GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME

VON

FRITZ WOLFF

FESTGABE DES DEUTSCHEN REICHES ZUR JAHRTAUSENDFEIER FÜR DEN PERSISCHEN DICHTERFÜRSTEN

HERAUSGEGEBEN
VON DER NOTGEMEINSCHAFT
DER DEUTSCHEN WISSENSCHAFT
IN VERBINDUNG MIT DER
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN
GESELLSCHAFT

BERLIN 1935

GEDRUCKT IN DER REICHSDRUCKEREI

Im Oktober 1934 feiert die Persische Nation die tausendjährige Wiederkehr des Geburtstages ihres erhabensten Dichters, des Schöpfers des gewaltigen nationalen Epos der Perser, Abulqasim Firdosi. In seinem Schahname hat er die ältere Sage und Geschichte seines Volkes dichterisch verklärt und dem persischen Genius ein die Jahrhunderte überdauerndes Denkmal gesetzt. Er hat der persischen Poesie in der Weltliteratur in weithin sichtbarer Höhe auf immer ihren Rang angewiesen. Sein Name und der Ruhm seines Gedichtes sind zu allen Kulturvölkern gedrungen.

Seit den Tagen Goethes ist die Deutsche Nation bestrebt, die Schätze des Schahname unter ihre geistigen Güter aufzunehmen. Deutsche Dichter, wie Friedrich Rückert und Graf Adolf Friedrich von Schack, haben ihre Kunst in den Dienst seiner Verdeutschung gestellt, deutsche Gelehrte haben das Leben des Firdosi, die Geschichte seiner Zeit und die Entstehung seines Gedichtes erforscht. Die Größe seiner Gesinnung und seiner Kunst findet in Deutschland dankbare Bewunderung, die Feier seines Andenkens wärmste Teilnahme.

Das Deutsche Reich schätzt sich glücklich, der Persischen Nation aus Anlaß dieser Feier als Zeichen deutscher Dankbarkeit für Firdosis Werk und zum Ausdruck der geistigen Verbundenheit des deutschen und des persischen Volkes ein Werk deutscher Wissenschaft zu überreichen, das dem Schahname gewidmet ist und eine längst erkannte Aufgabe löst. In mehr als zwanzig Jahren hat der durch seine deutsche Übersetzung des Awesta bekannte Iranist Dr. Fritz Wolff in selbstloser, sorgsamer und unermüdlicher Arbeit den gesamten Wortschatz des Schahname gesammelt und geordnet. Das Wörterbuch, das er geschaffen hat, enthält zusammen mit sämtlichen Worten und Namen des großen Gedichtes auch sämtliche Stellen, an denen sie vorkommen, außerdem eine vergleichende Übersicht über die drei bekanntesten Ausgaben des Schahname. Verfasser und Herausgeber hegen die Hoffnung, daß das Werk dazu beitragen möge, das Studium und die Kenntnis des unsterblichen persischen Gedichtes zu fördern und zu vertiefen.

In der heutigen Wende seines Geschicks hat das deutsche Volk zu den Werten zurückgefunden, die das ahnungsvolle Dunkel vorzeitlicher Sage für alle kommenden Geschlechter in sich birgt. Möge der Segen, der diesen Kräften entströmt, auch die Persische Nation, die heute voll gerechten Stolzes ihrer heroischen Vergangenheit gedenkt, in alle Zukunft begleiten!

Berlin, Herbst 1934.

VORWORT DES VERFASSERS

من این نامه فرّخ گرفتم بفال
همی رنج بردم بسیار سال

Schahname 15 1055

Dem Vorwurf, daß es verfrüht sei, ein Schahname-Wörterbuch herauszugeben, bevor wir eine zuverlässige Textausgabe zur Grundlage haben, kann man damit begegnen, daß in diesem Vorwurf schon ein Teil der Rechtfertigung begründet liegt: gerade bei dem gewaltigen Umfang des Textes wird es für eine künftige kritische Ausgabe des Schahname von größtem Nutzen sein, sich eine Gesamtübersicht über das in den bisherigen Ausgaben vorliegende Material verschaffen zu können. Damit wäre zugleich ein weiterer Einwand beantwortet, der sich gegen die Vollständigkeit eines Schahname-Wörterbuches in bezug auf die Stellenangaben richten könnte. Eben diese Vollständigkeit war erwünscht, ja erforderlich; eine Auswahl, selbst wenn sie unter allen möglichen Gesichtspunkten vorgenommen worden wäre, hätte in den mannigfaltigsten Fragen unbefriedigt lassen müssen.

Es kommen drei von europäischen Gelehrten bearbeitete Ausgaben des Schahname als Grundlage für ein Glossar in Betracht: Die älteste, die Calcuttaer von Macan in 4 Bänden aus dem Jahre 1829, ist in vielen Punkten durch die beiden anderen überholt. Sie kann schon deshalb nicht in Frage kommen, weil sie keine Versezählung enthält, man also zum Zitieren die Seitenzahlen (1—2096) und die Zeilenzahlen[1] (meist 28 auf der Seite, gelegentlich 29, aber daneben alle möglichen Varianten, auch z. B. nur 19 Zeilen) angeben muß und demgemäß der Nachschlagende wiederum auf den angegebenen Seiten jedesmal die Zeilen abzählen muß. — Die jüngste der Ausgaben, die Leidener von Vullers-Landauer (1877—1884), die sich in den Anfängen fast ganz der Mohlschen Ausgabe anschließt, im Laufe ihres Fortschreitens indessen sich immer mehr der Calcuttaer Ausgabe nähert, ist unvollendet (etwa $^2/_3$ des Ganzen) geblieben; auch sie kam also nicht in Frage. — Die dazwischenliegende Pariser Ausgabe von Mohl in 7 Bänden 1838—1878 ist vollständig und mit Verszählung versehen; sie liegt dem folgenden Schahname-Glossar zugrunde.

Die Ausgabe von Mohl wird gewöhnlich nach Band, Seite, Vers zitiert, also z. B. I 262, 615. Das ist umständlich und für ein Wörterbuch platzraubend. Trotz des Bedenkens, Neuerungen einzuführen, ist im Schahname-Glossar eine andere, bequemere und auf die Dauer praktischere Art zu zitieren angewandt. Das Schahname gibt, wie man weiß, die Geschichte der 50 persischen Könige und ist demgemäß in 50 mehr oder weniger große Abschnitte oder Kapitel gegliedert, die in allen Ausgaben — auch den einheimischen persischen — eingehalten werden. Mohl (ebenso Vullers) beginnt mit jedem neuen König eine neue Verszählung. Dieser Gliederung des Werkes habe ich meine Zitierungsart angepaßt. Ich zitiere also den oben als Beispiel gegebenen Vers I 262, 615 als **7** 615[2] (also im 7. Königskapitel Vers 615). Diese Methode bietet

[1] C. E. Wilson führt in seiner Aufsatzreihe »Contributions to the Lexicography of the Shah Nama« (1. Aufsatz: Islamic Culture Bd. III 612—636, Hyderabad 1929) nur die Seitenzahlen an. Das ist an und für sich noch erschwerender für den Leser und überhaupt nur deshalb verwendbar, weil er stets den ganzen Verstext als Beleg gibt.

[2] Die Königs(kapitel)zahlen sind im Druck fett gegeben.

den weiteren Vorteil, daß sie in gewissem Grade allgemeingültig ist: da die Kapiteleinteilung nach Königen überall wiederkehrt, kann man innerhalb dieser Abschnitte eine Stelle in irgendeiner beliebigen anderen (heutigen oder künftigen) Ausgabe leichter auffinden als vermittels der willkürlichen Zitierung nach Band, Seite, Vers. — Nun weicht leider Mohl (und mit ihm Vullers) in einigen Punkten von dem Brauch ab, mit jedem neuen König eine neue Verszählung zu beginnen. Bei den Königen Kāōs (12), Xosrō (13), Bahrām Gōr (35) gibt er statt eines einzigen Kapitels mehrere Unterkapitel, deren Verse er neu zählt. Bei Kāōs (12) hat er deren fünf, die ich 12, 12b, 12c, 12d, 12e bezeichne; bei Xosrō (13) gar 7, bei mir 13, 13b bis 13g; bei Bahrām Gōr (35) endlich 2, 35 und 35b. Schließlich ist noch zu beachten, daß Mohl die Kapitel des Ardeschir Babekan und seines Nachfolgers Schapour, fils d'Ardeschir, beide versehentlich mit XXII bezeichnet, die auf diese folgenden mit XXIII bis XXIX; dann aber (nunmehr sein Versehen bemerkend) übergeht er die Zahl XXX und gibt dem folgenden Kapitel (Ardeschir le bon) die Ziffer XXXI, also die ihm in der Reihenfolge zukommende. Ich habe die Mohlsche Fehlzählung beibehalten und nur zum Unterscheiden die zweite Zahl XXII (Schapour, fils d'Ardeschir) mit XXII* (**22***) gekennzeichnet.

Damit die Benutzer des Schahname-Glossars die einzelnen Verse — nach Mohl zitiert — auch in den beiden anderen Ausgaben auffinden können, habe ich in einem Sonderband eine Vers-Konkordanz der drei Ausgaben zusammengestellt. Wie notwendig diese ist, wird ein kurzer Blick auf sie erweisen; denn wenn auch Vullers im ersten Band und am Anfang des zweiten in der Verszählung so gut wie vollständig mit Mohl übereinstimmt, so sieht man weiterhin, welch große Differenzen später bestehen. Die Konkordanz wird natürlich auch außerhalb des Glossar-Gebrauchs von Nutzen sein, um nach einer der drei Ausgaben zitierte Schahname-Verse finden zu können; denn die Ausgaben sind selten und befinden sich zusammen in den wenigsten Bibliotheken, geschweige in Privathand.

Um sich dieser im vorangehenden begründeten Zitierungsart ohne Schwierigkeit bedienen zu können, möge der Benutzer des Schahname-Glossars sich der einmaligen geringen Mühe unterziehen, in die von ihm benutzte Textausgabe an den Kopf jeder Seite (bei den umfangreicheren Kapiteln ist das noch nicht einmal für eine jede nötig) die betreffende (in der Tabelle fett gedruckte) Königszahl — evtl. mit Königsnamen — einzuschreiben. Ich gebe für die drei genannten Ausgaben eine diese Arbeit erleichternde Übersicht.

Königsname	Königszahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
(Einleitung)	**E**	Bd. I 4—26	Bd. I 1—13	Bd. I 1—11
Kayōmarϑ	**1**	28—34	13—17	11—14
Hōšang	**2**	36—40	17—20	14—16
Ṭahmūraϑ	**3**	42—46	20—22	16—18
Jamšēd	**4**	48—66	23—34	18—26
Z̲uh̲h̲āk	**5**	68—112	34—62	27—47
Firēdūn	**6**	114—210	62—128	47—94
Manōčihr	**7**	212—380	129—242	95—177
Nōδar	**8**	382—432	243—279	177—203
Zau	**9**	434—438	279—281	203—205
Garšāsp	**10**	440—462	282—297	206—217
Kai Qubād	**11**	464—484	298—315	217—230
Kai Kāōs	**12**	486—568	315—378	230—276
Kai Kāōs	**12b**	Bd. II 4—70	379—432	276—315
Kai Kāōs	**12c**	72—192	433—520	315—377
Kai Kāōs	**12d**	194—430	Bd. II 523—679	377—486
Kai Kāōs	**12e**	432—556	680—764	Bd. II 487—547
Kai Xosrau	**13**	558—702	764—869	547—620
Kai Xosrau	**13b**	Bd. III 4—138	870—960	620—684
Kai Xosrau	**13c**	140—268	960—1048	685—745

Königsname	Kö-nigs-zahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
Kai Xosrau	**13d**	Bd. III 270—290	Bd. II 1049—1062	Bd. II 745—753
Kai Xosrau	**13e**	292—410	Bd. III 1065—1140	754—805
Kai Xosrau	**13f**	412—628	1141—1271	805—901
Kai Xosrau	**13g**	Bd. IV 4—276	1272—1444	902—1030
Luhrāsp	**14**	278—356	1445—1494	1030—1064
Guštāsp	**15**	358—730	1495—1747	Bd. III 1065—1242
Bahman	**16**	Bd. V 4—18	1748—1757	1242—1248
Humāy	**17**	20—46	1758—1774	1248—1261
Dārāb	**18**	48—58	1775—1782	1261—1267
Dārā	**19**	60—98	1783—1807	1267—1286
Iskandar	**20**	100—264		1286—1363
Aškāniyān	**21**	266—330		1364—1391
Ardašīr Bābakān	**22**	332—386		1391—1417
Šāpūr i Ardašīr	**22***	388—394		1417—1420
Ōrmuzd i Šāpūr	**23**	396—402		1420—1424
Bahrām i Ōrmuzd	**24**	404—408		1425—1426
Bahrām i Bahrām	**25**	410—412		1427—1428
Bahrām i Bahrāmyān	**26**	414		1428
Narsī i Bahrām	**27**	416—418		1428—1429
Ōrmuzd i Narsī	**28**	420—422		1430—1431
Šāpūr δu'l aktāf	**29**	424—480		1431—1457
Ardašīr i nēkōkār	**31**	482		1457
Šāpūr i Šāpūr	**32**	484—486		1458—1459
Bahrām i Šāpūr	**33**	488—490		1459—1460
Yazdgird	**34**	492—550		1460—1487
Bahrām Gōr	**35**	552—694		1487—1552
Bahrām Gōr	**35b**	Bd. VI 4—82		1552—1587
Yazdgird	**36**	84—86		1588—1589
Hurmuz	**37**	88—90		1589
Pērōz	**38**	92—104		1590—1595
Balāš	**39**	106—122		1595—1602
Qubād	**40**	124—158		1603—1617
Nōšīrvān	**41**	160—542		(S. 1679: Bd. IV) 1617—1791
Hurmuzd	**42**	544—704		1791—1865
Xosrau Parvēz	**43**	Bd. VII 4—354		1866—2026
Qubād (Šērōy)	**44**	356—404		2026—2050
Ardašīr i Šērōy	**45**	406—410		2050—2053
Gurāz	**46**	412—416		2053—2057
Pūrānduxt	**47**	418—420		2057—2058
Āzarmduxt	**48**	422		2058—2059
Farruxzād	**49**	424—426		2059—2060
Yazdgird	**50**	428—502		2060—2096
(Satire)	**S**	Bd. I LXXVIII—XCII		(Bd. I Vorr.) 63—66

Der Mohlsche Text ist vollständig verarbeitet, d. h. es ist von jedem vorkommenden Wort jede vorkommende Stelle aufgenommen und im Glossar aufgeführt. Unvollständig sind die Stellenangaben nur bei einigen Pronomina (ān, īn usw.), Präpositionen (az, ba usw.) und Konjunktionen (va, ki usw.), von denen nur charakteristische Beispielstellen angeführt werden[1]. Soweit der Vullerssche Text reicht, sind seine meisten Varianten (alle soweit sie Vullers angibt) in das Glossar aufgenommen, und zwar in folgender Weise: Wenn bei Mohl ein Wort mit Stelle x bei Vullers nicht steht, so gibt das Glossar: x (aV[2]); steht ein Wort an Stelle y bei Vullers, nicht aber bei Mohl, so gibt das Glossar: [V y, aM[3]][4]. Mohlsche Verse,

[1] Wo Unvollständigkeit vorliegt, ist darauf hingewiesen. Zu beachten ist dabei, daß in den angegebenen Verbindungen Vollständigkeit besteht, soweit sie sich nicht auf solche mit ebenfalls als »unvollständig« bezeichneten beziehen; so sind z. B. unter yak in den Nrn. 2) bis 49), 51) und 52) alle yak-Stellen verzeichnet, aber unter ān Nr. 9) ānrā nur Beispiele, weil auch rā unvollständig gegeben ist.

[2] »anders Vullers«. [3] »anders Mohl«.

[4] Zu bemerken, daß auch y stets die Zahl des entsprechenden Mohlschen Verses bezeichnet!

die bei Vullers (oder Calcutta) fehlen, werden gegeben x(fV) oder x(fC). Verse, die bei Mohl fehlen, werden in [ ] mit dem Zusatz α, β, γ, δ, ε und von da an x 6. Vers, 7. Vers usw. bezeichnet unter Hinzufügung von fM. — Von dem Punkt an (20 Iskandar), an dem der Vullerssche Text aussetzt, bin ich in ähnlicher Weise mit der Calcuttaer Ausgabe verfahren; ich habe von ihr alle mir wichtig und richtig erscheinenden Varianten verzeichnet. Dieses Verfahren beim letzten Teil stellt also den Versuch einer Textkritik dar: ich verarbeite für das Glossar sozusagen einen ideellen Text, eine Fortsetzung des Vullersschen. Allerdings habe ich ferner aus der Calcuttaer Ausgabe alle Unika und selten belegten Wörter aufgenommen, selbst wo sie im Text unpassend erscheinen (bis 19 Dārā nach den C-Varianten der Vullers-Ausg., von 20 Iskandar direkt nach dem C-Text). Und schließlich habe ich ebenso Unika und selten belegte Wörter aus dem Lex. Sch. des Abdulqadiri Bagd. in das Glossar eingearbeitet, auch auf die Gefahr hin, daß bei dem einen oder anderen von ihm zitierten Verse die Nichtzugehörigkeit zu Firdosi nachgewiesen wird[1]. Auch hier schien mir ein Zuviel dem Gegenteil vorzuziehen. Aus der von Horn, Neup. Schriftsprache (im Grdr. Iranische Philologie) S. 2ff., gegebenen Liste arabischer Wörter des Sch. fehlen mir Belege für samʿ »Hören« und šuhūd »Zeugnis«.

In der Stoffanordnung der einzelnen Wortartikel habe ich, wie man sehen wird — abgesehen von den selbstverständlich angegebenen Bedeutungsdifferenzen —, oft wiederkehrende Verbindungen mit anderen Wörtern (Nomina mit charakterisierendem Adj. wie mār ī siyāh, Nominalverbindungen wie tāǰ u taxt usw.) in weitgehendem Maße zusammengestellt. Zum Teil habe ich ganze Sätze zur Veranschaulichung in dieser Weise aufgenommen (z. B. basē bar nayāmad barīn rōzgār). Diese Wortgruppen habe ich unter den einzelnen Bedeutungen nach Möglichkeit alphabetisch geordnet. (Warum diese Ordnung nicht streng einzuhalten war, ist unnötig zu erklären.) Aus diesen Gruppierungen ergab sich — außer der Übersichtlichkeit über den betreffenden Wortgebrauch — der weitere Vorteil, daß sich Wiederholungen der Stellenangaben vermeiden ließen. Da ich unter jedem Wort diese einzelnen Unterteile und Unterteilchen mit fortlaufender Nummer versehen habe, war an den parallelen Stellen auf diese Nummern bequem zu verweisen; z. B. die Verbindung tāǰ u taxt steht unter tāǰ als 12) t° u taxt mit Angabe aller Stellen und unter taxt: 10) tāǰ u t°: siehe tāǰ Nr. 12).

Für den Benutzer des Glossars sei darauf hingewiesen, daß die in diesen Nummern angegebenen Wortverbindungen für alle darauffolgenden Verszitate Geltung haben, soweit nicht Abweichungen angezeigt sind; in Fällen wie z. B. unter Ērān: 14) sipahdār (sālār) i Ē° wird den Versen, in denen sālār steht, (sālār) beigestellt. Die in diesen Nummern vorkommenden Abkürzungen persischer Worte sind leicht verständlich, da sie sich ausschließlich auf den am Anfang der betreffenden Nummer gegebenen Text beziehen.

Bei den Angaben der Verbformen bitte ich zu beachten, daß ursprünglich alle Formen anzugeben beabsichtigt war. Um den Umfang des Glossars durch die Wiederholung der zahlreichen gleichen Formen nicht unnötig zu vergrößern, habe ich mich auf eine Auswahl der Verbformen-Angaben beschränkt. Ich ließ aber im allgemeinen am Kopf der einzelnen Zusammenstellungen diejenige Form stehen, die am häufigsten in der betreffenden Verbindung erscheint; so z. B. unter āmadan: 24) ba yārī bayāmad. In diesem Fall ist das im vorigen Absatz Gesagte nicht maßgebend, d. h. in den danach angeführten Versen kommen von āmadan auch andere Formen als bayāmad vor. — Anders verhält es sich in Fällen, in denen ich neben der Bedeutung in Klammern eine bestimmte Verbform beifügte, z. B. S. 321 xastan verwunden (xaste) oder unter I verwundet werden (baxast); hier soll ausdrücklich gesagt sein, daß an allen in den betreffenden Nummern angeführten Stellen die in der Überschrift gegebene Form vorkommt, soweit nicht im einzelnen Fall anderes hinzugefügt ist. — Ich bin mir darüber klar, daß ich sowohl beim Anführen wie beim Weglassen von Verbformen nicht die Wünsche aller Benutzer des Schahname-Glossars befriedigen konnte. Nicht anders dürfte es sich bei den übrigen Wort-

[1] Die von Asadī andern Dichtern zugeschriebenen habe ich kenntlich gemacht: (a Asadī).

und Satzverbindungen verhalten; auch darin wird dem einen zu viel, dem anderen zu wenig gegeben sein. Da aber die Summe dieser Teilangaben stets die Gesamtheit der Stellen ergibt, muß es dem einzelnen überlassen bleiben, die gewünschte Gruppierung vorzunehmen.

Ich wiederhole nunmehr die von mir in der Zeitschrift für Indologie und Iranistik 8, 300ff. veröffentlichte (um einige nachträglich festgestellte Verse vermehrte) Liste von Schahname-Zitaten zur Ergänzung der von Saleman in seiner Ausgabe des Lexicon Šahnâmianum des 'Abdul Qâdiri Baǧdâdensis S. 7ff. gegebenen Liste.

---

50) *249, 89
9) *1415, 2666
79) *1325, 1035
116) *1589, 1609
124) 579, 1035
151) *580, 1041
8) *630, 1911
162) *62, 5
4) 391, 204
170) 1592, 1663
3) = 40)
5) 442, 149
6) IV510,1797
7) *468, 540
181) *1607, 1938
9) 776 No.
191) *314, 228?
2) *V 568, 191
6) *1030, 1188
9) 1766, 158
200) *784, 297
4) *1383, 2181
210) *VI318,1912
2) 784, 298
3) *1304, 631
5) *493, 983
223) *770, 98
7) *1703, 3644
9) *1409, 2546
230) *V640,1070?
1) 1122, 1003
243) *1666, 3018
9) 956, 1513
250) *1019, 1001
52) *1521, 424
260) *VII 220, 2614
3) 836, 1133
5) *1591, 1636
6) *207, 1401
270) *1358, 1692
1) *1287, 298
280) *1646, 2637
1) 1595, 1712
2) *1605, 1892
3) *1790, 127
4) *954, 1476
7) *565, 771
290) *1046, 1459
3) *121, 1035?
5) 1466, 402
300) *748, 1199
1) VI 452,3524
2) *1604, 1874
4) *747, 1171
313) *1067, 44
326) VI 556, 160
331) 1477, 595
3) VI 98, 72
341) *964, 63
5) 421, 620
6) 947, 1360
354) *VI 618, 901
5) *926, 991
8) *661, 2456
363) *1380, 2125
370) *1587, 1564
373) *1446, 22
392) *635, 1999
98) *1320, 942
400) *760, 1377
4) *383, 62
8) *1668, 3049
9) *1328, 1099
414) *1319, 925
5) *914, 761
9) *1409, 2548
421) 1061, 216
2) 1642, 2566
3) *878, 154
4) *1499, 68
8) *674, 2673
436) 919, 858
445) 956, 1521
7) *1448, 54
455) *1414, 2646
460) *V 570, 215
2) *305, 78
3) 580, 1045
5) *87, 478
6) *1296, 481
8) *1387, 2250
472) *1450, 105
483) *167, 691?
8) *765, 5
491) *1621, 2200
2) 974, 219
3) 1311, 771
502) 1721, 3955
503) 1722, 3969
5) V 426, 29
6) *234, 1871
512) *1614, 2086
7) *987, 456
8) *1658, 2863
9) 1654, 2779
525) *482, 796
539) *1537, 734
541) *1506, 187
9) 1069, 80
554) 888, 316
561) *VII 290, 3447
4) *1668, 3039
5) *524, 29
587) *1669, 3064
596) 1601, 1815
7) 936, 1175
9) 1577,1400a
601) 729, 865
2) *944, 1317
4) *1464, 363
9) *192, 1135
612) *VII 210, 2479?
6) *1632, 2413
7) *829, 1006
625) *799, 506
630) *VI 242, 982
2) *1236, 1869
3) *786, 328
5) *675, 2691
6) 818, 831
640) *1042, 1397
2) *254, 189
3) *1608, 1958
5) *1515, 333
7) 722, 728
651) vgl. 111)
2) *228, 1768
5) *966, 105
7) *1532, 641
8) 1024, 1078
662) *407, 392
5) *1338, 1293
9) *1612, 2045
671) 1621, 2196
687) *887, 296
690) 64, 47
2) *945, 1333
4) *1637, 2500
5) *1564, 1192
6) *787, 339
9) *1321, 961
700) *840, 1195
5) *103, 766
8) *435, 36?
718) *1629, 2360
721) *V 268, 30
3) *1451, 109
4) *VII 426, 25
730) 875, 101
740) *198, 1249
3) *1031, 1198
754) *1675, 3149
762) 647, 2230
6) *V 622, 851
7) *1595, 1722
8) *872, 46
771) 1509, 237
2) *843, 1253
5) *161, 594
9) *857, 1499
783) *1696, 3533
7) *848, 1339
810) *681, 22
2) *1577, 1400a 4
5) *V 328, 753
6) *V 302, 440?
826) 1603, 1861
7) *VI 38, 415
842) *164, 639
8) *1146, 88
9) *VI 370, 2534
850) *1128,1128?
4) *1000, 689
5) *959, 1562
863) *645, 2189
4) *532, 173
5) *555, 601
8) 948, 1370
872) 1571, 1291
7) *1393, 2349
8) *1393, 2344
886) *1672, 3123
8) 1041, 1372
891) *VI 178, 231
901) *775, 154
2) *1634, 2438
3) *1351, 1539
4) *1313, 812
6) *1262, 2354
7) = 718)
912) *612, 1626
4) *259, 270
932) *915, 768
3) 1463, 334
4) *983, 385
945) 1751, 63a
6) *1592, 1659
957) *1382, 2153
9) *1426, 2859a?
963) 1031, 1211
4) 338, 344
8) 1080, 266
9) *1150, 173
980) *194, 1167
998) *1071, 109
1005) *633, 1976
1018) *905, 613?
9) *1473, 532
1034) *982, 371
1040) *1526, 529
1) *1527, 549
5) *1172, 598
7) *802, 543
1062) *694, 228
3) *938, 1215
1071) 1456, 209
1102) *1456, 203
6) *688, 123
7) *610, 1590
8) *VI 44, 485
1113) *1166, 482a
5) *170, 572
6) *832, 1065
1133) *1046, 1463
4) *1586, 1541
5) *1711, 3778
6) *1707, 3715
1140) *854, 1444

1163) *1354, 1600
8) *842, 1231
1176) *1439, 3105
1200) *1340, 1336
1) *1431, 2954
7) 1372, 1954
1214) 775, 162
1231) *888, 310
1242) *935, 1153
4) *1135, 1238?
9) *833, 1080
1251) *772, 116
9) 1668, 3044 u. No. 3?
1260) *1286, 286
1) *287, 95
5) *147, 340?
1277) *478, 733?
1283) 776, 181
5) *1455, 197
1299) 1266, 2432
1301) 1744, 4358
1311) *964, 67
2) *1030, 1183
3) *VI 646, 1221
1327) *728, 853
9) *VI 412, 3033
1330) 959, 1559
2) *1114, 849
3) *382, 45
4) 1338, 1296
1347) *846, 1298—9
9) *1780, 88
1350) *VI 126, 24
1351) *1239, 1919
2) *573, 924
3) = 1314)
1360) *822, 894—5
4) 1148, 131
6) *V 566, 176
7) *825, 944
1373) *1525, 513
7) *VI 34, 345
1380) *648, 2240
2) *1059, 180
9) *1069, 73?
1398) *705, 426
1401) 1499, 65
4) 1546, 884
6) 1363, 1791
1411) VII 90, 1038
1423) = 581)
1430) *606, 1522
1) 1425, 2837
6) *1038, 1319
7) 711, 532
8) *641, 2122
9) *638, 2056
1446) *1459, 260
8) *1470, 477
1450) *779, 223
1) *640, 2095
4) 1727, 4062a
5) *1504, 160
1466) 304, 71
7) *234, 1883f?
9) 573, 921
1475) *1102, 640
1483) *557, 641
9) *1103, 654
1490) 1481, 667
2) *1588, 1588
1501) *797, 468
2) *722, 738
5) 616, 1686
9) *335, 305
1514) *V 680, 1561
1523) *1736, 4210
1538) *1323, 990
1541) V 616, 768
2) = 779)
5) = 783)
1550) 580, 1044
9) = 596)
1560) *657, 2391
7) *VII 362, 90
1571) *VII 286, 3402
3) *1600, 1802
4) = 1244)
1580) *1134, 1232
2) *1110, 783
1583) 1772, 279
7) V 186, 1042
1594) *V 224, 1488
5) *801, 538
6) *1643, 2577—8
1601) *383, 61
2) *1526, 524
3) *1539, 764
1615) 621, 1763
6) *1281, 181
1620) *841, 1206
1) *VII 16, 136
8) *871, 25
1630) *1226, 1688
2) *228, 1765a + 1766a
1656) 923, 919
9) *142, 246
1674) 1254, 2200a
7) *1214, 1433
1690) 750, 1221
1) VII 444, 3424
2) *1321, 966
4) *1464, 360
1704) = 416)
9) *571, 890
1716) *887, 297
8) V 426, 21
1720) 650, 2886
3) *63, 28
5) = 318)
1744) *958, 1549
9) *1752, 78
1752) 1193, 1034
7) 569, 844
8) *836, 1131
1767) 813, 743
1780) 836, 1128
1) *1667, 3025
6) *1667, 3023
9) 1469, 448
1790) *V 416, 14?
1806) *705, 425
1811) 811, 700
8) *1604, 1886
9) 705, 427
1822) *1104, 676
1831) V 132, 378
3) 1160, 374
4) = 754)
1857) *72, 183
1862) *1445, 4
1879) *1588, 1589
1888) *1712, 3795a
9) 1696, 3532
1895) *VI 506, 4190
6) *544, 387
1898) *1581, 1467
1903) *1277, 98
8) *1761, 63
1918) *1581, 1468
9) 1598, 1770
1921) *794, 427
5) *1434, 3004
1931) *929, 1041
5) = 1565)
8) *1702, 3641
9) *1588, 1579
1940) VI 359, 2392
8) *695, 240
9) *1700, 3593
1950) *827, 973
3) = 1915)
5) *1285, 266
6) *726, 809
1974) 572, 913
5) *1376, 2026
6) *917, 813
7) *902, 549
9) *794, 424
1982) *V 684, 1603
3) *VI 472, 3773
9) = 1146)
1990) *958, 1555
2) *1682, 3276—7
2004) *1041, 1386
5) *1387, 2254
7) 1309, 730
2018) *1324, 1015
2020) *1453, 159
6) *V 608, 671?
7) *1605, 1894
2030) 744, 1126
1) = 1787)
3) = 1981)
5) 1593, 1674
7) 1617, 2136
8) *1522, 459
9) *775, 167
2041) *1148, 138
5) *1008, 823
6) *1504, 158
2058) *1484, 715
2065) *358, 691?
7) *198, 1239
2074) *1611, 2016
2084) *268, 424
8) 1611, 2021
2102) 761, 1391
6) *233, 1858a + 1859a
8) *1774, 312
2110) *62, 3
5) *1680, 3247
2118) *1122, 993
9) *1497, 35
2125) *320, 83
2134) 1602, 1835
7) *1019, 997
2143) 1594, 1692
4) *1060, 205
2152) *1376, 2025
4) *682, 41
2166) *VI 286, 1514
2170) *1604, 1881
2181) 1381, 2142
2190) *926, 983
4) *1592, 1660
6) 558, 651
7) *681, 19
8) 990, 513
2202) *1789, 124
4) *604, 1488—9
5) 1681, 3249
2206) *1681, 3264
9) *974, 218
2210) *577, 990
2) = 718)
4) 780, 256
7) 1308, 716
2220) 660, 2453
2231) *1427, 2870
3) *1127, 1094
9) 1390, 2299
2241) *1570, 1271a
3) 1262, 2363
4) 1615, 2091
5) VI 638, 1141
6) 1683, 3295
2252) *1624, 2270
2287) *884, 248
2316) = 1939)
2325) *1611, 2024
6) *V 272, 83 (vgl. Nr. 794)
7) *1110, 785
2332) *663, 2502
3) *477, 715
2357) 1518, 385
8) *1591, 1630
2364) = 1199)
2369) = 2220)
2374) = 230)
8) *898, 486
9) *899, 495
2380) *1722, 3960
2400) *593, 1292
5) *966, 103
7) *798, 478
2436) *572, 905
8) *573, 919?
2449) *1463, 338—9
2452) V 594, 515
4) *1008, 828
6) = 2026)
8) *260, 286?
2460) *1263, 2369
1) = 1495)
2) 1546, 884
3) *268, 420?
6) *691, 172
2477) *1739, 4275
2480) *804, 578
2493) *1335, 1227
2525) *1023, 1070?
6) *1387, 2256
7) *1506, 186

2530)	*1127, 1109	8)	*697, 287	3)	*VI 366,	2700)	= 1571)	4)	VI 488,
5)	*730, 885	2591)	1534, 677		2481	2)	1500, 88		3974
2540)	*1699, 3575	2)	= 2221)	2664)	644, 2166	7)	*1098, 581	5)	1482, 685
1)	= 1980)	3)	*775, 169	7)	*1507, 196	9)	*VII 312,	2762)	*1678, 3203
6)	1714, 3825	2600)	*1068, 64	2670)	*1054, 98		3717?	3)	= 629)
2552)	*341, 401	1)	*555, 598	1)	*890, 343	2716)	*978, 291	8)	*888, 307
8)	1056, 127	2602)	*1678, 3197	6)	*V 466, 523	8)	*1634, 2437	9)	*904, 589
2561)	*1307, 692	3)	*1678, 3199	8)	*VI 484,	2730)	*1430, 2920	2771)	*1482,
2)	*234, 1877	5)	= 769)		3929	1)	*422, 634		684—5
6)	*946, 1344	2611)	= 589)	2690)	*1612, 2034	2740)	= *669)	2)	*1731, 4128
2572)	*1122, 1007	3)	= 1479)	2)	*588, 1203	7)	*805, 596	3)	1448, 60
3)	*666, 2544	7)	*536, 239	3)	*1316, 861	8)	*VI 78, 883	4)	809, 658
2581)	*1390, 2292	2639)	= 1486)	7)	*VI 152, 345	2750)	*1304, 632	2784)	= *2200)
2)	*183, 986	2650)	*727, 831	9)	1559, 1097	1)	*1219, 1530	7)	1061, 218

Für Ratschläge während der Arbeit möchte ich auch an dieser Stelle Bartholomae, Nöldeke und Landauer meinen Dank aussprechen.

Die Drucklegung des Werks wurde durch das Interesse des Auswärtigen Amts des Deutschen Reiches und insbesondere durch Herrn Geheimrat Dr. Oster und Herrn Vizekonsul v. Heinz ermöglicht. — Den Ausschlag gaben zuletzt die Bemühungen des Herrn Prof. Dr. H. H. Schaeder, ohne dessen Eintreten das Ziel nicht erreicht worden wäre. — So wurde das Schahname-Glossar im Auftrage des Deutschen Reichs als Festgabe zur Firdosi-Feier in Teheran bestimmt. Das Auswärtige Amt des Deutschen Reichs, das Preussische Kultusministerium und die Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft bewilligten die Kosten der Drucklegung. Die Notgemeinschaft übernahm in Gemeinschaft mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft die Herausgabe des Werks.

Allen diesen Behörden, Vereinigungen und Privatpersonen spreche ich hiermit meinen Dank aus.

Zuletzt möchte ich nicht unterlassen, die Reichsdruckerei, die den Druck des Schahname-Glossars ausgeführt hat, zu erwähnen. Ich muß allen daran Beteiligten gegenüber zum Ausdruck bringen, daß ich ihnen für die musterhafte Wiedergabe des schwierigen Satzes zu großem Dank verpflichtet bin.

Für die Hilfe beim Lesen der Korrektur spreche ich Frl. Margarete Marckwald auch an dieser Stelle meinen besten Dank aus.

Berlin, 26. Februar 1935.

Fritz Wolff.

Transskription

In der Transskription des persischen Alphabets, die ich im folgenden zusammenstelle, habe ich mich nach der von Horn im Grundriß der Iranischen Philologie gerichtet; nur für das stumme ه (*h*) habe ich mit Nöldeke *e* geschrieben, allerdings ohne dessen Unterscheidung von Kürze und Länge (*e*, *ae*) zu übernehmen, die ja für das Glossar nicht in Betracht kam, da sie ausschließlich von der zufälligen Stellung im Verse abhängig ist (به *ba*, نه *na*, که *ki*, چه *či*).

آ	*ā*	ا	*a*	ب	*b*	پ	*p*
ت	*t*	ث	*ϑ*	ج	*j*	چ	*č*
ح	*ḥ*	خ	*x*	جو	x^v	د	*d*
ذ	*δ*	ر	*r*	ز	*z*	ژ	*ž*
س	*s*	ش	*š*	ص	*ṣ*	ض	*ẕ*
ط	*ṭ*	ظ	*ḍ*	ع	*ʿ*	غ	*γ*
ف	*f*	ق	*q*	ک	*k*	گ	*g*
ل	*l*	م	*m*	ن	*n*	و	*v* (*ū̆*, *ō*, *au*)
ه	*h* (stumm: *e*)	ی	*y* (*ī̆*, *ē*, *ai*).				

Abkürzungen und Zeichen

I Ausgaben:

Bombay: Schahname ed. Amuzande Shirmard, Bombay 1913.

C: The Shah Nameh ed. by Turner Macan, 4 vol., Calcutta 1829.

Lumsden: The Shah Namu ed. by Lumsden (unvollständig), vol. I, Calcutta 1811.

M: Le livre des rois, publ. par Jules Mohl, 7 vol., Paris 1838—1878.

Teheran: Chah Nameh Ferdoussy, 1ère Partie éd. Khavar, Téhéran 1932.

V: Firdusii liber regum . . . Schahname (unvollst.), 3 vol. ed. Vullers-Landauer, Lugd. 1878—1884.

II Literatur-Angaben:

AB: Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon Šahnāmianum ed. Saleman, Petersburg 1895.

Asadī: Asadī's neupersisches Wörterbuch Lughat i Furs, her. Horn, Berlin 1897.

Ch. Sch.: Chrestomathia Schahnamiana ed. Vullers, Bonn 1833.

GIr Ph.: Grundriß der Iranischen Philologie, her. von Geiger und Kuhn.

Gl. Sch.: Glossarium Schahnamianum im 4. Bande der Macanschen Calcutta-Ausgabe.

Horn: Horn, Grundriß der Neupersischen Etymologie, Straßburg 1893.

Nöldeke: Nöldeke, Das Iranische Nationalepos, 2. Auflage, Straßburg 1920.

Rü.: Rückert, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

Rü. Üb.: Rückert, Firdosi's Königsbuch (Schahname), aus dem Nachlaß her., 3 Bde. 1890—1895.

Vull. Wb.: Vullers, Lexicon Persico-Latinum, 2 vol., Bonn 1855—1864.

WZKM.: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.

ZDMG.: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

III Sonstige Abkürzungen und Zeichen:

a) Abkürzungen:

a (hinter Verszahlen): 1. Vershälfte.

aAB: anders Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon (siehe oben unter II).

aao.: am angegebenen Orte.

aAsadī: Asadī (siehe oben unter II) schreibt den Vers einem anderen Dichter zu.

Abk.: Abkürzung.

aC: anders C-(Calcutta-)Ausgabe (siehe oben unter I).

Adj.: Adjektiv.

Adv.: Adverb.

aM: anders Mohl-Ausgabe.

a. t.: Accusativus temporis.

aV: anders Vullers-Ausgabe.

b (hinter Verszahlen): 2. Vershälfte.

EN: Eigenname.

fC: Vers fehlt C-(Calcutta-)Ausgabe (s. o. unter I).

fem.: von weiblichen Personen gebraucht.

fM: Vers fehlt Mohl-Ausgabe.

fV: Vers fehlt Vullers-Ausgabe.

G.: Gegensatz.

GN: Geographischer Name.

h: *hame*.

Inf.: Infinitiv.

K. (Kompp.): Kompositum (Komposita).

l.: liest.
Metr.: Metrik.
metr.: metrisch.
N.: Name.
N. (Nom.): Nomen.
nomin.: nominal.
Pl. (Plur.): Plural.
p. p.: Perfekt-Particip.
Praep.: Praeposition.
Praev.: Praeverb.
R.: Reim.
s.: siehe.
sd.: siehe dort.
Sg. (Sing.): Singular.
Šn.: Schahname.
sva.: so viel als.
unmetr.: unmetrisch.
unverm.: unvermerkt (bezieht sich auf Vullers, der gelegentlich M-Verse »unvermerkt« ausläßt).
usw.: und so weiter.
vgl.: vergleiche.
z. B.: zum Beispiel.

b) Zeichen:

Alle Zahlen der Stellenzitierungen beziehen sich auf die Mohlsche Ausgabe, die fetten auf deren Kapitel, die mageren auf deren Verse (vgl. oben im Vorwort).

In ( ) hinter den Verszahlen sind von Mohl abweichende Lesarten der anderen Ausgaben verzeichnet.

(=): Der Inhalt der ( ) der vorhergehenden Stelle ist zu wiederholen.

In [ ] sind Lesarten der Ausgaben verzeichnet, die von dem zitierten Verse Mohls abweichen.

α, β, γ, δ, ε, 6. Vers, 7. Vers usw. hinter Verszahlen bedeutet den 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. Vers usw., von Vull. resp. Calcutta hinter dem betreffenden Mohlschen Verse eingeschoben (z. B. [C **12** 663 β . . .] bedeutet 2. von C hinter **12** 663 eingeschobener Vers).

Anführungen wie **12c** 1448 (S. 264 Nr. 24) in der am Schluß vieler Nummern erscheinenden Rubrik:« — (vgl. . . .)« beziehen sich, soweit die Vullers-Ausgabe reicht, auf diese, wenn nicht, wie z.B. S. 834 vorletzte Zeile [C **12b** 676], C besonders genannt ist; sie beziehen sich für den von Vullers nicht mehr bearbeiteten Text (also von **20** an) auf C.

+ vor persischen Worten: in Verbindung mit.

× an Verszahlen: die so gekennzeichnete Stelle ist in dem betreffenden Wortartikel noch anderweitig angeführt.

Druckfehlerverzeichnis

S. 14 Überschrift lies آستی *āstī*
1. Zeile lies آستی *āstī*
S. 15 lies آشتی
S. 15 lies آشفتنی
S. 21 Nr. 6) 9. Zeile lies °*ịī*
S. 45 lies آهرمنی
S. 45 lies آهنی
S. 54 lies ارمنی (*armanī*)
S. 54 lies ارمنی (*Armanī*)
S. 56 lies *azīrā*
S. 60 lies استی
S. 86 lies اهریعنی
S. 88 Nr. 6) lies **22** 20^{2}
S. 93 lies ایعنی
S. 107 lies باریکسنج *bārīksanǰ*
S. 115 lies بایستنی
S. 118 lies بختی (*baxtī*)
S. 118 lies بختی (*buxtī*)
S. 124 lies ندتنی
S. 146 lies بستنی
S. 160 12. Zeile von unten lies باند
S. 205 unter *pinhān* Nr. 2) lies **22** 20^{2}
S. 221 lies *pēγavī*
S. 223a letzte Zeile lies *dō p°*
S. 235 3. Zeile von unten lies *Ṭuvurg*
S. 282a 3. Zeile von unten lies Nr. 15)
S. 314 lies *xāvarān*
S. 324 lies *Xag̱rā*
S. 354 Überschrift lies داروکوب *dārukōb*
1. Zeile lies داروکوب *dārukōb*
S. 387 lies *dukkān*
S. 403 unter *dōrōye* lies A zweigereiht, zweifach
S. 454 lies *rōịī* s. Kompp.
S. 581 lies *šahrǰōy*
S. 617 lies *Fuγāniš*^{2}
S. 634 lies *kirāmī*
S. 640 Nr. 28) 7. Zeile lies M *na-*
S. 662 lies *kulang*^{1}
unter *kulang*^{1} streiche 323,
vor *kalōx* füge ein *kulang*^{2} Hacke **35** 323.
S. 676 Nr. 5) lies *mihtar*(*ān*)
S. 780 lies موشّح *muvaššaḫ*

آ ā

آ ā[1] Praepos. »zu« in Verbindungen wie *barābar, sarāpāy, sarāsar, kamābēš*

آ ā[2] Postponiert, ohne Bedeutung, z. T. verstärkend wirkend (meist am Versende).

I bei Nomen und Pronomen (s. getrennt *āškārā* und *basā*)

1) **1** 35 **7** 777 [C **12** 663β[2], fM] **13e** 191, 264, 276, 309, 321, 327, 363[2], 388, 401[2], 408, 428, 470, 557, 585[2], 620, 640, 658[2], 722, 727, 786 (fV), 854, 968[2], 974[2] **13f** 904 [V 1744 in Versmitte, aM], 2341 **13g** 1355[3] **14** 469[2] **15** 30[2], 109, 502, 793 (aV) [V 793α[2], 1mal im Versinnern, fM], 911, 923[2], 928, 2445 **16** 131 **21** 328 (aC) **43** 847 (fC).
2) *ahrimanā (āharmanā)* **1** 35 *(āh°)* **13e** 139, 151, 270, 557 *(āh°)*, 586, 598 (M *āh°*) **13f** 1937 **15** 109 *(āh°)*.
3) *Bēžanā* **13e** 139, 151, 191, 270, 309, 388, 586, 598, 722, 786 (fV) **13f** 904, 1937, 2341 — (vgl. **13g** 3175).
4) *sarā* **12c** 1295 **13e** 269, 276, 321, 331, 470, 506, 727 [V 974, M *xvarā*] **13f** 198 **15** 640, 2588 **43** 2872 — (vgl. [**12e** 213] **15** 793, 2253).

II bei Praepos. und Adverb (s. getr. *andarā, īdarā, darā, zabahrā*)

III beim Verb*

5) an 1. Sg. Praes. **13e** 408, 613[2].
6) an 2. Sg. Praes. **13e** 216 [V **13f** 640α[2], fM].
7) an 3. Sg. Praes. **13e** 275[2], 280[2] [C 376 8. Vers 2mal, fM], 617[2].
8) an 2. Sg. Praeter. **13e** 429[2], 775[2].
9) an 3. Sg. Praeter. (stets *guftā* im Versinnern) **13e** 390 (aV), 400 (=), 709 (=), 785 (fV) **13f** 690 (aV) [V 2098, aM].
10) an 2. Sg. Opt. **13e** 775× (V Praeter.).
11) an 3. Sg. Opt. **13e** 1009.
12) an 2. Sg. Imperat. **13e** 428 [V **13f** 690, aM].
13) an Infin. **15** 574[2] — (vgl. **13e** 191, 557).

آ ā[3] oh! Postponierte Vokativbez. (s. getr. *dirēyā*)

1) **E** 30, 153 **4** 216 **5** 218, 451 **7** 1768[2] **10** 48 [V **11** 30, aM] [V **12d** 2477α[5], fM], 2623[2] **12e** 213[5] (V 7mal) **13e** 528, 569 **13g** 2272[4] (V 3mal), 2531[4] **15** 926, 1282[5], 2116[3], 4291[5] **35** 491, 774[4], 1109[6], 1564[3] **35b** 904 **41** 2518 **42** 11[2] (!) **43** 2723, 3537[4] **44** 393[5].
2) *Jahānā* **3** 49 **5** 538 **6** 535, 1146 **12c** 924 **12d** 2331 **12e** 204.
3) *šāhā* **5** 56, 211, 384 (V ohne *ā*) **10** 162 **12d** 1397, 2275, 2277 [V 2477α, fM], 2478 (aV), 2574 **13b** 1313 **13d** 51 **13g** 656, 706, 1963, 2272× (aV) [V 2399, aM], 2531, 2946, 2985, 3066 **15** 454, 1503, 2116, 2253× (V *šērā*), 2472, 3646 **20** 1722 **22** 80 [C **34** 78, aM], 365 **35** 774, 852, 1109, 1564 **35b** 407, 408 **39** 39 **41** 199 [C 786, aM], 2641 **43** 1651, 2135, 2707, 3128, 3537, 3784, 4100, 4153 **44** 81 [C 393×, M ohne *š°*] — (vgl. **5** 218).
4) *šahryārā* **7** 1071 **8** 4 **12d** 2399 **13g** 1463 **15** 3236 3237 3756 3765 **41** 2484.

a) + *ay* vor dem Nomen

5) **12b** 612 (aV) [V **13e** 271, M schlecht ohne *ā*] [V **13f** 690, aM] **15** 3720 (V ohne *ā*) **43** 2723 **44** 393× (C ohne *ay*).

I oh über! ach über!

6) **7** 1850 **8** 520[8] **12c** 924 (aV) **12d** 1788, 2323 **13b** 1464 (aV) [V **13c** 213, aM] **13e** 668, 1344 **13g** 3175[4] (V 3mal) [V **14** 410[2], aM] **15** 640[3], 793[3] [V 793[2], aM], 2253[5] **16** 131a[3] **50** 97.
7) *basā* (stets mit folg. Relativsatz) **5** 514 **7** 1850 [C **12b** 64ε, fM] **12d** 1788, 2323, 2579 **12e** 579 **13** 90 **13b** 1464 **13c** 213 **13e** 418[2] (fV), 419[2] (fV), 668[2] [V 1063, M *basā*], 1105 — (vgl. gesondert *basā*).
8) *zārā* **13b** 976 [V **13g** 2272×, aM] [V **14** 410, aM] **15** 1282, 2253 **16** 131.

آب āb[1] Wasser

1) **E** 39, 49 *(°hā)* 77, 197 **2** 10, 11 **4** 34 **5** 338, 339, 340 **6** 102, 942, 1150 (aV) **7** 121, 512 513, 926, 1180, 1560, 1859 **8** 119, 537× (zugl. »Tränen«) **9** 22 **10** 70, 147, 181 **11** 197 **12** 355, 360, 413, 454, 722×, 830, 884, 987 **12b** 46, 173 **12c** 444, 922, 1123, 1162, 1332 (aV) **12d** 476 (aV) 482× (zugl. »Tränen«) 545, 826, 827 [V 951, aM] 985, 1414, 1734 *(°hā)* 1788, 2307, 2443, 2472 **12e** 84, 324, 509, 517, 623, 635, 1047, 1078 (aV) 1097, 1115, 1200 **13** 244, 289, 441, 483, 838, 1016 (aV), 1507 **13b** 120, 486, 789, 814, 845, 1414 **13c** 108, 111 [V **13d** 82, aM], 83, 84, 87, 107, 147 **13e** 45, 1284 **13f** 782, 802, 1223, 2289, 2291, 2333, 2334, 2458 **13g** 361, 759, 962 (fV), 1044, 1734, 1768, 1884, 1966 (aV), 1995, 2024, 2038, 2099 [V 2099α, fM], 2152, 2312, 2363×, 2640, 2873, 3030×, 3086, 3093, 3105 **14** 44, 66, 68 *(°hā)*, 700 **15** 29, 69, 491×, 1319, 1343, 1497, 1583, 1657, 1709, 1710, 1715, 1826 (fV), 1839, 1908, 1917, 1918, 1919, 1920[2], 1927, 1931, 1932, 1942, 1948, 1972, 1997, 2534, 2815, 3057, 3187, 3188, 3514, 4187, 4211, 4218, 4299, 4373 **17** 32, 48, 152, 252, 267 **20** 168[2], 169, 170, 182[2], 184, 189, 199, 200, 221, 241, 242, 244, 252[2] (*°hā* in b) 253[2] (=), 316, 318, 402, 418, 472, 473, 474, 476, 483, 484, 550, 1129, 1130, 1187, 1189, 1190, 1348, 1361, 1380, 1390, 1394, 1400, 1507, 1509, 1515, 1723, 1734 **21** 290, 291, 463[2] **22** 32, 210, 211, 213, 215, 217, 220, 226, 281, 424, 641 (aC), 642, 645 **23** 15 **29** 27 (aC), 194 **34** 343, 364 **35** 120, 126, 146, 367, 425, 533, 534, 536, 537, 552, 670 *(°hā)*, 689, 698[2], 736, 863, 1146, 1181, 1185 *(°ē)*, 1186 (aC), 1291 *(°hā)*, 1305, 1515, 1713 *(°hā)* **35b** 427, 593, 707, 912 **38** 14, 16, 112 **40** 12, 208, 214, 386 **41** 28, 296 [C 301α, fM], 322, 323, 425, 574, 624, 665, 745 (!), 763, 830, 1035, 1147, 1393, 1459, 1525, 1826, 1999, 2369, 2393, 2428, 2666, 3260, 3285, 3303, 3421, 3574 (aC), 3605, 3606,

* Nur Beispielstellen.

3608², 3609, 3613, 4267, 4277 **42** 776, 908 (!), 1920 [C **43** 168 °*hā*, aM], 951, 992, 1012, 1024, 1034, 1053, 1070, 1464, 1553², 1554, 2042, 2451, 3391, 3469, 3521, 3903, 3908, 3932 **44** 114, 449, 457, 460 **50** 207, 247, 369 **S** 78.

2) neben *ātiš* **E** 52 **6** 984 **7** 808 **10** 108 **12** 358 **12d** 1591×, 2038, 2091 [V 2155, aM], 2209 **12e** 1058 **13** 95 **13b** 1475, 1535× **13c** 701, 1108× **13e** 434× **15** 1544, 3998× **41** 854×, 994, 1281 **42** 440.

3) *āb u ātiš* **7** 972× **12d** 608× **12e** 570× **13** 1049 **13b** 6 **13f** 58 **35b** 165 **41** 52×.

4) *āb i ḥaivān:* s. *ḥaivān* Nr. 2).

5) *āb u xāk* **7** 972× **11** 212 **12** 54 [V 872, M ohne *x*°] **12d** 608× **12e** 570×, 595, 846 **13g** 13 **15** 46, 234 (V ohne *āb*), 3340 **41** 52×, 2058, 2482 **43** 1555, 3588 **44** 340.

6) *āb i daryā* **12** 722× (V ohne *d*°) **13f** 385 **13g** 997 (aV), 2102, 2316 **14** 521 **15** 172, 1551, 1943 [V 1944α, fM] **18** 20 **19** 69, 292 **21** 346 **23** 71 **35** 802 **42** 734, 822.

7) *daryā i āb* **12c** 648× **13** 1009, 1022 [V **13b** 164, aM], 488, 529×, 539, 609, 1099, 1191, 1315 **13c** 326, 499, 947 **13c** 1431× **13g** 375, 755, 1184, 1612, 1648, 1743, 2041, 2074, 2235× (V *d*° *u āb*), 2357 [V 2363×, M ohne *d*°], 2383 (aV), 2780, 3030× (V ohne *d*°) **15** 491× (=), 1946, 2564 **16** 19 **21** 466 **35b** 264 **41** 545, 1953, 3180.

8) *āb(hā) ī ravān* **8** 312 [V 377, M ohne *āb*], 387 **9** 40 **10** 180, 265 **12** 420, 453 *(°hā)* **12c** 1122 **12d** 1685, 1888 **12e** 434, 713, 1046, 1083 **13** 444 **13d** 129 *(°hā)* **13e** 169 **13f** 288×, 887, 2288, 2332 **13g** 301, 972, 1133 **14** 205 *(°hā)* [V **15** 1043, M ohne *āb*], 1593× **17** 63 **20** 1055 **35** 277 **41** 316, 662, 667 (M °*hā*), 791, 3161 **43** 1002, 1025, 1028, 1288×.

9) *rōd i āb* **8** 249 **10** 19× **12** 521 **12b** 567 **12d** 2279 **12e** 1037×, 1069× **13b** 471 (aV) **13c** 30× **13f** 288× **13g** 853× **15** 1593× — (vgl. **7** 513 **12e** 1047).

10) *(ču) kaštī bar āb* **4** 45× **6** 871, 986 **7** 1572 **10** 5× **11** 47 **12** 866 **12c** 208× **12d** 620, 684 (aV), 1880 **12e** 223 **13f** 2214 **13g** 765, 1998, 2008, 2683 **14** 143× **41** 118× **42** 969 **43** 737 — (vgl. **12e** 1102 **13g** 277, 2024 **15** 3591 **17** 34 **43** 992 **50** 837).

a) sva. Meer, See

11) **4** 45× **6** 984, 986× **7** 247 **12b** 10, 36 (aV), 291 **12c** 208× **12d** 1591× **12e** 360, 364, 379 **13c** 496 **13d** 99, 103 (aV), 105 [V **13g** 1667, aM], 1736, 1999, 2000, 2013, 2014, 2018, 2021, 2057, 2108, 2123, 2261, 2311 [V 2313, aM], 2330, 2352 (aV) [V 2352α, fM], 2353, 2366, 2372 **14** 143×, 338, 409 **15** 3047 **18** 21 **20** 1173, 1179, 1188 **21** 325, 356, 584 **41** 118×, 2057 **42** 1289.

12) *āb ī Zirih* s. *Zirih*: Nr. 2).

b) Fluß

13) **5** 328, 336 **7** 508 **8** 361 **12b** 625, 630, 765 **12d** 2280, 2282 **12e** 852, 923, 926, 934, 937, 944 **13** 235, 507 (aV) **13b** 22, 471 (aV) **13c** 15 (fV), 144, 1251, 1463 **13e** 108 (aV), 1228 (aV) **13f** 951 (aV) **13g** 355, 475, 1513, 2235× (V *daryā i āb*) **14** 206 **15** 2970, 3578 **17** 33, 34, 318 **19** 69a, 176 **22** 476 **35** 803 **35b** 229, 654 **41** 1910, 3260 (°*hā*, aC) **43** 4001 **50** 508, 689, 692, 695, 708, 828, 837.

α) bes. vom *Jaiḥūn*

14) **10** 5×, 19× **11** 84, 163, 172, 177 **12d** 696, 709, 814 (aV), 863, 997, 1268, 1286, 1305 **12e** 489, 625, 786, 1037×, 1043, 1059, 1060, 1061, 1065, 1069×, 1071, 1077, 1089, 1094, 1095, 1098, 1102 **13f** 221, 259, 950, 1019, 1060, 2082 **13g** 277, 292, 294, 295, 344, 507, 853×, 855, 894, 924, 3030× **29** 473 **35** 1557 **39** 171 (aC) **43** 871 — (vgl. **12e** 1115 **13f** 951 **41** 1999).

c) bildlich verwendet

15) **E** 95 **6** 412 **7** 869, 1406 **12b** 390, 530 (aV) **12d** 7, 266 [V 1237, aM] **13b** 1310, 1535× **13c** 260, 283, 1108×, 1360, 1389 **13e** 44, 423 434× **13f** 1521 **15** 1338, 2964, 3591, 3998×, 4395 **16** 14 **17** 92 **19** 251, 379 **20** 222, 224 **22** 64 **34** 407× **35** 1489 **35b** 138, 201 **41** 153, 368, 835, 844, 854×, 1183, 1330, 1483, 1825, 3684 **42** 1235 **43** 1286, 1288×, 2512, 2749, 4037 **44** 61 **50** 49.

I sva. Blut

16) **8** 217 **12c** 648× **13b** 529× **13c** 30×, 1431× [V **13f** 2355, aM] **15** 3146 **34** 407× (!).

II sva. Schweiß

17) **12b** 763 **13** 993, 1521 **13f** 800 **13g** 646 **42** 1433 (fC) — (vgl. **12c** 922 **13g** 2640).

III sva. Harn

18) **35** 193 (des Pferdes).

IV sva. Tränen

19) **6** 117, 676 **7** 690, 1118, 1122, 1308, 1350, 1661, 1811, 2027 **8** 376, 537× (zugl. »Wasser«) **12** 290 **12b** 219, 268 **12c** 1074, 1183, 1364, 1404 (aV), 1433 **12d** 170, 441, 482× (zugl. »Wasser«), 1313, 1555, 2196, 2262, 2670, 2719 **12e** 356, 441, 733, 757, 970, 1026, 1125× **13** 248, 737, 917, 944, 1124, 1137, 1600×, 1609 **13b** 21, 987 **13c** 208, 298, 883, 1421 [V **13e** 370, aM], 440, 497 [V 717, aM], 718, 741 **13f** 157×, 691, 2236, 2526² **13g** 264, 1178×, 1238, 1827, 2126, 2250, 3007 **14** 569, 851 **15** 1275×, 1546, 1638, 1704, 2441 **19** 194 **22** 79 **35b** 606 **37** 2 **41** 1242×, 1631, 1841, 3141, 3226, 3624 [C 3734, aM] **43** 310, 1824, 3085, 3542 **44** 23, 387 **50** 338, 583×, 673.

20) *āb i čišm:* s. *čišm* Nr. 2).

21) *čišm . . . (bā, bī) pur (az) āb:* s. *čišm* Nr. 6).

22) *āb i dīde:* s. *dīde* Nr. 3).

23) *dīde pur (az) āb:* s. *dīde* Nr. 6).

24) *āb rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 2).

25) *āb firō rēxtan* s. *rēxtan* Nr. 18).

26) *āb i garm:* s. *garm* Nr. 2).

آب *āb²* A Strahl, Glanz

1) **1** 7 **7** 528 **12d** 1879 **13b** 1500, 1550.

2) *āb u rang* **8** 237 **13e** 389 **13f** 407 **13g** 2143× **41** 3540 [C **50** 392, M ohne *āb*].

I Damaszierung

3) **14** 365.

B Ehre, Ruhm, Macht

4) **7** 1173 **8** 595 **12c** 1268 **12e** 390 **13** 1497 (aV) **13b** 1116× **13c** 168, 703 (aV) [V **13g** 233, aM], 2143× **35b** 359 **42** 1746 (»Ehrenbezeugung«) **43** 3832, 3859 **50** 596.

5) *(šud) tīre āb* **12c** 422 **12d** 427, 2146, 2297 **12e** 780 **13g** 1579 **29** 298 **43** 3626.
6) *jāh u āb* **8** 209 **12d** 1534, 2363 **13b** 858 [V 1116×, M ohne *j*°] **13c** 193 (fV), 257 **13e** 42 (aV) **13f** 1756, 1945 **13g** 117 (fV) **40** 383 (fV) **41** 1694 **S** 37.

آباد *ābād* A bewohnt, kultiviert

1) **8** 37 **9** 33 (Nom., aV) **12** 178 (Nom.) **12c** 244 (=) **12d** 1683, 1715 **12e** 449 **13** 73 (Nom.), 444 (=) **13c** 998 **13f** 129, 1247 **13g** 66, 929, 967 **15** 866 **20** 136 **21** 51, 470 **22** 337a, 420, 428, 473 **29** 152× **35** 69, 361 (fC), 386, 394×, 414, 416, 430, 690 [C 1236, aM] **41** 692, 2396, 2599, 3258, 4572a **43** 272, 1102, 2201 **S** 50.
2) *ābād u vērān* (Nom.) **13** 119 **13b** 763 **13c** 152 **13f** 1135 **13g** 2497 **14** 344 **35** 394× (Adj.), 572 — (vgl. **13** 73 **13b** 1082 **13f** 129 **15** 4240 **20** 136 **35** 442 **41** 94 **43** 4050).
3) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 71).
4) *ā° būm* **6** 1068 **12** 39 **12b** 350 **12d** 1790 **12e** 453, 468× (V +*šahr*), 505 **13** 128 [V 1226, aM] **13b** 836, 1082 **13c** 508 **13g** 1084, 1492, 2341, 2478 **14** 15, 154, 265, 470 (aV) **15** 4240 **17** 129 [V 204, M ohne *ā*°] **18** 15, 42, 81 **19** 42, 67, 299 [C **20** 552α, fM], 1350, 1743 **29** 152×, 159, 173, 301, 461 **34** 58 **35** 1441 [C 1447, M ohne *ā*°] **38** 41× *(būmhā)* **41** 64, 287, 320, 423, 456, 655, 666, 897, 1974, 2015, 4204, 4259, 4364, 4382 **43** 1660, 1807, 2201, 2426, 3200, 3233, 3801, 3899, 3944, 4050 **50** 332, 336 — (vgl. **9** 33).
5) *ā° būm ū bar* **6** 44 **12** 29 **13** 74 **13c** 992 **13f** 171×, 1279 **13g** 1752 **42** 1713 **43** 3060 **50** 295 — (vgl. **13f** 1135 **20** 1523).
6) *ā° šahr:* s. *šahr* Nr. 2).
7) *ā° gētī* **4** 27 **6** 401 **11** 224 [V **12** 297, aM] **13** 204, 304 **13f** 508× **17** 5 **22** 410×, 508 **24** 39 **25** 14 (fC) **42** 850×.

I Wohnstätte

8) **5** 37 **13** 717.

B schön, blühend, gut

9) **6** 91, 402 **7** 919× [V 920, aM], 1144, 1320 **8** 20 [V **12b** 615, aM] **12e** 813 **13** 159, 242 (aV), 330 [V **13c** 909α, fM], 1093 (fV), 1121, 1232, 1345 **13e** 408, 835 (aV) **13f** 171× **13g** 1111×, 1706, 1896×, 1922, 2344 [V **15** 1069α, fM], 1611 [V 2314, aM] **18** 14 **19** 175× **20** 1523 **21** 63 (fC), 380×, **22** 330×, 337b **34** 495×, 583 **35** 390, 447 (aC), 607, 1631× **35b** 866 **39** 35× **41** 1091, 1170, 3228, 3230, 3885, 3927, 4384 **42** 289× [C 598, aM] **43** 1006, 2413, 3641 **50** 144, 225, 374, 796×, 906.
10) *ā° (bādā) zamīn* **13** 147 **13c** 991 [V 1103, aM] **13f** 2402 **13g** 2922 **19** 147 **20** 1596 **22** 12 **35** 102 **41** 164 **43** 1567, 2244 **44** 312 — (vgl. **13g** 2344 **35b** 866 **50** 374).
11) *ā° ganj* [V **7** 919×, M ohne *g*°] **13c** 841 **13g** 1906, 2861 (AB Nr. 944 *durābād*), 2874 (V ohne *ā*°) [V **19** 24, M ohne *ā*°] **21** 11 **22*** 22 **27** 21 (fC) **29** 669 **41** 4572.

C Heil!, Preis!

12) **13** 39 **13g** 1407 **19** 141.

آبادتر *ābādtar* bewohnter, kultivierter
7 322.

آبان *Ābān* N des 8. Monats (u. der Gottheit desselben)
13e 833.

آبتین *Ābtīn* EN, Vater des *Firēdūn*
5 125[a], 164, 377 **43** 1406 **46** 10 **50** 589.

آبجو *ābjō* Wasser verlangend
41 3610.

آبجوی *ābjōy* Bach, Flüßchen
12c 834 **13e** 170 **13f** 2058 [V **13g** 334, aM] **41** 565.

آبچین *ābčīn* Leichen(reinigungs)tuch
35 191.

آبخور *ābxᵛar* Quelle, Tränke
12c 1136 **12e** 729 (»Q.-Rand«) **13f** 801 AB Nr. 1255.

آبخوست *ābxᵛast* Insel
AB Nr. 37.

آبداده *ābdāde* A gewässert, getaucht

1) **13f** 38 *(ba zahr)* **14** 545 (=) — (vgl. **15** 502 [AB Nr. 446: C **7** 1275β]).

B geschärft, gespitzt

2) *xanjar ī ā°* **13e** 136 **14** 569 — (vgl. **15** 502).
3) *ā° sinān* **7** 1506 **12** 906 (aV) [V **12c** 861, M *tābdāde*] **13f** 780, 1523 (V *tābdāde*) — (vgl. [C **11** 17γ]).

آبدار *ābdār* A wasserreich, saftreich

1) **7** 882, 1433.

B strahlend, glänzend (meist von Waffen und Edelsteinen)

2) **7** 1423 **10** 97 [C **12** 491, aM] **12b** 354 **12d** 1911 (aV, AB Nr. 158 *ābdandān*), 1968 **13** 274 **13f** 786 **13g** 331 (aV) **15** 2190 [C **35** 445, aM] **43** 2344 **50** 246.

I Schwert

3) **13b** 183 *(°ē)*.

آبداری *ābdārī* Glanz
7 923 **43** 3536.

آبدستان *ābdastān* Gießkanne (zum Händewaschen)
35 993 **41** 3607, 3611 **43** 1068 **44** 460.

آبدندان *ābdandān* zustimmend, geneigt
[AB Nr. 158: **12d** 1911, aM].

آبرز *ābraz* Giftwasser
[C **15** 3691γ, fM] 3709, 3714 (aV) 3733.

آبروی *ābrōy* A Ehre, Ruhm

1) **E** 168 **1** 72 **7** 168, 423, 564, 1321 **8** 593 **12c** 474, 1269, 1276 **12d** 1041 (aV, s. aber AB Nr. 151), 1050, 1194, 1340, 1547, 2258, 2440 **12e** 1310 **13** 1087 **13e** 99, 379, 400 **13f** 661 **13g** 1720, 2500 **14** 91, 171 (aV), 273,

689 **15** 151, 3518, 4038 **18** 64, 71 **20** 194, 1666 **21** 546, 720 **22** 471, 619 **23** 43, 54 **32** 8 **34** 110 **35b** 49, 100 **38** 81 **40** 218 **41** 20, 1373× (C »Glanz«), 1504, 1550, 1574, 1577, 1958, 2205, 2546, 2601, 2896, 3335, 3616, 4027, 4040, 4166, 4565 **42** 659, 758, 1260, 1420, 1421 **43** 863, 1688, 2465, 2611, 3024 **44** 314 — (vgl. **7** 528 **41** 1631, 3141).

B Glanz

2) **4** 5 **13g** 2000 [C **41** 1373×, M »Ruhm«].

C Kraft

3) **13f** 18.

آبزن *ābzan* Badewanne

5 397.

آبستن *ābistan* schwanger

7 1254 (bildl.) **16** 149 **41** 2916 **43** 2699.

آبستنی *ābistanī* Schwangerschaft

12d 2303.

آبشخور *ābišxᵛar* A Quelle, Tränke

1) **E** 209 **7** 1168 **12** 339 **12d** 1357 **12e** 715 (»d. Trinken«) **13f** 113 **13g** 1843 **15** 1585 **23** 3 **35** 750 **41** 95, 1758.

B Aufenthalt

2) **12c** 103 **12d** 1157 **13e** 981 **13g** 2731 [C **43** 2278, aM] [C 2470, aM].

C Anteil

3) **6** 422.

آبکش *ābkaš* wassertragend

1) **15** 2083, 2100 **20** 221 **22** 211.

I wasseranziehend

2) **20** 483 **35** 147 (»Tuch zum Wegwischen des Wassers«).

II Wasserträger

3) **22** 242 (fem.) **35** 145, 156, 244, 249 **43** 3520.
4) *Lanbak ī ā°* **35** 116, 119, 126, 151, 228.

آبگون *ābgūn* wasserfarbig, leuchtend (außer **7** 609 von Waffen)

1) **2** 8 **5** 481 **7** 609 *(nargas)* **13** 913 (aV) **13b** 1205 **14** 431 (fV), 545 **15** 4148.
2) *xanjar ī ā°* **7** 443, 1678 **12c** 1097, 1153, 1244 **12d** 35 (aV), 2511 **12e** 912 **13d** 174 **13e** 313 *(xanjarē)* **13f** 303, 2246 **15** 2189, 3691, 4050 **43** 1766.

آبگیر *ābgīr* A Wasserbassin, Teich, See

1) **6** 206 **7** 1190 **12** 864 [C **12b** 314β, fM] **13e** 127, 1355 **13g** 398, 1083, 2865 *(°ē)* **15** 1944, 3602 **18** 32 **20** 1183 (C °ē), 1361, 1859 **21** 287, 292, 326, 371, 599, 603, 607, 630 **22** 646 **35** 410, 813, 836, 1182 **39** 93 **41** 3394 **42** 815, 891 **43** 1331.

I Fluten, Strudel (von fließendem Wasser)

2) [V **12e** 1078, aM] **15** 3604 [C **50** 708β, fM], 711, 757.

B Wassergefäß (Vase)

3) **43** 3330.

آبگینه *ābgīne* Glas, Kristall

12b 426 **44** 326.

آبنار *ābnār* Granatapfelsaft

43 2645.

آبنوس *ābnōs* Ebenholz

1) **6** 776, 953 **7** 1754 **12b** 52 **13** 35, 466, 1211 [V **13b** 167, aM] [V 1212, aM], 1217, 1435, 1515 **15** 1434 **41** 1771, 3396 **43** 1579.

I ebenholzfarbig, schwarz

2) **12** 887 **12c** 637 **13** 363, 957, 1478× **13b** 172, 1140 **13c** 601 **13g** 999 **14** 720 **20** 635× **41** 446× **42** 794, 967 **43** 44.
3) *šud ā°*: s. *šudan* Nr. 69).

آبنوسی *ābnōsī* ebenhölzern

14 358.

آبی *ābī* dem Wasser entstammt

34 363.

آتش *ātiš* Feuer

1) **E** 39 *(°ē)*, 40, 120 **2** 17, 18, 26, 29, 31 **3** 37 **5** 158, 353 *(°ē)* **6** 8, 241, 270, 274, 362, 573, 900, 987, 989 **7** 13, 183, 473, 894, 1068, 1089, 1134, 1413, 1665, 1960, 1965 **8** 52, 425 **10** 71, 242 **11** 12, 65, 238 **12** 305 *(°ē)*, 314, 327, 386, 539, 540, 670, 671, 860 **12b** 63, 225, 316, 395, 655, 681, 682, 732, 762 **12c** 10 *(°ē)*, 12, 30 *(°ē)*, 31, 260, 291, 514, 635, 824, 825×, 916, 986, 1310, 1312, 1336, 1406 (!, V 2mal) **12d** 160, 491, 501, 520, 531, 532, 533, 536, 539ª (aV in a), 541, 542, 543, 546, 547, 552, 555, 566 [V 688, aM], 689, 735, 740, 988 *(°ē)*, 989, 1246, 1252, 1318, 1448 (aV), 1818, 2207, 2280, 2281, 2282, 2283, 2291, 2341 (aV), 2676 **12e** 123, 126, 130, 179, 180, 493, 685, 694, 986, 1122, 1189, 1335, 1337 **13** 104, 120, 237, 847 (°ē), 910ª (°ē in a), 979, 1036, 1047 (M °ē), 1048, 1050, 1128, 1152, 1357, 1362, 1384, 1593 **13b** 151 [V 164, aM], 264, 329, 346 [V 374, aM], 433, 473, 587, 600, 1477 **13c** 66, 118 (aV), 154, 163, 180 (aV), 300, 318, 835, 947, 1018, 1054, 1236, 1332 (aV), 1427, 1465 **13e** 120 (fV), 122 (fV), 138 (fV), 880, 892, 1109 *(°ē)*, 1120 (=), 1139 (=) **13f** 282, 291, 785, 787, 846 (aV), 1406, 1593, 1818, 1948, 1968, 2293, 2416 [V 2417, aM], 2422 *(°ē)* **13g** 590, 1002 (aV), 1022, 1048, 1051, 1329, 1340, 1384, 1419, 1620, 1642, 1974, 2180, 2242 (aV), 2247ª, 2252, 2333, 2425, 2512, 2988 **14** 195 [V 199, aM], 448 **15** 44, 119 (fV), 348, 566, 704, 849 (aV) [V 849α, fM], 1002, 1125 (aV), 1126, 1188 [V 1254, aM], 1543, 1667, 1671, 1692, 1884, 2002, 2118, 2125, 2126, 2128, 2285, 2287, 2344, 2747, 2804, 2924, 3112, 3521, 3638, 3640a *(°ē)* [V 3640b, aM], 3700, 3714 (V °ē), 4355, 4356 *(°ē)* **17** 180 *(°ē)*, 233 **18** 23 [V **19** 67, aM], 377 **20** 199, 304, 496 (aC), 509 (fC), 598, 599, 601, 802, 812, 898, 1191, 1195, 1209, 1233, 1242, 1338, 1342, 1493, 1495, 1496, 1843 **21** 82, 84 *(°ē)*, 274, 459 *(°ē)*, 460, 677, 688, 725 **22** 27, 194 **22*** 44 **29** 128, 395, 429 *(°ē)*, 460 **34** 143, 413 **35** 89, 92, 160, 456 *(°ē)*, 459, 479, 502, 514, 540, 714, 735, 1142, 1491, 1560 **35b** 157, 177, 615 [C 705, aM], 778 **41** 444, 449, 579, 590, 941, 1166, 1445, 1465, 1593, 1594, 1859, 2411, 2412, 3166,

3232, 3358 3359 *(ē°)*, 3378, 3380, 3384, 3502, 3590, 4064, 4259, **42** 178 [C 344, aM], 475, 799, 825, 829, 854, 1092, 1926 **43** 10, 143, 270, 378, 420, 575, 779, 935, 1039, 1040, 1522 (C °ē), 1523 *(°ē)*, 1525*, 1526, 1676, 2077, 2106, 2206 [C 2207, aM], 2210 (!), 2238, 2447, 2787, 2790 *(°ē)*, 2791, 3096, 3198, 3687, 3688, 3689, 4196 **44** 423 *(°ē)* **50** 197, 396, 578, 615, 882 *(°ē)* **S** 93.

2) neben *āb*: s. *āb* Nr. 2).

3) *āb u ā°*: s. *āb* Nr. 3).

4) *ā° i tēz*: s. *tēz* Nr. 5).

a) Feuer (bildlich)

5) **1** 42 **5** 224, 396, 478 **6** 117 **7** 447, 898, 1191 **8** 128, 481, 599 **12** 198, 394 **12b** 682×, 713 **12c** 517, 1213, 1232, 1395 **12d** 569, 572, 814 (aV), 1082, 1237*, 1250, 1283, 2252, 2262, 2374, 2570 **12e** 156, 1105 **13** 609×, 707× **13b** 641 **13c** 98, 216, 275, 1327, 1487 **13e** 141, 217, 547 **13f** 73, 133, 438, 572, 783× **13g** 1251, 1595, 2159, 2541, 3132× **15** 1445 (aV), 1515, 1770, 2307, 2371, 2401, 3494, 3659, 3998× **19** 263 (aV), 364 **20** 540 **22** 626 **34** 559 **35** 1617× **35b** 455 **41** 1081, 1146, 1967, 3382, 3923 **42** 1234 **43** 7, 1473, 2104, 2794, 3985 **44** 57, 392 (fC) **50** 576.

آتش‌افروز *ātišafrōz* feuerstrahlend

12 568.

آتش‌پرست *ātišparast* Feueranbeter

[V **12e** 1320, M *īzadparast*] **13g** 2251 *(°ān)* **15** 15 (=, V *yazdānparastān*) [V 1017 °*ān*, M *āδarparastān*] 1075 *(°ān)* [V 4105, aM] **20** 214 **21** 82 **22** 245 *(°ān)* 417 (=) **35** 1619 [C **35b** 165, aM schlecht] **42** 1793 *(°ān)*, **50** 834.

آتش‌پرستی *ātišparastī* Feueranbetung

15 58 (fV) AB Nr. 2353 *(aAsadī)*.

آتشسری *ātišsarī* Feuerköpfigkeit

13f 133 **42** 1108.

آتش‌فروز *ātišfurōz* feueranzündend

12d 518.

آتشکده *ātiškade* Feuertempel

5 467* (auch V °*gade*) **12d** 1132* (bildl.) **12e** 1399* **13** 81* **13e** 735* **13g** 223 (M *ātišgaδe*), 2178*, 2332* [C 2799ε, fM], 2871*, 3071 (M *ātišgaδe*) **14** 20* **15** 1122*, 1316 (M *ātišgaδe*) [C 3134 8. Vers, fM] **17** 272* **19** 378* **21** 442*, 754* **22** 288 (M *ātišgaδe*) **35** 91, 1621*, 1624*, 1641* **40** 204, 357* **41** 508, 515, 522 **42** 1021, 1022 **43** 261, 381, 1674, 2208, 2806 **44** 561 **50** 396.

آتشگده *ātišgade* so M meist für *ātiškade*, sd.

آتشگذه *ātišgaδe* so M einige Male für *ātiškade*, sd.

آتشگهر *ātišguhar* Feuernatur habend, feurig

12b 759.

آتشی *ātišī* feurig (bildl.)

15 586, 3754 (aV).

* M liest *ātišgade*.

آثار *āϑār* (Plur. von *aϑar*) Spuren (geistig)

13g 48, 70 [C **15** 128, aM] **42** 14.

آثیر *āϑīr** (?) Äther, Luft

14 533 (V *āžīr*) **20** 1113 (C *āžīr*).

آختن *āxtan* A herausziehen (des Schwertes), ausziehen zum (Kampf)

1) [C **6** 895 °*xte*, aM] **12** 858 *(°xtand)* [C **13** 474β, fM] **13f** 329 (°*xt*, Inf., aV), 1008 (°*xte*, aV besser) [V **13g** 1319 Inf.=Nom., aM] [C **15** 3134 10. Vers, °*xtand*, fM].

2) *(ba) kīn āxtan* zur Rache ausziehen **13** 479 (*ba°*, aV) **13b** 526 (=, °*xtēd*) **13f** 1269 **15** 678 *(h°xt)* **43** 2994 (Inf.=Nom.) [C 3919β (=), fM] **44** 265 (Inf.=Nom) — (vgl. **13f** 329).

B erheben (d. Hand)

3) *dast āxt* **12d** 1833 **13f** 182 [V **13g** 2054, aM] **29** 599 *(°xtī)* **34** 438 *(h)* [C **41** 2425 Inf., M *yāxtan*] **42** 73 [C 147 *b-āxt*, M *yāxt*] — vgl. AB Nr. 201).

+*birūn* ausziehen, herausziehen

4) [V **5** 14 °*xt-ē*, aM] **15** 770 *(°xtand)*.

آخر *āxir* (stets mit *ba°*) Ende

1) **5** 540 **12c** 1392 **13g** 2285 **41** 4411.

I Adv. endlich, schließlich

2) [C **12** 64β, fM] **12c** 475 [V **12d** 976, aM] **29** 675 [C **42** 1004, aM].

آخر *āxur* Stall, Stallung

12b 424 **12d** 2334, 2339, 2559 [C **13f** 362α sva. »Aufenthaltsort«, fM] **13g** 2883 **14** 364 **15** 1128, 2203, 3439 **18** 113 **21** 172, 173, 253 [C 271, aM], 695 **29** 245 (fC), 254 **34** 252 **35** 549 *(°ē)*, 550, 1303 **42** 248, 414, 1456 **43** 2676, 3515 **44** 294 **47** 12.

آدم *ādam* Mensch

[C **4** 185α, fM] AB Nr. 469.

آدمی *ādamī* menschlich, menschliches Wesen

[C **7** 90α, fM] [C **10** 154α, fM] [C **12b** 451α, fM] **13d** 177 **13f** 767 **14** 634 **20** 351, 353, 484 [C **35** 667, aM] **50** 195 AB Nr. 2360 *(a Asadī)*.

آذر *āδar* Feuer

1) [AB Nr. 165: **13** 609, M *ātiš*].

I heiliges Feuer, Feuertempel

2) **12b** 547 [C **13** 252 25. Vers, fM] [V **13g** 2242, M *ātiš*], 2424 *(xān i ā°)* **14** 21 *(°ē)* [V **15** 61 °*ān*, M *āδarīn*], 62, 63, 82, 772 *(°ān)*, 822, 923, 930, 1017 [V 1125, M *ātiš*], 1140, 1254 (V. *ātiš*) [V 2520α, fM] [V 3743, aM] **18** 23 **21** 376 **34** 497 **35** 1360, 1623, 1642 **35b** 705 (C *ātiš*) **41** 2414 **42** 1800 **43** 2207 (C *ātiš*).

آذر *Āδar*[1] N. des 9. Monats

12 35 **13e** 832 (als Gottheit?) **34** 686 **43** 915 *(Ā° mah)*, 4196 *(māh i Ā°)* **44** 171 (=) — (vgl. **13g** 2424).

* Wohl Druckf. für *āžīr*.

آذر *Āδar*[2] EN, Kurzform von *Nōš Āδar*, d. 4. Sohn des *Isfandyār*

15 1307.

آذر *Āδar*[3] GN, Kurzform von *Āδar Ābādgān*

35 1478 [C **41** 786α, fM].

آذر آبادگان *Āδar Ābādgān* GN, Stadt *Tabrīz*

13 79 **13g** 2254 **35** 1475, 1622 **41** 61, 505 (M *Ādar°* Druckf.), 2385 **42** 1781 **43** 1635, 1751 **50** 82.

آذر افروز *Āδarafrōz* EN, 3. Sohn des *Isfandyār*

15 922.

آذرپرست *āδarparast* Feueranbeter

15 829 (*°ān*), 1017 (V *ātišparast*) [V Text S. 1553 No.: **15** 1032β *°ān*, fM] [C **50** 834, aM].

آذر گشسپ *Āδar Gušasp*[1] EN, Gottheit des Feuers

1) **7** 215 **12d** 1983 (!) **13** 80×, 1030 **13g** 147, 2335, 2441, 2533, 3069 (!) **41** 4260 **42** 823, 1360, 1792 **43** 938, 1157, 1677.

2) *xān i Ā°* **13** 80× (M schlecht *xᵛān*), 127 **13g** 2239, 2245 [C **35** 1359×, M ohne *x°*] **35b** 703 **41** 2408 — (vgl. **13g** 2335, 2441).

3) *(ham)ču Ā°* **8** 218 **12** 550 **12e** 161 *(hamču)*, 1132 (=) **13** 681, 798 (aV), 1123 **13b** 82 **13d** 79 **13f** 1899 **46** 50 — (vgl. **21** 83).

4) *bar sān i Ā°*: s. *sān* Nr. 21).

5 *ba kirdār i Ā°* **7** 780, 1281, 1447 **12c** 295 **13** 407 **13e** 822 **13f** 1539 **13g** 686 **14** 816 **41** 941.

I Das Feuer des *Ā°*

6) **12e** 1397 **21** 83 **42** 1797.

II Der Feuertempel des *Ā°*

7) **13g** 2427 **35** 1359×, 1477, 1528 **41** 506, 2455 **43** 1, 265, 1673, 2102, 2204 **50** 83.

آذر گشسپ *Āδar Gušasp*[2] EN, Held z. Z. des *Xosrō Parvēz*

[C **42** 475, M *Īzad Gušasp*] [C **43** 145, M *Hamdān Gušasp*] 1906 [C 1927, M richtig *Īzad Gušasp*] [C 1941 (=)] [C 1944, M schlecht *Īzad Gušasp*].

آذرمکان *Āδarmikān* so C für M *Āzarmigān*, sd.

آذرنگ *āδarang* feuerfarbig, leuchtend

2 25 (s. Nöld. S. 98).

آذری *āδarī*[1] feurig, rot

[C **13g** 2476 9. Vers, fM].

آذری *āδarī*[2] aus *Tabrīz* stammend

12d 74 *(but ī ā°)* [V **15** 1006 (=), M *āzarī*].

آذرین *āδarīn* zum Feuertempel gehörig

15 61 (V *āδarān*) — (vgl. **15** 82).

آذین *āδīn* festliche Ausschmückung (von Straßen usw.)

1) **7** 1726 **12d** 744 [V **12e** 1162*, M *āįīn*] **13c** 1476* (V *āįīn*, s. aber AB Nr. 1133 und **14** 744) **14** 744* (fV) **41** 2302.

2) *ā° bastan*: s. *bastan* Nr. 2).

آرا *ārā* s. *dilārā*

آراستن *ārāstan* A schmücken

1) **6** 182, 619 *(bay-°stēd)*, 678, 1124 **7** 234, 391, 666, 711, 891, 991, 1566 **11** 193 **12** 37×, 957 **12b** 4× (V »rüsten«), 82, 124, 284 *(bay-°y)* **12c** 128, 953 **12d** 104, 275, 283 *(bay-°ste)*, 314 860, 953, 1295, 1642, 1764, 1828 **12e** 1139, 1142, 1162 [V 1441 *bay-°y* »sich schm.«, aM] **13** 77, 206, 948, 1691 **13c** 467 *(bay-°ste)* **13d** 207 **13e** 34, 179 *(bay-°ste)*, 234, 254, 1005 **13f** 1095 **13g** 362 [V 791, aM], 1988, 2081, 2111, 2188, 2225, 3034, 3185, 3189× *(bay-°yam)* **14** 108, 219, 253, 521 **15** 284 *(bay-°ste)*, 1539, 2047, 2362, 2375×, 2904, 3169, 3580 *(°stī)* **17** 52×, 221× **18** 116, 120 **20** 122, 340a, 340b, 656, 923 (aC) **21** 563 **22** 2, 146, 285 **23** 1 *(bay-°yam)* **29** 19×, 178, 567 **34** 83 **35** 63, 516 *(h °stī)*, 581, 800, 1642 **35b** 501, 510 **39** 45× **41** 271×, 279, 684 *(bay-°y)*, 1415×, 1754 *(°stī)*, 2445, 2473, 2708, 2840, 4241 (aC), 4611× *(bay-°yam)* **42** 6 *(bay-°stī)*, 13 *(bay-°yam)*, 372, 770 **43** 1242, 2020 (aC), 2651×, 2832 *(bay-°y)*, 3039 (aC besser), 3205 **44** 534 **50** 221.

B bereiten, zurüsten, ordnen

2) **E** 192, 208 **5** 309, 312, 487 **6** 88, 209, 495, 698, 749, 1091 **7** 288×, 397, 1032, 1107, 1264× *(bay-°y)*, 1633 (aV) **8** 301, 502, 587, 589 **10** 211, 215 **12** 219 *(bay-°stī)* [V **12b** 4×, M »schmücken«], 88 *(bay-°y)*, 159, 244, 424, 447, 565, 617 **12c** 81, 115, 532×, 614, 843 **12d** 1 *(bay-°y)*, 6 (=), 195 *(h °y)*, 356× *(bay-°yam)*, 749, 853 *(bay-°yad)*, 881, 968 *(°stam)*, 1032, 1109× *(bay-°y)*, 1223, 1296, 1381, 1595 *(bay-°y)* [V 1647×, M *bar °st*], 1654, 1671, 1758×, 1834, 1916, 2002, 2338, 2586 *(bay-°stī)* **12e** 235, 472×, 524, 902, 911, 1086, 1211, 1218, 1445 *(h °y)* **13** 227, 1334 *(bay-°y)* **13b** 1509 **13c** 156, 490, 800× *(bay-°ste*, V *°ste)*, 1084, 1215 *(bay-°y)*, 1286× [V 1476× *°ste*, M *bay-°stand*] **13d** 51 *(°stī)* **13e** 266, 688, 949, 1261 (aV), 1351 **13f** 314 *(°st-ē)*, 841, 988, 1113 *(bay-°stī)*, 1656 *(°stī)*, 2554 *(bay-°y)* **13g** 305, 307, 792, 1829, 1834, 1942, 2116, 2579 *(°stīm)*, 2741 *(bay-°stī)* **14** 413, 450, 772 **15** 145 *(bay-°stī)*, 488, 692× *(h °stī)*, 1304 (aV besser), 1430, 1508, 1678, 1761 *(bay-°y)*, 2008 *(bayārā*, aV), 2053, 3009 *(bay-°y)* **16** 33 **17** 179 **18** 24, 85 **19** 83, 104, 280 *(bay-°yad)*, 377 (=) **20** 706 *(ārā*, aC), 1059, 1602 *(bay-°y)*, 1618, 1760 *(bay-°y)* **21** 587, 644, 709 (*h*, C ohne *h*) **22** 61, 115 *(bay-°y)*, 307, 321, 399 **22*** 33 **29** 314, 457 **34** 305, 522 **35** 14, 412, 420 **35b** 530, 551, 829 **39** 78 **40** 197 **41** 56, 170, 240 *(bay-°stam)*, 881, 999, 1158, 1403, 1448, 1544 *(bay-°y)*, 1624 *(°st-ē)*, 1661 (=), 1778, 1801 *(°st)*, 1803, 1877, 1986, 2183, 2262, 2393, 2803, 2994 *(bay-°stam)*, 3083, 3287, 3404, 3455, 3464, 4075 *(°stī)*, 4216 *(bay-°stī)*, 4239, 4272

---

* Bed. »Fest«?

42 708, 1324, 1362, 1475, 1710 *(bay-°y)*, 1880 *(°stī)* **43** 890, 1042, 1043, 1578, 1621, 1764 (M unmetr. *bay-°stand*), 1846, 2215, 2287 3345, 3631, 3751, 3766, 3867 *(bay-°stand-ē)*, 3929 **44** 380, 554 **50** 85 *(bay-°y)* [C 132, aM], 445× (C *bar °ste*).

3) *asp(ān) ... ārāste* **7** 369 *(°ān)*, 919 (=), 1820 (=) **12** 236 (=) **12c** 1445 (=) **12d** 1816 (=) **12e** 544 *(°st)* **13** 1094 **13c** 100 *(°ān)* **13e** 975 *(bay-°ste)* **13g** 571× (*°ān*, fV), 1530, 2083× *(°ān)*, 2648 (*bay-°ste*, aV) **14** 579 *(°ān)* **15** 675 (*bay-°st, asp* in 674), 831 *(°ān)*, 1407× (=) **20** 982, 1044 **35b** 787 *(bay-°st, °ān)* **41** 1142 *(°ān)*, 1819 (=), 3277 — (vgl. **7** 1264 **41** 2262).

4) *bayārāst (bazm, bazmgāh, ǰašn, ǰašngāh, rāmiš, rāmišgāh, mai)* **7** 1082×, 1479, 1646×, 1978× **12** 667 *(h °st)* **12c** 621, 990× (Inf.), 1073 *(bay-°y)* **12d** 129, 1314, 1471× **12e** 1159 **13** 62 **13f** 1213× **14** 459 **15** 1608×, 4212 **35b** 305 **43** 3720 — (vgl. **12d** 1381 **13e** 1351 **13f** 988 **41** 999).

5) *pāsux (bay)ārāstand* **7** 461 *(bay°)*, 592 (=), 737 **12d** 836 **13c** 976 [V **13f** 1210α, fM], 2181 [V **13g** 3106α, fM] **19** 214 *(bay°)* **21** 667 **41** 1898 *(bay°)* **43** 4018 (=) — (vgl. **13** 141 **34** 552 **42** 183 **43** 1432 **44** 572).

6) *pīl(ān) ... ārāste* **7** 1297 *(°ān)*, 1759 **12d** 1290, 1293× (*bay-°ste*, V ohne *p°*) **13b** 1317 *(bay-°y, °ān)* **13f** 141 *(bay-°stand, °ān)* **15** 153 *(°ān)*, 303 *(bay-°y, °ān)*, 459 (=) **41** 2292 *(°ān)*, 2773 — (vgl. **12d** 1032).

7) *pušt i pīlān bayārāstand* **6** 650, 1096 *(bay-°st)* **7** 1109 *(bay-°ste)*, 1567 **12e** 483 *(°ste)* **35b** 724× *(bay-°ste)* **41** 2012× (=), 3077 — (vgl. **41** 2262).

8) *bayārāst taxt (tāǰ)* **6** 2 *(t° u t°)* **7** 718 (=), 1264× *(°y)* **10** 161, 273 **12b** 415 **12d** 356× (*bay-°yam, tāǰ*, V *t° u t°*) **12e** 1300 *(°yad, t° u t°)* **13c** 592 *(°ste, t° u t°)* **13g** 3189× *(bay-°yam, tāǰ)* **15** 2375× **20** 1081 *(bay-°y)* **21** 265 *(bay-°ste, t° u t°)* **22** 284, 394 *(°ē)* **29** 11, 496 **35b** 911 **41** 2066× *(tāǰ)*, 2581 *(bay-°yad)*, 2933, 4611× *(bay-°yam, tāǰ)* **43** 508 (*h °stand*, C ohne *h*) **49** 13 *(°ste, tāǰ)* — (vgl. **10** 211, 215 **35** 1642).

9) *bayārāst ǰang (razm, razmgāh)* **3** 38 **8** 139, 608 **12b** 7, 235 *(bay-°y)*, 712 *(°st-ē, razm)* **12c** 979 *(°ste)* **12d** 739 *(°st-ē)* **12e** 264 **13** 1431 (*razm, bay-°stand*, V *°stand*), 1492 *(may-°y)* **13e** 1259 *(razmgāh)* **13f** 315 (=) [V 747 *h °stand*, aM schlecht], 1101× (*nay-°st, razmgāh*, V+*laškar*), 1327 *(bay-°y)* **13g** 129 *(razmgāh)*, 1234 *(bay-°y)* **14** 837 (=) **29** 113 **35b** 220 *(bay-°y)* **41** 2770 *(razmgāh)*, 3070, 3172 *(bay-°y)* **42** 434 **43** 2902 **44** 137 *(razmgāh)* **50** 243 (*bay-°stan*, fC) — (vgl. **7** 590,1916 **8** 502 **12b** 390 **12e** 229 **13** 1334 **13g** 2790).

10) *ǰahān ... ārāstam* **4** 69 **12d** 2164 *(bay-°stī)* **12e** 1444 **13d** 187 **13e** 41 (Inf., M?) **13f** 1668 **13g** 2495, 2549, 2783 **15** 757 **18** 2 **21** 80 *(bay-°st-ē)* **39** 187 *(°st-ē)* **41** 200 *(bay-°stī)*, 271×, 675×, 733.

11) *xilʿat ārāstand* **7** 277, 288×, 304, 1371, 1519 **11** 192 **12** 965 **12d** 929, 1242, 1473 **13** 489 *(°y)*, 1338, 1683 **13c** 936 **13f** 1342, 2462 **13g** 2043, 2229 **15** 3348 *(°y)* **22** 314 *(°st-ē)*, 402 *(bay-°st-ē)* **29** 417 (fC) **35b** 116 **41** 720 (fC), 2067, 2289, 3229, 4249 **42** 1037, 1364 **43** 2196, 2471 — (vgl. **13g** 2081 **34** 83 **41** 1801, 4241).

12) *xᵛān bayārāstand* **4** 164 **5** 416 *(bay-°y)* **6** 849 **12c** 990× **12d** 1379, 1471×, 1479, 1807 **13g** 2216 *(bay-°y)* **15** 1565, 1636, 1889, 2965 *(bay-°y)* [V 2966β, fM] **20** 464, 830, 1082 **21** 615 **34** 503 *(bay-°y)* **35** 65, 619, 640 *(bay-°y)*, 1343 **35b** 645 **39** 180 **41** 1658 *(bay-°st-ē)* **42** 1709 **50** 7 *(bay-°y)* — (vgl. **5** 309).

13) *dil ārāste* **5** 499 **6** 791 **7** 873, 1343, 1803 **12b** 106 **12c** 1069 *(°stī)* **12d** 209 *(bay-°y)*, 901, 982 [V 1109× *bay°y*, M ohne *dil*], 2230 *(bay-°stī)* [V **12e** 472×, M ohne *dil*], 1324 **13** 674 *(bay-°stī)* **13f** 1029 (=), 1153 (*bay-°stīm*, V *bay-°stam*) **14** 31, 608 *(bay-°stand-ē)* [V **15** 1087, aM], 2703 *(bay-°y)*, 2787 *(bay-°st +am)*, 4028 *(bay-°stī)* **20** 535 (*bay-°stīm*, C *bay-°stam*), 1346 **21** 204 *(bay-°stī)* **22** 494, 582, 620 *(bay-°y)* **35b** 503 (=) **41** 46×, 997 *(bay-°st-ē)*, 1095 (=), 1256, 1549, 1614 *(bay-°st-ē)*, 1698 (=), 2059 *(bay-°stī)*, 3661 *(°y)*, 3981 (*bay-°stīm*, C *bay-°stam*) **42** 1250 *(bay-°stam)*, 1638, 1730 **43** 410 *(bay-°stī)*, 558, 1400 *(bay-°stīm)* **50** 747 *(bay-°y)*, 795 — (vgl. **13c** 156 **41** 2994 und *dilārāy*).

14) *(ravān) ǰān bayārāst* **7** 60 *(°stī)* **13c** 1286× **14** 372 **41** 46×, 1104, 1204, 2818 *(bay-°stīm, ravān)* **43** 1381 (=) [C 3211× *ravān*, M +*zabān*] **44** 501 *(°ē)*.

15) *zabān (suxun, guftār, lab) bayārāst* **6** 154 *(°stam, s°)*, 160 **12b** 97 *(l°)* **12d** 1327 *(bay-°stī)* **12e** 607 **13c** 195 *(bay-°stī)* **13g** 1766 2925 *(g°)*, 3154 (=) **14** 647 **15** 1210 *(bay-°y, g°)*, 2625 (=) **20** 81 *(°stīm)* **22** 434 *(g°)* **22*** 27 **23** 76 *(bay-°y, s°)* **34** 29 *(nay-°st-ē)* **35** 620 *(bay-°stam)*, 986 *(l°)* **35b** 648, 670 *(g°)* **40** 5 **41** 769 *(g°)*, 3326 *(l°)* **42** 183 *(bay-°stīm)* **43** 1323 *(°stīm, s°)*, 1432, 2042, 2046, 2869 *(s°)*, 3211× (C +*ravān*), 4034 *(l°)* **44** 572 **46** 28 *(l°)* **50** 686 — (vgl. **41** 881 **43** 890).

16) *sipah (sipāh) bayārāst* **12b** 273 *(°āh)* **12d** 660 **13f** 1046 *(bay-°y)* **13g** 1059 (=, aAB Nr. 79), 1554, 1890 (*bay-°st*, Inf., aV), 2045 **15** 463 *(°āh)*, 475 (=), 817, 2004 *(bay-°y)* **19** 189 *(°āh)* **22*** 33 *(°āh)* **41** 2798 *(°āh)*, 4159 *(bay-°yad)* **42** 819 **43** 656× *(°āh)*, 1607 (=), 1633 **50** 39 *(bay-°y)* — (vgl. **12c** 500 **13g** 305 **41** 3404).

17) *kār ... ārāste* **7** 623 *(bay-°y)* **12** 726 (=) **12c** 486 **12d** 858, 1115, 1289 (aV) **13e** 989, 1067 (aV) **13f** 1536 **22** 415 *(bay-°st-ē)* **35** 1046 [C 1120×, M *bar°st*] **41** 2380 — (vgl. Nr. 30).

18) *bayārāst gāh (bārgāh, pēšgāh, taxtgāh, dargāh)* **6** 1040 **7** 360,2000 **8** 123 *(t°)* **12c** 532× **12d** 356× (*bay-°yam*, V ohne *gāh*), 721 *(bay-°y)*, 1641 *(bay-°stan)* **12e** 1140 **13c** 776 *(bay-°yad, p°)* **13e** 48×, 941 **13f** 89, 2432 *(°stīm)* **13g** 1934 *(bay-°y)*, 1970 [V **15** 1608× *b°*, M +*bazmgāh*] **29** 19×, 495 *(bay-°y)* **31** 1 **34** 411 **35** 19 *(b°)*, 70×, 787×, 891 *(d°)* **41** 1467 *(b°)*, 2066×, 2131 *(b°)*, 2314, 2697×, 3434 *(d°)* **43** 497, 2029, 2141, 2566, 3131 *(bay-°y)*, 3341 — (vgl. **21** 263 **23** 1).

19) *ganǰ ... ārāste* **6** 632 **7** 1262, 1549, 1624 **12** 242× **12c** 723 **12d** 339, 348, 391, 841, 1048, 1758×, 1787 **13c** 418 [V 800×, M ohne *ganǰ*], 836 **13g** 571× (fV), 2083×, 2847 **15** 1247, 1407×, 2664, 2776 [C 488α, fM], 974 **35** 1235 **35b** 809 **40** 355 **41** 781,1685, 2258, 3193, 3868 **42** 98, 1285, 1296 **43** 2172 **50** 612 — (vgl. **13c** 490 **13e** 688 **13g** 2116 **15** 2053, 3169 **42** 1324 **44** 554).

20) *laškar bayārāst* **6** 182, 820, 826, 870, 887 **7** 1596× **8** 284, 604× [V **10** 19, aM], 151 *(°stīm)* **12** 242×, 754×, 819 [V **12b** 36, aM], 125×, 259, 295, 310, 386, 388 [V **12c** 712×, M *+majlis*] **12d** 688 *(bay-°y)* **12e** 138, 1332 *(bay-°y)* **13** 319, 1147 (?), 1342 [V **13b** 155, aM] [V 157, aM], 162, 309×, 322 *(bay-°y)*, 323, 844 (Inf. = Nom.), 1017× (aV), 1062 *(h°stand)*, 1187, 1306 *(°y)*, 1334, 1335× **13c** 408 *(bay-°y)*, 1131 **13f** 50, 174, 296×, 299, 324 (*°ste*, V besser Inf. = Nom.), 525 *(°stī)*, 1079× (fV) [V 1101× *nay-°st*, M *+razmgāh*], 2162 **13g** 909 (fV), 980, 1222, 1306 **15** 468, 470, 692× *(h °stī)*, 710, 1023× (V ohne *laškar*), 1394, 3877 *(bay-°y)* **17** 206, 221× **19** 176 **21** 588, 751 **22** 616 *(bay-°y)* **35b** 216, 727 **39** 45× **41** 841 *(bay-°y)* **42** 689 **43** 190 [C 656×, M *+sipāh*], 2651× **44** 55 — (vgl. **8** 301 **13g** 155, 307 **15** 1508).

21) *majlis ārāstand* **7** 1082×, 1646× **10** 184, 237 *(bay-°stam)* **12** 173 **12c** 489, 490, 712× (V *+laškar*) **13** 111, 433 **13f** 1213× *(bay-°st-ē*, V *+rāmiš)* **13g** 1116 *(°st-ē)* **15** 4154 **19** 107 **35** 150, 317 *(°st-ē)* **35b** 310, 738 **43** 2805, 3720.

22) *paδīre šudan rā bayārāstand* **6** 546, 1101 **7** 1569, 1968 **12e** 1143 **13** 38 **13d** 192 **13e** 817 **19** 222 **34** 520 **35b** 728 **39** 173, 176 — (vgl. **12b** 565 **12d** 1289, 1296 **12e** 1218 **13g** 2648 **14** 450 **34** 305).

23) *ba dēbā bayārāstand* **5** 263 **6** 188, 680, 1097 **7** 431×, 498, 628, 1271 **12** 37× **12b** 338 **12d** 68, 219, 881, 1293×, 1375 **13b** 1009 (aV), 1017× (=) **13e** 48×, 86, 277 **13f** 1209 (fV) **15** 1821, 2030, 2619 *(bay-°y)* **17** 52× (aV) **19** 392 **21** 263 **22** 288 **34** 170 *(bay-°st-ē)* **35** 70×, 786, 787×, 814, 1438 **35b** 421, 724× **40** 375 **41** 1415×, 2012×, 2270 *(bay-°st*, C *bay-°ste)*, 2697× **43** 1202, 2777 **50** 714 — (vgl. **15** 4302 **21** 563 **35b** 501).

24) *bayārāst ... ču bāγ (bōstān, bahār)* **E** 78, 98 **6** 24 *(bōstān)* **7** 428, 1978× *(bahār)* **12** 434 (=) 754× *(bahār)*, 987 **12d** 238, 1528 *(bahār)* **13b** 903 **13d** 20 **13e** 207 (*bahār*, fV) **20** 291 **39** 104 — (vgl. **12** 242 **13g** 1988 **15** 2047 **43** 1242).

25) *bayārāst ... (ba sān i) bihišt* **6** 46, 187 **7** 297, 431×, 1558, 1564, 1729 **12** 992 **12b** 82, 125× **12d** 217 **13** 27 (=) **13f** 296× **20** 1627 **41** 279, 675×, 1784, 2220, 2422, 2430 — (vgl. **7** 391, 666, 991 **20** 291 **43** 1242).

26) *bayārāst (laškar) ču čišm ī xurōs* **E** 109 **7** 1596×, 1725 **8** 604× **13b** 309×, 1335× **13f** 1079× (fV) — (vgl. **6** 826 **12b** 4 **12d** 660).

C sich bereiten, sich rüsten (*bayārāstand*)

27) **4** 55, 125 *(bay-°st-ē)* **6** 180, 203 **8** 287 **12b** 253, 311, 390 **12d** 102, 261 *(bay-°y)*, 1443, 1680 (aV) **12e** 1129 **13** 141, 360 *(bay-°y)*, 1297 *(°stī)* **13b** 1343 **13c** 1185 (aV), 1476× **13e** 33 *(bay-°y)* **13f** 498, 797, 1779, 1967 **13g** 100, 155, 634 *(bay-°stī)*, 1430, 1637 **14** 442 *(bay-°y)* 744 (fV), [V **15** 301× *bay-°st*, M *bar °st*] [V 628, aM], 706, 849 [V 1023×, M *+laškar*], 1087 (aV), 2661 (*bay-°stī*, aV) [V 3255 *bay-°y*, aM], 3408 *(°stam)*, 3884 *(bay-°y)* **20** 1430 (=) **29** 270 *(bay-°stī)* **34** 426, 437, 552 **35** 1704 **35b** 581 *(bay-°y)* **41** 276, 1528 *(bay-°y)*, 1759 **43** 3504, 3576 **44** 23 **46** 48 — (vgl. **5** 312 [**12e** 1441] **13** 1334 **13g** 792).

+bar I schmücken

28) **15** 4302 (aV).

II bereiten, zurüsten, ordnen (*bar arāst*)

29) **4** 145 **6** 654 **7** 590, 1883 *(°y)* **12c** 500 **12d** 373, 1647× (V ohne *bar*), 229, 504 **13g** 2790 *(°stī)* **14** 338 (aAB Nr. 2449) **35b** 227 **41** 2794 [C **50** 445×, M ohne *bar*) 497.

30) *bar ārāst kār* **6** 236, 452 *(°y)* **7** 1888 **11** 4 *(°y)* **12** 160 **12d** 567 *(°y)* **12e** 771 **13b** 781 [V **13e** 1187, aM] **13f** 761 *(°y)*, 1826 **15** 3406 *(°y)*, 4048 (=) **17** 181 **34** 232 **35** 1120× (C ohne *bar*) **38** 42 — (vgl. Nr. 17).

III sich rüsten (*bar ārāst*)

31) **7** 1791 *(°y*, aV), 1916 (M *jang* Druckf. für *bajang*), 1943 *(°stam)* **10** 268 **11** 85 **12b** 638 **12c** 23, 492 **12d** 2114, 2439 *(°y)* **12e** 1348 [V **13b** 583γ, fM] **15** 301× (V ohne *bar*) **42** 614.

آرام *ārām* A Ruhe

1) **E** 41 **4** 184 **5** 57 **6** 481 *(bī°)* **7** 392, 826 **8** 72, 327, 539 **10** 66, 81 **12** 843 **12c** 824 **12d** 1031 (aV), 1667, 2438 **12e** 730 **13b** 420, 940 (aV) **13c** 673, 1195, 1496 **13e** 262 [V 409, aM], 877 **13f** 60, 160, 1238 **13g** 911, 1150, 1790, 2503, 2748, 2912 [V **15** 2443, M *dilārām*], 3130, 4342 (*bī°*, fV) **17** 312 **19** 50 (aV), 308 *(bī°)*, 372 **20** 2, 79, 101, 157, 951, 979× (sva. »Ruhestörung«, aC) **21** 468 (aC), 623 **29** 311, 471 *(bī°)* **34** 156 **35** 281 (!), 515, 920 **41** 529, 1360, 1511, 1523, 2057 (aC), 2955, 3304, 3333, 3629, 4404, 4468 (!), 4496 **42** 82, 848 (!), 1702, 1818 (aC) **43** 14, 20, 1153, 2024, 2250, 2496, 3461, 3501 *(bī°)* **44** 62 **45** 18, 42 **50** 573.

2) *(na) ā° u (na) x^vāb* **6** 589 **7** 1656 **10** 47× **12** 169, 456, 716 **12b** 112 **12c** 443× **12d** 740×, 746, 994, 2025, 2547, 2684 **13b** 707, 865× **13c** 226, 296×, 299×, 588×, 985, 1189 **13e** 564× **13f** 63×, 173×, 1407 **13g** 124 [V 261α×, fM], 715×, 1261 (fV), 1791, 2133× **15** 4187× **17** 189 [C **20** 147×, M *+x^vard*] **29** 66, 139, 213 **41** 545×, 830×, 1234×, 1459, 1823 **43** 1286×, 1711, 2577 (fC) — (vgl. **1** 53 **12d** 639 [**13e** 491] **41** 3629 **43** 20, 2064).

3) *jāy i ā° u x^vāb* **12c** 81 [V **12d** 740×, M ohne *j*], 748 [V **13g** 2281, M *hangām i x^vāb*] **35** 1521 **40** 208 **41** 2307, 2335 **43** 2502 — (vgl. **5** 347).

4) *x^vard (x^var) u ā° u x^vāb* **E** 56× *(x^var)* **4** 70 (=) **5** 113 **7** 1771 *(x^var)* **8** 367, 544 **10** 146 (M V *x^var* unmetr.) **12b** 199 **12c** 494 **12d** 978, 2682 **12e** 424 **13** 1271 **13b** 528 *(x^var)*, 531 **13c** 944×, 1273 *(x^var)* **13e** 1190×, **13f** 115×, 920, 969 *(x^var)* **13g** 924, 1102 **15** 1411 [C **20** 1111× *x^var*, M ohne *x^vāb*] **21** 584 **41** 3346 **42** 991, 1900 — (vgl. **13c** 985).

5) *ā° u x^vard (x^var)* **7** 447 **12d** 1732× **14** 296 **15** 4290 (aV) **20** 147× (C + *x^vāb*), 665× *(x^var)*, 1111× (=) **43** 4128.

6) *(jāy i) šādī u ā°* **5** 347 *(j°)* **6** 782 **12d** 1732× *(j°)* **12e** 143 **13g** 1082× *(j°)*, 1391× (V ohne *j°*) **38** 39× *(j°)* **43** 4091 (=) — (vgl. **13b** 420 **13e** 262 **35** 571 **42** 82).

7) *ā° u kām* **7** 737 **11** 228× **12d** 1705 **12e** 467 **13g** 1082×, 2032× **15** 4118 **20** 665× **34** 160 **35** 571, 994× **38** 39× **42** 1777 **43** 1585×, 3934×, 4185 — (vgl. **41** 2955).

8) *ā° u nāz* **6** 465 **7** 1136 **10** 47× **12b** 360 **12e** 691, 695 **13g** 1391× **15** 2438× **20** 665× **35b** 127 **41** 998 (M Druckf.) **43** 3934×.

9) *ā° justan*: s. *justan* Nr. 2).

10) *ā° giraftan*: s. *giraftan* Nr. 19).

11) *ba ā° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 2).
12) *ā° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 2).

I sva. Beruhigung(smittel)

13) **7** 236, 482 **13g** 1063 **15** 2675× **35** 994× **41** 4375 **43** 978.

II sva. Friede

14) **4** 61 **8** 109 **11** 228× [V **12b** 200, aM] **12d** 852×, 1365, 1557 (aV) [V 2683, aM] **13c** 1094 **13e** 426 **13g** 30, 502 **20** 80 **29** 644 **31** 4 **40** 208× **41** 475, 1559.

B Ruheplatz, Wohnung, Heimat

15) **5** 436 **7** 928 **13b** 1498 **13c** 4, 90, 92, 95, 135, 886 **13d** 9 **13g** 928, 2294, 2731 **14** 429, 552 [V 656α, fM], 659 (aV) **20** 149 **22** 296 **24** 41 **29** 573 **35b** 403 **38** 38 **41** 2332, 2786, 4393, 4474× **42** 1225, 1502, 1924 **43** 1249, 3278, 4193 **44** 562 **49** 20 — (vgl. **8** 327).

C Gehorsam

16) **7** 1528 **19** 456 **43** 1585× **50** 769×.

آرامجای *ārāmjāy* Ruheplatz
15 1321.

آرامجوی *ārāmjōy* ruhesuchend
22 356 **29** 262.

آرامش *ārāmiš* Ruhe

1) **7** 1667 **11** 177 **13** 1300 (V *rāmiš*) [V **15** 2112, aM] **20** 46 **35** 361 **41** 497.
2) *(jāy i) ā° u xᵛāb* **7** 1205 *(j°)* **8** 537 [V **12c** 1048, M *āsāyiš*] **12e** 635 *(j°)* **15** 1917 (=) — (vgl. **35** 361).

I sva. Friede

3) **12d** 1035.

آرامگاه *ārāmgāh* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

6 940 **7** 45, 334 **8** 386, 543 **12** 365 **12b** 293 (V richtig *ārāmgah*) **12c** 131 **12d** 1332, 1502 (oder »Schlafenszeit«?) [V 1916, aM] **13** 1019 (V richtig *ārāmgah*), 1071 **13b** 1087 **13g** 1221, 1402, 2243 **14** 51, 835 (fV) **16** 166 **20** 1708 **21** 469, 471 **29** 296 **34** 88 **42** 1773 **43** 1175 **50** 331.

آرامگه *ārāmgah* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

[V **12b** 293, M schlecht *ārāmgāh*] [C **12c** 1064α, fM] [V **12d** 1031, aM] [V **13** 1019, M schlecht *ārāmgāh*] **13d** 34 **21** 554.

آرامیدن *ārāmīdan* A ruhig sein, sich beruhigen (*bayārām*)

1) **15** 3006 [C **41** 3053, aM], 3333, 3369.

B ablassen von (*az*)

2) **13b** 1447 *(nay-°mad)* **13f** 1353 (=) **13g** 1977 *(bay-°mad)* **34** 6 (=).

آرای *ārāy:* s. Komp.

آرایش *ārāyiš* A Ausschmückung, Schmuck

1) **7** 391, 1557, 1608 **10** 267 **13b** 463 (aV), 1023, 1352 **13c** 673 **13e** 2 *(°ē)* **13g** 25, 1917 (aV) **23** 60×, 61 **29** 440, 670 **35** 116, 644 **35b** 502, 848 **38** 7 **41** 27, 1055, 1426, 1599, 2191, 2224, 2230, 2275, 2433, 2620, 3562, 4448 **42** 11, 31, 753 (!) **44** 245.
2) *ā° ī jān* **13b** 1145 (V *āsāyiš*) **15** 2112 (V *ārāmiš*) [V 2914, M *rāmiš*] [C **23** 60×, M ohne *j°*] **35b** 499, 691 **41** 2563, 3197 **43** 937.
3) *ā° ī čīn* **7** 1561 **12d** 744 [V **13g** 1692, aM], 2196 **15** 2967 **20** 341, 1004 **35** 1342 — (vgl. **41** 2433).

B Vorbereitung, Einrichtung, Sitte

4) **6** 209 **8** 161 **12d** 1031 **12e** 562 **13** 1043 **13b** 573 **13c** 231, 778 **13g** 151, 1552 **15** 2414, 2642, 3501, 3864 **29** 363 *(°ē)* **41** 1100, 2732, 2853, 3401 **42** 710, 1737.
5) *ā° ī dīn* **7** 1555 **12c** 1100 **35b** 375 **43** 2302.

آرایش روم *Ārāyiš ī Rūm* GN, N. einer Festung in *Rum*
41 587, 599 — (**41** 2433).

آرزو (آرزوی) *ārzō* (*ārzōy*) Wunsch, Sehnsucht

1) **6** 93, 117 *(°hā)*, 129 (=), 778 **7** 404², 580, 779, 1224, 1228, 1529 *(°hā)* **8** 498 [V **11** 161 °y, aM] **12** 57, 224 *(°hā)* **12b** 104, 565 **12c** 1128, 1160 *(°y)* **12d** 1667 *(°hā)* **12e** 548 **13** 379, 1507², 1562 (aV) [V **13c** 258, aM schlecht], 494, 645, 1138 (»Absicht«), 1512 [V **13d** 82, aM], 222 **13e** 88 (aV besser), 399 *(°y)* [V 407, aM], 717, 1163 *(°y)* **13f** 410, 573, 2482, 2520 **13g** 612, 2204 (*bī°*!), 2424 *(°hā)*, 2482, 2615b, 2616, 2893 *(°hā)* **14** 479, 492, 847 *(°hā)* **15** 1280 [V 2271, aM], 2474, 2887b **19** 86, 92 **20** 92, 438 *(°hā)*, 921 (aC) **34** 20, 231, 303 **35** 624, 642 *(°hā)*, 1167, 1675 **35b** 689 *(°y)*, 690 **41** 256 *(°hā)*, 1258 (C °y), 1295 *(°hā)*, 1488 *(bī°)*, 1489, 1491, 1616, 1996 *(bī°)*, 2120, 2208, 2630 (C °y), 2631, 3159, 3248 (C °y), 3386 (=), 3493, 3508, 3545, 3547, 3816, 4003, 4005, 4007, 4101 *(°hā)*, 4402 *(°y)*, 4462, 4487 **42** 34 (C °y), 126 (»Wunschversagung«), 1194 (»Segenswunsch«) **43** 60, 545, 1171, 1315, 1343, 1669, 2047, 2310, 2414b, 2415, 2620 *(°hā)*, 2686 *(°y)*, 2856, 2887, 2940, 3393b, 3396 (»Wunscherfüllung«), 3663, 3977 **44** 557 *(°hā)*, 589 [C 591 *°hā*, aM] **50** 354, 595 (*bī°* »widerwillig«).
2) *(na) b ā°* **6** 349×, 887× **13e** 244 (°y, aV), 334 *(na)*, 1000 **13f** 525×, 1661 **15** 692× [V 783 °y, aM], 2063 *(°y)* **22** 295 **29** 374 *(°y)* **41** 3038 (C °y) **43** 305 **44** 234 — (vgl. **15** 2474 **41** 1464).
3) *na bar ā°* **6** 218, 478 *(°y)*, 1054 **12** 293 *(°y)*, 708 (=) **13** 1335 **13b** 237, 649, 1030 **13c** 218, 243, 1046 **13f** 2472 **13g** 1617, 1932 (V ohne *na*) **19** 310 **35** 407 **35b** 330 **39** 181 *(°y)* **41** 2472 **43** 2253.
4) *ā° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 27).
5) *ā° bud:* s. *būdan* Nr. 2).
6) *ā° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 2).
7) *ā° dāštan* **7** 1223 **12d** 255 **13b** 715, 732 **13g** 2554, 2706 **14** 191 *(°y)* [V **15** 2887×, M + *xᵛāstan*] **41** 4317 *(°y)*.
8) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 8).

I Begierde, Leidenschaft

9) **6** 349×, 887× **7** 448 (*°y*), 687, 795 (*°y*), 828, 953 **13** 392, 393 (*°hā*) **13f** 525×, 616 **13g** 418 **15** 692× [V 1275, aM] **20** 1138 (*°y*) **21** 223 **22** 10 (*°y*) **22*** 16 **35** 940 **41** 228, 1127, 1200 (C *°y*), 1464 (=), 2502 (*°hā*), 2505, 2535 (*°y*), 2661 (*°hā*), 2848, 4513 **44** 131.

آرزو (آرزوی) *Ārzō(y)*[1] EN, Frau des *Salm*
6 279 (*°y*).

آرزو (آرزوی) *Ārzō(y)*[2] EN, Tochter des Edelsteinhändlers *Māhyār* und Frau des *Bahrām Gōr*
35 1003, 1016 (*°y*), 1026, 1031, 1033 (*°y*), 1049 (=), 1055 (C *°y*), 1084 (*°y*), 1100[a], 1101, 1117, 1122 (*°y*), 1124, 1135.

آرزومند *ārzōmand* wünschend, sich sehnend, begehrend
6 467, 543 **7** 844 **12d** 2220 **13d** 82 (aV) [V **14** 913α, fM] **35** 689 **41** 2587, 3303 **43** 4005.

آرزومندی *ārzōmandī* Wunsch, Sehnsucht
41 4399 (aC).

آرزوی *ārzōy:* s. *ārzō*

آرزوی *Ārzōy:* s. *Ārzō*

آرستن *ārastan* Stellen wie **4** 76 (*nayārast*) könnten ebenso hierher gezogen werden wie zu *yārastan* (sd.)

آرش *Āraš*[1] EN, berühmter Pfeilschütze z. Z. des *Manōčihr*
43 437, 440 **44** 324.

آرش *Āraš*[2] EN, 2. Sohn des *Kai Qubād*
11 227 (V *+Kai°*) **12d** 251 (*Kai°*), 261 (=) **13g** 136, 179 **21** 46, 423 (C besser *ārišī*) **41** 236 **43** 378.

آرش *Āraš*[3] EN, Prinz aus der Aschkaniden-Dynastie
21 54.

آرش *Āraš*[4] EN, Grenzkommandant des *Yazdgird*[1]
34 379.

آرشی *ārišī* *Āraš*-geartet
15 586 [C **21** 423, M schlecht *Āraš*].

آرغده *āruyde* wütend
[AB Nr. 196: **13c** 1191, M].

آرمیدن *āramīdan* A ruhig sein, sich ausruhen, sich beruhigen

1) **1** 14 **7** 507 (*n-°īd*), 843 **8** 204 (Inf.=Nom. »d. Ruhe«) **12** 262, 367, 389 (*n-°īd*), 673 (*°dand*), 717 **13** 658, 1474 (*°īd*) **13b** 420, 1091 **13f** 1797, 2052, 2173 **13g** 977, 1641 (V richtig *āramīde*), 2353 (aV), 2855 [V **15** 1802×, M *+firōd*] **19** 31 **22** 533 **41** 223 **50** 823.

B ablassen von (*az*)

2) **7** 672 (*mē n-°īd*) **8** 324 (*°īd*, Inf.) **12d** 2580 **13c** 230 (*°īd*, Inf.) **13f** 935 (*n-°īd*) [C **45** 46, 31. Vers (=), fM].

I sva. für immer ablassen von . .: tot sein

3) **13f** 2046, 2319 **13g** 2465 **50** 683.

+firō ablassen von (*az*)

4) **42** 1581.

+firōd ablassen

5) **15** 1802× (V ohne *f°*).

آرمیده *āramīde* ruhig, still
[V **11** 14, aM] [V **12e** 451, aM] [V **13g** 1641, M schlecht *āramīdan*] — (vgl. **12d** 2580).

آرمین *Ārmīn* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*
[AB Nr. 191: **11** 228, M *Armīn*].

آری *ārē* jawohl, wahrlich, fürwahr

1) **5** 439 **6** 198, 834 **7** 1149 **13** 594 **13e** 1106 **14** 798 (V *bārē*) **15** 2773, 3465 (aV) **35** 505, 722, 1050 **37** 11× **43** 178, 1149.

2) *ā° ravāst* **14** 354 **21** 666 **29** 307 **34** 535, 666 **35** 284 **37** 8 [C 11×, M ohne *r°*] **41** 3766, 3889, 3908 **43** 4175.

3) *ā° guftan (kardan)* ja sagen (tun) **6** 116 **7** 801 [C **15** 3312 *k°*, aM] **35b** 633 (*k°*).

آز *āz* Verlangen, Begierde, Leidenschaft

1) **6** 12, 309, 407, 411 **7** 1468 **11** 236 **12** 156× **12b** 205, 479 **12c** 7[a], 1053 **12d** 13 [V **12e** 474, aM], 581, 582 **13** 1230 [V **13c** 703, aM] **13e** 873× **13f** 2, 5 [V 16b, aM], 17, 18, 19, 429, 1573 **13g** 2483 (aV) **14** 8 [V 11, aM] [V 131, aM] [AB Nr. 116: **15** 1626, aM] **15** 2628 (aV), 2781, 2808 (aV) **18** 59 (aV) **20** 209, 1134, 1140, 1141 [C 1166, aM], 1429 [C 1515, M *āzvar*], 1560, 1561 **22** 334, 341, 480, 482, 576 **22*** 16 **23** 12, 45[a] [C **24** 45, aM] **25** 15 (fC), 24, 25, 29 **34** 7 **35** 27, 105, 241, 974 [C **35b** 127, aM], 900 **36** 6 **40** 19, 286 **41** 979, 1135[a], 1138, 1265, 1287, 1351, 1440, 2515, 2549, 2606, 2667, 3089, 3726, 3810, 3879, 4153 **42** 38, 1679 **43** 186, 425 [C 515, aM], 2304, 3727 [C **44** 1, aM] [C 41, aM schlecht *az*] **50** 577.

2) *ā° u ranǰ* **12c** 927 [V **13** 16, M ohne *ā°*] **13f** 16, 2498 **41** 26, 222, 1249 **43** 53.

3) *ā° ū niyāz* **12** 156× **13e** 873× **20** 1142 **40** 290 **41** 2511, 4030, 4151, 4152.

آزاد *āzād* A unberührt, frei, befreit

1) **E** 225 **8** 20 **12b** 512 **12c** 531, 1121a **12d** 542× [V 729, aM], 1565, 2604 **12e** 564 **13** 1467× **13b** 136, 779 **13c** 476 **13e** 196 (fV), 595 (fV) **13f** 171, 481, 759, 1374 **15** 1033×, 2605 (aV) [V 4033, aM], 4321 **20** 368, 910, 1898 **21** 3× **22** 429 **34** 304 **35** 153, 409 [C 447, aM] **35b** 671 **41** 3097, 3661 **42** 460 **43** 957, 1173, 1979, 2401, 2770, 2800, 3159 **44** 559.

2) *tan...ā°:* s. *tan* Nr. 6).

3) ā° šud: s. šudan Nr. 2).
4) az andēše ā° **12c** 69, 73× **12d** 269×, 1348, 2594 **13b** 848, 1309 [V **13c** 347, aM], 1104 (fV) **15** 3683 **21** 376× **38** 1× **39** 185 **43** 1176 **50** 860.
5) az γam ā° **7** 276× **12d** 2226 **13** 25, 1467× **13e** 767, 800 **13f** 1464 (γamān, M āzāde Druckf.), 2208 [V **13g** 2124β, fM] **15** 4397 **21** 3× **35** 153×, 1650× **41** 3230, 4489 (γamhā), 4529 **43** 3220.
6) az dard u γam ā° E 236b **12d** 715 **13b** 795 (γamān), 950 **13f** 1925 (γamān) **41** 3743 — (vgl. **8** 20 **12e** 564 **43** 1979).

B freigeboren, edel (z. T. sva. »Perser«)

7) **12e** 50, 1289 (aV), 1354 **13e** 1386 (V besser rād) **15** 720, 962 **41** 343 **42** 943 (aC) **43** 925.
8) sarv i ā° **12c** 113, 1121 (aV) **12d** 1951, 2755 **12e** 182 [V **13e** 219, aM] **13f** 653 [V **13g** 3018, M ohne ā°] **15** 65, 67 **20** 983 **40** 401 **41** 844, 1071.
9) ā° mard: s. mard Nr. 4).
10) šāh i ā° mard: s. mard Nr. 5).

آزادتر *āzādtar* freier

41 4551.

آزادتن *āzādtan* gesund

[V **17** 13, aM].

آزادچهر *āzādčihr* mit edlem Gesicht

35 1474.

آزادخوی *āzādxō(y)* edelveranlagt

35b 710 (C °y).

آزاد سرو *Āzād Sarv*[1] EN, nach dessen Bericht *Firdusi* den Tod *Rustams* erzählt

[V **15** 4071, M schlecht *Āzāde Sarv*].

آزاد سرو *Āzād Sarv*[2] EN, *Mobad* z. Z. des *Nōšīrvān*

41 1014.

آزادگی *āzādagī* Edelsinn

14 336 **15** 453 **32** 13 (aC) **35** 116.

آزاده *āzāde** A frei

1) **4** 28b **13** 144 **40** 19 **41** 1285 **43** 825*.

B freigeboren, edel, Edler

2) **5** 279 **6** 207, 219, 365* **7** 1001, 1585 **12** 818×* **12c** 746* **12d** 113×, 127*, 652, 1903, 2698 (aV) **12e** 1217* **13** 22 (°ē) [V 70α*, fM], 1302*, 1563* **13b** 237, 655*, 730×* **13c** 734 (fV), 1106* **13e** 315*, 813* **13f** 126*, 518*, 1014*, 1650*, **13g** 2254*, 2309*, 3177* [V **14** 39*, aM], 515 (aV), 749 (°ē) **15** 24, 27, 60 [V 357, aM], 372, 437* (aV) 458 [V 501, aM], 647* [V 796*, aM], 951, 958 (°ē) [V 1069α*, fM], 2116 (aV), 2177, 2491, 2965* **34** 247, 485* **35** 95*, 1033 1564*, 1622* **35b** 191, 219 (°ē), 291, 711 (°ē) **41** 505*, 1235*, 2385*, 3423, 4207 (°ē) **42** 502*, 1179* (aC) **43** 895*, 1032*, 3433, 3991 (°ē) **45** 8* **50** 897*.

* Plur. *āzādagān*.

3) buzurgān u āzādagān **13** 79 **13f** 2550 **13g** 794 **14** 812 **20** 1759, 1761, 1765 **41** 4578 (C āzādagānān!) **44** 558 **50** 82*, 889.
4) ā° sarv **7** 364, 1648, 1746 [V **12d** 113×, M ohne s°], 152 **15** 63.
5) ā° mard: s. mard Nr. 6).

I sva. Adelssohn (āzādagān)

6) **12** 818× **12b** 549 **12c** 820 **12e** 917, 1346 **13b** 211, 730×, 898 **13g** 869.

II sva. Iranier, Perser

7) **12c** 455* **12e** 1392* **13b** 244* **13e** 43*, 226* **15** 397*, 453*, 614*, 679*, 773* [V 811*, aM], 2032* **17** 13* (aV) **19** 41 (°ē) 195*, 203* **20** 1339*, 1580 (°ē) **22** 388 (=) **34** 443 (=) **35b** 340 **38** 66* **41** 61*, 331* 4426* **42** 802*, 1105 **43** 1593*, 1635*, 1751*, 1856*, 1877*, 2697, 3027* **44** 316*, 512*, 523* **50** 131*.

آزاده *Āzāde* EN, Flötenspielerin, Geliebte des *Bahrām Gōr*

34 168, 174, 177, 194, 195.

آزاده‌خو *āzādexō* edelveranlagt

35b 333 (C °xōy) [C **42** 1630, M °xōy].

آزاده‌خوی *āzādexōy* edelveranlagt

13e 244 (aV), 399, 1163 (V farxundexōy) **15** 977, 1187 **35** 1016, 1084 [C **35b** 333, M °xō] **39** 181 **42** 1630 (C °xo) — (vgl. *Māh Āzāde Xōy*).

آزاده‌دل *āzādedil* sorglos

13f 1464 (V besser azād dil) — (vgl. **41** 1285).

آزاده سرو *Āzāde Sarv:* s. *Āzād Sarv*[1]

آزادی *āzādī* A Freiheit

1) **41** 1433.

B Edelsinn

2) **35** 223 **35b** 177.

C Gunstbezeugung, Lobpreisung

3) **13f** 1081 **29** 352 **34** 257 **35** 721 **35b** 698 **43** 1615.

آزار *āzār* A Tadel, Vorwurf, Beleidigung, Bedrückung

1) **7** 118 **12** 801 **12d** 2172, 2205 [V 2585, aM] **12e** 1176, 1418 **13** 450 (aV) **13b** 754 [V **13e** 386, aM], 1054 (aV) **13f** 1179, 1435 **13g** 2730, 3067 **15** 128, 927, 1374 [V 1600, aM], 2064, 2536 [V 2617, aM], 3299 [V 3592, aM] **17** 96 (aV) **19** 184 **20** 563 **22*** 80 **35** 59, 1421 (V richtig āzārad), 1688 [C **41** 1560, aM], 3211 (aC), 3681, 3702, 3747, 4519 **42** 1241, 1381 **43** 2325, 3560 2. Stelle, 3562, 4031.

B Betrübnis, Niedergeschlagenheit, Pein

2) **6** 467, 514 **7** 51, 1154 **11** 176 **12c** 331, 376, 932 **12d** 79, 150 (aV besser) 407, 1093, 2235 **13b** 401 [V 1448, aM] **13c** 617 **13f** 22 [V 155, aM], 696, 1267 (°hā) ,2141 (aV) **13g** 2540, 2548, 2606, 2704 [V 2749, M purāzārtar],

3035 **15** 2494 *(°hā)* [V 2793, aM] [V 3547, aM], 3806 **16** 43, 159 (aV) **20** 458 **22** 627 **24** 45 [C **35b** 801, aM] **40** 132, 334 **41** 326, 868, 1633, 2095, 3912, 3915, 4478 **43** 1142 [C 3560 1. Stelle, aM], 4101.

آزارجوی *āzārjōy* peinsuchend
43 4020.

آزاردن *āzārdan* A beleidigen, bedrücken, quälen (*nayāzārad*)
1) **6** 525 *(may-°r)* **7** 238 (=), 1142 *(nay-°ram)* **12** 710 *(bay-°rd)*, 761 *(h bay-°rd)* [V **12c** 531 *°rd*, aM], 570 *(bay-°rad)* **12d** 2143 (V *°rad*) **12e** 588 *(may-°r)* **13** 573 (=, aV) **13e** 986 **13f** 1182 *(nay-°rī)* **13g** 462 *(nay-°ram)* **15** 1572 (=), 1939 (=), 2040, 3299 *(may-°r)* **20** 363, 929 **22** 623 *(nay-°dam)* **35** 1421 (*°rad*, M Druckf.) **35b** 640 *(nay-°ram)* **41** 1151, 1348, 2153 *(nay-°dand)*, 2392 *(nay-°rd-ē)*, 3606 (*bay-°dam* »beschädigen«) **42** 1720 *(nay-°ram)* **50** 17 (=, fC) **S** 90.

B beleidigt sein (werden) (*bayāzārad*)
2) **12d** 1139 **13e** 1030 *(may-°r)* **13f** 1315 **15** 344 (*may-°r*, fV) **20** 1071 *(nay-°rad)* **43** 2132.

آزاری *āzārī* Beschwerde, Pein
7 2028.

آزپیشه *āzpēše* wohlwollend
[V **13e** 186, M *rāstpēše*].

آزدار *āzdār* begehrend, gierig
29 660 *(°ān)*.

آزدن *āzadan* A stechen, durchbohren
1) **13** 429 (V besser *zadan*), [C **13b** 594γ, fM] **13g** 719 [C **32** 7, M *āžadan*] **35b** 395 [C **41** 1147, M *āžadan*] **43** 1325 [C 1674, M *āžade*].

B annähen, anheften, befestigen
2) [C **20** 1491, M *āžade*] [C **35** 1641 (=)] [C **42** 1448γ, fM] **43** 3328.
3) *ba zar āzade* mit Gold durchwirkt **6** 684 **12b** 340 **13g** 223, 2199 (AB Nr. 2085 *zarāzade*) **22** 395 **41** 508 [C 3116, M *āžade*] — (vgl. [**42** 1448γ]).

C färben
4) **7** 998 [C **43** 2454, M *āžade*].

آزردن *āzardan** A beleidigen, bedrücken, schmählich behandeln
1) **12c** 705, 1220 (»getötet«) **12d** 384, 564, 680 *(nay-°rd)*, 2443 *(nay-°dī)*, 2459 **13** 417 (*nay-°rd*, Inf.), 1040 *(nay-°dī)*, 1156 (aV) **13f** 164 (V *nay-°de*), 694 *(bay-°dam)*, 1268, 1429 *(nay-°de)*, 2427 (*nay-°rd*, *°rd* für *°de*, V schlecht *°de*), 2452 **13g** 1412 *(nay-°rd)* **15** 1209 (aV), 1300, 1495, 1509, 3308 (Inf.-Nom.) **20** 1561 (Inf.), 1939 *(nay-°de)* **41** 1775, 1779, 4410² **42** 342 *(nay-°rd)* **43** 33 (Inf.=Nom.), 642 (»getötet«), 3407 **50** 315, 317 *(nay-°dam)*.

B beleidigt sein (werden)
2) **13b** 63 **13f** 1372 [V **13g** 2540×, M *+bar*] **14** 90 (Inf.) **34** 300 **42** 1783 **43** 3560 *(bay-°dam)*, 3624.

+bar beleidigt sein
3) **13g** 2540× (V ohne *bar°*).

آزردنی *āzardanī* einer, der zu beleidigen ist
43 1333 — (vgl. *nāzardanī*).

آزرده *āzarde** (*āzurde*) betrübt, bedrückt, beleidigt
1) **6** 425 **7** 1115, 1294, 1296 **8** 181 **12c** 585, 615 **12d** 352, 2373 **13** 1244 (aV) **13c** 651 [V 1367, aM] **13e** 631 **15** 2657 **35** 1015 **41** 3479, 3737, 3842 **42** 648, 939, 1561 **43** 314.

I beschädigt
2) **17**·157, 158, 159, 161.

آزرم *āzarm* A Ehrerbietung, Achtung
1) **7** 466 **12** 977 **12b** 253 **13** 924 **13b** 1315 [V **13e** 1054, aM], 1383 **13f** 680 **15** 3938 **20** 519 **21** 544 **22** 104, 419, 492 **29** 304 **35** 1091 **41** 710, 823, 892 [C 2057, aM], 2541, 2649, 4451, 4477 **42** 1381, 1916 **50** 173, 379.

B Milde, Zartheit, Liebe
2) **8** 67 **12d** 18, 45, 1041, 2270 **12e** 970 **13c** 589 (aV) **13e** 1384 (aV) **15** 2617 (aV), 4133 **41** 1397, 1560 (aC), 3241, 4188 **42** 1756 *(°hā)* **43** 1534, 2309, 3829 — (vgl. **48** 12).

C Scham, Schande
3) **12d** 1616 **41** 189.

آزرم *Āzarm* EN, Kurzform für *Āzarmduxt* (so nur in der Kap.-Überschr.), Königin v. Iran
48 1, 12 (fC).

آزرمجو *āzarmjō*: s. *āzarmjōy*

آزرمجوی *āzarmjōy* achtungsuchend, leutselig
6 765 **7** 1383, 1810 **13f** 161, 2522 **35** 1014 **41** 1373, 2189, 3545 *(āzarmjō)* **42** 1420.

آزرمدخت *Āzarmduxt*: s. *Āzarm*

آزرمگان *Āzarmigān* EN, Vater des *Farruxzād*²
43 3928 (C *Āδarmikān*).

آزری *āzarī*? (M »puissant«)
15 1006 (V *āδarī*).

آزمای *āzmāy*: s. Komp.

آزمایش *āzmāyiš* Versuch, Probe, Erfahrung
1) [C **5** 184, M *āzmūdan*] **12** 914 **12b** 28, 499 [C **12d** 2191α, fM] **13e** 97 **20** 1015 **23** 77 **41** 878, 1291 [C 1294α, fM], 2602, 4246 (fC), 4510, 4525 **42** 509, 515 **43** 520, 3495, 3496 (fC), 4043 (»Versuchung«, M Druckf.) **50** 323.
2) *ā° kardan* **7** 178 **13b** 1467 **41** 4441 **43** 1126, 2949.

* Vgl. *āzarde*.

* Vgl. unter *āzardan*.

آزمایگی *āzmayagī* **22** 371 bei Mohl verlesen für *az mā yakē*

آزمندی *āzmandī* Verlangen, Begierde
[V **8** 496, aM] **11** 161 (V *ārzō*).

آزمود *āzmūd:* s. Komp.

آزمودن *āzmūdan* A versuchen, erproben, Erfahrung sammeln
1) **5** 184 (Inf.=Nom.) **12** 912 **12c** 1010 *(°dīm)* **13c** 120 *(°dī)*, 1169 *(°dam)*, 1438 *(°dīm)* **13e** 348 *(h°ūd)*, 352 (Inf. +*h*), 1277 (Inf.= Nom.) **13f** 405 *(°y)*, 541 *(°dī)*, 677, 1308 *(°dī)*, 1853, 1992 **41** 3192 *(°dīm)* **43** 464 *(°y)*.
2) *nabard (razm) āzmūd* **12c** 59 (*°d*, Inf.), 141 (=), 1109 **12d** 1010 *(°d*, Inf., *r°)* [C **13b** 1438α, fM], 1503 (*°d*, Inf.) **13f** 1699 *(r°)* 1829 (=), 1914, 1946 *(r°)* **13g** 551 *(°d*, Inf., M *r°)*, 683 **15** 961, 2066 *(°yad, r°)*.

I sva. auf die Probe stellen
3) **12b** 169 (*°d*, Inf.) **12c** 692 (+*aš* »er«, aV) **12d** 137 **13f** 263, 648 (*°d*, Inf.), 790 *(°yand)*, 810 *(°dand)* **15** 4062 **35** 135 **35b** 622 *(°dī)* **42** 1551.

II sva. erdulden
4) **12** 81 **12e** 1187 [C **13e** 677 7.Vers, fM], 1127 **13f** 2237 **13g** 89.

آزموده *āzmūde* erprobt, erfahren
1) **6** 109 [V **13g** 733, aM].
2) *ā° suvār* **13f** 148 (aV), 879, 1390 **13g** 776 **43** 4069 — (vgl. **12d** 2559).

آزمون *āzmūn* Probe, Prüfung
12 761 **12b** 5 (»Risiko«) **12c** 183, 195, 281 **12e** 923 (»Kampfesprobe«) [V **13c** 1170, aM] **13g** 82 (»Erfahrung«) **15** 1680 **22*** 12 **41** 3448 (*ā° rā šudan* »riskieren«) [C **42** 1619 »Erfahrung«, aM] **43** 996, 1122.

آزور *āzvar* begierdevoll, gierig
20 1515 (aC) **22*** 15 **26** 16 **35** 1196 **40** 11.

آژدن *āžadan* A stechen, durchbohren (*āžadan*)
1) **6** 579 *(°de)* **32** 7 (C *āzadan*) **41** 1147 (=), 1379, 3232 *(°de)* **43** 1674 (=, C *āzade*).

B anheften, befestigen (*āžade*)
2) **20** 1491 **35** 1641 (C *āzade*).
3) *ba zar āžade* mit Gold durchwirkt [AB Nr. 203: **13g** 223, M *āzade*] **41** 3116 (C *āzade*).

C färben
4) **43** 2454 *(°de, C āzade)*.

آژنگ *āžang** Runzeln
1) **12** 445 **13g** 2733 [V **15** 1748, M *purāžang* als K]. **41** 3648.

* Wo nichts bemerkt, stets mit *pur*.

I bes. vor Zorn (oder anderen Gemütsbewegungen)
2) **8** 171 [V **12d** 1027, aM] **15** 2236 [V 2431, aM, vgl. AB Nr. 616], 3522 **23** 81 **34** 273 **35** 1574 (*bī°*, aC) **35b** 387 **41** 796, 1715, 2522, 2655, 2739, 2848, 3036, 3050, 3735 **43** 896 **44** 356 **50** 352, 850 — (vgl. AB Nr. 135).

آژنگ چهر *āžangčihr* die Stirn (vor Zorn) gerunzelt
35 1471 — (vgl. **34** 273).

آژیر *āžīr* A bereit, wachsam
1) **13g** 1059, 1729 [V **14** 533, M *āθīr*] **15** 1756 [C **20** 1113, M *āθīr*] **21** 367 **35** 1326 **41** 1390, 1509, 2968 **43** 4047.

B Wasserbehälter
2) [C **35** 751, aM].

آژیرتر *āžīrtar* wachsamer, klüger
23 78 **41** 1350, 2664 (sva. Superl.).

آسا *āsā* Art
45 49 (*bar ā° i dastūr* »an Stelle von . . .«) — (vgl. AB Nr. 1).

آسان *āsān* leicht, mühelos, leichtsinnig
1) **6** 463 **10** 26, 61 **12** 85, 781 **12c** 354, 846, 1249 **12d** 306, 444, 453×, 2149 (aV), 2486 **12e** 584, 994 **13** 1371 [V 1617, aM] **13b** 1554 **13c** 968, 1284 **13g** 619, 724, 1085 (aV) **14** 126 [V 554, aM] **15** 1057, 1141, 2737 (»langsam«) **22** 443 **23** 69 **41** 1746, 2494, 2563, 3644 **42** 35, 1564 **43** 2527 **44** 343 **50** 232, 853.
2) *ā° šudan:* s. *šudan* Nr. 3).
3) *(kār) ā° magīr* **13g** 1991 *(girift)* **15** 1141, 3352 **23** 72 **29** 637 **35** 737 **41** 1763 *(girift)* **42** 1479 **43** 2520 **50** 325 *(girift* — (vgl. **10** 26).

آسانتر *āsāntar* leichter
7 1663 **15** 3675 **41** 3625 **42** 1631.

آسانی *āsānī* A Leichtigkeit
1) **8** 14 (sva. »Leichtnehmen«) [C **12c** 404 30.Vers, fM] 1253 (»Erleichterung«) — (vgl. **43** 1964).

B Ruhe
2) **7** 538 **13e** 685 (fV) **14** 201 **20** 12 **22** 179 [C 659 12.Vers, fM] **40** 373 **41** 855 *(°ē)*, 1322, 3250 [C **42** 1274, aM] **43** 857, 1964 (»Sicherheit«).

آسایش *āsāyiš* Ruhe
1) **6** 335 **12** 97, 260, 843 **13** 441, 443 (fV), 1043 (aV) [V **13b** 463, aM] [V 1145, aM] **13c** 673, 778, 808 **13e** 1198 **13f** 360, 625, 782, 1120, 1178 [V **13g** 1917, M *ārāyiš*] **14** 101, 672 **20** 1114 (»Frieden«) **22*** 17 **41** 1925 **43** 2365, AB Nr. 20.
2) *ā° u xvāb* **6** 205 **12** 454 [C 456, M *ārām*] **12c** 1048 (V *ārām*) **13** 84 [V 1195, aM] **13c** 445 **13g** 1550 **35b** 848 **41** 1924 — (vgl. **13c** 808 **13e** 1198).

آستانه *āstāne* Schwelle (des Hauses)
15 191 **44** 46 (bildl., aC).

آستی ***astī*** ***Ärmel***

7 874 **41** 705, 1678 **43** 2709, 3568 (!).

آستین ***āstīn*** Ärmel

13e 1007 **13f** 176, 283 [V **13g** 761, aM] 2103 **15** 2027 (aV), 2077 **42** 374 **43** 1710, 2671, 3007 **50** 526.

آسمان ***āsmān*** Himmel

1) **1** 51, 65 **3** 34 **5** 357 **6** 36, 41, 762, 1119 **7** 71, 455, 811, 1355, 1922, 1994 **8** 191 **9** 22, 26 **11** 71, 180 **12** 330, 344, 398, 512, 733 **12b** 455, 477, 494, 503 **12c** 143, 148, 386, 816, 967 **12d** 454, 520, 1105, 1423, 1549 (V besser *āsmānī*), 2084 [V 2451, aM] **12e** 569 (aV) **13** 288, 530, 1198, 1348 **13b** 371, 675, 755, 783, 824, 919, 985, 1337×, 1370, 1526, 1531 **13c** 344, 355, 580, 595 **13e** 1160 **13f** 278, 358, 689, 768, 1100, 2065 [V 2484, aM] **13g** 642, 739, 761 (aV), 1020 [V 1344α, fM], 1682, 1957, 2735 **14** 5, 603, 616 **15** 45, 107, 149 (fV), 439, 1310, 1360, 1764, 2101 (!), 2125, 2513, 2534, 2577×, 2991, 3045, 3614 [V 3774, aM] [V 3905, aM], 3914, 4252, 4340 **16** 81, 82, 84, 137 **17** 150, 152 **19** 163, 243 (»Schicksal«) **20** 17, 339, 417, 633, 1009, 1295, 1611, 1845 **21** 19, 38 **22** 459 **29** 77, 150, 390, 600 **35** 1001 [C 1128, aM], 1289, 1604 **35b** 62, 75, 78, 265 **38** 29 **39** 163 **41** 299, 665, 915, 1825, 2129, 2301, 2320, 3164, 3290, 3296 (fC), 4004, 4458 **42** 727, 794, 1387, 1472, 1610, 1641 **43** 505, 759, 1221, 1311 (fC), 1453, 1940, 2434, 2557, 2575 (fC), 2591, 2745, 4111, 4181, 4182 **44** 103.

2) *ā° andar āmad zi jāy* **12e** 301 **13** 1345 **13b** 326.

3) *ā° bar zamīn dād bōs* [V **12e** 217γ, fM] **13b** 298 — (vgl. **13f** 2065).

4) *ā° bar zamīn zadan (āvardan)* **12b** 59 **12c** 1336 **12e** 497 **13c** 313, 676 **13g** 1213, 1974 **15** 3789 **20** 918 **29** 395 [C **41** 1956, aM] **43** 2825.

5) *gardiš i ā°* **13b** 321, 334, 1273 [V 1337×, M ohne *g°*] **13c** 27 **13f** 819 **13g** 1661 **14** 274 **15** 1192, 1198 [V 2577×, M ohne *g°*], 4016 **19** 48, 269 **20** 1160 **22** 36 **29** 148 **35b** 443 **41** 2674, 2995, 3073, 3134, 4093 **42** 450 **50** 53.

a) sva. Luft

6) **12d** 760 **13b** 1345 (V *havā*) **13g** 821 (=) **14** 538 **15** 1915, 1918 **20** 1120 **35b** 390 **41** 2988.

b) bildl. verwendet

7) **E** 221 **12d** 642 **13** 579 **20** 26 **35b** 238.

آسمانی ***āsmānī*** himmlisch

12d 1133 [V 1549, M schlecht *āsmān*] **13b** 287 **13f** 1453 **15** 3225 **42** 1290.

آسودگی ***āsūdagī*** Das Ausruhen, Ruhe, Stille

[V **13c** 1373, aM] **13f** 1967 **15** 1442 **21** 290 **42** 483 **43** 1537.

آسودن ***āsūdan**** sich ausruhen

1) **8** 278 **12** 43 (Inf.=Nom.), 363, 536 *(nay-°ūd)* **12c** 932 *(°de)* **13** 113 **13b** 157 (aV), 463 *(bay-°y)*, 787 *(nay-°ūd)*, 1040 *(°de)* **13e** 424 *(nay-°ūd*, aV) [V **13f** 640α *nay-°ī-ā*, fM], 965 *(may-°y)*, 2083 *(°de)* **13g** 470 *(bay-°yad)*, 2027, 2177 [V 2191β, fM], 2435 *(nay-°ūd)* [V 2748α, fM], 3107 *(°de)* **14** 72 *(nay-°ūd)* [V 292×, M *+bar*], 817 *(nay-°ūd)* **15** 859, 3200 *(bay-°y)*, 3562 *(bay-°yam)* **19** 190 *(°de)* **20** 392 *(bay-°y)*, 851 (=), 1220 [C 1345α *°de*, fM], 1401, 1668 *(bay-°yam)*, 1670 *(°de)*, 1704 *(bay-°yad)* **21** 464 **29** 103 (!), 306 *(bay-°y)* **32** 25 **34** 344 **35** 1520 *(°de)*, 1539b (=), 1554a, 1554b *(°de)* **35b** 304× (C *+bar*), 666 **41** 423 *(may-°y)*, 1760, 1761, 1951, 3575 *(bay-°yad)*, 4114 (!), 4115 *(nay-°ūd!)*, 4380 *(°de)* **42** 280 *(nay-°ūd-ē)*, 1115 *(°de)*, 1326 **43** 771 *(bay-°yad)*, 2275 (=), 4126 *(nay-°yad)*.

I Ruhe haben vor *(az)*

2) **13** 16 *(bay-°yad)* **13g** 1114 *(°de)* **20** 1879 *(°dī)* **22** 173 *(°yam)* **41** 2339 *(bay-°ūd)*, 2436× *(bay-°de*, C *+bar*), 3240 *(nay-°yad)* **43** 1354 *(bay-°yad)*, 3406 *(°de)*.

II ablassen von *(az)*

3) **7** 338, 1248 *(bay-°yad)* **12** 33 *(nay-°yad)* **12b** 553 *(nay-°ūd)*, 572 (=) **12c** 967 *(nay-°yad)* **12d** 1676 *(nay-°ūd)* **12e** 424, 1199 *(h nay-°ūd*, V ohne *h)* **13** 1280 *(m-°y)* **13b** 152 *(nay-°yad)*, 228 *(nay-°d*, Inf.), 778 *(nay-°ūd)* **13c** 905 (=) **13e** 657, 1173 *(bay-°ūd)* **13f** 36 *(n-°dam)*, 640 *(°de)* **13g** 1201 *(nay-°yad)*, 2145 *(nay-°ūd)* **15** 2608 **20** 876 *(bay-°y)* **22** 487 **23** 91 *(bay-°y)* **35** 1296 *(nay-°yam)* **35b** 326× *(bay-°ūd*, C *+bar*), 849 *(bay-°yad)* **41** 1607, 2336 *(°de*, C *bay-°ūd)*, 4605 *(bay-°yad)* **42** 1872 (=) **43** 18 *(nay-°yad)*, 3186 *(nay-°yam)* **44** 518 (=) **50** 608 *(nay-°yad)*, 618.

III zaudern, zögern

4) **5** 487 *(nay-°ūd*, V *n-°ūd)* **12** 726 **13e** 1050 **13g** 2639, 2762 *(bay-°ūd*, aV) **14** 805 [V 841 *nay-°ūd*, aM].

+bar I sich ausruhen

5) **8** 241 **12** 322 **12c** 34 **12d** 831 *(°yad)* **12e** 445 (=) **13b** 844, 1012 *(°yad)* [V 1409× *°ī*, M *°yam* »ablassen«] **13c** 901 (fV) **13d** 122 **13f** 1535 *(°yad)*, 1652 (=), 1965 (Inf.) **13g** 424 *(°yad)*, 456 (=), 460 (=), 914, 1128 *(°de)*, 1738 (M *°de*), 2161 **14** 292× (V ohne *bar*) **15** 2814 *(°yad)*, 3329 *(°dī)*, 4379 **16** 143 **17** 220 **20** 700 **21** 50, 283, 322, 438, 673 **35** 1539a, 1575 [C **35b** 304×, M ohne *bar*], 847 (Inf.), 2548 *(°de)* **42** 967 **43** 1102, 1837 *(°y)*, 2089, 2359 *(°de!)*, 2366 *(°de*, fC) **50** 350.

II Ruhe haben vor *(az)*

6) **4** 27 *(°de)*, 54 (=) **12c** 229 (M Druckf.) [V 684 *°de!*, aM] **12d** 808, 1198, 1360, 1601, 1893 *(°ūd)* **12e** 247, 1300, 1541 **20** 978 *(°y)*, 1110 *(°de?)*, 1797 **35b** 396 **41** 1389, 2210 *(°yam)*, 2435 *(°de)* [C 2436× *°ūd*, M ohne *bar*] **43** 828 *(°ūd)*.

III ablassen von *(az)*

7) **4** 4 **13b** 1409× *(°yam*, V *°ī* »ausruhen«) **13f** 1769 *(°yad)* **13g** 2444 [C **35b** 326× *°ūd*, M ohne *bar*] **36** 4 *(°ūd)* 41 2423.

* Vgl. auch *āsūde*.

آسوده **āsūde*** A ruhig, still

1) **7** 803 **13e** 1118 (»ruhend«), 1151 **15** 868 (aV) [C **22** 381, aM] **29** 127 **40** 255 (»stilliegend« sva. »unbenutzt«).

I ausgeruht, frisch

2) **8** 183, 234 *(°gān)* **12d** 739, 1494 **13b** 467 *(°gān)*, 650, 1045 *(°gān)* **13f** 783, 1638, 2233 **13g** 660, 946 **20** 1056 **21** 496, 497, 757 (C *āsūdetar*) **39** 87.

3) *asp i ā°* **12d** 2345 (aV) **13b** 268 [V **13e** 1301, M *āsūdetar*] **13f** 286 **15** 673.

B unbedrückt, unbetrübt

4) **4** 26 **15** 4149.

آسوده‌تر *āsūdetar* ausgeruhter, frischer (sva. ganz ausgeruht)

13b 465 **13e** 1301 (V *āsūde*) **20** 1448 [C **21** 757, M *āsūde*].

آسيا *āsiyā* Mühle

7 1062 **15** 759 *(°hā)*, 1183, 1486, 1596 **35** 458, 463 **42** 1159 **50** 508, 509, 513, 516 *(°ē)*, 520, 522, 528, 529, 542, 552, 554 [C 555, aM], 665 [C 689α, fM], 707 [C 808, 6. Vers, fM].

آسيابان *āsiyābān* Müller

35 481, 483, 500, 504, 521 **50** 520, 532, 541, 555 (aC), 662, 664, 667, 670 [C 689α, fM].

آسياسنگ *āsiyāsang* Mühlstein

12 618.

آسياه *āsiyāh* Mühle

AB Nr. 207.

آسيب *āsīb* Bedrückung, Unruhe, Schmerz

[C **11** 69γ, fM] [C **12b** 406β, fM] **13f** 744 [V 1936 = AB Nr. 1351, M *āšēb*] **15** 4067 (aV) [C **20** 1021, aM].

آسيمه *āsīme* erstaunt, bestürzt, verwirrt

5 410 **8** 489 (aV) **13** 292 **13d** 136 (V *sarāsīme*) **13e** 512 [AB Nr. 2229: **13e** 696, aM], 702 **13f** 2043 **20** 864 **29** 113, 651 **34** 596.

آسيمه‌تر *āsīmetar* verwirrter, zu verwirrt

20 943.

آسيمه‌سر *āsīmesar* erstaunt, verwirrt

12e 1081 **13** 730 **13f** 1398, 1594 (aV).

آشام *āšām* Getränk

7 631 [C **11** 143ε, fM].

آشتى *āštī* Frieden

1) **11** 113, 133, 184 **12** 778 **12b** 92 **12c** 319 **12d** 810, 909, 1046, 1053, 1153, 1254, 1359 **13c** 241, 248, 352, 395, 397 (aV), 488, 703 **13f** 255, 1270 *(kardan)* **13g** 532 **15** 210 [V 3754, aM] **19** 99 **20** 50 *(kardan)*, 1024, 1275 **39** 131, 142 **41** 3097, 3252 **42** 432 *(kardan)*, 433, 1253, 1254 **43** 196, 197, 1006.

2) *dar i ā°* **12d** 835, 999 **13b** 242 **13c** 416 **13f** 57.

3) *ā° justan:* s. *justan* Nr. 3).

4) *ā° xᵛāstan* **12d** 836 **13** 674 **13c** 175, 496 **20** 50 **42** 434.

I Friedfertigkeit, Versöhnung

5) **6** 517 **7** 327 **12d** 1234, 2224 (aV) **42** 1890 **43** 124, 470.

آشفتگى *āšuftagī* Erregung, Zorn

43 2147.

آشفتن *āšuftan* erregt werden, zornig werden (stets Inf. = Nom.)

1) **6** 409 **12c** 601 [V 842, M *āšuftanī*] **13b** 252 — (vgl. **12d** 2369).

+*bar* erregt werden, zornig werden

2) **3** 31 **5** 87, 182, 445 **6** 228 *(°fte)*, 326 **7** 111 *(°fte)*, 876, 1245 **8** 484, 493, 600 **12** 377, 391, 620 **12b** 36 (aV besser), 201 (=), 256, 643 **12c** 251, 289, 294, 505, 512, 517, 519 *(°ōb)* **12d** 163, 439 *(°fte)*, 563, 740, 1013 *(°bad)*, 1015, 1054 *(°bad)*, 1185, 1358, 1784 *(°bad)*, 2013, 2369 (Inf. = Nom., aV), 2378, 2483 *(°bad)* [V 2578 (=), aM] **12e** 321, 336, 820, 834, 880, 1258 **13** 549, 777, 1082, 1195 **13b** 1198, 1386 **13c** 73, 354, 621, 677, 804, 811, 1281, 1315, 1356, 1390 **13d** 126 **13e** 287, 577, 603, 1242, 1281 (!) **13f** 238, 327, 579, 597 **13g** 1303, 2589 [V 2762, aM], 2974 **14** 398 (aV), 649, 771 **15** 195, 1013, 1255 *(°ōb)*, 1655, 1916 (!), 1967, 2667 (V *bar āšōft*), 2855, 3462, 3464, 3910 *(°bad)*, 4145 (=), 4158, 4162, 4178, 4367 **16** 67, 78 **19** 122 **20** 515, 551, 784, 850, 1610, 1779 **21** 232, 264 **22** 602 *(°bī)* **29** 557 [C 613, M *bar āšōft*] **34** 353 **35** 902 (!), 1074, 1434 **35b** 794 *(°fte)* **38** 70 **40** 114, 333 **41** 378, 421, 441, 492, 1062, 1083, 1681, 3622, 3627 **42** 64 (!), 260, 684, 1226, 1347, 1488, 1578, 1661 (fC) **43** 1146, 1863, 1887, 1999, 2160, 2254, 2316, 3015 *(°bad)*, 3035, 4178 *(°fte)* [C **44** 132, M *bayāšōft*], 488, 504 **46** 27 **50** 496, 695 (!) — (vgl. **43** 1153).

3) *bar āšuft saxt* **13b** 243 **13c** 502 **13e** 100 **16** 59 **43** 795.

+*andar* in Erregung geraten

4) **13b** 1385 **15** 4155.

آشفتنى *āšuftanī* um zornig zu werden

12c 842 (V *āšuftan*).

آشفته *āšufte* erregt, zornig

1) **7** 916, 1831 **8** 363 [V **10** 7, aM] **12** 312 (*asp i ā°* »schnaubendes Pferd«), 366 (=) **12c** 382 **12d** 78, 387, 1063, 2409 **12e** 1197 **13** 653 **13d** 124 **15** 596, 1323 **17** 168 (!) **20** 558 **21** 176 **35** 1571 **39** 73 [C **41** 2240β, fM], 3384 **42** 1572 **43** 494, 2840.

I verwirrt, sinnlos

2) **12** 336 **12c** 572 **21** 486, 639 **39** 62 **43** 4098.

آشكار *āškār* A sichtbar, augenscheinlich, offenbar

1) **E** 76 **6** 536 [C **12b** 563β, fM] **13c** 1067 **13e** 838[a] [V **13g** 589, aM] [V 590α, fM] **15** 3063

* Vgl. auch unter *āsūdan*.

[C **20** 1126, aM] **22** 407 (C *āškārā*), 415 **41** 104, 2684 **42** 1336 **43** 362, 1225, 1549, 3286 (C *āškārā*).
2) *kard ā°:* s. *kardan* Nr. 72.
3) *ā° ū nihān* **E** 31 **6** 43 **7** 79, 1494 **8** 21 **10** 271 **12d** 1302 **13c** 760 (aV), 838, 1318 **13f** 561, 804 (M Druckf.), 2451 **13g** 2209, 2504 **15** 3618 **19** 422 **35** 1444 **35b** 797 **41** 346, 3925, 4141, 4351 **43** 3259 **44** 202 **50** 908 — (vgl. **13c** 1067 **13e** 838 **15** 3063 [**20** 1126] **22** 407, 415 **43** 362, 1225).
4) *šināsande ī ā° ū nihān* **6** 843 **12d** 2213 **13g** 2004 **15** 134, 1377 **20** 5 **22** 636 **35b** 672 **43** 316.

B offen, öffentlich (Adv.)

5) **15** 2995 (aV) **43** 4108.
6) *ā° ū nihān* **E** 60 **5** 112 **7** 884, 895, 1805 **11** 219 **12d** 390, 785, 1178, 2444 **12e** 706 **13** 1642 **13b** 644 **13c** 504, 550 **13f** 1111, 1169, 1761 (aV), 1819 **13g** 2373 **15** 2893, 3973 **16** 7 [V 10, aM] **18** 11 **20** 296, 302, 426, 1432, 1532 (aC), 1836 **22** 164, 496 **23** 18 **27** 4 **35b** 143 **40** 58 **41** 335, 388, 1248, 1388, 1529, 1578, 1786, 2290, 2323, 3559, 3620, 4472 **42** 1282 **43** 2017 **44** 14, 322.

آشكارا *āškārā* A sichtbar, augenscheinlich, offenbar

1) **6** 338, 967 **7** 988 **12d** 1709, 1775 **12e** 744 **13** 1230, 1536 **39** 129 **40** 363 **41** 3726, 4082 **43** 573 [C 3286, M *āškār*].
2) neben *nihān* **5** 4 **6** 460× **7** 269× **12** 6× **12b** 285× **12d** 344×, 703, 794×, 938×, 1698, 2190 **13c** 438 **13e** 1137 **13g** 920, 2346×, 2862 **15** 328, 2509, 3824 **19** 411 (!) **20** 84, 1124, 1363, 1393 **21** 101 [C **22** 407, M *āškār*], 473, 650 **41** 122, 1488, 1696, 1747×, 3001× **43** 902, 1595×, 2118 **44** 113×, 531 **50** 118, 400 — (vgl. **43** 3285 [3286]).
3) *ā° šudan:* s. *šudan* Nr. 4.
4) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 73.

B offen, öffentlich, deutlich (Adv.)

5) **2** 46 **5** 414 **7** 683, 1440 **12b** 285× **12d** 344× **12e** 46 **13** 984 **13c** 405 **13f** 1011 **15** 396 **43** 972, 1984, 3285, 4014, 4057 **50** 663 (fC).

آشكاره *āškāre* öffentlich (Adv.)

[C **43** 3285, M *āškārā*].

آشنا *āšnā* bekannt, befreundet

7 531 **12c** 964 **13g** 2971 **15** 1324 (aV) **41** 3587 (Nom.) **43** 1420 (C *āšnāįī*) 2272 (»freundschaftlich«).

آشناه *āšnāh* Das Schwimmen

13d 116 *(+kardan,* V *šināh)* **13g** 2364 *(kardan)* **15** 2804 *(bī°)*.

آشنائى *āšnāįī* Bekanntschaft, Freundschaft

12c 1452 **12d** 316, 849 **13** 614 **13b** 7 (mit Gott), 1326 (!) **13f** 1231 **13g** 3090 **15** 2941 **22** 117 **35** 21 **41** 53 (mit Gott), 1800 **42** 175, 274 (*bā šahryār ā° makun,* drohend) [C **43** 1420, M *āšnā*].

آشوب *āšōb* Unruhe, Wirrnis

5 494 **6** 286 **7** 1010, 1644 **8** 25, 110 **12c** 1198 **12d** 409, 801, 809, 1357, 2321, 2634 **13** 742 [C 1302δ, fM] **13f** 2090 (!) **13g** 984, 2007, 2359 **15** 3284 **16** 52 **20** 1782 (fC) **29** 616 **34** 395, 400 **35** 399 **35b** 184 **40** 130 **41** 3043, 4269 **42** 216, 1702 **43** 4, 1354 3292, 4050.

آشوفتن *āšōftan** erregt werden, zornig werden

1) **13g** 1487 (Inf.) **15** 2186, 3448 **42** 240 **44** 132 *(bay-°ft,* C *bar āšuft)* **46** 65× (C *+bar*).

I *+bar* erregt werden, zornig werden

2) **15** 2359 *(°ftam)* [V 2667, M *bar āšuft*] **16** 99 (fV) **29** 613 (C *bar āšuft*) **41** 2950 **43** 2714 [C **46** 65×, M ohne *bar°*].
3) bes. von der Kampfeswut **13** 1450 **13f** 1894 **15** 2245, 3488 **21** 574 **43** 609.

II erregen

4) **43** 1153 *(°bad)*.

+andar erschöpft sein

5) **13b** 1339 **15** 1414 **43** 755 — (vgl. **46** 65).

آشيانه *āšyāne* Nest

[C **7** 759α, fM].

آشيب *āšēb* Unruhe

13f 1936 (V u. AB Nr. 1351 *āsib*).

آغاردن *āγārdan* A verschlingen

1) [AB Nr. 92 *may-°r:* M **12** 5 *mayāγāz*].

B aufweichen

2) **29** 229 *(°rī)*.

آغاز *āγāz* A Beginn, Anfang

1) **E** 36, 139, 237 **6** 270, 277, 434 **7** 1466, 1848 **12** 77 **12c** 977, 1126, 1134 **12d** 151× [V 421, aM], 2154 **13** 384, 1607 **13b** 708 **13c** 322 **13e** 39 (aV) **15** 874, 2792 (!), 4328 **19** 449, 452 **20** 2 **34** 81, 107 **35b** 440 **41** 762, 805 (!), 1211, 1452, 1800, 2740, 4409 **43** 245, 644.
2) *ā° kardan* **12** 588 **12c** 1368 **12d** 151× (M schlecht *+ba°*) [V 183, aM] **13e** 19 **13f** 104 **15** 162, 195, 3950 [C **20** 110α, fM] **21** 244 **35b** 708 **41** 528, 1156 **44** 592 — (vgl. **E** 123 **12d** 1858).
3) *ā° u anjām* **12** 561 [V **13b** 1249×, M *+farjām*] **13c** 18 **15** 333 (V ohne *ā°*) **20** 1949× (C *+farjām*), AB Nr. 1190 — (vgl. **20** 2 **41** 1452).
4) *ā° u farjām* **13b** 1249× (V *+anjām*) **13g** 620 [C **20** 1949×, M *+anjām*] **29** 428 **35** 722 [C **41** 1181, M ohne *ā°*], 4146 **42** 58 **43** 176 — (vgl. **15** 4328 **19** 452 **34** 81, 107 **35b** 440 **41** 1211, 2181, 2740 **43** 644).

B Vorsatz

5) **E** 123 *(kardan)* **12d** 1858 (=) **13b** 924 **41** 2181.

آغازيدن *āγāzīdan* anfangen

12 5 (*may-°z,* AB Nr. 92 *mayāγār* zu *āγārdan*) **13f** 1738 *(°zī)* **20** 520 *(°z)*.

آغاليدن *āγālīdan +bar* antreiben (zum Kampf)

13c 1269 *(°āl)*.

* S. *āšuftan*.

آغشتن **āγuštan** stets *āγušte* feucht, aufgeweicht
1) **12b** 324 [V **13** 1568, aM] [C **13b** 1245β, fM] **15** 1178 **29** 234.
2) *čun gil ā°* **12b** 409 [C **12c** 944α, fM], 983 **13** 1207 (aV) [C 1210α, fM] **13f** 408 **13g** 407 **15** 3493.

+*andar* aufgeweicht
3) **13** 1379 *(šte)*.

آغنده **āγande** voll
[V **12e** 792 *dil ā°*, M *arγande*].

آغوش **āγōš** Brust, Busen
1) **13b** 946 (!) **13c** 124 (!) **13e** 268 **13f** 1199, 2392 (»Achselhöhle«), 2514 **15** 3166 **29** 88 (!) **44** 385 (!) **50** 575.
2) *ba (andar, dar) ā° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 2).

آفاق **āfāq** Die Horizonte, die Weltteile, Welt
13g 2913 **20** 1928 **41** 3926 [C 4608 6.Vers, fM].

آفت **āfat** Unglück, Sünde
6 1067.

آفتاب **āftāb** Sonne, Sonnenstrahlen
1) **E** 52 **7** 97 **8** 216 **10** 30 **12** 169, 456, 600, 716, 884 **12b** 602 **12c** 57, 126 **12d** 186, 441, 482, 951 (aV), 1879, 2075, 2176, 2602, 2608 **13** 115, 289 **13b** 164, 271, 735, 904 **13c** 951 **13e** 18, 175, 205, 337, 1040, 1284 **13f** 800, 1223, 2027 **13g** 757, 1219, 1409, 3019, 3095 **14** 231 **15** 490, 1546, 1737, 1839, 2096, 2416, 2722 **19** 429 **20** 184, 199, 500, 1129, 1173, 1390, 1509, 1723, 1727 **21** 291 **35** 127, 718, 736, 1043×, 1553 **35b** 427 [C 912, aM] **41** 665 (!), 731, 1828, 1846, 1950 **43** 406, 717, 819, 916 (fC), 1711, 2205, 2375, 2577 (fC), 3203, 3391×, 3542, 3590, 3810 **50** 670, 837.
2) *tābiš ī ā°* **12d** 1009 **12e** 985 **13g** 66 **15** 1107, 1931 **43** 2877 [C 3391×, M ohne *t°*] **S** 50 — (vgl. **13f** 800).

a) Sonne mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis
3) **1** 7 **13g** 780 **15** 155 **29** 250 **41** 638, 3180.

b) Sonne z. Bez. von großer Höhe
4) **12c** 168 **12e** 245 **13g** 988 **21** 91 **43** 284, 783.

c) Sonne personifiziert
5) **E** 84 **6** 496 **7** 690, 1483 **8** 351 **12** 604 **12b** 453, 557 **12c** 826 (M Druckf.), 1065 **12d** 1387 (aV), 2379 **13** 1022 **13b** 471, 529, 1363 **13c** 539 [V **13e** 1228α, fM] **14** 236, 700 **15** 901, 4138 **17** 231 **20** 310 **21** 356 **35** 55, 1043× **35b** 896 **41** 2212, 3207 **42** 1363, 1716, **43** 4089 **44** 367 **50** 56, 519.
6) *čašme ī ā°:* s. *čašme* Nr. 6).

d) Sonne in übertr. Bed.
7) **E** 104 **7** 1615 **12d** 2521 **14** 425 **15** 594 **20** 244 **40** 95 **41** 4245 **50** 907.

آفريد **Āfarīd:** s. Kompp.

آفريدن **āfarīdan** erschaffen (stets von Gott, vgl. **41** 486 !)
1) **E** 37 **7** 152, 707, 709ᵃ, 748, 1311ᵃ, 1341 *(°nad)*, 1861 *(°d-ast)* **12** 683ᵃ **12d** 174, 327, 703, 1698, 2706× **12e** 569ᵃ× **13** 1252× **13b** 13ᵃ **13c** 3 (fV), 399, 838ᵃ×, 863ᵃ× (aV), 923ᵃ **13d** 216 **13e** 238 **13g** 3168 **14** 5 **15** 3580 *(°dī)*, 3599, 4117 *(°dī)* **19** 370ᵃ×, 422 **20** 1×, 384ᵃ, 1948ᵃ **28** 4ᵃ **29** 150ᵃ, 600ᵃ **34** 274, 635 *(°d-ast)* **35** 5 (=), 285 *(°nad)* **41** 46×, 486 *(na-°īd!)*, 1186, 2044ᵃ [C 2277, aM], 3371ᵃ **42** 1714 *(°nād)* **43** 312ᵃ, 1044, 1156ᵃ, 1563, 1595,1627×, 2573ᵃ×, 2575ᵃ (fC), 2577ᵃ (fC) **50** 321, 633 *(°d-ast)*.
2) *jahān āfarīd* **E** 188 **12c** 149 **12d** 703, 1698, 2706 **13** 1252× **13f** 1708 **15** 3599 **19** 422 **20** 1 **34** 383 **35b** 889 **41** 299 *(°dī)* **43** 505, 867, 1044, 1160, 1563.
3) *zamīn u zamān āfarīd* **12d** 2706× (aV) **12e** 569× **13** 1249 *(+aš)*, 1252× (V ohne *zamīn*) **13c** 838×, 863 (V ohne *ā°*) **14** 894 **19** 370× **20** 1× **41** 46×, 797 **43** 1627×, 2573× — (vgl. **7** 748 **14** 5 **29** 600b **43** 2575b).

آفريدون **Āfrēdūn** EN, König *Firēdūn*
1) **5** 98, 119, 159, 195, 260, 345, 369, 464 **6** 68, 226, 290, 555, 779, 784, 1093 **11** 149, 153 **15** 4254 (V *Firēdūn*) **21** 30 (C *Firēdūn*) **35** 584, 1352 [C **35b** 378, M *Firēdūn*] **40** 179 **43** 3405 **50** 12, 590.
2) *šāh Ā°:* s. *šāh* Nr. 35).
3) *Ā° i gurd:* s. *gurd* Nr. 18).

آفريدونى **āfrēdūnī** *Firēdūn*-Sproß
12d 60.

آفرين **āfarīn** Lob, Preis, Beifall (z.T. sva. bravo!), Segen
1) **E** 143, 162, 217, 233 **4** 146 **6** 72, 74, 79, 356, 695, 914, 935×, 1083 **7** 58, 190, 644 (!) [V 748!, aM schlechter], 1163, 1239, 1789, 1936, 1938, 1951, 2015 **8** 563 **9** 29 **10** 153 (!) **11** 143 (!), 153 **12** 157, 354, 417, 651, 656, 657, 660, 685 **12d** 704, 948, 1698, 2748 **12e** 527, 1209 *(°hā)* **13** 47, 114, 1249 **13b** 716 **13c** 202, 514, 675, 777, 833, 864, 935, 1070, 1084 (M *°ē*), 1086, 1457, 1503 **13d** 215 **13e** 624 (aV), 753, 1322 (aV) **13f** 5, 1424 **13g** 1, 890, 893, 1095, 1914, 2795, 2934, 2939 **15** 139 (M *°ē*), 1964, 2055, 2390 (fV), 2867, 2880, 3132, 3599 **17** 218 **19** 419, 421 **20** 1, 42, 79×, 725, 1093, 1401, 1594, 1629 **21** 6, 14 **22** 430, 516, 562 [C 659α!, fM] **25** 26 **26** 12 **28** 21 **29** 163×, 238, 405, 503 **31** 7 **32** 22 **34** 55, 265ᵃ **35** 14 *(°ē)*, 508, 697, 1030, 1158, 1503, 1584 **35b** 140 *(°ē)*, 141, 195, 196, 251, 469, 697, 866 **38** 63, 86 **40** 7 [C 129, aM], 282 **41** 4, 56 *(°ē)*, 129, 263, 369, 517, 770, 1158 *(°ē)*, 1520, 1757, 1808, 1984, 1993, 2047, 2124, 2138, 2155, 2686, 2942, 3339, 3900, 3902, 3941, 3946, 3960, 4202, 4526, 4560 **42** 26, 244, 527, 610 (fC), 1209, 1335, 1598, 1724, 1757, 1904 **43** 277, 282, 1043 *(°ē)*, 1151, 1219 (aC), 1318ᵃ, 1572, 2505, 2575 (fC), 2589, 2661, 2824, 3344, 3351 (!), 3355, 3384, 3409, 3419, 3427, 3436, 3921, 3931 *(°hā)* **44** 469 **46** 41 **47** 17 **48** 10 **50** 117, 149, 157, 915 (fC).
2) *basē ā°:* s. *basē* Nr. 6).
3) *basyār . . . ā°:* s. *basyār* Nr. 4).

4) *zabānē (zabān, zabānhā) pur az ā°* **6** 31 **12d** 932, 1634 *(°hā)*, 1910, 2752 *(zabān)* **13c** 878 *(°hā)*, 1102 *(zabān)* **20** 347 *(°hā)* [C 1061 (=), M *bāāfarīn*] **41** 1172 *(zabān)*, 1743 (=), 2070 *(°hā)*.
5) *lab(hā) pur az ā°* **E** 195 **6** 147 **7** 1636 **12e** 447 **17** 319 (V *°hā*) **41** 1413.
6) *ā° x*ᵛ*āndan:* s. *x*ᵛ*āndan* Nr. 2).
7) *ba šāhī barō ā° (x*ᵛ*āndand):* s. *šāhī* Nr. 2).
8) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 10).
9) *ā° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 25).
10) *ā° gustarīden:* s. *gustarīdan* Nr. 2).

آفرین خوان *āfarīnx*ᵛ*ān* lobspendend
[C **11** 55β, fM], 81.

آفرینش *āfarīniš* Schöpfung
E 27, 30 **6** 451 **7** 490 (V *āfarīniš ravā*) **11** 103 (»Geschöpf«) **12d** 599 **20** 303, 1951 [C **35b** 889, aM].

آفرینش روا *āfarīniš ravā* Schöpfer
7 490 [C **12e** 970β, fM].

آفریننده *āfarīnande* Schöpfer (Beiname Gottes)
1) **E** 5, 11 [V Text No. **7** 71, aM], 138, 151 [C 313, aM] **8** 13 **12** 838, 872 **12c** 531 **12d** 327, 2226, 2584 **13b** 8 **13d** 121 **13f** 2210 **13g** 431, 1451, 1787, 2156 **14** 404 **15** 1311, 1500, 1754, 2622, 3779 **20** 1951 **29** 407 **34** 461 **35** 2 **38** 102 **41** 1527, 2276 **43** 210 [C 1222, aM], 1280, 1983.
2) *ā° i hōr u māh* **12c** 1018 **12d** 714, 947 **13g** 1131 **41** 298 **42** 1016 **43** 2432 — (vgl. **15** 3779).

آفسانه *āfsāne* Bericht (von Taten)
[C **44** 46, aM].

آفند *āfand* Kampf, Feindschaft
AB Nr. 52.

آگاه *āgāh* A unterrichtet, kundig, verstehend
1) **12c** 6 [V **12d** 1302, aM] **12e** 603, 1341 [V **13** 798, aM] **13e** 118 [V 679, aM] [V **15** 2086, M *āgahī*], 2946 **19** 90 (V *āgah*) **20** 1947 **21** 329 (C *āgāhī*), 583 **35b** 228 **41** 10 **43** 2023 **50** 142, 266, 857.
2) *ā° . . . zān saxun:* s. *saxun* Nr. 38).
3) *ā° būd:* s. *būdan* Nr. 3).
4) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 5).
5) *ā° kard:* s. *kardan* Nr. 74).

B Kenntnis*
6) **2** 12 **7** 1749 **12c** 1329 **12d** 2724 **14** 763 **35** 416 **40** 35 **41** 270, 3361.

آگاهی *āgāhī* Nachricht, Botschaft, Kenntnis
1) **12c** 844, 1350 **12d** 1776 [V 2724, M *āgāh*] **13e** 573, 1012 **15** 159, 621, 1131, 2081 **20** 1789 **21** 326, 327 **29** 290, 358 **34** 392, 496 **41** 686, 1585(!), 2595, 2596, 2701 **43** 2, 14, 25, 1384, 2653, 4133 **44** 363 **50** 89.
2) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 28).

* Bis auf **2** 12 und **12c** 1329 haben V und C stets *āgāhī*.

آگاهیدن *āgāhīdan* kennen lernen
41 1969 *(bay-°had)* — (vgl. [**13e** 679]).

آگج *āgaj* Haken
AB Nr. 47.

آگشته *āgašte* besudelt (bildl.)
10 7 (aV).

آگندن *āgandan* anfüllen, erfüllen, anhäufen
1) **6** 539 **7** 1562* *(°de)* **12c** 17 (=) [V **12d** 451 *°nī*, aM], 598 *(°nad)*, 2343 *(°de)* **13** 401, 1650 **13f** 983, 2442 (V *bay-°de*) **13g** 167 *(bay-°de)* **15** 673* *(°de)*, 3812 (aV) **20** 392 *(°nī)*, 490 [C 590, aM], 1239*, 1647 *(bay-°de)*, 1779 *(°nēd)*, 1812 (=) **34** 368 **35** 49 (*°nd*, Inf., C Inf. = Nom.), 560* (Inf. = Nom.) **41** 3563 *(°nad)*, 4601 *(°de)* **43** 1819, 2727 [C 2808ˣ, M *+bar*], 3466 **50** 389 (*°de*, fC).
2) *ganj āganad* **13** 379 *(°nīm)* **13g** 2863 (Inf.), 2875 *(°nd)* **15** 4080 **18** 13 *(°dan ī g°)* **21** 392 *(°de)* **22** 329* **25** 15 (*°nīm*, fC) **29** 19 *(bay-°nd)*, 640* *(°dan ī g°)*, 644* **33** 4, 16 *(°nīm)* **34** 468 *(°dan ī g°)* **35** 567* *(nīm)*, 1482*, 1639 *(°dan ī g°)* **35b** 683* (=) **38** 21 *(°nēd)* **40** 369 (=) **41** 3747 *(°dan ī g°)* **44** 231 *(bay-°nd)*.

+bar anfüllen, erfüllen, anhäufen
3) **1** 56 *(h*, V *parāgand)* **4** 102 [V **6** 81 *°de*, M *parāgande*], 267 *(°de)* **13** 979 (=, V *parāgande*) **34** 92* *(yāl!)* [C **43** 1676, aM], 2808ˣ (C ohne *bar°*).

آگندنی *āgandanī* anhäufenswert
[V **12d** 98, aM] **35** 234.

آگنده *āgande*** A angehäuft, gefüllt, voll
1) **6** 829 **7** 620, 746, 1009, 1657, 1708 **8** 88, 431 **12** 992 **12d** 2225(!) [V **12e** 55, M schlecht *parāgande*], 72 **13** 1246 **13c** 285, 577, 915 [V **13f** 2149, M schlecht *parāgande*], 2507 **13g** 1524 **15** 4226 (aV) [C **20** 491 *°hā*, M *āganīde*], 1087, 1245, 1574(!) **21** 393 **29** 617 **35** 1198 **35b** 72(!), 825 **38** 106 **40** 343 **41** 637, 1012 (Adv.), 2418, 3561 (*durr i ā°* »undurchbohrt«) **42** 286 **43** 180, 3130(!) **44** 217 **50** 355, 816, 821.
2) *dil ā° . . . (ba, za) mihr* **5** 130 **7** 424, 757 **8** 4 (M *āk°*) **12d** 1149, 1361 **13f** 1713, 2505 **16** 28 **21** 205 **41** 2885 **42** 1414.
3) *ā° ganj* **6** 464 **8** 101, 418 **12** 13, 332 **12d** 1260 **12e** 757, 759 **15** 1082 **22** 429 **34** 276, 582 **41** 66 *(°jē)*, 4032 **43** 3250 **44** 214 — (vgl. [**6** 81] **21** 392 **40** 40).

B fett, üppig
4) **12** 15 **20** 1468 **21** 516.

آگنده‌تر *āgandetar* angefüllter
40 40.

آگنیدن *āganīdan* anhäufen
20 491 *(°de*, C *āgandhā)*.

* M liest *āk°*.
** Vgl. auch unter *āgandan*.

آگه *āgah* A unterrichtet, kundig, verstehend
1) **12d** 1776 **13f** 1281 **14** 844 **15** 3072 [V **19** 90, M *āgāh*] [C **42** 1565α, fM] **50** 899.
2) *ā° nabud:* s. *būdan* Nr. 4).
3) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 6).
4) *ā° kard:* s. *kardan* Nr. 74).

B Kenntnis
5) **12b** 195 (aV besser) **12d** 2250× (V Adj.)

آگهتر *āgahtar* unterrichteter
13b 30 **13e** 518 (= Superl.), 1091 (=) **13f** 199 (=) [C **13g** 2271γ (=), fM].

آگهی *āgahī* A Nachricht, Botschaft, Kenntnis
1) **4** 58 **6** 95, 390, 750, 827, 936 **7** 213, 788, 1573, 1681 **10** 16 **11** 117 **12** 189, 223 **12c** 414, 875, 938(!), 1191, 1328, 1348 **12d** 862, 1091, 1282 **12e** 617, 992 **13** 1242, 1667×, 1675, 1676, 1693 [V **13b** 964, aM] **13c** 684, 775 **13f** 858, 938, 1029, 1107 [V 1108, aM], 1375 **13g** 303, 1034, 1056, 1518, 2037, 2042, 2147, 2166, 2195 [V 2639γ, fM], 2680 **15** 2086 (V *āgāh*), 2935, 3934 **20** 873, 1091, 1826 **21** 214 **22*** 30 **29** 74, 205 **35** 1038(!), 1460 **41** 753, 790, 818, 1963, 1986, 2874, 3048, 3808 **42** 1042×, 1906, 1908 **43** 975, 1686, 2052, 2784, 3249(!), 3843 **44** 63.
2) *ā° ... zān saxun:* s. *saxun* Nr. 38).
3) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 29).
4) *ā° dād:* s. *dādan* Nr. 2).
5) *ā° dāšt:* s. *dāštan* Nr. 10).
6) *rasīd ā°:* s. *rasīdan* Nr. 2).
7) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 95).
8) *ā° yāft:* s. *yāftan* Nr. 3).

B unterrichtet
9) **12e** 991.

آگین *āgīn* angefüllt, voll
12c 1385 (M *a°* Druckf.).

آل *Āl* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*
[C **50** 412, aM].

آلات *ālāt* (Plur. von *ālat*) Geräte, Waffen
13e 1220 (aV) [V **19** 155, aM].

آلایش *ālāyiš* Besudelung (bildl.)
44 207.

آلت *ālat* Gerät, Ausrüstung
1) **E** 11 **4** 8 **5** 415 **6** 1066 **12d** 2082 **13c** 928 **13d** 12 **13f** 2345 (aV) **13g** 1088 **15** 1908, 2166 **20** 476 **21** 109, 112 *(°ē)*, 359 **22** 427 **29** 649 **35** 157, 382 **41** 1535 **44** 421 (»Musikinstrument«) 423 (=) **50** 278.
2) *ā° ī kārzār* **12c** 239 (aV) [V **13** 518, aM] **13c** 1361 **13g** 215, 1690, 1772 **15** 1806, 1906, 3732 (aV) **20** 565, 643, 1204 **21** 566 **41** 2018, 2024 **42** 463 **43** 2363, 3143 **44** 218.
3) *ā° ī laškar:* s. *laškar* Nr. 3).

آلودگی *ālūdagī* Befleckung, Verderbnis
5 366 *(°hā)* **15** 59 **35** 728 [C **43** 3566β, fM].

آلودن *ālūdan* A bestreichen, aufstreichen (Salben usw.)
1) **7** 1685 *(bay-°y)* **13f** 2442 **13g** 1327 (*°de*, aV) **14** 683 (Inf. = Nom.) **15** 3918 (aV) **35b** 112 **41** 3611 *(bay-°yad)*.

B beschmutzen, besudeln (*bayālūd*)
2) **12** 886 *(°de)* [C **12b** 64 14.Vers (=), fM] **12c** 1153 *(bay-°dī)* **12e** 121 *(°ūd)* **13c** 540 **13e** 1152 **13f** 563 *(nay-°yad)*, 1636 *(°de)* 2053 (M Druckf.) [V 2423 *bay-°de*, M *bapālūd*] **13g** 1669 *(°de)*, 3000, 3003 *(°de)* **15** 351 *(bay-°yad)* [V 499 *°de*, aM], 3937 **20** 1208 *(°de)* **29** 482 (=) **35** 1590 *(°ūd)* **41** 4092 (*nay-°ūd*, Inf.) **42** 553 *(may-°y)*.

I besudeln (geistig) (*ālūde*)
3) [V **13** 573 *may-°y*, aM] **13e** 347, 553 **13g** 1600 **22** 634 *(bay-°yad)* **24** 13 *(nay-°yad)* **29** 650 **35** 55 *(bay-°ūd)* **40** 113 (=) **41** 1714 **43** 3566.

+*bar* draufstreichen
4) **15** 4306 *(°de)* **17** 24 (=).

آماده‌دل *āmādedil* herzensbereit, entschlossen
6 972.

آموختن *āmuxtan* lernen
15 543 *(°xte)* **27** 20 *(°xtī)* — (vgl. **13b** 1547).

آمد *āmad:* s. *navāmad*

آمدشدن *āmadšudan* Das Kommen und Gehen, der Hin- und Her-Weg
7 598 **10** 269 **13g** 3079 — (vgl. **41** 1637).

آمدن *āmadan* A kommen, gehen

a) ohne lokale Bezeichnung
1) **E** 42b, 146 **1** 29, 35, 65 **3** 2, 36 [V **4** 99×, M schlecht mit Zielang], 162 *(°d)* **5** 155, 180, 344b, 395 (*°yad*, aV), 424, 431, 482, 517, 528 *(bayā)* **6** 148, 178b, 240, 297, 568, 635b, 654, 677, 720 *(bay-°yad)*, 743, 748, 820, 831a, 831b, 865b, 894, 896, 934, 960, 964 *(°yad)*, 994, 1110b *(°y)* **7** 2, 77 *(°yand)*, 185 *(bay-°yam)*, 296, 346, 373b, 375b, 433 (*°dī*, »zurückk.«), 557, 594, 623b *(bayā)*, 691 (*°d*, Inf.), 787, 815 *(bay-°yad)*, 839, 874, 914, 1103 *(bay-°yad)*, 1223 (=), 1241a, 1330, 1694, 1894, 1897 *(bayā)*, 1950, 1967, 2017 *(bay-°yad)*, 2021 (=) **8** 146, 163, 244, 265 (Inf., »zurückk.«), 350, 431b *(°dam)*, 445, 452, 502 **9** 15 (aAB Nr. 1294), 29 *(bayā)* **10** 2, 22, 79 *(°yand)*, 117 [V **11** 5, aM], 46² *(°d-ast)*, 47, 91, 93, 179, 233 *(°dam)* **12** 204 *(bay-°yam)*, 290, 362, 366, 369, 477, 638, 650b, 732, 829, 878, 963 **12b** 111 *(°d-ast)*, 349 (*°yad*, aV), 356, 381 *(°dam)*, 495, 504a *(°ĭī h)*, 580 *(bay-°yad)*, 581, 629, 685× (V +*dar*), 774b **12c** 55, 112 *(bay-°yad)*, 133, 181 [V 260×, M +*bar*], 295, 320 *(°ĭī)*, 397, 460a (aV), 466 *(bayā)*, 486, 540 *(bay-°yad)*, 566, 614 *(°dī)*, 618, 620× *(bayā)* [V 637×, M +*bar*], 640b, 660, 685b, 688, 696, 717, 831 *(nay-°yad)*, 940b, 978, 984 *(nay-°d)*, 996, 1025, 1087b [V 1110×, M +*za*], 1150×, 1177, 1193, 1212, 1235, 1267, 1349, 1351b, 1444 (aV) **12d** 38² *(°dī)*, 44 (*bay-°yad*, V +*h*), 52, 107b,

197 *(bay-°yam)*, 212b× (V +Zielang.), 333, 370, 438, 518, 544, 605, 635, 644b [V 685×, M +*az*], 807 *(nay-°yad)*, 831, 862, 914, 953, 957, 1092, 1114 *(bay-°yad)*, 1170, 1296, 1352, 1366 [V 1378×, M +*bar*], 1379, 1438, 1719 *(bay-°yad)*, 1793 *(bayā)*, 1881, 1917, 1946, 1975 *(bayā)* [V 2004, M +Zielang.], 2149 *(bay-°yam)*, 2205 (=), 2241 *(°dī)*, 2364 (=), 2426 *(bay-°yad)*, 2460, 2496, 2523× (V +*bar*) [V 2545×, M +*bar*], 2568 [V 2579× °*yand*, M +Zielang.], 2581, 2612, 2717b **12e** 5 (°*yand*, aV), 106, 223, 374, 390, 552, 558 *(°yad)*, 560× (*nay-°yam*, V +Zielang.), 657b *(°dī)*, 705 *(bay-°yad)*, 850, 877, 886× *(bay-°yad)*, 1193 [V 1224, aM], 1263× (V +*az*), 1423b (fV), 1429b **13** 16 *(°yad)*, 240 (=), 281, 376, 437 *(bay-°yad)*, 461b, 465, 561, 626 *(°yam)*, 627 *(°yad)*, 660, 664, 684, 687 [V 691β, fM] [V 720, aM], 738, 811, 860, 926, 962, 963, 968, 982^{2}, 988 (?), 1124, 1149a (aV), 1150, 1170 (°*dī* »zurückk.«, aV), 1197a, 1199, 1318, 1343×, 1406 *(bay-°yad)*, 1410 *(nay-°ịī)*, 1417, 1468b, 1544 (aV), 1552, 1557a *(bayā)*, 1583×, 1662 *(bay-°ịīm)*, 1670 [V **13b** 116, aM] [V 188 *bay-°ịīm*, aM], 253 *(bayā)* [V 463 (=), aM], 489 *(bay-°yand)*, 539, 560× *(bay-°yad)*, 563 *(°dī)*, 591, 630 (fV), 712 *(bay-°yam)*, 857b, 1065×, 1068, 1086, 1123 (»zurückk.«), 1155, 1182b [V 1186×, M +Zielang.], 1226, 1287, 1296, 1310, 1374, 1378 (fV), 1391, 1438, 1443 (*nay-°yad*, aV), 1504a *(°dīm)*, 1541a, 1553, 1558, 1574 **13c** 35, 58, 83, 107×, 168, 190, 324, 328 *(°dīm)*, 363, 408, 635, 825, 834, 891 (aV), 906b, 972 [V 1066×, M +*bar*] [V 1180, aM], 1200, 1401, 1439, 1472b, 1502 **13d** 51 *(°dam)*, 87, 96 *(nay-°yad)* **13e** 73 [V 139×, M +*bar*], 189 [V 204, aM], 242, 246, 338, 339, 390a *(°dī)* [V 470, aM], 505, 508b *(°dī)*, 615, 630, 632, 687 (*bayā*, aV), 702, 710, 713, 739 *(°dam)*, 790 [V 819b×, M mit Zielang.], 837 *(°dī)*, 853, 914, 942, 957, 980 *(°dī)* [V 1049 °*ịī*, aM], 1101× (V +*zi*), 1313 **13f** 221, 249b *(°d-ast)*, 252, 268a, 329 (°*d*, Inf.), 399b *(bay-°yam)* [V 436, aM], 451, 473a *(nay-°ịī)*, 519, 534, 553 *(nay-°yad)*, 588, 629, 693, 716, 749b (°*yam*, aV), 751 (fV), 807, 856, 887, 1198, 1202, 1329b *(°dī)*, 1332, 1431 (*nay-°d*, aV), 1605b, 1654b, 1682, 1820b *(°dī)*, 1823 *(bay-°yand)*, 1869, 1911, 1951, 2091 (fV), 2283 (°*dī* »zurückk.«), 2315, 2331, 2366, 2408, 2425, 2472^{2} *(°dīm)* **13g** 236 (M schlecht °*d*), 490 (aV), 575, 583b *(°dī)*, 606, 686, 747, 830, 921^{2} (°*yande* °*d*, aV), 939 *(bay-°yand)*, 951, 984, 1049 (fV), 1098, 1099 *(nay-°yad)*, 1142, 1167 [V 1174× °*dī* »zurückk.«, M +*bāz*], 1222, 1223 *(bay-°yam)*, 1269, 1289 *(°dī)*, 1291 (*bay-°ịī*, aV), 1309, 1365× (V +*bar*), 1380, 1400, 1512× (V +*bar*), 1519, 1553b, 1555, 1609 [V 1628, aM], 1717a, 1722, 1764, 1813, 1896 (*bay-°ịīm*, aV), 1930, 1940, 1945 *(°ịī)*, 1955, 1987, 2058, 2105, 2282, 2371b× (V +*farāz*), 2381, 2386, 2421, 2427, 2508, 2637 (°*ịī* »sterben«, aV), 2643, 2739 (»zurückk.«) 2947, 3104b [V **14** 76a× *nay-°d*, M +*bar*], 76^{2} *(°d-ast)*, 137b [V 247 *bayā*, aM], 337, 360b, 398, 487, 520, 524 (fV), 561, 622, 674, 708, 718, 761, 802, 877, 901 [V **15** 101 *bayā*, aM], 143, 274 (*bay-°yand*, aV), 360, 375, 378 [V 392×, M +Zielang.], 411, 454a, 495, 501, 512, 542, 545, 554a, 592 *(nay-°d)*, 593, 617, 728, 879 (fV), 911 (*bāịī*, V *h°ịī*), 915 *(bayā)* [V 933α, fM], 952, 955a, 1064 [V 1081× *bay-°yam*, M +*az*], 1115a *(°dīm)*, 1154, 1216 *(°ịī)*, 1236a, 1237, 1417, 1427, 1437, 1461 (aV), 1616, 1651, 1706, 1767, 1832a, 1837, 1869 *(nay-°yad)*, 1997 (°*yande*, aV), 2021, 2022b, 2050, 2118, 2133, 2184, 2276b, 2358^{2}, 2372 (aV), 2475, 2486, 2689, 2692, 2703 (*bayā*, aAB Nr. 314), 2798 *(bay-°yam)*, 2799 (=), 2829a *(°d-ast)*, 2908, 2940 *(nay-°yad)*, 2963 *(nay-°d)*, 3015, 3022 [V 3095β, fM], 3248, 3256 *(°y)*, 3392, 3406, 3473, 3550 *(°yam)*, 3582× (V +Zielang), 3609, 3704, 3741^{2}, 3746 (*bay-°ịī*, V *bayā*), 3889 *(°ịī)*, 3890, 4022, 4199a, 4258, 4264, 4267, 4362b **16** 20, 54 *(bay-°ịī)*, 56 *(°ịī)* [V 61, aM] **17** 3 *(°d)*, 84a, 110, 216, 287 [V 291, aM] **18** 17, 23, 47, 52b, 60 *(°ịī)*, 75 **19** 63, 70, 153, 192b, 205, 288 **20** 36, 67 *(°ịī)*, 74, 102, 201, 207, 213, 258, 261, 266, 299 *(bay-°yam)*, 300, 349, 455 [C 484 *bāyad*, aM], 503, 575, 682, 786, 811, 841 *(bayā)*, 852 *(bay-°ịī)*, 900 *(nay-°ịī)*, 920, 975 *(bay-°yad)*, 1222, 1275 *(°yam)*, 1306 *(bay-°ịī)*, 1325, 1335, 1409 *(°dī)*, 1467, 1528 *(°dī)*, 1568, 1603, 1662, 1669 [C 1744γ, fM] **21** 161, 173, 238, 270, 316a, 369, 420, 459, 568 *(°d-ē)*, 617, 635, 649, 724, 734, 736 **22** 26, 67, 79, 118, 208, 218×, 221, 224, 243, 373 *(bay-°yand)*, 657 *(bayā)* **23** 35 **26** 11 **27** 2^{2} **29** 17, 82, 115, 122, 186, 267, 360, 362, 515b *(nay-°yad)*, 522, 554, 672 **34** 107, 298, 332 *(°d-ē)*, 338, 344 *(nay-°d)*, 473, 542, 605 **35** 149 (aC), 171, 179, 212, 247, 279, 291, 325, 385, 396, 421×, 482 (»zurückk.«), 524, 529, 557, 561, 669 [V 695, aM], 702 (fC), 829a, 837, 841, 896 [C 978, aM], 979, 983, 1064, 1068, 1078, 1092 *(nay-°yam)*, 1108, 1154, 1322, 1330 *(°dī)*, 1596 *(bay-°yam)*, 1648 **35b** 32, 212 *(°d-ē)*, 370, 502, 731b, 749, 812 *(nay-°d)*, 879, 886 **38** 2, 32a, 76, 94, 129 **39** 2 *(°d)*, 78, 129, 179b **40** 56, 150, 195, 209, 227b **41** 69, 187, 252, 341, 411, 440, 490, 600a, 601, 677, 687 [C 907×, M +*bar*], 941, 1468, 1546, 1637, 1669, 1875 [C 2078, aM], 2181, 2216, 2274, 2336, 2344, 2702, 2839, 2848, 2922, 2979, 3015, 3122, 3176, 3264, 3313, 3315, 3362, 3624, 3626, 3632, 3699, 3918 (aC), 3931, 4112, 4251, 4299 **42** 111, 127, 151 *(bay-°y)*, 162, 268 [C 347α, fM], 356, 560, 587, 614, 641, 670, 683, 702, 705, 706, 790, 864, 917 *(nay-°d)*, 958, 970, 1147, 1170, 1191, 1298, 1310, 1313, 1341, 1389, 1397, 1454, 1465, 1667, 1844, 1859 **43** 13b, 304, 328 *(bay-°ịīm)*, 392, 562, 567, 639, 777, 794 *(°d)*, 801 *(°dī)*, 808, 883, 899, 905, 953, 1018, 1068 [C 1180 °*ịēd*, aM], 1228, 1324 *(°yand)*, 1568, 1581, 1610, 1667 *(°yam)*, 1714, 1796, 1825, 1920b, 1932, 1947, 1995, 2031, 2143, 2182, 2216, 2312, 2314, 2322, 2329, 2333, 2411, 2431 *(bay-°yam)*, 2448 2502, 2642, 2692, 2702, 2717b, 2719, 2768, 2868, 2889, 2898 *(bay-°yand)*, 2899, 2921, 2924, 2982 *(bay-°y)*, 3043b, 3205, 3353a *(°dīm)*, 3415, 3428b *(°dī)*, 3527, 3580, 3752, 3783, 3844, 3893 *(°yand)*, 3928, 3942 *(°yam)*, 3966, 4169 *(bay-°yam)*, 4174 *(bayā)*, 4197 **44** 69 *(d-astī)*, 275, 343, 414, 449 **45** 34 *(bay-°yam)*, 50 **46** 7 **48** 2 **50** 148, 214, 306 *(bay-°yand)*, 334 *(°ịīm)*, 478, 494, 580a *(°dī)*, 695, 751, 777, 822, 836^{2}.

b) mit Herkunftsbezeichnung (*az*)

2) **5** 400 **6** 961, 998b×, 1111 **7** 212b, 368, 886a, 915× (V +*bar*), 1360, 1584, 1942b **8** 60, 100, 404, 567 *(bay-°yand)* **9** 22 *(nay-°d h)* **10** 95× (V ohne *az*, s. aber AB Nr. 1261) **12** 594, 804 **12b** 73, 161, 198 **12c** 446, 906, 1110× (V ohne *az*), 1187 **12d** 34 [V 158×, M +*ba°*], 183 (aV), 683, 685× (V ohne *az*)

[V 795, aM], 1286b, 1818, 1843, 1891 [V 2269×, M mit Zielang.], 2288, 2290, 2318, 2684 **12e** 98b (*°dī)*, 207, 311, 315, 357× (V ohne *az*), 403b, 532 [V 670×, M mit Zielang.], 1093b, 1114 [V 1263×, M ohne *az*] [V **13** 29, aM], 470, 505 [V 560, aM], 782 [V 944×, M mit Zielang.], 1013, 1055, 1080×, 1134, 1231 *(°dī)*, 1321 [V 1666×, M mit Zielang.] **13b** 148, 223, 239, 565× (V *+andar*), 829b, 846, 981× (V *+bar*), 999, 1095, 1096, 1122, 1139, 1210× (V *+bar*), 1219× (=), 1281, 1290a *(°de)*, 1293×, 1441 **13c** 132a× *(°dam)* [V 245α *nay-°d*, fM], 318, 326b *(°dīm)*, 401, 406 *(bay-°ịī)*, 495, 640, 903, 1008, 1080, 1372× *(n-°yad*, V *nay-°yad)* **13e** 692, 712, 715b, 973 [V 1101×, M ohne *az*], 1218× **13f** 69× (V *+bar*), 259× (V *+andar*), 364, 737 *(bay-°yam)*, 996, 1238a, 1377, 1445b, 1548, 1605a, 1666, 1741, 1763, 2235b *(nay-°yad*, V *nay-°d)*, 2304 **13g** 184^2, 499× (V mit Zielang.), 708, 938, 1033, 1052, 1146, 1163, 1210, 1310× (V mit Zielang.), 1396, 1547, 2236b (aV) [V 2457×, M mit Zielang.] [V 2639α, fM], 2681, 2713, 3063 **14** 46, 163, 316, 329, 432, 482, 696, 724, 789b (*°de*, aV), 829 **15** 107^2 *(°dam)*, 301 (aV), 455 *(n-°d)* [V 519×, M *+birūn*], 554b *(°de)*, 768, 1081× *(bay-°yam*, V ohne *az)*, 1095, 1223, 1226, 1243, 1401, 1482, 1562, 1846 *(bay-°yand)*, 1861^2 *(°dēd)*, 2069, 2156, 2669 *(°dam)*, 2695, 2702, 3133a *(°d-ē)* [V 3272×, M mit Zielang.], 3286 *(°de)*, 3421 [V 3471×, M mit Zielang.] [V 3473α, fM], 3485, 3581, 3821 *(°de)*, 3999, 4069×, 4200× (V *+bar*), 4209, 4276× (V *+bar*), 4360 **16** 19 **17** 42, 136, 137, 283b [V **18** 18×, M *+bar*], 55 **19** 20, 78, 231 **20** 152× (C *+bar*), 219, 221 (aC), 304, 637, 678, 745, 989, 1022 [C 1193×, M *+farāz*], 1427, 1622, 1679, 1756, 1860 **21** 250, 387b, 399a, 413, 522, 600× (C *+bar*), 623, 738, 750 **22** 54, 254, 388 **22*** 36 **29** 159, 288a (aC), 334^2, 468, 537, 587 **34** 62, 331, 360 **35** 483 (aC), 511, 513, 536, 735 [C 965×, M mit Zielang.], 1086, 1112×, 1136, 1478, 1505, 1531, 1536, 1557× (C mit Zielang.) **35b** 15, 362, 484, 604, 615, 655b, 770, 865 **39** 41, 61 **40** 49 (aC), 185 **41** 433, 525b× *(°d-ē)*, 774a, 931b, 971, 977, 1916, 1980 *(nay-°yad)*, 2386, 2401 *(nay-°d)*, 2866, 2913, 2977, 3074, 3680a, 4137 **42** 3a, 7, 292, 296, 300, 520, 644, 645, 798, 926, 1006, 1210, 1506b, 1529b, 1745 **43** 135, 274, 348, 495b, 945, 1033 *(°dam)* [C 1163 *nay-°yad*, aM], 1170b, 1386, 1920a, 2029, 2054, 2208, 2423, 2445, 3037, 3448, 3547, 3670, 3840 **44** 163 325, 459, 538 **50** 84 *(°yand)* 431, 598, 838.

3) *bōy āmad az* . . . **7** 250 **12c** 210 **12d** 2758 **12e** 649 **15** 2391, 3696 **20** 311 **29** 288 **34** 463 **35** 467 **35b** 311, 744 **38** 33 **42** 3 **43** 387, 3322×, 3519.

4) *zi rāh (rah) āmad* **6** 557 **7** 1106 *(rah)*, 1379 (=), 1574 (V richtig *rah*), 1677 *(nay-°yad!)* **12** 703 **12c** 1348 [V **12d** 864×, M *+bar°*] **12e** 1137, 1421 *(rah)* **13** 1002 [V **13b** 508×, M *+bar°*], 857, 1065× (V ohne *r°*) [V 1461×, M ohne *r°*], 1504 *(°dīm)* **13c** 132× *(°dam*, V ohne *r°)*, 911× (V *+bar°*), 1491 *(rah)* **13d** 188× *(rah)* **13e** 59, 572, 808, 814× (V *+bar°*), 1102, 1140 *(rah)* [V **13g** 1534×, M ohne *r°*], 1553, 2663 **15** 3931× **20** 671, 697, 1584× (C *+ba r°*), 1691 **34** 25 *(°dand-ē)* **35** 485, 767, 1637 **39** 179 **40** 260 **41** 600, 1020, 2199×, 2399, 2449, 2873 **42** 283, 297, 809, 1896 **43** 10, 466, 687, 1684 *(rah)*, 2069 *(°dī)*, 3335 **50** 213 — (vgl. **5** 143 **6** 548 **8** 468 **12e** 170 [395] **13** 966 **13b** 1185 **13e** 715, 716 **13f** 356, 971, 1446, 2379, 2508 **14** 73 [**19** 56] **22** 205 **29** 23 **34** 296 **35** 769 **35b** 790 **41** 649, 3801 **43** 662, 723, 1961, 1978).

5) *nišān āmad az* . . . **5** 425 **8** 263 **12c** 764 *(nay-°d)* **12e** 1039 **13c** 797 *(nay-°d)*, 1154× **13e** 1117 **13f** 890 **13g** 2068 *(°nē, nay-°d)* **15** 2284, 3962 **42** 903, 1248, 1654 **43** 560 — (vgl. **13e** 628, 641 **13g** 1400, 1403).

c) mit Zielangabe (*bar*, *ba* usw.)

6) **1** 7 **4** 99× (V ohne Zielang.), 130, 197 **5** 160, 261, 272, 305, 327, 359, 371^2 *(dī)*, 391, 486, *(nay-°yad)* **6** 17, 69, 71a×, 71b, 141 *(bay-°yand)*, 215, 257, 261, 324, 370, 635, 678, 799 *(°yad)*, 841, 1002, 1054^2 *(°dīm)*, 1057^2 (=), 1088 *(bay-°yam)*, 1102, 1110, 1114, 1124 **7** 58 (aV), 133 *(°d-ē)*, 168, 207^2, 211^2 (M in b schlecht *+firōd)*, 227, 295, 399, 405 *(°ịī)*, 530 *(°dīm)*, 665^2, 697^2, 838, 853, 886, 984, 1038, 1051^2, 1065, 1085, 1114^2, 1119^2, 1229, 1236, 1285, 1287, 1367 [V 1381× *°d*, M *+bar*], 1385, 1399, 1484, 1518^2, 1535, 1550, 1594, 1666, 1732, 1737, 1807×, 1822, 1833, 1839, 1852, 1898, 1908, 1971, 1988, 2026 **8** 102, 153, 223, 235, 253, 261, 306 *(°d)*, 388 *(°dam)*, 416 *(°y)* [V 527 *°ịīm*, aM], 564, 593 **9** 27, 46 **10** 5, 21 [V 95×, M *+zi*], 110, 245×, 250, 264 **11** 137, 140, 168, 172, 230 **12** 22, 69, 104^2, 157 *(°ịīm)*, 174^2, 202 [V 275, aM], 280 *(nay-°yad)*, 301, 311, 360, 435, 476, 547 [V 550×, M *+bar*], 560, 568, 617, 673, 690 *(°y)*, 723 *(bayā)*, 771, 787 *(nay-°yam)*, 806, 870, 874, 880^2, 936, 962^2 **12b** 16^2, 21, 53, 72 *(°d-aš* »er«*)*, 77, 126, 135, 195, 222, 227 *(°dam)*, 243 *(°ịī)*, 246, 265, 333, 376, 387, 414, 449, 482^2, 511× *(nay-°yad!)*, 515, 529, 574, 595^2, 599, 625 [V 655×, M *+bar*], 689×, 697 [V 701×, M *+bar*], 722, 778^2 **12c** 11, 131, 134 (aV), 142, 303, 306, 328, 332, 363, 402^2, 432, 463, 496× (V *+dar*), 501, 609, 630, 646, 654, 659, 678 (aV), 679 *(°y)*, 682, 687, 692, 703, 711 *(nay-°yad*, V *nay-°d)*, 727, 761, 763, 850, 870, 959 *(°dī)*, 969, 1033 *(may-ịēd)*, 1052, 1067, 1073, 1108, 1215, 1224 [V 1240×, M *+bar*], 1246, 1282, 1287 *(°yad*, V besser *°d)*, 1288, 1331, 1365, 1425 *(n-°dam)* [V **12d** 81×, M *+bar*], 111, 117, 158× (V *+zi*), 206 [V 212×, M ohne Zielang.], 336, 343 *(nay-°yad!)*, 357 *(nay-°yad)*, 373, 522, 554, 588, 677, 679, 680, 705, 731, 732, 751, 818^2, 853, 863, 864, 866, 894, 895, 927, 959, 961, 1021 *(nay-yad!)*, 1098 *(°d-ē)*, 1164 (aV), 1169, 1261, 1275, 1315, 1357 *(°yand*, V *°yad)*, 1456 *(nay-°d!)*, 1468, 1482 *(bayā)* [V 1560, aM], 1592, 1643, 1645, 1658, 1678, 1742 *(nay-°yad!)*, 1781 [V 1815× *°d*, M *+bar*], 1833, 1850, 1872a [V 1872b, aM], 1873, 1921, 1942, 1997 (!), 2004× (V ohne Zielang.), 2031a, 2031b, 2045, 2083, 2108 *(°y)*, 2125, 2151 *(°d-astam!)*, 2163 *(°d-astī)*, 2174 *(°yam)*, 2206, 2239, 2256× (V *+dar*), 2269× (V *+zi*), 2315, 2338, 2351 (aV), 2367^2 *(°dī)*, 2453, 2512, 2579× (*°yand*, V ohne Zielang.), 2595, 2597, 2609 *(°y)*, 2613 (=), 2615, 2644, 2657 (aV), 2660 (M *nay-°d!*), 2662 *(°dam)*, 2667, 2716, 2719 (M *°d*), 2743 **12e** 1, 4, 43, 62, 65, 96, 98 *(°dī!)*, 128, 151, 162^2, 193, 222×, 230×, 240, 251, 313 [V 357×, M *+az*], 395 (aV), 408 (*nay-°yad*, aV), 447^2 *(°dīm)*, 515, 535 [V 560× *bay-°yam*, M ohne Zielang.], 604 (!), 626, 670× (V *+az*), 715, 747×, 775, 812, 881^2 *(°dī)*, 911 *(°yam)*, 1087^2, 1091×, 1093, 1094, 1108 *(°dī)*, 1112, 1120, 1123, 1127, 1145, 1158^2, 1161, 1175,

1188, 1219, 1230, 1232, 1254, 1262 (aV), 1282 (*bay-°įēd*, aV) [V 1339, aM] **13** 23, 69[2], 80, 213 (aV) [V 215×, M *+dar*], 254, 256, 314, 340 (aV), 404 [V 435× *°d!*, M *pēš andar°d*], 439, 469, 589, 604 (*°dam*), 610, 623, 628 (*nay-°yad*), 670, 690, 701, 725[2], 730, 752, 771 (aV), 780 [V 846, aM] [V 877×, M *+andar*], 913, 917, 929, 944× (V *+az*), 1061, 1075, 1129 (aV), 1142, 1149, 1236[2], 1241, 1281, 1407, 1497b (aV), 1498, 1515 (*bay-°yam*), 1535, 1548[2] 1579, 1666× (V *+az*), 1679 **13b** 25[2], 61, 73 (aV), 77, 92×, 123 (*°dam*), 141, 159, 202[2] (*°dī*), 214, 220 (*°yand*), 225 (*°d-astī*), 240, 267, 305, 376, 471 (aV), 486×, 545, 572 (*bay-°yand*, V *°yad*), 619[2] (*°dīm*), 639 (*bay-°yand*), 659, 676, 708, 797, 804[2], 816, 818, 885, 900, 909, 916 [V 940, aM), 980, 1002, 1120, 1132, 1162, 1185, 1186× (V ohne Zielang.), 1204, 1290, 1294, 1299[2], 1301, 1331, 1375, 1385 [V 1417, aM], 1455[2], 1461× [V 1462, aM], 1493[2], 1537, 1577 **13c** 48 [V 67, aM], 96, 132 [V 185, aM], 187, 252 (*bay-°įī*), 287, 306, 349, 429, 453, 457, 470, 508 (*bay-°įī*) [V 517×, M *+az*], 553, 624, 628, 704, 720, 761, 877, 906, 928, 995 [V 1024×, M *+bar*], 1027, 1044 (*nay-°yad*, V *nay-°d*), 1145, 1162×, 1170 (aV), 1189, 1199, 1205 (aV), 1223, 1236, 1251, 1294, 1310, 1393, 1419, 1491 [V **13d** 45× *°y*, M *+andar*] [V 47, aM], 124, 139[2], 145, 153b×, 168× (*°dī*, M *+bāz*), 198× (fV) **13e** 16× (V *+dar*), 41, 42× (V *+bar*), 77 (*nay-°yad* »aufkommen gegen«) [V 206, aM], 215 (*°dī*), 264 [V 267, aM], 285, 298, 303, 331, 332 (fV) [V 344×, M *+dar*], 370, 388, 475, 487 (*nay-°yad* »zurückk.«), 510, 541, 592, 686 (*°y*), 698, 728 (fV), 780, 798 [V 801, aM], 819b× (V besser ohne Zielang.), 824, 859, 881, 910 (*°yam*) [V 922, aM], 953, 971[2] (aV), 1006 [V 1142, aM], 1167, 1182, 1236, 1248, 1272, 1307 [V 1311, aM], 1321, 1358 **13f** 98, 113 [V 139β, fM], 172 (aV), 200, 205 (*bay-°įī*, aV), 206 (*°y*), 216, 228, 257× (V »werden«), 317, 375, 376, 400, 413, 442, 452, 468, 475, 479[2] (*°dī*), 490 [V 497 *bayā*, aM], 522, 545, 593, 605, 735×, 740 (*bay-°įī*) [V 749, aM], 950, 953, 970, 971, 991, 1045 (*bay-°yam*), 1076, 1080, 1233, 1245, 1295, 1336[2], 1370, 1381, 1386, 1399, 1459 (*°yad*, V *°yand*), 1462, 1585, 1588 (*°d!*), 1603, 1610, 1614[2], 1680, 1746, 1793, 1807 (*°yand*), 1817, 1889× (V *+bar*) [V 1901α×, fM], 1926 [V 1984×, M *+andar*], 2017× (V *+dar*), 2066[2], 2082 (*°d!*), 2086, 2097, 2215, 2252, 2290, 2327×, 2341, 2397, 2482[2], 2551 (*°yand*, fV), 2552 (*°yand*) **13g** 235, 295, 320 (fV), 377, 389, 424, 465 [V 499×, M *+az*] [V 500×, M *+bar*], 504, 552 (aV), 604, 605, 633[2] (*°dam*), 653 (*bayā*), 704, 752, 820, 858, 909 (fV), 924, 930 (*h°dand-ē*), 932, 983, 1022× (V *+bar*), 1042, 1069, 1088, 1120, 1165, 1290 [V 1310×, M *+az*], 1331×, 1398, 1446[2] (*°dī*), 1640, 1721, 1730, 1800 (aV), 1803, 1843, 1872, 1891, 1899, 1909, 1950, 1953, 1979, 1996, 2023, 2033 (*bay-°yand*) [V 2035α, fM], 2060, 2126, 2128, 2174, 2178, 2186, 2277[2] (*°dī*, aV), 2311 (*°d!*), 2336, 2352 (aV), 2364, 2415 (*°d!*), 2418, 2441, 2457× (V *+az*), 2506, 2526, 2564, 2657, 2724, 2980, 3018, 3026, 3070 **14** 18 (aV), 36, 54, 98, 153, 186 [V 219, aM] [V 244 *bay-°yand*, aM], 292, 314, 323, 328, 368, 370, 403, 508, 515 (aV), 611, 650, 654 (fV), 739, 762, 789, 849, 851[2], 853 (M *°d*), 870×, 895 **15** 8, 56[2] [V 96, aM], 115, 170 (*bay-°yam*), 215 [V 305 *bay-°įēd*, aM], 307, 310, 312, 361, 392× (V ohne Zielang.), 454, 498, 506, 508, 523, 547, 549, 716 (aV), 726, 736 (*nay-°d!*), 769, 787, 856, 870 (fV), 889, 897, 910 (*āy*, fV), 940, 941 (*nāyam*), 951, 972 (!), 1010[2], 1086, 1114 (*°d-ē*), 1115, 1219, 1221, 1236 [V 1264α, fV], 1294, 1322, 1349, 1364[2], 1431, 1460, 1491[2], 1494, 1498, 1501, 1507, 1510, 1586, 1594, 1602, 1604, 1617, 1622, 1661, 1663, 1670, 1686 (fV), 1703, 1711, 1717, 1750, 1809 (aV), 1852[2], 1900, 1946, 1950, 1951× (V *+farāz*), 1954 (aV), 1988, 2059 [V 2065, aM], 2068, 2075[2], 2099[2], 2149, 2157, 2176, 2179, 2203, 2258[2], 2327 [V 2349, aM], 2351, 2369, 2496, 2578 (!, aV), 2601×, 2614, 2671 (*bayāįī*), 2700, 2705, 2738, 2791, 2813 (*āįī*), 2833[2], 2843, 2846, 2853, 2868 (*°dī*), 2912 (*nayāįī*), 2920, 2937, 2949 (aV), 2978, 3005, 3103×, 3165, 3267, 3272× (V *+az*), 3276, 3290, 3296, 3321, 3323, 3324, 3396, 3439, 3471× (V *+zi*), 3494 [V 3582×, M ohne Zielang.] [V 3637×, M *+bar*], 3651, 3718 [V 3732, aM], 3796, 3805 [V 3832α, fM], 3844 (*āy*), 3847, 3892 (*āįī*), 3953[2], 3960, 4145, 4164, 4186, 4218, 4230, 4279, 4296, 4341, 4373 [V 4399, aM] **16** 36, 41, 64 (fV) [V 79, aM], 97 (fV) **17** 162, 194 (aV), 237, 261, 274 **18** 69b, 125 (»zurückk.«) **19** 65 [V 79×, M *+farāz*], 90, 110, 124, 129, 139, 172 [V 182×, M *+bar*], 188, 230, 304× (V *+bar*), 326, 408, 435 **20** 35, 112, 272 [C 323α, fM], 364, 447, 513, 524, 542, 549, 556, 596, 611, 613, 660, 667, 689, 691, 749, 755, 764, 766, 818, 827 (aC), 840, 855 [C 869α, fM], 894 (*°įī*, C *°dī*), 977, 992, 1058, 1102, 1236, 1267, 1320 (*āįēd*), 1331, 1337, 1350, 1356 (!), 1386 (!), 1435, 1458, 1504, 1518, 1527, 1543, 1583, 1585, 1605, 1656, 1693, 1737, 1757, 1763, 1867 **21** 73, 95×, 134, 142, 146, 206, 231, 242, 246, 264, 266, 269, 300, 319, 325, 362, 433, 467, 487, 525, 551, 573, 581, 584, 586× (V *+az*), 631, 673, 678, 706 **22** 40, [C 72, aM], 122, 128, 175, 187, 256, 392, 546 **23** 3 **29** 31, 43, 46, 52, 67, 69, 79, 152, 161, 164, 165, 169 (*°d-astam*), 174, 251, 300, 322, 347[2], 364, 370, 382, 432[2], 527 (*āy*), 534[2] **34** 37[2], 51[2], 63[2], 66, 87, 88, 139, 236, 263, 296, 308, 363, 377, 415[2] (*°dīm*), 503 (*°yand*), 525, 677, 679 **35** 82, 98[2], 128, 152, 225 [C 311×, M *+bar°*], 354, 362, 369 (fC), 470, 512, 523, 651, 696, 729, 781, 801, 843[2], 895, 897, 922, 936, 937, 965× (C *+az*), 968, 1000[2], 1004, 1005, 1056, 1084, 1085, 1132, 1138, 1171, 1190, 1192, 1216, 1425, 1431 [V 1435, aM], 1450[2], 1480, 1517, 1535, 1540, 1551 [C 1557×, M *+az*], 1574, 1616, 1622, 1700, 1708 **35b** 23, 90, 229, 511, 519, 527 [*bayāy*], 531, 533 [C 548×, M *+andar*], 549, 584, 664 (fC), 665, 703, 717, 729, 805, 808, 874, 891, 898 **36** 26 **38** 28, 98, 114 **39** 55, 62, 79, 84, 175 **40** 28, 54, 156, 224, 281, 303[2], 307, 320[2], 321, 396 (aC) **41** 33, 95, 176, 209, 247, 278[2], 337, 351[2], 362[2], 364[2], 379, 400[2], 413 [C 420×, aM], 434, 469, 491 [C 524×, M *+bar*], 527 (*°dand-ē*), 570 (*°d-ē*), 572, 595[2], 604, 612, 722, 729, 732, 791, 946 [V 1015×, M *+bar*], 1418, 1717, 1727, 1758, 1942, 2009[2], 2032, 2071, 2166, 2200, 2213, 2231[2], 2257[2], 2285, 2308, 2342, 2354, 2355[2], 2362, 2385, 2426 (!), 2451, 2500, 2705, 2739, 2831, 2877, 2881, 2978[2], 3066, 3080, 3161, 3172, 3391[2], 3439, 3456, 3503, 3519, 3531, 3645, 3680, 3695, 3819, 3830, 3911 (*nāmad*), 3914, 4219, 4240, 4285, 4300 [C 4312α, fM], 4313, 4341 **42** 90, 249, 250, 253 (aC), 303, 325, 346, 361, 416, 435, 463, 473, 523, 536, 572, 576, 578, 581, 582, 588, 619, 622, 629, 639,

650, 667, 669 *(°d-astī)*, 745, 777, 793, 832, 839, 867, 912, 1002, 1059, 1071, 1072, 1088 [C 1113, aM], 1166, 1176, 1205, 1230, 1279, 1308, 1453, 1458, 1553, 1753, 1758, 1790, 1797 *(bayāyand,* C *bayāi̯ēd)*, 1839, 1871, 1877, 1886, 1914², 1933 (!) **43** 3, 7, 140, 182, 184, 310, 537, 582², 673, 678, 687², 700, 722, 742, 785, 814, 824, 841, 939, 1019, 1022, 1058, 1082, 1087², 1141, 1170, 1233, 1253, 1271, 1360, 1446, 1447, 1459, 1473, 1501, 1508, 1509, 1597, 1600, 1635, 1636 [C 1645, aM], 1652, 1712 *(āi̯ēd)*, 1723, 1747, 1855, 1925, 2023, 2041, 2097, 2102, 2174, 2318, 2328 *(bayāi̯ī)*, 2331, 2376, 2424, 2439, 2494, 2501, 2515, 2652², 2691, 2705, 2838, 2864, 2911, 2945, 2967, 3002, 3006, 3056, 3079, 3093, 3111, 3114, 3138, 3181 (aC), 3193, 3208², 3288, 3324, 3340², 3353, 3574 *(bayāi̯īm)*, 3609×, 3618, 3650, 3717, 3730, 3736, 3742, 3745, 3807, 3815, 3823, 3944, 3997, 4013, 4176 **44** 86, 388, 389, 407, 487, 507, 511, 564 **45** 52 **49** 12 *(āy,* Bombay richtig *āi̯ī)* **50** 30, 36², 44, 212, 222, 242 (fC), 272, 286 (aC), 330², 350, 364, 409, 441 (!), 448, 552, 648, 694, 755.

7) *ba bār āmad* **6** 1039, 1041 **7** 1689 **12** 593 [V **12d** 110×, M schlecht *+ba bar*], 712, 1129, 1895, 2744 **12e** 44 **13** 280, 352, 1285 **13f** 2523 (!, fV) **13g** 2144 **14** 60 **15** 1829 **20** 230, 1917 **22** 246 (!) **29** 275 **35** 512 **41** 1216, 1532, 1670 **43** 252, 3491 — (vgl. **7** 1648 **41** 747).

8) *ba bar āmad* **3** 41 **6** 619 **12c** 1161× (V *+ba sar)* **12d** 90, 110× (V richtig *+ba bār*), 1579 **15** 3590, 4401 **29** 188 **40** 11 **41** 1188, 1315 **42** 133 **43** 258 **50** 116 — (vgl. **42** 1149).

9) *nayāyad ba bun* **E** 35 **12c** 109 **12d** 485 **12e** 667 **13b** 135 (V *+zi bun*) **13c** 351 [V **13d** 7, aM] **13f** 2160 *(bayāyad* statt *nayāyad*, aV) **13g** 2760, 2909 **15** 2498 [V 2564α, fM] **20** 1364, 1857 **33** 10 **35** 608 **41** 816, 1181 (aC), 2696, 4046 **42** 1591 **43** 2521, 3410, 3796 **50** 912 — (vgl. **13** 1700).

10) *ba band āmad* **3** 12 **12c** 41, 308 **12e** 1015 **13c** 945 **13d** 171.

11) *ba (zi) pāy (pā) āmad* **12c** 873 (V *zi*) **12d** 1858 **13** 1700 **14** 643 **20** 1248 **35** 429 (M *pā*) **41** 576 — (vgl. **6** 532).

12) *ba jāy (jā) āmad* **E** 42 **4** 48, 89 **7** 556 **11** 81 *(jā)* **12d** 893, 1667, 1690, 2297 **12e** 432 (?), 541 **13b** 956 **13c** 404 (aV) **13e** 480, 628 **15** 1501, 1845 (aV), 1903 (»zurückk.«), 4038 *(jā)* **18** 99 **29** 256 **34** 47 **35** 100 **40** 312 **41** 696, 2577, 2750, 2817, 2825, 2856, 3476 **42** 1484 **43** 1446, 2620, 2640, 3815, 3858.

13) *ba (pēš* usw.) *jang āyad* **6** 777, 882, 1001, 1006 **8** 75, 422, 559 (V besser *ārad*), 561 **12** 383 **12b** 245, 251, 255, 290, 578 **12c** 928, 1119 **12d** 724, 994, 998, 1057, 1253, 2658 **12e** 146 (aV), 266, 282×, 747× (V ohne *ba j°*), 814, 1191× (V *+bar°*) **13** 702, 710, 772 (aV), 1080×, 1083, 1333, 1549 **13b** 204, 380, 464, 496×, 619×, 1128, 1146, 1164 (fV unvermerkt), 1182, 1303 **13c** 307×, 330, 526, 610, 677, 949, 961, 1240× (aV), 1456 **13d** 153× (V ohne *j°*), 190× (V richtig *+čang*) **13e** 227×, 247, 335×, 433 **13f** 70, 430, 467× (V *+andar°*), 500, 539, 551, 632, 808 (!), 945, 1023, 1230, 1329 [V 1444×, M *+andar°*], 1467, 1820, 2311, 2435 **13g** 382, 390, 421, 464, 560, 667, 899, 1019, 2792 **15** 1641, 2479, 2649, 3459² *(°dēd)*, 3495, 4188 **20** 510, 846 (aC), 1318 (!) **21** 550 **41** 561, 842, 2338 **42** 317, 678, 1165 [C 1888, aM] **43** 773, 1792, 1886, 1925, 2085, 2897 **50** 209 — (vgl. [**13f** 247], 1549 [**14** 574] **15** 2735 **20** 1679).

14) *ba jōš āmad* **5** 453 **6** 881 **7** 678 **8** 192 **12** 899 **12b** 256 **12c** 855, 1172 **12d** 1791, 1936, 2324, 2532 **12e** 84, 111 (aV), 221, 323 **13** 1594 **13b** 117, 435, 470× (V *+xurōš*), 1141, 1369 (fV), 1377 **13f** 101, 347, 1485 **13g** 3174 **17** 294 **18** 61 **34** 330 **41** 3282 **42** 818, 1867 **43** 3870 — (vgl. **41** 3051).

15) *ba čang āmad* **2** 7 **4** 39 **7** 1072 **8** 151 **12b** 619 **12c** 354, 367, 1143× (V ohne *č°*) **12d** 1089, 1253× (V *+jang*), 1909 **12e** 403, 626 **13** 1083× **13b** 812, 1471 **13d** 165 [V 190×, M schlecht *+jang*] **13f** 733 (aV) **13g** 1751 **15** 1993, 4217 **29** 116, 253 **35** 807, 1252 **35b** 7 **41** 619, 658, 3967 (»zurückk.«) **42** 678 [C 748, M ohne *ā°*], 1218 **43** 1102, 1139, 2260 **44** 138 (C ohne *ā°*) — (vgl. **9** 46 **12e** 1108b).

16) *ba xišm āmad* **7** 1190 **12c** 2, 1460 **12d** 1313 [V 1743, aM] **23** 50 **41** 561, 1461 **42** 1226 **43** 1804, 2316 — (vgl. **13** 944).

17) *ba dām āmad* **6** 795 **7** 555 **12c** 284, 310 (M Druckf.) **13b** 553 **13f** 631 **13g** 583×, 1348× (V *+andar°*) **14** 682 **15** 1747 **50** 125 (fC).

18) *ba dast āmad* **12** 125, 313 **12c** 184, 198, 846 **13b** 866 **13e** 239 **13g** 1145, 1214, 1532 [V 1793, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **39** 56 **41** 1322 **42** 1519 **43** 359, 489, 2617, 2793 **50** 419, 663 (fC), 788, 858 — (vgl. **6** 257 **12e** 535 **13g** 389 **15** 8 **21** 551, 678 **43** 814 **44** 407 **50** 448).

19) *bayāmad ba rāh (rah)* **6** 238, 453, 1102 **7** 1593 **12b** 529 **12c** 504× (V ohne *ba r°*), 610, 701 (aV), 1419 **12d** 585, 864× (V *+zi r°*) [V 1185, aM], 1235, 1914, 2118×, 2133, 2142, 2243× **12e** 1121, 1189 **13** 37 *(rah)*, 1001× (V *+bar*), 1613× (=) **13b** 22, 508× (V *+zi r°*), 786 (aV) **13c** 356 *(rah)* [V 911×, M *+zi r°*], 1141 **13d** 195× **13e** 261 (aV), 701× [V 814×, M *+zi r°*], 929, 1184 (!), 1218× (V ohne *ba r°*), 1332× [V **13f** 70, aM], 268, 537, 970, 1352 (!), 2256, 2278 (aV) **13g** 956, 1915, 2109, 2593 **14** 897 [V **15** 1183× *rah*, M *+pēš°*] [V 1225, aM], 2163, 2684 [V 3003, aM], 3749, 4056 [V **19** 56α×, fM] [V 307α, fM] **20** 416 (!), 734, 967 [C 1584×, M *+zi r°*] **21** 237 **29** 266 (!) **34** 313 **35** 327, 362, 471 [C 1151!, aM], 1192, 1208, 1270, 1595 (»zurückk.«) **35b** 717 **40** 161, 181 **41** 1046×, 2426, 3686, 3687, 3695 **42** 620, 663, 1848 [C **43** 220, aM], 758, 2859, 3554×, 3851 [C **44** 22α, fM], 558 — (vgl. **12** 343 **13b** 980 **13e** 508 **13f** 2043 **15** 1584 **20** 580 **35** 910 **41** 975, 3699 **42** 1855 **43** 839, 858 **50** 352).

20) *ba rōy āmad* **6** 120× **12** 795 **12b** 143 **12c** 1269×, 1344 **12d** 537×, 1112×, 1152×, 1985, 2020×, 2484× [V **12e** 338, aM] [V **13** 360×, aM], 1076× **13b** 513, 990 **13c** 376×, 485 **13e** 869×, 902 (fV), 952× (fV), 1063 **13f** 1604× **13g** 907× **15** 1137×, 1325×, 1376×, 1704×, 1778 (aV), 1975×, 2452 **19** 431 **35b** 187 **39** 140× **40** 89× **41** 1321 **42** 138×, 1121×, 1168 **43** 495, 692, 1152, 2677 [C 2782×, M ohne *r°*] **44** 42 [C **50** 179×, M *+andar°*], 359×, 754 — (vgl. **13e** 510).

21) *ba (bar) sar āmad* [C **5** 81×, M *+ārad*] **7** 807, 1706 [V **12c** 1161×, M *+ba bar*], 1454 **13c** 767, 1089 **13g** 33, 1159, 1371, 1455, 2715 **14** 672 **21** 689 [C **23** 84γ, fM] **36** 19 *(bar)* **42** 760× **43** 2948, 3368 **50** 652 — (vgl. **5** 224

12 52 **12c** 350, 1159, 1261 **12d** 1069, 1098, 1491, 1586, 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 [**13e** 569] **13f** 695, 1600, 1640 [2213], 2473 **13g** 2374 **14** 174 **15** 2442 **19** 252, 298 **41** 1814, 1905 **43** 1141, 1473 **50** 386) — (vgl. Nr. 52).

22) *ba gōš āmad* **4** 212× **7** 1826 **12** 139×, 433, 486, 549, 563× **12c** 258 **12e** 93, 439 **13b** 1377 **13e** 513, 1159× **13f** 2100 **13g** 2271, 2320× **15** 3131× [V **17** 160×, M +*bar*°], 166×, 254 **20** 1429 **22** 521× **35** 535, 938 **41** 636, 1343, 1761×, 3895× **43** 44×, 958× **50** 517× — (vgl. **35** 961).

23) *ba hōš āmad* **12c** 1169, 1432 **12d** 755, 1893 **13g** 3026 **15** 1294 — (vgl. [**13e** 267] **15** 3953).

24) *ba yārī bayāmad* **12b** 689, 697 [V 701×, M +*bar*°] **13b** 642, 1002, 1290, 1293, 1299, 1301, 1455, 1504 **13c** 326, 1375 **13f** 762, 1045 (V ohne *ba y*°), 2215 **13g** 637× **15** 1415 **50** 308.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielangabe (*ba* usw.)

25) **5** 224, 304, 344, 380 **6** 991 **7** 1744 (!), [V 1800, aM], 1970 **8** 121, 250, 590 **10** 78, 148 **11** 163 (!) **12** 197, 511, 609 **12b** 8, 223, 350, 389, 523, 739 (!) **12c** 186, 504× (V ohne *az*), 631, 803×, 1186 (»zurückk.«), 1243 **12d** 536, 960 [V 969×, M +*bar*°], 1353, 1664, 1809, 2034, 2125 [V 2321, aM] **12e** 222×, 776, 990 [V 1260, aM], 1279 **13** 49², 51², 196, 373, 836, 1167, 1194 (aV), 1291, 1322, 1525 (aV) [V 1573×, M +*bar*°] **13b** 212, 339², 486×, 496×, 829, 1085, 1312, 1442× **13c** 265, 307×, 517× (V ohne *az*), 587 (fV), 607, 1154×, 1210, 1240× (aV) **13d** 24, 204² **13e** 65, 227×, 335×, 390, 567 [V 735×, M +*bāz*], 1002, 1306 **13f** 62, 234 [V 559, aM], 686, 762×, 1178, 1378, 1428, 1480, 1526 (fV), 1684, 1760, 2384×, 2390, 2463, 2536 **13g** 583×, 637×, 928, 982, 1008, 1026, 1331× (V ohne *az*), 1410, 1427, 1496, 1717, 1915, 2119, 2160, 2349 **14** 213, 429 **15** 190, 926 [V 1012×, M +*andar*°], 1097, 1232, 1346, 1412, 1533, 1843, 1991, 2131, 2163², 2214, 2374², 2377, 2601× (V ohne *az*), 3171, 3702, 3987 **17** 129 **18** 52 **19** 42, 56× (V +*andar*°), 118, 195, 252, 407, 457 **20** 366², 615, 708, 922, 1415, 1418, 1586, 1645 **21** 94, 356, 438 [C 586×, M ohne *az*], 605 [C **22** 257×, M +*dar*°], 306² **24** 42 **29** 292×, 415 **34** 455 **35** 304, 1094×, 1098, 1337, 1349, 1464 (aC), 1532, 1547 **35b** 213, 235 (aC), 643 **39** 45, 114 **40** 274, 304 [C **41** 572α, fM], 835, 1014, 1046×, 1697, 2338×, 2364, 2374, 2416, 2830, 3156, 3177, 3227, 3522 (M unmetr.), 3902, 4269, 4383 **42** 396, 421, 533, 638, 713, 1427 (M unmetr.) **43** 222, 873, 895, 1168, 1294, 1407, 1409, 1890, 2090, 2204, 2394, 2565, 2690, 2693, 3202, 3234, 3531× (C +*bar*°), 3550, 3609× (C ohne *az*) [C 3751×, M +*bar*°] **44** 387 **50** 65, 352, 469, 490.

I (Furcht usw.) kommt über jd.

26) **E** 175 (V richtig *nāyad*) **5** 214, 334, 351, 375 **6** 307, 521, 727 **7** 168, 488, 826, 923, 1071 **8** 292, 596 **9** 28 **12** 294, 619, 686, 711× **12b** 28, 511× **12c** 15 [V 718, aM], 904 (aV), 1253, 1376² **12d** 361, 1074, 1247, 1580, 2285, 2446, 2449, 2515, 2675, 2707, 2738× **12e** 469, 479, 556, 649, 1345 **13** 75, 431, 1295 **13b** 740 **13c** 105, 107×, 266, 774 [V **13d** 98, aM] **13e** 275, 316, 436, 482, 867×, 889, 892, 897, 1053 (V richtig *ārad*), 1167 **13f** 199 (aV), 360 [V 625×, M +*bakār*], 712 [V 730, aM], 1120², 1350, 1529 [V 1598×, M »werden«], 1670, 1739 [V 2284, aM], 2480 (aV), 2496, 2521 **13g** 7, 94 (!), 593, 654, 836, 1319 (aV, s. aber AB Nr. 665), 2712, 2724, 2753, 2889 **14** 174, 320, 324, 872 **15** 1438, 1720, 1855, 1910, 2210, 2431, 2900, 2902, 3001, 3435, 3805, 3816, 3899, 3949 [V 4125, aM], 4241 [V 4399, aM] **16** 30 **19** 428² **20** 17 [C 238, aM], 510, 1608 [C 1642, aM], 1646 [C **21** 496, aM] **22** 308, 594 **29** 277, 400 **34** 146, 155 **35** 43, 166, 186, 320, 752, 1094×, 1112, 1175, 1466, 1492, 1517 (aC), 1659 **39** 47 **41** 558, 642, 732, 831, 1132, 1363, 3027, 3170, 3174, 3366, 3585, 4411 (!), 4513 **42** 23, 102², 636, 771, 1242 **43** 49, 361, 365, 1129, 1227, 1697, 1956, 2278, 2761, 3487 **50** 867.

27) *ārzō(y) āmad(aš)* **5** 375 **7** 1486 *(°y)* **11** 134 (=) **12c** 1308 **12d** 2575 (*°y*, aV) **13e** 1297× (V ohne *ārzō*) **13f** 437 *(°y)* **15** 839, 2435 (aV), 2925, 3259 *(°y)* **42** 80 **43** 3452 (aC) **44** 588 **50** 174 *(°y)*, 587, 872 (fC) — (vgl. **12d** 1667b).

28) *āgāhi (āgāh) āmad* **6** 16 **7** 1000, 1106, 1379, 1749 (M *āgāh*), 1869 **12** 816 **12b** 22, 351, 584 **12c** 348 **12d** 1286 **12e** 16, 29, 1346, 1401 **13** 30, 37, 455 **13b** 1138 **13c** 760, 947, 1110 [V 1463, aM], 1471 **13e** 279, 494, 496, 951 (fV), 1003, 1308 **13f** 62, 859, 1743 **13g** 258, 931, 1039, 1527, 1534×, 1659, 1707, 1801, 2057 **14** 245, 763 (M *āgāh*) **15** 300, 636, 1008, 1012, 1367, 3931× **17** 131 **20** 668, 1583 **21** 121, 210 [C 329, aM], 371, 394, 476, 607 **22*** 33 **29** 461, 556 **34** 237, 404, 435 **35** 416 (M *āgāh*), 1441, 1447, 1464 (aC), 1527 **35b** 655 **38** 134 **39** 28, 84, 167 **40** 35 (M *āgāh*), 111 **41** 270 (M *āgāh*), 367, 896, 1821, 1873, 2001, 2199×, 2296, 2315, 2873, 3045, 3361 (M *āgāh*), 4204, 4268 **42** 348, 484, 1369, 1760, 1782, 1898 **43** 1005, 2556, 3335, 3554×, 3978 **44** 470 **45** 19 — (vgl. **29** 358).

29) *āgahī āmad* **6** 642 **7** 212, 373 **8** 514, 582 **12** 139×, 574 **12b** 32, 362 **12d** 107, 750 **12e** 426 **13b** 925 **13d** 188× **13f** 1445 **20** 1332 **35b** 520 **41** 1959, 3355 **42** 651, 989, 1004 **43** 13, 1687, 2125.

30) *āvāz (āvāy) āmad* **4** 212× **11** 56× **12e** 112 [V **13** 1681, aM] **13b** 507× *(āvāy)*, 622, 625 *(āvāy)*, 1006× (=) **13c** 1207× (=) **13e** 1075 **13f** 102 (aV) **15** 876 **17** 166× **20** 1210, 1451 **21** 591 **41** 1761×, 3216×, 3895× **43** 958× **50** 517× *(āvāy)*.

31) *bāzǰāy āmad* **5** 111 **7** 1063, 1844 **13** 1596 (V richtig *nāyad h*), 1603 (aV) **15** 2091, 3113 **35** 428.

32) *bāng āmad* **12** 538× **12b** 162 **13** 1192× **14** 592 **15** 614, 657, 2019, 2177, 3131× [C **22** 521×, M ohne *bāng*] **35** 239 **39** 89× **43** 44×.

33) *bad āmad* **E** 117 **6** 226 [V **8** 493×, M ohne *bad*] **12c** 1269× **12d** 537×, 1069, 1491, 1586, 1797, 2020×, 2163, 2204, 2484×, 2633, 2738× **12e** 806 **13** 450 (aV), 852, 1076×, 1481 **13b** 41, 217, 909 **13c** 588, 596 (V 2mal) **13d** 95 **13e** 869× **13f** 591, 695, 1242, 1404, 1600, 1787 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1757, 2374 **15** 1376², 1505, 1615, 1704×, 1975×, 2442, 2595, 3212 (aV), 3757 **22** 6 **39** 140× **41** 22, 587, 1814, 1905 **42** 138×, 580 **43** 1279, 2735 **44** 159, 236 **46** 46 **50** 56, 104 **S** 16 — (vgl. **12d** 1074 **14** 174 **15** 2900 **19** 431 **20** 1774 **43** 1152, 1227, 3615 **44** 42 [**S** 82]).

34) *paδīre nayāmad* **10** 245× **12d** 2118×, 2243× **13d** 195×, 198 (fV) **13e** 508, 701×, 1332× [V **13f** 2096, aM] **15** 718, 721 [V **19** 56α×, fM].

35) *payām (paiyām) āmad* **1** 47 **7** 1579 **8** 545 **10** 17*(°ē)* **12d** 2035 **13f** 249 *(paiyām)* **41** 525×*(°ē)*, 3658, 4342 *(paiyāmē)*.

36) *pēš bāz (vāz) āmadand* **12c** 282, 1351 **12d** 212 **15** 2022 *(dar p° b°)* **19** 192 (V° *p vāz*) **20** 1222 (=) **43** 2102×.

37) *či āmad* **5** 380 **6** 120× **8** 107, 493× **12** 52, 87, 241, 530 **12c** 350, 972, 1115 (aV) **12d** 1112×, 1152×, 2467, 2575 **12e** 668, 805, 860×, 1185 [V **13** 360×, aM], 629 (aV) **13c** 286, 376×, 974 (aV), 1257 **13e** 523, 557 (aV), 569×, 727, 952× (fV), 1085 **13f** 1241, 1385, 1640, 1974, 2477 **13g** 538, 539, 907× [V 2605, aM] **14** 568 [V **15** 3058α, fM] [V 3103×, M ohne *či*], 3518, 3813 **19** 298 **20** 810, 1660 **35** 710 **41** 686, 1901, 2834, 2997 **42** 332, 1121× **43** 76, 640, 1702, 2782 [C **50** 359×, M ohne *či*], 386 — (vgl. **13** 988 **15** 1602 **44** 571).

38) *xabar āmad* **12c** 236, 1411 **12e** 1038 (aV) **13b** 653 **13e** 1013 **13f** 1040 **13g** 1420 **19** 298 **22** 595 **50** 386.

39) *xirāmān bayāmad* **5** 302 **6** 71 **7** 425, 530 **12** 25 **12b** 136 **12c** 84 **12d** 110, 225, 282, 1253 **12e** 545 **13** 82, 861× (V *+bar°*) **13b** 227 (M Druckf.) [V **13e** 240, aM], 635 **13g** 541, 603, 1701, 1855, 2511 **14** 763, 870× (V ohne *x°*) **15** 2686, 2822, 2888 **19** 118 **20** 862, 1311 **21** 201 **35** 1625 **35b** 511 **40** 238 **41** 1046 **42** 1319 **43** 202 — (vgl. **15** 716).

40) *xurōš āmad* **6** 1013× **7** 399 **12** 538× **12b** 58× **12c** 640 **12d** 111, 1162 **12e** 298, 332 (aV), 1127, 1379, 1381 **13** 174, 1079, 1192× [V **13b** 470×, M *+ba jōš*], 507×, 927, 949, 1006×, 1173 **13c** 636, 1207×, 1471 **13d** 196 **13e** 298, 1159× **13f** 2508 **13g** 103, 1620, 1984 [V **14** 590, M ohne *ā°*] **15** 1482, 1812, 1915, 3421, 3933× (V *+bar°*), 4333 **17** 160 (V 2mal), 164 **19** 215× (V *+bar°*), 231 **20** 597×, 637, 1395, 1429, 1515, 1549 **21** 633 **29** 23, 58 **35** 465, 535 **41** 206, 405, 594, 940×, 971, 3216× **42** 1089 **43** 583, 1842, 1920 3870 — (vgl. **15** 2177).

40a) *xurōš āmad u nāle* **12** 875 **12b** 20 **12c** 270 **12e** 220, 355, 808, 936 **13** 46 **13b** 1242, 1342 **13c** 1469 **13e** 1245 **13g** 753 **15** 1446 **20** 1681 **41** 397, 583, 603 [C 940×, M ohne *nāle*], 1941, 2031 — (vgl. **6** 1095 **13g** 2271, 2320).

41) *xurōšīdan āmad* [V **7** 1824×, M *+bar°*] **8** 281 **11** 6, 56× **12** 563× **12d** 547 **13b** 1016, 1165 **13d** 149 [V **13g** 2320×, M ohne *x°*] **15** 3581.

42) *x^vāb āyad(aš)* **12d** 639, 738, 1385 **13** 1269 **13b** 428 **13e** 17 [V 33α, fM] **15** 449, 906 **34** 289× (C *+rāy*) **35** 1141 **41** 1039 **43** 2064 **50** 876.

43) *x^vāstār āmad(..rā)* **1** 71 **4** 44 **12e** 556, 720 **15** 2829 **22** 97 **41** 1123 **46** 67 **50** 592 — (vgl. [**13** 687]).

44) *dirang āmad(aš)* **13** 956 **13b** 812 (aV) **13d** 117 **13g** 1751, 2792 **35b** 7 **43** 1102.

45) *dirēy āyad(aš)* **12c** 351, 1412, 1413 **13f** 2000, 2528 **15** 1169, 1554, 1673, 2545 [C **21** 137, aM] **41** 1459, 2502, 2680, 2765, 3379 **43** 3788.

46) *bayāmad damān* **5** 455, 484 **6** 244 **7** 144, 1363 **8** 213 **10** 205 **11** 25 **12** 314, 556 **12b** 716 **12c** 286, 994 **12d** 279, 884, 1243, 2573, 2710 **12e** 230×, 282×, 295, 857, 987, 1069, 1326 **13** 411 [V 688, aM], 857, 928, 1143, 1427, 1543 **13b** 92× (V ohne *d°*), 158, 516×, 560× (V ohne *d°*), 998, 1222 **13c** 375, 1359, 1398 **13d** 158 [V **13e** 497×, M *+davān*], 894 (aV) **13f** 473, 749 (aV), 752, 839 [V 885α, fM], 916 (»zurückk.«), 1074, 1615 [V 1863×, M *+davān*], 1868, 2109× (V *+davān*), 2384× (V ohne *d°*), 2438, 2512 **13g** 588 [V 734×, M *+bar°*], 825, 1350, 1687, 1728 **14** 290 (aV), 455, 512 (aV) **15** 1822, 2140, 2844, 2864 (fV), 2931, 2970 **20** 288, 670, 1197, 1346, 1383, 1905 [C **21** 95×, M ohne *d°*], 364, 630 **29** 90, 319, 472 **35** 158 **35b** 414 **41** 547, 4250 **42** 621, 1314, 1778 **43** 591, 1016, 1783, 2074, 2530 **50** 45, 493, 826 — (vgl. **6** 743 **7** 1737, 1950 **8** 206 **12e** 223 **13** 701 **13b** 712, 797, 1226 **13f** 490, 716, 1924, 1987 **15** 1081 **35** 524 **41** 433 **43** 1996).

47) *bayāmad davān* **5** 142, 212 **6** 467 **7** 1252 [V **12d** 2621, aM], 2669 **12e** 378, 886× (V ohne *d°*) **13** 830 (aV), 851 **13b** 983 **13e** 497× (V *+damān*), 1059, 1112 **13f** 843, 1195, 1517, 1613 (aV), 1863× (*°dand*, Metr.: – ⏑ –, V *damān °de*, s. aber Nöld. S. 102) [V 2109×, M *+damān*], 2300 (aV), 2378 **13g** 1643 **15** 2102, 2120, 2177, 2276 **17** 39, 313 **19** 281, **21** 187, 283 **22** 216, 218× (C ohne *d°*) **29** 268, 339, 414 **35** 333, 1095 **40** 216 **41** 3618, 3640, 4343 **42** 1440, 1827 **43** 468, 2083, 2102× — (vgl. [**5** 406] **6** 688 **12d** 2612 **13** 1513 **13e** 1005 **13f** 1508 **14** 525 **15** 1227, 1234 **21** 746).

48) *rāy āyad(aš)* **5** 310 **6** 998, 1030 **7** 129, 947, 1341, 1751 **12b** 556 **12c** 210, 1306 **12d** 325, 648, 1234, 1483, 1562, 1667 **12e** 479 **13** 824, 1278 **13b** 1543 **13d** 105 **13f** 741 **13g** 2073 **14** 180, 530, 729 **15** 4214 **17** 224 **20** 1065 **22** 588 [C **34** 289×, M ohne *r°*] **35** 255, 1148 **35b** 567, 635, 894 **41** 558, 725, 3558, 3741 **43** 1863, 2836 **49** 24 — (vgl. **13** 629).

49) *rōzgār āmad* **8** 158 (aV) **12d** 1188, 2650 **12e** 856 **13b** 907 **13g** 2639 **15** 1832 **20** 243 **21** 18 **43** 1933 **50** 92, 610.

50) *zamān āyad* **E** 194 **5** 484 **7** 1807 **8** 203[a] **12e** 282 **13** 724, 857, 1485, 1627 **13b** 207, 255, 1273 **13c** 333, 529, 1231 **15** 3681, 4219 [V **16** 46×, aM] **20** 222, 229, 234, 238, 1120 **38** 120 (fC) **41** 3374, 4214 **42** 760×, 1106 [C **43** 1154, aM], 2337, 4113 **44** 454 — (vgl. **12c** 1150 **13d** 117).

51) *ziyān . . . nayāyad* **6** 172, 623 **12c** 934, 1209 **12d** 1722, 2050 **12e** 1281 (aV) **13** 449 [V 1241×, M *+sar*] [V **13b** 1228×, M *+sar*] **13c** 153, 591 **13e** 728 (fV) **13f** 1391 **13g** 2658 **20** 160, 552 (aC), 1344 **29** 292 **34** 489 **42** 255, 585, 853, 1259 **46** 45 **50** 138, 168.

52) *sar āmad* **E** 140 **1** 71 **3** 48 **5** 95 **6** 15, 1136 [V **7** 1029×, M *+dar°*], 1446 **8** 194, 239, 498 **12** 67, 562, 799 **12b** 203 [V 411×, M *+bar°*], 627 **12c** 681, 686 [V 1150×, M ohne *s°*], 1241 **12d** 1446, 2199, 2298, 2386 (aV), 2436 [V **12e** 216×, M *+bar°*], 585 [V 885, M *+ārad*] [V 1248 (=)], 1274 **13** 797 (aV), 1241× (V ohne *s°*), 1266 (aV), 1459, 1583 **13b** 38, 391, 815, 916, 1041, 1228× (V ohne *s°*), 1236, 1337, 1397 (V besser *+ārad*), 1512, 1541 **13c** 166, 305, 705, 707, 1172 **13e** 606 **13f** 1 [V 510, M *+ārad*], 2126, 2244 [V 2327×, M ohne *s°*] **13g** 1348 (aV), 2407, 2455, 2714 **14** 419 **15** 11, 2246, 2387, 2577, 3337, 3843, 3854 (aV) [V 4069, M ohne *s°*], 4244, 4251, 4252 **16** 163 **19** 327 **20** 1813 **22** 279× (C *+bar°*) **23** 62 **34** 318 (aC) **35b** 417 **39** 118 **40** 111

41 951, 1751, 3134 [C 3428×, M +*bar*°], 3430, 3604, 3642, 4394, 4538 **42** 1692, 1881 **43** 160, 437, 1570, 2381, 2752, 2755, 3792, 4184 **44** 321, 341, 342, 481 **50** 346, 603 (fC), 743, 833, 904 — (vgl. **13c** 929) (vgl. Nr. 21).

53) *sūd . . . nayāmad* **4** 209 **6** 197 (V richtig *nāmad*) **12d** 2291 **13** 716 **13e** 558 **13f** 851 [V 1373, aM] **15** 2501× **21** 737 **22** 89 **35b** 912 **42** 952 **50** 143 — (vgl. **22** 465).

54) *šād āmadī* »willkommen!« **7** 638 **12e** 657 **13g** 1557 *(°d-ē)* — (vgl. **13** 1170 **13e** 837 **13f** 2283 [**13g** 1174] **15** 2703).

55) *šab āmad* **2** 31 **4** 129 **6** 886 **7** 394 **8** 238 **12** 206, 716 **12d** 518 (!) **13** 1463 **13b** 259 (!) **13e** 1109 (!) [V **13f** 280×, M +*bar*°], 735 **13g** 341, 361, 822, 873 (aV) [V 1019×, M +*bar*°] 1139 **14** 720, 775 **15** 1305, 2125 **17** 219 **19** 228 **20** 1684 **23** 91 (!) **29** 256 **35** 175, 454, 540 **35b** 111, 473 **41** 3864, 4338 **43** 2063, 3833 **50** 112 — (vgl. **8** 253 **12** 673).

56) *šitāb āmad(aš)* **5** 310 **7** 129, 1125 (!) **8** 81 (!) **12** 456 **12c** 80 **12d** 639, 738, 746, 1847 **13** 84, 1269 **13b** 75 **13e** 266, 293 **13f** 1643 **13g** 1557, 2024 **20** 164 **34** 289 **35** 1148 **42** 968, 1871 **50** 56 — (vgl. **4** 45 **5** 351).

57) *šikast (šikan) āmad(aš)* **5** 248 **8** 396 *(šikan)* **12b** 203 **13b** 483 **13c** 948× (V +*andar*°) **13f** 1750, 1758, 2227 *(šikan)* **15** 2861 (=) **35** 566 **41** 833 (fC), 1874 *(šikan)*, 1887, 2801 *(šikan)*, 2802 (=) **43** 375, 1184, 1195 **50** 63.

58) *šikift āmad(aš)* **4** 167 **5** 230 **7** 460, 591, 656 **12c** 306, 689 **12e** 1186 (aV) **13b** 883 **13e** 1077, 1243 (aV) **13f** 371, 818, 1219 **13g** 543, 1124 [V 2639γ, fM] **15** 920 **17** 106 **20** 137 **41** 1082, 2022, 2054, 2240 **43** 1332, 2360, 2935 **44** 299 — (vgl. **14** 324).

59) *kār āmad* **7** 460 **13** 925, 1133 **13c** 1388 **13e** 275, 677, 703 **13f** 1604× **15** 1114, 1137×, 2666, 2842 **35b** 816 **41** 4247 **43** 1603 (aC), 2815 **44** 151 — (vgl. **13e** 94 **41** 1441 **43** 4112 **45** 45).

60) *kām āyad(aš)* **7** 623× (V +*bar*°), 1253 **13c** 130 **16** 30 **41** 3658 — (vgl. **13f** 326 [1901α] **35** 1596).

61) *kalīd āmad* **6** 701 **13c** 110 **13e** 886, 1074 **42** 938 **43** 3496 (fC).

62) *gurāzān bayāmad* **7** 1283, 1823 **10** 164, 243 **12c** 504 **13** 375, 747, 1083× **13b** 1327 **13d** 49, 166 **13f** 808 **13g** 1913 [V **15** 3171, aM] **20** 1584× **21** 494 **39** 155 **41** 2421 **42** 1045 — (vgl. **13** 1468).

63) *gazand āyad* **7** 146, 1319, 1733 (aV), 1825, 2023 (!) **8** 262 **12** 1, 247 **12b** 683 **12c** 335 **12d** 310, 492, 1053, 2449, 2665 **12e** 860× (V ohne *g*°), 892, 1131 **13b** 920, 1567 **13c** 1222, 1352 **13e** 488, 511, 647 **13f** 77, 433, 1568, 2199 **13g** 586, 616, 2299, 2765, 3191 **15** 164, 1325×, 1328 (aV), 2796, 2899, 3232, 4262 **17** 128 **20** 192, 1604, 1787 **21** 286 **29** 499 **40** 89× **41** 259, 306, 324, 358, 453, 802, 1380, 3671, 4604 **42** 83, 87, 381, 501, 1067 **43** 461, 941, 2969 **44** 182, 415 **47** 5 **50** 342, 390, 435, 568, 605 (fC) — (vgl. [**12e** 338] **13c** 218).

64) *gah (gāh) āmad* **5** 99, 401 *(gāh)* **7** 327, 1877 *(gāh)*, 1997 **12c** 663 [V **13** 1583×, M ohne *g*°] **13f** 455, 1118, 1120, 1531, 1799, 2128 (aV) **13g** 2714 **15** 4244 **20** 1261 *(gāh)* [C **24** 14, aM] **29** 515 **34** 96 *(gāh*, aC) **35b** 589 **41** 642 **42** 1757 **43** 2686, 3683.

65) *nang āyad(aš)* **8** 171 **12** 803 **12c** 275, 289, 334, 354, 367 **12d** 2267 **12e** 268 **13** 1195 **13b** 1471 **13e** 555 **13f** 539 **13g** 446, 560 **18** 111 **35** 604 **41** 3006 **42** 694, 1218 **43** 1863, 2085 — (vgl. **13f** 2206).

66) *nayāyad niyāz* **6** 145 **7** 1259 **8** 173 **12d** 93, 1224, 2008, 2427 (aV), 2626, 2636, 2674 (fV) **12e** 662, 868, 1182 **13** 441 **13b** 643, 915, 957 (aV) [V **13c** 37, aM], 142, 445, 1085 **13e** 257, 629 **13f** 11 [V 683, aM], 782 **13g** 2162, 2211, 2371, 2867 **15** 234, 1769 (aV), 1989, 2257 (!), 2821, 2854, 3187, 3646, 4048 **17** 50 [C **20** 657α, fM] [C 665, aM], 1101, 1797 **29** 406 **34** 97, 446 **35b** 806 **40** 140, 164 **41** 352, 1503, 4279 **43** 94, 600, 685, 3829, 4114, 4135 **44** 590 **50** 888.

67) *hangām (hangāme) āmad* **5** 24 **6** 603 **12c** 80, 462, 1257 **12d** 1849 (V *hangāme*) **13** 1343× **14** 223 **15** 4130 **19** 391 **21** 263 [C **35** 421×, M *ba h*°], 1378 **41** 4481 **43** 1451, 3683 *(hangāme)* — (vgl. **6** 599 **13b** 539).

68) *(ba) yād (aš) nayāmad* **5** 37 (V richtig *nāyad*) **6** 101 **7** 434, 1664 *(ba°)* **10** 137 **11** 140 **12** 100 *(ba°)*, 149, 986 **12b** 735 **12c** 212, 263, 487, 491 **12d** 296, 802, 838, 1314, 1316 *(ba°)*, 1320 (=), 1384, 1532, 1802 *(ba°)*, 1803 (=), 2048, 2111 [V 2152, aM], 2198 *(ba°)*, 2473, 2476, 2640, 2641 **12e** 151, 746, 969 [V 1091×, M ohne *ba y*°] **13** 665 **13b** 139, 229, 752 *(ba°)* **13c** 1333 (=) **13f** 1249, 1270 **13g** 505 *(ba°)*, 1117, 1376, 1415, 2331 *(ba°)*, 2858, 2880 (V +*kardan*), 2982 **14** 830 **15** 1831, 2641, 2885, 3153, 3706 *(ba°)* **17** 308 **18** 45 *(ba°)* **20** 1892 [C **21** 572, aM] **29** 196 **34** 183 *(ba°*, fC) **35** 1446, 1520, 1639 **41** 488, 774, 931, 4400, 4461 **42** 510 *(ba°)*, 577, 1386, 1506 *(ba°)*, 1514, 1681, 1852 *(ba°)*, 1871 **43** 1293, 2045, 2178, 2571 *(ba°)*, 3443 (=) **46** 1, 38 **50** 824.

69) *yār āmad(aš)* **6** 998× **12e** 271 **13b** 631, 907, 1001, 1282, 1442× **13c** 1372× **14** 170 [V **15** 3840×, M ohne *y*°] **43** 3093, 3428 **50** 580.

70) *āmadan* Inf. = Nom. **5** 401²× **6** 182, 491× **7** 162, 1573, 1827× **8** 421, 424 **12** 76 **12c** 338, 1410 (»Rückkehr«) **12e** 587× **13** 303×, 1101 **13c** 192 **13e** 282, 758 **13g** 926, 1174× (aV), 2678× [V 3023×, aM], 3076× **14** 824 **15** 1525×, 1585×, 2357, 2359, 2744 **20** 1097, 1278², 1464× **21** 365 **29** 29×, 265× **35** 1524 **35b** 532, 727 **42** 655, 740b **43** 1131, 1631, 2258 **44** 505.

B werden

71) **E** 38 **4** 35 **5** 115 **6** 285 (aV), 317×, 335, 1013×, 1095× (V +*bar*°) **7** 329, 472, 673, 798, 812b, 947b, 1005 (aV), 1229, 1353×, 1454, 1723 **8** 87 **10** 58 (V richtig *nāyad*), 68 (aV), 110b **11** 52, 109, 170 **12** 216, 604× (V +*bar*°), 778×, 801, 864 **12b** 21a, 42, 58×, 117, 257 **12c** 143× (V +*andar*°), 195, 261, 351 (M Druckf. für *babāyad*), 1132b, 1295 (?), 1423 **12d** 5, 84 [V 467, aM], 892, 918, 1463× (V +*bar*°), 1483b, 2071, 2267a, 2438, 2527b [V 2531, aM] **12e** 302, 1246, 1257 (fV) **13** 12 [V 1155, aM] [V 1168α, fM] [V 1213, aM], 1223a, 1288, 1456 **13b** 14, 114, 132a, 304 [V 519b, aM] **13c** 207, 209b, 307b **13d** 8, 164, 191 (aV) **13e** 94, 149, 1109 [V 1297×, M +*ārzō*] [V **13f** 257×, M »kommen«], 326, 786, 850, 1470, 1598×, 1712 (aV) **13g** 47, 654b, 1389, 2365, 3016 **14** 162× (M *pēš* Druckf., aV), 285 (?), 574a **15** 176, 473, 546, 886 (fV), 1038² [V 1048, aM], 1584 (aV), 1976, 2204,

2313^2, 2387b (aV), 2400, 2501×, 2561, 2796a, 2982^2, 2995 (aV), 3031, 3133b [V 3235×, M +*pēš*°], 3675 [V 4274, aM] **16** 149 **17** 145a 224b, 264 **18** 115 **19** 38b **20** 89, 474, 523, 597×, 826, 1101a, 1774 **21** 347, 397 (!), 713 (aC) **22** 311^2, 611 **29** 32, 227a, 253b, 419 **34** 155a **35** 345 **35b** 567b **39** 89× **41** 64, 198b, 292, 745, 747, 831a, 1019b (fC), 1123a, 1303, 1441, 1980, 2916, 3418, 3475, 3558b, 3837, 3842 (aC), 4284, 4358, 4506 **42** 229, 326, 573, 721, 751b, 933, 968b, 1146, 1173b **43** 252a (!), 387b, 451, 668b, 2617b, 3322×, 3426, 3615, 3986, 4112b **44** 571 **45** 45 **50** 246, 297×, 569, 590, 911 [C **S** 68, aM] [C 82, aM].

72) *nayāyad bakār* **6** 220 **7** 178 **10** 193, 247 **11** 120 [V **12** 947×, M +*andar*°] **12b** 280, 299, 556 **12c** 44, 70, 574, 1179 **12d** 340, 399, 567, 1606, 2242 (aV) **12e** 271, 417 [V 1419, M wohl Druckf. *nabāyad*] **13** 172, 186, 270, 509, 631, 818 **13b** 1282 [V **13c** 1324α, fM], 1356 **13d** 101 (aV) **13f** 399, 516, 625× (V ohne *b*°), 712, 1529 **13g** 1045× (V +*andar*°) **14** 121, 170 [V 283, aM], 509, 717 **15** 1595 (M Druckf. *nabāyad*), 2023, 2552, 3176, 3262, 3436, 3527, 3529, 3772, 3817 [V 3840×, M +*farāz*] **20** 467, 1150 [C 1483, M *bāyad*], 1676 **21** 74, 528 [C **22** 588, aM] [C **22*** 67, aM] **23** 67 **29** 275, 670 [C **34** 275, aM] **35** 255, 275 **35b** 24 **40** 254 **41** 14, 420× (C ohne *b*°), 1028 (fC), 1362, 2193, 3030, 3904 (aC), 4039, 4094, 4134 **42** 131, 324, 944, 951, 1215 (fC), 1350 **43** 2119, 2289, 2330 [C 2650, M *bāyad*] [C 3545, aM], 4112, 4139 **44** 271 **50** 120, 136, 422, 533, 536, 724, 779, 830, **S** 74.

73) *bih (bihtar) āyad* **6** 317× (V besser ohne *bih*) **7** 1997 [V **12** 778× *bihtar*, M ohne *b*°], 781 **12c** 8 *(bihtar)*, 353 (=) [V 620× (=), M ohne *b*°] [V **12d** 297, aM], 513, 2096, 2444 **13** 722, 802, 1565 [V **13b** 486×, M ohne *b*°] **13c** 241 *(bihtar)*, 703 (=), 1067 (=, aV), 1071 **13g** 657, 677, 2500 **14** 182 **15** 2735 *(bihtar)* **19** 291 *(bihtar)* **35b** 175 **41** 1019 (fC), 4468 *(bihtar)* **43** 992, 1066, 1598, 2024 [C **50** 297×, ohne *b*°].

74) *bahr (bahre) āmad(aš)* **12c** 1308 **12d** 535 **13b** 132, 933 *(bahre)* **13c** 209, 218 **13f** 2206 *(bahre)* **13g** 1096 (=), 1712, 1836 **14** 10 *(bahre)*, 204, 208 *(bahre)*, 641× (V +*pēš*) **15** 1637 *(bahre)*, 1708, 3833 **20** 1008 *(bahre)*, 1431, 1901 **35** 1364 (aC) **41** 227 **42** 813 **50** 516 — (vgl. **15** 3741).

75) *padīd āmad* **E** 37, 40, 44, 46, 55, 61, 87, 188, 192 **2** 20, 25, 26, 27 **4** 47, 68, 188, 191, 204 **5** 45, 228, 246, 258 **6** 49, 554 [V 599×, M +*bar*°], 704, 744, 833, 1021, 1106 **7** 131, 637, 707, 796, 949, 1078, 1406, 1468, 2018 **8** 380, 468, 580 **9** 43 **11** 92, 146, 148 **12** 92, 165, 343, 367, 705 **12b** 29, 35 (aV), 484, 597, 734 **12c** 66, 149, 213, 454, 988, 1455 **12d** 73, 602, 828, 1737 [V 1764, aM], 2144, 2289 [V 2646, M +*ārad*], 2691, 2751 **12e** 170, 225, 551 [V 647, aM], 652, 669, 779, 998, 1391 **13** 45, 784 **13b** 76, 91, 161, 519, 520, 536, 578, 951× (V +*bar*°), 954, 1091, 1093, 1174, 1224, 1243 (fV), 1447 (!) **13c** 521, 795, 884, 988, 1364 (!) **13d** 26, 58, 78, 150 **13e** 383, 485, 556, 641, 796, 867× (V ohne *p*°), 990, 1257, 1264 **13f** 224, 592, 1027, 1094, 1297, 1320, 1866, 2064 (aV), 2105, 2118, 2120, 2163, 2173, 2308, 2343, 2379 **13g** 37, 79, 1322, 1403, 1568, 2121, 2265, 2614, 2647, 3085, 3195 **14** 77, 319, 331, 412, 523 (aV), 532 **15** 2, 39, 57, 306, 576, 621, 649, 933, 1112 (aV), 1591, 2012 [V 2573, aM], 2696, 2717, 2801, 3370, 3426, 4353 **16** 111 **19** 292, 423 **20** 955, 1183, 1188, 1398, 1714, 1717 **21** 157, 471 **22** 204, 591 **29** 22, 344, 402 **35** 146, 457, 544, 546, 558, 769, 833, 1123, 1448 **35b** 112, 209, 667, 760, 889 **39** 90, 112 **40** 287 **41** 32, 151, 244, 392, 410, 585, 608, 622, 702, 788, 1069, 1720, 3046 (fC), 3183, 3275, 3283, 3349, 3351, 3467, 3491, 3494, 3528, 3692, 4463 **42** 217, 238, 448, 535, 756, 938, 967, 1432, 1434, 1471, 1516 **43** 159, 569, 606, 695, 809, 813, 816, 867, 1029, 1057, 1225, 1696, 1961, 1978, 1980, 2039, 2862, 3496 (fC), 3842 **44** 257, 529 **49** 22 **50** 122, 215, 285, 381, 398, 401, 402, 589, 594, 693, 794 — (vgl. **6** 351 **12** 711 **12b** 750 **12e** 1000 [**13b** 1172] [**13f** 257] **15** 1441 **35** 1237 **43** 1611).

76) *pur āmad qafīz* [V **13** 647, aM] **15** 2940 **43** 2541, 2739, 3000, 3939 **44** 600 [C **50** 25β, fM], 270 — (vgl. [C **12d** 449α]).

77) *pasand (nāpasand) āmad(aš)* **5** 290 **6** 517 **7** 795, 904, 1312, 1353× **12b** 367 **12d** 243 (!), 877, 1093, 1255 **12e** 905 **13** 329, 438, 1557 **13b** 1032 **13d** 38 **13f** 2229 (aV) **13g** 1200, 1472, 1490 [V 2751, aM], 2811 **14** 89, 158, 240 **15** 220, 893, 4095 **17** 11, 145, 225 **18** 69 **19** 38 **20** 289 (!), 419, 485, 591, 681, 1902 (aC) **21** 76, 150 **29** 374 **32** 14 **34** 73, 164, 192, 339, 452 **35** 1032 **35b** 105 **36** 7 **39** 75 (!) **41** 96, 198, 1226, 1269, 2104, 2123 **42** 751, 1706 **43** 186, 350, 552, 1216, 1562, 2183× *(nāpasand*, C +*sūdmand)* **44** 253 **50** 293 — (vgl. **13b** 765).

78) *paidā (padīdār) āmad* **6** 351 **12** 711× (V ohne *p*°) **12b** 750 [V **13b** 1172 *padīdār*, aM] [V **13f** 257×, M ohne *padīdār*] **15** 1441 *(padīdār)* **35** 1237 (=) **43** 1611 (=).

79) *xūb āyad(aš)* **E** 165 **6** 718 **12** 743 **14** 41 **15** 51, 2574 **20** 1078 **24** 22 **34** 561 **35** 1566 **41** 643, 929, 4564.

80) *dar (andar) xᵛar āyad* **6** 98 [V **13f** 288, aM], 1344 [V **15** 90, aM] **20** 1084 **34** 243 **42** 675.

81) *xᵛaš (xᵛaštar) āmad(aš)* **4** 101 **5** 73 **7** 378, 587 **12b** 155 **12c** 214 **12d** 288, 1531, 1854 (aV), 1994 **13b** 1481 **13c** 511 *(xᵛaštar)* **13e** 193 (=, fV) **13g** 1087 **14** 263 **15** 334 [V 2100, aM], 4042 **21** 653 **34** 128 **35** 372 **41** 1667 **43** 7, 1918 **46** 15 *(xᵛaštar)* — (vgl. **20** 221).

82) *nayāmad rahā* **4** 207 **5** 504 **8** 569 **12** 404 **12e** 578 **13** 351 [V **13c** 377, aM] **13f** 1592 **13g** 690 (aV), 2434 **15** 2273, 3041, 3628 (aV) **20** 1244 [C **35b** 522, aM] [C **43** 2384, aM].

83) *sutūh āmad (az)* **8** 221 **12** 323 **12b** 307 **12e** 802, 996 **13** 277 **13c** 63, 582 (aV), 761 **13f** 1383, 2036 **14** 240 **15** 115, 3387 **17** 84 **20** 212, 1231 **35** 66 **41** 2724, 3499, 4480.

84) *sūdmand (nāsūdmand) āyad(aš)* **7** 1353× (V +*pasand*) **13f** 2430 **15** 2957, 4095, 4262 **17** 11 **20** 485, 591 **21** 150 **34** 73, 339, 452 **35** 1032 **35b** 105 **41** 1490, 2123, 2985, 3323 **42** 577, 1067 *(nāsūdmand)* **43** 552, 1216, 1562 [C 2183×, M +*nāpasand*].

85) *sēr āyad* **12c** 697, 813, 940 **12d** 226 **12e** 1108, 1284 **13** 1113× (V +*andar*°) **13c** 169, 929 [V 1162×, M ohne *s*°], 1324 **13e** 534 **13g** 2659, 2910, 2933, 2941 (aV), 2954 **15** 3159, 3279, 3631^2, 4001 **19** 73 **41** 1569, 2091, 2611, 3119, 3836, 4051 **43** 4172 **50** 678 — (vgl. **13e** 316 [**13f** 730] [**20** 238], 549).

86) *fuzūn āyad* [V **7** 211×, M ohne *f°*] **12c** 364 **13g** 87, 1280, 2766 **15** 2662, 2935 **20** 1870 **22** 454, 465 **35** 1040 **35b** 695 **42** 741 **43** 3628 **44** 406.

87) *kārgar nayāmad* **13c** 1169, 1260, 1363 **17** 97 **43** 610, 1749, 1801.

88) *(ba)gird āmadand* **4** 180 **5** 35 **6** 632 *(ba°)* **12e** 700 (!) **13** 1655 **13c** 954 **13g** 3076 [V **15** 1084α *ba°*, fM] **20** 1329, 1464× **29** 488 **34** 66, 226, 377, 381, 397 **40** 381 *(ba°)* **41** 4416 **42** 1731 **43** 2239 **44** 365 *(ba°)* **46** 29 **50** 650 — (vgl. **18** 23).

a) sva. geboren werden (*kōdak* ... *āmad*)

89) **7** 56, 61 [V 1670, aM] **12c** 122, 124, 136 **12d** 256, 453 (aV), 1588, 1600, 1922 **15** 31 **16** 156 (aV) **18** 106, 126 **20** 1294, 1770, 1800, 1802 **21** 114 **22** 59 (*+judā*, aC) **29** 7, 49 **34** 32 [C 156, aM] **41** 741, 2250 [C **42** 385, aM] **43** 3283, 3288, 3567 (C besser *nāyad*) **44** 540 — (vgl. **7** 1005 **15** 3133 **41** 1019).

b) werden (als Hilfsverb beim Passiv)

90) **E** 184 **11** 127 [V **12b** 324, aM] **12c** 83 **12d** 808 . **12e** 1272 **13** 137, 138, 555, 781, 803, 1031 **13b** 765, 993 **13c** 378 **13f** 1190, 2145 (aV) [V **13g** 1565, aM] **14** 351, 540 **15** 407 (fV), 2463, 3216, 3270 *(nāji)*, 3517, 3986 (!) [C **34** 373, aM] **41** 3092, 3274 **43** 775, 1952.

+andar I hineinkommen, eintreten

91) **5** 159, 355, 406, 430 **7** 57, 141, 879, 931, 1121, 1428 **8** 179, 239, 456 **11** 21 **12** 413, 490, 596, 607, 881, 900 **12b** 672, 705 **12c** 951 **12d** 695, 1279, 1492 (!) **12e** 327, 585, 634, 702 *(āyand,* V richtig *ārand)*, 745, 922, 937a, 942 **13** 832, 844, 1329, 1377 **13b** 469, 486, 550, 612, 1449 [V **13c** 1166, aM], 1211 [V **13e** 167, aM], 265, 396 (aV), 715, 992, 1005, 1220, 1294× **13f** 22, 29, 253, 722, 976, 1136, 1425 (!) [V 1921×, M *+dar°*], 2043, 2291 (!) **13g** 1100 [V 1348×, M ohne *andar°*], 1372, 1433 [V 1804×, M *+bar°*], 1924, 2236, **14** 590, 825 **15** 572, 643, 772 *(āyīm!)*, 1121, 1497, 1657, 1697× (V *+dar°*), 1710, 2353 (!), 2555, 2866× (V *+firōd*) [V 2923!, aM], 3197 [V 3711!, aM] [V 4261α, fM] **16** 60 **17** 204, 211 [V **19** 56×, M ohne *andar°*], 168 **20** 128, 462, 754, 1353 **21** 278, 316, 474, 555 **22** 206 **24** 30 **35** 132 *(ā,* C *āy)*, 333, 547, 812, 961, 971, 972, 1096, 1404, 1514 **35b** 548× (C ohne *andar°*) **37** 2 **39** 192 **41** 508, 656, 1058, 1664, 2876, 3051 (!) **42** 1467 **43** 516, 1462 (!), 1674, 2708, 3549, 3894, 4077, 4118 **44** 415, 461 **50** 240, 274, 275, 900b.

92) *ba abr (āsmān, čarx) andar āmad* **5** 296 [V **12c** 143×, M ohne *andar°*] **12d** 1425, 2757 **12e** 221, 239, 335 **13** 255 **13b** 340, 972, 1501 **13c** 898, 1277, 1412 **15** 3960 **29** 388 **38** 11, 29.

93) *ba (bar) asp (Raxš) andar āmad* **7** 1281 **8** 443 *(bar)* **10** 164 *(Raxš)* **12c** 525 (=) **13e** 1169 (=) [V **13f** 1612×, M *zi asp*] **20** 506 **41** 2408 **42** 1216 **43** 663 — (vgl. **5** 355, 430).

94) *(sar) ba band andar āmad* **12e** 931, 1194 **13c** 719 (aV), 722, 1288 **13d** 132 **13g** 2382 **15** 406 (fV), 1468, 3205 *(āy,* C richtig *āyī)* **43** 460 — (vgl. **7** 141 **13b** 550 [**13g** 1348]).

95) *ba (zi, zēr) pāy andar āmad* fallen **12** 764 **13f** 2327 *(zēr)* **13g** 1005 *(zi)* **15** 2196 (=) **16** 151 (=) **29** 227 *(zēr)* **35** 438 **43** 78, 732 *(zi)* **50** 606 (fC) — (vgl. **17** 238 **20** 1918 **50** 794).

96) *ba jang andar āmad* **8** 450 **12** 616 **12b** 504 **12c** 289, 484 **12e** 86 **13** 1337 **13b** 198 [V 923, aM], 1190, 1211, 1307, 1359, 1401, 1473 **13c** 419 [V 893, aM] **13f** 258 [V 467×, M ohne *andar°*], 482, 832, 1064, 1126, 1412, 1444× (V ohne *andar°*), 1579, 1580, 1771, 2316 **13g** 1338, 1339, 1363 **15** 2147, 3293, 3331 **18** 61 **20** 560× (V *+dar°*), 1205 **21** 386 **41** 1837, 4271 **42** 321, 887, 1046, 1079× **43** 2103, 4061 **50** 497, 601 — (vgl. **13b** 1472 **13c** 987 **15** 710, 1391).

97) *(xūn) andar āmad ba jōy* **12** 884 **13** 1400 **13g** 786 **38** 112 **41** 854, 3214 **42** 440 — (vgl. **41** 835).

98) *(sar) ba xāk (gard) andar āmad* **7** 927 **11** 53 **12** 241 **12b** 691 **12c** 1158 **12d** 2761 (aV) **12e** 24, 32, 397, 1016 **13** 678 [V 691α, fM], 831, 1151, 1434, 1481, 1556 **13b** 837 **13g** 2489, 2738× **15** 1109 [V 1763, aM], 2876 *(gard)* [V 3477, aM], 3480, 3791, 3797, 3932 **20** 632, 1123, 1912 *(gard)* **34** 359 **35** 1669 **41** 950, 974 **43** 2356, 3895 **49** 8 **50** 676 — (vgl. **12e** 585).

99) *ba xam(m) andar āmad* **12** 497 **12c** 919 **13** 1147 *(xamm)* **13b** 60 (=) **13c** 447 (=), 1187 **21** 243 *(xamm)*.

100) *ba xᵛāb andar āmad (sar)* **5** 339 **7** 1824 **8** 283 **12** 385, 600 **12b** 394, 437 **12c** 826 **12d** 736, 1356, 2310× (V *+dar°*), 2521, 2620 **12e** 307, 1240 **13** 1457, 1497 **13b** 788 **13c** 229 (aV), 951 **13g** 1509 **15** 1107, 3337, 4138 **41** 3777, 4567 **43** 722 — (vgl. **8** 145 **13b** 795).

101) *ba rōy andar āmad* fallen **12b** 680 **13** 1591 **13b** 1407, 1578 **13f** 905, 1908 **16** 101 (fV) **43** 2352 **50** 179× (C ohne *andar°*) — (vgl. **13f** 1588, 1884).

102) *ba zīn andar āmad* **7** 1348 **12b** 735 **12d** 1958 **13** 612 **13c** 1420 (!, fV) **15** 3413 **43** 3139 (!) — (vgl. **12c** 197).

103) *ba sar andar āmad* fallen **12c** 524×, 1159 **12e** 329 **13f** 2045, 2062× (aV) **35** 1379 **50** 258.

104) *nāme ba muhr andar āmad* **12b** 238, 374 **12c** 390, 438 **12d** 2236 **13c** 879 **50** 185.

105) *nigūn andar āmad* **8** 342 **11** 27 **12c** 524×, 1404 **12d** 2390 [V **13** 691α, fM] **13f** 1934×, 1984× (aV), 2062× (=) **13g** 1347, 2738× **15** 3792 **42** 1017 — (vgl. **8** 208 **43** 2955).

II einherkommen, herankommen

106) **E** 219 **6** 475 **7** 263, 1382, 1510, 1648 (!) **8** 55, 145 (!), 206, 340, 349, 381 **10** 111 **11** 123 **12** 94, 243, 346, 364, 423, 816, 850 **12b** 10, 322 (V besser *āyad*), 645, 679 **12c** 279, 298, 441, 473, 604, 668, 1383 **12d** 143, 691, 693, 992 *(āyand,* bei M Metr.: — —*)*, 1426, 1777, 2621, 2661 **12e** 318, 651, 656, 883, 1009 (!), 1048 **13** 253, 291 [V 512α, fM], 880× (V *+dar°*), 893, 1010, 1016, 1051 [V 1113×, M ohne *andar°*], 1203×, 1430, 1590 **13b** 163 [V 565×, M ohne *andar°*], 795 (!), 807 (aV, s. aber AB Nr. 2494), 1173, 1207, 1472 **13c** 537, 960, 987, 1012, 1024 [V 1055, aM], 1437 **13d** 45× (V ohne *andar°*), 69, 160 (!) [V **13e** 126β, fM], 127 (!), 533 [V 1294×, M »eindringen«] [V **13f** 259×, M ohne *andar°*], 269, 344, 351, 641, 713, 933, 1408, 1486, 1569, 1606, 1618, 1881, 1884, 1920, 2113, 2219, 2333, 2380 **13g** 733, 826, 833, 1352, 1628×, 1667, 1918, 1958, 1959, 2281 (aV), 2484, 3097 **14** 525, 555, 735 **15** 710, 1096, 1391 [V 1426, aM], 1653, 1799, 1802 (aV),

1949, 3447, 3643, 3909 **16** 122 (!) **17** 238 (!) **19** 16 (!) **20** 631, 1091, 1178, 1219, 1465, 1918 (!) **21** 451, 461, 575, 637 **22** 377 **22*** 39, 57, 71 **34** 547 (!) **35** 77, 307, 499 **38** 115 **41** 267, 575, 652, 842, 3301, 4392 **42** 861, 890, 894 **43** 779, 1100, 1988, 1996 (fC), 2927, 2945 **50** 217, 263, 450, 500, 674, 794 (!).

107) *az asp (Raxš) andar āmad* **8** 208 **10** 204 *(Raxš)* [V **12** 498, aM] **12c** 265 (!), 449 **12e** 749, 1017 **13** 997 (!) **13e** 720, 820, 1153, 1323 **13f** 860, 1612× (V *+ba asp*), 1919, 1934×, 1937, 2412 **14** 560 **19** 333 **21** 363 **35** 1159 **43** 712 — (vgl. **12** 764 [**15** 3477]).

108) *zi jāy andar āmad* **7** 1674 **8** 243 **10** 242 **11** 65 **12** 848 **12b** 258, 294 **12c** 480, 825 **12e** 301 [V **13** 532, aM], 1197, 1345 **13b** 326, 1189 [V **13c** 1192, aM], 1477 (fV, unvermerkt) **13e** 501 **13g** 756, 1346 **14** 697 [V 874×, aM] **15** 1136, 1691, 2263 **17** 174, 255, 258 **22*** 42 **39** 86, 95 **41** 445 **42** 986, 1079× **43** 166, 1425 — (vgl. **21** 575 **43** 1800 **50** 240).

109) *zi (ba) rāh (rah) andar āmad* **6** 688 **13** 961 [V **13f** 1036 *ba r°*, aM], 1678 (V *ba r°*), 1679 (=) **14** 78 (M *ba r°*), 392 *(rah)*, 400, 736 **15** 1235, 3849 *(ba r°)*, 4245 **41** 378, 4387 **42** 424 [C 598, aM], 1831 *(ba r°)* **43** 133, 1741 — (vgl. [**12e** 395] [**41** 649]).

110) *rōy andar āmad ba rōy* (*mard* ... *ba mard* usw.) **1** 34 **7** 1507 *(mard)* **8** 446 *(sipāh)*, 472 (=) **12b** 60 (=) [V **13** 1203× (=), aM] **13b** 283 **13c** 1444 *(sipāh !)* **15** 1157 *(gard)*, 1485 *(sipāh)*, 3165 *(mard)*, 4338 **19** 178 **29** 471, 517 *(rōz)* **39** 72 **43** 1752 *(sipāh)* **50** 40, 108 *(rōz)*.

111) *sāl (māh) andar āmad ba* (+Zahl) **9** 47 **12e** 470 *(°iyān)* **13b** 547 *(māhiyān)* **13g** 88 **22** 295 *(°iyān)*, 545× (C *+dar°*) **41** 4077, 4420 **50** 900 — (vgl. **19** 16).

112) *andar āmad nuxust (saxun)* zu sprechen anfangen **13** 88 **13b** 94 *(saxun)* [V 830, aM] **13c** 431 **42** 1640 **43** 868, 1347 *(saxun)*, 3457 — (vgl. **12** 346 [**12b** 781] **12d** 1777 **12e** 1009 **15** 3909 **16** 122 **34** 547 **41** 842 **43** 2582).

a) bildl. sva. in die Erscheinung treten, sich zeigen

113) **1** 11 **4** 82 **6** 664, 936 **7** 1333 **8** 94 **11** 171, 229 **12c** 561 **12d** 70, 2153, 2298 **12e** 857, 937, 1010 (?) **13** 877× (V *āmad andar*) **13b** 160, 1191× (V *+firōd*) **13c** 417 **13e** 150 **13f** 356 **13g** 651, 740, 1218, 1275, 1542 (aV) **15** 1012× (V besser *āmad andar*) [V 1699, aM] **20** 1784, 1819 [C **22** 461, aM] **35** 1282 **40** 290, 360 **43** 1945, 3405.

114) *šikast andar āmad* **8** 291 **12d** 917 **13** 713, 1373, 1440 [V **13c** 948×, M ohne *andar*] **18** 128 **19** 58 **21** 208 **35** 1285 **36** 19 **41** 1848 **43** 436 **46** 24 **48** 11 **50** 277 — (vgl. **13g** 740).

III werden (?)

115) **12** 947× *(+bakār*, V ohne *andar°)* **12c** 264 *(+sutōh)* [V **13g** 1045×, *+bakār*, M ohne *andar°*].

116) *ba gird andar āmad* **11** 134 [V **13c** 1055×, aM] **34** 500 **41** 380 *(gird)* **43** 778 [C **50** 273, aM].

+pas andar hinterhergehen

117) **13b** 516 **13g** 350 [V 1628×, M *zi pas*] [V **15** 2240, aM].

+ba pēš (pēš) andar I herankommen, sich nähern

118) **7** 1056 **8** 337 **12b** 210 **12d** 970 **13** 1573 (aV) **13f** 1882 (*ba p°* nachg.) **15** 347, 379, 408, 502, 565, 835 *(zi p°)* [V 955, aM] **17** 197 [C **20** 1210α *ba p°* nachg., fM] [C **22** 133× *ba p°* nachg., M ohne *andar°*] **34** 174 [C **35** 1388× *p°*, M ohne *andar°*] **43** 629 *(p°)*, 3339.

a) sich zeigen, erscheinen

119) **12d** 26 *(p°)* **12e** 1000 *(padīd !)* **13** 435× (V ohne *andar°*) **13d** 128 **15** 1923 *(zi p°)* **35** 360, 810 *(p°)*, 910 (=), 935 (=), 1193 **42** 1431 **43** 1951, 2093.

II vorangehen, vorrücken

120) **13b** 351 **13g** 1920 [V **15** 3491 *ba p°* nachg. »vornüberfallen«, aM].

+bāz zurückkehren† a) ohne lokale Bezeichnung

121) **5** 401× **6** 491×, 747* **7** 662, 716 **8** 431 **12b** 676 **12c** 685, 1141 **12d** 663, 2626 **12e** 587× **13** 303×, 557 [V 737×, M +Zielbez.], 1513 **13c** 1334 **13f** 1122, 1654 **13g** 1174× (V ohne *bāz°*), 2211, 2345, 2678× [V 3023×, aM] **14** 137 **15** 374*, 428 (!), 1284, 1525×, 2329, 2408, 3840× (V ohne *bāz°*), 3936, 4381 (!) **17** 43 **20** 580 **21** 478 **22** 249 **29** 29× (C ohne *bāz°*, s. aber AB Nr. 505), 370 **40** 227 **41** 3066, 3645 **43** 90, 1289*, 1757, 1928 (»zurückweichen«, fC), 3043, 3762 **44** 139.

b) mit Herkunftsbez. (*az*)

122) **7** 850 **12** 982 **12c** 1217 **13c** 429 **13g** 298 **14** 360, 426 **35** 174 **35b** 790 **41** 751 **43** 2939.

c) mit Zielbez. (*ba* usw.)

123) **6** 261*, 865, 909*, 938*, 1094* **7** 375 [V **12b** 767*, aM], 774 **12c** 200, 1143*, 1144* **12d** 232* **13** 737× (V ohne Zielbez.), 1468 **13b** 862 **13d** 166* [V 168*×, M ohne *bāz°*], 223* **13f** 440*, 743, 1965 [V **13g** 1313*×, M *+farāz*], 1616*, 3104, 3188 **15** 4362 **20** 1379*, 1570* **42** 691*, 1085* **43** 465*, 839, 858*, 1320, 1682*, 2191*, 2717, 2891*, 3610* **50** 484.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielbez. (*ba*)

124) **7** 798* **13e** 735*× (V ohne *bāz°*) **15** 803 **34** 542.

+bar†† I kommen, gehen, herankommen, sich nähern

125) **7** 41, 155 [V 1070×, M *+dar°*], 1381** **8** 453 **10** 114× (V *+dar°*) **11** 18 **12** 550**, 782 **12b** 288× (V *+dar°*), 410× (=), 655**, 701** **12c** 260**, 1240** **12d** 81**, 969**, 1815**, 2471× (V *+dar°*), 2545**, 2558 [V 2668, aM] **12e** 309 *(āįēd)* **13** 1573** **13c** 1024**, 1066**, 1079 **13d** 120 **13e** 139**, 148× (V *+dar°*), 341, 537, 1230 [V **13f** 247, aM], 594 (aV), 971, 1446, 1549, 1924 [V 1949×, M *+dar°*] **13g** 500**, 734** [V 2380×, M *+dar°*], 3194 **14** 76**, 418 **15** 1220 (fV), 3839 (!) **19** 182** [V 304**, aM] **20** 693× (C *+dar°*) **22*** 69 **35** 311** **41** 524**, 649× (C *+dar°*), 907**, 1015**, 3801 **72** 1149 (!), 1855 **43** 1490, 3751**.

---

* *bāz* nachg.
† Vgl. Nr. 36).
†† Vgl. Nr. 176).
** V, C ohne *bar*.

126) *bar āmad ba jōš* **1** 32 **5** 182 **6** 385 **7** 1033 (aV), 1100 **8** 10, 178 **10** 24, 167 **12b** 262, 657 **12c** 1192 **12e** 30 (aV), 80 **13b** 300, 1501 **13c** 656, 762, 1291× (V +*xurōš*) **13e** 1237 (aV) [V **13g** 126×, M +*dar°*], 3065 **15** 4112 [V 4317×, M +*dar°*] **20** 1465× (C +*dar°*) **41** 3046 (fC) **42** 1910 — (vgl. **12** 956).

a) hervorkommen, erscheinen, entstehen (*bar āmad*)

127) **4** 45 **6** 496, 599× (V ohne *bar°*) **7** 688, 693, 802 (aV), 1845, 1943, 2025 **8** 221 **10** 37 **12** 54 (aV) **12b** 315, 411× (V *sar āmad*), 781× (V +*dar°*) **12c** 775, 970 [V **12d** 186, aM], 2519 **12e** 455, 523, 537, 1386 **13** 277, 900 (aV), 966 [V 1001×, M ohne *bar°*], 1444 [V 1613×, M ohne *bar°*], 1654 **13b** 200, 471, 529, 952, 1044, 1475, 1500 [V **13d** 104, aM] [V **13e** 1288, aM] **13f** 9, 280× (V ohne *bar°*), 285, 1393, 1493, 1623, 2296 (fV), 2524 **13g** 1015 (fV), 1019× (V ohne *bar°*), 1024, 1160, 2610 (aV), 3121 (fV) **14** 522 [V **15** 1416α, fM] [V 1647, aM], 1792, 2246, 3387, 4138 **19** 228 **20** 1173, 1723 **21** 249, 719 [C **22** 279×, M *sar āmad*] **29** 164 [C 309×, M +*dar°*], 474× **35** 172, 509 **35b** 30, 111 **41** 1937, 2212, 2466, 3791, 4480 **42** 635 **43** 587 [C 778×, M +*dar°*], 916 (fC), 921, 2009 [C **45** 59α, fM] **46** 61.

128) *abr(ē) bar āmad* **11** 69 *(°ē)* **12c** 637× (=, V ohne *bar°*) **12e** 509 *(°ē)*, 1383 **13** 515, 1204 **13b** 167 **13c** 537 (M *°ē*), **13g** 804 (*°ē*) 807× (=), 3119× [V **15** 1765×, M ohne *abrē*], 2287 *(°ē)* **20** 1338× (=) **21** 407 (=) **29** 474× **34** 687 **35** 1299 **38** 32 **42** 885× **43** 1090 **50** 241.

129) *bād(ē) bar āmad* **7** 1463 **12c** 3 *(°ē)* [V **12d** 2523×, M ohne *bar°*] **12e** 1389 **13** 1015 **13b** 360×, 1133 (!, aV) **13c** 739 **13g** 807×, 1013 [V 1512×, M ohne *bar°*], 1670, 3119× **15** 1765×, 1890, 1902 *(°ē)*, 4330 **17** 151 **21** 387 **42** 855× — (vgl. **15** 2105).

130) *dūd bar āmad* **6** 989 **7** 957, 1965 **13b** 1535× **13e** 141, 543 **15** 1701 **20** 1232, 1338× **41** 579× **43** 3933× (!).

131) *kār (kārkard) bar āmad* glücken **6** 176 **7** 1359 **12d** 597 **12e** 261 *(kārkard)* **13c** 311 (aV) **13e** 162, 804 **14** 317 **15** 912 *(nāyad-ā)* **35b** 392 *(kārkard)* **43** 2544, 3067, 3104 — (vgl. **15** 3032).

132) *kām (kame) bar āyad* sich erfüllen [V **7** 623×, M ohne *bar°*], 1880 **8** 424 *(kāme)* **12c** 1023 (=) **12d** 312 (aV) **12e** 726 **13b** 1003 **13d** 93 **13e** 375, 689 **13f** 569, 1114, 1803, 2126 **13g** 459 (aV) **21** 721 **29** 438 **35** 420 **43** 2408, 2603 **44** 413 *(kāme)* — (vgl. **7** 1359 **12d** 597 **43** 3067, 3104).

133) *gard bar āmad* **5** 471 **6** 548 **7** 208 **8** 392 **12b** 704 **12d** 524, 1441 [V **13b** 951×, M *padīd*], 1185 [V **13e** 427, aM] **13f** 1031 (!), 1947, 2508 **13g** 623 [V **15** 402×, M +*dar°*], 1765× (V ohne *g°*) [V 4340×, M ohne *g°*] **17** 195 **19** 165 **21** 399 **29** 474× **41** 182, 579× **43** 662, 723 [C **50** 241×, M ohne *g°*].

134) *bar āyad (ba dast ī tu) hōš* **5** 106 **8** 192 **12** 234 **13d** 107 **13e** 456 **13f** 659, 1572 **15** 2463 — (vgl. **12c** 1084 **42** 1846).

b) herausgehen (*az*) (*bar āmad*)

135) **4** 193 **6** 519 [V **7** 915×, M ohne *bar°*], 1007, 1199, 1351 (*zi pōst* sva. sterben), 1552 (»verzichten auf«) **8** 131 **10** 141, 146× **12b** 41, 199×, 495 (aV) **12c** 70, 681 (aV), 1084 **12d** 970 **12e** 216× (V *sar āmad*), 923 [V 1191×, M ohne *bar°*] **13** 482 **13b** 629, 789, 878 (aV) [V 981×, M ohne *bar°*] [V 1055, aM] [V 1210×, M ohne *bar°*] [V 1219× (=)] [V **13e** 509, aM], 1295 [V **13f** 699, aM], 1508, 2044 **13g** 922 (fV) [V 1022×, M ohne *bar°*] [V 1102× aM], 1654, 2041 [V 2357×, M +*andar°*], 2363, 3125 **14** 574 **15** 1700, 3604 [V 4200×, M ohne *bar°*] **17** 96 (»verzichten auf«) **18** 18× (V ohne *bar°*) **20** 965, 1190 **21** 584× [C 600×, M ohne *bar°*] **22** 218 [C **34** 142×, M +*dar°*], 347 **41** 975, 3293, 3526 **42** 845, 969, 1900× **43** 893 **50** 688, 837 — (vgl. **13e** 341, 537, 1230 **13f** 594, 971 **43** 3751).

136) (*ravān* usw.) *bar āmad zi tan* **12** 396 **12b** 264 **12e** 101 [V **15** 4276×, M ohne *bar°*] **19** 388 **20** 1840 **42** 407, 1846 — (vgl. **13g** 3125).

137) *bar āmad zi jāy (jā)* **7** 1905 **10** 225 **12b** 681, 762 **12c** 1030 [V 1040, aM] **12e** 112, 656 *(jā)*, 736, 808 [V **13** 1064 *jā*, aM] [V **13f** 69×, M ohne *bar°*] **13g** 763, 1140 **14** 874× (V +*andar°*) **16** 80 **19** 161 [C **20** 152×, M ohne *bar°*] **21** 273 **39** 97 **41** 1390 — (vgl. **6** 519 **7** 688 **12b** 495 **12d** 970 **20** 965 **42** 845 **43** 893).

138) *(sar) bar āmad zi xᵛāb* [V **7** 1483×, M +*dar°*] **10** 146× **12b** 199× **12c** 1065 **12d** 1311, 1434 **12e** 216× (V besser *sar āmad*), 1273 [V **13g** 1102×, aM] **14** 236 **17** 231 **21** 466, 584× **35** 1043 **42** 1363, 1900× **44** 367.

c) hinaufgehen, hinaufkommen (*bar āmad*)

139) **2** 24 **4** 2 **5** 474 **7** 636, 661 **9** 15 **10** 125 **11** 62 **12c** 336, 641 **12d** 756, 1378× (V ohne *bar°*) **12e** 712 **13** 562, 599, 850 [V 861×, M ohne *bar°*] **13b** 379, 926 **13e** 1134, 1251 [V **13f** 311, aM], 584, 1873 [V 1889×, M ohne *bar°*], 1900, 1912, 1925 (fV), 1955, 1975, 1987, 1996 [V **13g** 1365×, M ohne *bar°*], 1379 [V **15** 1234×, M +*dar°*], 1341 [V 1371×, M ohne *bar°*], 1766, 1971, 3637× (V ohne *bar°*) **20** 1258 [C **21** 196, aM] **22*** 69 (!) **37** 1 **41** 295 **42** 906 [C **43** 3531×, M ohne *bar°*] **50** 351.

II sich erheben (*bar āmad*)

140) **E** 53, 197 **1** 10 **4** 179 **6** 108, 601 (!), 641, 719 **7** 632, 764 **12** 540 [V 604×, M ohne *bar°*], 956, 958 **12b** 127, 506, 759 **12c** 292 **12d** 519, 2379 **12e** 1146 **13** 5, 899 (!), 1022 [V **13b** 164, aM], 360×, 1003, 1535× **13c** 765, 947 [V **13e** 42×, M ohne *bar°*], 166 **13f** 77, 427, 499 **13g** 521 (!), 986, 1804× (V +*andar°*) **15** 77 [V 1544, aM], 1770, 2105, 2344, 3032 [C **20** 979, aM] **21** 581 **35** 824, 860 [C 1043, aM] **41** 506, 542 (aC), 579× **43** 396, 849, 3823 **45** 52.

a) (Lärm usw.) erhebt sich (*bar āmad*)

141) **6** 571, 875 (!), 902, 1018, 1092 **7** 1463× (aV), 1725, 1756 (!), 1809× **8** 6, 246 (!), 516 **10** 140 (!) **12** 542 (aV), 650, 855 **12b** 4× (aV), 224 [V **12c** 873×, M +*dar°*] **12d** 366, 433 [V 1463×, M ohne *bar°*], 2057, 2717 (!) **12e** 35, 1380 **13** 956, 1359 (!), 1385 (!) **13b** 521×, 611× **13c** 469, 1249, 1320 **13d** 153 **13e** 299, 1201 (!) **13f** 1621, 2101 **13g** 796 (!), 818 (!), 1373×, 1657 (!), 1678 (!), 2568 **14** 722, 726 **15** 1105, 1164 [V 3058α, fM], 3471(!) **19** 306 **20** 42 (!), 635×, 1217 **21** 549, 729 **29** 389 (!) **35b** 469 (!) **41** 263 (!), 577 (!), 581×, 783 [C 944α!, fM] **42** 411, 1083, 1088, 1209 (!) **43** 579, 2010, 2554, 3933× (!) **45** 2 (aC).

142) *āvāz (āvāy) bar āmad* **6** 1010 *(āvāy)* **7** 1855 (!) **13** 65 *(āvāy)* **13b** 521× (=) **13f** 1781, 2065 *(āvāy)* **14** 73 **15** 1883 *(āvāy)* **20** 635× (=) **43** 3321, 3773.

143) *bōq u kōs . . . bar āmad* **12** 859 **12b** 4× (aV), 55 **13b** 1212 (aV), 1527 **13f** 1626 **22*** 41 **38** 111 — (vgl. **6** 1092 **7** 1725 **43** 2554).

144) *tabīre bar āmad* **7** 688 **8** 282 **13** 42, 278 [V 398×, M +*dar°*] **13b** 193, 293, 1280 **13c** 448, 796, 1252, 1277, 1472, 1477 (fV) **13f** 1065× **13g** 730×, 1546×, 1820 **39** 113 **41** 639, 729 **43** 137 — (vgl. **7** 1030 **8** 441 **12** 979).

145) *xurōš(ē) . . . bar āmad* **1** 43 *(°ē)* **4** 188 **5** 467 *(°ē)* **6** 367 (=), 550 (=), 808, 852 *(°ē)*, 1071 (=) **7** 835, 1030, 1033, 1091, 1463× (aV), 1574 *(°ē)*, 1658 **8** 10, 441 (M *°ē*) **10** 24, 232 **11** 59 *(°ē)* **12** 961, 979 **12b** 200, 657 **12c** 1192 **12d** 366 [V 535× *°ē*, M +*dar°*], 748 *(°ē)*, 1791, 1813, 2324, 2532 **12e** 30, 33, 111, 227 **13** 399, 696 *(°ē)*, 862, 1075, 1106, 1223 *(°ē)*, 1344, 1469 **13b** 61, 282 *(°ē)* [V 472×, M +*dar°*], 479, 588 *(°ē)*, 1064 (=), 1141, 1167, 1227 *(°ē)*, 1245 (=), 1417, 1536 **13c** 444 *(°ē)*, 688 [V 1291×, M +*ba jōš*], 1295 *(°ē)*, 1411 (=) **13e** 723, 1170, 1237, 1283, 1313 **13f** 101 [V 139α, fM], 217, 900× (V +*xurōšīdan*), 1032, 1485, 1731, 1915, 2061 *(°ē)* **13g** 126, 245 *(°ē)*, 610 (=), 714 (=, aV), 729, 822, 898 *(°ē)*, 958 (=), 1040, 1139, 1161 *(°ē)*, 1431, 1567, 1664, 1983 *(°ē)*, 2347, 2901, 2985 *(°ē)*, 3010 (=) [V **15** 1530× (=), M +*dar°*], 2250 *(°ē)*, 3486, 3815 *(°ē)* [V 3933× (=), M ohne *bar°*], 4281 *(°ē)* **16** 126 (=) **17** 160× (=, V ohne *bar°*), 235 *(°ē)*, 306 (=) **18** 33 (=) **19** 183 (=) [V 215× (=), M ohne *bar°*], 225, 308 **20** 600 (fC), 629 *(°ē)*, 643 (=), 1200 (=), 1435 (=), 1495, 1841 **22*** 32 *(°ē)* **34** 365 *(°ē)*, 549 (=), 686 **35** 314, 351 *(°ē)*, 377 (=), 1600 [C **38** 20× *°ē*, M +*dar°*], 135 *(°ē)* **39** 172 (=) **40** 112 (=), 348 **41** 172 [C 180× *°ē*, M +*dar°*], 185, 246 *(°ē)*, 382 (=), 579×, 581× (!), 630 *(°ē)* [C 633× (=), M +*dar°*], 899, 1000, 1938 *(°ē)*, 2857 (=), 3069, 3197 *(°ē)*, 3210 (=), 3337 (=) **42** 595 (=), 827 (=), 859 (=), 990 (=) **43** 1762 (=), 2018 [C 2461× *°ē*, M +*dar°*] [C **50** 253 *°ē*, aM], 257 *(°ē)*, 328 (=), 493 (=), 518 (=), 699 (=).

146) *xurōšīdan . . . bar āmad* **5** 208 **7** 340, 1241, 1481, 1809×, 1824× *(°ē*, V ohne *bar°)*, 1969 **8** 391, 434 **11** 41, 67 **12b** 250 **12d** 644, 1429 **12e** 83 **13** 279 **13b** 118, 598, 611×, 785, 1189 **13c** 888 **13e** 1256, 1314 **13f** 275, 586 [V 900×, M +*xurōš*], 921, 1065×, 1076 **13g** 101, 768, 790, 1349, 1367, 1373×, 1546×, 1650 **20** 609 **21** 592 **29** 57 **34** 410 **41** 496×, 2375, 3082, 3182, 3203 **42** 704.

147) *nāle bar āmad* [V **6** 1095×, M ohne *bar°*] **7** 836 **12c** 769 [V **13** 398×, M +*dar°*] **13g** 730× **15** 2130 **41** 496× **42** 481, 1079.

III vergehen (der Zeit) (*bar āmad*)

148) [V **6** 604×, M +*dar°*] **7** 1779 (vgl. AB Nr. 2385) **8** 45, 139, 299 **12c** 460 **12d** 71 [V 755×, M +*dar°*], 2158 **13b** 776 **13c** 1484 **13e** 912 **13f** 1, 1301 **15** 2308, 2963, 4034× **16** 46× (V ohne *bar°*) **20** 1247 **29** 7 (aC) **35** 1148 **41** 3428× (C +*sar*) **42** 77, 765 [C 938, aM] [C **43** 1881×, M +*dar°*], 2409, 3161, 4054 — (vgl. **15** 3839).

149) *rōzgār(ē) . . . bar āmad* **1** 21 **4** 62 **5** 2 (M *°ē*), 114 *(°ē)* **6** 304, 1137 *(°ē)* **7** 85 (=), 106 (=), 1648, 2014 **8** 5 **10** 14 **12b** 27 **12d** 70, 81, 157, 2103, 2199, 2660 **12e** 430 *(°ē)*, 507 (V *°ē*), 1111 **13** 1113 **13c** 215 **13g** 2456 **14** 28, 611 **15** 88, 310, 994 *(°rān)* **20** 1496 *(°ē)* **21** 117 (=), 208, 538 **22** 201, 246 **23** 28 **29** 366 **35b** 769 *(°ē)*, 840 **41** 2901, 4279 *(°ē)* **42** 557, 1529 **43** 2257 *(°ē)*, 2365, 3049 **44** 599 — (vgl. **8** 611 **15** 564, 1015 **41** 2466).

150) *sāl (ē, iyān) . . . bar āmad* **4** 60 *(°iyān)* **6** 623 (=) **9** 45 **12e** 622 **13f** 1664 **15** 66 *(°iyān)*, 1003 [V 1015×, M +*dar°*], 4034× (V ohne *s°*) **21** 561 **22** 251, 640 **29** 20 **43** 3395 *(°iyān)*, 3605 *(°ē)*.

151) *gāh(ē) . . . bar āmad* **6** 593, 607 *(°ē)* **12e** 631 **15** 39 *(°ē)*, 862 (=) **29** 208 **41** 1655 **43** 3023 (*°ē*, fC), 3034.

152) *du hafte (haft) bar āmad* **8** 611 **13f** 45, 100, 2537 **15** 560 *(haft)*, 564, 570 **41** 2920 **43** 1636, 3126 — (vgl. **34** 410).

IV aufkommen (gegen), siegen

153) [V **13c** 626α, fM] **13f** 1310 — (vgl. **41** 581 **45** 52).

+*bīrūn* herauskommen, weggehen

154) **5** 250, 422, 451 **6** 139, 178, 184, 209, 241*, 549, 687, 819, 1017* **7** 1175, 1693*, 1827×, 1835, 1874 **8** 321 (*°dand*, Metr.: – ᴗ –, V *°de)*, 457²* **10** 176 **12** 152, 805, 908*, 910* **12b** 63* **12c** 627*, 857 **12d** 541*, 542, 543*, 2068* **12e** 270 **13** 1158, 1160* [V 1266, aM], 1398 (!) **13b** 540*, 647 **13f** 966, 1382* (fV), 1541, 1587*, 1984 **13g** 481* [V 2561, aM] **14** 367*, 480* (fV) **15** 519*× (V ohne *bīrūn*), 1692* **20** 1242*, 1342* **22*** 35* **29** 235*, 240*, 358* **34** 342 **35** 266, 474, 1370* [C **41** 2240α*, fM] **42** 160*, 1129*, 1463*, 1466* **43** 2443*, 3965, 4042*.

155) *zi farmān (pand) bīrūn āyad* **12e** 420* [V **13g** 2476 26. Vers*, *pand*, fM] **41** 550* **43** 2604 (fC) **45** 14.

+*bērūn* herauskommen

156) **13g** 1757 (getrennt).

+*pēš*** I herankommen, entgegenkommen, sich nähern

157) **1** 16* **6** 255* **7** 812, 1016* *(ba p°)*, 1474, 2002* *(ba p°)* **11** 131 (M *ba p°*) **12c** 243, 985 **12e** 179, 399, 698, 1404 **13e** 93*, 524*, 812* *(ba p°)*, 1370 (=) [V **13f** 640α *āi̯i-ā*, fM], 2235* **14** 162× (richtig ist *bēš*, aV) **15** 106, 354*, 549 *(ba p°)*, 760* (=), 949* (aV), 1649* *(ba p°)*, 2618* (=), 4199 **17** 209 **20** 113*, 673, 713, 1278×, 1605 *(ba p°)*, 1660*, 1673 *(ba p°)* **22** 133* **29** 597* (C *ba p°*) **35** 1388× (C +*pēš andar*) **35b** 17* *(ba p°)* **41** 523 (=), 569* **42** 676 *(ba p°)*, 740, 828 **43** 228*, 832 (C *ba p°*), 1601* *(ba p°)* **44** 510 **50** 888 *(ba p°)*.

158) *rōzgār . . . pēš āmad* **2** 44 **12b** 540 **12e** 598 *(ba p°)* **13** 1390 **13e** 1253× (V ohne *r°*) **13f** 395 **50** 298 — (vgl. [**13g** 78] **22** 368).

a) sva. sich zeigen, erscheinen *(pēš āmad)*

159) **5** 485* **12** 301, 325, 580 **13** 435× **13d** 83 *(ba p°)* **13f** 1855 **13g** 162 (!), 2025 **15** 1183× (V ohne *p°*), 1551, 1564, 2591 **20** 409 **35** 257 **42** 1428 **44** 604.

II vorkommen, geschehen, bevorstehen *(pēš āyad)*

160) **12b** 505 *(ba p°)* **12c** 1295* **12d** 2527 **13** 97 *(ba p°)*, 705 **13b** 1248 *(ba p°)*, 1284* (=)

* *bīrūn (pēš)* nachgestellt.
** Vgl. Nr. 118) bis 120) und 177).

13c 506* **13e** 922* (V *ba p°*), 1253× **13f** 1238b [V **13g** 78, aM] [V **14** 641×*, M ohne *p°*] **15** 1555*, 1735, 3235×* (V ohne *p°*), 3435 **20** 1564 **22** 368 **35** 711 *(ba p°)* **41** 1510*, 1789*, 4093, 4188* **42** 137, 1255* **43** 422*, 1274, 3845 **44** 45* **50** 476.

161) *či pēš āmad* **5** 57* [V **6** 451×, M *+bēš*] **12c** 1370* (M *ču* Druckf.), 1372* **12e** 1117 **13** 1029* **13c** 1219* *(ba p°)* **15** 1668*, 1720 **20** 1540 **21** 174 **43** 668 — (vgl. **43** 3845).

162) *kār ... pēš āmad* **5** 452 **6** 159 **7** 767 **12** 71 **12c** 430* *(ba p°)*, 1132 [AB Nr. 2332: **12d** 2507, aM] **13d** 56 **13f** 702*, 2156 **13g** 1725*, 2575 *(ba p°)* **15** 3330 **41** 312, 1978, 3673, 3968* **42** 812* **43** 1718 *(ba p°)*, 3428* **44** 11 (*ba p°*, aC) **50** 160 *(ba p°)* — (vgl. **41** 1216).

+*zi pēš* vorangehen, fortgehen

163) **12e** 1330* **13b** 970* **13c** 929* (!) **13f** 1238a **43** 72*.

+*dar pēš* bevorstehen

164) **41** 1216.

+*dar*** I hineinkommen, eintreten

165) **6** 485, 1016 **7** 66, 661, 862, 1476, 1913 **8** 474 *(āįēd)* **12b** 291 **12c** 197 [V 496×, M ohne *dar°*] [V **12d** 2256× (=)] [V 2471†] **12e** 291, 795 **13c** 81 [V **13e** 16×, M ohne *dar°*] [V 134, aM] [V 148†], 245 [V 344×, M ohne *dar°*], 781 (!) **13f** 1197 (fV), 1921× (V *+andar°*), 2040 **13g** 126† [V 1657α, fM] [V **15** 1697×, M *+andar°*], 4317† [C **20** 560×, M *+andar°*] [C 693†] [C 1465†] **22** 255 (aC), 257× (C ohne *dar°*) **35** 190, 1071† **41** 835, 3760 **42** 93, 295 (!) **43** 778†, 2955 (!).

166) *dar āmad ba jang* [V **10** 114†] **12b** 698 **35** 1496 — (vgl. **12b** 288).

167) *dar āmad ba xᵛāb* [V **12b** 410†] [V **12d** 2310×, M *+andar°*], 2704 **15** 1544× (V *zi xᵛāb*) — (vgl. **7** 1483 **35b** 114).

a) in die Erscheinung treten (*dar āmad*)

168) **7** 721 **12** 406 **12e** 47.

II einherkommen, herankommen (*dar āmad*)

169) **6** 604† **7** 1029× (V *sar āmad*), 1070†, 1366, 1483† **12** 618 [V **12b** 288†] [V 685×, M ohne *dar°*], 690 [V 781†!] **12c** 873† **12d** 755† **12e** 113, 159 [V 338, aM] [V 395, aM], 1405 **13** 215× (V ohne *dar°*), 398† [V 878α, fM] [V 880×, M *+andar°*] **13b** 1203 [V **13c** 556α, fM] **13e** 57 **13f** 1141, 1555, 1565, 1907 (aV), 1949† [V 2017×, M ohne *dar°*] **13g** 2357† [V 2380†] **14** 711 (aV) **15** 366, 402†, 581, 1015†, 1234† [V 1544×, M *+ba xᵛāb*] [C **22** 545×, M *+andar°*] **29** 309† **34** 142† **35b** 114 [C **41** 649†] **43** 1800 [C 1881†], 2582 (!), 2953 (fC) **44** 514†.

170) *xurōšē dar āmad* **12d** 535† **13b** 472† *(xurōš)* **13f** 93 **15** 1530† **38** 20† **41** 180†, 633† **43** 2461† — (vgl. **12c** 873 **13** 398).

* *birūn (pēš)* nachgestellt.
† V (C resp. M) hat *bar* statt *dar*.
** Vgl. Nr. 164) und 184).

+*farāz* I herankommen, sich nähern

171) **5** 426 **6** 1009* **7** 113, 293, 1073*, 1656*, 1903* **8** 56* (!) **10** 31*, 266* **12** 340, 599* **12c** 442 (aV), 468*, 1245 **12d** 532*, 1102, 1179* (!), 2183*, 2514 **12e** 724* **13** 1046* [V **13e** 126α*, fM], 223*, 629 [V 676×, M *+pēš f°*], 716*, 802*, 819, 1147*, 1330 **13f** 64 (aV), 219, 1024, 1295, 1453, 1589, 1895, 2006, 2010 **13g** 572* (!), 1170*, 1313* (V *+bāz°*), 2092 [V 2371×, M ohne *f°*], 2860* **14** 426, 769* **15** 234, 311 [V 794×, M *+firōd°*], 1371×* (V *bar °d f°*), 1631*, 1655* [V 1951×*, M ohne *f°*], 2329, 3694*, 3840b (V ohne *f°*) **16** 62* **17** 283* **18** 30 **19** 79×* (V ohne *f°*) **20** 270*, 654* (!), 1193× (C ohne *f°*), 1638 (!), 1834 **21** 79*, 478, 544 (!) **29** 325*, 345, 533 (!) **35** 269*, 565 (!), 1077* **35b** 239* **38** 109* (aC), 121* **39** 34, 96* **41** 782, 1537 (!), 3227, 3534* **43** 726*, 768*, 1460*, 1757, 2268*, 2672*, 3762 **44** 254 (!) **50** 496.

172) *rōzgār (rōz)...farāz āmad* **8** 263 *(rōz)* **13f** 360, 402 [V 625, aM], 1864* (*rōz*) **27** 13 (=) **40** 308 **41** 3275 **43** 725 *(rōz)* **50** 765 (=) — (vgl. **13e** 629).

173) *zamān (zamāne)...farāz āmad* **7** 1655* **12b** 541* *(zamāne)* **13c** 161* **13f** 1573* *(zamāne)*, 2019 (=) **15** 2553* (M *zamāne*), 3513* **41** 3170 **43** 247*.

174) *hangām (hangāme) ...farāz āmad* **7** 315*, 716 **13e** 257, 787* **13g** 2888 **15** 2821, 3191* *(hangāme)* **17** 10* (V *hangāme*) **22** 75* *(hangāme)* **41** 4095* (=) — (vgl. **6** 1009 **7** 1656 **12** 599).

II eintreten (z. T. bildlich) (*farāz āmad*)

175) **5** 143, 401× **7** 1613* **11** 82* **13e** 335, 414* (!), 1096* **13f** 743, 810 (!) **15** 881 (!) [C **20** 657α, fM] **41** 2781 (!), 3164* (!), 4554* **43** 90, 1346*, 3951*, 3974*, 3990* (!) **44** 139.

+*bar ... farāz* sich nähern

176) **13g** 923 (fV) [V **15** 1371×, M ohne *bar°*].

+*pēš ... farāz* sich nähern

177) **13e** 676× (V ohne *pēš°*).

+*firō* haltmachen

178) **15** 487 (fV) **41** 3284× (C *+firōd°*).

+*firōd* heruntergehen

179) **E** 52 **5** 331†, 479 (»herunterspringen«) **6** 532 (*az pāy* »fallen«) **7** 99, 205, 664, 692, 793, 1775, 1898, 2027 (!) **12c** 278, 649 **12d** 1852 [V **12e** 1295†, aM] **13** 374 [V 461, M *f°* als EN], 735, 864, 955† **13b** 383, 646× (»ablassen von«, V »absteigen«) [V 1191×, M *+andar°*], 1356 **13c** 1031 (!), 1055 (»fallen«), 1251 **13f** 864, 898, 1451 (*ba sar bar* »jd. auf d. Kopf kommen«) **13g** 1390† **15** 102, 244, 694, 1218, 1227 [V 1416β, fM], 1979 [V 2866×†, M ohne *f°*], 3533, 3694 **20** 1433† **21** 200†, 746 **41** 3316, 3580 **42** 1212, 1216 **43** 256, 750, 793, 1114†, 1115, 2380, 2456, 2997 (wie **13f** 1451), 3782 **50** 261.

180) *firōd āmad az asp* **7** 222, 1120, 1288, 1601, 1763 **12** 423 **12c** 1087, 1354 **12d** 526, 553 [V 1354, aM], 1806, 2012 **12e** 439 (»fallen«), 1423 (fV), 1429 **13** 600, 767, 998, 1137, 1518 **13c** 198, 1373 **13f** 774, 795, 1334, 1871,

* *farāz* nachgestellt. † *firōd* nachgestellt.

1887, 1902, 1953, 1972, 1985, 1995, 2391 **13g** 685, 687, 3054 **14** 100, 526, 903 **15** 325, 630, 935, 2709 **21** 417, 462 **29** 278 **35** 134, 276, 306, 393, 539 **41** 2410, 3596 **42** 93, 1314 **43** 1953, 2988, 3008 **44** 58 **50** 509 — (vgl. **7** 1775 **12d** 1852 **13** 374 **13f** 864 **15** 244 [2866], 3533 **41** 3316 **43** 256 **50** 261).

181) *firōd āmad az bāre (bāragī)* **12e** 574, 1073, 1148 *(bāragī)* **13** 368 (aV) **13f** 709 **14** 383 **15** 739, 791, 1626 *(bāragī)*, 1738 (=), 2879, 3584 **41** 3575 *(bāragī)* — (vgl. **12c** 649 [**13** 864] **13g** 1390 **15** 1229 **21** 200 **42** 1212).

182) *firōd āmad az taxt* **1** 40 **7** 66 **10** 219 **12d** 224, 283, 368, 1935 **12e** 385, 1166 **13** 53 **13g** 244, 1812, 2966 **15** 14, 279, 428 **38** 136 **43** 43, 2110, 2144 **44** 361 — (vgl. **15** 102, 694).

a) (vom Pferd) absteigen, haltmachen, einkehren (*firōd āmad*)

183) **6** 344† (!) **7** 211× (V besser ohne *f*°), 791, 1942 **8** 405† **10** 187 (!), 202† (!), 265 **12b** 731 **12c** 995 **12d** 1278 (!), 1321, 1469, 1560 **12e** 120†, 636, 1391 (aV) **13** 1618 [V **13b** 646×!, M »ablassen von«] **13c** 484, 900†, 912, 1483, 1519 **13d** 84, 174, 196 **13e** 119 (aV), 187, 716, 995 (!), 998 (!, fV) **13f** 212, 2290 (!), 2333 **13g** 1091 (!), 2096, 3086, 3105†, 3109 **14** 49, 67 **15** 17 (!), 324 (aV), 456, 535, 607, 661 (!), 784 (!), 794× (V +*farāz*°), 1585× (Inf. = Nom. »das Unterkommen«), 1722† (!), 2701 **20** 606, 1376 **21** 283, 289†, 292†, 295†, 314† (!) **22** 205 (!) **29** 265× (Inf. = Nom. »d. Unterkommen«) **35** 197, 363† (!), 686, 836 **35b** 302 (!), 731 **40** 80, 147 (!) **41** 525 (!), 1036, 3178 [C 3284×, M+*firō*°] **42** 1311 **43** 756(!), 766(!), 1016 **50** 279, 854.

+*dar . . . firōd* absteigen

184) **5** 301.

آمرزش *āmurziš* Verzeihung

6 727 **8** 51 **12b** 518, 524 **13e** 892, 922 **43** 2761.

آمرزیدن *āmurzīdan* verzeihen

13g 2515 *(bayāmurz)* [C **15** 4275α (=), fM].

آمرغ *āmury* Würde, Macht

AB Nr. 128.

آمل *Āmul* GN, Stadt in *Mazandaran*

6 47 **7** 1033, 1230 **8** 118, 561, 568, 577, 581, 590 **11** 137 **12b** 482 **16** 17 **35** 1530, 1531 **41** 293 **43** 2986, 2993, 3037, 3042, 3643 **50** 290.

آموختن *āmōxtan* A lehren, unterweisen

1) **3** 14, 44 **4** 14, 106 *(bayāmōz)* **5** 10, 11, 305 **6** 624 **7** 240, 317, 1237 (*nayāmōxt* Inf.) **8** 485 *(bayāmōzam)* **12d** 90, 94 *(°xtī)*, 993 (aV), 2640 *(nayāmōzad)* **12e** 562 **13** 372 **13b** 1402 **13c** 1385, 1401 *(h°zad)* **14** 103 *(bayāmōzad)* **15** 930 *(bayāmōxtam)*, 948 (*°xtand*, fV), 960, 3864, 3972, 3975, 4007, 4018 *(°xtam)* **20** 1883 **21** 119 *(bayāmōxtand)* **22** 150, 304 **34** 69, 106 *(bayāmōzī)*, 111, 112 **35b** 706 **40** 203 **41** 1016, 1022, 1531, 3602 **43** 254 *(°xt)*, 1787, 3511 (*°xte* »dressiert«).

B lernen

2) **E** 34 **3** 41 **4** 15 **6** 195 **7** 171 *(°xte)*, 337, 352, 491, 1306 **12d** 191 *(°zam)*, 2734 **13** 13 *(°zī)* **13b** 356 (*bayāmōxte* »kennend«), 1546 (=), 1547 (*bayāmōxte*, bei M!) **15** 49, 51, 1002, 4046 **17** 93, 96, 100 **18** 123 **19** 459 **22** 254, 487 **41** 1029, 1098, 1139, 1324, 1394, 1432, 1498, 1507ª, 1607, 1608, 1613, 1615, 2286, 2440, 3014 *(h°xtīm)*, 4045, 4047, 4049 **43** 100, 160.

آموز *āmōz* s. Komp.

آموزش *āmōziš* Unterweisung, Lehre

12d 95 **15** 1561 **29** 647 **43** 3845, 3847.

آموزشی *āmōzišī* lernend

41 4054.

آموزگار *āmōzgār* lehrend, weise, Lehrer

1) **6** 784 **7** 142, 797 **12** 8, 689 **12b** 437 **12d** 2412, 2634, 2643, 2692, 2727 **12e** 177, 280 [V 419, aM] [V 993, aM] **13c** 1506 **13e** 1011 **13f** 388, 1431, 1790 (fV), 1845 **13g** 304, 435 *(°ān)*, 1202, 1285, 2266, 2448, 2516, 2807 **14** 254, 611 **15** 88 (aV), 2325, 2459, 2465, 3194, 4287 **18** 123 **20** 732 **21** 208 (»Schützer«), 218 (=) **22** 187, 225 **29** 35 *(°ān)*, 407 (Gott!) **34** 96 (aC) **41** 1532 (C *°ān*), 1609, 2063, 2638, 2932, 3322 *(°ān)*, 4170, 4395, 4460 (Gott!) **43** 2365 **44** 273 **50** 358.

2) *pand i ā°* **13c** 215, 1177 **13f** 2047 **13g** 78, 1218 **20** 522 **41** 3128.

آموزی *āmōzī* der Priesterklasse angehörig

4 18 (*°ān*, V *kātūziyān*, s. Horn S. 267).

آموی *Āmōy*¹ GN, Stadt am *J̌aiḥūn*

13f 36, 1141 **13g** 1290 **35** 1556, 1557 **41** 1829, 2300, 2330, 2334 **43** 2961 (fC), 2962, 2970, 3004 **50** 797.

آموی *Āmōy*² GN, Wüste in der Nähe des *J̌aiḥūn*

13g 294, 829, 855 — (vgl. **13f** 1141).

آمیختن *āmēxtan* A mischen, vermischen

1) **4** 34 **8** 591× *(bayāmēxtī*, V *+bar°)* [V **12d** 103× *bayāmēxtand*, M *+bar°*] **13e** 259 **13g** 15 *(nayāmēzad-ē)* **15** 4322 **20** 436 *(bayāmēzam)*, 450, 460, 465, 1492 **22** 33, 294 *(bayāmēzad)* **41** 3443 (=) **42** 110 **49** 20.

I bildl. (Trug) brauen (stets mit *rang*)

2) **6** 197 **12c** 845 **20** 999 *(nayāmēzam)* **35b** 475 *(°xtam)*.

B sich vermischen

3) **8** 594 *(nayāmēxt)* [C **11** 69α *°xtand*, fM] **12d** 326, 2156 *(nayāmēxtand)* **35** 987 *(bayāmēz)* **42** 43 *(mayāmēz)* **50** 244 (fC).

I sich geschlechtlich vermischen

4) [C **7** 1629α, fM] [V **12d** 1047×, M *+bar°*] **20** 452 *(bayāmēxt-ē)*, 461 **35** 956 — (vgl. **22** 294).

+*andar* hineinmischen

5) **6** 337 **13** 222 **13e** 420 [V **13f** 2195×, M *+bar°*], 2437, 2441 **35** 550.

I bildl. (Trug) zusammenbrauen (mit *rang*)

6) **12d** 2102 *(°xt-ē)* **42** 1485.

+*bar* I vermischen

7) **5** 30, 202, 433 **6** 38, 99, 185, 1024 **7** 298 (V *bar bēxtand*), 629, 808, 1303 [V **8** 251, aM] [V 591×, M ohne *bar°*] **12b** 149 **12d** 103× (V ohne *bar°*) 214, 942 (aV) [V **13** 230, aM] **13e** 84 **13f** 1507, 1624, 1876, 2195× (V +*andar°*), 2317 **13g** 688, 2200 **15** 1101, 2275, 2363 (aV), 3514 **17** 26, 270 **21** 158 [C 506, aM], 513 **22** 181 **41** 1675, 2305.

II sich vermischen

8) **8** 393 (aV) **12** 891 **12d** 1888 **13g** 785 **15** 2264 **17** 196 **41** 370, 1637 (!) **43** 1880.

a) sich geschlechtlich vermischen

9) **12d** 1047× (V ohne *bar°*) — (vgl. **22** 181).

+*dar* sich vermischen

10) **13c** 1011 — (vgl. AB Nr. 411).

آمیز *āmēz* Vermischung

41 3923.

آمیزش *āmēziš* Vermischung, Verkehr

22 490 **41** 1128.

آمیغیدن *āmēγīdan* vermischen

AB Nr. 133 *(mayāmēγ)*.

آن *ān** jener (auf Personen und Sachen bez.)

a) Adj.

1) **E** 22 **5** 72, 400 **6** 129, 542 (M schlecht) **7** 380 (?), 1421, 1425 **12d** 282, 1449 **13** 636, 952, 1151 **13b** 335 [V 762β, fM], 1073 (aV) **13c** 543, 788, 998 **13e** 768 **13f** 1869 **13g** 711, 2657 [V **15** 472, aM], 593, 725 (aV) **17** 262 **21** 529, 546 **41** 186 (aC) **43** 1243 (!) **44** 335b.

b) Nom.

2) **E** 99 **1** 2a **6** 645a, 728b **7** 379b, 460, 1212, 1423, 2014 **8** 205 **10** 258 (V *ō*) **11** 23 **12** 625, 897 **12c** 105, 572 **12d** 1135, 1326, 1337, 1351, 1442, 1881, 2084, 2756, 2769 **12e** 1251 **13** 641, 1103, 1565 **13b** 548a, 763, 1150, 1330, 1334 **13c** 357 **13d** 33 **13e** 461, 1081 **13f** 14, 1011 **13g** 81, 712, 936, 2019, 2654, 2685 **15** 407 (fV), 1381, 2318, 2394, 4107 **16** 74 (!) **18** 89 **21** 687 **22** 119, 564 **35** 27, 588, 1256 **43** 2580 **44** 251.

3) *ān i tust:* s. *tust* Nr. 2).

4) *ānči:* s. *či* Nr. 1) bis 5).

5) *abā ān ki:* s. *abā* Nr. 19).

6) *xunuk ān ki:* s. *xunuk* Nr. 3).

7) *ānān* **8** 124 [C **41** 4091, M *ānhā*] [C **43** 3627, M *ānrā*] [C **50** 76, aM].

8) *ānhā* [C **12b** 373γ, fM] **12d** 1973 **13f** 2464 **15** 3181, 4087 (aV) [C **20** 1236ε, fM] **41** 4091.

9) *ānrā* **E** 27 **12c** 311b **12d** 1718 **12e** 1249 **13g** 1097 (aV) **41** 2219 **50** 260.

I er, sein

10) **E** 84 (»du«) **6** 3 **12c** 995 (V *ō*) [V **12d** 1721, M *ō*] **12e** 961 **13b** 663 **13g** 2460 (V *ō*) [V 3157, M *ō*] **29** 582 1. Stelle, 584.

* Unvollst. Stellenangabe.

آنجا *ānjā* A dort

1) **4** 194 **7** 100 *(dar°)*, 106, 1639, 1873 *(andar°)*, 1885 **10** 195 **12d** 48 (V *injā*), 1278 **12e** 144, 1375 (aV) [V 1394 *dar°*, M *badānjā*] **13** 238 [V 261α, fM], 1264 [V **13b** 360 *bar°*, aM] **13d** 34, 204 [V **13e** 480 *bar°*, aM] **13f** 201 (aV) [V 1675, aM] **13g** 275 (fV), 1738, 1929 [V 2191β, fM], 2521 (!) **15** 17, 72 *(bar°)*, 73 (=, V ohne *bar°*) [V 175 *dar°*, aM], 995, 2119 (aV) [V 3254, aM] **18** 38 (!) **19** 177, 459 (!) **20** 60, 332 (!), 494 **22** 22 **29** 201, 559 **35** 896 **35b** 575 **43** 557 *(bar°)*, 650b, 2609.

2) *ā° ki* dort (dorthin), wo **8** 314 **12d** 1822 (»dorthin«) **12e** 729× **13e** 119 (»dorthin«) [V 695×, aM] [V **13f** 1199×, aM], 1557× **14** 617 (»dorthin«) **20** 1297 — (vgl. **15** 2119 **42** 1002 **43** 2609).

3) *ki ā°* wo **12e** 992, 1319 **13f** 1848 **15** 684 **19** 191 **41** 2419.

4) *az (z)ā°* **7** 879, 1627, 1970 **8** 121 (M Druckf.), 266 [V **10** 186, M *jāy*] **11** 77, 205 **12** 447, 452, 511, 954 [V **12c** 134, aM], 135, 504 (aV) **12d** 1281, 1811 [V 1883 !, aM] **12e** 729× [V 986, aM], 1420, 1428 **13** 78, 196, 782, 1516 **13b** 1297 **13c** 265, 517 (aV) [V 1065α, fM] **13e** 194, 223 (aV), 457, 468 [V 491, aM], 536, 567 [V 635, aM], 692 [V 695×, aM], 751, 823 (fV), 940 (aV), 1223 (aV), 1380 **13f** 311 (aV), 469, 489, 517, 620, 697, 801, 855, 863, 996 [V 1199×, aM], 1515, 1526, 1542, 1557× [V 1677, aM], 2192, 2314, 2332 (aV), 2384, 2390, 2536 **13g** 928, 1396, 1701, 2176 [V 2191α, fM] **14** 175, 428, 879 **15** 451, 469, 950 [V 1009, aM], 1121, 1139, 1346, 1843, 1991, 2013, 2206, 2215, 2374, 2601 (aV), 3100, 3171 **20** 1346 [C 1692, aM] **21** 522, 670 **35** 910, 944, 1098 [C **41** 1955, aM], 2416, 4383 **42** 232, 1002 **43** 1007, 1034 [C 1480, aM], 2011, 2089.

B dorthin*

5) **12** 126, 343 **12d** 2751 **12e** 382 **13g** 241, 487 [V 2639β, fM], 3085 **15** 996, 1186, 1659 [V 2539, aM] [C **20** 1362, M *badānjā*] **38** 54 **42** 1260, 1333 **43** 650a, 3532 **50** 693.

آنچنان *ānčunān* A solch

I Adj.

1) **7** 656 **12b** 515 **12c** 1132 [V **12d** 1854, aM] [V 2670, aM] [V **12e** 52, aM] **13** 1267 **13b** 557 **13e** 324 (aV) **13g** 1124, 1386 **15** 606 **34** 649 **39** 107 (aC) **42** 892.

II Nom.

2) **7** 613, 1626 [V **12d** 1474, aM] **15** 583 [C **20** 483, M *īnčunīn*] [C 1744α !, fM].

B so

3) **12c** 1135 (+*ki* »wie«) [V **12d** 968 (=), aM] **15** 1506 (V *hamčunān*) **34** 647 (+*ki* »wie«).

آنکس *ānkas* jener, jedweder

1) **7** 2018 **11** 216 [V **12** 934 !, M *harānkas*] **13g** 2867 (aV) **20** 232 (!), 433 **35** 1361 **41** 2167, 3754 **43** 1046, 3887 — (zu trennen: **35** 601 **40** 346 **42** 1295, 1469).

* S. auch unter Nr. 2).

2) *ā° ki* **6** 20 (V *harānkas*), 460 **7** 469, 1319 **12b** 479 **12c** 752 [V 988, aM], 1040 [V *ān*), 1109 **12d** 1386 (+Plur.), 2131 **12e** 191 (V 2mal), 398 [V 406, M *harkas*] **13** 224 [V **13f** 1370, aM] **13g** 68, 1829, 2106, 2978 **15** 1211, 1354, 1556, 2088, 2599, 2631, 2765, 2783, 2876 (aV), 4011, 4081, 4407 **17** 299 **19** 259 **20** 39, 277 [C 434, M *harkas*], 692 [C 1133α, fM], 1446, 1447, 1757 **21** 162 (!) **22** 638 **23** 8 [C **29** 251, M *ān*], 282 **32** 3 **34** 623 **35** 102, 1412, 1424 (aC), 1694 [C **35b** 64, aM], 196, 221 **38** 25 **40** 219, 235, 249, 271 **41** 162, 523, 912, 1005, 1138, 1187, 1188, 1194, 1204, 1264, 1435, 1529, 2454, 2505, 2588, 2589, 2594, 2609, 3756, 3854, 3883, 4110, 4115, 4125, 4401 (C 2mal) [C **42** 1541α, fM], 1647 **43** 34, 53, 313, 986, 2826, 3103, 3254 (C *harānkas*), 3520 [C **44** 372, aM], 489 — (vgl. **11** 216).

3) *ham ā° ki* **12e** 191b× (V ohne *ham*) **15** 4382 **16** 155 **22** 629 (C *harānkas*) **35b** 21 (aC) **41** 657 (C *hamānā*), 834 (C *harānkas*), 2655, 3017, 3570, 4085, 4111 **43** 2001 [C 2942, M *harānki* Druckf. für *harānkas*], 3116 (+Plur.), 4003 (=, C *harānkas*) **44** 391 (fC) **50** 760.

آنکسی *ānkasē* jener (stets mit flgd. *ki*)

4 92 **6** 79 **13c** 929 **13g** 1837 **15** 344 (fV) **17** 316 **35** 369 (fC) **40** 5 **41** 1119, 1135 (aC), 1268 (C *ānkasān*), 2652, 4023.

آنگاه *āngāh* damals, dann, darauf

1) **E** 87 **2** 29 **7** 1034 **11** 221 **12c** 311, 392× [V 923, aM] [V **12d** 2044, aM], 2733 **13e** 184 (fV), 318 **13f** 1519 (aV), 2018 **15** 348 **33** 24 **42** 768, 1929 (C *hamāngah*) **43** 438, 1447, 3553 **50** 292 (fC).

2) *badāngāh* zu der Zeit **12c** 153 **12d** 802 **13g** 2252 **35** 330 [C **35b** 579, aM] **41** 1096 (C *badāngah*).

3) *pas ā°* danach, darauf **7** 305, 1639, 1739 **12c** 392× (V ohne *p°*), 507 **12d** 517 **12e** 371 [V **13c** 1185, M *azānpas*], 1496 **13e** 161 (fV), 580, 784 (fV) [V 952α, fM] **13f** 76 (V richtig *pas āngah*) [V **13g** 697, aM] [V 2877, aM] **14** 833 (fV) [V **15** 360, M *hamāngāh*], 369 (aV) [V 947, M ohne *ā°*] **29** 129 **35b** 352 **41** 3341 (C *azānpas*) **42** 1077, 1313 [C 1359, aM].

آنگه *āngah* A damals, dann, darauf

1) **1** 33 **5** 208 **6** 139 [V 798, aM], 841 [V **7** 513, aM], 1095, 1468 *(ki)*, 1578, 1711 **11** 206 **12** 772, 983 **12c** 296, 342 [V 344, aM], 702 (aV), 852 **12d** 839, 1179 (V richtig *ānči*), 1480, 1790, 2242 (aV), 2346 (aV) [V **12e** 884, aM], 957 **13** 1494 **13b** 386 [V 1411, aM] **13e** 176 (V *+az°*), 499 **13f** 290, 642 (aV), 725 (aV), 876, 1367 *(az° .. ki)*, 1708 *(ki)*, 1900, 1952, 2117 (fV), 2243 *(ki)*, 2373 [V **13g** 2802, aM] [V 2901, M *nāgah*] **15** 288 (aV), 985 (fV), 1560, 1608 (aV), 1996, 2382, 2471, 2960 (aV), 3716 (V *hamāngah*) **19** 27 **21** 496 (aC) **29** 209 (C richtig *ān ki*) **34** 443 **35** 288 [C 1654, aM] **40** 177 (aC) **41** 2836 *(čun)*, 2859, 2864, 4165 *(ki)* **43** 746 (fC), 2871 *(az° .. ki)* 2964 *(ki)* **44** 14, 118 *(ki)*, 472.

badāngah I zu der Zeit, dann, damals

2) **2** 17 **11** 114 **12** 603 **13** 1461 *(kujā)* **13b** 53 (=) **13g** 171 **14** 222 **15** 346 *(kujā)* **20** 981 **35** 1312 (aC) **40** 94 *(kuja)* **42** 364 (=) **43** 2679, 4079.

3) *badāngah ki* **6** 199, 205, 850 **7** 329, 952 **8** 192, 316, 350 (aV) **12** 673 **12b** 694× **12c** 663, 810 **12d** 20, 410, 526, 1677, 1715, 2029, 2255, 2620 **12e** 625, 667, 670 **13** 235, 1476, 1613 **13b** 193, 425 **13c** 38, 1079, 1272 **13e** 128, 616, 1137 **13f** 1125 (V *harāngah*), 1231, 1249, 1688, 1969 **13g** 44, 809, 1759, 2085, 2320, 2627, 2882 **14** 60 **15** 1181, 1352, 1401, 3243, 3408, 3456, 3581 (aV), 4120 **17** 28 **19** 121 **20** 526 **21** 299, 303, 499 **22** 15, 659 **29** 22 **35** 110, 734, 1349 **39** 23 **40** 404 **41** 15, 257 [C 708, M *harāngah*], 751, 858, 894, 1031 [C 1096, M *badāngāh*], 1156, 1370, 1377, 1514, 3036, 3432, 3555 **42** 637, 1065 **43** 781, 1008 (fC), 1528, 3500, 3644, 3754, 4118 **44** 473, 537 **46** 52 **50** 459 (fC), 515.

II dort

4) **12e** 360 *(kujā)* **13c** 441 (=) **13g** 1362 *(ki)*, 1369 *(kujā)*.

5) *pas āngah* danach, darauf **3** 5 **4** 107 **6** 107, 143, 299, 939, 1119 **7** 1 (M Druckf.), 195 (=), 475, 855, 1270 [V 1777, aM], 1929, 1960 **8** 73, 322 **12** 984 **12b** 141 (aV), 387 **12c** 42, 1026, 1350 **12d** 897 (aV), 961 *(ki)*, 996, 1431, 2598 **13** 976 [V 1675, aM] **13b** 471 (aV) [V 646, aM], 753 **13c** 69 (aV), 824 **13e** 410 (fV), 452, 566, 920 [V **13f** 76, M unmetr. *āngāh*], 1479, 1574 (aV), 1934, 1965, 2547 (aV) **13g** 252 **14** 561, 650 (V *hamāngah*) **15** 104, 110, 581 (M Druckf.), 2751, 3682 [C **20** 110α, fM] **22** 286 **34** 628 **35** 301, 930 (fC) **35b** 60, 665 **41** 3400 (aC) **42** 621 *(ču)*, 1915 **43** 3885 **44** 69.

B dort

6) [V **13** 955 *az°*, aM] — (vgl. Nr. 4).

آنگهی *āngahē* zu dér Zeit, dann, darauf

6 296, 782, 842, 1037 **7** 320, 325, 514, 587, 1638, 1640, 1663, 1731, 1787, 1980, 2024 [V **8** 500, aM] **12** 154, 330, 605, 649, 928, 954 [V **12c** 39, aM], 268, 362, 416, 439, 758 [V **12e** 959, aM], 974, 1019, 1049 **13** 1637, 1648 **13b** 414 **13c** 672 [V **13d** 112, aM] **13e** 95, 107, 195, 579, 611, 645, 748, 754, 809, 1346 [V **13f** 195, aM], 240, 848, 1108 (aV), 1552, 1602, 1930 **13g** 1936, 2774 **15** 204 (aV), 398 (aV), 2059, 3530 [V 3641α, fM] **22** 617 **41** 1926 **42** 1808 **43** 815 **44** 517.

آنمایه *ānmāye* derartig

35 1604 **42** 792 (C *inmāye*), 1566 (=) **43** 1922.

آوا *āvā** Stimme, Ton, Lärm

1) **7** 642 **12c** 94, 641, 884 **12d** 536 [V 1449, M *āvāz*] **13g** 2379 (fV) **43** 1115, 2412, 4104 **44** 574.

I sva. laute Stimme

2) **41** 3029 (aC).

آواره *āvāre* A verloren

1) [V **13c** 683 *°gān*, aM].

B umherschweifend, unstet

2) **12** 428 [C **12c** 1196α, fM].

* S. auch *āvāy*, das überall als *āvā + i* gefaßt werden kann.

I sva. fliehend, flüchtig

3) **12e** 399 **13f** 739 (fV) **13g** 871, 1397, 1404, 1859 **14** 60 **35** 1488 **42** 1122 (aC).

آواز *āvāz* A Stimme, Ton, Lärm

1) **E** 102 **4** 26, 59 **5** 258, 446, 465 **6** 243 **7** 647, 765, 1599ᵃ, 1672, 1673, 1674, 1758, 1780 **10** 118, 138 **12** 263, 424, 829, 833, 862, 893, 894 **12b** 150, 187, 307, 598 **12c** 368, 623 **12d** 216, 319×, 1311, 1424, 1646, 2611 **12e** 93 **13** 209, 276, 829 [V 1603, aM] **13b** 340 (aV), 428, 613 [V 631α, fM], 801 **13c** 303, 549, 654, 791 (fV), 1274, 1317, 1482 **13e** 970, 1108, 1315 **13f** 69, 278, 282, 890 **13g** 49, 58, 364, 1062, 1410, 1528, 1649, 1946 [V 1973, aM], 2112, 2347, 2357, 2617 (!), 2769, 3017 **14** 75 **15** 750, 1102, 1364, 1482, 1544, 1916, 2070, 2092, 2189, 2223, 2224, 2225, 2231, 2232, 2233, 2234, 2328, 2364, 2406, 2798, 3422, 3608, 3815, 4338 **16** 80 **17** 230, 254 **20** 29, 634, 641 (aC), 1262, 1438, 1470, 1471 (*°hā)*, 1537, 1706, 1841, 1860× **21** 391, 594 **29** 106, 492 **35** 131, 141, 497, 503, 847, 961, 962, 1000, 1191, 1543, 1710, **35b** 51, 290, 391, 869 **39** 88, 92 **40** 172, 335, 397 **41** 293, 504, 1262, 1307, 2082, 2375, 2655, 3038, 3205, 3272, 3777, 4072, 4471 **42** 282, 1847 **43** 55, 167, 661, 667, 898, 948, 1476, 1803, 1826, 2018, 2461, 3548, 3757, 3768, 3772, 3789, 3870 (M *°hā*), 3895, 4101 **S** 14.

2) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 30).

3) *ā° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 142).

4) *ā° šinūdan:* s. *šinūdan* Nr. 6).

5) *ā° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 9).

6) *ā° i aspān* **8** 214 **13** 400 **13g** 1071×, 1949, 2857 **14** 73×, 75 **15** 1166 **19** 162 **22*** 43 **41** 3204 **43** 1765 — (vgl. **12** 561 **35** 497).

7) *ā° i kōs* **12b** 185 **12c** 1177 **12d** 1677 **12e** 112×, 219 **13b** 622× **13e** 956 (V ohne *ā°*) **13f** 102× **15** 4342 (fV) **20** 1451× **21** 591× **22*** 39 **29** 383× **41** 630 **42** 967.

8) *ā° i narm* **3** 15 **4** 212× **6** 201× **7** 578 [V **12d** 319×, M *+garm*] **20** 1837 **22** 474 **23** 38 **27** 5 **29** 231, 500 **34** 27 **35b** 13 **41** 738, 1748 (!), 2083, 2554, 2681, 4127 **43** 971.

9) *ā° dādan* reden, rufen: s. *dādan* Nr. 3).

10) *ā° kardan* reden, rufen **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635α, fM] V **13b** 1196α, fM] **13e** 79, 318, 1253 **13g** 1352 **15** 919, 1707, 3478, 3674 (!, aV) **43** 274.

I sva. laute Stimme

11) **12d** 2535 **13g** 3000 **29** 324 **34** 526 **41** 509, 3221 **43** 123.

12) *ba ā° guftan* **7** 487, 861, 1512 **12** 50, 103, 832 **12b** 396, 717 **12c** 1098 **12d** 1025, 1435, 1491, 2603 **13** 1125 **13b** 1408 **13c** 553, 1445 **13g** 513, 2389, 2831, 3155 **14** 162 **15** 547, 707 (fV), 1827, 1896, 2763, 3939, 3962 **16** 28 **19** 250, 344 **21** 293, 612, 646, 702 **22** 269 **34** 528, 532, 607, 627, 633 **41** 249, 2104, 3185, 3417 **43** 2901, 4107 (!) **44** 83, 577 **50** 293.

B Gerücht

13) **1** 27 **8** 9 **10** 16 **12b** 478 **35** 1600 **40** 52 (»Vorwand«) **50** 772.

I Ruf, Ruhm

14) **E** 216 **6** 59 (»Namen«), 625 **7** 1048, 1855× [V **12d** 243, M *āvāze*] [V **13e** 723 »Namen«, M *nām*] [V **13g** 674, aM], 2758 (aV) **14** 615, 658 (»Namen«) **15** 1079, 3874 **20** 152 **21** 313 (aC) **29** 463 (»Namen«) **35** 936 **41** 4115 (!) **43** 3320, 3784.

15) *nām u ā°* **6** 67× **7** 604 **12e** 610× **13g** 2157 **20** 906× **22** 397 **41** 2022 **42** 216, 612× **44** 249.

C Worte, Rede

16) **6** 201× **7** 172 (»Sprache«), 486× **12d** 2654 (aV) **12e** 6 **13** 1443× **13c** 126× (aV) **13f** 1581 [V **13g** 691, aM schlecht] **14** 577× (aV) **15** 876× (!) [C 1218ε »Sprache«, fM] 1600 (aV), 1746×, 2365, 3722× **20** 344, 1405 (»Sprache«), 1852 (=) **21** 568×, 742× **35** 97×, 596× **35b** 38, 247× **41** 172, 3226× **42** 1706 **43** 227, 524, 958×, 1862×, 2934×, 3578, 3767, 4017× **44** 298×, 458× — (vgl. **20** 1406).

آوازه *āvāze* Ruf, Ruhm

[C **E** 216, M *āvāz*] **12d** 243 (V *āvāz*) **21** 510 (*nām u ā°*, aC).

آوازه *Āvāze* GN, Festung des *Parmūde* in Turkistan

42 1043 [C 1122, aM], 1291, 1332.

آوای *āvāy** A Stimme, Ton, Lärm

1) **6** 367 **7** 1599, 1607, 1628 **10** 64 **12b** 258 **12c** 799 **12e** 6 **13** 401, 845, 1681 (V *āvāz*) **13b** 470, 626, 629 **13c** 1481 (fV) **13e** 13, 49, 208 **13g** 2186 **15** 3163 **35** 536, 809, 826, 938 **41** 3082, 3864 [C **43** 971, M *āvāz*].

2) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 30).

3) *ā° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 142).

4) *ā° šinūdan:* s. *šinūdan* Nr. 6).

5) *ā° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 9).

6) *ā° i kōs* **6** 826, 1011 **8** 257 **12c** 633 **12d** 660 **12e** 153 **13** 35 (V ohne *ā°*), 398 **13b** 167 (aV) [V 172, aM], 298, 389, 521×, 1138, 1179 **13c** 601, 1207×, 1228 **13f** 2065× **13g** 999 **20** 635× **41** 480, 3182, 3291 **50** 517×.

7) *bar xāst ā° i kōs:* s. *xāstan* Nr. 6).

8) *ā° i narm* **E** 172 **12d** 1704 **13g** 1893 **15** 2320, 3848 **20** 65 [C **29** 500, M *āvāz*] **41** 1242, 2154, 4043.

B Ruf, Ruhm

9) **15** 3040×.

آوخ *āvax* wehe!, o weh!

[C **13e** 376 7. Vers, fM].

آور *āvar:* s. Kompp.

آورد *āvard* Kampf, Schlacht

1) **6** 1000 **10** 134 **11** 184 [C **12b** 373 11. Vers, sva. »K.-Möglichkeit«, fM] **12c** 301, 894 **12e** 828, 835, 988 [V **13b** 173, aM], 177, 245, 1239, 1376 [V 1435, aM], 1459 **13c** 291 [V **13f** 472, M schlecht *bayāvard*], 583, 642 [V 643, M *āvardgah*], 742, 763 [V 1380, M *āvarde*], 1834, 2068, 2115, 2203, 2204,

* S. *āvā* Note.

2218 **13g** 312, 512 (!) [V 519, aM], 674 (aV), 1593, 1594, 1703 (sva. »Schlachtfeld«) **15** 3165, 3267 (aV), 3365 (V *āvardgah*) [V 3444, aM], 3447, 3956 **17** 103 **20** 628 **22** 311 [C **22*** 40β, fM] **35** 1023 **41** 216 (sva. »Schlachtfeld«) **42** 999 **43** 1898 **50** 137, 248 (fC).

2) *ā°* ... *giriftan (kardan)* **12d** 1957× (*k°*, aV), 1986× **12e** 181 (*k°*, bildl.) **13** 793 *(k°)* **13b** 205 **13c** 315 **13f** 376 **13g** 10 (aV) **43** 1624 — (vgl. **13c** 291).

a) vom Turnier

3) **7** 1506 **12d** 1957× (aV), 1965, 1986×, 2005 **29** 36.

آوردخواه *āvardx*ᵛ*āh* kampfgierig

13f 577 (V *kīnex*ᵛ*āh*) — (vgl. **13f** 642).

آوردگاه *āvardgāh* Schlachtfeld, Kampfplatz

1) **7** 753 **8** 466, 476 **10** 79 **11** 126 **12c** 306, 646, 847, 856 (V richtig *āvardgah*), 892 (=), 899, 913 (V richtig *āvardgah*), 977 (=), 1028, 1033, 1187 (V richtig *āvardgah*) **12d** 615 **12e** 215, 800, 975 **13b** 185, 336, 387, 648, 746, 806 (V *razmgāh*), 1214, 1247, 1306, 1461, 1553 *(°ē)* **13c** 48, 315, 556 (aV), 930, 1295 [V 1393, M *āvardgah*] **13f** 497, 543, 577, 642, 686, 740, 793, 1177, 1323, 1392, 1622 [V 1733, aM], 1793, 1821, 1830, 1863, 1891, 1991 (fV), 2005, 2008 **13g** 424, 460, 577 [V 614, aM], 643 *(°ē)*, 648, 708, 738 (fV), 741, 804 [V 825, aM], 878, 1585 **15** 547, 705, 747, 1097, 1175, 1474, 3257, 3270, 3296 [V 3454, aM], 3471, 3851 **20** 629 **21** 462× **29** 498 **35** 1129 (!) **41** 3171 (aC), 3189, 3410 **42** 923, 974 (!), 1068 **43** 170 *(°ē)*, 3148 **50** 254, 256 (C *razmgāh*), 267, 463, 683.

2) *xāk i ā°* **13c** 663, 1115 **15** 3492, 3787, 4348 **17** 215 **19** 166 [C **21** 462×, M *+gard*] [C **35** 1544×, M *+dašt*].

a) vom Turnierplatz

3) **12d** 1960, 1975 **43** 3140 *(°ē)*.

I sva. Schlacht, Kampf

4) **13b** 582, 940 (aV) **13c** 133 (aV) [V **13f** 749, aM], 1828 **13g** 2465 **15** 758 (aV).

5) *dašt i ā°* **6** 802 **12c** 1052 **13c** 579, 736, 1449 **13g** 599, 798 **35** 1544× (C *+xāk*) **41** 3227.

آوردگه *āvardgah* Schlachtfeld, Kampfplatz

1) **8** 199, 395 **12** 840, 855 **12b** 260, 753 **12c** 530 [V 856, M schlecht *āvardgāh*] [V 891, aM] [V 892, M schlecht *āvardgāh*], 895 [V 913, M schlecht *āvardgāh*] [V 977 (=)], 1031 [V 1187, M schlecht *āvardgāh*] **13** 1460 **13b** 181, 255, 431, 594, 1028, 1522 **13c** 13, 22, 332, 1275, 1393 (V *āvardgāh*) **13e** 360 **13f** 328, 541, 643 (V *āvard*), 1492, 1744, 1931, 1947, 2004, 2046 (!) **13g** 339, 467, 676, 726, 796, 841, 844 **15** 496, 510, 789, 3262, 3264, 3271 [V 3365, M *āvard*], 3366, 3489 **16** 89 **21** 455 **41** 2081, 3138 **42** 491 **43** 166, 171, 1794.

a) vom Turnierplatz

2) **12d** 1963 **17** 101 **34** 123 **41** 2017, 2029, 3413 (vom Spielfeld der Schachfiguren) **43** 3147.

آوردن *āvardan* A bringen, herzubringen, tragen*

1) **E** 166 *(āram)*, 169, 174 *(nayāram)*, 183b, 209 **3** 12, 14, 17 **4** 48, 215b *(āvarad)* **5** 31 *(bayārī)*, 147, 153, 223 *(bayāvar)*, 283 *(bayārēd)*, 293a, 331, 418 *(bayār)*, 437, 516, 520 (»fortbringen«) **6** 395 (*ārande xāk* »tragende Erde«), 446², 834 (aV), 1039, 1091 *(°r)*, 1112 **7** 73, 169, 182², 185, 188, 201, 266, 269, 377×, 493², 496b, 514, 584b, 704, 760², 831, 868, 870, 903 (*ārande* »Überbringer«), 954, 976 *(ār)*, 981, 1115, 1155b, 1168 *(ārī h)*, 1247, 1267, 1356b, 1439², 1788b *(°rand)*, 1791 *(ārand)*, 1913, 1934× (V *+bar°*), 1998, 2015, 2016 **8** 47b, 200, 265 *(bayāvardan)*, 309², 350×, 418, 440×, 505 *(nayārī)*, 564 **10** 6, 82, 85a, 228, 256 **11** 33, 184, 210² [V 240×, M *+bar°*] **12** 136b, 178 *(°r)*, 246b, 260 *(ārī)*, 331, 376, 417, 482 *(āram)*, 484b, 505, 661, 777, 789b, 802, 923 **12b** 73, 74, 180a, 370 **12c** 72 *(bayārīm)*, 77 *(bayārand)*, 151, 178, 229×, 316b, 340², 378, 433, 538 *(nayāvardam-ē)*, 745 *(mayāvar)*, 942, 1039, 1058, 1074b, 1101², 1103b [V 1115, aM], 1271 [V 1286, aM], 1319b, 1348, 1377 **12d** 156, 171a, 204 (*ārad*, V *°rad)*, 400, 507, 509, 514, 589, 625a, 786 *(ārand)*, 830b, 833, 850, 860, 989 (*nayārī*, V besser *nayāzī)*, 998, 1141² (V in a *+bāz°*), 1161, 1240 (*nayāram*, V besser *nayāzam)*, 1266, 1363b, 1456, 1479 (*bayārēd*, V *bayārand)*, 1578, 1633, 1763b, 1881, 1917, 1930 (*ārande* »Träger«), 1989, 1996², 2011, 2039², 2171, 2208², 2359a, 2402×, 2414, 2538× (*°rēd*, V *+birūn°)* [V 2575, aM], 2592, 2665 (aV), 2748 [V **12e** 40αb, fM], 134, 169, 178b×, 243b, 244, 253², 258, 308 *(ārēd)*, 310² *(°rēd)*, 364 *(bayāvar)*, 367 *(bayārīm)*, 406a, 434 (aV), 467 (aV), 497², 501a, 517, 539a, 582², 696, 786, 825, 874, 927, 1104, 1238b, 1295 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –, aV), 1340, 1343, 1410 **13** 26 (aV), 179, 185², 192, 200, 206 [V 214, aM], 225², 240, 248, 267², 268², 360 (aV), 471, 489 *(ār)* [V 538, aM], 554, 555, 646, 649, 652, 675b, 753a, 809, 902, 944 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –, aV), 969, 999, 1003, 1005, 1074 [V 1130, aM], 1339, 1391 *(nayārīm)*, 1401a, 1405, 1417 [V 1425, aM], 1480, 1495b, 1578b, 1605 (aV), 1630, 1649 **13b** 86b, 173 (*ārad*, V richtig *āvard* als N), 253², 269 [V 358×, M *+bar°*], 365b, 386, 413², 551 (aV), 604² *(°rēd)*, 700, 707², 724 (aV), 839², 840² (fV), 1027, 1102b, 1115× (*ārīm*, V *+bar°)*, 1143, 1275b, 1371², 1400b, 1417 (aV), 1505b, 1594 (*+jān* »töten«), 1595b× **13c** 39b, 40, 42b, 56b, 100, 103 (*nayārīm*, Metr.: ⏑ – –, V *nayāram)*, 217 (aV) [V 243, aM], 313², 443, 569a, 590, 696, 702 [V 721β², fM], 789, 809b, 1017a, 1026, 1043, 1056b, 1099, 1354 (!), 1369a, 1389, 1446² *(°rēd)*, 1453b **13e** 18, 20, 21×, 30 (fV), 145², 199, 236b× (V *+andar°*), 267 [V 297×, M *+andar°*], 430a, 454, 456, 573, 655, 688, 940, 994, 1055 (!), 1184 *(nāvard)* [V 1207, aM], 1338, 1377, 1382 **13f** 28 (aV), 79 (aV), 446, 448, 633, 698, 724, 727 (aV), 846, 880b, 915, 940, 983, 984, 985, 1089, 1296, 1374 (aV), 1375, 1528² (aV), 1666 (aV), 1739, 1824², 2002, 2071, 2072× (V *+firōd°*), 2089², 2207a, 2404× (V richtig *+bar°*), 2491a, 2502 [V 2522, aM] **13g** 301, 352, 433, 467b, 475b, 525, 880, 943× (V *+bar°*) [V 1024αb, fM], 1149b, 1153b [V 1348, aM], 1423a, 1471, 1473, 1484b, 1586, 1719, 1742, 1776², 1783, 1855, 1896, 2356 [V 2483, aM], 2551², 2585, 2728, 2914,

* Nicht scharf von I und II zu trennen.

3186 (!, aV) **14** 119, 121, 178, 219 (aV), 258, 291, 361, 427, 548, 579, 684b, 889 (fV) **15** 28b, 177, 273 (!), 384, 452, 536 (aV), 595, 626, 702 [V 743×, M *+bāz°*], 981, 986 (fV), 1040 (aV), 1076, 1104^2, 1238, 1298, 1320^2, 1374 (*mayār*, aV), 1408, 1420b [V 1439×, M *+pēš°*], 1470a, 1509 (aV), 1626 (aV), 1722, 1757, 1760, 1807 (fV), 1812× [V 1858α!, fM], 2054, 2161b, 2192 (aV), 2384b, 2477, 2500, 2539, 2541 [V 2578, aM], 2665 (aV), 2682, 2752, 2792, 2819, 2836, 2845, 2922b [V 2966α, fM], 3112, 3162^2, 3166, 3178, 3184, 3186, 3189, 3199b, 3224 (aV), 3237, 3315, 3325, 3326^4 (*ār*, V 3mal), 3327, 3360 (*ārdad* !, V *ārad-ē*), 3382, 3509, 3656, 3676, 3680 (aV), 3731, 3825b, 3846b, 3898, 3949, 3988, 4106 (aV), 4135b, 4248^2, 4293b, 4397 **16** 14, 56, 97 (fV) **17** 212, 258, 288 (aV), 294 (aV), 315 **18** 58^2 **19** 91^2, 101, 145^2, 210a, 265, 339b, 384b, 414^2, **20** 216, 420, 472, 493, 505, 709, 728, 753, 832a, 836, 837, 877, 918^2, 957, 982, 1371, 1464, 1480, 1494, 1626, 1656 (!), 1806, 1815, 1826 **21** 108, 139, 250, 369, 647, 709 (aC) [C 726α, fM] **22** 14a, 32, 37, 53 (aC), 68, 99 [C 127, aM], 141, 165, 178, 190, 215, 241, 266, 384, 454, 483, 555, 576^2, 603, 619 (aC), 635, 639 **23** 6, 45, 48, 70, 83, 84, 85 **25** 25 **28** 12 **29** 74, 127, 139, 228^2, 243, 277, 305, 313, 314, 444b **33** 14 **34** 469, 507b, 585, 586^2, 619, 637^2 **35** 13, 137, 139, 148, 181, 199, 215, 232, 274, 291, 473 [C 483, aM], 577^2, 617, 618, 621, 623, 638, 642, 646, 675, 695, 703, 715, 718, 735, 738, 839, 887, 995, 1058, 1059, 1116, 1168, 1345, 1417, 1435 (aC), 1593 **35b** 26b, 214, 357 [C 483α^2, fM], 714, 753, 838, 842, 877 **36** 6 **38** 57, 84 **39** 57, 69 **40** 100, 103, 206× (C besser *+bar°*), 404 **41** 28, 110×, 115b, 124, 137a, 207, 240, 686, 711, 713, 723×, 869, 949, 1203b, 1211^2, 1287, 1294, 1295, 1482^2, 1605, 1649, 1722, 1753, 1805, 1926^2, 1956^2, 2024, 2025, 2135, 2217, 2274, 2539, 2709, 2715, 2722b, 2742b, 2761b, 2767, 2808, 2820, 2822, 2836, 2880, 3001, 3120, 3181, 3263b, 3446a, 3479, 3515, 3608, 3609, 3669, 3729, 3969a, 4058, 4191, 4194, 4306, 4370, 4479b [C 4591×, M *+bar°*], 4595 **42** 55, 130a, 210, 211, 262 (aC), 264, 324, 325, 442a, 539^2, 550, 794, 1033, 1034, 1324, 1333, 1375, 1391, 1531, 1635 (fC), 1653, 1657, 1700^2, 1739, 1740 (aC), 1863 **43** 59a, 148, 184, 265, 269, 311, 319, 376, 388^2, 395, 456, 467, 603, 620, 718, 783, 831, 909, 1038, 1053, 1064 (fC), 1186, 1190, 1247, 1265, 1709, 1892a, 1904, 1964, 2326× (C *+bar°*), 2497, 2645^2, 2706, 2725× (C besser *+bar°*) 2825^2 [C 3013, aM], 3052a, 3116, 3129^2, 3144b, 3174b [C 3181, aM], 3212, 3239^2, 3256, 3305, 3306, 3522, 3765, 3819, 3831, 3837b, 3850, 3953, 3954, 4158, 4193 **44** 77b, 105, 457, 482 **45** 44b **46** 55 (*bayāvard h*, Metr.: ⏑ - -, aC) **47** 7 **50** 89, 115, 128^2 (fC), 130, 422, 423, 424, 425 (aC), 426 (aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430, 438, 442 (aC), 489a 2. Stelle, 534, 536, 591, 646, 815, 886.

2) *āīn (rāh, rasm) āvarēd* **1** 6 [V **12** 136×, M *+ba āīn*], 707 (*rāh u rasm*), 857 (=) **12e** 406× (*rasm*, V ohne *r°*), 501 (*rāh*), 1238× **13** 135 (*rasm*) [V **13b** 1595 *rasm*, M ohne *r°*] **13 f** 2491 (*rasm*) **13g** 2159 **22** 14 **31** 11 (fC) **41** 69 (*rāh*) **42** 1590^2 (=) **43** 3256 (=) — (vgl. **13f** 2060 **15** 2922b **19** 399 **20** 1477 **34** 507b **43** 818).

3) *nayārad bahā* **13c** 509 **15** 1897 (aV) **20** 894 **21** 294 **34** 361 **41** 2972 **43** 1283 — (vgl. **13e** 994).

4) *padīd āvarad* **12d** 2646 (V ohne *ā°*) **12e** 669 **13b** 1102 **13c** 597, 848 **13g** 2994 [V 3197, aM] **15** 1959 **19** 441 **23** 49 **41** 2738 **43** 4049 **50** 548 — (vgl. **13f** 1666).

5) *jang āvarad* **8** 369 **11** 116, 154 **12** 857 **12b** 142, 399 **12c** 179, 234 **12d** 1070, 1127, 2145, 2248, 2359 **12e** 243, 309 **13** 675, 1266 (aV), 1315, 1353 **13b** 38, 188, 216, 1049, 1152, 1318, 1400 **13c** 39, 171, 179, 313×, 420, 814, 1056 **13g** 465, 467, 1937 **15** 1555, 2922 **20** 562, 620, 1639 **34** 507 **43** 378 — (vgl. **11** 210a **12c** 1101a **12d** 1996a, 2711 **12e** 253a, 497b **13b** 253a, 1595a **13c** 1043 **13f** 633a, 1824a **13g** 433 **15** 3162a, 3731 **19** 91^2 **20** 918a **41** 240, 1926a, 2822 **42** 539a **43** 388a, 2825a).

6) *dirang āvarīm* **8** 369 **12b** 747 **12c** 316, 495, 1031 **12d** 2247 **12e** 703 **13** 1315 **13b** 499, 1505 **14** 805 **15** 3427 **20** 1388 **42** 437 — (vgl. **12d** 998, 2208a **13f** 698 **23** 48, 49, 70 **40** 404).

7) *rāy āvarad* **12b** 747 **12d** 2043 **12e** 309, 499× (V *+ba jāy*), 1238× **13** 443 (fV) [V **13b** 481, M ohne *ā°*] **14** 313 **20** 439, 961, 1057 **35** 1178 (*nārīm*) [C **41** 1377α, fM], 2719, 3269 — (vgl. **7** 2016 **13g** 2728).

8) *āvard rōy (ba, sōy)* **7** 1917 **12c** 242 **12e** 693 **13** 104 [V 645, M ohne *ā°*] **13c** 185 (aV) [V 583, aM] **13g** 1538 **15** 82, 345 **19** 216 **21** 460 (M *rō*) **35** 99, 383 **42** 135, 632 [C **43** 163×, M *+andar°*] — (vgl. Nr. 48f).

9) *kāstī ... nayārad* **7** 736 **11** 211 **12** 502 **12d** 2175 **13g** 1990 **15** 1356 **18** 3 **29** 665 **41** 110×, 1404 **43** 29 **49** 5.

10) *gird āvarad* **12d** 611, 1758 **15** 127, 166, 1034× (V *+bāz°*), 3762 **22*** 12 **35** 572, 1248 **41** 2472, 2475, 2570, 3145 (aC besser), 3443, 3992 — (vgl. Nr. 52) und 68).

11) *(ba) bār āvarad* **6** 436 **7** 496, 1142 (*ba b°*), 2010 **10** 14 **12** 484, 789 **12d** 171 (*ba b°*), 669, 767, 1082, 1571 (*ba b°*), 1693 (=), 2304, 2402× (M *az bār*) **12e** 539 (*ba b°*) [V 599× *ba b°*, M *+bar°*] **13** 938 **13b** 184 **13c** 56 [V 618×, M *+bar°*], 809^2, 1453 **13d** 119 **13e** 430 (*ba b°*) **13g** 8 (=) **15** 2134, 3788 (*ba b)°* **17** 80 (aV) **21** 64 (fC) **22** 578 (*ba b°*) **40** 358 **41** 127 (*ba b°*), 761, 1203, 1301, 3481 **43** 691 **44** 77 **S** 79 — (vgl. **12d** 1578 **13** 185b **35b** 877 **41** 1753 **42** 550 **50** 423, 425 [427, 429], 646).

12) *ba band āvaram* **7** 41 **8** 355 **10** 116 **12** 443 **12b** 402, 760 **12e** 1367 **13c** 660, 1017, 1369 **13d** 72 **15** 2518 **41** 1295 **50** 43 — (vgl. [**12d** 1043] **13** 463, 1616 **13c** 430, 1242 **15** 2839).

13) *ba pāy āvarad* **12c** 108× (V *+zēr p°*), 326 **12d** 461 [V 2501×, M *+zēr p°*] **12e** 499, 672 **13** 547× (V ohne *ba p°*), 559 **13c** 115 **13f** 1770 **15** 3632 **35** 1276 (M *ba pai*) **41** 532 (aC) **42** 1337 **43** 2165, 3769 — (vgl. Nr. 58).

14) *zēr pāy āvarad* **7** 1213 (*°dam-ē*) **12b** 180 [V **12c** 108×, M *+ba p°*] **12d** 2501× (V + *ba p°*) [V **12e** 178×, M ohne *zēr p°*] **15** 278 [C **41** 1377α, fM] **42** 413.

15) *(ba) tang āvarīm ... (bar)** **7** 124 (*ba t°*) **11** 116*, 154* **12b** 399, 589 **12c** 222, 234*, 495 **12d** 1127* **12e** 703* [V **13** 547×, M besser *+ba pāy*], 1353*, 1421 (M *ba t°*, V *+bar*) **13b** 188*, 1049 **13c** 171*, 179 (M *+bar°*) **13g** 1937* **19** 216* — (vgl. **7** 1200 **8** 233 **11** 49 **13f** 445, 1199).

* Stelle mit *bar* »für«.

16) *tār u tang āvaram* **12e** 1032 **13g** 2134 **42** 880 **50** 78.

17) *ba jāy āvaram* **4** 153 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –) **7** 324, 1251 **12b** 446 **12c** 108 (!) **12d** 461 [V 621, aM], 2043, 2501 **12e** 178 [V 499×, M ohne *ba j*°], 672 **13** 547, 559 **13b** 1437 **13c** 115 **13e** 128 **13f** 1050, 1275, 1770, 1825 (fV) **13g** 2849 **14** 113, 313 **15** 28, 1420 [V 2506α, fM], 2521, 3199, 3825, 3846, 4150 **19** 384 **20** 439, 444, 584, 961, 1057 **22** 59 **22*** 20 **24** 12 (fC) **29** 453 **35** 144 **40** 153 **41** 2719, 2742, 2761, 2764, 2819, 2823, 3269, 3443, 3446, 3660 **42** 413, 731 **43** 818, 2937, 3174, 3769, 3847 — (vgl. **12d** 830b **13c** 217 **13f** 698 **15** 3162a **20** 957).

18) *ba čang āvarīm* **4** 205 [V **8** 440×, M schlecht +*ba jang*] **12** 383, 707 **12b** 142, 589 **12c** 179, 222, 229× (V ohne *č*°) **12d** 395 [V 1580, M ohne *ā*°], 2247, 2248 **12e** 247, 362, 1032 **13** 1421, 1541, 1578 **13b** 499, 1152 **13c** 814 (*°rēd!)* **13e** 19 **13g** 2134 **15** 1555 **20** 620, 1388 **22** 173 **35** 1510 **41** 137 **43** 3052 **50** 489 — (vgl. **13** 1371 **13b** 1378, 1576 **13c** 893 **50** 736).

19) *xam(m, ba xamm) āvard* **7** 1066 *(ba x°)* **10** 76 (=) **12** 591 *(ba xam)* **12c** 872, 1150 **12e** 1367 *(xamm)* **13b** 262 (fV), 265 **13c** 660 *(ba x°)* **13e** 171 **13f** 813 **13g** 43 **15** 3785 **20** 312 **23** 34 **34** 218 *(xamm)* **35** 979 **35b** 320 **42** 910, 1014 — (vgl. **7** 475 [**12** 304] **13g** 3018).

20) *ba dām āvaram* **6** 796 **7** 584 **12** 136 **12b** 402 **12c** 1114 **12d** 625× **13** 24, 212 (fV) **13f** 2207, 2424 **15** 4135 **44** 434 — (vgl. **E** 71 **12d** 1128 **13b** 1106 **15** 2950 **42** 613a).

21) *ba zēr (zēr) ārad* **6** 271 **12** 624 **12c** 462, 1103 *(zēr)* **12d** 2730 **12e** 246, 592 *(zēr)* **13** 1096 **13b** 216 *(zēr)* **13c** 1386, 1395 **13e** 901 **13f** 856 *(zēr)*, 872, 1850 (*°rēd* Metr.: – ⏑ –, V besser *°rad)* **13g** 2285 *(zēr)* **15** 503 **20** 556 [C 1009×, M +*bar*°] **35** 349 *(zēr)* **35b** 319 *(zēr!)* [C **40** 396, M *āyad*] **41** 2509, 4051 — (vgl. Nr. 54).

22) *sar* ārad (bar)* **12e** 687, 1248 (V +*āyad)* **13c** 1522 **13e** 585 [V 1043, aM] **13f** 2387 **13g** 2843× (V +*bar*°) **15** 2302 [V 3548×, M +*bar sar*], 4077 **33** 30 **35b** 381 **43** 59, 2311, 3056 **44** 436 **50** 634 — (vgl. **13f** 2360).

23) *sar* ārad rōzgār (rōz)* **5** 128 *(rōz)* **15** 1078 **35** 1188 **35b** 388 *(rōz)* **42** 1751.

24) *sar* ārad zamān* **6** 210 **12** 796 **12e** 885 (V besser +*āyad)* [V **13b** 824×, M schlecht +*bar*°] [V 1397, M schlecht *āyad*] **13c** 569 **13f** 510 (V besser *āyad)* **13g** 1429 **34** 212 **41** 3330 **42** 1166 **43** 2074 — (vgl. **5** 81 **13c** 222).

25) *ba (bar) sar* ārad* **5** 81 **8** 350× (aV) **13b** 1266 **13c** 222, 1025 **13g** 1786 *(ārande)* **15** 3548× (V *sar ā*°) — (vgl. **12** 331 **13** 1482 [**43** 341], 3852).

26) *ba kār āvarad* **6** 165 **12** 504 **12d** 1763 **13c** 417 **13f** 1221 **13g** 1484 **15** 2517, 4260 **22** 25 **22*** 68 **41** 887, 1259, 1303, 3969 **43** 648 (aC) **50** 78 **S** 79.

27) *ba mušt . . . āvard* **13** 753, 1401 [V **13g** 1369, M ohne *ā*°] [C 2476 31. Vers, fM] **19** 210 **21** 335 **22** 15 **40** 223 **42** 571 **43** 1541, 1892.

28) *(ba) yād ārad* **E** 183 **5** 293 **7** 250 (*°rd h* Metr.: – –, V *°rd mē*, das Nöld. S. 78 Nr. 1 *°dam-ē* für *°rd-ē + m = °dē marā* liest), 483, 1155 *(ba y°)* **9** 32 **12** 246 [V **12d** 313, aM], 878, 2419 *(ba y°)*, 2690 (=, V ohne *ā*°) [V **12e** 406×, M ohne *y*°], 659 **13** 454 [V 619, aM], 1034 **13d** 17 **13e** 1274 (*ba y°*, aV) **13f** 571 *(ba y°)*, 1205, 1429, 2269 *(ba y°)* **13g** 1153, 1294, 1423, 1543, 3045 (V ohne *ā*°) **14** 42 *(ba y°)* **15** 2384× (V +*bāz*°), 3374 (*ba y°*, V ohne *ā°)*, 3907 (aV), 3915× (V +*bāz*°) **18** 134 [C **20** 684, aM] **21** 43, 572 (M ohne *ā*°) **31** 11 (fC) **41** 1395, 4058 **43** 357 (aC), 1353 *(ba y°)*, 3144 (=) **44** 319 **S** 64 — (vgl. **20** 493).

29) *sipar bar sar āvard* **12c** 290, 700 **13** 826 **13b** 274 *(dar sar)* **13c** 60 **13f** 1555, 1620 **42** 876 **43** 593, 1872.

30) *bar lab āvarde kaf* **6** 828 **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 611, 3286, 3408 — (vgl. **12b** 656 **12e** 287 **13** 1360 **20** 1341).

a) (in Worte, Verse) bringen

31) **E** 147, 155 **13b** 18 **13e** 32, 36, 37 (aV) **20** 31 — (vgl. **12c** 1319b) (vgl. Nr. 42).

b) sva. zur Welt bringen

32) [V **12d** 249, aM], 2304 **13c** 788 (aV) **22** 248 **41** 3913 [C **43** 3283, aM] **49** 10 *(mayārād)* — (vgl. **43** 3850).

c) aufbringen (von Gefühlen)

33) **12c** 481 [V 904, aM] [V **13b** 1305, aM] **13f** 858 [V **13g** 3039, aM] **18** 134 **41** 115, 4517 — (vgl. **6** 446b **15** 1807) (vgl. Nr. 85).

34) *baxšāyiš ārad* **5** 382×, 505 **6** 579, 668 **7** 1234 **12c** 380 **12e** 192 [V **13e** 1053, aM], 1373 [V **13f** 2480, aM] **13g** 714 **20** 1014 **34** 565 **40** 6 **41** 732, 2522×, 4433 **42** 1103 **43** 3076 *(ārād)*.

35) *xišm āvarad* **12** 416 **12c** 526, 1146 **12e** 103 **13b** 839 **14** 358, 684, 688 (aV) **15** 2670, 3727 **20** 18 **22** 580, 581 **39** 15 **41** 1304, 1370 **43** 1531 — (vgl. **12d** 1141a **13c** 590 **23** 45 **43** 311).

36) *mihr āvarad* **5** 382× **6** 425 **12c** 1074 **12d** 174, 1363 **18** 134× **20** 1689 **41** 115×, 1134, 2522×.

I herbeiholen, holen lassen

37) **E** 17, 137 **5** 416, 420×, 525 **6** 282 **7** 1624, 1665, 1678 **10** 91 **11** 223 **12b** 471 **12c** 360, 1433, 1435, 1438, 1440, 1441, 1442, 1443 **12d** 98, 99 **12e** 480, 481, 628, 630 **13** 187, 197, 219, 275, 1287 (aV) **13b** 901, 1066 **13d** 226 [V **13e** 1363, aM] **13f** 869, 1092, 2375 **13g** 291, 1084 [V 1874×, M +*mai*], 1925, 1948, 2214 **14** 315, 862 [V **15** 198, aM], 1285, 1286, 1662 (aV), 1676², 1688 [V 2008, aM], 2011, 2288, 3096, 3182², 3922, 4212, 4388 **17** 13 **19** 339 **20** 395, 1006, 1026, 1041, 1237 [C 1330, aM], 1482², 1483, 1652 **21** 109, 178, 217, 309, 582, 725 **22** 149 **24** 32 **29** 319, 502, 570 **34** 340 **35** 75, 278, 538, 580, 844, 888 (aC), 982, 1120, 1471 (aC), 1629 **35b** 473, 508, 645 **41** 2746, 2859, 3076 **42** 130 [C 401×, M +*bar*°], 525 [C 1019×, M +*bar*°], 1219, 1222 **43** 538, 1574, 2504, 2561, 2648, 3210, 3253, 3607, 3668, 3837a, 4067 **44** 491, 509 **50** 50, 832.

38) *mai āvard* **5** 420× **6** 202, 618 **7** 377×, 1727 **12c** 491 **12d** 560 **13** 276, 376 **13c** 790, 1271, 1498 **13e** 21 **13g** 1693, 1816, 1874× (V ohne *m*°), 2225 **14** 330, 339, 434, 459 (fV) **15** 1716, 1889, 2123, 2166, 2167, 2604 [V 3182×,

* In der Bedeutg. »Ende«.

M ohne *m*°], 3190, 4213 **20** 832 **29** 281, 284 **35** 204, 274×, 472, 503, 838 **35b** 739 **42** 1070, 1330 **43** 1071, 2050 **50** 753 — (vgl. **26** 17 **29** 677).

II herbeiführen

39) **6** 167, 225 **7** 235, 1356 **8** 211, 485, 560 **12** 283, 876× (V +*andar*°) **12b** 121, 330 **12c** 577 **12d** 1198 (aV), 1419, 1526, 2335, 2559, 2699, 2770 **12e** 372, 391 [V 533, aM], 627 **13** 638, 1323² **13b** 351, 1192 **13c** 293b, 294, 309 **13e** 110, 215 [V 236a, aM] [V 766×, M +*bar*°], 1337 [V **13f** 33×, M +*bar*°], 235, 501, 630, 814b (»Dolch führen«), 1180, 1312, 1321, 1361, 1714, 1745, 1802, 2410, 2478² **13g** 731, 948 [V 1024αa, fM], 1263, 1426, 2187×, 2964 **14** 244 (aV) **15** 259, 261, 909, 1523, 1961, 2413, 2681a [V 3039 *ärand nižäd ba* ... »Herkunft zurückführen auf ...«) [V 3039β, fM] [V 3121α, fM] [V 3129α, fM], 3368, 3392, 3425, 3427a, 3436, 3762b, 3991, 3999, 4351× **16** 105 **17** 191, 286 **18** 19 **20** 208 (»emporführen«), 447, 763, 776, 968, 1481, 1732, 1861 **21** 483, 682 **29** 34, 110, 422, 423 **34** 154, 160, 352 **35** 410, 522, 658 [C 921, aM], 1044, 1121, 1133, 1354 **35b** 9, 308, 438 **39** 171 **40** 187 **41** 1050, 1066, 1775, 1779, 3202, 3263a, 3660b, 3769 **43** 200², 501, 503, 504, 627, 682, 879, 1894 **43** 424, 1619, 2641, 3182 (fC), 3183², 3957², 4187 **50** 219 (aC), 489a 1. Stelle.

40) *sipäh(ē) ... bayävard* **7** 372 **8** 222 **12c** 348, 381 (V +*rändan*), 1029 **12e** 501× **13** 1154 **13b** 800 **13c** 293, 496, 894 **13f** 1036 (aV) [V 1045, M ohne *ä*°], 2085, 2087 (°*ē*, fV), **13g** 1533 (°*ē*), 2187× [V 2236, M ohne *ä*°] **15** 97, 171 (°*ē*), 258 [V 303, M ohne *ä*°], 1085, 1155, 3457 **16** 17 (°*ē*) **18** 44 (=) **19** 222, 307 **20** 193 (°*ē*), 509 (=), 935, 1308 **21** 358 (°*ē*), 605 **29** 59, 362, 552 **34** 430 (°*ē*) **35b** 26 **37** 13 (°*ē*) **38** 74 (=) **39** 82 [C **41** 226, M ohne *ä*°], 723 **42** 389 (°*ē*), 631, 1523, 1836 **43** 639 (°*ē*), 939, 1837, 2066, 2557 (°*ē*) **45** 44, 62 [C 63α, fM] [C **50** 829×, M +*pēš*°] — (vgl. **8** 211 **13** 841, 1696 **13b** 1192 **13f** 33, 1745, 1802 **15** 127, 1034, 3392 **41** 3263a) (vgl. Nr. 50).

41) *laškar bayävard* [V **8** 559, M ohne *ä*°], 608 **10** 145, 147 **12** 727 (°*rē*) **12b** 343 **12d** 625× (°*rē*), 2331 (V ohne *ä*°) **12e** 358, 446, 625, 988 **13** 1150 **13b** 128, 341, 473, 785 **13e** 468 **13f** 271×, 884, 1024, 1383, 1702 **13g** 344, 440, 968 **14** 736 **15** 305 (aV) [V 1812×, M ohne *l*°], 2161, 2590, 3501 [V 4351×, M ohne *l*°] **19** 68, 152, 153, 299, 310 **20** 495, 752, 845 (°*rē*), 1090, 1250, 1287 **21** 371, 400, 681, 734, 757 **35** 1149, 1217, 1302, 1528 **38** 79 **39** 127 **40** 60, 75, 78, 182, 201 [C **42** 421, aM], 507, 861, 880, 1844 **43** 503, 645, 1732, 3944, 4008 — (vgl. **12** 868 **12c** 163 **13** 1014, 1174 [**13b** 451] **13f** 271, 1716 **13g** 476, 1600 [**15** 127] **34** 325 **41** 2473, 3172 **42** 627, 857, 1837 **43** 1015, 4187) (vgl. Nr. 101).

a) (Worte) anführen, erzählen

42) **7** 929 **12c** 548a **12d** 2711 (!) **13** 741 **13b** 1595a (V °*rim*!) **13f** 181 (aV), 1205, 1221b **14** 833 (fV) **15** 1534², 1665, 2681b **35** 1105 **41** 4187 **42** 613b **43** 1285, 1524 — (vgl. **7** 182b **13f** 2478b **15** 1626 [2498], 3632) (vgl. Nr. 31).

43) *päsux ävard* **5** 245 **10** 52 [V **12c** 460, M ohne *ä*°] **12d** 2445, 2737 **13** 249, 269, 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 1216, 2242 **13g** 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3305, 3429, 4032, 4242 **20** 771, 1370 **34** 129 **35** 827 **35b** 442 **40** 10 **41** 2236, 2954, 3630, 3634, 3766 **42** 139 **43** 179, 344, 2970 **44** 128 **50** 303 — (vgl. Nr. 61).

+*andar* I hineinbringen, herbeibringen

44) **E** 70, 71 **1** 36 **4** 80, 167 **5** 183, 456 **6** 364, 516, 742, 845 **7** 336, 475, 710, 820, 1117, 1118, 1200 **8** 129, 233, 474, 550, 561, 587 (!) **10** 130 **11** 49 **12** 304, 315, 577, 739, 770 [V 876×, M ohne *andar*°] **12c** 770, 814, 1096 (aV) **12d** 395b [V 1043, aM], 1057, 2049, 2180, 2723 **12e** 249, 286, 788, 1026 **13** 95, 320, 388, 408, 463, 533, 762, 926, 1371, 1482, 1617 **13b** 176 [V 807, aM u. AB Nr. 2494], 1179, 1306, 1319, 1378 (fV), 1415, 1506, 1569, 1576 (aV) [V **13c** 229, aM], 430, 603 [V 729b, aM], 893 (aV), 1115, 1228, 1242 (fV) [V **13e** 236b×, M ohne *andar*°], 297× (*bayär andarā*, V ohne *andarā*), 338 **13f** 47 [V 110, aM], 445, 757, 1189, 1199, 1716, 1923, 1980, 2003 (!) [V 2062, aM], 2253, 2392 **13g** 581, 681, 693, 1262, 1600, 1611, 1677, 1736, 2487, 2998, 3018 **14** 699 **15** 214 844b, 1589b, 1699 (aV), 1773, 2244, 2418 [V 2498 !, aM] [V 2513α, fM], 2839, 2923 (aV), 2950, 2985×, 3170, 3299, 4111 **19** 6 **20** 731, 845a, 978, 1920 (!) **21** 317 **29** 643 **34** 127, 175 **35** 923, 1001, 1271, 1318, 1515 **40** 95, 96 [C **41** 854, aM], 1332, 1438, 1586, 4162, 4245 **42** 461, 487, 852 (!), 857 (!), 909, 1176, 1328, 1691 **43** 1110, 1801 (!), 2448, 2511, 3542, 4037 **44** 427 **50** 736.

45) *andar ävard päy (ba)* **5** 111 **6** 294, 518 **7** 1169, 1864 **10** 242 **11** 208 **12c** 992 **13e** 501 **13f** 391, 513× (V +*bar*°) **15** 272 **21** 273 **29** 577 **41** 2913× (V +*dar*°) — (vgl. [**12d** 1043] **15** 635).

46) *ba asp (Raxš) andar ävard päy* **12** 289 (*R*°) **12b** 250 (=) **12c** 25 (=), 1040 **13** 1197 **13b** 196 **13c** 50 (*R*°), 1418 (=) **13e** 203, 790 (*R*°), 1256 (=) **13f** 286 **14** 874 (aV) **15** 2590, 3349 (*R*°) **17** 174, 255 **19** 129 **20** 152, 1050 **35** 1317 (*pä*) **39** 165 **41** 173, 178 **43** 963, 1425 — (vgl. **10** 242 **15** 3629 **21** 273).

47) *ba zīn andar ävard päy* **6** 362, 740 **7** 597 (*ävard* Metr.: – –, V *ärad*), 909, 1241 **13f** 2489 **14** 549 **15** 844 — (vgl. **10** 130 **13f** 1923, 2253).

48) *andar ävard rōy (ba)* **5** 324, 381 **6** 463, 804 **7** 1832 **12e** 328 [V 702, aM schlecht] **13** 1176 **13e** 491 (aV) **13f** 453, 1954 (aV), 2041, 2312 **13g** 1520 (!) **22** 121 **43** 1681 — (vgl. **34** 636) (vgl. Nr. 8).

49) *ba rōy andar ävarde rōy* **6** 330 **9** 23 **12** 799, 868, 890 **12c** 167, 176, 220, 831, 1061 **13b** 223, 802, 1196 **13c** 1353 **13f** 348, 404, 1292, 1380 (V *ävard* N.), 1475, 1630, 1682, 1769 **16** 92 **19** 57, 164 **20** 636 **34** 502 **35** 900 **35b** 366 **41** 1843, 3398× **43** 126, 163× (C ohne *andar*°), 2972 — (vgl. Nr. 8).

50) *sipäh andar ävard* **12d** 1913× (V ohne *s*°) **13b** 709 **13c** 459, 1046, 1055× (V ohne *ä*°) **13f** 213×, 254, 271, 355, 559 (V ohne *ä*°), 927, 930, 1053 [V 1412, M ohne *ä*°] **13g** 812, 908 **15** 7, 237, 1426 (*ävard* Metr.: – –, V ohne *ä*°), 1474 **34** 350× (C +*sipah*) **35** 1519 **41** 1830×, 3119, 3398× **42** 738 **43** 4074 **50** 26×, 273× (C ohne *ä*°), 658 — (vgl. [**13f** 110] 633b, 1189, 1716 **13g** 1364, 1600, 1611 **20** 978 **34** 1 **42** 857 **43** 126) (vgl. Nr. 40f).

51) *andar āvard gard (ba)* **6** 305 [V **12c** 307×, M +*bar*°], 315 **12e** 276 **13c** 344 [V **13g** 2908×, M +*bar*°] **14** 616, 705 [V 711, aM] **43** 787, 2338.

52) *andar āvard gird* **12d** 1913× **13c** 1055× (aV) **13f** 213×, 426 **18** 22 **34** 1, 350× **41** 1830× **50** 26×, 273× (aC) — (vgl. **7** 336 **20** 978) (vgl. Nr. 10) u. 68).

53) *ba xāk andar ārad* **5** 97 **8** 274, 552 **12** 578 **12b** 300 [V **12d** 2761, aM] **12e** 1365 **13c** 29, 1120, 1381, 1404 **13g** 421 [V **15** 371α, fM], 1214, 1468 (V ohne *ā*°), 1789, 2149, 4181 **41** 4214 **43** 1678 **46** 44.

54) *(ba) zēr andar āvard* [V **6** 759, M *āvarīde ba zēr*] **12b** 467 (!) **12e** 1235, 1325 *(ba z°)* **13** 397 (=) **13b** 833 (=) **13f** 894 (=), 1897 **13g** 1487 *(ba z°)* **14** 373 (=) **15** 565, 696 [V 3827, aM] **20** 1623 *(ba z°)* **35** 903 *(māde rā* »begatten«) **42** 292 *(ba z°)* **50** 33 (=) [C 137×, M ohne *z*°] — (vgl. **13** 1091) (vgl. Nr. 21).

55) *ba gard andar āvard* **7** 977, 1309 **12b** 403 **12c** 816 **12d** 627 [V 1823, M ohne *ā*°] **12e** 1339 (aV) **13b** 1374 **13c** 460, 1129 **13f** 2241 **13g** 23 **15** 1726 [V 3356β, fM], 3357 (aV) **41** 1332 **42** 1266 — (vgl. **8** 366 **12** 403 **14** 125).

56) *nāme ba muhr andar āvard* **7** 1987 **11** 165 **12** 747 **12d** 1241 **13f** 958 **20** 1825 **50** 149, 447.

II herunterholen (+*az*)

57) **12** 498 *(a° āvard* Metr.: — —, V besser *andar āmad)* **12b** 385 **12e** 926 **13** 532 (aV), 756 **13c** 723 [V 729, aM], 1151 **13f** 791, 1438, 1879 [V 2383, aM] **13g** 2327 **14** 347 **15** 514, 2985× (V ohne *az*), 3065 **20** 1299, 1616 — (vgl. **7** 710).

58) *zi (ba) pāy andar āvard* **5** 158 **7** 816 (M *ba*) **13** 711 **13f** 1460 **13g** 1398 *(ba)*, 2493 (=) **15** 1729 (=, AB Nr. 2793 *zi*) **35** 431, 1025 **41** 2456 *(ba)* **42** 344 (=, aC), 663 *(ba)* **43** 507 (=), 1266 *(ba pai)*, 1713 *(ba)* — (vgl. **13c** 1385) (vgl. Nr. 13).

+*ba pēš andar* voranbringen, vorbringen

59) **13b** 353 (*p*° nachg.) **13c** 1028 **13d** 186 **13e** 61 **13f** 2429 **13g** 1360 **43** 1263 **50** 129 (*p*° nachg., »als Vorwand . . .«).

+*bāz* I zurückbringen, von neuem bringen

60) **4** 41* **8** 47 **12c** 548, 559* **12d** 830, 855, 1128*, 1139 [V 1141×, M ohne *b*°] **13** 135 (vgl. Vull. Text No.), 1448*, 1480, 1495 **13c** 384 (?) **13f** 1176 **15** 44* (!), 442, 632, 743×* (V ohne *b*°) [V 1034×, M ohne *b*°] [V 2384×, M ohne *b*°] [V 3915×, M ohne *b*°], 4293 **29** 444 (»zurückholen lassen«) **41** 1397, 1926 **43** 2167.

61) *pāsux āvard bāz* **5** 388 **6** 336 (!) **12** 131 **12c** 588 **12d** 473 **13** 572 **34** 100 — (vgl. **7** 973 **12d** 496) (vgl. Nr. 43).

62) *kīn (kīne) bāz āvaram* [V **12e** 40α *kīne*, fM] **13** 1611 **13b** 86, 1275 *(kīne)* **13c** 42 (=) **13f** 880 **15** 631, 713ª (in a *b*° nachg.) — (vgl. **15** 1338, 3913 **43** 949).

63) *bāz ār hōš (huš)* **1** 48 **13e** 526, 611 **15** 3200 **17** 46 **20** 779, 1687 *(huš)* **42** 254 (aC).

II abstehen machen

64) **12** 67* **12d** 855 **13** 1512*.

+*bar* I herzubringen, herzuführen

65) **7** 392, 1490× (V +*dar*°) [V 1934×, M ohne *bar*°] **8** 280, 365, 366× (V besser +*dar*°) **12** 403× (=) [V **12c** 1086, aM] **13** 841 (aV), 1696 **13b** 358× (V ohne *bar*°) [V 451, aM], 824× (V besser +*sar*), 1106 **13c** 848a **13f** 1 (aV besser), 33× (V ohne *bar*°), 1007 [V **13g** 943×, M ohne *bar*°], 1106, 2617 **15** 79 (+*pušt* »den Rücken kehren«) [V 1036β, fM] **18** 110 (*bar*° nachg.) **19** 399 **20** 1009× (C besser +*sar*), 1477 **21** 712, 722 **42** 1882 (»forttragen«) [C **43** 341, aM], 3852 **46** 3.

66) *bar āvard jōš* **6** 243 [V **7** 1033, M ohne *ā*°] **12** 893 **12e** 1020 **13b** 390 **13c** 295× (V +*hōš*) **13f** 919 — (vgl. **7** 392).

67) *bar āram . . . kām* **7** 1392 [V **12d** 312, aM] **14** 846 **34** 303 **35** 1675 — (vgl. **13b** 835).

68) *bar āvard gird* **34** 80 **41** 2343 **50** 558 — (vgl. Nr. 10) u. 52).

II erheben, hochheben, heraufbringen

69) **4** 161 **5** 340× (V richtig °*de*) [V **7** 1463×, aM], 1497 *(nām!)*, 1841, 1853 **8** 478 **10** 167 **11** 47 **12** 358, 634, 727b, 893 (aV) **12b** 261, 262, 405, 656, 667, 692 **12c** 307× (V +*andar*°), 857, 1022, 1446× (V +*dar*°) **12d** 1455, 1611×, 1965, 2560 **12e** 168, 287, 331×, 938, 1372 **13** 85, 326, 1360 **13b** 1057, 1414 **13c** 69 (aV), 264, 301 [V 615, aM], 663, 980 (aV), 1284, 1410 **13d** 172 **13e** 194×, 255, 656, 675 [V 750, aM], 766× (V ohne *bar*°), 1174 **13f** 192, 1054, 1773 *(ārīm* Metr.: — —, V *āram)*, 1850b *(ārand* Metr.: — —, V *ārad)*, 1870, 1913, 2060, 2360× **13g** 109, 598, 607, 691× *(nā-°de)*, 694, 1651×, 2024, 3089, 3095 **15** 366, 1017, 1571, 1589a, 1670, 1783, 1980, 2120, 2416, 2466, 2852, 3342 [V 3477, aM], 4232 **20** 1341 **21** 297× [C 458×, M +*dar*°], 598 **22** 43 (°*de* sva. »zu Ehren erhoben«) **26** 15 **34** 175, 181, 204 **35** 273, 1043 **35b** 700 **38** 122 **41** 216, 323, 858, 3460, 4066 **43** 1590 [C 2725×, M +*sar*], 3382 **48** 7 **50** 752, 853.

70) *bar āvard . . . bād i sard* **12c** 272 **12d** 2631 **12e** 1101 [V **13b** 1133, M ohne *ā*°] **41** 1708 **44** 116 — (vgl. **5** 153 **12** 246b **26** 15 **41** 4058b).

71) *bar āvard par* [V **7** 1030×, M +*sar*], 1347 **12d** 1060× (V +*dar*°), 1312 **13b** 1365 [V **13g** 385×, M +*sar*] **15** 3450.

72) *bar āvard . . . az jāy* **12c** 858, 1094 **13** 1064 (aV) **13b** 1328 **13f** 814 **15** 2266.

73) *bar āvard sar* **E** 80 **1** 51 **4** 151 **5** 53 (aV) **6** 901, 937 **7** 71, 1030× (V +*par*), 1297, 1532× **8** 98, 104× **12c** 177, 713, 1049 (aV) **12d** 723×, 1387, 1600 [V 1611×, M ohne *s*°] **12e** 597× **13b** 190, 997 **13c** 1192 (aV), 1504 **13e** 662×, 826, 1135 **13f** 52×, 64, 78, 198, 311, 423 [V 513×, M +*andar*°], 1044, 1286, 1662, 2360× (V ohne *s*°), 2444 **13g** 385× (V +*par*), 1651× (V ohne *s*°), 2052 **14** 24×, 302 (V ohne *ā*°) **15** 1072, 3051×, 3076× [V 3873, aM] **16** 21 **20** 217, 1408, 1889 **21** 91× **23** 32 **35** 344 **35b** 231 **41** 573, 3029 **42** 1053, 1348, 1464 **43** 842, 1265, 1798, 2605 (fC), 2608, 3772 — (vgl. **12** 403, 727b **13c** 264, 301, 848a **13f** 1773 **48** 7).

* *bāz* nachgestellt.

74) *gard (xāk, dūd) bar āvard az . . . ba . . .* **5** 181 *(x°)* **6** 802 **10** 65 **13** 840 **13f** 67, 1254 **15** 1077 *(d°)* **43** 2552 *(x°)* — (vgl. **8** 478 **12c** 307, 857 **12d** 2560 **13c** 663 **41** 216).

75) *ba gardan bar āvard* (*gurz* usw.) **3** 32 **5** 102 **8** 458 **11** 48 **12** 825, 835 [V 906, aM] **12b** 50, 363 [V 634, aM], 644 **12e** 331× (M schlecht *gardūn*), 921 **13c** 441 **13e** 194× (V *+ba gardūn*) **15** 3119 **17** 140 **21** 297× (M schlecht *gardūn*) **41** 196 — (vgl. **10** 167 **12** 634, 893 **12b** 262 **12d** 1965 **12e** 938 [**13c** 615] 1410 **13d** 172).

76) *bar āvard yāl (bāl)* **5** 340× (V besser *°de*) **7** 1102 *(bāl)*, 1295 (V *bāl*), 1442 (=), 1500 **12** 288 *(bāl)* **14** 59, 225, 468×.

77) *yakē rā bar ārad (ba čarx)* **3** 50 **11** 240× (V ohne *bar°*) [V **12d** 701, aM] **13** 1312 **13c** 728, 733 **13e** 1379 **16** 114 **21** 422 **22** 437 **41** 2173 **50** 641 — (vgl. **13f** 2001 **15** 1589a **41** 858).

78) *bar āvarde* (*sar, gardan* usw.) *+az* sva. höher erheben als . . **7** 1174, 1532× **8** 104× **12d** 723× (V ohne *az*) **12e** 597× **13e** 662× **13f** 52×, 428, 662, 1502 **14** 24×, 225×, 468× **15** 3051×, 3076× **21** 91× **43** 1669, 3425.

79) *xāk bar ārand az* . . . sva. vernichten **5** 186 **12** 729 **12c** 1447 **13f** 2251 **34** 420 **41** 692, 1682, 4364.

80) *dam bar āram az* . . . sva. vernichten **12d** 2632× (V *+damār*) **13b** 862× **13f** 1284, 2419 **15** 3963, 3990× **43** 887.

81) *damār (halāk, hōš) bar āram az* . . . sva. vernichten **5** 171 (M schlecht *+ba*) **6** 360 (M richtig *ārīm* Metr.: – –, s. Nöld. S. 103) [C 919α, fM] **10** 85, 261 [C **11** 40β, fM] [V **12** 54 *halāk*, M *bar āmad*, so Rü. 10, 236], 810 *(halāk)* [C 205, 24. Vers, fM] [C 224α, fM] [C 587α, fM] [C **12b** 261β, fM] **12c** 815 [V **12d** 2632×, M *+dam*] **12e** 129 [C 149α, fM], 1031 [C **13b** 315, 10. Vers, fM], 1105 [C 1304α, fM] [V **13c** 118, aM] [C 254β, fM] [V 295× *hōš*, M *+jōš*], 869 **13f** 118, 524, 1672, 2112 *(halāk)* **15** 2199 [C **20** 845α, fM] **42** 219 *(hōš)*, 1164 **43** 962 — (vgl. **8** 474, 507).

82) *dūd (ātiš) bar ārand az* . . . sva. vernichten **12c** 1252, 1345 **12d** 2343 **12e** 107 **13b** 862× **13c** 835 *(ātiš)*, 1108 (=), 1241 (fV) **13f** 30, 145, 1003, 1796 **15** 1273, 3990× **41** 449 *(ātiš)* **43** 789 — (vgl. **15** 1077).

83) *rastxēz . . . bar āram az* . . . sva. vernichten **13e** 1193 (fV) **13f** 1360, 2326 **13g** 578 [V 1890, aM] **15** 1368 **16** 87 **41** 593 **43** 1872 — (vgl. **13f** 1284 **43** 887).

84) *gard bar āvard az* . . . sva. vernichten **1** 49 **7** 1504, 1846 **8** 122 **12** 688 **12c** 33, 358, 563, 759, 847 **12d** 299 **12e** 600 **13** 89 **13b** 311 [V 1115, aM] **13c** 87, 1040 **13f** 236, 379, 610, 1247, 1370, 1629, 1688, 1705 (!), 2201, 2220, 2243 [V 2404×, M schlecht ohne *bar°*] **13g** 1070, 2908× (V *+andar°*) **14** 500 **15** 2345, 3185, 3990× **34** 594 **35** 302 (scherzhaft!), 433, 1491 **41** 485 **42** 71, 505 **43** 775, 2385, 2803, 2811, 2879, 2999 [C 3152γ scherzhaft!, fM], 3926 **44** 594 **50** 593, 604 (fC), 620 — (vgl. **12d** 2560 **13f** 1502 **41** 216).

a) aufbringen (von Gefühlen, vgl. Nr. 33) bis 36)

85) **12d** 1754 **12e** 920 **13e** 361, 486 **13f** 875 (V ohne *ā°*) **14** 695 **34** 557.

b) anheben (eines Liedes, Schrei usw.)

86) **12** 28 [V 542, aM], 847 **12c** 1402× **12d** 143 [V **13** 382, aM] **13b** 365a **13d** 110, 170 [V **13g** 691 *nā- °de*, M ohne *āvāz*] **15** 2471 **41** 29, 1081 **43** 3766 — (vgl. **7** 1497 **13g** 2617 **18** 110).

87) *xurōš(ē) bar āvard* **1** 60 *(°ē)* **7** 678, 948 *(°ē)* [V 1463×, M ohne *ā°*] **12** 560 *(°ē)*, 899 **12c** 436, 1402× **12d** 2274 *(°ē)* [V 2330 (=), M ohne *ā°*] **12e** 794 *(°ē)* **13** 981 (=), 995, 1063, 1435 *(°ē)* [V 1602 (=), aM], 1642 *(°ē)* **13b** 300, 445 **13c** 656 [V 1029α *°ē*, fM] **13e** 1210 **13f** 469 *(°ē)*, 1815 (!), 1873 *(°ē)*, 2298 (=), 2299 (=), 2346 **15** 503 *(°ē)*, 2865 (=), 3671 (=), 3719 (=) **22** 263 (=) **43** 2015 (=) **50** 253 (=, C ohne *ā°*) — (vgl. **15** 1104b, 2161b **17** 294).

III trennen von, herausziehen

88) **2** 10 **7** 12 **11** 236 [V **13** 1633, aM] **13b** 835 (!) **13c** 45 **13f** 426, 1481 [V **13g** 2843×, M ohne *bar°*] **15** 4260a **35** 210 **35b** 415 **41** 705, 1011, 1364 **42** 401× (C ohne *bar°*), 1019× (=) [C **43** 2326×, M ohne *bar°*].

89) *bar āvard rāz (saxun, nihān) az nihuft* **5** 65 *(nihān)* **12e** 378 **13** 1326 **13f** 939 *(saxun)* **13g** 710 **15** 3978 **35b** 646 **41** 3738 **42** 309, 670 — (vgl. **13g** 2617 **41** 1011, 1364).

IV erschaffen, aufrichten, hervorbringen

90) **E** 38, 66 **4** 85 **5** 343, 349 (*āvard* Metr.: – –, V *ārad*) **6** 210a, 363, 942 **7** 704b, 1927, 1983b **8** 507 **11** 107 **12b** 173, 174, 431 **12d** 1688, 1691, 1718, 1902, 2753 **12e** 599× (V ohne *bar°*), 1397 [V **13** 900, aM schlecht] **13b** 11, 722 [V **13c** 618×, M ohne *bar°*], 1039 **13e** 882 **13f** 194, 1425, 1472, 2001 [V 2360×, M *+sar*] **13g** 222, 223, 767, 1084b, 1090, 1204, 1393, 2179 **14** 19, 152, 607 **15** 46, 68, 70 **20** 662, 1927 [C 1932, aM] **21** 442, 443 **22** 385, 561 [C **22*** 58, aM], 60, 62 (aC) **29** 446 **35** 424, 548, 810, 1576 **35b** 635 *(dandān)* **38** 51, 56 [C **40** 206×, M ohne *bar°*] **41** 357, 360, 622, 673, 1391 (!), 1768, 4589, 4591 (aC), 4602 **42** 831 **43** 1099, 1222 (aC), 1513 (fC), 3390 — (vgl. *barārande*).

V aufziehen, erziehen (*bar āvarde*)

91) **7** 184, 257 **12d** 2417 **50** 310, 313.

+birūn herausbringen

92) **7** 1788 **12d** 2181 (b° nachg.) [V 2538×, M ohne b°] **13b** 638 **13g** 475 **41** 308.

93) *bāzī birūn āvarad* **4** 215 **41** 2722, 2846.

+bērūn herausbringen

94) **29** 470 (b° nachg.).

+pēš I herbeibringen, voranbringen

95) **E** 155 **1** 4* **7** 305* **12** 798 **12b** 78* **12c** 1392* **12d** 431*, 2382* **13** 243 **13b** 1113 **13c** 418, 1127 *(ba p°)* **13d** 182 (=) **13e** 777 **13f** 633, 694, 1201 **15** 100*, 632 (aV), 635* [V 949*, aM], 1338, 1439*× (V ohne *p°*), 3332, 3401 [V 3593, aM], 3913 *(ba p°)*, 4190* **22** 554, 586 **26** 17 **29** 677 **34** 608, 609, 615 **35** 1640 (C *ba p°*) **41** 4479 **42** 64*, 436, 442, 450, 1876 **43** 475, 1272, 1438 **50** 829× (C ohne *p°*).

* *pēš* nachgestellt.

II vorbringen, erzählen

96) **7** 973* **12c** 1319 **12d** 496* **12e** 1414* **13b** 18 **13e** 1080, 1183* **13g** 78 (aV) **15** 4070*, 4387 *(ba p°)* **34** 615 **35** 844 **41** 4524 *(ba p°)*.

+*dar* I hineinbringen, herzubringen

97) **5** 103 [V **7** 1490×, M +*bar°*], 1983 *(°r*, V richtig *ārad)* [V **8** 366×, M +*bar°*] [V **12** 403×, M. +*bar°*] **12b** 321 [V **12d** 1060×, M +*bar°*], 2141 **13** 1091 (aV), 1616 [V **13c** 721α, fM] **13e** 490 **13f** 678, 699 (aV besser) **13g** 476, 1364 **14** 125 **15** 299, 3629 (aV) **21** 458× (C +*bar°*) **26** 6 **34** 636 [C **41** 2913×, M +*andar°*].

II herunterlassen von (*az*)

98) [V **12c** 1446×, M +*bar°*] **13c** 1385.

+*farāz* hochbringen, aufbringen, beschaffen

99) **6** 526 **7** 865 **12d** 2768 **13** 1278 **13e** 1042, 1109 **13f** 1176 (*yak ba dīgar* »gegeneinander aufbringen«), 2272 **13g** 2834 (aV) **15** 2000 **20** 436 **35** 1161 **41** 1501, 2473, 2474 **42** 613 **43** 949, 1252, 2916 (!).

100) *laškar farāz āvaram* **6** 360 (M richtig *°rīm* Metr.: — ⏑ —) **12c** 163 **13** 1014 (*f°* nachg.) [V **15** 127, M +*burdan*] **34** 325× (C +*firōd*), 428 **41** 3172 — (vgl. **41** 2473 **43** 1252) (vgl. Nr. 41).

+*firōd* herunter-bringen, -holen, -führen

101) **7** 513 (*f°* nachg.) **8** 18 (=) **12c** 126, 986 (aV) **12e** 1030 **13** 1174 **13b** 530 [V **13f** 2072×, M ohne *f°*] **13g** 1149 (!), 1419 (!) **15** 3360 (M *ārdad*!) [C **34** 325×, M +*farāz*] [C 428, M +*farāz*] **40** 276 (»vorführen«) **42** 1396 **44** 486 **45** 25.

آوردنى *āvardanī* mitbringenswert

1) **7** 1947 **12d** 98 **13g** 1896 **20** 1469 **35** 137.

2) *rāh (rōy) i ā°* **13c** 1042 **20** 1171 **21** 405 (fC) **41** 1501 *(rōy)*.

آوريدن *āvarīdan* bringen, herbeiholen

1) **E** 55 **2** 36 **4** 119, 200 **6** 786 **7** 1273 (*°dand*, M Metr.: — ⏑ — —), 1291 **12** 231, 492, 759 **12c** 181, 488 [V **12d** 92, aM] [V 1198, aM] **12e** 412a, 1088a **13** 1155 **13e** 85 **13f** 871× (V »holen lassen«) **14** 322 **15** 899, 990, 999 [V 1930, aM] [V **19** 158, aM] **20** 16 (»zur Welt bringen«), 600 (fC) [C 1236 6. Vers, fM] **29** 247b **34** 138 **41** 1627, 4347.

2) *padīd āvarīd* **3** 47 **4** 210 **12** 658, 681 **13f** 998 **20** 143 **41** 1723.

3) *payām (durūd) āvarīd* **1** 48 *(d°)* **6** 77, 382 **7** 846, 1286 **10** 210 **13g** 490 [C **20** 971α *d° ū p°*, fM] **44** 82.

4) *ba jāy āvarīd* **8** 66 **13** 487 **13f** 1256 **13g** 961 (fV) **15** 96 **29** 247 **41** 2712 [C **43** 2678α, fM].

5) *ba zēr (zēr) āvarīd* **6** 759 (*°de*, V. *āvarde)* **12** 640 **13g** 182 **14** 23 *(zēr)* **15** 53, 612 **20** 1887 *(zēr)* — (vgl. **E** 55 **12** 759 **12e** 412a).

6) *(ba) gird āvarīd* **11** 218 *(ba)* **13** 1534 (fV) **35** 579 **40** 374 **41** 1836, 3867.

* *pēš* nachgestellt.

I herbeiholen (lassen)

7) **5** 77 **12b** 334 **12e** 1434a **13** 245 [V **13f** 871×, M »bringen«].

II herbeiführen

8) **8** 489 **10** 269 **12e** 94b, 887, 893 **34** 365 **41** 309.

a) (Worte) anführen

9) **34** 649.

+*bāz* zurückbringen

10) **7** 778 (!), 1227 **15** 746 (!).

+*bīrūn* herausbringen, herausholen

11) **4** 40 **5** 6, 21 (*b°* nachg.), 364, 510 **6** 110, 149, 190 **7** 1004, 1696 **12c** 592 (*b°* nachg.) **12d** 449 (aV), 1896 **12e** 94 (aV), 955.

+*pēš* herbeibringen (lassen)

12) **7** 763 (!), 856, 1767 **12d** 1868 **15** 198 (*p°* nachg., aV), 982 *(ba p°)* **35** 136 **42** 116, 1207 **43** 2043.

a) voranbringen

13) **13f** 1729 (+*pāy*, *p°* nachg., aV).

+*farāz* heraufbringen, herbeibringen

14) **13e** 477 **15** 44 (*f°* nachg.), 987.

a) zusammenbringen, sammeln

15) **6** 25 **8** 543 **13f** 187, 281 [V 421×, M +*firōd*], 1487 **13g** 2116 **16** 74 **29** 569 **42** 720 **43** 3943.

+*firōd* I herunterbringen, herunterwerfen

16) **5** 358 **13f** 1288, 2076 **21** 752 **41** 3570.

II absteigen, rasten machen, unterbringen

17) **6** 189 **13f** 421× (V +*farāz*), 1966 **15** 947 **20** 993 **21** 643 **34** 315 **35** 614, 1479 **41** 4223 **50** 189.

18) *laškar (sipāh, sipah) firōd āvarīd* **12d** 1287 **13** 960 [V **15** 324, aM], 451 *(sipāh)* **20** 273 (fC), 1577 (*sipah*, aC) [C 1577β *sipah*, fM] **42** 1837 **43** 1015.

آوكان *Āvakān* EN, Held im Heere des *Firēdūn*

[C **6** 638, aM] [C 774, aM].

آوند *āvand* A Beweis, Argument

1) AB Nr. 53.

B Gefäß, Krug

2) AB Nr. 54 *(ā° i mai)*.

آوه *Āve* EN, iranischer Held, Sohn des *Samankanān*

[V **13g** 188, M *Yāve*].

آويختن *āvēxtan* A hängen, aufhängen

1) **12** 489, 544 (!) **12b** 470 **12e** 609× (V +*bar°*) **13** 1678 **15** 531 (aV besser), 2363 **19** 341 *(bay-°zam)* **29** 77, 618 [C 619×, M +*bar°*] **35** 765 *(bay- °z)*, 768, 1054, 1080 **35b** 3 *(may- °z)* **41** 3798 **43** 218, 689 (!), 3106 *(°zī!)*, 4120 **44** 439 *(h °xt-ē)*.

2) **bayāvēxtand** *(az bar ī ʾāj) tāj* **6** 1141 **10** 273 **12d** 933 **13** 1651 **13g** 2174 **15** 4402 **29** 6 *(°jē)*, 12 **41** 1546 (C ohne *ā°*), 2698, 4597 **42** 161 **43** 906 (fC), 2137, 3864 — (vgl. **12** 664).

B sich anhängen, hängen bleiben, festhaften

3) [V **8** 251, aM] **12d** 417 **20** 985 *(°zad)* **41** 1464 (=).

4) Inf. = Nom. sva. Galgen **12c** 560 **12d** 568.

C anbinden mit *(bā)*, angreifen

5) **1** 35 **13f** 583, 1129 **13g** 262× (V *+andar°*), 1461*, 1602 [V 2285*×, M *+bar°*] **15** 2321 **19** 312 (V richtig *nay-°xtand*) **20** 896, 1304× (C *+bar°*) **29** 505 **41** 3979* (aC besser) **43** 1128* (!), 1529 *(may-°z)*, 1811*, 2005.

6) Inf. = Nom. sva. Angriff, Kampf **6** 1056 **10** 56 [V **12d** 1055, aM] **13f** 788, 1178, 1274 (bei M!), 1461, 1649 *(bā)* **13g** 957 **15** 653, 3424, 3428× (V *+bar°*), 4243 **20** 411 *(bā)*, 1304, 1914 *(bā)* **34** 450 **39** 115 **40** 188 **41** 2423, 3096 **42** 1872 **43** 1262.

+andar I anhängen

7) **11** 50 **12d** 362, 578, 1090× **13c** 1479 **13e** 201 **13g** 1110 **14** 120, 547, 554 **15** 3927, 4354 (!) **43** 960, 3862.

II sich anhängen, angehängt werden, hängen bleiben

8) **12d** 1090×, 2333 [V **13e** 206, aM] **13f** 1857 **15** 1463, 3587, 3959 **20** 165 **22** 50 **43** 1994 **44** 187 (!).

III angreifen, kämpfen

9) **5** 24 **12c** 1251 **12d** 1206 [V **13g** 262×, M ohne *andar°*] 1073 **15** 2316 **20** 1893.

+bar I anhängen

10) **5** 267 **7** 926 **12** 664 [V **12e** 609×, M ohne *bar°*] **13f** 1923× (V ohne *bar°*) **13g** 1919, 2113 **29** 619× (C ohne *bar°*) **41** 1085, 1735.

II sich anhängen, hängen bleiben

11) **5** 126, 458 (»sich festsetzen«) **8** 354 **13g** 2376 **15** 3946 **21** 68×, 425 **35** 832× **35b** 498 **41** 2049 **44** 134.

III angreifen, kämpfen mit *(bā)*

12) **6** 1024* **7** 1918 **8** 339 [V 393*, aM] **10** 166, 169* **12** 404, 405, 622 **12b** 13*, 201, 538, 682 (M ohne *bā*), 693, 694, 697, 725, 738 **12c** 916*, 1089* **12d** 373* (!), 2375 *(abā)* **12e** 269, 276, 324 **13** 990*, 1362*, 1446* **13c** 1011, 1018*, 1283, 1287, 1322*, 1323, 1377* **13f** 37, 1507*, 1549*, 1861, 1876*, 1896*, 1948*, 1991* (fV), 2195 **13g** 485, 688*, 785*, 1344, 1357*, 1955, 2285× *(āvēxtand* M Metr.: — — ⏑ —, V ohne *bar°*) **14** 726* **15** 1176 *(abā)*, 2193*, 2264*, 2324* [V 3428*×, M ohne *bar°*], 3442*, 3486, 3721 [C **20** 1304×, M ohne *bar°*] **21** 384*, 454* [C **22*** 40β*, fM] **35** 380* (M Druckf.) **37** 14 **43** 1785, 1880*, 2952* (fC).

13) *+barham*: s. Nr. 16).

+dar I hängen bleiben

14) [C **21** 68×, *+bar°*] **35** 106 [C 832×, M *+bar°*] **43** 646.

* Ohne *bā*.

II angreifen, kämpfen

15) **8** 247× (V *+darham*) [V **12c** 1094, aM].

+dar (bar) ham mit einander kämpfen

16) [V **8** 247×, M *+dar°*] **15** 531 *(barham*, V *darham)*, 559 — (vgl. **12b** 694, 725 **12e** 269 **13c** 1377 **13g** 1955).

آویخته *āvēxte* angehängt, hängend

1) **5** 527 **12** 776 [V **13f** 1923, M *bar āvēxte*] **19** 284.

I haftend, verantwortlich

2) **13** 137 **13f** 1190 **15** 1358 **41** 3092 **43** 405.

آویز *āvēz* Kampf

[C **12b** 313β, fM], 643 **13c** 1150, 1286, 1315.

آویزش *āvēziš* Kampf

6 1025 [C 1025α, fM] **14** 717 **15** 4234 **29** 499 **41** 3215, 3755 (»Vorwurf«), 4399 *(ā° ī marg)* **43** 611 [C 2001γ, fM].

آه *āh* A wehe!, o weh!

1) **43** 2711.

B Seufzer

2) **12c** 1155 *(kard)* **15** 4272 (=) **50** 675.

3) *āh ... bar kašīd* **12b** 710 [C **12c** 952, aM] [V **12d** 150, M schlecht ohne *āh*] [C **41** 4608 41.Vers, fM] **42** 141.

4) *nāle ū ah* **6** 552 **13** 1469 (V ohne *āh*) **13e** 479 **13g** 3012.

آهار *āhār* Speise (stets mit *dādan* sich nähren, bildl.)

1) **13c** 986 *(ba xūn)*.

2) *ā° dāde ba (zi) xūn (xᵛai)* gesättigt mit **8** 215 **12e** 155 **13c** 679 **13g** 653 *(zi xᵛai*, V *zi xūn u xᵛai)* 764.

آهختن *āhixtan* ziehen, herausziehen

1) **13f** 1543 *(°xte*, AB Nr. 2751 *huxte)* AB Nr. 172.

+bar ausziehen, hervorziehen

2) **7** 1200 [AB Nr. 39: **13d** 172, V *bar āhēxt*, aM] **15** 1345 [AB Nr. 41: **15** 4298, M *bar āhēxt*] **34** 357 AB Nr. 40 *(°xt-ē)*.

3) vom Herausziehen des Schwertes **15** 1369 **21** 488 **35** 197.

آهخته *āhixte* gezogen, zahm

43 341 *(ā° šēr)*.

آهرمن *āharman* *Ahriman*, der böse Geist

1) **1** 22 *(°ā)*, 23, 35 *(°ā)* **6** 853 **7** 73 (V *ahrīman*), 461 (!) **12** 73, 230, 245 **12b** 248 **12d** 425, 472, 2165, 2410 **12e** 474, 707, 739, 747, 1319, 1320, 1337, 1359, 1369 **13b** 247 **13c** 1161 (V *ahrīman*), 1456 **13e** 598 *(°ā*, V *ahrīmanā)* **13g** 1279 **14** 478, 594, 679 **15** 109 *(°ā)* **20** 422 [C 533, M *ahrīman*] [C **21** 663 (=)] **35** 1537 **41** 877, 1170, 1557, 1701, 2489, 2492, 3871, 3895 **42** 154 **43** 3225, 4189 **44** 196 **50** 54.

2) *ā° ī badkuniš* **4** 152 **7** 23 (V *ahrīman*) **13g** 2757 (=) **15** 42 **43** 2600.

3) *badgūhar ā°* **7** 158 **13e** 557 *(°ā)* **15** 2583 **42** 1814.

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*
4) **4** 74 **5** 257 **6** 388 **7** 1556 *(°ān)* **8** 439 **12** 438, 469 **12c** 886 **12e** 1364 **13f** 283 [V 672 *°ān*, aM], 704 **13g** 761 **15** 283 *(°ān)*, 368 (=), 376 (=, aV), 1075 *(°ān)*, 1621 (=), 1664 (V *ahrīman*), 2973 (aV), 4244 *(°ān)*, 4329 **41** 225, 773, 1900 (!), 2469 *(°ān)*, 2509 (!), 2514, 2530 *(°ān)*, 4403 **42** 217 *(°ē)*.

آهرمنی *āharmanī* ahrimanisch
1) **5** 307 **8** 557 **12** 260 (!), 528 **13f** 1668 [C **13g** 2804β, fM] **15** 1601 [C **28** 2, M *ahrīmanī*] **41** 3833 (!) **42** 176, 810, 1799 **43** 40, 889 (!), 1848 (!) **44** 8 **45** 10 **50** 148.
2) *dast i ā°* **12** 988 (V *ahrīmanī*) **13** 28 **15** 3826 **22*** 70 **41** 2342, 4447.
3) *kēš i ā°* **12e** 408 **13g** 2483 **22** 457, 633 **41** 887 **43** 254 **50** 74.

I *Ahriman*-Werk
4) **12d** 1330 **14** 695 [V **15** 99, aM].

آهستگی *āhastagī* A Milde
1) **41** 4182.
2) neben *šāyistagī* **7** 417 **12d** 1181 [C 1635α, fM] **14** 229 **20** 132, 717 **36** 23 **41** 1190 2592 **42** 24, 27.

B Langsamkeit, Zaudern, Umsicht
3) [C **13b** 487α, fM] **15** 1288.

آهسته *āhaste* A langsam, ruhig, besonnen
1) **12d** 2409 (*ā° dil* K.?) **13** 323 (aV) **15** 980, 1028 **35** 1571 **39** 46 **42** 945 *(°gān)*.

B milde
2) **13c** 140 **13g** 2413 **41** 2590 **42** 1276.

C ernst, gewichtig
3) **41** 253 [C **43** 96, aM].

آهسته‌تر *āhastetar* der Sanfteste, Mildeste
41 2122, 2548, 2589.

آهن *āhan* A Eisen
1) **2** 7, 8, 27 **4** 9 *(°ā)* **5** 473 **6** 798, 813, 1021 **7** 1657, 1928 **8** 439 (V *āhantan*) **11** 36, 37, 107 **12** 528, 617 **12b** 59, 305 **12c** 916, 968, 969 **12d** 637, 1968, 1971 (aV) **12e** 344, 353, 796, 1058 **13** 665, 1362 **13b** 197 [V 260, aM], 262 (fV), 1171, 1440 **13c** 180, 182, 1016 (aV), 1118, 1161, 1332 (aV) **13e** 465 (»Eisen-Ketten«) [V 1014 (=), aM], 1050 (»E.-Ketten«), 1073, 1160 (»E.-Ketten«), 1177 (=), 1204, 1258, 1269 **13f** 277, 321 (fV), 337, 403, 704, 786 2. Stelle, 1097, 1638 [V 1934, aM], 1948, 1962, 2015, 2143, 2202 **13g** 365, 610, 759, 1010 **14** 189, 199 (aV), 545, 653 (oder »Degen« = »Recke«?) **15** 272, 990, 1005 (»E.-Ketten«), 1112, 1241 (»E.-Ketten«), 1245 (=), 1247 (=), 1944, 2973, 3918, 4329 **20** 396, 397, 398, 401, 402, 414, 588², 592, 593, 595, 1151, 1489, 1637 **22** 536 **35b** 136, 901 **38** 133 (»E.-Ketten«) **40** 122 (=) **41** 328, 1147, 1840, 2011, 3525, 3627, 3628 **43** 155, 583, 634 (!), 1514, 1515 [C 1612, aM], 1782 [C 1888, aM], 2001, 2344², 2349 [C **46** 58, aM] [C **50** 187, aM].
2) *kōh i ā°* **12** 822 **12e** 238 [V 883, M *āhanīn*] **13** 343 (V ohne *ā°*) **13g** 368, 375, 997 **14** 679 **15** 3537 **41** 603, 2090 **42** 898 **43** 1776, 2405, 2885 — (vgl. **15** 2973).
3) *az ā° kulāh* **8** 282 **11** 36 **12** 468, 617 **12c** 1052 **12e** 110 **13c** 191 **13f** 274 **13g** 364, 602 [V **15** 441, M ohne *ā°*] **21** 742 **41** 174, 192 **42** 590 **43** 138 — (vgl. **13f** 2143).

B Schwert
4) **8** 218 **12** 135 **13b** 331 **13f** 786 1. Stelle **42** 1531 — (vgl. **13** 1362 **14** 653).

آهنتن *āhantan* mit eisernem Körper
[V **8** 439, aM].

آهنج *āhanǰ*: s. *damāhanǰ*.

آهنجیدن *āhanǰīdan* +*bar* ausziehen
[Bombay **15** 3554 *°ǰ*, M V C *bar āhēx*].

آهنکشان *āhankašān* eisenanziehend
20 482.

آهنگ *āhang* A Vorsatz, Absicht, Ziel (oft in feindl. Sinn)
1) **11** 102 **12c** 663 **12d** 2094, 2361 [V **12e** 1224, aM] **13** 459, 1659 **13b** 52 **13e** 157 (fV), 324× **13f** 438, 462, 486, 805 **13g** 744 **15** 2446, 3097, 3239× **34** 98, 249 **35** 1665b **35b** 75, 148 **41** 2107 [C 2328, aM], 3256, 4081.
2) *ā° dāštan* streben nach .., zum Ziel machen: s. *dāštan* Nr. 11).
3) *ā° kardan* w. d. vor.: s. *kardan* Nr. 12).

B Handlungsweise, Regel, Sitte
4) **12c** 313, 385 **13c** 1164, 1327 **15** 4046 (aV) **20** 1728 **22** 299 (fC) **41** 2286, 4073 **43** 2452 (!).

آهنگذار *ahanguδār* eisendurchdringend
12e 1031 [V **13** 1168α, fM] **13e** 1254 [V **13f** 289, M *jōšanguδār*] **50** 136.

آهنگر *āhangar* (wo nichts bemerkt: Plur. *°ān*) Schmied
1) **5** 224 *(°r)*, 252, 267, 283, 284 **6** 769 [C **12e** 42β, fM] [C 1305β *°rē*, fM] [C 1305 8. Vers *°r ī Kāve*, fM] **13b** 260 (aV) **13e** 466, 1015 **13g** 1108 **14** 186, 187 *(°rē)*, 191 *(°r)*, 196 **15** 982 [V 1202α, fM], 1285 *(°r)*, 1286, 1289 *(°r)*, 1303, 2482, 2488, 3096, 3097, 3098 [C 3134 26. Vers *°rē*, fM], 3949 **20** 395 *(°rē!)*, 586, 1482, 1485, 1494, 1496.
2) *putk i āhangarān* **12e** 1009 **13b** 168 [C **13c** 543α, fM], 602 **13d** 172 **15** 349 **42** 1083.

آهنگری *āhangarī* Eisenbereitung, Schmiedehandwerk
2 9 [C **12e** 1305 7. Vers, fM].

آهنگی *āhangī* (gute) Vorsätze habend (?)
[C **22** 416 *°ān*, aM].

آهنوخوشی *āhnūxᵛašī* dem Arbeiter- und Handwerkerstand angehörig (4. Stand unter *J̌amšēd*)
4 29 (V *ahnūxᵛašī*).

آهنی *āhanī* eisern
5 247 **7** 1054 **8** 46 (!) **13** 709 (?) [V **13b** 1205, M *āhanīn*] **13f** 106 (V *āhanīn*), 717.

آهنين ***āhanīn*** eisern

1) **13b** 296, 1205 (V *āhanī*) [V **13f** 106, M *āhanī*], 278, 1783 **13g** 312 **15** 169, 414, 3917 **20** 588, 599 **21** 554 **42** 873 **43** 742 **44** 66.
2) *bāre ī ā°* **5** 96 **13c** 167 **13e** 1286 **15** 75, 1971 *(ā° b°)* — (vgl. **7** 1054).
3) *zamīn ā° (šud)* **7** 339 **12b** 391 **13b** 1383 **13f** 1490 **13g** 1307 **15** 1164, 1610, 4336 **20** 635 **29** 476 **43** 4181 — (vgl. **43** 1764).
4) *ā° kōh* **12e** 883 (V *āhan*) **15** 599, 641, 1760 **20** 1213 **43** 1764 — (vgl. **5** 247 **13f** 717).

آهنينه *āhanīne* eisern

15 236.

آهو *āhō* Fehler, Gebrechen, Verbrechen

7 64 *(az ā°)*, 136, 444 *(az ā°)*, 611 (=), 907 **12c** 318 **12d** 5 **13f** 238 **13g** 2955 **14** 44 (»Verderben«) **15** 4084 **34** 9 **40** 50 **41** 1194, 1231, 1399 (»Verderben«), 1479, 4126 **43** 245, 477, 1704 [C 2001α »Verderben«, fM], 2870 (!) **44** 122.

آهو *āhū* Gazelle, Reh

1) **7** 492 **10** 134 **12** 32, 520 **12b** 568, 569 **12c** 174, 661 *(°ān)*, 1108 **12d** 57, 1252, 1730, 2474 *(°ān)*, 2663, 2664 **13** 332², 540 [C 953α *°ān*, fM], 979 **13b** 1544 **13c** 713, 1166 *(°ān)* **13f** 758 *(°ē)*, 2500 **13g** 174 **14** 294 [V **15** 509, aM] **20** 149×, 1040 (aC) **34** 174, 176, 177, 179, 186, 192, 193 (M *āhūy*), 194, 223 **41** 3572 **43** 3208, 3512 **50** 553 (M *°ē*) AB Nr. 1843.
2) *gōr u ā°* **13e** 112 **13g** 1522 [V **15** 4216, M ohne *ā°*], 4217, 4218 (V ohne *ā°*) [C **20** 149×, M ohne *g°*] **35** 358, 671, 678, 1145 *(gōrē)* **35b** 764 *(gōrān)* — (vgl. **34** 223).

آهوى *āhūy* Gazelle, Reh

34 193 (C *āhū*).

آهيختن *āhēxtan* ziehen

1) [V **13e** 1304, aM] **15** 1290.

+*bar* ausziehen, hervorziehen

2) **2** 39 [V **12** 893, aM] **13b** 1321, 1381 [V **13d** 172, M *bar āvard*] **13f** 833 **15** 3554 (*°ēx*, Bombay *bar āhanǰ*), 4298 **20** 1238 **21** 506 (*°xtand-ē*, aC besser) (**35** 380 M Druckf. für *āvēxtan*).
3) vom Herausziehen des Schwertes **12** 555, 606 **13d** 174 **15** 3803 **20** 339 [C **21** 488, M *bar āhixt*] [C **35** 197 (=)] **35b** 417 **43** 1797 **50** 259 (»erheben«!).

آيا *āyā* etwa?

[V **13b** 884 neben *yā*, aM].

آياس *Āyās* GN, Land (s. Vull. Text S. 1527 No.)

[V **15** 575, aM] [V 813, aM] [V 1386, aM].

آينه *āyine*[1]*:* s. *harāyine*

آينه *āyine*[2] Spiegel

20 398 (C *āi̯īne*), 400 (=).

آئين *āi̯īn* Einrichtung, Art, Sitte, Gewohnheit, Gesetz

1) **1** 7, 33 **3** 23 **5** 3, 39, 190, 489 **6** 9, 125, 235, 438, 515, 985 (!) **7** 27, 240, 241 (M *°hā*), 374, 1293, 1796 **12** 885 (!) **12c** 162, 1000, 1100, 1104 **12d** 190, 192 [V 750, aM], 1189, 1420, 1892 (!) [V 2033, aM], 2500, 2589 (!) **13** 416 (!), 491, 628×, 907 [V 1313, aM] **13b** 248 **13e** 1027 **13f** 1671×, 2060, 2479 **13g** 432 (aV), 1217 (aV), 2689 **15** 62, 81 [V 126, aM], 453, 555 (aV), 810, 1259 (!), 2966² (in b aV), 3433 [V 3500, aM], 3575, 3814 (!) **17** 3× **19** 114, 115, 360 **20** 21, 100 (!), 896, 1640 **22** 301, 398 **29** 37, 676 **34** 345 **35** 623, 974 **35b** 190, 215, 291 **40** 314, 389 **41** 142, 158×, 935, 1429, 1797, 1957, 2089 (!), 2485, 3655, 4142, 4334, 4485, 4605 **43** 69, 100, 160, 283 (?), 377, 442, 1333, 1856, 2130, 2131 [C 2678α, fM], 3401 **44** 9 **45** 8 **46** 22.
2) *ā° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 2).
3) *čunīn ast ā°:* s. *čunīn* Nr. 6).
4) *ba (bar) ā°* **5** 437 **6** 5, 143, 230, 234×, 255×, 308, 476, 1140× **7** 45× (V *bar*), 220 *(bar)*, 287, 361×, 448, 606×, 776×, 1561, 1621×, 1735 (V *bar*) **8** 59 **11** 208 **12** 136× (V ohne *ba*), 981× **12b** 119, 132× **12d** 102 (!), 187× [V 1194, aM], 1637, 1680 (!), 1876 (aV), 1936, 2323 (!) **12e** 1144, 1162 (!, V *āδīn*) **13** 101×, 1651× *(bar)* **13b** 777×, 1389 **13c** 102× *(bar)* [V 1476!, M *āδīn*] **13e** 817 *(bar)*, 1266 **13f** 602, 2403 **13g** 229 *(bar)*, 1458× (=), 1989× (aV), 2159, 2551 *(bar)*, 2921 (=), 3050 **14** 265, 641 **15** 3, 61 (aV) [V 90×, aM], 124 *(bar)*, 184× (=), 1614, 2602, 3085 (!) **17** 89 **19** 309, 380, 390, 399 *(bar)*, 439 **20** 49× *(bar)*, 70 (=), 109 (C *bar*), 113 (=), 386, 388, 764, 997×, 1222, 1664 (unmetr., aC) **21** 430× *(bar)* **22** 245 (=), 350, 357, 449 **25** 32 (fC) **27** 20 **29** 39 *(bar)*, 118 **34** 522, 573 *(bar)* **35** 42 (=), 79, 1030×, 1680× **35b** 44 *(bar)* **40** 383 (fC) **41** 286 *(bar)*, 1984 (aC), 2265, 2284, 2286, 2391, 3059×, 3360, 3403 *(bar)*, 4145, 4154×, 4349, 4596× *(bar)* **42** 21×, 1632× *(bar)* **43** 161 (C *bar*), 220× (aC), 1393× *(bar)*, 1436, 1572, 1573×, 2471 *(bar)*, 3124 (C *bar*), 3553a **44** 12×, 154² *(bar)* **45** 5× (=) **47** 6 (=) **48** 4 **50** 24, 471, 643 *(bar)* — (vgl. **12c** 551 **12d** 1892 **15** 81 **41** 142).
5) *ā° u dīn* **7** 725 **13f** 1160, 1671× (M *ā° i d°*) **13g** 1276, 3147× **15** 51 [V 52×, M ohne *d°*] [V 90×, aM], 105 (aV), 254, 628 **20** 997× **35** 1030×, 1680× **35b** 706× **39** 145 [C **41** 158×, M *ā° i d°*], 1334 **S** 73 — (vgl. **15** 3085 **41** 935, 2485 **43** 1572, 3124).
6) *ā° u rāh:* s. *rāh* Nr. 39).
7) *ā° u rasm* **6** 1142× **7** 361× **12c** 533×, 551 (aV) [V **13** 1228×, aM] **13b** 922× **13f** 2044× (aV) **13g** 881× (=), 2368× (=) **22** 653× **34** 515× **43** 1418×, 3553 **44** 226.
8) *ā° ī šāhān:* s. *šāh* Nr. 2).
9) *ā° u far(r)* **6** 234× **7** 606× **12d** 467 *(°rr)*, 1230 **13g** 2051 *(°rr)* **15** 2221, 3022 *(°rr)* **20** 1322 (=, C ohne *ā°*) **29** 678 **34** 653 **42** 21× *(°rr)* **43** 119, 275 *(°rr)*, 4046 (=).
10) *ā° u kēš* **2** 16 **5** 42 [V **6** 255×, M ohne *k°*], 1142× **7** 776×, 1621× **12b** 132× **12c** 114 [V **13b** 777×, M ohne *k°*] **15** 745 **41** 128, 1194, 4154× **42** 64× (C +*rāh*), 314 **43** 760, 1418× **50** 182 **S** 73.

آئين گشسپ *Āi̯īn Gušasp* EN, edler Iranier am Hofe des *Hurmuzd*

42 1761, 1764, 1808, 1810, 1822, 1824, 1829, 1836, 1843, 1852, 1875, 1888, 1894, 1898 **43** 494.

آئينه *āi̯īne:* s. *āyine*

ا *a*

ابا ***abā*** **A mit, zusammen mit**

I Beziehung von nicht Zusammengehörendem

a) von »vermischen«, »vereinen« usw. mit

1) **5** 202 **6** 99, 180 (!), 969 **7** 184, 760 **8** 462 **12c** 130 (!), 167 [V **13e** 473 !, aM] [V **13f** 222 !, aM] [V **14** 348, M *bā*] **21** 452 **22** 200 (fC) **41** 1340, 2002, 4109 (!) **42** 545 **43** 30 (!), 542, 1412, 1430, 3189 **44** 279 **50** 307.

b) von »sprechen«, »verhandeln« mit

2) **E** 106 **7** 253 **8** 32 **12** 18×, 99 (aV), 478 [V **12d** 857, M *bā*] **13c** 1051 **13f** 57 (aV), 86 **13g** 1332 [V 2241, M *bā*], 2414 (V *bā*) **15** 971 (!) **34** 196 **35b** 555 **41** 2780 (fC), 3894, 4225 **42** 318 **43** 3218 **S** 18.

c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)

3) **E** 148 **7** 1171, 1340 **8** 7, 280 **12** 374, 475, 872 (V besser *ayā*) **12c** 49, 831, 972 (!, aV) [V 973, aM] **12d** 2375 **12e** 243 **13b** 346, 347, 1544 (V *bā*) **13d** 74, 236 **13e** 429 **13f** 37 [V 121, aM], 1246, 1790 (fV), 1830, 1837, 1838, 1840, 1903, 1946, 1977, 2011 **15** 99 [V 232, M *bar*], 896 (aV), 1176 **19** 257 [C **22** 263α, fM] [C **38** 50, M *bā*] **41** 784 (fC), 3957 **43** 95 (!).

II Beziehung von Zusammengehörendem

a) Begleitung von Personen

4) **6** 64, 851 **7** 211, 341, 1016, 1022, 1242, 1387 (!), 1577, 1593×, 1597× **8** 149, 333×, 344, 370 (aV), 371, 400 **10** 243 **11** 10 **12** 665 **12b** 176, 552, 749 **12c** 688× **12d** 671, 683 (aV), 1028, 1658, 1872 (aV) **12e** 184×, 487 (aV) [V 839, aM], 1392 **13** 70, 319, 348×, 1470 **13b** 77 [V 90α×, fM] [V 148, aM], 743, 1011 **13c** 880×, 1084 [V 1240, aM] **13e** 164, 176, 269 **13f** 22, 216, 250×, 335, 336, 340, 1071, 1235 (aV), 1310 (!), 1390, 2060, 2115, 2123 **13g** 170, 192 [V 733, aM], 932, 989, 1088×, 1312× [V 1399, aM], 1433, 1677, 1799 [V 1814, aM], 1926, 2109, 2417, 2597, 2903 **14** 76 (V *bā*) **15** 189, 915, 998² [V 1353 !, M *bā*], 1563, 2178, 2341 [V 3129, aM] **18** 56× [V **19** 56×, aM] **20** 679 [C 698×, aM], 750×, 1328, 1805× **21** 359× **22** 256, 258, 310 **29** 53 (!), 153×, 625 **34** 285×, 297× **35** 422, 547, 782× 784, 790, 792, 1337 **35b** 726 **37** 3× **39** 166 **40** 159, 338 [C 381, M schlecht *bā*] [C **41** 649×, M *bā*], 998, 1547, 1878, 1943, 2041, 2702×, 2816×, 3436, 4109 (!) **42** 234, 283×, 454, 826, 939, 1313 **43** 756, 978, 1010 (fC), 2073, 2088 2267, 2379, 3154, 3405, 3672, 4069 **46** 49 **50** 309×, 797.

5) *abā . . . baham* **6** 721× **12** 18× **12c** 332× **13** 34, 87, 1398 **13c** 1198 **13d** 146× **13f** 1613× **43** 1622.

6) *abā x*ᵛ*ēštan (x*ᵛ*ud) burdan*: s. *burdan* Nr. 17).

7) *abā nāmdārān* **6** 721× **12** 472 **12c** 332× **13** 405 (aV), 1361 **13f** 250×, 917, 1072, 1104, 1477, 1548, 1613×, 1808 **13g** 133 (aV), 1927, 2201 **15** 760 [C **35** 1505, M ohne *a°*].

b) Begleitung von Tieren

8) **7** 369× **12d** 22 **13d** 146× **13f** 1827× **15** 29 [V 4222, aM] **40** 386 **43** 3508.

9) *abā pīl(ān)* **6** 652, 678, 791 *(°ān)*, 1101× (=) **7** 1021, 1036× *(°ān)*, 1593× (=), 1597× (=), 1767 **8** 333× **12** 903× **13** 348, 1287× *(°ān)* [V **13b** 90α, fM] **13c** 880× **13f** 1073 (*°ān*, fV) **13g** 1312× *(°ān)* **35b** 721× (=) [C **41** 649×, M *bā*], 2702×, 2816× *(°ān)* [C 2875×, aM] **42** 283× *(°ān)* **50** 309×.

c) Begleitung von Dingen (Waffen usw.)

10) **6** 236, 256, 1103 **7** 296², 348², 550×, 668, 1036, 1274, 1277, 1491×, 1506, 1534, 1988 **8** 401 **12** 26, 903× [V 967, aM] **12b** 12 **12c** 48× (!), 239, 688× **12d** 1020 (aV), 1293×, 1395, 1653 **12e** 184×, 1132, 1133, 1270 **13** 285, 298 [V 345, M *bā*], 348×, 1287× **13c** 876 [V 904, aM] **13e** 252 **13f** 61, 289×, 780, 932×, 986, 1075, 1079× (fV), 1596×, 1696, 1827× **13g** 164, 184×, 1088×, 1312×, 1323, 1361, 1502 **14** 543, 731 [V **15** 178, aM], 741 (aV), 999, 1747, 3758 **17** 240 **18** 56×, 79 [V **19** 59×, aM], 95× [C **20** 698×, aM], 1330, 1805× **21** 359× **29** 414 **34** 285×, 297×, 351 **35** 616, 782×, 828, 1018 **35b** 721× (fC), 725 **41** 278, 718, 1468, 1988, 2261, 2400, 2702×, 2707, 2816×, 2829, 2861, 2864 [C 2875×, aM], 3652 **42** 283×, 1341 **43** 1716, 1723, 1848×, 2144, 2504, 3014 (!), 3353, 3526, 3545 (aC), 3736, 3822 (!), 4148 **44** 460 [C **50** 221, M schlecht *bā*] 309×.

11) *a° tāj* **6** 224, 682 **7** 1140 **12b** 532 **13** 182× (V *+gurz*) **13f** 1073 [V **15** 2900α×, fM] **20** 1310 **50** 477.

12) *a° jōšan* **6** 867 **7** 1034 **13** 933, 1462 **13c** 158 [V **13f** 289×, M ohne *j°*] **15** 380 **35** 1529 **42** 523× **43** 1848, 2908 **44** 56.

13) *a° gurz (gurze)* **5** 435 *(°ze)* **6** 712, 860 **7** 348 *(°ze)*, 1491× **11** 135 (aV) **12** 122× **12c** 48× [V **13** 182×, M *+tāj*] **13c** 197 (aV) **13f** 932× *(°ze)*, 1523, 1596× **15** 72 *(°ze)* **42** 523×.

14) *a° ganj* **6** 1101× **7** 369× [V **13c** 871, aM] [V **15** 2900α×, fM] **20** 750× **29** 153× **37** 3× **42** 298, 1308 **43** 501, 1536.

d) vom Besitz von Körper- und Geistes-Eigenschaften

15) **7** 481, 838, 1140b, 1760 [V **12c** 566, aM], 751 [V **12d** 862, aM] [V **13d** 188, aM] **19** 95× **29** 153× [C **35b** 827, aM] **40** 383 (fC) [C **41** 1887, M *bā*] **43** 3364 (*C bā*) **49** 9.

e) von Gemütsbewegungen usw. (*a° nāle* »unter Weinen«)

16) **6** 552 **7** 550×, 850 **8** 281 **12b** 72, 598 **12c** 504 (aV) **13** 33 **13f** 1235a **13g** 1391 (!) **15** 2343 (aV) [C **20** 644, aM], 661 (aC) **21** 389 **22*** 70 **35b** 731 **41** 2177 **50** 242 (fC).

B neben, außer

17) **12** 426 **12d** 703 [V 1293×, M »mit«], 1698 **13g** 1767 **14** 894 **15** 98 (fV) [V 329, aM] **35** 1515 **42** 180 **43** 1536, 1616 **44** 166.

C bei, trotz

18) **7** 16 **12** 122× **13b** 1478 **13f** 1691, 1734 (fV).

19) *ā° ānki* abgesehen davon, trotzdem daß **7** 740 **13b** 1127 **13c** 25, 378 [V **13g** 3197, aM] **43** 1372, 3626.

ابر *abar* A auf, über I Lokal

1) **5** 171 **6** 760 *(+bar)* **7** 1445, 1722 **8** 295 **12b** 313 (!) [V **12c** 1014, aM] [V **12e** 217β, fM], 734, 783 [V **13** 750, aM] [V **13b** 433, aM] **13f** 1627, 2135 *(+bar, aV)* [V **13g** 784, aM], 1333 [V 1382, aM] [V 1635, aM] [V **15** 379, aM], 487 (*+bar*, fV) [V 1410, aM], 2480 (fV) [C **22** 365, aM] [C **35b** 912, aM] **41** 2465 [C 4256, aM], 4439 [C **42** 1135, aM], 1513 **43** 746 (fC) **50** 244 (*+bar*, fC).

2) *a° mīmane (mīsare)* **6** 821 **13b** 325 *(mīsare)*, 397 (=), 1530 (=), 1533 (V ohne *a°*) **13c** 455 **13e** 1260 **14** 725² *(°ne, °re)* **15** 1159, 1451× **42** 717 *(mīsare)*.

II Richtung

3) **7** 302 **8** 3, 490 (!) **12** 482 **12c** 950 (aV) [V **12d** 354, aM] [V **13** 181, aM], 513 (!, aV) [V 701, aM], 1651 (aV) **13c** 860, 1420 (fV) **13e** 616 **13f** 1618, 1906 [V 2128, aM], 2532 **13g** 1399 [V 2643, aM] **22** 400 [C **29** 232, aM] [C **35** 473, aM] [C **35b** 142, aM] [C **42** 165, aM] **43** 953.

III von Reden über, Segen aussprechen über

4) **8** 18 **12c** 1304 (aV) **12d** 2227 **41** 3621 [C **42** 1904, aM] **46** 29.

5) *āfarīn (kardan) a°* [V **7** 151, aM], 1289, 1702, 1764 **10** 159 **12** 657, 917 **12e** 951, 984 **13** 252 **13e** 90, 1366 **13f** 40, 1976, 2078, 2387, 2405 **13g** 1440 **41** 2297 [C 2877, aM], 4202.

IV von überlegen sein über, Herr sein über

6) **E** 45 **12** 349 **12e** 893 [V **13b** 374, aM], 845 (aV) **13c** 1090 [V **13g** 2514, aM] **15** 374 [C **21** 194, aM], 461 **22*** 76 **34** 40 **35b** 45 — (vgl. [**42** 1904]).

B bei

7) **12b** 617 [V **13** 692α *+nazdīk*, fM] **13c** 917 (aV) **13f** 343 (?) **41** 3405.

C hin — zu, für

8) **6** 581 **12** 456 **13** 1472 **15** 361, 504, 1020 **35** 1681 **41** 1437 (!), 1444 (=) [C **44** 502 (=), aM] — (vgl. **8** 490 **13** 513).

I gegen

9) **12d** 2389 (aV) **12e** 892 **13f** 58 *(+bar)*, 1863 **15** 412 [V 1008, aM], 1451×, 3710 **42** 1918² (aC) [C **49** 6, aM].

D im Sinne von ب *ba* I als Instrumental

10) **13c** 380 **13f** 1387 **15** 397 **43** 2626.

II als Modal

11) [V **8** 298, aM] **12d** 1070 (aV) **13d** 180 **13f** 1596 **14** 394 [C **44** 390, aM].

ابر *abr* Wolke, Regenwolke

1) **E** 218, 219, 222 **5** 466 **7** 99, 1667 *(°ē)* **8** 18 [V 216, aM], 239, 322, 377 (aV) **11** 69 *(°ē)* **12** 206, 921 [V **12b** 46, aM], 309 **12c** 101, 637 *(°ē)*, 986 **12e** 509 *(°ē)*, 510, 529 *(°ē)*, 794, 1029, 1030 (aV), 1181 *(°ē)*, 1365, 1383 [V 1386, aM] **13** 515, 1016, 1108, 1204 **13b** 118, 167, 258, 383 **13c** 59, 543², 654, 1163, 1165 (aV) **13f** 204, 645, 897, 898, 992 *(°ē)*, 1489 (=), 2400 **13g** 25, 807 *(°ē)*, 898, 998, 1184, 1613×, 1993, 1995, 3119 **15** 492a, 750, 1902, 2153, 2398, 2400², 4340 (*°ē*, aV) **20** 244, 1241, 1465, 1466, 1467, 1710, 1913 *(°ē)* **21** 387 (=) **22*** 44 (aC), 45 **29** 474 **34** 687a **35** 862, 1299, 1543 **35b** 256 *(°ē)* **38** 32 **40** 213 **41** 267, 268, 2082, 3580 **42** 386 **43** 1090, 1091, 1110, 1612, 2893 **50** 241 (aC), 508.

2) *(gurz) bārad az a°* **5** 462× [V **10** 79×, M bildl.] **13** 1218 **13b** 1322, 1511× **13e** 986× **13f** 674 (aV), 1488× **13g** 322, 1613× (V ohne *az*), 3096, 3098× **15** 492 [V 1892, M ohne *a°*], 2146 **34** 687× **43** 1771 — (vgl. **22*** 45).

3) *a° ī bahār (ān, rī)* **7** 263 **12** 394 **12d** 666 **13** 26 *(°rān, V °rī)* **13c** 339 *(°rān)*, 1425 (=) **13d** 163 [V **13e** 135, M ohne *a°*] [V 650, aM], 653 *(°rān)* **14** 392, 414 **15** 1491 (aV) **41** 133 **42** 94, 730 **43** 1445.

4) *kamān ... ču a° ī bahārān* **12e** 1385 **13b** 1201 **14** 396 **42** 446, 889 **43** 1866.

5) *a° ī siyāh* **5** 462× **6** 1099 **7** 185, 753 **8** 121, 360× **12b** 481, 596 (M *°ē*), 755 **12e** 1395× [V **13** 1189, M ohne *a°*] **13b** 336, 359 (fV), 1175 (M *°ē*), 1327, 1511× **13c** 537 (M *°ē*), 696, 739, 1444 **13f** 1488× **13g** 804 *(°ē)*, 1000, 3098× **15** 1592× [V 1765 *°ē*, M ohne *a°*], 1799, 2259, 2287 *(°ē)*, 3641 (aV) **20** 1210×, 1338 *(°ē)* **21** 407 (=) **22*** 10 **34** 687× **41** 1838 (C ohne *a°*), 2672× **42** 855 **43** 1103 — (vgl. **7** 1192 **13b** 520 **14** 393 **20** 1241 **29** 474).

a) Wolke zur Bez. beträchtlicher Höhe

6) **7** 262, 1192 **10** 100 **12c** 126 [V **12d** 73, aM] **12e** 81, 1395× **13b** 261 (aV), 520, 1580 **13c** 460, 692×, 1120 **14** 393 **20** 1403, 1456 **41** 2672×, 3570 **43** 1098.

7) *ba a° andar (bar) āmadan* **5** 296 **12c** 292 **12d** 1425, 2757 **12e** 221, 239, 335 **13** 255 **13b** 340, 972 **13c** 898, 1277, 1412, 1472 **13g** 623, 2901 (aV) **15** 3960 **20** 1200× **29** 388 **35** 860 **41** 182 **43** 396.

8) *ba a° andar āvardan* **6** 364 [V **12c** 307, aM] [V 315, aM], 770 **12e** 276 **13** 320, 408 **13b** 176, 1179, 1319 **13c** 603, 1228 [V **13g** 2908, aM] **14** 699, 705 [V 711, aM] **15** 3170 **16** 114 **29** 643 **42** 461, 1176 **43** 2338.

9) *ba a° andar (bar) afrāxtan (afrāštan)* **6** 353, 868, 895, 1045 **7** 187 **12b** 474 **12d** 1840 **12e** 346 **13** 310, 1476 **13c** 692× **15** 4319 **20** 610 **35** 450 **41** 1687 **50** 712.

10) *sar bartar az a°* **5** 413 **15** 1592× **29** 310 **35** 1008.

11) *sar sāyad (ba, bar) a°* **7** 1723 **8** 360× **12d** 1706 **15** 1198 **22** 462 **43** 3677.

12) *guδaštan (guδāštan) zi a°* **13c** 993 (fV) **15** 321 **20** 634 **22*** 10× **43** 2370, 3141.

b) Wolke personifiziert

13) **7** 1671 **8** 115 **12e** 711 **13g** 1290 **15** 1543 **35b** 688 **43** 3206.

c) Wolke bildl.

14) **10** 70, 79× (V »Wolke«) **11** 35 **12** 483² **13e** 986×.

ابرش *abraš* A rotweiß gesprenkelt (vom Pferd)

1) **13c** 1195 *(bōr ī a°)*.

B Apfelschimmel
2) **10** 116, 133 **20** 593.

ابرو *abrū* Augenbraue
1) [AB Nr. 2674: **1** 40, aM] **7** 389 *(du)*, 526× (=, aV) [C **12b** 129α *du*, fM] [C **13c** 43α, fM].
2) *abruvān pur zi čīn (xam)* **6** 485, 869 [V **7** 526× *x°*, M *du a° ba xam*] **8** 444 **13b** 253 [C **13c** 933α, fM] **13g** 1755 *(x°)* **18** 97 (=, fV).
3) *bar (ba) a° ... āvard čīn (xam)* **5** 183 **7** 475 *(ba, x°)* **12b** 667 [C **15** 3009α *x°*, fM].
4) *du (ba) a° kamān* **12c** 86, 323 **20** 380 (fC) **35** 816 *(ba)* **50** 544 — (vgl. **7** 389 [C **12b** 129α]).

a) *sutūn ī du a°* sva. Nase
5) [C **7** 526, aM] **12b** 129.

ابریشم *abrēšam* Seide
1) **4** 13.

I Seidensaite (der Musikinstrumente)
2) [C **10** 232 13. Vers, fM] **12c** 623.

ابلق *ablaq* Schimmel
43 142, 169, 175, 177, 211.

ابلقسوار *ablaqsuvār* Schimmelreiter
43 174, 213, 1647, 1791.

ابله *ablah* töricht, Tor
6 842 *(°ē)* [C **8** 578 *°ān*, fM] **35** 699 **41** 2616 *(°ē)* [C 3562, aM], 4056 AB Nr. 1776.

ابلهی *ablahī* Torheit
[C **12c** 594α, fM] [C **12d** 469α, fM] [AB Nr. 1902: **13g** 433, aM] **20** 1157 **29** 574 [C **42** 1219β, fM].

ابلیس *Iblīs* EN, der Teufel
4 99, 103, 116, 128, 140, 158, 182 **12b** 439, 618 **13c** 149 (fV) **13g** 1284, 2652 **15** 2533, 3317.

ابو القاسم *Abū 'lqāsam* EN, Beiname des Sultan *Maḥmūd*
E 191 **13g** 22 **15** 1062 [V 1553, M *Bū 'lqāsam*], 4078 **18** 2 **21** 2 **41** 3999.

ابونصر ورّاق *Abū Naṣr Varrāq* EN, Gönner des *Firdusi*
50 896.

ابی *abī* ohne
1) **6** 847, 1112 **8** 326 **10** 193, 231 **12d** 2657 **12e** 530 (V *bī*), 999, 1282 **13** 242 **13e** 97, 260, 470(aV), 504(aV) **13f** 1149 **13g** 2859 **14** 448, 909 (V *bī*) **15** 905, 1634 **17** 311 [C **22** 386, M *bī*] **24** 14 (C *bī*), 17(fC) **34** 413 [C **41** 186, aM], 3872 **43** 777, 2787 **45** 9 **46** 25.
2) *abī ān ki* sva. obgleich nicht **7** 1984, 2028 — (vgl. **6** 1112).

ابیات *abyāt* (Plur. von *bait*, sd.) Verse
43 3484 **50** 911 **S** 31.

ابیمغز *abīmayz* hirnlos
[C **12d** 2555α, fM].

ابیناِمتر *abīnāmtar* ruhmloser
[V **13f** 431, M *bīnāmtar*].

ات *at** enclit. Pronom. 2. Sing.

A dein I beim Nomen (flgd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)
1) *bābat* usw. **5** 172 **10** 49, 240 [V **12c** 154, aM] **13f** 575 **19** 276.
2) *aspat* **12c** 108(aV).
3) *dastat* usw. [V **12c** 435, aM schlecht] [V **13b** 530 (=)] [V **13f** 955, aM] **13g** 2971 **43** 3597 **50** 578.
4) *tājat* usw. **12d** 1909 **13e** 1132(aV) **20** 284 **35** 860 **49** 13.
5) *silēḫat* **15** 3255(aV).
6) *ruxat* usw. **15** 1761 **19** 96 **43** 242 **44** 518.
7) *kamandat* usw. **12** 641 **12c** 908 **13c** 53 **13g** 2302, 3072×(!).
8) *sarat* usw. **5** 103, 425 [V **6** 917, aM] **12** 203 (aV) **12c** 103 **12d** 59 [V **12e** 1292, aM] **13b** 773 **35b** 84, 499 **43** 362, 1147.
9) *rōzat* usw. **E** 174 **6** 35 **7** 1307 **12** 506 **22** 558 **41** 3173 **50** 578.
10) *gōšat* usw. **12** 486 **13g** 875(aV) **15** 3681 **35b** 215 **43** 2660, 3845.
11) *durōγat* **15** 1573.
12) *kafat* **20** 1080.
13) *margat* usw. **11** 128(aV) **12e** 145 **20** 1568 **35b** 795.
14) *dilat* usw. **E** 119 **7** 1362, 1489 **12c** 896(aV) **13e** 873 **15** 1641 [V 2192α, fM].
15) *nāmat* usw. **6** 268 **12** 269, 842 [V **12d** 1195, aM] **21** 612 [C **22** 475, aM] **29** 313.
16) *jānat* usw. **E** 32 **7** 1149, 1555, 1999 **11** 190 **12** 396 **12d** 169(aV) **15** 156, 844(aV) **42** 681 **50** 749.
17) *gāvat* **13c** 395.
18) *kulāhat* usw. **11** 112 **12c** 342 [V 1427, aM] **13c** 1328 **13e** 834 (*tuxmatat* für *tuxme at*, aV) **13g** 574 **20** 1002.
19) *rāyat* usw. **7** 646, 1546 [V **8** 186, aM] [V **14** 672, aM] **15** 169(aV), 844 **20** 442 **33** 11 **35** 223 [C 642, aM] **41** 4542 **43** 4190.

a) Nom. *+at +rā* (*tanatrā*, *rā* z. Nom. geh.)
20) s. *turā* Nr. 13) bis 20).

b) *at* als Genet. obj.
21) **8** 4 **12** 157 **12c** 255 **13e** 665 **15** 1761b, 4048 **41** 2696× **42** 686 **43** 2949.

II beim Adjekt. (*dil ī farruxat*)
22) **12c** 908 **12d** 643, 719 **13e** 349 [V 1132, aM] [V 1203, aM] **13f** 750 (fV) [V **13g** 584, aM] **22** 601 **29** 430 **35b** 522 **41** 2696 **44** 518b — (vgl. **13g** 3072b).

B Dat. dir I vom Verb abh.

a) den Verbformen angehängt
23) an 1. Sg. Praes. (*āramat* usw.) **7** 1142 **14** 170.
24) an 3. Sg. Praes. (*āyadat* usw.) **4** 159 **12** 692 **13e** 1012 *(astat)* [V **13f** 2248 *nēstat*, aM] **29** 290 *(hastat)*, 672 **34** 334 *(nēstat)* **35** 1041, 1171 *(nēstat)*, 1280 **43** 2052 *(čēstat)* **44** 64 *(kēstat)*.

* Unvollständige Stellenang. — vgl. *t*, *čat*, *kat*.

25) an 3. Plur. Praes. *(davandat)* **7** 1887.
26) an 3. Sg. Opt. *(bādat)* **6** 81.
27) an 1. Sg. Praeter. (*kardamat* usw.) **8** 592 **12d** 442.
28) an 3. Sg. Praeter. (*būdat* usw.) **E** 84 **7** 60, 917(!), 1652 **12** 380 **12c** 1372b **12d** 1756 [V **13b** 1563, aM] **15** 2322 **35** 604 **43** 464.
29) an 3. Sg. Perf. *(āmadastat)* **15** 1137.
30) an Infin. (*raftanat* usw.) **11** 111 **13f** 1173 **13g** 2714 **29** 604 [C **43** 1551, aM].

b) dem Nomen angehängt (flgd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

31) *āftābat* **7** 1615.
32) *tājat* **6** 1039.
33) *pandat* usw. **4** 111 **7** 137, 644 **13b** 1391 **17** 225.
34) *šērat* usw. **12** 383 [V **12b** 499, aM] **12c** 1419, 1423.
35) *niyāzat* usw. **12b** 380 **12d** 241.
36) *dižat* **15** 1505.
37) *hōšat* usw. **15** 234 **41** 1146.
38) *šam'at* **13e** 17.
39) *dirēyat* **15** 1673.
40) *rangat* **12c** 845.
41) *kāmat* usw. **7** 178, 623.
42) *āfarīnat* **13e** 624(aV).
43) *andūhat* usw. **12c** 1344 **13g** 431.
44) *rāyat* usw. **E** 123 **34** 132 **41** 1322 **43** 1901, 2047 **44** 253 *(bidānišiat*, C *°šit)*.

c) dem Adj. angeh. (*āvāz i narmat*)

45) **4** 212 **7** 1689 **13e** 1080.

d) dem EN angeh. (*Rustamat*)

46) **12c** 72, 842 **13e** 828 **19** 339 **43** 2665.

e) dem Pronom. angeh. (*ōyat*)

47) **E** 20, 28 [V **13b** 1396, aM] **13e** 992 **13f** 14 **20** 1923 **25** 23 **29** 602 **36** 7 **41** 1247[2].
48) *manat* **10** 13 **12c** 1083 **13f** 171 **14** 353 [V 910, aM] **41** 2997.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh. (*hamat*)

49) **E** 117, 184 **6** 251 **7** 164 [V **12d** 375, aM], 1691 (aV) **13f** 405 (aV), 963 [V **13g** 2253, aM] **14** 714[2] **15** 843, 851 **34** 97 **46** 46 **50** 653 [C 747, aM].

II von Praepos. abh.

50) **7** 886, 1535 [V **12c** 944, aM], 1427a (aV) **12d** 324 **13f** 738 [V 1459, aM] **13g** 1269 (aV) **29** 545 (aC) **42** 681.
51) *barat* **10** 82 [V **12e** 560, aM] [V **13e** 26, aM] **15** 2792, 3991 [C **35b** 107, aM], 808 **41** 3911 **42** 581, 1790 **43** 148.
52) *(ba, zi) pēšat* **12c** 1115 *(ba)* **12d** 307 **13c** 1359 **13e** 1000 *(ba)* **13f** 432 (=) [V 2474, aM] **13g** 382 *(ba)*, 426, 635, 2038, 2604 **15** 1504 *(ba)*, 1604 (=), 1670, 1722 *(ba)*, 3169 (aV), 3764 *(ba)* [C **20** 532, aM], 763, 766 *(ba)* **21** 668 **22** 513 **23** 41 **34** 503 **40** 231 **41** 3174 *(ba)* **43** 1064 (fC), 1735 *(zi)*, 1792 **44** 546.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

53) an 1. Sg. Praes. (*pursamat* usw.) **12c** 1212 **12d** 1979 **13b** 530a (neben *turā* !) **29** 313b **35b** 640 **42** 13 **43** 2885.
54) an 3. Sg. Praes. (*gīradat* usw.) **5** 519 **7** 1878 **8** 499 **12b** 370 **41** 1581, 1609 [C 4170, aM].
55) an 3. Pl. Praes. (*kušandat* usw.) [C **43** 652, aM], 2678.
56) an 1. Sg. Praeter. (*dādamat* usw.) **5** 176a **12** 257 (aV), 598 **13f** 152 (aV).
57) an 3. Sg. Praeter. (*kuštat* usw.) **5** 176b **7** 641 **15** 2254, 3240.

b) dem Nomen angeh.

58) **5** 96, 103b **7** 65, 184 **12b** 542 **13d** 99 **13f** 493 [V **15** 2568, aM] **43** 3984 **50** 614 *(dēvat)*.

c) dem EN angeh. (*Gēvat*)

59) **13f** 662 **42** 152 **43** 210.

d) dem Pronom. angeh.

60) [V **6** 522 *manat*, aM] **42** 742 *(ki at)*.

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

61) **5** 169 **7** 1488 **13e** 905a (aV) **42** 680 (fC).

اثير *aϑīr* Äther
43 1524.

اجل *ajal* festgesetzter Zeitpunkt, bes. Todesstunde
12c 16 **12d** 154 [C **13b** 1527α, fM], AB Nr. 978.

اجناس *Ajnās* EN, Held im Heere des *Afrāsyāb*
[C **11** 17β, fM].

احسن *aḫsan* ausgezeichnet
[V **13b** 1420, M und AB Nr. 1300: *aḫsant*].

احسنت *aḫsant* bravo!, heil!
13b 1420 (V *aḫsan*, sd.) **50** 892[2] (»Heilrufe«).

احمد *Aḫmad* EN, Adliger in *Marv* z. Zt. des *Maḫmūd*
13g 29 *(Fazl ban A°)* **15** 4071 *(A° ī Sahl)*.

اختر *axtar* A Stern

1) **13b** 783 *(°ē)* **13g** 75 (*°ān*, aV) **15** 1863, 3283 *(°ān)*, 2520, 4117 [C **22*** 40β *°ān*, fM] **41** 3742 [C **42** 1462γ, fM], 1641 *(°ān)* **43** 897.

a) personifiziert

2) **E** 193 **8** 296 **13** 984 **13b** 407, 823× **13f** 1534× **13g** 319× (fV), 893×, 1506, 2224 (!) **15** 3337, 3751×, 3941×, 4390 **19** 142 *(°ān)* **20** 351 *(°ē)*, 1568 (aC) **22*** 19 **29** 145× **35b** 544 (aC) **39** 73× **41** 3135 **42** 1840 **43** 1311 (fC) **48** 12 (fC) **50** 373, 630.
3) *sar ī a° andar kanār* **12e** 863 **15** 1868 [C **19** 146, aM] **35b** 701 **43** 3311, 3462.

I Stern sva. Schicksal

4) **5** 370, 502 **6** 82, 228b, 421, 623, 643, 789 **8** 49, 256, 396 **12c** 124, 1211 [V **12d** 2464, aM] **13b** 315, 933 (aV), 1163 **13c** 439 *(°ē)*, 1305, **13e** 394 **13f** 1810 **13g** 1740, 2371×, 2658,

2662, 2793× **14** 35 [V **15** 88, aM] [V 355, aM], 4125 **19** 245 **20** 782, 890, 1162 **21** 352 **22** 201 **27** 6 **29** 627 **34** 22, 312, 318 (aC) **35** 50 *(°ān)*, 270 **39** 118 **41** 1186, 1433, 3989 **43** 642, 1411, 2970, 3161, 4111 **50** 107, 233, 888.

5) *bad a° (a° ī b°)* **12d** 2362 **12e** 261 **13** 1268 **13f** 394×, 1008 (°ē, aV) **13g** 1658 (aV) [V 2371×, M ohne *b°*] **14** 209 **15** 1965, 2442, 2445× *(°ā,* V *+šūm)* [V 3383, aM] **29** 145× **41** 3321×, 3365×, 4373× **42** 948 [C **43** 3190×, M *+šūm*] 3297×.

6) *bad (či) āmad az a° (ba sar)* **13** 852, 1481 [V **13f** 1600, aM] **19** 298 **41** 1814 **50** 386.

7) *buland a°* **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 1581× *(°ān)*, 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519 — (vgl. als K).

8) *šūm a°* **13c** 163 **13e** 1126 [V **15** 2445×, M *+bad*] 2598×, 3751× **34** 314 **43** 3190× (C *+bad*).

9) *gardiš ī a°* **12e** 847 **13b** 1284 **13g** 1581× *(°ān)*, 2499×, 2735× *(°ān)* **15** 1195 (=) **41** 2249×, 3199×, 3321×, 3365× **42** 383.

10) *a° ī gētiafrōz* **12e** 526 **13** 1458 **13b** 286 **43** 4184.

11) *a° ū māh:* s. *māh* Nr. 34).

12) *nēk a°* [V **7** 333×, M ohne *n°*], 1377× *(°ē)* **12** 592 **12d** 663 **13** 102× **13b** 501, 823× **13f** 394×, 654, 892, 1016, 1534×, 1955 **13g** 319× (fV), 893×, 1296, 2793× (V ohne *n°*) **15** 2459 **21** 493× **29** 397 — (vgl. als K und Nr. 16).

13) *(dahad) a° ī nēk bar* **13b** 308 **13f** 1184 **13g** 1762, 1911 **15** 1721 **38** 92 **41** 3199×.

a) im bes. der gute Stern

14) **3** 24 **6** 228a **12d** 1844 **12e** 448 **13b** 287 **13f** 590, 868, 923, 1003 **13g** 2012, 2051, 2499× **15** 2354, 3814, 3941× **17** 320 **35b** 542 [C **36** 15, aM] **39** 73× **41** 2329 **43** 1422.

I Horoskop, Omen, Orakel

15) **5** 262 **6** 281, 282, 283, 285, 286 **7** 271², 273, 333×, 810, 1377× *(°ē)*, 1406 **12d** 258, 445 **13b** 114 **13f** 352 (M *°ē*), 394×, 1645 **14** 86, 137, 315, 324 **15** 332, 1191, 2597(!), 2598× **17** 146, 280 **20** 481, 1780 **21** 217, 219, 220, 221, 519, 523, 527, 537, 689, 717 **22** 173, 178, 180 **34** 38, 39, 61 (aC), 320 **41** 2246, 2249×, 3683(!), 3805, 4373× **42** 383a, 567 *(°ē)*, 1838 **43** 1306, 3289, 3290, 3297× **44** 159, 179 **50** 50.

16) *ba nēk a° ū fāl i gētīfurōz:* s. *fāl* Nr. 3).

B Fahne, Banner

17) **12** 664 (aV besser) **13** 1417, 1420 [V 1425, aM] **13b** 116×, 214 **15** 579 (aV).

18) *a° ī kāvyān* **5** 268 **7** 1939 **12c** 750 **12d** 655, 658 **12e** 87, 1264 **13** 158, 403, 414, 581, 1405, 1416, 1429 **13b** 116× (V ohne *k°*), 524, 543, 799, 1027 **13c** 1294 — (vgl. **13b** 214).

اخترافروز *ixtarafrōz* den (guten) Stern erleuchtend sva. günstig

[V **13c** 595, aM].

اخترشناس *ixtaršinās** sternenkundig, Astrologe

5 69, 389 **6** 281 **7** 825* **11** 222 (aV) **12d** 479*, 780, 784, 1751, 1754 **12e** 132, 278, 806 **15** 3853 **20** 469, 479, 573, 903*, 1775, 1777 **21** 216, 222* **34** 320 **42** 1839*, 1853 **43** 1304*, 3288*, 3289, 3304*, 4105* **44** 158*.

* Wo nicht *, steht der Plur. *ixtaršināsān*.

اخترگرای *ixtargirāy* sterneerforschend, Astrologe

7 333 **14** 435 (aV) **43** 3691.

اختری *ixtarī:* s. *nēkixtarī*

اخگر *axgar* (glühende) Kohle

S 56 AB Nr. 95.

اخواسپ *Axvāsp** EN, tūrānischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **13f** 334, M *Ōxᵛāst*, V C *Arjāsp*].

اخواست *Axvāst*** EN, tūrānischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **12d** 1416, C *Ōxᵛāst*, M V *Arjāsp*] [V **13f** 1839, M *Ōxᵛāst*] [V 1958 (=)] [V 1959 (=)].

ادیم *adīm* Fell, Leder

35 1629.

ار *ar* A wenn

1) **6** 138, 153, 390, 405 **7** 781, 954, 1351 **8** 91, 152, 272 **10** 216 **12** 84, 383 [C 637 8. Vers, *ar na*, fM] **12b** 370 **12c** 65, 1104 **12d** 162, 246, 303, 305, 343 [V 378, M *gar*], 928, 1122, 1545 [V 2211, M *gar*] **12e** 419, 703 [V 831, aM], 1061, 1064, 1178, 1185, 1302, 1330 (aV) **13** 1069, 1421 **13b** 576 (»da doch«), 1145 (V *gar*) **13c** 42, 1167, 1346 (aV) **13e** 517, 599 (fV) [V **13f** 248, aM], 506, 539, 1014, 1481 [V 2244α, fM], 2275 **13g** 2288, 2703 (»aber wenn«) **14** 454(!) **15** 86, 278, 434, 1044, 2347, 2503 [V 3468 »aber wenn«, M *agar*], 3547 (aV richtig), 3711 (aV), 3750, 4261 (aV) **17** 294 **20** 1704 [C **27** 7, aM] **34** 327 **35** 186, 190 **35b** 79 [C 262, aM], 273 **41** 101, 226 (aC), 424, 815, 833 (fC), 866, 1283 [C 1298, M *gar*], 3460 (aC), 3655, 4331, 4410, 4493 [C **42** 23, aM], 83, 275, 1098, 1311× (C *ar ... ar*), 1687 **43** 961, 1165, 1532, 2047 **44** 542 **50** 750.

I wenn auch, selbst wenn

2) **6** 501, 510 **7** 1948 **13e** 271 (aV) **13g** 322 [V **15** 2573, aM], 4329 **41** 2987 [C **42** 498, M *agar*] **43** 813.

B oder

3) **5** 71 **7** 604 **12c** 4² **13** 128 **13d** 99 **13f** 1128 **13g** 3032 **35** 692, 721 **41** 760 (C *ō*), 4017 (aC) **42** 153, 437 **43** 414, 1277, 1279 **50** 783 (M C wohl Druckf., Bombay *yā*).

4) *ar — ar (var, ō)* ob — oder **13** 97 *(var)* [C 371 17. Vers, fM] **13b** 390 [V 606 *ō*, aM] [C **42** 1311f×, M ohne das 2. *ar* in 1312].

5) *agar (gar, garaidūnki, vagar) — ar* ob — oder **12d** 16 **13b** 1272 **13c** 507 (V ohne *ar*), 1502 **13g** 1560, 1561 (M *gar — ar*) **20** 36, 1923 **38** 130 **41** 384 *(vagar — ar)*, 779, 3956 (aC), 4400 **42** 412, 1105 *(garaidūnki — ar)* **43** 38, 322 **44** 75 **50** 768 (C ohne *ar*).

ار (ار) *arr (ar)* Säge

12d 467 (V *ar*) **15** 4253 (=) **41** 126.

* So metr. zu lesen! — Andere Lesart *Axvāst*, sd.

** So metr. zu lesen! — vgl. *Axvāsp*.

اران *Arān* GN, von *Qubād* gegr. Stadt (s. *Hulvān*)
40 207(C *Araš*).

ارایدون *araidūn* (stets mit angeh. *ki*) wenn so, wenn
[V **12** 919, M *garaidūn*] **12d** 2133 **13** 1635(»selbst wenn«, aV) **15** 48, 236, 940, 1260 **42** 1143(C *varaidūn*) **43** 3308(=).

ارتنگوار *artangvār*† des *Artang* würdig (A° Name e. vom Maler *Mānī* ausgeschmückten Buchs)
11 142.

ارج *arj* A Wert, Preis
1) [V **E** 16, aM] **7** 312, 711 **13g** 1530, 2029 **21** 365 **22** 584 **29** 195 **35** 1483 **35b** 27 **41** 3505, 3550 **43** 292.

B Rang, Würde
2) **13g** 2543 **15** 1052 **19** 313, 435 **21** 544 **22** 550 **35** 51, 1678 **35b** 237, 824 **41** 146, 149 [C 1168α, fM] [C 1957, aM], 4126 **42** 1417 **43** 2602(!) **50** 691.

ارجاسپ *Arjāsp*[1] EN, edler *Tūrānier* (nach Gl. Sch. *Arjasp*, sd.)
12d 1416(C *Ōxᵛāst*) [V **13f** 334, M *Ōxᵛāst*].

ارجاسپ *Arjāsp*[2] EN, König von *Tūrān*, Enkel des *Afrāsyāb*.
[C **E** 151α, fM] **15** 11, 36, 102, 138, 205, 220, 224, 318, 388, 470, 568, 575(aV), 583, 594, 708, 760, 768, 828, 830, 1033, 1070 [V 1070α, fM], 1072, 1154, 1163, 1186, 1243, 1312, 1339, 1386, 1398, 1418, 1428, 1432, 1434, 1436, 1457, 1477, 1479, 1489, 1507, 1522, 1581, 1956, 1982, 1985, 2030, 2050, 2056 [V 2065, aM], 2066, 2067, 2069, 2094, 2102, 2113, 2135, 2159, 2176, 2183, 2187, 2188(aV), 2193, 2195, 2199, 2205, 2221, 2248, 2251, 2301, 2331, 2342, 2412, 2475, 2479, 2485, 2499, 2649, 3101, 3987 **41** 1823, 1892, 1910, 1953, 2337, 2338 **42** 330, 505(M Druckf.), 1289, 1295 **50** 600.

ارجاسپی *arjāspī* zu *Arjāsp* gehörend
15 1229.

ارجسپ *Arjasp* EN, edler Turanier (= *Arjāsp* [1], sd.)
[C **8** 79, aM]. — (M **42** 505 Druckf. für *Arjāsp*[2]).

ارجمند *arjmand** wertvoll, würdig, hervorragend, geehrt
E 25, 176 **4** 118 **5** 4, 30, 479 **6** 127, 133, 472, 517, 657, 763, 1143* **7** 242, 314, 1319, 1385, 1733 **8** 587 **12b** 137, 552 **12c** 61*(°*ān*), 228, 460, 1248, 1253, 1305 **12d** 186, 310, 335, 489, 1470, 1834, 1902, 1925, 2188(aV) **13** 654(aV), 847 **13b** 170, 1234(°*ān*) **13c** 1222 **13e** 166, 181 **13g** 477, 1273, 1779, 2692*, 2977 **14** 825 **15** 1206, 1996, 2111, 2117, 2207 [V 2313α, fM], 2703, 2777, 4182 **16** 36 **17** 81, 125, 128 **19** 400 **20** 173, 198, 310, 708, 754, 757, 1277, 1804 **21** 103, 192 **22** 186 **22*** 38 **31** 8 **35** 1042, 1207 **39** 149, 164 **40** 400 **41** 161, 181, 188, 375*, 845, 848*(°*ē*), 871, 1228*(°*ē*) [C 1260, aM], 1341, 1377, 1534(= Superl.), 1580, 1660, 1687, 2116, 2173 [C 2180, aM], 2444, 2627, 2763, 2876, 3958, 4464(= Superl.), 4604 **42** 65, 1620, 1773, 1791 **43** 812, 914, 2299, 3061*, 3426* **44** 3, 376*(°*ē*), 566 **49** 6 **50** 99, 399.

ارجمندی *arjmandī* Wert, Würde
8 496(aV) **41** 154, 706 **42** 746.

ارچند *arčand* wieviel auch, wenn auch, obschon
12 276 [V **15** 9, aM] **41** 4399, 4501.

ارچه *arči* selbst wenn, obwohl
12c 1116 **13** 144 **13e** 97 [V **15** 3356β, fM] **42** 335, 1657, 1820 **S** 61.

ارد *ird* N. des 25. Monatstages
1) [C **34** 318 *bād i i°*, aM].
2) *rōz i i°* **12d** 1844 **13g** 2125 [C **22*** 58, aM schlechter], 62(aC besser) **35b** 224 **50** 1, 904.

اردبیل *Ardabēl*[1] GN, Stadt in Medien
1) **12e** 1318(M *Ardavēl* wohl Druckf.) **41** 62 **42** 299, 421 **43** 980.
2) *Barda' ū A°* **13g** 154, 938 **42** 419 **43** 11, 563.

اردبیل *Ardabēl*[2] GN, von *Perōz i Yazdgird* gegr. Stadt (= *Bādān i Pērōz*)
38 40.

اردشیر *Ardašīr*[1] EN, Sohn des *Bēžan*, Enkel des *Gēv*
14 814 [V 865α, fM].

اردشیر *Ardašīr*[2] EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
15 353, 385, 495.

اردشیر *Ardašīr*[3] EN, edler Iranier
15 681 [V **16** 104, aM, s. aber V Text No.].

اردشیر *Ardašīr*[4] EN, Beiname des Königs *Bahman*, Sohn des *Isfandyār*
15 4059 **16** 108, 145 **17** 1, 55, 165 **18** 6 **19** 11, 267 **21** 105, 115 **22** 249 **35** 1346.

اردشیر *Ardašīr*[5] EN, (*Ardašīr Bābakān*), König von Iran
1) **21** 116, 125, 130, 140, 148, 156, 159, 163, 165, 167(aC), 173, 180, 187, 197, 201, 207, 213, 231, 241, 250, 252(fC), 270, 272, 284, 287, 292, 296, 312, 318, 320, 323, 326, 329, 332, 347, 350, 355, 362, 368, 371, 374, 387, 389, 397, 413, 416, 418, 421, 433, 451, 460, 463, 473, 480, 498, 570, 579, 589, 599, 603, 607, 617, 624, 626, 630, 640, 654, 665, 683, 710, 715, 730, 733, 739, 746 [C 750, aM] **22** 18(aC) [C 22, aM], 25, 29, 34, 49, 52, 55, 70(fC), 79, 122, 126, 132, 135, 154, 161, 170,

† Siehe *aržangvār*.
* Meist am Vers- oder Halbvers-Ende; wo nicht, mit * bez.

188, 226, 253, 255, 258, 282, 300, 322(fC), 326, 328, 370, 393, 466, 509, 544 **22*** 4, 20, 29, 31, 49, 81 **23** 26 **34** 577 **41** 375, 377 **42** 1418 **43** 336, 337, 352, 500, 1327, 1484(fC), 3662, 3668 **50** 624, 625, 704, 730 **S** 46.
2) *bābakān A°* **21** 118 **43** 1411, 1698.

اردشیر *Ardašīr*[6] EN, König v. Iran, jüngster Bruder des *Šāpūr ðū 'l aktāf*, der ihm die Regentschaft für seinen Sohn *Šāpūr i Šāpūr* übertrug
29 625, 628, 633, 637, 679 **31** 1.

اردشیر *Ardašīr*[7] EN, Groß-Mobad der Könige *Pērōz i Yazdgird* bis *Nōšīrvān*
1) **39** 138, 148 **41** 1417, 1943.
2) *mōbad ī mōbadān A°* **39** 136, 144, 157, 162, 170 **41** 1878, 2041.

اردشیر *Ardašīr*[8] EN, König v. Iran, Sohn des *Qubād* (*Šīrōye*)
44 604 **45** 1, 3, 30, 41, 48, 51, 55, 58 **46** 18.

اردشیری *ardašīrī Ardašīr*-Sohn
22 124.

اردوان *Ardavān*[1] EN, aus der Familie der *Aškaniden*
21 55.

اردوان *Ardavān*[2] EN, *A° ī buzurg*, Beiname des König *Bahrām i Aškāniyān*
1) **21** 57, 121, 123, 131, 139, 143, 146, 150, 155×, 156, 161, 167, 174, 181, 192, 194, 210, 214, 224, 232, 233, 249, 261, 280, 283, 284, 298, 308, 313, 336, 352, 357, 381, 388, 394, 410, 411, 414, 416, 421, 429, 435 **22** 31, 46, 76, 102, 147 **43** 337, 1700.
2) *šāh A°*: s. *šāh* Nr. 37).

اردویل *Ardavēl* M **13e** 1318 wohl Druckf. für *Ardabēl*, sd.

اردیبهشت *Ardībahišt* N. des 2. Monats im Jahr (u. dessen Gottheit)
12d 1885 **13e** 828 (Gottheit) **15** 155.

ارز *arz* A Wert, Preis
1) [C **13** 1150γ, fM] **19** 19 **20** 1027 **22** 549, 620 **34** 144 **35** 629 **40** 159 **41** 707 **42** 514 **43** 2213 **44** 257, 492 — (vgl. **43** 1397).

B Rang, Würde
2) **12d** 955 **13** 271, 347, 1336 **14** 751 **15** 3845(aV), 4023(aV) **19** 441 **25** 22 **34** 449 **35** 533 **35b** 300, 361, 368 (»Wertbezeigung«), 844, 847, 849 **41** 215, 2348 **42** 1720 **43** 1475, 3235 **50** 312, 761.

ارزان *arzān* A billig, preiswert
1) **43** 3014.

B würdig
2) **35** 630.

ارزانفروش *arzānfurōš* preiswert verkaufend (reich?)
[C **35** 652, M *afzūnfurōš*].

ارزانی *arzānī* (stets Plur. *arzāniyān*) würdig
1) **14** 39(aV) **35b** 699(aC).

I würdig, arm
2) **13g** 2633 [V 2637, aM] **21** 56 **23** 82² **35** 253, 566 **41** 3825, 3869, 3875, 4140, 4582 **44** 242.

ارزن *arzan* Hirse
35 1201 **43** 2625, 2659 **50** 424 [C 425, aM].

ارزیدن *arzīdan* A Wert haben
1) mit Acc. des bez. Wertes **7** 476 *(nay- °īd)*, 2010 *(nay- ad h)* **8** 124× (V *+ba*) **11** 157 **12** 810 **13b** 84 **13f** 546 **20** 1021, 1023 (M Druckf.), 1121 **41** 873, 1458 **42** 86, 697 *(+ki!)*, 1693× **43** 2601, 3449× **50** 207 **S** 72.
2) mit *ba* beim bez. Wert **6** 707 **7** 896 **8** 124× (M ohne *ba*) [C 597δ, fM] **11** 95, 196 **12** 734 [C **12d** 2468α, fM] **15** 4176 [C 4291γ, fM] **20** 1010 **34** 276 (M *zi* schlecht) **41** 3100, 3308 **42** 1569, 1693× (C ohne *ba*) **43** 3449× (=).

B würdig sein
3) [C **13b** 683γ *+ba*, fM] **15** 2980 **43** 1364, 2324 *(+ki)*.

ارزیز *arzīz* Zinn
21 693, 725, 726 [C 726α, fM], 728, 741.

ارژنگ *Aržang*[1] EN, Führer der *Dēven* in *Māzandarān*
[C **5** 451β, fM] **12** 229, 235, 264, 284, 286 [C 541α, fM], 542, 547, 549, 574, 693, 718 **13e** 455(?) **15** 3059.

ارژنگ *Aržang*[2] EN, tūrānischer Held, Sohn des *Zirih*
13 1112, 1113 **13b** 176, 180, 201, 208.

ارژنگ *Aržang*[3] EN, Maler *Mānī* (oder ein von ihm illustriertes Buch?)
A° i čīn **41** 1808 [C 1984, aM] **43** 3109.

ارژنگوار *aržangvār** in der Art des *Aržang*[3]
[C **41** 2275, aM] **42** 1718.

ارسطاطالیس *Arsiṭāṭālīs* EN, *Aristoteles*
19 28 (C *Arsiṭālīs*).

ارسطالیس *Arsiṭālīs* EN, *Aristoteles*
[C **19** 28, M *Arsiṭāṭālīs*] **20** 1744, 1747, 1871.

ارش *Araš* GN, Stadt
[C **40** 207, M *Arān*].

ارش *araš* Elle (Längenmaß)
[C **11** 37γ, fM] **20** 1488 *(arš*, C u. AB Nr. 1594 *šāhraš)* [C 1500, M *raš*].

* Vgl. *artangvār*.

ارغنده *aryande* zornig, erzürnt, gierig
1) **12e** 792 (V *āgande*) **20** 275 **43** 1863 AB Nr. 195.
2) *ā° gurg* **13f** 120(V *darrande*) [AB Nr. 213: **13g** 643, V *darrande*, aM] **43** 454, 578(fC), 3142.

ارغوان *aryavān* A die rote Blüte des (arbor Judae?)
1) **7** 441, 630 **12e** 809.
2) *gul ī a°* **7** 612, 618 [V 1595×, M ohne *g°*] **12d** 2261, 2534 **13** 146, 1526 **20** 379 **23** 29 **40** 399 **43** 3535.

B Purpurfarbe, Röte
3) **5** 308 [C **6** 179α, fM], 433, 533 **7** 1595× [C **10** 232 14.Vers, fM] **12d** 2393, 2710 **12e** 1422 [C **13** 746α, fM] **13b** 172 **21** 307(fC) **22** 538 **41** 1844.

ارغوانى *aryavānī* purpurfarbig
7 1651 **12e** 214, 966 **13e** 860 AB Nr. 1159.

ارم *Iram* N. eines paradiesischen Gartens
bāγ ī I° E 219 **12** 987 **41** 266 AB Nr. 352.

ارمان *Irmān** GN, Land (Stadt?) im tūrānischen Gebiet
[V **8** 140, aM schlecht], 398 **13e** 74 [V 107, aM], 188, 498, 529 AB Nr. 56.

ارمانى *irmānī* (stets Plur. *irmāniyān*) Einwohner von *Irmān*
13e 58, 66 [C 677α, fM].

ارمايل *Armāyil* EN, *A°* und *Garmāyil*, zwei (Königssöhne?) Köche des *Zuḫḫāk*
5 16.

ارمن *Arman* GN, Armenien
41 729.

ارمنده *armande* ruhig, still
34 184 [C **35** 1585α, fM] **43** 1394 [C **45** 46, 16.Vers, fM] — (vgl. [**11** 14]).

ارمنى *armanī* Armenier
[C **43** 889, aM], 1000, 1002, 1641, 1848.

ارمنى *Armanī* EN, iranischer Heerführer z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*
50 74.

ارمنيفش *armanīfaš* wie ein Armenier aussehend (als Schimpfwort)
[C **43** 1118, aM].

ارمين *Armīn* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*
11 228 (M Metr.: – – ⏑!, AB Nr. 191 *Ārmīn*).

ارمينيه *Armīniye* GN, Armenien
41 62 **42** 299, 346 **43** 12, 103, 563, 3386.

* Vgl. *Xᵛān i Irmān*.

ارنواز *Arnavāz* EN, Tochter des *Jamšīd* (vgl. ihre Schwester *Šahrnāz*)
5 8, 44, 56, 63, 383, 408, 442 **6** 52.

اروند *arvand* Machtfülle
12d 1546 (V C *aurand*) [Asadī ed. Horn Fol. 18: **12d** 2184 »Versuch«, aM].

اروند *Arvand*[1] GN, Berg in *Hamadan*
AB Nr. 56.

اروند *Arvand*[2]* GN, Fluß (= *Dijle*) Tigris
1) **5** 325 **42** 235 *(A° dašt)*.
2) *A° rūd* **5** 324, 327 **12e** 1062, 1295 **29** 23 [C **50** 274, M *Aurand*], 394.

اروند *Arvand*[3] EN, Sohn des *Kai Pašīn* und Vater des Königs *Luhrāsp*
[AB Nr. 58: **15** 3080, M *Aurand*].

اره *arre* Säge
2 9 **4** 206 **7** 1146.

از *az*** (ز *zi*) A von, aus I lokal
1) **E** 17, 32, 82, 88, 144, 179 **1** 16, 40, 47, 59 **2** 20, 23, 25a **3** 8, 37 **6** 362, 907 **7** 508, 936, 1695, 1792 **8** 468 **10** 234 **12** 443, 633 **12b** 194(!), 258, 320 [V **12c** 298, aM], 1265 **12d** 1238, 1414, 1510, 1514, 1815(!), 1922 [V 1984b, aM] **12e** 98, 466, 527a, 653, 709, 796, 1038(!), 1153 **13** 148, 328, 355, 423, 426, 661, 827, 889, 964, 1002, 1529 **13b** 204(aV), 288, 291(!), 536, 564(!) 909(aV), 1296, 1572 **13c** 26, 431, 460b, 507, 549, 798(!), 1409 **13d** 75, 79 **13e** 304a **13f** 1460, 1731, 1929 **13g** 770, 2667, 3120 **14** 549a, 704 **15** 891, 1188, 3417 **19** 152(!), 363 **20** 1279, 1495 **21** 397 **23** 2 **34** 83 **35b** 237 **40** 206, 310 **41** 3121 **42** 926(!) **43** 2153, 4188 **44** 428.
2) *az ānjā:* s. *ānjā* Nr. 4).

a) mit anderen Praepos.
3) *zi . . . andarūn (andar)* **13** 467 **13g** 2478 **15** 365, 606 **41** 1810 **43** 951(C *ba*).
4) *az . . . bar* **E** 39 **2** 2 **7** 430 **12** 180(aV) **12e** 59 **13b** 1472, 1473(aV) [V **13c** 721γ, fM] **13g** 1340, 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV) **22** 143 **42** 1506.
5) *nišast az bar . . .:* s. *nišastan* Nr. 3) und 6).
6) *zi . . . birūn (bērūn)* **E** 112 **12c** 94(!) **13** 1160 **13f** 1960 **14** 282 **15** 121 **19** 261 **35** 1045 **38** 53 **42** 874 **43** 1895.
7) *az pas* **6** 96, 170, 921 **7** 131, 619 **8** 153×, 345 **11** 132 **12b** 13 **12d** 299×(V ohne *az*) **13f** 1936 **15** 98(fV), 2241 — (vgl. *azānpas* und *zānpas*).
8) *pas az* **E** 99 **7** 176 **8** 99×, 196× **12b** 506×.
9) *az pas andar* **5** 52 **6** 903.
10) *az pēš* **2** 14× **5** 354, 422 **6** 200, 496, 852, 873 **7** 497, 783, 850, 886, 1019, 1509 **11** 182, 184× *(p° az)* **12c** 1421× **12d** 130 **13b** 970 **13c** 191 **20** 970.
11) *az zēr* **34** 201.

* Siehe *Aurand*[1].
** Stellenang. unvollst.

12) *az nazd* **7** 1584 **8** 404 **10** 176 **12d** 1268 **15** 107.

13) *zi nazdīk* **12d** 1664, 1818 **19** 42 **20** 267.

b) nach Ausdrücken verschied. Art

14) **E** 34, 75, 95, 142, 143, 156b, 163 **1** 3, 39, 50, 67 **6** 61, 843(!), 1129 **7** 176a(!), 1000, 1419(aV) **8** 210 2. Stelle **11** 132 **12** 19, 103, 261, 328 **12d** 1071, 1236, 1268(!), 1344, 1381, 1562, 1618, 1771, 2213, 2492, 2720 **12e** 10a, 424, 457, 561, 666, 702, 705, 737, 816, 847, 1081, 1359b [V **13** 442, aM], 555 **13b** 306, 534, 732, 746, 1003, 1215 **13c** 57(aV), 126, 230 **13d** 176(!) **13e** 270 **13f** 280, 360, 730, 759, 1397b, 1619, 2305(fV) **13g** 910, 2872 **14** 477 **15** 1239, 4273(!, aV) **17** 97 **21** 68 **22** 214, 357, 381 **29** 592 **34** 102, 611 **35** 691 **38** 56, 103 **41** 752a, 826a, 1050, 1279, 2455, 3711, 4305 **42** 483 **43** 1229, 3733b.

15) *bar āvard gard az:* s. *āvardan* Nr. 84).

16) *az tust:* s. *tust* Nr. 5).

17) *juz az:* s. *juz* Nr. 12).

II temporal

18) **E** 36², 90, 97, 133 **2** 14× **6** 583 **8** 99×, 153×, 196× **11** 184× **12b** 506× **12c** 23, 1421× **12d** 299×, 848 **12e** 629(!), 677 **13d** 19 [V **13f** 27, aM] **15** 805, 3139a **22*** 62(?) **40** 180b **41** 3509b, 3920 **S** 48a.

III qualitativ (z. T. durch Genit. zu übers.)

19) **E** 77, 171 **1** 5 **3** 9 **7** 1229 **8** 141 **12d** 1632 (aV), 1733, 1834, 2102, 2254, 2431a, 2458 **12e** 179, 330 **13** 281b, **13b** 176, 250(aV), 421 [V 1069, aM], 1332, 1378 **13c** 412(fV) **13f** 2013 **13g** 416, 1787, 1803, 2801 **14** 110b, 812 **15** 3495 **20** 217a, 489, 1449, 1936b, 1951 **21** 742 **22** 515 **23** 91a **35** 323, 995 **35b** 833 **41** 665, 968, 2270b, 2897 **43** 124, 4001b **50** 292(fC).

20) *az āhan kulāh:* s. *āhan* Nr. 3).

IV Bez. des partit. Genit.

21) **E** 125, 225 **1** 2, 4 **2** 39a **5** 314 **6** 55, 317(!), 322(!), 859 **7** 278, 324, 413, 480, 611, 735, 736, 835, 1165, 1249, 1280, 1374, 1910, 1914b **8** 140, 180, 234, 254, 329 **10** 78, 173a, 264(aV) **11** 163 **12** 87a, 184, 212, 225, 368, 428 [V 541, aM schlecht], 602, 752, 760, 825 **12b** 608 **12c** 870 **12d** 297, 636, 747, 832, 921, 1373, 1422, 1520, 1940a, 2191 **12e** 50, 352, 594 [V 1103, aM], 1117, 1234b **13** 22, 63, 585, 1207 **13b** 83a, 244, 318, 482, 730, 814, 1017a, 1513 **13c** 188, 194(aV), 396, 560, 1392, 1453, 1468 **13d** 177 **13e** 944, 959 **13f** 55, 723, 2287a **13g** 9, 60, 186(aV), 451a(!), 1498, 1935, 2028 **15** 148, 156 **18** 111 **19** 149 **20** 148, 278 **21** 166, 621, 717, 753 **22*** 23 **29** 376, 412 **32** 1 **35** 956, 1114 **35b** 405 **41** 134a, 261, 449a, 4252 **43** 640, 826.

22) *pur az:* s. *pur* Nr. 13ff).

B vor, in Anbetracht (*az xišm*)

23) **E** 223 **1** 20 **7** 475 **12c** 389 **12d** 2021b, 2252, 2350× **12e** 206 **13** 1149(aV) **13b** 4, 457, 1360b **13c** 376 **13e** 460(?), 510 **13f** 803 1. Stelle **13g** 247, 695 **14** 110a, 227, 312b **16** 23 **29** 385b **43** 3763.

C Bez. des Instrumental und Modal

24) **E** 23b, 150, 175, 176b, 198, 220 **1** 3, 8 **2** 25b **6** 121, 362, 414 **7** 176b, 374, 1168 **8** 247(aV), 408(aV) **12** 52, 328, 815(aV) **12b** 268 **12c** 429, 1069 **12d** 1245, 1312, 1348a, 1834, 1858, 1930, 1940b, 1959, 2130, 2377, 2700a **12e** 110, 341b, 442 1. Stelle(aV), 448, 507, 835, 876, 981(aV), 1018, 1317 **13** 75a, 245b, 255, 311, 384, 546(aV), 1229 **13b** 45(aV), 84, 164(aV), 176, 336, 385, 435, 1131, 1184, 1316b, 1570 **13c** 186b, 249, 353(aV), 711, 873 **13f** 1869(!), 2223 **13g** 1667, 2587 **15** 1602b, 2406 **18** 96 **20** 207b, 310, 1339, 1378a **22** 527, 598b **29** 621 **35** 843, 1307b **41** 155, 604, 1425b, 3146, 3832, 4023 **42** 585, 1227, 1539 **S** 72b.

25) *zi nāgāh:* s. *nāgāh* Nr. 2).

26) *zi nāgah:* s. *nāgah* Nr. 2).

27) *az nāgahān:* s. *nāgahān* Nr. 2).

D Bez. des Kausal

28) **E** 138, 224b **1** 26 **7** 124, 379, 507, 516, 812, 1235, 1745 **8** 14b, 181 **12b** 9 [V **12c** 1412, aM] **12d** 1184, 1274, 1434, 1504, 1692, 1754, 1791b, 1794, 2037, 2126, 2165 [V 2350, M »von«], 2470, 2532b, 2591 **12e** 254, 356, 425, 434, 458, 592, 615b, 1251, 1316, 1414a **13** 502, 1227 **13b** 75b, 85, 359 (»trotz«), 368, 559, 762, 886, 1134, 1245b, 1403a **13c** 134, 206, 284, 427, 706, 869a, 1074b **13e** 634b, 761 **13f** 433, 1843, 2468a(aV) **13g** 185b, 242, 2034, 2328, 2574, 2611, 2953, 2961 **15** 904, 1375, 1737, 1918, 2554, 3363, 4177a, 4199 **16** 13, 125b **17** 85 **18** 41(!) **19** 159b **29** 282 **34** 244 **35** 1408, 1434 **35b** 640 **41** 375, 4413a **42** 926(»trotz«), 1897 **43** 768, 3767, 4119(fC).

29) *az bahr:* s. *bahr* Nr. 3ff).

30) *az pay:* s. *pay* Nr. 23ff).

31) *az či:* s. *či* Nr. 11).

E als (nach Komparat.)

32) **E** 18 **6** 86, 88, 470, 501, 734, 836 **7** 478, 715, 1046, 2002 **8** 372 **11** 106, 197 **12** 44, 132, 133, 258 **12b** 80, 101, 118×, 170, 345 **12c** 518(!), 728, 888, 1226b **12d** 1306 **13b** 46a **13c** 959a, 1232b **13f** 1141 **35b** 108 **41** 1077.

33) *bartar az:* s. *bartar* Nr. 2), 3), 7).

I nach Ausdrücken, die eine Steigerung bezeichnen

34) **6** 270b, 809, 861 **7** 1174b **8** 1, 25, 104 **12b** 476 **12c** 168 **12d** 1536, 2172, 2602 **12e** 176, 245, 296, 354, 597, 695 **13** 575 **13b** 912, 959 **13c** 1304 **13d** 31 **13e** 662, 812 **13g** 800b, 2453 **14** 24 **15** 3163, 3367b **17** 5a **22*** 10 **27** 18 **29** 87 **35** 44, 1556, 1711 **41** 746, 2689, 3418, 4459, 4600 **43** 1930, 3425b, 3725 **50** 576.

ازار *izār* A Stoffstreifen

1) **43** 3686.

B Schurz, Beinkleid

2) **20** 1102 **35b** 241, 314, 317.

ازان **azān*** (= az ān) von jenem

A Nom.

1) [V **7** 925, aM] [V **12b** 476, aM].

B Adj.

2) [V **7** 1037, aM] [V 1419, aM] **13b** 943.
3) a° *jāygah:* s. *jāygah* Nr. 2).
4) a° *sān:* s. *sān* Nr. 2) und 3).

ازانپس *azānpas* danach, darauf

1) **4** 45, 188 **5** 198, 266 [V **6** 20, M *zānpas*], 54 **7** 1686 **8** 57 [V 158, M *azinpas*], 278 [V 319, aM], 364, 386 **11** 4, 157 [V 195, M *zānpas*], 218 **12** 100(?), 115, 239, 359, 874, 929 **12b** 3, 471 **12c** 224, 404, 478, 918, 1155 **12d** 12 [V 192, aM], 320, 668, 1447, 2080, 2227, 2247, 2363, 2413 [V 2722, aM] **12e** 289, 556, 869(aV), 888 [V 1102, M *zānpas*], 1388 (V *zānpas*) **13** 182, 219, 275, 347(aV), 493, 824, 911 [V 1435, M *zānpas*] [V **13b** 90β, fM] [V 257, aM], 387, 389, 653, 868, 889, 958, 1247 **13c** 6, 102, 386, 389, 758, 886, 1083, 1107, 1282, 1350(aV) [V 1373, aM] **13e** 249, 276, 709, 1210(aV), 1338 **13f** 326, 466(aV), 520 [V 557, M *zānpas*] [V 846, aM schlecht], 950, 983, 1893, 2014, 2366 [V 2458, aM] [V 2507, aM schlecht] [V 2521, M *zānpas*] **13g** 129, 507, 892 [V 925, aM], 1167, 1580(aV), 1774, 2135, 2187, 2231, 2530, 2769(aV) [V 2962, aM] [V 3004α, fM] **14** 916 **15** 1439, 1567, 1661 [V 2542, M *azinpas*] [V 2641, M *zānpas*], 2717, 2901×, 3093(aV), 3155, 3450, 3764, 4004 **17** 94 **18** 92 **19** 212(aV) **20** 389, 403 [C 454, aM], 492, 784, 1041, 1125, 1292 **21** 45, 63(fC), 104, 428 **22** 3, 137 **25** 4 [C **29** 365, M *azinpas*] **32** 3 **34** 126, 201, 414 **35** 5, 378, 1422 **35b** 25 [C 371, aM schlecht] **40** 119, 138 [C 177, aM], 378 **41** 151, 1083 [C 1270, aM], 1588, 1670, 1719, 2367, 2633, 3003, 3019 [C 3341, aM], 3482, 3558, 3662, 3713, 4314 **42** 237, 432, 449, 571, 658, 954, 1125, 1169, 1304, 1498, 1555, 1571, 1595, 1606, 1614, 1746, 1845 **43** 433, 812, 842, 918, 922, 982, 1045, 1150, 1350, 1658, 2455, 2529, 2609, 2818, 2834, 2836, 2841, 2848, 3116, 3257 [C 3464, M *azinpas*] [C 3600 (=)], 3797, 3870, 4191 **44** 265, 518, 539, 566, 570 **45** 36 **46** 27 **50** 68, 345, 423 [C 426, aM], 762.
2) a° *ki* nachdem **6** 465 [V **7** 201, M *azinpas*], 1633 **12** 306 **12c** 1169 **12d** 587, 720, 1077, 2370 [V **13** 1300, M *zānpas*] **13b** 1164(fV unvermerkt) **13e** 24, 647(»da«) **13f** 20, 238, 523, 540 **13g** 49 [V 2289α, fM], 2969 **15** 158 [V 1036γ, fM], 1859, 2800, 2901× (V ohne *ki*), 3027, 3249, 4129, 4400 **20** 418 [C **22** 552, M *zānpas*] [C **41** 787, aM], 1757, 3736 (»obwohl«), 4543 **42** 1403, 1669 [C **43** 3664, M *zānpas*] **44** 569.

I nunmehr, von jetzt ab (?)

3) **13c** 812 **13f** 1152, 2179 **13g** 1868, 3022 [V **15** 2173, aM] **20** 555 (C *zinpas*), 971 **21** 218(C *azinpas*) **29** 546 **43** 301, 1299 (C *azinpas*) **44** 205.

ازبرای *azbarāy* wegen, für

13b 762.

* Stellenang. unvollst.

ازدر *azdar** geeignet, würdig

1) **4** 116 **5** 309 **6** 50, 547(°*aš*) **8** 415 **12b** 146, 545 **12c** 31, 305 **12d** 859, 1848 **12e** 770, 873, 1412 **13** 580, 618, 1414 **13b** 46, 242 **13c** 673(aV) **13e** 28, 169, 386(aV) **13f** 141, 2460 **13g** 354, 385, 970, 1834, 1857, 2088 [V **14** 69 !, aM], 283(aV) **15** 264², 266 **17** 22 **19** 401 (!) **20** 575 **22** 343 **29** 38, 496(°*aš*), 664 **31** 16 **34** 28, 160, 398 **35** 1088 **41** 315, 338, 1801, 2620, 2821 **42** 1048, 1656, 1918(aC) **43** 598, 798, 1133, 2039, 2195, 2950, 3327(!), 3686 [C 4060, aM] **44** 288 **46** 37.
2) a° *i kārzār* **6** 812 **12b** 591 **12d** 651, 2385 **12e** 142, 782, 839 **13** 517, 546 [V **13b** 704, M ohne a°] **13c** 952 [V **13e** 794, M ohne a°] **13f** 32, 72 [V 219, M schlecht ohne a°], 607, 1362 **13g** 194 [V 196, aM], 273(fV), 276, 314, 327(aV), 335, 405, 731, 776 [V 783, aM], 815, 947, 1289, 1685, 2791 **14** 62 **15** 1533, 2549 **20** 968, 1372 **29** 110 **34** 428, 494 **41** 648, 782, 2731(!) **42** 1000 **43** 1569 (M Druckf.), 3236(aC).

I wegen

3) **13c** 267 **13g** 1047(aV) **41** 3105 **43** 1293.

ازغ *azγ* Zweig

AB Nr. 132(°*hā*).

(ازوی) ازو *azō(y)*** (= az ō(y)) A von ihm

1) **E** 20, 25, 58, 147 **1** 8, 72 **2** 18 **4** 178 **5** 169, 522 [V **7** 447, M *zō*], 455, 864, 1269 **10** 120 **12c** 1350 **12d** 1498 **12e** 1185 **13b** 3, 1454 **13e** 82, 189 **13f** 1084 **13g** 642(V *azān*) [V **15** 2009, M *azān*], 3286(aV), 3361 [V 4102, aM] **20** 449, 450, 1038 [C 1534, M *ōy*], 1735 **21** 665 **35** 384 **41** 67a, 637 **42** 1519 **43** 2843, 3542.

B als er (*az* Kompar.)

2) **E** 121 **4** 209 **5** 279 **7** 1851 **12c** 752 **13c** 12 **13g** 140 [V **19** 412, M *azān*] **35** 78, 1386 **41** 67b **42** 335(!), 1841(fC) **43** 2294a, 3504 **S** 9.

ازوی *azōy:* s. *azō*

ازیرا *azīra* deswegen

E 59 **6** 158(*ki*), 661(*kujā*) **12b** 429(*ki*), 536 (=) **12c** 148 (=) **12d** 46 [V 1407 *ki*, aM] **12e** 531(*ki*) [V 904, aM] **13c** 497 **13f** 1303 (M *ki*) **13g** 2794(aV) **14** 729 **15** 1300 **20** 866(aC) **21** 510(*ki*, aC) **22** 233 **31** 6(*ki*) **35** 468 **41** 301, 568, 1255, 1451, 3909 **42** 1231 **43** 3425(!) **50** 54, 597.

(ازایشان) ازیشان *azēšān* von ihnen

E 142 **2** 39 **3** 39 **4** 24 **5** 34, 35, 156(V *zēšān*), 216, 280(V *zēšan*) **6** 919, 989 **7** 489, 542, 561, 567, 731, 1015 **8** 262, 544 **11** 22 **12** 45, 46, 526, 705, 810 **12b** 144, 361, 367, 584, 651 **12c** 236, 1342, 1346 **12d** 288(aV), 289, 652(aV) [V 678, M *zēšān*], 738(V *zēšān*) [V 792, M *badēšān*], 1318(aV), 1417, 1513, 1517, 1715, 2002 **12e** 318, 802, 904(aV), 1031, 1321 **13** 263, 311, 493(aV), 549, 591, 719, 1177, 1425(aV), 1427 [V 1504, aM], 1532 **13b** 190, 192, 350, 424(aV), 484, 594

* Stets mit *Izafe*.
** Stellenang. unvollst.

[V 597, M *darēšān*], 657, 873, 976(aV), 1074, 1076, 1348 **13c** 67, 110, 114(aV), 183, 259, 389 [V 499, M *zēšān*], 552(aV), 964(aV richtig) **13d** 143 **13e** 69, 74 (V *zēšān*), 75, 181, 841(aV) **13f** 107, 220, 257, 276, 408, 1097, 1187, 1284, 1287, 1461, 1531, 2171(aV) **13g** 210, 366, 397, 1029, 1030, 1032, 1044, 1285, 1370, 1435, 1658, 1975, 1982(fV), 2080, 2148, 2839 (V *ēšān*), 3036, 3125² (in b aV) **14** 51, 84, 88, 623, 737, 846 **15** 130, 176 [V 270, aM], 271, 567, 635, 671, 758, 767, 774 [V 1264α, fM], 1270, 1273, 1368(aV), 1370, 1527, 1878, 3990, 4289 **18** 24 **19** 264, 285 **20** 348, 564, 586, 603, 1196(aC), 1206, 1228, 1282, 1467, 1503, 1530, 1537, 1690, 1708 **21** 61, 276, 278(aC), 463, 486, 489, 572 **22** 260, 317, 341, 371 **29** 114, 560 **35** 56(aC) [C 364, aM], 658, 1134, 1301, 1549, 1569 (C *barēšān*) **35b** 296, 321, 765 **41** 386, 582, 620, 865 [C 1098, aM], 1107, 1180, 1633 (C *ēšān*), 1849, 1860, 1896 [C 1902, M *zēšān*], 2168, 2210, 2244, 2360, 2361, 2390, 2643, 2937, 3150, 3395, 3774, 3775, 3978, 4275, 4425 **42** 72, 302 [C 304, aM], 375 **43** 350, 457, 564, 1268, 1429, 1479, 1697, 2535(aC), 2888, 2917, 2920, 2923, 2999, 3158, 3628, 3667 **44** 186, 207, 282 **50** 65, 109, 329, 892 **S** 47 — (vgl. *zēšān* und *kazēšān*).

ازین *azīn** (= *az īn*) von diesem

A Nominal

1) **1** 28 **3** 47 **6** 1123 **7** 180, 973 **11** 123 **13** 1268 **13f** 2090 [V **13g** 3160, aM] [V **15** 3875, aM] **20** 218 **35** 1228 **35b** 497 **43** 70, 3700 **44** 483.

2) *azīnhā* **5** 330 [C **11** 126α, fM] [C **12e** 955α, fM] **13g** 2018 [C 2423 10. Vers, fM] **41** 2544, 4123.

B Adjektivisch

3) **E** 73 **7** 79, 80 **12d** 295, 503 **12e** 18, 363 **13b** 826 **13e** 1041, 1345 **13f** 2142 **13g** 1909, 2654, 2730, 2958 **15** 869(fV) **40** 62 **41** 937, 2757, 3023 **42** 688 **43** 133.

4) *a° bāre:* s. *bāre* Nr. 9).

5) *a° dar* **8** 109 **12d** 422, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **35** 189, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 3064.

6) *a° sān:* s. *sān* Nr. 4) und 5).

ازینپس *azīnpas* von jetzt ab, nunmehr

E 30 **5** 447, 449 **6** 493, 523, 1006, 1072 **7** 38, 201 (V *azānpas*), 203, 1376 **8** 158 (V *azānpas*) **12** 395, 653 **12c** 542 **12d** 503, 1357, 2088, 2310 **12e** 444, 972 [V **13** 1337, aM] **13b** 88, 106(aV), 350, 568, 572, 1059, 1275 **13c** 234 (V *azānpas*), 290, 299 [V 403, aM] [V 896, aM], 1301 (V *azānpas*), 1328, 1329(aV) **13e** 173 *(°kunūn)*, 445, 997 [V 1228, aM] **13f** 741, 1146, 1450, 2032 **13g** 255 [V 261α, fM], 715, 1152, 1295, 1476, 1518 [V 1603α, fM], 1710, 1984, 2030, 2755, 2985, 3028(aV), 3088, 3095 **14** 836(aV) [V **15** 778, aM], 1267, 1385, 1720, 1867(fV), 2449, 2542 (V *azānpas*), 3221 [V 3400, aM], 3555, 3737, 3859, 3911, 3958, 3965, 4019, 4175 **17** 46 **19** 319, 439 **20** 190, 219, 243, 254, 430, 900, 998 [C **21** 218, M *azānpas*], 227 *(°kunūn)* **29** 365(C *azānpas*), 434 **34** 275, 292, 468, 640 **35** 754

* Stellenang. unvollst.

35b 639, 677, 813 **38** 93 **39** 134 **41** 262, 313 [C 644, aM], 2406, 3012(fC), 3064, 3111, 3372 **42** 122, 137, 547, 1396, 1423, 1591, 1720, 1750, 1919 **43** 61, 376, 1286 [C 1299, M *azānpas*], 1398, 2968, 3157, 3464(C. *azānpas*), 3600(=) **44** 125, 555, 580 **48** 4(!) **50** 63, 101, 343, 913(!) **S** 89.

اژدر *aždar* Drache

[C **12** 866 7. Vers, fM].

اژدها *aždahā* A Schlange, Drache

1) **5** 14, 33, 172 **6** 240, 245, 249, 408, 734, 924 **7** 1014, 1175, 1187, 1207, 1709 **12** 352, 364, 375, 388, 392, 395, 400, 404, 405, 406, 469 **12e** 350, 927 **13** 351 **13b** 688× **13c** 685, 688, 1502 **13e** 876 **13f** 815, 1571×, 1592×, 2107×(!) **13g** 678, 2300(aV), 2898 **14** 306, 362, 378, 386, 395, 417 [V 420, aM], 454, 476, 477, 493, 498, 507, 537 [V 542, aM], 553 [V 554α, fM], 555, 559 [V 561, aM], 563, 565, 571, 572×, 575, 585, 589(fV), 596, 642, 682 **15** 1588, 1670, 1675×, 1682, 1689, 1690, 1695, 1712, 1718, 1726, 1897×, 2448, 3041, 3143 **19** 237 **20** 624(°*ē*), 1032, 1231 [C 1236α, γ, ε, fM], 1239, 1241, 1243, 1244, 1249 **34** 352 **35** 682, 684, 686, 701, 1311 (vom Löwen) **35b** 149, 427, 435, 436, 444, 450, 452, 454, 456, 460, 462, 465, 466, 468, 470, 486, 487, 522 **39** 92 **41** 1043, 1855 **42** 525 **43** 99, 665, 995², 2384 (v. Löwen), 2398(=), 2419(=), 2433(=), 2444(=), 2445(=), 2455 (=) **44** 189, 479(!) **S** 34.

2) *tēzčang a°* **E** 221× **7** 442× **12b** 213 [V **13f** 1571×, M ohne *t°*], 2425× [V **15** 1675×, M ohne *t°*], 1825, 2461× **20** 1151.

3) *a° ī dižam* **6** 264 **7** 1103 **12** 373, 386, 410 **13** 756× **13e** 1304 **13f** 2424× **14** 591 **43** 2405 (v. Löwen), 2423(=), 2448(=).

4) *narr a°:* s. *narr* Nr. 3).

I von Helden (*Dēven*)

5) **E** 221× **5** 207, 292, 348, 389, 391, 504, 510 **7** 442×, 741, 768×, 1090, 1352 **8** 569 **11** 35×, 44 **12** 628 **12b** 234×, 312, 707, 1105× **12e** 67, 265, 339, 511×, 956 **13** 190×, 193, 226(aV), 547, 756× **13c** 566×, 1418 **13e** 1130, 1309× **13f** 872, 1592×, 2424×, 2425× **13g** 2434 **14** 729 **15** 2461×, 3628, 4284 **21** 256(fC) **35** 1318 **42** 1857.

6) *dam ī a°* **4** 207 **6** 353, 450 **12** 255 **12b** 234× (V ohne *d°*) **12d** 1257, 2178 **12e** 461, 866, 949 **13** 117, 1348 **13c** 377, 509, 1099 **13e** 520 **13f** 4, 669, 2466 **13g** 655, 2635, 2951 **14** 572 **15** 1517, 1897×, 2273 **16** 95(fV) **20** 554, 894 **21** 294 **35** 603, 654 **40** 396 **43** 1283.

II Banner

7) **42** 700.

III Schwert

8) **12** 840 *(°ē)* **14** 727(=) **20** 627(=) [C **42** 851β, fM].

IV Pferd

9) **10** 113, 126 **12c** 302, 1050 **13d** 64 *(°ē)* **17** 199(=) **43** 624(=) — (vgl. **20** 624 **34** 352).

اژدهاپیکر *aždahāpaikar* ein Drachengesicht habend

4 194 **5** 525 **12c** 757 **13b** 954 — (vgl. **13f** 2107).

اژدهادوش *aždahādōš* auf den Schultern Schlangen habend (von Z̲ah̲h̲āk gesagt)
5 469 [C **12e** 1305 9. Vers, fM].

اژدهافش *aždahāfaš* drachenähnlich, mit Drachengesicht
1) **4** 197 **5** 9, 114, 390.
2) *a° dirafš* **13b** 1224, 1291 **13c** 1192 **13e** 1290 **43** 606.

اژدهاکیش *āždahākēš* drachengläubig, Dēvenanhänger
[V **15** 890, aM].

اژدهاگیر *aždahāgīr* Drachentöter
14 533.

ازنگ *ažang* Runzeln
AB Nr. 135.

اساس *asās* Fundament
AB Nr. 360 *(°ē)*.

اسپ *asp* Pferd

1) **5** 355, 430 **6** 371, 555, 993 **7** 288, 780×, 1215, 1264, 1290, 1447, 1521, 1772, 1795 **8** 48, 70 *(°ān)*, 116(=), 218, 220, 290 *(°ān)*, 366, 391 *(°hā)*, 510 *(°ān)*, 511(=), 581 **10** 89, 93 *(°ē)*, 105, 106 **12** 312, 313, 328, 366, 457, 459, 462, 470[2], 481, 764, 803, 931, 969× *(°ān)* **12b** 12, 68, 122 [V 298, aM], 340, 680, 770 *(°ān)*, 774, 776 **12c** 14, 37, 50(aV), 108(aV), 166(aV), 173a, 179 *(°ē)*, 180 *(°ān)*, 182 *(°ē)*, 184[2](in b °*ē*), 185 *(°ē)*, 198, 205, 226, 235 [V 239, aM], 295, 373, 380, 502, 543, 631 *(°ān)*, 706, 756, 792 [V 817, aM], 822, 920 *(°ān)*, 921, 1003, 1145 *(°ān)*, 1188, 1436 **12d** 39, 48, 97, 539, 540, 544, 737(aV), 874, 1243, 1265, 1297 *(°ān)*, 1343(M °*ān*), 1430, 1447, 1473, 1870 *(°ān)*, 1907, 1977[2] *(°ān[1])*, 1980 (aV), 1983[2], 2237, 2559, 2571, 2679× *(a° i bālāy,* V ohne *b°)*, 2741, 2746 **12e** 134 *(°ān)*, 154(=) [V 163(=), aM], 262, 328, 348 *(°ān)*, 402(=), 480(=), 492, 555 *(°ē)*, 557(=), 636, 746, 791, 973, 974, 980, 982, 1010, 1051, 1083 **13** 127, 179 *(°ān)*, 181(=), 192, 205, 207 *(°ān)*, 551(aV), 560×, 607, 633, 672, 678, 689, 722, 728, 764, 767, 770, 774, 783 *(°ān)*, 797 [V 798α, fM], 820[2], 823, 866, 883, 980, 981[2], 999, 1002, 1005, 1063, 1067, 1097, 1132, 1138, 1166, 1193, 1220, 1225, 1280, 1498, 1518 *(°ān)*, 1519 [V 1602, aM], 1648 **13b** 1117× *(°ān)*, 273, 298 *(°ān)*, 378, 682, 804(M °*hā*), 809 *(°ān)*, 945, 1141 *(°ān)*, 1212, 1213, 1364 *(°ān)*, 1385, 1403, 1407[2] **13c** 63, 82 *(°ē)*, 448× *(°ān)*, 1096(=) [V 1153(=), aM], 1315, 1322, 1459 *(°ān)*, 1515 **13d** 31 *(°ē)*, 66 *(°ān)*, 79, 130 *(°ān)*, 136(=), 137, 145, 148 *(°ān)*, 149(V 2mal), 224 **13e** 85, 206(aV), 339, 359, 388, 395 [V 406 °*ān*, aM], 485, 490, 512, 513, 525, 546, 574, 701, 822, 870, 1145 *(°ān)*, 1185(=), 1226(=), 1259(=), 1272(=), 1315(=), 1329(=), 1361, 1375(aV) **13f** 47 *(°ān)*, 184(=), 581, 620, 709, 713 [V 792, aM], 794 *(°ān)*, 796, 866, 871, 902, 904, 967, 975, 986, 1092 *(°ān)*, 1102, 1361 *(°ān)*, 1490(=), 1492, 1553, 1557, 1563, 1564, 1586, 1588, 1619, 1625 *(°ān)*, 1827(fV) [V 1872, aM], 1879, 1886, 1899, 1900, 1907[2] (V 1mal), 1911, 1924(aV besser), 1940, 1952, 1954 [V 1961, aM], 1970, 1997, 2116 *(°ān)*, 2174, 2298 *(°ān)*, 2299, 2306, 2331, 2333, 2350, 2375, 2383, 2401, 2509, 2513 *(°ān)*, 2514(M °*ē*), 2538 **13g** 254, 300 *(°ān)*, 340, 391, 417, 453, 526 *(°ān)*, 558, 623, 643(!, aV), 651, 800 *(°ān)*, 942(=), 1657 [V 1675, aM], 1988 *(°ān)*, 2043, 2168 [V 2191β, fM], 2207, 2245, 2335, 2533, [V 2878α °*ān*, fM], 2879× *(°ān)*, 2980, 3017(aV), 3069 **14** 71(°*ān*, fV) [V 148, aM], 172 *(°ān)*, 358, 361 *(°ē)*, 364(=), 370, 371, 374× *(°ē)*, 400, 428 *(°ē)*, 621(=), 734, 805 *(°ē)*, 896 *(°ān)* **15** 167(=), 319, 320 *(°ān)*, 354, 357, 365, 372, 412(aV), 514, 525, 606, 608, 613, 674, 734, 741, 744(aV), 746, 756, 1171, 1220(fV), 1350, 1480 *(°ān)*, 1530 [V 1616, aM], 1680 *(°ān)*, 1695[2], 1696 *(°ān)*, 1705, 1794, 1796, 1805, 1840(aV), 1842, 1980 *(°ān)*, 2027, 2121 *(°ān)*, 2205(=), 2333(=), 2619 [V 2687 °*ē*, aM] [V 2858, aM], 2862, 2865, 3155, 3268 *(°ē)*, 3292, 3355, 3394, 3411, 3412, 3439, 3450, 3454 *(°ān)*, 3491, 3545, 3945, 3954 [V 4311, aM] [V 4327α °*ē*, fM], 4339 *(°ān)* **16** 24, 57 **17** 125 *(°ē)*, 170, 205(aV), 209 **18** 17 *(°ān)*, 39 **19** 60, 155 **20** 124, 177, 237 *(°ē)*, 470(=), 546(=), 560, 579, 592, 598, 819, 962 *(°ān)*, 1216, 1299, 1371, 1606, 1843, 1844 *(°ān)* **21** 109, 138 [C 171, aM], 172, 189 *(°ān)*, 251(=), 278, 279 *(°ē)*, 495 *(°ān)*, 576(=, aC), 636 *(°ān)* **22** 171, 372, 555 **29** 54 *(°ān)*, 243, 265, 478 **34** 83, 84, 123, 126 *(°ān)*, 130[2](=), 131×(C °*ān*), 133, 138[2](in b °*ān*), 140 *(°ē)*, 145, 347, 354, 363, 378 **35** 19, 71, 75, 111, 171, 192(fC), 193, 197, 309, 578, 694, 695, 967, 969, 983, 1197, 1204, 1220, 1319, 1358, 1359, 1362, 1387, 1539 **35b** 87, 117(aC), 122, 161, 643, 703 **39** 98, 105, 122 **41** 143, 207, 363(C °*ān*), 366, 506 [C 905, aM], 1032, 1086, 1514, 1690, 1691 *(°ān)*, 1802(=), 1857(=), 1884(=), 2261, 2262 *(°ān)*, 2325, 2378 *(°ān)*, 2453, 2455, 2785 *(°ē)*, 3138, 3157 *(°ān)* [C 3171, aM], 3194, 3372, 3402b, 3669 *(°ē)*, 4217, 4282 **42** 241, 248 *(°ē)*, 249[2], 251, 252 [C 253, aM], 254, 259, 260, 261, 414, 417, 474, 475, 477, 483, 487 *(°ān)*, 732(=), 822, 928 *(°ē)*, 987, 1037, 1061 *(°ān)*, 1077, 1127, 1237 *(°ē)*, 1304, 1313, 1315, 1364, 1436, 1440, 1456, 1460, 1542, 1606, 1670, 1732, 1764, 1792, 1843, 1875 **43** 99, 144, 164, 265, 305, 625, 630, 663, 684, 1179 *(°ān)*, 1515, 1570 *(°ān)*, 1588, 1755, 1814, 1817, 1870, 1944, 2037, 2075, 2196, 2197, 2204, 2357, 2362, 2368 *(°ē)*, 2394 [C 2677, aM], 2903, 2933, 2958, 3129, 3138, 3141, 3213 *(°ē)*, 3216, 3475, 4073 **44** 24, 226 *(°ān)*, 400 **46** 50 **47** 13 **50** 83, 214, 251, 257, 322(°*ān*, fC), 511 [C 512, aM].

2) *bar (bā) du a°* [V **7** 780×, M *sih a°*] **13g** 2339 **14** 816 *(bā)* **35** 1528(=) **43** 1(=) — (vgl. *du aspe*).

3) *a° ... ārāste:* s. *ārāstan* Nr. 3).

4) *ba (bar) a° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 93).

5) *zi a° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 107).

6) *firōd āmad az a°:* s. *āmadan* Nr. 180).

7) *ba a° andar āvard pāy:* s. *āvardan* Nr. 46).

8) *bar angēxt a°:* s. *angēxtan* Nr. 5).

9) *piyāde šud az a°* **6** 1107 **7** 228, 1110 **12** 329 **12c** 503, 1291 **12d** 1354×(V *+firōd āmad*) **13b** 1070, 1226 **13e** 1321 **13f** 664, 1589 [V 1620, aM] **13g** 2049, 2110 **15** 2741, 4201 **16** 62 **20** 1073 **41** 412 **42** 1318 **50** 453 — (vgl. **14** 337).

10) *hamē tāxt a°:* s. *tāxtan* Nr. 4).
11) *nišast az bar ī a°:* s. *nišastan* Nr. 3).
12) *a° i āsūde:* s. *āsūde* Nr. 3).
13) *aspān i tāzī (t° a°)** **4** 91, 97 **6** 28*, 559, 629, 809 **7** 112*(°ē)*, 278, 919×, 1036, 1046, 1113*, 1273, 1758, 1820× **10** 40 **11** 122, 167 **12** 15 **12d** 105, 133, 842, 930*, 1312, 1648, 2334 [V 2679×*, M ohne *t°*] **12e** 1397* [V **13** 181×, M ohne *t°*], 911, 1685 **13b** 590×*(°ē)* **13c** 926 **13f** 1343 [V 1961×, M ohne *t°*], 2255× *(°ē)* **14** 888(fV) [V **15** 379×*, aM], 386×*, 2204 **16** 72 **17** 183* **18** 37* **20** 119 **21** 171, 173, 257 **34** 78(*°ē*, aC) [C 131×, M ohne *t°*], 233 **41** 1692 **42** 90×*, 901×*, 1366 **44** 56 — (vgl. **13e** 988).
14) *aspān i jangī** **5** 458 **10** 40* **12b** 425 **12c** 1087× **13** 560×*(V ohne *j°*), 1020*, 1132*, 1134* **13c** 749 **13f** 775, 1460, 1858, 1961× (V ohne *j°*), 1966, 2386 **15** 782, 1690* **41** 2774× **43** 2353*, 2934*, 3917* — (vgl. **13** 820 **13f** 1887 **13g** 601, 687 **14** 526).
15) *a° ī samand* **7** 1113×, 1711 **13f** 2343 **14** 374× *(°ē*, V ohne *s°)*, 580*(°ē)* [V **15** 379×, M ohne *a°*], 386× [V 743, M ohne *a°*], 1341*(°ē)* **42** 901× **43** 1425×, 2988×.
16) *a° ī girānmāye (g° a°)* **7** 1422 [V **12** 969×, M ohne *g°*] **12d** 65, 1294, 1389*(°ān)*, 2549 **13** 223, 831 **13b** 1406 **13c** 937, 1081*(°ān)* **13e** 967, 975×, 988*(°ān)*, 1222(=) **13f** 243(=) **13g** 686 [V 2879× *°ān*, M ohne *g°*] **14** 579× *(°ān)* **15** 1679, 1689, 2638*(°ān)* **19** 353(=) **20** 1044× [C 1653 *°ān*, M ohne *a°*] **21** 253 **29** 245(fC), 254 **34** 252 **35** 1215*(°ē)* **41** 349 *(°ān)* **42** 1439 **44** 294 **50** 249.
17) *a° ī nabard* **12** 862 **12c** 1088 **12d** 1426× **13b** 1564× **14** 337(aV), 373 **15** 1322, 3478 **34** 137 **35** 1317× **42** 1216× **50** 258.
18) *āvāz i aspān:* s. *āvāz* Nr. 6).
19) *pušt i a°* **12** 853 **12d** 1806×*(°ān)* **13** 781, 1137× **13f** 791 [V **13g** 437 *°ān*, aM] **15** 366, 2989*(°ān)*.
20) *dumm (dum) i a°* **12c** 1444 **13c** 68*(dum)* **15** 3926 **42** 242*(dum)*.
21) *summ i aspān (sum ī asp)* [C **11** 69 10.Vers *sum*, fM] **12b** 53 **12c** 173(*sum*, V ohne *a°*) **12e** 237 [C 1328β, fM] **13b** 117×(V ohne *s°*), 435(aV), 880 [V 1176×, M ohne *s°*] **13c** 448×, (V ohne *s°*), 1208(aV) [V **13e** 1228, aM] **13f** 218, 1066 **15** 268*(sum)* **42** 1155.
22) *na'l i aspān** **6** 712 **7** 1348* **8** 525* **12b** 44, 307 **12e** 111(aV), 221 **13b** 1176×(V ohne *n°*) **13f** 1485 [V 1783, aM] **13g** 1002 **14** 188 **20** 617*, 1319 **41** 2032, 3299 **42** 818, 825*.
23) *yāl i aspān** **6** 186 **7** 1609 **12b** 57 **12d** 106* **12e** 161*, 1164 **13** 1346 **13b** 302*, 304, 612* **13d** 27 **15** 3787* **41** 2306.

I Pferd = Springer (Schachfigur)

24) **41** 2721, 2774×, 3402a*(°ān)*, 3407(!), 3414, 3419.

اسپافگن *aspafgan* das Pferd (gegen den Feind) treibend, tapfer

[V **12b** 353, M *šērafgan*] [V 611, aM] **12c** 248 (aV) **12d** 1416 **13g** 198, 416, 2791*(°ē)* [V **14** 688, aM] **15** 1527, 3462, 3474 **17** 99 **19** 418 **20** 926 **22** 371(!) **34** 76(!), 379 **41** 3835 **43** 528 — (vgl. **16** 24).

* Wo Sg. *asp*, steht *.

اسپدار *aspdār* Pferdehalter

15 672, 674.

اسپر *ispar* Schild

[V **12d** 1971, M *sipar*] **13f** 1981.

اسپردن *ispurdan* anvertrauen

15 690*(°dī)*.

اسپروز *Isprōz* GN, Berg

stets *kōh I°* **12** 168, 536, 556 **13g** 1728(AB Nr. 110 *kuh ī I°*).

اسپری *isparī* zu Ende gegangen, beendet

13 855, 1587 **13f** 1332 **13g** 120(fV) **20** 1309 [C **47** 23ε, fM] AB Nr. 220.

اسپریس *asprēs* Rennbahn

12d 1462 **43** 3635.

اسپنوی *Ispnōy** EN, Sklavin des *Tažāv*, des Schwiegersohns des *Afrāsyāb*

[AB Nr. 221: **13** 211, M *Isnapōy*] **13** 1124, 1125, 1129 [V 1130, C *Isnapō*, aM], 1131, 1137, 1139.

اسپه *aspe:* s. Kompp.

اسپهبد *ispahbad* Heerführer

7 1829 **12b** 404*(°ē)* **15** 197*(°ān)*, 276(=), 314(=), 327(=), 496, 957*(°ān)*, 989(=, fV), 2470*(°ān)*.

اسپهبدی *ispahbadī* Heerführeramt

12 983 **15** 290 [C **42** 787α, fM].

است *ast (st)*** er ist

1) **E** 4², 77, 205 **12d** 1518²(V *īst*) **13f** 922, 1776 **20** 97 **35b** 847 **41** 1559 **42** 705(C *šud*) **43** 3974(Metr.: –, aC).
2) *turāst:* s. *turā* Nr. 2) und 3).
3) *čunīn ast (rāy):* s. *čunīn* Nr. 5), 6), 7).
4) *čunīn ast (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 12).
5) *zandast (= zande ast)* **7** 118 **13** 1486 **13g** 426.
6) *raftast (= rafte ast)* **6** 1088 [V **12d** 2155, aM] **12e** 995 **13e** 1215 **13f** 366, 367 **13g** 14, 368 **20** 1950*(budast)*.
7) *ast-ē* **12e** 1302 **13** 351 [V **13c** 507, M ohne *°ē*], 759, 1319 **13e** 11 **13f** 249 **20** 885 **35** 599 **40** 65 **43** 3148.
8) *hamē ast* **13** 359(aV) [V 1472, M ohne *h°*] **13b** 10(V ohne *h°*), 1590(=) **13f** 160, 407 (V ohne *h°*), 2166 **13g** 1904(V ohne *h°*) **20** 581(C ohne *h°*) [C 618, M ohne *h°*] **35** 1586(C ohne *h°*) **35b** 63(=) [C **43** 831, M ohne *h°*], 1758(C ohne *h°*).

a) nach Plural

9) **13** 1507, 1561 **13c** 183a **13f** 500b **13g** 426.

I sva. er existiert

10) **12e** 536 **13g** 2132 **35** 22.

II sva. er befindet sich

11) **15** 936 *(čun ast šāh)*.

* Gl. Sch. und C *Isnapōy* (sd.).
** Stellenang. unvollst. — Siehe getrennt *tust*, *čist* usw.

است *ust Avesta*
[V **13g** 1696, aM] **41** 1025, 1384(aC) — (vgl. *zanduust*).

استا *ustā Avesta*
1) [V **15** 198, M *avastā*], 1002ˣ [C 1295ε *u° u žand*, fM] **29** 554.
2) *u° u zand* **15** 230, 995 *(z° u u°)* [V 1002ˣ(=), M ohne *z°*] [V 1252 *z° u u°*, aM], 3744 **21** 369 **43** 837, 943, 2207.

استا *Ustā* EN, Statthalter von *Gurgān*, z. Zt. des *Hurmuzd*
[C **42** 1785α, fM].

استاد *ustād* Lehrer, Meister
[C **15** 1268ε, fM], 1303 **20** 1485, 1883(»Gott«, C richtig *ūstād*) **21** 694(!) **35** 638 **41** 321, 1024, 1772², 3017 **43** 3671, 3803, 3841, 3848 **44** 18.

استاد *Ustād*[1] EN, Sohn des *Pērōz* (nach C des *Barzīn*), Feldherr des *Nōšīrvān*
41 531.

استاد *Ustād*[2] EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
[C **43** 1908, M schlecht *Aštād i Pērōz*].

استادن *istādan* stehen, stehen bleiben
1) **7** 1145 *(°de)* [C **8** 288γ, fM] [V **12c** 923 *°ād*, M *istādand*] **12d** 113, 198, 311, 2351(aV) [V **13b** 1213, aM] **13f** 349 *(°de*, V richtig *istāde)* **15** 288 *(ba-°ād*, aV), 646(fV, unvermerkt), 837, 956 **16** 103(fV) **17** 35 **19** 158 (aV).

I Widerstand leisten
2) **12** 608 *(na-°ād)* **15** 567(=).

استام *ustām* Zügel
[C **13** 498γ, fM] **15** 167 *(°hā)*.

استان *astān* Ruheplatz
41 3606(aC besser).

استخوان *ustuxᵛān* A Knochen
1) **7** 1075, 1229 **12** 307, 359, 710 *(°hā)* **12c** 33 **13** 526ˣ(V »Waffe«) **13c** 1415 [V 1421α, fM] **13d** 101(aV) **13f** 1898 **13g** 1249, 2491 **15** 235, 4353 **20** 409, 617, 1203ˣ, 1726, 1729 *(°hā)* **34** 161 **35** 344, 1093 **35b** 322 **42** 394 *(°hā)* [C **43** 243, aM].

B Kriegswaffe (Gl. Sch.)
2) [V **13** 526ˣ, M »Knochen«] **20** 1203ˣ.

استد *istadan* widerstehen
1) **15** 384 *(na-istand*, V *na-istad)*.

+*bāz* zurückhalten
2) **12c** 1245 *(°dand)*.

استر *astar* Maulesel
[V **7** 1276, M *uštur*] **12** 969 **12b** 122 [C 425, M *uštur*] **12c** 226, 235 [V 239, aM] **12d** 1826 (V *uštur*) **15** 3922(=), 3923(=) [C **20** 106, M *uštur*] **35** 791 (C *uštur*) AB Nr. 684.

استقلا *Ustuqīlā* EN, tūrānischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*
13g 830, 834.

استم *astam* ich bin (z. Bez. der 1. Pers. Sg. Perf.)
1) **15** 978, 3139, 3168 **29** 593 **S** 58.
2) *āmadastam* **12d** 2151 **29** 169 **43** 756, 3974.
3) *šanīdastam* **12d** 2633 **13e** 583 **13f** 76, 1570, 3017 **35** 202 **41** 2279 **50** 314.

استند *astand* sie sind (z. Bez. der 3. Pers. Plur. Perf.)
12d 2161 **13b** 1151(aV).

استوار *ustvār* A fest, sicher
1) **E** 226 **7** 1434 [C 1934α, fM] [C **12** 624α, fM] **12b** 471 [C **13b** 777α, fM] [V **15** 755, neben *tang*!, aM], 913(»dringend«), 984, 1024, 3141 **35b** 69 **40** 233 **41** 1663, 2216(»vertrauend«), 2547(im Sinn des Superl.), 3652 **43** 1348.
2) *u° kardan* verschließen [C **6** 1042α, fM] **12e** 771 **44** 599.

B treu, Getreuer
3) **20** 329 *(°ān)* **22** 340(=) **41** 2217(=), 3684 *(°ē)* **42** 132(=), 139, 538 **43** 1489, 3846, 4194.
4) *u° dāštan* glauben **29** 606.

استوه *ustōh* erschöpft
Ab Nr. 202 (vgl. Vull. Wb. I 96).

استی *astī* du bist (z. Bez. der 2. Pers. Sg. Perf.)
1) **12d** 2257ˣ *(budastī*, V besser *šudastī)* **13f** 1776 **15** 2659 **35** 970 **42** 726.
2) *āmadastī* **12d** 2163 **13b** 212, 225 **42** 669 **44** 69.
3) *šudastī* **12b** 736 **12c** 158 **12d** 2141 [V 2257ˣ, M schlecht *budastī*] **13f** 2264 **20** 1913 **50** 206.
4) *šanīdastī* **12b** 236 **42** 330, 496.

استیم *astīm* wir sind (z. Bez. der 1. Pers. Plur. Perf.)
13e 65 **42** 112 **43** 322, 2668.

اسد *asad* Löwe
13g 2011.

اسطخر *Isṭaxr* GN, Stadt Persepolis
11 206.

اسفندیار *Isfandyār*[1] EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
1) **15** 201, 212, 222, 227, 271, 340, 417, 461, 636, 657, 663, 666, 736(aV), 739, 775, 847, 850, 871(fV), 872, 874, 896, 900, 906, 909, 918, 939 [V 1009, aM], 1013, 1024, 1078, 1100, 1114, 1200ˣ, 1222, 1226, 1231, 1239, 1271, 1311, 1336, 1351, 1367, 1380, 1387, 1390, 1415, 1426, 1427, 1443, 1463, 1466, 1477, 1482, 1491, 1501, 1519, 1529, 1533, 1561, 1563, 1567, 1580, 1597, 1623, 1637, 1643, 1660, 1684, 1694, 1714, 1717, 1741ˣ, 1746, 1750, 1770, 1774, 1806, 1822, 1860(aV),

1916, 1930(aV), 1974, 1979, 1992, 2006, 2047, 2062, 2064, 2075, 2076, 2081, 2088, 2134, 2143, 2144, 2157, 2164, 2179, 2190, 2193, 2196, 2199, 2220, 2240, 2242, 2247, 2263, 2276, 2305, 2330, 2351, 2382, 2405, 2408, 2411, 2428, 2432, 2446×, 2471, 2493, 2523, 2531, 2544, 2552, 2571, 2598, 2604, 2704, 2712, 2743, 2747, 2749, 2771, 2774, 2825, 2829, 2841, 2855, 2879, 2890, 2917, 2932, 2942, 2944, 2966, 2968, 2975, 2978, 3000, 3016, 3074, 3117, 3141, 3148, 3159, 3176, 3242, 3262, 3290, 3305, 3332, 3339, 3356 [V 3356α, fM], 3373, 3407, 3429, 3439, 3462, 3494, 3511, 3522, 3527, 3536, 3548, 3552, 3572, 3576, 3579, 3584, 3593, 3620(fV), 3622, 3624(fV), 3651, 3659, 3676, 3679, 3686×, 3699, 3704, 3718, 3722, 3739×, 3768, 3772, 3777, 3784, 3788, 3818, 3832 [V 3832α, fM], 3836, 3843, 3854, 3856, 3911, 3913, 3933, 3979, 3982, 4013, 4041, 4058, 4063, 4069, 4389 **16** 4, 12, 25, 38, 121, 134 **19** 274, 376 **21** 336, 687 **22** 249 **42** 333, 504, 1712 **43** 347(fC), 2584 **44** 330 **50** 601, 602(fC).

2) *Isfandyārē* ein Mann wie *I°* **15** 2446×(V ohne *°ē*), 3381, 3803, 3939 **16** 10 — (vgl. **15** 379, 4058).

3) neben *rōịintan:* s. *rōịintan* Nr. 2).

4) *farrux I°* **15** 32, 411, 732, 913, 936 [V 1200×, M ohne *f°*], 1395, 1575, 1827, 1833, 2467, 2557, 2733, 2847, 2863, 3152, 3164, 3288, 3406 **43** 1410.

5) *gav I°* **15** 660, 722, 769, 835, 1010, 2437 — (vgl. **15** 666).

6) *yal I°* **15** 839, 1448, 1460(aV) [V 1477α, fM] [V 1741×, M ohne *y°*], 1954, 2341, 2700, 2724, 2938 [V 2995, aM], 3180, 3192, 3201, 3276, 3451, 3466, 3530× [V 3686×, M ohne *y°*], 3732, 3739×(V ohne *y°*), 3810, 3976 **21** 106 — (vgl. **15** 417 [AB Nr. 657: **15** 666] **15** 2471, 2771).

اسفنديار *Isfandyār*[2] EN, Edler z. Zt. des *Hurmuzd*
42 1786.

اسفندياری *isfandyārī* dem *Isfandyār* gehörend
15 379(aV) — (vgl. *Isfandyār*[1] Nr. 2).

اسقف *usquf* Bischof
14 157(»Palast-Minister«) **41** 964, 4228.

اسکدار *uskudār* Eilreiter
AB Nr. 106*(°ē)*.

اسکندر *iskandar* N. einer Pflanze (?)
18 100.

اسکندر *Iskandar** EN Alexander, König von Iran

1) **18** 112 **19** 97, 120, 139, 154(fV), 253, 267, 281, 305, 326 **20** 41, 260, 276, 368, 596, 708, 723, 748, 875, 878, 900, 932, 953, 1022*(°ē)*, 1578, 1867(aC) **21** 334 **35** 1349 **43** 400*(°ē)*, 3457.

2) *I° ī Failaqūs* **19** 417 **20** 344, 496, 763, 811.

اسکندری *iskandarī* alexandrisch
20 1499, 1930 **29** 509 **41** 483, 4362.

Vgl. *Sikandar*.

اسکندری *Iskandarī* GN, Stadt Alexandria
20 1865, 1867, 1869.

اسلام *islām* Islam, der wahre Glaube
E 98 **12c** 20.

اسنپو *Isnapō* EN, Sklavin des *Tažāv*
[C **13** 1130, V *Ispnōy*, aM].

اسنپوی *Isnapōy** EN, Sklavin des *Tažāv*
13 211 (AB Nr. 221 *Ispnōy*) [C **13** 1124, 1125, 1129, 1131, 1137, 1139].

اسياوشان *isyāvašān:* s. *xūn i isyāvašān*

اسير *asīr* gefangen, Gefangener

1) [C **7** 759α, fM] **8** 325 *(°ān)* [AB Nr. 2635: **8** 504, aM] **12** 213, 236*(°ān)* [C **12c** 404 6. Vers fM], 1424(!) **12d** 2548*(°ān)* **12e** 893 **13c** 925*(°ān)* **13e** 1305(aV), 1338*(°ān)* **13f** 1289(=) **13g** 1378, 1829*(°ān)* [C 2423 9. Vers (=), fM] **15** 1262, 1509*(°ān*, aV), 1961 [V 2082, aM] **16** 133 **19** 206, 245 **20** 759, 776, 782, 1690 **22** 384 [C **22*** 59α *°ān*, fM] **29** 57, 115, 301, 418, 514, 579 *(°ān)*, 585 **39** 56*(°ān)*, 121(=), 138, 148, 157, 162*(°ān)*, 170× **41** 660*(°ān)*, 671(=), 1775(=), 3769(=), 3770(=) **42** 925, 974 *(°ān)*, 983(=) **43** 269, 3957.

2) *burdan a°:* s. *burdan* Nr. 10).

3) *kardan a°* **12e** 454 **13** 894*(°ān)* **13c** 1226 (fV) **13g** 1975 [V **15** 175, aM] **29** 47 **39** 101.

اش *aš (š)*** enclit. Pronom. 3. Sg.

A sein, ihr I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *bālāš* usw. **7** 1590 **12** 268 **12d** 1732[2], 1735.
labaš usw. **7** 529, 651 **13** 876 **13f** 2431(!).
aspaš **7** 1348.
dastaš usw. **1** 10 **5** 50, 526 **6** 146 **7** 132 **10** 93.
tājaš usw. **6** 636 **12** 865.
ruxaš usw. **5** 308 **12d** 1590 **12e** 515.
pandaš usw. **7** 576, 610, 657, 1965, 2006 **8** 80(aV), 113 **43** 34.
saraš usw. **E** 62, 218, 228 **5** 43, 106[3] **6** 516 **7** 233 **13** 531 [V **13f** 1910[2], aM] [V **18** 86 aM] **43** 3611b.
maγzaš usw. **5** 14(!), 525 **7** 1249, 1995.
tarsaš usw. **5** 99 **7** 657.
gōšaš usw. **10** 97 **11** 36.
tēγaš usw. **10** 107 **12** 828.
kitfaš usw. **4** 177 **5** 476 **7** 1179 **12** 439.
xuškaš usw. **5** 51 **7** 1429 **8** 108 [V **13** 52, aM].
bargaš usw. **6** 329 **7** 1193, 1586 **8** 433 **13** 1162.
dilaš usw. **E** 23, 121 **5** 396(aV) **6** 49a **7** 297 **12** 390, 517 **13b** 485(aV), 641.
čišmaš usw. **E** 177 **5** 16, 195(!) **6** 102, 372 **7** 83, 1706(!).
tanaš usw. **E** 120[3], 124 **1** 20 **4** 59 **5** 337, 524 **13** 1204 **13b** 1170 **13f** 715(aV), 1465.

---

* So Gl. Sch. u. C; M u. V nur in **13** 211, sonst *Ispnōy*.
** Stellenang. unvollst.

bāzūš usw. **7** 528, 1709 **12** 654 **13** 262 **17** 268.
rahaš usw. **E** 201 **5** 505 **7** 945, 1700, 1828 **12e** 623(aV) **13** 310.
hastīš usw. **E** 15, 40 **1** 20 **3** 20 **5** 110 **13e** 1013(!) **20** 1746.

a) Nomen +*aš*+*rā*

2) **E** 148 **1** 52² **3** 44 **5** 382, 516 **6** 634² **7** 204, 461, 592, 674, 849, 913, 1847² **8** 78², 372, 469.

II beim Adj. (*dast ī čapaš*)

3) **E** 201 **5** 95 **6** 689, 1127 **7** 124, 132 **8** 277 **12** 336, 565, 620, 806 **12d** 1748, 1895 **12e** 515 **13e** 204 **15** 794 **41** 1772.

B Dativ ihm, ihr I vom Verb abhängig

a) den Verbformen angehängt

4) an 1. Sg. Praes. **7** 868 **12** 87 **13d** 102.
an 2. Sg. Praes. **6** 564b.
an 3. Sg. Praes. **4** 155 **5** 440 **7** 219, 423, 434 [V 831, aM] **8** 155 **12b** 168 [V **12e** 1216, aM] **13** 1637 **13d** 107a(!) **41** 1328.
an 2. Sg. Imper. **6** 133.
an 1. Sg. Praet. **7** 485, 941, 1188(!) **12** 949.
an 3. Sg. Praet. **E** 149 **1** 22, 30, 37, 48, 69 **2** 44 **4** 39, 148b, 156a **5** 39, 113, 410 **6** 584 **10** 1 **12c** 153, 214 **12d** 1479, 1994 **12e** 930 **13** 1111 **13b** 1032(aV) **13c** 1294 **13e** 787(!) **13f** 813 **14** 407 **15** 239 **19** 390 **38** 43.
an 1. Plur. Praet. **7** 614a.
an 3. Plur. Praet. **1** 16 **6** 476 **12** 93 **13d** 202(?).

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

5) *burnāš* usw. **5** 468 **6** 157 **7** 95 **11** 108, 140.
ābaš usw. **6** 286 **7** 926a **10** 77 [V **13** 871, aM] **13e** 205.
tābūtaš **6** 550.
tājaš usw. **6** 541, 676.
pāsuxaš **12** 203.
pandaš usw. **E** 92 **6** 49b **7** 318a.
saraš **13c** 712.
gurēzaš usw. **6** 268(?) **12d** 171.
jangaš usw. **7** 97 **13c** 645, 735.
māhaš usw. **7** 50, 1381 **11** 108.
mōyaš **2** 39.

c) dem Adj. angeh.

6) **5** 524 **6** 691 **7** 318b **10** 40.

d) dem EN angeh.

7) **6** 280, 612 **7** 1664, 1769 *(Rustamaš*, AB Nr. 1181 *Rustahm)* **10** 10 **11** 92 **12d** 1678 (aV), 1842, 2305 **50** 625.

e) dem Pronom. angeh.

8) **5** 104 **7** 24, 225, 444, 949.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh.

9) **6** 21, 164², 1042, 1056, 1084 **7** 378a, 539a, 1663.

g) den Praepos. angeh.

10) **5** 37, 43, 50, 478, 481 **6** 622 **7** 96b.

II von Praepos. abhängig

11) **E** 205 **5** 18b, 420 **6** 368, 1141 **7** 44b, 96a, 412a, 518, 783 **8** 348 **12d** 1169b **13** 1472 **13b** 1292 **13g** 2259b **43** 3611a.
12) *baraš* **4** 36 **5** 407, 486 **13g** 2259 **43** 1597, 2048.
13) *pēšaš* **E** 141 **6** 674, 695, 769 **13c** 169 **13f** 960(!) **20** 432.

C Accus. ihn, sie (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

14) an 1. Sg. Praes. **8** 485b.
an 2. Sg. Praes. **3** 50 **4** 18²(!).
an 3. Sg. Praes. **E** 74² **6** 79 **7** 705a **15** 2043(!, aV) [V 3301, aM].
an 1. Pl. Praes. **12** 487.
an 3. Pl. Praes. **6** 412 **12** 911 **13** 1646(!).
an 2. Sg. Imper. **5** 485 **6** 269² **7** 238, 1017 **12** 7² **12d** 2599(!, aV).
an 2. Pl. Imper. **7** 1504.
an 1. Sg. Praeter. **7** 269 **12e** 895²(!).
an 2. Sg. Sg. Praeter. **5** 72 **6** 535.
an 3. Sg. Praeter. **3** 12 **4** 133, 148a, 156b **5** 42, 378, 488, 520 **6** 376a, 377, 624 **7** 100a **10** 131 **12** 316, 355×(V »er«) [V **12d** 1902, aM] **12e** 415 **13c** 1036 **14** 904 [V **15** 568!, aM].
an 3. Pl. Praeter. **5** 261 **6** 294, 610 **7** 1366 **10** 133.

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

15) *aspaš* **6** 371.
maujaš **11** 47.
gazandaš **7** 1696.
dūraš usw. **E** 88 **7** 784 **20** 130.
parvāzaš usw. **5** 135b (adj.!) [V **7** 513, aM].
margaš **8** 191.
sālaš usw. **4** 203 **6** 271.
xūnaš usw. **4** 154 **6** 564a **50** 502.
šahaš **6** 298.
gētīš usw. **1** 57 **3** 28b **6** 471.

c) dem EN angeh.

16) **4** 95, 205 **10** 109 **11** 43 **12** 67 **13** 201.

d) dem Pronom. angeh.

17) **6** 472b **7** 1620 **12c** 1135² [V **13d** 151, aM] **15** 814, 4316(!) **39** 149.

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

18) **5** 135a **6** 48 **7** 82, 318a, 482, 705b, 1767a **13f** 1973 **43** 1819b.

D er* (dem Verb angeh.)

19) *āzmūdaš* **12c** 692(aV).
āfarīdaš **13** 1249.
āmadaš **12b** 72 [V **15** 334, aM] **41** 198b.
andāxtaš **12b** 684.
burdaš **12d** 1161 **12e** 1179 **14** 383.
bastaš **3** 32 **5** 294 **6** 1139 **12c** 236 **15** 112.
būdaš [V **12c** 1448, aM].
parvardaš **6** 600 **13b** 1466(?).

* Stellen-Vollständigkeit angestrebt.

paimāyadaš **12d** 1735(?).
tāxtaš [V **13e** 203, aM] **15** 686 [V 733, aM].
xᵛāstaš [V **15** 674, aM].
xᵛāndaš (xᵛāndēš) **12d** 1169 **12e** 1407b [C **42** 1012 *xᵛāndēš*, M ohne °*š*].
dādaš **6** 310b **12** 983 **15** 288(aV), 714 [V 2771ˣ, M »ihm«] **40** 170(aC) **42** 486, 1032.
dāradaš [V **13c** 1506, aM].
dāštaš **13** 1416(aV) [V **15** 479, aM] **17** 12(aV).
dīdaš **6** 288 **7** 150 **13b** 506 **13g** 1053 [V 2140, aM], 2380 [V **15** 3641α, fM] **43** 782, 2387.
rasīdaš [V **13g** 1800, aM].
sipurdaš **4** 202(aV) **12d** 85 **13g** 2879 [V **15** 3065, aM].
šudaš **1** 34 **13d** 82(aV) [V **13f** 687, aM].
šustaš [V **12** 355, M »ihn«].
šināsadš [C **42** 744, aM].
šanīdaš **12d** 2004(aV).
kardaš [V **12c** 296, aM] **12d** 146 **13c** 576(aV) [V **15** 817, aM] [V 3774, aM], 3848, 4118 **34** 494(aC).
kuštaš **15** 543 [V 573, aM] [C **44** 328, aM].
kašīdaš **13** 676(aV) **15** 188.
giriftaš **2** 22 **6** 1118 **7** 1510 **12** 756 **12c** 197, 854 **12d** 2009 [V **12e** 396, aM] **13** 1140 [V **13f** 1954, aM] [V **13g** 539, aM] **15** 736 [V 3787, aM] [V **17** 285, aM] **35b** 895.
guzīdaš [V **12c** 217, aM] **13g** 3182.
guftaš **5** 139 [V **6** 192, aM] [V **8** 485, aM] **12c** 705 **12e** 390, 1031 **13c** 1213(fV) [V **13e** 952α, fM] [V **13f** 2547, aM] **13g** 1620(aV) **15** 427 [V 454, aM], 711 [V 2959, aM] [C **41** 2240β, fM].
māndaš **14** 893(aV).
nabištaš **15** 64.
nišāxtaš [C **20** 308, aM].
numūdaš [V **12d** 80, aM] **16** 102(fV).
nihādaš **13d** 197(fV) **13e** 1365(aV) **15** 1344(aV) [V 3774, aM] **21** 554(aC).

I *aš* vom Verb getrennt in der Bed. er* (?)
20) [V **12c** 26, aM] **12d** 1748 **15** 1289.

اشتا *Aštā* EN (= *Aštād*²), edler Iranier unter *Šērōy*
44 24(*A° Gušasp* »*A*., Sohn des G.«), 58(=) [C 76, M *Aštād*].

اشتاب *uštāb* Eile
12c 389 **43** 714.

اشتاد *Aštād*¹ EN, Sohn des *Pērōz*, edler Iranier unter *Xosrō Parvēz*
43 1908(C wohl richtig *Ustād*).

اشتاد *Aštād*² EN (s. *Aštā*)
44 20, 76, 82, 99, 100, 106, 351.

اشتا گشسپ *Aštā Gušasp:* s. *Aštā*

اشتر *uštur* Kamel
1) **4** 90 **7** 1276²(V in b *astar*), 1958 **12b** 122, 425 **12c** 205, 1357(aV) **12d** 509, 1825 [V 1826, M *astar*] **13c** 938², 1515 **13e** 943, 968², 1361 **13g** 289(aV) **15** 2044, 2335, 2598 [V 3922, M *astar*] [V 2923a °*ē* (=)] [V 3923b, aM] **18** 86 **20** 106²(in a C *astar*), 373², 1648, 1650, 1695 **34** 84, 222(°*ē*) **35** 787, 1197, 1204(°*ān*), 1206, 1220 **41** 1805, 2261, 2264, 2808 **42** 1328(°*ān*) **43** 2906(=), 3325, 3514(°*ē*), 3918 **44** 403(°*ān*) **50** 841 (=, fC).

I als Schachfigur Springer
2) **41** 3406, 3407.

اشقر *ašqar* Pferd (rot mit schwarzem Schweif)
[C **12b** 677α °*ē*, fM] **34** 141(°*ē*).

اشک *ašk* Träne
6 572 **12d** 2263 **12e** 57 [AB Nr. 273: **13b** 948, aM].

اشک *Ašk* EN, *Arsaces*, Begründer der Aškaniden-Dynastie
20 1911 **21** 52.

اشکانی *aškānī* (stets Pl. *aškāniyān*) Aškanide, Angehöriger der pers. Dynastie
[C **21** 31, aM], 42, 53 **43** 336, 343.

اشکانیان *aškāniyān* aškanidisch
21 56.

اشکباز *aškbāz* tränenvergießend
[C **12c** 404 13. Vers, fM].

اشکبوس *Aškbōs* EN, tūrānischer Held
13b 1373 [C 1374γ, fM], 1383, 1385, 1388 [C 1390α, fM], 1403, 1410, 1419, 1450, 1515 **13c** 297, 1500.

اشکردن *iškardan* erjagen, erlegen
13d 219(°*ram*).

اشکس *Aškas* EN (statt *Aškaš*?), iranischer Held
[C **12d** 2471β, fM] [C **13** 169β, AB Nr. 189 *Aškan*, fM].

اشکش *Aškaš* EN, iranischer Held
[C **12e** 27α, fM] [C 67α, fM] [C 425α, fM] **13** 67(fV), 322 (AB Nr. 633 *Aškan*) [C 583α, fM], 1349 **13e** 948, 1188, 1189 [V 1197α, fM], 1260, 1295 [V **13f** 83, aM], 119, 956, 1026, 1032 [V 1064, aM], 1150, 1288 **13g** 109, 349, 1977 (AB Nr. 73 *Aškan*), 1989, 2109, 2116, 2117.

اشکن *Aškan* EN, iranischer Held
[AB Nr. 189: C **13** 169β *Aškas*, fM] [AB Nr. 633: M **13** 322 *Aškaš*] [AB Nr. 73: M **13g** 1977 *Aškaš*].

اشنان *ušnān* N. e. Pflanze, beim Waschen als Seifmittel gebraucht
[V **17** 320, aM].

اشنودنی *išnūdanī* anhörbar
15 257.

* Vgl. *kaš* Nr. 2).

اصطخر ***Iṣṭaxr*** GN, Stadt Persepolis
19 66, 222, 230*(I° i Pārs)*, 307 **21** 59, 449 **29** 38, 550*(in a *I° i Pārs*)* **40** 304 **42** 231.

اصفهان ***Iṣfahān**** GN, Stadt *Isfahan*
12e 1118, 1136, 1138, 1206 [C 1305β, fM] [C **13e** 677 8. Vers, fM] **13f** 2461 **13g** 2937 **19** 407 **20** 58, 70, 112 **21** 58 **35** 1436 **41** 60 **42** 233.

اصل ***aṣl*** Wurzel
[AB Nr. 866: C **12d** 2520α, fM] C **15** 3083 (bildl.), M *bēx*] **50** 899*(a° u far'* »Ursache u. Wirkung«).

اطراف ***aṭrāf*** (Pl. v. *ṭaraf*) die Gegenden
13f 45 **15** 813(aV).

اطلس ***aṭlas*** dunkelfarbig
[C **13** 1355α, fM].

اغرير ***Ayrīr*** EN (= *Iyrīraϑ*[1])
8 79(aC).

اغريرث ***Iyrīraϑ***[1] EN, Bruder des *Afrāsyāb*
8 102, 168, 171, 501, 545, 553, 556, 565, 568, 578, 590, 602 **10** 7, 10 **11** 129, 174 **12d** 2159, 2188 **13g** 1278, 2296.

اغريرث ***Iyrīraϑ***[2] EN, Feldherr des *Afrāsyāb*
13g 334.

افتادن ***uftādan*** A fallen
1) **6** 555*(bay-°ād)* **7** 1817, 1843, 1844 **10** 120 **11** 27 **12** 337, 621(aV), 798 **12b** 692 **12c** 997, 1168, 1173, 1430, 1431 **12d** 1364*(may-°ād*, aV) **12e** 254*(°ad)*, 329, 768*(°ād!)* **13** 678, 695, 821, 1194(aV) [V **13b** 1213, aM] **13c** 70, 1031 **13d** 99 **13f** 2017, 2323 [V **14** 398, aM] **15** 426 [V 506, aM], 533, 555, 606, 734(!), 1037, 1292, 1702, 3786 **19** 4 *(°ad)* **22** 34 **41** 2612, 3579 [C **44** 138 *nay-°tam*, aM] **46** 57, 59.

B zufallen, geschehen
2) **7** 1053 **13c** 147 **13e** 599(fV) [V **13f** 2128, aM], 2151.

C abfallen, sich entfernen
3) **12d** 429(!) **13** 261 [V **13g** 1443, aM] **41** 2618*(bay-°tad)*.

+*andar* I hineinfallen
4) **4** 131 **12b** 730, 761 **13f** 1620(aV) **13g** 1513 (aV) **15** 350, 427(!), 582 670 1656 **35** 296, 478, 1242, **35b** 533, 836.

II fallen
5) **5** 109 **12b** 776 **12d** 2553, 2571(!) **13** 1067 [V 1602, aM] **13b** 369(fV) **13e** 513 **13f** 1886, 1952, 2383(aV) **15** 499, 738.

+*bar* herauffallen
6) [V **7** 1052×, M +*dar*°] **13f** 524(!).

+*barham* zusammenfallen
7) **42** 895.

+*dar* hineinfallen, herfallen
8) **7** 1052×(V +*bar*°) **13e** 786(fV) **13g** 1653 **15** 399*(d° °tand)*, 401 **38** 117.

افتاده ***uftāde*** ruhend, liegend
7 91 **15** 1170.

افرا ***afrā*** Lob, Beifall
[C **13** 371β, fM].

افراختن ***afrāxtan*** erheben
1) **6** 353*(°xtī)*, 895*(°xte)* **12b** 593*(°xtand)* **12d** 1840 **13** 264×(V +*bar*°), 655, 1042× *(°xtam*, V +*bar*°*)* **13b** 123, 854*(°z)* [V **13c** 692 *°xt-ē*, aM] **13f** 564, 883, 2198 **13g** 209, 949 **14** 739 [V **15** 2661, aM], 2697×*(bay-°xt*, V +*bar*°*)*, 2843, 3336, 4319 **20** 288, 610 **28** 18*(°zad)* **35** 450 [C 681×, M +*bar*°] **35b** 335*(bay-°z)* **41** 443 **44** 213 **50** 712.

+*bar* erheben
2) **E** 43, 108 **5** 177(!) **6** 980 **7** 130*(°xtand-ē)*, 401, 755, 1081, 1148, 1218, 1641, 1703, 1738, 1741, 1862, 1899(?) **8** 251(aV), 454, 574 **12** 114, 878, 905(!) **12b** 30 [V 381×, M +*dar*°], 648 **12d** 655 [V 1448, aM], 1762, 2172*(nay-°xt-ē)*, 2629*(°z)* **12e** 849 [V **13** 264×, M ohne *bar*°] [V 1042× (=)], 1063 **13b** 799, 1251 **13c** 725 **13d** 89 **13e** 792 **13f** 151, 217, 312, 567, 608, 616, 737, 765, 766, 2309 **13g** 2036, 2823 (aV) **14** 653(fV) [V 818×, M +*dar*°] **15** 693(aV), 2222, 2499 [V 2697×, M ohne *bar*°], 2798*(°zam)*, 3099, 3444, 3446, 3655, 4035 *(°xt*, V richtig *°xte)*, 4120 **18** 115 [C **20** 991, aM], 1017, 1260, 1417*(h °zad)*, 1426, 1452 **22** 163, 317, 556 **28** 21(aC) **29** 20, 346, 548 **34** 10*(°zad)*, 82 **35** 681× (C ohne *bar*°), 869*(°z*, C *°zam)* **39** 91 **41** 304 [C 816, aM], 1023 [C 1026,aM], 1307, 1687, 2866, 3483, 4393 **42** 33(aC) **43** 377, 948, 2918 **50** 13*(°xte!)*, 20.

+*dar* (?) erheben
3) **12b** 381× (V +*bar*°) **14** 818×(=).

افراز ***afrāz*** hoch
1) **9** 15 **13** 755 [C **13g** 2423ε, fM].

I Höhe
2) **5** 322 **6** 823 **7** 161, 513(aV) **12** 451 **12e** 864 **13** 253, 509 [V 686, aM], 734, 783, 1473 [V **15** 3643, aM], 3719 (M *bar a°* schlecht statt *sarafrāz*) AB Nr. 111.

افراسياب ***Afrāsyāb***[1] EN, König v. *Tūrān*, Sohn des *Pašang*
1) **8** 81, 87, 94, 100, 111, 140, 145, 150, 209, 220, 244, 249*(gurd A°)*, 280, 301, 305, 347, 351, 361, 364, 367, 397, 413, 544, 595, 598, 607 **9** 1 **10** 5, 17, 19, 62, 146, 170 **11** 5(aV), 30(aV), 43, 47, 84, 139, 170, 172, 177 **12b** 199, 201, 358, 367, 378, 387, 390, 394, 410, 576, 584, 602, 607, 625, 630, 633, 653, 659, 668, 710, 745, 746, 756, 765 **12c** 155, 168, 208, 214, 648, 1396 **12d** 605, 608, 620, 638, 684, 696, 709, 724, 740, 746, 748, 758*(purmāye A°)*, 805, 869, 871, 899, 911, 951, 961, 978, 994, 997, 1005, 1009, 1057, 1110, 1167, 1212, 1268, 1283, 1286, 1305, 1336, 1352, 1353, 1356, 1385,

* Vgl. *Sipāhān*.

1387, 1400, 1434, 1534, 1545, 1575, 1591, 1636, 1768, 1771, 1818, 1838, 1880, 2025, 2031, 2071, 2095(aV), 2146, 2155, 2176, 2240, 2251, 2264, 2277, 2282, 2289, 2310, 2363, 2379, 2383, 2472, 2535, 2547, 2564, 2573, 2617, 2682, 2684, 2704, 2716, 2719, 2729, 2742 **12e** 84, 99, 131, 195, 211, 216, 223, 245, 307, 317, 319, 324, 356, 360, 365, 379, 383, 390, 406, 424, 440, 457, 466, 489, 517, 704, 733, 780, 838, 846, 859, 958, 985, 1026, 1069, 1094, 1102, 1125, 1240, 1273, 1277, 1298 **13** 88, 91, 95, 129, 191, 201, 235, 248, 434, 483, 1009, 1056, 1098, 1122 [V 1138, aM], 1149, 1153, 1158, 1167, 1457, 1570, 1675, 1681, 1683 **13b** 147, 153, 155, 249, 488, 531, 672, 735, 845, 858, 865, 1099, 1116, 1315, 1464, 1506 **13c** 30, 111, 168, 200, 226, 229, 257, 264, 290, 296, 326, 380, 492, 496, 588, 701, 944, 962, 1108, 1110, 1114, 1125, 1189, 1204, 1210, 1251, 1256, 1263, 1271, 1329, 1347, 1383, 1397, 1400, 1421, 1431, 1463, 1499 **13d** 93, 130 **13e** 175, 231 [V 244, aM], 269, 293, 299, 330 [V 346, aM], 349, 369, 397, 434, 488, 671, 743(fV), 930, 1006, 1040, 1190, 1198, 1214(fV), 1215, 1219, 1228(aV) [V 1228α, fM], 1236, 1264 **13f** 39, 60, 63, 68, 115, 167, 173, 196, 202, 226, 259, 331, 722, 950, 995, 1012, 1019, 1036, 1050, 1060, 1131, 1245, 1364, 1407, 1477, 1537, 1670, 1756, 1813, 1945, 2027, 2082, 2128, 2179, 2214, 2431, 2440, 2455, 2458, 2555 **13g** 119(fV), 124, 221, 226, 247 [V 261α, fM], 264, 295, 324, 344, 355, 361, 375, 399, 409, 491, 502, 507, 514, 537, 539, 546, 584, 590, 715, 736, 755, 765, 770, 842, 853, 855, 886, 894, 919, 931, 962(fV), 975, 987, 988, 1016, 1023, 1028, 1042, 1058, 1069, 1100, 1102, 1144, 1175, 1178, 1195, 1238, 1303, 1306, 1351, 1352, 1379, 1386, 1409, 1449, 1454, 1460, 1509, 1527, 1536, 1555, 1610, 1627, 1646, 1682, 1710, 1721, 1723, 1726, 1734 *(purmāye)*, 1743, 1757, 1774, 1778, 1784, 1791, 1884, 2037, 2041, 2057, 2074, 2123, 2133, 2147, 2152, 2166, 2235, 2255, 2261, 2279, 2281, 2322, 2350, 2357, 2363, 2372, 2383(aV), 2387, 2486, 2778, 2780, 2865, 3030 **15** 594, 2564, 3057, 3129 **16** 19 **20** 1727 **21** 648 **41** 1823, 1892, 1907, 1910, 1953, 2335 **42** 1289 **43** 871, 1985, 2877, 3908 **50** 596 **S** 37.

2) *rad A°* **8** 283, 490, 551 **12b** 557, 567 **13c** 193(fV) **13f** 401, 1775 **13g** 1494, 1827, 2732, 2744.

افراسیاب *Afrāsyāb* [2] EN, 4. Sohn des *Afrasyab* [1] **13g** 320(fV).

افراسیابی *afrāsyābī* von *Afrāsyāb* stammend **15** 262.

افراشتن *afrāštan* erheben

1) **6** 868, 1045 **7** 187 *(°št)* [V 1930×, M schlecht *+bar°*] **10** 99(aV) **12b** 474 **12e** 346 **13** 1746 *(°štam)* [V **15** 321, M *bafrāxtand*] **34** 114.

+bar erheben, hochheben

2) **4** 50 *(°št-ē)* **5** 323 **7** 22, 1054, 1930× (V richtig ohne *bar°*) **12e** 236(!) **13** 310 **13e** 532 *(°štīm)* **41** 2269 *(°št-ē)* **S** 75.

+dar erheben

3) **41** 191.

افروختن *afrōxtan* A entzünden, anzünden

1) **6** 8 **12** 386, 539, 671 **12c** 10 **13** 920 **13b** 1477 **13e** 120(fV), 138(fV) **13g** 1251 *(h °xtī)* **15** 822, 930, 1188, 1671 *(h °zad)* 3521 **17** 233 **18** 23 **35** 479, 1142 **42** 1092 **43** 1526, 2078, 3517.

B erleuchten, leuchten

2) **6** 233(*°xte*, M Druckf.) **7** 352 1546 **10** 71 *(h °zad)*, 202 *(bay-°zī)* **12** 860 **12b** 348 (Inf.=Nom.!) **12c** 471 **12d** 2743 **12e** 179 **13b** 329, 600 **13c** 216, 1401 **13e** 670 *(bay-°xtī)*, 906× *(bay-°zam*, V *+bar°)* **13f** 785, 2087*(bay-°zad*, fV) [V **13g** 2708, aM] **20** 589, 1233 **22** 487 **29** 107, 495*(bay-°z)* **34** 69× (C *+bar°*) 111×(=), 143 **35b** 455 **41** 1029, 1394, 2440, 2933, 4049 **43** 3909 **46** 14(fC).

+bar I anzünden

3) **2** 31 **11** 16 **12d** 2276 **13c** 1427 **13f** 282, 2293 **13g** 1022, 1438 **15** 849(aV) [V 849α, fM], 1002, 3112 **20** 599 **21** 725 **42** 799 **43** 575, 1039.

II erleuchten

4) **E** 169 **3** 44 **7** 317, 446, 602, 1306, 1957 **8** 61 **12** 679 **12b** 524 **12c** 28, 514 **12d** 1124(*°zam*, aV), 1250, 2341(aV), 2602 *(°xt-ē)*, 2629 *(°z)* **12e** 156 **13** 847 *(°xt-ē)*, 1036 **13b** 775, 1481 **13e** 240 *(°zī)*, 618(*°zad*, aV) [V 906×, M ohne *bar°*] **13f** 39, 201, 302 **13g** 3185 **14** 457 [V **15** 693, aM], 2673 **20** 981, 991(aC besser) **29** 460 [C **34** 69×, M ohne *bar°*] [C 111×(=)] **35** 1265 **41** 816(aC) 1179, 1613, 3014 *(°xtīm)*, 4045 *(°xtī)* [C **42** 33, aM] **43** 4013 [C **44** 42α, fM].

III verbrennen

5) **12d** 2281 **12e** 493 **13** 239(aV) **15** 1123 **29** 491.

افروز *afrōz*: s. Kompp.

افروزش *afrōziš* Erleuchtung (bildl.)
12d 1018 **19** 419 [C **43** 2302, aM].

افروشیدن *afrōšīdan* verkaufen (bildl.)
[C **43** 1341 *nay-°šam*, M *nabafrōšam*].

افریفتن *afrēftan* sich betrügen
[V **15** 4064 *bay-°ft-ē*, aM].

افزایش *afzāyiš* Mehrung, Wachstum
13f 2496 **20** 476, 1094 **41** 310, 2230.

افزودن *afzūdan* A sich mehren, wachsen

1) **5** 213 *(bay-°yad)* **12b** 433 *(bay-°ūd)* **12d** 1603 *(nay-°yad)* **13** 1208 **13b** 402 **13g** 543 [V 1288, aM] [V **15** 3149×, M mehren] **20** 438, 440 **22** 183, 479 *(°yad)*, 552 **23** 80 **29** 141 **34** 669 **35** 285, 443 **41** 1275, 1637 **42** 1760× (C *+bar°*) **43** 2513 *(bay-°yad-ē)* **44** 535.

B mehren

2) **E** 153 *(bay-°y)* **5** 219 *(may-°y)* **12c** 1135 **13e** 33 **15** 260, 2629, 3149×(V sich mehren), 3894, 4208 **34** 611 *(bay-°yam)* **41** 4195, 4412, 4501 *(bay-°īī)* **42** 124 *(nay-°īī)*, 618, 1257 *(nay-°y* für *°īī)*, 1278(=) **43** 1379, 3099, 3650.

+*bar* I sich mehren
3) **35** 418 [C **42** 1760×, M ohne *bar°*].

II mehren
4) **41** 1250 (Inf.=Nom.) **43** 3645.

افزودنی *afzūdani* was sich mehren muß
12d 1604.

افزون *afzūn* A Mehrung, Wachstum
1) **12d** 1538 **13c** 1454 **15** 3196 **20** 647, 931 **35** 105 **35b** 678(M *afsūn* Druckf.) **41** 1067(?), 3767 **42** 38 1600.

B mehr, größer
2) [C **6** 771 6. Vers, nachg., fM] [C **10** 100α, fM] **13c** 778 **14** 11 [V **15** 1660 nachg. aM] **20** 434 (»zu viel«), 438, 1137, 1383 (nachg.), 1816(»zu viel«) **23** 70 **34** 7, 11 **35** 170(!), 629, 956(»öfter«), 958 1. Stelle(=), 958 2. Stelle, 976, 1250(!) [C 1389,aM] **35b** 100 **41** 444, 1150, 3602, 3774, 3873 [C 4070, M *afzūntar*] **42** 156(nachg.), 506 **44** 9.

افزونتر *afzūntar* größer
12 134 **12e** 260(!) **13c** 1103(aV) [C **20** 1126α, fM] [C **41** 1187 = Superl., aM], 3765, 4070 (C *afzūn*).

افزون فروش *afzūnfurōš* zu teuer verkaufend
35 652(C *arzānfurōš*).

افزون منش *afzūnmaniš* übermütig
[C **41** 2499, M *afsūnmaniš*].

افزونی *afzūnī* Mehrung, Gedeihen
12d 946 **35** 3, 652 **41** 144, 2571, 4195.

افسان *afsān* Erzählung
41 1699(*°hā*).

افسانه *afsāne* Fabel, Erzählung
[V **4** 103, aM] **12c** 95 **44** 326.

افسر *afsar* Krone, Diadem
1) **5** 7 **6** 152, 164, 253, 461(*°ān*) **7** 462, 868 (V *°ē*), 888, 1170 **8** 522, 588 **12** 109 **12b** 6, 551, 674 **12c** 305, 532, 798 **12d** 135², 274(*°ē*), 376, 1526, 1624, 1871, 1908(aV), 2311, 2459, 2479 **12e** 45(aV), 53, 136, 249, 404, 872, 906, 1051(aV), 1055, 1251 **13** 78, 231, 245, 406, 633 [V 750, aM], 1441, 1442, 1444 **13b** 138, 1020, 1149(!), 1352 **13c** 442, 657, 820, 857, 871 [V 877α, fM], 939(V *°ē*), 1460, 1479 **13e** 343(*°ē*) [V 460, aM] **13f** 184(*°ān*) [V 1093, aM], 1343, 2460 **13g** 19, 24, 35, 38, 64, 1183(aV) [V 1220, aM], 1230, 1299(fV), 1972, 2077, 2084, 2869(fV) **14** 35, 92, 148, 227, 253, 275, 299, 472, 605×(*°ē*), 613, 636, 664(*°ē*), 792, 885(*°ē*) **15** 608, 793(aV) [V 793α, fM], 968, 1053, 1059, 1392, 1912, 2035, 2052, 2336(*°ān*), 2415, 2504, 2836, 3991(aV), 4179 **18** 72 **19** 100 [V 204, aM], 219, 321(*°ē*), 335, 375 **20** 30, 196, 257(*°ē*), 260, 489, 810 [C 1568, aM], 1806 **21** 113, 238, 435 **22** 293 **29** 519 **33** 32, 35(fC) **34** 22, 662 **35** 170, 236(*°ē*), 555, 869, 1403, 1579, 1711 (*°ē*, »Kranz«) **35b** 108, 205, 516, 525, 603, 641 **36** 15(aC) **39** 9 **40** 353(fC) **41** 165, 657, 888, 968, 1136 [C 1189, aM], 2075, 2100, 2222, 2261(C *°ē*), 2278, 2660, 2831, 2862(*°ē*), 2945, 2989, 3100, 3454, 3766, 3890, 4319, 4557, 4594 **42** 399 [C 581, aM], 746, 749, 877, 973(*°ē*), 1180, 1204(!), 1639 **43** 309, 467, 946, 1229, 1415, 1419, 1433, 1565, 1566(*°ē*), 2466, 2596, 3110, 3350, 3459, 3492 **44** 397, 598 **50** 12, 110, 444, 556, 684, 723, 881.
2) *bā a°:* s. *bā* Nr. 48).
3) *sar ū a°:* s. *sar* Nr. 25).
4) *a° bar (ba) sar (bar):* s. *sar* Nr. 26).
5) *a° bar (ba) sar (bar) nihādan (kardan):* s. *sar* Nr. 27).

افسردن *afsurdan* gefrieren, erstarren *(afsurde)*
12c 1431 **13f** 375 **13g** 1208 **15** 1495(!) **35** 687.

افسرور *afsarvar* gekrönt
6 200.

افسری *afsarī* gekrönt
15 2911(aV).

افسوس *afsōs* Spott
12c 344(V *afsūn* Druckf.) **14** 672 [C **42** 1157, aM].

افسون *afsūn* A List, Betrug, Lüge
1) **2** 43 **6** 920 **12c** 334 [V 344 Druckf. für *afsōs*] **12d** 466, 2196 **13f** 1300 **15** 2235, 2913, 3245 **20** 772, 966 **35b** 678(Druckf. für *afzūn*) **41** 376, 2792, 3062, 3174, 3233(!), 4134 **43** 4110, 4112, 4113 **50** 788.

B Beschwörung, Zauberei
2) **3** 27, 39 **4** 40 **5** 306, 319 **6** 213, 220 **7** 3, 1680 **12c** 516(?) **12d** 156, 342 **13b** 70, 355, 377 **13c** 1039, 1044, 1370 **13e** 876, 931 **13f** 2535 [V **15** 1944α, fM], 3571 **41** 1639, 1701 **42** 1157, 1770 **43** 168, 249 **50** 320.

I sva. friedliche Künste
3) **6** 1066 **13g** 1224, 1481 **16** 54 **20** 1490 **41** 2311 **43** 1336.

افسون‌پژوه *afsūnpižōh* zauberkundig
13b 357.

افسون‌گشای *afsūnkušāy* zauberkundig
6 212.

افسونگر *afsūngar* Zauberer
1) **3** 33(*°ān*) **6** 208(=) [C 1086(=), aM] **13** 123 **13g** 1104(*°ān*, *»mécaniciens«*).

I zauberkundig
2) **12** 123 **12d** 2623(*°ā*) **13e** 640(=) **13g** 1578 **16** 6.

افسونگری *afsūngarī* Zauberkunst, Zauberei
5 305 [C **15** 2582 10. Vers, fM] **43** 3376.

افسون‌منش *afsūnmaniš* betrügerisch
41 2499.

افشاردن *afšārdan* drücken
[V **10** 93 *bay-°rd-ē,* M *fišurdē h*] [C 122, M *bayafšurd*] **12c** 1012 [C **15** 2263, M *bayafšurd*] **41** 196.

افشان *afšān* s. Kompp.

افشاندن *afšāndan* A ausgießen, ausstreuen
1) **9** 16 **12** 488 *(h °ndī)* **12e** 640 [V **13b** 677×, M *+bar°*] **13c** 1487 **15** 535 *(bay-°nd),* 3328 *(°nd !)* **20** 17(*°šān,* Partic.), 312(=) **29** 620 **35** 92.
2) *gūhar afšāndand* **4** 53 **6** 298 **7** 302, 1208, 1612 **12** 917 **12c** 622 **13c** 1490 **13g** 2249, 2474 **17** 301 **29** 15 **34** 685 **35** 10 **41** 511, 3733 **42** 1178 **43** 27, 200 *(h °nī),* 1101, 1208, 3100 [C 3722×, M schlecht *+bar°*] **47** 2.

B schütteln
3) [V **12** 371×, M *+bar°*] **42** 1353 **43** 134, 534.

+bar I ausgießen, ausstreuen
4) [V **E** 215 *°dam,* M *bar afšānīdam*] **6** 571, 636 **7** 1543, 1622, 1955 **10** 80 **12b** 316 *(°nd-ē)* **12c** 117 [V **12e** 206, aM] [V 212, aM] **13** 1006(*°nd,* Inf.) **13b** 677×(V ohne *bar°*) **13f** 867, 1095 **13g** 2250, 2425 **14** 691 *(°nam)* **15** 1082(=), 2974 *(°n)* **22*** 28 **26** 2 **29** 523 **33** 10 *(°n)* **40** 22 **43** 3085, 3878 **44** 548.
5) *gūhar bar afšāndand* **7** 1702 **12d** 114 **12e** 1437 **13g** 3004 **17** 284 **20** 1525 **39** 4 **43** 2462, 3722×(C ohne *bar°*) **44** 67 *(°nam)* **48** 8.

II schütteln
6) **12** 371×(V ohne *bar°*).

افشانیدن *afšānīdan +bar* ausgießen
E 215 (*°dam,* wohl Druckf. für V *bar afšāndam,* vgl. aber Rü. 8, 245ff.).

افشردن *afšurdan* A drücken, zusammendrücken (*bayafšurd*)
1) **10** 122 **12** 341, 464, 763, 773, 775 **12e** 117 **15** 1449, 3145.
2) *bayafšurd rān* **6** 1026 **10** 121 **12c** 941 **12d** 1463 **12e** 285, 321 [V 736, M *bafšurd*], 921 **13b** 1570 **13c** 1315 **13d** 202 **15** 1485, 1617.

B befestigen, *+pāy* sich festsetzen (*bayafšurd*)
3) **8** 608 **12** 889 **13** 1397 **13f** 2188 [V **15** 1291, aM], 2263.

افغان *afγān* Jammer, Seufzen
AB Nr. 818.

افق *ufuq* Horizont
AB Nr. 639.

افگن *afgan:* s. Kompp.

افگندگی *afgandagī* Niedrigkeit
42 1636(fC).

افگندن *afgandan*[1] (*afkandan*)* A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen
1) **5** 156 *(bay-°nd)* [V **6** 924 *bay-°dam,* aM], 1036 **7** 514 *(°de,* V *afgande par),* 660 [V 876×, M *+andar°*], 878, 1076, 1136 *(bay-°dī),* 1501, 1502, 1559(»ausbreiten«), 1676 [V 1960 *°n,* aM] **8** 95, 205 *(sāye),* 372, 387 *(°nam),* 456, 463, 477 [V **11** 19, aM], 59 **12** 357, 497, 634, 647, 898, 918 **12b** 17, 65, 308, 323, 324(aV), 400 (*°nēd,* aV), 559² *(°nīm),* 687, 706 **12c** 29, 120 (*°nd,* Inf.), 428a *(°nad)* [V 684, aM], 850, 1166 **12d** 765, 1017, 2463, 2474² *(°nī),* 2513 **12e** 114, 685, 767, 802, 947(aV), 1015(aV), 1071, 1200 *(nay-°nd),* 1304² **13** 72, 181², 594, 722, 929, 979, 1120, 1503 **13b** 382, 1368(fV), 1568 **13c** 47, 381, 616, 1281 **13d** 87 [V 103, aM], 104(aV), 123(aV), 132, 160 [V 171×, M *+dar°*] **13e** 5, 523, 1301 **13f** 581, 792, 918, 1469, 1550, 1560, 1586, 1694, 2049, 2376, 2458(aV besser), 2486 *(°nand)* [V **13g** 7, aM], 423 *(°nam)* [V 545, aM], 1272 *(bay-°dī),* 1369(aV), 1511, 1702, 2286 **14** 589(fV), 630, 734, 795 **15** 362, 364 *(bay-°de),* 368 [V 369, aM], 376, 404(fV), 534, 550× (V *+bar°*), 556, 620, 654 *(°nēd)* [V 730α, fM] [V 991, aM], 1350, 1370, 1382, 1492, 1515, 2568 *(may-°n),* 2816 [V 3188, aM], 3659, 3811 [V 3812, aM] **16** 98(fV) **17** 48 **19** 329 **20** 316, 1127, 1601, 1876 **21** 162, 164, 166 *(°n),* 514 *(°de!)* **22** 131 **34** 176 (*°de,* C besser *°nd,* Inf.) **35** 193 *(°nad!),* 917, 981(»ausbreiten«), 1023, 1311² **39** 76 **41** 962, 1607 *(may-°n),* 1724 *(°nd!),* 2666, 3115, 3260a, 3420, 3988, 4159 **42** 429, 568, 927, 1532 *(°nand)* **43** 223a (fC), 2726, 2727, 2957, 3709(»ausbreiten«), 3869, 3976 **44** 297 **50** 566, 689, 692, 877.
2) *ba (bar) xāk afganam* **6** 1060 **12c** 3, 1013 **12d** 2515 **12e** 14× *(bar),* 76, 120 *(bar),* 933 (=) **13b** 1587 (=) **15** 354, 377, 597, 880(fV), 1230, 1417, 3338, 3490, 3900 (*bar,* aV), 4263 **29** 652 **35** 1661 *(bar)* **38** 66, 127 *(bar)* **41** 926 **43** 1992, 3189.
3) *sar afgande (past)* demütig **7** 1292 *(past)* **12** 107 (=) **12d** 223 (=), 262, 428, 2485 *(past)* **12e** 14× **13c** 994(fV) **13g** 265(aV) **20** 1737 *(past)* **35b** 33.

I auf den Weg bringen
4) **7** 1879 **12** 481 **12c** 208 **13g** 340 **15** 412× **16** 24 **22** 372 **41** 1514, 3194, 3402 **43** 99, 2933.

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf
5) **5** 489 **6** 468 **7** 361, 1183 **12** 842 *(bay-°de)* **13f** 2436 **13g** 1727 **15** 20, 146, 163 *(may-°n),* 3025 **20** 449 **22** 495 **35b** 627 **41** 2694 *(bay-°n).*

C entwerfen, bereiten (s. Horn S. 24)
6) **6** 187 (?) **10** 196 **12c** 428b **12d** 451(aV), 481 **12e** 532, 1406 **13b** 1324 (*mihr,* aV) **13c** 291, 411, 439 **13e** 412(fV) **13f** 162, 176, 987 **13g** 2428 **15** 412×, 3971 **16** 119 [C **35b** 645, aM] **40** 357 **41** 2185, 2525, 3260b (!) **42** 129, 569 **43** 223b(fC), 2341×, 2806, 3125, 3454×, 3474.
7) *afgand bun* **E** 142 **4** 140 **6** 62, 505 **7** 731, 1099, 1953 **8** 607 **12** 40 **12b** 564, 714 **12c** 907 **12d** 1212 2154, 2551 **12e** 193(V *°de?),* 690, 1322 **13** 1153, 1240 **13b** 827, 1061

* Siehe Nöld. 76 No. 2.

13c 94(aV), 243(V ohne *a*°), 331 **13e** 1239 **13f** 1106, 1265 [V 1354 M ohne *a*°], 1780 **13g** 912, 1601(aV), 2238, 2694 **14** 495 **15** 881, 3834 **19** 305 **20** 564, 1617 **21** 374 **34** 422, 474, 483, 621 (*de*, C richtig °*nd*, Inf.) **35** 219 **41** 341 [C 1181, M ohne *a*°], 1827, 1976, 3140, 3698, 4036, 4359, 4488 **42** 1822 **43** 565, 820, 1268, 1311(fC), 1543, 3312 — (vgl. **5** 73).

8) *afgand pai* **8** 262, 264 **12** 749 **12b** 70, 414 **13** 1202 **13b** 552 **13c** 1038 **13f** 590, 723, 1211 **13g** 67 **14** 265, 310 **15** 68(aV) **21** 62(fC), 349 **35** 1235 **40** 205 **41** 574, 4545 **42** 1699 **43** 2341×(C ohne *p*°), 3454×(=) **S** 51.

+*andar* I hineinwerfen, hinwerfen

9) **1** 70 **5** 336, 478 **6** 926 **7** 692, 876×(V ohne *andar*°) **11** 97 **12** 545, 748 **12b** 182 **12d** 1823(aV) **12e** 930, 1028 **13** 376(!), 1047, 1506, 1601 [V **13b** 1573, aM] [V 1576, aM] **13e** 489, 541, 791 **13f** 1553, 1939 **13g** 1209 [V 1513, aM] **15** 746× (V +*bar*°), 796, 3491 (aV) **20** 394 **38** 736, 800(!) **35b** 316 **42** 1235.

10) *ba xāk andar afgand* **7** 1847 **8** 494 **10** 119 **13** 1618 **13b** 438 **13c** 801, 1293 **13f** 596, 824 **13g** 2405 **15** 514 [V 1468, M ohne *af*°], 1966, 2222 **35b** 467 **50** 265.

II auf den Weg bringen

11) **12e** 1077 **13g** 1998.

+*ba pēš andar* vor sich her schicken (treiben)

12) **12** 498 **12e** 169, 432, 932, 1017× (V +*bar*°) **13c** 1430 **13g** 1437(!) **15** 667(!) **50** 854.

+*bar* I daraufwerfen, hinwerfen

13) **4** 103(aV) **5** 512 **7** 157(aV), 183 **8** 490 (*dīde*) **12c** 715(aV) [V **12e** 1017×, M +*ba pēš andar*°] **13** 31 **13e** 117, 147 **13f** 1973 **13g** 2180 [V **15** 550×?, M ohne *bar*°] [V 746×, M +*andar*°], 864 **20** 379 **42** 521 **43** 1040, 1676, 2908.

II auf den Weg bringen

14) **6** 312, 331, 850(aV), 929 **7** 1361, 1533, 1537, 1592 **8** 150, 218, 420 **12b** 365 **12d** 684, 910 **12e** 1102×(V +*dar*°), 1113 **13** 1668(aV), 1675(aV) **13b** 147 **13e** 1292 **13f** 226, 257, 466, 842, 1364, 1504 **13g** 1057 **15** 734 [V 1148, aM], 4198 **17** 256 **19** 304(aV) **20** 747 **21** 179, 325 **34** 123, 225 **41** 950, 3351, 3390 **42** 420, 639, 1456 (°*de*?, aC), 1802 **43** 1, 852 **45** 60.

15) *bar afgand . . . ba rāh* **5** 329 **12b** 276 **12c** 361 **35** 1241 **35b** 861, 871 **41** 789 (*zi rāh*) [C 4288, aM] **42** 1455 **43** 1055 **45** 37.

III bereiten, entwerfen

16) **5** 73 **11** 203 **12d** 2656 **13e** 43(aV), 1141 **13f** 1428(aV) **15** 3026 **41** 4340 **43** 967.

+*birūn* herauswerfen

17) **42** 328.

+*ba pēš* vorantreiben

18) **15** 354a, 372 [V 632, aM] — (vgl. Nr. 12).

+*dar* hineinwerfen, hinwerfen

19) **8** 432 **12e** 364(?) [V 1102×, M +*bar*°] **13d** 171× (V ohne *dar*°) [V **13e** 267, aM], 304, 452, 1381 **13g** 361 **15** 789 **22** 66 **35** 1396(!).

+*zēr* herunterwerfen

20) **15** 413 — (vgl. **12** 634).

+*firōd* herunterwerfen

21) **20** 1467 **42** 218.

افگندن *afgandan*[2] A Das Niederwerfen

1) **10** 57 **12c** 1103.

B Das Aussetzen

2) **7** 244 **12d** 457.

C Teppich

3) **41** 3465.

افگندنی *afgandanī* Teppich

13c 927, 938 **13g** 1852 **15** 2337 (°*hā*) **20** 118 **35** 234, 878, 1163, 1164 **41** 872, 4593 [C **42** 1456 °*hā*, aM] [C **50** 419α, fM].

افگنده *afgande* A verworfen

1) **7** 144 **12** 335 (°*gān*) **35** 1568 (=, sva. »besiegte«) **41** 1534 **43** 2112.

B tot

2) **12e** 833, 941, 989 **13** 1452 **13b** 368 **13g** 594 **15** 385 **20** 561, 1683 **21** 161 **41** 3298.

C geschlagen

3) **12** 510 (*ṣad a° farsang* »100g. Parasangen«) **44** 221(?, von Münzen).

D Teppich

4) **42** 1456(?) **43** 810 (*a° i tājdārān* sva. »Thronsitz).

افگنده‌پر *afgandepar* mit niedergeschlagenen Flügeln

[V **7** 514, M schlecht *afgande bar*].

اقلیم *iqlīm* Welt

[C **44** 332α, fM].

اکبر *akbar* der größte

20 1395.

اکتاف *Aktāf:* s. *ḏū 'l Aktāf*

اکنون *aknūn* jetzt

1) **5** 204 **6** 330, 454, 1005 **7** 169, 579, 624, 773, 870, 946, 1153, 1246, 1880(!) **8** 86, 124, 182, 263, 428, 603 **10** 154 **12** 62, 71, 140, 577, 674, 846, 949 **12b** 113 **12c** 47, 172, 199, 376, 809, 1185, 1199, 1212, 1230, 1252, 1301, 1417 **12d** 95, 306(aV), 308, 795, 1020, 1270 [V 1440, aM], 1459, 2268 **12e** 391, 695, 912× **13** 266, 816, 922×, 1097, 1502, 1527 **13b** 175(!), 202, 251, 481[a](in a aV), 513, 544, 556, 605, 724, 774, 854, 960, 965(aV), 1038 [V 1389, aM], 1397, 1512, 1574 **13c** 61(V *kunūn*), 64, 148, 156, 165, 168, 215, 416, 707, 756, 759(»eben noch«) **13d** 35, 37, 98, 169 **13e** 73, 221(aV), 564, 583(»eben erst«), 612, 654, 1093×, 1118 **13f** 195, 258 (V *kunūn*), 497, 567, 636, 648 [V 725, aM], 728(aV), 735, 736, 838, 927, 1043, 1131 (V *kunūn*), 1150, 1226, 1259, 1326, 1330, 1375, 1685, 1821, 1964, 2142, 2349, 2553, 2554 **13g** 821, 822, 953(aV), 977, 978, 1077, 1193, 1293,

2277, 2371, 2495, 2575, 2616, 2814, 3015 **14** 216, 313, 354(!), 411, 702, 709, 802, 840 **15** 661, 898, [V 1036 6. Vers, fM], 1081, 1285, 1342, 1558, 1577(!), 1639, 1778, 1864, 1955, 2242, 2255 [V 2506β, fM], 2612 [V 2677, aM], 2778, 2787, 2920, 2945(aV), 2958, 3005, 3183, 3254, 3275, 3375, 3401, 3431, 3514 [V 3561, aM], 3562, 3629, 3660, 3678, 3689(!), 3704, 3843, 4259, 4397 **19** 73, 329 **20** 54, 436, 584, 851, 932, 1537(!) **21** 255, 288, 309, 411, 440, 687 **22** 87, 193 **23** 1 **29** 226, 301, 315, 356, 538 (aC) **34** 417, 531, **35** 348, 827(»eben jetzt«), 835, 941, 1052, 1158, 1207, 1614 **35b** 274, 881 **38** 40 **39** 130, 171 **40** 217, 308 **41** 707, 920, 1969, 2159, 2219, 2981 *(pas a°)*, 3509, 3530, 3554, 3631, 3893, 4062 **42** 85, 322, 1109, 1135, 1225, 1257, 1454(!), 1595, 1891× **43** 49, 541, 551(»eben jetzt«), 597, 647, 734, 741, 784, 789, 818, 850, 878, 948, 1074, 1315, 1316, 1430, 1623, 1924, 2024, 2312(aC), 2339, 2661(!), 2865, 3013, 3166, 3224, 3390, 3433, 3757(!), 4066, 4164 **44** 78, 114, 257, 589 **46** 5(aC), 8 **50** 236 [C 302, M *kunūn*], 406 *(pas a°)*, 437, 636, 772.

2) *ham a°* eben jetzt, gleich jetzt **5** 85, 329 [V **6** 951, aM], 1041 **7** 1539 **8** 440 **12** 403 **12c** 256, 1265 **12e** 825(!), 912× (V ohne *h°*) **13** 986 **13b** 449, 503(aV), 1185, 1222(aV), 1402 **13c** 52, 141, 592, 638, 1136, 1381, 1404 **14** 329 [V 758, aM] **15** 727, 1753, 3344, 3399, 3791 **20** 1778 **35** 482, 829, 998, 1436 **41** 4336 **42** 210, 1284, 1831 [C 1891×, M ohne *h°*] **43** 2356, 2977, 3149, 4152, 4158 **46** 44 **50** 559, 560, 672.

I +Neg. sva. »(nicht) mehr«

3) **6** 507 **12** 64, 230 [V **12c** 324, aM], 1330 **12d** 567, 2414 **12e** 1419 **13** 704, 922× [V **13b** 474, aM], 503a, 1001 **13e** 1093× (V richtig ohne Neg.) **13g** 684 **14** 629, 717, 730 **15** 3844(aV) **20** 800, 1046 **35** 1092 **40** 84 **41** 3339 **43** 601, 649, 2682 **50** 345, 828.

اکواد *Akvād* EN, ein *Dēv* (statt *Akvān*?)
[AB Nr. 259: **12** 284, M *Pūlād*].

اکوان *Akvān** EN, ein *Dēv*

1) **13c** 1525 **13d** 88, 97, 167, 208, 236 **13e** 931(aV), 1147.

2) *A° i dēv* **13d** 33, 75, 110, 180 **13e** 453.

اگر *agar* A wenn

1) **E** 94, 113 (V *gar*), 116, 127, 163 **2** 30 **4** 117, 137, 142, 147 **5** 105, 136, 213, 226, 325, 467 **6** 103, 116, 124, 127, 161, 248, 357, 494, 506, 511, 672, 708, 837, 947 **7** 19(!), 73, 390a(V in b *vagar*), 491, 564, 599, 712, 768, 799, 956, 963, 970, 1103, 1156, 1294 (V *garin*), 1295(V *vagar*), 1308, 1331, 1354, 1429, 1467 [V 1468, M *vagar*], 1615, 1723, 1895 **8** 26, 36, 90, 110, 195, 553, 567 (V *gar*) **9** 6 **10** 10, 31, 68, 194, 224 **11** 210 **12** 5, 8, 24, 43, 53, 58, 72, 76, 165, 248, 263, 319, 362, 483, 499, 529, 578(aV), 603, 685, 687, 692, 744, 779, 797 **12b** 37, 234, 244, 278, 280, 606, 672 **12c** 3, 5, 8(aV) [V 9, aM], 10, 17, 19, 234, 381, 388, 435, 441, 473, 509, 534, 607, 694, 806, 834, 901, 936, 985, 1041, 1046, 1083, 1086, 1196, 1254 [V 1259, aM], 1270, 1272, 1280, 1385 **12d** 6, 297(aV besser), 306(aV), 317, 345 (V *gar*), 349, 501b(V *gar*), 529, 545, 786, 798, 902, 919, 1021, 1026, 1067, 1102 1122, [V 1184, M *vagar*], 1191, 1198(aV) [V 1232, aM], 1518, 1549, 1550(aV), 1558, 1574, 1726, 1911, 1998, 2037, 2039(!, aV), 2040, 2062, 2144(aV) [V 2248, M *gar*], 2260, 2360, 2443, 2590, 2626, 2699 **12e** 247, 258, 308, 617(V *vagar*), 786, 872, 873(V *vagar*), 913, 954, 976, 993, 1053, 1188, 1228, 1271, 1307 [V 1314, aM], 1364(V *gar*), 1440 [V **13** 7α, fM] [V 135, aM], 138, 240(V *vagar*), 386, 577, 578, 602, 671, 789, 838, 905, 1038, 1089, 1268, 1387, 1439, 1659 **13b** 67, 105, 195, 217 [V 219, aM], 255, 313, 318, 319, 399, 420, 446, 515 [V 742, aM], 760, 823, 863, 907, 908, 920(V *vagar*), 986, 993, 1265, 1294, 1469, 1471, 1513 **13c** 85, 97, [V 115, M *gar*], 175, 229, 232, 296, 322(aV), 328, 422, 443 [V 507×?, M *a° ... ar*], 527, 533, 814, 970(fV), 982, 1223, 1319, 1391, 1405(V *vagar*) **13d** 103(aV), 118, 218 **13e** 180, 235, 292, 320, 358, 360(!), 371, 427, 575, 607, 763, 907, 921(!), 926, 985, 1050, 1100, 1130, 1276 **13f** 11, 16(aV), 170(aV), 397(aV), 463, 476, 485, 512, 550, 575, 682, 707, 805, 963, 1051(aV), 1060, 1103, 1113, 1259, 1327× (V *a° ... vagar*), 1374, 1494, 1534, 1582, 1759, 1772, 1774, 1806, 1855, 2089(aV), 2108, 2248, 2329, 2546 **13g** 15, 19, 91, 224, 269, 375, 419, 423, 426, 617, 628, 1010, 1118, 1175, 1335, 1574, 1586, 1607, 1627(aV), 1750, 1798 [V 1864α, fM] [V 1867, aM], 1883, 1908, 1921(aV), 1936 [V 2034β, fM], 2039, 2469, 2608, 2631, 2642, 2702, 2764, 2910, 3091, 3129 **14** 95, 114, 143, 213, 259, 351, 386, 477, 494, 677, 689, 712, 751, 781, 835 (aV) **15** 10, 37, 213, 230, 655 [V 771, aM], 916, 1078, 1142, 1195, 1196, 1201, 1230, 1273×, 1300 [V 1328, aM], 1536, 1601, 1672, 1783, 1787, 1828(fV), 1834, 1846, 1851 [V 1986, M *gar*], 1987, 2002, 2037, 2054, 2068, 2168, 2230, 2297, 2389 [V 2417α, fM], 2457, 2530, 2538, 2583, 2637, 2662, 2733, 2749, 2781, 2836, 2974, 3116, 3119, 3161, 3222, 3235(V *gar*), 3293, 3339, 3356(V *gar*), 3402, 3424, 3516, 3548(V *gar*), 3623(fV), 3676, 3678, 3750, 3755, 4076, 4149 [V 4187, M *gar*], 4404 **16** 25, 53, 111, 124 **17** 51(!), 239, 292 **18** 69(aV), 71(V *gar*) **19** 33, 35, 89, 210, 233 [C **20** 33, M *gar*] [C 108, M *vagar*], 187, 283, 320, 324, 508, 547, 614, 792, 876, 885, 941, 951, 957, 1020, 1101, 1182, 1230, 1276, 1287, 1294, 1324, 1388, 1472, 1601, 1757, 1856, 1870 **21** 238, 370, 492, 688, 707, 740, **22** 49, 50, 169, 337, 487, 507, 576, 588 (aC), 596 **22*** 6, 9 [C 65, M *gar*] **23** 16, 56 (C *vagar*), 80 **24** 46 **28** 8 **29** 80, 195, 430, 439, 607, 669 **33** 12 **37** 5, 200, 486, 543, 559(aC besser), 590, 637, 639 **35** 133, 143, 286 [C 337, M *gar*], 408, 435(fC), 567, 666, 667, 754, 824, 928, 1040, 1170, 1171 [C 1189, aM], 1200, 1333, 1347, 1362 **35b** 109, 172, 173, 270, 293, 294(C *gar*) [C 381, M *gar*], 384(C *gar*), 410, 573, 579 [C 600, aM], 608, 681 [C 689, aM] **36** 11 **39** 18, 117, 137, 139 **40** 8, 43, 140, 141, 155, 252(aC), 254 **41** 12, 23, 27, 47, 111, 140, 163 [C 403, M *vagar*] [C 416, M *gar*], 425, 432, 437, 463, 477, 537, 560, 569, 635, 736, 763, 766, 813, 819, 913, 921, 927, 938, 1064(fC), 1123, 1140, 1167 [C 1278, M *vagar*], 1332, 1343 [C 1377α, fM], 1399, 1528 [C 1652, M *vagar*], 1706, 1754, 1815, 1888, 1906, 1908, 1919, 2082, 2090, 2143, 2176, 2196, 2236×, 2239, 2519, 2566, 2961, 2994, 3058, 3255, 3270, 3271,

* Siehe Nöld. S. 10 No. 7.

3272, 3377 [C 3460, aM], 3565, 3773, 3821, 3869 [C 3953, M *vagar*], 3955(fC), 3984, 4116, 4117, 4122, 4166, 4180, 4185, 4188, 4199, 4256(C *gar*), 4287, 4293, 4322, 4325, 4356, 4376(!), 4409, 4418, 4428, 4458, 4490, 4541, 4584(C *gar*) **42** 240, 334, 358, 434 (C *gar*) [C 441, M *vagar*], 497, 632, 663, 665, 677, 729, 732, 733, 734, 738, 755, 787, 833 (aC), 877, 949, 1067, 1107a, 1140, 1168, 1198 (C *vagar*), 1401, 1542, 1568, 1610, 1721, 1817 **43** 23, 66, 117, 125, 194, 265, 287, 289, 343, 345, 482, 502, 533, 599, 692, 759, 789, 839, 844, 852, 886, 936, 956, 1265, 1332, 1495a, 1629, 1650, 1747, 1822, 1886, 2061, 2309, 2348, 2373, 2375, 2591, 2637, 2706, 2766, 2899, 3058(fC), 3197, 3832, 4036, 4061, 4083, 4131, 4168 **44** 71, 184, 263, 348, 366, 420 **50** 210, 226, 232, 533, 650, 654, 677, 736, 747(C *gar*), 749 **S** 19, 63, 65, 80, 85.

I aber wenn

2) [V **12c** 1103, M *vagar*] [V **12d** 1058(=)] [V 1142(=)], 2061 **12e** 994(V *vagar*) **13** 1570 **13b** 85, 321 **13f** 573, 940, 1171, 2166 [V **13g** 629, M *vagar*], 664 [V 1636, M *vagar*], 2158 [V **14** 44, aM], 690 **15** 1060, 3468(V *ar*) **20** 973, 1013, 1924 **22** 354 **25** 22 **32** 9 **41** 228, 418(C *vagar*), 832, 1328, 1330, 1334, 1915, 2997, 3160 **42** 782, 1064, 1245, 1592, 1797 (aC) [C **43** 71α, fM], 388, 845, 2859, 3485 **S** 57.

II selbst wenn, obwohl

3) **5** 96 **6** 1003 [V **7** 1132, M *vagar*], 1336 **8** 43, 105, 356 **12** 528(!) **12c** 379, 1328 **12d** 10, 501a, 1039, 1988, 2092, 2300, 2650 [V **12e** 4, M *vagar*], 180, 500, 883(V *gar*), 1066× (V *a°*. . . *gar*), 1181 **13** 440 [V 709 ?, M richtig *vagar*], 740, 742, 1135, 1570, 1661 [V **13b** 112α, fM], 218, 248 [V 917, M *vagar*], 1259 (V *gar*), 1322(V *vagar*) **13c** 27, 333, 1043 **13e** 288, 614, 880 **13f** 432, 447, 674(V *vagar*), 1330 **13g** 162, 253(aV), 678, 3096 **14** 106 **15** 1273×(V »wenn«), 1276, 1595, 1760, 2815, 2872, 3675, 3891 **19** 413 **20** 317, 409(C *vagar*), 520, 562 **22** 62, 536 **29** 354 **34** 101, 418, 629 **35** 62(C *agarčand*), 1327 **35b** 571, 677, 859 [C **41** 542, M *vagar*], 716, 761, 936, 1209, 1526, 1593, 1747, 1752, 1902, 2050 [C 2236×, M »wenn«], 2468, 2570, 2576, 2970, 3115, 3274, 3375, 3510, 3694, 3709, 3923, 4143, 4150, 4189, 4243, 4586 **42** 498(C *ar*), 1680, 1749 **43** 225, 451, 1063(aC), 1240, 1834, 2406, 2606, 2730, 4188 **50** 8 [C 768×, M *a°* . . . *ar*] **S** 6, 7.

III da, weil

4) **6** 318, 833 **12e** 538 **13b** 83 **13f** 710, 1122 **13g** 2804 **35b** 208 **40** 115 **41** 954, 1217 **43** 929 **50** 722.

IV daß (?)

5) **42** 666 **43** 1495b.

B oder

6) **12** 416(V *vagar*) **12b** 768(V *yā*) **12c** 401 **12d** 57 **12e** 1055 **13f** 472 **13g** 2505(V *vagar*) **15** 4304 **17** 163 **20** 1416 **22** 343(C *vagar*), 365 **40** 276(C *vagar*) [C **41** 663, M *vagar*] [C 1341, M *gar*], 1383, 4398 **42** 167, 612(!) [C 633, aM], 1375, 1602 **43** 312, 1298, 1518, 3152, 3570(?), 3855 **44** 467 **46** 49.

7) *a°* . . . *ar:* s. *ar* Nr. 5).

8) *a°* . . . *a°* ob . . . oder **6** 1068ª **7** 1549ª (V *a°* . . . *vagar*) **12b** 75, 299 **12d** 2764× (V *a°* . . . *vagar*) **13b** 87, 906 **13c** 350(aV) **13g** 267, 1702(*ū a°*), 1775 [V 2952β, fM] **14** 146(aV) **15** 1869, 2611, 4020 **19** 14, 217, 360 **20** 1293, 1792 **22** 468 [C 534×, M *a°* . . . *vagar*], 540 **34** 152 **35** 315 **35b** 220, 277, 341, 753 **36** 25 **40** 267 **41** 67, 141 459 [C 571×, M *a°* . . . *vagar*], 713, 734×(C *a°* . . . *vagar*), 2579, 3511, 3862, 4119, 4179, 4213, 4598 **42** 256, 1933 **43** 24, 91, 919, 2282(C *ū a°*), 2663, 3923, 4072, 4132 **44** 85 [C 468×, M *a°* . . . *vagar*] **45** 59 **50** 77, 93.

9) *a°* . . . *gar* ob . . . oder **6** 1151 **12b** 571 **12c** 243(V *yā*) **12d** 2064 [V **12e** 1066, M ohne *g°*] **13g** 1145 [V **15** 2182×, M *a°* . . . *yā*], 4329 **16** 156 **29** 672 **35** 1671 **41** 253, 1488, 3998, 4042 **42** 828 [C 1107, M ohne *a°*], 1263 **43** 148, 456, 516, 1711.

10) *a°* . . . *vagar* ob . . . oder **6** 136, 1149 [V 1549×, M *a°* . . . *a°*] **12** 137 **12c** 1336 **12d** 1223 [V 2764×, M *a°* . . . *a°*] **12e** 199 **13** 267 **13b** 173, 581 **13e** 401², 488 [V **13f** 1327×, M ohne *v°*], 2157ff. **13g** 1576, 1663, 2468 **15** 1551², 2542 **22** 364, 534×(C *a°* . . . *a°*) **23** 57 **41** 571, 734(M *a°*², C *v°*²), 4535 **43** 2408 **44** 468.

11) *a°* . . . *yā* ob . . . oder **12** 145 [V **12c** 243×, M *a°* . . . *gar*] **13** 1646 [V **13g** 1576, M *a°* . . . *var*] **15** 1326, 2182×(V *a°* . . . *gar*) [C **35** 315, M *a°* . . . *a°*] [C 1671, M *a°* . . . *gar*] [C **41** 3998(=)] [C 4042(=)] **43** 791.

اگرچند ***agarčand*** wie viel auch, obschon

7 171, 741(aV), 766(V *vagarčand*), 1255 [V 1851, aM] [V 1875, aM] **12b** 233 **12d** 1539 **12e** 587 **13** 1331, 1480 **13b** 1128(V *vagarčand*) [V 1382, aM] **13c** 321 **13f** 13(!), 2495 **13g** 1751(bei M getrennt), 2237, 2253, 2498, 2692 **15** 1642, 3024, 3071, 3090(aV), 3214 [V 4087, aM] **18** 103 **20** 1857 **35** 43(C *agarči*) [C 62, aM], 1170(»wenn überhaupt«), 1275, 1401 **35b** 801(aC) **36** 22 **41** 377, 800(aC), 1113, 1746, 1748, 2116, 2193, 3148, 3308, 3744, 3755, 4196, 4411 **42** 1218, 1765 **43** 521, 615, 1154, 1174, 1397, 1594, 2136, 3694, 3727, 3898 **44** 162 **45** 31 **50** 36, 313, 718 **S** 74.

اگرچه ***agarči*** so sehr auch, wenngleich, obschon

6 466, 669 **7** 478, 764, 772, 1129(V *vagarči*), 1391, 1851(*+ki*, V *agarčand*), 1875(=) **12** 271 [V 792, M *vagarči*] **12b** 188 **12c** 945 **12d** 1540 [V 2099, M *vagarči*], 2204 **13** 723 **13b** 770, 991 **13c** 1118 **13d** 18 **13f** 2466 **14** 626 (aV) **15** 1050, 3631 **20** 1316(C *vagarči*) **29** 348 [C **35** 43, M *agarčand*] **35b** 46 [C 103, aM], 408 [C **41** 871, M *vagarči*] **42** 1060, 1571 **43** 761, 831, 930 [C 1884, aM schlecht].

اگرنه ***agarne*** wenn nicht

12e 1198(V *vagarne*) **15** 2419 **35b** 157 **41** 126 (aC), 542(aC) **43** 945.

ال ***al*** arab. Artikel in versch. Wortverbind.

الا ***alā*** oh!, ach! (Ausruf)

1) *a° ay* **22** 532 **40** 392 **43** 2723×(C *+yā*), 2725×(=) **44** 393(aC) [C **50** 743α, fM].

2) *a° yā* **20** 1932 [C **43** 2723×, M *+ay*] [C 2725× (=)].

الان *Alān* [1] GN, Gebiet in *Tūrān*

1) stets Plur. *Alānān* sva. Land der A. **6** 830 **13f** 116, 1035, 1148 **13g** 2981 [V Text No.: **15** 846βγ *Alān*, fM] **41** 330, 371 **43** 3243.
2) *Alān šāh* **34** 393 **43** 215, 231, 237, 314.

الان *Alān* [2] GN, Burg in *Tūrān*

6 940*(alānān diž)*.

الانى *alānī* alanisch

[C **6** 940, M *alānān*] **41** 342.

البرز *Alburz* GN, Berg

1) **10** 194 **12b** 196(aV) **12e** 1250.
2) *kōh i A°* **7** 128 **8** 266 **12b** 305 **12c** 1332 **13b** 197 **35** 1236(aC) **39** 106.
3) *A° kōh* **5** 146, 159, 503 [C **6** 823, aM] **7** 83, 100, 246, 778, 1227 **10** 158, 179, 190, 213 **11** 233 **12b** 422 **12c** 537 [V **15** 3039β, fM] **44** 325.

التونيه *Altūniye* GN, Ort (in *Xorasan?*)

50 408.

الچخت *alčaxt* Geiz

AB Nr. 36.

السلام *assalām:* s. *salām*

الفقده *alfaqde* Gewinn (?)

AB Nr. 216 Nr. 1142*(aAsadī)*.

الفنجيدن *alfanjīdan* erwerben, gewinnen

AB Nr. 49*(may-°nj)*, Nr. 1142*(=, aAsadī)*.

لكوس *Alkōs* EN, tūrānischer Held

12b 711, 714, 715, 723, 726, 729, 731, 733, 734 (AB Nr. 123 vok. *Ulkōs*), 738.

الله *allah* Gott

20 1395, 1924.

الماس *almās* A Diamant

1) **6** 899 **7** 1124 [C **12b** 2018, fM] **13e** 593 **41** 703, 2711.

B Stahl (Schwert)

2) **6** 1012 **8** 219 [C **12b** 64 11.Vers, fM] **12e** 1386(aV) **13** 819 **13b** 272, 329 **13c** 669, 1354 **13g** 757, 1841 **15** 492, 3525 **20** 1193 [C **29** 473 6.Vers, fM] **50** 245.

الماس *Almās* GN, Fluß

13c 1157.

الماس‌پيكان *almāspaikān* mit Stahlspitze versehen

7 1195(aV).

الماس‌گون *almāsgūn* glitzernd

1) **15** 2146.
2) *tēγ i a°* **8** 215 **12d** 2419 **12e** 155 **13** 1357 **13c** 543 **14** 365 **15** 1465.

الوا (الواى) *Alvā(y)* [1] EN, Held aus *Zābulistān*

13b 1545(M °y), 1552*(°y)*, 1556*(°y)*.

الوا (الواى) *Alvā(y)* [2] EN, Waffenträger des *Rustam*

15 3474, 3479*(°y)*.

الياى *Ilyās* EN, König von *Xazar*

14 670, 671, 675, 681, 684, 688, 698, 706, 711, 718, 728, 730, 732, 784, 838.

ام *am*[1]* ich bin

1) **E** 118 **4** 147 **5** 218, 224 **6** 77, 1120 **7** 16, 164, 420, 485, 655a(?), 1129, 1130, 1338, 1654, 1771, 2009 **8** 162(aV besser), 411 **11** 103 **12** 432 **12c** 104, 144, 591 **12d** 457, 1135 **13e** 731 **15** 43*(+hamē)*.
2) *man am* **E** 101 **1** 61 **2** 4 **4** 6 **5** 149, 211, 377 **6** 132, 318, 381, 1120 **7** 7, 201, 326, 757, 1129, 1169, 1332, 1654 **8** 89, 575 **10** 218 **11** 26, 112 **12** 401, 786, 793 **12b** 260, 606, 717 **12c** 92, 143, 525, 911, 1080 **13** 639 **13e** 408.

I zur Bildung der 1. Pers. Sg. Perf.

3) **5** 381 **7** 73, 202 **8** 229 **12c** 377 **12e** 619, 828 **13b** 149, 439, 453 **13e** 982, 1032 **13f** 1429, 2084.

ام *am*[2]** Enclit. Pronom. 1. Pers. Sg. A mein

I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *aspam* **7** 1215.
dastam usw. **12c** 1262(aV), 1275, 1298 **20** 945
ganjam usw. **E** 158 **7** 1389.
silēham usw. **13c** 1169, 1260.
ruxam usw. [V **13c** 1106α, fM] **23** 33.
umēdam usw. **7** 256 **12** 642 **13e** 545.
saram usw. **E** 164 **5** 224, 333 **7** 680, 893, 1052 **10** 212 **12** 223 **13b** 1435(aV) **35** 1256.
niyāzam usw. **7** 760 **12b** 37 **13c** 762 **41** 3633.
sipāsam **15** 2998.
gōšam usw. **E** 102 **7** 457 **10** 72 **41** 4456.
tab'am **15** 2387(aC).
kitfam **13f** 609.
tārakam usw. **13** 671a **15** 4395.
čangam usw. **12** 923 **15** 3621.
dilam **4** 216.
čašmam usw. **7** 1192 **12c** 310 **12d** 1107 **35** 967 **43** 4175.
ravānam usw. **E** 185 **4** 170 **7** 75, 267, 1146, 1209, 1259 **8** 196.
gēsuam **7** 655.
sipāham **5** 330 **7** 1219, 1774 **12c** 727, 1206b **13b** 638 **13c** 219 **13f** 2083 **15** 1869 **50** 892.
rōyam usw. **12** 629× **12c** 1276 **12d** 61 **13e** 708 **15** 4390 **35** 1112a **35b** 820 [C **42** 1711, aM].

a) Nom. +*am* +*rā* (*dilamrā*)

2) **7** 42 **8** 197, 536b, 561 **10** 60 **12** 380, 509 **12d** 35 **13e** 890 **13g** 1250, 1485 **15** 435, 634, 698(aV) **20** 873.

α) Nom. +*Izafe* +*am* +*rā* (*jān ī marā*)

3) **7** 892, 988 **8** 534, 536a **10** 77 **11** 97 **12b** 93, 235.

---

* Stellenang. unvollst. — Vgl. *nayam*.
** Stellenang. unvollst.

b) *am* als Genit. Obj.

4) **7** 1055 **12c** 1074, 1171b **12e** 282 **13b** 249 **13f** 474, 500.

II beim EN

5) **12c** 63 **13b** 1338 **13c** 678 **13e** 504 **15** 663, 4066.

III beim Adj. (*dil ī rōšanam*)

6) **7** 863, 1209 **12** 938 **12c** 1176 **13b** 84 **13d** 63 **13e** 16 **13g** 41(!) **15** 159× (V Acc.), 1675 [V 1754×, M am Nom.] **20** 1821b **S** 55.

B Dat. mir I vom Verb abhäng

a) den Verbalformen angehängt

7) an 2. Sg. Praes. **7** 871 **20** 980.
an 3. Sg. Praes. **4** 171 **5** 201 **6** 383, 583a **7** 591, 1130(aV), 1132, 1353 **12d** 530, 1094 **13e** 878 **15** 1379 **20** 39.
an 2. Pl. Praes. **43** 785.
an 2. Sg. Imperat. **11** 30(aV) **13e** 220(aV) **29** 677.
an 2. Pl. Imperat. **10** 200.
an 3. Sg. Futur. **11** 201 [V **12d** 504, aM] **13g** 2155.
an 3. Sg. Optat. **6** 227 **7** 966 **12c** 1298.
an 2. Sg. Praeter. **6** 1122 **7** 1136 **43** 4190.
an 3. Sg. Praeter. **E** 215 **5** 161a **7** 176, 763, 767, 949, 1213(!), 1655(!) **10** 238 **12** 294 **12c** 900, 1156 **13e** 379(aV).
an 3. Pl. Praeter. **11** 131 [V 132, aM].

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

8) *x^vābam* **20** 164.
aspam **12c** 198.
bihištam **13g** 2710(fV).
dādam usw. **5** 388 **7** 1132b, 1220 **12d** 1520 **12e** 408b(!), 1094 **15** 1243 **19** 294 **29** 431.
suvāram usw. **12** 142, 313 **12c** 106× **12d** 1587(!) **15** 3063 **20** 743(!).
rōzam **7** 457b.
bāžam **20** 792.
sipāsam usw. **7** 421 **13g** 2499.
kōdakam usw. **12c** 106×, 615.
dirangam **E** 157 **35** 130.
sālam usw. **13f** 691b **13g** 2454.
payāmam usw. **6** 101 **7** 329, 761 **13g** 1557.
zamānam usw. **5** 217 **7** 896 **12c** 1409 [V **13** 588 »ich«!, aM] **35** 999.
šāham usw. [V **7** 760, aM] **12d** 93 **29** 172 **42** 1591.
gētīm usw. **13f** 2260a **13g** 2710(fV) **34** 580.

c) dem Adj. angeh.

9) **12** 659 **13g** 2320 **14** 899(!) **15** 159, 662b.

d) dem EN angeh.

10) **E** 101 **12** 563 **12c** 66 [V **13** 1084α, fM] **13b** 754 **13f** 915.

e) dem Pronom. angeh.

11) **7** 18 **12b** 533(»ich«!) **12d** 199 **13** 1464b **13b** 3 **13c** 203 **13f** 512a, 2413 **13g** 1472 **15** 4065 **19** 358a(aV) **29** 173, 311 [C **41** 3249a, aM] **50** 898.

f) an Conjunct. und Adverb angeh.

12) **4** 6 **6** 1121 **12c** 1171 **12d** 624 **13e** 232(fV), 1172 **13f** 19(»ich«!), 1643 **21** 527 **34** 128.

II von Praepos. abhäng.

13) **6** 112 **7** 1051, 1073, 1133, 1393 **8** 200 **10** 235 **12** 810 **12c** 844 [V 1143 aM] **13** 1464a **13b** 938 [V **13g** 854, aM] **15** 3268 **50** 887.

C Acc. mich

a) den Verbformen angeh.

14) an 2. Sg. Praes. **6** 78 **12e** 617a [V **13d** 108α, fM] **15** 2983 **35** 1112 **35b** 346b.
an 3. Sg. Praes. **5** 104 **6** 583b **7** 1895 **12c** 608 **12d** 1094 **13d** 101(aV) **13e** 985 **13g** 509 **14** 115 **41** 1031.
an 2. Sg. Imperat. **7** 327 **12d** 164 **13e** 1026.
an 2. Sg. Praeter. **7** 1136 **13** 1040 **13c** 914 **15** 2483.
an 3. Sg. Praeter. **E** 175 **7** 778 **11** 98 **12d** 1571(!) **15** 3094(!), 4085.
an 3. Pl. Praeter. **11** 101 **12d** 769.
an Infin. **13f** 2364(aV).
an Partic. **13** 1070 **13b** 772(fV).

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

15) *ābam* **13d** 103(aV)
mardam usw. **13** 671 **15** 110.
šahram **14** 639.
xākam **13b** 994.
čašmam **6** 113.
āfarīnam usw. **6** 927 **12d** 94 **13e** 738.
kōham usw. [V **13d** 104, aM] **29** 80.
x^vāriam usw. **12e** 1018a **42** 1866.

c) dem Adj. angeh.

16) **13g** 2767 [V **15** 159, M Dat.].

d) dem EN angeh.

17) **20** 874 **34** 566.

e) dem Pronom. angeh.

18) **7** 894, 1138 [C **35** 1316, aM] **41** 2056.

f) an Conjunct. und Adv. angeh.

19) **12** 629× **12d** 754 [V **13c** 972, aM] **13e** 322 **13f** 1309b.

امان *amān* A Zeit, Frist

1) **6** 580 [V **8** 339, M *zamān*] [V **12e** 10(=)].

B Sicherheit

2) [C **12b** 334α, fM] [C **12c** 1144β, fM].

امر *amr* Befehl

E 96 **12e** 568 [V **15** 1535, aM] [C 1877α, fM] **S** 12 AB Nr. 469.

امروز *imrōz* heute

1) **3** 4 **6** 435 **7** 433, 595, 1268 **8** 233 **11** 33, 119, 120 **12** 626, 706 **12b** 114, 297, 440 **12c** 357, 476, 477(aV), 563, 620×, 805, 929, 970, 992, 1222, 1223 **12d** 1525, 1614, 1931 **12e** 243, 1271 **13** 1101 [V 1157, aM], 1691(!) **13b** 189, 308, 335, 349, 474(aV), 649, 905, 1010, 1015, 1248, 1318, 1322, 1447, 1449,

1502, 1505, 1510, 1517 **13c** 10 [V 11, aM], 477, 479a, 521, 595, 1233 **13e** 310, 678(!) [V 1253, aM] **13f** 578, 756, 760, 806, 936 **13g** 846 [V 953, aM], 1617 **14** 325 **15** 703, 1450, 2110, 2114(!), 3153, 3313, 3549, 3597, 3729, 3737, 3741 **19** 110, 201, 411 **21** 519 **29** 494 **35** 145, 631, 636, 825 **35b** 812 **39** 108, 133 **41** 14, 184, 210, 3441, 3603 **42** 14, 112, 1069, 1547, 1710 **43** 281, 584, 768, 776, 961, 1385, 1470, 1476, 1769 1779, 1986, 2054, 2152, 2317, 3575, 3578, 4139, 4189 **46** 46 **50** 620.

2) *i° u fardā* **10** 137 **11** 130 **13c** 479b× **13g** 1117 **43** 771 — (vgl. **11** 119, 120 **12c** 620 **22** 593 **35** 121 **35b** 812 **41** 13).

I der heutige Tag

3) **7** 593 **12c** 1025 **12d** 459(aV), 2326 **12e** 313, 1352 **13b** 1518 **13c** 1341(aV) **14** 603 **15** 6, 2795 **22** 593 **35** 121 **35b** 580 **41** 13 **50** 233.

4) *yak i°* **7** 1488 **11** 34 **12c** 620×(V ohne *y°*) **12d** 2713 **12e** 309 **13** 1353 **13b** 192, 902, 1341, 1511 **13c** 479b× **13d** 230 **13e** 713, **15** 2925 **35** 143, 144, 154 **42** 930.

امسال *imsāl* in diesem Jahr

41 4232*(yak i°)* **50** 751.

امشب *imšab* in dieser Nacht, heute Nacht

1) **12** 384 **12c** 387, 1020 **12d** 1641, 2608(aV) **13** 1196 **13b** 992 **13c** 439 **13e** 29, 1190 **13g** 470, 1550, 1618, 1635, 3087 **14** 50, 437, 519 **15** 2168, 2226, 3300, 3561(aV), 3569*(°ē)*, 3690 **20** 942 **29** 98, 274 **35** 130, 176, 181, 183, 323, 1041, 1048, 1178, 1308 **42** 575 **43** 527, 549, 4092 **50** 646.

2) *yak i°* **8** 270 **12c** 69, 691 **12d** 2284 **13b** 1055 **13c** 516 **13g** 3107(aV).

امید *umēd* Hoffnung, Erwartung

1) **5** 220, 291 **6** 346, 556, 766 **7** 256, 821 **12** 585, 642²(V 1mal) **12c** 245, 1202 **12d** 136, 464, 2171, 2213, 2488, 2505 **13** 1303 **13b** 3(aV), 639, 680, 736(fV), 1267 **13e** 984 **13f** 756 [V 1052, M *ummēd*], 1125, 2529 **15** 2835, 3121, 3248, 3273, 3828, 3880, 3995 **19** 358 [C **20** 442, M *nā umēd*] **33** 14 **34** 15 [C 260, M *ummēd*] **35** 576, 598, 1283 **41** 1229, 2548, 2693, 4561 **42** 205, 1522 **43** 258, 1833, 2614, 2854, 3013 **44** 165, 341 [C **50** 152, aM], 901(Bombay richtig *ummēd*), 903 **S** 29, 54.

2) *pur u°* **4** 162 **5** 269 (AB Nr. 989 richtig *ummēd*) **6** 598 **7** 614 **10** 236 **12d** 523 **12e** 522 **13e** 739 [V **13g** 1830, aM], 2246, 2510 **14** 449.

3) *bīm ū u°* **6** 462 **12** 582, 680 **13f** 798 **43** 1405, 2741 **44** 320.

4) *dārad u°:* s. *dāštan* Nr. 12).

امّید *ummēd* Hoffnung, Erwartung

1) **6** 600 **7** 602, 700 **12c** 912, 1420 [V **12d** 2621, aM], 2766 **12e** 570 **13** 422 **13b** 890 (aV) **13e** 582×, 936, 1010, 1081, 1090 **13f** 1052(V *umēd*), 1331 **13g** 1868, 2134 **15** 3598 **34** 260(C *umēd*) **35b** 919 **40** 215 **41** 1008, 2536, 3191, 3568 **42** 353 **43** 2615(!) **44** 192 **50** 443 [Bombay 901, M unmetr. *umēd*] **S** 30.

2) *pur u°* [AB Nr. 989: **5** 269, M unmetr. *umēd*] **7** 1990(M *+az*) **13e** 582× (V ohne *p°*), 630, 1070 **14** 3 **15** 1940 **17** 39 **35** 1097*(p° zi)* **41** 4158 **43** 257*(p° zi)*.

3) *bīm u u°* **7** 1459 [V **13b** 3, aM] **13g** 3190 **41** 730, 2176.

4) *u° dārad:* s. *dāštan* Nr. 12).

امّیدوار *ummēdvār* hoffnungsvoll

41 2537, 2593(=Superl.).

امیر *amīr* Herr, Meister

21 173 (in 172: *sālār*) [C **50** 24β, fM].

انبار *anbār* Kornspeicher

38 19, 25*(°hā)* **40** 243, 245, 246, 254, 255.

انبار *inbār* diesmal

13b 1108*(yak°*, V *yakē bār)* **15** 1826(fV) — (vgl. *bār* Nr. 13).

انباردار *anbārdār* Kornspeicherbesitzer

[C **38** 27, M schlecht *anbārvār*].

انباردن *anbārdan:* s. *anbāštan*

انباروار *anbārvār* Kornspeicherbesitzer

38 27 (C besser *anbārdār*).

انباز *anbāz* Genosse, Gefährte

1) **6** 105, 407 [C **7** 268, aM], 708 **12c** 119 (fem.), 130 [C **12d** 1508, M *hambāz*] [C 1544α, fem., fM] [V **13e** 473 fem., aM] **14** 262(»Gatte«), 656 **17** 155(fV) **22** 564, 599 **23** 7 **29** 428 **35** 712(»Gatte«) **35b** 36 **40** 153(»Gatte«) **41** 1135, 1265, 1440, 2657, 2980(!) [C 3696 »Gatte«, aM], 4146 **43** 2487, 3441.

2) *a° bā:* s. *bā* Nr. 2).

I *Rival*

3) **12b** 32 **43** 3365.

انباشتن *anbāštan* erfüllen

7 1930*(°šte)* **15** 172*(bay-°ram)*, 277*(may-°r)* **42** 1530*(°šte)* **S** 84(Inf.).

انبان *anbān* (Leder)Sack

[C **15** 3134 12. Vers bildl., fM] **22*** 55.

انبوه *anbōh* Menge, Masse

8 293, 297 **12b** 7(aV), 569 **12c** 1197 [V **13** 69α, fM], 1380 **13b** 195 [V 340, aM] [C 342α, fM], 981, 1183, 1193 **13c** 603, 837, 1269 **13e** 1321 **13f** 311, 566, 831, 1099, 1189, 1319, 1702, 1703 **13g** 293, 413(!), 1600, 1845 **14** 232 [C 488α, fM] **15** 1359 [V 1997, aM], 2212, 3108, 4315, 4339 **20** 1252 **21** 552 [C **29** 347α, fM], 473 **40** 239 **41** 380(aC), 2356 **42** 880, 1117, 1123, 1613 **43** 634, 990, 2669, 2893.

انبوه *Anbōh* GN, Stadt

13 464, 964, 1237.

انباشتن *anpāštan* anfüllen

[C **7** 1930, M. *anb°*] [*C* **S** 84(=)].

انجام ***anjām*** Ende, Äußerstes

1) **7** 1600 **12c** 20(V *saranjām*) [V **12d** 183, aM] **13b** 175, 895(aV) [V **15** 554, M *saranjām*] **20** 2 **41** 1452, 2552.
2) *āγāz u a°:* s. *āγāz* Nr. 3).
3) *farjām u a°* **7** 928, 1392 **13b** 59 **15** 333× (V ohne *f°*) **35** 352 (C ohne *a°*) **41** 1181 (=), 1361.

انجامیدن ***anjāmīdan*** zu Ende bringen, vernichten

40 379*(°ad)*.

انجم ***anjum*** Plur. Sterne

[C **8** 241β, fM] [C **13b** 1355β, fM] AB Nr. 639.

انجمن ***anjuman*** A Versammlung

1) **5** 250 **7** 401, 1296, 1478×, 1821 **8** 187 **10** 198 **12** 51, 661 **12b** 131, 266, 447(!), 545, 551 **12c** 596(aV) **12d** 455, 619, 819, 2543, 2618 **12e** 462, 1229, 1317 **13** 145, 200, 203, 249, 646, 931, 1293 [V **13b** 90β, fM], 565(aV), 1300 [V 1394, aM] **13c** 277, 516 **13d** 56 **13e** 358, 747 **13f** 42 **13g** 246, 707, 901, 1231×, 1569, 1902, 2216(!), 2232, 2585, 2730, 2764, 2984, 3009, 3011 **14** 196, 224, 226, 232(!), 238, 255 **15** 1152, 1503×, 2859, 3221, 3384, 3893, 3919, 4156×, 4225, 4368(!) **16** 3 **19** 388× **20** 43, 142, 840, 1326 **21** 331, 333, 340 **22** 129, 526 **22*** 3 **23** 25, 59, 76 **32** 8 **34** 520, 622 **35** 1665 **35b** 120, 397 **40** 335, 382 **41** 29, 227, 253, 803, 975, 1154, 1172, 1199, 1321, 1339, 1410, 1413, 1506, 1913, 1992, 2030, 2094, 2137, 2760, 2854, 2924, 2929, 3029, 3031, 3636(!), 3666, 3705, 4529 **42** 60, 407, 688, 1358, 1579, 1626, 1684, 1704 **43** 835, 842, 896, 1194, 2165, 2873, 3089 [C 3152β, fM], 3788 **44** 17, 507, 555 **50** 65, 434, 559.
2) *šudand a°:* s. *šudan* Nr. 70).
3) *sipāh a° šud:* s. *sipāh* Nr. 3).
4) *a° kard:* s. *kardan* Nr. 13).
5) *sipāh a° kard:* s. *kardan* Nr. 14).

I Schar, Menge

6) **4** 17 **6** 196 **7** 1914 **8** 526 **12** 555, 762 **12c** 186, 270, 1054 **12d** 267, 475(!), 882, 916, 1269, 1404, 1521, 1540, 1837, 1872(aV), 2482 **12e** 176, 315, 660 [V 1262, aM] **13** 36, 1274, 1484, 1698 **13b** 901 **13c** 957 **13e** 86, 89, 1195 **13f** 532, 2381(aV) **13g** 1270, 2665, 2889(!), 3073 **14** 432, 487 **15** 1163 **20** 570(aC) **21** 525, 699 **34** 167 **41** 384(!), 2242, 2816, 3168, 3483× **43** 1142, 1404, 2928, 3036× **50** 289, 365, 868.

II Heer

7) **1** 38, 49 **8** 106, 126, 166, 169, 173, 176, 269, 362 [V **12** 530, aM], 552, 809, 934 **12b** 264, 294, 384, 669, 768 **12c** 271, 1198, 1240 **12d** 1077, 1388, 2422, 2425 **12e** 332, 887, 1282 **13** 969, 1566, 1621 **13b** 20, 83, 85, 153, 217 [V 248α, fM], 443×, 642, 659, 856, 1002, 1139, 1174, 1320, 1404× **13c** 172, 189(V 2mal), 201, 382, 483, 501×, 551, 665, 882, 1339 **13f** 193, 228(aV), 556, 1164, 1317, 1360, 1384, 1395, 1768, 1808, 2233 **13g** 113, 121, 192, 197, 336, 420, 462, 541, 585, 900, 1143, 1214, 1588, 1913, 1968, 2697 **14** 728 **15** 1071, 1574, 2148, 2210, 2581, 2851, 3101, 3103(aV) **16** 87 **19** 349 **20** 1692, 1703 **39** 151, 161 **41** 3223, 3364 **42** 390, 972 **43** 2729.

B Gesamtheit, Volk, Menschen

8) **E** 147, 179 **5** 473 **6** 401, 454, 486, 577, 639, 647, 803 **7** 517, 553, 767, 800 **9** 34 **10** 41, 46 **12** 138, 736 **12c** 333, 815(!), 1268(aV) **12d** 808, 821 [V 1058, aM], 1071, 1695, 2172, 2278, 2312, 2499, 2596 **12e** 17, 48, 200, 231, 459, 597, 611, 675, 893, 1234(!) **13** 504 **13b** 758(fV), 769 **13c** 213, 225, 916× **13e** 80, 437, 866, 1171 **13f** 159, 178, 1427 **13g** 74, 317, 1254, 1527, 1976 **14** 233×, 838, 844 **15** 3142, 3503, 3549, 4194 [V **17** 104, aM] **20** 321, 787×, 1385, 1847, 1885, 1907 **22** 77, 317 **27** 19 **29** 294 **33** 31 **35b** 565, 683 **41** 719, 1874, 3057 **42** 170, 494, 713, 1354, 1796, 1891 **43** 786, 1860, 2158, 3383, 3399, 3819, 3821 **47** 3.
9) *sar ī a°:* s. *sar* Nr. 255).
10) *har a°* **5** 229 **6** 162, 163 **7** 1554 **10** 53 **12** 486 **12b** 94 **12c** 721, 806, 1182 **13** 354 **13c** 916×(V ohne *h°*) **13f** 415, 1419(aV) [V **13g** 1231×, M ohne *h°*], 1257, 2916 **14** 618(aV) [V **15** 1503×, M ohne *h°*], 3672 [V 4156, M ohne *h°*] [C **20** 787×(=)] **34** 157 [C **41** 3483×, M ohne *h°*] **42** 277, 1220.
11) *hame a°:* s. *hame* Nr. 44).

اند ***and***[1] einige

29 624 [C **41** 1104α, fM] AB Nr. 60.

اند ***and***[2]* sie sind

1) **E** 207 **4** 22 **6** 380, 753, 857, 1019 **7** 122, 504, 1424, 1894 **8** 471 **12** 118a, 138, 582 **12b** 299 **12c** 521, 529 **12d** 1342, 1516 **12e** 210b, 1100, 1103(aV) **13** 378*(hamē)*, 552, 591*(hamē*, aV) [V 1265, aM] **13b** 475, 1434 **13e** 58 **13f** 2373 **13g** 1633 **14** 844(M *+hamē*) **15** 2655(aV) **21** 480 **41** 864, 2642(!) **43** 86, 3388 **44** 371.

I zur Bildung der 3. Pers. Plur. Perf.

2) **7** 1934 **11** 107 **12** 118b **12c** 1345 **12e** 210a, 579 **13b** 11(aV) [V **13f** 2419, aM] **20** 478 **41** 2056, 4403.

انداختن ***andāxtan*** A werfen, niederwerfen, schleudern

1) **6** 906, 924 (*bay-°xtam*, aV), 1028 **7** 467*(°zad)*, 512, 678(!), 948, 1220(M Druckf.), 1867 *(bay-°xtand)* **8** 251(aV), 434 **10** 116, 254 *(bay-°xt-ē)* **12** 304, 307, 408*(b- °xt*, V *°xt)*, 443, 491(!), 552 [V 621!, aM], 759, 853 **12b** 231*(°xtī)*, 320, 684(*°xt-aš* »er«), 729 **12c** 259, 308, 1427(V *bay- °xt-ē*, M schlecht *nay-*) **12d** 24, 376, 566, 1430, 1448a [V 1448b, Inf. = Nom., aM], 1466, 1946, 1965 [V 2136×, M *+andar°*], 2389(*bay- °xtand*, Metr.: ⏑ – – ⏑ –, aV), 2570 **12e** 293, 620, 838*(bay- °zad)* [V 1015, aM], 1194 **13** 714 *(may °z*, aV), 826 **13b** 1554, 1568, 1584 *(nay-°zad)* **13c** 571b*(°xt-ē)*, 632, 689× *(°xt-ē)*, 719 [V 721α, γ, fM], 830, 1027, 1029, 1288, 1323, 1358*(bay-°z)* **13d** 72, 79, 99 *(°zam)*, 101(aV), 105 [V 108α *°zī*, fM] **13e** 1155 (M Druckf.) **13f** 1664, 1919, 2040, 2042, 2322, 2323 **13g** 244, 2054(!, aV), 2382 **14** 200 **15** 233, 396, 538(!), 589*(b-°zad-ā)*, 604, 613(!), 704, 735, 770, 1147, 1425, 1467, 1758*(b-°xt*, V *bay-°xt)*, 2213(*bay-°xt*, Inf.), 2731 [V 3023α, fM], 3370 [V 3465α, fM], 3839, 3934 **20** 463, 1243*(b-°xtand)*, 1916

* Stellenang. unvollst.

21 624(°xt-ē man 1. Sg.!) 22 127(°z, aC) [C 29 192×, M +andar°] 34 180 35 221, 1558 35b 761, 894 40 354 41 628, 1415, 1859 42 566, 854, 989 43 460 [C 462α, fM], 467, 594, 1443(bay-°xt-ē, C bay-°zad!), 1466(bay-°xt-ē!), 1497(!), 1499(!), 2147, 2450, 3164 44 159(nay-°xtam) 46 62 50 868.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

2) 12d 2292 13b 689×(°xt-ē).

B verwerfen, verschmähen

3) 7 312, 1133 12d 2193 13g 1269(aV) 39 119 50 20.

C hin und her werfen, entwerfen, überlegen

4) 5 20 6 884 12 146 12b 214 12e 381 13b 534(°xtīm) 13e 151(aV) [V 950, aM] 13g 282 15 1510 29 139, 237×(C +andar°) 35 1487 35b 434 41 2097, 2997 43 2480, 3885 45 40 50 417.

+andar I hineinwerfen, werfen

5) 5 26(M Druckf.) 12 858 12d 2136×(V ohne andar°), 2494, 2577 13c 692(°xt-ē!, aV) 13d 109×(V +dar°), 113 13e 460, 467, 779 15 2249 [V 17 32×, M +dar°], 267 29 192× (C ohne andar°), 431 41 368, 3285(!), 4277(!) 43 292 50 691, 708.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

6) 6 950 13g 2099 15 3591 39 98 43 527.

II entwerfen

7) [C 29 237×, M ohne andar°].

+bar draufwerfen, werfen

8) 12c 38×(V +dar°) 13c 571a, 721(aV) 13e 137, 1118 13f 1732 14 623 21 677 42 1603(!) 47 16.

a) (Pferde usw.) werfen, antreiben

9) 8 542 10 261(°xt Metr.!, aV) [C 13 747β, fM] 13e 336.

+dar hineinwerfen, werfen

10) [V 12c 38×, M +bar°] 13b 555, 1565 [V 13d 109×, M +andar°] 13f 2323 17 32×(V +andar°).

انداز andāz Maß

13b 986 [C 29 43, M andāze], 41 1214 (»rechtes M.«), 3972 (=, C andāze).

اندازه andāze Wert, (rechtes) Maß, Maßstab

1) 4 33 [C 7 1590α, fM] 12b 601 12c 1140(°hā), 1397(M °hā) 12d 349, 875 13 739 13b 985, 1264 13c 521 [V 13e 1239, aM] 13f 789 [V 2111, aM] 13g 2221(°hā) 15 885(!) [V 1660!, aM], 1778×, 1901, 1986, 2193, 2234(!), 2322, 2332 [V 2960!, aM], 4090 19 97 20 721 22 597 35 73, 840, 1228, 1229b (°hā), 1689 35b 70(°hā), 130(fC), 207 41 807, 2504, 3052, 3974, 4176, 4186, 4284 42 833 43 1063, 2095, 2198, 2942, 3811(fC) 44 498(!) 50 640.

2) bar a° 6 260 7 304 [V 13e 1368×, M +ba] 13g 2664, 2671, 2774 15 2524, 4147 19 426 20 1224, 1953 21 93 29 536 34 255, 529 35b 787 41 84, 365, 2965, 3545 43 194 50 175.

3) bar dīgar a° 13g 251, 270, 2195, 3181 15 1793 21 17 41 3552 42 1356 43 2545, 2588.

4) ba a° 5 22 6 1077 12d 2169(aV) 13e 1368× (V +bar) 13f 2462 13g 1769, 2229 14 45 [C 35 96, aM], 400, 1229a [C 41 101, M biandāze], 684, 1363, 2447 [C 3972, M andāz], 4006, 4187, 4194 45 11.

5) az a° bērūn (birūn) 13f 1960 14 282 20 1816 29 43(birūn, aC) 35b 412 41 4007 43 1895.

6) az a° bēš 6 836 7 2002 12 651 12c 739 (M pēš Druckf.), 1226 12d 1544(V ohne a°) 13e 736, 1054 15 1649, 2618 20 837 22 273, 547 29 597 34 618 41 2736 43 1272 (M pēš Druckf.), 1601, 2821, 3313.

7) az a° andar guδašt: s. guδaštan Nr. 12).

8) a° (bāyad) girift: s. giriftan Nr. 26).

اندام andām A Körper

1) 7 68 12c 1154 15 1671, 1814 [V 3535, aM] 20 1245 29 213 35 264, 1369 35b 403 41 840 42 393(?) [C 43 1969α, fM] 47 11 AB Nr. 153, Nr. 2323.

I Glied

2) 7 63 15 3448(°hā) 20 354, 359, 391(°hā), 406(=).

B Regel, Proportion

3) 15 824 [C 35 149, aM].

اندر andar A in, an, bei, auf

I Ortsbezeichn. a) lokal

1) 4 186 5 18, 345, 360, 432, 440 6 47, 189, 312, 335, 347, 438(!), 942, 986, 1000, 1022, 1123 7 49, 102, 145, 149, 202(aV), 217, 247, 426, 483, 510, 645, 651(xam a° xam), 669, 763, 918, 954, 1072, 1162, 1471, 1547, 1575, 1638, 1857, 1866, 1873, 1927 8 14, 61, 139, 140, 187, 190, 501, 513 10 79(aV), 227, 270 11 73, 151, 217 12 39, 253, 358, 445, 828, 887× 12b 46, 134, 173, 204, 309, 320(!), 422 12c 53², 270, 322×, 358, 401, 497, 498 (dam a° dam), 516, 574, 611(!), 615, 685 [V 715×, M Richtung], 716(xam a° xam), 841(aV), 1020, 1187, 1188, 1229 12d 84, 162, 167, 191, 281, 376, 381, 420, 454, 561, 568, 657, 658a, 706, 742(aV), 821, 967, 1372, 1466, 1514, 1746, 1747, 1771, 1847, 1887, 2060, 2130 [V 2191, aM], 2215, 2273, 2275, 2387, 2474 12e 12(!), 85, 433, 715, 845, 1013, 1025, 1172, 1268b(aV), 1338, 1364(aV), 1393, 1402, 1439 13 332, 369, 483, 516, 636, 667, 956, 1140, 1447×, 1500, 1502, 1666(aV) 13b 33(!), 165(aV), 549, 559 [V 594 !, aM], 836, 906(aV), 1037, 1040, 1090 13c 112, 124, 167(xam a° xam), 181 [V 378, aM], 503, 509, 522, 575, 783, 1078, 1237, 1295, 1297, 1440(aV), 1461 13d 81 [V 100, aM], 111 13e 4, 15b, 54, 261 [V 346, aM], 424, 484, 516, 520(V dar), 783, 1057(aV), 1311 (aV) [V 13f 16, aM], 160, 223, 369, 447, 581, 691, 767, 773(aV), 793, 1045(!), 1250, 1348, 1357, 1381, 1477, 1488, 1491, 1719, 1764, 2005, 2134, 2203, 2230, 2350, 2445(aV), 2495(aV), 2551(fV), 2554(!) 13g 86, 192, 222, 240, 648, 707, 736, 742 [V 758, M dar], 804, 878, 899, 1089, 1090, 1121, 1198, 1287 [V 1542, aM], 1628(aV), 1679, 1705, 1754, 1795, 1846, 1854, 1924, 1948, 1992, 2013(!), 2123, 2270, 2366, 2782(!), 2951, 3031 14 89, 154, 265, 530(aV), 641, 700 15 18, 39,

69, 108, 117, 139, 230, 288×, 393, 501(aV), 506, 633(aV), 661, 765², 1022, 1106×, 1116, 1303, 1550, 1595, 1596 [V 1689, aM], 1736, 1771, 1781, 1840, 1926 [V 1927a, aM], 1945, 1977, 2043, 2185, 2401, 2613, 2721, 2739(aV), 2815, 2836, 2975, 3071, 3273, 3447, 3455, 3508, 3626, 3713, 3823, 3828 [V 3893, M *dar*], 4076, 4196, 4205, 4227, 4268(!), 4373 **17** 34, 252, 307 **18** 34(!, aV), 36, 42, 82 **19** 87(aV), 179, 190(aV), 207, 233, 238, 256, 441 **20** 196, 381, 440, 455, 739, 1007, 1027, 1080, 1091, 1172(!), 1179, 1225(aC), 1226 [C 1345α, fM], 1475(!), 1485, 1502, 1587, 1744, 1755, 1900, 1928 **21** 43, 269, 340, 480, 546, 556×, 573, 618, 754 **22** 100, 206, 278, 354, 381(aC), 425 [C 475, aM], 525 **22*** 56 **23** 31, 75, 77 **24** 13, 29 **27** 14 **29** 112, 115, 118, 293, 301, 385, 459, 462, 551, 659(fC) **34** 90, 119, 186, 381, 462 **35** 235(C *dar*), 307, 368, 414, 743, 888, 894, 909, 987, 1093, 1118, 1127, 1222, 1238, 1380(!), 1398 **35b** 11, 156, 218, 258(!), 300(aC), 318, 339, 389, 574, 898 **40** 24, 107, 204, 268(!, aC), 333 **41** 29, 133, 401, 406, 423, 501, 556(C *dar*), 626, 772(aC), 897, 1017(!), 1037, 1049, 1193, 1210, 1215, 1242, 1310a, 1398, 1428(!), 1571, 1686b(aC), 1764 [C 1774, aM], 1784, 1921, 1923, 2011×, 2174 [V 2176, aM], 2191, 2230, 2277(aC), 2491, 2667, 2714, 2777(!), 2778(!), 2974, 3025(!), 3069, 3081, 3115, 3135, 3145, 3178, 3239, 3249, 3254, 3262, 3556(!), 3577, 3636, 3823, 3861, 3916, 3991, 4228, 4309, 4395(!) [C 4401, aM], 4494, 4501, 4536(fC), 4588 **42** 46, 303, 342, 453(!), 557, 674, 775, 921, 983, 1023, 1159, 1291, 1296, 1415, 1429, 1516, 1585, 1686, 1690, 1810, 1867, 1874, 1932 **43** 200, 230², 245(aC), 280, 298, 322, 364, 374, 401, 513, 528(!), 529², 905, 944, 1024, 1056, 1095, 1109, 1193(!), 1250, 1283, 1361, 1401, 1498, 1518, 1523, 1538, 1592, 1653, 1696×, 1729, 1896, 1901, 1946, 2093, 2099, 2131(!), 2211, 2214, 2260, 2341(!), 2417, 2441, 3031, 3681, 3689, 3785, 3880, 3902, 3903 **44** 33(aC), 76, 333, 335, 538 **48** 9 **50** 90, 137(aC), 182(!), 205, 247 [C 250, aM], 256, 288, 369, 481 [C 553, M *dar*], 557, 649, 695a **S** 25, 30, 44, 67.

2) *andar jahān* **E** 119, 143, 162 **3** 7 **4** 113, 176, 203 **6** 85, 772, 863 **7** 299, 568, 712, 1182, 1527, 1750 **8** 210, 377× **9** 21 **10** 82 **11** 96 **12** 19, 20, 448 **12b** 48, 285, 490, 491, 526, 561 **12c** 121 [V 145×, M ohne *j*°], 160 [V 218, aM], 423, 454, 522, 603, 814, 1037 [V 1274, M *dar*], 1280, 1336 [V 1363, M *dar*] **12d** 91, 130, 245, 259, 320, 344, 485, 549, 977, 1107, 1158, 1180, 1203, 1259, 1325, 1474, 1715, 1798, 2187, 2436 **12e** 69, 77, 105, 613, 706, 758, 1205 [V 1258×, M ohne *j*°] **13** 61, 325(V *dar*), 484, 615, 1388, 1414, 1642 **13b** 109, 437, 552×, 715, 759, 1109, 1150 **13c** 214, 1473 **13e** 217, 317 [V 576, M *dar*], 615, 740 **13f** 480, 684, 1761, 2033 **13g** 10, 1397, 1424, 2223, 2298, 2402, 2628, 2886, 2906, 2917 **14** 59 [V 217, M *dar*], 228×(V ohne *j*°), 355 **15** 83, 213, 704×, 1356, 2514, 2659, 3053, 3063, 3069, 3110, 3138(fV), 3231, 3252, 3345, 3419, 3434, 3661, 3707, 3824 [V 3940, aM], 3973 [V 4289, M *dar*] **16** 10, 132 **17** 303 **20** 22, 83, 195, 254, 296, 297, 302, 334, 492(C richtig *dar*), 715, 985, 1124, 1132, 1259, 1412, 1432, 1532, 1559, 1742 [C 1744α, fM] [C 1791×, M +*zamān*] **21** 34, 36, 49, 106, 319, 334(C *dar*) **22** 5, 650 **29** 233, 674 **33** 16 **34** 74, 149² [C 364, M *dar*], 513 **35** 601, 871, 1254, 1293, 1461 **35b** 94, 199, 284, 821, 842, 882 **38** 87 **40** 7, 58, 62 **41** 1165, 1244, 1325, 1353, 1366, 1481, 1578, 1914, 1995, 2108, 2207, 2211, 2281, 2583, 2607, 3865, 3958, 4039, 4174×(C +*zamān*), 4413 [C 4472, M *dar*], 4498, 4559 **42** 51, 177, 726, 995, 1136, 1293 [C 1812×, M +*nihān*] **43** 324, 377, 390, 400, 404, 449, 490, 816, 870, 878, 1225, 1417, 1512(fC), 1698, 1740, 1968, 2475, 2594, 3204, 3381, 3420, 3861, 3889, 3919, 3922, 3981 **44** 237, 436, 438, 531 545 **46** 11(fC) **50** 378, 589, 810, 908 — (vgl. **24** 21).

3) *ham a° kitāb* **5** 328 **7** 512*, 1072* **8** 364* **12c** 443 **12d** 871*, 899*, 961*, 2038*(M *pur a°* ?), 2215 **12e** 625, 1037* **13** 697, 1056, 1158, 1271* **13b** 249, 486×*, 707×* [V 1191*, M ohne *a°*] **13d** 145 **13f** 226, 1131(V ohne *h°*), 2455*(V ohne *a°*) **13g** 1042 **15** 1706, 1927*, 1948* **20** 402, 1179 **21** 325 **43** 737, 2260* **50** 695 — (vgl. **13b** 943).

4) *mānd a° šikift(ī):* s. *māndan* Nr. 12).

5) *a° ān (in) kār* **5** 86 **6** 335*(in)* **7** 557, 1404 **12c** 276 **12d** 418, 1619, 2043*(in)* [V **13b** 895, aM], 1457 **13c** 1155*(in)*, 1230(=) **13f** 1006 **13g** 488 **15** 3208*(in)*, 3653*(in)* **17** 38, 289 **19** 30*(in)* **20** 459 **21** 220 **34** 539*(in)* **35** 679*(°hā)* **41** 1686, 4286 **42** 312*(in)*, 1484 **43** 1232*(in)*, 1727(=), 2641(=), 4045 **50** 89*(in)*.

6) *a° kinār* **6** 550 **7** 1191 **12b** 174, 397 **12c** 517 **12d** 303, 544, 964(V *dar*), 2374, 2681 **12e** 863 **13b** 1466 **13f** 1578 **13g** 1595(aV) **15** 1868 **19** 146 **20** 1891 **35** 86 **35b** 701 **43** 3311, 3462, 3750 — (vgl. Nr. 18).

7) *a° miyān* **5** 46, 429† **6** 172, 176, 671 **12b** 321† **12c** 750, 1363† **12d** 658, 1555, 1857, 1969, 2638† **13b** 882, 1523 **13d** 58 **13e** 342 **13f** 852†(aV), 1846†, 2090 [V **13g** 714†, aM] **14** 590† **15** 288×(V +*miyāne*), 388, 532† [V 1106×, M +*miyāne*], 2909 **16** 44 **19** 240† **20** 606† **22** 250* **25** 30 **35** 525† **40** 289 **41** 1063†*(m° a°)*, 1069, 3594†, 3677, 4407† **43** 483, 695†, 1696×, 1829†, 2134†, 2138, 3305 [C 3804, M ohne *a°*], 4028, 4180 **50** 122, 504†, 899† — (vgl. Nr. 19).

8) *a° nabard* **7** 752, 1504 **12c** 937, 1055 **12d** 1422 **13b** 1108 **13c** 169 [V 184, M ohne *a°*] [V 1178, aM] **13g** 23, 652, 1126, 1602 **15** 1251, 3497, 4183 **19** 99, 241 **20** 389 **35** 1230 **41** 3195 **43** 287, 1147 [C 2811, M ohne *a°*], 4165 — (vgl. **13b** 1375).

9) *a° nišēb ū farāz (a° nišēb)* **6** 378, **11** 94 [V **12** 784, M *dar*] **12b** 453 **12d** 727, 1487 [V **13** 877 *nišēb*, M ohne *a°*] [V **13b** 990, M ohne *a°*] **21** 635 **34** 133*(nišēb)*, 691(=) **41** 234 **42** 1617 **43** 2892 — (vgl. **13b** 267 **13f** 1603 **43** 3953).

10) *a° nihān* **5** 270 **6** 358, 400 **7** 74, 646, 712, 805, 1223, 1325, 1400, 1456, 1734, 2009 **8** 245 **10** 112 **12b** 285, 483 **12c** 218, 257 **12d** 255, 318, 344, 397, 575, 593, 852, 1147, 1221, 1250, 1512, 2762 **13b** 715 **13e** 503, 933 **13f** 964×(V+*zamān*) **13g** 406, 2501, 2542, 2554, 3044 [V 3093, aM] [V **15** 868, aM], 2509, 2659, 3774(aV), 3824 **16** 155 **17** 302 **19** 127 **20** 383, 947 **21** 101 [C 613, M *dar*] **22** 407, 650 [C **34** 39, M ohne *a°*], 283 **35** 742, 871 **35b** 821 **41** 1419, 1481, 1730, 2002, 2446, 3925, 4002, 4310, 4427 **42** 369,

* Ohne *ham*.
† Von *m°* Nom. abhäng.

665, 673 [C 1515, M *dar*], 1565, 1812, 1862 **43** 327, 391, 902, 1694, 2101, 2118, 2140, 2146, 2274(aC), 2658, 3959 **44** 531 [C **50** 770, M *dar*] — (vgl. **44** 76).

11) *a° nihuft* **6** 21, 482 **7** 538 **12b** 79 **12d** 388 [V 449, M ohne *a°*], 470, 2122(aV) **13** 715, 1352 **13g** 589(V ohne *a°*), 2058, 2913, 3041 **14** 246(V ohne *a°*), 832, 842 **15** 1032(aV), 2045, 2850 **20** 309, 421 **21** 534, 702 **29** 155 **34** 266 **35** 515, 529, 617, 881, 1052 **35b** 353, 686, 800 **40** 150, 363 **41** 1115, 1471, 2106, 2178, 2215, 2684, 3619, 3690 [C 3720, M ohne *a°*], 3731, 4430(C richtig *dar*) **42** 615, 1595 **43** 1584, 1664 **44** 476 **50** 746 — (vgl. **5** 31 **12d** 1645 **12e** 1177 **43** 808).

α) inmitten, unter

12) **5** 427 **7** 373, 1078 **12** 108 **12c** 145×(V +*ǰahān*) **12e** 1258×(=) **13** 1455 **13c** 217, 1139(fV) **13d** 26 **13f** 1690 **13g** 2548 **14** 303 **41** 3769 **43** 751, 4020 **50** 892.

β) *ba* + Nom. +*a°** (*ba maγz a°*)

13) **E** 193 **1** 23 **2** 18 **5** 478, 481, 495 **6** 622, 1130 **7** 406, 429(!), 631, 798 [V 1089, aM], 1133, 1344 **8** 402 **11** 112 **12** 432^2, 438, 450^2, 613 **12b** 150, 543, 684, 693, 730 **12c** 811, 1277*(°ā)* **12d** 462, 744, 951, 1258(aV), 1559, 2157, 2343, 2464^2 [V 2657, aM] **12e** 228^2 **13** 9, 289, 506, 964, 1029, 1199, 1420 **13b** 120^2, 602, 609^2×, 905(aV), 943^2, 1154, 1330, 1372a [V 1591b, aM] **13c** 177b, 395, 529 [V 695, aM] [V 1068, aM] **13e** 6, 78, 440, 473(aV), 631, 648, 891, 1020(fV) [V 1049, aM], 1257 **13f** 389^2, 486 [V 733, aM], 744, 769, 1290a, 1742, 2475^2, 2492, 2541 **13g** 975, 987, 1071^2 [V 1102×, M ohne *ba°*], 1315, 1758^2, 2132, 2353, 2718, 2835 **14** 16(aV), 411^2, 438(aV) **15** 278, 410, 502*(°ā)*, 646(fV), 728b(aV), 1068, 1163, 1266, 1300, 1833, 1844^2 [V 1858α, fM], 2042, 2587, 3041, 3593 **16** 54 **17** 1 **18** 100 **19** 131 [133, aM], 359^2, 428, 448 **20** 147, 165, 638^2, 1289^2, 1398, 1618, 1726, 1907 **21** 367 **22** 305(aC), 387, 417, 419, 424 [C **23** 58,aM] **24** 21(fC), 24 **29** 229, 601 **33** 29 **34** 185, 402 **35** 342, 497, 687, 743, 1129, 1452^2, 1521, 1548, 1568, 1668 **35b** 731 **41** 78(!), 497, 532(aC), 545, 634, 1234, 1310b [C 1377β, fM], 1769, 1961, 2011×(C ohne *ba°*), 2017, 2270, 3126, 3737, 3854, 3959, 3993, 4267^2 **42** 276, 848, 1090, 1150, 1830 **43** 22^2, 426, 778(!), 928, 1468, 2574(fC), 2657, 2774, 2860, 2962, 3095, 3140, 3272, 3883, 4119 (fC), 4130^2, 4153 **44** 94, 278 **50** 73, 520, 675(!), 697^2, 734^2.

14) *badān . . . a°* **5** 232 **8** 52×(V +*badīn*) **12** 763 [V **12c** 678×, M ohne *b°*] [V **12d** 1679, M ohne *a°*] **13e** 15 **15** 918×, 993, 1772, 2108, 2630 [C **21** 86, aM], 314 **32** 17b **35** 261 **42** 719, 1208 **43** 730, 3055, 3163 — (vgl. **12** 763 **15** 918).

15) *badīn . . . a°* **5** 236 **6** 323 [V **8** 52×, M +*badān*] **12d** 1186 [V **13** 639, aM] **13b** 637(aV), 1047 **13f** 515, 1290, 2476 **15** 2955, 3968 **20** 676 **29** 217 **32** 17a(C ohne *a°*) **41** 10, 1494, 3102 **42** 222 **43** 412, 549, 953 — (vgl. **11** 172 [**12c** 6]).

16) *ba gird a°:* s. *gird* Nr. 9).

* Zu beachten, daß in Verbindungen wie *ba xāk a° āmad* das *a°* auch zum Verb gezogen werden kann.

b) Richtung in, an, auf, nach, zu

17) **5** 31 **6** 184, 450, 573, 788, 903 **7** 152, 246, 380, 600, 656, 1037(aV), 1125, 1250, 1619 **8** 317, 318, 377×, 387 [V **10** 165, aM], 202 **11** 152 **12** 41, 903 **12b** 461, 470, 514 **12c** 715×(V lokal), 1162, 1425, 1458 **12d** 66, 169, 189 [V 218, aM], 240, 385, 589, 1042, 1123(!), 1141×, 1201, 1207, 1378, 1645, 1794, 2095, 2207, 2456, 2495 **12e** 310, 367, 575, 582, 825, 1177 **13** 289b, 1152(aV besser) [V 1483, aM] **13b** 75, 267, 483, 486×, 552× [V 627, aM], 648, 707×, 1022, 1375 **13c** 56, 163, 532, 534, 1229, 1397, 1455(V *dar*) **13d** 214 **13e** 556 **13f** 538, 669, 721, 1242, 1498, 1591, 1603, 1667, 2297, 2478(?, aV) **13g** 371, 836, 1002(aV), 1150, 1494, 1527, 2021, 2317, 2372, 3016 **14** 74, 556 **15** 566, 704× [V 856 !, aM], 972, 985(fV) [V 1012, aM], 1462, 1837, 2198, 2409, 2534, 2568 (V *dar*), 2759, 2930, 3234, 3664a, 3740, 3774a(aV), 3783 **16** 14 **17** 285(aV) **19** 449 **20** 268 [C 827, aM], 1509, 1843 **21** 709 **22** 296, 315, 461 **23** 57 **29** 245(fC), 556 **34** 212, 619 **35** 159(!), 217, 221, 365, 591, 805, 1464(aC) **35b** 3, 524, 559, 756 **39** 179 **41** 222, 574, 1228, 1562, 1607, 1681, 2175, 2308, 2666, 2799, 2960, 3087, 3527, 3980, 4405, 4434 **42** 110, 206, 618, 1488, 1531, 1926, 1927, 1931, 1933 **43** 118, 491(!), 687, 702, 742, 808, 2077(!), 2427, 2778×, 2956, 3234, 3289, 3439, 3953 **44** 571 **50** 517, 689, 709.

18) *a° kinār* **6** 575, 584 **12** 160(V *dar*), 484 **12c** 106(V *dar*), 1416, 1438 **12d** 117, 336, 971, 1141×(V ohne *k°*), 1298 **12e** 1203 **14** 414, 498(!), 881 **15** 3659, 3808(V *dar*), 4375 — (vgl. Nr. 6).

19) *a° miyān* **6** 551 **12c** 692†(aV) **12e** 799 **13b** 413, 599, 1568 **13c** 561 **13e** 302† **13g** 16 **15** 1104, 2161 [V 3039β†, fM] **16** 100(fV) **20** 1490 **22*** 7 **29** 13† **34** 662 **35b** 104 **40** 291 **41** 841 **43** 771†, 1522, 2716†, 3081.

20) *yak a° digar* **E** 43, 47 **6** 233 **7** 147 **13f** 1583, 1878 **13g** 209, 718 **15** 4075 **19** 217 **20** 1031, 1497 **29** 4 **41** 2311, 2626, 4044 **43** 544(aC), 858, 2531, 3629(aC) **44** 91.

α) *ba* + Nom. +*a°*

21) **4** 34, 82, 215 [V 759, aM], 868, 895, 950, 1045 **7** 187, 1355(!), 1709, 1777(aV), 1965 **11** 97 **12** 315 **12b** 474, 761 [V **12c** 6×, M ohne *ba°*], 303 **12d** 741, 1840, 2337 **12e** 93 [V **13** 248, aM] **13c** 692, 1054 **13e** 294, 362, 396(aV), 696(aV), 881 **13f** 1380, 1588 *(a° ba°!)*, 1921 **13g** 840, 1571 **14** 557 **15** 578(fV), 1463×(V ohne *ba°*), 1796, 2179, 4319 **20** 610, 1403, 1435 **29** 526 **35** 450 **42** 1153 **43** 337*(a° ba°!)*, 1101, 3287 **44** 297 **50** 712 — (vgl. Nr. 13).

II temporal in, innerhalb, während

22) **E** 196 **2** 43 **4** 57, 86 **5** 269 **6** 1043 **7** 1026 **12** 242 **12b** 757 **12d** 1918 **13b** 89 [V 775, aM] **13e** 185 [V 218, aM] **13f** 295, 1468, 1595 **13g** 2266 [V **14** 228×, M +*ǰahān*], 316, 661 **15** 978, 1746, 2047 **16** 48 **19** 25, 154(fV) **20** 1336 **21** 625, 652 **29** 234, 586 **34** 294 **35** 1010 **35b** 110, 663(fC), 884 **41** 1543, 1711, 3710 **42** 482, 518, 1712.

23) *a° ān* **6** 208 **7** 667, 803 **12** 854 **12b** 500 **12e** 458 **13** 647, 1399 **13b** 1363 **13c** 523(aV), 1204 **13d** 85(fV) **13e** 451, 643 **13f** 551,

† Wie zu Nr. 7).

2271 **13g** 1672, 1755 **15** 1963, 3522, 3664b (aV) **20** 454(aC) **34** 549 **35** 241 **41** 494, 651, 4442 **43** 496, 1954 **50** 588.

24) *ham a° zamān* **E** 88 **7** 183, 790, 1120, 1198 [V 1666, M *dar*], 1685 **12** 568, 782 **12b** 267 **12c** 488*, 1235, 1349 **12d** 910*, 1029, 1052 **12e** 629×*(*az a° z°*) **13** 1522*, 1578 **13b** 122, 358, 949*(V *ham dar z°*), 1120, 1123, 1421, 1424 **13c** 146, 817 **13e** 239, 365, 610 **13f** 752 [V 964×*, M +*nihān*], 1951, 2100, 2255, 2318, 2512 **13g** 487, 658, 1033, 1544 **14** 254 [V 577, aM] **15** 94, 728, 1423, 1659, 1703, 1890, 1945(aV), 1969*, 2688, 2691, 2696, 2715 [V 2966γ*, fM], 3656(M*), 3666, 4025 **16** 68 **17** 251 **19** 117 **20** 283 [C 633, aM], 670, 1733, 1748, 1791×*(C +*jahān*) **21** 126, 161, 257, 436, 678 **22** 35, 67, 104, 517*(!) **29** 90, 525 **34** 188, 193*, 268 **35** 344, 483, 1332* **35b** 236 **38** 136* **39** 67 **40** 53, 60 **41** 637, 1652, 1725, 3444 [C 4174×, M +*jahān*], 4524 **42** 1238, 1348, 1465, 1804, 1843 **43** 10, 418, 630, 894, 959, 1016*, 1020, 1029*, 1266, 2691*, 2719 **50** 189, 493.

α) *ba* +Nom. +*a°***

25) **7** 456 **11** 172 **12** 53, 763 **12b** 231(aV) **12d** 1923 **13d** 23 **15** 918, 2195(?), 4064(aV), 4142 **20** 834 **21** 81 **35** 1654 **43** 915.

III mit Praepos. verbunden†

az +Nom. +*a°* (*a° az*) von . . . drinnen, von

26) [V **7** 1976 *a° az!*, aM] **12c** 6×(V +*ba°*) **12e** 629×(*az a° zamān*) **13** 467 **13b** 1385 **13f** 1460 [V **15** 1463×, M +*ba°*], 1489(aV) [V 2866, aM].

bar . . . a° (?)

27) **12c** 678 (V richtig *badān . . . a°*).

dar . . . a° drinnen

28) **4** 124 **6** 755 [V **7** 1708×, M ohne *dar*] **12c** 322×(*d° a°*, V ohne *d°*).

(*az*) *pas a°* hinterdrein

29) **5** 52×(*az*) **6** 1033 **8** 465 **12d** 27 **12e** 165, 233, 928 **13** 330, 1123, 1127(V *az*), 1619 **13b** 516 **13d** 140 [V **13e** 546 *az*, M ohne *andar*] [V **13f** 527(=)] [V 1574, M ohne *andar*], 1760(V ohne *andar*) **13g** 350, 1629, 2287 **14** 738 **15** 1182, 2240, 3290, 3923 **17** 33, 214(*az*) **20** 1684(=) **21** 298, 389 **29** 481 **35** 793(!), 1549 [C **41** 1672, M ohne *andar*], 3421 **42** 249(*az*), 721, 1430, 1465 **43** 607, 618, 624, 1944, 1951, 1955, 2002(*az*), 3508, 3513.

30) (*az*) *pas a° damān* **5** 52×(*az*, V ohne *d°*) **6** 903(*az*) **12b** 764 **13b** 550 **13d** 144 **13e** 542 **13f** 912(*az*), 2314 **13g** 891(*az*) **15** 1081 **19** 169 [C **20** 169 *az*, M ohne *andar*] **42** 1106(M *ham* Druckf. statt *pas*) **43** 1019 — (vgl. **7** 1363 [**13f** 1613]).

pas ī (*parde*) *a°* hinter

31) **6** 937, 1104 **7** 1363 **8** 376 **12c** 85, 744 **13** 238 [V 312, M ohne *a°*], 1141 **13d** 157 [V **13f** 1613, M ohne *a°*], 2405 **13g** 1823 [V 2099α, fM] **15** 4346 **35** 1306, 1368.

* Ohne *ham*.
** Vgl. No. zu Nr. 13).
† Vgl. Nr. 13) bis 16), Nr. 21), Nr. 25).

a° pas ī (*parde*) hinter

32) [V **12** 887×, M ohne *pas*] [V **13** 830, M ohne *a°*] **13b** 1174 [V **15** 2586, aM].

(*ba*) *pēš a°* vor

33) **E** 205 **7** 518(*ba°!*) [V **12** 195 *ba°*, M *darūn*] **12e** 169(*ba°*) **13f** 614(M schlecht *ba°*) **13g** 355, 1074(*ba°*, V *andarūn*), 1208(*ba°*), 2237(=) **15** 911(*°ā*), 3024 **20** 1004(*ba°*) **35** 1151(!) **41** 505, 4598(*ba°*) [C **43** 153, M *andarūn*], 3611 **44** 425×(C +*zēr*) **50** 362(*ba°*), 676(=) — (vgl. **13e** 854 **15** 911).

(*ba*) *pēš ī* (*sipāh*) *a°* vor

34) **12b** 630(*ba°*) [V **12c** 1167, M ohne *a°*] [V 1242(=)] **12d** 1518(*ba°*) **13c** 479 **13f** 2320 **13g** 267 **15** 1458(*ba°*), 2898(=), 3285(=) [V **16** 50(=), M ohne *a°*] **19** 158 (*ba°*, aV) **35b** 576 **40** 135(*ba°*) **42** 148 (=, aC) **44** 503(*ba°*).

(*ba*) *zēr a°* unter (lokal)

35) **7** 783(*ba°*), 787(=), 1282 **10** 125 [V **12** 409 *ba°*, M ohne *a°*], 733(*ba°*) [V 751(=), M ohne *a°*] **12b** 340, 762 **12c** 446(*ba°*) [V 944 *ba°*, aM], 968 **13** 528(*ba°*) **15** 3725 **17** 25(*ba°*) **20** 1508(=, aC), 1512 **42** 912 (*ba°*), 1483 [C **44** 425×, M *pēš a°*].

(*ba*) *zēr ī* (*diž*) *a°* unter (lokal)

36) **12** 134 **12c** 355(*ba°*), 399, 963 **13b** 609×(V ohne *z°*), 794(*ba°*), 1372, 1577(*ba°*), 1591 **13c** 177, 651 **13e** 378(V ohne *a°*) **13g** 1394 **15** 2403 **17** 162 **43** 3771(*ba°*) **44** 345(=, fC), 400.

zēr a° unter (Richtung)

37) **6** 1141 [V **12** 664, M schlecht ohne *a°*] **12d** 67 **13** 947 **13c** 1053 **13g** 2463.

B drinnen (?)

38) **7** 1708×(V *dar . . . a°*) **12** 88(V richtig *īdar*) [V **12e** 1368, M *īdar*] **13** 1487 (vgl. aber AB Nr. 779 und 1542) [V **13c** 248a, M *īdar*] **13g** 1102×(nachg.!, V +*ba°*).

C mal (Multiplic.-Bezeichn.)

39) **12** 398 **S** 68² — (vgl. **7** 651 **12c** 498, 716 **13c** 167).

اندرا *andarā* in I lokal (wo nichts vermerkt, *ba°* +Nom. +*a°*)

1) **12c** 1277 **13e** 269, 297a, 327, 506, 620, 640, 854(*ba pēš a°*) **15** 502, 911(*pēš a°*).

II Richtung

2) **13e** 264(*ba nazdīk . . . a°*), 297b(V richtig *īdarā*), 331(*ba nazdīk . . . a°*).

اندراب *Andarāb* GN, Stadt

13f 1137 AB Nr. 20.

اندران *andarān** (=*andar ān*) I lokal darin, in jenem a) *ān* Nom.

1) **5** 525 [V **7** 856, M *andarō*] [V 1618, M *andarūn*] [V **8** 328, M *andarīn*] [V **12** 681, M *andarūn*] [V **13f** 1244β, fM] **15** 925 [V 3058, aM] **20** 123(C *andarō*) [C **35** 372, M *andarīn*] [C **43** 1360(=)] [C **44** 157, M *andarō*] [C **50** 538(=)].

* Stellenang. unvollst.

b) *ān* Adj.

2) [V **13b** 781, M *andarīn*] [V 895, aM] [V 995, aM] [V **13c** 1458, aM] [V **13f** 1108, M *andarīn*] [V 2006(=)] [V **13g** 113, aM] [V 2281, aM] [C **41** 572α, fM].

3) *ba* +Nom. +*a*(?) [C **20** 824, M *andarūn*].

II Richtung in jenes

a) *ān* Nom.

4) [V **13f** 2486, M *andarūn*] **17** 26(V *andarō*).

b) *ān* Adj.

5) [V **13f** 847, aM] [C **39** 107, aM] [C **41** 3420, aM] [C **42** 344, aM].

III temporal

6) [V **17** 134 *ān* Nom., aM].

اندر خور ***andar xᵛar*** passend, üblich, geeignet, würdig

1) **5** 420 **6** 98, 175, 470 **12** 783, 786 **12c** 518, 617 **12d** 1023, 1193, 1574, 2201 **12e** 260 **13** 621 **13c** 248 **13e** 727*(°ā)*, 794(=, aV) **13f** 650, 1240 **13g** 1921 [V **14** 427, M *dar xᵛar*] **15** 90× **17** 144 **29** 170 **34** 243 [C **35b** 341, M *dar xᵛar*] **41** 824, 1063, 1128, 1381 (C richtig *dar xᵛar*), 2898, 3546 **42** 733, 1197 **43** 520, 1239 **50** 294.

2) +*Izafe* **6** 276 [V **12** 224, M zu *xᵛardan*] **12d** 1821 **13f** 148, 189, 378, 2462 **14** 652(aV) **15** 90·(V ohne *Izafe*), 224, 820 [V 1060, M *dar xᵛar*] **20** 1329, 1640 **21** 189 **34** 106 **35** 1437 **42** 1738 **43** 309 **44** 155.

اندرز ***andarz*** (letzte) Ermahnung, (letzte) Willensbestimmung

1) **7** 1992 **8** 260 [C **12b** 234α, fM] **12e** 667 **13b** 974 [AB Nr. 2530: **13e** 1159, aM] **13f** 2130, 2169 **13g** 2997, 3158, 3159 **14** 42 **15** 3557, 3978, 3979, 4018 **19** 366, 368, 434 **20** 54, 1838 **22** 464, 472 **23** 85 **29** 673 **41** 964*(°hā)*, 2902, 4544 **42** 97 **43** 2980 **44** 379, 492.

2) *pand u a° (hā)* **6** 1127*(°hā)* [C **13** 371α, fM], 923*(°hā)* **13b** 585(=), 760 **13c** 403 **13f** 122(aV), 1235, 1735 **13g** 108*(°hā)*, 274(=, fV), 3155, 3162 **15** 3845, 3977, 3992*(°hā)*, 4023 **19** 383 **22** 635 **41** 533 **43** 1475, 3247*(°hā)* **44** 73.

اندرزنامه ***andarznāme*** Testament

44 269.

اندرو ***andarō**** (= *andar ō*) I lokal in (usw.) ihm

1) **E** 79 **5** 156 **7** 856(V *andarān*), 1705, 1859 **8** 29(!) **12c** 261 **12d** 1248 [V 1718, M *andarūn*] [V **13e** 303, aM], 483(aV) [V 484α, fM] **13f** 998 **13g** 75 **15** 75, 1031, 1688, 1737, 1764, 1972, 3022, 3045(aV) [V 3664, aM] **17** 36, 168, 243 [C **20** 123, M *andar ān*], 346, 737 [C 804, M *andarūn*], 1043 **21** 275, 618 **29** 585 **35** 258 [C 259, aM], 1609, 1641 [C **39** 67, M *andarūn*] **41** 473, 1146, 1562, 1769, 3292 [C 3401, M *andarūn*], 4149, 4265, 4375 **42** 72 **43** 2067, 2570, 3074 [C 3729, M *andarūn*] **44** 102, 157(C *andarān*) **50** 194, 538 (C *andarān*).

2) *šikift(ī) a° mānde:* s. *māndan* Nr. 11).

3) *a° dar* darin **7** 1953(aV).

II Richtung in (usw.) ihn

4) **12d** 432, 2347 [V **13e** 475, M *andarūn*] **13f** 905 **13g** 1963 **15** 85 [V **17** 26, M *andarān*] [C **20** 182, aM], 199, 316, 1699, 1812 **21** 558 **41** 588, 1669, 2226 **42** 426, 1633.

اندرون ***andarūn*** A Praepos. drinnen, hinein (stets in Verbind. mit andern Praepos.)

I lokal drinnen

a) +*ba* (*ba čang a°*)

1) **5** 47, 338 [V 340×, M schlecht +*zi°*], 461, 474 **6** 241, 283, 309, 323, 350, 551, 591, 790, 811, 818, 877, 900², 1017 **7** 121, 140, 442², 589, 664, 790, 877, 989, 1185, 1351, 1611, 1669, 1675, 1933 **8** 310, 427, 451 **10** 70, 174, 255 **12** 32², 455, 582, 615, 839, 906(aV) **12b** 62, 154, 263, 268, 407, 424, 493, 647, 708 [V 728×, M +*zi°*] **12c** 296, 917(!), 1067, 1409, 1415 **12d** 604, 1084, 1085 [V 1258, aM], 1294, 1486, 1622, 2683 (aV) [V **12e** 20, aM], 440, 553, 791, 1270, 1351× **13** 194, 282, 341, 464 [V 515×, M schlecht ohne *ba°*], 820, 868, 992(!), 993, 1200, 1429 **13b** 261², 641, 1205, 1232, 1326, 1331 **13c** 207, 415, 542 [V 556, aM] **13d** 68 **13e** 115, 563, 622(aV), 638, 756, 957, 1094, 1112, 1122, 1140, 1293, 1353 **13f** 92, 99(aV), 248, 255, 270, 284, 362, 420, 438(V *darūn*), 454, 786(!), 1077(fV) [V 1137, aM], 1232 [V 1257, aM], 1414, 1598, 1795, 1901, 1933, 1942, 1997, 2075, 2185, 2262, 2331, 2479, 2514 **13g** 5, 80, 104, 231, 945, 977, 1103, 1184, 1192×, 1224, 1445, 1481, 1575, 1646, 1715(aV), 1779, 1927, 1995, 2014, 2162, 2175, 2183, 2260, 2262, 2284, 2324, 2350, 2931, 3123 **14** 151, 243, 259(M Druckf.), 260, 416 [V 545, aM], 588, 676, 782, 793, 797(fV), 823 [V **15** 54, aM], 144, 270, 602, 668, 835, 918, 1016, 1018(fV), 1054, 1094, 1102, 1427, 1444, 1979, 2017², 2061, 2119, 2143, 2189, 2190, 3150, 3732(aV), 3799, 4050, 4319 **16** 8 [V 32, M *darūn*] **17** 153 **18** 43, 88, 90 **19** 25, 76(!), 194 **20** 175, 209, 576, 683, 696, 700, 785, 800, 824(aC), 863, 924 **21** 192, 336, 506, 542, 664, 694, 705, 728(C *darūn*) [C **22** 18, aM], 22(aC), 69 (M Druckf.), 211, 354, 618, **22*** 60 **29** 200, 240, 259(fC), 420, 489, 490(fC), 509, 569 **32** 5 **34** 190, 341, 364 **35** 300, 367, 748, 1443 **35b** 86, 217, 449, 742(!), 823, 834 **38** 16 **40** 6, 27 **41** 285, 596, 645, 678, 1038, 1142, 1183 [C 1384, aM], 1767, 1803, 1826, 1922×, 1952, 2086, 2615, 2710, 3357, 3708, 3727, 3851 **42** 62, 360, 1024, 1063(!), 1076, 1433 (fC), 1446, 1816, 1823 **43** 187(fC), 262, 414, 543, 625, 897 [C 951×, M +*zi°*], 994, 1519, 1989, 2008, 2030, 2378, 2548(aC), 2577(fC), 3133, 3178, 3213, 3510, 3729(!), 3913, 4136 **44** 57 **47** 12 **50** 173, 246(!), 573, 712, 811, 817 **S** 76(!).

2) *badō a°* **E** 110, 133 **4** 166 **6** 188, 628 **7** 249 **8** 460× **12b** 546 **12c** 732 **12d** 1688 **13c** 989 **13d** 129(aV) **13e** 71, 233(fV), 343, 851 [AB Nr. 2572: **13e** 1056, aM] **13f** 2288 **13g** 1792, 2179 **15** 380, 1183, 1984, 2052, 4211 **17** 49, 318 **20** 158, 226, 662, 666, 1356, 1369, 1859 **21** 439, 543, 661 **29** 584 [C **40** 181×, M schlecht +*barō*] **41** 357, 667, 1766, 1770 **43** 1099.

* Vgl. *andarōy*.

3) *badīn (badān) a°* **4** 11, 17 [V 31×, M *barīn*] **6** 548 **12** 680*(badān)* [V **12c** 45×(=), M *barān*] **13b** 238*(b° . . . a°)*, 1013(=) [V **13c** 371× (=), aM] **13f** 2343*(badān)* **15** 207, 617, 657, 933 **20** 478 **35** 918*(badān . . . a°)* **41** 1776*(b° . . . a°)* **44** 435 — (vgl. **50** 573).

4) *ba bazm a°* **E** 221 **5** 417 **7** 35, 1164 **12e** 639 **13b** 1387(aV) [V **13c** 529×, M *+razm*] **13g** 7, 25, 2370, 3117 **20** 26 **41** 1922×, 2142.

5) *ba jang a°* **5** 470 **7** 12 **8** 593 **12** 532 **12b** 202, 259×, 643 [V **12c** 169, aM], 273, 274 [V **12d** 2387, aM] **13** 180, 580, 707, 985, 1219 [V 1266, aM] **13b** 57, 253, 1072 **13c** 584, 1010 [V **13e** 324, aM] **13f** 424, 555 [V 909, aM] **13g** 193 [V 1192×, M ohne *j°*], 1515 **15** 2444, 3127 [V 3468, aM] [C **20** 758α, fM] **35** 1017 [C **41** 945×, M ohne *j°*], 2773× **43** 620, 1554, 1733, 1923, 2016, 4075 **50** 252×(fC).

6) *ba xāk a°* **E** 51 **11** 100 **12c** 1407(V ohne *a°*), 1418, 1420 **12e** 197× **13b** 1076 [V **13c** 371×, aM], 743 **13e** 514 **13f** 816 **13g** 2491 **14** 235 **15** 3801 **19** 362 **21** 401 **41** 354, 3295 **42** 912×.

7) *ba x^vāb a°* **5** 44, 54 **7** 141 **12** 375 **12d** 2273, 2601 **13** 107 **13e** 11 **14** 436 [V 438, aM *andar*] **42** 1890.

8) *ba dād a°* **5** 205 **13g** 3055 **25** 28 **41** 37, 2112 — (vgl. Nr. 25).

9) *ba razm a°* **E** 221 **7** 35, 1164, 1865, 2005 (aV) **12c** 944(aV), 1056 [V **12e** 54, aM] **13** 164, 240, 605, 867, 1269, 1402 **13b** 210, 1450, 1468 **13c** 77, 529×(V *+bazm*), 1305 [V **13f** 773, aM], 1033 **13g** 12, 21, 59, 1583, 2370, 3117 **14** 695 **15** 203, 363, 639, 900, 1405, 1477, 2447, 3538, 3815, 4256 **17** 130 **20** 26 **21** 65 **35** 1592 **35b** 255 **41** 1811, 2142, 2772, 4275 **42** 642, 849, 1008, 1815 **43** 532, 564, 1914, 1987, 2293, 2323, 2327.

10) *ba šahr a°* **5** 463 **7** 1049 **8** 403, 442 **12** 527 **12b** 15 **13g** 104, 2190, 2429 **15** 4294 **17** 72 **20** 126, 1571, 1729 **41** 779, 970 **42** 1911 **43** 975, 3014, 3096, 3201 — (vgl. Nr. 26).

11) *ba qalb a°* **8** 287 **11** 10 **12b** 313 **12c** 735 **12e** 231 **13** 1109 **13b** 1345, 1531, 1534 **13c** 452, 454, 472 **13e** 1297 **13f** 318 **13g** 131, 307, 755, 1962 **15** 646×(fV), 1428, 2005, 2142 **22*** 46 [C **41** 532, M *andar*], 904, 2770, 3289 **42** 825.

12) *ba kār a°* **12d** 512, 720 **21** 694 **23** 53 **41** 2957 **42** 1585, 1619 — (vgl. Nr. 27).

13) *ba kōh a°* **1** 9 **5** 486, 516, 523, 524 **12** 30 **13b** 1251 **14** 642 **41** 2369, 3461.

14) *ba gard a°:* s. *gard* Nr. 5).

15) *ba gird a°:* s. *gird* Nr. 7).

b) mit andern Praepos.

16) **3** 35*(dar)* **4** 31×*(bar,* V *badīn)* **13c** 1237 *(dar)* **13e** 955*(bā,* aV) **22** 369*(bar)* **40** 181×*(=,* C *badō)*.

17) *pas ī . . . a°* **12b** 124 **13** 309 **13g** 1323.

18) *pēš a°* **5** 259 **12** 105 **12d** 2718(V ohne *a°*) **12e** 697 **13e** 1146, 1263 **13g** 1519, 2170 [V 2759, aM] [V **14** 65, aM], 759(aV) **15** 1978(aV), 2018(aV), 2019×, 2714 **20** 801, 1871 **21** 159, 550 **29** 381 **41** 627, 898, 2533, 2852, 4383 **42** 543, 562×, 1435, 1513 **43** 153(C *andar*), 1029, 1441, 2040, 2070, 2267, 3516.

19) *ba (zi) pēš a°* **1** 64 **5** 175 **6** 818, 825 **7** 1782, 1894 **10** 142, 176 **11** 13 **12b** 40, 472 **12c** 226, 364, 733 **12d** 796, 2282 **12e** 87, 172, 357, 1001 [V 1264, M ohne *a°*], 1334 **13** 36, 1110 **13b** 411, 953, 1534 **13c** 647 (V ohne *a°*), 750, 960, 1060, 1436 **13e** 54, 823(fV), 1317, 1355 **13f** 931, 2119 **13g** 165, 197, 367 [V 1074, M *andar*], 1655, 1960, 2825 **14** 399 **15** 602, 2019×(V ohne *ba°*), 2156, 3288 **19** 140, 330, 397 **20** 70, 159, 775, 925, 1434 **21** 284, 662 **29** 21, 53 **35** 696*(zi°)*, 788, 1648 **41** 606, 699, 1548, 2381, 2771, 3086 **42** 296, 562×, 707, 889, 1408 **43** 251, 614, 1012, 2388, 3134 **50** 349.

20) *ba pēš ī . . . a°* **6** 715, 774, 1105 **12** 824 **12d** 1828 **13f** 140 **41** 504 **42** 101(ohne *ba°*) **50** 798.

21) *zi . . . a°* **5** 340×(V richtig *+ba°*) **12b** 728×(=) **13g** 2478 **15** 365, 606 **41** 1810 **43** 951×(C besser *+ba°*).

22) *ba zēr a° (zēr a°)* **12** 751(V *andar*) **12c** 1003 **13b** 1476 **13c** 158, 316, 1042 **13f** 1607, 1848 **13g** 1329 [V 1994 ohne *ba°*, aM] **15** 546, 2143, 4148(ohne *ba°*) **34** 78(aC) **35** 1433(M ohne *ba°*) **41** 2030 **43** 3514.

23) *zēr i . . . a°* **6** 813 **7** 328 **12d** 902 **13c** 361 **13g** 764 **15** 1171, 2132 **20** 1718 **34** 432 **41** 3208 — (vgl. Nr. 29).

II Richtung hinein a) *+ba°*

24) **4** 14 **6** 292 **7** 555, 1195, 1964 **8** 292, 433, 460× **12** 476, 505, 587, 806(!) **12b** 259× [V **12c** 45×, M *+bar*] **12d** 1465 **12e** 197×, 934 [V 1333 !, aM], 1350(!), 1351× [V **13** 405 !, aM], 755 **13b** 1018 [V **13e** 396, aM] **13f** 110(aV), 777 [V 1984, aM] **13g** 475, 1348(aV), 1423, 2060 [V 2099α, fM], 2724 **15** 235, 646×(fV), 1515, 1946, 2718, 4350 **19** 395, 428 **20** 685, 755, 1456(!) **22** 555 **41** 28, 82, 2263, 2308, 2773×, 3058 **42** 886, 912×, 1438, 1441, 1772, 1855 **43** 134, 3286, 3582 **50** 92, 220(!), 252×(fC).

25) *ba dād a°* **12** 502 **12b** 511 **13g** 1990 **18** 3 **29** 665 **35b** 838 — (vgl. Nr. 8).

26) *ba šahr a°* **7** 211 **12** 560 **12b** 333 **39** 175 **41** 3066 **43** 17 — (vgl. Nr. 10).

27) *ba kār a°* **6** 107, 307 [V **15** 4399, aM] **28** 12 **41** 2610 **49** 5 — (vgl. Nr. 12).

b) mit andern Praepos.

28) **7** 400*(sū)* **12c** 45×*(bar,* V *+badān)* [V **13f** 1283× *sū*, M ohne *sū*] **42** 1459*(gird)*.

29) *zēr i . . . a°* **12e** 1071 **20** 76 — (vgl. Nr. 23).

III temporal (*+ba°*)

30) **35** 1534 **35b** 224 **41** 3850 **42** 1619b(aC) — (vgl. **13f** 270 **42** 1848 **43** 1989).

B Adverb I lokal darin

31) **7** 1618(V *andarān*), 1866 **12** 681(V *andarān*) **12d** 1718(V richtig *andarō*) **13** 515×(!, V richtig *+ba°*) **20** 804(C richtig *andarō*) **39** 67(=) **41** 3401(=) **43** 3018(C besser *andarān*).

32) *miyān a° (m° i . . . a°)* **7** 583 **13** 403, 1517 *(m° i . . . a°)* **13b** 1135 **13f** 1544×*(m° i . . . a°)* **13g** 302, 2822 **20** 858, 1507 **22** 120 **42** 1848× **43** 149.

II Richtung hinein

33) **7** 1874 **13e** 475(V *andarō*) **13f** 1283×(V Praepos.), 2486 (V *andarān*) **15** 625 **42** 1848×.

C Nom. das Innere

34) [C **6** 526α, fM] **7** 1650 [C **10** 232 10. Vers fM] **35b** 55, 62.

اندروی **andarōy*** (= *andar ōy*) I lokal in (usw.) ihm

1) **6** 1046 **7** 1619 **12d** 406 **13c** 1042(aV) **13f** 947 **13g** 766 **15** 3412, 4038 **21** 441 **41** 1504, 1650 **42** 427.

II Richtung in (usw.) ihn

2) **6** 1043 [V **11** 221, aM] **13** 1521 **13c** 67(aV) **15** 1679 **20** 1813 **41** 1668 **42** 916.

اندریمان **Andarīmān**[1] EN, tūrānischer Held

12d 1416 **13f** 334, 1615, 1618, 1837, 1977 (M Druckf.), 1985.

اندریمان **Andarīmān**[2] ** EN, tūrānischer Held, Bruder des *Arjāsp*

15 1958, 2225, 2283.

اندرین **andarīn**† (= *andar īn*) I lokal darin, in diesem a) *īn* Nom.

1) **5** 270 **6** 398 **7** 727, 1789 **8** 328 (V *andarān*) **12b** 166 [V **12d** 14, aM], 499, 573, 1763 **13b** 736(fV) **13c** 1224 **13d** 106 [V **13e** 279, aM], 347 **14** 77, 689 **15** 1049 **20** 1016, 1385 **21** 339, 410 **35** 372 (C *andarān*) **41** 882, 1897 **42** 1921, 1922 **43** 1360 (C *andarān*), 2056, 2944 [C 3018, M *andarūn*], 3044, 3392, 3845[×](C Adj.) **44** 73 **50** 231.

b) *īn* Adj.

2) **4** 186 **7** 117 **12e** 1317 **13** 1436 [V **13b** 618, M *darūn*] **13c** 145, 1036 **13e** 767, 769 **13f** 152(!, aV), 401, 471, 1108 (V *andarān*) [V 1524, aM], 1530(aV), 2006 (V *andarān*), 2085 **13g** 83, 716, 1195, 2836 (V *darīn*) **14** 829 **15** 1263 **18** 64 **19** 211 **35** 168 **35b** 15 **41** 3131 **43** 3776, 4102 **44** 432.

3) *a° kār* **12d** 2272 **12e** 370 **13b** 781 (V *andarān*) **13e** 334 **13f** 1745 **13g** 910 **15** 342, 4312 **43** 727 [C 3845[×], M Nom.].

4) *ba ... a°* **14** 259 (V *andarūn*).

II Richtung in dieses a) *īn* Nom.

5) **7** 779 **15** 3668.

b) *īn* Adj.

6) **7** 1052 [V **13g** 3013, aM], 3027 **15** 179, 2868 (V *darīn*) **17** 131 **22** 464, 639 **41** 3615 **43** 3487.

III temporal a) *īn* Nom.

7) **12c** 381 **13** 148 **18** 118 **41** 1688, 2132.

b) *īn* Adj.

8) **12** 340 **13g** 2538 **15** 939.

اندش **andiš** (?) Gedanke, Zweifel

12e 592(aV).

اندک **andak** wenig, gering, klein

1) **8** 14 **12d** 2591 **12e** 871 **15** 1081(aV), 1848 (aV) **41** 260, 386, 630, 1437, 3828, 4360 **42** 1082.

2) *basyār u a°*: s. *basyār* Nr. 3).

3) *a° sipāh* **12d** 1008 [C **13b** 614β, fM], 1037 **15** 419 **35** 1666 **42** 396, 628 **43** 999.

* Vgl. *andarō*. — Stellenang. unvollst.
** = *Andirmān* (sd.).
† Stellenang. unvollst.

اندکخرد **andakxirad** von geringem Verstand

12d 1369 **13f** 1245 **44** 243.

اندکی **andakē** ein wenig, wenig

1) **E** 64 **4** 93 **7** 907, 946 **8** 15 **12** 227 **12b** 579(!), 608 **12c** 93, 805, 1016 **12d** 196, 289, 754, 2058 **12e** 1050 **13** 897 [V **13b** 953, aM], 1430 **13e** 156(fV) **13f** 623, 1458, 1695 **13g** 1405, 1543, 2380 **15** 1050 [V 2123, aM], 2592, 2757 **19** 87 **20** 359 [C 552β, fM] [C 1133α, fM], 1489 **21** 47 **22** 371 **22*** 21 **29** 492 **33** 1 **34** 156 **35** 704(!), 1166 **35b** 61, 913 **40** 23, 217 **41** 2527, 2944, 4163 **42** 1060, 1254, 1905 **43** 348(!), 1898(!), 3044, 3741 **50** 340.

I einige, wenige

2) **7** 41 **12** 416, 602 **12b** 289 **12d** 121, 319(aV) **12e** 871 **13** 1100(!) **13b** 991, 1513 **16** 92 **20** 1227 **21** 460 **41** 384 **43** 1421(!) [C 3805α, fM].

II +Neg. nicht im geringsten

3) **6** 61, 169 **7** 781 **10** 159, 214 **12b** 270 **12d** 308 **13** 94, 423 **13b** 228, 787, 1338 **13f** 1729(aV) **13g** 2244 **15** 4102(!) **20** 348, 1767 **22** 119 **29** 219 **40** 116, 175 **41** 632(!), 2899, 3270 **42** 245, 1916 **43** 70 **44** 308 — (vgl. **4** 93 **12e** 1050).

III Nom. geringe Zahl

4) **13** 1209(?) **15** 1115, 3087.

اندلس **Andalus** GN, Land

21 701, 708, 998.

اندمان **Andimān**[1] EN, Edler z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468(aC).

اندمان **Andimān**[2] EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 103, M *Andyān*].

اندوختن **andōxtan** sammeln, erwerben

[C **13g** 2871α, fM].

اندودن **andūdan** bestreichen, beschmieren

1) **13b** 1330 **50** 715 (*bay-°ūd*, »ausstreuen«).

+*andar* einschmieren

2) **13e** 6 [V **13g** 1669, aM] **41** 499.

+*bar* beschmieren

3) **7** 1609(!) **12d** 106(!) **13e** 1291 **13f** 90.

+*dar* einschmieren

4) [V **15** 3918, aM].

اندوه **andūh** Trauer, Sorge, Angst

1) **6** 108 **7** 1683, 1790 **10** 232 **11** 161 **12c** 444, 947(aV), 1344 **12d** 2162 **12e** 1213 **13** 735, 916 [V 1676, aM] **13b** 932 [V 983, aM] [V **13c** 347, aM], 966 **13e** 196(fV), 595(fV), 1147, 1379 **13f** 443, 687, 1412(aV), 2111(aV), 2291 **15** 103, 445, 1033 [V 3073, aM] [V 4033, M *anduh*], 4379[a] **21** 353 **22** 584 **34** 150 **35** 409, 518, 720 **41** 370, 2611, 4088, 4118, 4121, 4122[a], 4236 **43** 2754, 3447, 4080, 4131 **44** 130, 355, 362(fC) **49** 15.

2) *a° u dard* **7** 879, 1269 **9** 28 **12e** 189 [V **13b** 973, M ohne *a°*] **13e** 588, 1161 **13f** 696 **13g** 2833 [C **35** 720, M ohne *a°*] **41** 2517 **50** 656.

اندوهگین *andūhgīn* traurig

6 287 **7** 170, 1959 [C **12d** 2637β, fM] [C **12e** 34γ, fM], 632 [V **13g** 2658α, fM] [C **35b** 467 6. Vers, fM] **41** 3235 **43** 3023(fC).

انده *anduh* Trauer, Sorge, Angst

1) [V **7** 1268, aM], 1269 **12b** 143 **12c** 130, 1117 **12d** 147, 151*(°hā,* V *°ān)*, 155, 528, 2763 **12e** 1101(aV) **13** 1669 **13e** 1111*(°ān)*, 1214*(°hā,* fV) **13f** 446, 2394 **15** 4033 (V *andūh*) **21** 255(fC) **22** 272 **35** 110, 1116 **38** 140*(°ān)* **42** 1899 [C **43** 4099, aM] **44** 476.

2) *a° maxᵛar* **6** 12 **12b** 228 **12e** 1445 **22** 595 **35** 27 **43** 2781.

اندهبر *anduhbar* Sorgen entführend, trostreich

44 491*(°ē)*.

اندهشکن *anduhšikan* sorgenbrechend

35 846, 1002.

اندهگسار *anduhgusār* sorgenverscheuchend, Tröster

[C **6** 601α, fM] **7** 1238 **13** 359, 1226(aV) [V **13e** 519, aM] **42** 77 **43** 4170 [C **44** 384α, fM].

اندیان *Andyān* EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 103, 554, 1177, 1206, 1402, 1470, 1693, 1849, 1865, 1905, 2225.

اندیرمان *Andīrmān** EN, tūrānischer Held, Bruder des *Arjāsp*

15 283, 288.

اندیش *andēš* Gedanke, Denken

15 2983 (V *dāniš*).

اندیشناک *andēšnāk* sinnend

6 108.

اندیشه *andēše* A Gedanke, Überlegung

1) **E** 1, 6, 10, 15, 193, 195 **2** 43 **5** 20, 143*(°ē)*, 173 (=), 375 **6** 309ˣ, 312, 492² (2. St. *°hā*), 835, 969 **7** 394, 421*(°gān)*, 456, 457, 798, 880*(°gān)*, 918, 970, 1250, 1362, 1439*(°gān)*, 1442, 1663 [V **8** 103, aM] **12** 40, 73, 131, 146, 261, 339 **12b** 456, 470, 493 **12c** 727, 728, 1155 **12d** 3, 195, 306, 342(!), 443, 489, 505, 622, 629, 779, 879, 942(aV), 1128ˣ, 1240, 1300, 1313, 1378, 1690, 1770, 1820, 2191, 2629, 2637, 2686ˣ **12e** 47, 151, 500, 592, 743, 746, 1011 **13** 778, 1543 **13b** 4, 533, 883 (M *°hā*), 911, 912, 918, 921, 1302 [V 1313, aM], 1354 **13c** 71, 383, 1126, 1255 **13e** 102 (aV), 676(aV), 1239(aV) **13f** 44, 404, 562, 2433 **13g** 9 [V 95, aM], 295, 658, 937, 1029, 1072, 1212, 1601(aV), 2082ˣ, 2253, 2280, 2515, 2538, 2553ˣ, 2589, 2618ˣ, 2763ˣ, 2786 **14** 61ˣ, 314*(°hā)*, 495, 612, 748 **15** 1632, 1796, 2465ˣ, 3376, 4128, 4136 **17** 120 **19** 261 **20** 429*(°hā)*, 1380, 1475, 1484, 1614, 1617, 1624, 1742, 1750, 1764 **21** 81, 348, 368, 374, 396 **22** 80, 110*(°hā)*, 271, 523 **23** 58 **26** 5(fC) **29** 155, 237(aC), 245(fC), 247 **34** 155, 421ˣ, 453, 483 **35** 219, 241*(°hā)*, 430, 500, 733, 752, 1493 (M *°hā*), 1603, 1670 **35b** 101, 118, 171, 412, 631, 647, 743, 844, 920 **39** 71(aC) **40** 118, 138 **41** 10, 45, 215, 229, 343, 610, 1087*(°hā)*, 1161, 1215, 1371, 1432*(°gān)*, 1438*(bi°)*, 1537, 1566, 1710, 1853, 2099, 2778, 2787, 2790, 2791, 2792, 2805, 3170*(°hā)*, 3175, 3269, 3667, 3698, 3707, 3795, 4036, 4300, 4554 **42** 53, 109, 133, 311*(°hā)*, 355, 349, 418, 731, 1142, 1156, 1400, 1412*(°ē)*, 1613, 1635(fC), 1642, 1707 **43** 79, 426, 526, 586(fC), 685, 1268, 1295, 1438*(°hā)*, 1758, 1861, 1862, 2518, 2537, 2722, 2819ˣ, 2973, 3021*(°hā)*, 3442, 3455b, 3883, 3950, 3951, 3995 **44** 133, 135 (fC), 178*(°hā)*, 197, 266 **45** 40 **50** 139, 285, 294, 610, 637.

2) *pur (zi) a°* **9** 309ˣ (V ohne *p°*) **7** 346, 1105, 1292, 1398 **8** 103 **12** 89, 351, 367 **12b** 461 **12d** 159, 369, 377, 490, 622, 897, 1575, 2123, 2646 **12e** 633, 752 **13** 560 **13c** 1262 [V **13e** 119, aM], 230(fV) **13f** 75 [V 239, aM] **13g** 369, 1709 [V 2082ˣ, M ohne *p°*], 2332, 2336, 2477 [V 2553ˣ, M ohne *p°*], 2668, 2763ˣ (V ohne *p°*) [V **14** 61ˣ, M ohne *p°*], 803, 831 **15** 1047 [V 2465ˣ, M ohne *p°*], 2695 **17** 317 **19** 262 **20** 1379*(°hā, zi°)* **21** 89, 498 **29** 159 **32** 26 [C **34** 421ˣ, M ohne *p°*] **35** 226, 730, 1570 **35b** 188, 805(aC) **41** 294, 2746, 3612 **42** 60, 998, 1312, 1410, 1535, 1735 **43** 253, 2361, 2497, 2537, 2633, 3954 **50** 44 — (vgl. Nr. 5) und *purandēše*).

3) *a° kardan:* s. *kardan* Nr. 15).

B Furcht, Sorge*

4) **6** 289² **7** 129, 803, 871, 1358, 1679 [V **12** 83, aM], 85, 774 **12b** 607 **12c** 411, 430, 644 [V 947, aM], 954, 1026, 1118, 1327 [V **12d** 926, aM], 1603, 2095, 2152, 2591, 2686ˣ*(°ē)* **12e** 1005, 1343 **13** 451, 1180*(bi°)*, 1695 [V **13b** 876, aM], 1125, 1129 **13c** 93, 1077 **13d** 146ˣ [V **13e** 33α, fM], 70 **13g** 45, 1075, 2618ˣ, 3150 **14** 775 **15** 449, 906, 2435, 2464, 2930, 3073(aV) [V 3095β, fM], 3223 **17** 98*(bi°)*, 265 **20** 1520, 1785 **21** 247 **22** 82, 98 **24** 43 **29** 48*(°gān)* **34** 104 **35** 1462*(°gān)*, 1582 **35b** 8, 233, 393, 812 **38** 140 (M *°hā*) **40** 144*(°gān)* **41** 290, 821, 1039, 2093, 2095ˣ, 2101, 2567, 2633, 3566, 3649, 3668, 3711, 3739, 3748, 3922, 4098 **42** 74, 84ˣ, 599, 600, 1058, 1123*(°gān)*, 1443 **43** 120, 634*(°gān)*, 853, 903, 1273, 1632, 2962*(°hā)*, 3744, 3872 **44** 243 **50** 303, 771.

5) *pur a°* **4** 30 **11** 103 **12c** 1024, 1136 **12d** 502, 1065, 2041 (V ohne *a°*) **12e** 525, 636 **13b** 786, 857, 1438 [V **13c** 1045, aM] **13e** 204 **13f** 693, 1210 **13g** 1161 **14** 38, 382 **15** 2464, 2468, 2736, 2772, 2936, 3209, 3333 **17** 127 [V 265, M ohne *a°*] **18** 97 **20** 144, 989, 1235, 1438, 1586 **21** 366, 607, 629 **22** 36 **29** 249 **34** 319 **41** 224, 1006, 1876, 1962 [C 2095ˣ, M ohne *p°*], 2202, 3124, 3489, 4086, 4097, 4206, 4420 [C **42** 84ˣ, M ohne *p°*], 623, 795, 1162, 1340, 1539, 1864, 1873, 1876 **43** 808, 1254, 1493, 1723, 1781, 3298, 3455, 3556, 3560, 3997 **44** 102 — (vgl. Nr. 2).

6) *az a° āzād:* s. *āzād* Nr. 4).

اندیشه آرای *andēše ārāy* Gedanken anregend

12d 1177(aV).

* = *Andarīmān²* (sd.).

* Nicht sicher von A zu trennen.

اندیشیدن **andēšidan** A denken an (*az*), überlegen

1) **6** 975*(bay-°š)* **12d** 415*(may-°š, az)*, 2196 (aV) **12e** 1064*(°šī)* **13** 704 **13f** 1298 **13g** 2483*(°šad)* **15** 1556*(nay-°šad, az)*, 3629 *(°šam)*, 3982*(az, bay-°š*, V *na-°šī)*, 4019 *(az)* **16** 53*(bay-°šī, az)* **20** 913*(nay-°šam, az)*, 971*(az)* **35b** 98×*(ba-°š*, V *+bar°)*, 187× (C *+bar°*) **41** 15*(°š, az)*, 2538*(az)*, 2540(aC), 3958*(az)* **42** 483 (=), 1693 (=) **43** 932, 1367 **44** 125 **50** 646*(ba-°šam)* **S** 89*(az)*.

B sich bekümmern um (*az*), besorgt sein um (*az*)

2) **6** 269*(n-°šad)* **7** 1391, 1794 **12b** 281*(m-°š)* **12c** 497*(=*, V *may-°š)* **12d** 985, 1068, 1335, 2170, 2470 [V 2697×, M ohne *az*] **13** 562 **13e** 748 **13f** 1050, 1766 **13g** 398 **14** 327 **15** 1830, 2834, 2840 [V 2949, aM], 3681, 4179*(may-°š* unmetr., V *m-°š)* **20** 915, 920, 976, 1013, 1750 **29** 371 **35b** 825 **40** 47 **41** 1147, 2635, 4076, 4253 **42** 786 **43** 1151, 1713, 1732 **S** 3.

I fürchten, sich fürchten

3) **12** 808 **12d** 267, 2697×(V *+az*) **13** 1510 **13e** 511, 581 **13f** 633 **20** 1075 **43** 1173.

+bar I denken an (*az*), überlegen

4) **7** 290 **12** 795 **12e** 1105 **13c** 236*(az)*, 491 **13e** 1211*(az)* **13f** 130(=, fV), 195(*az*, aV), 422 **13g** 1472*(az)*, 2753, 2849 **14** 748 **15** 1258, 1354 **16** 42*(az)* [C **35b** 98×, M ohne *bar°*] [C 187×(=)] **42** 100, 315 **43** 2247*(az)* **44** 45(=).

II sich bekümmern um (*az*)

5) **5** 236 **10** 72 **20** 1148.

اندیو **Andēv** GN, Stadt (vgl. Horn, ZDMG. 57, 176)

43 2212.

انطاکیه **Anṭākiye** GN, Stadt Antiochia

41 649, 663, 668, 685.

انفاس **anfās** Ausdrucksweise, Inhalt

[C **35b** 771, M *anqās*] [C **43** 3069(=)].

انقاس **anqās** (Plur. von *niqs*) Schreibtinten

20 356(aC) **35b** 771(C *anfās*) **43** 3069(=).

انکشت **ankišt**: s. *angišt*

انکشتگر **ankištgar**: s. *angištgar*

انگاردن **angārdan**: s. *angāštan*

انگاشتن **angāštan** halten für, ansehen als

[V **13e** 1128 *°štī*, aM] **13f** 165*(°rad*, V *+h)*, 478*(°štam*, V *°štīm)* [V 1047 *°r*, aM], 1270 (*°štī*, aV) **15** 2900(*°r*, aV) AB Nr. 190 *(°štand)*.

انگبین **angabīn** Honig

E 115 **6** 337 **7** 479 **20** 1189, 1812², 1848 **35** 274 **50** 198, 428(?) **S** 78 AB Nr. 1606.

انگشت **angišt** (glühende) Kohle

13e 8(M *ankišt*) **20** 1489, 1493 **S** 56(M *ankišt*).

انگشت **angušt** Finger

1) [C **7** 390β *dih a°*, fM] [V 1096, aM], 1676 **8** 170, 173 **12c** 1403 **12d** 1771, 2653 **12e** 34 **13** 325 [V **13b** 1418, M *sarangušt*] **13g** 2999 **21** 517 [C **41** 4608 19.Vers, fM] **42** 126, 911 **43** 48, 934, 1366*(°hā)*, 1466, 2295 **44** 422.

2) *ba (zi) a° numūdan* **12c** 642 **13b** 376 **13f** 2070 **13g** 2013 **14** 378(V *zi°*) 550 **15** 2715 **22** 124.

3) in übertr. Sinn (obscön) **35** 328.

انگشتر **anguštar** Ring

6 949.

انگشتری **anguštarī** Ring

4 199 **5** 68 **6** 956, 966, 1121 **7** 858, 887, 993 **8** 69 **12** 55 **12d** 338, 2064 **13c** 939, 1514 **13e** 1057, 1071 **13g** 2885 **14** 664 **29** 80 **40** 159 **41** 2312², 3133 **42** 1603 **43** 38, 946 **50** 565, 767, 776, 779 [C 808β, fM] AB Nr. 965.

انگشتگر **angištgar** Kohlenträger

S 81(M *ankištgar*).

انگیختن **angēxtan** antreiben, anregen, erregen

1) **5** 202, 503 **8** 591 **13e** 1052*(nay-°zī)* **13f** 410, 1167 **13g** 585, 1418*(na-°zad)* **15** 559 (M Druckf.), 1625, 1826(*°zad*, fV) [V **19** 67 *°zad*, aM] [C **41** 3979, aM].

+bar I erregen, anregen, anfachen

2) **E** 107*(°xte)* **8** 483 **12c** 1339 **12d** 667, 2102*(°xt-ē)* **12e** 77*(°zam)*, 126, 206(aV) [C **13** 252 10.Vers *°xtī*, fM], 1201 **13c** 118(aV), 1018 **13e** 141 **13g** 10, 1357, 1419, 2393 **15** 3414 **21** 732 **29** 127*(°zī)* **34** 184, 231, 513 **41** 1437, 4259 **42** 258 **43** 2426.

3) *bar angēxt gard* **6** 243 **8** 453 **11** 7 **12** 830 **12b** 694 **13** 990 **13b** 177 [V **13e** 8, M ohne *b°a°*] **13f** 1521, 1624, 1896 **13g** 599 [V **15** 531, M ohne *b°a°*], 1338, 1450, 2525*(°z)* **17** 234 **41** 1483 — (vgl. **15** 559).

II (Pferd usw.) antreiben

4) **7** 1054, 1068, 1201, 1713 **8** 204 **11** 41 **12** 839 **12b** 287, 715, 756 **12c** 25, 829 **12d** 534, 548(!), 689 **12e** 117, 291, 336 **13** 989 **13b** 196, 1564×, 1568 **13c** 65, 66, 688, 716, 1286 **13d** 69, 78 **13f** 144 **13g** 622, 2202 **14** 624 **15** 685, 720, 1101*(°xt-ē)*, 2371, 2716, 3483 **19** 132 **21** 158 **34** 179*(°z)* **35** 910, 1377, 1387 [C **35b** 336, aM], 612(!) **38** 116 **41** 3361 **43** 169.

5) *bar angēxt asp* **7** 1497, 1500, 1507 **8** 391 *(°hā)* **12** 550 **12b** 262, 657 **12d** 1426 **12e** 921, 1384 **13** 693, 1106, 1407 **13b** 300, 1564×(V ohne *asp*) **13c** 44, 624, 1291, 1398 **13f** 686, 764, 1539, 2188 **13g** 311, 825, 833, 1652 [V 2648, M ohne *b°a°*] **14** 731 **15** 386, 3478 **19** 123*(°ān)* **35** 305 **41** 196, 203, 941 **42** 565 **43** 1673, 1941, 2059, 2951, 2956, 3005 **46** 50, 54.

III entfernen, fortführen, vertreiben

6) **12c** 164 **12d** 769, 851 **12e** 355, 451 **13b** 614 **13f** 2336*(°z)*.

انگیز ***angēz:*** s. Kompp.

انوشه ***anōše*** glücklich, trefflich

1) **6** 389 **12e** 643, 964(!) **13e** 569(!), 843 **20** 1526 **22** 654 **41** 212, 1289, 1912 **42** 957(!).
2) *a° budī* du mögest g. sein **12d** 1397 **13b** 955, 1110, 1313 **13g** 2946 [V **15** 2472×, M +*bazī*] **21** 657 (C *nōše*) [C **22** 80, M +*bazī*] [C 277, M *nōše*], 511×(*bavī*, C +*bazī*) **34** 528 **35b** 12 **40** 247(C *nōše*) **41** 199, 3759, 3764, 3768, 3780, 3851 **42** 351 **43** 110, 846, 2069, 3059, 3128, 3592 **44** 81.
3) *a° bazī* **8** 233 **12** 113 **12d** 1175, 2574 [V **12e** 964×, M ohne *b°*] **13b** 78(V *nōse*), 891 **13c** 1175 **13e** 67(V *nōše*) **15** 2472×(V +*budī*) **22** 80×(C *budī*) [C 511×, M +*bavī*] **42** 1011 **43** 199, 848, 4097(*ziyād*).

انوشینروان ***Anōšīnravān*** EN, König (=*Nōšīrvān*) **50** 392.

او ***ō**** Pronom. 3. Pers. Sg. (meist von beseelten Wesen).

A er, sie, es

1) **E** 6, 10, 82, 88, 152a **1** 6 **2** 33 **3** 9, 19a **4** 16 **5** 174, 428 **6** 162, 444 **7** 372(aV besser), 478, 567(fem.), 650(=) [V 842, aM] [V 1300× fem., M ihr] [V 1845, aM schlecht], 2028(aV) [V **8** 366, aM] **12** 378(aV), 469 [**12b** 79, aM] [V 623, aM] **12c** 975, 1448 (V *°aš*) [V **12d** 140, aM schlecht], 263, 1206(V *ōy*), 2762 **12e** 979(fem.) **13** 32, 856(!), 1298 [V **13b** 1261!, aM], 1456 **13c** 1443 **13f** 1914, 1988, 2266 **13g** 2394 **14** 260 **15** 454(V *°aš*) **20** 1950 **21** 107(neutr.) **34** 50 **35** 1201, 1225(C richtig *ōy*) **41** 1482.
2) *mar ō* er [V **7** 139, aM] [V **8** 123, aM].

B sein, ihr

3) **E** 22, 102, 185, 192, 207, 213 **2** 31(neutr.) **6** 329(=), 509(=), 595(fem.) **7** 1279(neutr.), 1300×(V sie) **12** 521(neutr.), 965(!) **12b** 531 **12c** 81(!) **12d** 11 (neutr.), 91(!) [V 657 neutr., aM], 1180(!) **13** 130a(!) **13b** 734, 763, 1433, 1526b **13c** 538(neutr.), 1164 **13f** 836 [V 1489 neutr., M *°aš*] [V **13g** 2460 neutr., M *ān*] [V **17** 24(=)] **20** 718(!), 1769 **35** 1202 **41** 906(neutr.), 3758(!) **S** 46.

I nach Adj.

4) **E** 152b **7** 101 [V **12c** 1415, aM] **12d** 1159a **13c** 1465× **29** 361b.

II mit aufs Nom. bez. *rā* (*guftār i ō rā*)

5) **4** 108, 163× **5** 188, 246 **7** 382b× (V »ihm«), 744, 876, 1314(*mar*), 1410, 1510 **12** 586 **12c** 383, 1436 **12d** 9 **13** 704 **13b** 1088 **13c** 1261(V *mā*), 1465× **13e** 300 **17** 34 (V *ān*) **42** 1553×, 1741(neutr., C *ān*) **43** 3199(neutr.) — (vgl. Nr. 8ff.).

III als Gen. obj. (*mihr i ō*)

6) **4** 163× **7** 1, 457a, 484, 580a(fem.) [V 864, aM] **8** 389, 440a **12c** 403(fem.), 1451 **12d** 799, 1082, 1132, 2235(fem.), 2719 **13c** 285a **15** 876, 3044 **20** 721 **35** 1351 **42** 1553× **43** 1455, 2181.

* Stellenang. unvollst., vgl. *ōy*.

C Dat.-Acc. ihm, ihr, — ihn, sie, es

I vom Verb abhängig

7) **7** 379 **12d** 466(aV besser) **13b** 1466 **13c** 1386 **13g** 1789.
8) *čun ō* **7** 67, 577(fem.) **12c** 274b, 384 **13g** 3031 **15** 1064 [V 2783, aM] **18** 68.
9) *ō rā* **E** 9, 100 **2** 29 **4** 3 **5** 189(aV), 516 **6** 275×, 493×, 600, 656, 699 **7** 240, 382b×, 467, 757, 795 **12** 99 **12c** 269 **12e** 563 **13c** 895, 1395× **35b** 847 **43** 749×.
10) *mar ō rā* **E** 63 **1** 17, 56 **3** 1, 19, 20 **4** 63 (V ohne *mar*), 89 **5** 424 **6** 34, 70, 270, 292, 299, 302, 1078 [V **7** 58, aM], 413, 416, 702, 1181, 1983 [V **8** 37, aM], 365 **12** 4, 12 **12c** 282 [V 415, aM] [V **13c** 1395×, M ohne *mar*] **13f** 1973(neben *°aš*).
11) *(mar)ō rā badīd:* s. *dīdan* Nr. 8).

II von Praepos. abh.

12) *abā* **7** 1242 **12** 475.
13) *az* **8** 35 — (vgl. *azō*).
14) *bā* **4** 126 **5** 350, 386, 430 **6** 119, 288 **7** 1811 **8** 114, 332 [V **12c** 76, aM] **40** 395.
15) *bar* **6** 155 **7** 1565(fem.), 1839 [V 1971, aM] **11** 25 **12** 312, 366 **12d** 126(aV richtig) 410.
16) *bī* **7** 706 **13b** 1503.
17) *pas* **7** 1917 **8** 336 **12** 105 **12b** 13 [V **12e** 357×, aM].
18) *pēš* **E** 178 **5** 209, 508 **6** 419 **7** 598, 783, 790, 852, 907(neutr.), 1058, 1703 **19** 74 (V *ōy*) — (vgl. Nr. 27).
19) *juz* **1** 57 **6** 275×, 493×, 912 **7** 483 [V **12c** 553, aM] **12d** 322(fem.), 1521(=) **12e** 145 **13c** 140(aV) **13g** 1297 **20** 1801.
20) *zī* **7** 1583(fem.)
21) *zēr* **7** 1837 **12** 411.
22) *sū* **7** 259(V *ōy*), 622 **8** 220 **12** 737 **12b** 732 **12c** 1329 **13f** 202.
23) *miyān* **5** 247 **7** 898 **12d** 1010.
24) *nazd* **1** 72 **6** 517 **7** 168 **8** 8 **10** 172 **12** 184, 467 **12c** 110 **12d** 892 **41** 4477 (neben *°āš*).
25) *nazdīk* **E** 76 **1** 14, 25 **7** 169 **8** 250 **12c** 682 [V 1331, aM] **12d** 811 **13g** 172.

a) reflexiv

26) [V **12e** 357×, aM] **43** 749×.
27) *pēš* **6** 635 **12** 27 **13** 1323 **13g** 1783 **14** 61 **17** 261 **20** 44, 1766 **35b** 116 **42** 467 **43** 2098 — (vgl. Nr. 18).

اوباریدن ***aubārīdan*** verzehren, verschlingen [V **12c** 9 *nay-°rad-ē*, aM].

اوج ***auj*** der höchste Punkt, Cenith **6** 1015 **12d** 1536, 2014 [C **13** 119α, fM] [C **13b** 1527α, fM] **35b** 304 [C **41** 4608γ, fM] **42** 1221.

اوخواست ***Ōxᵛāst*** EN, tūrānischer Held (=*Axvāst*, sd.) [C **12d** 1416, M *Arjāsp*] **13f** 334(V *Arjāsp*), 1839(V *Axvāst*), 1958(=), 1959(=).

اورمز ***Ōrmuz*** Jupiter(stern) AB Nr. 115.

اورمزد **Ōrmuzd**[1] A Gott (*Ahura Mazdāh*)
1) **19** 379.
B 1. Tag des Monats und Gottheit d. Tages
2) **23** 1, 91 **29** 297 **34** 248 **41** 124, 3109 **43** 1709, 3994 **44** 239.
C Jupiter(stern)
3) **15** 149(fV), 4017 **41** 3590 **44** 302(M °ē).

اورمزد **Ōrmuzd**[2] EN, Edler Iranier (Sohn des Königs *Guštāsp*?)
15 501(aV).

اورمزد **Ōrmuzd**[3] EN, König der Aškaniden-Dynastie
21 54.

اورمزد **Ōrmuzd**[4] EN, König von Iran, Sohn des Königs *Šāpūr*
22 250, 251, 254, 261, 278, 296, 440 **22*** 75 **23** 1, 3.

اورمزد **Ōrmuzd**[5] EN, König von Iran, Sohn des Königs *Narsī*
27 14 **28** 1 **29** 297.

اورمزد **Ōrmuzd**[6] EN, Edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 1909.

اورمزد اردشیر **Ōrmuzd Ardašīr** GN, Stadt, von *Ardašīr i Bābakān* gegründet
22 644.

اورند **aurand** A Pracht, Würde
1) **12d** 2702(V »Thron«) **13g** 2675 **18** 107 (aV) [C **43** 390, M *aurang*].
2) *farr u au°* **12d** 1546(M Druckf.), 1891 (V *aurang*) **13** 1254 **13g** 2449 [V **15** 2949, aM], 2992 **20** 860 [C 1013, aM] [C **21** 324, M *aurang*] **22*** 74 [C **35** 873, M *aurang*] **35b** 542 **41** 183, 2280(!) [C **43** 3387, M *aurang*] [C 3897(=)] [C **50** 452(=)] — (vgl. *aurang* Nr. 3).
B Thron
3) **43** 2519 — (vgl. [**12d** 2702]).
C List, Betrug
4) [V **13g** 225, aM] [C **21** 188, M *aurang*].
D Schwärze, Tinte
5) **20** 709(aC).

اورند **Aurand**[1] GN, Fluß Tigris
50 274(C *Arvand*).

اورند **Aurand**[2] EN, Sohn des *Kai Pašīn* und Vater des Königs *Luhrāsp*
15 3080 (AB Nr. 58 *Arvand*), 3081.

اورنگ **aurang** A Thron
1) **7** 762, 1339 **8** 385 **10** 231 **12** 106, 793 **12e** 1220 **13g** 1853, 3189 [V **15** 666, aM], 1634 **18** 73 **41** 2088, 4611 **43** 4022 AB Nr. 140.
B Pracht, Würde
2) **12d** 2587, 2721(aV) **12e** 99, 751 **13** 485× **13b** 697, 757(fV) [V **13g** 2758, aM] **15** 2426 **19** 82 **42** 960(aC) **43** 390(C *aurand*).
3) *farr u au°* [V **12d** 1891, M *aurand*] **12e** 374, 1259, 1362 **13** 485×(V ohne *f°*) **13f** 2484(aV) **13g** 1616, 2075 **21** 324(C *aurand*) **35** 873(=) **41** 1914(=), 2141, 2323, 3459 **42** 345 **43** 1719, 3387(C *aurand*), 3897(=) **50** 452(=) — (vgl. *aurand* Nr. 2).
C List, Betrug
4) **21** 188(C *aurand*).

اوریغ **Aurēγ** GN, Stadt in *Rūm* (s. Horn, ZDMG. 57, 176)
43 1111.

اوژن **avžan:** s. Kompp.

اوستا **avastā** *Avesta*
15 198(*a° u zand*, V *ustā*).

اوستاد **ūstād** A klug, gelehrt
1) **12b** 499.
B Meister
2) [C **20** 1883 »Gott«, M unmetr. *ustād*] **35b** 14(»Lehrer«) **41** 1030(=), 2420(!).

اوستام **ōstām** Stütze, Hilfe
AB Nr. 1458(*aAsadī*).

اوفتادن **ōftādan** A fallen
1) [V **6** 494 *°ftī*, M *fitī*] **12e** 1387(*°de*, V und AB Nr. 2102 *fitāde*) **15** 680(*°d-ast*) [V 1299 *°ād*, M *bar fitād*] **41** 2950(*°dand!*).
B geschehen
2) **12d** 596 **13** 459(*°ad*) [C **41** 4381α(=), fM].

اوّل **avval** Anfang, Beginn
[V **13** 493 *az a°* »zuerst«, aM] **13f** 1790(fV).

اولاد **Aulād** EN, Sohn des *Γandī*, tūrānischer Fürst in *Māzandarān*
12 466, 472, 479, 496, 506, 535, 540, 544, 557, 558, 595, 598, 600, 605, 638, 639, 640, 948, 953 **13g** 2900 **15** 3059.

اومید **ōmēd** Hoffnung
50 316.

اوی **ōy*** Pronom. 3. Sg. (meist von beseelten Wesen)
A er, sie, es
1) **7** 171 **12d** 975, 985, 1139, 2514 **13c** 429 **13f** 2219 **14** 503a **15** 684, 945, 3149(V *°aš*) **21** 68 **29** 662 **34** 603 **41** 2028 **42** 938 **43** 1301, 1547, 3446, 3842.

* Stellenang. unvollst., vgl. *ō*.

2) ōyast **7** 127 **12** 583 **12c** 415 **12e** 567, 1290 (aV) [V **13** 40, aM] **13b** 1161 [V 1461, aM] **13c** 2 **13f** 2545 **13g** 2691, 2756 **14** 810 **15** 2627, 4393 **22** 441 **41** 250, 566 **43** 1220 **44** 141.

B sein, ihr

3) **E** 223b **4** 1, 172, 173 **5** 152, 235 **6** 204a, 252, 364(neutr.) **7** 486(fem.), 823, 894, 904 (fem.) [V 1528, aM], 1858(neutr.) **8** 562 **10** 98 **12c** 185(!), 304(fem.), 1064, 1443 **12d** 1037, 1615a(!), 1651(neutr.), 1741(=) **12e** 164, 244a **13** 650 **13f** 2041 **13g** 1078 (neutr.) **14** 503b **15** 29, 695(!), 2655, 3409 **20** 200(neutr.), 720(=) **21** 691 **42** 140.

I nach Adj.

4) **5** 311b, 489a **7** 114b **8** 34b **12** 679b **12c** 1285b **12d** 330b(fem.), 1124b **12e** 244b **13** 1270b, 1458b **13e** 463b, 591b **13f** 638b, 2443 **13g** 1012 **14** 608b **15** 1418b, 3898b **17** 127b, 263b(fem.) **20** 989b **42** 1410b **43** 1745b, 4186b.

II Genit. obj.

5) **6** 204b, 481a **7** 250b **12b** 388b **12d** 592a(fem.), 2758b [V **13** 130, aM], 786a **13b** 1460b **13f** 1010b **15** 398b, 703, 969.

C Dat.-Acc. ihm, ihr — ihn, sie, es

I vom Verb abhäng.

6) **12c** 268.

II von Praepos. abh.

7) *andar* [V **15** 1689×, M +*bar*] **41** 626 (neutr.).
8) *bāz* [V **13** 1603, aM].
9) *bar* **13g** 2657 **15** 1689× (V +*andar*).
10) *pēš* **5** 238 **6** 934 **7** 497(fem.), 983, 1039 **12d** 330(fem.) [V 1559α, fM] **12e** 1246 **13c** 379 **20** 925(fem.) **35** 1424.
11) *juz* **13f** 449 **43** 1652(!).
12) *sū* [V **7** 259, M *ō*] **11** 207 **50** 808.
13) *nazd* **7** 1584(fem.) **8** 404 **12** 739 **13f** 1020, 1972 **41** 2078(aC), 3489.
14) *nazdīk* **7** 579(fem.) **10** 9 **12** 435, 679 **12c** 703 **13** 1270 **13b** 129 **13g** 1854 **14** 346 **17** 127 **20** 989(fem.) **35** 660.

a) reflexiv

15) **13f** 2522 **15** 3611.

اهرمن *ahraman* der böse Geist, *Ahriman*

1) **3** 27 **6** 403, 1061(V richtig *ahrīman*) **7** 76, 993 **12** 66 **12d** 316, 429, 432, 1096, 2582 **13c** 421, 682 **13e** 7, 344, 554, 608, 932(aV), 1028 **13f** 738, 2429, 2468 **13g** 457, 1964 **15** 1246 **29** 607 **42** 1055 **50** 159 AB Nr. 2536.

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

2) **6** 588 **12** 461, 530(!) **12d** 1058(aV besser), **12e** 1387(aV) [V **13d** 103, aM] **13f** 659, 712, 2359 **15** 2068 [V 3103, aM] [C **43** 3152β, fM].

اهرمن چهر *ahramančihre* Teufelsgesicht

50 387(°*gān*).

اهرمن کیش *ahramankēš* ahrimangläubig

5 372.

اهرن *Ahran* EN, Edler in *Rūm*

14 469(°*ā*), 487, 491, 495, 496, 499, 501, 505, 507, 512, 513, 523, 548, 551, 570, 571(aV), 576, 579, 585, 594, 601, 649, 681, 694.

اهریمن *ahrīman** der böse Geist, *Ahriman*

1) [V **6** 1061, M unmetr. *ahraman*] [V **7** 23, M *āharman*] [V 73 (=)] **13d** 61 **13e** 634 **13f** 643(aV) **13g** 438 [V 2757, M *āharman*] **15** 1305 **20** 533(C *āharman*) **21** 663 (=).
2) *ahrīmanā*: s. *ā*² Nr. 2).

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

3) [V **12d** 722, aM] [V **13c** 1161, M *āharman*] **15** 1241 [V 1664, M *āharman*].

اهریمنی *ahrīmanī* ahrimanisch

[V **12** 988, M *āharmanī*] **28** 2 (C *āharmanī*).

اهل *ahl* A Familie (stets: des Propheten)

1) *ahl i bait ī nabī* **E** 105, 110 **12e** 14 **50** 916 (*baitaš*, fC) **S** 8.

B besitzend

2) [C **S** 1, 6. Vers, *a*° *ī xirad* sva. »der Weise«, fM].

اهنوخوشی *ahnūxᵛašī*: s. *āhnūxᵛašī*

اهواز *Ahvāz* GN, A Stadt

1) **7** 965 **22*** 57 **40** 172, 206 **41** 784(fC) **43** 3839.

B Land

2) **19** 23 **29** 584 **40** 145, 153 **41** 63 **43** 3804.

ای *ay oh* (Vocativbezeichn.)

1) **E** 16 **4** 106, 110, 168, 169 **5** 60, 149, 163, 193, 198, 213, 219, 234, 239, 254, 276, 281, 370, 387, 411, 425, 448, 490 **6** 12, 34, 82, 96, 99(V *īn*), 314, 319, 328, 333, 379, 386, 428, 431, 441, 447, 452, 506, 537, 576, 580, 586, 587, 611, 614(*ay kāšakī*) [V 662, aM], 663, 692, 799, 832, 852, 904, 946, 974, 1002, 1009, 1037, 1039, 1071, 1116(aV), 1119, 1122, 1138 **7** 27, 30, 47 [V 64,M *ayā*], 134, 163, 191, 200, 253, 289, 307, 403, 436, 462 [V 476, aM], 489, 554, 570, 638, 644, 653, 676, 691, 813, 848, 883, 885, 892, 911, 938, 958, 961, 966, 992, 1044, 1153, 1191, 1259, 1317, 1326, 1386, 1422, 1486, 1488, 1513(V besser *īn*), 1524, 1546, 1554, 1587, 1645, 1652, 1770, 1802, 1818, 1853, 1877, 1882, 1899, 1904, 2024 **8** 104, 189, 429, 437, 473, 545, 572 [V **9** 14, aM] **10** 46, 52, 59, 81, 83, 88, 105, 112, 113, 150, 186, 189, 194, 195, 208, 210 (aV), 217, 220, 247 **11** 4 30(aV), 34, 39, 87, 145, 183 **12** 61, 70, 96, 108, 116, 218, 293, 318, 331, 344, 414, 461, 640, 652, 660, 832, 842, 871, 904, 937, 945 **12b** 74, 166, 396, 555, 600, 624, 649, 675, 702, 757 **12c** 67, 154, 252, 309, 312, 333, 337, 339, 340, 463, 470, 471, 474, 615, 619, 666, 690, 703, 865, 874, 898, 943, 958, 1078, 1083, 1099, 1112, 1133, 1134, 1143, 1182, 1203, 1233, 1258,

* Siehe Nöld. S. 99 No. 10.

1260, 1293, 1344, 1361, 1367, 1369, 1407, 1411, 1419, 1426, 1427, 1434, 1443 **12d** 1, 32, 47, 123, 153, 166, 193, 327, 374, 397 459, 556, 569, 661 [V 794, aM], 965, 995, 996, 1038, 1109, 1175, 1187(aV), 1299, 1302 (aV), 1324, 1329, 1332, 1400, 1417, 1535, 1578, 1597, 1660, 1665, 1690, 1693, 1756, 1770, 1774, 1779, 1955, 1974, 1985, 1995, 2000, 2033, 2047, 2065, 2081, 2116, 2140, 2150 [V 2179, aM], 2206, 2228, 2257, 2258, 2265, 2279, 2294, 2328 [V 2354, aM], 2363, 2370, 2374, 2378, 2415, 2430, 2455, 2554, 2575, 2672, 2674(fV), 2677, 2692, 2708 2724 **12e** 44, 102, 188 [V 2178, fM], 241, 246, 288, 369, 390, 540, 541, 545, 549, 554 [V 576, M *yā*], 578, 590, 627(aV), 657, 662, 664, 666, 673, 681, 708, 744, 747, 762, 765, 813, 822 [V 826, aM], 856, 861, 865, 868, 880, 883(aV), 889 [V 918, aM], 952, 959, 963, 964, 967, 974, 975, 1007, 1052, 1054, 1070, 1089, 1096, 1105, 1119, 1149, 1182, 1184, 1195, 1208, 1213, 1230, 1247, 1280, 1284(aV), 1288, 1306, 1311, 1440(aV) **13** 54, 60, 116, 126, 142, 177, 217, 241, 258, 451, 457(fV), 469, 472, 504, 573, 586, 592, 593, 601, 616, 644, 648, 672, 687(aV), 736, 769, 772, 822, 834, 852 [V 970, aM] [V 1003, aM], 1043, 1082, 1095, 1096, 1102, 1125, 1133, 1294, 1386, 1435, 1475, 1482, 1486, 1501, 1506, 1513, 1552, 1560, 1564, 1571, 1596, 1604, 1620 [V 1623, aM] [V 1629α, fM] [V 1635α, fM] [V 1688α, fM] **13b** 29, 62, 71, 103, 200(aV), 224, 239 [V 244, M *ayā*], 283, 285, 306, 392, 461, 480, 491, 546, 662, 701, 714, 716, 718, 720, 723, 726(fV), 738, 744, 756, 758(fV), 769, 773, 796, 841, 847, 891, 911, 939, 950, 999, 1000, 1064, 1072, 1089, 1129 [V 1196α, fM], 1229, 1248, 1302, 1375, 1391 [V 1394, aM], 1399, 1402, 1482, 1487, 1563 **13c** 1, 37, 55, 61, 84 [V 94, aM], 127, 131(aV), 142, 147, 151, 161, 165, 187, 192, 196, 199, 201, 225, 235, 262, 304, 325, 362, 368, 392, 411, 458, 486, 502, 513, 553, 554, 612, 626(aV), 664, 670(!), 705, 713, 730, 849, 853, 858, 892 [V 909, aM], 912 [V 924α, fM], 1025, 1034, 1085, 1105(fV), 1135, 1144, 1175, 1316, 1318, 1325, 1351, 1368, 1395, 1399, 1495, 1501, 1505, 1511 **13d** 2, 36 [V 44, aM], 54, 56 [V 60, aM], 97, 181, 197(fV) **13e** 18, 29, 64, 80(aV), 87, 101, 105, 125(fV) [V 155, aM], 158(fV), 219, 221, 225, 248, 271×, 307, 332(fV), 333, 353, 380, 409(aV), 410(fV), 441, 459, 507, 516, 525(aV), 561, 568, 572, 595(fV), 659, 662, 724 [V 726α, fM], 772, 773(fV), 804, 842, 861, 872, 887, 898, 916, 920, 977, 996, 998(fV) [V 999α, fM], 1025, 1028, 1037, 1051, 1062 [V 1063, aM], 1078, 1091, 1099, 1104, 1123, 1127, 1163, 1165, 1166, 1208(aV), 1210, 1270, 1281, 1324, 1334 **13f** 76, 93, 109, 116 [V 122, aM], 151, 300, 359, 371, 386, 396, 401, 406, 413, 469, 477, 491, 502, 519 [V 549, aM], 601, 609, 611, 622, 647, 667, 670, 679, 692, 703, 721, 729, 755, 804 [V 872, aM], 876, 922, 962, 973, 1022, 1030, 1206, 1252, 1265, 1273, 1294, 1366, 1418, 1454, 1468, 1479, 1525(fV), 1527(fV) [V 1528α, fM], 1569, 1572, 1577, 1640, 1646, 1655, 1657, 1707, 1720, 1725, 1733(aV), 1755, 1775, 1784, 1795, 1812, 2024, 2025, 2051, 2079, 2125, 2193, 2204, 2223, 2237, 2238, 2242, 2268, 2270, 2336, 2347, 2357, 2362, 2399, 2416, 2451, 2484, 2517 [V **13g** 45α, fM], 65, 116(fV), 248, 373, 415, 422, 425, 428, 443, 554, 582, 595, 597, 610, 625, 631, 662, 666, 682, 704, 748, 772, 861, 870, 1125, 1143, 1171, 1236, 1431, 1571, 1595, 1732(aV) [V 1732α, fM], 1760, 1782, 1983, 2004, 2050, 2131, 2158, 2292, 2298, 2304, 2315, 2317 [V 2352, aM], 2367, 2389, 2390, 2408, 2414, 2438, 2546, 2573, 2601, 2623, 2630, 2655, 2695, 2727, 2752, 2763, 2769, 2798, 2802, 2831, 2893, 2926, 3155, 3172 **14** 32, 41, 84, 91, 105, 127, 157, 162(aV), 169, 179, 181, 191, 192, 198, 208, 212, 215, 270, 274, 340, 384, 404, 416, 431(fV), 441, 453 [V 470, aM], 515(aV), 527, 578, 612, 618, 620, 636, 647 [V 651, aM], 652(aV), 708 [V 747, aM], 780, 786, 796, 833(fV), 909 **15** 95, 140, 154, 219, 253(fV) [V 335 *ay kāšakī*, aM], 343, 345, 420, 422, 440, 455, 547, 584, 594, 647, 658, 689 [V 697α, fM], 698, 707(fV), 767, 771(aV), 777, 792, 812, 839, 863, 869(fV), 888(aV), 896, 911(!), 913, 929, 942, 943, 972, 977, 978 [V 978α, fM] [V 1036α, fM], 1090, 1194, 1199, 1200 (aV), 1202, 1207 [V 1208, aM], 1227, 1239(!), 1249, 1257, 1265, 1276, 1289, 1310, 1325, 1334, 1337 [V 1344, aM], 1351 [V 1365, aM], 1373, 1390, 1413, 1419, 1512, 1547, 1569, 1575, 1580, 1603, 1629, 1640, 1643 [V 1658, aM], 1665, 1666, 1674, 1719, 1721, 1727, 1752, 1767, 1776, 1779, 1810, 1824, 1827, 1829, 1833, 1850 [V 1876, aM], 1930, 1932, 1936, 2032, 2058, 2063, 2081, 2103, 2137, 2155, 2450, 2454 [V 2474, aM], 2523, 2531, 2541(aV), 2557(!), 2571, 2580, 2587, 2657, 2698, 2701, 2728, 2760, 2774, 2793, 2868(aV), 2881, 2886 [V 2887, aM], 2900, 2905, 2917(!), 2932, 2942, 2965, 2979, 3000, 3016, 3034, 3142, 3152, 3164, 3194, 3242, 3259, 3266, 3273, 3277, 3297, 3316, 3329, 3334, 3352, 3377, 3384, 3386, 3422 [V 3465, aM], 3495, 3500, 3513, 3536, 3549, 3552, 3566 [V 3574, aM] [V 3579, aM], 3585, 3632, 3653, 3658, 3660, 3672, 3720×, 3739a(aV) [V 3739b, M *ayā*], 3761, 3775, 3781, 3810, 3818, 3852 [V 3871, aM], 3892, 3902, 3904(!), 3935, 3939, 3957, 3962 [V 3965, aM], 3969, 3982, 4037, 4044, 4108, 4115(!), 4240, 4247, 4250, 4283, 4323, 4366 [V **16** 63, aM], 110, 117, 126, 137 **17** 66, 78, 90, 92, 97, 161, 164, 173, 177, 184, 222, 309, 313 [V 317, aM] **18** 65 **19** 3, 30, 85, 112(V *ayā*), 113, 183, 199, 231, 250, 297, 326, 369, 382 **20** 145, 155, 167, 173, 180, 352, 408, 467, 477, 543, 616, 637, 675, 677, 715, 786 [V 790, aM], 841, 863, 865, 869, 871, 888, 927, 934, 938, 951, 1018, 1065, 1067, 1070, 1086, 1095, 1116, 1126 [C 1126α, fM], 1133, 1149, 1153, 1229, 1259 [C 1307α, fM], 1360, 1387, 1407, 1429, 1478, 1515, 1526, 1531, 1540, 1550, 1552, 1563, 1613, 1676, 1687, 1724, 1779, 1814, 1817, 1872, 1875, 1878, 1887, 1906, 1909 [C 1932, M *yā*], 1943 **21** 42, 90, 99, 104, 124, 181, 302, 320, 332, 350, 433, 523, 526, 533, 610, 612, 646, 739 **22** 48, 84, 91, 93, 95, 111, 125, 126(aC), 166, 172, 212, 219, 227, 231, 236, 264, 268, 318, 359, 428, 435, 511, 532, 557, 584, 627 **22*** 3(aC) **23** 4(aC), 32 **24** 8, 32 **25** 10 **26** 17 **27** 3, 16 **29** 24, 28, 124, 142, 144, 146, 180, 212, 218, 236, 271, 283, 286, 290, 291, 299, 312, 316, 328 [C 330, aM], 341, 343, 427, 435, 441, 599, 639, 661 [C 677, aM] **32** 2 **34** 95, 97, 124, 129, 132, 147, 175, 177, 195, 199, 217, 269, 299, 333, 338, 382, 414, 446, 458, 475, 484, 501, 530, 558, 562, 607, 628, 641, 668, 672, 681 **35** 11, 17, 32, 101, 113, 118,

132, 138, 164, 188, 200, 205, 207(aC), 212, 223, 245(!), 270, 271 [C 274, aM], 282, 314, 351, 389, 394, 427, 436, 448, 479, 480, 504, 511, 531, 563, 583, 596, 622, 628, 638, 641, 652, 666, 693, 705, 719, 724, 741, 744, 753, 757, 778, 822, 833(!), 842, 844ᵃ, 849, 854, 856, 867, 870, 915, 922, 930(fC), 971, 973, 986, 1006 [C 1013α, fM], 1019, 1033, 1036, 1049, 1075, 1084, 1126, 1161, 1162, 1180, 1181 (C *ayā*), 1195, 1205, 1227, 1324, 1331, 1371, 1383, 1407 **35b** 55, 57, 60, 66, 78, 81, 92, 99, 125, 181, 192, 249, 252(aC besser), 260, 293, 317, 332, 342, 345, 373, 392, 396, 424, 449, 457, 480, 491, 555, 569, 573, 585, 589, 617, 621, 872 **37** 5 **38** 3, 20, 102 **39** 5, 48, 50 **40** 39, 66, 133, 177, 189, 216, 229, 231, 233, 254, 322, 345, 392 **41** 163, 173, 180, 185, 210, 213, 218, 289, 297, 302, 373, 548, 633, 677, 706, 715, 768, 908, 922, 932, 1027, 1048, 1064 (fC), 1110, 1219, 1226, 1311, 1365, 1434, 1436, 1449, 1464, 1474, 1478, 1665, 1673, 1752, 1755, 1880, 1899 [C 1914, aM], 1933, 1970, 2077, 2095, 2232, 2247, 2320, 2358, 2446, 2463, 2572, 2619, 2626, 2630, 2662, 2665, 2668, 2731, 2741, 2749, 2756, 2768, 2807, 2815, 3003, 3022, 3052, 3104, 3125, 3128, 3198, 3216, 3222, 3231(!), 3236, 3251, 3307, 3320, 3325, 3338, 3363, 3366, 3368, 3417, 3440, 3457, 3482, 3486, 3504, 3514, 3529, 3536, 3537(ohne Nom.!), 3589, 3603, 3614, 3653, 3693, 3696 [C 3716, aM], 3768, 3785, 3788, 3796 [C 3800, aM], 3802(aC), 3806(aC), 3822(!), 3839, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3876, 3880, 3888, 3893, 3905, 3910, 3911, 3913, 3919, 4155, 4199, 4290, 4304, 4308, 4321, 4327, 4350, 4366, 4404, 4444, 4539, 4549 **42** 78, 99, 121, 138, 171, 174, 193(ohne Nom.!), 221, 223, 239, 268, 312, 316, 363, 404, 456, 478, 495, 579, 595, 625, 641, 742, 757, 797, 827, 837, 846, 856, 882, 903, 937, 941, 955, 958, 1003, 1010, 1015, 1076, 1097, 1098, 1099, 1132, 1222, 1267, 1283, 1338, 1383, 1394, 1416, 1441, 1452, 1468, 1479, 1491, 1492, 1526, 1560, 1583, 1587(!), 1596, 1601(!), 1606, 1608(!), 1612, 1617, 1620(!), 1628, 1684, 1788 [C 1797, aM], 1811, 1825, 1879 **43** 47, 52, 62 [C 71γ, fM], 105, 129, 173, 174, 199, 204, 221, 234, 241, 244, 258, 275, 290 [C 331, aM], 335, 344, 370, 389, 439, 444, 446, 469, 474, 511, 519, 540, 595, 600, 638, 661, 668, 670, 710, 715, 727, 728, 751, 781, 792, 795, 798, 802, 843, 860, 952, 973, 983, 1049, 1062, 1076, 1077, 1096, 1138, 1150, 1155, 1163(aC besser), 1246, 1305, 1450, 1463, 1484(fC), 1510(fC) [C 1645, aM], 1647, 1649, 1659, 1666, 1678, 1726, 1729, 1779, 1784, 1795, 1805, 1813, 1854, 1857, 1865, 1882, 1883, 1900, 1911, 1956, 1981, 1986, 2003(!), 2015, 2052, 2056, 2058, 2081, 2094, 2111, 2170, 2189, 2235, 2273, 2280, 2299, 2307, 2317, 2320, 2347, 2354, 2356, 2519, 2530, 2590, 2686, 2696, 2721, 2723ˣ, 2725(C *yā*), 2729, 2738, 2829, 2841, 2911, 3143, 3151 [C 3152δ, fM], 3168(!) [C 3173, aM], 3185, 3218, 3219, 3223, 3343, 3563, 3787, 3828, 3844, 3852, 3871, 3881, 3986, 3992, 4014, 4102, 4188 **44** 3, 21, 65, 72, 76, 103, 275, 316, 419, 452, 546, 484, 487, 495, 520, 532, 573, 577 [C **46** 5, aM], 32 **47** 9 **48** 3 **50** 32, 38(!), 144, 226, 292(fC), 318, 323, 364, 467, 476, 481, 483, 528, 541, 564, 574, 585, 645, 657, 671, 699, 730, 732, 737, 747, 765, 807, 833 [C 856, aM], 864, 879 **S** 49.

2) *ay* +Nom. +*ā*: s. *ā*² Nr. 5).

3) *ay bartar az* . . . **7** 72, 156 **12d** 2498 **13b** 372 **13c** 17, 1344 **13f** 819 **13g** 1009, 2448, 2512, 2565 **15** 4385 **20** 1885 **40** 282 **41** 1487, 1554, 2365 — (vgl. **42** 193 **43** 2003).

4) *ay šikift* **4** 144 **7** 267, 1691, 1769 **12b** 375 **12d** 2497 **13f** 1974, 2053 **15** 539, 1788 [V 2265, aM] **29** 186(aC) **42** 565 — (vgl. **15** 767).

ایا *ayā* oh (als Vocativbez.)

E 84 **6** 356 **7** 61, 64(V *ay*), 1535, 1912 **8** 496 [V **12** 872, M schlecht *abā*] **12c** 72 **13b** 244(V *ay*), 888(aV) **13c** 683 **13d** 4 **13e** 34, 37, 72, 377, 431, 1093 **13f** 952 **13g** 82(!), 2705(aV) **15** 2383, 2423, 2767, 2890(!) [V 2995, aM], 3739(V *ay*), 3975 [V **19** 112, M *ay*] **33** 26 [C **35** 1181, M *ay*] **42** 1626 **43** 285, 407 **44** 243 [C **50** 330α, fM], 587 **S** 1.

ایّام *ayyām* (Plur. von *yaum*) Tage sva. Zeit

13c 4 **13d** 9 **35** 560(aC).

ایچ *ēč* A ohne Negat. irgendwie, überhaupt

1) **19** 312ˣ(V richtig +Neg.) **43** 1498.

B mit Negat. I von Pers. a) Nom. keiner

2) **13b** 441, 597(+Plur. !).

b) Adj. kein

3) **13** 874a **13b** 670 **13c** 1295 **13g** 841 **41** 942, 970(aC) **43** 933 **45** 55 **50** 275, 501, 831.

4) *ēčkas:* s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen

a) Nom. nichts, keineswegs

5) **E** 59 **6** 10, 214 **7** 89 **8** 440 **10** 123 **11** 39 **12** 143, 604, 615 [V 708, M *hēč*], 711, 815, 898 **12b** 434 **12c** 505, 649, 650, 652, 915 **12d** 595, 805, 1046, 1462, 1599, 2243, 2295 **12e** 134, 445(!), 923, 995(!), 1094, 1330 **13** 463, 874b(aV), 1132, 1292 **13b** 353, 507, 648, 703(aV), 1369(fV) **13c** 650 **13e** 324(aV) **13g** 589(aV), 646, 1610 [V 2721, aM] [V **15** 818, aM] [V 1026, M *hēč*], 1554, 1801, 3725 **17** 265 [V **19** 312ˣ, M schlecht ohne Neg.] **21** 358 **22** 573 **24** 34(fC) **29** 212 **35** 667 **35b** 821 [C **40** 128, M *hēč*], 395 **41** 846, 1526, 1728, 1887, 2338, 2926, 3005, 3006, 3566, 3686, 4145, 4168, 4320 **42** 1217, 1376, 1430 **43** 1127, 3573.

b) Adj. kein

6) **5** 73 [V 173, M *hēč*] **6** 521, 979 **7** 48, 367, 563 **12** 851 **12c** 111, 443, 871, 1342 **12d** 195, 692, 1964, 2025, 2529 **12e** 58, 504 **13** 989, 1044, 1117, 1276, 1608, 1620 **13b** 158, 183, 307, 505, 593, 1527 **13c** 1414 **13e** 152, 284, 870 **13g** 1770, 2580 **15** 905, 1528ˣ [V 3670, aM] **22** 20ᵃ **40** 42, 100 **41** 435, 451, 849, 1004, 1633, 1884, 3591, 4140 **42** 146, 1303 **43** 1531, 2176, 2796, 2923 **44** 292, 329 **50** 535 [C 745, M unmetr. *hēč*].

7) *ēč gōne* **12d** 2713 **13** 421, 1291 **13b** 1159 **15** 773, 3705(V *hēč*) **41** 1528 [C 2961, aM], 4566 **42** 108 **43** 2982 **50** 826.

اید *ēd:* s. *ēd* (اید).

ایدر *īdar* A hier

1) **E** 139 **5** 507 **7** 180, 325, 335 **10** 151, 160, 196 [V **12** 88, M schlecht *andar*], 120, 276(!), 904 [C **12b** 611β *ba°*, fM] **12c** 476, 881(V besser *andar*), 1194ˣ, 1339, 1453 **12d** 1019, 1223,

1232 [V 1261× *ba*°, M ohne *ba*°], 1270, 1333, 1345, 1559, 1594, 1687, 1701, 1751, 2090 [V 2296, aM], 2490a, 2508 **12e** 437, 581, 618, 638, 1368(V *andar*) **13** 611, 692, 711, 897, 1024a, 1068, 1097, 1408, 1583 **13b** 8(?, aV) [V 112α, fM], 478, 499, 537, 593, 792, 793, 991, 1130, 1453, 1508, 1563 **13c** 248(V besser *andar*), 253, 272×, 274 [V 295, aM], 305 [V 1042, aM] 1098, 1107, 1155, 1173, 1434 **13d** 35, 108(!, aV), 112(=) **13e** 393, 713(aV), 960, 996 **13f** 405 **13g** 97, 464, 585, 679, 1205[4], 1414 [V 1739, aM], 1884, 2038, 2063, 2082, 2637, 2842, 3023(aV), 3074 [V **14** 171, aM], 447, 804 **15** 1906, 1909, 1919×, 1931, 1995, 2090, 2198, 2711, 2813, 2818, 3401, 3427, 4222, 4386(!) **19** 459(!) **20** 201, 905, 1056, 1085, 1101, 1152, 1359, 1453, 1530, 1532 (C *injā*), 1533, 1667, 1668, 1675, 1704, 1808, 1853, 1854, 1855, 1861(!), 1924(!), 1925(!) **21** 74, 237, 278, 308×, 445(aC), 684 **29** 161, 303 **33** 17 **34** 259, 261, 478 **35** 178, 179, 692, 823, 970, 1157, 1165, 1167 **35b** 35, 37, 307, 356, 431, 475, 498, 532, 605, 901(!) **38** 48 **39** 192 **41** 223, 302, 394, 641, 811, 979(!), 2327, 2349, 2500(!), 2849, 2895[3], 3484, 3661, 3765, 4369, 4411(!), 4412(!) **42** 659, 680 (*dar ī*°!, fC), 1493, 1840 **43** 601, 709, 736, 1037, 1977, 2071, 2255, 2276, 3018 **46** 7 **50** 477, 482, 652(?), 733(!), 874.

2) *az (zi) ī*° **6** 994 **7** 621, 1088 **8** 410 **10** 173 **12** 126 **12b** 600 **12c** 655, 888, 891, 976, 1034 [V 1194×, M ohne *az*] **12d** 277, 980, 1235, 1595, 1666, 1810(aV), 2063, 2066, 2106, 2217, 2218, 2319, 2396, 2731 **12e** 668, 709, 873, 1118 **13** 233 [V 237, aM], 501, 645(aV), 788 [V 1024b, aM], 1058, 1060, 1135, 1172, 1404, 1492 **13b** 174(aV) [V 357×, M ohne *az*], 542(aV), 1050, 1298 [V **13c** 272×, M ohne *az*], 406, 845, 855, 955 **13d** 189(?) **13e** 167, 529, 712, 961 **13f** 1103, 1448, 1523, 1532 [V 1788, aM], 2115 **13g** 406, 430(fV), 521, 877, 908, 1402 [V 1603α, fM], 1628(aV), 3043, 3140 [V **14** 162, aM], 213, 359, 430, 442, 445, 536, 755, 808, 837 **15** 1074, 1134, 1581, 1669, 1919× (V ohne *az*), 2004 [V 2107×, M ohne *az*] 2168, 2180, 2581, 2828, 3371, 3992 [C **20** 982×, M ohne *az*], 1119 [C **21** 308×, M ohne *az*], 469, 471 **34** 324 **35** 180, 183, 676, 935, 969×, 1212, 1358, 1495, 1666 **35b** 1, 493, 529, 574 **40** 46(aC) **41** 334, 423, 927, 1955, 4296 **42** 99, 112, 741, 1277, 1284, 1495 **43** 602, 654, 671, 1005, 1302, 1746, 1815, 2105, 2279, 2416, 2523, 2865, 2900, 2981, 3042, 4157 **50** 40, 484, 547, 617, 808.

I hierher

3) **8** 422 **12d** 1261×(V +*ba*°), 1335(V *andar*), 2108, 2367, 2579(aV) 2613(!) **12e** 144, 282, 447, 627, 1108 **13** 737(aV) **13b** 619 676(!), 862, 1056(V *andar*), 1128 [V 1462, aM] **13c** 961(aV) [V **13d** 45, M schlecht *andar*] **13e** 215(aV) [V 686, aM] **13f** 206, 467, 499 [V 559, aM], 1036(aV) [V 1444, M schlecht *andar*], 1802 **13g** 1446, 1541 **15** 2099, 2107× (V +*zi*°), 2671, 3844 **20** 69, 982×(C +*zi*°) **29** 67 **35** 1000 **35b** 438, 527 [C 548, M *andar*] **42** 650, 678, 682, 1453.

B jetzt

4) [V **12d** 2490b, aM] **35** 969×(*az*°).

C immer (+Neg. niemals)

5) **7** 334[3] **8** 23 **12** 72(+Neg.) [V **12d** 1016(=), aM] **43** 3490 **50** 42.

D wohlan!

6) **13b** 357×(V +*az*°).

ايدرا *īdarā* A hier

1) **13e** 163, 271*(z°.)*

B hierher

2) **13e** 215 [V 297, M schlecht *andarā*].

ايدون *aidūn* (*īdūn*)* A so, in dieser Weise

1) **5** 371 **6** 449 **7** 393, 1097 **12d** 1180 **13e** 236 (aV), 738, 871 **13f** 76, 881, 1570, 2024 **15** 2927, 3017, 3571, 3853 **20** 772 **35** 1608 **42** 156, 1770 **43** 1458, 1839, 3744 **44** 268 **50** 871.

B jetzt, im Augenblick

2) [V **13e** 215, aM] **13f** 548 **20** 931 **35** 1169 **43** 569.

3) *man aidūn gumānam ki* **5** 448 **7** 1807 **12c** 909 **12d** 329 **13f** 1308, 2086(aV) [V **15** 2739, M ohne *aidūn*] **19** 97 — (vgl. **35** 1169).

C hier

4) **7** 1934 **12d** 1016(aV) **13** 732.

ايران *Ērān* GN, Land Iran

1) **E** 220 **4** 188, 193, 198 **5** 168, 171, 179, 381 **6** 65, 68(aV), 77, 300, 302*(°xudāy)*, 321, 360, 502, 508, 652, 790 **7** 789, 819, 837, 1004, 1414 **8** 30, 37, 75, 91, 97, 105, 123, 124, 154b, 495, 516, 521, 549, 567 **10** 22, 24, 127, 148, 234, 241 **11** 118, 141, 163, 172 **12** 18, 54, 92, 140, 197, 209(!), 232×, 729, 837, 901, 958, 983 **12b** 3, 193, 200, 204, 211, 368, 372, 380, 609, 652, 713 **12c** 152, 164, 167, 222, 344 [V 366, aM], 382, 412, 422, 429, 446, 449, 474, 542, 563, 667, 722, 756, 831(aV), 832, 840, 869, 871, 876, 894×, 905, 1196, 1345, 1347 **12d** 105 [V. 446, aM], 614 [V 652, aM] [V 671, aM], 683, 685(aV), 766, 795, 845, 849×, 1007, 1040, 1054, 1235, 1238, 1384, 1419, 1491, 1510, 1511, 1550, 1558, 1592, 1595, 1786, 1802, 1898, 1905(aV) 1978×, 2020, 2021, 2054, 2066, 2193, 2245, 2249, 2266, 2308, 2318, 2321 [V 2345, aM], 2441(aV), 2478, 2483, 2578, 2729, 2731 **12e** 47 [V 80, aM], 81, 89, 128×, 312 [V 338, aM] 357(aV), 359(fV unvermerkt), 466, 471 [V 485, M schlecht *aivān*], 503, 509, 515, 655 [V 670, aM], 680, 685, 693, 774, 776, 816, 845[2], 914, 990, 1034, 1042, 1106, 1110, 1234 [V 1256, aM], 1257(fV), 1272, 1298, 1299, 1401, 1404 **13** 89, 91, 132× 236, 237(aV), 256, 265, 426, 470, 473, 503, 512, 566 [V 688, aM], 760, 813, 961, 1013, 1015, 1055, 1085, 1088, 1092, 1098, 1259, 1265×, 1420, 1569, 1582 [V 1696, aM] **13b** 98 (aV besser), 138, 145, 148 [V 221, aM], 250, 490, 525, 621×, 660, 670, 687, 763, 770, 843 [V 864, aM], 871, 874, 925, 958, 976, 999, 1028, 1050, 1053, 1095, 1115, 1118, 1122, 1132, 1139, 1179, 1196, 1240, 1275(aV), 1290, 1436, 1441, 1442, 1486(aV), 1496, 1561, 1582 [V **13c** 39, aM], 100, 107, 121, 129, 406 [V 592α, fM], 637, 639, 640, 658, 665, 693, 697, 710, 764, 810, 943, 949 [V 964, aM schlecht], 977, 1008, 1037, 1100 [V 1120, aM schlecht], 1140×, 1153, 1172, 1210(aV), 1240(=), 1244(fV), 1348 1467, 1472, 1520 **13e** 65, 226, 227, 285, 294, 335, 350 [V 387, aM] 390, 417; 487, 536, 703, 719, 796, 839, 862, 863×, 982, 1002, 1011×, 1013, 1018(fV), 1027

---

* Vgl. die Zss. *araidūn*, *gar*° usw.

[V 1035a, aM], 1047, 1065, 1107², 1241 [V 1243, aM], 1328 [V 1345α, fM)] **13f** 27, 28, 62, 65, 70, 77, 158, 200, 214, 363, 436, 493, 534, 574, 762, 844, 951, 1068(aV), 1136, 1233 (aV), 1247, 1250, 1378, 1402, 1423, 1428×, 1450, 1480, 1600(aV), 1672, 1673, 1677, 1760, 1815, 1830, 1847, 1904, 2010(aV), 2117(fV), 2135, 2166 [V 2199, aM] 2304, 2471(aV) **13g** 238, 263 1. Stelle (aV), 350, 386, 390 [V 420, aM], 451, 518, 521, 530, 534, 537, 551, 848(aV), 885, 1480, 1571, 1763, 1816, 1954, 2076a, 2139, 2574, 2585, 2589, 2594, 2681, 2687, 2744 [V 2749, aM], 2765, 2780, 2791 [V 2794, aM], 2809, 2864, 2894, 2904, 2932, 2980 [V 3056, aM], 3068, 3098, 3185, **14** 95, 122, 142, 157, 316, 442 [V 445, aM], 749, 756, 757, 830, 836, 838, 860, 869, 896, 900 [V **15** 92, aM], 106, 117, 128, 135, 197, 239 [V 242, aM], 250(aV), 840(=), 842, 1029 1085, 1232, 1352, 1356, 1403×, 1861, 1983, 2033, 2060×, 2062, 2081, 2156, 2162, 2306, 2361, 2440, 2573, 2669, 2817, 2990, 3113, 3122, 3129 [V 3129β, fM], 3132, 3207, 3307, 3343(aV), 3432, 3878, 3882, 3910, 3934, 4004, 4243(aV), 4256 **16** 158 **18** 29 **19** 64, 67(aV), 114, 174×, 239 [V 285,aM], 286, 315, 346, 407, 415, **20** 42, 56, 134, 268, [C 552α, fM], 1757 **21** 236 **22** 24 [C 41, aM], 180, 184, 433, 524 **29** 173, 202 (M Druckf.), 203, 204, 207, 208, 223, 293, 300, 408, 410(aC), 433, 434, 442, 445, 450, 459, 461, 468, 544, 546 **32** 1 **34** 375, 380, 389, 396, 438, 447, 467, 488, 496, 539, 544, 547(aC), 553, 597 **35** 88, 1349, 1446, 1447, 1449, 1456, 1464, 1486, 1496, 1505, 1507, 1510, 1516, 1518, 1576, 1600 **35b** 185, 191, 307, 332, 347, 382, 432, 447, 453, 476, 484, 525, 551, 566, 593, 597, 619, 640, 646, 655, 710, 744, 781 **38** 138 **39** 124, 125, 126, 132, 134, 138, 140, 157, 170, 172 **40** 24(aC, s. aber AB Nr. 1350), 36, 46, 65, 107, 112, 114, 115, 167, 183, 213, 329, 381 **41** 218 270×, 324, 336, 482 [C 572α, fM], 707, 749 1773, 1918, 1955, 1956, 1959, 2127, 2315 1. Stelle, 2338, 2434, 2435, 2440, 2830, 3731, 3832, 4207, 4268, 4291, 4294, 4353² **42** 198, 310, 390 [C 431α, fM], 771, 835(fC), 875, 934, 1065 [C 1306, aM], 1424, 1444 [C 1462β, fM], 1566, 1568, 1569, 1586, 1649, 1654, 1674, 1789, 1920 **43** 2, 8, 298, 374, 380, 501, 502, 814, 828, 861, 873, 878, 920, 922, 934, 1016, 1185, 1200, 1209, 1249, 1278(fC), 1342, 1395, 1401, 1660, 1785, 1903, 2387(aC), 2392, 2394, 2472, 2477, 2499, 2522, 2529, 2534×, 2543, 2555, 2591, 2609, 2614, 2858, 2880, 2884, 2894, 2912, 2960, 3029, 3229, 3234 [C 3236, aM], 3374, 3450, 3473, 3478(aC), 3570, 3644, 3668, 3804, 3932, 3936, 3942, 3949, 3957, 3981, 3989, 4050, 4071, 4072, 4198, **44** 17, 33, 133, 259, 413, 485, 525, 528, 550 **45** 1, 17, 33, 34 [C 63α, fM] **46** 24 **48** 9b **50** 76, 122, 164, 186 [C 329, aM], 337, 348, 395, 759.

2) *buzurgān i Ē°* **8** 3, 562 **12** 97× **12b** 548 **12d** 125 [V **12e** 128×, M ohne *b°*], 1156 **13b** 51× (V *+dilērān*), 747×, 973, 1440 **13f** 123, 168, 225 [V 1235, aM] **13g** 347, 1972, 2002(fV) [V 2198, M ohne *Ē°*] **14** 767, 855, 902 [V **15** 204, aM], 749, 1813(fV), 3938, 4126 **35** 783, 1644 **35b** 456 **39** 148 **42** 162, 856 **43** 3296× **50** 295, 326 — (vgl. **12e** 1226 **13** 1286 **34** 519).

3) *(bar ū) būm i Ē°* **10** 128 *(bar ū)* **12b** 382(=) **13** 73, 127 **13b** 873*(bar ū)* [V **13c** 992(=), M ohne *Ē°*] 1121 **13e** 628×(V *+šahr*) [V **13f** 1130×, M *+šahr*] **13g** 522*(bar ū)*, 529 **15** 2527 **19** 86 **20** 60× (C *+šahr*) **35** 1488 **35b** 469× [C **41** 319×, M ohne *b°*] [C 331×(=)], 1917×*(bar ū)* 1930 **42** 172 [C 1722×, M *+marz*] **43** 436, 660*(bar ū)* **44** 411 — (vgl. **12d** 2155).

4) *taxt i Ē°* **6** 511 **7** 2021 **10** 23, 193, 211, 221 **12c** 229 **12d** 1559 **12e** 671 **13c** 128 **13f** 227, 234 [V **13g** 934, M ohne *Ē°*], 2073×(V ohne *t°*) **34** 436 **42** 769 **43** 829 **50** 489 — (vgl. [**42** 1462β]).

5) *Ē° u Tūrān* **E** 207 **12b** 666 **12c** 230, 369, 710 [V 894×, M ohne *T°*] **12d** 832, 849× (M trennt) 1460, 1485, 1506, 1601, 1784, 1791, 1827, 1839, 1974, 2155 [V 2636×, M ohne *T°*] **12e** 250, 281, 1292 **13b** 845 **13e** 435, 628×, 977 **13f** 1119×, 1623, 2006× **13g** 56×, 630, 762× **15** 1846, 2060× (V ohne *T°*), 4079 [V **19** 174×, M ohne *T°*] **20** 135×(C ohne *T°*), 1815× **35b** 638× **40** 200 **42** 740 [C 1462α, fM] [C **43** 296×, M ohne *T°*] [C 2560×(=)], 2879 [C 3365×, M ohne *T°*] [C 3372×(=)], 3926 [C **44** 63×, M ohne *T°*] [C 142×(=)] — (vgl. **13b** 940 **13c** 1417 **13f** 2533).

6) *dilērān i Ē°* **12b** 407, 662, 708 [V **13b** 51×, M *+buzurgān*] [V 209, M ohne *Ē°*] **13c** 273, 577, 1225 [V **14** 875, aM] **15** 1960, 2680(aV), 4345(V besser ohne *Ē°*) **17** 214 **41** 652 — (vgl. **13g** 563).

7) *rāh i Ē°:* s. *rāh* Nr. 35).

8) *Ē° u Rūm* **20** 193, 826, 1269 **43** 1350, 1431, 1807, 2533 [C 2534×, M ohne *R°*], 3455, 3456 **45** 34.

9) *Ē° zamīn* **4** 197, **5** 149, 164×, 377 **6** 291, 322× **7** 80, 480, 824 **8** 127, 140× (V ohne *Ē°*), 154, 261, 513 **11** 153 **12** 60, 86×, 97×, 158, 164 **12b** 195 **12c** 203, 538, 774 **12d** 906, 956, 1003, 1335, 2218, 2458, 2579 **12e** 497, 1226 **13** 132× (V ohne *z°*) 458, 1286 **13b** 718, 747×, 1096 **13c** 72×, 643, 835, 955 **13e** 377, 491×(V ohne *z°*) 1322×(=) **13f** 403, 1428×(V ohne *z°*), 2485 [V 2511, M *+Tūrān*], 2533 **13g** 56×, 563, 718, 1573, 2076, 2119, 2967 [V **15** 105, aM], 165, 299, 806, 808 [V 1403×, M ohne *z°*] [V 1421, M *+Tūrān*] 3853 [C **20** 135×, M. *+šahr*] [C 1815×, M ohne *z°*] **29** 290, 538 **35** 1503, 1587 **35b** 106, 213, 280×, 438, 469×, 497, 514, 784 **36** 20 **38** 141 **39** 167 **41** 319×, 331×, 517, 1861, 1917×, 2124×, 2809 3151(fC) **42** 364, 1668, 1922 **43** 395, 503, 1387, 1567, 1747, 2174, 2532, 2534×(C ohne *z°*), 2652, 2654, 3296×, 3670 **46** 41 **50** 97, 345 — (vgl. **10** 127 [**13f** 200]).

10) *šāh i Ē° zamīn:* s. *šāh* Nr. 58).

11) *Ē° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 4).

12) *šāh i Ē° sipāh:* s. *šāh* Nr. 58).

13) *Ē° sipah:* s. *sipah* Nr. 3).

14) *sipahdār (sālār) i Ē°* **6** 322× **8** 89*(sālār)* **10** 226 **12** 731*(sālār)* 792(=) **12b** 337 **12d** 202 **13b** 182, 941 **13e** 507 **13f** 285 342, 470 *(sālār)*, 930, 935, 1106*(sālār)*, 1383, 1527, 2006×, 2410 **13g** 746, 1366 **15** 113, 218 **19** 88 *(sālār)*, 105 **21** 656 **41** 341*(sālār)* **42** 1096 [C 1462α× *sālār*, fM] **43** 210 **50** 372, 813× (C *+šahanšāh*) — (vgl. **13b** 1179 **15** 135).

15) *suvārān i Ē°* **4** 195 **8** 321 **12b** 647× **12d** 1919 [V **12e** 166, M schlecht *+Tūrān*], 314 **13** 1148 **13b** 367, 475, 522, 599, 1031 **13e** 584 **13f** 452, 1507, 2187 **41** 619 — (vgl. **13c** 637 **15** 135 **43** 1903).

16) *šāh i Ē°:* s. *šāh* Nr. 57).

17) *šāh i Ē° zamīn (sipāh):* s. *šāh* Nr. 58).

18) *šahr i Ē°* **6** 299 **7** 830, 1010 **10** 44 **12** 796, 955, 957 **12b** 221, 383, 405 **12c** 134(aV), 169, 586, 1195 **12d** 508, 851, 1316, 2636×(V ohne *š°*) **12e** 30, 38, 63, 210, 362, 499, 777, 1215 **13** 262×(V +*šāh*) [V **13b** 621×, M ohne *š°*] **13c** 30, 1470 [V **13e** 43×, M +*šāh*], 70, 295 [V 491×, M ohne *š°*] [V 628×, M +*būm*], 770, 788, 795 [V 863×, M. ohne *š°*] [V 1011×(=)] 1344 **13f** 56, 205(aV), 235, 1130×(V +*būm*), 1134×(V +*marz*) 1186, 1268, 1278, 1279(aV) 1671, 2428 [V **13g** 2073×, M ohne *š°*] **15** 1080 2328, 2355, 2362, 2420, 2611, 2735, 2875, 2891, 3963(V *šahryārān*), 4112 **16** 142 **18** 92 **19** 194, 208 [V 245, M schlecht *šahryārān*] [C **20** 60×, M +*būm*] 135×(C ohne *š°*) [C 552γ, fM] **29** 206, 262 [C 506×, M +*marz*] **35** 89, 109 [C 1453×, M +*marz*] 1462 **35b** 458 **39** 184 **41** 317, 2085, 2251 **42** 961, 1141, 1794 **43** 2732(fC), 2763, 4173 **45** 28 **48** 9 **50** 24, 768 — (vgl. **13g** 522).

19) *šahanšāh i Ē°*: s. *šahanšāh* Nr. 8).

20) *gurdān i Ē°* **7** 1046 **12** 86× **12b** 647× **12c** 424, 431(V. ohne *Ē°*), 478, 735 **12d** 299 **12e** 87, 519, 1221 **13** 927, 1375, 1426, 1469 **13b** 799, 927, 1027, 1058×, 1165×, 1428, 1444(aV), 1543 **13c** 1013 [V 1140×, M ohne *g°*] **13e** 146, 372, 769(V ohne *Ē°*) **13f** 1174 **13g** 762×, 2853(V ohne *Ē°*) **17** 232 **20** 633(C ohne *Ē°*).

21) *Ē° gurōh* **12d** 2420× [V **13** 513, M ohne *Ē°*], 604× [V. 692α, fM] **13b** 163, 1058×, 1165× **13g** 762× **14** 85 **34** 519 **41** 2724× — (vgl. **13f** 1623).

22) *marz i Ē°* **5** 164× **10** 192 **12c** 244 ,1201 [V **13** 69β, fM] [V **13e** 963, M ohne *Ē°*] [V **13f** 71, M +*Tūrān*] [V 1134×, M +*šahr*], 1138 **15** 1577 **29** 506×(C +*šahr*) **35** 1453×(=) **35b** 280× [C **41** 270×, M ohne *m°*], 344, 1892, 2124× **42** 340, 1722× (C +*būm*) **43** 4000.

23) *nāmdārān i Ē°* **12d** 2420× **13** 604× **13c** 72× **13f** 1048, 1613 **15** 2381(aV) **41** 2724× **42** 151, 309 **44** 48.

24) *Ē° u nērān*: s. *nērān* Nr. 1) und 2).

a) sva. iranisches Heer

25) **13** 1079 **13b** 1173, 1288, 1374 [V **13c** 1320, aM] **13f** 1680 **42** 1371 — (vgl. **13b** 1496).

ايرانى *ērānī* Iranier

1) im Sg. **29** 179, 272.

2) sonst stets Pl. *ērāniyān* **6** 827, 1104 **7** 821, 1939 **8** 84, 242, 254, 304, 542 **10** 175 **11** 8 **12** 193, 217, 226, 255, 283, 334, 562, 589, 829, 918 **12b**, 64, 157, 207, 771 **12c** 200, 245 [V 415, aM] 463, 540, 544(aV) 585, 695, 870, 983, 1209, 1216, 1279, 1395 **12d** 575, 607, 655, 1422, 1444, 1951, 2346(fV), 2354, 2357, 2431 **12e** 25, 265, 505 **13** 134 [V 261α, fM] 548, 688(aV), 710, 858, 872, 893, 915, 918, 1190, 1207, 1223, 1232, 1239, 1241, 1381, 1459, 1649(aV), 1656, 1667 [V **13b** 98, aM schlecht], 177, 320, 366, 388 [V 429, aM] 504, 512, 543 568, 694, 733, 792, 862, 864(aV), 869, 894, 1013, 1059, 1104, 1114, 1136, 1147, 1194, 1231, 1282, 1434, 1448(aV), 1512 **13c** 45, 112, 439, 443, 463, 519, 591, 593, 641, 756, 804, 983, 1019, 1067, 1435 **13d** 205 **13e** 58(!), 368, 422, 445, 705, 1302 **13f** 148, 346, 433, 455, 458, 501, 568, 878, 907, 910(aV), 1185, 1262, 1359, 1376, 1396, 1458, 1767 [V 2079, aM], 2090, 2155, 2190, 2196, 2202, 2435, 2539 **13g** 340, 394(fV), 411, 412, 486, 487, 489, 500, 544, 547, 661, 742, 826, 879, 1066, 1374, 1404, 1420, 1428, 1479, 1535, 1622, 1676×, 1697, 1702, 1781, 1832, 2078, 2458, 2637 (aV), 2646, 2671, 2683, 2716(aV), 2718, 2725, 2745, 2749(aV) 2820, 2847, 2888, 2941, 2948, 2973, 2974, 2976, 2985, 3005, 3013, 3042, 3064, **15** 80, 112, 175, 364, 533, 756, 766 777, 799, 1016, 1026, 1146, 1178, 1243, 1347, 1483, 1849, 1873, 1879, 1903, 2207, 2241, 2419, 2746, 3105(fV), 3126, 3426, 3434, 3458, 3472 **19** 170, 180, 199, 405, 420 **20** 552(aC), 565, 568, 1795 **21** 743 **24** 4 **29** 199, 210, 292, 298, 360, 376, 447, 576(fC) **31** 2 **34** 429, 439, 456, 480, 485, 489, 525, 532 [C 547, aM], 550, 606, 640, **35** 8, 16, 84, 1472, 1494, 1500, 1501, 1524, 1588, 1610 **35b** 405, 459, 543, 611 **38** 52, 127, **40** 111, 113, 163, 182, 248 **41** 38, 371, 874, 1917, 1920, 2187, 3832 **42** 205, 308, 385, 409, 444, 468, 800, 811, 848, 853, 859, 931, 978, 1036, 1177, 1202, 1206, 1208, 1423, 1522, 1536, 1553, 1582, 1646, 1651, 1656, 1917 **43** 172, 242, 351(fC), 382, 525, 569, 826, 874, 900, 918, 1261, 1267, 1290, 1330, 1385, 1388, 1414, 1503 [C 1589, aM], 1602, 1744, 1760, 1837, 1838, 1844, 1867, 1932(aC), 2138, 2218 [C 2387, aM] 2517, 2519, 2767, 2875, 2928, 3098, 3154, 3385, 3585, 3988, 4065 **44** 2, 19, 27, 264, 266, 279, 282, 412(C *sāsāniyān*) **46** 32, 42, 45, 49, **50** 61, 213, 219(aC), 247, 269, 277, 335, 531, 843.

3) *baxt i ērāniyān* **8** 294 **9** 48 **13** 1188 [V 1445, M ohne *ē°*] **13b** 819 **13f** 365 **13g** 1676×, 2658 **19** 311 **20** 528 **21** 67.

ايرج *Ēraj* EN, jüngster Sohn des *Firēdūn*

6 276, 280, 285, 288, 299, 321, 360, 430, 473, 480, 482, 490, 492, 499, 505, 517 [V 520, aM], 551, 554, 566, 575, 581, 593, 596, 602, 611, 612, 708, 710, 716, 817, 833, 844, 926 **7** 2007 **8** 230 **11** 89, 146, 148, 152, 153, 156, 171 **12d** 848, 2037, 2154 **13f** 158, 1162, 1241 **13g** 137, 538, 1226, 2392, 2420 **15** 209 **29** 507 **35** 1254 **43** 1349, 1353, 3374, 3644, 3648 **50** 593.

ايرجى *ērajī* dem *Ēraj* gehörend, von *Ēraj* stammend

13g 1663(aV) **15** 262.

ايرمان *īrmān* Gast, Tischgenosse

1) **14** 351(*°ē*).

I nicht geladener Gast

2) **35** 437, 547.

ايزان *īzān* N. des 30. Monatstages

50 665(aC).

ايزد *īzad* Gott

1) **E** 18 **6** 656 **7** 137 [V 777, M schlecht *īzadī*], 1789 **10** 249 [V **12b** 173, aM] **12c** 103, 1035 **12d** 16, 287, 1157 **12e** 657(aV) **13b** 284 **13c** 214, 593 **13e** 312, 674, 981 **13f** 2151 [V 2160, M *yazdān*] **13g** 1258(aV), 2746 **15** 25, 59 [V 105, aM], 158, 335, 1829 **17** 269 **19** 294 **20** 33 **29** 427 **33** 5 **34** 327, 516, 635 **35** 50, 273 **35b** 63, 894 **40** 266 **41** 759, 1497, 1923, 4196 **42** 479, 1714 **43** 181, 283, 294, 315, 320, 333, 408, 3599, 3984 **44** 185, 190 **50** 655.

2) *ī° yakēst* **7** 750, 1161 **12b** 458 **12d** 1699 **13d** 5 **35** 12 **35b** 197.

ایزدپرست **īzadparast** Gottesverehrer

12e 1320(V *ātišparast*) **13g** 427 **15** 3766(V *yazdānparast*) **20** 1419(C: =) **41** 40 [C 4197α, fM], 4436.

ایزدگشسپ **Īzad Gušasp**[1] EN, Weiser des Königs *Nōšīrvān*

42 68, 73, 76*(dabīr)*, 88(=), 90, 93, 96(aC wegen Reims besser), 97, 107, 180.

ایزدگشسپ **Īzad Gušasp**[2] EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

42 475(C *Āδar G°?*), 822, 1077, 1127, 1304 [C 1305α, fM], 1313*(mōbad)*, 1336, 1338 *(dabīr)*, 1436, 1439, 1441, 1587*(suvār)* **43** 144, 1755, 1814, 1927(C schlecht *Āδar G°*), 1941(=), 1944(C wohl richtig *Āδar G°*), 2037, 2271, 2903, 2951, 3008(C *Āδar G°?*).

ایزدی **īzadī** A göttlich

1) **2** 16, 30 **5** 143, 307, 311, 320, 477, 534 **7** 525, 777(V *īzad*) **12d** 1230, 1337(!), 2082 **13** 102 **13b** 52 **13f** 2487(aV) **13g** 1217 [V 2477, aM], 2803 **15** 2476 **20** 1381(aC) **22** 528 **35** 444× **39** 117 **41** 1125, 1328, 1495, 2223, 2567, 4137 **42** 137, 153, 920, 1589 **43** 67, 1152, 1166, 1507, 1596, 2485×, 3402 **44** 197.

2) *bādāfrah ī ī°* **12d** 981 **13g** 2046, 2404, 2800 **15** 3964 **19** 431 **20** 1164 **42** 778 **44** 28.

3) *rah ī ī°*: s. *rah* Nr. 2).

4) *ī° farr* **2** 35 **6** 213 **8** 47×(V *farre*) **12e** 745, 1401 **13g** 689 **15** 3677*(far ī ī°)*.

5) *farre ī ī°* **3** 26 **4** 6, 85, 190 **6** 1084 **7** 9 **8** 35 [V 47× *ī° f°*, M *farr*] **9** 9 **12d** 2153 **12e** 647, 1296, 1313 **13g** 650, 680, 2488, 2676 **14** 257 **15** 57, 2472, 2596, 3743(V ohne *ī°*) **20** 259(fC) **29** 10, 141 **34** 598 **35b** 12 **41** 2424 **43** 1379, 2389 [C 2485×, M ohne *f°*].

I Das Gottgegebene: Schicksal

6) **12d** 1074, 2689 **13** 92 **13f** 1373, 2010, 2012, 2272 **21** 411 **35** 505, 1376 **35b** 129 **39** 147 **41** 3242.

B Geschenk, Gabe

7) **12d** 69.

ایستادن **ēstādan** stehen bleiben, stehen, sich aufhalten, zögern

1) **7** 125*(ba-ēst*, V richtig *ma-ēst)*, 833*(°ād!)* [C 1375β *ma-ēst*, fM] **12b** 123*(°de)* **12c** 487, 779, 923(*°dand*, aV) **12d** 223, 840 [V 1518² *ēst?*, M *ast*], 2352(aV) [C **12e** 116α, fM] [C **13** 296α, fM] **13b** 503 **13c** 480 *(bay-ēst*, V *ba-ēst)*, 670, 1021, 1213(fV) **13d** 35 **13e** 125(*ba-ēst*, fV), 252 [V **13f** 349 *°de*, M schlecht *istāde*] **13g** 1361(aV), 2423 **14** 804 [V **15** 274 *b-ēstand*, Bombay *ba-istand*, aM], 522, 544, 645, 717, 752(fV), 765(!), 802, 1001*(°de*, V *°dand)*, 2711*(ba-ēst)*, 4314 **20** 1046, 1085 **21** 265, 294 **34** 289 (Inf.=Nom.), 290(fC) **35** 309, 638, 823 **35b** 243, 356, 493, 740 **41** 3171, 3694*(ma-ēst)* **42** 647 **43** 601*(ma-ēst)*, 1037, 1509, 3691(!).

I Standpunkt vertreten

2) **15** 130*(°dand)*, 755(=, aV), 946*(°dand)*.

II sich stellen, Widerstand leisten

3) **12b** 288, 309.

ایستنمان **īsantumān** Beiname des *Zarathustra* (?)

AB Nr. 1226.

ایشان **ēšān** Pronom. 3. Pers. Plur. A Nominativ sie

1) **5** 316 **6** 153, 223 **8** 298(aV), 471 **12c** 544, 987(aV), 1043, 1201, 1345 **12d** 292, 474(aV) **13** 1179 **13b** 509, 857, 878, 966, 1055, 1544 **13f** 1704, 2199 **13g** 2620, 2787, 2789, 2841 **14** 695 **15** 272, 274a, 441, 756, 2587 **19** 209 **20** 740 **21** 479 **29** 549 **34** 46 **35** 508 **41** 2051, 2681(!), 4089 **42** 726 **43** 562, 698, 1391, 1935 **44** 371, 542 **50** 76 **S** 61.

B Accusativ sie

2) **13f** 2534(V *šān*).

C Genetiv ihre (*dast i ē°*)

3) **6** 93, 145, 449, 661, 1085 **7** 473 [AB Nr. 50: **8** 89, aM] **8** 317 **10** 171 **11** 64 **12b** 7(aV), 44, 357, 744 **12d** 150, 736, 1086, 1553 **12e** 163(aV), 500 [V 694, aM], 840(aV) [V **13** 165α, fM], 169 [V 276, aM], 325², 512 [V 547, aM], 966, 1105 [V **13b** 435, aM], 514, 867, 1246, 1353, 1430 **13c** 303, 388(aV), 414, 603 **13e** 745(aV) **13f** 74, 80, 180, 291, 831, 957, 1317, 2481 **13g** 167, 398, 420(aV), 546, 638, 935, 1031 [V 2762, aM], 2788 [V 2839, M *azēšān*] [V 3019, aM], 3146(fV), 3181 **15** 268, 1093, 1261, 1625, 1627, 1641 (aV) [V 1860, aM], 2077, 2162(!), 2274, 2386(aV), 3261, 3608 **18** 28, 40 [V **19** 58, aM schlecht] [V 210, aM] **20** 227, 273(fC), 567, 569, 1108, 1145, 1194, 1354, 1463, 1477 **21** 223, 230, 477 [C 576, aM], 652, 666(!), 669, 731 [C **22** 126, aM], 316, 377 **34** 34 **35** 434, 469, 493, 847 **35b** 138, 290, 319, 764, 794 **38** 122 **39** 135 **41** 348, 388, 389, 688, 825, 865 [C 1633, M *azēšān*], 1677²(in b aC), 1909, 1911, 2131(!), 2798, 2933, 2937, 3794 **42** 652, 739, 824, 1052, 1203, 1544, 1645, 1692 **43** 681, 1831, 2043, 2791, 3090, 3157, 3204, 3255, 3310, 4010, 4019, 4178 **44** 43, 59, 433 **50** 73, 609.

D von Praepos. abh. ihnen

4) **14** 845 **15** 1018(fV) **22** 385 **41** 3778 **43** 1646.

5) *az ē°*: s. *azēšān*.

6) *andar ē°* [V **10** 165, aM] **13g** 2021 **20** 1172, 1475 **35** 365.

7) *bar ē°*: s. *barēšān*.

8) *ba ē°* **13b** 154(V *barēšān*), 961 [V 976, M *azēšān*] **13c** 138 **15** 274b [C **34** 128, M *barēšān*] — (vgl. *badēšān*).

9) *pēš ē°* **4** 66 **6** 110, 440, 499 **7** 2001 **8** 571 **12c** 543(!) **13f** 1754 **13g** 346, 1421, 3020 **14** 49, 57 **15** 104, 1146 **20** 143 **41** 647, 1813, 2999 **42** 1555 **43** 1909, 4020.

10) *dar ē°*: s. *darēšān*.

11) *zi ē°*: s. *zēšān*.

12) *nazd ē°* **6** 249 **7** 549 **12** 759 **12c** 1320 [V **13g** 2043α, fM] **14** 875 **15** 733(V *badēšān*) **18** 63 **20** 231, 1460 **41** 408.

13) *nazdīk ē°* **5** 301 **12b** 272 **12d** 473 **13b** 880, 1068 **13f** 2315 [C **20** 357, aM], 1166, 1280 **43** 1015, 1089.

ایشن *ēšan** (= *ēšān*) Pronom. 3. Pers. Plur.
[V **7** 1431 *bar ē°*, aM, AB Nr. 353 *parēšān*].

ایلا *īlā* EN, tūrānischer Prinz
13g 323(fV), 831, 835.

ایم *īm:* s. *īm* (یم)

ایمان *īmān* Glaube, Religion
12c 17.

ایمن *īman* frei, sicher, vertrauend

1) **12** 309 **12d** 494, 640, 1269, 2207, 2295 **12e** 409 **13** 1694 **13c** 1432 **13e** 992 [V **13f** 172, aM], 1304, 2287 **13g** 1478, 1739(aV), 2256, 2257, 2635, 2638 [V 2836, aM] **15** 2043(aV), 2884 **19** 185 **20** 259(fC), 847, 899 [C 919, aM], 1071, 1609(!) **21** 321 **22** 519², 530 **25** 20 **29** 365, 671 **34** 613 **35** 1523 **40** 379 **41** 25, 388×, 1221, 1261, 1309, 1625, 1665(!), 2604, 3959, 4164, 4562 **42** 65, 137, 631, 810, 1043, 1798 **43** 540, 571, 944, 987, 1173, 2035, 2274, 3886 **44** 44, 487 **46** 6.
2) *bas ī°:* s. *bas* Nr. 7).
3) *ī° basē:* s. *basē* Nr. 23).
4) *ī° šud:* s. *šudan* Nr. 7).

ایمنی *īmanī* Sicherheit, Vertrauen
7 963 **12** 988 **12e** 408 **13** 28, 363 **13g** 917, 2447, 2483(aV) **19** 187 **20** 507, 903 **22** 457 [C 486α, fM] **22*** 70 **25** 20, 28 **28** 2 **35b** 833 **40** 137 **41** 1981, 2342, 4165, 4447 **42** 1799 **43** 40, 1162 **44** 8 **45** 10 **49** 3.

این *īn*** dieser (auf Pers. und Sachen bez.)
I Adj.

1) **E** 15, 42, 169 **4** 176 **6** 103, 151, 516 **7** 160 **12** 275 **12b** 623(aV) **12c** 606 **12d** 1303, 1859 **12e** 530 **13** 625, 1091(!), 1101 **13b** 394 **13c** 1506(aV) **13e** 676a, 768, 1133 **13f** 1395 **13g** 552, 2400, 2968 **14** 747(aV) **15** 1047(!) [V 1272!, aM] **17** 104 **20** 324b(!), 671, 1078 **22** 20²⁄₁ **35b** 52 **41** 121, 4059 **42** 1487(M schlecht!) **44** 174.
2) *īn bār:* s. *bār*¹ Nr. 13).
3) *gar īn:* s. *garīn*.

II Nom.

4) **E** 54 **2** 10 **4** 75, 144 **5** 28, 190, 494 **6** 853 **7** 537 **8** 205 **12** 625 **12b** 442 **12c** 545, 884, 946, 1090 **12d** 1442, 2214(V *ō*), 2769 **12e** 436, 1510 **13c** 357, 512, 1387 **13e** 130 **13f** 407, 2485 **13g** 516, 1542, 3037 **14** 260, 366 **15** 695, 887b 2. Stelle(?), 2085 **17** 195(aV) **22** 119, 564 **35** 27 **39** 193 **43** 409, 2580 **48** 14 **50** 260.
5) *īnān* [V **13f** 1318, aM] **13g** 638.
6) *īnhā* [V **12d** 1418, aM] [C **12e** 1608, fM] **13** 224 [V **13e** 726, M *īn*] **13g** 2018 **15** 432(aV) [V 2543, aM] **20** 325 [C **41** 2406, aM].
7) *īnrā* **E** 131, 205 **5** 66, 146 **12d** 2123 **20** 215 **35** 588
8) *gar īn:* s. *garīn*.

* Vgl. Horn, Grdr. Ir. Phil. S. 20.
** Stellenang. unvollst.

اینت *īnat* sieh da!, wohlan!
[V **6** 483, aM schlecht] **12c** 862, 1362 **12d** 233, 1458(aV), 1490, 1686, 2612(aV) **12e** 122 [V 1082, M schlecht *īnast*] **13** 190 [V 1534α, fM], 1537(fV) **13b** 418(aV), 1032 **13g** 868, 2063 **15** 555, 745 [V 974, M *īnak*] **17** 107, 176 **20** 383, 861 **21** 634 **34** 345 **35** 1391 **35b** 752 **41** 2858, 4345.

اینجا *īnjā* hier

1) [V **7** 912, M *ānjā*] **10** 187 [V **12** 339, aM] [V **12d** 48, M *ānjā*] **12e** 1271(aV) **13g** 2294 **15** 333 [V 1036β »hierher«, fM] [V 4261α, fM] [C **20** 1532, aM].
2) *az ī°* [V **12d** 1810, aM] **13e** 167(aV) **13f** 2199(aV) **15** 77, 704 **42** 575 **43** 4000.

اینچنین *īnčunīn* A solch I Adj.

1) [V **5** 220, M *čunīn*], 374 **6** 42(V *čunīn*) [V **8** 17, M *hamčunān*], 252(aV) **12c** 198(!), 351 **12d** 424, 2065 **13** 1566 **13e** 162, 248 **13f** 1248, 1299 **14** 381(aV) **15** 641(aV), 3811, 4287 **39** 22 **43** 2726, 4157 **50** 627.

II Nom.

2) **6** 138 **12b** 667 **12e** 959(aV) **13** 1028 [V **13d** 119, aM] **14** 539(aV) **15** 3433 **20** 483 (C *ānčunān*) [C **41** 1384, aM] **44** 522.

B so

3) **12c** 53 **13e** 279(aV), 760 [V **13g** 2658α, fM] **41** 3561.

اینک *īnak* sieh da!, wohlan!

1) **6** 540, 925 **7** 1263 **12b** 228 **12c** 233, 387 **13** 1631 **13c** 876 **13e** 472 **13f** 917(!), 1457 **13g** 382(aV), 887 **15** 974(V *īnat*), 3408, 3898 **20** 331 **21** 133 **22** 124 **34** 277, 279 **35b** 219 **40** 70 **41** 600, 711, 2180, 2284 **42** 1885 **43** 1019.
2) *man ī°* **6** 801, 1088 **7** 830, 1145, 1332, 1363 [C 1539, aM] **12d** 198, 311, 2129, 2142, 2145 **13b** 516, 712 **13f** 634 **21** 132 **38** 74 **39** 55 **43** 2933*(ī° m°)* **50** 364 — (vgl. **43** 1019).

اینکس *īnkas* dieser
12e 650(aV) [V **13g** 2720, aM].

اینگونه *īngōne* derartig
20 545 **41** 3802.

اینمایه *īnmāye* derartig
13 1083, 1090 **13c** 1048 **15** 3003(aV) **20** 864 (aC), 1070, 1874 **29** 188 **35b** 586 (»solches«) **41** 3722 **42** 493, 660(»solches«) [C 792, M *ānmāye*] [C 1566(=)] [C 1740, M *purmāye*] **43** 1925 **44** 40 — (vgl. **50** 6 und *ānmāye*).

ایوان *ēvān* Palast

1) **4** 37 **5** 9, 103, 158, 181, 186, 238, 247, 343, 353, 360, 363, 432 **6** 147, 363, 368, 473, 756, 757, 773 **7** 438, 471*(°hā)*, 600, 1100, 1469, 1658 [V 1777, aM], 1970 **8** 385*(°hā)*, 587(=) **12c** 450, 1365, 1373 **12d** 333, 334, 366, 367×, 434, 435, 436, 559 [V 1318, aM], 1353, 1373*(°hā)*, 1377¹, 1384, 1629, 1861, 1873, 1888, 1916, 1945, 2014, 2125, 2286, 2299 [V 2316, aM], 2317, 2330, 2343, 2590,

2597, 2680, 2743 **12e** 400, 485, (aV besser) 492(aV), 542, 600, 752, 758, 986(aV), 1218, 1256(aV), 1260 **13** 112, 254, 292, 1167, 1502, 1681 **13b** 1583 [V **13c** 918β, fM], 919(aV), 1210, 1255, 1464, 1491× **13d** 207 **13e** 91 [V 266, aM], 269, 298, 299, 346, 457, 468, 714, 715, 751, 783 [V 1223, aM], 1357, 1368 **13f** 89 **13g** 1081, 1101, 1379, 1393, 1398 [V 1410, aM], 1431, 1478, 1776, 1818, 1833, 1871 [V 1890, aM], 1923, 2226, 2880 *(°hā)*, 2883, 3043 **14** 248, 276, 465, 595, 607, 661 **15** 182, 1077, 1129, 1533, 2049, 2069, 2074, 2199, 2200, 2202(aV), 2555, 2931, 2939, 2962, 3203 [V 3254, aM], 3300, 3301, 3323, 3430, 3440, 3562, 3569, 3605², 3606, 3638, 3702, 3724, 3754, 3849, 3930, 3933, 3943, 3988, 4376 **16** 12, 69, 130 **19** 215, 436 **20** 91(*°hā!*, fC), 113, 122, 352, 366, 815, 919, 922, 1044(aC) [C 1051, aM], 1726, 1727*(°hā!)* **21** 40(=), 87, 242, 250, 260, 305, 437 **22** 61, 77, 147, 247(fC), 282, 399 **29** 46, 47, 72, 197, 202(M Druckf. für *ērān*), 253 **34** 99, 219, 294, 317, 565 **35** 63, 225, 226, 287, 611(fC), 635², 781, 879 **35b** 230, 665, 903 [C 912, aM] **37** 18 **39** 21, 192 [C **40** 24, aM], 119, 301 **41** 625, 870, 1359, 1684, 2006, 2035, 2734, 2748, 2877(aC), 3011(fC), 3033, 3222², 3357, 3358, 3383, 3522, 3635, 3647 **42** 267, 519, 542, 1316, 1321, 1427, 1455, 1470 **43** 1201(aC), 1489, 1506, 1535*(°hā)*, 2214, 2287, 2361, 2422, 2435, 2463, 2796, 3370, 3625, 3631*(°hā)*, 3751 3799, 3815, 3823, 3826², 3832, 3858, 3860, 3870, 3878 **44** 487.

2) *ē° i šāh:* s. *šāh* Nr. 3).
3) *ē° i šāhi:* s. *šāhi* Nr. 5).

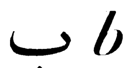
I (Vor-)Halle

4) **5** 346(!), 406, 478 **7** 231, 426, 860, 1032, 1558, 1561, 1630 **12b** 152, 432 **12c** 466, 621 **12d** 218(aV), 238, 536, 1076, 1573 [V 1654, aM], 1777×, 1835, 1846×, 2627 **12e** 524, 1212*(°hā)*, 1393 **13e** 780 **13g** 1091, 1194, 2196*(°hā)*, 2216, 3185 **14** 108, 156, 241, 251, 490, 602, 779 **15** 40, 70, 966, 2375, 2376*(°hā)*, 2830(=), 3942 **17** 283 **20** 115, 1587, 1618(!), 1622, 1645 **23** 31 **29** 19 **35** 581, 978, 1427 **35b** 303, 305, 325, 421, 501, 504, 510, 736*(°hā)*, 754, 756 **41** 263, 1059, 1764, 1769, 1877, 1986, 2079, 2151, 2840, 3019, 3021, 3781, 4241 **42** 1209(aC), 1445, 1927 **43** 905, 906(fC) [C 3039, aM], 3413, 3531 **44** 336× **45** 51, 53 **50** 203×.

5) *ē° u kāx* **7** 585, 1320 **12c** 1447(V ohne *ē°*) **12d** 128 [V 367×, M ohne *k°*], 1210 [V 1688, M ohne *ē°*], 1728 (V ohne *ē°*), 1748, 1767 [V 1777×, M ohne *k°*] [V 1846×(=)], 1855 **13b** 1053 **13g** 1419 **15** 1122 [V 1123, aM] **20** 188(aC), 1375 **22** 146, 204 [C 307×, M ohne *ē°*] **29** 178 **35** 1276*(°hā)* **35b** 751 **41** 748, 2331, 2473 **42** 98, 1444 **44** 336× **50** 203× — (vgl. **6** 756).

II Haus

6) [V **13f** 129, aM] **13g** 2335, 2441 **14** 213, 219, 314, 368, 484 **15** 2115 **19** 185 **22** 288 [C 307×, aM] **29** 266 **35** 91, 934, 1136, 1189 (aC) **41** 2303, 2456, 4591(!, aC) **44** 471.



ب *b°* (= *ba* بـ)† Praepos. in, auf, durch, mit usw.

I lokal

1) [C **20** 812, aM] **43** 4111.

II Richtung

2) **13g** 2795 [C **20** 633, aM] **22** 464.

III modal

3) **13e** 244(aV), 334 [C **20** 1471, aM] **29** 374 [C **35** 96, aM], 400 **42** 21 **44** 234.

IV instrumental

4) **5** 184 **13e** 1007 **20** 1401 **43** 3249.

*bā** A mit, zusammen mit I Beziehung von nicht zusammen gehörenden

a) von »vermischen«, »vereinen« (usw.) mit

1) **2** 46 **4** 80, 189(aV) **5** 30, 350, 433 **6** 106, 185, 330, 1024 **7** 531, 532, 598, 1008, 1069, 1226, 1227, 1268, 1403, 1684 **8** 275, 591, 594 **11** 133 **12** 678 **12b** 42, 92, 116 **12c** 340, 805, 1053, 1452 [V **12d** 214, aM], 306, 316b, 326 [V 417, aM], 790, 835, 849, 942 (aV), 1047, 1077×, 1234, 1331, 1339, 1409×, 1431, 1529, 1538, 1888, 2129 **13** 61 [V 391, aM], 614, 674, 1234, 1558, 1606, 1624 [V **13b** 273, aM], 307, 735(!) [V 1186b, aM], 1326 **13c** 426, 599, 852 **13d** 6, 233 **13e** 43, 130, 259, 326, 447, 807, 1082 **13f** 198, 530, 1220, 1231, 1303, 1507, 1561, 1624, 1695, 1844, 1858, 1876, 1982, 2195, 2317×, 2389× (fV), 2441 **13g** 15, 447 [V 535, aM], 688, 884, 1355, 1599, 1603, 2722, 2726(!), 2813 (aV), 2854, 2971, 3090 **14** 131, 348(V *abā*), 397, 473, 871 **15** 208, 338(fV), 1101, 1324 (aV), 1785, 1844, 2275, 3514², 3534, 3678, 4322 **18** 117 **20** 452, 461, 595, 917², 1068, 1304, 1581, 1802 **21** 158, 338, 533, 553 **22** 33, 117, 294, 572× **24** 34(fC) **27** 11 **29** 73, 629 **32** 11² **34** 23, 140, 205, 584 **35** 33, 154, 263, 718, 913, 987, 998, 1148, 1378 **35b** 308, 366, 547, 745b **40** 187, 290 **41** 352, 370, 815, 856, 1077, 1128, 1323, 1479, 1505, 1637, 1675, 1798, 1887(C *abā*), 2099, 2102, 2570, 3894, 3992, 4546 **42** 43, 274, 432, 433, 1114(aC), 1547, 1703, 1873, 1890 **43** 32, 71 [C 544, aM], 623, 924, 1148, 1404, 1793, 1892, 2282, 2607(!), 2820, 2875, 2991, 3739, 3817×, 4002, 4189 **44** 431 **46** 56 **49** 20× **50** 238(fC) [C 302, aM], 342, 407, 642.

---

† Vor Vokalen *(ā, a)*, mit denen es eine ilbe bildet. Nur diese Stellen sind hier angeführt, nicht also solche, bei denen es sich nur m Schreibung handelt wie **20** 1837 باواز lies *ba vāz* oder **6** 1077 باندازه lies *ba andāze* (vgl. *ba* بـ).

* Stellen, wo vor *bā* Izafe steht, vgl. Nr. 98).

2) *anbāz bā* **6** 417 **12c** 19, 119 **13c** 407 **13g** 1528, 2385 **15** 2127 [C **20** 323, aM] **41** 2295, 2421, 2792 **42** 403, 948, 1873 **43** 1793, 2849.

3) *barābar bā* **8** 236 **12d** 2, 47, 1406× **15** 3380×, 3727 **20** 740 **35b** 603 **40** 261 **41** 3099, 3650, 4053 **43** 3726 **50** 105×, 852×.

4) *juft bā* **6** 709 **7** 730, 993, 1582, 1951 **12d** 643, 1043(aV), 1409×, 1931 [V 2122, aM] [V 2612, M ohne *bā*] [V 2708(=)] **12e** 1013×, 1232, 1254 **13** 252, 634, 690 [V 846, M ohne *bā*], 1411, 1494 **13b** 414, 706, 1113, 1287× **13c** 336, 353, 356, 425 [V 626α, fM], 682, 805, 1201 **13e** 24, 826× **13f** 750(fV) **13g** 199, 504, 893, 917, 1242, 1931, 2078, 2414, 2447, 2591×, 2628, 2984, 3106, 3138 **14** 141, 775×, 856× **15** 13, 1041, 1208(aV), 1524, 1896×, 2031, 2346, 2495×, 2593, 2805, 2948, 3243, 3796×, 4279, 4381 **16** 41× **17** 257 **19** 110, 282, 344 **20** 32, 41, 471, 768×, 995×, 1314, 1333, 1620, 1665, 1705 **21** 81, 162, 288× **22** 421, 656 **22*** 45 **25** 34 **26** 12 **29** 107, 426, 611 **34** 94 **35** 156, 245, 288, 636, 733, 1215, 1512 **35b** 145, 153, 301 **38** 128 **40** 74 **41** 23, 441, 489, 1159, 1604, 2574(!), 2757, 3720, 3822, 4323 **42** 106, 572×, 803×, 808×, 930×, 940, 1055, 1437, 1601×(!), 1647, 1725, 1808 **43** 102, 369, 539×, 659, 738, 864, 1470(!), 1859×, 2514, 3035(!), 3577, 3618 **44** 83 — (vgl. **13b** 307 **14** 131 **35** 33).

5) *andar (dar) xᵛarad bā:* s. *xᵛardan* Nr. 17).

6) *rāst bā* **7** 1204, 1642 [V 1724, M *bar*] **12** 205 **12d** 1423 [V 1681, M ohne *bā*] **13** 378, 536, 1348 **13b** 1188 **13c** 70 **13f** 170(aV), 265 **15** 1950, 4404 **16** 18, 22, 85, 160 **20** 526, 1335 **23** 74 **34** 617 **40** 265, 328 **41** 2915 **42** 476, 1257, 1801 **43** 263×, 381, 1172, 3124.

7) *rām bā* **5** 119, 386 **6** 413 **7** 723 **8** 597 **12d** 2322 [C **31** 4, M *bar*] **34** 373 **43** 2839 **50** 767.

8) *šumār (kardan) bā* **5** 227 **7** 1405 **40** 252(aC) **41** 1603, 3841, 4180 **43** 577.

9) *hamrāh (hamrah) bā* **7** 454 **12b** 542(*°rah*) **12e** 553 [V **13f** 496× *°rah*, M ohne *h°*], 1030 **13g** 134 **14** 321 **15** 1089 **20** 1054 **34** 235, 579(*°rah*) **38** 68× **41** 30(*°rah*), 2329×, 2827, 3040(aC), 3724, 4408 **42** 1284 (*°rah*) **43** 984 **44** 295(*°rah*).

10) *yār bā* **6** 963 **12d** 2170 [C **13b** 777α, fM], 1113 [V **13c** 533, M ohne *bā*] **13d** 200 **13f** 2241, 2383× **13g** 948× **15** 1849 **21** 172 **34** 134 **40** 105 **41** 812, 1038, 1805, 2846, 3272, 3450× **42** 1601(!) **43** 533, 539×, 866, 3569 — (vgl. **13f** 2232).

11) *yakē (būd) bā* **7** 358 **8** 15 **12b** 270 **13b** 1430 **13e** 768 **13f** 1483 **13g** 889 [V 1405, M *yā*], 1788 **14** 296 **15** 2152, 3063, 4382 **18** 43 **29** 479 **34** 19 **35** 378 **35b** 679, 913 **40** 264, 267 **41** 122, 632, 865, 969, 2121, 3270, 3461(aC), 4098 **42** 1254, 1916 **43** 86, 91, 348×, 800, 1037, 3940, 4012.

b von »sprechen«, »verhandeln« mit

12) [V **6** 478, aM], 613, 785, 884 **7** 516, 554, 605, 1002, 1023, 1146, 1734 **9** 19 **10** 268 **12b** 486 **12c** 510 **12d** 180, 319 [V 447, aM], 527, 689, 1046 [V 1380, aM], 2150, 2377, 2678 **12e** 104, 664 **13** 98, 353, 493, 586, 1104 **13b** 90, 135×, 187, 569, 883 **13c** 516 **13e** 367, 491×(aV), 580×, 899 **13f** 665, 677, 1105b, 1302, 1658(aV), 1964, 2310, 2536 **13g** 282(aV), 652, 1746, 2241(V *abā*), 2925 **14** 690 **15** 1510, 1609, 1938, 2489(aV), 3255, 3570, 4369 **20** 246 **22** 599 **35** 529 **35b** 349, 353 **40** 150 **41** 490, 2957, 3050, 4575 **42** 552 **43** 962, 1107, 1457, 1584, 2510 [C 2622, aM], 2635, 2932, 2981, 3020 **50** 80, 646.

13) *(saxun-hā) barānd bā:* s. *rāndan* Nr. 7) und 8).

14) *rāy zadan bā* **6** 113 **8** 157 **12b** 574, 577 **12e** 361 **13b** 90 **13c** 278 **13e** 290, 1359 **13f** 1058, 1087 **20** 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169 **40** 359 **41** 993, 1952 **42** 801, 1558 **43** 1319, 2146, 2378, 2480, 2520 — (vgl. **6** 785 **13f** 1105 **14** 690 **15** 1510, 1938 **43** 2635).

15) *sāxtan bā:* s. *sāxtan* Nr. 12).

16) *kār bā* **7** 604 **10** 13 **12b** 440 **12d** 393 **13c** 659× **13g** 1353 **15** 4169 **19** 184 **21** 248(fC) **35b** 297 **42** 1225 **43** 236, 2152.

17) *guftan bā:* s. *guftan* Nr. 12) und 15).

c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)

18) **1** 30 **6** 245 [V 251, aM], 443, 528, 718, 742² **7** 81, 165, 1249 **8** 126, 237, 470×, 502, 558 **10** 248 **12** 5, 361, 362 [V 391, aM], 432, 608(!), 623, 631, 691 **12b** 138, 398, 537, 703 **12c** 67, 176, 301, 315, 379, 497, 512², 517, 567, 718(aV), 748 [V 831, aM], 1055, 1061, 1076, 1231 [V 1360, aM] **12d** 145b, 316, 360, 573, 593, 594, 979, 1147, 1184, 1221, 1284, 1406×, 1462, 1984, 1986, 2154, 2362, 2442, 2498(aV), 2531, 2570 **12e** 181, 252, 259, 274, 351(aV) [V 460, aM], 1065a **13** 419, 620, 705, 772, 793, 819, 1229 **13b** 135×, 234, 251, 283, 344, 754, 1146, 1196, 1214, 1273, 1376 **13c** 59, 64, 73, 354, 411, 512, 556(aV), 572, 626, 680², 811, 1150×, 1269×(aV), 1353, 1356, 1362², 1366, 1382, 1390 **13d** 125 **13e** 127, 247, 355, 422 [V 482, aM], 606, 925, 1034 **13f** 247, 327, 472, 487, 497, 537, 539, 543, 548, 642, 726, 770 [V 771, aM], 832×, 922, 1177, 1268, 1316(fV), 1323a, 1386, 1393, 1649, 1683, 1798, 1821, 1831, 1834, 1835², 1836², 1839², 1875, 1891, 1918, 1929, 1930, 1959, 1990, 2013, 2175×, 2232(aV), 2475× **13g** 424, 429, 464a, 512, 560, 577, 628, 647, 667 [V 673, aM], 823, 1275, 1353, 1425, 1473, 1560, 1587, 1594, 1978, 2012, 2029, 2295, 2496 **14** 274 [V 771, aM] **15** 512, 940b, 1103, 1477, 1644×, 1728, 1967(aV), 2411, 2656, 2947, 2981 [V 3245, aM], 3304(aV), 3351(aV), 3365(aV), 3380×, 3400, 3431(aV), 3438, 3464, 3489, 3742 [V 3858α, fM], 3963 **16** 17(!) **19** 22b×, 184 [V 211, aM], 257, 258, 417 **20** 411, 623, 629, 1000, 1194, 1602, 1839 **21** 101, 248(fC), 370(aC), 421², 655² **22** 190, 374, 375, 633 **23** 44, 81 **25** 5, 11 **29** 44 **34** 113 **35** 902, 1051, 1504 **35b** 265², 318, 436, 851 **41** 9, 225×, 235, 430, 460, 492, 921, 1124, 1439, 1584, 1868, 2499, 2737(!), 2995, 3133, 3284, 3384, 3607, 3672, 3736, 3797, 4185, 4232, 4610 **42** 1, 225, 327b, 439×, 649, 1246, 1590, 1678 **43** 38, 163, 1184, 1361, 1887, 2059, 2254, 2679, 2771, 2972, 3094, 3928 **44** 424 **45** 26 **50** 6, 10²×, 74, 235, 567, 597, 848.

19) *āvēxtan bā:* s. *āvēxtan* Nr. 5) und 6).

20) *bar āvēxtan bā:* s. *āvēxtan* Nr. 12).

21) *pāy (nist) bā:* s. *pāy* Nr. 41) und 42).

22) *paikār bā* **7** 331, 932 **12** 519 **12c** 961 **12e** 953, 1044 **13b** 252 [V **13c** 626, aM] **13e** 527, 547, 993, 1029 **13f** 222(aV) [V 1156, aM], 1225×, 1434, 1809× **13g** 1606 **14** 311, 415 **19** 122 **35** 1257 **38** 50(C *abā*) **39** 168×.

23) *natābad bā:* s. *tāftan* Nr. 15).

24) *tāv (tāb) bā* **7** 367 **11** 113*(tāb)* **12** 779 **12b** 5 **12c** 243*(tāb)* **13** 1053, 1111, 1117, 1161, 1577, 1605 [V **13c** 388, aM] **13g** 2014 **15** 4174 **19** 22× **20** 729, 848, 1234 **22** 432 **29** 545 **35** 73(M *tāb*) **41** 275×, 481, 1762, 1868×, 2725, 3721 **44** 195 — (vgl. **12** 691 **15** 2656 **20** 1194 **35** 1504).

25) *jang bā* **3** 38 **6** 513 **7** 1137 **12** 321, 430 **12c** 593, 958 **12d** 798, 844, 1070, 1236, 1492, 2142, 2355(aV), 2361 **13** 357(aV), 675, 1202, 1371 **13c** 1168 **13f** 203, 512, 544 **13g** 467, 956, 1597², 1608, 2790 **15** 2525×, 2894, 2922 **19** 86 **20** 550, 610, 1011, 1318 **21** 660² **35** 1185× **35b** 408, 496, 531 **39** 137, 168× **41** 915 **43** 464, 1971, 2919.

26) *razm bā* **12b** 712 **12c** 569 **13b** 1043, 1462 (aV) **13c** 1525 **13f** 303(aV), 799, 1699 **13g** 433, 551×(V *+nabard*), 668× **14** 493 **15** 4186 **19** 91 **20** 1275 **21** 352 **41** 909×, 1971 **42** 440, 771 **43** 1934.

27) *sūdan dast (čang) bā:* s. *sūdan* Nr. 3).

28) *kārzār bā* 8 175, 201 **12** 318 **12e** 816 [V **13f** 436, M ohne *bā*], 712, 1529, 2359 **14** 37 **15** 2171, 2733, 3271, 3466 **35** 633 **35b** 162*(°ē)*, 299, 470 **41** 848, 2091, 2528 **42** 1888(aC) **43** 545, 1134 **44** 271.

29) *či kard bā* **8** 84, 307, 366 **11** 173 **12c** 902× **12d** 299, 2400 **12e** 600, 821 **13** 89, 1231 **13b** 1143 **13c** 974, 975 **13e** 435, 1166 **13f** 948, 2070 **13g** 1388 **15** 928(aV), 1872 **29** 124 **34** 571 **41** 914 **43** 428 **50** 13.

30) *kīn bā* **5** 104 **6** 119, 512 **11** 210 **12c** 21 **12e** 1228 **13** 1607 **13c** 730 **13e** 1213 **13f** 558 [V 821, M *az*], 1225, 1246, 1428(aV), 2153 (aV) **13g** 1233 **15** 2943, 3515(aV), 4286 **35** 1051 **43** 388, 2580 **50** 128(fC), 642.

31) *gustāx bā* **12d** 2203×, 2762 **13** 1374× **13c** 851 [V **13g** 519, aM], 3044 **39** 12 **41** 1638, 3600, 4168 **43** 1098, 1906.

32) *nabard bā* **6** 803 [V **7** 1130, aM], 1503, 1514 **8** 567 **12** 564, 830 **12c** 59, 141, 847, 1109 **12d** 627, 1996 **12e** 253 [V **13** 1369, M ohne *bā*] **13b** 1552 **13c** 623 **13f** 456, 574, 610 [V 615, aM], 720, 1556, 1584, 1688, 1914 [V **13g** 422, M ohne *bā*], 469 [V 551×, M *+razm*], 830, 1607, 1675 **15** 1159, 2525×, 2876(V *az*), 3264× [C **23** 71, M *az*] **41** 2061.

II Beziehung von zusammen gehörenden

a) von Begleitung von Personen

33) **E** 110, 113, 123, 164 **2** 19 **4** 126 **5** 40, 44, 145, 430, 441, 475, 492, 507 **6** 445, 453, 474, 500, 625, 819, 821, 822, 894, 949, 971, 996 [V 1064, aM] **7** 319, 342, 358a, 508, 806, 859, 956, 1088b, 1099, 1140b×, 1247, 1301, 1337(!), 1610, 1800, 1811, 1814, 1815, 1878, 1890 **8** 114 [V 287, M schlecht *tā*], 355, 374, 465, 479(!), 526, 547, 567a(aV) **11** 12 **12** 78, 90, 95, 103, 140, 153, 437, 474, 488, 523(V richtig *tā*), 529, 728(aV), 797, 877 **12b** 120 131, 145, 151, 325, 330, 350, 603 [V 611, aM], 654, 720 **12c** 20 [V 76, aM], 237, 436, 579, 646(aV), 1054², 1221a, 1234, 1254, 1326, 1425, 1426 **12d** 27, 108, 205, 209, 232, 302(!) [V 621, aM], 638, 665, 673², 676, 685, 696, 796, 872, 882, 925, 1007, 1160, 1235, 1388, 1389, 1481, 1485, 1498, 1532, 1631, 1644, 1670, 1831, 1942, 2108, 2133, 2142a, 2174, 2205, 2319, 2484, 2506, 2509, 2588, 2652 **12e** 66(aV), 79 [V 315, aM], 612, 710(aV), 732(!), 788(!), 859, 862, 911, 995 [V 1034, aM schlecht] [V 1053, aM], 1066(aV), 1070, 1106, 1112, 1145, 1146, 1219, 1318, 1326, 1327b **13** 36, 79, 170, 266 [V 338, aM], 342, 371, 418, 432, 433, 501, 511, 631, 874, 887 [V 889, aM], 929, 951, 1077, 1081, 1131, 1264, 1551, 1553, 1554 **13b** 20, 32, 36, 126, 227, 410, 466, 498, 503 [V 560, aM], 618(aV), 659, 702, 782, 786, 1013, 1057, 1092, 1139 **13c** 212, 244, 252, 319, 475, 480(aV), 670, 674, 882, 957, 1004, 1009, 1021, 1075, 1078, 1213(fV), 1387, 1434, 1441(aV), 1518 **13d** 137, 230, 232 **13e** 50, 108, 123(fV), 164², 296, 310, 458, 494, 584, 590, 686, 713, 780, 794, 885 (aV), 894, 929, 958, 995 [V 996, aM], 998(fV), 1066, 1189², 1193(fV), 1195(fV) [V 1197α, fM], 1232, 1250, 1378 **13f** 23(aV), 71, 83(aV), 301, 306(!), 308, 309(aV), 339, 341, 441, 490, 752, 988, 1194, 1377, 1497, 2061, 2094 [V 2099, aM], 2172(!), 2186, 2194, 2417(!), 2418 [V 2461α, fM], 2509 **13g** 131, 160, 330, 396 [V 482, aM], 746, 775, 781, 789, 801, 827 [V 921, aM], 941, 968, 1043, 1163, 1165, 1289, 1630, 1647, 1782, 1913, 2041, 2092, 2309 [V 2442, aM], 2578, 2593 [V 2826α, fM] [V 2952α, fM], 3056, 3151 **14** 55, 99, 107, 114, 218, 239, 248, 268, 272, 339, 375, 434, 487, 549, 600 [V 619, aM], 696, 698, 765, 902 [V **15** 437, aM], 787, 940a, 950, 1003, 1163, 1266, 1500, 1601, 1686(fV) [V 1861α, fM], 1867(fV), 1914, 2018, 2034, 2051, 2140, 2174, 2207, 2214, 2327, 2368, 2475, 2703, 2705, 2713, 2754, 2863 [V 2868a, aM], 3089, 3195, 3371, 3397, 3638, 3644(aV), 3749, 3943, 3951, 4087, 4124, 4163, 4225, 4371 [V **16** 61, aM], 92 **17** 33(!), 83, 177, 242 **18** 84 **19** 241, 315, 316, 322 **20** 56, 111, 123, 267, 376, 510, 606, 669, 771, 785, 811, 851, 872, 928, 958, 967, 973, 1310, 1390, 1536, 1543, 1658, 1692, 1693, 1703(aC), 1807 **21** 140, 149(aC), 152, 156, 181, 187, 237, 238, 272, 285, 379, 566, 632, 666, 670, 718, 724, 730 **22** 109 [C 122, aM], 127(aC), 202, 213, 282, 308, 438 **23** 76 **27** 7 **29** 70, 112, 278, 329, 449, 478 **34** 8, 18, 167, 206, 344, 379(aC), 413, 460, 470, 487 **35** 33a, 112, 133, 144, 289, 437, 633a, 668, 799, 811, 823, 848, 897, 933, 1136, 1210, 1255, 1273, 1278, 1358, 1468(aC), 1514, 1643 **35b** 50, 120, 193, 332, 399, 402, 453, 519 [C 599α, fM], 618, 717, 747 [C 750, aM], 788 **38** 43, 91, 117 **39** 174, 176 **40** 304 **41** 253², 280, 345, 375, 494², 519, 556, 643, 646, 750, 803, 834, 859, 874, 1177, 1192, 1317, 1359, 1969, 2035, 2074, 2216, 2217, 2271, 2272, 2292, 2383, 2420, 2703, 2754, 2825 [C 2854, fehlt schlecht M], 3352, 3401, 3471, 3472, 3515, 3573, 3576, 3636, 4177, 4389, 4525 **42** 331, 522, 538, 542, 622, 1040, 1240, 1305(aC), 1336, 1367, 1376 [C 1377, aM], 1487, 1783, 1827, 1848, 1923 **43** 11, 12, 65 [C 75, aM], 139, 172, 349, 602, 712, 713, 739(fV), 758, 1033, 1054, 1258, 1489, 1494, 1598, 1639, 1817, 1919, 1926, 1931, 1936(!), 2143, 2168, 2203, 2232, 2267, 2318, 2388, 2617, 2666, 2695, 2921, 2928, 2969, 3116, 3196, 3324, 3332, 3334, 3338, 3416, 3523, 3545(aC), 3846, 3848, 3851, 3975, 4056, 4061 [C 4192, aM], 4194 **44** 315, 450, 507 **45** 51, 60 **46** 51 **49** 12 **50** 73, 93, 140, 287, 289, 326, 332, 334, 414, 882(aC).

34) *bā xᵛēštan* **7** 372, 1913 **11** 34 **12c** 758× **12d** 183, 399×, 1633 **12e** 367 **13c** 516× **13e** 491×(aV) **13f** 2175×, 2383× **13g** 210,

948×, 2585 **17** 163 **20** 447, 493, 1237 **21** 483 **41** 275, 3450× **43** 1718×, 2720(aC) **44** 494 **50** 434.

35) *bā xᵛēštan burdan:* s. *burdan* Nr. 18).

36) *bā sipāh* **1** 24, 64 **5** 330, 455*(°ē)* **6** 673(=), 711, 829*(°ē)*, 964, 1125 **7** 227, 1098 **8** 97, 333 **12** 88, 793, 888*(°ē)* **12b** 41, 72, 220, 227, 245, 257, 599 **12c** 420×, 447, 1331 **12d** 697, 1235, 1850, 1914, 2083, 2364 **12e** 105 [V 395, aM], 988, 990 **13** 309, 1079, 1092, 1258, 1670, 1679×(V *+nuϑār*) **13b** 45, 454, 537, 806, 1081, 1100, 1307, 1318 **13c** 132, 907*(°ē)*, 1205 **13e** 814 **13f** 103, 117*(°ē)*, 154, 227, 413, 450, 534*(°ē)*, 913, 1034, 1059(V *bar*), 1323, 1345(aV), 1399, 1401 [V 1444, aM schlecht], 1446, 1505, 1678, 1682*(°ē)*, 1809× [V 2086, aM], 2153× (aV), 2435 **13g** 127, 390*(°ē)*, 956×, 1495, 1989(aV), 2044, 2139, 2310(aV), 2904*(°ē)*, 3117 **14** 99*(°ē)*, 697, 740, 758(°*ē*, aV), 785, 802 **15** 300, 303(aV), 845, 859, 969, 1021 [V 1070α, fM], 1136, 1185, 1564, 1703*(°ē)*, 1767, 2538(aV), 2813, 2868, 3240, 4292, 4337, 4343(fV) **19** 90 [V 172, M schlecht ohne *bā*], 271 **20** 698, 749, 806*(°ē)*, 969, 1014, 1392, 1603, 1678, 1708 **21** 169, 367*(°ē)*, 456 **22** 257 **29** 60 [C 480, aM] **34** 354, 452, 454, 1492, 1507, 1514×, 1596 **35b** 655 **38** 60, 110(aC), 116 **40** 46, 79, 88 **41** 1697, 1836*(°ē)*, 3189, 3801, 4268 **42** 327, 348, 620, 637, 650, 696, 754, 869, 1041, 1045, 1195, 1308, 1311, 1403, 1744 **43** 10, 166, 209, 348×, 438, 571, 737, 824, 1051, 1302, 1875, 1898×, 2055(C *bī*), 2090, 2102, 2422, 2956, 2998, 3001*(°ē)*, 3028 **44** 137 **45** 34 **50** 25, 27, 96, 188, 349, 451*(°ē)*, 477, 486, 660, 823.

37) *bā gurōh* **1** 10 **2** 31 **10** 213 **11** 233 **12e** 1404 **13c** 750 **13f** 832×, 2403 **15** 1792 **21** 459, 573 **29** 379 **35** 483 **41** 379 **43** 1056 **44** 325 **50** 431.

38) *bā laškar* **5** 426*(°ē)* **6** 181 (=) **8** 426(M °*ē*) **12** 236 **12b** 411, 488 **12c** 419*(°ē)* **12d** 670, 709, 991 **12e** 144 [V 1334α, fM] **13** 425, 540, 1559× **13b** 783*(°ē)*, 1186, 1538 **13c** 813*(°ē)*, 1119 (=), 1150×, 1269× **13f** 950, 1402, 2475× **13g** 100, 575, 855, 868, 1538*(°ē)*, 1597×, 1629, 1909, 2093*(°ē)*, 2184 (=), 2230 (=) [V 2834, aM] [V **14** 76 °*ē*, M *abā*], 114*(°ē)* **15** 302(fV), 1186, 1611, 1833, 2137, 2351*(°ē)* [V **19** 56α °*ē*, fM] **20** 202, 603, 695, 701*(°ē)*, 1660, 1914 **21** 546 **22** 377 **34** 202(M°*ē*), 478 **35** 577, 1185 **37** 4 **38** 50, 125 **41** 623, 861(C *az*), 909, 1795, 1871, 1891, 1945, 1958, 2890 **42** 298, 499*(°ē)*, 695, 977*(°ē)*, 1217, 1734 *(°ē)*, 1886, 1912 **43** 501, 541, 542, 782, 1374, 1936×, 3955 **45** 32× **50** 363, 805.

39) *bā mōbadān* **7** 696, 806, 1417 × **11** 222× **12d** 2229 **13** 1689 **13c** 1246 **15** 314, 2826*(°d)* **20** 973 **34** 376*(°d)* **35** 451 **39** 148*(°d)* **40** 319, 381*(C richtig *abā*) **41** 1416, 1614, 2760(C richtig °*d*), 2954(M °*dē*) [C 3392×, M ohne *m*°], 3466, 3764, 3894× **43** 3162, 3817×*(°d)* — (vgl. **5** 198 **7** 1002 **15** 957 **17** 309 **20** 506 **21** 301 **22** 522 **29** 28 **35b** 125 **40** 104 **50** 645).

40) *bā nāmdārān* **7** 1916, 1944 **10** 166 **12** 879 (aV) **12b** 12 **12c** 902× **13b** 125 **13c** 1493 (aV) **13f** 156*(°r)* **13g** 777, 1164, 1582 **15** 3264× **20** 1263, 1267, 1306 **35b** 27× **42** 151 [C 431, M ohne *bā*], 1307, 1758 **43** 793, 1304, 2903, 3004 — (vgl. **8** 526 **12b** 693, 703).

41) *nišastan bā:* s. *nišastan* Nr. 4) und 5).

* Siehe No. S. 94.

α) *+baham (bā ō baham)*

42) **7** 351 **8** 258(V ohne *bā*), 332, 470 **12** 622× **12b** 725× **12c** 78×, 328, 398, 407, 889, 1068, 1247 **12d** 101, 483 [V 1077×, M ohne *baham*], 1496, 2529×, 2680 **12e** 269× **13** 16×, 83×, 257, 1424 **13b** 92 **13c** 1004, 1060, 1198 **13e** 50×, 687, 1260, 1367 **13f** 123, 304, 473, 2271, 2284(aV), 2308, 2317× **13g** 1955×, 2228, 2484, 2826, 3040 **14** 823 **15** 2740 **17** 275 **20** 131×, 153, 317×, 791 **22** 114 **35** 83, 658 **41** 823×, 1602 **43** 1662, 2480×, 3018, 3354 **44** 179 **50** 440 — (vgl. **50** 882).

β Plur. nach *bā*, das 2 Nomina im Sing. verbindet

43) **8** 479 **12e** 732, 788 **13d** 157× **13f** 306, 2172 [V 2417×, M +Sg.] **43** 1936.

b) von Begleitung von Tieren

44) **4** 143 **5** 387 **7** 492(aV besser) **10** 69, 112(!) **12b** 606, 774 **12c** 235 **12d** 2725(aV) **12e** 19, 1241 **13** 483 **13e** 127× **13f** 288(aV) [V **13g** 1675, aM], 2980 **14** 816 **15** 3466× **20** 147, 149, 155 **21** 278(aC) **35** 1204, 1295, 1325, 1377×, 1528 **43** 1 **50** 10×.

45) *bā pīl(ān)* **6** 256*(°ān)* [V **12d** 1114, M ohne *bā*], 2091 **12e** 235×(V ohne *p*°) **13** 1150×(=), 1161× **13b** 525, 1286, 1318 **13c** 465, 680×, 1048×(V ohne *p*°), 1500 **13d** 157×, 187, 193 [V **13f** 821×, M ohne *bā*], 1045 **15** 4286 **20** 661 **41** 649(C *abā*), 2707 **42** 794*(°ān)* **43** 1841 **50** 10×, 165.

46) *bā yōz u (bā) bāz* **12b** 566*(bāzān)* **12d** 1484*(bā)* **12e** 430 **13e** 111, 188 **13g** 914 **14** 70 **15** 2356 **34** 202, 488 **35b** 763 — (vgl. **35** 1295).

c) von Begleitung von Dingen

47) **E** 53 **1** 29(aV besser) **6** 2 [V 283, aM], 860 **7** 546, 548, 585, 615(aV besser), 1036, 1065 [V 1140×, M +Person], 1386, 1404, 1428, 1463, 1471, 1490, 1499, 1623×, 1716, 1860, 1969 **8** 69², 447, 503 **11** 135(aV) **12** 182, 526, 587 **12b** 30, 328, 360, 606, 646, 721 **12c** 246×, 499, 965, 996, 1087 **12d** 92(aV), 110(!), 112, 205, 523, 599, 626, 640(aV), 735, 876, 923, 1242, 1288, 1294, 1512, 1591(aV), 1629, 1836, 1966, 1969, 1997, 2348, 2367, 2523 **12e** 13², 160, 165 [V 219α, fM], 235× [V 242, aM], 263, 404, 502 [V 707, aM], 730 [V 1057, aM], 1098, 1163, 1164, 1222, 1373, 1409 **13** 41, 205, 223, 308, 345(V *abā*) [V 382, aM], 414, 427(aV), 442(aV), 581, 676, 677, 694, 821, 1143, 1150×, 1179×, 1674 [V **13b** 90α, fM], 115×, 202, 245, 324, 353, 815(aV), 1292, 1318, 1425(V besser *tā*), 1538 **13c** 197, 247, 450, 536, 937, 989, 1047, 1048×, 1250*, 1510 **13d** 193 **13e** 202, 305, 733(aV), 955(aV) [V 971?, aM], 975, 1188, 1285, 1360 **13f** 869, 1073 [V 1105, aM], 1284, 1511, 1523, 2072(aV), 2120 **13g** 115×, 161, 166, 168, 200, 215, 331, 613, 623, 645, 1021, 1059, 1137², 1154, 1186, 1321(aV) [V 1512, aM] [V 1696, aM], 1756, 1772, 1818, 1896, 2084, 2113, 2149, 2177, 2246, 2311, 2358, 2386, 2498, 2552, 2686, 2923 **14** 119, 286, 330 **15** 167* [V 298, aM], 1162, 1252×, 1545(V richtig *yā*), 1681 [V 1773, aM], 1806, 1838, 1929, 1944, 1953, 2004, 2141, 2367, 2437 [V 2440, aM], 2529(?), 2693, 2916, 3031, 3112, 3204, 3286, 3293, 3409, 3425, 3836, 4054(aV),

4105, 4261 **16** 64(fV), 87 **17** 152*, 180, 183(aV) **18** 74 **20** 105²(C in b *pur*), 123, 361, 565, 775, 1026, 1045, 1064, 1169, 1258, 1310, 1534 **21** 95, 109, 225, 483, 512, 549, 639 **22** 32, 72, 216(aC), 479 **22*** 54 **29** 269, 313, 322, 432 **34** 424 **35** 151, 221, 294, 319, 538, 609, 639, 646, 785(fC), 925, 1060(aC), 1152, 1201(aC), 1396 [C 1582α, fM), 1620, 1648 **35b** 1, 227, 232, 448, 464, 530, 622, 624, 723, 893 **39** 96, 100 **41** 181, 182, 186²(aC), 275, 348, 476, 570, 607, 701, 854, 1015 [C 1026, aM] [C 1342, aM], 1535, 1537, 1884, 2033, 2243, 2306, 2413, 2452², 3539, 3610, 3638, 3995², 4263, 4337, 4384 **42** 213, 325, 353, 440, 463, 522, 562, 586, 904, 1083, 1187, 1391, 1397, 1540 **43** 375, 748, 1054, 1440, 1841, 2709, 2929, 3086, 3145, 3278, 3518² (2. Stelle fehlt richtig C), 3520², 4077, 4156 **44** 472 **50** 169, 278, 498, 536.

48) *bā afsar* **7** 1623 **11** 189 **12c** 781, 911 **13** 404 **13c** 466, 493, 1515 [V **13g** 1186×, M ohne *a*°] [V **14** 605 °*ē*, M ohne *bā*] **18** 90 **19** 120 **20** 953, 1347 **29** 84*(°ē)* **41** 2192 **42** 779 **50** 477.

49) *bā tāǰ* **7** 686, 1623×(V ohne *t*°), 1794 **8** 69×, 156, 588× **11** 193×(V *az*) **12** 38, 55, 221× **12b** 6 **12d** 2461 **12e** 363, 1133*(°hā)* **13** 1111 **13c** 493*×(V +*taxt*), 659×, 714 **13e** 1362×(V ohne *t*°) **13f** 142, 985 **13g** 103, 1186, 3152 **14** 613, 860 **15** 1455*, 2522, 2565 **20** 1301 **26** 13× **29** 136× **34** 424 **35** 796, 1101 [C 1110, M schlecht *bar*] **35b** 239, 278, 732 **39** 159 **41** 225×, 264, 503, 1260, 2144 **42** 779, 1664, 1692 **43** 747, 748, 3525 **44** 170 **50** 232, 281.

50) *bā tāǰ u taxt* **E** 236 **7** 1767 **8** 69×, 588× **11** 229 **12** 221× **12d** 705, 1038 **13c** 871× **15** 275, 1406 **22** 535, 541* **26** 13× **34** 390 **35** 880, 1667 **41** 2064, 3938 **42** 1599(aC) **43** 914, 3044.

51) *bā tāǰ u gāh* **5** 188 **12d** 65 **13c** 281 **13f** 1250* **15** 1154 **21** 434 **29** 49 [C **35b** 245, aM] **38** 123*.

52) *bā taxt* **7** 1140 **8** 69×, 588× **12** 221×(V *bar*) **12c** 911 **13c** 387* [V 493×, M +*tāǰ*], 712, 789 [V 857*, M ohne *bā*], 871×, 1153 [V **13e** 826×, M ohne *t*°] **13f** 1073 **13g** 1972, 2077 [V 2498×, M +*ganǰ*], 2838 **14** 505 [V 856×, M ohne *t*°], 862 **20** 953 **26** 13× **35** 1403 **41** 165, 657, 2329× [C 2945, aM], 4319 **42** 906 **43** 1419, 1433, 2228 **44** 398 **50** 12, 105×, 881 — (vgl. Nr. 50).

53) *bā xᵛāste* **5** 499 **6** 236, 678, 791, 1101 **12** 236× **12d** 393×, 953, 1632 **13** 1691 **13c** 100, 385 **13d** 187 **13f** 1536(V ohne *bā*) **15** 168, 831 **20** 1044 **35b** 551 **44** 534 **50** 445(aC).

54) *bā diraxš* **7** 1037 **12d** 959 **12e** 1350 **13** 43, 307, 411, 1012, 1406 **13b** 512, 1122*(°ē)* **13c** 481, 620 **13f** 1285, 1522*(°ē)* **13g** 493, 734, 825(aV) **41** 2265*(°ē)*.

55) *bā kāvyānī diraxš* **6** 712, 839 **12e** 226, 319 1333, 1409 **13** 405, 1257 **13b** 316, 396 **13f** 492, 1726 **13g** 115(M Druckf.), 791, 1656, 2649, 2957 **14** 806 **41** 503 **43** 3524.

56) *bā sāz i ǰang* **5** 491 **13f** 2552 **13g** 1706 **20** 751 **21** 358 **41** 233, 238, 273, 621, 2359 **43** 535 — (vgl. [**13c** 937] **35** 785 **35b** 227).

* Siehe No. S. 94.

57) *bā ṭauq* **12d** 1276 **13** 406 **13c** 789 **13d** 227 [V **13e** 1362×, M +*tāǰ*] **19** 95 — (vgl. **12d** 876 **20** 1026).

58) *bā ṭauq u bā gōšvār* **6** 682 **7** 668 **12** 185 **12e** 413, 1141×, 1211, 1257 **13b** 1020 **13g** 1851 **20** 824 [C **35** 1101×, M ohne *ṭ*°] **35b** 722 **43** 747, 3156 — (vgl. **7** 1277 **12e** 1270) (vgl. Nr. 64).

59) *kōs bā karrenāy* **7** 209, 836 **8** 442 **10** 139 **12d** 923 **13b** 326, 333, 1016, 1534 **13f** 2102 **13g** 730 **21** 402 — (vgl. **7** 1490, 1969 **13d** 193 **35b** 232 **43** 1841).

60) *bā kulāh* **6** 1126 **7** 1518 **8** 43, 274 [V 350, M *bī*], 406 **12** 174, 186 [V 975, M ohne *bā*] **12b** 525 **12c** 803, 1325 **12d** 723, 818, 876, 894(aV) [V 2463, aM] **13** 230 **13f** 1943 **13g** 2964, 3117 **15** 2089(aV), 2270, 2538.

61) *bā gurz (gurze)* **8** 235*(°ze)* [V 401, aM] **11** 46 **12b** 532*(°ze)*, 606 [V **12c** 246×, M ohne *g*°] [V 883, aM] **12d** 734*(°ze)* **12e** 1013×, 1199*(°ze)* **13** 298, 347×(V ohne *g*°), 1100, 1404 **13b** 44 [V 115×, M ohne *g*°] **13c** 50, 640*(°ze)*, 1287(V °*ze*) **13f** 1854 **13g** 333 [V 781 °*ze*, aM], 783(°*ze*, aV), 2740*(°ze)* **14** 704(=) **15** 1150, 1448*(°ze)*, 2006(=), 2240(=), 2258 **19** 120 **20** 1063 *(°ze)* **34** 676(=) **38** 113 **41** 175*(°ze)*, 3042 **43** 159, 1609.

62) *bā gurzhā ī girān* **6** 816 **8** 285 **13** 1426 **13c** 294, 360 **13f** 1760 **13g** 472, 1510 **14** 359, 573 **15** 2490 **43** 308, 2898 — (vgl. **7** 1140 **12e** 263 **15** 2004).

63) *bā ganǰ* **6** 224, 678 **7** 363 **12b** 30 **12d** 1670, 2203× **13c** 257 **13f** 1422×, 1776 **13g** 412, 2498×(V +*taxt*) [V **14** 298, M ohne *bā*], 505, 613 **15** 1912, 2415 [V 3039γ, fM] [C **20** 488α, fM] [C 661, aM] **22** 572 **41** 1871, 2144, 2890, 3643, 4053× **46** 9(C *bī*) [C **50** 375×, M ohne *g*°].

64) *bā gōšvār* **6** 124 **7** 1277 **12d** 346, 1306 **12e** 1141×, 1270 **13** 740 **13b** 1519 **13c** 989 **13e** 1352 **15** 3758 **19** 274 **20** 1301 **35** 1101× **41** 359, 2707 **42** 1365 **43** 1577, 3525 **44** 398 **50** 169, 221*(C *abā*) — (vgl. **13c** 466, 1515 **18** 90 **20** 105, 1347) (vgl. Nr. 58).

65) *bā (ǰām i) mai* **7** 1627 **12** 943*(ǰ°i)* **12b** 155, 573 **12c** 1265*(ǰ°i)* **12d** 1867 **12e** 1159 **13** 78, 381*(ǰ°i)*, 1179×(M ohne *m*°), 1269 **13c** 780*(ǰ°i)*, 1508 **13f** 1440(fV) **15** 4006 **21** 722 **35** 151, 679, 882*(ǰ°i)*, 1101 **35b** 512 **41** 1764 **42** 1772, 1899 [C **43** 2379, aM], 3152*(ǰ°i)* **49** 20× — (vgl. **8** 58 **12** 667 **12d** 942, 2015 **13** 112).

66) *bā nāme* **7** 1976 [V **13f** 99, aM] **35** 54*(°hā)*, 1699 **38** 68×, 69, 94 **39** 61, 79 **41** 452, 469, 2829, 2867 **42** 1398 **43** 1210, 2109 [C 2839×, M ohne *n*°].

67) *bā nuϑār* **12d** 125 [V 1289, aM], 1391 **12e** 1403, 1423(fV) [V **13** 1679×, M ohne *n*°] [V **13g** 2035α, fM] **18** 56, 84 **27** 2 **35** 1101 **35b** 424 **41** 718, 1988, 2257, 2403, 3652 — (vgl. Nr. 69).

68) *bā hadye* **12d** 1389, 1917 **19** 22 **35** 1504 (M °*hā*) **35b** 754(aC) **41** 363(aC), 1805 *(°hā)*, 2354 **42** 606 **43** 1724*(°hā)*, 2127, 2563*(°hā)*.

69) *bā hadye ū bā nuϑār* **12** 991 **13g** 2091* (V ohne *Iẕafe*), 2115 **14** 743 **18** 16 **20** 1674, 1701 **22** 175 **41** 353, 524, 2298, 2388 **43** 1106, 2124 — (vgl. Nr. 67).

d) vom Besitz von Körper- und Geistes-Eigenschaften

70) **1** 63 **4** 29* **5** 275, 446 **6** 92, 273, 552, 635, 865, 930 **7** 255(aV), 264, 472, 481, 686, 1236, 1531, 1760, 1765 **8** 209, 549 **10** 199* **12** 709*, 776 **12b** 752 **12c** 238, 474, 751, 890(aV), 896a, 1260×, 1383 **12d** 164, 180×, 506, 541, 932, 944, 987, 1182, 1194, 1206, 1212, 1362 [V 1402, aM] [AB Nr. 535: **12d** 1444, aM], 1514, 1575, 1750, 1857, 1879, 1910, 2363, 2529× [V 2635, aM], 2640, 2696 **12e** 56, 64a, 390, 456, 582 [V 663, aM schlecht], 803 [V 1040, aM], 1063, 1422 **13** 9^{2}, 300, 312, 322, 347, 619(aV), 930(aV), 943 [V 950, aM] [V 1149, aM], 1235, 1264b(aV) **13b** 111(aV), 284, 683, 731, 753b, 784, 858^{2}, 872, 1116 [V 1434, aM], 1438(aV), 1463, 1569 **13c** 193*(fV), 257, 299, 392(aV), 544, 627, 854^{2}, 887, 1006(fV) [V 1071, aM], 1072(aV), 1512 **13e** 97, 396(aV), 508, 588, 739, 1037, 1174 **13f** 1253, 1365*, 1945, 2141(aV), 2198, 2389×(fV) **13g** 234 [V 703?, aM schlecht], 751, 1178×, 2000(aV), 2240, 2340, 2510 (aV), 2528, 2601, 2776, 3007, 3029* **14** 21×, 137, 171(aV), 211, 256, 486, 748(aV), 754, 770 **15** 168*, 666, 884, 1211, 1276, 1296, 1406a, 2933 [V 3617, aM], 3728a, 3740, 3760, 4035, 4038 **17** 68, 126, 169 **18** 55, 121 **20** 11, 59*, 697, 1061, 1307, 1655, 1717 **21** 111(C richtig *bar*), 240, 360, 444, 561 **22** 198, 499 **22*** 46 **23** 27, 28^{2}, 90 **25** 14(fC) **27** 3* **29** 66, 329 **32** 13 **34** 110(aC), 154, 222 [C 349, aM], 429, 544* **35** 23 [C 119, aM], 466, 477, 1423, 1578 **35b** 335, 369, 542, 625, 633 **38** 13, 81 **40** 209, 351, 383(fC) **41** 27, 259, 273^{2}, 1127(aC), 1373(aC), 1426, 1542, 1677, 1694, 1715, 1870, 1875, 2115, 2141, 2155, 2329 (aC), 2523, 2534(!), 2546, 2551, 2636, 2678^{2}, 2896, 3510, 3540, 3903, 4040, 4290, 4373 [C 4390, aM], 4565 **42** 16, 279, 345, 984, 1828, 1900 **43** 263×, 339, 401^{2}, 567, 801, 1444, 1571, 1688, 3364×, 3980 **44** 7, 370 **50** 274, 375, 706 **S** 37*, 39*.

71) *bā burz* **12e** 751, 1313 **14** 21×(V ohne *burz*) [C **35** 1275, aM] **41** 2192 **43** 2389 — (vgl. Nr. 82).

72) *bā dād u mihr* **12d** 1663 **13c** 510 **14** 325 **22** 529 **35** 38, 40 **41** 149, 184×, 2188 **43** 375 **50** 48 — (vgl. **41** 4290) (vgl. Nr. 76).

73) *bā dār u gīr (bard)* [C **12b** 118, fM], 230 **12e** 807 [C **13** 100α *bard*, fM] **13b** 1522 *(bard)*, 1564(=, aV) **13c** 1005 **15** 1168 (V ohne *bā*) [V 3039γ *bard*, fM], 3577*(bard)* **21** 362 AB Nr. 2313*(bard)*.

74) *bā dastgāh* **5** 497 **6** 92, 370 [V **7** 999, aM] **12d** 723 **13** 68(fV) **14** 342 **15** 4035 **19** 408 **22** 357 **35** 937 **35b** 517, 720 **41** 2672 **50** 375*.

75) *bā rāy* **6** 648 **7** 427 [V 906, aM], 1305×, 1334 **12e** 474 **13** 322, 1374× **13b** 1166 **13f** 2443×(aV) **13g** 1025× **14** 140 [V 298, aM) **15** 3380 **20** 65, 995×, 1366, 1682 **27** 12 **34** 272 **35** 987 **39** 23 **41** 529, 2211, 3188, 3804×, 4290 **42** 106×, 1601× **43** 1435*, 1571, 1859× — (vgl. **11** 138 **13b** 731 **14** 754 **17** 126 **18** 121 **40** 209).

76) *bā rāy u dād* **2** 1 **13b** 685 **13g** 1541 **16** 126* **22*** 73 **29** 18, 154 **41** 3992 — (vgl. Nr. 72).

* Siehe No. S. 94.

77) *bā rāy u šarm* **20** 330, 1837 **29** 500 **35b** 13 **41** 39, 738.

78) *bā rāy u hōš* **6** 648, 796 **12d** 2362 **12e** 1252 **13e** 411(fV) **13g** 352 [V **16** 63, aM] **22** 20L **42** 312, 1742 — (vgl. Nr. 86).

79) *bā rang u bōy* **7** 571, 705 **12b** 544 **12d** 1825 **12e** 1399 **13** 33 **13c** 1470 **13d** 44 (aV) **13g** 2552 **14** 330 **15** 2008, 2030 **20** 777, 1169, 1534 **21** 300 **35** 1004 **41** 1552 **43** 1580.

80) *bā zōr* **6** 999 **7** 1320* [V **11** 72, aM schlecht] **12c** 246, 828, 1260×(V ohne *z°*) **12d** 1206 **13** 177 **13b** 44 **13c** 1034 **13g** 466(aV), 659 **15** 527, 3666, 4060 **20** 569*(aC), 624, 1615 **22** 229 **40** 229 — (vgl. **41** 2511).

81) *bā farr* **1** 7 **4** 3, 81 **5** 117, 490* **7** 214, 670 **10** 155 **11** 135×(aV), 138 **12c** 1023 **12d** 1436, 1876, 1908(aV), 2701*(aV) **12e** 657(aV) **13** 347×, 425, 524 **13b** 790 **13d** 36* **13f** 1746, 2397 **13g** 1616, 2410 [V **14** 21×, M *+farrahī*] **15** 1063, 1118(aV), 3071, 3085 **17** 82 **18** 126 [V **19** 96, aM] **20** 330 **21** 15 **22** 78 **29** 496 **34** 35 **35** 314* **35b** 240, 514, 542, 718, 720, 830 **36** 22 **38** 46 [C 123*×, M ohne *f°*] **41** 185*, 1400, 1792*, 1914, 1933, 1973, 2918, 3400, 3863 **42** 16, 68, 239*, 345, 964 **43** 2396 [C 3364, M *abā*], 3387* **50** 165, 286(richtig *far*, aC) — (vgl. **7** 686 [**11** 72] **12e** 390 **13** 177 **13c** 659 **13e** 1066 **13f** 142 **13g** 466 **15** 3666 **20** 11, 569* **21** 444 **35b** 732 **40** 229).

82) *bā farr (far) u (ū) burz* **7** 673 **10** 156 **12d** 2696*(far)* **12e** 1065, 1252, 1287, 1369 **13** 300×(V *+zīb*), 347×, 1277 **13b** 685, 1434 **13c** 281 **13g** 2267, 2453, 2675 **14** 531 **17** 140 **34** 478 **35** 40, 466 **41** 1867, 2328* (aC richtig), 3935 [C **43** 3364, aM] **50** 375 — (vgl. **43** 2389) (vgl. Nr. 71).

83) *bā farr (far) u (ū) zīb* **7** 1399 **10** 3*(far)* **12** 968*(=) **13** 171*(=) [V 300×, M *+burz*] **21** 434 **29** 286*(far)* **40** 383(richtig *far*, fC) **41** 2087*(far)*, 2233 [C **42** 21, M *ba°*] — (vgl. **13b** 1463 **15** 2933 **22** 198 **29** 329).

84) *bā farre* **4** 6 **6** 857 **10** 89 **12e** 1313 **13e** 1018(fV) **35b** 12 **43** 2389.

85) *bā farrahī* **4** 63 **5** 412 **7** 110, 212, 670, 1420, 1573 **8** 61, 582 **12** 967 **12d** 107, 1189, 1352 **12e** 391, 665×, 1063 **13** 260 **13b** 740, 1463 **13f** 996, 1073, 2105 **13g** 1846 **14** 21×(V *farr*) **15** 2933 **22** 198 **29** 329, 368 **35b** 520 **41** 264, 1378, 1959 **42** 181 **49** 9.

86) *bā hōš* **2** 22, 37, 45 **4** 81 **5** 490* **6** 648 [V **11** 141, aM] **12** 676 [V **13** 1603, M ohne *bā*] **13c** 1034 **13e** 1066 **13g** 2292 **14** 140 **35b** 915 **41** 1400 **43** 1488(fC) — (vgl. Nr. 78).

e) von Gemütsbewegungen, Weinen, Reden usw.

87) **1** 46 **4** 87 **5** 499 [V **6** 201, aM], 265, 566 [V 648b, aM] **7** 415, 647, 812, 1114, 1341, 1342^{2}, 1346, 1532 **8** 58 **10** 179 **11** 77, 85, 164 **12** 645^{2}, 667, 939, 965 **12b** 111, 459, 518 **12c** 153, 228, 414, 573 **12d** 108b, 362 537, 672, 1020, 1194, 1350, 1382 [V 1442 aM], 2015, 2131, 2662 **12e** 25 [V 264, aM] 437, 665, 841, 898 **13** 112, 539×, 587(fV) 863, 1004, 1311, 1673, 1682 **13b** 427, 753a 826, 1153^{2}, 1589 **13c** 292(aV), 375, 885 902, 1354 [V 1507, aM] [V **13e** 819, aM] 1115, 1322(aV) **13f** 60a, 157, 1211, 1314

1440³(fV), 1764 [V 2478³, aM] [V **13g** 406, aM], 715, 1095, 1581³ [V 1830, aM], 1914, 2069, 2192, 2234, 2442, 2778 [V 3104, aM], 3186 **14** 276, 360, 627, 691 **15** 297, 387, 529, 697, 905, 992, 1252×, 1262, 1272 [V 1274, aM], 1277, 1364, 2342, 2380, 2432, 3206(fV), 3248, 3643 [V 3842, aM], 4362 **19** 266, 270, 314 **20** 65, 88, 697, 907 [C 1235, aM], 1656 [C **21** 328, aM], 636(!), 738 **22*** 12(aC), 70 **24** 35 **28** 2 **29** 547 **34** 268, 534 **35** 15, 361(fC), 760, 1091b, 1261, 1503, 1619 **35b** 51, 357, 596, 702, 705, 731 **38** 63(aC), 140 **40** 356 **41** 189, 266, 1061*, 1357, 1493, 1604a, 1808, 1958, 1984 (aC), 2125, 2194, 2606, 2873, 3567, 3755, 4173(aC), 4396³ **42** 611, 914(aC), 1710, 1799 **43** 17, 276, 1096, 2151, 3043, 3323, 3782 **44** 8, 534 **50** 86, 350, 757.

88) *bā tars u bāk (bīm)* **1** 65 **12d** 2566*(bīm)* **13e** 1070 **13f** 2368 **14** 3 [V **15** 1416α, fM], 1499 **20** 517 **35** 484 — (vgl. **41** 1493).

89) *bā xurōš (nāle)* **12** 467, 956 **12c** 1215 **13** 132(V *pur*) **13e** 479*(nāle*, fV) [V **13g** 406, M ohne *bā*] [V **15** 3582, aM], 3847 **20** 1433 *(nāle)* **50** 349(=) — (vgl. **13** 863 **35** 977) (vgl. Nr. 97).

90) *bā dard* **6** 1144 **7** 879, 1390 **12** 632 **12e** 64, 735 [V **13** 846×, M ohne *bā*] [V **13b** 455, aM], 1589 **13c** 171, 213(V ohne *bā*), 772, 913 **13g** 411(V ohne *bā*), 1004, 1178× (V ohne *d°*), 1728, 2248(aV), 3099 **14** 397×, 775× **15** 1324×, 1849×, 1896×, 2495×, 3796× **16** 41× **19** 200 **20** 768× **35** 1261 **41** 2295×, 2334 **42** 403×, 572×, 803×, 808×, 1808× **43** 70×, 4011 **44** 371 **50** 347, 349, 354 — (vgl. Nr. 93) und 95).

91) *bā dard u dāγ* **12d** 147 **13f** 157 **15** 992, 1262, 1277, 3643 **19** 266 **21** 738.

92) *bā ranǰ* **12e** 537, 790×, 856× **13b** 1287× **13g** 1728, 2287, 2591×, 2841 **14** 712 **15** 166× *(°hā)*, 1089× **20** 465 **21** 75, 288×, 298(aC) **22** 535 **22*** 59 **41** 374(!), 1568, 3034, 3643, 3650, 4281 **42** 930× **43** 1668× [C 2001γ, fM], 3157.

93) *bā ranǰ u dard* **12b** 205 **13g** 85(aV), 252 [V 519, aM], 3021 **21** 71, 247(fC) **22** 506 **29** 143 **35b** 440 **41** 1490 — (vgl. Nr. 90) und 95).

94) *bā sōg* **6** 1145 **12d** 145 **12e** 35, 64 **13f** 158× **13g** 2459 [V **15** 2343, aM] **34** 411 **39** 1, 30 **41** 2922 **43** 2798.

95) *bā sōg u dard* **7** 1871 **8** 402, 519 **12c** 1374 **12e** 62 **15** 3595 **41** 4210 **43** 1454 — (vgl. Nr. 90) und 93).

96) *bā šitāb (u ham) bā dirang (šitāb, dirang)* **6** 273 **7** 1535*(š°)* **12b** 251*(d°)*, 387*(š°)* **12d** 2241(=), 2267*(d°)* **13** 1315(=) **13b** 1001, 1046*(š°)*, 1502*(d°)* [V **13e** 244 *š°*, aM] **13f** 60*(š°)* **13g** 1612, 3128*(d°)* **41** 1120*(š°)*, 1183*(d°)*, 1851(=), 3243, 3403 *(d°)*, 4075(=), 4567*(š°)* **43** 86*(d°)* — (vgl. **13g** 352).

97) *bā nāle ū bā xurōš* **12c** 1169 **12d** 755 **13g** 3026, 3174 **25** 2 **50** 347, 584 — (vgl. Nr. 89).

III Zusammenstellung der Stellen mit *Izafe* vor *bā* mit Nom. (s. oben *, wohl stets *abā* zu lesen)

98) **4** 29 **5** 490 **7** 1320 **10** 199 **12** 709, 968 **12d** 2701(aV) **13** 171 **13c** 193(fV), 387, 493(V ohne *Izafe*) [V 857, aM] **13d** 36 **13f** 1250, 1365 **13g** 2091(V ohne *Izafe*), 3029 **15** 167, 168, 1455 **16** 126 **17** 152 **20** 59, 569(aC) **22** 541 **27** 3 **34** 544 **35** 314 **38** 123 **40** 381(C richtig *abā*) **41** 185, 1061, 1792, 2328(aC richtig) **42** 239 **43** 1435, 3387 **50** 221(C *abā*), 375 **S** 37, 39 — (vgl. **13** 1173 **13g** 142 **21** 685 **22*** 3 **35b** 508 [**41** 1875α], 4424 **43** 2125).

* Siehe No. S. 94.

B neben, nebst, außer

99) **7** 1852 **11** 55(aV) **12** 437 **12b** 282³ **12d** 1670, 1924, 2451 [V **12e** 396, aM], 418, 751, 1177 **13** 265(aV), 1025 (=) **13b** 102 **13f** 1636, 1777, 2439 **13g** 212, 306, 1834, 2729, 2862, 3055(aV) **14** 366, 606 [V **15** 1040, aM] V **18** 134, aM] **19** 271 **20** 365 [C 488α, fM], 492, 683(aC) **21** 58, 463 **22** 406 **22*** 53 [C **29** 483, aM] **32** 23 **34** 251 **35** 96(aC), 1266 **39** 164 **41** 101, 1592, 2632, 3783, 3966, 4013 **42** 708 [C 752, aM], 1398, 1568, 1734³ **43** 39a, 710, 1449 [C 1693, aM], 1724 [C 1764, aM schlechter], 1905, 1909, 2024, 3355 **44** 37 [C **50** 415, aM] 497.

I Bezeichnung der Zahlen-Addition *(dih bā dō* »12«)

100) **18** 128 **21** 14 **35** 87(!) **43** 1140 — (vgl. **32** 23).

C bei

101) **4** 137 **6** 352, 878 [V 918 *bā hōr*, M *dar*] **7** 1631(!) **8** 72, 351 **12** 894³ **12c** 674(!) **12d** 16, 419, 1325 **12e** 1302 **13** 16, 425a, 751, 1328 **13b** 1086*(bā sapēde*, V *tā)*, 1396(aV) **13c** 623b, 851 **13e** 766(aV) **13f** 2052 **13g** 559, 672, 1657³, 1920 **15** 1343, 1353(V *abā*), 1842³, 1863(des Eides!), 2894, 4071 [V **17** 108, aM] **18** 94 **19** 31 **20** 885 **21** 166, 715 **22** 63, 533, 622(!) **29** 621 **35** 476(!), 1372 **35b** 513 **38** 129³ **41** 143, 1368, 1374, 1419, 2941, 3600a(aC besser), 4194, 4347 **42** 490, 1325, 1768 **43** 116, 1036, 2366(!, fC), 3186, 3601, 4043 **50** 680, 763, 766.

102) *māndan bā:* s. *māndan* Nr. 2).

I betreffend, gemäß, in Anbetracht, wegen

103) **7** 1304 **8** 531 **12c** 18 **12d** 1385, 1556, 1583, 2128 **12e** 474 **13** 1041 **13c** 1067 **13f** 158× **13g** 489, 1215(aV), 2996 **14** 748 1. Stelle **19** 19 **20** 522, 1150 **22** 183, 460 **25** 20 **29** 71, 506³ **35** 401(aC), 630 **40** 340 **41** 16, 891, 1331, 1456, 2196, 3505, 3550, 3871 **42** 281, 327a **43** 254, 1668, 4148 **45** 32 **50** 638, 789.

104) *bā (rasm u) dād* **10** 156*(rasm u)* **16** 143 (=) **20** 1268 (=) **22*** 12b, 58(aC) [C 62, aM] **41** 129, 149*(rasm u)*, 1423 **42** 598(aC), 1785 — (vgl. **13g** 489).

105) *bā kām* **13** 539 **13b** 902, 1498× **13c** 750 **13f** 1483, 2367 **13g** 2181 [C **31** 4, M *bar*] **35** 1187 **38** 125 **41** 2873, 2955, 3228(K?), 4230 **43** 1249 [C 1969α, fM], 3800.

II bei, im Vergleich zu

106) **7** 1080 **12** 302 **13** 1072³ **13b** 1081 **13c** 315, 321, 586 **13d** 62 **13f** 496× **15** 2581, 3891 **19** 2 **20** 202³, 531 **29** 361 **41** 2211, 4360 **43** 930.

III bei, trotz

107) **6** 737 **7** 1536 **12** 518 **12b** 140, 142 **12c** 461 [V 896b, aM], 964(aV) **12d** 1249, 1309 [V 2463a, aM] **12e** 790×, 856× **13** 778, 1555 **13b** 438, 1100, 1498 **13c** 270, 1306(aV)

13d 104(!, aV) **13f** 1251, 1422 [V 1733, aM], 1861, 2443(aV) **13g** 144(aV), 1423, 2267a [V **15** 432 *bā ān ki*, aM], 1290, 1329, 3542, 3578(aV), 3603, 3613, 4238, 4343(fV) **22*** 50 **29** 136× **34** 134a **35b** 903 **41** 184×, 1166, 1182, 3804 **42** 1426, 1807(aC) **43** 70×, 1898×, 2813.

D für

108) **4** 126 **6** 288 **7** 534b, 735, 1200 **8** 529(aV) **11** 49 **12** 77 **12d** 1848, 2698 **13** 358(aV) [V 567, aM] [V 1559b, aM] **13b** 130 **13c** 113 [V 196, aM], 376, 428, 730, 786, 1067, 1106 (aV) **13e** 236 **13f** 135, 955, 1059(aV), 2023, 2271a **13g** 638, 1111, 1126, 1258, 1773, 2267b(aV), 2301(aV) **14** 88, 275 **15** 1553, 2734, 2854, 3728b(aV), 4016 **20** 794, 1069, 1805 **22** 289, 522 **22*** 20 **29** 134, 666[2] **32** 12 **35** 43, 631, 1673 **35b** 144 **40** 179(aC) **41** 372, 519b, 1008, 1207, 2666 3827 3957 4378[2] 4494 4503 **42** 1224 1713 **43** 373[2] 1731[2] 2171, 2580, 2606.

I zu ... hin, an

109) **6** 792, 1125 **7** 259, 367a **12** 801 **12e** 616, 1188 **13b** 543(aV) **13e** 255 **13g** 1495, 3064, 3171 **15** 665, 749, 1420(aV), 1734 **16** 119 **17** 33 **20** 613 **22** 124(!) **35b** 330 **43** 3145b (aC), 3505 **50** 66.

110) *xandīdan bā:* s. *xandīdan* Nr. 2).

111) *nazdīk(tar) bā* **12e** 925 **13g** 1835 **15** 1651 **21** 382, 485 **22** 132 **35** 1377 **43** 459*(nazdīktar)* **50** 852× — (vgl. **13c** 852).

F durch (Instrum.)

112) **1** 29(aV besser) **4** 212 **7** 1127, 1132, 1305b, 1649 **9** 22 **11** 193×(aV) **12c** 1023 **12d** 1082, 1458(aV) **12e** 1004 **13** 1101 **13b** 837 **13e** 1346 [V **13f** 74, aM] [V 1472, aM] **13g** 96 (aV) [V 334, aM] **14** 748 2. Stelle (aV) **15** 166, 2838 **23** 77 **26** 13× **35** 197, 917 **35b** 253 **41** 220, 759, 1298, 2602 **42** 509 **43** 1267 **50** 180, 344(?), 660.

باآفرین *bāāfarīn* preisenswert, gesegnet

5 338 [C **11** 113α, fM], 227 **12** 965 **12c** 198, 203, 665, 839 **12d** 1272, 1843 **12e** 198, 772, 1356, 1389 [V **13** 69β, fM], 170, 258 **13b** 1014 **13c** 1147 **13e** 87 **15** 440, 2953 **20** 1061(C *pur az āfarīn*) **22** 569 **35** 53, 1486 **38** 32 **41** 1790, 2195(fC), 4390(aC) **42** 380 **43** 2587 **44** 483 — (vgl. **13c** 833 **13e** 1322 **38** 63 **41** 129, 517, 1984).

باارز *bāarz* wertvoll, reich

marz i bāarz **13** 120 **13c** 1241(fV) **18** 15 **35b** 369 **41** 3112 **43** 2277 — (vgl. **13** 347).

باب *bāb*[1] A Vater

1) **5** 172 **7** 1158, 1535 [C 1819α, fM] **12c** 154, 203, 923 **12d** 2478 **13** 434 [V 772, aM] [V 1475, aM] [C **13c** 933 10. Vers, fM] [C **13e** 376β, fM], 1052, 1054 **13f** 359, 609, 703, 1572 **13g** 2396 **15** 518, 677 [V 697α, fM] [V 698, M *bābak*], 884, 968, 1117 [C 1153γ[2], fM] [V 1216α, fM], 1258 [V 1264β, fM], 2554 [C 3134 6. Vers, fM] [V 3495, aM] **17** 92 **35** 496(aC), 1013, 1033 [C **41** 925α, fM] **42** 1136 **43** 2871 **50** 657.

2) *mām u b°* **7** 97 [C 982α, fM] **12d** 1514, 2729 **20** 1722 **35b** 384 **43** 2375.

B Großvater

3) **13f** 664 **13g** 1414.

باب *bāb*[2] Punkt, Thema

[C **12** 801δ, fM] [C **35b** 366, aM].

بابزن *bābzan* Bratspieß

10 260 **12** 852 [C **12b** 250γ, fM] **12c** 31 **13f** 608.

بابک *bābak* Väterchen

15 682, 698(V *bāb*).

بابک *Bābak*[1] EN, Statthalter von *Istaxr* unter *Ardavān*

21 59, 73, 77, 81, 85, 87, 88, 93, 94, 96, 102, 104, 107, 108, 123, 129, 136, 143 [C 149, aM], 177, 209, 392 **43** 336, 445.

بابک *Bābak*[2] EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 168, 172, 176, 177, 181, 183, 190, 192, 197, 198, 204, 209.

بابکان *bābakān* *Bābak*-Sproß

b° Ardašīr: s. *Ardašīr*[1] Nr. 2).

بابکنژاد *bābakniżād* *Bābak*-Sproß

21 342.

بابکی *bābakī* *Bābak*-Anhänger

21 327.

بابل *Bābul* GN, Stadt Babylon

20 1707, 1740, 1769, 1787, 1826 **50** 395.

بابله *Bābile* GN, Stadt (= *Bābul* ?)

[C **43** 1013, M *Bāhile*] [C 1018 (=)].

بابلی *bābulī* babylonisch

29 3.

بابوی *Bābōy** EN, Edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 889] [C 1192] [C 1205] [C 1470] [C 1502] [C 1593] [C 2228].

بابی *bābī* tauglich

41 764(?, aC).

باج *bāj* Tribut

[V **2** 38, aM] [C **12** 744α, fM] [C 951α, fM] [C **12b** 332α, fM] [V **13c** 388 u. AB Nr. 934, aM] [C **35** 1516, M *bāž*] **35b** 911 **41** 2406 (aC).

باختر *bāxtar* A Westen

1) **7** 1641, 1810 **12b** 21 **13f** 1145, 1282 **15** 1540, 1730, 1913 **17** 228 **19** 128 **29** 101, 248 **41** 749(aC), 4075.

2) *dar ī b°:* s. *dar*[1] Nr. 4).

3) *zi xāvar ... tā b°* **E** 192 **13g** 2433, 2734 **15** 2653 **20** 1599× **41** 63, 113× — (vgl. **13g** 2479 **15** 1540).

B Osten

4) **12e** 490 **13b** 929 **13g** 341, 857(aV) **20** 1449 AB Nr. 2705.

---

* M überall *Bālōy* (sd.).

باختن **bāxtan** spielen, spielen lassen, sich vergnügen
1) [C **6** 125, aM] **8** 58 [V **12c** 914, aM] **12d** 1395(*ba-°zīm*, aV) [C 1948δ, fM] **13b** 497 **32** 31*(ba-°z)* **41** 2733*(ba-°zīm)*, 2737 — (C **42** 147 *°xt* zu *āxtan*).

I aufs Spiel setzen (+*sar*)
2) [V **13** 1266 *ba-°zad h*, aM] **13f** 2264*(°zī)*.

باخرد **bāxirad** weise
13f 1795 **17** 309(V *bāguhar*) **35** 441 **41** 1196 — (vgl. **E** 132 **12d** 1182 **14** 748, 770 **42** 1601).

باخوان **bāxᵛān** gastfreundlich
35 119.

باد **bād** A Wind
1) **E** 175 **5** 153, 240 **6** 123, 342, 362, 417, 466, 620×, 900, 987 **7** 473, 753, 761, 783, 962, 1386 **9** 5 **10** 256 **11** 12, 65, 123, 181 **12** 243, 535 **12b** 15, 171, 495 **12c** 1014 **12d** 546, 688, 763, 1246, 1773*(°ē)*, 2039, 2068*(°ē)*, 2098, 2335, 2413, 2505, 2523×, 2649, 2669 **12e** 276, 304, 500(!), 529, 719, 1029, 1038, 1056, 1100, 1120*(°ē)*, 1378(!), 1381 [V **13** 264, aM], 419, 454, 671, 901, 1000, 1048, 1355×, **13b** 261, 346, 382, 486, 839, 867×, 1056, 1135, 1345 [V **13c** 407, aM], 599, 632, 654, 667×, 1024(aV), 1222 **13d** 67×, 88 **13e** 286, 377, 616, 797, 852, 988, 1298 **13f** 354, 803, 1920 **13g** 16 [V 41, aM], 67, 379, 417, 558×, 622, 846, 1384(!), 1512×, 1667(aV) [V 1675, aM], 1676, 1756(?), 2009, 2012×, 2020, 2021*(°ē)*, 2102, 2103, 2385, 3097 **15** 452, 530, 561, 566, 670, 1502, 1590, 1836, 1882*(°ē)*, 1892(=), 1893, 2127, 2397, 2398, 2532, 2683*(°ē)*, 2803 [V 4150, aM] **16** 85, 86² [V **17** 157, aM], 255(aV), 257 **19** 66, 323 [C **20** 1323,aM], 399, 532, 1218×, 1293, 1335, 1450, 1912(!) **21** 135*(°ē)*, 400, 408 [C 411, aM], 514, 569, 596, 744 **22** 75, 644 **24** 42 **29** 475, 630 **32** 28² **34** 134, 140, 146 [C 318×, aM] **35** 766, 1215 **35b** 4, 389 **39** 118 **40** 74 **41** 16×, 131, 326, 380, 429*(°ē)*, 501, 612, 676, 865, 899, 927, 1229(aC), 1460, 1837, 1838(M 2163 Druckf. für *yād*), 3301, 3303, 3304, 3321*(°ē)*, 3336 **42** 681, 948, 1257×(?), 1284, 1725, 1873 **43** 547×(C »Nichts«), 738, 984, 1091, 1103 [C 1107, aM], 1793, 2514, 2622, 2991, 3096, 3522, 3685, 3702, 4012 **44** 295, 496(?) **45** 33 **47** 20 **49** 27(!) **50** 97, 238(fC), 461 *(°ē)*, 778 **S** 51.
2) *bād(ē) bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 129).
3) *tund b°* **E** 107 **6** 929× **12c** 3×*(°ē)* **13** 1015× **13g** 570, 1670× **15** 1890×*(°ē)* **17** 81(=), 163 **21** 307(fC) **41** 742.
4) *b° ī damān* **6** 210 **12d** 1086× **13b** 358 **20** 604×, 1344 **35** 711 — (vgl. Nr. 9) u. 13).
5) *b° i sard (s° b°)* Seufzer **4** 87, 132 **5** 99*(s° b°)* **7** 943, 2029*(s° b°)* **12** 48, 246*(s° b°)*, 926 **12c** 272, 1214, 1290*(s° b°)* **12d** 1282, 1555, 2196, 2200, 2252×(V ohne *s°*), 2631 **12e** 26(aV), 1101 **13** 891, 1664 **13b** 768*(s° b°)*, 1133× [V **13c** 287, aM] **13e** 8 **13f** 568, 2110 (fV) [V 2141, aM] **14** 276 **15** 905 [V 1404× *s° b°*, M schlecht ohne *s°*], 4163 **16** 60 **21** 240 **23** 86 **34** 534 **35** 1261 **35b** 51 **41** 796, 931*(s° b°)*, 1708, 2488, 3591, 4058*(s° b°)*, 4332(=) **42** 1506(=), 1719 **43** 17 **44** 116 **46** 60 — (vgl. **5** 153, 240 **6** 466 **12d** 1246 **13** 419 **41** 927 **43** 287, 291, 4165).
6) *yakē b° i sard az ǰigar bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).
7) *b° ī havā* **6** 620×(V *b° ū h°*) **12e** 737×, 1086 **13g** 1800×, 2012×(V *b° ū h°*), 3129 **15** 1143, 1261 **21** 691 **22** 62 **41** 4512×.
8) *(ham) ču b°* **4** 197 **5** 299 **6** 343, 831 [V 923, aM] **7** 853, 1282*(ham°)*, 1348(aV besser) **10** 204, 243 **11** 63*(ham°)* **12** 867 **12b** 679 **12c** 134, 187, 237, 1212, 1291 **12d** 1486, 1921, 2568 **12e** 143*(ham°)*, 151, 349 [V **13** 720, aM], 771(aV) [V 1130, aM], 1355× **13b** 141 **13c** 58, 265 [V 556α *ham°*, fM], 667× **13d** 67×, 145 **13e** 344, 540, 1295 **13f** 713, 1408, 1522(!), 1590, 1897, 1907(V *ham°*), 2391 **13g** 558×(V ohne *ču*), 1376, 1609, 1722, 1800× **14** 396, 718 [V 874, aM] **15** 509 *(ham°*, V ohne *b°)*, 513, 3533, 3849 **17** 258, **18** 75 **19** 137, 333 **20** 53, 631, 1218×, 1669 **21** 136, 298×, 730 **29** 164 **35** 128, 821, 1478 **40** 51, 54, 378 **41** 491, 3264, 3626, 4512× *(ham°)* **42** 683, 1397 **43** 1425, 1426, 2156, 2182, 2923, 3139, 4158 **50** 351 — (vgl. **12d** 2413 **13b** 1056).
9) *ču b° ī damān* **7** 1737, 1950, 1966 **10** 125 **12** 389 [V 815, M ohne *ču b°*] **12b** 225, 267, 598, 653 **12c** 444 **12d** 681, 766 **12e** 848(fV) **13b** 516, 797, 1226 **13d** 46 **13g** 894 **14** 78 **21** 285 [C 298×, M schlecht *davān*] **35** 524 **39** 100 **43** 999, 4160 — (vgl. Nr. 4) u. 13).
10) *čun b°* **6** 324(aV), 432, 929× **12** 595 **12b** 728, 765 **12d** 690 **13** 1525 **13b** 1242, 1380 **13f** 814 **13g** 2245 **14** 452 **15** 1795, 2590, 3891×, 4315× **20** 494, 1244 **22** 261 **34** 306 [C 318×, aM] **35** 831, 1529, 1597(C ohne *b°*) **38** 44, 110 **41** 16×, 3331× **42** 1836 **43** 12, 1797, 2909, 3003 **45** 63 **50** 861 — (vgl. **15** 1590).
11) *bar sān i b°:* s. *sān* Nr. 23).
12) *ba kirdār i b°* **5** 482 **6** 907 **7** 1361, 1835 **12b** 735 **12c** 263, 285, 438, 1267 **12e** 159(aV), 737×, 773 **13** 1197 **13b** 239 **13c** 81, 1165 **13e** 501, 1101 **13f** 355 **14** 736, 761 **15** 1220(fV) **20** 300 **39** 86 **43** 852, 1741.
13) *ba kirdār i b° ī damān* **6** 743 **12d** 910 **13b** 122, 703, 712 **13f** 964, 1405 **20** 937 **34** 210 **41** 433 — (vgl. Nr. 4) u. 9).

I Luft
14) **E** 39, 77 **7** 972 **12** 443, 872(aV) [V **12b** 320, aM] [V **12c** 298, aM] **12d** 608 **12e** 570 [V **13b** 6, aM] **13d** 75, 79 **13f** 1608, 1932 [V **13g** 2512, aM] **15** 1948, 2165, 4315× **20** 733, 1638 **38** 102 **41** 1525, 2482, 3590, 4531.

II Hauch, Atem
15) **7** 250, 1126 **12c** 1141 **12d** 1237(aV) **12e** 940 **13g** 1642 **15** 3160, 3696 **20** 1758 **41** 2478, 3210 **42** 3, 12 **43** 287, 291, 3519, 4165.

B Seufzer
16) **8** 258, 260 **12d** 150(aV), 2252×(M +*sard*) **13g** 1755, 2219 [V **14** 155, aM] **15** 1340, 2555, 3328, 3396 **18** 135 **20** 210(fC), 1427 **21** 223, 735 **26** 15*(°ē)* **29** 340, 570 **41** 3033, 3176 **43** 1790, 2718 **50** 544.

C Luft-Nichts
17) **4** 103(aV) **5** 193 **6** 921, 1029, 1146 **7** 924, 2003 **8** 383 **12** 79 **12b** 536 **12c** 536, 1456 **12d** 940(aV), 1408, 1565, 2120(!), 2247 **12e** 49, 748, 874, 950², 1091(aV) **13** 744, 1231, 1377 **13b** 569² **13c** 309 **13e** 274 **13f** 351, 1037, 1047(aV), 1304, 1666²×(V 1mal »Hochmut«), 2003, 2148 **13g** 413, 1636,

1745, 1761(M Druckf.), 2997 **14** 499 **15** 517, 569, 1384, 1404×(V richtig *sard b°*), 3269, 3309, 3362, 3821, 3863(aV), 3891×, 3965 **17** 290 **19** 131 **20** 699, 1677, 1898, 1920 **21** 310, 481, 740 **22** 548, 625 **25** 20, 21 **29** 375 **31** 12 **34** 19, 286 **35** 1538 **38** 124 **39** 41 **41** 860, 977ª, 2578, 3251, 3331×, 3481(!), 3501, 3693 **42** 418, 1252, 1257×(?), 1351, 1618, 1701 **43** 306, 354 [C 547×, M »Wind«], 991, 1267, 1275, 1362, 1465, 2614 (aC), 2749, 3068, 3144 **50** 90, 102, 903 **S** 29 — (vgl. **12e** 1038 **15** 2532).

18) *ba (bar) b° dādan:* s. *dādan* Nr. 40).

D Stolz, Hochmut

19) **5** 93 **6** 325, 529 **7** 1835b **12b** 713 [V **12e** 277, aM], 1028 **13** 684, 729 **13b** 1169 **13c** 275 [V 1180, aM] **13e** 1203(aV) [V **13f** 1666×, M »Nichts«] **13g** 271, 601 [V 2485, aM], 2580 **14** 27 **15** 2113 [V 2605, aM], 3322, 3499 **19** 175 **20** 1639 **29** 458 **34** 495 **41** 932 [C 1026, aM], 4346 **42** 1266 **43** 201 **44** 57.

بداد *bādād* gerecht

13c 392 **14** 32, 165, 443 **15** 4397 **22** 490 **22*** 9 **29** 641 **41** 3933 **43** 263, 329, 882, 1077(aC), 3936.

بادافراهی *bādāfrāhī** Strafe

6 798(V *bādafrah*).

بادافره *bādāfrah** Vergeltung, Strafe

1) [C **6** 798, V *bādafrah*, M *bādāfrāhī*, Rü. »Blasebalg«] **12b** 438 **12d** 402, 2201 **13g** 2835 **15** 3779 **22** 43, 53 **35** 106 **41** 127, 879, 1381, 1905, 3950 **42** 1920 **45** 15.

2) *b° ī īzidī:* s. *īzidī* Nr. 2).

بادافرهی *bādāfrahī* Strafe

[C **15** 290β = AB Nr. 668, fM] **42** 1891(aC).

بادام *bādām* Mandel

35 616*(mayz i b°)*, 617(=), 639(=), 644.

بادان *Bādān* EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuz*

[C **42** 1785, aM].

بادان پیروز *Bādān i Pērōz* GN, Stadt (= *Ardabēl*) von *Pērōz i Yazdgird* gegr.

38 39(C *B° i Fīrōz*).

بادانش *bādāniš* weise

13c 854, 1512 **13g** 142, 1163, 2777 **14** 343 **15** 2612, 3037 [V 3818, M *purdāniš*] **16** 146 [C **20** 327, M *purdāniš*] **21** 28, 124, 685 **22** 345, 349 **22*** 3 **34** 668 **35** 441, 1499 **35b** 14, 32, 219 **41** 695, 1541, 2464, 2616, 2898, 3000, 3130, 4143, 4329, 4424, 4426 **43** 1583 **50** 889 — (vgl. **35** 477).

باداور *bādāvar* windschnell

13f 748.

باداور *Bādāvar* N. e. Schatzkammer des *Xosrō Parvēz*

13g 2869(fV) **43** 3906 **44** 232.

* Siehe Nöld. S. 68 No. 1.

بادبان *bādbān* Segel

1) **E** 108*(°hā)* **9** 5 **12e** 1045, 1086 **13g** 2010, 2096*(°hā)* **41** 1590, 1591.

2) *b° bar kašīd* **13g** 1737, 2101, 3120 **14** 150 **20** 1659.

بادپای *bādpāy* A schnellfüßig

1) **6** 324(aV) **12c** 1435 **12e** 1122 **15** 2736 **29** 53(!) **34** 141*(°ē)* **35** 780, 1597.

B Pferd

2) **5** 338*(°ān)*, 339(=) **7** 1098(=), 1214 **12** 866*(°ān)* **12b** 762 **12c** 250*(°ē)*, 278(=), 919*(°ān)* [C 1349α(=), fM] **12d** 1463*(°ē)* **12e** 552(=), 772*(°ān)*, 976 [V 1054 *°ē*!, aM], 1193*(°ē)* **13** 181*(°ān)*, 695, 1099*(°ān)* [V **13d** 131(=), aM] **13f** 288(*°ān*, aV) [V 289β *°ān*, fM], 564(*°ān*, aV), 776*(°ān)*, 874 (=), 1096(=), 1406(!), 1543*(°ān)*, 1595*(°ē)* **14** 650, 849*(°ē)* [V 874, aM] **15** 3491 **19** 132*(°ān)* **20** 625*(°ē)* **21** 158*(°ān)*, 595(=) **35** 1547(=).

بادپیمای *bādpaimāy* schwatzend

12e 1054(aV).

بادخنده *bādxande* bitteres Lachen

[V **15** 925, aM].

باددم *bāddam* Stolz

12e 264(V *bādudam*).

بادرم *bādram* Nichtigkeit

[AB Nr. 358: **12d** 2462, M *bādudam*].

بادرنگ *bādrang* Gurke, Citrone

15 3623(fV) AB Nr. 338.

بادسار *bādsār* leichtsinnig, leichtfertig

12d 2097 **12e** 1054 [C 1305 7. Vers, fM] **13e** 931 **13f** 755, 2469 **20** 916(»stolz«).

بادستگاه *bādastgāh* fähig, machtvoll

5 497 **6** 370 [V **7** 999, aM] **13** 68(fV) **13g** 2298 **14** 342 **19** 408 **22** 357 **35** 937 (»reich«) **35b** 517, 720 **38** 20(!) **41** 2672 **50** 375(!) — (vgl. **12d** 723).

بادسر *bādsar* stolz

12d 771.

بادسرد *bādsard:* s. *bād* Nr. 5)

بادغر *bādγar* durchlüfteter Ort

AB Nr. 288.

بادفره *bādafrah* Strafe

[V **6** 798, Rü. »Blasebalg«, M *bādāfrāhī* sd.].

بادودم *bādudam* Stolz, Machtfülle

12d 2462(AB Nr. 358 *bādram*) [V **12e** 264, M *bāddam*] [V 277, aM] **13g** 293, 3029 **20** 697 **42** 1698, 1743 **43** 3980.

باده *bāde* Wein

1) **7** 1716 **10** 272 **12b** 616 **12c** 79 **12d** 88(aV), 1382, 1610, 2130 **12e** 623(aV) **13d** 146 **13e** 53, 123(fV) (M **13g** 624 Druckf. für *bād*) **13g** 2552, 3193*(b° kahan!*, C *šarāb)*, 3194, 3195²(V 1mal) [C **15** 1153δ!, fM], 3186, 3204, 4155 **29** 97, 98, 99 **33** 26 **35** 328, 847, 989, 1131, 1709 **35b** 312, 622, 766 **40** 27 **41** 3773*(b° kās*, AB Nr. 1983 *māde kās)* **43** 720, 3545(aC).

2) *b° x^v^ardan:* s. *x^v^ardan* Nr. 2).

3) *jām i b° (j° pur b°)* **10** 207*(pur)*, 208 **13b** 1386 **14** 790(V ohne *b°*) **15** 1755*(pur)*, 1952, 2764*(pur)* **35b** 741 [C **43** 3152α *pur*, fM].

باده پرست *bādeparast* Sklave des Weins

35b 170.

باده ده *bādedih* Weinschenk

29 98.

باده رنگ *bāderang* Weinfarbe

1 44 **12d** 1034(aV).

بار *bār*[1] A Last, Ladung, Gepäck

1) **6** 812 **7** 51b, 1650, 1655, 1885, 1887, 1889, 1891, 1895, 1897, 1899, 1902, 1904, 1910, 1958 **12** 970 **12b** 261 **12c** 226, 235 [V 239, aM] **13** 1215 **13b** 184×, 577, 804, 1591 **13c** 397, 880, 938, 1162, 1515 **13e** 171, 968, 1001 [V 1187, aM], 1250, 1307, 1361 **13f** 1638 **13g** 2170(aV) **15** 1842(aV), 1906, 1909, 1949(aV), 2017, 2023²(in b *°hā*), 2042, 2051, 2337 **16** 69 **17** 70× **18** 86 **20** 373²×, 1648, 1654(aC) **21** 694, 696, 703, 709(C *°hā*), 710 **29** 170 **35** 1366, 1436 **35b** 592 **41** 2261, 2380*(°hā)*, 2709, 2710, 2811*(°hā)*, 2827, 2829, 3456*(°hā)* **42** 1325, 1328 **43** 184², 1036, 1066, 1720, 2906 **50** 163, 423, 425(aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430*(°hā)*, 520, 551(M Druckf.) — (vgl. **42** 5).

2) *šuturvār b°* **12d** 843 **20** 372 **41** 2703, 2821 **43** 3473 — (vgl. **16** 69 **43** 1720, 3476).

3) *b° (bar)bastan* **6** 232, 427 **7** 1993 **13e** 788, 1223, 1235 **15** 1409 **20** 1652 **44** 229*(°hā)*.

4) *b° kardan* **6** 30 **7** 1280, 1960 **12b** 122 **12d** 1052, 1826² **13e** 943, 1185 **13g** 1771 **15** 2009, 3748, 4312 **17** 70×(V *ba b°*) **20** 373²× (C ohne *k°*), 1650, 1695², 1696 **29** 158², 532 **35** 238 **41** 583, 648, 1008, 1805, 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289² **43** 2028, 3325², 3476.

I Belastung, Mühsal

5) **13f** 389 [V **15** 927, aM schlecht], 1976.

B Furcht (oft bildl.)

6) **5** 370*(°ē)* **6** 329, 1042, 1107 **7** 400, 496² **12** 130 **12d** 11, 1100, 1590, 2195, 2402×, 2407, 2542(aV) **12e** 102, 599×, 1386 **13** 185, 592 [V 1624, aM] **13b** 132, 1259 **13c** 207, 209, 618× **13e** 850, 1074 **13f** 194 **15** 41, 1836(aV), 2302(?), 3652 **20** 1913 **23** 56 **29** 667 **35** 405(»Früchte«) **35b** 363 2. Stelle **40** 345 **41** 80, 747, 764 [C 1229, aM], 1301, 1309, 1336, 1342, 1573, 1979, 2398 **42** 5 **43** 281, 3013(aC), 3734 **50** 569.

7) *b° u barg* **6** 716 [V **7** 1433, aM], 2010× **12d** 1079 **13** 954(V ohne *b°*) **13e** 849 **13g** 217 **41** 4012 **42** 1 — (vgl. **6** 329 **12d** 1100 [1590], 2195, 2542 **13c** 207 **15** 41 **41** 764 **43** 281 **50** 569).

8) *ba b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 7).

9) *(ba) b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 11).

a) Leibesfrucht, Schwangerschaft

10) **6** 596 **7** 51a, 1648, 1655 **22** 246× — (vgl. **7** 51b, 1650).

b) sva. Blüte

11) **11** 120 **12c** 1283 [V **12d** 110×, M schlecht *bar*] [C **22** 101 *b° i šarm*, aM] **34** 217(aC) **41** 14 — (vgl. **13e** 171 **15** 1836 **35b** 363 2. Stelle **41** 80).

C Mal (stets mit Zahlwort oder dgl.)

12) [V **12b** 499, M *bāre*] **12c** 1103 **12d** 617, 1465 (V *bāre*), 1467 [V **13** 770 »Schicksalswechsel« ?, aM] [V **13b** 1108, M *inbār*] **13f** 1126 **15** 592 [C 1272α *ēčb°*, M +Neg., fM], 2755*(har b°)* **17** 166 **21** 524*(har b°)* **29** 542 **35** 662 **35b** 363 1. Stelle **41** 1203b, 3850 **43** 827, 1834*(du b°* sva. »z. 2. Mal«), 3331 **50** 905 AB Nr. 60.

13) *īn b°* **12** 381 [C **13** 434 7. Vers, fM] **13c** 893 **13f** 236 **13g** 1045(aV) **41** 3610(?) — (vgl. *inbār*).

14) *čand b°* **12c** 1062 [C **12d** 464α, fM] **13e** 413 AB Nr. 1290.

15) *ba yak b°* **5** 84 **13** 1379(V *zi°*) [V **13b** 31, aM], 442 [V **13d** 60, aM] **13e** 77 **15** 1667 (aV) **16** 99(fV) — (vgl. *yakbār*).

I mal (als Zahlfunktion: *sī b° sī*)

16) **8** 147 **12d** 1735 **13g** 1155, 1532 **20** 587 **35** 88² **42** 284 **43** 225, 383, 3483, 3484 **44** 222.

D Wurzel, Fundament

17) **12** 647 **20** 941(»Stengel«).

E Wall, Burg

18) **13b** 923(aV) **20** 912 — (vgl. **7** 396 **12** 647).

بار *bār*[2] A Audienz, Zutritt

1) [V **14** 765, M *rāh*] **20** 36, 829 **29** 119.

2) *hangām i b°* **35b** 24 **41** 3439 **42** 111 **43** 88, 2300 — (vgl. **20** 36, 829).

3) *b° x^v^āstan* **12** 22 **15** 2059 **29** 324, 590 **35** 963(»Einlaß«) **44** 71, 78, 85 — (vgl. *bārx^v^āh*).

4) *b° dādan:* s. *dādan* Nr. 4) und 5).

5) *b° yāftan* **43** 3115 **45** 50.

B Audienzsaal, Königshof

6) **12d** 190(»Hofhaltung«) [V 2219, aM] **15** 3865(»Hofhaltung«, aV) **20** 912*(būm u b°)* **43** 95, 2144.

7) *dar ī b°* **6** 586 **7** 396(Vull. Wb. 1, 167b »arx«) **13g** 2431, 2578 **35b** 115, 668 **42** 1138 — (vgl. *dādan* Nr. 5).

بار *Bār* N. e. Schatzkammer des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 3911α, vgl. AB Nr. 2139, fM].

باران *bārān* Regen

1) **8** 115, 464 **12e** 506, 1012 **13d** 214(sva. »Wasserstrahl«) **13e** 135 **13f** 1488 **19** 292, 363(mit Tränen vergl., aV) **40** 213 **41** 133, 2437 **42** 730(sva. »R.-Tropfen«) **43** 3201 (sva. »R.-Periode«) — (V **12e** 510 zu *bārīdan*).

a) vom wohltätigen Regen

2) **5** 118 **7** 1667 **8** 18 **12b** 434 **15** 1549 **20** 245.

b) vom zerstörenden Regen

3) **10** 70 [C **12b** 11 7. Vers, fM] **13c** 543, 669 **13f** 204, 425(aV), 1489× **13g** 66 **17** 152, 153, 154, 165 **18** 32 1. Stelle **20** 1929 **41** 1736 1. Stelle **43** 1107(C *bād*), 3810 **S** 50 AB Nr. 2605, 2783.

4) *b° u bād* **13g** 67 **15** 2397 [V **17** 157, aM] **42** 681 **43** 1103 **S** 51.

5) *b° i tīr* [C **6** 900β, fM] [C **12b** 11δ, fM] **13b** 362, 801 [C **13c** 1048α, fM], 1061 **13e** 1201 **15** 1168 **16** 108 [V 133, M ohne *b°*] **18** 32 2. Stelle [V 51, aM] **21** 389, 413, 750 **40** 351 **41** 1736 2. Stelle **42** 841 **43** 165 — (vgl. K. *tīrbārān*).

6) *bārān(aš, i ō)tīr* **13** 1204 **13c** 538 [V **13f** 1489×, M ohne *t°*] [V **13g** 1679, aM].

بارآور *bārāvar* fruchtbringend

35 275 **42** 265*(°ē)*.

باراى *bārāy* weise

21 55 **41** 399, 4041.

باربد *Bārbad* EN, Sänger und Lautenspieler bei *Xosrō Parvēz* (vgl. Nöld. S. 42 No. 2)

43 3724, 3734, 3737, 3739, 3740, 3746, 3747, 3760, 3787, 3791, 3792, 3914 **44** 385, 386.

بارخواه *bārx^vāh* Audienz erbittend

14 778(aV) **21** 142(Nom.) **35** 16 **41** 279(Nom.) **43** 3938 — (vgl. **44** 78).

باركش *bārkaš* A lasttragend

1) **7** 1276 **12e** 552(Rü. Üb. »gepanzert«) **20** 1650 **43** 3379, 3918.

a) Lasttier

2) **15** 1907, 2008 **20** 489 **41** 2380*(°hā)*.

b) Pferd

3) [V **12e** 1342, M *bāragī*] **13b** 196 [V 820, M *bārgīr*], 1339 **13c** 65 **15** 3725 **35** 1387 — (vgl. **12e** 552 **15** 1907).

B schwer

4) **12e** 285.

باركى *bārakī* M oft für *bāragī* (sd.)

بارگاه *bārgāh* A Audienzsaal

1) **7** 425 **12d** 1131 **13c** 1491 **13g** 1924(aV) **20** 366, 950(aC), 992 **22** 11, 306 **35b** 230 **41** 251, 1467, 1727, 2709, 2755(aC), 3391, 4603 **42** 1316, 1901 **43** 1759, 3340, 3574 **44** 389(sva. »Thron«) [C **50** 409, aM].

2) *parde ī b°* **7** 1084 **13g** 2562, 2620, 2681.

3) *dar ī b°* **4** 79 **13b** 61 **13g** 2508(aV), 2654 **35** 333 **41** 4389.

B Königshof, Palast

4) **7** 399, 1031, 1038, 1381 **8** 164 **11** 217 **12** 690, 723 [V 728, aM] **12d** 874 **12e** 1127 **13** 69, 267, 278 **13c** 819, 925, 1190, 1471 **13d** 49 **13e** 951(fV) **13g** 103, 614(aV), 965(aV), 1820, 2033, 2506 [V 2605, aM], 2653, 2663 **14** 159, 762, 895 **15** 1150, 1203, 1305, 1581 [V 1608, aM], 2185, 2327, 2500, 2541, 2640, 2658, 2668, 3393(aV besser), 4083 **19** 231, 435 **20** 35, 100, 268(aC), 855, 1585, 1899(*°ē*, auf Himmel bez.) **21** 134, 142 **22** 384 **29** 169, 348, 411 **34** 46, 63, 250 **35** 19, 36 [C 125, aM], 239 **35b** 235, 511(aC) **40** 336 **41** 33, 149, 154, 206, 279, 401, 405, 454, 467, 2127, 2131(aC), 2699, 2723, 3455, 3527, 3718, 3808, 4338 **42** 162, 166, 200, 421, 651, 785, 1004, 1034, 1195, 1417, 1494, 1523, 1525(aC), 1874 **43** 679, 680, 1401, 2328, 2565, 3736 [C 3817, aM], 3993, 4023, 4091 **44** 82, 368, 396 **50** 313, 723.

a) sva. Hofhaltung

5) **13g** 2715 **15** 4007(vgl. *bār* 3865) **35** 1405 **41** 2009, 2086, 4592.

بارگه *bārgah* A Audienzsaal

1) **29** 324 **35** 230 **35b** 233 **41** 255.

B Königshof, Palast

2) **12** 724 **12d** 1041 **14** 50 **41** 38, 148, 161, 187, 2118² **42** 1112 **50** 413(fC).

a) sva. Hofhaltung

3) **41** 2007.

بارگى *bāragī* (Reit)Pferd

1) **3** 27* [C **10** 132α, fM] **12b** 691* **12c** 45, 46 [V **12d** 524, M *bāre*], 1991, 2339, 2340 **12e** 388, 721, 739, 1148, 1342*(V *bārkaš*) **13** 729, 775, 789, 800, 802*(°hā)*, 816, 993, 1136, 1147 [V 1461, M *bāre*], 1465, 1524, 1562, 1571 **13b** 273, 384, 1398 **13c** 1468 **14** 390, 569*, 624* [V **15** 696, M *bāre*], 1189*, 1299*, 1626, 1738, 1924, 1949*, 2272, 3417 **16** 101(fV) **17** 122 **20** 588, 1372 **21** 259 **29** 386 **35** 213, 966 **37** 17 **39** 113 **41** 1858, 3575 **42** 1188*, 1430 **43** 627, 725, 2013 **50** 875.

a) Packpferd

2) **15** 3748**(°hā)* **19** 62 **35** 231*(°hā)* **43** 1574 (=), 3917 — (vgl. **13** 789).

بارگير *bārgīr* Lasttier

13b 820*(°ān*, V *bārkaš)*.

بارگين *bārgīn*** Zisterne

[AB Nr. 388 = C **13g** 2423 6. Vers, fM].

بارمان *Bārmān*¹ EN, Sohn des *Vīse*, tūrānischer Held

8 79, 162, 168, 172, 174, 183, 200, 202, 206, 209, 333, 337, 339, 364, 366 **11** 124.

بارمان *Bārmān*² EN, tūrānischer Held

12c 216, 232, 670 **12d** 681, 682, 707 **12e** 230 **13** 1161 **13c** 350 **13f** 1835, 1914, 1920.

بارندگى *bārandagī* Regen

13e 653 **13f** 992.

بارور *bārvar* fruchttragend

1 19(»Fruchtbaum«) **5** 100 **13c** 1026 **15** 3921 **20** 25 **40** 347(»Fruchtbaum«) **41** 79, 2084 **42** 790 **43** 1131 **50** 444.

* M. *bārakī*.
** Nach Nöld. S. 53 No. 3 *pārgīn* zu lesen.

باروزر **bārvartar** fruchttragender (Comp.) [V **15** 2312, aM].

باره **bāre** A Mauer, Wall

1) **5** 96 **6** 948(aV besser) 971 **7** 642, 648, 653, 662 1917(*mihtar ī b°* »Burgherr«), 2008*(°hā)* **10** 73 **12c** 326(aV), 336, 340, 358, 389, 400(!), 641, 649, 1039× **12e** 1373 **13** 833, 850, 894, 896, 916 **13b** 197 **13c** 167(!), 1033, 1038, 1040×, 1041, 1044, 1050, 1052, 1055*(°ē)*, 1062× **13e** 1204, 1286 **13g** 1085, 1093, 1104, 1106, 1122, 1123 [V 1320, aM], 1325, 1326, 1346, 1347, 1351 [V 1365, aM], 1366, 1380(!), 1390(!) [V 1793 *°hā*, aM], 2052, 2053*(°ē)*, 2055 **15** 75, 1971, 2208, 2247×, 3111 **20** 752×, 1672 **21** 200, 556*(°ē)* 736, 739 **41** 322, 358 *(°ē)*, 360, 576, 590, 644 **42** 1212 **43** 1084, 1092.

2) *b° ī diž* **7** 1873 **12c** 325, 1039×(V *b° ū d°*) **12e** 1338×, 1380 **13** 829 [V 864, M ohne *b°*], 869 [V **13c** 1040×, M ohne *d°*] [V 1062×(=)] **13g** 965, 1080, 1149, 1353 **15** 1227, 1234, 1309, 2117, 2345 [C **20** 752×, M ohne *d°* schlecht] **21** 737 **41** 578, 632 — (vgl **13** 894 **41** 644).

3) *sar ī b°* **12e** 1338×, 1394(aV) **15** 1592, 1844, 2247×(V ohne *s°*) **20** 751 **41** 574, 624.

B Mal (mit Zahlwort oder dgl.)

4) **6** 1001*(īn b°)* **12b** 499*(sih b°*, V *bār)* **12c** 470*(duvum b°)* **12d** 1466*(du b°)* **15** 3890 *(īn b°)* **40** 201*(ān b°)* — (vgl. *yakbāre*).

5) *digar b°* zum 2. Mal, von neuem **4** 179 **6** 1080(aV besser) **7** 130(=) **12** 375, 377 **12b** 501, 616 **12c** 284, 791, 941, 1145, 1377 **12d** 593, 1121(aV) [V 1465, M *bār*] **12e** 273, 626 **13** 660, 1431 **13b** 403, 966 **13c** 1357 **13d** 80, 167 **15** 584, 2159(!), 3756 **17** 164 **19** 176 **20** 1557 **35** 755 **41** 203, 1065, 1068 [C 1159, aM] 1732, 3140, 3612, 3623, 3755(in 3754 *gāhē*) 3834(!) **42** 723 [C 1541, aM] **43** 1072, 3773 **44** 139 **49** 19 — (vgl. [**12c** 968] 1103 **12d** 1467 [**13** 770] **13f** 1126).

6) *du b°* zwei Drittel **12** 175 **13g** 215 — (vgl. **12d** 1466).

a) mal (als Zahlfunktion)

7) **7** 1169 — (vgl. [**13g** 1320]).

C Art, Weise

8) **20** 1945*(°ē, ba har°)* **40** 133 **41** 3663*(°ē, zi har°)* [C **43** 2191, M *gōne*].

9) *azīn(zīn) b°* **5** 491 **12e** 1068 [C **13b** 315 8.Vers, fM] **14** 787 **15** 10 **20** 511, 1785 **41** 1355 **42** 1591 **50** 785.

D Pferd

10) **5** 335, 423, 433 **7** 822, 1054, 1210, 1282, 1410, 1819, 1979 **10** 76, 267 **12b** 365 **12c** 71, 446, 464, 753, 883(aV), 932, 968 **12d** 38, 524*(°ē*, V *bāragī)* **12e** 242, 877× **13** 299*(°ē)*, 368×, 563 [V 691α, fM], 798(aV), 885, 1461(V *bāragī*), 1523, 1527, 1551 **13c** 889× **13d** 185 **13f** 714, 1607*(°ē)*, 2011, 2221(aV, vgl. aber AB Nr. 1674), 2490 **14** 161, 546, 693, 727(aV), 848 **15** 267(!), 398, 409, 509*(°ē)*, 510, 578 (fV), 589, 598, 632², 678, 696(V *bāragī*), 712 [AB Nr. 285: **15** 720, aM], 726, 729, 738, 1101, 1128*(°ē)*, 1301(aV), 1306, 1490, 1970, 2143, 2716, 2736, 2770, 3389, 3416, 3421, 3440 [V 3477, aM], 3531, 3790 **17** 101 **19** 76 (aV), 332 **20** 589, 624 **21** 271, 277, 289 **22** 556*(°ē)* **34** 358 **35** 127, 134, 780 **35b** 329 *(°ē)* **38** 116 **41** 4249 **42** 1187 **43** 169, 212, 627, 1013, 1614, 1874, 2955 **46** 59 **50** 512 (C *asp*) — (vgl. **13b** 197).

11) *firōd āmad az b°:* s. *āmadan* Nr. 181).

12) *b° ī pīltan:* s. *pīltan* Nr. 8).

13) *b° ī tēztag* **5** 352 **11** 61 [C **12** 320α, fM] **12c** 372, 394, 855, 949 [V **12d** 1612×, M *+tēzrav*] [V **12e** 334×, M *+gāmzan*] **13** 465, 978 [V **13c** 889×, M ohne *t°*] **15** 1451 **21** 487 [C **35** 256×, M*+tēzrav*] **42** 1239 **43** 1639, 2079.

14) *b° ī tēzrav* **7** 1604 **12d** 1612×(V *+tēztag)* **13** 374 **13g** 2202 **35** 256×(C *+tēztag)* **41** 3361 **43** 2092.

15) *b° ī dastkaš* **12** 391 **12c** 44 **12d** 2667 **12e** 877×(V ohne *d°*) **13** 783 **35** 634.

16) *b° ī gāmzan:* s. *gāmzan* Nr. 2).

a) Tier

17) **13d** 68(in 73 mit *gōr* bez.).

E Freund

18) **13g** 2081*(°ē)*.

F Entgelt, Lohn

19) **5** 136 **13c** 327(V besser *yāre*).

G Audienz(saal)

20) **15** 821 **17** 281(V *bār*).

باری **bārē** kurz und gut, wahrlich

C **12c** 762α »wenigstens«, fM] [C **12e** 160γ, fM] 1034(aV besser) [V **13b** 618, aM] **13e** 719 **13f** 974 [V **14** 798, M *ārē*] **15** 2024 **21** 280 **41** 1480 [C 4021, aM] [C **43** 1494, aM] 2468, 3148 **50** 3.

باریدن **bārīdan** regnen (intrans.)

1) **12e** 1012a **13c** 578×(V trans.) **13g** 1613b× (V trans.), 3098 **15** 1892 **20** 245 **34** 687 **41** 132, 2437 — (vgl. **5** 462).

a) bildl. verwendet

2) **5** 462 **10** 20 **12** 209, 867a **12b** 51, 61 [V 152×, M trans.] **12c** 637 **12d** 11(aV besser), 334, 1328 **12e** 342 **13** 326(aV besser), 1218, 1366 **13b** 329, 600, 1259, 1322, 1511 **13c** 1160× (V trans.) **13e** 1289a(aV), 1289b **13f** 290(aV richtig), 447, 674, 846, 1488, 1593, 1597, 1980, 1981 **13g** 322, 768, 1344(Inf.=Nom.), 1451, 1613a(Inf.=Nom.), 1679(aV), 3096 **14** 109 (aAB Nr. 723) **15** 492, 2132(aV richtig), 2146, 2268 **16** 81, 84 **35** 757, 1544 **41** 1845 **42** 855 **43** 1771, 3121.

I regnen (trans.), regnen machen

3) **8** 96*(°nde)* **12b** 62 [V **13** 26, aM] [V **13c** 578×, M intrans.] [C **13g** 1613b×, M intrans.] **35** 1543.

4) *abr ī bārande (bārān)* **5** 413 [V **12e** 510 *bārān*, aM] **13g** 25(aV) **29** 310 **35** 1008.

a) bildl. verwendet

5) **7** 1202 **8** 216 **10** 79 **12** 181, 867b, 885 **12b** 152×(V intrans.) **12d** 569*(ma-°r)* **12e** 303, 1012b, 1386(aV) **13** 833, 1530 **13b** 1411 **13c** 541 [V 1160×, M intrans.] **13d** 159, 164 **13e** 880, 986, 1303 **13f** 1288, 1554, 1618, 2316 **13g** 80*(ba-°ram h)*, 804 [V **14** 553α, fM], 554(aV) **15** 2287, 3684 **20** 1248 **22*** 45 **29** 392, 667 **35b** 416 **38** 33 **41** 1832 3295 **43** 623.

α) sva. weinen

6) **13** 952 **13b** 948*(ba-°ram)* **13e** 1086*(°rān, V giryān)*.

7) *āb (xūnāb) babārīd* **8** 376 **12b** 219 **12d** 441, 482, 1313 **12e** 494*(x°)*, 1125(aV) [V **13** 944, aM] 1609 **13c** 298, 883 [V **13e** 1051 *°rī*, aM] **13f** 2526 **15** 1145*(x°)*.

8) *xūn babārīd* **5** 133 **12c** 101(bildl.), 1360, 1375 **12d** 1118 **13b** 445, 1071, 1076 **13e** 1024 **13g** 1451, 2418 **15** 2579, 4303 **19** 362, 395 **20** 76, 1555 **42** 1463 — (vgl. **8** 529 **10** 70, 79 **12e** 303 **13** 952 **13c** 543 **13d** 214 **13g** 804).

9) *sirišk (ašk, nam) babārīd* [V **12d** 2263 *ašk*, M *pāšīd*] **12e** 296 **13f** 2322*(nam)* **15** 1324 **18** 101 **19** 336 **20** 376 **41** 311.

+*firō* herunterregnen (trans.)

10) [V **12c** 986 *°ram +ātiš*, M *firōd āram*].

11) +*xūn* weinen **8** 529(*°rad-ē*, bildl.).

باریک *bārīk* zart, schmal, schwach

1) **E** 87 **12c** 613 **13b** 1499 **13e** 4 **13g** 3052 **15** 701, 3144, 4370 **41** 3649, 4162 **50** 215 — (M **41** 1043 Druckf. für *tārīk*).

a) fein, scharf (geistig)

2) **20** 412 **29** 502 **41** 4300 **44** 582.

3) *rāy i b°* **12d** 853 **14** 707 **20** 331, 817, 989 (aC) **34** 564 **35b** 360 **41** 2766 **43** 2497, 3954.

باریکبین *bārīkbīn* scharfäugig

5 454.

باریکتاب *bārīktāb* dünngedreht

43 3819*(°ē)*.

باریکتر *bārīktar* zarter, schmaler, feiner (Comp.)

E 91 **20** 414 **41** 21, 2790, 2971, 3945(=Superl.).

باریکجوی *bārīkjōy* zartes erstrebend, feinsinnig

[C **41** 4162, M *tārīkjōy*].

باریکسنگ *bārīksang* fein wägend, scharfsinnig

20 1712.

باز *bāz*[1] Falke

1) **7** 540 **10** 234, 236, 238, 239 **12** 36 **12b** 560 **12d** 825 **12e** 440 **13e** 115, 336 [C 1276α, fM] **13f** 733 **13g** 1523, 1628(aV), 2259 [C **22** 588 *°ān*, aM] **35** 256*(°ē)*, 792 **41** 3796 **43** 3183*(°ē!)*.

2) *b° u šāhīn* **3** 13 **12d** 88× **15** 4223 **35** 357, 1295 **43** 3903.

3) *b° u yōz* **12b** 26, 558 **12d** 22*(yōzān)*, 88× **32** 24*(yōzān)* **34** 112, 122 **35** 675 [C **43** 3545 *°ān u °ān*, aM] **44** 156 **50** 169, 206.

4) *bā yōz u (bā) b°*: s. *bā* Nr. 46).

باز *bāz*[2] A wiederum, von neuem*

1) **E** 90, 136, 237 **5** 61 **7** 260, 1426, 1952(aV besser) **12** 386, 642, 944 **12c** 487, 1384, 1432 [V **12d** 150, aM] [V 563, aM], 592, 1037 (»immer von neuem«), 1884(=, aV), 2727, 2750(aV) **12e** 741 **13** 202 **13d** 78 **13e** 1038 (aV) **13f** 797, 862, 1248, 1309, 1967 **13g** 2077 [V **14** 747, aM] [V **15** 507, aM], 518, 3371 **17** 239 **22** 182(aC) **29** 413 **34** 357, 584 **41** 202, 4258 **43** 2065 **S** 48.

I andrerseits, seinerseits*

2) **E** 41 **2** 26 **5** 526 **6** 171, 419, 476 **7** 1372, 1633, 1980 **8** 56, 190 **12c** 262, 505, 1132 [V **13** 304, aM], 770(aV), 994 **13f** 27, 48, 1021 [V 1244β, fM], 1322 [V **13g** 289, aM] [C 2202α, fM] **15** 508, 887, 3456 **20** 1284 [C **35** 173, aM], 1513 **43** 3277, 3676 **44** 575.

B zurück*

3) **6** 145, 1148 **12b** 292 **12d** 156×(M V schlecht +*ba°*), 526, 590, 1112(aV) **13** 695×(M schlecht +*ba°*).

I zurück zu

4) **7** 201 **8** 50, 53 **11** 175, 178(!) **12c** 584 **13f** 9, 736, 808 **13g** 3145(fV) [V **15** 747, M zu *xirāmīdan*], 3953 **41** 1397.

5) *bāz jāy*: s. *bāzjāy*.

C offen

6) **12b** 297 **12c** 7 **13f** 782 — (vgl. *kardan* Nr. 109f.).

D mit

7) **15** 762(aV).

باز *bāz*[3] A Arm, Schulter

1) **12c** 201.

B Elle

2) **14** 513.

C Trennung

3) **8** 275(?, aV).

D Teil

4) **22** 101(?, aC).

E Wein

5) **13e** 1234(aV) **41** 998(aC).

F Tribut

6) **13c** 388(V *bāj*) **15** 851.

G religiöses Murmeln (und Schweigen)

7) [AB Nr. 1286: **13g** 2241, aM] [C **44** 461, M *bāž*].

بازار *bāzār* A Markt, Kaufladen, Bazar

1) **5** 253, 284 **6** 1145*(°hā)* **7** 1913 **13b** 1021 **13e** 1005, 1029 **13g** 3011 **14** 186, 191, 197 **15** 1095, 2073, 4002(!) **19** 440 **20** 116 **35** 148, 157, 643, 1366 **42** 4, 1914 **43** 4095, 4140, 4158 [C **44** 470, M *bāzārgāh*].

I Das Kaufen, das Handeln

2) **15** 2048, 2070(aV).

B Handel — Kram — Pläne

3) **3** 31 **4** 173 **6** 199 **7** 1152 [C **12** 335γ, fM] [AB Nr. 453: **12d** 79, aM] **12d** 2072, 2250 (aV), 2293, 2369 [C **12e** 108, aM], 754, 1085 **13b** 1481 **13c** 427(aV) **13d** 95 **13e** 1030 **14** 686 **15** 2026 **16** 67 **17** 85 **20** 551, 976, 981, 1660 **21** 85(aC), 689 **22** 413 **29** 123, 526, 612 **34** 671 **35** 818 **40** 45 **41** 1065,

* Z.T. als Praeverb bei den betr. Verben angeführt.

1516(C *bāz ār*), 2003, 2827, 2829, 3003, 3167, 3685, 4108, 4113, 4171, 4235, 4309 **42** 14, 33, 479, 664, 1075, 1594, 1665 **43** 83, 985, 1486(fC), 3488, 3560, 3914 **44** 150, 211 **50** 729.

بازارگان *bāzārgān* Kaufmann

1) **13c** 587(*°ē*, M Druckf., fV) **13e** 937*(°ān)*, 964 **15** 1999*(°ē*, V *°ān)*, 2016(=), 2032, 2055, 2104 **21** 705 **29** 432*(°ān)*, **35** 612*(°ē)*, 613, 614, 615, 617, 619, 626, 628, 652, 655, 657, 661, 962, 1365*(°ān)*, 1399 **35b** 592*(°ān)*, 593(=), 594, 596, 605 **41** 119*(°ān)*, 308, 1205*(°ē)*, 1783, 2432*(°ān)*, 2441(=), 3776, 3965*(°ān)*, 4293(=), 4297(=), 4307 **42** 631 *(°ē)*, 1738(M *°ān*), 1754 **43** 1063, 1064(fC), 1066, 1070, 1074, 1075, 1077*(°ān)*, 1080, 1715*(°ān)* **50** 345(=).
2) *mard i b°:* s. *mard* Nr. 37).

بازارگانبچّه *bāzārgānbačče* Kaufmannssohn

41 4329.

بازارگانی *bāzārgānī* Handelsgewerbe

13e 982 [C **21** 705, M *bāzārgān*] **29** 168 **35** 1262 **43** 198.

بازارگاه *bāzārgāh* Marktplatz

5 250(»M.-Volk«) **13g** 2197 **14** 19 **15** 2043 (»Verkaufslokal«), 2181(=) **34** 86(C *bāzārgah*) **35** 125(aC), 1151 **41** 676, 975(»M.-Volk«) **44** 470(C *bāzār u rāh*) **50** 67.

بازارگه *bāzārgah* Marktplatz

34 85 [C 86, M *bāzārgāh*].

بازاری *bāzārī* Kaufmann

15 2057 **29** 25 **43** 3867*(°ān)*.

بازپس *bāzpas* zurück hinter

[C **15** 1557γ, fM].

بازجای *bāzjāy* Ort der Rückkehr, nach Hause, zurück

1) **12b** 180 **12c** 1337 **12d** 156(MV schlecht *bāz ba jāy*), 589 **13** 1682× [V **13b** 431, aM schlecht] [V 1391(=)] V **13c** 349, aM] **13d** 221× **15** 809, 2682, 4046 **20** 428, 907 **29** 456 **34** 124 **35b** 441 **42** 1653.
2) *b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 31).
3) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 97).

بازدار *bāzdār* Falkner

35 792*(°ān)*, 799(=), 808, 832 **43** 3508, 3509 *(°ān)*.

بازگونه *bāzgūne* unglücklich

7 1220.

بازو(بازوی) *bāzū(y)* Arm

1) **6** 561, 1046 **7** 1458(bildl.), 1709 **8** 238, 488 **10** 168, 249 **11** 40 **12** 273 **12b** 384 **12c** 121, 124, 347, 352, 368 [V 375, aM], 529, 672, 708, 861, 918, 921 [V 964, aM], 973(aV), 1009, 1178, 1405 [V 1412, aM besser] **12d** 2007(unmetr., fV) **12e** 41, 342, 349 [V 396, aM], 675 **13** 284, 318, 596, 883 [V **13c** 556α, fM], 690, 723 **13d** 158, 179 **13f** 923*(°ān)*, 2040, 2058, 2530, 2532 **13g** 2286, 2291 **15** 1757, 2799, 3121, 3143 1. Stelle, 3948(aV) **17** 27, 188, 268 **20** 249 **29** 333 **35** 860, 864, 1025 **41** 3578, 3579, 3587 **42** 386, 442 **43** 328, 2884(bildl.), 3150, 3965.
2) *bar ū b°* **7** 196×, 1673× **8** 95× **10** 73× **11** 72(aV) **12** 785 **12b** 634× **12c** 953 [V **12d** 404, aM] [AB Nr. 2650: **12e** 827, M ohne *b°*] **13** 691 [V **13b** 1197, aM] [V **13e** 674, aM] [V **14** 381×, aM].
3) *ba b° kamān* **7** 1185 **8** 432 **12c** 292 **12d** 1468 **12e** 113 **13** 980 **13b** 1390 **13d** 144 **13f** 290, 1782(aV), 1987, 2512 **14** 161 [V 374, aM], 391 **41** 195 [C **46** 55, aM] — (vgl. **13d** 158).
4) *ba b° kamand* **12** 495 **12c** 1137 **13b** 1558 **13c** 717, 1243(fV), 1278, 1283 **13d** 85(fV) **15** 2539 **42** 902 **43** 458.
5) *b° u yāl* **7** 1673×, 1784 **10** 73× **12b** 634× **12e** 51(aV) **13** 795 **13b** 1479 [V **14** 381×, aM] **15** 2769.

a) auf Tiere bez. Tatze, Flügel

6) **7** 1157, 1690(»Flügel«) **13f** 734(=, V *par*).
7) *b° ī šēr* **7** 196×, 481, 570 **8** 95× **12c** 462(aV) **12e** 1224(aV) **15** 3143 2. Stelle (aV) **43** 988 — (vgl. **7** 1157).

بازور *bāzōr* kraftvoll

41 2511.

بازور *Bāzūr* EN, tūrānischer Zauberer

13b 355, 360(aV), 377(AB Nr. 477 *P°*), 384.

بازوی *bāzūy:* s. *bāzū*

بازی *bāzī*[1] Spiel

1) **E** 67, 122 **6** 119 **7** 47 **8** 359 **11** 109, 118[2] **12c** 1158 **12d** 565, 1047, 1445, 1945, 1985, 2375 [V 2599, aM] **13** 534, 900, 1229 **13b** 1355 [V **13c** 411, aM] **13e** 160(fV) **13f** 1598(aV), 2349 [V **15** 1858α, fM], 2229, 2950, 3332 **22** 252, 488, 589 **34** 99[2] [C **35** 138, aM], 1285, 1442, 1444, 1452, 1458(aC), 1556 **39** 190 **41** 568, 860[2](?), 2103, 2732, 2738, 2747, 2748, 2750, 2819, 2822, 2823, 2825, 2835, 2844, 2846, 2858, 2872, 3424, 3425(C *šaṭranjbāzī*) **42** 1585, 1712 **43** 1487 (fC), 3208, 3610, 3614, 3618 **50** 10, 123, 334.
2) *nayz b°* **4** 215 **41** 1609, 2719, 2722, 2742, 2761, 2788.

بازی *bāzī*[2] mit Falken versehen

40 52.

بازیان *bāziyān* schädigend

[C **43** 1251, aM].

بازیب *bāzīb* schön

35b 508.

بازیبتر *bāzībtar* schöner

[C **41** 2664=Superl., aM].

بازیدن *bāzīdan:* s. *bāxtan*

بازیگر *bāzīgar* Spieler, Gaukler

8 359 **13** 900*(°ē)*.

بازیگری **bāzīgarī** Spiel
46 56.

باژ **bāž** A Abgabe, Tribut
1) **12b** 17, 139 **12d** 1881 **13** 267 **13c** 904(aV) **13g** 19 **14** 751, 756 **15** 38ª(in b M *sāž*, sd.), 90, 93, 851(aV), 4130 **19** 44, 45, 202*(°ē)* **22** 447, 453, 455, 619 **22*** 52*(°ē)*, 53, 54 **29** 542 **34** 53 **35** 1516, 1524, 1573, 1595 **35b** 212, 220, 225×, 447, 448, 640 **40** 34 **41** 82, 86, 91*(°hā)*, 92, 100, 261, 275, 478, 2401, 2726, 2809*(°ē)* [C 2817, aM], 2859, 2861, 2864, 2871, 3655ª, 3721b **42** 302 **43** 3331, 3355ª, 3900 **44** 195b, 222(aC), 225.
2) *b° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 3).
3) *b° i Rūm* **14** 677×, 899× **18** 74 **34** 297 **35** 949, 1435 **35b** 225× **41** 4358, 4382× **43** 1396×, 3353.
4) *b° ī girān* **12** 137× **12b** 23, 67× **12d** 833 **14** 673× **35** 1572*(°ē)* **41** 278×, 348×, 701× **50** 69×.
5) *b° u sāv* **8** 60 **12** 137×, 691 **12b** 5, 67× **13** 262 **14** 673× **15** 92, 2656, 4127×, 4174 **18** 77 **19** 22, 43 **20** 729, 792, 848 **22** 432 **22*** 55 **29** 134, 545 **31** 14 **35** 1401×, 1504, 1620 **41** 278×, 348×, 481×, 701×, 717, 784(fC), 1762, 1868, 2402, 2723*(°ē)*, 2725×, 2762, 3721a, 4232 **43** 3379, 3399*(°ē)* **44** 195a, 224 **50** 69× — (vgl. **41** 275).

I Zoll, Fährgeld
6) **12e** 1050, 1053(aV), 1055, 1059×.

B (religiöses) Murmeln (und Schweigen)
7) **15** 1252(aV) **20** 214 **35** 1619 **35b** 705 **41** 508(aC) **42** 96, 1458 **43** 713, 1041(fC), 1552, 1674, 2045 [C 2045α, fM], 2148, 2163 **44** 461 **50** 546.

باژبان **bāžbān** Zolleinnehmer, Fährmann
12e 1049, 1096.

باژخواه **bāžxᵛāh** Tribut fordernd
1) **14** 783, 786 **19** 117*(°ān)*, 121 [C **20** 869α, fM] **40** 69.

I Zolleinnehmer, Fährmann
2) **12e** 1044, 1046, 1095 **14** 139.

باژدار **bāždār** A Zollhalter
1) **12e** 1096.

B tributpflichtig
2) **35b** 254 **41** 4352.

باژگاه **bāžgāh** Fährstelle, Fährhaus
1) **12e** 1044, 1077, 1093 **50** 538.

B Ort des religiösen Schweigens, des Gebets
2) **29** 314 — (vgl. **50** 538?).

باستان **bāstān** alt, die Alten
1) **6** 316 **7** 34, 46 [C 1153α, fM], 1257 **12** 74 **12c** 22, 161 [V **12d** 8, aM], 19(aV), 1696 **13** 1, 1392 **13c** 5, 396 **13d** 15 **13e** 26, 1274×, 1387 **13g** 34×, 2331, 3199(fV) **15** 2407 **20** 31 **35** 202 **41** 774, 1610, 3430 **42** 1514 **43** 357 **50** 314.
2) *gah ī b°:* s. *gah* Nr. 3).
3) *nāme ī b°* **1** 5 **12d** 1713 **12e** 11 **13** 4 [V **13g** 34×, M schlecht ohne *n°*], 77 **15** 4077 **21** 43 **35** 317 **41** 4203 **43** 3481.

باسنگ **bāsang** besonnen
20 1655 — (vgl. **43** 1571).

باشرم **bāšarm** schamvoll, bescheiden
17 13(V *puršarm)* **41** 2483 **43** 4051(im Sinn des Superl.).

باشگونه **bāšgūne** unselig
[AB Nr. 414: **13g** 943, V *vāžgūne*, aM].

باشه **bāše** Falke, Sperber
[C **43** 3508, M *vāše*] AB Nr. 765.

باشی **bāšī:** s. Kompp.

باطرون **Bāṭrūn** EN, rūmischer Feldherr z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 4274, 4361.

باغ **bāγ** Garten
1) **E** 78, 126, 179 **4** 126, 129 **6** 566, 757 **7** 388, 546, 593, 921, 1373 **9** 40 **12** 4, 32 **12c** 1321, 1418 **12d** 128, 823(aV besser), 1646, 1688, 1728, 1777(aV), 1846, 1855, 1861, 1888, 2763 [V **12e** 20, aM], 1393 **13** 1623 **13c** 56, 207 **13e** 9, 16, 20, 116, 169, 175, 616, 844, 846 **13f** 7, 296, 1388 **13g** 1194, 1298, 1881, 1988, 2065, 2070 [V 2508, aM], 2880 **14** 44, 60 **15** 452, 1058, 1060, 1070, 4319 **17** 123 [C **20** 552α, fM], 1375, 1523, 1618, 1935 **21** 439, 443 **22** 204, 206, 646 **29** 266, 309, 363, 621 **32** 5 **35** 425, 810ª, 812, 814, 824, 843, 852, 1096 **39** 104 **40** 341, 344, 347 **41** 111, 243, 269, 315, 662, 668, 1399, 1766, 2331, 2471, 4417 **42** 11, 1068, 1069, 1071, 1074, 1076, 1078, 1084, 1432(C *°ē*), 1443(aC besser), 1457, 1458, 1459 **43** 77, 917(fC), 3131, 3133, 3140, 3208, 3209ª, 3216, 3681, 3684, 3736, 3738, 3742, 3745, 3769, 3770, 3779ª, 4118, 4119 (fC), 4136, 4153, 4155, 4165, 4183, 4187 **44** 259*(°ē)*, 263ª, 564 **45** 24 **46** 19 **50** 202, 203, 382, 712, 731, 741, 758.
2) *b° ī Iram:* s. *Iram.*
3) *b° ī buzurgī* **11** 178 **13c** 919 **15** 4025 **42** 1030, 1729.
4) *b° ī bahār* **E** 98, 218 **6** 167, 305 **7** 428, 668 **12c** 621 **12d** 238(V ohne *b°*) **13b** 903, **13d** 20(V ohne *b°*) **13g** 969 **14** 43 **35** 1271 [C **35b** 754, M ohne *b°*] **41** 712, 1336 — (vgl. **44** 259).
5) *b° ī bihišt* **6** 223 **13b** 1353 **13g** 2061, 2710 (fV) **15** 2312, 4040 **20** 291 **35b** 713 **43** 2114, 3047 **50** 726 **S** 77.

باغبان **bāγbān** Gärtner
29 267*(°ē)*, 276ª, 279, 282, 286, 299, 316(aC), 319, 320, 324, 327, 331, 567 **43** 3737, 3740 [C 3745, aM], 4139(»G.-Gehilfe«), 4142(=), 4151(=).

بافتن **bāftan** flechten, wirken, weben (wo nichts vermerkt, *bāfte*)
4 14(Inf.), 15 **7** 147, 575, 1035 [C 1278, aM], 1559, 1757 **11** 15 **12b** 339, 341 **12d** 1292, 1626 **13** 1491 **13b** 1151 **13c** 1517 **13d** 226 **13f** 325 **13g** 81(*°ftam*, aV), 1435 **15** 4075 (*°ftam)* **17** 279 **20** 117*(°ft)*, 374, 822,

1031 **22** 561 **29** 4, 84 **33** 29 (*ba-°fad h*!, aC) **35** 1079 **41** 2260, 2267, 2311, 2626, 2708, 4044 (*°ft-ē*) **42** 159(*ba-°ft*, fC), 1300 **43** 2122, 3525, 3710, 3715, 3716 (*h °ft*), 3913(fC) **44** 91 **50** 220.

بافرّ *bāfarr* glanzvoll
15 2975 **20** 14 **35b** 101.

بافرّهی *bāfarrahī* herrlich
13 1173 [C **41** 1875α, fM] **42** 1927 **43** 2052, 2125, 3843 **50** 543.

بافرین *bāfarīn* preisenswert, gesegnet
3 36 [C **12** 684α, fM] **12c** 346 [V **12e** 527, aM], 708 **13b** 62 **13e** 724 **14** 279(aV) **15** 18, 136, 417, 484, 828 **34** 44, 155(aC) **39** 167 **40** 47, 123 **41** 2177, 3111, 3937(fC) **42** 555 **43** 2273, 2530, 2582 — (vgl. **7** 190).

باقی *bāqī* Rest, Rückstände
35 84(»Steuer-R.«), 87(=).

باک *bāk* A Furcht
1) **5** 92, 334, 495 **7** 1116, 1470×, 1683× **12** 872 **12c** 475 **12d** 868, 1708× **13** 1295 **13b** 1126, 1443 **13e** 1380× **13f** 9×, 2366 **14** 320 **15** 1068, 3816 **20** 1119× **21** 408 **35** 518 **41** 821, 938, 1228, 1493 **43** 564, 750, 4067 **46** 52 **50** 673.
2) *tars u b°* **7** 1183, 1470×, 1683× **12** 580, 872 **12c** 590× **12d** 1708×, 2454 **13** 555× **13b** 484 [V **13c** 924, aM] **13e** 1380× **13f** 9×, 1116×, 1257×, 1582 [V **13g** 62×, M ohne *t°*], 2050×, 2536 **15** 2094, 2447, 3598× **20** 157, 279×, 682×, 1119× **21** 366 **41** 826×, 1218× **43** 415×, 434, 3420× **50** 155×, 443×.
3) *bā tars u b°:* s. *bā* Nr. 88).
4) *či b:* s. *či* Nr. 20).
5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 13).

I bes. Furcht (vor Gott)
6) [V **12d** 1219, aM], 2515 **12e** 570 **13f** 1116×, 1257× **13g** 1868, 2050× **15** 1499×, 3598× **20** 279×, 517×, 682× **41** 826×, 1218× **43** 2512, 3420× **50** 155×, 443×.

B Rücksicht
7) **13** 1329 **13g** 2292 **41** 1682×, 4364×.

باگناه *bāgunāh* schuldig
12b 16(aV) **13b** 25 **40** 69(»beschuldigt«) **41** 3862.

باگنجتر *bāganjtar* reicher (Comp.)
41 4125(=Superl.).

باگنه *bāgunah* schuldig
7 326 **12d** 2463(aV).

باگوهر *bāgūhar* adlig, edel
13 1264(aV) **35** 62.

باگهر *bāguhar* adlig, edel
[C **5** 198, aM], 420 **12** 70 **12c** 201 **12e** 456, 1090 [V **13** 1308, aM] **13b** 480(V *purguhar*) **13c** 379 **13e** 920 [V **17** 309, M *bāxirad*] **20** 652 **35** 118 **35b** 342 **38** 3 **41** 2464 **43** 3495 — (vgl. **12b** 30 **13e** 97 **35** 1648 **41** 2413).

بال *bāl* A Arm
1) **1** 23 **7** 1102 [V 1295, M *yāl*] [V 1442(=)] **12c** 890(V *yāl*) [AB Nr. 650: **13c** 1451, M *yāl*] **13e** 539 [V 1050, aM] **21** 306(fC).

B Flügel
2) **13b** 1569 **15** 1801 — (vgl. [**7** 1295] **13e** 539 **21** 306).

C Statur
3) **12** 288 [AB Nr. 2731: **12b** 634, M *yāl*].

بالا *bālā* A Höhe, hoch, oben
1) **E** 49, 53 **5** 26, 102, 358, 482 **6** 364, 648(?, aV richtig), 690, 757, 988 **7** 660(!, aV), 692, 922, 1279, 1494, 1924 **8** 504 **10** 46 **12** 764 [V **12b** 118, aM], 341, 431, 640× **12c** 524, 784, 858, 1446 **12d** 966, 1721, 1723, 1736, 1741 [V **12e** 1402, aM] **13** 234, 396a(aV), 489(?), 677, 997, 1046, 1556, 1591 **13b** 1058, 1165, 1407 [V 1523, aM] **13c** 238 [C 1048α, fM] **13g** 473, 1318(»Tiefe«), 2460 **15** 68, 536(aV), 1224, 1579, 1789, 1832, 3447, 3922 **20** 1048, 1185, 1488, 1500, 1548 **22** 303(!), 539(!) **29** 402 **33** 31 **35** 548, 978(!), 1275×(C *burz u b°*), 1297, 1318, 1374× **35b** 389 **38** 107(»Tiefe«) **41** 48(!), 322(»Tiefe«), 439, 616, 2304 **43** 1098, 3139, 3650, 3675, 3676, 3820, 3850, 3872, 3910 **44** 536 **50** 557.
2) *burz i bālā* **5** 195 **7** 236, 570, 1412 **12c** 675*, 708*, 1314*, 1338*, 1412* **12d** 120*, 1370, 2182, 2616 [V **12e** 51, aM], 52(aV), 1293 **13** 344* **14** 542* **20** 129* **27** 18* **34** 462, 509, 638* **35** 501* **35b** 323* **41** 2192* — (vgl. [**13** 103] **15** 3447).

I Höhepunkt, Cenith
3) **13** 1624 **13b** 501, 928 **13f** 1212 **15** 1724, 3640(aV) **35b** 846.

II Länge
4) **7** 1176, 1858 **12** 268, 614 **12d** 1651, 1833 **13g** 297, 1078, 1083 **14** 151, 421, 543 **15** 69, 1972, 1983 **20** 720, 1572 [C 1573, aM] **21** 500(*zi b° u pahnā* »des langen u. des breiten«) **22*** 67 **35** 1327 **35b** 403 **41** 1765 **42** 1117× **43** 3709, 3821.

a) Länge (der Zeit)
5) **7** 588, 1398, 1746 **12b** 781(!) **44** 337.

III Anhöhe, Berg
6) **7** 1907 **12e** 712, 752, 875 **13** 562, 662, 755 [V 787, aM], 875 **13b** 579 **13c** 15, 144 **13e** 1251 **13f** 584, 586, 1846, 1850, 1851, 1873, 1889, 1900, 1912, 1925(fV), 1941, 1955, 1974, 1996, 2038, 2059, 2113, 2378, 2380 **15** 1766, 1971, 1979, 1980, 3405, 3533, 3539, 3553, 3603, 3639 **20** 561 **39** 103 **41** 3349 **42** 872, 1117× **43** 585, 1772.
7) *tund b°* **12c** 717 **12e** 723, 862 [V **13** 396, aM] [V 552, aM], 599, 828 **13f** 1987 **15** 1437, 3418, 3430, 3637, 3657 **35** 1275×(C ohne *t°*) **42** 842, 1050 **50** 255.

IV hohe Figur, Statur
8) **1** 36 **2** 41 **6** 583 **7** 364, 382, 385, 464, 472(!), 481, 525, 1707, 1748, 1842, 1854 **10** 98, 102 **11** 159 **12** 621, 925 **12b** 80, 81 **12c**

* V (resp. C) *burz u b°*.

86, 125, 322, 365, 366, 709, 753, 756, 896, 1006×, 1008, 1056[a] **12d** 325, 351, 653, 949, 1368, 1543 [V 2668, aM], 2696 **12e** 647 **13** 6 [V 103, aM], 790, 1033 **13b** 1452, 1459, 1526 **13c** 1446× **13d** 179 **13e** 238 **13g** 43, 496, 691(aV besser), 3112 **15** 557, 1445, 1785, 2157, 2874, 3294, 3535(aV), 3597, 4034, 4062, 4165× **17** 262 **18** 107, 113 **19** 82, 94, 98 **20** 312, 382, 384, 706, 1199, 1612 **21** 120, 323 **22** 113, 119 **29** 330, 332 **34** 162, 240× **35** 476, 683, 816, 876, 950, 951, 955, 979, 1128, 1381(!) **35b** 320 **41** 737, 2030(!) **42** 386, 393, 666(!), 1014 **43** 456(!) [C 2809, aM], 3134, 3533, 3606 **44** 409, 489 **50** 166, 543, 703, 716.

9) *burz u bālā* **E** 181 **12** 519 [V **12b** 640*] [V **12c** 675*] [V 708*] V 1006×, M ohne *burz*], 1113 [V 1314*] [V 1338*] [V 1412*] [V **12d** 120*] **12e** 214 [V **13** 344*], 940 [V **13b** 1197, M schlecht ohne *bālā*], 1423 **13c** 128 [V 1446×, M *bālā i burz*] [V **14** 542*] **15** 4165× (M Druckf.) **17** 143 [C **20** 129*] [C **27** 18*] [C **34** 638*] [C **35** 501*] [C 1275×, M »Höhe«] [C 1374×, M *bālā i burz*] [C **35b** 323*], 471 [C **41** 2192*], 3379 **42** 549 **43** 3150 — (vgl. **44** 395).

10) *b° u dīdār* **6** 61, 169 **7** 417, 561, 569, 1316, 1697, 1748× **12d** 31, 242, 288, 1181 **13** 932 **13b** 834× **13c** 1001 **13d** 217 **13g** 286 [V 3112×, M ohne *d°*], 3116 **14** 135, 229, 234×, 799 **15** 3032(V ohne *b°*), 4103 **19** 149 [C **20** 705, M ohne *b°*], 1612 **29** 92 **34** 240× **35** 858, 1027, 1128 **41** 739×, 2073 **42** 185 **50** 543.

11) *b° i sarv (b° ču s°)* **5** 46, 427*(sarvān)* **6** 51 *(ču)*, 315(=), 373 **7** 1335*(ču)*, 1676 **12d** 31*(ču)* **13** 210(=) **13b** 834×(=) **13c** 62(M *ču*) **13f** 2105(V ohne *b°*) **13g** 2656, 3018 (V ohne *b°*) **14** 234×, 255 **15** 1745, 2340*(ču)*, 2687(aV), 3785, 4121 **18** 67 **20** 1615 **22** 230 **23** 31 **29** 215 **34** 164(M *ču*) **35** 1022 *(ču)* **41** 739×, 1069(C *ču*), 1072, 2080, 2234 **42** 1448 **43** 4154 — (vgl. **50** 543).

B (Bei-)Pferd

12) **12c** 739(aV), 850 [V **12d** 41, aM] **15** 4053 (aV) **20** 632 **22** 151 **43** 1922 [C **44** 402, aM].

بالاد *bālād* (Bei-)Pferd
AB Nr. 257.

بالان *bālān* Vorraum (des Hauses)
41 678, 1664(aC) — (hierher **35** 978 ?).

بالای *bālāy* A (Bei-)Pferd

1) **7** 205, 397 [C 1109α, fM], 1634 **12d** 1978, 2679(*asp i b°*, aV, s. aber AB Nr. 428) **12e** 796 **13b** 276, 1066 **14** 806, 876(aV) **15** 2623, 2862(?) **17** 141 [V **19** 76, aM], 155(aV) **20** 1589 **21** 273, 747 **35** 497, 939 [C **35b** 117, aM] **41** 2010 **43** 1179, 1869, 2184, 2334, 3505, 3543 — (vgl. [**13** 396b] ?).

B Höhe, hoch

2) **7** 472 **13g** 2260 [C **20** 705, aM] [C 1572, M *bālā*] **44** 395.

بالایخواه *bālāyxᵛāh* nach den Pferden rufend
7 1481.

[a] M *burz i b°*.

بالش *bāliš* Kissen, Kopfkissen
[C **35** 697, M *bālīn*], 981, 1166 **44** 97.

بالغ *bāluγ* Weinpokal
AB Nr. 330.

بالوی *Bālōy* EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 1177*, 1192, 1205, 1470, 1502, 1593, 2228.

بالوینه *Bālūyne:* s. *Pālūyne*

بالیدن *bālīdan* sich strecken, wachsen, sich verjüngen
E 49, 54 **1** 23 **5** 116 **8** 290 **13b** 656 **13g** 3 [V 270, aM], 303, 3181 **14** 457 **15** 6, 66(aV), 2396, 3033, 3035 **22** 198, 633 **29** 250 **41** 437, 743, 1208, 3791 **42** 969 **43** 1451 **50** 735.

بالین *bālīn* A (Kopf)Kissen

1) **6** 435, 510, 585 **12c** 1164 **12e** 496 **13** 1205 **13b** 945 **13e** 269, 343 **13f** 1674, 1934 **13g** 2468 **17** 56 **21** 202, 465 **35** 162, 198, 211, 697(C *bāliš*) **42** 1473(!) **44** 96(!) **48** 4 **50** 8.

B Lagerstatt, Bett

2) **5** 371, 443 **6** 103, 354, 424 **7** 1555, 1661 **8** 44 **12** 376 **12c** 84 **12d** 1707, 2232 **13** 907, 913, 917, 919, 929, 930, 1233 **13c** 1447 **13d** 86 **13f** 29, 2057, 2535 **13g** 977, 3032 **15** 1270, 2227, 3233, 3954(!) **21** 264, 269, 318, 467, 487 **22** 453 **27** 14 **28** 23 **35** 512 **35b** 620 **41** 846, 960, 1058, 3579, 3580, 3583 **43** 2690, 3093, 4098 **50** 823.

بام *bām* A Dach (Terrasse)

1) **5** 461, 479 **7** 636, 643, 662, 664 **8** 99(»Palast« ?, V besser *nām*) **12d** 536 [V **13** 768, aM schlecht] **13g** 1049(fV) **15** 2120 **21** 196 **41** 2438, 3885 **43** 744, 746(fC), 750, 753(aC), 767, 780, 793, 3194, 3531.

2) *b° u dar:* s. *dar*[1] Nr. 2).

3) *b° i diž* Wall der Burg **13** 467, 718 **15** 1223, 2121, 2122 **21** 623, 732.

B Morgendämmerung

4) **7** 368, 1431 [C **11** 143ε, fM] **13d** 126(aV).

بامداد *bāmdād* Morgendämmerung, morgens

1) **5** 422(V *bāmdādān*) **13c** 567 **13g** 595× [C **35b** 581α, fM] **41** 3517 **43** 2555.

2) *b° ī pagāh:* s. *pagāh* Nr. 1).

3) *har b°* **E** 80*(°ē)* **13g** 1928 **21** 530, 559 **41** 1656, 3914 **43** 55, 2300*(°ē)*, 2322, 2324×, 3678.

4) *az b°* frühmorgens, eines Morgens **12c** 23 **12d** 197 [C **13** 861α, fM] **13d** 19 **13g** 595× **14** 662 **15** 805, 3003× **17** 281 **35** 290 **42** 1069.

بامدادان *bāmdādān* Morgendämmerung
[V **5** 422, M *bāmdād*] **15** 877(aV), 2049*(b° pagāh)* [V **17** 274 *b° pagāh*, M *bāmdād i p°*] [C **50** 324(=)].

* C liest außer dieser Stelle *Bābōy*.

باماس *bāmas* (*bāmus*) außer Landes, elend
AB Nr. 323.

بامغز *bāmayz* verständig
14 821 **20** 78, 619 [C **35b** 101, M *bāfarr*] **43** 3418 — (vgl. **12** 801).

باموج *bāmauj* wellenbewegt, stürmisch
7 1430 **13g** 1756.

بامی *Bāmī* Beiname der Stadt *Balx* (vgl. *Balx i Bāmī*)
41 2333(aC besser), 2700(=).

بامیان *Bāmiyān* GN, Land
13f 1138.

بامین *Bāmīn* GN, Stadt in *Herat*
[AB Nr. 365: **13g** 274 *Balx u B°*, M *Balx i Bāmī*].

بان *bān*[1] *Ambra*(-art)
4 42.

بان *bān*[2]*:* s. Kompp.

بانام *bānām* berühmt
14 784.

باندیشه‌تر *baandēšetar* gedankenreicher
[V **7** 743, M *bahand°*].

بانژاد *bānižād* adlig, edel
[V **12d** 722, aM] **13c** 854 **13g** 142 **35** 1636 **35b** 14 **42** 1276.

بانگ *bāng* Schrei, Geschrei, Lärm, Getöse
1) **6** 900 **7** 512, 1053, 1193 **11** 17 [V **12** 841, aM], 980 **12b** 20, 598 **12c** 5 [V 15, aM], 623, 1402 **12d** 367(aV), 579(aV) **12e** 81, 170, 1095 **13** 1203 [V **13b** 117, aM], 261, 404 [V 435, aM], 592, 1023(aV), 1141, 1288, 1477 **13c** 650 **13e** 299, 307, 1039, 1140, 1215, 1287 **13f** 69 [V 885α, fM], 1625, 1792, 2193 **13g** 758, 844, 919, 1341, 1343, 1374, 1382, 1847, 1949(aV), 1982(fV), 2279, 2328(aV) **15** 320(V 2mal), 346, 609, 697, 742, 1164, 1918 **17** 163 **19** 162 **20** 633 [C 1236 9. Vers, fM] **21** 592 **22** 359 **29** 103, 383× **35** 125, 1521 **41** 635, 4269 **43** 1091, 1765, 1795, 1827, 3096, 3284, 3319, 3548, 3773 **45** 53 **50** 442 [C 778, aM].
2) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 32).
3) *(yakē) b° bar zad* **5** 54 **6** 904 **7** 474, 1194 **10** 140 **12b** 733 **12c** 507, 1093(V *na're*) **12d** 742 **12e** 1027 **13** 983, 1412 **13e** 561×, 1021× **13f** 519×, 719 **15** 2087, 3098 **20** 943 **21** 167 **34** 291 **35** 262 **41** 1025 **42** 1647 — (vgl. **7** 512, 1053 **12e** 1095 **13b** 592 **13e** 1039, 1215 [**13f** 885α] **13g** 1982 **22** 359 **22*** 80 **35** 125).
4) *b° bašnīd:* s. *šinīdan* Nr. 10).
5) *b° ī buland* **13b** 605 **13c** 1272 **13e** 561×, 1021× **13f** 519×, 570 **22*** 80 **41** 1016 **43** 812 **44** 3, 566.
6) *b° ī tabīre* **6** 809 **12b** 54 **13** 516, 1184 **13b** 986(V ohne *b°*), 1324 **13f** 68 [V 139α, fM], 284 **13g** 800.
7) *b° ī xurōs* **8** 28 **13g** 474 **15** 2589 **29** 383× (C ohne *x°*) **43** 44×, 579 **50** 491.
8) *gāh i b° ī xurōs:* s. *gāh* Nr. 4).

بانو *bānū** Frau, Gattin
1) **5** 7 **7** 462, 624* [C 1344α*, fM], 1366 **12d** 329, 361* [V 1621*, M *kadbānū*], 1633*, 1925 **12e** 543*, 550*, 765, 861, 909, 964, 979, 1135*(EN als Abkürz. von *Bānūgušasp*?), 1216 **13b** 757(fV), 767 **13g** 1433, 1440 **18** 72 **20** 68, 72 **29** 227 **35b** 641 **41** 2100, 2206 **43** 2466 **44** 570.
2) *bānu ī bānuvān* **7** 621 **12e** 1213 **13** 469 **13b** 756 **44** 573.

I Herrin (stets *bānū*)
3) **12c** 169 **15** 2420 **22** 24 **35b** 568 **43** 2884 **44** 525 **S** 66(»Prinzessin«).

بانوا *bānavā* reich
35 114.

بانوزن *bānūzan* Frau
35 886(*°ān*, M »femmes légitimes«).

بانوگشسب *Bānūgušasp* EN, Tochter Rustams
12e 544, 907, 1132.

باور *bāvar* A Glauben, Vertrauen
1) **12b** 144 **13g** 1294 **41** 436.

B glaubhaft, vertrauenswürdig
2) **12c** 765, 1210, 1423 **12d** 1587.

باورد *Bāvard* GN, Stadt
[C **13** 1179α[1] = AB Nr. 251, fM].

باهش *bāhuš* verständig, klug
12 703 [V **12e** 663, aM schlecht] [C **13c** 853α, fM] **13g** 2776 **23** 90 **40** 351 **41** 1102, 4189 *(°ē)* **43** 1548 — (vgl. *bāhōš*).

باهله *Bāhile* (?) GN, Stadt
43 1013(C *Bābile*), 1018(=).

باهم *bāham* zusammen, gemeinsam
[C **7** 814, aM] [C **9** 32β, fM] [C **11** 18 10. Vers, fM] **12** 891 **12b** 694 [C **12d** 1549γ, fM] [C 1643β, fM] [C 1643 10. Vers, fM] [C **13** 252 22. Vers *kīn i b°* !, fM] [V **13d** 231, aM] **13f** 1824 [V **13g** 282, aM] **15** 182, 2677(aV) **50** 882(aC) — (vgl. **41** 3040).

باهنر *bāhunar* tugendreich
43 3607.

باهنگ *bāhang* würdig
34 147.

باهو *bāhū* Stock, Knüppel
[AB Nr. 391: **15** 4297, aM].

باهوش *bāhōš* verständig, klug
12e 630(aV) **41** 852 — (vgl. *bāhuš*).

* Sg. *bānū*, sonst Plur. *bānuvān*.

بایست *bāyist* geeignet, passend, notwendig

6 137 **7** 1013*(°hā,* V *bāyistanīhā)* **12d** 69 [V **13c** 1171, M *bāyiste*] **13g** 510 **21** 127*(°hā)* **35** 745 **41** 4230.

بایستگی *bāyistagī* Nutzen, Nützlichkeit

5 118 **7** 417 **14** 229(aV) **20** 717 [C **41** 4182, aM] **43** 1585 **50** 410.

بایستن *bāyistan** (Unpersönl. Verb) nötig sein, sollen, geziemen

I +Nomen (Pronom. usw.)

1) **E** 173 **4** 110, 111a, 122, 211 **5** 19, 201, 225 **6** 94, 106, 386*(na-°st)*, 440, 502, 949, 1090 **7** 135, 322, 324(aV), 613*(°d-ē)*, 655, 742, 954, 1155, 1551, 1805 **9** 4 **10** 40, 74, 76, 154 **12** 45[2], 75, 84(aV), 231*(°st)*, 676, 692, 738, 791, 941*(°st)*, 950 **12b** 108, 349 (V 2mal), 350, 441, 460, 579, 609[2] **12c** 13, 173, 231, 255, 472*(na-°d*, M Druckf.), 565, 574, 726, 799, 1326a **12d** 188(aV), 267, 322, 349, 394(!), 596 [V 615a, aM], 779, 879 [V 891×, M +Inf.] [V 2002, aM], 2216, 2692, 2741 **12e** 177, 343 [V 365×, aM] 370, 387*(ba-°st)*, 389(=), 897, 1047a, 1050(aV) [V 1057, aM], 1243, 1366, 1419(aV besser) **13** 15[2], 140(aV) [V 266×, M +Inf.], 366a, 550 [V 714, aM], 778 [V 1301, aM], 1316, 1485×(V +Inf.), 1542 [V 1625, aM] **13b** 222, 302(aV), 389, 438(!) [V 511, aM], 597b (aV), 682(aV), 1010, 1507 **13c** 175, 372b, 530(fV), 665, 666, 709, 710, 757, 859*(°st)* [V 944, aM] [V 1067, aM], 1177, 1263, 1396, 1403[2](aV), 1496 **13d** 37 [V 74, aM] **13e** 17 [V 509, aM] [V 680, aM], 870 [V 934a, aM], 936, 938 [V 942 *ba-°st*, aM], 945, 949, 950×*(ba-°st)*, 1055 **13f** 13, 14, 41*(°st)* [V 203×, M +Inf.], 258× (V +Inf.), 388, 647, 680, 695, 893, 1163 [V 1431, aM], 1474, 1728×, 1745, 1879*(h °st)* [V 2125α *°st*, fM], 2243, 2291*(ba-°st)* [V 2458, aM] **13g** 78, 203, 299, 395, 494, 663, 923(fV), 1077*(°st)*, 1313(=), 1353, 1503*(°st)*, 1562b, 1607 [V 2552α *°st*, fM], 2833, 2889, 3170 **14** 146, 161 [V 162, aM], 692, 837 **15** 19 [V 259, aM], 429, 431, 814×*(ba-°st)*, 891, 912*(°d-ā,* V *+h)*, 1028[2](2. Stelle aV), 1060*(°st-am-ē)*, 1245, 1595, 2211 [V 2435, aM], 2551, 2587, 2588, 2612, 2635, 3012[2](fV), 3417, 3432, 3436, 4031, 4191, 4290 **18** 59(aV) **19** 32, 437 **20** 55(aC), 108, 425, 732, 1234, 1375 [C 1480, aM], 1483(aC), 1591*(°st)*, 1922(aC) **21** 654 **22** 87*(°d-ē)*, 276, 507, 592(aC), 605 [C 609, aM] **25** 28[2] **29** 173, 188, 255*(°st)*, 282, 542, 610, 617, 646(aC besser), 647, 668, **33** 30(aC) **34** 103, 199*(°st)*, 275(aC), 345 *(°st)* [C **35** 144, aM], 158*(°st)*, 192(fC), 408, 446, 493, 568, 590 [C 666, aM], 708, 957, 1009, 1041, 1058b, 1143*(°st)*, 1280, 1288 **35b** 303*(°st)*, 399, 598, 817*(°st)*, 892(=), 902, 914 **40** 289, 311, 312 **41** 37[2], 139, 222×, 292, 323, 520, 684 [C 764, aM?], 873, 934, 957, 1032*(°st)*, 1275b×, 1278[2], 1290, 1291[2], 1292, 1293×, 1556a, 1608*(°st)*, 1755, 1913, 1981, 2107, 2189, 2872*(°st)*, 2943, 2958, 2971, 3128, 3257, 3452[2], 3530 1. Stelle, 3705, 3715, 3835, 3858, 4019, 4100, 4150*(ba-°st)*, 4175, 4182, 4183, 4217, 4282, 4287, 4303, 4330, 4377, 4432, 4498 [C 4591, aM], 4600 **42** 381, 488, 577, 597, 668, 1110, 1173a, 1200, 1201, 1345(aC), 1648 **43** 297, 473, 1127, 1230, 1258 [C 1915b, aM], 1946 *(°st)*, 1990, 2288*(°st)*, 2309, 2649, 2650(aC), 2665[2], 2682, 3066, 3171, 3175, 3241, 3357 *(na-°st)* [C 3452, aM], 3883, 4029, 4053 **44** 16 [C 22β, fM], 502(aC), 550 **50** 20(aC), 358, 410, 421, 724, 810 **S** 82.

2) *ču (čun) bāyist* **6** 870 **8** 335 **12** 28 **12c** 199× *(°d,* V ohne *ču)* **12d** 1051*(°d)* **13c** 850×(fV) **13e** 1101(aV) **13f** 777, 1175*(°d)* **22** 413, 415 *(čun ba-°st)* **34** 232 41 3464 *(čun ba-°st)* **43** 3251*(°d)*.

3) *čunān čun babāyist* **4** 123*(ba-°d)* **7** 1712 **12d** 885, 1822*(ba-°d)* **12e** 1140 (=) **13** 272 (=), 1052, 1332*(°d)* **13c** 174*(ba-°d,* aV) **13e** 690*(ba-°d)*, 950(aV) **13g** 1718 [C **20** 308, aM], 338 **41** 468 **44** 80*(ba-°d)*.

II mit abhäng. Infinitiv

4) **E** 9, 93, 123, 157 **2** 30 **4** 75, 111b, 183 **5** 61, 63, 82[2], 85, 88[2], 144, 185, 203, 204, 227, 229, 245, 390, 434, 505, 506 **6** 99, 104, 121, 155, 174, 194, 220, 275, 286*(°st)*, 435, 445, 513, 565, 645*(°st)*, 782, 786, 944[2], 970, 1053*(ba-°st)* **7** 65, 272, 308, 335, 458, 491, 536, 539, 547, 595, 691*(na-°st)*, 733, 788, 789, 924[2], 940, 949*(ba-°st)*, 970, 988, 994, 1104, 1233, 1237(!), 1260, 1263, 1309, 1464, 1488, 1515, 1548, 1687, 1736, 1808, 1995*(h °st)*, 1998a, 2003, 2013, 2022 **8** 41, 117, 165, 170[2], 182, 194, 201*(ba-°st)*, 240 (=), 265, 279*(°st)*, 310, 324[2] [V 595, aM] **10** 190 **11** 147a*(na-mē-°d,* V *+h)* **12** 60, 63, 66, 127, 145, 214, 275, 276, 313, 325*(h °st)*, 480*(na-°st)*, 573, 579, 601, 646, 647, 675, 693, 706, 737 **12b** 167, 169, 189[2], 214, 216, 255*(ba-°st)*, 348, 382, 484*(ba-°st)*, 537, 540, 588, 590, 661*(na-°st)* [V 676, aM schlecht] **12c** 51, 52, 213, 319 [V 351, aM], 439, 474, 484, 575, 599(aV), 612, 644, 691[2], 789, 793, 821, 843, 845[2], 907, 990[2], 1044, 1076, 1098, 1118, 1197[2](in b aV), 1239, 1326b, 1327, 1333 **12d** 51, 73, 82, 236, 241, 245, 341, 375, 379, 383, 401, 408, 412*(ba-°st)*, 426, 488, 491, 498 [V 511, aM], 570, 602, 612, 615b, 616[2], 620, 702, 720, 721, 816, 891×(V ohne Inf.) [V 908, aM], 919, 979*(°st)*, 1012, 1044, 1090, 1092, 1095[2], 1099[2], 1133, 1138, 1209, 1231, 1233, 1246*(h °st)*, 1251*(ba-°st)*, 1252 (=), 1270, 1516b, 1553[2], 1590, 1593[2], 1641, 1708 [V 1730, aM] [V 1765, aM], 1889, 2044, 2048, 2106[2], 2120, 2136, 2144, 2152(aV), 2207, 2210, 2292[2], 2299, 2349, 2378, 2441, 2597, 2637, 2691, 2766 **12e** 104, 144 [V 365×, aM], 393, 445, 449, 587, 600*(°st)*, 618, 784, 843, 844[2](in a aV), 867, 899, 1047b, 1250*(na-°st)*, 1318, 1347 **13** 92, 134(aV), 186, 213, 237, 266×(V ohne Inf.), 366b, 384 *(°st)*, 387, 390, 414, 417(!), 420, 426, 429, 471a, 487, 493, 510, 557, 564 [V 568 aM] 574, 627, 691, 715*(°st)*, 737*(na-°st)*, 788, 896, 904, 971, 1041, 1055, 1105[2], 1369, 1387, 1425(aV) [V 1485×, M ohne Inf.], 1597a, 1637, 1638, 1645, 1658, 1700 **13b** 34, 67, 69, 124*(°st,* V *°d)*, 154 [V 174, aM], 192, 236 [V 248α, fM], 350a, 393, 420, 468, 485, 497, 510, 567, 579, 774, 803 [V 812, aM], 813, 843, 876, 941(aV), 964(aV), 994, 1048, 1054, 1088(aV), 1090, 1091, 1125, 1238, 1273, 1370, 1461, 1497*(°st)*, 1503, 1592 **13c** 33, 43, 57(aV), 116(!) [V 133, aM], 230, 241, 261, 322a×(V *+ki*), 322b*(na-°st)*, 325, 331, 333, 337[2], 359[2], 370(aV), 372a, 373, 384, 385, 431, 744, 756, 798[2], 824, 850×(*°st*, fV),

* Häufigste Formen: *bāyad, babāyad, nabāyad.*

1020, 1184[2], 1211*(°st)*, 1214, 1405, 1429[2], 1440 **13d** 2, 13, 42[2], 70[2], 71, 75*(ba-°st,* V *ba-°d)*, 77, 98(aV), 105, 154, 223, 230 **13e** 98[2], 311 [V 798, aM], 902(fV), 934b, 935, 937(aV), 1093*(na-°st,* V richtig *ba-°st)*, 1148, 1149, 1172, 1194, 1239, 1255[2], 1282 **13f** 35, 87, 174, 203× (V ohne Inf.) [V 258×, M ohne Inf.], 263*(ba-°st)*, 329[2]*(°st,* V in a *ba-°st)*, 367, 378(!), 423, 472, 482, 494, 497, 566[2], 648 [V 670, aM] [V 675a, aM], 675b(!), 681, 682, 927, 963, 1061, 1121(aV), 1180, 1207[2], 1319, 1359, 1524[2](in b aV) [V 1530, aM], 1685, 1698, 1701, 1703, 1762, 1767, 1771, 1785, 1801, 1965, 2129, 2157[2], 2161, 2163, 2165, 2175, 2232, 2236, 2263, 2273, 2312, 2358*(°st)*, 2480 **13g** 79 [V 85, aM], 88, 437*(ba-°st)*, 664, 842(*°st,* aV), 854(aV), 1097*(°st)*, 1227(aV), 1422, 1486[2], 1562a, 1635, 1890(aV), 1998*(°st)*, 2289[3] [V 2353, aM], 2399, 2496*(°st)*, 2576, 2614, 2712, 2720, 2721, 2761, 2975*(°st)*, 3034, 3140, 3160 [V 3187, aM] **14** 130, 260, 303, 475 [V 629, aM], 730, 788 **15** 8, 21, 38, 48, 121, 122, 211, 332, 574, 710, 711, 814× *(ba-°st)*, 819*(°st)*, 851(aV), 883, 885, 942, 945, 1023, 1041, 1193, 1240, 1301*(°st)* [V 1442, aM], 1582, 1602 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834, 1859 [V 1860α, fM], 1943, 2213, 2226, 2228, 2238, 2243, 2255, 2391 [V 2417, aM], 2449[2], 2517, 2530, 2575, 2677, 2801, 2824 [V 2926, aM], 3053, 3054, 3400, 3730, 3841, 3857(aV), 3906*(na-°st)*, 4040, 4249, 4290b(aV) **17** 41, 158*(°st)*, 167, 304, 305 **19** 49[2], 50, 278, 320, 329, 412 **20** 340 [C 416, aM], 475, 487, 545, 640, 646, 650, 784, 914, 1128, 1228, 1293, 1370, 1441[2], 1516, 1530, 1554, 1597, 1749, 1774, 1792, 1853, 1896, 1897, 1937 **21** 90, 169, 241, 255[2](fC), 289, 293, 295b, 446*(h °st)*, 613 **22** 45[2], 93, 98, 182, 185, 268, 269, 272, 461, 535, 582, 589, 591, 654 *(na-°st)*, 656 **22*** 52 **23** 49, 57 **29** 29, 31, 237, 616, 656 **32** 6, 7[2] **34** 131, 274, 442, 477*(°st)*, 487 **35** 20, 35, 208, 348, 531, 564, 569, 574, 674, 675, 676[2], 692, 988[2], 992, 1021, 1111, 1268, 1283, 1292, 1295, 1309, 1326, 1364(aC), 1370, 1487, 1495, 1589, 1606 **35b** 27, 168, 204, 270, 350, 395, 451, 459, 818, 847 **36** 25 **38** 67 **39** 40, 109 **40** 10, 40, 44, 67, 84, 134*(°st)*, 186, 223, 284, 291, 374 **41** 32, 36, 41, 222×, 223[2], 228, 480 *(°st)*, 666, 762, 839, 844, 1064(fC), 1083, 1143[2], 1161, 1246, 1251, 1275b×, 1293×, 1331, 1384, 1385, 1396, 1402, 1403, 1471, 1480, 1511, 1643, 1648, 1683, 1737, 1751, 1817, 1861, 1967, 2038, 2055, 2106, 2148, 2254*(°st)*, 2327*(na-°st)*, 2406(*°st,* aC), 2568, 2610, 2632, 2720, 2726, 2955, 3131, 3136, 3173, 3196, 3201, 3339, 3448, 3494*(ba-°st)*, 3530 2. Stelle, 3547, 3670, 3742, 3770, 3847, 3850, 3862 [C 3956, aM], 4021, 4050, 4077, 4092, 4142, 4181, 4190[2], 4226, 4470, 4488, 4552, 4553, 4589, 4601 **42** 122, 242[2], 255, 256, 273, 321, 412, 448, 547, 693, 947*(°st)*, 997, 1005, 1034, 1156*(na-°st)*, 1232, 1256[2], 1480[2], 1496, 1511, 1521*(na-°st)*, 1857 (=) **43** 36[2], 85, 188, 358, 416, 417, 418, 471, 497 *(ba-°st)*, 522, 546*(na-°st)*, 595, 741, 804*(°st)*, 839, 900, 951*(°st)*, 1163, 1187, 1247(!), 1275[2], 1339, 1564, 1584*(°st)*, 1721, 1814, 1838, 1915a, 2308, 2489, 2544, 2546, 2862, 3047, 3067, 3250, 3414*(°st)*, 3494[2], 3811a *(mē °d)*, 3811b [C 3817, aM], 3827[2], 3874 (fC), 3885[2], 3890, 3896, 3924, 3968, 3988 *(ba-°st)*, 4049, 4051, 4052[2], 4092, 4093, 4100, 4109 [C **44** 22α, fM], 25, 85, 237, 283 *(°st)*, 347, 410, 435[2], 493*(na-°st)*, 571 **46** 35 **50** 77, 202 [C 420, aM], 462, 487(!), 555, 620, 645, 653*(na-°st)*, 656, 800, 856.

5) *turā (būd) bāyad* **1** 61 **5** 152 **6** 330, 429 **7** 781, 1687 **8** 114, 370 **11** 115*(na-°st)* **12** 165, 256 **12c** 847, 1285 **12d** 1516, 1742 [V 2106×, M ohne *t°*], 2338 **12e** 911 [V 1347×, M ohne *t°*] **13** 479 **13c** 52 **13d** 98(aV) **13f** 498, 1728 **13g** 909(fV) **15** 274, 707(fV), 708(fV), 2059, 4037 **20** 437 [C **23** 84γ, fM] **35** 706 **35b** 485 **40** 107 **41** 1511 **42** 206 **43** 496*(°st)*, 851 **44** 282 **50** 823 — (vgl. **7** 1237 **22** 268 **34** 487).

6) *babāyad girīst* **6** 509, 536 **12** 400*(°d)* **12c** 254(=), 1184*(na-°d)*, 1195, 1258(M *na-°d*), 1330*(na-°d)* **12d** 1333(=) **12e** 815 **13** 754, 906(V *°d*), 1224*(°d)*, 1262, 1381, 1597*(°d)* **13b** 175, 532, 1134*(°d)* **13c** 148 **13d** 3, 237(M *ba-°st* Metr.: ⏑——) **13g** 90, 650*(°d)*, 904(M *ba-°st*, Metr.: ⏑——), 3074*(na-°d)* **14** 497 **15** 2252*(°d)*, 2453 **20** 433, 778, 1141, 1424 **21** 411 **34** 575 **35** 246*(°st)*, 401 **35b** 93, 576, 795, 850 **41** 24, 1126, 1217*(°d)*, 2510, 2585*(°d)*, 2590, 4034, 4118, 4123, 4465, 4475, 4511 **42** 169, 251, 792, 858, 931, 942*(°d)*, 1562(=), 1631, 1850*(°d)* **43** 259(=), 998(=), 1971, 3882*(°d)* **44** 452(=) **50** 647*(na-°d)*.

III mit abhäng. Satz (ohne *ki*)

7) [V **12c** 199×, M *ču bāyad*] **12d** 63*(°d)* **13f** 690(aV) **43** 2559(fC).

a) abh. Satz mit *ki* eingeleitet *(nabāyad)*

8) **E** 36 **5** 491, 492 **6** 158, 165, 334, 342, 345, 723*(°d)*, 783 **7** 142, 169(*°d,* aV), 421, 938 *(h °d)*, 1006, 1090, 1225, 1267, 1998b, 2015 **8** 122*(°d)* **10** 160(=) **11** 147b, 241*(°d)* **12** 264, 396 **12b** 142, 279, 577, 580 **12c** 155, 219, 316, 440, 1061, 1204, 1209 **12d** 6*(°d)*, 95(=), 246, 264(aV), 278*(°d)*, 416, 568(aV), 831, 2168, 2183 [V 2250, aM], 2356(aV), 2649, 2650(aV) [V 2265, aM] **12e** 101, 368, 409*(°d)*, 1066, 1247, 1281, 1285*(°d)* [V **13** 7α *ba-°d,* fM], 94, 174*(°d)*, 364(=), 419, 449(aV) [V 450, aM], 471b, 494*(°d)*, 623 [V 743, aM], 839, 973(aV), 1014, 1173, 1370*(°d)*, 1441, 1555, 1597b [V **13b** 8 *ba-°d,* aM], 110, 229(aV), 232, 349, 350b, 413, 597a, 604, 710, 811, 878, 1056*(°d)*, 1183, 1307, 1502 **13c** 296, 322a× *(°d,* V ohne *ki)*, 340, 345, 531*(°d)*, 604 [V **13d** 108α, fM] **13e** 760*(na-°st-am-ē)* [V 929(=), aM], 999 **13f** 94, 166, 233*(°d)*, 674(aV), 1164, 1430, 1696*(°d)* [V 1729, aM], 2220, 2227, 2303 [V **13g** 519, aM], 615, 1130, 1409, 1491 [V 1599, aM], 1620, 1721, 1761, 1762(!), 1965, 2047, 2098, 2711, 2730, 2774*(°d)* [V 2834, aM], 3039 **14** 515(aV), 582, 694 **15** 1077*(°d)*, 1726 [V 2024 *°d,* aM], 2173, 2524*(°d)*, 2540, 2600*(°d)*, 2627(=), 2680, 2778, 2832, 4261(V +*kujā*) **17** 257*(°d)* **18** 13 **20** 504, 517, 620*(°d)*, 769(=), 884, 916, 947, 960, 1008, 1118, 1758, 1801 **21** 135, 295a, 312, 351*(°d)*, 625 **22** 9, 114, 333, 360, 372, 381, 610 **23** 20*(°d)*, 21, 41 **24** 29 **29** 358, 365(aC), 412*(°d)*, 512, 517, 552 **33** 9 **34** 271*(°d)* **35** 218, 374, 375*(°d)*, 567(=), 736, 766, 1058a, 1116, 1175, 1215 *(°d)* **35b** 187, 348, 565 **38** 128 **40** 262, 263 *(°d)*, 329 **41** 115, 117, 120 [C 136, aM], 221(!), 234(!), 325, 326, 332, 384, 394, 521, 818*(na-°st)*, 867(fC), 868, 965, 1164*(°d)*,

1252(=), 1275a(=), 1371, 1376, 1380, 1387 (°*d*), 1395, 1400, 1512, 1517, 1539(°*d*), 1556b, 1558, 1569, 2050, 2064(°*d*), 2096, 2159(°*d*), 2190(=), 2191, 2450, 2696(*d*), 2752(=), 2765, 2826(°*d*), 2849, 2965(°*d*), 3047, 3094, 3127, 3187, 3195, 3657, 3836, 3882, 3965(°*d*), 3975, 4172, 4180, 4569, 4578(°*d*), 4602, 4610 **42** 612, 1562, 1590 **43** 400(°*d*), 434, 525, 551, 676, 732, 770, 840(°*d*), 1048(=), 1190, 1332, 1512(fC), 1603, 1929, 1967, 2151, 2194, 2496, 2514(°*d*), 2528, 2642(°*d*), 2894, 2969, 3248, 3732, 4193, 4200 **44** 124, 374 **45** 12, 39(°*d*) **50** 39, 155, 171, 299(°*d*), 300(=), 461(aC), 548, 669, 822, 847.

9) *tu bāyad ki* **13e** 877 **13f** 1742 **15** 1332 **20** 907, 967 **29** 285, 287 **42** 1722.

بایستنی ***bāyistanī*** das Notwendige, Notwendigkeit [V **7** 1013 °*ha*, M *bāyisthā*] [V **13g** 1715, aM].

بایسته ***bāyiste*** notwendig, geziemend, geeignet

1) **6** 893 [C **12** 422α, fM] **12b** 366 **13** 1057 **13c** 1171(V *bāyist*) [V **13g** 1060, aM] [V 2080, M *bāyistetar*] **14** 162(aV), 284 [C **20** 925, M *šāyiste*] [C 1486(=)] **41** 33, 408 **42** 1322 **43** 1166 **44** 9.

2) *saxunhā i b°*: s. *saxun* Nr. 3).

3) *saxunhā i b° čandē barānd*: s. *čandē* Nr. 7).

بایسته‌تر ***bāyistetar*** notwendiger, geeigneter

13g 2080(=Superl., V *bāyiste*) **14** 488(=Superl.) **41** 2940.

بائیدن ***bāịidan*** notwendig sein

15 911(°*ịī h*, V *āịī h*).

ببر ***babar*** fruchtbar

20 1109.

ببر ***babr*** Tiger

1) **1** 62 **7** 1785 **12** 741 **12c** 748, 986 [V **12e** 54, aM] **13** 310, 531 **13d** 109 [V **13f** 1528α, fM] **14** 308 **15** 511 [AB Nr. 1041: **15** 572, aM] **35** 860, 1294 **41** 921, 3085 **42** 907(M Druckf.) [C **43** 2429, aM] **44** 328 AB Nr. 1331.

I (Panzer-)Kleid aus Tigerfell

2) **12** 319 [AB Nr. 292: **12** 921, M *gabr*] [C **12e** 428, fM] **13c** 59(aV), 1163, 1260, 1358, 1363, 1472(aV, s. aber AB Nr. 290) **13g** 1613(aV) **15** 2986(aV), 3326, 3388, 3724 AB Nr. 291.

3) *bapōšīd b°*: s. *pōšīdan* Nr. 9).

ببربیان ***babrēbayān*** Rustams (Panzer-)Kleid aus Tigerfell

1) [C **10** 78γ, fM] **12** 261, 385, 455, 546 **12c** 48, 934 **12e** 327 **13b** 1411(aV), 1474(!) **13c** 158, 1194, 1355 **13d** 85(fV), 122 **15** 3554, 3609.

2) *b° pōšīdan*: s. *pōšīdan* Nr. 9).

I Tiger

3) [C **11** 108, aM] **12e** 1006 **13** 706 **13g** 2381(aV).

ببری ***babrī*** tigergleich

15 462(aV).

بت ***but*** A Götzenbild

1) **12d** 74* [V **13** 242*, aM] **13f** 829* **14** 95 **15** 79*, 849*(aV) [V 849α¹ in b*, fM], 1006* [V 2417α, fM], 3111 **35** 508 **35b** 576* **44** 248*.

B Geliebte(r), Schöne

2) **5** 364 **7** 592 **12** 38, 192 [C **12c** 404 18.Vers °*ē*, fM] **12d** 66*, 276, 285, 333, 389 [V 1545*, aM], 1704 (V °*ān-ē*) **13b** 784(°*ē*) **13e** 16*(männl.), 18*(=), 20*(=), 33*(=, aV), 38*(männl.), 207(fV), 343*(V *butpaikar*) **13g** 1441(aV), 3020, 3037 **18** 68 **35** 288, 498, 855, 888*, 889, 1137(fC), 1427, 1432 **41** 1054, 1066, 2303*, 2308* **42** 1450, 1775*.

3) *butān ī Ṭirāz* **7** 560, 600 **12c** 79 **12d** 287 **13c** 1081 **13g** 1523 [C 2476 92.Vers, fM] **43** 3267.

بتاب ***batāb*** gerollt

15 901.

بت‌آرای ***butārāy*** A Götzenverehrer

1) [C **35** 508, aM] **35b** 575, 649 **41** 2910, 3449.

B den Geliebten erfreuend, die Schöne

2) **7** 577 **18** 68, 90 **41** 2381, 3462(vom Manne!).

بت‌پرست ***butparast*** Götzendiener

5 367(°*ān*) **7** 408(=) **12e** 1190 **13c** 848(°*ān*) [V No. **15** 832 °*ān*, aM], 1086(aV), 1911, 2477, 3077(°*ān*), 3109(=), 3804, 4352 [C **35** 888?, aM] **41** 3900, 3929(°*ān*), 3996, 4403 **43** 1518.

بت‌پرستنده ***butparastande*** Götzendiener

[V **15** 3039γ, fM].

بت‌پرستی ***butparastī*** Götzenverehrung

15 58(fV), 98(fV).

بت‌پیکر ***butpaikar*** die Schöne

[V **13e** 343 °*ē*, M *but*].

بتخانه ***butxāne*** Götzentempel

12d 201 [C 1351α, fM] **13e** 179, 234 **15** 3114 (°*hā*).

بتر ***batar*** schlechter, schlimmer

5 443 **11** 128 **12c** 728 [C **12d** 2646γ, fM] [C **15** 290α, fM] **19** 290 **20** 1154 **40** 327 **41** 4128(= Superl.) **42** 1834 [C **43** 3014, aM] [C **50** 118, M *battar*], 621.

بتّر ***battar*** schlechter, schlimmer

12d 2762(°*ē*) [C **13f** 2363, M *bartar*, V *badtar*] **13g** 1457, 1964(aV), 2365, 2374 **15** 884 **35** 750 **41** 955 **42** 573, 1232, 1541 **43** 2600 **44** 189, 603 **50** 118, 587.

بترتر ***batartar*** schlechter

[AB Nr. 406: **13** 17, aM].

بتروی ***butrōy*** schöngesichtig

7 1301 **15** 2341.

---

* Sg. *but*, sonst Plur. *butān*.

بتری *batarī:* s. *battarī*

بتّری *battarī* das Schlimmere, das Schlimmste, Schlechtigkeit
13g 90(M *batarī* unmetr.) **41** 2492 **42** 173[2], 229 **43** 1697, 3933.

بترین *batarīn* das Schlechteste
[C **41** 2677 unmetr., M *badtarīn*].

بتستان *butistān* (Insassin des) Harem, die Schöne
41 2420.

بتفوز *butfūz* (Teil um) Maul, Schnauze
[C **12** 410, aM, AB Nr. 305 *bunfūz*?].

بتکده *butkade* Götzentempel
12 191.

بتنها *batanhā* allein, einzeln
1) **12** 402 [C 787ε, fM] **12b** 718 **12c** 98, 1001 **12e** 605 [V **13b** 1104, M *ba tanhā*], 1289 **13c** 566 **13f** 159, 1804 **13g** 583 [V **14** 76, M *tanhā*] **15** 2316, 3058(aV) [V 3058β, fM], 3268(aV) **20** 461 **35b** 190.
2) *b°* *tan* **13e** 866 **35b** 490 **42** 421(aC) — (vgl. *tanhā* Nr. 2).

بتوان *batvān* es ist möglich (mit Inf.)
12 147 **41** 3589, 4151.

بتول *batūl* Jungfrau (Bez. von Mohameds Tochter *Fatima)*
E 100.

بجز *bajuz* außer
1) **5** 193 **6** 179 **7** 1530, 2015(aV) [V **13e** 726α, fM] **13f** 908 **15** 3766 **23** 21 **34** 669.

I im negat. Satze

2) **4** 185 **5** 541 **6** 36, 343, 515, 778, 813, 842 [V **7** 331, aM] **8** 44, 228 [V **12b** 478, aM] **12c** 999 **12d** 662, 810, 1774, 2300, 2765 **12e** 519, 910 [V 1023, aM] **13** 103 [V 1300, aM] **13c** 1, 155, 421(aV), 1439 **13e** 132, 404(aV) **13f** 182, 199×, 2260 [V 2366, aM] **13g** 545 [V **14** 652, aM] **15** 2405, 2668 [V 2919α, fM] **19** 294 **20** 850, 1273 **22** 157(C *juz az*), 540 **34** 166, 316 [C **35** 468, aM], 974, 1670 **35b** 471 **40** 365 **41** 3549, 3591.
3) mit flgd. *rā* **12d** 321, 2614(aV) **13f** 1866 **29** 341 **41** 954, 4212.

a) mit Negat. sva. nur

4) **5** 282 **6** 921 [V **7** 292, aM], 1116, 1806 **9** 28 **12** 346 **12b** 502 **12d** 514, 939(aV), 946 [V 1247, aM], 1496, 2052, 2177, 2673, 2763 [V **12e** 7, aM], 560(aV) [V 650, aM], 1345(aV), 1372 **13** 303, 628 **13b** 88, 337, 735, 1085 **13c** 129 [V 245, aM] [V 245α, fM] [V 1000, aM] [V 1043, aM] **13f** 199×, 351, 1037 [V 2244α, fM] **13g** 402, 1159, 2988, 3050 **14** 428, 534, 566, 832 **15** 2301, 2616, 4118 **18** 3 **20** 147, 731, 800, 1100, 1291, 1894 **21** 61, 152, 650 **22** 409, 438 **22*** 78 **23** 42 **29** 408, 410 **35** 231, 926 [C **40** 95, aM] **41** 110, 122, 693, 1642, 1696, 1705, 1859, 1892, 2452, 2537, 3165, 3254, 4534, 4564 **42** 349 **43** 503, 1151, 1153, 1697, 1747, 2767, 3924 **44** 68, 234, 318 **45** 56 **46** 19 **49** 3 **50** 209.

بجمله *bajumle* gänzlich
12d 1480.

بچکم *bačkam* Sommerhaus
AB Nr. 352.

بچه *bače* das Junge (von Tieren)
35 1388*(aC).

بچّه *bačče* das Junge (von Tieren)
1) **6** 734(M *°če*), 974[a](=) **7** 88, 93, 101(*°gān*), 103(=), 122, 184(*°gān*), 249(V ohne *Izafe*), 760(M *°gān*), 1352 **12b** 465(M *°če*) **12c** 926 **12d** 825 **15** 1785, 1803(*°gān*) [V 3023α *°gān*, fM] **20** 1463(von Tiermenschen) **35** 1322, 1325[a](*°gān*), 1326 **42** 1857.
2) *b°* *ī šēr:* s. *šēr* Nr. 2).

I Kind

3) **7** 76 1. Stelle, 77, 78, 79, 98, 123, 162, 1697, 1698, 1703, 1705 **12d** 976(aV), 1929, 2061(*°ē*) **13g** 1259 **35b** 131(fC) **41** 1019 (*°gān*, fC), 3693, 3694.

a) Kind (im Mutterleib)

4) **6** 597(M *°če*) **7** 1695 **12d** 420, 424, 2303 **13g** 1255 **22** 59 **29** 5(M *°če*).

b) Sohn α) von Menschen

5) **12d** 73 **13f** 383 **13g** 503(aV) **15** 2767 **20** 874, 1781(aC) **22** 276.

β) von ahrimanischen Wesen

6) **1** 24(M *°če*) **7** 76 2. Stelle **12d** 429, 430, 432 **13g** 1964(M *°če*, aV).

بچیز *bačīz* Nichtigkeit
13g 929 **15** 556(aV) **20** 1121.

بحر *baḫr* Meer
7 455.

بحری *baḫrī* Einwohner von *Baḫrain*
[AB Nr. 1637: **13b** 1349, M *nahrī*].

بحرین *Baḫrain* GN, Stadt
29 42.

بخار *buxār* Dampf
12e 156.

بخارا *Buxārā* GN, Stadt
12d 924 **13f** 1142 **13g** 288, 899, 2176 **35** 1555 **41** 1835, 2149, 2334 [C 2700, aM] **50** 490, 799, 827.

بخاری *buxārī* Einwohner von *Buxārā*
35 1618.

بخ بخ *bax bax* bravo!
13b 888 **20** 360.

---

* Einzige metr. zulässige Stelle; M hat öfter *b°* statt des richtigen *bačče* (sd.).

بخت *baxt* Geschick, Schicksal (oft personifiziert)

1) **7** 64(aV), 81, 271 **12** 52, 241 **12b** 210 [V **12d** 1571, aM], 1605 [V 1657, aM] [V 2551, aM] **12e** 506(aV), 640, 687, 695 **13** 703 **13b** 247, 1486(aV) **13c** 73(V *šōrbaxt* als K) **13e** 1081 **13f** 327 [V 1465, aM] [V 1958, aM], 1974, 2303× **14** 275 **15** 359×, 640, 1414, 2244, 3711, **20** 1569, 1604 **22** 292, 297, 555 **25** 19(fC) **28** 16 **29** 298, 305× **34** 404 **35** 5, 637, 1481 **38** 122 **41** 3641, 3960, 4003, 4020 **42** 722, 1243 **43** 340, 419, 507, 762×, 930b, 1487(fC), 1971×, 2082, 4181 **50** 230× [C 399×, M »Glück«].

2) *b° i bad (bad b°)* **5** 521 **12d** 2183, 2344 **13** 942(aV), 1187(aV) **13b** 54(aV), 614 **13e** 318, 520, 727, 1036(*bad b°*, aV) **13f** 2301 [V 2303×, M ohne *bad*], 2313, 2424 **13g** 1045(aV) **15** 4085b **19** 242 **35** 1156 **41** 3637(C *badbaxt* als K) **42** 682, 895, 903, 1405 **43** 3487 — (vgl. *badbaxt*).

3) *az b° i bad . . . (bad) rasad* **12d** 1078, 1783 **13** 945 **13b** 1077 **43** 682.

4) *badxᵛāh b°* **12c** 1145 **13e** 1085 **15** 4085a — (vgl. **43** 762).

5) *b° i šūm* **12c** 1146 **12d** 2285 **19** 203 [C **20** 1834×, M *rōz i š°*] **27** 13.

6) *b° i nēk (n° b°*, s. auch als K) **13e** 1080 **13f** 657 **15** 662, 2209, 2314(V *nēkbaxt* als K) **41** 2577.

7) *gardiš ī b°* [V **13** 1496, M *čarx*] [V **13f** 1956×, M ohne *g°*] [V **13g** 61× (=)] [C **20** 1834×, M ohne *b°*].

I Glück (oft personif.)

8) **E** 53 **1** 15, 26ᵃ **4** 52 **5** 67, 97, 376, 395, 449 **6** 35a, 50, 693, 858, 916 **7** 411, 718, 812, 1080, 1688 **8** 37, 292×, 603 **10** 15(Metr.: ⏑, aV), 263× **11** 229, 234*(°ē)* **12** 44, 109, 114, 244, 567, 659 **12c** 386×, 534, 548×, 648, 1266 **12d** 78×, 712, 717, 852 [V 947, aM], 952, 1014, 1038, 1364, 1568, 1752, 2119, 2527, 2587× [V 2624, aM], 2701(aV) [V 2702, aM] [V 2753, aM] **12e** 258, 397, 956, 1157, 1259 **13** 18, 158, 485, 873, 1482 **13b** 9, 79, 195, 580, 664, 819, 858(aV), 893, 899, 914 [V 937, aM], 1234 **13c** 683×, 738, 934, 1128, 1151 [V 1176, aM], 1428(aV) **13d** 50, 55, 62 **13e** 231, 404, 406, 423, 765, 804 [V 834, aM schlecht], 835(aV) [V 843, aM], 926, 1345 [V **13f** 39, aM] [V 79, aM], 204(aV), 639, 654, 705, 847(aV) [V 955, aM], 1228, 1253, 1295, 1306, 1423, 1902, 1950, 1956, 2079(aV) **13g** 3(aV) [V 5, aM], 61×, 72, 1185, 1293, 1508, 1516, 1636(aV), 1676, 1904, 1922, 1933, 2212, 2449, 2493, 2497(aV), 2758, 2973, 2978× **14** 438, 535 [V 910, aM] **15** 4, 23, 275, 431, 1180×, 1250(aV), 1523, 1536, 1828(fV), 2038, 2220 [V 2222, aM schlecht], 2426 [V 2599, aM] [V 2876, aM], 3092, 3100, 3228, 3330 [V 3840, aM], 3966, 4046, 4181 **17** 238 **19** 135×, 311, 355, 433 **20** 10, 23, 25 [C 68, aM], 502, 526, 936 **21** 310 **22** 5(aC), 108, 405, 528, 652 **22*** 80 **24** 34(fC) **29** 190(aC), 361 **34** 301, 324×, 482, 511 **35** 9, 512, 607, 824, 829, 873, 1346, 1451, 1457 **35b** 20, 573, 664(fC), 680 [C **41** 23, aM], 833(fC), 1029, 1090, 1157, 1184, 1265, 1289, 1367, 1407, 1430, 1533, 1563, 1566, 1914(C *nēkbaxt* als K), 1957 [C 1973, aM], 2114, 2119, 2287, 2421, 2573, 2581, 2609, 2612, 2782, 2831, 2883, 2946, 2948, 3459, 3538, 3579 (C »Zufall«), 3989, 4026, 4057, 4460, 4492, 4566 **42** 135, 1017, 1527, 1599, 1817 **43** 31, 42, 78, 297, 330, 390, 451, 761, 817, 930a, 1230, 1740, 1853, 1892, 1929, 2015, 2544, 3080, 3105, 3226, 3316, 3492, 3763, 4046 **44** 105, 109, 175, 342, 394, 580 **45** 25 **46** 14(fC) **49** 8 **50** 19, 206, 333, 398 [C 402, aM].

9) *b° ī buland* [V **8** 401, aM] **12c** 674(aV besser *taxt)* **13e** 162 [V **13f** 1901α, fM], 1926 **13g** 84(aV) **16** 154× **20** 150*(°ē)* **41** 2750 **43** 3674 **50** 399×(V *b°* »Geschick«).

10) *b° i bīdār (bīdār b°*, s. auch als K) **E** 152, 217 **5** 311 **7** 33 **8** 34 **9** 3 **12c** 479 **12d** 1761 **12e** 307× **13** 329 [V 1156×, aM] [V 1207×, aM] **13b** 936×, 971× **13c** 283×, 482, 951×, 1314 **13f** 835, 868, 1472, 1956b×, 2490 **15** 1668, 2875 **29** 107× **32** 20 **41** 787×, 1048×, 2576, 2879, 3450 **42** 877, 920 **43** 829, 2756 **44** 347 **50** 515.

11) *b° i pērōz (fīrōz, pērōz b°, fīrōz b°*, vgl. auch als K) **7** 838, 1955*(°ē)* **10** 68 **12** 905 **12b** 603 **12e** 560 **13** 302, 1289 [V **13e** 999α, fM] **13f** 1227 [V 1805, M als K], 1988, 2263 [V **13g** 1479, M als K] **14** 547(V als K) **15** 2878, 3404 **20** 37 **36** 11 **37** 20 **41** 1960, 2266(C besser als K) **42** 498, 1629 **43** 339, 1374.

12) *tīre (šud) b°* **13g** 2658 **15** 391 [V 1180×, M ohne *t°*], 4388 **41** 4010 **43** 400, 1971× **50** 134, 230×, 802 — (vgl. **8** 292 **13c** 738 **22** 652).

13) *(bā) b° juft* **13b** 971× **13e** 826(V ohne *b°*) **14** 856(=) **15** 2346 **29** 107× **35** 156 **42** 724.

14) *b° (ī) javān (javāne, burnā, nau, pīr, kahun)* **7** 441 **8** 132 [V **12** 213, M ohne *b°*], 938 **13g** 2971 [V **19** 221, M ohne *b°*] **21** 480 **41** 1048×, 1875, 2204, 2619(aC), 3839 **42** 790, 1011 **43** 4033, 4071 **S** 25.

15) *b° (i) xandān* **12d** 1081, 2208× **13c** 1307 **13g** 573 **15** 3437 **23** 10 **35b** 681 **41** 1674 **43** 653, 2753.

16) *b° andar (bar) āmad ba (zi) xᵛāb* **8** 145 **12b** 394, 410 **12d** 2310 **12e** 307×, 1240, 1273 **13** 1457, 1497 **13c** 951× **13g** 1509 **15** 1107.

17) *b° (šud) kundrav:* s. *kundrav.*

18) *b° (bar) gašt* **E** 151 **6** 1128 **12b** 641 **12d** 2388(aV) **12e** 1022 **13** 508, 871, 1114 [V 1156×, aM] [V 1207×, aM], 1445×, 1461, 1656 **13b** 936× **13c** 415 **13e** 77, 1298, 1300 **13f** 781, 1700, 1788(aV) **13g** 1368× **14** 568 **15** 991 **26** 14 **29** 510 **40** 108 **41** 787× **43** 1808 **44** 149 [C 473, M ohne *b°*].

19) *sar ī b° i (ērāniyān) gašte (šud)* **8** 294 **13** 1188 [V 1445×, M ohne *ēr°*] **13f** 365 **13g** 1368× **20** 528 **21** 67.

20) *bargašte b°* »unglücklich« [C **12c** 1272α, fM] **12d** 2587×(V ohne *barg°*) **13** 1499*(b° bargaštegān)* **13e** 348 **13g** 1465 [V **15** 1348 *b° bargaštegān*, M ohne *b°*], 1776 **35b** 918.

21) *gum (šude) b°* »unglücklich« **12c** 548× (M schlecht *kam*) **12e** 192 **13b** 244 **13c** 683× (M schlecht *kam*) **13e** 915, 1373 [C **39** 122, aM].

22) *nigūn (nigūnsār) b°* **4** 130 **6** 35, 1072 [V **10** 263×, M ohne *n°*] **12b** 76 **12d** 778 **13b** 1074, 1274 **13f** 1181 **13g** 1292, 1377 **19** 347 **21** 759 [C **35** 1591, M ohne *b°*] [C 1668 (=)].

23) *(bā) b° hamrāh (hamrah)* **7** 454 **12d** 662 **13f** 1030 **13g** 134 **20** 1051 **41** 30*(°rah)*, 2329, 3724.

24) *b° ū hunar* **12** 531 [V **12d** 943, M ohne *b°*] **13b** 29 **13c** 782 [V **13e** 772, aM], 773(fV), 977 **41** 2574 **43** 2100 **50** 367.

a) Glücksfülle sva. Macht

25) **E** 223 **1** 10 **5** 418 **7** 9 **13c** 321 **13f** 1369 **14** 104 **16** 154× **41** 4216 **46** 13a(Druckf. für *taxt*, fC).

b) (unverdientes) Glück sva. Zufall

26) **6** 317 **12d** 291 **13e** 383 **13f** 2333 **20** 207 [C **21** 555, aM] [C **41** 3579×, M »Glück«].

II Unglück

27) **13f** 1861, 2372 **35** 320 **44** 407.

III Omen, Orakel

28) **13g** 1559(aV) **21** 623, 633, 706, 707.

بختآور *baxtāvar* glücklich

13f 1848.

بختی *baxtī:* s. Kompp.

بختی *buxtī* zweihöckriges Kamel

hayūnān i b° **41** 4288 **50** 425(aC) [C 427, aM].

بختیار *baxtyār* glückselig

[C **7** 3388, fM] **12d** 1693 — (vgl. [C **13b** 30]).

بختیاری *baxtyārī* Glückseligkeit

[V **13g** 1636, aM].

بخرد *bixrad** verständig, weise, der Weise

1) **E** 134*(°ē)*, 145 **2** 30* **5** 69, 76*(°ē)*, 105*, 199 **6** 397, 450* **7** 143, 365, 728, 806, 1003, 1417, 1419*(°ē)* **10** 150 **11** 162* **12b** 131 **12c** 690 **12d** 188, 819, 1581(aV) **12e** 464, 1288* **13b** 480, 660 **13c** 319, 368 **13f** 16* (aV), 76 [V 245*, aM], 478*, 2399 **13g** 121* (aV), 281, 480, 513, 987, 1406, 1421, 1467 **14** 124, 781* **15** 182*, 1253, 2045*, 2116*(ā)*, 3017, 3894, 3896(fem.) **16** 3, 124* **17** 298, 309× **18** 9 **19** 100 **20** 139, 263(fC), 385*, 973, 1025, 1092 **21** 23, 412 **22** 403, 601 **22*** 2 **25** 10 **29** 527* **34** 8, 18, 62*(°ē)*, 238, 607, 626, 628, 631, 651 **35** 54, 563, 666*(aC), 774*(°ā)*, 1109(=), 1602*(aC) **35b** 84, 125, 294*, 297*, 651, 660, 822, 865*(°ē)* **36** 2 **39** 2×, 5 **40** 268(aC), 291, 352(°ē, fC) **41** 73, 230(aC), 1007*(°ē)*, 1092 [C 1159, aM] [C 1189, aM], 1356, 1359, 1470, 1487, 1528*, 1547, 1879, 1880, 1921, 2095, 2150, 2279, 2444, 2745, 2999, 3025, 3072*, 3466, 3482, 3705 [C 3719, aM], 3894, 4160, 4173, 4202, 4532, 4541* **42** 142, 228*(°ē)*, 306, 964*, 1281, 1283 **43** 318, 2841, 3423× **44** 21, 276*, 300, 315 **48** 3 **50** 287, 645.

2) *ixtaršināsān (sitārešināsān) u az bixradān* **5** 69, 122*(s°)* **7** 270(=), 1401(=) **11** 222 (V *s°*) **12d** 780, 784 **12e** 132, 278, 1398*(s°)* **13g** 2592(=) **41** 1097(=).

3) *nāmvar bixradān* **5** 198 **7** 132*(°ē)*, 307 **11** 209(V *mihtarān*) **12d** 784 **13e** 583 **13f** 1335 **13g** 3094 **15** 2368 **17** 309×, **20** 573 **23** 4 **29** 28 **32** 2 **35b** 50 [C **39** 2×, M ohne *n°*] **40** 183, 381 **41** 2134, 2754, 2768 [C **43** 3423×, M ohne *n°*], 3911.

* Sg., sonst Plur. *bixradān*.

بخردی *bixradī* Verstand, Weisheit

1) **9** 9 **12** 247 **12e** 647 [C 1427β, fM] **13c** 372 **13g** 2676 **15** 3964 **29** 10 **34** 101 **35b** 133 **41** 1328, 1492, 4137 **42** 1589 [C **43** 1049γ, fM], 1166, 2771.

2) *rah ī b°:* s. *rah* Nr. 3).

بخش *baxš* Teil, Anteil, Teilung

1) **6** 290, 310, 350, 398 **9** 33, 36 **10** 251(V *paxš*) [C **11** 113α, fM], 153 [C **12c** 43α, fM] [C 74α, fM] **12d** 76 [C **13** 489β, fM] **13d** 205 [V **13f** 1137, aM] **13g** 1065 **22** 305(aC) [C **34** 404, aM] **41** 1264 **42** 160(!).

I Freigebigkeit

2) **15** 1066(fV) **20** 1614 **23** 27 **41** 1232, 1867, 1870.

II Los, Schicksal

3) [V **7** 64, M *baxt*], 810(aV) [V **12** 294, M *baxšiš*] **12c** 1124 **12d** 2087(V *baxšiš*) **13b** 825 **13c** 773 **13e** 821(aV) [V **14** 138, M *bahr*] **15** 497, 659 **19** 9 **22** 448 **35b** 215 **44** 201 **50** 717.

بخشایش *baxšāyiš* Mitleid, Gnade

1) **7** 256, 315 **12** 340 [C 587α, fM], 843 **12d** 546 [V **13** 1043, aM] **13b** 573 **13c** 231 **13e** 1053× **13f** 1120, 2480× **13g** 2020 **16** 63(aV) **19** 248 **20** 1270 **35** 39, 1697 **38** 7 **41** 27, 310, 642, 1426, 2620, 3562, 4022, 4438, 4448, 4465, 4491 **42** 31, 37, 46, 104(fC), 753 **44** 177.

2) *b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 34).

بخشش *baxšiš* Freigebigkeit, Gabe, Gnade

1) **6** 125(aV) **7** 338, 840 [V **8** 101, aM] [V **12d** 2087, M *baxš*] **12e** 1445 **13** 3, 855 **13b** 920 **13g** 3, 14, 62, 1845, 2748 **15** 1333, 4080, 4082 **20** 11×, 1159, 1381, 1615, 1642, 1646 **22** 152, 480, 584 **22*** 7 **25** 16(fC) **28** 9 **29** 622, 644 **32** 14 **33** 8 **34** 255, 316, 611 **35** 73, 80, 1633 **35b** 256, 553, 807, 907 **38** 7 **40** 20, 129(aC) **41** 61, 568, 684, 732, 1202, 1204, 1282, 1601, 2080, 2107, 2570, 3876, 3919, 4011, 4022, 4139, 4438 **42** 31, 386, 1386(!), 1616, 1785(aC) **43** 1585, 3316 **44** 247 **46** 25.

2) *b° ū dād* **E** 46 **13** 27, 75 **13g** 47, 3116 **15** 1557 **20** 11× **25** 14(fC) **29** 642 **35b** 700, 797, 908(fC) **41** 2914, 3745 **42** 24, 37 **50** 111 — (vgl. **41** 3919 **46** 25).

I Teilung, Anteil

3) **6** 323, 504*(°ē)* **11** 149 **12** 431 **12d** 854 **13e** 1306 **13f** 1133 **15** 1528 **50** 790(?).

II Los, Schicksal

4) **7** 65 **12** 294(V *baxš*) **12d** 1445 [V 2646, aM] **12e** 534 [V **13** 878α, fM], 1241(aV) **13b** 1337(aV) **13g** 2374 **15** 3620(fV) **19** 271, 365 **20** 1161, 1422 **21** 396 **26** 1 **34** 531(aC) **41** 1185, 2673, 3242.

بخشندگی *baxšandagī* Freigebigkeit

22 229, 573 [C **41** 4080, aM] [C **44** 333β, fM].

بخشنده *baxšande* schenkend, freigebig

1) **12c** 479(aV) [V **13g** 25, aM], 36, 55 **14** 443 **15** 1056 **20** 702, 904 **22** 615, 621 **22*** 79 **28** 9 **29** 466 **34** 399 **35** 1697 [C **35b** 223α, fM] **41** 428(!), 566, 1205, 1207, 3827, 4139, 4556 **43** 472, 1377, 3486 **50** 95(fC) — (vgl. **41** 47 **43** 3378).

a) von Gott gesagt

2) **12d** 714 **13e** 1123 [V 1162, aM] [C **15** 4275α, fM] **19** 365 **20** 293, 726 **22** 459.

بخشنده‌پی *baxšandepai* den Schritt einteilend (?) [V **12** 510, aM].

بخشنده‌دست *baxšandedast* freigebig

41 2663.

بخشودن *baxšūdan* A gnädig sein, verschonen, verzeihen

1) **E** 153*(ba-°šā)* **5** 217*(ba-°y)* **6** 927 [C 990β, fM] **7** 74*(ba-°yad)*, 102 **8** 508, 565 **12b** 19, 522 **12d** 355*(ba-°y)*, 550, 706, 2270 **13d** 210*(na-°ūd)* **13e** 79, 382, 392, 1043 *(ba-°yad*, aV), 1097, 1104 [V 1162 *ba-°ūd*, M *babaxšīd*] [V 1373, aM] **13f** 2030*(ba-°yad)*, 2481, 2506 **13g** 706*(ba-°y)*, 1443(=), 1465 (aV), 2301*(ba-°y)*, 2307, 2738, 2746 **14** 385*(ba-°y)* **15** 767(V richtig *na-°ūd*), 1280 *(ba-°y)*, 1492, 1668*(ba-°y)*, 2394(=), 4090 *(ba-°yad)* **16** 66*(ba-°y)* **19** 227*(na-°ūd)* **20** 897*(ba-°yad)* **29** 524, 536, 562 **35** 440, 760*(°ūd)* **40** 194 **41** 355, 584*(na-°ūd)*, 646, 3970*(ba-°y)*, 4178(=), 4192(=), 4582(=) **42** 784*(na-°ī)*, 812*(ba-°y)* **43** 931, 989 *(ba-°y)*, 2082(=), 3396*(ba-°yad)* **44** 192*(ma-°y)*.

B schenken, austeilen, teilen

2) **4** 139 **6** 615 **12d** 813*(°de)* **13b** 74(aV) **13e** 768*(°de*, V *baxšīde)* **35** 1181*(ba-°y)*.

بخشودنی *baxšūdanī* verzeihbar

41 4178 **42** 783.

بخشید *baxšīd* Geschenk

40 264 *(b° nēst;* nicht, wie M liest, *baxšīdanīst)* **41** 3458 (vgl. Vull. Chrest. Sch. 75).

بخشیدن *baxšīdan*[1] A schenken, beschenken

1) **E** 233*(ba-°ad)* **2** 42 **4** 31 **5** 290 **6** 22*(°īd)*, 1125 **7** 826, 1254*(ba-°š)*, 1375, 1820 **12** 940, 941 **12b** 78, 520 **12c** 204, 552 **12d** 787, 2652 **12e** 175, 615*(ba-°am)*, 895*(°dam)*, 973*(°īde)*, 974*(°š)*, 1131 [V 1314 *°š*, aM], 1441*(ba-°š)* **13** 360(=), 607*(ba-°am)*, 1490, 1492*(°am)* **13b** 957*(ba-°am)*, 1163*(°š)* **13c** 43*(ba-°am)*, 712(=), 777*(ba-°ad h*, V ohne *h)* **13e** 216*(h °šī-ā)*, 232*(°am*, fV), 235*(°am)*, 1282(=) **13f** 1344 **13g** 272, 1113, 1898*(°īm)*, 2193, 2427, 2437, 2633[2] *(°šī, °š)*, 2637[2]*(°š*, V 2. Stelle *ba-°š)*, 2692 *(°īm)*, 2845*(ba-°am)*, 2847*(°am)*, 2848, 2850, 2868, 2876 [V 2878α, fM], 2924 **14** 372 **15** 166, 285, 316, 1205, 1421, 1529, 1556, 2109 [V 2192, aM], 2422*(na-°ad)* **16** 144 **17** 271 **19** 234*(ba-°īm)* **20** 16*(°nde)*, 40*(°īm)*, 246, 654, 691, 959*(°šī)*, 963, 1084, 1166, 1665, 1750 **22** 146, 185, 336, 453 **23** 82 **26** 13 **29** 163, 486 **31** 13 **33** 10 **34** 45, 301*(°ad!)*, 305, 614, 619 **35** 89, 96, 154*(°īde)*, 449, 573*(ba-°ēd)*, 606*(°dī)*, 896, 1265, 1624, 1633 [C 1634, aM], 1638, 1649 **35b** 159(aC) **39** 107 **40** 357 **41** 47*(°nde)*, 72, 514, 598, 675, 1191, 1743, 2413, 2863, 3114, 3157, 3279, 3844, 3875, 4136, 4434 **42** 675, 1025, 1861 **43** 955, 1449, 2211, 2222, 2476, 2688 *(°īde)*, 2801, 3220, 3378*(°nde)*, 3454*(°dam)*, 3477 **44** 561 **50** 168 **S** 69.

B teilen, verteilen, trennen

2) **E** 46 **9** 29, 32*(ba-°and)* **11** 115*(°īde)*, 157 **12** 780, 933, 982 **12d** 812*(na-°īd)*, 855 **13** 1672 **13c** 713*(ma-°š)*, 1082, 1458(aV), 1461 [V **13e** 768 *°īde*, M *baxšūde*], 1307 **13f** 190, 1132, 1498*(ba-°ēd)* **13g** 5(Inf., aV), 929, 1304, 1495, 1705, 2083, 2639*(ba-°šī)*, 3171 *(°īde)* [V **15** 1319α, fM], 1508, 1528, 2330, 2820, 4325*(na-°šī h)* **17** 221, 224, 225, 273 **18** 39, 81 **19** 18, 189, 238 **20** 651, 1798*(ba-°ēd)*, 1816 **21** 56, 428, 710 **22** 157, 383*(°š)*, 585 **34** 612 **35** 1258, 1551 **35b** 121 **38** 19 **39** 126 **41** 58, 66, 74, 134*(ba-°ēd)*, 2795, 3002, 3100, 3112, 3867, 4010, 4011, 4036 **42** 1033, 1039 **43** 111, 2472, 3231, 3257, 3268 **50** 66, 789.

C gnädig sein, verzeihen

3) **12d** 587, 958 **12e** 963 **13b** 63 **13e** 926, 927, 1162*(ba-°īd*, V *babaxšūd)*, 1164 **13g** 1981, 3072 **20** 767, 787 [C 904 *°īde*, M *°nde*] [C **21** 642, aM] **35** 1613 **41** 406, 1198 **42** 104, 1175*(°ad)*, 1831(=) **43** 2747 **50** 880*(na-°īd)*.

4) *babaxšad gunāh* **6** 723 [C **11** 132β, fM] **12d** 585, 586 **13c** 105 **13f** 179*(°ad)* [V 1374(=), aM] **13g** 2708*(°ad)*, 2804 **15** 1874, 3558, 4206, 4208 **22** 148 **23** 36 **29** 541 **35** 57, 62, 1113*(°šī*, C richtig *ba-°šī)*, 1607 **35b** 174 **40** 193 **41** 355, 1744 **42** 259 **43** 1373, 2017, 2263 — (vgl. **41** 1198).

+bāz zurückgeben

5) **7** 260*(°š)* **12e** 578(=) **13f** 692(=).

بخشیدن *baxšīdan*[2] das Schenken, Freigebigkeit

15 1554 **35** 1403 **35b** 828 **41** 2905 **43** 1558.

بخشیدنی *baxšīdanī* zu schenkendes, Geschenk

13e 938 **35b** 813 **41** 1424(fC) **43** 3630 — (vgl. **40** 264 **41** 3458).

بخشش *baxšiš* Geschenk

43 2301(C *baxšiš*).

بخور *buxūr* Parfum (aus Benzoe-Harz ?)

[C **35b** 741, aM].

بخیره *baxīre* verwirrt, erstaunt, töricht, sinnlos

5 72 **6** 537(!), 1072 **7** 238, 958 **12** 854 **12c** 1455 **12d** 1094, 1338, 2185, 2476 **12e** 641, 1057 **13** 643 **13b** 229, 234 [V 415, aM] **13c** 655, 1405 **13e** 289, 420, 752, 890, 1061 **13f** 453, 487, 1816, 2224, 2269, 2371 **13g** 1415(aV), 1448, 1450 **15** 3771 (V *xīre*) **22** 626 **34** 670 **35** 1162 **41** 980 **42** 659 **43** 386.

بخیل *baxīl* Geizhals

41 1503.

بخیلی *baxīlī* Geiz

15 10 **35** 667.

بد *bad* schlecht, böse

1) **4** 136 **5** 18 **6** 11 **7** 460, 970, 1009, 1362 **8** 272 **12** 5, 10, 511 **12b** 138 [V 234, aM], 279b[2] **12c** 952a, 1281 **12d** 16, 195, 246, 966, 1078, 1410, 1783a, 2049, 2131(!) [V 2136, aM], 2183, 2344, 2362, 2570, 2582, 2584, 2629 [V 2686, aM], 2754 **12e** 261, 1359 **13** 522(!), 939, 945, 1268 **13b** 210(!), 315, 320(!), 321, 594, 614a, 635, 912, 1077a,

1114(!), 1356(!) **13c** 183, 214, 236(!), 311, 362, 506, 596b 3. Stelle, 1051, 1507 **13d** 176 [V **13e** 295b, aM], 520, 573, 607^{2}, 727, 728(fV), 893^{2}, 1036(aV), 1171, 1372 **13f** 555(!), 612(!), 1008(aV) [V 1239 1. Stelle, aM], 1240, 1398 [V 1666, aM], 1743, 2301, 2303(aV), 2313 [V 2357, aM], 2424 **13g** 76, 1045(aV), 1127, 1475(aV), 1658(aV), 1725(!) [V 2371, aM], 2374, 2409a, 2490^{2}, 2618(aV), 2657 [V 2768, aM] [V 2952β!, fM] **14** 103^{2}, 209a, 389, 913 **15** 649 [V 802, aM], 882, 898, 1067, 1376^{2} [V 1384, aM], 1965, 1975 2. Stelle, 2231a^{2}, 2442 2445(aV), 2465(aV), 2782, 2842a, 2908, 3211b, 3212^{2}, 3241^{2} [V 3317, aM] [V 3383, aM], 3690, 3767a, 3804b, 3813a, 3874, 3903, 3910a, 3975a, 4085 **17** 266(aV), 292 2. Stelle **19** 242 **20** 33, 191(!), 530 1. Stelle, 1624, 1749 **22** 63, 64(aC), 105, 160, 595 **23** 21, 47, 58^{2} **29** 88, 145, 429, 510 **34** 262, 635 **35** 730, 743, 908, 1047(C 2mal), 1048, 1156, 1336, 1392, 1493^{2} **35b** 103b(aC), 140, 443, 752, 816^{2}, 908(fC) **39** 8 **40** 42, 118, 284, 332 1. Stelle **41** 9a, 127, 407, 825(!), 1078, 1230, 1342, 1401, 1402(!), 1574, 1722^{2}, 2223(aC besser), 2248, 2538, 2692, 2740(aC), 3250, 3321, 3365, 3637, 4031, 4115, 4177, 4373, 4515 **42** 106, 138, 152(!), 237 [C 633, aM], 682a, 895, 903, 946a, 948, 1268, 1642 **43** 682, 1263, 1861, 2236, 2527, 2722, 3009, 3186, 3297, 3485, 3487, 3615, 3724, 3734^{2}, 3792, 3914, 4177(!) **44** 137(aC), 151a, 185, 190b, 266, 521 **50** 89, 701, 721^{2}, 783(aC).

2) *xōy i b°* **E** 148, 150 **12c** 1283 **12d** 1159, 1171, 1208, 2158, 2691 **12e** 44 **13** 680 **13f** 1239, 1245 **13g** 2034 **14** 884 **15** 1052 **41** 2571 **42** 64, 95, 229^{2}.

3) *b° rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 5).

4) *kirdār i b°* **3** 20 **6** 421, 698, 1134 **11** 175 **12d** 558, 900, 1249, 2189(aV) **13c** 596$^{\times}$ (V ohne *k°*) **13e** 923, 1183, 1383 **13f** 130 (fV), 2493 **13g** 584$^{\times}$(V ohne *k°*), 1266, 1887, 2397, 2408 **15** 2842, 3351 **22** 6 **34** 491 **35b** 154, 200 **41** 1342, 1463, 1745, 2560, 2586, 2925, 2975, 3986 **42** 273, 376 **43** 1263, 3185.

5) *gōhar ī b°* **12d** 594 [V **13** 123, M K], 1305 [V **13f** 1006, M ohne *b°*] [V 1161, aM] **13g** 1272, 1279(V K), 1285 **15** 4173 **41** 3617 **43** 365, 799, 4152(C ohne *b°*).

I der Schlechte, Feind*

6) **4** 7 **5** 277, 537 **7** 14 [V **8** 325*, aM], 592 **10** 28 **12b** 358*, 1241* **12d** 1882, 2360, 2514* [V **13** 1623*, aM] **13b** 280 [V 637, aM] **13c** 596b 2. Stelle* [V 1025*, aM] **13d** 121* **13e** 67, 68*, 332*, 625, 666, 876, 1009, 1143 **13g** 201(aV), 698*, 1127 1. Stelle *(°ē)*, 1129^{2}*(°ē, °ān)*, 1298, 1858*(°ē)*, 1865, 2304*, 2389*, 2989* **15** 28, 203, 857, 1221, 1727*, 2414, 3289*, 3636*, 3804a*, 3806 *(°ē)*, 3881*$^{\times}$, 3967 [V 3975b*, aM] **16** 139 **20** 1499$^{\times}$ [C **29** 428α*, fM], 441* **34** 5, 624 **35** 665 **35b** 64(aC), 103, 617* **39** 189 **41** 1262*, 1931 **42** 153*, 268*, 1832* **43** 181*, 792*, 848, 1854*, 3185b*, 3400b **44** 188, 196 **45** 9 **50** 585*, 793.

II das Schlechte, Schlechtigkeit

7) **E** 85 **4** 7 **5** 11, 504, 522, 528 **6** 45, 239 *(°hā)*, 396, 439, 730 **7** 14, 198*(°ē)*, 736, 1131 **8** 596 **10** 28 **11** 146 **12** 988 **12b** 231, 369 **12c** 62(*°hā*, aV), 356, 613(aV), 959 (aV), 1223 [V 1272b, aM] **12d** 183(aV), 200, 402, 511(aV), 575, 900a, 926(*°hā*, aV), 975, 981*(°hā)*, 993(aV) [V 1071, aM], 1240^{2}, 2057, 2058a, 2080, 2177, 2201, 2239 (aV) [V 2242, aM], 2433, 2483, 2485, 2490 (aV), 2586$^{\times}$, 2592 **12e** 145(!), 495, 1169 **13** 11^{2}, 28, 123, 140(V 2mal), 743, 921, 1008, 1331, 1627 [V **13b** 106, aM] [V **13c** 110, aM], 150, 383, 975, 988, 1266 **13e** 151(aV) [V 429, aM], 482, 958, 921 **13f** 162, 200(fV), 629, 922, 1297b 1. Stelle, 2137 **13g** 597, 955, 1275, 1471 [V 2054, aM], 2397b, 2401, 2404, 2408b, 2434, 2558*(°hā)*, 2751, 2764, 2773*(°hā)*, 2840 **14** 319 1. Stelle **15** 1666 [V 1728, aM], 2323, 2560 2. Stelle, 2574, 2801, 2802*(°hā)* [V 2900, aM], 2996, 3200, 3631, 3647b, 3826, 3881$^{\times}$, 3972, 4241, 4405 **17** 294 **19** 431 **20** 225, 1688, 1746 *(°hā)*, 1750 **21** 370 **22** 352 1. Stelle, 582, 598, 624, 657 **23** 14 **24** 9, 38(fC) **29** 291, 437 **34** 5, 560, 624 **35** 58, 589, 1248, 1411, 1673 **35b** 63, 127(*°hā*, aC), 185, 201, 203, 206b(fC), 560*(°hā)* [C 600, aM], 675, 820*(°hā)*, 832, 905 **39** 147 **40** 21, 127 [C 128, aM], 164, 332 2. Stelle **41** 160, 884, 1338, 1388, 1540, 1737a, 1918, 2048, 2102, 2342, 2343, 2446, 2520, 2649, 2972, 3604, 3819, 3970, 4130*(°hā)*, 4447, 4463, 4506, 4569^{2} **42** 23 [C 75, aM], 156, 175, 243$^{\times}$, 388, 1257, 1273, 1400, 1871, 1885 **43** 504, 705, 847(fC), 968, 2488, 2747, 2770 [C 4023, aM], 4176, 4191 **44** 108, 190a, 278, 292(!), 323, 350, 578, 585 **46** 43 **50** 631, 652, 868 **S** 55, 82.

8) *bad ī badgumān* **5** 72 **7** 1044, 1082, 1376, 1531 **12c** 1241 **13b** 681 [V 906, M ohne *bad*], 919 [V **13e** 1341, aM] **13f** 848 **13g** 284, 671, 2304 **15** 1848, 3129(aV), 4280 **20** 445 **38** 35 **41** 4587 **42** 268 **43** 412, 3490.

9) *b° kardan:* s. *kardan* Nr. 17).

III Übel, Unglück

10) **E** 72, 148b(?) **1** 51 **4** 58 **5** 169, 373, 521 **6** 227, 800 **7** 142, 981 **9** 26 [V **10** 15, aM besser, s. Nöld. S. 103] **11** 130 **12** 58(aV), 60, 252*(°hā)* **12b** 209(=) [V 271b, aM], 540*(°hā)* 541(aV) **12c** 350, 429 **12d** 211, 379, 412, 493(aV), 594a, 792, 820(aV), 1073b^{2}, 1347*(°hā)*, 1356, 1606, 1759, 2040, 2208, 2575a, 2643 **12e** 86, 668, 962, 1065 **13** 134, 942, 1187 **13b** 54 [V 1054, aM], 1302 **13c** 147, 702, 1270 **13e** 273, 523*(°hā)* **13f** 722 [V 1244β, fM], 1297^{2}, 1403, 1431 (aV), 1664, 1678, 2031, 2126 [V 2128, aM] **13g** 428$^{\times}$, 638, 1267(aV), 1473b [V 1580, aM], 1592(!), 2354(aV), 2614, 3167(aV) **14** 170, 319 2. Stelle, 385(aV) **15** 638, 1193, 1473(aV), 1669(aV), 1849, 2231b, 2451, 2464(aV), 2560 1. Stelle, 3211a, 3235(aV), 3346, 3400(aV), 3767b, 3807, 3842 **17** 2 (fV), 149*(°hā)* **19** 37, 243, 263 **20** 23*(°hā)* [C 1499$^{\times}$, M *badān*], 1602, 1774 **21** 396, 468 **22** 352 2. Stelle [C 484, aM], 558 **22*** 70 **23** 2 **29** 267, 350*(°hā)* **34** 327 **35** 946 [C 1119, aM], 1259, 1487 **35b** 439, 458 [C 544, aM] **40** 329 **41** 309, 702, 1168, 1265*(°ē)*, 1302, 1347, 1901, 1982, 2247, 2322(fC), 2640, 3166, 3763, 3897, 3961, 4072, 4116, 4209, 4479, 4511 **42** 329, 466, 747, 1255, 1621 **43** 7, 311, 332, 1533, 1695, 2251*(°hā)*, 2426, 2754*(°hā)*, 3137(aC), 3263, 3309 **44** 46 **50** 233, 342, 594, 647.

---

* Sg., sonst Plur. *badān*.

11) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 33).
12) *b° rasad:* s. *rasīdan* Nr. 15).
13) *rōz i b°:* s. *rōz* Nr. 81).
14) *b° ī rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 6).
15) *nēk u b°* Glück u. Unglück, gut u. schlecht, z. T. sva. alles Gute **E** 28×, 58, 76 **1** 74 **4** 210 **5** 80, 529 **6** 262×, 910×, 963, 970, 1082 **7** 109, 127(aV), 182, 203, 893, 1161, 1975 **12** 464, 684 **12b** 206, 269, 361, 509 **12c** 433, 452, 1155 **12d** 77, 79, 344, 976, 1036, 1201, 1399, 1572, 2727(M schlechte Stellung!), 2738× **12e** 279 **13** 15, 385, 1250, 1251, 1330 **13b** 713, 1161(aV) **13c** 2(aV), 220, 533, 1140, 1335 **13d** 11(aV) **13e** 13, 30(fV), 98, 1385 **13f** 1, 394, 772, 2151, 2158 **13g** 589(aV), 882(aV), 966, 1737 *(badhā)*, 2039, 2504, 2515, 2557, 2756, 2832, 3160 **14** 202, 403 **15** 1900(aV), 2281(fV) [V 2388, aM], 2600, 2631, 3353 [V 3560, aM], 4036 **16** 4, 44 **17** 18, 75, 149 **19** 49, 268×, 350 **20** 34, 737, 1944, 1946 **21** 666 **22** 397 442, 444 **29** 225 **33** 18 **34** 270 **35** 11×, 22, 877, 1553 **35b** 206(fC), 377, 818, 820, 821 **40** 81 **41** 5, 32, 93, 143, 552, 553, 556, 1560, 1853, 2172, 2190, 2527, 2595, 2953, 3059, 3463, 3642, 3741, 3752, 3906, 4024 [C 4078, M *badī*], 4079, 4112, 4146, 4160, 4451 **42** 25 [C 243×, M ohne *n°*], 744, 1261, 1419, 1496, 1619×, 1932(aC) **43** 553, 1285, 1319, 2678*(badhā)*, 3420, 3564, 3565, 3696, 3712, 3922 **44** 141, 308, 338 **50** 52, 77, 139, 299 — (vgl. **11** 130 **12d** 16 **13e** 876 **13f** 1008 [**13g** 2952β], **15** 3874 **39** 189 **41** 4463 **42** 466).
16) *har nēk u b°* **4** 132 **5** 274 **12b** 361 **12d** 949, 2167 **13b** 745*(badhā)* **13e** 684, 1384 [V **15** 1809, aM] **22** 17(aC) **41** 1292, 2175, 2366, 4568 **42** 1575 **43** 1194, 2276, 2277, 2286 **44** 203.
17) *har b°* **E** 71 [V **8** 493, M besser *harčī*] **12** 166 **12d** 412 [V **13b** 1235, aM] **13e** 68 [V 105, M *badī*], 646, 862, 866 [V 1124, aM] **15** 1505×, 2038, 2039 **20** 1931 **22** 442, 637 **29** 149 **38** 12 **41** 3759 **43** 1173 — (vgl. **12e** 1359 **13e** 831 **15** 2626 **38** 13 **40** 131).

بد *bud* A Herr

1) **15** 3636(V *yal*, s. aber AB Nr. 1938).

B Sklave

2) **E** 148b(V *bad*).

بدآموز *badāmōz* schlechtes lehrend, Irrlehrer

12d 2740 **22** 593 **41** 864, 1655, 1907, 2949, 2952.

بدآموزی *badāmōzī* Irrlehre

15 2648.

بدآمیز *badāmēz* schlechtes brauend (bildl.)

13g 1941 **42** 1835.

بدآهو *badāhō* bösartig

15 881, 891.

بدآئین *badāįīn* schlechtartig, ungesittet

15 1748 [C 3211, M *navāįīn*] [C **41** 4145, M *ba āįīn*] [C **42** 1339, M *navāįīn*] **50** 858.

بداختر *badixtar* unglücklich, unselig

[C **12b** 117β, fM] **12e** 785(s. *badixtarpai*) **13e** 288 **15** 1741(aV), 4193 **35** 366 **43** 240.

بداخترپی *badixtarpai* unselig

[V **12e** 785, M trennt schlecht *badixtar* und *pai*].

بداصل *badaṣl* schlechtartig

S 84(Nom.).

بدان *badān* (= *ba*+*ān*) I adj.

1) **E** 150 **1** 52 **2** 35 **4** 92 **5** 9, 50, 87, 137, 148, 192, 256, 258, 329, 335(aV), 338, 382(aV), 483, 526a **6** 39, 213, 395, 430, 454, 531, 607, 648 **7** 52, 84²(in a aV), 91, 101, 103(aV), 104, 148², 151(aV), 210, 213, 218 [V 271, aM], 665, 673², 748, 786 [V 840, aM], 855, 1045, 1096(aV), 1098(aV) 1467, 1626(aV), 1730(aV), 1732(aV), 1784, 1799 **8** 197 [V 331, aM], 435 [V **9** 34, aM] **10** 15, 83, 103, 147, 198a, 262 **11** 72, 100, 105 [V **12** 99, aM], 170, 189, 316, 337, 355, 379, 393, 395, 410, 466, 530, 596², 701 [V 817, aM], 880, 883 [V 962, aM] **12b** 147, 175, 224, 228, 272, 347(aV), 411 [V 475, aM], 548, 626 [V 774, aM] [V 777, aM] [V **12c** 35, aM], 114, 116, 245, 325, 347(aV), 355 [V 622, aM] [V 661, aM] [V 675, aM] ,763 [V 868, aM], 897², 981 [V 1052, aM], 1064(aV) [V 1067, aM] [V 1142, aM], 1253, 1274² [V 1303, aM], 1379 [V 1456, aM] **12d** 3 [V 28, aM], 61, 78, 120, 121, 135, 403, 465, 481, 484(aV), 521, 862b (aV) [V 982, aM schlecht], 1058, 1076(aV), 1079 [V 1083, aM], 1204(aV), 1386, 1421, 1429(aV), 1481 [V 1675, aM], 1679× [V 1690, aM], 1823, 1848, 1853, 1891, 1892, 1911, 1918, 2028, 2082², 2087 [V 2107, aM], 2109, 2124, 2361(aV), 2494(aV), 2512, 2603(aV), 2721², 2750 **12e** 13, 73, 192(aV), 202, 374, 415(aV), 555 [V 631, aM], 634, 723, 738, 772(aV), 807, 851 [V 855, aM], 988, 1018, 1059(aV), 1118(aV), 1171, 1219, 1320, 1395 **13** 69 [V 225, aM], 250, 327(aV), 329 [V 332, aM], 344(aV), 422, 443(fV) [V 449, aM], 552, 794, 906× [V 929, aM], 932, 960, 1001, 1046, 1293 [V 1300, aM], 1431(aV) [V 1452, aM], 1479(aV), 1498(aV), 1513, 1525, 1579, 1675(aV) **13b** 275, 362, 370(fV), 428, 460, 477, 526×, 532(aV), 1091(aV), 1354(aV), 1423 **13c** 423 [V 435, aM], 483, 620(aV), 648(aV) [V 675, aM], 725, 741, 742, 819, 830, 964(aV), 1007(aV), 1097(aV), 1218 [V 1289, aM], 1345, 1381(aV) [V 1397, aM] [V 1400, aM] [V 1485, aM], 1491 **13d** 49, 124, 125, 166, 209, 213 **13e** 29 [V 176, aM], 206(aV), 335(aV), 464, 629, 635(aV), 643, 653, 899, 963, 990, 1005, 1018(fV), 1031, 1041, 1044, 1058, 1059, 1069, 1110(fV), 1113, 1121, 1147, 1246, 1258 **13f** 50, 143, 214, 252, 303, 324 [V 331, aM], 341×, 517, 569, 588, 783(aV), 797, 808, 817, 851(aV), 883, 1016, 1041, 1190 [V 1410, aM], 1524 (aV) [V 1530, aM], 1543, 1558, 1691, 1731, 1797, 1955 [V 2057, aM], 2124×, 2151, 2351, 2356, 2392, 2397, 2420, 2434, 2450, 2459, 2482 **13g** 171, 235(aV), 260, 387, 572, 603 (aV) [V 618, aM], 641, 674, 770(aV) [V 829, aM], 929, 1028, 1034, 1056, 1060, 1110, 1188, 1326²(in a aV), 1340, 1348(aV), 1366, 1372, 1380 [V 1395, aM], 1442(aV), 1820, 1827, 2043(aV), 2126, 2135, 2138, 2205(aV), 2252, 2502, 2520, 2680, 2881, 2899 [V 2924α, fM], 2950, 3077, 3087, 3104, 3105(aV), 3115, 3123, 3126, 3145(fV), 3184 **14** 67, 101, 153 [V 207, aM], 238(aV), 253, 279(aV), 284×, 422, 425 [V 539, aM], 560, 631² [V 800, aM] **15** 15²(in b aV), 181 [V 191, aM],

425, 476, 532, 540, 569, 589, 601, 604 [V 622, **aM**] [V 624, **aM**], 670, 761, 766, 776, 957, 990, 1086, 1122, 1180, 1223 [V 1293, **aM**], 1306, 1346, 1358, 1383(aV), 1397 [V 1535⁴, **aM**], 1537, 1556, 1581, 1630, 1748, 2210, 2244(aV), 2326, 2492 [V 2603, **aM**], 2658², 2794 [V 2872, **aM**] [V 2887, **aM**], 2924, 3068, 3100, 3418, 3597, 3627, 3703, 3896, 4007, 4086, 4193, 4266, 4286 [V 4288, **aM**], 4296, 4320, 4368, 4386 **16** 65, 148 **17** 129(aV) [V 139, **aM**], 158, 243 **19** 405 (aV) **20** 42, 92, 129 [C 161, **aM**], 272, 277 [C 323, **aM**], 366, 384, 385, 475, 736 [C 749, **aM**], 839(aC), 855, 950, 977, 988(aC), 1005 (aC), 1055, 1177, 1195, 1238, 1243, 1252(aC), 1263(C!), 1337, 1352, 1362, 1377(aC), 1384, 1400, 1434, 1585, 1592 [C 1689, **aM**], 1731, 1732, 1796, 1863, 1865(!, aC) **21** 134, 199, 203², 204, 246, 371, 456(aC), 502 [C 509, **aM**], 525(aC), 621(aC), 622(aC), 755 **22** 74(aC), 106(aC), 199(aC), 206, 306, 361(aC) **25** 3 **29** 9, 24, 192, 193, 241(aC), 277, 320, 327, 379, 565, 588, 619 **34** 239, 363(aC), 568, 610, 663 **35** 86 [C 262, **aM**], 267, 268, 297, 321, 363, 386, 391, 407(aC), 449, 457, 485, 499, 516, 803, 836(aC) [C 842, **aM**] [C 854, **aM**], 1205 [C 1207, **aM**] [C 1212, **aM**], 1267(aC), 1293, 1361, 1415, 1454, 1522, 1604(!), 1652, 1703(aC) **35b** 233, 402, 404, 429 [C 507, **aM**], 511, 577, 578² (in b aC), 579(aC), 598 [C 818, **aM**], 822, 832(aC), 917 **38** 43 **40** 140, 147, 361, 393 **41** 41, 131, 162(aC) [C 239, **aM**], 327 [C 334, **aM**], 554, 568, 572, 588, 591(C 2mal) [C 672, **aM**] [C 750, **aM**] 881, 1003 [C 1018, **aM**], [C 1043, **aM**] 1071(aC), 1695, 1727, 1798, 1886, 1998, 2009, 2044(aC), 2685, 2723, 2874, 2919, 3043, 3077 [C 3092×, M Nom.], 3391, 3427(aC), 3482, 3571, 3598, 3616, 3625, 3641, 3651, 3662 [C 3664, **aM**] [C 3685, **aM**], 3731, 3746(aC), 3845, 3954, 4003², 4031 [C 4032, **aM**], 4208, 4223, 4335(aC), 4390 (aC) [C 4399, **aM**], 4454 **42** 85, 102, 118, 119, 131, 200, 261, 262, 263, 268, 309, 390, 501, 651, 715(aC), 781, 896, 1032, 1069, 1192(aC), 1196, 1211 [C 1318, **aM**], 1431, 1435, 1508, 1525×, 1532, 1559, 1566, 1625, 1695 **43** 59, 105, 137, 174, 313, 319, 366 [C 368, **aM**], 463, 509, 551, 558 [C 568, **aM**], 571 [C 582, **aM**], 678, 744, 784, 1003, 1013, 1015, 1022, 1026(fC), 1082, 1084, 1100, 1170, 1173, 1194, 1219×(C besser Nom.), 1320, 1396, 1508 [C 1542, **aM**], 1605, 1629, 1657, 1691, 1759, 1783, 1819 [C 1983, **aM**], 2000, 2063, 2090 [C 2201, **aM**], 2375, 2419, 2424, 2440, 2533, 2630, 2657, 2691, 2692, 2700, 2806, 2816(!), 2834a, 2993, 2994, 2999, 3002, 3120, 3138, 3150, 3198, 3245, 3277, 3298, 3299, 3340 [C 3423, **aM**], 3536, 3657, 3738², 3751, 3755, 3761 [C 3817, **aM**], 3832, 3847, 3860, 3925, 4004, 4077, 4091, 4138, 4142, 4164, 4192 **14** 17, 46, 50, 117, 126, 222, 281, 287, 314, 388(aC), 492, 539, 559, 564 **45** 47, 64 **46** 24, 53 **49** 1(aC) **50** 174, 435, 453, 527, 696, 743, 869(fC), 884.

2) *b° jā:* s. *jā* Nr. 2) und 3).

3) *b° jāygah:* s. *jāygah* Nr. 3).

4) *b° rōy* **7** 667 **11** 84 [V **12d** 41, **aM**], 696(V ohne *b°*), 997, 1404(V *azīn*) **13b** 526× (V ohne *r°*) [V **13c** 1174, M *badīn*] [V 1440×, **aM**] **13f** 651 **13g** 906 [V **14** 284×, M ohne *r°*] **41** 2294 — (vgl. [**12d** 1690]).

5) *b° sān:* s. *sān* Nr. 15), 16), 17).

6) *b° sō* **5** 330² **12** 127, 474, 534 **12b** 35×(V +*sān*), 311, 316 [V **12c** 900, **aM**] **12d** 1824× (V +*sān*) **12e** 1079 **13** 447 **13c** 475(V ohne *b°*), 830×(V ohne *s°*) **13e** 878 **13f** 489, 759 **13g** 283, 361, 1619, 2009(aV), 2103(V *badīn*) [V **15** 2577, M *bar ān*], 3576(V *bar ān*) **20** 630 [C **35** 1080, M *bar ān*], 1366 **41** 2277 [C **42** 566, M *azān*], 869 **43** 1651.

7) *b° kār* **5** 206 **12** 678 [V **12b** 581, M ohne *b°*] **12d** 450 **13b** 776(V ohne *b°*) [V **13d** 39, M ohne *b°*] **13e** 150(V ohne *b°*) [V **13f** 2229, **aM**], 2383, 2427 **13g** 1315, 1713(V *bar ān*) [C **20** 401, M *bar ān*], 1486 **34** 26*(kārhā)* **35** 320(C *bar ān*), 1216 [C 1513, **aM**], 1693(!) **39** 25 **41** 4294 **42** 1907 **43** 2219, 2337, 3827 **44** 187, 427.

8) *b° gāh:* s. *āngāh* Nr. 2).

9) *b° gūne* [V **5** 515, M ohne *b°*] **6** 979 [V **8** 236, M *bar ān*] **10** 21 **12** 863 **12b** 412 **12c** 432 [V 954, M *bar ān*] **12d** 439, 1061, 1972 [V **12e** 158, M *bar ān*] [V 825×, M +*sān*] **13** 1259 **13b** 1147(aV) **13d** 220 **13f** 44, 791, 1450, 2049 **13g** 1397 [V 2260α, **fM**] **15** 3419, 4016 [V 4059, **aM**] **17** 103 [C **20** 162, **aM**], 1764 **21** 67 **35** 1535 **40** 125 [C **41** 1229, **aM**], 1999 **42** 946, 1160 **43** 2103, 2500, 2968, 3391 **50** 632×.

10) *b° gah:* s. *āngah* Nr. 2), 3), 4).

a) mit anderen Praepositionen verbunden

11) *b° ... andar:* s. *andar* Nr. 14).

12) *b° ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

13) *b° ... bar* **6** 509 **13** 906×(V ohne *bar*) [V 1209, **aM**] **13f** 341×(V ohne *bar*), 2121, 2124×(V ohne *bar*) **13g** 557, 2736× **15** 1627 **35** 561 **42** 63 **43** 1849 **50** 632×(C ohne *bar*).

14) *tā b°* [V **13c** 1174×, M ohne *b°*] [V 1440×, **aM**] [V **13e** 203, **aM**] [V 471, M ohne *b°*], 483, 1112 **35** 1119×(!) **35b** 576 **42** 344(aC) **43** 2379, 3700×(!) — (vgl. **13f** 489) (vgl. Nr. 18).

15) *b° ... dar:* s. *dar²* Nr. 21) und 31).

II nominal

16) **4** 156 **5** 288 **7** 595, 801, 960(aV), 1457 **11** 237 **12** 267 **12b** 269 [V 380, **aM**] [V **12c** 1200, **aM**] **12d** 48(aV), 761(aV), 2229 [V 2715, **aM**] **12e** 677, 980, 1217, 1305, 1323, 1324(aV) **13** 215 **13b** 236(aV) **13d** 194 [V **13e** 454, **aM**], 469 **13f** 188 [V 1429, **aM**] **13g** 187, 1113, 1505, 2430, 2462(aV), 2616 (aV), 2736× [V 3192, **aM**] [V **14** 138, **aM**] [V **15** 481, **aM**], 970, 2669, 3227(aV), 3683 **17** 195(aV) **19** 122, 195 **20** 246, 614 [C 664, **aM**], 825, 1180(aC), 1444 **22** 312(aC), 353, 485 **29** 106, 171 **35** 1119×, 1506, 1625(aC) **35b** 268, 889 **36** 7 **39** 185(aC) **40** 2, 155 [C 191, **aM**], 268 [C **41** 59, **aM**] [C 710, **aM**], 1213, 3092×(C Adj.), 3249, 4097(aC) **42** 6, 116, 117, 202, 205, 1520 **43** 405(aC), 990, 991 [C 1219×, M schlechter Adj.], 1766, 2618, 2834(aC), 3068, 3194, 3195(aC), 3400, 3663(!), 3700× **44** 153, 163, 275, 560, 583 **46** 13(fC) **50** 316.

17) *īn b° ān badīn* **5** 28 **12c** 551, 884 **12d** 290, 2353 **13g** 2019 **15** 3971, 4107 **41** 1851, 2800, 3212.

18) *b° tā* **E** 37 **3** 42 **4** 20, 154 **5** 227, 316, 473, 504, 526 **6** 59, 210, 231, 674 **7** 342, 539, 547, 562, 831, 1196, 1418, 1592, 1841, 1900, 1906 **8** 412 [V 485, M schlecht ohne *b°*] **10** 188 **12** 227, 233, 604 **12b** 267, 627

12c 78, 1016, 1021, 1348 **12d** 101, 448, 586, 594, 712, 754, 782, 787, 862, 967 [V 972, M ohne *b°*], 1410, 1778, 1954, 2143, 2187, 2540(V ohne *b°*), 2598(!), 2639 **12e** 338, 610, 726, 754, 923(!), 957, 1104 **13** 32, 238, 296, 437 [V 691α, fM], 692, 1249, 1571 **13b** 469, 1376 **13c** 54, 189(V ohne *b°*), 747, 1367 [V **13d** 104, aM], 138, 146 [V **13e** 267, aM], 368, 394, 495, 632, 675(!) [V 687, M ohne *b°*], 701, 1110(fV), 1121, 1224 **13f** 153, 179, 194, 223, 341, 423, 630, 751(fV), 772, 1132, 1328(!), 1566, 1652, 1845, 2339, 2401, 2459 **13g** 198 [V 201, aM], 278, 350, 517, 943(aV), 971, 1270, 1319, 1455, 1627, 1869, 2517, 2519 [V 2593, M ohne *b°*] [V 2605, aM], 2684, 2687, 2693, 2796, 2830, 3016 **14** 244 **15** 101(V ohne *b°*) [V 232, M ohne *b°*], 1061, 1223, 1463, 1473(V ohne *b°*), 2596, 3070(!), 3271, 3350, 3515 **16** 116× **17** 138, 148 **19** 442 **20** 153, 572, 700, 906, 955, 1089, 1236 **21** 170, 219 **22** 16, 105, 279(!) [C 350×, M +*ki*], 355, 394, 405, 579 **29** 30, 99(!), 141, 368, 617 **34** 212, 445 **35** 79, 93, 95, 373, 720, 1118×(!), 1239, 1241, 1305, 1316 **35b** 816, 839, 877 **38** 85 **40** 241 **41** 160, 358, 520, 535, 602, 651, 1009, 1085, 2980, 3137, 3218, 3261, 3512, 3544, 3575, 3612(!), 3798, 3857, 3890(!), 3917, 4092 **42** 132, 618, 626, 636, 676, 840, 853, 900, 984, 1490, 1552, 1816, 1876 **43** 703, 979, 1055, 1070, 1189(!), 1249, 1353, 1595×(!), 1815, 2051, 2074, 2532, 2565, 2619, 2698, 2788, 2906, 2936, 3182(fC), 3234, 3237, 3240, 3244, 3301, 3354, 3607, 3684, 3883, 4004 **44** 38, 78, 96, 100, 128, 138, 231, 240, 256, 421, 437, 463, 475, 515 **45** 2(!) **50** 68, 177, 259, 647 — (vgl. **12d** 761) (vgl. Nr. 14).

19) *b° ki (kō)* (*ki* Conjunction) **E** 90 **5** 136 **6** 277*(kō)*, 470(=), 659(V richtig *b°* zu *dānistan*) **7** 191 [V 760 *kō*, M *bud ān*] **12** 374*(kō)* [V **12c** 764, M *bar ān*], 800(aV richtig) **12d** 898 **12e** 1196*(kō)* **13** 604(V *bar ān*) **13b** 1015(=) **13d** 189 **13f** 162 (V *kō*) **13g** 2543(V *bar īn*) [V 3168, M ohne *b°*] **15** 26 [V 2787, M ohne *b°*], 3217*(kō)* [V 3343(=), aM] **16** 116× **18** 76 **22** 350×(C +*tā*) **34** 649 **35** 1118× **35b** 783 **41** 466(C *kō*) [C 495, M *bar ān*], 2389 **42** 1481, 1889 **43** 511, 536(C *bar ān*), 1337, 1595×, 1606(C *bar ān*) [C 1971, M *čunān*], 3947(aC) **44** 519 — (vgl. **13** 1249 **13g** 1113, 1505 **22** 485 **44** 560).

20) *b° bud ki* **6** 789 **12c** 395 **13** 1629 **13c** 1342 **13g** 1069 [V 1793, aM] **15** 1800 **22** 28 **41** 3588(C *čunān*) **S** 25 — (vgl. **43** 1971).

بداندیش *badandēš* böswillig, bösgesinnt

1) **12** 79, 369, 746 [V **12c** 248, aM] **12d** 330, 363(!), 455, 2101, 2383 **12e** 316(!) **13** 1135 **13b** 1412 **13e** 148, 463, 591, 610, 1309 **13g** 438, 724(aV), 1454, 1602, 1725, 1862, 2481 **14** 635(»argwöhnisch«) **15** 875, 1375, 1663, 2448, 3914, 4238, 4398 **18** 26 **20** 909, 970, 1586 **21** 648 **22** 336, 574, 613 **23** 58 **35** 229, 1372 **35b** 41, 128, 182, 636 **41** 820, 824, 1390 [C 1732α, fM], 2429, 2444, 3253, 3512, 4574 **42** 138, 154, 553, 742, 1320 (»argwöhnisch«), 1373 **43** 1704, 2612, 3064, 3176, 3225, 3379, 3855, 3970 **44** 367, 421 **45** 56 **50** 119, 470, 564 **S** 55.

I Feind

2) **6** 1133 **7** 974, 1080 **12** 416, 652 **12b** 580 **12c** 234, 442 **12d** 1127 **13** 1304, 1324, 1353, 1633, 1662 **13b** 457, 483 **13f** 1152 **13g** 170, 1299(fV), 1793(aV), 1937, 2056, 2767 **15** 890, 1994, 2550, 3905 [V 4067, aM] **19** 216 **20** 52 **23** 64, 81 **28** 20 **33** 5 **35** 1015 **40** 108 **41** 520, 1407, 1675, 1710, 3378, 3962 **42** 28, 1011, 1016 **43** 3148, 4042 **44** 235, 258.

بداندیشه *badandēše* bösgesinnt, feindlich, Feind

6 35*(°gān)* **11** 31 **13c** 893*(°gān)* **15** 3253(=) **35** 31(=) **35b** 210(=) **42** 1402(=) **43** 362, 2170 [C 3379, M *badandēš*] **44** 107, 271 **50** 792*(°gān)* — (vgl. **7** 970 **13g** 2618).

بداندیشه‌تر *badandēšetar* böswilliger

41 2653(= Superl.), 4473(=).

بداندیشی *badandēšī* Böswilligkeit

13g 515 **41** 887.

بدانگاه *badāngāh:* s. *āngāh* Nr. 2)

بدانگه *badāngah:* s. *āngah* Nr. 2) bis 4)

بدبخت *badbaxt* unglücklich, unselig, elend

1) [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12d** 463 **12e** 918 **13e** 1171 **13f** 628, 1848 **15** 1773× **19** 402(aV) **21** 75 **29** 191 **41** 2585 **43** 3882 **50** 475, 759.

2) *mard i b°* **15** 1665, 1773×(V ohne *m°*), 4240 [C **41** 3637, aM] **43** 215, 285, 407.

بدبختی *badbaxtī* Unglück

42 1866.

بدبن *badbun* schlechte Grundlage habend, schlechten Ursprungs

[C **43** 448 *°ān*, M *bībunān*].

بدبنه *badbune* in mißlicher Lage

[V **8** 304, aM] [C **41** 4167, aM].

بدبها *badbahā* minderwertig

15 1719.

بدپسند *badpasand* schlechtes liebend

15 3636.

بدپیشه *badpēše* schlechtes treibend

12d 722.

بدتر *badtar* schlechter, schlimmer

6 734 **7** 23 **12c** 518 [V 944, M schlecht *bartar*] **12d** 2157, 2450 [V **13b** 1238, aM] **13c** 506, 666 [V **13e** 867, aM] [V **13f** 2363, aM] **13g** 1129, 1923(aV) **14** 174 **34** 563 **41** 1265 [C 2457, aM], 4116, 4120 [C **42** 1541, M *battar*] [C 1857, aM] **43** 813 [C 973, aM] [C 2600, M *battar*] [C **44** 603(=)] [C **50** 587(=)].

بدتری *badtarī* Schlechtigkeit

[V **12c** 1184, aM] **12d** 1091 **23** 42 **35** 401 [C **42** 173¹, M *battarī*] [C 229(=)] [C **43** 1697, aM] [C **44** 46 19. Vers *°hā*, fM].

بدترین *badtarīn* der Schlechteste

[C **8** 386 5. Vers, fM] **13e** 387(aV) **41** 2677 [C **43** 404, aM].

بدتن **badtan** häßlich

1) **13c** 664 **35** 952(*°ān*, sva. »krank«) — (vgl. **13d** 121).

a) (moralisch) verrucht

2) **12d** 722(aV) **12e** 880(V *badrag*) [V 949, aM] **13** 1623(aV) **13g** 438, 1274, 1279, 1862 **15** 1086(aV), 1719, 1824, 1932 **41** 3637 **42** 154 **43** 795, 798, 1885 **44** 112(G *badgōy*), 208*(°ān)*, 373 **45** 29*(°ān)* **47** 9 **50** 816.

بدتنه **badtane** verrucht

29 116(aC) **41** 4167 **43** 1854.

بدتنی **badtanī** Verruchtheit

22 633 **43** 254.

بدجهش **badjahiš** schlechtgeartet

44 450.

بدخشان **Badaxšān** GN, Land

7 1256, 1921 **13f** 1140*(Badxašān)* **13g** 1024 AB Nr. 483.

بدخشی **badaxšī** aus *Badaxš(ān)* stammend

34 165.

بدخو(بدخوی) **badxō(y)** bösartig

[C **13** 387α, fM] **13e** 1168(V *badxuįī*) [C 1386α, fM] **21** 585*(°y)* **28** 15 **41** 2669, 3110 **44** 445*(°y)*.

بدخواه **badx°āh** übelwollend, Feind

E 223 **1** 28, 31 **3** 24 **6** 659 **7** 1920 [V **8** 311, aM] **12c** 294, 519, 613, 1021, 1145 **12d** 617, 662, 1661, 2352(aV) **12e** 5, 399, 707, 1151 **13** 842 **13b** 313, 318, 395, 915, 1204, 1524 **13c** 1391 **13e** 391, 1085, 1124 **13f** 2209, 2261, 2368, 2495 **13g** 374, 473, 478, 862, 1081, 1172, 1252(aV, s. aber AB Nr. 2493), 1355, 1729, 2210, 2480 **15** 305, 382, 1203, 1273, 1375, 1471, 1928, 3763, 3816 [V 3975, aM], 4085, 4239, 4281, 4352 **19** 246 [V 402, aM] **20** 86, 699, 886 **21** 585(aC), 601, 749, 759 **22** 11, 41 **28** 8 **29** 220, 292 **33** 34 **35** 13, 1595, 1666 **40** 108, 125, 130 **41** 137, 147, 864, 882, 1379, 1511, 1634, 3035, 4073, 4181 **42** 167, 282, 435, 445, 1400 **43** 63, 135, 668, 1964, 2917, 3102 **44** 120, 437, 440, 584 **47** 6 **48** 13 **50** 43, 298, 492, 509, 621, 729, 823.

بدخوی **badxōy**: s. *badxō*

بدخوی **badxavī** schlechte Veranlagung, Laster

[V **6** 253, M *badravī*] **12e** 45(V *badxuįī*) **43** 475 — (vgl. **13** 395).

بدخوئی **badxōįī (badxuįī)** schlechte Veranlagung, Laster

5 10 **6** 1134 **12c** 1174 **12d** 1208 [V **12e** 45, M *badxavī*] **13** 395 [V **13e** 1168, M *badxō*] **13f** 723, 1670 **13g** 515, 556 **15** 2616, 2628, 2778 [C 3134 12. Vers, fM], 4155 **28** 18 **34** 283 **35** 1117, 1658(fC), 1659 **41** 1640 **42** 149, 1278 **44** 485, 546.

بددل **baddil** feige, verzagt

6 272 [V **12d** 2594, aM] **13b** 1367 **13c** 345 [V **13g** 3196, M *bīdil*] **20** 884 **35** 272 **35b** 637 **41** 1276, 1277²(fC), 3137 **42** 837 **43** 1982, 3177.

بددلی **baddilī** Feigheit, Verzagtheit

[C **12** 43α, fM] **12d** 506 [V **13** 1155, aM] **13f** 1049 **27** 11² **41** 1747(aC), 3043 **43** 1982.

بددین **baddēn** schlechtgläubig

15 4087 **S** 4.

بدرام **badrām** fröhlich

13 664(V *pidrām*) **14** 14(=).

بدرگ **badrag** schlechtgeartet, elend

7 1879*(°ān)* [C **12** 895δ, fM] [C **12b** 250α, fM] [C 671α, fM] [V **12e** 880, aM] [C **13b** 614α, fM] **15** 3398 AB Nr. 2423.

بدرو **badrau** schlechtgehend

34 324.

بدروان **badravān** mit häßlicher Seele

13c 664.

بدرود **badrūd** das Lebewohlsagen, Abschied

7 689 [AB Nr. 272: C **12e** 983α *p°*] [AB Nr. 273: **13b** 948 *p°*].

بدروز **badrōz** unglücklich

41 2583.

بدروزگار **badrōzgār** unglücklich, unselig

[C **5** 154, M *yak rōzgār*] [C **12d** 2576α, fM] **13e** 915 **15** 1351, 1663 **41** 4368.

بدروی **badrōy** häßlich

[C **43** 3970, M *badgōy*].

بدروی **badravī** Abwegigkeit

6 253(V *badxavī*).

بدره **badre** Geldbeutel (z.T. als fester [welcher?] Münzwert)

1) **6** 732*(°hā)* **12** 971 **12b** 178 **12c** 152*(b° zar)* **13** 77 **13b** 1520 **13c** 133(aV) **13e** 469 **13f** 984 **13g** 2191 **16** 75 **17** 240*(°hā)*, 315 *(b° zar)* **20** 107, 962 **21** 491, 606 **35** 96(aC), 236, 660, 1040 **35b** 87, 753 **41** 592, 713, 1008, 1009, 1012, 1086, 1601, 1602, 1603, 3535, 4287 **42** 1139*(°hā)*, 1189, 1739 **43** 2091, 2464*(b° ganj)*, 2648 **44** 217, 220, 287.

2) *b° ū barde* **13g** 535(aV), 1719, 2849 **14** 801 [V **16** 73×, M ohne *b°*] **18** 56 **19** 433 **20** 98, 698, 1805 **34** 285, 297 **41** 276*(°hā)*, 279, 723, 2762, 3775 **42** 1375 **43** 604 — (vgl. **17** 240 **35b** 753 **41** 713).

3) *badrahā ī diram* **12d** 134, 1475, 1649, 2747 **13b** 700× **16** 73× **41** 1605*(d° b°)* — (vgl. **43** 2464).

4) *b° dīnār* **13e** 1375 **13g** 2137 **20** 470 **35** 449 **41** 2785 **43** 267, 3856 AB Nr. 1598 — (vgl. **12** 971).

5) *sar ī b°* **13** 1341*(°hā)* **13b** 700×(=) **13e** 941 **13f** 49*(°hā)* **13g** 2446(=) **24** 29 **50** 893*(°hā)*.

بدزبان **badzabān** übelredend

43 3172.

بدساز **badsāz** schlechthandelnd, bösartig

12e 351(aV) **13e** 318 **13f** 517 **13g** 212, 1591 [C **21** 585, aM] **35b** 636 **41** 4508(!) **42** 594 [C 1114, aM], 1628 **43** 463, 762, 3221.

بدسخن *badsaxun* schlechtsprechend, Schwätzer
S 5.

بدسگال *badsigāl* übelgesinnt

1) [C **E** 182α, fM] **1** 23 **6** 972 **13f** 1664 **15** 57(*°ān)* **20** 909 **31** 7(*°ān)* **39** 8 **41** 3109 *(°ān)* **42** 1263(!) — (vgl. **12d** 2057).

a) Feind†

2) **6** 617 **7** 59, 193, 817 **8** 128 **12** 216* **12c** 76(aV), 118, 1019* **12d** 778(V richtig Sg. *°l*), 1823*, 2149(aV), 2441 **12e** 750, 767 **13** 367, 1134*, 1483* **13b** 693 **13e** 873 **13g** 431* [V 724*, aM], 884, 2342, 2935, 2940 **15** 2379, 2877* **17** 6, 295(V *°l*), 314 **18** 26 **19** 337* **21** 419 **22** 520 **24** 7 **35** 980 **35b** 639(C *°l*) **40** 367* **41** 1332*, 3540, 3988, 4070, 4159* **42** 438*, 580*, 1275* **44** 418* **50** 734*.

بدکار *badkār* schlecht handelnd, sündig
[C **6** 919β, fM] **41** 824 [C **42** 1893, aM].

بدکام *badkām* schlechtes wünschend
43 3970.

بدکامه *badkāme* schlechtes wünschend, bösgesinnt
15 2307(aV) [C **41** 4230, aM] **43** 3202, 3941 **44** 209 **45** 38.

بدکردن *badkardan* Missetat
12d 577 **13g** 1460 **41** 1746.

بدکن *badkun* Übeltäter
[V **15** 2489, aM] **43** 448*(°ān)*.

بدکنان *badkunān* Übeltäter
[AB Nr. 2084: **8** 424, M *badgumān*] [C **13c** 844β, fM] [V **15** 754, M *badkuniš*].

بدکنش *badkuniš* A Übeltäter, übeltuend

1) **1** 50 **4** 134, 152 **6** 797 **7** 23 **12** 686 **12d** 461, 514 **12e** 368 [V 511, aM] **13** 1008 **13b** 400, 614 **13e** 363, 561, 634 **13f** 629, 643, 1669 **13g** 750, 948 [V 1603α, fM], 1825, 2155, 2390, 2398(fV), 2409, 2484, 2571, 2757 **15** 42, 754(V *badkunān*), 1140, 1254, 1666, 1911, 2411(V richtig *bad kunad*), 3465(aV), 3813, 3969 **19** 374 **20** 223 **21** 321 **22** 163, 378 **29** 291 **34** 451 **35b** 173, 637 **40** 49 **41** 1385, 1567, 1737, 1905, 2050, 2499, 2678, 3366, 4029, 4158, 4167 **42** 219, 440, 1222, 1835 **43** 244, 365, 370, 446, 798, 1118, 2600, 4106 **44** 7, 490, 496, 579 **50** 728, 867.

B Übeltat

2) **13f** 2056 **24** 13 **41** 402.

بدکنشت *badkuništ* übeltuend
[C **12d** 2254α, fM].

بدکیش *badkēš* ungesetzlich, ungläubig
13g 1811(fV) [V **15** 3975, aM] **35** 1417 **43** 3221, 3225 **S** 4, 38.

† Meist Plur. *°ān*, wo Sg.: *.

بدگفت *badguft* Verleumdung
41 1633.

بدگفتن *badguftan* Verleumdung
12e 1196 **41** 881. — (vgl. **15** 2231).

بدگمان *badgumān* argwöhnisch, bösgesinnt

1) **6** 289 **12c** 1237 **12d** 182 [V 1456, aM], 2101, 2179(aV), 2403(aV), 2451, 2465 **13e** 604, 1087 **13f** 452 **13g** 1274 **14** 274 **15** 1824, 1969 [V 3045, aM], 3235× [V 3317, aM], 3781(aV) **17** 91 **41** 4185²(in a *°ē*) **42** 656 **43** 418, 1154, 1339, 1996(fC), 3828 **44** 107, 454 **45** 12.

2) *b° šud:* s. *šudan* Nr. 8).

a) feindlich, Feind

3) **1** 51 **7** 518, 1053, 1580 **8** 74, 424 **12b** 626, 746 **12c** 192 **12d** 189 **12e** 91(aV), 350, 844(aV) **13** 1119(fV), 1485(?, aV), 1543 **13b** 1043 **13c** 224, 1398 **13d** 138 **13e** 355 **13f** 552, 719, 770, 1554, 1835, 2232 **13g** 658, 978, 1321, 1867, 1943, 2082, 3235× **17** 102 **19** 134, 281 **20** 548, 604 **22** 583 **34** 113 [C **35** 1407, aM] **41** 235, 4500 **42** 924, 927, 1859(»Henker«) **43** 311, 4113 **44** 64, 413, 471*(°ān)* **48** 9.

4) *bad ī b°:* s. *bad* Nr. 8).

بدگمانی *badgumānī* Argwohn, Feindseligkeit
[V **12c** 62, aM] **12d** 1674 **13e** 382(aV) — (vgl. **12d** 926).

بدگوهر *badgōhar* schlechtgeartet
5 538 **7** 158, 1331, 1644*(°ān)* [C **12** 781α, fM] **12d** 2564(aV) **12e** 104, 489, 889 **13** 123(V trennt) **13c** 397*(°ān)* **13d** 124 **13e** 557, 930, 1210 **13f** 63, 1296, 1669 [V **13g** 1279, M trennt], 1449 [V 1860, aM], 2785*(°ān)* **15** 2583, 3018, 3863*(°ān)*, 4087, 4250 **41** 824, 1381, 1401, 3110, 3565*(°ān)*, 4030 **42** 185, 1660*(°ān)*, 1814 **43** 365(!), 871, 2600, 3171*(°ē)* **50** 319*(°ān)* **S** 82(=).

بدگوهری *badgōharī* Schlechtigkeit
[C **12b** 230γ, fM] **13f** 1161(V *bad gōhar*).

بدگوی *badgōy* verleumderisch, Verleumder

1) **12d** 2538(aV besser) **15** 1383, 2489(aV) **22** 64, 548, 595 **40** 117, 118 **41** 1400, 4508 **42** 1493 [C **43** 3254, aM], 3487, 3488, 3970(!) **44** 112(!).

2) *guftār ī b°* **12d** 1783 **13b** 111 **15** 3985 **41** 3093, 3950 **42** 511 **44** 132 **S** 26.

بدگهر *badguhar* schlechtgeartet
13c 554 [V **13d** 103, aM] **13g** 377 **15** 4144 **35** 115 [C **42** 1394, aM], 1663 **43** 2800.

بدمنش *badmaniš* schlechtes sinnend
[C **5** 73, M *purmaniš*] [C **7** 733, aM] **43** 3586 (»angewidert«), 3616.

بدمهر *badmihr* übelwollend
5 538 **6** 706 [V **13f** 1240, M *mihr ī bad*] **50** 690.

بدمهری *badmihrī* Lieblosigkeit
7 260.

بدن *badan* Leib
[C **41** 4092, aM].

بدن *budan:* s. *būdan*

بدنام *badnām* berüchtigt, verrufen
13g 1862 **19** 452 **23** 47 **29** 126 **35** 229 **41** 3110, 3754(?) **42** 1884 **43** 123(aC), 486, 2798, 3075, 3596 [C **44** 11, aM].

بدنامی *badnāmī* Unehre
13e 150.

بدنبال *badunbāl* hinter, hinter — drein
12e 336(V *zi dunbāl*).

بداندیش *badandiš* böses sinnend
[C **35b** 883=AB Nr. 2748, aM].

بدنژاد *badnižād* von schlechter Herkunft
12d 722(aV, s. aber AB Nr. 1189), 984, 2236, 2376 **12e** 874(aV), 880 **13** 123 **13c** 553 **15** 3647 [V 3881, aM] **21** 547(!), 581 [C 602, aM], 641, 651 [C **29** 428α, fM) **35** 510 **41** 814, 1381 **42** 217(*°ē*), 1701 **43** 444, 1135, 1923, 3986 **46** 38 [C **50** 537, aM], 548, 585, 701(*°ē*), 864.

بدنشان *badnišān* lasterhaft, Übeltäter
7 77 **12** 428(»unseliger«), 842(=) **12b** 577 [V **12d** 2403, aM], 2538(aV) **12e** 786 **13** 1294 **13f** 491 **13g** 1299(fV), 2127, 2417 **15** 1674 [C 2516γ, fM], 3500(aV), 3513 **35b** 621(»unseliger«) **42** 757 **43** 157, 234, 1934, 2702, 3948 **50** 619.

بدنهان *badnihān* verderbt, lasterhaft
12 686 [V **12d** 2538, aM] **13f** 262 [V **13g** 820, aM] [C **21** 334, aM] **22** 598² [C **42** 268, aM] **43** 63, 439 [C 2274, aM], 3871.

بدو *badō*† = *ba*+*ō*

1) **E** 6, 7, 32, 81, 177, 212 **1** 18, 59 **3** 14 **4** 5, 49, 61, 210* **5** 2, 113, 127, 153, 231, 304², 402 **6** 217, 358, 385, 463, 540, 596*, 615, 699, 956 **7** 18, 140, 703, 718, 777, 821 [V 1010*], 1095, 1459(aV), 1580, 1768(aV) [V 1789, aM], 2003*, 2019 **8** 23, 63, 67, 123, 375, 525 **9** 9* **10** 8, 90, 256* [V **12** 442*], 537, 653, 892(aV) [V **12b** 36, aM], 723, 741 **12c** 132(V *azō*), 223, 312, 375(aV), 512, 515, 754, 833, 912, 1127, 1135 [V 1142*], 1228*, 1251, 1348*, 1435, 1436 **12d** 36, 45, 76, 80, 157, 172*, 318, 362, 421 [V 563, aM], 591* [V 761, aM] [V 946, M *azō*], 954 [V 1189*], 1216, 1269, 1323ˣ, 1364(!), 1464* [V 1478*], 1609*, 1695(aV) [V 1742*], 1748, 1799, 2053, 2058, 2086, 2187* [V 2245, M *ba uy*], 2333, 2408(aV) [V 2411, aM], 2592 (aV), 2627, 2681 [V 2716*] 2742ˣ **12e** 520, 570²(V 2. Stelle *azō*), 651, 966*, 985, 1265 (aV), 1314(aV) **13** 23, 96, 655(aV) [V 671*] [V 872, M *azō*] [V 931*], 934, 1050* [V 1447, aM], 1539*, 1575 [V 1680*] **13b** 3(aV), 236, 638, 639, 834, 1178 (V *azō*), 1258, 1404 [V **13c** 22*], 68 [V 179*], 203, 208, 839(fV), 972, 1049*, 1517* **13d** 124*, 151(aV), 167, 219 **13e** 307, 394, 501 [V 503, aM], 636(aV), 742, 880, 977, 991, 1007, 1142(aV), 1167, 1214(fV), 1324 **13f** 20*, 256*, 422, 451 [V 475*], 511², 675, 827, 943 [V 979, aM] [V 1085*], 1204, 1391(aV) [V 1443, aM], 1480, 1515, 1533, 1534, 1601(aV), 1669, 1676, 1832 [V 2036*], 2069, 2413, 2488, 2497 **13g** 1 [V 21, M *azō*], 30, 72, 378*, 381, 536 (V *ba uy*), 562, 950, 961(fV), 1180 [V 1348, aM], 1825, 2221, 2270, 2339, 2344, 2403, 2436² [V 2462, aM], 2698, 2845 [V 2995α, fM], 3185 **14** 79, 259, 424*, 514*, 535, 737 **15** 4, 46, 579, 721(*+rā?*, V richtig *mar ō rā*), 1036, 1205, 1318, 1434(aV), 1578, 1838* [V 2254, M *azō*], 2422, 2457, 2596, 2597, 2611, 2699, 2787(aV), 2891, 2897, 3050, 3232, 3252³, 3289 [V 3358*], 3417 [V 3669, aM] [V 3701*], 3715, 3860, 3915, 3919, 3984, 4014, 4122, 4182 **16** 10, 105, 154 **17** 100³, 305, 310 **19** 292, 368 **20** 19, 24, 128, 220, 499, 621, 663, 801, 936, 943*, 1328 [C 1368*], 1411, 1450*, 1773, 1803 **21** 89, 135*, 390 **22** 98, 110, 330 **22*** 63 **29** 123(!), 325, 616, 631 **31** 9 **33** 33 **34** 28, 29, 108, 187, 362, 403, 457*, 667 **35** 6, 7, 221, 466, 521, 800, 1032, 1470 [C 1625, aM], 1643 **35b** 28*, 75, 323, 338*, 378, 423* [C 694*], 911 **38** 40 **39** 183, 184 **40** 125, 292 **41** 6, 204, 470, 746, 871*, 1089, 1090, 1247, 1258 [C 1373, aM], 1407, 1500, 1586, 1642, 1664, 1863, 1865, 1981, 2103, 2174*, 2205, 2491, 2495, 2531, 2654*, 2782, 2897, 3274, 3355, 3550 [C 3558, aM], 3652*, 3798, 3815a*, 3815b, 3854, 3961(aC), 4164, 4331, 4382, 4448, 4489, 4499, 4504, 4528, 4551, 4601 **42** 30 [C 116, aM], 337, 375, 419, 426*, 554, 636(!), 830, 1500, 1689, 1878 **43** 170, 610, 931, 960 [C 1144*], 1454*, 2315, 2615, 2852, 3013, 3150 [C 3152β, fM], 3913(fC) **44** 374, 534 **46** 31, 41 **50** 237 [C 259, aM], 527, 546, 629, 650 [C 790*], 911.

2) *b° šād* **E** 231(*šādmān*) **4** 16, 133, 214 **6** 354 **8** 44 **13** 585 **13c** 373, 992(V *azō*) **13e** 1349 **14** 528 **15** 2527 **19** 373 **20** 674, 756 **22** 420, 645 **22*** 29 **23** 27 **24** 3(fC) **35** 89, 1581 **36** 13 [C **39** 185, M *badān*] **41** 59, 2934 **43** 329, 2853, 3641 — (vgl. **41** 4504, 4551).

3) *b° dād:* s. *dādan* Nr. 6).

4) *b° dād pāsux ki:* s. *dādan* Nr. 7).

5) *b° guft:* s. *guftan* Nr. 14).

a) in Verbindung mit anderen Praepositionen

6) *b° andar* **13** 1420 **13e** 620, 640 **20** 165, 1726 **29** 601 **41** 1769, 3959.

7) *b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 2).

8) *b° bar* [V **12d** 179, aM] [V 2707, M *barō*] **13** 1104(V *barō*] **13b** 278ˣ(V *+dar*) **13e** 598 [V **13f** 670, aM] **15** 2681 **20** 1711(C *barō*) **41** 2653(=) **42** 108 **43** 640.

9) *b° dar:* s. *dar*² Nr. 22) und 30).

بدوی *badōy* = *ba*+*ōy*

4 5, 214² **5** 167, 415 **6** 117 **7** 18, 238, 415, 436, 703, 1529², 1901 **8** 417² **10** 52 **11** 221(aV) **12** 714, 954 **12b** 108, 139, 496, 509 **12c** 151, 726, 863, 906, 939(aV), 1001 **12d** 1194, 1329, 1403, 1547, 1920, 2055, 2057 [V 2187, M *badō*], 2197(V *barōy*), 2440 **12e** 441, 570²(2.Stelle V *azōy*) **13** 585 **13b** 3(aV), 206, 638, 639, 1399 [V **13c** 67, aM], 127,

---

† Wo M u. V (C) *b°* mit *barō* vertauschen, steht *.

185, 203, 491 **13e** 225, 392(V *barōy*) [V 523, M *barōy*], 711, 806, 1233 **13f** 477, 511, 709, 859, 976, 1148, 2002, 2327(aV), 2413 **13g** 258, 1180, 2339 **14** 235, 508(aV) **15** 1196, 3252², 4250 **17** 90 **19** 382 **20** 206(aC), 675, 1133 **29** 144 **33** 33 **35** 466 **35b** 452, 839(C *barōy*) **40** 33, 71(C *barōy*) **41** 6, 835, 1073, 1247, 2205, 2210, 2546, 3177, 3819² **42** 495, 561, 1265 **43** 344, 474, 954, 3519, 4060 **50** 483 [C 855, aM].

بدهنر ***badhunar*** tugendlos, unedel

12e 196 **13e** 457 **22** 315(C *bīhunar*) **29** 441 **42** 1270 **43** 2531, 2535, 3567, 3787 **44** 373 [C **50** 792, aM].

بدی ***badī*** A Schlechtigkeit

1) **3** 5(*°hā*), 26 **5** 5, 105, 307, 534 **6** 4, 1061, 1084 **7** 1804, 2020 **8** 84 **9** 19 **12b** 436 **12d** 442, 829, 978(*°hā*), 1337, 2153, 2410, 2551 (*°hā*) **12e** 963, 1296×, 1359 **13** 102 **13c** 372 [V **13e** 151, aM], 422(*°hā*), 445, 503 **13f** 132, 156, 165, 187, 591 [V 1008, aM], 1170, 1240, 1269, 1270 **13g** 433, 1127, 1280 (*°hā*), 1505(=), 1864, 2046, 2494, 2750, 2989 **14** 537(!, aV) **15** 57, 290 [V 868, aM], 2465, 2900, 3468(aV), 3508, 3742(aV), 3972 **16** 124 **20** 259(fC) [C 1000, aM] **21** 101, 183 **22** 625 **24** 13(*°hā*) **27** 16 **29** 421, 427, 623 **33** 18 **35** 34, 444 **35b** 4, 129 **40** 163 **41** 1125(fC), 1492, 1528, 2323, 2425, 2542, 2567, 2967, 3808, 4132, 4135, 4410, 4429 **42** 480, 778 [C 1246, aM], 1249, 1597, 1934 1. Stelle **43** 194(*°hā*), 404, 1047, 1097, 1164, 1333, 1596(!), 2485, 2771, 3592, 4058 (*°hā*) **44** 322, 524, 578 **50** 400, 873.

2) *dast ī b°:* s. *dast* Nr. 61f.).

B Unglück

3) **4** 85 **6** 1062 **7** 1300 **12** 501(*°hā*), 983 **12d** 981, 1054, 1074, 1759, 2080, 2578, 2689, 2743 **13** 1029, 1170(aV), 1403 **13b** 916(*°hā*), 955 **13c** 210(*°hā*) **13e** 105(=,aV),831, 837×, 1340(*°hā*, fV) **13f** 2010, 2272 **13g** 516, 971(aV) [V 2397, aM], 2404, 2749 (aV), 2800, 3168(*°hā*) **15** 1809(aV), 2596, 2626 **19** 36, 431 **29** 141 **33** 11(*°hā*) **34** 271(=), 528× **35** 505 **38** 13 **40** 131 **41** 1346(*°hā*), 1563, 3242, 3768, 4078(C *bad*) **42** 137, 351, 1934 2. Stelle **43** 294, 1152, 1227, 1379, 1533, 2679, 2744(*°hā*) **44** 42, 81, 603.

4) *dast ī b°:* s. *dast* Nr. 61f.).

بدیشان ***badēšān*** = *ba*+*ēšān**

2 38 **5** 65 [V 286, M *barēšān*], 321 **6** 54, 143, 191, 210(V *barēšān*), 214, 218, 225, 230, 579(V *barēšān*), 788 **7** 116, 551, 1048 **8** 39, 141, 560 **10** 150, 189 **11** 223 **12** 675, 755 **12b** 22 [V 41, M *barēšān*], 183 **12c** 217, 690 [V 961, M *barēšān*] [V 1230(=)], 1321 **12d** 608, 619, 682, 792(V *azēšān*), 820, 1078, 2386(aV), 2445, 2639, 2648 **12e** 68, 843 **13** 413, 656, 1634(aV besser) [V **13b** 28, M *dar ēšān*], 93, 426 **13c** 404, 1105(fV), 1247 **13e** 206(aV), 1242(aV) **13f** 24(V *barēšān*), 169, 335, 350, 838, 1500, 1524(V *barēšān*), 1581, 1657, 1829, 1859, 2154(V *barēšān*), 2216, 2239 **13g** 116(fV), 151, 238(aV) [V 261α, fM], 533, 554, 613, 870, 1036(aV), 1407, 1475, 2337, 2659, 3028 [V **14** 571, aM], 610 **15** 206, 285 [V 733, M *nazd ēšān*], 2098, 2175 **19** 409² **20** 332, 360 [C 552, aM], 1314 [C 1733α, fM] **21** 88, 535, 589, 666 **34** 118, 208 [C **35** 72, M *barēšān*], 371, 444, 817, 1399, 1435, 1633, 1638 **35b** 602, 876 **40** 215, 225 **41** 346 [C 1740, M *barēšān*], 1852, 1896, 2216, 2936, 3267, 3862 **42** 1208, 1796 **43** 350, 700(aC), 1097, 1403, 1584, 1623, 2539, 2553, 2916, 2922, 3238, 3244, 3559, 3999, 4085, 4092 **44** 6, 21, 25, 372, 540 **46** 42.

* Vgl. *ēšān* Nr. 8).

بدین ***badīn*** = *ba*+*īn* I adject.

1) **E** 11, 16, 92, 95, 145, 170, 186 **4** 138 **5** 51, 108, 225, 301 **6** 95, 356(aV) [V 431, aM], 536, 576, 658 [V 731, aM], 732, 736, 938, 944×, 951, 1008, 1053, 1054 **7** 60, 62, 65, 166, 168 [V 185, aM] [V 236², aM] [V 301, aM], 452, 531, 570, 587, 647, 658 (aV), 732 [V 853, aM], 855(aV), 867, 923, 1228, 1331, 1386, 1390, 1487, 1750, 1786, 1788, 1790, 1806(aV), 1854, 1934, 1956 **8** 43(aV), 121 [V 127, aM], 153, 190, 317 [V 327, aM], 407 **10** 237 **11** 172, 184 **12** 59, 332 [V 367, aM], 690, 846 **12b** 29, 70 (aV), 600 [V 608, aM] [V 618, aM] [V 661, aM], 675(aV), 718 [V 743, aM] [V 747, aM] [V 781, aM] [V **12c** 6, aM] [V 103, aM], 313 [V 319, aM], 345 [V 347, aM], 385²(in a aV), 415, 484, 536, 591, 603, 614, 622(aV), 759, 763 [V 809, aM], 821, 828² (in b aV), 830, 844, 870, 905, 931, 963, 978, 1007 [V 1064, aM], 1105, 1160, 1197×, 1305, 1330, 1333 [V 1335, aM], 1371(aV) **12d** 10, 42, 58(aV), 194, 273(aV), 290, 317(aV), 424, 469, 533(aV), 619(aV), 630 (aV), 879, 917(aV), 957 [V 1141, aM], 1193, 1231, 1254, 1287, 1327, 1332(aV), 1333(aV), 1370, 1407, 1445(aV), 1695 [V 1716, aM], 1765(aV), 1779, 1781(aV), 2134, 2163(aV), 2182², 2372, 2424, 2547(aV), 2555, 2616(aV), 2707 [V **12e** 68, aM] [V 437, aM], 563, 654, 684, 745, 786(aV), 804(aV), 805(aV), 847, 881, 912, 990(aV), 1031 [V 1060, aM], 1084(aV), 1276(aV) **13** 61 [V 698, fM], 181(aV), 267(aV) [V 445, aM], 472, 604, 610, 646(aV), 940, 969, 970(aV), 973, 1025(aV), 1039 [V 1044, aM], 1083, 1086(aV), 1090, 1126(aV), 1127 (aV), 1320, 1381(aV), 1437, 1442(aV), 1514 (aV), 1555, 1663 **13b** 31(aV), 69, 175, 212, 217, 225, 226, 230(aV), 252, 454(aV), 544, 558(aV), 694(aV), 842, 909, 916, 963, 1002, 1048²×, 1080(aV), 1100(aV), 1132, 1134(aV richtig), 1145, 1162, 1185(aV), 1264, 1290(aV), 1293(aV), 1294(aV), 1301 (aV), 1322, 1371, 1405(aV), 1432, 1436 (aV), 1455, 1461(aV), 1479(aV), 1561(aV), 1595(aV) **13c** 88(fV), 132, 136, 148, 175, 183 [V 189, aM], 192, 240(aV), 244, 251, 320, 438(aV), 478×, 598(aV), 659, 715 (aV), 771, 780, 813, 822, 836², 850(fV) [V 914, aM], 925 [V 964, aM], 1041(aV), 1117, 1122, 1136, 1154, 1170(aV), 1177, 1223 [V 1360, aM] **13d** 10, 139, 178, 188 (aV) **13e** 165, 218²(in b aV), 219(aV), 241(aV), 273, 282, 321, 332(fV) [V 335, aM], 358, 443, 462, 478, 487, 508, 654(aV), 655, 681, 725, 730, 758, 827, 840 [V 867, aM], 928, 1030, 1128, 1130, 1148, 1172, 1194, 1279, 1378 **13f** 30(aV), 173 [V 193, aM], 370, 376, 387, 411, 448, 479, 516, 548, 553, 571, 616, 633, 690, 724, 873, 917, 927, 951, 1129, 1167, 1259, 1276, 1294,

1316(fV), 1318, 1355, 1399, 1434(aV), 1441^{2}×, 1478, 1494, 1583(aV), 1684, 1686, 1690, 1698, 1733(aV), 1743, 1767, 1785, 1804, 2035(aV), 2084, 2108, 2133, 2161, 2173, 2199, 2246, 2251(aV), 2264(aV), 2278, 2312, 2455(aV), 2540(fV), 2551(fV) **13g** 80 [V 235, aM], 299, 393, 445, 478, 525, 536×, 567, 594, 596, 633, 655, 676, 876, 878, 893, 920, 1003(aV), 1152(aV), 1180, 1202 [V 1209, aM], 1460 [V 1603α, fM], 1732(aV), 1791, 2033 [V 2224, aM], 2244(aV), 2277, 2293(aV), 2318, 2342, 2343 [V 2499, aM], 2501, 2506, 2556 [V 2605, aM] [V 2616, aM], 2676^{2}, 2723, 2795, 2874, 2910, 2958, 3038^{2}, 3080, 3111(aV), 3183(aV) **14** 193, 310(aV), 334, 479, 511, 519, 528, 542(aV), 571, 653(fV), 680, 716, 785 [V 804×, M nomin.], 847, 870(aV) [V **15** 9, aM], 45, 81, 120(fV), 236(aV), 339, 624(aV), 655, 690, 699, 711 [V 928, aM], 1114^{2}, 1115, 1193, 1195, 1201, 1205(aV), 1217, 1301, 1358 [V 1365, aM], 1422, 1536, 1615, 1769, 1780, 1811(aV), 1824×, 1852, 1911, 1917, 2038, 2085, 2110, 2157, 2182, 2229, 2235, 2327, 2375, 2477×, 2541, 2566(fV), 2679, 2912, 3135^{2} [V 3235, aM], 3246, 3266, 3378, 3427, 3430(aV), 3441, 3458 [V 3548, aM], 3556, 3585(aV), 3651, 3688, 3689 [V 3825, aM], 3830, 3855, 3872, 3998, 4092, 4097, 4106, 4109, 4111, 4145, 4180, 4247 **16** 96(fV), 113, 140 **17** 43, 65(aV), 97, 122 [V 129, aM], 143, 204(aV) [V **18** 13, aM] **19** 65, 98, 118(aV), 124, 141, 172, 321, 351(aV), 383, 435 **20** 35, 156, 161 (aC), 169, 200×(C nom.), 326, 416, 427, 535, 545, 554(aC), 654, 677, 756, 787(aC), 792(aC), 793(aC), 840, 864 [C 956×, M nom.], 964, 965(aC), 1021(aC), 1096(aC), 1291(aC), 1321, 1345(aC), 1527, 1677 [C 1768, aM], 1822, 1874, 1947 **21** 17, 19, 256(fC), 494(aC), 509(aC), 530(aC), 649 **22** 210, 212, 235, 241, 384, 526 **22*** 68(aC) [C **24** 14, aM] **27** 18 **29** 91, 169, 226, 270, 300, 368, 444, 449(aC), 494(aC), 581 **33** 14 **34** 43, 63 [C 78, aM], 250, 297, 595(aC), 638, 690 **35** 114, 130, 176(aC), 186, 187, 196(aC), 205, 274, 374 [C 481, aM], 488, 501, 511, 532(aC), 533(aC), 560(aC), 633, 724, 733, 767(aC), 775(aC), 776(aC), 777^{2}, 823, 824, 835, 842(aC), 843, 848, 854(aC), 921, 922, 1039, 1070 [C 1086, aM], 1183, 1195, 1207(aC), 1212(aC), 1213, 1236, 1250, 1371, 1414 [C 1496, aM], 1681 **35b** 235, 343, 368, 369, 409 [C 416, aM], 433, 458^{2}, 460, 471, 474 [C 483α, fM] [C 485, aM], 507(aC), 527, 647, 775, 818(aC) [C 832, aM], 842 **38** 93 **39** 42, 131, 142(aC), 191 **40** 133×, 164(aC), 250, 290, 336(aC), 345, 368 **41** 33 [C 154, aM], 161, 187, 239(aC), 299, 301×, 309, 334(aC), 641(aC), 666, 672(aC), 706, 750(aC), 771, 818, 824, 888, 916^{2}, 925, 1056, 1290, 1330, 2077, 2078(aC), 2118, 2801(aC), 2988, 3094, 3097, 3136, 3338 [C 3493, aM], 3519, 3654, 3657, 3696, 3803, 3808, 3903, 3980, 4019, 4086, 4292, 4380 (aC), 4399(aC), 4469, 4487 **42** 126, 136, 290, 354, 493, 549^{2}, 669, 698, 754, 810, 811, 834, 835(fC), 877, 1034, 1110, 1173, 1195, 1222, 1461(aC) [C 1494, aM] [C 1551, aM] [C 1566, aM], 1573, 1685(aC), 1799 **43** 71, 196, 250, 307, 452, 545, 568(aC), 679, 680, 728, 741 (aC), 756, 824, 935, 939, 1034, 1131, 1227, 1298, 1325, 1343, 1400, 1408(aC), 1423, 1431, 1471, 1474(aC), 1533(aC), 1629, 1663, 1669, 1719, 1732, 1737, 1855, 1911, 1917 [C 1924, aM], 1925 [C 1939, aM], 1960, 2277, 2280, 2310, 2318, 2320, 2328, 2340, 2414, 2415, 2550, 2565, 2588, 2670, 2698, 2703, 2735, 2757, 2823, 2825, 2856, 2859, 2883, 2887, 3353, 3390, 3396, 3408, 3429, 3461, 3574, 3653, 3742, 3746, 3993, 4008, 4023, 4168 **44** 48, 84, 109(aC), 127, 312 (aC), 453, 554, 556 **46** 38(aC) **50** 6, 36, 49, 85×, 184, 206^{3}, 236, 383, 390 [C 395, aM], 405 [C 409, aM], 414 [C 425, aM], 436, 440, 479, 528, 530, 647, 672, 727, 783, 800, 868, 872(fC), 896 **S** 28, 62^{2}.

2) *b°* *dar:* s. *dar*^{1} Nr. 23).

3) *b°* *rōy* **7** 1786 **8** 332 **12b** 625 **13c** 128(aV), 1174(V *badān*) **13f** 487 [V 2082, aM] **14** 300 **15** 2140 **20** 1236 **21** 584 **41** 1891 **50** 828.

4) *b°* *sān:* s. *sān* Nr. 18), 19).

5) *b°* *sō* **6** 792 **10** 30(V *barīn*) **12** 480(=) **13f** 1036 [V **13g** 2103, M *badān*] **43** 871 **50** 406.

6) *b°* *kār* **5** 244× **6** 944×(V ohne *k°*), 1007 **7** 775, 1689 [V **12** 260, M *barīn*] **12b** 113 [V **12c** 541, M *barīn*], 1133 [V 1319, M *barīn*] **12d** 584, 621(V ohne *b°*), 630, 995 [V 1199×, M *+güne*], 1597, 1958, 2074(V *barīn*) [V **12e** 100, M *barīn*], 370(V *barīn*) **13** 1042 **13b** 491, 1303 **13c** 93 [V 1300, M ohne *b°*] **13e** 347, 575(V *barīn*), 587 [V 613, aM], 687, 762, 763 [V 868, M *barīn*], 935, 1094(V ohne *b°*), 1143, 1239 **13f** 617, 670(aV), 820, 1326 [V 1441×, M ohne *k°*], 1471, 1686, 2033, 2207, 2235, 2238, 2274, 2281 **13g** 429, 448, 536×(*°rhā*, V ohne *k°*), 662 **14** 158 **15** 296 [V 1824×, M ohne *k°*], 4135 **20** 1387 **29** 73(C *barīn*) [C **34** 78, aM], 248, 397(C *barīn*), 665 **35b** 185, 564 **40** 66 [C 133×, M ohne *k°*] **41** 3450 **42** 321, 751(*°rhā*), 765, 1765 **43** 341(C ohne *b°*), 374, 653, 1899 (C *barīn*), 2495, 3170, 3622, 3825, 4083 [C **50** 85×, M ohne *k°*].

7) *b°güne* **2** 41 **6** 174 **7** 54, 106, 1538(V *azīn*) **8** 438 **9** 23 **11** 225 **12** 221, 631 **12b** 1, 158 [V 366, M *barīn*] [V 398, M *zīn*] **12c** 23 (V *barān*] [V 511, M *barān*] **12d** 566×, 982(V *barān*), 1185(aV), 1199×(V *+kār*), 1226(V *barīn*), 1392×, 1499 (V *barīn*) [V 1725, M *barīn*], 1858 [V 2408, aM], 2442 **12e** 1153(V *barīn*) **13** 640(aV) [V 870, M *azīn*], 1589 **13b** 415 [V 1048×, M ohne *g°*] [V **13c** 806, M *barīn*], 1002 [V **13e** 1319, M *barān*] **13f** 1819, 2548 **13g** 211, 943(aV), 967 [V 1119, M ohne *b°*], 1327, 1880, 2215, 2322, 2476(V *barān*) **15** 19, 2227, 2582, 2759, 3292, 3352, 3387, 3423, 3424×(V *+sān*), 3709, 4085 **19** 103 [C **20** 288, M *barīn*] [C 297, M ohne *b°*], 384, 1545 **22** 23 [C 42, M *dar ān*], 428, 489 [C **29** 264, M *azīn*] [C **34** 141, M *barīn*] **35** 316, 509, 648 [C 1035, M *barīn*], 1176 [C 1437, M *barīn*], 1439 **35b** 480, 609, 616 **41** 121, 200 [C 301×, M ohne *g°*], 450×, 1464, 1601, 2802, 2992, 3215, 3428, 3521, 3658, 4315 **42** 66, 1190, 1269, 1482, 1837 **43** 190, 617×, 724, 1391, 1411, 1607, 2748, 2778×, 2941, 3417, 3662, 3665, 3790, 4146 **44** 11(aC), 52, 98, 172, 466 **45** 35 **50** 821.

a) mit anderen Praepos. verb.

8) *b°* ... *andar:* s. *andar* Nr. 15).

9) *b°* ... *andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

10) *b°* ... *bar* **8** 86× [V **12c** 1197×, M ohne *bar*] **12d** 401×, 566×, 1392×, 2158×(V *barīn*), 2428× [V **13** 680×, M ohne *bar*] **13c** 692 [V 1371×, M *barīn*] **13f** 1240 **13g** 2288×

(V *barīn*) **20** 361×(=), 966(=) **41** 148(=), 450× **42** 1203×(C +*dar*), 1643×, 1691(C *barīn*) **43** 617×(=), 1315, 2778× **S** 52.

11) *b°* ... *dar:* s. *dar*² Nr. 23), 31).

II nominal

12) **E** 168, 185 **6** 220 **7** 331, 407, 718, 723, 726, 734, 829, 889, 908, 928(aV) [V 960, aM], 963(aV), 1321 **8** 86× **11** 162 **12** 59 [V 990, aM] **12b** 281(aV), 564 [V **12c** 146, aM] [V 1116, aM] **12d** 264, 401×, 591(aV), 601(aV) [V 1198, aM], 1547 [V 1554, aM], 1560(aV) [V 1780, aM], 2075(aV), 2103(aV), 2158×(aV), 2427, 2428×, 2619(aV) [V 2654, aM], 2683 **12e** 40(aV), 436 [V 476, aM] **13** 109, 137, 226(aV), 680×, 739(aV), 1039b **13b** 453, 865(aV), 995, 1114(aV), 1445 **13c** 36(aV), 280, 337(aV), 833 [V 1371×, aM] **13d** 16 **13e** 993, 1105 [V **13f** 359, aM], 1430 **13g** 528, 1130, 2288×(aV), 2721(aV) [V 2794, aM] [C 2799 8. Vers, °*hā*, fM], 2995(aV) [V 3192, aM] **14** 804×(V adj.) **15** 946, 2926, 3030(aV), 4012, 4087 **19** 291, 384(aV) [C **20** 200×, M adj.], 361×(aC), 481(aC), 948, 952, 956×(C adj.), 1862(aC), 1921(aC) **21** 338 **22** 246(aC) **23** 28(aC) **29** 287(aC), 302(aC) **34** 330(aC), 374(aC), 452, 625(aC) **35** 998, 1257, 1513(aC), 1614 **40** 301(aC) **41** 127, 140(aC), 215, 321, 757, 769, 852, 1124, 1502, 2159, 2946(aC), 3912, 3981 **42** 1005 (aC), 1427(aC), 1529(aC), 1643× **43** 649(aC), 819, 845, 919, 1140(aC), 1155, 1184(aC), 2282, 2284(aC), 2902, 3024, 3062, 3398, 3552, 4100 **44** 78(!) **50** 178, 470(aC), 656 **S** 17².

13) *īn badān ān b°:* s. *badān* Nr. 17).

14) *b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

15) *b° ki* (conj.) **7** 1143, 1338 **12** 60(V *barīn*) **13f** 1429(aV besser) **15** 2505(V ohne *b°*) **41** 1489, 3921, 4325, 4560 [C **43** 1337, M *badān*] **50** 417 — (vgl. [**12e** 476]).

بر *bar*¹ A Scheitel, Höhe

1) **12c** 303 **13g** 850 **15** 1882(aV) — (vgl. *bar*² Nr. 6) und 7).

B Seite

2) [V **13g** 1828, aM] **18** 20(°*ē*, aV) **29** 331 (C *lab*).

I Teil, Anteil

3) **6** 422 **7** 1617(V *bahr*).

C Körper, Leib

4) **5** 359 **6** 531, 1028 **7** 1470(aV), 1919(aV) **10** 72 **12** 261, 385, 408, 455, 546, 921(aV) **12c** 997 [V 1001, aM], 1084 **12d** 1959(aV), 2434, 2517, 2553 **12e** 882(aV) [V **13** 691α, fM], 1304 [V **13b** 171, aM], 1473 **13c** 116 **13e** 1181 **13f** 833, 2353 [V 2442, aM] **13g** 602, 713(aV), 1337 [V **15** 217, aM], 1230, 1462 [V 1464, aM], 1763(aV), 3410 [V 3477, aM], 3480, 3920, 3932 [V 3944, aM] **18** 120 **19** 324 **20** 1461 **21** 431 [C 464, aM] **29** 120, 377 **34** 369 **35** 912 [C **41** 967, aM], 2223, 3318 **43** 1820, 2669 **44** 354.

D Brust, Busen

5) **1** 56, **6** 621 **7** 108, 188, 196, 387, 467, 608, 654, 671, 689, 1219, 1271(aV), 1442(V besser *par*), 1575, 1673, 1784 **8** 95, 448, 501, 575 **10** 73, 96², 98, 227 **11** 72(aV besser), 73 **12** 517, 785, 952 **12b** 634×, 740 **12c** 139², 287, 366² [V 375, aM], 672² [V 708, aM], 715, 890², 953, 969, 1057×, 1113, 1218 [V 1224, aM], 1274(aV) **12d** 376, 404 [V 1465, M *barr*], 1611(aV), 1617, 1958, 2009 [V 2063, aM], 2093, 2273, 2275, 2610(»Schoß«) **12e** 24(aV), 51(aV), 183², 214, 326 328(!), 575, 792, 812, 827, 884 [V 1203, aM] **13** 212(fV), 214, 215, 226, 370(aV), 480², 567, 691² [V 735, aM], 777, 914 **13b** 592 [V 1197, aM], 1354 [V 1407!, aM] **13c** 35, 223(aV) [V 580, aM], 754(aV), 1342 **13e** 113, 211, 338 [V 674, aM], 1135, 1381 **13f** 619, 754, 904, 1490, 1561 [V 1562, aM] [V 1601, aM], 1872, 1885×, 1912, 2042, 2147(aV) **13g** 689, 696 (aV), 1271, 2129 [V **14** 381, aM] [V **15** 371α, fM], 462, 1296, 1487(aV), 1494, 1495, 1656, 1789, 1968 [V 2343, aM], 2409, 2421, 3626, 3725 [V 3734, aM], 3799, 3838, 3868, 4008, 4165(aV), 4236, 4282, 4362 **17** 89, 142 **18** 107, 114² **19** 320, 331, 335 **20** 391, 453, 632, 642(aV), 881, 1771, 1877, 1905(aC), 1933 **21** 20, 323, 542 **23** 73 **29** 63, 333² **34** 143, 190, 198, 200, 367, 654, 679 **35** 147, 683, 684, 685, 686, 913, 950, 1373, 1378, 1623 **35b** 464, 652² **39** 111 **41** 400, 808 **42** 9, 101 **43** 627, 972, 1496, 2428, 3550(aC) **44** 363 **46** 36, 55 **50** 524, 556.

6) *ba b° bar* **5** 176 **6** 568 **12c** 1414(aV) **12e** 1426×(V *ba b° dar*) [V **13e** 856, aM] **15** 3382, 3521 [V 3944, aM] **21** 117 **34** 93(M schlecht ohne *ba*) **50** 248(fC).

7) *b° ū yāl* **7** 1972 **10** 97, 132 **12** 273, 410(V *b°* Praepos., s. aber Nöld. S. 103), 532, 624 **12b** 263, 634× **12c** 103, 175, 1057×, 1338, 1415(aV) **12d** 1322 [V 1451, aM], 1461 **12e** 197, 343, 734(!), 756(!), 815, 831, 1302 **13b** 886, 1197(aV) **13c** 1270, 1379, 1408 **14** 402, 706 **15** 880(fV), 1606, 1618, 1659, 3143, 4299 **20** 391, 1468 **22** 113, 130, 364 **34** 101 **41** 923, 2027 **43** 666 **50** 525.

8) *ba b° girift:* s. *giriftan* Nr. 3).

9) *ba b° dar girift:* s. *giriftan* Nr. 57).

10) *dar b° girift:* s. *giriftan* Nr. 4).

I Brustteil des Kleides

11) **43** 1710, 3780.

E Frucht, Nutzen

12) **E** 126 **3** 41 [V **6** 405, aM] **7** 1211 **11** 64 **12** 462 **12d** 545(!), 1578, 1579, 1792 **12e** 1242 [V 1345, aM] **13** 12, 1624(aV) **13f** 1184, 2431 **13g** 35 [V 48, aM] **15** 2313, 2780, 2883, 3031, 3973, 4386 **19** 459 **20** 278, 1112, 1880 **21** 378 **22** 279 **35** 170, 382, 403 **35b** 492, 877 **41** 1278, 1286 [C 1532, aM], 1753, 3199, 3476, 3494 **42** 550, 877, 1149, 1249 [C **43** 3013, aM], 3364(aC besser) **50** 646, 731.

13) *ba b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 8).

14) *b° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 4).

F Wüste, Land

15) [V **12c** 174, M *barr*] [V **12d** 820, aM] [C 1886β, fM] **13f** 1143 **19** 299 [C **21** 351, aM].

16) *b° ū būm* Gegend, Land **7** 1217, 1438 **10** 128 **11** 152 **12** 29, 72(!), 723 **12b** 69, 115, 382 **12d** 614, 1589×, 1686, 1734, 2066, 2173 [V 2478, aM] **12e** 498, 785, 1214 [V 1364, M ohne *b°*] [V **13b** 145, aM], 873, 1051, 1053, 1582 **13c** 92, 95, 163, 402, 992, 1123, 1203, 1349(!) **13e** 620, 835, 1126, 1343

13f 171, 1038, 1136(V ohne *b°*), 1182, 1256, 1279, 1357, 1766, 2472 **13g** 522, 574, 1172, 1209(V ohne *b°*), 1354, 1376, 1752, 2269(!), 2276, 2359, 2574 **14** 63, 443 **15** 1522, 2345, 2458, 2892, 2904, 3635(aV) **17** 69 **19** 210 **20** 326, 1687 **22** 190 **29** 296, 582 **34** 533 **35** 434 **35b** 382 **41** 339, 523, 1917 **42** 315, 835, 1713, 1720*(u marz)* **43** 660, 1560, 2371, 3060, 3166, 3350 **50** 295.

17) *b° ū būm u rust* **7** 1318 **12** 554 [V **12d** 1589ˣ, M ohne *r°*] **13b** 562, 843.

18) *būm u b°* **6** 44, 788 **7** 80, 82, 366, 1643 **8** 523 **12** 54, 504 **12b** 228 **12d** 33, 44 [V 797, M ohne *b°*], 917(aV), 1341, 1343, 1501, 1938, 2019, 2064, 2163 **12e** 123, 130, 449, 452, 805, 846, 1041, 1204 **13** 259, 1025*(°rhā)*, 1235(!) **13b** 151, 867 **13c** 969, 1110(aV), 1137, 1225*(°rhā)* **13e** 332(fV), 668 **13f** 1044, 1135 [V 1170, aM], 1286, 1359 [V 2174, aM], 2439 **13g** 451, 718, 1358, 1387(!) [V 1479, aM] **15** 2425 **16** 22 **17** 234 [V **19** 50, M ohne *b°*], 190(aV), 217 **20** 804, 1291 **21** 450(fC) **22*** 61 **34** 23 **35** 426, 492(!), 1560 [C **35b** 279, aM], 286, 396 **38** 61 **40** 202 **41** 525, 591, 2725 **42** 344 **43** 875, 921, 2211, 3198, 3426, 3430, 3838 **44** 34 **50** 372, 395, 652(!) — (vgl. **20** 912).

19) *ābād ... būm u b°:* s. *ābād* Nr. 5).

20) *hame būm u b°:* s. *hame* Nr. 45).

y. *bar²** A auf, über

1) **E** 84, 97, 127, 132, 189, 215, 217, 227 **1** 9, 57 **2** 3², 4, 27 **3** 19, 22 **4** 21, 102, 175 **5** 1, 71, 103, 132, 159, 183, 214², 264, 267, 272a, 300, 385 **6** 850 **7** 840a, 1761 **10** 138 **11** 143 **12** 183, 494, 938 **12b** 704 **12c** 45*(+andarūn,* V ohne *b°)*, 299 **12d** 1118, 1956, 1960a, 2113, 2714b **12e** 1095b, 1298 **13** 1383, 1507 **13b** 559, 607, 694, 853, 1579² **13c** 156(!), 1448 **13e** 5, 23, 140², 385 **13f** 2350 **13g** 679, 1409, 1908 **15** 1336, 2784 **16** 12a **34** 688 **35** 473, 817, 1345, 1539 **36** 11 **41** 795, 822, 2828a, 3572(!) **42** 1851, 1854 **43** 684, 1241, 1515, 2051, 3611.

2) *b° xāk afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).

3) *b° sar:* s. *sar* Nr. 42ff).

4) *az b°* **4** 36 **5** 407 **6** 907, 1027 **7** 430a, 1074 **10** 125 **12** 258ˣ, 422 **12e** 971ˣ(V *+ba°*) **13** 320, 677, 735(V ohne *b°*), 825, 1423 **13f** 433aˣ, 1910 **41** 742, 3319ˣ **42** 1506.

5) *zi sar b°:* s. *sar* Nr. 177).

6) *az b° ī ...* **E** 39, 191 **2** 21 **5** 361, 423, 489 **6** 681, 1141 **7** 1411, 1460, 1605, 1971 **8** 55, 312 **12** 425 **12d** 273, 726*(+bar)* **12e** 59, 205b **13** 108, 548 **13b** 1252*(+bar)* **13f** 227, 379, 2075 **20** 774*(+bar)* **41** 426.

7) *nišast az bar ī asp:* s. *nišastan* Nr. 3).

8) *b° ... b°* **5** 129, 262 **6** 18a, 473, 690, 760 *(abar)*, 935 **7** 107, 395 **8** 461, 533 **12** 554 **12b** 752 **12c** 1151 **13** 657 **13c** 1363 **13f** 1982(!), 2135(M *abar*) **35** 445 **41** 1329, 2888.

9) *b° sar b°:* s. *sar* Nr. 39ff).

10) *barō b°:* s. *barō* Nr. 2).

11) *ba ... b°* **E** 175 **1** 20 **4** 53, 127, 132(V besser ohne *bar*) **5** 43, 50, 121, 466, 506 **6** 18b **7** 34 **9** 42 **12b** 579, 581a(aV) **12d** 310, 1468a **13** 1291 **13b** 1390b **13c** 1019 **13f** 367 **35** 1696 **39** 73a **40** 153 **42** 645.

12) *badān ... b°:* s. *badān* Nr. 13).

13) *badō ... b°:* s. *badō* Nr. 8).

14) *badīn ... b°:* s. *badīn* Nr. 10).

15) *ba sar b°:* s. *sar* Nr. 42ff).

a) mit folgd. *Izafe* (sächl. Bez.)

16) **E** 129 **7** 869b(aV) **12** 512(aV) **12e** 1080ˣ (aV besser) **13c** 468(aV) **43** 307.

I durch, hindurch

17) **12d** 491, 1252 **13** 421, 762b **13b** 1433 **13f** 1907b² **13g** 312, 329 **15** 599, 1464, 2804, 4315 **19** 447 **20** 237b*(+bar)* **35** 1559 **38** 132*(+bar)* **41** 973(!) **42** 911b.

II über ... hin, (mehr als)

18) **7** 1758, 1993, 2004 **8** 95 **9** 18, 23 **10** 138 **12** 258ˣ, 750, 895 **12b** 431 **12c** 716 **12d** 510 **13** 328 **13g** 162 **20** 577 **22** 86 **25** 33 **26** 17 **29** 36 **34** 121 **35** 1281a **41** 504.

B an, bei, vor, in Gegenwart von

19) **E** 144 **1** 43, 74 **5** 63, 122, 162, 298, 369, 409, 418 **6** 13, 779 **7** 807a, 1207, 1247, 1395, 1425, 1692 **12** 26, 257(aV), 544, 991 **12c** 409, 678a*(+andar,* V ohne *b°)*, 915 **12d** 345, 1071, 2048, 2059a, 2278, 2761 **13** 263 **13e** 80 **13g** 1109a, 1135 **14** 226 **15** 267a **20** 184 **21** 442 **35** 30, 300, 963 **41** 159, 680, 780, 885, 1833, 3319ˣ **42** 911a **43** 154, 518, 2048, 3089.

20) *barat:* s. *at* Nr. 51).

21) *b° pēš:* s. *pēš* Nr. 13), 14), 21), 26).

22) *b° gird:* s. *gird* Nr. 8), 11).

23) *b° ... b°* **6** 12 **13** 785b **43** 3720.

24) *ba ... b°* **5** 356, 490 **6** 121, 365, 366, 608, 686 **10** 42a **12d** 645.

25) *ba bar b°:* s. *bar¹* Nr. 6).

a) mit folgd. *Izafe:* α) persönl. Bez.

26) **E** 72 **5** 19, 160a, 209 **6** 33, 69, 109, 145, 1110, 1115, 1129 **7** 157, 530, 1839, 1840, 2018 **8** 559 **12** 111 **12d** 905, 1165 **13b** 558, 725, 1575 **13f** 1504*(+tā)*, 1888b(=) **15** 3723 **41** 209 **42** 354.

β) sächl. Bez.

27) **1** 15 **4** 52 **7** 405(aV) [V **12c** 400ˣ, M *ba ... b°*] **12d** 1837 **13** 701(V *abar*) **13b** 1057, 1187, 1269(*+tā*, aV), 1551 **13c** 1294 **13g** 1219 **34** 466 **35** 76 **41** 2090.

I hin ... zu

28) **E** 102 **5** 5, 486, 521 **6** 695 **7** 119, 127(aV), 455, 497, 869a, 1081 **8** 191, 350(aV), 454 **10** 65 **11** 151*(+tā)* **12** 633 **12b** 444, 701 **12c** 281, 327, 753(aV), 1334 **12d** 146, 695, 724, 1214, 1351(aV), 1467a, 2208, 2485 **12e** 489, 867, 1095a **13** 661a 828, 1126, 1380b **13b** 626a **13c** 1027, 1046b, 1210 **13e** 349, 1039, 1219 **13g** 2208*(+tā)* **14** 331 **20** 601 **22** 29 **41** 538 **34** 2662.

29) *b° sō:* s. *sō* Nr. 4).

30) *b° ān (in) sō:* s. *sō* Nr. 5).

31) *b° ... b°* **7** 125 **12d** 400 **13f** 549.

32) *ba ... b°* **1** 65 **5** 37, 509a **6** 762 **12b** 735 **12c** 400(aV) **12d** 2294(V *dar*).

C für (gegen)

33) **E** 223 **1** 26, 41, 51, 66 **3** 23 **4** 10, 24, 46 **5** 81, 82, 152, 160b, 199, 215, 217, 223b **6** 127, 214, 319, 355 [V 463, aM], 600, 708,

* Stellenangabe unvollst.

1085, 1135 **7** 54, 59, 136, 404 [V 479, aM], 639 **8** 205² **11** 146 **12** 138, 247, 252(aV), 780b **12d** 958, 1009, 2473 **12e** 74, 1233 **13** 420, 519 **13b** 569 **13d** 97 **13e** 270, 348 **13f** 160, 516, 1272, 2453 **13g** 2307 **17** 271 **41** 34, 584b(!), 1392 **42** 1853.

34) *tang b°:* s. *tang* Nr. 7), 8), 12), 13).

35) *(pidar) b° (pidar)* **7** 32, 651², 1117 **10** 218 **12c** 259 **13** 977(aV) **13c** 1089², 1209 **13e** 1046 **13f** 48*(+bar)*, 778 **20** 1240 **21** 13 **34** 531, 578*(+bar)* **35** 926.

36) *gird b° gird:* s. *gird* Nr. 12).

37) *b° . . . b°* **5** 125, 128, 166 **6** 56, 460, 927², 940 **7** 74, 146, 880 **12** 255 **12d** 1469b, 2216 **12e** 505 **13b** 869, 1083 **13f** 58*(abar)*, 386, 1185 **41** 109.

38) *ba . . . b°* **E** 159 **4** 83 **6** 234, 667, 668 **12** 757 **12c** 199, 410, 1306 **12d** 268, 270, 1638 **12e** 566 **13d** 135 **13f** 1328, 1579 **41** 152, 1393.

I anstatt, vor (in »vorziehen«)

39) **6** 428 **7** 883, 1803 **11** 239 **12** 97 [V **12d** 2147, aM] **13b** 690 **13e** 444 **13f** 530, 1013 **41** 4056 **43** 1992.

D causal wegen

40) [V **7** 485, aM], 678, 840b(aV), 842b(aV) **8** 230b **12c** 105, 1174 **12d** 281, 2290 **12e** 25 290a **13** 1444 **13c** 301, 1068 **13e** 785(fV) **13f** 166b, 433a×, 1051, 1356 **13g** 518, 725, 1127 **15** 556(aV), 2139, 2221, 3319a(aV), 3511 **20** 401b(aC) **22** 614 **22*** 80 **34** 194 **35** 503 **41** 3368, 3702a **42** 87, 1761 **43** 2035, 3435(fC).

41) *b° či:* s. *či* Nr. 12).

42) *b° . . . b°* **5** 509 [V **7** 855×, M *ba . . . b°*], 1150b **12d** 2491 **12e** 1080× **13** 1593 **13e** 117 **14** 596 **15** 1855 **20** 1282 **43** 2734 **44** 67.

43) *ba . . . b°* **7** 394, 855× (V *b° . . . b°*) [V **12e** 971×, M *+zi*] **13e** 571 **41** 1692, 3089 **43** 2995.

E instrument. durch, mit

44) **1** 42 **4** 27 **5** 536 **7** 378, 498, 780 2. Stelle(!), 1115(aV), 1685 **8** 268 **12** 319, 341a, 396 **12b** 758a **12c** 221, 834 **12d** 425, 1642, 2400 **12e** 101, 103 **13** 273 **13c** 1172 **13d** 234a **13e** 1347 **13f** 1466, 1808, 2041, 2062, 2368 **13g** 562 **15** 2494, 3600 **16** 104 **39** 118 **41** 3382b **42** 372, 1318 **43** 3423, 3789a **50** 769.

45) *b° . . . b°* **12d** 2161, 2329 **13** 1244 **14** 320 **43** 434, 1542(aC).

46) *ba . . . b°* **5** 108 **7** 519 **8** 104 **13b** 1390a **14** 540.

F modal gemäß, in bezug auf

47) **5** 282, 441 **6** 381, 398 **7** 24, 31, 1719 **10** 42b **12** 325, 691, 780a **12b** 172, 562 **12d** 386, 565 [V 997, aM] [V 1086b, aM], 1201², 1593, 1606, 1617, 1675(aV) [V 2247, aM], 2263 [V 2766, aM] **12e** 266 **13** 714, 1627 **13c** 202, 355, 799(aV), 1260 **13e** 492(fV) **13f** 612, 730×, 770, 1099(aV), 1189, 1498, 1801, 2352 **13g** 50, 53, 295, 1985, 2174a, 3015 **14** 419, 884 **15** 256(?, V richtig *mar*), 802(aV), 943, 2634(fV), 2663, 2779, 3161, 3746 **19** 401 **20** 344, 518, 636 **21** 37 **22** 331, 407 **23** 52 **29** 595 **34** 287 **35** 45, 401a, 809, 1281b **40** 262, 283, 363 **41** 49, 58, 75, 495, 863, 1484, 2540b, 3756 **42** 597, 1737 [C **43** 30, aM], 111, 295, 573², 845, 1552, 2776, 2942, 3231, 3995 **44** 318b, 531 **48** 4 **50** 63.

48) *b° ān . . . ki* **6** 645 **7** 128, 1391 **8** 411 **12c** 1200(V *badān*) **12d** 53, 353, 1135 **12e** 663 **13b** 1497 **13c** 835 **13f** 480, 684, 1684*(+tā)*, 1718 **20** 261 **42** 1101 **43** 1476, 3036.

49) *b° ārzō:* s. *ārzō* Nr. 3).

50) *b° āįīn:* s. *āįīn* Nr. 4).

51) *b° andāze:* s. *andāze* Nr. 2), 3).

52) *b° bēš u kam:* s. *bēš* Nr. 7).

53) *b° bigunāh:* s. *bigunāh* Nr. 2).

54) *b° bīgunah:* s. *bīgunah* Nr. 2).

55) *b° xīre:* s. *xīre* Nr. 6).

56) *b° sān:* s. *sān* Nr. 20ff).

57) *b° ān (in) gūne:* s. *gūne* Nr. 7).

58) *b° . . . b°* **6** 260 **7** 419 **12c** 503 **12e** 398(aV) **13b** 956(aV) **13e** 426 [V **13f** 730×, M 1 *b°*], 1222 **35** 352 **41** 1869, 2953.

59) *ba . . . b°* **6** 1077 [V **7** 58,aM], 1741 **12e** 327 **13c** 235, 860 **15** 3689 **35** 212 **41** 19b, 125 **42** 73 **43** 1328, 2534.

I *b° (pahlavī)*

60) **4** 95 **5** 342 **7** 172 **12d** 1444 **12e** 1357 **13** 108a **13c** 1509 **13g** 122 [V **15** 139, aM] **41** 2042b **43** 1778.

G temporal in

61) **13g** 1557 **42** 215(?), 1228(C *dar*) **43** 2979(=).

H dativisch

62) **4** 120(aV) **6** 979 **13f** 2065 **13g** 323(fV) **50** 138a.

بر *bar*³ s. Kompp.

برّ *barr* A Brust*

1) **12d** 120(aV), 1451(V *bar*), 1465 (=) [V **13f** 302, M *parr*].

B Wüste, Land

2) [C **12** 355 14. Vers, fM] [V **12b** 347, aM] **12c** 174(V *bar*).

برابر *barābar* A gegenüber

1) **8** 146, 244 [C 446α, fM] **10** 246 [V **11** 5, aM] **12b** 288, 309, 504 **12d** 1406× [V **13b** 861, aM] **13e** 1266 **13g** 1555 **15** 3380× **29** 121 **34** 246 **41** 1512, 3035, 3284, 3286 **42** 754 **43** 2926, 3726× **50** 842, 852×.

I nebeneinander

2) **15** 1973, 3749 [V 4226, aM], 4320 **20** 180, 740× **40** 320 **41** 1033.

3) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 9).

B übereinstimmend, gleichwertig

4) **15** 4136× **40** 325 **41** 2836 **50** 750.

5) *b° . . . bā:* s. *bā* Nr. 3).

برات *barāt* Diplom, Anweisung

41 3422.

براد *birād?*

[AB Nr. 1279: **12e** 1120, M براز].

---

* Von Nöld. S. 98 No. 7) abgelehnt.

برادر *birādar* Bruder

1) **5** 312, 313, 320 **6** 246, 247, 313, 337, 412, 423², 447, 466, 477, 527, 605, 727, 1038 **8** 178, 187, 189, 195, 223, 232, 334, 558, 601 **10** 11, 12 **12b** 623², 665, 700, 732 **12c** 1027, 1225, 1233 **12d** 752, 953, 1509, 1594, 1989, 2160, 2429 **12e** 422, 423, 870 **13** 424, 458, 473, 478, 491, 675, 760, 924, 1244 (M ohne Izafe), 1247, 1258 [V 1260, aM], 1262, 1298, 1393, 1486, 1503, 1595, 1596, 1605, 1640(V 2mal), 1643, 1644² **13b** 26, 42, 48, 50, 68, 251, 305, 719, 732(aV), 733 [V 762β, fM], 1333, 1435(aV) **13c** 151, 379 **13f** 192, 244, 400, 413, 495, 877, 913, 925, 1355, 1384, 1442, 1443, 1517, 1751², 1777, 2122, 2124, 2167, 2319, 2439 **13g** 234, 250, 261, 404, 450, 793, 816, 817², 820, 888, 1278, 1371, 1387, 2295, 2355, 2365, 2391, 2406 **14** 80, 220, 804 [V 849, aM], 862 [V 901, aM] **15** 53, 113, 200, 283, 287, 291, 435, 612, 642, 644, 694, 749, 789, 860, 1269, 1271, 1314, 1340, 1456, 1813(fV), 1867(fV), 2283, 2322, 2491(aV), 2754, 2942, 2947, 2965, 3297, 3397, 3482, 3493, 3508, 3551, 3981, 4131, 4133, 4144, 4157, 4159, 4160, 4161, 4265, 4267, 4271, 4307 **20** 1002 **22** 21, 27 **29** 468, 469, 639, 661, 673 **31** 6 **33** 21 **34** 2 **35** 78 [C 1472α, fM], 1473(aC), 1587 **35b** 242, 341, 343, 346, 662 **37** 16, 20 **38** 118 **40** 65 **41** 2909, 3052, 3057, 3091, 3104, 3107, 3129, 3132, 3141, 3164, 3211, 3218, 3222, 3234, 3245, 3251, 3317, 3367 (oder *birādarkuš* als K.?), 4499 **42** 1224, 1578, 1581, 1686, 1694, 1696(fC), 1703 **43** 466, 468, 511, 544, 1345, 1605, 1648, 1879², 1882, 1884, 1886², 2267, 2351(aC), 2821, 2838, 2911, 2925, 2963, 2964, 2987, 3123, 3144, 4038, 4084 **50** 51, 144, 146, 150, 750, 831.
2) *kihtar (kih) b°* **5** 298 **12e** 256× **29** 465*(kih)*, 626 **40** 120 **41** 2976 **42** 1721 — (vgl. **33** 21 **35** 78).
3) *mihtar b°* **6** 503 **12e** 256× **41** 2981, 3159.
4) *b° ... kihtar (kih, mihtar) ba sāl* **E** 228 **5** 279*(m°)* **12d** 2405 **13g** 315 **15** 4134*(m°)* **41** 2987(=) **42** 1680*(kih)*.

a) bildl. gebraucht

5) **22** 559, 566 **36** 8 **41** 1136.

I sva. Genosse, Freund

6) **12d** 2140 **13e** 125(fV).

برادرپدر *birādarpidar* Onkel

[C **12e** 1310ε, fM], 1406 **13** 524 **13f** 822 **43** 2170 [C 3566ε, fM].

برادرکش *birādarkuš* Brudermörder

13g 1862 — (vgl. **41** 3367).

برآرنده *barārande* Schöpfer (Gott)

1) **13c** 862 **13g** 2512 **18** 149(fV) **43** 2484.

a) sva. Schützer

2) **13f** 1710(aV).

برازیدن *burāzīdan* geziemen

AB Nr. 267*(°zad)*.

بران *barān** = *bar*+*ān* I nomin.

1) [V **7** 1581, aM] **12c** 1391(aV) **13b** 775 **13d** 216.

II adj.

2) [V **6** 312, aM] [V 533, aM] **7** 107 **13** 639(aV).
3) *b° sān:* s. *sān* Nr. 31), 32), 33).

برانوش *Barānōš*¹† EN, rūmischer Feldherr z. Zt. des *Šāpūr i Ardašīr*

22* 37, 46, 63, 65, 71.

برانوش *Barānōš*²† EN, rūmischer Kaiser

29 493, 496, 498, 530, 537, 540, 544.

برآور *barāvar* fruchttragend

13e 71 [C **20** 1849, aM].

براه *burāh* schön

AB Nr. 420.

براهام *Barāhām* EN, ein Jude

35 115, 122, 173, 177, 178, 182, 184, 188 [C 191γ, fM], 212, 222, 223, 229, 232, 245.

براهیم *Barāhīm* EN, Prophet Abraham

[C **20** 661, aM], 672 AB Nr. 1226.

برای *barāy* wegen, für

13b 762*(az b°)* [V **15** 4261α, fM] **34** 531 **43** 108.

بربر *Barbar* GN, Land (= *Barbaristān*)

12b 6, 8, 14, 21, 39, 42 [C 69α, fM], 160, 267, 280, 344, 352, 363, 389 **13c** 293 **41** 1775.

بربرستان *Barbarstān* GN, Land *Barbaristān*

12b 7††, 43, 54, 161, 243, 302, 325††, 365 **13g** 176 **15** 832††, 2785(aV).

بربری *barbarī* aus *Barbaristān* stammend, Berber

[C **12b** 11 10. Vers, fM] [V **13c** 1514, aM] **15** 1301 [C **20** 570, aM], 1038 [C **43** 3471, aM].

بربط *barbaṭ* Laute

7 1607 **12** 26, 28 **12d** 239 **13e** 252 **35b** 873 **39** 182 **43** 3736, 3747, 3750 [C **44** 389γ, fM].

بربطنواز *barbaṭnavāz* Lautenspieler

[C **10** 232α, fM].

برتر *bartar* höher

1) **E** 1 **7** 304*(°ē)* **12b** 504×(V *+zi*) **14** 471 [V **15** 1048, aM], 1751 [C **20** 1933, aM] **41** 2981 **43** 3723.
2) *b° az (zi)* **E** 4, 6, 15 **4** 48 **5** 274, 346, 413 **7** 72, 156, 524 **8** 14 **10** 46 **12** 724, 733, 778 (V besser *bihtar*) **12b** 118(aV) [V 504×, M ohne *zi*] **12c** 143²(in b aV), 148, 213, 325, 365, 752, 818, 944(aV) **12d** 1135, 1216, 1543, 1721 [V 1980, aM], 2147(aV), 2498,

* Stellenangabe unvollst.
† C liest *Bazānōš*.
†† Metr.: ‒ ⏑ ‒ ‒.

2698 [V **12e** 154, aM schlecht], 411, 567, 1082, 1186 **13** 93, 839 **13b** 372, 724(aV), 923(aV), 1364(aV), 1453 **13c** 17, 535, 785, 1318, 1344 **13e** 792, 867(aV), 1345 **13f** 138, 495, 819ª, 1420, 2363(aV) **13g** 47, 64, 317, 1009, 1183, 2448, 2512, 2565 **14** 356 **15** 1090, 1592, 2332 [V 2696, aM], 2964, 2991, 3225, 4030(aV), 4096, 4136, 4385, 4395 **17** 108, 176(aV) **19** 97, 251 **20** 581, 866, 1453, 1885, 1945 **21** 9, 345, 347, 719 **22** 94, 141, 472, 571 **29** 227, 310, 589, 601, 609 **33** 31 **34** 214, 692 **35** 345, 840(!), 1008 **35b** 71, 324 **38** 10 **40** 282, 341, 388 **41** 45, 170, 624, 1487, 1554, 2365, 2670, 2940, 3537 **42** 193, 1009, 1357(aC), 1705 **43** 251, 783, 1221, 1506, 1555, 1565, 1758, 1959, 2003, 2198, 2281, 2392, 2602, 2741, 2749 [C 3307, aM], 3731 [C **50** 442, aM], 671, 758 — (vgl. **38** 103) (vgl. Nr. 7).

I über hinaus (+*az*)

3) **13b** 194, 849(aV) **13g** 774 **41** 599, 2774, 3418, 3546 **43** 2418.

II *zi b°* darüber

4) **13b** 1523(aV).

III ganz hoch, ganz mächtig

5) **1** 4*(°ān)* **15** 3698 [C **35** 766, aM] **38** 103(!) **41** 4144 **42** 1632*(°ān)*.

6) *b° xudāy* **7** 1773 **12e** 1360 **13g** 2622 **14** 405 **15** 1337 [C **35b** 599α, fM] **43** 2285.

7) *az bartarān (°rē) bartar* **7** 153 **12e** 567 **34** 453 **35** 1455 **41** 106*(°ē)*, 826 **43** 1220*(°ē)*, 1778 — (vgl. [**13g** 2271γ], 2565 **42** 1357).

برترمنش *bartarmaniš* hochgesinnt

1) [C **12** 117γ, fM] **13** 1008 **13e** 1350(V *vālāmaniš*) **13g** 57, 550, 900, 2571 **15** 1666 **19** 255, 279 **20** 1067 **41** 2493, 2806, 3788, 3866, 4366 **43** 869, 1097 — (vgl. **8** 14).

I hochmütig

2) **22** 606 **41** 2654 **42** 1182 **43** 244, 365.

برتری *bartarī* Machtfülle

[C **1** 52, M *bartarīn*] **6** 509 **12** 20, 219 [C **12b** 2308, fM] [C 233α, fM], 357 **12d** 1196 **13b** 1159 **13c** 939 [C **13g** 2271γ, fM], 2565 **15** 3108(»Höhe«) **20** 533, 1038(!), 1637 **29** 224(!) **35** 3, 1690 **40** 15 **41** 1290, 3617, 4362 **42** 1174, 1184, 1357, 1636(fC) **43** 1073²*(°rī °rīhā)* [C **45** 23, aM] — (vgl. **7** 304 **12e** 567 **41** 106 **43** 1220).

برترین *bartarīn* der höchste

1 52 **4** 88 **5** 120 **6** 175, 395 **42** 1061 **43** 404, 1555, 2493.

برته *Barte* EN, iranischer Held

13 164, 1398 **13f** 1839, 1990, 1993, 1994 **13g** 192.

برج *burj* A Turm, Bastion

1) **13g** 1103, 1107*(°hā)* [C **44** 262, aM].

B Tierkreiszeichen

2) **1** 7 [V **13b** 292 = AB Nr. 830, aM] **13c** 1234 [V **13g** 729 = AB Nr. 2217, aM], 744 **14** 721 **15** 1540, 1683 **20** 249 [C 1236 9.Vers, fM] **41** 1000 **43** 3059, 3690*(°ē)*, 3693*(°hā)* **50** 58.

3) *b° i bare* **1** 8 **7** 1456, 1990 **13** 178, 397 **13b** 1532 **13g** 152, 362 **15** 1431, 1733 [C **43** 2746α, fM].

4) *b° i šēr* **12e** 1325 **13** 1206 **20** 1623 **29** 250 **41** 3180.

5) *b° i māhī* [V **12e** 1363, aM] **13b** 997 **14** 905 **34** 394 **41** 431 **50** 16.

I Sternbild

6) **43** 1437.

II Himmel

7) **13g** 1819 [C 2627, M V *čarx*] **41** 2699(aC) **42** 602(C *čarx*).

برجاسپ *Burjāsp* EN, ein tūrānisches Heldenpaar [V **13f** 334, aM].

برجیس *Burjīs* (Planet) Jupiter

AB Nr. 320.

برخ *barx* Teil, Anteil

[C **6** 289α, fM] **12d** 1533 **13e** 27 [C **13g** 2276α = AB Nr. 248, fM] **15** 554(!) **35** 1305 [C **50** 60α, fM].

برخفج *baraxfaj* Nachtgeist(?)

AB Nr. 240.

برخواندنی *barxᵛāndanī* vorlesbar

15 257.

برد *bard:* s. 1) *bardīdan*

2) *dār u bard*

برد *burd* (gestreifter) Stoff

20 1695*(b° ī Yaman)* **34** 234*(b° ī yamānī)* **42** 1301(=), 1303(=), 1343(=).

بردار *bardār* im Halsblock, am Galgen hängend

b° kardan: s. *kardan* Nr. 62).

بردار *burdār:* s. Kompp.

بردبار *burdbār* ausdauernd, geduldig

[C **6** 725, M *nāburdbār*] **22** 346, 615 **23** 50*(°ān)* **35b** 69 **36** 10 **41** 1196, 1224, 1289 1539, 4134, 4193, 4564.

بردباری *burdbārī* Geduld

1) **23** 46, 51 **25** 18 **38** 6 **40** 17 **41** 4448 **42** 23, 1253 [C **48** 5α, fM].

I geduldig

2) [C **12** 117 6. Vers, fM].

بردع *Bardaʿ* GN, Stadt

1) **13g** 2258 **41** 2015 **42** 423 **43** 495, 564 **44** 136.

2) *B° ū Ardabīl* Nr. 2).

بردن *burdan* A tragen, bringen, mit sich nehmen

1) **E** 134 **4** 126*(na-°rd-ē)* **5** 289, 485*(ba-°r)*, 512, 518*(ba-°r)*, 541 **6** 547, 728*(°rad)*, 931(°*rd*, Inf.), 1074 **7** 100, 101, 181*(°r)*, 514(=, aV besser), 546*(°rēd)*, 549²(°*rēd*, Imper.), 720*(°rad)*, 759, 852, 1136*(ba-°dī)*, 1264*(°r)*, 1369*(ba-°dan)*, 1394, 1655(Inf.

=Nom.), 1714, 1720, 1910 **9** 13 **11** 51, 57 **12** 189, 201, 230*(°r)*, 287, 694, 697, 698, 910, 911*(°rand)*, 918, 971 [V **12b** 432, aM] **12c** 20*(°rī)*, 235, 516*(°rad)*, 875(*°rēd*, Imp.), 889, 1165*(°rad)* [V 1309, aM] **12d** 341, 466*(°rand)*, 841, 858, 892*(°rad)*, 1041 (*ma-°r*, aV), 1069*(°ram)*, 1112, 1161*(ba-°rd-aš)*, 1428*(°rand)*, 1477(=), 1631(aV), 1634, 1670, 1910, 1924, 1927, 2314*(°rand)*, 2518, 2653 **12e** 161, 202, 992, 1374, 1410 **13** 227×, 262*(°rand)*, 292, 339, 1242, 1317×, 1339, 1563*(°rad)*, 1571*(°rd-ē)* **13b** 450² (*°rēd*, Imp.) [V 964 *°ram*, aM], 1302*(°rad)*, 1551*(°rī)* **13c** 635, 681²*(°rīm)*, 775*(°rand)*, 845(*°rad*, aV), 855*(ba-°r)*, 904 [V 918α, fM], 1244(*°rad*, fV), 1248*(°rand)* **13d** 41*(ba-°r)*, 193, 229*(°r)* **13e** 99*(ma-°r)*, 228*(°ram)*, 658*(ba-°r)*, 870(=), 902, 987(aV), 1058*(°r)*, 1060, 1069*(ba-°r)*, 1192(*°ram*, fV), 1376 *(ba-°r)*, 1380*(°rad)* [V **13f** 58(=), aM], 201*(ba-°r)*, 866, 965*(ba-°r)*, 986, 1772 *(°rīm)*, 1880b*(°rad)*, 2370*(ba-°r)* **13g** 349×*(°rad)*, 536*(°rīm)*, 1574*(°rad)*, 1854, 2088, 2260, 2439×(*°rēd*, Imp.), 2461, 2502 *(°rad)*, 2816(*°rēd*, Imp.), 2819, 3145(fV) **14** 69, 180*(ba-°r)* [V 278, aM], 282, 289, 294(*°rd-ē*, aV), 458(*°rēd*, V richtig *°rand)*, 585, 586²(*°rēd*, Imp.; in b aM), 646, 806 *(ba-°r)*, 820b*(°rad)*, 890 **15** 225, 226, 229 (*°rēd*, Imp.), 233(=), 238, 317, 398×*(°rad)* [V 537, aM], 608×, 871, 917 [V 1036ε *°rd-ē*, fM], 1151, 1734×, 1777*(°rad)*, 1794×, 1811 *(°dī)*, 1953, 2033²*(°ram)*, 2136×*(°rad)*, 2348b (*°rēd*, Imp.), 2582*(ma-°r)*, 2774*(°r)*, 3021 *(°rand)*, 3023a [V 3023b Inf.=Nom., aM] [V 3310 *°rad*, aM], 3410, 3638, 3711*(°rad)*, 3958, 4377, 4380, 4409b(*°rīm*, aV) **17** 70, 115(*ba-°rd*, V *na-°rd)*, 320 **19** 114*(ba-°r)* **20** 105(=), 106(=), 134, 372, 399, 428*(°rad)* [C 771 *°r*, aM], 873*(°rd-ē)*, 1106, 1223, 1235²*(°rīm)*, 1259, 1272, 1279*(°rad)*, 1351, 1440, 1442³, 1484, 1502, 1747, 1773, 1830 *(°rand)*, 1845, 1866 [C 1867, aM], 1920 *(°rad)* **21** 82*(ba-°rd-ē)*, 186, 447, 463, 492 *(ba-°rd-ē)*, 504*(°rd-ē)*, 524²(*°rd-ē*, *ba-°rd)*, 528, 529, 560*(ba-°rd-ē)* [C 713 *°rd-ē*, aM], 730(aC) **22** 68²(*°rēd*, Imp., fC), 456 **29** 69b*(°r)*, 165, 173*(°ram)*, 233*(°rd-ē)*, 529 **34** 254, 280, 653*(ba-°rd-ē)*, 655*(°rd-ē)* **35** 157, 194*(°rī)*, 216²*(°rad)*, 217(=), 244, 445*(°rand)*, 533, 619, 640*(ba-°r)*, 645, 647, 660, 698, 714, 716, 738, 762, 993, 1060*(°r)*, 1088(=, aC), 1147*(°rd-ē)*, 1241*(°rad)*, 1272, 1273, 1288*(°r)* [C 1303, aM schlecht], 1400 **35b** 98*(ma-°r)*, 194, 218*(h °rī!)*, 330, 386, 420*(°rand)*, 447*(°rī)*, 524, 778(*°rēd*, Imp.), 854*(°rad)* **39** 106 **40** 20, 174, 280*(°rand)*, 391*(°ram)* **41** 86*(°rd-ē)*, 91(*°rand*, C *°rad)*, 237, 753, 930*(°rī)*, 1386*(°rad)*, 1530*(ma-°r)*, 1585*(ba-°r)*, 1662 [C 1663 *°rd-ē*, aM], 1671, 2010×, 2125, 2128, 2412, 2759*(ba-°r)*, 3449(=), 3452(=), 3570, 3610*(°r)*, 3621, 3769, 4088 **42** 115(C *°dand)*, 267, 586, 789 *(°rand)*, 875²*(°rad)*, 982*(°rand)*, 1041, 1070 [C 1305 *°rad*, aM] [C 1306, aM], 1322, 1331, 1394*(°r)*, 1611, 1741*(°rand)*, 1862*(ba-°r)* **43** 25*(°rīm)*, 80*(°rand)*, 605, 621, 790*(°ram)*, 1000, 1067, 1096, 1123b*(°ram)*, 1185²*(°rand)*, 1284*(°r)*, 1304, 1722²*(°ram)*, 1724², 1739 *(°r)*, 1742, 1895*(°rand)*, 2036×, 2224, 2225, 2438, 2529 [C 2653² *°rad*, aM], 2734*(°rī)*, 2880*(°rīm)*, 3322, 3414², 3488, 3718, 3770, 3900, 3959*(h °r)*, 4133*(°rīm)*, 4144 **44** 117*(ba-°r)*, 324*(°rd-ē!)*, 383, 459, 460, 504, 596 **47** 22× **50** 70*(°rīm)*, 150*(°rad)*, 316*(°de-ī)*, 706, 757.

2) *payām (ē, pēyām) bur* **12** 737 **12c** 877*(pēy°)*, 1261*(°ē)* **13** 248(*°ē*, *°rad)*, 1310, 1317× *(pēy°)* **13e** 377*(°ē)* **14** 820(*°ē-*,*°rad)* **29** 69a*(°ē)* **42** 685(*°ē*, *ba-°r)* **43** 1123(*°ē*, *h °ram)*, 4007*(pēy°)* **44** 26(*°ē*, *°rī)*.

3) *rāmiš burad* erfreuen, erfreut werden **7** 291 **12d** 2 **12e** 418 **13** 372 **13f** 562 **13g** 2439× (*°rēd*, Imp.) [V **15** 1208, aM] **18** 132(*°rēd*, Imp.) **29** 332 **35b** 40 **41** 1196, **44** 243.

4) *farmān burad* gehorchen **E** 63 **4** 155(V *kunad* besser) **5** 468*(°rīm)* **6** 132*(°ram)*, 1135 **7** 962 **12d** 53(*°rēd*, Imp.), 396, 1453, 2651*(°rīm)* **12e** 719*(ma-°r)* **13c** 277 **13f** 2223 **13g** 910(!), 1499, 2943(*°rēd*, Imp.) **14** 89, 667(*°rēd*, Imp.) **15** 3869(*°ram*, aV) **17** 311(*°rēd*, Imp.) **18** 132(=) **21** 434(*°r!*, aC) **29** 638(*°ram*, fC) **35** 41, 374*(°rand)* **41** 1862, 2508*(na-°rad)* **43** 2321, 2732 (*°rand*, fC) **44** 321 **50** 70*(°rīm)* — (vgl. **12** 201).

5) *gumān(ē) burd* meinen, halten für, denken **6** 562*(ma-°r)* **7** 356, 565(*°ē*, *°ram)*, 724 (*°rad*, M *°ē)*, 1191*(°ē)* [V **12b** 724 *°ē*, M *g° būd*] **12c** 597*(°rand)*, 1060(*°ē*, *°ram)* [V **12d** 181 *°ē*, M *kard*], 2168(*°ē*, *°rī)* [V **12e** 1002, M *kard*] [V 1191 *°ē*, *na-°dam*, M *nabūdam*] **13** 8(*°rī*, V *°rad)*, 567(*°ē*, *h °ram)* [V 1485, M ohne *b°*], 1627 **13b** 1503 **13c** 166, 575, 1302*(°ē)*, 1414 **13e** 101(*°ē*, *ma-°r)*, 239 **13f** 937(*°ē*, *°ram)*, 1164(*°ē*, *°rand)*, 1222*(°rad)*, 2219*(°ē)*, 2230, 2268(*°ē*, *°rad)* **13g** 544(*°ē*, *na-°dam)*, 627(*°ē*, *°rad)*, 1429, 2321 **15** 611(*°ē*, *°ram)* [V 978α, fM], 1047 *(na-°rd-ē)*, 1463(*°ē*, *°rad)*, 3724(*°ē*, *na-°dam)* **20** 1658(*°ē*, *°rd-ē)* **21** 397(*°ē*, *na-°dam)* **22** 39 **23** 51(*°ē*, *°rad)* **35** 1604*(°dī)* **41** 2995*(ma-°r)*, 3364(aC) [C 3588, M *būd*], 4186 (*°ē*, *°rad)* **42** 44(*°ē*, *ma-°r)*, 426, 629(*°ē*, *ma-°r)*, 769, 1402(*°ē*, *na-°dam)* **43** 178 *(na-°rd-ast)*, 285(*°ē*, *ma-°r)*, 2842*(°ē)*, 3551 *(ma-°r)*.

6) *nām burdand* nennen, Ruhm künden, Gesundheit ausbringen **4** 97 **6** 174, 194, 655, 834 **7** 823*(°rad)*, 1027 **8** 12 **12b** 614 **12d** 921, 1650 **13** 584 **13c** 151, 790 **13e** 726, 904*(°ram)* **13f** 483, 1218 **13g** 3161 **15** 3006*(ma-°r)*, 3279*(°rad)*, 4114, 4160*(°rad)*, 4194 **17** 15 **20** 704*(ma-°r)*, 919(=), 1653 (aC) **29** 102 **34** 233, 252 **35** 161, 728*(°rad)*, 838, 1628*(h °rd-ē)* **35b** 117(aC) **40** 116, 391*(°ram)* **41** 88 **42** 1203*(ba-°r)*, 1692 *(ma-°r)* **43** 3475 **50** 7*(ma-°r)* — (vgl. Nr. 12).

7) *burd(aš) namāz* **5** 410 **7** 267, 560, 662, 1367, 1668 **12** 571 **12b** 148 **12c** 505, 559 **12d** 116, 171*(°rīm)*, 207, 225, 526, 590, 1224*(°rand)*, 1608, 1935, 2636*(°rand)* **12e** 375, 678, 1167, 1425 **13** 370, 599 **13c** 198, 1483, 1519 **13d** 48(fV) **13e** 223, 593, 716, 802, 824, 1333 **13g** 1170, 1441 [V 2091α *°ē*, fM], 2094(fV), 2122, 2530 **14** 100, 166, 383(*°aš* »er«), 577, 655(fV), 769, 852, 879 **15** 184(*°rēd*, Imp.), 955, 1237, 1240, 1371, 1857*(°rand)*, 2709, 3644, 3961 **16** 62 **17** 283 **19** 79× (V *pēš b°*) **20** 1587, 1738 **21** 79, 656 **29** 133, 325 **34** 681 **35** 269, 771, 893*(°ē)*, 1066, 1077*(°rand)*, 1154, 1646 **35b** 244, 595 **38** 101 **39** 62*(na-°rd*, C richtig *ba-°rd)* **41** 3534, 4379 [C **42** 617, M *kard*], 1726 **43** 46, 212, 637, 1004, 1116, 1207, 1460, 1491, 1654, 2268, 2567, 3219 **44** 89 **50** 31, 279, 455.

I Zeit (Weg) verbringen (gehen)

8) **6** 220 [V **12** 58×, M ohne *rah*] **13** 186, 453 *(°rand)* **13f** 2137a(*°rēd*, Imp.) **15** 2348a(=) **35b** 804 **42** 210*(ma-°r)* **43** 407(=), 1055 *(°rad)*, 2214.

II wegtragen, wegnehmen, entführen

9) **4** 100 **5** 539 **6** 589 **7** 388, 940, 1384(aV), 1863 [V 1915, aM] **11** 60, 123, 137× **12** 243, 763 **12c** 50, 302, 510*(ba-°r)*, 1276, 1333 **12d** 1096, 1442, 1443, 1656*(ba-°rd-ē)*, 1787 *(°de*, V richtig Inf.=Nom.), 1950, 2339*(ba-°r)* [V 2440 *ma-°r*, aM], 2460, 2556*(ba-°dand*, Metr.: ⏑––, aV), 2557, 2576, 2595 **12e** 769, 899, 1089*(°rad)*, 1179*(°aš)* **13** 1109 [V 1187, aM], 1330, 1586, 1619 [V **13b** 103, aM], 383, 1125 [V **13c** 1065α, fM] **13d** 118 *(na-°rd-ē)*, 152 **13e** 365*(ba-°r)* [V 542, aM], 554, 562 **13f** 291, 733*(°rad)*, 755*(ba-°dī!)*, 1838, 2429, 2468 **13g** 1191, 1720*(ma-°r)*, 1824, 1970, 2291 [V 2658β, fM], 2709*(°rad)* **15** 620 [V 624α, fM], 741, 807, 1357, 1408, 1758, 1902, 2201, 2267, 2644, 2820*(ba-°r*, aV), 4063*(°rd!*, aV) **17** 31 **20** 208*(°rad)*, 790 *(°dī!)*, 1513*(°rad)*, 1753 **22** 39, 134 **29** 47, 254, 443, 481 **34** 292*(ba-°r)*, 512, 678 **35** 41 *(°rad)*, 214*(ba-°r)*, 218*(ma-°r)*, 891, 1177 *(ba-°rd-ē)* **35b** 160*(°rand)*, 421, 907 **40** 119, 178 **41** 484, 942, 961, 1577*(ma-°r)*, 1694, 1787, 1888*(na-°rd-ē)*, 2489, 3874, 3877(aC), 3916 **42** 777, 974 **43** 279, 335, 462, 607, 622, 2250*(°dī)*, 2297(=), 2364, 2404*(h °rad)*, 2449(fC), 2557, 2722, 3407 **50** 596(aC), 609, 662*(ba-°r)*, 727, 856*(ma-°r*, aC).

10) *baburdand asīr* **12c** 269 **13c** 1064, 1149 **15** 1141, 2492 **18** 51 **21** 416*(ba-°rd*, C *°rd)* **29** 203, 442*(°dī*, fC) **34** 433 **38** 127 **39** 170× *(°dand*, C besser *būdand)* **41** 643 **43** 1331 — (vgl. **42** 974).

11) *burad jān* sich retten **8** 269 **12d** 154 **13e** 308 **13f** 2137*(°rēd)*, 2191 **13g** 1499 [V **15** 3858, aM] **40** 255*(ba-°rd!)* — (vgl. **50** 609).

12) *nām (i nēkī) baburd* **2** 42 **13c** 1091(fV) **15** 3086×(V ohne *nām*), 3110, 3314(V *na-°rd)* **20** 66, 1894 **29** 410 **34** 405 **35** 1277× **43** 1692, 2393, 3192, 3374, 3377, 3637 **47** 22× — (vgl. Nr. 6).

III tragen, ertragen

13) **5** 387 **6** 933*(na-°rd!)* **7** 2011× **12** 58× **12d** 2466 [V **12e** 75 *°ram*, aM], 1187 **13** 156 *(°rd-ē)* **13c** 437*(°rīm)* [V **13g** 2969×, aM] **14** 884× [V **15** 2794×, aM], 2997×(aV), 3106×, 3139, 4400× **40** 88× **42** 1404× **44** 66*(°dī)*.

14) *ranj burd* **E** 70 **2** 43 [V **4** 11, M ohne *b°*], 209 **6** 465*(°dīm)* **7** 1403*(°ē, °dand)*, 2011× **12** 77*(°dī)* **12d** 94(=), 1718*(°hā, °de)*, 1746 **12e** 762*(°de*, V *dīde)*, 1242*(°hā, °dī)*, 1249*(°dīm)* [V **13b** 1546 *°de*, M *dīde*] **13c** 930, 1040, 1041 **13e** 1010*(°ē, °dī)* **13g** 2107, 2209, 2636², 2842, 2845 [V 2969× *°dam*, M *dīdam*] **14** 787, 884× **15** 1055 [V 2794× *°de*, M *xᵛarde*], 2997×*(°de*, V *xᵛarde)*, 3106×, 4400× [V 4409a *°ram*, aM] **16** 120 *(h mē- °rd*, aV) **20** 478*(°hā, °de)*, 662(=) **22** 552*(°dīm)*, 650*(°hā, °dam)* **22*** 59 **29** 675 **35** 1278 **35b** 541*(°hā, °de)*, 803 **40** 88× **41** 2714, 2718*(°rad)*, 4369, 4452 **42** 101, 773, 1149*(°ē, °dī)*, 1404× **43** 25*(°rīm)*, 1128*(°dī)*, 3453(=), 3454, 4133*(°rīm)* **50** 901 **S** 30, 62, 69.

15) *kaifar burad* **6** 662 [C **12** 953α *°rēd*, fM] **12d** 1205*(°rī)*, 2371(=) [V **12e** 559 *°ram*, M *xᵛaram*] **13** 680 **13c** 982 [V **13g** 2034, M *xᵛarad*] **15** 4137 **19** 455 **34** 313, 475 **35** 1228 **41** 424, 4253, 4409*(°rī)* [C **44** 349ε *°rand*, fM].

B führen, mit sich führen, bringen

16) **5** 9, 13*(ba-°rd-ē)*, 128, 146*(°ram)*, 179, 513(aV), 515, 519*(ma-°r)* **6** 748, 892, 1008, 1122*(°r)* **7** 1752, 1890 **8** 118²*(°rēd*, Imp.), 266, 485*(ba-°r*, aV), 509²*(°rand)* **12** 712 [V 882, aM] **12b** 588 **12c** 43, 194 **12d** 53 *(°rēd*, Imp.), 86, 463, 468, 589, 678, 717*(°dī)*, 771*(°rd-ē)*, 844*(ba-°r)*, 1160, 1849, 2316 *(°rad)*, 2319(=), 2493(aV), 2510, 2512, 2539 *(°rēd*, Imp.), 2596 **12e** 142*(ba-°r)*, 184 *(°rand)*, 362*(°rad)*, 556*(°ram)*, 605, 655 *(°rad)*, 671²(=), 859*(°rand*, Metr.: ⏑–, V *°rad)*, 914²*(°ram)*, 932, 946, 947, 1175, 1327*(°ram)*, 1431 **13** 227, 331*(°rd-ē*, aV), 412, 447*(°rīm)*, 464², 551*(°rad*, aV), 626 *(°ram)*, 988*(°rī)* [V 1055, aM], 1290, 1529 *(°rand)*, 1542*(ba-°r)* [V **13b** 39, aM schlecht], 276, 511*(ba-°r)*, 871²*(°ram)*, 959(=), 1045 (=), 1413 **13c** 292*(°rīm)* [V 918² *°rand*, aM], 955, 971*(°de būdand)* **13d** 71*(°ram)* **13e** 181*(°rīm*, aV), 236*(°rī*, aV), 322*(°rī)*, 330, 453*(ba-°r)*, 461(=), 464, 471(aV), 518*(°rī)* **13f** 118*(ba-°r)*, 120*(°rad)*, 133*(°rī)*, 392 *(°rad)*, 879*(ba-°r)*, 893(=), 1334, 1501 *(°rad)*, 1521(=), 1880a(=), 2029*(°ram)* [V 2364, aM], 2522(aV), 2538 **13g** 191(aV), 349×*(°rad)*, 776(=), 1430 [V 1685, aM], 1772, 1826, 1830(aV), 1833, 1997, 2003*(°rad)*, 2303, 2359, 2812, 3027*(ba-°r)* **14** 460(fV), 735, 821 **15** 127*(°rīm*, aV), 398×*(°rad)*, 608× [V 744, aM] 985(fV), 988, 990, 1001 [V 1071 *°rad*, aM], 1506*(°rand*, V *°rad)*, 1607, 1638, 1674, 1774, 1777a*(°rad*, aV), 1794× [V 1954, aM], 2065(aV), 2136×*(°rad)*, 2138*(ba-°r)*, 2339, 2535, 2584*(ma-°r)*, 2623 *(ba-°r)*, 2817²*(°rī)*, 2897*(°ram)*, 3122, 3126, 3156*(°ram)*, 3270(=), 3411, 3516*(°ram)*, 3556²(=), 3611, 3930, 4194a, 4352, 4376 *(ba-°rd*, V *°dand)* **17** 147 [V **19** 76, aM] **20** 108*(ba-°r)*, 781*(°ram)*, 856 [C 945² *°rēd*, Imp., aM], 1044, 1343, 1582, 1589, 1654, 1681, 1719, 1733(aC) **21** 169, 212 *(°rad*, C *°rand)*, 274, 415, 473, 747 **22** 118, 247(fC), 267, 335*(ma-°r)*, 399*(°rd-ē)* **22*** 63 **29** 54, 80*(°rī)*, 81, 187, 191, 456 **34** 201, 431*(°rand)*, 470*(°rad)*, 651*(ba-°rd-ē)*, 658 **35** 229, 231*(ba-°r)*, 498*(°rand)*, 528, 799, 944²*(°rad)*, 1476 **35b** 706, 762× **39** 134 *(°rīm*, C *°ram)* **40** 101² *(°rand)*, 332*(h °rī)* **41** 715*(na-°dī!)*, 1084, 2010×, 2864, 3258 *(°rīm)*, 3489, 3647, 3699, 4276 **42** 593, 703 *(°rand)*, 1456(=), 1460, 1490, 1805*(°rad)* **43** 603*(°r)* [C 648 *°ram*, aM] [C 1610, aM], 1836*(ma-°r)*, 1874, 2994, 3184, 3505, 3544² *(°rēd*, Imp., C *°rand)*, 3836*(°rand)*, 3961² *(°rad)*, 3967, 4186, 4192²*(°rand)* **44** 213 *(ba-°dīm)* **47** 9 **50** 46, 83*(ba-°r)*, 549, 807.

17) *abā xᵛēštan (xᵛud) baburd* **7** 181*(°r)* **12** 595 **13c** 856*(ba-°r)* **15** 1734×(V ohne *xᵛud)* **21** 271*(xᵛud*, aC) **35** 1277 [C **35b** 762×, M ohne *xᵛud*] **47** 22×.

18) *bā xᵛēštan burd* **7** 1264*(°r)* **8** 330 **12e** 367 *(°rīm)*, 611 **13d** 229*(°r)* **13g** 3009 **20** 110*(°r)*, 574 **21** 699 **22** 401*(°rd-ē)* **35b** 565*(°ram)* **43** 2036, 3849.

19) *hamle burd* [V **12b** 749, M *kard*] **13** 1365 [V 1446, M *kard*] **13b** 257, 610*(°dand*, V *kardand)* **13c** 560, 647, 1032, 1281 **15** 1451, 2152 **17** 209 **20** 1212 **29** 479 **41** 3846 **43** 1826 **50** 275, 501.

20) *dast burd* die Hand führen (zu), Hand anlegen (an) **4** 8, 92*(°ē)*, 163 **5** 185, 215, 288, 352, 483, 528*(°rīm)* **7** 1173, 1792 **8** 475

10 188(*°rīm*) **12** 985 **12b** 728 **12c** 486, 511 (*°dī*), 936(*°ē*) **13** 991 **13b** 1383 **13c** 558, 570, 735, 996 **13e** 885, 1071(!) **13f** 1882, 1916, 2073(*ma-°r*) **13g** 1936(*°rand!*), 2723, 2851(*°rēd*, Imp.) **14** 559 **15** 837, 1043(*ma-°r*), 3443, 3523(*°ē*), 3623(*°dam-ē*, fV) **16** 102 (fV) **22** 657(*°rīm!*) **27** 16(*ma-°r*) **35** 1258 (*ma-°r*) **35b** 129, 154(*°rīm!*) **38** 67 **40** 21 (*°rēd*, Imp.!) **41** 1673(*ma-°r!*), 2610 **50** 572(*na-°rd-ē*).

21) *sipāh ... burd* **7** 1813 **11** 137× **13c** 292 (*°rīm*) [V 1065α, fM] **13f** 1423(*°dī*) [V 1524, aM] **15** 815 **18** 29(*°ē, ba-°rd*) **21** 449(=) **35** 1495(*°ē, na-°rd*) **41** 449(*°ē, °r*) **42** 985 **43** 4166.

C besiegen

22) **13c** 1296 **41** 942.

D erreichen

23) **E** 132(*°rad*) **15** 3066, 3086× **21** 33, 35 **22** 565(*°rad*) **35** 80 **41** 2454(*°rad*) **42** 895 **43** 3885(*°rēd?*) **44** 596.

+*bāz* zurückbringen, zurückführen

24) **7** 1813 **12c** 915 **15** 808 **43** 3851.

bāz b° pēš vorführen

25) **6** 476.

+*bar* erheben, ausführen

26) **5** 294 **12e** 1207 **17** 157(aV) **20** 188(aC).

+*birūn* herausbringen, herausführen

27) **7** 1640 **12** 928 **15** 941(*°de bāšam*).

+*bērūn* herausbringen, herausführen

28) **12c** 516(*°rad*) **12d** 466(*°rand*) **13c** 1248(=) **13g** 2439(*°rēd*, Imp.), 2816(=) **14** 458(*°rēd*, Imp., V *°rand*) **15** 797 **20** 1830 **21** 212 (*°rad*, V *°rand*) **22** 129(*°rad!*) **35** 194(*°rī*) [C 216× *°rad*, M *ba bērūn*] **35b** 420(*°rand*) **40** 280(=) **42** 703(=) **43** 80(=), 525(=), 1895(=) — (vgl. [**20** 945]).

+*pēš* herzubringen, vorantragen, vorführen

29) **5** 297 **6** 687 **7** 208, 282 **12d** 2718 **13c** 1475 **13g** 1167, 1822 **15** 3347(*ma-°r* »vorziehen«) [V **19** 79×, M stellt um] **35** 1626 **40** 56 **41** 2032 **43** 2593, 3117, 3519 — (vgl. **41** 1530, 2864).

+*firō* senken, versenken

30) **7** 147, 1102(aV), 1148 **12** 636 **12c** 1049× [C 1402α, fM] **12d** 2006 **13e** 466(*°de !*), 486 **13f** 491, 815(!), 2053 **15** 1696(»verschlucken«) **20** 1179, 1186(*°de !*), 1244(»verschlucken«) **32** 29 **35** 687(*°de* »verschlucken«) **38** 107 (*°de* »herunterlassen«) **43** 3813 **46** 3.

31) *firō burd sar* **6** 352, 690 **7** 190, 937, 983 **10** 219 [V **12c** 1049×, M ohne *sar*] **13f** 993, 1347, 2252 **15** 1166.

بردنی *burdanī* tragbar, mitnehmbar

13e 793 **18** 87 [C **21** 695, aM] **43** 1000, 2026.

برده *barde* A gefangen, Gefangener

1) **12** 222 [V **12e** 491, aM] **13** 1156(aV) **13g** 1833(*°gān*) [V **15** 1509, aM] **21** 192(fem.).

B Diener, Sklave

2) **E** 225(*°gān*) **12e** 204(=) **13b** 1283 **13g** 228 **15** 2123(!) **17** 240 **19** 445 **20** 1607 **29** 352 (fem.), 355(=) [C **34** 207, aM] **35b** 753 **41** 349, 713 **43** 1099, 2464, 3517.

3) *badre ū b°*: s. *badre* Nr. 2).

بردیدن *bardīdan* sich entfernen, weggehen

35 1035(*bard*) **41** 3417(=, im Schachspiel sva. »Schach!«).

برز *barz* Saat (?)

[C **11** 18ε bildl.?, fM].

برز *burz* A Höhe

1) **6** 232(aC).

B Statur

2) [V **7** 380, aM] 1889 **8** 195 **12c** 1274× **13b** 1197× **13g** 689 **14** 381(aV), 553 **15** 3010(aV) **35b** 323(aC), 903 **42** 1054(fC) **43** 3549.

3) *b° i bālā*: s. *bālā* Nr. 2).

4) *b° u bālā*: s. *bālā* Nr. 9).

C Würde, Majestät

5) **10** 89 **12e** 1065, 1313 [V **13** 103, aM] **13c** 1289(aV) **13e** 248× [V 670×, M »hoch«] **13f** 458 **13g** 2051×(aV), 3080 **14** 21(aV) **15** 414, 3538 **35b** 910× **43** 283 **44** 395.

6) *b° u far(r)* [V **12c** 1274×, M ohne *f°*] **12d** 1857, 2082 **12e** 531, 745, 1245(V. ohne *b°*) **13c** 766, 1176 **13e** 248×(V ohne *f°*) **13g** 2051× (V ohne *b°*) [V **15** 80 *°r*, M ohne *b°*], 273, 426 **22** 530 **35** 707 **35b** 910× **41** 916, 2282, 2328× 3716 [C **43** 3364, M schlecht ohne *b°*] **50** 530, 705(*°r*).

7) *bā b°*: s. *bā* Nr. 71).

8) *bā farr u b°*: s. *bā* Nr. 82).

D hoch, schlank, mächtig

9) **5** 102, 289 **6** 658, 914 **7** 114 **12b** 547 **12c** 366 734(aV) **12e** 796 **13** 103 **13e** 670× **15** 3447 **20** 188(aC), 1216 **29** 368 **35** 1374.

10) *b° kōh(ē)* **5** 313 **12c** 393 **13** 513, 551 **13g** 2270 **14** 536 **15** 1388 **34** 203(*°ē*) **41** 379 **43** 741, 1783, 2439.

برزتر *burztar* höher

Vull. Wb. I 218a unter *burz* 5) letzter Vers.

برزده *barzade*: s. *zadan* Nr. 46)

برزمهر *Burzmihr*[1] EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1471.

برزمهر *Burzmihr*[2] EN, *Mōbad* des *Bahrām Gōr*

35 1615.

برزمهر *Burzmihr*[3] EN, Schreiber des *Nōšīrvān*

42 68.

برزمهر *Burzmihr*[4] EN, *Dastūr* des *Xosrō Parvēz*

43 2221.

برزن barzan Herberge, Haus, Straße, Dorf
1) **12d** 104, 248, 461, 1729*(°ē)*, 1920[a]*(b° ba b°, V šahr u b°)* **13g** 3012*(°ē)* **14** 20(=) **15** 4004(=) **20** 1288[a](in b °ē) **21** 144 **22** 417 **34** 64*(°ē)*, 242 **35** 393[a], 417 **41** 2363*(°ē)*, 3045(=) **43** 635(=), 886(=), 1091(=), 1094(=), 2790, 2805*(°ē)*, 3096(=).
2) *kōy u b°* [C **7** 1825α, fM] 1968 **10** 24 **12** 185 **13g** 2197 [C 2476 84. Vers, fM] **14** 19 **35** 1151 **41** 676(M Druckf.).

برزوی *Barzōy*[1] EN, Pseudonym des *BahrāmGōr*
35b 384, 584.

برزوی *Barzōy*[2] EN, weiser Arzt des *Nōšīrvān*
41 3437, 3469, 3471, 3486, 3489, 3501, 3509, 3514, 3515, 3526, 3535, 3537, 3542, 3548.

برزوالا *Burzuīlā** EN, turanischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*
13g 831 [V 838, aM] 839.

برزیگر *barzīgar* Ackerbauer, Landmann
35b 875*(°ē)*.

برزین *Barzīn*[1] N eines Feuer(tempel)s
7 10 **12b** 547 **14** 21 **34** 328, 497 **43** 379.

برزین *Barzīn*[2] EN, Vater des *J̌ahn* z. Zt. des *Firēdūn*
43 3639.

برزین *Barzīn*[3] EN, Sohn des *Garšāsp*, iranischer Held
8 548 **11** 3, 202 **12** 879 **12b** 551, 636 **13** 167 **13b** 338 **13d** 21.

برزین *Barzīn*[4] EN, Vater des *Bihzād*, aus Rustams Geschlecht
[C **34** 393α, fM].

برزین *Barzīn*[5] EN, reicher *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 820, 821, 824, 825, 827, 838, 841, 842, 849, 870, 881, 944.

برزین *Barzīn*[6] EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
[C **41** 531**, aM] 3432**, 3801.

برزین *Barzīn*[7]*:* s. *Xarrād B°*, *Rām B°*, *Sīmāh B°*

برسام *Barsām* EN, *Fayfūr* von *Čīn* z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*
50 486, 488, 807, 833, 846, 849, 856.

برسخوان *Barsx*[v]*ān* GN, Land (?)
15 2065(AB Nr. 669 *Tarsx*[v]*ān*, aV).

برسم *barsam* Zweig, Stab (der Priester)
15 1252(aV) **20** 214 **29** 313, 314 **35** 1619 **35b** 705 **41** 507, 1624, 1649, 2410 **42** 96, 1458 **43** 713, 1552, 2045, 2145 **44** 461 **50** 536, 538, 539, 541, 546, 550.

* V. برزولا ** hierher?

برشده *baršude:* s. *šudan* Nr. 118).

برطاس *Barṭās* GN, Gegend in Turkistan
43 3905 **44** 212.

برف *barf* Schnee
1) [C **12e** 4α, fM] **13** 1017, 1018, 1045 **13b** 358, 361, 367, 368 **13f** 375 **13g** 3121(fV), 3123, 3124, 3139 **15** 1832, 1833, 1892b, 1895 **20** 1335(C *°hā*) 1336, 1936 **21** 95 **41** 1857(aC).
2) *bād u b°* **13b** 360, 839 **20** 1293, 1344 **41** 131.
3) *b° u bārān* **20** 1929 **40** 213 [C **43** 3810, M *barq*] AB Nr. 769.
4) *b° bārad* **13g** 3098 **15** 1892a **34** 687.
I *b°* verglichen mit der Weiße der Haare usw.
5) **7** 68 **11** 158 **13f** 2030(aV) **13g** 3120 **15** 1762 **34** 690.

برق *barq* Blitz
6 898 **12** 860 [C **12b** 11 6. u. 7. Vers, fM] **12c** 190, 1212 **13f** 785 [V 2380, aM] **17** 152 **43** 144, 1168, 3810(C *barf*) **50** 151, 508.

برقع *burqaʿ* Scheier
[C **41** 4608 9. Vers, fM].

برقوه *Barqōh* GN, Stadt
35 1356, 1365, 1400.

برک *Barak* GN, Fluß (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)
[AB Nr. 749: **38** 72, M *Tarak*] [C **42** 1032, aM].

برکاستان *Barkāstān* GN, Stadt
[AB Nr. 370: **15** 1581, aM].

برکاستتر *barkāsttar* zarter
15 3698(= Superl.).

برکه اردشیر *Birke ī Ardašīr* GN, von *Ardašīr ī Bābakān* gegr. Stadt
22 646.

برگ *barg* A Blatt, Laub
1) **2** 15b **6** 329, 1128× **7** 136, 1432, 1660 [V 1875, aM] **11** 230 **12** 2, 4, 867 [V **12c** 1332, aM] **12d** 1100 [V 1590, aM], 2195, 2542, 2646(aV), 2758*(°hā)*, 2763 **12e** 20 [V **13** 691β, fM], 787(aV), 954× **13b** 1118 **13c** 207 **13e** 210(aV) **13f** 8 **13g** 1156 [V **14** 553α, fM] **15** 41, 2313, 2395, 4269 **18** 135 **20** 53 [C 148, aM] 1110, 1551 **22** 546 **23** 86 **41** 16, 764, 3877, 4206 **42** 10, 573, 596 **43** 4, 281, 3749 **44** 496 **50** 569.
2) *bār u b°:* s. *bār*[1] Nr. 7).
3) *b° ī diraxt* **6** 1128× **12** 80, 775 **12e** 492 [V **13** 698, M ohne *b°*], 992 **13c** 125, 632, 1309 (V ohne *b°*) **13e** 135, 1298 **13g** 216, 3078, 3097 **15** 2269 **20** 1549, 1552, 1557 **35** 1174 **41** 1041(C. ohne *b°*) **42** 729, 796.
B gute Beschaffenheit, Ausstattung, Vorbereitung
4) **2** 15a **12d** 1290(aV) **15** 4222 **20** 1808 **34** 334 **35b** 901 **41** 4116, 4399 **42** 16 AB Nr. 342, Nr. 801.

برگزیده *barguzīde* auserwählt
15 375, 545 **50** 292(fC).

برگزین *barguzīn* auserwählt
[V **15** 410 *°ān*, aM] [C **41** 2152α *°ān*, fM].

برگستوان *bargustavān* Rüstung, Panzer (der Pferde)
4 10 **6** 813(!), 1036, 1076 **7** 283, 1210 **10** 248 **12b** 386(aV), 691 **12c** 883, 920 **12d** 133(*°hā*), 1727(V richtig *bargustavānvar*) **12e** 135, 263, 402, 760, 770, 791, 1083 **13** 490, 805, 831 **13b** 1566 **13c** 751, 827 **13f** 106, 185, 1619, 2016, 2501 **13g** 646, 1112 **14** 546, 888(fV) **15** 486, 675 [V 1416β *°ē*, fM], 2837, 3326, 3455, 4051 **19** 17, 60, 155 **20** 120 **29** 246 **35b** 269 **41** 2033 **42** 521, 926, 1134(!) **43** 305, 625(*°ē*), 1949, 2908 **44** 56 **S** 33.

برگستواندار *bargustavāndār* Rüstung tragend
12c 755.

برگستوانکش *bargustavānkaš* Rüstung tragend
42 739.

برگستوانور *bargustavānvar* Rüstung tragend, mit gepanzertem Pferd
1) [V **13** 1193, M *bargustavānī*].
2) *b° suvār* **12b** 345, 605 [V **12d** 1727, M schlecht *bargustavān ū suvār*], 2506 **12e** 1261 **13c** 1003, 1075, 1435 **13f** 306, 1545 **13g** 852 **29** 376 **42** 469, 492, 503, 1649 **43** 2032 **50** 628.

برگستوانی *bargustavānī* gepanzert
13 1193(V *bargustavānvar*).

برمایه *Birmāye** EN, Kuh, die den *Firēdūn* nährt
gāv B° **5** 107, 120(*g° ... B°*, AB Nr. 544 *Pažmāye*) 132 [C 154, aM] 155, 379.

برنا *burnā* jung, Jüngling
1) **4** 132 **6** 1135 **12c** 12 **12e** 572 **13b** 56(aV) **13c** 1247 **15** 3145 **19** 2 **21** 203, 330, 637 **22** 214 **33** 25 **39** 158 **41** 4233 **42** 508 **43** 850, 1079, 1363, 3523.
2) neben *pīr* **E** 14 **5** 463 **13b** 854, 1427 **15** 2567 **20** 1735 **21** 480, 589 **35** 1346 **38** 26 **42** 790 **43** 1327× **50** 93×.
3) *b° u pīr* **5** 207, 468 **6** 474 **12c** 331 **12d** 1972 **12e** 454 **13c** 1064 **13f** 2156 **13g** 2560 **14** 666 **15** 3588 **19** 206 **20** 1690 **21** 460×, 475 **22** 55 [C 122, aM], 370, 466 **22*** 29 **29** 633(aC), 647× **34** 382, 577 **35b** 326, 697 **39** 136, 144, 162 **41** 594, 2843, 3387 **43** 500, 4003 **45** 1, 30, 41, 51 **50** 711, 757.
4) *mard ī b°*: s. *mard* Nr. 7).

برنادل *burnādil* unerfahren
12d 1505 **14** 857.

برنائی *burnāįī* Jugend
34 665 **43** 1546.

برنج *birinj* Reis
[C **21** 713 neben *šīr*, M *gurinj*] [C 715(=)].

* M. liest überall schlecht *Purmāye*.

برند *barand* (*barind*) A Seide
1) **7** 130(aV).

B blitzendes Schwert
2) **12c** 715(*°ē*, AB Nr. 2333 *parandāvar*, aV) **13c** 498, 552(aV).

برندآور *barandāvar* blitzendes Schwert
13b 1565 **13c** 559(*°ān*) **14** 546.

برنده *burande* tragend, Träger
5 611 **15** 4055 **44** 383.

برنشست *barnišast* A das Besteigen (des Pferdes), Reitsitz
1) **7** 13 **10** 124 **15** 960(aV).

I zum Reiten
2) **15** 712 **42** 248.

B Satteldecke (?)
3) **15** 2034.

(بروی) برو *barō(y)** = *bar*+*ō(y)*
1) **E** 108, 143, 149, 162, 200.
2) *b° bar* **5** 128 **6** 12, 460, 549, 927², 940, 993.

برو *barū* Augenbraue
1) **6** 778 **13** 726(*°hā*) **15** 3522(=) **34** 514(=) **41** 2847, 4005(C *barūy*) — (vgl. *burū*).
2) *barūhā pur az (bī) tāb* **15** 2441, 3151(*barū*) **29** 524(M *bī*) **35** 1243 — (vgl. **13** 726).
3) *barūhā pur az čīn* **6** 778(*barū*) **12c** 880 **12d** 1999(*barū*) **13b** 1516 **13c** 285(!), 520 **15** 2543 **41** 472(*barū*), 1082(=), 4005(=) **50** 227(ohne *az*) — (vgl. **6** 778 **35** 1122 **41** 4005).
4) *čīn dar b°* **13c** 690 **20** 921(C schlecht *barūy*) **41** 3420(C *barūy*).

برو *burū* Schnurrbart (s. Gl. Sch.)
AB Nr. 392(*b° pur girih;* AB nimmt es als »Augenbraue«).

برومند *barōmand* fruchtbringend, fruchtbar
1) **6** 42 **7** 50(»schwanger«) **13c** 513, 598 **17** 123 **22** 414, 481 **35** 1290 **41** 1778, 2397 **43** 3348.
2) *diraxt ī b°* **E** 127 **7** 495(*°tē*) **12** 1 **15** 1331, 1596 **41** 683 — (vgl. **13c** 513).
3) *šāx ī b°* **6** 719(*°xē*) **7** 114, 1689 **12d** 1895 **13g** 2212(*b° š°*) **17** 14, 263(M *f°* Druckf.) **38** 45(M *°xē*) **40** 199 **41** 99(*b° š°*) 4208 (M *f°* Druckf.).

بیرون *bīrūn* A draußen, das Außen, das Äußere
1) **7** 1866 **12c** 891(aV besser), 1281(=) **35b** 61, 62 **43** 3286.
2) *b° az* außerhalb von, aus ... heraus **6** 813 **10** 141 **12c** 94 **15** 121 **29** 43(aC) **41** 1022, 4065 **42** 774(aC).

I sva. über die Maßen(?)
3) [C **13g** 731β, fM].

B wegen
4) **29** 296.

C als Praeverb: s. die betr. Verben

* Stellenangabe unvollst.

بروی *baröy:* s. *barō*

بروی *barūy* Augenbraue

12 47, 708 [C **20** 921, M *barū*] **35** 1122 [C **41** 3420, M *barū*] [C 4005(=)].

بره *bare* A Schaf, Lamm

1) **3** 8 **4** 164 **7** 586 **12** 883 **12b** 418, 466, 470 **12d** 992 **13** 1162 **13f** 113 [C 1513α, fM] **13g** 1843, 2018 **15** 2121, 2928, 3180 **21** 616, 618, 620 **35** 275, 426, 644, 706, 710, 713, 716, 1058², 1343 **42** 861 **43** 2660.

B Widder (Tierkreiszeichen)

2) **12d** 2088 **13e** 638 **13f** 301 **13g** 780 **15** 155 **43** 3681.

3) *burj ī b°* **1** 8 **7** 1456, 1990 **13** 178, 397 **13b** 1532 **13g** 152, 362 **15** 1431, 1733 [C **43** 2746α, fM].

برّه *barre* Schaf, Lamm

35b 737.

برهان *burhān* Zeichen, Beweis

7 254 [C **15** 181 10. Vers, fM] **29** 603, 605, 606 **42** 29.

برهم *barham* zusammen, auf einmal

1) [C **12b** 54α, aM] **35** 302, 906, 951.

2) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.

برهمن *barahman* Brahmane

12b 501(sva. »Diener«) [V **13** 242, aM] **13c** 1274 **13f** 829 **15** 3114 **20** 1008, 1090, 1108, 1130, 1133, 1153, 1168 **41** 2823, 2830, 3461 **44** 248.

برهنه *barahne (barhane)* nackt

1) **12c** 100 **13** 325 **13c** 159 **13e** 461, 470 **15** 2083ˣ, 2084, 2518, 3027, 4202ˣ, 4207 **20** 1100(Metr.: –⏑–), 1111, 1118, 1119, 1205, 1217 **29** 115 **35** 185(Metr.: –⏑–), 1199(=) **35b** 4 **41** 3761(Metr.: –⏑–, »aller Hilfsmittel entblößt«) **42** 987(=) **43** 20ˣ, 2671 (Metr.: –⏑–), 4128ˣ **50** 136, 162² (»aller Hilfsmittel entblößt«), 570(=), 697, 708, 709.

2) *b° . . . tan:* s. *tan* Nr. 7).

3) *b° . . . sar* **7** 1662 **8** 489 **12b** 687 **12d** 2314 **13e** 331, 506, 1006 [V 1175ˣ, M *+tan*] **13f** 2353 **13g** 709 **15** 359, 2083ˣ, 3944ˣ [AB Nr. 1523: **15** 4202ˣ, M ohne *sar*] **20** 1109ˣ **29** 122, 534 **41** 965 **43** 20ˣ, 4128ˣ **44** 442.

I unverschleiert

4) **13e** 1040ˣ, 1089 [V **13g** 1416, aM] **15** 3893, 3944ˣ, 3988 **41** 975, 1065 **43** 1603.

II enthüllt sva. aufgeklärt

5) **6** 336 **7** 1742 **13b** 924 [V **13g** 1162, aM] **41** 1585 **50** 651.

برهنه‌تن *barahnetan:* s. *tan* Nr. 7)

برهنه‌سر *barahnesar* unverschleiert

[C **15** 1261α *°ān*, fM] — (vgl. *barahne* Nr. 3).

برهيختن *barhēxtan* sich entziehen

12d 374(*°zī*, V *parhēzī*).

بريان *biryān* geröstet, (oft übertr.) gequält, gefoltert

1) **1** 20 **7** 1413 **12** 306, 422 **12c** 98 **12e** 56 **13** 1261 **13e** 571, 1056, 1095(aV) **13g** 1880 (aV) **15** 1280(aV besser), 2752, 3945(aV besser) **22** 194 **29** 211 **35** 616, 618, 623, 639, 716 **35b** 737 **41** 1741 **43** 4196.

2) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 10).

بريد *burīd:* s. *nāburīd*

بريدن *burīdan* abschneiden, zerschneiden, herausreißen

1) **3** 8 **5** 234 [V **7** 87, aM] **8** 543 **11** 74ˣ **12** 622(*°de* »der Verwundete«), 628, 653(aV) **12c** 1227, 1262(aV), 1298, 1353 [V 1413, aM] [V 1444, aM] **12d** 602, 741 [V 1705, aM] [V 2341, aM], 2534(aV) **12e** 172 **13** 885 [V 912 *babrīd*, M *baburrīd*] **13b** 1367 **13d** 89 **13e** 530 [V **13f** 1590, aM] [V **13g** 324 *°īd-ē*, aM] [V 2353, aM], 2687 **14** 461 **15** 391, 1014(aV), 1279, 1487ˣ, 1965, 2756, 3702, 3926, 4253, 4255, 4309 **20** 1843 **21** 370(*°d-ast*), 446, 447 **22** 65, 101, 104 **29** 421, 450(*°dī*), 581 **34** 554, 555 **35** 160 **35b** 132 **40** 219 **41** 228, 801, 2524, 3166, 4516 **42** 242, 254(*ba-°r*), 267, 1522(*ba-°de and*) **43** 1802, 1809, 1815, 2979, 3012, 3612, 3629(*°īd* ?, aC), 3869(!), 4137(*ba-°r*), 4147(*ba-°de ī ?*), 4150, 4157 **44** 147(*°dīm*), 422 **50** 875.

2) *sar burīde* **1** 69 **6** 554, 582, 588, 931, 1087 (*°dīm*, Metr.: ⏑––) **7** 949 **8** 515 **11** 74ˣ **12** 935 **12b** 189, 318 **12c** 66, 844 **12d** 51, 379, 570, 765, 2411, 2413, 2415, 2457(*ma-°r*), 2485, 2691 **12e** 32, 126(*°dam*), 129, 203, 209, 454 **13** 1583(*°dī*), 1635(V ohne *b°*) **13b** 450, 1117 **13d** 174ˣ **13e** 228(*°dam*), 596 **13f** 822(*°dam*), 918, 1116(*°dī*, aV), 1121, 1491, 1700, 1814, 1910, 2370(*ba-°r*), 2457, 2479 **13g** 887, 1273(*°dī*), 1415, 1462, 1486, 1963 (*°rīm*), 2128, 2395(*°dī*), 2403(=) **14** 260 **15** 514, 671(*mē-°īd*), 885, 1076(*ba-°r*) [V 1487ˣ, M ohne *sar*], 2248, 2393, 2597, 2801 **22** 45 **35** 379, 1567 **41** 404, 1683, 3300 **42** 772 [C 789, M ohne *b°*], 923, 954, 1027, 1102(*°dī*) **43** 872, 2048(!) **48** 7(aC) **50** 786.

3) *sar . . . babrīd past* **13d** 185 **13f** 1833ˣ, 2129 **35b** 418.

4) *zi tan sar burīd* **6** 924 **8** 526 **12b** 731 **12c** 265, 1097, 1239, 1244 **12d** 35 **12e** 22, 945 (*°īd*, 3. Sg., V besser *°īd*, Inf.) **13** 1639(*ma-°r*), 1641 [V **13d** 174ˣ, M ohne *tan*] **13f** 1394, 1774, 1833ˣ, 2056, 2369(*°ēd*, Imp.) **13g** 586, 1017(*°īd-ē*) **15** 740ˣ, 1465 **42** 917 **43** 2456 **50** 260.

I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg) durcheilen

5) **12d** 1060, 2347 **12e** 372, 741 [C 849β, fM] **13b** 1314(*°dī*, aV) **13g** 1800(aV) [C 2476 79. Vers, fM], 2899 **15** 1014(aV).

II zuschneiden (der Stoffe)

6) **20** 121.

III sich trennen

7) [V **12d** 1105, aM], 1553 **15** 3972(aV) **20** 1891 (*°dī*) [C **35b** 599α *°dīm*, fM] **43** 1942 **50** 402.

+andar abschneiden

8) **15** 740×.

+bar zerreißen

9) **13c** 621 **46** 36(aC).

بُرّیدن ***burrīdan*** abschneiden, zerschneiden, herausreißen

1) **4** 178 **5** 145 *(ba-°ram)*, 389(=) **6** 666 **7** 536(!), 817 [C **11** 69 6. Vers *burrān*, fM] **12** 204 *(ba-°ram)*, 920(=) **12b** 112, 168 **12c** 164 *(ba-°ram)*, 627(aV), 1163 *(ba-°rī)* **12d** 467 *(ba-°rand)*, 939 *(ba-°ram)*, 2540 *(ba-°rand*, aV) **12e** 1033 *(ba-°ram)*, 1280 *(°nde!)* 1308(aV) **13** 898 *(°nde!)*, 912 **13b** 40 [V 1324, aM], 1566 **13c** 934 *(ma-°rād)* **13e** 922(aV), 1104 *(ma-°rād)* **13f** 196 *(ba-°rī)*, 385 *(ba-°ram)*, 1643×(=), 1787, 2328 **13g** 2754, 3193 [V **15** 1295, aM], 2595× *(ba-°rand)*, 3444(*burrān*, aV), 3626(*na-°rad h*, aV) [C **20** 442 *na-°rī*, aM], 529 *(°nde!)*, 632×, 765 **21** 12 *(ma-°rād)* **29** 450 *(na-°rad)* **35** 1603 **35b** 450 *(ba-°ram)* **41** 126 1. Stelle (=, C *°ram*) [C 126 2. Stelle *°nde*, aM], 542 *(ba-°ram)* [C 1229, aM], 2507 *(na-°rad)* **42** 259(=) **43** 107(=), 894 *(ba-°ram)*, 1387, 1822 *(°rad h)*, 1833, 1949, 2978(*ba-°rēd*, Imp.) **44** 8 *(ba-°rīm)*, 422 **50** 135, 138 *(na-°rad h)*, 613 *(ba-°rī)*, 873, 874²(*ba-°rīd; ba-°rēd*, Imp.).

2) *tēγ i burrande (burrān)* **8** 96, 193 **12** 477, 738 [V **12b** 727 *°rān*, M ohne *b°*] **12c** 368 [V 1413, M ohne *b°*] **12e** 8 [V **13** 830, M *darrande*] **15** 528, 931, 3364(*°rān*, M ohne *b°*) [C **20** 1616, M *darrande*] **41** 615 **43** 1110.

3) *sar baburram* **5** 151, 393 **6** 582, 905 *(ba-°rī)* **12** 381 **12b** 674 **12c** 1102 *(na-°rad)*, 1279 **12d** 2311 *(ba-°rand)*, 2416 *(°rī h)*, 2461 *(na-°rad)* [V **12e** 919α, fM], 1019× *(°rad)*, 1020 **13e** 82, 321, 1192(fV) **13f** 1452 [V 1643×, M ohne *sar*], 2246 **13g** 1291 [V 1890, aM] **15** 1230, 1625(aV), 1959, 2221, 2347 (*ba-°rēd*, Imp.), 2595× *(ba-°rand)* **20** 632×, 788 *(°rī)* **39** 59 **42** 567, 697, 1859 **43** 51, 887, 2085 *(na-°ram)*, 2535, 4152 **44** 431 *(ba-°rand)* **50** 34 *(ba-°rī)*, 43, 560.

4) *sar baburrīd past* **12c** 1250× **13** 1073 **13b** 866 **13e** 144 [V **13f** 2239, aM] **15** 2174 (*ba-°rēd*, Imp.), 2228 *(ba-°rand)* **41** 1820 **50** 877(richtig wäre *babrid*).

5) *zi tan sar baburram* **12b** 673 **12c** 1250× **12e** 186, 200 [V 1019×, M schlecht ohne *t°*] **13** 646, 969(V *°ram*) **13g** 1264 *(ba-°rī)*, 1964 **15** 1956 **20** 1778 **41** 403 *(ba-°rīm)* **42** 829, 972 *(ba-°rand)*.

I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg) durcheilen

6) **12** 300(*ba-°īd*, V richtig *babrīd*) **15** 1586.

II sich trennen

7) [C **12** 116α *ma-°rād*, fM] [V **12d** 826, aM] [V **15** 1836, aM] **41** 763.

بریشان (برایشان) ***barēšān*** = *bar +ēšān* auf (usw.) ihnen

E 140 **4** 139 **5** 36, 281, 286(V *badēšān*) **6** 105 [V 210, M *badēšān*] [V 579(=)], 779 **7** 474, 1062 **8** 430, 506 **9** 8 **12** 601 **12b** 41(V *badēšān*), 590 [V 749, aM] **12c** 409, 961 (V *badēšān*), 1044, 1204(V *darēšān*), 1230 (V *badēšān*) **12d** 745, 1727 **12e** 138, 310 **13** 57, 147, 168, 334, 357(aV), 1060, 1422, 1446, 1546(fV) **13b** 50, 97 [V 154, M *ba ēšān*], 259, 358, 469, 534, 566, 573, 656, 823, 863, 1045, 1049, 1142, 1143 [V 1275, aM], 1422 [V 1486, aM] **13c** 153, 300, 338(aV), 339, 596, 870, 1015, 1018(aV) [V 1103, aM] **13d** 159 **13e** 79, 1216 [V **13f** 24, M *badēšān*] [V 170, aM], 225, 355, 427, 1051, 1054, 1100, 1183, 1243 [V 1524, M *badēšān*], 1603 [V 1752, aM], 1809, 1847(aV), 1856, 2060 (aV) [V 2154, M *badēšān*], 2294, 2316, 2402 [V 2464, aM] **13g** 1048, 1429, 1529, 1634, 1635, 2868 [V 3132, aM] **14** 26, 125 **15** 592, 1076, 1492, 1493, 1528, 4346 **19** 47, 227 [C **20** 230, aM schlecht], 1633, 1689 **22** 632 **27** 3 **34** 128 (C *ba ēšān*) [C 146, aM], 212, 560, 612 **35** 72 (C *badēšān*), 440, 586, 889, 1265 [C 1569, M *azēšān*] **41** 36, 120, 355, 406, 598, 1740 (C *badēšān*), 1874, 1887, 1901, 2051, 2185 [C 2235, aM], 2304, 2774, 3002, 3406 **42** 584, 858, 880, 903, 905 **43** 61, 2822, 2969, 3633, 4110 **50** 78 — (vgl. [**7** 1431]).

بریشم ***barēšam*** Seide

[C **35** 1012, M *rēšam*] **35b** 881(!) **42** 1740 [C **43** 1576, aM], 3819.

برین ***barīn***[1] der hohe, der höchste

1) **6** 756 [C **12c** 1043α, fM] **13b** 884 **13f** 111 (*rāh ī b°* M *»route du nord«*?), 1101 **15** 217, 2916 **43** 2582, 4182 **44** 164.

2) *bihišt ī b°* **6** 756 **7** 199, 979 **12** 184(M *°tē*) **12d** 1875 **13** 138 **13c** 1474 **20** 196 [C **43** 2243α, fM].

3) *čarx ī b°* [V **12c** 93, aM] **12d** 2769 **12e** 908 [V **13g** 1409, M *buland*], 1439 **15** 269.

برین ***barīn***[2]* = *bar +īn* I adj.

1) **E** 160 **1** 21 **4** 114 **5** 351 **12d** 2412×(V richtig nomin.) **13b** 827.

2) *b° sān:* s. *sān* Nr. 34), 35).

II nomin.

3) **E** 118² **5** 114, 203a **6** 593 [V **12d** 2412×, M schlecht adj.] **13c** 401 **13e** 910 **13g** 531 [V 2543, M *badān*] **20** 720 **43** 912.

بز ***baz*** Leinen, Batist

[C **29** 168, M *bazz*].

بزّ ***bazz*** Leinen, Batist

29 168 **42** 81 *(°ē)*.

بز ***buz*** Ziege(nbock)

4 90 **5** 36 **12d** 2725 **12e** 1174 **13g** 1261(*°ān*, fV) **21** 461 AB Nr. 115.

بزان ***bazān*** blasend, wehend

bād ī b° [C **10** 35α, fM] [V **12e** 1100, M *vazān*].

بزانوش ***Bazānōš:*** s. *Barānōš*[1] u. [2]

بزر ***bazar*** golden

11 121 **12c** 743(aV) **13g** 1435 **16** 71 **17** 279 **20** 106.

---

* Stellenang. unvollst.

بزرگ ***buzurg*** groß, mächtig

1) **E** 135 **5** 355 **6** 79, 637, 669, 782 **7** 202, 714, 740, 888, 899, 906 [V 1092× °*ē*, M °*ān*], 2007 **8** 15 **12** 352 **12c** 988, 1278(M schlecht °*ē*) **12d** 1163, 1504, 2094 **12e** 47 **13** 266, 376, 428, 525, 699 **13b** 1447, 1553 **13c** 129 [V 493×, M °*ān*], 521, 551, 1191 **13d** 8, 56 **13e** 81 **13f** 120, 181(!), 1110, 2302 **13g** 114, 643, 903×(V °*ān*), 935, 1508, 2272 (°*ā*), 2420 **14** 152, 237(V 2mal), 303a, 351, 386, 411, 440, 453, 494, 501(!), 563, 572, 589(fV), 660^{2}(in b aV), 762 [V 892, aM] **15** 26 [V 55×, M °*ān*], 131 [V 236, aM], 385, 399, 565, 594, 656, 911, 1137, 2463(°*ē*), 2529, 2857, 2952, 2982, 3037, 3039(aV), 3567, 3974a, 4081, 4124, 4236 **17** 126 **19** 417 [C **20** 158, aM], 272, 390, 435, 515, 997, 1095, 1303, 1356, 1404, 1471, 1585, 1717, 1899 **21** 54, 57, 636 **22** 514(!) **23** 3, 25 **24** 46 **25** 11 **28** 1, 14 **29** 68, 294, 470 **34** 444 **35** 706, 774(°*ā*), 1109(=), 1344, 1456, 1564(°*ā*), 1690 **35b** 22, 95, 546 **40** 5, 198 **41** 116, 328, 461, 1148 [C 1172, aM], 1341, 1913, 2116, 2155, 2241, 2353, 2610, 2618, 2814(!), 3168, 3273^{2}, 3275(fC), 3545, 3827, 3872, 4144, 4244, 4492(°*ē*), 4563(aC) **42** 330, 389, 394, 541(aC), 1032(!) **43** 363, 882, 896, 1404(!), 1408, 1446×(C besser °*ān*), 1691, 1883, 2735, 2856, 2870, 2928, 3036, 3169, 3178, 3191(°*ē*), 3912, 4030(°*ē*), 4119 (fC) **44** 90, 247(aC), 393(°*ā*), 415 **50** 59, 371, 436, 445×(C °*ān*), 758.

2) neben *xurd* (*x^{v}urd*) **6** 79, 351 **12c** 540 (*x^{v}urd*, AB Nr. 177 *x°*), 951 **13** 1329 **13c** 735, 1032×(°*ān*) **13g** 1833×(=) **14** 289×(=) **15** 2152, 4277×(°*ān*) **29** 479 **35** 1476×(°*ān*) **41** 95, 394, 1758 **42** 1605, 1657(M *x^{v}urd*) **43** 363, 559×(°*ān*) — (vgl. **35** 1586).

3) *dabīr ī b°* **42** 832, 958, 1230, 1281, 1341, 1476, 1488, 1556, 1612, 1613, 1628, 1717.

4) *sipāh ī b°:* s. *sipāh* Nr. 6).

5) *šāh ī b°:* s. *šāh* Nr. 4).

6) *šahryār ī b°:* s. *šahryār* Nr. 2).

I *buzurgān* die Großen, die Edlen

7) **4** 55 **6** 298, 684, 753 **7** 39, 416, 627, 695, 1016, 1022, 1023, 1092×(V *buzurgē*), 1111, 1114, 1306, 1428, 1518, 1631, 1763 **8** 30, 53, 318, 400, 555, 571 **9** 16 **10** 110, 183, 211 **11** 5, 88 **12** 46, 90, 105, 121, 153, 279 [V 678, aM schlecht], 696, 760, 795 **12b** 396, 490, 575 **12c** 54, 56, 161, 346, 447, 549, 556, 624, 656, 1245, 1247, 1251, 1323, 1352 **12d** 139, 148, 260, 818, 848(aV), 1197, 1454 (aV), 1679, 1906, 2001, 2186 **12e** 128×, 419, 888, 891, 900, 901, 908, 1226 **13** 34, 65, 112, 141, 161, 170, 183, 389, 406 [V 470, aM], 1086, 1282(aV), 1286, 1502 **13b** 92, 140, 430, 554, 615(aV), 871 [V 898, aM], 1099, 1121, 1255, 1276 [V 1337, aM], 1509, 1521 **13c** 113, 257, 268, 493×(V °*rg*), 743, 781, 784, 842, 882, 953, 955, 959, 974, 1032×, 1069, 1152, 1193(fV), 1200, 1214, 1322 **13d** 20 **13e** 50, 408, 621(aV) [V 705, aM], 706, 777 [V 809, M *buzurgī*], 1322, 1350, 1367 **13f** 81, 103, 216, 414, 944, 979, 989, 1004 [V 1233, aM], 1235×, 1250, 1338, 2066, 2226× [V 2461α, fM], 2469, 2527 [V **13g** 113, aM], 127, 142, 144, 145, 154, 173, 184, 244, 250(aV), 454, 888, 897, 900 [V 903×, M °*rg*], 918, 976, 1158, 1186, 1468, 1717, 1766, 1833×, 1892, 1906(V *buzurgī*), 1967, 2091, 2139, 2198×, 2217, 2228 [V 2274, aM], 2369, 2444, 2473, 2498, 2528, 2569, 2572, 2599, 2674, 2818, 2824, 2826, 2928, 2937, 2947, 2959, 2962, 2982, 3004 [V 3012β, fM], 3056 **14** 107, 130, 224, 289×, 303b, 469, 595, 613, 901(aV) **15** 55×(V °*rg*), 146, 163, 314, 327, 584, 834, 878, 1146, 1389, 1392, 1538, 1583, 1686(fV), 1958, 2022, 2239, 2246, 2368, 2505, 2652, 2804 [V 2868, aM], 2986, 3017, 3029, 3064, 3088, 3105(fV), 3974b, 3980, 4092, 4254, 4277× **16** 152, 160 **17** 83, 178, 275 **18** 9, 47, 130 **19** 63, 147, 208, 214, 241, 256, 303, 397, 418 **20** 56, 96, 890, 912, 1005, 1192, 1326(fem.), 1373, 1451, 1524, 1571, 1631, 1673, 1754, 1793, 1893, 1894, 1911(aC), 1916, 1918 **21** 31, 46, 87, 429, 619, 621, 672 **22** 541 **22*** 2, 3 **29** 239, 419, 628, 633 **34** 66, 380, 497, 519, 524, 552, 631, 685 **35** 297, 583, 586, 1042, 1121, 1257, 1476×, 1506, 1531, 1588, 1607, 1646, 1648, 1651, 1688 **35b** 83, 150, 254, 281, 312, 379, 423, 453, 607, 693, 702, 728, 757, 776, 886, 893 **36** 2, 16 **38** 49, 57, 66, 117, 118, 120(fC) **39** 136, 151, 163, 173, 175 **40** 41, 193, 194, 355, 381 **41** 2, 60, 73, 142, 291, 342, 348, 364, 511, 538, 614, 657, 669, 689, 1628 [C 1732α, fM], 1872, 1898, 2056, 2150, 2279, 2330, 2460, 2706, 2850, 2868, 2875, 2912, 2956, 3025, 3037, 3392, 3466, 3662, 3706, 3965, 3977, 4592 **42** 37, 757, 779, 884, 965, 971, 1134, 1280, 1384, 1395, 1673, 1917 **43** 15, 104, 127, 139, 186, 605, 1014, 1169, 1199, 1285, 1380, 1432 [C 1446×, M schlecht °*rg*], 1641, 1786, 2127, 2218, 2226, 2265(aC), 2393, 2474(aC), 2480, 2518, 2895, 2972, 2986, 3208, 3242, 3345, 3369^{2}, 3387, 3554, 3565, 3580, 3652, 3661, 3722, 3866, 4014, 4097 **44** 127, 183, 334, 530 [C **45** 63α, fM] **47** 2 **48** 8 **50** 22, 73, 140, 186, 287, 301, 306, 329, 373, 432, 434 [C 445×, M °*rg*], 561, 762(!), 884, 909 **S** 67

8) *buzurgān u āzādagān:* s. *āzāde* Nr. 3).

9) *buzurgān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 11).

10) *buzurgān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 11).

11) *buzurgān u kārāzmūde radān:* s. *kārāzmūde* Nr. 2).

12) *buzurgān i laškar:* s. *laškar* Nr. 6).

بزرگی ***buzurgī*** Größe, Macht

1) **E** 177 **1** 4 **4** 98(»Prunk«) **5** 348, 451 **6** 507, 509, 601, 772 **12** 990 **12b** 485 **12c** 386, 534, 539 **12d** 140, 252, 716, 1215, 1746, 1904, 2613 **12e** 416, 579, 673, 683 **13** 31 [V 93, aM], 301, 1645, 1692 **13c** 290, 1103(aV), 1176(aV), 1329(aV) **13e** 773(fV), 809(V *buzurgān*) 829 [V **13f** 1244α, fM], 1756, 2461 **13g** 3, 35, 171, 884, 1079, 1169, 1254, 1271, 1276, 1710 [V 1906, M *buzurgān*], 2276, 2503, 2734, 3112 [V **14** 21, aM], 92 [V 440, aM], 698 **15** 152, 1634, 2366, 2426, 2638, 2732, 2777, 2788, 2934, 2948, 3196, 3314, 3846, 3865(»Prunk«), 3882 **16** 123 **18** 93 **19** 9, 313, 352, 361 **20** 21, 83, 132, 717, 724, 931, 1069(!), 1474(!), 1728, 1753, 1896 **21** 4, 614 **22** 450, 515, 628, 654 **24** 27 **27** 21(fC) **29** 73, 497, 630 **32** 4 **33** 34 **34** 16, 79, 482 [C 576, aM], 580, 648 **35** 64, 1586 [C **35b** 261 !, aM], 525, 537, 692, 696(aC) **37** 7 **38** 104 **39** 6 **40** 1, 204 **41** 188, 557, 1045, 1154, 1644, 1757, 1797, 1994, 2003, 2053, 2280, 2287, 2571, 2573, 2577, 2931, 3062, 3463, 3716, 3758(aC), 3984, 4008, 4017, 4184, 4245 **42** 24, 27, 63, 956, 1602, 1629, 1639, 1648, 1656 **43** 214, 315, 343, 358, 376,

390, 803, 1214, 1241, 1662, 1717, 2117, 2171, 2513, 3376, 3390, 3566, 3600, 3664, 3722, 3888, 3889, 3897 **44** 111, 394, 426, 477 **50** 5, 14, 17, 62, 120, 158, 296, 322(fC) **S** 67.

2) *b° u dīhīm* **4** 71, 201 **12e** 1285 **13** 1253 **13g** 872, 1792, 2449 **17** 305 **19** 236 **43** 130, 3925.

3) *bāγ ī b°:* s. *bāγ* Nr. 3).

4) *tāǰ ī b°* **1** 1 **6** 1040 **8** 383× [V **13g** 2206×, M +*taxt*] [V **15** 2645, M ohne *b°*] **19** 258 **22** 4 **35** 585 **41** 99, 3359×, 3935 **42** 1518× **43** 450, 1226 **44** 173 **48** 1.

5) *taxt ī b°* **8** 383× **9** 7 **11** 195 **12e** 60 **13g** 2206× (V +*tāǰ*) **18** 130 **20** 506, 1554, 1828 **32** 21 **38** 9 **41** 2054 [C 2913, M ohne *b°*], 2990, 3359× **42** 1518×.

6) *diraxt ī b°* **12d** 1129, 1693 **13e** 888 **20** 1897 **21** 378.

7) *dirafš ī b°* **13g** 607 **39** 91 **41** 191 **43** 80 **50** 38, 452.

بزکوش *Buzkōš:* s. *Buzgōš*

بزگله *buzgale* Ziegenherde
AB Nr. 1149.

بزگوش *Buzgōš* N eines Volksstamms (»Ziegenohren«) in *Māzandarān*
12 523, 524 **13c** 294 (M Druckf. *Buzkōš*).

بزم *bazm* Gastmahl, Fest

1) **4** 12 **5** 415 **6** 23 **7** 13, 324, 1638², 1978(*°ē*) **10** 64, 196, 272 **12c** 664, 669, 681× 683 [V 684, aM], 686, 697×, 801, 868 **12d** 34, 190, 212, 606, 743, 1314, 1835, 1848 [V **12e** 469, aM] [V 1300, aM] **13c** 832, 1109(aV) [V **13d** 220, aM] **13e** 19, 199, 275, 782(fV) **13g** 62, 1917, 2709(aV) **15** 905, 1118, 1634, 2108, 2481, 3094, 3864, 4063 **18** 61 **20** 27, 640(aC), 655, 1110, 1317 **21** 169 **22** 289(aC), 589 **34** 316 **35** 111, 1285, 1526, 1653 **35b** 305(*°ē*), 766, 768 **41** 526, 527, 1630, 2006, 2107, 3837, 3998, 4538, 4539, 4605 **42** 1774(fC), 1881 **43** 2598 **44** 155(aC) **50** 167(aC), 535(!).

2) *ba b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 4).

3) in Gegensatz zu *razm* **E** 221× **7** 35×, 38, 240, 1164× **10** 48 **12** 42 **12b** 8 **12c** 620, 681× (V ohne *r°*), 697×(=), 879, 1066, 1073, 1448 **12d** 1000, 1002(aV), 1083(aV) **12e** 53, 78, 562, 639× **13** 240, 704, 1278 **13b** 1022 [V 1249, aM] [V **13c** 529×, aM], 705, 928 **13e** 782(fV) **13g** 7×, 12 [V 21, aM], 456, 1556, 1890(aV), 2370×, 3117× **14** 774(fV), 790 [V **15** 395, M ohne *b°*], 1069, 1295, 1366, 2484, 2953, 3153, 3419, 3815, 4082, 4324 **18** 58 **20** 17, 26×, 513, 523, 1275 **21** 122, 496 **22** 152 **29** 432 **34** 498 **35** 1452 **35b** 26 **41** 584, 1922×, 1926, 1945, 2060², 2142×, 2468, 3745, 4088 **42** 436 **43** 69, 206, 2154, 2968 **50** 535.

4) *b° u razm* **7** 1409, 1525 **12c** 711 **12e** 416 **13** 372 **13g** 27, 502, 2228 **14** 791 **15** 964, 1050, 1068, 1278, 1535, 2646, 4093 **19** 39 **20** 411, 869 **21** 1 **34** 581 **35** 1348 **41** 1612, 2079 **50** 232.

بزمساز *bazmsāz* ein Fest bereitend
7 375 **12d** 212.

بزمگاه *bazmgāh* Festsaal, Fest
6 166, 874 **8** 58(V richtig *bazmgah*) **12b** 548 **12c** 707 **12d** 1386 **12e** 1159(!) **13** 1300(aV) **13e** 199 [V 1297, aM] [V **13g** 2818, M schlecht *razmgāh*] **14** 459(*°ē*, fV) [V 870, aM] [V **15** 877, aM] 1608(aV), 2382, 2666 **19** 118 **34** 288 **35** 1230 [C **35b** 511, aM] **41** 1925 **42** 1335 **43** 950.

بزمگه *bazmgah* Festsaal, Fest
[V **8** 58, M unmetr. *bazmgāh*] **12c** 1448 **13e** 56, 192, 198, 229 **22** 289 **35** 581.

بزه *baze* Sünde, Verbrechen
35b 687² **41** 1456, 2694², 4103 [C **44** 3848, fM].

بزّه *bazze* Verbrechen
[V Note **12** 222, aM].

بزیدن *bazīdan:* s. *bazān*

بژندی *bažandī* Elend, Armut
AB Nr. 432(Halbvers).

بس *bas* A viel, viele

I mit folgd. Plural

1) [V **7** 1894, M *basē*] **12d** 1504, 2579×(*°ā*) **12e** 579×(=) **13** 90×(=), 171, 1164×(V +Sg.), 1367 [V **13b** 1464× *°ā*, M +Sg.] **13f** 1491 **20** 1351 **42** 836.

II mit folgd. Sing. (wo nichts bemerkt, Adj.)

2) **1** 19 [V **6** 615 Nom., M *pas*] **7** 352, 507, 738×(V »sehr«), 1235, 1598, 1650, 1922², 1978 **10** 225 **12** 861 **12b** 50, 392, 419, 462(Nom.) **12c** 636, 652, 1092(!), 1429(!) [V **12d** 120, aM], 334, 398, 1682×, 1786 (V *basē*), 1888 **12e** 301×, 434, 616 **13** 71, 132, 264, 514 [V 1164×, M + Pl.], 1347, 1359 **13b** 119, 166, 328, 342, 930, 1021, 1023, 1135 [V 1329, aM], 1578(!) **13c** 133²(aV) [V 574, aM], 578, 649, 1042 (V *basē*) **13e** 173, 649 [V 753, M *pas*], 969, 1161 [V 1223, M *basē*], 1226 **13f** 1059, 1204, 1313(aV) [V 1536, aM], 1600(!) [V 1789 Nom., aM], 1815, 1960 [V 2230, M *pas*], 2355(aV), 2524 **13g** 1006, 1054, 2712(aV) **14** 425 (V *basē*) **15** 320²(V 1mal), 1379(!), 1433, 2186×, 2233, 2502, 2664 **16** 103(fV) **17** 210 (Nom.) **20** 659, 1914 **21** 227(!) **22** 285 (C *pas*) **29** 294, 622 **35** 59, 1548(Nom.) **35b** 824 **38** 17, 29 **40** 389 **41** 279, 284, 304, 368, 397, 676, 938, 1684(Nom.) [C 1693, M *basē*], 1834, 1845, 2138, 2418, 2433, 3117, 3206, 3290, 4385 [C 4408 Nom., aM], 4542 **42** 453, 552 **43** 1243, 1262, 1328, 4119(fC) **50** 753(Nom.) 840².

3) *bas-ā:* s. *ā*³ Nr. 7).

4) *b° kušte* **6** 1034 **8** 466 **12b** 324 **13c** 737 **13g** 798 **15** 563(fV), 2186× **21** 406, 455 **43** 1829 — (vgl. **13** 1367 **13f** 1491).

5) *b° nāle* **12d** 1682× **12e** 301× **13** 1345 **13b** 333 **13g** 758, 1140, 1847, 2328 **19** 161 **21** 402 **22*** 42 **41** 2307.

B sehr, zu sehr

6) **4** 124 **6** 742, 933 [V **7** 738×, M »viel«], 1391 [V **8** 273, M *basē*] **10** 26, 179 **12** 117, 412(aV) **12c** 871(»lange«) [C **12d** 1696α, fM] 1753 **13b** 821 **13d** 8 **13f** 687, 868(!), 974 [V 2488×, M *u b°*] **15** 2982 [V **18** 21, aM] 92(aV) [V **19** 212 !, aM] **21** 408 **35** 208 **35b** 136 [C **41** 301α, fM] 3593 **42** 1527 **43** 726(C *pas*), 1307, 1486(fC), 2147(C *pas*), 3343(»lange«) **50** 32(!).

7) *b° īman* zu sicher **12c** 352 [V **13c** 532, aM] **13f** 730, 2264 **29** 671 **41** 71 **50** 9 [C 206, M *pas*], 319.

C genügend

8) **10** 249 **12c** 894, 1223 **12d** 322, 2078, 2209, 2431, 2433, 2767 **12e** 105, 555, 583, 1413² **13** 377, 491, 921 **13b** 813 **13c** 593, 662, 1452 **13e** 1208² [V 1243, aM] **13g** 3022 **14** 861 **15** 779, 1867(fV), 2546, 4192 **19** 258, 351 **20** 426 [C 1133α, fM] **22** 335 **35** 1104, 1275, 1279 [C **38** 93×, M *u b°*] **41** 426, 878, 1651, 3821, 4063, 4292 **42** 1136 **43** 297× (C+*kardan*), 1928, 2591, 2754, 2757, 3307 **44** 510, 550 **50** 164.

b° kardan a) genüge machen, befriedigen

9) **12c** 595 **42** 1923 [C **43** 297×, M ohne *k°*], 1532, 2190, 3235.

b) aufhören mit (*az*)

10) **15** 1600 **18** 111 **42** 1690 **43** 3412.

I genug, kurz, basta (wo nichts bemerkt: *u b°*)

11) **1** 74 [V **4** 122, M schlecht *pas*] **6** 646(M Druckf. *pas*) **7** 256(V ohne *u°*), 1238, 1884 **8** 436 **10** 109(M ohne *u°*) **12b** 349(V 2mal), 535, 776(M Druckf. *pas*) **12c** 384, 710 **12d** 394, 1733, 2625 **12e** 588, 834(!, ohne *u°*), 978, 995 [V 1023, aM], 1072 **13** 380(M Druckf. *pas*), 625, 761² **13b** 46, 490 [V 603 ?, ohne *u°*, M *pas*], 1111 **13c** 1102, 1230, 1392 **13e** 219 [V 519, aM] **13f** 826, 1601(aV), 1678, 2488× (V »genügend«), 2542 **13g** 1086, 1605, 2653 **14** 490, 836 **15** 47, 331 [V 763, aM], 976, 1018(fV), 2157, 2916, 3649, 4318(fV) **19** 358 **20** 240, 314, 363, 1345, 1822, 1928 **21** 511 **22** 192, 260, 265 **22*** 84 **29** 610 **34** 151(M ohne *u°*), 386, 604, 648 **35** 103, 143, 723, 1034, 1440², 1663 **35b** 140, 538, 543 **38** 12, 93× (C »genügend«) 131 **39** 147 **40** 159 **41** 566, 855, 1645, 1788, 2480 (M ohne *u°*), 2541, 3062(!, ohne *u°*), 3506, 3576, 3978 **43** 131, 1312(fC), 2022, 2054, 2707, 3188, 3561, 3604, 4026(M ohne *u°*) **44** 206, 589 **50** 101, 540 (M. ohne *u°*).

II nicht mehr und nicht weniger, genau genommen

12) **6** 85, 837 [V 1110, M schlecht *pas*] **12c** 255 [V **12d** 2080, M *pas*] **12e** 201 **13e** 587 **13f** 514 **13g** 89(aV) **15** 4058 **22** 544 **35** 1021, 1364, 1442.

بسا *basā* viele

12d 822² **13e** 1063(V *bas-ā*) **29** 296 — (vgl. *bas-ā* unter *ā*³ Nr. 7).

بسا *Basā* GN, Stadt in Persien

[C **35** 1532, aM] **41** 3840.

بسّاد *Bassād** EN, Edler in *Rūm*

14 165, 166, 171.

بساط *bisāṭ* Teppich

7 1559(*°ē*) **15** 1317.

بست *bast* Fessel

12 605(V *babast*), 988 (V richtig *baste*).

* V stets *Nastār*, s. V Text Note.

بست *bist* zwanzig

4 79 [V **7** 1279*] [V 2004*] [V **13** 1453*] [V **15** 2175*] [C **29** 51*] [C **35b** 796*] [C 797*] [C 799*], 806 [C **36** 25*] [C **38** 107*] [C **40** 27*] [C **41** 4400*] [C **43** 3623*] [C 3671*] [C 3676*] [C 3723*] [C **44** 219*] [C 234*].

بست *Bust* GN, Stadt und Landstrich in *Kābulistān*

7 287 [C 1312β, fM] **13f** 1136 **13g** 2919(fV) **15** 2512, 4361 **16** 76 **20** 1691 **39** 27 [C **41** 2893, aM] **50** 352(AB Nr. 439 *Pušt*), 449.

بستان *bustān* Blumengarten

12 429.

بستر *bistar* Lagerstatt, Bett

6 435, 585 **8** 194 **12** 309, 458 **12c** 1084 **12e** 496, 580 **13b** 171, 421, 673 **13f** 1934(aV) **13g** 1032, 2470 **15** 1966, 2632 **17** 25 **20** 1120, 1462, 1512(*°ē*) **21** 465 **34** 13 **35** 1174 **41** 2974, 4397 **42** 1846.

بستگی *bastagī* Fessel, Fesselung

[C **15** 1280β, fM], 1288, 2486(*°hā*), 2898(»Fesselung«) [C 3134 23.Vers(=), fM] [C **41** 3422, aM].

بستن *bastan* A binden, anbinden, befestigen

1) **E** 104(*bastanī*) **6** 235 **7** 537 **11** 37 **12b** 157×, 425, 469, 471 **12c** 52×, 124(*ba-°nd*), 392(aV), 538(*na-°st-ē*, 1. Sg.!), 853(aV), 883, 1088, 1145, 1178 **12e** 1371 **13** 747, 977, 1073, 1483, 1648 **13b** 773 [V 1325, aM], 1472(*ba-°dad*), 1517 **13e** 144, 1258 **13f** 321(fV), 515, 776, 824, 1583(*ba-°dīm*), 1872, 1899, 1911, 1940, 1953, 1995, 2060, 2076, 2333, 2509, 2532× (V +*bar*) **13g** 341×, 718(*ba-°dīm*), 1109, 1138, 1355(*ba-°dēd*, Imp.), 2104(aV) **14** 544(aV) **15** 1341, 1616(aV), 1679, 1689 [V 1949, aM], 2602, 2799(*ba-°dam*, V *ba-°nd + am*) **17** 27, 89, 268 **19** 217(*ba-°dīm*) **20** 822, 1030 (*ba-°st-ē*, aC) **22** 634 **34** 358(*°dad*), 587 (*ba-°dīm*), 659 **35** 197, 913(!), 983, 1378(!), 1546 **41** 2311 **43** 544(*°ste* »vereint«, C *paivaste*), 1814, 1816, 2359, 3686 **46** 56 **47** 13.

2) *āδin babastand* **6** 547, **12** 191, 980 **12b** 147 **12e** 1142 **13** 1677 **13g** 1814(aV), 1918, 2185, 2197 **20** 126 **34** 86 **35b** 656 **41** 2299, 3996 **43** 3272(*ba-°st-ē*) 3320, 3547.

3) *bār (raxt) babast* **6** 232²(in b aV besser) **7** 1993 [C **12e** 160α *ba-°dam*, *raxt*, fM] **13e** 788(*°dand*), 1223, 1235 **13g** 2797(*°stim*, *raxt*) **15** 1409, 3860(*ba-°dīm*, *raxt*, aV) **19** 340(*ba-°dīm*, *raxt*) **22** 535(*raxt*) **41** 3643 (*ba-°dīm*, *raxt*) **44** 229(*°hā*) (vgl. Nr. 35).

4) *band (kamand) baste* **12** 638(*k°*) **12c** 538 (*na-°st-ē* 1. Sg.!, *kamarband*) **13** 563(*k°*) **13c** 430(=) [V **13e** 295 *°dad*, aM], 672, 673, 1144 **13f** 1191 **15** 360×, 675(*k°*) **35** 1042 (*na-°dand* !) **42** 521(*k°*) — (vgl. Nr. 19).

5) *paimān (saugand, ʿahd) babastand* **7** 1323 (*ʿahd u s° u p°*), 1375, 1621(*ʿahd*) **12b** 119(=) **12d** 2381 **15** 753 [V 755 *p°* zu ergänzen, aM] **20** 1074 [C **31** 9, M *kard*] **43** 3090 — (vgl. **13e** 805 **35** 1042 **35b** 599).

6) *dil (jān, ravān) baste (ba, zi)* **7** 871(*zi*) **8** 419 **12e** 1296×(*ba-°dad*, aV) **13e** 805(*ba*), 1030(=) **13f** 1441×(*ravān*, *ba*) **13g** 3195(aV, vgl. 3197)

* M *bist*.

15 35(*ba-°st*, AB Nr. 2119 *bašustē*, aV) [V 1274, aM], 1288 *(zi)* **16** 45 *(ba)* **22** 498(=) **41** 3233 *(ma-°nd, ba)* **43** 2820 *(jān, ba)*, 3249 *(ravān, ba)* **50** 9 *(ma-°nd, ba)*, 146(=).

7) *dil (jān) baste andar (dar)* hängen an **7** 779, 1250 **12** 41 **12b** 470 **12c** 1036 *(ma-°nd, ba . . . dar*, M schlecht *ba . . . bar)* **12d** 1378 *(jān)*, 1619 *(dil u jān)*, 2456 *(°stī)* **13b** 1107 *(dar!)*, 1457 **15** 2930 **29** 245 **41** 1228 *(na-°dad)* **42** 1153 *(ma-°nd)* **43** 652 *(na-°dand, dar)*, 1258 *(°dand, dar)*.

8) *dil (ravān) andar sarāy ī . . . maband* **12c** 1458 **12d** 1794 *(°dī)* **13c** 532, 534 *(na-°dad)* 1455 *(°dī*, V *°dēd, dar)* **13g** 3016 **15** 2198 *(°dī)* **34** 619 *(na-°dam)* **35** 591(=), 1253 *(na-°dīm, dar)* **41** 222 *(ravān)*, 3980, 4405 *(na-°dad)*, 4434(=) **42** 1931 **50** 517 *(°dī)*.

9) *kār bandēd* ausführen **6** 161 [V **12b** 371, M *kardan*] **12d** 986 *(na-°stēd)* **15** 655 **35b** 822 **39** 18 — (vgl. **4** 80 **8** 169 **13g** 420).

10) *babastand kōs (tabīre, xum)* **6** 776 *(°dand)* **7** 293 **12c** 628 **12d** 664, 1019 *(ba-°dad)*, 2423 *(ba-°dand)* **12e** 1263 **13** 279 *(xum)* [V **13e** 956, aM] 1243, 1285(*xum*, aV) **13f** 88(=) 134 *(na-°dī)*, 260, 1043 *(ba-°dad)* **13g** 474 *(ba-°dīm)* **15** 268 *(am °st* »ich . . .«) **22*** 43 *(tabīre)* **41** 1929 *(ba-°dīm)*, 1941 *(xum)*, 4264 **43** 1685, 1852.

11) *kuštī (izār, haikal) babastand* **15** 17 *(haikal)*, 80(*ba-°dēd*, Imp.), 112, 851 *(ba-°stīm)*, 1002 (Wortstellg.!, aV) **35b** 314 *(izār)*, 317 *(ba-°dam, izār)* — (vgl. **43** 3686).

12) *kamar baste* (oft sva. sich bereiten zu . . .) **E** 226 **3** 36(!) **4** 1, 3 **5** 189, 321, 337, 381 **6** 527 *(°dī)*, 581, 894(!) **7** 381 *(°dad)*, 1399, 1484, 1518 **8** 334 **10** 32 **12** 72 *(na-°dī)*, 90, 174, 180, 278(!), 817 *(ba-°dad)* **12c** 24, 52×, 236, 852, 975 *(°dad)* **12d** 630(=), 637 *(°stī)* [V 894, aM], 1225, 1242 *(ba-°dad)*, 1309 *(ba-°dam)*, 2129, 2318, 2424 *(ba-°dand)* **12e** 69 *(na-°dad)*, 210, 281 *(na-°dad)*, 552, 1221, 1267 **13** 293 *(°st-ē)*, 418 *(na-°dad)*, 484(=), 487, 868, 971 **13b** 687, 692×(V *+miyān*), 774, 1083(V *na-°ste*), 1357, 1561 *(°stī)* **13c** 244, 252 *(ba-°dī)*, 544, 767, 937(aV), 1235 **13d** 52×(V *+miyān*) **13e** 56(!), 109, 131 *(°stī)*, 657 *(°nd)*, 663(!), 735, 740 *(°dī)*, 757, 762, 765 *(ba-°dam)*, 790, 794(aV), 868 *(na-°dī)*, 925, 945, 953 *(°stand*, V *°dand)*, 1362(fem.!) **13f** 2 *(°stī)*, 54(!), 72, 125, 128(!), 273 *(kamarhā)*, 480 *(na-°dad)* [V494×, M *+miyān*], 508, 549, 619, 634, 714 [V 1078 !, aM], 1251 *(°dī)*, 1355 *(na-°dam)*, 1357 *(na-°dad)*, 1359 [V 1426 *na-°dad*, aM], 1516, 1667, 1690 *(°dam?)*, 1697 *(ba-°dēd)* [V 1733, aM], 1852, 2143, 2245 *(ba-°dam)*, 2249(*°nd*, V *kamarband* als Nom.), 2253, 2254 [V 2474× *ba-°dīm*, M *+miyān*] **13g** 105 *(st-ē)*, 320(fV), 465, 675, 949, 1747 *(ba-°dam)*, 2394 *(na-°dad*, aV), 2451 *(ba-°dad)*, 2805, 2814(*ba-°dēd* Imp.), 2928, 2948 **14** 867 [V **15** 288 *ba-°st-ē*, aM], 951 [V 1861α *°stēd*, fM], 3055, 3067, 3077, 3173, 3202, 3371, 3373, 3835 **19** 290 *(ba-°dam)* **22** 2, 528 [C **23** 84γ, fM] **31** 2 **34** 399 *(°dad!)* **41** 1862 *(ba-°dad)*, 2281 *(na-°dad)*, 3007 *(ba-°dam)* **42** 463 **43** 1882 *(ba-°dī*, C *°dī)* **50** 606 (fC) — vgl. **12c** 538 **13f** 515 **43** 1680) (vgl. *kamarbastan, kamarbaste*).

13) *tang baste kamar* **2** 5 **5** 294 **12** 594 **12d** 2045 **13e** 1358 **13f** 627(*ba-°dam*, fV), 1538 **35b** 278.

14) *kamar bar miyān (bar) babast* **3** 2 *(bar)* **6** 297 **10** 243 **12** 283 *(ba-°dam)* **12c** 886 **12d** 2714(?) **12e** 106, 1297 *(ba-°dad)*, 1329 *(ba-°dam)* **13** 479, 1041, **13b** 448, 694 *(ba-°dam)*, 695 **13d** 37×(V ohne *kamar*) **13e** 416, 1365 **13f** 907 *(ba-°dad)*, 1262 *(na-°stī)*, 1403 *(ba-°dad)*, 1717, 1722 *(bar)* **13g** 523 *(ba-°dad)*, 611(!), 1338, 2719 **15** 3102, 3173 *(ba-°dam)* **18** 1 **18** 8 **21** 343 *(ba-°dīm)* **35** 1580 **42** 1638(*k° b° m°* in 1637) **43** 351, 883 *(ba-°dad)*, 2180, 3127 *(ba-°dī)*, 3135, 3385 **50** 595 — (vgl. **12b** 157 **12c** 1080 **15** 80, 112 [288], 360 **35b** 314).

15) *miyān (rā) baste* (oft sva. sich bereiten zu) **E** 9 **3** 32 **4** 58 **5** 188, 335(!), 488×(»fesseln«) **6** 469, 502, 671(!), 699, 801 *(ba-°dam)*, 817, 854(!), 860(*ba-°dēd*, Imp.!), 1019 **7** 815 *(ba-°dad)*, 1171, 1184(!), 1610, 1779, 1856 *(ba-°nd)*, 2004, 2006 **8** 84, 91 *(ba-°st-ē)*, 130 **10** 43 *(ba-°dī)* **11** 8 **12** 78, 248 *(na-°dī)* **12b** 156, 157×(V *+bar miyān*), 220, 581 **12c** 48, 372, 393 *(°hā)*, 654(!) **12d** 127 (M Wortstellg.!), 908 (*na-°dīm*, aV), 1353, 1612, 1615 *(ba-°dam)*, 2050, 2120, 2290 *(ba-°nd)*, 2346(*ba-°dand*, fV), 2354(aV), 2534 **12e** 25, 87, 423 *(ba-°nd)*, 516 *(ba-°dad)* [V 572, aM], 604, 869, 1193, 1264, 1287(!), 1355 **13** 134, 193, 226, 250 [V 357 *na-°dad*, aM], 414, 613 *(ba-°dam)*, 615 *(na-°dad)*, 647, 860(!), 915 **13b** 32, 568 *(na-°dand)* [V 692×, M *+kamar*], 733 *(ba-°dad)*, 799, 862 *(ba-°dam)*, 1027, 1094(*°dēd*, Imp.), 1244, 1246, 1468 *(ba-°dad)*, 1519(*ba-°dēd*, Imp.), 1525 **13c** 112, 402, 443 *(ba-°dam)*, 519(!), 641 *(ba-°dēd*, Imp., V *ba-°dand ?)*, 889, 981 *(ba-°stīm)*, 983 *(ba-°dīm)*, 1365(=) [V **13d** 37× *°dad*, M *+kamar bar miyān*] [V 52×, M *+kamar*], 57 *(ba-°dī)* **13e** 445 *(na-°dand)*, 644, 654, 863 *(°dī*, V *°stī)*, 865(!) [V 894 *°dam*, aM], 1010 *(°stī)*, 1132 *(ba-°dam)* **13f** 131 *(na-°dad)*, 156, 272(!), 402, 494×(V *+kamar*), 708(!), 716, 879, 1396, 1749(!), 1767, 1777, 2023(!), 2071, 2196, 2426, 2474× *(ba-°dīm*, V *+kamar)* **13g** 139, 623, 1061, 1535, 1622 *(°dand)*, 1630, 1647, 2267, 2745 *(na-°st-ē)*, 2820, 2985 *(na-°dīm)* **15** 215 *(na-°dad)*, 308, 360× *(m° bar m°)*, 643, 715, 915 *(ba-°nd)*, 1128, 1618(aV), 1970(!), 3092(!), 3105(fV), 3692, 4298(aV) **16** 120 *(°st-ē)* **17** 232 **19** 228 **20** 620 *(ba-°dīm, °hā)*, 707, 1278(*ba-°dēd*, Imp.), 1645, 1745 *(ba-°dad)* **21** 743 **22** 315 *(na-°st-ē)* **26** 1 **29** 17 **34** 91 **35** 8 *(°stīm)* **35b** 405 **40** 163 **41** 38 *(ba-°dad)*, 874, 2048, 2966(!), 2979, 3553, 4132 *(na-°dad)* **42** 480 *(ma-°dēd)*, 859, 1086, 1239, 1423 *(na-°dīm)*, 1440, 1553, 1917 **43** 81, 146, 172, 260 *(na-°dam)*, 349 *(°hā)*, 382, 399 *(°dī)*, 818 *(ba-°dad)*, 826 *(°stī)*, 881, 977(!), 1023(!), 1760, 1936, 2013, 2019, 2028, 2033(!), 2092(!), 2441(!), 2536 *(ba-°dam)*, 2929, 2978(*na-°dad*, M *ma-* Druckf.) **44** 56, 279 **45** 39 *(°dad)* **46** 35 [C **47** 23 8. Vers *ba-°dī*, fM] **50** 460 *(ba-°dī)*, 623 *(na-°dad)* — (vgl. **7** 1312 **15** 80, 112).

16) *tang baste miyān* **6** 720 **13** 893, 1239 *(°dad)* **13b** 776 **13c** 858 [V 1194, aM] **13d** 85(fV) **13f** 2467 **13g** 1323, 3042 **35** 1500 *(°dad)* **41** 614 [C 2979×, M ohne *t°*], 3196 **42** 147 **43** 1820, 1849.

17) *miyān babast ba zunnār* **6** 573, 1139 **12d** 2452 **13** 198 **13b** 96 *(h ba-°dad)* — (vgl. **13g** 2326).

B binden = fesseln, gefangennehmen

18) **3** 27, 39, 40 **5** 104 *(°dad)*, 128, 319, 485 *(ba-°nd)*, 488×, 512, 515 **7** 834 *(ba-°stad*, V besser *ba-°stand)*, 878, 1220, 1332 *(bastanī rā ba-°nd)* [V **8** 478, aM], 585 **9** 20(V *kuštan*)

11 74 **12** 501*(°st-ast)*, 508(=), 605×*(°st* statt *°ste*, V *ba-°st)* **12b** 172, 193 **12c** 223 *(ba-°dīm, badō xᵛāb rā* »in ewigen Schlaf versenken«), 329, 395*(ba-°dad)*, 464, 733, 1148 **12d** 774, 2095, 2232(!), 2430*(ma-°nd)* [V 2510, aM] **12e** 785*(ba-°dēd*, Imp.), 859, 977, 1004 **13** 554*(ba-°dad)*, 770(?), 969, 1224², 1640 **13b** 434, 1574 **13c** 228(?), 801, 966(!), 967 **13e** 297*(ba-°nd)*, 328, 446, 451 *(ba-°nd)*, 464, 465, 472, 670*(ba gurz* sva. »besiegen«), 876, 1076, 1211, 1215*(ba-°st-ast xᵛāb* »durch Schlaf gefesselt«), 1338 **13f** 178*(ba-°dī)*, 1923, 2334 **13g** 437, 889, 2303, 2384(fV), 2896, 2952 **14** 785*(ba-°dad h)* **15** 85, 129*(ba-°dīm)*, 381*(ba-°dad)*, 780*(ma-°dēd)*, 898*(°dad*, V *ba-°dad)*, 899, 932, 976a*(ba-°dam)*, 981*(ba-°dēd*, Imp.), 991, 1005, 1008, 1203, 1245(!), 1289²*(ba-°dī, °ste)*, 1472*(ba-°nd)*, 2486, 2559*(ba-°dī h)*, 2574, 2615*(ba-°dad*, aV besser), 2668, 2681, 2897, 3094*(ba-°st +am)* [V 3095β, fM], 3120(aV), 3128, 3270×*(ba-°dam)*, 3670*(°ste* sva. »gelähmt«?, aV), 3683(!, aV), 3986, 4085*(ba-°st +am)* **29** 121 **34** 657 **35** 364, 1593 **40** 125, 235 **41** 571, 583, 648, 671×, 777, 1238 **42** 499, 925, 1395*(ba-°dī h)*, 1648, 1823, 1826 **43** 148, 926, 2823, 3043, 3510 **49** 17.

19) *baste ba band* **5** 488× **12b** 165*(dar band)*, 327 **12c** 268, 554, 557× **12d** 988×*(ba-°nd)* **12e** 976×*(ba-°dam)* **13c** 755 [V 875, aM], 953, 1290×*(ba-°dand)* **13e** 444*(ba-°dad*, V *ba-°dīm)*, 643, 1016 **13f** 1441×, 2095× **13g** 2351, 2902 **15** 976*(na-°st-ast)* [V 1202α, fM] [V 2098× *ba-°dēd*, Imp., aM], 2482, 3125× [V 3270× *ba-°dam*, M ohne *ba band*] **29** 452*(ba-°dam*, C im Druckf.-Verz. *na-°dam)* **40** 233 *(ba-°dī)* [C **41** 671×, M ohne *ba band*] **42** 1644×, 1695×*(ba-°dēd*, Imp., C *ba-°dand)* **43** 2080× — (vgl. **13e** 670, 876) (vgl. Nr. 4).

20) *pāy bastand* **12** 605×*(°st* statt *°ste*, V *ba-°st)* **12c** 557× **12d** 988×*(ba-°nd)* **12e** 115 **13c** 818*(ba-°nd)* **13e** 1169 **13f** 1858*(°st-ast)*, 1966 **15** 983×, 984, 3125×, 3136×*(ba-°nd*, V *+dast)*, 3214× (V *+dast*), 3648 **21** 576 **35** 1359*(ba-°dand)* [C **35b** 599α, fM] **38** 133 **40** 92*(ba-°nd)*, 99, 122, 400 **42** 1228, 1644×, 1662, 1695×*(ba-°dēd*, Imp. C *ba-°dand)*, 1696*(ba-°dand*, fC) **43** 680*(ba-°dand)*.

21) *dast (bāzū, čang) babast* **5** 50*(ba-°st-ē)*, 488× **6** 45 **7** 1307 **8** 488*(bāzū)* **12** 286, 498 **12b** 323 **12c** 356(V besser *bašust*) **12d** 769, 2391, 2392, 2479 **12e** 75*(čang)*, 76, 172, 185*(ba-°dand)*, 933, 976×*(ba-°dam)*, 982, 1017, 1020, 1296×*(ba-°dad*, aV) **13** 757 [V **13b** 384, aM], 530*(ba-°dam)*, 605*(°nd)*, 1576 **13c** 527*(ba-°dam)*, 693*(ba-°st-ē)*, 723*(bāzū)*, 1290×*(ba-°dand)* **13e** 331, 351, 356, 389, 1212 **13f** 1887, 2095×*(čang)*, 2283, 2389(fV) **13g** 1015(fV), 2286*(bāzū)*, 2291(=), 2326 **15** 983×, 1469, 2267, 2539*(ba-°nd)* [V 3136a× *ba-°nd*, M *+pāy*], 3136b*(na-°dad)*, 3156 *(ba-°dam)* [V 3214×, M *+pāy*], 3460, 3508 *(ba-°dam)*, 3509, 3516*(ba-°dam, čang)*, 4088×, 4352 **19** 26 **24** 11*(ba-°dēd*, Imp.) **29** 187 **36** 3× **41** 398, 401*(°hā)*, 2424, 3120, 3202 [C 3961 *ba-°nd*, aM] **43** 217*(ba-°dam)*, 2080× **50** 854.

22) *dast baste az* [V **7** 1804, M *šuste*] **12** 988(M *°st* für *°ste*) **13** 28 **13g** 201*(ba-°dad)* **15** 3826 **35** 1570 **41** 2342, 4447*(ba-°dad)* **44** 323 — (vgl. Nr. 27).

C verschließen

23) **4** 46*(°ste* »verborgen«) **7** 728b **8** 169 [V **12d** 637a *ba-°dad!*, aM] **13g** 420 **15** 225, 228, 821, 2165*(°gān)* [V 3362, aM] **17** 50 **29** 200, 201 **34** 368(»umwickeln«?) **41** 1552*(°ste magōy* sva. »sprich offen«), 2655, 3674, 4582 **43** 1503*(ba-°dī h)*, 1952, 3297 **44** 88 **50** 746, 893 — (vgl. [**13g** 2462]).

24) *dar babast* **6** 108, 586, 1143 **7** 3, 633, 820× *(ba-°dad)*, 880 [V 1875×, M *+rah*] **12b** 519 **12c** 330, 1456 **12d** 1657, 2245 **13** 150, 465, 703*(ba-°dīm)*, 832, 845, 884(fV) [V 886α, fM], 911 **13b** 50, 136×*(ba-°nd)*, 919, 1102 **13c** 116*(ba-°dam)*, 1033, 1063 **13e** 831 **13f** 1158*(ba-°dad)*, 1856 [V **13g** 2464, aM], 2508(aV) [V 2518 *ba-°dad*, aM], 2578, 2729 *(ba-°dad)*, 2868 [V 3197, aM, vgl. 3195] **15** 18, 1987*(ba-°dad)*, 2209*(ba-°dēd*, Imp.), 3275, 4088×, 4327 **17** 110 **20** 775, 1149*(ba-°nd)*, 1303*(ma-°nd)* **29** 197, 323, 667 **33** 9*(°dad)* **35** 199, 1057*(ba-°nd, °hā)* **36** 3× **40** 230 **41** 748, 1197*(ba-°dad)*, 1249, 1323 *(ba-°dad)* **42** 938, 1123, 1899 **43** 634, 1084, 2699(!) **44** 464 **50** 752 — (vgl. **12c** 1446 **15** 4009).

25) *rāh (rah) babastand* **6** 214 **7** 248, 820×*(ba-°dad)*, 1828*(rah)*, 1875×(=, V *+dar)* [V **8** 300× *°ste*, M *firō baste*] **10** 177 **12d** 476 *(ba-°dad, rah)* **12e** 628*(rah)* **13b** 136×*(ba-°nd)*, 509 **13e** 300 **13f** 281, 558*(na-°dīm)*, 1272*(ba-°dīm)* **13g** 156 [V 341×, M »anbinden«], 936*(ba-°dand)*, 1908*(na-°dīm)*, 2605 **15** 118(fV) [V 394 *ba-°dad*, aM], 2945 *(ba-°dad h)*, 3366*(ba-°dam)* **19** 56(aV), 58 **20** 532*(°dand*, C *ba-°dand)* **21** 268*(°st-ast*, aC), 601, 604 **22** 520*(°stī, rah)* **29** 358*(ba-°dēd*, Imp., *rah)*, 362*(ba-°dīm)* **35b** 389 **40** 377 **41** 380, 385 [C 612, aM], 1837, 2356, 3259*(ba-°dīm)*, 3419, 3421, 4278 [C **42** 347α, *rāh* zu ergänz., fM], 454*(°st-ast)*, 720, 738 *(ba-°dad*, C richtig *ba-°dand)*, 805 **43** 1752, 1954, 2107*(ba-°dam)*.

26) *lab (dahān, zabān) babast* **E** 196 **6** 127*(ba-°nd)* **7** 728, 911 **13f** 2291*(na-°dad dahān* sva. »den Mund stopfen«) **13g** 1265 *(zabān)*, 2431 [V **15** 2098× *ba-°dēd*, Imp., aM] **35b** 309, 596*(ba-°nd)*, 598², 599*(ba-°dīm, zabān)*, 668 **40** 232*(ma-°nd)* **41** 2410 **42** 118, 1613 **43** 841, 2634, 3094*(zabān* sva. »ersticken«) **50** 722, 735*(zabān)*.

27) *lab (dahan, zabān) baste az* **3** 22 **12e** 1196 *(zabān)* [V **13b** 583β, fM] **13e** 13*(zabān)* [V **15** 3690 *ba-°dam*, aM] **41** 252, 1338*(zabān)*, 2502*(ba-°dad, dahan)* **43** 2629*(na-°st-ē, zabān)*, 3561*(zabānhā)* — (vgl. Nr. 22).

D binden = verbinden (Wunden heilen)

28) **11** 128 **13** 713, 1509, 1511 **13b** 433 **15** 3563 *(ba-°dam)*, 3667*(ba-°nd)* **22** 65 **41** 1848 **43** 1831 — (vgl. **15** 35).

E zusammenhängen machen

29) **6** 898 **15** 2153 **16** 84 **20** 1328(?) **22** 152 (Inf. *+sipah* = Nom.?, C *+rāndan*).

a) zusammenhängen

30) *abr bast* eine Wolke ballte sich **5** 466 **13b** 118, 258 **13f** 897 **13g** 998 — (vgl. **15** 2153).

F gerinnen machen

31) **34** 332*(°st-ē, xūn)*.

+andar anbinden

32) **12c** 325*(ma-°nd, dil ba* »hängen an . . .«) **13e** 807.

+*bāz* neu anbinden
33) **20** 1001*(°dam)*.

+*bar* I anbinden, befestigen
34) **6** 366, 686 **13e** 856, 1318 **13f** 599, 753, 1986, 2072*(ba-°nd)* [V 2532×, M ohne *bar*] **15** 1757, 3389×(V +*dar*) **43** 3964*(°nd)* **44** 79 — (vgl. **13** 563 **13c** 430 **13f** 1911 **42** 521).
35) *bar bast raxt (bār)* (z. T. sva. »sich entfernen«) **6** 427*(°nd, bār)* **12** 978 **12e** 485 **13b** 124 **15** 14 [C **20** 1430 °*nd*, aM], 1566*(°nd)*, 1652 *(bār)* **50** 518*(°nd)* — (vgl. Nr. 3).
36) *bar bast kōs* **7** 1596, 1754 **8** 604 [V **12e** 217γ, fM] **13b** 159*(°nd)*, 1335 **13f** 218, 928 **22** 616*(°nd)*.
37) *bar bastan miyān (kamar)* **7** 1312*(ma-°nd)* **43** 1680*(k°)* — (vgl. **3** 2 **13f** 1722).

II fesseln
38) **4** 80*(°st kār!*, V, *bar gašt kār)* [V **13b** 1156, aM] **13f** 1704*(dil)* [C **21** 489 °*st* statt °*ste*, *ba rōy ī zamīn* sva. »tot«, aM] **43** 2351*(pāy)*.

III verschließen
39) *bar bastan dar* **12c** 1446 **15** 4009(aV) — (vgl. **7** 880 **20** 1303).
40) *bar bast rāh (rah)* **12e** 878 **13f** 1376*(°stīm)* **13g** 767 **15** 561*(rah)* **19** 66 **21** 400 **29** 59 **39** 87 **41** 309*(°nd)* **43** 1829, 3301, 3733, **45** 62.

IV verbinden (heilen)
41) [V **13f** 2377×, M +*dar*].

+*baham bar* zusammenbinden
42) **12d** 1959.

+*dar* I anbinden, fesseln
43) **7** 1092*(°ste*, V richtig *dilbaste)* [V **15** 3389×, M +*bar*] **21** 199 **41** 1213*(ma-°nd)*.

II verschließen
44) **13e** 301 [V **13g** 2462?, aM, vgl. **34** 368] **41** 871*(ma-°nd)*.

III verbinden (heilen)
45) **13f** 2377×(V +*bar*).

+*firō* binden, fesseln
46) **5** 526 **8** 300×(V ohne *f*°) **12c** 1213 [V **12d** 474, aM].

بستنی *bastanī* was gebunden werden muß
E 104(C u. Bombay *nisbatī*) **7** 1332.

بستوه *bastōh (bistōh)* betrübt
[AB Nr. 417: **13** 661, M *nastōh*].

بسته *baste* Gefangener
5 518 **8** 500* [V 551*, aM], 553*, 579*, 585* **12d** 990* **13c** 856*, 910*, 917* **13e** 1069 **15** 1240, 1288, 1638 **41** 750, 1850 **42** 1907* **43** 4069*.

بستی *bustī* aus *Bust* stammend, Buster
16 88.

* Plur. *bastagān*.

بسد *busad* rote Koralle
6 1148 **10** 129 **15** 1653 **43** 3327, 3688.

بسّد *bussad** rote Koralle
1) **7** 197, 609.

I sva. Lippe
2) **7** 470*(du b°)* **12d** 2262(aV) **20** 988*(du b°)*.

بسطام *Basṭām* GN, Stadt
41 2301.

بسطام *Bisṭām* EN, eigentl. N des *Gustaham*[3], des Onkels von *Xosrō Parvēz*
43 1143, 1147.

بسند *basand* genügend, genug
7 1834 (V *pasand*) **13c** 315(=) [C **41** 1264, M *pasand*].

بسنده *basande* genügend, genug
[C **12c** 301, M *pasande*] [C 819γ, fM] [C **13** 819, M *p*°] **13c** 586 **13f** 832 [C 1323, M *p*°], 1683(V *p*°) **15** 2581(V *p*°, C *b*°) [C 4016, M *p*°] **20** 202 **21** 660 [C **41** 372, M *p*°], 921.

بسودن *bisūdan*** A berühren, anrühren
1) **5** 88 **6** 1109*(ba-°ūd)* **7** 1104 **8** 41 **12c** 150 [V 678, aM], 694*(°yad)* 1008*(°yad h)* **12d** 406, 2140(aV) **12e** 107, 734*(ba-°ūd)* **13** 564, 1068(!) **13g** 2258(aV) [V **15** 2313α *mē-°yad*, fM], 3955 **21** 199*(ba-°ūd)* [C **34** 437α, fM] **35** 1247*(ba-°dam-ē)* [C **41** 4513, M *pasūd*] **42** 527*(ba-°ūd)* **43** 3649 [C **50** 516β, fM] AB Nr. 430[2]*(ba-°y)*.

B reiben, zerreiben, abnutzen
2) **5** 96*(°yad)* **6** 944 **12c** 439, 691 **12e** 711*(°yad h)*, 843 **13b** 510 **13c** 1020 **13e** 1015*(°d-ast)*, 1116 [V **13f** 94 °*yad*, aM], 2262*(°dī)* **13g** 2630 (=, V °*de*) **20** 397 **21** 293 **41** 197, 3650.

بسی *basē* A viel, viele (wo nichts bemerkt: Adj.)

I mit folgd. Plur.
1) **4** 105 **6** 398×(V +Sg.), 632 [AB Nr. 193: **7** 907, aM], 1564, 1820, 2008 2. Stelle **8** 374 **12** 199, 210(Nom.), 759 **12c** 66, 377, 462, 742, 851, 998 **12d** 119 [V 464×, M +Sg.], 953, 1712, 1718, 2161 **12e** 302 **13** 1688× [V **13b** 113×, M +Sg.], 883×(V +Sg.), 1321 **13c** 228, 655, 1081, 1224, 1225, 1467 **13f** 2476 **13g** 1105, 1972(Nom.), 2840 **14** 71(fV), 359, 633 **15** 373(fV) [V 543, aM] [V 762, aM], 994 [V 1400×, M +Sg.], 4093, 4212 **17** 2(fV) **18** 54(Nom.) **20** 478× [C 1744β, fM] **21** 140 **22** 650 **29** 230×, 295 **35** 279, 1403(Nom.) **35b** 127 **41** 31, 750, 2100, 2405, 2625, 3219a (Nom.), 3769 **42** 388(aC), 1124, 1244, 1287×, 1555, 1727 **43** 658×(C +Sg.), 1449, 2910, 2969 **50** 270(Nom.) [C 305, aM], 698 **S** 61(Nom.).
2) *b° pandhā* **13** 1688×(V ohne *p*°) **13b** 1248 **13e** 326 **13f** 2084 [V **13g** 2124β×, fM], 2736 **41** 530 **43** 2772, 3243 **50** 458 — (vgl. **14** 115) (vgl. Nr. 7).

* Vgl. Nöld. S. 99 und No. 1.
** Vgl. *sūdan*.

3) *b° dāstānhā* **12b** 585 **12c** 575 **12d** 633, 857 **13** 807 **13f** 1683 **13g** 1421, 3109(V ohne *b°*) **15** 1905 **43** 4163.

4) *b° nāmdārān* **6** 640 **8** 295 **12d** 733, 821 **13** 1382 **13c** 1080 **15** 362 [V 568, aM], 571 **45** 2 **50** 814 — (vgl. **13c** 655 **14** 765 **21** 548).

II mit folgd. Sing.

5) **E** 157 **2** 33 **4** 73, 210 **5** 291 **6** 13, 413(Nom.) **7** 43(=), 298[2], 733, 851(Nom.), 859, 1545, 1859, 1894(V *bas*), 1910, 1948, 1979, 2005, 2008 1. Stelle, 2011× **8** 262, 354, 597(Nom.) **10** 151b, 165(Nom.), 168(=), 183 **11** 220 **12** 209, 222[2](in b Nom.), 985 **12c** 95, 129, 184, 212, 230, 611, 647, 755, 899a, 900, 950, 980, 1011, 1038, 1039, 1202b, 1269, 1393[2](in a Nom.) **12d** 120, 146a, 184, 281, 466, 564, 614(Nom.), 770, 779, 796, 823, 879, 1010, 1344, 1355(aV), 1507, 1583 [V 1786, aM], 1787, 1977(Nom.) [V 2057, aM], 2302, 2595(M Nom.), 2633, 2678(Nom.), 2751 **12e** 840(Nom.), 841, 871, 1387[2](Nom.), 1437×(aV) **13** 91, 758[2], 759, 807, 1021, 1156[2](in b aV), 1386, 1394, 1434, 1534(fV), 1551, 1660×(Nom.) **13b** 15 [V 90, aM], 113× (V+Pl.), 170[2](in b Nom.), 434(Nom.) 591b(=), 654, 677, 691 [V 883×, M +Pl.], 913, 988, 1299, 1340, 1467, 1496(V 2mal) **13c** 31, 122, 151 (Nom.), 327, 379, 474(aV), 497 [V 580, aM], 608 [V 838, aM) [V 1042, M *bas*], 1143 [V 1480, aM] **13d** 181 **13e** 160(fV), 559, 1282× (aV) [V **13f** 858, aM], 1571, 1917, 2134 **13g** 89(Nom.), 218, 279, 304×, 348 [V 425, aM], 480, 660, 1360(aV), 1421, 1425, 1736, 2182, 2203, 2579, 2630 [V 2639γ, fM], 2969×, 3080 **14** 115, 132(Nom.), 575, 765, 884 (Nom.) **15** 208, 211, 352[2] [V 358, aM], 383 (Nom., fV), 480 [V 503, aM], 721(Nom.), 767(=), 861×, 1038, 1171(Nom.), 1212, 1400×(V +Pl.), 1910, 2181×, 2449, 2636, 2711 [V 3058, aM], 3358(Nom.), 3567, 4074, 4400×, 4406(Nom.) **17** 95(=), 180 **18** 37(V 2mal) **19** 63 **20** 579, 694, 1166a, 1176, 1190, 1212, 1260, 1261, 1336, 1343, 1492, 1516 [V 1654, aM], 1775(Nom.) **21** 129, 275, 300, 501, 548, 606, 611 **22** 63, 171 **22*** 18 **23** 30 **29** 114, 116 [C 537, aM] **32** 1(Nom.), 6 **34** 65, 77, 207, 552 **35** 43, 62(aC), 608, 867, 896(Nom.) **35b** 332, 437 **39** 101a(Nom.) **40** 44× **41** 276, 307, 700×, 780(Nom.), 811(=), 931b, 1119, 1123, 1690 [C 2192, aM], 2417×, 2617, 2819, 3223(aC), 3446, 3526 [C 3701, aM], 3712, 3859, 3874(Nom.), 4209, 4244, 4301, 4408(Nom.) **42** 141, 326 [C 352, aM], 564, 661, 719(Nom.), 922, 1276, 1391, 1895(Nom.) **43** 363, 479, 523, 1188, 1360, 2067, 2528, 2543, 2912(Nom.), 2957×(C Nom.), 2980, 3564, 3565, 3661(Nom.), 3694, 3696(Nom.), 3697×, 3794, 3859, 3869a, 3960, 3990, 4043, 4054× **44** 309, 339[2] **45** 32, 41, 64 [C **46** 65 2. Stelle Nom., aM] **50** 389b(fC), 507(Nom.), 581(=), 627, 711 **S** 24.

6) *b° āfarīn* **6** 262 **7** 842, 1158 **12d** 122, 126, 661(V *yakē*), 1454, 1608, 1613, 1856, 2615 **12e** 1435 **13** 195, 204 [V 228, M *hamē*], 274, 314, 327, 336, 340, 344, 352, 369 [V 1169, aM] **13b** 1487 **13c** 909, 918(aV) [V 1485, M *hamē*] **13e** 441, 989 **13f** 380 **13g** 481 [V 2124α, fM] [V 2425b, M ohne *b°*], 2961 [V **14** 425, M *bas*], 894 [V **15** 1660, aM], 2373 **17** 203 **20** 1473a **29** 162 [C 163, M *yakē*] **35** 90 **41** 2197, 2785, 4528 **42** 1212, 1861 **43** 42, 658×(M *āfarīnhā*), 3412 — (vgl. **12d** 119).

7) *b° pand* **6** 1127 [V **7** 941, M *hamē*] **12e** 414 **13** 353, 923, 1575 **13b** 585 **13c** 215b, 403 **13f** 1735 **13g** 108, 274(fV), 1454, 2737 **15** 447, 3992 **41** 533, 700×, 931a, 3323 **43** 3247 **44** 73 — (vgl. Nr. 2).

8) *b° xil'at* **11** 192 **12c** 723× **12d** 922, 1242 **13** 489(V ohne *b°*) **13b** 108 **13g** 2118 [V 2124β×, fM] **46** 17.

9) *b° x*ᵛ*āste* **7** 1821 **12c** 723× **12d** 1816 **14** 579 **15** 122 **17** 221 **20** 982 **21** 706 **29** 567 **41** 647, 3277.

10) *b° ranǰ(hā)* **2** 43 **6** 632*(°hā)* **7** 2011× **12d** 90, 94, 1718*(°hā)*, 1746 **12e** 1249 **13** 945 **13b** 1546 **13c** 1040 **13e** 1194 **13g** 2574, 2842, 2969× **14** 787, 912 **15** 363, 961, 2610, 2997, 4400× **20** 1439 **22** 112, 650*(°hā)* **34** 247 **35** 189, 726 **40** 44× **42** 334, 1354(aC), 1378 **43** 1128, 2237, 2764, 4138 **50** 901 **S** 62.

11) *b° rōz* **5** 507 **7** 1529 **12c** 1202 **12d** 146, 464×(V *rōzhā*) **20** 88 **35** 1281, 1287(C *hamē*) **41** 2472 **43** 2662, 4054× — (vgl. **7** 1948).

12) *b° rōzgār* **6** 398×(V richtig *rōzgārān*) **7** 1648 **8** 5 **12b** 27 **12d** 70, 2199 **13** 1113 **13c** 215 **13e** 1223(V *bas*) **13g** 304×(V ohne *r°*), 2456 **15** 289, 310 [V 3184, aM], 4268 **22** 246 **29** 366 **35b** 840 **41** 2901 **42** 1529 **43** 2214 **44** 599 — (vgl. **15** 994 **17** 2 **42** 388).

13) *b° zarr u gōhar (zarr, gōhar)* **12b** 78 **12c** 459 **12d** 114 [V 1317, M ohne *b°*] **12e** 403*(°g)*, 1434(=), 1437×(=, V ohne *b°*) **13c** 1065*(zarr)* **13g** 2425(=) **15** 861×*(g°*, V ohne *g°*), 2181×*(z°)* **17** 26(=) **20** 1525 **21** 551×*(g°)*, 692(=) **35b** 704 **39** 4 **41** 2417×*(z°)* **43** 2462, 3697×*(g°*, C ohne *g°)* **50** 389×*(g°*, fC).

14) *b° sāl:* s. *sāl* Nr. 3).

15) *b° kas* **15** 1347× **40** 260 **44** 527 **45** 18.

16) *b° kušte (šud)* [V **9** 20, aM] **12b** 361(Nom.) **12c** 983(=) **12e** 1272(=) **13** 1188, 1403, 1660×(Nom., V ohne *k°*) **13b** 434(Nom.), 591(=) **13c** 1013(=) **15** 1347×, 3056 **20** 680 **39** 101(Nom.), 102 **41** 3219(Nom.) **43** 2957×(C ohne *k°*), 3869 **46** 65(Nom.) **50** 269.

17) *b° ganǰ* **12** 120 **12d** 1210 [V **13c** 1155, aM] **13e** 1133, 1282×(aV) **13f** 1536 **15** 153×, 2542 **21** 551× **42** 1145 **50** 389×(fC) — (vgl. **13c** 1467).

18) *b° gōhar:* s. Nr. 13).

19) *b° laškar* zahlreiches Heer **10** 151 **12c** 899 **13f** 174 **13g** 356 **15** 153×, 897, 1023(aV), 1723, 2588 **43** 1086 — (vgl. **12c** 212 **13c** 1224).

20) *b° hadye* **7** 1976 **12d** 2018 **13c** 176, 904(V ohne *b°*) **14** 366 [V 427, aM], 893(aV) **34** 125 **35** 74 **35b** 448(C ohne *b°*) **38** 68 — (vgl. [**13** 1688] **21** 140 **43** 1449).

21) *b° yād (kard* usw.) [V **7** 213, M *hamē*], 791 **8** 76 **11** 132 **12b** 513(V *hamē*) **12d** 332(=), 1662 **12e** 1147 **13** 59 **13b** 617 **13c** 152(V *hamē*), 504, 1253 **13g** 112 **14** 741 [V **15** 3717, M ohne *b°*] **16** 77 **19** 182 **41** 945, 1522, 2334 **43** 3842 — (vgl. **7** 1979 **41** 530, 1693 **42** 1727 **50** 458).

B viel, sehr, zu sehr

22) **8** 273(V *bas*) **12c** 1458 **12d** 2509 **12e** 1343 **13** 918 **13b** 948 **13c** 373 **13g** 233, 1759 **20** 452, 1118, 1414(aC) **40** 16 [C **41** 310α, fM], 1010, 1269, 1357, 1433, 1693, 2332, 4452 **43** 1529 **50** 89.

23) *iman b°* **12b** 167 **13** 627 **41** 521.

a) als Comparativ-Bezeichn.

24) **14** 574 **15** 1669 **42** 1287×(»mehr«) — (vgl. **13** 918).

I oft

25) **E** 144 **12c** 102, 1082, 1206 **12d** 1045, 2473 **12e** 828 **13** 13 **13b** 990. 1435 **13c** 970(fV), 1168, 1169 **13f** 2265(aV) **13g** 2154, 2700, 3159 **20** 50, 1214 **22** 228 **41** 1288, 1343, 2063, 3888 **42** 1633 **43** 2427 **44** 196.

II lange (Zeit)

26) **7** 251 **12** 10, 276 **12c** 460 **12d** 84, 1765, 2461 **12e** 905 **13c** 150, 1098 **13d** 38 **13f** 1124, 2536 **13g** 1477 [V 2373, aM], 3007, 3088ª(in b aV), 3110 **15** 1224, 2308, 2573, 2797, 2963, 2996, 4027, 4113 **17** 51 **20** 87, 716, 1166b, 1187, 1388, 1473b **29** 7(aC) **34** 290(fC) **35** 1205(»weit«) **41** 534(aC), 804 **42** 1567, 1865 **43** 813, 922, 1492, 1493, 1594, 1658, 2480, 3840 **46** 7, 68 — (vgl. **20** 452).

بسی *basī* Vielheit
20 1852.

بسیار *basyār* A viel, viele (wo nichts vermerkt: Adj.)

I mit folgd. Plural

1) **7** 1860 **10** 180 **12b** 289 **12c** 737, 769 **12d** 1685, 1748 **13** 525 **13c** 822, 927 **13e** 1260 **13g** 794 [V 1898b, aM] **15** 321, 2495, 3073 **29** 611 **35** 1143 **42** 1725 **49** 18(Nom.).

II mit folgd. Sing.

2) **E** 193 **5** 94, 514(Nom.) **6** 164, 437(Nom.), 596, 648×(V »sehr«) **7** 888, 1043(Nom.), 1870 **8** 49(Nom.) 298(aV), 497(Nom.) **9** 1 **10** 190 **12** 416 **12b** 465(Nom.), 520, 640 **12c** 267, 647 **12d** 422, 449(Nom.), 534, 787(aV), 867×(V »sehr«), 941(aV), 1864 **12e** 316, 759 **13** 1187(Nom.), 1302(aV), 1517 **13b** 887(Nom.), 1074, 1488 **13c** 155(aV), 1281 **13d** 152(Nom.) **13e** 1065(V Nom.) **13f** 151, 1373, 1857, 2052(Nom.), 2292*(b°māye)*, 2334 **13g** 355(aV), 2625(aV) **15** 40, 68, 358(aV), 2234, 2793(aV), 3158(aV), 3177, 3178(Nom.), 3996, 4166(Nom.) **16** 2, 128 **17** 57, 240, 302 **19** 31(Nom.) **20** 828(=), 1202 **22** 142, 533(Nom.) **22*** 59 **24** 27 **29** 396(Nom.), 399(=) **34** 64(=), 281(=), 466(=) **35** 534, 1067, 1400 [C 1511b, aM] **35b** 65, 66 **40** 185, 205 **41** 1008, 1121, 1355 [C 1518, aM], 1577, 1699, 2475, 2707, 4215 **42** 600 **43** 1421, 1469, 1738, 2121, 2270 (Nom.), 2606, 2631, 2843, 2965, 3025 **50** 88.

3) *b° u andak* (Nom.) **12d** 1566 **29** 204×(Adj.) **41** 305, 3752, 3808, 3838 — (vgl. **8** 15 **43** 1421).

4) *b° . . . āfarīn* **12** 288 **13** 1680 **13g** 2672 **43** 1567, 2087.

5) *b° čīz (č° i b°)* **4** 31 **7** 901 **12b** 771 **12d** 1647, 2652 **12e** 175 [V **13c** 777, M ohne *b°*] **13f** 987, 1159 **13g** 1898, 2137*(č° i b°)*, 2428, 2692 **15** 4380 **16** 57*(č° i b°)* **20** 40 **29** 204× *(č° i b°)* **34** 305 **35** 1511*(č° i b°)* **35b** 87 **40** 357 **41** 598, 1743, 2863 **42** 347, 1189 *(č° i b°)*, 1451(fC), 1728*(č° i b°)* **43** 776, 1588*(č° i b°)*, 3074, 3856*(č° i b°)* **44** 37 **50** 896(!).

6) *b° ranj* **10** 191 **12e** 1208 **13b** 1287 **13g** 2591 [V **15** 1036γ, fM] **22** 552 **41** 3531, 4281 — (vgl. **22*** 59).

7) *b° sāl:* s. *sāl* Nr. 4).

8) *sipāh ast b°* (»zahlreich«) **13c** 1112 **13f** 2178 **13g** 773(V ohne *b°*) **22** 373 — (vgl. **43** 639).

9) *b° kas* **13** 1445(aV) **13g** 2068 **14** 836 **43** 2010, 2054, 2958.

10) *b° mar* **3** 30 **7** 279, 1408(!) **9** 6 **12d** 1907(!) [V **13** 607, aM] **41** 349 **43** 639(!).

11) *(kard) b° yād* **7** 915 **12c** 134 **13b** 455(V ohne *b°*), 1142.

B sehr

12) **4** 103(aV) [V **6** 648×, M »viel«] **8** 15 (s. aber Rü. 10, 107), 57 **12** 571, 632 **12c** 336 [V **12d** 867×, M »viel«] **13f** 1298 **13g** 2095(aV), 2662 **35** 688 **35b** 871 [C **39** 190 beim Comp., aM] **41** 2004, 2152 **43** 124.

I oft

13) **41** 1575.

II lange (Zeit)

14) **12b** 479 **13e** 1151 **13f** 1918 **13g** 2637 **15** 2135, 3904 **35** 183 **41** 2363, 2787 **43** 3094, 3770 **50** 131.

بسیارتوش *basyārtōš* kraftvoll
[AB Nr. 635: **12d** 2697, M *basyārhōš*].

بسیارخواره *basyārxᵛāre* Vielesser
15 2761.

بسیاردان *basyārdān* vielwissend, weise
12d 182 **13g** 976 [V **18** 121, aM] **34** 71 **41** 1013, 2352 **43** 1726, 2633, 3816.

بسیارسال *basyārsāl* vieljährig
7 1763.

بسیارگوی *basyārgōy* redselig, geschwätzig
13d 4 **23** 43 **32** 8 **41** 20 **42** 758 **43** 3175.

بسیارمایه *basyārmāye* vielartig
13f 2292.

بسیارمغز *basyārmayz* mit vielem Verstand, weise
12d 793.

بسیارهوش *basyārhōš* mit vielem Verstand, weise
5 90 **6** 156, 696, 890, 1059 **8** 178, 496 **12c** 436 **12d** 1779, 2697 **13b** 1480 **13c** 1291 **13f** 609, 1000 **13g** 1431 **25** 2 **50** 29.

بسیاری *basyārī* Menge, Fülle
AB Nr. 2070.

بسیج *bisēǰ* Vorbereitung
13e 2(V *bisēč*).

بسیچ *bisēč* Vorbereitung, Bereitschaft
E 85 **6** 335 **7** 1228 **12** 726, 978 **12d** 2438 **12e** 445 [C 1342α, fM] [C **13** 775α, fM] **13b** 317, 597, 874, 1046 [V **13e** 2, M *bisēǰ*] **13g** 1550, 2639(!) **15** 1554 [V 3023β = AB Nr. 243, fM] **35b** 175 **39** 125 **41** 2516, 2780(fC) — (vgl. **2** 14).

بسیچیدن *bisēčīdan** bereiten, rüsten, sich rüsten
6 427*(ba-°č)*, 786 **7** 338, 1362 **11** 113, 176 **12** 356, 808 **12c** 1453 **12d** 415, 839*(ba-°č)*, 2221, 2287 **12e** 370 [V 410, aM] [C **13** 371 12. Vers!, fM], 982, 1280 [V **13b** 154, aM], 231 **13e** 261, 788*(°čand)*, 921*(°čad h)*, 962 **13f** 87, 96, 203*(°īd*, Inf.; V *°čīm)*, 206, 752, 2165, 2249*(ba-°č)*, 2307*(°čand)*, 2438 **13g** 2712 **15** 706*(°īd-aš)*, 896*(°čad h)* [V 1023, aM], 2608 [V 2919α, fM], 3203 **16** 127 [C **20** 362, aM], 1597, 1757*(°čad)*, 1805*(°čēd*, Imp.) **35** 41*(°čad)* **39** 42*(°čam)* **40** 181 **41** 602, 1927*(°čīm)*, 4406, 4457 **43** 208, 2072, 3996*(h °de and)* **50** 618.

بش *baš* Fessel, Klammer
11 55 **43** 3680.

بش *buš* Mähne
7 1609 **12b** 298 **13g** 2699(aV) **15** 3787(V *fuš*), 3926(=) **34** 349(C *fuš*).

بشکوفه *biškōfe* Baumblüte
hangām i b° [V **10** 45, M schlechte Lesung *biskōne*] **15** 2903.

بشکونه *biškōne:* s. *biškōfe*

بشوتن *Bašūtan* EN, Sohn des Königs *Guštāsp* und Bruders des *Isfandyār*
15 33, 665, 1613, 1631, 1649, 1659, 1686(fV), 1687, 1703, 1706, 1734, 1767, 1812, 1896, 1900, 1992, 2007, 2128, 2129, 2142, 2216, 2604, 2617, 2674, 2860, 2919, 2937, 2942, 3187(aV), 3189, 3287, 3291, 3297, 3316, 3417, 3582, 3586, 3596, 3723, 3728, 3796, 3800, 3802, 3809 [V 3832β, fM], 3876, 3926, 3945, 3946, 3948, 3960, 3961, 3998, 3999, 4000, 4012, 4022, 4028, 4391, 4409(aV) **16** 109, 125, 135, 136.

بط *baṭṭ* Ente
AB Nr. 765*(°ān)*.

بطریق *biṭrīq* Patriarch
14 466, 599 **41** 897 **43** 1824, 3966.

بعد *ba'd* nach
E 97*(b° az)*.

بغداد *Baγdād* GN, Stadt Bagdad
5 326 **13** 345 **13g** 160 [V 2193, aM] **22** 1 [C 647, aM] **35** 1423 **42** 560, 1758 **43** 4(aC), 13, 132, 3670 **50** 273, 276, 325.

بغدادی *baγdādī* aus Bagdad stammend
43 3672.

بغض *bayz* Haß, Feindschaft
E 121 **S** 9.

بکار *bakār* brauchbar, passend, wirksam
1) **6** 427, 624 **7** 324 **12b** 432 **12d** 394, 1264, 1405, 1763, 1993 **12e** 1419 **13c** 417 **13f** 1221, 1447 **15** 814, 1295(aV), 1595 [V 1930, aM], 2517, 2544, 2587, 4260 **18** 123 **20** 1483 **21** 186, 245 **22** 25, 399, 456 **22*** 67, 68 **26** 6(fC) **29** 606 **34** 275, 280 **35** 445 **41** 171, 1259, 1303, 3826, 3969, 4180, 4306 **43** 648(aC), 725, 2650, 4141 **S** 79.
2) *b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 72).

بگماز *bagmāz* Gastmal
[C **12b** 623α, fM] **13d** 220(V *bigmāz*).

بگماز *bigmāz* Wein
[V **7** 38, aM], 1083, 1638 [V **13d** 220, M *bagmāz*] **13e** 47 **15** 2703.

بل *bal* A aber, sondern
1) [V **13g** 719, aM].
B sicherlich
2) AB Nr. 713*(aAsadī)*.

بلا *balā* Mißgeschick, Unglück
1) **5** 372 **7** 442(!) **10** 14 **11** 35, 157 **12** 255, 489 **12b** 66, 213 [C 317α, fM] [C 325, 6. Vers, fM], 329, 505 **12c** 53 [V **12d** 511, aM], 814*(°hā)*, 920(=), 1099(=), 1771, 1798(aV) **13** 122, 787(aV), 987(aV) [V 1170, aM] **13b** 669 **13c** 321, 1019, 1341, 1400(aV) **13e** 69, 280, 381*(°ē)*, 430, 599(fV), 888, 918 **13g** 1258, 2290, 2391, 2635 **14** 476, 614 **15** 1667*(°hā)*, 1742(=), 1850, 1853, 1899*(°hā)*, 1934, 2134, 2168, 2169*(°hā)*, 2568(=), 3236, 3916 **16** 94(fV) **20** 26 [C **22** 17, aM], 21 **35** 955, 1028 **35b** 202², 444 **41** 2081(!), 4505, 4549 **43** 2419 **44** 277 **50** 50, 202, 233, 738.
2) *dām ī b°* **E** 71 **8** 354 **12e** 866 **13f** 1857 **21** 68, 425 **29** 187 **43** 646 **44** 134.

بلاجوی *balājōy* Unglück suchend, verderblich
13 1313 **40** 118 **43** 3970.

بلاش *Balāš* EN, König von Iran
38 46, 48, 136 **39** 1, 24, 31, 39, 174, 177, 188, 192.

بلاش *bilāš* grundlos, wertlos
43 549(C *talāš*).

بلاشان *Balāšān:* s. *Palāšān*

بلاغت *balāγat* Beredsamkeit, Rhetorik
22 324 **41** 1537.

بلبل *balbal* Krug
[AB Nr. 345: **12b** 620 *°ē*, aM] **12b** 621(aV).

بلبل *bulbul* Nachtigall
12 32 **12e** 6, 19 **13** 276(aV) **13e** 171, 172 **15** 2396, 2397, 2399, 2403, 2404, 2407 **41** 293.

بلبلستان *bulbulstān* Aufenthaltsort der Nachtigallen
13g 2062.

بلبلی *bulbulī* Pokal
12b 612.

بلخ *Balx* GN Stadt
1) **12b** 417 **12d** 680, 690, 693, 695, 697, 705, 732, 863, 950, 1020, 1084, 1279 **13b** 869 **13c** 7 **13f** 211, 213, 216, 1137(aV), 1140

* Vgl. *sēčīdan*.

13g 348, 2182, 2183[2] **14** 18 **15** 15, 54, 190, 242, 792, 803(aV), 1014, 1016, 1018(fV), 1030, 1074[2], 1088, 1094, 1121, 1133[2], 1134, 1138, 1329, 1562, 2484 [C 2516 7. Vers, fM] [C 3134 9. Vers, fM], 3987 **41** 1829, 2333, 2700 **42** 332, 1047, 1379 [C 1379α, fM], 1485, 1523, 1734, 1735 **43** 476 **50** 791.

2) *B° i nāmī* **15** 188, 324, 1132, 1153, 1408 [C **41** 3881, M *B° Bāmī*].

بلخ بامی *BalxBāmī* GN, Stadt *Balx* mit Beinamen *Bāmī* (sd.)

13g 274(fV) [Hübschmann, Pers. Stud. S. 24 No. 2: **15** 324, M *Balx i nāmī*] **41** 3881 (C *Balx i nāmī*).

بلخی *balxī* Einwohner von *Balx*

[V **13g** 327, aM] **35** 1618.

بلغار *Bulγār* GN, Land

[C **43** 3905, aM].

بلگ *balg* Blatt

[AB Nr. 343: **13g** 216, M *barg*].

بلند *buland* hoch, groß, erhaben

1) **E** 128 **5** 349 **6** 133, 458, 719 **7** 93, 96 [V 130, aM], 146, 318(!), 495, 650×, 664 [V 1353, aM], 1355, 1444, 1690, 1697 **8** 32, 351, 401, 587 **10** 58 **12** 1, 398, 557, 604, 733 **12b** 81, 515×, 528 **12c** 292, 460(!), 674×, 792, 818, 896 **12d** 92(!), 186, 222, 701, 988, 1100, 1191, 1338, 1577, 1925, 2182, 2379 [V 2665, aM] [V 2688, aM] **12e** 929, 1030×, 1374, 1396 **13** 804, 847, 1022 **13b** 657, 1371, 1580 **13c** 580, 595, 773, 818, 1190 **13d** 30, 179 **13e** 162, 205, 541, 1109, 1139(aV) **13f** 77, 1406 [V 1901α, fM], 1926 [V 2072, aM] **13g** 24, 84×, 616, 1472, 1581, 2901×, 3112 **14** 5, 161 [V 374, aM], 603 **15** 669, 1127, 1201, 2626, 2687×, 2726, 3232, 3349, 3658, 3789, 4034, 4067, 4182 **16** 114, 118, 154 **17** 157, 262 **18** 113 **19** 318, 429 **20** 150, 310, 500, 754, 757, 884, 1199, 1295, 1316, 1549 **21** 134, 422 **22** 57, 437, 448, 459 **22*** 38, 60, 73 **29** 150, 519, 600 **31** 8(!) **34** 222, 348 **35** 476, 556, 766, 816 [C 1043, aM], 1160 **35b** 75, 94 108, 156(!) **40** 265(!) **41** 170, 322, 358, 659(aC), 737, 858, 1045, 1274, 1377, 1472, 1505, 1534, 1687, 1727, 2116, 2127, 2180(aC), 2674, 2750, 2820, 2908, 3359, 3570, 3961(aC), 4450, 4584, 4591 **42** 386, 391, 1620, 1716 **43** 396, 505, 770, 819, 823, 916(fC), 1386(!), 1711, 2299(!), 2432, 2453, 2575(fC), 3456(!), 3549, 3674, 4134 **49** 4 **50** 159, 399, 514, 882 **S** 32, 88.

2) *taxt ī b°* **5** 110 [V **6** 494, M *bulandī*], 689, 763 **7** 504, 1236, 1402 **9** 10 **12b** 515× (V ohne *t°*) [V **12c** 674×, M ohne *t°*] **12d** 875 **12e** 24, 1110 **13** 1253 [V **13f** 1901α, fM], 1926, 2515 [V **13g** 84×, M ohne *t°*], 1826 **14** 9 **15** 1996 [V 3121α, fM] **16** 154 **19** 348 **21** 338 **22** 72 **23** 88 **41** 49, 188, 1178, 2763 **42** 915, 962 **43** 914, 2579, 3674.

3) *čarx ī b°* **3** 50 **6** 657 **7** 710, 1458, 1965 **8** 273 **12** 686 **12b** 506 **12c** 93(V ohne *b°*), 120, 325, 335, 1148, 1324 **12d** 492, 510× (V *+kōh*), 1053, 1134×(V *+sipihr*), 1347, 1757, 1776, 2198 **12e** 123, 860 [V 1030×, M ohne *č°*] **13** 1312 **13b** 290, 1501 **13c** 218, 728, 905, 1171, 1223, 1238, 1404 **13e** 1379 **13f** 367, 810, 1752 **13g** 510, 1409 (V ohne *b°*), 2395, 2411 [V 2901×, M ohne *č°*] **14** 203 [V **15** 2313α, fM], 2344, 3136, 4026 [C **20** 73, aM], 681, 1408, 1932 **21** 21, 395 **22** 179 **29** 399, 624 **31** 3 **35b** 74 **41** 52, 108, 851, 1264, 2173, 3366, 3986 **42** 1153, 1931 **43** 6 **44** 579 **50** 57, 390, 641 752.

4) *dār ī b°*: s. *dār*[2] Nr. 3).

5) *sipihr ī b°* **6** 510, 670 **7** 1941 **12d** 77 [V 1134×, M *+čarx*], 1769 **12e** 291, 412, 534 **13b** 608, 938 **13c** 484, 527 [V 909α, fM] **13e** 625, 637, 1009 **13f** 504, 1367, 1439, 1865 **13g** 477, 1744, 2299, 2388(V ohne *b°*) [V 3149, aM schlecht] **14** 343 **20** 1943 **21** 286 **22** 168, 186 **29** 602 **34** 372 **41** 131, 219, 1162, 2249, 3671 **42** 1180 **43** 1165, 3265, 3656 **50** 3, 9, 146.

6) *sarv ī b°* **E** 62 **5** 407(M *°vē*) **6** 315, 767 **7** 314 [V 650×, M schlecht ohne *s°*] **12c** 86, 677, 1305 **13e** 213, 245, 957 **13f** 1388 **14** 704, 825 **15** 67, 2687×(V ohne *s°*), 4121 **18** 69 **22** 160 **40** 392 **41** 845, 1208 **45** 24 **50** 523.

7) *šāh ī b°*: s. *šāh* Nr. 5).

8) *šahryār ī b°*: s. *šahryār* Nr. 3).

9) *kāx(hā) ī b°* **4** 37*(°hā)* **5** 158, 474, 479, 530 **7** 248, 585, 664, 1631 **12b** 546*(°hā)* **12d** 1470, 1834, 1902*(°hā)*, 2492 **12e** 1139 **13g** 67*(°ē)*, 2460 **14** 244 **15** 2117 **20** 158(C *buzurg*) **21** 192 **35** 424*(°hā)* **41** 1768(=) **43** 1558(=), 3549 **S** 51.

10) *kirdigār ī b°* **6** 404 **13b** 12, 920 **13g** 52, 2003 **15** 1516 **21** 369 **43** 837, 943.

11) *kōh ī b°* **5** 147 **7** 242, 793, 1113, 1167, 1188 **10** 76 [V **12d** 510×, M *+čarx*], 1721 **13** 234, 461(V *°ē*) [V 654, aM], 964 **13b** 530, 966, 979, 1057(fV) **13c** 314, 695(V *°ē*), 1310*(°ē)* **13f** 2076 **15** 1341(M *°ē*), 1760, 1787 **41** 295*(°ē)*, 338, 390 **43** 1832, 2725 **50** 383, 435.

12) *nām ī b°* **7** 1184(!) **12** 259, 277 **13** 364 **13b** 826 **13c** 1428 **13e** 166, 350 **13f** 429, 433, 1694 **13g** 2450 **15** 1861, 2413, 2777, 3341 **20** 192, 198, 724, 1303(M *°ē*) **41** 1260, 1423.

I laut

13) **12c** 640 **13** 983, 1223(aV) **13b** 588 **13g** 45, 1161 **19** 231 **41** 3337.

14) *bāng ī b°*: s. *bāng* Nr. 5).

بلنداختر *bulandixtar* glücklichster

14 223(sva. »in vollster Blüte«) **15** 1257, 4108 *(°ān)* **19** 130 [C 179α, fM] **20** 497 **21** 571 **35** 1019, 1564*(°ā)* **35b** 68*(°ē)*, 910 **38** 83 **42** 265*(°ē)* **43** 876(=), 1132, 3108 **50** 448(M *°ē*) — (vgl. **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519).

بلندتر *bulandtar* höher

AB Nr. 1762(Metr.: ⏑ – –).

بلندی *bulandī* A Höhe

1) **E** 50 **12** 729 **12b** 601 **15** 1149, 3340 **20** 1251 **21** 287 **38** 51, 73 [C **42** 1445, aM] **43** 3826 **50** 411, 758.

2) Gegens. zu *nišēb* **6** 840 **12d** 2456 **13b** 628 **35** 1130 **41** 435 **43** 280, 3031.

B Größe, Macht

3) **4** 174 **5** 181 **6** 494(aV) **7** 272, 1552 **8** 357 **12** 130, 730 **13c** 731 **13f** 4 **13g** 1080, 1334 **14** 45, 440(aV) **15** 2548 **20** 508 **21** 170 [C **34** 608, aM] **41** 154, 566, 937, 1294, 1369, 1424(fC), 1788, 2044, 2682, 4135, 4195 **42** 956, 962, 1221 **43** 1282, 1721 **50** 18.

بلوج *Bulōj* GN, Land *Beludschistan*

12d 650 (AB Nr. 1930 *Palōč*) **13** 324(so auch AB Nr. 785, aber AB Nr. 1929 *Palōč*, V *Bulōč*).

بلوچ *Bulōč* GN, Land *Beludschistan*

[V **13** 324, M *Bulōj*, sd.] **41** 375, 378, 2387.

بلوچی *balōčī* Einwohner von *Bulōč*

41 367 [C 383, M *kōčī*], 388, 2008 [C 2390, M *kōčī*].

بلور *bulōr* Kristall

1) **20** 802, 823, 1507 **35** 554, 789 **35b** 238, 240 **43** 3753 AB Nr. 2705.

2) *jām ī b°* **7** 1817 **13e** 255 **15** 2378 **35** 296, 473, 582, 817, 839, 866, 1344 **35b** 316, 513, 741.

3) *b° ī sapēd* **7** 395, 1423 **20** 608 **39** 90.

بلورین *bulōrīn* kristallen

12 17 **20** 857.

بلی *balē* sondern

[C **41** 1104α, fM].

بلید *balīd* töricht

[AB Nr. 250: **13c** 1000, M *palīd*].

بلیغ *balīγ* beredt

29 501(*°ē*).

بم *bam* Baß

zēr u b° **7** 1816 **10** 232.

بماندە *bamānde** ermüdet, erschöpft

8 611 [V **13b** 615, aM] **13f** 2083 [V **15** 3832α, fM].

بمانند *bamānand*** gleich wie, ähnlich

6 857 [C **7** 197, aM], 215 [C **8** 288α, fM], 537 (»im Vergleich zu«) [V **12** 240, aM], 610 [C 801 14. Vers, fM] [C **12b** 129α, fM] [V **12c** 1057, M *hamānand*] **12d** 59, 91 [C 634, M *hamānande*], 1203 [C **12e** 428, fM] [C 140α, fM] **14** 423 [C **15** 181 16.Vers, fM] [C **20** 718, M *hamānand*] [C **41** 3398 (=)] **43** 664.

بمانندە *bamānande*† ähnlich

[V **12d** 634, M *hamānande*] **15** 520 [C **21** 115, M *hamānande*].

بمثل *bamiϑl*†† ähnlich wie

[C **12d** 2708α, fM].

* Vgl. *mānde*.
** Vgl. *mānand*.
† Vgl. *mānande*.
†† Vgl. *miϑl*.

بن *bin** Sohn

13g 29 **19** 11(?), 267(?) **43** 1032.

بن *bun* I Grund, Boden, Anfang, Ende

1) **E** 111 **5** 524 [V **7** 652, aM], 1848, 1879 **10** 259 **11** 147× **12** 610(aV) **12b** 781 **12c** 262 [C 1034α, fM], 1403 **12d** 375, 2414 **12e** 851 **13** 889 **13b** 182, 1158 [C **13c** 692 12.Vers, fM] **13f** 12, 2160× **15** 594 [V 1036β, fM], 3413, 3652, 3663, 4147, 4196, 4235, 4237, 4285 **35** 1498 **41** 322, 4545 [C **42** 95, aM] **43** 360, 1321, 1952, 2729, 3139, 4002 **44** 482.

2) Gegens. zu *sar* **6** 130, 399, 677, 975 **7** 661 **8** 598 **12** 9, 143, 499 **12b** 104 **12c** 155 **12d** 2024, 2073 **12e** 377 **13b** 1431 **13c** 123, 258, 409 **13d** 59 **15** 3377 **20** 1488 **43** 188, 2623, 2766 **50** 664.

3) *ba b° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 9).

4) *zi b° bar kandan*: s. *kandan* Nr. 7).

a) Wurzel

5) **6** 436 **12** 757 [V **12d** 1130, aM] **20** 1533.

b) Zweig, Stamm

6) [V **15** 3702, aM], 4308 **41** 81.

II Grundlage, Unterlage, Plan

7) **5** 73 **6** 941 **13c** 243× **22** 524(*°ē*).

8) *zi b°* von Grund aus, durchaus **4** 109 **6** 705 **7** 539, 710, 808, 893 [V **11** 147×, M ohne *zi*] **12c** 1046 **12d** 1012, 2223 **13** 394, 509, 1265 [V **13b** 135×, M ohne *zi*] **13e** 1032 [V **13f** 1182, aM], 1222, 1354(V ohne *zi*), 1463 **15** 700 [V **19** 263, aM] [C **20** 555, aM] [C **22** 101, aM] **29** 224 **41** 1397, 2238 **43** 2939.

9) *b° afgandan*: s. *afgandan* Nr. 7).

10) *b° figandan*: s. *figandan* Nr. 8).

بنا *binā* A Gründung

1) **11** 220² **12d** 1747 [C **43** 3666δ, fM], 3807.

B Gebäude

2) **7** 1436(*°hā*) **13g** 66(=) [C 2276ε(=), fM] **S** 50(*°hā*) — (vgl. **20** 1409).

بنا بادشا اردشیر *Binā pādšā Ardašīr*: s. *B° pādšāh A°*

بنا بادشاه اردشیر *Binā pādšāh Ardašīr* GN, zwei von *Ardašīr i Bābakān* gegr. Städte

22 648(C *B° pādšā A°*).

بناز *banāz* verzärtelt, zart

6 540 **13g** 1441(V trennt).

بناگوش *bunāgōš* Ohrläppchen

[C **12c** 87β, fM] **43** 2773.

بند *band* A Band, Bindung, Knoten, Strick

1) **6** 630(*°hā*) **7** 793× **8** 207, 461 **10** 256× **11** 33, 50, 99 **12** 544, 851², 912(aV besser) [V **12b** 4, aM] **12c** 304, 811, 812, 915 [V 939, aM], 1176× **12d** 1964, 2006, 2156(!) **12e** 622, 1030×, 1281× **13** 9(»Verbindung«), 1118× **13b** 504×, 1390, 1413, 1562 [V **13c**

* Vgl. *banī*.

29, aM], 467×, 973, 1194(aV), 1262 **13d** 122× **13e** 245, 964×, 1141, 1144× **13f** 637×, 774, 1191×, 1637×, 1871×, 1872× [V 2073, aM], 2095×, 2168, 2375× **13g** 1730, 2302, 2948× **15** 162(V *°hā*), 360×, 3554× **17** 220× **22** 72 [C 100, aM] **35b** 302× **41** 195×, 1760, 3579(»Armband«), 3581(=) **43** 967, 1602×, 1818× **44** 79*(°hā)* **50** 684×.

I Bande, Fessel, Gefangenschaft

2) **E** 25 **3** 12, 24, 43 **5** 103, 255, 486, 495, 510, 521²(1.Stelle *°ē*), 523, 535(!) **7** 734, 967, 1825, 1830 **8** 326, 505 **10** 255 **11** 44, 55(aV) **12** 123, 450, 567, 641, 697 **12b** 176, 183, 184×, 189, 543, 559 **12c** 41, 308, 428, 592, 594, 1205, 1248 [V **12d** 92, aM], 410 [V 729, aM] [V 1043, aM], 1255, 1565, 2412, 2665(aV) [V **12e** 860, aM], 1015, 1359 **13** 181, 351, 463, 464 [V 506, aM], 903, 1254, 1301, 1306², 1616 **13b** 46, 698, 1571 **13c** 250*(°ē)*, 430, 644, 875×, 945, 1151×, 1242(fV), 1346, 1524² **13d** 26, 171 **13e** 327, 365, 450, 488, 523, 610, 648, 690 [V 726α, fM], 766, 888, 907, 908, 918, 927, 934×, 1020(fV), 1084, 1176, 1178, 1194, 1207 **13f** 546, 1295, 1668 **13g** 535 (aV), 1452, 1830, 2328 [V 2352α, fM], 2905, 2952 [V 2952α, fM] **15** 37, 125, 169×, 669, 980, 981, 982, 1078, 1200, 1206, 1263(aV), 1272, 1285, 1287, 1290, 1291, 1294, 1296, 1300, 1315, 1402, 1506, 1512, 1523, 1607, 1674 [V 1773, aM] [V 1944α, fM], 1945, 2413, 2493, 2496, 2608, 2615, 2796, 2807, 2839, 2896², 2899, 2915², 2916 [V 2919α, fM], 2949, 3095, 3099 [V 3121α, fM] [V 3129α, fM], 3210, 3212, 3224², 3375, 3555, 3674, 3750, 3755, 3766, 3767, 3771 **16** 118, 124 **20** 785 **22** 364 **29** 409, 431, 511 **34** 304, 414, 615, 677 **35** 327 **35b** 603 **39** 149, 156, 177 **40** 85, 89, 91, 92, 94, 97², 98, 131, 141, 142, 400(C *bīband*) [C **41** 659, aM], 672, 777, 778*(°hā)*, 979, 1011, 1117 *(°hā)*, 1138, 1168, 2452, 3622, 3639 **42** 49, 76, 83, 102², 197, 501, 1236, 1650, 1665, 1765, 1830, 1907 **43** 807, 927, 928, 957, 959, 1703, 2687, 3239, 3875, 4072 **44** 152, 193 [C 407, aM], 472 **50** 159.

3) *zindān u b°* **12b** 244 **12c** 724 **12d** 1564 **13e** 647, 749 [V 1206×, M *b° i z°*], 1309, 1371(V ohne *b°*) **13g** 2410 **15** 979, 1013 (aV) **22** 18, 470 **29** 568, 571 **42** 73, 1865× **44** 182.

4) *b° ī girān* **12** 565 **12b** 327× **12c** 554×, 557× **12d** 988×, 1052 **12e** 976× **13b** 864×, 1117× **13c** 755×, 953× **13e** 444×, 449, 609, 643×, 737, 1015, 1045 **13g** 2416, 2902× [V **15** 169×, M ohne *g°*], 1024 [V 1202α×, fM], 1387, 2482×, 2488*(°hā)*, 3096×, 3122, 3125× **29** 456, 560 **41** 671× **42** 1489, 1644×, 1695× 1865× **49** 18.

5) *ba b° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 94).

6) *ba b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 12).

7) *b° bastan:* s. *bastan* Nr. 4).

8) *ba b° bastan:* s. *bastan* Nr. 19).

9) *b° kardan:* s. *kardan* Nr. 18).

10) *ba b° kardan:* s. *kardan* Nr. 60).

11) *(az) b° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 2).

II Gebinde, Bündel, Strauß

12) [C **35** 1711, aM].

III Gelenk

13) **13c** 1414, 1430(?) **13e** 517(?) **13f** 2457².

IV Bündnis, Vertrag, Versprechen

14) **4** 118 **12d** 2188, 2505(V *pand*) **12e** 1025 (V *saugandband*) [V **13** 99, M. *pand*], 1557 **13e** 916 **13f** 837(V *pand*?) **14** 503 **15** 1863, 2476*(°hā*, V *pandhā)*, 2502, 2786*(°hā*, V *pandhā)*, 3883(=) **20** 1013 **34** 644 **35** 1042× **43** 942, 1381, 2284, 2876, 2941×, 3057²(1. Stelle *°hā*), 3540.

V Riegel, Verschluß

15) **7** 1834 **12c** 1323, 1388 [V **12d** 561, aM] [V 1559, aM], 2494 **13** 461, 1341 **13b** 306× **13e** 302, 934, 1200, 1206× **13f** 940, 958(!), 1559× **14** 514× **15** 2011, 2098×, 2165 [V 4009, aM] **18** 21× **20** 393(»Rätsel«) [C 1499 »Mauer«, aM], 1825, 1902 **21** 712× **35b** 54×, 249× **41** 324, 586, 1112×, 1118×, 1315×, 1423×, 3628, 3663 (»Rätsel«) **42** 1426, 1868× **43** 1427 **50** 893.

16) *band(hā) rā kalīd* **E** 61*(°hā)* **4** 40(=) **5** 306(=) **6** 701 **8** 580*(°hā)* **12d** 379× **12e** 669*(°hā)* **13c** 110(M *°hā*) **13g** 516, 2408 **15** 2308(M *°hā*) **41** 702 **50** 321, 594 — (vgl. [**12d** 561] **13e** 934 **21** 712).

B List, Betrug

17) **5** 431 **6** 214 **7** 165, 491, 495 **12** 62, 445 **12d** 164, 300, 379×, 385, 419, 424, 2184 **13c** 417, 434 [V 503, aM], 988 [V 1330, aM], 1354, 1369a, 1370 **13e** 564, 876, 931 **13f** 536, 663, 810, 1107, 1224, 1853, 2009, 2028(aV) **13g** 225, 947, 1317(»Kunst«) **15** 3831a*(°hā)*, 3831b, 4005 **20** 976(aC) **41** 1701, 3174 **43** 1507(»Verzauberung«), 2792.

C Ärger, Unwillen

18) [V **12** 711 *°ē*, aM] **12b** 515(aV) [V **12d** 533, aM] [V 2449, aM] **12e** 534 **13** 1467 (aV) [V **15** 1042, aM], 3396(aV) **41** 376.

D Familie (?)

19) [C **13g** 3177α, Pizzi: »casa«, fM].

بند *Band* GN, Fluß(?)
13e 108(aV).

بنداد *Bandād:* s. *Mihr Bandād*

بنداوسی *bandāvasī* ?, M *»bourse pour les monnaies«*
43 3465(C *paidāvasī*).

بنداوه *Bandāve:* s. *Bandāh*

بنداه *Bandāh* EN, Heerführer in *Sind*
20 1682(C *Bandāve*).

بندبازو *bandbāzū* Armband
41 3578, 3581, 3739.

بندسای *bandsāy* gefesselt
[V **13g** 1824, aM].

بندگی *bandagī* Dienstbarkeit, Dienst, Knechtschaft

1) **6** 469 [C **7** 42α, fM] **12** 24 **13c** 402 **13f** 246, 494, 992, 2476 **13g** 65, 1767 **14** 93, 828 **15** 2639, 2642 [V 3090, aM] **16** 65*(°hā)* **20** 89 **22** 450 **29** 17 **35** 8 **42** 1196, 1631, 1636(fC), 1637 **43** 1216, 1857, 3388, 3576 **46** 3 **50** 410, 453*(°hā)*, 617 **S** 49.

2) D. gegen Gott **E** 9, 58 **4** 81 **6** 969, **12b** 509 **13g** 2001 **15** 1125(aV), 3350 **29** 604 **35** 1670 **41** 107 **43** 1551.

بندوبكش **band ū bakuš** fange und töte sva. Gefangene und Tote(?)
13g 1657.

بندوى *Bindōy*[1] EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*
40 316.

بندوى *Bindōy*[2] EN, Onkel des *Xosrō Parvēz*
1) [C **43** 462, aM], 555 *(B° i Xarrād,* C *B° u X°)*, 600, 670, 721, 726, 728, 735, 738, 749, 767, 780, 789, 792, 793, 797, 802, 807, 926, 927, 928, 942, 943, 944, 952, 961, 976, 978, 982, 983 [C 984α, fM], 997, 999, 1003, 1007, 1642², 1648, 1655, 1905, 2003, 2011, 2145, 2149, 2157, 2166, 2168, 2176, 2179, 2184, 2187, 2219, 2976, 3007, 3009, 3254 **44** 147.
2) *B° u Gustahm* **42** 1805, 1906, 1912 **43** 1(C ohne *B°*) [C 71α, fM], 102, 138, 154, 183, 538, 597, 659, 666, 696, 1692, 1772, 1943 **44** 144 **50** 608.

بنده *bande* Diener(in), Sklav(in)
1) **E** 105, 151, 207 [V **4** 28, aM] **5** 138, 413 **6** 381, 674, 694, 863, 1055, 1151 **7** 8, 16, 159, 201, 255, 257, 451, 487, 494, 508, 738, 757, 804(!), 1169, 1225, 1354, 1617(aV), 1771 **8** 4, 8, 38, 525, 546 **10** 224 **12** 12, 13, 144 **12b** 17, 204 **12c** 17, 75(aV), 84 [V 85, aM schlecht], 521, 528, 531², 1133 **12d** 262, 428, 641, 790, 1149, 1305, 1308, 1361, 1516, 1518, 2090 [V 2219, aM], 2220, 2226, 2527, 2624 **12e** 14, 199, 366, 428, 459, 540, 567, 591, 767, 895, 1358 **13** 144, 390, 1636 **13b** 10, 104, 373 [V 892, aM] **13c** 915, 994(fV) **13d** 121, 198(fV), 199(fV) **13e** 833, 1327 **13f** 823, 1371, 1713, 1778, 2465, 2505 **13g** 46, 265, 548, 705, 875, 1767, 2050, 2151, 2156, 2318 (aV), 2436, 2535 [V 2603, aM], 2691, 2841, 2968 **14** 4, 35, 353, 828 **15** 177, 344(fV), 1093 [V 1381, aM], 1504, 1520, 1538, 1985, 2080, 2474, 2514, 2547, 2611, 2663, 2783, 3265, 3271, 3289, 4101*(°ē)*, 4205 **16** 28 **17** 314(aV) **19** 52(fV), 355, 430, 443*(°ē)* **20** 48, 93, 236*(°ē)*, 528, 559, 1159, 1429, 1479 [C 1515, aM], 1824(fC), 1908, 1951 [C **21** 192, aM], 205, 239, 373, 658 **22** 126, 131 **23** 44(!) **25** 9 **29** 100, 354²(2. Stelle °ē), 355, 440, 504 **33** 6, 28 **34** 67, 74, 79, 253, 337, 627, 682 **35** 636, 661, 814, 830, 831, 834, 874, 891, 973, 1095, 1114, 1502, 1682 **35b** 85, 198, 211, 776 **39** 54 **40** 37, 41, 135 **41** 1074, 1075, 1111, 1112, 1127, 1466, 1934, 2112, 2358, 2529, 2885, 3054, 3564, 3988, 4067, 4068, 4492 **42** 350, 764, 961, 1112, 1155, 1167², 1182*(°ē)*, 1246, 1262, 1275, 1342, 1414, 1604, 1611, 1673, 1675, 1723, 1809 **43** 9, 50, 201(!), 237, 259×, 264, 275, 302, 382, 440, 496, 655, 675(!), 1108, 1118*(°ē)*, 1128 [V 1223, aM], 1228, 1784, 1789, 1811, 1812, 1821, 1914, 1995, 2005, 2096, 2112, 2475, 2490, 2498, 2525, 2578, 2579, 2731, 2797, 2995, 3217, 3784, 4117, 4147, 4156, 4179 **44** 206, 226, 433, 450, 559² **49** 9 **50** 42, 120, 582, 637, 701*(°ē)*, 754(!), 768 **S** 6, 8.
2) Plur. *bandagān* **6** 124 **7** 452, 533, 534, 566, 616, 750, 1161, 1610, 1662 **12** 128, 335 **12d** 263, 1216, 2533 **12e** 402 **13** 178 **13g** 461, 2604 **14** 250 **15** 193, 771, 3515, 4321 **19** 425 **20** 553, 563, 1594, 1890 **21** 614, 668 [C 711, M *xarbandagān*] **34** 243, 683 **35** 12 [C 520, aM], 776, 1407(aC), 1568, 1682 **40** 48 **41** 109, 359, 968, 2045, 2209, 2277, 2379, 3121 **42** 119, 1037, 1193, 1401, 1422, 1904 **43** 237, 429, 825(!), 1134, 1441, 2015, 2468, 2507, 3132, 3631, 4064, 4164 **44** 431(!), 565, 576 **50** 290, 637, 740, 879.
3) der Sprechende von sich in der 3. Pers. **12e** 954 **35** 879, 1584 **40** 250 **41** 201, 210 **42** 1018 **43** 259×, 954, 1984, 2505 **S** 93.

بندەفرمان *bandefarmān* dem Befehl gehorchend
13g 618.

بندەفش *bandefaš* sklavengleich
15 837, 956.

بندەوار *bandevār* sklavengleich
7 1171 **13f** 2474 **14** 40 **15** 1001, 2643, 3373 [C 3870α, fM] **20** 299 **35** 1501(!) **41** 2285 **43** 862(!).

بنشستن *banišastan* sich setzen
[V **12b** 333 *babanšast*, M unmetr. *banšast*].

بنفرين *banafrīn* verflucht, verwünscht
13e 459 **13g** 1811(fV), 2127 **15** 828, 3211, 4285 **41** 3111 — (vgl. **43** 3931).

بنفش *banafš* dunkelblau, violett
1) **6** 712 **12** 861 **12c** 734 **12d** 1292 **12e** 226, 1328 **13** 307, 1078, 1376, 1406, 1430 **13b** 119, 294, 514, 930, 1224 **13c** 1276, 1279 **13e** 818, 1290 **13f** 1942, 2104×, 2106 **13g** 598, 638, 735, 1366, 1656, 2821, 3089 **14** 77 **15** 1478, 3925(!, fV) **20** 991, 1048 **35** 541 **41** 3290, 3311 **42** 9, 525 **43** 606 **50** 220, 684.
2) *tēγhā ī b°* **6** 818, 839, 957 **12e** 239 **13** 521, 1410, 1415*(tēγ)*, 1419(=) **13b** 396(=) [V **13c** 942(=), aM] **13f** 294, 931, 1001*(tēγ)* [V 2119×, M ohne *ī°*] **15** 1433 **21** 403 **29** 391 **41** 1834, 3186 **44** 397.
3) *dirafš ī b°* **11** 32 [V **12c** 743, M ohne *b°*] **12e** 319, 1350 **13** 36, 1421 **13b** 953(aV) **13g** 1683 **15** 367, 370, 392 [V 728, M ohne *b°*].
4) *surx u zard ū b°* **5** 265 **6** 1098 **7** 1109, 1598 **11** 13 **12b** 306 **12c** 783 **12d** 1786 **13** 402, 1164 **13b** 881, 1021 [V **13f** 2104×, M ohne *s° u z°*], 2119× (V ohne *s° u z°*), 2503 **13g** 811, 2822 **15** 284 **20** 659 **43** 3524.

بنفشه *banafše* Veilchen
7 630 **13e** 210.

بنفوز *bunfūz:* s. *butfūz*

بنگاه *bangāh* (*bungāh*) Gezelt
13c 254 **13f** 2096, 2158 **15** 171 **43** 1034 AB Nr. 426.

بنگه *bangah* (*bungah*) Gezelt
[AB Nr. 427: **13e** 148, aM].

بنمودنى *banmūdanī* zeigbar
15 257.

بنوشتنى *banvištanī* schreibbar
15 257.

بنه *bune* A Gepäck, Bagage
1) **8** 304², 316 **12** 882 **12b** 311 **12c** 737 **13** 1215, 1371 **13b** 324, 450, 577, 1188, 1332, 1343, 1529 [V **13c** 1065α, fM] **13d** 165, 186 [V **13e** 943, aM], 1188 [C 1188α, fM] [V 1197α, fM], 1224, 1250 **13f** 297 **13g** 306, 1051 **14** 724 **15** 1162, 1950, 2255(?) **17** 212 **19** 414 **22*** 34 **29** 116 **35** 1152, 1528 **38** 126 **41** 531, 544, 2384, 3287, 3761², 4167(!) **42** 476, 987 **43** 93, 612, 1036, 1877, 2924 **50** 163, 416.
2) *b°* *bar nihādan:* s. *nihādan* Nr. 29).

B Behausung, Haus
3) **7** 93 **14** 200 **35** 1199.

C Fundament, Wurzel
4) **13b** 151 **13c** 1245(?, fV).
5) *az b°* durchaus, überhaupt **15** 69, 795, 2088 [C **40** 242, aM] **43** 24, 346, 1288, 2796, 3785, 4132 **44** 528.

بنی *banī* Söhne
b° ādam Menschenkinder AB Nr. 469.

بنی *bunī* Gebäude
20 1409.

بنیاد *bunyād* Wurzel, Grund, Fundament, Gründung
1 19 [C **5** 10α, fM] **6** 11 **7** 1127 [C 1320, aM], 1770 **8** 341(!) **12d** 193, 1683, 1753, 2089 **13** 99 **13b** 719 **13d** 10 **13e** 72, 408 **13f** 162, 1038 **13g** 1866 **18** 124 **19** 24(aV) **22** 422, 515, 561(aC) **22*** 22 **35** 1253 **41** 1498, 1522, 2927, 4012 [C 4229α, fM], 4456 **43** 223(fC), 250, 3813, 3814.

بنیز *banīz* A ebenso
1) **6** 83 [V **13** 745, M *nīz*] **15** 773 **43** 3293.

B +Neg. niemals
2) [V **13e** 867, aM] **15** 865 [C **20** 261, M *nīz*], 297, 1121(aC) **22** 655 **41** 873, 2658, 3966, 4184 **43** 1707, 2601(aC) **50** 358.

C sofort, schnell
3) **13f** 1289 **35b** 52.

بوالفضل *Bū'lfaẓl* EN = *Abū'lfaẓl*, Vezir des *Naṣr*
41 3556.

بوالقاسم *Bū'lqāsam* EN = *Abū'lqāsam*, Beiname des Sultans *Maḥmūd*
15 1553(V *Abū'lqāsam*).

بوالظفر *Bū'lmuḍaffar* EN = *Abū'lmuḍaffar*, Beiname des *Naṣr*
21 9(Metr.!).

بوب *būb* (kostbarer) Teppich
AB Nr. 233.

بوبکر *Būbakr* EN = *Abūbakr*, Nachfolger des Propheten
E 97 **50** 105.

بوته *bōte* Schmelztiegel
[V **13g** 1010, aM].

بود *būd* Sein, Dasein
[V **12c** 1328, aM] **41** 4147 2. Stelle.

بودلف *Bū Dulaf* EN, *Abū Dulaf*, Gönner des *Firdusi* (s. Nöld. S. 27)
50 894.

بودن (بدن) *būdan*¹ (*budan*)* sein, werden
1) *buvam* **7** 1267 **12e** 199, 655(aV) **13f** 1184 [V **13g** 717, aM] **14** 40 **15** 2920 **22** 211 **43** 1340 [C 1395, aM].
buvī **E** 72, 94, 123 **6** 82 **7** 495 [C **12c** 429γ, fM] **13b** 537 **13e** 232(fV), 323(aV), 1348 **14** 213 **15** 1787, 3197 **19** 33(aV), 35 **22** 511(C *bazī*) [C 512, M *bazī*] **29** 671 **41** 3232, 3429 [C 3704×, M *budī*], 4165 **43** 206, 2498 [C **44** 25α, fM].
buvad **E** 14, 92 **4** 20, 23, 96 **5** 38, 97 **7** 393 **11** 238 **13e** 632 **15** 882, 3859 **34** 488 **41** 1329, 3948 **42** 506.
buvīm **42** 1921.
buvēd **6** 161 — (vgl. Imp.).
buvand **15** 2015 [V 3759, aM].
būdam **E** 214 **5** 507*(h °m-ē)* **7** 329 **12** 247 *(na-)* **13c** 932 **13e** 1030 **13f** 2359*(°ē)* [V **15** 160×, M *būdīm*], 3063*(h)* **19** 293*(h °m-ē)* **34** 480*(°ē)* **41** 3058(=) **42** 1220 **44** 554(!).
budam **7** 645 **10** 35 **12c** 592, 763, 1297 **12d** 1928 **13e** 571 **13g** 2319, 2950 **15** 2812 **19** 349(aV) **20** 1079 **40** 394 **42** 354, 365, 764 **43** 2510 **44** 163, 525 **50** 771.
būdī **7** 1386 **12b** 501 **12c** 1114 **12d** 1576*(na-)* **13c** 1497 [V **13e** 775 *°ā*, M *bādiā*] **13f** 2517 **13g** 379*(na-)* **15** 255, 1811, 1932, 3858 **34** 451*(na-)* **43** 492, 2638, 3016, 4007(Pl.!), 4190*(na-)* **50** 706 **S** 57.
budī **6** 76 **12d** 47, 1400 **13** 1553 **13b** 1313 **13f** 2261 **13g** 2742(aV), 3001 **15** 3274 [V 3707, aM] **20** 1625b, 1913 **22** 209, 277 **41** 3704× (C *buvī*), 3839, 3938, 4557 **43** 499, 823(aC), 3059 [C 3428, aM], 3564(aC).
būd **E** 30, 90, 99, 163*(na-°d-ē)*, 170, 171 **1** 2, 4 **11** 228(M *°ē*) **12** 905*(ba-)* **12d** 1939*(h)* **13f** 2401(=) **17** 16(=), 18*(na-°d-ē)* **21** 687 (sic!) **35** 796 **41** 1623, 1663(*°ē*, aC).
bud **E** 50*(na-)*, 59, 163*(°ē)* **1** 11, 17 **2** 14*(na-)* **7** 1871*(mē*, Nöld. S. 103 No. *hamē)* **10** 4 **12b** 713*(°ē)* **12c** 765, 1069*(°ē)* **12d** 2040(=) **13f** 338 **14** 295*(°ē)* **15** 4071(=) **20** 1522 *(ba-)*, 1625a*(°ē)* **21** 66, 456*(na-)* **41** 1411 **43** 54, 1982.
būdīm **6** 317 **10** 27*(na-)* **12d** 897(V *būdam*) **13c** 787, 1488 **15** 160×(V *būdam*) **20** 548 **41** 2078(aC).
budīm **13b** 284 **13c** 1099 **17** 117 **44** 154.
būdand **5** 17, 444 **6** 23, 997 **7** 40, 1079, 1380, 1627*(ba-)* **12b** 564(=) **12d** 2022 **14** 813 **15** 1174*(ba-)* **41** 1843 **42** 764 **43** 578(fC).
budand **5** 7, 300, 360 **7** 501, 1026 **8** 588 **12** 699 **12b** 438 **12d** 381 **12e** 894 **13c** 822, 1010 **13f** 2187 **13g** 150, 178 **14** 16, 613 **15** 36*(°ē)*, 1000(aV besser), 3109, 3895*(°ē)*, 4256 **19** 202, 208 **20** 173*(°ē)* **21** 71(=), 328 **29** 257 (fC) **35b** 53, 593 **41** 142, 750, 1852 **43** 1428, 2995, 3389 **44** 144 **50** 881.

* Stellenang. unvollst.

bādī **6** 36*(ma-)* **10** 83 [V **12** 110×, M *bāšī*], 150*(ma-)* **12b** 76, 675 **12e** 549 **13** 269 **13b** 680, 726(fV), 740 **13c** 850 **13e** 775×*(°ā*, V *būdiā)* [V 826, M *bād*], 829 **13f** 1733(aV) **13g** 1159*(ma-)* [V 2759α, fM], 2936 **14** 856 **15** 1334 **17** 227 **20** 1528 **22** 651 **24** 34(fC) **41** 2717, 2743, 3948, 4175 **42** 530, 532, 610 (fC) **43** 241*(ma-)*, 401(=) **44** 315.

bād **E** 235*(ma-)* **2** 33 **5** 192*(ma-)*, 273(=) **6** 35, 42(V *°ā*) **7** 483*(ma-)*, 993*(°ā)*, 1789(=) **12d** 2228*(ma-°d-ā)* **12e** 889*(ma-)* **13g** 2940 2941(*ma-*, aV) **15** 1248*(ma-°d-ā)*, 1538 **16** 127*(ma-°d-ā)* **20** 1478*(°ā)*, 1501*(ma-°d-ā)* **22** 344(=) **41** 1354*(°ā)*, 3927 **43** 3076 *(ma-°d-ā)* **44** 315, 319 **S** 55*(ma-)*.

buvā (= buvād) AB Nr. 230 (vgl. **35** 1070).

buvād **13e** 831.

bāšam **5** 138*(ba-)*, 236*(na-)* **7** 1580(=) **8** 416 **12c** 894, 1031 **12d** 1574 **13b** 220× (V *bāšand)* **13f** 1433*(na-)*, 2133(=) **13g** 448 **15** 1504 **22** 60 **29** 171, 440 **34** 572 **35b** 262*(na-)* **49** 4.

bāšī **E** 13 **4** 114, 122*(mē-)* **5** 32*(na-)*, 447(=) **7** 648 **8** 173 **11** 235 **12** 110×(V *bādī*) **12c** 352*(na-)* **13f** 494(V *būdī*), 498 **13g** 750, 1118*(na-)* **14** 351, 713 **15** 1630, 2085, 2581 *(na-)* **19** 35 **20** 437 **22** 429 **34** 373(aC) **35** 1180*(h)* **35b** 344*(na-)* **41** 1390, 1581, 3975 **42** 223*(na-)* **43** 296(=), 1252(M schlecht *ma-*), 3053.

bāšad **E** 12, 21*(na- h)*, 83*(na-)*, 94, 114, 120 *(na-)* **4** 37 **6** 877 **12** 687*(°ē)* **13** 1625(aV) **15** 401*(ba-)* [V 3268α *na-mē-*, fM] **18** 81(!) **29** 543 **35** 946, 1373 **41** 1398, 1443, 4177 *(na-)* **43** 57.

bāšīm **6** 674*(ba-)* **8** 38 **12c** 1259(aV) **12d** 1256*(na-*, V *na-°šam)*, 1525*(na-)*, 2690 **13** 1039 **13e** 769 **13f** 1157, 1159 **13g** 3107 **17** 60 **20** 517, 1479 **41** 1894*(na-)*, 4368(=) **42** 1069 **44** 7.

bāšēd **5** 491 **12b** 270 **12d** 1480 **13f** 1054 **21** 338 **29** 156 **34** 583 **35** 101 **40** 369 **42** 36 **43** 192, 533, 1474 — (vgl. Imp.).

bāšand **6** 105(aV), 421 **7** 450, 814 **12c** 233 **12d** 1420 [V **13b** 220×, M *bāšam*] [V **13f** 2417, aM] **13g** 131, 644 **15** 441*(na-)* [V 3425, aM], 3503*(na-)* **20** 210(fC), 537, 912 **29** 449 **34** 646 **35** 880 **35b** 447 **41** 2647 **43** 1556.

bāš (Imp.) **5** 542 **10** 174 **11** 189*(mē-)* **12c** 68 **12d** 1110*(ma-)*, 1668*(ba-)*, 2112(=) **14** 533 **15** 2001 **22** 615 **35** 636*(mē-)* **41** 1510, 3942 **46** 6*(ma-)*.

bāšēd (Imp.) **6** 156 [V 965, aM], 1067 **12d** 1007 *(ba-)*, 2762*(ma-)* **13b** 842 **13f** 889, 1730 **13g** 955*(ma-)*, 2973*(ba-)* **15** 3896 **34** 421 **41** 518 **43** 1182.

buvēd (Imp.) **5** 496 **15** 182, 4393 **35b** 819 **41** 30.

bēd (Imp.) **6** 854 **7** 454 **11** 214 **12** 589 **19** 141 **41** 518 **43** 3245.

būdan **7** 477, 702 **12b** 176 **12d** 1701*(ba-)* **13c** 930 **13e** 496(=Nom.) **13g** 2123(=) **15** 707 (fV), 2882 **35** 1326, 1480(=Nom.) **41** 2659, 2968.

budan **5** 107, 249, 434, 530 **6** 970 **7** 2022 **12** 76 (aV besser) [V **12c** 800, aM], 1197 **12d** 668 **13d** 75 **13f** 1323 [V **13g** 2721×, M *būd*, Inf.] **14** 832 **15** 724, 2926, 3400, 3553 **17** 167 **19** 149 **20** 190 **21** 255(fC) **24** 44 **32** 7 **41** 1147, 3448 **42** 455, 1511 **43** 1150.

būd (Inf.) **1** 61 **3** 6 **5** 150 **6** 286 **12** 74 **12d** 2637 **13f** 2257 **13g** 2721×(V *budan*) **41** 3270 **43** 1915 **44** 410.

bud (Inf.) **22** 546.

būde **3** 23 **7** 252 [V 1219, M *būd*], 1657 **12** 118 **12c** 114, 548, 553*(na-)* **13** 1182(=) **13c** 931 **13e** 163, 347 **15** 3369 **43** 3388 **S** 60.

bude **12d** 2257 **13** 1268 **15** 3038 **20** 1950 **29** 507 **41** 2162.

2) *bud(aš) ārzō(y)* **5** 39*(mē-)* **12** 849*(°y)* **12b** 162 **12c** 1084 **13c** 690 **13g** 217(V *kard*), 1278*(°y)*, 2810*(°y, na-°d*, V *°vad)* **15** 977 *(°vad, °y)* **35** 1100 **35b** 710(C *°y*) **41** 1519 *(vad)*, 1922*(°y)*, 2629*(°vad)*, 3423*(°y)* **42** 1630*(°y)* **43** 54, 744.

3) *āgāh būd* **1** 28 **6** 14 **7** 454*(bēd)* **10** 54 **12c** 399 **12d** 781×(V *āgah*) **13e** 528*(bāš)* **13f** 1030(=) **13g** 1394 **14** 321 **15** 1184, 2104 **16** 132 **17** 149×(V richtig *āgah*) **20** 1080 **29** 384 **35** 1480 **41** 1634, 2443 **43** 2021, 2996 **44** 175 **50** 492.

4) *āgah nabud* **4** 101 **6** 475 **9** 45 **12** 909 **12c** 1124, 1299*(°vad*, V *šavad)* **12d** 266, 313(aV) [V 781× *°vand*, M *āgāh*], 2168 **12e** 754*(na-°šad)*, 758 [V **13** 878α, fM] **13e** 155(aV) **15** 497 [V **17** 149×, M schlecht *āgāh*] **41** 30 *(°vēd)* **42** 560, 1302, 1773, 1775, 1882, 1886 **43** 89, 3604*(na-°d*, Bombay besser *nabud)* **45** 29.

5) *anōše budī:* s. *anōše* Nr. 2).

6) *padrūd bāš* **12d** 2503 **12e** 549, 564 [C 983α, fM], 1104 **13g** 3005(*bād*, aV), 3055, 3094 *(°šēd)* **15** 1334, 3896*(°šēd)* **20** 1052 **42** 138 **43** 1080 **44** 315*(bādī)*, 317*(°šēd)*, 350(=) [C **50** 103, M ohne *p°*].

7) *čunān bud ki* **4** 99 **5** 12, 17, 39, 168, 194, 196 **7** 357, 425, 1815(M schlecht *°d*) [V **8** 137, M *šud*] **12** 16 **12b** 439, 457, 724(V ohne *b°*) **12d** 334 **12e** 431, 633(V *šud*) **13** 171, 1443 **13b** 1449 **13c** 649(V *šud*) [V 956, M *šud*] **13f** 607, 1860, 2524 [V **13g** 280, M *čunīn*], 2255, 2309 **14** 29, 287 **15** 1951(V *šud*), 3622, 4015(M *°d*, ohne *ki*), 4127 **16** 149 **17** 64, 109, 129, 151 **18** 17, 27 **19** 41 **20** 452, 455 **21** 154, 196, 216, 261, 492, 512, 514, 532 [C 545, M *šud*] **22** 29, 79 [C **23** 84β, fM] **29** 136 **34** 167, 288, 296 **35** 112, 327 **40** 274 [C **41** 389, M *šud*], 527, 1097, 1101, 1636, 1662, 1689, 3049, 3439, 3571, 3603(M *°d*), 3651 **42** 248 **43** 2367, 2376, 2387, 2410, 3181 [C 3503, M *šud*], 3594, 3609, 3677 — (vgl. *rōz* Nr. 5).

8) *čunān čun buvad* **5** 324, 418 **6** 235, 474, 682, 877*(°šad)*, 1142 **7** 635, 1194 **8** 242 [V 317, M ohne *b°*] **11** 19(aV) **12** 420, 447 **12d** 430, 525, 597, 1637, 1689 **12e** 723, 774, 791, 1357 **13** 76, 152, 810 [V 1146, M *šavad*], 1338 **13b** 303, 735, 922 **13c** 1517 **13e** 807, 1187 **13f** 383, 2445 **13g** 639(V *šavad*), 881(V ohne *b°*), 1259, 1330, 1385(aV), 1412 [V 1876, aM] [V 1966, aM], 2240 [V 2332, M *šavad*], 2417 [V **15** 135, aM], 453*(bud)*, 2812*(budam)*, 3710 **19** 104 **20** 827, 1268 **29** 179(aC), 252 **34** 256, 488 **35** 277 **38** 2 **41** 4365 **42** 1081 **43** 1352, 1418, 2804 **44** 513 **47** 10.

9) *čunīn būd:* s. *čunīn* Nr. 8).

10) *čunīn būd tā būd:* s. *čunīn* Nr. 9).

11) *čunīn būd . . . ki:* s. *čunīn* Nr. 13).

12) *či būd . . .(ki)* **E** 84*(ki)* **5** 56, 60*(ki)* **7** 1652(=) **12** 832(=), 904(=) **12c** 59 **12d** 1449, 1756*(ki)*, 2140, 2257*(ki)*, 2275, 2378 **13** 731*(ki)*, 1031, 1196*(ki)* [V **13b** 533, aM], 911*(ki)* **13e** 891, 1028 **13f** 974*(°d-ast, ki)*, 1373, 2024*(ki)* **13g** 2399, 3066*(ki)*, 3114 **14** 437*(ki)* [V **15** 3646(=), M schlecht *ki būd*],

3729*(ki)*, 3730(=), 3857, 4247 **17** 241 **20** 787(*°šad*, *+gar*, aC) **35** 982 [C **40** 169 *°šad*, *ki*, M *ki būd*] **42** 653, 1005(aC), 1469(aC) **43** 303, 2750 **44** 282 — (vgl. **13c** 1434).

I sva. warten, bleiben, dauern

13) **5** 369*(bāš)* **6** 904(=), 1138 **7** 180, 181 *(h bāš)*, 1376*(babāš)*, 1393*(mēbāš)* **8** 313 *(h bāš)* **12** 384(=) **12b** 26, 448 **12c** 477 *(ba-°šīm)*, 682, 1030*(h °š)* **12d** 999*(ba-°dīm)*, 2074*(ba-°šīm)*, 2106, 2130*(ba-°šīm)*, 2352 (aV), 2622 **12e** 742 **13** 296, 1276*(h °š)*, 1382 **13b** 115 [V 396 *h °š*, aM] [V 583α, fM], 814 *(ba-°šīm)*, 901*(ba-°š)*, 1040*(ba-°šīm)*, 1090 *(ba-°šēd)*, 1161*(ba-°šīm)*, 1166*(h °de)* [V 1498, aM] **13c** 61*(°š)*, 83 [V 262 *°š*, aM], 437*(ba-°šīm)* [V 480, aM], 901(fV), 951, 1107*(ba-°šīm)*, 1508, 1510 **13d** 230*(budan)*, 231 **13e** 188, 256*(°dand*, V *°de)*, 398, 480, 560*(ba-°šīm)*, 619*(°šam)*, 767a*(°š)*, 936, 937 *(budan)*, 960*(ba-°šēd)*, 962*(°šēd)*, 995*(°š)*, 996*(ba-°šīm)*, 998(=, fV) [V 999α *ba-°šīm*, fM], 1341*(bādā)* **13f** 359, 1087, 2205, 2247 *(°šad)*, 2356, 2459*(babud)*, 2496*(°šad)*, 2549 *(babud)* **13g** 162, 198*(°vad)*, 258, 288a*(°vad)*, 410*(ba-°šīm)*, 795, 876*(ba-°šam*, Nöld. S. 103 *ba-°šīm)*, 911*(ba-°šad)*, 914, 945, 1023, 1059b *(°š)*, 1130*(°šam*, aV*)*, 1297*(ba-°šam*, V + *h)*, 1478*(ba-°šēd*, Imp.), 1520*(babud)*, 1541*(ba-°šēd*, Imp.), 1724a*(°š)*, 1739*(h °šīm)*, 1868 *(na-°šam)* [V 1875, aM], 1926, 1927, 1989 *(ba-°šad*, aV), 2047*(°šad)*, 2063*(ba-°šīm)*, 2069, 2071, 2136, 2150, 2161, 2175, 2177, 2183, 2242a*(ba-°šīm)*, 2248(aV), 2251a*(bu-dand)*, 2254, 2262, 2426, 2442, 2459, 2521a, 2599, 2626, 2858, 2951, 2957²*(h °šī, šī)*, 3023 *(budan*, aV), 3045*(ma-°šēd)*, 3060, 3096*(ma-°šēd)*, 3126, 3127, 3128*(°šīm)*, 3131, 3138 *(bād)*, 3140*(budan)* [V **14** 18, aM], 40b *(h °šam)*, 47*(°š)*, 61(aV), 67, 96*(na-°šam)*, 111a, 246*(°šī)*, 325*(h °š)*, 622, 867a **15** 21, 696, 764, 1499, 1711, 1903, 1904, 1995a*(°š)*, 2049, 2071, 2103²*(°š)*, 2182*(ba-°šēd*, Imp.), 2468, 2601, 2617*(°š)*, 2682*(ba-°šam)*, 2730, 2779*(ba-°šīm)*, 2811*(ma-°š)*, 2813*(ba-°šī)*, 2845, 2846, 2962, 3198*(ma-°š*, fV), 3272, 3341 *(na-°šad)*, 3344*(°š)*, 3391b(=) [V 3458, aM] [V 3516 *°šī*, aM], 3552, 3553a*(°šī)*, 3667*(h °š)*, 3793, 4006, 4222*(budan)* **17** 21, 139, 297 *(bādī)* **18** 50*(nabud)* **19** 92*(°š)*, 128, 185 *(ba-°šēd*, Imp.), 190, 383*(na-°šam)*, 436*(°šad)* **20** 194(=), 201*(°š)*, 332*(ba-°šand)*, 400, 471 *(bād)*, 651, 700, 818, 899*(ba-°š)*, 922, 1166, 1187*(bud*, Inf.), 1321*(na-°šam)* [C 1345α, fM], 1354, 1377, 1556, 1657*(°šad)*, 1664*(ba-°d!)*, 1704*(°šī)*, 1739 **21** 108*(h °š)*, 237*(ba-°šī)*, 247(fC), 249, 290*(ba-°šīm)*, 404a, 437, 638, 655*(mabād)*, 676, 684*(h °š)*, 700 **22** 127 *(h °š)*, 376*(°vad)*, 381*(°šad)* **22*** 55, 57 *(babud)*, 69*(°š)*, 73 **25** 5 **29** 117, 163, 303 *(ba-°šī)*, 306*(ba-°š)*, 308, 599a, 564, 568, 577 **34** 294, 356, 645*(°vad)* **35** 15, 127, 151, 166 *(ba-°šī)*, 452*(h °šad)*, 594*(mabādā)*, 668, 676*(budan)*, 702(fC), 779*(°š)*, 811, 882 *(ba-°šad)*, 890(aC), 894, 896, 902, 1059*(h °š)*, 1123, 1174*(°šī)*, 1299, 1313, 1430, 1516 *(ba-°šīm)* **35b** 244, 351*(ba-°š)*, 360*(ba-°šī)*, 431a*(bud-ē)*, 475*(na-°šad)*, 489, 512, 583, 781, 799*(ba-°šam)* **38** 48*(ba-°š)* **39** 192 *(ma-°š)* **40** 65*(bud-ē)*, 115*(mabād)*, 147, 161, 226*(ba-°šēd*, Imp.), 335*(mabādā)*, 356 **41** 453*(°vad)*, 494, 627, 888*(na-°šad)*, 986b *(bād)*, 1408*(°vad)*, 1466a*(bād)*, 1519*(°vad)*, 1526*(°š)*, 1558*(°šad)*, 1598*(bādā)*, 1704 *(budī)*, 1752b*(°vad)*, 1958, 1798*(budan)*, 2006, 2294, 2347*(mabādā)*, 2694*(°š)*, 2807 *(bādī)*, 2932*(°š)*, 3036, 3094*(°vad)*, 3115 *(°šad)*, 3133(=), 3338*(ma-°šēd)*, 3515, 3520, 3550, 3555, 3559*(°vad)*, 3661a*(°š)*, 3682a, 3991*(bud)*, 4205*(bādī)*, 4380*(babud)*, 4484b *(h bād)*, 4497 **42** 231a*(°d-ē)*, 233*(bud-ē)*, 235(=), 340*(°šī)*, 714, 745*(°šī)*, 831, 1130 *(babud)*, 1239, 1311, 1325*(°vad)*, 1353, 1439, 1454*(h °š)*, 1493*(budan)*, 1690*(mabād)*, 1799*(ba-°šam)*, 1863*(na-°šī)* **43** 34a, 46, 70*(ma-°š)*, 171, 212, 549*(ma-°š)*, 637, 741 *(budan)*, 745, 776*(°dīm)*, 778, 808, 920 *(ma-šēd)*, 926, 1089b, 1109, 1212, 1423, 1436, 1491, 1768*(h °š)*, 2089, 2292*(mē-°d)*, 2298, 2345, 2348*(°š)*, 2503, 2656, 2665*(budan)*, 2694a, 3018*(ba-°šēd)*, 3022, 3415, 3416, 3532, 3738*(ba-°d-ē)*, 3750, 3754, 3955*(°š)*, 4001 *(ba-°šēd*, Imp.), 4043, 4167, 4190*(°š)* **44** 89, 101, 389 **50** 31, 346*(ma-°šēd)*, 351, 455, 498, 519, 817, 870(fC).

+*bar* hochsein

14) **22** 134*(°d ?)* **34** 215*(°d)*.

+*(dar) pēš* davorsein, bevorstehen

15) **7** 687 **15** 156, 333b(*bud*, Inf.), 1308a **20** 1391 *(d° p° °š)*, **42** 298a*(d° p° °d)*, 345(=) **50** 891*(°dam)*.

بودن *būdan*² Nom. Sein, Dasein, Leben

1) **13b** 402 **13e** 492(fV) **13f** 1125 **15** 4404 **20** 1158 **27** 9 **41** 2475, 3568(»ewiges Leben«).

I Aufenthalt

2) **6** 472 **12d** 1333 **13b** 544 **13g** 2162 **20** 934, 1101 **35b** 37.

بودنی *būdanī* was sein wird, Zukunft

1) **5** 84, 85*(°hā)*, 88 (=), 270 **6** 419, 741*(°hā)* **7** 102 [C **12b** 454α *°hā*, fM], 483 [V **12d** 120, aM], 239*(°hā)*, 1200 (=), 1777 (=), 1805 (=) **13b** 322 **13e** 492(fV), 640*(°hā)* **13g** 2582, 2603(*°hā*, aV) **15** 336 **20** 303, 322*(°hā)* **29** 136 **35** 1586 **41** 994*(°hā)*, 3329 **42** 1274 *(°hā)* [C 1812, aM] **43** 1130*(°hā)* **50** 60 (=).

I was sein muß, notwendig

2) **12d** 1604, 2637 **13f** 707, 1431, 2148 **13g** 1118, 1215(V *nābūdanī*) **14** 57(aV) **15** 445, 1384(aV), 2462 **19** 272 **29** 148 **39** 120.

3) *b° kār* **4** 183 **12c** 1185 [V **13** 1635, aM] **13f** 1435 **15** 3614 **16** 43 **22** 272 **41** 3327, 3740.

بور *bōr* A rot

1) **12e** 482×(V »Fasan«) [AB Nr. 285: **15** 720, aM] **20** 1651×(C »Fasan«) **21** 273 **44** 228.

B (rotes) Pferd

2) [C **7** 785, aM] **10** 69, 122, 242 **12c** 189 [V **12e** 159, M *pūr*] **13b** 1485 **13c** 1195 **13e** 118, 310, 499 **13f** 864 [V **15** 350, aM], 499, 673(aV), 685 **20** 593 **35** 530 **35b** 336(aC) **43** 1433(fC), 1465 AB Nr. 2519.

C Fasan

3) [V **12e** 482×, M »rot«] [C **20** 1651× (=)].

بوراب *Būrāb* EN, Schmied in *Rūm*

14 187, 194, 198 (AB Nr. 1285 *Mahbūd*).

بورابرش **bōrabraš** rotweißgesprenkelt, apfelschimmelartig
[V **10** 99, aM], 108 — (vgl. **13c** 1195 **20** 593).

بوزرجمهر *Būzurjmihr* EN, Minister des *Nōširvān*
41 990, 1018, 1023, 1030, 1037, 1089, 1096, 1109, 1153, 1157, 1177, 1179, 1270, 1364, 1365, 1418, 1448, 1470, 1471, 1474, 1549, 1605, 2461, 2671, 2695, 2739, 2746, 2756, 2776, 2782, 2828, 2848, 2851, 2866, 2879, 2883, 2887, 3542, 3547, 3569, 3573, 3584, 3588, 3592, 3598, 3601, 3614, 3624, 3641, 3648, 3667, 3678, 3679, 3683, 3687, 3698, 3704, 3741, 4286, 4290, 4295, 4308, 4313, 4321, 4430, 4444, 4454 **42** 180.

بوزرچمهر *Būzurčmihr* EN = *Būzurjmihr*
[C **41** 990, M *Būzurjmihr*].

بوس *bōs* Kuß
1) **7** 657², 675, 1909*(kardan)* [C **35b** 80(=), aM].
2) *b° dādan (±bar):* s. *dādan* Nr. 8).

بوس *būs* Unterwürfigkeit, Niedergeschlagenheit
1) **19** 25 **20** 1802*(hangām i b°!)* **22** 555 [C **42** 851α, fM] **44** 233.
2) *nu'm u b°* **18** 55, 122 **20** 496, 869 — (vgl. **22** 555).

بوسپاس *Būsipās* EN, vorgegebener Name des Vaters des *Hōmān*
13c 131.

بوستان *bōstān* Blumengarten
4 124 **6** 24 **7** 719, 920, 1815 [C 1953α, fM] **12** 30 **12c** 322 [C **12d** 822, aM], 1733 **13** 938 [V **13e** 846, aM] **13f** 624 [V **13g** 3037, aM], 3143 [V **14** 515, aM] **15** 2395 **20** 94 **22** 238 [C **35** 289, aM] **35b** 744 **38** 33 **41** 268, 673, 1398, 4471 **43** 278*(°ē)*, 1632, 3070².

بوسه *bōse* Kuß
1) **6** 375 **12c** 1437.
2) *b° dādan:* s. *dādan* Nr. 9).

بوسیدن *bōsīdan* küssen
1) **4** 172(*ba-°sam*, M Druckf.), 176 **6** 146, 1109 **7** 1096, 1487*(ba-°dam)*, 1576, 1671 *(ba-°sad)*, 1769, 1852, 1972 **12** 978(*°īd*, V richtig *ba-°īd*) **12d** 226, 588, 868, 1301 **12e** 574, 575, 1154, 1203, 1406, 1430, 1433 **13b** 948*(ba-°sam)*, 1418(bildl.!) **13d** 50 **13e** 771, 842 **13f** 1408, 2516 **13g** 2213(*ba-°īd*, M Metr.: ⏑——), 3007 **14** 665, 908 **15** 937, 1372, 2823*(ba-°sam)* **17** 285 [V 288, aM] **22** 138 **34** 264 **41** 1647*(ba-°sad)* **43** 1667*(ba-°sam)*, 1671, 2269, 3550ˣ.
2) *zamīn rā (rōy i zamīn) babōsīd* **6** 72, 361, 416, 1108 **7** 224, 229, 1039, 1112, 1121, 1158*(r° ī z°)*, 1289, 1325, 1382, 1522 **11** 194*(r° ī z°)* **12** 698 **12b** 376, 622*(r° ī z°)* **12d** 729 [V 880, aM], 895, 1635, 2121, 2708 **12e** 765, 948, 951*(r° ī z°)*, 1410 **13** 53*(r° ī z°)*, 370, 1292 **13b** 706, 860*(ba-°sam)*, 885 *(r° ī z°)*, 1312(=) **13c** 41, 908 **13e** 403, 592, 871, 1364 **13f** 664*(r° ī z°)*, 1086(=), 2098, 2252 **13g** 1804, 2110*(r° ī z°)*, 2892, 3054 **14** 903(aV) **15** 187(*ba-°sēd*, Imp.), 1941, 2050*(r° ī z°)* **20** 1073 **35b** 80(aC) **41** 727 *(r° ī z°)*, 2200 **42** 524*(r° ī z°)* **43** 2087(=), 3550ˣ(V ohne *z°*) **50** 31, 44, 455.

بوش *baviš* göttlicher Rat, Schicksalsbeschluß
6 664² **7** 102, 763, 1162.

بوش *buviš* Sein, Dasein
[AB Nr. 327: **7** 1162, M *baviš*] **8** 14 **41** 2277.

بوق *būq* Horn, Trompete
1) **7** 1599, 1969 **11** 78 **12b** 162, 224 **12e** 93 **13** 400(aV), 1184 **13b** 521, 611 [V **13c** 636, aM] **13g** 364 **20** 635, 661(aC) **43** 3210.
2) *nāle (nālīdan) ī b°* **8** 281 **11** 17*(nālīdan)* **13** 398 **13g** 758, 1140, 1649 **15** 1798 **19** 161 **20** 1902 **21** 389 **22*** 42 **35** 1541 **41** 3291*(nālīdan)*, 4266(=) **43** 3548(=).
3) *nāle ī b° u kōs* **12b** 391 **13** 46, 571, 1345 **13g** 1655, 1959 **41** 2305.
4) *b° u kōs* **12** 887 **12c** 1193 **12d** 108, 644, 1030 [V **12e** 235, M ohne *b°*] [V **13** 382(=)], 637 [V 1150, M ohne *b°*] [V **13b** 90α, fM] [V 148, M ohne *b°*] **13c** 692 [V 1048, ohne *b°*] [V **13d** 196(=)] [V **13f** 1449(=)], 2120 **13g** 200, 790, 868, 1137 **14** 722 **15** 1434 [V **19** 56, aM] **34** 325 **41** 607, 623 — (vgl. **13b** 521 **20** 635).
5) *b° u kōs . . . bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 143).

بوم *būm*¹ Eule, Uhu
43 1279.

بوم *būm*² A Erde, Erdboden
1) **7** 1211 **9** 33(aV) **12d** 1744, 2541 **13c** 507 *(°ē)*, 525 **14** 752 **20** 556, 1022, 1287 **21** 729 **22** 453 **35** 1200 **35b** 406, 469ˣ [C **41** 319ˣ, aM] [C 331ˣ, aM], 905, 1765, 2401.

B Gegend, Land
2) **6** 422*(°hā)*, 856 **7** 957 [V **12b** 347 *barr u b°*, M *marzbūm*] **12d** 797ˣ, 1118, 1195, 1332, 1584, 1692, 1750(aV), 2089 [V 2547, aM], 2755(aV) **12e** 918, 1364ˣ **13** 568(aV), 1698(aV) **13c** 227, 273, 1057, 1126, 1237, 1432 **13f** 1136ˣ **13g** 1173, 1204, 1209ˣ, 1447, 1905, 1910(aV) [AB Nr. 363: **13g** 2145, aM], 2169(aV), 2278, 2436(aV) **14** 310, 467, 477, 511 **15** 1939(aV), 2086, 2694, 3278, 3340, 3636 **17** 185, 235 **18** 31, 74 **19** 50ˣ, 91, 206 **20** 364, 744, 864ˣ, 912*(b° u bār)*, 1601, 1763, 1834 **21** 491*(°hā)* **22** 199, 385*(°ē)*, 425, 647 **29** 293, 422, 441, 443, 449, 512², 531, 579, 580, 623 **35** 395, 434ˣ, 532, 670*(°hā)*, 1186, 1496, 1610 **35b** 225, 279(aC), 444, 458, 485, 487 [C **40** 168, aM] **41** 62, 64, 113(aC), 133, 136, 138, 317, 428, 522 [C 572α, fM], 653, 666, 711, 716, 1385, 1562, 1916, 3675 **42** 292, 302, 303, 332, 339, 750, 1164, 1169, 1714, 1724 **43** 306, 382, 925², 1010(fC), 1081, 1095 [C 1136, aM], 1250, 2095, 2759, 3075, 3237(!), 3353, 3425 **44** 252*(°hā)*, 266, 340*(°hā)* **45** 62 **50** 331, 361.
3) *ābād b°:* s. *ābād* Nr. 4) und 5).
4) *hame b°:* s. *hame* Nr. 45).
5) *(bar ū) b° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 12).
6) *(bar ū) b° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 12).

7) *b° u bar:* s. *bar*[1] Nr. 18).
8) *ābād b° ū bar:* s. *ābād* Nr. 5).
9) *hame b° u bar:* s. *hame* Nr. 45).
10) *bar ū b°:* s. *bar*[1] Nr. 16).
11) *bar ū b° u rust:* s. *bar*[1] Nr. 17).
12) *marz u b°* **13** 1152 **13g** 810 **17** 324, 344, 677, 899 **15** 4286 [V **17** 133, aM], 194, 204× (V ohne *m°*) **18** 47× **19** 27×, 65, 117, 124 [C **20** 864×, M ohne *m°*], 1536, 1567, 1592, 1793, 1797, 1801 **22*** 32, 68 **29** 152×, 206×, 238, 459 **34** 297 **35** 778, 949, 1134, 1349, 1447×(C ohne *m°*) **35b** 15, 21(aC) **41** 449, 708, 2441, 4234(aC), 4353 **42** 342, 1720× **43** 654, 676, 784, 873 [C 925×, M ohne *m°*], 939, 1266×, 1342, 1350, 1396, 1732, 2533, 3450×, 3478, 4008 **44** 35, 38, 538 **50** 756.

C Grund, Fond (eines Teppichs)

13) **12d** 1292 (AB Nr. 2400 *tōy*) **19** 55.
14) in Gegensatz zu *paikar:* s. *paikar* Nr. 2).

D Natur, Veranlagung

15) **5** 502(?) [C **41** 695, M *pākbūm*].

بومه *būme* Funkensprühen der Pferdehufen AB Nr. 2669.

بومهن *būmahan* Erdbeben
7 1438.

بوى *bōy* A Geruch, Wohlgeruch, Räucherwerk

1) **4** 41*(°hā)* **7** 264 [C 390, aM], 632, 1432 **12** 34, 171 **12c** 374, 964(aV) **12d** 112, 204(aV) [V 216, aM], 405[2], 406, 827 **12e** 483× **13** 212(fV) **13e** 178, 902(!, fV), 1233 **13f** 2298(!), 2525 **15** 452, 2780, 3645, 4228(!), 4229 **18** 96(!), 102(!) **21** 201 **29** 96*(°hā)* **35** 71(aC), 294 [C 746, aM], 859, 954 **41** 761, 1667, 2433, 3611 **42** 739(»schlechter G.«) **43** 3403, 3520, 3595, 3684.
2) *b° āmad ... az:* s. *āmadan* Nr. 3).
3) *b° u rang* (z. T. sva. »Pracht«) **7** 499*(°gē)* **10** 55 **12d** 1909 [V **12e** 646, M ohne *b°*] **13c** 1456 **13g** 2552 **14** 330 **15** 3042(aV), 3215 **20** 777 **35** 1004, 1496.
4) *b° u rang ū nigār* **6** 167 **7** 428× **9** 39× **12e** 1161 **13e** 56(V ohne *b°*) **18** 94× **20** 328× **35b** 502, 738 **41** 670×, 1060, 2275 **42** 370, 1718 **43** 3084 **50** 200.
5) *rang u b°* (z. T. sva. »Pracht, Machtfülle«) **6** 652 **7** 428×, 608, 1566, 1584 **9** 39× **12** 33, 435, 725, 971 **12c** 85 **12d** 220, 416, 934, 1275, 1527, 1729 **12e** 313, 434, 483× (V ohne *r°*), 693 [V **13c** 583, aM], 1245(fV) **13d** 209 **13e** 966 **13g** 580, 1520 [V 1852, aM] [V 2458, aM] [V 3025, aM] **14** 235 **15** 2035, 3219, 3546 **18** 94× **19** 44 **20** 328×, 1294, 1351 **21** 193, 203 **22** 235 **23** 80 **34** 253 **35** 318, 677, 1116, 1515 **35b** 433, 475 **39** 55 **40** 373 **41** 565, 670×, 857, 3637, 4593 **42** 1175, 1242, 1391, 1810, 1903 **44** 100, 564 **50** 359.
6) *bā rang u b°:* s. *bā* Nr. 79).

B Hoffnung

7) **10** 152.

بويا *bōyā* duftend
12 431 **15** 3015 **18** 107 **20** 1535 **35** 1060, 1290 **43** 3595.

بويژه *bavēže* besonders, vor allem
[C **E** 232, aM] **6** 134, 976 [C **7** 714, aM], 1644 **12** 933 **12d** 176 **13** 394(aV) **13b** 84, 761 **13c** 91, 766 [C 933 9. Vers, fM], 1503(!) **13d** 199(fV) **13g** 1113 **19** 88 **33** 9 **35** 52, 1042, 1688 **35b** 802 **39** 12 **41** 737, 992, 2062, 2179 **42** 1883 **43** 2638, 3065 [C **44** 25α, fM] — (vgl. **50** 380).

بويش *bōyiš* Duft
4 41.

بويه *bōye* Wunsch, Verlangen
7 252, 265, 1489 **13d** 222.

بوئيدن *bōịidan* duften, ausdünsten

1) **6** 80[2]*(°yad, ba-°y)* **8** 522*(ba-°yad h)* **10** 49 **12d** 718 **20** 1189 **35** 746*(na-°yad,* aC) **41** 1209 (=), 1281 (=) **42** 7, 12.

I riechen an, beriechen

2) **7** 390*(°ịī)* **12c** 435*(ma-°y)*, 841*(na-°yad)* **12d** 403, 404, 2763*(ma-°y)* **13** 787(=, aV) **13b** 809*(h °yand)* **13e** 426 **20** 1155 **41** 980*(ma-°y)*, 1041, 1650*(ba-°y)*, 3815*(na-°yad)* **43** 485*(ba-°ịī h)*.

به *ba** A Praeposition I lokal in, auf usw.

1) **E** 25, 33b **5** 103 1. Stelle, 134, 297 **6** 105, 289[2] **7** 367, 652, 1242, 1787b, 1817(!) **8** 12, 52, 509b **9** 4 **12c** 1255 **12d** 511, 1952, 2710b **12e** 884, 1072, 1294a **13** 44, 305[2], 926, 1088 **13c** 290, 1201, 1364 **13e** 512, 594 **13f** 1644, 1906 **13g** 214(fV), 1511, 1670 **20** 96.
2) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 13ff.).
3) *ba gird andar:* s. *gird* Nr. 9).
4) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 1) bis 15), 19), 20), 22).
5) *ba ... bar:* s. *bar*[2] Nr. 11ff.), 24).
6) *bapāy:* s. *pāy* Nr. 31ff.).
7) *ba ... pēš:* s. *pēš* Nr. 17ff.).
8) *bajāy:* s. *jāy* Nr. 14ff.).
9) *ba ... dar:* s. *dar*[2] Nr. 20) bis 23).
10) *ba ... darūn:* s. *darūn* Nr. 1) bis 5).
11) *ba ... zēr:* s. *zēr* Nr. 9), 23).
12) *ba gird ī jahān:* s. *gird* Nr. 10).
13) *banazd:* s. *nazd* Nr. 2).
14) *banazdīk:* s. *nazdīk* Nr. 10).

II Richtung, Zweck in, zu, auf, gegen usw.

15) **E** 13, 15, 35[2] **2** 24 **5** 26, 194, 230 **6** 344, 720, 805 **7** 1812 **8** 30 **12** 178, 899 **12b** 414, 614, 621, 656 **12c** 179, 891b(aV), 1319 **12d** 112, 445, 539b, 647, 1112, 1231(!), 1524, 1997 **12e** 286, 318, 470, 1028b **13** 966, 1064, 1182, 1400 **13b** 463, 547, 1064 **13c** 664 **13e** 392 **13f** 995a **13g** 108.
16) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 21).
17) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 24) bis 27).
18) *ba bār āmadan:* s. *āmadan* Nr. 7).
19) *ba ... bar:* s. *bar*[2] Nr. 32), 38).
20) *ba bun āmadan:* s. *āmadan* Nr. 9).
21) *sar ba band āmad:* s. *sar* Nr. 2).

* Stellenang. unvollst.

22) *bapāy:* s. *pāy* Nr. 19), 20) — (vgl. Nr. 26).
23) *sar bapāy āvardan:* s. *sar* Nr. 76).
24) *ba . . . pēš:* s. *pēš* Nr. 31f.).
25) *tā ba . . . :* s. *tā* Nr. 7), 8).
26) *zi sar tā ba pāy:* s. *sar* Nr. 284).
27) *ba tang:* s. *tang* Nr. 8), 14), 21).
28) *ba jāy:* s. *jāy* Nr. 17ff.).
29) *sar ba xāk āmad:* s. *sar* Nr. 5).
30) *ba xāk andar āyad . . . sar:* s. *sar* Nr. 5).
31) *ba xāk andar āvard sar:* s. *sar* Nr. 11).
32) *ba xāk afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).
33) *ba xāk andar afgandan:* s. *afgandan* Nr. 10).
34) *ba xāk figandan:* s. *figandan* Nr. 2).
35) *sar ba xᵛāb āmad:* s. *sar* Nr. 127).
36) *sar ba dām āvardan:* s. *sar* Nr. 12).
37) *ba . . . dar:* s. *dar²* Nr. 29) bis 31).
38) *ba . . . darūn:* s. *darūn* Nr. 8).
39) *ba . . . zēr:* s. *zēr* Nr. 15), 24).
40) *ba sar āmadan:* s. *sar* Nr. 328).
41) *ba sar andar āmad:* s. *sar* Nr. 8).
42) *ba sar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 25).
43) *ba sar burdan:* s. *sar* Nr. 337).
44) *ba sar xāk rēxtan:* s. *sar* Nr. 126).
45) *ba sar nihādan:* s. *sar* Nr. 27), 93), 98), 138), 174f.).
46) *ba sōy:* s. *sō* Nr. 22), 24).
47) *ba farmān sar afgande:* s. *sar* Nr. 32).
48) *sar ba kāz āvardan:* s. *sar* Nr. 13).
49) *banazd:* s. *nazd* Nr. 7f.).
50) *banazdīk:* s. *nazdīk* Nr. 17f.).
51) *sar nihādan ba . . . :* s. *sar* Nr. 200).

a) dativisch

52) **E** 70b, 139b, 184 **1** 28 **3** 25, 44a, 50b **4** 8, 74, 82a, 90 **5** 235 **6** 90, 470b, 945, 947, 955, 992 **7** 22b, 98a, 173, 260b, 292, 303, 315, 880, 1633, 1640, 1657, 1774, 1789 **8** 38, 428, 485 **12b** 237 **12c** 943, 1301 **12d** 265, 2201, 2317, 2378 **12e** 306, 627, 1032b, 1244 **13** 294, 483, 569, 652, 900a, 1135a **13c** 679 **13e** 1246 **13g** 313 **15** 204(aV).
53) *zīnhār . . . ba jān* **3** 40 **5** 31 **7** 1071 **8** 500 **12d** 2435 **12e** 429 **13f** 2029, 2474.
54) *guftan ba . . . :* s. *guftan* Nr. 13) bis 15).
55) *yak ba dīgar:* s. *dīgar* Nr. 7).
56) *sar ba bād dādan:* *sar* Nr. 242).

III modal mit, gemäß, in bezug auf (z. T. mit dem Nomen Adverb bildend)

57) **E** 33a, 62, 100 **1** 12b **3** 3 **5** 84, 118, 161, 186, 229, 262, 318, 331, 335, 373, 378, 407, 427², 428 **6** 41b, 50, 303, 316, 466, 477, 574, 648 (aV) **7** 319, 678, 778, 815, 874, 926, 961, 969, 1031, 1087, 1114, 1228, 1315a, 1358, 1368, 1704, 1885 **8** 59a, 114, 502 **10** 67 **12** 326, 513, 751b **12b** 361, 451 **12c** 154, 322 **12d** 734, 905b, 1047, 1284², 1582a, 1920, 1945b, 2257, 2405, 2504, 2505 **12e** 63, 593, 1130 **13** 43, 752a, 613b, 899, 1620 **13b** 927, 1463 **13c** 26, 1498b **13e** 149 **13f** 1967a, 2462, 2555 **13g** 146 **15** 1364.
58) *ba āvāz guftan:* s. *āvāz* Nr. 12).
59) *ba āīn:* s. *āīn* Nr. 4).
60) *ba andāze:* s. *andāze* Nr. 4).
61) *ba . . . bar:* s. *bar²* Nr. 59).
62) *tan ba tan:* s. *tan* Nr. 27).
63) *baxīre* sd.
64) *dar ba dar:* s. *dar¹* Nr. 25).
65) *ba rāz:* s. *rāz* Nr. 11), 12).
66) *ba rasm:* s. *rasm* Nr. 4), 5).
67) *ba sān:* s. *sān* Nr. 6ff.).
68) *sarbasar* sd.
69) *ba kirdār:* s. *kirdār* Nr. 9) bis 15).
70) 71) *ba nāgāh:* s. *nāgāh* Nr. 2).
72) *ba nāgah:* s. *nāgah* Nr. 2).
73) *(. . .) ba nām:* s. *nām* Nr. 6).
74) *nau ba nau:* s. *nau* Nr. 4).
75) *ba navvī:* s. *nauį̄* Nr. 2).
76) *yakbayak* sd.

a) um, für (des Preises, Gewichts usw.)

77) **10** 126 **11** 98 **12b** 504a **12d** 1651 **13b** 318, 594a, 1314 **13c** 183 **15** 2021 **20** 445 **35** 570², 653 **40** 234 2. Stelle **41** 148, 708b, 726², 2060.
78) *arzīdan ba . . . :* s. *arzīdan* Nr. 2).

b) auf (der Sprache: *ba tāzī*)

79) **5** 325, 343 **12e** 607a **13g** 2278 **41** 607, 704, 1991, 2130, 2867, 3504.

c) trotz

80) **12c** 247 **13** 1041 **15** 1098 **17** 91 **41** 1225.

IV instrumental mit, durch

81) **E** 5, 12, 78a², 120, 207b², 208 **1** 33, 37b, 40 **3** 9a 1. Stelle **6** 45, 86, 126², 188, 213, 217, 264, 455, 513, 519, 534, 801, 942 **7** 3, 14, 137, 190, 443, 647, 673, 818, 937, 1004², 1024, 1058, 1067a, 1083a, 1153b, 1201, 1323, 1387, 1450, 1501, 1587, 1679, 1700, 1790, 1930 **8** 166 **11** 107² **12** 585, 946 **12b** 153a, 252 **12c** 215 **12d** 13a, 1251, 1299, 1339, 1466, 2035, 2588 **12e** 258 **13** 900b, 901 **13f** 714, 1395 **13g** 96, 277b, 520.
82) *ba . . . bar:* s. *bar²* Nr. 46).
83) *ba nām ī . . . :* s. *nām* Nr. 7).

a) bei (des Eides)

84) **12c** 339 **12d** 1409, 2702, 2705 **12e** 72, 965 **13c** 85, 237 **13f** 2259b, 2279² **41** 3371, 3377.
85) *ba jān ū sar ī šāh:* s. *sar* Nr. 117).

V sociativ mit

86) **6** 28, 85 **7** 268, 278², 280, 396, 622, 1067b, 1306, 1974 1. Stelle, 2017 **12c** 346, 1238 **12e** 268(!) **13b** 674a, 903, 1149, 1247 **13f** 1368 **22** 115a **35** 1666 **41** 4018a **42** 396 **43** 2.

VI causal wegen

87) **6** 932 **7** 22, 322, 602, 1265, 1485, 1783, 1856a, **12c** 402b, 1263 **12d** 790, 2548 [V **12e** 919x, fM] **13** 96, 1556b **13b** 251, 918 **13e** 65 **13f** 822², 1263, 1372 **35b** 374a **40** 223a.
88) *ba . . . bar:* s. *bar²* Nr. 43).

VII temporal in, während

89) **E** 78b, 139a **5** 87, 240, 540 **6** 137, 268, 414, 434, 445, 489a, 637, 912, 963² **7** 2a, 245, 311, 368, 809, 830, 991, 1431², 1445, 1446, 1780a, 1871 **10** 197 **11** 163 **12d** 457², 1389, 1645, 1658a, 2404, 2561 1. Stelle, 2583a **12e** 64a, 450 **13** 24 **13d** 208 **13e** 695 **13f** 826, 1260 **13g** 292, 1552, 2124b **15** 4004 1. Stelle **34** 686.

90) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 25).
91) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 30).
92) *ba ... dar:* s. *dar*[2] Nr. 34).
93) *ba yakčand:* s. *yakčand* Nr. 4).

VIII vor Nomen: als, wie, gleichsam

94) **7** 1583, 1901 **8** 600 1. Stelle **9** 17 **10** 81, 214 **11** 109 **12** 155, 740 **12b** 116, 136, 144 **12c** 818 **12d** 1771, 1937b **12e** 1407 **13b** 208², 765 **13c** 224, 685a **13g** 3058² **15** 3051 **29** 448 **35** 1687b.

B Praeverb: s. bei den einzelnen Verben

به *bih*[1] gut, schön

1) **E** 163 **12d** 699, 2228 [V **13c** 909, aM] **13e** 861 **13f** 2539 **13g** 2831(aV) **14** 278 **15** 52², 902, 2782² **35** 665, 1229a **40** 327 **42** 884 (°*ān*, aC) **43** 498, 1665, 1884a, 3017a, 3598 **44** 251.
2) *dīn i b°* **15** 49, 52, 216, 330, 849, 852(aV), 3872 **35b** 707 **40** 296.

I besser, schöner (meist +*az*)

3) **E** 18, 97, 162 **6** 88 **7** 604(ohne *az*), 964, 1851, 1885 **11** 117 **12** 779 **12c** 728, 760, 833 **12d** 243(V 2mal), 920, 965, 1183, 2096, 2547 **12e** 538 **13** 99(aV) [V 657, M *bihtar*] [V 737, aM] **13b** 499, 812(aV), 1035, 1060 (aV), 1231(!), 1405 **13c** 64, 386, 627, 1071×, 1124, 1319, 1457 [V **13d** 101, aM] **13e** 432 **13f** 248 **13g** 673, 1753 **14** 93 **15** 895, 944, 1044, 1353, 1598 **19** 201 [C **20** 552γ, fM], 1067 **22** 60 **24** 17(fC) **33** 16 **34** 302, 373, 374 [C 490, aM] **35** 133(ohne *az*), 1158, 1170, 1229b(!) **39** 132 **40** 65 **41** 158, 476, 556(aC), 1019(fC), 1124, 1133, 1137, 1374², 1979, 2726, 3274, 3620, 3633, 3639, 3900, 4017(M +*ar*), 4510 **42** 1142, 1611, 1636² (fC), 1772, 1841(fC) **43** 74, 193, 410, 843 (M ohne *az*), 1066, 1240, 1334, 1884b (ohne *az*), 2006, 2024, 2245, 2832, 2904, 3295, 3438 **44** 335 **46** 3 **50** 237 [C 297, aM] **S** 73.
4) *b° āyad:* s. *āmadan* Nr. 73).
5) *hamān b° ki* **5** 351, 529 **12b** 103 **12c** 17 (ohne *h°*) **12d** 319, 505 **13** 442, 447, 1674 **13b** 255(ohne *h°*), 766 **13c** 780 **13f** 558 **13g** 1423 [V 2834 ohne *h°*, aM] **14** 845 **15** 1259(ohne *h°*) [V 1264β (=), fM], 2734, 2797 **17** 67 **20** 1929(ohne *h°*) **22** 57 **34** 647 (ohne *h°*) **35b** 383 **41** 870 (ohne *h°*), 1335 (=), 1749, 2928 [C 4399, aM] **43** 776, 790, 884, 1302, 1317, 1898 **50** 304, 681.

II der beste, am besten

6) **5** 486 **12e** 399² **13c** 730(?) **13g** 871² **20** 1181 **40** 108² **41** 838, 1243, 1329, 2550, 2556, 2557, 2688, 4139, 4446 **43** 24, 125, 3017b, 4132.

به *bih*[2] Quitte

22 247(fC).

بها *bahā* Wert, Preis, Lohn

1) **5** 348 **6** 734, 735 **7** 619 [C 865α °*ē*, fM], 871, 872, 1352 [C 1613β, fM] **10** 126, 128 **13** 190, 271 **13c** 345, 1041 **13g** 690 **14** 283 **15** 176, 1897× **17** 122 **20** 324, 1032 **34** 128(°*ē*), 144, 164 **35** 654, 1145, 1712 **35b** 486, 523, 755 **40** 240 **41** 2972×, 3787 [C 3904, aM], 4068 **42** 6, 269, 587, 589 **43** 2680, 3467, 3695, 3697, 4141, 4143, 4144 **44** 291(fC), 293, 479 **46** 18 **50** 168 **S** 71.
2) *b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 3).

بهار *bahār*[1] Frühling

1) **6** 51, 754 [V **7** 189, aM], 364, 594, 704, 1335, 1649 **12** 4(°*ē*), 31, 242, 434, 754 **12d** 713, 1275(V richtig *bahārān*), 1734, 1918 **12e** 183, 1381 **13** 210 **13b** 89 [V 775, M *naubahār*], 840(fV) **13d** 20× [V **13e** 218, M *naubahār*], 462(!) [V 471, aM] **13g** 1484, 1520, 1987 [V **14** 228, aM], 709(!, M °*ē*) **15** 322, 1746, 2047, 2340, 2353, 2944 **17** 262 **18** 67 **21** 652 **29** 331 [C **34** 217, aM] **35** 385, 476, 669, 816 **35b** 110, 362, 663(fC) [C 747, M *naubahār*] [C 754 (=)] **41** 1203, 1543, 2234, 3710 **42** 2, 11(°*ā*), 280, 370, 518, 1448 **43** 1450, 1613, 1731, 2417, 2424(°*ē*), 3112, 3120, 3215, 3370, 3786, 4154 **50** 130, 557(°*ē*).
2) *abr ī b°:* s. *abr* Nr. 6ff.).
3) *bāγ ī b°:* s. *bāγ* Nr. 4).
4) *xurram b°* **5** 174 **6** 755(°*ē*) **7** 499, 627, 991, 1618, 1978 **10** 136 **12b** 82 **12d** 70 [V 238×, M *bāγ ī b°*], 950, 1503(!), 1528, 1551(!), 1901 **12e** 712 **13** 667 **13e** 207(fV) **13g** 73 **20** 441 **35** 421, 853 **35b** 502, 505(°*ē*) **41** 670, 1623, 2462 **43** 3084, 3915 **44** 259, 419.

بهار *bahār*[2] Blume (Kamille?)

35 1290(°*ē*).

بهار *Bahār* GN, Land

12d 1832(Rü. Üb. »Frühling«).

بهاران *bahārān* Frühling

1) **12b** 435 [V **12d** 1275, M schlecht *bahār*], 2759 **12e** 53, 852, 879, 1083(»F.-Regen«), 1098 (=) **13e** 135× **15** 489, 1549 **20** 244, 1465, 1471 **35** 900 **41** 589, 944, 4542 **42** 235 **43** 3748.
2) *abr ī b°:* s. *abr* Nr. 6ff.).

I frühlingsartig

3) **12e** 766.

بهاری *bahārī* frühlingsartig

[V **13** 26, M *bahārān*] [V **13g** 41, aM] **15** 1888.

به آفرید *Bih Āfarīd* EN, Tochter des *Guštāsp*

15 1143, 1261, 1264, 2178, 3980.

بهاگیر *bihāgīr* wertvoll

20 1694 **34** 521 **41** 3524 **42** 161 **43** 256.

باندیشتر *baandēšetar* gedankenvoller

7 743 (V liest ° باند spr. *baand°*).

بهانه *bahāne* A Entschuldigung, Vorwand

1) **5** 222, 223 **6** 670 **12c** 845, 1037 **12d** 30, 815(aV), 2058, 2235 **13f** 1328, 1687 **13g** 1192, 1195 **15** 2506, 3842(aV), 3858(aV) **21** 547 **34** 648 **35** 1664 **41** 137, 1080 [C 2960, aM] **43** 1431 **44** 46 AB Nr. 1575.
2) *b° justan:* s. *justan* Nr. 4).

B Grund, Ursache

3) **5** 105 **12b** 142 **12d** 351 [V **12e** 1067, aM] **13f** 2224 **20** 1165 **34** 148 **35b** 208 **41** 3906 **43** 537(!).

بهای **bahāi̯** Preis, Preisfestsetzung
13e 938, 994 **42** 274.

بهبود **bihbūd** Wohlfahrt
[C **12d** 1549 6. Vers, fM].

بهتر **bihtar** besser, schöner (meist mit *az*)
1) **E** 18 **7** 180 **12** 215 [V 778×, aM] **12c** 1266 (ohne *az*) **12d** 1520, 2043(ohne *az*), 2075 **12e** 48, 417 **13** 657(V *bih*), 1390(V ohne *az*), 1484, 1511(sva. »wieder gesund«) [V **13b** 112α ohne *az*, fM], 145 **13c** 241×, 395, 703×, 1067× **13d** 5 **13f** 246 **13g** 1244, 3053(!, ohne *az*, aV) **15** 2735× [V 4030, aM], 4149 **19** 291×, 340(sva. »wieder gesund«) **21** 34 **35** 445, 868, 1038 **35b** 266 [C 566, aM] **40** 19 **41** 711, 843, 2561(ohne *az*), 2689, 2987(ohne *az*), 3485, 3792 **43** 473, 616, 844(ohne *az*), 2355(=), 2858, 3307(C besser *bartar*) **44** 193, 603 **50** 751.
2) *b° āyad:* s. *āmadan* Nr. 73).

I mehr (z. Bezeichn. des Compar. des flgd. Adj.)
3) [V **13e** 1386, aM].

II der beste, am besten
4) **5** 438 **8** 110 **12b** 114 **12c** 317, 773 [V **12d** 1542, aM] **13** 1301(aV) **13b** 548 **13f** 1694 [V **15** 1264β, fM] **18** 66 **20** 1019 **29** 401 **35b** 42 **41** 1443, 2690², 2998, 4468, 4469 **42** 438, 1818 **43** 1914.

بهتری **bihtarī** Bestheit, Güte
7 1387 **13g** 2565 **20** 1930 **22** 507 **35b** 29 **41** 3963, 4023.

بهترین **bihtarīn** das Beste
22 611.

بهر **bahr** A Teil, Anteil, Los
1) **E** 233 **5** 32, 226, 344, 459, 498 **6** 451 **7** 925, 1165 [V 1617, aM] **12** 184, 979 **12b** 38, 343 **12c** 43 **12d** 236 [V 902, M schlecht *bahre*], 1153 [V 1861, M *bahre*] **12e** 643, 1053(*°ē*) [V **13** 698, fM], 259 [V **13b** 109, M *bahre*], 934 **13c** 280 [V 313, aM], 662 [C 1064 *°ē* »Hälfte«, aM], 1126, 1450(*°ē* »Hälfte«), 1452(V *bahre*), 1453, 1459(*°ē*, aV) **13e** 1157 **13f** 204, 1471× **13g** 642(M +*°ē*), 934(*°ē*), 1498, 1909, 3092(*°ē*), 3145(fV) **14** 138²(in a aV), 747(aV) **15** 5, 1920, 3819 [V 3875, M *bahre*], 4403 **20** 407, 448, 618, 660(*°ē*), 890, 1361, 1413, 1458²(in a +*°ē*), 1524, 1673, 1765 **22** 20², 149, 597 **22*** 84 **29** 486, 580 **32** 32 **35** 1104, 1143, 1279, 1639 **35b** 267, 393 **39** 13 **40** 63 [C 249, aM], 253 **41** 58, 69, 86(*°ē*), 111 [C 129, M *bahre*], 1595, 1675, 1816, 2497², 2503, 2675, 2795(»Felder« des Schachbretts), 3037, 3976, 4034(*°ē*), 4297 **42** 26, 339, 1838 **43** 15, 111, 115, 677, 996, 1014, 1169, 2301, 2585, 2681(*°ē*), 2755, 3231, 3257, 3258, 3268, 3269, 3270, 3273, 3361, 3877 **45** 26, 33 **49** 20, 26 **50** 107, 164, 702, 738, 894.
2) *du b°* zwei Drittel **12b** 413, 766 **12d** 832 **12e** 250 **13g** 1049(fV) **14** 294 **15** 1583 **17** 88 **18** 52 **19** 239 **20** 1942 **35** 1365 **41** 3776.
3) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 74).
4) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 14).
5) *b° bardāštan az . . .:* s. *dāštan* Nr. 84).
6) *b° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 5).

B wegen, für
7) **6** 863 **7** 1272 [V **13b** 448, M *zibahr*] **12c** 1036 **12e** 583, 1442 [V **13** 897, M *bahre*] [V **13f** 2472, M schlecht *zibahr*] **13g** 814 (aV) **15** 782, 3741 [V 3966×, M *az b°*] **21** 15 [C **22*** 59α, fM).
8) *az b°* wegen, zwecks **6** 467 **7** 1372², 1958 **9** 28 **12** 257 **12b** 281 **12c** 1053, 1248 **12d** 359, 2118, 2381, 2459, 2511 **13c** 1203 **13e** 154, 409(aV), 744, 764 [V 867, aM], 877 [V **13f** 691, aM], 693(aV), 1776, 1843 **13g** 584, 633, 1122, 1489, 1791 [C 1796, aM] [V 2152, aM], 2636 **15** 110, 1520, 1861, 2099, 2475(feindl.!), 2554, 2992, 3077, 3251, 3282, 3803, 3939, 3966×(V ohne *az*), 4065, 4145 **16** 21 **17** 226 **20** 213, 218, 1010, 1141 **21** 743 **22** 385, 475 **22*** 23, 50 **25** 16(fC) **29** 417(fC), 545(aC) **34** 185 **35** 138, 791, 1000 **35b** 549 **40** 161 **41** 1191, 1424(fC), 1636, 2231, 2289, 2858, 3153, 3573, 3918, 4370(!) **42** 187, 331, 400, 1354(aC), 1720 **43** 652(!), 814, 1087 [C 2699, M *zibahr*], 3010, 3451, 3560(aC) **50** 916(fC).
9) *az b° čēst* **12c** 1219 **12d** 887 **12e** 1292 **13** 624, 665 **13b** 37 **14** 90 **35** 964 **43** 3585.
10) *az b° . . . rā* [V **13e** 262, aM], 761 **35** 957 **44** 209.
11) *zibahr* sd.

C Größe, Macht
12) [V **13e** 971, aM] **18** 82 [C **41** 3020, M *bahre*].

بهرا **bahrā** s. *zibahrā*

بهرام **Bahrām¹** N des 20. Monatstages
41 3109 **43** 1599, 2667, 2694a.

بهرام **Bahrām²** Mars(-Stern)
1) [V **12c** 426, aM] **17** 191(!) **50** 57, 357.
2) *B° u kēvān* **12d** 1036, 2703 **12e** 1361 **13b** 3, 1364 **13e** 1, 639 **28** 4 **35** 1585 **41** 541, 3329 **43** 3711 AB Nr. 2043×.
3) *B° u nāhīd* **7** 749, 1937 **8** 13 **13b** 996 **13e** 917 [C **21** 83, aM] AB Nr. 2043×.

بهرام **Bahrām³** EN, Sohn des *Gōdarz*, iranischer Held z. Zt. des *Kāōs*
1) **12** 570 [V 879, aM] **12b** 323, 549 **12c** 165, 731, 837, 1452 **12d** 1117, 1120, 1259, 1271 **12e** 27, 66(aV) [V 67, aM] [V **13** 70β, fM], 569, 579, 581, 584, 586², 589, 592, 595, 596, 601, 616, 634, 648, 653, 656, 659, 664, 916, 930, 1026, 1062, 1063, 1067, 1069, 1072, 1446, 1475, 1478, 1484, 1493, 1501, 1505, 1508, 1513, 1520, 1530, 1534(fV), 1539, 1540, 1544, 1545, 1560, 1574, 1579, 1580, 1586, 1590, 1599, 1600, 1603, 1609, 1611, 1625, 1627, 1629, 1630 [V 1635α, fM], 1637 [V 1641α, fM], 1644, 1652, 1653 **13b** 84, 112, 442 **13c** 153, 422 [V **13g** 3173, aM, s. aber Rü.Üb. Noten] **14** 865.
2) *ču B° u čun Zange ī Šāvarān* **12b** 636, 671 **12d** 654, 1075, 1552, 2470 **13** 497.
3) *B° u Gurgīn* **12** 49, 91, 666 **12b** 55 **12c** 408 **13** 66(V ohne *B°*).
4) *B° i (u) Gōdarz* **12** 153(*u*) **12c** 550(=) **12d** 1113, 1899 **13** 541, 558 **13c** 763(*u*).

بهرام *Bahrām*[4] EN, Iranier z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 2412.

بهرام *Bahrām*[5] EN, Sohn des *Zarasp*, edler Iranier z. Zt. des *Luhrāsp*
14 813, 819.

بهرام *Bahrām*[6] EN, ein Aškanide, als König von Iran »*Ardavān* der Große« genannt
21 56.

بهرام *Bahrām*[7] EN, König von Iran, Sohn des *Ōrmuzd i Šāpūr*
[C **23** 30α, fM], 31, 87 **24** 1, 2, 31 2. Stelle, 41 1. Stelle **25** 1 2. Stelle.

بهرام *Bahrām*[8] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām*[7]
24 31 1. Stelle, 41 2. Stelle **25** 1 1. Stelle, 6.

بهرام *Bahrām*[9] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām*[8]
26 1 *(B° i bahrāmyān)*, 11, 14 **29** 37(?), 126.

بهرام *Bahrām*[10] EN, König von Iran, Sohn des *Šāpūr*
33 2 **34** 577(?, Text: *Šāpūr i B°*).

بهرام *Bahrām*[11] EN, gen. *Bahrām Gōr**, König von Iran, Sohn des *Yazdgird*
34 33, 60, 81, 100, 116, 119, 132, 139, 140, 145, 161, 165, 183(fC), 197, 219, 222, 227, 229[2], 230, 239, 242, 244, 247, 266, 285, 286, 299, 304, 310, 311, 314, 387, 407, 409, 422, 459, 461, 465, 487, 493, 500, 521, 523, 527, 530, 535, 541, 543, 545, 546, 548, 558, 560, 562, 628, 639, 641, 646, 649, 661, 666, 672, 675, 678 [C 686α, fM] **35** 11, 17, 38, 56(aC), 60, 92, 97 [C 117, aM], 134, 136, 138, 152, 155, 158, 160, 167, 173, 180, 186, 196, 200, 202, 208, 215, 219, 222, 264, 276, 281, 282, 284, 311, 366(aC), 372, 388, 465, 477, 484, 490, 493, 496, 513, 517, 525, 529, 537, 619[2], 624, 634, 636, 641, 647, 649, 679, 688, 691, 692, 697, 701, 707, 717, 723, 770, 778, 803, 843, 881, 894, 902, 904, 920, 921, 928, 932, 936, 939, 971, 986, 991, 997, 1006, 1020, 1035, 1036, 1047, 1085, 1187, 1315, 1376, 1442, 1446, 1460, 1464(aC), 1477, 1478, 1480, 1481, 1492, 1495, 1507, 1520, 1525, 1527, 1538, 1549, 1563, 1569, 1647 **35b** 34, 81, 86, 107(aC), 223(aC), 235, 245, 247, 293, 301, 304, 309, 316, 320, 331, 336(C *Bahrām Gōr)*, 339, 342, 345, 352, 354, 370, 371, 372, 380, 392, 399, 404, 422, 424, 432, 437, 449, 457, 459, 474, 484, 489, 491, 495, 504, 508, 517, 542, 553, 558, 562, 572, 589, 594, 600, 616, 621, 636, 645, 646, 661, 762, 775, 777, 779, 790, 810, 903 **38** 51, 72, 80, 89, 103 **39** 51, 54, 125 **42** 959 **S** 46.

بهرام *Bahrām*[12] EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1468 **41** 529(?), 725(?).

* sd.

بهرام *Bahrām*[13] EN, Iranier, Vater des *Bahrām Čōbīne*(?, s. dagegen Stellen wie **42** 1542)
42 417 2. Stelle (fehlt C), 471 2. Stelle (=).

بهرام *Bahrām*[14] EN, edler Iranier, Vater des *Bahrām*[17]
42 940 2. Stelle, 1601 2. Stelle.

بهرام *Bahrām*[15] EN (= *Bahrām Āδarmihān*, sd.), *Mōbad* des *Nōširvān*
42 156, 171, 200, 201, 221, 223, 226.

بهرام *Bahrām*[16] EN (= *Bahrām Čōbīne**, s. Nöld. S. 7 No. 5), Feldherr des *Hormuzd*
42 417 1. Stelle, 420, 422, 424, 431, 451, 453, 456, 459, 462, 471 1. Stelle (bei C 2. Stelle), 484, 486, 489, 527, 528, 543, 562, 588, 592, 600, 608, 609, 615, 620, 644, 649, 658, 664, 670, 672, 691, 705, 711, 724, 796, 800, 803, 804, 810, 813, 837, 839, 844, 845, 856, 862, 863, 881, 902, 916, 920, 929, 950, 995, 1004, 1008, 1009, 1027, 1038, 1049, 1062, 1065, 1066, 1072, 1077, 1081, 1114, 1170, 1172, 1213, 1214(fC), 1217, 1218, 1226, 1233, 1235, 1247, 1258, 1265, 1267, 1270, 1279, 1280, 1297, 1376, 1379, 1381, 1383, 1394, 1398, 1421, 1424, 1430, 1433(fC), 1434, 1435, 1438, 1461, 1463, 1466, 1483, 1490, 1494, 1496, 1502, 1516, 1518, 1527, 1533, 1534, 1542, 1543[2], 1577, 1594, 1614, 1626, 1670, 1695, 1700, 1702, 1706, 1717, 1730 [C 1752, aM], 1809, 1820, 1884, 1887, 1889, 1895 **43** 76, 79, 87, 99, 123, 140, 141, 146(aC), 151, 156, 176, 190, 203, 204, 211, 219, 234, 290, 335, 356, 367 *(Čōbīne B°)*, 370, 438, 444, 449, 455, 463, 471, 486, 514, 528, 559, 565, 574, 576, 607, 608, 610, 618, 624, 632, 644, 669, 670, 702, 758, 775, 792, 794, 797, 805, 846, 880, 891, 892, 898, 901, 905, 908, 910, 932 [C 951, M *Čōbīne*], 966, 981, 983, 1687, 1689, 1719, 1726, 1766, 1795, 1797, 1799, 1803, 1813, 1851, 1862, 1869, 1870, 1873, 1882, 1887, 1894, 1920, 1932, 1941, 1948, 1955, 1969, 1972, 1989 [C 2001α, fM] [C 2001β, fM], 2021, 2022, 2023, 2034, 2035, 2040, 2045, 2049, 2050, 2056, 2057, 2059, 2061, 2068, 2069, 2071, 2079, 2084, 2088, 2090, 2272, 2284, 2292, 2298, 2312, 2320, 2327, 2329, 2334, 2339, 2341, 2345, 2347, 2356, 2364, 2366(fC), 2385, 2388, 2391, 2393, 2411, 2412, 2415, 2431, 2437, 2448, 2449(fC), 2451, 2462, 2465, 2468, 2470, 2474, 2476, 2478, 2496, 2511, 2524, 2527, 2529, 2539, 2542, 2544 [C 2545, M unmetr. *Xāqān*], 2551, 2554, 2557, 2600, 2614, 2621, 2626, 2628, 2651, 2665, 2674, 2694b, 2704, 2711, 2717, 2763, 2769, 2782, 2786, 2798, 2811, 2813, 2816, 2822, 2839, 2871, 2936, 2947, 2964, 2971, 3000, 3006, 3016, 3020, 3075, 3085, 3163, 3165, 3501 **44** 137, 140, 142, 279 [C **50** 381, M *B° J̌ōbīne*], 628.

بهرام *Bahrām*[17] EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuzd*, Sohn des *Bahrām*[14], Nachkomme des *Siyāvuš*
42 933, 936, 940 1. Stelle, 1557, 1601 1. Stelle, 1603 **43** 704, 753, 767, 772, 781, 788, 807, 926, 927, 936, 947, 959, 964[2], 975, 978 [C 984α, fM], 1656.

* sd.

بهرام *Bahrām*[18](?) EN, Heerführer des *Xosrō Parvēz*
43 1919.

بهرام آذرمهان *Bahrām Āδarmihān* EN (= *Bahrām*[15]), *Mōbad* des *Nōšīrvān*
42 147, 164, 166, 168, 177, 192.

بهرام بخت *bahrāmbaxt* Bahrāmiden-Glück
27 17.

بهرام‌تل *Bahrāmtal** N eines von *Bahrām Čōbīne* aus Feindesschädeln errichteten Hügels
42 1118.

بهرام جوبینه *Bahrām J̌ōbīne* EN = *Bahrām Čōbīne* (sd.)
50 381(aC).

بهرام چوبین *Bahrām Čōbīn* EN (= *Bahrām*[16]), Feldherr des *Hormuzd*
43 173, 1017(C *B° Čōbīne)* [C **50** 628, M *Bahrām*].

بهرام چوبینه *Bahrām Cōbīne* EN (= *Bahrām*[16]), Feldherr des *Hormuzd*
43 64, 274, 965 [C 1017, M *B° Čōbīn*], 1996(fC), 2264, 2621, 3045 — (vgl. [**42** 471] **50** 381).

بهرامچید *Bahrāmčīd* (»*Bahrām*-Ernte«) N für *Bahrāmtal* (sd.)
43 1833.

بهرام گور *Bahrām Gōr* EN (= *Bahrām*[11]), König von Iran
34 184, 208, 210, 259, 404, 417, 478 **35** 1, 142, 163, 210, 423, 468, 473, 478, 530, 582, 673, 789, 812, 817, 839, 866, 960, 1053, 1224, 1242, 1344, 1377, 1450, 1554, 1697 **35b** 19 [C 223α, fM], 238 [C 336, M ohne *G°*], 503, 513, 533, 538, 836 **38** 58, 61 **41** 1889, 2344 **50** 126.

بهرامی *bahrāmī* von *Bahrām* stammend, Bahramide
stets Pl. *bahrāmyān* **21** 31 **26** 1 **35** 1468 **43** 269, 2019.

بهرمان *bahrmān* roter Edelstein
AB Nr. 371.

بهروز *Bihrōz* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1209, 1224.

بهروزگار *bihrōzgār* glücklich
1) **12d** 1262, 2681 [V **13c** 909, aM] **13e** 861 **13g** 2831(aV) [V **14** 651, aM] [V **15** 833, M schlecht *ān rōzgār*], 3818 **41** 2753, 4071, 4320×(C +*šād*) **43** 1167.
2) *šād (pērōz, fīrōz) u b°* **12d** 699*(f°)*, 2228 *(p°)* **13f** 2539 **15** 2325 [C **41** 4320×, M ohne *šād*], 4561 **43** 213.

* Vgl. *Bahrāmčīd*.

بهره *bahre* Teil, Anteil, Los
1) **E** 134*(°ē)* **4** 93 **6** 421 [V **7** 331 *°ē*, aM schlecht], 1268(aV), 1469 **8** 226 **12** 428 [C **12c** 74α, fM], 107, 110 **12d** 812, 902(V richtig *bahr*), 1710, 2260 **12e** 475, 580 **13** 380 **13b** 109, 868, 869, 870, 871 **13c** 391×, 464, 824 [C 1064, aM] [V 1452, M *bahr*], 1460 **13d** 218 **13f** 411*(°ē)*, 821 **13g** 84, 105(M Druckf. für *muhre*), 642, 1086, 1622, 2274 **14** 295, 713b **15** 747 [V 748 *°ē*, aM], 749, 750, 1212, 1753*(°ē)*, 2170, 2171, 2172, 2173, 3875(V *bahr*) **19** 364 **20** 98, 1790, 1923*(°ē)* **21** 717(=) **26** 3 **27** 26 **35** 568, 1287, 1408 **35b** 917*(°ē)* **40** 23, 68, 240 **41** 60, 61, 68, 85, 953, 1146, 1334, 2291, 2496, 2502, 2968, 3020(C besser *bahr*), 3438*(°ē)*, 4035 **42** 1023 **43** 112, 113, 479, 2247, 2637, 3264, 3267 **44** 176 **50** 892.
2) *du b°* zwei Drittel **3** 39 **4** 98 **6** 859 **7** 835 **12** 212, 541 **12b** 208, 409, 658, 767 **12c** 773 **12d** 2288 [C **13** 4 6.Vers, fM], 1114, 1232 **13b** 763 **13c** 361, 967 **13d** 143 **13e** 3, 46, 423, 816 **13f** 220, 882, 902, 1395 **13g** 1381 [C 2276β!, fM] **15** 1423 **41** 1885.
3) *yak(ē) b°* **12c** 82, 873 [C 1064α, fM] [V **12d** 747, aM], 1861(V *bahr*) **13** 1474 **13c** 465, 1082, 1450 **14** 713a*(°ē, °ē)* **41** 129 *(°ē*, C *bahr)*, 991*(°ē)* **42** 1819(=) [C **43** 112(=), aM], 411*(°ē)*, 1092(=).
4) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 74).
5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 14).
6) *b° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 6).

بهره‌مند *bahremand* teilhaftig
13b 728(fV) **13g** 2450.

بهره‌ور *bahrevar* teilhaftig
13e 775 [V **13g** 2924, aM].

بهزاد *Bihzād*[1] N des Pferdes des *Siyāvuš*
12d 2335 **12e** 716, 719, 726, 727, 755, 1056 **13g** 622 [V 3017, aM].

بهزاد *Bihzād*[2] N des Pferdes des *Guštāsp*
15 485, 714, 715, 720.

بهزاد *Bihzād*[3] EN, iranischer Edler z. Zt. des *Yazdgird*
[C **34** 393α, fM] [C **35** 1467, aM].

بهزاد *Bihzād*[4] EN, iranischer Edler z. Zt. des *Qubād i Pērōz*
40 316.

بهشت *bihišt* Paradies
1) **5** 304 **6** 187, 755 **7** 63, 297, 385, 391*(°ē)*, 666(=), 991(=), 1564, 1597, 1628*(°ē)*, 1729 **12** 188, 190, 192, 992*(°ē)* **12b** 82(=), 125 **12c** 322 **12d** 217*(°ē)*, 276 [V 816, aM], 1730(aV), 1733, 1749, 2254 **12e** 682, 766 **13** 27*(°ē)* **13b** 884, 903 **13e** 173 **13g** 1082, 1084*(°ē)*, 1204, 1520*(°ē)*, 2061, 2070, 2625 **15** 44, 63(aV), 85, 87, 108, 123, 661, 1736, 1757, 2630, 3112, 3286, 3828, 3905, 4002, 4386 **20** 94, 360, 381, 1627, 1725 **32** 17 **35** 426*(°ē)*, 669 **35b** 675, 740*(°ē)*, 744(M *°ē*), 752 **41** 670*(°ē)*, 675(=), 1372, 1784, 2220*(°ē)* 2345, 2422*(°ē)*, 2430(=), 4126, 4563 **42** 941, 1194 **43** 319, 326, 730, 1242, 3643 **50** 198, 202, 210, 557, 738 **S** 59.

2) *bāγ ī b°:* s. *bāγ* Nr. 5).
3) *b° ī barīn:* s. *barīn*¹ Nr. 2).
4) *xurram b°* **6** 726 **7** 1558 **12d** 713, 1874, 1885 **15** 3281, 4326 **20** 1924 **21** 529, 650 **24** 25 **33** 12 **35** 29 [C **35b** 713ˣ, M *bāγ ī b°*] **41** 155, 268, 664, 2434, 2584, 4028 **43** 1187 **44** 444.
5) *ba sān ī b°:* s. *sān* Nr. 7).
6) in G. zu *dōzax:* s. *dōzax* Nr. 2).

بهشت گنگ *Bihišt Gang* GN, Stadt in *Tūrān* (nach Nöld. S. 49 = *Gangdiž*)

stets mit *ba°* (metr. *babhišt*) **13g** 911 [V 915, M *Gang*] [V 1077, M *Gangdiž*], 1088, 1514, 1706, 2143, 2161 — (vgl. **13g** 1082, 1204).

بهشتی *bihištī* paradiesisch

5 303 **6** 855 **15** 86, 1112 **41** 279.

بهگزین *bihguzīn* das beste wählend, Bestwahl

1) **6** 314 **15** 2958(aV) **41** 2159, 2214, 2231 [C 4169, aM].

I auserwählt

2) **13g** 3147.

بهل *Bahil:* s. *Nahil*

بهم *baham* zugleich, zusammen

1) **E** 104 **5** 17 **6** 199 **7** 808, 1429, 1558, 1719, 1801, 1816 **8** 328 **11** 96 **12** 858 [V **12b** 150, aM], 269 **12c** 431, 448 **12d** 786, 941, 1499, 1500, 1610, 1784, 1959 **12e** 1197 **13** 611, 965, 1248(aV) **13b** 379 **13c** 1377 **13e** 256 **13f** 990, 1141, 1541, 1616(!), 1842, 2006, 2099(aV besser), 2117(fV), 2297 **13g** 2423, 2560, 2645, 2666, 2828, 3076, 3084 **15** 752(fV), 1696, 2264, 3889, 4271 [V **17** 195, aM], 244ˣ **18** 34(aV) **20** 355, 585 **21** 506 **29** 515 **34** 291, 412 **35b** 561 **40** 305 **42** 5 **43** 151, 1880, 2148, 3041.
2) *abā ... b°:* s. *abā* Nr. 5).
3) *bā ... b°:* s. *bā* Nr. 42).
4) *har dō (sih) b°* [V **8** 258ˣ, M *bā ... b°*], 470ˣ **12c** 1071 **12d** 210, 883, 1119, 1310 **12e** 269(ohne *h°*), 1249 **13b** 610*(sih)* **13c** 1011(ohne *h°*) **15** 223*(sih)* **17** 208(ohne *h°*), 244ˣ(V ohne *h° d°*) **18** 30(ohne *h°*) **35** 1202(=) **35b** 734(=) **41** 2797, 3385 **43** 608(ohne *h°*) **50** 244(=, fC).
5) als Praeverb. s. d. einz. Verben.

بهمن *Bahman*¹ N e. Tages u. Monats (u. der Gottheit derselben)

1) **12** 35 **13e** 827, 828 [V **13f** 1489, aM] **17** 281 **35** 456 **41** 3590.
2) *abr i B°* (»regnende Wolke« ?) **E** 222 **8** 322 **13** 1108 **13f** 2400.

بهمن *Bahman*² N e. Burg

12e 1319 [V 1335, aM], 1354.

بهمن *Bahman*³ EN, König von Iran, Sohn des *Isfandyār*

15 922, 924, 950, 1008, 1307, 2558, 2618, 2684, 2696, 2708², 2710², 2722, 2732, 2741, 2743, 2746, 2753, 2757, 2761, 2765, 2766, 2768, 2770, 2772, 2826, 2845, 2846, 2855 [V 3009, aM], 3493, 3795, 3801, 3861, 3867 [V 3867α, fM], 3912, 3929, 3978, 4006, 4036, 4037, 4040, 4047, 4055, 4066, 4391, 4409 **16** 1, 27, 58, 59, 62, 67, 77, 78, 105, 135, 137, 150, 157, 167 **17** 2(fC), 303 **21** 105(!) **22** 230 **29** 676(?) **43** 1410 **50** 604 **S** 45.

بهمن *Bahman*⁴ EN, Sohn des Königs *Ardavān*

21 357, 361, 381, 388, 390 **22** 19, 33.

بهمن *Bahman*⁵ EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1548, 3891.

بهمنژاد *bahmannižād* von *Bahman* stammend

16 162(aV).

بهوش *bahōš* verständig

15 922 **35** 301.

بهی *bihī*¹ das Gute, Güte, Glück

1) **E** 69 **5** 282 **7** 72, 488, 1300 **10** 151 [V **12d** 939, aM], 1091 **12e** 1251(aV) **13** 431 **13b** 736(fV), 740 **13c** 840(fV) **13g** 2656 [V **15** 2958, aM], 4407 **19** 26 **20** 702 [C **34** 686α, fM] **35b** 569 **40** 374 **41** 2248, 2491(»d. beste«), 3808, 3963(aC), 4429 **42** 1638 [C **43** 30, aM], 3598 **44** 102b, 533, 603 **S** 75, 84.
2) *dīn ī b°* **15** 51, 64, 216, 254(fV) [V 2520α, fM], 2647, 3743, 3882 **40** 288, 289, 308 **44** 332.
3) *rōzgār ī b°:* s. *rōzgār* Nr. 7).
4) *b° ū mihī* **10** 51 **12b** 110 **12c** 618(aV) **13b** 751 **13d** 52 [V **15** 2439, aM] **35** 63, 1190 **35b** 250 **43** 398, 3987.

بهی *bihī*² Quitte

6 570 **13e** 21, 850² **23** 34 **35** 292, 551, 552, 1288 **43** 2695 **44** 93, 96, 97, 100, 101, 102a, 113, 260, 261.

بهین *bihīn* der beste

34 105 **35b** 570.

بی *bī* ohne

1) **E** 26, 38², 235 **1** 38 **5** 41, 92, 105, 148, 220, 518 **6** 4, 74, 82, 90, 100, 440, 481, 569, 666 (V richtig *nā*) **7** 91, 105, 706, 713, 714, 896, 1181, 1225, 1695, 1696, 1868, 1886, 1915, 1959 **8** 350 **10** 29(V 2mal), 79, 152³, 168 **11** 90, 182, 191, 195 [V **12** 722, aM] **12b** 142, 395, 461, 495 **12c** 63, 222, 655, 1168, 1258 [V 1380, aM] **12d** 38, 47, 919, 1120, 2079, 2086(aV), 2205, 2695, 2708(aV) **12e** 39, 465³ [V 530, M *abī*], 531, 568², 692, 884(aV), 1238 **13** 117 [V 242, aM], 390, 436(!), 501, 823, 908, 928, 1180, 1216, 1222, 1329, 1527, 1579 **13b** 69 (M 86 Druckf. für *bar*), 109, 110, 137, 203, 218², 477, 499, 693, 812, 994, 1398, 1503, 1514 **13c** 435, 703², 737, 1086 [V 1428², aM], 1451(!), 1468 **13e** 357, 419(fV), 458 **13f** 573, 760 (aV), 1821, 2139, 2276 **13g** 26, 69, 485 [V 508, aM], 856, 1064 [V 1190, aM], 1298, 1299(fV), 1319, 1879(aV), 1897, 1908(aV), 1939, 2029, 2204, 2232, 2255 [V 2458, aM], 2558, 2644 [V 2834, aM], 2866², 2871, 2873, 2930, 3077, 3173² **14** 911 **15** 46, 51, 92²(aV), 650, 865, 1218, 1231, 2001 [V 2321, aM],

2581, 2791, 2804, 3268, 3300, 3314, 3438, 3439, 3440, 3904, 4199, 4342(fV) **16** 134 **17** 158, 291 **18** 74 **19** 91, 215, 255, 287, 308, 440, 441 **20** 30, 157, 186, 214, 422, 457, 468, 554, 623, 880, 975, 1117, 1376, 1423, 1517, 1731 **21** 249, 261, 518, 545, 705 **22** 88, 102, 165, 386(C *abī*), 557, 560², 562, 601 **22*** 34(aC) **23** 7, 76 **24** 7, 12(fC) [C 14, M *abī*], 19 **25** 15(fC), 22 **29** 429, 471, 483(C besser *bā*), 513, 534, 651, 668 **34** 148, 149 [C 370, aM], 400, 448², 464, 536, 554 (aC) **35** 387 [C 493, aM], 739, 833, 914, 948, 958, 1058, 1196 [C 1201, M *bā*], 1264², 1510, 1528, 1574(aC), 1617, 1678² **35b** 92, 371, 418, 687, 863, 870, 912 **39** 143, 193 **40** 19 **41** 32, 101(aC) [C 186, M *bā*], 389, 537, 707², 854(aC), 855, 1210, 1235, 1242 (aC), 1257(aC), 1280, 1438, 1488, 1654², 1673, 1916, 2046, 2230, 2488, 2518, 2564, 2620, 3049, 3220², 3535, 3664, 3818, 3904, 3933, 4027, 4056, 4356, 4404, 4607 **42** 79, 85, 170, 421, 445, 515, 537, 643, 987, 1074, 1165, 1438, 1491 [C 1807, aM] [C **43** 71β, fM], 286, 750, 777, 1042, 1431, 1442, 1465², 1513(fC), 1541², 1596, 1720, 1823, 1835, 1884, 1983 [C 2055, M *bā*], 2574(fC), 2594, 2654, 2728, 2895, 2978, 3174, 3241, 3348, 3350², 3397, 3495, 3501, 3590(aC), 3597, 3697(aC), 3840, 3932³ **44** 245, 246, 250, 256, 377, 453, 564 **45** 31 [C **46** 9, M *bā*], 25, 67 **48** 13 **49** 15² **50** 36, 331, 333, 370, 391(!), 815 **S** 38.

2) *bī tō (mabād . . .)* **6** 379, 993 **12** 655, 976 **12c** 706, 1424 **12d** 394, 1131 **12e** 1216 **13** 228 **13b** 684, 697, 1232, 1276, 1277 [V 1521, M ohne *bī*] **13c** 784, 1488 **13d** 43 [V **13e** 624, aM], 1341(aV) [V 1345α, fM] **13f** 2092 **13g** 2206, 2213 [V **14** 909, M *abī*] **15** 912, 1519, 2373, 2551, 3394 **17** 203 **20** 1501 **35** 607, 849, 1189, 1338 **35b** 39, 250, 693 **41** 4485 **42** 1764, 1767 **43** 2812 **49** 7 **50** 327.

بی *buy* Duft
[AB Nr. 433: **7** 1796, aM].

بی آب *bīāb** A wasserlos, trocken
1) **12d** 1719 **13** 439 **13b** 266 **13g** 641, 3078 **15** 3189(»unvermischt«) **21** 304 **34** 499 **35** 383 **41** 439 **43** 2335.
2) *biyābān i b°* **12** 326, 415 **13** 436 **43** 1001.

B trostlos
3) [V **12d** 1083, aM] **20** 185 **50** 391.

بیابان *biyābān* Wüste, Ebene
1) **6** 876 **7** 1471, 1872 **8** 115, 148, 246, 347, 468 **12** 373, 378, 411, 426, 430 **12b** 568 **12c** 27, 49 **12d** 760, 1719 **13** 440, 444, 447 **13b** 688, 831 **13c** 740, 891, 1261 **13e** 694 **13f** 1287, 2137, 2184 **13g** 294, 353, 357, 414, 640, 799, 935, 944, 1034, 1038, 1198, 1396, 1992, 2025, 2086, 2234, 2898, 3084, 3101 **14** 172 **15** 419, 562, 765, 786, 1014(aV), 1317, 1590, 1724, 1837, 1977, 2302, 2348 **20** 1671 **21** 597 **35** 1142, 1144, 1221, 1297, 1307, 1366, 1394 **35b** 255 **41** 327, 338 **42** 1023, 1432(aC), 1512, 1748 **43** 168(aC), 701, 705, 1011(fC), 1538(!), 1765, 2004.
2) *b° i biāb:* s. *biāb* Nr. 2).
3) *rāh ī b°:* s. *rāh* Nr. 4).

* Siehe auch getrennt.

4) *b° u kōh* **7** 1077 **8** 361 **12** 429 **12e** 624 **13** 758 **13f** 325 **13g** 208, 1572, 2090, 2152, 2479 **15** 798, 917, 1035, 1752 **16** 166 **20** 38 **29** 379 **35** 1223, 1533 **41** 1831 **42** 732 **43** 1052, 1056, 1839.

بی آرامتر *biārāmtar* ruheloser
13f 431(= Superl.).

بی آزار *biāzār* A ohne zu schädigen, unschädlich, harmlos
1) **5** 165 **11** 214 **12b** 24 **13g** 2696, 2928(!, aV), 2972 **20** 1167 **22** 403, 429 **23** 35 **35** 1685 **40** 124, 127 **41** 1382, 3779, 3942, 4507, 4519.

B ungeschädigt, unversehrt
2) **7** 169, 185 **12** 334 **12d** 2596 **13e** 1386 **13f** 146, 2098, 2391 **15** 1493(»beruhigt«) **29** 415 **34** 181 **43** 109, 1533, 2965 **44** 13, 97 [C **50** 103, aM].

بی آزارتر *biāzārtar** A unschädlicher, unschuldiger
1) [V **13c** 245, aM] **43** 313.

B ungeschädigter, unversehrter
2) **24** 18 **35b** 102.

بی آزاری *biāzārī* Unschädlichkeit, Schonung, Unschuld
1) **13c** 1457 **13f** 10, 155 **22** 430 **29** 401 **35** 1663 **35b** 902 **41** 2485, 4025 **44** 344.
2) *b° ū rāstī* **6** 429 **20** 1103 **35** 1280 **44** 469.

بی آزرم *biāzarm* unehrerbietig, unmenschlich
12d 2429(aV) **41** 3789 **43** 2861 **48** 12(fC).

بی آفرین *biāfarīn* segenlos, unselig
43 1561 *(nafrīn i b°)* — (vgl. **6** 74 **13c** 1086).

بی آگهی *biāgahī* ungemeldet, unvermutet
11 234.

بیان *bayān* s. *babrēbayān*

بی آهو *biāhō* makellos
[V **12c** 891, aM] [V **12d** 2149, aM] **13c** 1001 **13g** 2688 **15** 1302(»fleckenlos«) **21** 495(=) **22** 305 **41** 1420, 1481 **43** 1256 [C 4200δ, fM] **44** 408(»gesichert«).

بی آهوی *biāhōy* makellos
[C **13** 371δ, fM].

بی ارج *biarj* wertlos
41 1472 — (vgl. **13g** 2029 **35** 1678).

بی ارز *biarz* wertlos
[V **12e** 107, aM] **13b** 31(aV) **20** 545, 1096 **41** 3967(!) **43** 1397 **50** 312(!) — (vgl. **41** 707).

بی انجمن *bianjuman* allein
13g 2232 **20** 767(»menschenleer«) **23** 76 **34** 167, 493 **35b** 490(!) **41** 3385.

* Der Comp. stets im Sinn des Superl.

بی‌اندازه *bīandāze* unermeßlich, zahllos
12 188 **12b** 36 **12d** 40, 835(aV) **13b** 895 **13e** 940(aV) **13g** 2164, 2763 **14** 280 **20** 832, 1215, 1288, 1484 **21** 490 **29** 207 **35b** 37 **41** 101(C *ba andāze*), 1536, 1883, 4275 **43** 1119 **S** 60.

بی‌اندوه *bīandūh* sorglos
5 148 **6** 4 **12c** 1258 **13** 928, 1222 **13f** 287, 1740 **13g** 1132.

بی‌اندوه‌تر *bīandūhtar* sorgloser
41 4129(=Superl.).

بی‌باب *bībāb* vaterlos
43 2491(aC).

بی‌باک *bībāk* furchtlos
7 134 **43** 457, 3705 — (vgl. **13** 1329 **43** 750, 4067 **46** 52).

بی‌باکی *bībākī* Rücksichtslosigkeit
41 1492.

بی‌بچگی *bībaččagī* Kinderlosigkeit
15 3028.

بی‌بر *bībar* fruchtlos, unfruchtbar
12 218, 576 **12d** 545(!), 1579 **13b** 896(aV besser) **13g** 1761, 2077 **15** 2271(aV) **20** 1109 **24** 12(fC) **34** 105, 140 **35** 122, 396 **41** 2476 **42** 550, 829, 954 **43** 238, 252, 1673, 2496 **44** 113, 122.

بی‌برگ *bībarg* hoffnungslos
[V **13g** 842, aM] **35** 190 **43** 646.

بی‌بروبوم *bībarūbūm* länderlos
[V **12e** 785, M ohne *bī*°].

بی‌بن *bībun* bodenlos, unergründlich
12 597 [V **13g** 2293, aM], 2297, 2347 **15** 1925 **22** 213 **43** 360(°*ān*, »Leute ohne Fond«), 363(=), 448(=).

بی‌بند *bīband* ungefesselt
[C **40** 400, M schlecht *band*].

بی‌بها *bībahā* A wertlos
1) **5** 33, 258, 267, 390 **6** 357, 924 [C **12c** 518α, fM] **13** 190, 1631(aV) **13g** 1259 **14** 571(!) **20** 236(°*ē* »unbezahlt« ?) **22*** 14 **35** 1363(!) **42** 1393, 1538 **43** 3992.

B unschätzbar
2) **5** 84 **6** 450, 734 **12c** 812 **20** 1028.

بی‌بهر *bībahr* unteilhaftig.
5 450 **12** 696 **12d** 1674 **29** 579 — (vgl. [**13b** 109]).

بی‌بهره *bībahre* unteilhaftig
7 1129 **13e** 452 **13f** 909 **14** 893(aV) **40** 62 **50** 387(°*gān*) — (vgl. **13b** 109).

بی‌بیم *bībīm* furchtlos
4 206 **13g** 2481 **15** 2448 **18** 26 **20** 1257(!) **35** 13 **35b** 182.

بی‌پاک *bīpāk* unrein
6 666(V richtig *nāpāk*).

بی‌پاوپر *bīpāupar* schwach
35 382.

بی‌پای *bīpāy* beistandslos
[V **14** 171, aM].

بی‌پایه *bīpāye* grundlos
13g 2101.

بی‌پدر *bīpidar* vaterlos
E 120 **6** 832 **7** 346 **13** 758, 1212, 1660 **13c** 913 **13f** 2473 **13g** 377 **15** 352 **19** 252 **22** 88 **35** 1412 [C **35b** 169, aM] **42** 1271 **43** 1882, 2871.

بی‌پر *bīpar* federlos, kraftlos
24 12 [C **34** 140, aM] [C **35** 917, M *bīparr*].

بی‌پرّ *bīparr* federlos
35 917(C *bīpar*).

بی‌پزشک *bīpizišk* unheilbar
41 18.

بی‌پسر *bīpasar* kinderlos
13 759, 1212, 1660 **13f** 2473 **15** 352 **19** 252 **22** 88.

بیت *bait* A Haus
1) *ahl i b° ī nabī:* s. *ahl* Nr. 1).

B Vers
2) [C **E** 151α °*ē*, fM] **15** 11(°*ē*), 1038 **43** 3483, 3485 **S** 88(°*hā*, M Druckf.) — (vgl. *abyāt*).

بی‌تاب *bītāb*[1] glanzlos
43 2491(aC).

بی‌تاب *bītāb*[2] ungekrümmt, gerade
15 3714(aV) **29** 524.

بی‌تاروپود *bītārupōd* regellos, wirr
12e 850 [C **13** 623α, fM], 959 **21** 289 **43** 1284, 3548 — (vgl. **13** 1216).

بیت‌الحرام *Bait ul ḥarām* Mekka-Tempel
20 663, 689.

بیت‌المقدس *Bait ul muqaddas* GN, Stadt (= *Duzhūxt Gang*)
5 341.

بی‌تبار *bītabār* ohne Familie, niedrig
[C **42** 1854 °*ē*, aM] **43** 3171.

بی‌ترس‌وباک *bītarsubāk* furchtlos
12 872 **20** 682 **21** 157 **43** 434 **50** 155.

بی‌تن *bītan* ohne Körper, körperlos

1) **13** 218 [V **13b** 896 »kraftlos«, aM] **14** 507× **42** 449 **43** 3932 (»kraftlos«) **50** 313 (sva. »wertlos«?) — (vgl. **12c** 1168).
2) *sar ī b°:* s. *sar* Nr. 70).

بی‌توبه *bītaube* reuelos

41 4539.

بی‌توش *bītōš* kraftlos

12 306 **12c** 1168 **13f** 1886 **15** 1292 **42** 449.

بیجاد *bējād* Bernstein (Granat?)

[AB Nr. 262: **4** 208, M *bēčāde*, V *bējāde*].

بیجاده *bējāde* Bernstein (Granat?, s. Nöld. S. 69 No. 1)

[V **4** 39, M *bēčāde*] [V 208(=)] **6** 877 **7** 638 (»Lippen«) **12** 942 [AB Nr. 404: **12b** 62, aM] **12c** 227 **12e** 1351 **13** 1686 [V **13c** 826, aM] **34** 168 **35** 796 **35b** 748 **43** 717, 2374(»Lippen«).

بیجاده‌رنگ *bējāderang* bernsteinfarbig

35 1289.

بیجاده‌لب *bējādelab* rotlippig

7 1629.

بیجان *bījān* leblos, tot

1) **12** 306 **12b** 758 **12c** 867 **12e** 858 **13** 672, 842 **13b** 426 **13c** 38 **13e** 418 **15** 2725, 4180 **35b** 467 **40** 110 **42** 275.
2) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 66).

بی‌جنگ *bījang* kampflos

15 1416.

بیچاده *bēčāde* Bernstein (Koralle?, s. *bējāde*)

4 39(V *bējāde*), 208(=) **12e** 648(aV).

بیچار *bīčār* hilflos

[V **15** 1895, M *bīčāre*] [C **41** 4516(=)].

بیچارگی *bīčāragī* Hilflosigkeit, Schwäche, Verzweiflung

6 920 **8** 255, 279 **12c** 51 **13** 1214 **13b** 236, 373, 374, 494, 532, 605 **13d** 3 **13e** 905 **13g** 525 [C 2271ε, fM] **15** 1106, 1180(aV), 1189, 1626, 3837 **16** 101(fV) **17** 122 **19** 34 **20** 235, 1511, 1752, 1808 **34** 575 [C **35** 966, aM] **35b** 281 **40** 234 **41** 24 **43** 628, 725, 1480, 1960, 2615, 2683, 2684, 3839.

بیچاره *bīčāre* hilflos, armselig, verzweifelt

5 64*(°ē)* **7** 192*(°gān)*, 497 [C **8** 8α, fM] **12** 316 **12b** 459, 687, 700 **12c** 341 **12d** 984 [V 2023, aM] **13b** 207*(°ē)*, 810 **13c** 304*(°gān)*, 398, 683*(°gān)*, 1097 **13d** 3*(°gān)* **13e** 1044, 1058*(°gān)* **13g** 371, 902, 1432, 1980 [V 2260α, fM], 2301, 2351, 3122(fV) **15** 1187, 1808, 1876, 1895(V *bīčār*), 2079*(°gān)*, 3838 **20** 518 **34** 10 *(°gān)* **41** 24, 4033, 4516, 4517 **42** 1003, 1911 **43** 2039(aC), 2581(aC), 2780(fC) **44** 42*(°gān)*.

بیچاره‌تر *bīčāretar* verzweifelter

43 2105 **50** 506.

بیچاره‌وار *bīčārevār* wie ein Hilfloser

[C **13g** 2476ε, fM] **15** 779, 3532 [C **42** 135α, fM].

بیچیز *bīčīz* arm

21 509.

بیچیزی *bīčīzī* Armut

28 18.

بیخ *bēx* Wurzel, Ursprung

1) **6** 494 [V **7** 2025, aM] **10** 37 **12** 2, 5² **12c** 11, 841, 1227 **12d** 1590(aV), 2542, 2646(aV) **12e** 1443 [V **13** 954, aM] **13b** 446 **13f** 8 **13g** 48, 2321 **15** 40, 594 [V 2313α, fM], 3083 **20** 1102 **21** 60 **22** 74 **41** 761(aC) **42** 169² **43** 3189 **S** 78.
2) *b° kandan:* s. *kandan* Nr. 2).
3) *b° bar kandan:* s. *kandan* Nr. 8), 9).

بیخانه *bīxāne* unterkunftslos

22 405.

بیختن *bēxtan** A durchsieben, durcheinanderbringen (bildl.)

1) **13g** 1073(aV) AB Nr. 411(?).

B ausgießen, ausschütten

2) **12** 713 **12b** 153 **12d** 1317 **13** 120*(h ba-°xt*, V ohne *h)* **20** 1842.

+*bar* durchsieben, durcheinanderbringen

3) [V **7** 298 *°xtand*, M unmetr. *āmēxtand*].

بیخرد *bīxirad* unvernünftig, töricht

12 721 **12d** 920 [V 2160, M *pur xirad*] **12e** 954, 1169(V *kamxirad*), 1179 **13** 751 **13b** 1393(aV) [V **13c** 311, M *kamxirad*], 1406 **13g** 1266, 1422, 1838, 1941 **15** 2511(!, aV) [V 3465, aM], 4152 **20** 938 **22** 60 **34** 199, 490(!) **35** 396, 622, 748, 1114 **39** 48 **41** 760(C *kamxirad*), 839, 1464, 4361 **43** 290, 531, 2151, 2177, 3185 **44** 267.

بی‌خو *bīxav* frei von Unkraut

stets +*kardan* (bildl. gebr.) **15** 1070, 1316, 2414, 3174 **21** 351 **29** 363 **41** 1931, 4417.

بیخواب *bīxᵛāb* schlaflos

8 403(»unermüdlich«) **20** 1143 **21** 401 **35** 717.

بید *bēd* A Weidenbaum

1) **6** 570 **7** 136 **12** 218, 867 **12d** 2505 **13e** 286 **13g** 1358 **15** 3619 **35** 1711(aC) **41** 1229, 1301 **43** 1708, 3013, 3771 **44** 374(!).
2) *larzān ču b°* **E** 182 **5** 6 **12** 516 **12d** 2720 [C **12e** 919β, *larzande b°*, fM] **13e** 651 **13f** 803 **15** 1502 **34** 15 **41** 1070 [C **44** 384β, fM].

B nichtig

3) **43** 2614*(bād u b°)*.

بید *Bēd* EN, *Dēv* in *Māzandarān*

12 284, 500, 509 [V 515, aM] [C 541α, fM], 718 **12b** 237 [C **13c** 975, aM], 1265 **13g** 2900 **15** 3059.

---

* Vgl. *pēxtan*.

بیداد **bīdād** ungerecht, Ungerechtigkeit, Unrecht

1) **5** 28, 405 **6** 44, 542, 578, 643, 706, 1037, 1065 **7** 137, 829, 1150 **8** 65 **12b** 512 **12c** 5, 15, 1070 **12d** 1219, 2630 **13** 21, 74, 121, 1034 **13b** 234, 348 **13c** 275, 309, 370(aV), 508, 841, 1334 **13e** 1125, 1164 **13f** 79, 129, 177, 187 [V 223, aM], 1167, 1242, 1313, 1665, 1857 **13g** 201, 1415, 1492, 1984(V *bīdādī*), 2040, 2068, 2784, 2979, 2988 **14** 647 **15** 1211, 1213, 1246, 2277(V 2mal), 2824, 3309[V 3742, aM], 3756 [V 3778, aM] **20** 679, 682 **21** 35 **22** 350, 357, 631 **29** 179(aC), 518, 537, 639 **33** 16 **34** 437 [C 575, aM] **35** 758, 759, 1234, 1421 **35b** 124 [C 127, aM], 135 **38** 88, 91, 104 **41** 125, 466, 651, 884, 1237, 1396, 1904, 2049, 2335, 2347, 2423, 3008, 3091, 3096, 3101, 3104², 3147, 3976, 4497 **42** 50, 237, 439, 847, 1351 **43** 30(!), 214, 271, 451, 815, 844, 869, 1277, 1328, 1537, 1680, 2792, 3927, 3935, 4064 **44** 428 **47** 19 **50** 479, 572.

2) *b° u dād* **8** 67 **12d** 89 **13b** 235 **13f** 1173 **13g** 2570 **21** 545 [C 564, aM] **22** 398, 587 **35b** 126 **39** 15 **40** 35, 64(!) **41** 534(C ohne *b°*), 951, 2075, 2969 **43** 2752.

بیداد *Bīdād*[1] GN, Stadt in *Tūrān*

13c 998.

بیداد *Bīdād*[2] s. *Mihr Bīdād*

بیدادگر *bīdādgar* ungerecht, verbrecherisch, Verbrecher

1) **5** 18, 315, 535 **6** 582, 659, 887, 904, 1086 **8** 5, 11 **13** 921 **13c** 1347 **13g** 280, 1516, 1526 (aV) [V 2040, aM], 3022 **15** 2089, 2277 (V *bīdād*), 3056, 3778(V *bīdād*) **19** 451 **20** 206, 1163 **21** 32 **22** 504, 570 **29** 653 **34** 388, 574, 575 **35** 214, 218, 745, 749, 929, 1591 **37** 6 **38** 103 **39** 11 **40** 65 **41** 152, 677, 1753, 2637, 2959, 4320, 4498, 4579 **43** 201, 285, 407, 507, 686, 1229, 1680, 3931, 3936, 4064 **44** 246, 442 **50** 661.

2) *Zuḥḥāk i b°* **4** 138 **5** 53 **13f** 1662 **21** 647 **50** 591.

بیدادی *bīdādī* Ungerechtigkeit, Unrecht

[C **5** 18, M *bīdādgar*] **8** 33 **12d** 824 **13g** 572 [V 1984, M *bīdād*] **15** 2647 **21** 335 **34** 611 **35** 59 **43** 29, 3927 **50** 754.

بیدار *bīdār* wach, wachsam

1) **5** 318 **6** 854, 963 **7** 699 **8** 162, 401 **10** 174 **12** 140, 374, 379, 515(aV), 589, 677 **12d** 639, 776, 2123, 2222 **12e** 149, 495, 612(aV), 1119 **13** 1191 **13d** 55 **13e** 840 **13f** 806, 889, 1608, 1736, 1780, 2300(aV) **13g** 205, 206, 343, 861(!) 1506 **14** 666 **15** 231, 1995, 2326, 2346(aV) **17** 148 **20** 133, 424, 1131 [C 1133α, fM] **21** 749 **22*** 25 **35** 2(!), 1068, 1460, 1525 **35b** 113, 815 **41** 112, 518, 588, 1038, 1858, 1876, 2276(!), 2692, 2701, 3682, 3942, 4398 **42** 458, 1545, 1893 **43** 84, 769, 1134, 1378, 1683, 1795, 1931, 3245 **50** 732.

2) *b° baxt:* s. *baxt* Nr. 10) und als K.

3) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 11).

4) *b° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 8).

I umsichtig, klug

5) **5** 23, 165 **6** 142, 316, 369, 770 **7** 308, 441 **8** 165, 332 **12** 215, 952 **12b** 113, 416, 508, **12c** 225, 240 **12d** 730, 883, 1151, 1390, 2109, 2623 **12e** 235, 429, 681, 787 [V 1289, aM] 1322 [V 1420, aM] **13** 207, 316, 413, 473, 571, 601, 1122(aV), 1175 [V 1185, aM], 1319 **13b** 1153 **13c** 1105(fV), 1505 **13e** 1319 **13f** 1371, 1639, 2506 **13g** 189, 870, 976, 2064 [V 2095, aM], 2620, 2798(aV), 2917 [V 2924α, fM], 3056 **14** 176 **15** 3088 **17** 41 **20** 343, 844, 1687 **21** 16, 209 **22** 545 **22*** 76 **29** 283(aC) **35** 83, 101 **35b** 729 **40** 229, 244 **41** 355, 548, 608, 722, 754, 995×, 1105, 1598, 1975(C *bīdārbaxt*), 2204, 2704, 2741, 3163, 4390, 4565 **42** 1486 **43** 774 [C 1077, aM], 1105, 1270, 2308, 2743, 3361, 3382, 3392, 4053 **44** 17 **50** 28, 46, 190, 561.

6) *xiradmand u b°* **E** 171 **5** 91 **6** 1083 **12d** 653, 1598 [V **13** 1553, aM] **13g** 2775 **15** 2886 [V 2907, M *bīnādil*], 3861 **18** 55 **19** 28, 199 **20** 1276 **22** 356, 423 **33** 8 **35** 32 **39** 36 [C **41** 995×, M ohne *x°*], 1671 **42** 350 **43** 293, 1581.

7) *mard i b°:* s. *mard* Nr. 8).

بیداربخت *bīdārbaxt*† einer, dessen Glück wach ist; glücklich

1) **5** 515 **12b** 490 **12d** 1222 [V **12e** 1150, M *pb**] **13b** 243 **13e** 100 **13g** 2160 [V 2769, M *pb**] **21** 775 **34** 656 **41** 728, 2398 **42** 1450 **43** 499.

2) *Jahāndār i pērōz u b°* **E** 187 [C **41** 1975, M *bīdār u pb**].

3) *sālār i b°* [V **6** 1096, M Druckf. *pērōze baxt* statt *pb**] **13f** 469(V *hušyārbaxt*).

4) *šāh i b°* **12e** 251(V *pb**) **13b** 1483 [V **13e** 842, M *pb**] **22** 263 **41** 2730, 2767.

5) *mard i b°* **11** 38 **41** 2777 **43** 2110, 3756.

بیدارتر *bīdārtar* wachsamer, klüger

13e 195 **13f** 1499(=Superl.) **15** 1780 **41** 2600 (=Superl.) **43** 2886.

بیداردل *bīdārdil* umsichtig, klug

1) **5** 76 **6** 63 [V 237, M *bīnādil*] **7** 1123, 1417 **8** 406 **12c** 418, 657(aV), 1027, 1152, **12d** 1220, 1262, 1775, 1780, 2162, 2337 **12e** 148, 462(V *bīnādil*) [V 590, aM], 699, 742, 776, 1150 **13** 355, 962, 1103, 1143, 1336 **13b** 17 [V 140, aM], 500 [V 965, aM], 1144, 1457, 1482 **13e** 583 **13f** 59 **13g** 46, 501, 1106, 2164, 2930 **14** 250, 391, 449 **15** 2907(V *bīdār*), 3017, 4309 **18** 9 **19** 135, 443 **20** 789, 1159, 1373, 1387 **21** 368 **22** 403 **34** 8×, 238, 631× **35** 156 **39** 46 **41** 150, 230×, 1007, 1356, 1547, 1619, 2209, 3025, 3719, 4038, 4532 **42** 1586 **43** 1258, 1670, 1921, 2234, 2266, 3132, 3332 **44** 576.

2) *b° mōbadān* **12b** 131 **12d** 780, 819(aV) **13c** 368 [C **34** 8×, M ohne *m°*] [C 631×(=)] **41** 73 [C 230×, M ohne *m°*], 1103, 2150, 2279 **50** 287.

بیدارسر *bīdārsar* klug

13f 151.

بیدارمغز *bīdārmayz* klug

12d 1 [V **13g** 503, M *pākmayz*].

بیداری *bīdārī* Erwachen, Wachsein, Wachsamkeit

12 380 [V **12d** 795, aM] **13** 191 **13e** 266 **41** 255 — (vgl. [**41** 3855]).

† Vgl. *baxt* Nr. 10). * *pērōzbaxt*.

بيدانش *bīdāniš* unwissend, töricht

13g 2387 **20** 946 **22** 323(*°ān*) **23** 41, 42(*°ān*) [C **32** 15(=), M *bīdānišī*] **35b** 850(*°ān*) **41** 2526, 3480, 3496, 4014 **43** 3172 **44** 108.

بيدانشى *bīdānišī* Unwissenheit, Torheit

6 669 **7** 312 [C **12b** 2308, fM] **12c** 1238 **13f** 532 **13g** 907 **32** 15(C *bīdānišān*) **35b** 481, 850 **41** 2964 **43** 5, 1282, 1452, 3660 **44** 108, 253 [C **46** 0 7. Vers, fM].

بيدانه *bīdāne* samenlos, kinderlos

12e 871(aV schlecht).

بيدبرگ *bēdbarg* Weidenblatt

12e 325 AB Nr. 339(*°ē*).

بيدرد *bīdard* schmerzlos

13b 1239.

بيدرفش *Bīdirafš* EN, Held aus *Čīn* im Heere des *Arjāsp*

15 131 [C 181α, fM], 188, 291, 392, 397, 408, 412, 472, 593, 607, 620, 719, 727, 728, 741.

بيدرنگ *bīdirang* ohne Zögern, sofort

5 316 **7** 1195, 1908 **12** 94 **12c** 194 **12d** 991, 998 **12e** 466, 698 **13** 243 **13b** 464, 878 **13c** 488(aV) **13e** 584 **13f** 125, 258, 632, 1329 [V 1878, aM], 2375 **13g** 421, 1717, 2236 **15** 2896, 3516 **20** 204, 1302 **29** 191 **35** 184, 684, 962, 1009 **39** 134 **41** 570, 1652 **43** 1838, 4074 **50** 847.

بيدريغ *bīdirēγ* erbarmungslos

13g 647(aV).

بيدستگاه *bīdastgāh* hilflos, arm

20 1881 **41** 2449, 2621 **44** 357 — (vgl. [**13g** 2834] **35** 948).

بيدل *bīdil* mutlos, kleinmütig

1) **8** 463 **13** 261 **13g** 3196(aV) **44** 538 [C **46** 66, aM].

I von Sinnen

2) **7** 1350 **13g** 1266.

بيدود *bīdūd* rauchlos

35b 506.

بيدين *bīdīn* ungläubig, unfromm

12c 1304 [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, aC, fM] **15** 3218 **29** 654 **38** 86 **40** 334, 350 **41** 3897, 3899, 3902 **43** 2618 **50** 859(fC) **S** 38.

بيرامش *bīrāmiš* freudlos

41 3496 **44** 108.

بيراه *bīrāh* A abgelegener Weg, Schleichweg

1) **5** 456 **13g** 1686, 1727 **35** 1533 **43** 1112, 2036, 2038.

2) *b° u rāh* Weg und Steg **13** 72 [V **13c** 745, aM], 1462 **13g** 357, 856, 1060× (V *rāh i b°*), 1918, 2112, 2185, 2199 **20** 269 [C **29** 379×, M *rāh i b°*], 380 **35** 1139, 1355 **42** 598(C ohne *b°*) [C 1033, M ohne *b°*] **43** 1083, 3320 — (vgl. [**13** 4528]).

I unwegsam, abgelegen

3) [C **20** 1517, M *bī šāh*] **35** 380 **41** 3414(von den beim Springer-Gang im Schach berührten Feldern, aC) **43** 4140 — (vgl. [**13g** 2009]).

4) *rāh i b°* **6** 253(Rü. »Engweg«) **12e** 818 [V **13g** 1060×, M *r° u b°*], 1395 **20** 541(aC) **29** 379×(C *r° u b°*) — (vgl. **5** 457 **13g** 1686, 1727).

B vom rechten Weg abgewichen, abwegig (moralisch)

5) **12b** 456 [V **13g** 1252, aM und AB Nr. 2493], 1284 [V 2009 vom Wind, aM] **15** 158, 3068, 3969 **35** 1595 **41** 4402 **43** 358, 1534, 1998, 2746.

بيراهى *bīrāhī* Abwegigkeit (moralisch)

13g 556(aV) **35** 447(aC) **40** 260 **41** 4197 **43** 402.

بيراى *bīrāy* ratlos

39 28 **42** 1264 **44** 386.

بيرائى *bīrāii* Ratlosigkeit

[V **13f** 205, aM].

بيرسم *bīrasm* regellos

34 418.

بيرم *bairam* Seidenstoff

[C **12b** 291α, fM].

بيرن *bērun* heraus

[C **43** 1995, M *bērūn*].

بيرنج *bīranj* mühelos, sorglos

1) **12d** 1228 [V 1663, aM] **12e** 410 **13** 362, 420 **13g** 1545² **21** 10 **29** 151 **35** 446 **35b** 802, 863 **39** 193 **41** 373, 1750, 3953, 3974, 4422 **43** 3383 **44** 467.

I mühelos erworben

2) **41** 1353.

3) *ganj i b°* **12** 75 **12d** 1210 **15** 1518 **20** 370 **22** 429 — (vgl. **41** 3953, 3974).

بيرنجتر *bīranjtar* müheloser

20 278(=Superl.) **41** 4125(=).

بيرنجى *bīranjī* Mühelosigkeit

43 3921.

بيرنگ *bīrang* farblos, blaß

12d 1027(aV) **13e** 578 **17** 236 **20** 1831 **23** 81 **35** 190 **41** 2683 **42** 74 **43** 1273, 1437.

بيروان *bīravān* seelenlos

stets *tan(ē) b°* **13** 751 **29** 652(M schlecht +*°ē*) **34** 555 **43** 2248 **50** 863.

بيرون *bērūn* heraus

1) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.

2) *zi . . . b°* über . . . hinaus **19** 261 **21** 396 **35** 1045 **38** 53 **42** 506, 874 **43** 3389.

3) *az andāze b°:* s. *andāze* Nr. 5).

I draußen, das Äußere, Umkreis

4) **7** 1197 **12e** 1397 **13e** 998(fV) [V 999α, fM] **13g** 232 **15** 1845, 2036 [V 3639, M zu *kašīdan*], 3665 **17** 24 [V **19** 118, aM], 400 **20** 945 [C 945δ, fM] **35b** 56 **43** 1085.

بيره ***bīrah*** A abgelegener Weg, Schleichweg

1) **6** 1048 **7** 1872 [C **13** 452δ *rāh u b°*, fM], 1172 **15** 1026 **44** 133.

I unwegsam, abgelegen

2) **5** 457 *(rāh i b°)*.

B vom rechten Wege abgewichen, abwegig (moralisch)

3) **12b** 442 **15** 157(aV), 1320 *(°ān)*, 3087 **42** 1909 **43** 404 *(°ān)* **50** 795.

بيرهنماى ***bīrahnumāy*** führerlos

39 28.

بيرهى ***bīrahī*** Abwegigkeit (moralisch)

15 2647.

بيزار ***bīzār*** abgeschreckt, angeekelt, sich abwendend

7 138 **12e** 457 **13b** 1131 **13c** 85, 401 [V 718α, fM] **13e** 1089 **13g** 253(V 2mal) **15** 3311 **29** 397 **34** 630 **35** 1565, 1592 **35b** 172 **40** 109, 314, 337 **41** 2993 **42** 1419 **43** 4022 **44** 249, 556.

بيزبان ***bīzabān*** stumm

5 180, 380 **43** 1479.

بيزمان ***bīzamān*** Unzeit

8 203.

بيزيان ***bīziyān*** unschädlich

5 224.

بيزيانى ***bīziyānī*** Unversehrtheit

35 50(aC).

بيزين ***bīzīn*** ungesattelt

[C **47** 13, aM].

بيژن ***Bēžan***[1] EN, iranischer Held, Sohn des *Gēv*

1) **12e** 561 **13** 67(fV) [V 70β, fM], 215, 771, 776, 780, 795 [V 798α, fM], 809 [V 820, aM], 821, 825, 827, 830, 834, 857, 876, 877, 878 [V 878α, fM] [V 879α, fM], 885, 897, 925, 965, 970, 972, 975, 977, 981, 983, 985, 995, 998, 1001, 1039, 1102, 1110, 1115, 1123, 1131(aV), 1135, 1138×, 1140, 1202, 1404, 1407, 1411, 1412, 1415, 1418, 1422 [V 1425, aM], 1427, 1429, 1463, 1596, 1648 **13b** 102, 211, 346, 397, 408, 465, 584, 617, 624 [V 631α, fM], 1444(aV) **13c** 367, 799, 1020, 1060, 1289, 1302, 1321, 1426 **13d** 237 **13e** 52, 94, 95, 104, 107, 109, 114, 117, 118, 125 (fV), 130, 133, 155, 156(fV), 159(fV), 161 (fV), 182, 190, 197(fV), 223, 224*, 225, 237, 242, 257, 258, 266, 268, 304, 306, 315, 353, 361, 370, 378, 387, 391, 411(fV), 427, 435, 454, 478, 480, 485, 490, 494, 496(aV), 498, 502, 504, 525, 539, 541(V 2mal), 542, 546, 558, 574, 578, 582, 590, 613, 622, 627, 641, 646, 648, 690, 723 [V 726α, fM], 732, 744, 747, 749, 759, 762, 764, 869, 895, 907, 918, 930, 1013, 1020(fV), 1044, 1049, 1060, 1061, 1070, 1081, 1087, 1090, 1092, 1101(aV), 1103, 1114, 1122, 1143, 1156, 1158, 1165, 1179, 1184, 1189, 1195(fV), 1196, 1197(fV), 1204, 1207, 1209, 1210, 1240, 1297, 1309, 1336, 1370, 1376, 1388 **13f** 83×, 380, 396, 593, 618, 647, 655, 660, 666, 671, 691, 703, 717, 720, 738, 749, 752, 763, 802, 811, 812, 817, 829, 830, 837, 839, 847, 852(aV), 856, 859, 867, 895, 903, 905, 907, 948, 1387 *(°ē)*, 1391 [V 1528α, fM], 1541, 1610, 1613, 1644, 2218, 2219, 2230, 2234, 2242, 2252, 2254, 2268, 2277, 2284, 2346, 2352, 2361, 2362, 2373, 2374, 2387, 2394, 2512, 2515, 2518, 2547 **13g** 2529, 2666 [V 2825, aM], 2826(aV), 2887, 2964, 3057, 3083, 3122(fV), 3173, 3175(*°ā:* Vokat.!) [V **14** 865α, fM].

2) *Bēžanā:* s. *ā*[2] Nr. 3).

3) *Bēžan ī Gēv* **13** 193, 202, 530, 882(fV), 1138×(V ohne *G°*), 1414 **13b** 947, 978, 981 **13c** 1005, 1022, 1084, 1198 **13e** 89, 103, 227, 255, 464 [V 483, aM], 1262 **13f** 83× (V ohne *G°*), 357, 747, 891, 1699, 1838, 1928, 2337, 2543 **13g** 145.

بيژن ***Bēžan***[2] EN, König von Iran aus dem Aškaniden-Geschlecht

21 53.

بيژن ***Bēžan***[3] EN, *Xāqān* von *Čīn* z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*

50 473, 475, 480, 487, 796, 802, 803, 806 [C 824α, fM], 825, 835, 838, 843, 845, 857, 858, 860 [C 861, aM], 862, 864 [C 885α, fM].

بيژن‌نژاد ***bēžannižād*** *Bēžan*-Sproß

14 815.

بيساختن ***bīsāxtan*** (?) unvorbereitet

13g 278.

بيسپاس ***bīsipās*** undankbar

28 10(C besser *nāsipās*).

بيست ***bīst*** zwanzig

7 1279*, 2004* **12c** 1187 **12d** 2218 **13** 169(aV), 1453* **13g** 904, 1085 **15** 553(aV), 1061, 1455(aV), 2014, 2175*, 4396 **25** 33 **29** 51* **35** 799(aC) **35b** 576, 795, 796*, 797*, 799* **36** 25* **38** 107* **40** 27*, 221 **41** 4400*, 4599 **43** 1926, 1928(fC), 3623*, 3671*, 3676*, 3723* **44** 219*, 234*, 474 **50** 647.

بيستگانى ***bīstagānī*** Monatslohn

43 2301.

بيستون ***Bīsutūn*** GN, Berg

1) **43** 251.

2) *kuh ī B°* **7** 1843 **10** 102 **12c** 197 **13b** 1476 **13c** 454(aV) **13e** 1263 **13g** 983 **15** 485, 2718, 3535 **35** 1025 **41** 2416.

---

* VC *bist.*

بیسر **bīsar** A ohne Kopf, kopflos

1) [V **8** 350, aM] **13b** 548 **13g** 799 **43** 2959.

2) *tan ī bisarān (°r)* **13b** 388 [V 1393 °r, M ohne *b°*] **13c** 571*(°r, V bītan)* [V **13f** 1116, M ohne *b°*] **13g** 802, 963(°*r*, fV) [V 1032 °*r*, M ohne *b°*] **15** 1167*(°r)*, 1172 **19** 226 **21** 677*(°r)* **41** 580 **42** 1084 **43** 1739*(°r)*.

B ohne Oberhaupt

3) **41** 418.

بیسود **bīsūd** nutzlos

15 2781 **19** 318 **39** 32, 137 **42** 583, 690, 758.

بیسوزیان **bīsūziyān** (= *bī sūd ū ziyān*) völlig unnütz

[AB Nr. 1475: **13e** 677, aM].

بیش **bēš*** A Übermaß

1) **12d** 327 **13** 715(V *pēš*) **41** 3816 **43** 3067.

B mehr, größer

2) **5** 319, 428 [AB Nr. 1857: **6** 183, M *pēš*] [V **7** 265, M *pēš*], 687 **12d** 774, 1341 **13b** 318, 576 **13c** 1232 **13e** 1030 **13f** 792 **13g** 927, 2175 **14** 445(V *pēš*) **15** 100, 1720, 2762 [C **20** 108, M *bēštar*] [C 673, aM], 1125 **22** 287, 588(aC) [C **23** 84α, fM] **29** 284 **34** 128(!) **35** 34, 879 **35b** 704 **41** 215, 241, 569, 1214, 2611, 2650, 2718, 2871², 3411, 3782, 4058, 4083 **42** 23, 470, 1020 **43** 1045, 1052, 1929a **44** 650.

3) *b° . . . az* **11** 106 **12d** 1182, 1306, 1437 **12e** 455, 826 [V **13** 1573, aM] **13b** 1358 **13c** 959 **13g** 2171, 2934, 2956 **15** 151, 3208, 4008(!), 4253 **17** 123 **19** 68, 152, 349(aV) **20** 47 [C 1036, aM], 1786 **21** 528 **22** 455 **41** 67, 1303, 2865, 4061 **43** 920, 921, 2159 **50** 592.

4) *az . . . b°* **1** 4, 48*(pēš?)* **4** 209 **12** 521 **12c** 1268(V *bēštar*) **12d** 734, 1544× **13** 745(V *pēš*) **13c** 768², 1095 **13e** 676(aV) **13f** 1166² (in b V *pēš*), 1306 [V **14** 162 Note, aV, M *pēš*] **15** 150(V *pēš*), 2508 **17** 79 **20** 1480 **34** 639 **35b** 354 **41** 2630, 4138, 4521 **42** 947, 997, 1567, 1841(fC) **43** 1238, 1929b, 2478.

5) *az andāze b°*: s. *andāze* Nr. 6).

6) *b° u kam (kamm)* mehr oder weniger, alles miteinander, groß und klein **4** 33 **5** 17 **6** 155 **7** 603†, 1391, 1421 **8** 114 **10** 171 **12** 909 **12b** 78 **12c** 407, 409, 448, 568 **12d** 134, 783†, 941×, 1051, 1310, 1475, 1500×, 1527, 1539 [V 1559α, fM], 1649, 2067, 2741, 2747 **12e** 484, 1117, 1330† **13** 34 [V 143, M *kambēš*], 257, 611, 965 **13b** 825, 970, 1254†, 1513, 1590 **13c** 461*(kamm)* **13e** 687, 721 **13f** 990, 2519 **13g** 453, 2936 **15** 421, 1962, 2109, 2740 **16** 73 **17** 275 **19** 74 **20** 3, 298 (aC), 1354, 1463 **21** 506 **22** 114, 153 **34** 412 **35** 243, 597 **35b** 194, 561, 734 **41** 1032, 1429†, 2457, 3416†, 3463, 3966 **42** 470, 1044, 1736, 1743, 1841*(°mē)* **43** 1622, 2430, 2464, 2801, 3041, 3477(aC) **44** 124, 179, 180, 556† — (vgl. **15** 2762 **22** 455 **41** 67, 4083 **43** 3067).

7) *bar b° u kam* **5** 441 **7** 351 **8** 328 **12** 18 **12d** 883, 941×(V ohne *bar*) [V 1500×, M ohne *bar*] [V **12e** 1330×(=)] **13** 87 **13b** 617 **20** 131, 585, 791 **40** 305 **43** 2480, 3018 **44** 370.

8) *b° . . . b°* je mehr . . . desto mehr **7** 674 **22*** 16 **43** 1047f. — (vgl. **41** 2871 **43** 1045f.).

C anderswie, sonst

9) **12** 295 **12c** 1231 **12d** 504(V *pēš*), 1478 **13f** 633 **15** 146(V *pēš*) **35** 490(C *pēš*) **42** 1498 **43** 3253 **46** 10(C *pēš*) **50** 141(aC).

بیشبانی **bīšubānī** hirtenlos

Stets *b° rame* **13c** 1451 **13f** 2183 **13g** 242 **42** 1897.

بیشتر **bēštar*** mehr, größer

1) **E** 89 **5** 214 **6** 352, 500 **7** 479, 819 **13e** 126 (fV) **13f** 343 **20** 108²(C 1. Stelle: *bēš*), 890 [C **21** 364, aM] **22** 315 **43** 2513, 4068(!).

2) *b° . . . az* **7** 327 **13** 1089 **15** 446 **20** 121 **41** 616 **42** 1763 **50** 172(fC).

3) *az . . . b°* **3** 47 **6** 1123 **7** 739, 743 **11** 123 **12** 186 **12c** 888 [V 1268, M *bēš*] **12d** 497 **35** 252 **41** 4289 **43** 3293, 3432, 3898.

I am meisten, am größten

4) **5** 535(V *pēštar*) **6** 567 **8** 254 **13c** 1312 **13e** 400(V *pēštar*) **13f** 661, 1420 **18** 53(V *pēštar*) **35** 1405 **35b** 49 **41** 2653, 4472, 4473 **43** 851(?, fC).

بیشترکم **bēštarkam** (?) mehr oder weniger

[C **50** 90β, fM].

بیشرم **bīšarm** schamlos

6 706 **12d** 564 [V 2429, aM] **23** 43 **41** 1224 **43** 2861 **44** 416.

بیشرمی **bīšarmī** Schamlosigkeit

41 1310, 4517.

بیشک **bīšak** zweifellos

13b 30(aV) **22** 280 **35** 165.

بیشمار **bīšumār** zahllos, unzählig

1) **E** 156 **2** 43 **8** 269 **12b** 377 **12e** 1203 **13** 1621, 1671 **13c** 876(aV) **13g** 1113 [V 1773, aM] **15** 543, 722(!), 725 [V 814!, aM], 2278, 2636, 3472 **19** 170 **20** 570(aC), 1697, 1716 **34** 85 [C 232, aM] **41** 87(C besser *šumār*), 1801 **42** 976× [C **43** 648, aM] **50** 35.

2) *laškar ī b°*: s. *laškar* Nr. 7).

بیشمر **bīšumar** (?) zahllos

13 607(aV) **22** 56.

بیشه **bēše**** Wald, Röhricht

1) **5** 137, 154, 173*(°ē)*, 179 **6** 47, 828 **12** 310 (»Waldlager«?) [C **12b** 8α, fM], 482 **12d** 26, 27(aV), 28, 29, 32, 42, 622 **12e** 433, 633, 688 **13c** 900(V °*ē*), 901(fV) [V 1045, aM] [V **13d** 129, aM] **13e** 70², 73, 81, 117, 119² (in b aV) [V 126α, fM], 128, 134×, 148, 149, 169, 187, 203(aV), 204, 230(fV), 454, 484, 527, 530, 602 [V 1101, aM], 1109, 1155, 1308 **13f** 341(V *bēšesār*), 535, 2288 **14** 70, 305, 308, 350, 354, 360, 376, 377, 382, 393, 408, 421, 422, 426, 454, 460(fV), 789*(°hā)* **15** 322(!), 1429, 1736*(°ē)*, 1738, 1772, 2464,

* M Druckf. für *pēš*: **6** 451 **12d** 1161, 2395 **15** 3996, 4092² **42** 1895.

† Metr. richtig wäre *kamm*.

* M Druckf. für *pēštar*: **12** 118 **13b** 1160 **14** 676.

** M Druckf. für *pēše*: **5** 285 **12d** 2191.

2994, 3209 **20** 969, 1055, 1064, 1085, 1191, 1348, 1859, 1863, 1866 **34** 144, 586 **35** 257, 259(aC), 261, 266, 268, 274, 276, 286, 910, 911, 919, 1126, 1307, 1312, 1313, 1325, 1327, 1337 **35b** 188, 290, 390, 393ˣ, 402, 404, 420, 574, 576, 578(aC) **41** 294, 296(*°hā)*, 1040 (M *pēše* Druckf., aC), 1046(M *pēše* Druckf.), 2787, 3760 **42** 1428, 1431, 1466, 1501, 1512, 1657 **43** 1025, 1026(fC), 1034, 1464, 1781, 1883(!, aC), 2088, 2418, 2458, 2537, 2556, 2721, 2993, 3003 [C **50** 141, aM], 362.

2) *bēše ī Nārvan* **6** 819, 838 **12e** 89 **43** 2992, 3083, 3383(M Druckf.) **50** 283, 289.

3) *ba b° darūn:* s. *darūn* Nr. 2).

بیشه‌سار *bēšesār* Waldgegend

[V **13f** 341 *°ān*, M *bēše*] AB Nr. 132.

بیشی *bēšī* Übermaß, Überfluß

1) **7** 22 [V **12b** 368, aM] **12c** 1053 **12d** 1711 **12e** 597, 602, 1441 **13** 389, 1558 **13b** 206ˣ, 321, 401 [V 1237, aM] **13f** 18 **13g** 88, 509 **14** 348 [V **15** 3176, aM], 4031, 4089ˣ **18** 13(aV) **19** 343 **20** 427 [C 1030, aM], 1141, 1637(aC), 1884 **22** 572 **24** 37(fC) **35** 246 **35b** 491, 835, 888 **40** 406 **41** 443, 1122, 1129, 1187, 1475, 1477, 1518(aC), 2099, 2587, 3080(aC), 3306, 3974, 4016, 4031, 4107, 4220, 4232 **43** 1343, 3077, 3881 [C 3920, aM] **50** 307.

2) *b° u kammī* **13b** 9, 320 **13f** 2498 **41** 4371 **43** 786 — (vgl. **43** 3077).

بیطقون *Bīṭaqūn* s. *Nīṭaqūn*

بیعت *baiʾat* Huldigung

43 4198.

بیغار *baiyār* Spott, Schmähung

13f 595(V *baiyāre*).

بیغاره *baiyāre* Spott, Schmähung

4 26 **13b** 400, 416 [V **13f** 595, M *baiyār*], 2035 [C **15** 2582β, fM] [C **29** 473γ, fM] **34** 52, 491 [C **35b** 496, aM] **41** 3788 **43** 2249 [C *paiyāre*), 3159.

بیغاره‌جوی *baiyārejōy* spottlustig

[V **15** 3719, M *paiyārejōy*].

بیغم *bīyam* sorglos, sorgenfrei

12c 469 **12d** 1482, 1820, 1822 **13e** 126(fV) **13f** 2089(fV) **15** 2299 **35** 1662(aC) **35b** 312 **40** 403(aC) **41** 3779 **43** 2658, 3151, 3251 — (vgl. [**24** 14]).

بیغمی *bīyamī* Sorglosigkeit

35 361(fC).

بیفروغ *bīfurōy* glanzlos, ehrlos

12d 2135 **41** 4518 **43** 3177.

بیکار *bīkār* A untätig

1) [V **14** 18, aM] [V **17** 1, aM] **20** 1895 **24** 23, 24 **28** 16 **34** 17(!) [C 96, aM], 100 **35** 392, 406, 1260, 1410 **35b** 832 **41** 20(aC), 2183, 4189ˣ, 4291, 4520 **42** 719 **43** 1672(!), 2995 **50** 734.

2) *b° ... taxt* (sva. »leer«) **10** 16 **12e** 1067 **22*** 30 **23** 88 **29** 1 **34** 434 **42** 722, 1633.

B unnütz, nutzlos

3) **E** 12 **12c** 601(V *paikār*) **12d** 1780(aV), 2023(aV) **13b** 896(aV), 963 **19** 59 **20** 449 [C 541, aM] **35** 1251 **35b** 167 **41** 330, 2637 **42** 1833, 1893 **43** 1397, 1731 **44** 154, 302 **50** 736.

C Schlechttat (?)

4) **5** 320 **12d** 448(aV).

بیکاری *bīkārī* Untätigkeit

E 148(aV besser) [C **4** 57α *°ē* »Nichtsnutzigkeit«, fM] **12** 696 **35b** 823, 850.

بیکام *bīkām* A wider Willen (Nom.)

1) **12b** 112 **12d** 1308 **13c** 26 [V **13g** 2645, aM] **43** 2250, 3349 **44** 23 [C 386, M *nākām*] [C **50** 470γ, fM].

B enttäuscht, vergeblich

2) [V **13b** 646, aM], 896 **21** 502 [C **35b** 831, aM] **41** 1277(fC) [C **43** 2491, aM], 2769 **44** 538.

بیکران *bīkarān* grenzenlos, endlos, zahllos

1) **7** 826 **12c** 768(aV) **12d** 447(aV), 733 [V 787, aM], 2279 **13c** 172 **13g** 918, 1899(aV) **15** 166 **18** 18 **20** 1168 [C 1236 7. Vers, fM] **21** 441(!) **35b** 57(C *bīkarāne*), 63 **41** 650 **43** 3632 **49** 13 **S** 60.

2) *laškar ī b°:* s. *laškar* Nr. 8).

بیکرانه *bīkarāne* endlos, zahllos

[C **35b** 57, M *bīkarān*] **41** 548 **43** 1758.

بیکس *bīkas* verlassen, freudlos

41 3821 **50** 581.

بیکسر *bayaksar* gänzlich

12 83(V *yaksar*).

بیکند *Baikand** GN, Residenzstadt (früher *Kunduz* gen.) des *Afrāsyāb*

13g 218, 225, 290 **39** 85.

بیکیار *bīkiyār* s. *bīgiyār*

بیکیار *Bīkiyār* EN, s. Vers Vull. Wb. S. 930b

بیگانگی *bēgānagī* fremde Art, Fremdheit

12d 2712 **15** 2230 **43** 3339, 3412, 3474.

بیگانه *bēgāne* unbekannt, fremd, Fremdling

1) **E** 24 **6** 183, 973, 976 **7** 84(!) [C 413 *°gān*, aM], 974 **12** 7 **12d** 2067, 2104, 2492(!) **12e** 1301, 1419 **13** 491, 1234 **13b** 213, 432 **13c** 551*(°ē)*, 931, 1142*(°ē*, V *°gān)* **13e** 265*(°gān)*, 303 **13f** 1619(!) **13g** 234*(°gān)*, 1561, 1563*(°gān)*, 2563ˣ, 2854 **14** 47*(°gān)*, 233*(°ē)*, 638 **15** 18, 1389 [C 1422 6. Vers, fM], 2483*(°gān)*, 3534(!), 4039, 4134*(°ē)* **17** 72 [C **19** 355α !, fM], 430 **20** 307, 829, 857 **21** 96ˣ, 608, 637 **22** 88, 405 **29** 125 *(°gān)*, 193(!) **35** 254, 1122, 1236, 1424 (C

* C liest *Baigand* (sd.).

richtig °*gān*) **35b** 347 **41** 340, 1780 **42** 576, 1639, 1703 **43** 94 (°*gān*), 537×, 1391×, 1707 (°*gān*), 2540(=), 3140(!), 3989 (°*ē*) **44** 255 (°*gān*), 369 [C **47** 7, aM] [C **50** 885β !, fM].

2) *b° mardum:* s. *mardum* Nr. 2).

3) *zi b° (aivān) pardāxtan:* s. *pardāxtan* Nr. 5).

4) *zi b° ... pardaxt (pardaxte) kardan* **6** 340 (°*xte*) **12d** 2032(=, C °*xt*) **13c** 1135(=, °*gān*) **15** 1991 **41** 1056, 1059, 1717 — (vgl. **12d** 2104).

بیگاه *bīgāh* A ungünstige Zeit

1) **34** 105 **35** 1533(?).

2) *b° u gāh* [C **13** 107ε, fM] [C **13c** 215 6. Vers, fM] **13f** 1331(metr. wäre *bīgah*, aV) [C **20** 1225δ, fM] [C **41** 33, aM].

I vorzeitig

3) **13g** 1055 **17** 42.

B Abend, spät

4) **12c** 357, 1015 **13b** 279 [V 806, aM] **13g** 2645(aV), 3560 **21** 270 **22** 20[a](!, C *pinhān*).

بیگذاره *bīguδāre* undurchbohrt

12d 1973.

بیگران *bīgirān* unschätzbar

15 166(V *bīkarān*) **18** 18(=).

بیگزند *bīgazand* A ungeschädigt, schadlos

1) **13b** 608(V *gazand*) **13e** 1379 **13g** 9(°*ān*), 45, 52, 2003 **14** 795 [V **15** 521, aM], 1402, 1516, 2626 **20** 445, 1804, 1943(!) **21** 21 **22** 209(°*ān*) **38** 13 **39** 164 **41** 219, 2519, 2627, 3233, 3768, 4014(C *purgazand*) **42** 962 **43** 4072 **50** 377, 476.

B unschädlich

2) **13b** 1574 **13g** 586, 1417 **15** 1578 **20** 327 **41** 1244, 2615(!), 2898, 4037, 4464 **43** 3855(°*ān*) **49** 6(=).

بیگزندی *bīgazandī* Schadlosigkeit

42 198 **43** 197(!).

بیگزیر *bīguzīr* notwendig

35b 697(C *nāguzīr*).

بیگفتگو *bīguftgō* schweigsam

[C **43** 1442, M *bīguftugōy*].

بیگفتگوی *bīguftgōy* A schweigsam

1) **42** 374 **50** 754 — (vgl. **42** 1807).

B unbesprochen, tadellos

2) **43** 4051.

بیگفتوگوی *bīguftugōy* A schweigsam

1) **43** 1442.

B unbesprochen, tadellos

2) **5** 41 **6** 100 **13g** 1064 [C **43** 4051, M *bīgufgtōy*].

بیگمان *bīgumān* zweifellos, sicherlich

E 28 [V **8** 194, aM] **12** 798 **12b** 576, 715 **12c** 220, 232, 371, 461, 546, 952, 985, 1107, 1271 **12d** 43, 1604, 2078, 2158 **12e** 919, 1069 [V **13** 691β, fM], 725, 1266(aV), 1658 **13b** 11, 38, 255, 464, 550, 607, 755, 924, 971, 1267 [V **13c** 57, aM], 305, 395, 529, 555, 779, 1231, 1331 **13e** 348, 1228 **13f** 510, 1308, 1646 [V 1904, aM] **13g** 419(!), 655, 683, 1152, 1201, 1633, 1661, 1711 **14** 510 **15** 1871, 1881, 1996, 2238, 2462, 2577(M Druckf.), 2900, 3045(aV), 3222, 3523, 3681, 3813 **19** 243, 269 **20** 34(M Druckf.), 456, 1097, 1637, 1800, 1819 **22** 130, 210, 226, 387 **22*** 9 **29** 148, 672 **33** 17 **35** 711, 943 **35b** 142, 334, 343, 435 **40** 363 **41** 12, 157, 1583, 1652, 1737, 2545, 2555, 3103, 3444, 3452, 3497, 3642, 4044, 4201, 4214, 4458, 4569 **42** 117, 1254 [C 1842, aM] **43** 197, 330, 419, 550(!), 749(!), 1117, 1324, 2898(!), 4115 **44** 162 [C **49** 25, aM] **50** 570, 654.

بیگمانی *bīgumānī* sicherlich, zweifelsfrei

13g 2558 **14** 329.

بیگناه *bīgunāh* unschuldig

1) **5** 218, 393(°*ān*) **6** 382, 905(°*ān*), 1057, 1064 **7** 86, 1309(°*ān*), 1333(=) **8** 552 **12c** 401, 960, 1157, 1300 **12d** 414, 469, 492(°*ān*), 529, 983, 1067, 1070, 1781×, 1783(V *bīgunah*), 2161, 2360, 2364, 2367, 2372, 2375(°*ān*), 2416, 2457, 2463(aV), 2577 **12e** 188 **13** 119(°*ān*), 263(=), 635 **13b** 45 **13c** 99, 240, 251, 271(°*ān*) **13f** 163, 207, 1172, 1178(°*ān*), 1374(aV), 1631, 1801 **13g** 445, 632, 1189, 1458(°*ān*), 1460(=), 1486(=), 1490(=), 1980, 1981, 2055, 2068, 2154, 2298, 2412(°*ān*) **15** 1008, 1203, 1313, 3556(!) **20** 788(°*ē*, C °*ān*) **21** 27(°*ān*) **34** 300, 671, 672 **35** 1566(°*ān*) [C 1567(=), aM] **39** 51 **41** 642, 646, 1304(!), 1383, 2489, 2551, 2679, 3363, 3681, 3862, 3950(°*ān*) **42** 66, 1561, 1918× **43** 3875 **44** 473, 504, 587 **46** 27.

2) *bar b°* **7** 1235 [V **12d** 1781×, M ohne *bar*], 2062 **12e** 458 [C **13** 592α, fM] **13b** 26 **13g** 540 **15** 1209(aV), 1244 **41** 3702 [C **42** 1918×, M ohne *bar*] — (vgl. **12d** 492 **13g** 1490 [**15** 1008]).

بیگناهی *bīgunāhī* Schuldlosigkeit

12e 18.

بیگنج *bīganj* unbezahlt

13 1038.

بیگند *Baigand* = *Baikand*

[C **50** 836, aM] — Die übrigen Stellen s. *Baikand*.

بیگنه *bīgunah* unschuldig

1) **6** 576, 582, 1058 **7** 123 **12b** 189 **12d** 550, 1768 [V 1783, M *bīgunāh*], 2160, 2462 **12e** 460 **13f** 1249×, 2453(M Druckf.) **13g** 1461×, 1823, 2402 **15** 1206 **20** 680 **29** 505 **41** 2635 **42** 103, 104(fC), 1490, 1751 **43** 1262 **44** 488(!) **50** 678.

2) *bar b°* **12d** 848, 2311 **13** 1031 [V **13f** 1249×, M ohne *bar*] **13g** 435, 1461×(V ohne *b°*) — (vgl. **12d** 550 **42** 104).

بیگه *bīgah* zur Unzeit (Adverb)

7 591 **10** 160(*gah ū b°*) **21** 639 **43** 35(*gāh u b°*).

بیگهر *bīguhar* ohne (edle) Abstammung

42 1394(C *badguhar*).

بیگهی ***bīgahī*** Unzeit

29 270.

بیگیار ***bīgiyār*** (Wbb. *bīkiyār*) flott, schnell

35 215(aC), 232(C *bikiyār*, aber AB Nr. 1961 *big°*) **50** 539(aC).

bīm Furcht

1) **1** 20 **5** 195, 206, 386 **6** 666 **7** 826, 864, 1679, 1829, 1915 **8** 60, 154, 388 **12** 170, 309, 365, 388, 923 **12b** 158, 444 **12c** 101, 414, 824, 1132 **12d** 42, 474, 475, 787, 890, 1146, 2060, 2189× [V 2351, aM] [V 2353, aM] **12e** 1008 **13** 64(aV), 248, 734 [V 1570, aM] **13b** 24, 73(aV) [V 136, aM], 1041 **13c** 337(aV), 1179(aV), 1330, 1403 [V 1421α, fM] **13e** 552, 571(V 2mal), 601, 665, 936 **13f** 535, 1097, 2155 **13g** 210, 863, 962(fV) [V 1436, aM], 1476, 2780, 3035(aV) **14** 129 [V **15** 671, aM], 865 [V 1093, aM], 1233, 1502, 1574, 2087, 3289 **17** 113, 244 **19** 184 **20** 773 **21** 95× **22** 35, 242, 338, 470, 492 **23** 45 **29** 27(aC), 114, 172 **34** 24, 658 **35** 680(fC), 819, 920, 1462 **35b** 677 **41** 262 [C 328, aM], 344, 371, 480, 858, 1080, 1493, 2144, 2429, 2604, 2868, 3028, 4099, 4118, 4119, 4122² **42** 91, 261, 271, 841, 1024, 1122(aC), 1495, 1551, 1582, 1688, 1752(aC) **43** 2787 [C 2917, aM], 3200 [C 3560, aM], 3584, 3969, 4010, 4038, 4175 **44** 44 **50** 863.

2) *pur az* b°* **12** 446 **12b** 273, 726*, 742 **12c** 643* [V **12d** 2189, M ohne *p° az*] **13** 122 **13b** 589, 1451 **13c** 186 **13f** 1617, 1994*, 2428 **13g** 838, 1956, 1973(V ohne *b°*), 2422 **14** 456*, 572 **15** 143*, 1411*, 1654, 2077, 2151*, 2877*(M Druckf.) **20** 1747(aC) [C **21** 95×, M ohne *p°*], 394*, 419 **29** 78 **35** 1321 **35b** 128* **38** 109* **41** 2093, 2951, 3072, 4158 **42** 61, 594*, 1796 **43** 1998, 2036, 3879 [C **50** 152*, aM], 599.

3) *b° i jān* **7** 955 **12d** 2350(V ohne *b°*) **13c** 234 **13g** 2260 **15** 3649 **42** 1623 **43** 4036.

4) *b° ī gazand* **5** 110 **12e** 1110 **13c** 1236 **13g** 2256 [V 3190×, M *b° u g°*] **15** 2601, 2844, 4371 **22** 160 **35** 919 **41** 2444 [C 4087, M ohne *b°*] **42** 65, 102, 761, 901, 1830 **44** 152 — (vgl. **41** 858).

5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 15).

6) *b° ū umēd:* s. *umēd* Nr. 3).

7) *b° u ummēd:* s. *ummēd* Nr. 3).

8) *b° u tars* **7** 1915 **12d** 2566 **14** 419 **15** 2478 **29** 78 **42** 601.

bīmār krank

2d 1733 [V **12e** 34γ, fM] **15** 103 **16** 150 **20** 233, 250 **22** 545 **33** 20 **35b** 584, 587 [C **41** 787, aM], 1457, 2901, 2919, 3757 **43** 423 [C 515, aM], 1300, 2638, 2644, 2699, 3535 **44** 597 **47** 22 **50** 472, 636.

بیمارسان ***bīmārsān*** Krankenhaus

2b 497 **12d** 822 **13** 1301(!) **29** 584, 618 **40** 206 **43** 733, 1111.

بیماری ***bīmārī*** Krankheit

C **4** 57α *°ē*, fM] 72 **7** 2028(V *°ē*) **17** 1 **20** 1831 **41** 15.

* Ohne *az*.

بیماه ***bīmāh*** mondlos

12c 1015.

بیمایه ***bīmāye*** wertlos, armselig, elend

6 1006 **7** 987 **12e** 1180 **13** 716, 1477 **13g** 2799 **19** 45(!) **20** 1106 **21** 370 **22** 412(!), 571 **34** 304 **38** 71 **41** 434, 1113 **42** 1854 *(°ē)* **43** 35, 2080, 2491(aC), 2559(fC) **46** 47 **50** 313, 537.

بیمخورده ***bīmxᵛarde*** angstvoll

13f 2278.

بیمدیده ***bīmdīde*** angstvoll

13f 2381.

بیمر ***bīmar*** zahllos

1) **15** 722, 766 [V 814, aM] **18** 44 **21** 449, 451 **29** 557 **41** 2875, 3916.

2) *b° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 7).

بیمرد ***bīmard*** entvölkert

1) **13c** 524 **13f** 1800.

I mannlos

2) **20** 1323 *(b° zan)*.

II herrenlos

3) [V **13e** 525, aM] **43** 2021.

بیمرگ ***bīmarg*** Todlosigkeit

[V **13g** 2639β, fM].

بیمغز ***bīmayz*** sinnlos, unverständig

6 325 **15** 3975(aV) **42** 1262 **44** 357 **50** 576.

بیمناک ***bīmnāk*** furchtbar

43 2663.

بیمنش ***bīmaniš*** niedrig gesinnt

[C **42** 1221, M *purmaniš*] 1393, 1861(C *purmaniš*) **43** 3594 **44** 106 [C **50** 482α, fM].

بیمهر ***bīmihr*** lieblos

[V **12c** 1304, aM].

بین ***bīn*** s. Kompp.

بینا ***bīnā*** (gut) sehend

1) **13c** 1344(»allsehend«, von Gott), **15** 2025 **20** 1251 **21** 556 **35b** 74 **41** 3701, 4331.

I scharfsichtig

2) **13** 1560 **13b** 939 [V **15** 1092, aM] **20** 512 **34** 474 **35** 239 **41** 2619, 2892, 3688.

بینادل ***bīnādil*** scharfsichtig, klug

1) **4** 145× **5** 90 **6** 237(V *bīdārdil*), 333 **7** 1678, 1680 **8** 413 **10** 135 **11** 141(*°ē*, aV) **12d** 182, 2081 [V **12e** 462, M *bīdārdil*], 1116 **13** 6, 247, 603(M Druckf.) **13b** 1487 [V **13c** 204, aM] **13g** 114, 2993 **14** 429 **18** 65, 99 **20** 138(aC), 1086, 1313 *(°ē)*, 1580 **22** 126(aC) **23** 24 **29** 81, 236 **34** 462, 651 **35** 54 **38** 81 **41** 62(aC), 103, 168, 2227, 2977, 3348 **43** 1246, 2203 **50** 365 — (vgl. [**15** 1092]).

2) *saxungōy u b°:* s. *saxungōy* Nr. 5).

بينام ***bīnām*** namenlos, ruhmlos
8 170 **12** 396 **12e** 101 [V **13b** 896, aM] [V **43** 2491, aM].

بينامتر ***bīnāmtar*** ruhmloser
13f 431 (V *abīnāmtar*).

بينائی ***bīnāi̯ī*** Anblick
41 3855.

بینژاد ***bīnižād*** von niedriger Herkunft
42 1658.

بینشان ***bīnišān*** spurlos, unwirtlich
50 383.

بینظیر ***bīnaḍīr*** ohnegleichen
[C **50** 24β von Gott, fM].

بینم ***bīnam*** trocken
12e 73 **14** 214.

بیننده ***bīnande*** A Auge
1) **E** 5² (in a °*gān*) 88 **13g** 1451 **41** 2208, 2578(?).
B scharfsichtig
2) **13g** 3082 **35** 2(»allsehend«) [C 449, M *pēšbīnande*] **41** 2276 (»allsehend«) **42** 1415 (°*gān*).

بینوا ***bīnavā*** arm, elend, mangelnd
13c 71(aV) **13g** 202, 1935 **33** 13 **35** 114, 142, 166, 775, 777, 781, 1070, 1165, 1183 **38** 23 **41** 4056 **43** 1539 AB Nr. 2438 (wohl = **12d** 919).

بینوائی ***bīnavāi̯ī*** Armut, Elend
13g 1935 **16** 164 **41** 4577 [C **50** 532, aM].

بینی ***bīnī*** Nase
7 526 **10** 252 **12c** 374 **13c** 1031 **29** 454, 455 **34** 331, 341, 344 **42** 394 **43** 2374, 3176 **50** 875.

بینیاز ***bīniyāz*** A bedürfnislos, wunschlos, reich
1) **11** 201 **12** 101, 131, 937 **12b** 110 **12c** 588 **12d** 1232, 1572, 2593 **13c** 42, 1090 **13f** 1281 **13g** 76, 2253, 2612 **15** 892 **17** 77 **20** 1117, 1222, 1474 **21** 127 **22** 562, 564 **22*** 23 **34** 402 (°*ān*), 484 **35** 1416, 1691 **35b** 25, 552, 888 **39** 152 **41** 26, 139, 1221, 1479, 1582, 3762, 3774 **43** 734, 1346, 1740, 3984 **44** 551.
2) *az xᵛāste b°* **6** 93 **7** 1613 **8** 589 **12e** 352, 409 **13g** 867 **20** 657 **38** 132 **41** 156, 3771.
3) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 67).
4) von Gott ges. **7** 253 [C **11** 143β, fM] [C **12** 159β, fM] **12b** 460 [C **12c** 1123α, fM] **12d** 532 [C **12e** 602α, fM] **13b** 8, 10 [C 1355γ, fM] **38** 4 **41** 104, 3726 **43** 1549.
B beraubt, mangelnd
5) **12d** 1567, 1767 **13c** 205.

بینیازی ***bīniyāzī*** Wunschlosigkeit, Reichtum
[C **12** 648α, fM] **12c** 807 **12d** 1050, 1344 **13** 1229 **13f** 50 **13g** 60 **14** 183 **15** 3170, 3239 **21** 112 **27** 6 **35** 224, 1677 **39** 190 **41** 105, 1321, 2631, 2632 **43** 1132, 2283, 3376 **50** 10 **S** 70 — (vgl. **20** 1117).

بیور ***bēvar*** A zehntausend
1) [V **4** 96, M *pēvar*] [V 97(=)] **50** 911 (*šaš b°*).
B zehn (?)
2) [C **43** 3483 *šaš bār b° hazār*, M *pēvar*].

بیور ***Bēvar*** s. *Pēvar*

بیورد ***Bēvard***¹ EN, Fürst von *Kat*, mit *Afrāsyāb* verbündet
13b 850, 1029.

بیورد ***Bēvard***² EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazdgird*
34 393.

بیورز ***bīvarz*** untätig
35b 849.

بیورسپ ***Bēvarasp*** EN, Beiname des *Ẕuḥḥāk*
[V **4** 95, M *Pēvarasp*].

بیوس ***bayūs*** Hoffnung
AB Nr. 322.

بیوفا ***bīvafā*** treulos
[C **8** 601, aM] **12d** 2272 **12e** 949 [V **13** 1631, aM] [C **13c** 1174α, fM] **13g** 387 [C **15** 3817γ, fM], 4275 **21** 675 **39** 50 **41** 4549 **42** 1689, 1749 **43** 1232 **50** 135, 233 [C 814α, fM] AB Nr. 458.

بیوفائی ***bīvafāi̯ī*** Treulosigkeit
12d 316, 360 **13g** 1476.

بیوه ***bēve*** verwitwet
zan ī b° **35** 570, 1631.

بیهده ***bīhude*** unsinnig
7 311 **12** 794 **12b** 498 **12c** 1115 **12d** 1132 **12e** 1414 **13b** 1399 **13e** 897, 904 **20** 1950 **35** 744, 1047 **41** 991 **43** 344, 1347, 1946, 2167.

بیهش ***bīhuš*** A sinnlos, verrückt
1) **12b** 247 **12d** 294, 1893× **12e** 495 **13b** 905(!) **13c** 895(!) **15** 1248 **38** 130 **41** 4495 **42** 1262 **43** 1494.
2) *čun bīhušān* [C **7** 877α, fM] **12d** 1893× (*bīhuš*, M *ču*), 2493, 2562, 2693 **12e** 621, 946 [V **13** 1619, M unmetr. *bīhōšān*] **13e** 732 **13f** 1675, 2299 [V **13g** 2066, M unmetr. *bīhōšān*], 2287, 3102 **14** 388 **15** 3850 [C **29** 423, aM] **34** 658 **35b** 621 **42** 935 **43** 234.
B ohnmächtig
3) **12c** 1430 **13b** 591.

بیهشی ***bīhušī*** Sinnlosigkeit
15 3953, 4205* **35** 1111 [C **35b** 481, aM].

بیهمال ***bīhamāl*** ohne gleichen, unvergleichlich
1 69 **7** 1086, 1938 [C **8** 72α, fM] **14** 59 **15** 3761 **22** 169, 251 **27** 18 **39** 186 **41** 4425 **42** 215 **43** 3716, 3841 **44** 144 (°*ān*).

بيهنر ***bīhunar*** tugendlos, ehrlos

6 784 **7** 2026(aV) **12c** 4 **13** 10, 642 **13c** 1025 **13e** 436, 1208(aV) **13f** 1309 **13g** 54, 874 [V **15** 741, aM] [C 1327α, fM] **21** 641 **22** 303, 312 [C 315, M *badhunar*] **29** 394 **41** 236, 883, 1184, 1463, 4525 **43** 75, 386, 796, 3934 **49** 10, 17 **50** 116, 120.

بيهودگى ***bīhōdagī*** Sinnlosigkeit

[AB Nr. 48: **7** 312, aM] **12c** 572 **12d** 2403 **35** 728.

بيهوده ***bīhōde*** unsinnig

1) **6** 388, 497, 884 [C **12c** 404 22. Vers, fM] **12d** 384 **12e** 1303 **13** 577 [V 1497, aM] **13b** 1054 **15** 3510 **22** 42 **34** 477 **41** 1121, 3479 [C **43** 1946, M *bihude*], 3408, 3448, 3614 **44** 120 **50** 879 AB Nr. 600.

I Unsinnigkeit

2) **12c** 843 **13f** 223(aV) **15** 3468(aV) **22** 475 **40** 62 **41** 1238, 3053 **42** 73 **50** 160, 315.

بيهوده‌كوش ***bīhōdekōš*** Unsinniges erstrebend

[C **13** 819α, fM].

بيهوش ***bīhōš*** A sinnlos, verrückt

1) **13** 1619(*°ān*, V richtig *bīhušān*) **13g** 2066(=) **15** 1709(!) **21** 591 **43** 3759.

B ohnmächtig

2) **12b** 730 **12c** 1168 **13f** 1886 **15** 427, 1292, 1702, 1708 **16** 103(fV).

بيار ***bīyār*** freundlos

20 462(»unbeweibt« sva. »ohne Coitus«).

پ *p*

پا ***pā***† A Fuß

1) **11** 74 **12** 623 **12e** 692(*bī p° u sar* kopflos) [V **13** 665, M *sarāpāy*], 1547 **13b** 431(aV) 1391 (aV) [**13c** 754, M *pāy*] [V 973(=)] **13e** 1131(V *pāy*) **13f** 513(aV), 2389(fV) **13g** 2240, 2384(fV) **15** 984(V *pāy*), 1487, 2823, 4236(V richtig *pāy*) **35** 1317 [C **41** 671, aM] **43** 1498.

B stehende Stellung

2) V **6** 877 *bar p°*, aM] [V **15** 506, aM].

C Widerstandskraft

3) [V **13b** 1146, M *pay*] [V **13g** 559, M *pāy u parr*] **15** 1894(V *pāy u par*) **35** 1157.

D Untergang

4) **35** 429(C *pāy*).

پابند ***pāband*** Fußfessel

[AB Nr. 850: **13e** 1178, M *pāyband*].

پاداش ***pādāš*** Vergeltung, Lohn (in gutem und bösem)

12c 65, 560 [C 722α, fM] 1272 **12d** 568, 577 [V 1557, aM] [V 2418, aM] **13c** 224, 1102 **13e** 1132 **13g** 2835 **15** 1213, 1247, 2796 **18** 12 **19** 345 [C 438β, fM] **20** 794 **21** 72(fC) **33** 12 **34** 248, 258 **35b** 173(!) **40** 91 **41** 155, 1191, 1288, 1372, 3957, 4136, 4563, 4573 **42** 102, 137, 1399, 1405, 1678 [V 1891, aM] **43** 327, 1860, 1889, 2765, 2937 **44** 284 **50** 202, 385 **S** 69, 71 AB Nr. 615.

پادزهر ***pādzahr*** Gegengift, Heilmittel

[C **40** 220, M *pāyzahr*].

پادشا ***pādšā*** A König

1) **2** 4 **4** 71, 114, 124, 149, 154, 169 **5** 15, 232, 236 [V **6** 136*], 158, 610, 624, 672, 768× [V **7** 363*], 739, 741 **8** 415 **12b** 100, 461 [V 535*] [V **12c** 591, M Druckf.] **12d** 557, 799(V *pādšāh*) **13** 294, 500 **13b** 1184 [V **13c** 1238*] **13f** 2477 **13g** 106, 138, 141 [V 393, aM], 397, 1009(V richtig 2mal), 1193, 1837, 1979, 2012, 2288 [V 2782*] [V 2938*] **15** 1250, 1548, 1553(neben *šāh*), 2082, 2574 **18** 62 **20** 24, 64 [C 285*], 294, 408 [C 750*] [C 1017*], 1020, 1153, 1472, 1561, 1563, 1571, 1906, 1926 **21** 418, 567, 675 **22** 51, 59, 125, 343, 562, 566, 568, 574, 576, 581, 608 **22*** 8 **23** 19, 84 **24** 15 **29** 141, 142, 167, 656(M und C unmetr. *pādšāh*) [C 668*] **33** 19(M und C unmetr. *pādšāh*) [C **34** 1*], 40, 106, 590 **35** 118, 223, 284, 1005 [C 1132*], 1459 **35b** 134, 449 [C 539*] **36** 1 **37** 8 **39** 12, 22 **40** 9, 236 **41** 12, 43 1. Stelle [C 773, aM], 876, 1230, 1238, 1370b, 1535, 1540, 1557, 1576, 1589, 1592, 1593, 1627, 1632, 2616, 2623, 2637, 2639, 2644, 2665, 2741, 2892 [C 2915, aM], 2917, 3024 [C 3334*], 3447, 3820, 3827, 3897, 3902 [C 3904, aM], 3908, 4156, 4223, 4497, 4606 **42** 30, 104(fC), 378 (vom *Xāqān*), 1604, 1656, 1889 **43** 33, 112*, 113, 198, 296, 397, 870, 988, 1967, 2245, 4135 **44** 464, 513.

2) *dil ī p°* **6** 768× **13g** 358 **18** 104 [C **20** 41*], 216 **21** 676 **23** 22 **35** 1598*(aC) **41** 1286, 1333.

a) *p°* +EN

3) **35** 1346 — (vgl. *Binā p° Ardašīr*).

I Prinz

4) **7** 403 **22** 250, 276 **34** 668 **35** 1598*(aC) **41** 3000, 3176 **43** 2698 [C **45** 47, aM].

B Sieger, Herr

5) **6** 1058 **7** 685 **12d** 263, 2411 **12e** 1305 **13** 246 **13b** 1015 **13c** 1041 **13f** 710, 794(*bar yakdigar p°*), 2166 **13g** 1907 **14** 387 **15** 2119 **21** 360 **22** 331 **29** 307 **34** 535 **35** 48 **35b** 109, 131(fC), 853 **40** 191 **41** 1370a 1405, 2470, 2498, 4243, 4493 **42** 63, 1401 1679 **43** 323(fC), 2468 **44** 591(!, fem., aC).

a) von Gott

6) **12e** 578 **19** 425 **41** 43 2. Stelle, 109, 2045, 3477 **42** 1193 **43** 229.

† Siehe *pāy*.
* M unmetr. *pādšāh*.

* M unmetr. *pādšāh*.

پادشازاده **pādšāzāde** Königstochter
22 35.

پادشاه **pādšāh** A König

1) **6** 136*, 319, 625(V metr. richtig *pādšah*) **7** 363*, 823(*°ē*) **11** 213(*°ān*) **12** 118(V metr. richtig *pādšah*) **12b** 535* **12c** 527, 591 (M Druckf. für *pādšā*) [V **12d** 799, M *pādšā*], 2126(aV) [V **13** 7α *°ē*, fM] [V 450, aM] [V 1035, aM unmetr.] **13c** 1238* [V **13e** 431, aM] **13g** 1009*, 2420(aV), 2638(*°ē*), 2782*, 2938* **14** 668(*°ē*) **15** 945, 1576(*°ān*), 3036(=) **19** 135(V metr. richtig *pādšah*), 420(*p° ī kayān*) **20** 41*, 285*, 750*, 1017* **29** 404(*°ē*), 656* (so auch C), 664(M Druckf. für *pādšāhī*), 668* **33** 19*(so auch C) **34** 1* [C **35** 52 *°ān*, M *pādšāhī*], 1132*, 1456(*p° ī buzurg*) **35b** 40(*°ē!*), 539*, 546 [C **41** 74 *°ān*, M *pādšāhī*], 2147, 3334* [C **42** 329 *°ē*, M *šahryārān*], 660, 1752 **43** 58(*°ān*), 2477, 2802(*°ē*) **50** 179(=), 818(=) **S** 56(C metr. richtig *pādšah*).
2) *p° ī jahān (zamīn)* **5** 23 **12** 116 [V **12d** 794, M *šāh*] [V 824, M *šahryār*] **20** 289(*zamīn*), 1107(=) **21** 1 [C **28** 21 *zamīn*, aM] **35b** 180(*zamīn*) — (vgl. [**13e** 431]).

I Prinz

3) **34** 541 **35** 1598(metr. richtig wäre *pādšā*, aC).

B Herr

4) **13f** 214 **35** 47 **43** 2239.

پادشاهی **pādšāhī** A Königsmacht, Herrschaft

1) **5** 197 **6** 128 **7** 179, 1331 **13** 361 **13e** 401, 408 **13f** 1140, 1143, 1843, 1862 **13g** 2781, 2967, 2969(V *tāj ī šāhī*), 3170 **14** 129(fV), 807 **15** 264, 431, 443, 819, 3033 [V 3039α, fM], 4036 [V 4324, aM] **19** 204, 286 **20** 1753 **22** 20², 500, 559, 586, 660 **24** 1 [C 6, aM] **29** 356, 664(M Druckf.) **34** 16, 612, 669, 670 **35** 565 **35b** 914² **39** 190, 191 **40** 39 **41** 431, 2959, 3064, 3766, 3896, 4558, 4575 **42** 281, 282, 1574(aC), 1610, 1660 **43** 260, 263, 345, 399, 912, 924, 2478, 2975 **44** 245, 477, 602, 604 [C **45** 59α, fM[**50** 55, 821.

a) von der Herrschaft Gottes

2) **33** 7 **40** 364 **41** 801 **50** 156.

b) sva. Regierungszeit

3) **25** 33 **26** 10 **41** 3910 **43** 3282, 3623 **44** 172 — (vgl. **22** 660 **44** 602, 604 [**45** 59α]).

I Oberhand, Überlegenheit

4) **29** 75 **41** 1116.

B Königreich, Reich

5) **4** 143 **6** 91, 848 **7** 357, 1380, 1642, 1645 **8** 25, 407, 417 **11** 191 **12** 267, 525 **12b** 2, 269 **12d** 358, 846, 1652, 1678, 1681, 1823, 1938, 2567 **13** 294, 295 **13c** 1232 **13e** 1278 **13f** 79, 100, 113, 1035 [V 1666, aM], 1667, 2460 **13g** 30, 106, 107, 125, 1455, 1909, 2586, 3171 **15** 280, 1151, 1215, 1357, 1938, 2415, 2487, 3395, 3984, 3989 **19** 123, 321, 340 **20** 192, 959, 1011, 1781, 1796, 1879 **22** 592 **29** 87, 151, 156, 635, 639 **34** 281, 531, 576 **35** 52(C *pādšāhān*), 80, 110 **35b** 669, 842 **37** 11 **38** 124 **39** 143 **40** 196 **41** 64 74(C *pādšāhān*), 693, 888, 1391, 1895, 1915, 1918, 1971, 2908, 2934, 3028, 3108, 3458, 3657, 3807, 4261 **42** 290, 1903 **43** 411, 1024, 1139, 1172, 2935, 3260, 3645 **44** 312 **49** 22 **50** 16, 359, 390.

* V (C) metr. richtig *pādšā*.

پادشه **pādšah*** König
[V **6** 625] [V **12** 118] [V **19** 135] **50** 472 [C **S** 56].

پار **pār** A im vergangenen Jahr

1) **12d** 2033(aV).

B s. *pāre pār*

پاردم **pārdum** Schwanzriemen
10 34.

پارس **Pārs**[1] GN, Provinz *Persis*
8 265, 303, 324, 336, 344, 380, 605 **9** 37 **11** 205², 221 **12** 954 **12b** 414 **12d** 650 **12e** 487, 1420 **13g** 133, 2194, 2444 **14** 29 **18** 93 **19** 67, 205, 230a(*P° i Iṣṭaxr*), 230b **21** 211², 260, 319, 351, 393, 438, 500², 630, 756 **22** 643 **22*** 60 **29** 133, 550a(*P° i Iṣṭaxr*), 550b **34** 66, 370, 377, 397 **35** 1476 **40** 31, 41, 100, 206 **41** 63 **42** 648 **43** 376, 856.

پارس **Pārs**[2] (?) EN, iranischer Held z. Zt. des *Yazdgird*
[C **34** 393, aM].

پارسا **pārsā** brav, rein, unbescholten

1) **5** 15 **6** 158 **7** 459 **12d** 514, 557, 799(?, aV) [C **13** 434α, fM] **13g** 141, 393(!, aV), 1009(!), 1837, 1979 **20** 216, 1563, 1906 **22** 241(*°ē*), 343, 568, 581, 608 **29** 142, 167 **34** 40, 590, 668 **35** 118, 223, 1532(aC) **35b** 66 **39** 12 **40** 236 **41** 736, 879(*°yān*), 1230, 1238, 1405, 1540, 1627, 1632, 2616, 2637, 2644, 2939, 3000, 3024(!), 3827, 4156, 4606 **42** 55, 378, 1679, 1889, 1918(aC) **43** 198, 323(fC), 1967, 2698, 2829, 3224 **44** 592.
2) *mardum ī p°*: s. *mardum* Nr. 3).

پارسائی **pārsāẏī** Reinheit
22 610 **43** 2846, 2860.

پارسی **pārsī** A persisch, Perser

1) **3** 45 **7** 1273 **12d** 1627, 1735(!) **12e** 8 [C **20** 587, M *fārsī*], 1177, 1852, 1853, 1857 **21** 453 [C **29** 42, M *fārsī*], 167 **34** 36, 70, 552 **35** 784, 1550, 1628 **35b** 519, 624, 633 **38** 47 **41** 772 [C 3557, M *fārsī*] **42** 204, 627, 659, 713, 736 **43** 225, 1720, 2318, 3465, 3484, 3672, 3800, 3805, 3806 **44** 75(!), 221 **50** 438 **S** 62.

B Persien

2) **7** 1421 **20** 667 **40** 304.

پارگین **pārgīn** s. *bārgīn*

پاره **pāre** Stück, Teil, Fetzen

1) [C **13** 718α, fM] **15** 3626 **20** 1035, 1037 [C **21** 274, aM] [C **22** 20², M *yakpāre*] **35** 1093 **42** 1446 **43** 115(*°ē*), 4140 — (vgl. [**12** 921: AB Nr. 292]).

* M hat außer **50** 472 unmetr. *pādšāh*.

2) *p° šudan (gaštan)* **12c** 920 [C 1428α *g°*, fM] **13** 916 **15** 1808.
3) *p° kardan* **12** 316 **15** 3901 **43** 632, 3660.
4) *du p°* in zwei Stücken [C **13g** 2423 6.Vers, AB Nr. 388 *du nīme*, fM] **17** 208(aV) AB Nr. 1923.

پاره پار ***pāre pār***
1) *+kardan* zerstücken **12** 929
2) *+šudan* zerstückt werden [C **12e** 289β, fM].

پاره پاره ***pāre pāre*** ganz zerrissen
1) **43** 2044.
2) *p° p° šudan* zerstückt werden **12** 553 **15** 1110.

پازور ***Pāzūr*** EN, tūrānischer Zauberer
[AB Nr. 477: **13b** 377, M *Bāzūr*].

پاس ***pās*** A Wache, Bewachung
1) **10** 174 [C **12b** 581γ, fM] **20** 213 [C 217α, fM] [C **35** 191β, fM] AB Nr. 489(»Wächter«?).
2) *p° dāštan* **7** 1177 [V **12c** 1133, aM] **41** 3048 — (vgl. **43** 898).

B Nachtwache (als Zeitabschnitt)
3) **13b** 272*(du°)* **13e** 12*(nigahbān i p°)* **17** 229*(°ē)* **35b** 158*(čand°)* **42** 1071*(°ē)* **43** 898*(dārande ī p°)*, 4093*(har°)* **50** 553ˣ *(du°*, C *sih°)* AB Nr. 820*(°ē)*.
4) *sih p°* [T E 27, M *sipās*] [T 28(=)] **12d** 227 **13b** 335 **13g** 1130 **15** 2218, 2786 **21** 222 **29** 137, 382 **35b** 553 **41** 690 [C 4608 32.Vers, fM] **42** 236, 1179, 1286 **43** 1304, 3288, 3398, 4105 [C **50** 553ˣ, M *+du°*].
5) *yak p°* **12** 311 **12d** 747(V *yak bahre*, s. aber AB Nr. 490) [V **13b** 583β, fM] **15** 1923, 3641 **29** 103 **35** 1557(!) — (vgl. **17** 229 **42** 1071 AB Nr. 820).

پاسبان ***pāsbān*** Wächter, Hüter
12 514, 602 **12e** 764, 789 **13b** 291 **13e** 830, 1000*(°ān)* **13g** 1093, 1185*(°ān)*, 1879, 2611*(°ān)*, 2950 **15** 1019(*°ān*, fV) [C 2213α, fM], 2219, 2229, 2232, 2234, 2236 **17** 230 **19** 440 **20** 423(M *°ān*), 424, 980 **21** 461*(°ān)*, 686 **22** 563(*°ān*, aC), 566 **22*** 8, 9, 10 **29** 364, 373, 383*(°ān)* **35** 1250, 1534 **35b** 282 **39** 89*(°ān)* **41** 2370, 3198 *(°ān)*, 3821, 4367*(°ān)*, 4588 **43** 50, 635 *(°ān)*, 2010, 2534*(°ān)*, 3201*(°ē)*, 3241, 4090*(°ān)*, 4093(=), 4096(=, fC), 4099 *(°ān)*, 4103(=) **44** 415.

پاسبانی ***pāsbānī*** Wache, Schutz
12d 268 **13f** 2295 **13g** 1641 **20** 427 **41** 3763 **42** 32.

پاسخ ***pāsux*** Antwort
1) **6** 101, 104, 106, 122, 449, 505, 701, 705, 743 **7** 461, 592, 737, 899, 1296, 1443, 1523, 1585, 1729, 1901 **8** 598, 600 **10** 81 **11** 169 **12** 48, 722, 740 **12b** 70, 248, 379 **12c** 460ˣ, 505, 1236 **12d** 301, 323 [V 500, aM] [V 691, aM], 790, 836, 878, 899, 1997, 2259, 2711 **12e** 617, 620ˣ **13** 141, 989 **13b** 141, 183, 684, 767 **13c** 243, 497, 976 **13e** 239 **13f** 253, 532, 1021, 1210(aV), 1225, 1264, 1775, 2171, 2181 **13g** 564, 591, 1236, 1303, 1765(M *°ē*), 1856, 2555, 2694 [V 2728, aM], 2768 [V 3106α, fM] **14** 349, 493, 718, 781, 841, 842 **15** 186, 220, 221, 246, 580, 592, 1761, 2308, 2774, 2849, 2917, 3301 **19** 214 **20** 36, 94(aC), 190, 360(aC), 365, 408, 410, 516, 536, 736, 813, 852ˣ, 1017, 1284, 1333, 1764, 1860, 1892 **21** 667 **27** 23 **29** 313 (C *°ē*), 529 **34** 268, 422, 457, 459, 471, 552, 561, 595 **35** 1494 **35b** 61, 79, 371, 385, 386, 387, 534 [C 557, aM], 843, 865 **39** 67 **40** 230 [C **41** 11, aM], 473, 490, 1006, 1720, 1898, 2657ˣ, 2691, 2856, 3124, 3176, 3241. 3267, 3280, 3484, 3591, 3621, 3622, 3626, 3627, 3637, 3658, 3713, 3756, 4187, 4456, 4459, 4461, 4462, 4463², 4482, 4488, 4526 **42** 152, 183, 381, 693, 756, 1194, 1278, 1416, 1464, 1581, 1730, 1764, 1863 **43** 1193, 1367, 1432, 1473*(°ē)*, 1476, 1479, 1543, 2505, 3392, 3573, 3575, 3969, 4018, 4078 **44** 254, 275, 305, 495, 504, 518, 529, 551, 572, **50** 193, 746, 870(fC).
2) *p° ī nāme* **7** 852, 903, 973, 1953, 1980 **12** 731 **12d** 2210 **13f** 1207, 1332, 1337 **15** 2307, 2309 **19** 289 **20** 367, 795, 1309, 1313, 1748 **29** 530 **35** 1512 **41** 3521, 4225, 4229, 4240, 4248 **43** 1369, 1728, 2501, 2849, 3277.
3) *nāme rā p°* **7** 1523(M schlecht *nāmeịē*) **13f** 998 [V 1210α, fM], 1211 **20** 78, 291, 771, 1627 **34** 474 **35** 1609 **42** 1030, 1729 **43** 2114.
4) *nāme p° (navišt)* **7** 1729 **12d** 713 **13c** 919 **13f** 1215 **15** 4025 **20** 1621 **29** 525 **34** 471 **35** 1606 **41** 2170 **43** 1242, 3418 **50** 194.
5) *p° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 43).
6) *čunīn p° āvardan:* s. *čunīn* Nr. 16).
7) *p° bāz āvardan:* s. *āvardan* Nr. 61).
8) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 10) und 47).
9) *badō dād p°:* s. *dādan* Nr. 7).
10) *p° čunīn dādan:* s. *čunīn* Nr. 17).
11) *p° šinūdan:* s. *šinūdan* Nr. 7).
12) *p° šinīdan* : s. *šinīdan* Nr. 11).
13) *p° čunīn yāftan:* s. *čunīn* Nr. 18).

I Erfüllung
14) **E** 216 **12d** 1605 **12e** 515ˣ **20** 203ˣ **22*** 86 **41** 4003² **44** 557ˣ **50** 398.

پاسخسرای ***pāsuxsarāy*** Antwortgeber
13e 242 **21** 89.

پاسخگذار ***pāsuxguδār*** Antwortbringer
[V **13g** 723, M schlecht *pasuxguzār*].

پاسخگری ***pāsuxgarī*** Beantwortung
27 23.

پاسخگزار ***pāsuxguzār*** s. *pāsuxguδār*

پاسخنیوش ***pāsuxniyōš*** zuzuhören verstehend
23 23.

پاسدار ***pāsdār*** Wächter, Hüter
12c 698 [V Note zu **12d** 1911, aM].

پاسگاه ***pāsgāh*** Wächterplatz, Auslug
12e 853 (V *dīdgāh*).

پاشنا ***pāšnā*** Ferse, Absatz
[C **35** 1319, M *pāšine*].

پاشنه **pāšine** Ferse, Absatz
15 2731 **35** 1319 **43** 2930.

پاشنه‌خیز **pāšinexēz** die Fersen hebend, eilend
43 1614.

پاشیدن **pāšīdan** streuen, gießen
12d 2263(aV) [C 2646β, fM] **12e** 475*(ba-°š!)* [V **15** 622, aM].

پاشیدنی **pāšīdanī** das Ausstreuen
41 1424(fC).

پاک **pāk** A rein, edel

1) **4** 147 **5** 41, 383, 386 **6** 30, 60, 177, 380, 412, 619, 1005 **7** 61, 63, 124, 158, 199, 307, 1168, 2015²(1. Stelle °*ē*), 2016 **12** 355, 536(!) **12c** 840, 1163(!), 1303 [V 1415, aM] **12d** 175, 250, 296 [V 297, aM], 552, 554, 1592(!), 2030(!) **12e** 1024, 1173 **13b** 6(aV), 536(!) [V 681, aM] **13c** 1088 **13e** 618, 621(°*ān*, aV), 895, 1070, 1159 [V 1341, aM] **13f** 655, 1833, 2340(!), 2437, 2443 **13g** 54 [V 610, aM], 974(!), 1243, 1694(!), 2803, 2995, 2999, 3075(aV) **14** 212(aV), 264*(°ān)*, 565, 618(aV) [V 651, aM], 749, 916 **15** 59, 70, 105, 442 [V 499, aM], 573, 649, 823, 1553, 1627, 1754×, 2826, 2957, 3088*(°ān)*, 3134, 3247(aV), 3335, 3660, 3822 *(°ān)* **16** 14 [V 162, aM] **17** 13, 62, 80, 263 **18** 112 **19** 254 **20** 8, 157, 217, 450(!), 471, 1000, 1418, 1931 **21** 64(fC), 359 **22** 51(aC), 130, 165, 467 **22*** 4 **27** 20 **29** 39*(°ān)*, 236, 530 (C *pāktan*), 648 **34** 675 [C **35** 496, aM], 755, 1512*(°ān)*, 1692(=, aC) **35b** 135, 700, 707, 882 **38** 45, 65*(°ān)* **40** 153, 265, 310 **41** 763, 821, 1745, 2178*(°ān)*, 2352, 2482, 2929 [C 3460, aM], 3936, 4314, 4325, 4570², 4587, 4595 **42** 75×, 81, 89, 117, 1704 **43** 415, 947, 964, 1276*(°ān)*, 1336, 1380, 1399, 1564, 2056, 2162*(°ān)*, 2512, 2858, 2928, 3108, 3145(!), 3343×, 3373, 3402, 3419, 3429, 3430, 3567²(M in a °*ē*), 3589, 3950 **44** 17, 34, 346 **50** 15(!), 341.

2) *ǰān i p°* **4** 102 **12c** 88 **12d** 643, 2649 **13** 246, 634, 898 **13f** 750(fV), 1266, 1582 **13g** 2512, 3106 **14** 141 [V **15** 1754×, M ohne *ǰ°*], 3776, 3900 **20** 930, 1821 **35b** 571 **41** 2967, 3947, 4137, 4445, 4543 **49** 6 **50** 740 — (vgl. **35** 1512).

3) *p° dastūr* **E** 202 **3** 20 **13e** 519(aV) [V 573, M ohne *p°*], 729 **20** 793 [C 964, M ohne *p°*] **34** 46 **35b** 193 **41** 1619 **44** 286.

I heilig

4) **5** 343 **12c** 1134 **13** 1295 **13c** 912, 1216 **13e** 1123 **13g** 860 **14** 384 **15** 25, 1337, 1711, 2810, 3775 **19** 345 **20** 517 **22** 7 **33** 5 **34** 497 **35** 40 [C **35b** 599α, fM] **41** 937 2. Stelle **42** 54 **43** 2262 **50** 155.

5) *dāvar ī p°* **5** 366 **7** 253, 700 **12** 936 **12d** 2671 **13g** 748, 1882, 2050, 2632, 3023 **14** 3 **15** 1658, 3574 **38** 102 [C 109, aM] **42** 846 **43** 1678, 2094, 3343×(C ohne *d°*).

6) *yazdān i p° (p° y°)* **5** 186, 503 **6** 348, 395, 727 **7** 645, 1183, 1328 **9** 19 **12** 272, 346, 578, 939 **12b** 300, 443, 502, 521 **12c** 595, 1019, 1131 **12d** 174, 546, 1239, 1346, 1928 (V ohne *p°*), 2306 **12e** 1365, 1380 **13** 1256 **13c** 772, 848 [V 924, M ohne *p°*] [V 932(=)], 1070(V ohne *p°*) **13e** 763, 961 **13f** 1257, 2091 **13g** 280, 926, 1265, 1574, 1798, 1813, 1868, 1992, 2053, 2105, 2242, 2253, 2292, 2295 [V 2496, M ohne *p°*] [V 2658α, fM], 2738, 2796, 2836, 2994, 3006, 3072 **14** 541, 858 **15** 1499, 1657, 2632, 3598, 3740 **19** 387 **20** 279, 501, 1378, 1400, 1474, 1941 **22** 440 **33** 14 **34** 336, 625 **35** 1360, 1669 **35b** 411, 450 **40** 313 **41** 42, 114, 249, 937, 1218, 1525, 2283, 2501, 3190, 4066, 4260 **42** 443, 1359(aC) **43** 286, 504, 514, 734, 763, 912, 1263, 1394, 1416, 1422, 1963, 2104, 2512, 3369, 3420, 3425 **46** 44 **50** 443, 574, 638 **S** 92.

II gereinigt, leer

7) **4** 206 **5** 292, 389, 522 **6** 672, 855, 1067 **7** 95, 1082, 1178 **11** 89 **12d** 956 [V 1219, aM] **12e** 1359 **13b** 392 [V **13c** 337, aM] **13g** 1053 [V 1916, aM] **15** 1149, 1214, 2447, 2997, 3804, 3816 [V 3881, aM] **20** 529 **21** 370, 429 **22** 365 **29** 508 **40** 132 [C **42** 75×, M »rein«] **43** 847(fC), 3588.

B vollkommen, gänzlich

8) **5** 309 **6** 150, 257, 298, 694 **7** 969, 1438, 1576, 1583, 1850 **8** 385 **12** 411, 587, 991 **12c** 1447 **12d** 365, 1800(aV), 2066 **12e** 467 [V **13** 464, aM], 711, 896 [V **13b** 248α, fM], 284, 304, 1020 **13c** 343, 466, 608 [V 681, aM] **13d** 234 **13e** 515 [V 955, aM] [V 1092, aM] **13f** 266, 385, 897, 908, 909, 1396, 1397, 1717, 1787, 1798, 1800 [V 1862, aM schlecht], 1916, 2028, 2377 **13g** 1459 [V 1705, aM], 2042(aV), 2077, 2687(aV), 2936, 2943, 3008 **14** 627, 760, 852 **15** 172, 178, 245(aV), 282(fV), 416, 494, 535, 607, 622, 794, 857, 1912, 2115, 2414, 2579, 2660, 3662, 3762, 3763, 3797(aV), 4055 **19** 22 [V 50, aM], 253 [C **20** 306, aM], 683, 1047, 1347, 1450, 1729 **21** 279, 543, 618 **22** 370 **22*** 27 **29** 653 **34** 366, 377 **35** 221, 439, 518, 543 **35b** 134, 722 **40** 329 **41** 634, 1931, 2388, 3340, 3718, 4117, 4379 **42** 564, 835, 1112, 1157, 1406, 1721, 1930 **43** 544, 974, 1319, 1733, 1778, 1823, 1876, 2008, 2127, 2552, 2719, 3156 **44** 19, 244 **46** 61.

پاکبوم **pākbūm** rein veranlagt
41 695.

پاکتر **pāktar** reiner
6 505 **34** 634 **44** 457(»ganz rein«).

پاکتن **pāktan** unberührt, ehrbar
4 145 **6** 69, 163 [V **13** 433, aM] **13b** 446 **13f** 1419 **15** 328, 751, 3677 **16** 153, 162 **19** 372 [C **29** 530, M *pāk*] **35** 728 **43** 3434(fC).

پاکجفت **pākjuft** Genosse des Reinen, rein
S 23.

پاکخو **pākxō** reingeartet
[C **6** 280, aM].

پاکداد **pākdād** allgerecht (von Gott)
43 1779.

پاکدامن **pākdāman** rein, keusch
41 2112, 3690 **43** 2829, 2847.

پاکدست *pākdast* unbestechlich
13g 32, 2993.

پاکدل *pākdil* reinherzig
4 93 **6** 647 **7** 230 **13g** 1272 **15** 1253 [C 3772 8. Vers, fM], 4321 **20** 675, 843, 1025, 1133 **22** 84 **25** 10 [C **29** 316, aM] **35** 230, 233 **35b** 125 **40** 275 **41** 734, 2768, 3641, 3647, 3653, 4451 **42** 192 **43** 1049.

پاکدین *pākdīn* glaubensrein
4 90 **5** 16, 149 **6** 159 **7** 1012 **12** 685 **12c** 605 **12d** 2672 **12e** 415, 527(aV), 817 **13f** 1707 **13g** 1158, 2915 [V **14** 279, aM] **15** 862, 3306, 3935 **18** 65 **20** 180 **22*** 26(aC) **23** 24 **29** 290 [C **35** 1472α, fM], 1640 **35b** 192 **41** 2855, 3898, 3900, 3937(fC), 3993 *(°ē)*, 4541 **43** 1049, 3435(fC) — (vgl. **7** 2015).

پاکدینی *pākdīnī* Glaubensreinheit
20 730.

پاکرای *pākrāy* reingesinnt
11 235 **13g** 2413, 2553(aV), 2584 *(°ān)* **14** 650 [V **15** 1256, aM], 2095, 2584 **16** 122, 146 **17** 64 **20** 1420 **21** 124, 302 [C **22** 40, M *nēkrāy*], 95, 111 **25** 4 **34** 124, 525 **35** 271, 355, 724, 762, 1499 **40** 18 **41** 1657 [C 2235, M *nēkrāy*], 2823, 2977, 4405(C *nēkrāy*), 4541 **43** 1319, 3858(C *nēkrāy*) — (vgl. **7** 2016).

پاکزاد *pākzād* reingeboren, edel
[C **12c** 429β, fM] [C **12e** 866α, fM] **13** 323(aV) **14** 815 **15** 209 **22** 264 **43** 2738 **50** 364.

پاکزاده *pākzāde* reingeboren, edel
12d 137 **13g** 1474 **15** 3822 **17** 15 **23** 32 **35** 68 **41** 3154(M *pākžāde* Druckf.) **44** 29.

پاکمغز *pākmayz* reingesinnt
5 137 **7** 1740 **12d** 2715 **13g** 503(aV) **15** 1678 **17** 22 **41** 1622 **42** 121, 1635(fC), 1738 **43** 836 — (vgl. **6** 1005).

پاکمهر *pākmihr* von reiner Liebe
41 1365.

پاکنامی *pāknāmī* reingeehrt
S 85.

پاکی *pākī* Reinheit, Heiligkeit
6 911 **7** 6, 569 **12d** 175 **13b** 759 **13c** 1088 **13g** 2565, 2759(aV) [V 2759α, fM] **15** 1810, 2923 **20** 664, 1595(fC) [C **35** 1692, M *pākān*] **35b** 154, 774 **41** 1502, 1678, 2493 **42** 125 **43** 906(fC), 1352, 2846, 3373 **44** 521.

پاکیزه *pākīze* rein, vollkommen
1) **5** 15 **6** 52 **7** 1168 **12b** 94² **12d** 1329 **13** 12 **13b** 82, 637(!) **13e** 801²(aV), 1066 **13f** 2554 [V **15** 1036 6. Vers, fM], 2647 **17** 48(!), 78 **20** 220, 222 [C **21** 124, aM] **22*** 60 **35b** 670 **40** 123 **41** 1541, 1657 **43** 1156(!), 3436, 3489.
2) *dastūr i p°* **13e** 398, 448 **38** 48 **41** 507 **43** 2973.
3) *p° rāy* **6** 62 **13b** 956 **13g** 2583 **14** 313 **15** 330 **20** 439, 584, 712, 961, 1057 **35b** 45 — (vgl. als K).

I Jungfrau
4) **5** 6 **6** 96 **35** 488.

پاکیزه‌تخم *pākīzetuxm* aus reinem Geschlecht
12d 556.

پاکیزه‌تن *pākīzetan* unberührt, ehrbar
10 198 [V **13c** 924α, fM] — (vgl. **12b** 94).

پاکیزه‌جان *pākīzejān* seelenrein
15 328.

پاکیزه‌دل *pākīzedil* herzensrein
12e 590(aV) **41** 1160.

پاکیزه‌دین *pākīzedīn* reingläubig
6 1067 **35b** 610.

پاکیزه‌رای *pākīzerāy* reingesinnt
7 554 **16** 129 **17** 137, 251 **18** 7 **20** 1531 **21** 638 **22** 477 **29** 527 **34** 309 **35** 1121, 1505 **35b** 399 **39** 25, 160 **40** 142 **41** 1750, 2774, 2935, 3406, 3457, 3660 **42** 595, 1280 **43** 1180, 1257 **50** 403.

پاکیزه‌گوی *pākīzegōy* rein redend
44 88.

پاکیزه‌مغز *pākīzemayz* reingesinnt
6 63, 87, 1049 **13f** 1235 **13g** 2695 **15** 1662 **20** 211 **35** 646 **41** 2241.

پالان *pālān* Packsattel
35 786.

پالایش *pālāyiš* Durchseihung, Läuterung
16 63(aV) **41** 3589, 4491 **44** 207.

پالودن *pālūdan* A reinigen, läutern, befreien
1) **3** 26 **5** 366, 537 **13f** 2053(M Druckf. für *bayālūd*), 2423(V besser *bayālūde*) **15** 3937 **41** 2242 **42** 113.
2) *bapālūd xᵛāb* den Schlaf verscheuchen **6** 496 **29** 250 **35** 55 **41** 638 **42** 969.

B entleeren, ausgießen, sich ergießen
3) **1** 52 **6** 388 **12** 183 **12e** 1126 **13c** 1039, 1053 **13e** 440 *(ba-°yam)* [V 510(=), aM], 1046 **13f** 590 **15** 1544 *(ba-°yad)*, 4251 *(ma-°y)* **17** 142 **22** 552 **29** 650 **35b** 322 **40** 93 **41** 4150 **43** 3566 [C **50** 735, aM].

پالونه *Pālūne* s. *Pālūyne*

پالوینه *Pālūyne** GN, Stadt
22* 34, 36, 47(C *Pālūne*), 54, 57(C *Pālūne*).

پالهنگ *pālhang* Schlinge, Riemen, Halfter
5 50 **12** 286, 342 **12c** 1119 **12d** 2392 [C 2551β, fM] **12e** 75 [C 149β, fM], 1004 **13f** 1940, 2095 **15** 1469, 2799 **17** 13 **50** 261.

پالیدن *pālīdan* sich ergießen
[C **17** 142 *ba-°id*, M *bapālūd*].

* M liest schlecht *Bālūyne*.

پاليز **pālēz** Garten
6 207 [V **12b** 196, aM schlecht] **12d** 1834, 1846 **13** 5 **13b** 200(aV), 656 [AB Nr. 487: **13e** 171, aM] **13g** 2070, 2220 *(°hā)* **15** 2396, 3174 **18** 69 **20** 516 **23** 29 **35** 1273 **35b** 534 **41** 269, 373, 625, 1208, 2439, 3231 **44** 260 **46** 23 *(°hā)* **50** 824ᵃ.

پاليزبان **pālēzbān** Gärtner
15 3279(aV) **29** 268 *(mard i p°)*, 283, 290, 302, 318, 335, 347, 417(fC) **35** 775 **41** 762 **42** 1457 **43** 3751.

پاليزبانى **pālēzbānī** Gärtnerei
35 779.

پامال **pāmāl** s. *pāymāl*

پانزده **pānzdah** funfzehn
43 4084.

پانصد **pānṣad*** fünfhundert
5 540 **6** 11 **7** 1946* **12b** 611* **13b** 1405*(C *sīṣad*) **20** 1037, 1500(C ebenso!) [C **22** 628!, M *panǰṣad*] **43** 338*(C *panǰṣad*) [C 1581*, M *sīṣad*], 3469, 3485, 3516, 3688.

پاوپر **pāvpar (pāupar)** Widerstandskraft
29 44(C *pāyupar*) [C **50** 898, M *pāyupar*] — (vgl. [**35** 1157]).

پاوپرّ **pāvparr (pāuparr)** Widerstandskraft
13g 2499(V *pāyupar*) — (vgl. **15** 1894).

پاوزهر **pāvzahr** Gegengift, Heilmittel
[V **20** 448 in den gedruckten, aber nicht erschienenen Teilen, M *pāyzahr*].

پاى **pāy** A Fuß
1) **E** 25, 165 **1** 70 **4** 48 **5** 175, 237, 362 [V **6** 324, M *bādpāy*], 518, 622, 722, 941 **7** 204, 641, 878, 1169, 1350, 1773, 1864, 1929 **8** 427, 536 **10** 33 **11** 100 **12** 279, 285, 357, 460, 621, 700 [V **12c** 708, aM], 861, 1058, 1113, 1127 **12d** 214, 278, 657, 855, 1043ˣ, 2207 **12e** 52(aV), 205, 270, 442ˣ(V *zi p°*), 590, 729a, 1010 **13** 794 **13b** 487, 1550 **13c** 503, 754(V *pā*) **13e** 249, 284, 370, 470, 628, 654, 1015 [V 1131, M *pā*] **13f** 691, 759, 1256, 1413ˣ, 1587, 1923ˣ *(°hā)* **13g** 664, 1335, 1447, 1544, 1824, 2017, 2325, 3162 **14** 218 **15** 169(aV), 272ˣ [V 622, aM], 1078, 1285, 1291ˣ, 1317, 1864 [V 1944α, fM], 2094, 2584, 2807, 2896, 2949, 3629ˣ, 3944, 4084, 4203, 4207, 4209 [V 4236, M unmetr. *pā*], 4322 **16** 128 **17** 131 **19** 447 **20** 326, 346, 712, 1436(aC), 1771, 1848 **21** 364, 576a **22** 376, 427 **29** 456, 483 **34** 554b(aC) **35** 198, 851, 1497, 1498 **39** 44, 60, 75, 149, 169 **40** 98, 141, 142, 343 **41** 464aˣ, 539, 923, 1918, 2935, 3856 **42** 340 **43** 649, 807, 854, 957, 1101, 1497, 1670, 1671, 1703, 2687, 2713ˣ, 2809, 3955, 4086 **44** 442 **49** 16 **50** 222, 526, 874.
2) *pušt i p° (kaf ī p°)* **5** 252 **7** 890 **13e** 708 **14** 753 *(kaf)*.
3) *xāk i p°* **E** 105 **6** 694 **7** 1310, 1555 **12e** 14 **13b** 893 **13g** 2679 *(p° ī turā xāk)* **34** 72 **S** 8.
4) *p° u dast (d° u p°)* [V **12d** 1043ˣ, M *bā p° d°*], 2098ˣ, 2628 **13b** 98ˣ, 431, 873 *(ma p° ... ma d°)* **13c** 817 **13d** 30ˣ, 116 **13e** 10ˣ, 365, 771ˣ **13g** 763ˣ, 1001ˣ [V 1002ˣ, aM] [V 2364 aM] **14** 624 **15** 983ˣ, 1241, 1506 **29** 421, 513 **34** 554a, 554b(aC) **35** 1159 **41** 2712(aC) **42** 593ˣ **43** 2716, 2977, 3012, 3550ˣ, 3869 **44** 147, 305.
5) *p° u sar:* s. *sar* Nr. 72).
6) *zi sar tā ba p°:* s. *sar* Nr. 284).
7) *gar p° ǰōyam* (usw.) *ba dast am* (usw.) *sar ast:* s. *sar* Nr. 285).
8) *ba p° īstāde* **12d** 223 **13e** 252 **15** 4314 **21** 265 **35b** 243, 740.
9) *ba p° andarūn kafš* [V **12e** 1333, aM], 1350 [V **13** 405, aM] **15** 2017 **20** 824ˣ(V *ba p°* »stehend«) **35b** 742 **50** 220 — (vgl. **15** 4203 **50** 526).
10) *firō hište tā p° az mušk mōy (muškīn kamand)* **5** 303 **12d** 222 *(m° k°)* **13** 1139 **15** 1745 **41** 737 *(m° k°)* — (vgl. **12c** 753).
11) *p° bastan, kardan ba band* **8** 423 (bildl.) **12c** 557 **12d** 988 **12e** 115ˣ **13b** 864, 1117 **13c** 818 **13e** 610, 1169 **13g** 1779, 1826, 2355 **15** 983ˣ [V 984, M *pā*] [V 1328, aM], 2824 (V *dast*), 3125, 3136(V *dast*), 3214 (=), 3648(!) **16** 68 **21** 424 **35** 1359 [C **35b** 599αˣ, fM] **38** 133 **40** 92, 99, 122 **41** 1725 **42** 1228, 1644, 1662, 1695, 1696(fC), 1813 **43** 680, 2351, 2498 — (vgl. **13e** 1015 **15** 169 **29** 456 **43** 807 **49** 16).
12) *ba asp (bōr, raxš, zīn) andar āvard p°* **6** 362 *(z°)*, 740(=) **7** 597(=), 909(=), 1241(=) **10** 242 *(b°)* **12** 289 *(r°)* **12b** 250(=) **12c** 25(=), 1040 **13** 1197 **13b** 196 **13c** 50 *(r°)*, 1418(=) **13e** 203, 501(*b°* in 499), 790 *(r°)*, 1256(=) **13f** 286, 2489 *(z°)* **14** 549(=), 874(aV) **15** 844 *(z°)*, 2590, 3349 *(r°)*, 3629ˣ (=, V *bagardānam az raxš p°*) **17** 174, 255 **19** 129 **20** 152, 1050 **21** 273 *(b°)* **39** 165 **41** 173, 178 **43** 963, 1425 — (vgl. **10** 33).
13) *ba taxt ī kayān andar āvard p°* **5** 111 **6** 294 **11** 208 **29** 577 **41** 2913 — (vgl. **5** 362 **13g** 1447).
14) *ba ǰang andar āvard p°* **12c** 992 **13f** 391 **15** 272ˣ (V *+ba xᵛaršēd*).
15) *bar p° ǰast* **7** 942, 945 **13** 193 **13e** 403 **13g** 1805 [V 2284, M *az ǰāy*], 2668a, 2802, 2892, 2965 **15** 916a *(ba ǰih ba p°)*, 1372 **21** 715 **35** 297, 1073ˣ(C *+xāst*) **43** 881, 2269 **44** 59, 79.
16) *bar p° xāst* **7** 30, 289, 1240, 1325, 1722 *(mōy b° p° x°)* **12** 205, 341 **12b** 445 **12c** 392, 611 **12d** 867, 1469 **13c** 392 **13e** 1337 **13f** 2018 **13g** 2727, 2925, 2976, 3154 **14** 32, 876(aV) **15** 1194, 1290, 1716, 3868 **16** 110 **19** 83 **21** 341 **22** 434(M *xast* Druckf.) **35** 497, 596, 979 [C 1073ˣ, M *+ǰast*], 1318ˣ **35b** 181, 320, 670 **41** 1110, 3029, 4483 **42** 955, 1014 **43** 273, 746(*abar*, fC), 821, 842, 1798, 2184, 3533, 3563, 3775 **50** 579 — (vgl. **13c** 654).
17) *p° fašārdan, fušurdan, afšurdan* **10** 34 **12** 889 **13** 1397, 1402 **13f** 2188 [V **15** 1291ˣ, M *+yāzīdan*], 2263 **35b** 521 **43** 1800.
18) *p° nihādan (āvardan, kardan, yāzīdan) pēš (pēštar)* **5** 428 **6** 861 **12d** 2382 *(āv°)* **12e** 283 *(y°, pēštar)*, 729b **13e** 90 **13f** 350, 1028, 1039, 1314, 1515 *(pēštar)*, 1557ˣ,

* Metr.: —⏑— (C hat, wo nichts anderes bemerkt, *panǰṣad*) und —— (letztere Stellen mit * bez.).

1642× (+dar pēš), 1689(k°, V dast), 1729 (āv°, V nih°), 1963, 2429(āv°, V rāy) **15** 634, 635 (āv°) **34** 355× [C **41** 464a×, M +paimūdan], 3187 **43** 483(!), 859.

19) *ba p° āmadan* zu Grunde gehen **12** 764(*zi bālā i asp andar āmad ba p°* zu Boden fallen) **12c** 873×(V *zi p°*) **14** 643 **20** 1248 [C **35** 429, M *pā*], 438 **41** 576 **43** 78 **50** 606(fC).

20) *ba p° (andar) āvardan (āvarīdan)* unterwerfen, vernichten **7** 816×(*andar*, V *zi p°*) **12c** 108×(V *zēr p°*), 326 **12d** 461(bildl.) [V 2501×, M *zēr p°*] **12e** 412(*āvarīdan*), 499, 672(M übers. hier »rétablir«) **13** 547 (aV), 559(bildl.) **13c** 115 **13g** 1398(*andar*), 2493(=) **15** 1729×(=, AB *zi p°*) [C **35** 1276, M *pai*] **41** 2456(*andar*) **42** 344(=, aC), 663(*andar*) **43** 507(=), 1713(=), 3769 — (vgl. **1** 70 **12e** 442) (vgl. unter Nr. 44).

21) *zēr p°* **12** 287 **13c** 627.

22) *zēr p° ... būdan (andar āmadan, dāštan)* **12c** 903 **12d** 214, 832 **13c** 507(*d°*) **13f** 2327 (*a° ā°*) **29** 227(=) — (vgl. **39** 60).

23) *zēr p° ... āvardan (afgandan, gardāndan)* niederwerfen **7** 1213 **12b** 180 [V **12c** 108×, M schlechter *ba p°*] **12d** 2501×(V *ba p°*) [V **12e** 178×, aM] **13c** 381(*dar z° afg°*) **13e** 554(*g°*, aV) **15** 278 [C **41** 1377α, fM] **42** 413 (bildl.).

24) *zēr p° ... fitādan* **6** 494 **11** 99 **13c** 973.

a) *p°* auf Tiere bez.

25) **12** 814 **12c** 753, 1188× **12d** 1788 **12e** 348 **13** 456, 1193× **13c** 1195× **13d** 30× **13e** 423, 539×(V *gōš*) **13f** 321×, 713×, 1546, 1557×, 1642×, 1858(»Hinterfüße«), 1923×(*°hā*), 1966, 2386×(aV) **15** 800, 4234 [V 4327α×, fM] **20** 178×(»Hinterfuß«) **21** 576b(aC) **34** 181, 182×, 194, 201, 349, 355×(»Hinterfuß«), 358 **35** 549×, 716 (»Schenkel«?), 1318×(»Hinterfuß«) **40** 400 **41** 2306(C richtig *pai*), 2774×, 3406× **42** 922 **43** 2400(»membres« »Knochen«) **S** 10.

b) Fuß bildl.

26) **12** 3, 17 **12d** 1374(*°hā*), 2098×, 2526× **13b** 1323 **13e** 10× **13g** 756, 1346, 2215(*°hā*) **14** 6 **15** 1344 **20** 1032(*°hā*) **24** 38(fC) **41** 1644 **42** 734.

B sva. stehende Stellung

27) *(andar, bar, firōd) āmadan zi p°* **6** 532(*f°*) **12b** 495(*b°*, aV) [V **12c** 873×, M *ba p°*] **13g** 1005(*a°*) **15** 2196(=) **16** 151(=, »zum Sterben kommen«) **43** 732(*a°*).

28) *andar (dar) āvardan zi p°* **5** 158 [V **7** 816×, M *ba p°*] **13** 711 **13c** 1385(*dar*) **13f** 1460 [AB Nr. 2793: **15** 1729×, M *ba p°*] **35** 431, 1025.

29) *figandan (uftādan, šudan, gardānīdan) zi p°* **7** 1844(*uft°*) **12c** 1168(=) [V **12e** 442×, M schlecht *ba p°*] [V **13b** 1586 *š°*, M *jāy*] **13e** 932(*g°*) **13g** 1272 **15** 1492, 3811 **20** 1876.

30) *nišastan (nišāndan) zi p°* **6** 376(*nišāndan*, s. Rü 8, 298) **12e** 1332 (»ablassen von«) **13g** 2600 **43** 945 (»ablassen von«).

a) *ba p°* stehend (vgl. Nr. 8)

31) **E** 214 **5** 96 **6** 714 **7** 524(?) **11** 9 **12** 821, 870 **12c** 769 [V **13** 323, aM], 414 **13b** 1098, 1534 [V **13c** 160, M schlecht *jāy*], 452, 1337 **13d** 112(aV) **13e** 58, 399, 480, 600, 619 [V 836, aM] [V 972×, M +*pēš* ...] **13f** 321×(fV), 359, 1067, 1127, 2205, 2386×(aV) [V 2464, aM] **13g** 275(fV), 795, 1164, 1311, 1326(?), 1926, 2707 **15** 916b, 3272, 3553 (»sich aufhaltend«), 3703 (=, sva. »schwebend«) [V 4327α×, fM] [C **20** 824×, M *ba p° ... kafš*] **21** 638 **34** 524(aC) **35** 699 **35b** 232 **41** 532 (bei M ?), 2774× **42** 745 **43** 1212, 3691(aC).

32) *pēš (gird, nazd) ... (bar) ba p°* **E** 202 **6** 368(*gird ... andar*), 674, 761 **7** 1393(*n°*) **8** 62(*bar*), 416 **12c** 75(V +*dar pēš ... bar*), 623, 742(*gird ... andar*), 749 [V 782×, M ohne *pēš*], 1275 **12d** 276, 1562 **13** 1193× **13c** 1195× **13e** 55, 398, 684(*bar*, V ohne *bar*), 855, 865, 972×(+*dar*, V ohne *pēš*) **13g** 426, 2242, 2599, 2604 **15** 21×, 36, 156, 1504, 2682, 2846(*bar*), 3344(=) **20** 487, 821 **21** 668 **22** 87, 243 **42** 151 **43** 464(*bar*), 3196 (=), 3266(=) **44** 456.

33) *(pēš, dar pēš) kardan ba p°* **12d** 307 **13b** 1262 **13e** 1000(*ba pēš*), 1211(*dar pēš*), 1363 **13g** 164, 1541 **15** 252(*pēš*) **21** 685 **35** 100, 441(»einsetzen«) **41** 288(*pēš*), 3406× — (vgl. **41** 532).

34) *(bar, dar) pēš (nazd) i yazdān* (usw.) *ba p°* **12b** 516(*dar ... n°*) **13b** 1161(*bar*) **13c** 932(=, aV) **13e** 632, 733 **13g** 1297, 2426, 2553(V +*bar*), 2626(*dar*) **15** 21×, 1321, 1903 (*bar*) **35b** 799(=) **42** 1015(=) — (vgl. **13e** 619 **13g** 2707).

35) *dirafš (axtar, čatr) ... ba p°* **12c** 782× **13** 532 **13b** 543(*a°*), 1291 **13c** 474×(*č°*, V *zi sar tā ba p°*) [V 1192, aM], 1193(aV) **13f** 2107 **13g** 232, 1134×(V ohne *dirafš*) **15** 2686 **35b** 721(*č°*, fC) **41** 3085 **42** 645.

α) *ba p°* bestehend, in Stand

36) **4** 23 **7** 703, 713 **8** 99 **12c** 373(?) **12d** 1858 **13** 1225, 1375(?) **13c** 2(V *jāy*) **13d** 11, 118(?) **13f** 1770(»zur Stelle«) **13g** 522, 1370 **15** 1797(fV), 4115 **21** 4, 12 **22** 560 **34** 153 **35** 1470 [C **35b** 890, M *jāy*] **41** 464b(C besser *jāy*), 1502, 2172, 2599, 4094 **43** 2135, 3444, 4059(+*kardan*).

b) *bar p°* stehend

37) **3** 22 **6** 896 **7** 666 **12c** 355, 752, 995(aV), 1188× [V **12d** 1342, aM], 1864 **13f** 352, 713×, 1413×(V »Fuß«), 2414 **13g** 1124, 1645, 2521, 2595, 2668b(aV) **14** 867 **15** 1275, 2720, 3391, 4061 **17** 156 **34** 288, 289 **35** 702(fC), 874, 972, 1160(?) **35b** 289 **41** 3186 **42** 165 **44** 101.

38) *bar p° kardan* aufstellen **13c** 922 **13e** 385 **13f** 318, 1989 **13g** 143, 1103, 1828(»einsetzen«) **15** 2005 **20** 737(!), 1384(»auf die Beine bringen«) **21** 111(»einsetzen«, M *bā* Druckf.) **35** 162, 549× **42** 718, 1323(»einsetzen«) **43** 3674.

α) *bar p°* bestehend, in Stand

39) **15** 2418 **35** 386, 466 **43** 733, 2030, 3421 **50** 156.

C Schritt, Gang

40) **12b** 37 **12d** 1549 **12e** 115× [V **13c** 956, M *jāy*] **15** 1405 [C **35b** 599α×, fM] **50** 344.

D Macht, Kraft, Widerstandskraft

41) *(marā) bā ... p° nēst(ast)* **5** 187 **6** 323 **7** 1246 **11** 111 **12b** 618 **12c** 895 **12d** 1987(!) **13b** 1047(?) [V 1544, M *tāb*] **13c** 572(!, V *jāy*), 584, 1439 **13f** 206 **13g** 559, 668(!), 875, 1025 **35b** 217 **41** 691(!), 3104 [C **42** 439, M *jāy*].

42) p° dāštan(bā, rā) **12c** 253, 349(bā), 480 [V 825, M tēzpāy] **12d** 2425 **13c** 269, 441 **13e** 431 **13f** 952(bā), 2085 **13g** 995(V +bā) **14** 690(rā) **15** 1136, 1768(bā), 2439(»Bestand«?), 3479 **21** 354(bā) **34** 272(=) **35b** 313(=) **41** 3642, 3903 **43** 166, 1191(bā) — (vgl. **12e** 729a **13b** 1550 **13c** 503).

43) (na) p° ŏ(na) par(r) sva. Macht **8** 155 [AB Nr. 462: **11** 78× na ... na, M sar statt par] **12e** 178×(V zēr p°), 465(bi°) **13f** 2174 [V 2487× na ... na, M sar statt par] **13g** 559(V pā u sar) **50** 898(bildl.) — (vgl. **29** 513).

E Ende

44) **13** 1700 **15** 3632 **41** 3472, 3476 **42** 1337 **43** 693, 2165.

45) na sar ... na(zi) p°: s. sar Nr. 283).

پاياب *pāyāb* A Untiefe, Furt

1) **15** 1947.

B Widerstandskraft

2) [C **6** 877 14.Vers, fM] **12c** 389 **12d** 478 **12e** 164 **13** 726 **13b** 863 **13c** 1266 **29** 361, 480.

پايان *pāyān* A Das Unterste, Fuß

1) **7** 1942 **12d** 2244.

B Ende

2) **13b** 1594 **14** 453 **15** 4069(aV) **22** 628 **49** 22 AB Nr. 1293.

پايبند *pāyband* Fußfessel

7 386, 527 [C **12c** 404 18.Vers, fM] **13e** 1174, 1178 [C **13g** 2476γ, fM] **15** 1929, 1934 [C 2582 10.Vers, fM] [C 3134 15.Vers!, fM].

پايدار *pāydār* standhaltend, widerstandsfähig

1) [C **10** 79α, fM] **11** 52 **12c** 943 **12e** 829 **13** 1219 **13c** 618, 626(aV), 742(°ān, aV), 1368 **13f** 786 **15** 2646(aV) **34** 134 **35** 212 **43** 2025 [C 3814, aM] **44** 417 [C **50** 246, aM].

I immerwährend

2) **5** 529 **6** 394 **21** 29 **22** 534 **36** 26 **41** 816, 1123, 1406.

پايدارى *pāydārī* Widerstandsfähigkeit

13f 1599.

پايزهر *pāyzahr* Gegengift, Heilmittel

1) **40** 220(C pādzahr), 253(C fādzahr) **42** 130 [C **44** 133α, fM].

2) neben zahr: s. zahr Nr. 3).

پايسته *pāyiste* ausdauernd

15 406(°gān, fV).

پايكار *pāykār* Unterbeamter, Vollstrecker, Bediensteter

[V **13g** 2461 °ān, aM schlecht] **20** 1336(Adj.) **31** 10 **35** 215, 730 **35b** 234(°ān), 859, 876 **41** 140, 2683 **43** 4136(in 4139 als bāybān).

پايكوب *pāykōb* Tänzerin

35 846.

پايگاه *pāygāh* A Rang, Würde, Ehrenplatz

1) **3** 25 **4** 32, 171 **7** 493(»Verdienst«) **12b** 91 (M V schlecht pāyegāh) **12d** 626, 631(V richtig pāygah) **13b** 1432 **13e** 319 **13f** 2089 (»Verdienst«) **13g** 1180, 2227, 2787 **14** 829 [V **15** 3310, aM], 4208 **19** 104 **29** 617(ironisch) **34** 21 **41** 818, 1544(°ē), 1559 **42** 1327 **43** 1517, 1734, 3122.

B Vorhalle (?)

2) **12** 911(M pāygah Druckf.).

C Wurzel (bildl.)

3) **6** 1069(»Sippschaft«) **13c** 352(»Grundlage«).

D Furt

4) **13g** 2364, 3139(!, aV).

پايگه *pāygah* A Platz

1) **E** 129 **13** 1368 [V **13g** 1335, aM] (M **12** 911 Druckf. für pāygāh).

I Rang, Würde, Ehrenplatz

2) **13g** 2671 [V **14** 86, aM] **41** 3546.

3) p° sāxt(šān) **5** 500 **6** 260, 1077 **7** 374 **12d** 631(M pāygāh Druckf.) [V **13g** 1691, aM] **20** 673, 1224 **34** 529 **41** 365, 4349 — (vgl. **E** 129).

B Stallung

4) **13g** 3017(aV) [V **15** 3541α, fM].

پايمال *pāymāl* von den Füßen zerstampft

[V Text No.: **13b** 621, aM] — (vgl. pāmāl V Wb. S. 237a).

پايمرد *pāymard* A Helfer

1) **5** 234(°ān) **13** 494 **13g** 466 [C **41** 4233 °ē, aM].

B Vermittler

2) **12d** 2209 **41** 411.

C Diener

3) **35** 764(aC) [C **41** 3567, aM].

پاينده *pāyande* fest, standhaft, ewigdauernd

[V **7** 35, aM] [C **12d** 1661, aM] **13f** 1469 **15** 1091, 2309 **21** 658 **29** 504 **41** 3497 **43** 3363.

پاينده‌تر *pāyandetar* standhafter

[C **43** 3347, aM].

پايوپر *pāyupar* Widerstandskraft

[V **13g** 2051, M pāyuparr] [V 2499, M pāvparr] [V **15** 1894, M na pā ū na par] [C **29** 44, M pāvpar] **50** 898(C pāvpar) — (vgl. **35** 1157) (vgl. pāy Nr. 43).

پايوپرّ *pāyuparr* Widerstandskraft

13g 559(V pā u sar), 2051(V pāyupar) **20** 1322 — (vgl. **8** 155).

پايه *pāye* A Fuß, Fundament

1) **13b** 79× **13f** 1802 [C **41** 543, aM] **42** 318 **43** 3327.

2) p° ī taxt **6** 693 **7** 1487 **12b** 90 **12c** 227× [C 861β, fM] **13b** 79× **20** 25 [C **22** 659 24.Vers, fM] **31** 2 **34** 659 **35** 789× **35b** 240× **41** 2088×.

B Stufe

3) **7** 140 [C 266 °ē, aM], 1563 **12b** 458 **12c** 227× **35** 789× **35b** 240× **41** 2088× **43** 3699, 3700².

C Rang, Würde

4) **1** 4 **5** 120 **7** 304, 740 **12c** 999 **12d** 955, 1538 **13b** 780(aV), 1429 **15** 329, 819² [V **19** 102, aM] **29** 595(aC) **41** 1113 **42** 1061 **43** 404, 2493 [C 3697, aM] **46** 11.

پایه‌دار *pāyedār* mächtig

41 3955(fC).

پایه‌گاه *pāyegāh* M V **12b** 91 schlecht für *pāygāh* (sd.)

پائیدن *pāīdan* stehen bleiben, zögern, warten, dauern (*mapāy*)

4 106 [C **12** 787γ *°yad* »standhalten«, fM] [C **12c** 435α, fM] **12d** 688 [V 1232 *ba-°y*, aM], 2296, 2490, 2531*(na-°yad h)*, 2609 **13** 1409 **13b** 227*(ba-°īī*, M Druckf. für *bayāīī)* **13c** 479 **13d** 45 **13e** 498*(°yad h)*, 686, 713 *(ba-°y)* **13f** 114, 202, 405, 1459 [V 1788 *ma-°īēd*, aM] [V 2132(=)] **13g** 426*(na-°īīm*, aV), 2632 **15** 629*(ba-°y)*, 782*(ma-°īēd)*, 910 (fV), 916, 1019(fV) **20** 283, 1297*(ba-°yad*, aC) **35** 144*(ba-°y)* **35b** 441, 527*(ba-°y)*, 529(=), 532 [C **41** 4150 *na-°yad*, aM] [C **43** 487α *na-°yad*, fM], 736, 2982 **44** 487 **49** 24 **50** 747 AB Nr. 580*(ba-°y)*, Nr. 2389.

پائین *pāīn* das untere Ende, Fuß

5 314 **17** 56.

پتک *putk* Hammer

1) **13b** 1395 **14** 189, 192, 193, 196, 197, 199 (aV), 200 **15** 1286 **20** 1482.

2) *p° i āhangarān*: s. *āhangar* Nr. 2).

پتکداری *putkdārī* Schmiedehandwerk

[C **12e** 1305γ, fM].

پتیار *patyār* Schrecklichkeit

7 2008*(°hā)*.

پتیاره *patyāre* Unglück, Landplage

5 64*(°ē)* **7** 1207 **12b** 459 **13** 17, 1389 **13b** 1238 **13d** 68 **13g** 1122 **14** 420(aV) **15** 3049 **20** 947*(°ē)*, 1142, 1154 **29** 242*(°ē)* **42** 1232, 1834 **43** 1907, 3051*(°ē)* **50** 401(=).

پختن *puxtan* kochen

1) [C **12** 205 26. Vers bildl., fM] **35** 150*(ba-°xt)*, 714(=), 716*(°xte)*, 761(=) AB Nr. 1212 *(ba-°xtī)*.

I schmackhaft machen

2) **7** 1261*(°zad)*.

پخته *puxte* A gebrannt (von Ziegelsteinen)

1) [C **20** 1409, aM] **35** 195, 545.

B gereift

2) **13b** 1547(aV besser) **15** 3182(vom Wein, aV) **35b** 351(vom Wein).

پخج *paxǰ* zerdrückt, zerschmettert

AB Nr. 442*(aAsadī)*.

پخچ *paxč* zerdrückt, zerschmettert

AB Nr. 2254.

پخش *paxš* zerdrückt, zerschmettert

1) [V **10** 251, M *baxš*] **12** 376 **12e** 1441 [C **13c** 1370α, fM] **13e** 1220, 1292(bei M?) [V **15** 2820, M schlecht *raxš*] [C **43** 1373, aM] AB Nr. 494 — (vgl. **26** 13, wo wohl *p°* statt *raxš* zu lesen ist).

I Druckstelle, Abdruck

2) **12c** 1064.

پدر *pidar* Vater

1) **E** 230 **1** 3b, 30(V *pusar*), 56 **3** 2 **4** 2, 115, 118, 135, 138 **5** 106, 125, 161, 167, 170 **6** 53, 59, 60, 154, 200, 246, 260, 265, 299, 320, 323, 328, 341, 430, 521, 527, 544, 659, 700, 737, 1086 **7** 87, 165, 167, 188, 189 [V 342, aM schlecht], 343, 346, 466, 467, 541, 759, 768 [V 775, M *badar*], 777, 951b, 953, 986, 989, 990, 995, 997, 1019, 1024, 1110, 1112, 1115, 1117, 1121, 1132, 1485, 1739, 1800, 1876, 1984, 1985 **8** 1, 7, 76, 87, 88, 103, 104, 260, 402, 451 [V 524, aM schlecht] **10** 3, 212 **11** 30 **12** 12, 278, 298 **12b** 85, 140, 190, 665 **12c** 21, 112, 144, 152, 153, 158, 224, 765, 787, 1061, 1159, 1161, 1164, 1203, 1211, 1238, 1290, 1301, 1303, 1315, 1358, 1372, 1378, 1400, 1410, 1419², 1423, 1454 **12d** 33, 43, 60, 95, 181, 235, 316, 360, 522, 533, 552, 588, 624, 630, 632(aV), 984, 1065, 1069, 1120, 1123, 1184, 1208, 1234, 1236, 1248, 1305, 1505, 1554(aV), 1571, 1583(aV), 1596, 2063×, 2193, 2220, 2266, 2315, 2417, 2454, 2488, 2691, 2698, **12e** 124, 150, 171, 215, 540, 542, 572, 575, 666, 696, 735, 869, 1096, 1135, 1171, 1181, 1196, 1198, 1231, 1297, 1301 **13** 12, 40, 56, 61, 350, 386 [V 474, aM], 477, 591, 602, 759, 792, 856, 918, 986, 999, 1102, 1200, 1261, 1475, **13b** 33, 45, 48×, 386, 1184 **13c** 131, 210, 222, 1035, 1235, 1380, **13e** 100, 198, 1053, 1089, 1336 **13f** 163, 211, 253, 358, 371, 385, 396, 444, 600, 601, 683, 713, 966, 968, 1346, 1516, 1526(fV), 1640, 2250, 2267, 2270 **13g** 112, 286, 288, 313, 317, 372, 393, 466×, 481, 555, 556 [V 590α, fM], 634, 1177, 1249*(pidr)*, 1275, 1277*(pidr)*, 1302, 1415, 1880, 2052, [V 2095, aM], 2126, 2135, 2138, 2402, 2495×, 2573 **14** 24, 46, 90, 91, 100, 114, 123, 174, 226, 273, 387, 618(aV), 857, 863 **15** 23³ [V 54, aM], 507, 543, 544, 557, 624, 637, 657, 664, 667, 668, 674, 680, 715(aV), 813×, 858, 863, 940, 955 (aV) [V 965α, fM], 966, 988, 998 [V 1008, aM], 1224, 1233, 1236, 1238, 1250 [V 1264β, fM], 1265, 1315, 1371, 1372, 1395, 1520, 1563, 2032, 2064, 2083, 2101, 2155, 2368, 2370, 2372², 2425×, 2427, 2445 [V 2474, aM], 2548(aV), 2554, 2567, 2676, 2846, 2848, 2850, 2946, 3039(aV), 3051(!), 3081, 3094, 3590, 3858(aV), 3878, 3897, 3902, 3981, 4038, 4144, 4157, 4164, 4332(aV) **16** 20, 21, 46, 115, 148, 159, 163, **17** 5, 97, 108, 291, **18** 125, 127 **19** 15 **20** 66, 1026, 1804, 1806 **21** 67, 116, 375, 562 **22** 18(aC) [C 22, aM], 134, 622, 625 **23** 6 **24** 2 **26** 4 **27** 2 **29** 14, 50, 465 **33** 2 **34** 33, 48, 49, 229, 231, 235(aC), 244, 250, 291, 294 [C 404, aM], 405, 409, 421, 543, 558, 563 **35** 34, 42, 345, 481, 943, 1007 [C 1013α,

fM], 1049, 1052, 1107, 1108, 1256, 1263 **35b** 4, 135, 138, 173, 211, 568, 574, 640, 746, 749, 750², 898, 906 **37** 1, 6 [C 15, aM] **39** 54 **40** 124, 179, 359, 383(fC) **41** 746 [C 749, aM] 755 [C 766² *pidrē, pidr*, M *madrē, madraš*] [C 787, aM], 838b, 853, 914, 947, 955, 1073, 1078 *(pidr)*, 2162(nicht *pidar mādar*, wie Nöld. S. 96 will), 2193, 2195(fC), 2255, 2900, 2990, 2992, 3005, 3023, 3060, 3063, 3071, 3076, 3154, 3246, 3940, 4351, 4490, 4570 **42** 21, 65, 101, 157, 195, 206, 220, 246, 247a, 259, 352, 366, 387, 388, 638, 653, 752, 1064, 1154, 1270, 1699, 1803, **43** 8 17, 45, 233, 291, 302, 314, 362, 483, 507, 544, 636, 637, 814, 815, 1117, 1301, 1400, 2180, 2256, 2491, 2948, 2974, 3255, 3285, 3432², 3433, 3607 **44** 10, 26, 132, 146², 172, 360, 373, 489, 516, 580, 581 **46** 10 **50** 371, 625(!), **S** 65, 74.

2) *p° bar (tā) p°* **5** 166 *(+°bar)* **7** 32 **10** 86 *(tā)*, 218 **13b** 222 **13c** 1089ˣ **13f** 509 **14** 345 **20** 19 **21** 13ˣ *(+°bar)* **24** 6 **29** 199 *(+°bar)* **34** 531, 576(aC), 578 [C **35b** 21, aM] **43** 3368ˣ **50** 16, 165, 181, 624, 866.

3) *p°* neben *pusar* **1** 3a, 17 **4** 111 **6** 177, 179, 310, 735 **7** 951a, 954 **10** 1 **12** 7, 554 **12c** 124, 170, 219, 1180 **12d** 254, 1349, 2063ˣ(V ohne *pusar*) **12e** 303 **13** 423, 1003, 1227, 1433 **13b** 58 *(pidr)* 429 [V **13c** 449α, fM] **13f** 48, 667, 1511, 1569, 1751 **13g** 285, 320(fV), 378, 455, 466ˣ(V ohne *pusar*), 562, 587 [V 1155 *p° bar pusar*, M *pusar bar pusar*], 1157 [V **14** 122, aM] **15** 352, 405² (fV), 929, 944², 967, 971, 974, 1173, 1259, 2360, 2380² [V 2425ˣ, M ohne *pusar*] [V 2506β, fM], 2874 **17** 268 **18** 62, 110 **19** 193², 227 **20** 1800 **21** 70, 583 **22** 281 **35** 1561 **40** 134, 324² **41** 121, 760, 838a, 1252, 1254, 3785 **42** 247b, 1012 **43** 330, 545, 3567 **44** 29, 431 [C **46** 5, M ohne *p°*] **50** 119², 128(fC), 882.

4) *p° bar p° tā (bar) pusar bar pusar* **13c** 1089ˣ **21** 13ˣ *(bar)* **43** 3368ˣ(=).

5) *p° bī pusar bud pusar bī p°* **13** 1212, 1660 **13f** 2473 **19** 252 **22** 88.

6) *p°* neben *pūr* **11** 86 **12c** 157, 668 **15** 973 **34** 317(aC) **41** 918 **43** 3497.

7) *rāh ī p°:* s. *rāh* Nr. 7).

8) *p°* neben *farzand* **4** 136 **6** 932 **12** 6 **12d** 1225² **34** 407 **41** 683, 1253, 4464, 4489 **43** 3447.

9) *kīn ī p°* **5** 294, 536 **6** 720, 848 **12e** 516 **13** 134, 487, 545, 613, 713, 753 **13b** 48ˣ(V ohne *k°*) **13g** 96, 1159, 1579 [V 2495ˣ, M ohne *k°*], 2549, 2783 **15** 713 [V 813ˣ, M ohne *k°*] [C **42** 1122, aM], 1663 **43** 2990 **44** 143.

10) *mām ū p°* **6** 355, 619 **13b** 1231 **13e** 1129 **21** 532 **34** 302.

11) *az p° yādgār* **12c** 1179 **12d** 1961 **13** 60 **13b** 744 **31** 10 **41** 3236, 4247 **42** 1019 **43** 317 **50** 341

پدرام *pidrām* fröhlich, erfreut

E 185 **7** 187 [V **13** 664, M *badrām*] **13c** 1128 **13e** 776 [V **14** 14, M *badrām*] **19** 373 **20** 467 **35b** 253 **42** 1038, 1527 **43** 2694 [C 2798, aM], 3361, 3408.

پدرداده *pidardāde* vom Vater gegeben

15 24.

پدرمادر *pidarmādar* Großvater (mütterlicherseits)

13g 491, 1578 **43** 2587, 3363 — (vgl. **41** 2162).

پدرمرده *pidarmurde* Waise

35 1420.

پدروار *pidarvār* vatergleich

5 135, 140, 152 **6** 255(»in des Vaters Gestalt«) **12d** 1363 **13c** 171 **13g** 384, 883 **15** 3862(aV).

پدروان *pidarvān* vatergleich

15 114(fV).

پدرود *padrūd* A heil, gesund

1) **12e** 1092.

2) *p° bāš:* s. *būdan* Nr. 6).

B Das Lebewohlsagen, Abschied (stets mit *kardan*)

3) **6** 1142 [V **7** 689, M *badrūd*], 1187, 1801, 1808 **12** 151, 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899, 2051(!), 2328 **13b** 948 **13c** 883, 1520 **13d** 232 **13f** 966, 2184, 2211 **13g** 3007 **15** 3712 **35b** 652 **42** 1241 **43** 1604, 2202.

پده *pude* morsch(es Holz)

AB Nr. 559.

پدید *padīd* sichtbar, offenbar, öffentlich

1) **2** 18 **5** 493 **6** 985 **12** 814 **12d** 2073, 2444 **12e** 1000 [V **13** 877, M schlecht *badīd*] **13f** 1719 [V **13g** 3120, aM] **14** 227 **15** 159 (C richtig *badīd*) **34** 90, 688, 689 **41** 801, 3353, 3401(aC).

2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 75).

3) *p° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 4).

4) *p° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 2).

5) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 77).

I unterscheidbar

6) **5** 258ˣ **12c** 988ˣ **13** 784ˣ **13b** 1447ˣ **13c** 521ˣ, 1364ˣ **15** 649ˣ, 3426ˣ **41** 32ˣ, 3275ˣ(fC), 4463ˣ **44** 257ˣ **50** 130.

پدیدار *padīdār* sichtbar, offenbar

1) **12b** 723 [V **12d** 472*], 1873 [V **12e** 674*] [V **13b** 1172, aM] [V **13f** 257*] [V **13g** 1645*] **15** 1441 **20** 1444 **35** 1237 [C 1257*] **41** 3296(fC) **42** 1056 **43** 1611, 1721, 2709, 3592.

2) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 78).

پذرفتن *paδruftan* A annehmen, übernehmen

1) **5** 153 **6** 32 **12** 803 *(na-°ft)* **13g** 1719 **14** 428, 503 [V 580, aM], 881 **15** 52, 64, 2634 (*°vī*, schlecht für *baduruvī*, fV), 2647, 3028, 3570 *(°ftī)*, 3906(*°ft*, Inf.) **16** 59 **20** 1352, 1503 *(ba-°ft*, C besser *na-°ft)*, 1576 **21** 75 **29** 633 **34** 145 **35** 1401 **41** 480(*°ft*, Inf.), 713, 2255, 2256, 2348, 2360 [C 2408, aM] **42** 1375 **43** 1573, 2493, 2494 *(ba-°ftī)*, 3124, 3812.

2) *(bāž) bapaδruft* (Tribut) zu zahlen übernehmen **12b** 5 **15** 37 **35** 1572 [C 1595, M *paδīruft*] **41** 2726(*°ft*, Inf.).

3) *bapaδruft pand* **12** 216 *(na-°ftam)* **12d** 1134 **13f** 1006 **13g** 3130 *(na-°fte and)* [V **15** 2476 *°ftam, °dhā*, aM], 4003 **43** 2183, 3019.

4) *sipās p°* danken **7** 825.

B erklären, versprechen

5) [C **35** 1608 *ba-°ft*, M *paδīruft*] **43** 1394, 2210 *(°fte būd)*.

---

* M schlecht *badīdār*.

پذرفتنی ***paδruftanī*** was zu bekennen ist
12e 376.

پذیر ***paδīr*** s. Kompp.

پذیرا ***paδīrā*** +*šudan* entgegengehen
[C **43** 1014, M *paδīre*].

پذیرفتن ***paδīruftan*** A annehmen, übernehmen

1) **E** 63 *(°rande)*, 75 *(°rad h)* **6** 135 *(°ram h)* **7** 160, 261, 1294 *(°ram)*, 1300 **12** 652 *(°r)* **12b** 690 **12c** 534 *(°ftam-ē)* **12d** 247 *(°rad*, V *°rī)*, 1262, 1309 *(°rī)* **13** 632 *(°rad)* **13b** 854 *(°r)* **13c** 643 *(°rad!)* **13g** 936, 2117, 3041 **15** 45 *(ba-°r)*, 49(=), 126 *(na-°rad)*, 145 *(°ftī)*, 2055, 2835 *(°rad)*, 3708 *(na-°rad)* **17** 241 **19** 366 *(°rande)* [C **20** 483 *°rad h*, aM], 952 *(°ram h)*, 974 *(ba-°rad)*, 1144(*°rad*, aC) **22** 614 *(ba-°r)* **29** 171 *(°rad)* [C 633 *°ft*, M *bapaδruft*] **35** 41, 496, 872 *(°rī)* [C 1474, aM] **35b** 555 **36** 12 *(na-°rad)* **40** 171(aC), 310 *(°ram)* **41** 1252 *(°rande!)* 2407(fC), 4371 *(°rī)* **42** 400, 513 *(°rad)* [C 1354 *°rī*, aM], 1600 *(°rī)*, 1750 **43** 31, 37 *(°rande)*, 125 *(°rad)*, 316, 320, 1415, 1608, 2276 *(°rī)*, 2595² *(°ft*, Inf.; *°ram)*, 3355 *(°rad)*, 3400 1. Stelle (=), 3424 **44** 198, 306, 332 **50** 199 *(ba-°rad)*, 226 *(°rī)*, 468, 719 *(°rad)*.
2) *(bāž) p°* (Tribut) zu zahlen übernehmen [C **12c** 741β *°rand*, fM] **13c** 176 *(ba-°r)* [V 388 *°rand*, aM] **29** 545 **35** 1595 *(°ft*, C *bapaδruft)* **50** 69 *(°rīm)* — (vgl. **43** 3355).
3) *pand . . . paδīrad* **5** 138 *(°de)* **12** 87 **12d** 585 **13** 1697 **13b** 226 **13f** 1748 **13g** 3162 *(°fte am)* **15** 125 *(ba-°rad)*, 164 *(ba-°rī)*, 169 *(na-°rī)*, 3205 *(ba-°r)*, 3226 *(°rī h)* **19** 383 **39** 9 *(na-°rad)* **41** 3936 **43** 1455, 2941 *(na-°rad)*.
4) *paδīram sipās* danken **7** 1912 **13e** 37 **14** 282 **41** 2175 **43** 1839 *(°rad)* **43** 3398, 3400 2. Stelle.

B erklären, versprechen

5) **7** 202 *(°ftam*, V *°fte am)*, 680, 684 **12** 780 *(°rīm)* **12d** 1239, 1346 [C 1665α *°rad h*, fM] **13f** 1690 **15** 93, 633², 662 *(fte am)*, 1315, 1377, 1516, 2107, 2487, 3367 *(ba-°ram)* **35** 1608 **43** 147 *(°fte)*.

+*andar* annehmen (*a° paδīr*)

6) **5** 135 **13e** 102, 410(fV) **15** 3862× (V *dar °r*) **43** 1196.

+*bar* annehmen

7) **16** 148.

+*dar* I annehmen (*d° paδīr*)

8) [C **15** 2582 12. Vers, fM] [V 3862×, M *andar °r*] **42** 1111 *(°rad)* **43** 3808.

II versprechen

9) **12e** 376.

پذیره ***paδīre*** A Gehorsam

1) **13** 1012× (+*šudan* willfährig sein).

B das Entgegengehen

2) **6** 557 **7** 1037×(V +*šudan*) [V **12d** 2752!, aM] **13e** 1319.

I entgegen

3) **7** 1573, 1887 **14** 711(aV) **15** 292(aV), 1000× (+*būdan*, V besser +*šudan)*.
4) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 34).
5) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 73).
6) *p° firistādan:* s. *firistādan* Nr. 2).

پر ***par*** A Feder

1) [V **7** 1690, M unmetr. *parr*] [V **13b** 1425, M *parr*] [V **13f** 734, aM] **15** 1944(V metr. richtig *parr*) [V 3639, M *parr*] [V 3640, aM], 3715 *(°hā)* [C **21** 160, M *parr*] **35** 912 **41** 1350.

B Flügel

2) [V **12b** 461, M unmetr. *parr*], 480 *(°hā)*, 759 **12c** 1049b(aV) **13e** 862 [V **13g** 1217, M *parr*].
3) *ču murγ (°ān, °ē) ba p°* **12** 239 *(°ē)* [V **12c** 174 *°ān*, M *parr*], 188 *(°ē)* **12d** 803 **12e** 1135 *(°ē)* **15** 986(=) **24** 12(fC).

I Schwinge (bildl.)

4) [V **7** 1030, aM], 1121 [V 1347, M *parr*] [V 1442, M *bar*] [V **8** 155, M *parr*] [V 159(=)], 420(V metr. richtig *parr*) [AB Nr. 2731: **12b** 634, M *bar*] [V **12c** 1049a, aM] **12d** 1312 **13** 673(aV) [V **13b** 1365, M *parr*] **13e** 914, 985 [V **13f** 2174, M schlecht *parr*], 2487(aV) [V **13g** 385, aM] [AB Nr. 812: C **15** 1422δ, fM], 1894(V *pāyupar*), 3450 [C **41** 567, M *parr*] [C **42** 21(=)].

پرّ ***parr*** A Feder

1) **6** 182 **7** 181, 183, 1664, 1665, 1686, 1690 (V metr. richtig *par*), 1691, 1782 **12c** 32 **12d** 2657 **13** 614 **13b** 271 [V 669, aM], 1151(aV), 1363(aV), 1414, 1425(V *par*), 1427 [V **13c** 474, aM], 539, 668, 746 **13e** 201 **13g** 757, 1682 **14** 120 [V **15** 1944, M unmetr. *par*], 3639(V *par*), 3640(=), 3666, 3668, 3697, 3701, 3794 **21** 160(C *par*) **34** 213, 448 **35** 905, 914, 1381, 1514, 1559 [C **35b** 723, aM] **39** 45 **41** 810, 1833, 2300, 3207 **42** 890, 908 **43** 2651, 2920 **46** 58.
2) *p° i tīr* **6** 1013 **13** 865 [V **13g** 818, aM], 1961(aV) **21** 624 **39** 93 **41** 939 **46** 18.
3) *p° i zāγ* **5** 74 **7** 388 **12e** 523×(aV) **13** 253 **13b** 459, 1080 **13e** 5 **14** 242 **15** 1891 **20** 1198, 1508(aC) **34** 688 **43** 1843.

B Flügel

4) **6** 943, 1013 **7** 175, 184, 540, 1179 **8** 216(aV) [V 420, M unmetr. *par*] **12b** 46(aV), 308, 461(V metr. *par*) **12c** 174(V *par*), 542 **12d** 2307 **12e** 523×(aV) **13** 794 **13b** 609, 1368(fV), 1475 **13e** 338 **13g** 1217(V *par*) **15** 1786(=), 1801(=), 1815, 2534, 3022(V *par*), 3043 [C **39** 93, aM] **41** 624 **42** 1231 **43** 284 **50** 369.

I Schwinge (bildl.)

5) **7** 1347(V *par*) **8** 155(=), 159(=) **12d** 1060 (metr. wäre *par*, aV) **12e** 178(aV), 465, 876, 1075 **13b** 668(aV), 1365(V *par*), 1569 **13f** 302(aV), 2174(V richtig *par*) **13g** 4(aV) **20** 15 **21** 281 **22** 530 **38** 8 **41** 138, 567, 1966, 2120, 4018 **42** 21 **43** 2396.

پر ***pur*** A voll

1) **E** 218 **1** 41 **4** 59 **5** 460, 494 **6** 178, 201²(in a aV), 382, 589, 660, 778, 1035, 1144 **7** 46, 282, 371, 391, 428, 508, 528a², 623, 868, 991, 1105a×, 1277, 1357, 1505, 1584, 1628, 1678,

1692, 1777, 1823, 1877 **8** 25, 125, 171$^{\times}$ [V 216, aM], 370, 397, 451, 517(V 2mal), 599, 605, 606 **10** 100, 170, 172 **11** 86b(aV), 139 **12** 31, 47, 57, 269 [V 421, aM], 445, 512, 821, 893, 972, 987 **12b** 82, 187, 219, 230, 569, 685 **12c** 2, 376, 486, 922, 956, 970$^{\times}$, 1117, 1218 [V 1286, aM], 1460 **12d** 75, 104$^{\times}$, 213, 217, 370, 478, 527$^{\times}$, 592(aV), 760, 801 [V 809, aM], 843, 901$^{\times}$ [V 987, aM] [V 1027, aM], 1034, 1245, 1283, 1353$^{\times}$, 1359$^{\times}$ [V 1623, aM], 1636, 1711(aV), 1754, 1999, 2010(aV) [V 2095, aM], 2100, 2131, 2139, 2196, 2239$^{\times}$, 2321, 2431, 2462$^{\times}$, 2561, 2564, 2573 [V 2579, aM], 2617, 2634, 2670, 2752 **12e** 26, 43^{2}(2. Stelle aV), 190, 195, 264(aV), 353, 356, 383, 413, 456(aV), 509, 548, 635, 707, 859$^{\times}$, 920, 958 [V 1125, aM], 1141, 1161, 1162, 1429 **13** 59$^{\times}$, 115, 129, 130 [V 132, aM], 188, 220, 282, 319, 399, 409$^{\times}$, 506, 697, 726 [V 735, aM], 742, 788, 800$^{\times}$, 829, 850, 851, 853 [V 930, aM], 937, 1033, 1149, 1179(aV), 1217, 1487, 1523, 1526, 1594, 1612(aV) [V 1660, aM], 1663, 1665 **13b** 24$^{\times}$, 28$^{\times}$, 167(aV) [V 172, aM], 220, 266, 272(aV), 401, 406, 430, 459, 484, 672, 808(aV), 851^{2}, 881, 973$^{\times}$, 987, 1020, 1154, 1203$^{\times}$ [V 1448, aM], 1464 **13c** 16, 287$^{\times}$, 292(V 2mal), 391, 517, 704, 754$^{\times}$, 800, 1479, 1482 **13d** 12, 13(aV), 33, 40 [V 147, aM] **13e** 49 [V 143, aM], 330, 369, 572, 616(aV), 743(fV), 856(aV), 987, 1006, 1016, 1017, 1041, 1361 **13f** 390^{2}, 418, 603, 663, 1350, 1465$^{\times}$, 1537 [V 1934, aM], 1936, 2138^{2}, 2236$^{\times}$, 2351, 2471^{2}, 2483, 2513, 2514$^{\times}$ **13g** 237, 481, 508^{2}(1. Stelle aV), 644 [V 647, aM], 709, 720^{2}(in a aV), 735^{2}, 760, 797, 913, 933, 1178$^{\times}$, 1248, 1379, 1528, 1603^{2}, 1604^{2}, 1632, 1827, 1880, 1917, 1946, 1973$^{\times}$, 1987, 1993$^{\times}$ [V 2000, aM], 2007, 2126(V 2mal), 2252, 2378, 2458(aV), 2561 (aV), 2640, 2733, 2755, 2821, 2935, 3065^{2}, 3104(aV) **14** 7, 65, 379, 399, 615, 851, 886, [V **15** 153, aM], 412^{2}, 529, 590, 1134, 1170 (aV), 1183, 1275a$^{\times}$, 1281, 1433, 1529, 1543, 1546, 1583^{2}(2. Stelle aV), 1638, 1704, 1748, 1755, 1814, 1816, 2028, 2064 [V 2094, aM], 2096, 2126$^{\times}$, 2168, 2320, 2328, 2364, 2392, 2395, 2720 [V 3120, aM], 3132 [V 3169, aM], 3186, 3284 [V 3547, aM schlecht] [V 3578, aM], 3583, 3638 [V 3641α, fM], 3799, 3806, 3874, 3944, 3967(aV), 4139, 4218, 4235 [V 4362, aM] **16** 52, 93 **17** 150(aV), 152, 278 **18** 56 **19** 75, 115, 140, 169, 342, 419 [C **20** 105, aM], 241, 244, 495, 642, 746, 1235(aC) [C 1521, aM schlecht], 1706, 1782(fC) **21** 427, 439, 588 **22** 217$^{\times}$, 646 **23** 81 **29** 46 [C 266, aM], 503 [C **34** 9, aM], 534, 542, 551 [C **35** 56, aM], 115, 257, 296$^{\times}$, 363^{2} [C 366, aM], 388, 399, 423 [C 424, aM], 425, 537, 558, 647, 814, 919, 1122, 1233, 1307, 1574 **35b** 184, 192, 195, 277$^{\times}$(!), 606, 654, 738, 809^{2}, 835 [C **38** 63, aM] **39** 1, 22, 37 [C 44, aM], 65 **40** 12, 117, 192, 197^{2}, 208, 227, 335 **41** 354$^{\times}$, 393^{2}, 624 [C 625, aM], 740, 796^{2} [C 946, aM], 963, 1060 [C 1120, aM] [C 1242, aM], 1342(aC), 1426, 1440, 1454, 1492, 1710, 1713$^{\times}$, 1715, 1743, 1809, 1850, 1907 [C 1984, aM], 1985, 2013 [C 2220, aM], 2275, 2395^{2}, 2438, 2521, 2522, 2655, 2700, 2739, 2848, 3036, 3048, 3050, 3079^{2}, 3142, 3143(fC), 3205, 3226, 3288, 3314, 3425, 3524, 3578, 3613, 3681, 4005^{2} (1. Stelle M Druckf. *bar*), 4033, 4070$^{\times}$, 4120, 4210, 4268, 4346, 4507, 4519 **42** 31, 216, 600, 799$^{\times}$, 918, 919, 991, 1428, 1718, 1719, 1743, 1868(aC) **43** 145, 201, 427, 465, 557, 896^{2}, 1071, 2051(!), 2123, 2205, 2352, 2717, 2737 [C 3152α, fM], 3177, 3204$^{\times}$, 3209, 3215, 3583, 3589 [C 3910, aM], 3967$^{\times}$ [C 4077, aM], 4125 **44** 52, 207, 356, 362(fC), 441, 449 **48** 14 [C **50** 86, aM], 268, 352, 379, 519, 562, 670, 673, 741, 771, 772, 850 **S** 14.

2) *p° āmad qafīz:* s. *āmadan* Nr. 76).
3) *p° umēd:* s. *umēd* Nr. 2).
4) *p° ummēd:* s. *ummēd* Nr. 2).
5) *p° andēše:* s. *andēše* Nr. 2) und 5).
6) *p° bīm:* s. *bīm* Nr. 2).
7) *dil p° . . .:* s. *dil* Nr. 53) bis 80).
8) *sar pur . . .:* s. *sar* Nr. 214ff.).
9) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 12).
10) *šudan p° . . .:* s. *šudan* Nr. 13).
11) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 123).
12) *kardan p° . . .:* s. *kardan* Nr. 79).

I *p° az* (*zi*)

13) **E** 159, 195, 218 **1** 44 **2** 2 **4** 1, 194 **5** 27^{2}, 83, 89, 155, 174, 409, 475 **6** 31, 147, 167, 178, 186, 200, 201b, 372, 374^{3} [V 481, aM], 485^{2}, 560, 659, 729, 869, 878, 930^{2}, 1035, 1049, 1079, 1107, 1136 **7** 170, 282, 400, 431, 457, 471 [V 526, aM], 528b, 580, 596, 620, 666, 698^{2}, 704, 943^{2}, 984, 1105a$^{\times}$, 1190, 1206, 1229, 1275, 1302, 1398, 1427, 1566^{2}, 1611, 1636, 1661, 1798, 1811^{2}, 1859 **8** 70, 136, 256, 258^{2}, 260, 444, 487, 519^{2}, 531, 544, 599 **9** 40 **10** 192 **11** 86a **12** 35, 48, 171, 269, 290, 301, 435, 467, 545, 552, 580, 581, 614, 708, 715, 766, 770, 853, 926, 972, 977, 992 **12b** 187, 190, 219, 230, 763 **12c** 27, 85, 314, 331, 376, 685 [V 922, aM], 923^{2}, 1066, 1088, 1093, 1095, 1177, 1183^{2}, 1188, 1213, 1214, 1323 [V 1374, aM], 1381, 1390, 1424 **12d** 29, 170, 212(aV), 213, 215, 217, 220, 300, 330, 339, 374$^{\times}$, 419, 523, 538^{2}, 541, 542, 665, 760^{2}, 763, 804^{2}, 868^{2}, 901$^{\times}$, 967, 1027, 1079, 1085, 1119, 1275, 1359$^{\times}$ [V 1363, aM], 1442(aV), 1476, 1623, 1624, 1634, 1704, 1764(aV), 1785, 1805, 1910, 1988, 1999$^{\times}$, 2012, 2017, 2041$^{\times}$, 2200^{2}, 2233^{2}(in b aV), 2239^{2}, 2240, 2262, 2334 [V 2419, aM], 2424, 2432, 2454, 2462$^{\times}$(V richtig ohne *az*), 2502, 2545^{3}, 2550^{2} [V 2564b, aM], 2611 [V 2621, aM], 2754 **12e** 20, 37, 62, 63, 162, 173, 189, 195$^{\times}$, 207^{2}, 383, 441, 447, 529, 530, 707, 733, 748, 761$^{\times}$, 812, 946, 958, 970, 1001, 1042, 1151, 1164 [V 1376, aM], 1393, 1444 **13** 27, 72, 221, 319, 373, 399, 661(M Druckf.), 718, 730, 800 [V 845α, fM], 853, 917, 930, 937, 1124, 1137, 1148, 1217 [V 1244, aM], 1247^{2}, 1261, 1521, 1548, 1573(aV), 1600, 1612, 1664, 1687 **13b** 21, 24$^{\times}$, 28$^{\times}$ [V 51, aM], 81^{2}, 95, 253, 367, 417, 556, 657, 788, 791, 855$^{\times}$, 875, 973$^{\times}$, 977 [V 983, aM], 1193, 1203$^{2\times}$, 1221, 1287, 1345^{2}, 1500 **13c** 67, 164, 186$^{\times}$, 225, 285, 286, 287$^{\times}$, 288, 304, 391, 449, 563, 654$^{\times}$, 704, 754$^{\times}$, 801, 802 [V 873, aM], 878, 897^{2} [V 915, aM], 917(aV), 959, 1102, 1421, 1436^{2}, 1456, 1478, 1516 **13d** 211, 226$^{\times}$ **13e** 28 [V 56, aM], 178^{2}, 179, 234, 471$^{\times}$, 497, 508, 512, 567, 572, 588, 591 [V 601, aM], 649, 652^{2}, 717, 741, 784(fV), 860, 966, 974, 1176, 1180$^{\times}$, 1202, 1355, 1382(aV) **13f** 158^{2}, 600, 663, 696^{2}, 776, 865^{2}, 875(V 2mal), 896, 934, 1078^{2}(aV), 1410(aV), 1430, 1465$^{2\times}$, 1576, 1654, 1750, 1793, 1893 [V 1934, aM], 2066, 2110(fV), 2116, 2141$^{\times}$, 2147,

2185, 2236×(V richtig ohne *az*), 2345, 2355, 2394[2], 2406, 2427, 2483, 2514× **13g** 70, 82, 83, 204, 220, 225, 293, 406[2](in b aV), 434, 437, 580, 646, 728, 760, 821[2], 913×, 1107, 1139, 1178×, 1190, 1194, 1203×, 1248(aV), 1377, 1385, 1388, 1390, 1428, 1437, 1514, 1520, 1538, 1614, 1755[2], 1778, 1961, 1993[3], 1995[2], 2015, 2050, 2070, 2076, 2151, 2170 (aV), 2246, 2294, 2366, 2375, 2378, 2415, 2485, 2500, 2541, 2611, 2737, 2739, 2755, 2869(fV), 2924(!, aV), 2978 **14** 19, 28, 65, 155×, 185, 207, 211, 212, 249, 288, 388 (aV), 409 [V 411, aM], 412, 524(fV), 569, 851 **15** 59, 223, 297, 348[2] [V 365, aM], 499, 561, 601[2], 988, 1045, 1124, 1174, 1266, 1275b, 1278, 1279, 1428, 1494, 1535[4](aV), 1543(aV), 1562, 1587, 1628[2](in a aV) [V 1646, aM] [V 1734, aM], 1873, 2094, 2126×, 2134, 2189, 2268[2], 2320 [V 2343, aM], 2364, 2369, 2392, 2444, 2506, 2555, 2556, 2833, 3015, 3129(aV), 3151[2]× [V 3189, aM], 3250, 3284, 3396[2](2. Stelle aV), 3448(aV), 3497, 3499[3], 3582(aV), 3604, 3615, 3799, 3809, 3901, 3951, 3967, 4015×, 4073, 4163, 4164, 4200[2], 4207, 4350, 4354[2], 4360 **16** 8, 60, 159× **17** 56, 152, 265×, 319 **18** 94, 97 **19** 181, 192, 194, 266, 288, 296, 330×, 331, 397, 434, 443 **20** 126, 189, 210(fC), 227, 255, 328, 347, 390, 415, 590(aC), 644[2](in b aC) [C 648[2], aM], 774, 855, 857, 870 [C 1061, aM], 1098, 1348, 1375, 1427[2], 1445[2], 1461, 1549, 1556, 1717, 1736, 1871, 1909, 1938 **21** 95, 173, 193, 201, 223, 240, 304, 385[2], 427, 462, 486, 642, 735 [C **22** 18, aM], 22(aC), 32, 204, 217×(C richtig ohne *az*), 220, 262, 510, 645, 646, 647 [C **22*** 44, aM] **23** 88, 89[2] **24** 46 **25** 2 **28** 6 **29** 235, 266, 273, 340, 384, 458, 493, 570 **32** 10 **34** 78, 205, 348, 542 **35** 124, 220, 296×, 360, 371, 399, 424, 471, 551, 670, 672, 677, 773, 795, 804, 898, 1151, 1198, 1307, 1351[2], 1450, 1458, 1460, 1541[2]× [C 1574, aM], 1593 **35b** 195, 277×(!), 430, 662, 733, 772, 827(aC), 905 **38** 34(aC) **39** 1, 32, 37, 77 **40** 26 **41** 4, 27, 316, 354×, 366×, 573, 637, 668, 670, 796, 808[2], 809[2], 1172, 1263, 1413, 1631, 1714, 1715, 1835, 1841, 1886, 2013, 2070, 2094, 2182, 2220, 2306, 2331, 2340, 2344, 2390, 2395, 2422, 2430, 2500, 2729, 2813, 2829, 2847, 2902, 2904, 2905, 2983, 3011[2](fC), 3033[2], 3056, 3141, 3149 [C 3171, aM], 3176, 3299, 3300, 3320, 3332, 3334, 3362, 3383, 3426, 3489, 3624, 3629, 3789, 4022, 4070×, 4342, 4346, 4549 **42** 94, 143, 266, 370, 472, 586, 601, 898, 919, 991, 1137×, 1194, 1233, 1272, 1373, 1380, 1483, 1579, 1580, 1900 **43** 45, 272, 306, 326, 465, 484, 512, 515×(aC), 567, 585, 633, 636, 687, 698, 721, 965, 1056, 1235[2], 1440, 1444, 1578, 1790, 1799, 1824[2], 1972, 2181, 2718, 2781[2], 2784, 2808, 2975, 2979, 3006, 3043, 3047, 3071, 3084, 3204×, 3206, 3217, 3967[2](in b ohne *az*), 4026 **44** 23, 31, 54, 238, 260, 340, 354 (aC), 387, 442, 506, 584, 597 **50** 278, 279, 326, 354 [C 445, aM], 529, 544[2], 556, 562[2], 583[3], 584, 639, 666, 673, 687, 850.

14) *p° zi andēše:* s. *andēše* Nr. 2) und 5).
15) *p° az bīm:* s. *bīm* Nr. 2).
16) *dil p° zi . . .:* s. *dil* Nr. 53) bis 80).
17) *sar p° zi . . .:* s. *sar* Nr. 214ff.).
18) *šudan p° az . . .:* s. *šudan* Nr. 13).
19) *kardan p° az . . .:* s. *kardan* Nr. 79).

B viel, sehr

20) **12d** 2038(aV) **13g** 2749×(V »voll«).

پرّ ***purr*** voll
1) [V **8** 481, M *pur*].
2) *p° āb* **6** 591 **7** 1308 **20** 181, 182.

پرآب ***purāb*** wasserreich
1) [V **8** 216, aM] [V **13d** 147, aM].

I tränenreich

2) **6** 589 **13c** 299.

پرآزار ***purāzār*** voller Schädlichkeit, schädlich
35b 835 **41** 4507 **50** 859(fC).

پرآزارتر ***purāzārtar*** bedrückter, betrübter
13g 2749(V *pur āzār gašt*).

پرآژنگ ***purāžang*** runzelvoll, zürnend
15 1748(V trennt) **41** 3598.

پراشیدن ***parāšīdan*** ausstreuen
AB Nr. 454.

پراگندن ***parāgandan*** A zerstreuen, ausstreuen, ausbreiten

1) **E** 134 **2** 12(*°de*, V richtig Inf.=Nom.) **5** 51 **6** 81[2](2. Stelle V *bar āgande*), 186, 401, 482, 559 [V 850, aM], 1047*(ba-°nad)*, 1048 **8** 255(aV besser), 464 **12** 174(!), 187, 525, 669 **12b** 318, 523 **12c** 980, 1259*(°de*, V *°gān)* **12d** 525, 721, 781(!), 1337, 1787, 1798 *(°dam)*, 2069 **12e** 31, 34, 44*(°dī)*, 55(aV besser), 212(aV), 459, 616, 757, 989, 1136 [V **13** 979, M *bar āgande*], 1655, 1690 **13b** 290, 436, 853, 913, 934, 1183 **13c** 512, 794, 801(aV), 873, 1423 [V **13e** 91, aM], 92(fV), 340, 1294 [V 1335, aM] **13f** 99, 358*(°de h)*, 1025, 1069, 1325, 1757, 2379, 2486*(ba-°nand)*, 2507 **13g** 7*(ba-°nad)*, 33, 207, 296, 316, 340, 360, 414, 814, 1318 [V 1327, aM], 1496, 1524, 1551, 1633, 1942, 2430, 2863, 2889 **14** 566 **15** 61, 83, 127, 299, 416*(ba-°nad)*, 1034, 1082, 1148(aV), 1350, 1364, 2334 [V 2346, aM], 3918, 4080*(ba-°nad)*, 4336, 4348× **17** 211, 229 **20** 58, 442(!), 1100, 1489, 1799*(ma-°nēd)*, 1846, 1941 **21** 682 **22** 174*(na-°nam)*, 191, 329*(ba-°nad)*, 367, 475*(ba-°nad*, C *ma-°n)*, 600 **29** 323, 357, 372, 644*(ba-°nad)* [C 652(=), M *ba-parrāganad*], 657*(ba-°nad)* **32** 18(=) **33** 4 *(na-°nad)*, 16*(ba-°nīm)* **34** 622 **35** 426, 428, 458, 601*(°dī)*, 1482*(h na-°nad*, C *h ba-°nad)*, 1484, 1626 **35b** 70, 659, 683, 841, 845, 880 **36** 1 **38** 21*(ba-°nēd*, Imp.), 78 **39** 33, 159 **40** 76, 173, 205, 342, 369*(ma-°nēd)* **41** 93, 134, 374, 395, 717(!), 736(!), 1573 *(na-°nad)*, 1796×, 1850, 2413, 3101, 3444 *(ba-°nī)*, 3563*(ba-°nad)*, 4009, 4196, 4339, 4416 **42** 177*(°dī)*, 1552 **43** 2200, 2745, 2985, 2992, 3192, 3797, 4029 **44** 220, 221, 257 [C 354, aM] **47** 3 **50** 392*(ba-°nad)*, 616, 768, 913 **S** 92.
2) *parāgande šudan:* s. *šudan* Nr. 87).
3) *parāgande gaštan:* s. *gaštan* Nr. 9).

B verwirren, beunruhigen *(parāgande)*

4) [V **7** 157, aM] **10** 152× **12c** 522, 1259(V *°gān*) **12e** 1016× **13f** 2149(V *āgande*) **15** 1864×, 3454×, 4021×.

+*bar* ausstreuen

5) [C **1** 65, M *bar āgand*] **12d** 144 [V **13g** 361α, fM], 712 **15** 2756 **17** 273 **19** 389 **21** 279 (*°de*, C *°nd*) **22** 66 [C **35** 1340, aM] **41** 1979, 3474 **43** 3590 **50** 863(*°nd*, C *°de*).

پرّاگندن ***parrāgandan*** zerstreuen

29 652(*ba-°nad*, C *baprāganad*).

پراگندنی ***parāgandanī*** ausstreubares

[V **13c** 927, aM] **13g** 1852(aV) **20** 118 **35** 878 **41** 4593 [C **50** 419α, fM].

پراگنده ***parāgande**** A umherschweifend, fremd

1) **12c** 1259(*°gān*) **12d** 781 **13g** 1844(aV) **41** 864(*°gān*) **43** 325 **50** 701(*°ē*).

B Prosa

2) **41** 3561, 3563.

پرانديشه ***purandēše*** gedankenvoll, klug

6 644(*°gān*) **13f** 1022 **15** 2387(aV) — (vgl. *andēše* Nr. 2) und 5).

پربها ***purbahā*** wertvoll

[C **7** 1613β, fM] [V **15** 1735, aM] **20** 1447 **42** 1781 **43** 909.

پرتاب ***partāb*** Wurfweite

1) **21** 401(*tīr* zu erg.).

2) *p° i tīr* **13g** 1083 **15** 1361(*°rē*) **35** 1182 **35b** 77 **43** 140 — (vgl. *tīrpartāb*).

پرتاب ***purtāb*** A glühend

1) **22** 217.

B gerunzelt

2) **13** 726.

پرتو ***partau*** Lichtstrahl

[C **8** 241α, fM].

پرجفا ***purjafā*** frevelhaft, Frevler

[C **13** 434α, fM) **42** 1521.

پرچين ***parčīn*** Einfassung, Hecke

44 262.

پرخاش ***parxāš*** Kampf, Krieg

7 1244 **11** 147 **12b** 140(!) **12d** 1059, 1365, 1557 [V 1952, M *farxāš*] **12e** 122(aV), 146 259, 795(!) [V 1237, M *parxāšjōy*], 1319 **13** 522, 1553(aV) [V 1598, aM] **13c** 921, 1094 [V 1219, aM], 1257 **13f** 1606 **13g** 434, 786 **14** 629(aV) **15** 1174, 1648, 2148, 2922, 3115, 3155, 3753(aV) **20** 80 **40** 91 **41** 475, 481, 1920, 3407, 3833, 3957 **42** 1399 **43** 641, 918, 2765 [C 3310β, fM] **44** 140 **50** 499, 805.

پرخاشجوی (پرخاشجو) ***parxāšjōy***** (*°jō*) kampfgierig, kriegerisch

1) **6** 478(*°ā*, V *°jō*) **7** 1917 **8** 297 **10** 63 **11** 66 **12** 568, 714, 890 **12b** 583 **12c** 461, 515 (*°ān*), 889, 1443 [V **12d** 50, M *farxāšjōy*], 1814, 1982 **12e** 162(M *°jō*), 273, 345, 702, 924(aV), 1237(V *parxāš jōyam*) **13** 338(aV), 554 **13b** 58, 647 **13c** 586(*°jō*, V *°ān*), 1130 [V 1372, aM] **13f** 895(*°ān*), 1604, 1677, 1831, 2059 **13g** 779, 1971 **14** 660, 784 **15** 1325, 1396, 1652, 2597(*°ān*, aV), 3407, 3412, 3487, 3890, 4338 [V **17** 90, aM] **18** 30(*°ān*) **19** 57, 136(*°ān*), 178 **20** 1202 **22** 321(*°ān*) **34** 216, 676 **39** 88 **41** 2775, 3214 **42** 1121 **43** 190(*°jō*), 458 **50** 104(aC), 404.

2) *gurdān (gurd) i p°* **8** 382, 577 **12d** 2022 **12e** 298 **13** 1144 **13f** 282, 307, 477(*°rd*), 1510 **14** 796(*°rd*) **15** 2147(=) **19** 164 **20** 597, 1063 **22** 372 [C **41** 944α, fM].

3) *mard i p°*: s. *mard* Nr. 9).

4) *nāmdārān i p°* **6** 954 **8** 610 **13b** 278 **13c** 898, 1138(fV) **13f** 348, 576, 1072, 1630 **19** 167 **40** 77 **41** 626(C *°jō*), 3152.

I streitsüchtig, zornig

5) **12b** 496 **12d** 509(!) **12e** 340(fV) **35b** 835.

پرخاشخر ***parxāšxar*** kriegerisch

1) **6** 252, 904 **7** 1023, 1045 **12** 480 **12c** 549 **12d** 1976 **12e** 124, 329 **13** 971, 1192, 1542 **13b** 404, 571 **13c** 1028, 1031 [V **13e** 1038, M *farxāšxar*] **13f** 932, 1918 **13g** 111 **14** 867 **15** 1105, 1233 **29** 467 **35b** 121 **42** 1482 **43** 2170, 3242, 4117× **50** 258.

2) *gurd(ān) i p°* **13** 1102 **13b** 256 **13g** 328 **15** 1419 **21** 382(*°ān*) **35b** 327 **39** 92 [C **43** 4117×, M *g° u p°*] — (vgl. **13g** 111).

3) *mard i p°*: s. *mard* Nr. 9).

پرخاشديده ***parxāšdīde*** kampferprobt

42 819.

پرخرد ***purxirad*** einsichtsvoll, vernünftig

[V **6** 662, aM], 1049 **7** 892, 938, 1975 **8** 556, 565 **11** 174 **12** 372 **12b** 216 [V 478 von Gott, aM], 649 **12d** 2160(V *bixirad*) **12e** 241 **13** 680(aV) **13b** 461, 737, 1302 **13c** 1144 [V **13d** 90, aM] **13e** 1025 **13f** 2268 [V **13g** 582, aM], 625 **14** 662, 780 [V **15** 1208, aM], 2383 **20** 871, 1367, 1814 **21** 2 **22** 48 **34** 470, 475 **35b** 818 **38** 41 **40** 137 **41** 1620, 3717, 4304, 4550(fC) **42** 41 [C **43** 52, aM], 865.

پرخشم ***purxišm*** zornvoll

42 387.

پرخون ***purxūn*** blutig

15 1966 **42** 1882.

پرداختن ***pardāxtan*** A fertig machen

1) **5** 14(*ba-°xt-ē*, M *b°* Druckf., aV), 22, 29 **7** 1712, 1928 **12c** 788× [V **12d** 885, aM] **13** 1052(aV) **13c** 753 **13e** 779(fV), 950(aV) **13f** 1170(*ba-°zad*), 1208 **13g** 1101 **14** 278 [V **15** 1304, aM] [C 3691δ *ba-°z*, fM] **20** 388 **24** 37(fC) **29** 280 **35** 64, 984 **35b** 303 **41** 2734, 4273 **42** 1321 [C **43** 1446α *ba-°xtīm*, fM], 2592, 2597, 3413.

I fertig sein mit (*az*)

2) **7** 1396 **8** 563 **12** 417, 660 [V **12c** 788×, M »fertig machen«] **12d** 1638 **13c** 400 (*ba-°xtīm*), 1070 **13e** 1369, 1388(*ba-°xtam*) **13g** 1840, 2440 [V 3004α, fM] **15** 180, 1488, 1682 **20** 49(*°xtam*) **22** 390 [C **35** 1266 *°xtī*, aM] **35b** 119 **44** 143(*°xtam*, C *°xtīm*).

---

* Vgl. *parāgandan*.
** Wo nichts bemerkt: *°jōy*.

II in Muße sein, ablassen

3) **6** 710 **12e** 389, 444 *(na-°zam)*, 504 [V **13b** 113α, fM] **13f** 107, 324(aV), 1055(fV), 1738 **13g** 119*(na-°zam*, fV), 3146(fV) **15** 2249 [V **19** 347 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] **20** 555 *(na-°zad*, C *na-°zam)*, 594 **21** 222, 285, 701 *(na-°xt-ē)* **22** 162(=) **40** 380 **41** 610*(na-°xtīm)*, 2811 **43** 1314*(na-°zad)*, 3256.

B leermachen, verlassen, befreien

4) **1** 50*(ba-°z)* **4** 192 **5** 172, 277*(ba-°z)* **6** 5, 452*(ba-°z)*, 486 **7** 332²(Inf., *ba-°z*), 458 *(ba-°xtan)*, 801*(ba-°z)*, 1214*(ba-°xt-ē)* [V 1864, aM], 1867 **8** 389, 561*(ba-°zam)* **9** 44 **12** 51, 146, 506*(ba-°z)*, 507*(ma-°z)*, 555 **12b** 214, 332, 368*(ba-°z)*, 516, 651*(ba-°z)* **12d** 239, 567*(ba-°z)*, 907(=), 1076, 1087, 1668*(ma-°z)*, 2054*(ba-°xtīm)*, 2629*(ba-°z)* **13** 629(=), 1633*(ba-°zam*, aV) **13b** 555*(ba-°xtī)* **13c** 689*(°xt-ē*, V richtig *+ba°)* [V 918β, fM], 941 [V **13e** 126β *ba-°z*, fM], 365 *(ba-°z)*, 1149 **13f** 201*(ba-°z*, 232(=), 624 *(ba-°xtī)*, 946, 1146*(ba-°zam)*, 1150(=), 1287, 1544, 1799*(°zī)* **13g** 1704, 1713, 2133 [V 2552α, fM], 2850 **15** 1147, 2300, 3132, 3336, 3344*(ba-°z)* **18** 47, 83 **19** 50 **20** 875 *(ba-°z)*, 1260, 1326, 1472*(ba-°zad-ē)* **21** 560*(ba-°xt-ē)* **22** 163(=), 203, 380*(ma-°z)*, 404 [C 649 *°z*, aM] **34** 442 **35** 678, 854 *(ba-°z)*, 855, 1140, 1394, 1582 **35b** 5, 446, 601, 604, 894 [C **39** 63 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] [C 188(=)] **41** 620, 823, 892, 1643, 1777, 1817, 2253, 2469*(ba-°zad)* **42** 1769*(ba-°z)* **43** 2433*(ba-°zam)*, 2814 **44** 336, 386 **45** 41 *(ba-°zī)* **50** 91*(ba-°z)*, 657(=).

5) *zi bēgāne (aivān) bapardāxtand* **7** 1304 **13c** 1212 **13e** 251 **13g** 246 **14** 779 **20** 994 [C **21** 96 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] **35** 1427 **41** 2151, 4241 [C **43** 537 *ba-°xt*, M *bapardaxt*], 1254 [C 1391 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] [C 3039, aM], 3040(fC).

C streben nach, hinneigen zu

6) **12b** 503*(°xtī)* **12c** 1459 **13f** 779, 950 **13g** 743 **20** 1243 **29** 263 **41** 1606, 2888*(°xtīm)* **43** 2679*(na-°zad-ē)*, 3164 **44** 14*(ba-°zam)* **50** 80*(ba-°z)*, 522*(na-°xt-ē)*.

پرداخته *pardāxte** leer, frei

3 30 **6** 746 **12** 261(V richtig *pardaxte*) **13f** 1035 **15** 4068, 4185 **35b** 604 **42** 1332.

پردازش *pardāziš* Schmuck

50 535(sva. »Genuß«).

پردانش *purdāniš* weise

12 57 **13g** 221, 514, 2599 **15** 3818(V *bādāniš*) **20** 327(=), 330 [C **22*** 3, M *bādāniš*] **35b** 179 **41** 3937(fC).

پردخت *pardaxt* leer, frei

1) [C **12d** 2104, M *pardaxte*] [C 2329(=)] [C 2488(=)] [V 2622(=)] [V **13b** 276(=)] [V **13f** 356(=)] [V **13g** 2962(=)] [V **14** 907(=)] [V 4151, aM] **41** 265, 1094, 2243 [C **42** 1574, M *pardaxte*].

2) *zi bēgāne p° kardand jāy:* s. *bēgāne* Nr. 4).

پردختگی *pardaxtagī* Befreiung

5 394(V besser).

* Vgl. *pardāxtan*.

پردختن *pardaxtan* A fertig machen

1) **12** 359 **12d** 208 **13g** 2334 **43** 915.

I fertig sein mit

2) **E** 208 **12** 354 **13** 955 **13c** 935 **13g** 2962 *(°xte*, V *°xt)* **15** 2199 **19** 400 **20** 511 [C **22*** 58, aM], 62(aC) **29** 119 **35** 761 **41** 2274, 4307 **42** 1731 **43** 3502.

II ablassen von

3) **19** 347*(ba-°xt*, V *bapardāxt)* **41** 1358(=).

B leermachen, verlassen, befreien

4) **1** 50 **4** 187 **5** 156 **7** 1281, 1864(aV) [V **12** 261 *°xte*, M *pardāxte*] **13g** 858 **15** 3980 **20** 307 **21** 96 **22** 243 **22*** 59 **39** 63*(ba-°xt*, C *bapardāxt)*, 188(=) **41** 775(!), 1385*(ba-°xt*, Inf.) [C 1686, aM], 2071, 2317 **42** 190(!) **43** 537, 1391.

C streben zu

5) **13b** 462*(na-°xte ī*, V *°īm)* **13g** 2231 **20** 389 **41** 1823.

D zufrieden sein

6) **6** 654*(°xte)*.

پردختنی *pardaxtanī* zu beenden

[C **7** 1657α, fM].

پردخته *pardaxte** leer, frei

1) [V **3** 30, M *pardāxte*] **5** 93 [V 394, aM schlecht] **8** 26 [V **12** 261, M schlecht *pardāxte*] **12d** 2104, 2329, 2488, 2622(V richtig *pardaxt*) **13b** 276(V *pardaxt*) **13e** 589, 1150 **13f** 356 (V *pardaxt*) **14** 907(=) **15** 2256, 2782 **35b** 8 **42** 1574 **43** 923.

2) *zi bēgāne p° kardand jāy:* s. *bēgāne* Nr. 4).

پردل *purdil* beherzt

7 567 [V **12c** 848 *°ān*, aM] [C **42** 1448α *°ān*, fM].

پردلی *purdilī* Beherztheit

[C **13g** 2476 39. Vers, fM].

پرده *parde* Schleier, Vorhang

1) **E** 15 **6** 365×, 496 **7** 1084, 1418, 1440, 1924 **12** 25, 732 [V 887×, aM schlecht] **12c** 6, 85(aV besser), 94, 627, 635×, 775, 779, 792, 884 [V **12d** 1114, aM], 1131(aV) **12e** 962(!) **13** 1229 **13b** 291*(°ē)*, 297×, 882, 1489 **13c** 651, 887 **13e** 57, 245 **13f** 1197(fV) **13g** 228×, 229×, 471(aV), 2360, 2388, 2562×, 2620, 2667 **14** 367, 720, 721 [V **15** 793α!, fM], 3282 **17** 276 **29** 81, 90 **34** 327 **35b** 230, 236 **41** 3730, 3731 **42** 932, 967, 1901 **44** 513×, 520.

2) *p° bar dāštan:* s. *dāštan* Nr. 86).

I sva. Frauengemach

3) **7** 66 **12d** 201, 211×, 224, 1194(aV), 2256, 2539 **12e** 60 **13** 245 **13e** 437 **13g** 1250, 1410(aV), 1416(aV), 1427, 3020 **14** 241×, 258 **15** 4101 (V *°ē*) **29** 126 **41** 975, 2167 **42** 1578 **43** 2795 [C 2832, aM].

4) *(az) pas ī p°* **6** 96*(az)* **7** 61, 384 [V **12** 887×, aM schlecht] **12b** 93 **12c** 635× **12d** 177, 178, 260, 1512, 1516, 1573, 1671 **13e** 284*(az)*, 288(=) **13g** 1823, 1828, 2562× 3011*(°hā)*

* Vgl. *pardaxtan*.

14 228 [V 241×, M ohne *pas*] [V **15** 2586, aM] **18** 72 **20** 780 **41** 1084, 1657, 2100, 2192, 2206 *(az)*, 2285 **42** 1576 **43** 1351, 2412, 2466 **44** 513× *(az)*, 574(=).
5) *ba p° darūn:* s. *darūn* Nr. 3).

پرده‌دار *pardedār* Vorhanghüter, Kämmerer
7 1287 **12** 22 **13e** 57 **35b** 234 *(°ān)* **42** 1317(!) **43** 2701, 4008 AB Nr. 680.

پرده‌سرا *pardesarā* Königszelt
[C **12c** 871α, fM] [C **43** 2030, M *pardesarāy*].

پرده‌سرای *pardesarāy* Königszelt, Fürstenzelt
1) **6** 479, 498, 745, 1010×, 1071 **7** 641, 688, 1574, 1591 **8** 223 [V 281, aM], 283 **11** 6 **12b** 72 **12c** 652, 742, 749, 782, 858, 1030, 1310 **12d** 923, 1143, 1260 **13** 375, 1004, 1193, 1198, 1225 **13b** 193, 427, 493, 1016, 1053(aV), 1291, 1437 **13c** 349, 796, 1193(fV) **13f** 968, 1076, 2205 **13g** 101 [V 730, aM], 859, 1134, 1138, 1546, 1640, 1650, 1664, 1983, 2819 **15** 1472, 1506, 1510, 1531, 1635, 1812(aV), 1991, 2602, 2686, 2846, 2937, 3272, 3277, 3581 **16** 126 **17** 177 **19** 139 **20** 1058, 1225 **21** 379 **29** 79, 108, 385 **34** 524 **35** 1337 **39** 113, 127, 165 **41** 1717, 3182 **42** 595, 645, 798, 1059 **43** 537, 1841, 2030, 2072, 2097.
2) *xargāh u p°:* s. *xargāh* Nr. 2).
3) *dihlīz i p°* [C **6** 1010×, M ohne *d°*] 1092 **7** 340, 836 **13** 404 **13c** 888 **13f** 1781 **13g** 232, 1164 **19** 129 **34** 525 **41** 3203 **42** 793 **50** 222.

I sva. Frauengemach (?)
4) **12d** 235 **43** 1619.

پرزیان *purziyān* schädlich
(**17** 90, MVC lesen *puržiyān*) **42** 330.

پرژیان *puržiyān* überwild (?)
17 90 (für *purziyān*?).

پرست *parast* Anhänger
29 30 *(°ān)* — (s. Kompp.).

پرستار *parastār* Diener, Sklave
12 185 **12c** 674 **12d** 112, 223 [V 307, M *parastande*], 411, 431, 434, 1265, 1476, 1544, 1629, 1864, 1934, **12e** 1051 **13** 245, 251, 1099, 1133, 1687 **13c** 1065, 1515 **13e** 1132, 1362 **13g** 1851, 2168(aV) [V 2292, M *parastande*] **14** 239, 251², 886 **15** 4053, **20** 229 **22*** 56 **34** 278 **35** 378, 437, 494, 1016, 1101 **41** 597, 852(!), 1557(!), 1583, 2209, 2271, 3828, 4352 **42** 367 **43** 2197, 3156 **44** 459 **49** 11(Metr.: — ◡ —), 12, 14 **50** 864 AB Nr. 469 Nr. 1593.

پرستارزاده *parastārzāde* von Sklaven geboren
41 2193 **42** 366 **S** 74.

پرستارفش *parastārfaš* sklavenähnlich
13b 27 **13e** 396 **14** 654(fV) **15** 2468, 3764 **44** 80.

پرستارگی *parastāragī* Dienstleistung
AB Nr. 2289.

پرستاروار *parastārvār* sklavenähnlich
12d 2599.

پرستاره *parastāre* Dienerin (?)
[C **11** 143 6. Vers, fM].

پرستش *parastiš* Dienstleistung, Huldigung, Gottesverehrung, Gebet
1) **4** 20, 125 **12d** 171, 1309 **12e** 566 **13** 32 [V **13e** 618, aM] [V 1323, aM] **13g** 1696(aV) 2278, 2509 [V **15** 1216α, fM] **20** 232, 1388, 1547, **21** 645(aC), 707 **29** 341 **34** 244, 282 **35** 2, 12, 20 **41** 49, 54, 1551, 1582, 3573, 4161 **42** 28 **43** 262, 1073, 1113, 2092.
2) *jāy ī p°* **13g** 2522, 2523, 2564, 2640 **15** 1097 **41** 2409.
3) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 21).

پرستش‌پلاس *parastišpalās* Gebets-Wollkleid
15 19.

پرستشکده *parastiškade* Heiligtum
[V **15** 85, M *parastišgaδe*].

پرستشگده *parastišgaδe* Heiligtum
15 85(V *parastiškade*).

پرستشگر *parastišgar* Anbeter
[AB Nr. 2478 3. Vers(?): **12d** 2759, M *parastišgah*].

پرستشگه *parastišgah* Gebetsort, Tempel
12d 2759 **13g** 2268, 2318(V *°ē*) **15** 1379 *(°ē)* [C 3134 7. Vers (=), fM] **20** 666 *(°ē)* **43** 707(=), 742.

پرستندگی *parastandagī* Dienstleistung
20 89 **35b** 283.

پرستنده *parastande** dienend, Diener(in), Sklave (Sklavin)
1) **4** 126 **5** 42, 137 **6** 453, 595, 621 *(°ē)* **7** 451², 453, 460 *(°gān)*, 486, 487, 497, 506 *(°gān)*, 509, 515, 516, 523, 545 *(°gān)*, 552, 555, 578, 581, 621 *(°ē)*, 624, 634, 640, 666, 1080, 1264, 1274, 1290, 1310, 1436, 1521, 1569 *(°gān)*, 1610(=) **11** 234 **12** 38, 186 **12b** 121, 157, 187 *(°gān)*, 192, 331, 531 [V **12d** 27, aM], 50(V *°ē*), 97, 205 *(°gān)*, 286, 307(V *parastār*), 749 *(°gān)*, 818, 876, 1306 *(°gān)*, 1518, 1630, 2741 **12e** 471, 481 *(°gān)*, 1134 **13** 203, 209 *(°ē)*, 223, 717, 733 *(°gān)*, 848, 887 *(°gān)*, 889, 891, 894 *(°gān)*, 909(=), 1070, 1094 **13c** 934, 1001 *(°gān-ē)* **13d** 62, 227 *(°gān)* **13e** 252(=), 258(=) 259, 305, 1232, 1236 (*°gān*, aV), 1375 **13f** 5(!), 1709, 2079 **13g** 32, 966, 1434, 1530, 1828, 1834 [V 1844, aM], 1928, 2573, 2719 **14** 35, 227, 250 *(°gān)* 484 *(°ē)*, 487 **15** 1952, 2720 [V 2753, aM], 2811, 3089, 3198(fV), 3759, 4321 *(°gān !)*, 4371, 4375 **17** 119 **18** 85 **19** 443 *(°ē)* **20** 56, 71, 93, 122 *(°gān)*, 236 *(°ē)*, 819 *(°gān)*, 821, 824 [C 830, aM], 982, 992, 1041, 1081, 1890 **21** 96, 111, 139, 148(*°ē*, M Druckf.) [C 182, aM], 268 *(°gān)*, 701, 708, 711 *(°gān)*, 722, 723 *(°gān)*, 731(=) **22** 37, 213, 215 *(°ē)*, 216, 217, 219, 395, 414 **29** 97, 104 *(°gān)* **34** 85, 243 *(°gān)* **35** 784, 785(fC), 874, 875 *(°gān)*, 960, 964, 972, 984, 1054, 1057, 1075, 1078, 1092, 1426 *(°gān)* **35b** 198, 211, 234, 305

* Vgl. *parastīdan*.

740 (°gān), 759(=) **40** 41, 135 **41** 39, 87, 100, 1430, 1568, 1581, 1589, 1593, 1623, 1638, 2009, 2034 (°gān, aC), 2085 (°gān), 2209(=), 2216, 2218 (°gān), 2229, 2257 (°gān), 2264, 2273, 2379 (°gān), 2669, 3277, 3576 (°gān), 3599, 3603, 3612, 3618, 3621, 3632, 3840 **42** 155, 1020 (°gān), 1450, 1452 (°ē), 1455 (°gān), 1503(=), 1513 **43** 60, 113, 1073, 1118 (°ē), 1441 (°gān), 1492(=), 1494, 1580, 2224, 2288, 3131 (°ē), 3132 (°gān), 3631, 3901, 4137 **44** 458, 576 (°gān) **45** 7(=) **50** 42, 81, 290 (°gān), 723.

I anbetend, Anbeter, Gottesverehrer

2) **4** 18 (°gān), 19 **7** 16, 1123 **12** 335 **13b** 913 **13g** 147(aV), 2156, 2252, 2267, 2269, 2292 (V *parastār*), 2312, 2341, 2343, 2378, 2437, 2501(aV) **14** 858 **15** 1031(M °gān), 1119, 1251, 1253, 1258 [V **18** 23, M *parastīdan*] **20** 150, 1091, 1096 (°gān), 1105, 1420, 1479, 1546(!), 1951 **34** 270, 282 **35** 1624 (°gān) **35b** 705 **41** 514 (°gān), 2492, 4002, 4066 (M °ē), 4156 **42** 153, 823 **43** 261, 263, 268 (°gān), 270, 769, 1116, 2096 **44** 249, 583.

پرستی *parastī* s. Kompp.

پرستیدن *parastīdan* bedienen, huldigen

1) **6** 12 (ma-°st) **13e** 1345 (°stad h) **15** 2795, 2875 (°stand) **35** 872 (ba-°stam) **41** 1555, 2234(!) **43** 523 (°nde, C °īde) **44** 375 (°stam) **50** 472, 720 (°stad).

I verehren (Gott), beten

2) **E** 13 (nde), 229(=) **2** 16, 30(°īd, Inf.) **6** 9 **12e** 586 [V **13g** 2270α, fM], 2707(°nde, aV), 3069 (°nde) [V **14** 489, aM] **15** 21(°īd, Inf.), 71 (°nde), 1754(=) **18** 23(V *parastande*) **19** 444 **34** 361, 374 **35b** 894 **41** 300 (°stad h), 1150 **42** 1028 (°nde) 1775 (°īd) **43** 1518, 3402.

پرستیز *pursitēz* kampflustig

[C **6** 248α, fM] **15** 369(aV) **41** 2520.

پرسخن *pursaxun* wortreich

39 66(»beredt«) **41** 677(»geschwätzig«) — (vgl. **43** 3796 **50** 912) (vgl. *saxun* Nr. 8).

پرسش *pursiš* Frage

1) **6** 478 **7** 1443 **12c** 145, 503, 1219× **12d** 753, 2017 [V **12e** 592, aM] [V **13** 568, aM] **13b** 892, 1233 **13c** 25 **13e** 725, **13g** 875 **14** 216, 854 (aV) **15** 772(!), 1048(!, aV), 1192(!) [V 2452, aM] **20** 818, 1675 [C **21** 564, aM] **22** 177 **41** 1494, 2580 (°ē), 2960, 4456, 4526 **42** 168 **43** 193.

2) *ba p° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 27).

I Frage (beim letzten Gericht)

3) **13f** 1260.

پرسیدن *pursīdan* A fragen, befragen, forschen, sich erkundigen

I Ohne Bez. von Person oder Inhalt der Frage

1) **7** 77 (°sand) **12d** 437, 1062, 1068 (na-°sad) **12e** 1005 [V **13b** 1437× ba-°sam, M +az] **20** 1860 (°sī), 1862 (ba-°sad, V ba-°sīd) **22** 265 **34** 482 **40** 257 **41** 2738 — (vgl. **20** 856 **40** 55).

2) *bapursīd u guft (aš)* **7** 917 **12** 444 **12c** 1169 **12d** 2107 (ba-°sī) **12e** 97 **13e** 390, 507, 597, 709, 980, 1007 **13f** 2517 **14** 632 **15** 1981, 2045 **17** 143(ohne *u*) **20** 714× **29** 166, 269× (ohne *u*, C +Obj.) **34** 312 **35** 402, 525× (ohne *u*, C +Obj.) **41** 2585, 2600, 2622, 2626, 2630, 2664, 2670 **42** 647 — (vgl. **12c** 90 **12d** 437, 886 **15** 330, 2710 **20** 1625 **35b** 863 **41** 2587, 2590, 2738, 4151 **43** 1655).

a) sva. Begrüßungsfragen stellen, sich nach dem Befinden erkundigen

3) **7** 792 **12** 435, 772 **12d** 446, 464, 971a, 1863 **13** 1325 **13e** 1323×(aV) **13f** 977 **13g** 2668 **14** 489×(aV), 598(aV), 826×, 827× (na-°sī) **15** 330×, 2710, 2741× **19** 80 **20** 154×, 404, 828×, 856(?), 1625× **22** 177× **40** 55 **41** 414×, 4222 **42** 111×, 1320 **43** 203×, 1615, 1618, 1655(+*ba* +N.!), 2185, 2271× — (vgl. **7** 77).

4) *bapursīd u (basyār) banvāxt (aš)* **8** 57 **12d** 118× **13b** 887 **13g** 2670× **15** 4166 **20** 816×, 1224, 1588, 1702 **21** 97× **34** 64, 241, 466, 529(C richtig °īd) **35b** 34 **41** 365, 2363 **42** 428 — (vgl. **20** 828).

II Jemanden (Nom. oder Pron., *rā*) fragen

5) **6** 173× (ba-°sad, rā) **7** 432× (rā), 1017× (ba-°s) **13** 624× (ma-°s) **13e** 215× (ba-°s) **14** 781 (ba-°sam, rā), 827× (na-°sī, rā) [C **15** 2547β× °sad, rā, fM], 2741× **20** 154× (rā) **22*** 51× (°sad) **24** 36×(=) **27** 23×(=) [C **29** 269× *rā*, M ohne Obj.] **35** 1091 (°sad) **35b** 863 **41** 1577 (°sad) **42** 17×, 358 (°sad), 453 (=, rā), **43** 203× (rā), 1659 (na-°sī, rā), 2271× (rā), 3962× (ba-°sad, rā) — (vgl. **12d** 1665 **20** 1564) (vgl. Nr. 11) bis 13).

IIa Jemanden (*az* +Person) fragen

6) **E** 156, 204× (ba-°dam-ē) **6** 193× **7** 542×, 1385×, 1419× **10** 126× [V **11** 30×, aM], 44× **12c** 90, 142, 907× (ba-°sam), 1068× **12d** 118×, 371, 752×, 879, 886, 1751×, 2277× **12e** 341×, 613× (°sam) **13** 1574 **13b** 1437× (ba-°sam, V besser ohne az), 1438 **13c** 351× **13e** 803×, 928×, 1156×(M *ba* statt *zi* wohl Druckf.), 1323×(aV) **13f** 1263× (ba-°sad) **13g** 1464× (°sad), 2670× **14** 483 (ba-°sam), 634×(=), 645× (ba-°sad), 787, 826× **15** 330×, 936×, 2023×, 2824× (ba-°sam), 2847× **17** 184× **19** 111× (ba-°sand, V ba-°sīd) **20** 714×, 1228×, 1359×, 1419×, 1530×, 1537×, 1545×, 1550×, 1557×, 1563×, 1625× **21** 97×, 276×, 638×, 659× (°dī) **22** 41×, 177× **29** 271× (°sī) **34** 467×, 601× (na-°sad), 621× (°sīm) **35** 117×, 478× [C 525×, M ohne *az*] **40** 177×, 217×, 296× **41** 260× (ba-°sad), 414×, 964×, 1058× (ba-°sīm), 1075×, 1727×, 2528×, 2553×, 2556×, 2561×, 2572×, 2587, 2590, 2593×, 2613×, 2619×, 3147× (ba-°s), 3601×, 3623×, 3896, 3944×, 4001×, 4046× (ba-°sī) 4160× (°sad) **42** 357×, 362×, 941×, 1346×, 1525× **43** 179× (ba-°sī), 560×, 1051×, 1279× (ba-°sī), 1429×, 1474 (ba-°sēd, Imp.), 2712×(=), 3289×, 3617, 3960× (°sad) **44** 96 (ba-°sad), 202× (°sad) **50** 541×, 550× — (vgl. **12d** 1605 **43** 1655) (vgl. Nr. 14) und 15).

III Etwas (Acc.) erfragen, nach etwas (Acc.) fragen

7) **5** 410 **7** 1043×, 1787 (ba-°sī) **12c** 144× (°sand, V +az) **12d** 1244(aV), 2026 **12e** 619 (na-°de am), 1168× 1177×(V +az) **13** 1069 (°sī) **13b** 1394(=) **13c** 34× (°sīd für 2. Plur. °dīd)

15 3301×*(°sand,* V *°sad)* **20** 337, 816×, 828×, 1355 **35b** 52*(ba-°sīd,* Inf.), 384*(°sī)* **41** 2957 *(ba-°sēd,* Imp.), 4222 — (vgl. Nr. 11) und 14).

8) *saxun pursam* **6** 78×*(°sī),* 157*(°sad)* **7** 561×, 861 **12c** 720, 907×*(ba-°sam)* **12e** 613× **13** 578× [V **13c** 144 *°sī,* M *gōįī*], 351× **14** 645× *(ba-°sad)* **15** 3301×*(°sand,* V *°sad)* **17** 111× *(ba-°sam,* V ohne *s°)* **20** 1089×*(ba-°sad)* **21** 659× **22** 231× **29** 271*(°sī)* **34** 621×*(°sīm)* **40** 217× **41** 4046×*(ba-°sī),* 4160×*(°sad),* 4488× **42** 152× **43** 179×*(ba-°sī)* 1130×*(ba-°s),* 3960×*(°sad).* — (vgl. [**29** 313] **41** 260 **43** 786).

IIIa nach etwas (Jemandem) (*az* +Nom.) fragen

9) **6** 380*(°sī !)* **7** 223, 603×, 1043× **12** 712×, 783 [V **12c** 144× *°sad,* M +Acc.], 449, 782×, 791× **12d** 36×, 326*(°dī,* »sprechen von«), 971b(aV) [V 1884a, aM] **12e** 680, 688, 1168×, 1170*(°sad)* [V 1177×, M +Acc.], 1178[a] **13** 48, 502*(°sī),* 510*(ba-°sam),* 605(=) **13b** 894 **13c** 34×*(°īd* für 2. Plur. *°dīd),* 130, 1483, 1494×, 1496 *(°sī)* **13d** 48(fV) **13e** 1035*(°sī),* 1036(=) **13f** 978, 1200 **13g** 1401×, 2704[a]*(°sī, °dī)* **14** 656 **15** 423, 2060×, 2381×, 2437× **17** 246 **20** 721*(°sī),* 1114×(V +*ki*) **22** 340×, 587*(ba-°sad)* **35** 506 **41** 1020, 1279*(°sand),* 1618, 1719×, 1989, 2608, 2615, 2644×, 2969×*(ba-°sad),* 4151, 4461*(ba-°sam),* 4488×, 4500*(°sad),* 4502 **42** 152×*(°sam),* 1621*(°sī h)* **43** 1075, 1209× **50** 189 — (vgl. Nr. 12), 13), 15).

α) sva. sich bekümmern um

10) **13b** 691*(na-°de am)* **43** 2259 — (vgl. **35** 506).

IV Jemanden (Pron. encl.) nach etwas (Acc.) fragen (*bapursam*)

11) **6** 78×*(°sī)* **7** 1313 **12** 598 **12c** 722, 731 **12d** 845*(ba-°s),* 2240 **12e** 617*(°sī)* **13** 578× *(°sam)* **14** 491, 657 [V 659, aM] **15** 1570 [V 3301× *°sad,* M ohne Pron.] **17** 111× **22** 231× *(°sam)* [*C* **29** 313× *°sam,* M *+vā*] **42** 152× *(°sam).*

IVa Jemanden (Pron., Nom.) nach etwas (*az* +Nom.) fragen

12) **E** 138 **6** 377× **7** 1602, 1895*(°sad)* **12** 572× **12c** 131 **12d** 869, 1298, 1915, 2126, 2729, 2737*(°sam)* **12e** 686*(ba-°dam-ē)* **13** 1318 **13e** 247×, 720, 821 **13g** 1806 **14** 637(aV) **15** 679*(ba-°sīd-ē)* **20** 1323×*(ba-°sam)* **21** 98 **29** 138 **35b** 367*(ba-°s)* **41** 1360, 2490, 2559×, 2640, 2644×, 2647, 2878×, 4029 [C **42** 1009α, fM], 1844 **43** 2270× — (vgl. **12d** 2727).

13) *bapursīdaš az ranį i (rāh)* **12** 112, 571, 572×, 712× **12d** 1935 **12e** 385 **13c** 1494× **15** 2060× **41** 2878× **43** 1209×, 2270× — (vgl. **12d** 2126 **12e** 686 **13c** 1483 **13d** 48 **13e** 247).

IVb Jemanden (*az* +Nom.) nach etwas (Nom., *rā*) fragen

14) **7** 1418*(ba-°sand)* **10** 209 **12** 507*(°sī),* 558 **12b** 462× **12c** 725×*(°sad),* 729×*(ba-°sam),* 762, 1206*(°de am)* **13** 1082, 1505*(rā)* [V **13e** 1038× *ba-°sam,* M *+bāz*] **15** 682 **21** 469× **35b** 48*(ba-°sam),* 371 [C **41** 11 *°īd* für 2. Plur. *°dīd,* aM] **43** 786*(°sad),* 3898*(°sī)* — (vgl. **12e** 515 **13c** 189 **50** 322).

IVc Jemanden (*az* +Nom.) nach etwas (Jemand) (*az* +Nom.) fragen

15) **7** 561× **12c** 725×*(°sad),* 729×*(ba-°sam)* [V 791×, M ohne *az* + Person] ,1110 **12d** 36×(V ohne *az*+Person), 1883(aV) **13e** 705 **13f** 1260×*(ba-°sad)* [V **13g** 2684× *ba-°sam,* M schlecht+*ki*] [V **15** 2381×, M ohne *az*+Person] **20** 1089×*(ba-°sad)* **41** 1180×, 2595, 2730, 2856 **43** 1130×*(ba-°s).*

V Gegenstand der Frage in durch *ki* (*tā*) eingel. (ohne *ki*) Satz

16) **E** 204×*(ba-°dam-ē)* **4** 120 **6** 173×*(ba-°sad),* 193×, 377× **7** 402, 432×, 504, 542×, 603×, 1017× *(ba-°s),* 1385×, 1419×, 1434 **10** 106, 126× [V **11** 30×, aM], 44× **12b** 462×, 711 **12c** 678 (ohne *ki*), 742, 749(aV), 768, 782×(ohne *ki*), 1068× **12d** 752×, 757, 1174, 1751×, 2277×, 2731(ohne *ki*) **12e** 341×, 990 **13** 624×*(ma-°s),* 1538 **13b** 889, 1457 **13c** 351× **13e** 215×*(ba-°s),* 247×, 803×, 928×, 1156× **13f** 453, 973 **13g** 1076, 1401×, 2684×*(ba-°sam,* V besser ohne *ki)* **14** 634×*(ba-°sam)* **15** 936×, 2023×, 2381× (V ohne *ki*), 2437×, 2824×*(ba-°sam),* 2847× (ohne *ki*) **17** 184× **19** 111×*(ba-°sand,* V *ba-°sīd)* **20** 966 [C 1114×, M ohne *ki*], 1124, 1129(ohne *ki*), 1131 [C 1139 ohne *ki,* aM], 1141(ohne *ki,* C +*tā*), 1147, 1228×, 1323× *(ba-°sam),* 1359×, 1412 [C 1416 ohne *ki,* aM] 1419×(C ohne *ki*), 1453, 1530×, 1537×, 1540 (ohne *ki*), 1545×, 1550×, 1557×(ohne *ki*), 1563×, 1723, 1892×*(°sad,* ohne *ki)* **21** 276×, 469×, 638× **22** 41×, 340×*(ba-°sīd-ē,* C Inf.= Nom.) **29** 161, 269×(M ohne *ki*) **34** 467× **35** 117×, 478×, 525×(M ohne *ki*), 1153*(tā),* 1155 **40** 177×, 296× **41** 964×, 1058×*(ba-°sīm),* 1075× 1180×, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253 (M ohne *ki*), 1256, 1325, 1487, 1719×*(tā),* 1727×, 2504, 2528×, 2553×, 2556×, 2559× (M ohne *ki*), 2561×, 2572×, 2593×, 2613×, 2619× 2644×, 2677, 3147×*(ba-°s),* 3601×, 3623×, 3692, 3944×, 4001×, 4008(ohne *ki*), 4012 (C besser eingesch., ohne *ki*), 4014(ohne *ki*), 4017(=), 4020(=, eingesch.), 4034(ohne *ki*), 4057 [C 4069 *tā,* aM], 4086(ohne *ki*), 4088 *(ba-°sīd* Metr.: ⏑ — —, aC), 4091, 4110, 4123 (ohne *ki*), 4125, 4126, 4133(ohne *ki*), 4141(=), 4148, 4154, 4161(ohne *ki*), 4450, 4505*(sad),* 4507(=), 4521 **42** 17×*(tā),* 153*(ba-°sam),* 181, 357×, 362×, 432, 640*(°sad),* 941×, 993, 1346×, 1525×(ohne *ki*), 1838*(tā),* 1887 **43** 560×, 1051×, 1142, 1279×*(ba-°sī),* 1429×, 1517, 2389, 2712×*(ba-°sēd,* Imp., *tā),* 3289×, 3962× *(ba-°sad,* M ohne *ki)* **44** 588 **50** 541×, 550×, 806, 830 — (vgl. **20** 1564).

B zur Verantwortung ziehen (von Gott beim letzten Gericht) (*bapursad*)

17) **13f** 1260×, 1263× **13g** 1464×*(°sad)* [C **15** 2547β×(=), fM], 3502*(°sad)* **20** 1892[a] *(°sande, sad)* **22*** 51×*(°sad)* **24** 36×(=) **27** 23×(=) **34** 601×*(na-°sad)* **41** 260×, 2969× **44** 202×, 203.

C erbitten verlangen, auffordern (*pursad*)

18) **12d** 1605*(°sī),* 1665 [V **12e** 515, M *xᵛāhad*] **13c** 189(aV) **50** 322*(ba-°sand).*

+*bāz* von neuem fragen, Rückfrage stellen

19) **12d** 1884b(aV), 2727*(b°* nachgest.) **13e** 1038×*(°sam,* V ohne *b°)* **20** 1564*(°s).*

+*vā* von neuem fragen
20) **29** 313× (*°sam,* C ohne *vā*).
pursande der Frager
21) **20** 1892 **35b** 51 **40** 394 **41** 1279(*°gān*), 3689(»Gesprächspartner«), 3690, 4454 **43** 3187.
pursīdan (Inf. = Nom.) das Befragen
22) [V **13e** 820, aM] **14** 489×(aV) **20** 174, 233 [C **22** 340×, M *bapursīdē*] **42** 111×(!) **43** 1121 — (vgl. **12d** 879).

پرسیدنی *pursīdanī* notwendige Frage
12 772(*bapursīd p°*) **41** 4222(=).

پرشتاب *puršitāb* schnell
8 413.

پرشرم *puršarm* bescheiden
[V **17** 13, M *bāšarm*].

پرغم *puryam* kummervoll
21 204.

پرفریب *purfirēb* betrügerisch
12d 2255 **13f** 1252, 2447 **42** 625 **43** 280, 1956.

پرفسون *purfisūn* zauberisch
21 531 [C **41** 2240α, fM].

پرفن *purfan* ränkevoll
. [C **12b** 676γ, fM].

پرکار *parkār* A Zirkel
1) [C **5** 286, M *pargār*] **13** 597 [C **41** 2786, M *pargār*].
B Weltenkreislauf
2) [C **12d** 2260, M *pargār*] **13c** 1314(aV) [C **13e** 376ε, fM] [C **13f** 1324, V *pargār*, aM] [C **20** 504, M *pargār*] [C **41** 3915, aM] **47** 21 **50** 390.

پرکاه *parkāh* Grashalm
15 1583(M schlecht *pargāh,* aV).

پرّکاه *parrkāh* Grashalm
7 1875(M schlecht *parrgāh,* aV).

پرکین *purkīn* rachevoll
43 4181.

پرکینه *purkīne* rachevoll
43 2271.

پرگار *pargār** A Zirkel
1) **5** 286 [C **20** 709, aM] **41** 2786.
B Weltenkreislauf
2) **12d** 2260 [V **13f** 1324, aM], 2540(Reim?, fV) **20** 504 **50** 4(fC), 71.

پرگاه (پرّگاه) *pargāh* (*parrgāh*): s. *parkāh* (*parrkāh*)

* Vgl. *parkār.*

پرگزند *purgazand* A schädigend, Übeltäter
1) **13c** 24 **13e** 561 **41** 750(*°ān*), 1076(*°ē*), 1701, 2514 **42** 605 **43** 1165 **44** 239(*°ān*).
B geschädigt
2) **41** 2908 [C 4014, M *bīgazand*].

پرگناه *purgunāh* schuldvoll
13 1639 **13b** 85, 373 [C **13g** 2271ε, fM] **22** 45, 47 **41** 803(*°ān*), 1427, 2691(*°ān*), 4130 **43** 331, 417 **44** 204(*°ān*).

پرگنه *purgunah* schuldvoll
7 159 **13f** 1317.

پرگوهر *purgūhar* edel
7 992(*°ān*).

پرگهر *purguhar* edelsteinbesetzt
[V **13b** 480, M *bāguhar*] **15** 608 **42** 1334.

پرمایه *purmāye* A kostbar, reich
1) **4** 13 **5** 268 **6** 129(!), 618 **7** 679, 858, 1271, 1520, 1563, 1577 **12c** 750, 1311 **12d** 2051 **12e** 401, 770 **13** 859, 1686 **13c** 1513 **14** 862 **16** 55(aV) **17** 315 **20** 374, 1574, 1607, 1927 **21** 110 [C 753, M *purmāyetar*] **29** 157(!) **34** 233 **35** 157, 377, 628 **35b** 161 **40** 146 **41** 2348(!), 3462 **42** 32, 272, 1061, 1070, 1325, 1434, 1740 **43** 16, 459, 2184, 2908, 3588, 3641, 3699 **50** 419.
B edel
2) **5** 107(V *Birmāye*), 430 **6** 68, 184, 244, 258 (*°gān*), 307(=) **7** 67, 397(*°gān*), 905(=), 1670(aV) **12b** 178(*°gān*), 770 **12d** 465, 517, 661, 758, 1546, 1766 **12e** 341, 398, 1312, 1436(*°gān*) **13** 448, 738, 1248(*°gān*) [V 1478, aM] **13b** 276 **13c** 170, 312, 349 (V *°gān*), 984(*°gān*), 1292 **13f** 59, 184, 2181 **13g** 901(*°gān*), 1734, 2217, 3028, 3153 **14** 687 **15** 1231, 1264, 1400(*°gān*), 2375, 2825 **16** 51(*°gān*), 162(aV) **17** 13(*°ē*) **20** 56 (*°gān*), 1029 [C **29** 283, aM] **34** 55(*°gān*), 81, 89(*°gān*) **35** 819, 1688(*°gān*) **35b** 422, **40** 278 **41** 217, 536(*°gān*), 582, 739, 1791, 2105 **42** 504, 1364, 1620(*°gān*) **43** 1212, 1296, 1938, 2130, 2196(*°gān*), 2198(=), 2494(=), 3596(=) **44** 316.
C erwachsen
3) **7** 107.
D wichtig
4) **12d** 2065.

پرمایه *Purmāye*[1] EN, Bruder des *Firēdūn*
5 280, 298.

پرمایه *Purmāye*[2]: s. *Birmāye.*

پرمایه‌تر *purmāyetar* kostbarer, reicher
1) **15** 2831.
2) sva. Superl. **7** 1371 **12b** 771 **13e** 769 **13g** 2229 **14** 792(»die schönste«) **15** 1123(aV) **17** 72 **20** 375 **21** 753 **22** 314 [C **35b** 86α, fM], 507.

پرمنش *purmaniš* geistvoll, mutvoll, stolz
5 73 **6** 370 **7** 1407 **8** 545 **13f** 519 **13g** 493 **14** 469 **15** 1045, 1190, 3465(aV), 3566, 4347 **17** 96 **20** 1107 **29** 588 **34** 52 **35** 646, 724 **35b** 15 **41** 463, 1567, 1647, 3340, 3717(aC), 3956(aC) [C **42** 1113, aM], 1221, 1519 [C 1861, M *bīmaniš*] **43** 446, 1143, 2356.

پرمنشوار *purmanišvār* wie ein Mutiger
43 864.

پرموده *Parmūde* EN, Sohn des činischen Königs *Sāve*
42 728, 985, 989, 998, 1035, 1042, 1043, 1049, 1050, 1052, 1059, 1072, 1084, 1097, 1115, 1120 [C 1123, aM], 1131, 1192, 1195, 1210, 1220, 1226, 1318, 1322, 1324 [C 1326, aM], 1352, 1355 [C 1359, aM], 1374, 1377, 1568, 1570, 1744.

پرمهر *purmihr* liebevoll
7 1991.

پرنان *parnān* schimmlich, verfault
AB Nr. 516.

پرند *parand* (*parind*) A Seide
1) **7** 759 **11** 188 [V **13f** 2104×, M »Schwert«] **14** 53 **20** 335 **35b** 246, 257, 780 **41** 371, 2715, 2867 **44** 167 AB Nr. 444 Nr. 448.
2) *čīnī p°* [V **13b** 1103×, M *+rūmī*], 1530×(V *+rūmī*) **17** 29 **22** 171 **35b** 501, 549 **41** 2433 [C 3344, aM].
3) *rūmī p°* **13b** 1103×(V *+čīnī*) [V 1530×, M *čīnī*] **13f** 1283 **15** 4079 **22** 431, 447 **41** 270, 3442.

B blitzendes Schwert
4) [C **7** 1275β=AB Nr. 446, fM] [C **13** 354α, fM] **13b** 851 **13f** 2104×(V »Seide«) **41** 2711, 3525, 3929 AB Nr. 2677.

پرندآور *parandāvar* blitzendes Schwert
[AB Nr. 2333: **12c** 715, M *barandē*] **12e** 557 (M schlecht *°ē*) **13f** 787(*°ān*), 910(=), 1854(=), 1869 **43** 592(*°ē*) AB Nr. 1206.

پرندوش *parandōš* Abend des vorgestrigen Tages
12d 2732.

پرّنده *parrande* Vogel
7 1178(*°gān*) [V **13** 1356, M *mury i p°*] **41** 305

پرنگار *purnigār* bilderreich, bunt
13f 1221 **13g** 969 **15** 2353 **19** 75 **20** 1039 **42** 1524, 1540.

پرنیاز *purniyāz* arm
42 1854(aC).

پرنیان *parniyān* (bemalter) Seidenstoff
1) **5** 268 **6** 551, 554, 746, 1042 **7** 1722, 1732 **8** 130 **12** 452 **13** 198 **13b** 882 **13c** 1111 **13e** 170, 342 **13f** 758 **13g** 1521 **15** 1336, 2338, 2421, 3626 **20** 1265, 1934 **41** 500, 1309, 1667, 3730, 4385 **42** 213, 220, 1259 **43** 3081, 3305 AB Nr. 444.
2) *nibištan (nuvištan) ... bar p°:* s. *nuvištan* Nr. 2).

پرنیانی *parniyānī* seidenbemalt
1) **13c** 1276 **20** 991.
2) *p° dirafš* **7** 1598 [V **12d** 1292, M ohne *p°*] **13b** 1021 **15** 1433 **20** 659 **41** 3290, 4385.

پرو *parv* Plejaden
7 464.

پروار *parvār* Nahrung
13g 1260(V *parvard*).

پرواز *parvāz* Flug
7 93, 188 [V 513, aM], 1690 [C **12** 906α, fM] **13g** 2259 **15** 3643(aV).

پروان *Parvān* GN, Stadt bei *Γaznīn*
[AB Nr. 517: **13c** 458, V *Širvan*, aM].

پروانه *parvāne* Kerze
[C **12b** 291β, fM].

پروای *parvāy* Wunsch
12c 444.

پرور *parvar* s. Kompp.

پرورandan *parvarāndan* s. *parvarānīdan*

پروراننده *parvarānande* Ernährer, Nährvater
12d 1580 **13b** 664(»Schützer«) [V **13g** 2698, M *parvarānīde*] **17** 97 **34** 60(*°ē* »Erzieher«) — (vgl. **7** 122).

پرورانیدن *parvarānīdan* aufwachsen machen, erziehen (*parvarānad*)
4 212(*h*) **5** 538(*°nī*) **7** 122(*°nande*), 217(*°īde*), 330 **12** 257 **12b** 397, 466(*h °nand*, V *h °īd*) **12d** 82(*°īd*, Inf.), 944(*h*), 2093, 2681 **13c** 914 (*h°īdi*, aV) **13e** 1343(*h*) **13f** 1578, 2001 **13g** 87(*h*), 1789, 2698(*°īde*, V *°nande*) **15** 3930.

پرورد *parvard* Ernährung
[V **13g** 1260, M *parvār*].

پروردگار *parvardgār* Ernährer, Erzieher
1) **7** 330 **12d** 636, 1206, 1551, 2070, 2660, 2698 **12e** 993(aV) **13** 40, 55, 331, 1226 **13b** 233 **15** 3817(!), 3909 **22** 615 **27** 20 **35** 496 **35b** 635, 859 **48** 5 **50** 341(!).

I von Gott
2) **7** 87, 1861 [V **12** 257, aM] **12c** 1126, 1134 **12d** 706 **12e** 591 **13c** 1344 **13f** 2542 **13g** 861 [V 2270β, fM] **14** 384 **15** 847 [V 2489, aM] [V 3356α, fM], 3599 **16** 118 **19** 358 **20** 63, 872 **22*** 51 **24** 36 **28** 3 **34** 333 **35** 1188, 1225, 1245 **41** 1152, 1186, 2110, 2171, 3946, 4078, 4084 **42** 54 [C 551×, M »König«] **43** 2262, 2483 **44** 372(aC) **50** 321, 356, 377.

II vom König
3) [V **7** 831, aM] **13g** 569 **42** 551×(C von Gott) **50** 100.
4) *na parvarde dānad na p°* [V **13g** 2559, aM] **24** 10 **36** 17.

پروردن **parvardan** ernähren, aufziehen, erziehen, schützen (*parvarad*)

1) **E** 57, 66*(ba-°de and)* **3** 49*(ma-°r)* **4** 154 **5** 10, 135*(ba-°r)* **6** 179, 471²(*°de am; °rēd*, Imp.), 535*(ba-°rdī)*, 600(*ba-°rd-aš* »er«), 601, 1147*(h °rī)* **7** 164*(°rande)*, 184*(ba-°de am)*, 314 **8** 228(»behüten vor . . .«) **12** 254*(°rīm)* **12c** 1281, 1414 **12d** 599*(°rande)* [V 1205× *°rī*, M *+bar°*], 1217, 1571*(ba-°d-ē)*, 1795, 2331*(°rī)*, 2417, 2688, 2694 **12e** 561*(ba-°r)* **13** 7, 779²*(ma-°rd*, aV; *°rad)*, 1040 *(ba-°dī)*, 1554 **13b** 1466 **13c** 834, 1222 **13e** 1381 **13g** 384, 1097, 2560, 3015*(h °ram)* **14** 59 **15** 690, 958, 2318 [V 3465, aM], 3873(aV) 3908*(°rī)*, **16** 65*(ba-°de)*, 160(aV) **17** 62, 248 **20** 1389, 1939²*(na-°de, °de)*, 1945*(h °rī)* **21** 168, **22** 82 **24** 38(*°rēd*, Imp., fC) **25** 17 **35** 622, 1015, 1322*(°de*, C *h °rd)* **35b** 870(*°rand*, aC) **38** 130 **41** 232, 313*(°rīm)*, 715×, 1075, 1245, 1284, 1434, 1450, 1476*(°rī)*, 1563, 1583, 2146, 2283, 2532, 2915, 3820, 4015, 4253, 4476, 4550(fC) **42** 101*(ba-°de)* **43** 69*(°de)*, 1190(*h °rand*, aC) **44** 121 **50** 702 **S** 76.

2) *xirad parvarad* **12d** 121 **13g** 627 **14** 780 **20** 313*(h)* [C 1144, M ohne *p°*] [C **41** 715×, M ohne *x°*], 1227, 1867*(h)*, 1912, 4015 **43** 246 — (vgl. **15** 2318).

+bar aufziehen

3) **12d** 1205×*(°rī*, V ohne *bar°)*.

پروردنی **parvardanī** Ernährung

7 1744.

پرورده **parvarde*** ernährt, erzogen, Zögling, Schützling

1) **E** 225*(°gān)* **5** 367 **6** 158 **7** 139, 468, 1231, 1350 **12d** 2070, 2331 **12e** 204²*(°gān)* **13** 354 **13f** 2328 [V **13g** 1441 *°gān*, aM] **19** 375 **39** 58(aC) **41** 3601 **48** 14 **50** 678.

2) *na p° dānad na parvardgār:* s. *parvardgār* Nr. 4).

I fettgemacht

3) **15** 3709(bildl.) **35** 1058.

پرورده‌مرغ **parvardemurγ**** Vogelzögling

10 11*(°ē)*.

پرورش **parvariš** A Ernährung

1) **4** 150, 159, 185 **7** 1745, 1886 **12b** 427 [C **13b** 566β, fM] **13c** 1002 **15** 1908, 2832 [V 3465α, fM] **20** 1547, 1730 **21** 713, 726 **35** 159 **41** 157, 1465, 1517, 1666, 2680 **42** 122 **43** 711, 1540.

B Erbauung, Kultur

2) **1** 11 **13f** 1244.

پروریدن **parvarīdan** ernähren, aufziehen

1) **1** 56*(°de)* **2** 38(*h °ēd*, Imp.) **3** 49 **6** 620 **7** 1138 **13g** 255(*°īd*, Inf.) **15** 553*(°de)* 699 (=,!) **19** 98 **20** 129 **34** 247.

2) *parvarīd(aš) ba nāz* **4** 133*(h)* **5** 176(=) **10** 67 **13g** 1441(*°de*, aV besser) **14** 270*(°de)* **15** 518(=) **21** 117*(h)* **40** 120*(h °īd-ē)* **41** 1249 **43** 3284*(°de)* — (vgl. **6** 1147 **12c** 1414 **13e** 1381 **13f** 2001).

* Vgl. *parvardan*.
** Vgl. *murγparvarde*.

پروز **parvaz** Ursprung, Geschlecht

12d 37, 61 [AB Nr. 479: C **12d** 1328α, fM], 1514(»edler U.«).

پرویز **Parvēz¹** EN, edler Iranier

[C **34** 379, M *Pērōz*].

پرویز **Parvēz²** EN = *Xosrō Parvēz*, König von Iran

42 246, 248, 252, 258, 1693, 1752, 1765 [C **43** 2216, aM] [C 2243α, fM] [C 2681, aM], 2800, 2984, 3073(fC), 3318, 3360, 3497, 3503, 3533, 3635, 3665, 3708(fC), 3775, 3896, 3948, 4071, 4094 **44** 277, 366, 481, 586 **45** 29 **50** 12, 607.

پروین **parvīn** Plejaden

E 230 **6** 603 **7** 577 [C **12b** 291β, fM] **12d** 1762 **12e** 1109, 1382 **13e** 1118(aV) [C **20** 1577, aM] **41** 4386 [C **42** 1464, aM] AB Nr. 605.

پرّه **parre** Flügel (der Mühle)

42 1159.

پرهنر **purhunar** tugendhaft, edel

1) **5** 100, 497 **6** 430, 449, 769, 974 **8** 229, 370, 501 **11** 129(aV) **12c** 72, 112, 154, 953, 1317 **12d** 1506, 1579, 2019, 2109, 2317, 2363, 2406, 2455 **12e** 415, 1230 **13** 1091 [V 1475, aM] **13c** 8, 1220× **13d** 236 **13e** 105, 662, 840 [V 842, aM], 1340(fV) **13g** 1473, 2269, 2705(aV) **15** 2326, 2531, 2946 (aV), 3896 **20** 151, 333 **21** 532 **22** 19 [C 241, aM] **29** 244, 286, 354, 355 **32** 13 **34** 18, 129, 414 **35** 449, 842 **35b** 90, 125, 342, 735 **38** 3 **41** 2251 **42** 807, 933, 949 **43** 3138, 3356, 3429, 3479 **44** 3.

2) *nāmvar p°* **5** 198 **7** 2030 [V **13c** 1220×, M ohne *n°*], 1511 [V **15** 2511, aM], 2523 **42** 1416 [C **43** 3607, M *bāhunar*], 3881.

پرهنرتر **purhunartar** tugendreicher

41 167.

پرهیختن **parhēxtan** sich hüten, sich entziehen, ablassen (*baparhēz*)

10 113 [V **12d** 374 *°zī*, M *barhēzī*] **13d** 7(aV) **13f** 1531*(ma-°z)* **13g** 15(*ba-°zad-ē*, aV), 1587 **15** 2628(*ba-°zad*, aV), 2670, 2947, 3346, 3844*(ma-°z)* **20** 1151*(°zī)*, 1751, 1754 **22** 617*(ba-°zad)* **23** 47 **24** 13*(ba-°zad)*, 22 **34** 12*(na-°zad)* **35** 27*(°z)* **40** 395 **41** 1151*(ba-°zad)*, 1347(=), 3096, 3811 *(na-°zad)*, 4434*(ba-°zad)*, 4550(=, fC) **42** 50*(ma-°z)*, 745 **43** 1145 **50** 567, 612.

پرهیز **parhēz** Vorsicht, Enthaltsamkeit, Mäßigung

7 538 **12** 148 [C **12b** 313β, fM], 319, 540, 541 **12d** 1604, 2689 **13** 118 **13b** 321, 921 **13c** 1150 **13f** 2273 **13g** 31 [V **15** 2628, aM], 3841, 4027, 4094 **20** 315, 1629 **41** 1368, 1612, 2543, 2934, 2942, 2943, 4095, 4151, 4424 **42** 39 **43** 3017, 3427 **50** 315.

پرهيزگار **parhēzgār** vorsichtig, enthaltsam, rein

1) **12d** 1535 **13g** 2336 **20** 8, 1089 *(°ān)* [C **22** 659 7. Vers, fM] **35** 1211, 1269(!) **35b** 802 **40** 216 **41** 1273, 2139, 2483 **50** 694.
2) *mard i p°* **12d** 2739 **13g** 2307, 2313, 2315, 2446 **23** 44 **41** 1261, 4582 **44** 291(fC).

پرهيزگارى **parhēzgārī** Mäßigung

41 1368.

پرهيزيدن **parhēzīdan** s. *parhēxtan*

پرى **parī** Peri, Engel

1) **1** 62, 63 **4** 4, 91(aV) **5** 68, 71, 201 **7** 78, 993 **12** 55 **12b** 419 [C 451α, fM] **12d** 59, 74, 293 **13e** 214, 220, 338(V *°ē*), 344, 348 **21** 533 **43** 1971.
2) *ba sān ī p°:* s. *sān* Nr. 8).

پرى‌پيكر **parīpaikar** perigesichtig

[C **12c** 404 3. Vers *°ē*, 24. Vers *°ān*, 37. Vers *°ān*, fM] **13** 211(aV).

پرى‌چهر **parīčihr** perigesichtig

7 649.

پرى‌چهره **parīčihre** perigesichtig

5 481 *(°gān)* **6** 60, 278 *(°gān)*, 597 **7** 605, 1299 **12c** 110, 130 **12d** 301, 2695 **13c** 999 *(°ē)* **13e** 55 *(°gān)*, 174, 181, 278 *(°gān)*, 1221(=) **13f** 909 **13g** 1115, 1519 **14** 238 **15** 1743 *(°ē)*, 1753(=) **29** 5 **35** 1345 **35b** 152 *(°gān)* **41** 2221, 2916 **43** 1582, 3752.

پريدن **parīdan** fliegen

1) [V **12** 249 *°nde*, M *parrande*], 399 **12b** 479 [V **13** 509α, fM] **13g** 386, 1392 **35** 809 [C **41** 219, M *burīd*], AB Nr. 765 *(ma-°r)*.

+*bar* auffliegen

2) [V **12c** 1173, aM] [C **13g** 2297α, fM] **15** 1804, 3713 **41** 3583 **44** 549 [C **46** 36, M *bar burīd*] **50** 839.

پرّيدن **parrīdan** fliegen (*baparrad*)

1) **6** 211 **7** 262, 492 *(ba-°īm)*, 764, 1432, 1459 *(°ān)*, 1572 *(°nde)*, 1857 **8** 420 *(°nde)* **10** 143 **12** 249 *(°nde*, V *parande)*, 512 *(na-°ad)* **12b** 480 *(°nde)*, 570(=) **12c** 1049 *(°ān)*, 1085 **12d** 736 *(na-°ad*, V *na-°īd)* **12e** 510 *(°ān*, aV), 737 **13** 318 *(°ān)*, 1356 *(°nde)* **13f** 1127 **13g** 642, 801 *(h)*, 1080 *(na-°ad)*, 1523 *(°nde)* **15** 1165 *(h)*, 1642 *(na-°ad)*, 1782 *(°nde)*, 2632 **32** 24 *(°nde)* **35** 808, 1387 *(°ān)*, 1535² *(na-°ad, °ān)* **41** 3580, 4590 *(na-°ad)* **42** 1610 **43** 169 *(°ān)*, 284 *(na-°ad)*, 783 *(°ān)* **50** 490(=).
2) *parrān ʿuqāb* **7** 1180, 1857 **12b** 46, 473 **12c** 126 **13g** 1184 **41** 1846 **43** 1464, 3903 **50** 369 — (vgl. **43** 783).

پرى‌رخ **parīrux** periwangig

42 1577.

پرى‌روى **parīrōy** perigesichtig

7 520, 560, 662, 854 **13** 230 **13e** 1362 **13f** 871 **21** 530 **40** 158 **42** 1450.

پريزاده **parīzāde** peri-entstammt

13e 216, 226 *(°gān)*, 1354.

پريشان **parēšān** traurig, verstört

[AB Nr. 353: **7** 1431, V *bar ēšān*, aM] [V **13b** 527, aM] **13e** 759 **13g** 3132(V *bar ēšān*) **20** 230(C richtig *bar ēšān*) **35** 949(M »zerstreut«).

پريشانى **parēšānī** Verwirrung

[C **12c** 404 17. Vers *°ē*, fM].

پريشيدن **parēšīdan** verstreuen

43 2782(*°de*, aC) — (vgl. *parēšān*).

پرى‌لشكر **parīlaškar** Peri-Heer

6 368 *(°ē)*.

پزشك **pizišk** Arzt

4 180 *(°ān)*, 182 *(°ē)* **12** 585 *(°ān)*, 586 **12e** 296 **13** 388, 1233 **13c** 217, 424 **13f** 1326 *(°ān)*, 1443(=), 2533(=) **13g** 722, 1839 **15** 55 *(°ān)*, 808(=), 1324, 2085, 4248, 4251 **18** 98 *(°ān)*, 101 **19** 336, 339 **20** 198 *(°ē)*, 319, 376, 432, 446 *(°ān)*, 447, 455, 462, 469 *(°ān)*, 471 **34** 331, 332 **36** 5 **41** 18, 1457 *(°ē)*, 2436, 2518, 3427, 3435, 3437 *(°ē)*, 3468 *(°ān)*, 3471(=), 3757, 4092 **42** 1563 **43** 424, 425, 1466, 2640 *(°ē)*, 3538 [C **46** 34, aM] **50** 636²(in b *°ē*).

پزشكى **piziškī** Heilkunde

4 43 **41** 1099, 3470 [C 3758 »Arznei«, aM] **43** 2637, 2643.

پزوهش **pizōhiš** s. *pižōhiš*

پزيدن **pazīdan** s. *puxtan*

پژمان **pižmān** bereuend, verzweifelt

[C **12** 707α, fM] [AB Nr. 2020: **14** 160, aM] [AB Nr. 512: **15** 2106, aM] **43** 70.

پژمايه **Pažmāye** N der Kuh des *Firēdūn*

[AB Nr. 544: **5** 120, V *Birmāye*].

پژمراندن **pažmurāndan** welk machen

6 433 *(h °nad)*.

پژمردن **pažmurdan** welken, erblassen

1) **5** 395× *(°rad*, V richtig *+firō)* **6** 102, 424*, 740, 1128 **7** 617*, 794, 1265*(?), 1377*, 1649*, 1654*, 1660* [V 1996, aM], 2029 **9** 47 **11** 230 *(ba-°rd*, Inf.) **12** 2*, 834 [C **12b** 642 30. Vers*, fM] **12c** 1022* **12d** 1081, 1145 **13e** 631*, 702* **13f** 8*, 398*, 1648* **13g** 2539 **14** 457*, 686 **15** 3729* **17** 44* **18** 129 **29** 612 **34** 301*, 322* **35** 248 **35b** 16, 899* **40** 83 **41** 2092(!), 3317*, 3473*, 3592, 3737* **42** 291, 305, 556, 573, 796 **43** 79, 4089*, 4161.

+*firō* hinwelken (*f° pažmurad*)

2) [V **5** 395×, M schlecht ohne *f°*] **12d** 814, 2528 *(h)* **41** 3376.

پژمرده **pažmurde** s. *pažmurdan*

---

* *pažmurde*.

پژمریدن ***pažmurīdan*** welken, erblassen
1) **7** 916, 917, 1433 **13g** 2657.
+firō welken, erblassen
2) **42** 188.

پژند ***pažand*** Gurke
AB Nr. 448.

پژوه ***pižōh*** s. Kompp.

پژوهش ***pižōhiš*** Erforschung, Prüfung
1) **6** 977, 978 **7** 198 [C **12c** 1081α, fM] **13g** 2703 **15** 3234 **35** 776(!).
2) *p° kardan* **5** 70 **7** 732, 1402 **13b** 1155 **13c** 589 **13f** 2358 [C **15** 3772β, fM] **22*** 6 **32** 33 **41** 3817, 4467.
I Verantwortung (vor Gott)
3) **15** 2955, 3968 **41** 3102 **42** 443(C *pizōhiš* wohl Druckf.).

پژوهنده ***pižōhande**** prüfend, Erforscher, weise
E 136 **1** 5 **4** 137 **12d** 2225 **15** 1030 [C 4106α, fM] **20** 574 **34** 61(aC), 63 **41** 1017, 1019 (*°gān*, fC), 3440, 4442 **50** 53.

پژوهیدن ***pižōhīdan*** erforschen, ausforschen, nachforschen
5 157, 160 **6** 65, 487*(°īde)* **7** 349 **12d** 181 *(°had h)*, 241*(°nde*, V *°ide)*, 485*(°hīm)* **15** 1025*(°nde)*, 1520(=) **18** 99 **41** 1334 *(°had)*, 2819, 3689*(ba-°h)*.

پس ***pas*** A Der hintere (Teil)
1) **13f** 150×(V besser »darauf«).
2) *andar p° ī (parde):* s. *andar* Nr. 32).
3) *dar p° ī ...:* s. *dar*[2] Nr. 37).
4) *pēš u p°* **12b** 640 **12d** 2202, 2395 **13b** 811 **13g** 1232 **15** 147 [V 184, aM], 989(fV) [C **22** 513, aM] **23** 64 **39** 89 **41** 3409, 3421, 3513, 4457 **45** 46.

B I (Praepos.) nach, hinter (±*Izafe*)
a) lokal
5) **6** 1088, 1105 **7** 44, 1448, 1917 **8** 311, 336, 349, 365 **12** 105 **12c** 578 [V 579, aM], 1288(aV) **12d** 519 [V 1291, aM] **12e** 315, 350 [V 357, aM], 814, 1078, 1189 **13** 304, 322 [V 338, aM] [V 347, aM], 525, 527, 529, 539, 725, 731, 1115, 1131, 1138 [V **13b** 485, aM], 502, 639 **13c** 630, 1490(fV) **13f** 289, 738, 1613× [V 1760×, M *p° andar*], 2107, 2176, 2284, 2285(fV) **13g** 17, 164, 188, 191×, 295, 1361, 1629b **15** 479(aV), 501× (V »darauf«), 508, 1798, 1947, 2686, 3395, 3892×(V *+az*), 4269 **16** 87 **19** 136, 182 **20** 140, 604, 1904 **21** 631 **22** 260 **34** 358 **35** 331(aC), 799, 1192 **38** 115 **41** 390(aC), 1672×(C besser *p° andar*), 2361 **42** 681, 902, 973, 1440 **43** 645, 1022, 1205, 2951, 2967, 3002, 3681 **46** 20b **50** 364, 667.
6) *p° ī parde:* s. *parde* Nr. 4).
7) *p° ī (parde) andar:* s. *andar* Nr. 31).
8) *p° ī ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 17).
9) *p° ī ... dar:* s. *dar*[1] Nr. 37).
10) *p° ī pušt:* s. *pušt* Nr. 11) und 18).
11) *p° ī pušt i ... andar:* s. *pušt* Nr. 12) und 13).
12) *p° ī pušt i laškar:* s. *pušt* Nr. 14) und 19).
13) *p° ī ... damān* [V **7** 1448, M ohne *d°*] **12d** 43 **12e** 857 **13b** 560(aV) **13f** 2232 **43** 2074 — (vgl. Nr. 18).
α) *p° az*
14) **E** 99 **12e** 961(!), 1234(!) **13b** 221 [V 1085×, M *az p°*] [V **15** 3892×(=) **43** 3509 **44** 296(!) **50** 648.
β) *az p°* (±*Izafe*)
15) **7** 412 **8** 153, 348, 396 [V **13** 36×, M Adv.] [V 1130, aM], 1464 **13b** 1085×(V *p° az*) **13c** 66 [V **13e** 136, aM], 546×(V *az p° andar*), 1303 **13f** 363(!), 526, 527×(V *az p° andar*), 529, 945, 2240 [V 2278, aM], 2303 **13g** 166, 237, 854, 2017× [V **14** 72, aM] **15** 128, 357×(V ohne *az* »darauf«), 652, 1684, 3576, 4383 **17** 232 **19** 137 **21** 284 [C 305, aM] **22** 132 **29** 55 **35** 308, 762, 812, 1394, 1596 **39** 100 **41** 1200 **42** 559, 1317 **43** 703 **45** 5(!).
16) *az p° ī pušt:* s. *pušt* Nr. 7) und 11).
17) *az p° ī pušt ... andar:* s. *pušt* Nr. 12) und 13).
18) *damān az p° ī ...* **8** 345 **12b** 13 **13** 342 **13f** 267 **13g** 1068 **35** 808 — (vgl. **11** 132 **12e** 166) (vgl. Nr. 13).

b) (temporal) nach
19) **10** 27 [AB Nr. 163: **12d** 2589×, M *+az*] [V **12e** 587×(=)] **15** 170 [C **22** 89×, M *+az*] **41** 16, 1755, 3890 **43** 293.
20) *p° āngāh:* s. *āngāh* Nr. 3).
21) *p° āngah:* s. *āngah* Nr. 5).
α) *p° az*
22) **6** 434 **7** 176 **8** 196 **12** 158 **12b** 506 **12d** 2056, 2589× **12e** 587×(V ohne *az*) [V **13e** 1305, aM] **13f** 1750, 2152 **13g** 699 **15** 2867, 3158 [V 3936, aM], 4391 **18** 12 **20** 46, 297, 1013(!), 1839 **21** 44 **22** 89×(C ohne *az*) **29** 230 **35** 1573(!) **40** 399 **41** 3886, 4608 **42** 102, 1904(aC) **43** 1419 **44** 211 **46** 4 **50** 625.
23) *p° az marg* **8** 99 **12c** 838, 1450 **12d** 1511 **13c** 40 **13e** 374 **13f** 1124, 2247 **15** 3218, 4098 **16** 167 **20** 1253 [C **22** 408, aM] **29** 654 **35** 976 **35b** 684 **40** 366 **41** 771, 1255, 1423, 1445, 2496, 3544, 4028, 4155, 4211, 4334, 4560, 4605 **42** 14 **43** 3654, 3798 **44** 129, 475, 585 **50** 914 — (vgl. **41** 1755, 1756, 3890).
β) *az p° ī ...*
24) **12** 975 **13f** 507, 789, 1936(!) **15** 4272, 4403 **22** 461(aC) **41** 1756 **43** 3078.

II (Adverb) hinten, hinterher
25) **12d** 682 [V **13** 535×, M *az p°*] [V **13g** 1628× (=)] **20** 650 **35** 826 **41** 1099(!) **46** 20a.
a) *az p°* (lokal)
26) **6** 170 **10** 98 **11** 132 **12e** 105, 166, 333 **13** 36×(V Praepos.), 535×(V ohne *az*), 1134, 1520 **13b** 1177 **13c** 1250 **13g** 1628×(V ohne *az*) **15** 2241, 3102 [V 3550, aM], 3572 **19** 159 **20** 1521 **21** 633 **34** 355 **35** 199, 809 [C 1358!, aM] **41** 398 **42** 560 [C 1307, aM] **43** 385, 2898, 2958, 3884(aC).
27) *az p° andar:* s. *andar* Nr. 29).
28) *az p° andar damān:* s. *andar* Nr. 30).

* Siehe *pižōhīdan*.

b) *az p°* (temporal) danach

29) **6** 615(V *bas*) **7** 619(V *zānpas*) **13e** 753(V richtig *bas*) **13f** 1182(aV), 1238 **15** 98(fV) **42** 759.

C dann, darauf

30) **E** 40 **2** 13 **3** 8 **4** 122(V richtig *bas*), 128, 152, 182 **5** 39, 65, 365, 368 **6** 16, 281, 338, 339, 430, 1007, 1110(V richtig *bas*) **7** 44a, 138, 229, 234, 242, 621, 653, 689, 973, 1000, 1022, 1028 [V 1042, aM], 1118, 1272, 1415, 1523, 1624, 1720, 1729, 1732 **8** 241 [V 275, aM] [V 368, aM], 473, 500, 586 **10** 228 **11** 41, 237 **12** 61, 478(aV), 562, 713, 788 **12b** 121, 261, 326, 351, 469(aV), 496, 584, 607, 624, 685, 776(V richtig *bas*) **12c** 236 (aV), 239, 262 [V 664, aM], 712, 1233, 1449 [V **12d** 36, aM], 409 (V richtig *zānpas*) [V 729, aM], 990, 1201, 1286, 1290(aV), 1373, 1403, 1440, 1450, 1606, 2080b(V richtig *bas*), 2095(aV), 2559 **12e** 29, 88, 182, 257, 382, 392, 435, 1043, 1046, 1142(aV), 1378 **13** 30(aV), 162(aV) [V 261α, fM], 340, 380 (V richtig *bas*), 430, 455, 561, 564, 681, 1153, 1371, 1372, 1402, 1543(aV) [V 1617, aM] [V 1641α, fM] **13b** 107, 134, 603(V besser *bas*), 744, 1094, 1410, 1457 **13c** 176 [V 398, aM], 947, 1110(aV) **13d** 152(aV) **13e** 86, 87, 100, 191, 279, 349, 434, 496, 556, 564 *(p° aknūn)*, 636, 735, 744, 803 [V 844, aM], 861 [V 905 *kunūn p°*, M ohne *p°*], 928, 960, 987, 1070 **13f** 3(fV), 62 [V 150×, M als Nom.], 261, 297b, 330, 455, 486, 551, 783, 795 [V 853, aM], 859, 896, 980, 1046, 1083, 1089, 1132, 1197(fV) [V 1201, aM], 1206, 1207 [V 1210α, fM], 1337(aV), 1341, 1349 [V 1415, aM], 1504, 1540, 1588(aV), 1640, 1644, 1657, 1765(!), 1831, 1992, 2046, 2193, 2230(V *bas*), 2234, 2308, 2324, 2423, 2446(aV), 2507(V richtig *azānpas*), 2554 [V **13g** 289, aM], 335(aV), 702, 953, 1327(aV), 1352, 1379, 1406, 1420, 1527 [V 1801, aM], 1808, 1821, 2037, 2043, 2057, 2079 [V 2099αb, fM], 2400, 2461, 2510, 2814 [V 3107, aM], 3146 (fV) **14** 601 [V 629, aM] [V 651, aM], 665, 763(aV) **15** 30, 60, 94 [V 357×, M *p° az*], 372, 375, 378, 385, 399, 408, 411a, 414, 428 (aV), 458, 470, 501× [V 519, aM], 530, 545 [V 554, aM], 593, 636, 685, 696, 732, 766, 773, 824, 947×(V *p° āngāh*), 954, 962, 992, 1009(aV), 1012, 1141, 1599, 2102 [V 2344, aM], 2471, 2585, 2860, 2863 [V 2966β, fM] [V 3047, aM] [V 3184, aM], 3187(aV), 3223, 3398, 3417, 3586, 3596, 3750 [V 3832β, fM], 3876, 3998, 4056, 4259, 4378, 4394 [V **17** 299, aM] **20** 328, 335, 355, 667, 723, 946, 1062, 1092, 1147, 1380, 1610, 1611 **21** 109, 113, 121, 123, 684 **22** 63, 99 [C 285, M *bas*], 403 [C **29** 128, aM], 236, 520, 521, 613, 628, 637 **34** 404, 435, 540, 607, 656 **35** 75, 173 (aC) [C 504, aM], 643, 731, 764(aC), 1441, 1464(aC), 1501, 1609, 1629 **35b** 572, 602, 709(aC), 730, 781 **36** 2(aC) **38** 47 **39** 63, 103, 146 **40** 80, 82, 105, 361 **41** 270, 686, 896, 1325, 1436 [C 1478, aM], 1487, 1669, 1702, 1801, 1873, 2070, 2125 [C 2240α, fM], 2360, 2528, 2561, 2715, 2736, 2832, 2880, 2981 *(p° aknūn)*, 3045, 3703, 4229, 4546 **42** 96, 97, 336, 382, 399, 437, 478, 525, 532, 656, 712, 852(aC), 887, 1025, 1026, 1037, 1039, 1171, 1191, 1346, 1383, 1407, 1413 [C 1423, aM], 1479 [C 1510, aM], 1545, 1559, 1583, 1612, 1628, 1708, 1760, 1868, 1929 [C 1932, aM] **43** 213 [C 243, aM], 465, 715 [C 726, aM], 743, 860, 907, 942, 977, 1071, 1167, 1178, 1257, 1405, 1753, 1791, 1836, 1968(aC), 2135, 2137, 2142, 2201, 2202, 2524 [C 2720, aM], 2844, 3086, 3099, 3210, 3212, 3346, 3357, 3668, 3772, 3991, 4057, 4171 [C **44** 372, aM] **45** 19 **46** 48 **47** 3 **50** 206(C richtig *bas*), 406 *(p° aknūn)*.

31) *bafarmūd p° (tā):* s. *farmūdan* Nr. 6).

32) *azān p°:* s. *azānpas*.

33) *azīn p°:* s. *azīnpas*.

34) *zān p°:* s. *zānpas*.

35) *zīn p°:* s. *zīnpas*.

I als Nachsatz-Einleitung so, nun (nicht stets von C trennbar)

36) **6** 138 **7** 135, 288 **12c** 1273 **13e** 190 **15** 885 **35** 989 **44** 84.

پس *pus** Sohn

15 251(fV), 375(V *pusar*), 495 [V 519, aM], 545, 732.

پساویدن *pasāvīdan* (mit der Hand) berühren

12c 9(*na-°vad-ē*, aV) **41** 1481(*ba-°vad* »abtasten«).

پست *past* A niedrig, nieder, zu Boden

1) **6** 18 **7** 876 **12b** 737(!) **12c** 1039×, 1094 [V 1430, aM] [V 1446, aM] **12d** 555×, 2485× **13e** 260 **13f** 140, 177, 814, 824, 908, 1198, 1856 [V **13g** 1334, aM] [V 1793, aM], 2286 [C 3195α, fM] **15** 778 **29** 260(fC) **41** 48, 886, 1513, 4222 **50** 514.

2) *sar afgande p°:* s. *sar* Nr. 28) und 29).

3) *p° šudan* untergehen: s. *šudan* Nr. 14).

4) *p° kardan* niederschlagen, töten, zerstören: s. *kardan* Nr. 80).

I bildl. niedrig, erniedrigt, verworfen

5) **12e** 837 **13b** 86 **13f** 1608, 1750 [V **13g** 1436, aM] **14** 259 **35** 1357 **35b** 130(fC) **41** 1887 **43** 1228 **44** 496.

6) *maniš p°* **6** 315 [C **12** 43α, fM] **12b** 519× **13** 103(V ohne *p°*) **13f** 676 **15** 2586 **41** 1435.

B eben, dem Erdboden gleich, ratzekahl

7) **4** 131 **11** 105 **12c** 340 **12e** 172 **13b** 273 [V **13e** 530, aM] [V **13f** 129, aM], 1975(»Ebene«), 1979, 2038, 2113(»Ebene«) **20** 1843 **22** 34, 65 **50** 875.

8) *sar burīdan p°:* s. *burīdan* Nr. 3).

9) *sar burrīdan p°:* s. *burrīdan* Nr. 4).

پست *pist* Mehl

22 32, 33, 38.

پستان *pistān* (weibliche) Brust

1) **7** 1984 **17** 142 **20** 1265 **35** 683 AB Nr. 1519.

2) *p° i šīr* **7** 258(M Druckf.), 1135 **12d** 2760 **17** 58.

I Euter, Zitzen

3) **12d** 826.

a) spez. von der Kuh

4) **5** 177 **35** 739, 740, 746(*°hā*, Metr.: – – ⏑ –), 751, 757.

---

* Vgl. *pusr*-Stellen unter *pusar* und Nöld. S. 96 No.

پستر *pastar* später, hinterher
[V **7** 1588 *zi p°*, aM] **15** 671(*zi p°*, aV) **41** 758, 2457(*zi p°*, aC).

پسته *piste* Pistazie
[C **7** 609, aM] **50** 424.

پستی *pastī* A Niedrigkeit
1) [C **12** 637 10. Vers, fM] [V **12c** 946, aM] **13c** 731 [V **13g** 1635, aM] **40** 401 **41** 845 [C 1238, aM], 1788 **43** 158 **50** 411 AB Nr. 2353(?, *aAsadī*).

B Erde, Ebene
2) **7** 1907 **12** 2 **12e** 924 **13f** 8 **15** 3418, 3552 (aV) **18** 18 **38** 51, 73 **41** 2173.

پسر *pusar* A Sohn
1) [V **1** 30, M *pidar*], 57 **3** 1 **4** 93 **5** 145, 193, 216 **6** 16, 27, 50, 134, 152, 171, 242, 244, 245, 249, 252, 344, 420, 428, 452, 504, 598, 769 **7** 54, 139, 200, 310, 312, 1706, 1802, 1877, 1882, 1971 [V 1992, M *pūr*], 2024 **8** 98, 111, 368, 370, 388×, 397 **10** 28 **11** 34, 226 **12** 487 **12c** 177, 457, 1220, 1227 **12d** 80, 158, 193, 527, 1370, 2319 **12e** 692, 761, 788, 859 **13** 667, 689, 852, 914, 935, 1043, 1394, 1482 **13b** 65, 438, 443(aV), 768 **13c** 788, 1303, 1390 **13e** 512, 630 **13f** 52, 210, 244, 365, 418, 549, 603, 677, 678, 697, 1087, 1192, 1263, 1538², 1646, 1681, 1777, 2055, 2439 **13g** 234, 328, 426, 461, 595, 597, 1371 **14** 41, 696, 904 [V **15** 479, aM], 875, 921, 924, 952, 968, 977, 1072, 1179, 1409, 1415, 1500, 1813(fV), 1867(fV), 2100(aV), 2358, 2369, 2423, 2556 [V 2720, M schlecht *basar*], 2883, 3149, 3377, 3613, 3632 [V 3845, aM], 3852, 3966, 4008, 4102, 4165 **16** 133, 145, 156 **17** 12, 21, 106, 267 **18** 120 **20** 805, 807, 814, 1297 **21** 66, 72(fC) [C 73, aM], 92, 155, 164, 211, 311, 317, 361, 510, 566, 586, 745 **22** 19, 55, 76, 87, 117, 276, 303, 557, 584, 627 [C **23** 30α, fM], 32 **24** 41 **28** 23 **29** 428, 627 **33** 1, 21 **34** 258 **35** 321 **35b** 243, 285 **37** 8 **38** 46 **40** 175 **41** 232, 767, 811, 888, 1255, 1708, 2899, 2916, 2941, 2947, 4423, 4549, 4556 **42** 182, 245, 656, 920, 1751, 1761, 1925 **43** 73, 78, 495, 2267, 3315, 4053 **44** 407², 535, 601 **46** 4, 5×, 8, 15 **50** 570, 611, 646, 657, 661, 791, 831.
2) *p°* ohne folgd. Izafe (Nöld. S. 96 No. will dafür stets *pus* lesen) **8** 388× **13f** 611 [V **15** 353, M schlecht *sar*] [V 375, M *pus*] [V 715, aM], 1024 **42** 1747.
3) *p° bar p°* **12d** 1860 **13g** 1155×(V *pidar bar p°*), 1276 **21** 13× **43** 914, 3368.
4) *p°* neben *pidar:* s. *pidar* Nr. 3) bis 5).
5) *p°* neben *nabīr* **12e** 1260 **13** 160, 311(V *nabīrepusar*), 1437(M schlecht *nabīre u p°*) **13b** 440, 935 **13c** 1304(V *nabīrepusar*) **13g** 2929.

a) Sohn als väterliche Anrede
6) **13g** 2408 **42** 1098(ironisch).

α) als Anrede *Firdusi*'s an den Zuhörer
7) **6** 12, 1138 **7** 47 **12e** 1440(aV) **41** 768.

B Knabe, Kind
8) **12c** 821(verächtlich) **13c** 228(»Kind«) **22** 113.

I Jüngling
9) **12d** 1400 **13f** 2238×(z. T. »Enkel«) **13g** 443×(=) **15** 2701 **35** 328, 971.

C Enkel
10) **13f** 2238× **13g** 443× **21** 70.

پسروار *pusarvār* sohnesgleich
21 151.

پس لشکر *pas (ī) laškar* Nachhut
15 642.

پسند *pasand* genehm, angenehm, gefallend
1) **12b** 369 [C 373γ, fM] **12d** 7(!), 335 [V **13c** 315, M *basand*] [C **13f** 1017γ *b°* Druckf., fM] [V **13g** 1240, aM], 1470 **14** 244 [C **17** 125 *az p°* »nach Gefallen«, aM], 223 **22** 24 **34** 192, 641 **35** 1038, 1048, 1693(!) **35b** 83 **40** 39 **41** 1264, 4142, 4145(!) **43** 843, 845, 2950(*°ē*).
2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 77).
3) *p° būdan* **7** 1830 [V 1834, M *basand*] **13** 341 **15** 1268 **29** 518 **41** 453, 1213 **43** 3499 **44** 35(M Druckf.).
4) *p° kardan* **6** 315, 404 **7** 65 **15** 446, 4003.

پسنده *pasande* genehm, gefallend
6 526 **12c** 301(C *basande*), 605 **12d** 599, 955 **13** 819(C *b°*) **13b** 764(V *pasandīde*) **13e** 364 **13f** 1323(C *b°*) [V 1683, M *b°*] [V **15** 2581?, M C AB Nr. 422: *b°*], 4016(C *b°*) **35** 1036 **41** 372(C *b°*).

پسندیدن *pasandīdan* zustimmen, billigen, würdig finden (*pasandad*)
6 524(*°ndī*) **7** 31(Inf.=Nom.) **8** 39 **12** 86 **12b** 133(*°ndam*) **12d** 1071(*na-°dad*), 1106, 1596(*h*), 2062, 2457(*na-°dad*) **12e** 366, 563*, 579*, 824*, 890* **13f** 132(*na-°dad*), 1170(=), 1734(fV) **13g** 427, 749* [V 1601 *°dīd*, aM], 2764(*na-°dad*), 2989(=) **15** 214(=), 898(*h!*), 2389(*ba-°dad*) **16** 112 (*ma-°nd*) **20** 788(*na-°dad*) [C 959 *ba-°ndī*, aM] **22** 8(Inf.=Nom.), 23, 476(*ba-°dad*) **29** 452(*°ndam*) **34** 249(*°dīdam*) **35** 495 (*°dīd*), 875(=), 886(=), 1049(*°ndī*), 1050 (*°dīdam*) **38** 87 **40** 157²(*°dīdī*) **41** 314 (*na-°dad*), 1561(*ma-°nd*), 2238(*°ndam*) 2459(*na-°ndī*, C richtig *na-°dad*), 3007, 3976(*ma-°nd*) **42** 1395(*°ndī h*) **43** 863 (*na-°dad*), 1680(*ma-°nd*), 2678*, 2947*, 3453 (*°dīdam*), 3952(=) **44** 309*.

پسندیده *pasandīde*† genehm, geschätzt
6 310 **7** 800 **8** 19, 429 **12d** 7(!), 85, 1001, 2648, 2677 [V **13b** 764, M *pasande*], 765 1069 **13c** 788, 1134 **13g** 34, 110, 524, 625 1193 [V 1241, M *pasandīdetar*] **14** 184, 187, 210, 314 **15** 276, 1256, 2450, 2788, 3812(!), 4037, 4153 **17** 126, 242 **20** 459, 676, 1025 **21** 113, 133, 644 **22** 346 **29** 501 **35** 24, 850 **35b** 99, 392 **41** 1371, 1521, 2605, 2607, 2761, 2821, 3529, 3947 **42** 15, 410, 1389, 1851 **43** 1736, 2841, 3313, 3470, 3817, 3858.

---

* *pasandīde.* † Vgl. *pasandīdan.*

پسندیدهتر ***pasandīdetar*** angenehmer, geschätzter
6 84 **13g** 1241(=Superl., V *pasandīde*) **41** 2600(=Superl.).

پسودن ***pasūdan*** berühren
6 1000*(na-°dam)* **20** 836*(ma-°y)* **41** 4513 (*°d*, Inf.).

پسیجیدن ***pasēǰīdan*** bereiten
13e 1248*(ba-°ǰ*, V *bapasēč)*.

پسیچیدن ***pasēčīdan*** bereiten
[V **13c** 403α, *ba-°čam*, fM] [V **13e** 1248 *ba-°c*, M *bapasēǰ*].

پسین ***pasīn*** der letzte
E 67 **8** 270 **11** 160(aV) **12c** 18.

پشت ***pušt*** A Rücken, Rückseite

1) **E** 87 **6** 906, 1030 **10** 36, 254 **12** 591 **12c** 296, 872, 1102 **13** 325, 773, 880, 1390 **13b** 98 **13c** 168 **13d** 127×(fV) **13e** 317, 1273 **13f** 356ª, 649, 993, 1053, 1510, 1511(*ba p°* »hinter«), 1528, 1537, 1921 [V 2043, aM], 2208(aV), 2348 **13g** 189(*ba p°* »hinter«), 240, 288, 341, 694, 1383(aV) [V 2017, aM] **15** 79, 762, 1487, 2044, 2265(aV), 4353 (M schlecht *°ē*) **18** 53 **20** 391, 562 **21** 662 **22** 380 **29** 396, 483 **41** 2318, 3791 **42** 126, 517, 1328, 1331 **42** 669, 971, 1946, 2917 (aC) **44** 543, 596 **46** 57 **50** 520.
2) *(bā) p° (ba) p° āvardan (nihādan)* **13** 753, 1393*(n°)*, 1401 **19** 210*(ba)* **43** 1892*(bā)*.
3) *p° i pāy* **5** 252 **7** 890 **13e** 708.
4) *p° i dast* [C **8** 367, aM] **11** 54 **12c** 587 [V 850, M ohne *p°*] [C **13d** 73α, fM] **41** 1678 **43** 2149, 2157.
5) *p° u dil* **12c** 424× **13g** 340, 420 **15** 1728 **19** 451 **29** 360 **35** 1692 **44** 264.
6) *p° (i) rāst* **5** 197 **6** 717× **7** 1736 **13b** 1084, 1316 **13c** 1106 **13e** 1337 **15** 2699× **17** 305 **20** 1910× **35b** 11×, 274×, 378× **41** 1895, 2603, 3711, 4355, 4474 [C **42** 1462β×, fM] — (vgl. **13f** 2208 **41** 3791).
7) *p° (i) kōz* **6** 393 **12d** 574×, 1661 **35** 1237.
8) *muhre ī p°* **13** 996 **13b** 1418 **42** 911.
9) *p° numūdan (bar āvardan, kardan, bar gāštan, guδāštan)* den Rücken kehren, fliehen **6** 246, 361 **12c** 558, 602*(k°)*, 848 **12d** 1273× **12e** 312, 840, 896, 1231, 1253 **13** 776, 1126 *(bar g°)*, 1214(=) [V 1368(=), M *rōy*], 1377, 1532(aV), 1595×, 1617a(schlecht!, aV) **13b** 407, 494 **13c** 223*(guδ°*, V *bar g°)* **13d** 143, 161 **13f** 1550 **13g** 842(aV) **14** 614 **15** 79*(bar āv°)*, 1181, 1399, 1452, 1790a× [V 2239 *bar g°*, M *rōy*] **20** 1212 **22** 363 **29** 56, 114 **35** 1451 **35b** 653*(bar yakdigar gāštan)* **38** 115 **39** 99 **42** 701, 893*(bar g°)* **43** 2254 [C 3431, M *rōy*] **50** 298, 502*(gāštan)*, 506, 629*(bar g°)*, 812, 814 — (vgl. **13** 325, 773, 1390 **13c** 168 **13e** 317, 1273 **13f** 649 **13g** 240 **20** 562 **42** 517 **43** 1946).
10) *(az) pas ī p°* dahinter, hinten **6** 795*(az)*, 830 **12c** 296, 739, 784 **12d** 1678*(az)* **13** 298, 307, 343, 1218(»von hinten«), 1351*(az)* **13b** 411(=) **13c** 475 **13e** 954*(az)* **13f** 319, 321(fV), 375(»von hinten«) **13g** 1074, 1570× (aV), 1960 **15** 411*(az)*, 3945 **20** 577 **41** 505, 4383 **42** 707×(C »hinter«) **43** 1441, 1958.
11) *du dast az pas ī p° baste ču sang* **12d** 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389 **13f** 1887 **15** 1469.

(az) pas ī p° i . . . (andar, andarūn)

α) lokal hinter

12) **6** 257, 921*(az)*, 1104*(andar)* **7** 131*(az)* **8** 136 **10** 142 **11** 11, 12, 131 **12** 916 **12b** 124*(andarūn)*, 306, 646, 744 **12c** 744*(andar)* **12d** 2502 **13** 305*(az)*, 308, 309*(andarūn)*, 312(aV), 316, 337, 522(aV), 523, 1141*(andar)* **13b** 412, 535*(az)*, 1250, 1529 **13c** 480, 577, 791(*az*, fV), 1048 **13e** 699, 1317*(az)* **13f** 291, 292× **13g** 148, 167, 191(aV) [V 2017× *az*, M ohne *p°*] 2826 **15** 1162, 2690 **18** 53, 89 **19** 55 **20** 567, 568, 569, 572 **21** 310, 599 **35** 1550 **35b** 405 **38** 44*(az)* **42** 699, 707×, 711*(az)*, 890, 896, 899, 1436 **43** 664, 1877× (C »Nachhut«), 1948 **44** 92 **50** 501 — (vgl. **12c** 296 **12e** 1004 **13c** 791 **18** 53).

β) Richtung hinter . . . her

13) **12** 850 **12b** 756 **13** 830, 1217, 1590 **13b** 464, 1548 **13d** 163 **13f** 344, 351 **13g** 1570× (aV) **15** 1703, 1886×, 3475(fV) **42** 894 **43** 1950 **50** 507 — (vgl. **13f** 375).
14) *pas ī p° i laškar* hinter . . . **1** 64 **13e** 1263 **13f** 292×(V ohne *l°*), 297, 2403 — (vgl. Nr. 17) und 19).

a) *p°* Nachhut

15) **13f** 1037 **13g** 322, 812 **43** 669.
16) *p° ī sipāh (sipah)* Nachhut **12** 876(M *sipah*) **13** 1370 **13b** 1319 **13f** 357, 1500, 1512, 1514*(sipah)*, 1547, 1548 [V 1726× *sipah*, M »Schutz«] **13g** 746, 996a*(sipah)*, 1008 **15** 295 [V 3471×, M »Schutz«] **20** 629 **42** 477 *(sipah)* — (vgl. **13f** 1053 **13g** 240, 341) (vgl. Nr. 31).
17) *p° i laškar* Nachhut **13f** 307 **13g** 816.
18) *pas ī p°* Nachhut **13f** 392 **13g** 990 **42** 824 [C **43** 1877×, M »hinter . . .«], 2924.
19) pas *ī p° i laškar* Nachhut **15** 467 **42** 718(?) — (vgl. Nr. 14) und 17).

I *p°* speziell von Tieren

20) **3** 8 **4** 165 **5** 512 **6** 235, 811 **7** 1884 **8** 342 **10** 93, 94, 122, 123 **12** 315, 407(V *čarm*) **12d** 2390 **12e** 1076, 1405 **13b** 1167×, 1485 **13c** 468(aV) **13d** 140(aV) **13e** 202, 731 **13f** 142, 753, 813, 864 **13g** 324 [V 685, aM], 729×(aV und AB Nr. 2217) **14** 402 **15** 1616(aV), 2653(aV), 3414, 3792, 3956, 3957 **19** 150× **21** 540, 542 **34** 170, 203, 205 **35** 332, 509×, 905 [C 1391, aM] **41** 3797 **43** 184, 212, 915, 1121, 2428, 2955.
21) *p° i asp(ān)* **12** 853 **12d** 1806*(°ān)* **13** 781, 1137 **13f** 791 [V **13g** 437× *°ān*, M *+zīn*] **15** 366, 2989*(°ān)* **41** 2262(=) **43** 2988×(C *+zīn)*.
22) *p° i pīl(ān)* **6** 650*(°ān)*, 760(=), 1096(=) **7** 1109(=), 1567(=) **11** 56 **12b** 301 [V **12e** 217β, fM], 299, 483*(°ān)* **13** 328, 699 **13b** 930*(°ān)*, 1325×, 1329 **13c** 694, 791 (fV), 818*(pīlē)*, 954 **13f** 1627*(°ān)*, 2103 **13g** 102, 157 [V 182, aM], 1305, 1382 **15** 534, 987 **20** 1451 **21** 591 **22** 358 **22*** 43 **35** 1626*(°ān)* **35b** 724 **41** 659*(°ān)*, 799 (aC), 2012, 2031*(°ān)*, 3077(=), 3084 [C 3202, aM], 3288*(°ān)*, 3302, 3310(aC besser), 3316 **43** 1685, 1852, 1853.
23) *bazad muhre (dar ǰām) bar (az) p° i pīl* **10** 138 **12e** 82 **13** 293 **13b** 1325×(V ohne *bazad muhre* . .) **13f** 90 **13g** 105, 123*(az)*.

24) *ču p° ī palang* **8** 422(aV), 455 **12e** 237 **13e** 253 **13g** 1521 **35** 1289 **35b** 758(M schlecht °*ē*) **41** 3087 **43** 3207 **46** 64 — (vgl. **13e** 708 **13g** 1305).

25) *zi xᵛaršēd (sar ī māh) tā p° i māhī* **5** 59*(sar ī māh)* **13g** 2602(aV) **41** 2016, 3113, 3169 (fC) **43** 301.

II *p°* in übertr. Bedeutung

26) **6** 717× **7** 816 **12d** 574×, 1273× **12e** 354 **13** 1595× **13b** 1167×, 1499 **13c** 1077, 1162, 1187 **13g** 729×(aV und AB Nr. 2217), 819 **15** 1790²×, 1886, 2699× **19** 150× **20** 1910× **34** 620 **35** 509× **35b** 11×, 274×, 378× **41** 724 **42** 150 [C 1462β×, fM] **43** 3682.

27) *p° i zīn* **7** 1062, 1215, 1511 **8** 444 **11** 50 **12c** 337, 375, 1189 **12d** 1461, 2010 **12e** 168, 783, 1356 **13** 1100, 1617b **13b** 202 **13c** 1420 **13d** 127×(fV) **13f** 1730, 1886, 1973, 2060, 2088, 2261, 2389(fV) **13g** 367, 437× **14** 699 **15** 515, 688, 2480(fV), 3453 **20** 709 **21** 643 **35** 1546 **43** 1816, 2355 [C 2988×, M *+asp*] **50** 261.

28) *p° i kōh (rāy)* [V **12e** 523 *rāy*, aM] **13c** 565, 695 **13g** 3131.

B Stütze, Unterstützung, Schutz (z. T. persönlich Schützer)

29) **6** 393b(aV besser) **12b** 399 **12c** 1271(aV) **12d** 1771 **12e** 318 [V **13** 1437, aM] **13c** 414, 671 **13e** 809×, 1334 **13f** 339, 1047, 1399, 1533, 1610, 1618, 1726×(V »Nachhut«), 2027, 2551(fV) **13g** 421(aV besser), 826, 996b, 1231 **15** 1093(aV), 1120(V besser *taxt*), 1712, 2884, 3965 **35** 931, 1386 **35b** 431 **40** 67 **41** 3829 **42** 1660 **43** 48, 653, 2753, 2884, 3434(fC) **44** 244, 372(aC) — (vgl. **6** 1030).

30) *p° ū panāh* **12d** 2460 **12e** 1074 **13b** 717 **13e** 1142 **15** 4116 — (vgl. **13f** 1726).

31) *p° ī sipāh* Schutz (Schützer) des Heeres **6** 713 **11** 112 **12** 166, 583 **12c** 415(aV) **12d** 1401 **13** 1007 **13e** 839, 1262 **13f** 428, 953, 1728, 1746, 2079×(V *+ērāniyān*), 2142 **13g** 235, 337, 991 **15** 202×(V ohne *s°*), 478, 647, 3471×(V »Nachhut«) — (vgl. **13b** 717 **13f** 1726) (vgl. Nr. 16).

32) *p° i garmī (garm)* **8** 23 **12b** 106 **13g** 573 **41** 2182*(garm)*.

33) *p° ī gavān (ērāniyān* usw.) **7** 1317, 1939 **8** 521 **10** 59, 220 **12c** 424× **12e** 549 **13** 1260 **13c** 1100 **13e** 664, 809×, 863(aV), 1331(aV) [V 1345α, fM] [V **13f** 2079×, M *+sipāh*] [V **15** 202×(=)], 2990 **34** 447 **35b** 638 **41** 416 **43** 1905 **44** 525 [C **50** 329, aM].

34) *yār u p°* **14** 499 **42** 1755 **43** 590, 2895, 3311 **44** 407 — (vgl. **35** 1386).

a) sva. Zuflucht (zu Gott)

35) **12d** 2271 **13c** 178 **15** 390 **43** 288, 683, 1912 — (vgl. **13e** 1142).

C Samen, Geschlecht (vgl. deutsch Lende)

36) **7** 158, 541, 951, 2025(aV) **11** 92 **12c** 92 **12d** 256, 259, 397, 452², 472, 2160 **12e** 196, 513, 599, 1369 [AB Nr. 2407: **13** 474, aM] **15** 2708, 3062 [V 3079², aM], 3133, 3321 **22** 278, 280 **41** 830, 883, 2250, 2963 **50** 598.

پشت ***Pušt*** GN, Gegend bei *Nišāpūr*

[AB Nr. 439: **50** 352, M *Bust*].

پشته ***pušte*** Haufen

12b 709 [V **13b** 1058, aM].

پشتى ***puštī*** Schutz, Hilfe

12c 1201 **15** 3468(aV).

پشم ***pašm*** Wolle (Kleidung der Schafe)

3 8*(p° u mōy)* **13g** 2015.

پشمين ***pašmīn*** wollen

21 95 **35** 695(aC), 1317.

پشمينه ***pašmīne*** Wollkleid

13g 2282.

پشمينه‌پوش ***pašmīnepōš*** in Wolle gekleidet

13g 2271 **41** 852 [C **50** 130α, fM].

پشن ***Pašan*** GN, Ort einer Schlacht zwischen Iraniern und Turaniern

1) *jang ī P°* [C **13b** 247β, fM] **13f** 364, 540, 649, 1680 **13g** 1287.

2) *razmgāh ī P°* **43** 3749.

پشنگ ***Pašang¹*** EN, Vater des *Manōčihr*

6 604, 605, 1074.

پشنگ ***Pašang²*** EN, tūrānischer König, Vater des *Afrāsyāb*

1) **8** 75, 80, 94, 97, 100, 111, 151 **10** 6, 8, 17 [C **11** 40γ, fM], 179, 186 **12d** 2047 **12e** 1241 **13f** 1425 **13g** 229, 667 2. Stelle.

2) *pūr ī P° (=Afrāsyāb)* **7** 2023 **8** 171, 233, 253 **10** 55 **11** 31 [C 32γ, fM], 86 **13g** 659, 1594, 1617, 2376, 2779 — (vgl. **6** 1074).

پشنگ ***Pašang³*** EN, edler Iranier, Schwiegersohn des *Ṭōs*

13 165.

پشنگ ***Pašang⁴*** EN, Neben-Name des *Šēde*, Sohn des *Afrāsyāb*

13g 309, 313, 322, 332, 372, 450, 465, 575, 601, 606, 617 [V 667 1. Stelle, M *Šēde*], 687, 698(aV), 725, 1290, 1596(aV), 2742, 2794.

پشه ***paše*** Mücke

12d 2307.

پشّه ***pašše*** Mücke

1) **11** 98, 103(aV besser), 210 **12e** 119 [C 596α, fM] **13** 1347 **29** 362× **41** 501, 708, 2970 **42** 1231 **43** 388 **50** 369.

2) *p° ū mōr* **13c** 736 **13g** 982 **15** 4222 **19** 56(aV) **21** 597 **29** 59 [C 362×, M ohne *m°*] **41** 806, 2356 **42** 454, 738 **43** 1752 **45** 62.

پشيز ***pašīz*** A N einer (kleinen wertlosen) Münze

1) [AB Nr. 483: **7** 691(?), aM] [C **12** 637 12.Vers °*ē*, fM] **13c** 1522 **35b** 858 **42** 786 [C **S** 73 °*ē*, aM] AB Nr. 484.

2) *nayarzad p°* **13b** 84 **20** 1023 [C 1121, M ohne *p°*] **41** 1458 **42** 86 [C 1693, M ohne *p°*] [C **43** 2601(=)].

B falsche Münze

3) **15** 3426 [C **50** 25β, fM].

پشیمان *pašīmān* bereuend

1) **12** 150 **12c** 1072 **12d** 1752× **13** 1101 **13e** 489 **13g** 954, 1887, 2262 **15** 2671, 2673, 3678 **19** 246, 273 **20** 1440 **22** 58 **41** 700, 909, 4521 **43** 2747, 3076.

2) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 15).

I Reue

3) **40** 167(aC) **41** 2622, 4105, 4466.

پشیمانتر *pašīmāntar* reuevoller

20 1447 **43** 2734.

پشیمانی *pašīmānī* Reue

[C **11** 132α, fM] [C **12** 64β, fM], 102 [C **12b** 373δ, fM], 485, 514 **12c** 342 **12d** 1790, 2410, 2414 [C 2632α, fM] **13** 938 **13b** 23 **13e** 482, 1008 **13f** 209 [V **13g** 85, aM], 352, 1712, 2753 **15** 1976, 2431, 4241 **20** 510 **23** 48 **35** 752 **41** 444, 3740, 4188, 4191, 4464, 4513 **42** 1719 **43** 422 [C **45** 45β, fM].

پشین *Pašīn* EN, dritter Sohn des *Kai Qubād*

[V **11** 227, M schlecht *Našīn*] **12d** 251*, 260* [V **13g** 2993α, fM] **15** 3081², 3082 **34** 643* [C **35** 1472α*, fM].

پگاه *pagāh* der frühe Morgen

1) *bāmdād ī p°* **15** 3003, 3300 **17** 274*(°dē p°*, V *bāmdādān p°)* **20** 818, 922, 1376, 1664 **21** 315 [C **22** 418α, fM] **29** 117 **34** 605 **35** 141, 1138, 1313, 1706*(°dē)* **35b** 489, 891 **40** 226 **42** 797, 1330 **43** 2243, 2314, 2324 **50** 324 — (vgl. **15** 2049).

2) *haštum p°*(a. t.) **12b** 135 **13f** 1214 **41** 1267 — (vgl. [**12b** 574] **12d** 1658 [**40** 161]).

I früh am Morgen

3) **7** 694 [V 1799, aM] [V **12b** 574, M *bagāh*] **12d** 1658, 1917 **13b** 1289, 1298 **13f** 1088 **15** 2049 **29** 322 [C **40** 161, aM] 274 [C **43** 3609, aM] — (vgl. AB Nr. 233).

4) *rōzē p°* [V **4** 99, M *bagāh*] **7** 425(!) **12b** 439 **15** 877 **22** 202.

5) *fardā p°* **12c** 391 [C 962α, fM] **12d** 1394(!) **13b** 967 **13c** 459 **15** 280, 303, 804 **29** 239, 249(!) **43** 771 [C 2312×, M ohne *f°*], 2431, 2501, 3574.

a) sva. morgen früh

6) **12d** 2426 **12e** 710 **13b** 709 [C 1294α, fM] **13f** 1448 **15** 3256 **43** 2312×(C *+fardā).*

پل *pul* Brücke

1) **12b** 626¹, 628, 629 **13e** 450 **13g** 2864*(°ē)* **15** 1287 **22*** 65*(°ē)*, 66, 67, 69, 71, 72 **29** 26, 33 **35** 1630 **42** 289 **43** 612, 619, 630 **44** 345(*J̌īnavar p°*, fC).

2) *p° ī Nahrvān* **43** 517, 617, 631, 632, 645.

پلاس *palās* Wolltuch

1) **5** 38 **10** 101 **35** 1173, 1286 **35b** 158.

I Lappen

2) **35** 1077(von der Peitsche).

* C schlecht *Našīn.*

پلاشان *Palāšān* EN, tūrānischer Held

13 190, 962(AB Nr. 376 *Balāšān*), 966, 968(fV), 971, 974(aV), 979, 980, 982, 989, 996 (AB Nr. 2408 *Balāšān*), 1151.

پلنگ *palang* Leopard, Panther

1) **1** 62 [V **6** 250*°ē*, aM], 795 [V 1003, aM], 1024*(°ān)* **7** 78, 97, 952, 1530 **8** 369, 422, 455 **9** 41 **12** 432*(°ān)*, 581, 616, 707, 772, 840*(°ē)*, 857 **12b** 46, 215*(°ān)*, 373, 747 **12c** 92*(°ān)*, 294, 351*(°ān)*, 748, 948, 986, 1038 [V **12d** 908, aM], 1357, 2070, 2663*(°ān)*, 2728 [V **12e** 54, aM], 146, 167, 237, 309, 1241 [V **13** 35 *°ān*, aM], 135, 160(*°ān*, aV), 209, 326, 482, 539, 976, 1120, 1195, 1277 **13b** 1128, 1544 **13c** 91, 149(fV), 246, 314 [V 370, aM], 677, 811, 1240, 1447 [V **13d** 168, aM], 190(aV) **13e** 253, 665, 899 **13f** 113, 203, 247, 430, 467, 597, 656, 926, 945, 1380, 1549, 1674×, 1883, 1923(aV), 1996, 2344*(°ān)*, 2492, 2552(aV) **13g** 58, 311, 404, 467, 670, 759, 1234, 1418*(°ān)*, 1521 [V 1596, aM], 1674, 1843, 2016, 2790 **15** 1269*(°ān)*, 1326, 1768, 1783, 1800, 1997, 2141, 2303, 2649*(°ān)*, 2816, 2922, 3042, 3107, 3144, 3435, 3601 [V 3625, aM], 4221 **17** 103 **19** 209 **20** 719, 1038*(°ē)* **21** 381 **29** 253 **34** 507 **35** 806, 862, 1289 **35b** 758 **41** 152, 158*(°ē)*, 616, 2051, 3272, 3627 **42** 828, 1100, 1590 **43** 2335, 3207 **46** 64 **50** 297, 586 **S** 34.

2) *jangī p°* **6** 974 **7** 822, 985, 1047*(°ān)*, 1166, 1672 **8** 572*(°ān)* [V **12c** 1149, M ohne *p°*], **12e** 321 **13** 706 **13f** 753*(°ē)*, 1887, 2500 *(°ān)* **13g** 309 **14** 394 [V **15** 2479×, M ohne *j°*] **41** 3087, 3119.

3) *čarm ī p°* **1** 33 **10** 114 **12c** 99 **12d** 2469 **12e** 830, 1237 **13b** 1473 **13c** 177, 307, 511, 1168 **13f** 476, 1674×(V ohne *č°*), 2048 [V **13g** 58, aM] **15** 2799 **20** 29 **35b** 394 **41** 2359.

4) *ba sān ī p°:* s. *sān* Nr. 9).

5) *šēr ū p°:* s. *šēr* Nr. 3).

I aus Leopardenfell gefertigt

6) **6** 628 **12c** 732, 1311×(!) **12d** 1870 **12e** 119 (aV), 125(=), 728(!) **13b** 1019 **13d** 86(aV) **13e** 708(»gesprenkelt«), 1222 **13g** 229.

7) *zīn ī p°* **12b** 403 **12c** 1311×(V ohne *z°*) **12d** 133(V ohne *p°*) **13e** 500(=), 1145 **13f** 640 [V 1598, M ohne *p°*] **50** 261 — (vgl. [C **15** 4054α]).

پلنگینه *palangīne* aus Leopardenfell gefertigt, Leopardenfell-Kleid

1 10 **12** 468 **13c** 1259 [C **15** 4054α = AB Nr. 1454, fM].

پلنگینه‌پوش *palangīnepōš* mit Leopardenfell bekleidet

1 29 **13c** 1034 — (vgl. **1** 10).

پلوچ *Palōč* s. *Balōj*

پلید *palīd* unrein

1) **6** 704 **13c** 1000 [V **13g** 3195, aM] **15** 253 (fV), 301(aV), 397, 408, 593(V *°ē*), 607, 4259 [C **20** 1236ε, fM] **43** 494, 1118, 3586, 3589 **44** 107 **50** 548.

2) *dīv ī p°* **1** 31 [C **8** 597γ, fM] **12e** 637 **13d** 91 **13g** 1282 **43** 2744.

پناه *panāh* Zufluchtsort, Schutz

1) **4** 37 **6** 670, 854 **7** 18, 39, 91, 999, 1414, 1939 **8** 123 **10** 220 **11** 112, 214, 217 **12** 166, 346, 479 **12b** 71, 91, 209, 283 [V **12c** 415, aM], 429 **12d** 642(aV), 1155, 1585, 2061(aV), 2268² **12e** 1064 **13b** 74(fV), 250(aV), 512, 638, 717, 745 [V **13c** 199α, fM], 203, 1092 **13e** 1325 **13f** 724 [V 1026, aM], 1110 [V 1374, aM], 1726(V *laškarpanāh*), 1988, 2413, 2495 **13g** 9, 1151, 1180, 1268, 1402, 1542, 1581, 2283, 2339 **14** 342 **15** 202, 1525, 2036, 2043, 2169 [AB Nr. 2202: **19** 125, aM] **19** 233, 386 **20** 1394 **22** 8, 442, 445 **22*** 78 **24** 15*(°ē)*, 16(=), 17(=, fC) **29** 149, 602 **34** 362, 567, 674, 684 **35** 1611 **35b** 6 **40** 193(!) **41** 1247, 2140, 2149, 2814, 3956, 3985 **42** 598(aC), 960*(°ē)* **43** 322, 1050, 1251, 1255, 1401, 3033, 3245 **50** 336 — (vgl. **12e** 1072 **13g** 2756 [**15** 3519] **29** 172 **41** 4198, 4571 **43** 1899).

2) *pušt ū p°:* s. *pušt* Nr. 30).

پناه *Panāh* s. *Dārā Panāh*

پناهیدن *panāhīdan* Schutz suchen, sich flüchten

1) **29** 172*(°ham)*.

2) *ba yazdān panāhīd* **12d** 79, 712 **12e** 1072 *(°ham)* [C **13c** 215 13.Vers *°h*, fM] **13e** 270, 693 **13g** 2756*(°h)* **15** 1694 [V 3519 *°h*, M ohne *p°*] **17** 245*(°de)* **19** 232*(°had h)* **20** 1389*(°had)*, 1953*(°h)* **34** 684*(°hīm)* **35** 103(*°hēd*, Imper.), 1407(=), 1687(=) **38** 12 (=), 101 **41** 3200(*°hēd*, Imp.), 4198*(°h)*, 4571(=) **43** 1554*(°had)*, 1899*(°ham)*.

پنبه *panbe* Baumwolle

[C **12d** 642 31.Vers, fM] **21** 504, 507, 508, 518, 531 **42** 1391, 1524, 1689.

پنج *panǰ* fünf

1) **7** 451, 454, 499, 548, 550, 605, 1745, 1758 **9** 17, 23, 45 [V **11** 160, aM], 197 **12d** 655, 1959, 2303 [V **13** 169, aM], 245, 1491 **13b** 547, 1017, 1100 **13d** 226 **13f** 1138 **13g** 41, 426, 876, 878, 2191*(panǰāh u p°)*, 2626 [V 2707, aM], 2795 **14** 366²(*p° p°* »je 5«), 543(aV), 821, 885, 887 **15** 644, 2009, 2010, 2061, 2342, 2623, 4149 **17** 316 **20** 39, 1234, 1237, 1573, 1582, 1695 **21** 561(aC) **22** 465, 478 **29** 20 **32** 23 **34** 154(*p° šaš* »5 oder 6«) **35** 300, 727 (*p° u šaš*, C *p° š°* »5 oder 6«), 1708 **35b** 580 **40** 23(*sih p° ū yakē* »16«), 139, 285², 287, 288, 300 **41** 1297², 2221, 3911, 4595 **42** 369, 380 **43** 756, 962, 1141*(dah ū p°)*, 2648, 3088, 3089, 3091, 3282, 3677, 3813, 4138 **44** 290 (fC), 472*(dah ū p°)* **50** 438, 905(*p° haštād bār* »5mal 80«).

2) *bīst*(VC *bist*) *u p°* **13** 1453 **15** 1455×(V +*šaṣt*) **36** 25 **41** 4400.

3) *sī u p°* **14** 189 **50** 901, 902 **S** 53.

4) *šaṣt u p°* **12d** 1237 **13g** 40 [V **15** 1455×, M +*bīst*] **43** 2246, 2259 **50** 887.

5) *haštād u p°* **15** 6 **20** 1685, 1698×(V +*haftād*).

6) *haftād u p°* **13** 163 [V **20** 1698×, M +*haštād*].

پنجاه *panǰāh* funfzig

4 11, 17, 31 **12c** 674 **12d** 12*(p° u hašt)*, 734, 2389(*p° šast* »50 oder 60«, aV) **12e** 7*(p° u hašt)* **13g** 44(=), 2191*(p° u panǰ)*, 2454(*sih p°* »150«) **15** 1908 **20** 1647, 1653(aC) **29** 586 **34** 542, 543, 544 [C **35b** 904!, aM] **43** 3709*(p° u haft)* **44** 483*(p° u sih)*, 509.

پنجصد *panǰṣad* fünfhundert

22 628 und C-Stellen unter *pānṣad*.

پنجم *panǰum* der fünfte

12c 140 **13f** 360, 1029, 1271, 1914 **13g** 328 **15** 3051 **20** 170, 226 **22** 471, 485 **35** 28, 1636 **40** 286 **41** 1294, 1308, 1428, 4043 **48** 11 **50** 602(fC) [C 607, aM].

پنجمرده *panǰmarde* für fünf Männer geeignet

7 1745.

پنجه *panǰah* funfzig

1) **4** 12, 46 **6** 49 [C **7** 1272α, fM] **13e** 1362² (*du p°* »100«) **13f** 55(!) [V **14** 543, M *panǰ*] **22** 86*(p° u yak)* **43** 3325 **44** 294.

2) *p° hazār* [C **8** 221ε, fM] **13f** 51, 72 **13g** 1638 **15** 461, 465 **34** 251 **42** 1331.

پنجه *panǰe* A Hand (mit den 5 Fingern)

1) **6** 1014 [V **11** 55, aM] **13b** 1167(bildl.) **20** 1080 **43** 991.

B Haken, Enterhaken

2) **13g** 1108.

پند *pand* Rat, Ratschlag

1) **E** 183 **4** 1, 140(aV) **5** 139, 193 **6** 390, 565 **7** 1806, 1808, 1811, 2006 **8** 49, 63*(°hā)* **12** 100, 101², 102, 149, 246*(°hā)* **12c** 573, 1083, 1323 **12d** 156, 2476 [V 2505, M schlecht *band*] **13** 99(aV), 368, 618, 653, 1104 **13b** 72, 226, 229, 234 **13c** 717 **13e** 410(fV), 445, 610 [V 1336, aM] **13f** 60, 137, 168, 677 [V 837, aM], 1081, 1090, 1204, 1339, 1817, 2436 **13g** 458 [V 535, aM], 1233, 1450, 2078, 2238, 2662, 2853*(°hā)*, 2995, 2996 [V 3013, aM], 3048, 3156 **14** 9, 11, 115*(°hā)* **15** 41, 893, 1672, 1861, 1862, 2560 [V 2786 *°hā*, aM], 2957 **20** 47*(°hā)*, 88, 431, 914, 915, 1013, 1814 **21** 395, 654 **22** 386*(°hā)*, 486, 625 **22*** 81 **23** 6 **27** 12 **28** 8 **29** 493 **34** 268, 287 [C 414, aM], 615 [C **35** 1234, aM] **35b** 195, 691 **38** 13 **39** 3, 9, 18, 38*(°hā)* **40** 365 **41** 551, 945, 1117*(°hā)*, 1311, 1412*(°hā)*, 2985, 2997², 2998(*°hā*, aC), 2999*(°hā)*, 3093, 3105, 3192, 3247, 3323, 3326, 4548, 4568, 4570*(°hā)*, 4584 **42** 47 [C 49, aM], 196, 197, 202, 577, 960, 1233, 1426, 1681 **43** 186, 416, 423, 425, 640², 937, 1243, 1462, 1469, 1481, 2169, 2178, 2247, 2739, 2740, 2751, 2845, 2966, 3071*(°hā)*, 3074(M **45** 35 Druckf. für *pasand*) **50** 639, 644 **S** 88, 89.

2) *p° i āmōzgār:* s. *āmōzgār* Nr. 2).

3) *p° u andarz:* s. *andarz* Nr. 2).

4) *basē pand(hā):* s. *basē* Nr. 2) und 7).

5) *p° paδruftan:* s. *paδruftan* Nr. 3).

6) *p° paδīruftan:* s. *paδīruftan* Nr. 3).

7) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 13).

8) *p° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 16).

9) *p° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 21).

پندار *pindār* A Meinung

1) [C **15** 2516 9.Vers, fM].

B vernünftig

2) **20** 1817.

پنداشتن ***pindāštan*** meinen, glauben, halten für

5 317 **6** 368, 553, 592 **7** 795 **12** 299*(°št-ē)* **12d** 2293*(h °št)*, 2478*(°štī)* **13b** 1426 **13e** 116, 155(*h °št*, aV), 1128(*°štī*, aV) **13f** 478 *(°štam*, V *°štim)*, 631*(ba-°štī)* **13g** 1215 *(ma-°r)*, 2251(=) **15** 1111, 1835(*°rī*, aV richtig), 2036*(°štam)*, 2484*(°štī)*, 4315 **22** 38 *(h °štand)*, 139*(°štam*, C *+h)* **35** 1112*(°rī)* **39** 83 **41** 391, 984*(ma-°r)*, 1068 [C 1857, aM] **42** 608*(ma-°r)*, 1258*(°štam)*, 1605*(ma-°r)* **43** 1940, 2132*(°rad)*, 2346 **50** 336*(°štīm)*.

پنداشتی ***pindāštī*** Meinung

15 210.

پندگوی ***pandgōy*** Ratgeber

21 296.

پندمند ***pandmand*** ratvoll, ratsam

1) **12** 65 **20** 1012.
2) *nāme ī p°* **6** 458 **12** 697 **12d** 1191 **12e** 1374 **20** 1277 **39** 70 **41** 3980 **42** 605 **50** 184.

پندنامه ***pandnāme*** beratender Brief

15 179.

پنگ ***pang**** (Leichen) Tuch (?)

[AB Nr. 501: **15** 3921] [AB Nr. 502: **15** 3947] [AB Nr. 503: **15** 3961] [AB Nr. 504: **17** 30].

پنهان ***pinhān*** verborgen, unsichtbar

1) **E** 59 [C **11** 143α, fM] **12** 169, 392, 716 **12c** 586, 760, 1076 **12d** 2601 **12e** 979 **13e** 418(fV) **13f** 700 **13g** 2330 **15** 603, 604, 638, 857 [V 895, aM], 3375 **20** 244 **22** 275 **34** 506 [C **41** 1721, aM] **42** 238, 1157 **43** 44, 904 [C 3604, aM] AB Nr. 680, Nr. 2784 (in Nr. 2200 *tanhā*).

I heimlich

2) **7** 549 **8** 267 **12** 573 **12b** 439 **12c** 151 **12d** 161 **13e** 206(aV) [C **22** 20², aM] **39** 64 **43** 967, 2844.

پنیر ***panīr*** Käse

1) **35** 631, 1201.
2) *p° ī kahun* **35** 616, 620, 624, 639.

پود ***pōd*** Einschlag (des Gewebes) (meist bildl. gebr.)

1) stets neben *tār (tāre)* **4** 14 **7** 689 **12d** 2051, 2503 [C **12e** 983α, fM] **13g** 2112, 3055 **15** 1895(M *tāre*), 3712 **20** 1052(M *tāre*) **22** 638 **35** 1240 **35b** 652 **40** 262 **43** 1080, 1777.
2) *tār (tāre) u p°* **7** 856, 1719 **9** 25*(tāre)* **11** 144 **12b** 150 [C 342δ, fM] **13** 1045, 1216 **13g** 1790 **35** 52, 1694 **35b** 221, 556 **41** 162 **42** 286 **50** 395.

پوده ***pōde*** alt, faulig

43 3447 **44** 374.

پودهتر ***pōdetar*** fauliger

44 374.

* M *tang*.

پور ***pūr*** A Sohn

1) **1** 35, 54 **4** 100(V besser *mihtar*) **5** 377 **6** 204, 289, 447, 568, 605*(p° ī birādar)*, 609, 1074 **7** 163, 206, 214, 252, 265, 305, 377, 434, 481, 531, 542, 584, 604, 717², 762, 906, 939, 988, 1007, 1020, 1397, 1407, 1526, 1735*(°ē)*, 1749, 1753, 1760, 1818, 1956, 1992(V *pusar*), 2023 **8** 81, 171, 233, 253 **9** 11 **10** 48*(°ā)*, 55 **11** 31, 45 **12** 70, 678 **12b** 25, 95 [V 208, aM], 217, 313, 646 **12c** 106(aV), 147, 665, 747, 772, 835, 839, 923, 1077 [V 1152, aM] [V 1171, aM], 1225, 1228, 1246, 1262, 1307, 1411, 1426, 1427, 1432 **12d** 85 [V 499, aM], 1280 **12e** 145, 193, 533, 577, 630, 663, 917, 1236 **13** 486, 496, 1002, 1027, 1307 **13b** 43(aV), 53, 179, 182, 442(fC), 750, 772(fV), 1533 **13c** 450 [V 1029, aM], 1030 **13d** 41, 142 **13e** 415, 496, 519²(aV), 555, 570, 573, 580, 682, 707, 729², 911× (bei M »Sohn u. Enkel«), 1205, 1327×(»Sohn u. Enkel«), 1347 **13f** 151, 191, 228, 380, 381, 386, 469, 522 [V 693, aM], 708, 760, 858, 961, 962, 1206, 1353, 1386, 1527(fV), 1647, 1725, 1875, 1930, 1946 **13g** 200, 250, 323(fV), 428, 625, 632, 1138, 1189, 1452(aV), 1590, 1594, 1617, 2376, 2776, 2779, 3161 **14** 670, 725 [V 865α, fM] **15** 97, 137, 227, 372, 481, 520, 542, 568 [V 647 *°ān*, aM], 672 [V 700, M *Nastūr*], 718, 730, 731, 809, 845, 884, 904, 926*(°ā)*, 1003 [V 1014, aM] [V 1160, aM], 1222, 1429, 2346 [V 2381, aM], 2455, 2511, 2699, 2731(aV besser), 2743, 2833, 2950, 3038, 3079(aV), 3080, 3086, 3462, 3496, 3504, 3517, 3829, 3861, 4033(aV), 4258 [V **16** 162, aM] **17** 51, 52 **18** 38, 44, 129 **20** 672, 756, 776, 779 [C 971α, fM] **21** 104, 106, 154(!) [C **22** 22, aM] [C 106, aM schlecht], 270² **24** 31 [C **34** 318, aM], 378 **35** 322 **35b** 892 **39** 164 **40** 123, 174, 367 **41** 1651, 4324, 4548 **42** 385, 417, 728, 1002, 1542, 1670, 1788 [C **43** 71γ, fM], 704, 753, 795, 972, 2059², 2229, 2879 **44** 243, 331 **46** 11(fC) **50** 27, 153, 409, 604(fC), 881 **S** 42.
2) *p°* neben *pidar*: s. *pidar* Nr. 3).
3) *p° ī Sām*: s. *Sām*¹ Nr. 2).
4) *p°* neben *nabīre* **13** 1235 **13b** 1078.

a) Knabe, Jüngling

5) **7** 61, 67, 110, 1912 **12d** 2648 **12e** 645.

b) Enkel

6) **12e** 1421 **13e** 911×(»Sohn u. Enkel«, V »Sohn«), 1327×(»Sohn u. Enkel«) **13g** 659, 1240(aV) **15** 3000.

c) Nachkomme

7) **8** 133 **13** 746 **13e** 315 **13g** 561 **43** 3367.

B Pferd*

8) **12e** 159(V *bōr*) [Vull. Wb. I 380, die Ausgaben haben an der Stelle **13e** 118 *bōr*].

پوران ***Pūrān*** EN (in der Überschrift *Pūrān-duxt*, s. *Duxt Pūrān*), Königin von Iran

47 1, 8 [C 20, aM].

پوزش ***pōziš*** Entschuldigung, Bitte um Gnade

4 84 **6** 72, 386, 646, 660, 698, 725, 728, 933 (»Verzeihung«) **7** 74(=), 127, 157, 1115, 1359(!) **8** 59 **12b** 487 **12c** 611, 1245, 1319

* Bedeutg. im Šn. unsicher (s. Vull. Wb. aao.).

12d 558, 567, 867(!), 1069, 1123 **12e** 1087, 1414, 1419 [V **13** 1629α, fM] **13b** 52, 73(aV), 81 **13e** 1183 **13f** 2478(aV) **13g** 525, 536, 548, 1449(»Verzeihung«), 1716, 1914, 1979, 2579, 2811 **14** 101, 647, 650, 826 [V 854, aM], 880 **15** 1874, 1941, 2055(!), 2058, 2744, 2823, 3003, 3140, 3558, 3616, 3681, 3708, 3741, 4011 [V 4200, aM], 4204 **16** 59 **17** 289 **19** 419(!) **20** 328(!), 558, 1663 **22** 580, 614 **22*** 51 **35** 986, 1118, 1503, 1602, 1606, 1614 **35b** 585, 643, 644, 648, 731 **39** 15 **40** 130, 193 **41** 352, 1584, 1932, 2138(!), 2455, 3702, 3755, 4342 **42** 1373, 1719 **43** 854, 858, 1093, 1129, 1130, 3845, 3847², 3990 **44** 12, 48, 304 **50** 617, 618.

پوزشپذیر ***pōzišpaδīr*** verzeihend
15 4019 **42** 1723.

پوزشگر ***pōzišgar*** sich entschuldigend
42 258 *(°ān)*.

پوست ***pōst*** A Haut
1) **E** 164(!) **7** 761, 1351 (*bar āmadan zi p°* aus der Haut fahren), 1657(sva. Leib) **12b** 371, 734(sva. Leib) **12c** 376 **12e** 1290 *(čihr u p°)* **13f** 1601×, 2043(V *pušt*) **14** 424(sva. Leib) **15** 1445(=) **20** 917 **27** 7 **29** 616 **34** 161 **35** 1198 **41** 2636, 2650, 3107, 3318, 4149(sva. Leib) **42** 172, 1543, 1851 **50** 407×, 869(fC) — (vgl. **41** 637).
2) *pai (rag) ū p°* **12** 533×, 628×, 776 [V **14** 293×, M *p° kardan*] **35** 324(des Penes) **41** 4255 **43** 243× *(rag)*, 1884(C *rag*) [C **50** 407× *rag*, M ohne *r°*].
3) *mayz u p°:* s. *mayz* Nr. 12).
4) *p° darrīdan (burrīdan)* **6** 1003× **12** 251, 533×, 628× *(b°)* **12d** 272 **13d** 210× **13e** 316 **13f** 1533, 1601×(V ohne *d°*) **13g** 1457, 2362, 2377(fV) **14** 309×, 615× **20** 792, 944 **23** 90 **41** 1339 **43** 243× **50** 138 *(b°)*.
5) *p° bar tan bakaft* **7** 914 **12b** 517 **12c** 543 **13b** 875 **13g** 840 **14** 173 **15** 1489, 3745 **19** 398.
6) *p° kardan* zum Vertrauten machen **14** 293× (V *pai ū p°*).

a) Fell (der Tiere)

7) **2** 39 **5** 258, 262 **6** 1003× **13d** 76, 210× **14** 309×, 421, 615× **20** 1038, 1238, 1544, 1545 **29** 201, 235 **35** 901 AB Nr. 1923.

α) sva. Balg von Tier (Mensch)

8) [C **20** 1239α, fM], 1240, 1245 **41** 637(Mensch).

B Schale (G. *mayz*)

9) **8** 358 **12e** 979× **41** 856 *(°ē)* **43** 2570.

پوستین ***pōstīn*** Fellkleid
43 2625, 2659, 2666, 2702 *(°ē)*.

پوسیدن ***pūsīdan*** verwelken, verfaulen
[V **13g** 2491 *ba-°sad, M barēzad*, aber Halbvers zitiert Gl. Sch.].

پوش ***pōš*** s. Kompp.

پوشانیدن (پوشاندن) ***pōšān(ī)dan*** bekleiden
[C **6** 877 13. Vers *ba-°nam*, fM] [C **15** 1422α *ma-°šān* »sich b.«, fM].

پوشش ***pōšiš*** A Bedeckung, Decke
1) **12** 385 [AB Nr. 2058: **14** 721, M *parde*] **15** 3886 (sva. »Leichentuch«) **20** 1726(sva. »Decke des Dachs«).

B Kleid, Kleidung

2) **3** 9 **4** 70 **12d** 1474 **12e** 623 **13c** 511(aV) **13f** 1674 **13g** 368(bildl.), 2106, 2748(sva. »Festkleid«) [C **15** 2049α, fM] **20** 1110, 1113(!) 1118, 1120(!) **35** 1157, 1186, 1264 **41** 1086 (C *pōšīdanī*), 1980, 1981, 2680, 3465, 3538 **42** 77, 1411 **43** 1657 (*p° ī jāme* »das Sichbekleiden«), 2135, 2660 [C **46** 3α, fM] **50** 128(fC).
3) *p° ū xᵛard (xᵛar, xᵛardanī)* **12e** 691 *(xᵛar)* **13g** 1917 *(xᵛardanī)* **35** 1252 **35b** 828 **41** 1502 **43** 2242, 2288 *(xᵛardanī)*, 2631 **50** 898 *(xᵛar)*.

پوشنی ***pōšanī*** Kleider
[C **50** 419α, fM].

پوشیدگی ***pōšīdagī*** Verhüllung (?, auch Bombay an beiden Stellen)
44 536 [C 537, M *paivastagī*].

پوشیدن ***pōšīdan*** A bedecken, bekleiden
1) **E** 81 *(°šad)* **1** 33 **2** 41 **5** 252 *(ba-°šand)*, 473 **7** 1470× *(°šad)* **12** 874(!) **12d** 2092 *(ba-°šad)*, 2434 *(ba-°šīd*, Inf., V *ba-°de)* **12e** 294 *(ba-°šēd)* **13** 480 *(ba-°š)* **13c** 116 *(na-°īd*, Inf.) **13f** 609 *(ba-°š)*, 2200 *(°šad*, V *ba-°šad !)*, 2443 **13g** 602, 1337 **15** 2084 *(°šad)*, 3410, 3920, 4209, 4283 *(°šad)* **17** 29, 39 **21** 431 **34** 369 **41** 967 *(°šad)*, 3375 *(ba-°šad)* **43** 21(=), 2669(=), 3097, 4129 *(ba-°šad)*.

I decken, zudecken

2) **7** 389 [V 1470× *°šand*, M »bedecken«] **12e** 186 *(ba-°šad)* **13** 1650 **13e** 264 **13f** 137 *(ba-°š)* **14** 720 **15** 2029 **41** 4596 *(ba-°šēd)* **42** 1259 *(na-°šam)*.

II bedecken, verhüllen

3) **4** 128 **8** 83 **12b** 103 *(ba-°šīm)*, 722 **12c** 632, 1384 [V **12d** 449, aM] [V 2523, aM] **12e** 304 **13b** 449 *(ba-°šēd)*, 746, 1034 *(°šad)* **13c** 668 **13e** 455 *(°šad)*, 456 *(ba-°š)*, 974, 1272 *(ba-°šī)* **13f** 354 *(ba-°šad)* 675 *(na-°šīd*, Inf.) **13g** 1154 *(na-°šad)*, 2518*(ba-°šad*, aV), 2586× **14** 389 *(ba-°šam*, aV), **15** 491 [V **17** 115, aM] **20** 1776(!) **35** 934 *(ma-°š)*, 1259, 1490 *(ba-°šam)* **35b** 854 *(ba-°šand)* **38** 106 **41** 34 *(ba-°šad)*, 566 *(na-°šad)*, 1659, 1967 *(ba-°šad)*, 2179 *(°de !)*, 2228, 2606 *(ba-°šad)*, 3826 *(ba-°šad h)* **42** 564, 1563 **43** 1017 [C 2020, aM] [C **44** 115α, fM].
4) *čišm p°* (bildl.) **15** 3742 *(ba-°šī h)*, 4231 **17** 164 *(ma-°š)* — (vgl. **13f** 354 **15** 491 **41** 2228).
5) *bapōšīd rāz* **6** 336 *(°de*, V *rōypōšīde)* **13e** 35, 1091 *(ba-°šad h)* **13g** 710, 3158 *(ma-°šēd)* **15** 2092 **41** 3891 **42** 194, 1564 *(ba-°šīm)*.
6) *rōy (čihr, čihre, dīdār, rux) . . . bapōšīd* **7** 1470× *(°šad)* **12b** 557 *(rux, ba-°šīm)* **12d** 1319(?) **12e** 800 *(dīdār!)* **13** 1604 *(ba-°šī)* **13c** 447 [V **13e** 1228α *rux, °šad*, fM], 1291 **13f** 898 *(dīdār)* **13g** 808 *(rux)*, 818, 1967 *(ba-°šēd)*, 2586×, 2682 *(°sad, čihre*, V *čihr)* **15** 1765 *(dīdār)*, 2077 *(rux)*, 3161 *(ba-°šad)*, 3988 **19** 166 *(dīdār)* **20** 1813 *(ba-°šēd)*, 1885 *(čihr, °šī*, C *+h)*, 1886 *(čihre, na-°šad*, C *ba-°šad)*

1888b *(čihr, ba-°de ī)* **22** 214(aC) **35** 691 **41** 500(?), 939, 2167 *(na-°šand)*, 2401, 3344 **43** 1559 *(rux, ba-°šad)* **50** 262 *(dīdār?)* — (vgl. **14** 720).

7) *saxun . . . bapōšīd* **12c** 808 *(ba-°šī)* **12e** 473 *(ba-°šad)* [C **20** 771α *ba-°š*, fM] **29** 228 *(ba-°šī*, aC) **41** 377 **42** 1546 **43** 2673 *(ba-°š)* — (vgl. [**12d** 449] **20** 1776 **41** 34).

B (sich) anziehen

8) **1** 10 **7** 258 *(h °šad)* 679 *(ba-°šam)* **8** 443, 450, 496× *(ma-°š)* **11** 32 *(°šad)* **12** 458×(!) **12b** 738 **12c** 276 **12e** 475 (*ba-°š* »sich festlich a.«), 877, 916 *(ba-°šam)*, 1355 **13** 809(?) **13b** 296 *(ba-°īd h*, V. *ba-°šad h)*, 1324(*jang!*, aV), 1475(?) **13c** 1359b *(°šam)* **13f** 15 *(ba-°šī !)* [V 713a, fM], 1783 *(ba-°īd h*, V *ba-°šad h)*, 2211 **13g** 475 *(ba-°šī)*, 1019 [V **15** 1647, aM], 1730, 2188×(!), 2685, 3388 **17** 228 **20** 1210×(!), 1888a **22** 633 *(ba-°šand)* **26** 13(*ba-°š* »sich festlich a.«) **35** 937 *(ba-°šad)*, 1087 *(ba-°š)*, 1286 *(ba-°šam)*, 1292 *(ba-°šīm)* **35b** 146 *(ba-°šēd)*, 326 **41** 3533 [C 4421 *°šad*, aM], 4503 *(ba-°š)*, 4570 *(°š)* **42** 808(?) **43** 262 *(ba-°šam)*, 2437, 2666 *(ba-°šī)*, 3528.

9) *bapōšīd babrēbiyān (babr)* **12** 288 *(babr)* 458× (=) **12b** 631 **12c** 886, 1050 **13b** 1523 **13c** 1280 **15** 3357 *(°šam, babr)*, 4324(*na-°šī h, babr*, aV).

10) *jāme bapōšīd* **4** 12(*°šand*, M. Metr.: ‒‒) **7** 1258 *(ba-°š!)* **8** 496× *(ma-°š*, V ohne *j°)* **12c** 659, 1449 **13b** 1473 *(ba-°šad !)* **13e** 964, 1250 **13f** 992 **13g** 2510, 2644(*j°* in 2643) **15** 19, 2164 **21** 696 **22** 114 **41** 1079 **42** 1407 **43** 743, 750, 2132(*na-°šam, j°* aus 2131 zu erg.), 2133(*°šam*, wie d. vor.), 2137 **44** 462 — (vgl. **13e** 965, 1181 **17** 39 **43** 2797).

11) *jōšan bapōšīd* **8** 172 *(ba-°š)*, 528 *(ba-°šēd)* **12b** 261 **12d** 2323 *(ba-°šand)* [V **12e** 217α, fM] **13** 697 **13b** 521 **13f** 1486 **15** 269 *(ba-°šand)*, 676, 729 [V 1687×, M +*xaftān*], 3732 **20** 1266 *(ba-°šad)* **41** 3075, 3121 *(na-°šad)* **42** 519 *(ba-°š)* **43** 977 **50** 496 — (vgl. **13c** 116 **13g** 602, 1337).

12) *xaftān bapōšīd* **12c** 285, 714, 853×, 1066 **13c** 1009 **13e** 1265 **13f** 833(!) **14** 373 **15** 1096, 1616, 1687×(V +*jōšan*), 2135, 2188×, 3545 *(°šam)* **20** 1210× **21** 258 **35b** 590 **43** 2333 — (vgl. **13** 480 **43** 3097).

13) *zirih . . . bapōšīd* [V **12c** 853×, M ohne *z°*] **13b** 1472 *(ba-°šad)* **13d** 123(sva. »angezogen behalten«) **13e** 1141 **13f** 599 **43** 963, 967, 973 *(°šad)*, 2154 — (vgl. **15** 438).

14) *silēḥ (silāḥ) . . . bapōšīd* **8** 335 **11** 7 *(silāḥ)* **12b** 627 *(ba-°šand)* **12e** 933 **13** 682 *(ba-°š)*, 763 (V richtig *ba-°šad*), 784 *(ba-°šam)* [V 1194! *silāḥ*, aM] **13b** 1522 **13c** 449, 1359a *(ba-°š)* **13d** 154(*ba-°īd*, Inf.) **13e** 1185 **13f** 746 *(silāḥ)* **15** 3717 **43** 787 *(ba-°šam)* 2925.

15) *qabāy (qabā) . . . bapōšīd* **13e** 201, 632, 790 **14** 120 **15** 236 *(ba-°šam)*, 272 *(ba-°šand)*, 1218 **20** 821 **35** 1317 *(qabā)* **43** 736 *(°šam)*, 1180 *(ba-°šēd)* — (vgl. **7** 204 **43** 963).

16) *bapōšīd (siyāh, siyah, kabūd)* **12d** 2472(*°šad*, aV, s. aber AB Nr. 1447) **35** 1123 *°šad*, aC) **35b** 906 **44** 511 **50** 109 *(ba-°šand)*.

a) jemandem etwas anziehen

17) **7** 204 **13e** 965, 1181(*°īd*, Inf.) **15** 438 *(na-°šam)* **43** 2797, 3253 **50** 85 *(ba-°š*, aC).

+*dar* anziehen

18) **13e** 617 *(°šad-ā)*

19) **41** 735 **43** 2625.

pōšīdan (Inf. = Nom.) Kleidung

پوشیدنی *pōšīdanī* A Kleidung

1) **1** 11(»Kleidungsart«) **2** 15.

B Kleid

2) **12d** 98×, 1625 *(°hā)*, 1649(=) **12e** 484(=) **13c** 927×, 940 **14** 773 **15** 2034(!), 2166 **20** 426, 1223 *(°hā)* **21** 190(=) **22** 391(=) **35** 234× **41** 872 *(°hā)* [C 1086, M *pōšiš*] **43** 2801 *(°hā)*, 3475(=), 3630(=).

3) *zi p° ham zi gustardanī* **7** 1374, 1947 **12d** 98×(V ohne *g°*) **12e** 387 **13c** 927×(V ohne *g°*) **13e** 938 **20** 118 *(°hā)*, 817, 1117 **21** 145 **35** 234×(C ohne *g°*), 878, 1164 **35b** 817 **43** 2026 *(°hā)*.

پوشیده *pōšīde* verschleiert sva. Frau, Mädchen

5 386(!) **12b** 181 *(°gān)* **12d** 178(=) **13** 887(=) **13g** 1426(=), 1488 **15** 2179 **19** 371 *(°gān*, V *pōšīderōyān)*.

پوشیده‌چهر *pōšīdečihr* verschleiert

41 3678 *(rāz i p°)*.

پوشیده‌رخ *pōšīderux* verschleiert sva. Mädchen

6 100.

پوشیده‌روی *pōšīderōy** A verhüllten Gesichts, verschleiert

1) **13e** 177, 212 **13g** 1427×(V »Frau«) **20** 1169(!), 1290 **41** 1739.

B Frau, Mädchen (wo nichts bemerkt, Plur. *pōšīderōyān*)

2) **5** 8 **6** 96(Sg.) **8** 325 **12b** 179 **13** 206 **13c** 228 **13e** 437 **13g** 1410 [V 1427× Sg., M »verhüllt«], 1466, 1488, 1774 **15** 2342, 3952 **19** 254, 277, 279, 283 [V 371, M *pōšīdagān*], 408 **20** 1567 **41** 869, 2167(!), 2378 **44** 595.

پول *pūl* Brücke

29 29.

پولاد *pūlād* Stahl

1) **5** 102 **6** 711, 898, 900, 1087 **7** 783, 1067 **8** 458, 461 **10** 99 **12** 920, 921 **12b** 424 **12c** 173 [V 1121, aM] **12e** 180, 781(!) **13** 168 **13b** 261, 264, 271, 380 [V 1171, aM], 1380, 1533 **13c** 539, 602, 654, 1524 **13d** 159 **13e** 6, 140, 159(fV), 356, 466, 539 **13f** 374, 646, 778, 1607, 1872, 2045 **13g** 557, 1108 **14** 160 **15** 349, 714, 1286, 1622, 1756(Adj.), 3891 **16** 84 **17** 140 **27** 13 **41** 3375 **42** 888, 1083 **43** 107, 516.

2) *tēγ i p°* **8** 231 **12d** 1254, 2128 **13** 345 **13b** 595(V ohne *p°*) **41** 432 **43** 1835 — (vgl. **6** 898 **13d** 159 **16** 84).

3) *gurz i p°* **12** 695 **12b** 646 **13c** 450, 525 [V **13e** 1289, M ohne *p°*] **15** 1449 **44** 57 — (vgl. **5** 102 **17** 140).

پولاد *Pūlād*[1] EN, iranischer Held

11 202.

---

* Vgl. *rōypōšīde*.

پولاد *Pūlād*[2] EN, ein *Dēv*, Sohn des *Γandī*

1) **12** 287 [C 541α, fM].

2) *P° i Γandī* **12** 284, 500, 515, 718 **12b** 237 [C **13c** 975, aM], 1265.

پولاد *Pūlād*[3]EN (=*Pūlādvand*), tūrānischer Held

12d 1413 **13c** 143, 812, 1291, 1303(aV), 1357, 1362, 1363, 1364, 1395, 1419, 1423, 1434 *(dēv P°)*.

پولادپوش *pūlādpōš* stahlbedeckt

[C **13** 4588, fM] [V **13g** 1657β *°ān*, fM].

پولادپیکان *pūlādpaikān* mit Stahlspitze

15 1461 **35b** 463 [C **43** 2329, aM] **46** 53.

پولادچنگ *pūlādčang* mit Stahlfaust

[C **11** 69γ, fM] [C **12c** 404 35. Vers, fM] [V **12d** 2469, aM] **13e** 433.

پولادخای *pūlādxāy* Eisenfresser, heldenhaft

7 1674 **12** 699*(°ān)*.

پولادسای *pūlādsāy* stahlzerreibend

[C **11** 18β, fM].

پولادگر *pūlādgar* Schmied

5 290 **13e** 609.

پولادوند *Pūlādvand** EN, tūrānischer Held

13c 1215, 1218, 1223, 1236, 1238, 1250, 1262, 1272, 1278, 1282, 1288, 1290, 1297, 1299, 1310, 1323*(dēp P°)*, 1325, 1330, 1333, 1340, 1343, 1346, 1350, 1352, 1354, 1377, 1384, 1391*(dēp P°)*, 1404(M *dēv P°*), 1409, 1413(fV), 1414, 1428, 1499, 1524 AB Nr. 253.

پوی *pōy* s. Kompp.

پویپوی *pōypōy* sehr schnell, eilends

7 251, 1051 **12c** 474 **12e** 382 [AB Nr. 2229: **13e** 696, aM], 702, 980, 1063(aV), 1102(aV) **43** 1059.

پوینده *pōyande*** laufend I Tier

1) **E** 54*(°gān)* **2** 39(=), 41(=) **3** 10(=).

II Bote, schnell

2) **8** 570 **12** 250 **12b** 246, 284, 287 **12c** 361 **13b** 1066 **34** 159 **42** 405, 583, 979*(°ē)* **50** 149(M Druckf.) [C 311, aM].

پویه *pōye* Lauf, Eile

[C **12c** 187, aM], 188(V *bapōyad*) **21** 636.

پویه‌پوی *pōyepōy* eilends, Eiltempo

[C **7** 1051, M *pōypōy*] **12c** 981 [C **13** 371γ, fM] **13e** 563 **13f** 620 [C **43** 1059, M *pōypōy*].

پوئیدن *pōịīdan* sich bewegen, einhergehen (*bapōyam*)

1) **E** 33*(ba-°y)*, 54*(na-°yad)* **5** 186 **6** 1034 *(°yande)*, 1038*(°ịī)* **12** 329*(°yān)*, 333 **12c** 47*(°yam)* **12d** 1724*(°ịī)*, 2267*(na-°ịī)* **12e** 85*(°yande)*, 730*(ba-°ịīd)*, 1034*(yad h)* [V **13** 69γ *ba-°ịīm*, fM] [V 698 *°yān*, fM], [V 787 *ma-°y*, aM] 794 *(na-°yad)*, 798(aV) [V 798α, fM] **13c** 36*(°yande)* **13d** 4[2]*(na-°yam, ba-°y)*, 7*(°y)* **13e** 99*(ma-°y)*, 481 *(°yān)*, 795(=), 1115 *(°ịī h)*, 1132 **13f** 422 (*°ịī*, aV), 485*(na-°ịī h)*, 759*(na-°yam)*, 2266 *(ma-°y)*, 2276*(na-°ịī)*, 2280 [V **13g** 1603α *ma-°y*, fM], 2310*(°yān)*, 2654*(°ịīm)* **14** 107 (*°yān*, aV), 266*(ma-°y)* **15** 2474*(°yande)*, 2506*(°yān)*, 3254*(°y*, V *ba-°y)*, 3707(*°dī*, aV), 4407*(°yande)* **20** 560(*ba-°ịīm*, aV), 1421 *(°yande)*, 1469*(ba-°yand)* **24** 22*(ma-°y)*, 44*(°ịī)* [C **35** 743 *°ịī h*, aM] **38** 100*(na-°yad h)* **41** 334*(ba-°y)*, 1655*(°yān)* **42** 575 *(ma-°y)*, 586*(°yān)*, 609*(°y)*, 781*(°yad)*, 1155*(°yande)* **43** 567 *(°yān)*, 1233*(°yande)*, 2096(=), 2347*(ma-°y)* 2559(*°y*, fC), 3923 *(°yande)*, 4169 **50** 547 *(ba-°y)*.

I laufen, eilen (*pōyān*)

2) **6** 676*(ba-°ịīm)* **7** 128*(°yad)*, 492*(ba-°ịīm)*, 1098*(°yande)* **8** 348 **10** 194*(°ịī)* **12** 362 *(ba-°y)*, 419, 448 **12b** 375 **12c** 43 [V 188 *ba-°yad*, M *ba pōye*], 250 **12e** 1138(aV) **13** 379*(ba-°ịīm)*, 508, 1090*(ma-°y)*, 1370 *(ba-°yad)* [V **13c** 745, aM] **13e** 694 **13f** 801, 838*(°y)*, 970 [V 2225, aM], 2278, 2286, 2305(*ba-°ịīd*, fV), 2306 **13g** 2663 **14** 17(aV) [V 376, aM] **15** 1225(aV), 1226 *(ba-°yam)* [V 1302 *ba-°ịēd*, Imp., aM], 1307, 1977*(°yande)*, 2180(*ba-°ịēd*, Imp.), 4198 **17** 33, 37*(ba-°ịīd)*, 141*(°yande)* **20** 749, 804, 1504, 1553*(°yad h)*, 1863 **21** 277, 288, 304 [C 478, aM] **29** 261(fC) **34** 41 **35** 182, 229, 768*(ba-°ịīd)*, 1241 [C **35b** 861, aM], 871, 883 **40** 146 **41** 889, 1046, 3687 [C **42** 211, aM], 405*(ba-°y)*, 423, 560, 1219, 1460 **43** 1083, 1759, 2086*(ba-°y)*, 2674*(°y)*, 2711, 4157*(ba-°y)* **44** 99*(ba-°ịīd)* **45** 37 **50** 262.

* Vgl. *Pūlād*[3].

** Vgl. auch *pōịīdan*.

پهل *pahl* (Heeres) Schar

[AB Nr. 506: **7** 1871, ebenso Vull. Wb. I 385b oben, M *pahlav*].

پهلو *pahlū* Seite (Körperteil)

1) **7** 1682, 1693, 1695, 1788 **12** 654 **12c** 352 [C **13c** 975, aM], 1265 **13f** 1984 **13g** 2900 **15** 4236(des Pferdes) [V 4298, M *pahlavī*) **17** 188 **35** 263(des Löwen) **50** 685(in 675 *tahīgāh*).

a) Seite (Ortsbezeichnung)

2) **12b** 469, 759 **13** 951 **13g** 1022*(°ē)* [V **15** 1949, aM] **18** 33*(°ē)* **20** 1487 **29** 389*(°ē)* **41** 3407 **43** 779*(°ē)*.

α) als Acc. loci sva. neben

3) [C **15** 3103β, fM] [C 4320α, fM].

β) Grenze

4) [V **12d** 650, M *pahlī* Druckf. für *pahlav ī* »Held«] **15** 1148*(°ē)*, 3910(*du p°* »Grenzländer«?) **19** 196*(°ē)* **29** 372(=).

پهلو *pahlav* A Stadt, Residenzstadt

1) **4** 191*(°ē)* **6** 793, 804 [C **9** 9α, fM] **12** 161, 298×(V besser »Held«) [AB Nr. 530 = V **12b** 448, aM] **12c** 631 **12d** 486, 656, 659 **12e** 1436 **13** 43[2]*(zi p° ba p°)*, 149, 173, 1160 **15** 3261 **20** 96.

B Held, *Pahlavan*

2) **12b** 534 (*°ān*) **12c** 1293(=) **12d** 650(M *pahlī* Druckf., V »Grenze«) **12e** 415, 970 **13** 29(*°ē*, V wegen Reims besser *mihtarē*), 657 **13e** 590 (*°ān*) **13f** 414, 891 [V 2030, aM] [V **15** 751, aM] [V 1151 *°ē*, aM], 1999, 2693 (*°ē*) **43** 179(aC), 2953(fC) **50** 38(fC).

a) bes. von *Narīmān* und Descendenten (*Sām, Zāl, Rustam* — s. Nr. 4) — *Suhrāb*)

3) **7** 516, 1867, 1871(AB Nr. 506 *pahl*), 1938, 1967 **12c** 854 — (vgl. **12c** 1293).

α) von *Rustam*

4) **7** 1833 **10** 85, 186, 268 [V **12** 298×, M schlecht »Stadt«] **12c** 1203 **13b** 749 [V 1256, aM] **13c** 24 [V 483, aM], 932(aV), 1503 **13d** 236(aV) — (vgl. **12b** 534).

پهلوار *pahlavār* heldengleich

tan ī p° (V stets *tan ī pīlvār*) **15** 377, 701 (*°ē*), 2196.

پهلوان *pahlavān* Held, *Pahlavan*

1) **E** 135, 171 **1** 5 (*°ān*) **5** 12 **6** 561 (*°ān*), 810, 982, 1071 (*°ān*), 1115 **7** 39 (*°ān*), 44(=), 57, 58(aV), 119, 128, 196, 211(*°ān*, V besser *pahlavānī*), 221, 229, 275 (*°ē*), 276, 302, 397, 400, 415, 437 (*°ān*), 505, 511, 544², 585, 618, 694, 697, 742, 821, 846², 958, 1019, 1123, 1291, 1304, 1305, 1317²(in b *°ān*), 1326, 1334, 1354, 1388, 1536, 1587, 1771, 1889, 1949, 1950, 1952, 1964, 1975, 1989 **8** 19, 23, 36, 418(M schlecht *°ān*), 419, 422, 473 **9** 2 (*°ān*), 3 **10** 27, 54, 80, 83, 132, 183, 185, 210, 217, 223(!), 233, 265 **11** 39 **12** 18 (*°ān*), 387, 407, 412, 466 (*Dēv!*), 493 [C 541α *°ān Dēven!*, fM], 624, 649(!), 735, 779, 787, 800 (*Dēv!*) **12b** 223, 416, 496 (*°ān*), 617, 624, 777 **12c** 114, 116, 117, 225, 240, 347 (*°ān*), 364 (*°ē*), 409, 410 (*°ān*), 418, 421, 463, 467, 500, 566 (*°ē*), 578, 581, 619, 664, 751, 806, 911, 1005, 1025, 1233, 1235, 1246, 1260, 1293, 1303, 1389 **12d** 36, 45 (*°ān*), 102, 149 (*°ān*), 618(=, V *°ē*), 676, 683(aV), 771, 859, 1339, 1388 (*°ān*), 1621, 1813, 2559 [V 2579 *°ān*, aM], 2644, 2662 [V 2665, aM], 2668, 2685, 2720 **12e** 79, 174, 257, 547, 637, 743, 747, 765, 770, 787, 822, 839, 869², 871, 888, 927, 929, 931, 960, 980, 990, 1123, 1148, 1158, 1189, 1192, 1194, 1201, 1282 (*°ān*, V *sipah-pahlavānān*), 1412 **13** 44 (*°ān*, V *jahān-pahlavānān*), 54, 90 (*°ān*), 125(=), 152, 170, 191, 218 [V 226, aM], 266 (*°ē*), 274, 603, 606, 610, 648, 681, 751 [V 772, aM], 962, 1002, 1006, 1103, 1141, 1160, 1169, 1307, 1373, 1535, 1548, 1560, 1571, 1677, 1680 (*°ān*), 1694 **13b** 43, 71 [V 90β, fM] [V 113α, fM], 134, 142, 212, 306, 482, 491, 492, 500, 554, 726(fV), 756, 773, 846, 888, 939, 944, 965, 968, 995×, 1052, 1129, 1144, 1180, 1229, 1268, 1309, 1482 **13c** 72 [V 94, aM], 129, 193(*°ān*, fV), 196, 199, 225, 235, 262, 486, 560 [V 909β, fM], 918(aV) [V 924α, fM], 933, 991, 1362, 1485, 1505, 1507 [V **13d** 36 *°ān*, aM], 54, 216 **13e** 87 (*°ān*) [V 155, aM], 169, 182, 315 (*°ān*), 421(=), 431(aV), 528 (*°ā*), 630, 669 (*°ān*), 704, 738 [V 801, aM], 820(*°ān*, aV), 838, 908, 960, 985, 996, 998(fV) [V 999α, fM], 1099, 1158, 1180, 1340(fV), 1344 **13f** 40 (*°ān*), 59, 86 (*°ān*), 126(=) [V 139α, fM], 210, 244, 261, 300, 383, 401, 406, 409, 416 (*°ān*), 466, 467, 485, 551, 554, 622, 635, 647, 652, 665, 693, 743 (*°ān*), 854, 855, 864, 867, 869, 889, 961, 980, 999, 1071 (*°ān*), 1109, 1195, 1197(fV), 1206, 1210, 1336, 1337, 1345(aV), 1349, 1382(*°ān*, fV), 1420 (*°ān*), 1425, 1504, 1508, 1517, 1528 (*°ān*), 1538, 1639, 1650, 1657, 1706, 1708, 1720 (*°ān*), 1775, 1795, 1890, 1943, 2021, 2051 (*°ān*), 2061, 2063, 2066, 2067, 2069, 2074, 2097 [V 2142, aM], 2223, 2415, 2446 **13g** 114, 115 [V 327 *°ān*, aM], 389, 455, 666, 705, 712, 820(aV), 1125 [V 1134 *°ē*, aM] [V 1399 *°ān*, aM], 1755 (*°ān*) [V 1814 *°ān*, aM], 1983 (*°ān*), 2546(=), 2582, 2612 (*°ān*), 2655 [V 2716 *°ān*, aM] **14** 892(aV) **15** 384(aV), 486(!), 943(!), 1234, 1265, 1327, 1462, 2120, 2657, 2716(!), 2728, 2744, 2749, 2847, 2886, 2900, 2907 [V 2966γ!, fM], 2979, 3063 [V 3129β *°ān*, fM], 3138(fV), 3175, 3290 (*°ān*), 3420, 3487, 3653, 3798 [V 3871, aM], 4072, 4167, 4185, 4236 **16** 126 (*°ān*) **17** 169, 171, 217, 293(aV) **19** 360 **20** 619, 652 (*°ē*) [C 1381, aM] **21** 104, 149, 684 **22** 308, 356 **22*** 37 **29** 154, 246(fC), 337, 339, 651 **34** 18, 50, 152, 376, 385 (*°ān*), 396 **35** 79, 315, 337 (C *°ān*), 351 (*°ān*), 446 [C 1339!, aM], 1371, 1383, 1466 **35b** 121 (*°ān*), 354(=) **39** 23, 80, 146, 174, 185 **40** 25, 70, 83, 87 **41** 230 (*°ān*), 408, 494 (*ān*), 519, 606, 960, 3012(fC), 3049, 3749, 3857 (*°ān*), 4001(!) **42** 395 (*°ān*), 478, 532, 549, 559, 574, 578, 638, 958, 959, 965 (*°ān*), 1002 [C 1009α, fM], 1029, 1032, 1186, 1190 (*°ān*), 1229, 1230, 1345, 1369, 1387 (*°ān*), 1411, 1416, 1470, 1491, 1492, 1529, 1545, 1593, 1624, 1674, 1685, 1688, 1727, 1733 [C 1869, M *pahlavānī*] **43** 64, 149, 150, 248, 572, 614(C *°ē*), 638, 785, 790, 862 (*°ē*), 882, 1457, 1465, 2701 [C 3152α, fM], 3497, 4062, 4071 **45** 17 **50** 30, 134, 186, 189, 212, 266, 267, 403 (*°ān*), 467, 473, 787, 797.

2) *p° ī jahān* **7** 167, 383, 612, 686, 715, 1284, 1770 **8** 21, 54×(V ohne *j°*) **10** 88, 112 **12** 945 **12c** 470, 796 **13** 1475(aV) **13b** 950 **13c** 1416(fV) **13f** 396, 667, 2242 **13g** 3172 **15** 1005, 1276, 2996 — (vgl. *jahānpahlavān*).

3) *Rustam ī p°*: s. *Rustam* Nr. 2).

4) *p° ī zamīn* **7** 1289 **12e** 984 **13** 736× **13b** 310, 716 **13f** 1340, 1424, 1655×, 1976, 2078.

5) *p° ī sipāh*: s. *sipāh* Nr. 9).

6) *p° ī sipah*: s. *sipah* Nr. 6).

7) *nāmvar p°* **7** 55, 301, 1524, 1891 **8** 32 [V 54×, M ohne *n°*], 412 **10** 194 **12e** 848(fV) **13** 70×, 731, 736, 1281 **13b** 227×, 847 **13c** 76 [V 953,M ohne *p°*], 1485 **13e** 753×, 1002 **13f** 463×, 1080, 1294×, 1655×, 2024, 2279 **13g** 531× **15** 855, 1227, 3334 [V 4033, aM] **21** 123 **42** 1205, 1416, 1576 **43** 2425 (*°ē*).

8) *hame p°*: s. *hame* Nr. 7).

پهلوانبچه *pahlavānbačče* Pahlavanen-Kind

7 62, 653.

پهلوانپور *pahlavānpūr* Pahlavanen-Sohn

15 723.

پهلوانزاده *pahlavānzāde* Pahlavanen-Sproß

7 86, 1386 [C **12c** 422α, fM], 1369 **13e** 662 **13f** 973 **13g** 1801 **15** 992 **35** 337 **50** 476.

پهلوانی **pahlavānī** A heldenhaft, einem *Pahlavan* geziemend

1) **E** 167 **7** 204, 376 **10** 64 **12** 93 **12e** 102 **13** 1589(aV) **13c** 1509 **13e** 202 **15** 737, 1297, 1306(aV), 4370 **18** 119, 120 **42** 1710, 1869(C *pahlavān*) **43** 1991, 3755, 3760.

I Pahlavanen-Amt, Heldenhaftigkeit

2) **7** 42, 135 [V 211, M schlecht *pahlavānān*] [C **11** 18 11. Vers, fM] **12e** 290, 1416 **13** 1413 **13b** 138 **13c** 627 **13d** 179(?), 180 **42** 1204 **43** 2524.

B Pahlavi(-Sprache)

3) **4** 96 **5** 325, 342 **12d** 1444, 1449 **13g** 224 **41** 3551 **43** 3972 **44** 390 AB Nr. 2644.

پهلوانی‌سخن **pahlavānīsaxun** die Pahlavi-Sprache verstehend

41 4400.

پهلومنش **pahlūmaniš** heldensinnig

AB Nr. 529.

پهلونژاد **pahlūnižād** heldenentstammt

12b 374 [V **13f** 122, aM].

پهلوی **pahlavī** A heldenhaft, einem Helden ziemend

1) **12** 785 [V **13c** 556α, fM] **13e** 699(aV) **13f** 754 **15** 147, 376 [V 384, aM], 729, 842, 1005(aV), 2404, 2620, 4298(aV) **19** 335 **21** 109× **43** 3530.

2) *jāme ī p°* **10** 267 **12d** 2571 **12e** 38 [C **13** 917α, fM] **13e** 514 [C **21** 109×, M ohne *j°*] **35** 75 **39** 29 **43** 2989.

B städtisch, einheimisch, persisch

3) **12** 970 **13c** 581 **15** 262 **20** 1083 **35b** 246.

C Pahlavi(-Sprache)

4) **E** 166 **3** 46 **4** 95 **12e** 1357 **13** 108 **13b** 356 **13e** 32 **13g** 122, 224 **20** 137, 1170 **21** 622 **22** 150 **35** 294, 1628, 1672 **35b** 257 [C 591, aM], 714, 772 **41** 96, 2042, 2465, 2832, 3549, 3554 **43** 1393, 1778, 2802, 3536, 4188 **44** 75, 209, 491.

پهلوئی **pahluị̄** pahlavisch

16 148.

پهن **pahn** ausgedehnt, weit

1) **E** 109 **6** 385 **12b** 224 **12d** 1407, 1779 **12e** 358 **13e** 526, 1097, 1258 **13f** 6, 12 **20** 805 **22*** 64 **35** 548, 1154 **41** 322, 4302.

2) *p° dašt* **6** 820, 988 **11** 71 **12c** 1341 **12d** 1719, 2510(V ohne *p°*) **12e** 433 **13** 296, 311, 340(V ohne *p°*), 1503 **13c** 794(V ohne *p°*) **13d** 81 **13e** 165 **13f** 35, 269, 1999 **17** 139 **19** 176 **20** 1903 **35** 1398.

پهنا **pahnā** Ausdehnung, Weite, Breite

6 364, 757 **7** 1176, 1279, 1858 **10** 98 **12** 521, 614 **12d** 1651, 1735, 1741, 1833 **12e** 851, 1396 [V **13** 396 !, aM], 1046 [V **13b** 1417 ?, aM] **13g** 268, 297, 473, 1078, 1083, **14** 421 **15** 69, 1361, 1724(!), 1972, 1973, 1983 **17** 141 **20** 720, 1185, 1488, 1500, 1572, 1718 **21** 500 **22** 316 **35** 599 **35b** 403 **38** 107 **41** 439, 2662 **42** 1048 [C 1117, aM] **43** 3676² AB Nr. 598.

پی **pai** A Fuß

1) **6** 621 **7** 1796 **8** 300, 608 **12e** 43, 515, 785 (V besser *bad-axtar-pai* als K) **13c** 982b (aV) **13d** 118 **13f** 343 **13g** 695, 2364(V *pāy*) [V 2550, aM] **15** 586, 1811(V *tan*) [C **20** 1246 »Knochen, Glieder«, aM], 1287 **21** 432, 737× **29** 258(*ba p° bar raftan* »auf dem F. folgen«, fC) [C 534 *barahne p°*, M *b° sar*] **35** 1469 [C **38** 97×, M »Schritt«] **43** 3167, 3382 **44** 345(fC).

2) *xāk i p°* **E** 118 **7** 1671 **13d** 50×(aV) **S** 17.

3) *p° bar dāštan (gusilīdan)* **12** 534 [V **15** 1835 ohne *bar*, aM schlecht] **41** 1586 *(g°)* **43** 856(=), 859 — (vgl. **20** 690 **38** 105).

4) *p° bar zamīn* (usw.) *nihādan* **5** 482 **13c** 594 **13g** 1863, 2537 **20** 1743 **43** 239, 3248.

5) *p° (pai* für *paị̄) rā nabud ... rāh* **13g** 798 **38** 17(hier *paị̄*) **41** 656, 3069.

6) *ba p° (p°) sipardan, sipurdan* **7** 706× *(p°)* **12** 271×(=) **12b** 242(=) **12d** 2325×(=) **13** 759 **13c** 982 **13f** 768× *(p°)* **13g** 1910 **15** 1318× *(p°)* **20** 284, 554 **24** 20 **27** 22× **29** 26, 145× **34** 431 **38** 53 **41** 1337, 2046× *(p°)* **43** 342, 891, 2278(aC) — (vgl. **7** 435, 437 [C **42** 388]).

7) *zēr p° sipardan (afgandan, kardan, gustardan)* **8** 346 **12** 492 *(g°)* **12d** 2134 **13b** 739× **13g** 423 *(a°)* **15** 965 *(k°)* **41** 465 — (vgl. **7** 565).

8) *ba p° (andar) āvardan (afgandan)* vernichten **35** 1276(C *pāy*) **39** 76 *(afg°)* **43** 1266 *(a° āv°)* **50** 566 *(afg°*, C *pāy)*.

a) *p°* auf Tiere bez.

9) **5** 389× **6** 186, 877 **7** 565, 706×, 822 **8** 48 **12** 271×, 287, 300, 303, 342×, 345×, 473× **12c** 36×, 64×, 71×(aV), 427, 817, 822×, 1064× **12d** 105, 2307, 2325×, 2341× **12e** 1164 **13** 265, 885, 912, 1252, 1523 **13b** 5, 1526× **13c** 593 **13d** 126× [V **13e** 1208, aM] **13f** 145, 292×, 313, 768×, 902, 1096, 1492, 2350× **13g** 1375, 2047, 2113(!), 2259× **15** 1318× [V 2858×, aM], 3542× **21** 737× **35** 358×, 1308× **35b** 450× **41** 109, 394×, 480 [C 799, aM], 806, 905×, 2046× [C 2306, M *pāy* Druckf.] **42** 923 **43** 3166, 3169 **50** 369 — (vgl. **20** 576).

b) *p°* bildl. verwendet

10) [V **12** 296×, aM] **13** 331(aV) **13b** 93×, 552×, 567, 739× [V 902×, aM] **13c** 525×, 1038×, 1052 **13d** 50×(aV) **13e** 1152 **13f** 723× **15** 3941 [V **19** 380, aM] **20** 1186 [C 1488, M und AB Nr. 1594 *bun*] **27** 22× **29** 145× **34** 568× **35** 917 **41** 1349×, 3885 **43** 510 **48** 12(fC) **50** 630×, 888×.

I Schritt

11) [V **12** 296×, M *dam*] **12c** 822×, 1064× [V **12d** 1237, aM] **13** 381 [V **13b** 902×, aM], 1526× **13f** 292× **14** 175(»Gangart«) [V **15** 2858×, aM], 3068(?), 3312(?, aV) **19** 454 **20** 690 **38** 97× (C »Fuß«) **41** 905×, 1057, 1349× [C **42** 388 *°ē*, aM] **50** 630×, 888×.

II Fußspur, Spur

12) **7** 435, 437 **12** 342×, 345×, 473× **12b** 320 **12c** 36×, 64, 71×(aV) **12e** 844(aV) **13b** 93× **13c** 525× **13d** 126× **13f** 767, 1045, 2350×

13g 1688, 2259× **15** 3542× **17** 269 **22** 421 **34** 568× **35** 358×, 1072, 1308× **38** 59 **41** 394×, 905×(C »Fuß«).

13) *p° andar giriftan* **6** 922 **13b** 485(V *pas*) **13e** 545 — (vgl. **12c** 579).

14) *p° ī ... burrīdan (burīdan, gusilāndan, gusilīdan) az ...* **5** 145, 389× **7** 817 **12** 204 **12c** 164 [V **13g** 2353 *bur°*, aM], 2994 *(gusilāndan)* **35b** 450× **38** 105 *(gusilīdan)*.

a) Zeichen, Vorzeichen

15) **7** 301, 1949 **8** 54 **12e** 526 **13** 568(aV) **13e** 689 **15** 42, 2694 **35** 834.

III Fundament, Grund (Vorsatz)

16) *p° afgandan (figandan)* **5** 262, 264 **12** 749 **12b** 70, 414 **13** 31, 153 *(f°)*, 376(V ohne *p°*), 1202 **13b** 552× **13c** 1038× **13f** 590 ,723×, 1211(»Vorsatz«) **13g** 67 **14** 265, 310 **15** 68(aV) **21** 62(»Vorsatz«, fC), 349 **35** 1235 **40** 205 **41** 574, 4545 **42** 1699 **43** 2341(aC), 3454 **S** 51.

17) *p° ū bēx* **12c** 1227 **13b** 446 **13g** 48(V *bar ū b°*) **22** 74(?) **35** 1686 **42** 169 **43** 3189.

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

18) **12b** 102 **12c** 866 **12d** 620 **12e** 284 **13b** 1146 **18** 77(aV) **19** 22 [C **20** 1457, aM] **29** 44, 639.

C Sehne, Nerv

19) **12d** 2341×(»Sprungsehnen«) — (vgl. **13** 912).

20) *p° ū ustxᵛān* **12** 710(der Hand!) **20** 409.

21) *p° ū pōst* **12** 533, 628, 776(der Hand!) [V **14** 293 oder »Bein u. Haut«?, aM] **35** 324 (des Penes) **41** 4255 **43** 1884(C *rag*).

22) *p° kardan* töten **12d** 2341×(V *+burīdan*).

D *p° +Izafe* Praepos. I hinter

23) [C **12c** 141γ, fM], 579(V *pas* [V 1288, M *pas*]).

a) *az p° +Izafe* hinter, hinterher

23a) **12c** 192, 1265(!) **13e** 136(V *pas*) **13g** 1320(aV) **14** 72(V *pas*) **18** 122(?) **42** 1487 [C **43** 703, M *pas*].

II *p° +Izafe* wegen, durch

24) [C **7** 594α, fM] [C **12c** 404 35.Vers, fM] **15** 3741 [C **22*** 34 ohne *Izafe*, aM] [C **41** 2329, aM].

a) *az p° +Izafe* wegen (für)

25) **5** 33(für) **7** 70, 162, 305(für), 1345 **12c** 852 **12d** 1726, 2323 **13** 186(für) [V **13b** 583γ, fM] **13c** 298, 447, 1033, 1057b **13e** 407, 1116 **13f** 1130, 1861, 1862a, 1935, 1991 (fV) **13g** 526(für), 1858 **14** 712 **15** 101, 703, 3060, 3093(aV) **16** 16 **20** 474, 639, 918, 1097, 1645 **22** 456 **26** 1 **34** 670 [C **35** 1057, M *sōy*], 1610b **41** 497, 710, 861, 2231, 2278, 2314(für), 2986(=), 3193, 3276 (für) [C 4169, aM], 4172, 4301(für) **42** 1458 **43** 713, 2028, 2134, 2177, 3943 **44** 233, 500 **50** 129, 132, 776.

26) *az p° ī tāj (ganj)* **12e** 498 *(g°)* **13c** 1057(=), 1514 **13g** 540 *(g° u taxt)*, 1354 *(g°)*, 2636(=) **15** 2565, 3993 **21** 414.

27) *az p° ī tāj u taxt (gāh, ganj)* **11** 146 **13d** 57 *(ganj)* **13f** 1241 **13g** 538 **15** 2909 *(gāh)*, 2976(=) [C **20** 1430, aM] **41** 123, 2950 *(ganj)*, 2964, 2984 *(ganj)*, 3367 **44** 580 [C **50** 205, M *az sar ...*] — (vgl. **13f** 1861).

28) *az p° ī nām u nang (jāh, ganj, az p° ī nām)* **13** 232 *(g°)* **13c** 655 **13e** 607 *(nām)* [V **13f** 727 *j°*, aM], 1580, 1862 **15** 2099 — (vgl. [C **12c** 404 35.Vers] **15** 3741 **35** 1397a **43** 455 [2782]).

29) *az p° ī ... rā* **15** 2307 [C **20** 217α, fM], 486 **35** 1397ª **43** 455, 2166 [C 2782, aM].

b) *az p° +Izafe* infolge von, durch

30) **12b** 205 **12c** 885 [V **13b** 118, aM] **13e** 1305(V *pas az*) **13f** 19, 167, 2440 **13g** 2907 **20** 576 **25** 15(fC) **35** 1610a **41** 840(?).

پاپی *payāpay* fortgesetzt, unaufhörlich

[C **5** 337, aM] [V **15** 2194, aM].

پیاده *piyāde* zu Fuß

1) **6** 560ª, 1102 **7** 641, 834 **8** 31 **11** 60 **12** 916 **12b** 693 **12c** 47×, 55, 703, 704, 1071, 1355 **12d** 38, 553ª, 1353, 1354, 1852, 2125, 2394, 2453, 2479, 2512 **12e** 169, 651, 722, 932, 948 **13** 723, 730, 738, 798(aV) [V 798α, fM], 818, 834(Adj.), 869, 886, 1462 [V 1525, aM schlecht], 1532(aV) [V 1534α, fM], 1537(fV), 1552, 1559, 1578 **13b** 275, 379, 885, 1214, 1226, 1389, 1400, 1402, 1403, 1455, 1540(Adj.), 1577 **13c** 724, 1317, 1322, 1373(aV) **13d** 47(aV), 128 **13e** 244, 819, 1322 **13f** 313(!, fV), 2037, 2094×, 2096(aV) **13g** 162, 654, 657, 661, 663, 670, 681, 683, 687, 747, 1093(aV), 1365(aV), 2140, 2458, 2742× **14** 79, 337, 402, 412, 851, 853 **15** 78, 191, 245 [V 292, aM], 355(!), 1705, 1980 (aV) [V 2372, aM], 2710, 2799, 2866×, 3276, 3492, 3603, 3847 **19** 397 **20** 560, 689, 1662 **35** 771, 1563 **35b** 661 **41** 2455, 3316, 3334, 3472 **42** 806, 1219, 1438 **43** 628, 630, 1873, 2093, 2205, 2388, 3135, 3506.

2) *p° davān* **6** 258, 688 **12** 559 [V **12c** 47×, M ohne *d°*] **12d** 2508 **12e** 946 **13e** 397 **13f** 2024, 2094×(V ohne *d°*) [V **14** 290, aM], 525 **15** 1262, 2541, 3798 **35** 773 **40** 192 **43** 1953 — (vgl. **12c** 502).

3) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 16) bis 18).

4) *p° šud az asp:* s. *asp* Nr. 9).

I Fußsoldat, Fußvolk

5) **12c** 777 **12d** 651, 678, 695, 735 [C **13** 458β, fM] **13b** 324×, 351, 1405, 1451 **13f** 289, 1362 **13g** 164, 166, 367, 1359 [V 1360, aM] [V 1361, aM], 3141, 3144(fV) **15** 1162, 4192 **41** 3086, 3187, 3401×(!) **42** 326 **50** 115× AB Nr. 1741.

6) *suvār ū p* **7** 1078 **8** 611 [C **13** 371 17.Vers, fM] **13f** 1095 **13g** 177, 1363 **15** 1508 **20** 547 **29** 110 **41** 385, 2020 **43** 2372.

II Bauer (im Schachspiel)

7) **41** 2721, 2771, 3401×(!), 3409.

پیام *payām* Botschaft

1) **4** 61 **6** 333, 383, 658 *(°ē)*, 697, 834 **7** 747(aV), 792, 850 **8** 564, 571 **11** 164 **12** 91(aV richtig), 738 *(°ē)* **12b** 98 **12c** 153 [V **12d** 1034 *°ē*, aM], 1569 *(°ē)* **12e** 1124 [V **13** 1320, aM], 1326 **13e** 66, 224, 726 **13f** 1218 **13g** 432 *(°ē)*, 494, 1175 *(°ē)*, 1177, 1446, 1873, 1876(aV), 1901 [V 2034α, fM] [V **15** 1238, aM], 2749 *(°ē)* **19** 83, 101 **20** 367, 1158(C *°ē*), 1312, 1656 **34** 464, 469 *(°ē)* **35b** 257×(=) **41** 2153, 2833 **42** 199, 1147, 1170 **43** 2670, 2700, 2703, 2707, 3066 **44** 71, 77 *(°ē)*, 78 (C *pēyām*), 114, 349 **S** 22.

2) *p°* *āmad:* s. *āmadan* Nr. 35).
3) *p°* *āvarīdan*: s. *āvarīdan* Nr. 3).
4) *p°* *burdan:* s. *burdan* Nr. 2).
5) *p°* *dādan:* s. *dādan* Nr. 14).
6) *p°* *dāštan:* s. *dāštan* Nr. 17).
7) *p°* *šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 8).
8) *p°* *šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 12).
9) *p°* *firistādan:* s. *firistādan* Nr. 3).

پیام‌آوری *payāmāvarī* Botenamt
[C **12** 787ε, fM].

پیچ *pēč* Zorn, Wut
[C **12c** 945α *p° u tāb*, fM] [V **12d** 2215(=), M schlechter *hēč tāb*] AB Nr. 352.

پیچان *pēčān* s. *pēčīdan*

پیچاندل *pēčāndil* gequälten Herzens
7 423 [C **43** 1640, M *šādāndil*].

پیچاندن *pēčāndan* (*pēčānīdan*) A in Drehung versetzen
1) **41** 875(*ma-°čān saxun* »Worte verschwenden«).

I abwenden machen (*bapēčānad*)
2) **12e** 1230(*ma-°čān, sar)* **13g** 509(*dil)* **15** 3777(*sar)* **40** 285 **42** 755(*ba-°nī, sar)*.

B Qualen bereiten, quälen (*bapēčānad*)
3) **6** 522(aV) **15** 4089 [C **20** 1236 *na-°nad*, aM] **25** 25(*ba-°nī)* **38** 130 **50** 672(*ba-°čān)*.

پیچش *pēčiš* A Bewegung, Wendung
1) [C **12b** 676δ, fM] [V **12d** 986, aM] [C **12e** 289δ, fM], 829 [C **13** 874γ, fM] **13g** 1007 **15** 3164(aV) [C **35b** 215, aM], 455.

B Qual, Schmerz
2) **15** 4266(?) **34** 534.

پیچیدن *pēčīdan* A drehen, umdrehen, winden
1) **7** 650(*na-°čī*, V *na-°čad)* [V 876, aM] **12** 544(!), 756 **12c** 1403 **12d** 2516(*rōy p°* »jd. d. Hals umdrehen«) **12e** 21(=), 930 [V **13e** 1056 *ba-°čīd*, Inf., aM] **13g** 684(*na-°čam)* **15** 1291 **42** 417(*°čande)* **43** 2436, 3081.
2) *ʾanān (rā) bapēčīd* **6** 902 **7** 1493, 1506(*°čān)* **11** 30(Metr.: ⏑ – –, aV, s. aber Nöld. S. 103) **12** 474, 841 **12b** 755 **12c** 327 **12d** 1467, 1963 **12e** 289(*na-°čī)*, 295 **13** 700, 875, 1385(*°čān)*, 1614 **13b** 281, 1211, 1573 **13c** 911 [V **13e** 194 *ba-°čam*, aM] **13f** 780(*°čān)*, 1103(*ba-°čam)*, 2325 **13g** 656(*°čad)*, 1819 (bildl.) **14** 897 **15** 1454, 2822(*na-°čam)*, 3365(*ba- °čam*, V *na-°čam)* **34** 114(*°čān)*, 127(*ba-°čand)* [C 133 *na-čam*, aM] **35** 469, 514, 530 **38** 115 **39** 99 **41** 202(*°čī)*, 1020, 2033 (*°čān)*, 2037(*ba-°čad)* — (vgl. **13g** 684 **34** 139 und *ʾanānpēč*).

a) sich drehen, sich krümmen (körperlich)
3) **12** 633 [V 774 *ba-°īd*, M *na-°īd*] **12c** 299, 867(*°čān)* **12d** 2005(=), 2437(=) **13c** 1341 **13d** 172 **13f** 2018, 2335, 2525 **13g** 2308 **15** 1711(*°čān)* [V 3145, aM], 3146 **29** 3(*°čān)* **34** 514(=) **35b** 315(=) **40** 74 (*°čande)* — (vgl. **12d** 2100 **46** 60).
4) *pēčān kamand* **12b** 760(V ohne *p°*) **12c** 308 **12e** 929 [V 1194, M ohne *p°*] **13b** 1556 **13c** 687, 1282 **13d** 171 **13e** 385, 541(V ohne *p°*) **13f** 2382 **15** 1466, 2282, 2864(fV) **34** 351 **40** 349 **41** 1733 **42** 521 — (vgl. **7** 650).
5) *(čun) mār (i) pēčān* **13c** 1413× **13f** 78, 420, 2340 **13g** 1333 **20** 1190 **41** 4348 — (vgl. **8** 252).

I hinwenden zu . . .
6) **12d** 2582 **13g** 457(*ba-°čad h)* **43** 1159(*ba-°čad)*.

a) sich hinwenden zu . . .
7) **E** 85(*ma-°č)* **12d** 189(*ba-°dan)*, 2009 **12e** 152 **13** 102(*na-°čī)*, 107(*na-°čam)* **13d** 168(*°čān)* [V **13e** 109, aM] **14** 632(*ba-°čad)* **34** 139.

II abwenden von . . .
8) **12** 73 **13e** 922(*ba-°čad*, aV) **13g** 2581(*ba-°čad)* **15** 2893(*na-°čam)* **22** 498(*na-°čī)* **34** 617(*ba-°čam)*, 629(*na-°čam)* **35b** 183 (*°de)* **41** 2837(*na-°čad)*, 3857×(=) **42** 587 **43** 666×, 2321(*na-°čad)*, 4044 — (vgl. **13g** 684).
9) *dil bapēčī* **12d** 730, 1271(*ma-°čēd)* **13e** 151 **15** 1268×(V +*sar)* **22** 496(*na-°čī)* **41** 3857× (*na-°cad)*, 4178, 4363(*ba-°čad)* **43** 3058 (*°čam)* — (vgl. **35** 1459 **35b** 676) (vgl. Nr. 19).
10) *bapēčid rōy* **6** 939×(*°čad*, V besser ohne *r°)* **12d** 1319, 2055(*ba-°dam*, V *na-°dam)*, 2495 (!) **12e** 164(!), 345, 924×(V ohne *°r*) **13** 1594 **13b** 1384 **13f** 1993 **13g** 1488(*ba-°čēd)* **19** 167(!), 458(*°čad)* [C **22** 214, aM] **29** 480(!, aC) **41** 201(*na-°čī)*, 1566b(*ba-°čad)* **42** 445(*°čī)*, 1817(*°čīd*, C *ba-°čad)* **43** 666×(!), 954(*na-°čad)*, 1608(!), 3583 — (vgl. **12d** 2516 **12e** 21).
11) *sar bapēčad* (meist bildl.) **E** 213(*na-°čad)* **6** 118(*ba-°čam)* **7** 1228(*na-°čam)* **11** 186(*h)* **12** 734 **12d** 308(C richtig *ma-°č*), 312(*na-°čam)*, 345, 357(*ba-°čī)*, 983, 1021 **12e** 410(*ma-°č*, aV), 1221(*°čīd!)* [V 1227 *ba-°čī*, aM], 1228(*ba-°čī)* **13** 208(!), 1391(*na-°čīm*, V *na-°čam)*, 1449 **13b** 56, 571(*ba-°čand*, V *°čand)* **13f** 540(*ba-°de ī)*, 1171 (*ba-°čī)*, 1687, 1715(*°čad)*, 1774, 1778(*ba-°čīm)* 2269 (*ba-°čī h)* **13g** 322(*na-°čad)*, 1233(*ba-°čī h)* [V 1464× *na-°čī*, M ohne *s°*], 1489(*ba-°čēd)*, 1653, 2035 **14** 42(*na-°čī)*, 192(*na-°čam)*, 575(*na-°de am)*, 834 [V **15** 1268× *ba-°čī*, M ohne *s°*], 1877(*na-°čīm)*, 2064(!), 2347, 2542 (*na-°čad)*, 2724, 2924 (*ba-°čam)*, 2954(=), 3231, 3251(*na-°čam)*, 3303(*na-°čad)*, 3359, 3376(aV), 3467(*°čad)*, 4392(*ma-°čēd)* **16** 31(*na-°čad)* **17** 237(=) **18** 96×(V ohne *s°)* **19** 93(*na-°čam)* **20** 97 (*na-°čad)*, 684, 844(*na-°čī)*, 849(*°čī)*, 1206, 1810(*na-°čad)* **22** 629 **23** 36(*na-°čī)* **24** 36(=) **34** 269(=) **35** 104(*na-°čad)* **35b** 376(*°čad)*, 571 2. Stelle(*na-°čam)* **38** 88 **40** 291(*h °čad)* **41** 765(*na-°čī)*, 767(*°čad)*, 839, 859(*ba-°čand)*, 861(*h °čad)*, 908(*na-°čī)*, 1161(*na-°čīd*, Inf.), 1274, 1455, 1566(*ba-°čī)*, 2236 (*na-°čad*, C *ba-°čad)*, 2591(*°čad)*, 3250, 3270(*na-°čad)* **42** 48(*ba-°čī)*, 57(*ba-°čam)*, 100(*ba-°čī)*, 438, 511(*na-°čad)*, 551, 571, 1374, 1388(*ba-°de ī)*, 1482, 1507, 1561 **43** 615(*°čīm!)*, 821, 3936 **50** 208(*ma-°č*, fC), 613(*h ba-°čī!)* — (vgl. Nr. 14).
12) *gardan bapēčīd* **15** 2921(*ba-°čī)*, 3052(*na-°čad)* **21** 714 **35b** 148(*na-°čad)* **39** 125 (*ma-°č)* **44** 230(*na-°čīd)*.

a) sich abwenden von ... (*bapēčad*)

13) **4** 65, 142 *(na-°čī)* **5** 242 **6** 932 *(°čad)* [V 939×(=), M +*rōy*] **7** 745 *(na-°čad)*, 948, 2016 *(na-°čī)* **12** 347 **12c** 508 *(°čad)* **12d** 306 *(na-°čī!)*, 351 *(°čī*, V *ba-°čī)*, 411×(V »sich winden«) [V 740, aM] [V **12e** 924×, M +*rōy*], 1291 *(na-°čad)*, 1414 **13** 94 *(°čī)*, 96 *(na-°čī!)*, 622 **13b** 378, 755 *(na-°čad)* [V **13c** 1447 *°čad*, aM] [V **13f** 1008, aM] **13g** 478(!), 2577 **14** 620 *(na-°čam)*, 835 *(ba-°čī*, fV) **15** 1878 [V 2513α, fM], 2607 *(ba-°dam)*, 3310 **16** 45 [V **18** 96×, M +*sar*] **19** 13 **20** 331 *(na-°čand)*, 884 *(°čad)* [C 1307α *ba-°čī*, fM] **21** 651×(C »sich krümmen«), 660 *(na-°čī)* **22** 186 *(na-°čad)*, 606(=) **34** 491 *(na-°čī*, Neg.!?), 507 *(ba-°čand)* **35** 1459 **35b** 206(fC), 374 *(na-°čam)*, 600 *(na-°čīm*, C *ba-°čīm)*, 676 **40** 64 **41** 372 *(°čān)*, 434, 1163 *(na-°dan)*, 3892, 4197 **42** 1067 *(ba-°čī)* [C 1156×, M »sich krümmen«], 1358 *(na-°čī)*, 1361 *(na-°čad)* **43** 830, 838, 1359² *(°čad, ba-°čī)*, 1550 *(°čī)*, 2007, 2175 *(na-°čad)*, 2319 *(ba-°čī)*, 2810 *(°čad)*, 3996 *(°de and!)*, 4039 *(°de bud!)* **44** 542 *(ba-°čam)* **48** 6 — (vgl. **12** 79 **12d** 2438 **13b** 1464 **50** 227).

14) *sar bapēčad* **12d** 1142 **13f** 1154 **13g** 2711 **15** 4399 **20** 294 *(na-°čad)* **21** 25 **41** 3322 **43** 548, 989, 1362 *(°de)* **50** 382 — (vgl. Nr. 11).

B quälen, martern (*bapēčad*)

15) **6** 797 **13f** 1573 *(°čī)*, 1795(=) **22** 570 — (vgl. **13e** 151).

a) sich winden, sich krümmen (seelisch)

16) **5** 53 **7** 75 *(ba-°čad h)*, 900, 1198 **12** 79 *(ba-°čand*, V richtig *ba-°čīd)*, 80, 714, 774× *(na-°čīd*, V *ba-°čīd)* **12c** 266, 370 *(°čad)*, 942, 1155, 1280 *(ba-°čand)* [V **12d** 183, aM] [V 411×, M »sich abwenden«], 915, 1167, 2030, 2036 *(ba-°čad)*, 2100 *(°čān)*, 2132, 2139 *(ba-°čad)*, 2250 *(ba-°čī*, V *°čī)*, 2418 *(ba-°čī)*, 2438 *(ma-°č)* [V 2583 *ba-°čī*, aM] [V 2606, aM] **12e** 462, 1027, 1176 *(ba-°dam)*, 1247 *(°čī)* **13** 13(=), 738, 1694 *(ba-°čad)* **13b** 83 *(h °čam)*, 1464 *(°čān)* **13c** 970 *(ba-°de am)*, 1159 *(na-°čad)* **13e** 78, 372 *(ba-°čam h*, aV) [V 409 *na-°čad*, aM], 897, 921 *(ba-°čad h*, V *°čad h)*, 923 *(°čad)*, 1183, 1373(aV) [V **13f** 16 *°čī*, aM], 588, 1765, 1918 **13g** 1464× *(na-°čī*, V +*sar)* [V 1465, aM], 1589 *(ba-°čīd*, V besser *ba-°čad)*, 1708, 2046 *(ba-°čad*, AB Nr. 394 *na-°čad)*, 2989 *(ba-°čad)*, 3061 *(°čān*, aV) **14** 123, 207 *(°čān)*, 376(=, aV), 377(aV), 495, 635, 685 *(°čad)*, 775 *(°čān)*, 880 **15** 195, 920, 1120 *(ba-°čad)*, 1213 *(ba-°čam h)*, 1597, 1614 *(h °čam)*, 1723 *(°čān)*, 2236, 2493 *(h °čad)*, 3153 *(ba-°čī)*, 3596 *(ba-°čad)*, 3832, 3912 *(ba-°čand)*, 3916 *(°čad)*, 4180× *(°čān)*, 4241 *(ba-°čī)*, 4374 *(°čān)* **16** 119 *(ba-°čī)* **18** 13 *(°čad)* **20** 51, 320 *(na-°čad)* **21** 642(aC) [C 651 *ba-°čad*, M »sich abwenden«] **22** 116 *(ba-°čad*, aC) **29** 172 *(na-°čam)*, 361 *(ba-°čīm*, aC), 478 *(°čān)* **32** 33 *(ba-°čī)* **35** 689 *(°čān)*, 733(=), 924 *(na-°čad h)*, 1082 **35b** 4, 141 *(°čad)*, 214, 571 1. Stelle *(ba-°čad)* **41** 689, 979 *(°čī h)*, 1486 *(na-°čad)*, 1961, 3330 *(ba-°čad)*, 3735 **42** 128 *(°čān)*, 140, 507 *(°čad)*, 512 *(na-°čad)*, 778 *(ba-°čī)*, 853× *(ba-°čad)*, 1156×(C »sich abwenden«), 1247, 1522 *(ba-°de and)*, 1754 *(ba-°čad)*, 1761 **43** 1298 *(°čad)*, 2159 *(°čī)*, 2516 **44** 116 *(°čān)*, 506 **46** 60 **50** 227, 610 *(°čī)*.

17) *pēčān (būdan, šudan)* **7** 1468 **12c** 341 **12d** 271, 281, 577, 583, 1939 **12e** 103 **13** 90, 1629× **13b** 48, 72× [V 218, M schlecht *bījān*] **13c** 343, 1224, 1413× **13g** 547, 1200, 2621 (aV) [V **14** 276α, fM], 683 **15** 2510², 2670, 3049(aV), 3650, 3993 **20** 742, 1257(aC) **21** 264 **34** 24 **35** 1601× **35b** 139 **41** 3226 **42** 88×, 775, 1624 **43** 754, 3621 **50** 333 — (vgl. **7** 423 **12d** 1117 **12e** 858 **13b** 426, 1464 **15** 1711, 2725 **29** 478 **35b** 119 **40** 110 **43** 2479).

18) *bapēčīd bar xᵛēštan (xᵛud)* sich zusammenraffen (?) [V **12** 633×, M ohne *xᵛud*] **13e** 270, 309 **41** 3508 **42** 307(aC).

19) *dil bapēčīd* (vgl. deutsch »das Herz dreht sich einem im Leibe herum«) **6** 780 **12d** 458 *(ba-°čad)*, 1117 *(°čān)*, 2203 *(ba-°čad)*, 2686 *(ba-°čad h)* **12e** 858 *(°čān)* **13** 1629×(=) **13b** 72×(=), 426(=) **13c** 770 **13f** 554 **13g** 1467, 2306 **15** 2725 *(°čān)* 4180×(=), 4219 *(ba-°čad)* **21** 227(=) **35** 742 *(°čān)*, 1601×(=) **35b** 119(=) **40** 110(=) **42** 88×(=), 853× *(ba-°čad)* **43** 2479 *(°čān)*, 2892 *(na-°čad?)* — (vgl. **7** 423 **12e** 462 [**43** 1640]) (vgl. Nr. 9).

+*barham* sich zusammenrollen, sich ineinanderschlingen

20) **8** 252 *(na-°čīd*, V *na-°čad)*.

پیختن *pēxtan** ausstreuen, gießen

1) **13** 1387 *(°xt*, Inf.; *xāk)* **13c** 98 *(ātiš)* **21** 416 *(°xam saxunhā*, aC) **43** 2794 *(ātiš)* [C 3566δ (=), fM].

2) *mišk (u ʿanbar* etc.) *pēxtand* **13c** 1480 *(h)* **20** 127(=, C +*mē*) **22** 143 *(h)* **29** 535 **41** 2304 *(h)*.

پیخسته *paixaste* fußwund

13b 1156(aV).

پیدا *paidā* sichtbar, offenbar

1) **E** 111 **6** 677, 781, 986 **7** 537, 967, 1050, 1059 **8** 71, 167, 214, 286, 289, 476, **10** 144 **11** 18, 32 **12** 449, 682 **12b** 408, 434 **12d** 240, 454, 1231 **12e** 377, 675 [V 871, aM], 1344, 1382 **13** 40, 1065, 1171 **13b** 5, 601, 996 **13c** 409 **13d** 150 **13e** 1, 31(fV) **13f** 1666×, 2003 **13g** 55 [V 1526, aM] **14** 752 **15** 1059, 1475, 1478, 1799, 1825, 2133, 2651(aV) [V 2785, aM], 3725, 4102 **20** 159, 1544(aC), 1920 **35** 1078, 1254 **41** 183, 905, 1489, 2268, 2575 **42** 836, 1533 **43** 155, 1112, 3593 [C **46** 34, aM] **50** 664, 837.

2) *p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 78).

3) *p° šudan*: s. *šudan* Nr. 20).

4) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 82).

I unterscheidbar

5) **6** 351×, 1064×(aV) **8** 246 **12** 9, 143, 797 **12b** 750× **12c** 638 **13** 423, 1378 **13b** 342 **13c** 650, 754, 1032 **13e** 14 **13f** 207× **15** 3377, 4340 **22** 119 **35** 732× **40** 175, 265×, 325 **41** 299, 427²×, 2899 **42** 245 [C 914, aM] **43** 3212 **50** 680.

پیداوسی *paidāvasī Paidavasi* (Münze im Wert von 5 Dinar)

35 1628 [C **43** 3465a, M *bandāvasī*?], 3465b **44** 221².

* Vgl. *bēxtan*.

پیر ***pīr*** alt, Greis

1) **5** 233*(°ān)*, 513, 539 **6** 527, 539, 735 **7** 56, 239(Nöld. S. 78no. will *zēr* lesen), 469, 482, 1390 **8** 177, 180, 208 **10** 105 **11** 28 **12** 100 *(°ān)*, 445*(°ē)* **12b** 1 **12c** 360, 573, 945 **12d** 1202, 1329, 1369, 1505, 2760 **12e** 467, 469 [V 1280, aM schlecht], 1306 **13** 1386, 1437, 1471 **13b** 392, 892(aV), 1072 [V 1355, aM schlecht], 1549 **13c** 131(*°ē*, aV), 426 **13d** 18 [V 150α, fM], 235, **13e** 903, 1113(aV), **13f** 391, 535 [V 960, aM schlecht], 1265, 1365, 2014, 2040 [V **13g** 45 !, aM], 441, 466×, 524 (M *°ē*) [V 1601, aM], 2075, 2695, 2728, 2761, 2798, 3200 **14** 385, 764*(°ē)*, 857*(°ān)* **15** 54, 88(aV), 89, 106, 115, 124, 131, 143, 158, 181, 204(aV), 334, 435, 541, 624, 662 [V 740, aM], 745, 914, 935 942 [V 965α, fM], 971*(°ān)*, 998, 1113, 1119, 1252(aV besser), 1258, 1558, 1762*(°ē)*, 1776, 2323, 2485, 2981, 3118, 3218, 3244 [V 3356α, fM], 3566, 3887, 3912*(°ān)*, 3975 [V 4019, aM] 4071, 4100, 4408(aV) **18** 6 **19** 342*(°ān)* **20** 333(=), 345(=), 346, 347, 357(*°ān*, aC), 360*(°ān)*, 364(=), 486(=), 1253, 1736*(°ē)*, 1859, 1861, 1943 **21** 187 [C 213, aM], 323, 366, 367, 368, 421, 440, 473 **22** 343, 347, 510 **29** 287 **31** 1 **34** 178, 401 **35** 347, 382*(°ān)*, 392*(°ē)*, 402, 407, 409, 436*(°ān)*, 441 [C 449, aM], 481, 485, 511, 595, 699, 820*(°ē)*, 833, 836, 883, 927, 1044 *(°ān)*, 1061, 1180, 1192, 1260*(°ē)*, 1267(aC), 1331, 1410, 1449*(°ān)*, 1562(=), 1635 **35b** 32, 39, 66, 170 **40** 267, 303, 352(fC), 379, 404 **41** 327, 350*(°ān!)*, 375, 698, 757×, 932, 939, 1416(*°ān*, aC), 1445, 1617, 1791, 2186*(°ē)*, 2237, 2241, 2602, 2889², 3307, 3488, 3492, 3960, 4000, 4055, 4143, 4404, 4539 **42** 15, 18, 70 [C 75, aM], 93, 353, 357, 360, 541(aC), 840(!), 1011, 1418, 1840, 1847, 1850 **43** 74 [C 504 *°ān*, aM], 715, 833, 1094, 1138, 1277 *(°ān)*, 1745(=), 2041, 2042, 2043, 2047, 2050, 2051, 2053, 2058, 2251, 2259, 2520, 2538, 2624, 2706, 2713(C besser *pīrsar*), 2811, 3493, 3662, 4047 **44** 20, 548*(°ān)* **45** 37(=) **50** 214, 432*(°ān)* **S** 89.

2) neben *burnā:* s. *burnā* Nr. 2).

3) *burnā u p°:* s. *burnā* Nr. 3).

4) neben *juvān* **7** 705, 1305, 1536× **12** 213, 938 **12c** 1106 **12d** 1303 **12e** 1422 **13** 1033 **13c** 494, 1087 **13e** 102 **13f** 59 [V **13g** 466×, M ohne *j°*], 1808 **15** 943 **20** 456 **21** 372 **22** 135, 644 **34** 176, 664 **35** 740, 1713 **35b** 729 **41** 220, 662, 995(aC), 1598, 1865, 3922 **42** 67 **43** 1411, 2569, 3366 **50** 180.

5) *p° ū juvān* **6** 1114 **7** 119, 1474 **12** 177 [V **12c** 9, aM], 116, 804, 1047, 1380 **12d**, 759 **12e** 1192 **13b** 482, 842, 872, 1005, 1052, **13c** 274, 486 [V **13e** 1323, aM] **13f** 60, 406, 1639, 1755, 2061, 2069 **13g** 531 [V 2035, aM] **15** 247(*°ān u °ān*, fV), 2907, 3420 **16** 5 [C **20** 1733β, fM] **35** 1094 **41** 2040, 2318 **42** 1411 **43** 631, 1025×, 1260*(°ān u °ān)*.

6) *p° sar** **6** 737 **7** 1536× **12d** 1309 **13** 1235 (V *pīre*) **13b** 438(=) **13c** 544(=), 1306(V *pīrsar* als K) **13e** 436*(p° ān sar*, V *pīrān sar)*, 727(=) **13f** 1251, 1691(V *pīre*) [V 1733, M *pīrsar* als K], 1734(fV) **15** 1329(V *pīre*), 3613 **34** 452*(p° ān s°*, V *pīrān s°)* — (vgl. *pīrsar*).

7) *p° gurg:* s. *gurg* Nr. 6).

8) *Gōdarz i p°:* s. *Gōdarz*¹ Nr. 2).

9) *mard i p°:* s. *mard* Nr. 10).

---

* Rü. 8, 314 will stets *pīre sar* lesen, wie V und C z. T. haben.

پیراستن ***pērāstan*** A mindern, beschneiden (um zu verschönern) (***bapērāstand***)

1) **7** 498 **12d** 1642 **42** 372.

B schmücken (***bapērāstand***)

2) **6** 680 **7** 628, 1567, 1759, 1968 **8** 284 **12** 819 **12b** 295 **12d** 1540*(°ste)*, 1671 [V 1680, aM] [V **13** 1342, aM] **13b** 1187 **13c** 936 **13e** 34 *(°ste)* **15** 168(=) [V 1087×, M »erleichtern«], 1394*(h °stand)* [V 4302, aM] **17** 206 **20** 1059 **21** 644 **22** 592(Inf.) **35** 1426, 1642 **41** 759 *(°ste)* **43** 2215 [C 2869 *°ste*, aM] **44** 55*(°ste)*, 126(=).

C erleichtern (***bapērāstand***)

3) **8** 319 **12b** 253(M *ba-°ste*) [V **13g** 3106α *na-°stand*, fM] **15** 1087×(V »schmücken«) **17** 59*(°ste)* **21** 80*(ba-°st-ē)* 667 **41** 1403 (Inf.).

پیراگندن ***pērāgandan*** zerstreuen

AB Nr. 452*(°nad)*.

پیرامن ***pērāman*** Herumgang, Umkreis

12e 1341 [V **13** 1531, aM] **13f** 769 **13g** 1355(*°ā*, Acc. loc.) **15** 109 [C **22** 351, aM] **29** 43 **41** 3213 **42** 917(Acc. loc.).

پیران ***Pīrān*** EN, Sohn des *Vēse*, Feldherr des *Afrāsyāb*

1) **12b** 653, 665, 700 **12d** 1170, 1175, 1200, 1202, 1207, 1268, 1289, 1301, 1319, 1322, 1335, 1349, 1369, 1414, 1500, 1501, 1523, 1535, 1548, 1556, 1597, 1606, 1608, 1616, 1619, 1620, 1636, 1639, 1658, 1678, 1686, 1690, 1756, 1770, 1779, 1796 [V 1815, aM], 1838, 1843, 1845(fV), 1851, 1853, 1885, 1923, 1931, 2405, 2426, 2504, 2505, 2548, 2550, 2552, 2558, 2568, 2569, 2571, 2602, 2607, 2612, 2661, 2666, 2668(aV), 2670, 2672(aV richtig), 2692, 2704, 2708 **12e** 251, 257, 296, 360, 365, 371, 384, 388, 392, 394, 627, 629, 775, 778, 783, 811, 819, 820, 834, 842, 843, 862, 880, 918, 920, 928, 945, 951, 972, 1006, 1027, 1035, 1175, 1193, **13** 423, 476, 757 [V 845α, fM], 1167, 1172, 1177, 1181, 1309, 1310, 1320, 1325, 1327, 1363, 1387, 1443, 1456, 1458, 1533, 1538, 1540, 1550, 1564, 1574(V 2mal), 1577, 1606×, 1667×, 1668, 1682, 1688, 1697 **13b** 122, 124, 134, 141, 156, 160, 185, 232, 237, 249, 282, 306, 348, 357, 363, 464, 472, 478, 479, 487, 508, 510, 533, 538, 564, 567 [V 569, aM], 649, 653, 800, 803, 805, 829, 841, 855, 856, 880, 969, 1010, 1014, 1037, 1038, 1039, 1094, 1110, 1112, 1119, 1125, 1131, 1195, 1287, 1294, 1333, 1428, 1439, 1442, 1456, 1462, 1480, 1482, 1487, 1503 **13c** 10, 17, 23, 139, 142, 143, 147, 161, 186, 194 [V 198, aM], 201, 243, 255, 262, 303, 323, 334, 336, [V 346, aM], 347, 349, 351, 355, 375, 378, 401, 407, 426, 434, 457, 476, 502, 513, 518, 583, 674, 741, 747, 761, 797, 812, 957, 1178, 1202, 1205, 1211, 1320, 1431 **13e** 383, 399, 403, 441 [V 970, aM] [V 971, aM], 972×, 976, 979, 990, 1004, 1243, 1267, 1388, **13f** 23 [V 23α, fM], 55, 71, 136, 145, 153, 154, 210, 214, 215, 217, 224, 226, 231, 237, 261, 266, 267, 270, 323, 355, 412, 443, 524, 569, 632, 746, 842, 849, 875, 913, 919, 937, 942, 954, 1005, 1009, 1011, 1020ª, 1039, 1049, 1106, 1196(fV), 1200, 1205, 1339, 1341,

1346, 1347, 1405, 1409, 1413 [V 1417, aM], 1463, 1496, 1532, 1547, 1552, 1553, 1561, 1564, 1565, 1567, 1568, 1570, 1575, 1581, 1642, 1645, 1677, 1689, 1692, 1702, 1714, 1753, 1810, 1812, 1842, 2005, [V 2010, aM], 2012, 2017, 2031, 2039, 2042, 2062, 2068, 2115, 2130, 2131, 2148, 2162, 2169, 2216, 2226, 2422, 2464, 2553 **13g** 99, 235, 236, 239, 260, 266, 387, 388, 401, 409, 436, 727(aV), 1256, 1262, 1287, 1532.

2) *P° i sālār:* s. *sālār* Nr. 6).

3) *sipahdār P°* **12d** 1297 [V 1362, aM], 1612, 1856, 2315 [V 2594, M ohne *P°*], 2718 **12e** 1001 **13** 1158, 1698 **13b** 129, 424, 502, 587, 1033 **13c** 420, 1200 **13f** 1551, 1851, 1864, 2114, 2125(V ohne *P°*), 2420.

4) *P° i Vēse* **12b** 649 **12e** 384 **13** 1154 [V 1606ˣ, M ohne *V°*] [V 1667ˣ(=)] **13e** 384, 392, 395, 972ˣ(V ohne *V°*), 973 **13f** 1554, 1933 — (vgl. **13b** 141 **13f** 1341).

پیران *pīrān* greisenhaft, alt

Stets *p° sar* **12c** 1295*(sarā)* [V **13b** 437, aM] [V **13e** 436, M *pīr ān sar*] [V 727 *sarā*, M *pīr ān sarā*], 893 **13f** 1821, 2259 [V **13g** 1222, aM] [C **34** 452, M *pīr ān sar*].

پیرانه *pīrāne* greisenhaft

12c 1227 **13g** 2238(»altersklug«) **14** 687(M Druckf. für *pērāye*).

پیراهن *pērāhan* Oberkleid, Kleid

1) **E** 81*(°ā)* **12c** 1401 **12e** 121 [C 941α, fM] **13b** 1170, 1585 **13c** 1259 **13e** 356*(°ā)* **13g** 2470, 2931, 2949 **15** 1345, 1425, 1730, 1966, 2041, 3330 **21** 541(!) **22** 351(C *pērāman*) 633 **35** 147, 1558 **35b** 292, 400(!) **39** 49 **41** 809, 868, 2493, 3631, 4406, 4421 **42** 7, 158, 1392*(°ē)* **43** 1529, 2777, 3528 **44** 66 **50** 215.

2) *p° darrīdan:* s. *darrīdan* Nr. 2).

I Stoff

3) **19** 343(übertr.) **43** 1710.

پیرایه *pērāye* Schmuck

5 132, 379 [C **7** 856α *°hā*, fM], 867, 875, 986, 987 **13g** 1247, 3025 **14** 280, 687(M Druckf.) **21** 704 **35** 1656 **40** 98 **41** 1133, 1206 **42** 10 **43** 205 **44** 528.

پیرجوی *pīrjōy* nach einem Greise verlangend

7 470.

پیرسر *pīrsar** greisenhäuptig, alt, Greis

5 123 **7** 67, 434, 617, 1542 **12b** 131 **12d** 1188, 1581(aV), 2317(V *pīresar*) **12e** 278, 572 (V *pīresar*), 960 **13** 261(V *pīresar*) [V **13c** 1306, M trennt *p° s°*] [C **13e** 725α, fM] **13f** 1733 (V trennt *p° s°*) [V 2030, aM] **14** 140(V *pīresar*), 857(=) **15** 1313(aV) **35** 117(aC), 416(C *pīresar*) **43** 319(=), 821, 822(C *pīresar*) [C 2713, M trennt *p° s°*], 3919.

پیرکش *pīrkaš* Greis (?)

43 3795(aC).

* Vgl. *pīr* Nr. 6).

پیروز *pērōz* Sieger, siegreich, sieghaft

1) **2** 4 **6** 771 **7** 403, 1524 [V 1637, M *fīrōz*], 1955 **8** 206 [V **10** 68, M *fīrōz*] **12** 601, 603, 905 **12b** 100, 603, 675 **12c** 1017, 1031 **12d** 720, 1002, 1040, 1860, 2096 **12e** 560, 876, 1427 **13** 302, 752, 814, 1003, 1170(aV), 1289 **13b** 792 **13c** 80, 370, 636, 715, 815, 1068(aV), 1221(aV), 1292, 1367(aV) [V **13d** 221, aM] **13e** 23, 594 [V 999α, fM] [V 1308, M *fīrōz*] [V 1347, aM] **13f** 504, 641, 661, 1002, 1017, 1051 [V 1128, aM], 1227, 1461, 1733(aV) [V 1805, M *pērōzbaxt*], 1845, 1873(!), 1988, 1989, 2263, 2283 **13g** 74, 123 [V 140, M *fīrōz*], 579, 617, 740, 1011 [V 1479, M *pērōzbaxt*], 1875 [V 2920, M *fīrōz*], 2992 [V **14** 179, M *fīrōz*], 547(V *pērōzbaxt*) [V 759, aM] **15** 374, 419, 743, 784, 827, 964, [V 965α, fM], 1312, 1473, 1571, 1818, 1936, 1958 [V 2599, M *fīrōz*], 2878, 3244, 3404 **17** 269(!) **20** 37, 548, 697, 1633 **22** 378 **33** 15 **35** 607, 903(M *pērōze* Druckf.), 1216 [C 1468, M EN], 1613, 1669 **35b** 20 **36** 11 **37** 20 2. Stelle **41** 875, 1145, 1272, 1908, 1960, 2051, 2096, 2266(C *pērōzbaxt*), 3262 **42** 348, 498, 516, 517, 529, 530, 532(aC), 554, 581, 610(fC), 1008, 1027 [C 1171, aM], 1335 **43** 189, 264, 339, 432, 1299, 1374, 2112, 2960 [C 3364, M *fīrōz*] **44** 324(aC) **50** 103(aC).

2) *jahāndār i p°* **E** 187 **12e** 863ˣ, 1415 **13g** 1718 **15** 1868ˣ **20** 280ˣ, 1405 [C **41** 1975, M *pērōzbaxt*] **43** 2216 — (vgl. **33** 15 **35b** 20).

3) *p° u šād* **7** 1217 [V **12** 110, M schlecht *pīrōze*], 959 **12b** 76 **13f** 503 **13g** 530, 992(aV), 1027, 1869, 2071, 2618, 2678, 2970 **14** 801 **15** 544, 1859, 1865, 2920 **17** 16, 227, 249 **20** 266 **21** 756 [C **22** 4, aM], 651 **39** 166, 169, 176 **41** 184, 2188 **44** 6, 520 — (vgl. **13g** 2992).

4) *šāh i p°:* s. *šāh* Nr. 6).

I von Gott

5) **12e** 863ˣ **13f** 1763 **15** 1868ˣ **20** 280ˣ **23** 39 **35** 1225, 1245 **41** 43, 297, 2171.

پیروز *Pērōz*[1] EN, edler Iranier aus *Gurzbān*, z. Zt. des *Yazdgird*

34 379(aC).

پیروز *Pērōz*[2] EN, edler Iranier aus der Bahramiden-Familie

35 1468(C *pērōz*).

پیروز *Pērōz*[3] EN, König von Iran, Sohn des *Yazdgird*

36 22 **37** 2, 11, 13, 16, 20 1. Stelle **38** 1, 21, 36, 44, 45, 48, 54, 70, 82, 94, 99, 103, 110, 113, 116, 123, 134 **39** 23, 28, 43, 73, 77, 118, 122, 135, 159, 181 **41** 1903, 2346 **42** 1651 **43** 876 [C 930, M *Fīrōz*], 1357, 1360, 1361, 1702, 3230 **50** 605(fC).

پیروز *Pērōz*[4] EN, edler Iranier z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 531(aC), 907, 931, 939, 945.

پیروز *Pērōz*[5] EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuzd*, Anhänger seines Sohnes *Xosrō Parvēz*

[C **42** 1785, aM], 1786 **43** 1908.

پیروز **Pērōz**[6] EN, Sohn des *Xosrō*, Feldherr des *Ardašīr i Šērōy*
1) **47** 9.
2) *P° i Xosrō* **45** 16, 38, 46 (C *Fīrōz*), 52, 56, 59 **47** 7.

پیروز **Pērōz**[7] EN, Sohn des *Šāpūr*, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*
50 185, 191.

پیروزبخت **pērōzbaxt** (فیروزبخت *fīrōzbaxt*) Siegerglück habend, siegreich, sieghaft
1) **E** 236 **12e** 1150(V *bb**) [V **13b** 762α, fM] **13f** 1805(V trennt *p° b°*) **13g** 1479(=), 1857 (M *f°*) [C 2476 17.Vers *f°*, fM], 2769(V *bb**) [V **14** 547, M trennt *p° b°*], 757 **20** 499, 621 **21** 8 **22** 443, 541 **24** 34(*f°*, fC) **34** 660 (C *nēkbaxt*) **41** 1975(C *bb**) [C 2266, M trennt schlecht *p° b°*], 2645, 2880, 3019(M *f°*), 3948, 4330 **42** 391(Nom.!).
2) *sālār i p°* **6** 1096(M Druckf. *pērōzeb°*, V *bb**) **41** 2713.
3) *šāh i p° (f°)* **E** 191*(f°)* [V **8** 311, aM] **9** 8 [V **12e** 251, M *bb**] **13e** 842(V *bb**) [V **13g** 2924α, fM], 2926 **15** 2219(V *f°*) **20** 1455 **35b** 694 **41** 2749 **43** 901, 1510(fC), 3669.
4) *mard i p°* **42** 570 **43** 511, 905.
5) *šād u p° (f°)* **12d** 705(M *f°*) **13g** 1239 **15** 1378, 1406 **22** 512 **41** 3938 **43** 3461.

پیروزتر **pērōztar** siegreicher
13g 1241(=Superl.).

پیروزجنگ **pērōzjang** siegreich
41 3715.

پیروزرام **Pērōz Rām** GN, von *Pērōz i Yazdgird* erbaute Stadt *Rai*
38 37.

پیروزرای **pērōzrāy** mit siegendem Rat
[V **13g** 2759α, fM].

پیروزشاپور **Pērōz Šāpūr** GN, von *Šāpūr δū'l aktāf* gegründete Stadt
29 583.

پیروزگار **pērōzgār** Siegverleiher (von Gott)
13b 1266(M Druckf. für *pērōzgar*) **41** 297.

پیروزگر **pērōzgar** siegreich, Sieger
1) **7** 1851 **12c** 652, 665 **12d** 1400 **13** 162, 182 **13b** 308, 311, 337, 653 **13e** 765, 829 **13f** 585, 1184, 1874, 1943, 1998, 2238 **13g** 1159, 1911, 2115, 2475 **15** 1856, 1880 **20** 264(fC), 1094, 1494, 1703 **21** 13, 378, 577, 733 **29** 662 **35b** 396, 540 **38** 92 **39** 124 **41** 571, 728, 2255, 2464, 3199, 3543 [C **42** 532, M *pērōz*], 550, 1462 **43** 1301 **50** 372.
2) *šāh i p°*: s. *šāh* Nr. 8).

* *bīdārbaxt*.

I von Gott: Siegverleiher
3) **6** 1064, 1081 **12** 603 **13b** 1266(M Druckf. *°gār*), 1274 **13c** 235, 757, 782 **13g** 6, 872 **14** 562, 697 **19** 236 **20** 33, 37 **35** 1385 **41** 2114 **43** 288, 590, 845, 2589, 3344.
4) *yazdān i p°* **2** 5 **12** 531 **13g** 1747, 2435 **35** 899 **43** 1291, 2107.

پیروزنام **pērōznām** siegberühmt
21 8.

پیروزه **pīrōze** Türkis (Edelstein)
1) **7** 631, 1275 **11** 197 (M **12** 110 Druckf. für *pērōz*) **12** 972 **12b** 339, 432 **12c** 227 **12d** 219, 1291× **12e** 1266 [V **13** 221, M schlecht *fīrōz*], 1686, 1687 **13g** 1849 **15** 3920 **17** 277 **20** 859 (M **35** 903 Druckf. für *pērōz*) **41** 3342 **43** 3679, 3703.
2) *zi p° tāj* **5** 196 **12d** 67, 1933 [V **12e** 648, M ohne *p°*] [V **14** 876, aM] **22** 1(C ohne *p°*) **35** 815.
3) *yāqūt u p°* **11** 199 **12d** 68, 304, 1475, 1829 **20** 820.

I sva. mit Türkisen besetzt
4) (M **6** 1096b schlecht für *pērōz*, aV) **7** 281 **12** 228 **12d** 1623 **13** 630 **13b** 76, 121, 1283 **13c** 793 [V **13e** 1073, M *fīrōze*] **13g** 864, *1850 **19**, 55 **22** 87(aC besser) **41** 1267, 2259, 2378 **43** 3706.
5) *p° tāj* **6** 626, 731 **13c** 826(V ohne *p°*) [V **13d** 228, M ohne *p°*].
6) *taxt i p° (p° t°)* **E** 199 **6** 545, 681, 763, 1096 **7** 36, 284, 375 **8** 311(aV) **12** 966 **12c** 733 **12d** 1291×(V *zi p° t°*) **12e** 1407 **13b** 423 [V **13e** 991, M *fīrōze*] [V **13f** 2103(=)] **13g** 102 **22** 4(aC), 394(aC) **29** 118 **35** 788, 1272 [C **35b** 34, M ohne *p°*] **40** 3, 61 **41** 2012, 2133 **43** 508, 3707 — (vgl. **12c** 227).

پیروزه‌رنگ **pīrōzerang** türkisfarbig
1 44 **21** 386 [Bombay: C **50** 470α schlecht *fīrōzrang*, fM].

پیروزه‌گون **pīrōzegūn** türkisfarbig
13b 1018(M Druckf. *pīrōzgūn*).

پیروزی **pērōzī** Sieg, Sieghaftigkeit
1) **6** 36 **12b** 676 **12d** 663 **12e** 171, 1002 [V **13** 1170, aM] [V 1251, M *fīrōzī*] **13b** 643 **13c** 595 [V 920, aM] [V 1068, aM], 1149 **13d** 175 [V **13e** 1307, M *fīrōzī*] **13f** 658, 843 [V 856, M *fīrōzī*], 1320, 1890 [V 1901α, fM], 1926, 1956(aV), 2080, 2454(aV), 2500, 2541 **13g** 1126, 1349, 1367, 1754, 2677, 2783(aV), 3190 **14** 406, 739 **15** 785*(°ē)*, 829, 1441*(°ē)*, 1726, 1729, 1870, 2385, 2776, 3013, 3113 **17** 202 **19** 142, 172, 428 **20** 83, 292, 502, 739, 740, 1286 **22** 387 **34** 482 **35** 3, 1456, 1552 **41** 1513, 1893, 2000, 2141, 2876, 4362, 4533 **42** 276, 406, 448, 1063, 1150, 1654 **43** 426, 584, 1986, 2115 **50** 865.
2) *p° ū dastgāh*: s. *dastgāh* Nr. 4).
3) *p° ū farrahī* **12d** 716 [V **13f** 994, M *fīrōzī*] 1557 **15** 2293 **28** 5 **41** 828 **42** 956, 1597 **43** 130 **50** 368.

پیره **pīre*** alt

1) *p°* *zan* [C **35** 347] [C **42** 1840] [C 1847] [C 1850] [C **43** 2041] [C 2042] [C 2051] [C 2053] [C 2058].
2) *p°* *sar* [V **13** 1235] [V **13b** 438] [V **13c** 544] [V **13f** 1691] [V **15** 1329].

پیرسر **pīresar**** greisenhäuptig, alt, Greis

[V **12d** 2317] [V **12e** 572] [V **13** 261] [V **14** 140] [V 857] [C **35** 416] [C **43** 319] [C 822].

پیری **pīrī** Greisenalter, Alter

1) **10** 35 **12** 453 **12c** 13, 16, 899 **12d** 1237 [V **13** 509α, fM], 1041, 1043, 1103, 1155 **13b** 437(aV) **13f** 367, 2062 **13g** 43, 51, 518, 1129, 2867, 3194 **14** 858 **15** 1098, 1107, 2977, 3028 **20** 1149, 1154, 1932, 1933, 1942 **33** 30 **35** 553, 1184 **35b** 167, 170, 175 **41** 3437, 3923, 4542 [C **42** 352, aM] [C **50** 911α, fM].
2) *rōz i p°:* s. *rōz* Nr. 12).

پسپر **paisipar** zertrampelt

[V **7** 2026, aM].

پیسه **pēse** zwiefarbig

13c 113(übertr.).

پیش **pēš** A der vordere (Teil)

1) **41** 1214(»das Vorzuziehende«).
2) *p° u pas:* s. *pas* Nr. 4).
3) *az p° i* . . . vor **6** 873 **12d** 224 [V 284×, M *ba p°*] **13f** 1074 **13g** 767, 958(aV) **14** 587, 782(aV) **15** 180×(V *ba p°*, 317 **19** 183 **20** 970 1. Stelle(!) **22** 134, 262 **29** 266× (C *ba p°*) **35** 297, 1080, 1304 **41** 996, 1047(!) **42** 827, 1053 **43** 1890, 3520 **50** 838×(C *ba p°*).

I Adj. bevorstehend, gegenwärtig

4) **7** 2022 **10** 47, 191 **12** 521, 645 [V **12c** 988, aM] **13** 479 **13b** 576, 1445 **13c** 521 **13e** 93, 276, 559, 676 **13f** 681, 1230 **15** 1669, 1830 **20** 549, 1455 **22** 478(M schlecht *ba p°*), 553a **29** 143 **35b** 440, 490 **41** 1322 **42** 873 **43** 1052 **50** 59.

II Adj. früher, ehemalig

5) **6** 438 **14** 915 **15** 4092^{2}(M *bēš* Druckf.) **19** 439 **41** 241, 4083, 4154 **42** 1182 **43** 3931 **S** 28.

B Praepos.

a) (lokal) vor, bei, in Gegenwart von

6) **E** 141 **2** 28 **4** 20, 66 **5** 238, 241, 271, 322, 353, 508 **6** 53, 103, 110, 112, 153, 419, 690, 695, 862 **7** 55, 190, 558, 560, 645, 681, 778, 862, 885, 907, 983, 1250, 1402, 1631, 1997 **8** 138, 554, 555b **12** 13, 272, 338, 559 **12b** 148, 420, 459(aV), 521 **12c** 77, 287, 502, 505, 509, 559, 651, 740, 750, 752, 753, 776× (V *ba p°*), 877, 1075, 1266, 1352, 1356, 1378 **12d** 48, 127, 160, 270, 363, 427(aV), 548, 770, 1225, 1304, 1342, 1392a(aV), 1534, 1905, 1934, 2232, 2244(aV), 2351(aV), 2508, 2599×(M *+bar°*) **12e** 375, 459, 464, 761, 765, 767, 780, 1014(aV), 1156, 1239, 1425 **13** 166, 176, 189, 229, 296, 297, 445× (V *ba p°*), 448(aV), 734, 847, 1003, 1302, 1437(aV), 1509(aV), 1633b, 1643 **13b** 43, 104, 299, 352, 476, 488, 678, 860^{2}, 922, 1300, 1484, 1490, 1587 **13c** 137, 302, 356, 396 [V 672×, M *azīn p°*], 772, 912, 915, 1100, 1267, 1305, 1483 **13e** 19, 63, 351, 366, 607(aV), 633, 707, 716, 833 [V 863, aM] 892, 987, 1067×(V *+dar*), 1132 [V 1245, aM], 1333, 1363^{2}(in b aV), 1372 **13f** 103, 127, 181, 281, 352 [V 497×, M *ba p°*], 568, 574, 617, 619, 652, 683 [V 746×, M Richtg.], 1007(?), 1089, 1090, 1099, 1152, 1262, 1317, 1337, 1349, 1352 [V 1419, aM], 1553, 1681, 1691, 1777, 1976, 2132, 2356 [V 2386, aM], 2474× **13g** 46, 156, 369, 618, 710, 860, 1252, 1434, 1441, 1449, 1639, 1808, 1813, 1845×(V *+dar*), 1868(!), 1873, 1876(aV), 2010, 2030, 2094(fV), 2105, 2447, 2490, 2530, 2556, 2690, 2693, 2719, 2730, 2767, 2805, 2948, 2968, 3047, 3071 **14** 40 [V 43, aM], 389 [V 508, aM], 554, 577, 607(aV), 658, 724, 852 **15** 215, 274×(V Richtg.), 441 [V 497, aM], 578(fV) [V 597, aM], 879, 890, 1032^{2}(in b aM), 1071×(V Richtg.), 1125, 1389, 1713, 1771, 1807(fV), 1896, 1898, 1985, 2080, 2093, 2429, 2468, 2470^{2}, 2514, 2716, 2720, 2753 [V 2755a×, M *+dar*], 2825, 2848, 2850, 2955, 3014, 3035(aV), 3088, 3169, 3180, 3347(!), 3373, 3374, 3723, 3762, 3772, 3926, 4131, 4144^{2}, 4261, 4265, 4341 **17** 138, 261, 280 **19** 79, 249, 290, 355 **20** 143, 320, 583, 764, 877, 886, 939, 1521, 1738, 1763, 1783×(C *p° azīn*), 1880, 1941 **21** 84, 139, 182(!), 377, 534, 658, 711, 748 **22** 47, 237, 367, 482, 553b, 561, 612 **22*** 2, 51 **23** 85 **29** 17, 130, 133, 366(aC), 380, 504, 535, 618, 628, 636 **34** 53(aC), 79, 127, 244, 267, 336, 337, 681, 682 **35** 10, 61, 125 [C 280, M zu *nihādan*], 463, 771, 911, 1059, 1066, 1083, 1180, 1189, 1286, 1360^{2} [C 1382, aM], 1388 (aC), 1532, 1619, 1623, 1646, 1706 **35b** 211, 243, 244, 289, 359, 361, 386, 422, 568, 673, 688, 698, 776(aC), 804, 878 **38** 48 [C 55×, M *+bar*], 84 **39** 54, 128 **40** 72, 85, 128, 151, 298 **41** 143, 169, 215, 229, 327(!), 476, 515, 531, 539, 608, 647, 678 [C 679×, M *+bar*], 879, 939, 947, 1031^{2} [C 1040, aM], 1057, 1061, 1114, 1345, 1466, 1511, 1542, 1574, 1605, 1609, 1642, 1680, 1734, 1810, 1990, 1991, 2076, 2128, 2135, 2143, 2373, 2411, 2707, 2713, 2799, 3007 [C 3030, aM], 3110, 3198, 3280, 3315, 3456 [C 3490, aM], 3492, 3512, 3564, 3706b, 3712, 3738, 3990, 4057, 4064, 4258, 4343, 4379, 4486 **42** 96, 257, 270×(C *+dar*), 455, 473, 536, 681, 863(!), 879(!), 1320, 1792 **43** 46, 212, 456, 469, 526, 637, 657, 769, 833, 899, 1055, 1057, 1207, 1285, 1466, 1491, 1654, 1677, 1858, 2210, 2261, 2707, 2905, 2974, 3011, 3149, 3219, 3269, 3385, 3689 [C 3952, aM], 4020 [C **44** 22β, fM], 30 [C 74×, M *+dar*], 89, 128, 204, 432, 492, 508, 555 **46** 35 **50** 31, 94, 108 [C 219, aM], 279 455.
7) *p° at:* s. *at* Nr. 52).
8) *p° i tust:* s. *tust* Nr. 6).
9) *p° (aš) ba pāy:* s. *pāy* Nr. 32).
10) *p° i yazdān ba pāy:* s. *pāy* Nr. 34).
11) *(saxun) p° i (ēšān) barānd:* s. *rāndan* Nr. 9).
12) *p° i . . . andar:* s. *andar* Nr. 34).
13) *bar p° i* . . . **5** 42, 138 **7** 666 **12** 168, 939

13c 932×(V *+dar*), 1193(fV) **13e** 398×(V *+dar*), 862×(V ohne *bar*) **13g** 773, 972, 1796, 2242×(V *+dar*), 2251 [V 2553×, M ohne *bar*] **14** 338, 552, 727 **15** 1068×(V ohne *p°*), 1903×, 2846×, 3344 **22** 72(aC) **35** 312 **35b** 799×(C *+dar*) **38** 55×(C ohne *bar*) **41** 679×(=), 1068(Adv.!), 1074 **42** 151, 1015 **43** 171, 1760, 1768×(C *+dar*), 2094, 4156 **44** 137, 389.

14) *p° i ... bar* **6** 231 **12c** 752 **41** 4072.

15) *dar p° i ...:* s. *dar*[2] Nr. 38).

16) *p° i ... dar:* s. *dar*[2] Nr. 40).

17) *ba p° ī ...* **3** 22 **4** 78 **5** 133 **6** 229, 769, 820, 851, 889 **7** 566, 619, 702, 1002, 1080 [V 1145, aM], 1332, 1440 **8** 381, 405, 452, 555a **11** 11 **12b** 645 **12c** 279, 674, 771 [V 776×, M ohne *ba*], 1020, 1072, 1215, 1276, 1358 [V 1442, aM] **12d** 4, 198, 284×(V *zi p°*), 311, 364 [V 873, aM], 1272, 1392b, 1410, 1583(aV), 1906, 1975 **12e** 259, 435, 633(aV), 822, 1264×(V *+andarūn*) **13** 407×(V *zi p°*, 413, 415 [V 445×, M ohne *ba*] [V 470×, M *+dar*], 543, 608, 868, 975, 1432, 1436 [V **13b** 73, aM], 100, 198, 524(aV), 1214 **13c** 18(aV), 41, 136, 315, 453, 457, 547 [V 647×, M *+andarūn*], 757, 1069, 1235, 1278, 1387 **13e** 374, 925, 1238, 1311×(V Richtg.) **13f** 285, 376, 497×(V ohne *ba*), 509, 961, 1346, 1580, 1706, 2097, 2205×, 2264 [V 2266, aM] **13g** 154, 244, 317 [V 590α, fM], 634, 835, 996, 1008, 1563, 2150 [V 2248, aM] [V 2270β, fM], 2701, 2770 [V 2823, aM], 2928, 2959 **14** 78, 80, 91(aV), 383, 534, 562, 586×(V Richtg.), 600 **15** 63 [V 180×, M *az p°*], 193, 522, 717, 948(fV), 983, 1427, 1520, 2007, 2155, 2213 [V 2249, aM], 2383, 2463, 2537, 2995 (aV) [V 3024α, fM], 3157, 3173, 3645, 3883 **16** 110 **17** 47, 171, 210 **19** 43, 158 **20** 54, 60, 274, 613, 615, 766 **23** 66 [C **29** 266×, M *zi p°*], 628, 633 **34** 338 **35** 874, 1508 **35b** 595, 893 **38** 57a **40** 322 **41** 942, 1732, 3001, 4077, 4277, 4492, 4532 **42** 195, 250, 404, 568, 589, 720, 737, 986, 1179, 1327, 1592, 1828, 1849 **43** 202, 259×(C *+dar*), 729, 752, 1600, 2835, 2927, 3148, 3296, 3358, 3527, 3585 **44** 127, 382, 428 **50** 42 [C 103, aM], 500.

18) *ba ... p°* **6** 111.

19) *ba p° ī ... andar:* s. *andar* Nr. 34).

20) *ba p° ī ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 20).

21) *ba p° ī ... bar* [V **13f** 2205×, M ohne *bar*] **15** 2427, 3981 **41** 543.

22) *ba p° ī ... dar:* s. *dar*[2] Nr. 40).

b) (Richtung) vor, hin ... zu, zu, gegen

23) **2** 22 **5** 26, 48, 92, 405 **6** 37, 71, 425, 440, 499, 635, 763, 1057, 1075 **7** 133, 207, 234, 598, 790, 1017, 1039, 1114, 1260, 1291, 1356, 1368, 1703, 1910 **8** 31, 59, 200, 222, 257, 488 **10** 63, 92 **12** 27, 104, 280, 389, 488, 568, 712, 713, 742, 769, 831, 836, 883, 956 **12b** 16, 290, 370, 373, 632 **12c** 58, 286, 373, 402, 413, 646, 718, 863, 870, 1002, 1028, 1144, 1196, 1377 **12d** 112(aV), 192(aV), 203, 204, 283, 526, 552, 590(!), 626, 771, 942 [V 992×, M *+ba*], 1266, 1354, 1417 [V 1872, aM], 2011, 2206, 2249, 2359, 2514, 2573, 2668(aV), 2712, 2748 **12e** 4, 171, 266, 321, 338, 469(aV), 521, 717, 742, 886(aV), 887a, 1088, 1166, 1410 **13** 44(aV), 200a, 227, 626, 647(aV), 651, 769, 1005, 1081, 1093, 1236 [V 1310, aM], 1323, 1324, 1360, 1418 (aV), 1475 [V 1532, aM] **13b** 27, 68, 134, 220, 478, 604, 856, 962, 964(aV), 998, 1030, 1090, 1096, 1192 [V 1297, aM] [V 1312, aM], 1507 **13c** 16, 164, 174, 255, 286, 344 [V 429, aM], 462, 587(fV) [V 681×, M *+dar*], 698, 877, 1012 [V 1113, aM], 1419, 1421 **13d** 25 [V **13e** 105×, M *+ba*] [V 137, aM [V 145, aM], 505, 619 [V 688×, M *+ba*], 814, 824 [V 862×, M *+bar*], 895, 1138, 1142×(V *+ba*), 1184, 1363a **13f** 136, 430, 461, 475, 499, 545, 551, 578, 595, 616, 621, 635, 724 [V 746×, M lok.], 749(aV), 829a, 877(aV), 960, 986, 1049, 1213, 1334, 1370, 1375 [V 1622×, M *az p°*], 1703, 1714, 1732, 1767, 1820 [V 1822×, M *+ba*], 2029, 2300, 2438(aV), 2478, 2482, 2522(aV) **13g** 285, 377 [V 421, aM schlecht], 440, 455, 465, 498, 511, 665, 828, 866, 880, 1164, 1302, 1783, 1888, 1915, 2109, 2500, 2622, 2650, 2742, 2914, 2945, 2964, 3092 [V 3106α, fM], 3113 **14** 36, 61, 254, 307 [V 513, aM], 777, 803, 851 [V **15** 96, aM], 115 [V 274×, M lok.], 393, 438a, 442, 525, 550, 588, 596, 603×(V *+dar*), 763, 856(aV), 909, 1017 [V 1071×, M lok.] [V 1264α, fM], 1431, 1567, 1622, 1638, 1663, 1717, 1725, 1822, 1855, 1953 [V 1954×, M *+ba*], 2258, 2276, 2432, 2467, 2582, 2835, 3021, 3103, 3199, 3315, 3459, 3484, 3546, 3556, 3611, 3616(?, aV), 3656, 3749, 3780 (aV), 3889, 4188, 4207, 4388, 4409(aV) **16** 64(fV) [V **17** 40, aM] **18** 71 **19** 44, 74, 90 **20** 44, 298 [C 344, aM], 432, 761 [C 869α, fM], 973, 993, 994, 1014, 1343, 1351 [C 1577α, fM], 1587, 1666, 1719 [C 1773, aM] **21** 95, 130, 180, 379, 446(!), 474, 746 **22** 202, 131, 172 [C 461 !, aM], 509 **22*** 75 **29** 207×(C *+ba*), 295, 527, 625 **34** 37, 117 **35** 85, 228, 619, 634 [C 1089, aM], 1097, 1244, 1424, 1450, 1563 [C 1582α, fM], 1599 **35b** 191, 218, 706, 778, 792, 885 **38** 97(!) **39** 14, 53, 62 **40** 46(aC), 100, 186 **41** 351, 362, 364, 795, 1530(!), 1585, 1807, 1967, 1969, 2041, 2067, 2125, 2151, 2199, 2405, 2414, 2455, 2759, 2978, 3080(aC), 3091, 3105, 3196, 3253, 3258, 3365, 3370, 3415(aC), 3503, 3616, 4130, 4219, 4373, 4388 **42** 135, 136, 210(aC), 211(aC), 467, 526 2. Stelle (aC besser), 576, 591, 628, 663, 1021, 1166, 1222, 1328, 1333, 1373, 1778, 1797, 1863, 1884, 1886, 1895, 1914 **43** 122, 150, 265, 506, 1020, 1069, 1072, 1246, 1392, 1480, 1621, 1728, 1742, 1791, 1855, 1925, 2083, 2098, 2217, 2430, 2465, 2469, 2530, 2634, 2640, 2643, 2734, 2760, 2930, 3183, 3300, 3428(C zu *āmadan*), 4176 **44** 369, 569 **47** 9 **50** 104, 209, 337, 820 [C 829, M zu *āvardan*].

24) *p° i ... x^{v}āndan:* s. *x^{v}āndan* Nr. 3).

25) *p° i ... rasīdan:* s. *rasīdan* Nr. 3).

26) *bar p° i ...* **12d** 1112(aV) **13e** 1199×(V *+dar*).

27) *tā p° i ...* **7** 782, 1601 **8** 397 **11** 42 **12** 536 **12b** 152 [V **12d** 2610, aM] [V 2718×, M *p° andarūn*] **12e** 287 **13** 1508 **13c** 563 **13e** 591 **13g** 1021, 1763 [V **14** 554α, fM] **15** 40, 191, 245, 730(V *nazd*), 3764 **20** 1053, 1586 **21** 505 **22** 205 **22*** 34 **34** 86 **35** 1359 (C ohne *p°*) [C **35b** 280, aM], 616 **38** 72 **41** 2815 [C 3310, M ohne *p°*], 3580 **42** 1032, 1436 **43** 1024, 1426, 1673, 1888 **50** 267 [C 549, aM], 850.

28) *tā p° i daryā* **E** 206, 210 **12d** 1650 **12e** 395 [V **13b** 849, M ohne *p°*], 1263 **13c** 239 **13g** 2163 [V **15** 1421, M ohne *p°*] **41** 3278 — (vgl. [**20** 1577α]).

29) *dar p° i . . .:* s. *dar*[2] Nr. 39).

30) *p° i . . . dar:* s. *dar*[2] Nr. 40).

31) *ba p° i . . .* **E** 166 **5** 289 **6** 17, 261, 552, 1002 **7** 266, 986, 989, 1051, 1121, 1229, 1288, 1399, 1484, 1687 **8** 88, 103 [V 370, aM], 446, 472 **10** 78 [V **11** 30, aM], 47, 51, 86 **12** 311, 771, 827, 870, 918 **12b** 60, 77, 449 **12c** 202, 1115, 1123 **12d** 148, 235, 522, 554, 895, 992×(V ohne *ba*), 1653(aV), 2118, 2454, 2592 **12e** 244, 881 **13** 47 [V 114, aM], 225, 646, 1090, 1405 [V 1630, aM], 1666× (V *zi p°*) **13b** 305, 709, 816, 959, 1207, 1340(aV) **13c** 210, 596, 610, 677, 928, 1066, 1444 **13d** 198(fV) **13e** 105×(V ohne *ba*), 688×(=), 820(aV) [V 1142×, M ohne *ba*), 1272 [V 1311×, M lok.], 1340(fV) **13f** 253, 358 [V 396, aM], 400, 479, 501, 550, 593, 600, 606, 697, 866, 991, 1045(aV), 1233, 1807, 1822×(V ohne *ba*) **13g** 320(fV), 372, 390 [V 499×, M *zi p°*], 816, 820, 1260, 1263, 1290 [V 1324, aM], 1331, 2023, 2576(aV) **14** 403 [V 586×, M lok.], 736, 853 [V **15** 35?, aM], 544, 595a, 769, 955, 1010, 1388, 1460, 1485, 1602, 1711, 1809, 1900, 1954× (V ohne *ba*), 2369, 2556, 2791, 2819, 3796, 4362 **16** 56 **19** 29, 68 [C **20** 323α, fM], 590, 836, 1308, 1358, 1486 **21** 416 **22** 127, 261 [C **29** 207×, M ohne *ba*], 243 **35** 177, 362, 1004, 1108 **35b** 91 **38** 57b **39** 151 **41** 570, 595, 612, 2388, 3202, 3680, 3846 **42** 593(!), 653, 861, 1219 **43** 269, 468, 1447, 1496, 1675, 1886, 1956, 3815 [C **50** 838×, M *zi p°*].

32) *ba p° i . . . dar:* s. *dar*[2] Nr. 40).

c) *az p° i . . .* (lokal) von . . . weg, von, vor

33) **5** 110, 250, 354, 422 **6** 64, 178, 200, 250, 417 **7** 44, 783, 850, 852, 886, 1019, 1295, 1450, 1509, 1588(aV) **8** 100, 399, 456, 511 **11** 76 **12** 152, 298, 489, 928 **12b** 265 **12c** 76(aV), 516, 543, 892 **12d** 42, 1027, 1030, 1523, 2742 **12e** 150, 840, 943, 1027, 1135, 1231 [V **13** 407×, M *ba p°*], 560, 1158, 1306, 1317, 1321 [V 1666×, M schlecht *ba p°*] [V 1688α, fM] **13b** 483, 1281 **13c** 189, 191, 561(aV) [V 946, aM], 1206, 1326 1439, **13e** 369, 463 [V 464, aM], 603, 798(!), 1022 **13f** 211, 468, 630, 687, 966, 1058, 1622×(V ohne *az*), 2312 **13g** 446, 499×(V *ba p°*), 629, 1100, 1337, 1799×, 1826(aV), 1830(aV), 2416, 2464, 2742a **14** 46, 735 **15** 188, 223, 240, 433, 988, 1470, 1563, 2554, 3101, 3345, 3551, 3798 **17** 32, 147 **18** 52 **19** 132, 173 **20** 928, 945 **21** 141, 356, 361 **34** 455 **35** 391 **35b** 111, 643, 702 **40** 238 **41** 433, 1041, 1997 [C 2240α, fM], 2758, 4218 **42** 452, 638, 1312 **43** 466, 895 (M 1272b Druckf. für *bēš*), 1735, 1964, 2252, 2331, 2364, 2676, 2945, 3965 **44** 355, 459, 558.

34) *az p° i . . . barxāstand:* s. *xāstan* Nr. 7).

d) (temporal) vor

35) **15** 2443 **20** 50 **46** 10(M Druckf. *bēš*).

e) für

36) **5** 170 **7** 1192, 1549, 1829 **12** 416, 734 **12b** 241 [V 589, aM], 695 **12c** 222, 495, 1180, 1242×(V +*andar*), 1256 **12d** 398, 985, 1363, 2135 **12e** 912 **13** 1421(aV), 1478 **13b** 741, 1435 **13c** 676 **13f** 1421(fV), 2362 **13g** 1579, 2134 [V 2952β, fM] **15** 583, 1393, 2540(!), 3206(fV), 3209, 3257, 3543, 3761, 3784, 3819, 4020 **23** 87 **35** 1010 **35b** 271 **41** 3849 **42** 1322, 1795 **43** 279, 803, 1781 **44** 145, 153, 215 **50** 480.

f) für, in den Augen von . . .

37) **E** 178 **7** 1058 **8** 428 **11** 108 **12** 79, 415 **12b** 670 **12c** 590, 1297 **13b** 47 **13c** 169, 618 **13f** 1173 **13g** 62, 174(aV), 2997 **15** 1068× (V ohne *p°*), 3525, 3722, 4325 **20** 1316 **29** 375 **35** 206, 1466 **35b** 188, 256, 623 **37** 15(aC) [C **41** 4234, aM], 4333 **42** 1062 **43** 1909, 2317, 2349 **44** 281.

38) *ba p° i . . .* **12c** 986 **22** 371.

C Adverb

a) (lokal) voran, vorn, davor, vor sich

39) **5** 91, 287, 428 **6** 137, 183, 255, 795, 861, 896 **7** 1761 **12** 702 **12c** 237, 755 **12d** 49, 1073, 1678×(V *zi p°*) **12e** 233 **13** 535×(V *zi p°*), 1134 [V **13b** 1177×, M *zi p°*] **13c** 1250 **13f** 319, 713, 792(aV), 1729, 2038, 2248 **13g** 497, 1629, 2017 **14** 251 **15** 198b, 252(fV), 796 [V 1001×, M *ba p°*], 1929, 2401 [V 3435a, aM], 3491×(V *ba p°*), 3923(aV) **19** 159 **34** 355 **41** 398, 510, 3411(aC) **43** 483, 832×(C *ba p°*), 859, 1238(!), 1598, 1948(!), 2102 **44** 101(!), 581.

40) *p° andar:* s. *andar* Nr. 33).

41) *p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 18).

42) *ba p°* **10** 93(V zu *kašīdan*) **12** 498 **12b** 568 **12c** 430 [V 739×, M *zi p°*] **12d** 1544 [V 2350, aM] **13b** 1284[1] **13e** 812, 954, 1054× (V *zi p°*), 1370 **13f** 1888 **15** 438b, 577, 595b, 745(M *ba* ausgelassen), 883, 1001×(V ohne *ba*), 2755b(aV) [V 3491×, M ohne *ba*], 3563, 3615, 3680, 3697 [C **35** 549×, M *zi p°*] **43** 98(!) [C 832×, M ohne *ba*].

43) *ba p° andar(ā):* s. *andar* Nr. 33).

44) *ba p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 19).

45) *zi p°* vorn, vor sich, voran, fort **E** 23 **6** 496 **11** 182 **12c** 739×(V *ba p°*) [V **12d** 466, M zu *burdan*], 742 [V 1678×, M ohne *zi*] **12e** 1002, 1330× [V **13** 535×, M ohne *zi*] **13b** 1177× (V ohne *zi*) **13e** 1026 [V 1054×, M *ba p°*] **13f** 375 **13g** 980, 1818, 2682 **15** 129, 177, 835, 1923, 3130, 3748 **32** 22 **35** 14, 549× (C *ba p°*) **41** 2420, 2864 **42** 1307, 1425 **43** 1958 **44** 339, 359.

46) *zi p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 163).

47) *zi p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 19).

b) (temporal) früher, vorher

48) **2** 16 **7** 265(V besser *bēš*) [V **12d** 299×, M +*az*], 813×(V +*az*) **13f** 1009, 1690, 2358 **14** 445(M *bēš* Druckf.) **15** 10, 146(M *bēš* Druckf.), 163, 914, 2639(aV), 3298, 3852 (*bēš?*) **17** 79 **18** 127 **19** 172 **20** 58, 66, 1040(aC) [C **23** 84α, fM] **41** 2871(»im Voraus«), 3746 **43** 760, 955.

49) *zi p°* früher **12d** 299×(V ohne *zi*) [V 813×, M ohne *zi*], 937, 1161(M *bēš* Druckf.) [V 1581, aM] [V **13** 715, M *bēš*] [V **13b** 385×, M +*dar*] **13e** 808 **15** 4275(!) **21** 727 **29** 581 **35** 1125 **41** 758 [C **42** 496×, M *azīn p°*] **43** 308(!), 1404, 2881, 4007.

50) *p° az* früher als, vor **5** 94 **11** 184 [V **13** 1633a, aM] [V **13f** 1166, M *bēš*] **14** 261 **15** 3996(M *bēš* Druckf.), 4289 **35** 1487 **41** 67, 1391 **50** 700.

51) *p° azān* **12d** 130, 1474(aV) [V 1854, aM] **13g** 81, 1148 **21** 528 **41** 2865.

52) *p°* *azīn* **8** 363 **12c** 1011 **12d** 1576, 2353 **13** 1268 **13b** 453, 1358 **13e** 413, 565 **13g** 2171 **14** 843 **15** 4171 **20** 47 [C 1783×, M ohne *azīn*] **22** 455 **34** 451 [C **35b** 296, aM] **41** 68, 307, 610, 2457, 4061 **44** 547 **50** 759.
53) *azān p°* **2** 14 **12c** 1421.
54) *azīn p°* [V **13** 745, M *bēš*] **13c** 672×(V ohne *azīn*) **15** 1723 **42** 496×(C *az p°*) **S** 59.

پیشباز *pēšbāz* das Entgegengehen
1) **12d** 526(getrennt!), 590(=) **12e** 385.
2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 36).

پیشبین *pēšbīn* vorausschauend, weise
5 16, 394 **6** 159 **7** 727 **10** 268 [V **12d** 880, aM] **13b** 1029 **29** 244 **41** 1899.

پیشبینده *pēšbīnande* vorausschauend
35 449(C *pīr i bīnande*).

پیشبینی *pēšbīnī* Voraussicht
20 730.

پیشتر *pēštar* A der erste
1) **13e** 191 [V 400, M *bēštar*].

B Adv. vorwärts, voran
2) **12c** 888 **12e** 283 [C **13** 436α *az p°* weiter voran, fM] **13f** 343, 1515 **43** 87.

C Adv. früher, zuvor
3) **E** 89(V *bēštar*) **6** 392 **7** 1087, 1855 **8** 372 **12** 118(M *bēštar* Druckf.) **12d** 141, 1002(aV) [V **13b** 1160, M *bēštar*] **14** 676(M *bēštar* Druckf.) **18** 53(=) **41** 3789 **43** 2337, 3504.

پیشخانه *pēšxāne* Vorraum
45 57.

پیشدست *pēšdast* den ersten Platz einnehmend, Vorkämpfer, Vorrang
12 59 **13** 140 **13g** 427 **15** 2665(aV) **43** 2340.

پیشدستی *pēšdastī* erste Stelle, Anfang, Vorrang
11 170 **13** 1328 **13b** 394 **13f** 424, 591, 1042, 1232, 1447, 1686 [V **15** 3468, aM] **22** 366, **34** 665 **41** 22, 1513 **43** 193 [C 3835, aM] **50** 385.

پیشرو *pēšrav* voranschreitend, Führer, Vorbild
1 61 **3** 34 **6** 170 **12** 199, 760 **12c** 799 **12d** 14 (»vorbildlich«), 682 **12e** 90, 149 **13** 154, 297, 448, 492, 1277 **13b** 476, 705, 846, 1069, 1122, 1168, 1320 **13c** 420 [V 799, aM], 969 **13e** 1196 **13f** 671, 738, 1228, 1727 **13g** 174, 176, 195, 484, 1652, 2173, 2917, 2944 **14** 82, 759 **15** 293, 1615, 1924, 1926(!), 1927(!), 3435(aV) **20** 537, 1211(!), 1384, 1394 **23** 9, 79 **29** 287, 472 **34** 545, 592(fC) **35** 1449, 1562 **38** 43 **41** 698, 2361, 2553, 2991, 3016, 3045, 3090, 3185, 3265, 3390 (»vorbildlich«), 4231, 4350 **42** 164, 301, 365, 1055, 1062, 1921 **43** 581, 751, 753, 1205, 3333 **44** 351 **50** 234, 737, 797.

پیشکار *pēškār* A Diener
1) **12c** 1286 **14** 105 **22** 221, 242, 534 **35** 177, 182 **41** 258*(°ān)*, 1201, 1663, 2087*(°ān)*, 3623, 3630 **43** 2390(fC), 3920 **50** 429(C *°ān*), 690.

B Statthalter, Chef
2) **5** 435, 448 **35** 1340 **50** 310.

پیشگاه *pēšgāh* A Erster Platz, Ehrenplatz, Thron
1) **5** 407 **6** 166, 379 **8** 17 **12d** 1164 [V **13** 69α, fM] [V **13c** 435, aM], 776, 1510 **13e** 2, 83, 334, 645, 667, 735(aV), 766, 827, 1369 **13g** 69, 1176(V *zērgāh*), 1804 [V 1924, M *bārgāh*], 2445 [V **14** 109, aM] **15** 2522, 2576, 2758, 4111 **19** 372 **20** 862 (V *zērgāh*), 1755 **35b** 545(!), 790 [C **40** 279 »Palast«, aM], 380 **41** 1690(»Palast«), 2140 [C 2755, M *bārgāh*] **42** 18, 371(!), 451, 789 **43** 241, 371, 953, 1241, 1395, 2484, 4042 **44** 450 **46** 37 **50** 218.

B König
2) **6** 669 **7** 999(aV), 1436 **12** 82 **12d** 469, 1013(»Prinz«), 1630(=, aV), 2124 **13e** 920 **13g** 704, 1412 **15** 2684(»Prinz«) **20** 258, 1779, 1782(fC) **22** 96 **34** 256 **35** 1239 **35b** 342, 709(»Königin«), 775 **38** 70 **41** 209, 1427, 2861 **43** 2804, 2851*(°ān)* **44** 416.

پیشگو *pēšgō* Fürsprech (?)
15 293(C besser getrennt *pēš gav*).

پیشگه *pēšgah* A Ehrenplatz
1) **13e** 303(aV).

B Teppich
2) **43** 16.

پیشواز *pēšvāz* das Entgegengehen
p° āmadan: s. *āmadan* Nr. 36).

پیشه *pēše* Kunst, Handwerk, Obliegenheit, Beruf
2 9 **4** 30 **6** 969² [V **8** 103, aM], 125 **12** 43 [C **12b** 103α, fM] **12c** 18 [V 719, M schlecht *pēš*], 727, 728 **12d** 2191(M *bēše* Druckf.) **12e** 586 **13** 1695 **13c** 383 **13f** 676 [C **15** 1258α, fM], 2321, 2586(aV) **17** 77, 79², 86, 87, 94, 98, 317²(in a aV) **18** 24*(°ē)* **26** 5(fC) **35** 345, 1670 **41** 12, 343 (M 1040 und 1046 Druckf. für *bēše*), 1504*(°hā)*, 1534(=), 1754, 3707, 4197, 4518 **42** 815, 1162 **43** 29, 408, 3455 [C 4200α, fM] **44** 187 [C 481ε, fM] [C **46** 0 14.Vers, fM].

پیشه‌کار *pēšekār* Künstler, Handwerker
7 1861 **14** 190(V *pēševar*) [V **17** 317, aM] **41** 1782(M *pēšegār*).

پیشه‌ور *pēševar* Künstler, Handwerker
4 17 **5** 492 **13** 418 **13c** 1349 [V **14** 190, M *pēšekār*] **35** 315.

پیشی *pēšī* Vorrang, Würde
14 302 **15** 4089 **41** 1129, 1477 **43** 2341(»Anfang«) [C **50** 130α, fM].

پیشیار *pēšyār* Urin
AB Nr. 457.

پیشین *pēšīn* früher, alt, ehemalig
1) **11** 88 [V 115, aM schlecht] **12** 279 **12b** 494 **12c** 1000 **13b** 94(aV) **13f** 1750 **13g** 543 **15** 118(fV), 2723, 2795, 3243, 3751

19 244 **21** 364(!, aC) **34** 385 **35** 46 **35b** 457 **40** 346 **41** 4064 **42** 759(»erste«) [C **43** 443, aM], 3553 **44** 9(!) [C 183, aM], 478 AB Nr. 257.
2) *šāhān i p°:* s. *šāh* Nr. 9).

پیشینه *pēšīne* früher, alt, ehemalig
15 81(*°gān)* **19** 102(=) **20** 1858(=) **43** 1320.

پیغاره *paiyāre* Tadel
1) **13f** 14 **13g** 1432 [C **43** 2249, M *bīyāre*] [C 3159(=)] AB Nr. 562.
2) *p° ū sarzaniš* **13g** 57, 2390 [C **15** 2582β, *p°* nach Horn, Np. Et. S. 80 No. gegen C *b°*, fM] [V **17** 96, M ohne *p°*] **19** 374 **22** 606.

پیغاره‌جوی *paiyārejōy* schmähsüchtig
15 3719(V *baiyārejōy*).

پیغام *paiyām* Botschaft
1) **12c** 240 **12d** 1269, 1917, 2122, 2127 **12e** 1229 **13e** 896, 897 **13f** 1082, 1201, 1348 **13g** 504(*°hā)*, 584, 1063², 1940 **15** 186, 2712, 2849 **18** 57 **41** 346, 2068, 3041, 3105, 3630, 3682, 3713 **42** 82, 618, 692, 755, 791, 1170, 1728 **43** 1216, 4036 [C **44** 78, M *payām*], 488 **49** 12.
2) *p° āmad:* s. *āmadan* Nr. 35).
3) *p° burdan:* s. *burdan* Nr. 2).
4) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 15).
5) *p° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 17).
6) *p° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 8).
7) *p° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 12).

پیغامر *paiyāmar* Prophet
[V **10** 240 *°ān*, M *paiyambarān*].

پیغله *paiyule** Winkel
AB Nr. 556.

پیغمبر *paiyambar* A Bote
1) **13g** 493 **20** 1399(»Führer«) [C **41** 4342, aM] **43** 3335.

B Prophet

2) **E** 95(s. *vaxšūr*), 101 **10** 240(*°ān*, V *paiyāmarān)* **12d** 1700 **15** 43, 82 [C 4275β, fM] **20** 672, 1955(unmetr.!, richtig wäre *payambar*, aC) **22*** 88 **29** 558(*°ē)*, 589 **35b** 45, 46, 246 **41** 258(*°ān)* **43** 2136, 3445 **50** 195 **S** 13.

پیغمبری *paiyambarī* A Botschaft, Botenamt
1) **6** 956 **14** 787 **15** 1232 [V 3095α, fM] **20** 900, 1309 [C **43** 2762α, fM].

B Prophetenamt

2) **7** 2017 **15** 106, 117, 214, 1006 **29** 590 **41** 991 **43** 1546 **50** 565.

پیغوله *paiyūle*** Winkel
14 249(*°ē)* **15** 3345(=) AB Nr. 555(=).

* Vgl. *paiyūle.*
** Vgl. *paiyule.*

پیغونژاد *pēyūnižād* von *Pēyū* stammend
15 249, 761.

پیغوی *pēyavi* A von *Pēyū* stammend
1) **15** 262.

B türkisch

2) **15** 139, 194.

پیکار *paikār* (und Kompp.): s. *paigār* (und Kompp.)

پیکان *paikān** (Lanzen-, Pfeil-) Spitze, Lanze, Pfeil
1) **7** 659, 1067, 1195 **8** 326 **12c** 934, 986 **12d** 2657 **12e** 324, 325, 1387 **13** 318, 694, 764, 838(aV), 1047×, 1568(aV besser) **13b** 271 [V 405, aM schlecht], 669, 1363, 1414, 1418 [V 1470, M *tīrpaikān*] **13c** 539, 1016, 1051 **13f** 778, 1563 **13g** 757, 1961(aV) [V **15** 96, aM], 491(*°hā)*, 1622, 1788, 3521, 3525, 3537, 3548, 3578, 3650, 3665, 3670(V 2mal), 3700, 3701, 3715(V *tīrpaikān)*, 3725, 3773, 3782, 3794 **16** 101(*°hā*, fV) **20** 52 **21** 160 **34** 182, 190 **35** 905, 912, 914, 932, 1370, 1393 **35b** 461 **41** 810, 3207, 3628 **42** 886, 890, 892, 908, 911 **43** 1868, 1994, 1995, 2328, 2343 **44** 352 **46** 56 **50** 136(!), 466, AB Nr. 828.
2) *p° i tīr* **12** 305, 742 **13** 763, 1047×(V ohne *t°*) **13b** 1427 **13c** 462, 1433 **15** 1944, 3517, 3604, 3887 **16** 133(V ohne *p°*) **35** 863, 1381 **42** 1580(fC) **43** 2481.

پیکر *paikar* A Figur, Abbild
1) **5** 379(!) **7** 857, 1559, 1560, 1562, 1720, 1723, 1732 **12c** 784 **12d** 1626 **13** 231, 326, 339, 343, 523, 529, 533, 537, 539, 540, 597 **13e** 638, 1353 **13f** 2107 **13g** 230 **15** 1531, 2141, 4305 **20** 831, 924 [C 1031, aM] **21** 542 **35b** 241 **41** 1771, 2729(aC), 2730 (Schachfigur), 2749(=, aC), 2793(=), 3085, 3403(Schachfigur) **42** 525 **43** 665, 2000(!) **44** 90, 327 **50** 439, 444(!), 526(M *paigar* Druckf.) **S** 56(!).
2) in G zu *būm* **5** 263 **7** 280 **13** 187(M *paigar* Druckf.) **13e** 1374 **13f** 870 **18** 86 **19** 392 **42** 1447, 1740 **43** 1202, 1576, 3529.

a) sva. Feldzeichen

3) **41** 284 [C **42** 816α, fM].

B Antlitz

4) **7** 1972 **11** 106(aV) **13e** 142, 851(»Oberfläche«) **15** 253²(fV), 511² [V 1763, aM], 4072 **S** 6.

پیکرآهو *paikarāhū* mit Gazellen-Bild versehen
13 332.

پیکرنگار *paikarnigār* Maler
41 218.

پیکند *Paikand* GN (= *Baikand*, sd.)
[AB Nr. 450: **13g** 222, M *Kunduz*].

* Vgl. *paigān.*

پیگار ***paigār***† Kampf, Krieg, Streit

1) **6** 176 **7** 476, 682, 873 **8** 254, 338, 508 **12** 372, 374, 611, 863 **12b** 388, 775 **12c** 357 [V 601, aM] [V 681, aM], 686, 851, 1069, 1140, 1180, 1231 **12d** 1045, 1141, 1159, 1171, 1285, 1565 **12e** 108, 158, 1309 **13** 622, 670, 786, 824(aV) [V 838, aM], 1072(aV), 1196, 1222, 1234 [V 1295α, fM], 1376, 1419, 1459, 1536 [V 1568, aM] [V **13b** 135, aM], 190 [V 205, aM], 405(V besser *paikān*) [V 533, aM], 572, 573, 623, 646, 661, 897, 907, 1041, 1109, 1156, 1308, 1381, 1422, 1460, 1488 **13c** 117, 145 [V 179, aM], 231, 320, 328, 347(aV) [V 351, aM] [V 353, aM], 386, 388 [V 427, aM], 762, 1072, 1112, 1140(aV), 1201, 1233, 1243(fV), 1285, 1312 [V 1314, aM] [V 1388, aM], 1394, 1494 [V **13d** 60, aM] **13e** 705(aV), 924(!), 1165 **13f** 445, 546, 557(aV), 679, 744, 773, 789, 795, 820, 831(aV besser), 933, 1010, 1015, 1050, 1129(aV), 1156×, 1171, 1259, 1324(aV), 1434, 1631, 1656, 1701, 1742, 1771(aV), 1779, 1800(M °*hā*), 1960, 1967, 2274 [V 2327, aM] [V 2357, aM], 2370 **13g** 79, 486, 681 [V 773, aM], 1038 [V 1045, aM], 1122, 1132, 1151, 1362 [V 1879, aM], 1889(aV), 2158 [V 2911, aM] **15** 101, 128, 1602 [V 1667, aM], 1770, 1976, 2169(aV), 2172, 2239, 2249, 2561, 3075, 3177, 3258, 3469(aV) [V 3753, aM], 3796 **16** 53 **18** 35 **20** 1914 **21** 676 **34** 477 **35** 1450, 1583 **35b** 405, 816² [C **41** 20, aM], 1124, 3393 [C **42** 805, aM], 893, 1035, 1553 **43** 81, 1735, 2103, 2270, 4173 **50** 304, 629, 829.

2) *p° bā . . .*: s. *bā* Nr. 22).

3) *p° u jang* **6** 897 **12c** 974 **13b** 619, 895 **13c** 246, 431, 1438 **13f** 573, 1652 **39** 115, 168 **41** 376 [C **43** 2270, M ohne *p°*] — (vgl. **13f** 557).

پیگارجو ***paigārjō**** kampfbegierig

[C **43** 344, M *paikārjōy*] [C 3152δ, fM].

پیگارجوی ***paigārjōy**** kampfbegierig

15 1782 **21** 548 **35** 1358 **38** 120(°*ān*, fC) **40** 9 [C **42** 1825, aM] **43** 344, 4170.

پیگارسان ***paigārsān**** Kampfstadt

13c 1036.

پیگارگاه ***paigārgāh**** Kampfplatz, Festung

15 1581(vgl. AB Nr. 370).

پیگارگر ***paigārgar**** Kämpfer, Krieger

13b 210 AB Nr. 464.

پیگارگرد ***Paigārgurd**** N eines Liedes des Sängers *Bārbad*

43 3767.

پیگان ***paigān***†† (Speer-, Pfeil-) Spitze

[AB Nr. 735: **7** 1195, M *paikān*] **13f** 38(aV) [C **20** 52, M *paikān*] [C **35** 1381(=)].

---

† Von *paikār*, mit dem es wechselt, nicht unterschieden.

* Vgl. Note zu *paigār*.

†† Vgl. *paikān*.

پیل ***pīl*** Elefant

1) **5** 297* **6** 53*, 259*, 547, 559, 759, 761*, 873*, 1019, 1091* **7** 208, 226, 439, 565, 1065×, 1290, 1297*, 1568 [V 1676, aM schlecht], 1758, 1766, 1776*, 1801, 1809*, 1825, 1830, 1840, 1844, 1846 **8** 13, 95, 445 **10** 60, 71*, 102 **11** 7, 108, 197, 210 **12** 170(aV), 289 (*°ē*), 310(=), 364, 415, 495, 622, 659, 728, 773, 782, 814*, 875(aV), 876(aV), 890*, 894, 895 [V **12b** 9, aM], 302, 488(aV), 652, 752*(aV) **12c** 174*, 427, 632, 737, 747 [V 748, aM], 755, 769*, 798, 817, 819 **12d** 349, 476, 634, 664, 1019, 1261*(V *° l*), 1290, 1293(aV), 1297, 2094, 2282, 2422 **12e** 103, 170, 246, 341, 348*, 832(V *°ē*), 1237, 1327, 1334, 1362 **13** 263, 279, 281, 285, 296, 346, 401, 437*, 456, 470, 507*, 549*, 701(aV), 706, 761, 772, 953, 985 (aV), 1062, 1166 [V 1573, aM] **13b** 17, 41, 110, 115* [V 116, aM], 121, 128*, 148(aV) [V 162*, aM], 351*, 389, 498*, 546*, 849*, 930, 980(aV), 982, 984, 1017*, 1113, 1135, 1263*, 1317*, 1352*, 1536, 1538 [V 1564, aM] **13c** 14, 27, 184 (*°ē*), 314, 336× [V 370, aM], 387, 454*, 468, 472, 572, 592*(V *° l*), 638, 657, 685, 695, 709*, 712, 714, 720 [V 721, aM], 723, 724, 789, 868*(V *° l*), 875*, 910*, 917, 925*, 959 [V 1029α, fM], 1034(V *°ē*), 1072, 1096*, 1151, 1153*(aV), 1209¹, 1459 (aV), 1475, 1478 **13d** 94, 162, 165, 190(V 2mal), 196(aV), 206a²(1. Stelle *°ān*) [V 206b, aM], 211, 219 **13e** 74*, 112(aV), 417*, 453, 455*, 535*, 541, 585*, 674*, 774 [V 956, aM], 1285, 1291(aV), 1307, 1317 **13f** 89, 134, 140, 144*, 145, 260, 281, 292²(1. Stelle *°ān*), 490, 492, 506*, 614, 718, 821×, 911*, 918, 1043, 1601(aV), 1798*, 1940*×, 2176 **13g** 159, 162, 164, 337*, 341, 349, 403, 416, 688*, 766*, 767, 768*, 769*, 770, 773, 788, 806, 1196, 1324, 1343, 1375, 1383, 1629, 1787, 1951, 1955 [V 1961, aM], 1970*, 2187* [V 2191β*, fM], 2699(aV), 2818, 2828, 3117 **14** 306, 307, 308, 357, 423, 688, 725, 794 (*°ē*) **15** 153*, 268, 284, 303*, 459*, 487(fV), 509, 551, 596, 609, 641, 800*, 986(fV), 987 (*°ē*), 1172*, 1604 (*°ē*), 1617, 1619, 1783, 2292, 2406, 2561, 2590*, 2591(aV), 2969, 2974, 3044, 3812, 4312, 4350 **16** 24 **19** 158, 159 **20** 71*, 204, 205, 375²(in b *°ē*), 576, 577, 579, 582, 583, 600*(fC) [C 603*, aM], 621(aC), 1037, 1211, 1233, 1318*, 1343, 1461, 1572, 1615, 1681*, 1685, 1718, 1875 **21** 561 (*°ē*) **22** 229, 367 **26** 11 **34** 378 **35** 788, 1490* **35b** 232*, 270* **39** 87* **41** 363, 366, 480, 502, 504, 544, 583, 648, 687*, 724*, 1941, 2080, 2088*, 2292*, 3171, 3221, 3350, 3353, 3381 **42** 419, 599, 616, 663, 703*, 720*, 730, 739, 774, 879*, 881*, 886, 891*, 892, 894, 922, 923, 1134, 1152, 1159*, 1571, 1785 **43** 166, 987, 1842, 1854, 1864, 1866, 1868², 2429(aC), 3169*, 3895, 3916, 3975, 4186 (*°ē*), 4187, 4188 **44** 165 (*°ē*), 402 **50** 33, 163, 312, 357, 369, 406*, 500 **S** 10.

2) *abā p°*: s. *abā* Nr. 9).

3) *bā p°*: s. *bā* Nr. 45).

4) *pušt i p°*: s. *pušt* Nr. 22) und 23).

5) *p° i jangī* **8** 112 **12** 527*, 590, 728* **12d** 660* **12e** 1349 **13** 689, 989 **13b** 323*, 1260* **13c** 279*, 469*, 1140* **13f** 141*×, 321*(fV), 1102* **13g** 156*, 777(V ohne *p°*), 1312×*, 1948 **15** 1779, 2859 **41** 2773× **42** 285*, 355* **43** 384*, 609*, 3166*.

---

* Plur. *pīlān*.

6) *žande p°* **E** 201, 203*, 222 **6** 256*×, 271, 366*, 686*, 731*, 775, 791*×, 810, 872, 877*, 1105* **7** 1021×, 1203, 1280*, 1597*×, 1759*(°ē)*, 1836, 1849 **10** 139*, 221* **12** 751 **12b** 303, 631× **12c** 421, 733, 814 **12d** 2307 **12e** 1266, 1268* **13** 287(fV) **13b** 833, 1199, 1529 **13c** 158×, 332×, 430, 442*, 465×, 565, 612 [V 626, aM], 836*, 843*, 857*, 1164, 1194×, 1280×, 1326 **13d** 193× **13e** 1316* **13f** 141*× [V 292*×, M ohne *ž°*], 2400 **13g** 17, 182×(V ohne *ž°*), 359*, 771* **14** 421 **15** 53, 2580, 2800, 2839, 2852, 2974, 3293 [V 3357, aM], 3577, 3658, 3797 **20** 26, 158(C *°ē*), 527*, 532, 602* [C **22*** 40α, fM] **35** 1023 **35b** 270, 272*, 428, 721*× **41** 2142×, 4264× **42** 785*, 794*×, 899*×.

7) *p° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 2).

8) *šēr u p°:* s. *šēr* Nr. 4).

9) *(bastan) bar kōhe ī p° kōs (taxt, zīn)* **6** 776 (M Druckf.), 953 **7** 293 **12c** 628 **12d** 2423 [V **12e** 217γ, fM], 1263, 1266*(taxt)* **13** 280 (=) **13b** 159(M Druckf.) [V **13e** 956, aM] **13g** 474 **41** 2266*(taxt)*, 3078*(zīn)*, 4264× — (vgl. **43** 4187).

10) *(čun) p° i mast* **5** 155*(čun)* **6** 256*× **7** 948 *(čun)*, 1070(=), 1775, 1850 **8** 199*(čun)*, 475*, 600*(čun)* **10** 177* **11** 105 **12** 220*(čun)*, 840(=) **12c** 700(=), 856(=), 1091(=), 1094 (M *čun*), 1137*(čun)* **12d** 1963(=), 2274(=) **12e** 165(=), 837, 1190 **13** 374, 1116, 1580 *(čun)* **13b** 1525(=), 1539(=), 1558(=) **13c** 332×, 606*(čun)*, 1283(=) **13d** 173(=), 183 (aV) **13e** 136*(čun)* **13f** 74*, 140*, 143, 606 *(čun)*, 1892* [V 1940*, M ohne *m°*] **13g** 437* **14** 464, 674*(čun)* **15** 394(=), 409(=), 496(=), 582(=), 588, 596, 1098*(čun)*, 1633, 3485*(čun)*, 3537 **20** 627 **41** 1929, 2029*(čun)*, 2142×, 3202× **42** 899*×, 902*(čun)* **43** 1794(=), 1796(=).

I Läufer (im Schachspiel)

11) **41** 2721, 2773×, 3402*, 3405*(in b *°ān*), 3406, 3412(»Springer«?), 3419.

پيل افگن *pīlafgan* Elefantentöter
[V **13b** 1494, aM] **13g** 2528 **15** 2885.

پيل بازى *pīlbāzī* Elefantenspiel
13c 185.

پيلبان *pīlbān* Elefantenführer
13b 1020, 1149*(°ān)* **13c** 466(=), 680(=), 1479 **20** 601*(°ān)*.

پيلپيكر *pīlpaikar* elefantenähnlich
7 1184 **12c** 25, 740(»mit E.-Bild«), 741(=) **13** 408(=), 521(=) [V **13d** 185, aM] [V **13f** 598, aM], 834 **14** 77(»mit E.-Bild«) **15** 3389.

پيلتن *pīltan* A elefantenleibig, riesenhaft

a) von Helden

1) **6** 819 **7** 517 **8** 213 [C 288γ, fM] **13f** 817 **13g** 137, 336 **14** 487 **40** 111.

2) von *Suhrāb* **12c** 186, 862, 1270.

3) von *Isfandyār* **15** 666, 776, 3452×*(dō p° »I. und Rustam«)*.

4) bes. von *Rustam* **7** 1698 **11** 104 **12** 312, 530 **12e** 508*(yal)* **13b** 723(=) **15** 3452× *(dō p »R. und Isfandyār«)*, 3597, 4283*(yal)*.

* Plur. *pīlān*.

5) *gav ī p°* **12** 351, 486, 588, 914 **12b** 249, 260, 294 [V 317×, M ohne *g°*], 328(M *gavē*), 545, 763 **12c** 137×, 147×, 415(aV), 580, 699×, 758, 1189, 1288 **12d** 475, 633, 675, 686, 865, 936, 957 [V 1121×, M ohne *g°*], 2422 **12e** 105, 225 [V 395, aM], 660× **13** 47, 52 **13b** 642, 676×(V ohne *g°*), 756, 758(fV), 1002, 1139, 1174, 1222, 1567, 1572 **13c** 721, 882, 990 [V **13d** 101, aM] **13g** 2916 **15** 3672, 4199, 4246, 4322, 4368 — (vgl. **7** 517 **12c** 862, 1270 **15** 666, 776).

6) *Rustam ī p° (p° R°):* s. *Rustam* Nr. 3).

b) von Pferden (Eber)

7) **7** 1201 **10** 103 **13e** 142(v. Kopf e. Ebers).

8) *bāre ī p°* **10** 41 **12c** 829 **13f** 598(aV, s. aber AB Nr. 1045) **15** 3483.

B sva. *Rustam* (vgl. Nr. 4) bis 6)

9) **10** 46 **12** 461, 555, 569, 575, 619, 736, 824, 888, 961 **12b** 655, 738 **12c** 31, 512, 596, 615, 699×, 846, 999, 1095, 1198, 1224, 1240, 1268 **12d** 95, 109, 671, 683(aV), 857, 884, 1063, 1121×, 1315, 2482 **12e** 36, 176, 182, 247, 315, 332, 351, 462 **13** 36, 145, 354, 433 [V **13b** 90β *pahlavān p°*, fM] [V 676×, M +*gav*], 769, 1127, 1252, 1347 **13c** 62, 172, 201, 483, 501 [V 556α, fM], 615(aV), 624, 625(aV), 704, 785, 1339, 1385, 1486 **13d** 56, 97 **13e** 746, 747 **15** 2581, 2880*(tan ī p°!)* [V 3544(=), aM], 4166, 4225, 4332.

پيلتنتر *pīltantar* riesenhafter
13c 12(von *Kāmūs*).

پيلدندان *pīldandān* Elefantenzahn
12e 827(M als EN) **13c** 77(=).

پيلرنگ *pīlrang* elefantenfarbig
12d 1852(vom Pferd, V *nīlrang*).

پيلزور *pīlzōr* elefantenstark
12c 260.

پيلسته *pīlaste* Elfenbein
41 1771.

پيلسم *Pīlsam* EN, tūrānischer Held
12b 664, 667, 677, 682, 685, 697, 707 **12d** 2406, 2407, 2502, 2545, 2555(aV) **12e** 240, 257, 264, 269, 272, 274, 277, 280, 284, 288, 296 **13c** 232.

پيلگير *pīlgīr* Elefantenbesieger
20 1213.

پيلوار *pīlvār* elefantengleich, riesengroß
tan ī p°: s. *tan* Nr. 9).

پيلور *pēlavar* Trödler, Krämer (?)
AB Nr. 737.

پيلى *pīlī* elefantenhaft
[V **15** 462, aM].

پيمان *paimān* Verbindung, Bündnis, Vertrag, Versprechen, Verpflichtung

1) **4** 107 **5** 242 **7** 29, 775, 778, 829, 897, 978, 980, 1141, 1224, 1226, 1235, 1268, 1270, 1318, 1336, 1369, 1580, 2019 **8** 50, 53, 566 **11** 175,

178 (M **12** 513 Druckf. für *paimāyiš*) **12b** 67, 330 **12c** 115, 343, 508, 584, 658, 805 **12d** 308×, 421, 422, 730, 893, 903×, 945, 1012, 1021, 1136(aV), 1150, 1154, 1638, 1675, 1782, 2700 **12e** 904(aV), 977, 1370(aV) **13** 1343, 1606(aV) **13b** 158 **13c** 1371, 1375, 1387, 1400(aV) **13e** 92(fV), 130, 327, 805 **13f** 229, 521, 530, 770, 837, 1302, 1718, 1770, 1807, 2152, 2155 **13g** 637, 1564, 1768, 2273 **14** 104, 106, 473 **15** 96(aV), 1007, 1875 [V 2513α, fM], 2962, 2980, 3303, 3441, 3500 (aV), 3565, 3603(aV besser), 4392 **16** 45 **19** 9, 148, 367, 432, 436 **20** 97, 287, 844, 908, 1068, 1072(aC), 1078, 1386, 1794, 1952 **21** 100 [C 434, aM] **22** 498 **22*** 5 **29** 219, 629 **31** 17 **34** 53, 647 **35** 104, 191, 520, 1329, 1586 **35b** 82 **37** 9, 18 **39** 131, 145 **40** 165, 317 **41** 51, 54, 442, 464, 1551, 2214, 2826, 2827, 2872, 3098, 3824, 3857, 4363 **43** 32, 371, 562, 830, 1137, 1196 *(°hā)*, 1338, 1356, 1855, 2244, 2310, 2321, 2415, 2604(fC), 2828 *(°hā)*, 2887, 3249, 3904 **44** 236 **45** 14 **50** 114, 302.

2) *p° u saugand* **4** 117 **7** 1323× **12d** 611 **13f** 533 **15** 2502 **43** 1193, 3071 *(°dhā)*.

3) *p° bastan* **7** 1323×, 1375 **12d** 2381 **15** 753 **20** 1074 **43** 3090.

4) *p° šikastan:* s. *šikastan* Nr. 2).

5) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 22).

6) *zi p° guδaštan:* s. *guδaštan* Nr. 7).

پیمان‌سخن ***paimānsaxun*** Vertrauensrede
41 4038.

پیمان‌شکن ***paimānšikan*** vertragsbrechend, Vertragsbrecher
7 800 [C **11** 88α, fM] **12d** 1001(V *paimān šikastan*), 1058 **13c** 1388 **13g** 1270 **15** 3503 **20** 1072 **23** 59 **41** 3949[2] **43** 1358, 1364[2], 1365, 2510, 2612[2] AB Nr. 713 *(aAsadī)*.

پیمای ***paimāy*** s. *bādpaimāy*

پیمایش ***paimāyiš*** Maß, Messung
12 513(M *paimāniš* Druckf.) **14** 16(aV).

پیمبر ***payambar*** A Bote
1) **7** 1579 **12** 741 **41** 697, 4300 **43** 4012.

B Prophet

2) **15** 199, 252(fV) **20** 7 **43** 1359 AB Nr. 1226.

پیمودن ***paimūdan*** messen, durchmessen, erproben

1) **4** 11 **6** 583 *(ba-°yad)*, 859(=), 1000 *(na-°dam)* **10** 178 **12** 338, 939 **12b** 235 *(ba-°y)*, 516, 736 **12d** 1651, 1735 *(ba-°yad)*, 1877 *(ba-°y)* **12e** 279 **13** 127, 1275 *(ma-°y)* **13b** 825(=) **13c** 1094 **13e** 1032 **15** 2476(aV) **17** 71 **20** 1185 **21** 229, 432 **41** 62, 464(*ma-°y*, aC), 807 *(ba-°yad)*, 1767, 1782, 3472 **42** 666 *(ba-°yad)* **43** 3820, 3821, 3850, 3963×.

2) *bapaimūd rāh* **12** 118, 747 **12b** 217, 716 [V **12c** 887, M ohne *p°*] **12d** 721 *(ba-°y)*, 839(=), 2238 **12e** 789 **13** 1525 **13e** 799, 982, 1107 **13g** 2140 **15** 1025 *(°yad)*, 1030, 2750, 3003 (*ba-°yam*, V ohne *p°*) **19** 70 **20** 304 **35b** 714(C ohne *p°*) **41** 3445 *(ba-°yam)*, 3502, 4389 **42** 1368 **43** 202, 1213, 2515, 3963× (*ba-°dam*, C ohne *r°*) **50** 27 *(ba-°yad)*

3) *mapaimāy ... saxun* **7** 1146 **13g** 2813(V ohne *p°*) **15** 3255, 3570 **S** 60 *(°del)*.

4) (Zeit) durchmessen, verbringen [C **E** 86 *ba-°yad-ā*, aM] **5** 507 *(°dam-ē)* **7** 1398, 1746 **12c** 626 **12d** 12(aV) **13g** 2763(aV) **15** 2996 **41** 2212.

5) mit *jām, mai* Becher füllen, trinken *(bapaimāy)* **5** 416 **12b** 612, 613 **13d** 231 **13e** 26 **13f** 1638 [C **13g** 2476 108. Vers, fM] **50** 7.

پیور ***pēvar*** A zehntausend
1) **4** 96(V *bēvar*), 97(=).

B zehn (?)

2) **43** 3483(C *bēvar*, sd.).

پیور ***Pēvar*** EN, Beiname des Zuḫḫāk
15 4253(aV).

پیورسپ ***Pēvarasp*** EN, Beiname des Zuḫḫāk
4 95(V *Bēvarasp*).

پیوستگی ***paivastagī*** Vereinigung, Bündnis, Vertrag
7 535 **8** 408 **12b** 186 [V 231, M *paivastan*] [C **12d** 1635α, fM], 1638, 2054 **15** 3664(der Wunden) **41** 1524, 2163, 2178, 2525, 4182 (aC) **43** 537 **50** 407 AB Nr. 574.

پیوستن ***paivastan*** A (sich) vereinen, Bündnis eingehen

1) **2** 46 **4** 80 **12b** 231(Inf.=Nom., V *paivastagī*) **12d** 1529, 2129 *(°ste)*, 2761(=) [V **13b** 1186, aM] **13e** 43 **13f** 1160 *(ba-°ndam)*, 1368 **14** 397 *(°ste)* **15** 1785(=), 4009(=, aV) **18** 53 *(°ste!)* **20** 1802 *(ba-°nd)* **21** 391 **22** 432 *(°ste)* **35** 1571(=) **35b** 337 (aC) **41** 1350 *(°ste)*, 1762 [C **43** 544 *°ste*, aM], 1384, 3940 **44** 104 *(°ndad)*.

I im Kampf (etwa): sich in einander verbeißen *(paivaste)*

2) **8** 254 [V **12d** 2387, aM] **13** 1568(aV), 1589 **13c** 870, 1312 **13g** 486, 737(*ba-°st*, fV).

II in gebundener Rede sprechen (schreiben) *(bapaivandam)*

3) **7** 46 **12c** 22 [V **12d** 8, aM] **13g** 34 *(ba-°stam)*, 50(=), 77 **14** 915 **15** 1050 *(na-°st)* **20** 103 *(ba-°nd)* **41** 3561 *(ba-°st)*, 3563 *(°ste)*, 4042(=), 4417, 4533.

B (zum Ziel) gelangen *(paivaste)*

4) **E** 47 **4** 140 **6** 199 **12b** 172 **12d** 2245 **13f** 2537(*ba-°st*, sva. »gesund werden«) **13g** 1500 **35b** 822, 826 **41** 2431 *(ba-°st)*.

پیوسته ***paivaste**** A verknüpft, verbunden

1) **13** 271(»benachbart«) **13e** 301 **13g** 884 **21** 472.

I Anhänger, Verwandter

2) **6** 68 **7** 1092 **12b** 168× **12d** 770, 1306 [C 1515α, fM] **13** 154 **13f** 1325 *(°gān)* **13g** 1459 **15** 585 *(°gān)* **19** 354[2](=) **35b** 288(=) **43** 924, 1399, 2136, 2820, 3627.

* Vgl. *paivastan*

3) p° ī xūn **12b** 167, 168×(V ohne x°) **12d** 176, 888, 903, 1507, 1538 — (vgl. [C **12d** 1515α]).

B dauernd, immer

4) **7** 422 **10** 58 **12c** 619, 1128 **12d** 484, 2095 (aV) **13f** 1149 [V 1410, aM], 1704 **13g** 2746(?) **15** 2232 **35b** 866.

پیوند *paivand* A Vereinigung, Freundschaft, Bündnis, Verwandtschaft

1) **4** 189 **5** 190, 221 **6** 58, 84², 87, 88, 111, 139 **7** 965, 1001, 1093, 1129, 1541 **12b** 116 **12c** 219 **12d** 250, 480, 1520, 1766, 2188 [V **12e** 904, aM] **13** 1575 **13f** 673, 1081, 1204 [V **13g** 535, aM] **14** 300 [V **15** 4009, M *paivaste*] **19** 414 **20** 386, 1003, 1013(aC) **22** 130 **34** 387 **35** 1686 **35b** 524 **41** 2059, 2102 [C 2145, aM], 2179, 2181, 2246, 2278, 2280, 2316, 3241, 3247, 3256 **43** 71, 947, 1193, 1243, 1356, 1380, 2172, 2173, 2588, 2845, 2876, 2941, 3429, 3430, 3540 **50** 642.

2) *p° justan:* s. *justan* Nr. 5).

3) *mihr u p°:* s. *mihr* Nr. 4).

I Bänder (der Gelenke, der Panzer)

4) **8** 341 **12** 900 **12b** 683, 739 **12c** 812, 1012 **12e** 118 [C **13b** 1204β, fM] **13c** 631 **13e** 417, 451 **13f** 1609 **15** 2949(aV) [C **20** 1245, aM] **22** 331(!) **43** 1997, 2954.

II Freund, Verwandter

5) **7** 1337, 1635× **12d** 167, 228 [V 1515, aM], 1546, 2585 **12e** 498, 1214 **13** 650, 1697 **13b** 114 **13c** 90(aV) [V 92, aM], 1057, 1123, 1203 **13e** 861, 995 **13f** 1325, 1766 **13g** 888, 905, 1354, 1452, 2574 [V **14** 651, aM] **15** 1572²(in b aV), 1939 **17** 62 **19** 277, 283, 300, 371 **20** 912 **21** 128, 153, 182 **22** 629 **35b** 523, 547 [C 631, aM] **41** 2117, 2147, 2148, 4101 **43** 598, 978, 1706, 2281², 3058(fC), 3060, 3441, 3809 **44** 34 **50** 474.

6) *x^vēš(ān) u p°* **5** 486, 523 **7** 1094, 1635× (M *p° i x°*) **12d** 410 **12e** 317 **13** 1156, 1470 **13e** 651*(°ān)* **13f** 1325 **13g** 218, 897*(°ān)*, 1587, 1775, 1778 **15** 2588, 3997 *(°ān)* **20** 908, 1006*(°ān)* **22** 335(=) **22*** 85(=) **29** 420 **35b** 627 **39** 58 **41** 135, 1245, 1531, 2347*(°ān)* **43** 1238, 2789, 2819 **44** 5, 111.

B Komposition (von Rede, Dichtung)

7) **6** 341 **7** 1324 **15** 1046, 1047, 1049.

ت t

ت *t** (= *at*) enclit. Pronom. 2. Pers. Sing.

A dein I beim Nomen (flgd. Beisp. nach Endbuchstaben geordnet)

1) *badīhāt* usw. **13g** 1280 [V **15** 1208, aM], 4249 **43** 2660, 2752.

2) *birādart* usw. **4** 118 **6** 323, 423 [V **8** 388, aM] **12d** 155 **13** 713 **13d** 14 **14** 86, 618 **15** 637, 694 **20** 791, 1076 **41** 1219 **42** 195, 1696(fC), 1747.

3) *dilt* **4** 215 **13f** 2479(aV) **15** 144.

4) *jānt* usw. **4** 107, 118 **7** 33, 138, 772, 1318 **13e** 834 **13g** 3052(aV) **15** 235, 1525 **20** 1068 **43** 243 **50** 578.

5) *bāzūt* [C **15** 3143, aM].

6) *šāhīt* **12d** 574, 1774 **13c** 1103(aV) **13e** 161(fV) **13g** 2677(aV) **15** 3984 **20** 1517 [C **34** 559, aM] **43** 420a **50** 578.

a) Nomen +*t*+*rā* (*tantrā*, *rā* z. Nom. geh.)

7) s. *turā* Nr. 21) und 22).

II beim Adj.

8) **35** 1451*(baxt ī furōzānt)*.

B Dat. dir (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

9) an die 1. Sg. Praes. (*nihamt* usw.) **6** 253 **7** 1212 **12c** 231 **12d** 1507(!) **13** 1683 **13b** 957a **15** 100, 168, 3516, 3737 [C **29** 74, aM] **35** 823.

10) an die 3. Sg. Praes. (*numāyadt* usw.) **E** 9 **2** 46 **6** 101 **7** 472 **12** 578 **12b** 537 **13b** 957b(aV) **13d** 14 **13g** 2758 **15** 332, 945 [V **17** 80, aM] **19** 35 **22** 497 **35** 186, 859(!) **41** 1503 **42** 1855.

11) an die 3. Sg. Opt. *(bādāt)* **15** 924 **35b** 29.

12) an die 1. Sg. Praeter. (*būdamt* usw.) [V **15** 160, aM], 902.

13) an die 3. Sg. Praeter. (*āmadt* usw.) **5** 57 **6** 521 **12c** 1372a **12d** 1857 **13e** 1157.

14) an den Inf. (*raftant* usw.) **4** 211 **6** 343 **12e** 618 **13c** 43.

b) an Nomen geh. (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

15) *jāt* [V **10** 186, aM].

16) *īzadt* usw. **E** 18 **42** 9.

17) *mādart* **12c** 1422.

18) *yazdānt* usw. **12c** 658 **42** 681.

19) *nīrōt* **19** 338 **20** 882.

20) *gētīt* usw. **E** 167a **5** 227 **13c** 665 [V **13f** 2, aM] **20** 1517 **26** 12 **41** 1321 **43** 3310 [C **44** 253, M *°at*].

c) an Adj. geh. (*mard i nādānt*)

21) **E** 167b **41** 1317 **50** 533.

d) an EN geh. (*Firēdūnt*)

22) **6** 1040 **13c** 142 **13e** 832, 833.

e) an Pronom. geh. (*māt*)

23) **13c** 730² **20** 531 **35** 181(C *°at*), 189(=).

* Unvollst. Stellenangabe — vgl. *at*, *turā*, *tust*.

f) an Conjunctionen und Adverb geh. (*fardāt*)

24) **4** 159a **5** 452(*t* fehlt richtig V) **6** 536 [V **13d** 98, aM] **13e** 1047 **13g** 2274 **42** 812 **44** 394².

g) an Zahlwort geh.

25) [V **15** 3759, aM], 3760.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

26) an die 1. Sg. Praes. *(bīnamt)* **7** 1247 **12c** 666 **12d** 1228 [V **13e** 905, aM] **15** 2522 3270(V °*at*), 3817 **21** 103 **35** 218 **38** 64 **43** 805.

27) an die 3. Sg. Praes. (*pursadt* usw.) **4** 212 **22*** 51 **35** 1091 **43** 1374, 3960.

28) an die 3. Pl. Praes. *(x^v^ānandt)* [V **12d** 1058, aM].

29) an die 1. Sg. Praeter. *(dīdamt)* **43** 1126.

30) an den Inf. *(figandant)* **13d** 111.

b) an Nomen geh.

31) **15** 158*(jādūt)*.

c) an Conjunction geh.

32) *tāt:* **7** 166 **13f** 2029 **41** 3137.

تا *tā*¹ A bis

I Praepos. a) lokal

1) **E** 192 **5** 52, 59, 303, 513, 518 **6** 348 [V 1021, aM] **7** 290, 499, 559, 581, 965, 1050, 1176, 1290, 1456, 1924 **8** 384, 401 **9** 33 **10** 19, 86, 173, 205 **11** 151(!) **12** 69, 107, 181 [V 523, aM], 524 [V **12b** 4, aM], 38 [V 303, aM], 462, 612, 628, 709 **12c** 7, 64, 230, 659 [V 753, aM], 994, 1002, 1234, 1332 **12d** 222, 846, 861, 874, 1136, 1276×, 1691, 1744, 1897a, 1913, 2306, 2307 **12e** 293, 299, 420, 934, 972, 1037, 1069, 1077, 1109, 1199×, 1318, 1354 [V 1363, aM] **13** 127, 233 [V 265, aM], 356, 382, 507, 551, 651, 654b, 959 [V 1025, aM], 1139, 1256, 1369 (aV) **13b** 6, 121, 158, 357, 694, 836, 849×, 979a, 981, 997, 1028, 1269, 1347 [V 1425, aM] **13c** 724, 868, 1089, 1148 [V 1186, aM] **13e** 108(aV) [V 346×, aM], 471×, 638, 951(fV) **13f** 28, 56, 213, 276, 357, 812×, 1136, 1137²(in b aV), 1138, 1140, 1143, 1146, 1149, 1195, 1236, 1504, 1828, 1870, 1888, 1994, 2350 [V 2410, aM], 2456a [V 2501, aM] **13g** 291, 430(fV) [V 773, aM], 1236, 1687, 1880, 2039, 2208, 2239, 2245, 2433, 2479, 2602×, 2734, 3059 **14** 18(aV) 305, 401, 424, 456, 461, 755, 808 **15** 451, 615, 622, 677 [V 716, aM], 730× [V 747!, aM] [V 812, aM], 1654, 1745, 1924, 1968, 2257, 2624, 2653, 2654, 2844, 2853, 2864 (fV), 3046, 3477(aV), 3543, 3798 [V 3850, aM] **16** 159× **17** 192 **19** 170 **20** 4, 124, 632 633×, 667 [C 683, aM], 1197, 1488, 1491, 1599, 1674, 1709, 1848 **21** 5, 187, 422 [C 448, aM], 475, 627, 671, 682, 706, 753 **29** 264, 339, 459 **34** 85, 394, 432, 460, 689 **35** 305, 333, 961, 1147, 1321, 1359×, 1409 **35b** 11(!), 184, 226, 236, 280a, 729, 789 **38** 73 **39** 149(!, aC) **40** 206 **41** 52, 62, 63, 69, 84, 108, 113, 114, 263(aC), 323, 363, 381, 393, 431, 505, 737, 799², 806, 1794, 1985, 2016, 2149, 2330, 2332, 2408, 2893, 2912, 3098, 3113, 3121, 3169(fC), 3190, 3310×, 3410, 3595, 4269, 4389 **42** 128, 286, 287, 299, 402, 467a, 585, 621, 638, 714, 741, 1084, 1215(fC), 1305, 1499, 1781, 1837 **43** 82, 139, 301, 591, 617, 645, 763, 925, 1013, 1081, 1602, 1751, 1802×, 1854, 1875, 2109, 2458, 2667, 2894, 2981, 2992, 3083, 3248, 3372, 3386, 3820, 4003, 4160 **44** 52, 53, 512 **45** 63 **46** 58 **50** 66, 82, 283, 362, 369, 415(aC), 694, 696.

2) *tā pēš i . . .:* s. *pēš* Nr. 27).

3) *tā pēš i daryā:* s. *pēš* Nr. 28).

4) *sar tā sar:* s. *sartāsar*.

5) *az* karān tā karān* **7** 1597, 1609*, 1718, 1726* **8** 71* **10** 100 **11** 209*(V *az*) **12** 229, 644, 765, 856 **12b** 274, 326, 386*, 751 **12d** 106, 213, 1173, 1220, 1646 **12e** 157 **13c** 1478, 1481*(fV), 1498 **13f** 2106, 2504 **13g** 2189, 3121*(fV) **15** 999 **21** 542, 752 **22*** 514* **35** 470, 606 **35b** 657, 739 **41** 438, 485 **42** 115 **43** 3321 **50** 170.

6) *(az) kōh tā kōh* **6** 364, 722*(az)* **7** 1035(=), 1050, 1176, 1757 **8** 285 **12b** 275, 364 **13** 957, 1054 **13g** 241, 1947, 2821 **15** 1815 **41** 1949.

α) *tā ba . . .*

7) **5** 49, 146, 181 **6** 602, 838, 937 **7** 100, 113, 286, 287, 385, 463, 572, 632 [V 652, aM], 661, 1119×, 1436, 1715, 1856, 1892, 1990 **8** 73, 174 **9** 34× **10** 86, 158, 179, 213 **11** 84, 188 **12** 510, 556, 883, 956 **12b** 3 [V 239, aM], 629×, 716 **12c** 155 **12d** 708, 991, 1110 [V 1112, aM], 1276× (V ohne *ba*), 1278×, 1314, 1441, 1560(aV), 1666, 1810, 2025×, 2155(aV), 2768 **12e** 295, 384×, 453, 945, 1023(aV) [V 1395, aM] **13** 178, 851, 1372, 1428, 1525 **13b** 1431 **13c** 123 [V 458, aM] [V 474, aM], 845, 867, 1076, 1174, 1238 **13d** 29, 59 **13e** 127, 339, 397, 451, 461, 465, 497, 1198 **13f** 111, 211, 489 [V 812×, M ohne *ba*], 912, 1282, 1283, 1330×, 1407, 1423, 1438(!), 1532, 1615, 1748, 1863, 1924, 1991(fV), 2444 [V **13g** 825, aM], 1332, 1529, 1571, 1573, 1728, 1730×, 2174, 2478 [V 2602×, M ohne *ba*] [V 2838×, aM], 2918(fV), 2919×(fV), 3176 **14** 484, 817 [V **15** 762a, aM], 1074, 1131×, 1421× (V ohne *ba*), 2970 [V 3039×, aM], 3300, 4313 **16** 122×, 159×(V ohne *ba*) **17** 182b, 200× **18** 15, 42 **19** 16 **20** 241 [C 552α, fM] [C 633×, M ohne *ba*], 1340, 1403(!), 1456(!), 1505× **21** 31×(aC), 390, 565 **22*** 32 **29** 159, 381, 453 **34** 84, 236× **35** 233, 773, 912(aC), 1135, 1306, 1357(!) **35b** 280b, 414 **41** 108, 423, 1041, 1810, 1966, 2301×, 2862 **42** 303 [C 1462γ, fM] **43** 45, 188, 654, 697×, 706×, 972×, 1411×, 2014, 2088, 2584×, 2651, 2693, 2705, 2986×, 3136, 3340×, 3386, 3651², 3657, 3658×, 3728, 3748 **50** 449, 803× **S** 66.

8) *tā badān:* s. *badān* Nr. 14).

b) temporal

9) **6** 717, 1023 **7** 40, 106(!) **8** 534× **12** 363 **12b** 660 **12c** 624 **12d** 1150, 1859, 2030(aV), 2326 **12e** 612 **13** 63, 1245 **13b** 288, 335(!), 632, 634, 767, 794 [V 966, aM], 1042 **13c** 437, 536, 781 **13d** 126(aV) **13e** 173 **13f** 164, 1308, 1330×, 1659×, 2340, 2470 **13g** 595, 974×, 1182, 1199, 1274, 1295, 1694×,

* : Stelle ohne *az*.

1754, 2063, 2616, 2654, 2673, 2696, 2702 [V 2838×, aM], 2927[2] **14** 434 **15** 6, 170, 258, 259[2](aV), 2527, 2652×, 2792, 2795, 2899×, 2910× [V 3039×, aM] **16** 96(fV) **17** 21 **20** 548, 1468, 1556, 1754 **21** 31×(aC), 70, 222(!), 227, 437, 454 **22** 78 [C **23** 84β×, fM] **34** 577 **35** 584, 585, 1285, 1310, 1533 **35b** 286, 304, 580, 806, 846× **38** 31 **39** 141×, 186 **41** 81, 805, 1741, 1848, 3517, 3555, 3749, 3920, 4416 **42** 788, 814, 1286(!), 1625 **43** 934, 1243, 1308, 1357, 1408, 1411×, 2062, 2161, 2583, 2584×, 2715, 2973, 3662, 3809, 3841 [C 4193, aM] **44** 234 **50** 430, 582, 624 **S** 6, 91.

10) *tā jāvdān* **6** 857 **7** 1044 **8** 406 **10** 13 **12c** 1228 **12e** 898 **13** 1354 **13b** 247, 638 **13c** 1093(fV) **13e** 67, 438, 472, 595(fV), 1240 **13g** 553, 1479(aV), 3094 **15** 371(aV), 924, 2103, 2314 [V 2910×, M *jāvdāne*], 3498, 3767, 3896 [V 3967, aM schlecht], 4066 **17** 60 **20** 20 **21** 3, 23, 28 [C **22** 522, aM] **35** 447 **35b** 651, 776 **40** 377 **41** 2349, 2656 [C 3433, aM], 3564 **43** 848, 2913 **44** 7, 315 **50** 21.

11) *tā čand:* s. *čand* Nr. 17).

12) *zamān tā zamān* **3** 28 **7** 761, 862, 923, 1091 **12c** 1402, 1404 **12d** 458, 2101 **13** 1693 [V **13b** 560, aM], 797 **13f** 2163 **15** 993 **35** 461 **41** 1916, 2939, 4010 **43** 1019, 1443 **47** 16.

II Conjunction: bis

13) **1** 23 **5** 485, 510× **6** 203, 584 **7** 314, 882, 1152, 1328, 1480, 1724, 1817 **8** 205, 221, 289, 294, 351 **10** 18, 95× **11** 25 **12** 272, 316, 884 **12b** 158, 291×, 293, 448× **12c** 625, 639, 1090, 1110×(aV) **12d** 325×(V besser »bevor«), 878, 980, 998, 1019, 1114, 1351×, 1383 [V 1427, aM], 2075, 2158, 2351(aV), 2357, 2412, 2592, 2622, 2646a [V **12e** 40α×, fM], 91, 606, 742 **13** 115, 435, 870, 1451, 1513, 1516, 1521 **13b** 489, 495 [V 583α, fM], 810, 814, 1040, 1044 [V 1086, aM], 1091, 1216, 1555 **13c** 69, 83 **13d** 88 **13e** 456, 560, 615, 713, 970 **13f** 21 [V 280, aM], 749(aV), 798, 933, 984, 1326, 1393, 1623, 1684, 2240 **13g** 385, 410, 739, 1023, 1305, 1520, 1614, 1698 [V 1793, aM], 2215, 2356, 2476, 2947 **14** 59, 66, 408, 558, 596, 622, 875, 900 **15** 686, 762b×, 764, 960×, 1564, 1882, 2182, 2591, 2730, 2845, 2931, 3091, 3139, 3150, 3387, 3693, 3793 [V 4119, aM], 4138, 4378 **18** 99 **19** 128 **20** 392, 400, 473, 605×, 664(aC), 1088, 1176, 1221, 1354, 1374, 1377 [C 1577α, fM], 1619, 1814, 1937(!) **21** 108, 186, 198, 249, 385, 598, 676 [C **22** 51, aM] [C 127, aM], 286 **22*** 55 **25** 5 **29** 475 **34** 141 **35** 127, 172, 509, 642, 648, 650, 890(aC), 894, 902, 1043, 1123, 1150, 1299, 1516 **35b** 416, 454, 583, 592, 611 [C 804×, aM] **39** 112 **40** 27, 198, 226 **41** 1937, 2265, 2294, 2404, 2466(?), 2947(?), 3179, 3215, 3418, 3519, 3521, 3612, 4480 **42** 63, 95, 162, 413, 566, 801 [C 1035×, M »solange als«], 1239, 1316, 1353, 1884 **43** 327, 436, 549, 592, 611, 679, 745, 778, 808, 816, 883, 1252, 1256(!), 1300, 1436, 1663, 1837, 2191, 2361, 2402, 2503, 2525, 2671, 2685, 2694, 2778 [C 2809×, M »daß«], 2970, 3038, 3532, 3665, 3750, 3754, 3790, 3955, 4044, 4049 **44** 98 **45** 58 **50** 23, 47, 519, 643, 702, 828, 876.

14) *čunīn tā:* s. *čunīn* Nr. 20).

a) bevor

15) **3** 41 **5** 333 **8** 22× **12** 179× [V **12d** 325×, M »bis«], 1743 **13** 10, 1276 **13b** 778×, 874, 1084 **13c** 160 **13e** 565× **15** 3317× **20** 187 **35** 527× **41** 521, 3239 **42** 797(!), 1106 **43** 382, 569×, 859×, 1175 **50** 134×.

b) solange als, soviel auch

16) **E** 92 **4** 183 **5** 369, 411 **6** 80 **7** 274, 587, 721, 872 [V **8** 273, aM], 576 **12b** 505× **12d** 761, 1175, 1772 **12e** 199×, 536× **13** 1531(aV) [V 1553, aM] **13b** 78, 891, 993(aV) **13c** 849, 1175 **13d** 1× **13e** 26, 1348, 1386 **13f** 420 **13g** 24, 75, 1860, 1999b, 2132, 2514, 2672, 3038, 3048(!) **15** 933, 1066(fV), 1548, 2742×, 3192, 4091×, 4365 **16** 117 **17** 297× **18** 5[2] **19** 202, 355, 459 **20** 335, 487, 666, 905, 912× [C 1052, aM], 1305 **22** 225, 511 **22*** 69 **23** 13 **24** 5× **35** 28, 340, 574, 737, 1240 **35b** 28, 900 **40** 394 **41** 374, 817(fC), 1319, 1386×, 1387, 1409, 2390, 2481, 2717, 2926, 3224, 3503×, 3704, 4147[2], 4202, 4412 **42** 223(?), 1035×, 1102 **43** 199, 1158×, 1340×, 1395×, 1970, 2510 **S** 22.

17) *čunīn būd tā būd:* s. *čunīn* Nr. 9).

18) *tā tuvān* [V **12e** 1440, aM] **13b** 401 **13c** 362 **13g** 3150 [V **19** 424, aM] **22** 584 **27** 16 **41** 2484, 2692.

19) *tā tuvānī:* s. *tuvānistan* Nr. 2).

20) *tā zande (am)* **6** 737 **7** 420 **12d** 1522, 2589 **12e** 55, 72×, 540 **13b** 228 **13c** 424 **13f** 2149, 2504 [V **13g** 265, aM] **14** 747(aV), 899 **15** 1515, 1877, 3687, 4330 **16** 132 **19** 350 **20** 892, 1087, 1479, 1752, 1837×(aC) **21** 239 **35** 661 [C **41** 3054, M ohne *tā*], 3224 **43** 855, 2117, 2286×, 2823, 2873 **44** 583×.

c) seit

21) **E** 188 **7** 1211, 1215 **8** 229 **10** 27, 32, 110 **12b** 489 **12c** 149 **12d** 352×, 354, 1820×, 2163 **12e** 527 **13** 904, 1507, 1561 **13b** 448, 462, 547×, 670, 686×, 1357, 1441 **13c** 244, 544, 767 [V 981, aM] **13e** 218 **13f** 25, 364, 640, 656, 1419 **13g** 675×, 1279, 2041 [V 2707, aM], 2719 **14** 310, 417(!) **15** 691, 2512, 3062×, 3092×, 3335, 3835×, 4088× [C **22** 106, aM], 640× **34** 383 [C **35b** 142, aM] **41** 2279×, 4069 **42** 176 **43** 505, 823, 867×, 1160, 1261, 1660×, 1696×, 2394, 3048×, 3824.

B damit, daß

22) **4** 172, 187 **5** 392, 528 **6** 415, 676, 889 **7** 101, 219 [V 492, aM], 512, 531, 602, 623, 936, 1011, 1634, 1680 **8** 362, 485× **9** 29 **10** 85, 241 **12** 333, 384, 731 **12b** 168, 452, 476 [V 594, aM] **12c** 466, 620(aV), 893 [V 901, aM], 1073, 1160 **12d** 178, 180, 621, 858, 934, 992, 999, 1157, 1453, 1456, 1639, 1640, 1793, 1847, 1975, 2541 **12e** 372, 393, 432, 655, 708, 1033 [V **13** 121, aM], 703a, 784[2], 822, 1071, 1136, 1557, 1639 **13b** 223, 230, 253 [V 859, aM], 1011×, 1045, 1102, 1437 **13c** 157, 405×, 1290, 1359, 1384, 1401 **13d** 104, 109 **13e** 183(fV) [V 409, aM], 502, 687×, 711, 808 **13f** 118 [V 497, aM] [V 508, aM], 610, 627(fV), 645, 1131, 1134, 1183 [V 1281, aM], 1498, 1502, 2029, 2154, 2170, 2364, 2370 **13g** 98, 457, 470, 494, 653, 1019, 1148, 1291, 1832, 1853, 1863, 1977×, 2400, 2593× **14** 247, 442, 458×, 634 **15** 101a×, 733 [V 1229, aM], 1755, 1808, 2165, 2172, 2228, 2404 [V 2541, aM], 2669 [V 3746, aM], 3748, 3860, 4292 **16** 26 **18** 41, 134(aV) **20** 332,

781, 929(aC), 1565, 1732×, 1767 **21** 449, 515(aC), 659 **22** 98, 174, 406, 573, 657 **22*** 21 **23** 6, 47, 54, 66 **29** 99a, 145 **34** 59, 106, 111, 180, 486 **35** 7, 57 [C 137, aM], 322, 353, 622(aC), 635, 882, 1119, 1267, 1429, 1498, 1662 **35b** 599, 832, 852(!) **36** 9 **38** 42, 56 **39** 7 **40** 234 **41** 90, 674, 1056, 1211, 1337, 1382, 1632, 2372, 3138, 3252, 3369, 3507, 3602, 3612×, 4318, 4382, 4452, 4573 **42** 122, 259, 324, 420(!), 603, 631 [C 633a, aM], 946, 985, 1022, 1074, 1278, 1325, 1377(aC), 1550, 1665, 1741, 1934 **43** 260(aC), 423, 424, 853, 1184, 1310, 1317, 1370, 1665, 1708(?), 1787, 1792, 1811, 2083, 2188, 2249, 2319, 2595, 2652, 2700, 2710, 2809×(C »bis«), 2880, 2978, 3517, 3519, 3673b, 3742 [C 3814, aM], 3819, 3830 **44** 151, 515 **47** 4 **50** 25, 88, 460 [C 549, aM], 760, 874.

23) *badān tā:* s. *badān* Nr. 18).

24) *xᵛāstan tā:* s. *xᵛāstan* Nr. 13).

25) *farmūdan tā:* s. *farmūdan* Nr. 4).

26) *bafarmūd pas tā:* s. *farmūdan* Nr. 6).

27) *guftan tā:* s. *guftan* Nr. 20).

28) *nigar tā* **5** 31 **7** 1118 **13e** 297× [V **13g** 439, M ohne *tā*] **14** 89 **15** 47, 296 **41** 1650, 3007 — (vgl. Nr. 40).

29) *nigar tā na* hüte dich, daß ... **E** 122 **5** 32 **7** 125, 489, 1802, 2016, 2018 **12d** 989, 1505 **13f** 129, 134, 1737, 1745 **15** 101b, 650, 653² **19** 349 **22** 568, 575 **22*** 77 **23** 36, 45, 62 **34** 276(C ohne *tā*) **35** 231, 397 **35b** 3 [C **41** 765×, M ohne *nigar*], 1318, 4564 **42** 229, 915, 1791, 1863 **43** 3296 **44** 264.

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

30) **4** 33 **5** 304, 306 **7** 1393, 1403× [V 1582, aM] **8** 287(V richtig *bā*), 350, 364× **12** 475, 964× **12b** 314×, 477, 507 **12c** 42, 1286× **12d** 1482 *(tā ki)* **12e** 1172 **13** 897, 1316 **13b** 614, 1011×(V ohne *ki*), 1389(aV), 1403 **13c** 405× (V ohne *ki*), 1370 **13d** 189 **13e** 126, 205, 267× (V *badān tā*), 337 **13f** 1616 **13g** 35, 1255 [V 2544, M ohne *tā*], 2705, 3182 **14** 685(aV) **15** 930 [V 960× *tā ki*, M ohne *ki*], 1039, 2300, 3245, 3264(aV), 3426×, 3752, 3825, 3993 **16** 116× **18** 127 **19** 42(aV), 211(V ohne *tā*) **21** 51, 477 **22** 13, 102, 303, 404, 492 **29** 105× **34** 47×, 320×, 570× *(tā ki)*, 571 **35** 216, 1118×, 1166, 1473 **41** 93, 765×(C *nigar tā*), 886 **42** 194, 539, 558, 971, 1304×, 1456, 1523, 1845 **43** 84, 138×, 862, 1595×, 1683, 2166, 2345, 2384×, 3522 **S** 88.

C *tā* ohne Bedeutung I als Satz-Einleitung

31) **6** 404 **13** 577, 665, 1566 [V **13f** 2246, aM] **14** 458×(V »daß«) **15** 3439 **19** 334 **34** 452, 482 **35** 1032, 1038 **41** 3689 **43** 1276, 3152(?), 4174×.

32) *guftan tā:* s. *guftan* Nr. 20).

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

33) [V **13** 1001×, M +*kai*] **13b** 884(aV) **42** 1670 **43** 3025 **47** 16.

II zur Verstärkung des Interrog.-Pronom.

34) *tā čun (ču, čand)* **7** 342, 591 **12c** 1257 **12d** 648× *(ču*, V +*či)* **13** 270 *(čand)* **13b** 580 **13c** 482, 1170 **13g** 1309, 1895 *(čand)* **15** 46×, 3572 **19** 261 **42** 158, 1311.

35) *tā či:* s. *či* Nr. 8).

36) *nigar tā či:* s. *či* Nr. 9).

37) *tā čīst (bar či, čirā, čigōne, či māye)* **7** 242 *(čirā)*, 271 [V 615 *bar či*, aM], 1330 **12c** 467, 1017, 1195 **12d** 293×, 485 *(bar či)*, 782× *(čirā)*, 972×(=), 2074 *(čigōne)* [V 2143× *zi bahr īči*, aM] **13** 703, 812, 1597 **13b** 354 *(čigōne)*, 924, 1448 **13c** 320(V ohne *tā*), 355 *(bar či)* **13f** 688 **17** 223 **19** 200 [C **20** 1141, M schlecht ohne *tā*] 1322 **22** 232 **34** 505 **41** 1719 *(čirā)* **42** 315, 900× *(čirā)*, 1285 *(či māye)* **43** 109×, 253 *(ba čīst)* 998(=), 3622 *(čigōne)* **44** 2(=).

38) *tā kujā (kudām)* **8** 433 **12c** 683, 1209 *(kudām)* **12d** 888(=) **12e** 1103 [V **13** 688 *kudām*, aM] **13b** 504 **34** 338 **35** 1153 **35b** 11 **41** 1491 *(kudām)*, 2747 **42** 871 *(kudām)*, 1442 **43** 3779 — (vgl. Nr. 40).

39) *tā ki (kirā, kai, kīst)* **5** 161, 210 **7** 1072 *(kai)*, 1315, 1508*(kīst)* **8** 176 **12** 367×(V +*či*) **12c** 1179(V *kai*) **12d** 1954× *(kirā)* **12e** 1313 *(kīst)*, 1412(=) **13** 172(M *kai*), 359 *(kīst)*, 383 **13b** 191 [V 979b, aM], 1336 **13c** 99, 1201 *(kīst)*, 1367× *(kirā)* **13d** 138× **13e** 1135 *(kai)* **13f** 751×(fV), 1510, 1845× *(kirā)* **13g** 37 *(kai)*, 370, 468, 477 *(kirā)*, 567(=), 616 **14** 244× **15** 1061× *(kīst)*, 1223, 1473 *(kirā)* **17** 168 *(kīst)* **20** 1120 *(kai)* [C **21** 218 *kirā*, M ohne *tā*] [C **22** 128, M ohne *tā*] **34** 398 *(kīst)* **35** 560(=), 586, 767 **41** 240, 1666, 2215 *(kirā)*, 2622×(=), 2802, 2822 **42** 929 *(kīst)*, 1838 **43** 2119 *(kai)*, 2330(=), 2337 *(kirā)*, 2616 *(kīst)*, 2712, 2788×, 3882 *(kīst)* **44** 436(=) **45** 35(=) **50** 125(fC), 343 — (vgl. Nr. 40).

40) *nigar tā ki (čun, kujā, kudām* usw.) **1** 72 *(kirā)* **4** 168× *(bangar)* **6** 978 *(ču)* **7** 1897× *(bangar)* **11** 225 *(kīst)* **12d** 2442 *(čigōne)* **13** 454 *(čun)* [V 629× *bangar*, aM] **13c** 821 **13e** 297× (M ohne *ki*) **13f** 500 *(kujā)*, 592 *(bangarīd)*, 688 *(čīst)*, 781 *(kirā)*, 1470, 1715 **15** 73,1075 *(kirā)* **20** 1823 **22** 611 *(kudām)* **34** 73, 137 (C *kirā*) **41** 2194 *(kudām)*, 2373 *(kīst)*, 2591, 3449, 4537, 4543 *(kujā)* **43** 488, 1277, 1646.

III *ki tā* gemeinsam das flgd. Interrog.-Pronom. verstärkend

41) *ki tā čun (ču)* **7** 346 **12b** 461 **12d** 1284, 2646 (*ču*, aV) **13b** 1355 **13f** 1210(aV), 2307 **13g** 703(aV besser), 1294 **14** 451 **15** 46×(V ohne *ki*) 2026 **21** 248(fC) **34** 660 **35b** 372 **38** 141 **41** 1842, 2162, 3073 **42** 383, 844 **43** 150, 3179, 3743 **45** 47.

42) *ki tā čīst (či)* **4** 168× *(či)* **7** 562×(=) [V 1420, aM], 1897× **12c** 1187 [V **13** 629×, aM] [V **13g** 2414× *či*, aM] **15** 3547 **17** 33× *(či)* **20** 1424 [C **34** 47×, M ohne *či*] **35b** 52 **41** 216 *(čigōne*, C ohne *tā)* **42** 1803× *(či)*.

43) *ki tā kujā* **13d** 98 **29** 315 **43** 1517, 1786.

44) *ki tā kai* **12d** 541 **13** 1001×(V ohne *kai*) **13f** 763, 890 **22** 173 **34** 321 **43** 1598 [C 2384×, M ohne *kai*] — (vgl. **43** 2973).

45) *ki tā kīst (ki)* **13c** 24 **13f** 353 *(ki)*, 592×(=), 2511 [V **13g** 2891 *kirā*, M ohne *tā*] **15** 2953 3231 **22** 264 *(az ki)* **35** 336(=) **41** 2622× *(kirā)*, 2941 *(bā ki)*, 3686(C ohne *tā*) **42** 633(aC) **43** 162.

Anhang: *ki* neben selbständigem *ta* verschiedener Bedeutung*

46) **5** 510× **8** 22×, 534× **12b** 291×, 448×(V besser ohne *ki*), 505× **12c** 1110×(aV) **12d** 325×, 352×, 1820× [V **12e** 40α×, fM], 72×, 199×, 536×

* Vgl. Nr. 30ff.) und die verschied. Bedeut. des *ki* unter *ki*¹ und ².

13b 547×, 686×, 778× **13d** 1× [V **13e** 346×, aM], 565× **13f** 1659× **13g** 675×, 974×, 1694× **15** 2652×, 2742×, 2899×, 3062×, 3092×, 3231×, 3317×, 3835×, 4088×, 4091× **17** 297× **20** 912×, 1837×(aC) **22** 640× [C **23** 84β×, fM] **24** 5× **35** 527× [C **35b** 804×, aM], 846× **39** 141× **41** 1386×, 2279×, 3503× **43** 569×, 859×, 867×, 1158×, 1340×, 1395×, 1660×, 1696×, 1802×, 2286×, 3048× **44** 583× **50** 134×.

تا *tā*[2] Stück

[C **41** 2263 *tā zi dībā*, M *tāy i d°*].

تاب *tāb** A Glanz, Licht

1) **7** 643 [C **11** 18γ, fM] **12d** 1879 [C **12e** 1308α, fM] [C **15** 277α, fM], 3499(aV) **41** 3734(aC) **50** 392(aC).

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

2) **7** 1009 **8** 280 **11** 113 [C **12** 607α, fM] **12c** 243, 1168 **13b** 1544(aV) [AB Nr. 956: **13g** 1657, aM] [C **20** 1457, aM] **35b** 912(aC) AB Nr. 593.

3) *t° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 69).

C Drehung, Wendung, Wirrnis, Tumult

4) **11** 229 **12c** 293 **12e** 406 **13b** 943 **13f** 2083 **13g** 1604 [V 2352α, fM] **15** 2477 **19** 6 **20** 731, 845 **34** 637, 754 **35b** 63 **41** 1039(fC) **42** 966[2] **44** 427 AB Nr. 841.

I Qual, Schmerz, Zorn, Wut

5) [C **12** 744α, fM] [C **12b** 118, fM], 219 [C **12c** 945α, fM] [V **12d** 400, aM], 2215, 2240(aV) **12e** 1298 [C **13b** 455α, fM], 753 **13f** 74(aV) **13g** 3091(aV) **14** 65(aV) **15** 1543(aV), 2554 **20** 200 **22** 354 **35** 363 **41** 1586 [C 3629, aM] **49** 15.

II Runzeln

6) **12d** 1711(aV) **13** 726 **15** 2244, 2418, 2441, 3151 **20** 1146 **35** 1243.

تاباندن *tābāndan* erglänzen machen

15 414 *(ba-°nad)*.

تابداده *tābdāde* A glänzend

1) **12c** 861(V *ābdāde*) [V **13f** 1523, M *ābdāde*].

B gewunden

2) **43** 3821.

3) *t° kamand* **12c** 792, 1403 **12e** 1015 **13c** 719, 1323, 1499 **13g** 2382 **15** 2839 **43** 460.

تابدار *tābdār* A glänzend

1) **7** 882 **50** 246(aC).

B gewunden

2) [V **13c** 1324α, fM].

تابش *tābiš* Glanz, Licht, Glut

1) **7** 464 **15** 2805, 2921 **35b** 613 **42** 1158 (oder »Drehung«?) **43** 976 AB Nr. 288.

2) *t° ī āftāb:* s. *āftāb* Nr. 2).

تابناک *tābnāk* glänzend, leuchtend

E 39 **7** 643, 972 **12** 355 [C **13** 252 25. Vers, fM] [V **13b** 6, aM] 297 **13c** 795 **13d** 197(fV).

* Die einzelnen Bedeutungen sind nicht sicher zu trennen.

تابندگی *tābandagī* Strahlung, Glanz

[C **13e** 5408, fM].

تابندتر *tābandetar* leuchtender (Compar.)

20 342 [C 422, aM schlecht] **41** 741 **43** 3347, 3492.

تابوت *tābūt* Kasten

1) **6** 551, 553, 554, 709×, 926 **17** 30×.

I Sarg

2) **11** 232 **12c** 1289, 1309, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1365, 1366, 1377, 1382, 1388 **12d** 2312 **12e** 7, 584 **13** 1604 **13f** 2491 **15** 795, 796 *(°hā)*, 1171, 3589, 3592, 3886, 3917, 3923, 3945, 4305, 4315 **16** 115 **19** 395, 396, 399 **20** 82, 1809, 1811, 1851, 1852, 1854, 1861, 1864, 1868, 1869 **22** 649 **29** 572 **34** 370 **41** 973 **50** 742.

3) *tang t°* **6** 709× **12c** 1308, 1359, 1384 **12d** 2765 **15** 3921, 3947, 3950 **17** 30× **20** 1849, 1872, 1873, 1901 **22*** 84 **24** 45 **41** 3342, 3343 **43** 2776.

تابید *tābīd* Unsterblichmachung

50 196.

تابیدن *tābīdan** A leuchten, strahlen

1) **E** 97 **1** 8 **3** 26 [V **13** 402, aM], 410 **13f** 158, 800, 2104 **15** 482, 3046.

I leuchten, glühen machen

2) **6** 798 *(ba-°dam-ē)*.

B abwenden

3) **7** 1695 **12c** 359 **12e** 333 **13** 370 **40** 293.

4) *batābīd rōy* **5** 110 **7** 81, 474 **12c** 301, 998 [V **13f** 1954, M ohne *t°*] **15** 2183.

I sich abwenden

5) **13** 1532(aV) **13e** 805 [V **13f** 1818 *ba-°dī*, aM] **14** 841(aV).

C standhalten (*natābīd bā . . .*)

6) **12c** 998 **13** 732(M schlecht *ba-°bīd*), 873 **15** 527.

+*bar* standhalten

7) **13f** 26.

تاج *tāj* Krone

1) **E** 114, 187, 189, 191, 217, 230 **2** 38(aV) **3** 4 **5** 436 **6** 300, 357, 487, 540, 541, 545, 569(aV), 636, 914, 1121 **7** 15, 28, 371, 754, 993 [V 1140b, aM], 1277, 1339, 1487, 1520, 1534, 1605, 1782, 2012 **8** 41, 256, 597 **9** 13 **10** 234, 236, 238, 239, 267 **11** 3 199 **12** 14, 89, 228 [V 254, aM], 664, 966 **12b** 90, 178, 339 [V 530, aM] **12c** 227, 471, 589, 780, 1256, 1433 **12d** 135, 338, 391, 716, 843, 1260(aV), 1276, 1515×, 1714, 1829, 1869, [V 1907, aM], 1908(aV), 2342, 2401, 2415(!), 2554, 2614, 2629, 2764 **12e** 31, 34, 401, 404, 413, 581, 649, 683×, 763, 868, 1141, 1182, 1314(aV), 1351 *(°ē)*, **13** 22, 177, 200, 242, 888, 1121, 1439, 1447, 1476, 1686 **13b** 59, 173, 254, 290, 456, 518(aV), 581, 699, 757(fV) [V 762α, fM], 780, 790, 830, 1118, 1148, 1249(aV), 1352, 1519 **13c** 279, 442, 534, 638, 657, 662, 709, 712, 789, 826×, 857, 914, 926, 942, 989, 1079, 1096×, 1100, 1153, 1156×, 1482, 1514 **13d** 206(aV) **13e** 3

* Vgl. *tāftan*.

201, 288, 458, 469, 832, 845, 913, 1088, 1129× [V 1331, aM] [V 1345α, fM], 1375 **13f** 86(aV), 201, 869, 870, 1449 [V **13g** 2, aM], 38, 51, 244 [V 253, aM], 255, 468×, 518, 527, 944, 1225, 1301, 1387(aV) [V 1792, aM], 1851, 2367, 2403, 2413 [V 2414, aM] (M 2472a Druckf. für *taxt*), 2474, 2532(aV), 2644, 2734, 2891, 2966, 2968, 3051, 3067, 3189 [V **14** 34, aM], 95, 102*, 120, 144, 268×, 597, 806, 862, 878, 889(fV) **15** 4×, 24, 148, 185, 264×, 618, 622, 640, 841, 872 *(°ē)*, 968, 1065, 1144, 1147, 1529, 1609, 1683, 1813(fV), 2010 [V 2089, aM] 2304, 2336, 2504, 2515, 2554, 2565, 2902(aV), 3135, 3137(fV), 3233, 3589, 3760, 3886, 3897, 3941× [V 3942, aM], 3967, 3993, 4067 **16** 71 *(°hā)*, 75, 121, 139 [V **17** 1, aM], 6, 278, 287×, 289 [V 297, aM] [V 301b, aM] **18** 4, 39(aV) **19** 95, 274(aV) **20** 10, 14, 23, 68(aC), 71, 105 [C 276, aM], 295, 424, 608, 761, 1026, 1027, 1029, 1329, 1351 *(°hā)*, 1607, 1647, 1685, 1737 *(°ē)* [C 1850, aM], 1889, 1918 **21** 15, 317(aC), 390, 414, 491, 606 **22** 462 **22*** 28, 88 **23** 5, 37 **24** 33, 34(fC) **26** 2 **27** 1a (C richtig *taxt*), 17, 19, 25 **29** 6, 40, 80, 93, 288, 334, 410×, 424, 495, 496, 504 **34** 370×, 448, 517, 585, 586, 588, 589, 603, 659, 663, 685 **35** 9 448, 591, 607, 656, 681, 801, 860, 876, 1063, 1110×, 1279, 1284, 1287×, 1310, 1367, 1433, 1640 **35b** 30, 283, 304, 378, 518 536, 580, 753, 755 *(°hā)*, 830, 893, 894 **36** 18 **37** 15× *(°hā)* **38** 11 **39** 112, 150 **40** 22 [C 36, aM], 62, 318, 353, 376 **41** 1a(C richtig *taxt*), 44, 100, 121, 188, 313, 592, 919, 925, 1111, 1314, 1361, 1377, 1406, 1426, 1468, 1611, 1787, 2054, 2088, 2119, 2221, 2230, 2238, 2259, 2317, 2377, 2378, 2406(aC), 2698b(aC), 2759, 2903, 2933, 3112, 3133, 3158, 3350, 3400, 3537, 3908, 3926, 3934, 3941, 3990, 4026, 4035, 4213, 4340, 4485, 4535, 4611 **42** 143, 193, 537, 788, 884, 1461, 1483, 1656, 1659, 1928 **43** 16, 27, 38, 159, 256, 259, 265, 317, 334, 387, 425, 459, 509, 598, 599(aC), 901, 955, 1390 *(°hā)*, 1577, 2003, 2008, 2027, 2091, 2119, 2731, 3119, 3361, 3362, 3387, 3642, 4022, 4052, 4185 *(°hā)* **44** 4, 306, 395, 528, 541 **45** 20 **46** 13(fC), 67 **49** 13 **50** 159, 164, 200, 206 [C 375, aM], 612, 615, 668, 763, 776, 779, 782, 800, 806(aC), 872(fC).

2) *t° āvēxtan:* s. *āvēxtan* Nr. 2).

3) *bā t°:* s. *bā* Nr. 49).

4) *bā t° u taxt:* s. *bā* Nr. 50).

5) *bā t° u gāh:* s. *bā* Nr. 51).

6) *abā t°:* s. *abā* Nr. 11).

7) *t° bar sar:* s. *sar* Nr. 92).

8) *t° bar (ba) sar nihādan* (usw.)*:* s. *sar* Nr. 93).

9) *t° ī buzurgī:* s. *buzurgī* Nr. 4).

10) *pīrōze t°:* s. *pīrōze* Nr. 5).

11) *zi pīrōze t°:* s. *pīrōze* Nr. 2).

12) *t° u taxt* **5** 81 **6** 2, 444, 511, 689×, 692, 699, 733, 833, 915, 1039 **7** 18, 195, 718, 1140×, 1549, 1617 **8** 69×, 357, 383, 588× **9** 8 **11** 146, 166, 229× **12** 116 *(°tē)*, 221×, 244×, 503, 931 **12b** 490 **12c** 339, 471, 534, 592, 1434 **12d** 705×, 711×, 778, 811×, 875, 954, 1003, 1018, 1038× [V 1111, aM], 1116, 1130, 1211, 1222, 1227(aV) [V 1234, aM], 1511, 2119, 2542, 2587 [V 2701, aM] **12e** 99, 485, 492×, 918, 965, 1170, 1300 **13** 1225 **13b** 9, 62, 79, 145, 664, 697, 1230 [V **13c** 369, M ohne *t°*], 391, 592, 724, 871×(V ohne *t°*) [V 1466, M ohne *t°*] [V 1508(=)] **13e** 459, 845 [V 1129×, M ohne *taxt*], 1270 **13f** 111, 300, 1073×, 1241, 1306, 1310 [V 2079, aM], 2239×(aV), 2491, 2515× **13g** 1, 380×, 452, 538, 934, 1237, 1239, 1479, 1701, 1857, 1904, 1933, 2324, 2493, 2502, 2573, 2630, 2715, 2758, 2797, 2855 **14** 9×, 39×, 104, 127, 275, 757 **15** 4×, 184(V ohne *t°*), 275, 431, 966, 1119, 1205×, 1378, 1406×, 1569, 2426, 2435×, 2473, 2546, 2566(fV), 3228, 3232, 3860× (V ohne *taxt*), 4122 **16** 154, 156 **19** 319, 327, 346×, 433 **20** 207, 284×, 499 [C 621, M ohne *t°*] [C 654×, M ohne *taxt*], 936, 977 [V 1430×, M ohne *taxt*], 1568, 1604, 1896 [C **21** 45, M ohne *t°*], 265 [C 338, M ohne *t°*], 755 **22** 512, 535×, 541× [C **23** 84β, fM] **26** 13, 14 **29** 312, 425, 638(fC) **31** 8 [C **34** 370×, M ohne *taxt*], 390×, 540, 600×, 630, 656, 660 **35** 5, 858, 873, 880×, 1335, 1667× **35b** 155, 680, 694, 785, 813 [C 911, M ohne *t°*] [C **37** 15×, M ohne *taxt*], 20 **38** 49 **39** 122 **41** 49, 123, 291, 1367, 1407×, 1573, 1802, 1914, 1957, 1975, 2064×, 2114, 2573, 2885, 2964, 3063, 3115, 3175, 3359, 3367, 3938× **42** 36, 748, 749, 774, 1025, 1518, 1599× (C ohne *t°*), 1629, 1817 **43** 28, 499, 690, 914×, 932, 935, 1374, 1377, 2362, 2579, 3044, 3597, 3923, 4021 **44** 110, 198, 358, 580 **46** 13(M *baxt* Druckf., fC) **50** 62×, 110, 157, 174 [C 204, M ohne *t°*], 374, 418, 521×, 633, 722 — (vgl. Nr. 4), 13), 16).

13) *t° u taxt ū kulāh* **5** 101 **6** 40, 319, 440, 1108 **12c** 205, 1294(V ohne *t°*) [V **12d** 356×, M ohne *taxt ū k°*], 700, 811×(V ohne *k°*), 947(V ohne *t°*) **13** 100, 903(V ohne *t°*) **13b** 727(fV), 1050 **13c** 393 **13f** 172(aV) [V **13g** 380×, M ohne *k°*] [V 454, M ohne *t°*] **15** 1205×(V ohne *k°*), 1381, 2422 **19** 247 (V ohne *t°*) **42** 1788 **50** 743.

14) *t° i zar* **3** 30 **4** 2× **6** 50, 650 **7** 284, 296, 754, 1647× **11** 193× **12** 38× **12c** 852 **12d** 40×, 138 **12e** 421 **13e** 235, 1362×(V ohne *t°*) **13g** 385, 3152× [V **18** 85, aM] **20** 1328 **29** 12×, 14 **34** 653 **35** 943× **35b** 278× **37** 1× **41** 3940× **43** 735, 747× **44** 170× **S** 65×.

15) *sar ī t°:* s. *sar* Nr. 286).

16) *sar ī t° u taxt:* s. *sar* Nr. 286).

17) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 91).

18) *t° i šāh:* s. *šāh* Nr. 10).

19) *t° i šāhanšahān:* s. *šāhanšah* Nr. 2).

20) *t° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 2).

21) *t° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 6).

22) *t° ī kayān (kai)* **6** 1139 **10** 162, 231 **12d** 1401 [V **12e** 683×, M ohne *k°*], 1432 **13** 157 **14** 39×, 132 **15** 3941×(V ohne *k°*) **19** 389 **43** 353, 2519 **44** 62×(C *+kaįī*) **46** 1× **50** 462 *(kai)*, 705.

23) *t° ī kaįī* **6** 507 **12d** 1505 **15** 816×, 2435× **19** 1, 457 **20** 101 **24** 6 [C **33** 33, aM] **34** 600× [C **35** 1287×, M ohne *k°*], 1431× **35b** 224 **37** 1× **40** 180 **41** 4555 **42** 1687 **44** 1× [C 62×, M *+kayān*] **50** 626.

24) *t° u gāh:* s. *gāh* Nr. 15) — (vgl. Nr. 5).

25) *t° u ganǰ* **E** 224 **6** 676 **7** 686, 926, 1010 [V 1617×, M ohne *g°*] **12** 164 **12b** 331 **12d** 1116×, 1799, 2056 **12e** 492× [V **13c** 389, M ohne *t°*], 714, 820 [V 1096×, M ohne *g°*], 1156× **13d** 57 **13e** 1129×(V ohne *g°*) **13g** 2348, 2954 **14** 268×, 859 **15** 264×, 1216, 1455, 2457 [V 2900α×, fM] [V 3860×, M ohne *g°*], 3888, 4020 **20** 12, 671, 1122, 1430×(C ohne *g°*) **21** 435 **22** 89, 465 **23** 61 **29** 136 **31** 9 [C **34** 429, M ohne *t°*] **41** 1795, 1891, 1998, 2474, 2895, 2950, 2982, 2984 **42** 773 **43** 604 **50** 205×, 521×, 810 — (vgl. **13g** 2368).

تاج‌آور *tājāvar* eine Krone tragend, gekrönt
15 3967(°*ān*, aV richtig).

تاج‌بخش *tājbaxš* Kronenverteiler (Beiname des *Rustam*)
12 405 [C 544β, fM], 560 **12c** 28, 55, 132, 525 [C 1275α, fM] **12e** 336 **13b** 714 **13c** 51(aV), 716 [C 1353, aM] **13d** 203 **13e** 792 **15** 2528, 2865(von *Isfandyār*) [C 3519α, fM] 3671.

تاج‌خواه *tājxᵛāh* die Krone verlangend
12d 2717.

تاجدار *tājdār* die Krone habend, gekrönt, König
6 520, 587*(°ān)*, 733*(°ē)* **7** 8*(°ān)*, 480(=), 1140(=, aV) **8** 482, 515, 520*(°ā)*, 521*(°ān)* **12b** 420(=) **12d** 2457*(°ē)*, 2461*(°ān)*, 2579(=, aV) **12e** 23 [V **13** 195, aM], 477, 1455 **13b** 698*(°ān)* **13c** 1511 **13e** 667*(°ān)* **13g** 1273*(°ē)*, 1861, 2543*(°ān !)*, 3029*(°ān)* **14** 125(=) **15** 84(=), 359, 1109, 2873, 3913 **19** 84 [C **20** 941, aM] **21** 39 **24** 30 **34** 152 **35** 834 **35b** 208, 293, 484*(°ē)*, 722 **41** 31*(°ān)*, 808(=), 817(fC), 1272, 1368, 3237 *(°ān)*, 3644(=), 3904(aC) **42** 26*(°ān)*, 1363(=), 1448, 1503, 1513 [C 1526, aM] **43** 810*(°ān !)*, 2589*(°ān)*, 3228(=) **45** 30 **50** 373*(°ān)*, 679*(°ē)*, 700(=) **S** 22*(°ān)*.

تاجدارنده *tājdārande* König
35b 198(G. *parastande*).

تاجداری *tājdārī* Kronanwartschaft
43 888.

تاجوار *tājvār* der Krone würdig
12e 1141(aV besser).

تاجور *tājvar* die Krone tragend, gekrönt, König
5 111, 219, 406 **6** 16, 171, 200, 244, 438, 534, 611, 668 **8** 33 **12** 45, 964 **12c** 170, 655 [V **12d** 1600, aM], 1643, 2653, 2696 **12e** 872, 1267 [V **13** 7α, fM], 61, 1433 [V 1434, aM] **13c** 1504 **13e** 720 **13g** 662, 2505, 2983 **15** 1117, 1397, 1640, 2358 [V 2423, aM], 3039 (aV), 3067, 3805 **18** 85(»der Krone wert«, aV) **19** 288 **20** 16, 89 **21** 13 **22** 514 **25** 34 **28** 23 **29** 33 [C 122, aM] **34** 42 [C 66, aM], 395, 545 **35b** 259, 778 **40** 28, 335 **41** 476, 611, 1169, 1755 **42** 913, 1505, 1544, 1925 **43** 481, 491, 1198, 1305(aC), 1407, 1943, 2602, 2700, 3115, 3226, 3423(aC) **44** 495 **46** 5, 8, 10 **50** 502, 625 **S** 41.

تاختن *tāxtan*[1] A sich drehen, sich bewegen, sich tummeln

1) [V **12b** 347 *ba-°zad*, aM] [V **12d** 1395 *ba-°zīm*, aM], 1402(°*zān*, aV) (M **12e** 1269 Druckf. für *tāft*) **13b** 8(*ma-°z*, aV) [C **22** 436 *na-°zad*, aM] **35b** 330 **43** 3147.

B eilen, dahineilen, daherstürmen, angreifen

2) **6** 33, 542(°*zān*, aV), 1036 **7** 581*(ba-°zīm)*, 782*(h °z)*, 1143, 1540*(°zān)*, 1836(=), 2018*(na-°zī)* [V **8** 119 *ba-°zēd*, Imp., aM], 311*(ba-°zam)*, 346, 426, 471*(°xte)*, 581 **10** 134*(°zande)* **11** 94, 109, 133*(°z*, aV) **12** 69, 350(°*zad*, aV), 896 **12b** 320, 503, 566*(°zān)*, 765 **12c** 38, 444*(°zān)* [V 462 °*zad*, aM schlecht], 478*(ba-°zīm)*, 914(aV), 1002, 1137 **12d** 23*(°zān)*, 49, 727, 768 *(°xtand-ē)*, 1338*(na-°zad)*, 1448(aV), 1487, 1493, 1975*(ba-°zīm)*, 2237, 2289*(°zān)*, 2548*(ba-°zīm)* **12e** 165, 167*(°zān)*, 287, 293, 305, 373*(°zān)* [V 408 *na-°zad*, aM], 606, 849, 928, 1035 **13** 47, 407*(°zān)*, 479, 654*(ba-°zand)*, 655×(V+*birūn*) [V 841 *ba-°zam*, aM], 876 [V 1120 °*zad*, aM], 1131 **13b** 1008*(°zande)*, 1042*(ba-°zand)* **13c** 44 [V 103 *na-°zam*, aM], 630, 764 [V **13d** 150α, fM] **13e** 137, 180*(ba-°zīm)*, 731*(°zān)* [V 1149, aM] **13f** 616, 777, 914*(°zad)*, 1074*(°zān)*, 1269, 1544, 1565(°*zān*, aV), 1732, 1818, 1863*(°xte)*, 1878*(°xtand*, Metr.: —◡—, V °*xte)*, 1957(°*xte*, aV) [V 2278 *ba-°zīm*, aM], 2284 **13g** 2239*(ba-°zīm)*, 2287, 2683 [V **14** 66, aM], 72×, 610*(h °xtand-ē)* **15** 459*(ba-°z)*, 493*(mē °xtand-ē)*, 538, 550, 603, 678 [V 733 *h °xt-aš* »er«, M *batāzīd*], 781*(ma-°zēd)*, 812*(ba-°z)*, 1182, 1488, 2272 [V 3171 °*zān*, aM], 3444, 3527, 3543, 3736, 4346 **17** 153, 200, 214, 232 **19** 137 **20** 604, 1571 **21** 159 [C 182, aM], 282(*ma-°z*, C *tāz* N), 284, 298, 305(°*zān*, aC), 389, 632, 635 **22** 203, 205, 380*(ma-°z)* **29** 263, 346, 481 **34** 171*(h °xt-ē)*, 228*(h °xtand-ē)*, 341*(°zān)* [C **35** 297, aM], 305, 308, 809, 826 [C 1266 °*z*, aM] [C 1364 °*zīm*, aM], 1394, 1518*(°zān)*, 1529(=), 1530²*(h °xt*, °*zān*, aC), 1549 **35b** 454, 611, 614*(°zān)* **38** 24(=), 116 **39** 79*(°zān)*, 100, 102 **40** 109, 145*(°zān)* **41** 425*(ba-°zad)*, 620 [C 1503 *ma-°z*, aM], 2017 [C 2151×, M »entsenden«], 3415*(h °xt-ē)*, 3572, 3699*(°zān)* **42** 574(=), 646, 901, 904(*ba-°zēd*, Imp.), 907, 1081, 1373, 1487*(ba-°z)*, 1499, 1781, 1884 **43** 12, 136, 148*(°zān)*, 592 [C 618, aM], 624, 664*(°zān)*, 980(=), 1011(fC), 1012, 1024, 1056, 1426, 1643*(°zān)*, 1645(=), 1646(=), 1673, 1751, 1875, 1944, 2402, 2427, 2838*(°zān)*, 2951, 2992, 3083 [C 3984 °*zān*, aM], 4073 **44** 143, 223, 230*(h °xtand-ē)* **45** 63 **46** 50, 51*(°zān)* **50** 82*(h °z)*, 151 *(°zān*, aC*)*, 256, 272*(°zān)*, 508, 850 AB Nr. 2078*(°zān)*.

C eilig bringen, entsenden, antreiben

3) **5** 26, 52*(h °xt-ē)* **6** 610, 827 **7** 1703 **10** 45 [V 95, aM] **12** 27 **12b** 36(aV) **12c** 1191, 1195(*ba-°zēd*, Imp.) **12d** 96, 539, 769*(h °xtand-ē)*, 2394 [V **13e** 203, aM] **13f** 1098 (aV), 1941 **14** 739*(°xte)* [V **15** 409 *h °zad*, aM], 615(*ba-°zēd*, Imp.), 686, 726, 3240, 4166 **20** 994, 1854*(°zēd)* **21** 753 **22** 556 *(°xte)* **34** 191 **35** 962 [C 1057 *ba-°z*, M *batāzān*] **41** 2151×(C »eilen«) **42** 763*(ba-°zī)* **43** 1957, 3216 **47** 16*(h °xt-ē)*.

4) *h tāxt asp* **6** 1043 **13** 80, 1123 **13b** 1034 *(°zad)* **13d** 81 **13e** 1224*(aspān)* [V **13f** 329 °*xt*, Inf., aM], 721*(°zī)* **14** 72×(V ohne *asp*) [V **15** 358 *ba-°zad*, aM] **16** 23 **34** 133 *(ba-°zam)* **35b** 621 **42** 1606*(°zande)*, 1792*(°zīm)* — (vgl. **13b** 378).

+*bar* I sich tummeln

5) **7** 654*(°z)*.

II treiben, laufen lassen

6) **3** 28*(b° h °xt-ē)* **13f** 312*(b° °xte)*.

+*birūn* I heraustreiben

7) **12b** 593 **12c** 252 [V **13** 655×, M ohne *b*°] **13f** 766, 1828, 1840 [V 1944 °*xt*, M *tāft*], 1991(*b*° °*xtand*, Metr.: —⏑—, fV), 2074, 2212 **17** 32.

II eilig aussenden, heraustreiben

8) **6** 787 **8** 563 **12** 68 **12d** 885 [V **13** 1052, aM schlecht] **13b** 291, 378, 526 (*b*° °*xtēd*, V Inf.) **13f** 916, 959 **43** 1094.

تاختن *tāxtan*² das Eilen, Lauf

1) **8** 349 **10** 160, 244 **12b** 563, 592 [V **13** 1129, aM], 1130(aV) **13b** 1012 **13c** 1078 **13e** 545 **13f** 36 **21** 285, 287, 310 **29** 265, 270 **35** 1296, 1547 **42** 603 **43** 672, 1023, 2033.

I Ansturm, Einbruch, Überfall

2) **E** 149 **6** 996, 1008 **7** 1998 **8** 447, 574 **12b** 162, 588 **12c** 419, 967 **12d** 1055(aV), 1466 **12e** 504 **13** 264, 471 **13b** 497, 534 **13c** 443, 889 **13f** 883², 894, 1287, 1521, 1738, 1741 [V 2198, M *tāxte*] **13g** 278, 1319, 1622, 1630, 1647, 1648, 1649 **15** 613, 1135, 2139, 3202 **19** 228 **29** 384 **34** 123, 426, 431(°*hā*), 437 **35** 1487 **35b** 210 **41** 304, 343, 368, 443, 1817, 1859, 2425, 4273 **42** 640, 1111 **43** 527, 1328, 1987, 2994², 3406 **44** 213 265.

تاخته *tāxte* Angriff (?)

13f 2198(V besser *tāxtan*).

تار *tār*¹ A Faden

1) **7** 651² [C 655α, fM] [C 985β, fM] **12c** 1286(aV) [C **12e** 941α, fM] **50** 773.

B Kette (des Gewebes)

2) **43** 3326.
3) neben *pōd*: s. *pōd* Nr. 1).
4) *t*° *u pōd*: s. *pōd* Nr. 2).
5) *bītārupōd* sd.

تار *tār*² Wirbel, Scheitel

5 340(sva. »Kopf«, aV) **41** 2311 AB Nr. 607.

تار *tār*³ dunkel, finster, trübe

1) **8** 352, 603 **12** 208 **12d** 240 [V **13b** 583α, fM] 963, 1531 [V **13g** 144, M *tāre*], 1018 **15** 1438(aV) [C 3812α, fM], 4344 **35** 688 **41** 2796 AB Nr. 605.
2) *t*° *u tang* **9** 41 [C **12b** 373ε, fM] **12e** 1032 [V **13b** 111, M *tārīk*] **13g** 2134 **20** 1191, 1562 **21** 674 **35** 164 **41** 1183, 3540 **42** 880 **43** 2187 **50** 78, 154.
3) *šab ī t*°: s. *šab* Nr. 6).
4) *rōz i t*°: s. *rōz* Nr. 13).

تاراج *tārāj* Raub, Plünderung

1) **12** 213 **12d** 2614(!) **13** 893 **13c** 282, 710, 746 **13e** 458 **13g** 957, 1971 **14** 144(!) [AB Nr. 599: C **15** 1422β, fM] **15** 4243 **16** 133 **29** 372, 505 **34** 437, 450 **40** 188, 245, 246 **41** 484 **42** 302 **50** 761.
2) *ba t*° *dādan*: s. *dādan* Nr. 41).
3) *t*° *u kuštan* **12b** 253 **13c** 1063 **13g** 1373, 1430 **15** 1087, 1121, 2566(fV) **16** 127 **39** 152.

تارتور *tārtōr* dunkel

34 417(AB Nr. 624 *tār u tōr*).

تارک *tārak* Wirbel, Scheitel (meist sva. »Kopf«)

1) **6** 357(M schlecht +°*ē*) **7** 1605 [V **11** 106, aM] **12d** 569, 1526 **12e** 581 [C **13c** 85α, fM] **13f** 1612, 1884, 1932 **13g** 2214 **15** 1706, 1770, 1968, 3697, 3703, 4301 **17** 288 **22** 144 **24** 6 **41** 1965, 3742, 4594 **43** 22(C *tārīk*), 684, 962, 3011 **50** 263 AB Nr. 2314.
2) *zi t*° ... *āb bartar guδašt* **15** 4395 **19** 251 (*dam ī āb*) **43** 2749.
3) *bar t*° ... *xāk rēxtan* (usw.) **4** 102 **5** 51 [C **13** 917α, fM] **13c** 1407 **13g** 697 **15** 3959×(C *farq*) — (vgl. **13g** 2214 **15** 1706, 4301).
4) *bar t*° *ī bānuvān* (*laškarān* usw.) *afsar* [V **13** 750 *laškarān*, aM] **13g** 64× **18** 72 **19** 100 (*bixradān*) **20** 260(*mihtarān*) **41** 2100, 2660(*harkasē*) **43** 2466.
5) von Tieren **15** 2974, 3959×.
6) bildlich **13g** 64×(*t*° *ī muštarī*).

I Spitze

7) **7** 149(*kāx*) **12e** 325(*targ*).

تاره *tāre*¹ Kette (des Gewebes)

1) neben *pōd*: s. *pōd* Nr. 1).
2) *t*° *ū pōd*: s. *pōd* Nr. 2).

تاره *tāre*² finster

13g 144(V *tār*).

تاره‌تر *tāretar* finsterer

6 477.

تاری *tārī* A Finsternis, Wirrnis

1) **13b** 602.
2) *t*° *u kažžī* **6** 403 **13g** 556(V ohne *t*°), 2799 **14** 497 **17** 111 [V **18** 59, M ohne *t*°] **34** 617 (M Druckf. *kaϑϑī*) **41** 1126, 2426 **43** 3375 **44** 524.

B finster, dunkel

3) **12c** 199 [V **13b** 439, aM] [V **13g** 2405, aM] [C **15** 3997γ, fM] AB Nr. 559.

تاریخ *tārēx* Epoche, Geschichte

[C **13b** 200β, fM] **13g** 48 **21** 60 **22** 74(»Datum) [C **35** 608α, fM] **50** 888.

تاریک *tārīk* dunkel, finster, trübe

1) **6** 242, 1014 **12** 396, 612 **12b** 385 **12d** 25, 144, 2464(aV) **12e** 101 **13b** 506, 1067, 1499 **13e** 731(!, aV) **13f** 1146 **13g** 2280, 2561(aV) **15** 423×, 1892, 4398 **20** 1364, 1369, 1434, 1710 **29** 305 **35** 953 **39** 6× **41** 1043(M Druckf.), 4300(aC), 4574 **42** 1143× **43** 3976, 4130× **44** 147.
2) *t*° *u tang* **12d** 398 **13** 357(aV) **13b** 111(V *tār*), 863 **13f** 1042, 1230 **13g** 1608 **29** 191.
3) *jān i t*° **E** 169 **12** 679 **12d** 1124, 2212×(V +*rāy*) **13** 1270 **13e** 240 **13f** 183 **14** 328 **15** 3880, 3898 **17** 127 **19** 262 **20** 57×, 255, 325 [C 505×, M +*rāy*] [C 989, aM] **34** 19 **35** 660 **41** 917, 1637, 3146 3156 **42** 1211, 1410 **43** 2290, 3062, 4013(M *jānhā*), 4186 **44** 582× **45** 61.
4) *jān i t*° *rōšan* (*šavad*) **6** 141 **12c** 577, 1285 **13f** 1457 [V **15** 2614×, M +*rāy*] [C **20** 57×, M ohne *r*°], 281, **34** 279 **42** 1238 **43** 1712, 2616 **44** 241.

5) *t° čāh* **13e** 449, 675 [V 750, aM], 766, 927, 1076, 1158 **13g** 1835 [V **15** 423×, M ohne *č°*] **41** 3622, 3639 [C **43** 4130×, M ohne *č°*].
6) *rāy i t°* **6** 475 **12b** 348 **12d** 889 [V 2212×, M *+jān*] **15** 2614×(V *+jān*) **20** 505×(C *+jān*) 728, 1938 [C **39** 6×, M ohne *r°*] **41** 785 [C **42** 1143×, M ohne *r°*] **43** 1745, 3022, 3079.
7) *rōz i t°:* s. *rōz* Nr. 14).
8) *šab . . . t°:* s. *šab* Nr. 7).
9) *t° šud:* s. *šudan* Nr. 21).

تاریکبخت *tārīkbaxt* unglücklich
41 968.

تاریکتر *tārīktar* dunkler, finsterer
14 669 **15** 2164 **20** 414 **35b** 41 **41** 21, 2790, 2971 **42** 319.

تاریکجوی *tārīkjōy* die Finsternis suchend
41 4162.

تاریکی *tārīkī* Dunkelheit, Finsternis
12 375, 379, 613 **13b** 688 **13e** 891 **13g** 840, 1071, 2898 **15** 319, 846 **19** 133 **20** 1392, 1398, 1435, 1443 **33** 29 **35b** 454(!) **41** 634, 4136 **42** 1090 **43** 3095.

تاز *tāz* A Lauf
1) [C **21** 282, M *matāz*].

B s. Kompp.

تازانتر *tāzāntar* schneller eilend
[V **15** 2977, M *yāzāntar*].

تازانه *tāzāne* Peitsche
13 1480, 1489, 1495 **35** 891 1054, 1066 **46** 57.

تازانیدن *tāzānīdan* entsenden
35 1057*(ba-°zān,* Imp., C *batāz).*

تازگی *tāzagi* Jugendlichkeit, Frische
43 2613.

تازه *tāze* jung, neu, frisch, blühend
1) **E** 175 **5** 121 **8** 528, 539 **9** 18 **12** 40, 873 **12b** 88(!) **12c** 1022, 1071 **12d** 713(aV), 1259, 2028, 2500 [V **12e** 434, aM], 501, 713 **13** 3, 739, 1623 **13b** 985, 1264 **13c** 681(!, aV) [V 1106α, fM], 1126 **13e** 412(fV) **13f** 1472, 2208× **13g** 251, 270×, 1156, 1866, 2702 [V 2748α, fM], 3181 [V **14** 239, aM], 299, 472 **15** 343 [V 1593, aM], 1793, 1986, 2872(V *tāzerōįī*), 4125, 4206 **16** 10(aV) **19** 380 **20** 298, 364, 721, 1173, 1801, 1803 **22** 247(fC), 444, 472, 478, 497 **29** 531(!) **34** 146 **35** 140, 219, 372, 400 [C 642, aM], 935, 1229, 1291 **35b** 37, 426 **40** 199, 218, 386 **41** 316, 666, 1153, 2788, 3552, 4187 **42** 611, 833, 1240, 1291, 1356 **43** 299(!), 377, 1063, 1081, 1095, 1119, 1144, 1666, 2545, 2588, 3031, 3270, 3454, 3458, 3459, 3811(fC) **44** 184(?), 498 **45** 8 **50** 285, 640.
2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 22).
3) im G. zu *kahun* **12d** 2251× **12e** 438× **13c** 117 **13e** 1214× **13g** 95 **15** 126, 1860(aV) **20** 265× **41** 1707×, 2168× [C 3679, aM] **43** 3888.

تازه‌تر *tāzetar* frischer, blühender
[C **6** 477, M *tāretar*] **13g** 303 **41** 990, 1653.

تازه‌دل *tāzedil* jungherzig
7 301.

تازه‌رای *tāzerāy* frischen Rats
39 183.

تازه‌رخ *tāzerux* frischwangig
35 991 **42** 1457.

تازه‌روی (تازه‌رو) *tāzerōy* (*tāzerō*) frischgesichtig, junggesichtig
10 44 **12d** 257(M Druckf.) **13** 1323(V *°rō*) **13g** 2657(aV) **15** 2369 **22** 127, 612 **23** 80 **35** 98*(°rō)* **39** 14 **41** 1541, 2078 [C 2271, aM], 2463 **42** 427 **43** 959, 2643 **44** 184(?).

تازه‌روئی *tāzerōįī* Frische, Jugendlichkeit
[V **15** 2872, M *tāze rōy*].

تازی *tāzī** Araber
1) **2** 17 **4** 129, 139, 163, 193, 198, 329 [V **5** 300 »Araber-Pferde«!, M *tāziyānī*] **6** 82, 202, 208 **7** 741, 888 [C 1454α, fM] **12b** 29, 201, 203, 384, 389, 398* **13f** 96 **15** 16 **18** 27 **20** 217*, 570(aC), 1598* **34** 59, 89*× (C Adj.), 91*, 131×(C Adj.), 207, 237*, 284, 412, 420, 494 **35** 74 **40** 207* **41** 430, 460, 1956(aC) **42** 318, 907*(*°ē* »Araber-Pferd«) **43** 225*, 647, 651, 1037*, 1038*, 1040*, 1055*, 3385*, 3637 **48** 7* **50** 35, 41, 63, 107, 122, 123*, 138, 140, 168, 264*, 340, 346, 393, 435*, 780*, 834.
2) *Zaḫḫāk i t°* **7** 366 **8** 407 **12d** 2466 **43** 868 [C 3566γ, fM] **44** 323.

I arabisch (wo nichts bemerkt: Sing.)
3) **3** 45 **4** 119 **5** 325, 343 **6** 1029 **7** 419 **8** 379 **13e** 988 **20** 1170 [C **34** 89×, M Nom.], 524, 593 **35b** 147 **41** 295, 3551, 3554, 3555 **43** 648, 1051 [C 3911 *°ān*, aM] **50** 194.
4) *asp(ān) i t°:* s. *asp* Nr. 13).

تازیانه *tāziyāne* Peitsche
1) **13** 1477, 1486, 1514, 1516 **15** 4232 **35** 765, 767, 770, 892, 1064, 1079 [C 1080α, fM].

I Peitschenhieb (*+zadan*)
2) **13** 553, 777, 1622 **13f** 1558 **13g** 1255 **42** 1227 [C **43** 2495β, fM].

تازیانی *tāziyānī* arabisch
5 300(V *tāziyān*!).

تازیدن *tāzīdan*** eilen, laufen (*tāziyān*)
5 339(Inf.=Nom.), 518 **7** 216, 1856, 1892 **10** 158 **11** 84*(h)* **12b** 628, 701 **12c** 954*(°īd)* **12d** 44, 911, 1523*(°īd)* [V 1913, aM], 1914 **12e** 337*(ba-°īd)* [AB Nr. 84: **13** 1417(=), aM] **13c** 845, 1076 **13e** 483, 543(Inf.=Nom.) **13f** 21, 2072(aV), 2285(fV) [V 2381, aM], 2390 **13g** 2327 **14** 363*(°īd)* **15** 354, 409(aV), 733(*ba-°īd*, aV), 917(=), 1074 **17** 109(M setzt versehentlich aus 110 *yāzīd* hierher) **20** 1221 **35** 811, 1507 **42** 1433(*°īd*, fC) **43** 602, 654.

* Sing., sonst Plur. *tāziyān.*
** Vgl. *tāxtan*[1].

تاسه ***tāse*** Unruhe
Ab Nr. 685.

تاشى ***tāšī*** s. *Qafjāq tāšī*

تافتن ***tāftan*** A leuchten, erstrahlen

1) **E** 84 *(na-°bī h)*, 189 *(°nde)* **1** 13 **4** 60 **5** 116, 429 *(h °bad)* **6** 823 **8** 218 **9** 9 *(ba-°bad)* [C **11** 18 11.Vers(=), fM], 32 *(°bān)* **12** 300 *(°nde)* **12b** 526(=), 557 *(°bān)*, 602 *(h °bad)* **12c** 126 *(na-°bad)* **12d** 221 *(°bān)*, 1855, 2075 *(ba-°bad)* [V 2087 *°nde*, aM] **12e** 645 *(°bān*, aV), 1266 *(°bān)*, 1269*(mē °ft*, M Druckf.) **13** 320 *(°bān)* **13c** 738 *(°nde)* **13e** 1275 *(na-°bad)*, 1356 **13f** 1223 *(°bad)* **13g** 1409 *(ba-°bad)* **15** 155 *(h °ftī)*, 185 *(°nde)*, 273 *(h °bad)*, 275(=), 403 *(ba-°bad)*, 469 *(°nde)*, 500 *(°bān)*, 836, 1692 *(°bān)*, 2935 **16** 83 *(°nde)* **17** 55 *(°bān)* **19** 157 **20** 15 *(h °bad)*, 196 *(°bad)*, 259*(ba-°bad*, fC), 500 *(na-°bad)*, 823 *(°bān)*, 1129 *(°bad h)*, 1390 *(ba-°bad)*, 1572 *(°bān)* **29** 2(=) [C 504 *°nde*, aM] **34** 68 *(°nde)* **35** 423(=), 745 *(na-°bad)* [C 1063b *°nde*, aM] **35b** 419 *(°bad)*, 724 **38** 34 **41** 6 *(°bad)*, 120 *(ba-°bad)*, 130 *(°bad)*, 138*(na-°bad*, aC), 243 *(°nde)*, 563 *(ba-°bad)*, 913 *(°ft-ē)*, 1596 *(°bad)*, 2693 *(ba-°bad)*, 3704^2 *(°bān, ba-°bad)* **43** 2375 *(°ft-ē)* **50** 152*(°bān*, aC).
2) *xᵛaršēd i tābān (tābande):* s. *xᵛaršēd* Nr. 3).
3) *tābande šēd (š° i tābān):* s. *šēd* Nr. 3).
4) *tābande māh (m° i tābān):* s. *māh* Nr. 3).
5) *mihr i tābān (tābande):* s. *mihr* Nr. 20).
6) *tābande hōr:* s. *hōr* Nr. 2).

I leuchten, glühen machen

7) **7** 575 *(°fte)* **12c** 1395 **13g** 1010 *(°fte)* **14** 195^2 *(ba-°ft, °fte)* **43** 3687 *(h °ft-ē)*.

B drehen, spinnen (*tāfte*)

8) **4** 14(Inf.) [C **20** 1031ᵡ, M *+bar°*] **35** 1079 **43** 2122, 3710, 3819 *(ba-°band)*, 3913(fC) **44** 91.

I wenden, abwenden

9) **6** 1150 *(ma-°b)* **8** 449 *(°fte)* **12b** 108 *(na-°bam)* **12c** 785*(na-°bad*, aV) **12d** 2052, 2572 *(ba-°band)* **12e** 364 *(ma-°b)*, 904 **13c** 1114 *(ma-°b)* **13f** 701 *(ba-°bī h)*, 703 *(ma-°b)* [V 2525, aM] **13g** 1286 *(ba-°bad)*, 2462*(°fte?*, aV), 2482, 2567 *(nā°fte)* **15** 96*(na-°bad*, aV), 3249, 3620*(ba-°bam h*, fV), 3744*(ba-°bī*, aV) **19** 187 **20** 848 *(na-°bī*, C besser *ba-°bī)*, 1273, 1952 *(na-°bam h)* **23** 50 *(ba-°band)* **29** 60(!), 134 **34** 591 *(ba-°bēd)* **41** 850 *(ba-°bad h)*, 2521 *(na-°bad)*, 3145 *(ba-°bī)* **42** 444 *(ba-°bīm)*.
10) *rōy t°* **12c** 722 *(ma-°b)* **12d** 611 *(ba-°bad)*, 1446*(ba-°bēd*, Imp.) **13f** 580 **18** 96 **29** 662 *(na-°bad)* **45** 25 *(ba-°bad)*.
11) *ʿanān t°* **6** 125 **8** 550 *(°band)* **12** 731 [C 906α, fM] **12d** 1957(*°b*, aV) **13c** 1351 *(na-°bad*, V ohne *t°)* **13e** 194 *(ba-°bam*, V ohne *t°)*, 881 *(na-°bam)* **13f** 65 *(°bad)*, 94 *(ba-°bad*, V ohne *t°)*, 346 *(°ft-ē)* **34** 123(Inf.= Nom.) **35** 1086 *(°ftast)*.

a) sich wenden

12) **4** 141 **5** 284 **12c** 1059 *(ba-°bam h)* **12d** 2526(=) **12e** 338*(na-°bad*, aV richtig) **13** 973ᵡ *(ba-°bī*, V besser *na-°bī)* **13g** 780 *(ba-°band!)*, 1905 *(°bad!)* **21** 182(aC) **41** 1842 *(°bad*, aC).

b) sich abwenden

13) **4** 117 *(ba-°bī)* **7** 20 *(ba-°bad)* **12d** 1137 **13g** 1889 *(ba-°bad)* **23** 48 *(ma-°b)* **35** 1061 *(na-°bad)* **41** 256 *(°fte)* **43** 2487 *(ba-°bī)*.

C im Stande sein, standhalten

14) **10** 36 *(na-°bam h)* **12d** 1655ᵡ *(°ft-ē*, V *+bar°)*.
15) *bā (ō) natābad* [V **11** 135, aM] **13** 702 *(na-°bī)* [V 973ᵡ(=), M schlecht *ba-°bī*], 1559 *(na-°bī)* **13c** 149(fV) **13f** 2213(aV) **13g** 464 *(na-°bī)*, 1210(=) **15** 1641, 2724 [V 3204α *na-°bī*, fM], 3914 **29** 148 *(na-°bīm)* [C 361(=), aM] **41** 1516 *(na-°bī)*, 2147 — (vgl. *tābīdan* Nr. 6).

+bar I erglänzen, erstrahlen

16) **15** 2027(aV) **43** 3203 *(h °ft*, C *+°ē)*.

II drehen, winden (*b° tāfte*)

17) **20** 1031ᵡ(C ohne *b°*) **22** 223 **29** 4 **41** 2311 **42** 1300 **43** 3261 *(°ft-ē!)*.

a) abwenden (*mabartāb*)

18) **13f** 1012, 1442, 1813 **13g** 1016 *(b° °ft-ē)* **22** 81 *(b° °ftī)* **41** 1532, 4540 *(b° °ftī)* **43** 430 *(b° °ftand)* [C 2001β *b° °ft*, fM].
19) *mabartāb rōy* **4** 120 *(na-°bam)* **12c** 1045, 1459 **12d** 578 *(°b)*, 638 [V 1041, aM], 1249 [V 1711 *°b*, M ohne *t°*] **13** 247 *(na-°bad)*, 1400 *(na-°bīm)* **13e** 525 *(°ftī)* **13f** 572, 705 *(na-°bam)*, 1046, 1050, 1117 *(°ftī)* **13g** 2844 **29** 378 *(°ft-ē)*, 540 **35b** 766, 768 [C **43** 462α, fM] **44** 28 *(°ftī)*, 118 *(°bī)*.

b) sich abwenden

20) **13g** 829 *(b° °ftand)*.

III im Stande sein, standhalten, aushalten (*barnatābad*)

21) **12c** 1008 *(h)* [V **12d** 1655ᵡ *°ft-ē*, M ohne *b°*] **12e** 769 **13b** 1467 **13c** 1164 **13g** 376, 1000 *(h)*, 1537(=) **15** 171 [V 1641ᵡ, M ohne *b°*] **18** 31 *(h na-°ft)* **19** 62, 223(*h*, M *ba-* Druckf.) **20** 543 **35b** 272 **41** 1954 **50** 495 *(h)*.

+birūn sich herauswenden

22) **13f** 1944 *(b° °ft*, V *b° tāxt)*.

تافته ***tāfte*** A leuchtend

1) **22** 561(aC) **35** 1709.

B gequält, erzürnt

2) [C **12** 801ε, fM] **13g** 3103 **41** 1300.

تالومال ***tālumāl*** zerstreut, vernichtet
13b 621 **13c** 1451.

تام ***tām*** voll, ganz
7 636 *(māh i t°)*.

تان ***tān*** enclit. Pronom. 2. Pers. Plur.

A euer (nach Nom.)

1) **4** 70^2 **5** 502 **6** 390a, 407^2, 408, 466, 467a, 514a, 708b, 840 **7** 117, 476^2 **12** 833(V 2mal) **12b** 185 **12d** 662^2, 983 **12e** 899 **13c** 351,

684 **13f** 510, 1256, 1757^{2}, 2161×(V »euch«) **13g** 437(aV) **14** 760 **15** 174^{2}, 178(V 2mal), 656, 829 [V 1861α, fM], 1864^{2}, 1881^{2}, 2359, 2945 [V 3585, aM] **19** 454 **20** 647, 1323, 1778 **22** 637^{2} **23** 7b **34** 594^{2} **35** 1493 **42** 35, 479^{2} **43** 668, 1346, 1475^{2}, 1535^{2}, 1536, 1710, 3014, 3296, 3560b **46** 33, 36.

a) Gen. obj.

2) **6** 467b, 514b **12b** 746 **43** 3560a.

B Dat. euch I vom Verb abhäng.

a) hinter Verb stehend

3) **5** 62 **6** 1069^{2} **7** 547, 604 **12d** 1142b **13** 923b, 1337(aV) **20** 350 [C 1322, aM].

b) hinter Nom. (Adj.)

4) **5** 88 **6** 266, 390b, 729 **7** 564a **12** 833a×(V »euer«) **13b** 528 [V 812, aM] **13e** 1149(aV) [V **13f** 2157a×, M hinter Conj.] **15** 1866(fV), 2210 **35** 353 **43** 2754, 2900.

c) hinter EN

5) **6** 708a.

d) hinter Pronom.

6) **6** 121, 1068 **7** 564b.

e) hinter Conjunct. und Adverb

7) **6** 155, 174, 194 **12d** 1142a **13c** 509(aV) **13f** 2157^{2}(in a V hinter Nom.) [V 2161×, M »euer«], 2164, 2165, 2166 **15** 2680(aV) **42** 1160 **43** 1711.

II von Praepos. abhäng.

8) **15** 549 [V 572, aM].

C Acc. euch (vom Verb abhäng.)

a) hinter Verb stehend

9) **12e** 1071×(V hinter Nom.) **13** 923a **35** 13^{2}.

b) hinter Nom.

10) **7** 565, 599b [V **12e** 1071×, M hinter Verb] **13** 1101 **13b** 614 **15** 231^{2} **23** 7a **44** 153.

c) hinter Conjunct. und Adv.

11) **7** 599a, 1247.

تاو *tāv* Macht, Kraft, Widerstandskraft

1) **12** 532 **13** 224, 1125, 1132, 1148, 1573, 1590×, 1620, 1634(?) **13b** 218(aV) **13g** 2356×, 2361 **15** 92×, 2656 **35** 1101, 1620 **41** 784(fC).

2) *t° bā:* s. *bā* Nr. 24).

3) *tōš u t°* **10** 168 [V **13** 1590×, M ohne *tōš*] [V **13g** 2356×(=)] [C 2476 33. und 53. Vers, fM] [V **15** 92×, M ohne *tōš*] **20** 186, 1194 **41** 1868×.

4) *t° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 69).

تاوان *tāvān* A Schuld, Sünde

1) **23** 2.

B Buße, Entschädigung

2) **29** 448 **35b** 159, 161, 855 **42** 263.

تاودار *tāvdār* kräftig

14 462(aV).

تاویدن *tāvīdan* streiten

41 4232*(ma-°v)*.

تاویل *tāvīl* Erklärung, Deutung

21 90.

تاه *tāh* s. Kompp.

تاىید *tāīd* Beistand

15 1537.

تای *tāy* Stück

15 2029*(t° ī harīr)* **41** 2263*(t° i dībā,* C *tā zi d°)*.

تب *tab* Fieber

12d 717.

تبار *tabār* Familie

13 667 **13f** 732 **20** 1071 [C **41** 1081, aM] **42** 1700 **43** 282(!), 481 **S** 67.

تباک *Tabāk* EN, Fürst von *Ǯahram*, Anhänger des *Ardašīr Bābakān*

21 359, 366, 370, 386, 429.

تباه *tabāh* vernichtet, zerstört, verloren

1) **12c** 157, 684(aV) **13b** 1265× **13e** 487, 550 [V 554, aM], 719 [V **13g** 2561, aM] **15** 4348 (aV) **17** 170 **34** 259 **40** 336 **50** 440.

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 23).

3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 83).

4) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 10).

I Vernichtung

5) **13g** 2519 **15** 142(!).

تباهی *tabāhī* Zerstörung, Untergang

E 75 **12c** 745 **12d** 498, 529 **15** 132 [C 1333α, fM] **34** 670 **41** 369, 851, 1386, 1401, 2959, 4478, 4519 **44** 245.

تبر *tabar* Axt

2 9 **11** 68, 204(aV) **12** 920, 923 **12b** 50, 58 [V **13** 514, aM], 1192, 1347(aV) **13b** 404 [V 1365, M *tabarr*] **13c** 310, 1169 **13g** 1361 (aV) **15** 1105, 1166, 3230, 3347 **35** 546, 1194 **35b** 609 **41** 3206 **43** 3014(?, aC) **50** 840, 856(aC) AB Nr. 1610.

تبرّ *tabarr* Axt

13b 1365(V *tabar*).

تبرزین *tabarzīn* Streitaxt

12b 392 **13g** 1006 **16** 82 **21** 574 **35b** 467 **41** 3293 AB Nr. 638.

تبرگ *Tuburg* s. *Tuvurg*

تبنگوی *tabangōy* Geldkasse

AB Nr. 684.

تبه ***tabah*** **vernichtet, zerstört, verloren**

1) **12c** 1085 **13** 74, 1510 **43** 2644.
2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 24).
3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 84).
4) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 11).

I Vernichtung

5) **13f** 2354.

تبیره ***tabīre*** **Handpauke**

1) **6** 547, 559 **7** 1021, 1030, 1037, 1108 **8** 441 **10** 144 **12** 979 **12d** 1288, 1423, 1813 **13** 43, 382, 398×, 1012 **13b** 986, 1078 **13g** 998 **15** 784, 2367 [C **20** 1236 6. u. 8.Vers, fM] **22*** 43 [C **41** 2875, aM].
2) *t° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 144).
3) *bāng ī t°:* s. *bāng* Nr. 6).

تبیره‌زبان ***tabīrezabān*** **Paukenton (?)**

13g 1382(wohl Druckf. für V *tabīrezanān*).

تبیره‌زن ***tabīrezan*** **Paukenschläger, Trommler**

Stets Plur. *°ān* **6** 761, 873 **7** 208 **13c** 1209, 1411 **13e** 1313 **13f** 1627 [V **13g** 1382, M schlecht *tabīrezabān*] **20** 1318 **41** 581, 1942, 2032 **43** 1841.

تپش ***tapiš*** **Licht, Glanz, Hitze, Brand**

12c 826 **12d** 531 [V **13f** 782, aM] **43** 2646 (»Fieber«).

تپگ ***tapg*** **Hammer**

13c 602(V *putk*).

تپنچه ***tapanče*** **(Backen-)Streich**

44 353(C *ṭapānče*).

تتاری ***tatārī*** **Tatare**

[V **13g** 327, aM].

تتق ***tutuq*** **(Groß-)Segel**

AB Nr. 639.

تحفه ***tuhfe*** **Seltenheit, Wunderding**

13b 1520(aV).

تخت ***taxt*** **A Thron, Thronsessel**

1) **E** 187, 191 **1** 15, 40 **3** 2 **4** 2, 49, 52, 199 **5** 1, 97, 109, 362, 376, 378, 418, 467, 479 **6** 38, 136, 146, 263, 402, 407, 464, 469, 494×, 502, 541, 571, 627×, 759, 916 **7** 7, 28, 38, 44, 66, 231, 293, 402×, 411, 434, 1041, 1080, 1096 [V 1382, aM], 1563, 1577, 1622, 1769, 1781, 1799 **8** 2, 3, 26, 36, 37, 56, 416, 497, 535 [V 603, aM] **9** 15, 17 **10** 4, 7, 10, 153, 181, 182 **11** 171, 189, 222, 232 **12** 14, 24, 109, 111, 114, 172, 254(aV), 593, 665, 690, 795, 944, 946, 959, 963, 975, 978 **12b** 93, 154, 165, 184, 280, 331, 358, 415, 468, 471, 472, 474, 532 **12c** 75(aV), 231, 536, 559, 589, 669, 671 [V 697, aM], 750, 771*(°ē)*, 798, 813×(aV), 1029, 1266, 1275, 1311, 1446 **12d** 73, 185×, 220, 224, 232, 270, 274, 283, 338, 346, 362, 373, 588², 674, 756, 768, 772, 869, 880(aV), 1033, 1155, 1188, 1244, 1260, 1439, 1573 [V 1589, aM], 1768, 1830*(°hā)*, 1837, 1864 [V 1904, aM] [V 1908, aM]. 1935, 1941, 1942, 2051, 2244, 2329, 2461, 2547, 2552, 2556 [V 2603, aM], 2622, 2702(aV), 2747 **12e** 43, 59, 61, 248×, 385, 397×, 413, 465, 999, 1115, 1133, 1150, 1166, 1167, 1168, 1218, 1257 (fV), 1259, 1266, 1267, 1269 [V 1285, aM] [V 1314, aM] ,1406*(°ē)*, 1415, 1428 **13** 31, 53, 62, 76, 78, 125, 158, 280, 396(aV), 890, 929, 950, 1325, 1686, **13b** 29, 88, 107, 790, 830 [V 858, aM], 860, 887, 959 [V 1017, aM] [V 1018, aM], 1118, 1252 **13c** 468, 923, 1093 (fV), 1121, 1128(M Druckf.), 1492×, 1508× **13d** 50, 53(aV), 62 **13e** 397 [V 398, aM] 404² 593, 603, 842, 853, 859, 919×, 1211, 1345 **13f** 39(aV), 56 2. Stelle, 79(aV), 201 [V 204, aM], 955(aV) [V 988, aM], 1347, 1369, 1408, 1805, 2445*(°hā)*, 2490 **13g** 103, 230, 254, 537, 611, 741(aV), 874, 934×, 1170, 1183(aV), 1185, 1293 [V 1313, aM], 1336, 1370, 1387, 1390, 1440, 1447×, 1592(fV), 1635(aV), 1812, 1852, 1854, 1870, 1882, 1901, 2084, 2133, 2160, 2168, 2206×, 2215, 2264, 2449, 2464, 2475, 2526 [V 2639α, fM], 2668, 2926 [V 2962, aM], 2973, 3152, 3156 **14** 1, 29, 38, 438, 490, 568², 597, 605, 607, 767, 769, 806, 825, 855, 858, 863, 879 **15** 14², 23, 279, 425, 428, 448 (aV), 949, 991, 1064 [V 1120, aM], 1215, 1259, 1514, 1523, 1525, 1529*(°ē)*, 2218, 2222² (in b aV), 2269, 2290, 2375, 2415 [V 2470, aM], 2487, 2538, 2603², 2641(aV), 2875, 2876, 2984(aV), 3065, 3092, 3122, 3135, 3275, 3368, 3374, 3594², 3595, 3759(aV), 3886, 3939, 3961, 3966², 4031×, 4181, 4388 **16** 1, 70, 143, 152 **17** 16, 277, 292×, 301(aV), **19** 26, 40, 98, 120 [V 204, aM], 219, 284, 340, 347², 387 (aV), 399 **20** 32, 100, 162, 280, 342, 514, 621×, 648, 651, 774, 810, 995, 1030, 1081, 1300, 1511, 1702, 1830, 1850(aC) **21** 37, 44, 48, 144, 338×, 706 **22** 56, 81, 182×, 283, 292, 509, 513, 528, 593, 609, 613, 649, 651, 652, 654 **22*** 1 [C **23** 84α, fM] **24** 3(fC), 32 [C 40α, fM] **25** 4, 5, 6, **29** 14 [C 190, aM], 196, 496× **31** 1, 10 **33** 33(aC) **34** 386, 388, 395, 399, 404(aC), 424, 448, 466, 482, 511 [C 585, aM], 589, 652 [C 686α, fM] **35** 1, 20, 38, 42, 77, 170, 583, 656(aC), 796, 876, 1329, 1481, 1580 **35b** 34×, 107(aC), 239, 243, 244, 422, 495, 568, 573, 599, 604, 644(fC), 670, 692, 699, 702 **36** 24 **37** 1 **38** 46, 122, 133, 137 **39** 14, 62, 159 **40** 1, 7, 96, 115, 280, 366, 387(fC) **41** 23(aC), 245, 265, 418, 775, 819, 956, 968, 996, 1001, 1047, 1184, 1262, 1278, 1430, 1533, 1674, 1875, 1973(aC), 2071, 2119, 2152, 2213, 2238×, 2266, 2374, 2408(aC), 2421, 2461, 2581, 2612, 2645, 2698×, 2713, 2759, 2767, 2831, 2877, 2880, 2903, 2930, 2933, 2945×, 2946, 2973, 3005, 3019, 3026, 3060, 3065, 3100, 3231, 3236, 3534, 3700, 3904, 3934, 3952, 3989, 4010, 4216, 4256, 4330, 4572, 4585 **42** 17, 20, 70, 151, 431, 570, 877, 962×, 1017, 1031, 1225, 1319, 1396*(°ē)*, 1447, 1450, 1503, 1507, 1517, 1527, 1634, 1652, 1661(fC), 1699, 1747, 1928 **43** 31, 42, 43, 78, 292, 297, 309, 330, 337, 366, 367, 368, 380×, 388, 390, 443, 489, 510, 511, 688, 693, 817, 854, 884, 905 [C 908, aM], 1117, 1210, 1230, 1231, 1236, 1440, 1442, 1460², 1510(fC), 2110, 2123, 2144, 2216, 2268, 2272, 2411, 2663, 3040(fC), 3316, 3475, 3492, 3609(aC), 3635*(°ē)*, 3640, 3641, 3646, 3649, 3650, 3652, 3655, 3657, 3662, 3663, 3664, 3666, 3669, 3671, 3682, 3685, 3699 2. Stelle, 3865, 3925, 4046, 4052, 4197 **44** 1, 175, 240, 256, 342², 368, 425, 575 **45** 1, 25 **46** 2×, 44 **48** 8, 11, 13 **49** 2, 8 **50** 163, 230, 281, 333, 392, 471, 515, 518, 622, 639 [C 665, aM], 683, 688, 886.

2) *t° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 13).
3) *bā t°:* s. *bā* Nr. 52).
4) *bā tāj u t°:* s. *bā* Nr. 50).
5) *t° ī buzurgī:* s. *buzurgī* Nr. 5).
6) *t° ī buland:* s. *buland* Nr. 2).
7) *bīkār ... t°:* s. *bīkār* Nr. 2).
8) *pāye ī t°:* s. *pāye* Nr. 2).
9) *t° i pīrōze:* s. *pīrōze* Nr. 6).
10) *tāj u t°:* s. *tāj* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 17).
11) *tāj u t° ū kulāh:* s. *tāj* Nr. 13).
12) *t° u dīhīm* **1** 25 **6** 750, 858 **13** 122, 1253× **13c** 1233× (V ohne *t°*) **13f** 994× **15** 4×, 4400× **20** 502 [C **27** 25×, M ohne *t°*] **29** 634 **33** 9 **41** 167 [C **42** 1462β, fM] **43** 205, 339 **50** 19, 107.
13) *t° i zar(r)* **6** 310, 760, 811, 1126 **7** 754, 1278, 1520, 1760 **10** 219 **11** 166× **12b** 525 **12d** 1007, 1954 **12e** 1408 **13** 182, 933, 947 [V **13c** 1492×, M schlecht ohne *z°*] **13f** 142, 143 **13g** 230, 2596 **15** 2467 **20** 1253 **24** 2 **35** 789× *(zarr)*, 1648 **35b** 115 **40** 377 **41** 1468 **42** 1446, 1648, 1692 **43** 26, 1208, 3145 **44** 398×, 430(aC) [C **46** 2×, M ohne *z°*].
14) *t° i zarrīn* **5** 489 **6** 626 **7** 1561, 1759, 1778 **8** 43 **10** 206 **12** 17 **12b** 154, 186, 197 **12d** 218, 275, 284, 369, 446, 859, 1293, 1374, 1378, 1530×, 1628, 1653, 1952, 2012, 2014 **12e** 1349, 1353, **13c** 843 **13g** 527, 973, 1230, 1399, 1692, 2196, 2827 **14** 598, 663, 776 **15** 1144, 2010, 2830 **17** 286, 287 **19** 394 **20** 130, 341, 375, 1076, 1252, 1510 **22** 396, 400 **29** 121 **31** 2× **35b** 89, 240×, 668, 736 **36** 3, 16 **38** 136 **39** 174 **40** 376 **42** 897, 913, 1449, 1513 **43** 907, 2215, 3119 **50** 809 — (vgl. **13c** 468 **34** 399).
15) *zībā i t°* **6** 54× 317 **9** 10× [V **13b** 762α, fM] **13c** 513(V ohne *t°*) **13g** 2990 **14** 535 **15** 4393× [C **20** 68, aM] **27** 17 **28** 16 **41** 1975, 3948, 4020 4026 **42** 369 [C 1646×, M ohne *z°*] **43** 901 **44** 533×.
16) *sar ī t°:* s. *sar* Nr. 295).
17) *sar ī tāj u t°:* s. *sar* Nr. 286).
18) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 95).
19) *t° i šāh:* s. *šāh* Nr. 11).
20) *t° i šāhanšahān:* s. *šāhanšah* Nr. 3).
21) *t° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 3).
22) *t° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 7).
23) *t° i ʾāj* **5** 196 **6** 731, 1141 **7** 15, 347, 1040, 1487×, 1534 **10** 273 **12** 664 **12b** 90× **12c** 227× 778 **12d** 67, 115, 304, 924, 933, 1933, 2401, 2554 **12e** 401, 405, 524, 648, 915, 1433 **13** 888 932, 1651 **13b** 456, 518(aV), 757(fV), 790, 1148, 1352 **13c** 279×(V ohne *ʾāj*), 442, 638, 657, 709, 712×, 789×, 820, 826, 857×, 926, 1079, 1096, 1153× **13d** 228 **13e** 913 **13g** 38, 213, 244 [V 253×, M ohne *ʾāj*], 865, 1166, 1698(aV), 2174, 2348, 2403, 2463, 2472(M Druckf.), 2532, 2644, 2966 **14** 766, 862× [V 876, aM] **15** 2504 [V 2900α, fM], 3137(fV), 3167, 3372, 3870 **19** 95 **20** 68(aC), 163, 820, 1607, 1647, 1889 **21** 45×(C ohne *ʾāj*) **22** 1 **27** 1(M Druckf.) [C **29** 496×, M ohne *ʾāj*] **34** 521, 585, 588, 659×, 680 **35** 24, 656, 1433 **35b** 31, 172, 748, 893, 911×(C ohne *ʾāj*) **41** 1 (M Druckf.) 72, 1111, 1546, 1611, 2088 [C 2238×, M ohne *ʾāj*], 2259, 2378 [C 2698×, M ohne *ʾāj*], 3112, 3158, 4485, 4597 **42** 161 **43** 16, 387, 604, 1203, 2027, 2228×, 3864 **44** 4, 395 **50** 206, 810 — (vgl. **13** 1686).
24) *t° i fīrōze:* s. *fīrōze* Nr. 3).
25) *t° ū kulāh* **1** 6 **4** 201, 202 **6** 54×, 396, 480, 606, 627× **7** 27, 345, 402×, 1264 **8** 24, 495 **9** 36 **12** 924 **12b** 68 **12c** 813×(aV) **12d** 89, 132, 185×(M fehlt schlecht *ū*), 947×, 1131, 1185, 1473, 1566, 1746, 1899, 2126 **12e** 248×, 1021, 1244 [V 1314, aM] **13** 98, 100×, 106, 417, 620, 903×, 1413, 1692 **13b** 718(V ohne *t°*), 894, 914 **13c** 274 [V 279×, M ohne *k°*], 925, 1182 **13d** 94 **13e** 827, 917, 919×, 947 **13f** 243, 523, 662 **13g** 454×, 574, 1079, 1263, 1269, 1495, 1576, 1792, 2207, 2276, 2543, 2838× **14** 22, 698 **15** 2335, 2638, 3251, 4031×, 4393× **19** 300, 353, 435 **20** 958 **22*** 31 **26** 10 **29** 37, 89, 195 **33** 24 **35** 1473, **35b** 605, 779, 909 **39** 24 **41** 251, 2052, 2282, 2477, 2907, 2962, 3137, 3153, 4260, 4354, 4530 **42** 155 **43** 220, 286, 315, 340, 380×, 938, 1050, 1229, 3126 **50** 295, — (vgl. **8** 497 **10** 7 **13b** 88) (vgl. Nr. 11) und 30).
26) *t° ī kayān* **5** 111 **6** 294 **7** 1563 **11** 208 [V **13b** 697×, M ohne *k°*] **13f** 298, 572 [V 2079×, aM] **13g** 2719, 3148 **15** 4122× **16** 120 **19** 31 **20** 764 [C **23** 84β, fM] **29** 577 **41** 2913×(C ohne *k°*) **42** 1637, 1646× **43** 349, 442, 1228× (C +*kaịī*), 3873 **48** 2× (C +*kaịī*) **50** 177, 183, 280.
27) *t° ī kaịī* **5** 431 **7** 34, 195× **8** 40 **10** 154 **11** 1(aV) **12d** 562, 1366×(V ohne *k°*) **13** 57 **13c** 729(aV) [V **13g** 1447×, M ohne *k°*], 2263, 2431, 2844 **15** 184×(V ohne *k°*) [V 833, aM], 2435×, 4088 **17** 312 **18** 8 **19** 35 **29** 634× (C ohne *k°*) **38** 2 **40** 195 [C **43** 1228×, M +*kayān*] [C **48** 2×(=)] **50** 631.
28) *t° u gāh:* s. *gāh* Nr. 16).
29) *t° u ganj* **5** 404 **12** 931× **12d** 1340, 1584× **13** 185 [V 903×, M ohne *g°*] [V **13b** 858, M ohne *t°*] 1231 **13c** 257, 369× (V ohne *g°*), 389 (V ohne *t°*), 404, 406 [V 871×, M ohne *g°*], 1155, 1233×(V ohne *t°*), 1466×(V ohne *g°*) **13f** 1310× **13g** 19, 2450 **14** 505× **15** 2522, 3652, 4400× **17** 310× **21** 35 **29** 631 **41** 2948, 3643, 4576 **42** 1602 **43** 3923× **44** 481 **50** 388 [C 478, M ohne *t°*], 521×.
30) *ganj u t° ū kulāh* **12b** 769 [V **12c** 166, M ohne *g° u t°*] **13g** 412, 540, 2006 **15** 2500, 3379 **17** 205(V ohne *t°*) **19** 125 **20** 1609 [C **29** 631×, M ohne *k°*] **41** 2989.
31) *t° ī mihī* **2** 44 **4** 64 **5** 94 **6** 2×, 297, 699× **8** 61 **10** 22 **12c** 1191 **12d** 1154, 1189 [V 1366×, M ohne *m°*] **12e** 1062 **13f** 994× **13g** 1708, 2037 [V 2480, M ohne *t°*], 2502 **14** 86(aV), 861 **15** 1518, 4213 [C **29** 634×, M ohne *m°*], 638×(fC) **34** 390× **41** 8, 2979, 3538 **42** 1685 **43** 13, 436, 4085 **44** 533× **50** 638 [C 803, aM].
32) *t° ī nišast* **12b** 485 [V **12d** 1111, M ohne *t°*], 1116×, 1958 **13g** 452× **50** 722×, 738.

I Platz, Sitz, Lager

33) **7** 1396 **12d** 291, 1530× **13b** 1329× [V **13f** 56 1. Stelle, aM] **15** 4297², 4304, 4320 **20** 815, 1042²(in b *°hā*), 1043 **22** 433× **35** 637 **41** 2468 **42** 1483 **43** 3699 1. Stelle, 3701, 3702, 4119(fC).

B Tafel, Brett

34) **41** 2729, 2730, 2749, 2767b, 2786, 2829, 2852, 3397, 3399 [C **43** 3693 *°hā*, aM].
35) *t° i šaṭranj* **41** 2716, 2718, 2736, 2779, 2817, 3431.

C Satz, Posten (von Gegenständen)

36) [C **15** 2049α, fM] **42** 1333.

تخت‌خاورخدای *taxt i xāvarxudāy* Sonnenstrahlen **14** 327.

تختگاه *taxtgāh* Königssitz, Thron
7 1215, 1242, 1645 **8** 55, 123 **10** 2 [V 3*] **12** 962 [V **12b** 515*] **12d** 286 [V 457*], 800 [V **12e** 471*] **13** 1086(aV) [V **13b** 980, aM] [V **15** 2256, aM].

تخته *taxte* A Brett, Platte, Deckel
1) **6** 553 [V **12c** 1378, aM] **15** 4309 (*°hā*) **17** 22 **19** 284 [C **41** 2829?, M *taxt*] [C 2852(=)] **50** 518.

I Satz, Posten (von Dingen)
2) [V **13** 187, aM] [V **15** 2027, aM] **17** 316 [C **20** 1042, M *taxt*] [C 1043(=)].

B Bahre
3) [C **12e** 160α, fM].

تخش *taxš* Bogen
12c 521 (so Nöld. S. 106, Horn, Np. Et. S. 84 »Pfeil«).

تخم *tuxm* A Korn, Samen, Saat
1) **2** 12 **6** 726 [C **12c** 43β, fM] **12d** 2371 (*°ē*), 2427(aV), 2541 **12e** 44, 122 **13** 12b, 938 **13c** 512 **13e** 809 **13f** 1122 **13g** 2056 **14** 913 **15** 59 (*°hā*) [V 144, aM], 3201 (*°ē*), 3788, 3973, 4386 (*°ē*) **20** 148(aC), 534, 1101, 1110, 1112 **29** 408, 674 **33** 18 **35** 403, 405, 736 **35b** 293, 851, 877, 880 **40** 345 (*°ē*) **41** 76, 127, 134, 155 (*°ē*) [C 761, aM], 929, 3063 (*°ē*), 3742(=) **42** 46, 177 (*°ē*), 1159, 1249 **43** 3491, 3797 **50** 913 **S** 59.
2) *t° i nēkī* **5** 204 **12d** 1707 **13b** 913 **13g** 2887, 3050 **20** 1751 **22** 463 [C 543, M ohne *t°*] **26** 9 **35** 29 **41** 4563, 4583 **43** 3924.

B Samen, Geschlecht, Herkunft
3) **5** 161 **6** 581, 606 **7** 158, 714, 909, 1005, 1058, 1735 **11** 89, 144 **12c** 144, 148 **12d** 248, 250, 251, 1325, 1591, 2499 **12e** 1183, 1240, 1291 **13** 12a, 163, 165, 169, 334, 406, 409, 583, 1085, 1363, 1454, 1457 [AB Nr. 423: **13b** 151, aM] **13b** 246, 441, 719 [V 762β, fM] **13c** 108, 153 [V 232, M *tuxme*], 853 **13d** 21 **13g** 144, 147, 257, 438, 439, 664, 667, 933 [V 1183, aM], 1216, 2392(aV) [V 2441, aM], 2778 [V 2993α, fM], 3134 **14** 217² (in b V *tuxme*), 334 (*°ē*), 469, 813, 892 **15** 2644 [V 2984, aM], 3079(aV), 3138(fV) [V 3220, aM], 3338 [V 3867α, fM] [V 4290, aM] **16** 134, 160 [V 161, aM] **18** 109 **20** 686 [C 1744α, fM] **21** 46, 328, 336, 678 **22** 130, 189 **29** 70 **40** 178 **41** 877, 1019(fC), 1889 **42** 154, 934 **43** 347(fC), 353, 444, 446, 448, 816, 886, 1696, 2536, 2541, 2730, 3381 **44** 196, 412 **50** 102(aC), 329(aC), 373, 630, 762.
4) *t° i Firēdūn:* s. *Firēdūn* Nr. 4).
5) *t° i kayān* **5** 165, 386 **6** 227 **10** 154 **12d** 1798 **12e** 663 **13** 486, 940 **13b** 761 **13g** 523, 683, 2776 **14** 892ˣ (V ohne *k°*) **20** 1745 **34** 91 **41** 478 **43** 260, 345, 399, 1402 **46** 35 **50** 281, 595 — (vgl. **12d** 251).

* M *taxt u gāh.*

تخمه *tuxme* A Saat, Samen
1) **21** 24 (*°ē*).

B Samen, Geschlecht, Herkunft
2) **5** 12, 37 **7** 1090, 1093 **10** 43 [V **12b** 581, aM], 724 **12c** 371, 786, 909, 910, 1293, 1296, 1304 **12d** 2635 **12e** 320, 1040 **13** 161, 338, 621, 1453, 1567 **13c** 90, 113, 232(V *tuxm*) **13e** 834(aV) **13f** 298, 496, 1789, 1927, 2134, 2168 **13g** 171², 183, 185, 186, 751, 896, 1277 [V 1964, aM] [V **14** 217, M *tuxm*], 529 **15** 209², 2707, 3011, 3498, 3663, 3810, 3813, 4111, 4159, 4168 **17** 117 **19** 343 **20** 522 (*°ē*), 1774 **21** 12, 423 **22** 181, 294 [C **29** 492α, fM] **34** 386, 390, 402, 406, 419, 534 **35** 706 **35b** 346 **41** 1864 **42** 1647(aC), 1691, 1701, 1757 **43** 378, 500, 913, 1225, 1484(fC), 2732(fC), 3029, 3378, 3566² **44** 109, 413 **46** 7 **50** 64, 99, 101, 143 (*°ē*), 479, 581, 594, 704, 833, 883.
3) *t° ī Kaiqubād* **12d** 1326 **12e** 514, 1114 **13g** 142, 180 [V **15** 3082, M ohne *t°*] [C **34** 393α, fM].

تخوار *Tuxᵛār*¹* EN, edler Tūrānier, Genosse des *Firōd*
13 501, 502, 508, 510, 518, 520, 545, 548, 561, 663, 666, 672, 686(aV), 687, 688(aV) [V 688α, fM], 701, 705, 708, 721, 727, 755, 811, 813.

تخوار *Tuxᵛār*² EN, König von *Dahistān*, z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 170, 1954.

تخوار *Tuxᵛār*³** EN, Feldherr des *Xosrō Parvēz*
43 602, 612, 1292, 1294, 4055, 4070, 4077, 4080 (C *Tuxᵛāre*) [C **45** 46 26. u. 28. Vers, fM].

تخواره *Tuxᵛāre*¹ EN (= *Tuxᵛār*¹)
13 457(fV, vgl. V Text No.).

تخواره *Tuxᵛāre*² EN (= *Tuxᵛār*³)
43 1907, 2229 [C 4080, M *Tuxᵛār*].

تدبیر *tadbīr* Rat, Meinung, Beratung
[C **6** 490α, fM] [C 697β, fM], 884 **7** 1251 [C **12** 159β, fM] [C **12d** 2044α, fM] **13f** 1639 **20** 1160 **22** 322(fC), 422 **34** 620 **35** 1537(!) [C **35b** 187, aM] **41** 1100, 1245 [C **43** 3666δ, fM] [C **44** 323α, fM] **S** 15.

تدبیرساز *tadbīrsāz* Ratgeber
[C **42** 307 *°ān*, aM].

تدرو *tadarv* s. *taδarv* (mit dem es in der Schreibung wechselt)

تذرو *taδarv*† Fasan
1) **4** 162 **6** 71, 182 **12** 421 (*°ān*) [V **12b** 560(=), M *taδarrav*] **12c** 841 **12d** 1731 (*°ān*) **12e** 9, 19 **13e** 115 (*°ān*), 172 **13f** 733 **15** 2340ˣ **35** 555 (*°ān*), 1022, 1514, 1535 **39** 45 **41** 1033, 1049, 2300 **43** 2651, 2693, 2920, 3771 **50** 490.
2) *ba raftan t°* **7** 364, 1335 **13** 210 **15** 2340ˣ (V ohne *r°*) **42** 370 **43** 3120.

* Vgl. *Tuxᵛāre*¹. ** Vgl. *Tuxᵛāre*².
† Schreibung *tadarv* unvermerkt.

تذرو *taδarrav* (?) Fasan

12b 560(V besser *taδarvān*).

تر *tar* feucht, frisch

1) [C **5** 83, aM] **7** 1410, 1571, 1662 **12d** 545, 1312 **12e** 1058(!) [V **13b** 1475, M *tarr*] **13g** 1785, 2103(aV) **15** 407(fV), 605, 1894, 3668 **17** 170(richtig wäre *tarr*) **20** 1173 **35** 1317(!) **41** 563(richtig wäre *tarr*), 4070 (aC) **43** 2444 **50** 251 AB Nr. 2064.

2) *xušk u t°* **7** 1471, 1472 **13g** 2479 **35** 1142 **41** 761(richtig wäre *tarr*), 3473, 3474 [C **43** 1039, M ohne *t°*] — (vgl. **7** 1429 **41** 119).

3) *'ūd i t°* **12b** 341 **15** 4052 **20** 374, 1043 **41** 2710.

ترّ *tarr* feucht, frisch

7 1429 **13b** 1475(V *tar*) **17** 170(MVC unmetr. *tar*) **41** 119, 563(MC unmetr. *tar*), 761(=).

ترا *turā* (= *t+rā*) A Dat. dir, für dich

1) **E** 89, 119 **1** 3 **4** 113, 121^2 **5** 32, 163, 167×, 187, 192, 193, 273, 413 **6** 36, 79, 176(Plur.), 322, 386, 452, 502, 503, 536, 565 [V 1116, M *ba tō*] **7** 27, 28, 38, 89, 135, 136, 140, 164, 165, 168, 180^2, 191, 322 [V 333, aM], 334, 466, 472, 587^2, 743, 814, 1137, 1254, 1330, 1489, 1645, 1670, 1877, 2011, 2012, 2022 **8** 226, 262, 312, 389×, 390 **10** 48, 64, 203, 247 **11** 87, 118, 188× [V 200, aM] **12** 150, 321, 383, 482, 508, 509, 518, 778, 779, 799 **12b** 141, 143, 369, 371, 380, 497 **12c** 6, 17, 19, 65, 104, 320, 353, 518, 534, 539, 619, 824, 895, 905, 1021, 1175, 1219, 1454 **12d** 5, 32, 175, 177, 311, 320×, 385b, 428, 480, 513, 567, 715, 1026(!, aV), 1038 [V 1039, aM], 1049, 1114, 1120, 1123, 1190, 1196, 1211, 1223, 1236, 1238 [V 1260, aM], 1305, 1308, 1346b, 1361, 1518, 1541, 1559 (aV), 1661, 1666, 1777, 1889, 1974, 2000(aV), 2042a, 2088b, 2146 [V 2169, aM], 2188, 2206, 2209, 2303, 2431(V *°at*), 2433, 2484, 2575(aV), 2692, 2767 **12e** 45, 418, 448, 475, 538(aV), 577, 583, 591, 615, 695, 751, 856, 897, 979(!), 1053, 1060^2, 1250, 1310, 1417, 1419, 1443 **13** 92(!), 361, 377, 481, 491, 638 [V 714, aM], 722, 726, 1059, 1104, 1136, 1274, 1277, 1278, 1294(!), 1295, 1301^2(in b aV), 1302a, 1303 [V 1332, aM schlecht], 1390(!), 1492, 1565, 1571, 1680 **13b** 138, 179, 247, 716(aV) [V 719, aM], 765^2, 823 (aV), 912, 1074, 1563b(aV), 1590 **13c** 130 [V 133, aM], 206, 406 [V 458, aM], 480×, 511, 531(!), 567, 700, 1088, 1176, 1177, 1392, 1439 **13d** 6 **13e** 162, 163, 235, 400, 404, 472, 565, 622, 665, 669, 674, 756, 773 (fV) [V 835, aM], 981, 1054, 1083, 1095×, 1104, 1106, 1208^2(in b aV), 1271^2, 1273(!), 1325 **13f** 53, 111, 198, 433, 437(!), 438, 492, 573, 601, 612, 657, 661 [V 759, aM], 1003, 1120^2, 1232, 1249, 1261, 1420, 1445, 1455, 1713, 2030(!, aV), 2033, 2270, 2349b **13g** 374, 448, 450(aV), 668, 672^2, 684, 846^2, 1081(!), 1086, 1207, 1220, 1221, 1230, 1231, 1243, 1463, 1577, 1578, 1598 [V 1864α, fM], 1909, 2305, 2330, 2470, 2535, 2539, 2639, 2703, 2705, 2753 [V 2969, aM], 3052, 3070 **14** 34, 38, 54(aV), 90, 104(!) 129(fV) 146, 158, 181(aV), 216, 477, 620, 910a(aV) **15** 43, 143, 151, 156×, 164(aV), 165, 330, 331, 691, 979, 1134, 1216, 1325, 1342^2, 1373(!), 1378, 1419, 1421, 1504, 1518, 1571a, 1584 (aV), 1650, 1829, 1934, 2314(aV besser), 2321, 2474×, 2504, 2511, 2516, 2522, 2544, 2546, 2547, 2711, 2825(aV), 2882b [V 2900α, fM], 2925, 2958(aV), 3013, 3172, 3193a, 3224(aV), 3239, 3253, 3259, 3298, 3341, 3346, 3384, 3436, 3501, 3594(fV), 3682^2, 3690^2(!), 3701, 3766, 3862, 3886^2, 3888(!), 3967, 3995, 4241, 4242, 4400, 4408(!) **17** 46, 86, 108, 114, 314(aV) **19** 276×, 340, 387 **20** 46, 55, 83, 194, 195, 413, 414, 417, 436 [C 467, aM], 510, 519, 529, 663, 664 1. Stelle(aC), 729, 766 [C 869α, fM], 890, 963, 1020, 1079, 1095, 1175, 1305, 1561, 1821, 1887, 1913, 1915 **21** 668 **22** 21(aC), 97, 169, 292, 440, 478, 595, 597 **22*** 84 **23** 80 **24** 17(fC) **25** 19(fC) **27** 7, 26 **29** 221, 227^2, 299, 401, 452b, 610 **34** 98^2, 102, 196, 275, 335, 487, 533b **35** 170, 179, 252b, 286, 518, 710, 778, 834, 884, 1127, 1167, 1452 **35b** 2, 37, 44, 45, 217, 356, 492, 493, 494, 531, 556, 629^2(in b aC), 631, 695, 795, 901 **37** 9^2, 11b **38** 131 **39** 78, 154 **40** 48, 67, 85, 131, 135, 165, 167, 345 **41** 21, 49, 432, 691, 768, 878, 985, 1128, 1137, 1490, 1491, 1505, 1512 [C 1747, aM], 1914, 1934, 2065, 2182, 3008, 3098, 3099, 3128, 3133, 3159, 3240, 3250, 3323, 3369 [C 3461, aM], 3568, 3589, 3614, 3638, 3653, 3693, 3716, 3871, 3910, 3940, 3981×, 3988, 4163, 4166, 4211, 4215, 4353, 4411, 4553, 4569, 4571, 4577 **42** 121, 195, 197, 224, 319, 339, 445, 662, 687, 724, 737, 743a, 746, 750, 771^2, 815, 816, 838, 946, 961, 1197, 1204b, 1225^2, 1242, 1250, 1254, 1269, 1420, 1453, 1599, 1669, 1677, 1721, 1788 **43** 49, 130, 214, 216(!), 229, 236, 240, 245, 253, 278, 283, 297, 365, 367, 394, 396, 475, 504, 601, 649, 650, 651, 728, 847(fC), 1005, 1050, 1132, 1147, 1174, 1175, 1312(fC), 1332, 1603b, 1607, 1655 1806, 1861a, 2330, 2513, 2532, 2663, 2681, 2686, 2756, 2807, 2832, 2940^2, 2944, 3373, 3792 [C 3808, aM], 3942, 4084, 4173 **44** 4, 37, 163, 207, 208, 285, 429, 448a **50** 38, 144, 164, 231, 322(fC), 460, 484, 577, 610, 738, 809, 810 **S** 15.

2) *turāst* **4** 143^2 **5** 59^2, 136, 226 **12b** 652^2 **12c** 616 **12d** 1412, 1511^2 **12e** 1109^2 **13** 178^2, 265^2, 356^2× **13b** 1510 **13e** 405^2 **13g** 1203^2, 1768, 2602^2, 2958^2 **14** 860^2 **15** 840, 902, 979, 1570, 1938, 2415^2, 2426^2 **17** 119 **19** 286, 346^2, 367 **20** 563, 1667, 1946^2 **21** 614 **22** 83^2 **24** 6b **29** 544^2 **35** 520, 1330 **37** 11(aC) **38** 73^2 **39** 126, 131 **41** 682^2 **42** 1169 [C 1462β, fM] **43** 411^2, 1434, 2310, 2415, 2609, 2887 **44** 553 **50** 478^2 **S** 2.

3) *farmān turāst* **7** 1147 **12c** 616 **12d** 1412 **13b** 722, 1510 **13g** 1768 **15** 840, 979 **17** 119 **19** 367 **20** 563 **21** 614 **35** 520 **39** 131 **40** 155 [C **41** 4371, M ohne *t°*] **43** 1434, 2310, 2415, 2834, 2887.

4) *turā (būd) bāyad:* s. *bāyistan* Nr. 5).

5) *marā u t°* **5** 167(aV) **6** 969 **7** 1736 **12c** 600 **12e** 1309 **13** 365, 498, 1389, 1659 **13c** 15(fV), 824 **14** 93 **22** 48 **35b** 890 **40** 327 **42** 1495 **43** 2285, 2965 — (vgl. Nr. 8).

6) *mar t°* **5** 530 **6** 348, 423 **7** 738 **8** 313(aV), 546 **12c** 895 **12d** 172 [V 320×, M ohne *m°*], 1540 [V 2042, M *diltrā*], 2184 [V 2412, aM schlecht] **13** 356^2×, 1302 **13e** 874, 997 [V 1095×, M ohne *m°*] **13g** 1186 [V **14** 578α, fM] **15** 154, 629, 912, 1269, 2474× (V ohne *m°*), 3553, 3763 **19** 52(fV), 276× (V ohne *m°*) **29** 341 **35** 252a, 1213, 1334 [C **41** 3981×, M ohne *m°*], 4070 **42** 186 [C **43** 242, aM], 2757 **44** 41, 50, 184 — (vgl. Nr. 9).

B Acc. dich

7) **E** 66, 93 **5** 179 **6** 342, 455 **7** 179[2], 1217, 1237 **9** 14 **10** 12, 50, 63, 161, 197, 215 **11** 201 [V **12** 257, aM], 844 **12b** 142 **12c** 145, 159, 169, 340, 391, 614, 807, 1166, 1426 **12d** 64[2], 174, 176, 294[2], 352, 385a, 851[2], 1024, 1044, 1232, 1300, 1304, 1346a [V 1665, aM], 1979, 2088a [V 2250, aM], 2296, 2314(neben °*at*!), 2315, 2319, 2460, 2481 **12e** 720, 858, 1288, 1303 **13** 448, 474, 603, 626 [V 779, aM] **13b** 213[2], 888 (aV), 959, 1075, 1402(neben °*at*!), 1563a **13c** 156, 160, 203, 480×, 481, 487, 500 **13d** 56(!), 98(aV) **13e** 219, 740, 760, 1098(!), 1169 **13f** 478, 514, 728[2], 740, 1239, 1292, 1305(!), 1454, 2349a **13g** 1211, 1269, 1867, 2514(!), 2746, 2755 **14** 183, 446[2] [V 619, aM], 781 **15** 150a, 156×, 158, 898[2], 899, 1569, 1571b, 1931, 1962, 2420, 2503[2], 2584, 2621[2], 2660 [V 2666, aM], 2681, 2881, 2882a, 2885, 2897, 3002, 3158, 3229[2], 3247, 3260(aV), 3351, 3737, 3752, 3852, 4144, 4161, 4181 **16** 65 **20** 69, 95, 445, 664 2. Stelle (aC), 738, 763, 886, 900, 938, 969, 975, 1345(aC), 1603, 1860, 1917 **21** 169 **22** 231, 268, 557(aC) **23** 55 **29** 452a **34** 533a **35** 224, 1075 **35b** 266, 438, 565 **40** 91 [C **41** 1518 neben °*at*!, aM], 3107, 3175, 3321, 3367, 4557, 4559 **42** 101, 453, 674, 759, 768, 1142, 1263, 1264, 1676, 1679 **43** 209, 254, 286, 364, 501, 1172, 1381, 1563, 1603a, 1740, 1792, 1861b, 2281, 2309, 2533, 2833, 2935, 2949, 3026, 3435(fC), 3726, 3952, 3961, 3962, 3993 **44** 123[2], 250, 267, 448b, 516, 574 **50** 485, 660.

8) *marā ū t°* **42** 179 — (vgl. Nr. 5).

9) *mar t°* **13f** 615 [V **15** 150b, aM] **20** 66 **43** 488 — (vgl. Nr. 6).

C *t°* als Nominativ: du (?)

10) **12d** 394(*t° bāyadam* »du bist mir nötig«).

D dein(em, en) (*t* mit Nomen — ±*Izafe* — *rā* bestimmt den Casus des Nomens!)

I +*Izafe* (*xišm ī t°*) a) dativisch

11) **6** 132 **7** 1145 **11** 111 **12d** 83 [V **13** 99, aM], 1577(V besser *urā*), 1636[2] **13b** 7, 667 **13f** 737, 1220 [V **13g** 1605, aM], 2679, 2759, 3069[2] **15** 2957, 3170a, 3193b [V 3875, aM] [C **20** 48, aM], 428, 1138, 1611, 1824(fC) 1908 **23** 53 **35** 192[2](fC), 873[2] **41** 53, 1133, 2533, 3943, 4486 **42** 675, 743b, 1204a, 1461, 1794 **43** 1667b, 3053[2] **44** 418 **50** 707[2], 728.

b) accusat.

12) **6** 140[2] [V **8** 389×, M ohne Nom.] [V **11** 188×(=)] **12b** 502 **12c** 568, 867, 1022[2] **13** 773 **13b** 1233[2] **13e** 906[2] **13f** 191[2] **13g** 376[2], 457, 1268 **14** 910b(aV) **15** 173[2], 618[2] [V 624α[2], fM], 2788[2], 2875[2], 3170b, 3313, 3342, 3568[2] **19** 125[2], 341 **20** 431[2], 543, 727[2], 1001[2], 1819 **22** 518[2] **34** 509[2] **35** 864[2], 1129[2] **38** 83[2] **40** 136 **41** 1587[2], 4327 **42** 785[2], 1720[2](in b *az bahr i arz ī t°*!) **43** 208[2], 276, 1667a, 1734[2], 2058, 2263[2], 2319, 3425 **50** 468[2], 564.

II ohne *Izafe* α) Form: *dil-atrā*

a) dativisch

13) **12d** 258 **13g** 2400 **24** 6 **41** 3637.

14) *tanatrā* **6** 588 **13c** 57(aV) **34** 670 **41** 1510 — (vgl. Nr. 18).

15) *dilatrā* **12d** 902 **23** 48 **35** 166. — (vgl. **12d** 2042 **15** 446) (vgl. Nr. 19).

16) *saratrā* **12c** 809(!) **13f** 209 **15** 3941 — (vgl. [**42** 766]) (vgl. Nr. 20).

b) accusat.

17) **12** 261 **13f** 529 **13g** 1230, 2768(°*at* °Gen. obj.) **15** 170 **20** 875 **35b** 458 **42** 364 **44** 159.

18) *tanatrā* **E** 70 **12c** 257, 1414(aV) [V **13c** 181, aM] **20** 1877 **40** 19 **50** 727 **S** 10 — (vgl. [**13b** 1393]) (vgl. Nr. 14).

19) *dilatrā* **12d** 995 **13g** 2768 **20** 535 **25** 29 **29** 658 **34** 674 **35b** 480, 585 **40** 66 **41** 1585, 2247, 3233 **42** 777 **43** 670, 983, 1155 **50** 9 — (vgl. Nr. 15).

20) *saratrā* **6** 588 **8** 200 **11** 236 **12** 381, 403, 797 **12c** 256 [V **13b** 1393 *tan ī bī saratrā*, aM] **13e** 608 **13f** 732, 741, 756 [V **14** 263, aM] **20** 942, 1260 **35b** 292 **41** 908 **42** 772, 789 **43** 2085 — (vgl. Nr. 16).

β) Form: *dil-trā*

a) dativisch

21) **5** 229 **7** 1819 **12d** 2042(aV) **15** 446 [V 3039α, fM] **35b** 537 **43** 672.

b) accusat.

22) **14** 299[2] **19** 327 **35** 869[2] [C **42** 766, aM], 1686.

ترازو *tarāzū* Waage

1) **12d** 1488 **35b** 43 **43** 328.

I (Sternbild) Waage

2) **7** 1456 **20** 249.

تراشيدن *tarāšīdan* herausschneiden, schnitzen

12c 1388 [C **41** 3400 °*īde*, aM].

تراک *tarāk* das Zusammenkrachen

12e 1380.

ترب *tarb* (weißer) Käse, Matte

43 1540.

ترجمان *tarǰumān* Dolmetscher

13f 441, 452, 455, 460, 490, 715, 719, 748, 752, 770, 771, 796, 828(°*ān*), 839, 848 **13g** 671, 674, 702 **15** 2140, 4260(bildl.!) **19** 78 **20** 111, 1538, 1550, 1563 **41** 1840(!), 3692 **43** 620(bildl.!), 1194, 2327(bildl.!).

ترس *tars* Angst, Furcht

1) **5** 99 **6** 766 **7** 1052, 1683× **8** 544 **12d** 313 (aV) [V 2621, aM] **12e** 71, 946(aV) **13** 118, 1324 **13g** 836, 1147, 1482, 1634 [V **15** 1860α[2], fM], 3313, 3320 **20** 647, 1071 [C **35** 56, aM] **35b** 678 **41** 865 **42** 1058 [C 1752, aM] **43** 532, 4029.

2) *t° u bāk*: s. *bāk* Nr. 2).

3) *bā t° u bāk*: s. *bā* Nr. 88).

4) *t° u bīm*: s. *bīm* Nr. 8).

5) *t° u tīmār* **7** 959, 1470× **12d** 1708× **13e** 1380× **13f** 9×, 1809 **20** 1119×.

I Furcht vor Gott

6) **4** 87 **5** 234 **6** 345, 391, 400, 521 **7** 157, 700 **12d** 2576(aV) [V **13c** 924×, aM] **13f** 1116×, 2469 **13g** 1191, 2050×, 2246 [V 2658α, fM]

14 3×, 416 **15** 1499×, 3598× **20** 279×, 517×, **35** 439, 1415 **35b** 132 **38** 99 **41** 826×, 1218×, 2524 **43** 415×, 3420× **50** 155×, 443×.

ترسا *tarsā* Christ

29 207, 295, 427 **41** 681, 685, 779, 861, 970 (aC), 3871 **43** 1083, 1161, 2131, 2134, 2140, 2163, 3451 **44** 298.

ترساندن *tarsāndan* Furcht einjagen, schrecken (*tarsānī*)

13b 1105 [C 1304α, fM] **13g** 509 *(ba-°nad)* **23** 64*(ba-°n,* Imp.) **42** 1274 *(h)* **43** 531 *(°nad)*.

ترسخوان *Tarsxᵛān* GN, Land (?)

[AB Nr. 669: **15** 2065, M *Barsxᵛān*].

ترسکار *tarskār* s. *tarsgār*

ترسگار *tarsgār** furchtsam, gottesfürchtig

12d 597 [V **15** 1498 *°ān*, aM] **43** 1163 **44** 364 **50** 551.

ترسیدن *tarsīdan* zittern, fürchten

1) **5** 350 *(ba-°sam h)* **6** 1018 *(°sān)* **7** 1839 **8** 11 **12** 412(aV) **12d** 789 [V 814 *°sam*, aM] **13** 752 *(°sam!)* **13b** 1259*(na-°sad,* aV) **13c** 125, 1324 **13d** 62 *(na-°sad)* **13f** 1255× *(ba-°sam h)* **13g** 441× *(°sān)*, 1147 *(ba-°sand)* **14** 198, 437 *(ba-°sī)* [V **15** 1416α *°nde*, fM], 1928 **19** 46 **20** 1518, 1550 [C 1837 *°nde*, aM] **22** 616 *(ba-°sad)* **29** 27 *(ba-°sad h)*, 212*(ma-°s)* **35b** 673 *(ba-°sēd,* Imp.) **41** 518 *(°nde)*, 2444 *(°sān)*, 3686 *(ma-°s)* **42** 761 *(°sān)* [C 843(=), aM], 901 *(°sān)* **43** 136(=), 4014 *(ma-°sēd)* **44** 425 *(°nde)*, 433, 487 *(ba-°s)* **S** 11 *(na-°sam)*.

a) +*az*

2) **E** 156 **5** 72 *(ma-°s)*, 200 *(ba-°sam h)* **6** 128 *(ba-°sī h)*, 836 *(ba-°sī)*, 977 *(ba-°s)* **7** 70, 864, 977, 1311 *(°s)*, 1376 *(ma-°s)*, 1644 *(ba-°sam)* **8** 596 *(ba-°s)* **10** 35 *(°sān)*, 55 *(ba-°sam)*, 74 *(na-°sad)* **12b** 270 *(na-°sam)*, 604 *(°sī)* **12c** 96 *(na-°sī)*, 595 *(na-°sam)*, 598 *(°nde)*, 600 *(ba-°sad)*, 901 *(ma-°s,* MV schlecht *na-°s)* **12d** 211 *(°sān)*, 2094 *(na-°sad)*, 2350 [V 2351, aM], 2431 *(ba-°sī)* **12e** 1078*(na-°sad,* aV), 1176 **13** 240 *(na-°sam)*, 526 *(°sān,* V *na-°sad)*, 571 *(na-°sī)*, 642 *(ba-°dī)*, 649 *(ba-°s)*, 763 *(na-°sad)*, 954 *(ba-°sad)*, 1295 *(na-°sī h)* **13b** 897 *(na-°sad)* **13c** 334 *(ba-°sad h)* [V 370 *na-°sad*, aM], 413² *(°īde)*, 447, 869, 1160 *(na-°sad)*, 1274 **13d** 46 *(°sad!)* **13e** 106 *(ba-°sad)*, 150, 283 *(°sān!)*, 372 *(na-°sam h)*, 930 *(ba-°sam)*, 1021(!), 1039 *(na-°sī)*, 1275 *(na-°sad)* **13f** 200*(ba-°sī,* V *+h)*, 316 *(na-°sad)*, 377 *(°sī,* V *+h)*, 504 *(ba-°s)*, 831, 836, 837 *(ma-°s)*, 1169 *(ba-°sam h)*, 1397(=), 2022 [V **13g** 441× *°sān*, M ohne *az*], 444 *(h °sam)*, 1151 *(na-°sad)*, 1156(=), 2303 *(na-°sī)*, 2534(=), 2836*(ba-°sēd,* Imp.), 2868 *(ba-°s)* **14** 355 *(°sand)* [V 377, aM] **15** 101 *(na-°sī)*, 123 *(ba-°s)*, 128 *(na-°sīm)*, 580 *(ba-°īde)*, 639 *(°dam-ē)*, 650 *(na-°sēd)*, 653(=), 659 *(ma-°sēd)*, 1466 *(ba-°īd,* V besser *na-°īd)*, 1997 *(na-°sad)*, 2601 *(°sān)*, 2766, 3313 *(°sī h!)*, 3740*(ba-°s)*, 4229 *(°sān)*, 4267 **16** 113 *(ba-°s)* **17** 165 *(ma-°s)* **19** 369 *(ba-°s)* **20** 33 *(na-°sad)*, 423 *(na-°sam)*, 534 *(ba-°s)*, 742 *(ba-°sam)*, 1639 *(na-°sam)* **21** 98, 410 **22** 103, 274, 598 *(ba-°s)* **29** 242 *(na-°sam)* **34** 372 *(ba-°s)*, 451 *(na-°sī,* C besser *ba-°dī)* **35** 388, 432 **35b** 203 *(°sān)*, 901 *(ba-°sad)* **39** 68 *(ba-°sīm)* **41** 251 *(°sān,* M schlecht *+ba°)*, 1125*(na-°sī,* fC), 1166 *(ba-°sad)*, 1232 *(°sad)*, 1369 *(ba-°sad)*, 1442² *(ba-°sad!, na-°sad)*, 1456 *(na-°sad)*, 1908 *(ba-°sī)*, 2636 *(ba-°sad)*, 2642 *(ba-°sand)*, 2657 *(na-°sad)*, 3103 *(ba-°s)*, 3151*(ba-°sam,* fC), 3218 *(ba-°sad)*, 3272 *(na-°sad)*, 3646, 3681 *(°sān)*, 3970 *(ba-°s)* **42** 391 *(ba-°sad)*, 796, 915 *(°s)*, 1161 *(h °s)*, 1266, 1528, 1621 *(°sī h)*, 1622 *(°sī)*, 1799 *(na-°sam)* **43** 6 *(na-°sad)*, 2516 *(°sān)*, 2893 *(na-°sad)*, 3948 *(°sān)*, 4031 *(ma-°sēd)* **44** 358 *(°sān)*, 424(=) **50** 633 *(ba-°s)*, 721 *(na-°sad)*, 847 *(ba-°sad)* **S** 1² *(na-°sī, ba-°s)*.

b) +*ki* (*batarsam*)

3) **6** 408 **7** 142, 1005(aV) **12** 619 **12d** 1094 [V 2086, aM] **12e** 857 **13** 1696 **13b** 337 *(°sam)*, 662 **13c** 161, 678(V *°sam*) **13f** 1126, 1255× *(h)*, 1467 **13g** 446*(na-°sī,* aV), 2581 *(ba-°sīm)*, 2789 **15** 1704, 2724, 2908, 2951 [V 3224, aM], 3294, 3337, 3400, 3502 *(na-°sī)* **34** 313 *(na-°sam)* **41** 831, 4099 **42** 551, 1166(M *na-°sam*) **43** 228, 570 *(ba-°sīm)*, 1022, 1977, 3144, 3456 **44** 433 *(°nde)* **50** 869(fC).

ترف *tarf* eine Art (trockener) Käse

35 1222(G. *šīrāz*).

ترفند *tarfand* List, Betrug

[AB Nr. 1978 2. Vers: **13g** 225, M *tarqand*] AB Nr. 600.

ترقند *tarqand*, List, Betrug

13g 225(aV).

ترک *Tarak*† GN, Fluß

38 57, 72 **41** 1832(aC), 2332.

ترک *tark* s. *targ*

ترک *turk* A Turkistane, Türke

1) **7** 2021 **8** 104, 162*, 264, 292, 297, 302², 311*, 326, 400, 422 **9** 36 **10** 4, 165, 168*, 172 **11** 4, 23, 35*, 59, 76, 80, 110 **12b** 198, 203*, 221, 406, 410, 654 **12c** 50, 344, 346, 348(aV), 366(aV), 373*(aV), 455, 467*, 519*, 598*, 660, 673(aV), 707, 709, 828*, 875*, 905, 953* [V 958*, aM], 1021*, 1028*, 1199, 1200(aV) **12d** 25*, 605, 722*, 799, 984*, 988, 1065, 1162, 1443, 1446, 1448, 1449, 1456*(aV), 1950, 1956, 1977, 1995 [V 2351, aM], 2387*(aV) **12e** 42*, 199, 230, 268*, 277, 325*, 349, 432*, 435*, 439*, 508*, 511*, 782*, 819, 848(fV), 889*, 895*, 918*, 935, 940*, 1168, 1273 [V **13** 175, aM], 260, 476, 554*(aV), 645*, 774 *(°ē)*, 785*, 842*, 864, 874, 962, 1222, 1417, 1441(aV), 1477, 1657 **13b** 129, 179, 355, 871, 905, 1003, 1515 **13c** 101 [V 140, aM], 188, 190, 192*,

* Z. T. schlechte Schreibung *tarskār*.

† Vgl. *Barak*.
* Sing., sonst Plur. *turkān*.

245, 271, 349(aV), 803, 1076, 1224*×(aV), 1254, 1281 **13d** 153 [V 186, aM] **13e** 177, 384*, 869, 1210*, 1270*, 1280*, 1310 **13f** 45, 77, 86, 159, 204, 224, 266, 272, 389, 391 [V 395, aM], 400*, 434*, 478 [V 493, aM], 540, 553, 562, 577*(aV), 605 *(°ē)*, 624, 628*, 715, 840, 899*, 902*, 909, 1046, 1134, 1286, 1295, 1312*, 1357, 1608*, 1611*, 1621, 1656(aV), 1880, 1905*, 1974, 1984*, 1999 [V 2000, aM], 2090, 2091(aV), 2112, 2123, 2128, 2171, 2188, 2194*, 2212*, 2382, 2388*, 2392*, 2499, 2503, 2514²*(V 1mal) **13g** 229, 321*, 344, 405, 451, 484 [V 503*, aM], 529, 541 *(°ē)*, 603*, 668, 778, 822, 852*, 934(aV), 951, 954, 962(fV), 1018, 1038, 1041, 1053, 1213×, 1289, 1306, 1319(aV) [V 1347, M *turkān* Adj.], 1356, 1408*, 1496, 1543, 1591*, 1648(aV), 1707, 2146 **15** 92, 97, 164, 205×, 233*, 279(aV), 289*, 294*, 355* [V 371α*, fM], 377, 396*, 398, 513*, 517*, 573, 584(aV), 731*, 768, 812×, 1088, 1103, 1108, 1128, 1230*, 1251, 1262, 1328, 1363, 1405, 1412*, 1509(aV), 1513, 1517, 1583, 1643*, 1749*, 1776*, 1852* [V 1861β*, fM], 1928*, 1935*, 1977*, 2032* [V 2160, aM], 2209, 2223, 2249, 2274*, 2493, 3095*, 3984 **22** 388* **35** 784*, 1504, 1509, 1560*, 1562, 1573, 1583, 1668 **35b** 340* **38** 42, 49, 52*, 55 **39** 107, 140 **41** 302, 307*, 1882*(aC), 1897*, 2326*, 2353 **42** 321*, 334, 389, 397*, 491, 620, 641, 802, 804, 918, 939 *(°ē)*, 941*, 971, 987, 990, 1089, 1093, 1096, 1105, 1121, 1136, 1164, 1568*, 1667 **43** 146* [C 395, aM], 454* [C 462α*, fM], 463*, 578*(fC), 581*, 591²*, 2265, 2300*, 2315*, 2336, 2340*, 2624a*, 2624b, 2811 *(°ē)*, 2875*, 2880, 2921, 3383 **50** 122*, 123*, 306, 435*, 494, 499, 501*, 507, 512, 621*, 777, 820, 825.

2) *turkān (turk) u čīn* **6** 314, 322, 359× **8** 131 (M Druckf.) **12e** 891×(M *turk*) [V **13b** 1510, M ohne *t°*] **13c** 560, 682 *(turk)* **13f** 32 **13g** 597, 1213×(V *t° i č°*), 1780(M *turk*) **15** 165, 171, 1413× **41** 2432 **42** 1132× — (vgl. **15** 584, 2274 **42** 334 [**43** 395]).

3) *sālār i turkān u čīn:* s. *sālār* Nr. 11).

4) *sipahdār i turkān* **8** 381 **11** 58, 61 **12b** 761 **12e** 116 **13** 1479 **13f** 327, 1826 [V 2125, M ohne *t°*] **13g** 218, 363, 896, 1040, 1569, 1630 **38** 114 — (vgl. **13f** 215).

5) *suvārān i turkān (turk)* **6** 359× **12c** 35 **13** 1217, 1467 **13b** 163 **13e** 1235 **13f** 235, 2379 **13g** 1358, 1674 **15** 619(V *turk*) **42** 988 *(turk)*.

6) *šāh i turkān:* s. *šāh* Nr. 59).

I türkisch

7) **7** 1500 **8** 477 **12c** 540(aV), 602(aV) [V **13b** 471, aM] **43** 3132(C *turkī*).

II Sklave

8) **7** 451, 509, 511, 514, 515² **13g** 1116 **15** 2290 [C **35b** 771, aM] **43** 3136.

B Turkistan

9) **6** 502 **12c** 419 **13b** 520(aV) **15** 574 **20** 1756 **35** 1576 **38** 59 **41** 2351 **42** 1065 **43** 3372, 3387 **48** 10×.

10) *turk u čīn* **6** 291 **8** 261 **12e** 891×(V *turkān*) **13c** 1224×(aV) **13g** 1843, 2273 **15** 455 **22** 431 **34** 435 **35** 1441 **39** 126 **41** 1883, 2441 **43** 2413, 2652 **48** 10×.

ترکان ***turkān***[1] türkisch
8 371(aV) **13f** 215 **13g** 1347(V Plur. zu *turk*) **42** 1087.

* Sing., sonst Plur. *turkān*.

ترکان ***turkān***[2] die Augen
[V **13e** 287, so auch Gl. Sch., aM].

ترکانخدیو ***turkānxidēv*** Türkenherr
15 102, 294.

ترکدار ***tarkdār*** s. *targdār*

ترکزاد ***turkzād*** Türken(frauen)sohn
42 223, 1690.

ترکزاده ***turkzāde*** Türken(frauen)sohn
13 640 **42** 184.

ترکش ***tarkaš*** Köcher

1) [C **10** 68α, fM], 72 **12** 356 **12c** 24, 48 **13b** 269 **13c** 45, 1250 **13g** 167 **14** 288 [V **15** 3928, aM], 4224(»étui« des Bogens!), 4260(=) **34** 173, 185 **35** 898(»étui« des Bogens!) **35b** 415 **43** 2326, 3130 **46** 53.

2) *tīr u t°* **12d** 735 **13f** 289(M *targaš* Druckf., aV) **13g** 1059, 1361 **14** 286 **21** 483 **35** 609 **43** 4117.

ترکمان ***turkmān*** Turkmane
13g 333.

ترکوار ***turkvār*** einem Türken ähnlich, türkisch
12c 659.

ترکی ***turkī*** türkisch
12e 607 [V **13** 333, aM] **13b** 240 **13c** 1385 **13f** 461 **13g** 2278 **15** 770 [C 1218 5. und 6. Vers, fM] **20** 1170 [C **43** 3132, M *turk*].

ترکیدن ***tarkīdan*** bersten
29 390 *(ba-°kad)*.

ترگ ***targ**** Helm

1) **5** 483 **7** 1411 **8** 108, 189, 536 **11** 26(aV), 68, 121 **12b** 686², 761, 770 **12c** 48, 589, 997, 1256 **12e** 325, 496, 770, 1194(aV) **13** 490, 514, 878, 882×(fV), 1396, 1521 **13b** 88×, 166, 184, 254, 263, 329, 600, 1170, 1382 [V 1383α, fM], 1395 **13c** 70, 542 [V 579, aM], 608, 621 [V 625, aM], 1030 **13f** 185 [V 278, aM], 587×, 637, 646, 785, 1636, 1981×, 2353, 2363, 2528 **13g** 398, 626, 1107×, 1672 *(°hā)*, 2467, 3033 **14** 554 **15** 1298 [V 1416β °ē, fM], 2258, 2268, 3477(aV) **18** 37(aV), 50 **20** 1210 **34** 321 **41** 810, 1755(!), 1884, 3375, 3890 **42** 700, 844(M übers. schlecht »Turcs«), 926² **43** 107, 516, 623.

2) *t° u jōšan* **6** 630, 1076 **7** 283 **8** 503 **12c** 499 **12e** 238, 242, 263, 919 [V **13** 933, M ohne *t°*] **13b** 1264, 1311 [V **13c** 57, aM], 158(V ohne *t°*), 237, 361, 555, 751 **13f** 516, 1637×, 2351 **13g** 851 [AB Nr. 2017: **13g** 1107×, M ohne *j°*], 1876, 2884 **15** 1490, 2275 **35** 1529 **41** 186, 3071 **43** 2908.

3) *t° u xōd* **12** 867 **13d** 164 **13e** 1289 **13f** 1637× [V 1981×, M ohne *x°*] [AB Nr. 2017: **13g** 1107×, M ohne *x°*] **21** 594 **41** 4213.

4) *t° i rūmī* **7** 1282× **12c** 277×, 285×(V *+čīnī*), 853× **13** 677, 1611 [V **13b** 88×, M *+čīnī*] **13f** 1982 [V **13g** 608×, M ohne *r°*] **41** 193, 904×.

* Von *tark*, mit dem es ohne Prinzip wechselt, nicht unterschieden.

5) t° bar sar: s. sar Nr. 97) und 98).
6) sar ī t°: s. sar Nr. 299).
7) sar ū t°: s. sar Nr. 96).

ترگدار *targdār** behelmt
12b 318 **13f** 906.

ترمد *Tirmid* GN, Stadt (= *Tirmiδ*)
12d 707 [V **13f** 1142, M *Tirmiδ*] [C **37** 10 (=)].

ترمذ *Tirmiδ* GN, Stadt (= *Tirmid*)
[C **12d** 707, M *Tirmid*], 1275 **13f** 1142(V *Tirmid*) **37** 10 **41** 1830.

ترنج *turunj* Citrone
11 69 **12c** 3, 509 **13e** 21, 850² **15** 3015(°ē) **20** 941 (=), 1622 (=).

ترنگ *tirang* das Schwirren (der Bogensehne)
12b 392 **15** 350²(°gā t°).

ترونه *tarōne* unpassierbar, uneben
AB Nr. 689.

تره *tare* Kraut, Kresse
43 261.

ترّه *tarre* Kraut, Kresse
1) **35** 703 **50** 537.
2) t° ī jōybār **35** 715 **43** 710, 2645 **50** 533.

ترّه‌کش *tarrekaš* Krautzüchter, Gärtner
43 2646.

ترّی *tarrī* Feuchtigkeit, Nässe
E 41 **12d** 545(aV).

تریاک *tiryāk* Gegengift, Heilmittel
1) **20** 450(°hā) **34** 415 **38** 16 **40** 220, 221, 253 **41** 4486 **50** 774.
2) in G. zu *zahr*: s. *zahr* Nr. 5).

تریاکخواه *tiryākxᵛāh* Heilmittel erbittend
40 250(Nom.).

تریاکدار *tiryākdār* Heilmittel-Besitzer (mit Nebensinn H.-Zurückhalter)
40 222, 250, 252.

تریاکسوز *tiryāksōz* das Gegengift verbrennend
7 1164.

ترینه *tarīne* (Fleisch-)Gericht
35 714.

تژاو *Tažāv* EN, tūrānischer Held, Schwiegersohn des *Afrāsyāb*
13 200, 208, 224, 1053, 1070, 1072, 1075, 1079, 1084 [V 1084α, fM], 1096, 1104, 1111, 1115, 1117², 1121, 1125, 1128 [V 1129, aM], 1132, 1133, 1137, 1148, 1149, 1161, 1573, 1577, 1590, 1605, 1608, 1613, 1620, 1626, 1634, 1640, 1641, 1648.

* Siehe No. zu *targ*.

تست *tust*† = *t+ast* A dein ... ist (von Nom. abhäng.)

I Gen. poss. (*kār i t°*)

1) **4** 170a **5** 58², 67², 385² **6** 429, 455, 693² **7** 29², 256*, 321², 323b, 471b, 1737 **12** 224, 837 **12c** 61a, 319, 545, 657, 1264 **12d** 236, 632b, 640a, 903, 996, 1362b, 1399, 1539², 1563b, 1771², 1775, 1892², 2220b, 2233² **12e** 876², 919², 1075² **13** 143b, 271², 524(!), 1305² **13b** 501², 665a **13c** 57(V 2mal) [V 394*ˣ, M +*bar*], 515², 555² **13d** 55² **13f** 183b, 229², 1326, 2093² **13g** 461b, 1228b, 2294², 2537², 2936 **14** 406², 753² **15** 1572², 1939², 2550b, 2751, 3565² **20** 93*, 847b, 1136b **21** 344b **22** 270, 530² **23** 60² **29** 276² **34** 53², 130b, 647², 671² **35** 517a, 1007² **35b** 82², 361² **41** 477b, 1674², 2743, 3146b, 3463b, 3954² **42** 700², 1765² **43** 829², 1606², 2586² **44** 31², 119, 244b **50** 635, 787.
2) ān i t° **12c** 61 **12d** 1233, 1694 **12e** 250², 764² **13c** 1233² **29** 72² **41** 596², 2946² AB Nr. 784*.

II Gen. obj. (*mihr i t°*)

3) **4** 170b **7** 471a **12d** 2162, 2220a **35** 517b **43** 423 **44** 244a.

B ... dir ist (von Praepos. abh.)

4) **12d** 640b, 1502 **13b** 665b, 680 **13c** 394*ˣ **17** 165* **41** 477a.
5) az t° **12d** 124, 374* **13d** 44* **13g** 1334² **34** 450 **42** 957.
6) pēš i t° **7** 323 **12d** 632, 1307, 1362, 1563 **13** 143 **13f** 2329 **13g** 461, 1228 **15** 2550 **20** 1136, 1528 **21** 344 **34** 130 **41** 3463 **44** 517.
7) nazdīk i t° **13f** 183 **20** 847 **41** 3146 **42** 1202.

تسی *tasī* Stachelschwein
[AB Nr. 692: **13b** 1340, aM].

تش *taš* Beil, Axt
15 4024 **41** 982 [C **42** 230, aM].

تشت *tašt* Schale, Platte
[C **41** 2305 °hā, M *ṭašthā*] [C **43** 3210 (=)].

تشنگی *tišnagī* Durst
12 328 [C 335 14. Vers, fM], 336, 337 **12c** 922 **13b** 690(°hā) **13f** 782(aV), 1895 [V 2290, aM] **13g** 651 **21** 457 **41** 3422(aC) **43** 1553, 2041 **50** 249, 250.

تشنه *tišne* durstig
1) **9** 21(aV) [C **12b** 571 13. Vers, fM] [C **13** 420γ, fM] **13d** 82(aV) **13g** 962(fV) **15** 3116 **20** 167, 168, 221, 224(°gān) **22** 210 **43** 3391 **50** 270(!).

I dürstend, gierig

2) t° ba xūn **5** 481 **12c** 1153, 1154 **13f** 237, 1843.

تشویر *tašvīr* Beschämung, Scham
12b 510 **14** 884 **15** 2431 **20** 1643 **35** 1601 **41** 3478 **42** 188 **50** 532 AB Nr. 615.

† Im allg. am Vers- oder Halbversende: wenn anders: mit * bezeichn.

تف **taf** Glanz, Licht, Hitze
12b 656 **13g** 986 **19** 157 **21** 590.

تف **taff** Glanz, Licht, Hitze
7 1179 **12** 828 **12d** 555 **13** 1048 **13c** 318(aV), 1113 **15** 587, 2125, 3541 **20** 1495 **41** 130 AB Nr. 2430.

تفت **taft** Schnelligkeit
1) [C **13** 954β, fM].

I schnell (Adv.)

2) **4** 182 [V **12** 201, M zu *taftan*] **12d** 224, 1523, 1619 [V 1824, M zu *taftan*] **12e** 96, 152, 1373 [V **13** 875, M zu *taftan*] **13b** 154 [V 1181, M zu *taftan*], 1223, 1333 [V **13c** 403α, fM] **13e** 60×, 203×, 626 [V 692, M zu *taftan*] [V 1366 (=)] **13f** 468, 1070, 1834, 2212, 2218 **14** 64, 323, 363, 368 **15** 768, 2154, 2826, 4193 [V **17** 109, M zu *taftan*] **19** 173 **20** 336, 357, 615, 1866 **35** 152, 655, 1549 **41** 895 **42** 128, 542, 635, 1804 **43** 750, 782 [C 1003, M zu *taftan*], 1210, 1447, 1715×, 1931, 2331, 2458, 4006.

3) *xirāmīd t°* **7** 1288 **12c** 562 **12d** 165, 369 **12e** 431 **13b** 1092 **13c** 881, 1443, 1520 **13e** 60×(V ohne *x°*), 203×*(xirāmān*, V ohne *x°)*, 395, 976 **13f** 1634 **13g** 492, 816, 2523 **14** 248, 452 [V 584, M zu *taftan*], 587 [V **15** 3541α, fM] **20** 1406 **35** 391 **35b** 404*(xirāmān)* **41** 1047, 3533, 4218 [C **43** 1715×, M ohne *x°*], 1864, 1910, 2011, 2089.

4) *rōy (dīde) banhād t°* **7** 1632 **8** 345, 348, 399 [V **12** 161, M zu *taftan*] **12b** 365 **12d** 1028 [V **12e** 187, M zu *taftan*] 550 [V **13** 1520, M zu *taftan*] **13g** 2897 [V **14** 79, M zu *taftan*] [V **15** 2016 (=)] [V 3551 *dīde*, M zu *taftan*] **20** 1239 **22*** 72 **35b** 588.

II heiß

5) **15** 1838 **20** 1337(?).

تفتن **taftan** A brennen, entbrennen
1) **6** 883*(ba-°ft)* **7** 898*(na-°ft)* **13** 371*(h ba-°ft*, aV).

B eilen *(taft)*

2) **12** 161*, 201*, 827 **12d** 1485, 1824* **12e** 187*, 621*(h*, aV) **13** 875*, 1520* **13b** 1181* [V 1446, aM] **13e** 692*, 1366* **13f** 2115 **13g** 330 **14** 79*, 584* **15** 2016*, 3551*, 3603 **17** 109* **22** 261 **34** 159 **35** 173 **35b** 614 **42** 1049 **43** 1003*.

تفسیدن **tafsīdan** warm werden
[V **13e** 372 *ba-°sam h*, aM] **13f** 1962*(ba-°īd)* [V 1964 *ba-°sad*, aM].

تفسیده **tafsīde** heiß, glühend
6 798.

تفو **tafū** pfui!
[AB Nr. 678: C **12d** 2646γ, fM] **42** 1689 [C **50** 172β¹, fM] AB Nr. 2609¹*(aAsadī)*.

تقدیر **taqdīr** (göttliche) Bestimmung
[C **12** 159β, fM].

* (V C Adv.)

تقویم **taqvīm** Kalender
12d 13.

تک **tak** s. *tag*

تکاپوی **takāpōy** s. *tagāpōy*

تکین **takīn*** stark, Held
stets Plur. *takīnān* **15** 221, 281, 584, 721, 725, 2215.

تکیه **takye** ausruhendes Anlehnen
+*kardan* stolz vertrauen [C **13b** 1550α, fM], [C **15** 3134δ, fM].

تگ **tag** A das Laufen, der Lauf
1) **7** 1450 [C 1498α, fM] **8** 511 **10** 108(aV) **12** 302¹, 376 [C **12b** 571δ, fM] **12e** 1056, 1397 **13b** 1213(aV) **13c** 1166 **13d** 88(aV), 183 **13e** 563, 1226 **13f** 1961 **13g** 622 (M *tak*) **15** 509(=), 1978, 3260 **20** 1464 **21** 307(fC), 595 **32** 24 **34** 134(M *tak*) **42** 475 **43** 164, 3512 **50** 171.

B Schlag

2) **12e** 341(M *tak*).

تگاپوی **tagāpōy** das Laufen, die Lauferei
13e 1098(M *takāpōy*), 1217(=) **13f** 1547 [V **15** 3424, aM], 3428(aV).

تگاور **tagāvar** laufend, schnell
1) [V **7** 1068, aM] **12b** 559 **12d** 2237 [V **13** 205, aM schlecht] **13f** 967 **15** 3450, 4216 **17** 209 **35b** 336 **42** 1315, 1440.

2) *raxš ī t°* **12** 354 [AB Nr. 476: **12** 907, aM] **12e** 323 **13c** 647 **15** 4230.

3) *hayūn(ē) ī t°* **7** 1030, 1713*(°ē)* **8** 159 **10** 45*(°ē)* **12** 63(=), 68(=) **13f** 466, 725*(t° h°)*, 1941 **15** 2328 **20** 734*(°ē)* **21** 187*(t° h°)* **42** 420*(°ē)*.

I Pferd

4) **12b** 680 **12e** 329 [V **13d** 69, aM] **13f** 905, 959, 1552(aV), 1588, 1908, 2016.

5) *ʾanān ī t°* **12c** 439 **12d** 1755 **12e** 843 **13** 1129 **14** 897 **42** 1437.

تگاورتر **tagāvartar** schneller
7 1046.

تگرگ **tagarg** Hagel
1) [C **12b** 11 7.Vers *xanjar t°*, fM] **12e** 1386¹ (in b *°ē*) **13b** 1203(aV) **13f** 846, 1288 **15** 489 **20** 1913 **50** 751¹.

2) *hamčun(čun) t°* **13d** 164 **13e** 1289 **13f** 646 *(čun)*, 1981(M V schlecht *hamču*) [V **14** 553α, fM], 554(M schlecht *hamču*, aV) **15** 2268 **35b** 416 **41** 589*(čun)*, 944(=) **43** 623(M schlecht *hamču*).

تگین **tagīn** Held
[AB Nr. 670: **13g** 775 *°ān*, aM]. — Die übrigen Stellen s. u. *takīn*.

* V stets *tagīnān*.

تل ***tal*** A Hügel

1) **42** 896 *(°ē)*, 906, 1119 **43** 557 *(°ē)*, 1832(=) AB Nr. 651[2](in a °ē).

I Haufen (von Toten usw.)

2) **13** 1517 **13b** 1058(°ē, aV) **13c** 238 *(°ē)* **13g** 1680(=) **15** 602 **18** 33 *(°ē)* **20** 1330 **39** 94 *(°ē)*, 106(=) **41** 617(=).

B Schar

3) [V **12b** 571 °ē, aM].

تلاش ***talāš*** Zerstörung

[C **43** 549, M *bilāš*].

تلخ ***talx*** bitter

1) **7** 2010 **8** 367 **11** 238 **12b** 360 [C **12c** 404 6.Vers, fM] **12d** 732, 1020, 1279 **13f** 211 **13g** 348, 2182 **14** 18 **15** 54, 792 [C 2516 7.Vers, fM] [C 3134 9.Vers, fM], 3987 **16** 38 **20** 1836 **42** 332, 990 **43** 476, 523, 3494 **S** 77, 79 AB Nr. 1860.

2) *rōz i t°:* s. *rōz* Nr. 16).

3) *guftār i t°:* s. *guftār* Nr. 4).

تلخی ***talxī*** Bitterkeit, Bitternis

12c 1053 **13e** 98 [V **13g** 2729, aM], 3193 **15** 2449 **21** 611 **41** 3347 **43** 218 [C 3494, M *talx*] [C 4052α, fM] **44** 309.

تلیمان ***Talīmān***[1] EN, iranischer Fürst z. Zt. des *Firēdūn*

6 715 **8** 288.

تلیمان ***Talīmān***[2] EN, Edler aus *Soγd* z. Zt. des *Kai Xosrō*

13g 2175.

تلیمانّژاد ***talīmānnižād*** *Talīmān*-Sproß

6 825.

تمام ***tamām*** vollkommen, vollständig, gänzlich

E 90 **4** 123 **7** 113, 241 [C 1522, aM], 1904, 1984 [C **8** 32, aM] **12** 847 [C **12c** 404 31.Vers, fM] [C **12d** 2649α, fM] [C **13** 248α, fM] **13e** 955(aV) [C **13f** 19α, fM], 1827(fV) [C **13g** 2476 74.Vers, fM] **17** 99 **20** 353 (fC), 663, 1078 [C 1744β, fM] **22*** 72 **34** 472 **35** 316 **35b** 371 AB Nr. 1010.

تمامی ***tamāmī*** Vollendung

13e 1387 **22*** 71 AB Nr. 1887.

تموز ***tamūz*** (N des 1. Sommermonats) Juli, Sommer

7 118 **12b** 434 **41** 4542 **42** 280.

تمّوز ***tammūz*** Juli, Sommer

42 1, 814, 1842(aC) **43** 716.

تمّیشه ***Tammēše*** GN, Stadt in *Māzandarān*

6 47, 814, 1094.

تن ***tan*** A Leib, Körper

1) **E** 57, 120, 236× **1** 33, 37*, 40* **2** 20 **5** 132, 308, 340, 379, 473 **6** 577, 588, 601, 657, 708, 797*, 801, 847, 908b, 1022, 1044, 1062, 1066 **7** 51, 63, 95, 124, 138, 173, 204, 263*, 575, 804, 943, 1271, 1651, 1723, 1847, 1883[2] (2. Stelle*), 1945, 1999 **8** 189, 193, 197, 275, 494 **10** 100, 119, 132, 221 **12** 244(aV), 282b, 301, 324, 326*, 328 [V 355, aM], 405, 409 (aV), 517 [V 610, aM], 631 *(°hā)*, 636, 637, 641, 751, 757, 828, 901 [V 921, aM], 927 **12b** 94, 264, 436, 633, 652, 768 **12c** 53, 61 *(t° ū xᵛāste)*, 257, 297, 329, 421, 809, 818, 922, 987 *(°ān)*, 1008, 1019, 1089 *(°hā)*, 1092 (aV), 1094*, 1135, 1168 *(bī t° ū tāb u tōš)*, 1222, 1224 2. Stelle, 1379, 1401, 1414*(aV) [V 1415, aM] **12d** 389*, 432(!), 533*, 719, 737(aV), 859*, 967 [V 1141, aM], 1759(!), 2231, 2256, 2329(aV), 2462* [V 2540, aM], 2556, 2720 **12e** 39, 206, 207 *(°ān)* [V 209, aM], 218, 296, 605, 699, 792 [V 813, aM] [V 882, aM], 1016 *(t° ū tōš)*, 1342, 1362 **13** 224, 366, 428(!), 575, 595×, 694, 745, 879 [V 879α, fM], 948, 949, 958, 997[2](in b aV) [V 1194, aM], 1500, 1523, 1589, 1592, 1608*, 1650 **13b** 32, 47, 76, 87, 170, 171(aV), 184, 209, 273, 449, 450, 759*, 804×(V »Mann«), 833, 877, 1170, 1232×, 1267, 1367, 1393×, 1410(V °ē), 1468, 1514 [V 1533, aM], 1567 [V 1571, aM], 1577, 1588 **13c** 177 [V 180, aM], 302, 462, 530(fV), 562, 579, 608(aV), 615×, 653a(aV), 653b *(°hā,* V *°ān)*, 717, 752, 829, 895, 972*(aV), 1072, 1111, 1243(fV), 1278(M °ē), 1414, 1415, 1418 [V 1421α, fM], 1451 **13d** 85(fV) [V 100!, aM], 101(aV), 121, 212 [V 213, aM] **13e** 74, 143, 316, 373 (fV), 375*, 378, 552, 601, 606*, 834a*, 1076, 1100, 1176, 1177, 1226 [V 1341, aM] **13f** 106(sva. »Masse«, aV), 369, 730b×, 800, 803, 823, 824, 825, 844, 915, 918, 991×, 1258, 1395 [V 1531, aM], 1593, 1594, 1638, 1652, 1870 [V 1934, aM], 2075, 2114 [V 2116, aM], 2129 [V 2138, aM], 2147(aV), 2166, 2233, 2335, 2354, 2355[2](in b aV), 2376, 2406, 2442, 2443 [V 2546, aM] **13g** 16, 52, 54 [V 74, aM], 423, 596, 610×, 690(aV), 700, 702, 1196, 1197, 1264b, 1407, 1703, 2015, 2016[1], 2018, 2081*, 2301(!), 2316, 2361, 2405, 2414(aV), 2462, 2751*, 2755, 2780, 2872, 2877*, 2881*, 2949, 3034, 3091 **14** 306, 399, 464, 585, 733, 912, 916 [V **15** 174 °ān, aM], 377×, 385 [V 413, aM], 433, 499, 509, 597(aV), 605, 666, 701×, 740×, 943, 1005×, 1092(V +*tōš*), 1102, 1110, 1167b(aV) [V 1177a, aM], 1245, 1279, 1296[1] (in a °ē), 1302, 1323, 1336, 1339, 1345, 1417 [V 1464, aM], 1468, 1502, 1627 [V 1753, aM], 1758 [V 1811*, aM], 1816, 1819, 1966, 1969, 2017, 2084, 2195, 2196a× [V 2314 *tan ābād* als K.?, aM], 2317 [V 2318, aM], 2401, 2448, 2482, 2486, 2568, 2575, 2619 [V 2755*, aM], 2852, 2880*, 3020, 3024, 3045, 3098(!), 3235 [V 3260, aM], 3364(aV), 3388, 3514 [V 3521, aM], 3526, 3528, 3531, 3544, 3573, 3602, 3604, 3648, 3670, 3712*, 3735(aV) [V 3755, aM], 3797, 3820, 3900b, 3947, 4072(!), 4263[1] [V 4267, aM], 4283, 4293, 4299(aV), 4301, 4302, 4304[2](in b °ē), 4311, 4312, 4350, 4354, 4367, 4369 [V 4370, aM] **16** 93, 129 **17** 83, 314* (aV) **19** 5, 245×, 260(!), 263(aV), 336*, 393 **20** 51* [C 73, aM], 160, 161, 175 *(°ē)*, 179, 185 [C 187, aM], 209, 237, 435, 437(aC), 440, 451, 454, 456, 458, 589, 627, 632, 642,

* *tan* fast bedeutungslos.

812, 1157, 1203 [C 1210α, fM], 1368, 1457 (aC), 1461 [C 1468, aM], 1511, 1514, 1718, 1751 [C 1809, aM], 1813, 1821*, 1846, 1848, 1877 **21** 10, 21, 321*, 429, 489 [C 496, aM], 525×, 541 **22** 101 (aC), 286*, 558, 590, 626 **24** 13* **25** 18 **29** 128, 145, 193, 235, 267, 276*, 426, 436 (aC), 508, 648*, 649¹ (C besser 3mal), 652, 670 **34** 9 (aC), 13, 15, 83*, 105, 118*, 150, 151 (aC), 364, 368, 555 (M *°ē*), 556 **35** 135, 303, 353, 828, 953, 958, 1023, 1026, 1093, 1202, 1214, 1328 (!), 1538 **35b** 16, 96, 103, 145, 149, 157, 400*, 455, 465, 467, 487 (!), 778 **38** 27 **39** 49* **40** 17, 19b*, 20, 64, 237 [C 315×, aM], 348, 375, 400 **41** 15, 219, 401, 752a, 845 (?), 868, 886, 946, 989 (fC), 1070, 1071, 1078*, 1130, 1144, 1294, 1295, 1313, 1457 (!), 1510, 1517, 1521 (aC), 1532b (aC), 1540, 1558*, 2196 [C 2238, aM], 2349, 2502 (?), 2547*, 2551 *(°ē)*, 2627, 2628, 2669 (!), 3166, 3360 [C 3375, aM], 3447, 3496*, 3590, 3629, 3631¹ (in b aC), 3820*, 3909, 4093, 4130, 4241 (aC), 4543, 4587, 4594 **42** 133, 219, 517*, 829b, 918 *(°ē)*, 936, 1846, 1867, 1885* **43** 106, 230, 417, 473*, 689, 941*, 1498, 1802, 1809, 1816, 1831, 1901, 1949, 2356, 2357, 2368, 2369, 2437, 2455, 2718, 2777, 2977, 3012, 3050 (!), 3097, 3176, 3874 (fC) **44** 29, 66, 79, 441 *(°ē)* **47** 18 [C **48** 7, aM] **50** 33, 103 (aC), 144, 201, 265, 325, 650*, 685, 687, 690, 703, 733, 757, 869 (fC) **S** 10.

2) *t° ū jān* **6** 441, 800× **7** 33, 679 **12** 282, 294 [V **12b** 615, aM] **12c** 1418 **12d** 311× [V 374, M ohne *t°*], 1150, 1239 [V 1362a, M ohne *t°*], 1362b× (V ohne *j°*), 1521, 2410× (M schlechte Wortstellg.) **12e** 68, 615, 894, 1369 **13** 130, 143, 682×, 1253 **13b** 608 **13c** 1267, 1286 **13d** 8 **13e** 93, 768, 909×, 1087× (V ohne *t°*) 1127, 1279 **13f** 730b× (V ohne *j°*), 2080, 2419 *(°hā)* **13g** 1478 [V 1564, M ohne *t°*] **14** 564 **15** 141, 437, 658, 775, 1521, 1875 [V 2106×, aM], 3680, 4020 **17** 119 **19** 148, 185, 186 **20** 1391×, 1838 [C **21** 242, M ohne *t°*], 344 [C 525×, M ohne *j°*], 658 **22** 61 **34** 514 **35b** 665 **39** 21 **41** 1481, 2322 (fC), 2575, 2972, 3057, 3858× **42** 1698 **43** 1037, 1434, 2684, 2833, 3187 **50** 98, 615 — (vgl. **20** 628).

3) *t°* neben *jān* **E** 222 **4** 74 **6** 928 **7** 75 **12** 507, 635 **12c** 88, 607, 684 (aV), 904 [V **12d** 458×, M *+sar*], 1772 **12e** 608 **13** 842, 1508× (V ohne *t°*) [V 1633×, M *+ravān*] **13c** 615× (V ohne *j°*) [V **13d** 13×, M *+ravān*] **13e** 763, 961 **13f** 420, 1255, 1421 (fV), 1582, 1961 (aV), 2146× (V *+sar*), 2348, 2400 **13g** 1686×, 2256, 2521 [V **15** 217, M ohne *t°*], 1177b, 2957, 3222 (V ohne *t°*) [V 3858, aM], 3900a, 4067 (aV), 4276 **19** 388 **20** 628, 873, 1109b *(°ān)*, 1840 **28** 20 [C **34** 554 *°ē*, aM], 670× **35** 1170 **35b** 467 **40** 219 **41** 1131×, 2494, 2565, 3115, 3143× (fC), 4148 **42** 407, 954, 1623× **50** 734, 735, 839.

4) *t°* neben *ravān* **5** 365 *(°ān)* **6** 471 **12** 245, 396 **12c** 88, 680, 968, 1085 **12e** 101, 472 (V ohne *t°*) **13** 751, 1633× (V *+jān*) **13b** 872× *(°ē)*, 1591 **13c** 621 (aV), 1416 (fV) **13d** 13× (V *+jān*) [V **13f** 288, aM], 1481, 2000 (*°hā … °hā*, aV) **13g** 1006, 1378 **15** 1042×, 3175 [V **19** 245×, M ohne *r°*] **20** 782 **21** 174, 388, 417 **22** 46 *(°ē)*, 102 (C *°ē*), 626 [C **29** 194, aM], 651, 652 **34** 555 **35** 1090× **41** 2496, 3143× (fC), 3380, 3510, 3903, 3964×, 4407 **42** 925 **43** 465, 1465 (C ohne *t°*), 2248 *(°ē)* **44** 549 **50** 225, 720, 727, 728, 863.

5) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 99) und 100).

6) *t° … āzād* **E** 236× (V *+ābād*) **4** 27 **6** 81× **12e** 977 **13** 142× **13b** 1235 **13e** 646 [V **13g** 73, aM], 3053 **15** 2039× **20** 789×, 1529, 1931 — (vgl. **40** 19a).

7) *t° … barahne* **1** 35 *(°ā)* **7** 1209 **12c** 1176 **12e** 676× **13** 595× (V ohne *b°*) **13e** 309 *(°ā)*, 356 (=), 388 (=) [V 1040, M ohne *t°*] [V 1175, M *sar*] **13g** 1965 **15** 3025 **20** 1109, 1199 **50** 695, 710.

8) *t° ī bisarān:* s. *bisar* Nr. 2).

9) *t° ī pīlvār* **6** 534×, 1027 **7** 189 **12** 336 [AB Nr. 810: **12e** 22×, M ohne *p°*] [V **15** 377× (=)] [V 701× (=)] [V 1005× (=)] [V 2196× (=)] **16** 107 **20** 638 **29** 215 **43** 2724.

10) *t° ī xᵛēš (xᵛēštan, xᵛud)* **6** 381×, 800× *(xᵛud)* **7** 689, 1879 *(xᵛud)* **12** 147, 280× **12b** 371× **12d** 297 (aV), 1739×, 2473× *(xᵛēštan)* **12e** 676× (M unmetr. *xᵛud*) **13** 434× (aV), 682 *(xᵛēštan)*, 896 (=) **13b** 314 (=), 1412 **13c** 19×, 39×, 363 **13e** 909× **13f** 730× (M *xᵛēštan*) [V 1419 *xᵛēštan*, aM], 1427× *(xᵛēštan*, V ohne *t°)*, 2544× **13g** 479×, 610× (V ohne *x°*), 650 (M *xᵛud*), 654, 1477×, 1565×, 2767 **15** 1600× *(xᵛēštan)*, 1858×, 1994×, 2039× [V 2106×, aM] 2734, 3072×, 3115×, 3174 (M *xᵛēštan*), 3203× [V 3238× *xᵛēštan*, M ohne *t°*], 3403×, 3765 *(xᵛud)*, 3963 (!), 4228, 4237 **17** 8×, 168× **20** 441, 624, 1135× *(xᵛēštan)*, 1391×, 1462 (aC), 1602 **21** 295× **22** 493, 494× *(xᵛēštan)*, 497× **29** 38× **32** 19 **35** 1090× **35b** 204×, 490×, 687 **39** 17 **40** 16× **41** 9× *(xᵛud)*, 65×, 214, 966, 1145× *(xᵛēštan)*, 1212, 1213, 1249, 1306×, 1308, 1536×, 1572, 1626×, 1724×, 1753, 1859, 2558×, 3378, 3874×, 3964×, 4085×, 4091 *(xᵛēštan)*, 4453× *(xᵛud)* **42** 421×, 743 *(xᵛēštan)*, 1671×, 1678× *(xᵛud)* **43** 746 (*xᵛēštan*, fC), 991 *(xᵛēštan)*, 1172×, 1380×, 1539×, 2152× **50** 147× 472, 634 — (vgl. Nr. 16) und 18).

11) *ranj i t°* **4** 54 **12d** 2410× **13** 434× (aV) **13f** 11 **13g** 1686× **14** 138 **15** 1042× **17** 8× **31** 12 **35** 1656 **41** 65×, 752, 1131×, 1195, 1352, 1532 [C 3223×, M ohne *r°*], 3958, 4575 **42** 1623× **43** 991, 1539×.

12) *ba (zi) ranj (andar ārī) t°* **E** 70 **6** 81× *(zi)* **8** 418 **12** 577 **12d** 1109 (!, aV) [V 1959, M ohne *t°*] **13** 142× *(zi*, V *dil)*, 263 **14** 859 **19** 145 **20** 1601× **22** 576 **25** 25 **35** 577 **40** 19 *(zi)* **41** 1536×, 2539, 2558× *(zi)*, 3858×, 4085× **43** 701 *(zi)* — (vgl. **13b** 87, 877, 1412 **13g** 610 **14** 912 **15** 3235 [**20** 187], 1157 **21** 10 **29** 267 **35** 1328, 1538 **43** 991a **50** 325).

13) *bad (rasad) bar t° ī (šahryār)** **12b** 280 **12d** 1073 (V *sar*), 1078 (=) **13** 1638 **13b** 614 **13g** 1477×, 2408 **41** 9×, 2635 **42** 1678× **50** 654, 702 — (vgl. **42** 1885).

14) *pōst (bar, ba, dar) t°* **7** 914 **12** 251 **12b** 371× **12c** 543 **12d** 272 **13b** 875 **13d** 210 **13g** 840, 1457 **14** 173 **15** 1489 (M *az*), 3745 **35** 1198 [C **40** 315×, M ohne *t°*] **42** 172 **43** 243.

15) *jāme (az, bar, ba, dar) t°* **7** 1258 [V **8** 530, aM] 533 **12** 454 **12b** 181 **12c** 1224 (V ohne *t°*), 1316 **12d** 144 [V 545, M ohne *t°*], 2571 (V ohne *t°*) **15** 3319, 3944 (V ohne *t°*), 4361 **44** 595 **50** 669.

16) *ba t° xᵛēš i (tust)* **12d** 1362× **13** 1508× (V *dil*) [C **34** 130, M *dil*] **41** 836 **43** 2586, 2628 **44** 145.

17) *sar az t° burīdan* etc.: s. *sar* Nr. 101ff.).

18) *(nadārī hamē) bar (bā) t° ī xᵛēš mihr (sitēz)* **12e** 252 *(sitēz)* **13c** 64 (=, aV) **13f** 644 [V **13g** 673 *sitēz*, aM], 823 *(sitēz)*, 1669 **35** 1324 **41** 3672 *(sitēz)* **42** 743 *(xᵛēštan)*, **43** 1520 — (vgl. **13e** 909 **20** 1821 **22** 497).

---

* *tan* fast bedeutungslos.

a) in übertr. Bedeutg. (wo nichts vermerkt: vom Stamm des Baums)

19) [V **12c** 841, aM] **13** 529(»Fonds« der Fahne), 1393(des Berges), 1624 **13e** 848 [V **13g** 1657β des Berges, fM] **15** 3698, 3702(V *bun*) [C **20** 1533, M *bun*] **21** 351*(t° ī Pārs,* C *bar)*.

I sva. Leben

20) **7** 1254 **8** 569 **12** 280× **13** 1559 **13c** 1124× **13f** 2274, 2544×(V »Person«) **13g** 1565× **15** 1600×, 1858×, 1876(aV), 1994× [V 3238×, aM] 3313 **17** 168× **21** 295× **22** 494×, 497× **41** 1145× **42** 86 **43** 966, 2152× **50** 147×.

21) *t° dādan (ba, rā)* **7** 1145 **8** 229 **12d** 311× **13b** 581 **13c** 22 [V 1124×, M schlecht *+nihādan*] **13e** 1087×(V ohne *t°*) **13f** 1691 **13g** 1663 **19** 34 [C **20** 1752, M *dil*] **34** 670× **42** 1795 **43** 1856, 2581, 2780(fC), 3010 — (vgl. **29** 193).

B Person, Mann, Mensch (meist mit Zahlwort o. dgl.)

22) **7** 553, 1874, 1925 **12** 72 [V 177 *°ē*, aM], 262 **12c** 35*(°ē)*, 41 **12d** 903(V richtig *°ē*), 916 **13** 155, 1363, 1452, 1457, 1567 [V **13b** 618, aM] [V 804× *t° ū asp*, M *t° ī a°*], 806, 872×*(°ē)* **13e** 722*(°ā)* **13f** 1266*(°ē)*, 1394a(aV), 2196a*(°ē)* [V 2544×, M »Leben«] **13g** 113 [V 832, aM] [V 1245 *°ē*, aM], 1569× [V **14** 821, M *kas*] **15** 2014*(°ē)*, 2492*(°hā)*, 4314 *(°ē,* V *kasē)* **20** 1601× **22** 355*(yakē,* C *yaktan)*, 378 **29** 265, 419 **35** 133, 947, 1546 **35b** 578 *(°ē,* C *kasē)* **40** 139 **41** 782*(°ē)*, 1896, 2502(?) 3223×(C »Leib«), 4448 **42** 864 **43** 614, 650, 1935, 3089, 3091 **50** 652.

23) *batanhā t°:* s. *batanhā* Nr. 2).

24) *tanhā t°:* s. *tanhā* Nr. 2).

25) *tanē čand (č° t°)* **5** 127 **6** 64*(č° t°)*, 474 **7** 1890 **13** 1081 **13e** 945 **13f** 1311 **13g** 486 **15** 4225 **22** 122 **35** 811 **42** 1896 **43** 172, 1258, 1922, 3817(aC) **45** 51*(t° ī č°)* — (vgl. **13** 1567).

26) *du t°* **5** 21 **7** 553 **8** 269*(yak du)* **12c** 40 (V *kas*) **12d** 1075, 1077, 1988 **12e** 700, 790 **13b** 1218(aV) **13e** 124(fV) **13f** 565, 967 [V 2196, aM] [V 2225, aM], 2227, 2381 **13g** 1369 [V 1569×, M *+sih*] [V 2285, aM] **14** 511 **15** 130, 3161, 4138 **20** 789× **21** 277, 278, 304, 750 **29** 256, 269 **35** 435(fC) **35b** 313 **41** 2525, 2801 **42** 726, 1451(fC) **43** 667, 2547 **44** 16 — (vgl. **29** 419).

27) *t° ba t°* Mann für Mann **7** 1821 **10** 260 [C **11** 55α, fM] **12d** 2543 **13g** 716 **41** 3031 **42** 60 **43** 1429.

I sva. Persönlichkeit

28) **6** 381× **12c** 840 **12d** 1739×, 2234, 2473× **12e** 284 **13e** 834b **13f** 730a×, 1427×(aV) **13g** 423, 3171 **15** 1996, 2024, 2493, 3072×, 3203× **17** 138 **20** 1135× **24** 16, 19 **26** 8 **29** 38× **35** 1463 **35b** 127, 204× **40** 16× **41** 1306×, 1360, 1626×, 1724×, 3458, 3874×, 4453× **42** 175, 1671× **43** 39, 473, 931, 1172×, 1380× **50** 203 — (vgl. **15** 4072).

تناسان ***tanāsān*** A ruhig

1) **13c** 809, 1158 **13g** 3051 **14** 12 **35** 165 **41** 4105 **42** 22, 1623 **43** 412(?), 499, 857, 2275, 2322, 2983 **44** 235 — (vgl. **50** 325).

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 3).

B heil, unversehrt

3) **7** 930 **12b** 779 **13c** 546 **13g** 2025, 2958(?) **15** 2690 **20** 1650× **31** 15 **35** 31 **35b** 7(?) **41** 286, 1476×.

تناسانی ***tanāsānī*** A Ruhe, Ausruhen, Nichtstun

1) **6** 9 **11** 212 **12d** 1003, 1018 **13e** 864 **13g** 1761 [C 2423 14. Vers, fM] **21** 705 **34** 572 **35** 1062(M Druckf.) **41** 1352, 2146.

B Gesundheit

2) **13g** 84 **22** 479.

تناگنده ***tanāgande*** erfüllt

[V **12d** 2090, aM].

تناور ***tanāvar*** kräftig

20 1199 **21** 540 **44** 93.

تناورتر ***tanāvartar*** kräftiger

12d 1980(aV).

تنبل ***tanbul*** List, Betrug, Zauberei

1) **12d** 2184 **13b** 377 **15** 2129(aV) **43** 332, 2827 **44** 486, 546 **50** 127.

2) *t° ū jāduįī (jāduvī)* [V **5** 10, M ohne *t°*], 384 **12** 919 **13b** 1575 **13g** 515 **41** 1640 **42** 858, 1135 [C **44** 485, M ohne *t°*].

تنبلی ***tanbalī*** Faulheit

13 1155(aV).

تند ***tund*** A lebhaft, heftig, wild, wütend

1) **6** 326 **7** 1152 [V **8** 7, aM] **10** 99 [V **12b** 201, aM], 733 **12c** 493, 506, 523, 850, 872 **12d** 2180 **12e** 1095 [V 1301, aM schlecht] **13** 943 [V 1016, aM], 1200(aV), 1412 [V **13b** 592, aM] [V **13c** 1029α, fM] **13d** 125 **13f** 560, 2238 [V **13g** 2012, aM], 3121(fV) **15** 3402 [V 3637a, aM] [V **18** 113, aM] **19** 2 **20** 516, 887, 1913 **21** 168 **34** 418 [C **41** 1198, aM], 2740, 3148, 3618 **43** 244, 457, 470, 865.

2) *t° bād:* s. *bād* Nr. 3).

B rauh, steil, hoch

3) **20** 541 [C 1236γ, fM] **35** 812.

4) *t° bālā (b° i t°):* s. *bālā* Nr. 7).

تندتاز ***tundtāz*** schnell, feurig

13 1551 **13d** 78.

تندخو ***tundxō*** hitzig, ungestüm

[AB Nr. 465: **6** 478, aM] [C **10** 232 8. Vers, fM].

تندخوئی ***tundxōįī*** Ungestüm

[C **10** 232 8. Vers, fM].

تندر ***tundur*** Donner

10 258 [V **12** 371, aM], 897 [C **12b** 11 6. Vers, fM] [AB Nr. 617: **13** 995, aM] [V **13c** 721, aM] AB Nr. 818, Nr. 1762.

تندرست ***tandurust*** gesund, unversehrt

4 156(»kräftig«) [V **6** 377, aM], 455 **7** 978, 1337 **12c** 657, 1264 **12d** 1300, 1304, 1307, 1775, 2162 **13** 737 **13b** 680, 893 **13g** 2257, 2936

15 1497, 1622, 2868 **19** 415 **20** 174 [C 176 *°ān*, M *dardmand*], 233, 248, 250, 435, 437, 451, 1528 **35** 574, 1096, 1309 **41** 25, 1447 (aC), 1738, 2564, 2632, 2743, 3520 **43** 423, 2167, 3883 **44** 119 — (vgl. **13** 366 **15** 4361 **41** 2628).

تندرستی ***tandurustī*** Gesundheit

4 43 **12d** 663, 1038 **12e** 971 (!) **13** 303 **20** 435 **34** 665 (»Kraft«) **41** 51, 2629 AB Nr. 457.

تندرو ***tundrav*** schnell

13 368.

تندگوی ***tundgōy*** heftig redend

42 394.

تندی ***tundī*** Heftigkeit, Ungestüm

1) **5** 335, 446 **6** 975 **7** 1826 **12** 5, 683, 730, 756 **12b** 651, 749× **12c** 68, 126, 146, 524, 583, 587, 591, 612, 614 [V 678, aM], 855, 1027, 1284 **12d** 51, 1443 [V 1950, aM], 2567 **12e** 1253 **13** 441 (!), 509, 562, 564, 572², 622 [V 714, aM], 825 (aV), 938², 942, 944, 1090, 1138 (aV), 1176, 1276, 1565 **13b** 13 [V 110, aM], 112 (aV), 711, 805 **13c** 159, 698 **13e** 1030 **13f** 412, 446, 448, 554, 589, 595, 2256 **13g** 399 [V 558, aM], 824 [V 1035, aM], 1127, 1422, 1789, 2507, 2774, 2987 **14** 41, 451 [V **15** 1202α, fM], 1374, 1621, 1970, 1973 (!), 2548, 3002, 3478 (aV), 3916, 4000 (aV) **20** 546, 727, 836 **21** 581 **34** 135, 204, 291 **35** 557 **35b** 18, 139, 260, 291, 293, 349, 466, 851 **39** 95 **40** 293 **41** 488, 842, 930, 1016, 1319, 1735, 2558, 2682, 2798, 2965, 3245, 3276, 3373, 3610, 4191 **42** 624, 695, 1379 **43** 475, 802, 1081, 1282, 1529, 2326, 2916, 3099 **50** 18 (!), 505 (!).

2) *t° u tēzī* **12b** 749× (V ohne *tēzī*) **12c** 70, 574 **13** 941 **15** 3006 **25** 19 (fC).

تندیاز ***tundyāz*** schnell, feurig

[AB Nr. 629: **13** 1551, M *tundtāz*].

تنزیل ***tanzīl*** (göttliche) Offenbarung

E 96 **S** 12.

تنفگار ***tanfigār*** wund

[V **15** 4261α, fM].

تنک ***tunuk*** zart, schwach

13f 1339 (M V Druckf.) **15** 1882, 2768, 2983 (M **35** 1500 Druckf. für *tang*) **41** 1167 **42** 1264 **46** 33.

تنگ ***tang*** A eng

1) **5** 485 **7** 925 **11** 49, 191 **12c** 87, 914 **13** 427×, 1625 **13b** 59, 1249 (aV), 1562 **13f** 6, 2375 **13g** 2277, 2349, 2351 **15** 1060, 2117, 3144 **17** 53 **20** 159, 204, 504 [C **21** 501, aM], 557 **29** 26, 559× **35** 184, 860 **41** 1232, 1397×, 1443, 3627 **42** 721, 1146, 1228 [C 1647, aM] **43** 170, 1951, 4086 **44** 152 **50** 4 (fC), 209, 414.

2) *t° tābūt:* s. *tābūt* Nr. 3).

3) *jāy (i) t°* **5** 524 **6** 347, 1123 **7** 1927 **13b** 368× [V **13c** 893×, M ohne *j°*] **13f** 528, 559 [V **13g** 772×, M ohne *j°*], 1011× (V ohne *j°*) **15** 758× [V 1263×, M ohne *t°*] **19** 179× **21** 455× **29** 192 **40** 278 **41** 3262, 3418×, 3647 **42** 711 **43** 2103×, 2809× (aC), 4061×.

4) *rāh (i) t°:* s. *rāh* Nr. 9).

5) *t° zindān* **13e** 462, 1170 [V 1371, M ohne *t°*] **35** 1649 **35b** 708 (*°nhā*) **42** 1828 **43** 4077 **44** 84, 150.

B bedrängt, traurig, bedrohlich

6) **7** 1200, 2023× **8** 440 **12** 346 **12b** 7 (aV) **12c** 441, 473, 484, 561 **12d** 1123, 2650, 2764 (!) [V **12e** 236, aM], 857 **13** 723 **13b** 189, 559, 1514 **13c** 241, 526, 893b×, 1127×, 1319 **13f** 44, 445, 1051, 1467, 1960, 2494 **13g** 429, 488, 620, 1218, 1858 **14** 116 [V **15** 1263×, aM] [V 1584, aM] **18** 34× **21** 627 **22** 424, 598× **23** 11 **29** 61 **35** 809, 826 **41** 842, 1556, 2849, 3566 **43** 1933, 1945, 2103a, 2897 **44** 187.

7) *t° bar ...* **E** 159 **6** 1026 (!) **9** 41× **12** 317 **13** 1157 **13c** 75, 870 **13f** 443, 1412 **13g** 772×, 959, 1007, 1793 (aV) **15** 27 [V **18** 34×, M ohne *bar*] **21** 404 **22** 488 [C 598×, M ohne *bar*], 632 **29** 528, 559× **35** 568 **41** 36, 1183×, 1397×, 3136, 3150, 3418×, 3879 **42** 880×, 1331 **43** 773, 2103× **50** 78×, 98×, 247, 360 — (vgl. Nr. 8), 12), 13).

8) *(ba) t° āvardan ... (bar):* s. *āvardan* Nr. 15).

9) *tār u t° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 16).

10) *tār u t°:* s. *tār* Nr. 2).

11) *tārīk u t°:* s. *tārīk* Nr. 2).

12) *t° šudan ... (bar):* s. *šudan* Nr. 25).

13) *t° kardan ... (bar):* s. *kardan* Nr. 85).

I Bedrängnis

14) *ba t°* **4** 200 **8** 233 **13b** 1232 (aV) [V 1237, aM] **13f** 698, 2219 **13g** 2894 (aV) **20** 1289 **50** 92 — (vgl. Nr. 21).

C fest

15) **7** 1069 **12d** 313, 395 **13** 845, 1016 (aV besser) **13b** 1211 [V **13c** 893a, aM] **13f** 753, 775, 1199 **17** 110 **35** 323 **43** 3466, 3510.

16) *t°* (*dar bar* usw.) *girift* **7** 343 **12d** 558, 1165, 1852 **12e** 575 **13c** 1484 **13f** 2352 **14** 101, 854, 877 **17** 285 **21** 202 **41** 3362.

17) *t° baste kamar:* s. *bastan* Nr. 13).

18) *t° baste miyān:* s. *bastan* Nr. 16).

D nahe

19) **6** 1037 **8** 349 **12** 799, 816 **12b** 731 (aV) **12c** 14, 604, 663, 668 **12d** 691 **12e** 656, 1048 [V **13** 1337, aM] **13b** 160, 1173, 1182, 1190 **13c** 417, 537, 960 **13d** 69 **13f** 778, 1380 **14** 337, 525, 555, 735 **15** 1235, 1802 (aV) **20** 868, 1178, 1819 **21** 461, 567, 637 **34** 547 [C **41** 4284 ?, aM], 4392 **42** 424, 1046 **43** 133.

20) neben *ba nazdīk* **6** 475 **7** 1908 **12e** 651 **15** 3961 (*t° n°*) **20** 170 (=) **43** 1087 **50** 674 (aC).

I Nähe

21) *ba t°* **8** 253 [V **10** 95, aM] **12** 94, 476, 673 **12c** 303 **12d** 693 **15** 1096, 1221, 2179 **21** 451 **43** 1752 — (vgl. Nr. 14).

E Bergschlucht, Engpaß

22) **12d** 1725 **13e** 1257 **14** 392.

F Sattelgurt

23) [C **12** 362α, fM] **12c** 883 **13d** 86 **13f** 599 [V 1923, aM] [V **15** 755, aM], 1616 **34** 357 **35b** 220 **43** 1816 (*°ē*), 2075 (*°hā*), 2076.

G heimlich (?)

24) [V **17** 102 ?, aM].

تنگتر *tangtar* enger, fester
5 92 **10** 121 **13c** 1424 **41** 3649 [C **43** 2031, M *tang*].

تنگخوی *tangxōy* beschränkt
41 3879.

تنگدست *tangdast* bedrängt, arm
13 904 **15** 2394 **22** 426 **41** 2682 *(°ān)* **50** 534 **S** 63(»geizig«).

تنگدستی *tangdastī* Bedrängnis, Armut
24 19 **50** 532.

تنگدل *tangdil* herzensbedrängt, verzweifelt
11 161 **12c** 185 **12d** 371 **13** 904, 1524 **13f** 1410(aV), 1430, 2523(fV) **13g** 85(aV), 3103 **15** 1348, 1967(aV), 3001, 4162, 4232 **20** 1942 **35** 359, 365 **40** 256 **41** 747, 3480, 4252 **43** 1022, 3303 **50** 812.

تنگی *tangī* A Enge, Engheit
1) **5** 458 **7** 527 **12d** 516 **12e** 140 **13b** 612 **20** 160, 1031(aC) **41** 1837 **42** 715, 719, 921, 1432.

B Bedrängnis, Angst
2) **5** 114 **7** 849, 932 **9** 21, 25, 30, 43 **12c** 649 **12d** 400(ohne *Izafe* !) [V **12e** 507, aM], 511, 578 **13** 360(aV), 1024 **13e** 15 **15** 993, 1584 (V *tang*) [V 2310, aM] **17** 67, 254 **21** 604 **35** 1413 **38** 14, 36 **41** 10, 873, 2680 **42** 1168 **43** 2657(ohne *Izafe*).

C (bedrohliche) Nähe
3) **6** 1043 **7** 1807 **10** 31 **12** 619 **12b** 541 **12e** 724 **13f** 1350, 1864, 1895 **13g** 593, 2860 **15** 3431, 3513 **20** 636, 1787 **39** 96 **41** 3585 **43** 700, 726, 2567.

تنندو *tanandū* Spinne
AB Nr. 680.

تنور *tanūr* Backpfanne
41 3627 *(°ē)*.

تنومند *tanōmand* körperstark, kraftvoll
13c 569 **41** 1496, 2575(sva. »das Körperliche«) **50** 576, 706.

تنه *tane* s. Kompp.

تنها *tanhā* allein, einzeln
1) **12b** 606 **12c** 97, 253 **12d** 382, 1418, 2356(aV) **12e** 606, 881, 899, 1007 **13** 874, 875 [V **13c** 974, aM] **13d** 152, 153 **13f** 479 **13g** 1035 (aV), 2059, 2792, 2897 **14** 76(V *batanhā*), 79(aV), 116, 408 [V 870, aM] **15** 1011, 3130, 3416, 3418² **20** 466, 467, 1903, 1914 **22** 539 **29** 209(!) **35** 1275 **41** 1781, 2801, 2944, 3218, 3221, 4523 **42** 800, 1883 **43** 616, 1003, 1864, 1939, 1947, 2164, 2259, 2696, 2728, 2946, 3432, 3604, 4167 **44** 405 **50** 255, 813 AB Nr. 2200(ohne Reim!, in 2784 *pinhān*).
2) *t° tan* **12** 528 **13b** 1104(V ohne *tan: batanhā*) **13c** 19, 39 **13g** 479 **15** 3115, 3403 **17** 158 *(t° tanē)* **43** 774 — (vgl. *batanhā* Nr. 2).

تنیدن *tanīdan* spannen, spinnen
[C **35b** 881 *°ēd*, Imp., aM schlecht] AB Nr. 1084 *(°de, aAsadī)*.

تنین *tinnīn* Riesenschlange, Drache
20 1466, 1467, 1471 **21** 59.

تو *tu (tō)** Pronom. 2.Pers. Sing. A du
1) **E** 26, 84, 85, 131 **4** 106 **5** 68 **6** 12, 447, 1008 **7** 72, 90, 615(aV besser) [V 742, aM] **8** 233 **10** 162b **12** 414 [V 741, aM] **12c** 471(aV) **12d** 193, 603, 637, 1003(aV richtig), 1820, 2697 **12e** 546, 963 [V 1054, aM], 1242 **13** 709 [V 1299, aM] **13b** 222, 394(aV) **13c** 124(aV), 1115 **13f** 478(aV), 483, 820 *(tuī tō)*, 1113 **15** 2896, 3939 **22** 380 **22*** 50²(!) **34** 449a **35** 1374 **41** 4226 **50** 34, 41.
2) *t° bāyad ki:* s. *bāyistan* Nr. 9).
3) *t° guftī:* s. *guftan* Nr. 8).
4) *t° gōiī:* s. *guftan* Nr. 10).
5) nach Komparativ: *az t°* **12b** 170 **12d** 1980 (V 2mal) **13** 1464 **13e** 432 **39** 191.
6) *ču t°* (auf Subject bez.) sva. deinesgleichen **7** 290, 570, 1356a, 1525 **8** 315 **12** 128b [V **12c** 1369, M *čunīn*] **12d** 187, 977 **12e** 248 **13** 218, 1502 **13b** 554 **13d** 198(fV) **13e** 978, 1278, 1342 **13f** 1368 **13g** 2532 **15** 331, 3936 **35** 598 **41** 1583, 3920 **42** 1714a, 1749 **44** 505, 575.
7) *ču t°* (auf Object bez.) **12** 109 **12c** 1294 **13** 779(aV) **13b** 221, 685 [V **13c** 86×, M *čun*] **13d** 201(fV) **13e** 158(fV) **13f** 1425 **35** 916 **41** 924 **42** 1714b **44** 550.
8) *čun t°* (auf Subject bez.) **4** 111 **7** 1774b **12c** 107 **12d** 175 **12e** 889 **13b** 1405 **13c** 1071, 1088 **13e** 106, 1345 **13f** 480 [V 1426×, M Obj.] **15** 2783(V ohne *t°*), 2883, 2884, 2891 2911, 2993 [V 3149×, M Obj.] **20** 1019, 1882 **22** 523 **35** 207, 1334 [C **35b** 699, aM] **41** 1366 **42** 1272 **43** 248, 2085, 2591, 2636, 3346, 3370³, 3373 **50** 739, 864.
9) *čun t°* (auf Obj. bez.) **8** 497, 597 **12** 487, 656, 658² **12c** 1313 **12d** 166, 2554 **13c** 56, 85, 86×(V *ču*), 788, 934 **13e** 221, 875, 1344 **13f** 654, 1426²(in b V Subj.), 1708, 1709, 2052 **13g** 2207, 2208, 2223, 2926 **14** 132 [V **15** 99×, M ohne *č°*], 2360, 2874, 3149×(V Subj.), 3935 **19** 31 **20** 1018 **22** 529, 533 **29** 162 **35b** 83 [C 107, aM], 696 **41** 217, 3913 **42** 671, 959, 963 **43** 2084 **50** 530.
10) in G. zu *man (mā)* **1** 61 **7** 648, 1770 **10** 187 *(mā)* **12** 319 **12c** 894, 1080, 1361 **12d** 363b, 837 *(mā)*, 1225, 1975 **12e** 1307 **13** 574, 579 **13b** 692 **13f** 1177, 1290, 1804 **13g** 3163a *(mā)* **15** 3175 **34** 683 *(mā)* **35** 1384(=) **41** 3281(=) **43** 3740 **50** 636.

B dein
11) **E** 28, 165² **4** 109a **5** 97², 108 **6** 267², 694² **7** 27, 1392², 1959 **8** 182 **10** 51 **12** 98², 246, 576, 724 **12c** 310, 617 **12d** 243(!), 267, 1051b, 1150, 1224, 1332, 2067² **12e** 583 **13** 359², 1041 **13b** 252, 751 **13c** 487 **13e** 407 **13f** 1166², 1306, 1718, 1816a **13g** 1258, 1542a(!) **14** 652(?, aV) **15** 1521, 2889, 2901 **17** 223² **20** 980² **23** 45 **29** 71, 311 **35** 663 **35b** 639, 880 **41** 4352² **43** 1956, 2478, 2684a.

* Stellenang. unvollst.

I nach Adj. (*rōy i rangīn i t°*)

12) **6** 424 **7** 967b, 1345b **12c** 1421 **12d** 853b, 2109b, 2212b, 2304 **12e** 526b **13b** 373a [V 1484b, M ohne Adj. schlecht] **13f** 1371b, 1457b **15** 2326b, 3880b **20** 281b, 331b **21** 206b **34** 279b **41** 917b **42** 1143b **43** 2497b, 3954b **44** 241b.

II Gen. obj.

13) **7** 157b, 186, 409b, 1154b, 2026 **12** 335a, 662a, 745 **12b** 170, 245 **12d** 724, 1328b, 1361, 1987, 2109a **13** 710, 1068 **13b** 104b **13c** 202a, 498, 878a, 1102 **13e** 755b, 1328a **13f** 462, 1049, 1371a **13g** 3164 **15** 870a, 1326 **16** 28 **20** 1021b **21** 205 **35b** 697 **41** 597a **42** 12b, 686, 695*, 742, 1389b, 1801 **43** 392, 858, 1314, 2589a, 2833, 3744, 4173 **44** 44b, 236b.

C Dat.-Acc. dir, dich

I vom Verb abhäng.

14) **13f** 1776.

II von Praepos. abh.

15) *abā t°* **7** 1387 **13f** 1310 **15** 99×(V *+čun*), 896(aV).

16) *abar t°* **12** 349(V *+az*).

17) *abī t°* **10** 231 **14** 909×(V *bī*).

18) *az (zi) t°* **4** 109 **5** 94, 212 **6** 905 **7** 31 **12** 103 **12b** 168 **12c** 437 **12d** 871 **12e** 416 **13** 94 **13b** 181 **13g** 2375 **15** 695 **20** 871 **34** 449 **41** 919 **43** 129 **50** 627.

19) *andar t°* **15** 3273.

20) *bā t°* **E** 125 **2** 46 **6** 453 **7** 165 **8** 356 **10** 13 **12** 103 **12b** 92 **12c** 958 **12d** 295 **12e** 104 **13** 586 **13b** 135 **13c** 411 **13e** 768 **13f** 1225 **13g** 667 **15** 940 **19** 91 **41** 489 **43** 255 **50** 332.

21) *bar t°* **6** *127, 133, 319* **7** *157, 1150* **8** *185*, 312 **12** 149 **12b** 758 **12c** 1074 **12d** 904 2329 **12e** 473 **13** 520 **13b** 667 **13e** 774 **13f** 1738 **13g** 627 **15** 1964 **20** 1604 **41** 1563 **42** 1850 **43** 210 **50** 568.

22) *ba t°* **5** 276 **6** 833, 1116(V *turā*) **7** 1216 **9** 13 **12** 158 **12b** 279 **12c** 1454 **12d** 350 **12e** 249 **13** 1556 **13b** 1267 **13e** 1347 **13f** 1530 **13g** 1922b **15** 166 **20** 1704 **29** 632 **41** 462 **43** 2413 **50** 144.

23) *bī t°:* s. *bī* Nr. 2).

24) *pēš t°* **E** 166 **5** 170 **7** 1332 **12d** 198, 2592 **12e** 244, 459 **13** 1633 **13b** 104, 1484 **13c** 396, 1100 **13f** 1152 **13g** 465 **15** 1393 **16** 64 (fV) **29** 504 **41** 1057 **42** 1795 **43** 657 **44** 204.

25) *juz (az) t°* **4** 110 **10** 162 **12c** 423 **12d** 375 **13b** 375 **13c** 89 **13f** 820, 1369, 1469, 2260 [V **14** 652, aM] **20** 676 **34** 511 **41** 2371 **43** 1198, 1779 [C 2591×, M *+čun*], 3158 **44** 550.

26) *zibahr ī t°* **12** 383 **12b** 460 **12d** 1565, 2459 **12e** 593, *1068* **13b** 556 **13e** 93, 762 **13g** 2636 **15** 3545 **42** 849 **43** 2475.

27) *zēr t°* **13f** 711 **17** 162 **44** 400.

28) *sōy t°* **12e** 148 **41** 1530 **42** 42 **44** 167.

29) *mānand t°* **12d** 250, 1203.

30) *nazd t°* **7** 466 **12c** 432, 433 **12e** 1230 **13c** 497 **13e** 1037 **13f** 1817 **13g** 1721 **19** 298 **41** 3109, 4576 **42** 1254 **43** 54, 3994 **44** 239.

31) *nazdīk t°* **6** 799 **7** 139, 493 **12d** 2212 **13c** 434 **13f** 1457 **14** 859 **15** 3880 **20** 281 **41** 917 **42** 1143 **43** 2497 **44** 241.

تو *tō* Falte

t° ba (bar) t° durch und durch, gänzlich [AB Nr. 673: **5** 267, M *nav ba nav*] **13c** 1025 *(bar)* — (vgl. [**13g** 2968]).

توابه *Tavābe* EN, iranischer Held

13 163(Gl. Sch. *Tavāne*, AB Nr. 2593 *Navāde*).

توان *tuvān* A es ist möglich (mit Infin., wo ohne Infin.:*)

1) **E** 11 **5** 21, 387 **7** 477, 702, 934 **8** 203 **12c** 458 **12d** 789(aV) [V 1458, aM] [C 1543α, fM], 1720 **12e** 1331, 1440a [V 1440b*, aM] **13** 606* [V 770, aM], 1485 **13b** 401*, 420 **13c** 13, 76*(aV), 362*, 490, 494* **13d** 2 **13f** 242 **13g** 977, 2353(aV), 3150* **15** 2805 [V **19** 424*, aM] **22** 584* **27** 16* **35** 613 **35b** 99 **40** 326 **41** 2484*, 2692*, 3365 (aC) **43** 4002(C *+mē*) **50** 291.

B Möglichkeit, Fähigkeit, Kraft

2) [C **1** 20α, fM] **10** 248 **12** 441 **12c** 1150 [V 1380, aM] **12d** 944, 1537 [C 1696α, fM] [V **13** 772, aM] [V 879α, fM] **13g** 64(aV), 2522, 3125 **14** 198 **15** 3376 **29** 279 [C **34** 78, aM] **35** 195 [C **41** 1447, aM].

توانا *tuvānā* mächtig, fähig

1) **E** 14 **12d** 742(!), 1178 **13g** 39, 1315, 2340 **14** 16 **15** 1354, 2567 **20** 141, 897 **21** 86 **24** 20 **25** 31 **27** 8 **33** 8 **35b** 53, 95 **39** 16 **41** 1107, 1148, 1268, 1273, 1320, 1347, 1431, 1616, 2661, 2938, 3470, 4462 **43** 1428 **47** 23.

I (von Gott) (all)mächtig

2) **7** 153 [V **13b** 374, aM] **35** 753 **42** 19 **43** 1220, 2572.

3) *t° u dānā* **E** 59*(d° t°)* **12e** 596 **15** 1091 **19** 424(aV) **28** 3 **41** 2110 **43** 2483, 2576 — (vgl. **41** 1273, 1320).

تواناتر *tuvānātar* stärker, fähiger

stets neben *dānātar* (Reimwort) **7** 1013 **12d** 1176 **13c** 242 **13g** 2582 **14** 847 **15** 2952 **16** 29 **39** 191 **41** 2505, 3237 **43** 1315, 2560 **44** 203(von Gott).

توانائی *tuvānāįī* Stärke, Fähigkeit

1) **E** 37 **7** 712 **8** 15 **13g** 1507, 1788 [V 2289α, fM], 2602 **15** 152, 431, 2025, 3814 **20** 730 **41** 2045, 2617, 3113, 3169(fC) **42** 29 **43** 548, 1630, 2578.

2) *t° ū nātuvān:* s. *nātuvān* Nr. 2).

توانتر *tuvāntar* stärker

13g 44(sva. »noch stark«, aV).

توانستن *tuvānistan* im Stande sein, können

1) **7** 742(*°nī*, aV) **15** 802×*(°nī)* **44** 447(=).

2) *tā tuvānī* **E** 85 **12b** 509 **12d** 18 **13** 1646 **13b** 1593 **14** 913 [V **15** 802×, M ohne *tā*], 1850 **19** 458 **23** 12, 14, 83 **28** 7 **32** 10 **33** 18 **35** 1048 **42** 1148, 1249.

a) mit folgd. Infin. (*tuvānad*)

3) **E** 129*(°nam)* **5** 64*(°nīm)* **6** 661, 675*(°nīm)*, 703*(°nī)* **7** 325(*tuvān* Inf., Bombay *navān*, s. Vull. Text Bd. 1 S. XXIIf.) **10** 216*(°nī)*

* Ohne Infin.

12 275, 583(°nī) 12c 1130 12d 2443(°st) [V 13 509α mē°, fM] 13e 157(fV), 354 (°nand), 355(=) 13f 642(°nī), 2364(=), 2369(=), 2395 13g 63, 1425, 3009(°stam-ē) 15 47, 1698(°st), 2393 19 263 [C 22 6 na-°nad, aM] 34 283(na-°nī) 35b 270, 446(°nī) 41 1147(na-°nī) 42 874 43 442 (°st), 502(=), 950(°nam), 2311(°nī) 44 40(=).

توانگر *tuvāngar* mächtig, reich

12 988 12e 404 13 128 13g 1230, 1244, 1972, 2084, 2446, 2634 15 1912, 2332 17 8, 77 19 453 20 246, 692 21 238, 437², 544 22 481 22* 15 [C 25 21, M *tuvāngartar*], 27 34 89 35 924, 1403, 1414, 1417, 1422, 1636, 1684 35b 491, 868, 870(aC) 39 9 40 14, 18, 261, 262, 264, 273 41 165, 586, 1135, 1138, 1263, 1282, 1443, 2414, 2614, 2680, 3864, 3885(!), 4319, 4503, 4594(!) 42 1572 43 158, 325, 3028, 3228 47 4.

توانگرتر *tuvāngartar* reicher

25 21(C *tuvāngar*).

توانه *Tavāne* s. *Tavābe*

توبه *taube* Reue

33 27 34 675 41 4540, 4541 44 304, 344, 462.

توتيا *tūtiyā* (weißes, aus der) Tuzia-(Pflanze gewonnenes) Pulver

15 1841.

توحيد *tauḥīd* Einzigkeit (Gottes)

13d 5 50 196.

توختن *tōxtan* A wünschen, erstreben

1) [V 12d 993 Inf.=Nom., aM], 2734(Inf. =Nom.) 12e 468× [C 13 252 27.Vers *ba-°zam*, fM] 15 3972.

B bezahlen, erkaufen

2) 46 3.

3) *vām . . . tōxtam* [AB Nr. 594: 12e 468× *°xtīm*, M ohne *v°*] [AB Nr. 668: C 15 290β Inf., C ohne *v°*, fM] 15 4018 35 1418(*ba-°zīm*), 1679(*ba-°zēd*, Imp.) 41 1608, 2450 (*ba-°zad*), 4047(*h*), 4318(*ba-°zī*).

تود *tūd* Maulbeerbaum

41 678, 679.

توده *tōde* Haufen, Hügel

6 1075 7 1704(!) 12 886 [C 12b 64 14.Vers, fM] 12d 1494 [V 13 1545, aM schlecht] 13f 2501 13g 762 15 2260 20 1208, 1209 29 482 41 244(!) [C 397α, fM], 404, 1844.

تور *tōr*: s. *tārtōr*

تور *Tūr* A EN, Tur, 2. Sohn des *Firēdūn*

1) 6 271, 279, 284, 295, 296, 325, 326, 486, 488, 501, 505, 516, 742, 782, 831, 894, 901, 934, 949, 961 8 76, 120 11 114, 146, 171 12d 1358, 2037, 2153, 2626, 2635, 2702 12e 514, 1040, 1291 13 259(?) 13c 108 (AB Nr. 655 *gōr*), 1044, 1055 13f 48(*kai ī T°*, V besser ohne *k°*), 496, 1241 [V 1244β, fM], 1425 13g 526, 538, 933, 1182, 1275, 2788 15 209 29 508 43 1985 50 593 S 37.

2) *T° u Salm*: s. *Salm* Nr. 2).

3) *T° ī Firēdūn* 12b 383 13c 1037 [V 13g 1226, M ohne *T°*], 2179, 2420 15 3110.

B GN, Land Turan

4) 6 1068 [V 9 33, aM] [V 12c 676, aM] 12e 516, 546 13e 65, 167, 982, 1107, 1281 13f 346, 762(!), 840, 1847, 1850, 2039 13g 483 [C 2476 76.Vers, fM] 35 577(C *Rūm*), 676, 677 — (vgl. 13 259).

5) *suvārān i T°* 12d 26 12e 709 13e 341, 1230 [V 13f 2381, M ohne *T°*] 42 842 — (vgl. [12c 676]).

a) Turanier

6) 13f 2278, 2373 — (vgl. 13f 762).

توران *Tūrān* GN, Land Turan

1) 6 298(*T° šah*), 324(*T° xudāy*), 790 7 819, 2023 8 307(*T° šah*) 11 64 12b 561, 563, 608, 641, 650 12c 97, 167, 232 [V 348, aM], 353 [V 1200, aM], 1223, 1342, 1396 12d 800, 849×, 907, 1008, 1508, 1553, 1589, 1592, 1738×, 1786, 1799, 1821, 1844, 1984, 2003, 2193×, 2258, 2308, 2325, 2428, 2449, 2476× 12e 107(aV), 162, 248, 480, 486, 512, 621(aV), 626b, 670(aV), 684, 806, 1042, 1093, 1110, 1114, 1187, 1274 13 2, 175, 236, 262, 264(M +°*šah*), 458, 566, 608, 757, 961, 1080, 1088 [V 1131, aM], 1145, 1186, 1258, 1489, 1553, 1696 13b 20 [V 90α, fM] [V 520, aM], 562, 565(aV), 747, 771(fV) 13c 121, 140(aV) [V 245α, fM], 255, 1080, 1226 (fV), 1244(fV), 1245(fV) 13e 282, 335, 359, 368, 412(fV), 423, 427×, 648, 689, 737, 750(aV), 786(fV), 937, 963, 1065, 1096, 1193(fV), 1223, 1246, 1302, 1338 13f 27, 62, 154(aV), 201, 496(*T° šah*), 723 [V 885α, fM], 948, 1011, 1025, 1183, 1271, 1378, 1428b(aV), 1673, 1684, 1699 [V 1744, aM], 1750, 1788, 2010(aV), 2154, 2169, 2199 [V 2284, aM], 2297×, 2438, 2471 [V 13g 238, aM], 386, 449, 583, 1044, 1370, 1483, 1504, 1592(fV), 1863, 2485, 2775(*T° nižād*) 15 36(*T° xudāy*), 247(fV), 418, 1133, 1155, 1226, 1406, 1516×, 1563, 1611, 2033, 2654, 3057 39 182 43 871, 2499, 2789, 2895.

2) *T° u Ērān*: s. *Ērān* Nr. 2).

3) *T° u Čīn* 12b 3 12d 1887 13b 1510(V ohne *T°*) 13c 622 13g 524, 1563 15 2286 [V 3093, aM], 3106×(V ohne *Č°*) 20 135×(aC) 43 2509, 3899.

4) *Tūrān zamīn* 6 295, 917 12b 604×, 642× 719× 12c 156 [V 337×, aM], 605, 1398× 12d 628, 1478 [V 1738×, M ohne *z°*], 1798, 1898, 2193×(V ohne *z°*), 2295, 2447, 2541× [V 2672, M ohne *T°*], 2770 12e 395(aV), 436, 453, 532, 632, 1041, 1188 13 268, 752 [V 1335×, M ohne *z°*] 13b 441, 556 [V 1009×, M ohne *T°*] [V 1257×, aM], 1295× [V 13c 119×, aM], 137×, 495 [V 552, aM] [V 742×, aM], 948, 975×, 1174×, 1466 13e 42, 427× (V ohne *z°*) 13f 722 [V 1428×, M +*Ērān*], 1741, 2511×(V +*Ērān*) 13g 56, 960(fV), 1039, 1445, 1498, 2731, 2930 15 237, 281, 1386, 1421a(aV), 1421b×(V +*Ērān*), 1484 (V besser ohne *T°*) [V 1516×, M ohne *z°*], 1522×, 2040, 2066, 2279, 2296 [V 3106×, M ohne *z°*] 35 1579, 1582 39 57 41 1882 42 981×, 988 — (vgl. 12e 684).

5) *šāh i T° zamīn:* s. *šāh* Nr. 61).
6) *T° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 10).
7) *šāh i T° sipāh:* s. *šāh* Nr. 61).
8) *T° sipah:* s. *sipah* Nr. 7).
9) *T° suvār:* s. Nr. 16).
10) *T° gurōh* **10** 78 **12b** 408, 742 **12c** 393, 902 **13b** 1347 **13f** 1623 **13g** 762 **15** 2333 **42** 836 — (vgl. **13b** 565).
11) *buzurgān i T°* **13b** 689 [V 1009×, aM] **13c** 137×, 975× **13e** 1238 **13g** 264 **42** 981× **50** 308.
12) *(bar ū) būm i T°* **12d** 2155×(V ohne *b°*), 2541× **12e** 20 **13c** 1174×(V *+marz*) **13e** 628×(V *+šahr*) **13g** 568, 1576 **15** 1522× *(bar ū b°)*.
13) *dilērān (nāmdārān) i T°* **10** 169 [V **12e** 840, M ohne *T°*] **13b** 186 [V **13c** 742× *n°*, aM] **13e** 1300 **13f** 1854 **13g** 1684 *(n°*, V ohne *T°)* — (vgl. **8** 374 **12c** 902 **13f** 587, 917, 1477, 1503, 2225).
14) *sālār i T°* **8** 75 **12b** 632×(V *+°sipah*), 642×, 714×(V *+turkān*), 719×(V *+šāh*) [V **12d** 2350, aM] **12e** 597 **13e** 322 **13f** 230 **13g** 710, 2040(aV) — (vgl. **8** 164 [371] **12d** 1280, 1536, 1809, 2026, 2396 **12e** 127, 326, 1168 **13** 118 **13f** 1793).
15) *sipahdār i T°* **11** 139 **12b** 395(V ohne *T°*), 754 **12d** 1789, 2046, 2127, 2157, 2594(V ohne *T°*) **12e** 225, 229, 334, 626, 854 **13e** 1299 **13f** 2006× **13g** 213, 851 — (vgl. **13b** 473 **13g** 626, 1401 **15** 2333).
16) *suvārān i T° (T° suvār-ān)* **12b** 604× **12c** 377 **12d** 1912 **12e** 166(V besser *+Ērān*) **13b** 517*(T° s°)* **13e** 1305 **13f** 66(V ohne *T°*) **13g** 325*(T° s°-ān*, fV), 832 *(T° s°-ān*, aV), 843 *(T° s°-ān)* — (vgl. **13f** 1623).
17) *šāh i T°:* s. *šāh* Nr. 60) und 61).
18) *šahr i T°* **7** 2026 **12b** 369, 412 **12c** 1398× **12d** 1224, 1361, 2376 [V 2476×, M ohne *š°*], 2632(aV) **12e** 396(aV), 606×(V *+marz*), 916 **13b** 526 **13e** 584 [V 628×, M *+būm*], 966, 970(V ohne *T°*) **13f** 125, 156, 1254, 1533, 1605, 1796, 2419, 2533 **13g** 1376, 1480 **15** 190, 1857, 2285 **35** 1581 — (vgl. **13e** 1244).
19) *gurdān i T°* **8** 130 [V **12c** 337× *gurd*, aM] **13b** 527(aV) [V 1009×, aM] [V 1257×, aM], 1295× [V **13c** 119×, aM], 137× [V 552×, aM] **13e** 1283 **13f** 1181 [V 2297×, M ohne *g°*] **13g** 1015(fV), 1377 **15** 1359 — (vgl. **8** 374 **13b** 275).
20) *marz i T°* **12c** 26 [V 27, aM] **12e** 91, 129 [V 606×, M *+šahr*] **13** 1009, 1335× [V **13c** 118, aM] [V 1174×, M *+būm*] **13e** 58(!), 69, 959 [V 971, aM] **13f** 71(V *+Ērān*), 133, 2511×(aV) **13g** 408 **15** 1570 **50** 337.

a) sva. turanisches Heer

21) **13f** 848 **13g** 1642 — (vgl. **13e** 58).

تورانی ***tūrānī*** Turanier

Stets Plur. *tūrāniyān* [V **13** 261α, fM] **13b** 98 **13e** 192, 321, 386, 422, 677(aAB Nr. 1475), 705 **13f** 1403, 2004 **13g** 1368(aV).

توری ***tūrī*** turisch, turanisch

1) **13** 333(V *turkī*, AB Nr. 696 besser *tōzī*) [V **13e** 341, M *hindī*] **15** 1218 (AB Nr. 695 besser *tōzī*), 1225 **43** 2333.

a) der Turer, Turanier

2) **15** 2516(AB Nr. 694 *tōzī*).

توری‌نژاد ***tūrīnižād*** turisch

43 2357*(asp i t°)*.

توز ***tōz***[1] (aus) Rinde- (gefertigter) Behälter (des Bogens)

7 389 **12d** 718.

توز ***tōz***[2] s. Kompp.

توزی ***tōzī*** aus (der Stadt) *Tōz* stammend, tōzisch

1) [AB Nr. 695: **15** 1218, M schlechter *tūrī*].
2) *zīn i t°* **12b** 738 [AB Nr. 696: **13** 333, M schlechter *tūrī*] [C **13b** 251 10. Vers, fM], 277 **13f** 1995 **43** 2352.

a) der Tōzer

3) [AB Nr. 694: **15** 2516, M besser *tūrī*].

توش ***tōš*** A Kraft, Stärke

1) **12d** 1537(aV) **12e** 1016 [V **13** 1220, aM] **13f** 806, [C **15** 1032β, fM] 1092, 1786, 3489.
2) *t° u tāv:* s. *tāv* Nr. 3).

B Wegzehrung

3) **15** 3193(AB Nr. 2602 *tōše*), 3195(AB Nr. 2603 *tōše*).

توشه ***tōše*** (geringer) Lebensunterhalt, Wegzehrung

4 170 **5** 297 [C 310, aM] **6** 415, 526*(°ē)* **7** 1467 **11** 216 **12e** 434(aV) **13b** 1313, 1351*(°ē)* **13c** 347(aV), 890 **13g** 1999 [AB Nr. 2602: **15** 3193, M *tōš*] [AB Nr. 2603: **15** 3195, M *tōš*] **22** 80, 277 **35b** 798*(°ē)* **38** 131 **40** 20, 247 **41** 199, 1250, 1313, 1704 [C 2998, aM] [C **42** 124, M *nōše*] [C 126(=)] **43** 21, 110, 711, 846, 1036, 1054, 1062, 3128.

توغ ***tōγ*** Roßschweif-Standarte

[AB Nr. 2400: **12d** 1292, aM].

توف ***tōf*** Echo

AB Nr. 638(Nr. 2533 *nōf*).

توفیدن ***tōfīdan*** erschüttert werden (*batōfīd*)

5 465 **12** 829 [C **12b** 20α, fM], 307 [V **13e** 1237, aM] [V **15** 1482, M *banōfīd*] **21** 409 [C **50** 880ε, fM] AB Nr. 602.

توفیق ***taufīq*** göttliche Gnade

[C **11** 55 7. Vers, fM].

توقیع ***tauqīʿ*** A Handschrift, Autogramm

1) **43** 3318.

B Überlegung, Nachdenken

2) **41** 3756, 3762, 3770, 3804, 3922.

توئی ***tuīī*** (= *tu* + *ī*) du bist

E 31, 67 **5** 384, 533 **6** 267 **7** 32* **8** 185 **10** 230 **12** 741, 785, 792* **12b** 650* **12c** 424*, 429, 821, 1174, 1230 **12d** 636*, 648, 1324, 1503*, 1506, 1537*, 1989 **12e** 369, 419, 422*, 591, 663*, 918(V *tu ay*), 1064*, 1074*, 1155* **13** 55*, 60, 592, 1332 **13b** 664, 745* [V **13c** 245, aM], 730, 731*, 1100, 1181* [V 1318, aM], 1505(aV) **13e** 68 [V 105, aM], 462,

663, 673², 838 [V 862, aM], 874, 1058, 1340(fV) [V 1345α, fM] **13f** 470², 495². 723, 819, 820(*t° tō)*, 1420, 1424 [V 1528α, fM] **13g** 625, 1583², 2005², 2803, 3179 **14** 405², 494 [V 652, aM], 709² [V 910, aM] **15** 1090, 1093(aV), 1311, 1328(*čun t° rā!*, aV), 1392, 1512, 1752, 2567², 2778, 2958(aV), 3070, 3307², 3438, 3672, 3779, 4116² [V **19** 33, aM], 88 **20** 72, 90², 1394 **22** 528 [C **25** 31, aM] **27** 17 **29** 98, 186 **34** 447², 641 [C **35** 207, M *tu ay*], 973, 987, 1016, 1127 **35b** 45, 343 **38** 102 **39** 132 **40** 69 **41** 298, 416², 786², 1048, 1482, 1911, 2981², 3110, 3236, 4247² **42** 466, 963, 1016 [C 1462α², fM] [C 1749, aM] **43** 238, 331(C *tu ay*), 823, 1117, 1433² [C 1485, aM], 1638, 1778, 1959, 2111, 2112, 2299, 2884², 2885, 3157² **44** 485 **46** 5(aC), 8 **50** 282, 671.

تهدید *tahdīd* Drohung

13c 1330 **20** 742 [C **50** 196, aM].

تهم *taham* (*tahm*†) stark

1) **7** 1768†(*°ā)* [Nöld. S. 82: **15** 79 *t° Zardahušt*, M ohne *t°*] [V 519†, aM], 2144 [AB Nr. 2718: **15** 2455, aM], 2. Vers bei Horn, Np. Et. S. 91 No.

I sva. *Rustam* ††

2) **13e** 799 AB Nr. 653, Nr. 1497 — (vgl. **7** 1768 [**15** 2455]).

تهمت *tuhmat* Verdächtigung

20 105.

تهمتن *Tahamtan*§ (*Tahmtan***) der Starke A *Rustam* (-Beiname)

1) **7** 1823, 1831, 1839, 1842, 1844, 1919, 1923, 1927 **10** 87, 163, 189, 204, 226, 228*, 229, 238, 239, 247, 257, 264, 266 [V **11** 82*, aM] **12** 88, 323, 338*, 344, 355(aV), 361, 372 [V 412, aM], 427, 436, 442, 474*, 476, 540, 558, 632, 755*, 782, 881, 896*, 902, 922, 928, 947, 963 **12b** 250, 265*, 286, 296, 319, 393, 574*, 599, 613, 620, 622, 631, 656, 740, 756 **12c** 50, 73, 78*, 109, 220, 349*, 447, 453, 486*, 515*, 517, 585, 588 [V 596**, aM], 606, 654, 659, 680, 704, 802*(aV), 884, 936, 939(aV), 948, 1050, 1186*, 1242, 1323, 1355, 1358, 1361, 1365* **12d** 81, 86, 101*, 641, 673*, 878, 959, 995, 1551 **12e** 33, 59, 175, 236, 253*, 318*, 328, 340(fV), 350*, 355, 357, 395*(aV), 397, 446*, 451, 476, 479, 903, 904 **13** 33, 53, 256, 371 **13b** 61 [V 73, aM], 90*, 621, 706, 743, 785, 1089, 1146*, 1162, 1164*(fV unvermerkt), 1185*, 1225*(fV), 1386, 1394, 1397, 1399, 1411, 1413, 1556 **13c** 70, 368, 453, 476*, 610* [V 647, aM], 671*, 676, 677*, 735, 750, 851, 889, 960, 1003, 1022*, 1066, 1073 [V 1103, aM], 1280, 1317(aV) [V 1324α*, fM], 1342, 1343, 1377*, 1423, 1445, 1482, 1510, 1518* **13d** 49 [V 60*, aM], 170, 221* **13e** 709*, 715, 808*, 886*, 914*, 942, 957, 973*, 1141, 1146, 1181, 1197(fV), 1233*, 1256, 1269, 1336 **13g** 1037, 1606, 1624, 2650*, 2897, 2904 **15** 2738 [V 2753, aM], 2827, 2866 [V 3187, aM], 3393, 3416*, 3783, 3847, 3868, 3930, 4056, 4201*, 4227*, 4250, 4265*, 4266, 4272, 4364*, 4385*, 4387* **16** 77* **50** 604*.

2) *dirafš ī T°* **12e** 170* **13** 45* **13c** 629* **42** 533* **43** 394*.

B *Isfandyār* (-Beiname)

3) [AB Nr. 657: **15** 666**, aM], 783(aV), 1788, 1945, 2265, 2329*, 2471**, 2793*(*Rustam* redet ihn so an!).

تهمزاده *tahamzāde* von Starken entsprossen

35b 515(vgl. Horn, Np. Et. S. 91 No.).

تهموری *tahmūraϑī* zu *Ṭahmūraϑ* gehörig

43 1550(C *ṭahmūraϑī*).

تهمیمه *Tahmīme* s. *Tahmīne*

تهمینه *Tahmīne* (M schlecht *Tahmīme*) EN, Mutter des *Suhrāb*

12c 91, 138 [C 145α, fM] [C 213β, fM].

تهی *tahī* leer

1) **5** 403 **6** 116, 411 **7** 979 **10** 106 **11** 117 **12c** 599ˣ, 1207 **12d** 210, 1929, 2211 **12e** 617 **13** 1667 **13c** 93 **13e** 614 **13f** 1009 **13g** 2743(fV) **14** 247 **17** 265 **20** 181 **35** 740, 1288, 1312, 1328, 1678 **40** 68, 374 **41** 303, 707, 819, 1965, 4484 **43** 30, 917(fC), 1050, 1701, 4123 **44** 260 **50** 55(!).

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 26).

3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 86).

4) *t° māndan:* s. *māndan* Nr. 3).

5) *t° ... mayz:* s. *mayz* Nr. 5).

I hohl

6) **10** 123ˣ **13e** 850 **15** 4269 **35** 551.

تهیدست *tahīdast* arm, der Arme

35 571, 1233 **35b** 870 **40** 261, 264 **41** 2450, 4291(!) **43** 1389 **44** 246.

تهیدستی *tahīdastī* Armut

15 4084.

تهیگاه *tahīgāh* Eingeweide, Leib

7 1681 **34** 367 **41** 4601 **50** 675.

تیر *Tīr*¹ N des 4. Monats

15 2353 — (vgl. **42** 280) (vgl. *tīrmāh, tīrmah*).

تیر *Tīr*² (Planet) Merkur

13b 996 **13e** 1, 40(fV), 639, 828 **15** 3779 **20** 1600 **21** 347 **43** 1960, 3712 **50** 58 AB Nr. 610 2. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 2. Stelle.

تیر *Tīr*³ GN, Fluß Tigris

13b 405(aV).

تیر *tīr* A Pfeil

1) **7** 395(aV), 512, 518, 994, 1068, 1195ˣ, 1196, 1498, 1504, 1772 **8** 432, 434, 435, 436 **11** 28, 67 **12** 356 [V 531, aM], 865 **12b** 12,

† *tahm* †† Vgl. *Tahamtan*.

§ Bis auf die mit * bez. Stellen am Vers- oder Halbvers-Anfang.

** *Tahmtan* an den 3 Reimstellen [**12c** 596] [**15** 666] **15** 2471.

553, 571 **12c** 24, 192, 210, 246×, 287 [V 718, aM] [V 964, aM] [V 1070, aM], 1099(aV) [V **12d** 613, aM], 640 [V 1458, aM], 1464, 1493, 1742, 1971, 1972, 2389(aV), 2390, 2513, 2657, 2726× **12e** 987, 1059 **13** 672, 693, 714(aV), 724, 734, 767, 818, 820, 826, 1065, 1205, 1356, 1362, 1366, 1386, 1404, 1423, 1530, 1531, 1534(fV), 1584, 1586, 1587 [V 1589, aM] **13b** 405, 604, 932, 1380, 1390, 1406(aV), 1407, 1411, 1419, 1425², 1426(V 2mal), 1430, 1433, 1453 [V 1470, aM] [V **13c** 32, aM schlecht], 47, 51×, 60, 182, 455(aV), 574, 757(aV), 1027, 1033, 1160× [V 1169, aM], 1299, 1322, 1419, 1436 **13d** 79(*°ē*) [V 150α, fM], 159 [V 160 schlecht wegen Reims, aM], 235 **13e** 127, 350(aV) [V 955, aM], 1124 [V 1291, aM], 1303 **13f** 289×, 305, 779, 904, 1488, 1554(M Druckf.), 1562, 1618, 1854, 1869, 1929, 1980, 1981, 1982, 1983, 2040, 2322(*°ē*), 2323(M *°ē*) **13g** 163, 166, 398, 768, 818×, 1328 [V 1344, aM], 1378, 1613, 1682, 1961×, 1975 [V **14** 214!, aM], 288, 347, 397 [V 553α, fM], 554 (aV), 580, 609 [V 630, aM], 731, 732 **15** 371 (aV) [V 371α *°ē*, fM] [V 377, aM] 396(*°ē*), 506, 517(*°ē*), 526, 554, 731, 1108 [V 1170, aM] [V 1416β *°ē*, fM], 1461, 1464, 1496, 1961, 2136, 2492 [V 3268α, fM], 3514, 3523 (aV), 3525(*°ē*), 3527, 3528², 3529, 3531(*°hā*), 3602, 3668 [V 3709, aM], 3773, 3774(aV), 3782, 3784(aV), 3790, 3794, 3799 [V 3840, aM], 3842, 3891 [V 3900, aM], 4005, 4019 (aV), 4261, 4267, 4270 **16** 81 **18** 51× **19** 245 **20** 782, 1040, 1213, 1248, 1643(!) **21** 159, 162(*°ē*), 163, 165, 250, 318, 388, 417, 617, 618, 620, 621, 622, 623, 626, 730 **22** 18(aC) [C 22, aM], 29, 132, 255 **23** 72 **34** 176, 178² [C 179, aM], 185, 187, 189, 213, 214², 221, 224 **35** 263 [C 481, aM], 685, 808, 905 [C 912², aM], 914, 917, 951, 1331, 1370, 1374, 1385 **35b** 333 [C 337, aM], 395, 416, 461, 465 [C 522, aM] **38** 127 **39** 65, 101 **41** 338, 628, 946, 957, 966, 1350, 1509, 1679, 1809, 1855(aC), 2452, 2538, 3117, 3263, 4275 **42** 76, 522, 652, 815, 855, 891, 925 **43** 462, 622, 623, 627, 828, 1993, 2343, 2353, 2438, 2444, 2449(fC), 2451, 2452, 3269 [C **44** 262 *°hā*, aM], 324 **45** 58 **46** 53, 56, 57, 58² **50** 136, 629.

2) *bārān i t°:* s. *bārān* Nr. 5).

3) *bārānš t°:* s. *bārān* Nr. 6).

4) *parr i t°:* s. *parr* Nr. 2).

5) *partāb i t°:* s. *partāb* Nr. 2).

6) *paikān i t°:* s. *paikān* Nr. 2).

7) *t° u tarkaš:* s. *tarkaš* Nr. 2).

8) *tēy u t°* **5** 461× **7** 1493 **12** 577, 864 [V **12b** 386, M ohne *t°*] **12c** 246×(V ohne *tēy*), 1010 **12e** 135× **13** 71(aV), 933(aV) **13c** 578 [V 1160×, M ohne *tēy*] **13e** 1288(V ohne *t°*) [V **13f** 1489×, M ohne *t°*], 1511, 1853 **13g** 329, 647(aV), 1361× [V 1679×, M ohne *t°*] **15** 403, 659 **20** 1219 **21** 549 **29** 514 **41** 2019×.

9) *t° ī xadang* **5** 461× **6** 631 **7** 1067 [AB Nr. 735: **7** 1195×, M ohne *x°*], 1492 [V **12d** 1034, aM], 1969(*°hā*) **12e** 1276 **13** 317, 763× **13b** 269, 273, 1413 **13c** 45(M *°ē*), 671, 1056× **13f** 778 [V 1562, M ohne *t°*], 1878, 1915, 2015, 2316 **13g** 167 **17** 628 **15** 439, 1461, 3520 **22** 304× **34** 211 **35** 684 **35b** 415 **41** 194 [C **43** 462α *°ē*, fM], 2326(*°ē*), 3130.

10) *t° ū kamān* **7** 283, 519, 1491, 1761 **12** 350 **12b** 477, 647 **12c** 29 **12d** 87, 189, 766, 1451, 1957, 2726× **12e** 135×, 1340 **13** 1346 (V ohne *t°*) **13b** 391, 1397, 1541²(V in a ohne *t°*) **13c** 51×, 498, 827, 1056×(*°nhā*), 1059, 1445 **13e** 355 [V **13f** 1782, M ohne *t°*], 1904, 2014 **13g** 1112, 2700 **15** 2987, 3523, 3781(aV), 3858, 4051 **17** 91, 102 **22** 304× **29** 243 **34** 113 **35** 1296, 1315, 1332, 1372, 1375 **35b** 330, 334, 339, 343, 770 **41** 235, 2019× **42** 885, 927 **S** 32.

B Balken

11) **13** 1545(aV).

C Herbst

12) **42** 280.

D Decke

13) [AB Nr. 609: **7** 1135, aM, nach AB-Text »der dritte«?].

E Wüste

14) **13g** 1947(*t° u Makrān*, V ohne *t°*), 1973 (=), 2111 (=) **15** 1476.

F Anteil, Teil (aus »der 3. Teil«)

15) AB Nr. 610 1. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 1. Stelle — (vgl. Nr. 13).

G dunkel

16) [V **12** 722, aM] — (vgl. **13b** 405).

تیرباران *tīrbārān* Pfeilregen

1) [C **12b** 11 7. Vers, fM] [C **12c** 934α, fM] **13c** 247 **38** 112.

2) *t° kardan* **12e** 1385 **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546(fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 [V **13f** 425, M schlecht *tīre bārān*], 646 [C 2014α, fM] **15** 489, 1847 [C **20** 1236β, fM] **41** 589, 944 **42** 446, 905(C *tēybārān*) **43** 1866.

3) *t° giriftan* **12c** 288 **13b** 270, 1201, 1379 [V **13c** 692 7. Vers, fM] **13f** 1906 **14** 396 **15** 1621 **35b** 462 **42** 889 **43** 1870.

تیرپرتاب *tīrpartāb* Pfeilschußweite

35b 737 **43** 3910.

تیرپیکان *tīrpaikān* Pfeilspitze

13b 1470(V *t° u p°*) [V **15** 3715, M *tēz p°*].

تیرزن *tīrzan* Bogenschütze

[V **13** 70β, fM].

تیرست *tīrist* dreihundert

AB Nr. 598.

تیرگون *tīrgūn* dunkelfarbig, dunkel

12b 291(V *tīregūn*) **13f** 745(V *tīre*) [C **43** 4118, M *tīregūn*] **45** 50.

تیرگی *tīragī* Finsternis, Trübung, Betrübnis

E 95(*°hā*) **5** 365 (=) **6** 307, 509, 936 **7** 388 (»Schwärze«), 1255, 1333, 1456, 1457 **8** 292, 357 [C **12** 117 9. Vers *°hā*, fM], 269, 378, 393, 584, 587, 610 **12c** 826 **12d** 2494 **12e** 1388 [V 1394, aM] **13** 1451 **13b** 164(aV) **13g** 808, 2489, 2632, 2850 [V 3044, aM] **15** 1748, 3627 **20** 416, 1940(M Druckf.) **29** 474 **34** 69(*°hā*), 111 (=), 690 **35** 482 **41** 854, 4481 **42** 1256(*°hā*) **43** 1533, 1840 [C **50** 880 6. Vers, fM].

تیرماه *tīrmāh* (= *Tīr*[1]) N des 4. Monats
7 704 **13b** 359(fV) **15** 2118 **43** 3683.

تیرمه *tīrmah* (= *Tīr*[1]) N des 4. Monats
43 3013.

تیروار *tīrvār* Pfeilschußweite
43 2418.

تیره *tīre* dunkel, finster, düster

1) **E** 21, 50, 81, 149, 224 **2** 20 **6** 433, 492, 578 **7** 75, 423, 972, 974, 1192, 1306, 1546 **8** 536 **10** 8 **12** 323, 350, 636, 663, 804, 860 **12b** 52, 695 **12c** 604 [V **12d** 1004, aM], 2072, 2271, 2291, 2440(aV), 2620 **12e** 861 (aV), 1383 **13** 460, 648, 1198, 1633(aV) **13b** 329, 383, 983(aV), 1129 [V **13c** 350, aM], 741, 1219(aV besser) [V **13d** 95, M *tīregūn*] **13e** 551, 906 **13f** 327 (M 425 Druckf., s. *tīrbārān*), 676, 785, 1100, 1436(?, aV), 1489 (M 1554 Druckf. für *tīr*), 1810, 2019, 2111 **13g** 562, 1944 [V 1964, aM], 2312, 2316, 2492, 2575, 2708, 2808 **14** 686 [V **15** 705, aM] [V 735, aM], 1265(aV), 1375(!), 2586, 3020, 3108(aV) [V 3319, aM], 3693 **17** 92, 207 **20** 209, 256, 412 **21** 80, 388, 417, 732 **22** 413, 574 **29** 377×, 672(!) **32** 32 **35** 733 **35b** 138(aC) **36** 5 **41** 153, 263(aC), 756, 835, 925, 953, 1335, 1587, 2623, 3103, 3297, 4481 **42** 178, 479, 664, 756, 878, 1353, 1707, 1846 **43** 400, 985, 1090, 1286, 1288, 1361, 1762, 1802(aC), 1971, 2009, 2063, 2263, 2332, 2521, 2611, 2946, 3391, 4111 **44** 367 **50** 230, 394, 575, 615.
2) *t° āb:* s. *āb*[2] Nr. 5).
3) *t° xāk (x° i t°)* **E** 39 **5** 349 **6** 348 **7** 96 **8** 499 **12** 411, 729 **12b** 521 **12c** 1298, 1405 **12d** 273 [V 956, M ohne *t°*], 2300, 2306, 2391 **12e** 30(aV) **13** 85, 1256 **13b** 6, 931, 1269 **13c** 122, 371, 1422 **13f** 897, 1367, 1972 [V 2146, aM], 2335 **13g** 521, 612, 748, 974, 1245 [V 1589, aM], 1694, 1813, 2129, 2457, 2512(V ohne *t°*), 2550, 2796, 2836 **15** 2632, 3841, 3900, 4288 **20** 501, 1273, 1418 **22** 7, 365, 540 **33** 14 **34** 372 **38** 127, 128 **41** 108, 114, 550, 937, 3190, 3239, 4117 [C 4397, M ohne *t°*] **42** 916, 1057 **43** 463, 763, 2663 **46** 60.
4) *t° šab (š° ī t°)* **E** 82, 85, 196, 214 **5** 74, 269, 340 [V **6** 104, M *tār*], 866, 879, 951 **7** 770, 835, 1328, 1590, 1830, 1921, 1944 **8** 253, 351 **10** 62 [V 101, aM], 266 **12** 272, 299, 449, 536, 538, 673 **12b** 584 **12c** 82 [V 90, M *tār*], 97, 119, 530, 653, 704, 969 [V **12d** 34, M ohne *t°*], 747, 759, 1923, 2684 (M *°bē*) **12e** 306, 925 **13** 64, 115, 381, 843, 846, 1061, 1062, 1474, 1621 [V **13b** 272, M ohne *t°*] [V 420, M schlecht *xīre*], 506, 539 [V 583β, fM], 677, 689, 1045, 1086, 1223, 1224, 1243 (fV), 1278, 1491 **13c** 219(*°bān*, fV), 334, 407, 769 [V 884, M ohne *t°*], 1187, 1189, 1336 **13e** 5, 17, 23 [V 33α, fM], 1108, 1136, 1138 **13f** 196 [V 745, aM], 882, 1495, 2101 **13g** 144, 278, 281, 471, 850, 855, 869, 1026, 1305, 1319, 1695, 1721, 1817, 1879(*°bān!*), 2058, 2319, 2616, 2627, 3092 **14** 69, 119, 776 **15** 1084, 1209, 1219, 1424, 1646, 1685, 1732, 1915, 1923, 2218, 2225, 2227, 2397, 2406, 2409, 2410(V ohne *t°*), 3130, 3561, 3641, 3716, 3797(aV) **17** 229 **19** 123 [AB Nr. 283: **19** 128, M *tīretar*] **20** 466, 773, 879(C ohne *t°*), 1227, 1340, 1380, 1390 **21** 464 **27** 15 **29** 101, 103, 137 [C 377×, M schlecht nicht zu *š°*], 378(*°bān*), 391, 462, 607, 670 **34** 306 **35** 15, 151, 500, 502, 512, 630, 680(fC), 945, 964, 989(!), 991(*°bān*), 1045, 1533, 1534(*°bān*), 1613 **35b** 20, 160, 673 **40** 143 **41** 244, 1741, 2971, 3177, 3395, 3682 **42** 189, 201, 210, 429, 481, 482, 602, 635, 657, 808, 966, 968, 1071, 1086, 1091, 1480(C ohne *t°*), 1485, 1716, 1768, 1780 **43** 3(*°bē*), 406, 534, 588, 769, 903, 929, 1092, 1711, 1930(*°bā*, C *°bān*), 2018(*°bān*), 2434, 2481, 3098, 3455, 4098, 4109, 4112 **44** 133, 239(*°bān*) **45** 54 **46** 17, 23, 30(*°bē*), 61 **50** 94, 272, 402.
5) *šab ī t° tā gāh i bāng ī xurōs:* s. *šab* Nr. 9).
6) *šab t° (šud):* s. *šab* Nr. 10).
7) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 27).
8) *t° gard:* s. *gard* Nr. 7).
9) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 12) und 13).

تیره‌ابر *tīreabr* dunkelwolkig
15 2406.

تیره‌بخت *tīrebaxt* unglücklich, elend
13c 923 **15** 1569.

تیره‌تر *tīretar* dunkler
1) **12b** 648 **13c** 763 **15** 4365 **19** 128 **41** 3312.
2) *šab t° (gašt):* s. *šab* Nr. 11).

تیره‌جان *tīrejān* bösartig
[C **12b** 250α, fM] [C 671α, fM].

تیره‌چشم *tīrečišm* blind
12 212.

تیره‌چهر *tīrečihr* dunkelgesichtig
šab ī t° **13f** 295 **43** 3698.

تیره‌دل *tīredil* traurig, bösartig
[C **12d** 2191α, fM] [V **13g** 1682, aM] **15** 3324 **43** 3871 **44** 107.

تیره‌راه *tīrerāh* dunkelwegig, übel
42 952.

تیره‌رای *tīrerāy* Dunkles planend
12e 1179 **13g** 1824(aV).

تیره‌رنگ *tīrerang* dunkelfarbig
13c 1358 **20** 398.

تیره‌روان *tīreravān* traurig, verdüstert
12 493, 848 **12c** 47 **12d** 2508 **12e** 42 **13** 719, 1548 **13b** 1268 **13f** 2067 **14** 207, 212 [V **15** 1265, M trennt] **21** 298, 394, 642 **40** 83, 192 **41** 3161 **42** 898, 1624 **43** 161, 468, 482, 1250.

تیره‌فام *tīrefām* dunkel
3 35 **41** 551.

تیره‌گون *tīregūn* dunkelfarbig, dunkel
1) **2** 21 **4** 83 **7** 1666 **12d** 1009, 2174 **13b** 359(fV) [V 419, aM] [C **13c** 536α, fM] **13d** 95(aV) **13e** 1284 **13g** 1740 [C **15** 1474α, fM], 2673 **22*** 35 [C **42** 1413β, fM].
2) *šab ī t°:* s. *šab* Nr. 12).

تیز **tēz** A scharf

1) **5** 480 **6** 531 **7** 659, 698, 1428, 1471 **12** 315, 920 **12d** 1034, 1205 **12e** 1394(aV) **13b** 513, 613 **13e** 357, 962, 1145, 1229 **13f** 483, 597 [V 877, aM] **13g** 1110, 1418 **14** 7, 557, 571 [V **15** 599, aM], 1763, 2026, 2048, 3715(aV), 3827(aV), 3949 **16** 67 **17** 85(aV) **20** 1387, 1422 **21** 617, 621, 623 [C 626, aM] **34** 213 **35** 914 **41** 2520 [C 3631, aM], 3923, **42** 549, 1580(fC) **43** 2446, 3017 **44** 449.

2) *tēy i t°* **7** 1007 **8** 93, 534 **11** 25, 236 **12** 393, 620, 737, 927 **12b** 328, 685 **12c** 299, 1152 **12d** 2380, 2563 **12e** 13(aV) **13** 868 **13b** 265 [V 381, M ohne *t°*] **13c** 536 [V **13d** 114, M ohne *t°*], 141 [V **13e** 1288, M ohne *t°*] **13f** 1284, 2326 **13g** 696, 803, 837, 2386, 2421 [V **15** 3124, aM] [V 3364, M ohne *t°*], 4235 **16** 87 **20** 631*(°yē)* **41** 3638 **42** 1588 **50** 259

3) *šamšēr i t°* **8** 515 **12** 134, 381, 671 **12d** 408, 2326 **12e** 77, 1033 **13** 1359 **13b** 382, 515, 1197(aV) **13c** 1275 **13d** 63, 134 **13e** 1193 (fV) **13f** 784, 1360 **13g** 10, 578 [V 647, aM], 1199, 1295 [V 1890, aM], 2393 **15** 369, 1368, 1675, 1700 **16** 49(aV), 96(fV) **17** 233 **20** 882 **34** 513, 593 **35** 578, 1320 **35b** 522(C ohne *t°*) **41** 3304 **43** 887, 1872.

B hitzig, heftig brennend, heftig

4) **8** 204, 338, 551 **12** 88 [V 302, aM] **12b** 496 **12c** 435, 958(aV), 987 [V **12d** 1000, aM] **12e** 252, 1029, 1098 **13b** 65 [V 482, aM], 1195 **13c** 427, 799(aV), 1180(aV) **13e** 217 [V **13f** 133, aM], 372, 1062 [V **13g** 1860, aM], 1941, 2412 [V **15** 297, aM] [V 387, aM], 529, 566×, 969 [V 2569, aM], 2844(aV) [V 3188, aM], 3266, 3277, 4231(aV) **17** 151 **19** 2 **20** 209, 453, 981, 1065 **21** 741 **22** 606 **34** 12, 504, 549 **35b** 456 **41** 1198(aC), 1439, 1515, 1632, 2082, 2590, 3672, 4221 **42** 4, 14, 1266, 1559, 1665 **43** 83, 773, 1614, 1955, 2320, 3020 **44** 314 **S** 3.

5) *ātiš ī t°* **7** 10, 769 **8** 532 **12** 306, 358 *(t° °šē)* **12c** 480 [V 825×, M *tēzpāy*] **12d** 495, 573, 1146, 1591 **12e** 732 **13** 609, 707 **13b** 131 **13c** 1061 **13e** 434 **13f** 783, 2140, 2527 **13g** 609 [V 2247, M ohne *t°*] [V 3132(=)] **15** 120(fV) [V 566×, M schlecht *t°* nicht zu *ā°*], 2106(aV), 2251, 3642 **20** 1497, 1832 **29** 232 **35** 1617 **43** 379, 2383.

6) *t° dam* **7** 1186 **8** 76 **12** 410(V als K) **12d** 2707 **13e** 1280 **13f** 2361 **13g** 591 **15** 3899 **18** 95 **41** 862.

7) *t° šud:* s. *šudan* Nr. 28).

C schnell

8) **7** 1152, 1180, 1186, 1448 **10** 96, 125 **12** 64 [V 213, aM], 559 **12b** 319, 411, 643, 651, 668 [V 723, aM] **12c** 189, 241, 258, 289, 578 [V 680, aM] **12d** 659, 749, 997, 1298, 2440 **12e** 208(»kurz«), 224, 266, 460(aV) [V 717, aM], 1049 [V 1375, aM] **13** 432, 647(aV), 1077, 1404, 1508(M Druckf.) **13c** 146, 179, 338(aV) [V 558, aM], 995 [V 1133, aM], 1315 **13d** 104(aV) **13e** 222 **13f** 962 [V 2196, aM] **13g** 777, 894 [V 1184, aM], 2010, 2102×, 2742 **14** 6, 63 [V 72, aM], 175, 527 **15** 357, 412 (aV), 678 [V 1646, aM], 1689, 1922, 2006, 2051, 2137 [V 2148, aM], 2175, 2706, 2711, 3644(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) **17** 77 **19** 368 [C **20** 178, aM], 603 [C 693, aM], 1040, 1174, 1214, 1249, 1519 **22** 69(fC), 218(aC), 259, 262(aC), 436 **34** 138, 179, 186 [C 305, aM] **35** 329, 390, 913, 1234(aC), 1507 **35b** 245, 309, 504 **37** 17 **40** 59, 152 **41** 505, 647, 3194, 3345, 3403 **42** 360, 559, 1453 (**43** 145, MC schlecht *nīz*) **43** 581, 594, 618, 696, 1204, 1574, 2145, 2412, 3536, 3849 **44** 512 **47** 14 [C **50** 151, aM], 690, 775.

9) *t° šitāftan:* s. *šitāftan* Nr. 2).

تیزپای **tēzpāy** schnellfüßig

12c 825(V trennt) **12e** 5.

تیزپر **tēzpar** schnellflüglich

15 1840 [C **35b** 390, M *tēzparr*] **41** 4590.

تیزپرّ **tēzparr** schnellflüglich

12b 473*(°ān)* **35b** 390(C *tēzpar*).

تیزتاز **tēztāz** schnell laufend

2 20 **7** 1422.

تیزتاو **tēztāv** zornbereit

8 60.

تیزتر **tēztar** glühender, hitziger

7 378 **12** 801 [C **12e** 61α, fM] **13** 17, 1449 **13b** 1382(aV) **15** 564 **16** 32(M Druckf.) **20** 419.

تیزتک **tēztak** schnellaufend

M statt *tēztag*: **5** 352(so auch V, C *°g*) **12c** 372, 394.

تیزتگ **tēztag** schnellaufend

1) **10** 131 **12d** 1991.

2) *bāre ī t°:* s. *bāre* Nr. 13).

تیزجنگ **tēzjang** kampf bereit

12 317* **12d** 2257(aV) **12e** 339(aV) **13** 1110* **13c** 764* **13f** 1026*, 1571* **43** 2329*.

تیزچنگ **tēzčang** A scharfkrallig

1) **6** 974 **7** 952 **15** 4221 **35b** 635 **41** 3835.

2) *t° aždahā:* s. *aždahā* Nr. 2).

B schnellhändig, schnell

3) **8** 80, 559 **12c** 96, 870 **12d** 2728 [V **12e** 54, aM], 814 **13** 67(fV), 772(aV) [V 1110, M *tēzjang*], 1349 [V **13c** 764, M *tēzjang*] **13e** 227, 1273, 1297 **13f** 87 [V 1026, M *tēzjang*], 1685 [V 1771, aM] **13g** 109 [V 261β, fM], 390, 606 [V 2794, aM] **41** 4074.

4) *Rustam ī t°:* s. *Rustam* Nr. 4).

تیزدستی **tēzdastī** Gewalttätigkeit

41 2343.

تیزدم **tēzdam** heiß atmend

[V **12** 410, M trennt] **12b** 682 **12d** 2283 [V **13f** 1592, aM].

---

* (VC *tēzčang*).

تیزدندان **tēzdandān** scharfzähnig
6 783 **15** 3908 **41** 998.

تیزدندانتر **tēzdandāntar** scharfzähniger
12d 2060.

تیزرانی **tēzrānī** Geschwindigkeit
13f 2108.

تیزرو **tēzrav** schnell laufend
1) **E** 44 **3** 10, 27 **6** 1035 **12d** 2309 **12e** 1378 **13f** 1558 **13g** 83 **15** 546, 673, 2306.
2) *bāre ī t°:* s. *bāre* Nr. 14).

تیزگام **tēzgām** schnell gehend
AB Nr. 293(vgl. **6** 1035).

تیزگرد **tēzgard** sich schnell drehend
1) [V **13f** 1437, aM].
2) *gunbad ī t°* **E** 73 [C **12** 679α, fM] **13** 1213 **13b** 14 **13d** 184 [C **13g** 2423 12.Vers, fM] **35b** 113 **43** 18, 4126 [C **45** 46 18.Vers, fM].

تیزگرد **tēzgird** funkelnd
12d 2281 **34** 318(aC).

تیزگویا **tēzgōyā** prahlerisch
13c 1331.

تیزگوش **tēzgōš** scharfhörig
6 808 **35b** 391 **41** 2013 **50** 241.

تیزمغز **tēzmayz** A scharfsinnig
1) **6** 978 **41** 1325.

B jähzornig
2) **12e** 1223 **13** 925 **13c** 1388 **41** 1441 **46** 40.

تیزمغزی **tēzmayzī** Jähzorn
42 1108.

تیزویر **tēzvīr** scharfsinnig
6 339 **7** 1982 **21** 118 **22** 52, 170, 258 **35b** 77 [C 223, aM] **41** 1548, 2843, 3387, 3388*(°ān)*, 3394, 3656 **43** 1368(aC), 2217, 3668.

تیزهش **tēzhuš** scharfsinnig
7 1419 [V **13** 322, M schlecht *tēzhōš*] **13c** 319 [V **13e** 1197α, fM] **35b** 429 **43** 474.

تیزهوش **tēzhōš** scharfsinnig
13 322(V richtig *tēzhuš*) **13e** 1188 **13f** 1032 **13g** 1977 AB Nr. 633, Nr. 2529.

تیزی **tēzī** A Schärfe
1) **14** 545 **41** 705(!).

B Ungestüm, Heftigkeit, Überstürzung
2) **6** 270, 409, 1029 **7** 1095 **8** 85 **12** 799 **12b** 755 [V **12c** 484, aM], 516, 576 **12d** 617, 751, 937, 2374, 2411, 2414² [V **12e** 1334α, fM] **13** 742, 780 [V 798, aM] [V 825, aM], 939², 1090, 1229 **13b** 192 **13c** 165 **13e** 324 **13f** 612, 698 **13g** 352, 2803 **14** 444 **15** 2580 (aV), 3141 **20** 940, 1668 **22** 366 **23** 53 **25** 18, 19a(fC) **34** 504 **40** 17 **41** 1360, 3077, 3188, 3331, 4185, 4564 **42** 776, 1227, 1380, 1403 **43** 5, 248, 249, 2188 **44** 522 [C **50** 848, aM schlecht].
3) *tundī u t°:* s. *tundī* Nr. 2).

تیشه **tēše** Beil
2 9 **15** 3230 **35b** 609.

تیغ **tēγ** A Schwert
1) **6** 301, 867, 898, 984, 1014 **7** 12, 402, 816, 942, 1124, 1139, 1795, 1921, 1962 **8** 90, 215, 217, 290, 401× **10** 8, 33× **11** 15(V *°hā*), 40, 204 **12** 83, 182, 256, 342, 484, 531(aV), 611, 640, 828, 931 **12b** 315, 401, 502, 673, 674, 706×, 728, 769 **12c** 100, 382, 426, 509, 521, 528(aV), 530, 675, 917, 963, 1400, 1413× [V 1427, aM] **12d** 41, 97, 132, 775, 1566, 1568, 2342, 2381, 2419², 2470(aV), 2603*(°ē)* **12e** 1(!), 155, 226, 242, 248, 272, 273, 485, 622, 804(aV), 940, 1012, 1030, 1031, 1235, 1281, 1303, 1308, 1321, 1340 **13** 106, 192, 213², 242, 312, 344, 754, 801, 821 2. Stelle, 830×, 901, 911, 943*(°ē)*, 992 [V 1346, aM], 1357 **13b** 165, 246, 303×, 329, 330, 332*(°hā)*, 342×, 404, 600, 668, 837, 853, 1366, 1517, 1565, 1566 **13c** 154, 159, 237, 543, 579(aV), 754, 942(aV), 1027*(°ē)* [V 1028, aM], 1113, 1356 [V 1459, aM] **13d** 159, 191, 200(fV) **13e** 82, 143, 424, 699, 919, 1117, 1201 **13f** 61, 171, 209, 277, 457, 474×, 476, 515, 674, 695, 756, 785, 789, 873, 1093, 1489×, 1617, 1636, 1696, 1823×, 1882, 1912, 2000, 2009×, 2129, 2502 **13g** 184(aV), 605*(°ē)*, 656, 717, 1145, 1344(aV), 1577, 1656, 2358 [V 2497, aM], 2533(aV), 2551*(°hā)* **14** 144, 148, 361, 365, 371, 390(*°ē*, aV), 431(fV), 433, 471, 580 **15** 270(aV), 736, 753, 768, 1069, 1080, 1168, 1394, 1478, 1487, 1494, 1633, 1677*(°hā)*, 1697(V *°hā*), 1699*(°hā)*, 1831, 1953, 2191, 2485, 2518, 2837, 3049, 3163, 3262, 3361, 3445*(°hā)*, 3469×, 3488, 3490, 3541, 3625, 3684, 3937, 4031, 4147*(°hā)*, 4359 **16** 84 **17** 198, 201 **18** 39 **19** 2, 61, 76 **20** 295, 339, 611, 911, 1606, 1616× **21** 137, 346 **22** 592 **29** 246(fC), 392 **34** 113, 234, 523*(°ē)* **35** 197, 1175 **35b** 271, 448, 467, 785 **39** 50 **40** 95 **41** 483, 542, 615 [C 1316, aM], 1388, 1802, 1832, 1839*(°hā)*, 1845×, 1886(aC), 2497, 2711a [C 3211, aM], 3293, 3295, 3525, 3929 *(°ē)*, 3995, 4262 **42** 289, 904*(°hā)*, 1122 (aC), 1530, 1532*(°hā)*, 1534(=), 1688 **43** 107, 143, 375, 583×, 1240, 1763*(°hā)*, 1771, 1797, 1803, 1848, 1921*(°ē)*, 2000, 2333, 2908, 4121 **44** 77, 166, 227, 401 **50** 34, 137, 191, 215, 507 **S** 3, 7, 32*(°hā)*.
2) *t° i burrande (burrān):* s. *burrīdan* Nr. 2).
3) *tēγ(hā) ī banafš:* s. *banafš* Nr. 2).
4) *t° i pūlād:* s. *pūlād* Nr. 2).
5) *t° u tīr:* s. *tīr* Nr. 8).
6) *t° i tēz:* s. *tēz* Nr. 2).
7) *t° zadan:* s. *zadan* Nr. 4).
8) *t° i zahrābdāde:* s. *zahrābdāde* Nr. 2).
9) *t° i zahrābdār:* s. *zahrābdār* Nr. 2).
10) *t° i zahrābgūn:* s. *zahrābgūn* Nr. 2).
11) *t° u žōpīn (zōpīn)* **6** 29*(zōpīn)* **8** 284 **13b** 1135 **13e** 1254 **13f** 1489×(V ohne *ž°*) **15** 1158, 4196 [C **21** 383×, M ohne *ž°*] **41** 2011.

12) *t° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 4).
13) *t° bar kašīdan (az miyān, az niyām):* s. *kašīdan* Nr. 28).
14) *t° i kīn* **12** 858 **12c** 965 **12e** 82× **13b** 381× (V ohne *k°*) [V 1545×, M ohne *k°*] **13d** 114× (V ohne *k°*) **13e** 1199× **13f** 2261× **15** 1385×, 1392 **29** 202× **39** 96.
15) *t° u gurz* **6** 461 **7** 1493×, 1923 **8** 401× [V **10** 33×, M ohne *g°*] **11** 22, 94, 135(aV) **12** 320, 518, 860 **12b** 386×, 678×, 706× **12c** 1010×, 1440 **12d** 1908, 2082, 2348 **12e** 244, 263, 760 **13** 98, 103, 288, 298 [V 947, aM] [V 1347, M schlecht ohne *t°*], 1588 **13b** 44, 295×, 303×, 342×, 523 [V 1197, M ohne *t°*], 1259, 1371, 1546 **13c** 1017, 1160×(V ohne *g°*) **13e** 935 **13f** 455, 474×, 1823×, 1853×, 2009× **13g** 333, 1343, 1679×(V ohne *g°*) **15** 3469× **19** 17 **20** 1216 **39** 65 **41** 1845×, 1854 [C 2019×, M ohne *g°*], 3042, 3372 **43** 583×, 1609.
16) *t° i hindī* **6** 1017 **7** 1070 **10** 20 **11** 122, 167 **12b** 51, 539, 637, 658, 690 [V **12c** 715, aM] **12d** 930 **12e** 165, 698 [V 919α, fM] **13** 333, 880, 1522, 1612 **13b** 245, 277 **13c** 424, 473, 610 **13f** 273, 1992, 1996 **15** 413×, 1306, 1968×, 1990, 2184, 2203, 3325, 3473, 3485 **19** 320 **20** 1045 **21** 78, 383 **41** 2711 **42** 927, 1237 **43** 881, 1844, 2329 **44** 165 — (vgl. **41** 2711a, 3525 **43** 143).

I Degen = Held

17) [V **13e** 946, aM].

II Blatt, Klinge, Spitze

18) **14** 557 *(°hā)* **15** 1698 **20** 1251 **43** 987.

B Gipfel, Höhe

19) **6** 985 **12b** 385 **12d** 1744(des Walls) **12e** 714 **13** 569, 624, 662, 676 [V 821 1. Stelle, aM], 946 **13g** 2349 **15** 3639 **20** 1425, 1488, 1491(der Mauer), 1506, 1548 **21** 555(aC) [C **39** 90×, M »Glanz«] **41** 170(des Hauses) **43** 706(=).
20) *t° i kōh* **6** 215 **7** 793 **12d** 1745 [V **13** 513, M ohne *t°*], 604, 651 [V 692α, fM], 725, 785 **13b** 357, 926, 979, 981, 1028, 1347 **13c** 629 **13g** 2318, 3059, 3063 **14** 537 **18** 23 **20** 1252, 1423 **21** 356, 553, 661 **34** 519 **41** 390, 393.

C Glanz, Licht

21) **12c** 962 **12d** 2620 **13b** 632(aV) **39** 90× (C »Gipfel«) **41** 638.

تیغباران *tēγbārān* Schwerter-Regen

15 2269 [C **42** 905, M *tīrbārān*].

تیغبازی *tēγbāzī* Schwerter-Spiel

12b 398 **13b** 1387.

تیغدار *tēγdār* Schwertträger, Schwertbewaffneter

13f 480 **34** 430 *(°ān)* **41** 383(=) **42** 836(=).

تیغزن *tēγzan* mit dem Schwerte schlagend, Schwertbewaffneter

6 639 **8** 107, 400 **12b** 43, 551 **12c** 201 **12d** 1085, 1455 **12e** 231 **13c** 162, 362 **13e** 554 (aV), 932, 1295 **13f** 891, 1990 **13g** 11, 113(aV), 192, 307, 335 **14** 892 **15** 840, 845, 954, 1071, 1163, 1176, 1476, 1984, 2148 **21** 566 **35** 790 **39** 34 **41** 780, 3223 **42** 707, *1606* **43** 4039.

تیغسر *tēγsar* Bergspitze

13 552(aV).

تیمار *tīmār* A Besorgnis, Sorge, Kummer

1) **1** 39 **6** 663 **7** 914, 1114, 1134 **8** 411 **10** 7 **12** 226 **12c** 1263, 1390 **12d** 2529, 2585(aV) [V **13** 845α, fM], 1531(aV), 1676× **13b** 139, 788, 843, 1591 **13c** 669, 810, 1254 **13d** 90 **13e** 547, 578, 590, 595(fV), 623, 649×, 755, 993, 1017(aV), 1036×, 1105 **13f** 170, 324×, 528, 1387, 1430, 1704, 1939 [V 2229, aM], 2245, 2355×, 2426 **13g** 408, 519(aV), 948, 1453, 1778, 1969, 2060, 2375, 2539, 2606, 2614, 2932 **15** 103, 2441, 3208, 3648, 3728, 4002, 4024, 4065, 4379 **16** 150 **17** 1, 248 **19** 412 **20** 910, 919 **22** 341, 489 **22*** 16 **27** 26× **29** 1 **35** 313, 1460 **35b** 312 **39** 181 **40** 337, 406 **41** 832, 982, 1122, 1131, 1138, 2340 **42** 230, 332, 460, 807 [C 1574, aM], 1799, 1866 **43** 1974, 2401, 2479, 2623, 2776, 2854, 3920 **44** 66, 597 **50** 7, 9, 103(aC), 328, 347, 360.
2) *tars u t°:* s. *tars* Nr. 5).
3) *t° x^vardan:* s. *x^vardan* Nr. 11).
4) *dard u t°* **6** 591 **12c** 1417 **12d** 1510, 2235, 2548 **12e** 953 **13** 849× (V *+ranj*), 899 **13b** 23(V ohne *t°*), 80, 950 [V 988×, M ohne *d°*], 1054 **13c** 23, 181, 304, 376, 432 **13f** 603 [V **13g** 411, M ohne *t°*], 1580× **15** 2494, 3075 **22** 627 **34** 311 **41** 2919×, 4016 **42** 600 **43** 2964 — (vgl. Nr. 7).
5) *dil pur zi t°:* s. *dil* Nr. 59).
6) *ranj u t°* **E** 74 **12d** 2144 **12e** 686 [V **13** 849×, M *+dard*], 1676× (V ohne *r°*) **13e** 649× [V1036×, M ohne *r°*], 1370 **13f** 155 (V ohne *t°*) [V 324×, M ohne *r°*] **13g** 2899, 2911(V ohne *t°*) **15** 1720, 2997(V ohne *t°*), 3128, 3309 **17** 7 [C **27** 26×, M ohne *r°*] **35** 26 **41** 4534 **42** 100 **43** 1056, 2882, 3157.
7) *ranj u t° u dard* **12c** 1424 **13b** 447, 1270, 1590 **13g** 252 **41** 4549.

I Sorgfalt, Fürsorge

8) **12d** 1615, 2194 **13** 156 **13c** 437 **13f** 2547 (aV) **20** 1810 **21** 151 **34** 148 **35b** 185 **43** 3115×.

تیماربر *tīmārbar* Sorgenbringer

13c 1235.

تیمارتر *tīmārtar* sorgenvoller

15 3615(!).

تیماردار *tīmārdār* besorgt

[V **15** 1009, aM] **44** 204(»Freund«).

تیمارکش *tīmārkaš* sorgenvoll

13b 140(aV).

تیمارگی *tīmāragī* Fürsorge

43 3309.

تیو *tēv* Kraft

AB Nr. 683.

ث ϑ

ثبات ϑabāt Dauerhaftigkeit
[C **43** 1024, M *nabāt*].

ثری ϑarī Erde
7 1924 **13g** 2005(aV).

ثریّا ϑurayyā (Gestirn) Plejaden
[C **6** 928γ, fM] **7** 145, 152, 1924 **12c** 638 **13g** 848, 2005 **14** 232 **15** 1447, 1777 **20** 223 **34** 508 **41** 2439 **43** 1630(aC).

ثقیل Θaqīl EN, Sohn eines Königs von *Rūm*
[V **14** 725, M *Saqīl*].

ثنا ϑanā Lobpreisung
6 1114 [C **12** 107α, fM] [C **12d** 1865α, fM] [C **13b** 659 8. Vers, fM] [C 832, aM] **13g** 71 **20** 21 [C **22** 659 20. Vers, fM] **39** 22 **50** 915(fC).

ج ǰ

جا *jā** Ort, Stelle
1) **5** 349, 401*(°ē)* **6** 1068*(°ē,* V *jāįē)* **11** 81 **12b** 290 **12c** 260 [C 731α, fM], 1091 **12d** 1841× **12e** 291, 656 **13** 1064, 1547 **13c** 1409, 1443(aV) **13e** 215 **13f** 2108 [V **13g** 361α, fM], 397(!) **15** 72 [V 2966γ, fM], 4038 [C **20** 575, M *jāy*] [C **34** 554, aM] **35** 614(aC), 1205 [C **42** 738, M *jāy*] [C **43** 2678α, fM] **50** 300 **S** 91.
2) *badānjā* (lokal) **10** 198 **12b** 547 **12c** 676 **12d** 2519*(+ki)* **12e** 1394(=, V *dar ānjā*) [V **13d** 65, aM] **13f** 2188(V *bar jāy*) [V No. **15** 73, M *bar ānjā*], 367, 991, 2181*(+ki)* [V 2202, aM] [C **42** 1525, aM] **43** 766.
3) *badānjā* (Richtung) **10** 197 **12** 537*(+ki)* **13** 1598(=, aV) **13c** 483*(+ki,* V *bajāįē)* **13e** 384 **13f** 1564(»in dem Augenblick«?) **13g** 1256(=) **20** 1362(C *ānjā*) **41** 3324 **43** 1100.
4) *ba (zi) har jā* [V **12** 579, aM], 725, 945 **12c** 836 **12d** 1841× (V *hame jā*) [V **13b** 829, M *jāy*] [V **13e** 611, M *ba har sō*] [V 997 *+ki*, M *hamānjā*] [V **13g** 1507, aM] [V 2433 *+ki*, M *bajāįē*] **15** 382*(+ki)*, 1004*(+kujā)*, 1278*(+ki)* **22** 553 **41** 1074 *(+ki)*, 3387.
5) *ba yak jā* am selben Ort, zu gleicher Zeit **7** 1301 **13** 1178 **34** 194.

جابلوس *jāblōs* schmeichlerisch
13b 73(aV).

جابلوسی *jāblōsī* Schmeichelei
AB Nr. 2288.

جاثلیق *jāϑlīq* A (christlicher) Priester, Christ
1) **14** 599*(°ān)* **17** 216 **29** 296*(°ē)* **41** 779 [C 897, M *čāϑaliq*] [C 905 *°ān*, M *čāϑaliqān*] [C **43** 1825(=)], 2130*(°ān)*.

B Ingenieur, Geschützmeister
2) **10** 74 **13c** 1044 **13g** 1106 (AB Nr. 1733 *čāϑalīq*) [V 1320, aM] [C **20** 753, M *čāϑaliq*] [C **41** 576(=)], 4272.

جاج *ǰāǰ* GN (= *Čāǰ*), Stadt (Land)
[C **50** 800, M *Čāǰ*].

جاجی *jājī* aus *ǰāǰ* stammend
[C **50** 840, M *čājī*].

جادو *jādū* A Zauberei
1) **15** 3735 **41** 1703 **S** 35.

B Zauberer, Zauberin
2) **3** 33 **5** 171, 360*(°ān)*, 373 **6** 214 **7** 492(V *muryjādū*), 1093, 1171*(°ān)* **10** 134 **12** 123, 179, 282*(°ān)*, 418(=), 424(=), 438, 440, 443, 446*(°ān)*, 573(=), 578(=), 602(=) [V 610, aM], 647, 672*(°ān)*, 811(=), 897(V *°ān*), 938*(°ān)* **12d** 430(V *jādūnižād*) [V 469, aM] **12e** 1366²(in a *°ān*), 1367*(°ān)* [V **13b** 360, aM], 380, 381, 384, 386, 688 **13c** 1406*(°ē)*, **13e** 670*(°ān)* **13g** 1336(=), 1460, 1506*(°ān)*, 2123, 2486, 2898(V *jādū-zan*), 2994*(°ān)* **15** 115, 131, 132*(°ē)*, 158, 220, 233, 476, 524, 593, 600, 620*(°ān)*, 719, 731*(°ān)*, 733(=), 740, 745, 1027*(°ē)* [V 1099 *°ē*, aM], 1320*(°ān)*, 1728b(=), 1729(=), 1756, 1764, 1768, 1776, 1778, 1784, 1811 *(°ān)*, 2985(=), 3123(=), 3723, 3727*(°ān)* **41** 1701, 1705, 1718, 2778 **42** 854*(°ān)*, 943, 952, 1517, 1520 **43** 280, 1449*(°ān)* **44** 484, 499, 521×.
3) *(zi) dēv ū (zi) j°* **12** 138, 537, 688, 838 **43** 427 — (vgl. **12** 647).
4) *zan ī j°* **12** 433(M *°nē*) **15** 1588, 1722, 1728 (M *°ān*), 1746, 1759 [C **44** 521×, M *z° ū j°*].

I Auge (der Geliebten)
5) **7** 528.

* Siehe *jāy*.

جادوپرست ***jādūparast*** Zauberei-Anbeter
5 168, 185, 361 **15** 3726 **41** 1705 AB Nr. 853.

جادوزن ***jādūzan*** Zauberin, Hexe
12d 472 [V **13g** 2898, M *jādū*].

جادوستان ***jādūstān*** Zaubererland
5 145, 392 **6** 1111 [C **13** 272β, fM] **14** 63 **15** 181(V *jādūfašān*) [V 2785, aM] **35b** 229, 382 [C **42** 1517 °*ē*, aM] **43** 3372 **44** 224.

جادوفش ***jādūfaš*** zaubererähnlich
[V **15** 181 °*ān*, M *jādūstān*].

جادوگر ***jādūgar*** zauberkundig
[C **12** 205 23.Vers, fM].

جادونژاد ***jādūnižād*** Zauberersproß
[V **12d** 430, M trennt] **15** 209.

(جادوئی) جادوی ***jāduvī*** (*jāduịī*)* Zauberei, Zauberkunst
1) **5** 4, 10(C °*ịī*), 475(V C °*ịī*) **6** 209 **7** 3(°*hā*, M V C °*vī*), 491, 1564(°*hā*, M V C °*vī*°) **8** 237 **12** 901(V °*ịī*) **12d** 318, 566(V °*ịī*), 573, 593 **13b** 356(M V C °*vī*) [C 558α, fM] **13e** 348(M V C °*vī*) **13f** 1670(aV) **13g** 79 (°*hā*, M V C °*vī*°), 556(V C °*ịī*), 1247(V °*ịī*), 2732(M V C °*vī*) **15** 1748(°*hā*, M V C °*vī*°), 3735(M V C °*vī*), 3736(=) **20** 966, 1238 **29** 123 **41** 1640, 1643 **42** 852(C °*ịī*), 854, 857(M C °*ịīhā*), 858, 860, 1318(°*ịīhā*, C °*vīhā*) **43** 1448, 1862(°*ịīhā*, C °*vīhā*) **44** 485, 497, 498, 546.
2) *tanbul ū j°:* s. *tanbul* Nr. 2).

جاروب ***jārōb*** Besen
35 213.

جافجاف ***jāfjāf*** buhlerisch
AB Nr. 713(*aAsadī*).

جام ***jām*** Becher, Pokal
1) **5** 416 **6** 428, 618 **7** 281, 631, 1027, 1274, 1302, 1611, 1612(°*hā*) **8** 70 **10** 66, 81 **12** 421(M °*ē*) [V 722, aM] **12b** 614, 620, 623 **12d** 451(°*ē*), 598(=, aV) [V 951, aM], 1476, 1623, 1627(V besser *jāme*), 2035, 2110 **12e** 7, 41, 78, 1280 **13** 84, 188, 194², 196, 220²(in b V richtig *xām*) [V 221 °*ē*, aM], 286, 376, 1033, 1674, 1687 **13c** 1496×, 1510 **13d** 23, 215, 226(°*ē*) **13e** 21, 24, 233(fV), 619(»Spiegel«?), 622(=), 629(=), 636(=), 638(=), 733(=), 736(=), 738(=), 781(V 2mal), 784(fV), 987, 990, 1157, 1361 (M **13g** 1206³ Druckf. für *jāy*) **13g** 1438 [V 1848, aM], 1850, 2370, 2503(!), 2551, 2748 2924(aV) **14** 790× **15** 1718, 1747, 2167 [V 2433, aM], 2481, 2765, 2768, 2789, 3006, 3182, 3186×, 3189×, 4054 **17** 282(V 2mal) [V 315 °*ē*, aM] **18** 90 **19** 16, 108, 110, 113, 115, 140, 142 **20** 109, 316, 317, 318, 377, 390(°*ē*), 394, 405, 420(°*ē*), 463, 472, 473, 476, 477, 480, 1056, 1698, 1699 **21** 251(°*ē*), 257 [C **22** 658°*ē*, aM] **29** 102, 232(»Gefäß«), 281(fC), 306 **34** 373 **35** 161, 209, 296², 298, 300, 310, 322, 325, 648, 668, 795, 835, 838, 847, 988, 994, 995, 996, 997, 1000, 1041, 1060, 1131, 1344(°*ē*) **35b** 645, 760(!) **40** 27 **41** 983(°*ē*), 999, 2784, 3336(°*ē*), 4089, 4090, 4408, 4598, 4599 **42** 776(aC), 1772 **43** 719, 1072, 2048, 2049, 2050, 2051, 2200, 3163, 3164, 3165², 3752×, 3765(°*ē*), 3772, 3776 **50** 7.
2) *j° i bāde (j° pur b°):* s. *bāde* Nr. 3).
3) *j° ī bulōr:* s. *bulōr* Nr. 2).
4) *bazad muhre bar (ba, dar) j°:* s. *zadan* Nr. 12).
5) *j° i zarrīn* **12d** 1629 **12e** 1134 **13** 219 **13e** 974 **13g** 1436 **14** 330 **15** 1560, 1568, 1734×, 1739, 2764×(M *jāme* Druckf.) **18** 89 **19** 112, 114 **20** 1736 **35** 279, 485, 1288 — (vgl. **15** 4054).
6) *j° i mai (j° az, pur m°)* **10** 229 **12b** 472, 618, 623 **12c** 650 **12e** 646 [V **13** 77, aM], 1202(V *jāy*) **13e** 49×(*pur*) **13g** 1847, 2226 **14** 31, 331 **15** 1, 2, 1639, 1664²(M in a *az m°*), 1734×(*pur*), 1775(M *az m°*), 2365, 2410, 2720(*pur*), 2960, 3116, 3184, 3186×(V ohne *m°*), 3188 [V 3189× °*ē*, *pur*, M ohne *p°*] **21** 724 **24** 46(*pur*) **32** 26(M *az m°*) **35** 139, 297, 647(*pur*), 1061, 1098 **41** 1104 **42** 12 [C **43** 3752×, M ohne *m°*], 3768.
7) *bā j° i mai:* s. *bā* Nr. 65).
8) *mai ū j°* **4** 55 **7** 377 **12** 431, 942× **12d** 2112 **13c** 790 [V 1496×, M ohne *m°*] **19** 109 **21** 615 **35** 209, 1273 **41** 4404 **42** 1072 **43** 2050.
9) *j° ī nabēd* **10** 228 **15** 1823, 2766 **19** 111 **21** 712, 714 **22** 659 **35** 280(°*hā*), 299, 343, 346, 995 **43** 718(°*ē*).
10) *j° i yāqūt (zi y° j°)* **6** 6(*zi*) **12** 425, 942×, 972(°*ē*, *zi*) **13** 221(=) **13e** 49× **15** 3370 **22** 32(°*ē*, *zi*) **41** 1940(=) **43** 3789.

جاماسپ ***J̌āmāsp***[1] EN, Vezir des Königs *Guštāsp*
15 196, 204(aV), 222, 227, 326, 334, 434, 450 [V 519, aM], 623, 825, 908, 914, 919, 1191, 1194, 1199, 1207, 1208(aV), 1217, 1218, 1225, 1235, 1236, 1249, 1265, 1274, 1284, 1286, 1308, 2436, 2445, 2454, 2456, 2486 [V 3095α, fM], 3096(aV), 3285, 3592(aV), 3866, 3969, 4036, 4042, 4045, 4388 **42** 1705 **43** 3653, 3655 **44** 333 **S** 44.

جاماسپ ***J̌āmāsp***[2] EN, Bruder des *Qubād i Pērōz*
40 119, 187, 194, 195 **42** 1661(fC).

جامشید ***J̌āmšēd*** EN (=*J̌amšēd*)
[AB Nr. 705: **6** 766, M *J̌ammšēd*].

جامه ***jāme*** A Tuch, Stoff, Decke, Lager
1) **12c** 1286, 1287 **12d** 432, 746 **12e** 401 **13** 1507, 1678 [V **13b** 463, aM] **13c** 1514 **14** 448, 450, 504 **15** 1323(aV), 2034, 2363, 2830, 4311(°*hā*, aV), 4378 **17** 39(»Wäsche«), 43 (°*hā*, =), 48(»Wäsche«), 53(°*hā*, =), 86 (»Wäsche«), 316(°*ē*), 320(»Wäsche«, aV) [V **18** 96, aM] **20** 121×, 372 [C 1462, aM] **29** 532(°*hā*) **35** 1073 **35b** 736(°*hā*), 755 **42** 129 **43** 2063, 2287(°*hā*), 2597(=), 3326, 3330, 3471, 3709, 3715, 3716, 3719, 3720 **44** 164, 290(fC) **50** 81(°*hā*), 222, 418.
2) *j° ī nāburīd* **12d** 647, 1474, 1620 **15** 4053 **20** 121×, 371 **50** 420(aC).
3) *j° ī nābisūd:* s. *nābisūd* Nr. 2).

I Kleid

4) **5** 290 **6** 28 **7** 95, 205, 866, 875(°*hā*), 903, 1514, 1521(°*hā*), 1915 **8** 524(aV), 530×, 583 **11** 199 **12** 803 **12b** 184 **12c** 1224×

* Wo nichts bemerkt, M *jāduịī*, V C *jāduvī*.

1438 **12d** 365, 523(°*hā)* [V 1627, M schlecht *jām*], 2679 **12e** 24×, 28, 557 **13** 187(aV), 194×, 197, 251 [V 913, aM] **13c** 778, 1454 **13d** 226 **13e** 232, 856, 965, 1181, 1374 [V **13f** 398, aM], 869 [V 2147, aM], 2406(°*hā)* **13g** 713, 1435(°*hā)*, 1852, 2168(aV), 2246 (°*hā)*, 2924, 3176 **14** 546, 888(fV) **15** 245 (aV) [V 412, aM], 1297, 1498, 1710, 1747, 2027(aV), 2338, 2693, (M 2764 Druckf. für *jām*), 2927, 3025, 3901, 3928(aV), 4298 **16** 73(aV) **17** 74, 179(°*hā)*, 279 **19** 75 **20** 420 [C 1036, aM], 1169, 1310, 1351, 1607, 1697 **21** 109×, 704 **22** 119 [C **34** 251, aM], 366 (°*hā)* **35** 492, 939, 1202 **35b** 87, 793(°*hā)*, 862 **41** 344, 349 [C 510 °*hā*, aM], 1028(fC), 1055, 2223(C °*ē*), 2400, 2413, 2860, 2862, 3532, 3539, 3668, 4595 **42** 8, 1187, 1333, 1524 1540 **43** 266 748(°*hā)* 1017 1095 (°*hā-ē)*, 1440(°*hā)*, 1575, 1588, 1657, 1962× (C °*hā*), 2120, 2129, 2130, 2131, 2139, 2144, 2648, 2660(°*hā)*, 2797(=), 3145, 3475, 3525, 3876(°*hā)*, 4077 **44** 218, 457, 460, 465 [C **50** 214, aM], 220(°*hā)*, 438, 668 **S** 80.

5) *j° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 10).

6) *j° ī pahlavī:* s. *pahlavī* Nr. 2).

7) *j°* (*az* usw.) *tan:* s. *tan* Nr. 15).

8) *jāme(hā) čāk (kard)* **6** 555 **8** 517× **12c** 1316× [C 1356α, fM], 1381× **12d** 144×, 376 [V 2030, aM], 2553×(°*hā)*, 2571× **12e** 31×, 212× **13** 1434 **13b** 436 **13f** 358× [V **13g** 3012α× °*hā*, fM] **15** 2094×, 3583×, 3800, 3932×(°*hā)*, 3944×(=) **19** 389× **43** 2989× **44** 354×.

9) *hame jāme(hā):* s. *hame* Nr. 8).

B Pokal

10) **43** 3775.

جامه‌خواب *jāmexᵛāb* Lager, Bett

[AB Nr. 1312: **13c** 1186, M *jāy i xᵛāb*] — (vgl. **13** 1507).

جامه‌دار *jāmedār* Kammerdiener

43 3687.

جامه‌وار *jāmevār* Kammerdiener

[C **43** 3687, M *jāmedār*].

جان *jān* Seele, Leben

1) **E** 26²(in b aV), 27, 32, 173, 215 **1** 20 **3** 24 **4** 170 **5** 62, 84², 85, 152, 168, 277, 479 **6** 83, 231, 525, 735, 1012, 1058, 1085 **7** 12, 29, 60, 65, 157, 236, 252, 310 [V 394, aM], 405, 659, 674, 892, 1025, 1044, 1101, 1258, 1262, 1268, 1327, 1336, 1356, 1543, 1652, 1667, 1790, 1955 **8** 201, 217, 219, 269, 408, 508 **10** 202, 229 **11** 62, 95 **12** 79, 264, 485, 565, 626, 693, 781, 894 **12b** 219, 442, 461, 512, 742 **12c** 6, 19, 61, 117, 219 [V 376, aM], 402, 541, 697 [V 814, aM], 1024, 1112, 1117, 1178, 1209, 1232, 1393, 1407 **12d** 154, 155, 200×, 268, 310, 326, 330, 343, 567(aV), 628, 1027, 1145, 1378, 1520×, 1575, 1577, 1578, 1610, 1757, 2036, 2109, 2222, 2290, 2350×, 2529, 2535, 2590, 2618 [V 2706, aM], 2720 **12e** 78, 145, 245, 380, 495, 548, 740(!), 764, 794, 962, 973, 1018, 1092 **13** 101, 121, 218, 252 [V 509α, fM], 652, 716, 743, 786, 801, 815, 820, 857, 890, 895, 1432, 1433, 1504, 1577 **13b** 4 [V 25, aM], 65, 70, 72, 81, 82, 84, 87, 105, 218, 448, 466, 607, 674, 786 [V 983, aM], 1133, 1145², 1152, 1372, 1412 [V 1486, aM], 1594² **13c** 10 [V 61, aM], 139(aV), 216, 222, 224, 397, 562, 617 [V 718α, fM], 720, 770, 777, 786, 916, 929 [V 992, aM] [V 1222, aM], 1262, 1271, 1347 (aV), 1430 **13d** 46, 55, 201(fV) **13e** 25, 283, 308, 439, 558, 571, 591, 618(fV) [V 830 ?, M *jāy*], 837, 840, 908, 921, 922, 930 (aV), 1008, 1162, 1209, 1334 **13f** 28 [V 145, aM], 170 [V 172, aM], 177(aV), 179(aV), 188, 426 [V 438, aM], 528, 668², 674, 679, 691(aV), 692, 693(!), 771 [V 925, aM], 1187, 1257(aV), 1350, 1404, 1424, 1643(aV), 1711, 1718 [V 1766 ?, M *xān*], 2029, 2089, 2137 [V 2149, aM], 2177, 2191, 2243(fV), 2248, 2279 [V 2521, aM] **13g** 81(aV), 383 (fV) [V 392, aM], 457, 562, 706, 883, 1252, 1499, 1564×, 1577, 1610, 1657, 1662, 1727, 1962(aV), 2006 [V 2040, aM], 2257, 2477, 2516, 2661, 2724, 2738 [V 2748α, fM], 2759, 2772, 2808, 3048² **14** 26, 372, 385, 432(aV besser), 635, 780, 916 **15** 217×, 340², 368, 595², 655, 689 [V 697α, fM], 838, 974 [V 978α, fM] [V 1069α, fM], 1092(aV), 1169 [V 1208, aM], 1280, 1311 [V 1368, aM], 1393 [V 1842, aM], 1869, 1940, 1965, 2094 [V 2108α, fM], 2112×, 2294(aV), 2318²(in a aV), 2320, 2326, 2390(fV), 2550, 2672, 2781, 2888, 2947, 2957 [V 3058α, fM], 3073(!), 3222×, 3234, 3243, 3333(aV), 3363 [V 3396, aM], 3585(aV), 3587, 3615, 3746 [V 3757, aM], 3781, 3806 [V 3858α, fM], 3897, 3930, 4045 [V 4064, aM], 4274 **16** 160(aV) **17** 60 [V 160, aM] **18** 97, 132 **19** 14, 131, 142, 159 [V 211, aM], 229, 254, 282, 379 **20** 32, 46, 85, 130, 170, 176, 314, 392, 424, 428, 445, 549, 563, 781, 797², 1001, 1052(aC), 1139, 1140, 1144, 1182, 1520, 1528, 1586 **21** 195, 370 **22** 42, 44, 93, 116, 331, 338, 472, 487, 499 **23** 53, 78 **24** 7 **27** 17(!) **28** 17× **29** 194(aC), 249, 353, 409, 516 **34** 20 [C 566, aM], 641 **35** 154, 535, 1170, 1265, 1417, 1483(aC besser), 1512, 1694 **35b** 138, 152, 221, 459, 497, 603, 607 [C 796, aM] [C 919, aM] **36** 21 **38** 23(°*hā*, Metr.: — ᴗ —, sva. »Menschen«) **40** 137, 234×, 255, 310 **41** 153, 290, 362, 597, 820, 827, 867(fC), 925, 1104, 1133, 1136, 1137, 1204, 1245, 1254 [C 1394, aM], 1409, 1442, 1472, 1497², 1561, 1633 [C 1642, aM], 1692(aC besser), 1695, 1746, 2176, 2180, 2182, 2321, 2468, 2499, 2503, 2519, 2533, 2575, 2611, 2624, 2636, 2661, 2765, 2915, 2982, 2998, 3042, 3089, 3099, 3132, 3138, 3211, 3249, 3254, 3375(aC), 3378, 3426, 3508, 3520, 3563, 3678, 3782, 3943, 3962, 4015, 4016, 4088, 4150², 4206, 4326 **42** 410, 812, 875, 1320, 1359(aC), 1373, 1547 [C 1574, aM], 1828(!), 1870, 1879 **43** 209, 509, 705, 804, 887, 922, 965, 989, 1238, 1471, 1498, 1500, 1513(fC), 1652, 1938, 2261, 2284, 2406, 2688, 2734, 2820×, 2899, 3034, 3060, 3077, 3124, 3153, 3347, 3371, 3625, 3740, 3882, 3904 **44** 145, 208, 251, 343, 402, 501, 517, 553 **50** 43, 59, 563, 576, 609, 635, 652, 880 **S** 11.

2) *ārāyiš ī j°:* s. *ārāyiš* Nr. 2).

3) *bīm i j°:* s. *bīm* Nr. 3).

4) *j° i pāk:* s. *pāk* Nr. 2).

5) *j° i tārīk:* s. *tārīk* Nr. 3) und 4).

6) *tan ū j°:* s. *tan* Nr. 2).

7) *tan* neben *j°:* s. *tan* Nr. 3).

8) *j° ū xirad* **E** 1, 7, 10, 29 **12e** 596 **13** 99, 1253× **13b** 11 **13c** 394(V ohne *j°*) **13e** 614(=) **34** 629 **41** 2509, 4047, 4131, 4445, 4509.

9) *ǰ° dādan:* s. *dādan* Nr. 43).
10) *dil ū ǰ:* s. *dil* Nr. 79).
11) *ǰ° ū ravān* **E** 11 **7** 482 **12d** 1217(V ohne *ǰ°*) **12e** 577 [V **13f** 17, M ohne *ǰ°*] **29** 448×(V ohne *ǰ°*) **50** 225.
12) *ba (bar) ǰ° zīnhār (yāftan* usw.) **6** 800× **12d** 565, 2316×(V +*xᵛāstan*) **22** 92, 236 **29** 439 **42** 949.
13) *ba ǰ° zīnhār (zinhār) xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 6).
14) *ba ǰ° zīnhār (zinhār)dādan:* s. *dādan* Nr.29).
15) *ǰ° ū sar:* s. *sar* Nr. 116) und 117).
16) *ǰ° i šīrīn* E 150× **6** 525 **12** 627 **12b** 101 **12d** 145 [V 311×, M ohne *š°*] **12e** 705 **13e** 509 **13f** 803, 1249×, 1933×, 2348× [V **15** 595×, M ohne *š°*] **22** 383 [C **40** 234×, M ohne *š°*] **41** 1070.
17) *ǰ° giraukān kunam* **5** 136 **14** 479 **15** 1083 1393 **29** 448×(C ohne *ǰ°*).
18) *ba (bar) ǰ°...gazand* **7** 1319 **8** 505 **12c** 335 **12d** 1053 **12e** 892 **13e** 511, 647 [V **15** 164, M ohne *ǰ°*] [V 2899(=)], 3237 **19** 429 **41** 3870 **42** 83.
19) *ǰ° bar nihādan ba kaf:* s. *nihādan* Nr. 30).

I sva. Manen

20) **8** 16 **12c** 1036 **12d** 2756 [V **13g** 2130, aM schlecht] **15** 660, 782, 1339, 1956, 3168, 4369 **29** 223(!) **31** 7 **35b** 141, 905 **41** 969, 1445, 3076, 4114, 4202 **45** 21 **50** 729, 733 734.

جان‌آفرین *ǰānāfarīn* Seelen-Schöpfer (Beiname Gottes)
[C **11** 33α, fM] [C 55 7.Vers, fM] **12** 632 [V **12d** 1365, M *jahānāfarīn*] **12e** 864 **13e** 624 (aV) [C **35b** 438, M *dādāfarīn*].

جان‌بخش *ǰānbaxš* belebend
[V **12e** 630, aM].

جان‌پرستی *ǰānparastī* Lebensliebe
19 211(aV besser).

جان‌پرور *ǰānparvar* Lebenserzieher, Vater
13f 1452(aV).

جان‌داری *ǰāndārī* Lebensbewahrung
6 524.

جان‌ده *ǰāndih* lebengebend (von Gott)
[C **50** 25 6.Vers, fM].

جان‌ربای *ǰānrubāy* lebenraubend
[AB Nr. 127: **13g** 164, aM].

جان‌رفته *ǰānrafte* tot
[V **12c** 1122, aM].

جان‌سپار *ǰānsipār* ergeben
[C **13c** 178α, fM] [C **44** 398 oder EN ?, M *J̌ānūspār*].

جان‌سپوز *ǰānsipōz* lebenfristend
12 227.

جان‌ستان *ǰānsitān* lebennehmend, tötend
[C **12** 867α, fM] [C **12b** 393α, fM] **12c** 296 [C **13c** 178α, fM] [V 556, aM] **44** 343(»die Seele entführend«), 463(»Mörder«).

جان‌ستانی *ǰānsitānī* Mord, Töten
6 524 **12c** 838.

جان‌فروز *J̌ānfirōz* EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*
43 1930.

جان‌فزای *ǰānfizāy* leben(sfreude)mehrend
[C **12e** 1074α, fM], 1152.

جان‌گزای *ǰāngazāy* lebenvernichtend
39 100.

جان‌گسل *ǰāngusil* lebenzerbrechend
12c 1315 **15** 523.

جانور *ǰānvar** Lebewesen, Tier
1) **1** 14 **4** 152 **7** 1859 [C **13b** 1355β, fM] **13g** 1907 [C **20** 1236 8.Vers, fM] **41** 954, 4212 **43** 1223(aC).

a) von Menschen

2) **13b** 1083 **14** 916(»lebendig«, V *nāmvar*) **35** 605 **41** 591.

جانوسپار *J̌ānūspār*[1]** EN, *Dastūr* und Mörder des *Dārā*
19 317, 324, 328, 401 **20** 86.

جانوسپار *J̌ānūspār*[2] EN, *Mōbad* des *Xosrō Parvēz*
44 398(C *ǰānsipār*).

جانوسیار *J̌ānūsyār* EN, s. *J̌ānūspār*[1]

جاودان *ǰāvdān* ewig †
1) **6** 82 **7** 193, 2003 **8** 226 **12** 626, 629(!, aV) **12c** 1036, 1047 **12d** 715, 1661, 1894, 2503 [V 2529, aM] **12e** 368, 589, 1440(aV) **13** 195(aV), 1305 **13e** 64, 774, 1325, 1349 **13f** 1763 **13g** 1027, 1424, 3048(!) **14** 33, 143 **15** 1538, 2254(!), 2295, 3594(fV) **22** 597 **24** 40 **29** 219(!), 299 **35** 51(Adj.) **41** 106, 1333, 3764, 3988, 4173(Adj.) **42** 548(=), 1342 **43** 1080.

I Ewigkeit

2) stets *tā ǰ°:* s. *tā* Nr. 10).

جاودانه *ǰāvidāne* ewig
5 376 [AB Nr. 2479: **12c** 1036, M *ǰāvdān*] **12c** 1037 **12e** 538 **13f** 1693 **15** 2910(V *ǰāvdān*) **43** 2111(!) [C **47** 23γ, fM].

جاودانی *ǰāvidānī* ewig
[C **E** 18β, fM] **13g** 2466(M Druckf.).

---

* Metr.: — ◡ —.
** V C lesen *J̌ānūsyār*.
† Wo nichts bemerkt: Adverb.

جاوید **jāvēd** ewig

1) **E** 212 **6** 406, 1150 **8** 197 **12e** 535, 1360 **19** 391 **20** 1295 **21** 33 **41** 771 **50** 20.

a) als Adverb

2) **E** 235 **4** 158 **6** 42, 73, 313, 656, 674, 913 **7** 28, 229, 1911 **10** 83 **12c** 581, 1255 **12d** 1307, 2531 **12e** 411 [V **13** 195, aM], 269, 593 **13e** 64, 404, 1339 **13f** 639(!), 999, 2545 **13g** 48, 61, 544(!), 866, 3022(!), 3045 **15** 1334, 1633, 2627 [V 4069, aM] **19** 84, 148 **21** 39 **22** 522(aC) **29** 504 **35** 27, 1373 **35b** 47, 164, 398 **38** 10, 12, 131 **39** 22 **40** 388 **41** 164, 166, 2480, 2658, 3477, 3568, 4326 **42** 123, 209, 548, 1007, 1593 [C **43** 71α, fM], 229, 1505, 2868, 3492, 3764 **50** 910.

جاه **jāh*** A Würde, Macht

1) **E** 153(M schlecht +°ē) **4** 113 **5** 375 **12b** 170 **12d** 1340, 1858(V besser *jāy*), 2577, 2721 **12e** 248 **13b** 780, 959 [V 1591, aM] **13e** 679 **13f** 416, 662, 727, 1420 **14** 106 [V **15** 3080, aM] [C **20** 727, aM] **34** 7, 235 **35b** 397, 410 **41** 67, 1972(C richtig *jāy*), 2141, 3616.

2) *j° u āb:* s. *āb*[2] Nr. 6).

3) *farr (far) u j°* **2** 35 **12e** 751*(far)* [V **13b** 582, aM] **13d** 36 [V **13f** 1746, M ohne *j°*] [V **15** 4035, aM] **22** 293 **35b** 720 [C **38** 123, aM] **41** 1484 **50** 723.

B Welt

4) **15** 192(aV).

جای **jāy**** Ort, Platz, Stelle, Aufenthaltsort

1) **E** 2, 127 **1** 9, 54 **4** 48b, 152 **5** 156, 237, 301, 348[2], 351a, 458 **6** 334[2], 340, 365, 434, 452, 494, 518, 667, 691, 724, 746, 866, 893, 923(aV), 941 **7** 36, 38, 155(V richtig °ē), 243, 246, 406, 450, 507, 535, 688, 955, 1061, 1181, 1201, 1214, 1396, 1460, 1546, 1864, 1929, 1997 **8** 179, 223, 300(aV), 353, 391, 433, 434, 488, 504*(°ē)*, 592(aV) **10** 144×, 251 **11** 6×, 160, 238[2] **12** 170, 189, 287×, 309, 345(M °ē), 398, 420, 500[2], 512, 527, 611[2], 839, 843, 903, 935*(°ē)*, 936 **12b** 141, 213[2], 224, 292, 427, 450, 497, 516, 618, 651, 700, 750, 752×, 753 **12c** 8, 15(aV), 25, 28×, 52*(°ē)*, 75, 358, 359, 582, 652, 683, 724, 735, 895, 1005, 1094a(aV), 1188, 1207, 1448(V 2mal) **12d** 210, 400 [V 567, aM], 603*(°ē)* [V 606, aM], 657, 1120, 1170, 1260, 1629, 1695, 1717, 1737 *(°hā, V jāygāh)*, 1738, 1747a*(°ē)*, 1749 (V °ē) [V 1750, aM], 1760, 1764, 1765(aV), 1821, 1858(V 2mal), 1864, 1875 [V 1897, aM], 1916(aV), 2032, 2104, 2300, 2301, 2355×(aV), 2358, 2439, 2498(aV), 2622, 2728*(°ē)*, 2765 **12e** 85, 117, 218 [V 303, aM], 355, 437×, 451, 558, 621*(°ē)*, 707, 1118, 1178, 1186, 1268(aV), 1344*(°ē)* **13** 113, 311, 343×, 346, 422, 548(aV), 629, 989, 1140, 1141, 1157(aV), 1160 [V 1202[2], aM], 1375, 1540 [V 1598, aM], 1659 **13b** 196, 276, 317(aV), 368, 370(fV), 372[2], 377, 421(?), 431(V *bāzjāy*), 449*(°ē)*, 481, 573, 613, 614, 732, 741, 770, 785, 1053, 1116 (aV), 1188, 1216, 1261, 1357, 1469, 1531, 1543, 1563*(°ē)*, 1568, 1582, 1586(aV) **13c** 33, 46 [V 481, aM], 65, 128, 226[2](in a aV), 231, 278, 386, 404×, 451, 452, 507, 572 [V 764 °ē, aM], 768*(°ē)*, 811×, 849 [V 918β, fM] [V 956, aM] [V 1029α, fM], 1074, 1237, 1286, 1400[2](aV), 1523 **13d** 69, 76, 118 [V **13e** 126β, fM], 262(aV) [V 267, aM], 302, 365, 383, 404[2], 518, 531, 554, (aV) [V 614, aM], 627*(°ē)*, 830(aV), 836, 932, 992, 1211, 1258, 1281, 1297 **13f** 37, 182, 255, 286, 307, 318, 326, 328, 672, 741 [V 749, aM], 792(aV), 825[2] [V 835, aM], 1060, 1061, 1138, 1226, 1415(aV), 1459, 1492, 1724, 1797, 1828, 1924, 1966 [V 2028, aM], 2035, 2038, 2057, 2188a, 2386(aV), 2429, 2461, 2536 **13g** 104, 132, 183, 220, 233(aV) [V 246, aM] [V 302a, aM], 458 [V 459, aM], 641*(°ē)*, 672, 775×, 912[2], 915*(°ē)*, 967(aV), 995, 1001, 1103, 1124, 1138, 1206[2](M Druckf.) [V 1326b, aM], 1332, 1374, 1400, 1491, 1641*(°ē)*, 1645(=), 1689 [V 1696 °ē, aM] [V 1751 °ē, aM], 1824, 1828, 1834, 1836, 1870, 1872*(°ē)*, 1910(=), 1940, 1948, 1984*(°ē)*, 1988, 2024, 2066*(°ē)* [V 2087(=), aM], 2160, 2206(aV), 2259[2], 2260[2], 2290, 2478×*(°ē, V harjā)*, 2497*(°ē)*, 2502, 2511, 2520, 2521, 2547*(°ē)*, 2552×(M schlecht °ē), 2567, 2625, 2632 [V 2639β, fM] [V 2668, aM], 2718 [V 2871, aM], 2937, 2953*(°ē)*, 3021, 3108(aV) **14** 20, 72*(°ē)*, 93 [V 152, aM], 153*(°ē)*, 200, 377, 442, 536(aV), 624, 772*(°ē)* **15** 2*(°ē)*, 415, 646(fV), 802, 889, 1035, 1059*(°ē)*, 1156(=, aV), 1173, 1263×, 1344, 1356, 1401, 1585, 1627*(°ē)*, 1630, 1631, 1648, 1811 [V 1812, aM], 1826(fV), 1839*(°ē)*, 1883, 1972*(°ē)*, 1981, 1991, 1998[2]*(°ē)*, 2005, 2195(M °ē), 2261, 2280, 2286*(°ē)* [V 2294, aM], 2352a, 2355, 2371, 2545(aV), 2569, 2590, 2591, 2602, 2892, 3008 [V 3009, aM], 3013, 3344, 3543, 3661, 3670(°ē, aV), 3675(=), 3811, 3823, 4209, 4234, 4235[2], 4304, 4307 *(°ē)*, 4308(=), 4314 [V 4327α, fM], 4376, 4386 **16** 96(fV), 129 **17** 72, 89*(°ē)*, 98, 157(aV), 179(M °ē), 189, 297(aV) **18** 31, 44, 103 **19** 106, 227 [V 387, aM], 396 **20** 52, 166*(°ē)*, 307, 326×(C besser *ba j°*), 348, 388, 453*(°ē)*, 575, 603, 605, 661b(aC), 665, 666, 737, 861, 969*(°ē)*, 1085, 1168*(°ē)*, 1171(=), 1188(=), 1225×, 1274*(°ē)*, 1295 (C 2mal), 1369, 1384, 1420, 1498×, 1505, 1521, 1542, 1644*(°ē)*, 1667, 1711*(°ē)*, 1766, 1873, 1876 **21** 96, 111, 189*(°ē)*, 249, 275, 354, 446*(°ē)* [V 468, aM], 470, 475×, 554, 575, 629, 636, 714 **22** 61*(°ē)*, 65(=), 158(=), 163(=), 204, 206, 243, 252*(°ē)*, 347, 348 *(°ē)*, 380, 390, 417, 424×*(°ē)*, 531, 591*(°ē)* **23** 19(=) **24** 5 **26** 15 **27** 9(aC) **29** 35*(°ē)*, 161, 197, 265, 280*(°ē)*, 385, 490(fC), 497 **32** 1 **34** 192, 209*(°ē)*, 242, 345, 420, 536 **35** 64, 162, 179, 235, 258, 259[2](in b aC), 277, 306, 358*(°ē)*, 360, 361(fC), 371, 375, 386*(°ē)*, 394, 401, 416, 419, 431, 439, 470, 543, 544*(°ē)*, 546, 571, 690*(°ē)*, 765(=), 777, 921, 972, 1056, 1092, 1132*(°ē)*, 1155[2] (in b aC) [C 1160, aM], 1165, 1167, 1178, 1296, 1387, 1479*(°ē)*, 1498, 1621 **35b** 401, 412, 575, 752, 854*(°ē)*, 860(=), 894 **36** 25 **38** 17, 59*(°ē)* **39** 61, 63, 79, 106 **40** 49, 78, 205, 239*(°ē)*, 328 **41** 60, 141*(°ē)*, 170, 283, 303, 310, 339, 357, 580, 673, 725, 735, 830, 987, 1035*(°ē)*, 1045(=), 1376(=), 1561, 1621(fC), 1717, 1776, 1780, 1784, 1888 [C 1972, aM schlecht], 2026, 2071,

---

* M Druckf. statt *jāy:* **8** 121 **12** 501, 579 **12e** 1394 **13g** 2087 **15** 382; statt *čāh:* **13e** 1187.
** Siehe *jā*.

2269, 2314, 2326 *(°ē)*, 2453(=), 2597, 2599, 2747, 2770, 2790 *(°ē)*, 2839, 3056, 3266, 3318 *(°ē)*, 3464, 3508, 3562, 3620², 4117, 4439, 4491² **42** 82, 234, 377 *(°ē)*, 396(=), 439(aC), 576, 714, 735, 738, 753, 815(aC), 912, 935 *(°ē)*, 1023(=), 1051(=), 1084, 1118, 1228, 1323, 1372 *(°ē)*, 1431 [C 1432, aM] 1460, 1535, 1696(fC), 1724, 1732 [C 1932, aM] **43** 20×, 169, 187(fC), 274, 384, 420, 537, 557, 693, 707, 945, 1001 *(°ē)*, 1009 (=, fC), 1028(=), 1099, 1102 *(°ē)*, 1136a(=), 1136b(aC), 1254, 1314, 1391, 1439 *(°ē)*, 1497, 1499(M °ē), 1598, 1619, 1661, 1710, 1800a, 1960, 2103×, 2192, 2238, 2256 [C 2278, aM], 2335(!), 2508, 2592 *(°ē)*, 2722, 2885, 3040, 3345, 3663 *(°ē)*, 3706, 3708 (fC), 3751, 3867, 3868, 3916, 3924, 3925, 4039, 4073, 4119(fC), 4123, 4128, 4130 **44** 147, 207, 268, 329 *(°ē)*, 366, 512 **46** 50, 54 **49** 16 **50** 82, 210, 466, 587, 657.

2) *jāiē* (Acc. loc.) +Neg.: nirgends **12c** 764 **12d** 1350 **13c** 797, 1449 **13f** 767 **13g** 3102 **15** 2651 **22** 162×(C *jāy*) **29** 300 **41** 575, 577 **42** 303, 936, 1046.

3) *azān j°* **7** 1966 **10** 186(V *jā*) **12b** 429 **12e** 1253 **13f** 737, 988×(aV) **14** 363 [C **20** 661, aM], 710, 1364 [C **21** 475×, M *azīn j°*] **29** 129 **35** 415 **43** 2435.

4) *az j° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 108).

5) *az j° bar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 137).

6) *az j° bar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 72).

7) *az j° jastan:* s. *jastan* Nr. 3).

8) *az j° junbīdan:* s. *junbīdan* Nr. 3).

9) *az j° bar xāstan:* s. *xāstan* Nr. 8).

10) *az j° raftan:* s. *raftan* Nr. 14).

11) *bāz j°:* s. *bāzjāy*.

12) *badān j°* **7** 84 **10** 262 **12c** 355 **12e** 1394 (M Druckf. *jāh*, V *jā*) [V **13e** 203, aM], 1031 (aV) **13g** 3123 **14** 67 **15** 1627(V ohne *j°*) **35** 386, 391 **35b** 577 **42** 715, 1508 **43** 558, 2063, 3860, 4091.

13) *bar j°* in Stand, zur Stelle **7** 794, 1776 **8** 427 **11** 27 **12** 289 **12c** 755× **12e** 731 **13** 396×(aV), 437, 549, 1376, 1382 **13b** 493, 1066× [V **13f** 1413×, M ohne *b°*], 1551× [V 2188, M *badānjā*] **13g** 1432 [V **15** 296, aM], 2352, 3007, 3937× **16** 103(fV) **20** 1066×, 1257(aC), 1514 **21** 642(aC) **22** 133×, 260, 376× **34** 355×, 357 **41** 72, 1680 [C 1692, aM schlecht], 3592 **43** 649, 1800, 1829.

ba j° a) lok. am Platz, in Stand, zur Stelle

14) **4** 23 **6** 368, 393, 457, 479, 602, 874, 913, 943 **7** 1160, 1748 **8** 99, 195, 547 **10** 144× (V ohne *ba*) **12** 188, 289, 347 **12b** 475, 492² **12c** 809 **12d** 1006, 2628, 2737 **13** 778, 1021 **13b** 249 [V 372×, M ohne *ba*] [V **13c** 2, aM], 627, 802, 861, 1195 **13d** 30 **13e** 582, 684, 972×(V ohne *ba*) **13f** 1105(aV) **13g** 286, 859×, 1606, 2492, 2677, 3038 **14** 6, 799 **15** 1845×, 2107, 4269 **17** 297 **20** 332, 498 **22** 109, 124, 560 **22*** 73 **34** 554 **35** 882 **35b** 890 **41** 76, 532, 1255×, 1499, 2717, 3503, 4202 **43** 483, 500, 1159, 2111, 3197 **50** 240.

15) *ba j° māndan:* s. *māndan* Nr. 4).

16) *ba j° firō māndan:* s. *māndan* Nr. 38).

ba j° b) Richtg. zur Stelle, zustande

17) **3** 9 **7** 1169 **11** 18, 90 **12** 287×(V besser ohne *ba*) **12d** 307 **14** 222 **19** 32 **35** 341 **41** 2233, 2235, 2949, 4324, 4356.

18) *ba j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 12).

19) *ba j° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 17).

20) *ba j° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 4).

α) *ba j°* nach Hause

21) **12d** 156(V richtig *bāzjāy*) **13** 695 (=), 1272 **15** 1501×.

22) *(ba dastūri ī) bāz gaštan ba j°:* s. *gaštan* Nr. 31).

23) *ba (zi) jāiē kujā* (lok. und Richtg.) **7** 1293 *(zi)* **12b** 546 **13** 179× *(zi*, V *ba j° ... ki)* **13c** 799 **15** 1349, 4296, 4351 **43** 1875, 2996 — (vgl. **15** 4307 **41** 1035).

24) *ba (zi) jāiē ki* (lok. und Richtg.) **5** 300, 525(M!) **6** 1068 (=) **7** 353, 354(aV), 1234 **8** 182, 203, 331(aV), 498 **10** 34 **12** 155, 169, 346, 448 [V 501, aM schlecht], 508 **12c** 717 **12d** 51(M !), 596 [V 598, aM und AB Nr. 2601], 1157, 1683, 1901, 1981, 2180, 2518(aV) **12e** 146 [V **13** 179×, M *zi j° ... kujā*], 1071, 1485, 1694 **13b** 1098 [V **13c** 483, M *badānjā*] **13d** 111, 147 [V **13e** 1031, aM] **13f** 254, 505, 679, 885, 2358(M!) **13g** 1585, 1881, 1891, 2011, 2127, 2185(M!), 2243, 2364, 2433 (V *ba har jā*), 2537, 2879(aV) **14** 97 **15** 1526 *(zi)*, 1947, 2127 *(zi)*, 2284(V *zi*), 3008, 3023, 3126(M *zi*), 3494, 3630, 4377 **17** 272 **19** 407 **20** 270, 479, 1835 **21** 146, 246 **22** 316, 424× (M ohne *ba*), 513, 525 **29** 317 *(zi)*, 339 (=), 345 **34** 54, 592(fC) **35** 169, 403, 696 **35b** 362 **41** 130, 514, 1500(!), 1644, 1775 *(zi)*, 1974 (=), 3390, 4050, 4590 **42** 51, 136, 616, 1119 *(zi)*, 1198, 1762, 1784, 1837 **43** 324, 656, 841 [C 1000!, aM], 1069 *(zi)*, 1641, 2403, 3748, 4120 **44** 60 **50** 538 — (vgl. **8** 504 [**12c** 1448] **12d** 2728 **13b** 449 **13g** 641 [2087], 2497 **14** 153 **20** 1188, 1274 **22** 158 **35** 765 **35b** 860 **40** 239 **41** 141, 2790 **42** 1023, 1372 **43** 2335).

ba (bar) j° i ... c) an Stelle von, anstatt

25) **E** 200 **1** 57 **2** 1 **5** 33, 351b× **6** 46, 786× **7** 258, 987 **10** 77× **11** 239 *(bar)* **12** 183 (=) **12b** 18, 485 **12c** 14×, 1291, 1417, 1419 **12d** 810, 830, 1594 **12e** 2, 28, 1150 **13b** 690 *(bar)*, 934 (=) **13c** 217, 254 **13e** 522 **13f** 190, 698×, 2434 *(bar)* [V **13g** 41α, fM] [V 302 *bar*, aM], 2283 *(bar)*, 2552×(M schlecht *ba jāiē)* **14** 566 **15** 849(aV) [V 849α, fM], 2928, 3162, 3182 **20** 90, 1002, 1203, 1508 **21** 375 **22*** 14 **23** 29 *(bar)* **34** 190 **35b** 417, 630, 640 **41** 2822 *(bar)*, 3528 **42** 494 **43** 277, 916(fC), 2585 *(bar)*, 3050, 3061(!), 3432.

ba (bar) j° i ... d) für

26) **7** 735 **12c** 535 **15** 929(»gegen«), 2610 **36** 9 **43** 521 **44** 15, 36, 283, 561 *(bar*, aC).

27) *j° i ārām u xᵛāb:* s. *ārām* Nr. 3).

28) *j° i ārām u šādī:* s. *ārām* Nr. 6).

29) *j° i ārāmiš:* s. *ārāmis* Nr. 2).

30) *j° ī parastiš:* s. *parastiš* Nr. 2).

31) *j° i tang:* s. *tang* Nr. 3).

32) *j° i xᵛāb* **6** 206 **7** 1823 **8** 197 [V **13c** 811×, M ohne *x°*], 1186 **13d** 87 **13e** 45, 124(fV), 263, 266 [V **13g** 1966, aM], 1995, 2008, 2291× (V ohne *x°*), 2350 **15** 4310(fV) **35** 1060, 1341 **41** 1661, 2393, 3629 **43** 1042, 2352, 4089 **50** 715 — (vgl. Nr. 27).

33) *xūb j°* **6** 376 **12d** 1687, 1747 **13** 260 **13g** 2710(fV) **15** 947× **29** 108 [C **41** 301α, fM].

34) *j° i xʷaš* **5** 319 **6** 861, 896 **11** 159 **12** 3, 889 **12b** 498 **12c** 755× **12e** 233, 283, 1432 **13** 396×(V ohne *j°*), 1374 **13b** 353×, 1066×, 1166 **13c** 1475× **13f** 350, 1028×, 1237, 1515, 1551×, 1729, 1963, 2235 **13g** 308 **15** 301×, 635×, 642, 1430, 3937× **17** 245 **20** 1066× **21** 587 **22** 133×, 376× **34** 355× **41** 3289 **42** 165 **43** 832, 859.

35) *j° ī dirang* **5** 351× **6** 786× **10** 77× **12b** 587 **12c** 14×, 276, 600 **12d** 2355× **13** 833, 1157 [V 1328, M ohne *j°*], 1657 **13b** 183, 507 **13f** 698×, 1820 **13g** 299 [V 911×, M ohne *d°*] [V 1763, aM] [C **22** 162×, M *jāįē d°*] **41** 2338 **43** 616, 1955.

36) *j° ī saxun:* s. *saxun* Nr. 8).

37) *j° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 6).

38) *j° i guftār:* s. *guftār* Nr. 5).

39) *j° ī nabard* **12c** 1136 **13** 866, 1598 **13b** 343× [V **13f** 697, aM], 1321, 1496, 1615, 1947, 1978, 2070, 2121 **13g** 1942 **14** 705, 840 **20** 882 **41** 3346 **42** 845 **43** 2924.

40) *j° ī nišast* **6** 519 **7** 1627 **8** 327 **12** 943 [V **12b** 147, M ohne *j°*], 155 **12c** 850 **12d** 769, 970, 1111(V *taxt ī n°*) **12e** 1023(aV), 1431 **13** 196 **13c** 444, 1508(V ohne *j°*) **13g** 300 [V 965, aM], 1265, 1814, 2291×, 2812, 2817 **14** 849 (aV) **15** 2745, 3099, 4376 **17** 71 **20** 705(!), 744, 957, 965, 1410, 1426, 1498×, 1645 **22** 414 **29** 581 **35** 268, 1069, 1098 **35b** 512, 751 **41** 301, 1877, 2894, 4392 **42** 533 [C **43** 20×, M ohne *n°*], 66, 893, 1136, 3135, 3580, 3704 **50** 529.

41) *har j°* **12** 33 **12d** 404 **13g** 139(fV), 2255 [V 2478, aM] **15** 866 [C **22** 289, aM] **35** 260 **43** 3048 **50** 879 — (vgl. *harjāy*.)

42) *zi har j°* **3** 6 **7** 1543 **8** 6 **12** 960 [V **12e** 1177, aM] **13** 1342(aV) **13b** 829(V *jā*), 1509× **13c** 1477×(fV) **13g** 1986, 2111 **29** 485.

43) *ba har j° (bar)* (lok. und Richtg.) **2** 4 **3** 21² **6** 590 **7** 254, 360, 1718 **12** 36, 181, 539, 886 *(bar)* **12b** 271(aV), 426 [V 752× *bar*, M ohne *h°*] **12c** 1182(V ohne *j°*) **12d** 129, 1103(V *jāygāh*), 1694, 1944 **12e** 989 *(bar)*, 1129, 1163 **13** 25(V *harānjā*), 331, 361 **13b** 355, 400, 975, 1289 [V **13c** 36, M ohne *j°*], 1134 **13d** 129 **13e** 354, 1188, 1326, 1335(aV) **13f** 134(V ohne *j°*), 1221 (=), 1649, 2147, 2372 **13g** 200, 310, 762(M +*bar*), 957 [V 1093, aM], 1223, 1729, 2273 **14** 835(fV) **15** 827(aV), 856 [V 1737, M *jāygah*], 2260 *(bar)*, 2871, 2990, 3114, 3330(V ohne *j°*), 4215 **19** 85 **20** 136, 411, 548, 1111, 1139, 1208 *(bar)* **22** 299(fC), 411 **29** 113 **34** 7, 447, 450 **35** 65, 380, 419, 460, 540, 841, 1079, 1110, 1483, 1678 **35b** 58, 65, 132, 241(aC), 521, 568, 863, 866 **38** 35 **40** 302 **41** 94, 1316, 1844 *(bar)*, 2319, 2423, 2799, 2891, 3496, 3751, 4113 **42** 764, 932, 1677 **43** 575 [C 811, aM], 1537, 3054, 3571 **44** 212 **50** 413(fC), 793.

44) *hame j°:* s. *hame* Nr. 9).

45) *yakē j°* **6** 942 **12b** 422 **12c** 355 **12d** 1193, 1691 **13b** 420 **13g** 2318 [V **15** 947×, M *ba yak j°*], 4210, 4215 **17** 156 [C **20** 338, M *jāygah*] **21** 644, 661 **35** 361(fC), 812, 984 **35b** 238(C ohne *j°*) **41** 674, 4223 **43** 2597, 3809.

46) *ba yak j° (bar)* **5** 78, 506 *(bar)* **12** 187 **12c** 893 **12d** 2156 **13c** 1095 **15** 947×(V *yakē*), 2869(aV) **44** 365 **46** 29 **49** 12.

جایگاه *jāygāh* Aufenthaltsort, Wohnung, Ort, Platz

1) **E** 50 **4** 19* **5** 302, 322, 462, 502, 540 **6** 107 *(°ē)*, 272, 1069 **7** 91, 154, 185, 1360* **8** 52, 360, 536 **10** 185 **12** 170*, 911 **12b** 45, 47, 222*, 429*, 433 *(°ē)* **12c** 401 **12d** 186* [V 1103 *°ē*, M *jāy*] [V 1515, aM], 1746, 1751, 1847, 1850, 1884(aV), 1916, 2113, 2120, 2352(aV), 2512, 2749 **12e** 308 *(j° ī dirang!)*, 631, 1391, 1395 **13** 32, 82, 138, 443(fV) [V 1086, aM], 1148, 1318 (»Herkunft«) [V 1320, aM], 1356, 1437*, 1649, 1696 **13b** 130, 1075(!), 1090, 1137 [V 1511, aM] **13c** 48, 203(!), 620, 917*, 946(aV) **13e** 132, 169, 206(aV) [V 243, M *jāy*], 261 [V 483, aM], 635(aV), 1218 **13f** 337, 726, 1028(V *jāygah*), 2077, 2338, 2364, 2375(V *jāygah*) **13g** 306, 629, 1696(aV), 2257 *(°ē)*, 3087 **14** 83 *(°ē)*, 177, 188, 407, 485, 870(aV) **15** 1346, 1804, 1843, 2185, 2831, 2868, 2924, 3310(aV) [V 3850, aM], 3999, 4182(!) **19** 104 **20** 677, 860, 1321, 1502 **21** 443 *(°ē)*, 543 **29** 311 *(°ē)*, 619 **35** 184(M *°ē*), 286, 366, 936 [C 1086, aM], 1205, 1539 **41** 309, 360, 366, 501, 554, 558 *(°ē)*, 1056(!), 1253, 1484(!) [C 2131, aM], 2374 **42** 233, 721, 851*, 896, 965, 1270(!) **43** 1508, 2630, 2657, 3415, 3817(aC) **50** 469.

2) *j° ī mihī* **2** 3 **13g** 1846 **33** 3 **43** 1701.

3) *j° ī nišast* **12** 107 [V **12d** 1227, M ohne *j°*] **13g** 1916 [V **15** 3393, M *bārgāh*] **22** 2, 406 **41** 2243, 2364 **44** 93.

4) von Gott: *bartar az j°* **E** 6 **7** 156 **13f** 819(!) **15** 4385.

جایگه *jāygah* Aufenthaltsort, Wohnung, Ort, Platz

1) **E** 16 [V **4** 19**], 148 **5** 374× **7** 1133, 1934 **10** 179 **12** 3, 367× [V **12b** 222**] [V 429**] [V **12d** 186**×], 690, 1168, 1494 [V 1737, aM] **12e** 386, 437× **13** 358, 1301, 1397 [V 1437**] [V 1461, aM] **13b** 1550 **13c** 483× **13f** 977 [V 1028, M *jāygāh*], 1379, 2297 **13g** 1335 (aV), 1691(aV), 2095, 2329, 2598, 2670 **15** 1737(aV), 1852, 2056 **16** 95(fV) **20** 52(aC besser), 338(aC), 816, 1352, 1448, 1588 **21** 144, 171, 283× **29** 482 **34** 64(aC), 241, 298, 326 **35** 293, 445(!), 502 **38** 121× **41** 2004, 2201, 2363, 2734 **42** 428, 1321, 1345, 1352 **43** 3413 [C **44** 430, aM] **50** 244(fC), 247.

2) *azān j°* von dort **1** 16 **6** 785, 991 **7** 694 [V 1360**] **8** 120 **12** 588, 594, 609 **12b** 20 **12c** 241, 707, 1246, 1347 [V **12d** 664, aM], 1470, 1495, 1662, 1880, 2155(!, aV), 2659(!) **12e** 351, 854, 1157 **13** 51, 125, 373, 1077, 1189, 1200, 1391, 1428, 1525 **13b** 1312, 1446, 1489 **13c** 483×, 606 [V 619, aM], 682(!), 884 [V 917**], 995, 997 **13d** 233 **13e** 695(aV) **13f** 742, 1941 [V 2375, M *jāygāh*], 2378 **13g** 751, 915(aV), 949, 1331(aV), 1392, 1514, 1706, 1814, 1882, 1912, 2167, 2181, 3042, 3101, 3144(fV) [V **14** 458, aM], 584, 661, 742 **15** 1370, 1474, 1645, 1970(!), 2007(!), 2201, 2354, 2361, 2930(!), 3692(!), 3713, 4355 **17** 192, 212, 242 **19** 64(!) **20** 648, 693, 1088, 1167, 1183, 1197, 1214, 1249, 1373, 1519, 1692(C *azānjā*), 1740 **21** 379, 680, 756, 759 **29** 133 **34** 305 **35** 287(!), 326, 579, 1475, 1643 **35b** 756 **38** 121× **40** 317 **41** 361,

* M unmetr., V (C) richtig *jāygah*.
** M unmetr. *jāygāh*.

392, 585, 599, 647, 721(!), 1697, 3345 [C **42** 347α, fM], 616, 750 [C 851*], 869, 1122 **43** 636, 738, 1639, 1877, 2097, 2153(!), 2212, 2991, 3545, 3977 **50** 238(fC), 284, 449(!), 618(!), 689.

3) ***badān*** *(ān) j°* dort, dorthin **5** 374× **10** 265 *(ān)* **11** 206 **12** 169 [V 170*], 365, 367×, 542 **12c** 681 **12d** 25 [V 186*×], 230 *(ān)*, 1833 **12e** 437× **13** 1054, 1402 *(ān)* **13f** 1532, 2341 **13g** 640, 917, 2128, 2248 **20** 1670 **21** 283× *(ān)* **22*** 65 (=, aC) **35** 1298 **43** 1026 (fC) — (vgl. **12d** 690 [**13** 1461] **13f** 2297 **34** 326 **50** 247).

جایگیر *jāygīr* platzfassend, eindruckmachend
12c 261 [V 1083, aM] [V 1106, aM] [C **15** 3044α, fM] **21** 197 **41** 795 [C **42** 1632α, fM].

جبخشت *J̌abxišt* GN, See (= *Xanǰast*)
[AB Nr. 702: **13g** 2308, aM].

جبرئیل *J̌abraįīl* EN, (Engel) Gabriel
E 222 **13f** 2400 **13g** 17.

جبهت *jabhat* Stirn
AB Nr. 1805.

جبیره *jabīre* Vereinigung
12 753.

جبین *jabīn* Stirn
12c 506 AB Nr. 135.

جبّین *jubbīn* ? (M »lait aigri«)
50 537(aC), 545(aC).

جد (جدّ) *jad* (*jadd*) Ruhm, Majestät
29 140(fC) [C **41** 985 *jadd* zu lesen, aM].

جدا *judā* getrennt, gesondert

1) **2** 37 **7** 327 [C **12** 239α, fM] **12c** 1315 **12d** 846 [V **13** 1122, aM] **13e** 517, 598, 599(fV) **13f** 419, 1047× **13g** 1691, 1829(aV), 2808 **15** 1577 **19** 356 **20** 1115(aC) **21** 239, 583 **22** 161 **23** 15 **40** 327 [C **41** 556, aM], 1078 (»verschieden«), 2124, 2659, 2937, 2939, 3339 **42** 247, 1722 **43** 2758, 2829, 3500, 3638.
2) *j° šudan:* s. *šudan* Nr. 29).
3) *j° kardan:* s. *kardan* Nr. 88).
4) *j° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 14).

a) (*az mādar*) *j°* (*šudan, gaštan* usw.) geboren werden

5) **5** 121× **6** 610× **7** 52× **12d** 74×, 2592×, 2598×, 2610× **12e** 1173× **15** 3062×(!) **22** 51×, 59×.

جداوان *judāvān* scheinbar getrennt
23 15 (oder Plur. zu *judā* ?).

جدائی *judāįī* Trennung, Unterscheidung
1 20 **12b** 188 **12d** 360, 849, 1146 **13b** 1362 **13e** 571 **13g** 1864, 2810, 3090 **15** 3373(aV) **20** 838 **21** 153 **29** 88 **41** 2651, 2656, 4353 **43** 131, 1350, 2758.

جدّه *J̌udde* GN, Stadt in Arabien
20 693, 695.

* M unmetr. *jāygāh.*

جدید *jadīd* neu
50 196.

جرّ *jarr* das Anziehen, das Anspannen
16 82(aV).

جربی *jarbī* Milde
6 157(V *čarbī*).

جرده *jurde* Haut
[C **42** 394, aM].

جرس *jaras* Schelle, Klingel
13 845 **13b** 1019 *(°hā)*, 1150 **13c** 1469 **13e** 12 **13g** 1620 **15** 1305 [C **29** 383, aM] **39** 89 **41** 4338 **43** 2010.

جرگه *jarge* Zelt
AB Nr. 2605 (Var. *čarke*, vgl. Nr. 769).

جرم *jaram* s. *lājaram*

جرم *J̌iram** GN, Stadt in Iran
[AB Nr. 722: **13** 436, M *Čaram*] [AB Nr. 2367: **13** 442(=)] [AB Nr. 417: **13** 661(=)] [C **13** 747α, fM] **13b** 22(V *Čaram*), 35(=).

جرم *jurm* Verbrechen
[C **42** 592, aM].

جرمنه *J̌armine* GN, Feste in *Xurāsān*
[C **50** 415, M *Xarbane*].

جرمه *jarme*** Schimmel (Pferd)
7 783, 787, 1073 [C **8** 425α, fM], 535 **12c** 194 (in 189 *bōr*) [C 241α, fM], 714, 1435 **12e** 215 **13e** 700 **13f** 439 [V **15** 1301, aM] **41** 3691.

جرنجاس *J̌iranǰās* EN, tūrānischer Held
[VC **13g** 330, M *Xiranǰās*].

جرنگ *jiring* das Tönen, das Klingen
13e 969(AB Nr. 755 *čiring*).

جریده *jarīde* Buch
42 325(»Stammrolle«).

جریره *J̌arīre* EN, Tochter des *Pīrān,* Frau des *Siyāvuš*
12d 1517, 1520, 1524, 1531, 1540 [C 1549α, fM], 1925 **13** 467, 468, 472, 496, 846(aV), 910.

جز *J̌az* GN, Land Mesopotamien
[C **29** 168, M *J̌azz*] **35** 1292, 1297, 1356, 1365 (metr. wäre *J̌azz*), 1400 [C **41** 62, aM].

جزّ *J̌azz* GN, Land Mesopotamien
29 168(C *J̌az*) — (vgl. **35** 1365).

* Vgl. *Čaram.*
** Vgl. *čarme.*

جز *juz*¹ außer

1) **4** 71, 110 **6** 451 **8** 483 **12d** 135 **13** 627× **13b** 1152 **13c** 233×, 492 **13g** 2233×, 2322, 3002 **15** 828, 1415, 1934[a] [V 4041×, aM], 4283 **20** 132, 878× **35b** 193× **40** 31 **43** 1779, 3158, 3262.

2) *juz ān* **7** 116, 1213 **12c** 1207× **12d** 479×, 1337×, 1782× **13d** 102× **13f** 478×, 1445× **13g** 627×, 2655×, 3170 **15** 4087(aV) **35b** 537 **41** 877 **42** 1727 — (vgl. Nr. 7).

3) *juz in* **5** 190 **7** 409 [V **8** 106, aM] **11** 127 **12b** 349(aV) **12c** 1100 [V **12d** 473, aM], 1133, 1603, 1782× **13** 934(aV) **13c** 4 **13e** 152(aV), 919 [V **13f** 85, aM], 478× [V 670, aM] [V 1163, aM] [V **13g** 415, aM], 432 (aV) **15** 1401 [V 2495, aM] **19** 114 [C **29** 29, aM] **42** 1807 **44** 429 [C **50** 429, aM] — (vgl. Nr. 9) und *juzīn*).

4) *juz az* **4** 73 **12d** 859 [V 1003, aM], 1222, 1984, 2047 **12e** 1221 **13** 627× (V ohne *az*), 1455 **13c** 514 **13f** 610, 2160× **13g** 1494, 2233×(V ohne *az*) **14** 861 **15** 2242 **20** 676 **34** 453 **41** 221, 300, 3655, 3975 **42** 736, 1039 **43** 488, 1498, 1561, 1967 — (vgl. Nr. 12) und 15).

a) abweichend von, anders als

5) **5** 190, 358 **6** 406 **7** 409 [V 2015, aM] **12c** 1207× **12d** 479×, 1337×, 1603, 1782× **12e** 412, 437, 565 **13b** 1431 **13c** 4, 117 [V 1202, aM] **13d** 102× **13e** 152(aV), 909 **13f** 478× [V 670, aM], 1445× [V **13g** 415, aM], 432 (aV), 627×, 2655×, 3165 **14** 780 **15** 1401 **19** 114 [C **20** 1307α, fM], 1801× [C **21** 370, aM] **35** 565 **40** 266 **41** 115, 120, 549, 1371 **43** 1159(Stellung bei M schlecht), 1652a×, 2877 **44** 429, 497.

I (im neg. Satze) außer

6) **5** 5, 192, 205, 273 **6** 1, 204 **7** 238, 459, 708, 1590× **10** 249 **12b** 478(aV) **12c** 111, 311, 423, 475, 595(!) **12d** 328, 375, 568, 2080 **12e** 151, 277, 650b, 654 **13** 83, 1695[a] **13b** 375, 931, 1209 **13c** 122 [V 391, aM], 593(aV), 686 **13d** 39 **13e** 284, 312 **13f** 820, 1225, 1369 1601× [V 1789, aM], 2197×, 2357(aV) **13g** 409, 612, 1096, 1197 **14** 204, 804 **15** 1018(fV), 1657, 2972 [V 3249, aM], 3970 **17** 292 **19** 364 **20** 878×, 1400, 1420, 1716, 1778 **21** 324 **22** 566 **22*** 21(!) **27** 26 **29** 336[a], 429 **31** 4 **34** 511, 524, 599, 623 **38** 124 **41** 249, 435, 812, 814, 1146, 1215 [C 1394, aM], 1979, 2089, 2926, 2996, 3778, 3951, 4121, 4435 **42** 173, 195, 839, 1493 **43** 29, 119, 463, 530(!), 1198, 2071(!), 2238, 2580, 4015 **44** 176, 317, 480, 550 **50** 4(fC), 522, 532, 558, 892 **S** 81.

7) *juz ān* **12c** 1392 **12d** 816, 2063× **15** 420, 891× **20** 39 **35** 892 **39** 187 **42** 1451(fC), 1842 — (vgl. Nr. 2).

8) *juz ō* **1** 57 **6** 912 **7** 483a× [V **12c** 553, aM] **12d** 322, 1521 **12e** 145, 412× [V 1268, aM] **13c** 140(aV), 233× **13f** 449 **13g** 1297 [V **15** 4041×, aM] **17** 303× (V *juz in*) [C **20** 539, aM], 1801× **35b** 193×, 538 **40** 58 **41** 4255 (aC) **43** 1652a× **50** 100 — (vgl. Nr. 11) und *juzō*).

9) *juz īn* **E** 54, 65× **4** 184 **5** 29 **6** 48, 483× [V **7** 444×, aM] **13c** 390(aV), 550× **13e** 546, 574, 682 **13f** 2191 **13g** 377 [V **17** 303×, M *juz ō*] **20** 215×, 1923 **41** 873 **43** 1560×, 3570 **44** 275× — (vgl. Nr. 3) und *juzin*).

a) *juz* +Nomen+*rā*

10) **E** 65× **4** 64×, 67 **5** 93, 191, 519 **6** 483× **7** 1475, 1793 **12d** 657(aV) **13f** 478×(V ohne *rā*), 1909(aV) **13g** 400× [V **14** 531×, M ohne *rā*] **15** 2144a, 2873, 4058× **20** 215×, 240× **35b** 147 **41** 805, 3832 **43** 187×(fC), 1560×.

11) *juz ō rā* **6** 275, 493 **12e** 1435 **13b** 12 **13c** 3(fV) **13g** 1202 **15** 4058 **19** 424(aV) **20** 5, 1954 **34** 590 **35** 12, 1021, 1348 **42** 1750 **43** 2761.

b) *juz az*

12) **2** 14 **4** 47, 105, 146, 151 **6** 515, 897 **7** 198, 331(aV), 686, 898, 1211, 1590×(V metr. richtig ohne *az*), 1802 **8** 167 **11** 111 **12** 157, 656, 767 **12b** 619, 666 **12c** 437, 727, 1298 **12d** 692, 1126 **12e** 382 [V 533, aM], 580, 603, 650a(aV), 1014, 1418 **13** 623, 974 **13b** 821 **13c** 89, 383 [V 421, aM], 690 [V **13e** 404, aM] **13f** 1173, 1495 [V 1601×, M ohne *az*] [V 2146, aM], 2203, 2234, 2311, 2366(aV) **13g** 212, 458, 514×, 531, 672, 979, 1017, 1577, 1605 **14** 134, 341, 531× (V ohne *az*), 808 **15** 1057, 1059, 2144b [V 2331, aM], 2569, 2588, 3771 **19** 7 **20** 1024 **21** 456 **24** 42 **29** 486, 604 **34** 517, 604 **35** 772a **35b** 3, 228 **41** 107, 526, 747, 860, 1345, 2371, 2632, 3167, 3532, 3790 [C 4561, aM] **43** 261, 711, 1540, 1551, 1913, 2022, 3771 **44** 135(fC) **50** 281(bei M fehlt fälschl. *az*), 518 — (vgl. Nr. 4) und 15).

c) *juz ki*

13) **13f** 2197×(V ohne *ki*) **15** 1016.

II mit Neg. sva. nur

14) **3** 15, 21 **4** 62, 212 **5** 11a, 167, 204 **6** 138, 289, 578, 1051 **7** 241, 254 [V 444×, aM], 483a×, 488, 772 **9** 11 **11** 159 **12** 50, 413 [V **12b** 143, aM], 355, 509b **12c** 346, 560, 879, 984, 1204 [V 1272, aM] **12d** 137, 389, 820, 1074, 1554, 1707, 2063×, 2069, 2070, 2528, 2712[a] **12e** 12, 179, 428, 1061 **13** 419, 431, 1300(aV) [V 1543, aM], 1611 [V **13b** 23, aM], 160, 242, 284, 302, 740, 845, 880, 895, 900, 989, 1234, 1322, 1396 **13c** 123×, 180(!), 232(aV), 500, 550×, 1043 (aV) [V 1329, aM], 1382 **13d** 75, 231 [V **13e** 91, aM], 918, 1246 **13f** 16(aV), 57, 830, 1012, 1165(!), 1693, 2339, 2465 **13g** 11, 392b, 497, 549, 1031, 1187, 1295, 1645, 1746, 1763, 1894, 2413, 2486, 2696, 2732, 2813, 2887, 2970 [V 2995α, fM], 3045[a], 3075, 3095 **14** 9×, 75, 183, 311, 481, 641 **15** 3, 132, 290, 891×, 966, 1050, 1142, 1576, 1814, 1815, 1865, 1906, 3036, 3617, 3651, 3757, 3876, 3972, 4408 **16** 7, 164 **17** 70, 263 **18** 12 **19** 36, 138, 166 **20** 538 [C 552β, fM], 559, 595, 843, 898, 909, 1329, 1432, 1794, 1853, 1952 **21** 40, 740 **22** 295, 439, 463, 543 **23** 63 **24** 45 **26** 9 **29** 105, 440 **34** 8, 384 **35** 29, 346, 707, 772b, 927(!), 1370, 1577, 1659(nachg.!), 1661 **35b** 282, 535, 816 **39** 187 **40** 36, 72 **41** 7, 227, 457, 965, 1031, 1404, 1555, 1625(!), 1646(!), 1703(!), 1761, 1947, 1996, 2027, 2046, 2224, 2248, 2523, 2555, 2995, 3008, 3174, 3190(!), 3251, 3976, 4122(aC), 4560, 4563 **42** 27, 43, 170, 367, 384[a], 426, 699(!), 1082, 1093, 1350, 1708 **43** 39, 280, 294, 332, 370, 401, 498[a], 625, 643, 784(!), 944, 1113, 1158, 1361, 1557, 1632, 1652b, 1806, 2187, 2235, 2313, 2512(!), 3065, 3161, 3551, 3929, 3986, 4199 **44** 118, 193, 195, 275×, 373, 467 **50** 71(!), 99, 322(fC), 780 **S** 71.

15) *juz az* **E** 120 **2** 42 **4** 64× **5** 11b, 191× **6** 350 **7** 483b, 1454, 1736 **8** 416 **11** 211 **12** 281, 378, 685 **12b** 379, 509a **12d** 335, 777, 908 [V 939, aM], 2284, 2326 **12e** 1273 [V 1440, aM] [V **13b** 1444, aM] [V **13c** 123×, M ohne *az*], 412(fV) **13e** 442, 656 **13f** 568, 1469, 2160× **13g** 392a, 400×, 514×, 515, 552, 1198, 1199, 1288(aV), 1443(aV), 1459, 1641, 1868, 1990, 2289, 2398(fV), 2839, 3198(fV) [V **14** 9×, M ohne *az*] **15** 1742, 2303 [V 3268α, fM] [V 3323, aM] [V 3373, aM] **16** 8 **17** 19, 20, 75 [V **18** 3, aM] **19** 279, 427 **20** 91(fC) [C 138, aM], 206, 240× [C 731, aM], 849, 913, 1307, 1751 [C **22** 157, aM], 296 **22*** 26 **25** 9 **29** 449, 635 **35** 40, 43, 779, 1111, 1329, 1353, 1670, 1673 **35b** 29 **39** 115, 140 **41** 111, 112, 644, 1222, 1620, 1753, 1757, 1786, 1902, 2112, 2458, 2628, 3256, 3830, 4332 [C 4335, aM] **42** 191, 517, 1400, 1645, 1683, 1711 **43** 40, 97, 187×(fC), 485, 520, 650, 902, 1355, 2118, 2473, 3146, 3310 **44** 237 [C 485, aM], 526, 568 **45** 15 — (vgl. Nr. 4) und 12).

جز *juz*² Teil

[C **43** 1037 unmetr., Bombay *jazv*, aM] AB Nr. 2711.

جزا *jazā* Vergeltung

11 130 [C **19** 438β, fM] **35b** 630 **40** 97 **41** 1305(»Dank«) **42** 186 **47** 10.

جزع *jiz*ʿ Onyx

12b 428(*j° ī yamānī*) [C **20** 822, aM], 859, 924.

جزگونه *juzgūne* andersartig

[C **20** 531, aM] **50** 79(C *digargūne*).

جزم *jazm* Entscheidung, Beschluß

15 1535(aV).

جزو *jazv* Teil

[Bombay **43** 1037, C unmetr. *juz*, aM].

جزو *juzō** außer ihm (ihr)

12b 83(ohne Neg.) **13** 815 **13f** 2545 **20** 1028 (ohne Neg.) **29** 407 **40** 312 **41** 1968 **42** 375 **43** 1924, 3499.

جزيره *jazīre* Landzunge

13g 2380.

جزين *juzīn*** außerdem

1) **8** 270, 415 **12b** 337, 637(aV), 771 **12d** 1344, 2171 **12e** 565 [V **13** 170, aM], 633, 1688 **13c** 4 **13d** 9 **13f** 2268, 2432 **13g** 1463 **20** 1020, 1950 [C **29** 611, aM], 656 **35** 1255, 1357 **35b** 79, 375 **42** 1725 **44** 165 **50** 150, 770.

a) im neg. Satze

2) **E** 106 **8** 408 **12c** 104(aV) **12d** 893, 1184, 1461 **12e** 1188(aV), 1277*(+rā)* **13** 667 [V **13b** 150, aM], 899, 1060× **13f** 2339(aV) **13g** 511, 2689 **15** 1598 **20** 780 [C 1115, aM], 1730 **22** 159 **35b** 56 **40** 139 **41** 81, 306 **42** 555, 755, 813 **43** 1138, 2755, 3190 **50** 534 **S** 18.

3) *j° nēst rāy* **6** 391 **7** 1246 **12c** 1386 [V **13b** 1060×, M ohne *r°*] **13c** 390(aV) **15** 3629 **19** 73 **39** 133 **43** 1054 — (vgl. **13g** 1463).

* Vgl. *juz* Nr. 8) und 11).
** Vgl. *juz* Nr. 3) und 9).

جست *jast* das Entweichen, Flucht

6 948 **13g** 91 — (vgl. **41** 3261 **50** 845).

جست *just* das Suchen, Verlangen

[V **12b** 203, M *justan*].

جستجوى *justjōy* das Suchen, das Hin und Her

10 195 **12** 791 [C **12d** 1784α, fM], 1805.

جستن *jastan* springen, aufspringen

1) **12** 463 **12c** 190(Inf.=Nom.), 511*(ba-°st, V besser baxast)*, 1290 **12d** 2274 [V **13** 1532, aM] **13b** 268, 1213 [V **13f** 2039×, M *+firō*] [V **13g** 644, aM], 809, 2308, 2323 **15** 4229 **20** 1659 **43** 2447, 2453 **44** 57 **50** 663(!, fC).

2) *bar pāy jast:* s. *pāy* Nr. 15).

3) *zi jāy . . . bajastand* **E** 214*(ba-°stam)* **5** 55, 60*(ba-°stī)* **6** 212 [C **10** 35α *°stam-ē*, fM] **12d** 2098*(ba-°st-ē*, V besser *na-)* **12e** 1122 **13e** 15*(ba-°stam)* **13g** 2284× *(°st*, V *+bar pāy)*, 2325*(ba-°st)*, 2802× *(°st*, V ohne *jāy)* **14** 435*(ba-°st-ē)* **29** 259 (*°st*, fC) **42** 1089 — (vgl. **5** 237 **6** 518 **12c** 1091 **13** 1547).

I eilen, wehen (des Windes)

4) **12d** 707 **12e** 500, 987, 1120 **13** 454 **13e** 302 **13g** 846 [V **15** 1543 Inf.=Nom., aM], 2165, 2190 **41** 742*(na-°st-ē)*, 2478(Inf. =Nom.) **47** 20.

II entweichen, sich flüchten

5) **2** 23 **7** 1830 **10** 255*(ba-°ste)* **11** 54 **12** 148, 697 **12b** 763 **12d** 42, 2581 [V **12e** 334, aM] 1359 **13** 1547 **13c** 562, 1133 [V 1421α, fM] [V **13g** 1043, aM], 1592(fV), 2329 **15** 669, 1177(aV), 4278, 4280(aV) **20** 1878, 1884(aC) **21** 731(aV) **22** 196 **39** 98 **41** 777, 1820, 3261(*°st*, Inf.) **42** 248, 1082 **43** 630, 2724*(°st*, C besser *baxast)*, 3019, 3838 **50** 845(*°st*, Inf.).

+bāz zurückfliehen

6) **13g** 672(Inf.=Nom., V besser *bāz gaštan*).

+bar aufspringen

7) **5** 237 **6** 518 (M **6** 603 Druckf. für *bar rust*) **10** 120(aV) **12** 471 **12c** 390, 687 **12e** 1121 **13** 202 **13e** 771, 871, 1364 **13f** 1199, 2255 **13g** 1002(M Druckf., aV), 1338.

+birūn entweichen

8) **12** 549 **15** 800.

+dar aufspringen

9) **12c** 1091.

+firō herabspringen

10) **12** 978 **13f** 1910, 2039×(V ohne *f°*), 2352.

جستن ***justan*** **suchen, aussuchen, verlangen, begehren**

1) **E** 56 *(°yad h)*, 57 *(°yā)*, 168 *(°y)*, 233 *(h °yad)* **1** 1, 25b **4** 38, 186 **5** 78, 101 *(°yad)*, 105 *(na-°yad)*, 344 *(°nde)*, 362, 415 *(ba-°y)*, 494 *(°yad)* **6** 70, 89 *(h ba-°yad)*, 129 *(°y)*, 265, 268 *(°stī)*, 401, 415 *(ba-°ịēd*, Imp.), 429 (*°st*, Inf.), 647, 750, 962× *(ma-°y)*, 1066 (*°ịēd*, Imp.) **7** 48 *(°yā)*, 125 (Inf.=Nom.), 173, 203 *(ba-°yam)* [V 390 *°ịī*, aM], 538 *(°yad)*, 695 (=, aV), 788 (*°st*, Inf.), 797 *(°yad)*, 810 (*ba-°ịēd*, Imp.), 861 *(ma-°y)*, 872 (=), 874b (aV), 1154 *(na-°yad)*, 1321 *(ba-°yam)*, 1338 *(°yad)*, 1553 *(°stī)*, 1970 *(°nde)*, 2024 *(ba-°y)* **8** 151 *(°stīm)*, 157, 166 *(ba-°yam)*, 304 *(ba-°yad)*, 499 *(°ịī)*, 522 *(°yad h)* **9** 10 **10** 41 *(ba-°yam)*, 49 *(ba-°yad h)*, 107 *(ma-°y)* **12** 20 (*°st*, Inf.), 224, 301, 413, 795² (*ma-°y*; Inf.=Nom.) **12b** 26 (aV), 38 *(°nde)*, 197 *(ba-°stan)*, 287, 343 *(°nde)*, 353, 356 *(°yand)*, 368 *(ma-°y)*, 411 (Inf.=Nom.), 413, 487 *(h °st*, V *mē ba-°stand)*, 509 *(ma-°y)*, 766 **12c** 31, 43, 72 *(ba-°ịīm)*, 90 *(°ịī)*, 103, 309a *(ma-°y)*, 403, 1160, 1289 (*h °yad*, aV), 1410 *(h °st-ē)*, 1419 *(°stī)*, 1455 *(°ịī)* **12d** 147 *(na-mē-°st)*, 164 *(ma-°y)*, 317 (*ba-°yad*, aV besser), 378 *(na-°yad h)*, 446, 453, 479 *(°yad)*, 498 [V 511 *°st*, Inf., aM], 514 *(ma-°y)*, 603 *(°ịī)*, 712, 810, 835 (*ba-°yam*, aV), 912 *(°stī*, V *°stam)*, 918 *(ma-°y)*, 935 (aV), 1003 *(°stī)*, 1018 (=), 1041 *(ma-°y)*, 1050 *(°y)*, 1107 *(°yam)*, 1158 (=), 1222 *(°yad)*, 1238 (*ba-°ịī*, aV), 1399 (*°st*, Inf.), 1406 *(ba-°y)*, 1541 *(°ịī)*, 1547 *(ba-°yam)*, 1821, 2044 (*°st*, Inf.), 2064 *(°yad)*, 2164×, 2302 *(na-°yad)*, 2587 (=, aV), 2763 *(ma-°y)* **12e** 146 *(°yad)*, 215 *(na-°yad)*, 219× (=), 330, 398, 408 *(°yad)*, 444 *(°yam)*, 546 *(ba-°ịī)*, 643, 879, 1034 *(ba-°yad h)*, 1057, 1116, 1187 [V 1237 *°yam*, aM], 1248, 1250, 1294 **13** 113, 244, 366, 444 (*°yam*, V richtig *°ịīm*), 476 [V 591 *ba-°ịī*, aM], 721, 745 (*°ịīm*, aV), 974 *(na-°yad)* [C 976 *jō*, V Druckf., aM], 1088 *(°yad)*, 1090 *(ma-°y)*, 1314 *(na-°yand)*, 1569 *(°yad)*, 1645 **13b** 109 *(°stī*, V *°ịī)*, 114, 146, 206 *(ma-°y)*, 215 *(°yad)*, 242 *(ma-°y)*, 572 *(na-°yand)* [V 803 *°ịī*, aM], 813, 893, 895×, 961× *(°y)*, 1048, 1159 *(ma-°y)*, 1228× [V 1260 *na-°yad*, aM] [V 1382 *mē °st*, aM] [V 1506 *°ịīm*, aM] **13c** 82, 107, 159 *(ma-°y)*, 172 (aV), 271 *(°yad h)*, 427 *(na-°yam h)*, 431× [V 451, aM], 550, 589 (*°ịī*, aV), 685 *(°yad)*, 697, 705 *(°y)*, 747, 824, 851 [V 1458, aM], 1462, 1467 **13d** 66, 128 *(°yān)*, 169 *(na-°ịī h)* **13e** 88 (*°yad*, aV), 157 (fV), 334, 481 *(ba-°stan)*, 611 *(ba-°y)*, 627 *(ba-°stan*, V *ba-°st)*, 643, 653 *(h °yad)*, 684 *(°yam)*, 1045 (*h °yad*, aV), 1114, 1216 (*°yad*, V 2mal), 1384× *(na-°yad)* **13f** 4, 18 *(ma-°y)*, 57 (=), 86× *(h °yand*, V ohne *h)*, 214, 241 *(ma-°y)*, 352 [V 422 *°ịī*, aM], 542 *(°ịī h)*, 572² (*°st*, Inf.; *°ịī*), 618 *(na-°ịī)*, 715, 791×, 858, 963, 994, 1010, 1117, 1143 *(na-°yad)*, 1165 *(ba-°yam h)*, 1171 *(ba-°ịī h)*, 1189 *(°ịī h)*, 1207, 1433 *(na-°yam*, V *+h)* [V 1638, aM], 1712, 1978, 2068 *(°yān*, V besser *°yā)*, 2259 *(ma-°y)*, 2329² *(°ịī)*, 2349 *(°yam)*, 2485 [V **13g** 121, aM], 380, 392 *(na-°yad h)*, 402× *(na-°st-ē)*, 415 *(°ịī h)*, 423 *(°yad-ē)*, 566 *(na-°yad)*, 617 (*ba-°ịēd*, Imp.), 878, 933 *(ba-°yad*, M *+h)*, 934 *(ba-°yad h*, V *°yad h)*, 1066, 1270, 1288× *(na-°ịī*, aV), 1317, 1399 (aV), 1400, 1490 *(°yand)*, 1513, 1526, 1593 *(°yad h)*, 1606 *(°yand)* [V 1687, aM], 1696 (aV), 1990× *(na-°yad)*, 2046 *(°yad)*, 2065, 2066 *(°nde)*, 2067, 2098 *(°yad)*, 2147, 2166 *(h °y)*, 2257, 2280, 2316 *(°ịī h)*, 2329, 2391, 2408 *(ma-°y)*, 2409 *(°ịī)*, 2469 *(°y)*, 2507 (=), 2631 [V 2639β, fM], 2643 (*ba-°st*, aV besser wegen Reims), 2712 *(°stīm)*, 2844, 2988 *(na-°yad h)*, 3035 *(ma-°ịēd)*, 3053 *(°y)* **14** 9× *(na-°ịīm*, V *na-°yam)*, 45 *(ma-°y)*, 136 *(ba-°stan)*, 145 *(ma-°y)*, 153, 154, 174 *(ba-°yad)*, 262² *(°y)*, 263, 273 *(ba-°y)*, 275 *(°ịī)*, 302 *(°yand*, V *°yad)*, 312 *(°yad h)*, 440 *(na-°yad h)*, 491 *(ma-°y)*, 555, 568, 689 *(ma-°y)*, 705, 747 (*°y*, aV), 765× *(h °yad)* **15** 9, 652 *(ma-°ịēd)*, 708 *(°stan-ā)*, 963 *(ba-°yand)*, 1259, 1355 *(ba-°stan)*, 1365 *(°ịī)*, 1627, 1657, 1695, 1710, 1753, 2170×, 2171 *(°yand)*, 2303 *(na-°yad)*, 2305, 2309, 2403 *(°yad h)* [V 2410, aM], 2423 *(°yad)*, 2526× *(°ịī)*, 2530, 2573 *(ba-°ịī)*, 2790, 2871 (*na-°yam*, aV), 2905, 2953× *(°yad)*, 3001×, 3089 *(na-°yam h)*, 3155× *(°yam*, V *°ịī)* [V 3164, aM], 3183 *(°yad)*, 3208 *(ma-°y)* [V 3227 *°yad*, aM], 3271 *(na-°yad)*, 3287 (=, M *+h*), 3373 *(na-°yam)*, 3617 *(na-°yad*, M *+h)* [V 3628, aM], 3651 (*na-°yad h*, aV), 3661, 3664, 3679, 3704 *(ba-°yad*, V *°yad)*, 3735, 3771 *(ma-°y)*, 3876 *(na-°yam h)*, 3909 *(°yad)*, 4038, 4308, 4328 *(°ịī h)*, 4407 *(°nde)* **17** 22, 86, 88 [V 94a *°y*, aM], 94b *(ma-°y)*, 108 *(°y)*, 111 *(ma-°y)*, 114 (=) **18** 3× *(na-°yad)*, 10 *(ba-°stam*, V *na-)*, 16, 20 (*ba-°yand*, aV), 64 *(ba-°yad h)*, 71 **19** 26, 37 *(na-°st-ast)* [V 276 *na-°yam*, aM], 429, 432 (*°ịēd*, Imp.) **20** 89 *(na-°yad)*, 248, 435, 453 *(h ba-°st-ē)*, 466, 512, 533, 640×, 671 *(°yad h*, C *na-°yad h)*, 703, 951 (*°y*, aC), 1001 *(na-°yam)*, 1155 *(°ịī h)*, 1174, 1225 (aC), 1384, 1400, 1407 *(°ịī h)*, 1547 *(°yand)*, 1599 (*na-°yad*, aC), 1768 *(°nde)*, 1794× *(na-°yand)*, 1876, 1879, 1889 *(h °yad)*, 1902 *(ba-°ịī h)*, 1928² *(ba-°st*, C *na-°st-ast)* **21** 72 (fC), 164 *(°nde)*, 184 *(ba-°y)*, 244, 319 *(ba-°y)*, 450 (fC), 655 *(°nde)* **22** 203 *(ma-°y)*, 104 [C 113 *°y*, aM], 319, 419 *(na-°st-ē)*, 457, 480 *(na-°ịī)*, 603 *(ma-°y)*, 627 (=), **22*** 11 **23** 54 *(na-°yad)*, 66 *(°yad h)* **24** 44 *(°ịī)* **28** 9 *(°yad)* **29** 88 *(na-°yam)*, 190, 217 *(°ịī h)*, 224 *(na-°yam h)*, 245, 265, 304, 337, 413 (*°ịēd*, Imp.), 440 *(na-°yam)*, 447 *(ba-°ịī)*, 500, 518× (*°yad*), 617 *(na-°yad)*, 661 *(ba-°yad)*, 678 *(°yam)* **31** 14 **33** 22 *(°nde)* **34** 8 *(na-°ịīm)*, 13 *(h °yad)*, 61 *(ba-°yad)*, 88, 103, 107 [C 199, aM], 220, 360 *(°ịī)*, 443, 459 *(ba-°ịī)*, 477, 539 *(°yand)*, 543², 572 (*°ịīm*, Metr.: ⏑ ⏑, C *°yam)*, 622 *(na-°yam)*, 648 *(na-°yand)*, 663 [C 686α, fM] **35** 29 *(ba-°ịīm)*, 30 *(°ịīm)*, 94, 120 *(ba-°yad)*, 507², 574, 575, 644, 743 (*°ịī h*, aC), 1072 *(°ịī h)*, 1165 *(°ịī)*, 1183 (=), 1187× *(na-°ịī)*, 1212 (aC), 1309, 1561, 1657, 1663 (*°ịēd*, Imp.), 1688 *(ma-°ịēd)* **35b** 156 *(°yad)*, 171 *(ma-°ịēd)*, 196, 569 *(°y)*, 816 *(na-°yand)*, 849 *(ma-°ịēd)*, 920 **38** 50 *(°yand*, C *°yad)*, 88 *(°yad)*, 104 *(°yad h)* **39** 13 *(°nde)*, 14 *(°y)*, 23 **40** 34 *(h °st-ē)*, 326 *(°yad)*, 368 *(°stīm)* **41** 68, 112 *(na-°st-ē)*, 147 *(°yad h)*, 212, 372 *(h °ịīm!)*, 427 *(°ịī)*, 442, 457, 461 (*°ịī*, aC), 466 *(na-°yad)*, 507, 519 (*°ịēd*, Imp.), 562, 767 (Inf. C *°yad*), 849 *(°yad)*, 854 *(ma-°y)*, 857 *(°ịī)*, 886 *(ba-°yad h)*, 912 *(ma-°y)*, 919a *(°ịī)*, 980² *(°y, ma-°y)*, 984 *(°y)*, 1015, 1064 (fC), 1085 *(na-°yad)*, 1192, 1237, 1240, 1246, 1278 *(°ịī)*, 1281 *(na-°yad)*, 1290 *(°yad h)*, 1309 (=), 1310 *(ba-°yad)*, 1321 *(ba-°y)*, 1369 *(na-°yad)*, 1372 *(ba-°yad)*, 1425 *(na-°yad)*, 1480, 1550 *(ma-°y)*, 1620, 1703 *(ma-°y)*, 1721 (=), 1738, 1798, 1806, 1889, 1972 *(na-°yad)*,

2002, 2060 *(°ii,* M *+h),* 2062 *(na-°yad),* 2112(=), 2367(=), 2369 *(ba-°yand),* 2393 *(na-°st-ē),* 2559, 2628, 2632, 2958 *(ba-°yad h),* 2989 *(na-°yand),* 3006, 3053 *(ma-°y),* 3056, 3061 *(ma-°y),* 3062 *(na-°st-ast),* 3101× *(°ii),* 3240, 3241× *(ba-°y),* 3245 *(ma-°y),* 3310 *(ba-°yad),* 3407 *(°yand),* 3500 *(°ii),* 3509, 3610 *(ma-°y)* [C 3617× *°stī,* M *+bar*], 3684, 3774 *(ma-°iēd),* 3791 *(h°yam),* 3897 *(na-°yad),* 3914 *(°nde),* 3995 *(ba-°y),* 3998× *(°yad h),* 4021, 4063 *(°yam h),* 4136, 4165 *(°ii),* 4248 *(ma-°y),* 4295, 4324 *(°yad h),* 4421² *(h ba-°st, °yad,* in b aC), 4451, 4514 *(°yam),* 4555 *(ba-°stīm),* 4560×, 4610 *(°ii)* **42** 27, 57 *(°yad),* 210, 211, 222, 302, 328× *(°ii),* 336 *(na-°yad),* 338, 413 *(ba-°iēd,* Imp.), 440 *(°y),* 558, 591, 654, 660, 665 *(°yad),* 671 *(ba-°yad h),* 672 (*°ii,* aC), 690 *(na-°yad),* 872, 935 *(°nde),* 1042 *(°yad h),* 1133, 1144 *(ma-°y),* 1147 *(°nde),* 1156², 1270 *(ba-°yad h),* 1302, 1420 *(°ii),* 1591 *(ma-°iēd),* 1602, 1615 *(°yad),* 1666, 1667 *(°yad),* 1699, 1732, 1742, 1812 *(h°yad),* 1817 *(°yad),* 1916 *(ma-°iēd)* **43** 38, 51 *(na-°yam),* 95 *(yad),* 203, 255 *(°yad h),* 282² *(na-°st-ast, °nde),* 309, 371 *(h °ii),* 386 *(na-°yad),* 406 *(°ii),* 419 *(°yad),* 452 *(ba-°ii h),* 485 *(na-°ii h),* 490 *(ba-°ii h),* 692² *(ma-°y,* Inf.=Nom.), 813 *(ba-°ii),* 817, 997, 1027(fC), 1062, 1175 *(na-°yam),* 1350 *(na-°iīm),* 1389 *(na-°yad),* 1413 *(na-°yam),* 1532 *(ma-°y),* 1652(=), 1669 *(ba-°yam),* 1697, 1707 *(na-°yad),* 1708 *(ma-°iēd),* 1902 *(°y),* 2015 *(°ndagān),* 2064, 2159, 2177 *(ma-°y),* 2186 *(na-°yad),* 2187× *(na-°st-ast)* [C 2278 *°yam,* aM], 2485 *(°yad),* 2488, 2524, 2599, 2659 [C 2691 *°nde,* aM], 2771^, 2931 *(°yam),* 3024 *(°yad,* C *na-°yad),* 3174 *(ba-°yam,* C *ba-°iīm),* 3180, 3199, 3596, 3762, 3770, 3779 *(ba-°iēd,* Imp.), 3841, 3972, 4126 *(°iīm)* **44** 47, 118 *(ma-°y),* 135(fC), 195, 201, 277, 436 *(ba-°iēd,* Imp.), 437, 440, 455 *(na-°yad),* 493 **45** 41 *(ba-°ii)* **46** 47, 53, 68 **47** 19 *(°ii)* **49** 4 *(°yad),* 6 *(na-°yam)* **50** 18 *(na-°yam,* C *ba-),* 69 *(na-°iīm),* 129 *(ba-°yand),* 162 *(°ii h),* 175(=), 183 *(na-°yad),* 267, 346, 510, 512, 540, 631, 638 *(°y).*

2) *ārām jōyam* **E** 56 **6** 506, 962 **7** 320 [V **12c** 443, M ohne *j°*] **13b** 865 [V **13c** 296, M ohne *j°*], 299 [V **13e** 1384× M ohne *ā°*] [V **13f** 63, M ohne *j°*], 173 [V **13g** 261α, fM], 715, 2032, 2133 **14** 9× *(na-°iīm,* V *na-°yam)* **15** 2675, 2701 **20** 979(aC) **35** 1187× **41** 545, 1234, 4474, 4560× **43** 1286 — (vgl. **15** 3130 **22** 356 **29** 262 **43** 1175).

3) *āštī jōyad* **11** 111, 183 **12d** 887, 1000, 2224× (V ohne *ā°*) **13c** 97 **20** 88 **22** 618× **42** 673 — (vgl. **13f** 57).

4) *bahāne majōy* [C **4** 120, aM] **5** 218 **7** 829, 1313 **12** 230 **12d** 236, 586, 925, 1233 **12e** 1225 **13f** 487, 2247 **13g** 1300 **15** 879(aV), 3054 [C 3772ε, fM], 3878 **41** 3106 **42** 672 **43** 1162, 2708.

5) *paivand just* **3** 43 **4** 134 **5** 231 **12b** 89, 92 **13b** 226 **13f** 1006, 1748 **14** 300 **15** 2992× **34** 257 **41** 2156 **42** 49.

6) *jang justan* **11** 87 **12b** 287 *(°nde)* **12c** 234, 309, 319, 1072, 1223 **12d** 692, 724, 805, 999, 1004, 1006, 1049, 2663× **13** 357(aV), 1275, 1334 **13b** 177×(V ohne *jang*), 192, 222, 803, 895×, 918, 1001, 1322 **13c** 352, 431×, 499 [V 1116, aM], 1204, 1263(V ohne *justan*) [V **13e** 126α, fM], 320(V ohne *justan*) [V 325, aM] **13f** 463, 485, 544 [V 559, M ohne *justan*], 682, 720, 1046, 2251 **13g** 212(V ohne *justan*), 413, 419, 615, 629, 657, 954, 956, 1201, 1610 **15** 2525×, 3678 **18** 42 **19** 273 **20** 194, 544, 727, 1013 **22** 383 **35** 1329 **38** 91, 100× **41** 459, 497, 561, 3078, 3091, 3101×, 3159(!), 3271 **42** 471, 695 **43** 126 [C 462α *°nde,* fM], 2167, 2187× **50** 25, 154 *(°nde),* 179.

7) *čāre just* **4** 177 **6** 645 **7** 648 *(°ē, °y)* **8** 339 **12** 330 **12b** 134, 138, 232 **12c** 614, 720 **12d** 281, 403, 418, 421, 426, 466(V ohne *j°*), 2169(aV) **13b** 513 [V 961×, M ohne *č°*] **13d** 74(V ohne *j°*) **13e** 869 **13f** 2028 **13g** 284, 506 [V 690, aM schlecht], 2545 **15** 1357 [V 2544×, M ohne *č*×], 3752 **20** 176, 585, 990 [C **41** 1394 *ma-jō,* aM] **42** 947 **43** 1657, 2384, 3947, 3950 — (vgl. **13c** 19).

8) *najōyad (juz az) rāstī* **6** 350 **11** 149 **12d** 386, 2164× [V 2224×, M ohne *r°*] **13g** 402×, 1990× [V **15** 3705, M ohne *j°*] **18** 3× **20** 843, 1444 **22** 334, 594 *(ma-jō),* 618× **34** 6 **42** 328× **43** 802, 902, 1158, 1561, 2771×, 3568 **44** 526 **49** 5.

9) *rāh just* **E** 13 *(°nde),* 33, 95 **1** 25 [V **6** 660, M ohne *j°*] **7** 579, 971(aV), 1015 **8** 350, 354 **9** 36 **12** 554 **12b** 24, 47, 226 *(°nde)* **12c** 1033 **12d** 1174, 1185(V ohne *j°*) **12e** 1275 *(°nde)* **13** 415(=), 1576 **13b** 1137 **13c** 607 **13d** 116 [V **13e** 59, M ohne *j°*] **13f** 313 *(ba-°st-ē)* **13g** 803, 1288×(aV), 1907, 2233, 2509, 2546 *(°nde),* 2754, 2806 *(°st-ē,* V *ba-°st-ē)* **14** 444, 765×(V ohne *r°*) **15** 677, 879 (aV), 1169, 1442, 1602, 2544×(V ohne *r°*), 2705 *(°nde),* 4233 **17** 154 **20** 613, 1553(aC), 1946, 1948 [C **21** 215×, M ohne *r°*], 235 **29** 656 **34** 37 *(°nde),* 38 **35** 1320, 1561 **35b** 137, 138, 294 **39** 5 **40** 320 *(°nde)* **41** 153, 246, 1010 *(°ste),* 1103(=), 1330, 2145, 2147, 2280, 2703, 2744 *(°nde)* [C 3241×, M ohne *r°*], 3389 *(°nde,* fC), 3706 *(°nde),* 4182 **42** 322 *(°nde),* 623(=), 840, 957, 1583 *(°nde),* 1683 **43** 852, 956, 1354, 1387, 1765, 2251 **44** 134, 304 — (vgl. **13c** 1462 **21** 217 **42** 1109).

10) *rāy justand* **6** 781 **7** 450 *(°nde)* **12d** 2032 (V ohne *j°*) [V **13** 323, aM] **13g** 1491 **15** 2992× **20** 1794× **21** 215×(C ohne *r°*) **34** 47 **41** 1800, 1996, 3388 *(°nde)* **43** 2635, 3627.

11) *razm jōyad* **6** 447 **10** 57×(V ohne *r°*) **12** 837 **12c** 211, 334× [V **12d** 1039, aM] **13** 1276, 1459 **13b** 409×(V ohne *r°*), 547, 874, 1043, 1340 **13c** 551, 566², 977× **13e** 350×, 364, 586, 1212 [V **13f** 86×, M ohne *r°*], 799, 1381, 1734(fV) [V **13g** 566, M ohne *j°*], 2986 **15** 1865, 2840, 3659, 3673, 3718×, 3835 *(°ste am,* V *+h),* 4292 **20** 546 [C 640×, M ohne *r°*] **35b** 26 **41** 919, 2062, 3065 **42** 993 **50** 47, 276, 311 *(°nde,* aC).

12) *rah just* **E** 93 **5** 66 **7** 154, 624, 1270, 1804 *(°ste)* **12b** 238 **12d** 829, 2663× **13f** 482, 1108 *(°hē)* **35** 1484 **40** 313 **41** 1695 **43** 36 — (vgl. **39** 117 **41** 3963).

13) *najōyam zamān* **7** 1363 **12** 815 **12c** 216 *(na-°st-ē)* **12d** 1086, 1350 [V **12e** 219×, M ohne *z°*] **13b** 703² (2. Stelle aM), 711, 712, 1086 **13c** 329 **13f** 1326 [V **15** 1081, M ohne *j°*], 2462 **41** 4250 *(na-°st-ē)* **43** 759 **50** 826.

14) *fuzūnī najōyad* **12b** 203, 370 **13g** 1903 **15** 3679 **20** 488, 1767 **22** 121 **35b** 377 **41** 2555, 3799, 4072, 4107 **44** 200 **50** 68.

15) *kīn justan* **6** 359 *(°nde),* 732, 802, 905, 917, 919 **7** 10 *(°nde ī k°),* 2007 **8** 85, 92, 113, 527 **11** 157 **12c** 21 **12d** 1981 **12e** 42(V ohne *j°*) **13** 609(!), 1607 **13c** 40, 123, 296, 463, 977× **13e** 426×(V *+kīne*), 1213 **13f** 438, 439(!), 672, 805(!), 821 [V 1108×!, M *+kīne*], 1120, 1121, 1185, 1330(V ohne *j°*), 1386,

1421, 2127, 2153×(V +kīne) [V **15** 398, M ohne j°], 628(!), 637(V ohne j°), 708(°stan-ā), 1259, 1260, 2315, 2943, 2953×, 3105(fV), 3155×, 3515(aV), 3718× **16** 7, 66 [C **22*** 40γ, fM] **29** 518× **40** 272 **42** 1064 **43** 2236, 2852 — (vgl. **13** 386 **13g** 96 **15** 695 [1326]).

16) *kīne justan* **12c** 961 **13** 478, 481 [V 1241, aM], 1606(aV), 1695 **13b** 1228×(V ohne k°) **13c** 115, 322 [V 1210, aM] [V **13e** 426×, M +kīn], 1219 **13f** 1094, 1108×(V +kīn), 1806 [V 2153×, M +kīn] **13g** 1195 **22** 619 **38** 100× — (vgl. [**13b** 94]).

17) *nām justan* **E** 212(°nde) **4** 8 **12b** 539 **12c** 766× **12e** 535 [V **13b** 409×, M ohne n°], 1164(fV unvermerkt), 1445, 1505(V ohne j°) **13c** 36(°nde, V trennt besser) [V 133, aM], 138 **13e** 80, 185, 350×(V ohne n°), 422(°mē) **13f** 2200, 2231, 2372 **13g** 179, 2469 **14** 785 **15** 3001×, 3130 **32** 15 **41** 1276, 3273 **42** 462, 465 **43** 1557×, 1727 — (vgl. **11** 46 **41** 1620).

18) *justan ī nām u nang* **5** 491(°ịēd, Metr.: ‒ ‒) **12** 608 **13c** 1202 **13f** 528, 685(ba-°yand, V richtig na-), 2206 **13g** 583 **35b** 265 **41** 233.

19) *jōyad nabard* **6** 803 **7** 1503, 1514 **8** 176, 567 [V **10** 57×, M ohne n°] **12** 56, 830 **12c** 814, 847 **12d** 627 **13** 1369 **13b** 177×, 1374, 1552 **13c** 87, 103(na-°ịīm, Metr.: ⏑ ‒ ‒, V na-°yam], 176, 460, 1334 [V **13f** 451, M ohne j°], 474, 554, 568, 720, 751, 791× [V 1048, M ohne j°], 1049, 1188, 1385, 1556, 1584 **13g** 422, 425(aV), 469, 519(aV), 525, 542, 821, 830, 1562, 1607 **15** 1159(°st-ē), 2170×, 2525× [V 2526×, M ohne n°], 2876, 3115, 3264, 3403, 3561(V mē na-°yad) **23** 71 **29** 434 **34** 177 **41** 1860, 2061, 3998× **42** 508 **43** 331 **50** 796.

20) *nišān just* [V **6** 283, M ohne j°] **12c** 787, 1238 **13e** 732 **13g** 11 [V 45α, fM] **14** 388(°yā) **15** 3850(V ohne j°) **35** 1064 **40** 119 **42** 412 **43** 1557×, 3881 **47** 7(°nē).

21) *hunar jōyand* **5** 492 **12d** 977, 1398 [V **13f** 371, M ohne j°], 684 **13g** 395 **14** 131 **15** 3053 **16** 66 **17** 102(aV) **29** 646(°rhā) **32** 32 **41** 1122, 2037, 3960 **42** 281, 760.

I durchsuchen, erforschen, erspähen

22) **7** 271, 874a, 1072, 1440×(ba-°y, V bāz°y), 1548, 1991 **8** 271, 362 **12** 612 **12b** 773 **12c** 766× **12d** 13, 1062(aV), 2077 **13** 1175 **13f** 2265 **13g** 206, 946, 2323 **15** 2230 **20** 460 **21** 477, 613 **22*** 25 **29** 369 **34** 505 **35** 338 **35b** 204 **39** 5× **40** 406 **41** 693, 1859, 2245, 2737, 2747 [C 2749, aM], 2955, 3971 **42** 1665 **43** 2616 [C 3025, aM], 3261(ba-°st-ē), 3761, 3970, 3971 **44** 222×(°stam, C +bāz).

23) *rāz ... majōy* **6** 67(ba-°st-ē) **13g** 2687 **15** 4109(V ohne j°) **19** 458 **32** 32 **35b** 72(C ohne j°) [C **39** 5×, M ohne r°] **41** 4100(na-°ịīm, C ba-), 4427 **42** 1148, 1640×(C +bāz) — (vgl. Nr. 25).

+*bāz* aufsuchen, prüfen, erforschen, zurückverlangen

24) **E** 136 **5** 112 [V **7** 1440 °y, M ohne bāz] **12c** 65 **12d** 403, 2071 **12e** 400 **13** 386, 1599 [V **13b** 94, aM] **13c** 19, 20, 76, 134 **13e** 521 **13f** 169 **13g** 96, 2037 **15** 695 [V 887, aM] [V 1326, aM], 2637 **20** 405, 716, 1354 **21** 217 **22** 193 **34** 104 **35b** 187 **39** 117 **41** 146, 2844, 3129, 3963(°y!), 3967 **42** 208, 405 [C 558, aM], 1109, 1908 **43** 84, 1683, 2788, 3485 **44** 48, 69 [C 222× °stam, M ohne bāz] **50** 773.

25) *rāzhā bāz jōy* **5** 70 **7** 811(rāz) **13c** 491 **13e** 281 **13g** 370(rāz) **15** 3283(=) [C **42** 1640× rāz, M ohne bāz] **43** 1296 — (vgl. Nr. 23).

+*bar* auswählen, vorziehen

26) **41** 3617× (°stī, C ohne bar).

جستنی *jastanī* Flucht

[C **42** 1144α, fM].

جستنی *justanī* Erstrebenswertes

[C **22** 305, aM].

جستوجوی (جستوجو) *justujōy* (*justujō**) das Suchen, das Erforschen, das Hin und Her

4 186* **5** 124, 141 **12** 33 [C **12c** 1075α, fM] **13b** 942 **13g** 2378 **14** 692 **15** 1364* **21** 679 **22** 594* **34** 611 **41** 3011 **43** 437(C guftugōy).

جسم *jism* (menschlicher) Körper

[AB Nr. 210: **41** 1912, aM] **43** 1439, 1500, 1513 (fC) **50** 214(aC).

جشن *jašn* Festmahl, Fest

1) **2** 32² **5** 421(°ē) **6** 5, 567, 637 **7** 1613, 1715 **12b** 146 [V **12d** 129 °ē, M čašnē], 2605(V °ē), 2609 **13e** 183(fV), 184(fV), 190, 218, 335, 734 **13g** 974(°ē), 1446, 1694(°ē) **14** 109, 596 **15** 4382 **20** 648, 1759 **29** 240, 241, 251² **34** 686 **35** 67, 140, 514, 937 **35b** 579, 587 **39** 181(°ē) **43** 2417, 3401 **50** 127, 204, 445.

2) *j° ī sade* **14** 20 **17** 272 **19** 378 **21** 442 [C **22** 288, M ohne j°] **34** 295 **35** 91, 1621 **40** 204 **42** 1021 **43** 381 **44** 561 **50** 396 — (vgl. **2** 32).

جشنگاه *jašngāh* Festplatz, Festhalle

6 567 [V **7** 1479 °ē, M čašngāh] **12d** 2107 **13c** 1464 **13e** 167, 180 **14** 109(aV) **15** 4212 **29** 239, 266 **35** 295, 465 **35b** 574, 578, 583, 586, 588(C richtig jašngah), 615 **43** 2422, 2431, 2433, 3683(!), 3738, 3743, 3746, 3751, 3761.

جشنگه *jašngah* Festplatz, Festhalle

9 44 **13e** 219, 220 [C **35** 459, M čašngah] [C **35b** 588, M unmetr. jašngāh].

جعد *ja'd* (krauses) Haar

1) **7** 612 **13** 245, 889 **15** 168 **42** 393.

2) *j° i (u) zulf:* s. *zulf* Nr. 2).

I Fransen (der Fahne)

3) **13** 529.

جعدموی *ja'dmōy* kraushaarig, lockenhaarig

13c 937(°ān) **15** 3952(=) **35** 462 — (vgl. **42** 393).

جغد *juγd* Uhu, Eule

AB Nr. 703.

---

* *justujō*-Stellen.

جفا ***jafā*** Bedrückung, Unrecht

6 726 [C **7** 87, aM] **12** 8 **12d** 1330, 2722 **13** 661, 1631² **13f** 2023, 2434 **13g** 1425, 1603 [C 2423α *°hā*, fM] **20** 1001, 1940 **22** 631 **35b** 67, 630² **39** 50 **41** 3736, 4610 **43** 4200 **44** 274² **50** 121.

جفاپیشه ***jafāpēše*** Frevler, Tyrann

6 644*(°gān)*, 780, 1072*(°gān)* **12b** 602, 629 **12d** 2561(!) **13** 1608 [V 1629α, fM], 1640 **13b** 161 **13c** 59, 277 **13f** 63, 239 **13g** 832 **15** 4358 [V **19** 341 *°gān*, aM] **29** 424, 660 **34** 19(!) **41** 152, 877 **42** 221 **43** 582(!), 696, 1864 **45** 57 **50** 812.

جفادیده ***jafādīde*** Frevler

[C **29** 179, aM].

جفت ***juft*** Paar, gepaart, Paarung

1) **2** 37²*(j° j°)* **6** 482(=), 488 **7** 707, 709 [V 858, aM] **12c** 1238 **12d** 1635, 1699, 2039 **13** 846×, 1288 **13c** 553, 1051, 1516*(°ē)* **15** 2011 **20** 1533 **34** 174, 191 **35b** 197 **41** 2980.

2) *j° bā:* s. *bā* Nr. 4).

I Genosse, Freund

3) **4** 175(R: *kift*) **7** 174, 420, 536², 988 **10** 51 **12** 361(!) **12b** 247 **12c** 618(aV) **12e** 478 **13** 452(aV), 1133(fem.) **13b** 751(M schlecht *°ē*), 931(aV), 971, 1386, 1408 [V **13c** 403, aM], 421 **13d** 52 [V **13e** 37, aM], 391, 579 **13g** 319(fV), 1744, 3177 **15** 3751 **20** 73(aC), 422, 461(fem.), 466(=), 1611 **29** 91 **35** 945 (fem.) [C **41** 1401, aM] [C 2919×, M »Gattin«], 3728 **42** 724, 839, 1055×, 1072, 1229, 1452 (»Freundchen«), 1461 **43** 613, 1501, 3441 **50** 149, 191, 532.

4) *yār u j°* **7** 708× **12d** 2708×(V ohne *y°*) **15** 3417, 3904 **17** 158, 162 **21** 518 **35** 739, 833 **35b** 92, 418 **41** 2575 **43** 539×, 4035 **44** 453 — (vgl. **13e** 1093).

a) Ehemann, Gatte

5) **E** 100 **5** 129, 387 **6** 229 **7** 904 **12b** 83b **13b** 761 [V 764, M *hamjuft*], 765*(°ē)* **13e** 285 [V **14** 656, aM] **20** 48 **35** 487, 772(aC) **35b** 589×(C »Gattin«) **40** 152, 154 **43** 1974 **44** 534.

b) Ehefrau, Gattin

6) **6** 94 **7** 56, 538, 540(»Weibchen«), 683, 708×, 713, 714, 776, 844, 1546 **12b** 83a, 132 **12c** 344 **12d** 2328, 2333² [V **12e** 1023, aM] **13b** 778 **13e** 1093 [V 1127, aM] **13f** 384 **15** 1655 (»Weibchen«), 3895 **17** 42, 47, 66, 78 **20** 780, 797 **35** 494, 515, 1052, 1320(»Weibchen«), 1322(=) [C **35b** 589×, M »Gatte«], 775 **40** 151, 156(aC), 175, 181 **41** 735, 2919×(C »Genosse«), 2925 **43** 3079 **44** 515, 537, 550.

II ähnlich, ebenbürtig

7) **12** 190 **12c** 93, 905 **12d** 247, 320, 962, 1367, 1451, 2708× **13** 653, 813, 1574, 1680 **13b** 1199 **13g** 2913 **14** 333 **20** 714 **21** 164 **29** 607 **41** 1435 **50** 873.

جفتجوی ***juftjōy*** den Genossen (Gatten) suchend (ersehnend)

7 635, 725 **13e** 489(aV) **14** 223, 226, 241 **35** 900 (von Tieren).

جفتن ***jaftan*** sich biegen, sich neigen

33 19*(ba-°ft)* **41** 2991*(°fte)*.

جفته ***jufte*** Fußtritt

34 359.

جفتی ***juftī*** Paarung

7 712 **13b** 307 **14** 131 **35** 33.

جگر ***jigar*** A Leber (?)

1) **7** 479 **13f** 1921, 2043, 2044, 2045 **22** 354 **41** 3299 **43** 2644, 3621 — (vgl. **13f** 689, 1814).

B Herz

2) **5** 27 **6** 579 **7** 1199, 1410 **12** 246, 636, 639, 654, 846(ohne *Izafe*) **12c** 1323, 1372, 1411 **13** 1594 **13b** 677(aV), 1547× **13f** 290, 418, 1594, 1964× **13g** 165, 1471(aV) **15** 737, 1961, 2132 **20** 1643 **21** 620 **39** 92 **41** 931, 1507, 1708, 4058 **42** 377, 1584.

3) *j° pur zi xūn:* s. *xūn* Nr. 5).

4) *xūn i j°:* s. *xūn* Nr. 8).

5) *dard i j°* **13** 613 **13f** 1791 **15** 3269, 3484, 3852 **44** 146.

6) *xaste j°* **7** 1661 **12** 239 **12b** 191*(j° x°)* **12d** 271, 440 **12e** 761 **13** 1660×(V *+pur zi xūn*) **13b** 48 **13e** 672*(j° x°)* **13f** 689, 1814, 1874 **13g** 2126×(V *+pur xūn*) **15** 988(aV) **19** 245 *(j° x°*, V besser *ravān)* **34** 294 **43** 45, 636, 721 — (vgl. **42** 377 und *jigarxaste*).

7) *j° sōxtan (jōšīdan)* **5** 217 **13** 673(V *jōš°*) [V **13b** 1547×, M ohne *s°*] **13e** 1053 **13f** 444*(jōš°)*, 1964×(V ohne *s°*), 2250 **44** 360 **46** 34×*(jōš°*, C *+pur zi xūn)* — (vgl. **13f** 290, 1594 **13g** 165 **15** 2132 **41** 1507).

8) *bād (āh) i sard az j° bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).

جگرخسته ***jigarxaste*** herzenswund

5 77, 402 **12b** 16 **12c** 521 **12e** 210 **13** 130, 1630 **13b** 25, 80, 339, 422 [V 674, M *xaste*], 695 [V **13c** 140, M *xaste*], 164, 1334 **13e** 388, 762 **13f** 366, 760, 807 **13g** 1190 **15** 2163, 2898 **35** 1593(M Druckf.) **43** 2180, 2717, 2823.

جگرگاه ***jigargāh*** Eingeweide, Herz

1 37 **12** 653 **12c** 555, 1228, 1262, 1318, 1421, 1427 [C 1428α, fM] [C **13c** 975, aM], 1265, 1396 **13g** 2900 **15** 2562 **20** 886 **44** 465 **50** 708.

جل ***jull*** Pferdedecke, Schabracke

44 295.

جلب ***jalab*** Lärm, Tumult

12 538 **13** 1184 **13f** 2101 [V **13g** 984, aM] [V **14** 817, aM] **15** 1174, 1923 **21** 458 [C **29** 103, aM] **41** 4269.

جلد ***jald*** behende, schnell

43 952.

جليل ***julail*** Vorhang, Decke

1) **12b** 179, 339 **43** 1578.

2) *dēbā j°* **12b** 123 **12c** 779 **12d** 1632 **15** 2339.

جم *ǰam* EN, *ǰamšēd*, König von Iran
5 368, 441 **6** 721 **12** 44, 132 **12d** 237(V richtig *ǰamm*) **13c** 1273 **13d** 21 **13g** 185, 1216, 2484, 2517, 3029 **15** 315, 2644(metr. wäre *ǰamm*), 3821 **16** 16 **20** 1638 **21** 30 **35** 356 (metr. wäre *ǰamm*), 573, 597, 602 **35b** 137 (C richtig *ǰamm*) **50** 588 AB Nr. 2736.

جمّ *ǰamm* EN, *ǰamšēd*, König von Iran
[V **12d** 237, M schlecht *ǰam*] **13** 746 **13f** 1101 [C **15** 1557α, fM], 2644(MVC unmetr. *ǰam*) **35** 356(=) [C **35b** 137, M unmetr. *ǰam*] **41** 3888 **43** 2582 **44** 542.

جماع *jimāʿ* Coitus
AB Nr. 883.

جمشید *ǰamšēd* EN, König von Iran
4 1, 53, 83, 192, 199, 200 **5** 7, 117 **6** 606 **12** 55 **12c** 1042 **12e** 411 **13g** 2208, 2787, 2838 (aV) **15** 22, 71 [V 3039, aM], 3280, 4253 **35** 561, 562, 564, 574 **39** 38 **40** 388 **43** 869, 2161 **S** 40 AB Nr. 704, Nr. 889.

جمّشید *ǰammšēd* EN, *ǰamšēd*, König von Iran
4 189(AB Nr. 706 *ǰimšēd*) **5** 6 **6** 443, 766(AB Nr. 705 *ǰāmšēd*) **13f** 2529 **13g** 1283 **15** 3273 **19** 212 **22*** 77 **35** 576 **43** 1405, 2741 **44** 320.

جمشیدجاه *jamšēdjāh* die Macht des *ǰamšēd* habend
[C **12b** 535γ, fM].

جمشیدفر *jamšēdfar* den Machtglanz des *ǰamšēd* habend
12e 1207 — (vgl. **15** 4253).

جمشیدی *jamšēdī* *ǰamšēd*-Sproß
15 150(°*ān*).

جملگی *jamlagī* gänzlich
[C **35b** 37, aM] AB Nr. 1474.

جمله *jumle* gänzlich, alle
[C **7** 1181, aM] **12b** 223, 302 **12c** 867 [C 1196α, fM] [C **12d** 590, aM], 656, 1114(aV) **12e** 659 [V 876, aM] **13b** 1056 [V **13c** 565, aM] [C 1017, aM] [AB Nr. 1389: **13e** 76, aM] [V **13g** 2091α, fM] **14** 667 [V **15** 78, aM] [C **20** 656, aM] [C **35b** 21, aM] [C **40** 185α !, fM] **41** 172 [C 3461, aM] [C **42** 1123α, fM] [C **44** 481 6.Vers, fM] **S** 31.

جمهور *ǰamhūr* EN, König von Indien
41 2891, 2896, 2904, 2914, 2925, 2963, 2975, 3004, 3054, 3065.

جن *jan* Seite
[Vull. Wb. 1, 530: **12d** 2732, vgl. Nöld. S. 82, aM].

جناح *janāḥ* A Vorhut
1) **6** 870 **13g** 305, 614 **43** 1774.

B Sattel(teil) (?)
2) **12e** 728.

I Satteldecke, Schabracke (?)
3) **13b** 1019 **13e** 1222(V *junāq*, AB Nr. 712 *junāγ*).

جناغ *junāγ* Sattel(teil) (?)
1) [V **13d** 86×, M »Decke«] [AB Nr. 712: **13e** 1222, M *janāḥ*].

I Satteldecke, Schabracke
2) **12d** 1870 **13d** 86×(V »Sattel«) **20** 1589 **41** 1939(M Druckf. *č*°) **43** 3216.

جناق *junāq* Satteldecke, Schabracke
[V **13e** 1222, M *janāḥ*].

جنب *junb* sich bewegend (stets in Verb. *j*° *junbān*, das letztere verstärkend)
1) **15** 764 **43** 1890.
2) *j*° *junbān zamīn* **6** 872 [C **7** 1051α, fM] **8** 212 **21** 593 **22*** 44.

جنبانتر *junbāntar* sich mehr bewegend
16 82.

جنباندن *junbāndan* bewegen, schütteln (*bajunbān*, Imp.)
1) **12c** 937(*ba*-°*nad*, M Druckf.), 1014(*ba*-°*nam*, V besser *najunbad*) [V **13b** 503, aM], 542(*ma*-°*bān*) **13c** 670, 1021 **13e** 280(*ba*-°*nad-ā*), 932(*ba*-°*nad*) **13f** 471, 1040(*na*-°*nad*), 1060(*ba*-°*nad*) [V **15** 3376 *ba*-°*nd*, aM] **42** 1845 **43** 990(°*nad*), 2885(*na*-°*nad*), 2981(*ma-bān*).
2) *junb junbān*: s. *junb* Nr. 1) und 2).

+*bāz* wieder bewegen
3) [C **13c** 711α *h* °*nad*, fM].

جنبره *junbrah* Seitenweg (?)
[Bombay **50** 428, C *čanbare*, M *kandare*].

جنبش *junbiš* Bewegung
E 40, 75 **12d** 1801, 2471 **13b** 942 **13c** 582(aV) **13f** 353 [V **13g** 875, aM], 952, 1649(?) [V 1657α, fM], 1676, 2161 **14** 6 **20** 878, 1432 **22** 590 [C **34** 531, aM] **35** 1507 **41** 751 **42** 976 **43** 1496, 1500, 1643, 1915 **50** 898.

جنبنده *junbande* A der Beweger
1) **29** 605 **50** 372(aC).

B Tier
2) **E** 55.

جنبیدن *junbīdan* sich bewegen
1) **E** 47 **6** 1020 **7** 1364, 1424(*ba*-°*band*) **11** 65 **12** 384(*ba*-°*bam*, V *na*-), 831 **12b** 60 **12c** 303, 633, 824(°*bān*), 906, 925, 976(*na*-°*bad*), 1014a(°*bān*) [V 1014b *na*-°*bad*, M schlecht *bajunbān*], 1058(*ba*-°*bad h*) **12d** 7 (°*īde*, aV), 2042, 2522, 2606(!) **12e** 61(*ba*-°*īd*, V besser *na*-°*īd*) **13** 1118(=), 1440(*ba*-°*bam*), 1603 **13b** 317(*ma*-°*bēd*), 542(*ma*-°*nb*), 562, 1205(°*bān*), 1531(=) **13d** 90(aV),

97(!) **13e** 182, 346(aV), 961*(ma-°bēd)*, 1226, 1287 **13f** 343*(ba-°bad)*, 349 [V 362, aM], 580, 1069, 1961, 2361 **13g** 366, 614 *(ma-°bēd*, V *na-°īd)*, 736*(na-°īd*, V *ba-°īd)*, 789, 1000*(°bān)*, 1550*(ma-°bēd)*, 1611, 2354 *(ba-°bad)* **14** 727 [V **15** 2729, aM], 3453, 4188*(ba-°bī)* **17** 105*(na-°bad h)* **19** 65 **20** 599, 1132*(°nde*, C *°īde)*, 1397 **21** 569, 596 [C **22** 116 *ba-°bad*, aM] **22*** 41 **29** 218, 478*(°bān)*, 605(=) **35** 255, 650*(ma-°bēd)* **39** 95, 96 **41** 880, 899, 1959, 3403*(°bān)*, 3691 **42** 1209 **43** 1498*(°bān)*, 1599, 1843 *(°bad)* **44** 370.

2) *junb junbān*: s. *junb* Nr. 1) und 2).

3) *bajunbad zi (bar) jāy* **6** 123*(ba-°bī)*, 308, 362, 1095 **7** 357, 1751 **12** 797*(ba-°bam)*, 875 **12b** 2, 84, 171, 278*(ba-°bam)*, 314*(ba-°īd*, V *ba-°band)* [V 495, aM] **12c** 349, 1040 (V ohne *junbīdan*), 1175 **12d** 688, 1424, 1682, 2108(M *ba-°bī)* **13b** 99*(h*, V *na-°bad)*, 193, 199, 353*(ma-°bēd)*, 978, 1066(M *bar*), 1085 (=) **13c** 50, 160*(na-°bad)*, 600*(ba-°bam)*, 1475 **13e** 654*(°bad)* **13f** 275*(h)*, 2102(=) **13g** 1272, 2073*(na-°bad)* [V **15** 301, M ohne *junbīdan*], 635, 1256*(na-°bī)* **22** 377 **34** 357 *(bar)* [C **40** 49, M ohne *junbīdan*] **41** 281, 539, 3187*(°bad)* **42** 437*(ba-°bam)*, 481*(ba-°bēd*, Imp.) **43** 2900*(ma-°bēd)*, 3955*(ba-°bam)* **50** 487*(na-°īd*, Inf.) — (vgl. **13e** 932 **13f** 1060 **43** 2885).

جندشاپور ***Jund Šāpūr*** GN, von *Šāpūr* gegründete Stadt

22 159 **41** 749(C *Kund Šāpūr*), 786(M Druckf., aC), 978(C *Kund Š°*).

جندل ***Jandal***[1] EN, Gesandter des *Firēdūn*

6 56, 62, 70, 74, 76, 146, 150.

جندل ***Jandal***[2] GN, Land

35b 719.

جنگ ***jang*** Kampf, Schlacht, Krieg

1) **E** 159 **1** 33 **2** 22 **3** 38b **4** 8, 192 **5** 48, 351 **6** 245, 273, 286, 366, 631, 686, 718, 778, 786, 827, 845, 853, 922, 948, 998, 1003, 1026, 1066, 1079 **7** 7, 341, 820, 822, 955, 997, 1004 [V 1166, M *čang*], 1207, 1212, 1530, 1916× **8** 89, 92, 97, 139, 155, 161×, 180, 182, 233, 237, 299, 313, 326, 440²(in b V richtig *čang*), 513, 559×, 574, 608 **9** 30 **10** 6, 12, 68, 75, 77, 114×, 166× (**11** 104 M Druckf. für *čang*) **11** 118, 186, 191 **12** 47, 136(aV besser), 142, 198, 404, 429, 432², 483(V *čang*), 581, 588, 601, 608, 673, 691, 745, 767, 778, 808(aV), 849, 993 **12b** 7, 220, 232, 235, 269, 270 [V 278, M schlecht *čang*], 286, 288, 381, 390, 459, 477, 503, 542(aV), 593, 608, 632, 637, 655, 660, 668, 711, 746, 754 [V **12c** 99, M *čang*], 200, 243, 253, 255, 276× [V 280, aM], 281, 294, 313, 600, 654 (aV), 663 [V 748, aM], 802, 879, 901, 929, 932×, 940, 948, 967, 969, 970, 979, 992, 1031, 1046, 1070(V *čang*), 1143(=), 1200, 1306, 1383 **12d** 606, 618, 638, 693, 706, 717, 718×, 720, 738, 739, 799, 807, 808, 821, 829, 852, 907×, 965(M schlecht *°ē*), 977, 979, 986(aV), 991, 997× [V 1002, aM], 1047 [V 1083, aM], 1086×, 1089(V 2mal), 1094, 1122², 1125(aV), 1126, 1357, 1358, 1580, 2050, 2070×, 2358 [V 2420, aM], 2421, 2630× (aV) [V 2634, aM], 2664 **12e** 145, 146×, 173, 209(aV), 229 [V 236, aM], 255, 264, 266b, 268, 289, 308, 321, 340(fV), 345, 399, 445, 460(aV), 466, 490, 497, 499(aV), 572(aV), 797, 924, 996, 1191×, 1199, 1237(aV), 1338 **13** 67(fV), 135, 136, 165, 175, 226, 317, 324, 383, 459, 609, 614 [V 714a, aM], 716, 723, 763, 778, 814, 819, 823, 886 [V 955, aM], 973(V 2mal), 976, 1000 [V 1015, aM], 1112, 1119(fV), 1162(V richtig *čang*), 1202b, 1220, 1277, 1315, 1328, 1372, 1391, 1492, 1537, 1562, 1592, 1625(aV), 1657, 1659, 1661 **13b** 16, 42, 52, 59, 105, 110(aV), 123, 152, 176, 189, 208, 237, 279 [V 295, M schlecht *čang*], 368 [V 418, aM], 422, 440, 441, 474, 487 [V 527, aM], 566, 613, 633, 669, 708 [V 812, aM], 863, 908, 923b, 1010, 1045 [V 1048, aM], 1051(aV), 1078, 1083, 1094, 1208, 1237(aV), 1249(aV), 1255, 1260 (aV), 1271, 1305a(V *čang*), 1324(aV), 1449, 1502, 1544 [V 1557, aM] **13c** 10 [V 11a, aM], 11b(aV), 45, 46, 61, 101, 121, 149(fV), 177, 185(aV), 229, 233, 241, 261(aV), 370, 395 [V 403, aM], 441, 459, 463, 488, 519, 521*(°ē)*, 572, 591, 625(aV), 645(V *čang*), 655, 671, 678, 696, 703 [V 721α, fM] [V 727, aM], 752, 870 [V 877, aM], 944, 950, 1071, 1097, 1103(*čang* ?, aV), 1108 [V 1110, aM], 1114, 1117, 1129, 1134*(°hā)* [V 1180, aM], 1202, 1206, 1210, 1240×, 1268, 1319, 1327, 1345 [V 1372, aM], 1376, 1405 **13d** 115, 168a (V besser *čang*) [V 168b, aM] [V **13e** 28, aM], 137, 143, 157(fV), 320², 324×, 529, 534b, 584, 791, 794(aV), 955(aV), 962, 1118(V *čang*), 1145, 1226(aV), 1229b, 1231, 1242, 1255, 1261, 1271, 1273b, 1279(aV), 1282, 1297 **13f** 37, 38(aV), 44, 64× [V 74, aM] [V 87, aM], 96, 125, 131, 167, 202, 205, 206, 223, 247, 249, 251, 260, 273, 287, 316, 329(aV), 330, 369, 375, 391 [V 401, aM], 402×, 405², 407, 422(aV), 438, 442, 443, 448, 462², 470(V richtig *čang*), 476, 483, 486², 511, 513×, 525, 537, 541, 549, 550, 557, 559× [V 564, aM], 565, 592, 599, 619×, 627²(fV), 641, 656², 675, 678, 685, 708, 739(fV), 747, 753, 787, 805, 877, 926, 927, 938, 1042, 1046, 1051, 1055(fV), 1098, 1149, 1176, 1189, 1236, 1237, 1274, 1290, 1327(V 2mal), 1402, 1412×, 1487 [V 1528, aM], 1538, 1549, 1550, 1552, 1685, 1686, 1687, 1689, 1701, 1716, 1717, 1738, 1742, 1745, 1750, 1758 [V 1788, aM], 1818, 1836, 1838, 1855×, 1862, 1866, 1958, 1960, 1965, 1992, 2004, 2159, 2161, 2175, 2189, 2212, 2227, 2253, 2254, 2270 [V 2461α, fM], 2473, 2475, 2553 **13g** 14, 99, 128, 131, 151, 195, 209, 212×, 250, 352, 371, 396, 418, 424, 427, 429, 446, 460, 488, 512, 546, 559, 566, 579, 581, 595, 601, 617, 619, 620, 628, 661, 670², 672 [V 734, aM], 737(°*ē*, fV), 743, 744, 745, 770(aV), 812, 831, 845, 871, 889, 895, 911, 936, 949, 955, 959, 979 [V 984, aM], 1007, 1011, 1016, 1023 [V 1024α, fM], 1047(aV), 1058, 1086, 1234, 1290, 1315, 1381, 1514, 1547, 1596, 1600, 1611, 1758, 1763, 1793(aV), 1858, 2700, 2742, 2794 (aV), 2981 **14** 574a [V 574b, M schlecht *čang*], 575, 680, 689, 690, 717, 793, 797 (fV), 808, 817(aV), 837, 839 **15** 272(aV), 333, 350(aV), 505, 555, 570, 754, 969, 1020, 1103, 1174, 1312, 1326, 1404(aV), 1474, 1483, 1535(aV), 1555 [V 1641b, aM], 1644 [V 1682, aM], 1831, 1876, 1993, 1997, 2099, 2158²(in a aV), 2289, 2317, 2371, 2479b, 2517, 2656, 2735, 2762, 2834, 2952,

2987, 3041, 3160, 3239 [V 3249, aM], 3255, 3256×, 3329, 3424, 3427, 3432², 3435(V 2mal), 3441, 3456, 3501, 3507, 3540, 3543, 3557, 3675 [V 3683, aM], 3741, 3778, 3780 [V 3838, aM], 3958 **17** 219, 238, 252 **18** 34 **19** 91, 93, 144, 209, 211, 216, 257, 276, 293 **20** 50, 201, 202(aC), 495, 547, 552 (aC), 605, 639, 713, 792(aC), 918, 999, 1009(aC), 1010, 1065, 1194, 1357, 1597² [C 1632, aM], 1679, 1727(aC), 1743, 1893 **21** 381, 404, 451, 494(aC), 567, 608(aC), 674, 680, 739 **22** 151, 162, 173, 182(aC), 304, 308, 315, 348, 617² **29** 60, 61, 113*(°ē)*, 528, 551, 559, 622, 662 **34** 179(aC besser), 502, 669, 673 **35** 1129, 1330, 1469, 1477, 1504, 1510, 1523 [C **35b** 162, aM], 171, 220, 265, 408b, 409, 635, 824, 912(aC) **38** 42, 43, 49, 61, 92, 93 **39** 23, 84, 134, 169 [C **40** 46, aM] **41** 147, 442, 495, 558, 568, 569, 610, 614, 617, 618, 628, 651, 841, 866, 892, 895, 900, 923, 947, 1232, 1789, 1851, 1856, 1967, 2051, 2062, 2096, 2103, 2210, 2804, 2968, 3050, 3066, 3070², 3108, 3119², 3127, 3129, 3131, 3145, 3172, 3211, 3218, 3240a, 3243², 3256, 3257, 3262, 3268, 3270, 3272, 3403, 3411, 3831, 3832, 3979, 4075, 4081, 4271, 4278, 4280, 4538 **42** 434, 445, 474, 487, 491, 507, 511, 516, 526×, 542, 627, 661(M °ē), 745, 748, 795, 796, 801 [C 803, aM], 804, 816, 828, 835(fC), 847, 848(aC), 850, 857, 871, 880, 887, 944, 977, 978, 985, 1041, 1048, 1059, 1107, 1115, 1124, 1145 [C 1254, aM], 1590, 1592, 1828, 1883 **43** 86, 172, 187(fC), 196, 435, 527, 533, 558, 607, 616, 641, 777, 787, 1087, 1262, 1349*(°hā)*, 1354, 1361, 1570, 1605, *1823*, *1838*, *1849*, *1863*, *1896*, *1915*, *1970* [C 1987, aM], 2054, 2070(M Druckf. *čang*), 2340, 2345, 2351(aC), 2450, 2902, 3127, 3975, 4074 **44** 139, 140, 143 **50** 39, 56, 72*(°ē)*, 73, 74, 247, 297, 408, 463, 485, 618, 688, 847.

2) *ba* (*pēš* usw.) *j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 13).
3) *ba j° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 96).
4) *ba j° dar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 166).
5) *j° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 5).
6) *ba j° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 5).
7) *j° bā:* s. *bā* Nr. 25).
8) *j° ī Pašan:* s. *Pašan* Nr. 1).
9) *paigār u j°:* s. *paigār* Nr. 3).
10) *j° justan:* s. *justan* Nr. 6).
11) *j° u jōš* **4** 188 **7** 1091 **12b** 200 **12d** 1360, 1893 **13** 132 **13f** 1815 **13g** 406, 615×, 1139, 1567, 1977, 1984 **16** 112 **21** 458 **22** 521.
12) *xaftān i j°* **12c** 714 **12d** 133 **13c** 1009, 1358 **13e** 1265 **15** 1096, 1345, 1616, 2135 **18** 37 **20** 1289 **35** 71 **41** 570 **43** 2333, 3130.
13) *dar j:* s. *dar²* Nr. 3).
14) *dašt i j°* **12b** 392 **12c** 870, 1067 **12e** 1276 **13** 1291 **13b** 1006 **13c** 811 **13e** 1281 **13g** 299, 603(aV) **15** 3315 **21** 455 **41** 3087, 3136, 3225 **42** 1125.
15) *rōz i j°:* s. *rōz* Nr. 66).
16) *sāz i j°* **6** 1074 **8** 161×, 242 **11** 29×(M Druckf.) **12d** 1056, 2659 [V **13c** 548, aM], 1127 **13f** 64×(V ohne *s°*) **13g** 1088, 1330, 1552, 2002(fV), 2161 **15** 2141 **21** 309 **35b** 216 **41** 573, 3967 **50** 489 — (vgl. **12** 588 **12c** 200 **13b** 708).
17) *bā sāz i j°:* s. *bā* Nr. 56).
18) *j° ī suvārān (suvār)* [V **8** 300 °r, M *jangī*] **12c** 288 **13b** 270 **13c** 1117*(°rē)* **13f** 431, 515(aV), 2285(fV), 2519 **35b** 462.
19) *suvārān i j°* **6** 838 **12c** 276×(V *s° ba j°*) [V **12d** 2353, aM] **13c** 1078 **13e** 1229, 1318 [V **13f** 95, M *jangī*], 291, 775, 1915 **13g** 167, 1074, 1196 **14** 268 **19** 159.
20) *j° kardan:* s. *kardan* Nr. 25).
21) *kīn u j°* [V **8** 389×, M *+kīne*] **12d** 801, 849, 855, 907×(V ohne *k°*), 1285, 2070×(V ohne *k°*) [V 2630×, M ohne *k°*] **12e** 125 **13** 1662 **13c** 313× **13e** 412(fV) **13g** 120 (fV) [C **34** 507×, M ohne *k°*] **41** 1919, 2525×, 3151(fC) — (vgl. **8** 92).
22) *kīne ū j°* **1** 58 **5** 336 **8** 326×(V *+kīn*), 389× (=) **10** 130 **12** 594 **12d** 956 **12e** 224 [V **13f** 57, M ohne *j°*], 1893 **38** 100× **42** 1113.
23) *mard i j°:* s. *mard* Nr. 11).
24) *maidān i j°* **8** 206 **12b** 619 **12d** 1988 [V **13f** 513×, M ohne *m°*], 777.
25) *nāmdārān i j°* **7** 1916×(V *n° ba j°*), 1944 **10** 166×(V *n° ba j°*) **12b** 587 **13** 427 **13g** 772 **22** 359 **43** 595.
26) *j ū nabard* **6** 513× **11** 29×(M Druckf.) **12c** 932× **12d** 409 **13** 1095× **13b** 177×(V ohne *j°*) [V **13c** 423α×, fM] **15** 2525×.
27) *hangām i j°* **12c** 1038 **12d** 1460 **13** 669, 1343, 1349 [V **13b** 1305, aM], 1477 **13f** 2206 **13g** 135 **35b** 290 **41** 1442 **50** 34.

I Streit, Zwist, Zank

28) **7** 590, 726, 1137×, 1340 **12d** 362, 1034, 1132, 1153, 1236² [V 1258, aM], 2355×(fV) **13** 1202a×, 1311(aV) **13g** 1192×(V besser *čang*) **15** 1963, 4172 **34** 273 **35** 1185× **35b** 496× **41** 2525× **43** 2165.

جنگ‌آزمای *jangāzmāy* kampferprobt, kriegerisch

8 102 [C **11** 69 10.Vers, fM] **12b** 681 **12c** 992 **13b** 1391 **13c** 1337 **39** 66 **41** 173 **42** 1280.

جنگاور *jangāvar** kriegerisch, Krieger

4 22* **5** 455 **6** 947 **7** 1042 **8** 142, 395, 571 **12** 877 **12b** 542, 550, 636(M Druckf.), 671, 751 [V 756*, aM] **12c** 161*, 163, 251*, 280(aV), 282, 378* **12d** 733, 833(aV) **12e** 828, 991 [V **13** 70γ, fM], 272, 1165(fV), 1290*, 1567 **13b** 150, 615*, 1429 **13c** 196 (aV), 342, 1331 **13e** 757, 946, 1039 **13f** 230, 308, 369, 411, 474, 1015, 1721, 1804, 1957, 2123, 2398 **13g** 160 [V 196, aM], *331*, *347*, *472*, *739*, *783*, *815*, *1381*, *2467* **15** 1152*, 1475, 2095*, 2860*, 3160, 3463* (aV), 3469, 4221* **16** 16 **17** 147 **18** 48 **19** 63* **20** 96, 567 **22** 312, 374 **34** 138(M Druckf.) **35** 865 **35b** 298 **38** 74 **39** 78* **41** 1864*(°ē)*, 3148* **42** 293*, 608*, 882, 1558, 1586, 1908 **43** 105, 565*, 579, 884* (M Druckf.), 1623, 1648*, 2929, 2967 **50** 308.

جنگاوری *jangāvarī* Kriegswerk

5 459.

جنگجو *jangjō*** kampflustig

12b 703 [V **12c** 829, M *jangjōy*] **13c** 1348 **14** 76 **35b** 436 **41** 3230.

---

* Sing., sonst Plur. *jangāvarān.*
** Vgl. *jangjōy.*

جنگجوش ***jangjōš*** Kampferregung

13f 1000.

جنگجوی ***jangjōy**** kampflustig, kriegerisch, Krieger

1) **1** 34 **5** 381 **6** 420, 1046, 1073*(°ān)* **7** 341, 1051 **8** 120, 129, 235, 241, 344, 388, 426, 593 **12** 319, 362, 476, 547 **12b** 277, 723 **12c** 26(aV), 49*(°ān)*, 167, 176, 220(aV), 268, 290, 374, 385, 829(V *jangjō*), 831, 863, 998, 1001, 1061, 1065*(°ān)* 1201 **12d** 670, 692, 856, 1414, 2364 **12e** 777 [V 1334α, fM] **13** 348*(°ān)*, 1131(aV), 1176, 1418 **13b** 802, 837, 1114*(°ān)*, 1196, 1382(aV), 1454, 1540 [V **13c** 185, aM], 324 [V 449α, fM], 577, 587(fV), 964, 1063, 1399 **13d** 153, 166(M *°ān*) **13e** 158(fV) **13f** 550, 705, 947, 1148, 1682, 2215 **13g** 159, 334, 964(aV) **14** 802, 808(aV) [V **15** 856, aM], 1619, 1791*(°ān)*, 1952(=), 2138(=) [V 3078(=), aM], 3409, 3438(G *jangxᵛāh*), 3928 **17** 90(aV), 231*(°ān)* **20** 540(=), 1728 [C **21** 571, aM] **35** 1300, 1589*(°ān)* [C **35b** 436, M *jangjō*] **40** 71 **41** 207*(°ān)*, 340(=), 449(=), 2028, 2798, 3067, 3259(*°ān*, M Druckf.) **42** 433, 640*(°ān)* [C 897, M *razmjōy*], 1065, 1077*(°ān)* **43** 126, 469, 1760, 2155, 2320(!), 2911, 3236(aC) **50** 40, 799, 805.

2) *Rustam ī j°:* s. *Rustam* Nr. 5).

3) *mardum ī j°:* s. *mardum* Nr. 4).

جنگخواه ***jangxᵛāh*** kriegslustig

13 1334 **15** 3438 **19** 310.

جنگدار ***jangdār*** Krieger

13f 331*(°ān,* V *jangsāzān)*.

جنگدیده ***jangdīde*** kriegserfahren

13c 456 **29** 95(C *ranjdīde*).

جنگساز ***jangsāz*** kampfbereit, Krieger

12 199*(°ān)*, 202(aV) **12b** 767 **13d** 166[V **13f** 331 *°ān*, M *jangdārān*], 683, 934 **13g** 195*(°ān)*, 665, 1114*(°ān)* **41** 2361(=), 3216(=) **50** 797(=).

جنگی ***jangī*** kriegerisch, mutig, Krieger

1) **5** 45 **6** 714, 751, 999 **7** 1509 **8** 79, 607 **11** 9 **12** 225, 514 **12b** 260, 711, 717 **12c** 41, 483 [V 570, aM], 647(aV), 890(M Druckf.) **12d** 649, 650, 654, 1026(V besser *jangītar*), 1163, 1976 **12e** 271 [V 842, aM], 1155 **13** 165, 698, 721, 766, 820(aV), 835 [V 886α, fM], 1021, 1030, 1168, 1298, 1319, 1394, 1484, 1577, 1626 **13b** 179, 180, 246, 274, 281, 412(aV), 418(aV), 837, 890, 1229, 1257(aV), 1320 [V 1444, aM], 1494, 1535 [V 1564, aM], 1586 **13c** 11×, 78, 238, 520, 668 [V 1228, aM], 1296, 1364, 1402 **13d** 174(aV) **13e** 146 **13f** 336, 1539 **13g** 234 (aV), 323(fV), 404, 450, 601, 603, 787, 995(aV), 1169, 1362× [V 1660 *°ān*, aM], 2742 **15** 1431, 1458, 1637, 1656(aV), 1696, 1993, 2069, 2988a, 3526, 3780(aV), 3799, 3811, 3902 **17** 238 [V **18** 34 *°ān*, aM] **19** 163 **20** 765, 943, 978, 1051, 1237 **21** 66, 408*(°ān)*, 562, 664 [C **22** 263α *°ān*, fM], 542 **22*** 46 **29** 95(C *°ān*), 524, 559*(°ān)* **32** 30 **34** 211(aC) **35** 265, 904, 1243, 1548 *(°ān)*, 1554, 1698 **41** 399, 641, 655, 659 [C 944α, fM], 1818, 2853, 3750, 4592 **42** 317, 461, 465, 473, 474*(°ān)*, 504, 803, 845, 916, 971×, 973*(°ān)*, 995, 1000*(°ān)*, 1018, 1049, 1053, 1073*(°ān)*, 1086, 1089, 1093, 1097, 1104, 1127*(°ān)*, 1172, 1789, 1820 **43** 356, 431*(°ān)*, 885(=), 1090, 1605, 1622, 1766, 1769(!), 1801 [C 1802, aM], 1804, 1836(*°ān*, aC), 1872*(°ān)*, 1888, 1894, 1904*(°ān)*, 1922(=), 1941, 1951, 2032 *(°ān)*, 2065, 2315, 2364, 2465, 2697, 2777, 2971, 4172 **50** 116, 265, 823 **S** 36.

2) *asp(ān) i j°:* s. *asp* Nr. 14).

3) *j° palang(ān):* s. *palang* Nr. 2).

4) *pīl(ān) i j°:* s. *pīl* Nr. 5).

5) *du j°* **6** 459, 882, 883, 1023 **12e** 269 **13c** 1378 **13f** 796, 1903, 1917, 1990(V ohne *j°*) **13g** 325, 561, 643 **15** 2264, 3321, 3441 **16** 9 [V **17** 208, M ohne *j°*] **43** 608.

6) *suvārān i j° (j° suvār(ē), j° suvārān*)* **6** 248*(°r)*, 815, 893 **7** 350, 1079*(°r)* **8** 149(=), 300(=, V *jang*) **10** 45 **11** 101 **12b** 212*, 586*(°r,* V ohne *j°)* **12c** 307 **12d** 516*(°r)* **12e** 1261, 1349*(°r)* [V **13** 340, aM], 682, 1143×*(°r)*, 1194(=, aV) **13b** 947 **13c** 84*(°r)* **13e** 1305* [V **13f** 66, M ohne *j°*], 95(V *jang*), 377*, 614 **13g** 169*(°r)*, 705*(°rē)*, 721*(°r)*, 1312(=) [V 1362×, M ohne *s°*] **14** 526*(°r)* **15** 811(V ohne *j°*), 1309, 1488, 1817, 2988, 4092* **16** 13* [V **17** 143α *°rē*, fM] **20** 595 **21** 274 **22** 9* **24** 8 **35** 1382, 1660* **35b** 685* **41** 2017, 3836*(°r)*, 3845*(°rē)* **42** 821, 826 [C 971×, M ohne *s°*] **43** 236*(°r)*, 472*(°rē)*, 2427, 2921*(°r)*, 3154(=), 3229(=) **44** 334 — (vgl. **41** 641, 655).

7) *šēr(ān) i j°:* s. *šēr* Nr. 5).

8) *mard(ān) i j°:* s. *mard* Nr. 12).

9) *j° nahang* **12** 606 **12c** 1149×(V *+palang*) **12e** 258, 289 **13** 1549 [V **13c** 11×, M ohne *n°*], 1408 **13g** 687, 831 [V **15** 3315, M ohne *j°*].

جنگیتر ***jangītar*** kriegerischer

[V **12d** 1026, M schlecht *jangī*] **43** 2303(= Superl.).

جنّی ***jinnī*** Dämonen

50 195.

جو ***jav*** Gerste, Gerstenkorn

3 10 **12d** 1489 **15** 673(aV) **34** 689 [C **35** 695!, aM] **43** 2062, 2659 **S** 19.

جو ***jō*** s. Kompp.

جواب ***javāb*** Antwort

[C **12c** 945α, fM] [C **15** 12α, fM] [C 181 8.Vers, fM] **20** 224 **35b** 60 [C **42** 1729, aM].

جواد ***javād*** freigebig

13g 37*(°ē)*.

جواز ***javāz*** Erlaubnis, Lizenz, Befreiung

1) [C **12c** 1043β, fM] **20** 1915(»Freibrief«) [C **41** 3570α, fM] **42** 1491.

2) *j° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 9)

* Vgl. *jangjō*.

* *(j° suvārān)*.

جوال ***juvāl*** Sack

35 695 **42** 586*(°ē)*, 587, 589*(°ē)*.

جوان ***juvān*** Jüngling, jung, jugendlich

1) **E** 146*(°ē)*, 171 **1** 8 **4** 100, 104, 106, 108, 145*(°ē)*, 165 **5** 34, 308, 355 **6** 237*(°ān)*, 346, 383*(°ān)*, 568, 586, 1134*(°ān)* **7** 150*(°ē)*, 170, 301, 325, 441², 544, 1513, 1542, 1952, 1989 **8** 54, 125, 180, 183(V *°ē*) **9** 40 **10** 182*(°ē)*, 206 **11** 46 **12** 437 **12c** 13, 673, 938, 1080, 1112, 1150×, 1228, 1255, 1287, 1293, 1303, 1307 [V **12d** 499, aM], 773*(°ē)*, 975, 1038, 1189, 1192, 1685, 2393, 2406, 2430(M *°ē*), 2559(aV), 2658 (aV), 2668, 2679, 2699 **12e** 174, 202, 577, 598, 630, 747, 787, 964, 1167, 1201, 1242, 1312(aV) **13** 146, 424, 460, 469, 508 [V 509α *°ē*, fM], 510, 616, 668, 686(aV), 705, 717, 719, 734*(°ē)*, 878 [V 879α, fM], 883, 940*(°ē)*, 1002, 1103, 1260, 1513, 1535, 1571 **13b** 71, 761² [V **13c** 262, aM], 346, 510, 933, 1122*(°ān)*, 1306(=), 1433*(°ē)* **13e** 97, 107(aV), 154*(°ē)*, 182, 185, 570, 1014*(°ē)*, 1180 **13f** 113(V richtig *ču ān*), 383, 644, 647, 665, 671, 676, 693, 960*(°ē)*, 961, 980, 1197(fV), 1206, 1210(aV) [V **13g** 44, aM], 466b*(°ē)*, 484(*°ān*, aV), 501 [V 783 *°ān*, aM], 2160, 2971, 2995, 3194 **14** 45, 198, 449*(°ān)* [V 496, aM], 516, 531 *(°ē)*, 554, 647, 831 **15** 437*(°ān)* [V 606, aM] [V 756 *°ān*, aM], 796*(°ān)*, 1373, 1396*(°ān)*, 1534(»neu«) [V 1860, aM], 2220, 2346 [V 2381, aM], 2387(aV), 2580, 2586, 2687*(°ē)*, 2979, 3214*(°ē)*, 3339(=), 3463(=), 3482(=), 3487, 3497*(°ān)*, 3585, 3808*(°ān)*, 4121(V *ču ān*) **16** 13*(°ān)* **17** 262*(°ē)*, 285(aV), 293 **18** 5 **20** 13, 777 [C 787 *°ān*, aM], 1737, 1933 [C **21** 104, aM], 121, 130, 133, 136, 139², 143, 146, 181, 197, 248, 285, 293*(°ān)*, 329, 332, 352², 642, 645, 656*(°ān)*, 667(=), 670(=), 730(=) **22** 20*(°ē)*, 170(=), 206, 227, 308, 346, 347 *(°ān)* **27** 16 **29** 51(aC), 466*(°ē)*, 626(=) **33** 22(=) **34** 147, 153, 551 **35** 78, 322, 574, 638, 646, 955, 957, 1010, 1282, 1410 **35b** 169(»edel«), 380, 824*(°ān)*, 825 **39** 24, 31, 116 **40** 23, 124*(°ē)*, 149, 390, 405 **41** 166, 208, 236, 1048×, 1077, 1082, 1084 [C 1108α, fM], 1116, 1176, 1177, 1182, 1409, 1418, 1447, 1533, 1662, 1668, 1671, 1676, 1678*(°ān)*, 1680, 1756, 1870, 1992 (C *ču ān*), 2204², 2619(aC), 2807², 2977, 3012, 3024, 3320, 3330, 3433(aC), 3839 4055*(°ē)*, 4056(=), 4200, 4221, 4231, 4350, 4424*(°ān)*, 4547 **42** 209, 249, 261, 494*(°ān)*, 513 [C 541, aM], 574, 1205, 1593, 1672 **43** 4 [C 71γ, fM], 74, 171, 482, 498, 617, 738, 1097, 1197, 1453², 1457, 1953, 2248, 2252, 2253, 2417*(°ān)*, 2425*(°ē)*, 2847, 2867, 2878*(°ē)*, 3380, 3495*(°ān)*, 3497, 3612, 3615, 3624(aC), 4071 **44** 360, 522 (*°ān*, »edel«) **45** 3 **50** 284, 597, 704, 881.

2) neben *pīr*: s. *pīr* Nr. 4).

3) *pīr ū j°*: s. *pīr* Nr. 5).

4) *dilēr ū (ī, °rē) j°* **6** 275 **10** 59*(ī)*, 217(=) **12** 466*(°rē)* **12b** 669 **12c** 9×(V *+pīr*), 1106×*(ī)*, 1150×(=, V ohne *d°*), 1302 **12d** 556(V *ī*) **13** 962*(°rē)*, 1501*(j° ī d°)* **13c** 233 **13f** 862*(j° ī d°)* [V 924, M *juvānmard*] **20** 619 **41** 972×, 1076, 3380*(°rē)*, 3599 **43** 4028, 4067.

5) *daulat j°* **5** 308 [C **12** 213 *°ē*, aM] **13** 146 **13c** 1087× [C **34** 551γ, fM] **35b** 729× **40** 390 **41** 208, 245, 995× [C 1048×, M ohne *d°*], 1354, 1598×, 1865 **43** 3366×.

6) *šāh ī j°*: s. *šāh* Nr. 10).

7) *šahryār ī j°*: s. *šahryār* Nr. 5).

8) *mard ī j°*: s. *mard* Nr. 13).

جوان‌بخت ***juvānbaxt*** glücklich

[V **12e** 1420, aM].

جوانمرد ***juvānmard*** A Jüngling

1) **7** 638 **12c** 898 **13e** 100 **21** 150, 152, 156, 288 **34** 174 **35** 325.

B edel, Edelmann

2) **E** 178 **7** 1488 **12d** 50 **13f** 924(aV) **14** 140 (neben *pīr*!), 165, 435 **22** 91 **34** 401(neben *pīr*!) **35** 119.

جوانمردی ***juvānmardī*** Edelmut

12c 1107 **12d** 2496 [C **13e** 376α, fM] **20** 1922 **27** 5 **41** 2648, 4457 **43** 1291 [C 4201, aM] [C **44** 481ε, fM].

جوانوار ***juvānvār*** jünglingsartig

13e 185.

جوانو ***J̌uvānō*** EN = *J̌uvānōy*

34 473.

جوانوی ***J̌uvānōy*** EN, edler Perser

34 444, 455, 460, 475, 481, 496 **35** 36, 72, 83.

جوانه ***juvāne*** jung, jugendlich

6 789 **8** 132 **12c** 933 **19** 221 [C **22** 659 14.Vers, fM] **S** 25.

جوانی ***juvānī*** Jugend, Jugendlichkeit

1) **E** 148, 167 **5** 190, 191, 221 **6** 328 **7** 311, 724 **12c** 16, 945, 1141 **12d** 1039(aV), 1042, 1249, 1458(aV) **12e** 290 **13** 362, 807, 1041 **13e** 96, 382, 1130 **13f** 615, 1935 **13g** 44, 601 **15** 1725×, 2569(»Unbesonnenheit«), 2809, 2861, 3236(»Unbesonnenheit«) **16** 65 **17** 291 **18** 5 **20** 1152 **21** 256(fC) **35** 1483(aC) **35b** 607 **39** 74 **43** 108, 470 **44** 285.

2) *rōz ī j°*: s. *rōz* Nr. 19).

جوبینه ***J̌ōbīne*** s. *Bahrām J̌ōbīne*

جود ***jūd*** Freigebigkeit

13g 37 **15** 1063 [C **22** 659 10.Vers (2mal), fM] **33** 35(fC) **41** 3997(»Ruhm«?).

جودرو ***javdirav*** Gerstenernte

34 689 **43** 2062.

جور ***jaur*** Gewalttat, Bedrückung

5 460 [C **12** 981α, fM] [C **12b** 282, aM] [V **12d** 2630, aM] **13g** 572, 2784, 2788 **14** 904 **22** 631 **41** 2346.

جوز ***jauz*** Nuß

[AB Nr. 2204 2.Vers: **12d** 1489, M *jav zi*] AB Nr. 2128(*j° bar gunbad afšāndan* sva. »Eulen nach Athen tragen«).

جوش **jōš** A das Sprudeln
1) *j° i xūn:* s. *xūn* Nr. 9).

B Bewegung, Wallung, Aufregung
2) [V **6** 241, aM], 243 **7** 392, 975, 1033×, 1628, 1826 **12** 893, 956 **12e** 30×, 517, 920, 1020 **13** 399, 480 **13b** 390 [V 470a, aM], 472 **13c** 295(aV) **13f** 919 **13g** 126×, 388, 760, 824 [V 1949, aM] **15** 2392, 3482(aV), 4317× **17** 152 **20** 600(fC) **22** 602 **35** 1071 [C **41** 902, aM], 2013, 2018, 2521, 2576, 3051 [C 3312, aM] **42** 919, 1584, 1700 **44** 54.
3) *ba j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 14).
4) *ba j° bar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 126).
5) *jang u j°:* s. *jang* Nr. 11).
6) *dard u j°* **12c** 1215 **13b** 33 **15** 3582(aV) **38** 29 **41** 963 **50** 347.
7) *j° ī suvārān* **13b** 166, 297, 1365 **13f** 882 **13g** 810 **41** 502, 1826, 4266.
8) s. *jangjōš*.

جوشن **jōšan** A (Ketten-)Panzer
1) **1** 33 **4** 9*(°ā)* **6** 1022, 1209 **8** 448 **10** 72, 256 **12** 468, 469, 828, 846 **12b** 49, 305, 606 [V 633, aM], 646, 739 **12c** 589, 1176, 1294 [V **12d** 1968, aM] [V 1971, aM], 2614× **12e** 217, 242×, 518 [V 918α, fM], 1083, 1342 **13** 71× [V 694, aM], 747, 789, 850, 853, 859, 933× [V 947, aM], 997, 1002, 1005 **13b** 119, 171, 197, 203, 331, 602, 1169, 1170, 1172, 1350, 1472, 1474, 1523, 1585 **13c** 59, 82, 116, 158×, 237×, 307, 450, 562, 1168 **13e** 1286, 1289 **13f** 106 [V 289, aM] [V 643, aM], 718[2], 1481, 1546 [V 1636, aM], 1737, 2075 [V 2147, aM] **13g** 21, 254, 365, 368, 602, 613×, 697, 811, 836, 1021×, 1337, 1965, 2207, 2533, 2693, 2773×(V »Brust«), 2878, 2949 **14** 144, 430, 433×, 733 **15** 316, 605, 757, 1110, 1279, 1297, 1336, 1394, 1464, 1495, 2141, 3329, 3442, 3626, 3836 [V **17** 183, aM] **19** 17, 69, 335 **20** 23, 1045, 1216, 1572*(°ē)* **29** 63, 246(fC), 377, 476 **34** 14 **35** 206 **35b** 271, 528 **41** 420(aC), 1760, 2026, 2531, 2685, 3709, 3995, 4081 **42** 150, 709, 727 **43** 106, 1845, 2063, 2261, 2334, 4155 **44** 344 **50** 145, 187(aC).
2) *abā j°:* s. *abā* Nr. 12).
3) *j° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 11).
4) *targ u j°:* s. *targ* Nr. 2).
5) *j° ū xōd* **6** 29 **10** 132 **12c** 1443 **12d** 1648, 2614×(V ohne *x°*) [V **13** 71×, M ohne *x°*], 1218, 1462× **13c** 1163 **13f** 398(aV), 1093, 1637× **13g** 557, 613×, 1021× **14** 433× **15** 714, 1953, 2853, 3409 **41** 2025 **44** 56×, 64, 227 **50** 840.

B Brust
6) [V **13g** 2773×, M »Panzer«].

جوشنگذار **jōšanguδār** panzerdurchdringend
12b 12 **13f** 289(V *āhanguδār*), 1563 **13g** 166 **14** 731 **43** 2349*(°ē!)*.

جوشنور **jōšanvar** gepanzert
stets Plur. *jōšanvarān* **6** 816 **8** 285 **12c** 630, 744 [C **13** 329α, fM], 1366 **13f** 272, 2106 **40** 79 **41** 601 **43** 1611 **50** 451.

جوشی **jōšī** Wallung, Glut
[V **13g** 1207, aM].

جوشیدن **jōšīdan** schäumen, kochen, entbrennen, aufbrausen
1) **6** 762*(ba-°šad h)*, 806 **7** 731, 1837*(°nde)* **8** 83*(°īde)*, 87, 148, 306*(°šān)*, 557*(ba-°šad)* **12** 314 **12b** 34, 224, 302*(°šān)*, 395 **12c** 755*(h °šad)* **12d** 34*(°šān)* [V 317 *ba-°šad*, aM schlecht], 537*(°šān)* [V 2472 *h °šad*, aM] **12e** 832*(°šān)*, 1342(*ba-°šad h*, aV) **13** 551*(°šān)* [V 673 *ba-°šad*, aM], 1243, 1519, 1569×*(°šad)* **13b** 131*(šān)*, 181 (=), 538, 1025*(°šān)*, 1178*(h °šad)* **13c** 518 (*°nde*, aV) **13e** 212, 1053×*(ba-°šad)*, 1237 (aV), 1244 [V **13f** 88, aM], 100, 134*(na-°šī)*, 355*(ba-°šad)*, 444, 717*(°nde)*, 882, 1384, 1559 **13g** 605×*(°šān)*, 754 (=), 1587*(ma-°š)*, 1941 **14** 55*(°šān)* **15** 1839*(h °šad)*, 2188 **19** 160*(ba-°šad h)* **20** 1777, 1832*(°šān)* **21** 726 (=) **24** 2 (=) **29** 62 (=), 469 **35** 310*(°šān)* 1201(*°šad*, aC) **35b** 456*(°šān)* **41** 906 (=), 1225*(ba-°šad)*, 1427*(na-°šad)*, 1831, 2952 *(°šān)*, 3478 (=) **42** 92 (=, aC), 999 **43** 249 *(na-°šī)*, 311*(ba-°šad h)*, 1794*(°šān)*, 2306 *(ba-°šad)*, 2627*(°šān)*, 2872*(ba-°šīd-ē)*, 3727 **50** 508*(°šān)*, 512 (=).
2) *xurōšān u jōšān* **6** 241, 873 **12** 390*(°īd u °īd)* **12b** 701 **12d** 352, 2558 [V **13** 686, aM], 1001, 1116 **13b** 524, 1206*(°īd u °īd)* **13c** 576 **13g** 605×(V ohne *x°*), 728 [V 789, aM] [V 3061, M ohne *j°*] **14** 203, 390(V ohne *j°*) **15** 2214 [V 3948, M ohne *j°*].
3) *bajōšīd xūn* **7** 75 **8** 457(V *na-°šīd*) **13** 1569× **13b** 209 **13e** 117, 304 [V 1053×, M ohne *x°*] [V **13f** 290, M ohne *j°*], 725, 1594, 1859 **13g** 165 [V **15** 2132, M ohne *j°*].
4) *daryā bajōšad hamē* **7** 94*(°nde)*, 1033*(°šān)* **8** 280 (=) **12c** 754 **13e** 1247*(°īde)* **13f** 46 *(°šān)*, 92 (=), 1484 **35** 627*(°šān)* **41** 3292 **43** 1828 — (vgl. **6** 806 **12b** 302).

+*bar* aufbrausen
5) **13** 1696*(°šad)* **46** 34(*na-°šad*, aC).

جوشیدنی **jōšīdanī** kochbares
15 2166(aV).

جوگی **jōgī** ein der Meditation ergebener Mensch, *Yogi*
35b 718*(°ān)*.

جولان **jaulān** Bewegung
[C **11** 18 8. Vers, fM] [C **13b** 1374α, fM].

جوهرفروش **jauharfurōš** Edelsteinhändler
[C **35** 934, M *gōharfurōš*].

جوی **jōy**[1] Fluß, Strom
1) **E** 115 **2** 11 **8** 129, 537 **12** 34, 451, 631, 672, 739 [C **12b** 3178[2] *j° i j°*, fM] **12c** 1366 [V 1437, aM] **12d** 7, 380(!, aV), 985, 1729, 1788, 2197, 2332 **12e** 324, 635 **13b** 626, 696 **13c** 260, 1360 **13e** 45*(°ē)*, 717, 1217 (M Druckf.) **13f** 1525(fV) **13g** 475, 681, 1044, 1700 **14** 43(aV), 68, 723 **15** 29, 351 (*°hā*, aV), 382, 703, 1396 [V 1737, aM], 2078, 3645 **17** 36, 49 **21** 384, 441(!) **22** 64, 214, 642 **34** 195 **35** 367, 383, 417, 670, 1489, 1515 **35b** 218 **38** 14, 16 **40** 386 **41** 835, 1183, 1281 **43** 3047 (Metr.: – –), 4037(!) **44** 114 **50** 49, 197[2] **S** 78.
2) *j° i xūn:* s. *xūn* Nr. 11).
3) *(xūn) andar āmad ba j°:* s. *āmadan* Nr. 97).

جوی **jōy²** s. Kompp.

جویا **jōyā** suchend, begehrend, verlangend, begierig

[AB Nr. 1002: **6** 998, aM] **11** 46 **13f** 5, 382 [V 2068, M *jōyān*] **15** 973, 3895 **34** 39(aC), 415(!) **35** 1352 **41** 918, 987, 3312(aC), 4449(fC) **42** 1614 **43** 96, 3095 **50** 37².

جویا **ǰōyā** EN, Held aus *Māzandarān*

12 826, 827, 831, 834, 842, 845².

جویبار **jōybār** Fluß, Strom, Ufer

1) **7** 1427 **10** 237 **12c** 64 **12e** 713, 715 **13b** 97(aV), 840(fV), **13e** 73(a V), 173ˣ, 471(aV), 485(*°ē*, V*°ān*) **13f** 2332(*°ē*, aV) **14** 69 **15** 1541, 2391(aV), 2721 **17** 35 **20** 167 **21** 447(»Kanal«) **29** 331ˣ **35** 672(*°ān*), 715 **35b** 362 **41** 1716ˣ **43** 710, 2645 **50** 330, 533, 709.

2) *lab ī j°*: s. *lab* Nr. 22).

جوینده **jōyande** suchend, begehrend, strebend

E 159(*°gān*) **7** 10 **12** 826 **12b** 71 [V **13c** 36, M verbal] **15** 963(*°gān*), 1069, 2434 **19** 458 **20** 1266, 1294 **21** 502 **22** 195 **35** 528, 1406 (*°ē*) **41** 771, 1182 [C 1417α *°gān*, fM], 2550, 2942, 3699(aC), 4527 **42** 1024, 1708 (*°gān*) **43** 1544, 2015(*°gān*), 3308 [C **50** 372, aM].

جهاز **jihāz** Reiseeffekten

41 3916 [C 4608 25. Vers, fM].

جهان **jahān** Welt, Erdkreis

1) **E** 107, 122, 141, 145, 150, 159, 178, 218, 219, 235 **1** 7, 9, 27, 68, 72, 73, 74 **2** 6, 21, 46 **3** 5, 6 **4** 3, 5, 44, 52(!), 59, 61, 63, 67, 69, 77, 114, 143, 187, 206 **5** 58(*°ē*), 68, 74, 115, 118, 187, 190, 227, 251, 269, 270, 271, 293, 350, 355, 373, 385, 389, 413, 495, 504, 513, 522, 534, 541 **6** 1, 11, 12, 13, 14, 48, 66, 243, 257, 290, 298, 348, 358, 413, 426, 460, 526, 528, 537, 625, 759(V *jahānī*), 766, 843, 886, 905, 1135, 1143, 1149 **7** 5, 69, 264(*°ē*), 321, 395, 416, 462, 535, 537, 707, 895, 896, 1082, 1177, 1192, 1256, 1456, 1459, 1475, 1480, 1692(!), 1742, 1747, 1805, 1867, 1924, 1990, 2008, 2009 **8** 6, 10(*°ē*), 34, 37, 47, 54b, 90, 117, 136(*°ē*), 226, 227, 238, 245, 252(aV), 352, 466, 480, 569(!) **9** 18, 37, 40 **10** 3, 25 [V 29, aM], 30, 144, 220, 231, 271 **11** 13, 16, 90, 93, 116, 154, 196, 218, 240 **12** 6, 12, 13, 134, 135, 179, 206, 207, 277, 317, 413, 482ˣ, 576, 614, 637, 640, 717 [V 734, aM], 955, 958, 981ˣ, 985, 992 **12b** 7(aV), 49, 241, 256, 305, 364, 372, 391, 399, 413, 483, 527, 562, 589, 695, 727, 766 **12c** 222, 234, 242, 302, 382, 582, 625, 634(aV), 638, 639, 653, 788, 903, 930, 970, 1138(!), 1167, 1242, 1255, 1313, 1326, 1390, 1393 **12d** 75, 104, 142, 167, 309, 339(V *jahānī*), 398, 535, 557, 640, 708, 755, 761, 792(aV besser), 810 [V 831, aM schlecht], 832, 847, 852, 952, 955, 996, 1127, 1359, 1383, 1567, 1588, 1710, 1714, 1715a, 1791(*°ē*), 2059, 2085, 2304(aV), 2419, 2458, 2501 [V 2503, aM], 2527, 2532 (*°ē*), 2580, 2636, 2677, 2744, 2761, 2762, 2763 [V **12e** 30, aM], 56, 84, 153 [V 178, aM] [V 217β, fM], 227, 279, 306, 412, 507, 508, 529, 539, 579, 583, 634, 662, 672, 683(aV), 703, 707, 718, 767, 868, 870, 876, 912, 925, 1032, 1053, 1067ˣ, 1161, 1182, 1238, 1285, 1300, 1382, 1390, 1438 **13** 19, 28, 60b [V 69β, fM], 122, 287(fV), 397, 621, 788, 850(!), 908, 1022, 1045, 1054(!, aV), 1157, 1163, 1285, 1348, 1353, 1359, 1421, 1478, 1586(aV), 1644, 1662 **13b** 111, 117(aV), 188, 199 [V 272, aM], 292, 293, 332(!) [V 518, aM], 555 (*°ē*), 556 [V 583α, fM], 657, 728(fV), 879 (*°ē*, aV), 881 [V 1275, M *jahānī*], 1317, 1325 (aV), 1344, 1346, 1353, 1435, 1486, 1491(aV) [V **13c** 37, M *jahānī*], 171 [V 199α, fM], 205, 391, 410(*°ē*), 435 [V 448, aM] [V 523, M *jahānī*], 524 [V 538, aM], 731, 752, 800, 847 (aV), 870 [V 915, M *jahānī*], 1014, 1085, 1090, 1094, 1188, 1207, 1208, 1427, 1465(*°ē*), 1482 **13d** 12, 33, 93(*°ē*), 95, 100(aV), 162, 187 **13e** 12, 41, 568, 666, 681, 818, 1137, 1284 [V 1345α, fM], 1378, 1383 **13f** 1, 13(aV), 17, 140, 283 [V 373, aM], 443, 668 [V 672, aM], 827, 851, 1012, 1078(!, aV), 1283, 1412, 1451, 1489, 1660, 1663, 1764, 1800, 1838, 2000, 2034, 2044(aV), 2052, 2127ˣ, 2320 **13g** 4, 24², 26, 47, 60, 70, 97, 204, 217, 220, 282, 326, 345, 348, 364, 368, 461, 600, 711, 735, 744, 761, 771, 778, 788, 811(*°ē*), 920(aV), 928, 952, 960(aV), 969(!), 970(!), 984, 1007, 1012, 1053(!), 1086, 1129, 1139, 1144, 1171, 1298, 1348, 1517, 1520, 1664 [V 1735, aM], 1793(aV), 1858, 1864, 1866, 1922(V *jahānī*), 1937, 1959 [V 1961, aM], 1993(*°ē*), 2022(!), 2070, 2132, 2134 [V 2152, aM], 2186, 2199, 2206, 2209, 2210ˣ, 2257 [V 2258, aM], 2321, 2393 [V 2394, aM], 2406, 2430(*°ē*), 2456, 2476, 2481, 2495(*°ē*), 2501ˣ, 2504ˣ, 2539 [V 2552α, fM], 2572, 2631, 2706, 2712(aV), 2743(fV), 2773, 2783, 2788, 2822, 2968, 3044, 3068, 3129, 3147, 3192 **14** 133, 446, 451, 496(aV), 596 [V 640, aM] [V 747, aM], 750, 817 **15** 50, 54(aV), 95b, 116, 155, 202, 203, 331, 348, 350(aV), 490, 494, 553, 583(aV), 620, 656, 701, 757, 774, 793(aV), 838b, 855, 857ˣ, 862, 864, 866, 867, 868, 892, 899, 931, 934(aV), 965, 967, 1066(fV), 1121, 1211, 1239ˣ, 1265(aV), 1316, 1347, 1379ˣ, 1438ˣ, 1545, 1546, 1557, 1651, 1683, 1743, 1769, 1824ˣ, 1882, 1891, 2036, 2133, 2271, 2414, 2447, 2448 [V 2626, aM], 2640, 2654, 2751, 2809, 2829, 2882, 2890, 2901, 2997, 3019, 3066, 3104(*°ē*), 3129(aV), 3132, 3209, 3227, 3543 [V 3722, aM], 3730, 3733, 3784, 3797, 3802, 3804, 3816, 3831, 3876 [V 3881b, aM], 3933 [V 3937, aM], 3967(*°ē*), 4079, 4082, 4139, 4293, 4334, 4338, 4344, 4398 **16** 15(aV), 16, 123(aV), 143 **17** 11 [V 198, aM], 219, 236, 264, 288, 308 **18** 26, 30 **19** 87, 151, 158, 216 [V 307α, fM], 357, 373, 458 **20** 30, 39, 54, 84, 197, 208, 249, 256, 259(fC), 324, 383, 426, 608, 678, 797, 847, 883 [C 1052, aM], 1095, 1155, 1189(!), 1191, 1363, 1378, 1499(C *jahānī*), 1503, 1542, 1619, 1706(*°ē*), 1707(aC), 1761, 1828, 1836, 1867, 1899(*°ē*), 1916, 1919 **21** 29, 44, 62(fC), 92, 147, 213, 420, 592, 613, 674 **22** 5b, 8, 165, 277, 420, 428, 431, 447, 473, 514, 529, 530, 531, 598, 632, 653 **22*** 8 **23** 87 **24** 19, 37(fC), 40 **25** 34, 35 **26** 12 **27** 12, 20 **28** 2 **29** 5, 18, 68², 131, 227, 392, 460(*°ē*), 528, 563, 579, 589, 636, 642, 653 **31** 4, 5a, 6 **32** 24, 32 **34** 1, 16, 53, 56, 373, 380 [C 393, aM], 395(*°ē*), 400, 434, 446, 583, 647, 671, 682 **35** 18, 32, 86, 190, 224, 423(!), 509, 677, 678, 954, 1299, 1328(aC), 1393, 1444, 1564, 1671, 1714 **35b** 42, 63, 72, 83, 108, 123 [C 126, aM], 128, 152, 182, 188, 204, 274, 381, 570, 773, 797,

814, 833, 915, 916, 920 **36** 1×, 11 **38** 18, 31 [C 38, aM] **39** 58, 88, 147, 186, 187 **40** 26, 37, 40, 172, 191, 197, 329, 373, 386 [C **41** 8, aM], 27, 58, 143, 146, 268, 366, 367*(°ē)*, 388, 442, 518, 562, 567, 706, 730, 733, 951, 957, 980, 1009, 1123, 1130²(!), 1192, 1212, 1327, 1354 [C 1373, aM], 1388, 1466, 1521 [C 1550, aM], 1564, 1598, 1749, 1786, 1817, 1828, 1847, 1903, 1931, 1950, 1966, 2196, 2305, 2318, 2322(fC), 2342, 2343, 2345(aC), 2346, 2349, 2358, 2371, 2390², 2395, 2422, 2424, 2430, 2438, 2470, 2481, 2535, 2894, 2902*(°ē)*, 2905, 2920, 2959, 2971, 2973(!), 2976, 3020, 3056, 3149*(°ē)* [C 3171 °*ē*, aM], 3297(fC), 3447, 3552×, 3555×, 3751, 3793, 3832, 3863, 3878, 3879, 3889, 3899, 3901, 3903, 3907, 3909, 3922, 3929, 3990, 3996, 4018, 4060, 4067, 4081, 4085, 4102, 4110, 4119, 4144, 4160, 4168, 4172²(!), 4243, 4269, 4351, 4421, 4432, 4486, 4526, 4534, 4536(fC), 4540, 4549, 4553, 4572, 4574, 4581 **42** 21, 157(aC), 216, 550*(°ē)*, 709, 799, 802, 817, 880, 1133, 1148 [C 1462β, fM] [C 1462γ, fM], 1565, 1634, 1721, 1766, 1780, 1905, 1923 **43** 24, 61, 63, 134, 160, 427, 442, 481, 523 [C 599, aM], 600, 607, 846, 904, 916(fC), 1131, 1156, 1219(aC), 1261, 1378, 1455, 1682, 1781, 1835, 1967×, 2308(aC), 2381², 2410, 2596, 2680, 2681, 2722, 2854, 3227, 3231, 3348, 3350, 3384(!), 3408, 3409, 3500, 3552, 3793, 4061, 4132, 4201 **44** 8, 68, 171, 236, 238, 245, 281, 285, 311, 318, 320, 322, 341, 349, 480, 527, 600 **45** 41 **46** 11a(fC), 12, 26 **47** 20 **50** 78, 154, 175, 182, 207*(°ē)*, 208(fC), 270, 282, 336, 360, 480, 577, 590, 597, 598, 660, 677, 717, 790, 818 **S** 22, 59, 70.

2) *jahānā:* s. *ā*³ Nr. 2).

3) *j° āfarīdan:* s. *āfarīdan* Nr. 2).

4) *andar j°:* s. *andar* Nr. 2).

5) *padšāh ī j°:* s. *pādsāh* Nr. 2).

6) *pahlavān ī j°:* s. *pahlavān* Nr. 2).

7) *j° ī jahān:* s. *jahīdan* Nr. 2).

8) *xudāy ī j°* **7** 646, 1453 **13g** 17 V **14** 578α, fM] **15** 107, 134, 157, 633, 648 **20** 665 **22** 516 **35** 931 **41** 1696 **42** 866 **43** 316, 1595 3078.

9) *dar j:* s. *dar*¹ Nr. 4).

10) *j° rāst (kard)* **4** 72 **5** 536 **10** 128 **13c** 1521 **13d** 234 [V **13f** 1244α, fM] **15** 2610, 3881 **17** 19 **22** 550 **40** 263.

11) *j°rōšan (ast)* **5** 67 **6** 7, 616, 850 **12** 149, 981× **12c** 963 [V **13** 290, M ohne *j°*] [V **13g** 1344α, fM], 1904 (V ohne *j°*), 1933, 2210× (V ohne *r°*) **15** 1685 **18** 4 **20** 930(C ohne *j°*) **22** 527 **41** 1674, 2639 [C 3552×, M ohne *r°*].

12) *j° rā sipardan:* s. *sipardan* Nr. 2).

13) *suvār ī j°* **7** 606 **15** 551, 2950 **41** 207 **43** 2360.

14) *j° (šud) siyāh* **1** 26 **12** 482× **12d** 2489 **13** 1108 **13e** 1090, 1259 [V **13f** 139β, fM], 337, 1579 **15** 1438× **20** 1827 **35** 454, 1519 **43** 1568, 1770, 1988, 2742 **50** 643 — (vgl. **15** 3543, 3784 **19** 357 **41** 1847).

15) *šāh ī j°:* s. *šāh* Nr. 11).

16) *šahryār ī j°:* s. *šahryār* Nr. 6).

17) *j° ī farāx* **8** 195 **11** 239 **12** 120 **12c** 1274×, 1289 **12d** 1210 [C 1715α, fM] **20** 1559× **41** 111, 4589 **44** 336(M Druckf.) **50** 203.

18) *kār ī j°* **E** 60 **7** 354×(V ohne *k°*) **8** 271 **12c** 218(aV) **13** 1175, 1672 **13g** 95, 206 [V 1526×, M ohne *k°*], 2504× (V ohne *k°*), 2862 [V **15** 1824×, M ohne *k°*], 2097, 3633*(°rhā)*, 4132, 4220×(V trennt) **19** 289 **22** 309, 551 **22*** 25 **29** 369, 637 **35** 664 [C 1536, M ohne *j°*] **35b** 864 **40** 24 **41** 224, 553, 3429, 3752, 4141 **42** 1869 **43** 84, 757, 1021, 1683, 1984, 2052, 3259 **44** 14, 22, 183 **50** 835.

19) *kadxudāy ī j°* **5** 506 **12** 108 **13g** 373 **15** 709 **20** 874 — (vgl. *jahānkadxudāy*).

20) *kirdigār ī j°* **E** 31 **7** 74, 805, 1340, 1734 **12c** 1129 **12d** 255, 1302, 2213, 2361 **13b** 912 **13c** 236, 438, 550, 1318 **13e** 1123 **13f** 818, 922, 1111, 1169, 1819 [V 2336, M schlecht ohne *j°*], 2451 **13g** 1332, 2004, 2241, 2501× (V ohne *k°*), 2554 **15** 1377, 4384 **20** 5, 1393 **22** 103, 164, 636 **23** 18 **27** 4 **29** 401, 405 **35** 432, 1584 **35b** 143, 566, 672 **41** 260, 4002, 4004 **42** 25, 40, 1197 **43** 2101, 2505 **44** 202.

21) *kayān ī j°* **13e** 838, 874, 1099 **13g** 3150 **50** 32.

22) *(ba) gird ī j°:* s. *gird* Nr. 10).

23) *mihān ī j°* **7** 79 **12e** 1138 **14** 13 **17** 9 **40** 214 **41** 2290, 2370 **43** 2299.

جهانآزموده *jahānāzmūde* welterfahren

6 122 **15** 471.

جهانآفرين *jahānāfarīn* Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

1) **E** 68, 188 **2** 28 **3** 18 **4** 75 **5** 257, 274, 501 **6** 615, 853, 911, 927 **7** 16, 213, 313, 639, 683, 685, 791, 1137, 1138 **8** 12 **9** 43 **12** 86, 270, 285, 392, 662 **12b** 460, 478(aV), 513, 522 **12c** 149, 694, 965, 989, 1020, 1123 **12d** 122, 470, 530, 1365(V *jānāfarīn*), 2166, 2170, 2630, 2766 **12e** 565, 875, 1364 **13** 367, 386 **13b** 825, 892, 913, 915 **13c** 80, 323, 399, 730, 1066, 1069, 1074 **13d** 10 **13e** 152, 238, 633, 733, 884, 1091, 1097, 1311, 1347 **13f** 1103, 1264, 1296, 1647, 1658, 1663, 2452, 2536 **13g** 747, 1025, 1200, 1331, 1469, 1490, 1870, 2023, 2150, 2338, 2344, 2362, 2751, 2991 **14** 310, 741 [V **15** 45, aM], 48, 828, 1268, 1771 [V 1809, aM], 3717 **17** 295 **18** 1 **19** 182 **20** 9, 289, 681, 788, 1594 [C **22*** 26, aM] **29** 518, 609 **32** 20 **35** 760 **35b** 79, 671 **39** 75 **41** 102, 1522, 2065, 3328, 3860, 4096 [C 4229α, fM] **42** 59, 1064, 1668 **43** 350, 931 [C 1219, aM], 1694, 1885, 2580, 3264, 3311, 3409 **44** 95, 199, 583 **49** 2 **50** 567, 633, 642.

2) *j° kirdigār* **12** 158*(k° ī j°)* **13** 1632 **13f** 1950 **13g** 569, 692.

3) *dād ī j°* **8** 539 **12d** 1199 **13g** 1866 **15** 446, 4383.

4) *rāy ī j°* **12d** 628, 2178, 2613 **13f** 1860 **13g** 434 **14** 906 **15** 3875.

5) *j° rā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 4).

6) *j° rā sitāyiš (niyāyiš) girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

جهانآفريننده *jahānāfarīnande* Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

11 40*(j° yār ī man ast)* **12** 141(=) **19** 146(=) **21** 663.

جهانبان *jahānbān* Weltenherr

1) **13f** 139, 180, 925(aV) **13g** 883 **15** 3227(aV), 3769(aV) **35** 656 **46** 6.

a) von Gott

2) **7** 1226 **12** 413 **12c** 1081 **12d** 1108(aV) [C 2549α, fM] **12e** 661 **13e** 1162(aV) **14** 473 **50** 446.

جهانبخش *jahānbaxš* Weltenverteiler

6 539, 612 **12** 256 **12e** 244 **13** 484 **15** 2873, 3124, 3654 **41** 3998.

جهانبین *jahānbīn* A Auge

1) **6** 103, 354, 585 **7** 1735 **8** 44 **13e** 1167 **13f** 1482 [V **13g** 1085, aM] **14** 791 **15** 687(fV) **43** 2852, 3498.

I Augapfel = Kind

2) **6** 143, 230 **13e** 566 **13g** 248, 2452(!) **15** 1314(!), 4258 **41** 2284 **42** 402 **43** 2407, 2423.

B welterfahren

3) **20** 330 **41** 860.

جهانپهلوان *jahānpahlavān* Welt-Pahlavan

6 1118 **7** 30, 288, 551, 582, 773, 906, 1602 **8** 62, 81 [V **11** 30 *°ā*, aM] **12b** 239 **12c** 552, 799, 804 **12e** 396(aV), 549, 554, 560, 1119, 1124 [V **13** 44 *°ān*, aM] **13b** 796, 1007 [C 1521α, fM] **13c** 792 **13e** 211, 820, 1323 **13f** 399, 679 **15** 201, 581, 619, 1334, 2881, 4044 **50** 153 **S** 39 *(°ān)*.

جهانپهلوانی *jahānpahlavānī* Amt des Welt-Pahlavan

12b 421.

جهانجو *jahānǰō* Welt(-Besitz) begehrend

2 23 **21** 416 *(C jahānǰōy)*.

جهانجوی *jahānǰōy* Welt(-Besitz) begehrend, Held, König

4 94 **5** 107, 117, 286, 289 **6** 419, 504 [V 725, aM], 1089 **7** 508, 971, 1057 **10** 29 **11** 112, **12** 45, 148, 199, 211, 239, 366, 668, 747, 771, 788, 892 **12b** 6 650 **12c** 241 **12d** 85 **12e** 660, 789(aV), 1079, 1137, 1167, 1224, 1267, 1290, 1352, 1353, 1358, 1377, 1410 **13** 18, 310, 387(aV), 406, 650, 690, 805 **13b** 173, 1372, 1380 **13c** 1353, 1426 **13d** 125 **13e** 286 **13g** 178, 221, 249(aV), 336, 951, 2048(aV), 2232, 2453, 3082, 3085, 3175 [V **14** 65, aM], 100, 150, 368, 372, 375, 401, 486, 505, 513(aV), 552, 684 **15** 306, 448 [V 811, aM], 1497, 1682, 1707, 1727, 1751, 1759, 1766, 1771, 2248, 2288, 2585, 2595, 2687, 4017 **17** 201 **19** 180, 278, 417(aV) **20** 67(!), 582, 606, 695, 702, 798, 1121, 1421, 1452 **21** 251, 254, 331, 365 [C 416, M *jahānǰō*], 585 **22** 109, 500 **28** 13 **29** 466 **32** 30 **34** 426, 560 **35** 1159, 1556, 1559, 1714 **35b** 380 **36** 3 **37** 4 **38** 128(aC) **39** 138 **40** 149(!) **41** 238, 524, 531, 543, 1007(!), 1400, 1547, 1785(aC), 1870, 1958, 2153, 2201, 3274, 3324, 3356, 3995, 4319, 4395, 4443 **42** 395, 423, 683, 690, 802, 1075, 1194, 1878 **43** 14, 207, 308, 379, 596, 629, 697, 713, 797, 834, 1003, 1070, 1110, 1112, 1177, 1642, 1672, 1743, 1800, 1847, 1878, 1921, 2011, 2307, 2839, 2961(fem.!, fC), 4067 **44** 576(!) **45** 39, 59 **50** 264, 859(fC).

جهانخورده *jahānx^varde* alt

13f 370.

جهاندار *jahāndār* Weltherr, König, mächtig

1) **2** 1, 28, 37 **3** 32, 36, 47 **4** 63 **5** 94, 188, 368, 441, 453 **6** 50, 655, 725(aV) **7** 303, 1056, 1154 **8** 134 **9** 48 **12** 140, 687, 735, 952 **12b** 100, 416, 617 **12c** 1296, 1312 **12d** 76, 263, 493, 554, 705, 803, 948, 1662 [V 1795, aM], 1860, 2609, 2623 **12e** 670 (aV), 681, 1240 [V 1390, aM], 1428 **13** 63, 86(!), 113, 182, 219 [V 387, aM], 425, 473, 601, 791, 975 **13b** 100, 664 **13c** 171 [V 312, aM], 1512 **13d** 161 **13e** 399(aV), 569, [V 621, aM], 640, 979, 1238, 1334 **13f** 1950, 2122, 2397 **13g** 36, 55, 93, 138, 141, 154, 180, 186, 324 [V 428, aM], 537(aV), 550, 658, 665, 711, 787, 865, 937, 973 [V 1060, aM], 1549, 1821, 1913, 1986, 2000 [V 2048, aM], 2095, 2149, 2264, 2386 [V 2392, aM], 2457, 2531, 2595, 2598 [V 2601, aM], 2612, 2622, 2644, 2776, 2777, 2917, 2926, 2933 [V 2952α, fM], 2965, 2993, 3029, 3135, 3169 **14** 25, 352, 670, 757, 864 **15** 204(aV), 226, 241, 339, 461, 701, 887(aV), 896, 974, 1064, 1117, 1118(aV), 1154, 1161 [V 1216α, fM] [V 1265, aM], 1382, 1388, 1426, 1687, 1716, 2553, 2626(aV), 2672, 2708, 3037, 3128, 3810, 3996 **16** 86, 110 **17** 41(fem.), 277(=), 281(=) **18** 29(!), 38 **19** 80, 132, 151, 167, 191, 204, 229, 385 **20** 11, 14, 33, 43, 49, 360, 367, 950(fem.), 993, 1074, 1086(fem.), 1153, 1592, 1906, 1910 **21** 2, 7, 229, 454, 459, 485, 724 **22** 36, 44, 257, 261, 313, 421, 432, 434, 502(!), 545 **22*** 76 **23** 35, 86 **29** 320, 421, 518, 591 **33** 25 **34** 157, 254, 680 **35** 244, 293, 335, 363, 405, 469, 573, 774, 803, 840, 1027, 1348(!), 1367, 1465, 1565, 1571, 1667, 1701 **35b** 12, 223(aC), 245, 379, 517, 540, 670, 713, 767 **37** 8 **38** 38(aC), 65 [C 128, aM] **39** 51a(aC) **40** 61, 127, 129, 337 **41** 503, 687, 722, 730, 754, 794, 914, 1052, 1155, 1354, 1373(aC), 1374, 1378, 1387, 1646, 1729, 1731, 1762, 1763 [C 1785, aM], 1949, 1975×, 1989, 2115, 2281, 2344, 2348, 2391, 2398, 2460, 2464, 2573, 2599, 2741, 3392 [C 3460, aM], 3510, 3564, 3591, 3607, 3681, 3715, 3716, 3878, 3884, 3899, 3933, 3938, 3942, 4193, 4204, 4419, 4474, 4565 **42** 87, 146, 161, 212, 431, 452, 522, 524, 572, 758, 1003, 1007, 1154, 1380, 1401, 1611 **43** 152, 176, 291, 293, 329, 353, 355, 698, 1105, 1237, 1276, 1358, 1374, 1433, 1608, 1664, 1675, 1725, 1876, 1944, 1952, 1974, 2073, 2146, 2162, 2308, 2315, 2377, 2468, 2582, 2743, 2869, 3290, 3361, 3362, 3392, 3410, 3753, 3926 **44** 90, 100, 116, 123, 171, 325, 476, 563 **50** 28, 103(C 2mal), 180, 300, 353, 598, 625, 707, 710, 831 **S** 63, 85.

2) *ǰ° i pērōz:* s. *pērōz* Nr. 2).

3) *šāh ī ǰ° (ǰ° š°):* s. *šāh* Nr. 12).

4) *ǰ° Maḥmūd* **E** 209 **13g** 23, 59 **15** 1063, 1557, 4078× [C **22** 659 10.Vers, fM] **41** 987, 3997.

5) *ǰ° i nav (n° ǰ°)* **4** 200 **5** 419 **12c** 656 *(n° ǰ°)* **12e** 1348 **13** 297, 368, 492 **41** 2900, 3325 — (vgl. **13f** 1950).

I von Gott

6) **3** 22 **4** 20, 87 **5** 276, 358 **6** 17, 30, 729, 843, 854, 912, 1081 **7** 331, 699, 1156, 1687 **8** 565 **11** 214 **12** 341, 892 **12c** 788, 1072 **12d** 714, 1071, 1792, 2076, 2486 **12e** 682, 687, 863× **13** 1295 **13b** 195, 315, 1274 **13c** 782, 912, 1344 **13e** 286 **13f** 820, 1112,

1227, 1370, 1434, 1469, 1534, 1679, 1956, 2454, 2467, 2546 **13g** 585, 861, 1008, 1009 [V 2270β, fM], 2283, 2764 **14** 383, 562 **15** 45(aV), 47, 331, 983, 1712, 1868×, 1922, 2103, 2116 [V 2387, aM], 2537, 4065 **19** 296 **20** 63, 280×, 1380, 1595(fC) **22** 7 **29** 341, 343, 519 **32** 21 **33** 15, 28 **34** 274, 352×, 383 **35** 2, 1386, 1714 **35b** 20 **41** 43, 45, 297, 314, 832, 936, 1186, 2171, 2276, 2371, 2490, 4078, 4460 **43** 312, 505, 684, 769, 1134, 1160, 1219, 1312(fC), 2115, 2342, 2754, 3245, 3462 **50** 155, 771.

7) *j° yazdān* **6** 528 **7** 315, 1183 **12d** 1155 [V **12e** 460, aM], 1152 **13f** 658, 1002 **13g** 1126, 1292, 2796 **15** 3740 **33** 7 **38** 90 **42** 997 **43** 3425.

جهانداور *jahāndāvar* Weltenrichter (Beiname Gottes)

6 261 **12** 128, 870 **13f** 449, 690(V *°ā*), 706, 991 **13g** 2426 **15** 1467 **19** 369 **41** 826 [C 3126, aM], 3680.

جهاندیده *jahāndīde* welterfahren, weise

1) **6** 37*(°gān)*, 794 **7** 306*(°gān)*, 1752(=) **8** 19 **10** 149*(°gān)* **12** 349, 585*(°gān)* **12c** 1278 **12d** 462*(°gān)*, 796, 976, 1795(aV) **12e** 749, 1184(!), 1280, 1311 **13** 1235, 1236*(°gān)* **13b** 162, 233, 392, 660, 1241 **13c** 1049, 1181, 1325, 1424 **13d** 32 **13f** 136*(°ē)*, 220*(°gān)*, 1252, 1347, 1454, 1706, 1978 **13g** 281, 287, 332, 514, 524(M *°ē*), 627*(°ē)*, 794, 1060(aV), 1508, 1631*(°gān)*, 1760, 1930*(°ē)*, 2043*(°gān)*, 2059(=), 2728, 2763, 2925(aV) **14** 57 [V 513, aM], 588 *(°gān)*, 600, 749*(°ē)*, 764(=) **15** 197, 479, 548, 629, 908, 997, 1108, 1191, 1558, 2549 *(°gān)*, 2678(fem.), 2714*(°ē)*, 3008 [V 3095α, fM], 3887 **20** 329, 514, 573, 1859 **21** 60, 187, 209, 360, 368 [C **22** 343, aM], 346 *(°gān)* **25** 10 **29** 179, 501*(°ē)* **32** 2 **34** 62, 530 **35b** 32, 370 **39** 26 **40** 51(M schlecht *°ē*), 352(fC) **41** 415, 468, 533, 685, 1813 *(°gān)*, 2071, 2911*(°gān)*, 3001(=), 3034, 3297(fC), 3383, 3396*(°gān)*, 4372 **42** 16*(°ē)*, 260*(°gān)*, 298(!), 425, 452*(°gān)*, 712, 1040 **43** 141*(°gān)*, 538(!), 619, 740, 800*(°ē)*, 881, 1104, 1197, 1552, 2219, 2297, 2601*(°gān)*, 2678, 2785*(°gān)*, 2851, 2866, 3229, 3763 **44** 346, 508 **50** 176, 348*(°gān)*, 775(=), 798*(°ē)*.

2) *dabīr ī j°* **12d** 1213 **13c** 859, 1214 **19** 265 **20** 1788 **38** 62 **41** 2109 **43** 1241, 2221*(°rē)* **50** 355 — (vgl. **29** 501).

3) *j° ū kārkarde:* s. *kārkarde.*

4) *j° mard:* s. *mard* Nr. 14).

جهانسوز *jahānsōz* die Welt verbrennend

2 23 **6** 665 AB Nr. 52.

جهانشهریار *jahānšahryār* Weltenkönig

6 1115 **12e** 1236 **41** 817(fC).

جهانکدخدای *jahānkadxudāy* Weltherrscher, König

1) [C **4** 58α, fM] **5** 60 **12** 17 [C **12b** 451α, fM] **13e** 431 **13f** 1139 **13g** 1474 **29** 577 **40** 126 **41** 2750 **43** 3815.

2) *šāh ī j°:* s. *šāh* Nr. 13).

جهانکردگار *jahānkirdigār* Weltschöpfer

15 2508 — (vgl. **43** 867).

جهانگرد *jahāngard* Reisender

15 2057.

جهانگیر *jahāngīr* Welteroberer, Held

7 1286 **12** 216 [C **12c** 404 27.Vers *°ē*, fM], 836 **12e** 1415 **13** 126(aV) **13b** 43(aV), 211, 834 **13c** 360(!), 370, 1247 [V 1505, aM] **13f** 1384 **14** 814 **15** 138, 1249, 2528, 4291, 4295 **16** 115 [C **19** 270β, fM] [V 417, aM] [C **20** 569, aM], 667, 677, 678, 697, 963, 1116, 1692 **21** 367(!) **29** 142 [C 453α, fM] [C **35b** 223α, fM] **41** 455, 1273 [C 3997, aM] **42** 529, 1649 **43** 45, 576(!), 729, 774, 876, 1419, 2723.

جهانگیرتر *jahāngīrtar* geeigneter, die Welt zu erobern

23 78.

جهان‌نامور *jahānnāmvar* weltberühmt

[V **13** 486, M *čunān nāmvar*].

جهانی *jahānī** weltlich, die Menschen

2 34 **3** 14 **6** 601 [V 759, M *jahān*] [C 771ε, fM], 788, 1098 **7** 471, 816, 1181, 1207, 1208 **9** 38 **11** 207 **12** 453 **12b** 414, 418 **12c** 1387, 1436 **12d** 102, 128 [V 339, M *jahān*], 515, 520, 538, 1680, 2164, 2716 **12e** 179(?), 493, 530, 1063, 1112, 1129, 1162, 1363, 1402, 1444 **13** 7 **13b** 1275(V *jahān*) **13c** 37(=), 523(=), 702 [V 909α, fM], 915(V *jahān*), 1476 **13e** 1304(aV) **13f** 177 **13g** 950, 1641 [V 1877 ?, aM], 1878 [V 1922, M *jahān*], 2108, 2294 **14** 418, 463, 737, 744(fV) **15** 2374, 2999, 3993 **17** 20 **19** 456 **20** 685, 1343(?, aC) [C 1499, M *jāhan*], 1871 **23** 27 **29** 133, 620 **34** 596, 660, 667 **35** 1710 **35b** 733 **41** 55, 66, 248, 557, 976, 1866, 1886, 2336, 2426, 2435 **44** 140 **46** 28 **50** 283.

جهانیدن *jahānīdan*** antreiben, jagen

1) **7** 785*(°nande)* [C **35** 262α *°nīd*, fM].

+*bar* antreiben

2) **42** 1670*(h °nad)*.

جهرم *Jahram*† GN, Stadt in Iran

19 191(V C *Čahram*), 195(=) **20** 667 **21** 360 [C 362, aM], 602, 605, 675 **22** 195 **34** 499, 501, 508 **35** 237 **44** 387 **49** 1.

جهش *jahiš* Veranlagung

49 2(aC).

جهن *Jahn*¹ EN, Sohn des *Barzīn*, z. Zt. des *Firēdūn*

43 3639, 3642.

جهن *Jahn*² EN, Sohn des *Afrāsyāb*

1) **13g** 316, 319(fV), 330, 450, 731, 733(aV), 740, 755, 775, 988*(J° i Afrāsyāb)*, 1163, 1165, 1167, 1169, 1176, 1235, 1302, 1387, 1452, 1826, 1834 [C 2476α, β, γ usw., fM].

2) *J° u Garsēvaz* **12d** 1413, 1497 **13g** 828, 1352, 1370, 1401, 1779, 1824.

* Nicht sicher von *jahān-ē* zu trennen.
** Vgl. *jahīdan*.
† Vgl. *Čahram*.

جهود *jahūd* Jude, jüdisch
1) **20** 215 **29** 558 **35** 115*(°ē)*, 122(=), 185(=), 199, 204, 229, 233 **41** 913*(°ē)*, 1648, 1654, 1669, 1687, 1724, 1726, 1729 [C 1732α, fM], 1735, 3871*(°ān)* [C 4608 20.Vers, fM].
2) *mard ī j°:* s. *mard* Nr. 38).

جهیدن *jahīdan* springen, galoppieren (*jahande*)
1) [C **12b** 571 8.Vers *°hān,* fM] **12c** 1138 *(°hān)* [V **13e** 357 *°had,* aM] **15** 244(aV), 673 **20** 169*(°hān)* **42** 646 **43** 142, 2675 *(ba-°h)* [C **49** 25 *°hān* !, aM] AB Nr. 2223.
2) *jahān ī jahān (jahande jahān)* **12e** 589*(°nde)* **13** 1228(aV) [C **13b** 1589, aM] **15** 4220 **21** 760 **22** 657 **31** 5 [C **32** 30α, fM] **40** 21 **43** 327, 355 **44** 466 **48** 2 — (vgl. [**49** 25]).
a) vom Wind: wehen
3) [C **13** 747β *°nde,* fM] **13g** 570(*°had,* aV) **45** 33*(°had)*.
+*bar* aufspringen, entspringen
4) [C **12c** 435α *°h,* fM] **12e** 1443*(°had)* **15** 916*(°h)* [AB Nr. 724: C **49** 25 *°had,* aM].
a) vom Wind: dahinwehen (*bar jahad*)
5) [V **13** 1355 *°hān,* aM] **13c** 667(aV) [C **13f** 2014α, fM] **20** 1218(aC) **41** 1460 **50** 461.

جهیز *jahēz* (Braut-) Ausstattung
20 116 **35** 557 [C **41** 3916, M *jihāz*] **43** 1574.

جهیز *jahīz* laufend
39 141.

جیب *jīb* Herz, Busen
S 76.

جیحون *ǰaiḥūn* GN, Fluß Oxus
1) **6** 792, 864(!) **8** 133, 399 **9** 33 **10** 18, 30 **11** 77, 151, 163, 181 **12d** 708, 725, 1274 **12e** 1036, 1038, 1078, 1083, 1097(aV), 1115, 1200, 1294 **13** 760 **13f** 35, 66, 67, 221, 222, 951×, 1036, 1448 **13g** 259, 277, 283, 293, 301, 345, 799(!), 854, 894(aV), 906, 922[2] (fV), 1048(!), 2182 [V 3030, aM] **15** 277, 324, 1014(aV), 3057 **35** 1577 **38** 60, 80 **39** 153, 166, 171 **41** 1810, 1966, 1999, 2295 **42** 321, 403, 1045, 1748(!) **43** 2552[2], 2563 **50** 805, 847 AB Nr. 2659(!).
2) *rōd i ǰ°* **12b** 364(!) **12d** 1056(!), 2319 **12e** 71(!) **13b** 992(!) **13f** 878(!), 881(!) **15** 172 **42** 1001 **50** 141(!).
3) *lab ī rōd i ǰ°:* s. *lab* Nr. 23).

جیش *jaiš* Heer
AB Nr. 1371.

جیلان *ǰīlān* GN, Provinz (= *Gēlān,* sd.)
[C **13f** 1141, aM].

جیمشید *ǰīmšēd* EN (= *ǰamšēd*)
[AB Nr. 706: **4** 189, M *ǰammšēd.*

جینور *ǰīnavar* N der Brücke über das Höllenfeuer
44 345(*ǰ° pul,* fC).

چ Č

*č** (= *či*) A was
1) **E** 173 **4** 111, 211 **5** 162 **6** 87 **12c** 1185 **12d** 14, 380, 469, 1756 **13** 672*, 1621 **13f** 1264* **15** 1277*, 2759*(Adj.) [C **42** 1602, M *či*] [C **50** 233, M *či*].
B wie, warum
2) [V **13c** 810, M *ču*].

چابک *čābuk* schnell, unternehmend
[C **42** 396, aM].

چابلوس *čāblōs* schmeichlerisch
[AB Nr. 745: **18** 43, aM].

چاپلوس *čāplōs* schmeichlerisch, Schmeichler
13 668 **20** 827 **22** 616 **39** 53*(sag ī č°)* **41** 4365 [C **50** 482α, fM].

چاثلیق *čāϑalīq* s. *jāϑalīq*

* V regelmäßig *či,* wo aber *č* steht: *.

چاج *Čāǰ* GN, Stadt (Land) (= *Čāč)*
12d 924, 1276 **12e** 405 **13f** 201 **13g** 213 [V 908, M *Čāč*], 934, 944, 2174 **21** 45 [C **38** 97, M *Čāč*] **41** 1072, 1795, 1826, 1883, 1891, 1998, 2054, 2144 [C 2152α, fM], 2317, 2330, 2332 **43** 2228, 3387 **50** 800, 807, 810.

چاجی *čāǰī* aus *Čāǰ* stammend
[AB Nr. 733: **13b** 1416, M *čāčī*] [C **42** 883 (=)] [C 909 (=)] **50** 840.

چاچ *Čāč* GN, Stadt (Land) (= *Čāǰ)*
13g 908(V *Čāǰ*) **38** 97(C *Čāǰ*) [C **41** 1826, M *Čāǰ*].

چاچی *čāčī* aus *Čāč* stammend
1) **13b** 1416 **42** 910.
2) *č° kamān (kamānhā i č°)* **6** 631*(°hā)* [C **12b** 129α, fM] [V **13b** 260, aM], 262(fV), 1415 **13c** 671*(°hā)* [V **15** 3786, M *čīnī*] **42** 883 *(°hā)*, 909 **43** 1873*(°hā)*.
I sva. aus *Čāč* stammender Bogen
3) [C **10** 68α, fM].

چادر ***čādar*** Tuch, Schleier, Decke

1) **7** 1469 [V **8** 496, aM] **12d** 2540 **13b** 296, 421, 540, 1279 **13e** 264 *(°ā)*, 470 (=), 617 **13f** 137, 1783 **13g** 999, 1019, 1032, 1681, 2608, 2866 **19** 151 **20** 1462 **21** 18, 303×, 386 **22** 563, 656 **29** 84 *(°ē)* **35** 734 **35b** 112, 146, 153, 328, 688, 758 **41** 1037, 1040, 1067, 1270, 3181, 4503 **42** 160, 429, 1259 **43** 44, 467, 960, 4016(!), 4089(aC) **44** 543.
2) *č° ī qirgūn* **12c** 627 **13e** 11 **35** 627 **43** 897, 4095.
3) *č° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 5).
4) *č° ī lājvard (lāžvard)* **13b** 578 **13g** 600 **15** 1647(M °ž°), 3370 (=) [C **21** 303×, M ohne l°], 598(M °ž°) **29** 22 (=) **35b** 761 (=) **41** 1415 (=), 1940 (=) **42** 238 (=) **43** 904 (=).

چار ***čār***[1] (Hilfs-)Mittel

7 579 [AB Nr. 743: **13c** 1202, V *čāre*, aM] [C **45** 3213α, fM].

چار ***čār***[2] vier

1) **E** 42 **7** 553 **12b** 703 **12d** 1290, 1971 **12e** 178, 259, 1050 **13** 16, 18 **13b** 1414 **13c** 1311 **13d** 157, 162 [V **13f** 1562, M *čārčōbe*] **13g** 480, 1078, 3019, 3024 **15** 855, 1978, 3665(aV) **19** 16, 190(aV) **20** 165, 195, 211, 261, 296, 297, 305, 324, 334, 361, 488, 577, 720, 1043× [C 1403, aM] **21** 471 **22** 37(nachg.), 367, 491 **26** 10 **32** 12, 23 **34** 90, 92, 171, 211, 546 **35** 478, 486, 494, 595 **39** 186 **41** 58, 69 *(č° yak* »1/4«), 86, 129, 194, 772 *(č° sī* »120«), 3850, 4019, 4420, 4559 **42** 908 **43** 111, 827, 1903, 1929, 1948, 2863, 3153, 3231, 3257, 3258, 3268, 3331, 3800 *(č° sī* »120«) **44** 422(!) [C **45** 59α, fM] **48** 11 **50** 442.
2) *č° sō(y)* **11** 134 *(°y)* **13c** 1046 **13f** 234 *(°y)* **13g** 1330 **15** 1187 *(°y)* [C **20** 217α, fM], 220 *(°y)* **35** 1055 **41** 576, 3420 **43** 744 **44** 417 — (vgl. *čārsō(y)*).
3) *č° ṣad* **8** 147(Rü. will *xār*) **20** 1033, 1035, 1038, 1042 [C 1043×, M ohne ṣ°] **42** 284 (vgl. **8** 147) **43** 383(=) **50** 64 — (vgl. **43** 827).

چاربالش ***čārbāliš*** die 4 Elemente (?), die 4 Himmelsgegenden (?)

[C **11** 143 6. Vers, fM].

چارپا ***čārpā*** Vierfüßler

13e 985(»Pferd«, V *čārpāy*).

چارپای ***čārpāy*** Vierfüßler, Vieh

1) **4** 89, 153 **5** 156, 380 **6** 1052 **7** 1374 *(°ān)* **12** 188 [V **13b** 1053, aM] **13c** 227, 404 **13e** 75, 834 *(°ān)* **15** 1585, 1845 **22** 427, 647 **41** 76, 345, 2438, 2442.
2) *mardum ū č°:* s. *mardum* Nr. 5).

I Pferd

3) [C **7** 1214, aM] [V **13e** 985, M *čārpā*] **13g** 966, 1524 *(°ān)*, 2849, 2883 **20** 1369 **35** 1303 **43** 3515.

چارپر ***čārpar*** vierfiedrig

[V **12d** 1465, M *čārparr*] **13c** 830.

چارپرّ ***čārparr*** vierfiedrig

12d 1465(V *čārpar*) — (vgl. **13b** 1414 **42** 908).

چارچوبه ***čārčōbe*** aus vierfachem Holz

13f 1562(V *čār tīr*) **35b** 464.

چارده ***čārdah*** A vierzehn

1) **43** 1919, 1935.

B Vollmond

2) **7** 1479.

چارسال ***čārsāl*** vierjährig

20 1372.

چارساله ***čārsāle*** vierjährig

42 1025.

چارسو (چارسوی) ***čārsō(y)*** A quadratisch

1) **41** 2796 *(°y)*, 3397(C °y).

B Kreuzweg

2) **41** 1519, 3038(C °y), 3814(=).

چارشنبه ***čāršanbe*** Mittwoch

42 1066, 1069.

چارگان ***čārgān*** je vier

35 1145(zu erg. *Dirham*).

چارم ***čārum*** der Vierte

38 15(zu erg. *sāl*) **50** 56(zu erg. Himmel).

چاره ***čāre*** (Hilfs-, Heil-) Mittel, Plan, List, Trug, Zauber, Kunst

1) **3** 12 **4** 120, 138, 144, 181 **5** 29 *(°ē)*, 66, 144, 451 **6** 495, 646, 890, 897, 942 [V 944, aM] [V 948, aM], 972, 1079 **7** 253, 331(aV besser), 492, 497, 531, 624, 940, 980, 1251, 1270, 1788, 1865, 1892 **8** 228, 408, 419, 483, 556 **9** 25 **10** 31 **12** 60, 62, 316, 567 **12b** 114, 214 *(°ē)*, 463, 582 **12c** 218×, 311, 1105, 1184(aV) **12d** 344, 419, 965, 967, 968, 2135, 2151, 2183 [V 2184, aM], 2290 [V 2451, aM], 2642 **12e** 381, 1155 **13** 17, 1153, 1389 **13b** 532(V 2mal), 566, 991, 1238, 1448 **13c** 19, 25, 261 [V 320, aM], 411(aV), 412(fV), 423 [V 1202, aM], 1354 [V **13d** 101, aM] **13e** 28, 654 **13f** 14, 263, 575, 677, 1107, 1622, 1866, 1973, 2011, 2035 **13g** 96, 279, 514(V *čāresāzī*), 619, 655, 1326(aV), 1592(fV), 1636, 2516, 2610 **14** 113, 115, 313 [V 483, aM], 532, 683, 804 **15** 444, 574, 1362 [V 1895, aM], 2000, 2003, 2289, 2298, 2315, 3104, 3532, 3547, 3567, 3634, 3655, 3837, 4164, 4197, 4239 **19** 258, 263 **20** 53, 202, 584, 772, 775, 876, 987, 988, 1031, 1154, 1785 **22** 177 **25** 23 **29** 145 [C 252, aM], 604 **34** 47, 335, 439, 542 **35** 261, 1500 **35b** 434, 579(aC), 832 **41** 735, 758, 1006, 2253, 3125, 3167, 3240, 3519, 3819 **42** 109, 141, 159(fC), 315, 505, 858, 977, 1122(aC), 1232, 1484, 1575 *(°hā)*, 1834 **43** 109, 229, 734 *(°ē)*, 928, 949 [C 984α, fM], 997, 1483, 1541, 3046 *(°ē)*, 4077 **44** 486, 505 **50** 127, 770, 783.
2) *č° justan:* s. *justan* Nr. 7).
3) *č° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 3).
4) *č° kardan:* s. *kardan* Nr. 26).

چاره‌جو *čārejō* hilfesuchend, unternehmungslustig, listenreich
[V **12c** 294, aM] **13f** 2482 **41** 362 [C **43** 2946, M *čārejōy*].

چاره‌جوی *čārejōy* hilfesuchend, unternehmungslustig, listenreich
5 472 **7** 865, 1250, 1267 [V **12c** 220, aM], 402 **12d** 1711, 2148 [V **12e** 313, aM], 723, 739 [V **13e** 489, aM], 563 [V 1063, aM], 1100 [V 1102, aM] **13f** 1498 **13g** 907, 1076 [C 2476 68. Vers, fM] **14** 508, 512 [V 808, aM] **15** 342 [V 1202, aM], 3611, 3719, 4250 **21** 525 **29** 25(!), 252, 272 **35** 967 **35b** 839, 882 **39** 72 **41** 559, 3165 **42** 1823 **43** 655, 740, 792, 1714, 2946, 3962, 3969, 3981, 4115 **50** 550.

چاره‌دان *čāredān* hilfekundig
15 342.

چاره‌ساز *čāresāz* helfend (von Gott)
[C **12c** 1123α, fM] [C **13b** 1355α, fM].

چاره‌سازی *čāresāzī* Listenbereitung
[V **13g** 514, aM].

چاره‌گاه *čāregāh* Ort der List, Falle
[C **43** 950, aM].

چاره‌گر *čāregar* hilfebringend, listenreich
7 855 [C 876α, fM] **12** 590 **12d** 271, 2318 **13c** 894 **13e** 740, 868, 1013 [V **13f** 2484 von Gott, aM] [V **13g** 690, aM] **14** 483 **15** 1808, 3830 **20** 507, 594(»Künstler«) **23** 41 **43** 2620, 2644, 3082, 3219, 3958 **50** 119.

چاشت *čāšt* erster Teil des Tages, Morgen
6 428.

چاشنی *čāšnī* das Abschmecken (der Speisen)
34 564(»Nachgeschmack«) **41** 1673.

چاک *čāk* A Riß, Bruch
1) **12d** 2313 **13b** 171×, 1443 **13f** 2335, 2377 **20** 638(!) **35** 912(!, aC) **50** 215, 268, 685.
2) *jāme(hā) č° (kardan)*: s. *jāme* Nr. 8).
3) *č° šudan*: s. *šudan* Nr. 75).
4) *č° kardan*: s. *kardan* Nr. 27).

B Öffnung
5) **7** 912 **41** 809(»Falte«).

C das Klirren, das Krachen
6) **13** 401 **16** 82.

D Glanz der Morgenröte
7) **6** 859 **7** 1328 **12** 272 [C **12b** 563β, fM] **13** 85 **13b** 632 **35** 1310 **43** 757 — (vgl. [C **5** 340]).

چاک‌چاک *čākčāk* A das Klirren, das Krachen
1) **11** 68, 95 **12b** 58 **13b** 260 **13d** 164 **13g** 1006, 1589(aV) **41** 3206.

B Riß, Bruch, ganz entzwei
2) **7** 1229 **12** 337, 853 **12c** 922 **13** 1500 **15** 1167, 3455 [C **43** 964, aM] **50** 250 AB Nr. 454.
3) *č° šudan*: s. *šudan* Nr. 75).
4) *č° kardan*: s. *kardan* Nr. 27).

چاکر *čākar* Diener, Sklave
[C **7** 1238α, fM], 1711 *(°ān)* **12** 786 [C 951α *°ē*, fM] **12b** 17, 75, 355, 531 **12c** 688 **12e** 428, 1046 **13** 886 *(°ān)*, 919 **13b** 667 **13c** 994(fV) **13d** 219 **13f** 2465, 2505 **13g** 1500 *(°ān)* [AB Nr. 2241: C **15** 1296, aM] **15** 4161 **21** 182(*°ān*, aC) **29** 171 **34** 261 **35** 519 *(°ān)* **35b** 46[2] **41** 4242 **42** 396(aC besser), 1673, 1694, 1820.

چاکری *čākarī* Dienstleistung, Unterwürfigkeit
12 786 **15** 3591.

چالاک *čālāk* geschickt
AB Nr. 751.

چامه *čāme* A Gedicht, Lied
1) [V **12** 433, aM schlecht] [AB Nr. 767: **15** 1740, aM] **35** 461, 477, 844, 854, 855, 866, 1009, 1013, 1018, 1027, 1104, 1125, 1427 **35b** 739.

B Kraft, Fähigkeit
2) **43** 4060(aC).

چامه‌زن *čāmezan* Sänger(in)
35 854.

چامه‌گوی (چامه‌گو) *čāmegōy* (*čāmegō*) Sänger(in)
35 844, 851, 856, 1002 **39** 182 *(°gō)*.

چاه *čāh* Grube, Verließ
1) **4** 131 **7** 883 [C **8** 360α, fM] **12** 610[2](in b aV), 646 **12d** 468, 2463, 2768 **13** 903, 958(aV) [V **13b** 46, aM] **13c** 644 [V 729[2], aM] **13e** 452, 455, 456, 461[2], 467[2] [V 473, aM], 475, 477, 479(fV), 488, 643 [V 1049, aM], 1058, 1061, 1069, 1110(fV unvermerkt), 1112, 1120, 1121, 1122, 1147, 1149, 1150, 1152, 1169, 1174, 1187(M Druckf., aV), 1194, 1204, 1381(!), 1382 **13f** 738 [C **13g** 2476 41. Vers, fM] **15** 1589 [V 2985, aM], 4146, 4149, 4150, 4151, 4195, 4197, 4227, 4230, 4233, 4235, 4237, 4277 *(°ē)*, 4293(aV), 4296, 4307 *(°ē)*, 4351, 4354 **16** 116 **19** 4[2] [C **22** 470, aM] **35** 1661 **35b** 279 **41** 1168, 2452[2] **42** 681 **43** 3239, 4024, 4072 AB Nr. 2507.
2) *tārīk č°*: s. *tārīk* Nr. 5).
3) *žarf č°* **4** 127 *(°ē)*, 128, 130 **13e** 153, 1044 **13g** 3124.

a) Brunnen
4) **15** 1319 **22** 207, 211, 213(C *čāhbun*), 215, 217, 218, 220, 226, 281 **35** 1304, 1305.

چاه‌بن *čāhbun* Brunnentiefe
[C **22** 213, M *čāh i bībun*].

چاه‌جوی *čāhjōy* Grube (Grab) suchend
44 571(M Druckf. *°čōy*).

چاه سار **čāhsār** Grube, Verließ

1) **12** 513(°ē, M Druckf.) **13e** 464, 471, 1075, 1112, 1179 **15** 4234.

a) Brunnen

2) **13g** 2873 (°ē) **15** 1319.

چاهسر **čāhsar** Grube, Verließ

13e 1037, 1059.

چاهکن **čāhkan** Grubengräber

15 4194.

چبّین **čubbīn*** geflochtene Schale, Korb

42 564.

چپ **čap** links, Linke

1) **E** 201 **7** 511 **8** 380 **12c** 915 **13d** 116 **13f** 335 **13g** 143, 177, 309, 355×, 2824 **15** 3007 **20** 1266 **41** 544 **42** 823, 910 **43** 93, 144, 1848, 3612.

2) neben *rāst* **7** 132 **8** 288 **11** 20 **12b** 39 **13b** 941×, 1416 **13c** 33×, 475, 611, 747×, 1301× **13e** 1267× **13f** 320(fV), 334×(aV), 465×, 594×, 813, 1602, 1723f. **13g** 297 [V 355×, M ohne *r*°], 694, 787, 792f, 1136f. **14** 610, 632 **15** 2262 **17** 57 **19** 323 **35** 355 **41** 427, 2673, 2747, 4600 **42** 1090× **43** 1786×, 3779.

3) *č° u rāst* **6** 870 **8** 392 **10** 134 **12** 540** **12b** 259×, 310×, 678 **12c** 288 **12d** 1073, 2526 **12e** 279 **13** 444 **13b** 270, 431 **13c** 49**, 634 **13f** 780, 1929 **13g** 282, 614, 1625 **15** 3444, 3923 **29** 477 **34** 114, 139 **35b** 462 **41** 197, 203, 2033, 2097, 2771, 2775, 3021, 3421, 3532** **43** 1496, 1774, 3140 **50** 656.

4) *č° i laškar:* s. *laškar* Nr. 10).

چپّ **čapp** links, Linke

12 540† **13** 306 **13c** 49† **41** 3532†.

چپّین **čuppīn** geflochtene Schale, Korb

[C **42** 564, M *čubbīn*] AB Nr. 759².

چت **čat** (= *či*+*at*) was dir

7 801 **40** 191(C *kat*) **43** 2834, 2836(folgt °*t*, C richtig *či*) — (vgl. *harčat, harānčat*).

چتر **čatr** Sonnenschirm (z. T. als königl. Abzeichen)

6 236, 622 **12b** 404 **13b** 1151 **13c** 474(V 2mal) **13e** 341 **13g** 2121 **20** 123, 127 **35b** 721(fC), 723 **41** 2702, 2707, 2708, 2816 **50** 478(aC).

چخش **čaxiš** Kropf (?)

AB Nr. 746.

چخیدن **čaxīdan** kämpfen

7 1249(°*īd*, Inf.) **13c** 680(*ma-°x*, V *ba-°x*, vgl. aber AB Nr. 736) **43** 4049(°*īd*, Inf.) AB Nr. 760.

چدن **čidan** A pflücken (*čidand*)

1) **7** 502 (*h*), 503(=) [C 504α, fM].

B sammeln

2) **13e** 476 (*h čid-ē*).

چرا **čarā** Weide

[V **12** 308, aM] **12d** 2507 **15** 1115.

چرا **čirā** warum

1) **4** 110 **5** 104, 215, 226, 241, 452 **6** 407, 432, 435, 501 **7** 242, 883, 885, 917, 955, 988, 1669² **11** 55 **12** 462, 481 **12b** 116, 184 [V 369, M *či*], 780 **12c** 171, 309, 338, 522, 526(M Druckf.), 590, 726, 843, 866, 959, 1143, 1144, 1300², 1326, 1372, 1422, 1425 **12d** 245, 385, 616, 782, 972, 1012, 1144, 1299, 1590, 1593, 1710, 1714, 1778, 1795, 2112, 2143, 2241, 2331 [V 2356, aM], 2364², 2367 [V 2378, M *či*], 2401, 2455, 2456, 2570, 2576, 2609(aV besser) **12e** 97, 104 [V 188, aM], 449, 530², 581, 861, 975, 1227, 1286 **13** 186, 385, 585(aV), 625, 773, 1089, 1485, 1552 [V **13b** 39, aM schlecht], 212, 225, 393, 438, 527(aV), 813 [V 905, aM], 1048 **13c** 95, 96, 291, 330, 554, 978(fV), 980, 1403, 1429², 1487 **13e** 96², 248, 282(aV) [V 295, aM], 332(fV), 402(!), 1034 [V 1051, aM], 1052, 1157 [V **13f** 359, M *či*], 515(aV), 681, 694, 1262, 1264, 1355, 1474, 1778, 1801, 2180 **13g** 542, 979(aV), 1005, 1188, 1418, 1562, 1607, 2389, 2538, 2605(aV), 2657, 2687, 2833 **14** 209, 212, 271, 275, 692, 842, 857 **15** 38, 86, 87(!), 147 [V 697α, fM], 710, 928(!), 931, 1115 [V 1126, aM], 1132², 1135², 1240 [V 1264α, fM], 1284, 1459², 1918, 1932, 2398, 2824, 3188²(in b aV), 3234²(in a aV), 3266(aV), 3277, 3431, 3458 [C 3500, aM], 3537², 3539, 3540, 3659, 3673, 4289², 4290²(in b aV), 4323, 4404 **17** 91 **19** 343 **20** 350 [C 416, aM], 427, 465, 530, 545, 618, 650, 863, 1070 [C 1446 !, aM], 1560, 1874, 1878 [C 1885, M *či*], 1893, 1900, 1944 **21** 169, 182, 269(aC), 280, 608, 613 **22** 70(fC), 93, 212 **29** 431, 441, 575, 599, 603, 678 **34** 467, 531, 536, 551, 559 (C 2mal) **35** 564, 574, 590, 592, 629, 708, 1083, 1155, 1162, 1187, 1190, 1328, 1330, 1482, 1567 **35b** 186, 621 **39** 53 **40** 39, 393 **41** 222, 417, 762, 767, 1115, 1471, 1694, 1695, 1719, 2106, 3008, 3153, 3481, 3536 [C 3617, aM], 3736, 3789, 3793, 3797, 3858, 3891, 3893, 4327, 4353 **42** 270, 647, 657, 668, 900, 1132, 1250, 1491, 1584, 1669, 1687 **43** 244(!), 389, 410, 499, 540, 669, 698, 1161, 1494, 1721, 1938, 1957, 2058, 2069, 2082, 2157, 2175, 2250, 2251, 2317, 2320, 2817, 3788, 3793, 3828, 3835, 3980, 3981, 4008, 4029, 4079 **44** 301, 307, 371, 405 **46** 33, 35 **47** 19 **50** 541(C *kirā*), 564, 579, 724, 770, 865 **S** 2.

2) *čūn u č°* wie und warum, das Wie und Warum **4** 76 **6** 500 **12b** 158 **12c** 1329 **12d** 702 **13b** 1272 **13f** 15(aV) **13g** 39 **19** 423 **20** 1921 **41** 1494 **43** 2574(fC) AB Nr. 2389.

چراغ **čirāγ** Lampe, Leuchte, Licht

1) **E** 78, 85 (°ē) **4** 126 **5** 74 **11** 15 **12e** 523 **13** 253 **13b** 332, 1221 **13e** 16, 20, 846 **13e** 890 **13f** 807(aV) **13g** 1160, 1466, 1626, 2061, 2220 **14** 242 **15** 1793 **19** 150× **20** 1198, 1262, 1508, 1509, 1935 **41** 269, 668, 1939 **42** 1074, 1471 **43** 77, 279, 3681, 3770, 4183 **46** 19 **50** 731, 907×.

* Vgl. *čuppīn*.
** Metr. richtig wäre *čapp*.
† M V C unmetr. *čap*.

2) *rōšan č°* E 48 **12** 4 **12d** 1855 **13f** 7 **17** 207 [V **19** 150×, M ohne *r°*] **20** 854, 1589 **35** 509 **43** 3746.

I Leuchte = Führer

3) **12c** 1418 **15** 327, 467, 689, 730, 793(aV) [V 793α, fM], 934(aV) **20** 383 **29** 672 **41** 1903, 3911 **42** 157 **50** 818, 907×.

چراگاه *čarāgāh* Weideplatz, Weide

8 116 **11** 217(bildl.) **12** 219, 387 **13d** 87 **13e** 72, 530 **13f** 2386 **13g** 300, 1988 **35** 738, 750.

چراندن *čarāndan* weiden lassen, füttern

7 752*(°nande)* **12** 308(=, aV) **34** 274*(°nad)*.

چراه *čirāh* (?) warum

AB Nr. 588.

چرای *čarāy* Weide

13f 2386(aV).

چرب *čarb* geschmeidig

1) **6** 63 **12d** 319 **13g** 1243 **20** 246 **22** 350 [C **23** 38, aM] **35** 1594 **38** 8 **41** 738, 2942 [C 4187, aM] **42** 613 [C **43** 971, aM], 1182, 1366, 1524 **44** 378, 382(!).

2) *č° guftār:* s. *guftār* Nr. 6).

چربدست *čarbdast* geschickt

7 1694(aV) [V **12b** 441, aM] **17** 28.

چربدستی *čarbdastī* Geschicklichkeit

29 588 **34** 223.

چربگوی *čarbgōy* sanft sprechend

1) **6** 332 **12b** 111 **12d** 934 **13** 247 **13b** 129 **20** 1630 [C **22** 227, aM] **35** 462 **38** 81 **41** 452, 2126 [C 3130, aM], 3141 **42** 495 **50** 335.

2) *zabān č°* **6** 765 **7** 1810 **13b** 791 **41** 2189.

چربگویا *čarbgōyā* sanft sprechend

[V **13g** 1248 *zabān č°*, aM].

چربگوینده *čarbgōyande* sanft sprechend

20 343*(zabān č°)*.

چربی *čarbī* Geschmeidigkeit, Geschicklichkeit

3 3 [AB Nr. 776: **6** 72, aM] [V **12d** 623, aM], 1128 **13c** 96 **13e** 327 **13f** 1221 **14** 691 **15** 2615(aV), 2625 **19** 260 **20** 103, 1616 **29** 97 **35b** 356 **38** 82 **39** 188 **41** 2141, 3323 [C 4209, aM] **42** 201(aC) **43** 2042, 2528 [C 2918, aM], 3239.

چرخ *čarx* A Himmelswölbung, Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **2** 2 **5** 388 **7** 8, 472, 931, 1449 **12b** 458 **12c** 713, 1228, 1328, 1379 **12d** 640, 1284, 1533, 1792 [V 2472, aM], 2480(aV) **12e** 351, 515 **13** 31(!), 843 [V 878α, fM], 900 **13b** 292(aV), 536, 665, 1008, 1355, 1491 **13c** 780, 793, 838 [V 1165, aM] **13e** 27, 30 **13f** 1077(fV) **13g** 25×, 89, 368, 598, 616, 890, 1141, 1160, 1305, 1695, 1949, 2627, 3010 **14** 131(aV schlecht), 449 [V 539, aM] **15** 351, 554b, 3369 **17** 82 **19** 307, 370, 433 **20** 562, 1048, 1052(aC) **21** 26, 147(aC), 386 **22** 295, 536 [C **29** 393, aM] **34** 404 **35** 15, 522 [C 656, aM], 734, 959, 1123(aC) **35b** 89, 251, 328, 419, 890 **38** 34 **39** 82, 109 **41** 6, 766, 797, 1596, 2717, 3989(fC), 4202, 4486 **42** 59×, 150, 765, 1028 **43** 897, 920, 1627, 2065, 2573, 2577(fC), 3347 **44** 234.

2) *č° ī barīn* [V **12c** 93×, M *+buland*] **12d** 2769 **12e** 908 [V **13g** 1409×, M *+buland*], 1439 **15** 269.

3) *č° ī buland:* s. *buland* Nr. 3).

4) *č° i pīr (kahun)* **12d** 2760 **13** 1471 [V **13c** 1160, aM] **13d** 235 [V **15** 1858α *kahun*, fM] **21** 421 [C **40** 379, M ohne *č°*] **41** 4143 **43** 1913*(kahun)*.

5) *č° ī ravān* **7** 1162 **12d** 2076, 2451(V ohne *č°*) [V **13f** 2224×, M *+falak*] **15** 1160(aV), 3225 **19** 360 **24** 43 **25** 31 **39** 85 **43** 1250 **47** 23 **50** 15 — (vgl. **22** 216).

6) *č° ī kabūd* E 77 **6** 608, 937× **7** 1741× **13c** 318 **15** 1077× [V 3857, aM] **44** 541.

7) *č° i gardān (gardande)* **6** 1025 **7** 1405 **8** 188 **12** 100, 109, 196*(°de)*, 205×(=) [V 243×, M ohne *g°*], 348, 768× **12b** 450× **12c** 82, 307×(*°de*, aV) **12d** 76*(°de)*, 143×, 803, 1042, 1611(V *°de*), 2360 **13** 365 **13b** 327, 832×*(°de)* **13c** 878×, 949*(°de)*, 1382 **13f** 1495(aV), 1661, 2396× **13g** 25×*(°de*, V ohne *g°)*, 92*(°de)*, 510×(=), 1181(fV), 1425*(°de)*, 1668(=), 1675, 1750 **14** 4*(°de)* **15** 2389×(=), 2460 [V 2696× *°de*, aM], 3048*(°de)* **19** 252, 259 **20** 521*(°de)*, 737(=) [C 758α, fM] **24** 42 **35** 1509×*(°de)*, 1592(=) **35b** 889(aC) **40** 48×*(°de)* **41** 486, 564*(°de)* [C 800×, aM], 856, 3422, 3986×*(°de)*, 4098 [C 4591×, M ohne *g°*] **42** 1598*(°de)* **43** 397, 1222(aC), 1810*(°de)*, 2222(=), 2574(=, fC), 3291 **45** 26*(°de)* **48** 14(=) **50** 8, 608, 719.

8) *xam ī č° i gardān (gardande)* **7** 420, 639 [C **42** 59×, M ohne *g°*], 1641*(°de)*.

9) *gardiš (gardīdan) ī č°* **12b** 454 **13** 1496(V ohne *č°*) **13f** 394 [V 1436×, aM] **13g** 678 **29** 146× **41** 3144, 3148.

10) *gunbad ī č°* **13b** 904 **13f** 2396× **15** 3047(V ohne *č°*).

11) *č° u māh (mah)* E 205 [V **12d** 1458×, aM] **13b** 724×(V *č° i m°*) [V **13c** 535×, M *č° i m°*] [V **13f** 587×(=)] **15** 2220*(mah)*, 3819 **20** 1014(C ohne *č°*) [C **37** 13×, M *č° i m°*] [C **41** 993×(=)] [C **43** 2003×(=)] — (vgl. Nr. 16).

12) *č° i nāpāydār* **13g** 2559 **24** 10 **29** 146× **36** 17 **38** 129 **41** 1220, 1408.

a) Himmel (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

13) **6** 937× **7** 1741× **12** 205×, 768× **12b** 173(aV besser), 450× **12c** 307×(aV) **12d** 143× [V 1458×, aM] [V 1681, aM] **12e** 867 **13** 733, 1624 [V **13b** 261, aM], 501×, 832× **13c** 878× **13f** 305, 428×, 587× **14** 298(aV) **15** 590, 742, 1077×, 2389× [V 2696×, aM], 3047×(aC) [V 3170, aM] **34** 36 **35** 1509× **40** 48× [C **41** 800×, aM], 1219 **42** 1181×.

I das Rund, die Sphäre (des Himmels und der H.-Körper)

14) **8** 342 **12** 243×(V *+gardān*) **13f** 428×, 1367 [V 1436×, aM] **50** 394.

15) *č° ī falak* **5** 240 **13b** 501× **13f** 2224×(V ohne *f°*) **13g** 1388 **19** 225 **35** 558 **39** 43(C ohne *č°*) **42** 1181×, 1385.

16) *č° i māh* **7** 290, 1479 **8** 108 **12b** 462, 709 **13b** 582(aV) [V 724×, M *č° u m°*], 1269 **13c** 648 **13f** 587×(V *č° u m°*) [V 1436×, aM] [V 2501, aM] **13g** 626 **14** 109 [V **15** 3356β, fM], 3357(aV) **22*** 42(aC) **37** 13×(C *č° u m°*) **41** 661, 993×(C *č° u m°*) [C **42** 602, M schlecht ohne *č°*], 1776(fC) **50** 819 — (vgl. Nr. 11).
17) *bartar az č° i māh* **13c** 535×(V *č° u m°*) **13f** 138 **41** 3537(C ohne *č°*) **42** 193 **43** 2003× (C *č° u m°*).

B Rad

18) des Wagens **14** 592 AB Nr. 2064.
19) des Brunnenaufzuges **22** 207, 216, 219 **35** 1305.

C Bogen (Schießgerät)

20) **7** 1195 **8** 433 **12d** 1465 **13** 764, 766, 1545 (aV) **13b** 1416 **13g** 1321, 1323(*°hā*) [V 2276α, fM] **15** 554, 3524(fV), 4264 **42** 910.
21) *kamānhā i č°* Armbrüste **13g** 161, 1107, 1341.

D Deckenwölbung (der Halle)

22) **41** 4591×(C *+gardān*) **42** 1445(aC) **43** 3862.

E Umränderung, Rand (des Gewandes)

23) **20** 822(aC).

F Baumkrone (?)

24) [V **13g** 1698, aM].

G Habicht

25) [AB Nr. 22: **12c** 389, aM] [C **35** 792, M *čary*] [C 1295(=)] **35b** 763(C *čary*).

چرخوار *čarxvār* radähnlich
13g 75.

چرد *čard* Schwelle
AB Nr. 737.

چرغ *čary* Habicht, Falke
1) **35** 1559 **41** 1833.
2) *č° u šāhīn* **35** 675, 792, 1295 [C **35b** 763, M *čarx*] **43** 3508.

چرکه *čarke* Zelt
AB Nr. 769 (vgl. Nr. 2605: *jarke*).

چرم *čarm* Haut
1) **1** 70× **29** 453× **41** 157 **42** 9(des Apfels, C *čihr*) **47** 18× — (vgl. **29** 617).
2) *gāv (i bēše, mēš) ba č° andar ast* sva. noch ist Zeit zum Überlegen (s. Gl. Sch. S. 2332) **12d** 2157(*i bēše*) **13** 1029(*i mēš*) **13c** 395 (*gāvat*) **13g** 2835(*gāv i ranjam*) **15** 3593 (*ba č° andar ast* — Metr.: – ! — *gāv i Isfandyār*).

I Fell

3) **1** 33 **2** 41 **5** 252, 267, 487 **7** 258(AB Nr. 2387 *xār*), 1672 **12** 357 **12e** 623, 830 **13b** 1378 (fV), 1417, 1470, 1473 **13c** 177, 307, 511 [V 695, aM], 1168, 1243(fV) **13d** 68, 140× (bildl.) **13f** 1674(aV) **13g** 2356(AB Nr. 878 *xām*) [V 2361, M und AB Nr. 877 *xām*], 2377(fV), 2931 [V 3119, aM] **14** 357 **15** 2799, 4127(!) **20** 634, 1039, 1572 **21** 664 **29** 189, 190(C *pōst*), 193, 200, 211, 213, 229², 234, 351, 452, 455, 526 **35b** 395.
4) *č° darrīdan* **1** 70× **7** 765 **10** 114 [V **12** 407, M *pušt*] **12c** 99 **12d** 2469 **12e** 1237 **13d** 140× **13f** 476, 2048 [V **13g** 58, aM] **14** 420 **20** 29 **29** 453× **35b** 394 **41** 2359 **47** 18×.

a) Balg von Tier (Mensch)

5) **20** 1239 **29** 617(Mensch).

II Leder

6) **12e** 327 **13** 1479 **13b** 1415(vgl. 1417) [C **13c** 692 13.Vers, fM] **42** 909.

a) sva. Ledersack

7) **35** 1626 **41** 717, 2402, 4370 **44** 221(aC).

چرم *Čaram** GN, Stadt in Iran
13 436, 442, 453, 466, 661, 956, 1263, 1296 [V **13b** 22, M *Jiram*] [V 35(=)].

چرمه *čarme*** Schimmel (Pferd)
6 1035, 1036 **7** 420 [AB Nr. 1115: **7** 752, aM] [AB Nr. 770: **12c** 714, M *jarme*] **12e** 1378 **13c** 689(aV) [AB Nr. 1061: **13e** 700, M *jarme*] **13f** 834 **15** 521(*°ē*) **35** 211.

چرنگ *čiring* das Tönen, das Klingen
[AB Nr. 755: **13e** 969, MC *jiring*] [V **16** 82, aM] **41** 2031.

چرنگیدن *čarangīdan* (stets Inf.=Nom.) das Tönen, das Klingen
13c 541 **13g** 802 **19** 162 **21** 402 **29** 388.

چریدن *čarīdan* weiden, fressen (*čarān*)
1) [V **13f** 2386, aM] **20** 179 [C **21** 253, aM].
2) *čamān ū čarān* **12** 363 **12c** 34 **13** 980 **13f** 2344.

I essen

3) **21** 464 **34** 274.
4) *čamīd ū čarīd* (Inf.) [V **12** 254 *°īm*, aM] **12b** 484 **13g** 255, 2289, 2851(*°ēd*, Imp.) **41** 223, 313(*°īm*) **42** 1865(*°rān*, *nā-* zu erg.) **43** 3894(*°ad*).

چز *čaz* (= *či az*) was von
4 151.

چسبیدن *časbīdan* (wohl für *časpīdan*) herunterhängen
15 2397(*ba-°ad h*).

چست *čust* schnell
[V **12d** 1062, aM] [C **15** 1038, aM], 1442.

چستی *čustī* Schnelligkeit
[C **12** 890β, fM].

چش *čaš* s. *harānčaš* und *harčaš*

چشم *čišm* A Auge
1) **E** 28 **6** 813 **7** 76, 388, 609, 1556, 1669× **8** 237, 537 **12** 152, 505, 587, 661², 663 **12b** 63×(V bildl.), 241, 695 **12c** 323, 1167, 1180, 1242, 1366, 1418, 1429 [V **12d** 358,

* C stets *Jiram* (sd.).
** C stets *jarme* (sd.).

aM] [V 642, aM], 745, 951(aV), 1256, 1723, 2393, 2489 **12e** 217, 912, 1032, 1151 **13** 1478 **13b** 612, 946, 1326 **13c** 229, 992 (aV) **13d** 84 **13e** 7, 149, 178, 241, 346×, 510, 1086× **13f** 354, 669, 1984, 2320 **13g** 243, 342 [V 1014, aM], 2713 [V **14** 652, aM] **15** 583, 601×, 1280×, 1349, 1438 [V 1873, aM], 2670, 2823, 3257, 3304, 3499×, 3543, 3710, 3711²(in b aV besser), 3784, 3938 **19** 194 **20** 381, 1198*(°hā)* **23** 50× **34** 14, 291, 557, 678 **35** 307, 309, 312, 350, 1090, 1541 **35b** 528 **40** 72, 132, 293 **41** 732, 2521, 3079, 3425×, 3688 **42** 219×, 379, 744, 966, 1929 **43** 62, 77, 279(aC), 300, 372, 1236, 1495, 1503, 1781, 3137×, 3178, 3215, 3562 **44** 18, 441 **45** 44 **50** 112, 173 [C 445, aM], 525, 552.

2) *āb i č°* **12c** 2, 1460 **12e** 64 **13b** 753 **15** 3728 **50** 274.

3) *ba č° andar āvardan (sinān)* visieren **8** 550 **12e** 286 **34** 127 — (vgl. **15** 3710).

4) *(āb, xūn, sirišk) andar āvardan (āmadan) ba (zi) č°* [V **7** 1118, aM] **8** 179*(ām°)* **12** 770 [V **13** 248, M ohne *č°*], 944× **14** 684 **37** 2*(ām°)* **43** 310(=), 3542.

5) *(āb bārīdan) az č°* **12d** 1313 [V **13** 944×, M +*āvardan*] **13g** 898× **15** 1275× **21** 107 **42** 1463.

6) *č° (bā, bī) pur (az) āb* **6** 589, 930*(az)*, 1144 **7** 170*(az)* **8** 531(=) **12d** 1754(V *az*), 2139 **12e** 920 **13** 930(M *bā*), 937, 1247*(az)* [V **13b** 28× *az*, M +*xūn*] **13c** 164*(az)*, 287(aV) **13e** 346×(V ohne *pur āb*), 1017 **13f** 696*(az)*, 875(=) **13g** 508(V *bī*) **14** 65 **15** 297*(az)*, 601×(=, V ohne *āb*) [V 1275×, aM], 1543×, 2556*(az)* [V 3499×(=), M ohne *āb*] **21** 173*(az)* **41** 4005(M Druckf.) **50** 354*(az)*, 562 [C 583, aM].

7) *č° pur az xūn* **1** 44*(°ān)* **7** 1190 **12** 715 **13b** 28×(ohne *az*, V +*āb*) **13e** 652 **19** 330× **42** 221 **43** 484, 2773.

8) *č° pōšīdan* **13f** 354 **15** 3742×, 4231× **17** 164× **41** 2228.

9) *č° ... tīre (tīretar, tār, tārīk)* **12** 208*(°hā, tār)*, 211*(tārīk)*, 212 [V 244×, M +*xīre*], 584*(°hā)* **12b** 61*(tārīk)*, 648*(tīretar)* **13c** 1319 [V 1340×, M +*xīre*] [V **13e** 133, aM], 551 **13g** 2801 **15** 4370*(tārīk)* **29** 183 **34** 465× **35** 688*(tār)* **41** 3081*(°hā)*, 3312 *(tīretar)*, 3649*(tārīk)*, 3685, 3709 **43** 2610 — (vgl. **12** 152 **12b** 241, 695 [**12c** 1167], 1242 [**12d** 358] **12e** 1032 **13f** 2320 **15** 583, 1438).

10) *č° xᵛābīdan (xᵛābāndan)* **7** 474 **12b** 103 **22** 579 [C **23** 50×, M ohne *x°*], 69 **41** 1225, 2691 **42** 857 **43** 1531*(xᵛābāndan)*, 1804.

11) *č° ... xīre* **12** 244×(V +*tīre*), 584(V ohne *č°*), 762 **12d** 1323 **13b** 801× **13c** 1340×(V +*tīre*) **13f** 2111 **13g** 739, 1615 **15** 1764, 3627 **17** 286 **35** 818 **41** 4327 **43** 2058, 3038 **44** 41× **50** 205, 564 — (vgl. **12c** 1167).

12) *č° u dil:* s. *dil* Nr. 88).

13) *č° (bar) dōxtan:* s. *dōxtan* Nr. 2) und 4).

14) *č° bīnad* **11** 136 **12** 262 **12d** 246×, 1300 **12e** 78, 993, 1255, 1293 **13** 290, 602, 1170 **13b** 838 [V **13g** 1344α, fM] [V 1957, aM] **14** 281× **15** 3966, 4197× **16** 134 **21** 612 **35** 495, 1383, 1392× **35b** 72, 535 **41** 1784, 3701 **42** 39, 134 **43** 3400× **44** 580(aC) **45** 22×.

15) *ba č° dīdan (nigarīdan)* **5** 190 **7** 1138*(nig°)* **10** 101×(aV) **12d** 1743 **13g** 411 **15** 344(fV), 2809 **20** 484, 876, 987× **34** 329 **35** 124, 1050× **41** 2157×*(nig°)*, 2579 **43** 61, 118× *(nig°)*, 993, 1355×*(nig°)*, 3691 **44** 285 **50** 681.

16) *č° u rōy* **4** 172 **7** 475(aV) **12d** 226 **12e** 74, 734×, 1166 **13e** 806 **13f** 1084 **22** 138×.

17) *č° u sar* **7** 1776 **12c** 129 **12d** 1355, 2653 **12e** 1154 **13g** 1671 **14** 741 **20** 266, 630× (C +*dil*) **22** 138× [C **35** 1050×, M *č° i s°*] — (vgl. **15** 2823).

18) *č° bāz (bar) kardan* **13** 891*(bar)* **13e** 428× **15** 1707 **42** 725×.

19) *č° (bar) kušādan* **7** 1620 **12** 506 **12b** 288 **12d** 1015 **13c** 1187× **13e** 267(aV) **15** 1873 *(bar)*, 1935, 3010, 4238*(°ha, bar)* [V **16** 63× *bar*, aM] **35** 141 **41** 3595 **43** 2313, 2316, 3137×(C ohne *k°*).

20) *č° ... kōr* **12d** 825× **13e** 1143× **13g** 862× **15** 244*(°hā)* **20** 171 [C **42** 219×, M ohne *k°*] **43** 276.

21) *guδaštan (guδāštan) bar (ba) č°* **7** 869*(guδā°)* **12d** 873(=, aV) **13d** 6 **20** 334, 582*(guδā°)* **34** 12.

22) *č° ... giryān* **12d** 1148 **12e** 56 [V **13e** 1086×, M ohne *g°*] [V **15** 1280×, M ohne *g°*] **29** 216.

23) *č° u gōš* **13** 576 [V**13b** 1480, M ohne *č°*] **15** 3307× **20** 630×, 758, 796×, 801 **41** 4331 **50** 184× — (vgl. **E** 28).

24) *zi (bar) č° i ... nāpadīd* **4** 203 **12d** 1427 **13** 679(V *bar*) **13d** 73 **13e** 522, 730, 1136 **13g** 3100, 3137 **19** 133(aV) **43** 393*(bar)*.

25) *č° baham bar nihādan* **7** 2029 **34** 290(fC) — (vgl. **34** 291).

a) Auge (der Tiere)

26) **2** 21 **7** 1669× **10** 99, 101×(aV) **12** 421 **12d** 825× **12e** 731, 734× **13d** 212 **13g** 898×, 3119(aV) **14** 357 **15** 1692, 4197× **18** 117 **20** 1242 **35** 553, 555*(°hā)*, 795 **35b** 455 **41** 1846 **43** 3328 **50** 525.

27) *č° ī xurōs* **E** 109 **7** 1596, 1725 **8** 604 **13b** 309, 1023, 1335 **13e** 189 **13f** 1079(fV), **15** 3120(aV) **20** 658 **43** 1579.

b) Auge (bildl.)

28) **E** 26² **6** 195×, 574× **12** 147× [V **12b** 63×, M »Auge«] [V **12d** 745, aM], 815, 1147×, 1904 **13b** 164(aV), 801×, 1330 **13c** 1187× **13e** 1139 **13f** 1160× **15** 1543×, 2956×, 3916 **20** 822*(°hā*, aC) [C **34** 260, aM], 559×(M Druckf.) **35** 1569× **45** 22× **S** 84×.

29) *ba (bar, pēš, dar) č° i ...* in den Augen von sva. nach Ansicht von **E** 177, 223*(bar)*, **1** 66(=) **7** 292, 1192*(p°)* **10** 110 **12** 138 *(bar)* 416*(p°)*, 734(=), 809*(bar)* **12d** 985*(p°)*, 2422*(bar)* **12e** 798 **13** 184*(bar)* **13f** 668, 1458 **13g** 170*(d°)* [V **15** 1068 *bar*, aM] **20** 114 *(bar)*, 234(=) **29** 439 **35** 793*(d°*, C *bar)*, 1260, 1453 **35b** 167, 271*(p°)* **36** 10 **41** 834*(bar)*, 2527, 2569, 3501*(bar)*, 4193 — (vgl. **43** 279, 393, 1781).

30) *č° ī xirad* **12d** 295, 2184×, 2491× **13e** 428× (V +*dil*) [V **14** 281×, M ohne *x°*] **15** 3742× 3915 [V 4231×, M ohne *x°*] [V **16** 63×, aM] **17** 164× **21** 693 **35b** 204 **41** 2157× **43** 1355× **44** 41× **50** 184×.

31) *č° ī dil* **13c** 276× [V **13e** 428×, M +*xirad*] **20** 987(C *č° u d°*) **41** 3684 **42** 725× **43** 118×.

α) sva. Augapfel (bildl.)

32) **6** 113 **15** 3307× **42** 643× **50** 467 — (vgl. [**12d** 642] [**14** 652]).

I sva. Blick

33) **7** 194 **12** 269 **12c** 1408 **12d** 2137 **13b** 263 (aV) **13e** 1135 **13g** 15(aV) **15** 1223 **29** 317 **34** 250 **39** 183.

34) *č° ... bar āmad ba ...* **12e** 1146 **13c** 765 **13e** 728×(ohne *bar*, fV) **13g** 1804(aV), 2311(ohne *bar*), 2657×(=) **15** 2908×(=) **41** 506 — (vgl. **15** 1349 **41** 732 **50** 552).

35) *č° ... uftādan (ōftādan, fitādan) bar (dar)* **12e** 768 **13f** 524, 2222*(f°*, M *dar)* **15** 1299 *(f°*, V *ōft°)*.

36) *č° ... afgandan (figandan) bar (ba, dar)* **12** 898 **12e** 1200*(ba)* **13e** 117, 304*(dar)*, 361*(f°)* **13f** 367(=) **41** 3115.

37) *č° i bad (badī)* **12d** 246×, 2743×*(badī)*, 2754 **12e** 1296*(badī)* **13b** 280*(badān)*, 635 [V 637 *badān*, aM], 955*(badī)* **13c** 1507 **13e** 625 *(badān)*, 728×(fV), 1009*(badān)*, 1143×(=) **13g** 76, 2657× **15** 2908×, 3813 **16** 139*(badān)* **22** 160 [C **34** 528 *badī*, M ohne *č°*] **35** 908, 1336, 1392× [C **41** 3780 *badī*, M ohne *č°*] **42** 351*(badī)* [C **43** 3400× *badān*, M ohne *b°*] — (vgl. **7** 1556 **12e** 1151).

38) *č° bar dāštan az ...* **6** 490 **12d** 289 **20** 348, 796× **50** 848.

39) *č° rasīd ba ...* **6** 372 **12** 755 **12d** 2569 **13f** 860 **15** 516, 4201 **21** 363.

40) *č° gumāštan bar (ba)* **1** 57 **7** 413 **8** 65 **12d** 289 **41** 1461*(ba)* **42** 1634 **43** 443.

41) *č° nihādan ba (andar, bar, rā)* **12d** 538, 1464(V *bar*) **12e** 790 **13c** 341*(bar)* **13f** 355 [V 749, aM], 2510 **13g** 82*(rā)*, 2830*(bar)* **35b** 559*(andar)* **41** 3306 [C 3425×, M ohne *n°*] **42** 844*(bar)* **43** 1799 — (vgl. **13e** 1135).

B Loch (Öhr) einer Nadel

42) **13b** 1486 [C **41** 2090, aM].

C Hoffnung

43) **6** 661 **29** 655b — (vgl. [**34** 260]).

44) *č° dāštan* **E** 116 **6** 387, 668 **13f** 262, 372, 2167 **13g** 2933 **14** 870 **15** 2357, 2568, 3888, 4097 **29** 106, 125, 655a **35** 1524 **41** 804, 1486, 3332, 3973 **42** 1833 **43** 2258, 2551, 4200 **S** 84× — (vgl. **13g** 342 **34** 250).

چشم بند *čišmband* Augenbetörung
[C **12c** 404ε *°ē*, fM].

چشم زخم *čišmzaxm* Augenblick
[C **12c** 404α *°ē*, fM].

چشمواں *čišmvān** wie ein Auge
15 114(fV).

چشمه *čašme* A Quelle

1) **E** 115 **9** 40 **12** 343, 345, 360 **12d** 826, 827, 2307 **12e** 645, 653, 725, 798 **13b**, 1551 **13d** 33, 83, 122, 124, 166 **13g** 1083, 2062, 3085, 3104, 3107, 3109 **15** 1183, 1737(aV), 1738, 1919, 1920 **20** 188(C 2mal), 189, 252, 1363, 1365, 1368, 1376, 1377, 1507, 1510, 1515 **21** 289, 439, 441², 442, 555 **22** 647 **34** 363 **35** 1713 **35b** 275 **43** 2443, 3209.

2) *č° ī Sau* **34** 324, 329, 335, 342.

3) *č° ī Nahravān* **43** 139 [C 149, aM].

4) *č° ī xūn* **2** 21 **12** 409, 421, 425 **13g** 1680 **15** 1692 **43** 1538.

* Metr.: ⏑——.

a) Quelle (in übertr. Bed.)

5) **12e** 731*(°hā)* **14** 722(aV) **15** 3185 **42** 817 [C **43** 3152γ, fM].

6) *č° ī āftāb* Sonnenquell sva. Sonne **7** 1364 **13b** 155 **13g** 13, 1023 **14** 206 **15** 491 **35b** 114 **41** 323.

B Sonne

7) **7** 1256 **13g** 809(V *hōr*) **29** 248 **43** 993.

چشمه سار *čašmesār* Quelle
[V **13f** 2332 *°ē*, aM], 2350.

چشن *čašn* Fest, Festmahl
12d 129*(°ē*, V *jašn)*, 896(aV).

چشنگاه *čašngāh* Festhalle
7 1479*(°ē*, V *jašngāh)*.

چشنگه *čašngah* Festplatz
35 459(C *jašngah*).

چشیدن *čašīdan* kosten, erproben, ertragen
5 191 **6** 445 **7** 1249 **12d** 1099, 1593, 2299 **12e** 959(*°īde*, aV) **13** 1638 **13d** 181*(°īde)* **13e** 98 **13g** 348*(°īde)* [V 425 (=), aM], 480*(°īde)*, 2182(=, M schlecht *°nde*) **14** 18*(°īde*, V, *°dand)* [C **15** 12β, fM], 2449, 3027 [C **20** 1225γ *°īde*, fM], 1441 **21** 611*(°dam)* **35** 35, 867*(°īde)* [C **35b** 201, aM] **39** 40 **43** 1553, 2585*(°dand)*, 3494 AB Nr. 562.

چغانی *čayānī* aus *Čayān* stammend, Čayāner

1) **13b** 852, 1350 **13c** 699 **35** 1618 **37** 4, 8 **41** 1870, 1875.

I *Čayān*

2) **40** 166, 169 **41** 2333.

چغد *čuyd* Uhu, Eule
13g 928 **41** 2332.

چغو *čayū* Sperling
AB Nr. 765.

چغوان *Čayvān* GN, Stadt
20 1672, 1674, 1678.

چک *čak* Vertrag, Beglaubigungsschreiben
38 57, 72 [C **42** 1032, aM] **43** 1398.

چکاچاک *čakāčāk* das Klirren, das Krachen, Waffenlärm

1) **12** 864 [C **12b** 314β, fM] **15** 1105 **42** 1083 AB Nr. 748.

2) *č° bar xāst* **13g** 786 **14** 723 **21** 413 **29** 389 **43** 1827.

چکاد *čakād* Berggipfel
AB Nr. 738.

چکاندن *čakāndan* tropfen machen, träufeln

1) **7** 103*(°kān)* **12** 587*(°nī)* **12d** 354*(°nad h)* **13e** 115*(°kān*, M *čagān)*, 425*(°nad*, M *čagānad)* **13g** 898*(°nad h)* **15** 1803*(°kān*, M *čagān)* **41** 4246(M *čagānī*, fC).

+*bar* darauftraüfeln
2) **15** 2093(°*nd*, aV) **43** 1496(°*nad*, hier C *čagānad*).

چکانیدن *čakānīdan* träufeln (*hamē čakānīd*)
[C **6** 771 9. Vers, fM] **13** 1588(M *čag°*) **13c** 648.

چکاو *čakāv** Lerche
13 1075, 1121, 1626, 1641 **13b** 1167 **13g** 729 [C 2476 33. Vers, fM] **14** 592 [C **20** 1236 9. Vers, fM] **41** 1000** AB Nr. 1293.

چکاوک *čakāvak* Lerche (?)
AB Nr. 753.

چکیدن *čakīdan* tropfenweise fallen, tropfen (*čakān*)
1) **6** 1014 **7** 513, 573(*h °kad)* **12e** 969(*°kad)* **13f** 734, 2058 **15** 617 **34** 143(*h °īd*, M *čagīd*), 463(*h °kad*, M *čagad)* **35** 467(*h °kad)* **44** 363(*h °īd)* AB Nr. 1410.

+*andar* hineintropfen
2) [C **12c** 119β, fM].

+*bar* darauftropfen (*bar čakīd*)
3) **12e** 1165(M *čagīd*) **13** 52 (=) **13g** 649 (=), 2650 (=) **17** 260 **29** 390(*°kad)*, 424 **39** 29 **42** 134(M *čagīd*) **43** 3532 **44** 451.

+*firōd* herabtropfen
4) **12c** 1404(*mē °īd*, aV).

چگاندن *čagāndan* s. *čakāndan*

چگانیدن *čagānīdan* s. *čakānīdan*.

چگاو *čagāv* s. *čakāv*.

چگل *Čigil* GN, Stadt in Turkestan
[C **12e** 425α, fM] **13g** 321 [C **14** 650α, fM] **15** 448, 1020, 1435, 1928.

چگونه *čigūne* auf welche Weise, wie
E 140 **3** 47 **5** 387 **6** 609 **7** 477, 802, 934, 1829 **8** 366 **10** 50, 63, 203 **12** 320 **12b** 454 **12c** 49, 992, 1299 **12d** 1131(aV), 1525, 2074, 2241 **12e** 658, 660 **13** 2² [V 89, aM], 495, 732, 823 **13b** 354, 1337, 1458, 1460², 1586 **13c** 494 **13e** 357, 1079 **13f** 513, 1082, 1734 (fV) **14** 355 **15** 210, 439, 624, 1644(aV), 2576(V 2mal), 2760, 3258, 3320, 4169 **20** 416 **21** 248(fC) **35** 665 **40** 326 **41** 216, 918, 1181, 2597, 2781, 3168, 3569 **42** 169 **43** 88, 204, 469, 2794, 3622 **46** 41 **50** 331 — (vgl. **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551, 3189 **43** 2803, 3051 **45** 2).

چگیدن *čagīdan* s. *čakīdan*.

چل *čil* vierzig
1) [C **12c** 43β, fM], 747(*du č° »80«*) **12d** 2218 **13g** 1969, 2472(V *čihil*) **15** 1842, 3922, 4352 **40** 360, 405 **43** 3229, 3714 [C **44** 3338, fM].

2) *č° hazār* **8** 149 **13g** 335, 815, 1511, 2170 **20** 568 [C **40** 171, M *sī h°*] **42** 716, 717, 718 [C **43** 3468, M *dō h°*], 3679 **50** 422, 429 — (vgl. **43** 3229).

چلساله *čilsāle** vierzigjährig
42 508.

چلیپا *čalīpā* Kreuz
12d 4(!) **29** 484, 491 [C **41** 489, aM], 863 **43** 1111(»Christentum«), 2131, 2134, 2148 (»Christentum«).

چلیپاپرست *čalīpāparast* Kreuzverehrer, Christ
43 2149.

چم *čam* (= *či am*) was mir
[C **13g** 2476 20. und 53. Vers, *ān°*, fM] **29** 173(*harān°)* **43** 1064(*ān°*, fC).

چماندن *čamāndan* gängeln, in Bewegung setzen
6 394²(*°nad*, *°nande)* **7** 752(*°nande)* [C 785 (=), aM], 822(*°nad)*, 1355 (=) **19** 447 (*°nande)* [C **34** 274 *°nad*, aM].

چمانیدن *čamānīdan* gängeln, in Bewegung setzen
7 1214(*°dam-ē)*.

چمن *čaman* A Wiese, Beet
1) **E** 179 **7** 464 [V 669, aM schlecht] **12c** 209, 841(aV) **12d** 11, 1509 [C 2251 6. Vers, fM], 2755 **12e** 182 [C **13** 274α, fM] **13b** 446 **13c** 62 **13f** 817, 1358 [V **13g** 2061 *°hā*, aM], 2220(*°hā)* **14** 255 **40** 347 **43** 4119(fC) **44** 494.

B stolz schreitendes Pferd
2) [C **13f** 1462α, fM].

چمیدن *čamīdan* A feierlich (stolz) einherschreiten, wandeln (*čamān*)
1) **7** 1125(*°mad)* **12** 254×(*°mīm)*, 279, 418 **12e** 629 **13** 732(*°mad)* [AB Nr. 772: **13** 1242 *°nde*, aM] **13b** 949, 1056×(*°mad*, V *+andar°)* [V **15** 244 *°nde*, aM], 935(*°nde)*, 1128, 1301 [C 3418β *°īd*, fM] **20** 177(*°nde)*, 993(*°īd)* [C **34** 274 *°īd*, Inf., aM] **41** 3428 (*nā-* zu erg.: *nāčarān ū č°)* [C **42** 646, aM] **43** 1924.
2) *čarīdan u č°*: s. *čarīdan* Nr. 2) und 4).

B sich winden
3) **7** 328 **12c** 919(*°mān)*, 1003 (=).

+*andar* einherschreiten
4) [V **13b** 1056× *°mad*, M ohne *andar°*] **13g** 1817, 3092 — (vgl. **13g** 2851).

چنار *čanār* Platane
13c 1409(*°ē)* **15** 4268, 4356 **20** 1184 AB Nr. 1969.

چناغ *čunāγ* M **41** 1939 wohl Druckf. für *junāγ* (sd.).

* M *čagāv*. — ** Hier auch C. *čagāv*.

* Vgl. *čihilsāle*.

چنان *čunān* A solcher I Adj.

E 179 **1** 38 **5** 129, 180, 380 **6** 303, 784, 1029 **7** 123, 154, 795, 1175, 1232, 1849 **8** 83 [V 158, M *čunīn*], 538, 589 **12b** 47 [V 637, aM] **12c** 71, 366, 558(sva. »so viele«), 709 (V *čunīn*), 1338, 1357 **12d** 229 [V 406, aM] [V 1542, M *čunīn*] [V 1545, aM], 1783(V *čunīn*), 2051(V *ču ō*), 2089, 2160 [V 2393, aM], 2394 [V 2537, M *ču ān*], 2648 **12e** 57, 208 [V 488, M *čunīn*] [V 536(=)], 598, 635 (aV), 799, 829, 943, 1192 [V 1292a, M *čunō*], 1292b(V *čunīn*), 1293 **13** 44(aV), 196(?), 213, 486(aV) [V 934, aM], 1270 [V **13b** 43, M *ču ō*] [V 615, aM], 651, 1209, 1535 **13c** 311, 574(aV), 668, 766, 965, 1000 **13d** 216(V *čunīn*) [V **13e** 730, M *čunīn*] **13f** 836, 1599, 2056 **13g** 389, 1386, 1394, 1457, 1474, 1836 [V 2075, M *čunīn*], 2341, 2379(fV) **14** 420(aV), 485, 706 [V **15** 117, M *čunīn*], 349, 802, 1190 [V 3144, aM], 4165 **17** 14 [V **19** 135, aM] **20** 1694a [C **22** 199, M *čunō*], 222 **29** 26 **34** 134 **35** 140, 528, 599(?), 972 **35b** 457(C *ču ān*), 903 **38** 112× **39** 168 **40** 199 **41** 1712, 2401, 3664(nachg.) **42** 1689, 1809, 1835 **43** 495 [C 1637×, M »so«], 1705, 1979, 3284, 3715, 3760, 3840, 3927, 4063 **44** 161 **45** 46 **47** 14 **50** 597.

2) *č°* +Nom. +°*ē* **E** 143 **6** 504(V *čunīn*) **8** 355 **12** 526 **12c** 705 [V **12e** 487, aM] **12d** 2238 [V **13c** 423α, fM], 967(nachg.) **13g** 310(V *čunō*), 2264 **19** 101 **41** 1903 **42** 868, 977 **43** 2002 **44** 439 **45** 27(nachg.) **50** 179, 818.

II Nom.

3) **12c** 204 [V **12d** 2190, M *čunīn*] [V **13** 1259, M *čunō*] [V **15** 41, aM], 99(aV), 455, 546 [C **20** 758α, fM] **35b** 261 **40** 13.

4) *č° dīd* **8** 375 **12b** 276, 644 **12c** 1375 **12d** 1778*(bīnī)*, 1887*(nabīnad)* **13** 776, 1547 **13c** 476 **13d** 143 **13f** 1565, 1575, 2346, 2387 **13g** 1691(aV) [V 2036, aM] **15** 1452, 4270 **16** 150 **19** 314 **29** 56 **35** 841 **42** 1229 **43** 619, 626, 1798, 1865, 3563 — (vgl. **7** 913 **12c** 204, 594, 688 **13f** 1496, 1753 **29** 386) (vgl. Nr. 7).

a) sva. folgendes (fast bedeutungslos) mit folgd. *ki* (*č° rāy kard . . . ki*)

5) **6** 938 **7** 357, 1069, 1071, 1191 **8** 75 **12** 908 **12b** 2, 457, 724 **12c** 1190 **12d** 181, 1053, 2104(V *čunīn*) **13** 236, 1682 **13c** 1302 **13d** 221(V *čunīn*) [V **13f** 2086, aM], 2219 [V **13g** 280, M *čunīn*] **14** 222 **20** 1596 [C **23** 84β, fM] **29** 152 **34** 43 **41** 281, 2120, 2354, 3191 [C 3588, aM], 4561 **42** 1776(fC).

6) *č° dān ki* wisse **E** 118 **7** 321, 939, 1805, 2013 **12** 809 **12b** 95 **12c** 15, 1329 **12d** 795(aV), 1026, 1226, 1503, 1980 **12e** 960, 973 **13** 521 [V 1072, aM] **13b** 69, 494, 907, 1303 [V 1444, aM] **13c** 182, 332 [V 381, aM] [V 1118, aM], 1145 **13e** 1095(aV) **13g** 667, 675, 2470, 2636, 2782, 3052 **14** 679, 688 **15** 1200(*dānam*, aV), 2003, 2984 [V 3227, aM], 3251 [V 3549 *dānam*, M *čunīn*], 3872 **17** 290 **19** 33 **20** 157, 898, 915, 1123 [C 1133α, fM] **22** 470, 504, 585 **23** 43, 79 **24** 23 **27** 7 **31** 12 **35** 154, 283, 401(C ohne *d°*), 632, 661 [C 850, M *čunīn*], 1007, 1052 **35b** 102, 153 **39** 17 **40** 141, 283 **41** 292, 735, 1145, 1296, 1311, 1366 [C 1450, M ohne *d°*], 1559, 1582, 1754, 1788 **42** 608, 1262, 1339, 1343, 1519, 1616, 1678 **43** 386, 1808, 1810, 2688, 2939, 3459, 3567 **44** 244 [C 269, M *čunīn*] **50** 10, 90, 552, 565, 635, 718 **S** 17.

7) *č° dīd (dar xᵛāb) ki* **E** 197 **5** 45 **7** 112 [V 130, aM] **12d** 2279*(dīdam)*, 2602 **12e** 509 **13** 1119(fV) **13b** 789 **13g** 2629 **14** 231 **15** 1 **20** 167*(dīdam)*, 170 **21** 77 **34** 39 **41** 996 **42** 804 **50** 393 — (vgl. **7** 913 **8** 296 **12d** 2104 **41** 2354) (vgl. Nr. 4).

B so, derart

8) **E** 152 **4** 134 **7** 53(aV), 394(aV), 415, 617, 911, 938, 1213, 1767 **8** 338, 454, 601 [V **12** 138, M *čunīn*], 426, 947(V *čunīn*) **12b** 6, 511 **12c** 594, 688, 813(V *čunīn*), 939(aV), 1027(V *čunīn*), 1409 **12d** 119, 619(V *čunīn*), 831(aV), 975, 1200, 1433, 1747, 1862, 2023, 2222, 2386(aV), 2675 [V **12e** 194b, M *čunīn*], 819, 947(aV), 996 [V 1003, aM] [V **13** 69α, fM], 1031 [V 1054, aM], 1169× [V 1460, aM] [V 1640, M *čunīn*] **13b** 25(aV), 771 (fV) **13c** 741, 891(!) [V 1421α, fM] [V **13e** 152, aM], 600(V *čunīn*), 1060×, 1337 **13f** 765, 1496, 1753, 1860, 1880, 2072(aV), 2076, 2081 [V 2125α, fM], 2347, 2389(fV), 2401(!), 2428 **13g** 366, 827, 849, 1273, 1372, 1385×, 1506, 2102, 2387 **14** 493 **15** 22×, 225, 762(V *čunīn*), 790, 1808, 2093, 2152, 2475 [V 3039, aM], 3113, 3166, 3544, 3599, 3604 [V 3650, aM], 3875, 4015×, 4246 [V 4261α, fM], 4270b, 4310(fV) **16** 46, 67 [C **20** 217α, fM], 248, 1446(aC) **21** 239(C *čunīn*) **22** 69(fC), 413 **29** 386 **34** 274a [C **35** 1328, aM], 1617 **35b** 215, 634(?) **41** 621, 1034, 1697, 2657(C *čunīn*), 2836, 2876, 3909, 4074, 4458(C *čunīn*) **42** 981, 1313(?), 1370, 1566, 1582 **43** 393, 778, 1637×(C Adj.), 2424, 2661, 3127 [C 3155, M *čunīn*] **44** 176(C *čunīn*), 391(fC), 540 **50** 251, 321, 799, 803(C *čunīn*).

a) es folgt im 2. Versteil ein mit *tu guftī* (*ki*) eingel. Satz

9) **6** 417, 807 **7** 1654, 1952 **12** 327 **12b** 759× **12d** 1276, 2011 **13c** 1504 **13f** 1963× [C **22** 563, aM] — (vgl. **13f** 1860).

b) es folgt mit *kujā*, *ki* »daß« eingel. Satz

10) *č° . . . kujā* **7** 913 **13** 1169×(V ohne *k°*) **13g** 1659×(V +*ki*) — (vgl. Nr. 19).

11) *č° . . . ki* so . . . daß **3** 26 **6** 421, 620, 1117 **7** 352, 895, 910 [V 1062, aM], 1347, 1511, 1536, 1541, 1586×, 1696, 1733, 1884, 2009 **8** 251, 296 **10** 133 **11** 98, 233 **12** 177(aV), 635, 770, 975 **12b** 750 [V 759×, M ohne *ki*] **12c** 275, 391, 946, 1126 **12d** 174, 334, 336, 544, 592, 741, 1501, 2010, 2630 **12e** 119, 815, 944, 1092, 1099 [V **13** 357, aM], 1006, 1524 **13b** 536, 920, 968, 1449 **13c** 536, 895 [V 972, aM], 1222(aV), 1340 [V **13d** 155, M *čunīn*] **13e** 775, 979 [V 1075, aM], 1225, 1284 **13f** 131, 732, 741, 756, 867, 1643, 1898, 1963×(V ohne *ki*), 2195, 2330, 2523(fV), 2524 [V **13g** 1659×, M +*kujā*], 2012, 2299, 3168(aV) **15** 67, 328, 737, 759, 984, 1175 [V 1344, aM], 1804, 2006 [V 4015×, M ohne *ki*], 4353, 4389 **17** 81 **19** 225, 445 **20** 243, 928 **22** 374 **24** 36 **27** 23 **34** 119, 355 **35** 390, 1060 **35b** 322, 563 **40** 358 **41** 747, 1428, 1450×, 1647, 1756, 2159, 2356, 2782, 3173, 4181 **42** 679, 1017 **43** 1793, 1868, 2664, 3960 **44** 41 **45** 36 **50** 908 — (vgl. Nr. 20).

12) *č° bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).
13) *č° šud ki:* s. *šudan* Nr. 85).

c) es folgt ein mit *ču, čun, kujā, ki* »wie« eingel. Satz

14) *č° ... hamču (ču)* **12** 196×*(ču,* V *+ki)* **13e** 995*(ču),* 1060×(V ohne *h°*) **13f** 527 **13g** 1735*(ču)* [V **15** 151×, M *+ki*] [V 2831× (=)] [C **35** 1087×, M *+čun*] **41** 1229(aC) **43** 1404*(ču)* **48** 5(=).
15) *č° čun* **5** 340 **6** 58, 70, 190, 255×, 441, 926 **7** 702, 742, 1041, 1479, 1834(aV), 2012 **8** 390, 415 **10** 76 **12** 275(aV), 580, 675 **12c** 661, 1122(aV) **12d** 698, 747 [V 759, aM], 854, 1192, 1596, 1749 **12e** 373 [V **13** 606, aM], 1146×, 1339 **13b** 272(aV) **13c** 76(aV) **13d** 59 [V 113, aM] **13e** 36, 391, 596 **13f** 1133, 2099, 2104(aV) **13g** 639×, 881×, 2332× [V 2639β, fM], 3183 [V **14** 553α, fM] [V **15** 22×, M ohne *čun*], 403, 437, 664, 962, 1032(aV), 1095 [V 2506β, fM] [V 3173×, M *+ki*] **19** 342 **20** 1265(aC) **21** 652 [C **22*** 65, aM] **34** 274b [C 318, aM] **35** 207 [C 795, M ohne *č°*], 1087×, 1181 **41** 16, 1433, 2574, 2575, 4226 **42** 21, 455, 518.
16) *č° čun babāyist:* s. *bāyistan* Nr. 3).
17) *č° čun bavad:* s. *būdan* Nr. 8).
18) *č° čun sazīd:* s. *sazīdan* Nr. 2).
19) *č° ... kujā* so ... wie **7** 1548 **12e** 1007(V *čunō*) **13b** 932 **13e** 9 **35** 1065 — (vgl. Nr. 10).
20) *č° ... ki* so ... wie **4** 69, 108 **7** 225, 640, 1235, 1341 **8** 66, 452, 588 [V **12** 196×, M *+ču*] **12b** 508, 530×, 781 **12c** 320, 612, 789, 1046 **12d** 257, 557, 816 **13b** 501, 636 (V *čunīn*), 722 [V 1184, aM], 1232, 1273, 1316 **13c** 1442 **13e** 447 [V 880, aM], 1336 **13f** 19 [V 288, aM] [V 2073, aM] **13g** 587, 1839, 2819 **14** 510 **15** 16, 151×(V *+ču*) 670, 976, 2831×(V *+ču*), 3142, 3173×(V *+čun*), 3204, 3580, 3834 **16** 30(aV) [C **20** 110α, fM] [C 640×, M *čunīn*], 705, 710 [C 836, M *čunīn*], 1069 **21** 318(!), 372 **22** 446 **22*** 52, 81 **34** 675 **35** 285, 1017 **35b** 622 **41** 202, 1143, 1430, 1519, 2064, 3605(!), 3608, 3731, 3940, 4200 **42** 1897× **43** 2607, 2851 **44** 4 **50** 126, 299 — (vgl. Nr. 11).
21) *č° kaz ... sazad:* s. *sazīdan* Nr. 3).

چنبر *čanbar* A Kreis, Rundung

1) **12d** 2181 **40** 398.

B Gefangenschaft

2) **13c** 1370 **15** 3245.

چنبره *čanbare* ?

[C **50** 428, M *kandare*].

چنبری *čanbarī* rund, gebogen

[C **6** 1113, aM] **10** 36 [C **12c** 1326α, fM] **29** 215.

چند *čand** mancher, einige, allerlei, viele

I Adj. a) vor dem Nom.

1) **4** 11(!) **5** 36× **6** 64, 106, 997 **7** 52(!), 865, 1215, 1418 **8** 479 [V **10** 144, aM] **12** 680 **12c** 1345 **12d** 1726²(»je ... je«) **12e** 1187 **13b** 511(aV) **13e** 413, 633, 634(aV) **13f** 1289, 1664 **13g** 234×, 826, 1522, 2909(!) **14** 288 **15**[258×, 259(aV), 703, 950, 992, 4163 **17** 82 **21** 473 [C 561, aM] **35** 112, 548, 1031(!) **35b** 158*(č° pās!)* **38** 117 **39** 34*(č° hazār,* C *ṣad h°*) [**40** 255, 299 **41** 1767, 2397, 2863 **42** 1713 **43** 3057, 3109, 3328, 3468, 3659 **44** 70, 337 **47** 17.
2) *č° bār:* s. *bār¹* Nr. 14).
3) *č° gāh:* s. *gāh* Nr. 5) und 6).
4) *č° gah:* s. *gah* Nr. 6).
5) *č° mīl* **8** 95 **10** 138 **11** 56 **12** 895 **12e** 299 **13b** 1329(aV) **13c** 791(fV), 954(V *du m°*) [C 967α, fM] **13g** 773 **35b** 724.

α) das Nom. im Plur.

6) **12d** 27×(V nachg.) **20** 578(aC).

b) nach dem Nom.

7) **6** 453, 472, 707 **7** 1711(!) **12c** 29 [V **12d** 27×, M vorang.] **13b** 1390 **13c** 234, 905 **13e** 162, 181, 602, 1105 **13f** 1638 **15** 1285, 2098, 2207, 2703, 3708(!), 4034, 4182, 4371 **20** 327 **21** 199(!) **22** 256× **35** 732, 1207 **35b** 352, 648 **41** 2465, 3905(!) **42** 201(aC), 577 **43** 553, 2976, 3559 [C 4193, aM] **45** 51.

α) Nom. im Plur.

8) **12c** 41 **13** 654.

β) Nom.+°ē+č°

9) [V **5** 36×, M vorang.] **12d** 1472 **22** 256× (C ohne *°ē*) **42** 267.
10) *tanē č°:* s. *tan* Nr. 25).

II *č°* nominal

11) **12b** 552 **12e** 1177²(aV) **13** 886 **13e** 698 **13f** 1333 [V **13g** 234×, M Adj.] **15** 3622 **16** 144(V *čandē*) **20** 1735² **35b** 374, 405 **38** 127 **41** 4275 **43** 3693 **47** 15 **49** 23.

B wieviel?

12) [C **6** 753α, fM] **10** 126 **12b** 462(»wie weit?«) **12d** 875 **13** 270, 1059, 1168, 1227(aV) **13b** 126, 859, 979×, 1097 **13c** 1137, 1138 (fV), 1330²(V 1mal) **13d** 184 **13f** 570, 1115(V *čandān*) [V 1121, aM] **13g** 1895 **15** 1578², 1579, 1981 **20** 1894 **29** 271 **35b** 74 **41** 2074, 2674, 4034, 4194, 4303 **42** 194, 255, 324, 604 **43** 3692.

I wieviel auch, was auch immer

13) **13g** 1243 **22** 452 **35** 1183 **41** 335(aC), 2694, 3089(C *harčand*) **43** 303, 475, 1317.

C eine Zeitlang, lange

14) **4** 207 **6** 529 **8** 32 **9** 10 **11** 231 **12** 348 [V 912, aM] **12c** 1010 **12d** 2609× **13b** 577 (»bald«) **13c** 170 **13e** 660, 1115 **13g** 1893 **15** 3362, 3707× **22** 279 **34** 312 **35** 246, 1465 **40** 70 **41** 179, 3821 **43** 2683, 4057.

I oft

15) **8** 497 **13c** 484 **13f** 568 **15** 9(V *arčand*), 2675, 3311, 3316, 3754(V 2mal), 4013 **40** 93 **42** 273 **43** 3993.

* Vgl. *čandān, čandē* und die Verbb. *arčand, agarčand* usw.

D wie lange?

16) **E** 124 **6** 736, 1038 **7** 1614 **8** 165 [V **12d** 2609×, M »lange«] **12e** 478 **13** 854 **13f** 1251, 1795 **13g** 3128 **14** 685 **15** 3553 [V 3720, aM] **42** 1099 **43** 1139.

17) *tā č°* bis wann?, wie lange noch? **12c** 1340 [V **13c** 1330×, M ohne *tā*] **13g** 1194 [V **14** 246, aM] **15** 1964, 3768, 4174 **33** 26.

I *č°* (Nomen) das Wann

18) *čūn u č°* das Wie und das Wann sva. alles mögliche **12d** 77, 510, 1721, 1883(aV) **13b** 30 [C 1355α, fM] **41** 699 — (vgl. **13c** 1137 **41** 2674).

19) *či ū č°* (Bed. wie Nr. 18) **12e** 104 — (vgl. **13b** 859 **13c** 1138 **41** 4034 **42** 604).

20) *či ū čūn u č°* (Bed. wie Nr. 18) **12d** 87 [V **13b** 979×, aM] **13e** 637 **13g** 3187(M schlecht *čūnīš*) **21** 226 **43** 3265, 3656.

چندان *čandān* so viel, so groß (Adj. und Nom.)

1) **E** 78² **6** 367, 443(V *čandīn*), 1112 **8** 180 **12b** 43, 607, 711(V *čandīn*) [V 752, aM] **12c** 237 **12d** 21 [V 610, M *čandīn*] [V 1084 (=)], 1433(V *čūnān*) **12e** 891, 908, 1265, 1354 **13** 44, 922, 1488, 1656 **13b** 747, 1151 (aV) [V 1152, M *čandē*] [V 1454(=)] [V **13c** 178, aM], 930(aV), 1064 [V 1293, M *čandīn*], 1304(V *čandīn*), 1397(=) **13f** 365, 418, 603 [V 1115, M *čand*] [V 2257, M *čandīn*], 2435 **13g** 287 [V 445, M *čandīn*], 1079, 1287 [V 1288, aM] [V 2276, M *čandīn*] [V 2289α, fM] **14** 698 **15** 307 [V 1313, aM], 2490(V *čandīn*) **19** 352, 353 **22** 220(C *čandē*) **35** 145, 1308, 1527, 1645, 1665 **35b** 643 **38** 96(C *čandīn*) **40** 278 **41** 405(aC) [C 893, M *čandē*] [C 3332, M *čandīn*], 3736 [C **42** 355, M *čandīn*], 913, 1502 [C **43** 1389, M *čandīn*], 2197, 3252(C *čandē*), 3384(!), 3424, 4150 **44** 33, 477 **50** 295(C *čandīn*) [C 452, M *čandīn*] [C 807(=)].

2) *č°* ... *ki* so viel ... daß **6** 580f., 846f. **7** 1793 **8** 18 **12** 672 **12b** 408, 601, 709, 751 **12c** 824 **12d** 121(V *čandīn*), 1930(=) **12e** 10f., 1399 **13** 1632f. **13b** 366, 957, 984, 1080, 1348 **13c** 43 [V 233, M *čandē*], 582(aV), 1162, 1208, 1468² **13f** 699, 700 [V 2365, aM] **13g** 16, 570, 738(fV), 2172 **14** 788, 914 **15** 355, 407(fV), 758, 1155, 1324 [V 2564α, fM], 2904, 4347f. **17** 198, 205, 215, 307 **19** 56(aV), 59, 62, 66, 222f., 302, 307 **20** 114, 116, 387 [C 539, aM], 971, 1196, 1308, 1364 **21** 527 **22** 146 **29** 59, 194, 292, 476, 483, 485 **35** 349, 350, 1076, 1146f.(!), 1590 **35b** 556, 725 **39** 82 **41** 688, 723f. **42** 54, 401, 454, 1052 **43** 1574, 1717, 2053 [C 2561f., M *čandīn*] **44** 121, 215f. **45** 44, 62.

a) Adv. so sehr, sehr, lange

3) **6** 584 [V **13g** 2310, aM] **35** 1191 **41** 361(C *čandē*), 3330 **46** 30.

4) *č° kujā* soviel wie, solange als **6** 423, 490 **13f** 1497.

5) *č° ki* soviel wie, solange als **12c** 231 **12d** 15, 349, 434, 516, 1264, 1594 [V 1655, aM schlecht] **12e** 769 **13c** 336 **13g** 52f., 1229, 2083, 2116, 2817, 3170 **14** 121, 240, 657(aV) **15** 1986, 1987, 2111 **17** 124 [V 139, aM] **20** 1480, 1483 **21** 245, 521(*du č° ki* »zweimal soviel wie«), 524(=) **29** 255, 279 **31** 13 **35** 275, 408 **35b** 527 **41** 520, 1411, 2762, 3098, 3814, 4039, 4149, 4414f. **42** 459, 776(!), 1201, 1604, 1790 **43** 1063, 2066 — (vgl. **35** 1191).

چندشاپور *Čund Šāpūr* M **41** 786 Druckf. für *J̌und Šāpūr*.

چندکس *čandkas* einige

2 19 **15** 1099(aV).

چندگونه *čandgūne* allerhand, vielerlei

1) **E** 53 **7** 115 **12b** 505 **12c** 406 **12d** 865 **35** 955.

2) *č° guhar* **4** 39 **6** 811 **7** 1275, 1278 **12b** 341 **12d** 1294, 1626 [V **12e** 1351, M ohne *č°*] **13** 194(V ohne *č°*) [V **13b** 1151, M ohne *č°*] **17** 279 [C **20** 822, M ohne *č°*], 924 **41** 1770, 2260, 2708 **43** 3213.

چندی *čandē* A allerlei, viel

I Adj. a) vor dem Nom.

1) **7** 832, 1593 **8** 234, 299 **10** 26* **12c** 316*, 451 **12d** 337, 1476*, 1865* **12e** 120, 421 [V **13** 194, aM] **13b** 1221 **13c** 233(V *čandān*), 289*, 904*, 1149* **13d** 231(aV) **13f** 2222 [V **13g** 234, aM] [C 613, M *čandīn*], 1513*, 1653, 1802, 2180, 2513, 3126 **14** 433(!) **15** 1304, 1982 [V 2027, aM], 2121, 2305, 2588, 2655, 3850(aV), 4211, 4248 **16** 37 **17** 212, 315(aV) **18** 101(!) **19** 336(aV) **20** 374, 1055, 1311, 1584 **21** 616, 758 **22** 195 **29** 57, 96, 110 **34** 317 **35** 413 [C 615, aM], 1451, 1633 **35b** 241(aC) **41** 680*, 893(C *čandān*), 2704, 3245*, 3671* **42** 487(aC), 1878(!) **43** 12, 1107, 1201, 1536, 1676, 2801 [C 3085, M *čandīn*] [C 3252, M *čandān*], 3322, 3329, 3721, 3730 [C 4166, M *čandīn*] [C **50** 152, aM], 474(!), 529, 715(aC).

α) das Nomen im Plur.

2) **12** 752, 953 **12b** 109 **12d** 2647(aV) **12e** 525 **13b** 586*(s. aber AB Nr. 2769) **14** 30, 124, 136, 628, 673 **16** 98(fV) **35** 278(!) **35b** 9 **37** 3 **41** 493, 1052, 3009, 4280 **43** 3666.

b) nach dem Nomen

3) **12** 119a **12c** 1391 **12d** 1476*, 1934 **15** 1350, 2028, 4146 **19** 49 **20** 691(aC) **21** 178 **35** 146 **41** 3221 **42** 936.

II Nomen

4) **10** 91 **12c** 1342 **12e** 1112 **13** 1028 **13b** 1152(V *čandān*) **13c** 1337 **13g** 905, 1347, 1539(!), 2027(!), 2088(!), 2194, 3141 [V **15** 3096, aM] **16** 144(V 2mal) **18** 51 **20** 1132 **21** 217 **22*** 68 **29** 279(!) **32** 1 **35** 538 **35b** 554 **36** 22 **41** 3844, 4045*, 4408 (aC) **42** 895 **43** 2957 **44** 561.

B wieviel?

5) **13d** 184 **13e** 165(aV) **13g** 2932 **41** 3004 **43** 3692.

C eine Zeitlang, lange

6) **5** 270 **6** 604 **8** 72 **12** 119b, 612 **12b** 554 **12d** 28, 1278, 1533, 2654, 2683 **12e** 753 [V **13**, 148, aM] [V 944, M *čandīn*], 1023 **13c** 1201 **13e** 1311(aV) **13f** 1794, 2376*, 2459 **13g** 1688, 2097, 2262 [V 2280, M *yakčandē*], 2570 [V **14** 18, aM], 156, 221 [V 661, M *yakčand*], 746 **15** 66, 88 [V 868, aM],

* V C lesen *čandīn*.

1771, 1802, 2050, 2071, 2289(aV), 2487, 3026, 3027, 3200, 3323(aV), 3353 [V 3780, aM], 4158 **16** 105 **17** 139(V *čandān*), 218 **18** 118 **19** 109 [V 190, aM], 200 **20** 128 [C 626, aM], 770 [C 1121, M *čandīn*], 1775 [C 1877, M *čandīn*] **21** 737 **22** 281 **29** 135, 327, 577, 673 **34** 139, 266, 345 **35** 611(fC), 1144, **35b** 403 **36** 24 **40** 246, 356 [C **41** 280, M *čandīn*] [C 361(=)], 794, 1688, 1701, 1738, 1951, 2118, 2728, 3591, 3596 [C 3648, M *čandīn*], 4380 **42** 235 **43** 1102(!), 2365, 3098, 3502 **44** 474 **49** 17 **50** 470.

7) *saxunhā i bāyiste (šāyiste) č° barānd* **7** 306 **12d** 208(V *š°*), 1267 **13** 149 **13c** 365 **13g** 1714*(š°*, V ohne *č°)* **43** 1690.

8) *č°* . . . *č°* bald . . . bald **8** 259 **13e** 337 **43** 1965.

I oft

9) **12c** 1276 **13** 1690(aV) **13b** 1454(V *čandān*) **13c** 1133(aV) **13f** 2266* [C **22** 220, M *čandān*] **41** 3192 **42** 1901 **43** 288.

چندین *čandīn* so viel, so groß, solch (Adj. und Nom.)

1) **E** 66, 203 [V **6** 443, M *čandān*] **7** 772, 959, 970, 1293 **8** 264, 503 [V **10** 26, M *čandē*] **11** 140, 157 **12** 129 [V **12b** 711, M *čandān*] [V **12c** 316, M *čandē*], 517, 823 [V **12d** 121, M *čandān*], 286, 292, 392, 424, 486, 610(V *čandān*), 615(aV), 616, 740(aV), 833, 896, 1084(V *čandān*), 1099, 1370 [V 1476², M schlecht *čandē*], 1835 [V 1865, M *čandē*] [V 1930, M *čandān*], 2134, 2522 **12e** 835, 903, 1310² **13** 944(V *čandē*), 1555, 1567 **13b** 241, 438, 443, 558 [V 586, M *čandē*], 1048, 1114, 1304 **13c** 87, 88(fV), 94(aV), 96, 144, 145, 176, 275, 281 [V 289, M *čandē*], 478, 496, 503 [V 904, M *čandē*], 1114, 1145 [V 1149, M *čandē*] [V 1263, aM], 1293(V *čandān*) [V 1304, M *čandān*] [V 1397(=)] [V 1400, aM], 1438 **13d** 139, 182 **13f** 402, 1121(aV), 1572, 1681, 2257(V *čandān*) [V 2447, aM] **13g** 299, 394(fV), 412, 445(V *čandān*), 460, 490 566(aV), 613, 663, 823 [V 979, aM], 1300 [V 1513, M *čandē*], 1756, 2276(V *čandān*), 2982 **14** 261, 271, 676 **15** 313, 1185, 1271, 2319 [V 2490, M *čandān*], 2638, 2702, 3176(aV), 3224, 3245, 3248, 3362(aV), 3429 [V 3592, aM], 3730 **16** 112×(V Adv.) **17** 294 **20** 518, 531, 639²(C 1mal), 746, 778, 1158, 1182, 1290, 1515, 1546, 1668 **22*** 50 **29** 1, 517 **34** 481 **35** 605, 708, 1328 [C **35b** 419, aM] [C **38** 96, M *čandān*] **41** 480 [C 680, M *čandē*], 802, 949, 2486, 3106, 3172 [C 3245, M *čandē*], 3332(C *čandān*) [C 3671, M *čandē*], 3867 [C 4045, M *čandē*], 4096, 4316, 4345, 4415 **42** 95, 310, 355(C *čandān*), 490(aC), 668, 725, 787 **43** 522, 833, 850, 1325, 1389(C *čandān*), 1939, 2561(C *čandān*), 2932, 3085(C *čandē*), 3357, 3410, 3828, 3881, 4166 **50** 9 [C 295, M *čandān*], 452(C *čandān*), 733, 785, 807(C *čandān*).

a) Adv. so sehr, sehr, lange

2) **4** 62, 106 **5** 438 **6** 736 **8** 507 **12d** 688, 1562, 2438 **12e** 866 **13b** 491, 1054, 1559 **13c** 219 (fV), 531, 783, 1021, 1213(fV), 1487 **13e** 1272 [V **13f** 2266, M *čandē*] [V 2376(=)] **13g** 1587, 1593, 2661 **14** 246(aV), 632, 672 [V 708, aM] **15** 1019(fV), 1132 [V 3304, aM], 3777(V *čand*), 4000, 4243 [V **16** 112×, M Adj.] **20** 350, 1007, 1121(C *čandē*), 1429, 1430, 1553, 1877(C *čandē*) **21** 533 **34** 199(aC) **35** 242, 246, 652 **41** 280(C *čandē*), 859(=), 980, 2887, 3065, 3648(C *čandē*), 4459 **42** 592 [C **46** 30, M *čandān*] **50** 11, 280.

چنگ *čang* A Kralle, Tatze

1) **1** 66 **6** 268(aV), 408 **12** 353(aV) [V 483, M *jang*] **12b** 325 **12d** 1206, 2619b(aV) **13** 305, 326×, 1277 **13c** 314 **13e** 354, 357 **13f** 203, 563, 640, 656b, 2302, 2492 **13g** 467, 641, 659 **14** 394, 574(V besser *jang*) **15** 2406, 3315(aV), 3435(V *jang*), 3958 **17** 103 **20** 719 **29** 253b **35** 264, 1456 **43** 2335, 2370², 2452, 3615.

2) *č° i šēr(ān)* **7** 239 **8** 585 **12** 792 **12b** 308 [V **12c** 1143, aM] **12e** 1106*(°ān)* **13** 265(=), 429(V *°ān*), 1084 **13c** 1072 [V **13f** 470, M schlecht *jang*] **13g** 22, 1583 [V 2941, aM] **15** 1700 **40** 396 **41** 3151(*°ān*, fC) — (vgl. **13** 305).

a) bes. Kralle des Vogels

3) **7** 99× **12e** 882 **15** 1783, 1800×, 1802 **35** 794, 807×, 828.

I Nagel

4) **7** 1672 **12** 359×(V »Hand«) **13f** 565 **13g** 2326 **15** 2985 **35b** 290.

II Hand, Faust

5) **7** 654, 1166(V *jang*), 1186, 1404 **8** 549b **10** 166 **11** 50, 52, 99 [V 101, aM], 102 **12** 273, 342 [V 359×, M »Nagel«], 611, 763, 772, 773², 775 **12b** 182, 278(V richtig *jang*), 634, 637, 690 **12c** 32, 99(V *jang*), 169(=), 267, 819, 890*(°ē*, V besser *jangī)*, 897, 1038, 1121 **12d** 362, 373 [V 1083, aM], 1969, 2287, 2721 **12e** 51(aV), 75, 117, 119, 339, 812, 830, 955, 1224 [V 1237, M *jang*] **13** 317, 819, 823 [V 835, aM], 1021(aV), 1080 [V 1162, M schlecht *jang*], 1182(V *jang*), 1371 [V 1625, M *jang*] **13b** 183, 245, 269, 295(V richtig *jang*), 380 [V 396, aM] [V 1305, M *jang*], 1378(fV), 1413 [V 1530, aM], 1576 **13c** 11(aV), 370 (aV) [V 548, aM] [V 645, M *jang*] [V 721α, fM], 973 (1103, M schlecht *jang*, aV) **13e** 19, 49a [V 324, M *jang*] [V 674, aM], 1116 [V 1118, aM], 1151, 1202, 1354 [V **13f** 38, M *jang*], 130(fV), 273, 375, 483, 656a, 877×, 926, 1571, 1597, 1701, 1771(aV), 1877, 1883, 1912, 1996, 2095, 2372 **13g** 311, 413, 603, 2349, 2794 **14** 330, 455, 631, 706(aV) **15** 754 [V 1404, M *jang*], 1461, 1496, 1618, 1807(fV), 2135², 2158(V 2mal), 2455, 2567 (aV), 2993 [V 3145, aM], 3150, 3516, 3623 (fV) [V 3838, aM] **17** 103, 285 **19** 64 **20** 777, 1244, 1436 **21** 722, 740 **22** 617 [C **29** 434, aM] **34** 211 **35** 679 **35b** 3 **41** 194, 234, 621, 1856*(°hā)*, 2690 **42** 1107 **43** 624(aC), 2329, 2333.

6) *ba č° andarūn (andar)* **5** 47, 481*(°r)* **6** 818, 1017 **7** 1709*(°r)* **10** 70 **12** 839 **12b** 647 **12c** 1067 **13** 282, 1200 **13b** 1372×*(°r)* [V **13c** 556, aM] [V 695 *°r*, aM] **13e** 957, 1293 **13f** 92, 454, 1942 **13g** 231 [V 1192, M schlecht *jang*] **15** 668, 1979, 2143, 2189, 2718, 3150, 3732(aV) **44** 57 — (vgl. [**12d** 2464] **13** 1371 **13b** 1378 **13f** 2492).

7) *č° tēz (kardan)* **12e** 224, 266 **13e** 962, 1145, 1229 **13f** 483, 597 [V 877×, M ohne *t°*] — (vgl. **7** 1186 **13g** 1110).

8) *az č° jastan (rastan)* **11** 54 **12b** 234*(r°)* [V **12e** 334, aM] **13** 652*(r°)* [V **13d** 168 (=), M *jang*] **13g** 2329 **15** 3628*(r°)*.

9) *č° . . . dirāz* **8** 549*(°hā)* **10** 67(=) **13** 202 **13b** 1592× (V ohne *č°*) **13c** 1502× — (vgl. **12c** 890).

10) *zadan č°* **1** 36 **7** 99× [V **12** 634, M ohne *č°*] **12c** 883 [V 1070, M *jang*], 1401 **12d** 1712× **15** 791, 1927.

11) *č° šustan ba xūn* **12b** 715 **13e** 320 **13f** 634, 2944 **41** 3075*(°hā)* **43** 2070 (M Druckf. für *jang*).

12) *č° . . . kūtāh* **7** 985 [V **11** 86, aM] **28** 1 **41** 2389.

13) *ba č° giriftan* **7** 1067, 1510 **12d** 1460, 1580× (V ohne *g°*) **12e** 229, 646, 698 **13** 1146 **13b** 198, 264 **13c** 610 **13f** 1992, 2311 **13g** 3198 (fV) **18** 1483, 1800×, 2735 **19** 403 **20** 777 **25** 29 **35b** 415 **42** 526 **43** 535, 2076 **44** 480 **50** 34 — (vgl. **15** 2718).

14) *č° yāzīdan* **1** 68 **6** 1026 **12c** 1149 **12d** 2619 **12e** 167 [V **13** 326×, M ohne *y°*], 1120, 1340 **13b** 204 **13c** 1408 **13f** 557(aV), 812 **13g** 657, 1763(aV) **14** 839 **15** 27, 1103 **43** 2326.

15) *az č° yāftan rahā* **12** 369, 397, 628 **12c** 310, 1105 **12e** 956 **13c** 1502× **13e** 129, 900×, 1119×, 1130 **13g** 419, 1794(fV) **15** 1587, 1742× **16** 47× **20** 34× **21** 256(fC) **41** 4213× **44** 323× — (vgl. **12c** 267 **12e** 339 **13f** 1571 **13g** 2635 **20** 53, 1244 **41** 80).

a) bildl. verwendet

16) **12d** 1712× [V 2464, aM] **13** 1230 **13b** 828 **13e** 900×, 1119× **13f** 2048 **13g** 2635 **15** 1742× **33** 13 **35b** 148 **38** 34(aC) **42** 3 **43** 960 **50** 736.

17) *č° ī zamāne (zamān)* **11** 221 **13b** 1592× *(°n*, M ohne *č°)* **15** 4233 **16** 47× **20** 34×*(°n)* **44** 323× — (vgl. **13f** 2048).

18) *č° i marg* **13g** 2467, 3033 **15** 4222× **20** 53 **34** 334 **41** 806, 4213× — (vgl. **35b** 148).

b) sva. Gewalt (Besitz)

19) **8** 385 **12** 245, 923 **12d** 2047 **13** 1316 **13b** 1372× **13c** 46, 711 **13g** 2274 **15** 4222× **42** 748× **44** 433.

20) *ba č° āmadan* **2** 7 **4** 39 **7** 1072 **8** 151 **12b** 619 **12c** 354, 367, 1143(aV) **12d** 1089, 1253 (V *jang*), 1909 **12e** 403, 626 **13** 1083 **13b** 812, 1471 **13d** 165 [V 190, M schlecht *jang*] **13f** 733 **13g** 1751 **15** 1993, 4217 **29** 116, 253 **35** 807×, 1252 **35b** 7 **41** 619, 658, 3967 **42** 678(C ohne *č°*) [C 748×, M ohne *ā°*], 1218 **43** 1102, 1139, 2260 **44** 138.

21) *ba č° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 18).

B Haken

22) **13g** 1110.

C Harfe, Zither

23) [C **10** 232 2. und 13. Vers, fM] **13e** 19, 252, 299, 781, 857, 1352, 1354 [C **34** 168α *°ē*, fM], 198 **35** 844, 977, 1004, 1009, 1011 [C 1013, aM], 1018, 1027, 1104, 1125, 1523.

24) *āvāz (āvāy) i č°* **7** 1599 **12d** 1311× **13** 1681×(M *°y*) **13b** 428× **13e** 49*(°y)* **13g** 1120 (=) **35** 938(=), 961, 962, 1000 **41** 3777×.

25) *č° ū rubāb* **12d** 1311× **13** 1681× **13b** 428× **13c** 1271 **13g** 919 **35** 1141, 1521 **41** 2307×, 3777×.

26) *č° (bar) sāxtan* **13e** 22 **13g** 2552× **35** 855 *(bar)*, 1427(=).

27) *č° u nāy* **7** 1607 **12d** 1682(aV) [V **13f** 1105, aM] **13g** 2552×, 3198(fV) **41** 2307× AB Nr. 1746.

چنگال *čangāl* Kralle, Tatze

1) **1** 37 **7** 1853 **12** 334, 352 [C **12b** 201 6. Vers, fM] [C 215γ, fM] **13e** 113, 1276 **13g** 1418 **14** 411 **21** 57 **35b** 132(aC) **41** 461, 2520 **43** 2428, 2446, 3612.

2) *č° i šēr(ān)* **7** 1004, 1709 **9** 46(M Druckf.) **12b** 373, 652*(°ān)*, 736 **12c** 424*(°ān)*, 859, 971 **12d** 1006 **12e** 1108, 1197, 1362 **13e** 308, 378, 1252, 1277 **13f** 823*(°ān)* [V **13g** 174, aM] **14** 423*(°ān)* **15** 2443, 3827×, 3983 **34** 664 **50** 33 — (vgl. **43** 2428, 2446).

3) bes. vom Vogel **7** 328 **13e** 115 [V **13f** 734, aM] **15** 1814 **20** 1418*(°hā)*, 1422(unmetr., C *čangul*) **35** 806.

I Hand, Faust

4) **7** 1073 **10** 122 [C **12** 176α *kušādan*, fM], 553, 914 **12c** 385, 830, 1095 **12d** 2006, 2023, 2563 **12e** 831 **13d** 109 **13f** 2053 **15** 3596 **20** 1302 **22** 364.

5) bildl. verwendet **14** 7 **15** 3827×.

چنگزن *čangzan* Harfenspielerin

13g 1115 **34** 163, 167, 199 **35** 846, 851, 926, 1002, 1005, 1011, 1048, 1118.

چنگش *Čingiš* EN, tūrānischer Held

[C **13b** 1494α, fM] **13c** 36, 41, 44, 53, 58, 62, 64, 68, 297.

چنگل *čangul* Kralle

[C **12b** 571ε, fM] [C **20** 1422, M unmetr. *čangāl*].

چنو (چنوی) *čunō* (*čunōy*) (= *ču ō*, *ču ōy*) A wie er (vergleichend), seinesgleichen

1) **E** 188 **4** 44 **7** 438, 522^{2}, 529, 606 [V 1515, M *čunīn*] **11** 110 **12c** 369, 553(aV), 678, 1363 **12d** 1182, 1760, 2087*(°y)*, 2627 **12e** 281 [V 1007, M *čunān*], 1256, 1289, 1292(V *čunān*) **13** 1259 (=), 1436(aV) **13b** 730, 770 [V 1060, aM] **13c** 12, 78, 140(aV), 584 **13d** 209*(°y)* **13g** 31 [V 310, M *čunān*], 668 [V 3115, M *čūn ō*] **14** 134(V *čūn ō*), 135 [V 531, aM] **15** 41(V *čunān*), 516, 1066(fV), 2157, 2227 (!, V *čunīn*), 3040, 4041(aV) [V **16** 10, aM] **20** 16, 263(fC), 314, 352, 353(fC), 715 **22** 199(C *čunān*), 408 **29** 489 [C **35** 951, M *ču ō*] **35b** 539, 904 [C 909, M *ču ō*] **40** 44 **41** 1612 [C 2078 *°y*, aM], 2079 [C 3887, M *ču ō rā*] **43** 96(aC), 101, 3315, 3902, 3920 **45** 17, 22, 31 **50** 181.

B als er, wenn er*

2) **12e** 716 **13** 675 **13c** 269, 432, 679, 707 **13g** 830 [V 2720, M *ču ō*] [V **15** 639 *+rā*, M *ču ō rā*], 2426, 2574*(+rā*, V *mar ō rā)*, 2641, 3526 **20** 682, 976, 1807(C = M), 1926 **42** 554, 1771, 1809 **43** 1785.

چنیدن *čīnīdan* pflücken, sammeln (*čīnī*)

1) **7** 594^{2}*(°nīm)* **11** 120 **13f** 573 **41** 14.

+bar pflücken, ernten (bildl.)

2) **15** 416*(°nad)*.

* Wo nichts bemerkt, V, C *ču ō*.

چنين ***čunīn*** A solch I Adj.

1) **2** 29 **4** 56 **5** 349 [V **6** 42, M *īnčunīn*], 124, 407, 592, 966, 1134 **7** 470, 472 [V 658b, aM], 797, 934, 950, 1170, 1515(V *čunō*), 1516 [V 1834, aM] **8** 42, 106(aV), 158(V *čunān*), 437, 497, 549 **10** 67, 89, 113, 196 **11** 225 **12** 96, 159, 381, 518, 519, 564, 779, 781 **12b** 357, 358, 397, 427, 429, 499, 533, 610 **12c** 48, 102, 235, 455, 460× [V 709, M *čunān*], 724(aV) [V 828, aM], 906, 1078, 1158, 1369 (aV) **12d** 19(aV), 57×(nachg.), 1023, 1368, 1435, 1542(V *čunān*), 2241, 2427, 2558 **12e** 488(V *čunān*), 536, 577, 619b(aV), 650, 959, 1054, 1058, 1060(aV), 1090 [V 1292, M *čunān*] **13** 110, 206(aV), 586, 740, 837, 1027 (aV), 1104, 1182, 1549, 1568(aV) **13b** 95, 437(aV) [V 636 nachg., M *čunān*), 737, 794 (aV), 1314^{2}(in a aV) **13c** 56, 98, 503, 509, 923 [V 973α, fM], 1438 **13d** 92(aV), 96 (nachg.), 138 [V 216, M *čunān*], 219, 222 **13e** 295(aV), 730(V *čunān*), 758, 867, 934, 949 **13f** 617(aV) [V 1219, aM], 1578, 1763, 1778, 2031, 2181, 2431, 2534× **13g** 628, 890 [V 1077, aM], 1122, 1123, 1146, 1455, 1482, 2056, 2371, 2396, 2721, 2754, 3019(aV) [V 3111, aM] **14** 444, 482, 565, 575, 678, 729^{2} **15** 73, 279(aV), 970, 1140, 1254 [V 1675, aM], 1853, 1854, 2574, 2576, 2663, 2733, 2760(nachg.), 2820, 3005, 3161, 3271, 3308, 3768b(aV), 3771, 4259b **20** 488, 639, 861, 871, 1430(aV), 1551, 1944 **21** 162(aC), 623 **22** 25, 242, 607 **24** 46 **29** 238, 270 **34** 68, 326, 509 **35** 259b(aC), 341, 389b, 394, 772, 871, 991(aC), 1233 **35b** 419(aC), 482 **40** 221 **41** 34, 64, 315, 483, 790, 804, 815, 882, 923, 1075, 1076, 1079, 1894, 2373b, 2701, 2944 [C 3552, aM] **42** 122, 396(aC), 411, 1221, 1400 [C 1541α, fM], 1558, 1925 **43** 254, 292, 426, 672b, 704, 1059, 1215, 1340, 2182, 2300, 2510, 2900, 3173, 3309, 3348, 3572 [C 3767, aM], 4146 **44** 229, 276, 405 [C 502 nachg., aM] [C 591b, aM] **50** 174, 203, 414, 610, 890(fC) **S** 30, 47.

2) *č° kār* **5** 452 **7** 1312 **12c** 465, 479, 484 **12d** 596×*(kārē č°)*, 2357 **12e** 70 **13b** 683 **13c** 241 **13d** 156 **13e** 677 **13f** 2494 **14** 301 **15** 117*(k° ī č°*, M *čunān)*, 1141, 2494*(karhā)*, 3600(=) [V 4220×, M +*ast*] **20** 1919 **22** 389 *(kārhā)* **35** 700 **41** 832 **42** 812, 1479b *(k° ī č°)* **43** 2520*(kārhā)*, 2521, 3555*(k° ī č°)* — (vgl. **15** 3032).

3) *č°* +Nom. +°*ē* [V **6** 504, M *čunān*], 1137(aV) **12b** 350, 433, 609 [V **12d** 57× nachg., M ohne °*ē*], 596×(nachg.), 625 **12e** 839(aV) **13b** 415× **13f** 1101b(nachg., V *hamčunīn*), 2453(nachg.), 2534×(V ohne °*ē*) **13g** 2053 [V **15** 2227 nachg., M *čunō*], 3331, 3561(aV) **41** 158(nachg.), 770(=), 3802b **43** 3486, 3768(aC) **S** 73(nachg.).

II Nom.

4) **E** 103 **5** 437 **6** 404, 583 **8** 436 **12c** 177 **12d** 1106, 1211, 2062(aV) **13f** 1435 **14** 266, 629(aV) **15** 47, 3306, 3383 **19** 205 **22** 23 **41** 318 **43** 2575(fC), 3179 **50** 547, 663(fC).

5) *č° ast (rāy)* **E** 60 **6** 451, 452 **7** 968(!), 1340, 1475 **8** 273×(V +*būd*) **11** 28 **12b** 171 **12c** 1324, 1455(V !) **12d** 375×(V ohne *ast*), 600, 669, 1549 1769, 2760, 2769 **12e** 520, 1332, 1438 **13** 953(!), 1213× (V ohne *ast*), 1471, 1644 **13b** 59, 401, 490, 582, 1249 [V 1271, aM] **13c** 426 **13d** 119(V *īnčunīn*) **13e** 238a^{2}, 329, 1385× **13f** 503, 1021, 1052×, 1273×(V ohne *ast*), 1764, 1865, 1936, 2047, 2328, 2447 **13g** 620, 684, 1836, 3147×, 3186, 3192× **14** 620, 913 **15** 434, 1553, 1851, 2197, 2785(aV), 3500b(aV), 4220×(V ohne *ast*) **21** 421 **22** 554 **25** 35× **27** 26(!) **29** 399 **34** 272 **35** 967(!) **35b** 900(!) **41** 1905, 2249 **42** 143, 914, 1399, 1931 **43** 1356, 1645(aC), 1901, 2779 **44** 544× **45** 15 **49** 23 **50** 59(!), 71, 146 **S** 16(!) — (vgl. **13e** 442 **13f** 1437) (vgl. Nr. 12).

6) *č° ast āīn* **E** 117 **8** 227 **13** 417 [V 628×, M +*būd*], 1228× **13f** 1721, 2044×(aV) **13g** 3147×, 3192× **14** 745× **22** 653× **25** 31, 35× **43** 691, 2302 **47** 23.

7) *č° ast rasm* **11** 240 **12** 9 **12b** 205, 779 **13** 1228× **13b** 1579, 1589 **13c** 726, 752 **13d** 127 **13e** 1234, 1385×(V ohne *r°*) **13f** 2044×(aV) **13g** 98, 2466, 3149 **20** 649, 1925 **21** 760 **22** 653× **34** 371 **41** 1185 **43** 4200 **50** 514.

8) *č° būd (carx)* **7** 64 [V **8** 252 *bavad*, aM] [V 273×, M +*ast*] **12** 700 [V **12b** 160, M *hamīn*], 479, 534^{2} **12c** 1457 **12d** 1150, 1372, 1459, 1675, 2723 **13** 242×, 295, 628×(V +*ast*), 1311 **13c** 212(!) **13d** 117 **13f** 1645 **13g** 107, 739(!), 1262(!) [V 1283, aM], 2399(aV), 3145(fV) **14** 47*(bāš)*, 264 [V 906, aM] **15** 810, 1247, 3433, 3857 **19** 355, 365 **20** 1490 **22** 597 **35b** 433 **40** 27(!) **41** 733, 820, 1285 *(bavad)*, 1767(C *bud*), 3749, 4515*(bavad)* **42** 63, 555, 1686 **43** 2661(!) **50** 761 — (vgl. Nr. 13).

9) *č° būd tā būd (gardān sipihr)* **12b** 282 **12d** 2530 **13c** 727 **13g** 1564 [V **15** 1875, M ohne *č°*], 2980 **23** 89 **24** 43 **43** 1913 **44** 183 **50** 640, 753.

10) *č° dān* **E** 103 **6** 13 **12c** 985 **12d** 2190(V *čunān*) **12e** 565 **13f** 1018 **15** 828, 2631 **19** 259 **43** 1779, 2826 — (vgl. **13c** 514) (vgl. Nr. 14).

a) sva. folgendes (mit folgd. *ki*)

11) **7** 333, 962, 1406 **12** 70, 392 **12c** 609 [V 620, aM], 840× (V ohne *ki*) [V 1027, M *čunān*], 1211 **12d** 258, 296 [V 2104, aM] **12e** 747, 1097 **13b** 232, 750 **13d** 19 [V 221, M *čunān*] **13e** 549 [V 1210, aM] **13f** 2145 **13g** 1144 **14** 316, 907 **15** 3312 **21** 82 **22** 4 **29** 8(fC) **34** 477 **41** 2717, 3442, 4203 **42** 1668 **43** 1359, 2061, 4007 **50** 390.

12) *č° ast (farmān) ki* **7** 308 **12c** 345×(aV) **12d** 492, 1177(aV) **13** 1228× [V **13f** 1052×, M ohne *ki*] **14** 745×(fV) **15** 945 **33** 14 **41** 548, 862, 3429(fC) **42** 1629 **43** 672a **44** 254 — (vgl. Nr. 5).

13) *č° būd (farmān) ki* [V **12c** 976, M *čunān*] **12d** 628 [V **12e** 1188 *nabūdē*, aM] **13** 242× (V ohne *ki*) **13e** 1027 **13f** 530 **13g** 280(V *čunān*), 434, 1257 **18** 57 **34** 650 **35** 1476 **41** 3756, 3806 **50** 504 — (vgl. Nr. 8).

14) *č° dān ki* **12c** 423 **14** 432(aV besser) **15** 2870, 3549(V *čunān*) **35** 850(C *čunān*) **44** 269(=) — (vgl. Nr. 10).

B so, derart

15) **1** 47 **4** 46, 57, 95 **5** 220(V *īnčunīn*), 531, 542 **6** 35, 218, 381, 557, 664, 724, 905, 1133 **7** 330, 519, 599(!), 763, 894, 1051, 1144, 1453, 1466, 1652, 1892 **8** 90, 225b **9** 36 **12** 138 (V *čunān*), 245, 294, 722, 833, 949 **12b** 522, 604 **12c** 50(aV), 96, 105, 306, 314, 338, 345×, 561, 602, 603, 840×, 964, 1035, 1160, 1185 **12d** 46, 137, 141, 327, 360, 375×, 376, 425, 481 [V 511, aM], 613(aV), 1017, 1066 [V 1070, aM], 1090, 1125, 1221, 1262, 1663,

1756 [V 1783, aM], 1844, 1894, 2194, 2309, 2367, 2508, 2586 **12e** 194b(V *čunān*), 472, 500, 620×, 1084 **13** 195(aV), 561b, 835, 854b [V 1126, aM], 1213×, 1450, 1640(V *čunān*), 1657 **13b** 14, 37, 240 [V 241, aM] [V 415×, M Adj.], 577, 600 [V 888, aM], 905(aV) [V 1114, aM], 1514 **13c** 221[2], 228, 258, 310, 324, 330, 343, 429(aV), 514, 980, 1305, 1307, 1403 **13d** 95, 224 **13e** 152, 238b, 318, 442*(čun)* 520, 774, 891 [V 984, aM], 1042, 1087, 1091 [V 1105, aM] **13f** 245, 349, 359(aV), 413, 564, 668, 702[2](V 1mal), 710, 923, 1221, 1273×, 1437, 1475, 1682, 1768, 1798, 1802, 1892, 2029, 2083, 2088, 2403(aV), 2425, 2448(aV), 2458, 2487 **13g** 40, 87, 394(fV), 542 [V 597, aM], 869, 1004, 1183(aV), 1250, 1371, 1448, 1558, 1579, 1592(fV), 1602, 1632b, 1944, 2075(V *čunān*), 2291(aV), 2626, 2998, 3128 **14** 312, 437, 710 **15** 65, 205 [V 276, aM], 554, 575, 707(fV), 932, 942, 1119, 1250, 1406, 1667, 1864, 1866(fV), 1964 [V 2239, aM], 2711, 2712, 2868, 2925, 3002 [V 3023γ, fM], 3032, 3236, 3259, 3316, 3362(aV), 3466, 3534, 3540, 3553, 3720 [V 3858α, fM] [V **16** 61, aM], 64(fV) **17** 168 **19** 90, 252 **20** 443b, 785, 874, 891, 894 (aC), 1181(aC), 1496 **21** 64(fC), 610, 639 **22** 54, 233 [C 522, aM], 529, 563(aC), 619 (aC) **27** 4 **29** 27, 30, 67, 125, 298, 611(aC), 653, 675 **31** 9 **34** 92, 148 [C 274, M *čunān*], 451 **35** 751, 1493 **35b** 210, 384, 726, 767, 804 **38** 91, 129 **40** 392, 395, 403 **41** 871, 917, 1080, 1186, 1517, 1851, 2373a, 3171, 3327, 3422, 3850, 3893(aC), 3923, 4060, 4064b, 4201, 4254 [C 4458, aM] **42** 175, 187, 244, 657 [C 833, aM], 948, 1144, 1384, 1406, 1561, 1584 **43** 139, 221b, 225, 303, 492, 540, 556, 669, 769, 913, 914, 2257, 2583, 2750, 2817, 3155(C *čunān*), 3426, 3429, 3476, 3814 **44** 5, 72 [C 176, M *čunān*], 234, 267, 487 **46** 33 **50** 40, 134, 135, 205, 349(aC), 465, 574, 659, 674*(čun, C čunān)*, 744, 916(fC) **S** 87.

16) *č° pāsux āvard (bāz, pēš) (±ki)* **5** 388*(bāz)* **10** 52 **12** 131*(bāz)* [V **12c** 460×, M ohne *ā°*], 588*(bāz)* **12d** 473(=), 496*(pēš)*, 2445 **13** 269, 572*(bāz)*, 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 2242 **13g** 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3429, 4242 **20** 1370 **34** 100*(bāz)*, 129 **35** 827 **35b** 442 **41** 2236, 2954, 3766 **43** 344 **50** 303.

17) *pāsux č° dād (bāz) (±ki)* **5** 137, 184, 332, 376, 435, 439, 448 **6** 327, 431, 1060 **7** 177, 406, 436, 644, 658, 796, 905, 918*(bāz)*, 1025, 1116, 1336, 1389*(bāz)*, 1587, 1616, 1653 **8** 111, 188, 387, 595 **10** 107, 127, 198 **12** 203, 266, 401, 786 **12b** 84, 220, 242 [V 281, M ohne *č°*] **12c** 91, 255, 725, 800 [V 813, M *čunān*], 910 **12d** 33 [V 39, M *badō*], 64, 185 [V 619, M *čunān*], 753, 1135, 1145*(bāz)*, 1202, 1329, 1567*(bāz)*, 1757, 2073, 2128, 2258, 2726, 2730, 2732 **12e** 616, 619, 1096, 1169, 1233 **13** 520, 588, 637, 666, 688(aV), 799, 1084 [V **13b** 235×, M +*guft*], 500, 551, 891, 967, 1394 (aV), 1399 [V **13c** 94, aM], 194, 535, 709, 1127, 1263, 1505 **13d** 106 **13e** 291, 349, 434, 1114, 1171 **13f** 436, 477, 502*(bāz)*, 514, 560, 667, 729, 738, 1418 **13g** 415, 631, 2373, 2390, 2398(fV), 2546, 2612*(bāz)*, 2911, 2934, 2956, 3161 **14** 52, 169, 216, 258 [V 432×, M schlecht +*dān*], 438, 473, 479 [V 657, aM], 676, 798, 839 **15** 1137, 1239, 1257, 1263, 1327, 1366, 1575, 1580, 1603, 1674, 1779, 1919, 1933, 2024, 2039, 2061, 2063, 2460, 2507, 2531, 2704, 2706, 2954, 3753, 4170, 4250 **16** 42 **17** 78, 293 **19** 99, 113, 382 **20** 477, 675, 779, 842, 984, 1126, 1130, 1133, 1140, 1142, 1150, 1410, 1413, 1417, 1431, 1476, 1531, 1538, 1541, 1546, 1552, 1559, 1724, 1864*(bāz)*, 1943 **21** 163, 165, 205 [C 239, M *čunān*], 281, 302, 470, 703 **22** 44, 71(fC), 84, 95, 228, 511 **24** 8 **29** 85, 144, 149, 167, 291, 316, 328, 541 **34** 484, 610 **35** 395, 403, 491 [C 527, M *badō*], 622, 674, 965, 970, 1115, 1162, 1169, 1172, 1185, 1196, 1376, 1454 **35b** 411, 846, 888 **40** 87, 222, 237, 247, 250 **41** 217, 932, 965, 1054, 1182, 1190, 1196, 1207, 1215, 1221*(bāz)*, 1231, 1246, 1254, 1257, 1261, 1327, 1329, 1331 [C 1335, M *badō*], 1338, 1342, 1422, 1476, 1480, 1491, 1648, 1923, 2155, 2511, 2515, 2530, 2545, 2551, 2554, 2557, 2560, 2562, 2574, 2581, 2584, 2586, 2588, 2591, 2596, 2599, 2602, 2604 [C 2606, M *badō*], 2612, 2623, 2628, 2634, 2648, 2651, 2654 [C 2657, M *čunān*], 2659, 2665, 2668, 2676, 2679, 2686, 2731, 2758, 3062, 3106, 3165, 3368, 3537, 3625, 3633, 3762*(bāz)*, 3778, 3783, 3787, 3790, 3794, 3810, 3816, 3820, 3824, 3829, 3833, 3836, 3853, 3861, 3865, 3868, 3872, 3877, 3882, 3889, 3892, 3894, 3898, 3908, 3916, 3946, 4009, 4013, 4015, 4018, 4021, 4030, 4036, 4051, 4055, 4059, 4063, 4066, 4071, 4076, 4084, 4087, 4089, 4093, 4098, 4102, 4106, 4113, 4117, 4121, 4124, 4127, 4134, 4140, 4143, 4149, 4152, 4156, 4162, 4372, 4446, 4451 **42** 83, 154*(dih)*, 203, 356, 358, 363, 433, 438, 495, 579, 665, 757, 943, 994, 1148, 1248, 1492, 1770 **43** 213, 221a, 290*(bāz)*, 682, 1061, 1140, 1143, 1274, 2390(fC), 2650, 3025, 3186, 3291, 3303, 4060 **44** 6, 70, 377, 434, 507 **46** 37 **50** 229, 483, 551, 653, 857, 867.

18) *pāsux č° yāft* **12d** 1151 **12e** 620(V *guft*) **13** 145 **13c** 1204 **13e** 293 **13f** 250, 677 **13g** 2725 **16** 32 **41** 3619 **42** 1423(aC) **43** 1388, 2519, 2540, 4094 **44** 375 **46** 45.

19) *č° guft (±ki)* **1** 6 **2** 3 **3** 4, 18 **4** 67, 158 **5** 56, 66, 142, 198, 332 **6** 74, 114, 151, 198, 248, 264, 406(!), 410, 458, 540, 619, 946, 974, 1131 **7** 163, 237, 307, 381, 383, 476, 505, 534, 540, 545, 568, 616, 621, 624, 676, 700, 778, 786, 813, 892, 946, 958, 961, 1003, 1088, 1266, 1305, 1415, 1425, 1427, 1579, 1669, 1802, 1818, 1894, 1901, 1932 **8** 39, 104, 129, 168, 200, 202, 225, 229, 368 [V 439, aM], 473, 482, 556, 572, 603 **10** 32, 46, 66, 81, 105, 129, 150, 157, 189(!), 233, 240 **11** 185, 195, 209 **12** 19, 23, 42, 61, 99, 108, 113, 116, 215, 253, 278, 291, 318, 331, 344, 397, 414, 483, 586, 652, 660, 674, 706, 733, 736, 740, 743, 791, 837, 842, 871, 904, 905, 923, 944 [V 947, M *čunān*] **12b** 74, 88, 104, 183, 297, 440, 445, 450, 489, 555, 575, 587, 592, 600, 616, 624, 649, 659, 669, 702, 746, 757 **12c** 160, 172, 198, 218, 252, 284 [V 337, M *badō*], 357, 410, 475, 492, 596, 619, 644, 690, 703, 741, 746, 772, 785, 833, 865, 970, 982, 993, 1055, 1118, 1143, 1194, 1198, 1222, 1236, 1332, 1452 **12d** 20, 56, 82, 93, 197, 277, 315, 330, 373, 389, 399, 469, 485, 487, 500, 584, 608, 758, 784, 794, 820 [V 839, aM], 871, 893 [V 897, aM], 936, 965, 1016, 1078, 1149, 1151, 1268, 1324, 1356, 1369, 1387, 1394, 1403, 1405 [V 1417, M *badō*], 1440, 1450 [V 1458, M *badō*], 1480, 1481, 1556(V *badō*), 1575, 1577, 1606, 1614, 1800, 1801, 1949, 1995,

2020, 2081, 2358, 2363, 2366, 2374, 2396, 2399, 2407, 2618 **12e** 68, 122, 194, 216, 241, 257, 283, 288, 294, 307, 360, 365, 379, 392, 477, 494, 545, 719, 742, 762, 783, 843, 949, 972, 1046, 1082, 1149, 1284, 1327, 1352, 1384 **13** 54, 116(V ohne *č°*), 126, 189, 199, 207, 217, 224, 232 [V 241, M *badō*], 246, 258, 413, 430, 469 [V 493, M ohne *č°*], 496, 545, 550, 561, 564, 644, 656, 669, 681 [V 687, aM], 708, 721, 739, 749, 811, 836, 854, 892, 936, 968(fV), 972, 1030, 1082, 1102, 1150, 1154, 1327, 1369, 1404, 1420, 1484, 1493, 1540, 1577, 1596, 1604, 1620, 1622, 1626 **13b** 29(V *hamē*), 93, 189, 200, 235×(V *+dād pāsux*), 239, 243, 285, 306, 349, 357, 389, 418, 461, 468, 474, 480, 487, 510, 525, 542, 567, 575, 593, 603, 605, 607, 613, 623, 624(!), 634, 649, 662, 684, 701, 728(fV), 738, 744, 756, 769, 803, 841, 856, 876, 933, 939, 965, 989, 999, 1010, 1014, 1038, 1047, 1094, 1112, 1125, 1131, 1153, 1269, 1320, 1336, 1370, 1428, 1439, 1447, 1482, 1502, 1512, 1578 **13c** 10, 23, 32, 37, 46, 75, 84, 147, 161, 266, 304, 325, 355, 368, 436, 477, 502, 519, 544, 550, 564 [V 580α, fM], 583(aV), 591, 612, 641, 657, 678, 756, 797, 832, 892 [V 924α, fM], 944, 1016, 1020, 1073, 1085, 1105(fV), 1107, 1144, 1190, 1272, 1318(V *hamē*), 1330, 1341, 1350, 1360, 1380, 1383, 1387, 1399, 1428, 1431, 1452, 1487, 1511 **13d** 25, 35, 36 [V 51, M *badō*], 54, 58, 62, 70, 91, 97 [V 101, M ohne *č°*] **13e** 87, 94, 101, 104, 130 [V 155, aM], 182, 191, 225, 237, 271 [V 600, M *čunān*], 724, 771, 811, 861, 883, 920, 933, 952(fV), 960, 996, 1025, 1093, 1148, 1189 [V 1196, M *badō*], 1376 **13f** 53, 76, 86, 138, 261, 384, 396, 578, 601, 683, 755, 760, 804, 907, 962, 1101, 1206, 1352, 1468 [V 1528α, fM], 1577, 1657, 1755, 1784, 1812, 1849, 2051, 2067, 2111, 2131, 2144, 2231, 2362 **13g** 116(fV) [V 261α, fM], 298, 342×(V ohne *g°*), 496, 507, 534, 595, 682, 715, 748, 853, 870, 953, 1045, 1076, 1096, 1122, 1125, 1143 [V 1154, M ohne *č°*], 1171, 1178, 1236, 1407, 1470, 1475, 1550, 1590, 1617, 1632, 1661 [V 1732α, fM], 1739, 1743, 1760, 2038, 2233, 2279, 2339, 2412, 2438, 2448, 2592, 2659, 2727, 2769, 2802, 2814, 2887, 2893, 2926, 2977, 3026, 3028, 3074, 3087, 3094, 3115, 3167, 3174 **14** 3, 32, 74, 84, 125, 127, 157, 176(aV), 179, 270, 277, 300, 310, 356 [V 380, aM], 453, 481, 501, 571, 582, 603, 638 [V 651, aM], 666, 728 [V 747, M ohne *č°*], 753, 828, 860 [V **15** 204, M ohne *č°*], 258, 623, 872, 883, 904, 1090, 1103, 1116 [V 1208, aM], 1226, 1227, 1231, 1295, 1310, 1351, 1390, 1440, 1450, 1453, 1456, 1457, 1472, 1562, 1640, 1658, 1666, 1747, 1752, 1767, 1810, 1906, 1921, 1975, 1993, 2051, 2098, 2103, 2129, 2137, 2155, 2168, 2180, 2237, 2242, 2411, 2428, 2557, 2585, 2599, 2607, 2693, 2698, 2722, 2739, 2747, 2750, 2773, 2860, 2917, 2938, 3000 [V 3009, aM], 3010, 3016, 3117, 3147, 3187, 3189, 3192, 3201, 3223, 3266, 3277, 3329, 3398, 3422, 3465, 3500, 3511, 3560, 3586, 3596, 3647, 3685, 3723 [V 3739, M ohne *č°*], 3768, 3788, 3818 [V 3832β, fM], 3833(aV), 3843, 3856, 3866, 3876, 3998, 4000, 4026, 4100, 4115, 4132, 4140, 4156, 4168, 4191, 4214, 4259, 4273, 4364 **16** 4, 38, 63, 110, 137, 153 **17** 15, 76, 92, 104, 163, 176(fV), 249 **18** 9 **19** 48, 73, 85, 130, 141, 201, 243, 328, 369, 410 **20** 137, 151, 305, 350, 406, 408, 410, 443(C *badō*), 486, 552, 584, 646, 712, 796, 800, 927, 946, 1007, 1159, 1360, 1367, 1566, 1785, 1837, 1855, 1872, 1909 **21** 25, 45, 104, 241, 268, 301, 308, 320, 369, 395, 433, 526, 666, 684, 739 **22** 48, 70(fC), 73, 111, 264 [C 266, aM], 290, 292, 369, 435 **22*** 3 **23** 4 **25** 10 **26** 3 **29** 23, 24, 28 [C 124, M *badō*], 126, 156, 180, 236, 573, 615, 628, 637, 638(fC) **31** 3 **32** 2 **33** 3 **34** 3, 74, 95, 124, 126, 147, 177, 199, 230, 269, 307(C *hamē*), 350, 382, 417, 423, 458, 501, 530, 535, 537, 550, 562, 628, 681 **35** 5, 11, 17, 25, 28, 118, 142, 145, 259, 336, 348, 366, 371, 389, 427, 493, 504, 522, 583, 596, 632, 649, 664, 693, 708, 741 [C 744, M *badō*], 753, 759, 764, 822, 825, 842, 849, 856, 914, 941, 973 [C 1013α, fM], 1019, 1029, 1031, 1033, 1126, 1203, 1227, 1238, 1274, 1308, 1315, 1346, 1369, 1489, 1509 **35b** 1, 19, 55, 59, 125, 181, 189, 234, 249, 252, 317, 332, 334, 387, 409, 429, 474, 499, 602, 672, 745, 872 **36** 4, 17 **38** 3, 55, 64, 102 **39** 65, 68, 108, 130, 131, 133, 147 **40** 105, 156(aC), 215, 216, 225, 229, 233, 275, 278, 282, 294, 295, 322, 344, 394 **41** 4, 184, 220, 297, 394, 412, 436, 536, 663, 673, 677, 687, 706, 772, 947, 1067, 1077, 1110, 1161, 1188, 1194, 1200, 1204, 1218, 1224, 1227, 1236, 1241, 1264, 1270, 1436, 1449, 1474, 1478, 1544, 1554, 1611, 1665, 1670, 1672, 1694, 1702, 1791, 1814, 1880, 1970, 1977, 2055, 2077, 2094, 2098, 2135, 2188, 2204, 2247, 2463, 2489, 2505, 2507 [C 2589, M *badō*], 2609, 2614, 2618, 2633, 2646, 2661, 2671, 2697, 2741, 2768, 2845, 2884, 2889, 2924, 2941, 2960, 2986, 3003, 3198, 3268, 3440, 3457, 3482, 3486, 3535, 3630, 3689, 3781, 3797, 3800, 3802, 3875, 3880, 4006, 4047, 4064, 4125, 4129, 4132, 4138, 4225, 4227, 4304, 4314, 4376 **42** 18, 99, 121, 171, 316, 322, 336, 339, 456, 478, 489, 537(C *badō*), 541, 546, 570, 602, 628, 649, 656, 712, 852, 873, 879, 882, 903, 955, 958, 1125, 1220, 1280, 1338, 1354, 1413, 1421, 1468, 1479, 1509, 1515, 1526, 1537, 1545, 1559, 1583, 1587, 1606, 1608, 1612, 1614, 1620, 1628, 1708, 1746, 1764, 1766, 1767, 1796, 1880, 1888, 1915 **43** 5, 28, 98, 105, 131, 157, 173, 178, 258, 357, 438, 471, 474, 519, 547, 700, 709, 715, 724, 751, 768, 772, 789, 812, 823, 843, 850, 882, 886, 893, 912, 918, 943, 986, 1045, 1148, 1151, 1163, 1167, 1178, 1214, 1255, 1257, 1305, 1316, 1482, 1510(fC), 1514, 1519, 1544, 1590, 1623, 1647, 1649, 1718, 1753, 1784, 1791, 1805, 1836, 1865, 1911 [C 1932, M ohne *č°*], 1956, 1959, 1977, 1981, 2024, 2071, 2111, 2135, 2142, 2165, 2317, 2354, 2550, 2558, 2620, 2636, 2670, 2672, 2682, 2696, 2702, 2704, 2712, 2738, 2807, 2815, 2841, 2868, 2891, 2964, 2977, 3143, 3146, 3151, 3166, 3168, 3175, 3219, 3238, 3295, 3346, 3358, 3360, 3493, 3551, 3559, 3563, 3574, 3587, 3591, 3594, 3740, 3777, 3784, 3787, 3800, 3835, 3846, 3852, 3999, 4048, 4070, 4082, 4092, 4102, 4103, 4105, 4139, 4151, 4171 **44** 3, 21, 25, 76, 103, 372, 454, 456, 489, 505, 523, 532, 566, 579, 591 **45** 3 **46** 8, 42 **47** 3 **48** 3 **50** 15, 226, 292(fC), 318, 338, 345, 487, 662, 759, 776, 828 — (vgl. **12** 722 **14** 266 **15** 1964, 3316, 3362, 3383 **34** 477 **50** 547).

20) *č° tā* so bis (temp. und lok.) **4** 60 **6** 623, 879, 1136 **7** 688, 1119, 1656 **8** 253 **9** 34, 45 **10** 14, 95, 244, 266 **12** 179 **12b** 629,

699 **12d** 81, 1278, 1351, 1811, 2025, 2103, 2660 **12e** 384, 622, 850 [V 1199, M ohne *č°*] **13** 79, 995, 1123 **13b** 115 [V 471, aM] **13c** 362, 753, 1032, 1484 **13g** 1018, 1155, 1730, 1817, 2361(aV), 2919(fV) **14** 28, 242, 376, 522, 611 **15** 232(V ohne *č°*) [V 762, M *čunān*], 1131, 1220(fV), 2246, 2645, 3083, 3396, 3443, 4034, 4230 **16** 49, 97(fV), 122 **17** 74, 200 **19** 109, 398 **20** 605(C ohne *č°*), 1247, 1505, 1782(fC) **21** 12, 538 **22** 251, 316 **23** 28 **29** 20, 208, 381 **34** 236 **35** 319, 690 **35b** 760 **38** 109(aC) **39** 90 **41** 572, 1655, 1959, 2212, 2293, 2301, 3018, 3177, 3428, 3551 **42** 333, 557, 1095, 1310, 1427, 1466, 1501 **43** 587, 697, 706, 972, 1082, 1224, 1226, 1294, 1409(C ohne *č°*), 2014, 2477, 2701, 2716, 2986, 3034, 3205, 3340, 3658 **44** 440 **47** 18 [C **50** 803, M *čunān*].

21) *č°* ... *ki* so ... dass **6** 667 **12d** 1082 **12e** 534 **13** 242×(V ohne *ki*) **13b** 691 **13d** 155 (V *čunān*) **13g** 342×, 1047(aV), 1449 **15** 2112, 2495(aV) **21** 120 **41** 3671, 4314(aC) **42** 694, 1688.

22) *č°* ... *ki* so ... wie [V **6** 45, M *čunān*] **12c** 1457 **12e** 1205(aV) **13e** 731 [V 950, M *čunān čun*], 1172 **19** 264(V *čunān*) **20** 640 (C *čunān*), 836(=) **41** 1929(aC) **43** 2357 (C *čunān*) **44** 544×.

چنیها *činīhā* ?

[C **15** 638, aM].

چو *ču** A wie (vergleichend)

1) **E** 54, 62, 80, 87, 98, 107, 179, 189, 200, 223 **1** 13 **2** 21 **3** 27 **4** 51 **5** 6 **6** 373³ **7** 52, 609³, 673, 681, 769 **8** 96² **12** 4(aV richtig), 22 **12b** 655 **12c** 149, 1013 **13** 315 **13c** 602 **13f** 2450 **15** 1999 **29** 432 **35b** 23 **38** 48 **41** 817(fC), 3495 **42** 70, 1672 **43** 674.

2) *ču Āδargušasp:* s. *Āδargušasp*¹ Nr. 3).

3) *ču bād:* s. *bād* Nr. 8).

4) *ču bād ī damān:* s. *bād* Nr. 9).

5) *ču tō:* s. *tō* Nr. 6).

6) *čunān ... ču:* s. *čunān* Nr. 14).

7) *bālā ču sarv:* s. *bālā* Nr. 11).

8) *kardan ... ču:* s. *kardan* Nr. 6).

9) *ču mury(ān) ba par:* s. *par* Nr. 3).

a) mit folgd. Verb.

10) **E** 9 **2** 17 **6** 71, 98, 471, 582, 663 **7** 889, 1604 **12** 28, 867 **12c** 199(aV) **12d** 1051 **12e** 732 **13c** 667 **13f** 608, 777, 1077(fV) **13g** 562 **15** 28, 450, 2324 **20** 1218, 1265 **27** 20 **34** 243 **41** 968, 3430 **42** 13 **43** 3317.

11) *ču bāyist:* s. *bāyistan* Nr. 2).

12) *čunān ... ču:* s. *čunān* Nr. 14).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie, wie zum Beispiel

13) **E** 48 **2** 40²(M schlecht 3mal) **3** 13² **4** 9, 10, 37², 39, 42⁵ **5** 463 **6** 638, 639², 640, 1006 **7** 808², 1101, 1635 **8** 106, 288 **11** 124, 202 **12** 153², 515², 570² **12b** 56² **12c** 232, 408³, 520³, 552 **12d** 686, 928 **12e** 404, 1056 **13** 582², 927 **13c** 13, 1321 **13e** 693³ **13f** 1959 **13g** 2084 **14** 784, 813 **20** 926, 986² **22** 643 **41** 1417, 1458, 1878, 2512 **42** 1031 **43** 1905 **44** 20.

14) *ču Bahrām:* s. *Bahrām*³ Nr. 2).

a) »-gleich«, »-gleichen«

15) **4** 68 **6** 153, 437 **7** 490 **13g** 711 **15** 534 2. Stelle **20** 740 **28** 22b **35** 501, 508, 883 **35b** 869 **41** 933, 1969 **42** 771 **43** 1521, 2358(aC).

16) *ču tō:* s. *tō* Nr. 7).

II (mit folg. Zahlwort) etwa, ungefähr

17) **E** 108 **6** 812², 815 **11** 220 **12** 523 **12d** 1723 **12e** 1397 **13** 161, 1363 **13f** 66 **13g** 887 **15** 1363, 2335 **20** 108, 1488 **31** 13 **35** 1546 **35b** 278 **41** 2010, 2271, 4270 **42** 1794 **43** 1580, 3505 **44** 222.

III *ču ... ču* (*u*) sowohl ... als auch

18) **12d** 1308(V *či ... či*) **13b** 763(*u*) **15** 751.

B interr.: wie?, auf welche Weise?

19) **7** 1099(V *či*) **12c** 1370(=), 1411(=) **12d** 648(=), 1174²(=), 1858, 2570(aV), 2646(V *či*), 2694(=) **13** 740(=), 1241(=) **13c** 810(=) **13f** 2219 **15** 970(aV), 3103(V *či*), 4026 **22** 322(fC) **34** 322 **35** 486 **40** 324(C *či*) **41** 3384 **42** 1469(C *či*).

20) *ki tā ... ču:* s. *tā* Nr. 41).

C als, nachdem, während, indem

21) **E** 42, 88, 144, 154, 169, 204, 211, 214 **1** 7, 34, 39 **2** 3 **3** 29 **4** 15, 62, 203, 213 **5** 233, 293, 421 **6** 148, 189, 306 **7** 69, 77, 87, 206, 355, 440², 1173 [V 1539, aM schlecht] **8** 1, 27, 98 **12** 799 **12c** 890 **12d** 1446, 1947, 2331 **13b** 364, 749 **13c** 951 **13g** 1069, 1533 **15** 212, 815(aV), 2322 **19** 190 **20** 1500 **29** 455 **34** 565 **35** 1352 **41** 831 **42** 77 **43** 3280 **44** 409 **50** 886.

22) *zānpas ču:* s. *zānpas* Nr. 2).

23) *ču bašnīd:* s. *šinīdan* Nr. 2).

24) *ču īn karde šud:* s. *kardan* Nr. 3).

25) *hamāngah ču:* s. *hamāngah* Nr. 2).

I wenn, wenn auch, obwohl

26) **E** 35, 61, 69, 71, 123 **3** 49² **4** 81, 114 **5** 72, 189, 342, 403, 494, 513 **6** 90, 157, 228, 439 **7** 393 (aV), 581, 714, 1349 [V 1886, aM] [V **12c** 8, M *gar*] **12e** 181, 592, 1034 **13** 762 **13b** 1443 **13c** 815, 1331 **13f** 494(aV), 504, 2329 **13g** 537, 1758 **14** 910(aV) **15** 2578 **20** 465 **21** 354 **22** 544 **35** 1552 **41** 47, 1296, 1515, 3849 **43** 490, 840, 2304, 2353, 3988 **44** 144.

II da, weil

27) **E** 30, 59 **4** 200 **5** 100, 450 **7** 763, 1753 **12b** 251(V *ki*) **13b** 1445, 1557 **13c** 399 [V 1180, aM] **13f** 1428(aV) **20** 278, 1854 **21** 336 **22** 140 **29** 132 **35** 170 **35b** 620 **41** 392 **42** 515, 947 **43** 2104, 2929 **44** 146.

چوب *čōb* A Holzstück, Balken, Pfosten

1) **6** 1032 **7** 147 [C **8** 288β, fM] **12b** 341, 684 (V 2mal) **12d** 517, 2659 **12e** 1276 **13c** 1038, 1054 **13e** 263 **13g** 1326(*°hā*, V 2mal), 1327, 1329, 1340, 1345(*°hā*) **15** 1676 [C 3691δ, fM], 3699, 3700, 3709(aV), 3714, 3830 **17** 23, 34 **20** 82, 859, 1042, 1184, 1186, 1403, 1415, 1421 **21** 504, 626 **32** 29 **35** 128 **41** 3342 **43** 1707 (aC), 3447, 3450(*°ē*) **44** 297(=) AB Nr. 559, Nr. 1923.

---

* Stellenang. unvollst. — *ču* stets kurz; wo es lang verwendet ist, Fehler für *čūn*, z. B. **7** 244, 502 **8** 317 **9** 40 **12d** 2725 **12e** 885 **35b** 660 **41** 102 **43** 2444.

B Stock(schlag), Schlag

2) **12** 460 **12d** 2541, 2656 *(°ē)* **13** 1483 **13c** 817 **13f** 78 **15** 975(°ē, fV), 2594, 3284 **35** 399 **39** 97 **43** 3507(aC).

چوبان *čōbān** Hirt

10 105, 126 **12c** 178 [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers *čōpān*, fM] **12e** 134 **13** 179, 1056, 1066, 1188 **13d** 24, 34, 35, 58, 59, 65, 143, 147, 148 [V 150α, fM], 151 **14** 164(aV), 167 **16** 166 **20** 1371.

چوبزن *čōbzan* schlagend

39 98.

چوبه *čōbe* A Holz: s. Kompp.

B Pfeil

1) [V **12d** 1969, aM] **35b** 337 **43** 623.

چوبین *čōbīn* A hölzern

1) **12d** 1968(aV), 1971(=) **15** 1677.

B Krähe

2) **42** 1339(als Wortspiel auf *Bahrām Čōbīn* bez.).

چوبین *Čōbīn = Bahrām Čōbīn* (sd.)

[C **42** 598, aM] 1339(Wortspiel mit *čōbīn* »Krähe«), 1811 [C **43** 2672, M *Čōbīne*].

چوبینه *Čōbīne = Bahrām Čōbīn* (sd.)

42 395 [C 471 *Č° Bahrām*, aM], 1337, 1348 **43** 185, 187(fC), 367, 486, 665, 673, 949, 951 (C *Bahrām*), 961, 969, 1739, 1742, 1898, 1934, 2054, 2672 **44** 143.

چوپان *čōpān*** Hirt

[C **12d** 2551 8. Vers, AB Nr. 1893 *čōbān*, fM] **34** 351, 353.

چوپینه *Čōpīne = Bahrām Čōbīne* (sd.)

[C **42** 395, M *Čōbīne*] [C 417, aM].

چوگان *čōgān* Schläger (im Ballspiel), Ballspiel

1) **12b** 322, 553 **12c** 298 **12d** 1396, 1405×, 1412, 1418, 1431, 1432, 1947, 1948(M Druckf.) [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 2327(aV) [C **13g** 2368β, fM] [V **14** 6α, fM], 609, 622 [V 626, aM], 630 **15** 3865× **17** 102 **22** 115 [C 126, aM], 127, 259 [C 263α, fM] **29** 36 **34** 113, 122, 166 [C **35** 955, aM] **35b** 329, 333 **41** 254 **43** 961, 969, 970, 1183, 2291, 3269.

2) *č° u gōy* **12d** 1395, 1405×(V ohne *g°*), 1440 (V ohne *č°*), 1949 **14** 623 [V **15** 3865×, M ohne *g°*] **22** 256 **35** 111 **42** 522.

چون *čūn*† A wie (vergleichend)

1) **E** 175 **1** 68 **2** 33 **4** 175 **5** 74, 123 **6** 24 **7** 527 **11** 158 **12** 739 **12d** 285 **13** 27 **13b** 382 **13e** 213 **13f** 1191(aV), 2457 **13g** 2330, 3115 *(č° ō*, V *čunō)* **15** 2085, 3070 **19** 74 **20** 94 **26** 4(fC) **41** 3495.

2) *č° bād:* s. *bād* Nr. 10).

3) *č° bīhušān:* s. *bihuš* Nr. 2).

4) *č° pīl i mast:* s. *pīl* Nr. 10).

5) *č° tu:* s. *tu* Nr. 8).

6) *čunān č°:* s. *čunān* Nr. 15).

a) mit folgd. Verb

7) **4** 50 [V **6** 137, aM] **11** 141 **12c** 1272(aV) **12d** 1168 [V **13b** 993, aM] **43** 2975.

8) *č° bāyist:* s. *bāyistan* Nr. 2).

9) *čunān č°:* s. *čunān* Nr. 15).

10) *čunān č° babāyist:* s. *bāyistan* Nr. 3).

11) *čunān č° bavad:* s. *būdan* Nr. 8).

12) *čunān č° sazīd:* s. *sazīdan* Nr. 2).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie, wie zum Beispiel

13) **E** 48² **4** 9 10 ,42 **7** 215 **8** 40, 80, 106 **11** 124 **12** 570 **12b** 164 **12c** 232, 1247 **12d** 1075 **13** 306, 583 **13b** 561 **13f** 1142 **39** 138 **42** 301.

14) *č° Zange ī Šāvarān:* s. *Bahrām*³ Nr. 2).

a) »-gleich«, »-gleichen«

15) **7** 67 **12d** 1370 **13f** 1946 **15** 1328(?, aV) **20** 1533 **21** 305, 625 **35** 751, 777 **50** 463.

16) *č° tu:* s. *tu* Nr. 9).

II (mit folgd. Zahlwort) etwa, ungefähr

17) **8** 142 [V **13** 162, aM] 1453 **14** 543 **20** 107 **34** 30 **35b** 288 **41** 2128 **42** 447 **43** 2808.

B interr. wie?, auf welche Weise?

18) **E** 11, 139 **5** 228, 449 **6** 703, 931 **7** 393, 433², 604, 1052, 1788 **10** 69 **12** 266, 784 **12b** 236 **12c** 21, 1125 **12d** 1882 **12e** 341 **13** 1000 **13b** 283, 1189 **13c** 489, 1384 **13g** 3123 **14** 118² **15** 363 **35** 195.

19) *tā č°:* s. *tā* Nr. 39).

20) *ki tā č°:* s. *tā* Nr. 41).

21) *č° ū čirā:* s. *čirā* Nr. 2).

22) *č° u čand:* s. *čand* Nr. 18).

23) *či ū č° u čand:* s. *čand* Nr. 20).

C als, nachdem

24) **E** 26, 34, 170 **1** 31 **4** 141, 163 **5** 39 **6** 287, 710, 885 **7** 54 **8** 468 **10** 114 **12** 1 **12b** 293 **15** 3067.

I wenn, wenn auch, obwohl

25) **4** 80, 111 **6** 794 **12c** 1259(aV) [V **12d** 599, aM], 1889 **13** 387 **13b** 733 **13e** 493(fV) **13g** 44 **14** 44(aV) **15** 4081 **22** 302.

II da, weil

26) **6** 12 **13b** 1146 **13f** 373 **20** 1884 **22** 549, 620 **35b** 868 **41** 2528.

چونان *čūnān** (= *čūn ān*) so, solch

[C **7** 203, aM] [V 354, aM] [V **12d** 1433, aM] [C 1886β, fM] [V **12e** 798, aM] [C **13e** 200α, fM] [V **14** 281, aM] [C **15** 3134 20. Vers, fM] **29** 619 **35** 58 **41** 3921 **43** 3897.

چونکه *čūnki* A wie (vergleichend)

1) **35** 1087 *(čunān č°*, C *hamču)* **43** 3613.

B interr. wie?

2) **12d** 2674(fV).

* Vgl. *čōpān*.
** Vgl. *čōbān*.
† Stellenang. unvollst.; vgl. No. zu *ču*.

* Stellenang. unvollst.

C als, wenn

3) [C **13** 371 21. Vers, fM] [C **13g** 2403β, fM] [V 2634, aM] **15** 690 [C 1258β, fM] **22** 539 **24** 24.

چونه *čūnē* das Wie

13g 3187(V *čūn*).

چونین *čūnīn** (= *čūn īn*) so, solch

[C **5** 61, aM] **7** 523, 1797 [C 1956, M *čūn īn*] [V **12c** 693, aM] **12d** 341 [V **13d** 91, aM] **13e** 1014 **15** 2637 [V **16** 15, aM] **20** 531(aC), 864 [C **22** 138, M *čūn īn*] **34** 258 **35** 366 **35b** 470 **41** 137, 924, 1181 **43** 1125, 3065, 4094.

چه *čah* Grube, Verließ

[V **13e** 726α, fM].

چه *či* A was (Relat.)

1) *ānči* **2** 36 **5** 419 **6** 101, 312, 992 **7** 60, 774, 792, 1258, 1261 [V 1325, M *ki*], 1371, 1616, 1691 [V 1960, M *ki*] **11** 29 **12** 224, 250×, 598 **12b** 98, 455 **12d** 1011 [V.1063, M *ki*] [V 1179, M schlecht *āngah*], 1244×, 1605, 1622, 2641 **12e** 376, 515, 600, 617(V *ki*), 1048, 1117× **13** 89(aV), 384, 1031 [V 1042, aM] [V 1087, M *īn ki*] 1224(aV besser) [V **13b** 511, aM] [V 583γ + Plur.!, fM], 894, 1026 **13c** 109 (aV besser), 353(V richtig *ānki*) [V 925, M schlecht *ānki*], 1211, 1247 **13e** 239, 680, 891× [V 940, aM], 942(aV) **13f** 779 [V 1117, M *harči*], 1202, 1247, 1373×, 1612, 1678, 1749×, 1913 **13g** 900(!), 903(!, aV), 907×, 1063, 1065, 1232, 1744, 1901, 1998, 2229, 2399×, 2631, 2712(aV), 2726, 2932, 2976, 3106, 3172 [V **14** 278, aM] [V 283, aM] **15** 1192, 1197 [V 1330, aM] [V 1384, aM], 1942, 1962, 2751, 2790, 2791, 2803, 2820, 3106, 3857, 4028, 4075, 4124, 4384 **16** 50×(V ohne *ān*) [V **17** 224, M *ki*] 241(V *harči*), 290, 302(V *ki*?), 310 **19** 103, 367 **20** 1057(V *harči*) (1272, MC schlecht *ki*), 1591, 1612, 1660×, 1816, 1856, 1950 **21** 233 [C 713, aM] **22** 94, 314, 454, 455 **22*** 67 **24** 28 **29** 74×, 221, 352 **34** 128, 262, 490, 600 **35** 158, 214, 254, 617, 877, 982, 1105 **35b** 214, 535, 554, 817 **39** 50, 64, 71, 129 **40** 134, 163 **41** 88, 139, 686×, 790, 1030, 1159(aC), 1362, 1384(aC), 1730, 2834×, 3162, 3384, 3658, 3770(+Plur.!), 3883, 3901, 4147, 4179, 4285, 4358, 4450, 4461, 4536(fC) **42** 97, 505, 653, 759, 774(C besser *ki*), 1033, 1044 [C 1156, M *ki*], 1197 [C 1404, M *ki*] [C 1739, aM], 1930 **43**, 303×, 603, 684, 714(aC besser), 762, 1192, 1225, 1584, 1656, 1727, 2210, 2539, 2649, 2750×, 2786, 2840, 2865, 2938 [C 2984, M *ki*] [C 3037, aM], 3075, 3785 **44** 106, 282×, 557 **50** 412, 536, 608, 846 — (vgl. **6** 446).

2) *ānči dīd* **6** 779 **7** 1370 **8** 421 **12** 229, 765 **12c** 1396 **12d** 788 [V 1883, aM] **13f** 848, 1080, 1348 **13g** 238, 707, 895, 1815, 2117, 2365 **15** 2128 **17** 40 [V 171, M schlecht *ki*] **20** 207, (356, MC schlecht *ki*) **21** 464 **29** 92 [C 351, M *ki*] **41** 2407(fC) **42** 404, 1504(C *kujā*), 1619 **43** 4× **50** 696.

3) *ānči dīd u šanīd* **5** 424 **7** 1594 **12** 250, 732 **12c** 135 [V **12d** 1244×, M ohne *dīd*] **14** 873 **16** 58 **20** 99 [C 809×, M ohne *dīd*] **35** 1518 **41** 3528 **42** 702, 1477 [C **43** 4×, M ohne *šanīd*], 2402.

4) *ānči bašnīd* **6** 841 **7** 116, 544 **12** 202 **12c** 451, 1225 **12d** 1244× **13b** 142 **13e** 61 **13g** 502 **15** 902, 2848 **18** 70 **20** 300, 809× **22** 52, 187 **35** 177 [C 334, M *ān ki*] **39** 128, 156 **41** 602, 792, 890, 3619 **42** 253(aC), 341, 578, 582, 644, 667 **43** 568, 1271, 2966.

5) *har ānči*: s. *harānči*.

I ohne vorhergeh. Dem.-Pronom.

a) ± satzeinl. *ki*

6) **E** 64 **1** 30 **4** 186² **5** 218, 223, 249 **6** 705, 1090 **7** 174, 203, 402, 562, 917 [V 1099, aM], 1846, 1992 **8** 107a(V richtig *ki*), 187, 607 **11** 29 **12** 252, 688 **12b** 237, 352, 714 **12c** 810, 1063, 1115×, 1261 [V **12d** 323, aM] [V 442, aM], 470, 1040, 1258, 1320, 1449, 1566, 1587, 1847, 1874, 2044(aV), 2124, 2154, 2166, 2259, 2466, 2551 [V 2646, aM] **12e** 690, 823 **13** 1240 [V 1241², aM], 1265(M *barāy ī č°*) **13b** 130, 386², 859, 1013×, 1143, 1334, 1433 **13c** 156, 163, 172, 286×, 353, 376² 403(aV) [V 403α, fM], 428a [V 548, aM], 634, 731, 786 **13e** 24 [V 282, aM], 380, 400, 429, 727, 728²(fV) [V 793, aM], 929 **13f** 189, 631, 955, 1106, 1114×, 1375, 2254, 2259, 2271 **13g** 387, 1126, 1267² 1353, 2315, 2414×, 2855, 2862, 2894, 3114a **14** 833(fV) **15** 874× [V 1644, aM], 1665, 2226, 2238, 2403², 2854, 2919, 2926, 3183², 3374, 3400, 3593, 3990 **16** 6, 48, 50× **19** 127, 305, 405 **20** 190, 501, 768 **21** 334, 499, 647 **22** 422 **29** 249, 540, 658 **35** 68, 368, 526 **40** 236 **41** 13×, 482, 1711, 1827, 3432, 3746, 3823 **42** 1525 **43** 513, 968, 1006, 1528, 2171, 2524, 2803a, 2999, 3002, 3218, 3290 **44** 193 **50** 302b, 591, 604(fC) **S** 89.

α) Adj.

7) **4** 160 **7** 47, 579, 720, 2019× **10** 112 **12c** 679 **12d** 386 **12e** 97 [V 284, aM], 1024 **13** 8×(aV) **13c** 428b, 1202 **13e** 221, 436 **13f** 773(aV) **13g** 240b, 1453, 2657(aV) **14** 168 **15** 874×, 3315 **41** 3189, 3720× **42** 331, 1712 **43** 1487 (fC), 2803b, 3783 **50** 302b.

b) mit satzeinleit. *tā*

8) **E** 17 **4** 168, 183 **7** 488×, 562, 831², 1403, 1949 [V 2019×, M ohne *tā*] [V **12** 367, M *ki*] **12c** 618×, 965, 1170 **12d** 181, 203 [V 648, M schlecht *ču*], 1897(V Adj.), 1909(aV), 2048, 2077 [V 2143×, M ohne *či*] [V 2599, aM] **12e** 696, 762, 957× **13** 366, 629×(aV), 1029×, 1658× **13b** 692, 1483 **13c** 80, 141×, 189, 242, 438, 482(Adj.) **13d** 51, 52× **13f** 1114×(V ohne *tā*) **13g** 891×, 920 [V 2414×, M ohne *tā*], 2605×, 2830 [V **15** 3183×, M ohne *tā*], 3332² (in b Adj.), 3401 [V **16** 49, aM] **17** 33, 80 **20** 841, 948, 1383, 1393, 1732(C ohne *či*) [C **34** 47, M ohne *či*] **35** 1239 **35b** 24, 137, 886× **41** 1649 **42** 17, 450, 559, 984×, 1573(Adj.), 1803, 1816, 1876 **43** 1239, 2260, 2836(M *čat* Druckf.), 2862, 3106², 3301, 3654, 3845a, 4004× [C 4174, M ohne *či*] **45** 2(Adj.) **50** 302a×, 334(Adj.), 405, 426×, 656.

9) *nigar tā či* **5** 43 **6** 443, 968 **7** 1998 **11** 121× (Adj.) **12b** 500(=) **12d** 8, 17, 203(M *magar* Druckf.), 2078*(h bangaram)*, 2292 **12e** 15 **13b** 19 **13c** 173*(bangaram)*, 248 **13e** 1377 **13f** 1226(Adj.), 1296, 2171(Adj.) **13g** 923 (fV), 2401 **15** 50, 62(Adj.), 648, 881, 1558, 3243, 4137 **17** 119 **20** 1926 **29** 321 **34** 472 **35** 232 **41** 2998, 3698(Adj.), 4317 **42** 1418× **43** 49, 476×, 1543, 2877, 3051(Adj.) **50** 210, 567.

* Stellenang. unvollst.

B was? (Interr.)

10) **E** 162, 173 **1** 1 **4** 111, 209, 211 **5** 57, 162 **6** 87, 179 **7** 77(aV), 78, 117, 272, 518, 543, 615×, 723, 727^{2}, 773, 884, 1080, 1309, 1530, 1585 **8** 36, 86, 499 **10** 48, 51^{2}, **11** 32 **12b** 113, 166 **12c** 90, 144, 412, 563 [V 972^{2}, aM], 973^{2} (V 1mal), 1299, 1300, 1303, 1320, 1340 **12d** 191, 499, 576^{2}, 1003, 1222, 1562b, 1802(aV), 2047, 2265, 2277, 2460, 2490, 2642, 2693 [V 2694, aM], 2725 [V **12e** 146, aM], 204a, 380, 780, 860b(aV besser) **13** 139 [V 360, aM], 471^{2}, 639(aV) [V 737, aM], 745, 1095(?), 1231, 1621 [V **13b** 37, aM], 241, 481^{2}, 727(fV), 751, 765, 772(fV), 774, 1038, 1088, 1097, 1100, 1459b **13c** 143, 968, 1035, 1244(fV), 1434, **13d** 181 **13e** 493(fV), 557×, 579^{2}, 599(fV), 1239, 1252 **13f** 404a [V 1114, aM], 1476, 1656, 1790(fV), 2142, 2349a **13g** 436, 2293, 2316, 2910, 2955, 3114b **14** 126, 312 **15** 207^{2} [V 490, aM], 623, 624 [V 624α^{2}, fM], 638, 869(fV), 939, 958, 971a, 1028, 1301, 1342, 1365, 1514, 1602(V 2mal), 1639, 1778× (V Adj.), 1934^{2}, 2226, 2242, 2423, 2847, 3334, 4169, 4328 **16** 26 **17** 65, 79, 112a(V *ki*), 167 **18** 64 **19** 246, 272 **20** 169 [C 552γ, fM], 933^{2}, 959^{2}, 1016, 1020, 1147, 1407, 1551, 1558, 1675, 1721, 1892, 1950(C richtig *ču*) **21** 43, 44, 339, 610, 655 **22*** 51, 83a **24** 44 **29** 217 **34** 360, 608, 609, 669 **35** 427, 428, 743, 1183 [C **35b** 57, aM], 94, 479 **41** 341, 964, 1028 (fC), 1189, 1195, 1211, 1214, 1256, 1337, 1475, 1897^{2}, 2529, 2550, 2627, 2630 [C 2660, M schlecht *ki*], 2662, 2664, 2676, 2688^{2}, 2689, 2690^{2}, 2757, 3242, 3269, 3828, 4046, 4138, 4445, 4469 [C 4514, M *ki*], 4521 **42** 4, 176, 222, 322, 357, 362, 547^{2}, 1005^{2}, 1415^{2}, 1511, 1562, 1585a, 1595, 1602, 1607^{2}, 1626, 1809, 1880 **43** 18, 486, 1035, 1139, 1150^{2}, 1217, 1256, 1310, 1468, 1518*(andar°)*, 2339, 2859, 2879, 3024^{2}(aC), 3028, 3185, 4100, 4126 **44** 524 **50** 233, 288^{2}, 481, 649.

11) *az či* warum? **6** 488 **7** 1137 **13** 584 **13f** 625(aV) **13g** 2396 **19** 111 **21** 176, 268(aC) **35** 743, 1072^{2} **41** 4450 [C 4469, M schlecht *ki*] **42** 810 **43** 834 — (vgl. **41** 4138, 4521 **44** 588).

12) *bar či* warum?, weswegen? [V **7** 615, M schlecht *bā či*], 807 **8** 471 **12c** 1069 **12d** 485 **13** 639(aV) [V 1658×, M *dar či*] [V **13b** 890×, M *zibahr ī či*], 1013× **13c** 141×, 351 [V 371×, M *zibahr ī či*] **13e** 598 **13g** 891×, 920, 3033 **15** 2139, 2506, 3663 **20** 966(Adj.), 1132 [C **21** 510, aM] **22** 369, 392 **35** 117, 479 **41** 645, 810, 1181(aC), 4470 **42** 640 **43** 346 **50** 76, 426×, 494.

13) *zibahr ī či* warum?, weswegen? **7** 886 **12** 475 **12c** 1423 [V **12d** 2143×, aM] **13** 552 **13b** 890× (V *bar či*) **13c** 371×(=) **13f** 1778, 2467 **17** 112 [C **20** 1419, aM] **43** 1646 **44** 84(M *zibahre* wohl Druckf.).

14) *či āmad:* s. *āmadan* Nr. 37).

15) *či pēš āmad:* s. *āmadan* Nr. 161).

16) *či būd . . . (ki):* s. *būdan* Nr. 12).

17) *či kard . . . bā:* s. *bā* Nr. 29).

18) *či guft ān:* s. *guftan* Nr. 19).

I was für ein?, welches? (Adj.)

19) **5** 370^{2} 440 **6** 75, 1148 **7** 434, 517, 887, 1011, 1293, 1296 **8** 86, 483 **10** 51 **11** 234 **12** 292, 475a, 479 **12c** 49, 162, 254, 865, 1253 **12d** 444 [V 497, aM], 565, 1069 [V 1174^{2}, aM], 1562b, 2399, 2724 **12e** 380, 659, 673, 821 **13** 139, 570, 1527 **13b** 544, 1355, 1459a **13c** 9, 659, 968, 1350 **13e** 524, 841(aV), 980, 1012, 1078, 1080 **13f** 404b, 2349b **13g** 536, 1076, 2679^{2} **14** 126, 191 [V 637, aM] **15** 887, 1639 [V 1778×, M Nom.], 1981, 2057, 2081 [V 2229, aM] **16** 26 **17** 185 **19** 246 **20** 1016, 1115, 1453, 1721 **21** 339, 468 **22** 43^{2} **22*** 51 **29** 145, 166, 212, 290 **35** 1186 **35b** 11, 479 **39** 130 **41** 1667, 1977, 2598, 2633, 2670, 3269, 4122 **42** 942, 1225, 1585b **43** 236, 1310, 1430^{2}, 2152, 2674 **44** 36 **50** 161, 530.

20) *či bāk* **6** 727 **8** 124, 428 **13b** 1136 **13c** 1120, 1407 **13f** 2179, 2251 **34** 640 **41** 336.

21) *či čīz* **12** 444 **13** 8× (aV), 1438 [V **13e** 867, aM] **20** 1530 **22** 94 **35b** 55, 58 **41** 2658, 2667 2684, 3720×, 4476, 4479 **42** 1763 **44** 588 — (vgl. **39** 123).

22) *či sūd* **E** 30 **3** 49 **4** 209 **12c** 984, 1185, 1252 **13** 384, 1635 **13c** 1369 **13e** 328, 558 **13f** 448, 735, 1796, 1813 [V 2244α, fM] **15** 1273, 3614 **35** 242 **35b** 912 **41** 3327 **42** 952 **43** 789 **44** 39 **50** 143.

23) *či farmān dahī:* s. *dādan* Nr. 31).

II sva. was sage ich? (*dēvān i nar či dēvān*)

24) **7** 1045, 1515, 1941 **12c** 917 **12d** 2522 **12e** 204b, 871 **13f** 1489(!) **14** 463 **15** 2510 **19** 354 **20** 1037 **34** 229 **35** 211, 519 **42** 1673 **43** 591, 2281 **44** 571(?).

III sva. einerlei, nichts (*či . . .* (*u*) *či*)

25) **8** 428^{2} **11** 108^{4}*(u^{2})* **12** 415^{3}(=) **12b** 670^{3} (M schlecht *ču*), 671^{2}*(u)* **12c** 536^{3}, 590^{2} (M schlecht *ču*), 819^{3}*(u^{2})*, 986 **12e** 1046^{2} **13** 706^{5}*(u^{3})*, 1502 **13b** 47^{2}, 1136a^{2} **13c** 169^{2}, 718^{2}(V *ču*) **13e** 671*(u)* **13f** 2179b^{2}(=) **13g** 62^{2} **14** 418^{2} **15** 1068^{2} [V 3357^{2} *u*, aM], 4134^{4} **17** 66^{2}*(u)* **20** 1635^{2} [C **22*** 40α *u*, fM] **34** 640b^{2} **35** 1251^{2}*(u)*, 1252^{2}, 1268^{2} **40** 12^{2} **41** 336b^{2}, 451^{2}, 3271^{2}, 3741^{2}(*u*, C richtig 3mal), 4214^{2}, 4361^{2} **43** 564, 2429*(u)* **44** 263^{4}*(u^{2})*.

IV das Was

26) *či ū čand:* s. *čand* Nr. 19).

27) *či ū čūn u čand:* s. *čand* Nr. 20).

C wozu?, warum?, wie?

28) **E** 64, 68, 190 [V **6** 443a, aM], 446(V besser *ki*), 527^{2} **7** 135, 648 **11** 119 **12** 135, 791 **12b** 369(aV), 453, 604 **12c** 13, 213 [V 531, aM], 788, 793(aV), 842, 845, 1203, 1318(aV), 1319 [V 1411, aM] **12d** 292, 351^{2}(in b aV), 374, 430 [V 459, aM], 479, 615, 616, 740 (aV), 1074, 1090, 1133, 1562a, 1578, 1593 (aV), 1794^{3}, 2378b(aV), 2416, 2478(aV), 2766 **12e** 188(aV), 638, 1034, 1064, 1089(aV), 1170 [V 1306, aM] **13** 444 [V 714, aM] [V 740, aM] [V 1230, aM], 1408 **13b** 222(aV), 251, 252, 289, 543, 803 [V 812, aM], 1054, 1129, 1134, 1163, 1304, 1394 **13c** 144, 175, 181, 325 [V 503, aM], 710 [V 980, aM], 1116, 1337, 1405, 1455 **13e** 17, 426^{2}(aV), 498, 728b(fV), 1035^{2}, 1036 [V 1165, aM] [V **13f** 16^{2}, aM], 17, 359(aV), 429, 529, 550, 682, 695, 698, 721, 1121(aV), 1435, 1573 [V 2125α, fM], 2175(aV), 2264, 2453 **13g** 395, 663, 772, 1077, 2290, 3033 **14** 118, 246(aV) [V 483, aM], 612, 710 **15** 429, 431, 971b, 1807(fV) [V 1860α, fM] [V 1861α, fM] [V 1930, aM], 2198, 2526, 2551, 3034, 3135 [V 3224, aM], 3304, 3321 [V 3356α, fM] [V 3429, aM], 3432, 3720(aV), 3742(aV), 4000, 4002, 4158, 4243 **17** 91 [V 294, aM] **19**

112 **20** 416(aC), 563(aC), 746, 788, 797, 1096, 1151, 1155[2], 1158, 1553, 1850[2], 1854, 1864, 1877 [C 1885, aM], 1932 **22** 227 **22*** 83b[2] **24** 43, 44[2] **29** 188 **32** 31[2] **34** 131, 199, 345, 352 **35** 246[2], 665, 1174, 1180, 1492 **35b** 302, 631, 914 **40** 294, 379 **41** 13, 159, 480, 483, 810, 857, 979, 3030, 4112, 4116, 4245, 4287 **42** 143[2], 604, 1420[2], 1621[2], 1622 **43** 399, 1061, 1550 [C 1882, aM], 1946, 3653, 3845b, 3881, 4081, 4102 **44** 64, 570 **50** 4(fC), 207, 280, 517, 529.

D wie!, was!, was für! (Ausruf)

29) **5** 538(Adj.) **6** 302 **12c** 555[2](Adj.) **12e** 786 **13f** 846, 1269[2](Adj.), 1711 **15** 208 **38** 127 **41** 3153 **43** 3427[3].

30) *či māye* wieviel!, wie viele! E 214(!) **3** 3 **4** 49, 66 **5** 169, 372, 373 **6** 188, 592, 753 **7** 645 **11** 121× **12** 121, 255 **13** 1330[2] **13c** 1064 **13e** 71, 75, 165, 667, 734, 756 **13f** 122, 972, 1005, 1119, 1250, 1268, 1305, 1468, 1546, 1597, 1663, 1673, 1756, 2305(fV) [V 2447, aM] **13g** 71(+Neg.!, V *ču m°*), 896, 1375 **14** 737 **15** 2640(!) **41** 4376 **42** 490, 1285 **43** 3693 **50** 271(M *ču* Druckf., fC), 588.

31) *či nēkū (nēkūtar)* **7** 449, 715*(°tar)* **12b** 83 **13g** 1445 **15** 122(V *ki*), 651*(°tar)*, 971, 2427*(°tar)* **22** 345(=) **23** 27 **35** 763 **41** 1368, 2638 **42** 1704 **44** 7 — (vgl. **41** 1189).

E soviel auch, alles was

32) **7** 1539(V richtig *ču*) **12c** 1455 **12e** 668 **13e** 294, 1372(aV) **13g** 117(fV), 2402(?) [V 2409, aM] **15** 1123(aV) **19** 255 **41** 2638 **44** 224[2], 225, 226, 227, 228.

F *či* . . . (*u*) *či* sowohl . . . als auch, teils . . . teils, ob . . . ob

33) **3** 45[3]*(u)*, 46[3](=) **5** 12 **6** 183*(u)*, 234, 629f.[3], 651[3](V 2mal), 918, 1076[3]*(u)*, 1140(=), 1147 (=) **7** 231(=), 281(=), 725, 824[3]*(u[2])*, 1111 *(u)*, 1238(=), 1520f.[3], 1598[3]*(u[2])*, 1599*(u)*, 1914, 1925, 1945[3] **8** 295 **12** 138 **12b** 752 **12c** 926 **12d** 149, 766*(u)* [V 1308(=), M schlecht *ču*[2]], 1496, 1829f.[6] *(u)* **12e** 900 **13b** 70, 174, 688(V +*u*), 1353*(u)* [V **13c** 168, aM] [V **13d** 63[3] *u*[2], aM], 159*(u)* **13e** 114(!), 164, 254 [V 519 *u*, aM], 671, 682 (V ohne *u*), 757, 863, 946(*u*, aV), 983(aV) **13f** 6*(u)*, 179, 969, 1205, 1343[3](V 2mal), 1843, 2107*(u)*, 2533(V 3mal) **13g** 240a*(u)*, 1316, 1495*(u)*, 2898×(=, V *či*[1]) **15** 2988, 3824, 4144 **20** 121, 709, 1914 **21** 421*(u)* **22** 407(M *u*), 419, 535, 650 **24** 40(C *u*) **29** 506 **32** 24*(u)* **35** 375(=), 510(=), 1230(=) **35b** 327(=) **38** 129(=) **39** 123(=) **40** 243, 363 **41** 758, 1783*(u)*, 2683(=), 2710, 2897, 3643*(u)*, 4354, 4378*(u)*, 4401, 4403 **42** 717*(u)*, 781, 923, 1365f.[3] **43** 902, 1464*(u)*, 2118, 2199, 2551, 2661*(u)*, 2845, 2932, 3691, 4032, 4165 [C **44** 22β, fM], 531 — (vgl. Nr. 25).

34) *či* . . . *ū* (Bed. wie Nr. 33) **7** 1603 **8** 69 **12** 228 **12d** 337(aV) **13b** 90 **13c** 717 [V **13e** 816, aM] **13f** 1854 [V 2461α, fM] **13g** 1461, 2189, 2348 [V 2898×, M *či* . . . *či*] **15** 2488(aV) **21** 6 [C **22** 431, M ohne *či*] **29** 505(!) **40** 368 **43** 747, 1628, 2197, 3330 **44** 561.

35) *či* und (?) **7** 121 [V **12d** 1101, aM] **41** 494, 3706 **43** 3155.

چهار *čahār* vier

E 38 **7** 1280, 1858[2] **11** 226 **12b** 471, 697 **12d** 1516, 1628, 1968 [V **13** 8, aM] **13f** 141, 581, 596, 1553 **14** 331 [V **15** 259, aM], 921, 990, 1409, 1568, 1973 **20** 213 **21** 14*(dah bā č° »14«)*, 155 **34** 546 **35** 251, 474, 490, 496, 887 **41** 84, 205, 1231, 1601, 2209, 2216, 3847 **42** 1127 **43** 989, 1211, 1259, 1578, 1583, 1928(*°ān*, fC), 2124, 3700 **44** 540 **50** 709 **S** 68(*sih andar č°*, s. Mohl Bd. 1 S. XXXIX No.) AB Nr. 191(*°ān*, vgl. **11** 228).

چهارم *čahārum* der vierte, viertens

1) **E** 100 **2** 40 **4** 29, 165 **7** 472, 1427 **11** 138, 228 **12d** 413 **12e** 1057 **13** 1049 **13e** 947 **13f** 122, 421, 1265, 1903 **13g** 320(fV), 1312, 1929, 2690 **15** 923 **20** 167, 199, 217 [C 221, aM], 321 **21** 70 **22** 470, 484, 496 **29** 666 **32** 15 **35** 522, 1635 **35b** 554, 795 **38** 15 **41** 64, 1234, 1293, 1307, 1427, 3630(!) [C 4025, aM], 4041 **43** 866, 875, 988, 2453, 3265, 3276, 3842 **50** 600.

2) *ba rōz ī č°* **5** 87 **12** 721 **12c** 492 **13b** 781 (ohne *ba*) **13e** 787 **13f** 357 **13g** 372 **16** 85 **35** 24, 163 **43** 1086(ohne *ba*), 2922, 2961.

a) ohne *rōz* sva. am vierten Tage

3) **12d** 562, 694, 706, 2045, 2239, 2273 **13** 956 **13c** 1108 **13d** 67 **13e** 770 **13f** 1746 **13g** 986, 1875, 3127 **15** 1904, 3369 **18** 35, 49 **21** 224, 718 **41** 495, 652 **42** 1130, 1378 **43** 920, 1109, 1600, 1620, 3557 **50** 811.

چهر *čihr* Gesicht, Anblick

1) **4** 170, 213 **5** 46, 427 **6** 477, 481, 564×, 616, 742 **7** 382, 457, 471, 580, 602, 627, 891, 1118(aV), 1486, 1525, 1774 **12** 186(V *čihre*), 440 **12b** 94, 168, 457 **12c** 1058, 1074 **12d** 59[2], 170, 293[2], 326, 351, 354, 521, 592, 1328, 1363, 1592, 1988, 2180, 2626(aV), 2628, 2670, 2696, 2758 **12e** 57, 711, 1290, 1293 **13** 3, 107, 1602(aV) **13b** 133(aV) [V 518, aM], 1330 **13c** 1101 [V 1106α, fM], 1512 **13e** 6 **13f** 2526 **13g** 1246, 1669 [V 2682, M *čihre*], 2830 **14** 798 **15** 275, 1425, 1873(aV), 2418, 2788 [V 2874, aM], 3150, 3295, 3522 [V 3893, M *čihre*] **17** 105[2] **19** 98, 379 **20** 313, 384, 439, 706, 711, 838, 901, 1146 [C 1727, aM], 1728, 1888 **21** 120(!), 262, 323, 342 **22** 113, 119, 497, 518 **28** 22 **29** 333, 334 **34** 273, 509 **35** 284, 466(!), 861 [C 1474!, aM], 1590 **35b** 365, 559, 910(C *čihre*) **40** 378, 390 **41** 115, 499, 888(?), 916, 990, 1018, 1023, 1037, 1069, 1153, 1179, 1367(!), 1393, 1561, 1564, 1688, 2208, 2522, 2739, 2848, 2851, 3036, 3145, 3598, 3624, 4286 [C **42** 9, aM], 743(!), 914(aC) **43** 340, 1063, 1436, 2813 **44** 177, 455, 593[2] **50** 174, 444, 530.

2) *xūb č°* **7** 104, 236 **12d** 1301 **13b** 1233 **20** 129, 1885 — (vgl. *xūbčihr*).

3) *kušādan . . . č°:* s. *kušādan* Nr. 3).

4) *numūdan . . . č°:* s. *numūdan* Nr. 3).

چهرزاد *Čihrzād* EN, Beiname der *Humāy*, Tochter des *Bahman*

16 147, 153.

چهرم **Čahram*** GN, Stadt in Iran
[V C **19** 191, M *Ǧahram*] [V C 195(=)] [C **44** 387(=)].

چهره *čihre* Gesicht, Anblick
E 204 **6** 7, 533 **7** 53, 922, 1765, 1774 [V **12** 186, M *čihr*], 885 **12c** 138, 672, 857 **12d** 74, 958, 2098, 2393 **12e** 240, 548, 650, 1076, 1435 **13e** 124(fV), 231 **13f** 2365 **13g** 2682(aV) **14** 381(aV), 720 **15** 1744, 2096, 2244, 3893(V *čihr*) **17** 142, 169 **20** 351, 491, 876, 1886 **22** 70(fC), 79, 144, 192(aC), 232, 538 **23** 81 **29** 336 **35** 772 [C **35b** 910, M *čihr*] **41** 1853, 1855, 1938, 2022, 2191 **43** 401, 3541 [C 4089, aM], 4136.

چهره‌آرای *čihreārāy* den Blick erfreuend
[C **50** 25 6.Vers, fM].

چهل *čihil* vierzig
1) **2** 2 **5** 43 **12b** 121, 325 **12d** 1826 **12e** 1333 (aV) **13** 667, 1257 **13c** 873 **13d** 161 **13f** 98× [V **13g** 2472 Metr.: –, M *čil*] **15** 69², 800, 1972, 4355 **17** 216 **18** 80 **20** 122 [C 587 *č° bār sī*, M *ṣad°*], 1036, 1185 **22** 640 **34** 160 **35** 797 [C 888, aM], 1133, 1282 **35b** 324 **41** 1602, 2263, 2273, 2420, 4304, 4346 **43** 1579, 1582, 3327, 3332², 3507, 3543, 3633.
2) *č° rōz* **12b** 516 **13c** 870, 950, 1150 **13f** 98× (V *+rōze*) **13g** 1793, 2442, 2471 [C **20** 1577α, fM] **21** 404 **23** 88 **25** 1 **28** 25 [C **29** 7, aM], 11 **35b** 906 **41** 238 **43** 3824 — (vgl. [**13g** 2472]).

چهلروزه *čihilrōze* vierzigtägig
12d 24 [V **13f** 98 !, M *čihil rōz*] **20** 1383 **29** 14.

چهلساله *čihilsāle*** vierzigjährig(er Mann)
42 470(*°gān*), 494(=), 509.

چیدن *čīdan* pflücken
1) [C **7** 594β *°de*, fM].
+bāz wieder sammeln
2) **21** 599.

چیر *čēr* mutig
7 62.

چیردست *čērdast* mit mutiger Hand
15 588.

چیرگی *čēragī* Tapferkeit, Ungestüm
6 878 **8** 292 **13f** 517, 588 **35** 1361(!) [C **41** 984α »Sieg«, fM].

چیره *čīre* A überragend, siegreich
1) **12e** 944 **13e** 900 [V **13f** 170, aM], 2294 **13g** 742 **20** 1134 **22** 604 **35** 1017 **40** 286, 287 **41** 19 **43** 2307 **44** 41 **50** 264, 749.
2) *č° šud:* s. *šudan* Nr. 31).
B tapfer, tüchtig, bereit
3) [V **13f** 559, aM] [V **13g** 74, M *čīresaxun*] **22** 324 **41** 1068(C *xīre*), 1140.

* Vgl. *Ǧahram*.
** Vgl. *čilsāle*.

چیره‌بخت *čīrebaxt* siegreich
13f 2239(V *čīredast*).

چیره‌تر *čīretar* siegreicher
41 4183.

چیره‌دست *čīredast* siegreich
[V **7** 1694, aM] [C **13b** 659 7. Vers, fM] [V **13f** 2239, M *čīrebaxt*] **15** 960(V *čīre*).

چیره‌دل *čīredil* siegesfroh
15 806.

چیره‌زبان *čīrezabān* beredt
6 647 **12b** 96 **12d** 182 **29** 593 **41** 468.

چیره‌سخن *čīresaxun* beredt
[V **13f** 386, M *xīresaxun*] **13g** 74(V *čīre*) **20** 13 [C **22** 659 14.Vers, fM] **35b** 260 **42** 658.

چیز *čīz** A Sache, Ding, das Etwas
1) **E** 37 **7** 583, 870, 1418 **12b** 105 **12d** 989, 1325, 1699 **12e** 1050 **13** 8a, 9, 463(!) **13b** 957(aV) **13c** 1065, 1513(*°ē*) **13f** 14, 1289 [V **13g** 2639γ, fM], 2688 **14** 372 **15** 891 **19** 19 **20** 195, 200(*°hā*, aC), 261, 296, 297, 305, 324, 332(*°hā*), 334, 361, 488, 1121, 1516, 1883 **21** 710(*°ē*) **22** 491 **29** 277 **35** 1178 **35b** 48, 52, 57(aC besser), 197 **36** 7× **39** 187 **40** 285 **41** 1298, 2480, 2497(*°ē*), 2658, 2685, 4511 **42** 63 [C 352, aM], 945 (*°hā-ē*) **43** 54, 1035, 2132, 2649, 3061(*°hā*), 3645, 3648, 3659 **44** 533 **50** 358.
2) *či č°:* s. *či* Nr. 21).
3) *har ān č° ki* **3** 7 **6** 44, 1061 **7** 1162 **34** 106 [C **36** 7×, M ohne *har*], 26 **41** 1213, 2496.
4) *har č° (ki)* **6** 51, 943 **7** 349, 1581(*ki*), 1947(=), 1962(=) **12d** 132, 339, 349, 841 [V **12e** 1177, aM] [V **13** 1342, aM] **15** 4008 **22** 230 **35** 480, 1006 **41** 699 **43** 1588, 4154 **44** 405 — (vgl. *harčīz*).
a) etwas
5) **6** 83× **8** 14 **14** 865(aV) **15** 93, 650, 818 **20** 238, 250 **28** 10(!) [C **35** 189, M *čīzē*], 1183, 1361 2. Stelle **40** 268 **41** 47, 3722 **42** 86, 513 **43** 2595a, 3274, 3293 **44** 508 **50** 68.
b) alles
6) **7** 1101 **12d** 1362(aV), 1634 **12e** 973 [V **13** 815, aM], 1032(aV besser), 1688 **13c** 818 **17** 76 [C **20** 1134 ?, aM] **22** 472 **35** 154 **41** 3921.
c) +Neg. nichts
7) **4** 46, 151 **5** 521 **6** 707 **7** 898, 1885 **12** 734 **12c** 388 **13** 791, 942, 1187 **13b** 54 **13f** 1143(*ba č°* »keineswegs«) **13g** 727, 2132 **15** 773(*ba č°* »keineswegs«), 4176 **17** 75 **20** 235b, 438(!), 826, 971b, 1125 [C **21** 137, M *čīzē*] **22** 336, 380(*ba č°* »keineswegs«) **25** 22a, 23 **35** 121, 626, 1412 **35b** 806, 858 [C **41** 556, aM], 822, 873, 961, 1625, 2121, 2543(!), 2587, 2632, 3774(!) **42** 786, 1693 (aC) **43** 1341(!), 1593(!), 2179, 2242, 2739(?), 3061a **44** 317, 378 **50** 95(fC).

* Vgl. *čīzē*.

α) kein

8) **7** 778 **13c** 690 **15** 807 **41** 1518(aC), 1646.

B Wertvolles, Reichtum, Besitz

9) **6** 22, 31, 83× **12** 941 **12c** 452 **12d** 835×, 1393 **13c** 234, 777× **13e** 1054, 1127, 1133 **13f** 1711 **13g** 1489, 1662, 1811(fV), 2029, 2437, 2637, 2692 **14** 97, 529, 712 **15** 3030, 3348, 4325 **17** 273 **19** 234 **20** 235a, 422, 971a, 1023[2], 1480, 1665, 1750 **21** 544, 693, 703 **22** 185, 341, 584, 655b **22*** 23b **25** 22b **28** 19 **29** 163 **34** 10, 614, 618 **35** 51, 319, 489, 493, 663, 1261, 1361 1. Stelle, 1415, 1420, 1624, 1676, 1689(!) **35b** 124, 825 **39** 107, 123 **40** 14, 263, 264, 328 **41** 484, 514, 1257[2], 1458[2], 1486*(°ēl)*, 2406, 2726, 2821, 2872, 3162, 3875, 4184 **42** 1036, 1225, 1290*(°ē)*, 1292(=, C ohne *°ē*), 1489, 1861 **43** 35*(°ē)*, 307, 359, 652, 1037, 1449, 2134, 2240, 2476, 2595b, 2601[2], 2791, 2806, 3355[2], 3357*(°hā)* **44** 556 **50** 816.

10) *basyār č° (č° i b°):* s. *basyār* Nr. 5).

11) *har gūne č°* **7** 583, 1521 **12** 971 [V **12d** 835×, M ohne *h° g°*] **13e** 940(aV), 983, 1375 **13f** 2549 **17** 240, 253 **21** 692 **22** 655 **29** 255 **34** 253, 281 **35** 123 **35b** 448, 509 **39** 150 **42** 1031 **43** 1716, 3125, 3453, 3876 **50** 309 — (vgl. **21** 703).

12) *č° ī kasān:* s. *kas* Nr. 11).

چیزی *čīzē* etwas

1) **2** 20 **7** 256, 1493 **12c** 843 **12e** 818 [V 1339, aM] **13b** 463 **13g** 2540, 2834(aV) [V 3086, aM], 3107 **14** 178, 182, 291, 292 **15** 2751, 2889, 2899 **20** 295, 1256, 1513, 1675 **21** 227, 290 **22** 114 **32** 25 **34** 300, 691 **35** 135, 189, 238×, 1161 **40** 37 **41** 1036, 1456, 1503, 1584, 3481 **42** 81, 1382 **43** 3649 **44** 381 **50** 848(C richtig *tēzī*).

a) alles (stets mit folgd. *ki*)

2) **E** 174 **12** 642 **12d** 2343 **12e** 1086 **13** 1557 (aV) **13c** 253, 844, 1458, 1461 **13e** 1060 **13g** 454, 1705, 1719, 2169, 2684, 2889, 3118 **14** 155, 284(V 2mal) **15** 1216, 1355, 1408, 2832, 3178, 4050, 4095, 4219 **17** 41, 118, 224 **18** 39, 77, 87 **19** 238, 437 **20** 371, 490, 1106, 1484, 1502, 1606, 1608, 1815 **21** 723 (ohne *ki* !) [C 753, aM] **22** 297 **29** 170 **34** 233, 454 **35** 144, 253, 716, 881, 1503 **35b** 198*(+kujā)*, 784 **40** 258, 273 **41** 1392, 2254, 2405, 2712, 2714, 2824, 3453, 3530, 3654, 3655, 4476 **42** 35, 597, 674, 1119, 1215(fC), 1322, 1616 [C **43** 714, aM], 1095, 1171, 1195, 1338, 1423 [C 1446α, fM], 2026, 2099, 2288, 3414, 3472 **44** 283 **46** 1 **50** 419, 420, 614 — (vgl. **12e** 818 **14** 178, 182, 291 **15** 2889 **42** 1382).

b) +Neg. nichts

3) **5** 541 **6** 83 **11** 185 **12c** 244, 849 **12d** 1889 **13** 575, 1692 **13f** 241, 1454 **13g** 514(aV), 966, 979(aV) **14** 147, 808 **15** 1595, 1989, 2331 [V 2665, aM] [V 3249, aM] [V 3362, aM], 3771 **17** 18 **20** 40, 133(!), 150, 261(aC), 1001 [C 1457, aM], 1604, 1676, 1730 **21** 103, 137 **24** 42 **31** 4 **34** 122, 623, 689 **35** 181, 187, 191 [C 238×, M »etwas«], 852, 1115 [C 1178, M *čīz*], 1232, 1691 **35b** 71, 819 **40** 3 **41** 526, 719, 1215, 3053, 3511, 3532 **42** 514 **43** 1028(fC), 1334, 3727, 3771, 4038 **44** 156, 383, 476 **50** 172(fC), 534 — (vgl. **15** 2889).

چیست *čīst (= či ast)* was, wie (usw.) ist

1) **5** 104 **6** 1004 **7** 78, 987[2], 1585, 1589 **8** 259, 591 **12b** 113[2], 454 **12c** 5[2] [V 15, aM], 90, 254×, 412, 1219, 1330, 1340 **12d** 59, 229, 887, 1147, 2076, 2205, 2490, 2584 **12e** 553, 1309 **13** 99[2], 1104[2], 1270(aV besser) **13b** 126, 175, 1097, 1109, 1134 **13c** 53, 192, 320×, 324, 1138(fV), 1254 **13d** 237 **13e** 386 **13f** 2012 **13g** 680, 2955 **14** 216 **15** 887(aV), 890, 2023, 2045, 2062 [V 2252, M *kīst*], 2506, 2706 **17** 223 **19** 96× **20** 302, 306, 433, 476 [C 639, M *kīst*] [C 760(=)], 1141×, 1324, 1545, 1721, 1723 **21** 702 **22** 98, 100 **29** 327(aC) **34** 312 **35b** 57[2], 78, 93, 842 **40** 221 [C 296, aM], 372 **41** 1193, 1206[2], 1226, 1230, 1235, 1325, 1921, 2095[2], 2510, 3172, 3677, 3915, 4002, 4012, 4034, 4069, 4101[2], 4475, 4507[2], 4511 [C **42** 153, M *kīst*], 169, 202, 437, 792, 942×, 1562, 1908 **43** 709, 1031, 1507, 2052, 3013, 3290[2] **50** 161, 177.

2) *az bahr i č°:* s. *bahr* Nr. 9).

3) *ba č°* **12c** 1017× **20** 933 **41** 1263, 2565[2], 2605, 4123, 4161 **43** 253×, 998×.

4) *tā č°:* s. *tā* Nr. 37).

5) *ki tā č°:* s. *tā* Nr. 42).

6) *nām (ī tu) č°* **12** 400, 479 **12c** 90, 254×, 735 **13** 812×, 984, 1538 **13b** 179, 1393, 1428 **13c** 9, 53, 192, 816 **15** 2706 **19** 96× **20** 1721 **35** 997 [C **42** 942×, M ohne *nām*] **43** 1031, 1965 **44** 452.

چیم *čiyam (= či am)* was bin ich

12d 2639 [V **13** 639, aM] [C **44** 84, M *či am*].

چین *čīn* Falte, Runzel

1) **6** 311, 742, 778 **8** 115 **12** 47, 708 **12c** 506 **12d** 2180 [C **13c** 43α, fM], 563 **13g** 1209 **15** 223 **35** 1122 **41** 115.

2) *abruvān pur zi č°:* s. *abrū* Nr. 2).

3) *bar abrū ... bar āvard č°:* s. *abrū* Nr. 3).

4) *barūhā pur az č°:* s. *barū* Nr. 3).

5) *č° dar barū:* s. *barū* Nr. 4).

چین *Čīn* GN, Land China

1) **6** 337, 508, 542, 787, 838, 1068, 1073, 1085 **7** 463, 577 [V **12b** 482, aM], 642 **12c** 520, 761, 1342 [V **12d** 846, aM schlecht], 1666, 2218, 2267 [V **12e** 396, aM] **13** 1607, 1628 **13b** 1021, 1082 **13c** 292, 293, 495, 594, 681, 720, 823, 867, 894, 896, 977, 1224×, 1237, 1440× **13d** 106 **13e** 179, 234, 1155 **13f** 55, 829, 1024, 1103, 1423 **13g** 56, 491, 1100, 1213×, 1528, 1529, 1538, 1573, 1715(aV), 1717[2], 1748, 1878, 1915, 1927, 1929, 1997, 2026, 2119, 2124, 2165, 2169× **14** 64 **15** 7, 79, 130, 138, 205×, 238(aV), 240, 281, 362, 442, 470, 515, 536, 550, 552, 575, 584, 1029, 1136 [V 1328, aM], 1386×, 1403(aV), 1545, 1983, 2239(aV), 2246, 2279, 2345, 2475, 2525(aV), 3057, 3093a(aV), 3132, 3853 **16** 18 **18** 68 **20** 1577, 1583, 1596, 1606, 1613, 1620, 1657, 1667, 1756 **29** 587, 590 **35** 508, 577×, 798, 1366, 1464(aC), 1546, 1552, 1575, 1587 **35b** 184, 186, 213, 423, 535, 549 **39** 178 **41** 1794, 1803, 1956, 1966, 1969, 2001×, 2149, 2251, 2303, 2325, 2432×, 2893, 2912, 3098 **42** 331, 334, 364, 981, 988, 1722, 1728 **43** 374, 395, 731, 2367, 2384, 2394, 2417,

2419, 2459, 2461, 2532, 2548, 2555, 2563, 2609, 2659, 2797, 2814, 2884, 2895, 2902, 2914, 2957, 3002, 3248, 3426, 3716, 3905, 4109 **44** 35, 212 **50** 345, 418.

2) *Turk u Č°:* s. *Turk* Nr. 10).

3) *Tūrān u Č°:* s. *Tūrān* Nr. 3).

4) *xāqān i Č°* **12e** 900 **13b** 830, 860, 885, 899, 1009, 1014, 1029, 1031, 1038, 1096, 1112, 1119, 1257, 1295, 1312, 1423 [V 1427, M ohne Č°], 1490, 1493, 1509, 1531, 1595 **13c** 6, 23, 41, 75, 119, 137, 263, 286, 306, 323, 348, 358, 472 [V 552, aM], 563, 583(aV), 661, 676, 706, 723, 742, 765, 835 [V 918β, fM], 948, 955, 966, 1147, 1183 **13e** 671 **13g** 1531, 1886, 1892, 1914 **15** 1386×(V ohne *x*°), 2988, 3355 [V **19** 21×, M *+fayfūr*] [C **20** 1911, aM] [C **35** 796, M ohne Č°], 1445, 1465, 1486, 1509, 1611, 1640, 1667 **35b** 213 **41** 1790, 1793, 1807, 1812, 1815, 1821, 1825, 1861, 1866, 1882, 1897, 1930, 1946, 1970, 1990, 2047, 2070, 2092, 2138, 2155, 2159, 2161, 2164, 2166, 2177, 2200, 2214, 2315 **42** 368, 1172 [C 1174, M ohne Č°], 1180, 1349, 1374, 1726 **43** 2292, 2421, 2530, 2587, 2654, 2664, 2764, 2935 **50** 306.

5) *Č° ū Xutan* **9** 34 **13f** 45 **13g** 1527, 1713, 1724 [V 1732α, fM] **35** 1445, 1448 **35b** 282× **41** 1822, 1883×.

6) *daryā i Č°* **E** 210 **4** 204 **7** 286, 1193 **8** 212 **11** 14 **12d** 1231, 1650, 1810 **12e** 358, 392, 395×(V ohne *d*°) **13b** 831, 1305(aV) **13c** 1174, 1440×(V ohne *d*°) **13g** 1863, 2163 **15** 1421, 3046, 3600 **20** 1207 **21** 565 **35b** 280 **41** 2057, 3278 **43** 3386.

7) *Rūm u Č°* **6** 856 **12d** 2035, 2246, 2432 **13g** 1316 **14** 889(fV) **15** 2785 **22** 193×, 431 **34** 435 [C **35** 577×, M ohne *R*°], 1335 **35b** 911 **40** 185 **41** 2809 **43** 3374, 3670 **44** 577 **48** 10× — (vgl. **6** 337, 542, 1068).

8) *sālār i Č°:* s. *sālār* Nr. 11).

9) *šāh i Č°:* s. *šāh* Nr. 62).

10) *fayfūr i Č°* **7** 480 **13g** 1095, 1098, 1528, 1925 **15** 3381 **19** 21×(V *+xāqān*) **20** 1593, 1617 **35b** 284, 514 **41** 1995, 2195(fC), 3150 [C **50** 363β, fM], 495.

11) *Č° u Māčīn* [V **12e** 395×, M ohne *M*°], 426, 1109 [C **13** 382α, fM], 546 **13c** 1185, 1443 **13g** 219, 1227, 1707, 1749, 1797, 2124 **15** 1988, 2040 **41** 2001×(C ohne *M*°) **50** 658.

12) *Č° u Hind* **12d** 1843 **13f** 2533 **13g** 2478 **14** 15 **20** 1815 **22** 193×, 520 **34** 58 **35** 1447 **35b** 282×, 398 **41** 2441× **43** 3801, 3899× **48** 10×.

I chinesisch, Chinese

13) [V **6** 1093, aM] **7** 1963 **12e** 1212 **13** 597 [V **13b** 1524, aM] **13c** 604 **13g** 1692× **19** 421 **20** 709, 1627 **41** 1808, 1984, 2265, 2288, 2420, 4242 **43** 2471, 2475, 2787, 3109.

14) *ārāyiš ī Č°:* s. *ārāyiš* Nr. 3).

15) *turk(ān) u Č°:* s. *turk* Nr. 2).

16) *dēbā i Č°* **6** 1097 **12** 191 **12d** 215, 1908 **13b** 1017(V *čīnī*), 1262 **13c** 468, 938 **13g** 1967 [V 2169×, M ohne *d*°] **15** 2009, 2027, 2619, 3917, 3922 **20** 1812, 1848 **29** 84 **35b** 787 **41** 1802, 2129, 2231, 2262, 2268 **42** 1472 **43** 3510 — (vgl. **7** 1963 **12e** 1212).

چينستان ***Čīnstān*** (= *Čīn*) GN, Land

13e 454.

چينوى ***Čīnōy*** EN, Edler aus *Čīn*

[C **43** 2548, aM].

چينه ***čīne*** Getreide

[C **13** 371 6. Vers, fM].

چينى ***čīnī*** chinesisch, Chinese

1) **3** 46 **12** 970 [V **12c** 285, aM], 794 **12d** 1622, 1831 **13** 1687 **13b** 88(aV), 356, 380 [V 1103, aM], 1350, 1530(aV) **13c** 552(aV), 570*(°ān)*, 581 [V 592α, fM] [V 639, aM], 699, 867, 958 **13e** 855× **13g** 318*(°ān*, fV), 1780, 1925, 3176 [V **14** 120, aM] **15** 522*(°ān)*, 766(=), 777(=), 2274, 2338*(°ān)*, 2339, 3786(aV) **17** 29 [C **20** 821, aM], 990, 1083, 1170, 1654, 1655*(°ān)*, 1662, 1810, 1890 **21** 138(!) **22** 171 **29** 120, 593 **35** 704, 1511(aC), 1548*(°ān)* **35b** 501, 549, 716 **41** 1802(aC), 1804, 1820, 1895*(°ān)*, 1984, 1991, 2016, 2130, 2154, 2327, 2381, 2433, 4531 **42** 376 **43** 153, 736, 1180, 2474, 2635, 2897*(°ān)*, 2952(fC), 3370, 3471 **44** 88 **50** 217, 849.

2) *č° ḥarīr* **13** 1650 **13g** 1783(aV) **15** 2290 **20** 44, 290 **21** 563 **35** 1244 [C 1582α, fM] **41** 2125 **43** 1186, 1392, 2504 [C 3330, M ohne *č*°].

3) *xāqān i č°* **13c** 480, 718 **13g** 1529 **41** 1827 (C *čīn*), 4354 **42** 1370, 1381, 1395 **43** 2463, 2482, 2503.

4) *dēbā i č°* **7** 628 **12d** 1375 **13b** 882 [V 1017, M *čīn*] **13c** 926 **13e** 277, 855×(V trennt) **13g** 228 **14** 887(V *rūmī*) **15** 1749, 3347 **20** 1649 **43** 2669, 3468 **44** 290(fC) **50** 524, 556.

5) *siparhā i č° (č° sipar)* **6** 631 **13b** 301, 595 **13c** 471*(sipar)*, 1260(=) **13g** 1112 [C **50** 840 *sipar*, M ohne *č*°].

6) *fayfūr i č°* **20** 544, 1666 **42** 646 **43** 4110.

ح ḥ

حاجب ***ḥājib*** Haushofmeister

41 1630, 1638, 1664 **42** 1777.

حاجت ***ḥājat*** Wunsch, Bedürfnis

4 171 **7** 1875 [C **12** 745β, fM] [C **12d** 1567α, fM] [V **13** 1562, aM] **13b** 724*(°ē)* **13f** 1819 **20** 1147, 1817 **35** 13 **44** 552.

حارث ***Hāriϑ*** EN, Araber

43 1032.

حاصل ***ḥāṣil*** Überschuß, Gewinn

[C **12c** 404 40. Vers, fM] [C **41** 4409α, fM] **50** 902*(°ē)*.

حال ***ḥāl*** A Augenblick

1) [C **14** 811, aM] [C **15** 1557γ, fM].

B Zustand

2) **5** 219 [C **13e** 376 7. Vers, fM] [C 380ε, fM] **13g** 3145(fV) [C **41** 969, aM], 3621.

C Liebe
3) **12e** 2, 506.

حبش *ḥabaš* Abyssinier
20 1197, 1205.

حبيب *ḥabīb* Freund
34 691.

حجاز *Ḥijāz* GN, arabische Provinz
20 570(aC), 687 **41** 3916 [C 4608 4. und 25. Vers, fM].

حجت *ḥujjat* Rechtfertigung, Entschuldigung
[C **15** 181 9. Vers, fM] [C **44** 304, M *pōziš*].

حجره *ḥujre* (Frauen-)Gemach
7 633, 860, 862, 867 **35** 1055, 1084, 1122, 1429 *(°ē)* **41** 1071, 2218 **43** 2690.

حجيز *Ḥajīz* GN, Land
[C **41** 3916, M *Ḥijāz*].

حد *ḥad* äußerstes Maß, Grenze
12b 475 **23** 51.

حديث *ḥadīϑ* Neuigkeit, Erzählung
12d 940 **13f** 1298(aV) **41** 2023, 3563 **50** 11*(°ē)*.

حذر *ḥaδar* Vorsicht
[C **5** 435α, fM].

حرام *ḥarām* Verbot, Unrecht
[C **10** 232 11. Vers, fM] **12d** 2112 **12e** 78 [C **20** 647α, fM] **35** 315 **40** 263 **42** 470.

حرب *ḥarb* Kampf
22 350.

حربه *ḥarbe* (Jagd-)Spieß
15 4148(V *dašne*), 4196*(°hā)*, 4235.

حرص *ḥirṣ* Begierde
AB Nr. 1010.

حرم *ḥaram* A Mekka-Heiligtum
1) **20** 660, 662, 683, 697.

B Harem
2) [C **7** 599α, fM].

حرمت *ḥurmat* Würde, Ehre
S 90.

حرير *ḥarīr* Seidenstoff
1) **7** 258, 1707 **12** 680, 713, 973 **12d** 698 [V 942, aM], 1830, 2092 **13g** 2938 **15** 2029² **17** 55 **20** 723, 835, 877, 902 **29** 13 **34** 221, 224 **35** 220, 937, 1695 **35b** 326 **40** 361 **41** 1807, 1991, 2135, 2274, 4546 **42** 1191 **43** 2098, 2469, 3330× **50** 152.
2) *čīnī ḥ°:* s. *čīnī* Nr. 2).
3) *xazz ū ḥ°* **6** 651 **7** 370, 1570(M *xaz* unmetr.) **20** 1649, 1735 **41** 3454 **43** 21, 4129.

حزم *ḥazm* Urteilskraft
20 1876 **29** 646.

حسام *ḥusām* Schwert
6 824(aV) **41** 1316(aC).

حسد *ḥasad* Neid
43 3488.

حسرت *ḥasrat* Seufzer, Trauer
5 541 **12c** 1315 **41** 4332.

حسنوى *Ḥasnōy* EN, Edler aus *Čīn*
43 2548(Vull. Wb. I, 691 *Xastōy*).

حسين *Ḥusain* EN, Sohn des *Qutaib*, Gönner des *Firdusi*
50 897.

حشر *ḥašr* Auferstehung
E 153.

حشم *ḥašam* Gefolge
[C **12d** 2549γ, fM].

حشمت *ḥašmat* Glanz, Pomp
12d 1534 **22** 609.

حصار *ḥiṣār* Befestigung, Festung, Burg
1) **6** 979*(°ē)*, 1031 **7** 1857*(°ē)*, 1864, 1918 **8** 138, 298, 300 **11** 40 **12b** 283 **12c** 651, 659 [C **12e** 852γ, fM] **13** 1219 **13b** 39, 529 **13e** 1263*(°ē)* **13f** 530, 1460 **13g** 767*(°ē)*, 1121, 1128, 1161, 1203, 1309, 1314, 1324, 1353, 1514*(°ē)*, 2277 **15** 1595, 2171 **18** 54*(°ē)* **20** 754 **21** 555 [C 569α °ē, fM], 582, 709 **29** 58*(°ē!)*, 72, 77, 112, 116, 118 **41** 575 [C **42** 1123α, fM], 1213, 1215(fC) **46** 46.

I Belagerung
2) **7** 1872, 1886(M °ē) **13g** 947, 1330, 1515 **20** 752 **41** 4270, 4273.

حصارى *ḥiṣārī* belagert
42 1172.

حصن *ḥiṣn* Burg
6 937, 938, 941, 950, 983 **12b** 191 [V **12e** 1335, aM], 1374 **13** 832, 890(aV) [C **21** 561α, fM] **41** 580.

حصير *ḥaṣīr* Matte
35 697*(°ē)*, 702(fC).

حق *ḥaq* Gott (= das Wahre)
[C **50** 194α, fM].

حقّ *ḥaqq* A Gott
1) **25** 26(aC).

B Verpflichtung, Schuld
2) **12d** 1522 **15** 2923(aV).

C Anteil
3) **22** 623.

حقّه *ḥuqqe* (Schmuck-)Kästchen
[C **7** 868, aM] [C **12c** 119α?, fM] **22** 66, 67, 72, 74, 96, 99, 100²(C 1mal) [C **32** 30β, fM] **41** 3730² **42** 204²(in a °ē), 213.

حكايت *ḥikāyat* Erzählung
S 21.

حكم *ḥukm* Spruch, Befehl
7 335, 764 [C **12d** 2268γ, fM] [C 2306, aM] [AB Nr. 1956: **12e** 805, aM] **20** 903.

حكمت *ḥikmat* Weisheit, Mysterium
12d 1710 [C **41** 3931, aM].

حكيم *ḥakīm* Weiser
E 30(°ā), 107 **12d** 1703(°ān) **19** 28 **20** 153 (°ān) 267(=), 1747 [C 1871, aM], 1875 (°ān), **41** 1153(=), 1177(=), 1178(=).

حلال *ḥalāl* erlaubt
13g 957 **35** 348.

حلب *Ḥalab* GN, Stadt
14 808, 817 **41** 4269, 4270, 4274.

حلق *ḥalq* Kreis (?), Ring (?)
7 262(V *ḥalqe*) **12** 304(aV) **12c** 1442(aV).

حلقوم *ḥalqūm* Luftröhre
21 729.

حلقه *ḥalqe* Kreis, Schlinge
1) [V **7** 262, M schlechter *ḥalq*], 586, 661 **12b** 321 **13** 299, 341(°hā) **13b** 1567 **13c** 1196 **15** 901.
I Ring
2) **7** 386, 527, 868 [C **11** 143 7. Vers, fM] [C **12c** 87β, fM] **13e** 1178 **15** 1848 **35** 128, 963, 1395²(in b °hā) **43** 3862(°ē).

حلوان *Ḥulvān* GN, Stadt (= *Arān*, sd.)
40 207.

حمايت *ḥimāyat* Beschützung
S 21.

حمايل *ḥamāyil* Wehrgehenk
7 671 **20** 881 **34** 175.

حمد *ḥamd* Gottespreis
41 987².

حمل *ḥamal* (Sternbild) Widder
1 7 **15** 1540, 1550, 1683.

حمله *ḥamle* Angriff, Ansturm
1) [C **7** 1055α, fM], 1850 **10** 256 **11** 19(°ē), 75 **12b** 393, 690 **12e** 927 [C **13** 1372α, fM] **13b** 363, 365, 1158 **13c** 1026 [V **13g** 843, aM] **15** 358(aV), 415, 1099(°ē) **16** 97(fV).
2) *ḥ° burdan:* s. *burdan* Nr. 19).
3) *ḥ° kardan* [C **6** 1018γ °ē, fM] **7** 1509 **12b** 704, 749ˣ(V *+burdan*) **12e** 114, 807 **13** 1446ˣ (V *+burdan*) [V **13b** 610ˣ, M *+burdan*] [C **13c** 569α, fM] **13f** 1641 [C **43** 629, aM] [C 2001ε, fM], 2952(fC).

حنظل *ḥanḍal* Koloquinte sva. Bitteres
8 591 **10** 14 **12c** 1283* **15** 2134 **22** 639* **39** 119* **41** 761* **43** 2200*, 3787.

حور *ḥūr* (Paradies-)Jungfrau
5 303 **7** 666 **50** 204.

حوض *ḥauẓ* Wasserbehälter, Zisterne
6 570 **21** 557, 728(aC) **35** 821.

حيدر *ḥīdar* Löwe (Beiname des *Alī*)
E 118 **S** 17.

حيران *ḥīrān* verwirrt
35 689.

حيله *ḥīle* List, Betrug
12e 196, 339 [C **13c** 1268, aM] [C **15** 3134 12. Vers, fM].

حيله‌كار *ḥīlekār* betrügerisch
[C **12d** 2377, M *rangkār*].

حيوان *ḥaivān* Leben
1) **20** 1381.
2) *āb i ḥ°* **20** 1366, 1367, 1388, 1395, 1399, 1443.

* M Druckf. *xanḍal (xanṭal)*.

خ *x*

خاتون *xātūn* Herrin, Fürstin (nur von der Frau des *Xāqān*)
41 2194, 2202, 2222, 2227, 2232 [C 2240, aM] [C 2240α, fM], 2252, 2254, 2256 **42** 367, 375, 376 **43** 2373, 2378, 2386, 2389, 2396, 2401, 2407, 2412, 2416, 2458, 2460(fC), 2615, 2619, 2635, 2640, 2644, 2648, 2670, 2685, 2689, 2795.

خاتونى *xātūnī* fürstlich
12d 60.

خادم *xādim* Diener, Sklave (Eunuch?)
[C **14** 650α, fM] **15** 2201 **20** 110(°ān), 123(=) **35** 498(=), 888, 948, 1133 **35b** 746(°ān), 747(=) **41** 1066(=), 2273, 2382(°ān) **43** 1582, 3543 **44** 576(°ān).

خار *xār* A Dorn, Distel, Unkraut
1) **E** 57 **6** 1042 [AB Nr. 2387: **7** 258, aM] **7** 331 [C 594β °hā, fM], 673, 1211(aV) [Rü. 10, 200: **8** 147, M *čār*] **12** 305 **12b** 27 **12c** 30 **12d** 1901, 2550, 2755 [V **13b** 809, aM] [V 815,

aM], 1034 [AB Nr. 1063: **13b** 1220, aM] [V **13c** 542, aM], 969, 1111, **13f** 573, 1472 **13g** 87, 1645, 2494, 2935 **14** 544 **15** 1188, 2421, 3305, 3622 **20** 1934 **29** 621 **34** 592(fC) **35** 1194, 1212, 1340(aC) [C **35b** 463, M *xāvar*] **41** 373, 591, 747, 1209, 1309, 1858 **42** 1062, 1622 **43** 272, 1780 **44** 262 **50** 575.

B Stein

2) **12e** 803(V *xārā*).

خارا *xārā* harter Stein, Fels

1) **4** 38, 40 [C **5** 315α, fM] **7** 95, 152, 247, 673 **12b** 424 **13b** 809 **13f** 1013 [V **13g** 2212α, fM] **41** 574 AB Nr. 2444.

2) *sang i x°* **2** 8 **5** 466 **7** 148 **12** 910 **12b** 423 **12c** 1146 **12e** 181 **13b** 570, 815, 900, 1365, 1471 **13g** 998, 2325, 3065 **15** 2727 **35** 747 **41** 903, 1747 **43** 2454 **50** 118.

3) *kōh i x°* **12c** 379 [V **12e** 803, M *xār*] **13** 709, 793, 838, 1044 **13b** 532(aV), 1223, 1343, 1369(fV) **13f** 2046 **13g** 288, 325(fV) [V 832, aM], 2258(V ohne *x°*) **15** 1166, 1371, 1385, 1671, 2726 **20** 1235, 1403(C ohne *x°*), 1712 **35** 917 **43** 2419, 2441, 2447.

خاراشکن *xārāšikan* felsenzerbrechend

12c 173.

خارپشت *xārpušt* Igel

AB Nr. 780.

خارزن *xārzan* s. *xārkan.*

خارسان *xārsān* Dornengebüsch, Wüstenei

7 1435*, 1461, 1464 **12d** 822, 1854, 2750 **12e** 1041 [C **13** 382α, fM] **13g** 1089, 1152 **14** 153 (aV besser) **20** 1927 **22** 158, 385 **29** 264, 538 **35** 1193, 1195 **40** 202 **41** 644 **42** 714, 782 **43** 278, 326* *(°hā)*, 1330, 2093.

خارستان *xāristān* s. *xārsān.*

خارکن *xārkan* Dornenschneider

35 1203**, 1205, 1207**, 1212**, 1214**.

خاره *xāre* Fels

1) [V **15** 1188, aM].

2) *x° sang* **7** 1927 **13b** 895 [C **15** 1268γ, fM] [V 3042, M ohne *x°*] AB Nr. 1460.

خاریدن *xārīdan* kratzen, jucken, streifen

1) **15** 3916 *(ma-°r)* **34** 181 *(ba-°rad)*, 193.

2) *sar x°* sva. zaudern **8** 421 *(ma-°r)* **12** 76 *(°rī)* **12e** 517 *(na-°rad)*, 783 *(ma-°rēd, °hā)* **13f** 1355 *(na-°ram)* **34** 244 **42** 420 *(na-°rad)* **43** 2641 *(ma-°r)*.

3) *kām x°* den Gaumen kitzeln [V **13c** 980 *°rī*, aM] **14** 781 *(ma-°r)* **15** 3569(=) **43** 545(=), 4082(=) [C **50** 659(=)].

+*bar* mit *sar* sva. zaudern

4) **13f** 965 *(ma-°r)*, 2249(=).

* M Druckf. *xāristān.*
** M Druckf. (?) *xārzan.*

خاستن *xāstan* aufstehen, sich erheben, entstehen

1) **5** 387, 478 **6** 708, 900², 987² **7** 252, 832 *(°z)*, 976(=, !), 1204, 1438 *(°zad)*, 1489 **8** 249 *(°st-ē)* **9** 27 **10** 140 *(°z)*, 153, 241 *(°z)* **12** 5 *(°zad)*, 73, 339, 948 **12c** 709, 979 *(°st-ast)*, 1069 *(°stī)* **12d** 367, 1357 *(°zad)*, 2108 *(°z)*, 2152, 2447 *(°zad)*, 2635(=, aV) **12e** 856 *(°z)*, 1040(*°zad*, aV), 1277 *(°zad)* **13** 768, 1540 *(°z)* **13b** 261², 519(aV) **13c** 309 *(ba-°zad)*, 1301 **13d** 45 *(°z)* **13e** 217, 317 *(°zad)*, 427 (=, aV), 654 *(°zad)*, 686 *(°z)*, 1217, 1224 *(na-°zad)* [V **13f** 102, aM], 206 *(°z)*, 247 (aV) 679 *(°zad)*, 757(=), 1077(=, fV), 1656 *(°stī)*, 2189, 2304(*°z*, aV) **13g** 1651, 1790 *(°zad)* [V 2169(=), aM], 3012²(aV), 3017 **14** 701 **15** 1590 *(°zad)*, 1918, 2048², 2505, 3292 *(°zad)* 3545 *(°z)*, 3586(=), 3844(=), 3998(=) **16** 85 **17** 230 **18** 59(*°zad*, aV) **19** 323 **20** 389 *(°zad)*, 1335 **21** 204 *(°stī)* **29** 270(=), 527 *(°z)* **34** 231 *(°zad)* **35** 497, 557 *(°z)*, 600, 1087 *(°z)* [C 1503 *°zad*, aM] **35b** 319 *(°z)*, 548(=) **39** 47(=) **41** 1904 *(na-°zad)*, 2120 2712 *(°zad)*, 2809(=), 3608 *(°z)*, 4468 *(°zad)*, 4498(=) **42** 282, 389 *(°zad)*, 1090, 1289 *(°zad)*, 1335, 1714 *(°zad)* **43** 661, 898, 1091², 1095 *(°zad!)*, 1145 *(°zad)*, 1591 *(na-°zad)*, 3096², 3472 *(°zad!)* **44** 130 **50** 662 *(°z)*, 778.

2) *bar pāy xāst:* s. *pāy* Nr. 16).

3) *xīzad xurōš* **6** 987 **12d** 20, 1423, 1677, 1681 *(°šē)* **13** 845 **13b** 1416 **13e** 128, 1217 **13g** 1973, 2320 **15** 1305 **41** 894, 4338 **42** 910 — (vgl. **41** 2445).

4) *xāst mauǰ* **11** 14 *(°zad)* **12b** 392 *(h)* **13e** 9 *(°zad)* **15** 2262 *(h)* **20** 27 *(h °zad)* [C **22** 659 26. Vers *°zad*, fM] **35b** 428 *(°ē)* **41** 3301 *(h)*.

+*bar* aufstehen, sich erheben, entstehen

5) **4** 125 *(°st-ē)* **5** 40(=), 312 **6** 265(aV), 867 **7** 380, 512, 1040 **12** 670 *(°zad)* **12b** 273, 617 **12c** 610(aV), 799 *(°zad)*, 1198, 1379 **12d** 362, 409 *(°zad)*, 438, 588 [V 693, aM], 739 *(°st-ē)*, 749, 763 *(°st-ē)*, 1164, 1206 *(°zad)*, 1381, 1790 *(°zad)*, 1903 *(°z)*, 2118 *(na-°zī)*, 2563 *(°ste)*, 2607 *(°z)*, **12e** 304, 1143, 1218 **13** 62 [V 1196 *°z*, aM], 1199 *(°z)*, 1203 **13b** 382, 472 *(°zad)*, 978 *(°z)* **13c** 1084 [V 1109, aM] **13e** 197(fV), 784(fV), 817, 1005 *(st-ē!)*, 1351 **13f** 240 *(°z)*, 299, 314 *(°st-ē)*, 797, 802, 841, 988ˣ, 1620, 1967, 2537 **13g** 974, 1637, 1675ˣ (aV), 1694, 1766 [V 2639β *°z*, fM], 2945 **14** 450, 662, 842 [V **15** 221 *°z*, aM], 443 *(°z)*, 530, 910 *(°z, fV)*, 1019(=), 1709, 2102 [V [V 2188, aM], 2259 [V 2966β, γ, fM], 3430 *(°stī)* **16** 33 **19** 214, 338 *(°z)* **20** 992 **21** 157, 263, 266, 391, 408, 590 [C 711, aM] **22*** 27 **29** 113, 174, 185 **32** 28 **34** 391, 437, 596 **35** 311, 381, 1069 *(°z)* **35b** 376(Inf. = Nom. »Erhebung«, »Revolte«), 584, 648, 728, 897 *(na-°zad h)* **38** 71 *(°z)* **39** 173 **40** 113 **41** 209, 288 *(°st-ē)* [C 786 *°z*, aM], 1838ˣ, 1898, 2445 *(°st-ē)*, 2468 *(°zad)*, 3455 **42** 482 *(°zad)* **43** 890, 918, 1043, 1432, 2902, 2971(!), 3576, 3895 *(°zad)*, 3942 *(°z)* **44** 23, 380, 417 *(°zad)*, 510 *(°z)*.

6) *bar xāst āvāy (āvāz) i kōs* **5** 508 **7** 339 **8** 28, 316 **12** 167 **12c** 1177 *(āvāz)* **12d** 1677(=) [V **12e** 217α, fM], 219 *(°zad, āvāz)* **13** 466, 612 *(°zad)*, 1142, 1178 **13e** 956(*āvāz*, aV) **13g** 981, 1307, 2085 **15** 1610, 2589, 4342 (*āvāz*, fV) **16** 34, 141 **20** 658, 1049, 1739 **22*** 39 *(āvāz)* **39** 53 **41** 446, 894, 3396 **43** 694, 1634, 1775 **50** 491.

7) *zi pēš (ī) . . . bar xāst* **7** 497 **12c** 578 **12d** 330 [V 1559α, fM] **12e** 1246, 1324 **13f** 1342, 1779 **13g** 980, 1799(aV) **32** 22 **34** 426 **35** 14 **40** 224 **41** 1158 **44** 359 **50** 686.

8) *az jāy bar xāstand* **6** 495, 740 **7** 461, 592, 1107, 1151 *(°stī)* **11** 6(V ohne *x°*) **12** 913 **12b** 159 *(°ste)*, 638 **12c** 28(V ohne *x°*), 514 **12d** 1680, 2586 *(°stī)* **13** 38, 141, 1431 **13b** 610 *(°zad)*, 1062, 1509 **13c** 976, 1131 **13f** 988×(V ohne *j°*), 2181 **13g** 792 **14** 398, 413 **15** 757 [V 2966γ, fM] **41** 56, 3077 **42** 183 *(°stīm)*, 1362(C ohne *j°*) **43** 3345, 4018, 4034 **44** 572.

9) *čakāčāk bar xāst:* s. *čakāčāk* Nr. 2).

10) *az xᵛāb bar xāst* **7** 806 **12** 173 **12b** 565 **13f** 2301 *(°z)* **15** 3408, 3721 *(°z)*, 4380 **35** 634, 1096 **41** 25 *(°zad)* **43** 4118.

11) *bar xāst γav* **5** 261 **7** 1756 **12c** 1312 **12d** 543 **12e** 1348 **13b** 476, 1168×(M *dar* wohl Druckf.) **13g** 1652 **14** 759 *(°zad)*, 895 **19** 54 **29** 472 **43** 4095 — (vgl. **13b** 519 **13g** 1651 **17** 230).

12) *bar xāst gard* **1** 46 **5** 253 **7** 1060, 1507 **12** 841 **12b** 597 **12c** 300 **12e** 222 **13** 1364 **13b** 1108 *(°zad)* **13c** 54, 464, 634, 897, 1338 **13f** 144, 764 **13g** 787, 1675(aV) **39** 33 **40** 114 **41** 1838, 3348 **43** 781, 4055 **50** 277 — (vgl. **12d** 2447 **13e** 427).

13) *bar xāst mauj* **12b** 10 *(°zad)* **13** 291 **13g** 1667 *(°zad)*, 1848 *(h)*, 2226(=) **35** 559 *(°ē)*.

I aufhören (*bar xāst*)

14) **12b** 8 **12d** 2153 **12e** 472(*°ste*, aV), 1272 *(na-°zad)* **13b** 248(=) **13c** 216 **42** 1757 *(°zad)* **43** 1388.

+*dar*

15) **13b** 1168× *(°st, dar* wohl Druckf., V *+bar)*.

خاسته *xāste* verwundet (?)

[C **13c** 800, M *xᵛāste*].

خاشاک *xāšāk* Halm, Grashalm

E 57 **4** 128 [V **12** 305, aM] **12c** 30 **12d** 1136 **13f** 1674 **13g** 1787 **15** 1188(aV) **20** 4, 1209 *(°hā)* [C **22** 6598, fM] **35** 1357 **41** 52, 799 AB Nr. 821.

خاشه *xāše* Grashalm

[AB Nr. 882: **E** 57 *°ē*, M *xāšāk*].

خاص *xāṣ* besonderer, Vertrauter

[C **43** 3911α, fM] AB Nr. 919.

خاطر *xāṭir* Seele

[C **13** 140α, fM] **S** 3.

خاقان *xāqān* Kaiser (von *Čīn*)

1) **12d** 2285 *(x° i Rūm*, V *sālār)* **13c** 886, 901, 1060, 1061(aV), 1101, 1148, 1323, 1331, 1334, 1347, 1424, 1427×, 1502 **13c** 16, 37, 73, 164, 174, 287, 289, 454, 564(aV), 567, 639(aV), 646, 664, 694, 714, 1151(aV), 1242(fV), 1258, 1500 [V **13f** 1024, aM] **13g** 1708 [V 2124α, fM] **15** 304(!), 387(!), 763(!), 1032(!) **35** 796× [C 1464, aM], 1496, 1506, 1508², 1518, 1519, 1527, 1536, 1545, 1565, 1589 **35b** 23, 36 **38** 60 **41** 1789, 1798, 1832, 1873, 1874, 1891, 1894, 1906, 1910, 1952, 1954, 1961, 1963, 1976, 1989, 2071, 2077, 2098, 2126, 2144, 2147, 2169, 2195(fC), 2199, 2216, 2227, 2236, 2240(C *xātūn*) [C 2240α, β, fM], 2246, 2250, 2252, 2256, 2266, 2324, 2343, 2344, 4214 **42** 364, 366, 380, 398, 1123(aC), 1174×, 1192, 1243, 1252, 1258, 1261, 1268, 1271, 1306 (aC besser), 1307, 1308, 1310, 1313, 1314, 1317, 1327, 1354, 1361, 1367, 1376, 1378, 1718 **43** 374, 1287, 1300, 1313, 2089 [C 2265, aM], 2268, 2269, 2272, 2280, 2285, 2290, 2294, 2295, 2298, 2302, 2310, 2315, 2316, 2317, 2321, 2331, 2336, 2354, 2355, 2358, 2360, 2364, 2377, 2382, 2397, 2402, 2403, 2410, 2422, 2457, 2458, 2500, 2504, 2517, 2523, 2527, 2529, 2537, 2543, 2545(aC besser), 2549, 2559 (fC), 2564, 2566, 2569, 2590, 2594, 2598, 2610, 2615, 2634, 2652 [C 2670, aM], 2688, 2697, 2703, 2769, 2782, 2783, 2798, 2814, 2840, 2844, 2848, 2851, 2853, 2861, 2865, 2869, 2874 *(šāh i x°)*, 2910, 2927, 2999, 3027, **50** 337, 580.

2) *x° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 4).

3) *x° i čīnī:* s. *čīnī* Nr. 3).

خاقانپرست *xāqānparast* *Xāqān*-Anhänger

43 2336, 2340.

خاقاننژاد *xāqānnižād* *Xāqān*-Sproß

41 2383 **42** 185, 224 **43** 2460(fC).

خاقانی *xāqānī* *Xāqān*-Anhänger

43 146 *(°ān)*, 454(=), 578(=, fC), 3127 *(°ān)*.

خاک *xāk* Staub, Erde, Erdboden

1) **E** 118, 177 **1** 65 **4** 34, 102 **5** 145, 151, 181, 287, 292, 389, 508, 522 **6** 18, 153, 259, 274, 395, 411, 412, 435, 555, 560, 583, 585, 755, 1024, 1028, 1148 **7** 95, 121, 149, 328, 443, 643, 761, 791, 817, 908, 912, 962, 972, 983, 1058, 1116, 1130, 1167 [V 1211, aM], 1344, 1383, 1384, 1470, 1571, 1576, 1671, 1796, 1971 **8** 3, 44, 48, 360, 522, 533, 586 [V **9** 21, aM] **10** 65 **11** 158, 160, 212, 240 **12** 54, 119, 231, 316, 337, 371, 376, 390, 482, 492, 648, 810 [V 853², aM], 871, 872, 939 **12b** 9, 77 [V 188, aM], 390, 443, 462, 516, 670, 730, 751 **12c** 9, 88, 340, 475, 615, 639, 922, 1095, 1183, 1216, 1218, 1277, 1291, 1310, 1316, 1322, 1327, 1333, 1352, 1356, 1381, 1407×, 1431, 1439²(in b aV) **12d** 116, 144, 186, 552, 554, 608, 657, 751, 868, 956×, 1312, 1423, 1707, 1708², 1744²(!), 1947, 2308², 2313, 2356(aV), 2398, 2464, 2476(aV) [V 2497, aM], 2571, 2577, 2649, 2757 *(°ē)* **12e** 28, 31, 34, 40, 43² [V 122, aM], 185, 206, 212, 302, 456, 478, 522, 570, 580, 582, 584(aV), 595, 609, 685, 699, 784, 795, 809, 846, 884, 940, 993, 1073, 1156, 1379, 1387 **13** 120, 121, 378, 380, 440, 555, 711, 907, 1387, 1391, 1393, 1523 [V 1568, aM] **13b** 101, 173, 181, 266, 273, 327, 421, 436, 449, 472, 582, 673, 809(aV), 815(aV), 867, 870, 994, 1136, 1232, 1245 [V 1323, aM], 1330, 1345, 1366, 1477, 1555, 1563, 1585, 1588 **13c** 52, 70, 361, 508, 542×, 580 [V 582, aM], 603(!), 618(aV), 642, 663, 772×, 795, 848, 895, 982, 1115, 1146, 1244(fV), 1349, 1413 (fV), 1420(fV) **13d** 50, 150, 196, 197(fV) **13e** 418(fV), 460, 512, 1126(aV), 1182, 1202, 1238, 1249, 1380 **13f** 9², 182, 358, 385, 757, 768, 844, 865, 976, 1266, 1472, 1507, 1620(aV), 1624, 1732, 1876, 1934(aV), 2050, 2112, 2195, 2340, 2366 [V 2443, aM], 2485, 2516 **13g** 13, 54, 62, 237, 384, 664,

688, 798, 860, 1012, 1014, 1017, 1032, 1149, 1333, 1574 [V 1635, aM], 1671, 1675(aV), 1700, 1703 [V 1880, aM] [V 1910, aM], 1992, 2052, 2105, 2130, 2468, 2470(aV), 2512×, 2536×, 2608, 2679, 2794(aV), 2977, 2978, 2994, 2999, 3006 [V 3012α, fM], 3022, 3032, 3068, 3069, 3177 **14** 655(fV), 693, 916 **15** 12, 13, 46, 70, 234×, 443, 535^2, 537, 601, 622, 686, 699, 794, 823 [V 988, aM], 1068, 1101, 1167, 1270, 1314 [V 1323, aM], 1347, 1350, 1486, 1551, 1625 [V 1627, aM], 1630, 1656, 1701, 1709, 1711×, 1838, 1840, 1932, 2094(V 2mal), 2593, 2882, 3042(aV), 3065, 3078 [C 3134α, fM], 3233, 3340, 3492, 3583, 3602, 3676, 3695, 3787, 3793, 3805, 3817, 3820, 3901, 3942, 4228, 4229, 4279 [V 4293, aM], 4329, 4348, 4354, 4357 **16** 22 [V 160, aM] **17** 66, 173, 215 **19** 34^2, 51(fV), 89, 161(aV), 166, 217, 359, 387, 389 **20** 18, 76, 217, 561, 638, 644, 682, 784, 900, 991(aC), 998, 1119, 1130, 1189 [C 1257, aM], 1287(aC), 1302, 1415, 1450, 1491, 1513, 1544, 1725, 1743, 1774, 1799, 1854, 1856, 1865, 1874, 1917, 1919, 1941 **21** 279, 430, 432 **22** 89, 136, 194, 266, 365, 463, 543, 656 **25** 34 **29** 349, 426, 431, 508, 620 **34** 13, 336, 360^3, 386, 394, 415, 558(!) **35** 194 [C 216, aM], 217, 221, 245, 484, 494, 544, 603, 669, 821, 912 (aC), 1268, 1308, 1360 [C 1544, aM] **35b** 145, 153, 264, 279(aC), 382, 411, 450, 465, 470, 497, 597, 653, 661, 700, 707 **38** 12, 16, 33, 102, 131 **39** 57, 153, 158(aC) **40** 192 **41** 118 [C 301α, fM], 556, 565, 664, 716, 763, 764 [C 800, aM], 844, 849, 906, 976, 977, 1083, 1228, 1493, 1525, 1683, 1844, 1846, 1918, 1956, 2058, 2364, 2434, 2476, 2482, 2597, 2974, 3088, 3280, 3460, 3590, 3947, 3949, 4032(aC), 4051, 4056, 4066, 4200, 4212, 4365, 4367, 4397×, 4486, 4543 **42** 342, 666, 836, 940, 1542 **43** 22, 75, 273 [C 384, aM], 401, 510, 964, 1223, 1394, 1555, 1655, 1776, 2213, 2426, 2552, 2581, 2612, 2727, 2737, 2780(fC), 3011, 3343, 3588, 3692, 3783, 3820, 3924, 4012, 4130 **44** 99, 340, 354, 442, 564 **45** 20 **46** 61 **47** 20 **50** 223, 224, 250, 389(fC), 454, 523, 529, 673, 774^2 **S** 17, 84, 92.

2) *ba x° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 98).
3) *ba x° andar ārad:* s. *āvardan* Nr. 53).
4) *x° bar ārand az . . .:* s. *āvardan* Nr. 79).
5) *bar (ba) x° afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).
6) *ba x° andar afgandan:* s. *afgandan* Nr. 10).
7) *ba x° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 6).
8) *tīre x° (x° i t°):* s. *tīre* Nr. 3).
9) *xūn u x°:* s. *xūn* Nr. 13).
10) *x° rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 8).
11) *x° ī siyah (siyāh)* **6** 571*(°āh)* **7** 1441 **12d** 1056 **13** 1647× **13b** 1269×*(°āh)* **13c** 279(aV), 758 **13g** 2457×*(°āh)*, 3000(=), 3003(=), 3148 [V **15** 2192α, fM], 3413*(°āh)*, 4204 **17** 170 **20** 1137, 1317*(°āh)* **35b** 144 **41** 549 [C **42** 1462γ, fM] **43** 393*(°āh)* **50** 335.
12) *bar (ba) x° yalṭīdan:* s. *yalṭīdan* Nr. 2).
13) *bar (ba) x° figandan:* s. *figandan* Nr. 2).
14) *x° u gard:* s. *gard* Nr. 10).
15) *yak(ē) mušt i x°:* s. *mušt* Nr. 9).
16) *x° ī nažand* **E** 176 **3** 50 **7** 96× **8** 499× **13f** 1367× **21** 422 **22** 437 **38** 137× **41** 52, 108×, 3570.

خاکبار *xākbār* Wüstenei
[C **13c** 254β, fM].

خاکپای *xākpāy* Staub der Füße
E 105 **6** 694 **7** 36, 1310, 1555 **12b** 75 **12d** 2709 **12e** 14 **13b** 893 **13g** 71 **34** 72 **35** 884, 1026 **S** 8.

خاکپی *xākpai* Staub der Füße
[C **13e** 677 8.Vers, fM], 874 — (vgl. **E** 118 **7** 1671 **13d** 50, 150 **S** 17).

خاکخورد *xākxᵛard* staubfressend
7 1130.

خاکدان *xākdān* Schutthaufen
[C **41** 4608 27. Vers, fM].

خاکسار *xāksār* niedrig, elend, unglücklich
12d 2455 [V **13e** 576, aM] **15** 241, 359, 1930, 2075, 2570(!) **35** 1563 **41** 400 [C 1081, aM].

خاکسای *xāksāy* die Erde berührend
[C **7** 1055α, fM].

خاکستر *xākistar* Asche
13 988 **13c** 302.

خال *xāl* A Muttermal, Schönheitsflecken
1) **13** 596 **35b** 523.

B Mutterbruder, Onkel
2) **12c** 665 **13g** 496, 628, 698 **41** 3618 **42** 1806*(°ān)* **43** 60, 1144, 1148, 1642, 1651, 3028 [C **44** 42α, fM], 144*(°ān)*.

خالق *xāliq* Schöpfer
[C **50** 24β, fM].

خالی *xālī* frei, leer
[C **7** 587α, fM] [C **13e** 1334α, fM] [C 1345β, fM] [C **14** 488α, fM] **29** 242, 253 **43** 2599 (»unbeschäftigt«) [C **46** 0β, fM].

خام *xām* A roh, rein, ungemischt
1) **7** 281, 1946 **12b** 430 **12c** 1388 **12d** 1623 [V **13** 220, M schlecht *jām*] **13g** 1438 **15** 2433(aV), 3182(aV) **35b** 351 [C **41** 2666, aM] **43** 3680.

a) roh, unnütz, unbegründet
2) [V **6** 335, aM] **7** 476 [C **12** 205 26. Vers, fM] [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12c** 1114 **12e** 108, 1246 **13** 421, 584 **13b** 1156 **13f** 245 **22*** 6 **35** 969 **43** 2175 **44** 425 **47** 1.
3) *x° guftār:* s. *guftār* Nr. 7).

b) das rohe Fell
4) [AB Nr. 878: **13g** 2356, M *čarm*] **13g** 2361 (V *čarm*, s. aber AB Nr. 877) **29** 431, 433.

B Strick, Fangschnur
5) **12d** 1740(?, aV besser) **13b** 1571, 1572 **13c** 167 [V 689, aM], 1196× [C **43** 2441, aM].
6) *xamm (xam) i x°* **12** 489 **12b** 313, 320 **12e** 41*(xam)* **13c** 687, 690*(xam)*, 721(aV) [V 1196×, M ohne *xamm*] [C **13d** 73α *xam*, fM] — (vgl. **13b** 1571 [**13c** 689]).

خامتر ***xāmtar*** roher

15 973.

خامش ***xāmuš*** schweigsam, verschwiegen, ruhig

1) **12d** 636, 653, 1390, 1598 [V **12e** 50, aM schlecht] [V 1289, aM schlecht] **13** 55 [V 1027, M schlecht *xāmōš*] [V 1553, aM] **13b** 905 [C **13c** 98β, fM] **13g** 389(aV) **15** 3458(V *xāmōš*) **20** 314 **41** 1141, 1312, 1540, 1978, 4482 **42** 1262 **43** 1494 **50** 733.
2) *x° bamānd* [C **7** 794, M ohne *x°*] **12d** 2137 [V **12e** 1027, M schlecht *xāmōš*] **14** 663 [V **15** 592, M ohne *x°*], 1459 *(mānde ī)* **41** 1709, 3593 **42** 1584 *(mānde ēd)* **43** 4026 *(bamāndand)*.

خامشی ***xāmušī*** Schweigen, Ruhe

12c 17 **13c** 1457 **13f** 1351 **15** 1057 **20** 850, 1610 **21** 234 **22** 265 **35** 1111, 1228 **41** 1133, 1312, 1506 **42** 1398 **43** 1264, 1479, 1631, 1851, 2847, 3306 **44** 237 **50** 4(fC), 60.

خامگوی ***xāmgōy*** rohsprechend

5 241.

خاموش ***xāmōš*** schweigsam, ruhig

4 122 **12b** 730 **12c** 871 [C **12d** 2494α, fM] **12e** 1027(V richtig *xāmuš*) **13** 1027(=) **15** 427 [V 3458, M *xāmuš*] **16** 103(fV) **43** 3759.

خامه ***xāme*** Schreibrohr

7 810 **12** 742 **12c** 433(!) **12d** 1214 **13g** 1785, 1841(M Druckf.) **14** 504, 671, 675 [V **15** 1036ε, fM] **19** 421 **20** 45 [C 62, aM], 1748 **29** 520 **35** 1695 **39** 47 **41** 2183, 3548 **43** 2481, 2482, 2504.

خامی ***xāmī*** Rohheit, Unreife

46 15.

خان ***xān***[1] (= *xāqān*) Khan (Titel des Kaisers von *Čīn*)

50 495.

خان ***xān***[2] Haus, Palast

1) **5** 38 *(°hā*)*, 57, 157, 447 **6** 24, 928 **7** 321, 405, 406 **8** 322 **10** 202 **12** 237 **12b** 136 **12c** 74 [V 1447 *°hā**, aM] **12d** 261, 648, 1656 **12e** 892 **13** 254 **13b** 247, 468 **13c** 216 [AB Nr. 250: **13c** 1000, M *xᵛān*] **13e** 767, 995 **13f** 28(M Druckf. *xᵛān*), 145(aV), 1766(aV) **13g** 1418, 1453, 2947 **14** 219 (M Druckf. *xᵛān*), 644 **15** 820 *(°hā*)*, 1076 *(°hā*)*, 2624, 2888, 2912, 2920, 3197, 3382, 3746, 3754 [C **20** 661, aM], 662, 781, 853, 923(C *xāne*), 1186 *(°hā*)*, 1726 **21** 38 *(°hā*)* **22** 196, 197, 205, 247(fC) **22*** 69, 72 **29** 161, 187 *(x° ī zanān)*, 276, 328 **35** 173, 232, 233, 327 *(x° i šērān)*, 942, 961, 962, 1085, 1147, 1171, 1179 **40** 147, 173 **41** 678, 1054(M Druckf. *xᵛān*), 1073, 1386, 1626, 1682 **42** 1199 **43** 2041, 3222(C richtig *xāne*) **44** 53, 380 *(°hā*)* **50** 696 *(x° i rāhib)*.
2) *x° u mān* sva. Haus und Hof **5** 179 **7** 322 **13** 920 **13e** 472 [V 1087, M *jān*], 1160 [V **13f** 505, aM] [V **13g** 2476 71. Vers, fM] **43** 306.

* Metr.: —⏑—.

a) Tempel

3) **13g** 2424 **15** 824, 1254(V richtig *xāne*).
4) *x° i Āδar Gušasp:* s. *Āδar Gušasp*[1] Nr. 2).

خاندان ***xāndān*** Familie, Haus

13f 505(V *xān u mān*) **39** 54 **43** 2507, 2735.

خان ارمان ***Xān i Irmān*** GN, Grenzland zwischen Iran und Turan

13e 66(M *xᵛān* wohl Druckf.).

خانگی ***xānagī*** zum Hause gehörig

15 2230 **22** 37(*x° mury* »Huhn«).

خانگی ***Xānagī*** EN, rūmischer Gesandter bei *Xosrō Parvēz*

43 3333, 3339, 3343, 3346, 3412, 3474.

خانه ***xāne*** A Haus, Palast, Zimmer

1) **5** 6, 54, 343, 348 **6** 201 **7** 408, 627, 632, 665, 798, 866, 998, 1018, 1098, 1304, 1556, 1565, 1618, 1927, 1929 **12** 426, 509, 577 **12b** 423, 426, 430, 465 *(°ē)* **12c** 200 **12d** 213, 1619, 1620, 2068, 2492², 2494 **12e** 1158 [V **13b** 90β, fM] **13c** 223, 1135 **13e** 303, 305, 314, 497, 692 [V 713, aM], 768², 769, 1001, 1179, 1215, 1219 **13f** 94 (M **13g** 1841 Druckf. für *xāme*) **13g** 2196 [V **14** 246, aM], 363, 428 **15** 2117, 2235, 2408, 2680, 2811, 3005, 3198(fV), 3534, 4332, 4349 **16** 140, 164 **17** 75, 109, 110 **19** 118 (aV), 430 **20** 158, 159, 161, 162(aC), 204, 205, 341, 345, 664(!), 831, 851, 857(?), 865, 885 [C 923, aM], 924, 994, 1506, 1507 [C 1508, aM], 1509, 1513 **21** 246, 508, 529, 608, 637 **22** 190 **22*** 15 **29** 25, 164, 191, 192(C 2mal), 193, 197, 200, 242, 252(aC), 303, 312, 317, 444, 460 **34** 293 **35** 121, 128, 130, 164, 165, 166, 168, 171, 176, 186, 190, 193, 199, 216, 233, 254, 321, 325, 360, 410, 545 *(°ē)*, 548, 558, 645, 693², 694, 696, 735, 768, 775, 895, 1007, 1012 [C 1155, aM], 1158, 1160, 1165, 1173², 1176, 1183, 1200, 1488, 1702 **35b** 88 [C 238, aM], 712 **38** 28 **39** 83(!) **40** 176, 264, 274 **41** 340(!), 391(!), 682, 1780, 2397 *(°ē)*, 3687 **42** 105, 128, 378, 1703 **43** 756, 1480(aC), 1506, 2558, 2685, 2695, 2701, 2704, 2705, 2710, 2832(aC), 2891, 3052(!), 3155, 3200 [C 3222, M schlecht *xān*], 3544, 4086, 4192 **44** 326², 388, 423, 435, 464, 534, 559 **50** 55(!) [C 101!, aM], 513 AB Nr. 1084 (*°ē*, »Netz« der Spinne).

a) Behausung, Aufenthaltsort

2) **7** 84 **12** 123 **12c** 1371 **12d** 881, 1553 **13** 911(!), 1305 **20** 1295(aC).

α) Feld (des Schachbretts)

3) **41** 2720, 3399, 3411, 3412, 3413, 3414², 3418.

b) Tempel

4) **15** 16, 17, 18² [V 1254, M schlecht *xān*].

c) Behälter

5) **35** 698 *(x° ī āb)*.

B (gekrümmter) oberer Teil (des Bogens)

6) **12d** 1455, 1457 **13** 766 — (vgl. AB Nr. 2010).

خاور ***xāvar***[1] A Osten

1) **12d** 1878 [C **12e** 1119α *°zamīn*, fM] **15** 1540 **41** 4074.
2) *zi x° … tā bāxtar:* s. *bāxtar* Nr. 3).

B Westen

3) **E** 82 **6** 291, 292, 293, 321, 420, 459, 503, 508, 649, 652, 744, 787, 1078 **7** 1211(?), 2018(*°zamīn*) **8** 131(=) **13b** 927 **13g** 141, 168 **15** 1790 **20** 1167, 1449 **29** 93 **35b** 641.

خاور ***xāvar***[2] Dornen

7 1211 **13b** 820 **13c** 618(aV) **35b** 463(C *xār*) **41** 591.

خاوران ***xāvaran*** Osten

7 1845 [C **12** 205 13. Vers, fM] **13g** 2479.

خاورخدای ***xāvarxudāy*** König des Westens

6 294, 456, 745, 1030 **7** 465 **14** 327(s. *taxt x°*).

خاورستان ***xāvarstān*** Westen

15 2785(aV).

خای ***xāy*** s. ***pūlādxāy***.

خایسک ***xāyisk*** Hammer

13e 466.

خایه ***xāye*** Ei

1) **4** 156 **7** 540, 541a **18** 79, 80(*°ē*) **19** 45 **20** 1574 **35** 638(»Mandeln«?), 641(=), 715, 749.

I Hoden

2) **7** 541b **10** 99 **14** 401 **22** 65, 66 **34** 348.

خائیدن ***xāi̯īdan*** zerkauen, zerbeißen (***baxāyad***)

7 765, 1672 **11** 54(*ba-°īd h*) **12c** 587(*h*) [C **13d** 73α *ba-°īd h*, fM] **13f** 565(*ba-°yand*) **13g** 533(*ba-°īd*) **15** 2985 **20** 879 (*ba-°īd*) **35b** 290(*ba-°yand*) **40** 396 **43** 1792(*na-°i̯ī*) **44** 480.

خبر ***xabar*** Botschaft, Nachricht

1) **5** 315 **6** 749 **8** 144× **12d** 1437(sva. »Hören«, G. *dīdan*) [C 1886β, fM] **12e** 607(aV), 659, 1185 **13** 591 [V **13c** 931, aM] **13e** 1027, 1038 **13f** 957, 1069, 1154, 1398, 1400 **13g** 1553 **15** 871(*°hā*, fV), 2062 **41** 522 **50** 706.
2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 38).
3) *x° rasīd* **6** 792 **8** 133 **12c** 54, 1399 [C **35** 1464, aM] **41** 788 **43** 2477(*°hā*) **47** 8.
4) *x° šud:* s. *šudan* Nr. 99).
5) *x° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 10).

خبیره ***xabīre*** bereit

41 2875(aC).

ختلان ***Xatlān*** GN, Land

[V **13c** 495, aM], 700 **13f** 1141 **41** 1830, 2333.

ختلی ***xatlī*** aus *Xatlān* stammend

35 1618.

ختن ***Xutan*** GN, Land (und Stadt)

1) **12d** 1673, 1872, 2596 **12e** 367 [V 396, aM] [C 425α, fM], 893, 1035 **13** 1698 [C **13b** 1494β, fM] **13c** 957, 1076 **13e** 971(aV) **13f** 42, 340 **13g** 1533, 1536, 1913 **41** 2330, 2351.
2) *Čīn ū X°:* s. *Čīn* Nr. 5).

خجسته ***xujaste*** benedeit, glücklich

1) **1** 54 **5** 115, 412 **6** 3, 683 **7** 1641, 1686 **8** 190 [C **12d** 1635α, fM] **12e** 49 [V 1411, aM] [C **13** 1170α, fM] **13b** 585, 1187 **13e** 635 (aV), 673, 831, 1343 **13f** 293, 397, 1000, 1901, 1913 **13g** 752, 1174 **14** 856 **15** 42 [V 88, aM], 3029 [C 3273β, fM] **21** 39, 361 **31** 16 **35** 1505 **41** 247, 2464, 3939 **43** 3537 **44** 535.
2) *x° Sarōš (S° ī x°)* **1** 29, 48 **5** 484(*S° ī x°*), 517 **12e** 510(V ohne *x°*), 528, 1368 **13g** 2346(*S° ī x°*), 2629, 2713 **41** 2084 **42** 1742.

خجل ***xajil*** beschämt

12b 401 [C **42** 135β, fM].

خدا ***xudā**** Gott

3 18 **7** 2016 **11** 211 **41** 981.

خداداد ***xudādād*** gottgegeben

15 65(aV).

خداوند ***xudāvand*** A Besitzer, Herr

1) **E** 96[2], 99[2], 172[2], 187[2], 231 **6** 266, 272, 285, 442, 914[2], 1052(C 2mal) **10** 109 **12d** 1219[2], 1878, 2096 **12e** 369 **13** 22 **13b** 546×, 714× **13c** 534[2], 1221 **13d** 206[2](aV) **13g** 2[2], 56[3], 57, 2264 **15** 137, 666, 885, 887, 3440, 3515, 3534, 3589, 3660, 4079 **19** 280 **20** 12, 87, 518, 746, 907 **21** 395 **22** 565 **23** 52 **29** 309 **33** 9 **34** 130, 370(aC), 449 **35** 39, 271, 272, 532, 768, 924, 1154, 1156, 1173, 1697 **35b** 21(aC), 167 [C 223α[2], fM], 378 **41** 135, 466, 1975, 2114, 2662, 2759, 3919[2], 4234[2](aC) **42** 250, 251 [C 253, aM], 257, 268, 273, 1255 **43** 2395, 2525, 2870, 3199, 4151 **47** 14 **50** 183, 815, 818, 865 **S** 12[3].
2) *x° i Raxš* **13b** 714× **13c** 713 **13e** 1100, 1106, 1220 **13g** 2876 **15** 2528 **17** 225.
3) *x° i šamšēr* **6** 437 **7** 11 **12c** 284 **13b** 914 **13g** 2, 51 **20** 276 **50** 159 — (vgl. Nr. 5).
4) *x° i gōpāl* **13** 511 **13b** 546×, 714× **13c** 1472 **13f** 1001.
5) *x° i gōpāl u šamšēr* **7** 751, 1731 **12c** 482 **12d** 1218 **13** 157 **15** 2559 **20** 12 **41** 2113.

a) auf Gott bez.

6) **E** 1, 2[3], 114, 115 **6** 911 **7** 749×, 1936[2], 1937[2] **8** 13× **12** 440 **12c** 335 **12d** 123[2], 944, 1035, 1036[2], 1217 **12e** 570, 602, 1361[3] **13** 114, 116 **13b** 2 **13c** 1092, 1217 **13e** 40[3](fV) **13g** 269 [V 2005, aM], 2935 **14** 403[2] **15** 444, 1809(aV), 1810(aV), 2291, 2292[2], 2293[2], 2294[2] **20** 79, 292, 293[2], 725, 1595(fC), 1628, 1629 **35** 3[2], 4[2], 1246[2], 1585 **41** 458, 1247×, 1264, 2111, 3985 **43** 2115, 2116[2], 3421 **50** 357[2], 368[2].

---

* Vgl. *xudāy*.

7) x° i x^v^aršēd: s. x^v^aršēd Nr. 5).
8) x° i x^v^aršēd u māh: s. x^v^aršēd Nr. 14).
9) x° i kēvān **E** 3 **7** 1163× **12d** 1036 **12e** 601×, 1361 **13b** 3 **13c** 921×(V +x^v^aršēd), 1217 **15** 1872×, 2292× **25** 9 **35** 1585 **41** 541×, 2111×.
10) x° i hast ū x° i nēst **7** 750 **12d** 1699 **13g** 1788 **35b** 197 — (vgl. **12e** 602 **13b** 2).
11) x° i hōr **7** 749×, 1936 **8** 13× **12** 592 **12e** 1361× [V **13b** 1485, M ohne x°] **15** 1872×, 2292× **41** 541×, 1247× **43** 2116 **50** 357.

B Gott

12) **E** 92 **7** 98 **12c** 1457 [V **12d** 1365, M xudāy] **13b** 1266 **13c** 757 **13g** 6, 2624, 3014 **15** 108, 110, 522, 826, 1711, 3770, 3774(aV), 4003 **17** 113 **20** 517, 663, 726 **21** 518 **23** 39 **35** 739, 756, 1245, 1257 **35b** 418, 701 **50** 356.

خداوندکش *xudāvandkuš* Königsmörder
[C **50** 814α, fM], 859(fC), 879.

خداونده *xudāvande* (?) Besitzer, Herr
6 1052(C *xudāvand*).

خداوندی *xudāvandī* Herrschaft, Macht
22 446.

خدای *xudāy** A Gott

1) **E** 153(*°ā*), 163 **4** 216(*°ā*) **6** 345, 391, 457, 521, 1122 **7** 60, 134, 202, 713, 1160, 1954, 2016 **11** 155 **12** 154 **12b** 446 **12d** 1365(aV) **12e** 1179, 1252 **13c** 861 **13e** 90 **13f** 2469 **13g** 882 **14** 416 **15** 21, 28, 77, 156, 236, 252(fV), 278, 330, 339, 444, 660, 864, 1900 **18** 57(C *yakxudāy*) **20** 347, 498, 666, 1096 **21** 377 **22** 492 **24** 5 **35** 439, 1415 **35b** 195, 904(*°ā*) **38** 99 **40** 18 **41** 2641, 3921 **43** 3442 [C **50** 194α, fM], 633 **S** 1, 20.
2) *bartar x°*: s. *bartar* Nr. 6).

B Besitzer, Herr (vgl. auch K)

3) *ērān (tūrān) x°* **6** 302, 324(*tūrān°*) **15** 36(=).
4) *kābul (zābul) x°* **7** 398²(in b *zābul°*), 597, 1368, 1755 **11** 9, 138.

a) auf Gott bez.

5) **13g** 2005(V *xudāvand*) **15** 123.
6) *x° ī jahān*: s. *jahān* Nr. 8).

خدائی *xudāi̯ī* Göttlichkeit
7 1138 [C **13b** 921α, fM].

خدمت *xidmat* Dienstbezeigung, Dienstleistung
7 1971(aV) **10** 219 [C **35b** 717, aM] **49** 19.

خدمتکن *xidmatkun* dienend
35 700(*°ān*).

خدمتگری *xidmatgarī* Dienstbezeigung
41 3990.

خدنگ *xadang* A ein Hart- (Buchen?) Holz

1) **12e** 728 [V **13d** 86, aM] **21** 504.
2) *tīr ī x°*: s. *tīr* Nr. 9).

* Vgl. *xudā*.

3) *zīn ī x°* **11** 50, 98 [V **12d** 133, M ohne x°], 1870 [V **12e** 119, M ohne x°] [V 125(=)] [C **13c** 692 13.Vers, fM] [V **13e** 500, M ohne x°], 1222 **13f** 1598(V ohne x°) **18** 37.

B Pfeil

4) **8** 433, 460(*°ē*) [C **12** 866 6.Vers, fM] **12d** 1465(*°ē*) **12e** 325(=) **13** 677(=), 691(=), 720(=), 728(=), 762 **13b** 1414(*°ē*) **13c** 830(=) **13f** 1562×(V *tīr ī x°*), 1619(*°ē*), 1907(=) **15** 3621 **34** 193(*°ē*) [C **35** 1312, aM] **35b** 337(*°ē*) **42** 886(=), 908(=) **43** 2349, 2450(*°ē*) AB Nr. 828(=).

خدوک *xadūk* Zorn
AB Nr. 823(*°ē*).

خدیش *xudēš* Herr, König
AB Nr. 819(*aAsadī*).

خدیو *xidēv* Oberhaupt, König
1 38 **3** 6 **12d** 315(*kēvān x°*) AB Nr. 879.

خر *xar* Esel

1) **12c** 944 **12d** 1052(*°ān*) **21** 695(*°ē*), 709 (aC) **29** 431, 433 **35** 332, 1157(C *x^v^ar*) [C 1197, aM], 1384 **35b** 881(*°ē*) **43** 184², 480.
2) *čarm i xar* **29** 189, 190, 213, 229, 234, 351, 452(*°ān*), 455, 526.
3) *gāv ū x° (ū gōsfand)* **2** 36(*ū gōspand*) **35** 272(*ū gōsfand*), 405, 412, 418(*ū gōsfand*), 492 **35b** 875(*°rē*), 877.

I Dummkopf

4) **35** 364(*°ān*) [C 710, aM] AB Nr. 1486.

خراب *xarāb* Verwüstung, verwüstet
[C **12** 744α, fM] **12d** 2155(aV), 2428 **13** 91 [C 123β *°ē*, fM] [C 252 6.Vers, fM] **13c** 1110(aV) **13d** 93 **13f** 2128 **13g** 66, 537, 1195, 1351(!), 2865 **22** 424 **43** 3203, 3810 **S** 50.

خرابی *xarābī* Ausschweifung
35b 318.

خراج *xarāj* Grundsteuer, Abgabe (vgl. Nöld. S. 62 No. 4)
21 15, 16(*°ē*) **22** 425 **31** 14 **34** 690 **35** 1671 **35b** 172, 813, 814, 830, 834 **38** 18 **41** 72, 88, 92, 100, 123, 261 **42** 1025 **50** 899.

خراجی *xarājī* steuerlich
35b 887.

خرّاد *Xarrād*[1] EN, edler Iranier z. Zt. des *Nauδar* und seiner Nachfolger
8 548 **11** 3, 202 **12** 49, 879 **12b** 550 [V **12e** 66, aM] **13b** 102, 338(M schlecht *X° i Barzīn*), 584 **13d** 22 [V **13e** 52, aM] [V **13f** 124, aM] **13g** 2825(aV).

خرّاد *Xarrād*[2] EN, unter dem sich *Isfandyār* bei *Arjāsp* einführt
15 2057, 2058, 2115.

خرّاد *Xarrād*³ EN, Anhänger des *Ardašīr i Bābakān*

21 415 **22** 510 **35** 1467(C in b !).

خرّاد *Xarrād*⁴ EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316 **41** 534.

خرّاد *Xarrād*⁵ EN, Feldherr des *Hurmuzd*

42 345, 348 **43** 555*, 1424*.

خرّاد *Xarrād*⁶ EN (= *Xarrād Barzīn*), Ratgeber des *Hurmuzd*

43 2630, 2792 [C **44** 25α, fM] — (vgl. *Xarrād*5).

خرّاد *Xarrād*⁷ EN, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 573.

خرّاد *Xarrād*⁸ (= *Xarrād Mihr*) N eines Feuertempels

[C **21** 83, M *Xarrād Mihr*], 376 **34** 328.

خرّاد *Xarrād*⁹ N eines Palastes in *Istaxr*

35 1432.

خرّادبرزین *Xarrād Barzīn* (*X° i B°*?) EN (= *Xarrād*⁶, sd.), Ratgeber des *Hurmuzd*

42 602, 614, 628, 635, 655, 809, 839, 930, 932, 1229, 1265, 1281, 1468, 1477, 1478, 1492, 1499, 1508, 1509, 1525, 1546 **43** 154, 554, 1069, 1072, 1178, 1186, 1206, 1210, 1212, 1214, 1218, 1237, 1402, 1483, 1490, 1508, 1519, 1543, 1594, 2192, 2230, 2558, 2562, 2571, 2613, 2623, 2642, 2656, 2685, 2690, 2793, 2799, 2807, 3358, 3463 **44** 20, 24, 58, 61, 82, 351.

خرّادمهر *Xarrād Mihr* (= *Xarrād*⁸) N eines Feuertempels

21 83(C und AB Nr. 2326 *X° u M°*).

خراسان *Xurāsān*¹ GN, Land

12e 1206 **13g** 178, 1228, 2958 **15** 861 **35b** 2, 7 **41** 59, 286, 1915, 1928 **42** 18, 320, 1733, 1734 **43** 857, 2220, 2980, 2983, 3247 **50** 304, 325, 404.

خراسان *Xurāsān*² EN, Feldherr des *Nōšīrvān* und der Nachfolger

41 3822 **43** 832, 841, 864.

خراسانی *xurāsānī* churasanisch

21 705.

خراش *xarāš* Kratzwunde

39 1.

خراشیدن *xarāšīdan* zerkratzen, zerreißen

[C **12c** 1289α, fM] **12d** 370(*°de*), 396(=) [C 2268α *ma-°š*, fM], 2536(*°de*) **43** 1974.

* Etwa = *Xarrād*⁶?

خرام *xirām* A (feierliches) Einherschreiten, Festgang

1) **13g** 2712(sva. »Tod«).

B frohe Botschaft

2) [C **8** 57 8.Vers, fM] **14** 820(*°ē*) **15** 2980(=), 3001 **20** 1656.

3) *x° ū nuvēd* [V **7** 747, M ohne *x°*], 821 **12d** 850 **15** 3248 **42** 611.

C Fröhlichkeit, Freude, Gastlichkeit

4) [C **7** 1631α, fM] **12b** 146, 427, 519 **13** 489, 632 **13d** 108 **13g** 1446, 1556(aV) **19** 348 **41** 4396, 4401.

خرامش *xirāmaš* (?) Freude

13d 112.

خرامیدن *xirāmīdan* (feierlich) einherschreiten

1) **6** 763(*°mān*) **7** 44(aV), 45, 411(*°mān*), 508, 515, 559, 585(*°mad*), 1435(*°ṇde*, aV) **10** 235(*°mān*) **12c** 610(=), 1122(=), 1326, 1347 **12d** 230, 232, 559, 1384, 1609, 2112 (*°rām* »zurückkehren«), 2680, 2743(*°mān*) **12e** 395(aV) [V 1282 *°mand*, aM] **13** 823 (*°mand*), 861ˣ(*°mān*), 978, 1092(*°mī*), 1310 (*°rām*) **13b** 227ˣ(*°mān*), 1132, 1458(*°mad*) **13c** 189(*°dam*), 1255(*°mān*) **13e** 60ˣ, 172 (*°mān*), 243, 463, 951(*°mān*, fV) **13f** 89 **13g** 530(*°mīm*), 534(=, V Inf.), 1099(*°mad h*) [V 1696, aM], 2585(*°īde*, V *°ēd*, Imp.), 3043(*°ēd*, Imp.) **14** 241(*°mān*), 584ˣ, 872 (*°mī*) **15** 451, 529, 577(*°mad*), 668, 672, 676, 677, 716, 730 [V 747ˣ, M +*bāz*], 821, 950, 1029(*°rām*), 1406(*°mīm*), 1690(Inf. =Nom.) **17** 127 **19** 286(*°mī*) **20** 704(*°rām*), 919(=), 1667(*°mī*) **21** 505(*°mān*) **22** 282 **29** 79 **34** 488(*°ēd*, Imp.) **35** 256, 287, 301 (*°mam*), 1005(*°mān*), 1022(=), 1409(*°ēd*, Imp.) **35b** 238(*°mān*), 329 **40** 186, 279 (*°mad*) **41** 174(*°ēd*, Imp.), 192, 1033(*°mān*), 1192(*°mad*), 1359(*°mand*), 1656(*°mān*), 2136(=), 3189(*°mad*), 3399(Inf.=Nom.), 3696(=) **42** 522 [C 1923 *°mīm*, aM] **43** 1249 (*°mī* »zurückkehren«), 2003, 2145, 2457, 2865(*°rām*), 3134(*°mān*), 3135(=), 3579(=), 3771(=).

2) *xirāmān āmadan:* s. *āmadan* Nr. 39).

3) *xirāmīd taft:* s. *taft* Nr. 3).

+*bāz* zurückkehren

4) **15** 747ˣ(V ohne *bāz*).

+*bar* einherschreiten

5) **13** 783(*°mad*).

+*bērūn* herausschreiten

6) **13f** 1803(*°rām*) **13g** 459(=) [V **15** 395 *°mad*, aM] **35** 1314 **43** 2556.

خربنده *xarbande* Eselsknecht

21 696(*°gān*, C *°hā*), 711(*°gān*), 722.

خربنه *Xarbane* GN, Feste in *Xurāsān*

50 415(C *J̌armine*).

خرج *xarǰ* Ausgaben

50 750.

خرجیدن ***xarǰīdan*** weinen

12d 153*(ba-°īd)*.

خرچنگ ***xarčang*** Krebs

1) **43** 284.

a) als Tierkreiszeichen

2) [V **13b** 292, aM], 828 **13c** 1234 **13g** 744 **41** 638.

خرد ***xirad*** Einsicht, Verstand, Verständnis

1) **E** 8, 16, 17, 18^2, 19^2, 21, 23, 25, 26, 27, 32, 57, 62, 132 **4** 46 **6** 160, 205, 318, 390, 407, 662(V besser *purxirad*), 724, 835 **7** 42, 117, 172, 173, 265, 418, 448, 490, 496, 687, 720, 721, 743, 962, 992, 1014^2, 1117, 1127, 1237, 1261, 1315, 1675×, 1803 **8** 232, 592(aV), 594^2, 599^2 **12** 102, 221, 347, 566, 683, 689 **12b** 492, 542, 543 **12c** 88, 105, 541, 570, 574, 925, 1394 **12d** 2, 121, 193, 234, 295, 383, 400, 473(aV), 596, 643, 754(!), 848, 901, 944, 949, 964, 986, 1182, 1207, 1217, 1249, 1544, 1577, 1599, 1888, 2044, 2051, 2134, 2156, 2184, 2191, 2227, 2408, 2413, 2491, 2568, 2640(!), 2688(aV), 2694×, 2696, 2711, 2713 **12e** 177, 408, 418 [V 657, aM], 813, 1052, 1075, 1177, 1232, 1254× **13** 15, 246, 252, 372, 391, 394, 619(aV), 634 [V 680, M *purxirad*], 751 [V 798, aM], 943, 1234, 1411 **13b** 1, 231, 414 [V 485, aM], 513, 742, 1313 **13c** 3(fV), 276, 356 [V 390, aM], 394^2, 425, 533 [V 626α, fM], 684, 805, 863, 1087, 1506 **13d** 1, 6, 178 **13e** 39 [V 155, aM], 428(aV), 614×, 830, 900, 1011 **13f** 10, 300, 481, 562, 671, 710, 750(fV), 820, 1013, 1117, 1220, 1222, 1228, 1238, 1302, 2223 **13g** 8^2, 26, 30(aV), 72, 504, 937, 1242, 1839, 1897, 1931, 2414, 2453, 2509, 2513, 2628, 2693, 2718, 2773(aV), 2808, 2854, 3106, 3138 **14** 14, 89, 141, 263(aV) [V 281, aM], 336, 748, 761, 770 **15** 19(!), 41, 50 [V 65, aM], 335 [V 336, aM], 891, 1208(aV) [V 1248, aM], 1524, 2031, 2318^2, 2325, 2945, 2975, 3194, 3222, 3230, 3243, 3308, 3588, 3727, 3740, 3742, 3915, 3975(aV), 4018 [V 4231, aM], 4372, 4381, 4409(aV) [V **16** 63, aM] **17** 164 **18** 121 **19** 235, 282, 344, 379 **20** 32, 129, 194, 230, 313, 424, 425, 519, 530, 1097, 1134, 1144×, 1314, 1333, 1614 [C 1665, aM], 1673, 1705, 1938 **21** 2, 693 [C **22** 198, aM], 225, 290, 348, 527*(°hā)*, 558, 573, 597, 604, 638 **22*** 9, 10, 12, 14, 45, **23** 18, 38, 44, 52, 60, 74 **24** 38(fC) **25** 17, 30 **26** 3 **27** 5, 8 **29** 284, 305, 436, 626, 646, 647 **33** 28 **34** 14, 80, 102, 249, 485, 569^2, 578, 580, 625, 637 **35** 446, 600, 1512, 1569, 1656, 1657, 1658(fC), 1684 **35b** 11, 45, 66^2, 67, 70, 71^2, 72, 104, 109, 138, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 221, 377, 609, 671, 729, 823 **36** 8^2 **38** 7, 130 **40** 17, 149, 247, 362 **41** 19, 31, 144, 153, 229, 352, 441 [C 534, aM], 549, 696, 698, 715, 777, 837, 844, 917, 995(aC), 1134, 1136^2, 1159(aC), 1215, 1219, 1236, 1243, 1275, 1286, 1327, 1328, 1370, 1405, 1433, 1434^2, 1463, 1496, 1497^2, 1509, 1530, 1576, 1590, 1592, 1598, 1608, 1704, 1751, 1755, 1867, 1912, 2045, 2157, 2180, 2283, 2286, 2498, 2508, 2510, 2530, 2531, 2532, 2555^2, 2560, 2567, 2757, 2792, 2805, 2846, 2923, 2943, 2963, 2981, 3089, 3097, 3333, 3485, 3684, 3715, 3720, 3794, 3820, 3822, 3892, 3944, 3983, 3992×, 4012^2, 4016, 4019, 4170 [C 4229α, fM], 4323, 4355, 4360, 4460, 4495, 4539, 4567, 4585, 4588 **42** 349, 515, 725, 1229, 1254, 1344, 1437, 1601, 1679 **43** 37, 71, 106, 111, 112, 114, 115, 116 [C 186, aM], 197, 246, 250, 275, 277, 279, 425, 513, 864, 866, 1080, 1230, 1267, 1285, 1355, 1359, 1420, 1501, 1534, 1743, 1990, 2057^2, 2139, 2261, 2321, 2493, 2513, 2820, 2831, 2836, 2837, 2849, 2850, 3186, 3220, 3361, 3366, 3577 **44** 41, 83, 122, 208, 278 **50** 80, 139, 184, 563, 566, 596, 677, 680, 706, 862 **S** 19.

2) *x° parvardan:* s. *parvardan* Nr. 2).

3) *ǰān ū x°:* s. *ǰān* Nr. 8).

4) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 19).

5) *rāh ī x°:* s. *rāh* Nr. 11).

6) *rāy ū x°* **E** 63 **6** 796 **7** 291, 562 [V 1675×, M schlecht ohne *r°*] **12d** 1338× [V **12e** 1254×, M ohne *r°*] **13** 779× **13g** 2832× **15** 2784 **22** 435, 565 **35b** 296 **41** 1530, 2958, 3992×.

7) *x° . . . rahnumāy:* s. *rahnumāy* Nr. 2).

8) *x° . . . rahnumūn:* s. *rahnumūn* Nr. 2).

9) *mard ī x°:* s. *mard* Nr. 15).

خرد ***xurd*** klein, jung

1) **2** 24a **5** 200, 259 **12c** 1116 **12d** 341, 480 [V **12e** 561, M *x*^{v}*urd*] [V **13** 758(=)], 1016 (aV) **15** 682 **17** 37, 51 **20** 185, 1442 **29** 24, 627 **31** 6 **35** 1147× **41** 1251 **43** 115, 2819, 3644(»d. kleinste«) **44** 459.

2) neben *buzurg:* s. *buzurg* Nr. 2).

3) *kōdak ī x°:* s. *kōdak* Nr. 3).

a) Kind

4) **7** 103 [V **12d** 75, M *x*^{v}*urd*], 413b, 1516 (»Jungfrau«), 1926 [V 2646, aM], 2647 **17** 50 **22** 241, 268 **29** 13 **34** 100*(°ē)* **41** 383, 2918, 3055, 3770 **43** 2491.

b) kurz und klein (schlagen)

5) **2** 24b **5** 483 **7** 1075 **11** 125 **12e** 831 **13** 996 [V **13c** 1421α, fM] **42** 593 AB Nr. 757.

c) klein zu achten, gering

6) [C **5** 199γ, fM] **7** 905 **12c** 442(aV) **12d** 413b, 2357 **12e** 70 **13** 1327, 1493(aV) **14** 217 **20** 1792 **41** 3055a **42** 592 **43** 358 [C 2842, M *x*^{v}*urd*], 2874 **50** 659.

7) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 73).

خرداد ***Xurdād*** A N des 3. Monats

1) **13e** 835 **35b** 224 **41** 82, 98(fC) **50** 665(aC).

B N des 6. Monatstages

2) **5** 295 **41** 2198, 3939 **42** 1735.

خرددارتر ***xiraddārtar*** verständiger

43 313(=Superl.).

خردک ***xurdak*** erfahren

35 648(aC), 1131(=, M *x*^{v}*urdak* wohl Druckf.).

خردکمنش ***xurdakmaniš*** erfahren

41 4029.

خردگی ***xurdagī**** Kleinheit

42 696.

---

* Vgl. *x*^{v}*urdagī*.

خردمند ***xiradmand*** verständig, klug, weise

1) **E** 16, 111, 135 **5** 129, 165 **6** 69, 87, 92, 351, 447, 1067 **7** 214, 303, 421, 452, 554, 726 **10** 174 **11** 214, 226 **12c** 1302, 1335 **12d** 4, 15, 243, 364, 652, 920, 1134, 1192, 1217, 1222, 1567, 1804, 2132, 2181, 2294, 2362, 2415, 2451, 2607(!), 2676, 2697 **12e** 590, 594, 630, 960×, 1084, 1116, 1306(aV) **13** 55, 359, 377, 394, 618, 1560, 1690 **13b** 17, 144, 213, 490, 1014, 1439 **13c** 278, 312(aV), 585, 1175 **13d** 16 **13e** 45, 428, 901, 1163 **13f** 862, 1205, 1456, 1516, 2448, 2463× **13g** 91, 466×, 482, 886, 1163, 1168, 1193, 1256 [V 2759α, fM], 2972, 2993(aV), 3113 **14** 142, 177, 230, 246(aV), 281(aV), 651(aV), 754, 755, 786 [V 823, aM] **15** 343, 440, 500, 541, 600 (aV), 917, 937, 939, 942, 943, 1127, 1142, 1237, 1240, 1261, 2612, 2907×, 2933, 3052, 3060, 3082, 3195, 4029, 4035, 4060, 4398 [V **17** 143α, fM], 169 **19** 269, 297×, 371 (aV) **20** 13, 138(aC), 145, 157, 327, 330, 336, 347, 369(aC), 402, 471, 591, 701, 762, 1116, 1313, 1652 **21** 55×, 66, 683 **22** 60, 94, 198(aC), 202, 287, 349, 477, 542, 602, 604, 605, 609 **22*** 14, 31 **23** 19 [C 30α, fM], 35 **29** 16, 21, 147, 329, 501, 522, 661 **33** 2 **34** 8, 17, 270, 286, 490, 616, 668 **35** 33, 666, 748, 820, 930(fC), 957, 1115, 1180, 1331, 1335, 1391, 1406, 1472, 1474(aC), 1499, 1578, 1677, 1698 **35b** 14, 40, 41, 73, 181 [C 262, aM], 631, 669, 885 **36** 10 **38** 10, 13, 45 **40** 123, 156, 306 **41** 26, 40, 103, 281, 560, 738, 1130, 1144, 1169, 1210*(°ē)*, 1226, 1231, 1243, 1351, 1416(aC), 1439, 1461, 1486, 1495, 1555, 1590, 1634, 1677, 1798, 1806, 1871, 1977, 2053, 2061, 2115, 2117, 2121, 2186, 2242, 2526, 2537, 2557, 2569, 2614, 2634, 2664, 2884, 2892×, 2909, 2936, 3009, 3017, 3028, 3044, 3188, 3337, 3593, 3645, 3688, 3897, 3904(M Druckf. für *xiradmandī*), 3942, 4152, 4193, 4295, 4425 (=Superl.), 4435, 4436, 4462, 4497, 4556, 4557, 4576 **42** 62, 69, 198, 313, 338, 352, 544, 579, 1418, 1557, 1577, 1586, 1672 **43** 360, 512, 863, 1105, 1217, 1245, 1463, 1560, 1571, 1583, 2520, 2522, 2835, 2859, 2861, 2867, 3251, 3707, 3891 **44** 210, 241, 267, 479 **50** 28, 208(fC), 464, 730, 793.

2) ***x° u bīdār:*** s. ***bīdār*** Nr. 6).

3) ***dabīr ī x°*** **12** 681 **13** 1246(M *°rē*) **13f** 997 **19** 10 **41** 516, 1539 **42** 68*(°rē)* **43** 899(M *°rē*) — (vgl. **43** 1245, 2522).

4) ***x° u rōšanravān*** **7** 697 **12e** 960× [V **13c** 1, M ohne *x°*] **13d** 2 **13f** 980, 1195, 1336 [V **13g** 446×, M ohne *r°*] **15** 2886×, 4167 **19** 297× **21** 55× **39** 36× [C **41** 995×, aM], 2892× **43** 1182.

5) ***mard ī x°:*** s. ***mard*** Nr. 16).

6) ***x° mardum:*** s. ***mardum*** Nr. 6).

خردمنتر ***xiradmandtar*** verständiger

[C **43** 313 = Superl., M *xiraddārtar*].

خردمندی ***xiradmandī*** Klugheit, Weisheit

1) **12d** 414, 1761 **13b** 16 **20** 730 [C **22** 300, aM] **29** 574 **34** 510, 576 **35b** 521 **41** 202, 2119, 2592, 2946, 3163, 3904(M Druckf. *xiradmand*) **43** 408, 529, 892, 2189 **44** 194.

2) ***x° ū šarm*** **20** 132, 847 [C **22** 474, M ohne *x°*] **36** 23 **41** 2000.

خردی ***xurdī*** A Kleinheit

1) **35** 1586.

B Kindheit, Jugend

2) **12c** 247(V *x^vurdī*) **16** 164 **17** 91 **42** 75(aC).

خردیافته ***xiradyāfte*** verständig

6 89, 245 **7** 935 **12d** 1556 **13g** 1167 **15** 1219, 2310 **20** 1365, 1734 **22** 561(M Druckf.) **35** 1423 **35b** 90 **41** 1985, 2626, 2638, 3531, 4405 **42** 744 **43** 319, 1403.

خرس ***xirs*** Bär

12d 2658(aV).

خرسند ***xursand*** zufrieden, getröstet

12c 1035, 1045, 1335 **12d** 1804 **13e** 582(V *x^varsand*) [V **13f** 2260, M *x^varsand*] **14** 275, 277 **15** 1331 [C **21** 188, aM] **22** 481 **34** 270 **40** 18 **41** 1138, 1287, 2587 **43** 71.

خرشید ***xuršēd*** Sonne

[Chr. Sch. S. 13 Vers 171: **19** 150, M *x^varšēd*].

خرطوم ***xurṭūm*** Rüssel (des Elefanten)

1) **7** 1841 **12** 895 **13c** 314 **20** 161 [C 204α, fM], 581, 601*(°hā)* **42** 886, 891 **43** 1868.

I Schnauze (des Tieres)

2) **35b** 406.

خرف ***xirif*** sinnverwirrt

6 537.

خرقه ***xirqe*** Kleid

12c 1415.

خرگاه ***xargāh*** Großzelt, Königszelt

1) **7** 596 **12b** 767 **12d** 25 **13b** 1493 **13c** 402, 958(aV) **13e** 241, 253(aV) **13f** 2177 [V **15** 1583, aM], 1607 **17** 179 **35** 1339, 1340 **42** 1109, 1228*(tang!)* **43** 2021.

2) ***x° u pardesarāy*** **13b** 1262 **13c** 802 **13g** 220, 2883 **15** 1661 **17** 155(fV) **35** 1303 **42** 731 **43** 3515.

3) ***x° u xīme*** **12e** 388 **13b** 1282 **13g** 1054, 2817 **29** 384 **43** 1661 — (vgl. **12b** 569 **13b** 577 **41** 547).

خرگاه ***Xargāh*** GN, Provinz (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)

9 35 **11** 151 **12d** 61 [C **13** 262γ, fM] [C 272β, fM] [C 354, aM] **15** 384 [V 1421, aM].

خرگوش ***xargōš*** Hase

[C **12b** 5718, fM].

خرگه ***xargah*** Großzelt, Königszelt

6 485 **12b** 569 **13b** 577 **13e** 277*(°ē)* **41** 547(=) **43** 2331, 2347.

خرم ***Xurm*** GN, ein Waldgebiet

20 1859, 1863.

خرم ***xuram*** fröhlich

12d 1014(aV) **35** 648 (Druckf. für *xurram*).

خرّ *xurram* A schön, lieblich

1) **7** 703 **11** 220 **12b** 155 **12c** 469(aV), **12d** 10, 380(aV), 1351, 1750, 1764, 1822, 1832, 1839, 1861, 1911 **12e** 634 [V **13c** 918β, fM] **13e** 91(aV), 183(fV) **13f** 2034 **13g** 1101 **14** 67 **15** 258 [V 622, aM], 1177(aV) [V 1608, aM], 4212, 4217 **20** 1189 [C **21** 562, aM], 644 **22** 158, 659 **25** 34 **29** 241, 266, 580 **35** 287, 304, 386, 457 **35b** 303, 619, 754 **41** 132, 282, 2734, 2840 **42** 896, 1321 **43** 2597, 3413, 3531.

2) *x° bahār:* s. *bahār* Nr. 4).

3) *x° bihišt:* s. *bihišt* Nr. 4).

B froh, fröhlich

4) **5** 496 **6** 76, 90, 161, 313 **7** 1222, 1721, 1740 **8** 576 **12** 190 [V **12d** 2310, aM] **12e** 1241 **13c** 792 **13d** 221(aV) **13e** 629 **13f** 2089(fV) [V **13g** 1734, aM], 2033, 2661, 3001 **14** 328 **15** 2375, 2394, 2906, 3171 **20** 867 [C **21** 718, aM] **29** 281(fC) **35** 167, 295, 894, 1131, 1274 **35b** 312, 664(fC), 757 **41** 712 [C 1600, aM], 2316×, 3565 **43** 3251.

5) *šād u x°* **5** 192, 281 **12d** 1482, 1862(V richtig *x° ū š°*), 1867 **12e** 437 **13c** 902 **13g** 1810(fV), 1818, 3046 **14** 584 **15** 1856, 2299 **20** 919 **22** 292 **24** 14 **35** 582, 648 (*xuram* Druckf.) [C 1662, M ohne *x°*] **35b** 512 **41** 245 [C 2316×, M ohne *š°*], 3779 **43** 213.

خرما *xurmā* Dattel

42 1622 **43** 716 [C **44** 481α, fM] **50** 427.

خرّم آبا *Xurram Ābād* GN, Stadt in *Xūzistān*, von *Šāpūr i Ōrmuzd* gegründet

29 580.

خرماستان *xurmāstān* Dattelpflanzung

41 79.

خرّمدل *xurramdil* herzensfroh

7 640, 1577 **12e** 477*(°ē)* [V **13e** 841, aM] **13f** 2417(aV).

خرّمروان *xurramravān* seelenfroh

[C **42** 1306, aM].

خرّمنها *xurramnihād* glücklich veranlagt

21 509.

خرّمنهان *xurramnihān* wohlgemut

5 23 **29** 262 **34** 56 **41** 1130, 3905 **43** 3411.

خرّمی *xurramī** A Lieblichkeit, lieblich

1) **12** 184, 189 **13e** 779(fV) **13f** 1075 **13g** 2200 **20** 474, 1307, 1352, 1523, 1922 **21** 196 **35** 361(fC) **41** 299.

B Freude, Freudigkeit

2) **6** 39, 265 **7** 210, 1360 [C 1677α, fM] **12b** 600 **12c** 622 **12e** 665, 684 **13** 587(fV) **15** 785, 2810, 3068 **29** 547 **35** 667 [C **35b** 796, aM] **41** 239, 266, 370, 983, 1357, 1473 [C **43** 15, aM] **50** 236.

خرنجاس *Xiranjās* EN, tūrānischer Held

13g 330(CV *Jiranjās*), 805(aV).

* Vgl. *xᵛurramī*.

خرنده *xarande* Kaufmann, Händler

42 274.

خروار *xarvār* Eselslast

7 1946 **20** 1493 **29** 532 **35** 240, 925, 1147, 1436 **35b** 801(aC), 876 **43** 2113, 2324 **50** 423 [C 426, aM] AB Nr. 371.

خرور *xarvar* Eseltreiber

35 1384*(°ān)*.

خروس *xurōs* Hahn

1) **3** 16 **13g** 2085 [C **29** 27, aM].

2) *bāng ī x°:* s. *bāng* Nr. 7).

3) *gāh i bāng ī x°:* s. *gāh* Nr. 4).

4) *čišm ī x°:* s. *čišm* Nr. 7).

5) *xurōš ī x°* **12d** 20, 1677 **13** 255, 1075 **13f** 102 **41** 894.

خروش *xurōš* Schrei, Lärm, Ruf, Ausruf

1) **5** 490 **6** 243, 589(M *°ē*) **7** 1062(*°ē*, aV) **10** 167 **12** 563, 893 **12c** 272*(°ē)*, 445, 1172, 1221 **12d** 436, 535×, 667*(°ē)*, 896, 2330×, 2537 **12e** 80, 154, 221, 335, 1299 **13** 132, 286, 399, 480, 883, 1519 **13b** 33, 362, 435, 472×, 590, 972*(°ē)*, 1031, 1288, 1364, 1501 **13c** 1277 **13f** 347, 584, 845, 1625 **13g** 45*(°ē)*, 49, 406, 714×*(°ē)*, 760, 800, 1357, 1382, 2552, 3065 **14** 590× **15** 320, 1104, 1105, 1168, 1530×, 1543, 1923, 2161, 2177, 2223, 2392, 2400 [V 3482, aM], 3960, 4004*(°ē)*, 4112, 4317 **16** 112(aV) **17** 46, 152, 166, 172*(°ē)*, 254, 294 **19** 160, 240*(°ē)*, 342 **20** 630, 1438, 1465, 1548*(°ē)* **21** 409 **22** 358 **35** 301, 535, 536, 1011, 1706 **35b** 391 **38** 20×*(°ē)*, 29 **39** 172 **41** 180×*(°ē)*, 190, 633×*(°ē)*, 963, 1242, 2013, 2445*(°ē)*, 3046² (in b *°ē*, fC), 3051, 3296(fC), 4065 **42** 818×, 919², 1700 **43** 165, 1966, 2370, 2461×*(°ē)*, 4092 **44** 265.

2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 40).

3) *x° āmad ū nāle:* s. *āmadan* Nr. 40a).

4) *x° ... bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 145).

5) *x° ... dar āmad:* s. *āmadan* Nr. 170).

6) *x° ... bar āvard:* s. *āvardan* Nr. 87).

7) *bā x°:* s. *bā* Nr. 89).

8) *bā nāle ū bā x°:* s. *bā* Nr. 97).

9) *xīzad x°:* s. *xāstan* Nr. 3).

10) *x° ī xurōs:* s. *xurōs* Nr. 5).

11) *x° ... bar šud:* s. *šudan* Nr. 117).

12) *xurōšē ... bar kašīd* **6** 897(ohne *°ē*) **12b** 679 **12c** 396, 957 [V **13c** 621, aM] **13e** 1251 **14** 393 **42** 239*(°š ... °d-ē)*, 1096.

خروشیدن *xurōšīdan*¹ schreien, lärmen, brüllen, wehklagen, rufen (*xurōšān*)

1) **1** 48*(ma-°š)* **5** 133, 211, 234, 237, 238, 254, 509 **6** 232, 249, 981, 1037 **7** 94*(°nde)*, 343, 645, 1062×*(°dam*, V *+bar°)*, 1102, 1659, 1816*(°nde)*, 1836(=), 1837(=), 1849, 1870 (**8** 17 M Druckf.) **8** 452, 475, 502 **10** 5 [V **12** 371, aM], 897, 916 **12c** 303, 685, 856, 864, 1067, 1365 **12d** 372, 432, 520, 776*(°dam-ē)* [C 2268β *ma-°š*, fM], 2276, 2333, 2336, 2380*(°šand)*, 2432*(ba-°šad)*, 2454, 2509*(ba-°šad*, V *+°ē)*, 2596 **12e** 203, 212 [V 332 *°nde*, aM], 446, 832, 951

13 115, 482, 834, 867, 880, 1124 [V 1356, aM], 1360, 1518, 1641, 1647, 1648 **13b** 131, 546, 1210, 1366, 1375, 1377, 1391 **13c** 187, 219 *(°de am!)*, 341× *(ba-°šam*, V *+bar°)*, 607, 1099, 1394 **13e** 16, 475, 515, 617 *(ba-°šad-ā)*, 633, 665, 734, 744 [V 781 *°nde!*, aM], 818, 857 *(°nde!)*, 1085(aV), 1177, 1354(!) **13f** 61, 239(aV), 251, 734, 857, 1576, 1751, 1793, 1883, 1892, 1996, 2054, 2113, 2217, 2222 **13g** 244, 258 [V 552, aM], 580 [V 660, aM], 704, 726, 752, 772, 1042, 2178, 2327, 2508, 2626 [V 2773 *°šad*, aM], 2802, 3008, 3024, 3036, 3061×, 3064, 3104 **14** 387, 388, 390×, 562 **15** 1331 *(ma-°š)*, 1803, 2728, 3406, 3543, 3552, 3733, 3800, 3919, 3948×, 3954, 4361 **17** 28 **19** 160 *(°šad h!)*, 193, 385 **20** 17, 1065, 1519, 1832, 1836, 1847, 1941 **21** 59, 403, 430 **22** 67, 537 **29** 350 **34** 358 **35** 205, 253, 310, 1073 **35b** 180, 456 **40** 402 **41** 354, 400, 548, 906, 908, 2952, 3118, 3292 *(°šad h!)*, 3319, 3325, 4373, 4493 *(°šī!)* **42** 588, 641, 845, 851, 856 **43** 385, 595, 667, 1463 *(na-°šad)*, 1875, 2346, 2627, 2989, 2991 **44** 389 **50** 112, 330, 512, 534, 636, 844.

2) *xurōšān u jōšān:* s. *jōšīdan* Nr. 2).

3) *ra'd ī xurōšān* **12** 887 *(°nde)* **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 1766 **20** 1217, 1428 — (vgl. **13c** 1394).

+bar Bed. wie das Simplex

4) **3** 16 *(°šad)* **5** 251 **6** 762 *(°šad h)*, 958 *(°šam)* **7** 141 [V 1062×, M ohne *bar°*] **11** 24 *(°īd*, M *+mē-)* **12c** 700, 754 *(°šad h)* **12d** 2246(=) **13** 1580 **13b** 288, 631, 1305(*°šad*, aV), 1373, 1441 *(h °šand)*, 1539 [V **13c** 341× *°šam*, M ohne *bar°*], 605 *(°šam)*, 682 **13f** 491, 606 **15** 2219 **20** 1466 *(°šad)*, 1844 *(h °šad)* **29** 27 *(°šad*, C *°šand)* **35** 1355 *(h °šad)* **42** 837 **43** 580(*°šēd*, Imp.), 1828 *(°šad h)*, 2775.

خروشیدن *xurōšīdan²* (Inf.=Nom.) Schrei, Lärm, Getöse

1) **5** 318 **6** 561, 809 **7** 92 *(°ē)*, 209, 1599, 1758 **8** 442(M *°ē*) **10** 139 **12c** 660 **12d** 749(aV), 1297 **12e** 299 **13** 292 **13b** 403, 1180, 1328 **13c** 297 *(°ē)*, 1301, 1308, 1412 **13e** 172(!) **13f** 314, 841, 2102 **13g** 1343, 3012 **14** 413, 593 **15** 2969 **20** 1059 **35b** 232 **43** 4103.

2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 41).

3) *x° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 146).

4) *x° ī karrenāy* **6** 761 **7** 1241×, 1809×, 1969× **8** 391× **12b** 250× **13b** 598×, 785×, 1189× **13c** 888× **13e** 1256× **13f** 275×, 1076× **13g** 101×, 1650× **20** 609× **41** 3182×, 3203× — (vgl. **7** 209 **10** 139 **13f** 2102 **35b** 232).

5) *x° ī gāvdum* **11** 41× **12e** 83× **13** 279× **13b** 118× [C **20** 609×, M ohne *g°*] **21** 592× **39** 81 **41** 2375×, 3082× **42** 704×.

خرّهٔ اردشیر *Xurre ī Ardašīr** GN, Stadt, von *Ardašīr* (*i Bābakān*) gegr.

21 440, 475, 671, 753 **22** 642 **40** 303 **43** 1060, 1076, 4003 — (vgl. AB Nr. 816).

خریدار *xarīdār* Käufer

1) **E** 158 **12c** 1284 **13e** 983, 994, 1003, 1004 **15** 2022, 2048, 2073 **17** 60 **20** 445 **29** 89 **35** 146, 643 **42** 4.

* Vgl. *Xᵛurre ī Ardašīr.*

I strebend nach ..., Begehrer

2) **8** 574 **10** 22 **12d** 1186 **12e** 541 **13** 362 **13f** 1302 **20** 431, 622 **22** 309, 518, 532 **34** 673 **41** 1496 **42** 184, 1056, 1934 **43** 13.

خریدارجوی *xarīdārjōy* Käufer suchend

15 2035 **21** 720.

خریدن *xarīdan* kaufen, erkaufen

1) **2** 38(*°ēd*, Imp.*) **7** 866 *(°rand*, V *xarrand)*, 1915 **8** 408 **12e** 980 **13b** 304 *(°rēd*)*, 1314 *(°dī)* **13c** 222 **13e** 985 *(°ram)* **14** 284 **15** 2071 **17** 125 **20** 172(*°īd*, Inf.=Nom.), 227 (=) **24** 38(*rēd*, Imp.*, fC) **34** 131 **35** 126 *(°rad)*, 158, 629, 631, 654 *(°īd-ē)*, 1144(*°īd*, Inf.=Nom.), 1145 *(°īd-ē h)*, 1712 *(°īd-ē)* **42** 587 **43** 2240(*°rēd*, Imp.*), 2680, 2899(*°rēd*, Imp.*), 4140 *(°r)*, 4145 **50** 68 *(°rīm)* **S** 72 AB Nr. 1212 *(°īde)*.

+bāz zurückkaufen

2) **6** 700 **15** 3347 *(°r)*, 3348(=).

خرّیدن *xarrīdan* kaufen

1) [V **7** 866 *°rand*, M *xarand*] **13e** 983 *(°ram*, V *ba-°ram)* **15** 2033 *(ba-°ram)* **20** 1235 *(ba-°rīm)* **29** 173 *(ba-°ram)* **41** 2060 *(na-°rad)* **42** 597(*ba-°rēd*, Imp.), 1741(*ba-°rand*, C *ba-°rēd*, Imp.) **50** 204 *(na-°ram)*.

+bāz zurückkaufen

2) **13f** 188 *(°rī)* **13g** 528(*°rad*, aV) **41** 3772 *(h °rand)*, 3773 *(°rand)*.

خریزاد *xirīzād* von unseliger Herkunft

[Asadī fol. 68r: **1** 38, aM].

خریف *xarīf* Herbst

41 4542 **42** 233(*°ān* »H.-Regen«).

خز *xaz* Biberhaar(pelz), Seidenstoff

4 13 **7** 1570** [C **13g** 2423γ**, fM] **20** 1042 **29** 168** **35** 1292, 1356, 1400 **43** 973 [C 3330**, aM] [C **46** 3α**, fM].

خزّ *xazz* Biberhaar(pelz), Seidenstoff

1) **7** 279, 759 **13** 188, 198, 231 [C **13g** 2423γ†, fM] **21** 704 **29** 168† [C **43** 3330†, aM], 3686 **44** 228 [C **46** 3α†, fM].

2) *x° ū ḥarīr:* s. *ḥarīr* Nr. 3).

•خزاعه *Xuzā'e* EN, edler Araber z. Zt. des *Iskandar*

20 677, 682, 686.

خزان *xazān* A Herbst

1) **7** 704 [C **11** 69ε, fM].

2) *bād ī x°* **12** 867 **13** 1355 **13c** 667 [C **13f** 2014α, fM] **13g** 570 [V **14** 874, aM] **20** 53, 1218 **35b** 4.

B N des 8. Monats

3) **42** 1842(aC).

* VC besser *xᵛarēd.*
** Metr. richtig *xazz.*
† MC unmetr. *xaz.*

خزانی *xazānī* herbstlich
40 54.

خزر *Xazar* GN, Provinz in *Tūrān* (und N der Einwohner)
1) **14** 669, 672, 701, 838 **20** 569(aC) **35** 1435 **42** 297, 317 [C 342α, fM], 344ˣ, 346 **43** 3386, 3426.
2) *marz ī X°* **12d** 1812 **13f** 1282 **14** 670, 693, 696, 784, 786 **41** 63 [C **42** 344ˣ, M ohne *m°*].

خزروان *Xazarvān*[1] EN, tūrānischer Held
8 141, 400, 428, 437, 439, 447, 452, 453, 454 **11** 125.

خزروان *Xazarvān*[2] EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1468, 1545.

خزروان *Xazarvān*[3] EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīne*
43 849 *(X° i Xusrō)*, 866.

خزیدن *xazīdan* einherschreiten
[C **43** 4052α *°zīm*, fM].

خزینه *xazīne* Schätze
14 691(V und AB Nr. 2755 *hazīne*).

خس *xas* Gras, Gestrüpp
AB Nr. 817.

خسپیدن *xuspīdan* schlafen (*baxuspad*)
1) **12d** 1502 *(°pad)*, 2609 *(°pī)* **13** 1694 *(ba-°pī)* **13c** 334 *(na-°pad h)* **13e** 125(*ma-°p*, fV) [V **13g** 3107 *ba-°pīm*, aM] **15** 2397 *(na-°pad h)*, 3300 *(ba-°p)*, 3720 *(°pī)* **20** 467 *(ba-°pī*, aC), 1462 *(ba-°pand)* **22** 10, 338 *(°pad)*, 341(=), 539, 659(!) **29** 99 *(ba-°pand)*, 365 **35** 185 *(h)*, 187 *(ba-°pam)*, 189 *(ba-°pī)*, 353 (*ba-°pēd*, Imp.), 1309(=) **41** 256 *(ma-°pand*, C besser *ma-°pēd)*, 259, 262 *(ma-°pēd)*, 290(=), 521, 1380 *(°pad)*, 2372 *(na-°pad)*, 4562 *(ba-°pī)* **42** 137 *(ma-°p)* **43** 3241 *(ma-°pēd)*, 3886.

+*bāz* sich zurückfallen lassen
2) **15** 425 *(°pīd)*.

خست *xast* Farbe
Vull. Wb. I, 690.

خستگی *xastagī* Wunde
7 1685 **8** 268 **13** 1510, 1511 [V **13b** 457, aM] [V 1448 *°hā*, aM] **13f** 808, 2351, 2354, 2356 *(°hā)*, 2377(=), 2524, 2532 *(°hā)* **13g** 1962 [C **15** 1280β, fM], 1283 *(°hā)*, 3542, 3544 *(°hā)*, 3547(=), 3556, 3563 *(°hā)*, 3571(=), 3574(=), 3578(=), 3607(=), 3612(=), 3649, 3664, 3665, 3666 *(°hā)*, 3667(=), 3668(=), 4238, 4246 *(°hā)*, 4249(=), 4266, 4300 *(°hā)* **41** 3845 **42** 893, 1573 **43** 109 *(°hā)*, 1819, 1868 AB Nr. 426 *(°hā)*, Nr. 574.

خستن *xastan* verwunden (*xaste**)
1) **3** 40 **5** 466 *(ba-°st)* **6** 572 *(h°st)*, 577 **7** 1661 **8** 254, 268, 334 **9** 20(Inf., aV) **12** 718(aV richtig) **12b** 327 [V **12c** 511 *ba-°st*, aM], 940, 1218, 1224, 1400, 1428 *(mē°st)* **12d** 440 [V 551 *h°st*, aM] [V 2095, aM], 2261 *(ba-°st)*, 2332, 2386(aV) [V 2387, aM], 2390, 2434 *(°stī)*, 2452 *(ba-°st)*, 2534(=), 2573, 2581 *(ba-°st)* **12e** 761, 819, 1003, 1196, 1303 *(°stam-ē)* **13** 764, 770², 774, 775, 883, 1224², 1504 [V 1509 *ba-st*, aM], 1532 *(ba-°st)*, 1589, 1608 *(°st)*, 1640, 1660, **13b** 48, 50 *(ba-°st)*, 273(=), 434, 448, 674, 932 **13c** 140, 228, 456, 558 *(na-°st)*, 562(=) [V 582, aM], 749, 752, 1433 *(ba-°stī)* [V **13d** 150α, fM] **13e** 143(aV), 672 [V **13f** 515, aM], 2348 *(°stī)* **13g** 486, 998 *(ba-°st)*, 1002(*h °st*, in b M. Druckf.), 1378, 1695 *(ba-°st)*, 1962 (=), 1965, 1975 *(ba-°stand)*, 3133 *(h°st)* **14** 733 *(ba-°st)*, 776(=) **15** 797 [V 1005 *ba-°st*, aM], 1108 *(ba-°st)*, 1177, 1464 *(ba-°st)*, 2232, 3364(*ba-°st*, Inf., aV), 3526 *(ba-°st)*, 3602 *(ba-°stam)*, 3608 *(h°st)*, 3648, 3900, 3981 *(ba-°stand)* **34** 553 **38** 139(!) **41** 945, 1238(Inf.) **43** 48 *(na-°st-ē)*, 630 *(ba-°st)*, 2957(=) **44** 352(=) **50** 735.

I verwundet werden, wund sein (*baxast*)
2) **12c** 1178 *(h)*, 1430 **13b** 1246 **13g** 2054, 2329, 2949 **15** 3537 [C **20** 1884, aM] **41** 403, 1679 *(ba-°stand)*, 3845 **42** 377 *(h)*, 996 *(na-°st)* **43** 1831 [C 2724, aM].

خستو *Xastō* EN, Edler aus *Čīn*
[Vull. Wb. I, 691: **43** 2548, M *Hasnōy*, aC].

خستو *xustō* bekennend
E 12 **12d** 465, 467 [C 1549ε, fM] **12e** 593, **13f** 2500 **13g** 1003 **14** 8 **41** 1005, 2500, 2850, 3665, 3756 AB Nr. 875.

خسته *xaste*** verwundet, wund, betrübt
1) **6** 358, 1028 **7** 659, 1692 **8** 478 **12** 84, 239, 245, 926 **12b** 191, 413, 766, 768 **12c** 329, 1264 *(°gān)* **12d** 271 **13** 129 *(°gān)* [V 450, aM], 1215, 1227 *(°gān)*, 1232, 1233 *(°gān)*, 1276, 1316 *(°gān)*, 1460(=), 1513, 1517 *(°gān)* **13b** 432, 466 *(°gān)*, 467(=) 475, 604, 1107 **13c** 743 *(°gān)*, 801, 910 *(°gān)* [V 1312, aM] **13e** 369, 497, 718, 760, 1086 **13f** 689, 690, 875, 918, 1325 *(°gān)*, 1395, 1441, 1481, 1566, 1753, 1814, 1874, 1963, 2041, 2045, 2147(aV), 2324, 2330, 2353, 2354, 2363, 2376, 2470, 2529 *(°gān)*, 2537 **13g** 237 *(°gān)*, 884, 1659, 1660(*°gān*, aV), 2126(aV) **14** 397, 732 **15** 235, 405(fV), 406(*°gān*, fV) [V 529 *°gān*, aM], 585 *(°gān)*, 781(=) [V 783(=), aM], 800, 802, 807² (*°gān*, V in b *xaste)*, 988 [V 1170 *°gān*, aM], 1204, 1283, 1323(aV), 1414, 1416, 2278 *(°gān)* [V 2343, aM], 2486, 2491, 2492, 2930 [V 3095β, fM], 3128 [V 3363, aM], 3528 [V 3534, aM] [V 3541α, fM], 3544, 3604 [V 3649, aM], 3670(aV) [V 3832α, fM], 3924, 4246, 4270, 4307 **18** 34(*°gān*, aV) **19** 234 *(°gān)*, 245, 250, 333, 334, 336, 354 *(°gān)*, 359, 362 **20** 553, 782, 1569, 1689 *(°gān)* **21** 388, 406, 417, 431 **22** 18(aC) [C 22, aM] **29** 514 **34** 294, 556 *(°gān)*, 566

* Vgl. *xaste*.
** Vgl. unter *xastan*.

35b 162 **40** 144, 190 **41** 401, 617, 618, 671, 946, 957, 966, 2095, 2372, 3318, 3673 **42** 76, 925, 1562, 1846 **43** 45, 468, 636, 721, 755, 924, 1823, 1831, 1894, 1954, 2353, 2718, 2720, 2736, 2737, 2854, 3043 **50** 893.
2) *kušte ū x°* **6** 1034 **7** 1945 **8** 295 **12b** 571 **12c** 347, 811 **13** 1568, 1599(aV) **13b** 430 **13c** 737, 967 **13g** 797, 1015(fV) **15** 561 [V 807×, M ohne *k°*], 2186 **18** 53 **21** 455 **39** 102 **41** 642, 1850, 1885 **42** 936 **43** 588, 2006 — (vgl. **12b** 413, 766 **12d** 2386 **13** 1532).

خسته‌تر *xastetar* verwundeter
7 804.

خسته‌دل *xastedil** herzenswund
7 422 **12b** 121 **12d** 481 **13e** 370 [V **13f** 1410, aM], 1704 **15** 2093 **20** 1457(aC) **34** 552.

خسته‌روان *xasteravān* seelenwund
12c 1246 **14** 249 **15** 3653 **20** 1823 **34** 551 **41** 3320, 3618 **42** 1812.

خسته‌نهان *xastenihān* seelenwund
41 2372 [C **42** 1812, M *xasteravān*] **43** 1261.

خسر *xusur* Schwiegervater
35b 496 AB Nr. 809.

خسرو *xosrau*** König (Prinz)
E 168*(°ān)*, 235 **3** 44 **4** 81, 191*(°ē)* **6** 62, 520²(in b aV), 557 **7** 1012, 1396 **10** 176, 220²*(x° ī x-ān)* **12** 929 **12b** 121, 463, 530 **12c** 405, 562, 623, 810 **12d** 59, 1955*(°ān)*, 2736, 2749 **12e** 213*(°ā)*, 231, 469, 954 (nachg.), 1185 [V **13** 295, M schlechter EN], 433, 813 **13c** 204(*°ān*, aV) [V 909β² *x° ī x-ān*, fM], 1255, 1390 **13e** 398(aV), 724 *(°ān)* [V 814, aM], 1278 **13f** 79, 953, 955, 1080*(°ān!)* **13g** 31*(°ān)*, 107, 553, 1158, 1216(M *°ān*) [V 2091α, fM], 2810, 3040 **15** 133, 309, 499, 506, 517 [V 697α *°ān* !, fM], 706 [V 793 *°ā*, aM], 919, 927, 928, 954, 957*(°ān!)* [V 978α, fM], 981*(°ān)*, 994, 1013, 1043*(°ān)*, 1194, 1282*(°ā)*, 1580, 2821, 3039(aV), 3086*(°ān)*, 4072(=) **16** 110, 117 **19** 382 **20** 888, 904 [C 954 *°ē*, fem., aM], 1018(fem.), 1776 **21** 30*(°ān)*, 61(=), 352, 747 **22** 40, 529 [C **29** 24, aM], 51(*°ē*, aC) **34** 48(C *°ē*), 67 [C 129, M *xosravī*], 436 **35** 461, 608*(°ān)*, 647(nachg.), 657, 691(nachg.) 796(aC), 856, 909(!), 1351*(°ān)* [C 1472α, fM] [C 1504 !, aM] [C **35b** 223, aM], 307 [C 731 !, aM] **41** 208, 1001(aC), 1161, 1260 *(°ān)*, 1377, 1389, 1621(fC), 2518*(°ā)*, 3453*(°ān)* **42** 323 **43** 305, 831, 853, 1505 *(°ān)*, 1992(=), 2393(=), 2741*(°ē)*, 3505, 3825, 3902, 4146, 4164 **44** 3, 439*(°ē)* **50** 493(aC).

خسرو *Xosrau*¹† EN, König von Iran, Sohn des *Siyāvuš*
[V **12d** 2654, aM] [V 2672, aM] **12e** 374, 377, 546, 607(V *Kai Xosrau*), 642, 656, 659, 663 (aV), 688, 694, 725, 740, 817, 821, 845, 899, 914, 948, 985(aV), 1018 [V 1038, aM], 1043, 1077, 1079, 1165, 1184, 1202, 1239, 1242, 1256, 1257(fV), 1269, 1371 [V 1377, M *xosraunižād*], 1395, 1424, 1430, 1435 **13** 2, 52, 146 [V 151, aM], 252, 275, 295(V »König«), 330, 454, 566, 712, 752, 1011, 1292, 1421(aV) **13b** 28, 58 [V 62, aM], 71, 74(fV), 104, 495, 641, 653, 686, 700, 723, 726(fV), 737, 743, 752 [V **13c** 118, aM] [V 199α, fM], 681, 881, 908, 910, 935, 1483, 1519 **13d** 25, 31, 32, 38, 41, 53, 94, 197(fV), 200(fV) [V **13e** 44, aM], 55, 60, 66, 79, 105, 166, 181, 580, 581, 589, 594, 600, 604, 609, 626, 631, 652(aV), 691, 711, 720, 752, 813, 825, 837, 881, 904, 906, 939, 952(fV), 1019(fV), 1022, 1048, 1334, 1339, 1350, 1368, 1372 **13f** 109, 197, 198, 245(aV), 493(aV), 942, 976, 979, 982, 990, 991, 1057, 1058, 1074, 1149, 1155, 1157, 1272, 1275, 1276, 1280(aV), 1289, 1400, 1444, 1449, 1470, 1676, 1880, 1927, 2091(fV), 2397, 2407, 2409, 2411, 2444, 2450, 2484(aV), 2515, 2516 **13g** 346, 429, 505, 506, 599, 649, 658, 663, 672, 691 [V 727, aM], 732, 736, 790, 826, 828, 837, 842(aV), 860, 922 (fV), 1055, 1168, 1403, 1429, 1444, 1459, 1465, 1553, 1590, 1601, 1691, 1927, 2022 [V 2036, aM], 2096, 2224, 2233, 2250, 2522, 2586, 2651, 2694, 2727 [V 2769, aM], 2808, 2819, 2882, 2945, 2987, 3055, 3102, 3106, 3109, 3130, 3156, 3161, 3188 [V **14** 38, M *Kai Xosrau*] **20** 1911.

خسرو *Xosrau*² EN, Nachkomme des *Pašīn*, Zwischenkönig zwischen *Yazdgird* und *Bahrām Gōr*
34 401, 408, 643, 646, 661, 662, 681 **35** 76, 77.

خسرو *Xosrau*³* EN (= *Xosrau Parvēz*), König von Iran
42 246, 256, 263, 1693*(Parvēz X°)*, 1737, 1747, 1755, 1762, 1769, 1773, 1776(fC), 1778, 1779, 1783, 1787, 1796, 1804, 1806, 1896 **43** 2, 17, 25, 26, 62, 81, 83, 98, 105, 131 [C 146, aM], 149, 151, 172, 173 [C 179, aM], 202, 219, 244, 302, 344, 357, 389, 439, 446, 450, 469, 537, 552, 570, 571, 584, 585, 592, 608, 612, 613, 619, 626, 632, 658, 663, 667, 681, 697, 705, 709, 719, 724, 727, 731, 740, 748, 766, 773, 782, 794, 800, 815, 856, 858, 879, 921, 939, 945, 957, 1006, 1008(fC), 1011(fC), 1012, 1015, 1020, 1021, 1026(fC), 1030, 1031, 1035, 1049, 1054, 1065, 1069, 1075, 1078, 1097, 1108, 1109, 1117, 1119, 1129, 1138, 1142, 1146, 1150, 1163, 1176 [C 1218, aM], 1238, 1246, 1253, 1265, 1271, 1273, 1294, 1298, 1307, 1313, 1384, 1391, 1394, 1412, 1426, 1572, 1573, 1603, 1606(aC), 1610, 1613, 1626, 1643, 1644, 1649, 1654, 1655, 1656, 1658, 1664, 1668, 1686, 1715, 1722, 1731, 1734, 1747, 1760, 1770, 1777, 1781, 1784, 1788, 1798, 1803, 1804, 1805, 1809, 1818, 1831, 1833, 1846, 1859, 1862, 1864, 1865, 1889, 1891, 1902, 1911, 1929, 1932, 1942, 1948, 1956, 1962, 1963, 1965, 1976, 1978, 1980, 1987, 2007, 2086, 2090, 2125, 2126, 2127, 2128, 2135, 2141, 2144, 2150, 2155, 2156, 2160, 2165, 2174, 2179, 2186, 2202, 2225, 2226 [C 2274, aM], 2500, 2535, 2618, 2653, 2760, 2799, 3032, 3041(C

* Vgl. *dilxaste*.
** Vgl. *Xosrau*¹ und ³.
† Vgl. *xosrau* und *Kai Xosrau*.

* Vgl. *xosrau*.

2mal), 3068, 3081, 3107, 3111, 3120, 3133, 3147, 3150, 3175, 3179, 3185, 3190, 3202, 3209, 3223, 3233, 3281 [C 3288, aM], 3312, 3398, 3480, 3502, 3532, 3542, 3552, 3554, 3555, 3557, 3558, 3563, 3570, 3584, 3591, 3594, 3619, 3732, 3745, 3748, 3762, 3768, 3783, 3799, 3801, 3807, 3828, 3834, 3843, 3854 [C 3858, aM], 3888, 3937, 3965, 3968, 3987, 3991, 4005, 4010, 4035, 4037, 4058, 4081, 4104, 4133, 4134, 4159, 4161, 4167, 4170, 4175, 4188 [C **44** 25α, fM], 70, 74, 78, 83, 319, 362(fC), 365, 381, 383, 393*(°ā)*, 410, 451, 454, 460, 470, 482, 514, 537, 563, 569, 593 **45** 19, 22.

خسرو *Xosrau*⁴ EN (= *Xazarvān i Xosrau*), edler Iranier
43 849*(Xaz° i X°)*, 859, 1908.

خسرو *Xosrau*⁵ EN, Vater des *Pērōz*⁶
stets *Pērōz i X°*: s. *Pērōz*⁶ Nr. 2).

خسرو *Xosrau*⁶ EN, ein Müller
50 521, 527, 542.

خسروآرای *xosrauārāy* einen König schmückend
7 205 **12d** 2679(V *xosravī*, s. aber AB Nr. 428) [V **12e** 51, aM] **35** 939 **43** 1869, 2334.

خسروان *xosravān* A König
1) **4** 56.
B königlich
2) **12c** 1307 **13** 543 **13c** 860 **13f** 869 [V **14** 546, aM] **15** 363, 420 [V **17** 293, aM] [C **43** 3152α, fM] **44** 86.

خسروانی *xosravānī* königlich
1) **5** 323 **6** 1044 **7** 641, 921, 1534 **8** 196 **12c** 828 **12e** 1139 **13** 567, 633, 808 **13b** 138 **13e** 53, 846 **13f** 666 **13g** 699 **15** 1297, 1537, 3154 **17** 279 **18** 119 **41** 265 **43** 1265 **46** 4 **50** 731.
2) *x° diraxt* **6** 1039 **7** 1688 **12** 593 **12c** 1434 **12d** 1130 **13** 280, 592 **13c** 1026 **15** 1829, 3921, 4285 **41** 775, 996 [C 2084, M ohne *x°*] **43** 3226 [C 3461, M *xosrauāi̯īn*] **44** 110 **50** 682.
3) *mai ī x°* **13c** 790 **15** 1718, 1775, 2378 **32** 26 — (vgl. **29** 102).

خسروآئین *xosrauāi̯īn* von königlicher Art, königlich
15 2830 **22** 76 **35b** 736 **43** 3461(C *xosravānī*).

خسروپرست *xosrauparast* Königsdiener, königstreu
1) **7** 220*(°ān)* **12** 952 **13b** 1124, 1465 **13c** 35*, 444 **13e** 53, 403, 810, 1357 **13f** 989, 1277* **13g** 973, 1041*, 1114* [V 1814, aM], 2369*, 2600, 2892 **19** 198, 446*(°ān)* **20** 109, 1641 **22** 596 **29** 54 **34** 582 **41** 1877 **42** 530 **43** 713, 2607, 2724, 3336, 3506 **46** 47(!).
2) *mard i x°*: s. *mard* Nr. 17).

خسروستای *xosrausitāy* den König preisend
13e 836(aV).

* Auf *Afrāsyāb* bez.!

خسروشناس *xosraušināš* den König anerkennend
35 1232.

خسروگهر *xosrauguhar* aus königlichem Geschlecht
6 60.

خسرومنش *xosraumaniš* mit königlichem Sinn
13e 374.

خسرونژاد *xosraunižād* aus königlichem Geschlecht
9 4 **12e** 1377(aV) **13** 1267 **13b** 976 **13e** 813*(°ān)* **13f** 116(aV), 2277 **13g** 2440, 2982 **15** 776, 2622, 2761 **34** 116, 119, 537(aC) **35b** 252, 379 **38** 64 [C 118, aM] **39** 135 **40** 189 **41** 733, 2115 **43** 3030.

خسروی *xosravī* königlich
1) **E** 204 **6** 209, 219 **7** 1279*(raš!)* **10** 267 **12** 546, 966, 970 **12b** 181 **12c** 715, 1316 **12d** 144 [V 2679, M *xosrauārāy*], 2721 **12e** 31, 45(aV), 52(aV), 212, 1357 **13** 108, 231 [V **13d** 53, aM] **13e** 232(fV) **13f** 458, 714, 754, 959, 971, 1208, 1366 **14** 92 **15** 139, 194, 605, 622(aV), 665, 698(aV), 729, 790 [V 1306, aM], 2620, 2693, 2696(aV), 2697, 4155, 4298 **17** 157(aV) **19** 75, 335 **20** 83ˣ(M Schreibung *xosrui̯ī*), 1083 **21** 41, 109 **23** 5 **29** 63, 102 **34** 129(C *xosrau*) **35** 75, 450, 857, 989, 1339(aC), 1374 **41** 1638, 2042, 2066, 2465, 2832, 3549 **43** 1393, 2120, 2233, 3530, 3549 **50** 14, 524.
I Königsart
2) [C **20** 83ˣ, M Adj.] **22** 150 **44** 170.
II persisch (Sprache)
3) **20** 1170.

خسک *xasak* Dorngebüsch
[V **13g** 361α, fM].

خش *xaš* (?) milde
15 1902(V *xᵛaš*), 4024(=).

خشاش *Xašāš* EN, Führer im Heere des *Arǰāsp*
15 292, 301.

خشت *xišt* A Ziegelstein
1) **4** 35 **5** 461 **6** 187, 435, 510, 755 **7** 297 [V 1470, aM] **12** 209 **12c** 1164 **12d** 1707 **13b** 945 [V **13c** 1038, aM] **13g** 916, 2468, 3032 **15** 1270, 1343 **20** 1409 **22** 463, 543 **35** 193, 195, 250, 545 **41** 664, 2434(M Druckf.), 2666, 2974 **42** 1235 (M **43** 2041 Druckf. für *xušk*) **43** 3803, 3837, 3924 **48** 4 **50** 8.
B (kurze) Lanze, Speer
2) **7** 1034*(°hā)*, 1499(=), 1502, 1676 **8** 207 **12b** 315 **12c** 635 **13b** 165, 198, 202, 299 **13c** 74 **35** 1023 **41** 2011 **42** 1081*(°ē)* **43** 1991.

خشک *xušk* trocken, dürr
1) **7** 1384, 1429, 1470(aV), 1684 **12** 670 **12b** 763 **12c** 898 **12d** 761 **13** 440, 949 **13b** 809 **13e** 389 **13f** 800, 1472 **13g** 892, 2462, 3096 **15** 172, 277(!), 699, 1551, 3696 **17** 23, 30(!) **20** 183(!), 185, 242, 252(!), 733 **34** 368 **35** 211(!) **35b** 222, 275 **38** 16, 33

41 761×, 1209, 2184, (M 2434 Druckf. für *xišt*), 2666(aC), 3343, 3674(!), 4601 **42** 393(!), 1094, 1235 **43** 1010(fC), 1039×, 1382, 1819, 3072, 3612 **44** 301, 441 **50** 133, 250(aC), 513, 713.

2) *x° u tar:* s. *tar* Nr. 2).

3) *x° šudan:* s. *šudan* Nr. 32).

4) *lab ... x°:* s. *lab* Nr. 2).

I sva. trockenes Land, Land

5) **12b** 251 **13b** 845 **13c** 496 [V 1463, aM] **15** 2866(aV) **35b** 427 **41** 119, 2428 **S** 33 — (vgl. Nr. 2).

خشکلب *xušklab* mit trockener Lippe

20 247 **35** 207 — (vgl. **43** 136).

خشکی *xuškī* Trockenheit

1) **E** 40 **13g** 3084 **20** 181, 189 **38** 15 **40** 212 **41** 132.

I sva. das trockene Land, Land

2) **5** 341 **12b** 48 **12e** 1200 **13d** 120 **13g** 1768, 1998, 2003, 2104, 2365 [V **14** 150, aM] **15** 1950, 3576 **20** 1129 **35b** 98, 593, 613, 654 **41** 118, 563, 2294 **43** 3908 **50** 369, 711.

3) *ba x° ... ba daryā* **6** 954 **13b** 17 **13c** 149, 1166(V ohne *x°*) **13d** 190 **13g** 58, 1758, 2005, 2022, 2383(V ohne *x°*), 2608 **15** 1783, 3042 **35b** 445 **41** 545 **42** 1100.

خشم *xišm* Zorn, Unmut

1) **E** 223 **5** 183 **6** 241(aV), 382, 442, 518, 529, 869, 1035 **7** 7, 81, 474, 475(V 2mal), 682×, 869, 877, 997, 1095 [V 1118, aM], 1145, 1245, 1675 **8** 52, 179², 451, 531, 605 **11** 85, 155, 211 **12** 212, 506, 898 **12b** 103, 667 **12c** 157, 302, 525, 536, 590, 819, 1120 **12d** 317, 362, 538, 551, 742, 804, 1015, 1027, 1034, 1141, 1283, 1565, 1743×, 1754, 1988, 2139, 2252 [V 2420, aM], 2682 **12e** 790, 798×, 920, 1026, 1036, 1176, 1200 **13** 930, 944, 1148, 1247× **13b** 28, 753 **13c** 164×, 572, 590 **13e** 117, 304, 361, 873 **13f** 328, 355, 372, 589, 696×, 776, 875×, 1185, 1558, 1574, 1600, 1893, 2041, 2167 [V **13g** 15, aM], 82, 644, 824, 1976, 2410, 2778 **14** 65 **15** 297, 344(fV), 387×, 529, 601, 944, 1275×, 1543, 1873, 1935, 2357, 2556, 2568, 2670, 2823, 3010, 3015, 3304, 3448(aV), 3499, 3711, 3728, 3910, 3938 [V 4231, aM] [V **19** 330, aM] **20** 171, 876 **21** 167 **22** 237, 579 **23** 44, 45, 69 **24** 18 **29** 106, 125, 451, 515, 655 **34** 12, 291, 329, 348, 557 **35** 124, 363 [C 366, aM], 1450, 1524, 1569 **35b** 348, 414, 455, 617 **37** 2 **38** 95 **40** 6, 72, 293 **41** 385, 732², 832, 981, 1016, 1225², 1486, 1594, 1824(aC), 2090, 2228, 2512, 2521², 2691, 2907, 3595, 3681, 3973, 4268 **42** 87, 844, 857, 939, 1232, 1247, 1254, 1267, 1283 **43** 61, 156, 180, 249, 276, 310, 311, 797, 981, 993, 1495, 1799, 1987(aC), 2258, 2313, 2326, 2551, 2914, 3562, 3827, 3834, 3887 **44** 18, 131, 500 **50** 274, 552, 562, 680, 681.

2) *ba x° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 16).

3) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 35).

4) *dard u x°* **12e** 64 [V 798×, M ohne *d°*] **13** 1247×(V ohne *d°*) **13c** 164×(=) **13f** 696× [V 875×, M ohne *d°*] **13g** 411 [V **15** 1275×, M ohne *d°*], 1547 **20** 655 **41** 2579, 3306, 3332, 3425 **50** 354.

5) *x° u kīn* **7** 682×, 1248 **12c** 1093 **13c** 104 (V ohne *x°*) **15** 387×(V ohne *k°*), 2682, 2809, 3304 **22** 608 **29** 515, 545 **40** 286, 290 **43** 277.

خشمگین *xišmgīn* zornig

12c 496.

خشمناک *xišmnāk* zornig

[C **4** 83α, fM] **5** 334 **7** 908, 1505 [C **13** 861δ, fM] **42** 1057.

خشنُد *xušnud* zufrieden

41 2547*(°ē)*.

خشنو *xušnō* zufrieden

[C **13** 107ε, fM] AB Nr. 876.

خشنواز *Xašnavāz* EN (= *Xᵛašnavāz*), König von *Turk*

[C **39** 59α, fM].

خشنود *xušnūd* zufrieden, einverstanden

1) **12** 332, 678 **12c** 267(V *xᵛušnūd*) **13** 367 **13b** 840(fV) **13g** 1856, 1899, 2158, 2624, 2940 [C 2988α, fM] **15** 1380, 1381, 2880(aV) **17** 295 **20** 262, 928 **22** 7 **25** 27 **33** 5, 28 **34** 157 **35** 132 **35b** 788 **39** 21 **40** 367, 372 **41** 955, 1594, 2362, 2516, 2539 **42** 48, 666, 1380, 1593 **50** 717.

2) *x° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 15).

خشنودی *xušnūdī* Zufriedenheit, Einverständnis

12c 115 **12d** 102(V *xᵛušnūdī*) **13b** 645 **18** 16 **21** 184 **22** 319, 440 **23** 18 **28** 19 **35b** 441 **39** 14 **40** 7 **42** 40 **43** 408 **44** 201.

خشیشار *xašīšār* eine Art Wasservogel (Schwarzfalke?)

7 510(AB Nr. 802 *xašīnsār*).

خشینسار *xašīnsār* wie das vor.

[AB Nr. 802: **7** 510, M *xašīšār*].

خصم *xaṣm* Gegner, Feind

12c 176 [C **12e** 975β, fM] **40** 223 **41** 863, 2451(!), 2508, 2559, 2560.

خضر *Xiẓr* EN, ein Prophet

20 1385, 1396, 1398.

خضرا *Xaẓra* N eines Schatzes

43 3911 **44** 233.

خط *xaṭ* A Schrift, Schriftzüge

1) **15** 139, 194 **22** 324, 326(metr. wäre *xaṭṭ*) **29** 3 **35b** 246, 780*(°ē)* **41** 1537(»Schreibkunst«), 2867*(°ē)*, 3549 **43** 1393.

I Schreiben, Brief

2) **7** 748 [V **13** 108, M unmetr. *xaṭṭ*] **35b** 715 **43** 3081, 3089.

B Linie, Rand

3) [C **12b** 433 statt *xaṭṭ*, aM] **13d** 29 [C **43** 159 »Bartlinie« statt *xaṭṭ*, aM].

خط **xaṭṭ** A Schrift, Schriftzüge

1) **22** 326(M C unmetr. *xaṭ*) **35** 840 **35b** 714 [C 715, M *xaṭ* »Brief«] **40** 361 **41** 1538 **42** 214, 220 **43** 1417², 3063 **44** 167, 556.

I Schreiben, Brief

2) **13** 108(V metr. *xaṭ*), 110(aV, s. aber AB Nr. 1251) **13b** 777(*°ē*) **21** 621(=) **35b** 772 **40** 365 **42** 206 **43** 3086.

B Linie, Rand

3) [C **12b** 433, aM] [C **43** 159, aM].

خطا *xaṭā* Sünde

E 119 **41** 919.

ختا *Xaṭā* GN, Teil des nördlichen China

[V **12e** 396, aM] [C 425α, fM].

خطبه *xuṭbe* Rede

[V **13g** 81 *°ē*, aM].

خطیب *xaṭīb* Prediger

41 3928.

خفت *xuft* Schlaf

12c 1383 **17** 162 **20** 1111.

خفتان *xaftān* Waffenrock

1) **4** 10 **6** 923 **11** 36 **12b** 318 **12c** 206, 934, 953, 956, 1181, 1440 **12e** 118, 217 **13** 480, 490, 860, 1500, 1521 **13b** 439, 714, 1367, 1380, 1474 **13c** 631, 1363 **13f** 185, 362×, 1910, 2262× **13g** 2, 607, 787, 1107, 2467 **14** 364, 888(fV) **15** 1496, 3361, 4050 **19** 60, 155 **21** 464, 465 [C 468, aM] **41** 191, 4282 **42** 520 **43** 2122, 2954, 3097.

2) *x° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 12).

3) *x° i jang:* s. *jang* Nr. 12)

4) *x° u xōd* **6** 790 **12b** 769 **13c** 653 **13f** 362× (M ohne *u*) [V 2262×, M ohne *xōd*] **15** 2132, 3928 [V **17** 37×, M ohne *xōd*] **20** 120 **41** 570× [C 2025, M ohne *xaftān*], 2027, 3076 **43** 3130× **S** 33.

خفتخیز *xuftxēz* Coitus

35 952(C *xuftuxēz*).

خفتگی *xuftagī* liegende Lage

44 95.

خفتن *xuftan*[1]* schlafen, einschlafen

1) **E** 195 **5** 57(*°fte*), 314(=), 387(*h* +Inf.) **6** 207 **7** 111(*°fte*), 803, 914, 1629, 1699²(*°fte*), 1824, 1845 **12** 322, 363, 471, 541, 543 **12c** 34, 50(*°fte*, V *ba-°ft*), 472, 1359(*°ft-ast*), 1420(*ba-°ftī*) **12d** 78(*°fte*), 433, 739(*ba-°ft-ē*), 1645, 2091(*°fte* !) **12e** 636, 790(*°fte*), 853(=) [V 971 *ba-°ft* ?, s. Vull. Text No., aM], 1013, 1119(*ba-°ftī*) **13** 63, 933(*°fte*) **13b** 457(=) [V 954, aM] [V 1076 *°fte* !, aM], 1498(aV) **13c** 902(*°fte*), 1422(aV) **13d** 88(*°fte*), 124(=) **13e** 338(=), 343(=), 1204(*ba-°ftī*) **13g** 104, 917, 1130(*°fte*), 1633(=), 1738, 1932(*°fte*), 2628², 3099 **14** 435, 775 **15** 560, 785, 1130(*na-°ft-ē*), 2083 (*°fte*), 2463(=), 2593, 4001(*°fte* !), 4379 **17** 158 **18** 94(*°fte*) **20** 157, 452(*na-°ft-ē*), 461, 466 [C 467 *ba-°ftī*, aM] **21** 77(*°fte*), 81, 249 **22** 539(M Druckf.) **32** 28 **34** 344 **35** 141, 198, 226, 288, 306, 626, 704, 733, 1055(*°fte*), 1138, 1408(*na-°ft-ast*) **35b** 891 **41** 95, 995(*°fte*), 1037, 1680, 1758, 1857(aC), 1858(*na-°ft-ē*), 2318, 2369(*°fte*), 3305(!), 3395, 3577, 3760 **42** 802, 803 **43** 720, 808, 1043, 1660(*na-°ft-ast*), 2063, 2689(*°fte*), 4098(=) **44** 44 **50** 732(*ba-°ftī*).

I (im Bett) liegen (*xufte*)

2) **7** 916, 969 **12d** 439, 751, 2232(*ba-°ft*) **13** 846(=) **13g** 2324 **15** 1323², 2695(*ba-°ft*, aV besser), 3790(*ba-°ftī*) **17** 168 **20** 184 **42** 129(*ba-°ft*) **43** 2355, 2357²(*°fte, °ft*).

+*firō* zur Ruhe gehen

3) **12c** 386(*°fte*) **13f** 2295(*°ft*).

* Vgl. *xufte*.

خفتن *xuftan*² (Inf.=Nom.) Schlaf

1 53 **10** 58 [V **13e** 491, aM] **22** 365.

خفتوخیز *xuftuxēz* Coitus

20 456 **35** 945 [C 952, M *xuftxēz*] [C **46** 23α, fM] — (vgl. **5** 387).

خفته *xufte** schlafend, Schläfer

E 152, 193, 196 **5** 317, 318 **8** 162 **12** 312, 366, 374, 377, 469 **12d** 1311, 1926(»liegend«) **12e** 855(*°gān*), 1103(=) **13e** 261, 264 **13g** 205, 1506, 1644(*°gān*) **14** 71(=, fV) **15** 916 **17** 173, 243 **19** 135 **20** 1191(*°gān*) **21** 251, 486 **29** 112, 113 **35** 350, 1068 **35b** 113, 611, 815 **41** 1040, 1048, 1184, 1355, 4398(*°gān*) **43** 987, 1806, 2010, 3879, 4147 **44** 93(»liegend«).

خفچاق *Xifčāq*** GN, Wüste in Turkistan

AB Nr. 820.

خفیه *xafye* heimlich

[C **12d** 1926, M *xufte*].

خلاف *xilāf* Entgegengesetztes, Verschiedenheit

[C **41** 3727, aM].

خلالوش *xalālōš* Tumult

AB Nr. 818.

خلج *Xalaj* GN, Land

35 1576.

خلخ *Xallux* GN, Stadt in Turkistan

13f 21 **13g** 327(*x° suvār*) **15** 221, 242², 569, 575 [V 813, M *xalluxstān*], 1081, 1386, 1481, 2257, 2525(aV), 3987.

خلخستان *xalluxstān* das Gebiet von *Xallux*

15 813(V *Xallux*).

خلخی *xalluxī* aus *Xallux* stammend

15 471 [C 1036α, fM] [V 1084α, fM], 3760.

* Vgl. unter *xuftan*¹.
** Vgl. *Qibčāq*.

خلد **xuld** Paradies

S 78.

خلعت **xil'at** Ehrengewand, Ehrengabe

1) **7** 296, 303, 1534, 1819, 1979, 1988 **8** 69, 210 **11** 200, 203² **12** 802*(°ē)*, 950 **12c** 235 **12d** 931, 1918 **12e** 1205 **13** 14(!), 970, 1035, 1094 **13b** 42, 215, 780 **13c** 989, 993(fV), 1073*(°ē)* **13e** 5(aV) **13f** 987, 1075, 2460 **13g** 1849, 1854, 2081, 2092, 2107, 2428 **15** 1862 **20** 446, 1083*(°ē)* **21** 19(=), 108 **22** 320, 353, 370, 528 **29** 582*(°ē)* **34** 82, 83 **35** 75, 96, 450(M °ē), 1652 **35b** 5, 530 **40** 357 **41** 1328(!), 1495²(!), 1545, 2185, 2567, 2783(°ē, fC), 3523, 4241(C °ē), 4340, 4378(!) **42** 1190, 1207, 1369, 1389, 1393, 1397, 1398, 1413, 1481, 1521, 1687, 1745*(°ē)* **43** 2195, 2224, 2233, 2806, 3125, 3278, 3474.

2) *x° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 11).

3) *basē x°: s. basē* Nr. 8).

خلق **xalq** Kreatur, Mensch

E 234 [C **6** 463, aM] **7** 84, 253 [C **12c** 1428β Reim!, fM], 1429, 1430 [AB Nr. 866 3.Vers: C **12d** 2520α, fM] [C **13e** 74, aM] [C **25** 26, aM].

خلل **xalal** Riß, Bruch

12c 16.

خلوق **xalōq** Aromatica

41 2305 **43** 3210.

خله **xale** A wirre Rede, Rederei

1) **7** 1463 AB Nr. 898.

B Ruder

2) **13g** 2010, 2106.

خلیدن **xalīdan** verwunden

1) **17** 45*(°de)*.

+*bar* verwundet werden

2) **41** 867(*°lad*, fC).

خلیده‌دل **xalīdedil** gebrochenen Herzens

11 77 **13b** 1067 **13e** 696 **21** 697 **39** 179 **43** 1681.

خلیده‌روان **xalīderavān** gebrochener Seele

12c 1025 **13c** 235 **13f** 1614 **15** 1327.

خم **xam** A gebogen, gekrümmt

1) **7** 1842 [V **13** 878α, fM] [V **13c** 689, aM].

B Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

2) **7** 420, 639, 651²*(x° andar x°)*, 660, 937 **10** 94, 104 **12** 495, 497, 750 **12b** 53, 321 **12c** 716²*(x° andar x°)*, 919 **12e** 52(aV) [V 1367, M *xamm*] **13b** 91, 1416², 1559 **13c** 167² *(x° andar x°*, M schlecht *xamm)*, 1077(aV), 1187 [V 1324α, fM] [C **13g** 2833β, fM], 3018 **15** 2265(aV) [C 3009α, fM] [V 3875, aM] **20** 380(fC) [C **35** 672, M *xum*] **41** 724 **42** 5, 59, 910, 1641 **43** 458 AB Nr. 352 Nr. 841², Nr. 843*(aAadi)*.

3) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 19).

4) *x° ī xām:* s. *xām* Nr. 6).

I sva. Runzeln

5) **7** 475, 526 **13g** 1755 **18** 97(aV) **41** 2847.

خمّ **xamm** A Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

1) [V **12** 304, aM] **12b** 761 **12c** 182 **12d** 1900 (aV), 1947 **12e** 641, 1367(V *xam*) **13** 289, 861, 1147 **13c** 167(V richtig *xam*), 447 [C **29** 568, aM] **34** 191 **35b** 30 **39** 112 **41** 120 **43** 134.

2) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 19).

3) *x° i xām:* s. *xām* Nr. 6).

4) *x° ī kamand* **7** 1066ˣ, 1412 **10** 76ˣ, 121 **12** 443, 450, 557, 605 **12c** 464, 1205, 1325 **12e** 76, 185, 609, 919, 931 **13** 214, 1616 **13b** 170(V ohne *x°*), 530, 698, 1571, 1574, 1576 **13c** 13, 24, 28, 29(V ohne *x°*), 79, 415, 527, 660ˣ, 691, 695(V ohne *x°*), 875, 945, 1151 **13d** 70, 189 **13e** 114 **13f** 2076 **15** 2989 **43** 217, 2080, 2441.

B Flucht

5) **13b** 60(?) **21** 243(?).

خم **xum** A Krug, Kessel

1) **20** 180, 241 **38** 672(C besser *xam*), 1221.

B Pauke

2) stets *rōīine x°* **12b** 677(Reim!) **12c** 1353 **12e** 83, 220 **13** 279 **13b** 1342 [V **13c** 1469, aM] **13e** 1140, 1285, 1315 **13f** 88 **13g** 753 **15** 2130 [C **20** 609, aM] **21** 592 **39** 81 **41** 496, 721, 1941, 2375, 3082 **43** 1842.

خمّ **xumm** Krug, Kessel

20 181*(°ē)*, 182 **29** 94(*°hā*, aC), 677*(°ē)* **35** 841(=).

خمار **xumār** Kopfschmerz, Katzenjammer

12c 486 **43** 3215.

خمانیدن **xamānīdan** krümmen

[AB Nr. 798: C **6** 394² *°nad*, *°nande*, aM] **7** 1219 *(°nad h)* [V **13** 676 *°īde*, aM].

خمداده **xamdāde** gekrümmt

15 1170(aV).

خمدیده **xamdīde** gekrümmt

13e 1337(V *xammīde*).

خمش **xamuš** ruhig

[V **13e** 148, aM].

خمیدن **xamīdan** sich biegen, sich abwenden

1) **7** 1066 **13g** 3092 **41** 2398*(°de*, C *°īd-ē)*.

+*andar* sich biegen, sich abwenden

2) **6** 866 **15** 3716.

خمیده **xamīde** gebogen, gebeugt

12c 997 **12e** 641 [C **13f** 1462α, fM], 2331.

خمیده *xammīde* gebogen, gebeugt
12d 2659 **13b** 1499 [V **13c** 1077, aM] [V **13e** 1337, aM].

خمیر *xamīr* Teig
5 451.

خنج *xanǰ* Vorteil, Nutzen
AB Nr. 257, Nr. 784 *(aAsadī)*.

خنجر *xanǰar* Dolch, Schwert
1) **5** 480 **6** 126, 530, 531, 534, 577, 864, 906 **10** 97 **11** 67 **12** 446, 607, 636, 647, 845, 846 (aV), 865 **12b** 81, 400 **12c** 1411 **12d** 686, 2189, 2287, 2384, 2397 **12e** 61, 184, 191, 202, 203, 206, 760, 796, 968, 969, 971 **13** 625, 646, 823, 901, 1073, 1078, 1105, 1106, 1395 [V 1584, aM], 1624, 1635 **13b** 194(aV), 606(aV), 1043 **13c** 571, 574, 580(aV), 744, 795, 847 (aV), 1294, 1299, 1354, 1396, 1401, 1427 **13d** 71, 214 **13e** 136, 142*(°ē)*, 144, 314, 321 *(°ā)*, 327(=) **13f** 291, 547, 814, 1452, 1592, 1772, 2009, 2040(aV) [V 2239, aM], 2264 **13g** 331, 576, 803, 1017 [V 1415, aM], 1665, 1746, 1952, 2419, 2609 **14** 455*(°ē!)*, 461, 543*(°ē)*, 556, 557, 569, 571 [V 594, aM], 644 **15** 502*(°ā)*, 1447, 1495, 1574, 1763, 1965, 2174, 2190, 2194, 2228, 2243, 2347, 2478, 3284, 4255 **19** 12*(°ē)*, 157, 224 **20** 626, 773, 880*(°ē)*, 881, 1045 **21** 419, 678 **29** 454 **34** 13(M °ē, M *j*° Druckf.) **35** 210, 686*(°ē)*, 1323(=), 1491 **35b** 417, 624 **41** 621, 875, 1761 **42** 262, 594, 597, 772, 876(!) [C 1027, aM], 1092 [C 1462γ, fM], 1530, 1538, 1541, 1846, 1859 **43** 136, 168, 387, 535, 809, 2482 **44** 449, 464 **45** 43 **46** 62 **50** 599, 852.
2) *x° ī ābgūn:* s. *ābgūn* Nr. 2).
3) *x° ī kābulī* **6** 860 **10** 36 **13b** 1292 **13c** 197, 1047 **15** 1681, 3425 **29** 3(M °ē).
4) *x° ī hinduvān* **6** 1076 **13** 490 **13c** 827 **13f** 185 **15** 4051 **19** 60, 155 — (vgl. **34** 13).

خنجرگذار *xanǰarguδār* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
7 40 [V **8** 400*] [V **12** 225*] **12b** 177 [V 654*] [V **13** 126 *°ān*, aM] [V 1592*] **13c** 31*(°ān)* **13f** 149, 339, 1577*(°ān)* [V **13g** 256* *°ān*] [V 327, aM] [V 1968*] [V **15** 1084α, fM], 1390 [V 1846*] [V 2014* *°ān*] [V 2138*] [V **17** 299*] [C **20** 569 *°ān*, aM] **35** 1562*(°ān)* [C **35b** 453*] **41** 2387*(°ān)*, 3213 [C **42** 1789* *°ān*] **43** 65, 1625 [C 3232*] **50** 488.

خنجرگذر *xanǰarguδar* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
42 717(aC).

خنجرگزار *xanǰarguzār* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
6 892 **8** 400† **12** 225† **12b** 654† **13** 1592† **13b** 492 **13g** 190, 256†*(°ān)*, 1638(aV), 1968† **15** 1846†, 2014†*(°ān)*, 2138† **17** 299† **35b** 453† **42** 1789†*(°ān)* **43** 3232†.

* M *xanǰarguzār*.
† (V C *xanǰarguδār*.)

خنجست *Xanǰast*[1] GN (= *Ǯabxišt*), See
13g 2313(aV), 2330.

خنجست *Xanǰast*[2] EN, Edler aus *ʾAmmān*
[C **42** 1785α, fM].

خنجست *Xanǰast*[3] GN, Ort
43 1640.

خنجه *xunǰe* Schnaufen (vor Wollust)
AB Nr. 883.

خندان *xandān** lachend, lächelnd
1) **6** 756 **7** 542, 543, 1349 **12d** 521, 1081, 1363 (aV), 1411, 1433, 1434, 2208, 2254 **12e** 1389 **13b** 1234, 1404 **13c** 178(aV), 1101, 1307 **13g** 3113 **15** 3437, 4008 **20** 1146 **21** 195× **22** 209× **23** 10 **34** 174 [C 211, aM] **35** 663, 780 **35b** 570, 681 **40** 168, 294 **41** 1564, 1665, 1674, 2461 **42** 527, 1157 **43** 653, 1504, 1547, 2145, 2374, 2753, 3446, 3625 **50** 167, 718.
2) *šād u x°* **7** 1606, 1637 **12d** 1007 [V 1911, aM] **13g** 917, 2345, 3046 [C **21** 195×, M ohne *š°*], 520 [C **22** 209×, M ohne *š°*] **34** 4 [C **41** 245, M ohne *x°*], 1169 **42** 516, 546 **43** 1912 — (vgl. **42** 1791).
3) *lab ... x°:* s. *lab* Nr. 9).

خنداندل *xandāndil* freudig
7 362 **42** 1791.

خندخند *xandxand* ständiges Lachen
7 1892.

خنده *xande* das Lächeln
1) **7** 812, 1358 **10** 129 **12** 763 **12b** 572 **12d** 146, 1350 [V 1363, aM], 1498, 2012 **13** 733, 768(aV) **13b** 855, 1193× **13e** 1078, 1079 **13f** 2066 [C **15** 925α, fM], 3265 **24** 35 **35** 760 **43** 1804, 1805, 3146, 3217.
2) *lab pur zi x°:* s. *lab* Nr. 8).

خندیدن *xandīdan*[1]** lachen, lächeln
1) **6** 842 [C 877 25. Vers *ma-°nd*, fM] **7** 79 *(ba-°ndand)*, 825, 1388, 1578*(°dān)*, 1589, 1614, 1664, 1705, 1766 **10** 87*(°dān)*, 217 **12** 36*(°dān)*, 529, 762, 922 **12b** 603 **12c** 28, 138*(°dān)*, 193, 214, 258, 283, 336, 344, 453, 702, 804*(ba-°ndand)*, 943, 1068*(°dān)* **12d** 55(aV), 266, 729(aV), 867, 965 [V 1124 *ba-°dad*, aM], 1395*(°dān)*, 1402(=), 1458(=), 1531, 1988*(°dān)*, 1994, 2027, 2666, 2733, 2736 **12e** 653, 798(*°dān*, aV), 1153*(na-°dam-ē)*, 1415, 1424, 1426 **13** 1354*(ba-°dad h)* **13b** 971, 1119, 1392, 1393*(°dān)*, 1408 **13c** 1497 **13e** 400, 438*(ba-°dad h*, V *na-)*, 624, 645, 1072, 1075, 1077*(°dad)*, 1191*(ba-°dad)* **13f** 380, 406*(°ndand)*, 653, 729, 2208 **13g** 270(aV), 506, 573*(°dān)*, 607, 1121, 1235 *(°dān)*, 1805, 2793(*°dān*, aV) **14** 790*(ba-°dad h)* **15** 839, 920, 925, 1547*(ba-°dad)*, 1548*(na-°dad)*, 1643, 1718, 1733, 1788 [V 1924, aM], 1935, 2056, 2067, 2399*(ba-°dad h)*, 2710, 2729(aV), 2758, 2763, 2965, 3000×, 3074, 3141*(°dān)*, 3145(aV), 3152, 3159, 3376, 3408, 3536, 3671, 4265 **19** 115

* Vgl. *xandīdan*.
** Vgl. *xandān*.

20 468, 867, 887, 988, 1611 **22** 271, 275 **23** 59 *(ba-°dad)* **29** 83, 289 **34** 165, 518 **35** 226, 347, 861 *(ba-°dad)*, 881, 904, 999, 1102, 1162 *(°ndī)*, 1192 **35b** 106, 319, 342, 365 *(ba-°dad)*, 871 **40** 57 **41** 191, 208, 609, 2214, 2252, 4359 **42** 427, 451, 664, 730 *(ba-°ndī)*, 1603 **43** 453, 1501, 1503 *(ba-°ndī h)*, 1548 *(ba-°dad)*, 1613, 1803, 1808 *(ba-°ndī h)*, 1809 *(ba-°ndam h*, C *na-)*, 2060 *(ba-°dad)*, 2185, 2299, 2313 *(ma-°nd)*, 2360, 2545, 2913 *(ba-°dad h)*, 3088, 3184, 3223, 3312, 3356, 3448 *(ba-°dad)*, 3450(=, C richtig *ba-°ndand*) **44** 83 **50** 860.

2) *baxandīd bā* **7** 523 **13b** 1000 **15** 2358, 3000× (V *+bar*), 3437 *(°dān)* **41** 1580(=) **42** 1.

خندیدن *xandīdan*[2] das Lachen

13e 1075 *(°ē)*, 1076.

(خنظل) خنطل *xanṭal* (*xanḍal*)*:* s. *ḫanḍal.*

خنک *xunuk* A glücklich, schön

1) **42** 232.

I glücklich!, glückselig! (als Ausruf)

2) **7** 823, 1516 **13e** 1011, 1342 **13g** 1837, 2265 **15** 344(fV), 2874, 2875, 3148 [AB Nr. 1992: **15** 3273, M *x^vaš*] **22** 615, 658× **22*** 13 **29** 641 **35** 48, 209 **35b** 802, 915 **41** 1135, 2483, 2493, 3497 **42** 963 **43** 246.

3) *x° ān ki* **6** 1151 **12d** 1707 **15** 1513, 2084, 2392, 2883, 2884, 3149, 4083 **20** 1019, 1127, 1144, 1688 **22** 463, 473, 530, 543 [C 658×, M ohne *ki*] **23** 6 **24** 18 **29** 251 **34** 107 **35** 29, 859[2] **35b** 27 **39** 120 [C **41** 4563, M *buzurg*] — (vgl. **13g** 1837 **15** 344 **41** 1135).

B kühl

4) **15** 1882.

خنگ *xing* A weiß, grau (stets von Pferden)

1) **10** 96(von *Raxš*) **18** 114 **21** 277 **34** 347 AB Nr. 831.

B Schimmel

2) [V **13** 1021, aM] [V **15** 350, aM] **20** 593 **21** 271 **34** 355 **43** 152 *(x° i ǰāǰ)*, 256(=), 459(=), 1962 *(°ē)* [C 2351, aM] AB Nr. 2232.

خنگ *xung* Heldentat, Held

[V **13e** 1240, aM].

خنگ شبآهنگ *Xing ī Šabāhang* N des Schimmels des *Farhād*

13e 538.

خنور *xanūr* Hausgerät

35b 741.

خنیاگر *xunyāgar* Sänger, Musiker

12c 688 *(°ān)*.

خنیدن *xanīdan* ertönen

13e 970 *(mē °īd)*.

خنیده *xanīde* bekannt, berühmt

[V **3** 21, aM] [AB Nr. 884: **7** 299, aM] **12b** 650 **12d** 1330, 1844, 1913 **13c** 1181(aV) **15** 577 [C **38** 39, aM] **41** 2891 [C 2956, aM] **50** 378 AB Nr. 885.

خو *xav* A Unkraut

1) **13c** 969 **13g** 1298 [V 2305, aM schlecht] [V **14** 43, aM] **32** 5 **34** 592(fC) **41** 1398 *(°ē)*, 3231 **42** 1062 **43** 272, 1780 **50** 824.

B Hinterbacken (des Pferdes)

2) [V **15** 673, aM].

خو *xō* Natur, Veranlagung

5 39 **7** 435(Metr.: ◡) **34** 568 **41** 1127, 1128, 1200†, 1240 *(°hā)*, 1258†, 4031†, 4033 **50** 587†, 872(fC).

خواب *x^vāb* A Schlaf

1) **5** 310 **7** 129, 456, 699, 843, 1483×, 1590, 1654, 1701 **8** 145, 224 **10** 62 [V **12** 261, aM], 309, 360, 372, 384, 461, 615 **12c** 131, 223 **12d** 400(aV), 436 [V 1387, aM], 2031, 2274, 2438(aV besser), 2522 *(°ē)* **12e** 444, 521, 704, 714, 855 **13** 191× [V 1122, aM], 1199, 1275, 1507 **13b** 120, 164(aV), 462, 463(aV), 505, 594(aV), 943, 1506, 1508 **13c** 229×, 296×, 804(!) **13d** 82, 84, 136× **13e** 18, 125 (fV), 256, 337, 346, 1017, 1198, 1215 **13f** 68, 744, 1656, 1738, 2300× **13g** 743, 1069, 1306, 1557, 2640, 2767× [AB Nr. 2730: **13g** 2930, aM], 3118 **14** 434 **15** 231, 1366, 1544×, 1709, 2187, 2410, 3729 **17** 25, 28, 173 **20** 164a, 457, 1131, 1190 [C 1457, aM] **21** 749 **24** 24 **29** 263, 585 **35** 162, 163, 195, 210, 626, 689, 705, 1062, 1148(»Beischlaf«) **35b** 114, 327 [C 612, aM], 895 **41** 255, 1035, 2212, 2369, 3588, 3739, 4267 **42** 807, 966 **43** 20, 406, 1695, 2064, 2896, 3794, 4102 **50** 535.

2) *(na) ārām u (na) x°:* s. *ārām* Nr. 2).

3) *ǰāy i ārām u x°:* s. *ārām* Nr. 3).

4) *x^vard (x^var) u ārām u x°:* s. *ārām* Nr. 4).

5) *ārāmiš ū x°:* s. *ārāmiš* Nr. 2).

6) *āsāyiš ū x°: āsāyiš* Nr. 2).

7) *x° āyad(aš):* s. *āmadan* Nr. 42).

8) *ba x° andar āmad (sar):* s. *āmadan* Nr. 100).

9) *(sar) bar āmad zi x°:* s. *āmadan* Nr. 138).

10) *dar āmad ba x°:* s. *āmadan* Nr. 167).

11) *ba x° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 7).

12) *x° pālūdan:* s. *pālūdan* Nr. 2).

13) *ǰāy i x°:* s. *ǰāy* Nr. 32) — (vgl. Nr. 3).

14) *az x° bar xāstan:* s. *xāstan* Nr. 10).

15) *x° u x^var* **12e** 593 **13** 1019 **13b** 13 [V **13g** 2767×, M ohne *x^var*] **15** 4382 **20** 1946 **41** 1614, 3764 **43** 7, 874, 1175 — (vgl. Nr. 4).

16) *x° u x^vard* **7** 243 **12e** 216, 568, 689 **13g** 221, 1190, 2255, 2778 **15** 4367 **20** 1114 **21** 507 [C **35** 1186, M ohne *x^vāb*], 1196 **41** 1093, 1860, 1924×, 2325, 3604 **43** 2366(fC) **44** 362(fC) **49** 15 **50** 192 — (vgl. Nr. 4).

17) *x° i x^vaš* **12** 321, 323, 391, 727× **12c** 44 **12d** 2606× **13e** 1203 [V **13f** 2300×, M ohne *x^vaš*], 2301× **15** 2100×, 2908×, 3721× **35** 634×, 988 **35b** 759.

---

† (C *xōy*).

18) *sar ba x° āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 127).
19) *sar zi x° āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 128).
20) *sar az x° bīdār (kardan):* s. *sar* Nr. 129).
21) *(ba) hangām i x°* **8** 150, 301, 305 **9** 1 **12b** 464, 584 **12c** 80 [V **12d** 684, aM], 1818, 2684× **13** 1675(aV) **13b** 147, 539 **13c** 1189× **13e** 1205 **13f** 1364 **13g** 119(fV), 975, 1028, 1100, 1219, 1627, 1721, 1723, 1774, 2147, 2279, 2281×(V ohne *h°*), 2322 **15** 4373 **19** 391 **20** 473 **35** 1069 **41** 118, 2428 **50** 689 — (vgl. **35** 626).

B Traum

22) **E** 216 **5** 61, 65 **6** 1150(M Druckf.) **7** 142, 528 **10** 239, 240 **12** 566 **12d** 777, 779, 785, 789, 794(aV), 966, 1039(aV), 1303, 2049, 2278, 2297 **12e** 457, 525, 542, 691, 1155 **13** 795 **13e** 178, 231, 351, 1209 **13f** 1442 **14** 252 **20** 143*(°hā)*, 156, 169, 187, 191, 203 **21** 88, 92(!) **41** 991, 1001, 1002, 1004, 1010, 1011, 1020, 1024, 1026*(°hā)*, 1052 [C 1068, aM], 1086, 3435 **42** 808, 945, 946, 1514*(°ē)*, 1707, 1871 **50** 398.
23) *dar x°:* s. *dar²* Nr. 5).
24) *ba (dar) x° dīdan (x° dīdan):* s. *dīdan* Nr. 10).

خواباندن ***xᵛābāndan*** niederlegen, hinstrecken

[V **12c** 1287 *ba-°nd*, M *baxᵛāband*] **13** 1651 *(ba-°nd)* [C **13g** 2423ε *ba-°nad*, fM] [V **15** 1344 *°nam*, aM] **43** 1531*(ba-°bān*, Imp., »schließen« der Augen).

خوابگاه ***xᵛābgāh*** Ruheplatz, Lager

[AB Nr. 1333: **12b** 45, aM] [C **12c** 81α, fM] **13c** 808(sva. »Schlaf«) **15** 2188 **17** 170, 252 **21** 468 **29** 104 **32** 25 **35** 307, 311 **35b** 757*(°ē)*.

خوابگه ***xᵛābgah*** Ruheplatz, Lager, Schlafzimmer

12c 83*(dar ī x°)* **13g** 2464(=, des Toten) **15** 4320(des Toten) [C **35** 614, aM] **42** 1362 **43** 3091 **50** 743(des Toten).

خوابنيدن ***xᵛābanīdan*** niederlegen, hinstrecken

1) **15** 567*(mē °īd)* **20** 1510*(°de)*.

+*firō* senken

2) **7** 996 AB Nr. 859*(aAsadī)*.

خوابيدن ***xᵛābīdan*** niederlegen, hinstrecken

1) [C **12** 309α, fM] **12c** 1287*(ba-°band*, V *baxᵛāband)* **12e** 185*(ba-°band*, aV) **13** 670 *(ba-bam)*.

a) senken, schließen (der Augen)

2) **7** 474 **12b** 103*(ba-°bīm)* **22** 579*(ba-°b)* **23** 69 **41** 1225*(ba-°bad)*, 2691*(ba-°band)* **42** 857*(ba-°bēd*, Imp.) **43** 1804.

خوابيده‌چشم ***xᵛābīdečišm*** mit gesenkten Augen (schlitzäugig?)

43 180.

خواجه ***xᵛāje*** Hausherr, Fürst

4 112 **13d** 181 **35** 394 Vull. Wb. II, 1348 unter *namāk*.

خوار ***xᵛār¹*** s. Kompp.

خوار ***xᵛār²*** A elend, verächtlich, geringwertig

1) **E** 139, 178, 223 **1** 70 **3** 40 **4** 118 **5** 4 [C 199γ, fM], 512 **6** 335(aV), 588, 926 **7** 87, 139, 242, 292, 313, 314, 834, 930, 1076, 1843 **8** 8, 29, 90, 482, 489, 494, 500 **10** 261 **11** 59 **12** 591, 809 **12b** 31, 102, 582, 687 **12c** 519 [V 684, aM], 1166, 1180, 1446(aV) **12d** 303, 407, 417, 501(V *xᵛārī*), 581, 765, 952, 2023, 2422, 2508 **12e** 32, 76, 129, 169, 293, 932, 947b(aV), 1070, 1092 **13** 184, 663, 929, 1074, 1126, 1293, 1460, 1489, 1601, 1618 **13b** 49, 65, 170, 432, 1431 **13c** 546(!), 613(!), 743, 1293 **13d** 224 **13e** 1105(aV) **13f** 668, 792(aV), 844, 1553, 2049, 2150, 2172 **13g** 170, 654, 844, 1703, 1902, 1954, 2042, 2128, 2303, 2375 [V 2383, aM], 2416, 2706 [V 2794, aM], 2874 **14** 638 **15** 50, 129, 241, 540, 789, 790(aV), 1013, 1336, 1665, 2267, 2481, 2561, 2855 [V 3023α, fM] [V 3023γ, fM], 3024, 3025, 3359, 3464, 3722, 3757, 4173, 4325 [V **16** 61, aM], 64(fV), 90 **17** 68(aV), 268 **19** 122 **20** 114, 222, 230, 234, 243, 1249, 1446, 1650, 1933 [C 1934, aM] **21** 423, 490, 539, 582 **22** 389, 425, 613, 632 **24** 12 **28** 15, 25 **29** 260(fC), 439 **34** 17 **35** 1260, 1386, 1453, 1463, 1563, 1661 **35b** 57, 76 167, 256, 271, 297, 725, 918 **36** 10 **37** 15 **39** 71 **40** 235, 364, 400 **41** 77, 391, 553, 571, 825, 848, 871, 962, 1121, 1224, 1257, 1280, 1508, 1579, 2371, 2569, 2683, 2689, 2921, 4060, 4079, 4193, 4309, 4333 **42** 260 [C 626, aM], 1122(aC), 1140, 1809 **43** 596, 1089, 1219(aC), 1317, 1461, 1542, 1726, 2152, 2317, 2359, 2456, 2726, 2728, 2817, 2895, 3054, 3393, 3431, 3695 **44** 153, 188, 197, 249, 281, 376, 581 **45** 45 **50** 231, 399, 472(aC).
2) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 73).
3) *zār u x°* **6** 1143 **11** 132 **12** 138 [V **12b** 486, aM] **12c** 1361(M!) [V 1420, aM] [V **12d** 2316, aM] **12e** 947, 1195*(z° x°*, V ohne *x°)* **13** 1312 **13c** 221, 728 **13d** 155 **13f** 596 [V 2145, M ohne *x°*] **15** 779 [V 1010, aM] **16** 114 **19** 404 **41** 834, 851, 947, 2564 [C **42** 1167, aM] **50** 632, 641 — (vgl. **12d** 2023 **20** 234).
4) *x° (natvān) šumurd* [V **12c** 442, M *xurd*] [V **13** 1493(=)] **15** 1140, 1254 **41** 1331 **42** 1605, 1915 **50** 609.
5) *x° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 38).

B leicht, stracks

6) [V **7** 660, aM], 745, 1502, 1511 **8** 460, 477 **12** 308, 457 **12c** 493, 929 **12d** 500, 2001, 2010 [V 2438, aM] **13** 545 [C 1302β, fM] **13f** 1620 **13g** 1389 **15** 1207, 2938 [V 2966, aM], 2968(aV) **21** 452 **34** 180 **40** 82 **41** 140×, 312 [C 1857, aM], 1963, 3445, 3968 **43** 940×, 1292×, 2541(!), 3945×, 4055×, 4070×, 4112.

خواربار ***xᵛārbār*** Lebensmittel, Vorräte

AB Nr. 801.

خوارتر ***xᵛārtar*** elender, verächtlicher, geringer

6 137 [C **12** 637 8.Vers, fM] **13** 918 **13e** 509 **35** 1386 **35b** 78, 96 **S** 9.

خوارخوار ***xᵛārxᵛār*** stracks, sachte, leichtfertig

13 561, 755 **35** 188 **40** 248 **50** 223.

خواررى *X^{v}ārrai* GN (wohl *X^{v}ārōrai* des Gl. Sch., wie es in **10** 5 das Metrum fordert)
8 608 **10** 5(s. o.) [V 147, M *rūd i Rai*].

خوارزم *X^{v}ārazm* GN, Land
13f 53, 54, 72, 120, 121, 1032, 1063, 1286 **13g** 354, 640, 890, 2741 **41** 307, 2334.

خوارسار *x^{v}ārsār* demütig
42 1167(C *x^{v}ār u zār*).

خواركار *x^{v}ārkār* nachlässig
42 657.

خوارمايه *x^{v}ārmāye* geringwertig, klein, wenig
1) **13g** 827 **15** 2690 **42** 1783.
2) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 73).
3) *x° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 26).

خواروری *X^{v}ārōrai* s. *X^{v}ārrai*.

خواره *x^{v}āre* s. Kompp.

خواری *x^{v}ārī* Schmach, Elend, Niedrigkeit
1) **5** 82 **7** 877 **8** 469, 509 **11** 123 **12** 795 **12d** 440, 463 [V 501, M schlecht *x^{v}ār*], 514, 1253, 2314, 2497, 2557 **12e** 946, 1018 [V 1171, aM] **13** 745, 903 **13c** 954 [V **13e** 1024, M *zārī*] **13f** 2002, 2075(aV) **13g** 1430, 1432 [V 2383, aM], 2384(fV) **14** 641 **15** 2483, 2608, 3140, 4143 **17** 244 **19** 313 **25** 18 **29** 431, 614 **38** 6 **40** 17 **41** 847, 1027, 4184 **42** 680(fC), 1174, 1221, 1253, 1405 **43** 292, 4176 **44** 152 **45** 28 **47** 19 [C 23β, fM] [C **48** 7, aM] [C **50** 179, aM].
2) *x° u zārī* **5** 51 **7** 257 **8** 507(V ohne *x°*), 526 **12c** 693 **12d** 2090 **13f** 1952 **29** 568 **42** 1642 **43** 2769 — (vgl. [**12e** 1171]).

خواست *x^{v}āst* A Wunsch
1) **12d** 1691 [V **15** 3714, aM].

B Wille (Gottes)
2) **12d** 1782 **13f** 2160× **44** 200.
3) *x° i yazdān* **13f** 2011, 2144, 2160×(V *+īzad*), 2466 **20** 1165 **35b** 681 **43** 395, 1913.

خواستار *x^{v}āstār* A Bitter, Sucher, Wünscher, Fürsprecher
1) **12e** 22, 644 **13** 683 [V 687, M *kinx^{v}āstār*], 1226 **13e** 587 [V **15** 1319α, fM] **20** 883 **22** 346 **35** 26 **35b** 258 **39** 31 **40** 160 **41** 1108, 1173 **43** 488, 724, 3735(fC).
2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 43).

B Wunsch, Forderung, Forschung
3) **1** 71× **13e** 430.
4) *x° kardan:* s. *kardan* Nr. 28).

خواستگار *x^{v}āstgār* Frager
[C **7** 1023α, fM].

خواستن *x^{v}āstan* A bitten, wünschen, wollen, verlangen

α) mit Nom.-Object \

1) **E** 58*(na-°had)* **1** 51 **3** 25*(°st-ē)* **4** 107 *(°ham)*, 168*(°hī)* **5** 136(=), 189*(°had)*, 205, 469*(na-°hīm)* **6** 88, 136, 160*(°ste)*, 349*(°stī)*, 399*(°stīm*, V richtig *°stam)*, 400(=), 464, 465, 493*(na-°hand)*, 506, 507, 508, 514, 528, 749, 1112b*(°ste)* **7** 60*(mē °stī)*, 72, 203*(°hī)*, 205^{2}, 304 [V 324, aM], 397, 402^{2} *(°hī, ba-°h)*, 480, 509, 619*(°stēd)*, 737, 867^{2}, 870, 965, 978, 1147, 1162, 1217, 1223, 1266*(ba-°hī)*, 1318, 1500, 1569, 1580, 1581, 1616*(ba-°h)*, 1736, 1772, 1943, 1986 *(h °had)* **8** 288, 319, 412, 484 1. Stelle, 493, 524*(°hīm)* **9** 14*(°stand*, M schlecht *+°ē)* **10** 41, 78, 89, 151, 161, 211, 215, 249 **11** 211 **12** 22, 154×*(h °ham*, M *+tā)*, 219, 281, 302(aV), 896, 942 [V **12b** 26, aM], 39, 105, 115, 188, 358, 433, 518, 711 **12c** 16, 202, 318*(ma-°h)*, 532, 611, 650, 809, 843, 894*(na-°hī h*, V *na-°hīm)* 965, 1026, 1124, 1134, 1135 [V 1289, aM] **12d** 102, 300, 312, 375, 389, 421, 456^{2}, 638, 701, 717, 812*(na-°st*, V *ba-)*, 815(aV), 816, 836, 867, 903, 913a, 968, 1011*(ma-°h!)*, 1042, 1121×*(ba-°h*, V *+bāz°)*, 1379*(°stand!)*, 1443, 1453, 1461, 1467, 1562, 1566^{2}*(°hī, ba-°h)*, 1607(*°hī*, M Druckf.), 1618, 1965, 1968, 1969, 2002*(°ste)*, 2088, 2166, 2224, 2237, 2315 [V 2434×, M +Inf.], 2542 [V 2587, aM], 2679^{2}(in b aV), 2715 **12e** 9, 204, 457, 515(aV), 607*(°st-ē)*, 615, 762, 976, 978, 1048^{2}*(°hī, ba-°h)* [V 1050, aM], 1051, 1055^{2}*(°hī h)*, 1129, 1150, 1241, 1372, 1419 **13** 77*(mē °st-ē*, V ohne *mē)*, 94, 103, 111, 393, 498 [V 509α, fM], 556, 589, 591(aV), 645, 674 [V 798α, fM], 799, 948, 1068, 1299*(°st-ē)*, 1332, 1333, 1337×*(ma-°hēd*, M *na-°had)*, 1342(aV), 1552(aV), 1634, 1692, 1693 **13b** 2, 302(*na-°ham*, V 2mal) [V 682, aM], 682, 697, 727^{3}(*°hī^{2}, ba-°h*, fV), 762, 772^{2}*(°nde, °had)*, 1145(aV), 1483, 1514, 1540 **13c** 80, 156 [V 172a, aM] 172b, 173, 175 [V 189, aM], 195, 224^{2}, 245(aV) [V 245α, fM], 256, 316, 402, 475, 490, 493, 496, 498 [V 593, aM], 672(aV), 1462, 1521 **13d** 51, 111, 234 **13e** 16, 59(aV), 132, 202, 277 [V 282, aM], 400, 401, 406, 599(fV), 619, 634^{2}, 680^{2}(*ba-°h, °hī*, 2. Stelle aV), 709, 882, 894, 906, 919, 929a^{2}*(°hī, ba-°h)* [V 1045, aM], 1154, 1341(aV) [V 1345α, fM] **13f** 42(aV), 44, 64, 97*(°hand*, V *°hīm)*, 112, 451(aV), 486^{2}, 506, 525, 537, 550, 594×, 618, 642, 652, 660, 666, 682, 938, 954, 994 [V 1008 *°st-ast*, aM], 1029, 1048 (aV), 1111, 1113, 1153*(°stīm*, V *°stam)*, 1157, 1163, 1209(fV), 1324, 1327(*°hī*, V 2mal), 1435, 1455, 1602, 1612, 1702*(ba-°had*, V richtig *na-)*, 1711, 1913, 2003(aV), 2131, 2162*(°ste)*, 2247, 2259, 2432, 2455, 2488 **13g** 37, 49, 151, 155, 203, 391, 454, 479, 517, 549, 568, 575, 577(aV), 607, 630, 634, 787, 874, 926(*ba-°hēd*, Imp.!), 1116 *(°st-ē)*, 1136, 1187, 1218, 1229, 1232, 1297, 1477a, 1576, 1687(aV), 1749, 2027, 2043, 2081, 2111, 2293, 2362b, 2495×, 2579, 2845, 2889(*ba-°hēd*, Imp.), 3006*(ba-°ham!)*, 3017, 3034, 3198(fV), 3199(fV) **14** 31, 69, 92(aV), 148, 338, 521, 526, 530, 548, 623, 664, 712 [V 790, aM], 805, 876(aV) **15** 100, 132, 189, 674*(ba-°st*, V *+°aš)*, 692 [V 849, aM] [V 851×, M *+bāz°*], 968, 973 [V 1028, aM],

1297², 1356, 1435 *(°st-ē)*, 1465, 1479, 1498, 1521, 1530, 1636, 1716, 1735², 1821 [V 1845, aM], 1867(fV), 1934, 1987(aV), 1988, 2059, 2148, 2290, 2334, 2410(aV), 2424, 2481(aV), 2538, 2545, 2616, 2617 *(ba-°h, V ma-)*, 2661(aV), 2701, 2765, 2820(aV), 2914 [V 2919α, fM], 2959, 2960(aV), 3009, 3402, 3424, 3558, 3591, 3652², 4031, 4140, 4302, 4323, 4380 **16** 20 **17** 19, 88 *(°st-ē)*, 113b, 119, 179, 183(aV) **18** 116 *(°st-ē)* **19** 7, 75, 88, 215, 285, 367, 425 **20** 40, 44, 50 60 *(na-°hēd)*, 81, 83, 122, 240, 250, 261 *(na-°hand, C na-°had)*, 290, 361 *(ma-°hēd)*, 423 *(na-°hand, C na-°ham)*, 464, 507, 526, 535 *(°stīm, C °stam)* [C 552γ, fM], 813, 830, 933(aC) [C 951, aM], 977, 1010, 1020, 1082, 1479, 1480(aC), 1484, 1618, 1821 [C 1948, aM], 1950, 1953² *(°hī, ba-°h)* **21** 186, 463, 608(aC), 695 **22** 96 *(°had, C besser ba-°had)*, 142³, 164, 184, 285, 297, 302, 314 *(°st-ē)*, 437, 439, 494, 497(aC), 582 **22*** 21, 26, 67² *(ba-°hī, °hī*, 2. Stelle aC) **23** 68, 74 **24** 46 **25** 9 **29** 11, 87, 102, 157, 178, 219, 231 *(h °st-ē)*, 318, 324, 403, 449, 457, 539, 540, 554, 590², 635(aC) **31** 13 **32** 22 **34** 83, 126, 170 *(°st-ē)*, 176× *(°hī, C °ham)*, 386, 388, 390, 391, 406, 498, 511, 533, 536 *(na-°hēd)*, 548, 590, 604, 621, 622, 623 **35** 19, 49, 143² *(°hī*, 2. Stelle aC), 144, 150, 181, 187, 191, 237, 290, 317 *(h °st-ē)*, 405², 408² *(°hī, ba-°h*, C 3. Stelle *°hī)*, 412, 526, 620, 623, 835² [C 927, aM], 939², 963², 968, 994², 1031, 1098, 1183, 1244, 1412, 1420, 1426, 1436² [C 1582α, fM], 1614, 1671, 1711 *(mē °stand-ē)* **35b** 81, 172, 310, 351, 366, 629, 683, 712, 771³, 813 *(na-°hīm, C na-°ham)*, 814, 819 *(ma-°hēd)*, 829 *(°st-ē)*, 858 *(ma-°hēd)* **38** 90 **39** 134, 187 *(°st-ē)* **40** 5, 92 [C 252, aM], 253, 289, 299, 340, 353(fC), 375 **41** 11 *(°hēd*, aC), 19, 129 *(ba-°hēd*, Imp.), 175, 191, 262, 276, 325, 407, 513, 559 *(°st-ē)*, 719, 720(fC), 769, 881, 933, 983, 999 *(°st-ē)*, 1095(=), 1104, 1212, 1283, 1316, 1344, 1545, 1614 *(°st-ē)*, 1624(=), 1636, 1646, 1658 *(°st-ē)*, 1698(=), 1755, 1757, 1829, 2005 *(°st-ē)*, 2059, 2063, 2112, 2173, 2174, 2449, 2458, 2636, 2649, 2651, 2669, 2733, 2818, 2841, 2862, 2871, 2926 *(°st-ē)*, 2996, 3002, 3020, 3024 *(°hēd)*, 3065, 3098, 3107, 3138, 3396, 3450², 3510, 3532, 3686, 3713, 3775, 3832, 3834, 3843, 3883, 3884, 3946, 3976, 3981 *(°stīm, C °stam)*, 4002, 4006, 4082, 4179, 4217, 4240, 4249, 4293, 4298, 4301, 4326, 4328, 4335b, 4336² *(°h, ma-°h*, 1. Stelle aC), 4414 **42** 6, 63, 155² *(°hī, ba-°h)* [C 171, aM], 339, 434b, 488, 520, 566, 611, 669² *(°hī, ba-°h)* [C 672, aM], 1037, 1138b, 1187, 1201, 1250, 1260, 1306(aC), 1420, 1459, 1638, 1711, 1790, 1801, 1827, 1833, 1870, 1879 **43** 51, 54, 200, 261, 411, 480, 481, 898², 938, 942², 955, 963, 964 *(°st-ē)*, 990, 1171² *(°hī, ba-°h)*, 1183, 1229, 1240 *(°hī, C °had)*, 1248 *(°stīm-ē)*, 1313, 1323, 1348, 1380, 1381, 1392, 1554, 1566³, 1570, 1572, 1869², 1898, 1899, 2025, 2042, 2046, 2184, 2189 *(ma-°h!)*, 2196, 2284², 2287, 2304, 2324, 2334², 2354, 2362, 2471, 2501, 2525, 2649, 2650, 2690, 2756, 2805, 3055, 3063, 3069², 3101, 3108, 3136, 3146 *(ma-°h!)*, 3211, 3218, 3631, 3720, 3772, 3775, 3809, 3814(aC), 3828, 3989, 4110, 4116, 4142 **44** 38, 71, 78, 85, 95, 199, 501 *(°st-ē)*, 552 **46** 28 **47** 3, 12 **49** 3 **50** 70, 178 1. Stelle, 302, 333, 541, 550, 567, 621, 721, 897.

2) *arzō(y) xᵛāham* **4** 168 *(y, ba-°h)* **7** 1151 **12b** 244 *(°st-ast)* **13b** 1022 **13e** 919 **13g** 2615 [V **14** 652 *i-ē, na-°st*, aM] **15** 2787, 2887(V ohne *x°*) **35** 640 *(°hā, ba-°st)* **41** 2994, 3541 **42** 538, 669 **43** 1761, 2397, 2414, 3218 *(y, °hī)*, 3393, 3452, 3741 **44** 553.

3) *bāž xᵛāhad* **12d** 1812 **12e** 1050, 1059 **13g** 18 *(h)* **14** 677, 728(M +*h*), 899 **15** 4127 *(h °st-ē)* **17** 239 *(°hed, V °hī)* **18** 41 **19** 42 **20** 39, 935, 954 **35** 949 *(h)*, 1401, 1438, 1567 **35b** 109, 186, 262, 300 **41** 133 *(ma-°hēd)*, 481, 726, 1974 *(h)*, 2725, 2765, 3657, 3722 *(ma-°hēd)*, 4382 **43** 1266, 1341, 1396.

4) *zinhār xᵛāst* **7** 71 **12b** 66, 329 **12c** 266 **12d** 789, 954 **12e** 962 **13** 1067 **13c** 70, 1351 *(°h)* **13f** 2029(=) **13g** 2362 **15** 4199 *(°h)* **17** 113 **19** 232 *(°had h)* **35** 1490 *(°ham)* **40** 202 **41** 926 *(°h)*, 1729 **42** 688 *(°hī)*, 1138 *(°h)*.

5) *zīnhār . . . xᵛāhad* **13** 858 *(na-°ham)*, **13f** 2136 **13g** 1690(*°stand**, V *°ste*, s. aber AB Nr. 2047) **21** 412 *(°stand*)* **22** 379 **29** 561 *(h °stand)* **38** 30 *(°stand*, C °st-ē)* **41** 1742 *(°st-ē)*, 3217, 3219 *(°stand)* **42** 806 *(h °st-ē)*, 1168 *(°ham)* **43** 1719, 1973 *(h °st)* 2006, 2081 *(h °st)* (vgl. **41** 933).

6) *ba jān zīnhār (zinhār) . . . xᵛāstand* **3** 40 **6** 520 *(°st)* **7** 1071 *(zinhār, °hand*, Metr. – –, V *°had)* **8** 500 **12d** 2316 *(ba-°had*, V ohne *x°)* **13b** 814 *(zinhār, °had)* **43** 940 *(°hī)* — (vgl. **43** 936).

7) *kīn (kīne) baxᵛāham* **6** 717, 848 **8** 154, 484 *(kīne)* **11** 20(=), 115 **12** 256 **12b** 310 **12c** 695, 1164 **12d** 809, 2338, 2500 [V **12e** 42, M ohne *x°*], 911 **13** 683, 1605 **13b** 249 [V 526, M ohne *x°*], 844 **13c** 611, 613, 622 **13d** 96 **13e** 41, 272, 555, 566², 911 *(kīne)*, 1295(=) **13f** 121(=, aV), 174, 498, 548 *(kīne, °h*, V Komp.), 594× *(kīne*, V ohne *k°)* [V 1098, M ohne *x°*] [V 1330, M ohne *x°*] 1532 *(kīne)*, 1647, 2555 *(kīne)* **13g** 257 (M schlecht *na-°ham*), 909 (fV), 1222, 1223, 1469, 1535, 1741 [V 2495×, M ohne *k°*], 2549, 2783 **15** 398×(V trennt), 627(*kīne*, fV), 629(aV) [V 637, aM], 698× *(kīne*, V +*bāz°)*, 706, 710, 1023, 1313, 1374, 2066, 2412, 2999, 3575, 4258, 4275(V ohne *x°*) **16** 22 **22** 614 **29** 468 **40** 126 *(kīne)* **42** 1164, 1663 [C **43** 71β *kīne*, fM], 2398, 2407(!) **50** 802 — (vgl. **16** 111).

8) *mai ū rōd (jām) u rāmišgarān xᵛāstand* **4** 55 *(jām)* **6** 546 **7** 360 *(°st-ē)* **12** 957 **12c** 489, 712(ohne *rām°*) **12d** 129, 1807 [V **13c** 1109, aM], 1476(V *°ste*) **13d** 207 **13g** 2188 **14** 459(fV), 744(fV), 772 **15** 1565, 2362, 4154 **19** 107 **21** 615 **35** 65, 1704 **39** 180 **41** 997 *(°st-ē)*, 2840 **42** 1709.

I (zur Frau) verlangen

9) **12c** 112 **12d** 251, 324, 1521, 1540 *(°ste)*, 1545 **12e** 902 **14** 506, 532 **16** 160 **18** 125 **19** 372 **20** 386 **21** 434, 436 **22** 16 **29** 72 **35** 319, 943, 1046, 1053 **40** 353(fC) **41** 2123, 2207, 2915, 2980 **42** 366, 367 **43** 1352 *(ba-°hēd*, Imp.), 1400², 2467, 2869 *(°st-ast)*, 2872 *(°st-ē)*, 3124, 3553 — (vgl. **43** 1380).

II (zum Kampf) herausfordern

10) **12b** 712 *(h °st-ē)* **13f** 747 **13g** 635 **15** 488, 3430.

III wählen, erwählen

11) **5** 40 *(°st-ē)* **6** 650, 849, 887 **7** 548, 1371, 1883 [V **8** 234, aM] **12d** 929 [V 935, aM],

* Metr.: – ⏑ – !

1375, 1471 **13d** 56 [V **13f** 1210α, fM], 2531 **13g** 121(aV), 430(fV), 2229 **15** 3163 **18** 24, 85 **22** 356 *(°st-ē)*, 592 **28** 13 **35** 53 **41** 3057 **42** 494, 574 **43** 508.

IV rufen, nennen

12) **5** 197 **6** 180, 698, 935(aV) **7** 288 **12b** 259, 266 **12c** 614 **12d** 881, 2229, 2230 **12e** 913 *(ma-°h)*, 1278 **13c** 214, 1185 **13e** 86, 858, 952(fV) **13f** 1213 *(°st-ē)*, 1214(aV) **13g** 409(aV), 2593 **15** 438(aV), 1082(=) [V 3039α, fM] **34** 552 **35** 143 2. Stelle [C **35b** 116, aM schlecht] **39** 36 **41** 226, 454, 1759, 2067, 3434 *(°st-ē)*, 4239, 4288 *(ba-°h* statt *baxᵛān)*, 4440 **43** 1621, 1650 *(°hī!)*, 2192.

β) mit durch *tā* »daß« eingel. abh. Satz

13) **7** 646 **12** 154ˣ(V ohne *tā*), 964ˣ *(ki tā)* **12e** 288, 1019 [V **13** 879ˣ, M ohne *tā*] **13g** 2344, 2451, 2622, 2852*(ba-°hēd*, Imp.) **15** 2867 **34** 245, 570 **35** 1680*(ba-°hēd*, Imp.) **35b** 793 **41** 2047, 2788 **42** 682, 1751 **43** 2905, 3987 **44** 407.

γ) mit durch *ki* »daß« eingel. abh. Satz

14) **E** 71, 94², 234 **5** 516 **6** 239, 580, 938, 1123 **7** 467, 909, 1066 **8** 457 **9** 46 **12** 392, 705, 964ˣ *(ki tā)* **12b** 112, 760 **12c** 379, 719, 721, 904, 1013, 1105ˣ(V ohne *ki*), 1269 **12d** 44, 364, 395, 488, 537, 571, 913b, 1024, 1058, 1692, 1995, 2039, 2296 **12e** 10, 511, 945ˣ (V ohne *ki*) [V **13** 69β, fM], 236, 372, 879ˣ (V +*tā*) [V **13b** 637ˣ, M ohne *ki*], 1571 **13c** 382 **13d** 72 **13e** 358 **13f** 200, 366, 391, 1230, 1313, 1586, 2496, 2497 **13g** 52, 235, 550, 553, 690(aV besser), 899, 929, 1011, 1410, 2003, 2413, 2707, 2735, 2808, 2971 **14** 348, 535, 914 **15** 335*(mē °stam*, aV), 2024 (aV), 2311, 2817, 2993, 3246, 3568 *(na-°hī*, V *ba-°ham)*, 3755, 3859, 4149, 4283 *(na-°ham!)* [V **17** 9(=), aM] **18** 57 [V 60, aM], 74 **19** 4, 8 *(na-°ham*, V *ba-)*, 433 *(°hēd)*, 436 **20** 84, 194, 201, 278, 306, 557 [C 649, aM], 1135, 1274 *(na-°ham!)*, 1306, 1608, 1763, 1838 *(°hēd)* **22** 24, 386, 429, 558, 608, 636 **22*** 80 **23** 7, 37 **25** 26 **29** 541, 543, 664 **31** 3 **33** 11 **34** 182, 208, 550 **35** 121, 363, 446, 1030, 1280, 1517 **35b** 143, 529, 532, 603 *(°hēd)*, 675, 902 **38** 4 **40** 69 **41** 464, 1216, 1315, 1506, 1532, 1930(aC), 2176, 3016, 3115, 3144, 3157, 3559 *(h °st-ē)*, 3697, 3952, 3960, 3961, 4571 **42** 53, 54, 57, 71, 149, 340, 479 *(°hēd)*, 1658a, 1668, 1776(fC) **43** 248, 397, 435, 993, 1363, 1368, 1374, 1896, 2084, 2262, 2646, 2669, 2707 *(na-°ham!)*, 2813, 3158, 3424, 3745, 3921 **44** 180 1. Stelle, 469 **45** 31 **50** 342.

δ) mit folgd. Inf. (vgl. Nr. 18)

15) **3** 6, 49 **5** 202 **6** 113², 128, 218, 1148 **7** 145, 252, 536, 889, 896, 1086, 1104, 1144, 1187, 1249(aV), 1416, 1614 **10** 117, 246 **11** 51 **12** 74, 379 **12b** 169, 731 **12c** 120, 203, 265, 844, 846ˣ *(h ba-°hī*, V *na-)*, 1097, 1166, 1244, 1340 **12d** 35, 62, 350, 390, 512, 741, 829, 898, 990, 1005, 1010, 1096, 2107, 2350 *(na-mē °st)*, 2360, 2364, 2401, 2434ˣ(V +Nom.-Obj.), 2455, 2734², 2735 **12e** 74 [V 188, aM], 546 [V 945ˣ, M +*ki*], 1024, 1198 [V **13** 134, aM], 721, 786, 1387, 1582² **13b** 748 [1565, M ohne Inf.] **13c** 97, 548(aV) [V **13e** 41, aM [V 151, aM], 308, 928, 1050 **13f** 66, 410, 454, 456, 572, 669*(na-°ham*, M Druckf.) [V 1121, aM] [V 1129, aM], 1172, 1188, 2056, 2257, 2258, 2262, 2281, 2360 *(°st*, M *+mē)* **13g** 255, 469, 525, 529, 542, 1430, 2303, 2389 [V 3028 *°hēd*, aM] **14** 783 **15** 34, 387(aV) [V 398ˣ, M ohne Inf.], 460, 503(aV), 569 *(°hēd)*, 706, 894 *(na-°had!)*, 2558, 2956, 3283, 3364(aV), 3403, 3460 *(ba-°hēd)* **18** 71 **21** 252(fC), 292 **22** 49, 451, 487, 653 **34** 131 *(°hī*, C *ba-°hī)*, 505, 512 **35** 183, 346, 1034, 1319, 1333 **35b** 479, 492, 563, 564, 579, 684 **39** 8 **40** 138 **41** 816, 920, 1164, 1174, 2205, 2467, 2656, 2659, 3270, 4335a **42** 222, 290, 434a, 643, 1223, 1244, 1640(aC), 1762, 1916 *(°hēd)*, 1917(=) **43** 293², 303, 368², 403, 593, 654, 805, 825, 1031, 1059, 1753, 2082, 2319, 2340, 2595, 2683, 2896, 2990, 3654a, 3794, 3976, 4059 **50** 260, 546, 843.

ε) mit folgd. (den Wunsch ausdrückendem) Satz, ohne einleit. Conjunct.

16) **6** 264 **12c** 607 [V 1105ˣ, M +*ki*] **12d** 2090 (aV besser) **13b** 637ˣ(V +*ki*), 1565ˣ(V +Inf.) **13e** 929b(aV) **13g** 1243 **34** 128.

ζ) der Inhalt des Wünschens bleibt unbezeichnet

17) **4** 50 *(°st-ē)*, 69 **6** 154 **12** 313 **12c** 1131 **12d** 476, 623, 1342(aV) **12e** 360 **13b** 725 **13e** 1069 **13f** 472, 763, 1869 **13g** 1477b, 2554 **15** 236, 278, 980, 1724, 3580 **16** 111² **20** 1822 **21** 206 **22** 453 **35** 285 **35b** 527 **40** 169 **41** 4004 **42** 1880 **43** 333, 1434, 2240(*°hand*, C *°hēd*, Imp.), 3251*(ba-°hēd*, Imp.), 3613, 3818 **44** 180 2. Stelle **50** 178 2. Stelle, 358.

B das Futurum des im Inf. folgd. Verbs bezeichnend (vgl. Nr. 15)

18) **E** 112², 125 **1** 60² **2** 46 **4** 211, 213 **5** 107², 150, 346, 514, 530 **6** 404, 413, 563, 716, 737, 931, 950, 955, 1015² **7** 272, 309, 319, 325, 452, 772, 1406, 1952 **8** 386, 497, 597 **10** 80, 128 **11** 230 **12** 53, 76, 77, 252, 276, 717², 726, 837, 910 **12b** 484 **12c** 66, 846ˣ *(h ba-°hī*, V *na-)*, 1125², 1333, 1346 [V 1416, aM], 1453 **12d** 309, 600, 668, 804, 937, 981², 1048, 1074, 1148, 1399, 1550², 1604, 1730(aV), 2322², 2372, 2555 **12e** 478, 655 **13** 658, 812, 984, 1006, 1231², 1337ˣ *(na-°had*, V *ma-°hēd)* **13b** 55, 174(aV), 228, 1393, 1517 **13c** 60 [V 718α², fM] **13d** 99 **13e** 271, 294, 352, 1013 **13f** 867, 939, 1227, 1323, 1388, 1397, 1478², 1683², 2052 [V 2125α, fM] [V 2313, aM], 2330 [V **13g** 1864α, fM], 1883, 2855², 3023 [V **15** 398ˣ, M +*kīn*], 429, 430, 433, 568(aV), 637, 651, 708(fV), 1332, 1674, 2271, 2926, 3240(aV), 3553 [V 3628, aM], 3661, 3882, 3958², 4026, 4220 **19** 31, 292 **20** 190, 303, 955, 1009, 1226 *(°had*, C richtig *ba-°had)* **22** 169, 533, 546 **34** 176ˣ *(°ham!*, M *°hī)* **35b** 52 **38** 93 **39** 40 **40** 219 **41** 145, 223, 228, 801, 857, 954, 1644, 2559, 3147, 3758, 4536(fC) **42** 178, 418, 576, 722, 772, 1101, 1658b, 1824, 1887 **43** 260, 345, 399, 513, 524, 733, 936, 1150, 1780, 2256, 2337, 3404 *(ba-°hēd)*, 3441, 3654b, 3746, 4174 **44** 109, 172, 238, 240, 426 **45** 24 **50** 102, 235, 388, 398, 402, 766, 845.

+*bāz* zurückverlangen, von neuem verlangen

19) **12** 642 [V **12d** 1121ˣ, M ohne *bāz°*] [V **13f** 1145, aM] **15** 851ˣ(V *bāz* »Tribut«) **22** 102 **29** 442 **43** 359 **44** 271, 307.

20) *kīn(kīne) bāz xᵛāst* **5** 536 **13** 545 **13e** 46 [V **13f** 1244α *kīne*, fM] [V **15** 698ˣ *kīne*,

M ohne *bāz°*], 1326(V ohne *x°*), 1522, 3984 **16** 18 **29** 576(fC) **39** 57 **41** 1917 **43** 1146 *(°hā, °h)* **50** 829.

+*pēš* zu sich bitten, herbeiholen lassen

21) **7** 1724 **12e** 1432 **13c** 821 **15** 333*(°had?)*, 485, 3669 **41** 2751, 3711.

+*dar* wollen, verlangen

22) **15** 4028*(°stī)* **29** 221(=) **34** 29(=).

خواسته *x^vāste* die gewünschte Sache, Kostbarkeiten, Schätze

1) **4** 92(!) **6** 25, 32, 188, 654, 736, 1090, 1091, 1112a, 1124, 1125 **7** 369, 391, 431, 919, 1254, 1262, 1266, 1294, 1297, 1549, 1566, 1624, 1626, 1803, 1820 **12** 37, 930, 992 **12b** 106, 124, 337 **12c** 61 **12d** 104, 217, 339, 391, 616, 648, 841, 858, 860, 901, 982, 989, 1048, 1111, 1115, 1223, 1477, 1568, 1758, 1764, 1787, 1828 **12e** 138 [V 472, aM], 478, 768, 1132, 1162, 1444 **13** 27, 206, 227, 241×, 319, 619, 1094 **13c** 418, 490, 592, 800, 833, 836, 844, 856 **13e** 179, 234, 688, 949, 989, 993, 1306, 1376 **13f** 50, 694(!), 1095, 1157, 1187, 1277, 1289, 1536× **13g** 571(fV), 572, 1530, 1533, 1711, 1822, 1970, 2083, 2116, 2167, 2171, 2847, 2881(!) [V **15** 153, aM], 817, 1407, 1508, 2053, 2354, 2664, 2776, 2904, 3169 **17** 59, 121, 221, 223 **19** 62, 189 **20** 422, 427, 489, 974, 1097 **21** 112, 194, 588, 751 **22** 146, 287 **28** 17 **29** 443 **32** 18 **35** 506, 814, 1213, 1233, 1235, 1250, 1258 **35b** 216, 530, 809, 823 [C 887, aM] **39** 56, 104, 121, 150 **40** 197, 288, 289, 323, 355 **41** 675, 710, 781, 822, 1142, 1256, 2220, 2258, 2292, 2418, 2422, 2427, 2430, 2473, 2865, 3193, 3479, 3853, 3868, 4313 **42** 98, 689, 770, 983, 1033, 1146, 1285, 1288, 1299 [C 1305, aM], 1324, 1730 **43** 433, 656, 1586, 1607, 2128, 2172, 2594, 3117, 3930 **44** 42, 126(!), 194, 296, 554, 559, **49** 13 **50** 132, 612, 721, 795.

2) *bā x°:* s. *bā* Nr. 53).

3) *basē x°:* s. *basē* Nr. 9).

4) *az x° bīniyāz:* s. *bīniyāz* Nr. 2).

5) *hame x°:* s. *hame* Nr. 10).

خوالگر *x^vālīgar* Koch, Küchenmeister

4 147* **5** 26, 27, 309 **7** 1394 **12c** 77, 488 **12d** 881, 1655 [C 1866*, aM] **13e** 1055 [V 1095*, aM] **15** 2959 **41** 1677*, 1683*, 3813 **42** 89* (M Druckf.), 110*(=), 112*(°ē)*, 115, 267* **44** 381.

خوالگری *x^vālīgarī* Kochkunst

5 19, 22.

خوان *x^vān*[1] s. Kompp.

خوان *x^vān*[2] Speisetisch, Speiseplatte

1) **4** 163 **5** 309 **7** 376, 380, 1394, 1395, 1396 **8** 319(aV) **12** 307, 437 **12c** 77, 488, 489(!) **12d** 1380(aV), 1381, 1473, 1655, 1866 **13** 80 (V besser *xān*), 111, 229, 275, 489 **13c** 811 (V *x^vāb*), 1000, 1002, 1498 **13e** 83, 777, 778, 1068, 1351 (M **13f** 28 Druckf. für *xān*) **14** 31 (M 219 Druckf. für *xān*), 338 **15** 1566, 1716, 1821, 2753, 2759, 2929, 2959, 3178 [V 3187, aM], 4153, 4377 **20** 434, 1618, 1759 **21** 152, 616, 644*(°ē)*, 645 **22** 400 **29** 178 **35** 116, 199, 281, 644, 646, 703(C +*°ē*), 715*(°ē)*, 762, 982*(°ē)*, 984, 1058, 1093, 1120, 1348 **35b** 308, 309, 737, 739 (M **41** 1054 Druckf. für *xān*) **41** 1662, 1664, 1671, 1672(aC), 2005, 3606 **42** 114, 120, 128, 1327, 1330, 1339 **43** 222, 1366, 2143, 2145, 2147, 2149, 2163, 2598, 2632, 3327, 3416 **44** 383 [C **50** 545, aM].

2) *x° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 12).

3) *x° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 2).

* Sing., sonst Plur. *°rān*.

خوانِ ارمان *X^vān i Irmān* s. *Xān i Irmān*.

خواندن *x^vāndan* A rufen, anrufen, herbeirufen

1) **1** 52, 58 **3** 15 **4** 66 **5** 78, 251[2], 275 **6** 18 41*(h °dand-ē)*, 149, 263, 564*(°nī)* **7** 143, 306 [V 695 *°nad*, aM], 847, 1416, 2001, 2005 (aV) **8** 78, 81, 234(aV), 571 **10** 149 **11** 231 **12** 695, 735, 953, 960 **12b** 585 **12c** 76, 406, 415*(ba-°nad)*, 622, 664, 689 **12d** 173, 208, 385, 677, 743*(ba-°nand)*, 783, 865, 1029, 1169 *(ba-°nd-aš)*, 1267, 1991*(ba-°n)*, 2021 [V 2063× *ba-°nam*, M »nennen«] [V 2090 *°nī*, aM], 2286, 2647, 2685, 2722(!) **12e** 133, 379*(°nad)*, 463, 717*(ba-°n!)*, 1356 **13** 32, 483*(ba-°nand)*, 489*(ba-°n)* [V 807×, M +*pēš*], 1077, 1159, 1181, 1283 **13b** 113, 153, 412(!), 424 [V 583γ, fM], 1392(!) **13c** 365, 978(fV), 985, 1037, 1132b, 1180*(ba-°n*, aV), 1214, 1246, 1372*(na-°nand*, aV) **13d** 137 **13e** 273 [V 289×, M +*pēš*], 345, 659*(ba-°nam)*, 777*(ba-°n)*, 1061, 1350*(ba-°n)* **13f** 220, 334, 665 (M 669 Druckf. für *x^vāstan*), 748, 891, 967, 979a(aV), 1062, 1091, 1104, 1191, 1193, 1463, 1519, 1540, 1685, 1735, 1754 [V 2003 *h °nīm*, aM], 2543 **13g** 120(fV), 260, 346, 918, 990×(V +*pēš*), 1105, 1148*(ba-°nad)*, 1210*(°nam)*, 1421, 1549, 1631, 1693, 1816, 1853, 1986, 2079, 2216*(ba-°n)*, 2593(=), 3073× **14** 49, 57, 82 *(°nd-ē)*, 83, 124×, 238, 465, 595, 598, 634 *(ba-°nēd*, Imp.), 755 **15** 196, 199×, 238, 247 (fV), 280*(ba-°n)*, 287, 326, 435, 458, 727, 853b, 860, 908, 909*(ba-°n)*, 954, 1020, 1034 [V 1082 *ba-°nam*, aM], 1146, 1400, 1526 [V 1660b×, M »nennen«], 1898*(ba-°nēd*, Imp.), 1905, 1922, 2007 [V 2108α *°nam*, fM], 2376 *(ba-°n)*, 2436, 2754, 2940*(na-°nam)*, 2959 *(ba-°n)*, 2965(=), 3178*(ma-°n)*, 3563*(ba-°nam)*, 3634*(°nam)*, 3774(aV), 4141*(ba-°n)*, 4153 **16** 152 **17** 172*(ba-°nēd*, Imp.), 245, 298*(ba-°nad)* **18** 63, 98, 129, 130 **19** 4*(°nam)*, 15, 47, 71, 80, 105*(ba-°n)*, 174[2], 265 **20** 102, 224*(ba-°nad*, C +*h)*, 349, 404, 612*(ba-°nad)*, 744*(°nam)*, 1005, 1214, 1373, 1405, 1641*(ba-°nī)* [C 1733α *°nad*, fM], 1759*(ba-°n)* **22** 400*(°nd-ē)*, 433 **29** 477, 596*(ba-°n)* **31** 2 **34** 246, 306, 503*(ba-°n)*, 606 **35** 36, 230, 245, 335, 369(fC), 1092*(°nad)*, 1107, 1124, 1236*(°dīm)* **35b** 248, 306*(ba-°n)* **36** 16 **40** 53*(°nad)*, 59, 140*(ba-°nīm)* **41** 57, 533, 948, 1002, 1155, 1268, 1731×, 1813, 1928*(ba-°nam)*, 2999, 3009*(ba-°nīm)*, 3021, 3221, 3341, 3387*(ba-°nīm)*, 3468, 3662, 3712×, 4280, 4443 **42** 148, 196*(°nī)*, 288*(°n)*, 308, 324 *(ba-°n)*, 423, 464*(°nam)*, 800, 1177, 1206, 1377, 1516, 1536, 1555, 1768 **43** 27, 123 *(ba-°nam)*, 518, 635, 810, 1007, 1297*(ba-°n)*, 1335*(°dīm)*, 1467, 1736, 1743b, 1983, 2142 *(ba-°n)*, 2305*(°nīm)*, 2411, 2517, 2538, 2549, 2630[2](in b aC besser), 2632*(°nd-ē)*, 2657, 2671*(°nad)*, 2888, 3098, 3110a*(°nad)*, 3113 (=), 3243, 3558, 3666, 3947, 3993*(°nam)* **44** 168 **45** 48*(°nd-ē)* **46** 16 **49** 1 **50** 348, 647*(ba-°nīm)*, 744[2]*(°nīm)*, 777, 785, 813 (aC).

2) *āfarīn x^vāndand* **E** 215 **2** 28 **4** 196 **5** 239 **6** 19, 40, 636 [V 935, M *x^vāst*], 1070 **7** 4, 26, 80, 302, 411, 429, 1012, 1158, 1206 *(h °dand-ē)*, 1329, 1612, 1702, 1764, 1910, 1972, **9** 16, 42 **10** 88 **12** 95, 288, 655, 917 **12c** 89 *(°hā, ba-°nd,* V *jahānāfarīn)*, 117, 556, 675 **12d** 114 *(h)*, 119 *(°hā, ba-°nd)*, 122, 126, 231, 253, 576, 1454, 1856, 1972 **12e** 174, 749, 984, 1210 *(h °nd,* V *h °dand-ē)*, 1216, 1220, 1226, 1407, 1435, 1437 **13** 124 [V 147, M *girift*], 176, 228, 274, 321, 336, 392 *(ba-°nad,* V *na-°nad)*, 1169, 1286 **13b** 78, 310, 1276 [V 1487, M +*kardan*], 1521 **13c** 784, 896, 918, 1132, 1485 **13d** 50, 175 **13e** 884 *(h)*, 958 **13f** 380, 861, 993, 1340, 1655, 1658 *(ba-°nēd)*, 1707, 1890, 2078 *(h)*, 2092, 2393, 2399, 2405, 2412, 2415 **13g** 563, 1158, 1333, 1444 *(°nē, h °dand)*, 1468, 1531, 1832, 2049 [V 2124α, fM], 2141, 2205, 2338 *(h)*, 2425(M +*h*), 2474, 2619 *(°hā)*, 2641, 3004 *(h)*, 3180 **14** 13, 404 [V 425, M +*kardan*] [V 539, aM], 866 **15** 1392, 1646 (*h*, aV), 1660, 1713(V +*h*), 1797(fV), 1817 *(h)*, 2050, 2101, 2266, 2296, 2373, 3385, 3394, 3415 [V 3858α, fM], 4086, 4171 *(°nd-ē)* **17** 300, 301 **18** 1 *(ba-°nīm)*, 65 **19** 81(V *jahānāfarīn*), 147 **20** 135, 383, 1107 *(h)*, 1229, 1501, 1525, 1593, 1661, 1703 **21** 24, 628 *(h)*, 643 **22** 12, 137 **22*** 28 **23** 24 **24** 5 **29** 15 [C 425, M ohne *x°*], 620 **34** 216, 227, 538, 643, 652 *(°nd-ē)*, 685 **35** 1, 10, 69, 90, 92, 586 *(°nē, °nd)*, 889 *(h)*, 915, 1338, 1380, 1382(aC), 1703(M +*h*) **35b** 180, 284, 500, 693 **39** 15 *(h °n)*, 20, 145(C +*h*) **40** 22, 32, 121, 194, 385, 387(fC) **41** 66, 242, 319, 511(C +*h*), 727, 1266, 1356, 1794 *(°ē)*, 1872, 1890, 1932, 1995, 2001, 2034, 2130, 2164, 2297 *(h)*, 2319 (=), 2357, 2415 *(h)*, 2855, 2893 *(°ē)*, 2912, 3733, 4390, 4528 **42** 368, 1212, 1861 **43** 41 [C 42 *°de*, M ohne *x°*], 127, 239, 923, 1067, 1101, 1198 *(h)*, 1208, 1627, 1694, 1916, 2001, 2235 *(ma-°nēd)*, 2244, 2292, 2462, 2812, 2822, 3100, 3160, 3292, 3342 *(h)*, 3412, 3435(fC), 3479, 3570 *(°nd-ē)*, 3597, 3721 **44** 2, 67, 296 **48** 8 **49** 7 **50** 22, 32, 301, 327 *(h)*, 456, 916(fC).

3) *pēš i(ō) x^vāndand* **5** 209 **12** 794 **14** 635 **15** 198 [V 438, aM], 3563 **20** 514, 1766 **22** 396 *(°nd-ē)* [C **35b** 31×, M +*pēš°*], 116(C besser *x^vāstand*) **41** 3266.

4) *jahānāfarīn rā bax^{v}ānd* **5** 356 **7** 990 [V **12c** 89×, M ohne *j°*] **12d** 280 **12e** 566 **13c** 831, 1343 **13e** 1068 [V **13g** 2019 *h °dand-ē*, aM], 2249 **14** 269 **15** 1855, 1884 **17** 54 [V **19** 81×, M ohne *j°*] **20** 1715 **29** 549 **41** 204 **43** 1120, 1969 — (vgl. **4** 75 **15** 48).

5) *(bar) ī x^vēš x^vānd* **6** 109 **12** 768 **12c** 159 **12d** 275, 347(M schlecht *ba-°nd*), 446(=), 633, 1076 **13e** 258 **13f** 80×, 319(M +*h*), 1151, 1280 [V 1415×, M ohne *x°*] **13g** 3020 **14** 124×(V ohne *bar ī x°*) **15** 198× [V 438×, M ohne *x°*] **35** 1575 **42** 992 **43** 141, 3091 **44** 565.

6) *rāmišgarān rā bax^{v}ānd* **5** 416 **7** 1543, 1727 **12d** 560 **13** 276 **13g** 1693, 1816 **15** 3190, 4141, 4213.

7) *firistāde rā x^vānd* **7** 1987 **12d** 1062 [V **13f** 42 *°gān*, M ohne *x°*], 1197(fV) [V 1415×, M ohne *x°*] **13g** 1714 **18** 70 **19** 106 **22** 396× *(°ē)* [C **35b** 31×, M +*pēš°*], 116(C besser ohne *x°*) **39** 146 **41** 3713(C besser ohne *x°*) **42** 1029 **43** 3276 *(°gān, h °dand-ē)*.

8) *mōbadān rā bax^{v}ānd* **3** 3 **7** 115, 349, 2001× **12d** 486, 780 **13** 149 **13c** 319(*ba-°nēd*, Imp.), 963 **13f** 80× [V **13g** 3073×, M ohne *m°*] **15** 104, 198×, 199× *(mōbad)* **29** 592 **35** 335 **41** 493, 1101, 1731× *(mōbad)*, 3712× **42** 382, 1508 *(mōbad ī m°)* — (vgl. **13c** 1246).

9) *nām i yazdān bax^{v}ānd* **7** 1626, 1783 **10** 90 **12** 412 *(h)* **12b** 130 **12d** 1323 *(h)*, 1973(=) **12e** 738, 1375 **13** 57(M +*h*) **13b** 1213(aV) **13d** 135 **15** 1106 **19** 220(M +*h*) **20** 825, 1172 *(h)*, 1180(=), 1519(=), 1720(=) **34** 108 **35** 521 *(h)* **35b** 324(=), 591(=) **38** 108 **41** 1044, 1849 *(h)*, 2313 **42** 584 *(h)*, 1054(=, fC) **43** 1943, 2562 *(h)* **50** 527 — (vgl. **1** 52 **13e** 693) (vgl. Nr. 12).

10) *nuvēsande (ī nāme) rā x^vānd* **12e** 1356 **13f** 939 *(nāme)* [V 1214, M ohne *x°*] **15** 1147 *(nāme)* **20** 274(=) [C **35b** 534×, M schlecht +*bar°*] **40** 73 *(nāme)* **41** 473.

B nennen, ernennen

11) **E** 24^2 **4** 18, 29, 53, 75, 95, 196b **5** 265, 325, 342, 343, 513 **6** 48, 59, 269^2 *(°n, ma-°n,* M schlecht *na-)*, 271, 294 *(h °dand-ē)*, 298, 302 **7** 166, 206, 410, 482, 762 *(h °dand-ē)*, 1012b, 1047, 1208 **8** 331 *(°dand-ē)* **10** 92, 108, 109, 212 **12** 7^2 *(°n, ma-°n)*, 487 **12c** 4 *(°nīm,* V *°nam)*, 245 *(°dand-ē)*, 772, 780, 821 **12d** 141^2 *(°dand-ē, °nī)*, 503, 1024, 1058, 1574, 1607 *(°nī,* V richtig *x^vāhī)*, 2063×(V »rufen«) [V 2309, aM], 2520, 2567, 2673 **13** 191, 201, 391, 530, 761, 1122(aV) **13b** 12(aV), 213^2 (in b aV), 310b, 1562 **13c** 253, 500, 554, 1036, 1380 **13d** 180^2 *(°n, ma-°n)* **13e** 373(fV), 1241b(aV) **13f** 493, 1340b, 1432 **13g** 12, 313, 329 *(°dand-ē)*, 1158, 1204, 1231, 1249, 1269, 1270, 1492, 1839, 2011 *(°nd-ē)*, 2261, 2755, 2875 *(°dand-ē)*, 2975, 2979, 3000 **14** 13b, 40, 303, 341, 362, 386, 648, 866b **15** 31 *(°nd-ē)*, 48, 86^2, 87, 112, 1222 *(°nd-ē)*, 1581 *(°nd!)*, 1633, 1660b×(V »rufen«), 1782, 1962, 2068^2 *(°n, ma-°n)*, 2144, 2162× *(ma-°nēd)*, 2526 *(°nd-ē)*, 2528, 2584, 2643, 2994, 3247×, 3479, 3577, 4059, 4144, 4161 **16** 145 *(h °nd,* V *°nd-ē)*, 147 *(h °dand-ē)*, 148 **17** 79, 106 **18** 73, 107 *(h °nd-ē)* **19** 406, 424(aV) **20** 5, 7, 215, 272 *(°nd-ē)*, 663 *(°nd,* C +*ē)*, 664, 763, 800 *(ma-°nēd)*, 874, 905, 1038, 1263, 1414, 1542, 1762, 1803, 1859 [C 1863, aM], 1920 [1954, aM] **21** 26, 48, 57, 58 *(°nd-ē)*, 105, 118, 440, 444, 664 **22** 3, 159, 477, 566, 568, 581, 602, 642, 648 **23** 55 **28** 9, 12 **29** 68, 497, 564 *(h °dand-ē)* **31** 15 **34** 182, 408, 505, 517 **35** 218, 468, 602, 1316 *(na-°nand,* C *na-°nad)*, 1348, 1690 *(ma-°nēd)* **35b** 55, 56, 67, 68, 180b, 273, 287, 341 *(°nīm,* C *°nam)*, 346 (*°nī*, sic!), 384, 477, 540, 636, 637 **36** 26 **38** 40, 47 *(°nd-ē,* C +*h)*, 64 **39** 41 **40** 6, 69, 207, 384 *(h °dand-ē)*, 404 **41** 487, 607, 623, 742 *(°nd-ē)*, 760, 1018 *(h °dand-ē)*, 1167, 1255, 1260, 1744, 2237, 2534, 2678, 2753, 2855b, 3137, 3175, 3367, 3498(fC), 3754, 4037, 4038, 4041^2, 4517^2, 4518 **42** 246 *(°nd-ē)*, 462, 528, 736, 768 *(°dam-ē)*, 1012 *(°nd-ē)*, 1118 *(h °dand-ē)*, 1165, 1264, 1424, 1679, 1919 *(ma-°nēd)* **43** 127b, 210, 231, 323(fC), 501, 644, 707 *(°dand-ē)*, 751, 806, 951, 1082 *(°nd-ē)*, 1104, 1144, 1515, 1524, 1560, 1833 *(h °dand-ē)*, 1916b, 2371, 2393, 2395, 2420, 2459 *(°nd-ē)*, 2512, 2533, 2646, 2761 *(ma-°nēd)*, 2861, 2927 *(°nd-ē)*, 3110b, 3221b, 3286 *(h °nd-ē)*, 3287, 3435b(fC), 3465, 3635, 3702 *(°nd-ē)*, 3757, 3767, 3774, 3906, 3907, 3909, 4108, 4199 **44** 60, 123^2, 232, 247, 250, 267, 272, 301, 373, 376(*°n*, C 2mal), 453 [C **49** 25, aM] **50** 22b, 485, 720, 769 **S** 4^2.

12) *nām x°* **4** 21 **12d** 904 **13** 526 **13b** 1474 **13e** 66, 446, 693 [V **13g** 409, M ohne *x°*] [V **15** 464α *°nd-ē*, fM] [V 2162× *ma-°nēd*, M ohne *n°*], 2274 [V 3247×, M ohne *n°*] **21** 36 [C **23** 30α *°nd-ē*, fM] **26** 2 **43** 3647 *(h °nd-ē)* — (vgl. **13e** 1072 **20** 1214 **41** 3849) (vgl. Nr. 9).

13) *ba nām x^{v}āndand* **5** 405 *(°ē)* **7** 521, 1366 **15** 1725 **20** 1366 **35** 795 *(h °dand-ē)* **35b** 760 **41** 1785 — (vgl. [**15** 2387]).

I halten für

14) **6** 412 **8** 113 [C **12b** 642 27. Vers, fM] **12e** 344 [V **13e** 1241a, aM] **15** 282(fV), 1548, 2006 **20** 909 **21** 337 **22** 600 **35b** 537 **44** 480.

C lesen, vorlesen, singen, rezitieren, berichten

15) **7** 794, 1625 **8** 264 **12d** 342, 2027 [V **13c** 958, aM] **13e** 707, 1072 **13f** 168, 256 *(°dīm*, V *°de īm)*, 1090 **13g** 68, 97×(V *+bar°*), 3093, 3159 **15** 390, 903(aV), 1982, 2000, 2298, 2381 [V 2387, aM], 2572, 3358, 4406 *(°de īm)* **19** 72, 289, **20** 367×(C *+bar°*), 791, 1631 *(°dam*, C *°dīm)* **21** 621, 626 **22*** 77 **35** 455 **37** 18 **41** 1992, 2466, 2837, 3512 *(ba-°nī*, C *na-)* 3513, 3551, 3849, 4254, 4374 **42** 45, 559, 783 *(°dī*, C *°de ī)*, 1711 **43** 68, 97, 1516, 2038, 2207 *(mē °nd)*, 2772, 3089, 3274 *(°nande)*, 3437, 3489, 3722 *(h °dand*, C *+mē)*, 3890, 3972 **44** 211, 405 **50** 442 **S** 52 AB Nr. 1293.

16) *dāstān(hā) bax^{v}ānd* **E** 144 *(°hā)* **10** 42 **12c** 606 *(°hā)* [V **13e** 26×, M *+firō*], 33, 38, 322 **13g** 2400 *(°hā)* **15** 1459 *(°hā, °de ī)* **35** 356 *(°hā)* **35b** 437 **41** 1894 **43** 2399.

17) *nāme bax^{v}ānd* **7** 1959 **8** 109 **11** 169 **12** 719, 790 **12b** 240 **12c** 241, 409, 431 *(ba-°nand*, V *ba-°dand)*, 434, 453 **12d** 974, 2244 **13d** 45 **13e** 686, 752 **13f** 981 [V 1337× Inf. *+h*, M *+bar°*], 1349 **13g** 1809 **15** 161, 248*(ba-°nēd*, Imp., fV), 249, 279, 853, 910(fV), 2327, 4047 **19** 280 **20** 282, 358 *(°hā)*, 735, 748, 1602 **21** 126, 129, 131 **29** 523 **35** 51(*°nēd*, Imp.) **38** 78 **41** 471, 793, 2137, 2882, 3560, 3930 [C 4537, M ohne *x°*] **42** 1554, 1869 **43** 1021, 1191, 1295, 1366, 1725 *(°hā)*, 1743, 2128, 2855, 2982 **44** 169 **50** 80 193 — (vgl. **8** 264 **12d** 2027 **19** 289 **20** 367 **41** 1992, 2837).

+bāz zurückrufen, abrufen

18) **12d** 909, 1281, 2077 [V **13b** 633, aM] **13f** 1145 *(°nam*, V *bāz x^{v}āham)* **13g** 488, 1020 **15** 1036, 2929 **18** 133 **20** 949, 950 **21** 580 **42** 579, 624 **43** 2985, 3221, 3225 **44** 258, 348.

+bar I überlesen, durchlesen

19) **5** 233 **7** 1389 [V **13g** 97×, M ohne *bar°*], 2550 [C **20** 367×, M ohne *bar°*] **41** 3516 *(°nd-ē)*, 3517 *(na-°nd-ē)* **43** 1369.

20) *nāme bar x^{v}ānd* **12b** 241, 378 **13** 1271 **13b** 677 *(°de am)* **13d** 44 **13f** 1202, 1217 **13g** 125, 2839 **14** 675 **15** 2330 **17** 260 **19** 282 **20** 515, 1285 **21** 188 **22** 313 *(°nd-ē)* **35** 1242 **35b** 836 **38** 70, 95 **39** 80 **40** 57, 83, 84, 86 **41** 492, 893, 2214, 3457 **42** 291 **43** 1236, 1730 *(°hā)*, 2110, 2506, 2516, 2518, 2848, 2850, 3943 **44** 178, 209 — (vgl. **43** 1369).

II vorlesen, erzählen, verkünden

21) **12b** 502 **12d** 19(aV), 2192 **13b** 246 **13f** 210, 461, 979b(aV), 1337×(V ohne *bar°*), 2535 **13g** 5, 2497, 2770, 2963 **14** 639 **15** 226, 2407, 4359 **35** 203 **35b** 534×(C richtig ohne *bar°*) **41** 509, 1610 **43** 3275 *(°nd-ē)* **50** 314.

22) *nāme bar x^{v}ānd* **12** 714 **13** 1285 **13f** 982, 1203 (fV) **15** 4039, 4049 **20** 1277, 1283 **34** 267 **35b** 259 **40** 382 **41** 2404 **42** 1178 **43** 3358, 3973.

+pēš herbeirufen (*pēš x^{v}ānd*)

23) **6** 55 *(x° p°)*, 419 **7** 1245, 1545 **12b** 109 **12c** 696 *(x° p°)*, 1417 *(°nam p°)* **12d** 382, 493, 563, 2046 **12e** 141, 525, 1312 **13** 807×(V ohne *p°*) **13b** 107, 777 *(ba-°dand p°)* **13c** 1143, 1424 **13f** 150(bei M!) [V **13g** 900×, M ohne *p°*], 1075, 1821, 3036, 3039 *(°nad p°)* [V **14** 778, aM] **15** 953 *(x° p°)*, 1191, 2827 **20** 519, 664b, 770, 1775 **21** 16 *(na-°hand p°!)*, 143, 322, 609 **29** 97, 121 **35** 694, 1465 **35b** 24, 352, 437a **40** 158, 246 **41** 689 *(x° p°)*, 1052, 3124, 3383 *(x° p°)* **42** 179, 201, 431, 1009, 1352, 1860 *(x° p°)* **43** 619, 797, 1448, 2785 **50** 764.

24) *dabīr . . . pēš x^{v}ānd* **12d** 1213, 2225 **13** 1246 (M *°rē*) **13c** 859 **13f** 997 **13g** 1503 **15** 2289 **19** 10 **20** 1788 **41** 516, 2109 **42** 975 **43** 1241, 1690, 3313 **50** 355 — (vgl. **13c** 1214 **15** 247 **19** 265 **35** 1236 **44** 168).

25) *firistāde (°ē, °gān) rā pēš x^{v}ānd* **6** 131 **7** 827 **12b** 118 **12d** 726 *(x° p°)* **12e** 1128 **15** 228 *(°gān, ba-°dand p°)* **20** 815, 1590 **21** 148 (*°ē*, M Druckf.) **35b** 31×(C ohne *p°*) **41** 2072 *(°gān)*, 2755, 2812, 3244 **42** 1186.

26) *nuvēsande ī nāme rā pēš x^{v}ānd* **7** 746 **12d** 1033 **13e** 660 **13f** 41, 981 **20** 77 **41** 2169 — (vgl. **13g** 1503 **15** 2289 **42** 975).

+dar pēš herbeirufen

27) **13e** 289×(V ohne *d° p°*).

+firō lesen

28) **7** 1951, 1955, 1961 [V **13c** 909β, fM] **13e** 26×(V ohne *f°*).

خواندنی *x^{v}āndanī* s. *barx^{v}āndanī*.

خواننده *x^{v}ānande* Sänger, Sprecher, Leser, Vorleser

E 144 **7** 695 **12d** 1703 *(°gān)* **13f** 1085^2 **20** 1276(M *°ē*) **21** 626 **34** 60 *(°ē)* **35** 1044 [C **41** 1433α *°gān*, fM], 2857 *(°gān)* **42** 1178 **43** 25, 1270 *(°gān)*, 3274(=), 4133 **44** 334 (*°gān*, aC), 346 (=), 508 *(°gān)* **50** 228^2.

خواه *x^{v}āh* s. Kompp.

خواه ... خواه *x^{v}āh . . . x^{v}āh** entweder . . . oder **6** 541.

خواهر *x^{v}āhar* Schwester

[V **5** 7, M *duxtar*] [V 368 *°ān*, M *duxtarān*] [V 441(=)] **6** 60 **12d** 168 *(°ān)*, 169(=), 177, 205 *(°ān)*, 230, 231 *(°ān)*, 232(=), 1509, 1631 *(°ān)* **12e** 894, 909 **13** 667, 670 *(°ān)*, 690 **13e** 746 [C **13g** 2476 68. Vers *°ān*, fM], 3029 *(°ān)* **15** 1512(=), 1517(=), 1523(=), 2074, 2076 *(°ān)*, 2092, 2178, 2180 *(°ān)*, 2205(=), 2341(=), 2343, 2413 *(°ān)*, 2492(=), 3895(=), 3943(=), 3951(=) **19** 253 **22** 203 **42** 1576, 1581, 1624, 1706 **43** 466, 471, 474, 2719, 2738, 2757, 2772, 2773, 2775, 2844, 2931, 2953(fC), 2998, 3010, 3064, 3066.

* Vgl. *x^{v}āhī . . . x^{v}āh (x^{v}āhī)*.

خواهری *xᵛāharī* Schwesternschaft, Gevatterschaft
21 533.

خواهش *xᵛāhiš* Wunsch, Bitte, Forderung
7 60, 1489, 1528 **12b** 208, 617 **12d** 879, 957, 2315 **12e** 902 **13** 617, 1620, 1634 **13b** 1509 **13c** 25, 133(aV) [C 711α, fM] **13e** 914 [V **13g** 389, aM schlecht], 2352(aV), 2401, 2579 **14** 115, 898 **15** 2079, 2110, 2112, 2711, 2790 (aV), 2991, 3140, 3250, 3358 [V 3387, aM], 3705 **20** 767 [C 813, aM], 1150 **35** 620 **41** 985(aC), 3362, 4005, 4006, 4007 [C **42** 1219β, fM].

خواهشکن *xᵛāhiškun* Bittsteller
[C **42** 259 *°ān*, aM].

خواهشگر *xᵛāhišgar* Bittsteller, Fürsprecher
6 673*(°ān)* **12e** 13 **13e** 1052*(°ān)* **15** 4190(=) **41** 11(=, aC) **49** 18*(°ān)*.

خواهشگری *xᵛāhišgarī* Bittgesuch
8 502 **12c** 202 **12d** 2224 **12e** 1195 **13b** 56 **13e** 323 [V **15** 2790, aM], 3157 **20** 766 **34** 301 **35** 57 [C **41** 985, aM] AB Nr. 132.

خواهندگی *xᵛāhandagī* (Heirats-) Werbung
42 365.

خواهنده *xᵛāhande* der Bittende
7 1727*(°gān)* **13b** 755, 772(fV) **15** 2109 **19** 24*(°gān)*, 449(=) **22** 613 **34** 655 **35** 1146, 1692*(°gān)* **44** 251.

خواهی ... خواه *xᵛāhī* ... *xᵛāh** entweder ... oder
43 4199.

خواهی ... خواهی *xᵛāhī* ... *xᵛāhī* entweder ... oder
5 542.

خواهیدن *xᵛāhīdan* verlangen
[C **13e** 631α *ba-°hīd*, fM].

خوب *xūb* A schön, gut
1) **E** 146, 165, 172 **6** 718 **7** 56, 534, 842, 858 (aV) [V 1786, aM] **12** 519, 681, 743 **12c** 548, 1428 **12d** 1683, 1704, 1904(*°ē*, aV), 2169(aV) **12e** 1233 **13** 1310, 1575² **13b** 139, 206 **13c** 124, 174(aV), 246, 427, 1454 **13f** 1010, 1014², 1204², 2223 [V **13g** 979, aM] [V 1556, aM], 2703 **14** 41, 510², 653(fV), 690 **15** 51, 68, 127(!), 133, 463(!), 469, 475(!), 694 [V 697, aM schlecht], 944, 2574 [V 2869, aM], 3036(aV), 3249(aV), 3308 [V 3714, aM] **16** 162(aV) **17** 23 **19** 76(aV) **20** 65 [C 78, aM], 1078 **22** 233 **23** 38(aC) **24** 22 **27** 8 **34** 561 **35** 136(aC), 220, 373, 389, 1566 **35b** 13 **39** 64 **40** 152, 154 **41** 643, 929, 2957, 3224, 4187, 4564, 4589 **42** 121, 369, 380, 1152, 1452, 1527 **43** 971, 1440, 3593, 3603 **50** 439.
2) *x° ǰāy:* s. *ǰāy* Nr. 33).
3) *x° čihr:* s. *čihr* Nr. 2) — (vgl. *xūbčihr*).

* Vgl. *xᵛāh* ... *xᵛāh*.

4) *x° u zišt* **5** 304 **12** 681 **12d** 2210 **12e** 682, 766 **13b** 1353 **13f** 998 **15** 3252 **20** 1579 **29** 525 **33** 12 **35** 1606, 1609, 1696 **39** 67 **41** 473, 1372, 4226 **42** 109(!) **43** 684, 1293, 1544 **50** 194 — (vgl. **43** 3593).
5) *x° guftār:* s. *guftār* Nr. 8).

a) Plur. *xūbān* die Schönen
6) **7** 588, 589 **12d** 335, 1520, 1542, 1671, 1828 **13** 227 **20** 109 **29** 566 **41** 1061 **43** 3133, 3499.

B fest
7) **6** 112.

خوبتر *xūbtar* schöner, besser
12d 1737 **13e** 537 **13f** 2275 **15** 713 **41** 4496 [C **42** 1429, aM] **43** 731, 1511(fC), 2049 **44** 516.

خوبچهر *xūbčihr* schöngesichtig
[V **6** 52, M *xūbrux*] **7** 427, 534 **12c** 339 **12d** 71, 334, 374, 2275 **12e** 983 **13c** 510 [V **13e** 33, aM] [V 206, aM] [V 236, M *xūbčihre*], 1051, 1104 [V **14** 618, aM] **15** 4106(aV) **18** 103, 106 [C **21** 114, M *māhčihr*], 523 **22** 116, 244 **29** 7, 66, 218, 352 **41** 1096, 3687, 4295, 4308, 4321, 4426, 4444, 4454 **42** 180 [C **43** 1633, M *xᵛaršēdčihr*], 2221, 3502 **44** 226 — (vgl. *čihr* Nr. 2).

خوبچهره *xūbčihre* schöngesichtig
6 595 **12b** 126 **13c** 1081 **13e** 209, 236(V *xūbčihr)*, 248, 345 **15** 558, 4110 **43** 2381.

خوبدل *xūbdil* gutherzig
[C **13g** 3177α, fM].

خوبرای *xūbrāy* gutgesinnt
12d 1690(V *nēkrāy*).

خوبرخ *xūbrux* schöngesichtig, schön
6 52(V *xūbčihr*), 598 **12d** 29, 437, 2597, 2599 (aV) **12e** 402 **13** 1140 **18** 91 [C **20** 1310, M *xūbrō*] **21** 516 **22** 222 **29** 5 **34** 151 **41** 809, 3576, 3696 **43** 1618, 3552, 3765 **44** 519, 551.

خوبرنگ *xūbrang* schönfarbig
2 17 **12c** 194 **15** 555, 716, 791.

خوبرو *xūbrō* schöngesichtig, schön
13g 3019(aV) **20** 1310(C *xūbrux*).

خوبروی *xūbrōy* schöngesichtig, schön
1 17 **5** 41, 66, 391*(°ān)* **7** 131 [V 436, M *māhrōy*], 571 **11** 166*(°ān)* **12d** 217(=), 295(=), 953(=), 1047(=), 1517(=), 2258 **13** 207 *(°ān)* **13e** 158(fV), 1102 **13g** 1465*(°ān)* [V **15** 921, aM], 1749 **21** 203 **22** 227(aC) **29** 212 **35b** 750.

خوبروئی *xūbrōi̯ī* Schönheit
7 1786(aV).

خوبکیش *xūbkēš* rechtgläubig
15 883(V *rāstkēš*).

خوبگوی ***xūbgōy*** schönsprechend

13e 225 **22** 227(aC) **41** 3130(aC) [C **42** 495, aM].

خوبی ***xūbī*** Schönheit, Güte

E 100, 220 **1** 12 **4** 62, 69 **5** 231, 517 **6** 58, 131, 280, 325, 911, 917(aV) **7** 291, 355, 736, 828, 1581 **9** 18 **10** 108 **12b** 437 **12c** 115, 154, 575, 584 **12d** 30, 136, 187, 305, 321, 446(aV) [V 464, aM], 610, 623(aV), 836, 857(aV), 963, 1232, 1239, 1437, 1595, 1607, 1694(!), 1892, 2625, 2739 **12e** 607(aV), 687 [V 1441, aM], 1444 **13** 28, 393 **13b** 113(aV), 130, 645 **13c** 195 **13d** 209 **13e** 326 **13f** 1075 **13g** 387, 402, 1126 [V 1171, aM], 1484, 1766, 1934, 1990, 2495, 2501, 2503, 2768 [V 2783, aM] [V 2933, aM], 3154 **14** 244, 352 **15** 516, 1210²(fV), 1955, 2438 [V 2615, aM], 2625(aV), 2900(aV) [V 3158!, aM] [V 3254, aM], 3705(aV), 3903, 4028, 4118 **16** 53 **17** 59 **18** 3(aV) [C **20** 103, aM], 351, 535(aC), 645, 794, 795, 813, 849, 913, 1079, 1307, 1922 **21** 80 **22** 434, 491, 582 **22*** 27 **26** 5(fC), 9 **29** 85 [C 97, aM], 177, 430, 536 **34** 466, 570, 683 **35** 365, 443, 723, 973 **35b** 25, 195, 208, 567, 852 **40** 389 **41** 27, 122, 1222, 1599, 2069(!), 2138 [C 2141, aM], 2422, 2723(!), 2750(!), 2934, 3056, 3244, 3256, 4209(aC), 4248, 4560 **42** 47, 1113(aC), 1186, 1195, 1683 **43** 208, 327, 1367, 2118, 2606, 2746, 2918(aC), 3444 **44** 39, 284, 530, 565 **49** 9 **50** 400(!) [C 412, aM], 817, 895.

خوج ***xōǰ*** Widder

[AB Nr. 785: **13** 324, M *qōǰ*, sd.].

خوچ ***xōč*** Widder

[AB Nr. 1929: **13** 324, M *qōǰ*, sd.].

خود ***xōd*** Helm

1) **4** 9 **7** 751, 1772 **11** 37 **12** 382, 458 **12b** 50 **12c** 303, 1087 [V 1294, aM] **12d** 522, 540, 646, 1218 **12e** 41 **13** 879 **13c** 605(aV), 1260 **13f** 1567 **13g** 254, 613ˣ, 623, 1006, 1021ˣ, 1112, 1304, 1613(aV) **14** 433ˣ **15** 1111, 2004 **20** 1046 **29** 269 **41** 182, 2033, 2113 **42** 888 **43** 1612 **44** 399.

2) *targ u x°:* s. *targ* Nr. 3).

3) *ǰōšan ū x°:* s. *ǰōšan* Nr. 5).

4) *xaftān u x°:* s. *xaftān* Nr. 4).

خود ***xᵛad*** A selbst, er selbst, selber

1) **1** 10, 28 **4** 25 **5** 11, 194, 260, 538² **6** 176, 272, 329, 386, 405, 409, 486, 544, 959, 1008, 1042² **7** 90, 140, 253, 268, 466, 743, 833, 898, 1151, 1237, 1238 [V 1551, aM], 1639, 1738, 1755 **8** 353, 379 **11** 62 **12** 101, 470, 475, 498, 890 [V **12b** 141, aM], 257 **12c** 346, 420, 461(aV besser), 469, 514, 788(!), 895 1037, 1144, 1220, 1341, 1386 **12d** 21 [V 177, aM], 303, 433, 480, 615, 664, 724, 907, 998, 1022 [V 1059, aM], 1143 [V 1185, aM], 1224, 1240, 1987, 2195, 2243 [V 2345, aM], 2376, 2433, 2560, 2632a(aV), 2639, 2675(aV), 2692, 2697, 2726 [V **12e** 283, aM], 311, 419 (aV), 503, 897, 933, 1003(aV), 1017, 1036 [V 1142, aM], 1309(aV), 1354, 1366 **13** 17, 621, 639, 709, 855(aV), 886, 1119(fV), 1244(aV), 1406, 1646, 1670, 1672 **13b** 394, 586, 695(aV), 1258 [V 1382, aM] **13c** 512 [V 1441, aM], 1443, 1467 [V **13d** 152, aM] **13e** 64 [V 428, aM], 519, 729, 762, 794, 963, 976, 1026, 1031, 1250, 1262, 1302, 1384 **13f** 17(aV besser), 197, 437, 496 [V 640α, fM] [V 1210, aM], 1234(fV), 1448, 1505, 1661, 1746, 1778 [V 1788, aM], 1805 [V 1909, aM], 1986, 1995 [V 2251, aM], 2266 [V 2360², aM], 2366(aV), 2403, 2467, 2475 **13g** 97, 227, 356, 973, 1099, 1114, 1647, 1684, 1915(!), 2044, 2119, 2310(aV), [V 2311, aM], 2385, 2414(aV) [V 2605, aM], 2675, 2834(aV) [V 3088, aM] [V 3197, aM] **14** 38 [V 321, aM], 550(aV), 551, 587, 738, 770, 819 **15** 259, 260, 277(aV), 288, 301(aV), 338(fV), 341 [V 477, aM], 642, 693(aV) [V 859, aM] [V 978α, fM], 1021, 1307, 1442, 1480, 1481, 1494, 1500, 1792 [V 2005, aM], 2026, 2175, 2208, 2445, 2538(aV), 2552, 2745, 2806, 2896, 3089, 3128, 3240, 3312, 3427, 3434, 3580 [V 3940, aM], 3990, 4176, 4189, 4191 **17** 137 **19** 78, 101, 285(aV) **20** 113, 303, 407 [C 894, aM], 1000, 1104, 1503, 1708 **21** 146, 169, 183, 258, 573 **22** 282, 369, 586 **29** 106, 379, 527 [C 597α, fM] **34** 118, 250(aC), 493, 602², 649 **35** 334, 354, 413, 483, 493(aC), 523, 696, 897, 1201, 1306, 1505(aC), 1622 **35b** 45, 214 [C 436, aM], 530, 590, 629, 655, 782 [C 801, aM] **38** 60, 110(aC), 130 **40** 29, 77, 99, 216 **41** 106, 820, 911, 2557, 3139, 3168, 3193, 3814, 4059, 4562 **42** 275, 331, 522, 737(aC), 819, 831, 1045, 1382, 1423, 1510(aC), 1550, 1826 [C **43** 245, aM], 742, 774, 1067, 1931, 2028, 2739, 2823, 2858, 2950 [C **44** 137, aM], 274, 303, 429 **50** 181, 487, 816, 854, 866.

I von Praepos. abh.: sich (mich, mir; dich, dir)

2) **6** 698, 1129 **7** 1843, 1890 **12** 13 [V 633, aM] **12c** 20 [V 754, aM] [V 1442ˣ, M possess.] **12d** 1044 **12e** 386 **13** 631 **13b** 618(aV) **13d** 13 **13f** 1213 **13g** 652 [V **15** 142, aM], 750, 1734(aV) [V 1741, aM] [V 1860α, fM] [V 2968αb, fM] [V 3465α, fM], 4267(aV) **20** 286(C richtig *xᵛēš*) **21** 271(aC) **22** 396 **34** 241 [C **35b** 762, aM] **42** 148(aC), 288 **43** 2360, 2666, 2832 **50** 41.

B mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

3) **E** 69 **5** 496 **6** 263, 387, 521, 800, 866, 1127 **7** 81, 144(bei M !), 393ˣ(V »gar«), 507, 889(aV), 1879, 1935 **10** 202 **11** 83 **12** 24, 39, 237, 292, 311 **12b** 240 [V 288, aM], 292 **12c** 195, 296, 359 [V 1405, aM], 1442ˣ (V »sich«) **12d** 1014, 1169, 1333, 1519, 2266, 2270 [V 2631, aM] [V 2632b, aM] **12e** 676(V richtig *xᵛēš*), 904 **13** 1195(aV), 1512 [V 1545, aM] [V **13b** 518, aM] **13c** 23(!), 500 **13e** 44(aV), 96 [V 140, aM], 197(fV) [V 267, aM], 295(aV), 1077 **13f** 362(V *xōd*), 1322, 1825(fV) [V 2200, aM], 2303(aV) **13g** 429 [V 459, aM], 560, 650 (*°aš*, aV) [V 779, aM] [V 2682, aM] **14** 474 **15** 189, 481, 488(aV), 507(aV), 784, 791, 794(*°aš*), 969 [V 1036α, fM], 1413, 1710 [V 2506α², fM], 2784, 2900, 2961 [V 2968αa, fM], 3237(!), 3765 [C **21** 651, aM] **22** 73, 247(fC), 410(fC) **22*** 72 **24** 39 **29** 593 **34** 306 **35** 45, 212, 352, 611(fC), 625, 1013 **35b** 167, 207 **39** 8, 187 **41** 9, 487, 837, 912, 1095(aC) [C 1377α, fM] [C 1463, aM], 1516(aC), 2159, 2930 [C 3080, aM], 3319 [C 3360, aM], 3797(!), 4067², 4409, 4453,

4475(aC) **42** 159(fC), 402, 711, 1236, 1524, 1678 **43** 223(fC), 1007, 1293, 1466, 2295, 2643, 2926, 4039 **44** 448 [C **46** 26, aM] **50** 615, 766 [C 783, aM], 813(aC) **S** 90.

C gar, sogar, ja, vielmehr, überhaupt

4) **E** 70, 119 **6** 134, 220, 389, 421 [V 523, aM], 562, 863 **7** 78 [V 393×, M possess.] [V 944, aM], 962, 1860 **8** 42, 201 **10** 7, 23 **11** 157 **12** 139, 313, 786 **12b** 369 **12c** 383, 388, 522, 617, 727, 802, 984, 1032 **12d** 49, 130, 252, 320(aV) [V 359, aM] [V 415, aM] [V 430, aM] [V 497, aM], 1184, 1211×, 1603, 1982, 2443(aV) **12e** 422 [V 619, aM], 654 [V 1052, aM] [V 1100, aM] [V 1293, aM], 1368 **13** 552(aV), 653(aV), 667, 739 [V 798α, fM], 902, 905, 1173 [V 1265, aM] **13b** 359(fV), 420, 453, 863, 985, 1104, 1159, 1261, 1264, 1421, 1462 **13c** 25 [V 245α, fM], 258, 371, 487, 715, 1440(aV) **13d** 217 **13e** 292, 521, 522, 682 [V 776, aM] **13f** 11, 370, 1240, 1247 [V 1452, aM], 2031, 2047, 2179, 2277 **13g** 1921 [V 2034β, fM], 2387 [V 2779, aM] **14** 266 **15** 331, 382 (aV) [V 769, aM], 795, 857, 893, 916, 972, 1132, 1264 [V 1273, aM], 1284, 2088 [V 2565, aM], 2573 (aV), 2588, 2641, 3351, 3419(aV) **20** 340, 721, 732, 940, 1141(aC), 1154, 1447, 1785 **29** 384 **34** 74, 314, 323, 639 **35** 155, 522, 871, 1347 **35b** 587 **37** 10 **41** 390(aC), 477, 591(aC), 644 (aC), 758, 813, 1022, 1634, 1864, 2143, 2534, 3365(aC), 3370, 4230 **42** 441, 548, 649, 733, 833, 1421, 1871 **43** 23 [C 71α, fM], 125, 346, 547, 956, 1138, 1333, 1495, 1518, 2049, 2119(aC), 2678, 2939, 4131 [C **44** 580, aM] **45** 64 **50** 266, 395(aC), 492, 501, 522, 653, 724, 745, 749.

5) *magar x°* **E** 157 **4** 185 **12d** 609, 1211× (V ohne *m°*) 2427, 2436 **13f** 1678(aV) **13g** 459(aV) **29** 594 **41** 453 **44** 180.

خودراى ***x^v adrāy*** eigensinnig

AB Nr. 1003.

خودرست ***x^v adrust*** wildgewachsen

35 342.

خودكام ***x^v adkām*** seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12e 1021 **13b** 947 **34** 229, 548 **35b** 380, 508 [C **42** 92, aM] [C 1632γ, fM], 1809 **43** 123, 2068.

خودكامه ***x^v adkāme*** seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12 81, 788 **12b** 491 **12d** 1927 [C **13** 623α, fM], 641 **13c** 1247 **13e** 225 **13g** 122 *(°ē)* **15** 119(fV) [V 2307, M *badkāme*], 3780(aV) **19** 12 *(°ē)* **20** 62(=, aC), 367, 1744 **35** 1672 *(°ē)* **38** 24(=) **40** 86 **41** 231 *(°ē)*, 4230, 4233 *(°ē)* **43** 383, 1369, 2802 *(°ē)*, 2848, 3082, 3719(aC) **45** 46 **50** 475, 480.

خودكرده ***x^v adkarde*** selbstgeschaffen

22 43 [C **35b** 496, aM].

خور ***x^v ar*[1]** Sonne

1) **12d** 1582 **12e** 310 **13b** 985 **15** 1844, 3046 **19** 379(aV besser) **41** 3552(aC) **42** 765(aC besser) **43** 808 **50** 16.

2) *x° zi gunbad bagašt* **8** 289 **13f** 2396 **41** 3215 **43** 611.

3) *x° ū māh* **12c** 1425(aV) **12e** 228, 603, 1109 **13f** 2093 **15** 1691(V besser *mihr*) **20** 1947 — (vgl. **19** 379).

a) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

4) **15** 1431 **42** 160 **43** 3681.

b) Sonne personificiert

5) **7** 472 **12** 887 **12c** 490 **12e** 603 **13b** 297 **13f** 2093 **13g** 1160, 1668, 1819 **15** 1886, 1913, 3387 **20** 1947 **29** 402 [C **35** 522, aM], 627, 734 **41** 120 **42** 816 **43** 3681 Vull. Wb. II, 1127b unter 4).

c) Sonne (auf männl. Pers. bez.)

6) **12d** 2612(aV).

خور ***x^v ar*[2]** Speise, Nahrung, Mahlzeit

1) **7** 1886 **12** 424 **12e** 691 **13b** 820 **13e** 298 (M **13f** 219 *az°* Druckf. für *az dar*) **13f** 2492 **15** 1969, 2090 **19** 9(»Genuß«) **20** 665×, 1111× [C **35** 1157, M *xar*] **41** 1654 **50** 522, 898.

2) *ārām u x°:* s. *ārām* Nr. 5).

3) *x° ū x^vāb u ārām:* s. *ārām* Nr. 4).

4) *x^vāb u x°:* s. *x^vāb* Nr. 15).

خور ***x^v ar*[3]** s. Kompp.

خورا ***x^v arā*** würdig, passend

AB Nr. 778.

خورد ***x^v ard*[1]** Speise, Nahrung, Genuß

1) **4** 184 **7** 338 [C 759α, fM] **11** 216 **12e** 704, 1178 **13g** 1206, 2145 [V 2190, aM], 2429, 2930 **15** 4290×(aV) **20** 227, 318, 426, 692, 1110, 1816 **21** 506 **22** 157 **34** 636 **35** 138, 201, 1186×, 1252 **35b** 807, 828 **41** 735, 1502 [C 1518, aM] [C 1526, aM], 1980, 3816 **42** 77 [C **43** 71β, fM], 1585, 2242, 2473, 2631, 3633, 3868 **44** 384 **46** 25 **50** 170.

2) *x° u ārām:* s. *ārām* Nr. 5).

3) *x° u ārām u x^vāb:* s. *ārām* Nr. 4).

4) *x^vāb u x°:* s. *x^vāb* Nr. 16).

خورد ***x^v ard*[2]** s. *dar x^vard.*

خورد ***x^v urd*** klein, jung

1) **12c** 247 **12e** 561(V *xurd*) **13** 758(=) **13f** 71.

2) neben *buzurg:* s. *buzurg* Nr. 2).

3) *kōdak ī x°:* s. *kōdak* Nr. 2).

a) Kind

4) **12d** 75(V *xurd*) [C **15** 4106α, fM] [C **41** 383, M *xurd*].

b) kurz und klein (schlagen)

5) **8** 478 [V **13b** 1383α, fM].

c) klein zu achten, gering

6) **13b** 112(aV) [C **40** 252, aM] **43** 2842(C *xurd*).

خوردك ***x^v urdak*** s. *xurdak.*

خوردگی ***x^{v}urdagī*** Kleinheit
[C **42** 696, M *xurdagī*], 698.

خوردن ***x^{v}ardan***^{1} A verzehren, essen, trinken

1) **4** 151, 157, 167 **5** 310*(°de)* **6** 203, 428 *(°rand)*, 436*(°rad)*, 577*(°de)* **7** 1778, 1780, 1793 **10** 229 **12** 254(°*rīm*, aV), 307 **12b** 215*(na-°rd-ast*, V besser *ba-)*, 615(aV), 620, 622, 623*(°rad)* **12c** 33, 352*(°rad)*, 489*(°de)*, 1123 **12d** 429, 1655*(ba-°rd-ē)*, 2757 **12e** 475*(ba-°r)* [V 623 °*rd*, M *x^{v}ardan*^{2}], 724, 818, 1071*(°rand*, V °*rad)* **13** 980, 1020, 1554× [V 1624 °*rad*, aM] **13b** 463*(ba-°r)*, 815(°*rand*, V 2mal) **13c** 182*(°rad)* [V **13d** 231, aM] **13e** 122(fV), 249, 260×, 276, 783 **13f** 15*(°rī)*, 802, 1105×, 2053, 2293, 2334 **13g** 217, 1738, 1875(aV), 2177, 3086, 3107 *(°rīm)*, 3118, 3196^{2}*(°rad)*, 3197(=, aV) **14** 155, 292, 434, 521 **15** 29*(°rd-ē)* [V 947, aM], 960(aV), 1003, 1636, 2123*(°de)*, 2303 *(°rad)*, 2751*(°rīm)*, 2756*(°de)*, 2757, 2928 [V 3023β, fM], 3025, 3181, 3193×*(°dī)*, 3253(=), 4378 [V **17** 157 °*de*, aM] **20** 148 *(°rad)*, 186*(h °rd-ē)*, 222, 434*(°rad)*, 438 *(°rī)*, 473, 474, 617*(h °rad)*, 832*(°de)*, 1187, 1190, 1367*(°rad)*, 1401 **21** 283, 290*(°rīm)*, 723, 727*(°rd-ē)* **22** 39, 361(°*rēd*, Imp.) **29** 163, 284*(°rad)*, 308 **32** 25, 26 [C **34** 344, aM] **35** 150, 201*(°rad)*, 281, 300*(°ram)*, 302, 322*(ba-°r)*, 710, 748*(°rad)*, 764, 866, 996, 1111*(°rad)*, 1169, 1183*(ba-°r)*, 1261, 1314*(°de)* **35b** 879 **40** 386*(°rd-ē)* **41** 1036, 1476*(°rī)*, 1518^{2}*(ma-°r*, *°rī)*, 1519*(°r)*, 1625*(na-°rd-ē)*, 1652*(°rad)*, 1661 *(ba-°rd-ē)*, 1679, 3582, 3583, 3842*(°de!)*, 3844(=), 3852*(na-°rd!)*, 4570*(°r)* **42** 115, 122*(°rī)*, 124, 128, 1353 **43** 714, 719, 996, 1042, 2046 **44** 383, 594 **49** 21 **50** 172(°*rad*, fC).

2) *bāde x^{v}ard* **2** 32 **7** 1814(M *+h*), 1815 **10** 193 **12** 21*(h)* **12c** 624 **13** 80*(h)* **13b** 794 *(°rīm)* **13e** 160(fV) **15** 2433 [V 2961× *h*, M ohne *b°*] **43** 2781*(°r)* **50** 754*(°ram)*.

3) *max^{v}ar zīnhār* **6** 800*(°rad)* **12d** 565f. *(ba-°dī)* **13** 1559 **15** 3238 **43** 1748, 1900.

4) *(yakē saxt) saugand(hā) x^{v}ard* **4** 108 **12c** 868*(y° s°)* **12d** 1101*(°hā, °de)*, 2705*(°y s°*, *ba-°rd*, V *na-)* **12e** 39, 443*(y° s°)*, 965(=), 1022*(s°)* **13** 105, 780, 796*(y° s°)*, 840, 1399*(°hā)*, 1610 **13b** 1321*(s°, °hā)*, 1483 *(s°)*, 1484(°*ram, saugand* zu erg.) **13e** 917 **13f** 523*(°rdī)*, 1844, 2504*(°hā)* **13g** 252 *(y° s°)*, 3003 **14** 503*(s°)* **15** 2476*(s°, °hā)*, 2667, 3506, 4367 **20** 911, 914*(°de)* **29** 222 **34** 328, 389*(°hā)*, 406 **35b** 601*(°de)* **41** 2993*(y° s°)* **42** 1359(M *°hā*) [C 1362 *°de*, aM], 1798*(°hā, °rand*, C *°rēd)*, 1801(M *°hā*) **43** 1162, 3057*(°ram)*.

5) *mai x^{v}ard* **5** 421 **6** 204× **7** 843, 1397*(°de)*, 1790*(°rīm)*, 1817 **10** 188×*(°rīm)* **12** 16*(h)* **12b** 599(=) **12c** 461*(h °rad)*, 625 **12d** 1383, 1472 **13b** 794*(h °rīm)*, 902*(°rīm)* **13c** 437(=) **13e** 156(fV), 260×(V ohne *m°*), 767*(°r*, V ohne *x°)* [V 855α *h*, fM] [V **13f** 1105× *h*, M ohne *m°*] [V **13g** 921 *h*, aM], 1644*(°de)* **14** 32 **15** 3*(ma-°r)*, 905, 2391, 2961×(V *+bāde*), 3073*(°ram*, V *°rīm)*, 3153 *(°r)*, 3193×*(°rdī)*, 3195*(°ram)*, 4172*(°rad)* **19** 108*(°ē)* **20** 1619*(h)* **22** 588(°*rī*, aC) **29** 285*(°rī)*, 286*(°rad)*, 306*(°r)* **35** 162 *(°de)*, 318*(na-°rd-ē)*, 349*(°rad)*, 352(°*rēd*, Imp.), 452*(°rad)*, 720*(°ram)*, 1119*(°rīm)* **35b** 648, 869*(°rad)*, 870*(°rand*, C *°rad)* **42** 1713× **43** 2061*(°rad)*, 2151(=), 2976, 3162*(h)* — (vgl. **14** 434 **15** 2123 **29** 284 **32** 26 **43** 719 und *maix^{v}ardan*).

6) *nān x^{v}arde (šud)* **13** 1554× **13e** 779 **15** 2167, 2960 [V 2966β, fM], 4154 **19** 107 **29** 280 **34** 373 **35** 139, 161, 204, 280, 625*(°rd*, C richtig *ba-°rd)*, 647, 704, 988, 1124, 1201, 1344 **35b** 310, 738 **41** 1104 **42** 1460 **43** 1068 — (vgl. **21** 617).

7) *(ba) yād i . . . x°* **6** 204× **7** 98 **10** 188× *(ba y°, °rīm)* **13d** 23*(ba y°)* **15** 2380, 2961×*(ba y°, °rd*, V *+h)*, 3185*(ba y°)* **22** 658 **42** 1713×*(bā y°*, C *bar y°)* [C **43** 3152γ *ba y°*, fM].

B genießen

8) **1** 73 **2** 42 **4** 17, 31 **6** 471(°*rēd*, Imp.) **7** 1643*(°r)*, 2013 **11** 215(°*rēd*, Imp.) **12d** 1793*(°rīm)* **12e** 584, 1442*(ba-°r)* **13** 988 *(h °rī)* **13c** 996 **13d** 220(aV) **13f** 13*(°rd*, M *°de)*, 18*(ba-°r)* **13g** 920(aV) **14** 672 **15** 4405*(ba-°r)* **19** 459*(°rī)* **20** 71(aC), 650*(ba-°r)*, 654(=) **21** 523*(°rd-ē)* **22*** 84 **24** 28(°*rēd*, Imp.) **25** 12*(h °rēd*, Imp., fC) **29** 675 **31** 12, 13 **35** 248, 896, 1280 *(°de)*, 1439, 1707*(°rēd*, Imp., C *°rand)* **35b** 884 [C 887, aM] [C **43** 2240 °*rēd*, Imp., aM], 2476, 2641*(°r)* **49** 24*(ba-°r)*, 26(=).

I ertragen, leiden

9) **7** 1235 **12b** 510 **12c** 942, 1394 **12e** 559(aV) **13** 904 [V **13b** 304 °*rēd*, Imp., aM], 988× [V **13c** 511 Inf.=Nom., aM] [V 626, aM] [V **13g** 85, aM], 2034(aV) **15** 445, 2794× (°*de*, aV) [V 2997 °*de*, aM] **41** 444, 1122 *(ma-°r)* **42** 1247, 1267*(ba-°r)* [C 1404× °*de*, aM] **43** 2715 [C 2899 °*rēd*, Imp., aM], 3447*(ma-°r)*.

10) *anduh max^{v}ar*: s. *anduh* Nr. 2).

11) *tīmār x^{v}ard* **7** 1043, 1052 **13b** 988 **13c** 428, 1144 **13f** 2152 **15** 3115 **40** 134 **41** 1909*(ma-°r)* **42** 1645 **43** 2881*(°de)*, 3006 **44** 36 **50** 760.

12) *γam x^{v}arad* **E** 87 **6** 432 **12b** 780 **12d** 2305 (Inf.=Nom.) **13** 385 **13e** 409, 1105 **15** 2794×*(°hā, °de*, V ohne *x°)* **17** 302*(°de)* **20** 1904 **22** 586 **29** 575 **35** 518*(ma-°r)*, 592 **35b** 176*(ma-°r)*, 810 **41** 41, 954*(ma-°r)* [C **42** 1404× *°de*, M ohne *x°*] **43** 2748, 2819, 3793.

C schlagen auf *(bar)*

13) **13b** 1566*(°rd*, M *+h)*.

D sich ziemen (?), übereinstimmen (?)

14) **43** 1267×*(°rad*, C besser *+dar°)*.

+andar I genießen

15) **12** 224*(°rī*, V *andarx^{v}ar)*.

II geziemen, passen, übereinstimmen (*andar x^{v}arad*)

16) **E** 16 **6** 179, 205, 318, 355*(na-°rīm)* **7** 992, 1331*(na-°rīm)* **8** 556*(na-°rad)* **12** 643*(na-°rī)* **12b** 216 **12d** 2366, 2688 **12e** 1052 **13c** 3(*na-°rad*, fV) **13d** 1 [V **13e** 1025× *na-°rad*, M *+dar°*] **13f** 10 **13g** 1921 *(°rīm)* [V 2034β(=), fM] **15** 891, 2637 *(na-°rad)* **20** 871(=), 948 **34** 490 **35** 1347 *(°rīm)* **41** 436, 1215*(na-°rad)*, 2143*(°rand)* **44** 275 **50** 150.

17) *andar x^{v}arad bā* . . . **E** 132 **6** 116 *(na-)* **7** 562, 962, 1315 **12d** 295, 1011 **41** 1576 *(na-)*.

+*bāz* entgegengehen, begegnen

18) **5** 127 **8** 470 *(+baham°)* **13d** 167 **13f** 451 **17** 195(V *+baham°*), 208 *(+baham°)*.

+*bar* I genießen, sich laben (*bar x^{v}arad*)

19) **E** 17, 22 **7** 1465 **12d** 72, 1795, 1940, 2371 (aV) **12e** 1208 **13** 7 **13c** 394, 512, 834 **13e** 1008 **13g** 1212, 1764, 2028 *(°rdī*, V *°r)*, 2539 **15** 41, 3865(aV) **20** 503, 1838 *(°rēd)* **21** 2, 92 **34** 569 *(h)* **38** 9 **40** 141 **41** 1245, 1327, 1337, 3892, 4445 **42** 388(!), 1685 **43** 118 **44** 208, 515 **50** 111.

a) ertragen, erleiden (*bar x^{v}ardī*)

20) **13e** 429 *(°ā)* **41** 4252 **43** 2877 *(°rd)*.

II geziemen (?) (*bar x^{v}arad*)

21) **8** 599×(V besser *+dar°*) **11** 174×(=) **41** 3060(*°ram*, aC) **43** 37×(C besser *+dar°*).

+*dar* geziemen, passen, übereinstimmen (*dar x^{v}arad*)

22) **7** 1014×, 1339 *(°rēd)* **10** 162 [V **11** 174×, M schlecht *+bar°*] **12** 24 *(°ram)* [V **13b** 742, aM] **13e** 1025×(V *+andar°*) **13f** 2476 *(°rand)* **14** 748(aV).

23) *dar x^{v}arad bā* . . . [V **7** 1014×, M ohne *bā*], 1237 [V **8** 599×, M schlecht *+bar°*] [C **43** 37×(=)] [C 1267×, M ohne *dar°* schlecht].

+*firō* herunterschlucken

24) **23** 69.

خوردن *x^{v}ardan*[2] (Inf.=Nom.) das Essen, das Trinken, Nahrung

3 22 **4** 157, 160 **6** 9 **10** 58 **11** 215 **12** 359 **12b** 415 **12d** 1349, 1676, 1866, 2766 **12e** 623(aV), 882 **13** 1088 **13b** 462, 505, 594(aV), 817, 1508 **13c** 985, 1109(aV) **13e** 492(fV) **13g** 743, 1729, 2767(V *x^{v}ar*), 2851, 2931, 3118 [V **14** 536, M *x^{v}ardangah*] **15** 1044, 1302, 1952 [V 2755, aM] [V 2757, M *x^{v}ardanī*], 2760, 2769(!), 2929, 2962, 2964 [V 3023β, fM], 3179^2(!), 4369 **20** 200, 474, 1113, 1397 **21** 191, 295, 497, 501, 539, 563, 616, 617, 716(!) **29** 263 **35** 66, 126, 199, 249^2 [C 1131, aM], 1520, 1704, 1705, 1707 **35b** 326, 848 **41** 28, 1035, 1673, 2905 **42** 129 **43** 996, 1040, 1041(fC), 2625 **44** 384 **46** 22 **50** 95(fC), 251, 749, 877.

خوردنگه ***x^{v}ardangah*** Essensplatz, Festplatz

14 536(aV).

خوردنی ***x^{v}ardanī*** Eßbares, das Essen, Nahrungsmittel

2 14 *(°hā)* **7** 1744 **8** 312 **12b** 427 **12c** 1026 **12d** 1277 **12e** 387 **13b** 576 **13c** 999, 1042 **13e** 1033 [V 1059 *°hā*, M *x^{v}arišhā*] **13g** 202, 1896, 1917, 1935 **14** 178, 291, 526, 773 [V **15** 2166, aM], 2757 (V *x^{v}ardan*), 4212 *(°hā)* **20** 817, 832, 1112, 1117, 1171, 1223, 1469, 1716 **21** 145, 190, 405(fC) **22** 391 **35** 137, 642, 982, 1164, 1343 *(°hā)* **35b** 311(!), 817 **38** 23 **41** 26, 82 *(°hā)*, 872, 1501, 1650 *(°hā)*, 1706, 1981, 3465 **42** 80, 89 *(°hā)*, 1070 **43** 709, 776, 1002, 1035, 1532, 2113 *(°hā)*, 2288, 2660 *(°hā)*, 3630 **50** 421 *(°hā)* AB Nr. 1413.

خوردی *x^{v}urdī* Kindheit, Jugend

[V **12c** 247, M *xurdī*] **41** 2903.

خورسند *x^{v}arsand* zufrieden

[V **13e** 582, M *xursand*] **13f** 2260(V *xursand*).

خورش *x^{v}ariš* Speise, Nahrung, Mahlzeit, Genuß

1) **1** 11 **3** 10 **4** 25, 148(!), 150, 153, 156, 162× *(°hā)*, 185 **5** 18, 22 *(°hā)*, 309(=) (M **7** 1463 Druckf. für *xurōš*) **7** 1745 **12** 227, 301 **12b** 427 (M 657 Druckf. für *xurōš*) **12e** 623 **13** 275 **13b** 821 **13e** 1055, 1059 *(°hā*, V *x^{v}ardanīhā)*, 1062 *(°hā)*, 1071 **13f** 1209(*°hā*, fV) [V 1638, aM schlecht], 1674 **13g** 204, 289, 301, 959(*°hā*, fV), 1081, 1834, 1888 *(°hā)*, 1898(=), 1994(=), 2027, 2088 *(°hā)*, 2106, 2260, 2439 *(°hā)*, 3140 **14** 200, 278 (*°hā*, aV), 521 *(°hā)* **15** 1584, 1636 *(°hā)*, 1662(=), 1845, 1908, 1986, 1987, 1989, 2758, 2759, 2762 [V 3023, aM] [V 3023α, fM], 4380 **20** 237, 434(sva. »Bissen«), 832 *(°hā)*, 1234, [C 1236α, fM] [C 1236γ, fM], 1349, 1383, 1396 *(°hā)*, 1468, 1547, 1730 **21** 506 *(°hā)*, 513, 601, 604 *(°hā)*, 713, 726 **22** 365 **24** 37(fC) **29** 96 *(°hā)* **35** 159^2(!), 160 *(°hā)*, 192(fC), 646 *(°hā)*, 717(=) **40** 212, 234 **41** 157, 1465, 1517, 1519, 1627, 1646 *(°hā)*, 1649(=), 1658, 1661 *(°hā)*, 1663, 1666, 1668, 1669 *(°hā)*, 1858(!), 2680, 3588 **42** 110, 115 *(°hā)*, 122, 1459 **43** 261, 711, 1063, 1067, 1088 *(°hā)*, 1532, 1540, 2243 **44** 382 *(°hā)* **50** 128(fC), 536, 554.

2) *x° sāxtan*: s. *sāxtan* Nr. 4).

خورشخانه *x^{v}arišxāne* Küche, Vorratskammer

4 149 **5** 23 **29** 94 **41** 1626.

خورشگر *x^{v}arišgar* Koch, Küchenmeister

4 169 **5** 13, 36 **41** 1675.

خورشید *x^{v}aršēd* Sonne, Sonnenlicht

1) **E** 97, 189 **1** 12 **5** 269, 289 **6** 703, 704, 1025 **7** 83, 96, 384, 658, 989, 1459, 1845, 1911 **8** 245 **12** 232, 355, 358, 450 **12b** 90, 342, 656 **12c** 128 **12d** 1611×, 1876, 1886, 2448, 2525 **13** 410, 506, 870, 1013, 1610(aV besser) **13b** 60×, 120, 385, 1362(!), 1491, 1500 **13c** 199×(M bildl.), 573 **13d** 28 **13e** 872, 1005, 1135, 1288(aV), 1291, 1335 **13f** 77(!), 277, 327, 870 [V 1067, aM], 2341 **13g** 616, 1614×, 2443(aV besser) **14** 541 **15** 192×, 275, 1550, 1724, 1786, 2648(aV besser), 3048, 3524(fV) **19** 157 **20** 322 **21** 243, 590(aC besser) **22*** 35 [C **29** 288, aM] **35** 1558 **41** 130, 269, 486, 563, 730, 763, 1833, 2482, 2609, 2828, 3238, 3304, 3683 **42** 150, 727 **43** 257, 333, 770, 904, 2436, 3134, 3347, 3492, 3581 **50** 543, 554.

2) *(šud rang i) x° (nā)padīd (paidā)* **6** 879 **7** 633 **8** 137, 214, 476 **12** 813 **12c** 653 **12e** 523, 551, 1382 **13** 843, 1107 **13b** 91 **13e** 1136 **13g** 326, 778 **15** 1799, 4334 **43** 718.

3) *x° i tābān (tābande*)* **E** 91*, 190 **4** 51 **5** 117* **6** 348*, 988 **7** 633*, 693×, 991 **8** 478 **12** 419, 543*× **12b** 82 **12c** 85, 177, 365 [V 634×, aM], 1030 **12d** 1273*×, 1944*×, 2192*, 2306*, 2499* **12e** 952 **13** 277×, 335*, 455×, 523, 750(aV), 843*, 861*×, 1595*× **13b** 91*, 456*×, 518*×, 784*, 800, 930 [V 1255*×,

* *(tābande)*.

M ohne *t*°], 1532 **13c** 1276 **13e** 405 [V 821×, M ohne *t*°], 875*(V ohne *x*°), 1290× **13f** 25, 198, 499, 700* [V 1054×, M ohne *t*°] **13g** 152, 313*, 362, 376, 598, 645*, 848, 1341×, 1435, 1666, 1905, 3089× **15** 192*×(V ohne *t*°), 1072, 1091*×(V ohne *t*°), 1532, 1539*×, 1571, 1790*×, 1792×, 1886, 2131, 2348 **16** 21 **17** 208 **20** 1362 **21** 457 **34** 508 **35** 358×, 359, 610*, 1063*× **35b** 674*, 713 **38** 84 **41** 179*×, 631*, 903×, 1157* **43** 1187, 1596*, 4155* **50** 45*×.

4) *ču x° i tābān zi gunbad bagašt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.

5) *xudāvand i x°* **6** 284×(*xud°* nicht von Gott) [V **13c** 921, aM] **15** 1091× **35** 963 — (vgl. Nr. 14).

6) *ravān (jān) ču x°* **7** 405 **8** 226 **13** 422 **43** 3904 **45** 61.

6a) *x° i ruxšande (duruxšande, ruxšān, rōšan)* **6** 395, 879(V richtig *dur°*) **7** 1029 **12b** 291 *(ruxšān)* **12c** 128, 1049*(ruxšān)* **12d** 817 *(dur°)* **12e** 551 **13** 410*(rōšan)*, 1256 **13e** 1288(aV) **13f** 1054×*(ruxšān*, V *+tābān)* [V **15** 1091×, M *+tābande*] **35** 681 **41** 114, 2828(!), 3190, 3683(!) **43** 333*(rōšan)*, 763, 2029*(rōšan)*, 3581.

7) *ču x° rōy* **6** 373 **12c** 304 **13b** 791 **15** 1745.

8) *x° (šud) zard* **13b** 60×(V trennt) **13g** 1568× [V 1614×, M ohne *z*°] **20** 1377 **21** 303, 385, 484 **29** 22, 101, 475 **41** 631 **43** 3754 — (vgl. **13b** 578 **41** 3181).

9) *gardande x°* **13b** 1255×(V ohne *g*°) **13e** 821× (=) **13g** 1806 **20** 322 **41** 458, 3238 **43** 1437.

10) *x° ba (bar tēγ i) gunbad (rasīd)* **6** 985 **12e** 714 **20** 1548 **35** 358× — (vgl. Nr. 4).

11) *x° i gētīfurōz* **7** 52 **12** 556 **13b** 259 **13f** 1212 **15** 482, 2002 **21** 688, 718 [C **43** 1109, aM].

12) *x° šud lājvard* **5** 471 **6** 807 **12d** 353, 2029 **13g** 1568× **19** 165.

13) *x° u māh* **6** 218 **7** 156, 1170× **8** 606× **12** 82 **12b** 507, 722 **12c** 171, 1124, 1294 **12d** 166, 244(aV) [V 723, aM], 1135, 2083, 2475, 2523 **12e** 800×, 1021, 1265× **13** 71, 106, 400×(V ohne *x*°), 1544(aV) **13b** 651, 1219 **13c** 642, 739 [V 1182×, M ohne *m*°] **13e** 452, 917, 1044, 1325 **13f** 25, 315×, 323, 523, 929, 1068, 1436 **13g** 92×, 374, 714, 1448, 1554 **15** 71× [V 272, aM] [V 402, M ohne *x*°], 497, 1155×, 1765×, 3744, 3851×, 4337 **20** 1308×, 1948 **29** 86 **35b** 909 **41** 44, 283, 395, 1571, 1838, 2219, 3329, 3924 **50** 23 [C 622, aM].

14) *xudāvand i x° u māh* **6** 846 **7** 255, 701, 1163 **8** 16 **11** 143 **12** 684 **12d** 700, 2268 **12e** 601, 1331 **13** 649, 1250 **13b** 1, 1075 [V **13e** 1142×, M *+dādār*] **13g** 567 [V 2248, aM] **15** 2388 **20** 430, 1634 **34** 362 **35b** 674 **41** 458, 2111, 2695, 2886, 2969, 3103, 3725, 3982 **42** 1184.

15) *dādār i x° u māh* **13** 100 **13e** 1142×(V *+xudāvand)* **13g** 92×(V ohne *d*°), 2806.

a) Sonne (in Schwüren und Eiden verwendet)

16) **6** 395 **12e** 1021 **13** 106 **13c** 642, 1182× **13e** 917 **13f** 523 **15** 2672, 3506, 3744 **29** 86 **34** 328 **41** 4260 **42** 125, 1360 **43** 1157, 1394, 3126.

* *(tābande)*.

b) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

17) **6** 284× **12c** 365 **12e** 1325× **13** 148, 750(aV) **13b** 828, 1532 **13g** 152, 362, 729× **14** 721, 905 **20** 1623× **41** 1000×, 4340 **43** 3682.

c) Sonne (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

18) **7** 632, 927 **12** 956 **12c** 1022 **13** 185 **13b** 1003 **13e** 42, 425 **13f** 427, 499, 1054×, 1438a, 1998 **13g** 986, 2602 **15** 1571, 3726 **19** 1 **41** 263 **43** 1521, 3349.

19) *zi x° bartar* **12e** 154 **13e** 792 **22** 141 **43** 2602.

20) *zi x° tā pušt i māhī* **41** 2016, 3113, 3169(fC) **43** 301.

21) *zi x° tā tīre xāk* **6** 348 **12d** 2306 **13** 1256 **13b** 6 **41** 108, 114, 3190 **43** 763.

22) *(bar āvardan) xāk (dūd, gard) (tā) ba x°* **5** 181 **6** 802 **7** 908, 957 **8** 478 **12d** 1441 **13** 45, 840 **13f** 1254, 1502 **14** 701 **15** 402 **43** 787.

23) *ba x° sar (gardan bar āvardan)* **4** 121 **5** 294 **8** 98, 184, 574 **12c** 177 [V **12d** 723, aM], 1600 **12e** 1207 **13c** 1304 **13f** 198, 1044, 1438b **13g** 675, 2036 **15** 1072, 3682 **16** 21 **20** 1452 **41** 1893 — (vgl. **43** 257).

d) Sonne (personifiziert)

24) **E** 191 **5** 75 **7** 693×, 1029, 1170×, 1924 **8** 523, 606× **12** 774 **12b** 95, 291 **12c** 120, 426, 627, 713, 1049× **12d** 302, 303, 817, 1944×, 2475 **12e** 800× **13** 64, 277×, 396, 1078 **13b** 75, 327, 518×, 540, 668, 801, 828, 1008, 1063, 1167 **13c** 433, 651, 887 **13e** 10, 405, 1119 **13f** 315×, 361, 626, 1484, 2008 **13g** 374, 376, 598, 714, 741(aV), 803, 819, 864, 1141, 1547, 1554, 1568×, 2207, 3089 **14** 367, 551, 597, 719, 721, 776 **15** 22, 71×, 1084, 1424, 1628, 1647, 1732, 1765×, 1792×, 2402 **20** 339, 990 **21** 629 **29** 390 **35** 541, 681, 1097 **35b** 6, 112, 760 **41** 283, 928, 1571, 2445, 3181, 3294, 3924 **43** 137, 809, 2029, 2421, 4122 **44** 68 **50** 643.

25) *rōy i x°* **12c** 171 [V 634×, aM] **12e** 1265× **13** 400×(aV), 455× **13b** 578, 1369(fV) **13e** 1290× **13g** 1341× **15** 1155×, 3520, 3851× **20** 1308× **41** 903× **43** 1843.

26) *x° (bar zad) sar* **6** 215 **12** 323 **12c** 393, 1049×(V ohne *s*°) **12d** 206 [V 1611×, M ohne *s*°] **12e** 354, 1325× **13** 1654(aV besser) **13b** 60×(V ohne *s*°), 292(aV besser) **13e** 476, 1235 **13g** 729, 3063, 3100 **17** 181, 207 **19** 150 **20** 1623× **34** 519 **41** 1000× **43** 1762.

27) *x° gum šud (kard) zi rāh* **11** 17 **13g** 3010 **19** 307 **35** 959 **39** 82.

28) *x° banmūd (tāj, čihr, rōy* usw.) **12** 89, 543× **12d** 1273×, 2620 **13** 148, 861, 1595× **13b** 456×, 518× **13c** 446, 1079, 1276× **13g** 1695 **15** 1539×, 1609, 1790× **29** 93, 117 **35** 15, 656, 1063× **35b** 89 **39** 109 **40** 318 **41** 179, 243, 4340 **42** 429 **50** 45×.

e) Sonne (bildl. auf Personen bez.)

α) auf männl.

29) **E** 190 **6** 458 **7** 1541 **12d** 1635 **13c** 199× (V »Sonne«) **14** 511 **20** 90 **29** 91 **34** 229 **43** 2761, 3600 **50** 552.

β) auf weibl.

30) **7** 426 **12d** 58, 361 **41** 2220.

خورشید *X^{v}aršēd* EN, Sohn des *Xarrād*, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 1424, 1909.

خورشیدپیکر *x^{v}aršēdpaikar* Sonnenabbild zeigend
12c 734 **13** 298 **13f** 1723.

خورشیدچهر *x^{v}aršēdčihr* sonnengesichtig
6 181 **7** 50(V *x^{v}aršēdčihre*) **13e** 25 **13g** 12, 2813, 3024 **18** 2 **20** 342 **35** 822, 1324 **41** 741, 1449, 1605, 2756, 2883, 3601, 3932 **43** 1633(C *xūbčihr*), 1659.

خورشیدچهره *x^{v}aršēdčihre* sonnengesichtig
[V **7** 50, M *x^{v}aršēdčihr*].

خورشیددیدار *x^{v}aršēddīdār* sonnengesichtig
24 48.

خورشیدرخ *x^{v}aršēdrux* sonnengesichtig
6 167, 168, 223 **7** 642 **13e** 1061.

خورشیدروی *x^{v}aršēdrōy* sonnengesichtig
5 55(*°ān*), 61(=), 364 **7** 196, 632 **13e** 212 **35** 486 **50** 528.

خورشیدفام *x^{v}aršēdfām* sonnenfarbig
43 780.

خورشیدفر *x^{v}aršēdfar* sonnenglänzend
7 1818 [V **8** 159, M *x^{v}aršēdfarr*] [V **12b** 338(=)] **13f** 1526(fV) **15** 2155 **41** 3913 **43** 4137 [C **50** 808 6.Vers, fM].

خورشیدفرّ *x^{v}aršēdfarr* sonnenglänzend
8 159(V *x^{v}aršēdfar*) **12b** 338(=).

خورشیدفش *x^{v}aršēdfaš* sonnengleich
7 1252 **9** 47 **12d** 2606, 2623, 2667 **13b** 100 **13g** 59 **20** 1197 **29** 51, 67 **34** 121, 154 **35** 1089, 1108 **41** 2252.

خورشیدگون *x^{v}aršēdgūn* sonnenfarbig
6 685 **12** 663 **15** 447.

خورشیدوار *x^{v}aršēdvār* sonnengleich
[C **12b** 87β, fM].

خورشیدوش *x^{v}aršēdvaš* sonnengleich
[C **41** 2252, M *x^{v}aršēdfaš*].

خرّم *x^{v}urram* fröhlich
[C **13g** 2033, M *xurram*].

خورّهٔ اردشیر *X^{v}urre ī Ardašīr* GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr**)
[C **21** 671] [C 753] [C **22** 642] [C **40** 303] AB Nr. 816(dazu **21** 440).

* So stets M.

خوزان *Xōzān* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*
1) **13g** 2175.
2) *Manōšān u X°* **13g** 132 [V 133, aM], 789 (aV), 992.

خوزی *xōzī* Einwohner von *Xōzistān*, Xōzer
stets Plur. *xōziyān* **13g** 134 **22** 645 **22*** 61 **29** 264, 578 **42** 585.

خوش *x^{v}aš* rein, schön, angenehm, froh
1) **4** 41 **6** 525, 726 **7** 973 **8** 128 **10** 135 **12d** 112, 1822, 2011 **12e** 470 **13** 322, 783 **13e** 1011, 1203×, 1344(*°ā*) **13g** 2541 [V **15** 1902, M schlecht *xaš*], 2083, 2118, 3273, 3281, 3815 [V 4024, M schlecht *xaš*], 4390 **20** 221, 483, 1293 [C **22** 206, aM], 211, 641 **29** 517 **35** 116, 119, 126, 727 **35b** 177 **41** 1593, 2252, 2535, 3611 [C **42** 230, aM schlecht], 233 [C **43** 71γ, fM], 270, 3520, 3757 **44** 161 **50** 97(*°ā*).
2) *x° āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).
3) *x^{v}āb i x°*: s. *x^{v}āb* Nr. 17).

خوشاب *x^{v}ašāb** A wasserklar
1) **43** 2725.
2) *durr i x°*: s. *durr* Nr. 2).

B Perle
3) **13** 284, 1487 **13c** 939 **29** 255 **50** 526.

I Zähne
4) **7** 432 **12c** 321 **12d** 2263 **12e** 8.

خوشانیدن *xōšānīdan* trocken machen
12d 1130(*ma-°šān*).

خوش‌آواز *x^{v}ašāvāz* schönstimmig
35 846, 1354, 1406 **41** 4037 [C **42** 1114, M *hamāvāz*] **43** 2012, 2234 — (vgl. **15** 3815).

خوشتر *x^{v}aštar* schöner, angenehmer
1) **7** 2013 [C **10** 232 10.Vers, fM] **13b** 826 **13c** 237 **35b** 361 **41** 1220.
2) *x° ... āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).

خوشخوی *x^{v}ašxōy* gut veranlagt
24 47.

خوشسخن *x^{v}aššaxun* schönredend
41 4299.

خوشکنش *x^{v}aškuniš* erfreuend
[C **42** 1729, aM].

خوشگوار *x^{v}ašguvār* leicht verdaulich
1) **12** 31 [C **12b** 568α, fM] [C **12d** 1684α, fM], 1734 **15** 2353 **22** 642.
2) *mai ī x°* **12** 16, 171 **14** 108 **15** 2391 **19** 108 **35b** 325 **42** 1775.

خوشمنش *x^{v}ašmaniš* gutherzig, trefflich, wohlgemut
7 1636 **15** 1888 **41** 2569 **42** 1222 **43** 777 **44** 7.

* Stets *x^{v}aššāb* zu lesen, außer [C **12d** 2225α].

خوشنواز *Xᵛašnavāz** EN, König von Turk
38 50, 59, 62, 69, 75, 77(fC), 95, 98, 101, 109, 114, 121, 125, 132 **39** 48, 62, 84, 96, 98, 103, 114, 129, 137, 155, 168, 184 **40** 96, 164 **41** 1864, 2346 **42** 1652 **43** 875, 930, 1357, 1360 **50** 605(fC).

خوشنواز *xᵛašnavāz* Saitenspieler
12 23.

خوشنود *xᵛušnūd* zufrieden
[V **12c** 267, M *xušnūd*] [C **43** 2760α², fM].

خوشنودی *xᵛušnūdī* Zufriedenheit
[V **12d** 102, M *xušnūdī*].

خوشه *xōše* A Ähre, Traube
1) [V **13e** 848 °*hā*, aM] **15** 1986 **42** 267 **50** 423.
B (Sternbild) Jungfrau
2) **13** 148 **43** 3059 **50** 16.

خوشی *xᵛašī*** Güte, Schönheit, Vergnügen
6 277, 962, 1150 [AB Nr. 609: **7** 1135, aM] **12d** 464(aV), 1668 **12e** 477, 1441(aV) [C **13e** 1386β Metr. ⏑–, fM] **13f** 374 **13g** 1207 [V 1391, aM], 1522, 2660 **15** 1743 (Metr. ⏑–, fV) [C 2820α, fM], 3254(aV) **18** 133 **20** 1115 **22** 457 **41** 2540(Metr. ⏑–) **42** 144(=).

خوک *xūk* Eber
13c 511(aV) **13e** 103, 136, 146*(°ān)*, 527 [C 677α, fM] **13g** 2018 [C **20** 1196 °*ān*, aM].

خوکبینی *xūkbīnī* Schweinsschnauze habend
43 180.

خوکخورد *xūkxᵛard* von Ebern zerfressen
13e 81.

خوکرده *xōkarde* gewohnt, veranlagt
13c 121 **41** 2062.

خون *xūn* Blut
1) **2** 21 **4** 154, 215 **5** 397, 433, 460 **6** 329, 436, 530, 533, 732, 877, 885, 983, 1014², 1024, 1086 [V **7** 14, aM], 105, 197, 328, 443, 609, 998, 1258 **8** 119, 129, 186, 249, 455, 522 **10** 69, 70, 75 **11** 70, 158 **12** 129, 263, 409, 421(aV, s. aber Nöld. S. 81), 467, 552, 587, 625, 661, 663, 672, 739, 831, 853(aV), 864, 884 **12b** 182, 187, 317, 319, 324, 364², 409 [V 758, aM] **12c** 672 [V 834, aM], 855, 956, 983, 1172, 1431 [V 1437, aM] **12d** 173 [V 314, aM], 380, 2262, 2384 [V 2386, aM] [V 2419, aM], 2453, 2518, 2519, 2757 **12e** 71, 121, 207, 302, 348², 801, 809, 812, 966, 1001 **13** 137, 842, 988 [V 1060, aM], 1088, 1379, 1400, 1594, 1624 **13b** 95, 96, 169, 173, 367, 626, 977, 992, 1366, 1517 **13c** 99(aV), 111, 180, 207, 217ˣ, 251, 288, 424, 506, 540, 543, 575, 754, 872, 873, 959, 979 [V 1436, aM] **13d** 77, 155, 214 [V **13e** 143, aM], 1016, 1176, 1202 **13f** 182, 362, 369, 434, 563, 734b, 757, 773(aV), 865 [V 878, aM], 881, 1490, 1507, 1525(fV), 1624, 1636, 1700, 1876, 1884, 1922, 1934, 2053 [V 2062, aM], 2116, 2147, 2189, 2195 [V 2244α, fM], 2317, 2345, 2355(aV), 2406, 2513, 2526 **13g** 268 [V 334, aM], 414, 437, 458ˣ, 473, 580, 648(aV besser), 681, 688 [V 703, M schlecht *čūn*], 763, 786, 799, 821, 997, 1048, 1066, 1288, 1573, 1574, 1575, 1614, 1668, 1673, 1680, 1881, 1938, 2265, 2354, 2406, 2486(aV) **14** 365 [V 411, aM], 412, 545(aV), 671, 723 **15** 351(V °*hā*), 382, 400, 407(fV), 412ˣ, 494, 499ˣ, 605, 703, 759b, 774, 1101, 1126, 1140, 1171, 1178, 1243, 1254, 1314, 1447, 1470, 1484, 1486b, 1494, 1495, 1625, 1627, 1656, 1692, 1814, 1815, 1816, 1835 [V 1858α, fM], 1966 [V 2192α, fM], 2262, 2270, 2485, 2501, 2564, 3133, 3150, 3492, 3602, 3665, 3787, 3799², 3801, 3808, 4350, 4354 **16** 19, 23, 40 **17** 114, 215 **18** 32 **19** 226, 331, 391 **20** 415*(°hā)*, 440, 561, 1182 (aC), 1208, 1242, 1342, 1459 **21** 346, 429, 620 **22** 101 **29** 235ˣ, 333 **34** 190, 205, 330, 331, 332, 344, 448 **35** 58, 687, 795, 901, 958, 1544a **35b** 597, 608 **38** 112 **39** 9, 59, 93 **40** 93 **41** 28, 396, 808, 849, 902(aC), 1844, 1999, 2636, 2650, 3088, 3126, 3214, 3299, 3300, 3858, 4255, 4601 **42** 8, 225, 886, 891, 918, 1057, 1063, 1082, 1093, 1100, 1101, 1137ˣ, 1585, 1867, 1884 **43** 8, 168, 1331, 1538, 1839, 1855, 2454, 2814, 3187, 3255, 3585, 3586, 3588, 4037 **45** 43 **46** 58 [C **50** 141, aM], 145, 263, 264, 569, 583ˣ, 586, 669, 685, 687, 690.
2) *āb i x°* **12b** 268 **12c** 1404ˣ(V +*jōy*) **13** 1600ˣ(V *ā° u x°*) **13g** 475.
3) *āhār dāde ba x°:* s. *āhār* Nr. 2).
4) *zi x° bar sar afsar (tāj, kulāh)* **6** 983 **12d** 2311ˣ(V ohne *b° s°*) **13b** 606*(t°)* **15** 1397 *(k°)* [V 3470 *t°*, aM] **21** 488 **39** 9(ohne *b° s°*) **43** 580 **50** 145*(k°*, ohne *b° s°)*.
5) *jigar pur zi x°* **6** 485 **7** 943, 1105 **8** 260, 451 **12b** 190 [V **13** 1660, aM] **13c** 1355 **13f** 390, 603 **13g** 1880(aV) [V 2126, aM] [C **46** 34, aM] — (vgl. **13** 1594).
6) *dil pur zi x°:* s. *dil* Nr. 42).
7) *rux (ruxsāre) pur zi x°* **1** 41*(ruxsāre)* **6** 200*(ruxān)*, 201(aV) **8** 519*(ruxān)* **12c** 1177 **12d** 2334ˣ, 2545, 2550*(ruxān)* [V **12e** 761ˣ, M +*dil*] [V **13** 59ˣ(=)], 851, 935ˣ **13g** 913ˣ(V besser +*dil*), 2541 **15** 1281, 3809*(ruxē)* — (vgl. **12b** 187 **14** 412).
8) *x° ī jigar* **6** 828 **7** 310 **8** 481 **12b** 740ˣ **12c** 1433 **12d** 2311ˣ **13** 935ˣ **13b** 1537 **13f** 2044 **15** 1283ˣ, 3645 **41** 3408 — (vgl. **21** 620) (vgl. Nr. 5).
9) *jōš i x°* **7** 1199 **12** 806 **12d** 1360 **13c** 1115ˣ (V +*mauj*) **15** 1175 **22** 354.
10) *bajōšīd x°:* s. *jōšīdan* Nr. 3).
11) *jōy (rōd) i x°* **6** 990(V *r°*) [V **7** 944ˣ *r°*, M ohne *r°*] **12** 505ˣ*(r°)* [V **12c** 1404ˣ, M +*āb*] **12d** 764(V *r°*) [V **13** 952ˣ, M schlecht *xōy*] **13b** 808, 1376 **13c** 737 **13e** 1299 **13f** 235 [V 408, aM], 816 **42** 912, 1129*(r°)* **43** 2955, 2959*(r°)* **46** 59 **47** 11 — (vgl. **8** 129, 249 **12** 739, 884 **12b** 364 **12e** 71, 324 **13** 1400 **13b** 626, 992 [**13f** 878], 881, 1525 **13g** 681, 786 **14** 723 **15** 382, 703 **38** 112 **41** 3214 **43** 4037).
12) *x° čakīdan (čakāndan)* **7** 103ˣ, 513 **12** 586 *(cakāndan)* **12d** 354ˣ(=) **12e** 969 **13** 1588 **13c** 648*(čakāndan)* **13e** 115, 425 *(čakāndan)* **13f** 734, 2058 **13g** 898ˣ *(čakāndan)* **15** 617ˣ, 1803ˣ **29** 390 **34** 143 **41** 4246ˣ*(čakāndan*, fC) **44** 363 — (vgl. **6** 1014).

* Vgl. *Xašnavāz*.
** Wo nichts bemerkt, *xᵛašši* zu lesen.

13) *x° u xāk* **7** 1229 [V **12c** 1407, M ohne *xūn*], 1439(aV) **13** 1500, 1517×, 1601 **13b** 171, 484, 657, 1130× **13c** 751× **13f** 2351 **13g** 1067 [V **15** 234×, M *āb*], 365, 499×(V ohne *xāk*), 2444, 3455 **20** 642 **50** 268 — (vgl. **13f** 2513 **13g** 1066).

14) *x° xurōšīdan* nach Blut schreien **13c** 219(fV) **19** 160 **41** 3292, 4493.

15) *x° u xᵛai* **12** 631× **12c** 1089× **13** 912× **13c** 679× [V **13g** 653×, M ohne *xūn*].

16) *daryā i x°* **6** 876 **12** 637 **12b** 63 **12e** 94, 314, 852 **13** 1349, 1587 **13b** 332, 366, 387, 419, 588, 1308 **13c** 316 **13d** 213 **13f** 901, 1493 **13g** 738(fV) [V 1657α, fM], 1681 **15** 1454, 1697 **17** 201 **19** 205 **20** 885 **35** 1591 **35b** 255 **41** 3208, 3212, 4274 **42** 928 — (vgl. **13g** 268, 1573 **15** 1447, 2564 **16** 19 **19** 226 **20** 561 **35b** 597, 608 **39** 59).

17) *x° i dil:* s. *dil* Nr. 95).

18) *zi mužgān hamē x° i dil bar fišānd:* s. *dil* Nr. 96).

19) *x° raft:* s. *raftan* Nr. 21).

20) *rōd i x°:* s. Nr. 11).

21) *x° (firō) rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 3) und 19).

22) *ba (bar) x° šustan* **5** 398 **6** 716 **10** 141 **12** 881 **12b** 539, 715 **12d** 1251×, 2400*(bar)* **13** 88×, 1645 **13b** 430, 1497 **13c** 361 [V 523, aM] **13e** 320, 955 **13f** 634, 672(aV), 2494 **13g** 131 **14** 305, 558 **15** 1283×, 1805, 2142 **19** 186 **22** 319 **35b** 465(ohne *ba*) **41** 898 **43** 2070, 2824 **45** 63 — (vgl. **12b** 191 **13e** 325 **20** 1914 **41** 396, 3075).

23) *ba x° (andarūn) γarqe (γarq)* **12b** 740× **12c** 1415*(andarūn)*, 1449*(γarq)* **12e** 197 *(γarq i x°)* [V 209, aM], 1302*(γarq i x°)* **13** 745 **13b** 1588(M schlecht *zi*) **13c** 542 *(γarq)*, 751×(=) **13f** 844, 902, 1293, 1912, 1952, 2075*(andarūn)*, 2114, 2129, 2385 **15** 1486 **35b** 400 **41** 3357×.

24) *x° fišāndan (afšāndan)* **7** 753 **12d** 42× **12e** 867 **13** 530 **13b** 49×, 336, 677×*(af°)* [V **13c** 217×, M ohne *f°*] **20** 77×, 1576× **21** 129× **41** 3341× **42** 408×, 992× — (vgl. **7** 344 **13e** 473).

25) *dar (bar) x° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 2).

26) *mauǰ i x°* **7** 1922 **12b** 392 [V **13c** 1115×, M +*ǰōš*] [V **13g** 1657α, fM] — (vgl. **13f** 1493 **15** 2262, 2270).

27) *ba x° dar nišāndan* **12d** 2021 **13f** 419(ohne *dar*) **29** 48 **34** 198 **35b** 207 **43** 2255× — (vgl. **7** 344).

28) *dast yāzīdan ba x°* **8** 430 **12d** 1138 [V **13f** 177, aM] **41** 3155 **42** 1772, 1877, 1925 — (vgl. **13f** 182 **15** 4243 **42** 225, 886, 1082 **43** 8, 3255).

a) Blut (im Sinn von Blutsverwandtschaft)

29) **12d** 504, 601, 1339, 2042, 2054, 2190 **13** 474 *(zi ham x°*, AB Nr. 2407 *pušt)* **29** 68 **41** 840, 2102 **43** 1148 [C 1606, aM schlecht].

30) *paivaste ī x°* **12b** 167, 168(V *p° xūnē*) **12d** 176, 888, 903, 1507(V *p° x°*), 1538 — (vgl. **12d** 2054 **41** 2102).

b) Blut sva. Blutvergießen, Mord, Tod

31) **4** 115, 135, 136 **5** 380 **6** 522, 527, 710, 727 **7** 1259 **8** 223, 507 [V 524, aM] **12b** 256, 319 **12d** 1184, 1791, 2438, 2511, 2593, 2631 (aV), 2770 **12e** 201, 210, 224, 356, 961 **13** 101, 386, 924, 1664 [V **13b** 33, aM], 48, 555, 1073(aV), 1130× **13c** 140, 240, 249, 1257, 1433 **13e** 323, 390 [V 930, aM], 962 **13f** 163, 591, 1181, 1232, 1248, 1353, 1356, 1751, 1813, 2054, 2124, 2262, 2427 **13g** 261, 392(aV), 750, 1203×, 1415 [V 2055, aM], 2391 [V **15** 234×, aM], 1396, 1453, 1493, 1503, 1957a, 2490, 3105(fV), 3966(aV) **16** 12, 13, 21, 38(aV) **20** 51 [C 787, aM], 789 **22** 15 **34** 601 **35** 1248 **39** 43 **40** 223, 237 **41** 1902, 4550(fC) **42** 1064, 1812, 1871 **43** 1882, 2180, 2840, 2975, 2978, 2979, 3010, 3144 **44** 146a, 360 **50** 771 — (vgl. **13f** 434 **13g** 458 **22** 50).

32) *haftād x° ī . . .* **13f** 822, 1263, 2055 — (vgl. **13f** 1353, 1356).

33) *ba x° . . . tašne* **5** 481 **12c** 1153, 1154 **13f** 237, 1843.

α) sva. Blutrache

34) **6** 700 **7** 1856, 1876 **8** 334 **12e** 1297 **13f** 1274 1. Stelle, 2455 **13g** 2495(aV) **15** 813 (aV) [V 1313, aM], 3517 **16** 16, 20 **41** 1824 [C **43** 2762β, fM] **44** 146b — (vgl. **15** 1453 **39** 43).

c) sva. blutige Tränen, Tränen

35) **4** 84 **7** 103×, 344a, 891, 1650, 1693× **8** 276×, 517×, 529 **12** 505× **12b** 191, 518 [V **12c** 1183, aM], 1251×(V *x° i dil*), 1316 **12d** 42×, 354×, 587(aV), 667× **12e** 440 **13** 952× [V 1641α, fM] **13b** 49×(V *x° i dil*), 444, 592, 677×(V *x° i dil*) **13e** 287×, 473(aV) [V 510, aM], 744× **13f** 688, 1984, 2526 **13g** 720, 898× **14** 112×, 684 **15** 418×(*°hā*, aV), 617×, 1803×, 2078(aV), 2275, 3848×, 3946×, 3955× (aV), 4203 **17** 2(fV), 87×, 284× **20** 77×, 1576×, 1937× **21** 129× **35** 415× **41** 1742×, 2293, 3341×, 3354, 3357×, 3362, 4246×(fC) **42** 408×, 992× **43** 2255×, 3007 — (vgl. **8** 481 **12c** 1404 **13** 935 **13c** 217, 424 **15** 1283, 3645 **41** 4493) (vgl. Nr. 7).

36) *x° bārīdan:* s. *bārīdan* Nr. 8).

37) *čišm pur az x°:* s. *čišm* Nr. 7).

38) *dīde pur az x°:* s. *dīde* Nr. 7).

39) *x° i dīde (nargas)* **7** 891*(nargas)* **8** 85 **12d** 2334×, 2345 **13** 88× **13f** 2423.

40) *x° ī muže:* s. *muže* Nr. 2).

خوناب *xūnāb* Blut

1) **12c** 955 **13f** 2159 **15** 3151 **20** 1551 **35** 685 **41** 615.

I Tränen

2) **12c** 1290(aV), 1366 **12d** 314 **12e** 494 **13e** 481, 510(V *xūn*), 1115 **15** 1145, 4249 **43** 1477, 3541.

خونابه *xūnābe* (blutige) Tränen

[C **10** 232 10. Vers, fM].

خونِ اسياوشان *Xūn i Isyāvašān* N. einer Pflanze *Siyavuš*-Blut

12d 2520.

خونخوار *xūnxᵛār* blutdürstig

12c 958.

خونخواره *xūnxᵛāre* blutdürstig

[C **13** 252ε, fM] [C **13g** 2476 36. Vers *°gān*, fM] **42** 1266 **44** 149(*°gān* »Mörder«) [C 505, aM].

خونریز **xūnrēz** blutvergießend, blutdürstig, Mörder

8 338 [C **12** 801ε »Henker«, fM] [C **12b** 676γ, fM] **13g** 1860, 2263, 2265, 2326, 2411 **15** 2248, 2277 **42** 146, 1833, 1835, 1878 **43** 2984 **S** 3.

خونطراز **xūnṭirāz** blutgeschmückt

[AB Nr. 1694: **14** 360, aM].

خونفشان **xūnfišān** Tränen vergießend

[C **12e** 955α, fM].

خونی **xūnī** blutig, blutdürstig, Mörder

1) **6** 1086 **13c** 846 [V 847, aM] **13g** 1751 [C **15** 3997β, fM] **40** 222 [C 237, aM] **43** 694 *(°ān)*, 1885.

2) *du x°* **6** 697, 791, 829 **13f** 765, 798 [V 1990, M ohne *x°*] **43** 1880.

خونین **xūnīn** blutig, blutbedeckt

1) [C **12c** 404 19. Vers, fM], 693(V *čūnīn*) **13d** 91(=).

2) *zunnār i x°* **9** 573, 1139 **12d** 2452 **13b** 96.

I von Tränen

3) **12c** 330 **12e** 57 **15** 3586 **23** 30.

4) *x° sirišk* **13** 1233 **13g** 722, 2372 **15** 2085, 4248, 4251 **19** 339 **20** 376 **23** 83 **41** 3427 **42** 1563 **43** 3538 **50** 636.

خوی **x^{v}ai** Schweiß

1) **8** 511 **12** 455 **12b** 480 [C 571δ, fM] **12c** 922 [V **12d** 380, aM] **12e** 1126 (M **13** 952 Druckf. für *jōy*) **13** 1523 **13c** 1039(aV) **13e** 1152 **13g** 653×, 2640 **21** 158 **22** 552 **35** 579, 1339 **42** 646 AB Nr. 908.

2) *xūn u x°:* s. *xūn* Nr. 15).

خوی **xōy*** A Gewohnheit

1) **7** 448 **12d** 975(aV) **17** 94(aV) **41** 1922, 4317 **50** 471.

B Natur, Veranlagung

2) **7** 537, 795, 953, 1315, 1984 **12** 767 **12c** 125, 1232*(°ē)* **12d** 5 **12e** 45(V richtig *badxuīī*), 47 [V **13d** 112, aM] (M **13e** 1217 Druckf. für *jōy*) **13f** 437 **15** 2922 **20** 1138 **34** 48, 49, 196, 507 [C **35** 119, aM] [C 1049, aM] **35b** 689 **41** 847 [C 1200, M *xō*], 1202 [C 1258, M *xō*], 1297(»Eigenschaft«), 1298(=), 2546 [C 4031, M *xō*] **50** 174 [C 587, M *xō*].

3) *x° i bad:* s. *bad* Nr. 2).

خوی‌آلود **x^{v}aiālūde** schweißgetränkt

12 546.

خوید **x^{v}īd** grüne Saat, das Grüne

8 117(V und AB Nr. 790 metr. schlecht ⏑–) **12** 452(V metr. schlecht ⏑–) 457 462 **13g** 1993 (V metr. schlecht ⏑–) **35** 425.

خویش **x^{v}ēš** A mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

1) **E** 23, 155 **1** 27 **2** 13^{2} **4** 33, 102 **5** 57, 264, 437 **6** 20, 24, 111, 150, 255(aV), 387, 438, 476, 575, 836, 865, 909, 1060 **7** 71, 265, 305, 358, 426^{2}, 776, 786^{2}, 812, 881, 909, 973, 1016, 1822, 1892 **8** 267, 417, 583 **10** 93 **11** 116, 154, 159, 223 **12** 3, 59, 220, 778, 889, 946 **12b** 119, 132, 136(aV), 214, 498 **12c** 114, 352^{2}, 696, 954, 981, 1024, 1075, 1120, 1215, 1250, 1309, 1319, 1365, 1392, 1417 **12d** 5^{2}, 168^{2}, 278^{2}, 291^{2}, 327, 407(V *x^{v}ēštan*), 431, 471, 496, 577, 617^{2}, 725, 726, 742, 813, 826, 955^{2}, 991, 1014, 1018, 1028, 1033, 1510^{2}, 1637^{2}, 1656, 1678, 1789, 1804, 1873^{2}, 1939, 2072, 2250(aV) [V 2316, aM], 2331, 2344 [V 2350, aM], 2527, 2585, 2743 **12e** 56, 100, 254, 283, 352, 498, 703, 729, 935, 962, 1085^{2}, 1144, 1414, 1441 **13** 254^{2}, 396^{2}×, 501, 1141, 1336^{2}, 1352 [C 1361α 2. Stelle, fM], 1374, 1397^{2}, 1411, 1468, 1482, 1634 **13b** 18, 80, 84, 125, 777(aV), 1066, 1107, 1137, 1163, 1166, 1498^{2}, 1550^{2} **13c** 90, 92, 95, 126, 135, 261 (V 2mal), 363×, 429, 432^{2}, 445, 461, 506, 886^{2}, 929, 982, 1057, 1123, 1126, 1128^{2}, 1203b, 1232, 1407, 1447^{2} **13e** 93, 150, 204 *(°aš)*, 283^{2}, 566^{2}, 621^{2}(aV), 812, 840^{2}, 954, 1030, 1183, 1370 **13f** 34^{2}, 155^{2}, 188^{2}, 302^{2}, 330, 440, 562, 681, 702, 713, 743, 838, 954, 1038^{2}, 1175, 1201, 1314, 1324^{2}, 1473, 1501, 1515, 1551, 1575, 1643×, 1689, 1766, 1803, 1861^{2}, 1871, 1882, 2058, 2122^{2}, 2129, 2130, 2138, 2152, 2158^{2}, 2212, 2248, 2265^{2}, 2328, 2363^{2} (aV), 2367^{2}, 2497 **13g** 143, 308, 459, 597, 628, 849, 905, 1223^{2}, 1232^{2}, 1354, 1478^{2}, 1616, 1724, 1725, 1741^{2}, 1818, 2034, 2129, 2159, 2190, 2429, 2452^{2}, 2617 **14** 8 [V 162, aM], 167, 209, 219^{2}, 251, 315, 363, 429, 438^{2}, 607^{2} [V 641, aM], 652(!, aV), 656, 658, 716, 751^{2}, 880 **15** 146, 150, 163, 177, 354, 569, 579^{2}, 595, 598, 760, 796, 949, 1052, 1430, 1521^{2}, 1668, 1859, 2025, 2026, 2046^{2}, 2090 [V 2108α, fM], 2178, 2555, 2582^{2}, 2742, 2762, 2798, 2811, 2929, 2962^{2}, 3007, 3121, 3130, 3197^{2}(aV), 3198(fV), 3235, 3261, 3323^{2}×, 3491, 3513, 3563a, 3680, 3697, 3748 [V 3774, aM], 3930^{2}, 4023^{2}, 4070, 4275, 4282 **17** 62, 188^{2} **19** 130, 159, 185^{2}, 242, 345^{2}, 436^{2}, 439, 441^{2} **20** 61, 113, 245, 329^{2}, 333^{2}, 549, 664, 692, 781^{2}, 853^{2}, 868, 876, 886^{2}, 888, 1066, 1379, 1570, 1605, 1660 **21** 40, 113^{2}, 153, 189(!), 217^{2}, 242^{2}, 587 **22** 41, 61^{2}, 77, 104^{2}, 122, 296^{2}, 376, 418 [C 493b, aM], 499^{2}, 627 **22*** 69 **23** 31 **29** 38, 39^{2}, 446, 502b, 666^{2}, 670, 671 **31** 17^{2} **32** 8 **34** 180^{2}, 479 **35** 47, 173(aC), 225^{2}, 326^{2}, 533^{2}, 693, 738, 895^{2}, 1055, 1122, 1137^{2}(fC), 1147, 1187^{2}, 1189^{2}, 1402, 1413, 1418, 1632, 1637, 1656 **35b** 218^{2}, 353, 376^{2}, 429, 547, 652, 664^{2}(fC), 665^{2}, 770 **37** 18^{2} **39** 192 **40** 8, 30^{2}, 196, 271, 317^{2} **41** 215, 229, 372, 398, 427, 537, 605, 689, 785b, 849, 1025, 1134, 1191, 1194, 1248, 1307, 1331, 1393^{2}, 1403, 1429, 1430^{2}, 1439, 1772*(°aš)*, 1871, 2039^{2}, 2064, 2284^{2}, 2421^{2}, 2468, 2611, 2786, 2850, 3099, 3185, 3211, 3222^{2}, 3289, 3383 [C 3411, aM], 3416, 3418, 3665, 3746, 3829, 3971, 3983, 4130, 4393, 4479, 4521, 4580, 4607 **42** 33, 128, 230^{2}(in a aC besser), 298, 314, 442, 545, 712^{2}, 812, 873, 892, 1040, 1055, 1085, 1109^{2}, 1255, 1320b, 1665, 1847, 1860, 1912 **43** 51, 98, 228, 453, 465, 478^{2}, 524, 750, 782, 799, 948, 955, 985, 998, 1144^{2}, 1249^{2}, 1290, 1292, 1418, 1630, 1670, 1682, 1706, 1817, 1857, 1904, 1912, 1948, 1957^{2}, 1974^{2}, 2153, 2162^{2} 2190, 2247, 2281, 2331, 2407^{2}, 2496 [C 2678α^{2}, fM], 2878, 3060, 3064, 3235^{2}, 3278^{2} [C 3430, aM],

* Vgl. *xō*.

3868, 3955, 4114 **44** 34, 150, 344, 421, 422², 423, 556, 584² **45** 42², 51 **48** 14 **50** 59, 129, 182, 296, 370, 522, 545(!), 569, 773, 815, 871 **S** 28, 76.

2) *tan ī x°:* s. *tan* Nr. 10).

3) *(bar) tan ī x° (mihr):* s. *tan* Nr. 18).

4) *jāy i x°:* s. *jāy* Nr. 34).

5) *rāz i x°* **1** 27 **5** 414 **12c** 1370 **12e** 181 **13g** 2617 **14** 656, 658 **15** 2798 **21** 760 **41** 807, 1307, 4168 **42** 1847 **43** 72, 524, 948 **44** 466.

6) *ranj i x°:* s. Nr. 10).

7) *farzand i x°* **6** 137, 718 **12d** 2585 **12e** 498 **13c** 1057, 1123 **13f** 1766 **13g** 905, 1354 **17** 62 **21** 153 **35b** 547 **43** 1706, 2247, 2281, 3060 [C 3430, M ohne *x°*] **44** 34.

8) *kār i x°* **5** 452 **12c** 1226×(V +*kirdār*) **13e** 482 **13f** 1643 [V **13g** 3039×, M +*kirdār*] **29** 671 **40** 406 **41** 807 **42** 33, 1498, 1665 **44** 150 **50** 773.

9) *kirdār i x°* **12** 150, 702 [V **12c** 1226×, M +*kār*] **12d** 1789, 2072, 2250(V ohne *x°*) **13** 1228 **13b** 80 **13g** 3039×(V +*kār*) **29** 446 **41** 4138 **43** 422 **44** 45.

10) *ganj i x° ... ranj i x°* **12d** 1940, 2053 **13e** 88, 402, 1008 **13f** 1422, 1776 **13g** 528 **15** 1556, 4014 **19** 275 **20** 251, 1148 **35** 564 (ohne *ranj*), 579 **41** 1395, 3811, 4159 **42** 1497(ohne *ranj*) **43** 431(=), 2239.

11) *mihmān i x°* **6** 24 **12** 720 **12b** 136(V ohne *x°*) **12d** 1656 **15** 1001 [V 2108α, fM], 3197×(V ohne *x°*) **22*** 69 **35** 1147.

12) *nām i x°* **6** 1060 **12e** 100, 254 **13b** 1445 **13c** 90, 92, 95, 135 **15** 228, 577, 2742 **21** 40 **41** 4393 **43** 2496.

13) *nāmdārān i x°* **6** 55, 282 **7** 1838 **9** 2 **13b** 125 **19** 130 **42** 1040, 1307 **43** 3004 — (vgl. **13f** 330).

14) *yār(ān) i x°* **9** 2*(°ān)* **12** 720(=) **12d** 2382(=) **13e** 482 [V **13f** 1643×, M ohne *y°*], 1888 [V **15** 3323× *°ān*, M ohne *y°*] **35b** 429*(°ān)* **42** 1454(=) **43** 985.

I der Eigene, verwandt, die Seinen

15) **E** 24 **6** 183 **7** 626*, 974, 1320*, 1326, 1635, 1890* **12** 345 **12d** 37, 248, 632, 916*, 921*, 957*, 1066*, 1289*, 1342, 1362×, 1388*, 1478, 1539(»Frau«), 1630*, 2067 **12e** 901* **13** 153*, 162*, 167*, 657 [C 1361α 1. Stelle*, fM], 1396*, 1456*, 1508×, 1643, 1664* **13b** 145(aV), 422*, 1069 **13c** 236*, 257*, 289*, 379, 403*(aV) [V 403α*, fM], 492, 609 [V **13e** 652*, aM] [V 676, aM] [V 745*, M *x^vēšī*] [V 1017, aM], 1089*, 1129* **13f** 171*, 967*, 1115*, 1945* **13g** 150, 246*, 377, 392* [C 440α, fM], 455, 461, 1412* [V 1419*, aM], 1561, 1563, 1685*, 2563× **14** 353, 433* **15** 585*, 875, 1389, 1686*(fV), 2331*, 2707 [V 3563b*, aM], 3564*, 4039 (aV besser), 4159, 4352*, 4355 **19** 355, 358* **20** 566*(fC), 1069(aC), 1136, 1567* **21** 6 **22*** 53* **29** 71 **34** 618, 639 **35** 1424, 1599 **35b** 289, 341, 354, 685*, 716* **41** 701*, 785a, 1074 [C 1677*, aM], 1684*, 1738*, 1823*, 1892*, 1907*, 1910*, 1953*, 2126*, 3155*, 3599, 3600, 3772*, 4188 **42** 917, 1807* **43** 560*, 561, 657, 668, 803, 1408, 1451, 1606, 2540*, 2543, 2974, 3157* **44** 204, 369, 560 **50** 759(!), 768.

16) *x^vēš(ān) u paivand:* s. *paivand* Nr. 6).

17) *ba tan x° i (tust):* s. *tan* Nr. 13).

* Plur. *x^vēšān*.

18) *x^vēš(ān) u farzand* **13c** 1203 **13g** 888, 3143 *(°ān)* [V **15** 1572, M ohne *x°*] **19** 357*(°ān)* **35** 1199.

19) *mardum ī x°:* s. *mardum* Nr. 7).

B sich (mich usw.) (von Praepos. abh.)

20) **E** 55 **5** 42, 77 **7** 336 **12** 794 [V **12c** 316, aM], 1005 **12d** 774 [V **12e** 1312, aM] **13b** 111 (V *x^vēštan*) [V **13c** 64×, M +*tan*] **13e** 407, 836, 992 [V **13f** 792, aM], 1415× [V 2548, aM] **13g** 2812 **14** 553*(°aš!)* [V 598, aM] **15** 438×, 953, 2719, 2991 **17** 106 **29** 502a **35** 1277 **42** 1320a **43** 2850.

21) *(bar) ī x° x^vāndan:* s. *x^vāndan* Nr. 5).

22) *bar ī x° banšāxtaš* **7** 1041 **8** 57 **12** 111 **12d** 1165 **13b** 887 **13d** 53(V ohne *x°*) [C **20** 286, M ohne *x°*] **21** 97 **35** 393 **43** 2592 — (vgl. **14** 167).

I sich (vom Verb abh.)

23) **15** 183(V *x^vēštan*).

خویشتن *x^vēštan* A mein (dein, sein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

1) **6** 633 **7** 1269 **12c** 1281 [V **12d** 407, M *x^vēš*], 812 [V 2143×, M +Praepos.], 2296 **12e** 253 **13b** 83 **13c** 65(aV), 1460 **13d** 205 **13g** 1007 **15** 1777, 2605 **35b** 524 **41** 1057 [C **43** 71β, fM] **50** 606(!, fC).

2) *tan ī x°:* s. *tan* Nr. 10).

I das Selbst, das eigene Ich

3) **13d** 8 **13e** 260 **15** 1673, 2982.

B sich (dich usw.) (von Praepos. abh.)

4) **1** 41 **4** 47, 64×, 67×, 145 **5** 126, 191×, 219, 536 **6** 1, 88, 180, 1115 **7** 771, 880, 1793× **12** 777 **12b** 447 **12c** 1181, 1253, 1399 **12d** 525, 2143×, 2186, 2216 **13** 1195, 1566 [V **13b** 111, M *x^vēš*], 975 **13c** 702 **13d** 60, 97 **13e** 12, 270, 309 **13f** 245, 343, 597, 977, 1272, 1471 **13g** 772 [V 1657β, fM], 1753, 3093(aV) **15** 260, 1759, 2092, 2624, 2861, 3238×(V +*tan*), 3712 **17** 104 **19** 101, 301 **20** 240×, 840, 895, 1303, 1562 **21** 674 **34** 346 **41** 109, 377, 780, 869(!), 1199, 2568, 3024, 3330, 3483, 3508, 4581 **42** 307(aC), 1853 **43** 304, 2307, 2643, 2742, 3929 **50** 154.

5) *abā x° burdan:* s. *burdan* Nr. 17).

6) *bā x°:* s. *bā* Nr. 34).

7) *bā x° burdan:* s. *burdan* Nr. 18).

8) *x° rā* **E** 67 **4** 64×(V ohne *rā*), 67× **5** 191× **6** 464, 523, 955 **7** 1131, 1793× **11** 38 **12c** 950, 1258 **12d** 4 [V 1137, aM] **12e** 638 **13b** 208, 229, 1346 [V **13c** 69, aM] **13d** 61 **13e** 153 **13f** 1372, 2056, 2136 **13g** 439 [V **15** 183, M *x^vēš*], 3348 **17** 213 **20** 240×, 1900 **28** 14 **41** 430, 769, 3763 **42** 1384 [C **43** 114×, M ohne *rā*], 398, 933, 1522 **44** 270 **50** 591.

I sich (dich usw.) (vom Verb abh.)

9) **2** 38 **7** 353 **8** 459 **11** 237 **12** 254 **12c** 345, 1185 **12d** 2465, 2588 [V **12e** 595, aM], 1304 **13** 909 **13b** 468 **13e** 892, 1200 **13f** 159, 1123 [V 1427×, M +*tan*], 2362 **13g** 255, 2308 **15** 688 [V 1264α, fM], 2513, 2659, 3452, 3625, 3819 [V 4341, aM], 4343(fV) [V **16** 160, aM] **41** 313, 1131, 1519 **42** 313, 1181 **43** 114×(C +*rā*), 677, 968, 1125, 1721 **44** 95 **47** 17.

خویشکار *xᵛēškār* A Säer, Ackerbauer
1) **20** 1798 **41** 2569.
B anmaßend
2) [C **12b** 421β, fM].

خویشکام *xᵛēškām* eigenwillig, hartnäckig
10 1 **15** 476, 524 [C **23** 30α, fM] **41** 3255, 3632 **42** 246 **44** 272.

خویشنشناس *xᵛēšnašnās* sich selbst nicht kennend, überheblich
13e 307.

خویشی *xᵛēšī* Verwandtschaft, Freundschaft
6 973 **7** 1135 **12c** 1053 **12d** 1339, 2188 **13** 96 [C 123α °ē, fM], 1558² **13e** 745(V *xᵛēšān*) **14** 302, 348, 533 **22** 572 **41** 2099 **43** 1343, 1404, 2172, 2173, 2875, 3390, 3408, 3474 **44** 431 **50** 307(»Heirat«).

خی *xī* (Wein-) Schlauch
AB Nr. 909.

خیال *xiyāl* Erscheinung, Bild
5 340 **12c** 1206.

خیر *xīr*¹ (rote) Malve
[V **12c** 275, aM schlecht].

خیر *xīr²:* s. *xīrexīr*.

خیرخیر *xīrxīr* verwirrt, sinnlos
[V **8** 321, M *xīrexīr*], 437 [C **12b** 215γ, fM] [V **12d** 2159, M *xīrexīr*] **13** 714*(bar°)*, 1437 [C **13c** 933δ *abar°*, fM] [V **15** 556, aM] **35** 1180 AB Nr. 808.

خیرگی *xīragī* A Finsternis, Blindheit, Verblendung
1) **12** 269 **12b** 172 **12e** 738 **13f** 770 **20** 416 **41** 4481 **50** 527.
B Kühnheit, Unverschämtheit
2) **6** 307 **13f** 588 **15** 3504.

خیره *xīre* A verblüfft, erstaunt, verwirrt
1) **E** 203 **6** 1059 **7** 941, 1526 **8** 238 **12b** 171 **12c** 625, 966, 1167a, 1242 **12d** 179ˣ, 1039, 1383, 2197 [V 2274, aM], 2356ˣ, 2373 **12e** 472, 939 **13** 866, 1196ˣ(aV) **13b** 53(aV), 574, 819, 1363, 1526 **13c** 303, 1269, 1313 **13e** 551, 600, 1209 **13f** 559(aV), 615 [V 1594, aM] [V **13g** 227, aM], 243ˣ, 1392(!), 1604, 2580, 2716, 2801 **15** 313, 380, 591ˣ [V 960, aM] [V 1324, aM], 1360, 1593(aV), 1816, 2224 [V 2844, aM], 3319(aV) **20** 863, 1619 **35** 993, 1172 **35b** 15 [C 138, aM], 488 **41** 274, 347, 694, 1167, 1410, 2030 [C 3673, aM], 3685, 4265 **42** 444, 1052, 1715ˣ **43** 681, 1671, 1699, 2298, 3584, 3729, 4111 **50** 298.
2) *x° šudan:* s. *šudan* Nr. 33).
3) *x° māndan:* s. *māndan* Nr. 6).

B töricht, nichtig, grundlos, blindlings
4) **E** 65 **7** 659(+*rā* Adv.) **12** 507, 791 **12b** 369 **12c** 1061ˣ, 1174 **12d** 297(aV), 442, 598, 911, 1004, 1041, 1070, 1090, 1128, 1593, 1770, 2039ˣ, 2208, 2356ˣ, 2433 [V 2440, aM], 2491, 2586(aV) **12e** 435 **13** 361 [V 1483, aM], 1492 **13b** 395, 619, 1303 **13c** 317, 506, 1382 **13e** 99, 426, 898, 1381 **13f** 359, 435, 694, 1258, 2430(aV) **13g** 1388, 1461, 1487, 1632ˣ(aV), 1720 **14** 444 **15** 1483, 2321(aV), 2569(aV) [V 3771, M *baxīre*] **20** 1155 **22** 38 **29** 599 **35** 1497ˣ **39** 109 **41** 144, 159, 437, 818, 979 [C 1068, aM], 3481 **43** 485, 796, 799, 1262, 1288, 1748, 1939, 2005 **44** 263 **S** 2.
5) *x° guftār:* s. *guftār* Nr. 9).
6) *bar x°* **7** 1006 **8** 33 **12** 374 **12c** 604 **12d** 179ˣ(V ohne *b°*), 1156 [V 2039ˣ, M ohne *b°*], 2146 **13** 648, 675, 787, 1196ˣ(aV), 1565 **13b** 825, 918, 1035ˣ **13c** 108, 249, 978(fV), 1337 **20** 896 **35** 1497ˣ(C ohne *b°*) **41** 2049, 2508, 3053, 3096 **50** 634 — (vgl. **12d** 1090 **13f** 2130).

C unerschrocken, kriegerisch, unverschämt
7) **7** 1051 **12d** 364, 2098, 2165, 2576 **13b** 1035ˣ **29** 298ˣ.

D finster, verdunkelt, blind
8) **3** 35 **12** 244, 584 **12c** 1167b(V *tīre*) **12d** 952ˣ(=) [V **12e** 1265, M *tīre*], 1427 **13** 1451 **13b** 420(V *tīre*) [V **13c** 436, M schlecht *tīre*], 1340ˣ(V *tīre*) **13f** 2111 **13g** 533, 739, 808, 1615, 2312 **15** 1764, 3627ˣ **19** 323(V *tīre*) **35** 482, 818 **41** 1948ˣ(fC), 3297ˣ(fC), 4327, 4397(C *tīre*) **43** 2058, 2610, 3038 **44** 41 **50** 205, 564.

خیره‌خیر *xīrexīr* verwirrt, sinnlos, tollkühn
6 538 **8** 321(V *xīrxīr*) **12** 325*(bar°)* **12c** 253 **12d** 2159(V *xīrxīr*) **13b** 801, 1411*(bar°)* **13c** 1322 **15** 942*(bar°)*, 2981(=) **20** 346 **21** 640 **41** 1978 **43** 1993.

خیره‌سخن *xīresaxun* töricht redend
13f 386(aV).

خیره‌سر *xīresar* albern, unsinnig
[C **6** 877 20. Vers, fM] [C **13** 775α, fM] **13e** 332(fV), 604 [V **13f** 1594, aM] **13g** 1682(aV) **15** 189 [V 1967, aM] **41** 4221 **42** 1481.

خیره‌هوش *xīrehōš* törichten Sinns
13e 1210.

خیز *xēz* s. Kompp.

خیزران *xēzrān* Rohrstock
[C **19** 55α, fM].

خیک *xīk* (Wein-) Schlauch
13e 121(fV) [C **29** 94 °*hā*, aM].

خیل *xail* (Reiter-) Schar
1) **10** 196 **11** 64 **12b** 179, 608 [C **12d** 2549γ?, fM] **12e** 1318 **13c** 816 **13g** 154 [V 188, aM] **15** 2339 **42** 421 **43** 563, 980.

I *xail xail* Schar für Schar, gliedweise

2) **12b** 123, 303(aV besser) **12c** 779 **12d** 1632 **13g** 938 **42** 299 **43** 11.

خيلدار *xaildār* Truppenführer

35 837(*°ān*).

خيم *xīm* A Veranlagung, zweite Natur

1) **41** 2534 AB Nr. 853.

B Schmutz

2) [AB Nr. 850: **13e** 1178, aM].

خيمه *xīme* Zelt

1) **6** 499, 628(*°hā*), 746, 865 **7** 398 [V **8** 489, aM] **12** 208, 549 **12b** 569 **12c** 652, 732, 739, 881, 1309, 1311 **13** 960(*°hā*), 1194 (aV), 1214× **13b** 477, 493, 577 [V 646, aM], 816, 903, 1137, 1218, 1251(*°hā*), 1286, 1289, 1489(*°ē*), 1498 **13c** 81, 445, 1193(fV), 1212 **13e** 176 [V 206, aM], 209, 244, 251, 490 **13f** 934 **13g** 220, 229(*°hā*), 233(*°ē*), 246(aV, s. aber AB Nr. 184), 859, 1692×, 2821, 2883 **15** 456, 672, 1715(M *°hā*), 2281(fV) **17** 153(*°hā*), 155(fV), 162 **19** 134 **29** 398(*°hā*) **34** 596 **35** 1303, 1342 (*°hā*) **39** 163 **41** 515, 547 **42** 624, 627, 635, 800, 803, 932(*°ē*), 1875, 1882 **43** 2022(*°hā*), 2023(=), 2030, 3241, 3515 **50** 878(*°ē*).

2) *xargāh u x°:* s. *xargāh* Nr. 3).

3) *ba x° darūn:* s. *darūn* Nr. 4).

4) *sarāparde ū xīme(hā):* s. *sarāparde* Nr. 3).

خيمگاه *xīmegāh* Zelt (sva. letzte Wohnstätte)

AB Nr. 1074 3. Vers.

خيو *xayū* Speichel

44 548.

د *d*

داد *dād* A Gabe, Geschenk

1) **7** 137 **13g** 1111 **35b** 823, 833, 843 **40** 18 **41** 1197 **43** 2473 **S** 58.

B Bestimmung, Geschick

2) **E** 46 **8** 575 **12c** 5(V 2mal), 15² **12d** 2306 **12e** 520 **13** 334 **13b** 254 **13g** 875, 3014, 3138 **15** 1331(aV) **20** 1634 **34** 416 **43** 1463, 2035.

3) *d° ī ǰahānāfarīn:* s. *ǰahānafarīn* Nr. 3).

C Gerechtigkeit, Recht, Billigkeit

4) **E** 18, 183, 208, 220 **2** 2, 6 **5** 251, 293, 299 **6** 144, 356(!), 398, 911, 1065 **7** 7, 31, 289, 326, 658, 700×, 1123, 1127, 1128², 1129, 1155 **8** 524 **9** 18, 32, 46 **10** 199 **11** 140, 145, 162, 185, 208, 212, 219 **12** 110, 145, 986, 988, 992 **12b** 415, 418, 437, 512, 527, 536² **12c** 795 **12d** 6, 313(aV), 456, 791, 830, 838, 1217, 1219(aV), 1715 [V 2708, aM] **12e** 410, 416, 425², 657, 1074, 1245, 1291 **13** 21, 27, 75 [V 94, aM] [V 101, aM], 110, 375(aV), 485, 1034, 1256 **13b** 729 [V **13c** 109, aM], 152, 309, 392(aV) [V 909α, fM], 1345 **13d** 40, 218 **13e** 65, 575, 634, 986 **13f** 135, 255, 805, 1232, 1249, 1668, 1671, 2003, 2269, 2270 **13g** 26, 47, 1153, 1335, 1407, 1423, 1507, 1869 [V 1876, aM], 1887, 1940, 2154 [V 2193, aM], 2243, 2337, 2341, 2560, 2579, 2601, 2623, 2678, 2912, 2970², 2979, 2992 [V 2993α, fM], 3053², 3116, 3167 **14** 1, 9, 12, 42, 155(aV), 505, 761, 770, 827, 834 **15** 29² [V 65, aM], 338(fV), 810, 1064, 1535, 1557, 1754, 1964, 2347, 2384 (aV), 2473, 2779, 2792, 3012(fV), 3082, 3085, 3132, 3404 [V 3500, aM], 3881, 4003, 4082, 4326, 4397 **16** 110 **17** 5², 19, 20, 237, 308 **18** 2 [V 3, aM], 10, 12, 14, 124, 134 **19** 410, 427, 432 **20** 11, 30, 41, 59, 136, 216, 293(aC), 363, 486, 505, 614, 684, 726, 897, 1018, 1270, 1628, 1920 **21** 18, 19, 25, 337, 360, 493, 660, 669, 756 **22** 5, 8, 12, 237, 240, 299(fC), 301, 337², 341, 410²(fC), 419, 420, 421, 430, 436, 451², 499, 502, 508, 510, 515², 524², 526, 550, 569, 573, 621, 638, 651 **22*** 1, 11, 76, 78 **23** 6, 27, 28 **25** 9, 14²(fC), 15(fC), 27², 32²(fC) **26** 1, 3, 5(fC) **28** 5, 6 **29** 151, 156², 413, 622, 626, 629, 642, 644, 663, 669 **31** 11²(fC) **32** 13 **33** 4, 16 **34** 3, 4, 20, 516(aC), 537, 543, 572, 583², 599², 609, 613², 622, 623, 635, 647 **35** 4, 44, 102, 106, 565, 567, 586, 596, 723, 732, 754 [C 759, aM], 863, 928, 974, 975, 976, 1030, 1228, 1234, 1269, 1474(aC), 1515, 1650, 1659, 1663, 1670(aC), 1673, 1696 **35b** 173, 183, 206(fC), 221, 253, 679(!), 680, 684 [C 696, aM], 699, 772, 797, 827(aC), 837, 908(fC) **36** 13 **37** 9 **38** 7, 13, 40, 46, 64, 89 **39** 41, 74 **40** 7, 197, 226, 256, 389 **41** 8², 12², 27, 31, 44, 94, 106, 112, 115, 120, 122, 145, 146, 162, 200², 201, 211, 220, 246, 271, 292, 426, 434, 459, 513, 519, 549, 560, 562, 643, 733, 765, 814, 839, 859, 908, 1091, 1222, 1360, 1367, 1402, 1422, 1426, 1612, 1756, 1786, 1792, 1794, 1870, 1904, 1933, 2115, 2119, 2194, 2227, 2236, 2283, 2318, 2321, 2342, 2345, 2422, 2429, 2570, 2599, 2837, 2902, 2905, 2907, 2914, 2927, 2934, 2943, 2969, 2973², 3008, 3104, 3251, 3254, 3459, 3745, 3785, 3807, 3809, 3820, 3914, 3919, 3934, 3951², 3965, 3971, 3976 [C 4021, aM], 4060, 4290, 4421, 4435, 4456, 4461, 4538, 4553, 4562², 4572, 4610 **42** 17, 24, 26, 37, 244, 345, 438, 439, 672, 728, 811, 1661(fC) **43** 39 [C 71α, fM], 187(fC), 201, 210, 214, 263, 295, 312, 377, 421, 430, 444, 451, 512, 843, 844, 852, 860, 1229, 1277, 1329, 1359, 1362, 1408, 1534, 1557, 1679, 2115, 2118, 2220, 2235, 2319, 3078, 3261, 3389, 3439, 3440, 3921 **44** 1(aC), 7, 14, 469, 542 **45** 6, 16 **46** 11(fC), 25 **47** 19 **48** 4 **50** 24, 62, 102, 111, 156, 180, 183, 375(aC), 379, 412(*ē*, aC), 479, 585, 744, 745(!), 885.

5) *ba d° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 8) und 25).

6) *bā rāy u d°:* s. *bā* Nr. 76).

7) *bā (rasm u) d°:* s. *bā* Nr. 104).

8) *bā d° u mihr:* s. *bā* Nr. 72).

9) *bīdād u d°:* s. *bīdād* Nr. 2).
10) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 17).
11) *dāvar ī d°* **7** 30, 700×(M schlecht *ū*) **13g** 748, 2050 **14** 3 **15** 1498, 1658, 3574 **34** 338 **35b** 181 **38** 102 **41** 1110 **42** 846, 955 **43** 1678, 2094, 3343 **44** 199.
12) *d° ū dahiš* **2** 5 **4** 88 **5** 533² [C **7** 6×, M ohne *dahiš*], 320 **8** 65 **11** 224, 231 **12c** 207 **12d** 2748 **13** 1691 [V **13g** 1297α, fM], 1298, 2430 [C **17** 5α, fM] **19** 453 **20** 172 **24** 39 **26** 8 **35b** 676 **41** 1094, 1931.
13) *d° u dīn* **E** 202 **6** 915 **7** 6× **11** 210 **12d** 596 [V **13g** 31, M ohne *dād*], 2549 **27** 3 [C **34** 155, aM] **41** 1387 [C 4390, aM] **S** 38.

دادار *dādār* gerecht, König

1) **15** 3295, 3743 *(Zardušt)*.

I (von Gott) allgerecht, Herr

2) **5** 293 **6** 858 **7** 1773 **8** 198 **9** 42 **12d** 2318, 2703, 2706 **12e** 521, 1021 **13** 100 **13c** 1216 [AB Nr. 2707: **13e** 618, aM] **13e** 907, 1142 (aV) **13f** 381, 690, 868, 1902, 2415 **13g** 92(aV), 860, 1985, 2806 **15** 522, 1713, 1754, 2627, 2810, 2902, 3775 [V **17** 319, aM] **19** 345 **21** 628 **22** 467 **29** 149, 222, 341, 503 **35** 40 **35b** 164 [C 450, aM], 459, 469 **38** 63 **41** 1993, 3371.
3) *d° i dārande* **12e** 39 **13** 105, 780, 1610 **13g** 2564, 2747 **20** 911 **41** 3377, 4157 **43** 2803.
4) *d° i gētī (gēhān)* [V **12d** 1108 *gēhān*, aM], 2702 *(gēhān)* **12e** 690 **13** 796 *(gēhān)* **13g** 2353(aV) **15** 2520, 4114 **17** 266 **20** 1214 *(gēhān)* [C **22** 442(=), aM], 445(C *gēhān)* **35** 1455 **41** 103 [C **43** 1551 *gēhān*, M ohne *d°*] — (vgl. **13e** 907).
5) *d° i nēkīdahiš* **7** 1677 **12** 439 **13f** 802, 1244 **14** 556 **21** 380 **29** 416 **41** 3 **42** 1407 **44** 503.

دادآفريد *dādāfarīd* N. einer Musiknote (eines Liedes?)

43 3757.

دادآفرين *dādāfarīn* Recht-Erschaffer (Beiname Gottes)

13g 2019(V *jahānāfarīn*) **35b** 438(C *jānāfarīn*).

دادآور *dādāvar* Gerechtigkeit bringend

[C **41** 99α von Gott, fM].

دادبخش *dādbaxš* Gerechtigkeitspender

AB Nr. 1148.

دادبرزين *Dād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1470(C *Rād Barzīn*) [C 1471, M *Rād Barzīn*].

دادجوى *dādjōy* Gerechtigkeit suchend

[C **20** 1133, aM] **35** 99 **41** 248, 2926.

دادخواه *dādxᵛāh* Gerechtigkeit heischend

5 208, 211 **13b** 373 **13c** 289 **13e** 59 **13g** 1008 [V **15** 1809, aM] **20** 35 **22** 339 [C 418α, fM] **22*** 24 **23** 36 **35b** 688 **39** 60 **41** 3747, 4022 **42** 263, 278 **43** 1255 [C **44** 567α von Gott, fM] AB Nr. 1443, Nr. 2199.

دادخواهنده *dādxᵛāhande* Gerechtigkeit heischend

35 1407 *(°gān)*.

داددارنده *dāddārande* rechterhaltend

29 355(C besser *rāzdārande*).

داددِه *dāddih* Gerechtigkeit gebend

[C **8** 597α, fM] **15** 1729(V *dādgar*), 3118 [C **22** 615, M *dādgar*] **22*** 79 **41** 1375, 3860 **42** 278.

دادراست *dādrāst* gerecht

7 30 [V 289*] **13g** 2727 **15** 1194 [V 1498*] [V **16** 110*] [C **20** 726*] **33** 7 [C **34** 338*] [C **35** 596*] **35b** 181 [C **41** 1110*] [C **42** 955*] **43** 661 [C 3563*] **44** 199 — (vgl. [**42** 366] **43** 263).

دادگر *dādgar* gerecht

1) **6** 328, 356 **7** 1992 **11** 235 **12** 685, 687 **12b** 74, 535 **12c** 4 **12d** 2708 **13f** 1135, 1366, 1665b, 1667 **13g** 33, 55, 704, 1431, 2141, 2810, 2921 **14** 34, 43, 834 **15** 3055, 4086 **17** 237 **20** 42, 927 **21** 28 **22** 239, 567, 615 **34** 48, 399, 590 **35** 42, 62, 231, 731, 758, 1247, 1256, 1345, 1703 **35b** 3 **38** 85 **40** 254, 258 **41** 47, 163, 302, 756, 773(aC), 1161, 1673, 1732, 1752, 2281, 2415, 2417, 2561, 2582, 2639, 2646, 3821, 3975, 4199, 4449(fC), 4490, 4556 **42** 44, 275 **43** 840, 3647, 3927 **49** 17 **50** 865.

I (von Gott) (all)gerecht

2) **E** 59 **6** 935 **7** 191, 748, 800, 932, 1802 **12** 281, 414, 682 **12b** 524 **12d** 550, 624, 703 [V 943, aM], 1198, 1596, 2271 **12e** 576, 586, 1445 **13** 770(aV) **13b** 29 **13c** 214, 597, 1073 **13e** 1123 **13f** 132, 861, 993 [V 1170, aM], 1479, 1665a, 1734(fV), 2484×, 2487 **13g** 724, 1011, 1785, 2153, 2158, 2237 [V 2270α, fM] **15** 335, 1500, 2385, 2388 (aV), 3559 **19** 422 [C **20** 52, aM], 79, 293, 384, 736, 1628 **22** 137, 480 **28** 19 [C **34** 516, aM], 601 **35b** 176 **40** 362 **41** 1744, 1905, 2044, 2089, 3007, 3144, 4183, 4548 **42** 1616 **43** 250, 258, 1044, 1973, 2100 **44** 201, 418 **50** 367.
3) *dāvar ī d° (d° d°)* **6** 576, 1119 *(d° d°)*, 1120(=) **7** 153(=), 680(=) **12** 331, 937 (V *d° d°*) **12e** 961 *(d° d°)* **13c** 1303 **13f** 1263, 2055 [V 2484× *d° d°*, M ohne *dāvar*] [V **13g** 1864α×, fM], 1883× *(d° d°*, V ohne *dāvar)* **15** 20, 1315, 1629, 1810 **43** 1981, 2843.
4) *d° yakxudāy:* s. *yakxudāy* Nr. 2).

دادگرتر *dādgartar* gerechter

41 166.

دادگستر *dādgustar* Gerechtigkeit verbreitend

7 703(von Gott) **9** 48 [C **12e** 983β von Gott, fM].

دادن *dādan* geben, schenken

1) **E** 18, 89 *(°had)*, 92 **3** 19 **4** 90 *(°de)*, 156, 174, 184, 185 *(ma-°h)* **5** 36 *(badād-ē)*, 140, 229, 368(!), 449 *(°hī)*, 450(=) **6** 26, 166 *(°had)*, 198, 295, 310, 321 *(°had)*, 348, 376 [V 401, aM schlecht], 541, 607 *(badād-aš*

* M *dād u rāst*.

»er«), 618, 676^2 *(°hīm)*, 821, 1064, 1118, 1121 *(°dī)*, 1122(=) **7** 27, 42^2, 60, 89 *(°dam-ē)*, 98, 191, 312, 318(*°hēd*, Imp.), 367, 625, 660(!), 855, 901, 926 *(°dīm)*, 937^2(!), 1170, 1298(*°hēd*, Imp.), 1432 *(°had)*, 1643, 1645, 1688, 1709 *(°de)*, 1743, 1915, 1979, 2012^2 *(°de, °dam)* **8** 49 *(°hīm)*, 204, 210, 215 *(°de)*, 339, 357^2 *(°had)*, 481(!), 583^2 **10** 104 *(h dād!)* **11** 51 *(°had)*, 115 *(°de)*, 143, 190 *(°h)*, 192 **12** 66, 220, 227, 259 *(°hī)*, 414, 592 *(°had)*, 639, 642$^{\times}$, 683, 684, 691 *(ba-°h)*, 873 *(°h)*, 938, 983(*badād-aš* »er«), 984 **12b** 18 *(°hīm)*, 67 *(°had)*, 69 *(°de)*, 98$^{\times}$, 178, 182, 374, 449, 613a [V 613b Inf.=Nom., aM] **12c** 75$^{\times}$, 107 *(°had)*, 114, 166 *(°ham)*, 629 [V 807 *°ham*, aM], 1134, 1156, 1202 *(°de*, aV), 1270 *(°ham)*, 1445, 1454 **12d** 136^2, 140, 175, 248^2 *(°hī*, V *°ham)*, 350, 356, 392 *(°ham)*, 422, 533 *(°h)*, 624 *(°had)*, 922, 934 *(°had)*, 1059 *(°h)*, 1194 *(°had)*, 1290$^{\times}$ [V 1364, aM], 1419$^{\times}$ *(°had)*, 1455, 1637, 1666 *(°de)*, 1776 *(°ham)*, 1792 *(°had)*, 1872, 2093 *(°had)*, 2173 *(nadād-ē)*, 2453 *(°de)*, 2624(=), 2741 *(ba-°h)* **12e** 1 *(ma-°h)*, 2, 155 *(°de)*, 405, 414^2, 448^2, 628 *(°h)*, 751 *(dād*, V *°de)*, 880(!), 906, 907, 1022(!), 1048 *(°h)*, 1091, 1205, 1207, 1252 *(°had)*, 1305(=), 1362, 1438, 1442 *(ba-°h)*, 1443^2 *(dād, °had)* **13** 241, 272 *(°h)*, 361, 440 *(°had!)*, 614^2 *(°had)*, 784 *(ba-°h)*, 798 (aV), 859, 903 *(°had)*, 970, 976 *(°h)*, 1159$^{\times}$, 1213 *(°had)*, 1250, 1253, 1255^2(*°had*, aV) [V 1295α, fM], 1303, 1410 *(°h)*, 1413, 1488, 1571 *(°dam-ē)* **13b** 7 *(°hand)*, 14 *(°had)*, 29, 138^2 *(°had)*, 157, 215, 393, 585, 705 *(°h)*, 823^2 *(°had)*, 1169, 1311, 1420 *(°h)* **13c** 208 [V 390, aM], 490 [V 592α, *°ham*, fM], 597 *(°had)*, 639^2 *(°ham)*, 679 *(°de)*, 733a *(°hī)*, 734^2(*ba-°dī, ba-°h*, fV), 773, 833 *(°had)*, 850^2(fV), 986b, 1088 **13d** 84^2, 218 *(nadād-ē)* **13e** 260, 267(aV), 469, 674, 675, 836, 976, 1054 *(°dam-ē)*, 1068, 1095, 1106 [V 1347$^{\times}$, M +*bāz*] **13f** 112 *(°h)*, 116, 122, 297, 378 (*°de*, V richtig *dād*, Inf.), 381, 382, 411 *(°h)*, 512 *(°had)*, 637(=), 660 *(ba-°h)*, 1052 *(°had)*, 1085, 1094, 1183 *(°hī)*, 1184 *(°had)*, 1227, 1253, 1261, 1327(*ba-°dam* !, aV), 1464, 1522, 1724, 2143 *(°had)*, 2154 *(°hī)*, 2159(Inf., V *°de*), 2263, 2383b(!), 2413, 2431, 2460 *(°had)*, 2461 **13g** 19^3 *(na-°hand, °hand^2)*, 35^2 *(°had)*, 60^2(=), 112, 169, 271, 319(fV), 559 *(na-°d-ast)*, 608, 653 *(°de)*, 686, 764, 851, 862, 872, 927^2, 1147^2 *(°hand)*, 1226(aV), 1242, 1301 [V 1479, aM], 1483 *(°ham)*, 1498^2, 1623, 1811(fV), 1832, 1876, 2045, 2051, 2118, 2136, 2137, 2164, 2499, 2513 *(°h)*, 2515(=), 2557, 2625 *(°h)*, 2662 *(hīm)*, 2710(*°had*, fV), 2880, 2884, 2981 **14** 6, 34, 38, 133 *(°h)*, 149, 180 *(°h)*, 183 *(°had)*, 196, 267, 283 [V 294 *dād-ē*, aM], 299 *(°h)*, 472(=), 563, 567 *(had)*, 581, 756 *(°hī)*, 807 *(°ham)*, 891$^{\times}$ **15** 14, 25, 26, 35, 38, 90 *(ba-°hī)*, 92 *(na-°dand*, V *na-°d-ast)*, 93, 122 [V 156 *°de*, aM], 181, 284, 286, 288 (*dād*, M +*°aš* »er«), 291, 316, 330, 331, 335 *(nadād-ē)*, 461, 465, 467, 474^2, 476, 579 *(°ham)*, 597 *(ba-°had)*, 634 *(°ham)*, 642, 663 *(°ham)*, 664^2 *(dād, °ham)*, 665 *(°ham)*, 691^2, 712 *(°h)*, 748, 809, 810 [V 811, aM], 814, 818, 819, 820, 829(*°hēd*, Imp.), 832 *(ba-°hand)*, 841, 872, 959 *(°had)*, 1020, 1473$^{\times}$ *(°had*, V *+bar°)*, 1568, 1629, 1639, 1718, 1744 *(°had)*, 1754, 1775, 1809 [V 1810, aM], 1823 [V 1860α, fM], 2042 *(°hand)*, 2115 *(°had)*, 2346, 2378, 2388, 2419 *(°ham)*, 2520, 2641 [V 2900α, fM], 3030, 3092, 3170 *(°ham)*, 3748 *(°h)*, 3758 *(°ham)*, 3759(=), 3760(=) [V 3765 *ma-°h*, aM], 3773 *(°de)*, 3883$^{\times}$, 4022, 4065^2, 4275 *(dād-ē)*, 4384, 4386^2 *(°h)* **16** 2, 57, 75 **17** 93 *(°h)*, 134, 184, 193, 267, 281, 316 **19** 15, 19^2, 24, 181 *(nadād h)*, 218$^{\times}$, 236 **20** 37, 46^2 *(°hād)*, 52^2(=), 55 [C 59, aM] [C 71 *dād-ē*, aM], 79(aC), 98^2, 109 *(°h)*, 235 *(na-°hand)*, 318 *(h °had)*, 362 *(°hēd)*, 471, 501 *(°d-ast)*, 726 *(°had)*, 1095, 1238 *(°de*, V *dād)*, 1700, 1762 *(ma-°h)*, 1915 **21** 112^2, 153, 211, 398 [C 434 *°h*, aM], 491, 530, 606, 673, 741 [C **22** 96, aM], 117^2 *(°had)*, 244 *(°h)*, 287^2, 335, 336 *(ma-°h)*, 427 *(badād-ē)*, 448, 450 *(°had)* **23** 5 **24** 41^2 *(dād*, M in a schlecht *badād)* **25** 13^2 *(°had)* **27** 5 **29** 8(fC), 13(!), 41 *(dād-ē)*, 98 *(h °h)*, 193^2, 194 *(°h)*, 282, 285 *(°hī)*, 320, 448^2 *(°hī)*, 458, 567, 570 **34** 144, 164, 251, 569(aC), 616^2 *(°hīm)*, 623 *(°ham)*, 655 *(dād-ē)* **35** 21^2 *(°hīm)*, 50^2 *(°had)* [C 66 Inf.=Nom., aM], 81, 107 *(°had)*, 159 *(°h)*, 170^2 *(°had)*, 195^2 *(°hī)*, 216 *(°ham)*, 224^2 *(°had)*, 253, 281^2, 286, 343, 428, 485, 490 *(°h)*, 518, 566 *(°h)*, 613, 692(*°hēd*, Imp.), 778, 869 *(°h)*, 884, 997, 1030, 1034, 1178 *(°h)*, 1361 *(°ham)*, 1399 *(°hand)*, 1421(aC), 1435 *(°ham)*, 1473 (aC), 1511, 1553, 1677^2(*°hēd*, Imp.), 1683 *(°had)* **35b** 2, 19 *(°had)*, 143(=), 155, 161 *(°ham)*, 198 *(°had)*, 411, 419, 461 *(°de!)*, 492, 494^2 *(°ham)*, 507, 523, 545, 547, 629, 674, 680, 704^2, 780, 789, 818, 875, 881(*°hēd*, Imp., aC) **36** 11^2 *(°had)* **37** 7 *(°hī)* **40** 155 *(°h)*, 170(*dād-aš* »er«, aC), 199, 268 *(dād-ē)*, 345, 362 **41** 53^2, 98(fC), 105^2 *(°had)*, 114, 126, 325 *(ba-°h)*, 415(aC), 478, 530, 534, 541, 592, 615 *(°de)*, 658, 724 *(h dād!)*, 781, 828, 880(!), 896, 1012 *(°hand)*, 1032$^{\times}$, 1086, 1118, 1278 *(°had)*, 1326^2(=), 1559(=), 1781^2, 1996, 2256, 2288, 2290 *(dād-ē)*, 2291, 2366, 2372 *(°hī)*, 2417 *(dād-ē)*, 2529 *(°d-ast)*, 2657$^{\times}$, 2665 *(ma-°h)*, 2839, 2868^2 *(°hand)*, 2996 *(°had)*, 3071, 3137(*ma-°h*, aC), 3138 *(ba-°h)*, 3168 *(°hī)*, 3191 *(°had)*, 3199(=), 3228, 3333^2 *(°h)*, 3707^2 [C 3756, aM], 3883(*°hēd*, Imp.), 3967 *(ma-°h)*, 4003 *(°had)*, 4023(=), 4211^2 *(°hād)*, 4305 *(°ham)*, 4335, 4376 *(°hēd)*, 4382, 4530, 4553 **42** 5, 175 *(ma-°h)*, 182 *(°ham)*, 399, 416, 419, 485, 486(*badād-aš* »er«), 527, 587, 746^2 *(°ham)*, 769 *(dādi-įē*, C *dād-at-ē)* 788 *(°de)*, 848^2 *(°h)*, 876(*°hēd*, Imp.), 877^2 *(°had)*, 966^2, 1022 *(°hand)*, 1032(*badād-aš* »er«), 1184, 1189, 1204^2 *(°ham)*, 1249 *(°had)*, 1294^2 [C 1497$^{\times}$, M +*bāz*], 1599, 1663, 1728, 1810 *(°had)*, 1819 *(°ham)*, 1890 *(°had)* **43** 19a *(h°had)*, 21 *(°had)*, 195^2(*°ham*; Inf.=Nom.), 283, 313 *(°had)*, 315, 320, 394, 615, 673 *(°had)*, 735 *(°h)*, 791 *(°had!)*, 807, 838 *(°hēd)*, 1132^2 *(°had)*, 1162 *(°h)*, 1383(fC), 1424, 1572, 1588^2, 1638, 1738^2, 2045, 2091, 2113, 2166 *(°h)*, 2194^2(*ba-°h*; Inf.=Nom.), 2197, 2200, 2210, 2220, 2227, 2228, 2233, 2242 *(°had)*, 2283^2 *(°ham)*, 2313 *(°hī)*, 2432, 2470, 2579 *(°had)*, 2614, 2631, 2680, 2681^2 *(°had)*, 2691, 2807 *(°ham)*, 2965, 3030, 3055 *(°ham)*, 3113, 3143 *(°hī)*, 3224, 3253^2, 3277 *(badād-ē)*, 3361, 3373, 3552(*°hēd*, Imp.), 3603, 3856, 3859, 3876, 4087 *(nadād-ē)*, 4127a *(h °had)*, 4129 *(°had)*, 4157 **44** 4, 37^2, 40, 158 *(h dād-ē)*, 242(Inf.=Nom.), 268 *(h °hī)*, 270a *(°had)*, 287, 288, 311^2 *(dād, °had)* [C 449, aM], 560^2, 563, 600 **45** 11^2 *(°ham)*, 28a *(had)*, 43 *(h °hī)* **46** 11(fC), 17 **49** 25 *(°had)*, 26 *(ba-°h)* **50** 17(*°ham*, fC), 38, 312, 384 *(°had)*, 466^2 *(°hād)*, 749^2(*°had, dād*), 776, 781 *(ma-°h)*, 783 *(°h)*, 791, 806 [C 832^2 *°hīm*, aM] **S** 10, 70^2 *(°had)*, 71.

2) āgahī dād **7** 1897(°h), 1899(=), 1996 **8** 272 (°hand) **12b** 580 **12c** 111, 452, 599 **12e** 665 **13** 587(fV), 1240 **13b** 453(°de), 508, 736(fV) **29** 368(°hand) — (vgl. **12d** 1776).

3) āvāz dād rufen, reden **7** 638, 653, 1283 **8** 383 **12** 440 **12c** 874 **13b** 187 **13e** 1203 **15** 3(°ē), 569, 776, 1281, 2698 **20** 645 **35** 128, 831 **35b** 855(°h) **41** 3854(=) **43** 227, 1113, 1813, 2013(Inf.=Nom.), 2339, 3578, 4078, 4096(fC) **44** 520.

4) bār dād **7** 1120, 1287, 1565 **8** 2 [V **13f** 1416, aM] **13g** 1091, 2563, 2704(nādādan ī b°) **14** 778(aV), 824 **15** 816, 834, 878 **17** 4 **29** 118 **35** 227 **40** 277 **41** 752(Inf.=Nom.), 2460 **42** 424 **43** 3298, 3735(nadād-ē, fC), 4168.

5) dar ī bār dādan babast **6** 108 **12b** 519 **13** 150 **13b** 50 **42** 1899.

6) badō dād **4** 102, 133, 149, 201 **5** 139, 176 **6** 301, 604, 626, 696, 1059 **7** 223, 839, 1383, 1739 **12** 772, 788 **12b** 334, 377, 404 **12c** 75×(V ohne b°), 122, 239, 452, 1422×(V ohne b°) **12d** 279, 313×(V ohne b°), 341, 390, 727, 1115, 1385 **12e** 263, 982, 1413 **13** 251, 415, 476, 631, 775(°dam-ē), 977 [V 1129, aM], 1130(aV) **13b** 116, 508 **13c** 26(°de), 211, 491 [V 909β, fM] [V **13d** 47×, aM] **13e** 806, 931(°de), 989, 1058 **13f** 506 [V 681×, M ohne b°], 872, 980, 2543 **13g** 314(V °de), 318(fV), 321, 337 [V 2639α, fM], 2922, 2961 **14** 235(°ē), 792, 801 **15** 148, 287, 290, 293(aV), 459, 462, 466, 473, 598(badād-aš »er«), 599(aV), 714(badād-aš »er«), 843, 861², 1755, 3837, 4123, 4394 **17** 14, 58, 124, 257 **19** 34×(°de) **20** 261, 653, 757(°de), 758(=), 761, 1752(°de) **21** 113 **22** 202, 156, 245 **29** 636 **33** 24 **34** 81, 264 **35** 1053, 1215 **35b** 401, 506, 516, 754, 893 **37** 12 **39** 63 **40** 82, 160 [C 171, aM], 210 **41** 169, 681 [C 1023×, M ohne b°], 2205, 2215, 2785, 2832, 2863, 2887, 2931, 3132, 3917(°de) **42** 272, 1437, 1734, 1835 **43** 445(°de), 1452, 1567, 1931, 2330, 2590(°de), 3086, 3302×(C ohne b°), 3818.

7) badō dād pāsux **5** 439 **7** 436, 1097 **12d** 39× (V +čunīn), 1329 **13b** 143, 500, 1399 **13f** 477 **13g** 631, 2956 **15** 1779, 3676, 4250 **17** 78 **19** 382 **20** 675, 1133, 1150, 1431, 1531, 1538, 1546 **21** 163, 165, 302, 703 **22** 84, 95 **29** 114, 316 **35** 527 **40** 87 **41** 1335, 2562, 2606 **42** 363, 433, 495 **43** 4060 **46** 37 **50** 483, 871.

8) bōs dād **5** 508 **6** 153, 259 **7** 293, 566, 864, 1776 **8** 55 **12b** 77 [V 449×, M +bōse], 616 **12d** 1429 [V **12e** 217γ, fM] **13** 617 **13b** 101, 298, 1419 **13d** 196 **13f** 2065 **13g** 2945 **20** 266, 827 **41** 4365 **43** 2460(fC).

9) bōse dād **7** 175(°se-ē) **7** 791 **12b** 449× (V +bōs), 615(aV) **12c** 129 **12d** 313, 1272, 1355, 2669 [C **13** 372α, fM] [V **13b** 73, aM] **13d** 25 **13g** 2203 **14** 741 **15** 2069, 2360 **20** 786 **21** 364 **35** 821, 1102, 1120 **35b** 749 **40** 238 **43** 658, 1618.

10) pāsux nadād **6** 78, 157(°hēd, Imp.), 529 **7** 409(°hīm), 1011(°hēd), 1349 **8** 86(°hēd), 177 **10** 51 **12** 834 **12b** 281, 444, 511 **12c** 813, 871 **12d** 296, 619, 2252 **12e** 58, 515, 998 **13** 139(°hēd), 578 **13b** 768 **13e** 89 **13f** 944(°de), 2203, 2233 **13g** 2341, 2555 (°had, V °hēd), 2580 **14** 637, 830 **15** 591, 720, 2869, 3322 **16** 26(°hēd) **20** 203(°hīm, C °ham) [C 852, M ohne d°], 956, 1012, 1016(°hēd) [C 1236β na-°hand, fM], 1862 **21** 98, 239, 339(°hēd) **34** 20, 472, 595(°hēd, Imp.) **35b** 38, 372 **39** 142 **40** 217, 230 **41** 11, 435, 488, 1004, 1279, 2158, 4003, 4333, 4487 [C **42** 1423, M ohne d°], 1470, 1627 **43** 227, 1123, 1310, 1476², 1493, 1790, 2313 (ma-°h), 2944, 3561, 3578 **49** 14 **50** 745.

11) badō dād pāsux: s. Nr. 7).

12) čunīn dād pāsux: s. čunīn Nr. 17).

13) pand(hā) dād **5** 501 **7** 318(°hēd, Imp.), 941, 1739, 2002(°hā) **8** 49 **12c** 267 **12e** 414 **13** 923, 1575, 1688×(°hā, V ohne p°) **13b** 42×(=), 149(°hā, °de), 232, 1248(°hā) **13e** 326(=), 413(h °de, V °dam-ē), 1094 **13f** 122(aV), 1005(°hā, °de), 1205(!), 2084 (°hā, °de), 2430 **13 g** 108(°de), 274(fV), 1450 [V 2124β °hā, fM], 2662, 2736(°hā) **15** 447, 1649(°hā) [V 3883× °hā, M ohne p°], 3992 **16** 128 **20** 1012 **21** 134, 185(°hā) **22** 547(=), **42** 1426, 1680 **43** 416, 838(°hēd, Imp.), 1469, 1481, 3243(°hā), 3247 **44** 73 **50** 88(°h).

14) payām(aš) badād **6** 101, 655 **7** 223, 842(°de), 859, 1024 **10** 226 **12** 63, 70, 788 **12b** 239 **12c** 1267 **12d** 163, 914, 2127 [V **12e** 1377, aM] **13c** 486 [V **13e** 1101×, M +pēyām], 1113 **13f** 1408 **13g** 1722, 1940 **14** 770 **15** 1238, 2771 **16** 37 **19** 103 **20** 841 [C 1733α, fM] **22** 26(C +°aš »er«), 350(°ē, °ē) **34** 476 **35** 1506 **41** 434, 3131, 3255, 3632 **42** 683 **43** 2865, 3302 **44** 272.

15) pēyām dād **7** 839 **11** 168× **12b** 377(°hā) **12d** 279 **13e** 1101×(V +payām) **14** 834 **20** 1669 **41** 1990, 2405(°hā, °de), 2717 **43** 320, 2179 **44** 70, 357.

16) xᵛarēd ū dahēd (Imp.) **11** 215 **12d** 1793(°hīm) **13b** 304×(M schlecht xarēd) **14** 155 **20** 227 **22** 361 **24** 38(M schlecht xarēd, fC) **35** 1707 **43** 2240(M schlecht xarēd), 2899×(=).

17) dād dād **5** 212, 213, 388 **6** 907, 1121 **7** 338, 1144 **8** 188, 202 **12** 100 **12b** 95 **12e** 12, 349 [V 410, aM] **13b** 616 **13c** 1335 **13e** 72, 576, 1125 **14** 352 **15** 4140, 4242 **19** 24 **21** 550 **22** 493 **34** 119, 604 **35** 1333 **40** 333 **41** 160, 1145, 1164, 1222, 2163, 2648, 4453, 4457, 4581 **42** 35, 1351 **43** 1703, 1923, 1981, 3814(aC) **44** 517 **S** 58(ba-°d-astam).

18) diram dād **7** 832, 872 **8** 2 **12d** 1930 **12e** 133 **13** 75, 1159× **13b** 113, 708 **13f** 104 **13g** 946, 1091, 1111, 2191, 2231 **14** 891× **15** 315, 1153 **16** 2 **19** 174, 218× **20** 1237 **21** 380 **22** 355(badād-ē) [C 592, aM] **22*** 21 **29** 31, 467 **35** 251, 580, 615, 621(°de), 1431, 1446, 1511 **38b** 87, 122, 708 **38** 42 **39** 35 **41** 528, 1032×, 3847, 3850, 3874, 4318 **42** 1020², 1732 **43** 2631, 2888, 2891, 3642, 3830, 4198 **44** 291(badād-ē, fC), 293(badād-ē) **50** 796.

19) diram dād u dīnār **7** 841 [V **11** 204, aM] **13f** 987, 2549 **13g** 1844, 2428 **19** 17 **20** 656 **35b** 509 **43** 3125, 3859 — (vgl. **15** 861).

20) dirang ... nadād **2** 45 **4** 205 **7** 1944 **35** 130 **41** 71 **50** 601.

21) durōd ... dād **6** 78, 344 **7** 859× **8** 405 **12b** 98× **12d** 679, 1943 **12e** 120, 922, 1062 **13** 233 **13c** 653 **13d** 43 **13e** 208, 706 **13f** 1083× **13g** 498, 500, 1006, 1238(°de), 1390, 1847, 3105 **14** 433 [V **15** 1209, aM], 1210 (fV), 1242, 2625, 2746, 2771×(V ohne durōd), 2849, 2866, 3573 **20** 1433 **21** 200, 295, 314, 594 **35** 1428 **41** 3076 **43** 3721 **50** 88.

22) dīnār dād **7** 1717 **8** 2, 512 **10** 137 **12** 960 **13c** 986 **13f** 49, 1091, 1363 **13g** 1091, 2137 **16** 2, 57 **17** 4, 124 **29** 83 **35** 1207 [C 1267,

M ohne *dādan*], 1511 **42** 269, 1189 **43** 1588, 1738, 2113, 2549, 2631 [C 2888, aM], 3856 **46** 17 — (vgl. **14** 149 **15** 861 **34** 251).

23) *diram dād u dīnār:* s. Nr. 19).

24) *rāh dādand* den Weg freigeben **7** 1084 [V **11** 88, M ohne *d°*] **13b** 1, 1112 **13f** 1186(M Druckf.) **15** 1049, 3318 **17** 276 **29** 556 **34** 27*(dād-ē)* **41** 3615 **42** 860 **43** 1214 *(na-°d-ast)*, 3742, 4008 — (vgl. **7** 318 **12e** 1048 [**13c** 390] **13f** 1183, 2154 **43** 4087).

25) *zabān dād* versprechen **7** 981, 1580(M Druckf.) **8** 534 **12d** 792 **20** 527 **43** 1339.

26) *zinhār dād:* s. Nr. 28) und 29).

27) *ba zahrāb dād:* s. *zahrāb* Nr. 2) (vgl. *zahrāb-dāde*).

28) *zīnhār (zinhār) dād* **3** 42 **12** 333 **12c** 267 *(zinhār)* **12d** 792(=) **13** 1069 **13f** 2383 *(zinhār)* **13** 1497(=) **15** 2278 **22** 97 **29** 528*(zinhār)*, 540(=) **43** 4168.

29) *ba jān dād ... zīnhār (zinhār)* **5** 31*(zinhār)* **6** 535 **12d** 2435 **12e** 429*(zinhār)* **13f** 2474 **15** 771, 775, 779(*°hēd*, Imp.), 2302, 2319, 3569 **16** 106 **21** 99 **43** 785*(°hēd)*, 936.

30) *farmān dahad* **4** 172 **6** 864 **7** 581, 805, 810(*°hēd*, Imp.) **10** 224 **12** 984 **12b** 672, 718 **12d** 185, 199, 687, 710, 837, 939, 1122 [V 1419×, M ohne *f°*], 1547, 1615, 1691, 2699 **13** 431, 1661 **13b** 105, 235, 725 **13e** 104 **13f** 139, 512 **13g** 443, 2355 **15** 2025, 2895, 3749 **20** 761×, 1000, 1731 **22** 51(aC) [C 53, aM], 156× **35b** 250, 333× **41** 681×, 1112, 1935, 3507 **42** 457 **43** 50, 300, 648, 2568, 3825 **44** 552.

31) *či farmān dahī* **6** 75 **7** 488, 831, 1949 **12** 654 **12c** 618 **12e** 391, 957 **13b** 692, 751 **13c** 1399 **13d** 52 **13f** 1749 **29** 74 **35b** 333× (C besser +*ču*), 886 **42** 984 **43** 3106, 4004 **50** 302.

32) *gavāhī dahad* **E** 102 **12d** 401, 668 [C **13** 107 8. Vers *°hēd*, Imp., fM] **13b** 7 **13g** 13 [C **22** 117×, M ohne *g°*] [C **35** 21×, M ohne *g°*] **42** 175*(ma-°h)*, 187 [C 1565α *°hēd*, Imp., fM] [C **44** 451α, fM] **S** 14 — (vgl. *gavājī*).

33) *muždе dād* **7** 5, 58, 114*(°ē)*, 853, 985*(h)*, 1361, 1551*(h)*, 1664 **12c** 132 **12d** 332, 550*(h)*, 1921, 1932 **13b** 1005 [C **17** 5α, fM], 288 **18** 112 **21** 15(M *muždе-ē*) [C **41** 2296× *(h)*, M *muzde*] **42** 422, 1007 **43** 3552*(°hēd*, Imp.) — (vgl. **43** 2965).

34) *nāme badād* **11** 168× **12** 788× **12c** 239×, 438, 451 **12d** 973, 1166, 2027, 2236 **12e** 1124 **13** 1282 **13c** 879 [V 909β×, fM], 1239 **13d** 40 [V 47×, aM] **13e** 742, 806× **13f** 980×, 1057, 1083×, 1341 **13g** 1873, 1901 **15** 194, 246, 937 **17** 259 **20** 300, 1312, 1591 **29** 522 **34** 264×, 456, 469 **39** 63×, 64 **40** 82× **41** 470, 792, 891, 2213, 2832×, 3456 **42** 1727 **43** 2844, 3086× **50** 185, 228, 433(*°hēd*, Imp.).

35) *nišān dād* **8** 164 **10** 155, 200(*°nē*, *°hēd*, Imp.), 216² **12c** 765*(°de)*, 1159, 1210*(°nē, °de)*, 1422²*(°nē)*, 1423*(°de)* **12d** 2520 **13** 659 **13b** 133(aV) **13c** 1463*(°nē)* [V **13e** 726α, fM], 737 **13f** 464 **13g** 1397*(°nē)*, 2148(=) **14** 326 **15** 869(fV) **20** 1359(C ohne *d°*) **43** 392 **50** 890(fC) **S** 47.

36) *nuvēd ... dād* **5** 291 **6** 598 **7** 614*(°de)* **10** 60 **12** 509, 630 [V 642×, M ohne *n°*], 746, 949 **12c** 1202*(°de)* **12d** 464, 1290× **13b** 544 **13e** 984(V ohne *d°*) **43** 1048(*°hēd*, Imp.) **S** 54.

37) *hadye dād* **2** 29 **7** 43, 137 **12c** 452*(°hā)* **12d** 2018 **13** 199 [V 1688× *°hā*, M ohne *h°*] [V **13b** 42×(=)] **13e** 1368 **13g** 1899, 1928 *(h)* **14** 433 [V 893, M ohne *d°*] **21** 93, 136 **34** 125, 255, 492 **35** 74 **41** 2291, 2296×*(h)* **43** 1449*(°hā)*, 2866.

a) sva. (im Kampf) Schläge geben (*dahēd*, Imp.)

38) [V **6** 958, aM schlecht] **13** 1584 **13b** 304×, 606(V 2mal) **13c** 341, 605 **15** 3470(aV) **43** 2899×.

b) hingeben, überlassen, widmen

39) **8** 540*(°de)* **10** 225 **12** 3, 451 **12b** 202, 248, 498 **12c** 649, 1106 **12d** 2194, 2384(*°hēd*, Imp.), 2529×*(ma-°h*, aV) **12e** 159, 950, 1033 **13** 707, 1296, 1374 **13b** 747, 1398 **13c** 655, 733b, 1124 **13e** 49*(°de)*, 92(=, fV), 311, 665, 878*(°de)*, 1087×, 1129(aV) **13f** 657 [V 1039, aM] [V 1098, aM], 1666(aV), 1777, 1816, 1862×, 1935, 2003, 2033*(°de)*, 2224, 2293(aV), 2440 **13g** 1260, 1753*(°hēd*, V *°hīm)*, 2071, 2544 **15** 2182, 2483, 2615, 2976, 3210, 3434, 3555, 3847, 3940, 3958, 3966, 3997 [C **20** 1156, aM] **21** 414 **40** 96, 315 **41** 308, 1023×, 1736, 2727, 3425(*°de*, aC) **42** 52, 1781 **43** 19b [C 71β, fM], 264*(ma-°h)*, 516, 551, 660(*°hēd*, Imp.), 3987, 4127b **44** 270b **45** 28 **50** 124.

40) *ba (bar) bād ... madih* **5** 192 **6** 973, 979*(bar)* **7** 889 **11** 240 **12** 77, 124 **12c** 252×*(°de)* **12d** 62, 359, 616, 2376, 2476 **12e** 642, 1249 **13** 941, 1267 **13b** 229, 393, 867 **13c** 1058, 1331, 1429 **13e** 1278 **13f** 1816, 2371 **13g** 1117 **15** 1859, 2565 **35b** 458 **41** 920, 1971 **42** 811, 1234, 1658, 1681 **43** 933, 1358, 2178, 2188, 2319, 2322, 2878, 3986 **44** 162, 240 **50** 388, 766, 902*(bar)* — (vgl. **15** 569).

41) *ba tārāj dād* **12b** 178 **12c** 356 **12e** 892 **13e** 469(ohne *ba*), 1088 **13g** 1456*(°de)* **16** 75 **21** 491, 606, 751 **29** 44 **35** 254 **35b** 214 **38** 126 **40** 241, 242 **41** 562*(°ē)*, 592, 1685, 1819 **43** 2091, 2791, 4124.

42) *tan dādan:* s. *tan* Nr. 21).

43) *jān badād* **E** 150 **4** 102 **12c** 252×*(°de)*, 1160 **12d** 198*(°de)*, 311(=), 1385, 2529× *(ma-°h*, aV) **13** 729, 914, 1644 **13b** 87, 815(aV), 1421 **13f** 681, 1249, 1862×(V besser ohne *j°*), 1898, 1909, 1933, 2318 **15** 1869 **19** 14*(°hēd)* **34** 670*(ma-°h)* **35b** 899*(°de)* **41** 1680 **42** 811*(ma-°h)* **43** 2773 **47** 19.

+*andar* sich hineinwerfen

44) [C **43** 580 *°hēd*, Imp., aM].

+*bāz* zurückgeben, von sich geben, eröffnen

45) **7** 315 [V **12e** 159, aM], 973 **13e** 1347×(*°de*, V ohne *b°*) [V **13f** 583×, M +*pēš*] **17** 269 **20** 645, 1942 **35b** 831, 855 **42** 1497²(in b aC).

46) *badō bāz dād* **5** 231 **6** 615 **7** 777 **12** 892(aV) **12c** 1135 **22** 98 **41** 3854 **43** 931.

47) *pāsux(aš) dād bāz* **12c** 505 **13b** 767*(na-mē-dād)* **14** 493 **15** 580*(mē-na-°dand)* **43** 3573, 4078 **44** 551.

48) *pāsux čunīn dād bāz:* s. *čunīn* Nr. 17).

+*bar* geben, schenken (*bar dahad*)

49) **12c** 1021 **12d** 1106 **12e** 695 **13c** 1367 **13f** 1227 [V **15** 1473×, M ohne *b°*] **42** 54.

a) hingeben, aufgeben (*bar dahad*)
50) **13g** 1211 **15** 569 **35b** 899 *(°de)* **41** 4550(fC).
+*barham* draufgeben (Schläge)
51) [C **13e** 1298β *°hēd*, Imp., fM].
+*bērūn* herausgeben, enthüllen
52) **45** 43.
+*pēš* freigeben (Weg)
53) **13f** 583×(V +*bāz*).

داذوستد *dādūsitad* Kauf und Verkauf, Handel
[V **15** 2070, aM] **41** 1197.

داذه *dāde* Gabe, Geschenk
6 1148 **15** 122(!) [V 1331, M *dād*].

دار *dār*[1] s. Kompp.

دار *dār*[2]* A Baumstamm
1) **7** 704 **41** 1042 AB Nr. 954.
B Halsblock, Galgen
2) **5** 88 **12c** 513, 963 **12d** 468, 578 **12e** 1070 **13b** 31, 32, 46(aV) **13c** 301, 644 **13e** 276, 366 *(°ē)*, 372, 385, 386²(in b aV), 444, 464, 488 **13f** 1773 **15** 217, 2282, 2283 **16** 106 *(°ē)* **19** 341 *(°hā)*, 401, 404 [C **20** 86, aM] [C **22** 470, aM] **35** 1661 **35b** 157 **40** 349 **41** 969, 1733, 1735, 2452, 3855 *(°ē)* **42** 242, 1892 *(°ē)* **43** 218, 223(fC), 1542, 1547, 1650, 2238, 3394, 3443, 3446, 3449, 4024, 4072 **44** 38, 39, 297, 302, 366 [C 372, aM] **48** 7 **50** 734.
3) *d° ī buland* **13e** 385 **15** 2282 **19** 400 *(°hā)* **21** 748 **22** 50 **40** 349 **41** 1733, 2452, 3798 **43** 217.
4) *kardan ba d°*: s. *kardan* Nr. 62).

دارا *dārā* Besitzer
1) **20** 235.
a) König
2) **29** 223 — (vgl. **19** 411 **20** 61 [90]).
b) Gott
3) [C **12b** 235α, fM] **22** 442(aC) **43** 1551(aC).

دارا *Dārā*[1] EN (= *Dārāb*), König von Iran
1) **17** 174, 289, 312, 315, 318 **18** 8, 47, 52, 63, 91, 111, 125.
2) *Dārā*² *i D°* **18** 131 **19** 11, 267, 305 [C **20** 889, M *D° i Dārāb*], 986 [C 1632, M *D° i Dārāb*], 1910.

دارا *Dārā*[2] EN, König von Iran, Sohn des *Dārā*[1] (*Dārāb*)
1) **18** 127 **19** 1, 42, 44, 65, 72, 79(aV), 80, 94, 95, 110, 133, 136, 151, 167, 173, 191, 198, 219, 221, 228, 239, 243, 282, 289 [V 307α, fM], 310, 314, 318, 331, 344, 363, 368, 393, 398, 409, 411(!), 429, 434 **20** 54, 61(!), 76, 81, 86(aC) [C 90!, aM], 97, 102, 521, 526, 529, 553, 566(fC), 732, 738, 746, 1598 **21** 65, 328 **29** 509 **43** 450, 874.
2) *D° i Dārā*¹: s. *Dārā*¹ Nr. 2).
3) *D° i Dārāb* **20** 59, 889(C *D° i Dārā*), 1632(=) **S** 45.

* Vgl. *bardār*.

داراب *Dārāb* EN (= *Dārā*¹), König von Iran
1) **17** 63, 70, 80, 87, 110, 120, 127, 135, 140, 145, 154, 175, 184, 186, 193, 197, 209, 222, 226, 242, 243, 252, 275, 281, 287, 290 **18** 7, 103, 110 **19** 1.
2) *Dārā i D°*: s. *Dārā*² Nr. 3).

دارابگرد *Dārābgird* GN, Stadt, von *Dārāb* gegründet
18 22 **43** 2222.

دارا پناه *Dārā Panāh* EN, Vertrauter des *Bahrām Čōbīn*
43 1689, 1741.

دارمان *Dārmān* EN, armenischer Heerführer z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
[C **43** 103, M *Rādmān*].

دارندگی *dārandagī* Erhaltungskraft, Allmacht (Gottes)
22 450.

دارنده *dārande* der Haltende, der Halter
1) [V **12** 892 »Waffenträger«, aM schlecht; vgl. Rü 10, 277] **41** 4144(von *čarx*!) **42** 1422 (*°gān* »Empfänger«).
a) Besitzender, Besitzer
2) **13e** 811 **20** 40, 295 **22** 28 **43** 1396 *(°gān)*, 3495(»reich«) — (vgl. **13g** 1767).
b) Wärter, Pfleger
3) **12d** 83 *(°gān)*, 2695 **21** 559 **43** 359, 898 *(d° ī pās)*.
I bes. von Gott, dem (All) Erhalter
4) **12b** 283 **12e** 596 **13** 840 **13g** 1786 [C **20** 996, M *dānande*], 1093 **22** 441, 459 **35** 103, 1694 **35b** 172 **41** 250 **43** 207, 250, 1556, 1984, 2096, 2261, 2576(fC) — (vgl. **41** 4144).
5) *dādār* (*yazdān* usw.) *i d°* **12d** 1699× *(xudāvand)* **12e** 39 **13** 105, 780, 1610 **13g** 2564, 2747, 2771 *(yazdān)* **17** 113 *(xudāvand)* **20** 911, 1595(*Jahāndār*, fC) **35b** 155 *(yazdān)*, 450(=, aC), 701 *(xudāvand)* **41** 3377, 4157 **43** 1373 *(yazdān)*, 2803 — (vgl. **43** 250).
6) *d° ī* (*āftāb* usw.) **12d** 1699× **13b** 1162 **19** 429 **29** 655(?) **35** 753, 1553 **42** 19 **43** 397, 819, 2572.

دارو *dārū* Arznei, Heilmittel, Mittel
4 72 **7** 479, 1700 [C **12c** 404 50. Vers, fM], 1270 **12d** 423 *(°ē)*, 429(=) **13** 1238(=) **13b** 72 **13e** 259 [V 267, aM] **18** 99 **20** 403, 436 *(°ē)*, 437, 444, 450, 451, 460, 463, 465, 467 **22** 65 **34** 332 **35** 1111 **35b** 276 **41** 3757, 3758 *(°ē)*, 4092, 4094 **43** 423, 425.

داروبرد *dārubard* Pomp, Pracht
1) **13g** 575, 1562, 1607.
2) *bā d°*: s. *bā* Nr. 73).

داروبکش *dārūbakuš* Kampfgetümmel
[C **6** 900 6. Vers, fM] — (vgl. **13g** 1657 und AB Nr. 956).

داروبکوب ***dārūbakōb*** Kampfgetümmel
13g 1329(aV).

داروگیر ***dārugīr*** A Kampfgetümmel
1) **6** 1013 **7** 1922 **8** 434 **11** 67 [C **12b** 64 6. Vers, fM] **13** 1204 **13c** 1033 **13e** 1201 **13g** 768, 818 **15** 1168× **21** 579 **29** 57 [C 473α, fM] **41** 635 **43** 165, 1698, 2104 — (vgl. *gīrudār* und *dihūdār*).
2) *bā d°:* s. *bā* Nr. 73).

B Pomp
3) **21** 362× **43** 336.

داروی ***dārūy*** s. *dārū*.

داری ***dārī*** s. Kompp.

داس ***dās*** Sense
7 1428*(°ē)*, 1471 AB Nr. 942.

داستان ***dāstān*** Geschichte, Erzählung, Begebenheit, Fabel, Gleichnis, Spruch, Ansicht
1) **E** 133, 145 **5** 203, 225 **6** 316×, 405 **7** 46, 117, 245, 419, 719, 933, 1244, 1979 **10** 163*(°hā)* **12** 115, 214 **12b** 111*(°hā)*, 533×, 544, 781 **12c** 2, 22, 134, 434, 493, 1389, 1459, 1460 **12d** 1*(°ē)* [V 8, aM], 9*(°hā)*, 19(aV), 58, 273, 380, 465, 752, 834, 962(aV), 1421, 1696, 1697, 1716, 1839, 1896*(°hā)*, 1932, 2105, 2678 **12e** 11 [V 1080, aM] **13** 1, 4, 741, 1039, 1700 **13b** 15 **13c** 396, 585, 905, 1523 **13d** 208 **13e** 26×, 29, 36, 190, 287, 391, 658, 901, 1083 [V **13f** 24, aM], 264, 444, 481, 571×, 621, 757, 1040, 1318, 1763 **13g** 34(aV), 80 [V 2520, aM], 2721×, 2909*(°hā)*, 3199 (fV) **15** 1045, 1067, 2663, 3233, 4069(aV), 4077, 4387 **16** 20 **19** 351 **20** 31 [C 313, aM] [C **21** 43, aM], 337, 426, 568 **22** 624 **23** 72 **29** 8(fC), 437*(°ē !)*, 679*(°hā)* **34** 649, 692*(°ē)* **35** 205, 247*(°hā)*, 347, 510, 719, 721 **35b** 355*(°hā)*, 647 **41** 34, 765, 774, 883(aC), 1004, 1606, 2153, 2888, 3430, 3662, 4042, 4415*(°hā)*, 4428 **42** 409*(°hā)*, 497, 1514 **43** 128, 183, 192, 235(M *°hā*), 299, 357×, 831, 836, 1190, 2182, 2264*(°hā)*, 3480, 3487*(°hā)*, 3572, 3634², 3891, 4083 [C **44** 22β, fM], 30, 519 **50** 131, 288, 319, 481, 649 **S** 57.
2) *basē d°:* s. *basē* Nr. 3).
3) *d° xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 16).
4) *d° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 10).
5) *d° zadan:* s. *zadan* Nr. 21).
6) *d° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 9).
7) *d° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 13).

داشاد ***dāšād*** Schenkung
AB Nr. 937.

داشتن ***dāštan*** A haben I ohne Object
1) *(harānkas ki) dārad* **7** 1643*(°r)* **11** 215 **35** 201, 206, 207*(na-)*, 248²(in b *na-*), 1412 (M *°rand*, Metr.: ——), 1707 [C 1708 *na-*, aM] **41** 4179 2. Stelle*(°rī)* **43** 2240b*(na-°rand*, C *na-°rēd)* — (vgl. **13** 361 **20** 1816 **50** 85).

II haben, besitzen (concretes Object) (*dārad*)
2) **E** 113*(°ram)*, 225, 228*(na-)* **5** 429 **6** 96*(°rī)*, 596b(*°št* !), 942, 1012b*(°ē)* **7** 49, 51a(*°št* !), 239×, 366b*(h °št-ē*, V ohne *h)*, 620b, 1431, 1455, 1650, 1732×(*°št*, M Metr.: –), 1904 *(°rand)* **8** 155*(na- h)*, 175*(°rī)* **9** 43 **12** 785*(°rī)* **12b** 32 **12c** 187*(°ram)* [V 347 *na-°rī*, aM], 567*(°rī)*, 870(=), 876*(na-°ram)*, 971(*°št*, M Metr.: –), 1064*(na-°rad)*, 1222 *(°ram)* **12d** 40a, 201*(°št-ē)*, 1043*(°rī)*, 1052(=), 1344*(°ram)*, 1515×*(°rand)*, 1517 *(na-)*, 1558, 2764*(°rī)* **12e** 1044(aV), 1086, 1224(*°št*, M Metr.: –) **13** 209, 346, 427, 563a(!), 619a×, 637*(°ram)*, 1054*(°št-ē)*, 1059, 1071, 1084×*(°ram)*, 1089*(na-°rī)*, 1368, 1491*(°ram)* **13b** 809*(h °rand*, V ohne *h)*, 889², 931*(na-°rīm*, V *na-°ram)*, 980, 1100 *(°rī)*, 1196*(°rēd*, V *°rand)*, 1323, 1476(!), 1548*(°št-ē)*, 1557b(=) **13c** 51*(°ram)*, 316(!), 507*(°rī h !)*, 821(M *°rand*) [V 934 *na-*, aM], 1137(V richtig *°rand*), 1163(M Druckf.), 1361 1. Stelle*(°r)* **13d** 12*(na-)*, 34*(h)*, 65a **13e** 93×*(°ram)*, 121(fV), 288, 337, 499*(°št-ē)*, 695×(= ?, V+*bar°*), 746a *(°št !)*, 983(*°ram*, aV), 994*(°rī)*, 1344*(°rand)* [V **13f** 12 *na-*, aM], 195(*°rī*, aV), 457, 574 *(na-°rī)*, 671(!), 682, 887*(na-°rand)*, 1510, 1709 **13g** 312*(°št-ē)* [V 334(=) ?, aM], 756, 937b*(°št !)*, 995a, 1488 [V 1577 *na-°ram*, aM], 1626*(na-°rand)*, 1767*(°rande ?)*, 1791, 1837×, 2243, 2283², 2318*(°ram)* [V 2941, aM] **14** 184*(°ram)*, 280², 288², 306×, 307, 485² *(°št, na-°rad)*, 605*(°št-ē)*, 750*(°rī)* **15** 472, 492*(h)*, 1756a, 1926, 1987, 2255*(°rīm)*, 2393, 2424*(°rī)*, 2425b(=), 2515, 2758 [V 2820 2. Stelle *°rī*, aM], 2852, 3054*(°ram)*, 3169(=, aV), 3178*(°rēd)*, 3563(*°ram*, aV), 4072a*(°št-ē)*, 4215*(°ram)* **17** 9*(°rand)*, 118*(°rīm)* **19** 7*(°rand)*, 277*(°rī)* **20** 178a *(°št-ē)*, 179(=), 316*(°ram)*, 319(=), 351a [C 488α, fM], 719, 751, 1028, 1203, 1211, 1264, 1269(*°rand*, aC), 1276*(°rēd)*, 1480 *(na- °rīm)*, 1546, 1730*(na-°rand)* **21** 390× *(°št-ē)*, 513, 661*(°rand)*, 703*(°ram)*, 706 (=) **22*** 61a **29** 168*(°ram)*, 392*(h)* **34** 137(*°rand*, aC), 185², 657 **35** 123, 191*(na-°ram)*, 217(=), 558, 695(*na-°rī*, aC), 709 *(na-°rī)*, 1173a, 1175*(°rī)*, 1194, 1315*(°ram)*, 1326(C *°rand*), 1340*(°št-ē!)*, 1411(!) **35b** 677, 796(*°ram*, aC), 851*(na- h)* **38** 21*(°rēd)* **39** 138*(°rand)*, 144(=), 149(=), 150*(°rēd)* **40** 36×*(na-)*, 46(*na-°ram h*, aC), 221, 235, 249, 273, 330*(°rand)*, 396 **41** 119, 538*(°rand)*, 1092²*(°št-ē)*, 1597b, 1626a*(°št-ē)*, 1840²*(°ē)*, 1855, 1957, 1965b, 2074, 2222², 2238*(na-)*, 2744(=), 3778*(°rand)*, 4011*(°rī)*, 4535×(=) **42** 274*(na-°rī)*, 373b, 497*(°ram)*, 514× *(na-)*, 661(=), 980*(°št-ē)*, 1043, 1145²*(°rī)*, 1489a **43** 101*(na-)*, 251*(°rī)*, 262*(na-°ram)*, 512×, 625b, 715*(°na-rī)*, 719(?), 818*(°rēd*, aC), 1035*(°rī)*, 1322 1. Stelle *(na-°ram)*, 1342*(°rēd)*, 1506*(°ram)*, 1564*(°rī)*, 1716, 1720*(°ram)*, 2240a*(°rēd)*, 2242*(na-)*, 2373b, 2706*(°rī)*, 2835(=), 3507a **44** 233*(°štīm)* [C 430, aM], 468×*(°rī)*, 493 **50** 33*(°rī)*, 75*(°rand)*, 83*(°rī)*, 191*(°rīm)*, 536*(°rī)*, 782*(°ram)*, 846*(°rī)*.
3) *baxᵛar harči dārī* **12e** 1442 **13f** 18 **15** 2751 *(°rīm)* [V 4405, aM] **20** 650 **24** 28*(°rēd)* **49** 24, 26 — (vgl. **7** 1643 **43** 2240a).
4) *hame xāk dārand (bālīn u) xišt* **12d** 1707 **13g** 3032 **15** 1270 **22** 463, 543.

III haben, besitzen (abstractes Object) (*dārad*)

5) **E** 17, 23, 54 **1** 54b **4** 41, 105 **5** 38, 223, 374a **6** 391× *(na-°rēd)*, 525, 938, 1012a *(°ē)*, 1056 **7** 51b, 239×, 365, 366a *(°št-ē)*, 435 *(h)*, 439, 953, 959 *(ma-°r)*, 1269, 1616, 1732× (*°št*, M Metr.: –), 1985 **8** 42 [V 103 *h*, aM], 184 **9** 6 *(°ē)*, 11 (*°št*, M Metr.: –), 41 **10** 131, 190 **11** 98 [V 144, aM] **12** 441a, 567 **12b** 102× **12c** 571, 590×, 818, 999[2], 1009 **12d** 155 *(ma-°r)*, 195(=), 351, 476, 528 *(ma-°r)*, 574(aV), 626, 717(aV), 779, 1201, 1338×, 1515× [V 2033, aM], 2058, 2404, 2529 *(ma-°r)* **12e** 252 *(h)*, 277, 284×, 659 [V 981, aM], 1251(aV) **13** 118, 451 *(ma-°r)* [V 452×, M +*ravān*], 555×, 575, 619a×, 682×, 779, 839, 1044 *(ma-°r)*, 1084× **13b** 256, 481(*°rēd*, aV) [V 597×, aM], 724, 732, 833, 1054, 1260 (*na-*!, aV), 1468 **13c** 37(aV), 88(fV), 89, 91, 275 *(ma-°r)*, 345 [V 503a, aM], 512, 1041, 1166 **13d** 28, 57, 65b *(°št?)* **13e** 93× [V 457, aM], 647(M Druckf.) **13f** 44a, 94(aV), 404a(*či dārī* »was hast du« sva. »was ist dir«), 465, 1116×, 1179b, 1231, 1460, 2544× *(ma-°r*, V +*sipās)*, 2547×(V +*zinhār*) **13g** 71, 309 *(°št-ē)*, 378b×, 432(aV), 690(aV), 1603× *(°št?)*, 2548 [V 2583 *°rēd*, aM], 2706, 2832× *(°rēd*, V *°rand)*, 2992× *(h)*, 3014 *(°rēd)*, 3043 *(ma-°rēd)*, 3067a, 3080 **14** 91 [V 92, aM], 116a, 191, 306×, 327, 335, 710(vgl. zu **13f** 404a), 827, 833(fV) **15** 23, 73 [V 208×, M +*bahre*], 296, 750b, 927a *(h)*, 931 [V 1043, aM], 1100 *(na-!)*, 1260, 1374(*ma-°r*, V 2mal) [V 1897, aM], 2357b, 2778, 2810 [V 2887, aM] [V 3039, aM] [V 3235, aM], 3564, 3677, 3711(aV besser), 4157, 4253 **16** 123a [V **17** 294, aM] **18** 122 *(°št-ē)* **20** 139, 381 [C 458, aM], 1071 *(ma-°r)*, 1096, 1137, 1275, 1725, 1736a [C 1744α, fM] **21** 390× *(°št-ē)*, 614 **22** 359, 474a **22*** 61b **23** 11, 26, 43(aC), 58 *(ma-°r)* **24** 23, 46 **25** 22 **29** 106b, 125b, 655 2. Stelle, 665 **34** 49a, 574, 603b **35** 73a, 145, 187, 189 *(°rī!)*, 336, 375 *(°rand*, C *°rēd)*, 571, 707, 731×(C +*sipās*), 1415 [C 1474, aM] **35b** 66, 185, 344 **37** 10 **38** 103 **40** 36×, 338 **41** 756, 763 *(h)*, 1106, 1218×, 1227, 1299b, 1451, 1592, 1754(!), 1888× *(°št-ē)*, 1906, 1923, 2050, 2368, 2501, 2625(?), 2646×, 2655, 2681b, 2764, 2797 [V 2972, aM], 3553, 3702 [C 3904, aM], 3966, 4026×, 4079, 4087× (C +*bīm*), 4311, 4317, 4357×, 4535× **42** 395, 442, 589, 601× *(h °št-ē)*, 1791, 1919(*°rēd*, aC) **43** 226, 415×, 512×, 639, 968a, 1045, 1416, 2258b *(h)*, 2474 *(°štand-ē)*, 2663, 3420×, 3562, 3653, 3798, 3812, 3920 *(ma-°r)* **44** 197, 438a, 468× **50** 585, 681×, 725, 914 **S** 73.

6) *āgahī (āgāh, āgah) d°* **10** 123 **12d** 2250 (*āgah*, aV), 2724(*āgāh*, aV) **12e** 99, 608 **13c** 305 *(na-°rēd)* **13e** 1023 **15** 1242 **22** 389 *(°št-ē)* **41** 553(=), 1378, 1965 — (vgl. **12e** 659).

7) *āhang d°* **12** 117 **13b** 1557 *(°št-ē)* **13f** 2552 **13g** 429 **15** 974 **19** 67 **42** 1569 — (vgl. **14** 327).

8) *umēd (ummēd, ōmēd) d° (az, bar, ba)* **6** 443 *(ma-°rēd*, V *°rēd)* **12** 158 *(°mm°)*, 264, 292 *(°mm°)*, 653, 949 **12d** 850 **13b** 544, 666 **13e** 678 *(°mm°)* **13f** 1276 *(°mm°!)*, 1530 *(°mm°)* **13g** 1144 *(°mm°!)*, 2616 [V **15** 2966α *ma-°rēd*, fM] **19** 212(*ma-°rēd*, M Druckf.) **20** 279 *(°mm°)*, 984(!), 1158 **22*** 77 **35** 6 *(°mm°)* **41** 1218× *(°mm°!)*, 1301 **43** 1048, 1708 *(ma-°rēd)* **44** 374 **45** 13 *(°mm°)* **50** 316 *(ōmēd*, C *umēd* statt *ummēd)* **S** 75, 83 *(ma-°rēd)* — (vgl. [**13e** 984] **19** 272 **35** 1090a **42** 379).

9) *bāk . . . madārēd* **12c** 12, 590× **12d** 2398 **13** 555× **13c** 603 **13e** 1249 **13f** 1116×, 2091(fV) **13g** 62, 926 **14** 693 **20** 1919 **41** 42, 451 *(ma-°r)*, 849(=), 1218×, 1682, 4364 **43** 415×, 3420×.

10) *bahr (bahre) d°* **5** 374 *(bahre)* **12c** 88(=) **12d** 1720, 2302 *(bahre)* **13c** 699, 1074 *(°rēd, bahre)* **14** 599 **15** 208× *(bahre*, V ohne *b°)* **20** 351 *(bahre)*, 1115 *(°rēd)*, 1176 *(bahre)* **22** 290, 435 *(°rēd)* **22*** 18 *(bahre)* **29** 160 **34** 3 *(°rēd)*, 77, 173 *(bahre)* **35** 489(=) **41** 1706, 2598, 2923, 2956, 3438 *(bahre, °št-ē)* **42** 1838 **43** 4090(aC) **44** 438 *(bahre)* — (vgl. Nr. 84).

11) *bīm d°* **12c** 607 **13c** 980 **13g** 1985 **22** 239 *(ma-°r)*, 583 **41** 2534 [C 4087×, M ohne *b°*] **42** 601× *(h °št-ē)* **43** 856.

12) *pūr* (und andere Verwandten-Bez.) *d°* **1** 54 **6** 66 *(°št-ē)* **12b** 79× **12c** 457(!), 747 **12d** 413, 420(!), 1509 **12e** 1260 **13** 160, 815 **13b** 935 **13c** 1304 **13f** 549, 654 **13g** 2485× (V +*nižād*), 3135 [V **15** 479 *°št-aš* »er«, aM], 2360, 2874 [V 2942, aM], 3148 **18** 67 **20** 309× [C **22** 21, aM], 49(!), 55, 303 **35** 490 *(ma-°r)*, 926 **35b** 285(!) **40** 148 **41** 739, 3689, 4324 **42** 514× **43** 561(*°rēd* !), 1450, 2373 **50** 831[2] **S** 74(!, aAB Nr. 470) — (vgl. **6** 96, 596b **12d** 397 **13e** 746).

13) *paiyām (payām) d°* **6** 75 **12d** 1269× **13e** 841 (*payām*, aV) **34** 472 *(payām)* **43** 752 **44** 76 *(payām)*, 106(=).

14) *čišm (dīde) d° (az, bar, ba)* hoffen auf **E** 116 **6** 387(!), 668 **13f** 262, 372, 2167 *(ma-°rēd !)* **13g** 342(!), 2933 **14** 870(!) **15** 2357(!), 2568, 3888, 4097 **29** 106, 125, 655 **34** 250 **35** 1524(!) **41** 804(!), 1486, 3332, 3793 *(dīde)*, 3973 **42** 1833 **43** 2258(!), 2551 *(°rēd)*, 4200 **S** 84.

15) *xirad dārad* **6** 728 **11** 187, 234 **12c** 317 **12d** 1338×, 2694(V *dānad*) **13** 779× **13f** 2493 **13g** 68, 2832× *(°rēd*, V *°rand)* **14** 202 **15** 2631, 2775, 4081, 4090 **19** 102, 259 **20** 262, 948, 1271 **22** 352 *(°št-ē)*, 474×(aC), 523 **28** 18 **29** 230 **34** 271 [C 569, aM] **35** 622 **35b** 40, 887(aC) **38** 9, 85 **41** 232×, 424, 1284, 1299, 1450, 2146, 2157, 2160, 2646×, 3783, 4026×, 4150 **42** 1231 **43** 2060, 2826, 2856, 3077 **44** 121, 348 **S** 52 — (vgl. **E** 17, 23 **12** 347 **12d** 1544 **12e** 813 **13f** 671 **22** 290, 435 **35b** 66 **41** 1592, 2532, 2923 **50** 677).

16) *dirang (šitāb) . . . dārad* **6** 871 *(š°)*, 880, 1123 **12** 866 *(š°)* [V **13b** 597×, aM] [V **13c** 1110 *š°*, aM] **13f** 6 **13g** 1058 *(š°)* [C **41** 3218, aM] **50** 828 *(š°, ma-°rēd)* — (vgl. **41** 1234).

17) *rāz d°* ein Geheimnis haben **5** 350× **6** 21×, 304 **9** 19 **12c** 1237× *(mē °št)* **13g** 1258 **15** 4369 **21** 760× **22** 275 *(ma-°r)* **25** 35× **29** 184× **35b** 603(*ba-°rēd*, *r°* in 602) **41** 1165× (Inf., C *h °št-ē*), 1571, 4168× **42** 670 **44** 466× — (vgl. **41** 1749 **43** 2656) (vgl. Nr. 50).

18) *rōy (čang, dast* usw.) *d° (bā, ba, sōy)* **7** 1383 **8** 180 **12** 291 **12c** 802, 1144 **12d** 1271 *(°rēd)* **13** 383(*dast*, aV), 816(*dast*) **13c** 877 *(rāy u rōy)* **13f** 483(*čang*), 578(!) **14** 88(!) **15** 185 [V 392 *dirafš* !, aM] **29** 25 **35** 611(fC) **39** 163 *(dast)* **41** 42 *(dil, ba-°rēd)*, 1396 *(dast)*, 3461(=, aC), 4580× *(dil)* **42** 1883 **43** 1940 *(dast)*, 3839× *(dil)* — (vgl. **35** 1090a).

19) *sipās d°* **6** 86 **7** 176, 1912 **12d** 1519 **13c** 916 **13d** 176 **13f** 381, 1018 [V 2544× *ma-°r*, M ohne *s°*] **13g** 1130, 2846 **15** 2627, 2786 **19** 350 **20** 14, 892, 963 **22** 476 **35** 6 [C 731×, M ohne *s°*], 1173 **35b** 164 *(°rēd)*, 544, 553 **41** 103, 1205, 1527, 1570, 2513, 2687, 3224, 4157, 4164 **43** 953 [C 1179, aM] **43** 2117.

20) *saxun (guftgōy) d°* Reden halten **12d** 689 **20** 414 **22** 411 *(°št-ē)* **43** 4102 *(guftgōy)*.

21) *sūd (ziyān) d°* **12b** 537 **12c** 342 **12d** 1790, 2637 **13** 641 *(z°)* **13b** 1073(=) **13f** 209, 1373(aV) **13g** 1450 *(sūd-ē)* **20** 1015 *(z°)* **41** 3740, 4470 **43** 1073 **50** 323 *(z°)*.

22) *sōg d°* **7** 1 **8** 1 **13g** 2471 **15** 4331 **17** 2(fV) **19** 1 **28** 25 **33** 2 **35b** 906.

23) *šarm d°* **6** 391× *(na-°rēd)*, 927 **13** 922 *(na-°rēd)*, 1439 **13b** 30, 209, 553 **13f** 1275 **13g** 2992×, 3039(V ohne *d°*) **15** 3238, 3502 **16** 113 **22** 474×(aC) **35** 1375 **41** 158, 2484, 2646×, 2681 **42** 866 *(na-°rēd)* **43** 1070 **44** 502 **50** 586 — (vgl. **13c** 88 [**13e** 457] **14** 116a **23** 11 **35** 1415 **41** 3789 **43** 226).

24) *fisōs d°* **E** 232 [V **13b** 551, aM] **13c** 433 **43** 1810.

25) *kīn (kīne) madārēd* **6** 442, 512 **9** 31 **12c** 1342 *(ma-°r)* **13c** 706 **13f** 2453 *(kīne)* **13g** 532(=), 958(aV), 959(fV) **15** 874 **16** 8 **20** 1075 **22** 379 *(kīne, ma-°r)*, 568 **41** 3217 *(kīne)*, 4357× **43** 1372 *(kīne)*, 2629 *(°št-ē)*.

26) *gōš dār* **7** 47, 946, 1882 **11** 34 **12c** 888 [V **13** 682×, M ohne *g°*] **13b** 234 **13c** 124, 1525(!) **13e** 39, 353×(V *+hōš*), 1108(M *°šē*), 1188 **13f** 611, 890 *(°rēd)*, 2156(=) **13g** 615(=), 1040 [V **14** 41, aM], 431(fV) **15** 186 *(°rēd)*, 1040, 1199, 3632× [V 4405, aM] **18** 132 *(°rēd !)* **19** 366 **20** 156, 187 **22** 201, 464 *(°rēd)*, 466(=), 486(=) **22*** 5(=), 63 *(°št-ē)* **23** 23 **29** 321, 495 **35** 205, 942 *(°rēd)* **35b** 60, 691 *(°rēd)* **36** 21(=) **39** 154 **41** 1400, 1514, 1565, 2769 *(°rēd)*, 3363, 4322, 4580× **42** 476 **43** 1556, 3839×(!) **44** 385, 567 *(°rēd)*.

27) *mihr d°* **6** 596, 752 **12d** 1058, 1507 *(°rad-ē)*, 2683, 2767 *(mihr-ē)* **12e** 520(aV) **13f** 644 **13g** 378× [V **15** 4106, aM], 4109 **22** 499 **34** 43 **35** 1324 **41** 1430, 2588 **42** 1102 **43** 1520 **50** 681× **S** 11 — (vgl. **42** 1801).

28) *nāme dāram (zi . . . ba . . .)* **13e** 711 **14** 53 **35b** 246 **43** 1017 *(°št)*, 3963 — (vgl. **12** 774b).

29) *nižād dārad (az)* **5** 37 **12c** 1075 *(°rī)* **12d** 430(aV) **12e** 514, 992, 1245 *(na-)*, 1291, 1307 *(°rī)* **13** 568, 598 **13c** 1165 **13e** 540 **13g** 558, 664 *(°ram)*, 1182 [V 2485× *°ram*, M ohne *n°*], 3002 **14** 345, 505 **15** 2694, 3018 *(na-!)*, 3085 **16** 117(!) **20** 525 *(°ram)* **22** 264, 526(!) **29** 199 *(°št-ē)* **35b** 22 **40** 177 *(°rī)* **41** 2194, 2256, 2943 *(°rēd !)* **43** 1412 — (vgl. **13g** 2992, 3014 [**15** 3039], 4157 **35** 336 **41** 3783, 3966).

30) *nišān dārad* **7** 1932 **10** 201 *(°ē, °ram)* **12** 641 *(°hā)* **12c** 101, 1170 *(°rī)* **12d** 2693 **12e** 673 *(°rī)* **13** 541, 636 *(°ē, °rand)* **13b** 1459 *(°rī)* **13e** 574 *(°ē, na-)* **20** 901 *(na-°ram)* [C 1359, aM] **29** 330 [C **35** 1301, aM] **41** 4398 *(°ē, na-°rīm)* **43** 56, 173.

31) *nišast d°* **13c** 157 **13e** 1031 **13g** 2578 **20** 155, 939, 1419 **29** 317 — (vgl. **14** 485).

32) *nigāh d°* +Acc. *(ba)* **7** 126 **12c** 551 **12d** 530, 2701 *(h °št-ē)* **12e** 531 **13b** 570(!), 1422(V *kardan*) **13c** 390 **13e** 1035 **13f** 1133, 1505 **15** 478 **20** 454 *(na-°št, C na-mē-°št-ē)*, 1130 [C **21** 269, aM] **22** 505 **29** 185, 639, 668 **35** 120, 134, 664, 769, 1473 **35b** 600 **40** 169 **41** 552 *(h °št-ē)*, 2751, 3064 **42** 252, 1419 **43** 371, 766 *(h °št-ē)*, 1302, 1322, 2328 *(h °r)*, 2656, 3238, 3297, 3463, 3608, 3619, 3886 **44** 391(fC), 475 **46** 54 **50** 299.

33) *nigāh . . . hamē dāšt* +Acc. +*az* . . . jd. vor etwas bewahren **13c** 453 *(°rad)* **13f** 317(=) **13g** 118(*ba-°rēd*, fV), 305 *(°rad)*, 990(=) **18** 25 **19** 111 **20** 607 **22** 357 *(°rad)* **36** 14 **41** 3763 *(na-°rad!)* **42** 1548 *(°rand)* **43** 135 *(°rad)*, 1171 *(ma-°r!)*, 1560 *(°rad)*, 1850(=), 1949 — (vgl. **13f** 1505).

34) *nigah dār* +Acc. **7** 1141 [V **8** 592, aM] **12b** 371 **12c** 533, 1000 *(°štīm, V °štam)* **12d** 730 **12e** 1110 **13** 416 **13b** 1319, 1550 **13c** 1506 *(°rad, V +°aš* »er«*)* **13e** 296 [V **13f** 1324, M +*kardan*] **13g** 148, 2513, 2520 **15** 295, 1061 **17** 224 **19** 332, 378 **20** 481, 799 *(°štand-ē)*, 844, 1814 **22** 310 *(°št-ē)*, 324 *(°štand-ē)*, 493, 550, 590 [C 619, aM] **23** 54 **29** 645 **31** 17 **40** 317 **41** 146, 1065, 1250, 1379, 1523, 1551, 1749, 2691, 2968, 4094, 4428 *(°štand-ē)* **42** 1199, 1498, 1634 **43** 443 *(°št-ē)*, 760 *(°štand-ē)*, 966, 1227 *(°štand-ē)*, 1367, 1602, 1767, 2667, 2668 *(°št-astīm)*, 4040 **45** 45 **50** 41, 781 **S** 90.

35) *nigah dār* +Acc. +*az* . . . jd. vor etwas bewahren **11** 38 **12e** 145 **13b** 274 *(°št)* **13d** 61 *(°r)* **15** 2962 *(°št!)* **29** 643 *(°rad)* **35** 1456 *(°ram)* **41** 2322(fC), 2967(Inf.), 3211 **42** 379 *(°štam!)*.

36) *vafā (fidā) d°* **4** 114 **13e** 655 **13f** 2274 *(f°)* **15** 1521(=), 3680 *(f°)* **20** 1087 **42** 1749 **43** 3011 *(f°, št-ē)*.

37) *hōš dār* **11** 34 **12d** 1338× **13e** 39 [V 353×, M +*gōš*] [V **15** 3632×(=)] **19** 366 **20** 156 **34** 5(!) **41** 232×, 1514, 1888× *(°št-ē)* AB Nr. 823 — (vgl. **15** 296 **43** 3798 **50** 914).

38) *(ba) yād d°* **1** 2 *(ba°)*, 3 **5** 166 **6** 327 **7** 777, 1787 *(ba°)* **9** 4(=) **10** 200(=), 209(=), 218(=) **11** 132(*°štand*, Metr.: – –, aV, s. aber Nöld. S. 101) **12** 121 **12b** 1 **12c** 840, 908(!) **12d** 791, 984, 2634 [V **12e** 12 *ba°*, aM], 416, 564 **13** 619(aV) **13b** 685 *(ba°)* **13d** 201(fV) **13e** 39, 76(*na-°rīm*, V *°rīm*, s. aber AB Nr. 1389) **13f** 755(aV), 1644 *(ba°)* **13g** 1670 *(ba°)*, 2673 *(ba-°ram, V °rīm)*, 3156 *(ba°)*, 3160 *(°rēd)* **14** 345 *(ba°)* **15** 1064(=), 1333, 2105 *(ba°)*, 2571, 2825, 2966(aV) [V 2968, aM] [V 3374, aM] [V 3863×, M ohne *y°*], 4074 *(ba°, °št-ē)*, 4287 *(ba°)* **16** 5 *(°rēd)* **20** 440, 1018 *(ba°)* **21** 223 *(ba°)*, 307(fC), 479 **22** 489 *(°rēd)*, 529 *(ba°)*, 548, 625 **29** 199 **32** 28 *(ba°)* **34** 116(=) **35** 200, 1255 [C **35b** 21, aM], 83 *(ba°)*, 126 *(°rēd, C °rīm)*, 539 *(ba°)*, 696(=) **40** 294(=) **41** 200, 964 *(ba°)*, 1030, 1612 *(ba°)*, 2039 *(°št-ē)*, 2289 *(ba°)*, 2334, 2532, 2578 *ba°)*, 3023 *(ba°, °rēd)* **42** 17 *(ba°)*, 310(=), 352(=), 357(=), 362(=), 409(=), 1276(=), 1295(=) **43** 283, 1218 *(ba°)*, 1267, 1277 *(ba°)*, 2339(=), 2583, 3185 *(ba°)*, 3258(=), 3889(=) **44** 16 **50** 288 *(°rēd)*, 481 *(ba°)* — (vgl. **12c** 23, 762 **22*** 81 **29** 282).

39) *yādgār d°* als Andenken haben **10** 82 **12c** 1179 **12d** 1961 *(°št-ē)* **13** 631 *(h °r)* **13g** 2887(=, V ohne *h*) **15** 2405, 4041 **35b** 712 **41** 2038, 4318 **43** 317, 2119 *(h °št, C +°ē)*, 2330 **50** 181 — (vgl. **41** 4609).

B halten

I im Stand halten, im Zügel halten

40) **E** 139 **5** 68 **6** 861 *(ba-°rēd)* **8** 65 **10** 3 **13b** 792, 1389 **13c** 568(aV besser) **13f** 1663 **13g** 991, 1858b, 3050 **15** 867, 1614 [V 2626 *°rad-aš* »er«, aM], 2640, 2808, 3401 [V 4220, aM] **16** 143 **17** 11, 19× **19** 439 *(ba-°rēd)* **20** 1604 **22** 456, 488a **27** 20 **28** 2 **29** 18, 156 *(ba-°rēd)*, 663 **31** 14 **34** 613 **35** 1103(!), 1673(!), 1680 **36** 13 **38** 40 **41** 520 *(ba-°rēd)*, 567, 1389, 2322b, 2689, 4060 **42** 21², 53 **44** 8, 153 **46** 12 **47** 20 **50** 24, 895.

41) *ba pāy (ǰāy) d°* im Stand halten **8** 99 **12** 347 *(ǰ°)* **12d** 2737(=) **13** 532 **13b** 543 **13c** 1195 *(ǰ°)* **13g** 3038(=) **15** 2418, 3937 *(ǰ°)*, 4115 **41** 532 *(ǰ°, °št-ē)*, 1255 *(ǰ°)*, 1502, 3186 *(°rēd)* **43** 3421 — (vgl. Nr. 68) und 85).

42) *(ba) zinhār (zīnhār) dār* **5** 134 *(ba)* **7** 237 [V **13f** 2547×, M ohne *z°*] **35b** 603× *(ba-°rēd, zīnhār* in 602) **41** 4609 *(ba)*.

a) sich (Wachen usw.) halten

43) **7** 1177 *(h °štand-ē)* **8** 271 *(°rēd)* [V **12c** 1113, aM] [V **13** 1180, aM] **13f** 1740a, 1786, 2534 **13g** 207 *(°št-ē)* **20** 58 *(ba-°rēd)* **21** 686 **22** 323 *(°št-ē)*, 367, 411b *(°št-ē)* **35** 1526(=) 1534²(=) **41** 3048 *(h °štand-ē)*, 3347 *(°št-ē)*, 3751(=) — (vgl. **19** 440, 441 **22** 456).

II halten, sein lassen, machen +Adj. (z. B. »glücklich machen«)

44) **E** 160 **2** 37 *(ba-°rēd)* **4** 156 **6** 401 *(°rand*, V richtig *dādand)*, 471 *(°rēd)* **7** 21, 318 *(°rēd)*, 327², 705² **8** 523 **11** 237 **12c** 1071 [V **12d** 319, aM], 340, 1587, 1906² **12e** 564b×, 638 **13** 103× [V 1091, aM] **13b** 811 *(°rēd)*, 1055 *(ma-°rēd)*, 1235b, 1412 [V **13c** 122, aM] **13e** 646b **13f** 1737 **13g** 610 *(ma-°r)*, 863b 959a *(ma-°rēd*, fV), 1336, 1858a, 2344 [V 2748α, fM] **14** 52×, 502 **15** 27, 203a *(°št-ē)*, 1009 *(°štand*, Metr.: — ◡ —, aV) [V 1264α, fM], 1756b, 2039b, 2802b, 3988, 4398b **17** 80 **20** 262a(aC), 451, 780, 1932 **21** 103, 378a [C 496 *°rēd*, aM] **22** 337, 428, 473, 488b, 557, 574, 632 **24** 39a **25** 27 **29** 553, 669 **34** 49b, 512, 583 **35** 188, 1259, 1419 **35b** 163, 472 **40** 3 *(ma-°rēd)*, 19, 92, 336 **41** 36 [C 164, aM], 290 *(ma-°rēd)*, 1397, 1558, 2190, 2586, 3953, 4169(!, aC), 4200, 4572, 4574b **42** 1722 **43** 991a, 1017b, 1366(?), 1374, 1927, 2244, 2642, 2770b, 3419, 3638 *(°št-ē)* **44** 359 *(h °štand-ē)* **50** 225b× — (vgl. **7** 1733 **12d** 310, 1902 **15** 4182 **17** 81, 128 **22** 197 **49** 6).

45) *dil ... madār* +Adj. **E** 224 **6** 1007 **7** 202, 1642×, 1689 **8** 273 *(ma-°rēd*, M Metr. ◡ — —, s. Nöld. S. 103), 440 **12b** 228 **12c** 69, 1056 **12d** 584, 995, 1597, 2177 **12e** 257, 813, 1440 [V **13** 142, aM], 364 **13b** 189 *(na-°rīm*, V *ma-°rēd)*, 1514 *(ma-°rēd)* **13c** 28(=), 526(=) **13e** 587, 1026 **13f** 44, 1009(aV), 1051, 1441 **13g** 620 *(ma-°rēd)*, 1837× **14** 116 **15** 3363 **22** 491 *(°rēd*, aC), 498× **23** 14 **25** 21 **34** 617× **35** 1429 **35b** 480, 585 **36** 5 **39** 46 **40** 66 **41** 1232, 1256, 1702, 2064, 2247, 2488, 2613(!), 3566, 4489 **42** 939 **43** 180, 670, 983, 1155, 1933 *(ma-°rēd)*, 2897(=) — (vgl. **41** 42) (vgl. Nr. 18), 46), 56).

46) *dil šād dār* **8** 417 **12c** 69 **12e** 813, 1314(aV) [V **13** 142, aM] **13b** 1235 **13e** 274, 646 **13f** 1531×(V *+pēš°*) **14** 335×(V ohne *š°*) **15** 2039, 2392, 2812 **24** 39 **34** 599 — (vgl. **13g** 1336 **41** 2488) (vgl. Nr. 52).

47) *ravān dārad* +Adj. *(pur ..., dar ...)* **11** 39 *(ma-°r)* **12d** 2177 *(=, dar)* [V **12e** 564×, M ohne *r°*] [V 861, aM] **13** 452×(V ohne *r°*) **13b** 1129 **13e** 984(M *°ram!*) **13f** 1146 **13g** 2151 *(pur)*, 2519 **15** 1265(aV), 1333×, 1355, 2657, 3004× **17** 317 *(pur)* **24** 43 **35b** 183, 905 *(pur)* **40** 133 *(ma-°r)* **41** 2692, 4097 *(pur)* **50** 225×.

48) *(miyān* usw.) *baste dārad* **6** 671, 854 *(°rēd)* **7** 911 **12** 278 **12c** 1080 **12e** 628, 1287 **13** 563 **13c** 430, 519 **13e** 865 **13f** 1441 *(ma-°r!)*, 1749, 2023 **13g** 2868 *(ma-°r)* **15** 3092 **22** 498 **29** 667 **41** 252 *(ma-°rēd)*, 1338(!), 4582 *(ma-°r)* **43** 2634 *(h °št-ē)*, 3249.

49) *dūr d°* fernhalten **E** 32 **7** 179 **12** 774 **12d** 315 *(°rād)* [V **13b** 637, aM] **13g** 863 **15** 2616, 2802 **22** 484 **34** 491 **35** 1685 *(°rēd)* **35b** 905 **40** 8 **41** 2558, 4567, 4579 **43** 968 — (vgl. Nr. 53).

50) *(ba) rāz d°* geheim halten **6** 20 **7** 1415 *(°rēd)* **12b** 453 **12c** 808 **12d** 1258 *(ba)*, 1269×, 1603, 2077 *(ba)* **13e** 1108 **13f** 48 **13g** 592, 2867×(V *+bāz°)* **15** 892, 894, 2854 **17** 10 **20** 1915 **21** 373 *(°rande!)* **22** 418 *(°št-ē)* **35** 1413, 1416 *(ma-°rēd)*, 1637 **35b** 595 **41** 1479 *(ba)* **42** 34 *(ma-°rēd)* **43** 94 *(ba)*, 2409, 3604, 4012 — (vgl. **20** 1864, wo statt *dārī dirāz* wohl *dārēd rāz* zu lesen ist) (vgl. Nr. 17).

51) *rāst d°* **7** 1642× **13b** 1316 **15** 2699 **16** 160 **17** 19×, 305 **20** 1910 **31** 13 **34** 617× **35b** 11, 274 **41** 1895, 2603, 2915, 4355, 4474 [C **42** 1462β, fM], 1801 **43** 1172, 3124.

52) *šād dār* **12c** 908 **12d** 1769 [V **13** 1673, aM] [V **13c** 1455, aM] **13f** 1439 **13g** 567 **14** 52× (V ohne *š°*) **15** 1333×, 3004×, 3863, 4398× **41** 4574× **42** 55 **43** 2770 **50** 225 — (vgl. Nr. 46).

53) *nazdīk d°* bei sich behalten **15** 4398× **41** 1567, 4574× — (vgl. Nr. 49).

54) *nihān d° (az)* **5** 169 **12** 135, 251 **12c** 145 [V 160×, M *dar n°*], 1237× *(mē °št)* **12d** 580 **13** 1228 **13c** 223, 236, 438 **13g** 920, 2315 *(°nē)*, 2545(=), 2862, 3172 **14** 658 **15** 3019, 3625 *(°št-ē)* **17** 104 **20** 84, 197, 321, 1393 **21** 760× **22** 78 *(°nē)*, 252, 279 **25** 35× **34** 666 *(°nē)* **35** 321 **38** 22 *(°nē)* **40** 295(=) **41** 4160, 4168× **43** 114, 524, 1984, 3089, 3661 (!) **44** 466× — (vgl. **E** 160 **12d** 1587 [**13b** 931] **14** 746 **15** 1756b **20** 780 **35** 1419 **40** 3 **43** 1927, 2642, 3419) (vgl. Nr. 57).

55) *ba ranǰ* (usw., *pur ..., bī ...) d°* **E** 25 **6** 31 *(pur)* **7** 620(=) [V **12d** 815, aM] **13f** 418 *(pur)*, 698, 1740 *(bī)* **14** 859 **15** 2054×, 2098, 3250 *(pur)* [V **19** 285, aM], 440 *(bī)*, 441(=) **20** 1900 **23** 81² *(pur, bī)* **29** 171(aC), 340× *(pur)* **34** 276 **35** 13 *(bī)* **35b** 184 *(pur)* **41** 1234(=, aC), 1308, 1536, 1743 *(pur)*, 1907(=), 2982, 4085, 4196 **42** 28, 1426 **43** 1740 *(bī)*, 3033 *(h °št-ē)* — (vgl. **13e** 680, 764 **14** 288b **41** 3507, 4312 **43** 3088 **44** 22) (vgl. unter Nr. 47).

56) *dil ba ranǰ (γam* usw., *pur ..., bī ...) d°* **12d** 412 *(pur)*, 2166(=), 2266 *(ba dard)* **12e** 636 *(pur)* **13b** 33(=) **13c** 364 *(ba γam)*, 783, 1116 **13f** 707 *(ba γam)* [V 1430 *pur*, aM], 1473 *(ba dard)*, 2267(=) **13g** 1118 *(ba γam)*, 1603× *(pur)*, 2613, 2661 *(ba γam, ma-°rēd*, M *na-* Druckf.), 3021 *(ma-°rēd, bā)* **14** 94 *(pur)*, 612 *(ba γam)* **15** 4002 *(ba tīmār)* **29** 136, 340× *(pur)* **34** 273(=) **35** 1418 *(ba γam)*, 1524 *(pur)* **41** 952, 1620 *(pur)*, 3789(=), 4158(=), 4418 **43** 1370 *(ba γam)* **44** 57 *(pur)* **50** 207 *(ba dard)* — (vgl. **35** 1680).

57) *andar nihān d°* **5** 270, 350× **7** 1223, 1456 **12b** 483 **12c** 160×(V ohne *andar*), 218*(ba-°rēd,* V *°rēd)* **12d** 255, 397(!), 2762 **13b** 715 **13g** 2542, 2554, 2684, 3044 **15** 2659 **22** 411*(°št-ē)* **35** 871 **41** 224, 289, 1165×, 2446, 4172 **42** 1251 **43** 2658 **44** 76*(°nē)* **50** 677 — (vgl. Nr. 54).

58) *andar nihuft d°* **6** 21× **12b** 79×(!) **12c** 787 **12d** 292 [V 449!, aM] **13** 715 **13g** 2058, 3041, 3178 **15** 1284, 4158 **16** 161 **17** 12*(h °št-aš* »sie«, V ohne *°aš)* **20** 309×(!), 421 **29** 155, 184× **35** 529, 881 **35b** 353, 686 **40** 150, 331 **41** 2178, 4430 **42** 615, 1241, 1595 **43** 4038 **44** 476 — (vgl. E 160 **12d** 1344, 1587 [**13b** 931] **20** 780 **35** 1419 **40** 3 **42** 670 **43** 1927, 2642).

III halten, tragen, zur Hand nehmen (Fahne usw.)

59) **7** 1884 **12** 385 **12d** 1755 ,1962*(°št-ē)* **13** 511, 817 **13b** 214, 396(aV), 1473 **13c** 210b *(°št-ē)*, 875(aV), 1445 **13e** 313*(°št-ē)*, 574a **13f** 397, 2088*(ba-°rīm,* V *ba-°rēd)* **13g** 638 **15** 1*(°št-ē)*, 203b(=), 370 [V 392, aM], 719, 1906, 2158×(V *+ba čang)* [V 2481, aM], 2759 (»Mahlzeiten halten«), 2760(=), 3475*(°št-ē,* fV) **17** 101 **20** 1446, 1736b **22** 219 **34** 114, 173a [C **35** 839, aM], 904 **41** 2223*(°šte)*, 3929(aAB Nr. 2678) **42** 564 **43** 2671, 3507b **44** 64, 494 — (vgl. **13** 532).

60) *ba dast (panje, čang, kaf, mušt) d°* **8** 451 **10** 70*(č°)* [V **12c** 435, aM] **12d** 906, 2047*(č°)*, 2441 **12e** 119*(č°)* **13** 819(=) **13b** 900*(k°)* [V **13c** 548 *č°*, aM] **13g** 2274*(č°)*, 2349(=) **14** 499*(m°)* **15** 1483*(č°)* [V 2158× *č°*, M ohne *č°*], 3150*(č°)*, 3829*(m°)* **17** 198(=) **20** 315, 1436*(č°)*, 1926*(m°)* **22** 255*(bar dast*, aC) **29** 99 **41** 1142, 1597*(k°)*, 3693, 3830(aC) **42** 530 **43** 625, 991*(dar panje)* **44** 57, 422*(m°)* — (vgl. Nr. 18), 80), 87).

61) *bar sar dārad* (*afsar* usw.) **12** 64 **12d** 40 **13** 538(!, aV) **15** 2425 **35b** 868 **41** 2608 **42** 373, 590 **43** 75 — (vgl. **12b** 140 **12d** 181 **35b** 628 **41** 2223).

62) *andar kinār (āyōš, ba bar, ba kaš) d°* **6** 621× *(ba bar, °št-ē)* **7** 1191, 1575*(andar bar)* **12c** 517 **12d** 303, 544, 964, 2011*(ba kaš)*, 2275*(andar bar)*, 2374 **12e** 1099 [V **13** 214, *ba bar*, aM] **13b** 1409(aV) **13c** 124*(āyōš)* [V **13f** 302× *dar barr*, M ohne *dar b°*] [V 1601 *ba bar, na-°rad?*, aM] **13g** 1595×(V ohne *a° k°)* **15** 3280*(°št-ē)*, 4008*(ba bar)* **19** 112 *(ba kaš)* **20** 1877 *(ba bar)*, 1891, 1933*(ba bar)* **21** 378(=) **34** 93(=) **35** 86 **42** 2*(°št-ē)* **44** 385*(āyōš)* **50** 248(*ba bar*, fC) — (vgl. **12d** 754 **41** 2223).

IV erhalten, empfangen

63) **11** 189 **12** 774b **12d** 1193(»aufnehmen«) **13e** 746b **22*** 81 **41** 3947, 4354 **43** 4068 **50** 85, 782.

V halten, enthalten

64) **15** 4072b*(°št-ē)* **41** 980.

VI behalten bewahren, behüten

65) **E** 175 **1** 57*(°št-ē)* **5** 404 (=) **6** 231 **7** 102, 1733 **12** 720 **12b** 140 **12c** 122, 762, 789 **12d** 181, 310, 827 [V 903, aM], 1194, 1228, 1594, 1782, 1902, 2599(aV), 2638*(ma-°rī?,* V *ma-°rēd)*, 2649 **12e** 409 **13** 361 **13b** 940(aV), 1433 **13c** 210a*(°št-ē)*, 1361 2. Stelle, 1414 **13e** 206(aV) **13f** 302×(V *+dar barr*), 404b **13g** 37, 378a, 385 [V 1595×, M *+andar kinār*], 3048 [V **14** 52×, M *+šād*], 170, 193, 220 [V 534, aM], 746(!) **15** 960, 966, 1011, 1786, 1962, 2043 [V 2820 1. Stelle, aM], 3356, 4008a, 4119, 4125, 4182 **17** 81, 128, 317a(aV) **19** 372 **20** 781, 797, 951 [C 1463, aM], 1816, 1861, 1864(*°rī dirāz?*, wohl *°rēd rāz* zu lesen) **21** 103, 151, 153, 375a*(°št-ē)*, 539 **22** 61, 197, 247(fC) [C 497, aM], 622 **34** 92, 146, 169*(°št-ē)* **35** 251, 486, 921(aC), 1090b **35b** 36b(!), 628², 640 **40** 160 **41** 1561, 2321, 3964b **42** 557, 1140² **43** 2062, 2281, 2650, 2833, 2871, 3031, 3433 **44** 448², 500*(°št-ē)*, 516 **49** 6 **50** 434, 779.

VII zurückhalten, festhalten, anhalten

66) **12b** 626 [V **12c** 785, aM] **12d** 754, 2412 **12e** 729 **13c** 69 **13f** 529 **15** 510, 778*(ba-°rēd!)*, 780(=!) [V 1197, aM], 1796 [V 2628, aM] **29** 209*(°št-ē)* **34** 148 **41** 3918 **42** 983 **43** 4069 **44** 188, 486 **45** 58 **50** 159, 876*(ba-°rēd!)*.

III aushalten, ertragen

67) **12d** 1499 **13e** 488 **13f** 2015(aV) **15** 575(sva. »fortsetzen zu tun«) [V 927×, M schlecht *+bāz°*], 2610 **21** 75 **35** 316*(h °št-ē)* **41** 1868× **43** 4072(aC) **50** 248b(fC).

68) *pāy (pā, pāyāb, pai) d°* standhalten **12b** 102×*(pai)* **12c** 253, 349, 480, 825, 866*(pai)* **12d** 620×*(pai)*, 2425 **12e** 164*(pāyāb)*, 284× *(pai)* **13b** 863*(pāyāb)*, 1146*(pai,* V *pā)* **13c** 269, 441, 503 **13e** 431 **13f** 952, 2085 **13g** 995 **14** 690 **15** 1136, 1768 [V 1835 *pai*, aM schlecht], 2439(!), 3479 **21** 354 **29** 361 *(pāyāb)*, 480(=) **34** 272 **35b** 313 **41** 3642, 3903 **43** 166, 1191 — (vgl. **8** 155 **12c** 1064) (vgl. Nr. 41) und 85).

69) *tāv (tāb) d°* standhalten **10** 77(*tāb*, aV) **12** 691 [C **12b** 386α *tāb*, fM] **12c** 385*(tāb)*, 422 (=) [C 741β, fM] **12d** 620×*(tāb)* **13** 208, 1161 [V 1605, aM] [V **13c** 388, aM], 814*(tāb)* **13g** 2014*(h °št-ē)* **14** 592, 689*(tāb)* **15** 4174 **18** 77 **20** 848, 1234 **29** 545 **35** 73(M *tāb*), 1504 **41** 481, 1332, 1861, 1868×, 2725, 2762, 3721 **44** 195.

70) *tuvān d°* standhalten **10** 248 **12** 441 [V **13** 772, aM] **14** 198 [C **34** 78, aM].

IX sich aufhalten, warten

71) **13e** 393 [V **13f** 1494, aM].

X halten für, ansehen als (+dopp. Acc.)

72) **E** 32a **7** 413, 1885(aV) **12** 126(!) **12b** 183 **12c** 608 **12d** 1544, 1692, 2143 **12e** 813b, 1056(aV) [V **13** 103, M *+past*, vgl. AB Nr. 309] **13b** 858, 1163 **13c** 206(!) **13e** 274b, 870 **13f** 1172, 1179a [V 1270, aM], 1339² **13g** 477×, 772, 1035*(°št-ē)*, 2455 [V **14** 36, aM] **15** 16(*°štand-ē* »schätzen«), 150×(V *+pēš°*), 1196(aV), 1665, 2983², 3019b, 3863b×(V *+yād)* **16** 123b **18** 108, 120*(°št-ē)* **19** 272(»erhoffen«) **21** 375b*(°št-ē?)* **22** 548b, 567, 625b **23** 44, 72 **27** 11 **25** 11, 21b **28** 14 **29** 506, 606, 670 **33** 15² **35** 23, 693 **35b** 136, 457, 575 **41** 249(aC), 706, 1555, 1626b *(°št-ē)*, 2077, 2180, 3024, 3514, 3983b, 4053 (!), 4062, 4243, 4580b **42** 1763 **43** 1267b, 2668, 2942*(°št-ast!)*, 3947 **46** 33 **50** 98 [C 659, aM].

73) *xᵛār (xᵛārmāye, xurd) d° (dušman)* **5** 200, 531*(xᵛārmāye)* **6** 79*(xurd)* **7** 1266 **12c** 1116 **12e** 70*(xurd)* **13** 501, 656*(xurd)*, 708 **13b** 1439*(xurd)* **13c** 79*(xᵛārmāye)* **13f** 2136 **13g** 477×, 937, 1565*(xᵛārmāye)*, 2575, 3067

15 1858 *(xᵛārmāye)*, 2456(=) [V 2580, aM], 3250, 3624(fV), 3699 *(xᵛārmāye)* **20** 477(=), 865(=) **21** 22 **22** 332 [C **34** 96, aM], 381 *(°št-ē)* **35** 1682 **35b** 73 **41** 4369 *(xurd)* **42** 47, 1537 **43** 3945, 4031 — (vgl. [**50** 659]).

74) *dirēy d°* für zu schade halten [V **7** 12, aM] **12e** 242, 615, 1321 **13** 232, 801 **13e** 82, 402 **13f** 674, 2418 **14** 148 **15** 1069, 2837 **19** 89 **20** 295, 1148 **22** 7 **41** 564, 2165, 2497, 3042, 4179, 4245 **43** 1240.

75) *ravā d°* **5** 215 **12d** 343, 919 **13c** 1346 **13e** 517 **13f** 2521(aV) **13g** 202, 1935 **22** 62 **41** 1243, 3047, 4497 **43** 3011 *(°št-ē)* **44** 276.

76) *zabūn d°* für gering halten, unterdrücken **7** 21 [V **13e** 1261, aM] **13g** 1674 *(°štand-ē)* [V **15** 3621 *°št-ē*, aM] **42** 994 **43** 2624 *(°štand-ē)*.

a) ansehen als, zählen zu (*ba*+Nom.)

77) **E** 67, 122 **6** 803 **12** 155 **12b** 144 *(na-mē °št)* **13** 671, 791 **13b** 208 *(°št-ē)*, 375, 1127, 1478 **13c** 335, 685 **13e** 360, 680, 764 **13g** 555, 2030, 2543 **15** 2054× **19** 381 **20** 271, 1891 **22** 352b *(°št-ē)* **23** 67 **28** 10 **34** 581 **35** 1442 **35b** 543 **38** 5 **41** 1375, 1645, 2057, 3507, 4184², 4238, 4312 **42** 786 **43** 629, 2179, 3061, 3088 **44** 22.

C *dāštan* Inf.=Nom. Haltung

78) **7** 884(*nikō d°*, Rü. »gute Behandlung«) — (vgl. **7** 21 **41** 2689).

+*bāz* I zurückhalten, verhindern, entziehen

79) **6** 965(aV) **7** 955 **9** 19 **12** 275, 380 **13** 392 **13f** 651 [V 678, aM] [V **13g** 528, aM], 2691 [V 2867*×, M ohne *b°*] **14** 301* **15** 750, 893*, 927×(V besser ohne *b°*), 1552*, 2553*, 4027 (»sich z.«!), 4369 **35** 1691* **35b** 36 **41** 139*, 255*(aC), 846*, 3511*, 4140*, 4152* **42** 1489(*zi rah d°* »zurückführen«) **43** 2304*.

80) *dast (čang) bāz d°* **8** 549* *(čang)* **13b** 915* **13e** 414* **13g** 3158 **15** 754* *(čang)* **21** 619* **41** 2690 *(čang)* **43** 207*, 3829*, 3839 — (vgl. **12** 380 [**13f** 678] **15** 927b) (vgl. Nr. 18), 60), 87).

a) jemanden (*az*) bewahren, schützen vor (Acc.)

81) **E** 128 **13g** 679 **19** 301 **20** 251 **41** 1457 **43** 701*.

II offenhalten

82) **12b** 297* *(ba-°rēd mužgān)*.

+*bar* I aufheben, hochheben, erheben

83) **4** 50 *(°št-ē)* **5** 354 **6** 553, 621× *(babar °št-ē*, V trennt besser *ba bar d°)*, 923, 1045 **7** 82, 87(!), 169, 187, 313(!), 1061 **8** 90 *(°št-ē)* **10** 33 **11** 232(!) **12** 135, 462(!), 634, 852 **12b** 474 **12c** 23 *(yād!)*, 713, 1309(aV) **12d** 450, 482(!), 873, 1414 *(°št-ē)*, 1582 *(°štand-ē)*, 1979 **12e** 7 **13** 194, 1476, 1489 **13b** 432 **13c** 890(!), 993(fV) **13d** 89 **13e** 128, 793, 1154 **13f** 232, 789, 2530(*°št-ē?*, aV) **13g** 703, 1014, 1067, 1226, 1337, 1671, 1675×, 1703, 1999(!) **15** 537, 773(!), 1784(Inf.-Nom.), 3006, 3047 *(h °št-ē)*, 3166, 3382 **19** 396 **20** 178 *(°št-ē)*, 278(!), 520(!), 1204, 1240, 1436, 1437, 1439, 1447, 1466(!), 1573 *(ba- °štan)*, 1851 **21** 262 *(na- °št-ē)*, 517, 518 [C 726α, fM] **22** 69(fC), 136, 262, 266, 325 *(°št-ē!)*, 649(!) **23** 91 **29** 232 *(°št-ē)*, 281(fC), 282 *(yād az!)* **35** 1004, 1009, 1125 **35b** 316 **41** 77 *(°št-ē!)*, 239(=), 973, 1986 *(+āgahī?)*, 3834(»hervorheben« sva. »bemerken«) **42** 360, 1856 *(zi rāh)* **43** 2968(»hochnehmen« sva. »jemandem mitspielen«), 3587 **46** 38× *(°rad-ē)* **50** 742.

84) *bahr (bahre) az ... bar d°* teilhaftig werden **20** 1283, 1353 [C 1553, aM] **22** 28 **29** 251 **35** 1287 *(bahre)* **35b** 656 **40** 30 *(°šte)* **41** 1767 **43** 478, 2212, 3546 — (vgl. Nr. 10).

85) *pāy (pai, rāh, gām) bar d°* sich auf den Weg machen **12** 534 *(pai)* **12e** 716 *(gām)* **13b** 415 *(rāh)* **13e** 185 *(gām)*, 230(*rāh*, fV), 284 **13g** 1346 **14** 218 **20** 690 *(pai)*, 1368(=) **39** 44 [C **42** 636 *rāh*, aM] **43** 859 *(pai)* — (vgl. Nr. 41) und 68).

86) *parde bar dāštand* **6** 371 **12d** 211 *(°št)* **13f** 975 **13g** 2527, 2596 *(°št)*, 2664, 2682 *(na-°rad)* **14** 768 **20** 819 **29** 175 **34** 526 **35b** 237 **41** 1987 **42** 163 *(°št)* **43** 1204 — (vgl. **6** 496).

87) *dast bar dāšte (b āsmān)* **6** 41 **15** 1901 *(°štand)* **38** 28(=) **41** 2320, 4004 — (vgl. Nr. 18), 60), 80).

88) *naʾre (bāng* usw.) *bar dāštand* Geschrei anheben **6** 868 **7** 210, 1049 **12d** 479(M *bāng*) **12e** 346 **13** 733 *(xande)* [C **13b** 279α *°št*, fM] **13c** 1209, 1448 **13e** 278 *(rōd)*, 532 *(°stīm)* **13f** 854, 1792 *(bāng)* **13g** 844(=), 1374(=) **15** 609(=), 742(=), 1705 *(nāle)* **43** 3755 *(rōd, °št)*.

a) aufheben sva. beenden

89) **13f** 1112 **22** 425 *(°št-ē)* **41** 387, 569(*na-°št-ē* »aufschieben«).

b) aufheben sva. fortnehmen

90) **12** 308 [V 457, aM] **12b** 465 **12c** 303 **12d** 301 [V **12e** 710, aM] **13** 781, 1416(*°št-aš* »er«, aV) **13b** 1485 **13d** 126 **13e** 131 **13g** 1141 **15** 1111 **16** 124 **17** 226 **22** 92 **34** 354, 603 **39** 156 **40** 141 **41** 672, 1857, 1884, 2325 **42** 120, 1382, 1665, 1890(»abschneiden«), 1907(»sich abnehmen«), 1928, 1930 **43** 761 *(na-°štand-ē)*, 903, 959 **49** 18 — (vgl. Nr. 86).

91) *dīde* (*čišm* usw.) *bar d° az ...* **6** 490 *(čišm)* **12d** 289(=), 592, 1513 *(na-°št-ē)* [V **13g** 2173× *°št-ē*, *dīdār*, M ohne *dīdār*] **15** 4341 (aV) **20** 348 *(čišm)*, 796×(=) **41** 2208 *(bīnande)* **50** 147, 848 *(čišm)*.

c) entfernen, fortführen

92) **4** 73 **6** 496 [V **11** 6, aM] **12d** 2439(!) [V **12e** 1386 »herbeiführen«, aM] **13d** 165 **13e** 909(!) [V **13g** 1675×, M »erheben«], 2173× *(°št-ē*, V *+dīdār)* **15** 239, 1144, 2280, 4349 *(dil bar d° az ..* »verzichten auf«) **20** 796×, 921(vgl. zu **15** 4349) **21** 354(!) **29** 614 **40** 132 **41** 2026 *(na-°št-ē)*, 2269 *(°št-ē)* **42** 735 **43** 1414, 1964, 2095, 3200(wie **15** 4349) [C 4166, aM] **44** 339 [C **46** 38× *°rad-ē*, M »erheben«].

93) *asp bar dāšt* antreiben **12c** 295 **15** 1322.

d) aufbrechen

94) **12b** 33 [V **13e** 695× *°št-ē*, M ohne *b°*] **13g** 1536 **14** 51 **15** 1130 *(°št-ē)* **20** 1249, 1396 *(°št-ē)* **21** 670 **35** 1183(*°r* »hebe dich weg«) **41** 2294, 3753 **43** 2203.

* *bāz* dem Verb nachg.

II auf sich nehmen, ertragen, aushalten (*nabardāšt*)

95) [C **12c** 43β °*št!*, fM] **13f** 1665 **15** 1853 *(°šti)* **37** 14 **41** 2027 *(°ē)* **43** 1282(*na-°štand*, M *ba-* Druckf.) [C 2678α °*šti*, fM] **50** 632 *(na-°rad)*.

96) *ranǰ bar dāštī* **12** 159 **12d** 90 *(°št)* **12e** 1214 **13e** 758, 1128, 1133 *(°r)* **13g** 1752 *(°štēd)*, 2574 **15** 3005 **22** 112 **35b** 527 *(°r)* **43** 1456 (=), 1616 *(°št)* — (vgl. **22** 92).

+*pēš* I voranhalten (*pēš dār*)

97) **10** 75 *(°rad)* [V **13f** 1531×, M ohne *p°*] **41** 3964(»sich vorhalten«), 3983(=) — (vgl. **E** 23 **12d** 1544 **15** 3563 **43** 251 **44** 339).

II vorziehen +*az* (*p°* nachg.)

98) [V **15** 150×, M ohne *p°*] **43** 1238.

+*dar pēš* vor sich halten (*d° p° dār*)

99) **35** 1090 **43** 2062(*h*, *dar p°* nachg.).

+*firō* loslassen

100) **12c** 939 *(°št, dast az . . .)*.

داغ *dāγ* Brandzeichen, Zeichen

1) **10** 92, 100, 106, 107 **13e** 85 **15** 2333 **34** 142 **35** 1396 **41** 1691.

a) Ätzung, Verbrennung

2) **22** 65 **41** 885 **42** 219, 1929 **43** 77, 300, 372.

I (bildl.) Brandmal, Qual

3) **6** 579 **12c** 1393 **12d** 2165, 2545 **12e** 1018 **13** 935(aV) **13b** 459 [V **13c** 164, aM], 375 **13e** 113, 1115 **13f** 418, 512 [V 807, aM] **13g** 2234, 3043, 3066 **15** 616, 1274 **20** 1262 **34** 534× **41** 1693, 2390 **42** 1520 **43** 482.

4) *d° u dard* **6** 537 **11** 173 **12e** 20 **13b** 973 (V ohne *dāγ*) **13g** 1388, 1466, 2651, 2737 **15** 4360 **34** 534× **35b** 913 **39** 37 **41** 796 **43** 1975, 3204 **44** 51.

5) *bā dard u d°:* s. *bā* Nr. 91).

داغدل *dāγdil* gequälten Herzens, herzenswund

6 566, 660 **7** 111 **12c** 1315 **12e** 194, 204, 311, 846 **13** 608, 1499 **13b** 27, 788 **13c** 646 **13g** 632, 1179, 1372, 2646 **15** 1185, 1372, 1567, 1717(aV), 1929, 3457, 4389 **19** 354 **41** 1697 **43** 10 **50** 337 — (vgl. **12d** 2165 **13c** 375 **13e** 1115 **13g** 2234 **41** 1693).

دالان *dālān* Vorhalle

AB Nr. 1030.

دام *dām*[1] Schlinge, Garn, Netz (oft bildl.)

1) **4** 119 **5** 126 **6** 112, 665 **7** 141, 939 **10** 221 **11** 236 **12b** 455, 512 **12d** 312, 1128, 2440, 2464(aV), 2642 **12e** 41, 468(aV), 1337 **13** 289, 1062, 1135 [V **13b** 170, aM], 550, 1106, 1154, 1156 **13c** 1133 **13d** 91 **13e** 154, 903 [V **13f** 481, aM], 759 *(°ē)* **13g** 91[2](aV) [V 92, aM], 1348×, 2314, 2376, 2798 **14** 478, 507, 679, 681 **15** 1725, 2540, 2950 [V 4244, aM] **16** 94(fV) **19** 359 **20** 985, 1233 [C 1744β, fM] **34** 337 **35b** 149, 498 [C **41** 1005, aM], 1346, 2049 [C 2508, aM] [C 3097, aM] **42** 611, 613, 626, 810, 815, 1697 **43** 22, 314, 367, 949, 3974, 3976, 3990 **44** 425 **50** 127 AB Nr. 1010b.

2) *ba d° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 17).

3) *ba d° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 20).

4) *d° ī balā:* s. *balā* Nr. 2).

دام *dām*[2] (das nicht reißende) Wild

1) *dad ū d° (d° u dad)* **E** 63 **1** 14, 63, 67 **4** 143 **5** 397 *(d° u dad)* **6** 589(=), 709, 837 *(d° u dad)*, 908 **7** 154 **11** 173 *(d° u dad)* **12** 303 **12b** 47 **12d** 2694 *(d° u dad)* [V 2706, aM], 2756 **13g** 1185, 1697 *(d° u dad)* **15** 1853 **16** 11 **20** 28, 147, 617 *(d° u dad)*, 1505, 1716 **35** 367 **41** 2370 *(d° u dad)* **43** 2367 **44** 321 AB Nr. 1010a.

2) *d° ū dade* **12d** 2601 **13g** 719(V ohne *dām*).

داماد *dāmād* A Verlobter

1) **12d** 1617 **13b** 779 **14** 474.

B Schwiegersohn

2) **6** 204, 216 **7** 964 **12b** 95(M Druckf.) **12c** 774 **12d** 1525, 1892, 2185 **13** 166, 201, 660, 668, 704 [C 861γ, fM], 1086, 1089 **13b** 54, 64 [C 1228α = AB Nr. 977, fM] [C **13e** 677 6. Vers, fM], 1207 **14** 309, 318, 352, 604, 608, 619(aV), 639, 724 **15** 4129 **18** 76 **20** 756, 758, 916, 1803 **35** 517, 868 **43** 2527, 2621 **44** 277.

دامادی *dāmādī* Verschwägerung

12e 903 **14** 530.

دامساز *dāmsāz* Fallen bereitend, trügerisch

12d 2114.

دامیان *Dāmyān* GN, Stadt

11 76 [V **13g** 2191α, fM] [C **42** 598, aM].

دامن *dāman* unterster Teil des Gewandes, Zipfel, Schleppe, Saum (oft bildl.)

1) [C **6** 771ℵ, fM] **7** 1723 **8** 82, 115 **12b** 692 **12c** 653 **12d** 725, 1541 **12e** 1036 [C **13** 136γ, fM], 670, 1466 [C **13b** 1341α, fM] **13c** 625(aV) **13e** 1136(aV) **13f** 283, 745, 1297, 1583, 2377 [V **13g** 92, aM], 471, 718 [V 761, aM], 1209(aV), 1355 *(°ā)*, 1584 **14** 657 **15** 1084 **19** 217 **22** 493 **29** 393, 402 **34** 479 **35** 1561 **35b** 145 **41** 510, 809, 1647, 3207, 3294, 4244 **42** 1095 **43** 588, 981, 1286, 2332, 3261, 3890 **50** 124, 660.

2) *d° ī kōh* **13** 1380 **13b** 460, 822, 1154 **13c** 868 **13f** 252 [V **13g** 741, aM], 1021 **15** 530 **35** 481(C ohne *d°*) **41** 381 — (vgl. **13** 1466 [**13b** 565]).

دان *dān* s. Kompp.

دانا *dānā* erkennend, erfahren, weise

1) **E** 14, 22, 68 **4** 135 **5** 463 **6** 165 **12** 296 **12d** 6, 7, 2182, 2408 **12e** 998, 1039, 1183 **13** 520, 669, 1392 **13b** 1492, 1549 **13c** 1455 (aV) **13d** 76, 106 **13e** 97 **13f** 445, 2302 **13g** 39, 430(fV), 1248, 1315, 2467 **14** 16 **15** 55, 227, 630, 808, 1127 [V 1324, aM], 1352, 1353, 1354 [V 1416α, fM], 2440, 2462, 2584, 3243, 3244, 3610, 3751, 3818, 3853 [V 3907, aM], 4060, 4408, 4409(aV) **19** 297 **20** 13, 141, 142, 229, 267, 393, 397[2], 408, 410, 421[2], 446, 459, 485, 897 [C 1024, aM], 1153, 1181, 1192, 1280, 1283, 1582 **21** 64(fC), 86 **22** 171, 172, 291, 342, 345, 347, 428,

469 **22*** 13 **24** 19, 20 **27** 8 **29** 47, 304, 335, 501, 658 **33** 8 **34** 76, 455, 597 **35** 23(aC), 85, 86, 600, 1208, 1605, 1657, 1698 **35b** 32, 53, 95, 97, 135, 169, 295, 694 **37** 19 **39** 16 **40** 10, 12, 236, 285, 365 [C **41** 62, aM], 333, 809, 1010, 1102, 1107, 1114, 1130, 1137, 1148, 1174, 1268, 1271, 1273, 1297, 1313 [C 1317, aM], 1320, 1329, 1336, 1347, 1377, 1431, 1436 [C 1454, aM], 1616, 2506, 2528, 2531, 2556, 2558, 2561, 2580, 2602, 2661, 2765, 2770, 2786, 2818, 2850, 2873 [C 2877, aM], 2938, 3013, 3307, 3337, 3392, 3469, 3470, 3488, 3492, 3596, 3613, 3616, 3635, 3670, 3688, 3712, 3723, 3729, 3731, 3737, 3818, 3960, 4013, 4036, 4041, 4050, 4052, 4054, 4055, 4240, 4294, 4436, 4446, 4480, 4488, 4521, 4568, 4575 **42** 67(aC), 316, 338, 366, 1609, 1635(fC), 1679 **43** 115 [C 357, aM], 369, 472, 731, 899, 1237, 1245, 1279, 1303, 1428, 1447, 1512(fC), 1515, 1524, 2640, 2682, 3831, 3849, 3898, 3958, 3971, 3972, 3991 **44** 20, 58, 292, 312, 352, 354, 573 **50** 176, 720.

a) (von Gott) (all)wissend

2) **20** 63 **41** 1186 **50** 356.

3) *tuvānā u d°:* s. *tuvānā* Nr. 3).

داناتر *dānātar* erfahrener, weiser

1) **13f** 387, 613 **34** 607 **35** 563 **41** 1913, 3139, 3483 **43** 200.

2) neben *tuvānātar* (als Reimwort): s. *tuvānātar*.

دانادل *dānādil* herzensweise

[AB Nr. 622: **6** 339, M *bīnādil*] — (vgl. **20** 408).

دانائی *dānāī* s. *dānāi̯ī*.

دانائی *dānāi̯ī* Weisheit

14 406(M Druckf.) **15** 2934(=), 4080 [C **19** 424, aM] **20** 448, 1332, 1416 **22** 621 **22*** 66 **24** 21(fC) **34** 98, 484 **35** 1246(von Gott) **35b** 85 **38** 58 **39** 20 **41** 1797(M Druckf.), 2114, 3716 **44** 94 **50** 387.

دانستن *dānistan* A wissen, verstehen, kennen, erkennen, kennen lernen

1) **E** 36*(°nī)*, 58*(na- °nad)*, 60(=), 65²*(°nī h, na-°nī h)*, 76²*(°n)*, 124*(na-°nam h)*, 131² *(ma-°n)*, 194 **4** 18*(°nī)*, 33*(ba-°nad)*, 67*(na-°nam)*, 105*(na-°nad)*, 173 **5** 72, 249², 306*(ba-°nad)*, 325*(na-°nī)*, 343*(°n)*, 473 **6** 1, 48*(na-°nī h)*, 228*(°n)*, 254, 314 *(ba-°n)*, 1113 **7** 12(aV besser), 161, 241, 454*(ba-°nēd*, Imp.), 489, 732, 873, 928 [V 964, aM], 1131, 1258, 1453*(°n)*, 1459²(=), 1528, 1873, 1880 [V 1885, aM], 1948 **8** 107ˣ, 167*(na-°nand)* **10** 31, 109*(na-°nīm)*, 112(=), 115, 126 **11** 45, 102, 198 **12** 15, 146, 250, 561 **12b** 105*(na-°nīm)*, 140, 166, 441, 478ˣ **12c** 16, 155, 159(aV), 219, 350, 433*(ba-°nī)*, 536 [V 647, aM], 726, 794, 905, 972(aV) [V 973, aM], 975, 1017b*(ba-°nīm*, aV), 1257*(na-°nīm)*, 1330ˣ(=, M Metr.: ⏑——), 1337, 1456 **12d** 77, 371, 414, 448, 454*(ba-°n)*, 467(aV), 470, 904*(ba-°nad h)*, 955(=), 1074, 1367*(na-°nīm*, aV), 1530, 1592, 1740, 1802 (aV), 2063, 2072, 2158, 2166, 2179*(ma-°n)*, 2181, 2293, 2331, 2451ˣ, 2531, 2673 [V 2694, aM] **12e** 108, 256, 805, 816, 860, 910, 953 *(°ste)*, 1024, 1305ˣ **13** 171, 388, 426, 457² *(mē na-°nī, mē ba-°n*, fV), 459, 474, 495, 512, 565, 1262, 1699(aV) [V **13b** 12 *ma-°n*, aM] [V 46, aM], 55, 160, 175 [V 213, aM], 221(aV), 365*(ba-°ste)*, 718*(ba-°n)*, 794ˣ *(na-°nīm*, M Metr.: ⏑——), 1432, 1433, 1474 **13c** 108, 143, 163, 172, 246, 412(fV), 480(aV), 492, 500, 514, 697, 730, 731, 934 (aV) **13d** 35, 102 **13e** 31(fV) [V 88, aM], 107, 283, 319, 325, 432, 498, 528, 755, 1032, 1125, 1241 **13f** 12(aV), 169, 416, 435, 448, 561, 575, 631, 715, 804, 1030, 1309 [V 1314, aM], 1372, 1385, 1427, 1474 [V 1476, aM], 2370, 2451, 2453 **13g** 338, 417, 515, 658, 680ˣ, 722, 947 [V 971, aM] [V 1209, aM], 1530, 1577(aV) [V 2292 *°nde*, aM], 2298, 2603(aV), 2657ˣ, 2705, 2855, 2912, 2913 (aV) [V 2955, aM], 2983, 3032, 3123 **14** 36(aV), 85(aV), 209, 257ˣ, 341, 362, 542 (aV) **15** 86, 290 [V 342, aM], 345, 490, 874, 929, 978, 1032, 1039, 1126ˣ, 1192, 1196a [V 1196b, aM], 1459, 1579, 2091, 2092, 2271ˣ [V 2458, aM], 2511, 2572, 2650, 2697, 2713, 2841, 2854, 2991, 3070, 3308, 3384, 3567, 3593, 3634, 3845(aV), 3970(aV), 3972 **17** 68, 272ˣ **18** 12 **19** 233 *(ba-°nēd*, V *ba-°nand)*, 444 **20** 263(fC), 716 [C 869α, fM], 901, 933, 1027, 1032 [C 1126, aM], 1135, 1463(aC), 1600, 1612, 1613, 1634, 1675*(°nēd)*, 1676, 1860(aC), 1950, 1954(aC) **21** 368, 373² **22** 94, 159, 168, 169, 265, 584, 600, 620 **24** 10, 42 **29** 195, 573*(na-°nīm*, Metr.: ⏑——), 663 **34** 75, 106, 112(Inf.=Nom.), 550, 593, 642 **35** 175, 237, 578, 1195, 1203, 1204, 1223, 1231, 1264, 1301(aC), 1444(aC), 1483 **35b** 56, 68, 79, 94, 100, 204, 206(fC), 207, 295(aC), 380, 401, 479*(°nēd)*, 538, 540, 565, 586, 636, 824 **36** 17 **39** 132 **40** 16, 45 [C 46, aM], 86, 87, 98, 159 **41** 30*(ba-°nēd*, Imp.), 234, 235 [C 249 *ma-°nēd*, aM], 272, 422, 744, 802, 860², 912, 983, 991, 1027, 1028(fC), 1125(fC), 1149, 1256, 1315*(°ste)*, 1475, 1485, 1550, 1577, 1616, 1696, 1705, 1711, 1854, 1860, 2089, 2234, 2425, 2503, 2523, 2597, 2627, 2676, 2720, 2721, 2907, 3060, 3174, 3483*(°nēd)*, 3513, 3562, 3726ˣ, 3823, 4038, 4068, 4146, 4155, 4254, 4351, 4381, 4411, 4445, 4461, 4499 **42** 45, 752, 1124, 1451, 1477, 1486(aC), 1575*(°nēd)*, 1826 **43** 69, 176, 214, 233, 254, 259ˣ, 343*(°nde)*, 383, 391, 484, 531, 734, 791 [C 818 *°nēd*, aM], 952, 985, 1144, 1326, 1475, 1487(fC), 1523, 1526, 1726, 1835², 1924, 2213, 2391, 2420, 2528, 2559(fC), 2603, 2790*(°ste)*, 2861, 2917, 3017, 3235, 3394*(°nēd)*, 3423, 3435 (fC), 3441, 3577, 3697, 3760, 3816, 3975, 4143, 4201² **44** 179, 184, 191, 211, 307, 376 (aC), 443, 485 **46** 39 **50** 48 (M 462 2. Stelle *°nam* Druckf. für *bīnam*), 503, 659(aC), 745, 844, 870(fC) **S** 89.

2) *čunīn dān:* vgl. *čunīn* Nr. 10) (vgl. Nr. 6).

3) *rāz d°* **E** 68 **5** 249 **6** 967 **7** 459 [V **12b** 478ˣ, M ohne *r°*] **12d** 1347 [V 1709ˣ, M ohne *r°*], 2067, 2451ˣ(V ohne *r°*) **12e** 610, 860 [V **13** 1512ˣ, M schlecht *+bāz*] **13f** 1864 **15** 1197, 2271ˣ(V ohne *r°*), 3802 [V 3857, aM] **20** 906 [C **23** 84α, fM] **34** 352 **35** 343, 1461 [C **35b** 72, M ohne *d°*] **41** 3726ˣ **42** 1151 **43** 1368, 4017 **44** 458 **50** 79, 642, 651.

a) *+ki* »daß«

4) **E** 35, 112 **4** 75(*°nēd*, Metr.: ——) **5** 150, 307, 320, 348, 477 **6** 82, 172, 197, 220, 230(*ba-°nēd*, Imp.), 414(*°nēd*, M Metr: ——),

659 *(ba-°n,* M schlecht *ba-d-ān),* 836, 844, 853 *(ba-°nēd,* Imp., M Metr: ⏑– – –), 905 **7** 153, 316 *(ba-°nēd,* Imp., M Metr: ⏑– – –), 897, 1254 **8** 189, 270, 486, 547 **11** 117, 230 **12** 295, 297(aV), 438 **12b** 66, 117, 329, 372, 458, 524, 707, 724 **12c** 158, 305, 419, 458, 571, 583, 608, 701, 1151, 1203, 1305, 1411 **12d** 272, 417, 952, 1331, 1437, 1536, 1618, 1722, 2070, 2167, 2369(aV) **12e** 164, 320, 581, 685 [V 804, aM schlecht] [V 1305×, M ohne *ki*] **13** 118, 123, 140 *(ba-°nēd),* 598, 635, 674, 692, 833, 982, 1076, 1564, 1615, 1623 **13b** 160, 532, 630 (fV), 631, 741, 760, 1209 **13c** 267 *(ba-°nēd,* Imp.) [V 272×, M *ki* »Finl.«], 417, 645, 711, 894 [V 1180, aM] **13d** 31, 74 [V 119, aM] **13e** 159(fV), 189, 399, 487, 550, 886, 1074, 1103, 1197(fV) [V **13f** 17, aM], 268, 413, 443, 563, 952, 1022, 1153, 1252, 1258, 1273, 1299, 1350, 1388, 1401, 1470, 1759 *(ba-°nēd,* Imp.), 2012, 2019, 2023, 2139, 2182, 2270, 2319, 2339 **13g** 401, 510, 555 *(ba-°nēd,* Imp.), 593, 650, 749, 907, 1432, 1838, 2154, 2290, 2307, 2409, 2559 *(ba-°nēd,* Imp.) [V 2657×, M ohne *ki*], 2813, 2832 *(ba-°nēd,* V *ba-°nand),* 2942 *(ba-°nēd,* Imp.), 3002 **14** 439 [V 515, aM], 878 **15** 48 [V 105 *ba-°nēd,* Imp., aM], 232 *(ba-°st-ē),* 268, 420, 568, 649 *(ba-°nēd,* Imp.), 734, 763, 896, 900, 902 [V 933α, fM], 944, 1021 *(ba-°nēd,* Imp.), 1382, 1387, 1739 (aV) [V 1999, aM], 2095, 2198, 2422, 2475, 2622, 2637, 2839, 3037, 3088(aV) [V 3465, aM], 3503, 3772, 3778, 4036, 4239, 4286 **16** 43, 94(fV) **17** 261, 272×(V ohne *ki*), 303 *(ba-°nēd,* Imp.) **19** 411(=) **20** 232, 268, 280, 729, 839, 848, 900, 916, 1154, 1331, 1662, 1741, 1787, 1829 **21** 313, 324, 689 *(ba-°nēd)* **22** 227, 436 *(ba-°nēd,* Imp.), 467, 469, 501, 546, 557 **23** 8 *(ba-°nēd,* Imp.), 15, 30 **24** 28 *(ba-°nēd,* Imp.) **26** 11 **27** 4 *(ba-°nēd,* Imp.) **29** 123, 480, 499, 505, 606, 639, 661 **32** 3 *(ba-°nēd,* Imp.) **33** 4(=) **34** 103, 465 **35** 346, 1659 **35b** 71, 417, 562, 623, 626 **37** 103 **39** 32, 117 **41** 104, 189 *(ba-°nēd,* Imp.), 461, 758, 979, 1081, 1344 [C 1516, aM], 2115, 2147, 2227, 2237, 2241, 2620, 2972, 3027, 3477, 3585, 4163, 4226, 4549 **42** 25 *(ba-°nēd,* Imp.), 114, 225, 660, 1104, 1235, 1476, 1478, 1482, 1636(fC), 1683, 1877 **43** 48, 67, 220, 439, 440, 500, 532, 803, 954 [C 984α, fM], 1185, 1568, 1679 *(°nī,* M Druckf. *°nam)* [C 2001γ, fM], 2059, 2139, 2175, 2274, 2405 *(ba-°nēd,* Imp.), 2613, 2658, 2779, 2792, 2990, 3060, 3831, 3854, 3946, 3982, 3988, 4033, 4037, 4041, 4159 **44** 121, 130, 279, 426 **45** 24 **50** 142, 558, 614, 777, 783, 786, 845.

5) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).

6) *čunīn dān ki:* s. *čunīn* Nr. 14) (vgl. Nr. 2).

b) +*ki* als Satz-Einleitung

7) **5** 260 **6** 536 **7** 1589, 1620 [V **8** 107×, M ohne *ki* schlecht], 471 **11** 119 **12c** 456 [V 1017, aM], 1330× *(na-°nīm,* M Metr.: ⏑– –, V ohne *ki)* **12d** 229, 1097, 1258, 1320, 1449, 1874, 2124, 2259, 2490, 2584, 2639 **12e** 461, 565, 573, 1309 [V **13** 360, aM], 605, 823, 1231, 1265 **13b** 37 [V 126, aM], 284 [V 794×, M ohne *ki*], 1097, 1109, 1436 **13c** 54, 156, 272×(*°nēd,* V *ki* »daß«), 715, 747, 786 **13d** 182, 184 **13e** 435, 1165, 1166 **13f** 702, 888, 1128, 2467 [V **13g** 680×, M ohne *ki*], 1055, 1119, 1559, 1757, 1945, 2538, 2800, 2894, 3114 **17** 90, 118 [V 257×, M ohne *ki*], 447 **15** 1126×(V ohne *ki*), 1668, 2238, 2252, 2398, 2400, 2926, 3258, 3292, 3321, 3374, 3400, 3628, 3731 **19** 127 **20** 306, 760, 768, 939, 1060, 1132 [C **29** 658, aM] **35** 303, 368, 603, 665 [C **35b** 74, aM], 451 **40** 270, 324, 372 **41** 13, 1921, 3746, 3915 *(na-°nīm,* M Metr.: ⏑– – –), 4194 **42** 168, 194, 493, 1078 **43** 189 [C 259×, M ohne *ki*], 513, 698, 968, 1507, 1926, 3759, 4079 **44** 19, 371 **50** 462, 771, 778.

B unterscheiden

8) **6** 61 **7** 86 **12** 233 **12b** 278 **12d** 1709×(V »erkennen«) **13** 749, 1230×(V +*bāz*) **13b** 333 **13c** 340 [V 701, aM], 1023, 1455(aV) **13g** 2559b *(na-°nad h !,* V *°nad)* **14** 482 **15** 2262 **35b** 556(!) **39** 189 **41** 1452², 2341, 2673², 2845, 3117, 3206, 4025 **42** 514 **43** 986, 2508, 2766 **44** 253.

C können, fähig sein

9) **E** 9 **5** 11 [V **7** 742, aM] **8** 147 **12e** 4, 1057 (aV) **13** 597 **13b** 4, 431 **13f** 359(aV), 1790 [V **13g** 63, aM], 1060(*°ste,* aV), 1885, 2031 **15** 724, 1289 **18** 40 **19** 77 **20** 144 [C 552γ *°nēd,* fM] **22** 449, 515 **29** 429 *(na-°nēd,* C *na-°nī)* **34** 384 **35** 1211, 1232 **35b** 755 **41** 1983, 2105, 3635 **42** 874 **43** 1496, 2580, 3118, 3694 **44** 72.

+*bāz* I wiedererkennen, erkennen *(na-dānist bāz)*

10) **12c** 926 **12d** 2085 **12e** 559 **13** 1046, 1505, 1512×(V besser ohne *b°*) **13e** 979 **15** 1235, 2095 **35** 1066 **42** 558(aC), 1091, 1384 **43** 2930.

II unterscheiden *(nadānand bāz)*

11) **6** 169, 840 *(na-°nēd)* **12** 533, 676, 729 **12c** 927 **12d** 1091, 1886, 2183 [V **13** 1230×, M ohne *b°*] **13b** 628 **13c** 740 **15** 1149 *(ma-°nēd,* V *na-),* 1891 **22** 549 **35** 1130 **43** 362 **50** 117.

دانش *dāniš* Kenntnis, Wissen, Wissenschaft, Weisheit

1) **E** 14, 35, 70, 93, 126 **2** 7 **3** 44 **4** 104 **5** 118 **6** 92, 172, 178 **7** 70, 172, 338, 799, 1306 **8** 593 **12** 71, 110, 125, 414 **12b** 429 **12c** 821 **12d** 187, 191, 360, 415(aV), 448, 596, 779, 781, 830, 987, 1137(aV) [V 1177, aM], 1212, 1215(aV), 1544, 1722, 1857, 2164, 2182, 2302 **12e** 380, 390, 595, 603 [V 614, aM], 616, 1016, 1179, 1246 **13** 92 **13b** 16, 372× **13c** 412(fV), 854, 1512 **13d** 3, 16 **13f** 137(aV), 1000× [V 2542, aM] **13g** 8, 317, 1009, 1217, 1244, 1507, 1516, 1906, 2340, 2369, 2383(aV), 2603(aV) [V 2993α, fM], 3070× **14** 18, 293, 403, 576 **15** 105(aV), 208, 329, 331, 1029, 1066(fV), 1212, 1242, 1353, 2318, 2441, 2442, 2450, 2452(aV), 2461(aV), 2615, 3066, 3196, 3226, 3775, 3785, 4027, 4035, 4038, 4045, 4073, 4094× **17** 65 [V **19** 263, aM], 459² **20** 13, 141, 146, 222, 224, 255, 277, 313(aC), 389, 392, 405, 407, 417, 424, 425, 475 [C 496, aM] [C 535, aM], 537, 893, 894, 915, 1094, 1098², 1099, 1109, 1176, 1181, 1945, 1947 **21** 1, 86×(M *°ē*) **22** 177, 468, 620² **22*** 4, 11², 13, 18, 68 **23** 13, 15, 32 **24** 21(fC) **25** 8, 11 **27** 18 [C **29** 43, aM], 147, 188, 500, 611 **32** 9 **33** 1, 6, 10, 34 **34** 36, 42, 54, 69, 72, 107, 327, 464, 510 [C **35** 23, aM], 477, 976, 1015, 1157, 1455, 1655, 1684 **35b** 44×, 59, 63, 73, 84,

99, 100, 108, 133, 201, 267, 539, 569, 695, 810, 827× **36** 8 **38** 105 **39** 19 **40** 11, 12, 282, 389 **41** 710, 826, 1019(fC), 1087, 1091, 1095, 1098, 1105, 1106 *(°ē)*, 1109, 1113, 1115, 1124, 1125(fC), 1133, 1134, 1141, 1148, 1170 [C 1189, aM], 1223, 1268, 1271, 1275 [C 1314, aM], 1318, 1321, 1322, 1329, 1330, 1334, 1363, 1367 [C 1377β, fM], 1394, 1419, 1435, 1448, 1450, 1454(aC), 1487, 1498, 1499, 1501, 1578, 1607, 1613², 1614, 1615, 2155, 2283, 2287, 2440, 2443, 2503, 2506, 2532, 2557, 2570, 2594, 2718, 2724, 2725, 2726, 2763, 2812, 2813×, 2818, 2823, 2870, 2887, 2896, 2967, 3014, 3123, 3440, 3443, 3468, 3485, 3495, 3497, 3499, 3500, 3520, 3521, 3528, 3615, 3656, 3665, 3709, 3715, 3725, 3726, 3943, 3946, 3947, 3948, 3961, 3981, 4014, 4017, 4018, 4022, 4045, 4046, 4048², 4052, 4053, 4055, 4124, 4190, 4299, 4356, 4440, 4441, 4446, 4447 **42** 361, 1255, 1589, 1591, 1631, 1705 **43** 106, 479, 1166, 1312(fC), 1688, 2485(aC), 2639, 2849, 3256, 3266, 3307, 3316, 3390, 3427, 3493, 3655, 3694, 3835, 4114, 4144 **44** 121 **50** 138, 225, 361, 391, 646 **S** 85.

2) *rāy u d° (d° ū r°)* **6** 164, 179 **7** 353, 379, 569, 922 **8** 427 **11** 104 **12b** 492(V ohne *d°*) **12d** 1177 **13** 1397 **13b** 372× **13c** 505 **13f** 1000×(M *r° i d°*), 2487 **13g** 3070× **14** 754 [V **15** 2983, M ohne *d°*], 3359, 4094× [C **20** 138, aM], 264(fC), 1066, 1873 **22** 630 **28** 16, 19 **34** 642 **35** 1037 **35b** 44× [C 827×, M ohne *r°*] **40** 209 **41** 241, 2073, 2813×, 2883, 3505, 3792, 3795 **50** 703, 872(fC), 907.

3) *har dānišē* **E** 34 **7** 337² **12c** 110 **14** 24, 609 **15** 2000, 2001 **21** 86×(C ohne *h°*) [C **34** 61, aM], 117(C ohne *d°*), 173 **35b** 53 **39** 16 **41** 1010, 1021, 1092, 1103, 1378, 2545, 2856, 2938, 3434, 3438, 3492, 3553 **43** 3428 — (vgl. **14** 403 **27** 18 **35b** 73).

دانش پذیر *dānišpaδīr* Kenntnis (Weisheit) suchend

12 652 **13b** 1070 **15** 4049, 4100 [V **19** 326, aM] **21** 433 **22** 347 **23** 26 **29** 47 [C 633, aM] **34** 61 [C **35** 82, aM], 666 **41** 350 *(°ān)*, 1102, 1436, 2881, 3440 **42** 316 **43** 1545 **50** 624.

دانش پژوه *dānišpižōh* Wissen (Weisheit) erforschend

6 215 **7** 336 **12b** 86 **12e** 952 **13b** 376 **13f** 2542(aV) **14** 85 **15** 4105(aV) **20** 225, 239 *(°ē)*, 262, 585 *(°ān)*, 920, 948, 1417 **22** 167 **35b** 347 **40** 305 *(°ān)*, 322 **41** 1453, 2857 *(°ān)*, 3237(=) **43** 833.

دانش فروز *dānišfurōz* Wissensleuchte

41 2841.

دانش فروش *dānišfurōš* Wissen-Verkäufer, Lehrer

40 210 **43** 2590.

دانش نیوش *dānišniyōš* Weisheit hörend

19 280.

دانشور *dānišvar* kundig

15 55(*°ān*, aV, s. Nöld. S. 13 No. 5).

دانشومند *dānišōmand* kundig, weise

[C **12c** 112α, fM] **20** 230 [C **35b** 112, aM] **41** 1456 **43** 2245 **50** 125(fC) AB Nr. 935.

دانشی *dānišī* gelehrt, weise

1) **5** 162 **8** 496 **12e** 371 **13g** 2694 **15** 3278 **20** 151, 1487, 1944 **32** 9 **34** 18, 458, 520 **35** 528 **41** 1039, 1508, 2503, 2687, 3175, 3472, 3608, 3712, 3733, 3964, 4203 **43** 3309, 3572 [C **50** 769, aM].

I Wissenschaft, Weisheit

2) **13f** 3(fV) **13g** 1661 **21** 64(fC), 121 **34** 118 **41** 2601, 3446, 3526.

دانشیتر *dānišītar* gelehrter, weiser

41 2870.

دانک *dānk*† *Dānk* = 4. Teil eines *Dirham*

35 631 *(°ē)*, 653(=).

دانگ *dāng*†† *Dāng* = 4. Teil eines *Dirham*

50 442.

دانندگی *dānandagī* Kenntnis, Weisheit

15 943 **20** 198(aC) **41** 1175, 4080 [C **43** 2596, aM].

داننده *dānande* wissend, kundig, weise

E 33*, 46 **5** 283 **6** 662*(aV) **7** 695, 2000 **12b** 462* **12c** 1057 **12d** 1703* **12e** 682 **13c** 1036 *(°ē)*, 1037* **13g** 1766, 2669* **15** 623, 3423 **18** 21, 98 **19** 33*, 214 **20** 154 [C 198, aM], 389, 996(von Gott, aC), 1276(M *°ē*), 1327 **21** 45, 58, 124(aC), 622 **22** 630* **29** 144 **34** 54, 96, 461 **35** 1044, 1696 **35b** 48*, 266 **36** 16* **39** 19(M Druckf.) **40** 11, 302 *(°ē)*, 306* **41** 57*, 698, 1006, 1105*, 1108, 1115, 1139*, 1173, 1176*, 1178, 1410*, 1419*, 1613*, 1898, 2460, 2586, 2685, 2722*, 2836, 2857*, 2858, 3341*(aC), 3468, 3484 *(°ē)*, 3544, 3578, 3597, 3609, 3684*, 3691 [C 3699, aM], 3701, 3948, 4124 [C 4446, aM] **42** 484, 1564*, 1565* **43** 58, 357(aC), 474, 566, 834, 1138, 1220(von Gott), 1270*, 1456*, 1521*, 1545, 2538, 2596*(aC), 2886, 3274, 3295, 3493, 3885, 4145 **44** 23, 191, 334*, 346*, 492, 508*, 509, 568*, [C **50** 228, aM], 231* 619*, 647, 648*, 769(aC).

دانندەتر *dānandetar* weiser

[C **41** 1188, aM].

دانه *dāne* Kern, Korn

7 1560 *(°ē)* **20** 1034 **35** 552 *(°ē)* **40** 243 **43** 3469 *(°ē)*.

دانه‌کش *dānekaš* Körner schleppend

6 525.

داور *dāvar* A Richter, Herr, König

1) **7** 192² *(°ān, °r)* **13e** 1039 2. Stelle *(°ān)* **13g** 2272²(*°ān, °ā*, aV), 2531 *(°ā)* **34** 453 *(°ē)* **35b** 181× **41** 45 1. Stelle *(°ān)*, 1110×, 1441, 1454, 2463, 3506, 3983, 4144² *(°ān, °r)* **43** 1480, 3343×.

---

† C liest stets *dāng*.
†† Vgl. *dānk*.
* Plur. *dānandagān*.

I Richter = Gott

2) **5** 275 **7** 160, 684, 777 (°ā) **8** 520(=) **12** 344, 871 **12c** 527, 1360 **12d** 532, 1302(aV), 2062, 2457, 2744× [V **12e** 520, aM], 751(aV) **13b** 824 **13e** 1039 1. Stelle **13g** 2511, 2707 **15** 1310, 2905×, 3386×, 3579×, 3889 **20** 1880, 1940 **22*** 50 **35** 1047(aC) **38** 4 **41** 45 2. Stelle, 106, 1150 **42** 136, 1015 **43** 352 **44** 103.

3) *d° ī pāk:* s. *pāk* Nr. 5).

4) *d° ī dād:* s. *dād* Nr. 11).

5) *d° ī dādgar (d° d°):* s. *dādgar* Nr. 3).

6) *d° ī kirdigār* **1** 47 **6** 580 **7** 708 **12d** 2744× (V ohne *k°*) [V **12e** 10, M ohne *d°*], 599 **14** 208 [V **15** 2905×, M ohne *k°*] [V 3386×(=)] [V 3579×(=)] **41** 297 **43** 2262 [C **50** 671, M ohne *d°*].

B Feind

7) **4** 27.

داوری *dāvarī* A Richteramt, Urteilsspruch

1) **5** 225 **12d** 481, 2544 **34** 595 **35b** 811 **40** 15 **41** 1134, 1369, 2986, 3557 **42** 173, 436, 1302, 1603, 1625.

B Beschwerde, Klageführung

2) **8** 502 **15** 3157 **16** 119 **41** 1648 **42** 136 **43** 792 (°hā).

C Zwistigkeit, Feindschaft, Krieg, Gewalttätigkeit

3) **4** 4 **6** 5 (°hā), 425 **7** 311, 799, 2017, 2024 **12** 20, 730 **12c** 229 [C 1326α, fM] **12d** 52, 1023, 2064, 2168 **12e** 247, 592 **13** 1541 **13b** 251, 549, 1551 **13c** 512, 590, 1043, 1386 **13d** 12, 17 **13e** 1071(!) **13f** 1077(fV), 1434(aV) **14** 716 **15** 2521 **20** 875, 1499, 1541(!), 1867 **21** 309 **29** 509 **35b** 834 (°hā) **41** 460, 483, 1239, 1290, 3027, 3133, 3617 **43** 38, 1697, 2151 [C 2962 °hā, aM] **44** 429 **45** 32 **50** 6 AB Nr. 965.

داه *dāh* zehn

[AB Nr. 1038: **E** 45, M *dah*].

دایره *dāyire* Kreis

[C **12c** 1326α², fM].

دایگانی *dāyagānī* Ammenamt, Erzieheramt

34 55(aC), 91(aC).

دایم *dāyim** dauernd, ständig

41 4124.

دایه *dāye* Nährmutter, Amme

1) **5** 107, 180, 379 **7** 57, 95, 135, 140, 164(V 2mal), 186, 266 (°ē), 1743 **12d** 2652 **13e** 213, 222(fV) [V 223, aM], 237 **13g** 1261(fV) **15** 959 **16** 51 (°gān) **17** 13 (°ē), 28 **20** 56 (°gān!) **29** 66, 73, 74, 78 **34** 85.

I Erzieher

2) **12d** 83, 1578 **13c** 170, 312 **34** 302 (°gān) **35b** 634(=).

دائم *dā̤im*** dauernd, ständig, ewig

E 94 **20** 242(aC), 1284 **41** 3433(aC).

* Vgl. *dā̤im.*
** Vgl. *dāyim.*

دبستان *dabistān* Schule

22 417.

دبق *dibq* Vogelleim

13 949(M Druckf.) [V **13g** 700, aM], 2462(aV) **17** 24, 30 **41** 3343 **50** 713 [C 715, aM].

دبوس *dabōs* (eiserne) Keule

7 1167.

دبیر *dabīr* Schreiber

1) **12** 713, 742 **12c** 416 **12d** 942 **13f** 982, 1058, 1089, 1090, 1109, 1202, 1349 **13g** 880, 1783, 1808, 1855, 2914, 2938 **14** 142, 146 (°ē), 157, 159 (°ān), 162 **15** 114(°ān, fV), 247 (°ān, fV), 248(°ān, fV), 249 [Nöld. S. 22 No. 1: **15** 353, aM], 2612(aV), 4049 **20** 44, 282, 290, 722, 1578, 1626 **21** 130, 180, 270(!) **22** 322(fC), 331 (°ān), 349, 357 (°ē) **29** 403, 418, 625, 628 **34** 267 **35** 85 (°ān), 1211 (°ē), 1219, 1236 (°ān), 1244 [C 1582α, fM], 1695 **35b** 193, 885 **41** 87, 795, 1535, 1700 (°ān), 1807, 1991, 2041, 2135, 2274, 3849, 3931, 4283 (°ān), 4325, 4329, 4330 (°ē), 4546 **42** 67 (°ān), 314(=) [C 541, aM], 841, 1191, 1286 (°ān), 1323 (°ē), 1479 **43** 68, 101, 577 (°ān), 909, 1368, 1392, 1589(aC), 1728, 2098, 2217, 2469, 2481, 2504, 2619, 2768, 3437 **44** 491 (°ē).

2) *d° ī buzurg:* s. *buzurg* Nr. 3).

3) *d° ī jahāndīde:* s. *jahāndīde* Nr. 2).

4) *d° ī xiradmand:* s. *xiradmand* Nr. 3).

5) *d° ... pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 24).

6) *farrux d°* **12** 694 **12d** 974 **13f** 1338 **15** 2290 **19** 11 **23** 85 **35b** 259.

7) *Yazdgird ī d°* **41** 1417, 1436, 1469, 1478, 1548, 1878, 1943, 2881.

I schreibkundig

8) **14** 343 **21** 621 **29** 501 (°ē) **34** 382, 444 (°ē) **35** 82 **41** 2842 (°ān) **42** 76, 88, 338, 1338 **43** 1060, 1245, 2522.

9) *mard ī d°:* s. *mard* Nr. 39).

دبیری *dabīrī* Schreibkunst

12d 2734 **34** 111 **41** 1531, 1533, 1534.

دبیقی *dabīqī* (Seiden-) Tuch

13g 2461.

دجله *Dijle* GN, Fluß Tigris (= *Arvand*²)

5 325, 326 **29** 26.

دخت *duxt* Tochter

1) **7** 460, 723, 769, 776, 814, 889, 1007, 1247, 1314, 1407, 1489, 1590 **12c** 92, 114, 136, 457, 1303 **12d** 300, 2277 **12e** 543, 902, 907 **13** 423 [V 845α, fM] **13b** 735 **13c** 200 **13e** 175, 231 [V 244×, M »Mädchen«], 339, 1006, 1040 **13g** 1427 [V 1441, aM], 3030 **14** 267 [V 532, aM] **15** 2082, 3050 **20** 345, 780 **21** 562 **22** 47, 196, 200(fC), 233 **29** 49, 50, 126 (*d° ī Bahrām* »Urenkelin des *B°*«) **35** 883, 885, 943 **35b** 284, 558 **41** 2222, 2250, 2299 **42** 367, 375, 385 **43** 336, 1471, 2375, 2670, 2697, 2703, 3283, 3601 **50** 307 — (vgl. *duxtar* **15** 30).

I Mädchen

2) **7** 632 **12c** 286 **13e** 177, 212, 244×(V »Tochter«) 1127(V *Juft*), 1373, 1376 **22** 26 (»Frau«) **43** 1463, 2647.

دختپوران *Duxt Pūrān* EN (= *Pūrān*), Königin von Iran

47 3.

دختر *duxtar* Tochter

1) **5** 7(V *x^{v}āhar*), 368*(°ān*, V *x^{v}āharān)*, 441(=) **6** 57, 66*(°ē)*, 70, 152^{2}, 190, 217, 228^{2}, 599, 833 **7** 462(M schlecht *°ān*), 539, 637, 881, 913, 949, 984, 998 [V 999, aM], 1550 **8** 43*(°ē)* **12b** 79(=), 101, 139, 404 **12c** 116, 122*(°ē)*, 248, 271, 332 **12d** 250*(°ān)*, 275(=), 307 (M *°ē*), 322, 335, 350, 392, 393, 490, 1194 (M *°ē*), 1526, 1614, 1617, 1863, 1922 **12e** 249, 906 **13c** 211, 212 **13e** 285, 436, 468, 745, 747 **13g** 1255, 1433*(°ān)*, 1434*(°ē)*, 1775(*°ān*, sva. »Königstöchter«), 1827(*°ān)*, 3031 **14** 222, 226, 258, 259, 262, 299, 465, 472, 474, 477, 492, 506a(M *°ē*), 506b*(°ān)*, 601 [V 651, aM], 792 **15** 30^{2}(in b *°ā*, auch *duxt rā* zu fassen), 579, 634, 1141*(°ān)*, 1143 [V 1264β, fM], 2100, 2343^{2}(in b aV), 3084, 3943*(°ān)*, 4123, 4124 **16** 146, 156(V *°ē*) **17** 1(aV) **18** 67*(°ē)*, 84 **19** 253, 372 **20** 196, 309 *(°ē)*, 340, 757(M *°ē*), 1294, 1802, 1804 **21** 113, 434, 436, 511^{2}(in b *°ān*), 532, 679 *(°ē)* **22** 16, 31, 46, 76, 102, 147, 192 *(°ē)*, 235, 240, 280 **29** 71, 122 **33** 21 **35** 479*(°ān)*, 487(=), 490, 507, 515*(°ān)*, 516, 815, 842*(°ān)*, 844(M schlecht *°ē*), 848 (*°ān*), 850(=), 853, 869, 874, 880, 926*(°ē)*, 927, 978, 1001, 1030, 1036, 1049, 1083 **35b** 492, 500, 502, 516, 523, 545, 641, 709, 710, 745, 748, 750, 770 **40** 148*(°ē)*, 353(fC) **41** 1072, 1739*(°ē)*, 1996, 2205*(°ē)*, 2278, 2292 **42** 369, 372*(°ān)*, 378, 379*(°ān)*, 383, 399^{2} (in b *°ān*), 746, 767, 769, 770, 773 **43** 1133 *(°ē)*, 1399, 1403, 1415^{2}(in b *°ān*), 1450*(°ē)*, 1468 [C 1472, M *kōdakē*], 1473, 1474, 1485 (aC), 1571, 1573, 1607, 2373*(°ē)*, 2379a, 2401, 2404, 2406, 2421, 2467, 2470, 2638, 2730 *(°ē* »Sproß«), 3459, 3499*(°ān)* **44** 37 **47** 1(*°ē* »Königstochter«) **48** 1(=) **50** 780*(°ē)*, 831.

2) *pas (az pas) ī parde ī . . . d°* **7** 384 **12b** 93 **12d** 1573 **13e** 288*(az pas)* **14** 228 **18** 72 **41** 2100, 2192, 2206*(as pas)* **43** 1351, 2466 — (vgl. **6** 66).

I Mädchen

3) **5** 41 **12c** 290, 305, 306, 315*(°ē)* **12d** 1637 **13e** 222(fV), 644*(°ē)*, 648 **14** 270 **15** 2087 [V 3998 *°ān*, M *kōdakān*] **21** 502, 503*(°ān)*, 505, 514, 520*(°ān)*, 526(=), 530, 531 **22** 207*(°ē)*, 227, 244 **29** 244 **35** 459*(°ān)*, 470(=), 474(=), 503(=), 947(=), 1107 **40** 149, 152, 154 **43** 2379b*(°ān)*, 2672, 3603 (»Frau«).

دخش *daxš* Geschäft, Mühe (s. Horn, Np. Et. S. 120)

[Vull. Wb. I, 813: **15** 2820, M *raxš*, V *paxš*].

دخل *daxl* Einnahme, Einkommen

50 750.

دخم *daxm* Grabmal

20 86(C *daxme*).

دخمه *daxme* Grabmal, Grab

6 1140, 1143 **8** 144, 196, 402 **12c** 1385, 1387 **13** 946, 1649, 1652 **13f** 2444 **13g** 699, 879, 1067, 1593, 1704*(°hā)*, 1835, 1966 [V 2211, aM], 3146(*°ē*, fV) **15** 59*(°hā)*, 1342, 3735, 4319*(°ē)*, 4327 [V 4327α, fM], 4402 **16** 129 **19** 390, 394, 400 [C **20** 86, M *daxm*] **21** 430 **22** 364, 649 **24** 41 **25** 34 **26** 15 **34** 375, 377 **35** 1275 **35b** 907 **40** 376 **41** 554, 956 **42** 170 *(°ē)* [C 1647, aM] **43** 297*(°ē)*, 2585, 2763 **44** 590, 592, 598, 599 **45** 21 **50** 712*(°ē)*, 741, 742, 755, 758, 760, 774.

دخمدان *daxmedān* Grabstätte

AB Nr. 1074.

دخمگاه *daxmegāh* Grabstätte

[C **50** 145, M *gōrgāh*].

دد *dad* Raubtier

1) **1** 45 **3** 11*(°ān)*, 19(=) **5** 58, 68 **12** 316*(°ē)*, 353(*°ān*, aV) **12d** 2060 **13e** 13, 143*(°ān)*, 902(=, fV) **14** 319^{2}, 355*(°ē)* [V 385, aM], 389, 397, 403 **15** 1318(*°ē*, aV), 1623(aV), 1630*(°ān)*, 1658(=), 1920(=), 3541 **20** 1544 *(°ān)*, 1545(=), 1547(=) **35** 265, 920, 931 *(°ān)* **41** 1853 **43** 2368*(°ē)* **50** 587.

2) *d° ū dām (d° u d°)*: s. *dām*^{2} Nr. 1).

دده *dade* Raubtier

1) **5** 467 **6** 579 **13g** 719× **22** 513 **41** 1346 **43** 1001, 2454, 3328.

2) *dām ū d°*: s. *dām*^{2} Nr. 2).

در *dar*^{1} A Tür, Tor (oft bildl.)

1) **E** 101 **4** 8, 43 **5** 356, 409, 490 **6** 39, 276(?, aV), 444, 502, 983 [V 1095, aM] **7** 399, 595, 775(V richtig *pidar*), 1030, 1290, 1476, 1800, 1824, 1833, 1835, 1862*(°ē)*, 1886, 1928, 1929 **12** 25, 26 [V 180, aM], 309, 541 [V 612, M *d°* Praepos.], 961 **12b** 31, 152, 517 **12c** 7^{2}, 617, 1177, 1245, 1446, 1447 **12d** 158, 201, 211, 588, 695*(°ē)*, 1050 [V 1276, aM], 1620, 1696, 2494, 2561, 2572 [V **12e** 217α, fM], 261, 652, 714, 1318, 1344 **13** 79, 294, 507(!, aV), 885 [V 1045!, aM], 1652 **13b** 690 **13c** 302 **13e** 58, 69, 298, 302, 304, 314, 366, 370, 438, 476, 591, 863, 888, 953, 1041^{2}, 1200, 1206, 1217, 1236, 1314 **13f** 2, 28, 88, 121, 213, 1136 (V 2mal), 1137(aV), 1138(aV), 1140, 1146 [V 1194, aM], 2252 **13g** 233 [V 1092 *°ē*, aM], 1320(*°ē*, aV), 1321(=), 1339(*°ē*), 1408×, 1838, 1974(*°hā*, aV) [V 2245, aM], 2280, 2281(aV), 2323, 2358, 2464×, 2596 [V 2621, aM], 2664, 2761 **14** 35, 105 [V 171×, M »Art«], 393(!), 762, 764 **15** 63, 825, 1059, 1236, 1831, 1848, 1983^{2}*(°ē)*, 2118(!), 2130, 2190, 2537 [V 2654, aM], 3272, 3290, 3383, 3633^{2}(M in a *°ē*), 3651×, 3705×, 4009, 4161 [V **16** 120, aM] **20** 159, 743, 1264 **21** 96, 265, 267, 554*(°ē)*, 564, 569, 637, 638 **22** 168 **22*** 61 **23** 12, 13 **29** 60, 175, 192, 200, 267, 339, 467, 559, 618, 660 **33** 27 **34** 83, 432, 526 **35** 100, 174, 187, 325 *(d° ī xāne!)*, 351, 463, 546, 547, 963, 964, 978, 1065, 1114, 1154*(°ē)*, 1530 **35b** 133, 184, 230, 231, 232 **38** 7 **40** 214, 276, 326 **41** 62, 328*(°ē)*, 431(!), 496 [C 679, aM], 680, 899, 1059, 1276, 1321, 1734, 2063, 2492, 2535, 3595, 3855, 3859, 4052, 4249, 4263 4272*(°ē)*, 4540, 4591(*°ē*, aC) **42** 48, 163, 299, 621, 681, 741, 1013, 1079, 1892, 1926

43 50, 226, 361, 688, 730, 742, 997, 1160, 1564, 1749, 2206, 2619, 2667, 2701, 2704, 2705^2, 3319, 3371, 3731, 4043 **44** 54, 327, 355, 592, 599 **50** 44, 362, 557, 696 **S** 13.

2) *bām u d°* **5** 456, 459 **7** 1608 **12d** 104, 1275 **12e** 1162 **13** 1678 **13e** 296, 300.

3) *d° ī āštī:* s. *āštī* Nr. 2).

4) *d° ī bāxtar* **13g** 2479 **20** 1599 **41** 113 **43** 3244, 3386.

5) *d° ī bār:* s. *bār*^{2} Nr. 7) — (vgl. Nr. 11).

6) *d° ī bārgāh* **4** 79 **13b** 61 **13g** 2654× **35** 333 **41** 4389.

7) *d° ī diž* **6** 967× **12c** 329×, 330×, 397×, 639 **12e** 1391 **13** 461(V ohne *dar*), 465×, 629, 703×, 832×, 845×, 853, 909, 915×, 1123 **13c** 1032, 1033×, 1063× **13g** 1162× **15** 2172, 2209×, 2262, 2282 **21** 708× **29** 105×, 107 **42** 1123 (C ohne *dar*), 1130.

8) *d° sarāy* (ohne *Izafe*, vgl. Nöld. S. 96) [London Cod.: **13e** 1245, aM] [C **29** 347α, fM] **35** 690, 1121 **43** 3869.

9) *d° ī ganj(hā)* **6** 222×(*°hā*), 627, 649×, 772 (*°hā*) **7** 323(=) **8** 101× **12** 164, 940×(*°hā*), 959(=) **12d** 131(=), 561, 2745×(*°hā*) **12e** 135, 401, 771 **13b** 734 **13e** 1088(V ohne *d°*) **13f** 12, 104×(*°hā*, V *sar*), 1093, 1363(*°hā*) [V **13g** 1408×, M ohne *g°*], 1770(*°hā*), 2868×, [V **14** 893 *°hā*, aM] **15** 277×, 841(*°hā*), 2202, 3368×, 3747×, 3897 **21** 244×(*°hā*) **29** 457(=), 667×, 668 **33** 9× **35** 1419×, 1422× **41** 871, 3000, 3071(*°hā*) **42** 1731× **43** 2229(*°hā*), 3230(=), 3464, 3665 — (vgl. **12b** 525 **13** 1488 **13g** 2860 **S** 71) (vgl. Nr. 14).

10) *d° babast:* s. *bastan* Nr. 24).

11) *d° ī bār dādan babast:* s. *dādan* Nr. 5).

12) *d° bāz kardan* **6** 222× **8** 101× **12** 940× **12c** 83 **12d** 151, 2745× **13f** 104×(V *sar*) **15** 2070, 4332 **21** 244× **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731×.

13) *bakšād d°:* s. *kušādan* Nr. 4).

14) *d° ī ganj bakšād:* s. *kušādan* Nr. 5).

15) *d° andar kušād:* s. *kušādan* Nr. 23).

16) *d° kušādand bāz:* s. *kušādan* Nr. 25).

17) *d° bakōbad:* s. *kōftan* Nr. 2).

B (Königs-) Hof

18) **6** 365 **7** 226, 397, 1485 **12** 724(aV), 800 **12d** 781, 894, 1131(aV), 1813, 2045, 2315, 2624(aV), 2644 **12e** 36 [V **13b** 620, aM], 655, 1277, 1301(aV) **13e** 111, 386(aV), 589, 789, 958, 1191, 1358 [V **13f** 139α, fM] [V 1070, aM] [V 1194, aM], 1345(aV) **13g** 106, 111 **14** 103(V *d°* Praepos.), 729 **15** 624, 940 [V 998, aM], 1152(aV), 2328, 2367 [V 3610, aM] **19** 100 **20** 1023 **22** 456 **29** 657, 668a **34** 22, 34, 220, 261 **35** 335(aC), 1435 **35b** 90, 296 (aC), 383 **41** 237, 1589, 1592, 1628, 1629, 2198, 2443, 2453, 2458 [C 2828, aM], 3069, 3840, 3887, 3918, 4239, 4240 **42** 228, 574, 687, 1889, 1901, 1908 **43** 89, 1294, 1587, 1741, 2109, 2196, 2501, 2913, 2981, 3113, 3192, 3278, 3724, 4029 [C **44** 396, aM].

19) *d° ī šahryār:* s. *šahryār* Nr. 10).

C Rang, Grad

20) s. *az dar.*

D Art, Grund

21) **7** 1588× **12d** 387(aV), 2223 [V 2546, aM] [V **13** 1266 ?, aM] **20** 1663× **35** 261 **41** 684× **50** 574, 609, 749.

22) *(a)zīn d°* **E** 124 **6** 121, 707 **7** 115, 958, 1588× **8** 109 **12c** 547, 1079 **12d** 422, 791, 936, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **14** 171×(V *d°* »Tür«) **20** 1663× **35** 178, 189, 491, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 1335, 1337, 3064 **50** 616 — (vgl. **7** 1476 **13e** 1041).

23) *badīn (barīn) d°* **12** 248 **13b** 751(V *barīn*) [V **13d** 37, aM] **13g** 1595(V *d°* Praepos.) **39** 130 *(barīn)* **44** 44.

24) *zi (az) har dar(ē)* **6** 487(*°ē*) **7** 1159 [V 1953, aM] **12c** 1202 **12d** 2191(*°ē*) **13c** 488(=) **13f** 1234(=, fV) **13g** 279(*°ē*) **15** 1959(=), 2000(=), 2281(=, fV) **17** 136(*°ē*) **19** 10 **20** 308(aC), 999(*°ē*) **40** 225(=) **41** 684×(M ohne *az*) [C 1108α, fM], 1803(*°ē*), 4374, 4442 **42** 15(*°ē*), 489(=), 618(=), 975, 977 (*°ē*), 1911(=) **43** 1220(=), 3402, 3901(*°ē*) **44** 231 **50** 698 — (vgl **12d** 695 **13e** 476).

I *d° ba d°* Punkt für Punkt, einzeln, gänzlich

25) **1** 30 **12d** 1248, 1582 **13e** 36 **13f** 253, 601, 1217, 2078 **13g** 1302, 1420 [V 2705, aM] **15** 1238 **41** 768, 2470, 2566 **44** 10, 26.

E Kapitel (eines Buches)

26) **41** 3516, 3518(*°ē*), 3543, 3548.

در *dar*^{2} A Praepos. in, an, bei, auf

I Ortsbezeichnung a) lokal

1) **E** 10, 72, 121, 134, 153, 179, 227, 228(!) **2** 31 **4** 45(V *bar*), 74, 96 **5** 38, 44, 57, 124, 143, 207, 248, 406, 407, 436, 447, 458, 460 **6** 100(*sazā d° sazā*), 250, 257, 408, 542(M Druckf für *du*), 562, 632(V *bar*), 822, 854, 921, 957, 1002, 1048^2 **7** 20, 75, 79, 100, 138, 186, 394, 443, 477(V *bar*), 479(=), 492(!), 755(*hunar d° hunar*), 759a, 1035(*sipar d° sipar*), 1243, 1296, 1350, 1418, 1421, 1442, 1561, 1650(!), 1715, 1726, 1757(*sipar d° sipar*), 1761, 1807, 1815, 1864, 1892, 1902 **8** 123(aV), 125, 156, 219 [V 248, aM], 259, 292(V *bar*), 296, 326, 338, 385, 395(aV), 474, 503, 585 **9** 31 **10** 58, 69b, 182 **11** 35 [V 71, M *bar*], 205, 214, 238 **12** 16, 30, 65(V *bar*) [V 73, M *bar*], 245, 255, 292, 310, 352, 437, 459, 469, 472, 546, 567, 584(aV), 611, 612(V *d°* »Tor«), 669 [V 722, aM] [V 728, aM], 777 (V *bar*), 823, 902 [V 916, aM], 921 **12b** 26, 34, 46 [V 60, aM], 71, 103(V *bar*) [V 174, aM], 195×, 305, 393 [V 432, aM], 509 [V 620×, M Richtung] [V 633, aM], 658(V *bar*), 687, 702, 768 **12c** 11 [V 16, aM], 32, 34, 35(aV) [V 37, M *bar*] [V 75a, aM], 238, 397, 429^2 (2. Stelle, aV), 472 [V 506, M *bar*], 594 [V 692, aM], 797, 801, 834(aV), 867, 926, 981, 1062 [V 1135, aM], 1162, 1189, 1206, 1264, 1297, 1439^2(aV), 1451(!) **12d** 27×, 99, 120(aV), 265 [V 267, aM], 382(aV), 410 [V 443, M *bar*], 475, 477, 674, 690, 697, 825, 826, 1023, 1376 (aV), 1386, 1541(aV), 1617, 1733, 1770(V *bar*), 1772, 1873, 1882, 1941, 1984(aV), 2131, 2152, 2172, 2191(aV), 2317, 2404, 2500×, 2642, 2694, 2696, 2735, 2755 **12e** 53(aV), 54(aV), 134 [V 182, M *bar*], 461, 478, 518, 595(V *bar*), 606, 659, 720^2, 732(V *bar*), 792, 801, 829, 884, 949, 1007 [V 1023, aM], 1094, 1212, 1217, 1334 [V 1394, aM], 1399, 1417, 1445 [V **13** 7α, fM), 112, 224, 286^2, 296, 300, 318, 335, 340 (aV), 425 [V 427, aM], 451 [V 522, M *bar*], 665, 732, 830, 938, 943, 974(aV), 987 [V 1129, aM], 1145, 1182×, 1229, 1230, 1275(V *bar*), 1299, 1301, 1348, 1351, 1441, 1456,

1483(V *andar*) [V 1568, aM], 1594, 1623, 1663 (aV) [V 1666, aM] [V **13b** 8, aM], 15, 47², 90(!), 97×, 105, 197 [V 221, aM], 361(aV), 363(aV), 372 [V 396², aM], 446(V *bar*), 665, 703(aV), 792 [V 798, M *bar*] [V 993, aM], 995(aV), 1232(V *andar*), 1318 [V 1435, aM], 1475²(V *bar*), 1530× **13c** 56 [V 383, M *bar*] [V 480, aM], 506, 651, 690 [V 699, aM], 866 [V 956, M *bar*], 1014, 1247, 1263× [V 1421α, fM], 1507(aV), 1510 **13d** 6, 66(aV), 100(aV), 107 **13e** 83 [V 102, aM], 176(aV), 198, 305, 317, 418²(fV), 461 [V 520, M *andar*], 524, 527, 531, 699 [V 733?, aM], 738, 747 [V 863, aM], 967, 995 [V 1057, aM], 1155(V *bar*), 1169, 1177, 1215, 1244, 1262, 1284, 1381 [V **13f** 16, aM], 132(V *bar*), 302, 325(!), 351 [V 530, aM], 614(aV) [V 643, aM], 790, 800, 844, 1037, 1047, 1097, 1202, 1205 [V 1379, M *bar*], 1415(aV), 1481, 1607, 1610, 1671, 1737, 1855 [V 1961, aM], 2132, 2153, 2214, 2244 [V 2244α, fM], 2261, 2404, 2466 [V 2495, aM] **13g** 12, 14, 21(V 2mal), 30(aV), 62, 76, 170, 223, 288, 292, 308, 365, 396, 402, 463 [V 545, aM], 621b [V 631, aM], 655, 720×, 721, 758(V *andar*), 823, 1034 [V 1047, M *azdar*], 1077 (aV), 1203, 1211(V *bar*), 1393², 1453, 1457 (V *bar*), 1482, 1511, 1515, 1524(aV), 1558, 1599(V bar) [V 1715, aM], 1734, 1768, 1776, 1848(aV), 1965, 2069, 2071, 2136, 2159, 2217, 2254, 2283, 2614, 2625, 2710(fV), 2764, 2875, 2881, 2936, 2986, 3043, 3143, 3147(V *bar*) **14** 2, 29, 52, 81 [V 103, aM] [V 156, M schlecht *bar*], 159 [V 246, aM], 350, 448, 476, 518(fV) [V 748, aM], 905 **15** 89 [V 175, aM] [V 177, aM], 194, 250, 651 [V 877, aM], 1161, 1203, 1254, 1317, 1360(!), 1487, 1495, 1700, 1722, 1795, 1835, 1843(aV), 1927(V *andar*) [V 1928, aM], 1930(aV), 1938, 2036, 2043(V *bar*), 2082, 2100(aV), 2158(V 2mal), 2270, 2273, 2302 [V 2334², aM], 2382, 2385(aV), 2421, 2435, 2455, 2470(aV) [V 2509b, aM], 2522, 2591, 2666, 2760, 2806, 2851, 2869(aV), 3043, 3097 (V *bar*), 3103, 3124, 3204, 3236, 3238 (V *bar*), 3261, 3332, 3339, 3356, 3415, 3433 [V 3503, M *bar*], 3589, 3594(fV) [V 3670, aM], 3709 (aV), 3765, 3842(aV), 3893(V *andar*), 3956, 3965, 4002, 4101, 4128, 4222, 4244(V *bar*), 4299, 4363, 4386 **16** 76, 164 **17** 35, 49, 165 **18** 54 [V 96, aM], 113 **19** 86, 253, 260, 356, 372 **20** 27, 28, 117(*šutur d° šutur*), 155, 162(aC), 184, 273(fC), 491, 493, 530, 532(aC) [C 537, aM], 683, 701, 724, 782, 878, 881, 921, 923, 998 [C 1071, M *bar*] [C 1097, aM], 1111, 1187, 1288 [C 1307α, fM] [C 1377, aM], 1635², 1694, 1755 **21** 20, 61, 101b [C 197, M *bar*], 327 [C 370, aM], 479, 545, 604, 611 **22** 8, 18, 42² (2. Stelle aC), 72(aC), 197, 217, 226, 239, 272, 318, 342, 378 [C 381, M *d°* Nom.], 398, 422, 452 [C 504, M *bar*], 647 [C 650, M *bar*] **22*** 41, 47, 63 **24** 18 **25** 1, 17 **29** 21, 63, 73(!) [C 101, M *bar*], 201, 213, 287, 571, 609, 621 **33** 29 **34** 66, 110, 144, 234 [C 288a, M *bar*], 327, 370, 372, 375, 377, 397, 507(aC) **35** 58, 121, 245, 254, 276, 303, 304, 306, 600, 603, 654 [C 683, M *bar*], 710, 720 (aC), 793 [C 807, aM], 948(aC), 1047(aC), 1170, 1179, 1230, 1334, 1336, 1356(C 2mal), 1384, 1554 **35b** 61(!) [C 128, aM], 134, 231, 289, 290 [C 295, M *bar*], 305, 355(C *bar*) 373, 391, 394, 398, 427, 597, 622, 688, 797 [C 845², aM], 860, 903(M *bar* Druckf.) **38** 34 (C 2mal), 140(aC) **39** 135, 139, 159(C *bar*) **40** 12, 13, 46, 64, 94, 161, 227(aC), 237, 254, 315 [C 347, M *bar*] **41** 8, 138, 211, 216, 268 [C 532, M *bar*], 543 [C 556, M *andar*], 573, 586, 650, 692, 698², 979, 985, 987, 990, 994, 1045, 1054, 1085, 1121(!), 1140 [C 1199, M *bar*], 1284, 1393 [C 1445, M *bar*], 1465, 1507, 1509, 1517, 1519, 1524, 1626, 1757, 1758, 1765, 1785, 1951², 1973(C *bar*), 2081, 2149, 2167, 2221 (C *bar*), 2369, 2471, 2516, 2542, 2576, 2680, 2709, 2890, 3016, 3143(fC), 3184, 3219, 3240, 3340, 3370, 3420, 3441, 3442, 3463, 3498(fC), 3500, 3505, 3550, 3567b(aC), 3600 [C 3718, M *bar*], 3799, 3848, 3925, 3956, 4059, 4075, 4085, 4118, 4138, 4157, 4164, 4315, 4352, 4354 [C 4438, M *bar*], 4577 **42** 28, 49 [C 101, M *bar*] 114 [C 117, M *bar*], 203, 208, 257 (C *bar*) [C 265, aM], 290(C *bar*), 447, 471, 475, 552, 598(aC), 680(!, fC), 727, 800, 1051, 1137, 1141, 1185, 1192, 1213, 1215(fC), 1298, 1431, 1443, 1512, 1551, 1604, 1725, 1736, 1765 **43** 8, 87, 95, 120, 143(!), 155, 182, 241, 289, 406, 599, 692, 717, 723, 886 [C 902, M *bar*], 950, 968, 991, 992, 1006, 1017, 1076, 1127, 1280, 1302, 1311(fC), 1333, 1395, 1464², 1569(C besser *azdar*), 1612, 1707 [C 1768, M *bar*], 1805, 1820, 1834(C besser *bar*),1857, 1983(aC), 2006, 2008, 2026, 2045(aC), 2118, 2142, 2222(C *bar*), 2367, 2396, 2419, 2443, 2493, 2537, 2562, 2592, 2637, 2671, 2709, 2763, 2797, 2999, 3033, 3059, 3131, 3155, 3241, 3245, 3280, 3316, 3442, 3512, 3601, 3634(*dāstān . . . d° dāstān*), 3635, 3638, 3682, 3779, 3803, 3875, 3917, 4047, 4146, 4155, 4165, 4189 **44** 200²(!), 208, 244, 245, 252 [C 287, aM], 295, 307, 422, 429, 433, 450, 523 **45** 32 **46** 36 **50** 47, 140, 147, 166, 171, 187, 245, 294, 334, 336, 339, 474, 498, 507b, 509, 513, 542, 553(C *andar*), 565 [C 578, M *bar*], 707, 729, 738, 873, 909 **S** 9, 10, 31, 58, 64.

2) *d° pādšāhī* **5** 197 **7** 357, 1380 **12** 525 **12b** 2 **13** 295 **13f** 100 **13g** 107, 125 **15** 1151, 3395 **24** 1 **29** 151 **33** 7 **35b** 669, 914 [C **41** 3807, M *bar*], 4261, 4558(!) **42** 1660 **43** 3260.

3) *d° jang* **E** 232 **5** 463 **7** 440, 952 **8** 394, 573, 609 **10** 35, 69 **11** 35, 75 **12** 725, 824 **12b** 233, 398 **12c** 216, 785, 866, 902, 1063 **12d** 718(V ohne *d°*), 997(V *bar*) [V 1086, M *bar*], 1962, 2382 **12e** 54(aV), 518 **13** 168, 202, 247, 726 [V 824, aM], 972, 1060(aV) [V 1182×, M ohne *j*×], 1412 **13b** 394, 410, 616, 711, 1107, 1143, 1341, 1430 **13c** 524, 1005, 1263×, 1266 **13e** 532, 1273 **13f** 248(aV) [V 402, M *bar*], 619(V *bar*), 1765 **13g** 450, 823, 940, 995(V ohne *d°*), 1300 **14** 684 **15** 1401, 1435, 1675(aV), 2446, 2734, 3058(aV), 3078(aV), 3256(V *bar*), 3437 **19** 145 **20** 531×, 1162 **21** 660 **22** 311 **34** 645 **41** 529, 2064, 3106, 3240, 3271, 3276, 3409, 4073, 4074 **42** 686, 824, 1253 **43** 188×, 189, 193, 396, 613, 1894, 1907, 1982 **50** 237, 505 [C 622, aM].

4) *d° jahān* **E** 121, 190, 216 **2** 18 **4** 68 **5** 32, 123, 216, 540 **6** 400, 637, 1004 **7** 109, 353 [V 354, M ohne *d°*], 529, 735, 884, 913, 1268, 1696, 2017 **8** 42, 353(aV) **10** 55 **11** 201, 226 **12** 82, 83, 937 **12b** 89, 101, 195×(V ohne *j°*), 452 **12c** 71, 427, 1007, 1274(V *andar*), 1394 **12d** 236, 249, 613, 785, 827, 908×(V ohne *j°*), 1104(aV), 1120, 1178, 1229, 1356, 1368, 1712×, 1717, 1760, 2040, 2444, 2465 [V 2500×, M ohne *j°*], 2588 **12e** 72, 281, 536, 740 [V 1067, M ohne *d°*], 1440(aV) **13** 24 [V 325, M *andar*], 1639 **13b** 744 **13c** 9, 134, 260, 386, 584, 658 **13e** 576(V *andar*), 730 **13f** 1693 [V 2127, M ohne *d°*], 2357(aV) **13g** 28, 65, 418, 1459, 1526(V ohne *d°*), 1859, 2056, 2131, 2148, 2288, 2293, 2475, 2709, 3062 **14** 217(V *andar*), 304², 540, 604, 625

[V 652, aM], 846 **15** 477, 577 [V 857, M ohne *d°*], 930, 1239(V ohne *d°*), 1264, 1379(V ohne *d°*) [V 2100×, M ohne *f°*], 2453, 2509, 2529, 2546, 2557, 2569, 2917, 3072, 3215, 3302, 3903, 3904, 4091, 4289(V *andar*) **16** 7, 25, 38, 155 **17** 61, 178, 250 **18** 11, 105 **19** 36, 244, 294, 303 **20** 33, 61, 116, 121, 190, 363 [C 492, M schlecht *andar*] [C 539, aM], 713, 721, 880, 1274, 1323, 1644, 1724, 1762, 1803 **21** 101 [C 334, M *andar*], 649, 717 **22** 140, 251, 320, 407, 408²(in b aC), 438 **22*** 78 **23** 14 **29** 100 **34** 31, 39, 50, 321, 364(C *andar*), 415, 634 **35** 87, 315(C ohne *d°*), 343, 598, 603, 916, 1231, 1233, 1353, 1386, 1489 **35b** 25, 189, 824, 841 [C **36** 1, M *bar*] **38** 52, 88 **39** 52, 188 **40** 212, 288, 323, 325 **41** 93, 122, 248, 487, 869, 1128, 1265, 1277 (fC), 1286, 1374, 1387, 1488, 1529, 1580, 1684, 1768 [C 1911, M *bar*], 2086, 2124, 2323 [C 2358, M *bar*], 2372, 2373, 2493, 3094, 3438, 3451, 3541, 3544 [C 3555, M *bar*], 3559, 3718, 3925, 3984, 4024, 4199, 4393, 4472(C *andar*) **42** 56, 243, 310, 540, 736, 1291, 1570, 1608, 1671, 1806 **43** 47, 181, 238, 386, 391, 405, 488, 690, 823, 825, 902, 1591, 1696, 1967 (C *bar*), 2118, 2492, 2603, 2658, 2842, 3016, 3053, 3281, 3401, 3431, 3458, 3472, 3499, 3504, 3565, 3646, 3715, 3784 [C 3805α, fM], 3898 [C **44** 11, aM], 148, 185, 193, 210, 303, 443, 497, 537, 539 **45** 10 **49** 3 **50** 400, 570, 651, 655, 770(aC), 780, 866 **S** 9, 49.

5) *d° xᵛāb* **7** 116 [V 130, aM] **12d** 788, 1371(aV), 2606 **12e** 528, 1299 **13g** 2629 **15** 2100×(aV) **21** 82, 86 **32** 27 **41** 996, 1003 **42** 804.

6) *d° zamāne* **E** 131 **7** 404 **12d** 30 **13** 1298 **13g** 3110 **15** 3040 **20** 314, 843 **35b** 538 **41** 1968, 2519, 4115, 4355 **43** 601, 4159 **44** 505 **50** 54, 883.

7) *d° zamīn* **4** 176 **13b** 1261(V *bar*) **13g** 2638 **15** 3045 **20** 1272, 1613(C *bar*) **29** 260×(fC) **41** 3787(C ohne *d°*) **42** 285(C *bar*) **43** 3916 **45** 26.

8) *d° sāye* **E** 229 **7** 181, 1684 **12b** 91 **12e** 876 **20** 15 **22** 530 **41** 136, 2120.

9) *d° sarāy* **4** 110 **7** 524 [V **11** 161, aM], 176 [V **12c** 790×, M *bar*] **13** 363 [V **13c** 532, aM], 1455× **13g** 85(aV), 1385(V ohne *d°*), 1463 **15** 2177, 2629 **20** 1850 **22** 506 **29** 615 [C **35** 235, M *andar*], 699, 1178, 1190×, 1253× **41** 3044 **43** 2713, 3197 **44** 468.

10) *d° šitāb* **12b** 291 [V **12d** 863, M ohne *d°*] [V **13** 1675, aM] **13c** 492(V *bar*) **13g** 2366 (V ohne *d°*) **14** 338 **41** 3260.

11) *d° šikift(ī) bamānd:* s. *māndan* Nr. 13).

12) *d° firāz:* s. Nr. 17).

13) *d° kār* **4** 122 **6** 975, 978 **8** 429(!) [V **12d** 79, M ohne *d°*], 1371 [V 2219, aM] **12e** 361(!) **13** 1412 [V **13b** 487×, M ohne *k°*] **13e** 413, 890× **13f** 560, 2245, 2448 **13g** 1784(!) **15** 2548(aV), 2793×, 2945× [V 3780, aM], 4409× **35** 533 **39** 191(aC) **41** 17, 1129 [C 1453, M *bar*], 1632, 2099, 3912 **42** 1607 **43** 25×, 992, 2397(C ohne *d°*), 3488×, 3857, 4133×, 4171× — (vgl. **5** 244 [**13g** 549]).

14) *d° kinār* [V **6** 535, M *bar*], 1041 **7** 502 [V **12d** 767, M *bar*] [V 964, M *andar*], 1571, 2675 **12e** 561, 1099 **15** 1750, 3280 **17** 70(V *bar*) [C **21** 225, M *bar*] [C **34** 41(=)] **42** 2 — (vgl. Nr. 27).

15) *d° miyān ī . . .* **6** 170* **7** 468, 568 **12** 548 **12b** 38, 179 **12c** 378, 743, 796(*m° ī . . . d°*), 1051* **12d** 113*(*m° d°*, V ohne *d°*) [V 249, M ohne *d°*] [V 908*×, M ohne *m°*], 1722* [V 2059, M *bar*] **13** 567*(aV) **13b** 366* **13c** 523, 828 **13f** 4, 322*, 727 **13g** 200*, 339 [V **14** 6α*, fM] **15** 210* [V 4021, M ohne *d°*] **20** 181*, 972, 1015*, 1489* **21** 414*, 516* **29** 205 **34** 392, 600* **35** 318*, 1353 **41** 1062*, 1796, 3730* **42** 326, 831, 1068 **43** 92, 482*, 2767*, 2875*, 2931, 3956* **50** 269* — (vgl. Nr. 28).

16) *d° nabard* **8** 463 **12c** 973, 1076(aV) **13c** 698 **13f** 2152 **15** 1176 **41** 1145, 1515, 1569, 3417 **42** 980.

17) *d° nišēb ū firāz(n°, f°)* **7** 1342(*f°*, V *bar*), 1342(*n°*) **12** 784(V *andar*) [V **12c** 1082, M ohne *d°*] **13b** 1012 **13g** 86(*n°*), 621²(*f°*, *n°*) **15** 1998(*n°*) **19** 270²(*f°*, *n°*) **23** 57²(=) **34** 171 **41** 3567²(*f°*, *n°*).

18) *d° nihān(ī)* **1** 22 **4** 137(*°ī*) **5** 199(=), 332, 350 **6** 597, 886× **7** 913, 1889 **12c** 160(V ohne *d°*) **12d** 245, 355(*°ī*), 824×, 1016, 2319, 2588 **12e** 613 **13** 1668 **13g** 53, 971(V ohne *d°*), 1859, 2402, 2684 **15** 1685 **17** 148 **18** 105 **19** 81(aV) **20** 395(C ohne *d°*), 880 **21** 613 (C *andar*) **22** 103, 411, 438× **29** 5, 345 **34** 505 **35** 698 **35b** 52, 189, 204 **41** 224, 260, 289, 430, 535, 869, 1165, 1306, 1749, 2023, 2595, 3451, 3901 **42** 216, 1251, 1515(C besser *andar*) **43** 372, 550, 2360, 2381×(aC), 2562, 3240 [C 3725, aM] **44** 545 **50** 503, 677, 717, 818 — (vgl. **7** 79 **35b** 797 **41** 4172).

19) *d° nihuft* **6** 94, 945 **7** 552 **12c** 787 **12d** 292, 474, 2039×, 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 3062, 3178 **14** 649 **15** 1284, 1879, 2011, 4158, 4178 **16** 161 **17** 12, 47, 66 **20** 55, 653×, 1777 **29** 184 [C 186, aM], 225 **35b** 563 **40** 239, 331 **41** 790 [C 1732α, fM], 2254, 2506, 2575, 2980 [C 4430, M *andar*], 4523 **42** 588, 1241 **43** 2973, 4038.

α) *ba*+Nom.+*d°*

20) **6** 304 **7** 437, 1440 [V 1925, M *bar*], 1944 **12** 495(aV) **12b** 40, 43(aV) [V 231, M *andar*], 260(V *bar*) **12c** 263, 269, 420 [V 503, aM], 1342, 1382 **12d** 7, 113a(V *bar*), 702, 2177, 2644 [V 2683, aM] **12e** 1418 **13** 259(aV), 717 [V **13b** 97×, M ohne *ba*], 509 [V 1387, aM] **13e** 378, 1049(V *andar*) [V **13f** 362, M *bar*], 404, 535 [V 1601, aM] **13g** 158, 524 [V 549, aM], 1595× [V 1692, aM], 1835, 2184, 2196 [V 2224, M *bar*], 3032, 3071 **14** 746 **15** 759 [V 978α, fM], 1679, 1696, 2041, 2212(aV), 2376, 3114, 3175, 3600(aV), 3863, 4277 **19** 423 **20** 1211 **21** 69 [C 348, M *bar*] [C **22** 305, M *andar*], 361 **22*** 57 **29** 60, 61, 95, 382 **34** 608 **35** 746, 761, 889, 1198, 1249 **38** 106 **40** 146, 372 **41** 948, 1009, 1092, 1197, 1684, 1849 [C 2109, M *bar*], 4172 **42** 172, 213, 509, 1285, 1288, 1830, 1875 **43** 1094, 2241, 3716a [C 3720α, fM] **44** 220, 595 **50** 96², 401 [C 764, aM] — (vgl. Nr. 29) und 34).

21) *badān . . . d°* **13g** 2027 **15** 1796, 2048 **21** 111 **29** 651 **43** 1098, 2022, 2425×(C +*badīn*) [C **44** 170, M *bar*] — (vgl. Nr. 31).

22) *badō d°* [V **7** 1953×, M *andarō d°*] [V **12d** 1323, M schlecht *har*] **15** 1592, 2797 [C **20** 649, aM], 1365, 1375 **41** 2258 **42** 1044, 1299 **43** 708, 1111, 3810 — (vgl. Nr. 30).

23) *badīn . . . d° (b° d°)* **5** 244 **7** 726(*b° d°*) [V 1934, M *durr*] **13g** 1595×(*b° d°*, V ohne *b°*) **43** 1289 [C 2425×, M +*badān*] — (vgl. Nr. 31).

Ohne *Izafe*.

b) Richtung

24) **E** 232(V *bar*) **4** 84b(?, V richtig *bar*) **5** 126, 359, 397 **6** 886×, 1037, 1044(V *bar*) **7** 344, 586, 672, 736, 759b, 760, 1637, 1817, 1862 (V *bar*) **8** 56, 300, 436, 468, 477 [V 570, M schlecht *bar*] **10** 138, 165(aV) [V **11** 151 nachg.!, M *bar*], 210 **12** 308, 462, 481, 661^2 [V 798, aM], 853(aV), 955 **12b** 148 [V 160, aM], 165, 176, 291a, 455, 620×(V lokal), 639 **12c** 329, 469 [V 790×, M *bar*], 1143(aV) [V 1204, M *bar*], 1360(aV) **12d** 179×, 184, 331, 347, 417(aV) [V 566, M *bar*] [V 592, aM] [V 668!, M *bar*], 824×, 1017, 1162, 1257, 1403(!), 1420(!), 1672, 1712× [V 1926, M schlecht *bar*], 1947(!), 1970, 2039×, 2243(V *bar*), 2287(!, V *bar*), 2332(V *bar*) [V 2494, aM], 2517 [V 2570, aM] **12e** 57, 254, 293, 559, 590, 595b, 866 [V 1102, M *bar*], 1106, 1280, 1304, 1343 [V 1367, aM], 1385 **13** 24b, 110, 220(V *bar*), 710(=), 720(aV), 951 [V 1130, aM], 1531, 1658(V *bar*) **13b** 274, 425 (V *bar*) [V 906, aM] [V 1519, aM], 1592 [V **13c** 333, aM], 687, 1077(aV) [V 1455×, M *andar*] **13d** 103(aV), 185(V *bar*) **13e** 204 (aV), 268, 291, 345a, 345b(?, V *bar*), 381, 563, 766(aV), 890×, 1181, 1222, 1369 **13f** 90, 817(V *bar*), 2082, 2352, 2362, 2538 **13g** 105, 353, 471, 476, 895, 944, 1123, 1128, 1689, 2325 [V 2361, aM], 2551 **14** 219(aV), 462 **15** 17, 299(aV), 1037, 1115, 1438, 1467 (V *bar*), 1517, 1583(aV), 1758, 1786, 1791, 1897, 1913, 2022 [V 2568, M *andar*], 2639, 2793× [V 2912, aM], 2945×, 2991 [V 3090, aM] [V 3188, M *bar*], 3234 [V 3714, aM] [V 3774, M *andar*] [V 3812, aM], 3819, 3839 [V 3905, aM], 4409× **16** 95(fV) [V **17** 23, aM] **19** 338 **20** 216 [C 404, M *bar*], 531× [C 560, aM], 653×, 894, 969, 1127, 1799, 1848, 1856 (C *bar*) **21** 325(C *bar*), 517 **22** 64, 438× [C 561 *yak d° digar*, M *bar*] **29** 58, 189, 260× (fC), 593 **34** 191 *(muhre d° muhre)*, 193 [C 349, M *bar*], 596 **35** 137(aC), 230, 694 [C 695, aM], 944 [C 1011, M *bar*], 1190×, 1253×, 1268, 1362, 1396 **35b** 357, 907 **36** 26 **38** 33(C *bar*) **40** 176, 269, 309, 354(fC) **41** 105 [C 420, aM], 574, 1138, 1859, 3969 **42** 214, 241^2(in b C *bar*), 340, 371^2, 553, 825, 854, 1071, 1505, 1579, 1657, 1700, 1739, 1845 **43** 7, 25×, 188×, 470, 652, 1214, 1295, 2223 (C *bar*), 2381×(aC), 2458, 2727, 2809(C *bar*), 2983, 3122, 3488× [C 3629, aM], 3976, 4042, 4133×, 4171× **44** 423, 439, 447(C *bar*) **45** 20 **46** 58 **S** 84.

25) *d° bar girift:* s. *giriftan* Nr. 4) und 5).

26) *d° xūn kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 2).

27) *d° kinār* **4** 84 **5** 133 **6** 613 [C 1042α, fM] **7** 263, 496, 1602, 1973 **8** 276 [V **12** 160, M *andar*], 789 [V **12c** 106, M *andar*] **12d** 1588 **12e** 1105 **13** 48 **13b** 1071 [V 1409, M *bar*] **13e** 1024 [V **15** 3808, M *andar*] **19** 108 [C **22** 283, M *bar*] **43** 2459 **44** 77 — (vgl. Nr. 14).

28) *d° miyān ī ...* **7** 1257 [V 1498, M *bar*] **12c** 959 **12d** 2092 **13b** 339 **13c** 569* [V **15** 716, aM], 4233 **34** 586* **39** 141 **40** 323* **44** 266* — (vgl. Nr. 15).

α) *ba*+Nom.+*d°*

29) **7** 511, 1889, 1891 [V **8** 354, M *bar*] **12c** 7 (aV) [V 1036, M *bar*] **12d** 1812 [V 2294, M *bar*] [V **13d** 42!, M *bar*], 134 (V *bar*) **13f** 1617(=) **13g** 1878(!) **17** 29 [C **20** 1646, M *bar*] [C **21** 572(=)] **41** 649, 3260a **42** 204, 346 **47** 13 — (vgl. Nr. 20) und 34).

* Ohne *Izafe*.

30) *badō d°* **12** 924 **12c** 860 **12d** 31 [V 179×, M ohne *b°*] **13** 1292 [V **13b** 278, M *bar*] [V **13d** 88, aM] **13g** 1235(aV) **15** 1693 [V 3182, aM] **20** 379, 474 **29** 600 **42** 1376 — (vgl. Nr. 22).

31) *badīn (badān) ... d°* **13e** 215 *(darā)* **13g** 2632×(V *+darīn)* **15** 2477(V ohne *d°*) **41** 629 *(badān)*, 1213(=), 3102(=) [C **42** 1203, M *bar*] — (vgl. Nr. 21) und 23).

II Temporal

32) **6** 918^3 (3. Stelle aV) **7** 1629 **8** 430 [V **9** 18, aM] **10** 133 **11** 130, 183 **12c** 868(aV), 1435 **12d** 227(aV), 694, 759(aV) [V 1885, aM] [V **12e** 398 *d° nuxust*, M ohne *d°*], 852 **13** 362 **13b** 487×(V lokal) **13f** 213a(aV), 284, 524 **13g** 885, 2021, 2102, 2172 **15** 91, 1549, 1582^2, 1584, 2786, 2831(aV) [V 3759, aM] **16** 65 **17** 221 **18** 49 **19** 99 **20** 478 **27** 15 [C **34** 217, aM], 287 **35** 581, 1326 **35b** 16 [C 158, M *bar*], 553 **40** 175 [C **41** 80, aM] [C 542, aM], 654, 690, 1195 **42** 236, 1066, 1089, 1735 **43** 2, 35 [C 3398, aM], 3678 [C 3716b, aM] — (vgl. [**20** 537] **29** 287 **41** 698b).

33) *ham d° zamān** **7** 949*, 1666*(V *andar*) **10** 155* [V **12b** 292*, M *d°* als Praeverb] **12d** 2699* **13b** 360*(aV) [V 949, M *andar*] **13c** 1213*(fV) **13f** 1898 **13g** 1057 [V **15** 1501*, aM] [V 1717*, aM], 1818* [V 2597, M ohne *d°*], 4047 **16** 102*(M *bar* Druckf., fV) **19** 106*, 134 **20** 718*, 1773 **21** 744* **22** 257 **34** 109 **35** 139* [C **39** 155, M *bar*] **41** 4201* **42** 105*, 254*, 268*, 359*, 591*, 654 [C 1228, M *bar*], 1859* **43** 680, 1023, 1324, 1874 [C 2979, M *bar*] **45** 13* — (vgl. **42** 1696).

α) *ba*+Nom.+*d°*

34) **12d** 1645(V ohne *d°*) — (vgl. Nr. 20) und 29).

III mit andern Praepos. verb.

35) **7** 1953× **12b** 516 **13b** 832 **13c** 1006(fV), 1237, 1409 [C **21** 464, aM] **35** 1419(aC) **41** 4292 — (vgl. Nr. 20ff.), 29ff.), 34).

36) *d° andar:* s. *andar* Nr. 28).

37) *d° pas (ī ..., p° ī ... d°)* **13f** 150(aV richtig) **14** 251 **15** 1886 *(d° p° ī)* **20** 1363 *(p° ī ... d°)* **41** 620(=) **43** 2924 *(d° p° ī)* **50** 507(=).

38) *d° pēš ī ...* (lokal) **6** 577, 1133 **7** 449, 1299 **12** 909 **12b** 156, 157 [V **12c** 75, aM], 521, 719(aV) [V 1030, M *bar*] [V **12d** 27×, M ohne *p°*], 372, 774, 1561, 2489 **12e** 316, 722 **13** 1193, 1292 **13b** 66, 385, 398, 409, 427, 443, 522 **13c** 379 [V 932, M *bar*] **13e** 56 [V 398, M *bar*], 757, 866, 1033 [V 1067, M ohne *d°*], 1211, 1232 [V **13f** 34, aM], 561, 2025, 2408 **13g** 162, 939 [V 1845, M ohne *d°*], 1926 *(+dar)* [V 2242, M *bar*], 2292(aV), 2319, 2626, 2845(!) **14** 206, 516(!) **15** 185, 645, 752(fV), 837, 956, 1138, 1499, 2041, 2469, 2593, 2845 **20** 185, 577, 745, 925, 1391 **21** 512 **22** 214 **34** 288 **35** 308 [C 312, M *bar*], 357, 458 [C 839, aM], 1029 **35b** 306 [C 799, M *bar*] **40** 279 **41** 2273, 2880, 3035, 3325, 3706, 3962 [C **42** 270, M ohne *d°*], 526, 846 [C **43** 259, M ohne *d°*], 1215, 1609 [C 1768, M ohne *d°*], 2062, 3681, 3821 **44** 74(C ohne *d°*), 530 **46** 20.

* Ohne *ham*.

39) *d° pēš i* . . . (Richtung) **6** 934 **7** 1721 **12d** 1377 **13c** 681(V ohne *d°*) **13d** 87 **13e** 592, 1199(V *bar*) **13f** 98, 1642, 1880 **13g** 2418, 2563 **15** 515, 549 [V 603, M ohne *d°*], 953, 1364, 2755(V ohne *d°*) **20** 970 **38** 1090 **41** 3294 **42** 1022, 1531 **43** 51, 3732 **50** 868.
40) *(ba) pēš i* . . . *d°* (lokal, Richtung) **10** 159, 214 **12** 608 **13** 470(*ba*, V ohne *d°*) **13b** 1136 **13e** 972(aV) **34** 640 **40** 192(Richtung) **42** 1832*(ba)* **43** 3835.
41) *d°* . . . *d°* **12** 123 [V **13g** 720×, M ohne *d°*] [V 2632×, M +*badīn*] — (vgl. **13g** 1926).
42) *(ba, az) d° zēr i* . . . (lokal) **10** 205, 250 **12d** 215, 266, 640 **13** 563 **13b** 372(aV), 1366, 1380, 1530×(V ohne *z°*) **13c** 63, 456 **13e** 1288(aV) **13f** 718, 2011 **13g** 1614, 3124 **14** 346 **15** 4195 [C **20** 988, M *bar*] **22** 563 **29** 214 **34** 201*(az)* **35** 148, 330, 749, 966, 1252 *(ba)* [C 1497, aM] **41** 567, 1033, 2221, 2322 (fC) **42** 21 **43** 1625, 2777, 4121 **44** 92.
43) *d° zēr i . . . (zēr i . . . d°)* (Richtung) **6** 186 **7** 184, 1999*(z° i . . . d°)* **8** 119, 535 **12c** 404 **13c** 381 **35** 1359.

B mal (Multipl.)

44) **35b** 273 — (vgl. **6** 100 **7** 755, 1035, 1757 **20** 117 **34** 191 **43** 3634).

در *dar³* Tal

1) **13c** 807 **13f** 1148(!) [V 2439, aM] **41** 339.
2) *d° ū dašt* **10** 143 **12** 349, 494 **12b** 758(aV) **13** 506× [V 1099×, M ohne *dar*] **13b** 367, 879, 880 **13c** 736, 746, 1449 [V **13e** 241, M ohne *dar*], 1281 **13f** 276, 325×, 726× **13g** 756, 969×, 1668, 1916, 2089, 2700 **15** 456×, 562*(dašthā)*, 759(unmetr., V ohne *dar*), 1793 **20** 572, 1208 **21** 577×, 595 **22** 381(C *d°* Praepos.) **39** 90 **41** 269, 294, 620, 2395, 2430, 2438, 4386 **42** 705, 891, 893.
3) *d° ū kōh* **13** 506× [V 1099×, aM] **13b** 1049 **13f** 325×, 726× **13g** 268(AB Nr. 1955 *kar-dar)*, 969× **15** 456× **21** 577× **41** 391.

در *dur* s. *durr*

دُر *durr** *(dur)* Perle

1) [V **7** 1933, aM], 1934(V richtig *dur*) **12c** 227(=) **12d** 2342, 2746 **12e** 136(aV), 1437(aV) [V **13c** 638, aM] **13d** 226(richtig wäre *dur*, aV) **13f** 447(V richtig *dur*) **13g** 80(=) [V **15** 1551, M *zar* für *zarr*] [V 3845 *dur*!, aM] **20** 312(C richtig *dur*), 1698, 1736 **38** 33 **40** 187 **41** 1597, 2860, 3561, 3727 [C 4328 *dur*, aM schlecht wegen Reims] **42** 1446 **43** 3121, 3330(aC) AB Nr. 1206*(dur)*.
2) *d° i xᵛašāb* **7** 1560 **12d** 215 [C 2225α, fM] **12e** 92(!) **13** 244 **17** 25, 56 **35** 552 **40** 401(!) **41** 119, 285, 565, 1412, 3582×, 3734 **43** 3469, 3790, 3910 **44** 292, 327.
3) *d° u yāqūt* **7** 1271, 1302 **12b** 152 **13** 283 **13g** 1437 **35** 236(aC) **41** 3582× **43** 2121, 3901.

درا *darā¹* in (Richtung)

13e 215*(badīn jā d°)*.

درا *darā²* Glocke, Schelle

35 239(C *darāy*).

* *durr*, wo nichts bemerkt.

درآباد *durābād* perlenreich

[AB Nr. 944: **13g** 2861 *ganj ī d°*, M *ābād*].

درّاج *durrāj* Fasan

12e 19 **13c** 746 **13d** 129 **34** 448.

دراز *dirāz* lang, lange, langwährend

1) **2** 20 **4** 92(aV) **5** 526 **6** 93, 736, 835, 1147 **7** 798, 1065, 1073, 1212, 1255, 1439, 1668, 2022(aV) **8** 549 **10** 67 **11** 22 **12** 266, 497, 904, 925 **12c** 410, 784, 851, 897, 1113, 1259, 1327, 1414, 1442(!), 1453 **12d** 10, 1122, 1128, 1569, 1709, 1770, 2216 [V 2221, aM] [V 2337, aM], 2533, 2642 **12e** 581, 728 **13** 202, 441, 527, 539, 542 **13b** 241 [V 1321, aM], 1592× **13c** 531, 768, 874, 1129, 1422, 1502, 1522 **13d** 211 **13e** 14, 1098, 1175 **13f** 11, 1248 **13g** 2253, 2263, 2786 **14** 407, 543, 631 **15** 1440, 2951, 3256, 3550, 4147 **18** 133 **20** 401, 507, 1101, 1152, 1193, 1379, 1864(statt *dārī d°* wohl *dārēd rāz* zu lesen) **21** 282 [C 508, aM], 646 **24** 1 **34** 351 **35** 548, 771, 893 [C 1080α, fM], 1154 **35b** 914 **38** 75 **40** 184 **41** 979, 1582, 3170, 3910, 4064, 4291 **42** 393, 613, 680(fC), 1534, 1611, 1615 **43** 53, 98, 177, 247(!), 570, 1289, 1438, 1440, 1729, 2831, 3395 **45** 60(aC) **50** 5, 11², 108.
2) *dast (kardan) d°:* s. *dast* Nr. 43).
3) *(ranj i) rāh ī d°:* s. *rāh* Nr. 19).
4) *ranj(hā) ī d°* **5** 399 **6** 465 **7** 1389, 1403 (M *°jē*) **10** 47, 191 **12** 571*(°hā)*, 645 **12b** 370 **12e** 691, 695 **13** 1230, 1480 **14** 447, 852*(°hā)* [C **35b** 483α, fM] **41** 956 **50** 106 *(°hā)*.
5) *rōz ī d°:* s. *rōz* Nr. 20).
6) *rōzgārē d°* **5** 176 **7** 106 **13d** 182*(°r)* [V **13f** 1244β(=), fM], 2001*(°r)* **13g** 592(=) **17** 100 **21** 18 **43** 3857 **S** 48*(°r)*.
7) *bar āmad barīn rōzgār(ē) ī d°:* s. *rōzgār* Nr. 4).
8) *zamānē d°* **7** 1367 **8** 45 **12d** 225, 232*(°n ī)*, 2671 **12e** 375 **13b** 767 **20** 657, 1587, 1738, **35b** 244 **43** 46, 212, 637, 1116, 1491, 1881 **44** 89 **50** 31, 455.
9) *zindagānī d°* **4** 211 **11** 201 **12d** 1767 **13f** 1253 **15** 2438 **38** 4.
10) *saxun . . . d°:* s. *saxun* Nr. 12).
11) *kašīdan saxunhā d°:* s. *saxun* Nr. 27).
12) *šud d°:* s. *šudan* Nr. 34).
13) *nēzehā(nēze) ī d°* **12b** 360, 469, 558 **12d** 1966 **12e** 1371*(nēze)* **13** 308 **13g** 645, 1109, **42** 1091.

درازا *dirāzā* Länge

12e 1396 AB Nr. 598.

درازی *dirāzī* Länge

11 118 **12c** 213 **12d** 1735 [V **13** 507, aM] **13d** 183 **13g** 268 **14** 680 **20** 1037.

درافشان *durafšān* Perlen ausstreuend

12e 54(aV) [V **13f** 870, M *dirafšān*] — (vgl. **20** 312).

دران *darān** *(= dar ān)* in diesem (usw.)

a) *ān* Adj.

1) [V **12c** 97, aM] [V **13b** 776, aM [V **13c** 1422, aM] **13e** 188 [V 971, aM] **13f** 197 [V 749,

* Stellenang. unvollst.

aM] [V **13g** 807, aM] [V 1657γ, fM] [V **14** 153, aM] [V 233, aM] [V **15** 1739, aM] [V 3124, aM] [V **16** 83, aM] [C **22** 199, aM] [C **41** 961, aM] [C 1071, aM].

b) *ān* Nom.

2) [V **12c** 20, aM] [V **12d** 48, aM] [C **43** 405, aM].

درّانیدن *darrānīdan* spalten machen
[V **13e** 1118 *ba-°nam*, aM].

درای *darāy* A Klingel, Schelle, Glocke
1) **7** 1809 **12** 980 **13** 1345 **13b** 1019× **13d** 193 **13e** 969 **13f** 69 **15** 2019 [C **35** 191β, fM] [C 239, M *darā*] **41** 2031.
2) *hindī d°* **7** 1607, 1969 **8** 281 **10** 139 **12b** 224, 258 **12d** 2253× **12e** 93, 139, 936 **13** 174, 863, 1163× **13b** 611 **13c** 1469(aV) **15** 4333 **16** 80 **19** 161, 306 **20** 609(aC), 1681 **22*** 42 **29** 388.
3) *zang u hindī d°* **7** 209, 340, 1591 **8** 442, **13b** 403, 1019×(ohne *h°*), 1317(=), 1328 **13g** 1546 **21** 402 [C **35b** 232, M ohne *h° d°*], 721(ohne *h°*, fC) **41** 3079(M ohne *h°*).
4) *ṣanǰ (sanǰ) u hindī d°* **7** 1490(V *s°*) **12b** 20 (=, ohne *h°*) **12d** 2253× [V **12e** 219α *s°*, fM] [V **13** 1163×, M ohne *ṣ°*] **13c** 600 (*s°*, ohne *h°*), 1412 **41** 4263 **42** 793.

B (Schmiede-) Hammer
5) **5** 252.

دربار *darbār* Audienzsaal
[V **12c** 609, aM].

درّبار *durrbār* Perlen regnend
12e 1181(aV).

دربان *darbān* Türhüter
7 590 **13e** 279, 283(aV richtig) [V **13g** 2621, aM] **15** 2059 **35** 1067, 1071, 1074, 1082 **43** 2966, 3733.

دربند *darband* Türriegel, Tür
[C **6** 139, aM] **13** 507, 832.

درپرست *darparast* dem Hof ergeben, Höfling
29 666(*°ān*) **35** 593(=) **35b** 281 **39** 10 **40** 106(*°ān*) **41** 117(=), 2897(=).

درج *durǰ* (Schmuck-) Kästchen, Kassette
1) [C **7** 548α, fM] [C **12c** 323α, fM] **41** 3674, 3677, 3706, 3708, 3711, 3727.
2) *d° u qufl* **41** 3652(*°lē*), 3654(M Druckf.), 3664, 3703, 3708, 3719.

درخانه *darxāne* Haustür
35 702(fC).

درخت *diraxt* A Baum, Baumstamm (oft bildl.)
1) **E** 53 **6** 207, 329(M *°ē*), 570(*°ē*), 675(=), 716(=), 719(=), 1041, 1107 **7** 925(*°ē*), 935, 1420(M schlecht *°ē*, aV), 1444, 1496(*°ē*), 1498(M *°ē*), 1860(*°ān*), 2010(*°ē*), 2025(=) **8** 535 **10** 14, 180(*°ān*) **12** 129(*°ē*), 420, 544, 557, 755(*°ē*), 757 **12c** 31(*°ē*), 32, 818, 1283(*°ē*) **12d** 110(=), 171, 172, 1100(*°ē*), 1685(*°ān*), 1748(=), 2195(*°ē*), 2304, 2402 (*°ē*), 2542, 2744(*°ē*), 2753 **12e** 102, 505, 599(*°ē*), 1443(=, aV) **13** 6, 185, 932(*°ē*), 1285(=), 1355 **13b** 200, 1118, 1259(V *°ē*), 1433 **13c** 55 [V 513, aM], 667 **13e** 71, 140, 280, 430, 530(*°ān*), 845, 847(*°ē*), 853, 859 **13f** 79, 2289, 2333 **13g** 254, 970, 1512×, 2144(*°ē*) **14** 29, 66, 205, 206(*°ē*), 547 **15** 39(*°ē*), 40(=), 178(*°ān*), 298(=), 322, 391, 1058, 1319, 1344(*°ē*), 1590, 1737, 1836 [V 1861β, fM], 2134, 2269×, 2314, 2718(*°ē*), 2719, 2721, 2780(*°ē*), 3652, 4211, 4267, 4268(*°ē*), 4271, 4297, 4304 **20** 230, 977, 1055, 1081, 1218, 1348, 1533(*°ē*), 1537, 1539, 1540, 1543, 1546, 1566, 1569, 1849 **21** 8, 514 **23** 56(*°ē*) **29** 32, 275(*°ē*), 450², 667 **35** 257, 275(*°ān*), 383(=), 387(=), 768, 1272 **35b** 363 **40** 346(*°ān*) **41** 99, 123, 665(*°ān*), 1036(*°ē*), 1184, 1573, 3574 **42** 1428 **43** 258, 1028(fC), 3461×, 3756, 3770(*°ān*), 4119(fC), 4134 **50** 198 **S** 77 (*°ē*).
2) *barg ī d°*: s. *barg* Nr. 3).
3) *d° ī barōmand*: s. *barōmand* Nr. 2).
4) *d° ī buzurgī*: s. *buzurgī* Nr. 6).
5) *xosravānī d°*: s. *xosravānī* Nr. 2).
6) *ba sān ī d°*: s. *sān* Nr. 10).
7) *bar sān i šāx (barg) ī d°*: s. *sān* Nr. 26).
8) *šāx ī d°* **4** 179 **5** 370 **12** 756 **12c** 30 [V **12d** 756×, M ohne *š°*] **13c** 1121 **13e** 1134 **13g** 1013, 1512×, 2212, 3097× **19** 284 **20** 1552× **24** 32 **35** 512 **41** 2084×(C ohne *š°*), 2398 — (vgl. Nr. 7).
9) *kištan d°*: s. *kištan* Nr. 2).
10) *kiyānī d°* **6** 541, 1128× **12** 80× **15** 1215 **41** 728.
11) *d° ī vafā* **12e** 539 **13e** 1074 **13f** 194 **41** 1286.

B Balken, Galgen
12) **7** 1189×(*°ē*) **13e** 383 **15** 1776.

درخش *duruxš* Glanz
42 1716.

درخشانتر *duruxšāntar* leuchtender, strahlender
12d 2176, 2608 **41** 2129.

درخشش *duraxšiš* Glanz
25 16(fC) **42** 37 — (vgl. **42** 1716).

درخشیدن *duruxšīdan*¹ leuchten, strahlen (*duruxšān*)
1) [V **6** 879 *°nde*, M schlecht *ruxšande*], 898 (*°nde*) **7** 1113(=), 1311(=) **8** 538(=) **12** 860(=) **12b** 257(aV), 614(*°nde*) [V **12c** 782, aM], 812(*°nde*), 1401 **12d** 658(*°nde*), 817(=), 1546, 2174 [V 2211, aM] [V 2212, aM], [V **13** 85, aM], 218(*°nde*) [V 504, aM], 1498 **13b** 925 [V 1025, aM] **13d** 68(*°nde*) **13e** 175 [V 448, aM], 781(*°nde*, aV), 926(*ba-°šad*) **13f** 293, 785(V *°nde*) [V 2103, aM] **13g** 36(*°nde-ē*), 958, 2708(aV) **15** 380, 774, 1056(*°nde-ē*), 2614(aV) **18** 68 **19** 365(*°nde*) **20** 325, 728, 835 **21** 206 [C 590 *°šīd*, aM] **22** 278(*°nde*) **22*** 44 **34** 301(*ba-°šad*) **35** 794(*°nde*), 1113 [C 1645, aM] **41** 992(*°nde*),

1422, 1449, 3085, 3156 **42** 1211*(°nde)* **43** 144, 472*(°nde-ē)*, 897, 2263, 2290*(°nde)*, 3022, 3062, 3063*(°nde)*, 3079, 3401, 3486 *(°nde-ē)*, 3674*(°nde)* **44** 173 **50** 158, 622 (aC).

+*bar* erleuchten

2) **13g** 3072*(°šad)*.

درخشیدن *duruxšīdan*[2] (Inf.=Nom.) das Aufleuchten, Licht

6 987 **8** 215 **11** 15, 67 **12b** 315 **12e** 155, 239 **13** 402(aV), 1357 **13b** 165, 404, 1329(aV) **13c** 543 **13e** 1201 **13f** 294, 700 **13g** 803(aV besser), 1343 **15** 1441(°*ē*, M Druckf.), 3642 **29** 391 **41** 1839(M schlecht °*ē*), 2011 **44** 175.

درخور *darx[v]ar* passend, üblich, geeignet, würdig

1) **4** 147 **7** 180, 532 **10** 10 **11** 204 **12b** 93, 248 **12c** 573, 781 **12d** 135, 172, 1520, 1573 **13b** 1591(aV) **13c** 212 [V **13f** 152, aM] [V 288, aM], 353, 614, 1344, 1497, 2460, 2476 **14** 427(V *andarx[v]ar*) **15** 1060(=), 2052, 4124 **20** 69 [C 552, aM], 1084 **32** 12 **34** 563 **35b** 341(C *andarx[v]ar*), 358 **41** 1187, 1189(aC) [C 1381, M *andarx[v]ar*], 4008 **42** 675 **43** 556, 2472.

a) +*Izafe*

2) **5** 418 **6** 682 **7** 1888 **12** 19 **12d** 57, 1637, 1689 **12e** 650 **13** 152, 271, 1338 **13c** 1517 **13e** 612, 1187 **13f** 2445 **13g** 640, 1412, 1923 [V **15** 135, aM] **19** 104 **20** 1357 **29** 336 **34** 256 **35** 772 **41** 820, 1175, 3453 **42** 1389 **43** 334, 1351, 2804 **47** 10.

درخورد *darx[v]ard* passend, üblich, geeignet, würdig

[V **13b** 762α, fM], 770 **42** 1615.

درد *dard* Schmerz, Krankheit, Kummer

1) **1** 46 **4** 181, 215 **5** 27, 51, 106, 219, 220 **6** 466, 549, 561, 780, 1150 **7** 479, 1235, 1663, 1681, 1700, 2028*(°hā)* **8** 20, 259, 397 **12** 711, 773, 777 **12b** 103, 183, 219, 357, 514, 680, 737 **12c** 130, 159, 272, 331, 345, 376, 685[2], 923, 942[2], 1088, 1323, 1346, 1351×, 1439(aV) **12d** 353 [V 411, aM], 484(aV), 487, 776[2], 967, 1153, 1245, 1251, 1564 [V 2070, aM] [V 2122, aM], 2141, 2256, 2266, 2404, 2555[2]*(°ē, °d)*, 2573, 2631 **12e** 63, 72, 74, 329, 443(aV), 564, 691, 692, 694×, 761 [V 798, aM], 858 [V 946, aM], 1111(aV besser), 1147, 1196, 1439 **13** 130, 373 [V 375, aM], 434, 613, 712, 780, 935(V 2mal), 1151, 1213 [V 1223, aM], 1238 [V 1244a, aM], 1244b[2], 1247(aV), 1261, 1548, 1594, 1612×, 1629 [V 1638, aM], 1646, 1664 **13b** 14, 23×, 50, 72, 131, 132 [V 133, aM], 220, 251, 401, 693, 944, 1133, 1134, 1239, 1245, 1246, 1247 **13c** 16, 17, 114(aV), 186, 225, 259, 298 [V 318, aM], 1159, 1341 **13e** 79, 150, 272, 369, 440, 471 (aV) [V 473b, aM], 497, 571(aV), 631, 649, 867(aV), 897, 1026, 1046[2], 1386 **13f** 19, 158[2] [V 418, aM], 444(aV), 503, 554, 621, 688(aV), 689, 731, 802, 803 [V 807, aM], 875(V 2mal), 905, 995, 1162 [V 1305, aM schlecht], 1389, 1395, 1409(V 2mal), 1410 [V 1412, aM], 1441(aV), 1443, 1465, 1473, 1576, 1588, 1594, 1633, 1750, 1751, 1791, 1814, 1908, 1984, 2020, 2228, 2260, 2267, 2320, 2321(aV), 2340, 2355×, 2363, 2376, 2421, 2427, 2481 [V **13g** 85b, aM], 245[2], 247, 260, 411×, 517(aV), 532, 695, 697(aV), 719, 720, 728, 1157, 1190 [V 1379, aM], 1390, 1444, 1466, 1467, 1538, 1560, 1589, 1610, 1618, 1708, 2055(aV), 2151, 2363, 2418, 2561(aV), 2611, 2619, 2621(aV), 2683, 2755, 2765, 2890, 2907 [V 3012α, fM], 3132(aV), 3142, 3174 **14** 28, 46×, 112, 174, 186*(°hā)*, 207, 212, 249, 276, 379, 388, 399, 409, 448, 851 **15** 627(fV) [V 879, aM], 1131, 1135, 1145, 1274(aV) [V 1275, aM], 1278, 1292, 1714, 2085, 2151, 2257, 2301 [V 2343, aM], 2453, 2471, 3129(aV), 3146 [V 3227, aM], 3269, 3299, 3484, 3497 [V 3797, aM], 3806, 3832 [V 3832β, fM], 3852, 3981, 4010, 4033(aV), 4041, 4248(aV), 4272, 4317, 4364(aV) **16** 8, 11, 76(aV), 136, 151 [V 159, aM] **17** 44, 45, 87(aV), 265(aV) **19** 181, 192, 272, 296, 339, 363, 434 **20** 46, 49, 175, 245(aC), 320*(°ē)*, 433, 644, 648 [C 774, aM], 778 [C 783, aM] [C 792, aM], 814, 870, 942, 1163, 1521, 1827, 1909, 1938 **21** 174, 215, 642, 648 **22** 179, 554 **22*** 52*(°ē)* **23** 89 **24** 2, 7 **25** 2, 3 **27** 2 **29** 220, 273 **32** 33 **34** 151, 286*(°hā)*, 339, 413, 551 **35** 59, 60, 313, 388, 402, 615, 621, 1267 **35b** 67, 430 **36** 5 **38** 135, 138 **39** 40, 193 **40** 112, 117, 126, 182 **41** 15, 259, 946, 1308, 1389, 1579, 1693, 1714, 1724, 1906×, 2094, 2337, 2344, 2435 [C 2436, aM], 2500, 2585, 2629, 2656, 2657, 3126, 3141, 3317, 3320, 3334, 3383, 3424, 3427, 3737, 3740, 3816, 3958, 4104, 4119, 4120, 4148, 4192, 4342, 4465, 4505, 4519 **42** 82, 94, 141, 145, 931, 1024, 1269, 1563, 1719 **43** 17, 34, 45, 71, 302, 465, 468, 585, 721, 870, 880, 996, 1236, 1468, 1674, 1701, 1831, 1972, 1979, 1983, 2248, 2383, 2398, 2479, 2627, 2775, 2786, 2825, 2963, 3006, 3007, 3034, 3556, 3602, 3620, 3625, 4026, 4186 **44** 146, 238, 373, 506, 584, 586 **46** 60 **47** 5 **50** 146, 207, 326, 338, 466(aC), 583, 584, 699.

2) *zi d° ū γam āzād:* s. *āzād* Nr. 6).

3) *andūh u d°:* s. *andūh* Nr. 2).

4) *bā d°:* s. *bā* Nr. 90).

5) *bā dāγ u d°:* s. *bā* Nr. 91) — (vgl. Nr. 12).

6) *bā ranǰ u d°:* s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 9), 16), 17).

7) *bā sōg u d°:* s. *bā* Nr. 95).

8) *tīmār u d°:* s. *tīmār* Nr. 4).

9) *ranǰ u tīmār u d°:* s. *tīmār* Nr. 7).

10) *ǰōš u d°:* s. *ǰōš* Nr. 6).

11) *xišm u d°:* s. *xišm* Nr. 4).

12) *dāγ u d°:* s. *dāγ* Nr. 4) — (vgl. Nr. 5).

13) G. *darmān* **E** 73 [C **4** 185α, fM] **5** 78 **6** 1082*(°hā)* **7** 1583(=), 1881 [V **12c** 412, M ohne *dard*] **13e** 31(fV) **13g** 618, 722*(°ē)* **20** 760(C ohne *dard*), 1437× **44** 181*(°hā)*.

14) *d° i dil:* s. *dil* Nr. 88).

15) *dil pur zi d°:* s. *dil* Nr. 66).

16) *ranǰ u d°* **7** 1461, 2011 **12b** 520 **12c** 53×, 790, 1351×, 1424× **12d** 2069, 2131 [V 2450, M ohne *d°*], 2541 **12e** 694×(V ohne *r°*) **13b** 844× **13c** 107, 213×(V +°*ā*), 783 **13e** 1175, 1234 **13f** 2537 **13g** 1385, 2299 [V 2709, M ohne *d°*], 2833×, 2843, 2969 **14** 883 **15** 1042(V ohne *d°*), 2061, 2342, 4400 **19** 207, 437 **20** 1441, 1456×, 1879 **21** 178×, 247×(fC)

22 89, 386, 483 **34** 384 [C 534×, M ohne *r°*] **35** 1457, 1531, 1610 **40** 44 **41** 26, 1210, 3142, 3679, 4076, 4085, 4401 **42** 143, 1602 **43** 361, 944, 1145 **44** 176 **50** 887 — (vgl. Nr. 6), 9), 17).

17) *d° u ranj ū γam* **12b** 436 **12d** 2449(V ohne *d°*) **13** 16(=) **13e** 1125*(γamān)* **13g** 1728 **15** 3158 **35** 35 — (vgl. Nr. 6), 9), 16), 19).

18) *d° u saxtī* **7** 773 **12c** 786 **13** 1255× **13b** 691 **13c** 213×(V +*°ā*) **41** 4068 **43** 59.

19) *d° u γam* **8** 481× **12d** 1319, 2407 [V 2637, M ohne *d°*] **12e** 689 **13** 846×, 1255× **13b** 33×, 447, 983×(V ohne *γ°*), 1054×, 1589×, 1590× **13c** 232, 280, 913× **13e** 1328*(γamān)* **13f** 2394, 2514 **13g** 251, 3024 **14** 775× **15** 2495× **16** 41× **35b** 765 **41** 1228, 1715×, 2334×, 3650 **42** 572×, 808× **44** 371 — (vgl. Nr. 2) und 17).

20) *d° u kīn* **12** 632× **12d** 2166× [V 2579, M ohne *d°*] **13** 1612×(V +*kīne*) **13b** 583×, 844×(V ohne *k°*) [V **13c** 104, M ohne *d°*] **13g** 725, 933, 1004×, 1445 **16** 63(aV) **41** 1902 [C 1906×, M ohne *k°*], 2983, 3288, 4357 **42** 1904 [C **43** 1149, M ohne *d°*], 3982×.

دردمند *dardmand* schmerzerfüllt, krank, unglücklich

4 43 **7** 820, 963, 967, 1346 **8** 262, 277 **12d** 2061 **13b** 1556 **13f** 1568 **13g** 2765, 3187 **14** 203 **15** 1296 **20** 173, 175, 1787 **35b** 276 **36** 7 **41** 259, 1380, 1457, 2519, 2613(=Superl.), 3143(fC) **42** 391, 937, 1565 **43** 186, 1818 **50** 718*(°ān)*.

دردمندی *dardmandī* Schmerz, Krankheit

[C **4** 57α, fM] **13g** 2660 **20** 433 **41** 18, 2518.

دردناک *dardnāk* unglücklich

7 969.

دردوار *dardvār* schmerzlich

15 925(*°ē*, aV).

درز *darz* Fuge, Spalt

15 4306*(°hā)* **20** 589(=), 1811.

درس *dars* Lehre

AB Nr. 2673.

درست *durust* A genau, sicher, gerade, wahr

1) **E** 36, 90, 93 **5** 85, 247, 333, 353 **6** 70, 565, 876 **7** 287, 788, 1336 **8** 113 **10** 37 **11** 170 **12** 192, 950 **12b** 238 **12c** 11, 21 **12d** 401 [V 421, aM], 903, 999, 1777, 2044, 2071 **12e** 400 **13** 244, 594, 1606, 1669 **13b** 46 (aV), 114, 562 [V 637, aM], 1500 **13c** 40 [V 133, aM], 322, 697, 1496 **13d** 28 **13e** 837(*d° āmadī* »sois le bienvenu«), 1114, 1117 **13f** 446, 715, 1216, 1400, 1712 **13g** 380 **14** 798 **15** 248(fV), 489, 726, 886(fV), 2024, 2530, 3283 **17** 93 **20** 460, 703, 1135, 1174, 1354, 1856 **21** 659 **22** 270 **29** 553 **35** 1024 **35b** 634 **40** 10 **41** 212, 509, 745, 1064(fC), 1291, 2190, 2752, 3784, 3812, 4358 **42** 660, 1666 **43** 1651, 2397, 2788, 3972 **44** 346 **47** 7 **50** 635.

2) *rāy (ī) d°* **7** 173 [V **12b** 138, aM] **12d** 898× **12e** 1250, 1294 **13b** 683, 1310 **13c** 337*(°yhā)* **20** 1876 **29** 646 **41** 1620 — (vgl. **6** 645 **13b** 1497).

3) *saxun . . . d°* **E** 101 **4** 107 **12d** 1062× **42** 558 **44** 174× **50** 787 **S** 13.

4) *marā īn d° ast* **13c** 501 **13f** 1017 **15** 1836 **41** 3238, 3247 **44** 174×.

5) *bar(ān) šud d°* **6** 645 **7** 968 **12d** 426, 898× **13b** 1497 **13c** 378 **13g** 2280 **20** 1780 **43** 3404.

6) *d° kardan* **12d** 498, 903×, 1062 **13c** 337 **15** 938 **29** 507 **41** 1025 **42** 947, 1202 **43** 85.

B gesund, unversehrt, heil

7) **12c** 376, 545, 924 **12d** 1589(aV) **12e** 343, 461, 1079 **13** 366 [V 664, M *durušt*], 1276 **13c** 205, 847(aV), 1414 **13e** 726, 841, 843 **13f** 1326 **15** 141, 937, 980(?), 2195, 3531, 3661, 3735, 4249, 4361 **20** 546 **40** 107 **41** 2628, 3758 **42** 211*(muhrē)* **43** 3535 **50** 214.

درستی *durustī* A Sicherheit, Gewißheit, Wahrheit

1) **12e** 677 **41** 212, 213, 1688, 1696.

B Gesundheit

2) **13g** 2660.

درشت *durušt* hart, rauh, widrig

1) **6** 361, 382 [V **7** 2022, aM] **8** 7(aV besser) **10** 26 **12d** 1273, 2271 **12e** 598, 1171, 1253 **13** 664(aV), 1363, 1390, 1595(!) **13b** 407(!) **13d** 127(fV) **13e** 329 **13f** 681 **13g** 694, 1097, 1369, 2295, 2496 **15** 8, 1181, 1790, 2359(aV), 2563, 2884, 3217 [V 3343, aM] **20** 540 **21** 662 **22** 363 **35** 1350, 1451 **38** 115 **39** 99 **40** 67 **41** 943(!), 2655, 3201, 3234, 3321, 3365, 3607, 3791(!), 3797, 3812, 3829 **42** 107, 571, 1755 **43** 179, 288, 683, 874(!), 1705, 2254, 2987, 3195, 3682 **50** 140, 235, 298, 597, 739, 812.

2) *guftārhā ī d°:* s. *guftār* Nr. 10).

درشتی *duruštī* Härte, Rauheit, Strenge

6 277, 422 **12** 683 **12d** 18 **12e** 1060, 1075 [C **13** 371ε, fM] **13g** 1978, 2029 [V **19** 211, aM schlecht] **35** 732 **39** 120 **41** 211, 212, 1343, 3129, 3241, 3245, 3246 **42** 49 **43** 1361 **44** 378.

درع *dirʿ* Panzer

4 10 **7** 1772 [C **10** 78γ, fM] **12** 851 **12b** 49 [V **12c** 276, M unmetr. *dirrʿ*], 1440 **12d** 646 **12e** 768 [C 850, aM], 877, 1355 **13** 808, 809, 1489 **13f** 609, 683, 684, 685, 695, 709 [V 713α, fM], 833(!), 2147(aV), 2211 **13g** 168, 1021 **29** 269 AB Nr. 1882.

درّع *dirrʿ* Panzer

12c 276(V richtig *dirʿ*).

درفش *dirafš* A Fahne, Banner

1) **6** 964 **7** 228, 1037, 1109 **8** 381 **11** 32b, 36 **12b** 295, 597*(°ē)*, 602, 629 **12c** 481 [V 743b, aM], 889(M *°ē*) **12d** 1261, 1292×, 1786 **12e** 319a, 322, 841, 934, 1350, 1372*(°ē)* **13** 43, 310, 326b, 350(M *°ē*), 411, 507, 511, 963, 966, 1012, 1059, 1080*(°ē)*, 1096, 1287×, 1376, 1378, 1383, 1406, 1410, 1414, 1415, 1421, 1430 **13b** 294, 330(aV), 515, 589, 882*(°ē)*, 930, 941, 952, 954b(aV besser), 982, 985, 1057, 1122*(°ē)*, 1148, 1284, 1305, 1306, 1351*(°ē)* **13c** 481×, 620, 629, 942(aV), 1193 (fV), 1443 **13d** 193, 195 **13e** 1332(aV) **13f**

280[a] *(d° az d°)*, 309(V richtig *°ē)*, 310*(°ē)*, 322, 506, 834, 840, 856, 903, 1285, 1522*(°ē)*, 1850(M schlechter +*°ē)*, 1889*(°ē)*, 2057, 2064*(°ē)*, 2073, 2077, 2104×, 2107², 2113*(°ē)*, 2185(=), 2503 **13g** 232, 483×, 493, 588, 603, 608, 638(!), 825(aV), 1651, 1683b, 1689, 1951, 2818 **15** 153*(°ān)*, 188, 243, 284, 293 [V 351 *°ān*, aM], 366, 367², 370², 392, 459*(°ē)*, 472, 534, 608, 609, 615, 620, 642, 683, 728, 741, 843*(°ē)*, 1475, 2005, 2255*(°ē)* **21** 23*(°ē!)*, 593 **41** 177, 521, 1949, 2265*(°ē)*, 3186, 3309, 3313, 3353, 4266 **42** 525, 530, 533, 980*(°ē)*, 981(aC) **43** 671, 1611 **50** 110×, 660*(°ē)*, 845, 849.

2) *bar afrāxtan (afrāštan, farāxtan) d°* **5** 323× **6** 957, 980*(°ē)* **7** 11×, 130*(°ē)*, 1641× **11** 32 **12** 878*(°ē)* **12b** 30(=,!), 381× **13b** 1251 **13f** 1001× **13g** 2823(aV) **14** 818× **15** 321*(°ān)* [C **20** 991×, M schlecht ohne *af°*] **39** 91× **40** 191×.

3) *d° ī buzurgī* **13g** 607 **39** 91× **40** 191× **43** 80 **50** 38, 452.

4) *parniyānī d°:* s. *parniyānī* Nr. 2).

5) *(az) pas (ī pušt) ... d°* **11** 131(M schlechter +*°ē)* **12c** 784×*(°ē)* [V **12d** 1291×, M ohne *pas*] **13** 298×, 305, 307×, 309×, 312×, 343×, 523×*(°ē)*, 525×(=), 527×(=), 529×(=), 531× (=), 533×(=), 1351 **13b** 535 **13c** 1250 **13e** 699×*(°ē)*, 1317 **15** 2686×*(°ē)* **19** 55(=) **42** 699(=), 973× **43** 664*(°ē)*.

6) *d° ī xujaste* **7** 1641× **13b** 585, 1187 **13f** 293, 1901, 1913.

7) *d° ī duruxšān (ruxšān, furōzande) (duruxšīdan ī d°)* **6** 896 [V **12c** 782× *°ē*, M ohne *d°*] **13** 402×(V ohne *duruxš°*) **15** 364×, 533× **29** 391× **41** 3085*(°ē)*, 3311 [C **50** 110, M ohne *r°*].

8) *d° ī dirafšān (d° d°)* **6** 1098× **12b** 306, 381× **12d** 1291×(V ohne *dirafšān*) **13b** 1285(M *°ē*) **13e** 699×*(°ē)*, 818 **13g** 483×(V ohne *dirafšān*), 499, 1683 **15** 2686×*(°ē)*, 3131 **21** 403 **29** 63× **41** 2268*(°ē)* **42** 645(=), 973× **43** 394, 662*(°ē)* — (vgl. **41** 1834).

9) *darīde d°* **6** 558 **8** 373 **13** 1211 **15** 3925(fV) **41** 618.

10) *d° ī dilafrōz* **13f** 318, 1989 **13g** 847 [V 1137, aM] **35** 1645.

11) *d° ū sipāh (sipah, d° ī s°)* **12** 903 **12c** 1029 **12d** 959 **12e** 150 **13** 1413 **13b** 512, 849, 879, 1078, 1263 **13c** 481×(V ohne *s°*) [V **13f** 1726×, M ohne *s°*] **13g** 2981 **15** 967 **22*** 33 **41** 729.

12) *d° ī Firēdūn* **6** 1106× **7** 1107, 1166 **15** 539.

13) *kāvyānī (kāvyāne) d° (d° ī ... kāvyān)* **5** 265, 323× **6** 712, 818, 839 **7** 11× **11** 13 **12e** 226, 319, 1222, 1328, 1333, 1409, 1411, 1416 **13** 402×, 405, 1257, 1273, 1419 **13b** 119, 316, 396, 514 **13f** 294, 492, 931, 1001×, 1726× (V besser ohne *k°*), 2119 **13g** 115(M *kāvyāne*), 791, 1656, 1960, 2649, 2822, 2957 **14** 806 **15** 364×*(kāvyān)*, 533×(=), 719 **29** 391× **41** 503 **42** 9 **43** 3524 **44** 397.

14) *d° ī kayān (kayānī)* **6** 982(M schlechter +*°ē)* [V **13** 1287×, M ohne *kayānī*] **13g** 1134(aV).

15) *gūne gūn(e, digargūn, hargūn) d°* **6** 1098× **7** 1598 **12** 861 **12c** 783 **13** 312×, 1164 **13f** 2104×(V ohne *g°*) **13g** 811 **41** 1834.

16) *d° ... (šud) nāpadīd (padīd, badīd)* **6** 1106× **11** 58, 97 **12** 92× **12d** 1297 **12e** 116, 170, 854, 935 **13** 45 **13b** 161, 1068, 1091, 1174, 1224×, 1243(fV) **13f** 2105, 2120 **41** 3183, 3349 **42** 868 **43** 606×, 695, 1876.

17) *d° ... nigūn (nigūnsār)* **12d** 763 **12e** 314 **13c** 617, 633, 743, 745 **13e** 1299 **13f** 844, 852, 853, 2114 **13g** 1365.

18) *d° ī humāyūn (h° d°)* **5** 323 **6** 805, 949 **12** 92× **13b** 128, 498 **13c** 635 **13f** 1997 **13g** 2816 **14** 818× **15** 317, 365, 643.

19) *havā pur d°* **13b** 851 **13g** 735 **15** 1433 **41** 393.

a) mit Bezeichn. des Abbilds auf der Fahne

20) **12c** 734, 740, 741, 743a, 757, 770, 782× *(°ē*, V *+duruxšān)*, 784×*(°ē)* **13** 298×, 307×, 309×, 320, 326a, 332, 339*(°ē)*, 343×(=), 408, 521, 523×*(°ē)*, 525×(=), 527×(=), 529×(=), 531×(=), 533×(=), 535(=), 537(=), 538(=), 539(=), 540(=), 541(=) **13b** 953²(aV), 954a (M *°ē*) **13f** 1942, 1975*(°ē)* **13g** 1366 **14** 77 **15** 291, 1478, 1531*(°ē)*, 2141(=) **43** 665(=).

21) *aždahāfaš d°* **13b** 1224×, 1291*(°ē)* **13c** 1192(=) **13e** 1290 **43** 606×.

b) bildl. verwendet als Fahne:

22) α) der Sonne **13** 1078 **13c** 1276 **13g** 598, 3089 **20** 991×, 1048 **29** 309*(°ē)*, 402 **35** 541 **35b** 114*(°ē)* **43** 1840.

23) β) der Nacht **15** 1685 **21** 458*(°ē)* **29** 344 **35b** 111 [C **43** 2009, aM].

B Schärpe, Turban (z. Bedecken des Helms)

24) **11** 37(M *°ē*) **29** 63×(C *°ē*), 64.

C erleuchtend

25) [AB Nr. 986: **13b** 1224b, aM].

D Lanze*

26) **12c** 636 **12e** 239 **13c** 82*(°ē)* **13f** 2311 **13g** 734.

درفشی *dirafšī* berüchtigt, berühmt
12d 2059, 2465, 2588 [C **50** 378 »berühmt«, aM].

درفشیدن *dirafšīdan* leuchten, strahlen (*dirafšān*)

1) **6** 839(Inf.=Nom.), 957 **12b** 721 **12c** 304, 635(Inf.=Nom.), 743 **12d** 2212(aV) **13** 85 (=), 504(=) [V **13b** 1329, aM] **13e** 448 (aV), 1288 **13f** 754, 870(V *durafšān)*, 2103 (aV) **13g** 1741 **14** 846 [V **15** 491, aM], 1168 (Inf.=Nom.), 1956, 2401 **20** 10, 345 **29** 120 **40** 298 **41** 1834(Inf.=Nom.), 4320 **42** 581 **43** 206, 1579, 1668 **50** 524, 731.

2) *dirafš ī dirafšān (d° d°):* s. *dirafš* Nr. 8).

درقه *darqe* (mit Leder bedeckter) Schild
13f 1560.

درگاه *dargāh* A Schwelle, Tür

1) **5** 208, 246(V richtig *dargah*) **7** 589 **12c** 328 **12d** 2286× **13** 398 **13f** 975 **14** 822b **15** 1610, 1883, 2695 **17** 276 **20** 691(aC), 819, 1739 **21** 266 **29** 174, 323, 347 **35** 765, 891, 1065, 1076, 1080 **35b** 237, 248 **40** 223, 239 **41** 170, 181(aC), 575, 2362, 4602 **42** 1006 **43** 2696, 3878, 4087, 4088 **44** 428 **50** 666, 878.

B Königshof, Palast

2) **1** 28, 46 **4** 78, 113(»Thron«) **5** 261, 296, 508, 509 **6** 371, 658 **7** 225, 591, 915, 1119, 1283 [V 1365, aM], 1366, 1725, 1809 **8** 28, 58 (V

* Die Stellen sind für die Bedeutung unsicher.

richtig *dargah*) **12c** 601, 609(V richtig *darbār*) **12d** 645, 991, 1110, 1281, 1815, 2025, 2077, 2083, 2125, 2174, 2286×, 2563, 2565, 2595, 2716 **12e** 37, 62, 64, 65 **13** 65, 1142² **13b** 51, 472, 495, 659, 1099, 1168 **13c** 448 **13d** 24, 223 **13e** 60(»Thron«, V *bar ī gāh*), 291 (aV), 590, 956(aV), 972, 976(aV), 1004, 1019(fV), 1048, 1198, 1236 **13f** 68, 1065 **13g** 981, 1252(»Thron«), 1899, 2035, 2085, 2526, 2527 **14** 96, 183, 586, 801, 822a **15** 190, 305, 309, 2176, 2183, 2205, 2589, 2643, 2655, 4164 **16** 141 **19** 54 **20** 513, 1049, 1051 **21** 212, 217 **22** 302, 308, 328 **29** 368, 440×, 614 **34** 125, 238 **35** 98, 783 **35b** 717, 891 **40** 53, 303, 304, 341 **41** 35, 247, 248, 446, 640, 679(aC), 894, 1014, 1049, 1092, 1093 [C 1175, aM], 1379, 1630, 1634, 1639, 1654, 1943, 1987 [C 2213, aM], 2375, 2445, 2459, 2745, 3282, 3434, 3533, 3830, 3914 **42** 306, 430, 805(aC), 1001, 1542, 1694, 1905, 1913 **43** 125, 205, 1634, 1715, 2155, 2503, 2554, 2564, 2983, 3110, 3115, 3202, 3322, 3324, 3724, 3948, 4030, 4166 [C 4192, aM] **44** 230 **46** 16 **S** 92(»Thron«).

3) *d° i šāh:* s. *šāh* Nr. 16).

درگاهجوی *dargāhjōy* sich nach dem Königshof sehnend

[C **41** 3717, M *šāhjōy*].

درگر *durgar* Zimmermann

15 1676*(°ān)*, 1678, 4309*(°ān)* **17** 22*(°ē)* **43** 3670.

درگه *dargah* A Schwelle, Tür

1) [V **5** 246, M unmetr. *dargāh*] **7** 1828 **12c** 736 **12d** 2539(aV) **13** 864(aV) **13f** 1196(fV) **35** 1054, 1077 **40** 228 **42** 1310 **43** 963.

B Königshof, Palast

2) [V **8** 58, M unmetr. *dargāh*], 321 **12d** 1043, 1287, 2561, 2596(!), 2646 **12e** 1218(aV) **13f** 2552 **15** 310, 870(fV) **20** 1746 **35** 314, 1620 **35b** 295 **41** 4219 **42** 558, 1197 **43** 3958, 4160.

درم *diram Dirham* (e. Silbermünze), Silber, Geld

1) **E** 215, 233 **6** 27 **7** 548, 854, 1727 **9** 22 **12** 124×, 132, 526 **12b** 18 **12d** 105, 874, 1264, 1527 **12e** 137, 484×, 759(aV) **13** 442(aV) **13b** 35, 1163 **13e** 943(aV), 1065, 1386 [V **13g** 2191α, fM], 2872, 2874 **15** 2072, 2393 [V 2550, aM], 4129 **17** 43, 123 **19** 16, 435, 438 **20** 114×, 1575, 1650(aC), 1696² **21** 393 *(°hā)*, 580 **22** 153, 332, 336, 592× **25** 21 **29** 532 **34** 128 **35** 83, 85, 88, 123, 206, 243, 252, 629, 662, 727, 852, 1418, 1627, 1633, 1712 **35b** 364, 807*(°hā)*, 829, 834 **41** 75, 79, 81, 83, 84, 85, 119, 125, 175, 237, 363, 1009, 1545, 1603, 1604, 1636, 1982, 2306, 2449, 2540×, 3532, 3841, 3842, 3843, 3849, 3852, 3881, 3882, 4282 [C 4284, aM], 4285, 4293, 4298, 4301, 4303², 4304, 4306, 4307, 4316, 4335, 4336, 4337² [C **42** 470, aM], 1044, 1736 (!), 1737, 1739*(°hā)*, 1741, 1754, 1760, 1763 **43** 268, 403, 1248, 1252, 1370, 1449, 1566, 1570, 1724, 2362, 2374, 2801, 3199, 3252, 3467, 3477(aC), 3730, 4141 **44** 223, 245, 246 [C **47** 23α, fM] **50** 441*(°hā)*.

2) *badrehā ī d°:* s. *badre* Nr. 3).

3) *d° dād:* s. *dādan* Nr. 18).

4) *d° dād u dīnār:* s. *dādan* Nr. 19).

5) *d° rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 9).

6) *ganj ī d°* **12d** 1826 **13g** 1773 (V **15** 1319α, fM] **17** 271 **20** 373 **35** 573, 1432 [C **35b** 163×, M *ganjī d°*], 364 **41** 724*(°jhā)*, 1805, 1829, 2377(!) **43** 1662, 2464, 3325 **44** 217 *(°hā)*.

7) *ganj u d°* [V **12** 124×, M ohne *g°*] **12d** 968, 2741 [V **12e** 484×, M ohne *g°*] **13g** 349, 526, 1304, 2610 **15** 1528, 3379 [V 4332, M ohne *d°*] **16** 144 [C **20** 114×, M ohne *g°*] **41** 2418 [C 2540×, M ohne *g°*].

8) *ganjī d°* **35** 662, 1708 **35b** 163×(C *ganj ī d°*) **41** 1602, 3847 **42** 257*(°hā i g°)*, 1019 **43** 2211, 3878*(°hā i g°)*.

درّم *dirram Dirham*

41 206*(°ē)*.

درمان *darmān* Heilung, Heilmittel, Arznei

1) **4** 43, 72 **5** 13 **7** 720 **12c** 412 [V 541, aM], 1249, 1340 **12d** 357, 444, 1126, 1174, 2044 (aV) [C 2068α, β, fM], 2409 **12e** 380 **13** 388 **13b** 821, 1097 **13c** 968, 1098, 1254 [V **13e** 283, aM], 558 **13f** 188, 512 **13g** 1709, 2772 **14** 126 **15** 1057, 1204, 3260 [V 3323, aM], 4189 **19** 246 **20** 760×, 850, 853 **22** 43, 580 **34** 632 **35** 41, 225 **41** 3790, 4092 **42** 1562, 1573 **43** 1300, 1430.

2) G. *dard:* s. *dard* Nr. 13).

درمسنگ *diramsang* einen *Dirham* wiegend

40 221.

درمگان *diramgān* einen *Dirham* wert

15 2021 **43** 1066(sva. »arm«).

درمگو *diramgō* von Geld redend

(C **13e** 1386α, fM].

درمنه *dirmane* Wermut, Bitternis

[AB Nr. 599: C **15** 1422β, fM].

درّنده *darrande* reißend, wild(es Tier)

1) **1** 62*(°gān)*, 66(=) **7** 1178(=) **11** 108× **12e** 1006 **13** 1423 [V **13c** 1191, aM] [V **13f** 1528α, fM], 1753 [V **13g** 643, aM] **15** 408 — (vgl. **13** 830 **20** 1545, 1616 **50** 242).

2) *šēr i d° (d° š°):* s. *šēr* Nr. 6).

درنگ *dirang* Zögern, Aufenthalt, Frist, Weile, Zeit

1) **E** 157 **5** 316 **6** 335×, 604, 880, 882, 1123 **7** 1195, 1404, 1908 **8** 299 **11** 86(aV) **12** 94 **12c** 194 **12d** 925×, 991 [V 2353, aM] **12e** 219(aV), 308, 370, 466, 698 **13** 243, 1155, 1220(aAB Nr. 1168), 1328×, 1333, 1340 **13b** 317(aV), 464, 496, 597, 803×, 1010, 1048, 1307 **13c** 88(fV), 488(aV) [V 673, aM] [V 794, M *dirangī*], 1078 **13e** 14, 584 **13f** 6, 87(aV), 223, 550, 1745, 1855 **13g** 135 [V 261β, fM], 352, 465, 566, 899, 1552, 1674, 1751×, 1872, 2098 **14** 837 **15** 333, 570, 1224, 2894, 3780 **19** 86, 179, 257 **20** 50, 87, 510, 639(?) **22** 348 **35** 679, 938, 1000, 1510 **41** 238, 497, 558, 616, 651, 1556, 1967, 2062, 2690, 2849, 3070, 3172, 3225, 3240, 4538 **42** 513, 1493, 1502 **43** 1139, 1915×, 2919.

2) d° āmad(aš): s. āmadan Nr. 44).
3) d° āvardan: s. āvardan Nr. 6).
4) bā d°: s. bā Nr. 96).
5) ǰāy ī d°: s. ǰāy Nr. 35).
6) d° dādan: s. dādan Nr. 20).
7) rōzgār ī d°: s. rōzgār Nr. 8).
8) zamānē (zamān ī) d° **2** 45× **4** 205× **13** 1316 (°n), 1337 **13b** 1190 **13c** 764×, 1484 **13d** 117× **13f** 1327(°n) **15** 3427× **20** 1247 **42** 317 **50** 39, 601× — (vgl. **13b** 516).
9) d° sāxtan: s. sāxtan Nr. 5).
10) G. šitāb **6** 786× **7** 1072, 1125 **10** 77× **12** 676 **12c** 458 **12d** 998, 2075, 2096 **13b** 487 **13c** 711, 1256 **19** 276× **23** 48f. **43** 2260 — (vgl. **5** 351).
11) bā šitāb (ū ham) bā d°: s. bā Nr. 96).
12) firāvān d° **3** 38 **8** 139 [V **13b** 112α, fM], 474, 776 **13c** 1173× **13g** 382 [V 579×, M ohne f°], 915 **20** 1562 **41** 4271.
13) d° kardan: s. kardan Nr. 29).

I Ewigkeit

14) sarāy ī d° **6** 347 **7** 1460 **12d** 1351 **13e** 4.

درنگی *dirangī* zaudernd, zögernd, abwartend

1) **12b** 260, 717 **12c** 389 **12d** 1110 **12e** 1155 **13b** 180 **13c** 78, 670, 794(V dirang), 1402 **14** 805 **15** 1458 **42** 465, 1316, 1821 **43** 1769, 1851.

I Zögern, Aufenthalt

2) **12c** 1453 **12d** 2221 **13b** 1338 **13c** 845 **15** 4048 **43** 1423.

درنگیتر *dirangītar* zaudernder

13 1389 **43** 2303.

درو *dirav* Ernte

[C **7** 2030β, γ, fM].

درو *darō** (= dar ō) in ihm usw.

E 46, 199 **3** 35 **5** 274(aV) **6** 13 **7** 674, 1278, 1559, 1657(fem.) [V 1708, M schlecht darūn], 1826, 1861, 1928(aV) [V **12** 178, aM], 407 **12d** 2424 **13d** 184 **13e** 342(aV) [V 636, aM] [V **13f** 2445, aM] [V **13g** 2281, aM], 2466 **14** 913 **15** 1579 **20** 47, 835(aC), 1033 **41** 1155, 2313(fem).

دروازه *darvāze* (großes) Tor

7 1874, 1908 **12d** 693, 874 **15** 2037, 2241 **21** 505 **34** 86 **41** 628(°hā) **43** 635.

درود *durūd* Ernte

1) **17** 42(!).
2) kišt ū d° **2** 12 **7** 957, 1373 **13g** 216 **20** 1106 **29** 293 **35b** 880 **40** 102 **41** 68, 83, 92, 357, 2396 **50** 395.

درود *durōd* Gruß, Begrüßung, Lebewohl

1) **6** 389 **7** 644, 747, 1942 **10** 6 **11** 164 **12e** 1423 (fV), 1429 **13** 1665 **13c** 199, 201×(»G. und Segen«) **13e** 726, 797 **13f** 979× **13g** 1446, 2758 **15** 1238(°ē, aV), 1243, 1722, 2845, 3163, 3360 **19** 409 [C **20** 971α, fM], 1656 **29** 23, 269 **35** 52, 1240 **35b** 221, 731 **41** 101, 162×(»G. und Segen«), 466, 525, 3907 **43** 1284, 3351.

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darōy*.

2) d° dādan: s. dādan Nr. 21).
3) d° rasāndan: s. rasāndan Nr. 2).
4) d° firistādan: s. firistādan Nr. 4).

I Segen

5) **1** 48 **7** 639, 751 **8** 16(°ē), 18 **11** 144 **12d** 679×, 1218 **13** 1025 **13b** 892 **13c** 201×(»S. und Gruß«), 1241(fV) **13f** 1041 **13g** 1790 **15** 2810, 3573× **19** 426 **20** 6, 1955 **22** 638 **22*** 88 **29** 519 **35** 1694 **35b** 556 **41** 162×(»S. und Gruß«), 2113 **42** 59 **43** 1114, 3409 **44** 420 **50** 211, 446, 915(fC).

درودن *durūdan* abschneiden

1) **4** 183 [C 185β, fM] **7** 1104 **12** 310 [V **13** 1635, aM] **13b** 34 [C 550α, fM] **13f** 209 **20** 449 **42** 266 [C **45** 45β, fM].

I mähen, ernten (*badravad*)

2) **3** 49²(°ūd, Inf.; mē ba-°vī) **7** 1429, 1472(h) [AB Nr. 229: **13g** 2560, aM] **19** 36 (na-°vī) **35** 1212(°v) **41** 4112(°ūd, Inf.) **42** 178(=) [C **43** 3310α ba-°vīm, fM] **50** 570.
3) neben kārīdan **4** 25(ba-°vand, bakārand) **6** 405(ba-°vēd, kārēd) **12d** 17(ba-°vī, kārī) **15** 2634(=, M Druckf., fV) [C **43** 3310α bakārad, ba-°vīm, fM] **50** 611(ba-°vad, kārī).
4) neben kištan [V **12d** 2371 ba-°vī, kište ī, aM] **13f** 1661 **15** 3828(ba-°vad, kišt), 3905(=), 3973(ba-°vī, kištī) **20** 1880(=) **41** 4536 **50** 731(°dī, kištī) — (vgl. **50** 570).

دروغ *durōγ* Lüge, lügnerisch

E 131 **6** 116 **12d** 424, 918, 2135, 2175 [V 2239, aM] [C **13b** 200α, fM], 551, 558, 1230 **13c** 154, 421, 434, 504, 505, 517 **13e** 352 **13f** 160, 1432 **13g** 1248, 1604, 1636 **15** 1357, 1573², 2871, 2918, 3091, 3970 **20** 232 **21** 166 **22** 234, 573, 574 **23** 37 **29** 429² **32** 3 **41** 23, 151, 1132, 1237, 1310, 1318, 1425, 1454, 1575, 1728, 2523, 2683, 2961, 3952, 4183, 4518, 4566 **42** 787 **43** 307, 447, 1127, 1413 3177 3188 **44** 127 [C 209α fM] 544 **50** 783 AB Nr. 2766 (aAsadī).

دروغآزمای *durōyāzmāy* lügnerisch

12d 2147 **32** 11 **42** 1153.

دروغآزمائی *durōyāzmāīī* Lüge

32 4.

دروگر *durūgar* Schnitter

7 1473.

درون *darūn* A Praepos. (stets in Verbind. mit anderen Praepos.) I (lokal) drinnen

a) +ba

1) **6** 1131 **7** 466 1717 1933 [V **12** 495 M dar] **12c** 191(aV), 400 **12d** 827 [V 1629, aM] [V **13b** 905, M andar] **13e** 313, 1001 [V **13f** 438, M andarūn] **13g** 1010, 1994(aV), 3195 [V **14** 391×, M Richtung] **15** 109 [V 1677, M andar], 1986 **19** 394 **20** 341 [C **21** 728, M andarūn] **26** 15 **34** 242 **35** 220, 746, 1275, 1713 **35b** 712 **39** 77 **40** 190 **41** 2267, 3300, 3730 **42** 204, 1739 **43** 458, 2443, 2695 **49** 16 **50** 423, 774.

2) *ba bēše d°* **12b** 486 **12e** 20(aV) **13d** 130 **13e** 134×, 532 **13f** 528, 2289 **14** 642 **15** 1753 (aV), 4339 **16** 47 **35** 260.
3) *ba parde d°* **5** 41 **6** 66, 365, 745 **8** 320× **12c** 1374× **12d** 419 **13b** 297× **13e** 212 **13g** 228, 229 **20** 104 **34** 278 **43** 1617.
4) *ba xīme d°* **6** 500× **13** 1191 **13c** 1194 **13e** 1232(!) **13g** 230, 1054, 1692(V ohne *d°*) **42** 1877×.
5) *ba gētī d°* **1** 12 **12c** 1281(M Druckf. *birūn*) **12e** 425 [V **13f** 157, M ohne *d°*], 1122 **24** 14 (aC) **29** 437 **43** 1281.
6) *ba nāme d°* **6** 929 **7** 1975, 1981 **13f** 949 **17** 256 **21** 185 **39** 38 **42** 540, 1753 **43** 1597, 1855, 2864.

b) mit anderen Praepos.

7) **12** 195(*pēš*, aV) **12b** 313*(abar)* **13c** 1006 (*dar*, fV) **13g** 1325*(zēr i . . . d°)*.

II (Richtung) hinein (+*ba*)

8) **6** 500× **8** 320× [V **12c** 661 *badān . . . d°*, aM], 1374× **13b** 297×, 1376(!) **13e** 134× **13f** 290 **13g** 2308 **14** 391×(V lok.) **15** 2049 **16** 32(V *andarūn*) **20** 107 **22** 190 **35** 550 **41** 2728 **42** 1877×.

B (Adverb) drinnen (lokal)

9) **7** 1708(V *darō*) **12** 913.

C (Nom.) das Innere

10) [C **12** 205 6.Vers, fM] [C **12c** 404 14.Vers, fM] **17** 24 **20** 590 **35b** 61.

درونه *durūne* Regenbogen (?)
AB Nr. 853.

دروی *darōy** (*daruy*) (= *dar ōy*) in ihm usw.
12b 425 **12c** 1139*(daruy)* **15** 1981(=) [C **20** 206, aM] **41** 4027 **42** 1391.

درویش *darvēš* arm, der Arme

1) **6** 22 **7** 21, 841, 1717 **8** 583 **12c** 1445 **12e** 175, 1131 **13** 358 **13b** 1163 **13c** 777 **13e** 407, 1027, 1033 **13g** 927, 1811(fV), 1844, 1898, 2190, 2429, 2437, 2634×, 2692 [V **15** 1319α, fM], 1552, 4384, 4404 **16** 144 **17** 8 **19** 24 **20** 40, 234, 239, 243, 244, 250, 692, 1750 **22** 287, 336, 338, 360, 613 **34** 11, 305, 614, 619 **35** 49, 185, 606, 775, 1039 [C 1267, aM], 1277, 1402, 1406, 1632, 1674, 1691 **35b** 158, 704 [C 831, aM], 862, 863, 878, 912 **40** 14, 15, 262, 267, 271, 273, 357 **41** 65, 157, 228, 514, 538, 1250, 1263, 1458×, 1743, 2417, 2474, 2584, 2621, 3812, 3858, 3874, 4422, 4433, 4503, 4580 **42** 32, 53, 55, 62, 763, 1020, 1025 **43** 324, 1376, 2083(!), 2113, 2211, 2801, 3253², 3868, 3877 **44** 560 **47** 4.
2) *mard i d° (d° m°):* s. *mard* Nr. 40).

درویشی *darvēšī* Armut
[V **13e** 1017, aM] **13g** 40 **19** 448 **20** 1677 **35** 1637 **S** 53.

دره *dare* Tal
[C **12b** 571γ, fM].

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darō*.

درهم *darham* A verwickelt, verwirrt
1) [V **13d** 101, aM].

B als Praeverb s. d. betr. Verben

درهم *dirham** *Dirham* (Silbermünze)
[V **15** 861, aM].

دری *darī*[1] *Darī*, N. e. persischen Umgangssprache (Hofsprache?)
4 96 **41** 3557 AB Nr. 220.

دری *darī*[2] auf den Bergen lebend
12d 1731.

دریا *daryā* A Meer, See

1) **E** 107, 111 **6** 806×, 830, 941, 959, 990, 1093, 1099 **7** 13, 287, 770, 1192, 1430, 1933 **8** 29, 96 **11** 65, 108 **12** 263 **12b** 35, 44, 194, 657 **12c** 174, 191, 480, 824, 825, 926 **12d** 1719 **12e** 84, 300, 517, 798, 1008, 1191 **13** 291, 482, 838, 1549 **13b** 17, 97, 425, 629, 996×, 1348, 1377 **13c** 307, 603 [V 656, aM], 733, 1018, 1167, 1437×, 1441 [V **13d** 103, aM] [V 108α, fM], 110, 114, 120, 168 **13e** 544, 665, 1246 **13f** 12, 279 **13g** 12, 268, 300, 403, 442, 443, 450, 759, 848, 986, 1220, 1573, 1575, 1586, 1666, 1732×, 1748, 1756, 1997, 2007, 2097, 2101, 2218(aV), 2219, 2235×, 2308, 2310, 2313(aV), 2364(aV), 2371, 2384, 2424 **14** 139, 145, 172, 408, 429, 513, 519, 523, 538, 549 **15** 846, 1447, 1450, 1589, 1670, 1724, 1777, 1949(aV), 1969, 2105, 3021, 3043 [V 3601, aM], 3694, 3702, 4221 **19** 226 **20** 27, 38, 223, 538, 561, 683, 866, 1022, 1172(aC), 1195, 1465 [C 1577α, β, fM], 1671, 1714, 1721 **21** 232, 320, 325, 349, 500, 596, 662, 748 **22** 105 **34** 142, 508, 688 **35** 541, 599², 605, 1335 **35b** 218, 427, 597, 608 **40** 318 **41** 71, 393, 439, 899, 1459, 1590, 1596, 1597, 1919, 1947, 2815, 3258, 3260, 3268, 3283, 3287, 3293, 3301, 3389(fC), 3394, 3521 **42** 678, 1588, 1785(aC) **43** 19, 99, 168, 674, 951 [C 1630, aM], 1840, 2725, 4127 **44** 215, 263 **S** 33.
2) *zi d° ba d°* **8** 286, 606 **12** 745 **13** 1166 **13b** 1172(aV) **13g** 4, 1598 **15** 1156 **29** 75 **41** 1960.
3) *āb i d°:* s. *āb* Nr. 6).
3a) *d° i āb:* s. *āb* Nr. 7).
4) *tā pēš i d°:* s. *pēš* Nr. 28).
5) *d° bajōšad:* s. *jōšīdan* Nr. 4).
6) *d° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 6).
7) *ba xuškī . . . ba d°:* s. *xuškī* Nr. 3).
8) *d° i xūn:* s. *xūn* Nr. 16).
9) *žarf d°* **5** 334× **6** 1032 **12b** 251 **12e** 1084× **13b** 1551 **13d** 113 **13e** 453, 656, 899 **13f** 699, 1629 **13g** 109, 1731, 1732×(V ohne *ž°*), 2100 **14** 574 **15** 423, 1925, 2104 **18** 18 **20** 1168, 1175, 1188, 1291×, 1293×, 1362, 1713, 1715 **21** 446 **43** 2727, 3382×.
10) *d° i qār (qīr)* **7** 1423 **11** 16 **12** 207, 865*(qīr)* **13** 865×(=) [V **13b** 405×(=), M ohne *q°*], 602, 996×*(qīr*, V ohne *q°)* **13c** 538*(qīr)*, 1226(=, fV) **13e** 9 **13g** 1961×*(qīr*, V ohne *q°)* [C **15** 1426α, fM] **41** 499*(qīr)*.

* Vgl. *diram*.

11) *d° u kōh* **E** 48 **6** 806× **12** 548 **12b** 408 **12c** 367, 902 **12d** 1684 **13** 1171 **13c** 582 [V 1166×, M ohne *k°*], 1437× **13g** 2234 **14** 5 **20** 540, 549 **21** 330 **35** 681 **35b** 274, 279 **41** 688, 3205, 3271 **42** 632, 836 **44** 216.
12) *mauǰ i d°* **12d** 2207 **12e** 46 **13c** 612×, 1326× **13f** 1493× **15** 3812× **20** 1036 **35b** 428× **43** 987×.
13) *hamču d°:* s. *hamču* Nr. 4).

I Strom*

14) **2** 10 **5** 334×, 337 **12e** 490, 1084× [V 1097, aM] **13b** 261, 405×, 849×, 1263× **13g** 997 **15** 2804 **19** 69 **20** 1291×, 1293×, 1347, 1355 **34** 340, 342, 347 **35** 802, 804² **35b** 226, 454, 592, 611, 616, 617, 618 **41** 330, 363, 4265 **42** 290, 822 **43** 3382×.
15) *d° i Sind* **E** 206 **7** 286 **11** 188 **12d** 1811 **13c** 239×, 867 **13g** 2918(fV), AB Nr. 2335.
16) *d° i Nīl*** **6** 872 **7** 439, 1836, 1849 **12** 415 **12b** 302 **12d** 2307 [V **12e** 217β, fM] **13** 287 (fV), 456, 761 [V **13b** 1329, aM] **13c** 314, 387, 612× [V 626, aM], 694, 1164, 1326× **13f** 2103 **13g** 157, 788, 1787 [V 1961×, M ohne *N°*] **15** 2800, 2852, 3812× **19** 158 **20** 1615 **22** 229× **35b** 428× **41** 502, 2080×, 3302 **42** 894 **43** 987×, 1685 **50** 500 **S** 10.

B Vagina

17) **35** 328.

دریاشناس *daryāšinās* meereskundig
[V **13g** 1732α, fM].

دریاکنار *daryākanār* Meerbusen
[C **44** 389β, fM].

دریدن *darīdan* zerreißen, zerrissen werden

1) **1** 70 **6** 558 **8** 373 **11** 74 [V **12** 251 *ba-°īd*, M *badarrīd*] [V 653, aM] **12b** 13, 393 **12c** 1218, 1224, 1228 [V 1262, aM], 1353, 1355, 1401, 1411, 1413(aV), 1444(aV) **12e** 24, 1020 **13** 997(aV), 1105, 1211, 1509*(ba-°īd*, V *badarrīd)* **13c** 60 **13d** 210 **13e** 113, 357(*°rad*, aV), 362(aV) **13f** 921, 1641, 2050, 2377 **13g** 2362 **14** 411(aV) [V 420 *°īde*, M *darrīde*], 615 **15** 622, 2075, 3925(fV), 4362 **20** 166, 212, 944*(°r)* **35b** 466 **41** 400, 618, 3358, 3582 **43** 2675*(ba-°r)* **44** 465×(C *+bar°*).

+bar zerreißen, zerrissen werden (*bar darīd*)

2) **7** 1348(aV) **12** 636, 732, 863 **12b** 181 **12c** 297, 555, 1092, 1152, 1181, 1372, 1399, 1421 **12e** 38 **13** 827, 912(V *badarrīd*), 914 **13b** 700 **13e** 514(M *+h*) **13f** 1587, 2016, 2042 **13g** 8 *(°rad)*, 696, 713, 2360, 2388 **14** 401 **15** 389 *(°rad)*, 790 **34** 203, 366*(°dand)* **35** 686 **39** 29 **41** 903*(h)*, 3581 **42** 220 [C **44** 465×, M ohne *bar°*].

+barham (*baham bar*, *darham*) zerreißen, zerrissen werden (*b° darīd*)

3) **11** 96*(baham bar)* **13c** 608 **17** 213 **42** 868 *(zi ham bar)* **43** 974*(dar ham)*, 1876(=).

* Bed. nicht sicher von A zu trennen.
** *Nīl* und *nīl* nicht unterschieden.

درّیدن *darrīdan** zerreißen, zerrissen werden (*badarrīd*)

1) **5** 237, 242*(h ba-°ad)* **6** 1003*(ba-°ad)*, 1018 **7** 765*(ba-°ad)* **8** 533 **11** 57 **12** 251(V *badrīd)*, 407, 533*(ba-°ad)*, 548, 846*(ba-°ad)* **12b** 53, 761(aV besser) [V **12c** 627, aM], 1093(aV) **12d** 272*(h)*, 365 [V 2540 *ba-°and*, aM] **13** 35×, 830(*°nde*, aV besser) [V 912, M *bar darīd*] **13b** 540, 997, 1536, 1571(*ba-°ad*, aV) **13c** 604(*ba-°ēd*, Imp.), 631, 688*(h)*, 1265 **13d** 140*(ba-°and)* **13e** 139, 316*(na-°ad)* **13f** 284, 1533*(ba-°ad)*, 1601*(na-°ad*, aV), 1611, 1931 [V 1969, aM], 1971 **13g** 58 *(ba-°ad)*, 760, 1457(M *na-°ad*), 2377(*h °and*, fV), 2900, 3176 **14** 309 [V 394, aM], 420 *(°īde*, V *darīde)* **15** 753*(ba-°ad)*, 1165(=), 1590(=), 1789*(ba-°am)* [V 1836 *ba-°ad*, aM], 2401*(ba-°ad h)*, 2562*(ba-°ad)*, 3421 [V 3626 *na-°ad h*, aM], 4236, 4263*(na-°ad)* **19** 225 **20** 792*(na-°ad)*, 886*(ba-°dam-ē)*, 1545 *(°nde)*, 1616(=, aC besser), 1841 **21** 409 **23** 90*(ba-°ad)* **29** 453*(ba-°and)* **34** 601(=) **35** 734, 1543 **39** 92 **41** 1339*(na-°ad)*, 2359 *(ba-°īm)* **43** 243*(ba-°and)*, 1826, 2461*(ba-°ad)* **47** 18 **50** 242(*°nde*, fC), 586*(na-°ad)*.
2) *badarrīd pērāhan* [V **13** 1509, aM] **13b** 76, 828 **13c** 793 **13g** 1141 **14** 367 **35b** 667 — (vgl. **12c** 1401 [C **12e** 941α] **15** 2041).
3) *dil d°:* s. *dil* Nr. 123).
4) *badarrad dil ī šēr u čarm ī palang:* s. *dil* Nr. 82).

دریشان *darēšān (= dar ēšān)* auf sie
[V **12c** 1204, M *barēšān*] **13b** 28(V *badēšān*), 597(aV).

دریغ *dirēγ* A Seufzer, Klage

1) *d° āyad:* s. *āmadan* Nr. 45).

B ach!, wehe!, schade um!

2) **E** 181² **7** 12×, 1849(V *dirēyā*) **12c** 404 *(dirēyā d°)*, 1112, 1113, 1314², 1315 [V 1357, M *dirēyā*] **12e** 8, 51², 52, 214² **13** 835 [V 886α, fM], 907, 1260, 1267 **13b** 44²(V 1. Stelle *dirēyā*), 557, 620, 1073(V *dirēyā*) **13c** 281 **13e** 1086(V *dirēyā*) **13f** 924 **13g** 3112 **14** 381(V 2mal) **15** 500, 507, 518, 541, 556, 557, 606, 625², 1976 **17** 107 **22** 191, 652 **35** 389, 950² **35b** 910² **41** 920 **50** 62², 102, 703², 704², 705².
3) *d° ... būd (ast)* zu schade sein, schonen **6** 29 **12b** 211*(ast)* **13** 213 **13c** 1036*(ast)* **15** 3361(=) **21** 137×(V *+āmadan*) **44** 227 — (vgl. **35** 389).

C Abweisung

4) *d° āyad:* s. *āmadan* Nr. 45).
5) *d° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 74).

دریغا *dirēyā* ach!, wehe!, schade um!
[V **7** 1849, M *dirēγ*] **12** 216 **12c** 404*(d° dirēγ)*, 1161, 1357(V *dirēγ*), 1418 [C **12e** 34γ, fM] [C 348², fM], 290 [C **13** 1302β, fM] [V **13b** 44, M *dirēγ*], 771(fV) [V 1073, M *dirēγ*] **13c** 1307 **13d** 92 **13e** 375, 376² [C 376αff. 7mal, fM] [V 1086, M *dirēγ*] [C **13g** 2271 12. Vers 2mal, fM], 3175 **15** 640, 793.

* Vgl. *darrande*.

درين **darīn*** (= dar īn) in diesem usw.

a) *īn* Adj.

1) **4** 112 **11** 127(aV) **12** 909(aV) **12b** 394 [V 533, aM] [V 675, aM] [V **12c** 60, aM], 63 [V 1205, aM] [V 1341, aM], 1359, 1456(aV) **12d** 454, 1019(aV), 2259 **13** 383, 445(aV) [V 646, aM] [V 1127, aM], 1440(aV), 1456, 1527, 1581 **13b** 618(aV), 993(aV), 1100 [V 1394, aM] [V 1452, aM] [V **13c** 35, aM] [V 438, aM], 622, 1360(aV) **13e** 934 [V 1208, aM], 1282 **13f** 625(aV), 627(fV), 1119, 1126, 1431(aV), 1470, 1497, 2347, 2496 **13g** 1119 [V 2293, aM], 2329(aV), 2330 [V 2632, aM] [V 2836, aM] **15** 926 [V 1205, aM], 1855 [V 1861α, fM], 1999 [V 2139, aM] [V 2868, aM], 3548(aV), 3549 **20** 501 [C 1393, aM] [C 1903, aM] [C **22*** 68, aM] [C **29** 449, aM] **35** 164, 165, 166 [C 176, aM], 481(aC) [C 775, aM], 1496(aC) **38** 92 [C **41** 641, aM], 3685 (aC) **42** 1354(aC), 1827 **43** 1258, 1487(fC), 2558(aC) **44** 269 **S** 26, 57, 85.

b) *īn* Nom.

2) **12b** 166 **12c** 14, 20(aV), 1161 **12d** 1018 **13f** 631, 2099 **13g** 2193(aV) [C **41** 140, aM] **43** 1139(aC).

دز **diz** (*daz*) Burg, Festung

[AB Nr. 973: **12e** 1341, M *diž*] [AB Nr. 398²: **13g** 965², M *diž*] [AB Nr. 1939: **15** 1596, M *diž*] **15** 3702(*daz* »Palast«) AB Nr. 2313.

دزد **duzd** Dieb, Räuber

19 442*(°ān)* **20** 423 **21** 450(fC) **35** 726*(°ē)*, 1175, 1176*(°ān)*, 1177 **35b** 158*(°ē)*, 184 *(°ān)* **41** 2427, 3916, 3918(M *°ē*) **42** 191 *(°ān)*, 242, 1833, 1835.

دزدار **dizdār** Burgherr

AB Nr. 751 — (vgl. *diždār*).

دزدى **duzdī** Diebstahl, Raub

35 1248 **35b** 883(aC und AB Nr. 2748).

دزديدن **duzdīdan** stehlen (*baduzdad*)

1) **35** 189(M *°dad*), 967, 969*(ba-°dand)* **35b** 158 **43** 4147*(°de ī)*.

I entziehen (*baduzdīd*)

2) [V **12b** 761, aM schlecht] [C **13b** 1550α *ba-°zd*, fM] [V **13c** 1029, aM], 1324 [V **17** 102 Inf. »verbergen«, aM].

دزديده **duzdīde** heimlich, verstohlen

[V **7** 672, aM].

دژ **diž** (*daž*) Burg, Festung

1) **6** 940, 957 [V 958, aM], 960, 963, 964, 973, 985, 986, 988, 1089 [V 1093, aM], 1095(aV) (M **7** 342 Druckf. statt *pidar*) **7** 1872, 1874, 1898, 1920, 1925, 1944, 1960 [V **8** 331, M *dižž*], 333 **12b** 174, 175, 176, 177, 335 **12c** 245²(in a *°ē*), 246, 249, 250, 269, 278, 319, 320, 327, 328, 329, 354, 355², 395, 396, 397, 399, 400, 420², 660, 661, 763, 1039ˣ, 1205 **12d** 1233(aV) **12e** 414(aV), 1319 [V 1334α, fM], 1335(aV), 1341, 1343, 1354, 1355 [V 1364, aM] [V 1370, aM], 1377, 1379, 1385, 1392, 1393 **13** 461ˣ, 507, 639(aV), 711, 714, 717², 794, 840, 847, 848, 864ˣ, 875, 884(fV) [V 886α, fM], 893, 894, 955(aV), 1124, 1126 [V 1127, aM], 1144 **13b** 467 **13c** 998*(°ē)*, 1004, 1006(fV), 1040ˣ, 1049, 1054, 1098(aV) **13g** 952*(°hā)*, 964²*(°hā, °ž)*, 965, 967, 1105, 1109, 1110 [V 1134, aM], 1163, 1310, 1313(aV), 1321, 1350, 1393, 1394, 1411, 1791, 1835 [V 1974 *°hā*, aM], 2081 **15** 985 (fV), 990, 1579, 1591, 1596, 1872, 1912, 1971, 1981, 1982, 1983, 1993, 1999(V 2mal), 2016, 2020, 2036, 2037, 2041, 2042(aV), 2070, 2131, 2133 [V 2138, aM], 2140, 2154, 2157, 2160, 2163, 2207, 2212, 2214, 2241, 2281(fV), 3068*(daž)*, 3108, 3110 **21** 553, 554, 623, 627, 662*(°ē)*, 697, 700, 736, 746, 752 **29** 60, 61, 64, 90, 95, 111, 484*(°hā)* **39** 110 **41** 577, 585*(°ē)*, 586, 588, 590 [C 591, aM], 623*(°ē)*, 640(richtig wäre *dižž*), 644 **42** 505, 1043²(in a *°ē*) [C 1044, aM], 1123ˣ, 1124, 1129, 1132, 1137*(°ē)*, 1169, 1211, 1216, 1217, 1284, 1285, 1288, 1295, 1298 **43** 745 **44** 396(aC) **50** 414*(°hā)*, 415², 428*(°hā)*, 429(=, aC), 433*(°hā)*.

2) *bāre ī d°:* s. *bāre* Nr. 2).

3) *bām i d°:* s. *bām* Nr. 3).

4) *dar ī d°:* s. *dar*¹ Nr. 7).

5) *Rōīndiž* (oder *rōīn d°*) **15** 1505, 1558, 1561, 1577, 1586, 1591, 1843, 1937, 1951, 2042, 2301, 2344, 2960, 3104, 3991 **42** 1712.

6) *Gunbadān d° (d° ī G°)* [V **15** 988, aM], 989 (*d° ī G°*, fV) [V 1013, aM], 1221*(d° ī G°)* [V 2158, M ohne *d°*], 2483 [V 2592 *d° ī G°*, M ohne *d°*] [V 3095α, fM] — (vgl. **50** 415).

دژ **dižž** Burg

8 331(V *diž*) **41** 640(M, C unmetr. *diž*).

دژآگاه **dižāgāh** A schrecklich, grausam

1) [V **12c** 26, aM] [Vull. Wb. II, 1197b: **12e** 851, aM] **15** 551(V unmetr. *dižāgah*), 572, 1619 **36** 6 **41** 2522 **43** 191.

B Henker

2) **20** 765 **21** 420 **42** 227.

دژآگه **dižāgah** schrecklich

[V **15** 551, M richtig *dižāgāh*].

دژآهنگ **dižāhang** fürchterlich

AB Nr. 1003.

دژبان **dižbān** Burghüter, Burgherr

6 956, 962, 966, 985 **12c** 320.

دژخيم **dižxīm** A elend, häßlich, schmutzig

1) **12** 170, 397 **12b** 445 **13** 190 **13c** 1356 **13f** 1559, 2428 **13g** 1476, 2733.

B Scharfrichter, Henker

2) **8** 485 [C **12** 801 7. Vers, fM], 927 **12d** 578 **13g** 2360, 2416, 2421 **15** 1773 **20** 784 **21** 418 **29** 128 **34** 292 **41** 1083, 1734, 3636, 3638, 3645.

دژدار **diždār** Burghüter, Burgherr

6 960, 971 **8** 332 **12c** 398 **13** 844.

* Stellenang. unvollst.

دژم **dižam** A traurig, verstört, wütend

1) **1** 41 **6** 320, 1135 **7** 879, 1003, 1391, 1801 **8** 178 **10** 43, 171 **12** 495, 591, 750, 790, 804 **12b** 116, 689 **12c** 26(aV), 78, 555, 889, 919 [V 957, aM], 1056 **12d** 101, 105, 145, 152, 438, 483, 1014, 1119, 1129, 1172, 1496, 1784, 2037, 2141, 2383 [V 2529, aM], 2680 **12e** 35, 240, 257, 634, 895, 1112, 1120, 1246 **13** 452 **13b** 1207 **13c** 364, 576×, 759, 1187, 1273, 1309 **13e** 419(fV), 1034, 1280 **13f** 589, 707, 1752, 1905, 2006, 2294, 2541 **13g** 940, 1118, 1755, 2661, 3018, 3040, 3076 **14** 199, 202 [V 276α, fM], 612, 823 [V **15** 223, aM] 358 904 1528, 1670, 1696, 1962, 2097, 2398, 2408, 2555, 3044, 3379, 4131, 4390 **16** 144 **17** 244 **18** 30, 95, 97, 103 **19** 445 **20** 153, 660 [C 1696, aM] **22** 355, 484 **32** 1 **35** 609, 658, 1243, 1712 **35b** 163, 364, 426, 586, 765 **41** 75, 132, 267, 314, 490², 862, 949, 1001, 1584, 2847, 2970, 3033, 3508, 3584, 3786, 3838, 3882, 4286, 4293, 4338 **42** 378, 1470 **43** 458, 1252, 1887, 2211, 2372, 3354, 3685, 3830, 3980(aC) **44** 93, 177, 371 **50** 135, 440.
2) *aždahā ī d°:* s. *aždahā* Nr. 3).
3) *rōy ī d° (r° . . . d°)* **5** 210 **7** 475, 705 [V 1087, M ohne *d°*] **8** 172 **12c** 716, 1071 **12d** 2283 **13f** 1842(aV) **15** 334, 421 **43** 151, 3969 **44** 370.
4) *šēr ī d°:* s. *šēr* Nr. 7).
5) *nahang ī d°* **7** 1180, 1186 **11** 93 **13e** 432 **14** 538.

B schlaff, matt, trocken

6) **12** 526 **12d** 1930 **13g** 3084 **20** 189, 625 **35** 359, 1633 **41** 2437.

C schwarz, dunkel

7) **12d** 400*(siyāh ū d°)*, 403(=).
8) *du nargas d° (nargasān ī d°)* **7** 526, 996*(°ān ī d°)* **12b** 129 **20** 380(fC) **22** 537*(°ān ī d°)* **40** 402(=) **43** 2374 **50** 544 — (vgl. **13c** 1187 **15** 2398).

دژمبخت **dižambaxt** dessen Glück verstört ist, unglücklich, elend

[C **12d** 2576α, fM] **15** 2876.

دژمروی **dižamrōy** finster blickend

12 772 **13e** 258 **41** 3699 **43** 3928 — (vgl. *dižam* Nr. 3).

دژمنش **dižmaniš** traurigen Sinns

44 200.

دژهوخت گنگ **Dužhūxt Gang*** GN, Stadt (nach Nöld. S. 49 No. 3 = *Gangdiž*)

6 998, 1006.

دست **dast**[1] A Hand

1) **2** 23× **4** 92× **5** 254 **6** 256, 1109², 1118b, 1127 **7** 13, 196, 438, 439, 511, 599, 664 2. Stelle, 875, 876×, 878, 945, 948, 1070, 1220, 1274, 1710, 1761, 1781, 1852 **10** 93, 122, 207, 250, 254, 258 **11** 101(aV), 103 **12** 220(!), 329, 341, 467, 518 [V 621, M *rān*], 763, 776, 840 **12b** 9, 111, 374, 485(!), 514(!), 684b, 733 **12c** 84, 366, 394, 435, 523 2. Stelle, 545, 850×, 861, 921, 930, 938, 939, 944, 956, 995, 1086b×, 1137, 1156, 1262(aV), 1298, 1428 **12d** 154, 223(!), 403, 562, 673, 686, 766, 1043×, 1214 [V 1219, aM], 1366² [V 1405, aM], 1430, 1457, 1488, 1963, 2012×, 2203, 2389(aV), 2603, 2642(!), 2669 **12e** 103, 115, 165, 574, 717, 734, 826, 1134, 1353, 1430 **13** 110, 273, 286, 333, 576, 617, 754, 773, 860, 904, 978, 1116, 1129(aV), 1179, 1288, 1346, 1462, 1580, 1592, 1601, 1618, 1657 **13b** 210, 364*(°hā)*, 369(fV), 370(fV), 382, 384²×, 873, 1108, 1202, 1381, 1415, 1419, 1539, 1558, 1584 **13c** 157, 311, 548(aV), 562, 579, 606, 766 [V 879, aM], 902, 1043(!), 1257, 1283, 1340, 1346, 1351, 1388(aV), 1451 **13d** 64, 116 [V 183!, aM, **13e** 53, 136 [V 287, aM], 450, 475, 512 [V 530, V Text No. »Wüste«, vgl. aber **13g** 1916, M *dašt*], 672, 781, 860, 1015, 1057, 1131, 1157, 1301, 1347× [V **13f** 172, aM], 242, 555, 606, 706, 834, 873, 1490, 1561, 1607, 1610, 1612, 1636, 1869, 1881, 1885, 1889, 1975, 1986, 2018 [V 2020, aM], 2041, 2050, 2062, 2113, 2129, 2191, 2532, 2543 **13g** 11 [V 41α, fM], 806×, 869, 1128(aV), 1173, 1208, 1214, 1438², 1499, 1519, 1805, 1859, 1916, 1936, 2017, 2054×, 2142² [V 2352α, fM] [V 2364, aM] [V 2643, aM schlecht], 2746, 2827, 2834(aV), 2936, 3164× [V **14** 6α, fM], 55, 88(!), 211, 239×, 390, 569 **15** 267, 367, 369 [V 371, aM], 394, 397, 409, 426, 533, 538, 539, 549, 676, 794, 955×, 1037, 1098, 1252, 1290, 1291, 1372 [V 1477α, fM], 1550, 1633, 1656, 1872(°*ān*, aV), 1952, 2124, 2261, 2262², 2386²×, 2615, 2691, 2720, 2765 [V 2824, aM], 2901(!), 3015, 3098, 3099, 3145(aV), 3210, 3214a, 3235, 3393, 3451², 3473, 3485, 3554, 3555, 3600, 3624 (fV), 3658, 3710, 3786, 3838(aV), 4105, 4270, 4375 **16** 104 **17** 89, 110×, 199, 287 **18** 89 **19** 59, 334, 356, 386 **20** 109, 315(!), 377, 528×, 627, 759, 1076 1. Stelle, 1077 1. Stelle, 1426, 1622, 1737, 1878a **21** 82, 246, 251, 258, 415, 489, 576a, 731 **22** 2, 34b [C 60, aM], 72(aC), 255, 384, 596 **23** 56, 73 **29** 54, 62, 99, 396, 581 **34** 198, 523b 2. Stelle, 554a, 555, 566 **35** 113, 256, 273, 331, 464, 473, 524, 717, 739, 755, 817, 839(aC), 862, 927, 994, 1339, 1369, 1375, 1545, 1619, 1623, 1668, 1678 **35b** 329, 335×, 590, 649², 751², 903, 910 **40** 90*(°hā)*, 95 1. Stelle, 293, 374 **41** 89, 218, 427, 444, 731², 916, 922, 1191(!), 1625, 1646, 1660, 2029, 2228 *(°ān)*, 2243, 2265, 2410, 2471, 2673, 3158, 3208, 3605, 3608, 3609, 3708×, 3830, 3877, 4332(!), 4455, 4514 **42** 406(!), 530, 533, 706, 819, 851, 902, 909, 1081, 1082, 1137, 1309, 1458, 1899 **43** 229(!), 375 [C 624, aM], 709(*ba d°* »zur Hand«), 848(!), 881, 894, 1118, 1215, 1443, 1497, 1499, 1618, 1675, 1794, 1796, 1921, 2145, 2269, 2460(fC), 2689, 2907, 2978, 3135, 3506, 3580, 3612, 3920, 4153, 4179 **44** 159(!), 384, 420, 464 **50** 249, 318, 465, 655, 736, 873², 874.
2) *ba d°* sva. eigenhändig **6** 329 **12d** 1590, 2195 **15** 118(fV) **41** 403.
3) *ba d° andarūn (andar)* **5** 474 **7** 589, 664, 790, 1611 **8** 451 **10** 255 **12** 906(aV) **12b** 263, 268, 407, 684*(andar)*, 708 **12c** 296, 1277*(andar)* **12d** 1559×(=, aV) **12e** 440, 934, 1270 **13** 868, 1429 **13f** 99(aV), 1901, 1997, 2185 **15** 502*(andar)*, 602, 728×(M *andar*), 835, 1444, 2190, 3799 **41** 1142 **43** 625.

* Vgl. *Gang i Dužhūxt.*

4) *zēr d°* (vgl. als K) **12b** 372 **12c** 1086 **12e** 334(aV) **15** 899 — (vgl. **13b** 216).

5) *babūdand yak hafte* (usw.) *bā mai ba d°* **7** 1627 **12** 943 **12b** 155, 573 **12d** 1867 **12e** 1159 **13c** 1508 **35** 151 **35b** 512.

6) *bād* (*mānad* usw.) *ba d°* **15** 3362 **19** 131 **20** 1677 **21** 310 **41** 3693 **42** 418 [C **43** 547, M *dašt*].

7) *firistādan (dādan, šinīdan) ba d° ī* ... durch Vermittlung von, durch **7** 902*(š°)*, 1153 **12c** 459 **12d** 2739(*f°* in 2740) **12e** 1224(aV) **13e** 1347×*(d°)* **15** 1471 **39** 160 **43** 1292 — (vgl. **13f** 2368).

8) *bar āyad* (usw.) *ba (dar) d° ī ... kār* (usw.) **10** 124 **12e** 261 **14** 317, 518(*dar*, fV) **35b** 392.

9) *ba d° ī ... āmad* (usw.) *ō rā zamān* **13** 857, 1627 **13b** 207, 256(*z°* in 255) **13c** 1231 **13f** 1646 **41** 3374*(ba ... bar)* **42** 737 **43** 1154 **44** 454.

10) *bar āyad* (usw.) *ba (bar, zi) d° ī ... hōš (ravān) ī ...* **5** 71*(bar)*, 106, 385*(bar)* **12** 396*(bar, ravān)* **12c** 1203*(ravān)* **12e** 101*(bar, ravān)* **13f** 659, 1572*(bar)* **13g** 679(=), 2305(=) **15** 2453(=) [AB Nr. 2718: **15** 2455 *zi*, M *čang*], 2463 **42** 1851*(bar)*, 1854(=) — (vgl. **12** 274 **12c** 1086a **43** 229).

11) *ba (az, bar) d° ī ... gaštan* (usw.) *tabāh (tabah)* **1** 38*(tabah)* **5** 108*(ba ... bar, tabah)* **12c** 900*(bar, tabah)* [V 950, aM schlecht], 1339 **12d** 582*(bar)*, 821(=, *tabah*), 2161*(bar)*, 2360× [V **12e** 891× *bar, tabah*, M +*kušte*] **13** 91(*az, tabah*, aV) **13b** 250 **13c** 1229 **13f** 166*(bar)*, 630, 1645, 1806*(zi)* **13g** 520, 805, 806×(*t°* zu erg.) **14** 606*(tabah)* **15** 410(=), 1093*(bar)*, 3240 — (vgl. **13b** 369).

12) *bar (abar, ba, dar, zi) d° ī ... kušte šudan* **E** 151*(ba ... bar)* **12** 319 **12c** 221, 224*(ba)*, 834, 1182, 1211*(ba)*, 1398×(V *dašt*) **12d** 425, 800 [V 1780 *k°* in 1781, aM], 2159, 2285 **12e** 891×(V +*tabah*) **13b** 45(*zi*, V *ba*), 217, 248 **13c** 310, 380*(abar)*, 382, 708, 1348 **13f** 1387*(abar)*, 1808 **13g** 462, 632, 1189, 1586, 1588, 2056*(ba ... bar)* **14** 351*(ba)*, 540*(ba ... bar)* **15** 3219, 3339*(ba)*, 4244(*dar*, aV) **20** 48*(ba ... bar)* [C 528×, M +*gašte*] **41** 1712, 3328 **43** 806, 2626 *(abar)* **50** 361(*k°* in 360), 588 — (vgl. **13f** 2041 **15** 397 **43** 4179 **50** 465).

13) *bar (ba) d° ī ... kardan halāk* **13f** 2368 **14** 320 **15** 1658*(ba)* **43** 434.

14) *(d°) bar d° guδāštan* von Hand zu Hand gehen lassen **15** 4315 **19** 396*(d° bar d°)* **20** 1240(=), 1851(=) **22** 136(=) **41** 973 **43** 3587*(d° bar d°)*, 3661(=).

15) *rahā (īman, panāh, rahāįī) ... az d°* **5** 477× *(rahāįī)* **8** 569 **12c** 1108, 1114 **12d** 1585 *(panāh)* **13c** 722 [V **13e** 1279 *rahāįī*, M schlecht *ǰang* wohl statt *čang*], 1309 [V **13f** 172 *īman*, aM], 1592 **43** 997, 2086*(rahāįī)*.

16) *az d° ǰastan* (usw.) **12d** 154× **13c** 562 **13f** 2191 **13g** 1128(aV), 1499, 2746 **15** 1221×, 3214, 3838(aV) **20** 1878 **21** 731 **34** 566 **42** 1082.

17) *d° u pā* **11** 74 **13** 1547 **13g** 2240, 2384(fV) [C **41** 671, aM] **43** 1498.

18) *d° u pāy:* s. *pāy* Nr. 4).

19) *pušt i d°* **11** 54 **12c** 587 [V 850×, M schlecht ohne *p°*] **41** 1678 **43** 2149, 2157.

20) *zōr (nīrō) i d°* **6** 91*(n°)*, 999 **7** 1320 **12c** 828, 1148 **13** 92 [V **13c** 1347, aM], 1405 **13e** 406*(n°)* **13f** 1455(=) **13g** 1906(=), 2340, 2369, 2613*(n°)* [V **14** 542, M *dastburd*] **15** 1870, 2819*(n°)* **24** 27(=) **29** 153(=) **34** 580(=) [C **35b** 335×, M +*afrāxtan*] **37** 7*(n°)* **41** 3716, 3993 — (vgl. **15** 1872).

21) *d° i bad (badān)* **5** 537*(badān)* **6** 45× [V **12b** 271×, aM] **12c** 356×, 959×(V ohne *b°*) **12d** 2360×*(badān)* **15** 1221×(=) — (vgl. **12e** 86 **13g** 1275 **41** 4072 **43** 2488 **50** 631) (vgl. Nr. 61).

22) *d° āxtan ba (sōy)* **12d** 1833 **13f** 182 [V **13g** 2054×, M ohne *ā°*] **29** 599 **34** 438×(C +*yāxtan*) [C **41** 2425× *sōy*, M +*yāxtan*] **42** 73 [C 147×, M +*yāxtan*].

23) *d° (andar, bar) āvardan ba (bar, dar, sōy)* **4** 167*(andar āv°)* **12d** 395 **12d** 989×(V +*yāzīdan*) **12e** 467×*(bar*, V +*yāftan)* [V **13** 1130 *dar*, aM] **13c** 660*(°hā, sōy)* **13f** 814, 2392× **15** 1017*(bar āv°)* **41** 1438*(andar āv°)* — (vgl. **12** 315 **12c** 1039 **35** 1318).

24) *d° pēš āvardan:* s. Nr. 42).

25) *d° (firāz) burdan ba (rā, zī, sōy)* **4** 8*(rā)* [V 92× *firāz*, M schlecht +*dirāz*], 163 **5** 185, 215(!), 288, 352, 483 **7** 1173, 1792 **8** 475 *(sōy)* **10** 188× **12** 985 **12b** 728*(sōy)* **12c** 485, 511(!), 936 **13** 991*(sōy)* **13b** 1383[V 1465× *sōy*, M +*zadan*] **13c** 558, 570, 735, 996 **13e** 885, 1071 **13f** 1882*(sōy)*, 1916(=), 2073 **13g** 2723, 2851× **14** 559 **15** 837×(V +*kardan*), 1043*(zī)*, 3443, 3523, 3623(*sōy*, fV) **16** 102(fV) **27** 16*(sōy)* **35** 1258(=) **35b** 129, 268 **38** 67 **41** 1673, 2610, 3654 **50** 572 — (vgl. **13g** 1936 **22** 657 **35b** 154 **40** 21).

26) *d° i nēkī (šādī) burdan* gut (freudig) handeln **5** 528× [V **10** 188× *š°*, M +*burdan ba*] **22** 657× **35b** 154× **40** 21×.

27) *d° (firō) bastan* **5** 488, 526*(firō)* **6** 45× **7** 1307× **12** 498 **12b** 323 **12e** 356×(V +*šustan)* **12d** 769, 2391, 2479 **12e** 76, 172, 185, 933, 976, 982, 1017, 1020, 1296×(V ohne *b°*) **13** 757 [V **13b** 384×, M ohne *b°*], 530, 605 **13c** 527, 693, 1290 **13e** 331, 351, 356, 465 **13f** 2283×, 2389(fV) **13g** 1015(fV) **15** 983×, 2267, 2539 [V 3136a, aM], 3136b, 3156 [V 3214b, aM], 3460, 3508, 3509, 4088×, 4352 **19** 26× [C **21** 576, aM] **24** 11× **29** 187 **36** 3×, **41** 398, 401*(°hā)*, 2424×, 3120, 3202 [C 3961×, aM] **43** 217, 2080 **50** 854 — (vgl. **13** 1618 **13e** 450 [**15** 2824], 3210, 3555).

28) *d° bastan ču sang* **5** 50 **12** 286 **12d** 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389, 1212 **13f** 1887 **13g** 2326 **15** 1469.

29) *d° bastan az ...* [V **7** 1804×, M +*šustan*] **12** 988× **13** 28× **13g** 201 **15** 3826× **35** 1570 **41** 2342×, 4447× **44** 323.

30) *d° (bar) dāštan ba (bar, rā, sōy)* **6** 41 *(bardāštan)* **13** 816*(sōy)* **15** 1901*(bard°)* **38** 28(=) **39** 163*(bar)* **41** 1396, 2320*(bard°)*, 3461(*rā*, aC), 4004*(bard°)* **43** 1940*(bar)* — (vgl. **14** 88).

31) *d° bāz (dūr, firō) dāštan az ...* **12c** 939*(f°)* **13b** 915 **13e** 414 **13g** 3158 **15** 778(ohne *bāz*), 780(=) **21** 619 **35** 1685*(dūr)* **43** 207,3829,3839.

32) *bazad d° u ...* er schickte sich an und ... **10** 257 **12** 634(V *čang*) **12b** 727 **12c** 886 **12d** 365, 2497 **12e** 1030 **13c** 614, 1291 **13e** 302, 314, 1154, 1178, 1200 **13f** 921 **15** 4374 **29** 387 **34** 197 **41** 2712×.

33) *bazad d° u tēy az miyān bar kašīd* **12c** 699 **12e** 267, 793 **13** 828, 878, 967 **13b** 1406(aV) **15** 2150, 3476 **43** 885 **50** 499.

34) *d° zadan bar (bā, ba, dar, sōy)* **7** 17, 659, 881*(ba)*, 1547(=) **12c** 523, 1091, 1096× **12d** 1926*(bar, V dar)*, 1465×*(sōy, V +burdan)* **13f** 812, 1897 **13g** 692, 693 **15** 1336 **35** 154 **42** 1878*(ba)* **43** 971 Vull. Wb. 859b—(vgl. **43** 2447).

35) spec. *d° zadan ba (dar)* (+ Gott) sich an Gott wenden **5** 274*(har du d°, dar, V ba)* **12b** 509 **12e** 1359 **13b** 314 **22** 458 **35** 756.

36) *d° bar zad ba d°* sich die Hände reiben, die Hände ringen **14** 464 (vor Freude) **15** 638, 882 — (vgl. **12c** 523 **50** 318).

37) *ba (bar) bar zad (badīn, barīn kār) d°* auf sich nehmen, geloben **8** 575 *(barīn kār)* **12** 952 **12d** 1958*(badīn kār)* **13** 215*(badān)*, 226 *(barān, V, badān)* **13c** 35*(barīn kār, V darīn k°)* **13f** 619 **15** 3868 **39** 111*(bar)*.

38) *d° sūdan (bisūdan, pasūdan, sāvīdan) bā (bar)* sich anstrengen, sich im Kampfe messen **7** 1182 **12c** 959× **13c** 1378 [V **13g** 2668×, M *+numūdan*] **14** 712 **15** 2677*(bar)*, 2889 *(bisūdan)*, 2925(=) **20** 836*(pasūdan, bar)*, 1878 **21** 199*(bisūdan)* **40** 48, 127, 395 *(sāvīdan)* [C **41** 3708× *bar*, M ohne *s°*] **43** 1195*(bisūdan)*, 2639(=, *bar*) — (vgl. **6** 1109 **35b** 649, 751).

39) *d° šustan ba (bar) xūn* **10** 141 **12d** 2400*(bar)* **13** 1645 **13b** 1497 [V **13c** 847, aM] **13e** 325, 955 **13g** 131 **14** 305 **15** 2142 **19** 186(M *°hā*) **20** 1680*(°hā)* **41** 898 **43** 2070 **45** 63.

40) *d° šustan az* sich enthalten von, verzichten auf **5** 85 **7** 1804×(V *+bastan*) **13c** 57(aV) **13f** 266 [V **13g** 3164×, M ohne *š°*] **29** 656 **35b** 485 **40** 107 **43** 36 — (vgl. **12d** 1219 **35** 717, 1339).

41) *d° bad (kīn) rā šustan* sich bereiten zu . . . [V **12c** 356×, M schlecht *+bastan*] **12e** 86 **13g** 1275 **16** 76*(kīn)* **41** 4072 **43** 2488 **50** 631.

42) *d° pēš kardan (āvardan) . . . rā (ba)* **E** 155 *(āv°)* **6** 718 **12** 59*(ba)* **13f** 260, 330, 954 1237 [V 1689, aM] **13g** 628 **14** 353(sva. »helfen«), 716*(ba)* **15** 2665×*(āv, ba* »helfen«, *V ba d° giriftan)* **41** 3211*(ba)*.

43) *d° dirāz kardan* (usw.) *ba (abar, bar)* **E** 170, 186 **5** 5*(bar)* **6** 93(ohne Verb) **12** 156 [V **12b** 271× *bar*, aM] **13** 921× [V **13b** 1592× *bar*, M *čang*] **13f** 27 **15** 374*(abar)* [V 955×, M *+firāz kardan*] [C 1557δ, fM] **35b** 127, 552 **42** 1615× — (vgl. **4** 92).

44) *d° kūtāh (kūtah) kardan* (usw.) *az . . .* **3** 6 *(kūtah)* **4** 7(=) **7** 14(=), 433× **9** 35 **10** 28 **12b** 186*(kūtah)* **12c** 357 **12d** 813*(kūtah)* **13b** 279 **13c** 220*(kūtah)*, 328(=), 1442(ohne Verb) [V **13g** 843 *kūtah*, aM], 1284, 3165 *(kūtah)* **14** 102 **15** 3398(*kūtah* in 3399), 3540, 3560 **19** 235*(kūtah)* **33** 34 **35** 1226 **41** 2529*(kūtah)*, 3987 **43** 1375, 2746.

45) *d° karde (burde) ba kaš* **7** 1252, 1292 **12** 107 **12d** 112, 284, 970 **13b** 27, 100 **13e** 63, 396 **13f** 1198 **13g** 2528 **14** 654(fV) **15** 837× *(b°, V k°)*, 956(V *°hā zēr kaš*), 2468 **35** 228, 1089, 1108 **35b** 33, 759 **44** 80, 87 — (vgl. **35** 1623).

46) *d° kušādan*(G. *bastan*) **12d** 2012×(V ohne *k°*) **12e** 1023 **13g** 1038(aV), 2600 **14** 732.

47) *d° (bar) kušādan (ba, bar)* sich (zum Handeln, bereitmachen **6** 1019*(ba)* **12c** 207*(bar k°)*, *ba)*, 700×(V *+numūdan*) **12d** 261, 992 **13e** 123(*bar*, fV) **13f** 1608 **13g** 2090 **35** 1069 **35b** 309*(ba)* **41** 4181*(bar)*.

48) *d° kušādan* spenden, freigebig sein **6** 297 **12d** 1227 **13g** 2965 **15** 1086 **16** 1 **18** 8 **35** 1580 **35b** 598 **41** 2966, 2979 — (vgl. **12c** 207).

49) *d° kašīdan az* . . . verzichten auf . . ., sich enthalten von . . . **8** 182, 507 **12** 675(V *sar*) **13f** 1461, 1758 **13g** 88 [V 1486, M *dil*] **20** 1749 **35** 249.

50) *d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 7).

51) *d° . . . ba d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 11).

52) *d° giriftan* sva. »helfen«: s. *giriftan* Nr. 8).

53) *d° bar sar giriftan (zadan, nihādan):* s. *sar* Nr. 49).

54) *ba d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 10).

55) *yakē tēy i hindī girifte ba d°* **13** 1522, 1612 **13b** 277 **15** 1306, 2203 **21** 78.

56) *firōmānd d°* **12b** 699 **13** 881 **13b** 361 **13f** 459, 1856*(°hā)* **15** 3449.

57) *d° nihādan bar (ba, az bar)* **7** 942*(az bar)* **12c** 183 **12d** 1214 **13d** 134 **20** 1076*(ba)*, 1077(=), 1872 — (vgl. **35** 273).

58) *d° yāzīdan (yāxtan) ba (bā, bar, rā, sōy)* [V **2** 23× ohne Präpos., M ohne *y°*] **5** 168 **6** 428 **7** 25 **8** 419*(bar)*, 430, 575(M *bar*), 600 **12b** 369 **12c** 526, 1086×(V ohne *y°*) [V **12d** 989×, M *+āvardan*], 1138, 2381*(sōy)*, 2387 (ohne Praepos., aV), 2485 **13** 11, 250(ohne Praepos.) [V 383× *sōy*, M ohne *y°*] **13b** 230 (V *bar*) **13c** 335 **13f** 129, 177, 2488 **13g** 2165 **15** 3726, 3804 [V **17** 110×, M ohne *y°*] **20** 1884 **22** 42, 44, 362 **22*** 18 **24** 9*(sōy)* **34** 5*(rā)* [C 438× *yāxtan*, M *+āxtan*] **35** 297 **35b** 135, 165, 170, 185 **39** 152 **41** 430, 1745, 2425×*(sōy, C +āxtan)*, 3155, 3815 **42** 118, 120, 147×(C *+āxtan*), 225*(bā)*, 862*(sōy)*, 1772 *(°ē)*, 1877, 1920, 1925 **43** 8*(yāxtan)*, 66, 281, 893, 1121(ohne Praepos.), 2455 — (vgl. **13e** 1131 **35** 249 **41** 1503 **42** 1615 und *dast* zu erg. in: **13g** 2812 **14** 734 **35** 329 **42** 1355).

a) *d°* bildl. verwendet

59) **5** 528× **10** 188× **12c** 1324*(°ē)*, 1398×(V *dašt*) **12d** 154×, 2098× **12e** 1438 **13** 383×, 921× [V **13b** 1592×, aM] **13e** 10× **13f** 1160 **13g** 1695, 2851× [V **15** 477×, aM], 1424× [C **22** 5×, aM], 657× **24** 11×, 38(fC) **35** 1569 **35b** 89, 154×, 896 **39** 109 **40** 21×, 397² **41** 2530× [C 3961×, aM] **42** 1615×.

60) *d° i āharmanī* **12** 988× **13** 28× **15** 3826× **22*** 70 **41** 2342×, 4447× — (vgl. **43** 4189).

61) *d° ī badī* **5** 320, 477× **7** 9, 433×, 1307× **12d** 2580 [V **12e** 1296×, M *+bastan*] [V **13e** 837, aM] **13f** 2283× **15** 2779×, 4088× **19** 26× **35b** 133 **36** 3× **41** 2424× — (vgl. Nr. 21).

62) *hamēše zi tō dūr d° ī badī* **6** 76 **12d** 1397, 2574 **13b** 1110 **13g** 2946, 3001 **21** 657 **34** 528(C *cišm ī b°*) **41** 3780(=) [C **42** 351, M *čism ī b°*].

b) Handbreite

63) **12b** 504*(yak)* **13g** 1089*(°ē)*.

c) Arm

64) **12c** 392(aV) **13f** 2392×, 2531 **29** 131 **43** 3964, 3971.

d) Vorderfuß

65) **12** 315 **12c** 1096×(»Tatze«) **13d** 30× **13f** 1858 **20** 178 **34** 355 **35** 1318 **42** 899 **43** 2447 (»Kralle«) — (vgl. **15** 3669).

B Seite

66) **4** 21 **5** 298, 408² **6** 366², 683, 686², 714, 759², 768, 984² **7** 132, 233 **8** 380 **11** 12², 66, 83², 135, 136 **12b** 39, 567 **12c** 266, 669 **12d** 109, 1467, 2282² **13** 930, 931 **13b** 941, 1253² **13c** 475², 611², 674, 747, 1341 **13e** 1179, 1318 **13f** 320(fV), 1602 **13g** 172, 183, 297, 309, 790, 795, 1094, 1136, 1654, 1655, 1678², 2824, 2828, 2829, 2834 **14** 610, 632 **15** 2808(!), 3007, 3009, 3286, 3669(aV), 4224 **17** 57 **20** 1194 **34** 523² **35** 355 **40** 270 **41** 1469², 1766², 2747, 2772, 2775, 3020, 3184, 3404, 3405, 3410, 4600² **42** 822, 823, 1445 **43** 144, 154, 674, 1786, 1850 [C 2377, M *dašt*], 3779 **50** 376.

a) bes. Flügel (des Heeres)

67) **E** 201 **8** 288 **11** 9² **13b** 584²(aV) **13c** 33, 1301, 1426² **13e** 1295 **13f** 465, 594 **13g** 132, 143, 151, 787 **15** 287, 288, 462, 463, 473, 474, 1475 **42** 1090², 1848, 1878.

C Macht, Gewalt, Oberhand

68) **E** 134, 180 **6** 948× **7** 201 **8** 253, 409 **12** 274, 938 **12b** 768 **12c** 594, 1039 **12d** 634, 906, 1559×(aV), 1585, 2082, 2441, 2764(aV) **13** 1251, 1477, 1479 **13b** 216 **13c** 1173 [V **13f** 1455b, aM] **13g** 612, 1480, 3170 [V **14** 782, aM] **15** 1037, 1930(aV), 2082, 3766(»Möglichkeit«), 4060× **18** 60 **21** 59(!), 162, 253 [C **20** 552γ, fM], 683 [C **22** 5×, aM] **29** 513× **35b** 919 **39** 135 **41** 1503(»Hilfsmöglichkeit«), 2530×, 2894, 3034 **42** 29 **43** 584, 879, 3227, 4189 **44** 248, 280(aC) **46** 47 **48** 2 **50** 436 (»Hilfsmöglichkeit«), 834.

69) *ba d° āmadan* **12** 125, 313 **12c** 848 **13b** 866 **13g** 1145, 1532 [V 1793, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **39** 56 **41** 1322 **43** 1519(sva. »gehorchen«) **43** 359, 489 **50** 419, 663(fC), 788, 858.

70) *ba d° āmadan* sva. finden **12c** 184, 198 **13e** 239 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **43** 2617, 2793.

71) *ba d° āvardan* **8** 309 **12c** 340 **13** 268 **13f** 1528(aV) **15** 899 **22** 165 **43** 1265.

72) *d° numūdan* seine Macht bekunden [V **12c** 700×, M +*kušādan*] **13** 577 [V **15** 477×, aM], 2569, 3091 **20** 939 **41** 4392 **44** 544 Vull. Wb. I, 861b — (vgl. **13g** 1695 **35b** 89, 896 **39** 109) (vgl. Nr. 75).

73) *d° yāftan bar (ba)* **8** 127(V *ba*) [C **12b** 676δ *ba*, fM] **12c** 1318 [V **12e** 467×, M +*āvardan*], 966(M *ba*) **13b** 515 **13f** 434, 1181(V *ba*), 1534(*ba*), 1931, 1969, 2325 **13g** 681, 1635 **15** 596, 1911*(ba)* **20** 1021(*ba*, aC), 1921(M *ba*) **23** 90 **41** 913 — (vgl. **12d** 2098).

D Ehrensitz, Thron

74) **8** 489(?) **13g** 1155 **20** 1297(aC) AB Nr. 919 (= Vull Wb. I, 852a).

75) *d° numūdan* Ehrensitz anweisen **13g** 2668× (V +*sūdan*) **41** 4221 — (vgl. Nr. 72).

E Grad, Rang, Wechsel, Pfand

76) **8** 270 [C **12** 205 15. Vers, fM] [V **12d** 1446, aM] **41** 3770.

F Art, Handlungsweise

77) **13** 900, 902 **13d** 234(aV) **41** 825, 1728(aV) [C 2712×, M »Hand«], 2737 — (vgl. **13g** 2834).

G etwas Vollkommenes

78) **12** 967 **12d** 1625 [AB Nr. 911: C **12d** 2572α, fM] **13c** 940*(°ē)* **13e** 1360 **13f** 985 **17** 182 [C **35** 136, aM] **41** 3533*(°ē)*, 3668(=).

H Handgriff

79) **6** 1014 **14** 543(C *daste*) **40** 95 2. Stelle.

دست *dast*² Wüste

[V **8** 422 *°ē*, aM] [V **13e** 530, M *dašt*] [V **14** 674, aM] — (vgl. **12c** 1398).

دستار *dastār* A Kopfbinde, Turban

1) **15** 1345.

B Taschentuch, Handtuch, Serviette

2) **13e** 1060, 1068 **15** 2753(aV) **35** 148, 220, 250, 704 **41** 1659, 2128, 2228 **44** 88 [C **46** 23β, fM].

دستان *dastān* A Melodie, Refrain

1) **42** 1339 **43** 3756.

B Betrug

2) **13e** 903 [C **15** 3134 20. Vers, fM] **43** 332 [C 2613ε, fM].

3) *d° u band* **7** 165 **12d** 164, 385 **13e** 564 **13f** 536.

دستان *Dastān* EN, A Beiname des *Zāl*

1) **7** 165*(D° i zand)*, 174, 206, 501, 504, 507, 508, 521, 663, 789, 794, 847, 905, 971, 1000×, 1099, 1240, 1298, 1327, 1539, 1572, 1589, 1658, 1660, 1749, 1753, 1754, 1781, 1792, 1985 **8** 143, 410, 421, 425, 453, 459, 534, 547, 559, 570, 589, 607 **9** 14 **11** 2, 92, 196 **12** 80, 92, 240, 250, 290 **12b** 25 [V 208×, M schlecht *D° = Rustam*], 217 **12c** 445, 466, 468, 485, 1034, 1045, 1350, 1360 **12d** 671, 672, 674, 675, 1551, 2468, 2482 **12e** 486, 660 **13** 87, 109 **13b** 561 **13e** 605, 705, 706, 707, 712, 778 [V 885, aM], 1274 **13f** 82 **13g** 150, 2587, 2590, 2594, 2665, 2667, 2694, 2760, 2762(aV), 2770, 2801, 2811, 2892, 2987, 3057, 3082, 3138, 3166, 3178 **15** 998 [V 1014, aM], 2455, 2544, 2699, 2828, 3004, 3018 [V 3058, aM], 3333, 3338, 3546, 3606, 3612, 3726, 3829, 3849 [V 4005×, M schlecht *D° = Rustam*], 4033(aV), 4157, 4357 [V **16** 49, aM], 55(aV), 58, 128, 133.

2) *D° i Sām:* s. *Sām* Nr. 3).

B Beiname des *Rustam* (?)

3) **12b** 208×(V besser zu A) **12c** 539×*(D° i Sām!)* **15** 4005×*(D° i Zāl*, V richtig *D° i Sām)*.

دستباز *dastbāz* in den Wind streuend

15 1009(aV).

دستبرد *dastburd* (*dastbard*) Überlegenheit, Tapferkeit, Macht

1) **8** 167 **11** 110 **12** 403, 709 **12c** 172 **12d** 2357 **12e** 259 **13** 986 [C 1347β, fM] [V **13b** 112, aM] [V 1434, aM] **13c** 317 [V 973α *°ē*, fM], 1006(fV), 1381 **13f** 1291 **13g** 676, 841, 1945 **14** 334, 542(aV) **15** 738, 842 **35** 1315 **41** 3173 [C **43** 1909α, fM], 2874 **S** 39.

2) *d° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 10).

دستبردار *dastburdār* Helfer

13 164(aV) [C **42** 1442, aM] [C 1815, aM] **43** 2293.

دستبند ***dastband*** Ringelreihen-Tanz

7 1631 **12c** 674 **13c** 718(feindl. »Umschlingung«), 1384(=) **35** 476, 1429.

دستجامه ***dastjāme*** Ehrenkleid

7 855 **13e** 1360 **17** 182 — (vgl. **41** 3668).

دستخط ***dastxaṭṭ*** Handschreiben

40 284.

دستراست ***dastrāst*** Geschenk

Vull. Wb. I, 854a.

دسترس ***dastras*** A Möglichkeit, Fähigkeit, Macht

1) **E** 174 **7** 256 **8** 596 **13c** 1102 **13f** 26, 514, 788, 1678 **17** 68 **19** 37 **29** 277 **35** 28 **41** 4063 **42** 759 **43** 3188, 3365 [C **44** 481δ, fM].

B Helfer

2) **12** 155 **13e** 67, 1384 **29** 406 **41** 1560.

I geschickt, fähig

3) **44** 484.

دسترنج ***dastranj*** Handarbeit

7 149(M übers. »scie«: »Säge«).

دستشوی ***dastšōy*** parfümiertes Wasser (zum Händewaschen)

41 3610.

دستکار ***dastkār*** Handwerker

17 117(°*ān*).

دستکش ***dastkaš*** handgezogen, folgsam

1) **10** 135 — (vgl. AB Nr. 2600).
2) *bāre ī d°:* s. *bāre* Nr. 15).

دستگاه ***dastgāh*** A Werkstatt, Laden

1) **13e** 1067(°*ē*, V »Macht«).

B Habe, Mittel

2) **8** 589 **13c** 175 **35** 928, 937, 948 **41** 1462, 4282 **43** 1065 **50** 162 — (vgl. **42** 710, 1133 **43** 3272).

C Fähigkeit, Macht

3) **3** 19 **4** 208 **6** 92, 846, 1053, 1064 **7** 956 **11** 143 **12** 684 **12c** 1021 **12d** 723 **12e** 981(!), 1366, 1401, 1417 **13** 1182, 1250 **13c** 435(aV), 1289 **13e** 565, 669, 683, 756 [V 1067×, M »Werkstatt«] **13f** 163, 355, 963, 1420, 1705, 2170 **13g** 689, 839, 1146, 1513, 2477, 2513 (»Weisheit«), 2519, 2557 **14** 563 **15** 1809, 2388, 4035 **20** 860, 1094, 1762 **21** 407, 610 **22** 442 **34** 374 **35** 501, 1553 **35b** 474 **41** 1397, 1489, 1960, 2559, 3459, 3982 **42** 710, 1133, 1184 **43** 1990, 2874, 3272, 3812, 3897 **44** 27, 247, 394, 477 **50** 607.
4) *pērōzi ū d°* **12c** 1018, 1124 **12e** 601, 1331 **13f** 2413 **13g** 1131 **35** 1585 **35b** 674, 699 **41** 458, 513, 2111, 2282, 2886.

دستگه ***dastgah*** Macht

[V **13g** 2834, aM].

دستگیر ***dastgīr*** A Helfer

1) [C **12** 335δ, fM] **12b** 215 **13g** 51, 163 **14** 157 **15** 662, 1193 [C 2709α, fM], 3588 **21** 213 **29** 203 **34** 433 **41** 3488, 3809, 4325 [C **43** 75γ, fM], 2251, 2276, 3493, 3942 — (vgl. **43** 2619).

a) von Gott

2) **E** 114 **12** 281 [C **13** 122α, fM] [C 123δ, fM] **13b** 374 **13e** 1124 **14** 385 [V **15** 3268α, fM] [C 4275α, fM] **21** 320 **35** 757, 1385 **43** 352, 1960, 2104 **44** 50.

B Gefangener

3) **13b** 604 **41** 3263, 4275 **43** 269, 3957.

دستگیری ***dastgīrī*** Hilfe

[C **7** 655α, fM].

دستوار ***dastvār*** Stab, Krücke

12 182 **16** 64(fV) **50** 223 Vull. Wb. I, 875a.

دستور ***dastūr*** A Ratgeber, Vezir

1) **E** 32 **1** 54 **4** 149 **6** 753 **7** 696 **12** 215 **12d** 507, 2544 **12e** 137 **13** 151(aV besser), 519, 716 **13b** 9 **13e** 573× [V 940, aM] **13f** 1007, 1108, 1527(fV), 1725 **13g** 27, 33, 2701 **14** 103, 254 **15** 222, 629, 630, 711, 804(aV), 908, 1308, 3307, 3861 **16** 68, 109, 129 **19** 316, 322², 332 **20** 530, 768, 933, 964×, 1660 **21** 194, 280 **22** 41, 77, 99, 106, 145, 161(!), 166 **23** 38 **29** 94, 198, 510, 631 **34** 22, 26, 376, 621 **35** 556, 837, 940, 1466, 1537, 1658(fC) **35b** 84, 109, 352, 386, 490, 804, 805 **40** 211 **41** 32, 34, 89, 312, 320, 441, 596, 1401, 1606, 1963, 2870, 2932, 3030(aC), 3035, 3184, 3250, 3462, 3556, 3744, 3748, 3751, 3795, 4372 **42** 70(!), 207(aC) **43** 98, 621, 674, 1296, 1303, 1309, 1311(fC), 2129, 2221, 2886, 3123, 3168, 3171, 3173, 3617, 3706, 4191 [C **44** 25α, fM] **45** 49 **50** 190, 437, 481, 483, 765, 784.
2) *pāk d°:* s. *pāk* Nr. 3).
3) *d° i pākīze:* s. *pākīze* Nr. 2).
4) *d° i šāh:* s. *šāh* Nr. 17).

I Königin (im Schachspiel)

5) **41** 2772, 3402×.

B erlaubend, zustimmend

6) **6** 439 **7** 775 **12** 836 **12c** 655 **12e** 547 **13b** 738 **13f** 635 **13g** 397 **15** 219, 2298, 2669 **40** 231 **41** 419 **42** 464, 985 **43** 1053, 3137.

دستور ***dastvar*** mächtig (?)

50 609 AB Nr. 426.

دستورز ***dastvarz*** mit den Händen arbeitend

4 29(°*ān*).

دستوری ***dastūrī*** A Amt des *Dastur*

1) **40** 26 **43** 1505, 3708(fC).

B Erlaubnis, Zustimmung

2) **7** 1485 **8** 166, 311 **12** 827, 964 **12c** 202 **12d** 1659 **12e** 1229 **13b** 764 **13f** 462, 486, 801(!) **14** 601 **21** 716 **35** 303 **35b** 409, 526 **39** 42 **41** 3445, 3647 **43** 317 **50** 403.
3) *ba d° ī bāz gaštan ba jāy:* s. *gaštan* Nr. 31).

دسته *daste* A Handgriff, Griff (an Waffen usw.).

1) **7** 942 [C **12** 458α, fM] **13** 630, 1487(V 2mal) [C **14** 543, M *dast*] **15** 3449, 4118.

B Handvoll I Schar, Abteilung

2) [V **13g** 1361, aM].

II Strauß, Bukett

3) **12c** 435× **12e** 646 [V **13e** 54, aM] **14** 235², 239× **20** 923, 925 **35** 292 [C **43** 3518, aM].

4) *d° ī gul* **12b** 449 **12c** 435×(V ohne *g°*) **14** 239×(=) **35** 464 **42** 2.

دستی *dastī* handgearbeitet

50 714(aC) — (zu Vull. Wb. I, 877: **13g** 1089 s. *dast* Nr. 63).

دستیاب *dastyāb* Macht, Überlegenheit

13g 1494, 2744.

دستیار *dastyār* Helfer

43 2277.

دستیازی *dastyāzī* Begehrlichkeit

[C **12b** 779α, fM].

دشت *dašt* Wüste, Ebene, Feld, Land

1) **E** 199 **5** 159, 344 **6** 136(*d° i gurdān* »Arabien«), 291(=, M !), 321, 322, 378, 802, 804, 809, 1034 **7** 835, 994, 1883 **8** 71, 130, 138, 249, 257, 327, 441, 456 **10** 19 **12** 209, 301, 364, 398, 437, 520, 538, 820, 864 **12b** 45, 272, 317, 408×, 561, 563, 568, 597, 606, 608, 663(!), 777 **12c** 29, 35, 37, 631, 648×, 651, 748, 799, 881, 926, 963, 1052, 1108²(*°št*, *°ē*), 1186, 1188, 1309 **12d** 22, 507, 515, 535, 536, 541, 547, 650 [V 677, aM], 825, 1143, 1252, 1486, 1730, 2288, 2384, 2424, 2431, 2510×, 2657, 2735 **12e** 7(!), 134, 154, 184, 222, 300, 480, 922(!), 1038 [V 1260, aM], 1381 **13** 35, 160, 292, 340×, 373, 574, 788, 1145, 1167, 1171×, 1186, 1431, 1458(!), 1527 **13b** 98×, 115, 177, 252, 343, 369(fV), 428, 469, 476, 506, 625, 626, 647(!), 648, 708, 782, 813, 880, 1022, 1095, 1100, 1108, 1216, 1217, 1220, 1264, 1308, 1329(aV), 1361, 1364, 1405 **13c** 162, 175, 179, 326 [V 338, aM], 464, 598, 652, 672, 713, 813, 822, 897, 1097, 1207, 1210, 1211, 1293, 1338, 1458 **13d** 24, 65(*°ē*), 67, 78, 147, 149, 152 [V 153, aM], 168 **13e** 168, 234, 241×, 340, 474, 530(V *dast*), 1120(aV besser), 1136(aV) [V 1208, aM], 1287 **13f** 271, 401(aV), 453, 472, 586, 633, 742, 758 [V 759, aM], 767(*°ē*), 773(aV), 835(aV), 882, 1141, 1962, 2101, 2102, 2118, 2215(V Druckf.), 2219, 2312, 2397 [V **13g** 41, aM], 103, 104, 208×, 227, 302(aV), 354 [V 361α, fM], 578, 580, 599, 633, 640, 663, 798, 800, 890, 967×, 1004, 1020 [V 1024α, fM], 1051, 1052, 1071, 1085, 1134, 1198(aV besser), 1262, 1522, 1524(aV), 1551, 1556, 1582, 1654, 1675(aV), 1942, 1953, 1973, 1987, 1995, 2025, 2065, 2197(aV) [V 2383 !, aM], 2741, 2817 [V 2823, aM], 2857, 2931 **14** 331(aV), 523(aV), 705, 759, 794, 872 **15** 562, 786, 798, 918, 919, 1114, 1179, 1219, 1243, 1269, 1314 [V 1359, aM], 1360, 1362, 1366, 1367, 1382 [V 1439, aM], 1447, 1533, 1893, 1942, 1977, 2033(!), 2042, 2239, 2334, 2532, 3005, 3197, 4217, 4218, 4245 [V 4261α, fM] **17** 88, 153, 229, 261, 320 **18** 35, 41 **19** 144× **20** 177, 188, 532(aC), 576, 637, 678, 1225² (in b aC), 1395 [C 1577α, fM], 1684, 1845, 1851 **21** 38, 73, 165(*°ē*), 278, 409, 468(aC), 492 **22** 203(*°ē*) **29** 52, 384, 544(!) **32** 28 **34** 84, 139, 184, 185, 317, 418, 423, 441, 499, 508, 553, 567(aC) **35** 69, 237, 304, 357(aC), 384, 497, 499², 610, 748, 801, 923, 1139, 1140(*°ē*), 1141, 1146, 1218, 1251, 1293, 1364, 1522, 1544(aC) **35b** 584, 761, 764 **38** 28 **39** 33, 84, 104, 109, 122(aC), 171× **40** 281 **41** 95, 116(*°ē*), 132, 287, 315(*°hā*), 329, 439, 578, 973, 1758, 2007, 2017, 2024, 2035, 2086, 2302, 2387, 2800, 3179, 3216, 3227, 3572, 4265, 4339, 4408 **42** 235, 286, 619, 622, 679, 723, 907, 1048, 1051, 1052, 1427, 1432, 1434(aC), 1585 **43** 95, 547, 781, 1007, 1100, 1331, 1637, 1643, 1661, 1673, 1681, 1855, 1939, 2376, 2377(*°ē*, aC besser), 2905, 3167×, 3512, 3546, 3681 **44** 263×, 295 **46** 61 **49** 27 **50** 171, 271(fC), 491, 629, 741.

2) *pahn d°:* s. *pahn* Nr. 2).

3) *d° i jang:* s. *jang* Nr. 14).

4) *dar ū d°:* s. *dar*³ Nr. 2).

5) *d° u rāy* **E** 48× **10** 143× **11** 15 **12d** 1846× **13b** 332×, 1080 **13c** 872 **13e** 5 **13g** 1626, 2220, 2856× **20** 854 **21** 439 **34** 688 **43** 1843× **44** 263×.

6) *d° ī suvārān (i nēzeguδār)* »Arabien« **4** 86(*n°*) **13f** 97(=) **15** 2655(=, M *nēzeguzār*) **20** 219 (=) **34** 420 **41** 417, 1955, 2014(*n°*) **42** 300(=).

7) *d° ī suvārān i nēzevarān* »Arabien«: s. Nr. 14).

8) *d° ī šikār* **13b** 804 **15** 3864 **35** 897, 1302 **43** 2291, 3545.

9) *d° u kōh* **E** 48× **3** 12 **5** 32, 514 **6** 850, 1048 **7** 1059 **8** 116, 289× **12** 814×, 829 **12b** 408× **12c** 652 **12d** 1846×, 1905, 2661, 2732 **12e** 558 **13** 463, 506×, 1099×, 1171×, 1379, 1587× **13b** 879×, 1218, 1528 [V **13c** 794×, M ohne *k°*], 1437×, 1463×(aV) **13e** 174×, 545× **13f** 325×, 726×, 1486×, 1716 **13g** 208×, 272, 292 [V 967×, M ohne *k°*], 969×, 1633× [V 2152, M ohne *d°*], 2172, 2856× **15** 456× [V 759×, M schlecht ohne *k°*], 2333, 4215 **20** 1111 **21** 577× **35** 453, 1217, 1223× **38** 30× [C **39** 171×, M ohne *k°*] **41** 382 **42** 290, 1372 **43** 2662, 3270, 3546 — (vgl. **12e** 1381 **15** 2334).

10) *d° i kīn* **8** 127 **10** 68 **12c** 648×(V ohne *k°*), 1189, 1243, 1398(M Druckf.) [V **12d** 2386, aM] **13** 1628 [V **13b** 1038, M schlecht ohne *d°*], 1595(V ohne *d°*) **13c** 6, 80, 119, 358, 401, 622, 975 **13f** 411, 488, 1316(M Druckf., fV), 1494, 1804, 2088, 2133 [V 2511, M ohne *d°*] **13g** 407, 1055 **15** 2254, 2480(fV), 2651 **19** 226× **22** 381× **38** 141 **43** 1901, 1924 — (vgl. **12b** 608).

11) *d° ī nabard* **6** 830 [V 939, M schlecht ohne *d°*] **8** 174 **10** 50, 57(V besser ohne *d°*) **12** 841 **12b** 403 **12c** 250, 315, 338, 567, 865 **12e** 207, 823 [V 1339, aM] **13b** 205, 579, 673 (V ohne *d°*), 969, 1334, 1458 **13c** 685(V ohne *d°*), 799, 825 [V **13f** 1017, M ohne *d°*], 1484, 1971, 2064, 2286(aV), 2517 **13g** 552 **14** 332, 335, 685 **15** 1363, 1365, 2214, 2491, 3165 [V 3204α, fM], 3216, 3267, 3392, 3421, 3506 **19** 188, 316 **38** 79 **39** 77, 158 **42** 1116, 1298 **43** 204, 775, 1645, 2084, 2338, 2811(C ohne *d°*) **50** 262.

12) *d° i naxčīr* **12b** 578, 774 **13e** 712 **15** 4193 **35** 354, 421 [C 1293×, M ohne *n°*] **35b** 763 — (vgl. **12c** 29 **50** 171).
13) *d° i naxčīrgāh:* s. *naxčīrgāh* Nr. 2).
14) *d° ī nēzevarān (d° ī suvārān i nēzevarān)* »Arabien« **6** 109, 300 **12b** 198, 351*(s° i n°)* **13g** 173(=) **14** 758 **18** 42 **34** 455 **41** 438, 448, 485*(s° i n°)* **42** 1789 **50** 170× — (vgl. **34** 137).
15) *d° u hāmūn* **6** 885× **8** 289× **12** 327, 814× **12d** 656 **13** 173 **13b** 417 **13c** 807, 1437×, 1463×(aV) **13e** 1279 **13f** 1848 **19** 144× (M schlecht ohne *u*) **38** 30× **41** 2394 **43** 1975, 3167×(M ohne *u*).
16) *hame d°:* s. *hame* Nr. 46).
17) *yak d° i (šēr)* ein Feld von . . ., eine Schar von . . . **13** 837 **13c** 169 **13e** 1275 **13g** 1803 **15** 2834 [V 3357, aM] **22** 116 **29** 483.

دشت *dušt* übel, abscheulich
1 38.

دشتبان *daštbān* Feldhüter
12 459, 461, 465 [V 467, aM], 473, 481 **50** 310 *(°ān)*.

دشتگل *Daštgil* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*
[C **50** 412, aM].

دشتی *daštī* wüstebewohnend, wild
12 345 **41** 420.

دشخوار *dušxᵛār* schwierig, beschwerlich
[V **12** 511, M *dušvār*] **12d** 1230 **13f** 2494, 2520 **15** 1141, 2938 **16** 138 **22** 221* **40** 82* **41** 312* [C 3968, M *dušvār*], 4507* **43** 940*, 4112* **44** 339*.

دشخوارتر *dušxᵛārtar* schwieriger
13g 2749(V *dušvār*).

دشخواری *dušxᵛārī* Schwierigkeit
[C **34** 93, M *dušvārī*].

دشمن *dušman* Feind, feindlich
1) **E** 119, 120 **1** 22*(°ā)*, 30 **5** 199, 200, 257 **6** 719, 853, 979 **7** 41, 319*(°ān)* [V 812, aM], 924, 1150*(°ān)*, 1222(=), 1773(=), 1957(=), 2005(=, aV) **8** 527(M *°ān*) **10** 12, 85, 192 **11** 182, 237 **12** 156, 165, 353, 362 **12b** 35, 76, 288*(°ān)*, 300(=), 398, 498, 501, 582 *(°ān)* **12c** 156, 335, 399, 594, 833, 838, 927 *(°ē)*, 989(=), 1116, 1281 **12d** 297*(°ān)*, 555(=), 1040, 1041, 1247, 1759, 1795, 2144 *(°ē)*, 2151(=), 2340, 2378, 2439, 2440, 2486 *(°ān)*, 2500(=), 2734 **12e** 4 [V 40α *°ān*, fM], 173, 218*(°ān)*, 351(aV), 398, 474, 532*(°ān)*, 707, 721, 1245, 1328, 1340, 1364, 1427*(°ān)*, 1442 **13** 218, 387, 753*(°ān)*, 853, 1127, 1135, 1136, 1208 [V 1295α, fM], 1375, 1377, 1380, 1395*(°ān)*, 1403, 1406(aV), 1439 [V 1441, aM] [V 1532, aM], 1689, 1693 **13b** 26, 337, 407, 416 [V 424, aM], 481, 485, 670, 759, 812, 814 [V 923, aM], 1030, 1035, 1074, 1274, 1341*(°ān)*, 1439 **13c** 453, 576(aV), 672, 740, 755, 806, 808, 866, 980, 1124, 1180 (*°ān*, aV) [V 1185 *°ān*, aM], 1311, 1436(aV) **13d** 116 **13e** 106, 373(fV), 375, 387, 415, 596*(°ān)*, 668*(°ā)*, 785*(°ān*, fV), 1310 *(°ān)* **13f** 87, 118, 183, 283, 317, 395(aV), 739(fV), 880*(°ān)*, 892, 1003, 1014, 1027, 1028, 1039 [V 1411, *°ān*, aM], 1423, 1499, 1505, 1525(*°ān*, fV), 1529*(°ān)*, 1579, 1649, 1736, 1740, 1850*(°ē)*, 1874, 1901, 1994, 2126, 2137*(°ān)*, 2147, 2150, 2241*(°ān)*, 2360, 2416, 2479 **13g** 118(fV) [V 261β, fM], 305 [V 361α, fM], 673, 761, 859, 871, 977, 990, 1151, 1292, 1404, 1543*(°ān)*, 1662, 1686*(°ān)*, 1703(=), 1735, 1741, 1753, 1754 [V 1793, aM], 2265, 2470, 2536*(°ān)*, 2542*(°ē)*, 2547, 2549 [V 2552α, fM], 2609, 2614, 2834(aV) **14** 129(*°ān*, fV), 499 [V 910, aM] **15** 306, 368*(°ān)*, 369 [V 371, aM], 373(*°ān*, fV), 374*(°ān)* [V 376(=), aM], 389*(°ān)*, 399, 419 [V 503, aM], 504, 530, 543*(°ān)*, 566, 670, 695*(°ān)*, 712, 717*(°ān)*, 743, 753 [V 801 *°ān*, aM], 882, 1075*(°ān)*, 1080, 1214*(°ān)*, 1270, 1391, 1484, 1613, 1870, 1995 [V 1997, aM], 2230, 2235, 2447, 2509 *(°ē)*, 2814*(°ān)*, 2877(=), 2997, 3114, 3647, 3689, 3728, 3967 [V 4253, aM] **17** 17, 202 *(°ān)* **18** 25 **19** 201, 229*(°ān)*, 234, 327, 329, 374(aV), 430 **20** 51 [C 73, aM], 218, 411, 422, 607, 929*(°ān)*, 955, 1156, 1691, 1797, 1835*(°ān)* **21** 286, 418, 613(M *°ē*), 663, 749 **22** 13, 20[2], 56, 63, 81, 89, 151, 163, 165, 190, 351, 363 [C 378, aM], 379, 380, 382, 521, 591, 616, 617 **23** 55, 78, 81 **24** 14(aC), 20*(°ē)* **29** 374, 427, 623, 643*(°ān)*, 662, 675 **33** 17 **35** 31, 1195, 1525, 1669*(°ān)* **35b** 162, 171, 458, 478 **36** 14 **40** 44*(°ē)*, 58, 143 **41** 25, 50, 225, 324, 332, 358, 518, 559, 773, 831, 876, 877, 1144[2](in a *°ān*), 1213×, 1232, 1390, 1510, 1516(aC), 1557, 1900, 2090, 2143*(°ān)*, 2248, 2469*(°ān)*, 2476, 2492, 2653, 2968, 3149, 3200, 3274, 3819*(°ē)*, 3871, 3954, 3968, 4160, 4244, 4473, 4505, 4506, 4583 **42** 52, 217*(°ē)*, 218, 440, 445, 446*(°ān)*, 449, 517, 539*(°ē)*, 603, 887 [C 1114, aM], 1157, 1162, 1198[2](in b *ē*), 1548, 1567, 1677*(°ān)*, 1748, 1846, 1885 **43** 99, 181, 242, 294, 322, 375, 542, 545, 551, 589 *(°ān)*, 652, 660, 685, 705*(°ān)*, 724, 840, 879*(°ān)*, 891(=), 1378, 1379, 1560, 1678 *(°ān)*, 1720, 1776, 1850, 1885, 1909, 1949, 1950, 2014, 2095, 2357, 2735, 2759, 2770, 2800, 2803, 2896, 2904, 3143, 3159, 3244, 3379*(°ān)*, 3384, 3932, 4114, 4115, 4122, 4173, 4188, 4189 **44** 125, 185, 196, 213*(°ān)*, 214, 248, 251, 255*(°ān)*, 270, 339, 401 **49** 22, 26 **50** 43, 124, 140, 141, 237, 282, 297, 304, 317, 408, 618, 635, 654, 657, 662, 781.
2) *d° ū dōst* **7** 1330 **13** 1262, 1472 **13d** 210 **13f** 728 **15** 1353 **19** 410 **20** 1261 [C **41** 1213×, M ohne *d°*], 1340, 4244, 4254 **43** 1373.
3) neben *dōst* **5** 258 **6** 564 **8** 358 **12** 251 **12d** 1246 **13c** 1335 **13g** 6, 679, 1489 **15** 1353a **22*** 23 **41** 1137, 1350, 3957, 4025 **42** 406 **43** 373, 986, 1884 **44** 112*(dōstān)* — (vgl. **23** 55 **41** 3968, 4583 **43** 4189).

دشمن‌فگن *dušmanfigan* die Feinde niederwerfend
[C **12** 866α, fM] [C **12b** 11 8. Vers, fM].

دشمن‌کش *dušmankuš* die Feinde tötend
13 644*(°ān)* **13e** 816(=).

دشمن‌گداز *dušmangadāz* die Feinde vernichtend
[C **21** 37, aM] **43** 1908.

* (C *dušvār*).

دشمنی *dušmanī* Feindschaft

7 179 **8** 557 **12d** 1247 **12e** 1304 **13g** 3044(aV) **14** 695 **15** 99, 3971 [C **21** 183, aM] **35** 1612 **41** 887, 1398, 3833 **50** 148.

دشمه *Dašme* EN, iranischer Held

13g 171.

دشنام *dušnām* Schmähung, Fluch

1) **5** 446 **12c** 1276 **12d** 538(aV) **12e** 880, 1028 [C **13b** 614α, fM] [C **13g** 731β, fM] **15** 3461 **22*** 86 **41** 840², 880, 881, 3041 **42** 1541 **43** 222, 486, 4032, 4034 **44** 488 **46** 28 **50** 850.

2) *ba d° bakšād (lab)*: s. *kušādan* Nr. 11).

دشنه *dašne* Dolch

5 481 **7** 671 [AB Nr. 1042: **12c** 1153, aM] **12c** 1154, 1250, 1262, 1318, 1421 **13** 913 [V **15** 4148, aM] **19** 320*(°ē)*, 324 **43** 2710, 3017 **50** 675, 708 AB Nr. 303*(°ē)*.

دشوار *dušvār* schwierig, beschwerlich

1) **6** 1034 **7** 176, 404, 745 **8** 46 **12** 62, 781 **12c** 479 **12d** 952 **13** 723, 1133 [C 1302β, fM] **13g** 565 [V 2749, M *dusxᵛārtar*] **21** 452 [C **22** 221*] [C **40** 82*] **41** 140 [C 312*!], 1340, 3968 [C 4507*] [C **43** 940*], 2541, 3945 [C 4112*] [C **50** 472, aM].

2) *rāh i d°*: s. *rāh n°* 14).

دشوارتر *dušvārtar* schwieriger, beschwerlicher

7 804 **15** 1780, 3615.

دشواری *dušvārī* Schwierigkeit, Gefahr

6 1130 **8** 14 **11** 112 **34** 93 **41** 1763.

دعوا *daʾvā* Behauptung, Anmaßung

15 106(V *daʾvī*).

دعوی *daʾvī* Behauptung, Anmaßung

[V **15** 106 = AB Nr. 1237, M *daʾvā*] **44** 276.

دغو *Dayō* GN, Wüste

[AB Nr. 1036: **13f** 2215, M *Dayōy*].

دغوی *Dayōy* GN, Wüste

stets *dašt ī D°* [C **12b** 559α, fM] **12d** 22 **13f** 2215, 2219.

دف *daf* Handpauke

[C **10** 232β, fM].

دفتر *daftar* Buch, Codex

E 144, 155, 227*(°ē)* **7** 1624(!) **13** 108, 150 (+*andar šikastan* »anfertigen«), 172 **13b** 18 **13e** 26, 32, 38 **13g** 34, 2149, 2963 **14** 639 **15** 1982(!), 2000(°*ē*,!), 3358, 4070 **17** 296(!) **19** 449 **20** 716(!), 1760(°*ē*,!) **22*** 77 **35** 608 **36** 12 **41** 1018, 1025, 1156, 2465, 3441*(°ē)*, 3498(=, fC), 3849(!), 4001, 4306(!) **42** 1705 **43** 59, 97, 342, 942, 1516 [C 2613 8.Vers, fM] 3467, 3611²*(°ē, °r)*, 3890 (!) [C 3924α, fM] **44** 405, 491*(°ē)* [C **47** 1α, fM].

دقیقی *Daqīqī* EN, persischer Dichter

15 2 [V 1036β, fM].

* M *dusxᵛār*.

دکّان *dukkan* Werkstatt, Laden

14 190 **17** 106, 320 **21** 709(aC).

دگر *digar* A der andere, der übrige, der weitere

1) **2** 33 **3** 39 **4** 21, 116 **5** 121, 193, 426 **7** 256, 933, 1087(aV), 1396, 1430, 1560 **10** 207, 208 **11** 66, 161 **12** 342, 657 **12b** 176 [V 477, aM], 568 **12c** 1*(°hā)*, 557, 972 **12d** 150(M unmetr.) [V 261, aM], 603, 701, 1293(aV), 1430, 1924, 1937(aV), 1968×(V »ferner«) [V 2033, aM], 2341, 2554, 2565 [V **12e** 52, aM], 196 [V 437, aM] **13** 221, 533(aV), 590, 687 [V 720, aM] [V 770, aM], 790, 882(fV), 1232 [V 1298, aM], 1489, 1491 **13b** 611, 954 **13c** 82², 86(aV), 226 [V 398, aM], 471 [V 626α, fM], 1359² [V **13d** 113, aM] **13e** 412(fV), 430(aV), 868, 1069 **13f** 55, 825, 968, 1194, 1236, 1357, 1426 (aV) [V 1904, aM], 2514 **13g** 99, 191, 1025, 1212, 1381, 1622, 2521, 2929(V *dīgar*), 3130 **14** 295, 372, 581 **15** 737, 749, 870(fV), 1143, 1490, 1857, 1908, 1920, 2009, 2010 [V 2033, aM], 2261, 2283(aV), 2720, 2755, 3045, 4277, 4387 **16** 158 **17** 71 **18** 53, 125 **20** 1194×, 1250 [C 1409, aM], 1558, 1695, 1696, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1888, 1890, 1892, 1895, 1898, 1900, 1903, 1912 **21** 186, 259 **22** 153, 163, 643, 644, 646 **29** 33, 113, 172*(°hā)*, 649 **34** 391, 646(aC) **35** 187, 451×, 523×, 547, 609×, 642, 685, 885 2.Stelle (sva. »der dritte«), 944, 1056, 1165, 1178, 1322 **35b** 412, 718b, 719, 720², 747, 797 [C 833, aM], 848 **41** 830, 1085, 1187, 1189, 1193, 1202, 1206, 1210, 1214, 1217, 1219, 1226, 1230, 1240, 1260, 1263 [C 1336, aM], 1341, 2174, 2310, 2480, 2580, 3068(aC), 3300, 3732 2.Stelle (sva. »der dritte«), 3759, 3764, 3768, 3788, 3796, 3800, 3806, 3817, 3822, 3827, 3839, 3845, 3851, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3876, 3888, 3891, 3910, 3913, 3919 [C 3956, aM], 4035 **42** 717, 1281, 1541×, 1731 **43** 595, 765, 988, 990, 1314, 1499², 2132, 2140, 2225, 2227 [C 2278, aM], 2377, 2391(aV), 2420, 2548, 3242, 3246, 3273, 3285², 3325, 3389, 3452, 3765, 3805(sva. »der dritte«), 3906, 3907, 3908, 3909, 3910, 3912, 4046, 4053, 4107 **44** 41×, 233, 295, 560, 562 **49** 10, 25(aC) **50** 376, 718, 720, 722, 725, 727, 730, 732, 737, 739 **S** 81, 90.

a) G.: *yak*

2) **5** 408 **6** 366, 686 **12b** 567 **12d** 109 **13** 436, 930f. **13b** 584, 1253 **13c** 1232f. **13e** 262 **13g** 1132f., 1654f., 2485, 2828f. **15** 287f., 462f., 473f. [C **20** 1194×, M ohne *yak* in 1193], 1462 **22** 561 **29** 26, 473 **34** 523 **35** 120, 1705× **38** 13f.× **41** 1469 **43** 149 **50** 443f.

3) *yak andar d°*: s. *andar* Nr. 20).

4) *yak bā d°* **12c** 549(V *bā yakdigar*) **13c** 1366 **13e** 123(fV) **13f** 1177, 1821, 2310 **15** 2943 **20** 623 **34** 633 **35** 87, 902 **41** 3031, 3050, 3284 — (vgl. **19** 319 **20** 246).

b) G.: *yakē*

5) **5** 8, 16, 280, 493 [V **6** 291, M *y° . . . y°*] **7** 215, 931, 1781 **10** 252 **12e** 640 **13** 1255 [V **13b** 65×, M *dīgar*], 869f.× **13c** 732(fV), 734(fV) [V 885, aM], 902(V *y° . . . y°*) **13g** 134f.(=) **14** 614f. [V 913α, fM] **15** 32f., 131f., 404(fV), 1583f., 1652, 2064f., 2172×, 2592, 2764f., 2953, 3451, 3487(V *y° . . . y°*) [V **16** 114, M *y° . . . y°*] **17** 31 [V 282, aM] **19** 317, 319 [V 401, M *y° . . . y°*] **20** 196f.×, 214f.×, 246, 1391f., 1440f., 1762, 1877

(*y*° in 1875) **22** 492f.× **22*** 12(*y*° in 8) **29** 662f.× [C **32** 13×, M ohne *d*°] [C **34** 111f., M *y*°...*y*°], 163 **35** 475^{2}, 846×, 851× [C **35b** 26, M *y*°...*y*°], 654(C *y*°...*y*°) [C 718a, M *y*°...*y*°] [C **40** 203(=)] **41** 89f.×, 1492, 1597, 1782, 1783, 2729, 2983, 3039, 3041f., 3732× **42** 728, 1091 **43** 987, 3269f.×, 3577×, 3689, 3894 **44** 335 **50** 433f.

6) *yakē az d*° **6** 861 **12c** 923(V *yak az dīgar*) **12e** 305 **13c** 753 **41** 2797 **46** 62 — (vgl. **44** 335).

I anders, verändert

7) **6** 491 **7** 932 [V **12d** 1134, M *+gūne*], 1459, 2504 **13c** 165, 567^{2} **13d** 69 [V **13g** 432, aM] **35** 741 **35b** 372 **41** 3164 **42** 1464 [C **50** 522, aM].

II der zweite, der folgende

8) **E** 89 **4** 12 **5** 326 **7** 1422 **12c** 1048 **12d** 1465× **13b** 870×, 1044 1.Stelle **13c** 437 **15** 1641, 1778, 2172× **20** 162 **21** 52 **35** 846×, 851×, 885 1.Stelle, 1705×, **38** 14× **40** 60, 90× [C 3732 1. Stelle×, M *yakē*] **42** 227, 1541× **43** 113, 2451, 3262, 3270×, 3577× **50** 265.

9) *d*° *bāre:* s. *bāre* Nr. 5).

10) *d*° *rōz* **4** 161 **7** 128 **11** 6 **12** 167 **12b** 293, 295 **12c** 486, 490 **12d** 165, 1917 **13b** 923(aV) [V 1044 2.Stelle, M *dīgar*] **13g** 1160 **14** 700 **15** 314, 949, 1685 **20** 339 **35** 55, 354, 1367 **35b** 30 **42** 1049, 1330, 1471 **43** 767, 1470, 2141, 3576 [C **50** 286, aM] — (vgl. **42** 1541).

11) *d*° *hafte* **6** 23 **17** 271 **34** 202, 206, 332 **35** 451×, 523×, 609× **41** 1173 [C 1546, M *haft*] **43** 2203.

a) zweitens

12) **11** 156(»zum 2. Mal«) **20** 197× **22** 468, 482, 493×, 571 **29** 663× [C **32** 13×, aM] **35** 1632 **41** 1346, 1425, 1994, 4038 **42** 1382 **43** 100, 871 **44** 31, 535.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

13) **4** 41 **6** 273, 284, 295, 378, 422, 914 [V 1080×, M schlecht *+bāre*] [V **7** 570, aM schlecht], 1093, 1369, 1373 [V 1374, aM schlecht], 1460, 1583, 1954 **8** 50, 53, 126, 153 **11** 127 **12** 254, 260, 432 **12b** 139(aV) [V 242, aM schlecht] **12c** 155, 670 [V 749, aM], 835 [V 968, aM schlecht] **12d** 69 [V 189, aM] [V 190^{2}, aM], 1010(!), 1416 [V 1968×, M »der andere«] [V 1971, aM], 2003 [V 2474, aM] [V **12e** 406, aM], 573(!), 1184, 1297 **13** 1, 131, 1337 (!, aV) [V **13b** 32, aM] [V 65×, M *dīgar*], 102, 219(V *dīgar*) **13c** 256 [V 775, aM], 1138(fV), 1148, 1218 [V **13d** 223, aM] **13e** 880(aV), 946 **13f** 83, 167(aV), 183, 305, 1111, 1137, 1138 (V 2mal), 1139, 1140, 1216, 1436, 1729(aV), 1811, 1834, 1839, 1921(!), 2242 [V **13g** 20, aM], 110, 115, 137, 145(aV), 147, 178, 180 [V 255, aM] [V 391!, aM], 571(fV), 831, 883 [V 941, aM], 1282, 1452, 1508, 1581, 1597, 1833, 1900 [V 1921, aM] 2392 [V 2482, aM], 2704, 2765, 2766, 2781, 2790 [V 2793, aM], 2815 [V 2825, aM], 2865, 2866, 2867, 2869(fV), 2871, 2873, 2875, 2919(fV), 2952, 3057 **14** 34 [V 144, aM] [V 146, aM] **15** 229(aV), 477(aV) [V 802, aM], 1212, 1264 [V 2058, aM], 2311, 2316 [V 2491, aM] [V 2857, aM], 3066 [V 3670, aM], 4012 **17** 291(aV) **19** 269, 297 [V 319b, aM] **20** 64, 80, 88, 92, 211(aC), 215×, 216, 221(aC), 294, 1037, 1040, 1043, 1095, 1139 (aC), 1162, 1416(aC), 1596, 1697, 1804 **21** 53, 328 **22** 342, 343, 474 **23** 11 [C **29** 134, aM], 443, 445, 447, 450, 543 **34** 234, 378, 380 **35** 796(aC), 1013(aC), 1226, 1261, 1263, 1410, 1419, 1467, 1470, 1471, 1676 **35b** 56, 65, 73, 168, 269, 275, 276, 380, 464, 520, 541, 545, 548, 551 **38** 39 **39** 70, 149, 150 **41** 20, 1032, 1119 [C 1162, aM], 1201, 1225, 1229 [C 1259, M *dīgar*], 1274 [C 1337, aM], 1442, 1456, 1501, 1965, 2074, 2378, 2512, 2520, 2521, 2523 [C 2524, aM], 2526, 2539, 2541, 2610, 2652, 2687, 2692, 2815, 3138(aC), 3539 [C 3745, aM], 4013, 4022(aC), 4108, 4116, 4231 [C 4255, aM], 4261, 4422, 4448, 4491, 4494, 4496, 4500, 4502, 4505, 4507, 4509, 4514, 4516, 4548 **42** 20, 41, 68, 475, 508, 767, 774, 779, 783, 1350, 1504 [C 1803, aM schlecht] **43** 37, 68, 87, 240, 298, 321, 441, 815, 1141, 1342, 1406, 1558, 1905, 1906, 2101, 2121, 2506, 2931(!), 2966, 3104 [C 3316, aM], 3434(fC), 3436, 3443, 3469, 3837, 3887, 3916, 3917, 3937, 4140 **44** 36 [C 41×, M »anderer«], 43, 150, 182, 194, 252, 272, 304, 553, 588 **50** 53.

دگرگون *digargūn* andersartig, verändert

7 2000 **13** 312 **13b** 1350 [V 1351 = AB Nr. 2566, M *zi har gūn*] **13c** 82 **13g** 811 **35** 643 **41** 4603 **43** 3187, 3308, 3766 AB Nr. 965.

دگرگونه *digargūne* andersartig, verändert

E 68 **4** 144 **6** 556 **7** 593, 795 **8** 558 **12** 297(aV), 440 **12c** 767, 789, 1032 [V 1100, M *digargūnetar*], 1199 **12d** 264, 609, 1134(V *digar*) **12e** 506 **13** 111, 1496 **13b** 533(aV), 534, 652, 1033, 1350 **13c** 82 [V 331, M *digargūnetar*] **13e** 2, 558 **13f** 1188, 1453, 2429, 2433, 2434 **13g** 469, 811, 953, 1900 [V **15** 3844, M *digargūnetar*] **20** 1867 **21** 309 **29** 135 **35** 440, 751 **35b** 100, 689 **40** 352(fC) **41** 1127, 3834 **42** 441, 1388 **43** 1385, 3591 **44** 199 **45** 38 **50** 848 **S** 87.

دگرگونه‌تر *digargūnetar* andersartiger, veränderter, völlig verändert

1) **12c** 1100(V *digargūne*) **13c** 331(=) **15** 3844(=) **43** 3773, 4092.

2) *d*° *šud:* s. *šudan* Nr. 36).

دل *dil* Herz, Gemüt, Seele, Verstand

1) **E** 94, 95, 119^{2}, 121, 185, 196a **1** 41 **3** 23 **4** 1, 54, 82, 103×, 152, 215 **5** 38, 143, 214, 248, 257, 383 **6** 30, 231, 234, 304, 309, 312, 387, 403×, 446, 449, 466, 481^{2}, 513, 598b, 635(°*ē*), 743(=), 765, 766, 768×, 835, 853, 883, 968 2.Stelle, 972 **7** 29, 42, 48, 62, 65, 90a, 124, 170, 186^{2}, 187, 196, 200a, 239, 250, 365, 378, 410, 418, 445(°*hā*), 450, 477, 483, 484, 487, 610, 698(°*ē*), 720, 723, 772, 798, 804, 844, 916, 918, 920, 932, 959, 968, 969, 1014, 1168, 1183, 1222, 1251, 1343b, 1389, 1391, 1437, 1489, 1505, 1586(aV), 1663; 1679, 1699, 1740, 1807, 1810, 1811 **8** 5, 8, 45, 103b, 125, 181, 204, 221, 259, 320, 326, 363, 375, 605 **9** 19, 31 **10** 7, 49, 60, 168, 227, 249 **11** 40, 73, 77, 86 (aV), 102, 238 **12** 65, 73, 224, 389, 509, 630, 642, 715, 778 **12b** 103, 107, 138(aV), 219, 264, 357a, 433, 456, 515, 734 **12c** 2, 9(aV), 53b, 61(aV) [V 62, aM], 87, 403, 421, 481, 493 [V 503, aM], 511×, 529 [V 551, aM], 595, 607, 613, 650, 654, 904, 906, 952, 954, 990, 1056, 1059, 1066, 1074, 1117, 1219, 1222, 1263, 1319, 1342, 1376, 1460 **12d** 45× [V 55, aM], 151, 180a, 195 [V 297, aM], 357, 359(sva.

»Wunsch des H.«), 400, 417, 443, 489, 506*(°ē)*, 564, 592, 603, 868, 902, 1014, 1039, 1079, 1090, 1125, 1128 [V 1144, aM], 1254, 1300, 1371, 1616, 1750, 1770 [V 1802, aM], 1804, 1805, 1822, 1894, 1943, 2037, 2038×, 2060, 2079, 2102 [V 2122, aM], 2136, 2152, 2172, 2176, 2182, 2191, 2196, 2233, 2266*(°ē)*, 2270, 2353, 2404, 2413, 2576a, 2629b [V 2632, aM], 2644, 2683, 2723, 2761 **12e** 37, 56, 74, 181, 192, 236×, 316, 359(fV), 474, 573, 634, 684, 792×, 798×, 968, 1042, 1343, 1364, 1418, 1441 **13** 7×, 133, 375×*(°ē)*, 379, 391, 393, 451, 452, 501, 516, 576, 649, 661 [V 691β, fM], 707b(aV), 780 [V 835×, M »Mut«], 916, 937, 943, 1084, 1358 [V 1508, aM], 1557, 1576, 1595 **13b** 1, 15, 55, 133, 139, 226, 308, 641, 658, 693(aV), 883, 906(aV), 987×, 1015, 1125×, 1302 [V 1305, aM], 1367, 1433, 1443 **13c** 89, 107, 130, 166, 196, 232, 345 [V 363, aM], 364, 378, 383 [V 517, aM] [V 699, aM], 704, 706, 759, 783 [V 932, aM], 1045×, 1116 [V 1176, aM], 1180(aV) **13d** 6, 146, 166 **13e** 23, 39, 126(fV), 150, 159b(fV), 193(fV) [V 206, aM], 216 *(°hā)*, 236 [V 386, aM], 473b(aV), 489(V *pašīmāndil)*, 500, 516, 518, 567, 631, 776, 795, 801, 860, 890, 984, 1010 [V 1067, aM], 1100, 1140(aV), 1173, 1184, 1386× **13f** 19, 133×, 160, 199, 239, 255, 263, 324×, 355, 403, 404, 438(aV), 512, 707, 728(aV), 744, 757, 771, 935, 1179, 1232, 1244 [V 1257, aM], 1267, 1307, 1349(aV), 1352, 1353, 1414, 1430, 1435, 1443*(°ē)*, 1473, 1719 [V 1842, aM], 2161(aV), 2166, 2198×, 2267, 2422b(aV), 2434, 2437, 2479, 2531 **13g** 32, 62, 83, 181, 212, 325(fV), 402, 411, 495, 532, 558(aV), 590 [V 690, aM] [V 719 °ē, aM], 726, 809, 903, 956, 958(aV), 1007 [V 1070, aM], 1118, 1156, 1175(aV), 1188, 1201, 1202, 1218, 1227, 1243, 1247, 1248, 1282×, 1284, 1436, 1445 [V 1471, aM], 1482, 1556 [V 1595, aM], 1599, 1603, 1604, 1646, 1814(aV), 1837*(°ē)*, 1847, 1900, 1940, 2007, 2029, 2042, 2050, 2090(sva. »Wunsch des H.«), 2159, 2263, 2280, 2377(fV), 2541a [V 2561, aM], 2613 [V 2658α, fM], 2661, 2799×, 2935(aV), 2976, 2998, 3021, 3043, 3072, 3091a, 3191, 3193 **14** 122(aV), 214, 241, 305, 500, 612, 617 [V 652, aM], 827 **15** 35×, 54×, 57, 132, 144, 223×, 254(fV), 446, 462, 874, 927, 931, 932 [V 978α, fM], 980, 1242, 1260, 1284, 1374, 1438, 1484 [V 1528, aM], 1574, 1633, 1866(fV) [V 1881, aM], 1962, 2118 [V 2192α, fM], 2303, 2357, 2375, 2423, 2433 (aV), 2435, 2477, 2605b× [V 2628, aM], 2660, 2810, 2820 [V 2854, aM], 2906, 2909, 2958, 2971, 3035, 3044, 3097 [V 3235, aM], 3237, 3303, 3318, 3396(aV), 3482×, 3674, 3740, 3744 [V 3862, aM], 3884b, 4002, 4024², 4164(V °ē) [V 4203, aM], 4207*(°ē)*, 4369(aV), 4370(aV) **16** 41, 60b(aV), 63(aV), 109, 111 **17** 44 **18** 58, 104, 119 **19** 6, 272, 366, 412, 448a, 453 **20** 41, 73(aC), 133, 139, 191, 209, 216, 277, 315, 323 (aC) [C 323α, fM], 408, 414, 415, 417, 419, 526, 540 [C 657α, fM], 794×, 799, 814, 845, 867, 917, 920(C °ē), 1003, 1036, 1071, 1075, 1275, 1437×, 1551, 1646, 1696, 1785, 1788 **21** 188, 197, 213, 214, 235, 269, 348, 366, 370×, 408, 481, 486, 648, 676 **22** 60(aC), 135, 239, 272b, 297, 354, 375*(°hā)*, 583a, 594, 618 **22*** 15 **23** 12, 22, 39, 48, 58, 68, 72 **25** 21b, 29 **27** 19 **28** 5(*d° ī dād* »Liebe zu . . .«) [C 7, aM] **29** 48, 106, 136, 211, 216, 306, 332, 382, 451*(°hā)*, 458, 517, 665 **32** 16a [C **34** 9, aM], 130(aC), 149*(°ē)*, 156, 160, 205, 231 [C 276, aM], 286, 535, 549, 671, 675 [C **35** 56, aM], 58, 60, 109, 166, 241, 263a, 600, 720(aC), 727, 741, 747, 754, 835, 861, 1014, 1023, 1028, 1038, 1107 (sva. »Güte des H.«), 1249, 1282, 1415, 1418, 1442, 1452, 1555, 1571, 1656, 1680 **35b** 86, 177, 233, 355, 357, 364, 633, 653, 664(fC), 765, 864 **37** 16 **38** 105, 128 **39** 46 **40** 13 (sva. »Liebe«), 42a, 227, 360 **41** 4, 8(aC), 18, 42, 112, 211, 215, 229, 262, 275, 404, 406, 513, 795, 821, 822, 825, 865, 877, 928, 934, 948, 952, 982b, 983, 985, 987, 1039b, 1081, 1106, 1117, 1127, 1130, 1196, 1286, 1293a(aC), 1312, 1313, 1324, 1333, 1339, 1373, 1394(aC), 1398, 1405, 1437, 1440, 1464, 1479, 1558*(°ē)*, 1571, 1585, 1586, 1597, 1607, 1620*(°ē)*, 1722 [C 1747, M *baddil*], 1754, 1786, 1849, 1906, 1921, 2068, 2083, 2109, 2159, 2189, 2247, 2252, 2293, 2528, 2534, 2535, 2611, 2627, 2628, 2633, 2663, 2778, 2787, 2805, 2829, 2847, 2940, 2971, 2991, 3011(fC), 3235, 3249, 3254, 3299, 3322, 3333, 3478, 3553, 3565, 3656, 3789, 3895, 3974, 3983, 3987, 3996, 4022(M °ē), 4087, 4131, 4138, 4170, 4172, 4192, 4193, 4262, 4309, 4346, 4418, 4438, 4452, 4465, 4471, 4505, 4507, 4512 **42** 34, 41, 53, 55, 62, 117, 152, 230, 557, 600, 601b, 761 [C 848, aM], 939, 1122, 1202, 1205, 1269, 1412, 1483, 1505, 1516, 1520, 1544, 1551, 1703, 1719 **43** 71, 118b, 120, 136, 186, 187 (fC), 270, 328, 373, 415, 424, 429, 493, 498, 513, 552, 567*(°ē)*, 698(M °ē), 762, 856, 865, 896, 947, 956, 965, 968, 1292, 1295, 1302, 1332, 1336, 1346, 1369, 1370, 1372a, 1534, 1613, 1674, 1705, 1731, 1735, 1806, 1824, 1885, 2186, 2537, 2627, 2629, 2657, 2658, 2732(fC), 2781, 2831, 2849, 2868, 2962, 3021, 3025, 3049, 3052, 3068, 3195, 3280, 3294, 3404a, 3407, 3745, 3939, 4040, 4177, 4183 **44** 81, 145, 207, 358, 376 **46** 36 **49** 5, 11 **50** 118, 207, 230, 256, 294, 303, 352(aC), 379, 412, 639, 673 [C 764, aM], 820, 910 **S** 9, 11.

2) *(bar) d° ārāstan* **5** 499 **6** 791 **7** 873, 1343, 1803 **12b** 106 **12c** 1069 **12d** 209, 901*(°ē)*, 982 [V 1109, aM], 2230 [V **12e** 472, aM], 902*(bar)*, 1324 **13** 674 **13c** 156*(bar)* **13f** 1029, 1153 [V 1656 *bar*, aM] **14** 31, 608× [V **15** 1087×, M *+pairāstan*], 2703, 2787, 4028 **20** 535 **21** 204× **22** 494, 582, 620 **35b** 503 **41** 46×, 997, 1095, 1256×, 1549(C °*hā*), 1614, 1698, 2059, 3661, 3981 **42** 1250, 1638, 1730 **43** 410, 558, 1400 **50** 747, 795.

3) *d° . . . āzād (āzādtar)* **7** 276 **12c** 69× [V **12d** 729, aM] [V 2594, aM] **13** 25 [V 142×, aM] **13c** 476(V ohne *d°*) **13e** 1111, 1386×(!, V ohne *d°*) **13f** 1925 (fV) [V **13g** 2124β, fM] **15** 2605×(V ohne *d°*) [V 4033, aM] **21** 3, 376 **35** 1650 **41** 3230, 4489×, 4529, 4551*(āzādtar)* **43** 1979, 3220 — (vgl. *āzāddil*).

4) *bar (ba) d° āsān (girān, saxt)* **8** 368×*(s°)* **12** 85 **12d** 84*(g°)*, 444, 2329*(s°, V saxte)* **13c** 968 **13g** 1991 **14** 126, 186*(g°)* [V 554 *ba*, aM] **15** 1057 **29** 637 **42** 1479 **43** 2520.

5) *d° āgande (āγande)* **7** 746 **8** 431 **12c** 17 **12e** 72 [V 792× *āγ°*, M *arγande*] **13** 1246 **35b** 825 **50** 355.

6) *ba (zi) mihr (xišm, kīn, kīne) d° āgande* **5** 130 **7** 424*(zi)*, 757× **8** 4×*(zi)*, 88*(zi kīn)* **12d** 1149, 1361 [V **12e** 55× *kīn*, M *+parāgandan*] **13c** 285*(zi kīn)*, 577*(kīne)* **13f** 1713, 2505 **16** 28 **21** 205×*(zi)* **41** 2885× **42** 1414× **43** 180×*(xišm)*.

7) *dar d° āmad (būd) ki . . .* **13f** 2082 **41** 4059 *(b°)* — (vgl. **13g** 2090).

8) *d° ba jāy āmadan:* s. Nr. 83).

9) *d° bāz jāy āmadan:* s. Nr. 84).

10) d° bar āmad zi jāy: s. Nr. 80).
11) bar āmad az d° bād i sard: s. Nr. 13).
12) d° (bar, dar), āmadan (āvardan) ba jōš 1 32 (bar) 6 881 7 392 (bar āv°) 12 899 12d 1936× 17 294 18 61 35 1071 (dar, C bar) 41 3046(°hā, bar, fC) 42 1700 (āv°) 43 3870(C °hā).
13) bar āvardan (āmadan, kašīdan) az d° bād i sard 12c 272 12d 150 (k°, V bāz āh) [V 2631, M ohne d°] [V 12e 1101, aM] 13 131 (k°) 13b 1133(V ām°) 42 1506 (ām°) — (vgl. 16 60b).
14) d° (bar) āvardan ba jōš: s. Nr. 12).
15) az d° von Herzen, freudig 12d 1346× 12e 1153 13g 3172 19 1(!), 363 29 644 41 1815, 3936 42 46 43 923 44 25 — (vgl. 7 1168).
16) ba d° andar uftād šōr 35 296, 478, 1242 35b 533, 836.
17) d° bar afrōxtan: s. Nr. 142).
18) andēše ī d° 7 129, 803 12d 1240 13g 1075 15 449 41 10, 1039 43 808, 3442 50 637.
19) d° bā (zabān rāst) 13 1234, 1411 13e 447 13f 170(aV), 265, 1220, 1231 13g 2854 23 74 34 617 35 733 41 1159×, 1323, 2792× 42 106, 803 — (vgl. 13e 679 20 526 42 1703).
20) (bā, bar, ba) d° yakē (bā) 12e 1315 (bar) 41 2121 (bā d°), 4098 (bā) 43 4012 (ba d° bā).
21) az d° bād i sard: s. Nr. 13).
22) d° ī badsigālān: s. Nr. 151).
23) bar d° auswendig (vgl. frz. »par coeur«) 41 3516.
24) (zi) d° burdan az ... 4 100 7 940 12d 2339, 2576 (zi) [V 13b 103, aM], 1125× (zi rōy i d°) 13e 554× 13f 2429×, 2468 13g 1191 (zi) 42 777 43 279× (zi) — (vgl. 29 332).
25) d° ... burnā: s. Nr. 69).
26) d° burrīdan (burīdan)* az ... 12b 112 (V az d°) 12d 602 13f 196 41 228, 4516.
27) burīdan d° az tars (bīm, rāh) i gēhān xidēv 5 234 6 666 (bīm) 35 1603 (rāh) 35b 132 41 2507 (rāh), 2524 50 613 (rāh) — (vgl. 12d 2576b 13g 1191).
28) d° bastan andar (bar, ba, zi) 7 779, 871× (ohne Praepos.), 1250 8 419(ohne Praepos.) 12 41 12b 470 12c 325, 1036 (bar) 12d 1619× [V 2095, aM], 2456 12e 1296(ohne Praepos., aV) 13b 1107, 1457 13e 805 (ba), 1030(=) 13f 1704(=) 13g 3195(ohne Praepos., aV) 15 35×(ohne Praep., V ohne bastan) [V 1274× ohne Praep., M ohne bastan] [V 1288 zi, M schlecht sabukdil], 2930× 16 45 (ba) 22 498(=) 29 245(fC) 41 1228, 3233 (ba) 42 1153 43 652, 1258 [C 2820× ba, aM] 50 9 (ba), 146(=).
29) d° andar sarāy ī sipanjī (sipanj, fisōs) bastan 12c 1458 12d 1794 (°j) 13c 532, 534 (°j), 1455(V °j) 13g 3016 15 2198 (°j) 34 619(=) 35 591(=), 1253(=) 41 3980, 4405, 4434 (°j) 42 1931 50 517 (f°) — (vgl. 12e 473 13c 783 13e 1161 13g 2843 22 532 50 91).
30) d° ... bīdār (bīdārtar) 6 316 7 699 12 677 13e 195 (bīdārtar) 21 749 35 1460 41 1355 42 1893 — (vgl. 14 391).
31) d° pāk az ... : s. Nr. 77).
32) pur d°: s. purdil.
33) d° ... pur (az) ātiš 5 396 6 117 7 447 8 128, 481× 12c 1213 12d 1283, 2252, 2262 12e 180 (az) 13e 547 13g 2541 15 1543× 44 57 (az) — (vgl. 41 3382).

* °r° und °rr° nicht unterschieden.

34) d° ... pur az ārzū 13e 717 [V 15 1275, aM] 21 223 22 10 41 2848 50 354.
35) d° ... pur (bī) āzār(āzārtar) 13f 22, 696, 2141×(aV) 13g 2606, 2749(M āzārtar) 15 1493 (bī) 16 43 40 334 41 4478 43 4101 — (vgl. 43 3407).
36) dil(ē) ... (bī) pur (zi) umēd (ummēd) 4 162(V richtig °ē) 5 220 (°ē, bī), 269 6 598 7 614, 700 (ummēd) 12d 523 (°ē) 12e 522 13e 630 (ummēd), 739 (°ē), 1070 (ummēd) 13g 2246, 2510(M °ē) 35 1097 (°ē, zi ummēd) 41 4158 43 257 (zi ummēd) — (vgl. 13e 1010).
37) dil(ē) ... pur (zi) andēše 7 1105, 1398 8 103 12c 1136 12d 622, 1065 12e 525, 636 13e 204 13f 1210 [V 13g 1161, aM], 1709 14 382 15 1047×, 2464, 2468(aV), 3209 20 144, 1379 (°ē, zi andēšehā) 41 294, 1006, 3489, 3612 42 998, 1162, 1443 (°ē, zi), 1873, 1876 (zi) 43 253, 1781×.
38) d° ... pur az bīm 12 446 12b 273 12c 643 (ohne az) [V 12d 2189, aM] 13 122 13b 589 13f 1617, 1994(ohne az) 13g 838, 1956, 2422 14 456(ohne az) 15 143, 1411(ohne az), 1654×, 2077, 2151(ohne az) 20 1747×(C +bar du nīm) [C 21 95×, M unmetr. +du nīm], 394, 419 35 1321× 38 109(ohne az) 41 2093, 2951, 4158× 42 594(ohne az) 43 1998, 2036.
39) dil(ē) ... pur zi tīmār 13b 71×, 679 13c 272, 1111 13f 2355×(V +dard) 13g 1580×, 1902, 2059(M °ē) 15 2187 [C 21 85×, M ohne t°] 22* 48 33 20 41 2919× 43 515×, 3115.
40) dil(ē) ... pur zi jang (dāvarī, razm) 10 6 13 1659, 1662× 13b 549 (d°), 1169 (r°), 1493×(=) 13e 791 [V 13f 442×, M +kīn] 34 273× (°ē, C +kīn).
41) d° ... pur az xišm (jōš) 6 529(M az unmetr.) 7 997 8 531 12 806 (j°) 12c 1215×(=, M az unmetr.) [V 12d 538, M lab] 12e 920(j°, ohne az) 13 480 (j°) [V 1247, aM] 13b 33× (j°) 13c 164× 13f 1574 13g 824 (x° u j°) 15 1275(aV), 2556, 3482× (j°, V +xurōš), 3499 [V 4231×, M +sitēz] [V 19 330×, M +dard] 35 1524 41 963× (j°), 1824×(V +xūn), 3306× 43 1799.
42) dil(ē) ... pur zi xūn (xūntar) 6 591, 1136 7 995(ohne az) [AB Nr. 2413: 7 1308×, M xūn i d°] 10 170 12b 737 12c 1214 12d 170 12e 761(V rux), 1111 13 59×(ohne zi, V +dard), 129, 697(ohne zi), 1602×(aV) 13b 284, 672, 818, 1244×(V +kušāde) 13c 287, 1421 13e 471(ohne zi, aV) [V 13f 418×, M +kīn], 689, 693, 1409(ohne zi), 1465, 1537, 1814 [V 2483×, M +kīn] 13g 185, 481, 751 (aV) [V 913, M rux] [V 1203, aM], 1379, 2060, 2262 14 94 (°ē), 376, 379, 391, 399, 415, 480 (fV) 15 297 [V 501 ohne zi, aM], 529×(ohne zi, V +sitēz), 616, 1704, 1957×(ohne zi), 2096, 2189, 3952 16 8 19 288×, 330×, 342(ohne zi) 20 126, 175 (°ē), 685, 774, 783, 1456× [C 22 18, aM], 22(aC) 22* 46 (°ē) 23 70 [C 29 235×, M +dard] 34 661 35 1563, 1594 (°hā) 35b 402(aC) 40 182 41 354 [C 1824×, M +xišm], 2295 (°ē), 2978, 3424, 3818, 4007, 4070 42 403 (°ē), 452 [C 1137, aM], 1600 43 49, 1790(ohne zi), 2040×, 2737 44 52, 387 50 133, 366 [C 583, aM], 666.
43) dil(ē) ... pur zi dād 2 2 5 299 (ē) 6 144 [V 13 375× °ē, M +rāy] 13g 1407, 1869 14 155(aV), 761 15 3012(°ē, fV), 3082, 3404 20 30 21 669 28 6 35b 837 41 1091.

44) *d° . . . (bā) pur zi dāγ* **6** 537× **11** 173× **12d** 2165(ohne *zi*) **13b** 459 [V **13c** 164×, M +*dard*] **13e** 113 [V **13f** 807, aM] **13g** 2651×, 3066× **15** 992(*bā*, aV), 1274×(ohne *zi*, V *bā*) **20** 1262 **43** 1975× **44** 51×*(°hā)* — (vgl. **13f** 512).

45) *dil(ē) . . . pur zi dāniš* **12** 110 [V **13g** 2993α, fM] **15** 4073*(°ē)* **42** 361(=).

46) *dil(ē) . . . pur zi dard* **4** 115 **5** 83, 183 **6** 537×, 663 **8** 256 [V 481×, M schlecht ohne *pur*] **11** 173× **12** 194(ohne *zi*) **12b** 99(=) **12c** 53, 1215×(M *zi* unmetr.), 1346, 1374, 1381 **12d** 580(ohne *zi*), 1167(=), 1754(=, V +*zi*), 1757(ohne *zi*), 1796, 2029×*(yak dil)*, 2103×, 2166×*(°ē)*, 2200(ohne *zi*), 2330, 2564 **12e** 195×, 997 [V **13** 59×, M +*xūn*], 460, 793, 849(ohne *zi*), 1000 **13b** 24, 28(V +*zi*), 33×*(°ē)* [V 583× ohne *zi*, M *sar*], 983× [V 987× ohne *zi*, aM] **13c** 164×(V +*dāγ*), 962(ohne *zi*), 1183(=) **13e** 588(=), 652, 1037*(°ē)*, 1041 **13f** 615×(aV), 697(*°ē*, aV), 1317, 1350, 1650, 2007, 2141×(aV), 2185 [V 2221, aM], 2236 [V 2355×, M +*tīmār*] **13g** 508*(dardhā)*, 1303(ohne *zi*), 1580×, 1867, 2651× [V **14** 46, aM], 58(ohne *zi*), 163 **15** 1211*(°ē)*, 1255, 1281, 1628*(°ē)*, 1819, 1957×(ohne *zi*), 2237, 3322(ohne *zi*), 3809*(°ē)*, 3901(aV), 4015, 4177 **16** 60*(°ē)* **19** 213, 330×(V +*xišm*) **20** 630(ohne *zi*), 1456×, 1555(ohne *zi*) **21** 178(=), 357(=), 735(=) **22** 71(=, fC), 188(ohne *zi*), 274(=) **22*** 82 **29** 235×(C +*xūn*) **32** 10 **35** 1206, 1256 **35b** 472*(°ē)*, 791(ohne *zi*) **40** 403× **41** 963×, 1715×, 1821(ohne *zi*), 2904, 2919×, 3306×, 4158×, 4520 **42** 950(ohne *zi*) **43** 428, 633, 739(*ē*, fC), 765, 1788(ohne *zi*), 1975×, 2034 (M *bar* Druckf.), 2040×, 2628×(ohne *zi*), 2784, 3176(M *bar* Druckf.), 3621(ohne *zi*), 3979(=), 3982× **44** 32(fC), 51×*(°hā)*, 355, 356, 390 — (vgl. **15** 992).

47) *d° . . . pur zi dūd* **12** 151×(ohne *zi*) **12b** 248 [V **13** 367 ohne *zi*, M *sar*], 468, 806 [V 845α, fM], 851, 917 **13c** 318 **13g** 2940 (ohne *zi*), 3066× **15** 1274×(ohne *zi*, V ohne *dūd*) **17** 295 **33** 5 **40** 367 **41** 955(C *sar*) **42** 1272 **43** 2628×(ohne *zi*) — (vgl. **15** 992).

48) *dil(ē) . . . pur sitēz* **12b** 685*(°ē)* **13b** 1260 **13e** 357 **13g** 1558*(°ē)*, 2386(=), 2421(=) **15** 412 [V 529×, M +*xūn*] [V 1646, aM], 4231× (V +*xišm*) **21** 215 **43** 145, 618*(°ē)*.

49) *dil(ē) . . . pur saxun (zi guftār)* **6** 677*(°ē)* **12e** 1231*(°rhā)* **40** 257×*(g°)* **41** 1622×(=) **42** 1579*(°ē)* **43** 801(=).

50) *dil(ē) . . . pur (dar) šitāb* **8** 490*(°ē)*, 551 **12b** 378, 668 **12c** 494 **12d** 863(aV), 2038× *(pur andar*, V *girifte š°)* [V **13** 1570, M *sar*] [V **13b** 471, aM], 904 **13g** 2366(M *dar*) **35** 645*(°ē)* **41** 3629 **43** 2502*(°ē)* — (vgl. **11** 86 **13g** 1175).

51) *dil(ē) . . . pur zi γam* [V **8** 481× ohne *zi*, M schlecht ohne *pur*] **12** 151×(ohne *zi*) **12c** 330, 333, 1120 **12d** 1172, 2502, 2545(aV) [V **12e** 644, M *sar*] **13** 782(V *°ē*) **13b** 33× *(°ē*, ohne *zi)*, 80, 458, 983× **13e** 1180×(aV) **13f** 2110(fV) **13g** 751*(°ē)*, 2645, 3104 **15** 223×(V *dilhā dižam*), 2555*(°ē)* **20** 210 **21** 175, 204×(ohne *zi*) **35b** 131(fC) **41** 1001, 1715×, 4337.

52) *d° . . . pur az kīmiyā* **7** 729(ohne *az*) **13g** 358, 2733 **15** 1453 — (vgl. **15** 1260).

53) *dil(ē) . . . pur az kīn (kīne)* **5** 243*(kīne)* **6** 311, 479*(kīne)*, 485*(°ē)*, 778 **7** 975*(°ē, kīne)* **8** 100(=), 513*(°ē)* **12b** 233 **12d** 571(M *°ē*), 2029×*(yak dil)*, 2100, 2103×, 2114*(°ē, kīne)*, 2166×*(°ē)* **12e** 218, 240*(°ē)*, 317, 490*(°ē*, V *kīne)*, 496, 1316 **13** 95(ohne *az*), 119, 684*(°ē, kīne)*, 700, 729(ohne *az*), 1662×*(°hā)* [V **13b** 583×, M *sar*], 875*(kīne)*, 1493×, 1516 **13c** 520(V *sar*), 1186*(°ē)* **13e** 743(fV) [V **13f** 92, M *sar*], 418×(V +*xūn*), 442×(V +*jang*), 776(M *°ē*), 2483×(V +*xūn*) **13g** 271, 388, 511, 2961*(°ē)* **14** 65(*°ē*, aV) **15** 1340*(°ē, kīne)*, 4163*(°ē)* **29** 340 [C **34** 273×, M +*jang*] **39** 86*(kīne*, ohne *az)* **41** 900 **43** 2181, 3982× **46** 22*(d° pur šud . . .)*.

54) *d° andar (bā, dar, pur) gadāz* **8** 190 **12c** 685 **13** 1663*(d°*, V *pur)* **13f** 2138(M *bar* Druckf. für *pur*, V *tan*) **14** 360*(bā)* **50** 279 (C *tan*) — (vgl. **13e** 873).

55) *d° pur zi guftār:* s. Nr. 49).

56) *dil(ē) pur (bī) gunāh* **7** 255*(°ē)* **13b** 24, 81 (V *ravān*), 545*(°ē)* **13e** 552, 572*(°ē*, V *ravān)*, 601(=) **22** 47 **42** 103*(bī*, M *°ē)* **43** 687.

57) *d° pur (bī) mudārā* **20** 61 **22** 601*(bī)* **41** 1713×, 3373, 3382 **43** 431.

58) *dil(ē) . . . pur zi mihr* **4** 170 **6** 499, 633 **7** 456×, 457×, 580× **12d** 374×(V *tan*), 412*(yak d°)*, 2670 **13** 409×(ohne *zi*), 1572(V *°ē*) **13b** 784(M *°ē*) **29** 66 **34** 273*(°ē)* **39** 22*(°hā)*.

59) *d° . . . pur nihēb* **5** 195 **6** 643 **12** 619 **12d** 966 [V **13** 686, aM] **13b** 663 **13f** 603, 1107, 2380(M *bar* Druckf.) **13g** 593 **21** 635 **35b** 896 **40** 393×.

60) *dil(ē) . . . pur (andar) harās* **7** 1177, 1471 *(a°)* **12** 934 **13c** 522*(a°)* **13e** 12× **13g** 2739*(°ē)* **17** 266 **35** 992 **41** 690, 2175*(a°)*, 2624 **42** 72, 236, 1286 **43** 230*(a°)*.

61) *d° parāgandan* **12c** 522 **12e** 55×(V +*āgande*) **13f** 2149(aV) **15** 299 — (vgl. **29** 644).

62) *d° pardāxtan (pardaxtan) az . . .* **1** 50*(pardaxtan)* **4** 192 **6** 5, 654*(pardaxtan)* **7** 332 (ohne *az*), 458×, 801(ohne *az*) **8** 389 **9** 44 **12** 51, 146 **12b** 214 **12d** 239, 1668, 2054 [V 2329 *pardaxtan*, aM], 2629 [V **13b** 113α ohne *az*, fM] **13f** 107, 324×(V ohne *p°*), 624, 946*(°hā)*, 1544 **13g** 2850 **15** 2300, 3336, 4068, 4185(ohne *az*) **18** 83*(°hā)* **19** 50 **20** 1243(ohne *az*), 1326, 1472 **34** 442× **35** 854(ohne *az*), 855, 1582 **35b** 8 *(pardaxtan)*, 601 **41** 823, 2253*(°hā)*, 2811 **42** 1332, 1574*(pardaxtan)* **43** 2814(ohne *az*), 3164(=) **50** 91.

63) *d° ū pušt* **12c** 424 **13e** 664 **41** 2182× — (vgl. **13f** 2348).

64) *d° ū pušt šikastan:* s. Nr. 137).

65) *d° . . . pašīmān* **12c** 1072 **12d** 1752, 2409 **13g** 954, 1887 **19** 273 **41** 1463.

66) *d° bapēčīd (pēčāndan)* α) sich winden **6** 780 **12d** 458, 2203, 2686× **12e** 858 **13e** 151 **13f** 554 **13g** 509*(pēčāndan)*, 1467, 2306 **15** 4219 **21** 227 **42** 853× **43** 2892 **50** 672× *(pēčāndan)*.

67) *d° pēčān (šud)* **7** 423 **12d** 1117 **13** 1629 **13b** 72, 426 **15** 2725, 4180× **35** 742, 1601 **35b** 119 **40** 110 **42** 88 **43** 2479.

68) β) sich abwenden **12d** 730, 1271*(°hā)* **13c** 770 **15** 1268(V ohne *d°*) [C **20** 794×, M ohne *p°*] **22** 496 **35** 1459 **35b** 676 **41** 3857×, 4178, 4363 **42** 1361*(ba d°)* **43** 3058 [C **50** 382, M ohne *d°*].

69) *d° ī pīr (sālx°arde, kahun) . . . burnā (javān, nav) šud* (und umgekehrt) **E** 14 **7** 544*(j°)* **12d** 1685*(s° . . . j°)* **12e** 1422*(j°)* **13b** 71×(=), 1427 **13c** 346*(j° . . . k°)* **21** 329

(j° ... p°), 589 35 740(j° ... p°), 1713(=) 41 3679(n° ... k°, aC) 43 788(b° ... k°), 1327, 2569(p° ... j°).

70) d° pairāstan az (ba) das Herz erleichtern 8 319 12b 253(°hā) [V 13g 3106α ba, fM] 15 1087×(V +ārāstan) 17 59 21 80×, 667 (ohne az) 41 1403.

71) d° ... tāze (tāzetar) 12 563× 13g 187, 270, 303(tāzetar), 2195, 3181 [C 20 298, aM] 35 1229 41 1653(tāzetar) 43 1119, 2545.

72) dilaš tāze šud čun gul andar bahār 13b 89 21 652 35b 110, 663(fC) 41 1543, 3710 — (vgl. 35 1508).

73) d° tāftan (ba) das Herz wenden 6 1150 13f 703, 1012 13g 2482, 2567 — (vgl. 12c 1059 15 2477).

74) d° ... tang (tangtar) 5 92(tangtar) 6 1026 7 590 8 306, 313 12d 606 [V 12e 236×, M ohne t°] [V 13b 918×, M bar d° t°], 1303 13c 1424(tangtar) 13e 4, 14, 578 13f 1230, 1410×(V +xaste), 1467 13g 429×, 488 15 1918, 1963, 2236, 3098, 3522 17 166 21 627 35 809, 826 41 1443, 1556, 2849, 3540, 3649(tangtar), 3735 42 74, 1418 43 1273, 2031(C tangtar), 3306.

75) d° tang dāštan: s. Nr. 100).

76) jahān tang (šud) bar d° 7 895 11 116, 154 [V 12e 703, M schlecht sar] 13 1421 13b 188, 918×(V d° ... t°) 42 1905.

77) (az) d° ... tahī (pāk, rahā) az ... 6 116, 411(°hā) 12d 210 [V 1219× p°, M ohne p°], 1257(r°), 2113 13c 93 13f 1009×(aV) 14 247 15 1214(p°) 21 370× 41 303.

78) d° ... tīre (tīretar) E 224× 6 492 12d 1142, 2271 13c 763(tīretar), 1045×(V ohne t°) 13g 243, 3091× 15 1065, 1276, 1375, 2224 [V 3319×, M +xīre] 16 157 20 412 21 80× 23 16 34 465× 35 818 36 5× 41 1230, 1972× 42 1707 43 3729 50 575×.

79) d° ū jān 4 102× 7 457×, 458×, 580×, 1556 12 39, 195 12c 264, 947, 1335 12d 198×, 200×, 374×(V tan) [V 1124, aM], 1346×, 1362(V tan), 1385×, 1520(aV) [V 1537×, M ohne j°], 1617, 1619×, 2529×(V ohne j°) 12e 68×, 195× 13 409× 13b 855, 1480×(aV) 13c 515 [V 13e 1087×, aM] [V 1124×, M +čišm], 1127, 1180×(aV) 13f 615×(aV) [V 13g 862×, M +čišm], 1453, 2210×, 2329×, 2843× 15 689×, 1754 [V 3095β×, fM], 3828 20 1386×, 1414(M unmetr. Wortstellg.) 21 205× [C 525×, M +hōš] 22 27× 23 83× 28 17× 34 442×, 571× 35 1250, 1508 35b 130 (fC), 870(fC) 40 257× 41 46×, 1318, 2176, 2531×, 2885×, 3748, 3857×, 4108× [C 4405×, M ohne j°] 42 1414× 43 279×, 1781× [C 2820×, aM], 4080× 44 496 50 672×.

80) (urā) d° bar (andar) āmad (burdan, raftan) zi jāy 7 1674(andar) 12e 112(rā), 808×(=) 13e 554×(rā, burdan) 13f 69(ohne Praepos., V +bar), 2429×(rā, burdan) 13g 763×(rā), 1140×(=) 15 1142(rā, raft) 16 80×(rā) 19 161×(=) 21 273 41 1390(rā) — (vgl. 12c 511).

81) (mar ... rā) d° bajunbad (junbānad) zi jāy 6 308(mar ... rā) 7 1751(=) 12b 84(=) 12d 1682 [V 2108, aM] 13b 99 13e 932 (junbāndan).

82) d° šud (bar āvard, bar angēxt) zi jāy 8 223 [V 12e 451 ang°, M šērdil] 13b 1328(āv°).

83) d° ba jāy āmad (kardan usw.) 6 479 7 535 8 66 12 289 12b 492 12d 2737 13f 1050, 1105(aV) 15 1903× 29 247 41 532 — (vgl. 4 152 12d 603).

84) d° bāz jāy āmad (āvardan) 5 111 7 1063 12d 156(āv°, M bāz ba jāy Druckf.) 15 2091.

85) d° bajunbad (junbānad): s. Nr. 81).

86) d° ... juvān: s. Nr. 69).

87) d° ... ba jōš: s. Nr. 12).

88) d° ū čišm 6 625 12d 1147(aV) 13e 1124× (V +jān) 13g 862×(=), 1172× [V 15 2956, aM], 3307× 19 330× [C 20 630×, M sar], 758×, 796× [C 987×, M č° i d°] 34 465× 41 50 42 643, 853× 45 22× — (vgl. 7 170 12 715 13g 243).

89) čišm i d° 13c 276 [V 13e 428, aM] 20 987× (C č° u d°) 41 3684 42 725 43 118.

90) d° čun bihišt (bahār) 7 199 10 136(bahār) 13c 1474 13g 73×(bahār) 15 2944(=) 20 441×(=) 21 529 41 712(bāγ ī bahār), 2462 (bahār), 2668(naubahār) — (vgl. 43 1731).

91) d° ču daryā (ba d° rōd i Nīl) E 222(ba d° r° ...) [V 8 96, aM] 13f 2400(ba d° r° ...) 13g 403 35 599, 862.

92) d° xastan 5 466× [V 12c 511×, M ohne x°], 1430 12d 2581 13b 1246 13c 1433 13f 2348 13g 998×, 2329× 41 403, 1238 43 1831 44 352.

93) d° xaste 5 131 7 659 12 926 12b 413, 766 12d 2573 13b 448 13e 369, 497, 718, 1086 13f 690, 875, 1395 [V 1410×, M +tang], 1441× 13g 884 15 1204, 2232, 2930× [V 3095β×, fM] [V 3363×, M +ranje] 20 1569 40 190 41 3673 42 76 43 468(°ē), 924, 1823, 1954, 2854 50 893× — (vgl. xastedil).

94) d° ... xandān 7 362 12e 798×(V ohne x°) 13g 573 34 4× 35 663 35b 681× 41 1564× 42 1791 43 1912× — (vgl. [12d 1124] 35 861 43 1613).

95) xūn i d° 5 275, 527 7 89, 1308× 12 485, 585×, 719 12d 1251, 2334× [V 13b 677, aM] 13c 986 20 1842 35b 634 41 1742, 2121 — (vgl. 13e 473b 15 4203 41 2293).

96) xūn i d° bar fišānd 7 344 [V 12c 1251, aM] [V 13b 49, aM] 15 3929 20 1576 35 415 41 3341 42 408, 992 — (vgl. [13b 677] 20 1842).

97) d° ... xīre 7 941 [V 12 833, M sar] 12c 625 12e 1427× 13c 303 13e 1209 13f 2448 13g 1579, 2580 15 313, 3319×(V +tīre) 41 274, 347, 694, 1167 43 681.

98) d° dādan ba (bar) 4 102× [V 103× bar, M ohne d°] 12c 649 12d 198×, 1385×, 2194, 2529×(aV) 13 1296 13e 49×(bar) [V 1087×, M tan] [V 13f 1098×, M ohne d°] 13g 2071 20 758×, 1752(C tan) 41 2727× — (vgl. 7 1383) (vgl. Nr. 181).

99) d° (āzād) dāštan E 224× 7 202 8 273× 12b 228× 12c 69× 12d 2177× 12e 257, 813(V tan), 1440× [V 13 142×, aM], 364 13c 28× 13e 1026×(°ē) 13f 1009×(aV), 1441× 15 3363× 22 484× 23 14× 25 21(°ē) 35 1429 36 5× 40 8× 41 1256×, 2064, 2613×, 4489×, 4567× 43 180×.

100) d° tang dāštan 8 440 13b 189(°hā), 1514 13c 526 13f 44, 1051 13g 620 14 116 41 1232, 3566 43 1933, 2897.

101) d° ranje (ranjūr) dāštan [V 12d 584×, M +γamgīn] [V 1597×(=)] 15 2802(ranjūr), 3363×(V +xaste) 35b 480, 585 40 66 41 1702 43 670, 983, 1155.

102) *d° šād dāštan* **8** 417 **12c** 69 **12e** 813, 1314 (aV) [V **13** 142, M *dilšād*] **13b** 1235 **13e** 274, 646 **13f** 1531(aV) **14** 335× *(°ē, V d° ī šēr)* **15** 2039, 2392, 2812× **24** 39 **34** 599 **41** 2488 (C *°ē*).

103) *d° γamgīn dāštan* **6** 1007 **7** 1689 **12d** 584× (V *+ranje*), 995, 1597×(V *+ranje*) **13e** 587.

104) *d° bar dāštan az* . . . **15** 4349 **20** 796×, 921 **40** 132 **43** 3200 **46** 38(M *ba*).

105) *zi d° dūr dāštan:* s. Nr. 144).

106) *dāy i d°* **13c** 375 **13e** 1115 **13g** 2234 **41** 1693.

107) *dard i d°* **6** 454 **7** 1390 **12b** 268 **13** 141 **13e** 78, 473(aV), 577, 707 **13f** 688, 1243, 1392, 2259, 2470 **13g** 792, 1660 **15** 1383 **20** 1437× **21** 27 **41** 978, 2921, 3884 **42** 999 **43** 2774.

108) *d°* . . . *dardmand* **7** 963, 967 **8** 262, 277 **12d** 2041 **13f** 1568 **14** 203 **41** 259*(°ē)*, 2613×, 3143(fC) **43** 1818.

109) *d° darrīdan (darīdan)* **6** 840× **12** 553, 636 (phys.) **12b** 185, 308× **12d** 2728 **12e** 1237 [V 1308×, M *+burrīdan*] **13** 35(V *gōš*), 1105× **13e** 1276× [V **13g** 696 phys., M *bar*], 713, 801× **15** 2075, 2406, 2446× **35** 865×, 1130× **35b** 466(phys.) **40** 49 **41** 903× **43** 2429.

109a) *badarrad d° ī šēr:* s. Nr. 140).

110) *d° bar damīd* **7** 473, 507, 1766× **8** 425, 501 **12b** 225 **12c** 1141 **12d** 159 **12e** 653×, 1424× **13** 467, 1243, 1384 **13c** 669 **13f** 687, 1581 **14** 349 **15** 3074× **17** 171, 217 **29** 326, 530 **34** 518× **35** 1598 **41** 4220 **42** 1578 **43** 4080×, 4099×.

111) *d° ū dīde* **6** 372 **7** 1642 **8** 4×, 492× **12d** 85×, 2334×, 2648×, 2650 **12e** 1427× **13** 1602×(aV) **13f** 1098×(V ohne *dīde*) **13g** 708 **14** 50× **15** 689×, 4139 [V 4180×, M ohne *dīde*] **19** 288× **21** 133 **29** 177× **41** 972 **43** 2255, 2737×, 3193×, 3539 — (vgl. **12c** 330 [**13f** 2483]).

112) *rāz (nihān) ī d°* **4** 214 **6** 704*(n°)*, 968 **7** 2001 **12d** 363, 1939*(n°)* **13f** 24(aV), 1314*(n°)* **13g** 2447, 3020 **21** 341 [C **39** 5×, M *+rāy*] **41** 3971*(n°)*, 4100, 4108×*(n°)*, 4254.

113) *d° bā (zabān rāst):* s. Nr. 19).

114) *d° ū rāy* **6** 403×(V *d° az r°*) **7** 569 **12d** 1031(aV), 1177 **13** 907 **13b** 126(aV) **13e** 679× **13f** 638 **13g** 1282×(V *d° ū rāh*) **14** 868 **15** 1418×, 3575× **19** 94× **20** 413× **23** 78× **34** 387× **35** 169× **41** 1972×, 2766 **43** 2736, 3995 **44** 404, 518 **50** 703 — (vgl. **12d** 1894).

115) *rāy i d°* **13** 322 **20** 1283 **22** 583 **39** 5×(C *+rāz*).

116) *ravān ū d°* [V **6** 768×, M ohne *r°*] **7** 757×, 1155 **12** 563× **13b** 219× **20** 413× **21** 85 **27** 21×(fC) [C **41** 534, aM], 1622×, 3126 *(°hā . . . °hā)*.

117) *ba d° rōd i Nīl:* s. Nr. 91).

118) *d°* . . . *rōšan* **E** 154 [V **6** 314×, M *rōšandil*] **7** 324, 415, 456×, 863, 940, 1487 **12** 150, 252, 946 **12d** 719, 1004× **13c** 1106× **13g** 836, 2321, 2615, 2773, 3066× **14** 96 **19** 434 **21** 11 **35** 169×, 206 **35b** 136, 681× **40** 393× **41** 257×, 1173, 2487×, 2531×, 2792×, 3709 **43** 1614 **44** 344 **45** 47× **50** 893×.

119) *d° rahā az:* s. Nr. 77).

120) *d° rahnumāy (rahnumūn)* **7** 947 **12d** 621 (*rahnumūn*, aV), 1483, 2042(*rahnumūn*, aV) **17** 224 **29** 430 **41** 2536*(rahnumūn)*, 3068.

121) *d°* . . . *rēš* **E** 23 **11** 223 **12** 210 **12c** 159, 430, 1132, 1355 [V **13b** 1484×, M ohne *r°*] **13e** 1026×*(°ē)* **15** 54×(V ohne *r°*), 433× **20** 245 **40** 406.

122) *(az) d° zidūdan az* . . . **12d** 200× **13e** 775 **41** 364.

123) *d°* . . . *zande* **1** 18 **14** 602 **15** 2941, 3289 **23** 14× **35** 9 **41** 1466, 1600.

124) *d° sipurdan ba (bā)* **5** 235*(°hā)* **7** 1649*(bā)* **12d** 85×, 2648× **13b** 69, 236, 1480×(aV) **13f** 827 **20** 646, 1386× **29** 177× **35** 1495 **41** 1248.

125) *az d° suturdan* **12c** 644, 1118 **13b** 876 **42** 1256 **43** 425.

126) *bar d° saxt:* s. Nr. 4).

127) *d° sōxtan* **6** 527, 578 **7** 674, 1333 **8** 462 **12c** 224 **12d** 94, 1318×, 2491, 2676 **12e** 290, 694 **13** 895, 1128, 1593 [V **13c** 139, M *jān*], 181, 284 **13f** 691, 1168, 2250, 2422 **13g** 562(aV) **15** 435, 2379, 2494, 3295, 3791 **22** 27× **34** 194 **35** 263×, 1569 **35b** 900.

128) *d°* . . . *siyāh (siyah)* **6** 729*(siyah)* **8** 573(=) **13c** 771(=) **13f** 1423 [V **13g** 2799×, M ohne *s°*] [V **15** 879, aM] **20** 410, 855 **41** 4130 **45** 47×.

129) *d°* . . . *sēr az* . . . **4** 216 **7** 1358 **12d** 829 **12e** 823 **13e** 143, 534 **13f** 730(unmetr., aV), 788 **15** 1250 **41** 1432, 1446×, 1856 **43** 2450× **50** 59 — (vgl. **13f** 2198).

130) *d°* . . . *šād (šādtar)* **E** 150 **6** 611 **7** 322 *(šādtar)*, 323, 401, 1150, 1362 **8** 118 **12** 349×(V ohne *š°*) **12c** 237 **12d** 729, 1219× (V *+pāk*), 1482, 1669(aV), 1892× [V 2568, aM] **12e** 1423(*°ē*, fV) **13** 353 **13b** 683, 848, 892, 1309, 1310*(°ē)* **13c** 476, 752, 989, 1104(fV) **13e** 159(fV), 168, 1349 [V **13g** 74×, M *+šādmāne*], 1088, 1676, 1818*(°ē)*, 1922, 2033 **14** 117, 426*(°ē)*, 608× **15** 1406, 1739, 1856, 2605 **18** 14 **19** 410 **20** 92, 441×, 1523, 1529, 1931 **21** 3, 564(aC), 586 **22** 420, 508 **24** 19 **25** 32(fC) **27** 21×(fC) **28** 6 **29** 641 **32** 16 **34** 4× **35** 414, 430, 442, 447, 975, 1102(aC), 1423*(°ē)*, 1506, 1662 **35b** 2 **38** 41 **39** 35, 185 **40** 403× **41** 59, 219, 245, 257×, 273(C *°ē*), 366*(°ē)*, 953, 986, 1086, 1545, 2179, 2182×, 2298*(°ē)*, 2488, 2867*(°ē)* [C 2919×, M ohne *š°*], 2948, 3008, 3097, 3700×, 3743, 3771, 4504*(šādtar)*, 4527 **43** 198, 835, 1558×, 1912×, 2618, 2800, 3366 **50** 144, 331, 458, 860, 906 — (vgl. *šāddil*).

131) *d° šād dāštan:* s. Nr. 102).

132) *d°* . . . *šādān* **7** 1766× **11** 182 **12e** 653×, 1424× **15** 2314(V als K), 2370, 3074×, 4067 **34** 518× **41** 2273(C *šādābdil*), 4086 **43** 4099× (C besser ohne *š°*) — (vgl. *šādāndil*).

133) *d°* . . . *(nā)šādkām* **6** 97 **7** 1299, 1533, 1798 **12** 106 **12d** 1842 **15** 2773 **19** 448(*°ē*, aV) **21** 196 **35** 820*(nā°)* **35b** 367.

134) *d°* . . . *šādmān (šādmāne)* **E** 147 **6** 142 **7** 33, 1477, 1531(M *°ē*), 1544, 1966, 1989 **8** 411 **12b** 228×, 772 **12c** 132 **12d** 157, 715, 1350(aV), 2177×*(šādmāne)*, 2710 **12e** 1440× **13** 39, 366, 544, 652 **13b** 681, 1450 **13c** 1488, 1524 **13e** 1341 **13f** 1074, 2541 **13g** 73×*(šādmāne)*, 74×(= V *+šād*) **15** 1047× **21** 207 **22** 445 **29** 34 **35** 1430 **35b** 662 **41** 1090 [C 4097, aM], 4414, 4587 **42** 50 **43** 678 **45** 12.

135) *(zi) d° az kīn bašust:* s. *šustan* Nr. 2).

136) *d° šikastan* (*d°* z. T. »Mut«) **8** 169, 268, 343 **12d** 2441 **12e** 255, 260, 297 **13** 795, 816, 1395(*d°* körperl.) **13c** 1179, 1405 **13f** 557,

675, 873, 892, 1389, 2050 [V 2198×, M ohne *š°*] **13g** 394(fV), 596, 2609(*d°* körperl.), 2768 **15** 2575, 2859 **24** 26 **35b** 169, 650× **36** 9 **39** 11 **41** 214×, 1396 **43** 99, 961, 1290, 3884 **44** 15 — (vgl. **5** 248 **12c** 53b **13c** 704 **43** 896).

137) *d° ū pušt i (ēraniyān) šikastan* **13g** 340, 420 **15** 1728 **19** 451 **29** 360 **35** 1692 **44** 264.

138) *šōr ... ba d° andar uftād:* s. Nr. 16).

139) *d° ī šēr* (*d°* z. T. »Mut«) **7** 439×, 1785 **8** 184 **12** 792 **12b** 308× **12e** 801× **13** 208 **13b** 1430×(V *d° ī kōh*) **13c** 87, 623 **13e** 674(aV) **13f** 457, 1097*(šērān)* **13g** 467 [V **14** 335×, M ohne *š°*] **15** 1651, 1654×, 2446×, 2852, 3782 **19** 64× **29** 253 **35** 263×, 1294×, 1321× *(šērān)* **41** 1166 **43** 2450× — (vgl. **12c** 140, 421 **15** 462, 1435 **35** 1023).

140) *badarrad d° ī šēr u čarm ī palang* **10** 114 **12c** 99 **12d** 2469 **13f** 476, 2048 **20** 29 **35b** 394 — (vgl. **12b** 308).

141) *d° ... yamī (yamīn)* **12** 48 **12b** 134(V *yamīn*) **12c** 24, 405, 544, 764, 935(M schlechter *°ē*) [V **12d** 737, aM], 1221, 2013, 2049 **12e** 312, 738, 801×, 1271 [V **13** 1076, M *sar*] **13c** 1142 **13g** 2716 **15** 1479, 2159, 2390(*yamīn*, fV), 2732, 3483 **21** 230 **34** 290(fC) **41** 370, 3123, 3666, 3700× **42** 82, 721 **43** 3569, 3614 — (vgl. **20** 628).

142) *d° bar furōxtan (afrōxtan)* **3** 44*(af°)* **7** 260, 602*(af°)* **12d** 1250, 1318× **13** 681(ohne *bar*) [V 1593, M *rux*] **13b** 452 **13c** 139, 284(V *ravān*), 1401*(af°*, ohne *bar)* **15** 4271 **22** 27 **34** 69*(af°*, M ohne *bar)*, 111(=) **35** 906(=) **41** 50, 1394(*af°*, ohne *bar*, aC), 1613*(af°)*, 3014*(°hā, af°)* **43** 35 **S** 93 — (vgl. **13g** 3072).

143) *kām i d° (yāftan):* s. *kām*[1] Nr. 2) und 10).

144) *zi d° bērūn (judā, dūr) kardan (būdan, dāštan) (zi)* **7** 1097, 1683*(dūr)* **12b** 436(=, *zi*) **12c** 1128*(būdan, zi)* **12d** 1359(=), 2711 *(dūr)* **12e** 71*(°hā)*, 424*(dūr)* **13** 1271(=) **13e** 1164(=) **13f** 1762*(°hā)* **13g** 1481(=), 1618, 1634, 1835(*dūr*, ohne Verb), 3150 *(dūr, zi)* **14** 11 **15** 2323*(dūr)*, 2809(=), 3196, 3765*(dūr)* **16** 40, 54 **20** 647, 1624 *(dūr, zi)* **22** 484×*(dūr dāštan zi)* **23** 46*(judā)* **34** 7 **35** 105, 1608*(zi)*, 1658(*dūr*, fC) **35b** 678*(°hā)* **40** 8×*(dūr dāštan zi)* **41** 1150, 1853(*dūr*, ohne Verb), 4567×*(dūr dāštan zi)* **42** 38, 1058, 1770 **43** 249, 541*(°hā)*, 1458 **50** 871.

145) *d° giraugān kardan* **4** 155 [V **14** 106, M *ravān*] **29** 226 **43** 2834.

146) *(bar, ba) d° yād kardan:* s. Nr. 175).

147) *d° kušādan* **E** 196 **7** 871× **12d** 257 [V 1227, aM] [V **13b** 1244×, M *+xūn*] **13c** 1215(aV) **13e** 885(=) [V **13f** 1363, M schlecht *dar*] **35** 590 **41** 2487×, 4388 — (vgl. **5** 383 [**12d** 1802] **13g** 32 und *kušādedil*).

148) *d° (bāz) kašīdan az ...* **13g** 1486(V *dast*) **15** 433×(V *+kandan*) **22** 591 **23** 83× **41** 982*(bāz)*, 1174 **42** 448.

149) *kašīdan az d° bād i sard:* s. Nr. 13).

150) *(zi) d° (bar) kandan az ...* **7** 1136*(bar)*, 1357*(zi)* **12d** 1017(=) **13** 1306(=) **13b** 666×(ohne Praepos.) **13e** 879(=), 1161 **13g** 1172×(ohne Praepos.), 2082(*bar, zi*, aV), 2210×(ohne Praepos.), 2843× **14** 50×*(bar)* [V **15** 433× *bar*, M *+kašīdan*], 1119, 3121× (ohne Praepos.) **20** 1908 **35** 18*(bar)* **42** 1112(=).

151) *d° ī badsigālān (i mā) kande bād* **6** 617 **7** 59 **12e** 750 **13g** 2342 **17** 6 [V 314, aM] **35** 980 — (vgl. **12d** 2441 **13g** 1172).

152) *d° ... kōr* **12e** 594 **13g** 862× **15** 2814.

153) *d° ... kahun:* s. Nr. 69).

154) *bar d° girān:* s. Nr. 4).

155) *d° rā gird āvardan* **41** 3145 **50** 558.

156) *ba gird ī d° ... gaštan* **12c** 1391 [V **13c** 1098, aM] — (vgl. **13g** 1814).

157) *d° gardāndan* **8** 368× **12c** 1035 **12d** 494, 1336 **12e** 1311 **13f** 962 **13g** 429× **16** 124 **20** 1387.

158) *d° ... garm (garmtar)* **6** 497 **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45×, M ohne *g°*], 317, 591*(garmtar)* **12e** 970 **13e** 873*(ba g°)* **13f** 133×(V ohne *g°*) **15** 2320, 2502*(garmtar)*.

159) *d° giraugān kardan:* s. Nr. 145).

160) *(zi, bar) d° (bar) gusilīdan, (gusistan, gusilāndan) az ...* [V **6** 314× *gusistan*, M *rōšandil*] **7** 90 (ohne Praepos.), 779*(bar d°)* **12** 85 [V **12d** 2686×, M *+pēčīdan*] **13f** 265*(bar°)*, 1322 **13g** 408 (V *°hā*), 596, 905*(gusistan)*, 2615 *(bar d°)*, 3091× **15** 2575, 3295, 3320 **20** 1457(*°hā*, aC) **22** 532*(bar°)* **35** 571*(gusistan)* **41** 867(M Druckf.), 1434 **43** 220 *(gusilāndan)*, 1372*(bar°, zi d°)*.

161) *ba (bā) d° guftan* bei sich sprechen **E** 113, 216 **6** 103, 226 **7** 652(aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626, 627, 716 [V **12b** 100, aM] **12c** 404, 827, 885, 928 **12d** 315*(bā)*, 378, 408, 582 *(bā)*, 623, 916 [V 1801 *bā*, aM], 1937, 2133, 2349 **12e** 277, 597, 650, 654, 779*(bā)*, 1347 (aV) **13c** 64, 255, 626, 767, 1313 [V **13d** 101 *bā*, aM] **13e** 503, 703, 719 **13f** 694, 1604 **13g** 659, 1388*(bā)*, 2313 **20** 1644 **22** 54, 62, 90, 272 **35** 731 **35b** 496 **41** 226, 1045, 3513, 3678, 4345 **43** 3974 — (vgl. **7** 410 [**12c** 503] **41** 1849 **43** 373, 2849 **44** 376).

162) *d° gavāst (gavāhī, gavāįī dahad)* **12d** 401 *(gavāhī)*, 668(=) **13b** 219× **13c** 1106× **22** 117*(gavāįī*, C *gavāhī)*, 125 **41** 883, 4466 **43** 1422 — (vgl. [**41** 1405], 4131).

163) *d° ū gōš* **13b** 1480×(aV) **13e** 49×, 242, 1276 [V **13f** 229, aM], 1098× **15** 3307× [C **20** 630×, M *sar*], 758×, 796× **41** 2727×, 4580 **43** 3839.

164) *d° ... mustmand* **7** 527, 1236 **8** 273× **13c** 28× **34** 409 **41** 2615*(°ē)* **43** 1481, 1558×.

165) *d° ū mayz* **6** 840× **12** 585× **12d** 200×, 1936× **12e** 55× **13** 1105× **13b** 64, 320×(V ohne *m°*), 666× **13c** 104×, 111 **15** 2812×, 3121× **23** 78× **24** 2 **28** 17× **29** 649, 650 **34** 387× **35** 865×, 1130× **39** 139× **41** 1091, 1159×(aC), 1170, 1713×, 4567× **43** 515× **46** 33 — (vgl. **15** 2660).

166) *d° ... nāumēd az ...* **E** 182 **5** 62 **8** 331 **12** 693 **12c** 929 **12e** 705 **13f** 803 **13g** 1283 **15** 1502, 3020 **41** 1070 **43** 757, 3977.

167) *d° ... nav (šud):* s. Nr. 69).

168) *d° (bar) nihādan (ba* usw.) **E** 145 **1** 58 **6** 177 **7** 422, 2003 **12** 42 **12c** 51, 589, 790 *(bar)* **12d** 484, 571, 837, 1285, 1898 **12e** 68× 473*(bar)*, 589 [V **13f** 1410, aM] **15** 448, 969, 1189*(°hā)*, 3234 **20** 1808 **21** 525× **22** 461, 584 **35b** 414 **42** 876*(bar)* **43** 32*(°hā)*.

169) *nihān ī d°:* s. Nr. 112).

170) *ba (bar) dō nīm (nīme) d°* **5** 89*(nīme)* **12** 388 **12c** 91(*nīme*, aV) **13b** 1451 **13c** 186 (V *bar*), 1403 **15** 2877 **18** 26 [C **20** 1747× *bar*, M ohne *n°*] **21** 95×(C besser ohne *n°*) **22** 35*(bar)* **29** 78(=) **35** 1462(=) **35b** 128 **41**

3072 **42** 61, 601 *(bar)* **43** 2776(=), 4180 *(d° du nīm)* — (vgl. **8** 375 **13** 916 **13b** 327, 1443 [**13c** 932]).

171) *d° ... harāsān* **6** 118 **10** 61 **12d** 2149(aV), 2486 **12e** 994 **13g** 724 **19** 337 **41** 3644 **42** 35 — (vgl. **29** 382 **35** 1249).

172) *d° ū hōš* **4** 102× **7** 457× **8** 20 **12d** 963 **12e** 700 **15** 688, 3814× **21** 525×(C *+ǰān*) **50** 575×.

173) *hōš i d°* **6** 1005 [V **11** 141, M *bīnādil*].

174) *(ba) d° yād (yādgār) āmad* **5** 37 [V **12** 349×, M ohne *y°*], 986 **12b** 444, 735 **12c** 263 **12d** 296, 1532 **12e** 659, 746 **13** 619(aV) **13f** 1429 **13g** 1642, 2618, 2982 **20** 684 **21** 479, 572 **22** 139, 587 **35** 506 **41** 2038 *(yādgār)* **42** 1723(=) **43** 1188, 1275, 3803.

175) *(bar, ba) d° yād kardan* **12b** 357 **12d** 1318× **12e** 1068 **13g** 135 **21** 536 **39** 139× **40** 42 **41** 530, 4089 **42** 474 **43** 2923 **50** 479.

176) *(bā) d° yakē:* s. Nr. 20).

a) *dil* bildl. verwendet

177) **8** 290 **12** 821 **12d** 1130(aV) **12e** 808×, 1308× [V **13** 7×, M »Herz«], 773 **13b** 327, 665, 1366 (aV) [V 1430×, M *d° ī šēr*] **13e** 12× [V 155, aM], 1271× **13f** 73, 284 **13g** 763×, 801×, 1140×, 1673× **14** 746 **15** 1543×, 1790 **16** 80× **19** 2, 161×(V »Herz«) **29** 41× **35** 1696 **35b** 285, 650× **41** 214×, 1446×, 1451, 1564 **45** 22× — (vgl. **28** 5).

178) *d° ī zēr u bam* **7** 1816 **10** 232.

179) *d° ī sang (u sindān)* **2** 25 **5** 466× **10** 75 **12e** 343 *(u sindān)* **13** 318(=), 842, 954 *(u sindān)* **13g** 163, 998× [V 1673×, M ohne *s°*] **35b** 901 **41** 903×, 1451× — (vgl. **13f** 284).

I sva. Mut (vgl. Nr. 98), 136), 139)

180) **6** 239 **12** 134 **13** 312, 835×(V *d° ū čang*) [V 886α, fM], 1379 [V **13b** 103 1. Stelle, aM], 1114, 1356 **13e** 679× **13f** 1528, 1681, 2026 **13g** 27, 597, 2051 **15** 1435, 1842, 1903×, 3049 (aV), 3814× **19** 94× **22** 359 **35** 1294× **35b** 285.

181) *d° dādan* **7** 1383 **13** 707 **13f** 1464, 2143 **15** 1020 **20** 1238 **29** 41× — (vgl. **35b** 285) (vgl. Nr. 98).

182) *d° ū zōr* **7** 439× **10** 131 **12b** 688 **12c** 246 **13b** 44 [V 320×, M *d° ū mayz*] **13c** 1327 **13d** 92 **13e** 774, 1271× **13g** 649, 837, 839 [V **14** 381, aM], 565 **15** 1601, 2420 **43** 1787 — (vgl. **7** 1785).

183) *d° giriftan* (vgl. »sich ein Herz fassen«) **12c** 140 **14** 678 **15** 3575× **19** 64×, 159 **20** 628 **21** 743 **41** 1908 **42** 1063 **43** 1846 — (vgl. **18** 119 **19** 64 **35** 1294).

دلارا *dilārā* herzerfreuend, lieb

[AB Nr. 1349: **18** 88 »die Schöne«, M *dilārām*] **22** 87(C *dilārāy*) **41** 2379(=).

دلارام *dilārām* A Herzensruhe

1) **7** 48 **15** 2433(V *ārām*) **22** 491 **35b** 351 **41** 3333.

I beruhigt

2) **20** 266.

B das Herz beruhigend, erfreuend, Freund

3) **12d** 2305 **12e** 645 **13g** 1124(V *dilārāy*) [V **15** 2768, M *dilāzār*], 4119 [C **21** 205α, fM] **24** 31 **34** 541 **35** 997, 1003b, 1020 **41** 2932, 4499 **42** 1577.

I geliebt, Geliebte, Schöne

4) [C **5** 451β, fM] **18** 88, 93 **24** 47 **29** 566 **34** 169 **35** 1003a.

دلارای *dilārāy* herzerfreuend, lieb

12b 126(»die Schöne«) **12d** 1301, 1717, 1760 [V **13g** 1124, M *dilārām*] **14** 519(!), 766 **15** 2058(aV), 3870(aV), 4210 **17** 235 **20** 65, 1407(!), 1932(aC) [C **22** 87, M *dilārā*], 537 **35** 1425 **35b** 491 **40** 321, 392, 398 **41** 1561, 1776 [C 2379, M *dilārā*], 3744, 4041(!), 4547 — (vgl. AB Nr. 1349).

دلارای *Dilārāy* EN, Gattin des *Dārā* und Mutter der *Rōšanak*

20 75, 103, 113, 116, 124.

دلازار *dilāzār* A bedrückten Herzens

1) **14** 233(V *dilāzarde*) **15** 2768(aV) **34** 304.

B das Herz bedrückend

2) [C **41** 4507, M *purāzār*] **44** 13.

دلازرده *dilāzarde* bedrückten Herzens

12b 737 **13** 450(aV) [V **14** 233, M *dilāzār*] — (vgl. **42** 939).

دلاور *dilāvar* beherzt, entschlossen, wacker

1) **E** 232 **1** 24 **5** 105, 415 **6** 269, 334 **7** 538, 1361, 1513, 1527(aV), 1833, 1869 **8** 177 **10** 17, 213, 225, 245 **11** 114 **12** 402, 839, 907 **12b** 289, 290, 692, 698 **12c** 221, 249, 372, 438, 464, 921, 1063(aV) [V 1150, M *dilēr*] [V **12d** 685, aM], 1702, 2237 **12e** 178(aV), 632, 823, 881, 1207 **13** 225, 350, 502, 552, 693, 870, 967, 985 **13b** 782 **13c** 640 **13d** 69 (aV), 73 **13f** 29, 70, 383, 479, 647, 1949, 2115, 2225(aV), 2337 [V 2525, aM] **13g** 332, 372, 667, 669(fV), 698(aV), 733(aV), 2790 **14** 130, 467 **15** 2215, 3689, 4291 **19** 129 **20** 1849(aC) **21** 133, 306(fC), 381 **23** 51 **27** 9 [C **29** 51, aM] **31** 17 **34** 121, 173 **35** 678, 1314 **39** 61 **40** 210 **41** 352, 2918, 3020, 4074, 4258, 4303 **42** 279×, 621, 1652, 1742, 1913 **43** 146, 167, 365, 457, 591, 608, 1462, 1645, 1751, 2532, 2553, 2912, 2930, 3030, 3242, 3805 [C 3998, aM] **44** 139, 393.

2) *d° sarān:* s. *sar* Nr. 264).

3) *d° suvār (ān, °ē)* **13b** 125 *(°ān)* **13c** 66, 455 *(°ē)* **13g** 190 *(°ān)* **14** 71(fV) **15** 4121 *(°ē)* **20** 669 *(°ān)* [C **22*** 40α *°ē*, fM] **35b** 632 *(°ē)* **42** 271(C *°ē*), 1662(=).

4) *ʿuqāb ī d°* **7** 1068(V ohne *d°*) **12b** 308, 471 **13b** 1368(fV) **15** 1642.

5) *d° nahang* **5** 177 **8** 111 **12b** 232, 690 **12c** 281, 748(aV) [V **12d** 1002, aM] **13f** 316, 544 **13g** 1184 **41** 561 **44** 480.

دلاورتر *dilāvartar* beherzter

7 1046 **12d** 1980 **13** 750 **13f** 2226.

دلاويز *dilāvēz* herzbetörend

13g 2070 **42** 1752.

دلافروز *dilafrōz** herzerleuchtend, erfreuend

1) **6** 1132 **7** 1649 **12c** 674 **12e** 1432(»freudig«) **13f** 318, 1989 [C 2058α, fM] **13g** 181(*°afrōz* zu erg.!), 847, 865, 1119, 1137, 1293, 2061, 2777, 3005(aV) **15** 1888 **16** 149 **22** 283, 443 **22*** 1 **35** 1209, 1645 **41** 247, 566, 2233, 4556.

* Vgl. *dilfurōz*.

2) *d° tāǰ* **12e** 915 **13g** 1166, 1698, 2472, 2966 **15** 3167, 3372 [V 3870, M ohne *d°*] **20** 163 [C **22** 1, M ohne *d°*] [C **27** 1(=)] **34** 680 **41** 1.

دل‌افروز *Dilafrōz*[1] EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 143.

دل‌افروز *Dilafrōz*[2] EN, Holzhauer z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1214, 1216.

دل‌افروزتر *dilafrōztar* erfreuender
13g 1241.

دل‌افروزفرّخپی *Dilafrōz Farruxpai* EN, junges Mädchen
29 566.

دل‌افروزی *dilafrōzī* Herzerleuchtung
15 1441*(°ē)*.

دل‌افگار *dilafgār* schwermütig
[C **11** 239γ, fM].

دل‌انجام *dilanǰām* herzerfüllend
[V **14** 299, aM].

دلبر *dilbar* herzentführend
7 1845*(°ān)* [C **12c** 404 4.Vers *°ā*, 8.Vers *°ē*, 45., 52.Vers, fM] **12d** 57 **13** 211 **21** 207 **35** 850*(°ān)*.

دلبسته *dilbaste* anhänglich, zugetan
[V **7** 1092, aM].

دلبند *dilband* herzbetörend
[V **19** 371, aM].

دلپذیر *dilpaδīr* dem Herzen angenehm, liebenswürdig
1) **7** 159, 1390 **12c** 1083(aV) [C **13c** 933β, fM] **13f** 1338 **17** 1(aV), 58, 142 **20** 835, 851, 877 **21** 115, 156, 207, 272, 350, 654, 665, 753 **22** 611 **40** 361 [C **41** 301α, fM], 1718, 3931 **44** 457.
2) *saxun . . . d°* **12c** 766, 1106(aV) **12d** 1202 **13d** 18 [V **15** 1036 6.Vers, fM] **21** 355, 570 **41** 2232 **43** 1524, 3437.

دلپسند *dilpasand* erfreulich
12c 228 **14** 514.

دلتنگ *diltang** herzensbedrängt
21 188(aC besser).

دلتنگی *diltangī* Herzensbedrängtheit, Zorn
7 592, 1151.

دلجوئی *diljōi̯ī* Befriedigung
[C **7** 486α, fM].

* Vgl. *tangdil*.

دلخسته *dilxaste** herzenswund
5 131 **7** 486 **13f** 1717 **13g** 1794(fV) **20** 1680 **35b** 826 [C **43** 924, aM].

دلخواه *dilx^{v}āh* erwünscht, geliebt
5 444 [C **12d** 1643 10.Vers, fM].

دلخواهتر *dilx^{v}āhtar* geliebter, schöner
41 1538.

دلدار *dildār* das Herz besitzend, Geliebte
[C **12c** 404 11.Vers, fM].

دلزدای *dilzidāy* angenehm, erwünscht
[C **41** 2761, aM].

دلسوز *dilsōz* A das Herz verbrennend, geliebt
1) **6** 1132.
B eifrig, ergeben
2) **6** 56 **43** 3703.

دلسوزگی *dilsōzagī* A Mitleid
1) **7** 252.
B Eifer, Ergebenheit
2) **5** 404 **12** 144 **12d** 1235 **13f** 2337.

دلسوزه *dilsōze* ergeben
[C **43** 3703, M *dilsōz*].

دلشاد *dilšād* herzensfroh
12c 74 **13** 128, 142(V trennt) [V **13c** 909α, fM] **17** 39 [V 68, M *šād*] **38** 1.

دلشادکام *dilšādkām* herzensfroh
[AB Nr. 373: **14** 21, aM].

دلشده *dilšude* sinnverwirrt
7 998, 999(aV) **13g** 2332.

دلشکسته *dilšikaste* gebrochenen Herzens
8 268, 343 **13g** 394(fV), 728 **15** 1416 **43** 1823 — (vgl. *šikastedil*).

دلشکن *dilšikan* herzbrechend
7 767.

دلف *Dulaf:* s. *Bū Dulaf*.

دلفروز *dilfurōz*** herzerfreuend, herzerfreut
E 79 **12b** 554 **14** 603 **21** 716 **34** 112.

دلفروزی *dilfurōzī* Herzensfreude
34 616.

دلکشای *dilkušāy:* s. *dilgušāy*.

دلگسل *dilgusil* herzbrechend, betörend
7 186 **12d** 505, 2165 **13** 393 **13f** 1322(!) **15** 1744 **19** 6 **20** 845 **35** 1133 **41** 2651(!) **42** 1361 **43** 1582 **50** 412(aC).

* Vgl. *xastedil*.
** Vgl. *dilafrōz*.

دلگشای **dilgušāy**† herzerfreuend, erfreuend, Tröster

E 19 **4** 124 **5** 417 **6** 913 **7** 1954 **12d** 1687 [C 1695α, fM], 1747 **13** 1596 **19** 8 **34** 278 **41** 4424.

دلگیر **dilgīr** Herzen gefangennehmend

41 2696.

دلنواز **dilnavāz** herzbetörend

7 558 [C 1372, aM] **21** 653 **42** 1775.

دلو **dilv** (Wasser-) Eimer

22 207*(°ē)*, 216, 217, 218, 219, 222, 223*(°ē)*, 224.

دلیر **dilēr** beherzt, mutig, Held

1) **E** 135 **1** 62 **3** 37* **4** 94, 136(!), 154 **5** 184, 281* **6** 196*, 269, 284, 326, 775, 783, 817*, 862, 892*, 997*, 1000*, 1105 **7** 57, 214, 765, 768, 951, 1106, 1112, 1358, 1484, 1524, 1526, 1527×, 1709, 1749, 1768, 1819*, 1839, 1853, 1863*, 1869, 1917*, 1923*, 1926*, 1981 **8** 9*, 31, 140*, 181*, 186*, 321, 329*, 332*, 337, 352*, 365, 374*, 450, 465*, 520*(°ā)* **10** 63, 172*(°ē)*, 174, 178, 201*, 220*, 238*, 241* **11** 21, 23*, 66, 124 **12** 43, 56*, 304, 311, 407, 551, 658*(°ē)*, 741, 808*(aV), 809*, 832*, 834*, 854*, 881* **12b** 249*, 278*, 310*, 312, 353*(V *°ē*), 373, 396*, 519*, 542, 645, 654*, 660*, 664*(°ē)*, 670, 672, 698*, 705, 736, 745*, 776* **12c** 181, 232, 256, 262, 280*(aV), 312a, 312b*, 421, 465, 483, 532*, 597*, 667*, 673, 689×*, 690, 693*, 747, 859, 862*, 943*, 946*, 982*, 998* [V 1143, aM] [V 1182, aM], 1205*(°ē)*, 1262, 1357, 1369, 1377 **12d** 649*, 652, 738*, 847 [V 848*, aM], 851*, 964, 1136(!) [V 1256 »gerne«, aM], 1358, 1511*, 1859*, 2388*(fV) [V 2477α *°ā*, fM], 2731* **12e** 67, 213*(°ā)*, 226*, 338*(aV), 554, 572, 702*, 812, 833*, 840×* [V 842*, aM], 901*, 914*, 941*, 974, 975 [V 1193, aM] 1235, 1405 **13** 120* [V 126*, aM] [V 160*, aM] [V 165α, fM], 237*(°ē)*, 247, 525*, 528×*(°ē*, V *°ān)*, 676(aV), 832*, 837, 844*, 864*, 881, 1068*, 1084, 1090*, 1091, 1096, 1115, 1199*, 1210×*, 1243 [V 1284*, aM], 1377*, 1530 [V 1534α, fM], 1537(fV) [V 1545, aM], 1565, 1585* [V 1589*, aM], 1591, 1598*, 1600*, 1620 **13b** 51*, 95*, 100*, 209×*, 285, 387*, 394*, 407*, 511*(aV) [V 631α, fM], 647*, 688, 702*, 958*, 976*, 977*, 1109*, 1208* [V 1213, aM], 1367*, 1373*(°ē)*, 1378(fV), 1492*, 1560 **13c** 11*, 32(aV besser), 36, 87 *(°ē)*, 131×, 242*(aV), 244*, 278, 280*, 281*, 639*, 674*, 689*, 695*(aV), 748*, 985*, 1012, 1059*, 1118, 1166, 1325, 1332, 1368* [V 1372*, aM], 1418 **13e** 143, 770*, 1277, 1308, 1326, 1343 **13f** 68*, 91*, 96*, 149*, 267, 287*, 336*, 341, 344, 384, 400, 434*, 527, 587*, 590*, 593, 595*, 605a, 605b*, 641, 708, 732, 895×*, 972*, 1049, 1115*, 1118, 1456×, 1577*, 1596, 1604*, 1610, 1822*, 1837, 1867*, 1949, 2097, 2117*(fV), 2123*, 2186*, 2187*, 2192, 2206*, 2216*, 2294, 2309*, 2311* **13g** 39*, 63, 158*, 232*, 316*(°ē)* [V 698, aM], 740, 765*, 964*, 993, 1347(aV), 1499*, 1895*, 1971*, 2531 *(°ā)*, 2544*, 2659, 2788, 2898, 2903*, 2941×, 3196 **14** 165, 237(aV), 347, 417, 442*, 559, 578, 589(fV), 789(aV), 799 [V 865α, fM], 900* **15** 114*(fV), 204(aV) [V 218 *°ē*, aM], 292 [V 301, aM], 353(Nöld. S. 22 No. 1: *dabīr*) 366, 458 [V 476*, aM], 551, 756*(aV), 1179*, 1233*, 1282*(°ā)*, 1452*, 1455* [V 1477α, fM], 1478*, 1588, 1642, 1644×, 1648*, 1652, 1688, 2033*, 2176, 2184*, 2253*(°ā)*, 2361* [V 2612, aM], 2817*, 2834, 2857, 2964, 2990*, 2994, 3060, 3143, 3207*, 3262*, 3307* 3331, 3524(fV), 3723, 3908 [V 4059, aM], 4168, 4237, 4284, 4345×*, **16** 104, 131*(°ā)*, 140, 142* **17** 214, 216* **19** 64*, 124, 136*, 346*, 418* **20** 521(!), 840 [C 869α, fM], 986 [C 1225*, aM], 1244*, 1312* **21** 46, 236*, 497*, 690* **22** 24*, 128, 319* **22*** 40 **29** 544* **34** 447*, 496*, 548, 673* **35** 259*(aC), 333, 682, 903, 930×(fC), 1126, 1311, 1322 [C 1388, aM] [C 1464*, aM] **35b** 64(!), 217*, 308*, 344, 408, 423*, 437*, 476*, 593*, 638* [C **39** 2*, aM], 124*, 141* **40** 198 **41** 416*, 907. 947*, 1058, 1107, 1166(!), 1936* [C 1955*, aM], 2050(!), 3108* [C 3717*, aM] **42** 365*, 435(!), 544, 718*, 771*, 804, 875*, 957*(°ē)*, 996*, 1097*, 1099(!), 1441, 1476 **43** 434*, 554, 576, 699*, 793, 988, 1178, 1484 (fC), 1830*, 1847, 1890*, 1962, 1991*, 2088*, 2358, 2372*, 2477*, 2870, 2894*, 2960*, 3974, 3979*, 4000* **44** 525* **50** 243(fC) [C 329*, aM].

2) *dilērān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 14).

3) *dilērān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 13).

4) *d° ū Juvān:* s. *Juvān* Nr. 4).

5) *d° ū suvār(ān)* **7** 1516, 1527× **13** 834 **13c** 342 **13f** 924×, 1456×, 1917 **14** 169 **15** 430 *(°ān)* **29** 398(=) **35** 930×(fC), 1209×(C *s° ī d°*) **44** 33.

6) *suvār(ē) ī d°* **7** 570 **12b** 586 **12c** 550, 670 971 **12d** 1416 **12e** 839*(d° ī s°)* **13** 822, 968†*(°ē)* **13b** 305 **13c** 61, 478, 1395 **13e** 1252 **13f** 895×*(°ān i s°)*, 1365, 2017, 2051, 2125 **14** 410(V *°rā °rā*) **15** 113, 465, 527, 541, 680, 744, 2689*(°ē)* **35** 332(M *°ē*) [C 1209×, M *s° ū d°*] **43** 1244*(°ē)*, 1649, 2350, 2445, 2721.

7) *dilērān u šērān:* s. *šēr* Nr. 9).

8) *šēr ī d°:* s. *šēr* Nr. 8).

9) *dilērān u kundāvarān* **12** 701 **12b** 145 [V **12c** 689×, M ohne *k°*] **13** 342, 528×(M *dilērē*) **13b** 186× **13f** 1854× **15** 1820 **17** 144 **20** 509 **41** 650.

10) *gurd ī d°:* s. *gurd* Nr. 5).

11) *dilērān i gurd:* s. *gurd* Nr. 15).

12) *Gēv ī d°* **12** 570 **12e** 27, 552, 574, 797, 928, 1078, 1224 **13** 66, 972, 977 [V 1194, aM], 1206 [V 1602, aM], 1614, 1630, 1647 **13b** 408, 414 **13c** 1302(aV besser) **13g** 1606, 1803, 2529, 2882 [V 2941×, M ohne *G°*] **14** 814.

13) *mard ī d°:* s. *mard* Nr. 18).

دلیری **dilērī** Mut, Tapferkeit

1) **6** 270, 272 **7** 1826, 1985 **8** 314 **10** 257 **11** 102 **12** 808, 898 **12b** 402, **12c** 942,1107 [V **13b** 636, aM], 1310, 1570 **13c** 551 **13f** 537, 910, 1018 **13g** 518(!), 552, 2275 **14** 397 **15** 2217, 4110 **20** 531 **22*** 22 **27** 9 **35** 337 **35b** 626 **38** 8 **41** 201, 1276, 3070, 3993 **42** 453, 1247 **43** 1185, 3099 **44** 61 **50** 579.

2) *d° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 11).

† Wechselt in der Schreibung mit *dilkušāy*.
* Plur. *dilērān*.

دم *dam** A Atem, Hauch, Luftzug

1) **7** 13, 1733 **12** 386, 485 **12c** 12, 480 [V 825×, M »Augenblick«], 1213 **12d** 546, 786, 1593 **13** 95, 756, 1483 [V 1519×, M »Geruch«] **13b** 362, 392, 825, 1126 **13c** 1061 **13e** 1304× **13f** 640, 2016, 2424, 2524 **13g** 3166 **14** 478, 553 [V 554, aM] **15** 1670, 1695, 1893, 2766 *(°ē)* [V 3042, aM], 3044, 3601 **16** 86 **19** 251(!) [C **20** 1236ε, fM], 1496 **35b** 428 **41** 799(aC), 865 **42** 1159 **43** 2104, 2372, 2380, 2405, 2423, 2448.
2) *d° bar āvardan az . . . :* s. *āvardan* Nr. 80).
3) *d° ī aždahā :* s. *aždahā* Nr. 6).
4) *tēz d°:* s. *tēz* Nr. 6).
5) *d° zadan:* s. *zadan* Nr. 28).
6) *d° bar zadan* **6** 1009 **8** 76× **12c** 450, 477 **12d** 1308, 1321, 1806, 2707× **13b** 646 **13e** 1280× **13f** 783, 795, 2361× **13g** 591×, 3060, 3086 **14** 67 **15** 3899×, **18** 95× **21** 700 **25** 15(fC) **40** 147 [C **41** 1036×, M schlecht ohne *bar°*].
7) *ba d° sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 2).
8) *d° šumurdan:* s. *šumurdan* Nr. 2).

I Ton, Lärm (von Musikinstrumenten)

9) **12b** 53 **12e** 35, 93 **13** 956 **13b** 521 **14** 722 **15** 350(aV) **20** 635.
10) *d° ī kārzār* **13** 987 **15** 3332 **41** 3219 **50** 334.
11) *d° ī nāy (karrenāy)* **12b** 4(aV) **12c** 498(»das Blasen«), 873 *(k°)* **12d** 1424(=) **12e** 83, 220, 936 **13** 863 **13b** 403 *(k°)* **13c** 469(=), 1412(=) **13g** 753 **20** 609 **29** 388 *(k°)* **42** 1088.

II Seufzer

12) [C **7** 941α, fM] **8** 76× **13e** 1280× **13f** 2361× **13g** 591× **15** 3899× **20** 711× AB Nr. 1020.
13) *d° dar kašīd* **12c** 643 **13** 1614 [V **13g** 2762, aM], 3166× [V **14** 550, M ohne *dam*] **15** 1597, 1694, 2766× **20** 711×(M *bar°*).

III Luft = das Nichts

14) **12e** 1249 **13f** 1666, 2003 **15** 3821 **20** 1638, 1920 **24** 42 **39** 41.

B Augenblick

15) **8** 359 **11** 27 **12c** 825×(°ē, V »Hauch) **12d** 1538, 2481 [V 2608, aM] [C **12e** 160α, fM] [V **13f** 2250, aM] [AB Nr. 500: **13g** 309, aM] **14** 435 [V **15** 1739, aM] **35** 720(°ē, aC) [C **41** 542, aM] [C **43** 163 °ē, aM].

C Mund, Rachen (oft nicht von A zu trennen, vgl. bes. Nr. 3)

16) [C **12** 364α 2.Stelle »Kopf«, fM] **12e** 1106 **15** 2759.

D Verzauberung

17) **13c** 1044.

E Stolz, Übermut

18) **12d** 935(aV), 2462(aAB Nr. 358) [V **12e** 264, M *bāddam*], 277, 284 [C **13b** 492α, fM] **13d** 27 **13g** 293 **42** 1698, 1743.

F Geruch

19) **13** 1519×(V »Atem«).

G Blasebalg

20) **14** 199 **20** 1494.

* Vgl. *yakdam.*

دم *dum* Schwanz

1) [C **12** 364α 1. Stelle, fM], 371 [C **12c** 1349α, fM], 1353 **12d** 2434 **13** 800 **13c** 68 **13e** 539 **20** 1771, 1843 **21** 306(fC) **34** 358 **42** 242, 251(metr. wäre *dumm*), 254(=), 259, 262 — (vgl. **12d** 2178 **20** 554).

I Ende

2) **12c** 498 2. Stelle **13** 1078 **20** 241.

دمّ *dumm* Schwanz

1) **12c** 1444 [V **13b** 1151, aM] **13g** 311 **15** 3926 **34** 349 **39** 93(aC) **42** 251(M C unmetr. *dum*), 254(=), 477.
2) *ba (zi) d° ī . . .* dicht hinter . . . [C **8** 314α, fM, vgl. Lumsden **8** 310] **21** 279, 305 *(zi,* aC).

دمادم *damādam* zu der Zeit, zu jeder Zeit

[C **12b** 563γ 1. Stelle, fM] [V **13c** 979, aM] [V **13e** 710, aM] **20** 140.

دمادم *dumādum* hintereinander, Schritt für Schritt

5 511 **6** 1099 **10** 148 **12** 161 [C **12b** 563γ 2. Stelle!, fM] **13d** 194 [V **13f** 139β, fM] **13g** 192, 289, 854 **15** 1081, 1568, 1823(aAB Nr. 1573) **22** 659 **35** 648(!), 1131(!), 1192 **35b** 416(aC) **41** 1942, 3074 **43** 1636.

دمار *damār* Untergang, Vernichtung

1) **8** 474 [C **12b** 373δ, fM] **12e** 455 [C **45** 59α, fM].
2) *d° bar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 81).

دمان *damān** A schreiend, laut

1) [V **13** 1699, aM] **13e** 1314 *(damande d°* »überlaut«?*)* **13f** 874.

B eilend, eilends, anstürmend

2) **5** 48 **6** 873 **7** 100, 455, 1065(aV), 1896 **8** 206, 412, 443, 447 **11** 42, 108, 132 **12** 782, 815×(V *+bād*), 866 **12b** 628, 647 **12c** 798, 858, 1050 **12d** 861, 2664 **12e** 166, 223, 350, 885, 927, 945 [V **13** 551, aM], 701, 1461(aV), 1521 **13b** 39, 191, 299, 640, 1123, 1157, 1297, 1424 **13c** 141 [V 158, aM], 329 **13d** 131 **13f** 288(aV), 489, 490, 697, 716, 859, 863, 1236, 1627, 1882, 1904(aV), 1924, 1928, 1987, 2258, 2410 **13g** 290, 440, 492 [V 709, aM], 734× [V 831, aM], 835, 943, 1057 [V 2245, aM] **15** 4198 **16** 159 **20** 633 (aC), 1088, 1733 **21** 736 **34** 348 **42** 105, 359, 591, 1829 **43** 1064(fC), 1874, 1996(fC), 2337 **50** 33, 72.
3) *d° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 46).
4) *pas ī . . . d°:* s. *pas* Nr. 13).
5) *az pas ī . . . d°:* s. *pas* Nr. 18).
6) *d° ū danān* **6** 1033 **7** 1242 **12** 459 **12c** 1003 **12e** 230 **13** 695 **13e** 1316 **20** 1346× **41** 3413 **43** 2458.

I schneller Lauf, Schnelligkeit

7) [V **13f** 1613] **42** 1106×.
8) *(az) pas andar d°:* s. *andar* Nr. 30).

* Vgl. *damande* und *damīdan.*

C wehend, schnaubend

9) **12d** 520, 2091 **12e** 269 [V **13b** 360, aM] [V **13f** 2417, aM].
10) *bād ī d°:* s. *bād* Nr. 4).
11) *ču bād ī d°:* s. *bād* Nr. 9).
12) *ba kirdār i bād ī d°:* s. *bād* Nr. 13).

دماوند *Damāvand* GN, Berg

D° kōh **5** 52, 518, 520*(k° ī D°)* **43** 3638.

دمآهنج *damāhanǰ* (heißen) Atem ausstoßend

11 35 **15** 1719 (AB Nr. 929 *damāhanč*) **35b** 445.

دمدار *dumdār* Nachhut, Train

13g 2173(aV, s. aber AB Nr. 957).

دمدمه *damdame* Aufregung

[V **12c** 692, aM].

دمزدن *damzadan* Atemzug

7 1462.

دمساز *damsāz* übereinstimmend, freundschaftlich

12d 1508 [C 1544α, fM] [V **12e** 351, aM] [C 1310β, fM] **35** 131 **43** 3781.

دمنده *damande** schreiend, schnaubend, eilend, anstürmend**

3 34 **6** 248 **7** 1840, 1844, 1846 **8** 451 **11** 7 **12** 880 **12b** 261, 632 **12c** 1091 **12d** 2422 **13e** 1314*(d° damān* »überlaut«?*)* **13f** 119, 1026 (aV), 1043, 1836 **15** 218(aV) **20** 1495 **41** 921.

دمنه *Dimne* sva. das Buch *Kalīle u Dimne*

43 97 — (vgl. *Kalīle*).

دمور *Damōr* EN, tūrānischer Held

1) **12d** 2003, 2009 [C **13** 252 22. Vers, fM] **13g** 330.
2) *D° ū Garōy* **12d** 2005, 2022, 2437, 2484.

دمه *dame* Schneesturm

1) **13b** 807.
2) *rōz ī d°* [AB Nr. 1051: **12c** 692, aM] **21** 94 **42** 1897.
3) *rōzgār ī d°* **6** 1047 **20** 1100 **35b** 160 **42** 814 **43** 1897.

دمیدن *damīdan*† A wehen, blasen, ertönen lassen (*damīdand*)

1) **12c** 1193 **12d** 518, 519(Inf. = Nom.), 2283 *(°īd-ē)* [V **12e** 219α, fM] [V **13e** 210 *°de*, aM], 1285 **13f** 88 **20** 1427*(dam)* **41** 4263 [C **43** 3319, aM].

B eilen, anstürmen (*damēd*, Imp.)

2) **6** 958(aV) **12** 389*(°īd)* [V **12b** 633×(=), M *+bar°*] **12d** 775*(°īd-ē)* **13b** 1559*(madam)* [V **13c** 341, aM], 605 **13f** 699*(°ad)* **15** 3470 (aV).

C entstehen, aufgehen (*damīd*)

3) **E** 40 **15** 450, 907.

+*andar* anstürmen

4) **12e** 109(*°ēd*, Imp., aV) **13** 981 **13f** 2298.

+*bar* I wehen, eilen, daherstürmen

5) **7** 1348(aV besser) **12b** 633×(V ohne *b°*), 653 **12c** 39, 291, 996, 1173(aV) **12d** 1246 *(°ad)*, 1486 **12e** 116, 322, 737, 1008*(°ad)* **13** 45(aV), 1107 **13b** 328 [V 520, aM], 1056 *(°ad)* [V **13c** 419(=), aM], 649 **13f** 354*(°ad)*, 361, 538, 626, 1405 **13g** 3129 **20** 937 **34** 210 **35** 807 **43** 3210×(C *+dar°*).

II anschwellen, in Erregung kommen (*bar damīd*)

6) **E** 49 **7** 473, 507, 1766 **8** 425, 501 **12b** 218, 225 **12c** 1141 **12d** 159, 540(*h*, aV) **12e** 267, 653, 1335*(h)*, 1379, 1424 **13** 467, 1243, 1384 **13b** 1198 **13c** 669 **13e** 544 **13f** 46, 279(V *+h*), 687, 1518, 1581 **13g** 2717 **14** 349 **15** 3074 **17** 171, 217 **20** 1544*(h)* **29** 326, 530 **34** 518 **35** 1598 **41** 4220 **42** 702, 1578 **43** 494, 4080, 4099.

III erwachsen, entstehen (*bar damīd*)

7) **6** 785*(°ad)*, 866 **12** 409, 813 **12c** 1065 **12e** 1388, 1394 **13b** 91, 536*(°ad)* [V **13f** 745, aM] **13g** 857 **14** 236, 700 **15** 3716 **20** 253 *(-ē)* **29** 308 **35** 55, 627 **42** 1095 **43** 2332.

+*dar* anblasen, ertönen lassen (*dar damīdand*)

8) **12d** 2253(aV) [V **13b** 798, aM] [C **43** 3210×, M *+bar°*].

دنان *danān:* s. *danīdan.*

دنبال *dunbāl* Schwanz

[V **12e** 336 bildl., M *badunbāl*] **13d** 29 AB Nr. 1599.

دنبر *Danbar* GN, *Dambar*, Stadt (und Landschaft) in Indien

1) **7** 286 **13g** 2669, 2918(fV) **41** 2910, 2911, 2913, 2977.
2) *D° ū Mary u Māy* **7** 359 **13c** 474(aV) **13g** 2583, 2686 **41** 3388.

دنبه *dunbe* Schafsschwanz

[C **50** 425, aM].

دند *dand* furchtlos

AB Nr. 931.

دندان *dandān* A Zahn

1) **7** 520, 765, 766 **8** 173 **12c** 1405 **12d** 1320 [C **13** 700α, fM] **13b** 1279(!) **13f** 440 **13g** 3033(!) **15** 370², 512, 539 **20** 1460*(°hā)* **41** 3790, 3791 [C **43** 2988, aM] — (vgl. **14** 544).
2) *d° bar āvardan (āmadan)* **7** 1983× **35b** 635× **41** 3791*(ām°)*.
3) *lab ba d° gazīdan (xāīdan, giriftan)* **12c** 102, 283(lachend) **12d** 55(=, aV) **13g** 533*(x°)* **15** 2097*(giriftan)* **20** 879*(x°)* **35b** 594 **41** 3586 **42** 556, 1682*(giriftan)* — (vgl. **7** 520, 765 **12d** 1320 [C **13** 700α] **44** 480).

---

* Vgl. *damān* und *damīdan*.
** Die einzelnen Bed. schwer zu trennen.
† Vgl. *damān* und *damande*.

a) von Tieren

4) **7** 1983× **10** 117 **12** 315, 406 **12c** 40 **12d** 1205 **13d** 211 *(°hā)* **13e** 74, 76, 77, 137, 138(fV), 140, 145, 228 *(°hā)*, 354, 535, 593 *(°hā)*, 597(=), 1316 **14** 357[2], 407, 544(!), 557, 561, 644 *(°hā)*, 646, 795 **15** 1606, 3812 **20** 178, 1037[2], 1193 *(°hā)*, 1573 **35b** 635× **43** 987 *(tēy i d°)*, 2446 **44** 480 — (vgl. **13f** 440 **20** 1460).

B Mund

5) [V **13g** 2213 *babōsīd d° u lab*, aM unmetr.].

دندانكنان *dandānkanān* Begierden unterdrückend [C **35** 700, aM].

دنيا *dunyā* die (irdische) Welt

11 238 **35b** 919.

دنيدن *danīdan* (freudig, zornig) bewegt sein

1) **13** 338(*°nān*, aV).

2) *damān ū danān:* s. *damān* Nr. 6).

دو *du* (*dō*)* zwei, beide

1) **E** 5, 102, 113 **1** 41, 44 **2** 21[2] **3** 22, 35 **4** 177[2] **5** 6, 12, 27, 46, 50, 279, 386 **6** 52, 426 **7** 175, 528, 638, 808, 870, 1111, 1622(aV) **8** 70 **12** 299 **12b** 105 **12c** 240 **12d** 617, 1420, 1466 **12e** 5, 190 **13** 789 [V 1487, aM], 1621 (aV besser) **13b** 272, 1278 **13c** 1516 **13e** 695 **13f** 3(fV), 195 [V 334, aM], 471, 564, 1801, 2213(aV) [V **13g** 1361, aM], 1451, 2239, 3040 [V **14** 511b, aM], 561, 816 **15** 283, 560, 1003, 1130, 1582, 1623(aV), 1928 (aV), 3331a, 4312, 4320 [V **16** 61, aM] **19** 316[2] **20** 1034, 1510, 1852 [C **21** 301, aM], 345 **22** 18, 21 **34** 174 **35b** 649 **40** 290 **41** 1203b, 1214, 2480, 3182 **42** 840 **43** 1, 1834 **44** 97(?, aBombay), 390.

2) *d° tan:* s. *tan* Nr. 26).

3) *d° jangī:* s. *jangī* Nr. 5).

4) *d° xūnī:* s. *xūnī* Nr. 2).

5) *d° rōz ū d° šab:* s. *rōz* Nr. 64).

6) *d° rōy (sōy)* **7** 1111 **8** 610 **12d** 1420 **12e** 219, 227 [V 332, aM] **13c** 225 **13g** 580 **15** 531 *(s°)*, 2147, 4342(fV) **19** 308 **20** 597 **22*** 39 **34** 587 *(s°)* **41** 1491(=), 1816, 2773 *(s°)*, 2775, 2798, 2802, 3082×, 3408 *(s°)* **43** 480(=), 1775 — (vgl. Nr. 20).

7) *d° rōye* **6** 901 **12b** 295 **13c** 537 **13f** 1485, 1500, 1506, 1603 **13g** 1357 **15** 3486 **20** 179 **21** 383, 590 [C **41** 3082×, M +*rōy*], 3405 **50** 496 — (vgl. *durōye*).

8) *d° sōy:* s. Nr. 6).

9) *d° šab:* s. Nr. 5).

10) *(dar) miyān ī d° ṣaf* **12c** 318, 378 **13b** 240, 241, 1537 **13c** 74, 473, 556(aV) **13f** 471 **13g** 339, 605, 624, 784 **14** 710 **15** 1443 **20** 611, 626 — (vgl. **15** 530 **21** 590 **41** 3401, 3408).

11) *d° farsang:* s. *farsang* Nr. 2).

12) *d° gētī* **E** 66, 72 **12d** 1096, 2232 **13d** 111 **15** 2570, 2956 **19** 423 **22** 565 **32** 16 **41** 1203, 1923, 2491 **50** 619.

13) *d° manzil* **7** 342 **12e** 987 **13b** 787, 1338(V ohne *d°*) **13c** 899, 1518 **13e** 812 **13g** 1549 (V ohne *m°*) **14** 897 **15** 1182, 4056 **20** 1335, 1337 **42** 1047, 1367 **43** 2202 — (vgl. **8** 578).

14) *d° mīl* **E** 201 **6** 810 **7** 1290, 1676 **12b** 301 [V 303, aM] **12c** 632 **13** 328 **13c** 465 [V 954, M ohne *d°*] [V 959(=)] **13g** 162, 770, 1951 **15** 2969 **20** 579, 1451 **21** 591 **22** 358 **22*** 43 **35** 1023 **41** 363, 504, 3084, 3171, 3316, 3350, 3412.

15) *d° nargas dižam:* s. *dižam* Nr. 8).

16) *(ba, bar) d° nīm (nīme)* **4** 206 **5** 89 *(nīme)* **6** 1044(=) **12** 388 **12b** 726 **12c** 91 *(nīme)* **12d** 1404(=), 1488, 2263, 2566 [C **13** 48, fM], 557 **13b** 589, 1451 **13c** 186, 1403 **13e** 142 **13f** 1617, 1870 *(nīme)*, 1994, 2018 *(nīme)* **13g** 838×(M *nīme*) **14** 402(V *nīme*), 419, 456 **15** 1654×, 1968 *(nīme)*, 2877, 3477(*nīme*, aV) [C **20** 1747, aM] **21** 95(aC besser) **22** 35 **29** 78 **35** 1389 *(nīme*, C ohne *d°)*, 1462 **35b** 128 **41** 2093, 2951, 3028, 3072 **42** 61, 601 **43** 1998, 2455×, 2776, 4180.

17) *(ba, bar) d° nīm (nīme) kardan:* s. *kardan* Nr. 65).

18) *har d°* **2** 25 **4** 178 **5** 7, 274, 279, 284, 312, 313, 492 **6** 320, 344, 497, 498, 578, 643, 644, 658, 822(aV), 843, 883×, 1018, 1019 **7** 249, 663, 690, 814, 999, 1001, 1344, 1351, 1424, 1448[2], 1539 **9** 27 **12** 267, 456, 464, 659, 859 **12c** 220, 513, 809, 891, 893, 915, 932, 933, 935[2], 1071, 1088, 1127, 1147 **12d** 29, 53, 54, 56, 65, 399, 472, 491, 666, 898, 1077×, 1323 (V besser ohne *h°*), 1394, 1660, 1853, 1975, 1976, 2464, 2635(aV) **12e** 270, 274, 688, 733 [V 789, aM] [V 859, aM], 955, 1040(aV), 1272, 1282, 1312(aV), 1313, 1315, 1317, 1323 **13** 500, 1445, 1465, 1474, 1598 **13b** 257(aV), 266, 652, 743, 1219, 1227, 1527 **13c** 628, 1279, 1290 [V 1303, M ohne *d°*], 1365, 1366 **13e** 124×(fV), 186 [V 650, aM], 714[2], 1180 **13f** 58, 192, 195·(V ohne *h°*), 795, 828, 1127, 1487, 1596, 1626, 1628, 1633 [V 1678!, aM], 1843, 1892, 1917, 1928, 1947, 1948, 1959, 1979, 1990, 2192, 2201 [V 2239, aM] [V **13g** 424, aM], 460, 639, 653(aV), 756, 944 [V 1003, aM], 1379(aV), 1585, 1625, 2244, 2245 **14** 214(aV), 320 [V 322, M ohne *d°*], 337, 379, 422 **15** 185, 241, 483, 487(fV), 513, 731, 791, 935, 947, 1069, 1164, 2078, 2098, 2178, 2600, 2745, 3211, 3331, 3419, 3421, 3444, 3448, 3514 [V 3637, M ohne *d°*], 3710, 3798, 4136 **19** 330, 334 [V 343, aM], 350 **20** 619, 626[2](in b aC), 784, 1144, 1410 [C 1437, M ohne *d°*] **21** 291, 424, 588, 597, 600, 642, 645, 656, 657 **22** 566 [C **22*** 40β, fM], 41 **29** 259(fC), 261[2](fC) [C 597α, fM] **35** 422, 433, 773, 906, 932 [C 1339, aM] **35b** 582, 919 **38** 111 **39** 116 **40** 328 **41** 444, 1033, 1082, 1083, 1327, 1631, 1662, 1671, 1676, 1679, 1680, 1708, 2497, 2527 [C 2801, aM], 2941, 2943, 2949[2], 2950, 3012(fC), 3069, 3209, 4033, 4120 **42** 136, 831, 841, 843, 1047, 1451×(fC), 1806 [C 1932, aM] **43** 22, 135, 1358, 2185, 2547×, 2550, 4130, 4144 **44** 24, 89, 96, 317, 352[2], 353, 354 **50** 254, 255, 256, 318, 779 **S** 6, 7 — (vgl. *duvān* Nr. 2).

19) *har d° baham:* s. *baham* Nr. 4).

20) *har d° rōy (sōy)* **8** 241 *(s°)*, 382 **12e** 298 **13b** 647, 942(V ohne *h° d°*) [V **13c** 1372, aM] **13f** 282 **13g** 637, 786 **14** 723 **22** 372 **35b** 733 **38** 112 **39** 88 [C **41** 944α *s°*, fM], 1202 *(s°)* [C 3152, M ohne *d°*] **42** 799 — (vgl. Nr. 6).

21) *har d° sarāy* **E** 19, 25 **6** 345, 730 **7** 703 **8** 281*(aV) **11** 155 **13b** 293*, 1280* **13g** 730*(aV) **41** 250, 1750 **43** 137*.

* Stellenang. unvollst — vgl. *duvān.*

* *: s°* nicht »Welt«.

22) *har d° suvār* **12d** 28 **13f** 2306, 2307, 2324 **14** 731 **15** 526, 2770, 3454(aV) **29** 258(fC) **35b** 735.
23) *har d° sōy:* s. Nr. 20).
24) *har d° gurōh* **1** 67 **6** 875 **8** 246 [V **12b** 324, M ohne *d°*] **13b** 1218 **13c** 518 **13e** 1287 **13g** 1363, 1680, 1958× **16** 91 **19** 156 [C **41** 3040, aM] **43** 1762, 1937, 2009.
25) *d° hafte* **E** 90 **10** 160 **12b** 777 **12d** 774×(V richtig +*haft*) [V 1911, aM] **13** 150, 1681 **13c** 995 **13d** 220 **13f** 223, 1068 **13g** 1119, 1845, 2097, 2136, 2193, 2459 **15** 2356 **16** 79 **20** 1448 **29** 234 **34** 410 **35** 166, 1430 **35b** 7 **41** 1358, 4276 **42** 1004, 1028(!), 1427 **43** 3738 **46** 18 — (vgl. *duhafte*).
26) *d° hafte bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 152).
27) *az ān d° yakē* **5** 29 **7** 1433 **12c** 925 **12d** 503, 1588, 1600 **15** 869(fV) **41** 3568 **50** 566.

a) *d°* in Verbind. mit anderen Zahlen

α) nicht-arithmetische Verb.

28) *d° d°* »je zwei« **12** 491.
29) *d° sī* »zwei oder drei« **13b** 1513 **13e** 160(fV).
30) *yak(ē) d°* »ein oder zwei« **8** 269, 578*(°ē)* **12b** 465 **13b** 812(aV) **21** 453(aC) **34** 155*(°ē)* **43** 563 — (vgl. Nr. 40).

β) arithmet. Verb. αα) Addition

31) durch *bā* verb. **18** 128*(dah bā d°* »12«) **43** 1140(=).
32) durch *va* verb. **E** 45(!) **7** 1420×*(dah ū d°*, V *dah d°)*, 1444, 1445 **12b** 611×(V *d° hazār*) **17** 310 **29** 419 **41** 3147(!) **43** 3690 [C **45** 59α, fM].
33) ohne Verb.-Glied [V **7** 1420× *dah d°* »12«, M *dah ū d°*].

ββ) Multiplication

34) durch *rah (bāre)* verb. **8** 1169*(bāre)* **12** 175(=) [V **12e** 842, aM] **29** 542 **35** 1220 **S** 31.
35) ohne Verb.-Glied **5** 159*(d° hašt* »16«) **7** 3, 1273(V ohne *d°*), 1993 **12b** 431 **12c** 747 [C **12e** 0α, fM] [V 1134, M ohne *d°*] **13e** 1362² **22*** 48 **34** 121 **43** 2871, 3606 **44** 43 **50** 23.
36) *d° ṣad* **12** 258, 513 **12c** 815 **12d** 341, 518, 1741(V ohne *d°*) **12e** 1133 **13** 197, 231 **13f** 1520, 1522 **13g** 1320²(V 1mal), 1321, 1324, 1395, 2137 **20** 489, 1041 **35** 792 **41** 407 **43** 1580, 3517, 3518 [C 3804, M ohne *d°*], 3809, 3917 — (vgl. **13b** 1513).
37) *d° hazār* [V **12b** 611×, M ohne *h°*] **13c** 1075 (V ohne *d°*) **13g** 1773(aV) **15** 1048 **20** 1327, 1347, 1652 **41** 205, 2808, 2821, 2859, 2864 **43** 3468, 3513, 3916 **50** 425(aC).
38) *dah ū d° hazār* **6** 989 **7** 1078 **12** 225, 514 **12c** 217 **12d** 649, 651, 1342 **12e** 1261 **15** 1527, 2138(V ohne *dō*) **20** 571 **21** 681 **29** 52 **35** 1219 **42** 469, 492, 500, 503, 504, 1649 **43** 3154, 3156, 3232, 3236, 3242, 3246, 3915, 3917, 3918, 3998 **44** 220 **50** 169, 423, 428.
39) *d° haft* »14« **12c** 364 [C 475ε, fM] [V **12d** 774×, M schlecht +*hafte*] **20** 1554 **33** 19, 25 **43** 1910 — (vgl. **12** 268 **15** 560).
40) *yakdō* »ein mal zwei«, »zwei« **12d** 1986 **15** 170 **21** 437 — (vgl. Nr. 30).

γγ) Division

41) *d° bāre* »zwei Drittel«: s. *bāre* Nr. 6).
42) *d° bahr* »zwei Drittel«: s. *bahr* Nr. 2).
43) *d° bahre* »zwei Drittel«: s. *bahre* Nr. 2).

I zweifach, zweimal

44) **13e** 431 **21** 521, 524 **41** 3044 **43** 2194.

دوا *davā* Heilmittel
[C **4** 185α, fM] [C **12** 810α, fM] [V **13f** 1443, aM].

دوات *davāt* Tintenfaß
42 838 **43** 899*(d° ū qalam)*, 1392(=) [C 3101(=), M *davēt*].

دواج *davāǰ* Federbett
50 899(sva. »Üppigkeit«).

دواسپ *du aspe** mit 2 Pferden reitend (d. h. mit 1 Handpferd)
13f 1362 **40** 54 **41** 1726 [C 4296, M *si aspe*] — (vgl. *asp* Nr. 2).

دوال *duvāl* Haut, Leder
1) **12** 700.

I Lederriemen

2) **1** 69 **5** 49 **11** 52 **12b** 761 **12c** 182, 1012 **12e** 622, 930, 1367 **13** 1483, 1487(aV) **13b** 1569.
3) *d° ī rikēb* **12d** 2255 **13f** 793 **43** 2892.
4) *d° ī kamar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 13).

دوام *davām* beharrend
[C **12c** 404 41. Vers, fM].

دوان *davān:* s. *davīdan*.

دوان *duvān* zwei, beide
1) [C **20** 183, aM].
2) *har d°* **E** 99 **6** 647 [C **7** 1449α, fM] **12** 897 **12d** 494 **12e** 1278 **13c** 1362 [V **13f** 1210, aM] **13g** 2204, 2285(aV) [V **15** 2399, M ohne *d°*] **21** 643 **29** 260(fC) **41** 3903 — (vgl. *dō* Nr. 18ff.).

دوانيدن *davānīdan* A laufen machen, eilig führen, eilig schicken
1) [V **13** 1336 *°ēd*, Imp., aM] **13d** 77 **13e** 738 **13f** 937*(°nad)* **15** 3229*(h °nad)*.

B laufen

2) **13f** 1888*(°īde*, V *°īd)*.

دوپر *dupar* zweiflügelig
[C **15** 1218α *kulāh ī d°*, fM].

دوپيكان *dupaikān* zweispitzig
34 185, 187.

دوپيكر *dupaikar* Zwillinge (Sternbild)
12c 365 **13** 750(aV) **20** 1300 **42** 160 **43** 121 **50** 58.

دوتا *dutā* A doppelt, zerbrochen
1) **1** 36 **12b** 640.

B gekrümmt, gebeugt

2) **1** 15 **12d** 1608 **13f** 993.

* Vgl. WZKM 29, 312ff.

دوتاه *dutāh* gekrümmt, gebeugt
15 183.

دوتائی *dutāī* gebückte Stellung, gebückt
13g 2381 **20** 1935 **35** 1089(aC), 1102.

دوته *dutah* gekrümmt, gebeugt
[C **20** 1358, aM].

دوچوبه *dōčōbe* aus zweifachem Holz
22 255(aC).

دوختن *dōxtan* anheften, nähen, zunähen, durchbohren

1) **4** 15 **6** 233 **7** 1069, 1196 *(ba-°zam)*, 1197, 1683 *(ba-°z*, V *ba-°zad)*, 1707 **8** 462 **13** 694 **13c** 462 *(ba-°zam)* **13e** 1084 *(ba-°zī)* **13f** 646 *(ba-°zad)*, 1561(=) **13g** 398 *(ba-°zam)*, 2356 *(ba-°zand)*, 2361(aV) **15** 174 *(ba-°zam)*, 762, 1788 *(ba-°zam)*, 1961(=), 3521, 3690 *(ba-°zam*, aV), 4300, 4307 **20** 589, 895 *(ba-°zī)* **29** 189, 526 **34** 182 *(ba-°z)*, 194 **35** 263 **35b** 463 **43** 623, 3511 **44** 494.

2) *čišm(hā) ī . . . badōxt* **6** 574 **7** 491(*°hā*, Inf.), 761 **12** 147 **12d** 815 *(ba-°zam)*, 2184, 2491 *(h)*, 2473 *(°xte)* **13c** 276(=) **13f** 1160 *(ba-°zam)* **15** 2071 *(h)*, 2956 *(na-°xt !)* **20** 227 **35** 1569 **41** 50, 3232 *(°hā, °xte)*.

+*bar* anheften, verbinden, durchbohren

3) **12c** 123 *(ba-°z)* **13** 677 **13b** 433 **13f** 1982 **34** 205 **41** 3089.

4) *čišm bar d°* **6** 195 **34** 559(M Druckf.) **35** 653 **46** 26× *(h °xt-ē*, C besser *+firō)*.

+*barham* (*baham bar*) zunähen, durchbohren

5) **15** 4271 *(baham bar °xt)* **35** 906, 951 *(ba-°zam)*.

+*dar* einnähen

6) **43** 1820.

+*firō* unterbinden, anheften, durchbohren

7) **7** 1700 **12e** 325 [C **46** 26× *°xt-ē*, M schlechter *+bar*].

دود *dūd* A Rauch, Dampf

1) **E** 77 **3** 37 **6** 986 **7** 1192 **12** 208 **12c** 1379 **12d** 519², 552, 1790, 2291 **12e** 123 **13** 988, 1048 **13f** 807(aV) **13g** 1341, 2988 **15** 348, 704, 1077, 2002, 2122, 2126, 2128, 3646 **19** 364 **21** 688, 732 **35** 1617 **41** 1146, 1825 **42** 178 **50** 394, 576.

2) *d° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 130).

3) *d° bar āvardan az . . . :* s. *āvardan* Nr. 82).

a) als Bild schneller Bewegung

4) *ču d°* **12** 240, 618 **12d** 1169, 1639, 2004 **12e** 394 **13** 1201 **13b** 639 **13d** 42 **13f** 749 (aV), 1199(aV), 1565×(V *+bar sān*), 1595 [V 1788, aM], 2255 **15** 2741 **41** 1066.

5) *bar sān i d°* **12c** 687 **12d** 534 [V **13f** 1565×, M *+ču*], 1567 **22** 66.

6) *ba kirdār i d°* **12** 249 **12c** 178, 1282 **12e** 373 **13f** 842 **13g** 1338 **20** 1518 **21** 522 **41** 1726 **43** 663 **50** 667.

B Hauch, Atem

7) **2** 21 **14** 539 **15** 1701×, 1702, 1708 **20** 1232×.

C Trauer, Sorge, Unruhe

8) **11** 85 **13** 367×, 700, 849(aV), 890, 1196 **13c** 962 **13g** 1384 **20** 783(aC) **22*** 15 **34** 534 **39** 32, 50 **41** 1710, 1724, 2390, 3886 **42** 1380 **43** 485, 1361(!), 3933×.

9) *dil pur (zi) d°:* s. *dil* Nr. 67).

D Familie (?)

10) **13c** 675(statt *dūde* ?, aV).

دودرنگ *dūdrang* dunkel, düster
43 177.

دودگون *dūdgūn* dunkel, düster
[C **43** 177, M *dūdrang*].

دودل *dōdil* betrügerisch
44 272.

دودمان *dūdmān* Stamm, Familie
[C **7** 741α, fM], 1328 [C **13** 1150β, fM], 1636 (aV) [C **13b** 247α, fM] **13e** 681, 730 **13f** 197, 2177 [V 2236, aM], 2417 [V 2471, aM] [C **15** 3606α, fM] [C 3812β, fM], 4359 **20** 680 **41** 2975, 4562 **44** 109 AB Nr. 267, Nr. 2010.

دوده *dūde* Stamm, Familie, Hausgenossenschaft
10 192 *(°ē)* **12c** 334 [C 392γ, fM] **12d** 300, 2069 **13** 504, 1394, 1484, 1556 **13c** 126, 297, 298, 816 **13e** 336, 693, 867, 1171, 1327 **13f** 130(fV), 409 **13g** 1597, 3136, 3171, 3174 **14** 653(fV) **15** 2536, 2677, 2929, 3546, 3997, 4103, 4180(aV) **20** 676 **21** 6, 41, 65 **22** 294 **29** 127 **40** 110 **41** 1712, 3107, 4604 **42** 512, 696, 1131 [C 1144β, fM], 1658 **43** 1227, 2857, 3075 **44** 105 *(°ē)*, 111, 112 **50** 93 [C 880 6. Vers, fM], 884.

دور *daur** Kreis, Kreislauf
[C **10** 232 14. Vers *°ē* »Umtrunk«, fM] [C **12d** 1347α, fM] [C **13g** 83α, fM] **15** 4026 **22** 585 **31** 3 **50** 15, 886(»Zeitalter«).

دور *dūr* fern, weit, Ferne

1) **2** 20 **3** 20 **6** 1062 **7** 82, 95, 637, 687, 1231, 1531, 1556 **12** 156, 307 **12b** 269, 436 **12c** 676, 923, 925, 960, 1128, 1426 **12d** 26, 243(aV), 511, 868, 882, 1330², 1359, 2151, 2156, 2217, 2289, 2682×, 2754 **12e** 609, 709, 873, 932, 1151 [AB Nr. 1501: **13** 464, aM] **13** 1008, 1135, 1275 **13b** 280, 519, 635, 681 [V 953, aM], 955, 1031 [V **13c** 132, aM], 1507 **13d** 150 **13e** 65, 167, 307, 341, 376, 383, 837, 873 [V 1341, aM] **13f** 323, 346, 762, 840, 1223, 1589 [V 1798, aM], 1847, 1850, 2105, 2308, 2343, 2373 **13g** 57, 76, 428, 465, 479, 521, 629, 636, 639, 1625(aV), 1724, 2121, 2122, 2268, 2269, 2423, 2771, 2807 [V **14** 331, aM] [V 523, aM], 536 **15** 933, 968, 1046, 1666, 1690, 2545, 2666, 2731, 2811, 3108, 3198(fV) [V 3542, aM], 3667, 3947(aV), 3975(aV), 4067(aV) **16** 139 **17** 283 **19** 336 [C **20** 73², aM], 612, 732, 905, 1085, 1478, 1717, 1907 **21** 157, 583

---

* Vgl. *daurān*.

22 204, 334, 495 **22*** 70 **23** 40 **29** 291 **34** 52, 490(aC) **35** 67, 101², 318, 439, 546, 908, 1336, 1536 **35b** 171, 574, 767 **39** 89 **40** 314 **41** 410, 435, 506, 608, 749, 927, 1212, 1668, 1706, 1853, 2227, 2567², 2640, 2642, 2694, 2925, 2975, 3175, 3247², 3566, 3788, 3810, 3970, 3986², 4048, 4126², 4145, 4223, 4587, 4590, 4591(aC) **42** 351, 376, 535, 563, 783, 842, 941, 1157, 1808 **43** 34, 44, 63, 129, 147, 203, 222, 275², 297, 412, 671, 848, 1057, 1966, 2039, 2391, 2416, 2445, 2637, 2830, 2919, 3008, 3137(aC), 3490, 4120 **44** 526 **50** 891.

2) *d° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 49).
3) *(hamēše zi tō) d° dast ī badī:* s. *dast* Nr. 62).
4) *az d° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 11).
5) *d° šudan:* s. *šudan* Nr. 37).
6) *d° kardan:* s. *kardan* Nr. 90).
7) *d° az gurōh* **7** 83× **12c** 537(V ohne *d°*) **12d** 1684 **12e** 624 **13b** 981 **13d** 99 [V **13g** 2260α, fM], 2270×, 2318 **20** 1252 **41** 3495 **43** 1952, 1978, 4179 — (vgl. **7** 1231 **41** 1382).
8) *d° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 17).
9) *d° māndan:* s. *māndan* Nr. 7).
10) neben *nazdīk* **7** 83×, 356 [V **9** 33, aM] **12d** 1654 **12e** 546 **13g** 1835, 2261, 2270× **19** 295 **20** 916.

I lang (*rāh*)

11) **12d** 2241 **13b** 1314 **13e** 982, 1102, 1107 **13f** 2278 **13g** 2895 [V **14** 184, aM] **35b** 348 — (vgl. **15** 1228).

دوران *daurān*† Umdrehung, Zeitlauf
[C **12b** 776β, fM] [C **12e** 34β, fM] **13g** 89.

دوربین *dūrbīn* weitsichtig
43 96.

دورتر *dūrtar* ferner, weiter
13g 136 **22** 134 **42** 776 **43** 3873.

دوردست *dūrdast* außer Reichweite, entfernt
13g 1584 **42** 377, 392 **43** 1136, 3250.

دورنگ *dōrang* zweifarbig
7 78.

دوروزه *dōrōze* zweitägig
12e 299(!) **13** 44 **13e** 167, 695(!) **15** 1130(!).

دوروی *dōrōy* doppelgesichtig, betrügerisch
13c 113* **41** 1900*, 2512, 2524(C *dōrōye*), 3871*, 4520 **43** 346* — (vgl. *dō* Nr. 6).

دورویه *dōrōye*** A zweigereit, zweifach
1) **6** 684, 810 **7** 1762 **12b** 382 **13b** 811 **13f** 1024, 1773 **41** 2794.
2) *d° sipāh (sipah)* **6** 773 **12e** 110 **13b** 163, 1422 **13c** 1375 **13f** 207, 274, 727, 847, 1112 **13g** 198, 1958(V *sipah*) **15** 1158*(sipah)* **19** 157(=) **42** 798(=) **43** 150 **50** 266*(s° ī d°)* — (vgl. **13c** 537 **21** 383, 590 **50** 496).

† Vgl. *daur*.
* Oder zu *dōrōye*.
** Vgl. *dō* Nr. 7)

B doppelgesichtig, betrügerisch
3) **13c** 113* **41** 1483, 1900* [C 2524, M *dōrōy*], 3871* **43** 346*.

دوری *dūrī* Entfernung, Ferne
[C **12c** 404 10. Vers, fM] **13g** 671 **15** 2630, 4392 **17** 102(aV) **23** 16 [C **42** 1144, aM] **43** 1137, 1334.

دوز *dōz* s. Kompp.

دوزخ *dōzax* Hölle
1) **5** 235 **12** 279, 610 **12d** 500, 2547, 2581, 2589 [C **12e** 254α, fM] [C **13** 252 19. Vers, fM] [V 1621, aM schlecht] **13g** 1281 [V 1282, aM] [C 2476 29. Vers, fM], 2789 **15** 109, 2584, 3310 **20** 1127, 1138 **35b** 174, 918 **39** 116 **40** 332 **41** 300, 2970, 4167 **43** 278(M °ē), 487 **45** 21 **50** 209.
2) G. *bihišt* **13c** 507 **13g** 3032 **15** 144, 3252 **35** 22 **35b** 64 **41** 744 **43** 3593 [C **50** 25γ, fM], 729.

دوزخی *dōzaxī* höllisch
43 275.

دوزخی‌روی *dōzaxīrōy* höllengesichtig
42 941.

دوساله *dusāle* zweijährig
15 315 **41** 2918.

دوست *dōst* lieb, befreundet, Freund
1) **E** 164 **3** 23 **6** 536 [V **7** 332 °*ān*, M *dōstdārān*] [C 338β, fM], 598, 920*(°ān)*, 1815(=) **8** 157 **12d** 1558*(°ān)* **12e** 189 **13g** 61(°*ān*, aV), 1767, 3143*(°ān)*, 3191(=) **14** 293, 309, 341 [V 515 °*ān*, aM] **15** 160, 2379(°*ān*, aV) **20** 917, 1020, 1238 **21** 699 **22** 238*(°ān)* **23** 80, 90 **27** 7 **35** 289*(°ān)* **35b** 744(=) **41** 1339, 1558, 2636, 2647*(°ān)*, 2648, 2650, 2656, 3107, 3540, 3784*(°ē)*, 3818(C °*ān*), 4179, 4180², 4195, 4255, 4471*(°ān)*, 4472 (=), 4478(=), 4499, 4502²(in b °*ē*), 4504 *(°ān)* **42** 78, 677, 771 **43** 965, 1632*(°ān)*, 2728, 3070*(°ān)*, 3498 **49** 11 **50** 407.
2) *dušman ū d°:* s. *dušman* Nr. 2).
3) neben *dušman:* s. *dušman* Nr. 3).

دوستار *dōstār*** Freund
6 1063(V *dōstdār*) **7** 322*(°ān*, V *dōstān)* **13** 359(V *dōstdār*) **43** 2543(C *dōstdār*).

دوستدار *dōstdār*** befreundet, Freund
E 226 [V **6** 1063, M *dōstār*] **12d** 2167, 2219 **12e** 1116(aV), 1181 **13** 133 [V 359, M *dōstār*], 391 [C 636α, fM] **13b** 233 **13g** 1922 [V **15** 154, aM] **28** 11 **32** 5 **34** 284(!), 418 **41** 2298, 3968, 4583 **42** 153, 949 **43** 1345 [C 2543, M *dōstār*] **46** 24 **48** 5 [C **49** 6γ, fM].

دوستداری *dōstdārī* Freundschaft
41 1695 **43** 3048, 3146, 3596.

* Oder zu *dōrōy*.
** Vgl. Nöld. S. 101 No. 4.

دوستوار *dōstvār* freundschaftlich
15 160 [C **41** 3968 ?, M *dōstdār*].

دوستی *dōstī* Freundschaft, Freundlichkeit
6 89 **7** 484 **12d** 229 [V **13g** 1098, aM] **15** 208 **20** 1015 **23** 55 **32** 11 **41** 856, 1505, 1798, 1816, 2002, 2059, 2156, 4515 **43** 4189 **50** 307 AB Nr. 1661.

دوش *dōš*[1] die gestrige Nacht, gestern Nacht
12c 1079 **12d** 33, 896, 2624, 2695 **12e** 528 **13b** 806, 1288 **13e** 1095(aV besser) **13f** 755 **13g** 2713 **15** 2174 [C 3733α, fM] **19** 342 **20** 466, 1625 **21** 270 **35** 513, 653, 742, 923, 1061, 1083, 1085, 1087, 1106 [C **41** 4608 37. Vers, fM] **43** 962, 4092.

دوش *dōš*[2] Schulter
1) [C **12** 8668, fM] **13** 883 **15** 2083 **20** 765, 790 **21** 262 **41** 1761.
2) *ba d° nihādan (bar āvardan) gurz* usw. **12b** 262*(bar āv°)* **13** 995, 1106 **13g** 1062 **15** 2046×, 2582× **34** 180×, 181×*(bar āv°)* **43** 1957×.
3) bildl. sich aufladen **15** 2046×, 2582× **43** 1957×.
4) von Tieren **34** 180×, 181×, 182(C *gōš*).

دوشا *dōšā* milchend
4 91*(gāv i d°)*.

دوشاخه *dōšāxe* zweiästig, zweispitzig
43 2438.

دوشاژدها *dōšaždahā* Schlangen auf den Schultern habend
5 372.

دوشنده *dōšande* Melker
4 90*(°gān)*.

دوشیدن *dōšīdan* melken
[C **21** 312 *°šad*, aM] **35** 737*(ba-°šam)*.

دوشیدنی *dōšīdanī* melkbar
4 89 **7** 1374.

دوشیزگی *dōšīzagī* Jungfräulichkeit
35 488.

دوشیزه *dōšīze* Jungfrau
20 1290*(°gān)*, 1298(=) **35** 488.

دوشینه *dōšīne* letztnächtlich
[C **13c** 1314α, fM].

دوک *dūk* Spindel
[C **12b** 642 31. Vers, fM] [V **13f** 488, aM] **21** 512, 513, 518(C *dūkdān*) **35** 709 **42** 1391, 1540, 1687, 1689.

دوک *Dūk* GN, Wüste
43 1637, 1681 [C 1766β, fM], 1773*(kōh i D°)*.

دوکدان *dūkdān* Spindelbehälter
21 504*(°ē)*, 517 [C 518, M *dūk*], 541 **42** 1390 *(°ē)*, 1408(=), 1481, 1520, 1745.

دوگان *dugān* zu zweit
yagān ū d° [V **13g** 188, aM] [C **29** 346, M *dugāne*] **43** 1009(fC).

دوگانه *dugāne* zu zweit
29 346(C *dugān*).

دوگدان *dūgdān* Spindelbehälter
[C **42** 1390 *°ē*, M *dūkdānē*].

دوگونه *dugūne* zweierlei
6 99.

دولت *daulat* Glück, Herrschaft
1) **1** 21 [C **6** 990α, fM] [C **7** 3388, fM] **12e** 208 [C **13b** 29, aM], 662 **13c** 869, 874 [V 914, aM] **13e** 785(fV) **13f** 1698 **13g** 2786 **19** 146(aV) **21** 741 **33** 35(fC) [C **35b** 223α, fM] **41** 1029, 1865, 4585.
2) *d° juvān:* s. *juvān* Nr. 5).

دوم *duvum* der zweite, der nächste
7 1364 **8** 241 **11** 227 **12c** 470, 487, 1107(»zweitens«) **13g** 474, 2177(V *dōyum*) **20** 207 (»zweitens«, C *dōyum*) **35** 66 **41** 1291(»zweitens«) [C 4023(=), aM].

دونده *davande** Läufer, Bote
12 69.

دوهفته *duhafte*** zwei Wochen alt
māh ī d°: s. *māh* Nr. 22).

دویت *davēt* Tintenfaß
43 3101(C *davāt*).

دویدن *davīdan*† laufen, eilen (*davān*)
1) **6** 440, 499*(°īd)*, 533, 888 **7** 112, 225, 251 *(°dam)*, 621, 1406*(°īd*, Inf.), 1450 [V 1827, aM], 1840*(°īd)*, 1887*(°vand)*, 1893*(°īd)* **8** 377 [V **11** 132, aM] **12** 535 **12b** 556*(°nde)* **12c** 191(=), 502 **12d** 590*(°dand)*, 771(aV), 1354*(°īd)* [V 2610, aM], 2621 [V **12e** 230, aM] [V 855, aM] [V 976, aM] **13** 830×, 1132*(°īd)*, 1172(*°ēd*, Imp., aV), 1475, 1513 [V 1699, aM] **13b** 998 [V **13c** 1421α, fM] **13e** 284 [V 471, aM], 542, 820(aV), 1005, 1037*(°dam)*, 1089 **13f** 466, 828, 857, 874, 1196(*°īd*, fV), 1508, 2020(Inf.=Nom.), 2021, 2300×, 2355(Inf.=Nom., aV) [V 2410, aM] **13g** 296, 860, 2245(aV) **14** 164(*°īd*, aV), 254*(°īd)*, 422 [V 513 *°īd*, aM] **15** 986(*°nde*, fV), 1227, 1234, 2084, 2247(aV) **17** 40*(°īd)* **20** 208 [C 1088, aM], 1109(aC) [C 1217, aM], 1265, 1587 **21** 280, 298(aC) [C 364, aM], 559, 733, 746 **22** 31, 132 [C 255, aM], 261 **27** 14 **32** 24*(°nde)* **34** 78(aC), 209 **35** 136*(°īd)* [C 331, aM], 339, 893, 971 **35b** 236 **40** 228*(°īd)*, 242*(°dand)* **41** 960, 1084, 3357 **42** 249, 261, 734(aC) **43** 265, 1020*(°īd)*, 1028(!, fC), 1069*(°īd)*, 1817, 2503*(°īd)*, 2640, 2676*(°vad)*, 2685*(°īd)*, 2701, 3508 **50** 696.

* Siehe *davīdan*. ** Vgl. *dō* Nr. 25 f.)
† Vgl. *davande*.

2) *davān āmadan:* s. *āmadan* Nr. 47).
3) *piyāde davān:* s. *piyāde* Nr. 2).

+*andar* hinlaufen

4) **43** 4149.

+*pēš* entgegeneilen

5) **12** 651 **13e** 1255.

+*dar* hinlaufen

6) **13e** 505.

دویست *duvēst* (*duvīst*)* zweihundert

1) **5** 35 [C **7** 1375β, fM] **12d** 349, 844, 1629 **12e** 1268 **13** 553, 1622 **13b** 318 **13g** 889, 1948 **20** 1329 **21** 49 **35** 240, 638, 879 **41** 4599 **43** 3326.
2) *suvārē (°r ī) d°* **12d** 840(V °r) **13b** 503 **13c** 480(aV), 670, 1021(M °r), 1213(fV) **35** 823.
3) *hazār ū d°* **8** 353 **12** 527, 728 **12d** 2300 **15** 802 **20** 1046 **35b** 288 **42** 285 **43** 384, 3133, 3916.

دویم *dōyum* der zweite

[C **12** 324α, fM] [V **13e** 913, aM] [V **13g** 2177, M *duvum*] [C **20** 207(=), »zweitens«].

ده *dah*[1] zehn

1) **7** 1743 [V **11** 19, aM], 219 **12** 517 **12b** 423 **12c** 226² **12d** 65, 1627(aV besser), 1631(aV) [V 1972, aM], 2559 **12e** 1396 **13** 205², 206 [V 219, aM] [V 220, aM], 223², 229, 230, 231, 234 **13b** 457, 1470, 1508 **13c** 254, 576(aV) **13e** 85, 943, 968, 1375 **13f** 871², 986 [V 1345 unbestimmte Zahl bez., aM], 1458², 1715, 2115 [V 2172, aM], 2261, 2396, 2404 **13g** 1658, 2460 [V **14** 580, aM] **15** 1439(aV), 1951, 1987, 2009 [V 2027, aM], 2623 [V 4149, aM] **17** 315 **18** 86 **19** 78 **20** 106, 111, 140 [C 317, aM], 373², 375, 798, 799 [C 1185, aM], 1328, 1647(aC), 1695, 1696 [C 1700, aM], 1927 **21** 695 **22*** 55 **29** 157, 448 **31** 13 **34** 252 [C 351, aM] **35** 133, 328, 786, 787, 1145, 1218 **35b** 87 **41** 81, 84, 322, 717, 1805, 1983, 1988, 2402, 2509, 2510, 2514, 2712(unbest. Zahl bez.) 4370, 4591 **42** 215, 282, 459, 831 **43** 267(aC), 614, 3334, 3813.
2) *d° suvār* [V **13f** 148, M ohne *d°*], 1194, 1826, 2123, 2186, 2194 **13g** 1163, 1165 **19** 77*(°rē d°)* **20** 771, 1310 **34** 284 **35** 1334 **41** 1985 **43** 2168, 2203, 2890.

a) *d°* in Verbindung mit anderen Zahlen

α) Addition

3) durch *bā* verb. **18** 128(*d° bā dō* »12«) **21** 14 (*d° bā čihār* »14«) **43** 1140*(d° bā dō)*.
4) durch *va* verb. **E** 45 **7** 1420×(V *d° dō*), 1444, 1445 **13** 153 **13f** 219× **36** 15 **41** 3147(!) **43** 1141, 1903, 3690(!) **44** 472.
5) *d° ū dō hazār:* s. *dō* Nr. 38).
6) ohne Verb-Glied [V **7** 1420× *d° dō* »12«, M *d° ū dō*].

β) Multiplication

7) *d° hazār* **4** 96 **11** 127 **12b** 654 **12d** 1633 (V ohne *d°*), 1827 **12e** 481 [V **13c** 1075, M *dō*] **13f** 219×, 306, 339, 340, 879, 1390 **13g** 190, 191, 196, 338 [V 733, aM], 776, 781, 783, 852, 1565(V ohne *d°*), 1772, 1781, 1968 [V **15** 811, M ohne *d°*], 1319 [V 2138×, M *d° ū dō h°*], 2334 **18** 79 **20** 1288 *(°rān)*, 1298, 1372 **21** 179, 482, 566 **34** 277, 428 **35** 1302 **35b** 873 **41** 1009, 1603 **42** 444, 1329 **43** 1825, 2266, 4039 **50** 488.
8) *dō rah d° hazār* **35** 1220.

γ) Division

9) *d° yak(ē)* ein Zehntel, der zehnte Teil **22** 452, 453, 455 **35** 575 **41** 69, 70, 72 **42** 922*(°ē)*.

ده *dah*[2] Vorschrift (?)

[C **12** 205 21. Vers, fM].

ده *dih* s. Kompp.

ده *dih* Dorf

11 220 **14** 210, 278, 295 **21** 472³, 474² **22** 197, 205, 210, 241 **29** 266*(°ē)*, 318 **35** 291, 301, 362, 363, 364(aC), 369(fC), 373, 374, 375, 376, 377, 379, 381, 383, 389, 398, 399, 406, 417, 420, 422, 424, 427, 436, 457*(°ē)*, 458, 511, 724, 778, 781, 935*(°ē)*, 941, 1132, 1153, 1155 **40** 146², 161, 240 **42** 763, 1372 **43** 1079, 2039².

دهادهه *dihādih* Kriegslärm

6 875, 1013(!) **8** 246 **13g** 1678 **14** 726 **15** 3471 **29** 389 **42** 1090.

دهان *dahān* Mund

1) **7** 387(neben *lab*, C *ruxān*), 527 **12c** 87, 766 [V 922 = AB Nr. 747, M *gām*] [C **12d** 1643 6. Vers *°ē*, fM] [C 1643 7. Vers, fM] **13f** 782, 982 [V 1934, aM], 2044, 2291 **13g** 1755 (V *labān*), 2978 **15** 1044, 3455(?), 4354 **19** 386 **20** 1342 **21** 462 **35b** 898 **41** 1412, 1985, 3033(AB Nr. 1329 *dahan*), 3734 **42** 122(C *dahan*) **43** 2773, 2808, 3780, 3790 **44** 307 **50** 519, 544, 673.
2) *d° ... xušk* **38** 16× **42** 1094 **50** 133, 250.
3) bildl. **9** 21*(giyā)* **38** 16×*(havā)*.

a) Maul (der Tiere)

4) **2** 21 **6** 241 **7** 1197, 1198 **13d** 211(AB Nr. 2144 *dahan*) **14** 556, 561(aV) **35b** 463 **43** 2369, 3511.

دهانبسته *dahānbaste* geschlossenen Mundes

AB Nr. 1860.

دهچوبه *dahčōbe* aus zehnfachem Holz

d° tīr [V **12d** 1972, M *sihčōbe tīr*] [V **14** 580(=)].

دهدو *dahdō* zwölf

[V **7** 1420, M *dah ū dō*].

دهر *dahr* Zeit, Zeitalter, Welt

1) **E** 233² **5** 541 [C **12c** 404α, fM] [V **12d** 1104, aM] [V **12e** 1023, aM] **13b** 174 [V 853, aM] [C **13c** 844β, fM] **14** 566 **20** 890, 1413 [C 1553, aM], 1765, 1767, 1942 [C **22** 33, aM] **42** 26, 553 [C 1105α, fM], 1161 **43** 2755, 3268, 3892 **44** 406 [C **S** 1ε, fM].

* Vgl. Nöld. S. 104 No.

2) *gardande d°* **12d** 669 **13d** 119 **13f** 1471 **13g** 1836 **14** 745(fV) **15** 2197 **43** 111, 691, 3257 **49** 23.

دهر *Dahr* GN, Land

[C **13c** 823, M *Vahr*].

دهساله *dahsāle* zehnjährig

12c 141 **12d** 2658 **15** 1987(V besser *sāl*) **31** 13 (C besser *sāl*) **40** 187 **42** 282(C besser *sāl*).

دهستان *Dahistān* GN, Stadt

7 837 **8** 119, 135, 137, 139, 146, 160, 222, 297, 298, 511 **13f** 1044, 1063, 1286, 1446 **13g** 170, 355 [C **50** 450, aM].

دهستان *dihistān* Landstrich

[C **13** 262α, fM].

دهش *dihiš* Freigebigkeit

1) **41** 829, 3826.
2) *dād ū d°:* s. *dād* Nr. 12).
3) s. Kompp.

دهقان *dihqān Dihkān*, Dorfherr, Grundbesitzer

1) **1** 1 [V **6** 68, aM], 968 [C **8** 8α, fM] **12c** 22, 322 **12d** 8, 19 **12e** 15 **13b** 19 **13c** 5 **13d** 15, 18, 19 **13g** 3200(fV) [V **14** 276α, fM] **15** 1559, 3887, 3907(aV) **18** 6 **20** 214, 1381 **21** 45, 440, 499 **22** 426, 452, 577 **22*** 21 **24** 9, 23(!) **29** 8(fC), 160, 163 **35** 268, 271, 532, 593, 819, 968(!), 979 (=), 996(=) **35b** 605 [C 825β, fM] **40** 106, 147, 148, 151, 152, 154, 173, 177 **41** 75, 83(!), 117, 145, 308, 314, 326, 378, 769(!), 1610, 1617, 1791, 2453, 4293, 4297, 4395 **42** 244 **43** 115, 1552, 3493, 3704(!) **50** 329, 557, 716 AB Nr. 703.

a) sva. Perser

2) **34** 89, 91 **35b** 147 **43** 2130, 2175, 3713 **48** 7 **50** 123.

دهقان‌نژاد *dihqānnižād* aus *Dihkān*-Geschlecht stammend

E 135 **12b** 1 **15** 2698 **35b** 679 **43** 933.

دهلیز *dihlīz* Vorraum, Vorhalle

1) **13e** 1203 **20** 114, 1586 **29** 81 **42** 1310, 1315, 1438 **43** 1204.
2) *d° i pardesarāy:* s. *pardesarāy* Nr. 3).

دهم *dahum* der zehnte

13b 156 **13c** 410 [V **13f** 1957, aM], 1990(aV) **17** 274 **20** 187, 252(»zehntens«) **35** 1197 (*hazār* zu erg., aC) **39** 153 **41** 2513.

دهمه *dihmih* Dorfherr

[C **22** 196, aM].

دهمهتر *dihmihtar* Dorfherr

22 233 **35** 278*(°ān)*.

دهن *dahan* Mund

1) **6** 74 **12** 853 **12c** 210, 615, 1095 **13e** 1202 **13f** 1625 **15** 2189 **21** 304 **41** 885, 1172, 2502 [AB Nr. 1329: **41** 3033, M *dahān*], 3781.
2) *d° ... xušk* **12b** 763 **13e** 389 **13f** 800 **43** 2041.
3) *d° bāz kardan* **12e** 572(!) **13e** 7× **15** 1693× [C **42** 122, M *dahān*] — (vgl. [C **8** 221β] **41** 3781).

a) Maul (der Tiere)

4) [C **8** 221β bildl., fM] [AB Nr. 2144: **13d** 211, M *dahān*] **13e** 7× **15** 1693×, 1697 **20** 179.

دهنده *dahande* der Schenkende

19 110(»Mundschenk«) **42** 1422.

دهودار *dihūdār* Kampfgetümmel

7 1756 [C **12b** 64 6. Vers, fM] **12e** 298 **13b** 1288 **13e** 1201(V *dārugīr*) **13g** 818 [V **15** 1168, M *dārugīr*], 2259 [C **41** 944α, fM] **43** 165 — (vgl. *dārugīr*).

دهوگیر *dihūgīr* Kampfgetümmel

13g 1657 — (vgl. *gīrudih*).

دهیک(ی) *dahyak(ē):* s. *dah* Nr. 9).

دی *Dai* A N. des 10. Monats

1) **12** 35 [V **12b** 434, aM schlecht] **12d** 2759 **13e** 831 **41** 4406.
2) *D° māh (m° i D°):* s. *māh* Nr. 42).

B N. des 9. Monatstages

3) **43** 4196 **44** 171.

دی *dai* der gestrige Tag, gestern

[C **11** 143ε, fM] **13b** 349, 1502, 1505 **14** 328 **35** 640, 641 **35b** 812.

دیبا *dēbā* Seidenbrokat

1) **E** 199 **4** 13 **5** 268 **6** 622 **7** 279, 548× [V 668, aM], 1859(aV) **12b** 527 **12d** 134×, 798 (V *dēbah*), 1830, 1869, 2434 **12e** 483(aV) **13** 198, 231 [C **13b** 333α, fM], 1171(aV), 1283, 1291 **13c** 511, 820, 826×, 1514 **13e** 253a, 974, 1004 [V 1220, aM] **13g** 473, 1919, 2113, 2199 **15** 1545, 2335, 2337, 3639 [V 4053, aM], 4302, 4308 **17** 228 **18** 102 **20** 124(aC), 127, 854, 1042, 1254, 1512, 1574, 1607, 1697, 1888, 1889, 1891 **21** 202, 262, 431, 600 [C **22** 561, aM] **22*** 56 **29** 158, 181 **34** 368, 369 **35** 123, 1356, 1400 **35b** 118(aC) [C 159, aM] 364(aC), 786 [C **41** 363, aM], 2263, 2268, 3116, 3344, 3996, 4376 **43** 21, 1995, 2289, 3507, 4129 **50** 109, 192, 216.
2) *ba d° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 23).
3) *d° julail:* s. *julail* Nr. 2).
4) *d° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 16).
5) *d° i čīnī:* s. *čīnī* Nr. 4).
6) *d° u dīnār* **6** 651, 700 **11** 204(V ohne *dēbā*) **12** 37 **12b** 122 **12d** 134×, 1527, 2342, 2746 **13d** 228 [V **13e** 253, M ohne *dēbā*] **13f** 184, 983 **13g** 1771 **14** 889(fV) [V **16** 55, aM] **17** 188 **19** 62 **21** 138, 692, 704 **35** 70×, 233 **41** 2377, 2428, 3157, 3454.
7) *d° i Rūm* **5** 263× **7** 280 **13** 187 **13e** 1374 **17** 24 **18** 86 **19** 392× **35** 1134 **42** 1447, 1740 **43** 1202×, 1576, 3529.
8) *d° i rūmī* **6** 188×, 680× **7** 498×, 1567 **12b** 338× **12c** 776 [V **13c** 826×, M ohne *r°*] **13e** 86×, 211, 857, 1354 **13f** 1209×(fV), 2443 **13g**

2461 [V **14** 887×, M +*čīnī*] **20** 106 **35** 1087 **41** 968, 2400, 2697× [C **43** 2669×, M +*čīnī*], 3207, 3326× [C **50** 524×, M +*čīnī*] [C 556×(=)].

9) *d° i zarbaft* **7** 370 [V 548×, M ohne *z°*] **12d** 337 **13** 947(aV) **13b** 1018 [V **13e** 885×, M +*čīnī*] **15** 3919 **20** 1847 **35b** 899 **41** 4377 **42** 1473 **43** 153, 3119, 3326× **44** 166 — (vgl. **41** 2263).

10) *d° i zard* **12c** 1384 **12d** 68× **12e** 294 **13b** 1063 **13f** 1484 **15** 1647 **41** 1415× **44** 92 **50** 714×.

ديباجليل ***dēbājulail*** Brokatdecke: s. *julail* Nr. 2)

ديبه ***dēbah*** Seidenbrokat

1) **7** 14, 1963 **12** 970 **12c** 1307, 1311× [V **12d** 798, M *dēbā*] **12e** 401, 1139, 1212 **13e** 846 **13g** 81(°*ē*, aV) **43** 604 **44** 295 **46** 64.

2) *d° ī rangrang* **6** 628 **12c** 732 [V 1311×, M ohne *r°*] **13** 243.

ديبهٔ خسروی ***Dēbah ī Xosravī*** N. eines königlichen Schatzes

43 3907.

دید ***dīd*** als Plur. *dīdhā* s. *dīde*.

دیدار ***dīdār*** A Anblick, das Anschauen

1) **6** 455, 467 **7** 378, 409, 614, 648, 1025, 1551, 1751 **8** 270 **10** 13 **12b** 778 **12d** 209, 226, 257, 393, 668, 1148, 1256 [V 1399, aM], 1431, 2233 **12e** 457, 565, 713, 800, 1152 **13** 50, 51, 658 **13b** 1258, 1313(aV), 1347, 1353 **13c** 1319 **13d** 55, 145 **13e** 183(fV), 195, 241, 292, 376, 759 [V **13f** 222, aM], 898, 2093, 2521 **13g** 819 [V 1889, aM] [V 2097?, aM], 2314(aV), 2535 [V **14** 463, aM] **15** 787, 870 (fV), 1030(aV), 1393, 1665, 1743, 1765, 2888, 2906 [V 2914, aM], 2970, 3894 [V 4064, aM] **18** 122 **20** 23, 346, 613, 661, 1274, 1281, 1320, 1425, 1621 **21** 116×, 161, 195 **22** 277 [C 518×, M »Gesicht«], 527 **34** 28, 465 **35** 295, 818, 993 **35b** 35, 503, 528, 710, 745 **40** 132 **41** 414, 1600, 1653, 3794(?) **42** 700, 1049, 1052 **43** 209, 846, 904(?), 1756, 1962, 2386, 2610, 3128, 3538, 4005 **44** 501, 548, 591(aC), 597 **50** 204, 432.

2) *ba d° (i ō) šād* **1** 19 **7** 1024 **12d** 1439 **13b** 848 **13e** 725, 840 **13f** 2516 **15** 2299, 4123, 4167 **16** 147 **20** 699, 1769 **21** 342 **35** 981 **39** 161 **41** 3999 **43** 1618, 3786 — (vgl. **13e** 759).

3) *ba d° (i ō) šādmān (šādkām)* **6** 142 **7** 1026 (*šādkām*) **15** 2773(=), 3004, 3023(*šādkām*, aV) [V 3024α *šādkām*, fM] [C **21** 116×, M ohne *šādkām*], 207 **35b** 645(*šādkām*) **41** 2937 **44** 59.

4) *ba d° (i ō bud) niyāz* **6** 145, 1094 **12c** 791 **12d** 93, 2109, 2626, 2674(fV) **12e** 1425 **13** 1599 **13b** 643 **13c** 142 **13e** 257 **13g** 2162 **15** 2326, 2821, 2854, 4048 **17** 50 **44** 590.

a) *ba d°* zu Gesichte

5) [V **12d** 212, aM], 2210(V *padīdār*) **12e** 674(=), 1145 **13** 966 **13e** 1321 **13f** 172(aV, s. aber AB Nr. 969), 257(V *padīdār*) **13g** 205(=), 1645(=) **22** 74 **35** 1257(C *padīdār*).

I Blick, Blickmöglichkeit

6) **E** 35 **13** 513 **13f** 1829, 1847 **13g** 479 **14** 857 **15** 2939 **20** 1321, 1709 **35** 530 **40** 143 **41** 1706, 2167, 3583, 4586 **43** 1937, 3038 (»das Sehen«) **50** 231(»Scharfblick«).

B Auge

7) **E** 88 **6** 111, 433, 514, 744, 1062 **12** 217(aV) **12d** 662 **13b** 571, 955 **13f** 851(aV), 2111, 2122 [V **13g** 2173, aM], 3035 **19** 166 **20** 1353 **22** 129 **35** 203 **35b** 425 **50** 262, 264.

C Antlitz, Gesicht (z. T. sva. »Schönheit«)

8) **6** 191 **7** 1154, 1748 **12** 662 **12d** 30, 31 [V 249, aM], 472(aV), 1322, 1371, 1437 [V 1544, aM] **12e** 647(aV) **13** 1032 **13b** 1460, 1463 **14** 336 **15** 1774, 2732 **17** 55, 286 **19** 82 **20** 313, 1612 **22** 518×(C »Anblick«) [C **35** 1049, aM], 1128 **41** 740, 1973, 2122, 2207, 2225, 2226 **43** 1530, 4159 **44** 567 **50** 166, 543.

9) *bālā u d°:* s. *bālā* Nr. 10).

10) *guftār u d°:* s. *guftār* Nr. 11).

C sichtbar

11) **13g** 2036(aV) **27** 26.

دیدبان ***dīdbān*** Wächter, Späher

7 1878, 1893 **12d** 1162 **12e** 91 [V **13** 505, M *dīdebān*] [C 507α, fM] [V 1237, M *dīdebān*] **13e** 697, 1247 **13f** 311, 345, 840(°*ān*), 853(=), 885, 1504, 1740, 1786, 2100, 2193 **13g** 207 **15** 453, 457, 2001, 2002, 2126, 2211 **19** 441 **21** 686, 688, 733 **29** 380 **35** 1443, 1522, 1534.

دیدگاه ***dīdgāh*** Beobachtungsort, Auslug

12c 640 [V **12e** 853, M *pāsgāh*] [V **13** 505, M *dīdegāh*] [V 1001(=)] [V 1079(=)] **13f** 885 (unmetr.!, V *dīdegah*) **15** 2213(V *dīdegāh*).

دیدگه ***dīdgah*** Beobachtungsort, Auslug

[V **12e** 91, aM] **13e** 1247 **13f** 312, 1504, 2121.

دیدن ***dīdan***[1] A sehen, erblicken (physisch)

1) **E** 8(°*nad h*), 204(°*dam-ē*) **1** 14 **4** 203 **5** 57(°*dī*), 156, 174, 262, 271a, 345, 358, 374 (*na-°dīm*), 406, 475, 509(°*de*) **6** 27b 2. Stelle, 32, 44b, 137(*na-°nam*), 140(*ba-°nam*), 242[2] 249 [V 285, aM], 287, 375, 460, 564×(*na-°nī*), 569, 581(*ba-°nam*), 583, 595, 616, 688, 689, 726(°*nad*), 739b, 744, 754[2](*ba-°nad, na-°nad*, V besser umgestellt), 763, 772, 779, 839(°*nēd*), 896, 966, 967, 982, 986, 1115 (*ba-°d*, Metr.: ⏑–, aV) **7** 63(*na-°nī*). 67a, 69 [V 77 *ba-°nand*, aM], 94[2], 145, 150 (*ba-°d-aš* »er«), 161, 171(*na-°de bud*), 177 (*ba-°nī*), 183(=), 189, 221, 228, 241(*na-°d-ast*), 247, 355(°*d-ē* plur. statt °*dand-ē*), 390(°*nī*, aV), 426, 430, 438(*na-°nī*), 484(*na-°de* »ohne gesehen zu haben«), 509, 510, 519, 597(*na-°nēd*), 599(*ba-°nad*), 601, 602(*ba-°nad*), 623(*ba-°nī*), 642, 674(°*d*, V °*d-ē*), 758, 875[2], 897, 916a, 931, 941×(°*nam*, V +*h*), 945, 969, 1066, 1082, 1135(!), 1154(°*nad*), 1178×(aV), 1187, 1188, 1190, 1232(°*nad*), 1234, 1291, 1314, 1334 [V 1348[2]!, aM schlecht], 1357a, 1420(aV), 1427(°*nī*), 1495a, 1512 (*na-°nad*), 1626, 1673×(*ba-°nad*), 1705, 1750, 1765, 1766, 1837[2], 1838[2](°*d*, °*nad*), 1857 (*ba-°nī*), 1860(*na-°d-ast*), 1887(°*nand*), 1893, 1927, 1930, 1931, 1984(°*d-ast*), 2009 **8** 94, 210, 220, 235, 244, 338b, 349, 375, 459, 501, 534(*na-°nad!*) **9** 20 **10** 69(*ba-°nī*), 73(*ba-°nad*), 87, 101×(°*d-ē*), 103, 111(°*nad*), 179, 185, 237(°*nī*), 246, 255(»er glaubte zu

sehen«) **11** 24, 29, 43, 46 *(na-°nī)*, 73, 97, 104 **12** 13^{2}, 35 *(°nī)*, 106, 184^{2}, 229 [V 308, aM], 312^{2}, 366^{2}, 395 *(na-°nī)*, 411, 420, 421, 448 *(na-°nad)*, 451, 452, 459, 471, 473, 530 *(ba-°nī)*, 550, 553, 597 *(ba-°d* unmetr., V *°d)*, 602 *(na-°nī)*, 610, 613, 615, 700 *(°nī)*, 755, 863, 895, 906 [V **12b** 4!, aM], 9, 11, 48, 133, 137 *(°nand)*, 151, 181, 197, 263, 276, 296, 326, 327^{2}, 328, 337, 395, 490 *(h °nam)*, 596, 597, 629, 633, 644, 663a *(°nam h)*, 681, 685, 700, 710, 749, 754 **12c** 27, 36, 39, 45, 94 *(na-°de)*, 99 *(°nad)*, 100(=), 110a, 182 *(°d-ē)*, 189 *(na-°d-ast)*, 204, 237, 291, 324, 337, 366, 373, 377 *(°de am)*, 391 *(na-°nad)*, 396, 400, 580, 594, 645 *(na-°nī)*, 647 *(na-°nam*, aV), 664 *(°de bud)*, 669, 677 [V 692, aM], 699, 717, 756 *(na-°nam h)*, 765, 775 *(°nam)*, 822 *(°de ī)*, 881, 890, 899 [V 900, aM], 901 *(ba-°nī)*, 902, 928, 955, 993, 1005, 1039(aV), 1119 *(ba-°nī)*, 1164 *(°nad)*, 1173, 1181, 1189, 1218, 1225, 1354, 1366a, 1375 **12d** 64, 75$^{\times}$ *(na-°nad*, aV), 115, 150, 152^{2}, 174$^{\times}$, 218, 244, 282, 302 *(°nī*, V *°nad)*, 304, 348 *(na-°d-ast)*, 352 *(°de am)*, 353 *(h na-°nam)*, 435, 439^{2}, 511, 536, 540, 587$^{\times}$, 619 *(na-°nam)*, 755, 774 *(°d-ē)*, 931^{2}, 1043 *(na-°d-ast*, aV), 1162, 1209 *(°nī*, V *na-°nī)*, 1297, 1304, 1313, 1486, 1507 *(na-°nam)*, 1513 *(°de būd-ē)*, 1542$^{\times}$ *(na-°nī)*, 1719 *(ba-°nī)*, 1720 *(°nī)*, 1721(=), 1728(=), 1730(=), 1737 *(na-°nad)*, 1786 *(ba-°nī)*, 1847 *(ba-°nad)*, 1864b, 1874, 1875 *(ba-°nad)*, 1879 *(ba-°nī)* [V 1883, aM], 1885 *(ba-°nad)*, 1887a, 1904 *(°nī)*, 1933, 2033(aV), 2061 *(°nad)*, 2084, 2091 *(na-°d-ast)*, 2179, 2232, 2240, 2283 *(ba-°d-ē)*, 2309 *(na-°nand*, aV), 2326 *(na-°nī)*, 2348 [V 2354, aM], 2421 *(na-°d-ast)*, 2432 *(°nī)*, 2481 *(°nand)*, 2487 *(na-°d-ē)*, 2509 *(na-°nam h)*, 2561, 2562 [V 2670, aM] **12e** 3 *(ba-°nad h*, V *na-)*, 91, 116, 152, 158^{2}, 173^{2}(aV), 179 *(na-°nī)*, 271, 275, 289 *(ba-°nī)*, 322, 433, 453, 491^{2}, 635a, 686 *(°dam-ē)*, 711 *(ba-°nī)*, 712(=), 727, 745 *(ba-°nī)*, 824 *(°de ī)* [V 825$^{\times}$ *°nam*, M *°nad*], 828 *(°de am)*, 829, 854, 871 *(°nam*, V *na-)*, 890 *(°de ī)*, 895, 935, 937, 970b, 989^{2}, 995, 1094 [V 1146, aM], 1190^{2} *(°dam, na-°nad)*, 1205 *(nabud °de*, V *na-°d)*, 1248 *(°nī)*, 1265, 1314 *(°nī h*, aV), 1393, 1405, 1444 *(na-°nī)* **13** 6 *(°nad)*, 10 *(°de ī)*, 52, 61, 290b *(ba-°d*, V *na-)*, 325^{2}, 336, 467, 512 *(°nī)*, 548 [V 570$^{\times}$ *na-°nī h*, M »beobachten«], 603, 623 *(°nad)*, 643, 662, 691 *(°nad)*, 726, 760(!), 773, 822 *(ba-°nī)*, 824 (=), 850, 872, 877 *(ba-°d*, V *padīd)*, 878 [V 880, aM], 976 *(ba-°nī*, aV), 1032 *(°nī)*, 1108, 1119(fV unvermerkt), 1139, 1180 *(na- °dīm* Metr.: ⏑– –, aV), 1198, 1207a, 1210^{2}, 1318, 1364, 1376, 1384^{2}, 1386 *(°de ī)*, 1417, 1526^{2} (aV), 1544, 1547, 1549, 1580, 1606, 1611 *(na-°nad!)*, 1625 *(ba-°nī)*, 1640^{2} **13b** 64, 88 *(na-°nad!)*, 245 *(°de ī)*, 380, 387, 417, 443 *(ba-°nam h)*, 506 *(ba-°d-aš* »er«), 523, 591^{2}, 612, 618(aV), 636 *(°de am)*, 651 *(na-°d-ast)*, 861 *(ba-°nam)*, 880, 886, 888(aV), 942 *(na-°nam*, V *+h)*, 963 *(°nam)*, 1036, 1039, 1058 *(°nī)*, 1059 *(na-°nand)*, 1068, 1150 *(na-°d-ast)*, 1157, 1172, 1197 *(ba-°nēd)*, 1283^{2}, 1285, 1305 *(ba°-nad)*, 1308 *(ba-°nī)*, 1334, 1346, 1348, 1358^{2} *(°de, am, na-°dam)*, 1397 *(na-°nī*, V *ba-)*, 1400, 1453, 1463 *(°nī)* [V 1541 *ba-°nad*, aM], 1560 *(°nad)*, 1564(aV) **13c** 60, 83, 85, 89, 157 *(ba-°nī)*, 159 *(°nī)*, 160 *(na-°nad)*, 238 *(°nī)*, 279 *(ba-°nī)*, 282 *(°nī)*, 288b, 357 *(°de am)*, 360 *(ba-°nī)*, 413 *(°de)*, 415b, 419 *(ba-°nī)*, 476, 481 *(ba-°nad)*, 510 *(na-°nī*, V *ba-)*, 604 *(°nad!)*, 612 *(ba-°nī)* [V 615 *na-°d-ast*!, aM], 621, 625, 634, 669, 694, 743^{2}, 768, 800, 801^{2} [V 868, aM], 900, 970 *(°de, am*, fV), 997, 998(aV), 1014a, 1094, 1134 *(°de būd)*, 1191 [V 1282, aM], 1285, 1312^{2}, 1317, 1379, 1384 *(ba-°nī)*, 1423^{2}, 1482a **13d** 47(aV), 67, 73, 107 *(na-°nad)*, 109 *(ba-°nand)*, 120, 132, 141, 143, 209 **13e** 157(fV), 168 *(°nī)*, 174(=), 179(=), 207(fV), 209, 219^{2} *(na-°dam, °dam*, V *na-°dīm, °nam)*, 221, 234 *(h °nam)*, 301^{2}, 312 *(na-°nam h)*, 317 *(na-°nad)*, 358 *(°nad)*, 461^{2} *(°n, °dī)*, 493 *(°nam*, fV), 504 *(ba-°nam*, V *na-)*, 512, 530, 537 *(na-°nad)*, 551b, 589, 604, 631a, 697, 702, 731 *(°nī)*, 740, 760 *(°dam-ē)*, 903, 905 *(°nam)*, 973, 1019 *(ba-°nī*, fV), 1040 *(na-°de)*, 1044 *(na-°nad)*, 1048 *(ba-°nī)*, 1050, 1071, 1079 *(°nī h)*, 1117 *(ba-°nī)*, 1160 *(°nī)*, 1204, 1247, 1264, 1273 *(°nam)*, 1300b **13f** 215, 222^{2}(aV), 237, 279, 313 *(°d-ē*, V *ba-°d-ē)*, 361, 362 *(na-°nīm*, aV), 365a, 393 *(ba-°nī)*, 449 *(na-°nam h)*, 458, 476 *(ba-°nad)*, 540 *(°de ī)*, 623$^{\times}$ *(nam*, V *+h)*, 626, 648, 649 *(na-°de)*, 713, 717, 728 *(°nad)*, 767, 769, 836, 841, 885, 899, 903, 913, 916, 1100, 1127 *(na-°nī)*, 1198, 1426^{2} *(na-°nad*, in b aV), 1466, 1496, 1547, 1565, 1575, 1599, 1648, 1650 [V 1712, aM], 1753, 1794, 2030 *(°nad*, aV), 2049 [V 2064, aM], 2077, 2096(aV), 2098 *(ba-°n)*, 2114 *(h °nam)*, 2211, 2288, 2308, 2332^{2} [V 2345, aM], 2346, 2379, 2385, 2387, 2411, 2458 *(°nam!*, aV), 2515 **13g** 36, 363, 386, 412 *(ba-°nand)* [V 417, aM], 487, 499, 545, 576 *(ba-°nad)* [V 577 *na-°nam*, aM], 630 *(na-°nand)*, 676, 689, 702, 713 *(na-°nad!)*, 732, 778, 826, 833, 839, 857 [V 859a *°nīm*, aM], 859b *(na-°nī*, aV), 928, 969, 1007a, 1053 *(°d-aš* »er«), 1061, 1071, 1124^{2}, 1240 *(°nam h*, aV), 1256 1. Stelle, 1271, 1381^{2} [V 1383, aM], 1384^{2}(aV), 1386, 1543 *(°nī)*, 1555, 1641b, 1643, 1676a, 1683, 1689, 1691(aV), 1731, 1733, 1763, 1825, 1845, 1888 *(ba-°nēd)*, 1951 *(ba-°nad)*, 1981 *(°nad)*, 2014, 2026 [V 2036, aM], 2048, 2052, 2061 [V 2091α *°dand-ē*, fM], 2094(fV), 2098 *(na-°d-ast)*, 2117, 2121, 2171, 2202, 2223, 2247, 2259 [V 2260α, fM], 2265(!), 2281, 2312^{2} [V 2314, aM], 2323, 2334 *(°de)*, 2337, 2340, 2350, 2365, 2452, 2505(aV), 2530, 2598, 2640, 2655, 2676, 2699, 2720, 2791, 2806, 2842 [V 2924α, fM], 2932, 2965, 2980, 3040 *(°nī)*, 3088$^{\times}$ *(na-°nēd*, V besser *na-°nad* »wiedersehen«) **14** 66, 79, 132 *(°nad !)*, 139, 204, 247 *(ba-°nī)*, 254, 256 *(ba-°nad)*, 279, 290, 316(!), 332, 333, 395, 413, 423, 425(aV), 443 *(ba-°nī)*, 461, 464, 489, 523, 539 *(na-°d-ast*, aV), 550, 575 *(°de am)*, 583(=), 589(fV), 593, 619 *(°nad)*, 622, 629, 633 *(°de am)*, 654, 657(!), 703(aV), 706, 730, 740, 752 *(na-°nand*, V *na-°nī)*, 762, 822, 850, 863, 876$^{\times}$, 904 **15** 108, 109 [C 159 *°am ba-°d* »ich ...« !, M *padīd*] [V 296 *°nī*, aM], 318, 348 *(°nī)*, 352^{2}(=), 365 *(°nad)* [V 371, aM], 373(=, fV), 385 *(°nad)*, 388(=), 402$^{\times}$ *(na-°nad)*, 484, 528$^{\times}$, 534, 567, 583, 585a, 610, 671, 687(fV), 705, 723, 760, 768, 914 *(°d-ast ?)*, 984, 1056, 1058 [V 1112, aM], 1224 *(°nad)*, 1225, 1229 *(°nam*, V *ba-°nam)*, 1264, 1279(aV), 1317 *(na-°nad)*, 1321(=), 1323b, 1347, 1360, 1436, 1452, 1457, 1514 *(°nand)*, 1533, 1546 *(°nad)*, 1618, 1623, 1659, 1690, 1723 *(°d-ast)*, 1736, 1737, 1741 *(na-°nad*, V *na-°nam)*, 1742(=), 1763 *(°nī*, aV), 1774, 1781 *(°nī)*, 1783 *(°nad)*, 1795, 1798a, 1803, 1814b, 1816, 1831 *(na-°nī)*, 1873, 1925, 1971, 1972, 1977,

2002*(°nad)*, 2024*(°nam)*, 2031, 2089*(ma-°nād)*, 2090*(na-°nēd)*, 2126, 2141, 2145, 2158, 2179, 2195(aV) [V 2216, aM], 2241, 2398*(°nam h !)*, 2430*(na-°nī)*, 2458a*(na-°nad)*, 2485, 2486b, 2509*(na-°nam)* [V 2541 *ba-°nad*, aM], 2621*(°nad)*, 2636, 2651×, 2666*(na-°nad)*, 2668(=), 2688, 2727, 2732×, 2738, 2788*(°nam)*, 2797^{2}*(na-°nad, °nad)*, 2807*(na-°d-ast)*, 2850*(°de)*, 2858*(°de ī)*, 2881, 2883*(°nad)*, 2885, 2916*(na-°nad)*, 2931, 2933, 2943, 2986, 2998, 3020, 3072 *(°nī h ?)*, 3078× [V 3095βa, fM], 3123(!), 3131, 3160*(°de ī)*, 3227*(na-°dī*, V *na-°de)*, 3263*(ba-°nī)*, 3283, 3290*(pas andar h °d)*, 3292, 3328, 3351*(°nad)*, 3365(=), 3412, 3428*(ba-°nī*, aV), 3439*(ba-°nīm)*, 3469*(ba-°nēd)*, 3472, 3493^{2}, 3536, 3542, 3544b, 3576, 3592*(ba-°nī)*, 3613, 3625*(ba-°d-ē)* [V 3641α *°d-aš* »er«], 3642 [V 3644, aM], 3649*(na-°d-ast)*, 3695, 3782*(na-°nī)*, 3799, 3817 *(h °nam)*, 3836, 3838, 3961, 3990, 4083*(°nad)*, 4167, 4171*(°d-ē)*, 4197*(na-°d-ē)*, 4246^{2}, 4270, 4307, 4316, 4365*(na-°d-ast)*, 4373, 4396 **16** 99(fV), 150 **17** 37, 41, 49, 54, 55, 140, 142, 156^{2}, 169, 197 [V 226, aM], 246, 260, 262, 306 **18** 11*(na-°nad)*, 18, 33, 69 *(°nad)* **19** 13*(ba-°nad)*, 69, 124, 133, 140, 166, 240, 284*(na-°nad !)*, 294*(na-°nam h)*, 314 [V 319× *na-°nad*, M »wiedersehen«], 336, 376*(ba-°nī !)*, 424*(°nī)* **20** 67*(ba-°nī)*, 104^{2}*(ba-°n, °dī)*, 121, 133, 158, 162, 167, 171, 173, 177, 180, 188, 195, 204, 207, 211, 226, 228, 237, 241, 252, 303, 310*(°nad)*, 334*(na-°d-ast)*, 337, 345, 352*(na-°nad)*, 356, 360, 532*(ba-°nī)* [C 552α, fM], 553, 562, 591, 593*(°d-ast)*, 603, 627, 642, 709, 711, 718*(na-°nī)*, 751*(na-°d-ē !)* [C 803, aM], 820, 826, 837, 857^{2}, 861*(na-°nand*, C *na-°nad)* 958*(°nī)*, 969, 974*(°nad)*, 975(=), 995, 1100*(na-°nī)*, 1103×(!), 1168, 1198, 1215, 1221, 1226, 1241, 1251^{2}, 1280^{2}, 1287*(na-°nī)*, 1313(!), 1340, 1345, 1361(!), 1374, 1390 *(°nad)*, 1393*(ba-°nīm)*, 1402, 1409, 1424 *(ba-°nad !)*, 1426, 1450, 1452, 1505, 1506, 1516^{2}, 1544(aC), 1585, 1603a*(ba-°nī)*, 1644 *(na-°nand*, C *na-°nad)*, 1672, 1711, 1714, 1726*(na-°nī)*, 1729(=), 1732*(°nīm*, C *ba-°nīm)*, 1769, 1770, 1781*(°nī)*, 1823(=), 1831, 1883*(°nad)*, 1896, 1899*(ba-°nī)*, 1917 *(h °nam)*, 1942(!) **21** 67a, 73, 196(aC), 251, 254b, 262*(°d-ē)*, 275, 287, 292, 300, 305, 459, 461^{2}, 464, 486a, 515, 621, 636, 637^{2}, 688*(°nad)* **22** 79, 98*(ba-°nam ?)*, 123, 144, 189*(°nam)*, 207, 316, 328*(°d-ē)*, 380*(ba-°nī)* **29** 56, 64, 122, 153*(ba-°nad)*, 160, 269, 323×, 326, 331*(na-°d-ast)*, 370, 374*(na-°nad h !)*, 386, 424, 530(!), 621 **34** 39(aC), 139, 149*(°nī)*, 156*(°nam !*, aC), 203, 209, 210, 215, 291, 383, 399*(na-°nīm)*, 461, 509*(°nand)*, 514*(ba-°nī)*, 515*(°nand)*, 527, 557, 662, 676 **35** 258, 261a, 293, 296, 332, 386, 423, 458, 471a, 484, 495b, 506, 508*(ba-°nad*, C *°nad)*, 514, 526*(na-°nī*, aC), 529, 537, 548, 556, 561, 601, 612, 636, 659, 677, 682, 691, 699*(°nad)*, 740, 770, 804, 812, 827, 840, 841, 853*(°nad h !)*, 864*(°nad)*, 886, 893*(°d-ē)*, 898, 904, 907, 911, 919, 920a, 927, 970*(na-°d-astī)*, 972^{2}, 978, 1017 *(°nad)*, 1020*(na-°d-ast)*, 1035*(°nad)*, 1067, 1089*(°nī)*, 1129*(°nad)*, 1149, 1154, 1158 1. Stelle, 1182, 1184, 1189*(ba-°nam)*, 1202 *(na-°d-ast)*, 1289*(°nam)*, 1297*(°de am)*, 1307^{2}, 1318, 1381, 1391, 1589, 1645, 1714 **35b** 43*(na-°nad)*, 107*(°nad h*, C *na-°nand)*, 230, 231(aC), 238, 242, 365*(°nad h)*, 400^{2} *(°nam, ba-°nī)*, 454, 455, 468, 500*(°nam)*, 592, 616, 620*(ba-°nī)*, 661, 715(!), 747, 748, 845*(°nīm)*, 898, 899 **38** 31 **39** 94, 102 **40** 55, 61, 63*(h °nam*, oder *°n-am ?)*, 95 *(na-°nad !)*, 157^{2}, 173, 213, 244, 346 1. Stelle *(ba°nī)*, 348, 364, 365*(°nēd)* **41** 31*(°de īm)*, 177, 217*(na-°nad)*, 218*(na-°d-ast)*, 267, 296, 404*(°nad)*, 419*(na-°nad)*, 514, 521 *(na-°nad)*, 526, 573, 622(aC), 637*(°nēd)*, 644*(na-°nī)*, 655, 661, 664*(na-°d-ast)*, 734, 901, 922, 965*(°nad)*, 968, 992*(°nad)*, 1015, 1040, 1043, 1062, 1393(!), 1512*(°nī)*, 1669, 1691, 1851, 1916*(°nand)*, 1938, 1989, 2054, 2055*(na-°nad)*, 2056^{2}*(°de and, na-°dand)*, 2063*(°de bāšad)*, 2076*(°dehā* »das gesehene«), 2108, 2201, 2215*(°nī)*, 2219a(=), 2219b *(na-°d*, C *na-°d-ast)*, 2301(!), 2309, 2395, 2396, 2517*(°nand)*, 2672*(°nī)*, 2831, 2865, 2900, 3035, 3087, 3120*(ba-°nand)*, 3294, 3302, 3309, 3311*(ba-°nad)*, 3313, 3334*(ba-°nad)*, 3350*(°nad)*, 3372*(na-°nad !)*, 3420, 3473, 3521(!), 3539*(ba-°nad)*, 3574, 3576, 3581, 3587^{2}, 3692, 3701(!), 3728*(na-°d-ast !)*, 3737a, 3879, 3899, 3914*(°nīm)* [C 3915 *h °nīm*, aM] [C 3918 *°nad*, aM], 4049*(na-°dam* unmetr., C *na-°dīm)*, 4073, 4104*(°nad)*, 4344, 4348, 4349 **42** 14*(ba-°nī)*, 203, 213, 265, 273, 307, 398, 489*(°de ī)*, 513*(°nad)*, 517*(na-°nad)*, 524, 559*(°nī)*, 569, 615, 620, 621, 633*(ba-°nad*, aC), 646, 699*(na-°nī)*, 711a, 784*(°nī)*, 789*(ba-°nand)*, 863, 878 *(°nēd)* [C 898, aM], 940, 1052, 1129*(°nad)*, 1207, 1229, 1240, 1311*(°nad)*, 1374, 1404 *(°de and)*, 1411, 1429^{2}*(°d, na-°nad)*, 1444a, 1445, 1452, 1509, 1512*(ba-°nī)*, 1534, 1664, 1754*(ba-°nad)*, 1874, 1899 **43** 24*(na-°d-ē)*, 46 [C 96, aM], 163*(na°nam h)*, 176, 340 *(°nīm)*, 464, 506, 528(!), 588, 619, 626, 643, 671*(na-°nad)*, 744, 753(aC), 782*(ba-°d-aš* »er«), 784*(na-°nī h)*, 892, 934*(°nī)*, 1001, 1002^{2}, 1004, 1025, 1026(fC), 1116, 1126, 1160, 1207, 1273, 1500*(na-°nam h)*, 1507*(°nī)*, 1509, 1541, 1603*(ba-°nad)*, 1615, 1626, 1717, 1734*(ba-°nad)*, 1747*(na-°nad)*, 1754*(ba-°nam)*, 1770, 1792*(°nad)*, 1798, 1803, 1815*(ba-°nad)*, 1851, 1865, 1897, 1922, 1932, 1946, 1948, 1969, 1991, 1995, 2001 [C 2001δ, fM], 2022, 2030, 2074*(°nam)*, 2079, 2139, 2147, 2149, 2150, 2164, 2167*(ba-°nand)*, 2171, 2184, 2186, 2380, 2387*(°d-aš* »sie«), 2418*(°nī)*, 2445, 2503, 2644, 2662, 2706, 2832, 2892, 2922, 2946, 2947*(°de ī)*, 2961 (fC), 2972, 3005, 3008, 3033*(°d-ē)*, 3087b, 3197*(ba-°nam)*, 3209^{2}, 3290, 3341, 3349 *(ma-°nād)*, 3371(=!), 3415, 3433*(°nad)*, 3559, 3563, 3586, 3610*(°d-ē)*, 3611, 3652, 3655, 3658, 3692*(°d-ē)*, 3703(=), 3742*(ba-°nam)*, 3771, 3818, 3838, 3960*(°nad)*, 3988 *(°nand)*, 4028*(na-°nam)*, 4030(=), 4063 *(°nad !)*, 4132*(na-°d-ē)*, 4145, 4149 **44** 89, 94, 167, 180*(°nī)*, 181(=), 258*(ba-°nad)*, 383*(°d-ē)*, 444*(ma-°nād)*, 461, 463 [C 499 1. Stelle *na-°de* »ungesehen«, M *dīde* »Auge«], 528, 545*(na-°d-ē)*, 549 [C **46** 66 *°nand*, aM] **50** 107*(°nī)*, 252(fV), 260, 271(fC), 393, 508, 523, 569*(°nī)*, 682, 695, 726*(ba-°nad !)*, 762, 839, 845, 849, 880*(ma-°nād)*.

2) *(ba gētī) čun (ō) ... nadīd* **4** 68 **5** 123× **6** 413^{2}, 437^{2} **7** 353, 522, 577, 1172, 1525 **8** 497, 597 **12** 658 **12b** 491 **12c** 274, 384, 1007, 1294, 1313 **12d** 166, 1435, 1474, 1887, 2087, 2554, 2627 [V **12e** 52, aM] [V 54, aM] [V **13b** 221, aM] **13c** 86 **13e** 158(fV), 875 **13f** 1708, 2052, 2547× **13g** 2207, 2208 [V 2394, aM], 2926, 3031 **14** 134(fV), 604, 791×

15 2851 [V 3615α, fM], 3935× [V 4311, aM] **16** 25× **18** 68× **19** 31(!) **20** 314 **22** 533 **29** 587× **35** 916^2, 951× **35b** 909× **41** 924^2, 2040×, 2079 **42** 959, 995 **43** 1594×, 1807×, 3315 *(na-°d-ē,* C *na-°dī)* **44** 412 **45** 22 **50** 530× — (vgl. **7** 438, 1512, 1750, 1860 **8** 210 **12d** 75, 244, 304, 348 **12e** 1205 **13** 61 **13b** 1150 **15** 2089 **20** 195, 334, 718, 1532).

3) *mabīnād bī (juz) tō . . . (pēšgāh)* **6** 379 **12** 976 [V **13e** 91 *juz*, aM] **13g** 69 **14** 909 **15** 1519 **35** 849 **41** 4485 **42** 1764, 1767(!) **43** 2812 — (vgl. **35** 1189).

4) *(baguft) ānči dīd* **7** 116×, 1370 **8** 421 **12** 765 **12c** 1396 **12d** 788× [V **13b** 961, aM] **13c** 138, 242× **13d** 151× **13f** 838, 848, 1080, 1348 [V **13g** 590α, fM], 707, 1807(!), 1815 **15** 342× *(°nī,* V *dānī)*, 1727, 1778, 2128, 2737× **17** 40, 171 **29** 92, 351× **34** 454 **41** 1003×, 4235, 4248 **42** 404, 1346, 1504, 1619× **43** 4, 2086 **50** 696 — (vgl. **5** 57 **6** 779 **7** 1316 **13g** 2334 **15** 2850).

5) *(mar ōrā baguft) ānči dīd ū šinīd (šinūd)* **5** 424 **7** 1576, 1594 *(šinūd)* **12** 250, 732 **12b** 218 **12c** 135 [V **12d** 1244, M ohne *d°*] **13g** 2590× **14** 873 **16** 58 [C **20** 809, aM] **35** 1518 **41** 3528, 4251 **42** 702, 1477 [C **43** 4, M ohne *š°*], 2402 [C 2799, M ohne *d°*] **44** 529 — (vgl. **6** 779 **7** 116 **13g** 1815 **42** 1504).

6) *dīd ū šinīd* **6** 254 **12** 109 [V 807, M ohne *d°*] **12c** 568 **12d** 759× **13c** 18 **13d** 216×(V ohne *š°*) **13g** 1256, 2504 [V **15** 256 *°dam u °dam* unmetr., M *šinīdīm* ohne *d°*] [V **16** 49, aM] **20** 99 **42** 1444 **44** 539 — (vgl. **12c** 377 **12d** 1183, 1200, 1297 **12e** 828 **13b** 636 **13c** 357 [973α] **13g** 2667 **14** 633 **15** 2727, 2858 **20** 337, 1108 **34** 454, 481 **35** 334, 1589, 1630 **41** 2056 **43** 2001).

7) *nadīd ū na (az kas) šinīd (šinūd)* **5** 123× **7** 67, 1495 **12e** 1097 **13c** 545, 1095 [V **13g** 2218×, aM], 3111 **15** 1330, 1591, 2723 **17** 178×, 250× **19** 244× **20** 443 **34** 385 **40** 346 **41** 2779, 2869 **42** 1469 *(šinūd)* **43** 1511(fC), 3861, 3919 **44** 547, 574 **50** 700 — (vgl. **12c** 94 **13g** 1697, 2223 **14** 583 **21** 61).

8) *(mar) ōrā badīd (urā dīd)* **6** 247, 301× **7** 860, 990 *(u° d°)*, 1840 *(mar)* **8** 224 *(u° d°)*, 338 *(mar)* **11** 48 *(u° d°)* **12** 393 [V **12b** 35, aM], 247 *(u° °dam)*, 689 *(u° d°)* **12c** 238(=), 249 *(mar)*, 251, 283, 286, 688× *(u° d°)*, 957, 996, 1139, 1141, 1142 *(mar)* **12d** 246× *(u° °nad)*, 331, 543, 751× *(u° d°)*, 867(=), 1354, 2121, 2139 *(u° d°)*, 2649 *(u° °nad)* **12e** 359(fV unvermerkt), 374, 384 *(mar)*, 533×(aV), 653, 1004 *(u° d°)* **13** 748, 1325 *(u° d°)*, 1640× **13b** 275, 1241 *(mar)*, 1542 *(u° °de būdand)* **13c** 549, 748, 908, 1310 *(u° d°)* **13d** 53(=) **13e** 505 *(mar)*, 642×(=), 1177 **13f** 1676, 2256, 2309 *(mar)*, 2350(=) **13g** 624, 1697 *(mar)*, 1805 *(u° d°)*, 2366(?), 2379(fV), 2380× *(mar)*, 2653 **14** 211 *(u° d°)*, 369, 393, 513(aV), 663 *(u° d°)*, 876×(=) **15** 183, 536, 639 *(°dam-ē)*, 686×, 733 *(mar)*, 790, 915, 1143(!), 1205, 1323 *(u° d°)*, 2150, 2444 *(u° man na-°d-ē* !, V *°dam*, s. aber Nöld. S. 62 No.), 2458(aV), 2692, 2971, 3324 *(u° d°)*, 3416 *(mar)*, 3606(=), 3657, 3713, 3738(*mar*, fV), 4201 **20** 828 *(u° d°)*, 1040 *(u° °d-ē* !, aC) **22** 62 *(u° ba-°nad* !), 192× **29** 596 *(u° °nad)* **35** 308× *(u° °dand)*, 736 *(u° °nad* !), 819, 979 *(u° d°)*, 1090× *(mar, ma-°n)* **35b** 239 *(u° d°)*, 899(=) **41** 962 *(u° °dand)* [C 2240β *u° d°*, fM], 2516, 2740 *(u° d°)*, 3586 **42** 91, 617 *(u° d°)*, 643(=, *d°* Inf.), 907 *(u° d°)*, 1050, 1053 *(u° d°)*, 1087, 1154 *(u° °dī)* **43** 181× *(mar)*, 945, 1115, 2269 *(u° d°)*, 2359 *(u° °dand)*, 2369 *(na-°d-ē)*, 3966 **44** 318×, 388, 450 *(u° d°)*, 451 **50** 617 *(u° °nī)* — (vgl. [**13c** 973α] **20** 838 **43** 2644).

9) *(ba) čišm* (usw.) *nadīd* **E** 5 **5** 190 **6** 103 **7** 1735 **10** 101× *(ba-°d-ē)* **11** 136 **12** 217, 262, 378 **12c** 1366 **12d** 246×, 1300 [V 1371×, aM], 1743, 1745, 2445× **12e** 78 *(na-°nand* Metr.: ⏑ – –, V *na-°nad)*, 993 *(°ē)*, 1255, 1293 **13** 290, 602 *(°d-ē)*, 1170 *(ma-°nād)* **13b** 838 **13f** 1482 *(ma-°nād)* [V 1670×, aM], 2122 **13g** 411, 1085× [V 1344α, fM], 1389 [V 1957, aM] [V 2218×, aM] **14** 281, 791× **15** 344(fV), 516, 2809 **16** 134 *(ma-°nād)* **20** 484, 876, 987×, 1174× **21** 556 *(°ē)*, 612 *(ma-°nād)* **22** 192× **34** 329 **35** 124, 203, 334, 495, 605, 1383 *(ma-°nād)*, 1392(=) **35b** 72, 535 **41** 1784, 2040×, 2579 **42** 39, 134 **43** 61, 993×, 3691 *(ba-°d-ē)* **44** 499× *(ba-°d-ē h,* C ohne *h)*, 580 *(ma-°nād)* **50** 681× — (vgl. **43** 181).

10) *ba (dar) x^{v}āb dīd (x^{v}ābē dīd)* **E** 197 **5** 45 (*x°* in 44), 77 *(x^{v}ābē ki d°)* **7** 112(*ba x°* zu erg.), 116× *(dar)*, 130(=, M ohne *dar* unmetr.) **10** 233 *(°bē ba-°dam)* **11** 163 **12** 399 **12b** 358 *(ma-°nād)* **12d** 758, 759×(*x°* aus 758 zu erg.), 760, 788× *(dar)*, 1371(=, aV), 2277, 2279, 2602, 2608 **12e** 509, 637 *(x° °d)*, 944, 1277 **13** 107, 847, 1098 **13b** 789, 796 *(x° °dam)*, 1535 **13c** 168, 200×, 290×, 380, 668, 1329× **13f** 196 **13g** 117(fV), 409, 514×, 539×(*ma-°nād*, aV), 592 *(x° ki ba-°d)*, 886, 1080, 1144×, 1449×, 1710×, 2387, 2486 *(na-°d-ē)*, 2629 *(dar)*, 2732 *(na-°d-ē)*, 3019×(=, V *na-°de*), 3095× **14** 231, 436 *(ba-°d-ē)*, 438 **15** 1 **20** 140 *(h x° °d)*, 164, 170, 184 **21** 77, 82 *(dar)*, 91, 107 *(x° d°)* **41** 994, 996 *(dar)*, 1003×(=), 1064(*°dī x°*, fC), 1892, 2579(*x°* aus 2578 zu erg.) **42** 804 *(dar)*, 1746 **43** 1553, 1985 **50** 392, 393(*ba x°* aus 392 zu erg.) — (vgl. **5** 57 **20** 158, 162, 167, 171, 173, 177, 180, 188, 204, 207, 211, 226, 237, 241, 252 **41** 2578).

11) *az dūr . . . badīd* **E** 88, 111 **5** 261 **6** 363 **7** 784, 1762 **8** 491(M *dīr* Druckf.) **12** 252× **12c** 481, 611(*°d*, M Metr.: –), 643, 1338 **12d** 34, 176, 294, 1851, 1890 **12e** 645, 793, 1424 **13** 496, 686(aV), 967, 981, 1614 **13b** 178, 1026 **13d** 88 **13e** 192×, 485, 1230 **13f** 582, 840f., 864, 1905, 2039, 2116 [V 2381, aM], 2407, 2509 **13g** 483, 687, 2140(*°d*, V *+°aš* »er«), 2380×(*°d-aš* »er«) **14** 252 **15** 243, 601 [V 933α *°d-aš* »er«, fM], 1228, 3476 **20** 596, 1200 **21** 416 **34** 239 **35** 456, 502, 875, 1050 **35b** 406, 421 **40** 228 **41** 1651, 2409 **42** 881, 1263 **43** 557×, 747, 1069, 1083, 1444 *(°d-ē)*, 2068, 2428, 3015, 3339, 4161 **44** 490 **50** 268 — (vgl. **6** 242a **12d** 243, 511 **13c** 625 **13g** 2202 [2260α] **19** 336 **20** 1251a **41** 435 **43** 2445, 3008).

12) *rōy i . . . badīd* **6** 258, 477, 711 **7** 217, 1110 **8** 411× [V **12** 629×, M ohne *r°*] **12c** 987, 1160, 1161, 1216 **12d** 55, 75×(aV), 159 [AB Nr. 2775: **12d** 174×, M ohne *r°*], 370, 1531, 1542×, 1550×, 2477, 2524 **12e** 446, 684, 755, 1165 **13** 658, 1390 **13b** 1225(fV) **13c** 200× (V ohne *r°*) **13e** 394, 565, 708, 711, 718 **13f** 973, 1533, 1552, 2319, 2401, 2420 **13g** 817, 2667 [V 3019×, M ohne *r°*] **14** 177, 567× **15** 192, 402×(V ohne *r°*), 838, 1261(!), 1371, 1382, 1751, 2370, 2872 *(°dam-ē)*, 3350, 3733, 3951, 4057, 4165, 4238 **19** 119, 331, 393×

20 353(fC), 807, 1108, 1292×, 1428, 1659 21 254 22 208 34 294, 481 35 527, 859 35b 594 37 16 39 161, 177 40 149 41 903, 2324, 3697 42 425, 1310 43 147, 156, 637, 697, 1030, 1617, 1879, 1976, 3299, 3400 *(ma-°nād)*, 3533, 3743, 4080, 4162 44 499× *(ba-°d-ē h*, C ohne *h)* 50 87×, 457, 683×, 862 — (vgl. E 204 6 216, 564 7 602, 941, 1838b 12b 137 12d 1371 13 606, 1139 13b 1233 13e 493 [504], 631 [13f 1670], 2365 13g 2340, 2400 14 100 15 518, 684, 687, 1546, 2788, 2931, 3893 17 55 20 345, 491, 711, 876, 1060, 1831 21 262 22 144 34 509 35 526, 1089, 1289 35b 365 39 143 40 378 41 3598, 3737a, 4104 43 340, 3341 44 463, 549) (vgl. Nr. 30).

13) *rōy i hāmūn* (usw.) *nadīd* 7 1178× *(gētī*, aV) 12d 1002(°*ē*, *bazm*, aV) 13 1018, 1367 *(kišvar)* 13b 328 13c 649 13e 1097× *(zamīn)* 13f 46 15 1156, 1432, 1814 [V 2651× *zamīn*, M ohne *r*°], 3078× *(gētī*, V ohne *r*°*)*, 3693 *(havā)* 35b 866 *(zamīn)* 39 85.

14) *šigiftē (šigift) badīd* 4 176 5 230(aV) 7 1696 11 96 12 270 12b 745 12d 2163 13 1642 *(°ft)* 13d 151×, 216× [V 13f 623×, M ohne *š*°], 2109 13g 2123, 2218, 2590×, 3110, 3137 14 420, 454, 570 15 490, 904 *(°ft)*, 1293, 1639 *(°ft)*, 1694, 1974, 2076, 2737×, 4107 17 175, 178×, 217, 250× 20 1378, 1383 *(°ft)*, 1532 21 499 22 410(fC) 34 364 35 208 *(°ft)*, 334 38 18 *(°ft)* 41 1051, 2670 *(°ft)*, 3235 42 1570 43 878, 1968—(vgl. [15 371], 373 18 11).

15) *nāme dīd* »lesen« 12d 728 15 1045 20 1103×(!), 1610 41 4203 *(az n° °dam)* 43 1020, 3087, 3983 45 46 50 480 — (vgl. 20 1313 21 61 29 530 35b 715 40 365 41 3521 4220 42 220 43 1427, 3318 44 167).

16) *nišān(ē) nadīd* E 180× 5 363 *(°ē)* 6 909, 1032 12c 1210 *(°ē)* [V 12d 406×, aM], 966 12e 678 13c 1016(!, aV), 1296 13d 148 *(°ē)* 13e 546 13g 737(fV), 2152(°*ē*, aV), 2235 *(°ē)*, 3102 35 11× 35b 151 38 54 41 3593× 42 427 *(°nhā)*, 936× *(°ē)* 43 1986 — (vgl. 12 473 12c 36, 765 13f 767 15 3542 42 14).

a) anschauen, betrachten, beobachten

17) 6 43, 216, 282, 960 7 195, 587, 890 *(zamīn d°* »zur Erde schauen«), 1316, 1494, 1767 8 163 10 260 12 220(!), 585 12b 298 12c 656, 662, 757, 948, 1176, 1179, 1209 12d 178, 196 [V 235, aM], 402, 441, 508, 870, 888, 1738, 1861, 1864a, 1897, 1909, 2048, 2611 12e 331, 530, 728, 762b, 958, 1103, 1313, 1412 [V 13 69β, fM], 270, 359, 366, 552, 606, 665 [V 688, aM], 718, 802, 812, 1100b, 1396 13b 302 *(ma-°nēd)*, 354, 504, 859, 979, 1013 *(ba-°nīm* Metr.: ⏑——, V *ba-°nam)*, 1202, 1208, 1233, 1269, 1448, 1483 13c 99, 482, 548 13e 192×, 193(fV), 620, 636, 640 *(ba-°d-ē)* 1213 13f 1309, 2449 13g 297, 353, 847², 1085×, 1222(!, aV), 1895, 2022, 2096, 2104 [V 2191β, fM], 2773 15 483, 616, 1545, 1719, 1776, 1983, 2053, 3010, 3893 16 106 17 80, 168 18 17 19 200 20 285(»rufen lassen«?), 319, 432 *(°d-ē)*, 462×(V »erkennen«), 624, 1174×, 1176, 1355, 1449, 1603b 21 150, 171 *(aspān ba-°n* »sieh nach den Pferden!«) 29 142 34 133(aC), 342, 398 35 249, 433, 586, 767, 1090×, 1158 2. Stelle, 1159 35b 77, 137a, 190, 215, 504 41 430, 1649, 2265, 2752, 3189, 3412 *(ba-°d-ē)*, 3513, 3598(!), 3719, 4220 42 220, 465, 1285, 1312, 1442, 1537, 1595 43 90, 993×, 1239, 1427, 1492, 1786, 2330, 2355, 2745, 3263 *(na-°d-ē)*, 3306, 3318, 3394, 3617, 3654, 3882 44 285 50 224, 681×, 683×, 816 *(na-°d-ast* sva. »nicht mehr kennen wollen«).

18) *sipah rā (laškar) badīd* 11 5(aV) 12c 641(=), 991 12d 660 12e 875 13 519 *(l°)*, 570× *(l°*, *ba-°nī*, V *na-* »sehen«), 1100 *(l°)* 13e 1251 (aV) 15 312 29 52 *(l°)* 43 162(=), 557× (M *l°*), 1757 *(l°)*, 1774(=) — (vgl. [13g 2191β] 35b 190).

b) besuchen, aufsuchen (*raftan* usw. ... *dīdan*) (*babīn*)

19) 7 694 *(ba-°dand)* 10 213 11 218 *(ba-°d)* 12c 203 *(°nam)* 12d 1877 [V 13 69δ °*nand*, fM] 15 3746 *(ba-°nī)* 19 87 *(ba-°nam)* 35b 504 *(ba-°d)* 43 1456, 2412 *(ba-°d)*, 2431 *(ba-°nam)*, 2822 — (vgl. 6 43 12d 508 [13 69β] 13c 510 20 974, 1176 43 945).

c) finden (sva. nach Suchen sehen)

20) E 161 4 186 6 68, 219 7 155, 812, 849 8 372 9 11 12 177, 178, 200, 526 12c 397, 403, 684, 688× 12d 105, 751×, 1231, 1733, 1977 12e 280, 533×(aV), 606, 1344 13 91, 128, 234, 958 *(°d-ē)*, 1666 13b 895 13c 802, 1098, 1447 13e 297, 381, 384, 388, 484, 642×, 868, 1110(fV unvermerkt), 1121 13f 1127, 1580, 2005 13g 1089, 1705, 1992, 3144 [V 14 85, aM], 306 15 679 *(°d-ē)*, 686×, 789, 934(»treffen«), 1031², 1045 [V 1078 *ba-°nī*, M *bayābī*] [V 1086 °*d-ē*, aM], 1631, 1839, 1843, 2054, 2184, 2352, 2430, 2486a, 3544a, 3866 *(ma-°nād)* [V 3878 °*dī*, M *yābī*] [V 4059 °*d*, M *yāft*], 4262, 4294 16 25× 17 89 *(°d-ē)*, 243 18 68× 19 138, 193², 238 20 22 *(°dam?)*, 546, 686, 898, 1291, 1382, 1708, 1719 21 40 *(ma-°nād)*, 61, 446, 516 22 296 29 323× 35 308×, 358, 1263, 1630 35b 611 40 347 41 330, 577 *(na-°dand?)*, 648, 2519, 3314, 3318, 3324, 3417(°*d-ē* »treffen«), 3994 42 924, 936×, 1119 43 1024, 1028(fC), 3182(fC), 3484, 3841 44 201, 440 46 68 50 101, 883.

21) *nadīdand rāh* 13b 648 13c 652, 1449 13g 798 15 1186 *(°hē na-°d)* 41 575 — (vgl. Nr. 27).

d) sva. wiedersehen

22) E 180× 6 556(Inf.=Nom.) 8 411× 12 232, 629× 12c 104, 542, 1212×(V +*bāz*) 12d 1550×, 1900 12e 450, 1153 *(°dam-ē)* 13 1013 13b 899, 1075 13c 203, 290×, 608(aV), 613, 1329× 13e 1097× 13f 366, 1450, 1761, 2177, 2365, 2547× 13g 253(°*nad* !, aV), 796, 1049(fV), 1144×, 1221, 1589 *(°nad ?)*, 1710×, 2400, 2465, 3022 [V 3088×, M schlecht »sehen«], 3095× 14 567×, 625 15 1267, 2350, 3737, 3935×, 3966 *(°nād)* 19 193², 239, 319×, 393× 20 491, 492, 999, 1292×, 1565, 1567, 1819 22 46 29 273, 342, 443, 587× 34 292 35 951× 35b 383, 497, 909× 39 164 40 378 41 1651b, 3803, 4602 42 1567 43 287, 1594×, 1807×, 2968, 3833 44 421, 567 50 87×, 92, 462(°*nam*, M *dānam* Druckf.), 530×, 722 — (vgl. 13g 3023).

B erkennen (geistiges Sehen)

23) E 69 3 29 4 33, 46, 103(aV), 140 5 129, 244, 271b, 308×, 311 6 27²(°*d*, in b Metr.: —, V *šud*, s. aber Nöld. S. 103), 44a, 142, 144, 288(°*d-aš* »er«), 352, 404, 438 [V 564×, M »sehen«], 633b, 649, 717, 739a, 741, 893², 968, 977, 1001 7 415, 713 [V 874, aM], 913, 916b, 941×, 1052, 1182, 1300², 1357b, 1685, 1995(!) 8 98, 145, 167, 225, 296, 427² 10

38, 131, 162 **11** 185 **12** 252×, 317, 403, 405, 532, 598, 804 **12b** 15, 366, 412, 536^2, 663b, 688, 695 **12c** 62, 110b, 111, 172, 467, 727, 810, 1017, 1392 *(na- mē °d)* **12d** 5, 78^2, 79, 95, 120 [V 406b×, aM], 497(aV), 512, 583 [V 587×, M »sehen«], 792(M Satz verderbt), 890, 900, 978, 1014, 1023, 1073, 1147, 1200, 1319, 1694, 1742, 1774, 2076, 2190(aV), 2205, 2211, 2215, 2357, 2399, 2445×, 2456 [V 2599, aM] [V 2665, aM] **12e** 46, 254, 259, 284, 429, 563, 696, 873, 970a, 1022, 1085, 1227(aV), 1310 **13** 383, 395, 629(aV), 703, 873, 986, 1095, 1207b, 1256, 1336, 1566, 1658 **13b** 46(aV), 106 [V 112, aM], 191, 205, 563, 731, 845, 924, 1270(aV), 1336, 1396, 1406, 1562 **13c** 21, 126, 141, 145, 154, 155, 245 *(na-°d-astam)*, 317, 320, 415a, 438, 461, 505× [V 718α, fM], 741 *(°d*, Metr.: –, V *bud)* [V 973α, fM], 1014b, 1140, 1316, 1326, 1442b, 1482b **13d** 2, 100, 115(aV) **13e** 324(aV), 363, 422, 436, 447b, 551a, 553^2(aV), 569, 575, 631b, 718a, 727, 776$^{2\times}$ (V in b »hoffen«), 805, 1209, 1300a **13f** 160 [V 188, aM] [V 195, aM] [V 199, aM], 365b, 513, 514, 602, 638×, 805, 1012, 1114(aV), 1257, 1374, 1413, 1660 [V 1670×, aM], 1810, 1956^2, 2238, 2354, 2484(aV) **13g** 468, 477, 516, 616, 649, 837, 841, 1007b, 1125, 1145(!), 1232, 1335, 1635(aV), 1676b, 1728, 1900, 1945, 2209, 2580, 2685(!), 2772(=), 2983 *(na-°dam !)* **14** 58, 209, 223 *(ba-°d-ē)* [V 427, aM], 868×, 906 *(ma-°n !)* **15** 528×, 738, 788(!), 1042 [V 1274, aM], 1418×, 1601, 1644, 1675, 2288, 2670, 2675, 2732×, 2816, 2836, 2842, 3011, 3022 [V 3095βb, fM], 3156, 3164, 3183, 3202, 3204, 3208, 3257, 3267(aV), 3303, 3315, 3319 [V 3323, aM], 3431, 3568^2, 3587, 3776, 3780, 3990 [V 4109, aM] **16** 45 **19** 94×, 261, 318, 363, 405 **20** 348 [C 462×, M »betrachten«], 526, 555, 838, 850, 893, 970, 1322, 1324, 1894, 1923, 1936, 1944(!) **21** 19, 67b, 486b **22** 202, 499, 564, 618, 654 **23** 22, 47 **24** 10 **28** 15(!) **29** 50, 335, 434, 468, 658(aC) **34** 59, 249, 346(!), 416, 449 **35** 261b, 471b, 1117 [C **36** 23, aM] **38** 99 **39** 19, 99 [C 122 *°de*, aM] **40** 257, 302 **41** 275, 409, 435, 490, 917, 1109, 1194, 1201, 1587, 1714, 1935, 2162, 2467, 2547, 2549, 2732, 2740b, 2766×, 2836(?), 2991, 3123, 3173, 3174, 3253, 3281, 3304×, 3374, 3593×, 3678, 3737b, 4086, 4145, 4402, 4438 **42** 176, 435, 711b, 759, 847, 1337, 1385, 1594, 1659, 1698 **43** 164, 181×, 182, 253, 529, 947, 998, 1334, 1369, 1468, 1777^3, 1787, 1806, 1862, 2222, 2452, 2736×, 2764b, 2782(*°d* Metr.: –, aC), 2836, 3026, 3031 *(na-°d-ē)*, 3152, 3260 *(ba-°d-ē)*, 4014, 4048 **44** 102, 193, 292, 318×, 467, 524(*°dī* für *dīdīd*, vgl. Vull. Wb. I, 950b) **45** 35 **50** 60, 230, 343, 405, 480b, 499, 575^2, 577 **S** 3.

24) *na sar dīd (ānrā) na bun* **6** 130, 677 **8** 598 [V **12d** 2024, aM], 2073 [V **12e** 377, aM] **43** 2623 **50** 664 — (vgl. **12** 451) (vgl. Nr. 41).

25) *jāy ... nadīd* **12d** 2355(fV) **12e** 635 [V **13** 1328×, M *+rāy*] **13b** 183, 507 **13c** 1400(aV) **13f** 328 **21** 714 **41** 2338.

26) *čāre nadīd* **6** 897 **8** 408 **12c** 311 **12d** 281 **13f** 1866 **13g** 514× **20** 987×(!) **41** 3167(!) — (vgl. **35** 261b **42** 141).

27) *rāh (rah) ... nadīd* **11** 88(aV) **12** 330 *(na-mē °d, rakē)* **13c** 1442(?) [V **13g** 979×, M ohne *rāh*] [V 3023×, M *+rāy*] **22*** 7 **41** 1633, 3304× **42** 141, 1872 **43** 185 — (vgl. **12c** 1392 [**13f** 188] **35** 471) (vgl. Nr. 21).

28) *ravā ... nadīdē* **6** 620 **12b** 309 *(°d)* **12e** 1338 *(na-°dand)* **13g** 3108 *(na-°nam*, aV) [C **42** 232, aM].

29) *rāy dīd* **6** 123 **8** 66, 427× **12** 46, 127, 279 **12d** 499, 2104(aV) **12e** 451 **13** 1328× **13b** 750 **13c** 505× [V 1365×, aM] **13d** 231 **13e** 284, 447, 1245(aV, vgl. Nöld. S. 96) **13f** 638× **13g** 1050, 1335, 2377(fV), 3023×(V *+rāh)* **14** 868× **15** 1418× [V 2037×, M ohne *r°*] **19** 94× **39** 130 **41** 2239, 2766×, 3135 **43** 1391, 1745, 2736× **45** 46 — (vgl. **43** 2836).

30) *rōy ... nabīnand* **6** 129 [V 245, aM] **12c** 560 **12d** 692 **12e** 382 **13c** 227 **13f** 241 **13g** 828, 1076 **15** 570 **20** 1024 **41** 1977, 2354, 3053 **43** 1479, 2938 — (vgl. Nr. 12).

31) *sazā (sazāvār) dīd* **6** 301×, 633 **11** 203 *(sazāvār)* **12** 688 *(°n)*, 924 *(sazāvār)* **12b** 132 **12c** 74 **12e** 1417 **20** 1029 **35b** 547 **41** 3229 *(sazāvār)*, 3937(fC) — (vgl. **6** 893^2 **8** 98 **10** 162 **12b** 366 **12e** 873 [**14** 427] **41** 648).

a) für richtig ansehen

32) **12c** 432, 609 **13f** 2056 **13g** 784 *(ma-°nēd* sva. »erlauben«), 979×, 1675 **15** 653 **41** 3823.

33) *(agar šāh) bīnad* **6** 947 **7** 1587 **8** 553 **12b** 136 **12d** 1191 [V **13c** 1365×, aM] **13e** 926 **15** 1874, 2037×*(+rāy)* **20** 973 **41** 3615*(h !)* **43** 3489.

34) *(andar īn) či bīnēd* [V **7** 727, aM] **13b** 751 **13c** 242× **14** 126 **15** 207, 342×, 939 **16** 26 **18** 64(aV) **19** 246 **21** 610 **35b** 479 **41** 1897, 3269 **42** 1415, 1585, 1607, 1619×, 1626, 1816 **50** 288, 649 — (vgl. **39** 130 **41** 3823).

35) *(ba gētī ǰuz az) x^{v}ēštan rā nadīd* **4** 47, 64 **5** 191 **7** 1793 **15** 3072 **17** 213 — (vgl. **13f** 2056).

b) sva. erleben

36) **4** 62 **6** 262 **7** 917 **10** 23 **12d** 939×*(na-°nī*, V *na-°nam* »erhoffen«) [V 943, aM], 976, 1144(!), 1778, 2418×, 2460, 2764 **12e** 100, 1061 **13c** 920 **13d** 169 [V 175, aM] **13e** 294^2 **13f** 1042, 1252 *(°de)*, 1291, 1447 *(ma-°nād)*, 2548 *(°nad-ē ?)* **13g** 238, 304, 539× *(ma-°nād*, aV), 895, 1267, 1443(aV), 1449×(?), 1608(?), 2560×, 3134 **14** 751(»genießen«) [V **15** 387, aM] **16** 44^2 **19** 268 **20** 731, 849, 1307, 1432(?) **21** 321 *(ma-°nād)*, 353× [C **23** 43, aM] **31** 4 **34** 567 **35** 11× *(°de)*, 723, 920b *(na-°d-ē)* [V 1190(=), aM] **38** 141 **41** 855, 1686(aC), 1849(aC), 2350a, 2537, 3736 **42** 384, 1755 [C **43** 398, aM], 498 *(na-°d-ē)*, 1151, 2100, 2101, 3420, 3564 **44** 329 2. Stelle (?) **50** 52, 367, 739 — (vgl. **13f** 540, 1917 **15** 4403 **16** 134 **21** 612 **34** 156 **35** 1383 **42** 39 **43** 3349 **44** 580).

α) erleiden

37) **4** 57 **5** 210 **6** 578 **7** 772 **12** 8, 824 *(na-°d-ē)* **12c** 790× **12d** 820, 946, 1396(»ertragen«), 2069× [V 2418×, M »erleben«], 2643 **12e** 825× (V »sehen«) **13** 572, 874(»ertragen, aV), 905*(na-°d-ē* »ertragen«) **13b** 437, 691, 989 **13c** 399 *(ma-°n)*, 432(V richtig *ba-°nad)*, 644, 1133 *(°de)*, 1350 **13e** 457(aV), 730, 867(aV), 918 [V **13f** 131, aM] **13g** 749 *(°de)*, 1286(aV), 1484, 2560× [V 2614, aM], 2969× (aV) **14** 566×, 614 **15** 37, 1934 [V 2615, aM], 3107, 3294, 3807, 3856, 3911 **16** 164 **17** 7× *(ma-°nād)*, 81 *(na-°d-ē)* **20** 1164 **29** 351× **35** 34, 1661 [C **35b** 137b, aM], 765 **39** 50 **40** 44× **41** 83× *(na-°d-ē)*, 3261 **42** 149, 277 *(na-°d-ē)*, 840 **43** 131 *(ma-°nād)*, 218, 294,

433, 523, 944×*(ma-°nād)*, 979, 1149×, 1164, 1361, 1379, 1656, 1935, 2158, 2876×, 4024 **44** 309, 347 **50** 209 — (vgl. **11** 136 **12d** 583, 978, 2070 **13** 1170 **13b** 106, 838, 1270 [**13f** 1244β] **42** 892).

38) *ranǰ(ē) dīd* **6** 224*(°de)* **7** 163(=) **12** 215 **12c** 790×, 879, 1204*(°ǰē)* **12d** 2069× **12e** 579*(°ǰhā)* [V 762 *°de*, aM] **13** 446(M *°ǰē*) **13b** 1546(*°de*, aV) **13e** 1194 **13g** 2610, 2969×(aV) **14** 566× **15** 363, 961, 1784 **17** 7× *(ma-°nād)*, 316 **19** 285(aV), 302 **21** 353× **22** 222 **29** 487*(°ǰē)* **34** 247 **35** 390, 613 [C 726, aM] **35b** 686*(°ǰhā)*, 801 **40** 44× **41** 83×*(na-°d-ē)*, 461, 658, 2350, 2407(fC), 2447, 2824, 3536, 3668, 3670*(°ǰē)*, 3867 **42** 334, 1203*(°ǰē)*, 1345, 1354(aC), 1378 **43** 944×*(ma-°nād)*, 1149×(C ohne *r°*), 2194, 2764, 2876×, 4138*(°de)* **44** 329(=) — (vgl. **6** 224a **12d** 1694 **13b** 1270 **15** 1042 **39** 19 **41** 855, 2740b).

c) *dīdan az* . . (etwas) erwarten von . . .

39) **7** 142 [V **12d** 939×, M »erleben«], 2070, 2291 *(ba-°nam*, V besser *na-°nam)* **13** 641 **13c** 1382 [V **13e** 776b×, M »erkennen«] — (vgl. [**7** 874] [**12d** 943], 2418 **13b** 989 [**13f** 1712] **38** 141 **44** 347).

d) unterscheiden

40) **12d** 2456 **13g** 1591 **15** 319 **34** 688 **38** 126 **42** 625 **43** 644 — (vgl. **12** 451 **12b** 9 **12e** 1313).

41) *sar(aš hēč paidā) nabīnī zi bun* **12** 9, 143, 797 — (vgl. Nr. 24).

C fühlen, empfinden

42) **5** 308 **6** 372, 633b **7** 1673× **12d** 406(»riechen«, V 2mal) [V 1237?, aM] **15** 4403(»kosten«) **35** 1116*(rang u bōy)* **41** 966, 3631 **42** 892 **43** 972(»tasten«) **44** 100*(rang u bōy)*.

α) hören

43) **7** 1018, 1126, 1673× **12c** 601 **12d** 1061*(°d*, V *šinīd)* **13** 776 **13b** 1031*(ba-°d*, V *šinīd)* **13c** 288a **13g** 1641a **14** 269 **15** 421, 585b, 1798b, 2400, 4318(fV) **20** 365 **35b** 606 **41** 3591 [C **42** 1218 *°d*, M *bašnīd*] **43** 1528 — (vgl. **6** 739a).

+*bāz* wiedersehen

44) **6** 455 **12** 273, 295, 662 [V **12c** 1212× *b°* nachg., M ohne *b°*] **12e** 573 **13e** 1126 **13f** 740(*b°* nachg.) [V 1244β *b°* nachg., fM], 1309 **13g** 1391(*b°* nachg.), 1867 **14** 100(*b°* nachg.), 380(=), 447(=) **15** 500(!) [V 507 *nā-°de*, *b°* nachg., M ohne *b°*], 518(*nā-°de*, *b°* nachg.), 541, 684, 2503 [V 4368 *°nad*, M *bāz yābad*] **20** 1060 **39** 143 **50** 340.

دیدن *dīdan²* (Inf.=Nom.) das Sehen, Anblick

6 86, 556(»das Wiedersehen«) **7** 31, 580, 604, 672, 898*(°ē!)*, 1353, 1615 **10** 230 **11** 117 **12d** 243, 508, 1183, 1437 **13** 718 **13b** 834(V *dīdār*) **13f** 909 **15** 1593, 2935 **29** 332 **41** 316, 1948(fC) **42** 370 [C **43** 96, aM] [C 3591, aM], 3737 **50** 525 — (vgl. *nādīdan*).

دیدنی *dīdanī* sehenswert

12d 120(aV) — (vgl. **7** 898) (vgl. *nādīdanī*).

دیده *dīde* A Auge

1) **6** 85²(!), 86b, 136, 481 **7** 31, 197*(°gān)*, 264, 344, 466, 645(!), 672(aV) **8** 236*(°gān)*, 322, 490, 517× **12** 612, 663, 719 **12c** 330, 765, 1206, 1210, 1232 [V **12d** 7, aM], 592, 1372, 1745, 2141, 2752(!, aV) **12e** 733*(°gān)*, 1026 **13** 248(aV), 1211(*°gān*, aV besser), 1376*(°hā)* **13b** 963 **13c** 52(!), 219(fV) [V 675, aM] **13e** 287(aV), 440*(°gān)* [V 510, aM], 1046 **13f** 312, 915, 992, 1098×(aV) [V 1331 *°gān*, aM], 1829, 2470(!), 2525 [V **13g** 536 *°gān*, aM], 720× [V **15** 418 *°hā*, aM], 1491, 1804, 2025, 2275, 2276, 4341(aV) **20** 1201, 1342*(°hā)*, 1459(=), 1709 **22** 472 **29** 474 **35** 554, 953 **40** 190*(°hā)* **41** 1242×, 1521(!), 3793, 4179 **42** 1445 **43** 1240², 2255×, 3215 **50** 147, 330(C *°hā*), 525 **S** 84 — (vgl. **5** 509).

2) *dil ū d°*: s. *dil* Nr. 111).

3) *āb (xūn) i d°* **6** 675 **8** 85*(x°)* **12c** 1184 **12d** 1004(aV), 1274, 2138, 2334×*(x°)*, 2345 (=), 2569 **12e** 755 **13** 88*(x°)* **13b** 1225(fV) **13f** 2423*(x°)* **13g** 1168, 2048 **41** 507, 2409 **43** 2206 **44** 169.

4) *d°* . . . *xīre* **3** 35(*du*) [V **12** 584, M *čišm*] **12e** 1427× **13** 1451 **13g** 808, 2312*(°gān)* **35** 482 **41** 1948(fC), 3297(fC).

5) *d°* . . . *safēd (sapēd)* . . . erloschen, blind **6** 556*(°gān)* **13e** 739*(du, sapēd)*, 1090*(du)* **19** 357*(°gān, sapēd)*.

6) *(du) d° pur (az) āb (sirišk, nam)* **6** 591, 659 *(az)* **8** 397(*°gān*, aAB Nr. 2415) **10** 170 **11** 139*(du)* **12c** 1213*(°gān, az nam)* **12d** 665*(du, az)*, 1283*(du)*, 1575, 2564, 2573*(du)*, 2617(=), 2716 **12e** 190, 195*(du)*, 383, 859 (V *+har du*), 958 [V 1125 *du*, aM] **13** 115, 129, 697, 1149*(du)*, 1600*(az āb i xūn*, V *az āb u xūn)* **13b** 672, 1464 **13c** 292, 299*(°gān ī pur āb)* **13e** 330, 369*(du)* [V 588× *du, az*, M *+xūn*], 743(*du*, fV), 1006*(du)* [V **13f** 157, aM], 390, 1537*(du)* [V 2483× *du, az*, M *+xūn*] **13g** 481, 720×, 913 [V 1178 *°gān, az*, aM], 1379(*har du*, aV), 1778*(°gān, az)*, 1810 (*az nam*, fV), 2252 **14** 379 [V **15** 697α *°gān*, fM], 988(*du,az*, aV), 1266*(du, az)*, 2096, 4139× *(nam)* **20** 1146*(du*, C ohne *du +az)*, 1427 *(°gān, az nam)* [C **22** 18 *du, az*, aM], 22(*du, az*, aC) **29** 524*(az)* **35** 1243(=) **35b** 179 **41** 354(M *az*) [C 1242×, M *+bī āb*], 1412, 1715 *(°gān, az nam)*, 1907*(du)*, 2410*(az)* **42** 900 (=), 991, 1580(*du az*, fC), 1900*(°gān, az)* **43** 1799*(du, az)*, 2205, 2352*(du)*, 4125 **44** 52, 362(*du*, fC) **46** 34*(°hā, sirišk)* **50** 454 *(du, az)*, 519*(du)*, 666*(du, az)*, 670*(du)*.

7) *(du) d° pur az xūn* **5** 27*(du)*, 89*(°gān)* **7** 1692(ohne *az*) [V **8** 517×(=), M *d° xūn*], 530 **12d** 478(ohne *az*), 541*(°gān)*, 1130, 2502*(du)* **12e** 26(ohne *az*), 37*(du)*, 62(=) [V **13** 1600×, aM], 1602×(aV), 1663(ohne *az*) **13b** 24*(du*, V ohne *du* und ohne *az)*, 459 (ohne *az*) [V **13e** 471 *du*, aM], 508*(°gān)*, 567*(du)*, 588×*(=*, V *+āb)*, 1041(ohne *az*) **13f** 2138(=), 2185*(°gān)*, 2483×*(du*, V *+āb)* **13g** 709(ohne *az*), 1377*(°gān)*, 2366*(du)* **14** 211*(°gān)* **15** 412(ohne *az*, aV) [V 1646 *du*, aM] **19** 266*(du)*, 288×, 397*(°hā)* **20** 1871 *(°gān)* **35** 1458, 1593*(°gān)* **35b** 625 **39** 37*(du)* **43** 585(=), 633*(°gān)*, 636*(du)*, 2737×, 2784*(du)* **50** 279(=).

8) *d°* . . . *bīnad* [V **12d** 1371, M schlecht *dīde* verbal] **15** 516 **35** 605 — (vgl. **15** 2025).

9) *ba (bar) d° dīdan (nigarīdan)* **7** 672*(du, nig°*, aV) [V **12** 217, M *dīdār*], 378 **12d** 2445 [V **13f** 1670, aM] [V **13g** 536 *°gān, nig°*, aM], 1389 [V 2218, aM] **20** 1174 **21** 556 [C **22** 192, M *čihre*] **35** 334 [C **35b** 107 *°gān, bar*, aM] **41** 2040 **43** 181 **44** 499(C *nadīde dīdan*).

10) *čakāndan (parāgandan, dādan, rāndan, fišāndan, kušādan) az d° xūn (āb, sirišk)* **4** 84 *(r°)* **7** 103 *(du)*, 1650(*r°*, aV) **12d** 42 *(f°, M ba d°)* **12e** 733 *(°gān, k°, āb)*, 757 *(du, p°, āb)* [V **13** 1641α *du, r°*, fM] **13c** 208 *(d°, āb)* **13f** 734 *(du)* **15** 617, 1803 *(du)*, 2093 *(du, sirišk*, V *f°)* **20** 1576 *(f°*, M *ba d°)* **29** 424 *(čakīdan sirišk)*.

11) *(firō) rēxtan (bārīdan) az d° āb (xūn, xūnāb, sirišk, nam)* **7** 891 *(°gān, f°)*, 1693 *(f°, xūn)* **8** 376 *(°gān, b°)*, 529 *(f° b°, xūn)* **12b** 219 *(°gān, b°)*, 513 *(°gān)*, 518 *(xūn)* **12c** 1360 *(du, b° xūn)*, 1375 *(b° xūn)* **12d** 441 *(b°)*, 482(=), 667 *(f°, xūn)*, 1755 *(°gān)*, 2138 *(°gān, f°)* **12e** 58(=), 443(V: =, M *du d°*), 494 *(b°, xūnāb)*, 1147 *(°gān, f°)* **13** 952 *(°gān, b° jōy i xūn*, M Druckf. *xōy)* **13b** 592 *(f°, xūn)*, 944 *(°gān, f°)* **13e** 392 *(du, f°)*, 744 *(f°, xūn)*, 1051 *(°gān, f°*, V *b°)* **13f** 995 *(du, f°)*, 2322 *(du, b° nam)*, 2421 *(du, f°)*, 2526 *(°gān, b°)* **13g** 495 *(°gān, f°)*, 722 *(sirišk)* **15** 1324 *(b° sirišk)*, 3848 *(du, xūn)* [V **17** 87 *xūn*, aM], 284 *(f°, xūn)* **19** 336 *(b° sirišk)*, 362 *(b° xūn)* **20** 76(=), 1555(=) **21** 240 *(°gān, f°)* **34** 679 *(f°, xūn)* **41** 311 *(du, b° sirišk)*, 1693 *(du, f°)* **43** 3541 *(xūnāb)* — (vgl. [**15** 418]).

12) *d° šustan zi šarm (zi d° š° š°)* **6** 341 *(°gān)*, 497 **7** 134 *(zi d°)* **8** 492× **12c** 507 *(zi dō d°)* **42** 1913 *(zi d°)* **43** 3193×.

13) *zi d° nihādan (kardan) . . . du jōy (ba rux bar)* **12d** 2197, 2332 *(k°)* **13b** 696 *(dō)* **13e** 717 **13g** 1700 *(dō)* [V **15** 2078(=), aM] **34** 195 *(k°)* — (vgl. **50** 330).

14) *d° nihādan (bar afgandan, kardan) ba (abar, bar, sōy) . . .* **6** 543 *(du)* **8** 490 *(bar afg°, abar)* **12b** 298 *(du)* **13** 1237 *(°gān, k°, sōy)* **13b** 877(M *du*) **13c** 605 *(bar)* **13f** 403, 2307 (*du*, von zweien!) **15** 3551 *(du, sōy)* **43** 1773 *(du)* [C 3152β *°hā*, fM] — (vgl. **41** 3793).

15) *d° ba rāh* sva. erwartend **13g** 708× **20** 1120 *(°gān*, C *dīdebān)* **35** 1239 *(du)*.

a) *d°* bildl. verwendet

16) **12d** 1513 *(māh)* **13g** 678 *(aždahā)* **42** 1840 *(ixtar)* — (vgl. **41** 3793).

b) sva. Augenlicht

17) **6** 614, 615 **12d** 2487.

c) sva. Augapfel (bildl.)

18) **6** 86a, 231, 402(sva. »Sohn«) **7** 90(aV) **12d** 85×, 2055, 2648×(?) [V **13g** 3041, M *nādīde*] **21** 133× **35b** 628 **41** 972× **42** 1801(?).

B Auslug, Beobachtungsposten

19) **12c** 641(aV) **13e** 1230 *(nigahbān i d°)* **13f** 314, 347 *(nigahbān i d°)*, 841, 2124(V *dīdegah*) **15** 2695 **43** 661(?) — (vgl. **13b** 949).

a) der Wachthabende auf dem Auslug, die Wache

20) **13b** 931, 939 *(°gān*, V besser *dīdebān)*, 949 (?), 1220 **13e** 700 — (vgl. **12d** 1745 **43** 661).

b) Kundschafter

21) **15** 457[2] **17** 41.

C erprobt*

22) **13f** 1917 **42** 15.

* Vgl. Kompp.

دیدهبان *dīdebān* Wächter, Späher

12e 3 **13** 505(V *dīdbān*), 1237(=) **13b** 470(*°ān*, aV), 519 [V 939, M *dīdagān*], 942, 962, 965, 998, 1005, 1093, 1094, 1180 **13f** 2109 **13g** 1093 **15** 2224, 2688 **17** 40 [C **20** 1120, M *dīdagān*] **29** 364 **41** 3347, 3350.

دیدهگاه *dīdegāh* Beobachtungsort, Auslug

12e 222(aV, s. aber AB Nr. 1062) **13** 505(V *dīdgāh*), 1001(=), 1079(=) **13b** 519, 927, 960, 962, 964, 1064, 1093, 1173 **13f** 2508 **15** 2211 [V 2213, M *dīdgāh*] **41** 3348, 3351 **43** 1920.

دیدهگه *dīdegah* Beobachtungsort, Auslug

13b 963, 1220 **13e** 697 **13f** 854 [V 885, M unmetr. *dīdgāh*] [V 2124, M *dīde*], 2193 **15** 2126.

دیر *dair* Einsiedelei, Klause

[V **12d** 10 bildl., aM] **43** 1112, 1113, 1114, 1115, 1168 [C 1544, aM].

دیر *dēr* A weit, fern, die Ferne

1) **8** 491(V *dūr*) **12c** 940 **20** 1251 **35b** 212 **43** 2345 **50** 870(fC).

B lang, langwährend, langsam, spät

2) **5** 487 **6** 742 **7** 1112, 1768 **8** 31, 585 **12** 322 **12c** 614, 682, 1110 **12d** 34(aV), 226, 1256 (aV), 2123, 2248, 2288(aV) **13b** 622, 623 **13e** 614, 1049×, 1050 **13f** 1776 **13g** 565, 1485×(V *zi d°* »auf lange«), 2285 **14** 61, 72, 190, 417, 777, 803, 841 **15** 782, 1288, 2162 (aV), 2349, 2357, 2359 [C 2495β, fM], 2744, 3097, 3456, 3631, 3780 **23** 20(aC) **34** 289(aC) **35** 673, 1259(?), 1524 **35b** 10 **43** 2258.

3) *d° māndan:* s. *māndan* Nr. 8).

4) *na d°* bald **13f** 732 **13g** 1485×(V ohne *na*) **20** 1568 **43** 1307.

دیرباز *dērbāz* lange, langdauernd

1) **12** 268 **12d** 10(V *dēryāz*) **13c** 874(=) **13e** 745(=).

2) *šab ī d°:* s. *dēryāz* Nr. 2).

دیرتر *dērtar* länger, später

12c 1334 **15** 4257 **20** 349.

دیرساز *dērsāz* langsam handelnd, hartnäckig

14 137 **20** 1142 **41** 2467, 2515, 3893, 4030 **43** 761, 930, 3997 **50** 888.

دیرند *dērand* Zeit, Welt

[AB Nr. 934: **13c** 388, aM].

دیری *dērī* lange Zeit, Dauer

[C **12c** 475β, fM] **15** 2963 [C **42** 1144, M *dūrī*].

دیریاب *dēryāb* langdauernd

41 1120 **42** 968, 1707.

دیریاز *dēryāz* lange, langdauernd

1) [V **12d** 10, M *dērbāz*] **13b** 662 [AB Nr. 977: C **13b** 1228α, fM] [V **13c** 874, M *dērbāz*] [V **13e** 745(=)] **13g** 2786.

2) *šab(ē) ī d° (dērbāz)* **5** 44*(°ē, dērbāz,* AB Nr. 119 *dēryāz)*, 314 **7** 588(C *dērbāz*), 1029, 1255(M *°ē, dērbāz,* AB Nr. 976 *dēryāz*) **8** 329*(dērbāz)* **12** 89(V *dērbāz*) **12c** 119*(dērbāz,* V *nādēryāz)*, 626(M *dērbāz*) **20** 990*(dērbāz)* [C **41** 3682α(=), fM], 4554*(dērbāz)* **43** 567(C *dērbāz*), 1682, 3267, 3271.

ديرينه *dērīne* langdauernd, alt

1) **8** 528 **12d** 1209² [C **12e** 502α, fM] **13g** 1618 **15** 1033, 2299, 3747 **16** 40 **35** 409 **41** 3828 **42** 824(»spät«) [C 1252α, fM], 1308 **43** 56, 1114, 1387, 2264 [C 2613β, fM].

2) *saxunhā i d°*: s. *saxun* Nr. 13).

ديزه *dēze* schwarz

1) [AB Nr. 1047: **13** 537, aM].

I schwarzes Pferd

2) **7** 752, 1125 [AB Nr. 1045: **13f** 598, aM] **15** 669*(°ē)*.

ديس *dēs* s. *farxārdēs*.

ديك *dēk* s. *dēg*.

ديگ *dēg* Kochtopf, Kessel

7 1837 **12** 307 **21** 694(M *dēk* wohl Druckf.), Vull. Wb. II, 1048b 1. Zeile AB Nr. 559.

ديگر *dīgar* A der andere, übrige, weitere

1) **E** 103, 106*(°ān)* **4** 16, 140, 144 **5** 115, 400, 541*(°ē)* **6** 352(=) **7** 70, 198*(°ē)*, 630, 898, 1253, 1339, 1434, 1482, 1502, 1608, 1832 *(°ān)* **8** 359 **9** 14(aV) **12** 858*(°ān)* **12b** 543, 564 **12c** 597, 1013, 1313, 1324 **12d** 151, 452ˣ, 490, 1334, 1406, 1467(sva. »der dritte«), 1838, 2280 **12e** 853, 872, 1025 [V 1138, aM] **13** 78, 221(aV) [V 435, aM], 523, 826, 1280, 1452 **13b** 1285, 1456 **13c** 81, 411 [V 854 *°ān*, aM], 1091(*°ān*, fV), 1220(*°ān*, aV), 1461 **13d** 116, 161, 169 [V **13f** 15, aM], 190, 363, 650*(°ān)*, 825, 1851, 2108 **13g** 421*(°ē)*, 912 [V 979, aM], 1495, 1601(aV), 1611, 1653, 2216, 2525 [V 2639γ, fM] [V 2929, aM], 3137 **14** 159, 428, 532 **15** 34, 98(fV), 1615 (*°ān*, aV), 1835, 2175, 2820, 3061, 3189(aV), 3633, 3766 [V 4311, aM] **17** 3, 227 [C **20** 228 *°ē*, aM] [C 261, aM], 564, 1206, 1380, 1557, 1598, 1617, 1667, 1764 **21** 166, 209*(°ē)*, 214, 374 [C **29** 571 *°ē*, aM schlecht], 583 **32** 30*(°ē)* **34** 142, 191, 281, 453, 672 **35** 66, 626, 984 **35b** 434, 689 **38** 11*(°ē)* **39** 111 **40** 220*(°ē)* **41** 142, 585 [C 622, aM], 754*(°ē)*, 864, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253, 1256, 1553*(°ān)*, 1583*(°ē)*, 1787(=), 2260, 2920*(°ē)*, 3692, 3899, 4205*(°ē)*, 4553(=) **42** 67(aC), 379*(°ān)*, 380, 381, 608, 1201, 1550, 1902 **43** 120, 1057, 1268, 1499, 1579, 1648, 2563, 2758, 3256, 3377*(°ān)*, 3472*(°ē)*, 3663, 3678, 3758, 3766, 3772, 3880, 3893, 3995 **44** 154, 311 **45** 32 **48** 1(M *°ē*) **49** 24, 25*(°ē)* **50** 113, 294, 366, 376, 590, 841(fC) **S** 18*(°ān)*.

2) *bar d° andāze:* s. *andāze* Nr. 3).

3) *d° sarāy* das Jenseits **E** 116 **6** 1122 **7** 1997 **11** 235 **12c** 8, 1337 **13d** 108, 112(aV) **13e** 380 **13g** 94, 2492 **15** 1332, 4094, 4330 **18** 129 **41** 2500, 2597 **43** 2238 **S** 20.

4) *d° kas:* s. *kas* Nr. 8).

5) *d° kasē:* s. *kasē* Nr. 10).

a) G.: *yak*

6) **5** 442 **7** 233, 1710 **11** 135f. **12** 187 **12c** 669f. **12d** 686 **12e** 1438 **13c** 1082 **13e** 1179, 1318 **13g** 2732f. **15** 367, 3286f. [C **22** 255, aM] **35** 331 **41** 1595, 1735 **44** 429ˣ.

7) *yak ba d°* ineinander, mit einander **6** 338 **7** 1303 **8** 251, 393 **12** 478 **13c** 8 **13e** 84, 603 **13f** 896, 1176 **17** 196 **35** 380 **35b** 730 **40** 80 **41** 2036 **43** 4057 — (vgl. **14** 159).

8) *yak zi d°* von einander **8** 343 [V **12c** 923, M *yakē az digar*] **12d** 2038 **13** 750(*zi* Kompar.) **41** 2939 **43** 1881 — (vgl. **43** 2758).

b) G.: *yakē*

9) **5** 535f.ˣ **7** 781f., 930, 1343*(°ē)*, 1482, 1791 **8** 227 **11** 90 **12** 268, 972 **12b** 779 **12c** 105f.ˣ **12d** 2038, 2301 **12e** 894, 1316 **13** 1368 **13b** 65ˣ **13c** 546, 737*(°ē)*, 834ˣ, 1005 **13e** 967 **13f** 59, 415f.ˣ, 503 **13g** 799*(°ē)*, 1385, 3186 **14** 6, 23 **15** 283 **17** 282 **19** 169*(°ē)* **20** 207, 208, 1128, 1442ˣ, 1534*(°ē)*, 1698f. **21** 277 **29** 29*(°ē)* **34** 371(=), 679(*y°* in 677) **35** 114ˣ*(°ē)*, 281, 554, 588, 658 **35b** 67 **39** 41 **41** 2663ˣ [C 2729, M *digar*], 2738, 2947 (*y°* in 2944), 3085, 3728ˣ*(°ē)* **43** 151, 2078 *(°ē)*, 2959(=) **50** 111(=).

I anders, verändert

10) **4** 137 **6** 491, 1030 **7** 616 **11** 134 **12d** 603, 2257 **13b** 912 **13c** 130, 363 **13f** 602, 706 **13g** 1598, 2835 **15** 3225 **34** 102 **41** 1128, 3494 **42** 1464 **44** 598.

II der zweite, der folgende

11) **5** 536ˣ **6** 670 **7** 1198*(°ē)* **8** 141 **12c** 1103 **13b** 1044(V *digar*) **13f** 1126, 1593*(°ē)*, 1983 **20** 1442ˣ **21** 81 **29** 29a **35** 114ˣ*(°ē)*, 150 **41** 3728ˣ*(°ē)* **42** 531, 1080 **44** 429ˣ.

a) zweitens

12) **7** 713, 1204(»zum 2. Mal«) **12c** 106ˣ **12d** 410, 1327 **13b** 65ˣ **13f** 416ˣ, 1015 **35** 615 (»zum 2. Mal«) **41** 1232, 2663ˣ **42** 1021 **43** 33, 56 **50** 593.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

13) **E** 158, 232 **6** 345, 666, 723, 752, 797, 933 **7** 1451(V *sihdīgar*) **8** 398(aV besser) **12b** 283, 384, 762 **12c** 111, 388, 604 **12d** 326, 469(aV), 625, 906, 1001, 1156, 1188, 1581, 1893, 2089, 2180, 2186, 2230 **12e** 278, 874, 900 **13** 724, 817 **13b** 68 [V 219, aM], 914, 1506 **13c** 252, 590, 896(aV) **13d** 14, 32, 135(aV) **13e** 1031 **13f** 6, 191, 243, 249, 394, 430, 510, 564, 672 [V 956, aM], 1025, 1169, 1177(aV), 1251, 1316(fV), 1390, 1514, 1840, 1875, 2368 **13g** 1240, 1492, 1762 **14** 380(aV) [V 794, aM] **15** 722, 2173(aV), 2319 **20** 1755 **21** 343 **29** 510 **34** 113, 664 **35b** 48, 497 **41** 431, 814, 1259(C *digar*), 1571, 1908, 2052, 2061, 2578, 2625, 3112 **42** 435 [C **43** 2678α, fM] **50** 365.

ديلم *Dēlam* GN, Stadt in *Gēlān*

Gēl u D° **21** 399 **41** 392, 407.

ديلمان *Dēlamān* GN, Stadt (= *Dēlam*)

41 2386.

ديلمي *dēlamī* aus *Dēlam*, Dēlamit

50 894.

دين ***dīn*** A Glaube, Religion

1) **E** 93, 99, 103 **6** 442, 446, 515, 672, 932 **7** 9, 20, 24, 73(aV), 214, 713, 726, 2015, 2016^{2} **8** 539 **12b** 446 [V 492, aM], 543 **12c** 16 **12d** 10(aV) [V 359, aM], 702, 1105, 1637 **12e** 1243 **13c** 863(aV) **13e** 615 **13f** 382, 1671×, 1843 **13g** 8, 31×, 38, 1223, 2384(fV), 2992 **15** 28, 45(aV), 49, 51, 56, 89, 90×, 92(aV), 98(fV), 105×, 110, 116, 145, 157(aV), 442, 648, 649^{2}, 660, 707(fV), 772, 844, 848 [V 849, aM], 850, 930, 1092, 1268, 1320, 2475, 2477, 2543(aV) [V 2946, aM], 3077 [V 3093, aM], 3309, 3433 [V 3465, aM], 3803, 3814, 4094 **16** 148 **19** 380, 381, 390, 444 **20** 214, 215(C 2mal), 216, 217, 218, 911, 1629, 1640 **22** 559^{2}, 560^{2}, 562^{2} [C 563, aM], 566, 567, 569, 634 **24** 16^{2}, 17^{2}(fC) **28** 19 **29** 515, 554, 558, 593, 598, 603(aC), 610, 642, 655^{2} **34** 31, 374, 578 **35** 21, 23, 44, 45, 46, 1030×, 1417, 1474, 1680×, 1684 **35b** 215, 915 **40** 203, 265, 266, 269, 272, 283^{2} [C 294, aM], 295, 309, 310, 314, 315, 323, 337, 338, 362, 389 **41** 158×, 746, 837, 838, 910, 912, 934, 935, 981, 1555, 1703, 1956(aC), 2283, 2485, 2640, 2686, 2942, 3896, 3899^{2}, 3903, 3904, 3928, 3973^{2}, 3996, 4026, 4084, 4169, 4449(fC) **42** 331 **43** 319, 415, 656(aC), 1127, 1333, 1352, 1354, 1435, 1518, 1542, 1550, 1561, 1572, 2135, 2136, 2162, 2174, 2175, 2177, 2190, 3124, 3280, 3369, 3401, 3427, 3435(fC), 3436, 3438^{2}, 3444^{2}, 3798 **44** 9, 177 **45** 5 **50** 129, 199, 208(fC), 226, 234^{2}, 301, 573, 886, 914, 916(fC).
2) *ārāyiš ī d°:* s. *ārāyiš* Nr. 5).
3) *āīīn u d°:* s. *āīīn* Nr. 5).
4) *d° i bih:* s. *bih*^{1} Nr. 2).
5) *d° ī bihī:* s. *bihī* Nr. 2).
6) *dād u d°:* s. *dād* Nr. 13).
7) *d° u kēš* **7** 684 **12** 150, 946 **12b** 119 [V **13e** 922, M ohne *d°*] **22** 478.
8) *d° ī Masīhā* **20** 996 **29** 553, 557 **41** 740, 935 **43** 2163, 3460 — (vgl. **20** 911).
9) *d° i yazdān* **7** 2019 **20** 213, 220 **34** 153 **40** 336 **41** 911, 1420 **43** 2160 **50** 571.

B Gewohnheit, Sitte, Einrichtung

10) **6** 9, 125 **13g** 3147× **35** 974 **41** 3360.

دينار ***dīnār*** *Dinar* (Goldmünze), Gold

1) **E** 223 **6** 186 **7** 370×, 1272 [V 1859, aM], 1930 **8** 423 **12** 971 **12d** 134×, 875, 1111×, 1475, 1633, 1649, 1816, 1826, 1863, 1870, 1907× **12e** 421 [V 483, aM] **13** 77 **13b** 1163 **13c** 887, 1458(aV) **13e** 253, 943 **13g** 35, 62, 391, 452, 1532, 1925, 2107, 2250 **14** 148, 149, 283, 581 **15** 861×, 1068, 2009, 2028, 2031, 2330, 4097 **17** 57, 125 [C **20** 124, aM], 373, 387, 653, 690, 691×, 1695, 1798 **21** 178, 185, 492, 493, 547 **22** 142, 144, 153, 171, 572, 575 **22*** 50, 79 **29** 158, 255, 446, 535, 542 **34** 280, 495 **35** 81, 405, 431, 507, 590, 852, 1143, 1198, 1262, 1267×, 1436, 1711 **35b** 159(aC), 725 **38** 21 **39** 150 [C **40** 170, aM] **41** 145, 239, 717, 1804, 1980, 2128, 2402, 3133, 3230, 4284(aC), 4289, 4347, 4370, 4375 **42** 1140 **43** 1566, 2121, 2297, 2300, 2305, 2324, 2350, 2648, 2808, 3325, 3331, 3334, 3476, 3477(aC), 3695, 3730, 3876, 4052 **44** 217, 220, 222, 448 **45** 12 **46** 26.
2) *badre d°:* s. *badre* Nr. 4).
3) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 22).
4) *diram dād u d°:* s. *dādan* Nr. 19).
5) *dēbā u d°:* s. *dēbā* Nr. 6).
6) *ganj u (i) d°* **5** 530 **6** 700× **7** 550 **8** 8 **12d** 391, 645(M *— i —*), 1111×(V ohne *g°*) **12e** 136(=), 401(=), 759(=) **13** 183(=), 184 **13b** 307, 699 **13e** 1088 **13f** 105, 1093*(— i —)* **13g** 1225(=), 1485 **15** 2202*(— i —)*, 2335(=), 4325(=) **20** 107(=) [C 691×, M ohne *g°*] **24** 27 **29** 439(M *— i —*) **35** 123(=), 431× (C *d° i g°*), 573, 1627*(— i —)* **35b** 256(M *— i —*) [C 364, M ohne *d°*] **41** 584, 2106 *(— i —)*, 3162 **42** 98, 1139*(—i—)*, 1145 **43** 1240(M *— i —*), 3632*(— i —)*, 3902 — (vgl. **14** 283 **22** 142 **42** 269 **43** 1566).
7) *d° i ganjī* **17** 270 **29** 533 **34** 251, 277 **35b** 117(aC) **41** 1508.
8) *d° u gōhar* **6** 1113 **7** 603, 668(V ohne *d°*) **12d** 134×(V ohne *g°*), 1264, 1391, 1907× (V ohne *g°*) **12e** 427, 763 **13** 1684 **13c** 820 **13e** 941 **13g** 1715 [V 1771×, M ohne *g°*], 1831, 2167 **14** 121 **15** 861×(V ohne *g°*) **16** 70 [V **17** 52, M ohne *d°*], 116, 241 **20** 134, 490 **21** 245, 254 **34** 275 **35** 1268 [C **35b** 118, M ohne *d°*], 785 **41** 2259 **42** 1044, 1289 **43** 1557, 2209, 2363, 3118 **44** 156.
9) *d° u mušk* **7** 298, 370× **12d** 213 **13** 230 **13g** 2189 [C **20** 127, M ohne *d°*] **21** 140 **35b** 657 **41** 2291.

دينارخواه ***dīnārx^{v}āh*** *Dinare* fordernd
43 2312, 2314.

ديناردار ***dīnārdār*** reich
20 234.

ديناركش ***dīnārkaš*** goldgierig
42 56.

ديناركان ***dīnārgān*** einen *Dinar* wert, Goldeswert
15 2021, 2072, 2191 **29** 181 **43** 1066(sva. »reich«).

دين آور ***dīnāvar*** Glaubensbringer
7 350*(°ān)* **15** 339, 3802*(°ān)* **29** 589(=) [C 603(=), aM] **40** 331*(°ān)* **41** 912(=) [C 981α(=), fM].

دين آوری ***dīnāvarī*** Glaubensbringung
15 118(fV).

دين پذير ***dīnpaδīr*** den Glauben annehmend
15 133, 266.

دين پرست ***dīnparast*** Glaubensanhänger
[V **15** 852, aM], 4329 **40** 275*(°ān)*.

دين پروری ***dīnparvarī*** Glaubenspflege
[V **15** 157, aM].

دين پژوه ***dīnpižōh*** den Glauben erforschend
15 115 **34** 672 **43** 1041(fC).

ديندار ***dīndār*** glaubenstreu
14 264 **15** 4003(aV) **21** 16 **22** 568 **41** 936.

دیندرست ***dīndurust*** glaubensfest
6 377(V *tandurust*).

دیندوست *dīndōst* glaubensfreund, fromm
43 291.

دینفروش *dīnfurōš* (seinen) Glauben verkaufend
41 2643 **43** 1556.

دینگستری *dīngustarī* Glaubens-Ausbreitung
[AB Nr. 1237: **15** 106, aM].

دینور *dīnvar** glaubenskundig
7 24(s. Vull. Text No.) **50** 572.

دینی *dīnī* fromm
5 148 **22** 565 **29** 555 **41** 2641, 3973 [C 4197α, fM], 4403 **50** 746(aC).

دیو *dēv Dev*

1) **1** 34, 38, 50, 65, 66, 67 *(°ān)*, 68 **3** 6, 29 *(°ān)*, 30, 34, 37, 38 **4** 4, 34 *(°ān)*, 36, 50, 58 *(°ān)*, 175 **5** 5 *(°ān)*, 40, 58, 68, 71, 201, 202, 234, 432 *(°ān)* **6** 407, 666, 671, 999, 1016, 1062 **7** 78, 450, 1045^{2} *(°ān)*, 1212(=), 1644(=) **8** 599 **10** 255 *(°ē)* **12** 22, 47 *(°ān)*, 55, 56 *(°ān)*, 66, 123, 138 *(°ān)*, 170a(=) [V 170b, aM], 179 *(°ān)*, 195(=), 201, 243 *(°ān)*, 269, 274, 334, 362, 365, 368 *(°ān)*, 415, 424, 430^{2}, 511, 514 *(°ān)*, 519, 522 *(°ē)*, 537, 542, 549, 552, 553 *(°ān)*, 555(=), 576(=), 577, 579 *(°ān)*, 597, 600, 602 *(°ān)*, 633(aV besser), 647, 688, 697, 715 [V 808 *°ān*, aM], 816 *(°ān)*, 833, 836, 838, 862 *(°ān)*, 890, 894, 934 *(°ān)* **12b** 247, 419, 422, 436, 438 *(°ān)*, 440(=), 441, 442 *(°ān)*, 445, 456 **12c** 19, 96, 370, 554 *(°ān)*, 555, 564 *(°ān)*, 593(=), 900, 1038 **12d** 143, 315 [V 430, aM], 1463, 2576, 2581 *(°ē)* **12e** 166, 748, 955, 1007(aV besser), 1095, 1227, 1387 *(°ān)*, 1390(=, aV) [V 1391 *°ān*, aM] **13** 181(von Pferden !, aV) [V 985, aM] **13b** 340, 365$^{\times}$, 1143, 1575 **13c** 169, 407(aV), 769 *(°ān)*, 1249, 1287, 1296, 1316, 1320, 1323, 1351, 1355, 1368, 1381, 1391, 1404(aV), 1434, 1438, 1502 **13d** 26 *(°ē)*, 63, 65(aV), 124, 131, 170, 173, 177 *(°ān)*, 185, 190, 191, 219 **13e** 524, 666 *(°ān)*, 879, 931 **13f** 517(aV), 1110, 1559, 1605 *(°ān)*, 1621, 1841 [V 1875, aM], 2450 *(°ān)*, 2453 *(°ē)* **13g** 558 [V 719, aM], 1187, 1191, 2516, 2519, 2578, 2581 [V 2658β, fM], 2722, 2753 *(°ān)*, 2754, 2771, 2798, 2804, 2896 *(°ān)*, 2898, 2971 **14** 102, 456 **15** 36 *(°ān)*, 85, 102, 512, 669, 932, 938(!), 1402(!), 1866(aV), 2648, 2802, 2808, 2909, 2913, 2945, 3018, 3035 *(°ān)*, 3045 [V 3058α, fM], 3103(*°ān*, aV), 3226 *(°ān)*, 3318, 3354 *(°ān)*, 3541, 3765 [V 3816, aM], 3833 **20** 1142, 1217 **21** 664 **29** 436 **35** 1603 **35b** 130 *(°ān)*, 132, 137, 171, 279, 294(*°ān*, aC), 313 [C 599α, fM], 774 **36** 5, 6 *(°ē)* **40** 287, 291 **41** 110, 815, 1150, 1388, 1404, 1440, 1694, 1853, 1860, 2490, 2507, 2510, 2511, 2515 *(°ē)*, 2518, 2520 *(°ē)*, 2521, 2522 *(°ē)*, 2523, 2524, 2526, 2528, 2529, 2531 *(°ān)*, 2534, 2642, 2814, 3982, 4030, 4031, 4033 *(°ē)*, 4327 **42** 175, 777 *(°ān)*, 839, 1383, 1515 *(°ē)*, 1520(!), 1628, 1647(aC) **43** 191, 227, 247, 275, 276 *(°ē)*, 277 *(°ān)*, 369, 401, 427, 493, 870, 1796, 2058, 2740, 2742 *(°ān)*, 2746, 2765 *(°ē)*, 2767, 3569, 3778 **44** 186(*°ān*, aV), 321 **50** 564, 613, 614 **S** 35.

2) *Akvān i d°* **13d** 35, 75, 110, 180 **13e** 453.

3) *d° ī palīd:* s. *palīd* Nr. 2).

4) *d° ī Sipēd* **12** 196, 203, 218, 237, 264, 284, 500, 509, 516, 574, 582, 585, 589, 609, 627, 630, 653, 693, 718, 746 **12b** 237 **12c** 929 (M *Safēd*) **12e** 705(=) **13b** 666 **13c** 1265 **13e** 549 **13g** 2900 **15** 2562(M *Safēd*), 3059(=), 3121(=), 3619(=).

5) *d° ī siyāh* **1** 36$^{\times}$ **12** 468(M *°ē*) **13** 1061(V *°ē*) **15** 2985 **42** 1697 — (vgl. **1** 65 **3** 34).

6) *narre d°:* s. *narre* Nr. 3).

7) *d° i vāžūne* **1** 36$^{\times}$ **4** 127 **7** 593 **13c** 1014 **13d** 96, 100, 104(aV) [V 112, aM] **43** 2827.

دیوار *dīvār* Mauer
4 36 **5** 461 *(°hā)* [C **7** 585, aM] **12d** 1725, 1739 **12e** 1162, 1374, 1377 **13c** 1052, 1054 **13e** 559 **13f** 222, 426 **13g** 1049(fV), 1103, 1105, 1151, 1321, 1919, 2113 **15** 74 *(°hā)*, 1973, 2363 *(°hā)* **18** 22 **20** 1487 **21** 719 **23** 23(!) **29** 64, 451 *(°hā)*, 618 **35** 1641 **40** 341 **41** 327, 3354 **42** 720, 873, 874, 1076 **43** 706, 732, 767, 3382, 3815, 3818, 3820(C 2mal), 3823, 3838, 3853 **44** 262, 263, 264, 581, 596.

دیوارگر *dīvārgar* Maurer
15 1343 **20** 1485.

دیوان *dīvān* A Verzeichnis, Register, Stammrolle

1) **13e** 446(V *°hā*) **13f** 180 [V **15** 949, aM] **17** 138 *(°hā)* **22** 307, 365 **29** 457 **35** 89, 1276 *(°hā)*, 1679(=) **41** 169, 187, 478, 1088, 2456, 3887, 4110(!) **43** 2192.

B Versammlungsort, Hofrechnungskammer, Hofhaltung

2) **12** 960 **13f** 1091 **14** 156, 158, 163 **15** 3942 (aV) **22** 322(fC), 323, 326 **35** 85, 725 **35b** 829, 830 **41** 86, 87, 150, 172, 176, 178 [C 181, aM], 190, 192, 206, 209, 239, 261, 3222, 3841 **43** 2549, 2888, 3191 [C 3812, aM] [C 3815, aM] [C 3820a, aM], 3820b(aC) **46** 16.

C Soldzahlung (?)

3) **43** 2194(aC).

دیوانگی *dēvānagī* Besessenheit, Wahnsinn, Torheit
12 706 **12d** 2712 **13b** 1551 **15** 4372 **22** 334 **34** 196 **35b** 23 **40** 15, 331 **41** 19 **42** 690.

دیوانه *dēvāne* A teuflisch, dämonisch

1) **5** 3 *(°gān)* **7** 413(=).

B besessen, wahnsinnig

2) **E** 24 **6** 269 **7** 418, 1233 **12b** 495 *(°gān)* **12c** 547 **12d** 2586 **12e** 1301 **13** 1234 **13b** 213 **13e** 1077 **13f** 857 *(°gān)* **13g** 1839, 2854 [C 2854δ, fM] **15** 3378 *(°gān)*, 4134 *(°ē)* **20** 1358(*°gān*, aC) [C **29** 428α, fM], 610 *(°gān)* **35** 1112 **41** 778 *(°gān)* **42** 1165 **46** 40 [C **50** 885β, fM].

* Metr.: —⏑—

دیوبچه *dēvbačče* Teufelssohn
1 26(M unmetr. *dēvbače*).

دیوبند *dēvband* Devenbändiger
3 1 [C **12c** 404 26. Vers, fM], 854, 1042 **13** 983 **13c** 1190, 1380 **13e** 114 [C 677 9. Vers, fM] **13f** 519, 956 **S** 40.

دیوپای *dēvpāy* Spinne
AB Nr. 1084 *(aAsadī)*.

دیوچهر *dēvčihr* devengesichtig
[V **13e** 677 *°ān*, M und AB Nr. 1475 *gurgčihrān*].

دیودل *dēvdil* ein Devenherz habend (von Rustam!)
[C **12** 509α, fM].

دیور *Dēvar* N einer Schatzkammer
[AB Nr. 959: **13g** 2869, M *Bādāvar*, fV].

دیورنگ *dēvrang* devenfarbig
AB Nr. 1776.

دیوزاد *dēvzād* Devensproß (z. T. als Schimpfwort)
7 802 **12d** 430 **12e** 104, 889, 992, 1029 [C **13** 1031α, fM] [C **13b** 1294α, fM] **15** 1404, 2535(*°ē*, fem.) [V 3500, aM] AB Nr. 1241.

دیوزاده *dēvzāde* Devensproß
12e 363.

دیوزد *dēvzad* wahnsinnig
AB Nr. 1202.

دیوسار *dēvsār* devenköpfig
15 3398(V *dēvsāz*).

دیوساز *dēvsāz* teuflisch
13g 2371(aV) [V **15** 3398, M *dēvsār*] **20** 946 **39** 48 **42** 1491 **43** 290, 1784, 1821, 3992, 4122.

دیوسر *dēvsar* devenköpfig
[C **43** 275, aM], 3935.

دیوفش *dēvfaš* devenähnlich
43 1857.

دیومرد *dēvmard* Teufelsmann
42 685.

ده *dīh* Dorf
AB Nr. 1070.

دیهیم *dīhīm* Diadem, Königskrone
1) **1** 2 **6** 609 [V **12d** 2703, aM] **13** 106, 796, 1007, 1453 **13c** 862, 1233× **13f** 214, 2432 **13g** 569, 862 **15** 965, 2977, 4078 **17** 288, 312 **19** 230 [C **20** 661, aM] **23** 1 **24** 1 **27** 25× **29** 636 **35b** 19 **41** 126, 466, 541, 798, 850, 1401, 1422, 1759 **42** 13, 52, 1605 **44** 219(!) **50** 69, 381, 446.
2) *buzurgī u d°:* s. *buzurgī* Nr. 2).
3) *taxt u d°:* s. *taxt* Nr. 12).
4) *d° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 4).
5) *d° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 8).

دیهیم‌جوی *dīhīmjōy* die Krone erstrebend, Prinz
5 324 **6** 100 **7** 225, 231, 1111, 1365 **11** 207 **12** 370 **12b** 193 **12d** 1862, 2273 [V **12e** 1420, aM] **13c** 646, 1142 **15** 1679 [C **20** 1236β, fM] **50** 229, 707.

دیهیم‌دار *dīhīmdār* die Krone habend, König
7 231, 274, 1111 **13** 1567*(°ān)* **S** 64²(in b *°ān*).

دیهیم‌ساز *dīhīmsāz* Kronen verschaffend
12e 1428.

ذ δ

ذالفقار *δu'l faqār* N eines Schwertes
[V **12e** 13, aM].

ذوالاکتاف *δū'l aktāf* (»Herr der Schultern«) Beiname des *Šāpūr i Ormuzd*
29 132.

ذرّه *δarre* Atom
5 319 [C **12** 637 12. Vers, fM], 810 [V **12c** 1175, aM].

ذوفنون *δūfunūn* weise
[C **12c** 404 14. Vers, fM].

ر r

را *rā** Partikel, dem Nomen nachgesetzt
I das Subjekt verstärkend
1) **6** 483a(aV), 618(aV metr.) **7** 904 **13b** 346a 347²(aV) [V **13c** 377, aM] **13f** 809², 2094 (V Acc.) **13g** 85×(V »für«), 1858, 2080 [V **15** 73, M Acc.] **17** 9 [AB Nr. 1908: **17** 64, aM], 145 **19** 38 [C **20** 1524×, M »scheinbares Subj.«], 1902b **21** 150 [C 731, aM] **22** 303 [C 309, aM] **34** 587 **35b** 838 **39** 183 **41** 198, 500, 1120, 4307, 4491(aC) [C 4504, aM] **42** 760, 968 [C **43** 15×, M »scheinbares Subj.«], 334, 3445a×(C »scheinbares Subj.«), 3627, 3866² **50** 41 — (vgl. Nr. 34).

a) mit vorang. *mar*
2) **6** 602 **7** 1611.

---
* Stellenang. unvollst.

II als Dativ-Bezeichnung*

3) **E** 27b, 46, 148, 226 **1** 55 **2** 11 **3** 18^2 **4** 3, 34a **5** 541 **6** 111, 120 **7** 382, 689, 701, 791, 937^2, 1801, 1992(aV) **8** 47 **9** 35 **12** 190, 975(aV) **12b** 533, 594(aV) **12c** 1133, 1328 **12d** 902, 934 **12e** 172^2 **13** 707 **13b** 1311 **13c** 986 **13d** 196 **13e** 356, 499a(!) **13f** 1730 [V 2422 !, aM] **15** 14, 30^2, 919, 1956a, 2499^2 **19** 235 **20** 1770 **25** $13^{\times}$(!) **35b** 847(?) **43** 3427.

4) *guftan +rā:* s. *guftan* Nr. 16).

a) mit vorang. *mar*

5) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 3).

6) *mar turā:* s. *turā* Nr. 6).

7) *mar marā:* s. *mar* Nr. 5).

8) *mar urā:* s. *mar* Nr. 6).

9) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 7).

III als Accus.-Bezeichn.

10) **E** 5^2, 9a, 10^2, 27a, 29^2, 32, 69, 70, 131, 208 **1** 33, 52^2 **2** 37 **3** 27, 41 **4** 24, 72, 81, 90, 105, 154 **5** 25, 29 **6** 27, 600 **7** 48b, 241, 1118 **8** 198 [V 331, aM] **10** 163^2 **12** 287^2, 623, 953, 982 **12b** 180^2, 335^2 **12c** 409, 955b(!) **12d** 305, 1739, 2021^2 **12e** 1277 **13** 1284^2 **13b** 346b, 721 **13c** 275b [V 398, aM], 562, 923^2 **13e** 192(aV), 658 [V **13f** 715, aM], 2406, 2437^2 **13g** 148(!) [V 191 !, aM] **14** 477 [V $776^{\times}$, M »für«] **15** 561, 1328(!, aV), 1956b, 2248^2, 3975 **16** 16 **17** 60 **19** 214 **20** 138(Acc. loc.), 924(=) **34** 415b(!) **41** 1016, 2173, 2927^3, 4079 **42** 1614b **43** 1177^2(!) $4023^{\times}$(!).

α) Acc. temp.

11) **6** 428 **12c** 441, 473, 1202 **12d** 464(aV) [V **13b** 1086, aM] **13e** 499b **13f** 885, 969, 1495 **13g** 1849(aV), 2192, 2442(!, aV), 2522 **15** 2350b 2. Stelle [V 3548, aM], 4372 **19** 175 (aV) **20** 594 **34** 411 **35** 1235 **35b** 766 **40** 300 **41** 1927a **50** 471.

12) *zamīnrā babōsīd:* s. *bōsīdan* Nr. 2).

13) *jahānāfarīnrā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 4).

14) *rāmišgarānrā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 6).

15) *firistāderā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 7).

16) *firistāderā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 25).

17) *mōbadānrā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 8).

18) *nuvēsande (ī nāme) rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 10).

19) *nuvēsande ī nāme rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 26).

a) mit vorang. *mar*

20) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 9).

21) *mar turā:* s. *turā* Nr. 9).

22) *mar marā:* s. *mar* Nr. 11).

23) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 12).

24) *mar yakdigar rā:* s. *yakdigar* Nr. 3).

25) *giriftand mar yakdigar rā kanār (ba bar):* s. *yakdigar* Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

26) **E** 9b, 15, 50, 61, 155, 158, 216 **1** 58a **3** 6, 38 **4** 32, 35, 114, 192, 200 **5** 7b, 94, 188, 291, 306, 504 **6** 827, 1062 **7** 69, 198, 204, 377, 659(!), 707, 809, 1339 [V 1523, aM] **8** 323, 528a, 540a, 580 **10** 126, 144 **11** 8 **12** 160, 303(aV), 704, 949 **12b** 37, 103, 187, 582 **12c** 254, 730^2, 809, 1047, 1220 **12d** 161b, 370, 445, 813(aV), 1215, 1216, 1530, 1826, 2745 **12e** 270, 380, 677 **13** 1631 **13b** 1237^4 **13c** 785 **13d** 88(aV besser) **13e** 386(aV), 423 **13f** 488, 566, 778(aV), 1380, 1552(M !), 1558, 1785 [V **13g** $85^{\times}$, M Subj.], 217, 871, 1175(aV), 2312b [V 2835, aM] [V **14** 500, aM], $776^{\times}$(V Acc.) **15** 186b, 715a 1. Stelle(?, aV), 721(=), 1680, 2045, 2357, 4223, 4338 **18** 75(?, aV) **19** 178, 413 **20** 9, 144, 253 **34** 437, 449 **35** 1446 **39** 157 **41** 1237(?), 1443, 1945, 3782, 4099, 4109, 4584 **42** 1020a, 1190(!).

27)* *az ... rā* **12d** 258(V ohne *az*) **12e** 1052(=) [V **13e** 1242, aM] **13f** 2305(fV) **15** 2307 **20** 486b **35** 1397^2 **43** 455b, 2166b.

28)* *az bahr ... rā:* s. *bahr* Nr. 10).

29)* *zibahr ... rā:* s. *zibahr* Nr. 4).

30)* *bajuz ... rā:* s. *bajuz* Nr. 3).

31)* *juz ... rā:* s. *juz* Nr. 10).

32)* *juz ōrā:* s. *juz* Nr. 11).

33)* *xᵛēštanrā:* s. *xᵛēštan* Nr. 8).

α) scheinbare Subjekt-Verstärkung: *rā* gehört zum folgd. *ki* (*kujā*)

34)* **5** 21a **6** 302a **7** 1573 **12c** 816 **12d** 738, 2694 **13c** 108, 112, 369a, 933 **13e** 106 *(kujā)* **13f** 1222 **13g** 619, 797 *(kujā)*, 1127(=), 1416, 1789, 2793 *(kujā)* **15** 1241, 1490, 2100a, 2260 *(kujā)*, 2394, 2492, 4216 **17** 82 **20** 499, $1524^{\times}$(C Subj.) **21** 91 **22** 326 **23** 79 *(kujā)* **24** 28 **25** $13^{\times}$(!) **29** 581 **32** 6 *(kujā)* **34** 612a(=) **35** 1262 **35b** 680 **38** 120 **39** 144, 184 **40** 20 **41** 837, 1579, 2614, 4127 **42** 30, 1025, 1162 **43** $15^{\times}$(C Subj.), 994, 1014(aC), 1169, 1565 [C $3445^{\times}$, M Subj.], 3835, $4023^{\times}$(!).

a) mit vorang. *mar*

35) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 16).

36) *mar marā:* s. *mar* Nr. 17).

37) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 18).

راحت *rāhat* Ruhe
[C **7** 250, aM].

راخ *rāx* Trauer, Sorge
[AB Nr. 1113: C **13f** 482β, fM].

راد *rād* hochherzig, edel, weise

1) **E** 135 [C 185α, fM] **6** 36 **7** 108 **8** 520 *(°ā)* **12d** 1007 **12e** 50, 213 *(°ā)*, 731(aV), 960, 1289 **13** 358 **13b** 237 **13c** 140(aV) [V 392, aM] **13e** 888, 972(aV) **13f** 495(V richtig *rad*) **13g** 110, 1837, 2727, 2992 [V 2993, aM], 3002, 3045 **14** 310(!, aV) [V **15** 2968α, fM], 3012(fV) **20** 1018(aC) **22** 309(aC metr.) **24** 19 **25** 21 **34** 650 **41** 2186, 3942, 3999, 4029, 4136 1. Stelle *(°ē)* [C 4422, aM], 4423, 4527 **42** 171, 1557 **43** 512, 859(aC besser), 860(=), 899, 1105, 1483, 1614, 2219, 3378, 3563(aC) **44** 16, 183(aC) **50** 624.

2) *r° mard:* s. *mard* Nr. 19).

رادبرزين *Rād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
[C **35** 1470, M *Dād Barzīn*], 1471(C *Dād Barzīn*).

* Die Casus-Einteil. soll nur ein Schema sein.

* Die Nr. 27) bis 34) beziehen sich auf II, III, IV.

رادتر *rādtar* edler
41 4504(=Superl.).

رادمان *Rādmān* EN, armenischer Heerführer z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 103(C *Dārmān*).

رادوی *Rādōy* EN, *Mōbad* z. Zt. des letzten *Yazdgird*
[C **50** 563, aM].

رادکوه *Rādekōh* GN, Provinz
50 376, 431.

رادی *rādī* Hochherzigkeit, Edelmut, Weisheit
[C **12** 117α, fM] [C 117β², fM] **13** 485(aV) **13e** 773(fV) [V **13f** 2125α, fM] **13g** 31(aV) **15** 2841 [C **35** 223, aM] **41** 1190, 2495, 3971, 4136 2. Stelle **43** 803, 2860, 3189 [C **46** 0 15. Vers, fM] AB Nr. 1120.

راز *rāz* verborgen, geheim, Geheimnis
1) **E** 102 **2** 26 **4** 44*(°hā)*, 109, 137 **5** 410, 517 **6** 106, 326, 338, 758, 945*(°hā)*, 951, 968 **7** 160*(°hā)*, 486, 600, 709 [V 768, aM], 934, 960, 1403, 1441(*°hā* »Rätsel«), 1550 [V 1742 *°hā*, aM] **10** 112 **12** 732*(°hā)*, 936 **12b** 446 **12c** 6 [V 19, aM schlecht], 1455 **12d** 116 [V 183, aM], 241, 254, 363, 383 [V 423, aM], 454, 473, 886, 1053(aV), 1076, 1077, 1133 [V 1134, aM], 1549, 1618, 1709ˣ, 1750, 1769, 1776, 2074(aV), 2114, 2123*(°ē)*, 2337ˣ, 2654(aV), 2655, 2671 [V 2698, aM] **12e** 378, 678, 744, 1024 **13** 498, 1230, 1326, 1536 **13b** 312, 924 **13c** 426, 1051, 1143, 1214 [V 1215, aM] **13e** 237, 1080 **13f** 12, 2536 **13g** 691, 1162ˣ, 1332, 1882, 2157², 2241 (aV), 2388*(°hā)* [V 2504, aM], 2511 **14** 502, 655(fV), 809 **15** 424, 425, 444, 630, 887², 888, 890(aV), 895, 1025, 1030, 1197, 1844, 2429, 3685, 3802, 3978*(°ē)*, 4109ˣ **17** 108 **20** 197, 399, 799, 1354*(°hā)*, 1949 **21** 221, 226, 341, 395, 656ˣ, 691 **22** 351, 482, 601 **23** 7, 22 **27** 26 **29** 155, 217, 220, 224, 226 [C 355, aM] **32** 33 **34** 327 **35** 226 **35b** 79, 228 [C 288, aM], 563, 572, 597, 600(aC), 608, 646 [C **38** 109, aM] **39** 129 **40** 113, 151, 152 **41** 104, 229, 352, 1099, 1641, 1654, 1729, 1749, 2467, 3164, 3667, 3676, 3678, 3738, 4082, 4083, 4254 **42** 58, 309*(°ē)*, 612, 670*(°ē)*, 799(aC), 904, 1533, 1555*(°hā)*, 1574 **43** 85 [C 89, aM], 111, 550, 567, 573(!), 698, 762, 1004, 1160, 1309 [C 1549, aM schlecht], 1564*(°hā)*, 2642, 2656*(°hā)*, 2673, 2674, 2698, 2710, 3405, 3940, 4011, 4057 **45** 43 **50** 142, 146, 411(aC), 651, 674 **S** 14.
2) *r° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 5).
3) *r° justan:* s. *justan* Nr. 23).
4) *r° bāz justan:* s. *justan* Nr. 25).
5) *r° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 5).
6) *r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 21).
7) *r° dānistan:* s. *dānistan* Nr. 3).
8) *r° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 6f.).
9) *r° bar kušādan:* s. *kušādan* Nr. 27).
10) *hame r°:* s. *hame* Nr. 12).

a) *ba r°* im geheimen, heimlich
11) **1** 30 **5** 5, 56 **6** 261, 747, 835 **7** 106, 253, 547, 554, 558 **8** 356 **12c** 83, 119, 410, 598 **12d** 207, 1554, 1569, 2016, 2221(aV), 2337ˣ(V ohne *ba*) **13b** 241 **13f** 81 **15** 1440, 2856, 2860, 3187 [V 3398, aM], 3547(aV besser) **20** 946 **29** 105, 180, 236 **35b** 745 **38** 98 **40** 290 **41** 794, 2036 **42** 617 **43** 104, 2831 [C **45** 60, aM] **46** 30.
12) *ba r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 50).

رازبان *rāzbān* Vertrauter
AB Nr. 1190.

رازجوی *rāzjōy* Geheimnisse zu erforschen suchend
20 1133(aC).

رازدار *rāzdār* Geheimnisbewahrer, Vertrauter
7 453 **15** 886, 4391 **20** 329*(°ān)* **22** 84, 599 **35** 1416(*°ān* »Geheimnistuer«) **35b** 69, 429 *(°ān)* **40** 38 **42** 199, 558*(°ē)* **43** 1593 **50** 764*(°ān)*.

رازدارنده *rāzdārande* verschwiegen
21 373 [C **29** 355, M schlechter *dāddārande*].

رازی *rāzī* Einwohner von *Rai*, aus *Rai*
40 49, 52, 56 **43** 346*(°ān)* **50** 628 — (vgl. [**41** 806]?).

راست *rāst* A* gerade, aufrecht, geradeaus, direkt, genau
1) **E** 62 **5** 260, 478 **6** 176, 916 **7** 71, 1426, 1722 **8** 433 **12** 896 **12b** 433 **12c** 506, 709 **12d** 367, 1681ˣ, 1691, 1965, 2237, 2768 **12e** 1372 **13e** 1154 **13f** 1913, 2189 **13g** 43, 607, 1651, 2290 **14** 378, 623, 701 **15** 525, 1290, 2635, 3286(aV), 3711 [V 3784, aM] **16** 20 **17** 143 **19** 83 **20** 4 **23** 73ˣ **29** 324 **35** 955, 979, 1153, 1318 **35b** 320 **41** 191, 3029 **42** 1014 **43** 273, 842, 1798, 2605(fC), 2690, 3533, 3772 **44** 409 **47** 12.
2) *pušt r°:* s. *pušt* Nr. 5).
3) *r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 51).

B gerade, richtig, recht, gut, wahr, wirklich
4) **5** 84, 390 **7** 1149, 1325, 1581, 1806 **11** 115 **12** 499, 948 **12b** 382 **12c** 720 **12d** 378, 389, 496, 572, 789, 812, 1782ˣ, 1797, 2024 (aV), 2152ˣ, 2349 **12e** 618, 821 **13** 1028, 1067, 1095 **13b** 135, 219ˣ **13e** 325(aV), 1092 **13f** 2183 **13g** 400, 2330, 2976ˣ **14** 781 **15** 485, 852, 902, 1570, 1938, 1955, 2918, 3036ˣ, 3052 **17** 111 **20** 324, 386, 893, 949, 1003 **21** 341 **22** 85, 184, 231, 297, 551, 585 **24** 26 **29** 315, 341 **34** 563, 612, 623 **35** 640, 703, 1053 [C 1073, aM], 1213, 1291 [C 1670, aM] **35b** 134, 626 **39** 126 **40** 317 **41** 1236, 1241, 1253, 1429, 1721(C 2mal), 1723, 1729, 2622, 3002, 3655, 4131, 4483, 4509 **42** 366, 1268, 1683 **43** 263, 343, 397, 476, 514, 1390, 1527, 1549(aC richtig), 2525, 3553, 3563, 3818, 3854 **44** 129, 344 **50** 199, 550, 783, 786.
5) *rāstān* die Edlen **E** 145 **7** 419, 933 **12d** 1701, 1839 **12e** 664, 1039 [V **13g** 34, aM], 77, 3199 **15** 633, 1045, 2743, 4069 **20** 637 **21** 43(aC)

* Die einzelnen Bedeutungen nicht immer scharf zu trennen.

22 228 **35** 510, 1513 **35b** 97 **40** 6 **41** 2458, 4203 **43** 299, 919, 2399, 2495, 3170, 3481, 3572, 3634 **44** 32(fC) **46** 39 **50** 481, 649 **S** 57.
6) *jahān r° (kard):* s. *jahān* Nr. 10).
7) *dād u r°* (*: V C *dādrāst)* **7** 289* **13c** 392(aV) **14** 32 **15** 1498* **16** 110* **20** 726* **34** 338* **35** 596* **41** 1110* **42** 955* **43** 263.
8) *rāh i r°:* s. *rāh* Nr. 16).
9) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 39).
10) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 91).
11) *guft i r°:* s. *guft* Nr. 2).
12) *guftār i r°:* s. *guftār* Nr. 12).

C gleich, niveaugleich, übereinstimmend, fertig, vollkommen
13) **12** 942 **12d** 928, 1199 **13** 870(!) **13e** 46 **13g** 1749, 2991 **14** 869 **15** 3303, 3882 **20** 1484 **21** 707 **29** 608 **41** 1757, 3386.
14) *r° bā:* s. *bā* Nr. 6).

D rechts, rechte Seite
15) **13** 606 **13f** 1606 **13g** 354(aV), 734(aV) [V **14** 652, aM] **15** 1434 **41** 202 **42** 910 2. Stelle **43** 3613.
16) neben *čap:* s. *čap* Nr. 2).
17) *čap ū r°:* s. *čap* Nr. 3).
18) *dast i r°* **6** 768 **12** 341 **12c** 266, 392×(V +*rāh*) **12d** 1467 **13c** 674, 1341 **13e** 1295 **13f** 1612, 1869, 2018, 2418, 2531 **13g** 151, 1094 **15** 1475, 2808, 3009, 3669×(V ohne *d°*), 3868 **23** 73× **40** 270 **41** 3020 **43** 3964—(vgl. *čap* Nr. 16) und 17).

راست بالا *rāstbālā* Zypressenbaum
[V **15** 263, M *sarvbālā*].

راست پیشه *rāstpēše* dem Rechten ergeben
13e 186(V *āzpēše*).

راستتر *rāsttar* gerader
E 83(»gleichmäßiger«) **15** 3698(=Superl.).

راست جوی *rāstjōy* das Rechte suchend
15 1202(aV).

راست دل *rāstdil* rechtschaffen
13g 545(aV).

راست رو *rāstrav* gerade gehend
AB Nr. 95.

راست کاری *rāstkārī* Rechttun
12e 410(aV) [C **44** 129?, aM] AB Nr. 1640.

راست کوش *rāstkōš* das Rechte erstrebend
5 90.

راست کیش *rāstkēš* rechtgläubig
[V **15** 883, M *xūbkēš*].

راست گوی *rāstgōy*** wahrredend, wahrhaftig
1) **12d** 1329, 2081 **13b** 1487 **13e** 441 **13f** 1418 **14** 796 **15** 82 [C 181 13. Vers, fM], 263, 888(V *nārāstgōy*), 1196, 1202², 1249 **19** 382 **20** 675 [C **22** 172, aM] **35** 46 **35b** 841*(°ān)* **41** 559, 1241, 1373, 1541, 3635*(°ē)* **42** 1468 **43** 806, 3831.

** Vgl. *nārāstgōy*.

2) (von Gott) *dāvar ī r°* **6** 1119 **12** 344, 871 **15** 1310 **44** 103.

راسته *rāste* gleich, ununterscheidbar
13g 3121(fV).

راستی *rāstī* Geradheit, Rechtschaffenheit, Wahrheit, Ordnung
1) **3** 25 **5** 4, 205 **6** 160, 399, 400, 562, 697*(°hā)*, 916, 1138 **7** 564, 736, 776, 923, 1149 **11** 211 **12** 502, 598, 949 **12b** 29, 511 **12c** 719, 722, 727, 728, 787, 907, 1144 **12d** 512 [V 587, aM], 717, 802, 828, 908, 946, 1102, 1327, 2175, 2214, 2349, 2701 **12e** 602, 614 **13b** 2 **13c** 245²(aV) [V 245α², fM], 374, 383, 386 [V 397, aM], 398(aV) **13e** 333 **13f** 3(fV), 1153, 1859 [V 2125α, fM], 2540(fV) **13g** 400, 1188, 1267, 1286, 2518, 2711, 2724, 2729, 2730, 2761, 3167, 3184(!) **14** 497, 641, 657, 832 **15** 2417*(°hā)*, 2507, 3193, 3298, 3565, 3705×, 4399² **16** 161(aV) **18** 59 **19** 88, 235 (aV) **20** 425, 849, 913, 1068, 1069, 1307, 1416 **22** 117, 495 **23** 46, 49*(°hā)* **25** 8, 28 **29** 221, 665 **34** 107, 609 **35** 39, 43, 516, 1664 **35b** 68, 123, 146, 209, 629, 650, 676, 774 **36** 12 **38** 131 **39** 76 **40** 285, 298, 309 **41** 21, 37, 110, 159, 211, 214, 221, 497(!), 705 [C 883, aM], 981, 1125(fC), 1126, 1132, 1197, 1283, 1293, 1323, 1374, 1403, 1404, 1550, 1678, 1695, 1754, 1867, 2112, 2146, 2495, 2571, 2640, 2926, 2927, 3707, 3821, 4197, 4438 **42** 48, 114, 159(fC), 384, 1202, 1516 **43** 29, 30(aC), 36, 408, 410, 477*(°hā)*, 514, 892, 1334, 1355, 1375, 1526, 2578*(°hā)*, 2830, 3188, 3371, 3568, 3854, 4038 **44** 521, 568 **50** 114, 794.
2) *bīāzārī ū r°:* s. *bīāzārī* Nr. 2).
3) *r° justan:* s. *justan* Nr. 8).

راستین *rāstīn* wahrhaftig
6 1070.

راغ *rāγ* Bergwurzel, Wiesenhang, Berg
1) **6** 211, 757 **12** 32 [V **12d** 823, aM], 1846× [V **12e** 523, aM] **13b** 1221 **13c** 807 **13g** 1160 **15** 1891 **17** 207 [C **20** 1508, aM] **29** 309 **35** 312, 812 **40** 341 **41** 269, 1766 **42** 1471, 1748 **43** 1975, 3207*(°hā)*, 3208 **44** 263× **50** 362, 383, 435, 741, 758.
2) *dašt u r°:* s. *dašt* Nr. 5).

رام *rām* A fröhlich, heiter
1) **7** 1248 **12d** 1348(aV besser), 1360 **21** 376 **34** 373 1. Stelle **40** 270 **43** 3408.

B willfährig, einverstanden
2) **7** 723b [C **12d** 1549 8. Vers, fM] **34** 356.
3) *r° bā:* s. *bā* Nr. 7).
4) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 40)
5) *r° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 18).

C Ruhe
6) **7** 1091 **12b** 200 **41** 2064, 3131(?).

D Macht, Gewalt
7) [AB Nr. 1719: **13** 1062?, aM].

E gehend
8) **7** 1196 **13b** 1572.

رام ***Rām***[1] N eines Feuertempels (= *Rām Barzīn*?)
[C **21** 376, M *rām* Adj.].

رام ***Rām***[2] EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*
43 1814.

رام اردشیر ***Rām Ardašīr*** GN, Stadt
22 643.

رام برزین ***Rām Barzīn***[1] N eines Feuertempels
40 370 — (vgl. [**21** 376]).

رام برزین ***Rām Barzīn***[2] EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
41 890, 895, 901, 943, 963.

رام برزین ***Rām Barzīn***[3] EN, Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 2223.

رامش ***rāmiš*** A Heiterkeit, Freude
1) **5** 496, 499 **7** 37, 337 *(°ē)*, 391, 587, 1025, 1600 **12** 652 **12d** 1877 **12e** 50(aV besser), 1289(=) **13b** 854 **15** 948(fV), 1011, 1272, 1393, 2914(aV), 3561(*°ē*, aV) **20** 463, 1075, 1098 **21** 116(aC) **24** 35 **34** 54, 150 **35** 18, 882, 994 [C 1458, aM], 1650 **35b** 702 **36** 21 **41** 303, 853, 1106 *(°ē)*, 1363, 2603, 2813, 2998(aC), 3661, 4070, 4173, 4174[a] [C 4177, aM] **43** 209, 2781, 2816, 3782 **50** 127, 130.
2) *r° burdan:* s. *burdan* Nr. 3).

B Gesang, Musik
3) **4** 59 **5** 417, 421 **6** 203 **7** 843 **12** 667 **12b** 554 [C 572β, fM] [V **12c** 76, aM], 804 **12d** 1682(aV), 1729, 2112 [V **13** 1300, aM] **13c** 885, 902 **13e** 50, 190 **13f** 1104 [V 1213, aM] **13g** 2069, 2192, 2439×, 2440, 2442, 3198(fV) **15** 2365, 2432, 2605 [V 2704, aM], 3865 **35** 463 [C 503, M *rāmišī*], 1710 **41** 1761 **42** 1774(fC) **43** 3633.

C Ruhe
4) **22*** 11 **41** 1312, 4124.

رامش افزای ***rāmišafzāy*** freudevermehrend
34 151.

رامش پذیر ***rāmišpaδīr*** freudig
19 326 **42** 1011 **50** 730.

رامش سرای ***rāmišsarāy*** musikmachend, singend
13e 252.

رامشگر ***rāmišgar**** Sänger, Musiker
1) **5** 420 **7** 1568, 1597, 1608*, 1718 **12** 22 *(°ē)*, 23, 26a *(°ē)*, 26b* **12d** 216, 1471, 1646, 1841, 1866* **12e** 1129, 1163 **13c** 1481(fV), 1498 **13f** 1209(fV) **13g** 2111(V *°ē*) **15** 999, 2364, 2604* **22** 289 **35** 278, 460 *(°ē)*, 503, 668, 791, 1273 **35b** 739, 869 **42** 1070*, 1710 *(°ē)* **43** 3262, 3321, 3513, 3632, 3725(C *°ē*), 3728, 3731 *(°ē)*, 3733*, 3764*, 3781*, 3791, 3912, 3914 **44** 155, 396 **45** 55*.
2) *rāmišgarān rā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 6).
3) *rōd u rāmišgarān* **12d** 1382 **12e** 898 **13f** 1440(fV) **13g** 1693×, 1816×, 1874* **15** 4141× **21** 191.
4) *mai ū rōd u rāmišgarān xᵛāstand:* s. *xᵛāstan* Nr. 8).

* Singul., sonst Plur. *rāmišgarān*, wo nichts anderes bemerkt.

رامشگری ***rāmišgarī*** Gesang, Musik
7 1387 **35b** 878 [C **43** 3720α, fM].

رامشگه ***rāmišgah*** Festesort
12c 621 *(°ē)*.

رامشی ***rāmišī*** A freudig
1) **35** 51, 760 **41** 4189 **43** 1631 **44** 237.

B Sänger
2) **35** 503(»singend«, C *rāmiš*) **43** 3768.

ران ***rān*** Schenkel (spez. Oberschenkel)
1) **7** 1785 1. Stelle *(du)* **10** 121 **12** 621(V *dast*) **12b** 643 **12c** 1009 1. Stelle [V **13** 1617, aM schlecht] **13b** 1569 **13f** 813, 1919 **15** 1928, 3514 **19** 333 **43** 721, 1497.
2) *r° afšurdan (fišurdan, afšārdan, fišārdan)* die Oberschenkel festdrücken sva. (das Pferd) antreiben **6** 1026 **11** 48 *(f°)* **12** 302(=) **12b** 644(=) **12c** 941 **12d** 1463, 1970 *(fišārdan)* **12e** 285, 321, 736(M *f°*), 921 **13** 720(*f°*, aV), 1064 (*f°*, V *fišārdan*), 1523 *(f°)* **13b** 1570 **13c** 1315 **13d** 202 **15** 1485, 1617 **41** 196 *(afšārdan)* — (vgl. **10** 121).
3) von Tieren **7** 1785 2. Stelle **10** 106 **12b** 470 **12c** 672 [C 974β, fM], 1009 2. Stelle [V **15** 3143, M *bāzū*] **29** 333 **35** 1025.

راندن ***rāndan*** A treiben, antreiben, vertreiben, bringen, führen
1) **4** 84 **5** 43, 333 *(ma-°n)*, 516 **7** 226, 1195, 1650 **8** 433, 436 *(na-°nad)*, 460 **10** 92, 95 (aV) [V 261, aM] **12** 595 **12b** 316 *(°nad-ē)* **12c** 76(aV) [V 326 *na-°nad*, aM], 1035 *(°nad)* [V 1437, aM] **12d** 1465, 1672×, 1970, 2722, 2735 **12e** 766 *(°nad h)*, 1027 [V 1375 *ba-°n*, aM] **13** 677, 764 *(°n)*, 1136 *(ba-°nam)*, 1306, 1349, 1531 *(°nad-ē)* [V 1641α, fM] **13b** 49×, 110(*°nad*, V *ba-°nad*), 1376 *(ba-°nam)*, 1563 **13c** 111, 616, 724 [V 1180 *ma-°n*, aM], 1521 (aV) **13d** 135 **13e** 603 [V 1021, aM], 1042 **13f** 1525(*ba-°nī*, fV) [V 2145, aM], 2393, 2540(fV) **13g** 210, 289(*ba-°nad*, aV), 1383 (aV), 1658(aV) [V 2099α, fM], 2170, 2299 **14** 534(*na-°nad*, aV), 639 **15** 241 *(°de)*, 382, 703 *(ba-°nam)* [V 1036ε *ba-°nd-ē*, fM], 1275 (aV), 1462, 1486(*°nad-ē*, aV), 2004 *(ba-°n)*, 2051, 3229 *(ba-°nad)* [V 3744 *ba-°nī*, aM], 3774(aV), 3783 **19** 440 *(°nad h)* **20** 590, 802 **21** 159, 448 [C 709, aM] **22** 64 *(na-°nad)* **34** 198, 212 **35** 94 *(°de)*, 238 **35b** 282 *(na-°nand)*, 546 *(h °nad)*, 839(*ba-°nēd*, Imp.) **39** 189 *(na-°nī h)* **40** 33 *(ba-°nad)* **41** 1709, 2498 *(na-°nad)*, 2720(»ziehen« der Schachfiguren), 2747(=), 3671, 4288(*ba-°n*, aC richtig) **42** 482(*°nēd*, Imp.) **43** 175 *(h °nad)*, 737 *(°nad)*, 1743, 1854 **45** 56 **47** 11 *(ba-°nam)* **50** 80 *(ma-°n)*, 883.
2) *barānd asp* **12** 470 *(ba-°nam)* **12c** 380 *(°nad)* **13** 560(aV), 883 [V 1138, aM] **13e** 388(aV), 490 **13f** 2331 **15** 1220(fV), 1680 **35** 694 **42** 1315, 1436 **43** 144, 684, 2037, 2353.

3) *rānad sipāh(ē)* **7** 309*(°ē)*, 830 [V **12c** 381, M ohne *r°*], 1200 [V **12d** 89×, M +*saxun*], 795(V ohne *r°*), 807, 1008, 2249 **13b** 868, 1087 **13e** 947, 1246*(°ē)* **13f** 356, 1068, 1450, 2176 **13g** 877*(ba-°nīm)* **20** 538*(°ē)*, 539, 595*(°ē)*, 1228, 1321, 1684 **22*** 34 **29** 546 [C **35b** 726×, M ohne *s°*] **41** 495 [C 2384, M ohne *r°*], 3657, 3831 **42** 598 **43** 1990 [C 2001δ, fM], 2542 **50** 482.

4) *sipah (rā) barānd* [V **7** 1588, M ohne *r°*] **8** 264 **11** 180 **12** 167 **12c** 244, 1349, 1352 *(mē °dand)* [V **12d** 1672×, M ohne *s°*], 1817 [V **12e** 463×, M ohne *s°*] **13** 449 **13b** 49 [V **13f** 258, M ohne *r°*], 267, 270 **15** 1582 **18** 92 [C **22** 152, M ohne *r°*] **41** 1822, 2776 **42** 402×(C ohne *s°*) **43** 161 **44** 212 — (vgl. **12d** 1281 [**13c** 568]).

5) *laškar barānd* **7** 308 **8** 29*(°rē)*, 579 **12** 815 **12c** 241, 1347 **12d** 675, 690 [V 997 *marān*, M schlecht *mar ān*] **12e** 1400 **13** 1077, 1159, 1185, 1336*(ba-°nēd*, V ohne *r°)* **13b** 451 *(ba-°nīm*, V ohne *r°)*, 539, 969 **13c** 995, 1424, 1434 **13f** 1062 **13g** 351, 771, 1051 **15** 1646, 1732, 1922, 2205 **16** 138 **19** 177 **20** 494, 693, 748, 1214, 1220, 1373, 1448, 1519, 1576, 1670 **21** 393, 484 **29** 201, 477, 549 **34** 306 [C **35** 1530, aM], 1575 **38** 44, 108 [C 110×, M ohne *l°*] **40** 59 **41** 283, 329, 361, 408, 647, 685, 722, 1947*(°rē)*, 3345 **42** 584, 1836 **43** 92, 141, 1750, 1989, 2014, 2038, 2909, 2985, 3003 **50** 348.

I betreiben, besprechen, bedenken, behandeln

6) **4** 95 **5** 342 **7** 349, 763 [V 1118, aM], 1245, 2005×(aV) **12c** 409 **12d** 1582*(°dand-ē)*, 2259 **12e** 661 [V **13b** 1015, aM] **13c** 488, 503(aV) [V **13f** 1415, aM] **14** 115*(°nad!)* [V **15** 903, aM], 2289, 3358 **20** 903*(°de)*, 1775 **23** 28 **25** 32(fC) **35** 455*(h °dand!)* **40** 24, 25*(°nd-ē)*, 246 **41** 261*(°de)*, 533, 1242, 3516*(h °nd-ē)*, 3623 **42** 109, 311 **43** 61, 97, 228, 797, 1295, 3767 **44** 11*(°de)*, 178 **50** 193.

7) *(čand) bā ō barānd* **E** 125 **7** 1545 **11** 231 **12** 735 **12d** 560 **13b** 113× **13c** 1143 **13e** 660×, 707 **13f** 150, 1735 **13g** 2097 **20** 1788 **35** 1465 **40** 104 **41** 229, 3323*(°de)* **43** 4045×.

8) *bā ō saxun(hā) barānd* **7** 827*(°hā)*, 847 **12c** 991 **12d** 347*(°hā)*, 783, 1170 [V **13b** 113× *°hā*, M ohne *s°*] **13c** 859 **13e** 580(V ohne *r°*), 1371 **13f** 41, 256*(°dīm*, V *°de am)*, 997*(°hā)* **13g** 1503 [V 1714× *°hā*, M ohne *bā ō*] [V **15** 3663×, M ohne *bā ō*] **19** 72 **20** 1631 **23** 19 **35b** 352 **41** 516*(°hā)*, 4061 **42** 201(aC), 1858 **43** 1272, 1304 — (vgl. **41** 2523) (vgl. Nr. 11).

9) *(rāz) . . . pēš (i ēšān) barānd* **7** 2001 **8** 571 **12c** 1027× **12d** 2192 **13f** 80×, 1754× **13g** 346, 1421×, 3020 **14** 49, 57 **15** 104×, 1146, 1400× **18** 63× **20** 1663×*(ma-°n)* **41** 1813×, 2999, 3905 **42** 1555.

10) *dāstān(hā) barānd* **12b** 585*(°hā)* **12c** 406 **12d** 633*(°hā)*, 865, 1576*(°de)* **13** 807 **13c** 1246 **13e** 660× **13g** 1421×, 2721×(V +*pēš*) **15** 1559, 1905*(°hā)* **18** 63× **35** 289 [C **35b** 437, M ohne *r°*], 550 **41** 882 **43** 4045×.

11) *saxun(hā) barānd* **E** 124 **3** 3*(°hā)* **4** 66(=) **6** 131, 338, 707 **7** 115, 306*(°hā)*, 1159(M *°hā*) **8** 82, 109 **11** 147, 169*(°hā)* **12** 784 953*(°hā)* **12b** 109(=) **12c** 823, 1027×, 1046 [V 1240, M ohne *r°*] **12d** 89×(V +*sipāh*), 208*(°hā)*, 375, 486*(°hā)*, 563×(=, V +*bāz*), 1267*(°hā)*, 2223, 2647*(°hā)*, 2685(=) **12e** 141(=), 525(=) **13** 1, 149*(°hā)*, 1181(=) [V **13b** 248α, fM], 1254, 1304 **13c** 365*(°hā)* [V 963×(=), M ohne *s°*], 1256 **13e** 280*(°nad-ā)* **13f** 80×, 1754×, 2160 **13g** 260*(°hā)*, 1714× (=), 2774, 2909, 3036*(°hā)* **14** 83, 124*(°hā)* [V 778(=), aM] [V **15** 104×, M ohne *s°*], 592 1191*(°hā)*, 1400×(V *°hā*), 1982, 2063, 2515, 2524, 3213, 3390, 3663× [V 3970, M ohne *r°*] **19** 10*(°hā)*, 47(=) **20** 102(=), 746, 770*(°hā)*, 1405, 1590*(°hā)*, 1631, 1663×*(ma-°n)* **21** 143*(°hā)*, 609(=) **23** 20, 74 **29** 97*(°hā)*, 592(=) [C 597α, fM] **32** 15 **33** 26 **34** 623 **35** 356, 407, 602 **41** 57*(°hā)*, 493(=), 948, 1052*(°hā)*, 1363, 1813×, 1906, 2072*(°hā)* 2109, 2169*(°hā)*, 2523, 2554*(°hā)*, 2696, 2812*(°hā)*, 2944*(°nd-ē)*, 2947(=), 2965, 3124*(°hā)*, 3244(=), 3551, 3896, 3905×, 4280*(°hā)*, 4374, 4435, 4522 **42** 624*(°hā)*, 975(=), 1186(=), 1244(=) **43** 1335, 1349, 1462*(°hā, h °nd-ē)*, 1690*(°hā)*, 2517(=), 3085, 3098(M *°hā*) [C 3313, M ohne *r°*], 3666*(°hā)* **44** 232, 378 **45** 36 **50** 764, 785 *(°hā)* — (vgl. **13f** 1463) (vgl. Nr. 8).

12) *firāvān barānd* **12d** 2046 **13** 1283 **13c** 963× (V +*saxunhā*) **13g** 1075, 1631, 2079 **18** 130 **21** 322 **34** 606 **41** 3244× **42** 624×, 1186× **43** 1297 **50** 764.

13) *kām rān* **6** 1058 **7** 2005×(aV) **13f** 1054*(°de)* [V **13g** 1227, aM] [C **40** 191, aM] **41** 1277 (fC) **43** 3664 **50** 659(aC).

B vorwärtsgehen, sich begeben, einherziehen

14) **5** 322[2] **6** 959 **7** 1572, 1639 **8** 364, 376 **12** 95 [V 419, aM], 488, 536, 784b **12b** 38 **12c** 436, 1275 **12d** 27, 1278, 1281, 1856 **12e** 264, 463×(V +*sipah*), 986, 1077 **13** 343(aV), 441, 442 [V 551, aM], 647, 685(aV), 1024 [V **13b** 121, aM] [V 786 *mē °nd*, aM] [V 878, aM], 1055(aV) [V **13c** 568, aM], 1037, 1108, 1441, 1490(fV) **13e** 798(aV) [V 808, aM], 928, 963 **13f** 1673, 2394, 2405 **13g** 1068 [V 1072, aM], 1684, 1797, 1929, 2040(aV), 2059, 2124, 3087 [V **14** 65, aM], 595, 819, 875, 900 **15** 1026, 1132, 1150*(ba-°nēd*, Imp.), 1481, 1564, 1792, 1842, 1884, 2006, 2013, 2018, 2591, 2624, 2770, 3397, 3693, 4224, 4225 **16** 79(aV) **19** 220 **20** 808, 1051, 1053, 1104, 1504, 1521, 1543 [C 1577α, fM], 1708, 1715 **21** 156, 636 **29** 264, 379*(h °nd-ē)*, 381, 459 [C **34** 313, aM **35** 357, 689, 889, 918, 1137(fC), 1368 **35b** 592 [C 611, aM], 726×, 788 **38** 50, 110×, 113, 125, 141(aC) [C **40** 46, aM], 319 [C **41** 2408, aM], 3209, 3416, 3573 **42** 128 [C 402×, M +*sipah*], 423, 562, 566, 647*(°de)*, 696(=), 1240, 1307, 1376, 1377 **43** 122, 139, 458, 617, 633, 667, 669, 739, 771, 793 [C 1007, aM], 1013, 1081, 1104, 1640, 1888, 2034, 2036, 2040, 2105, 2388, 3523, 3525 [Bombay **44** 97, aM, aC] [C **50** 813, aM].

+*bāz* I zurückführen

15) [C **20** 1670×, M ohne *bāz*].

II erörtern, (Worte) wiedergeben

16) **6** 419 [V **12d** 563×, M ohne *bāz*] [V **13f** 979, aM], 1463 **42** 1575*(°nēd*, Imp.).

+*birūn* herausführen

17) **9** 37 **35** 530.

+pas andar I hinterherführen
18) **20** 1684*(az°)* **42** 1465.

II hinterhergehen (*p° a° hamē rānd*)
19) **42** 1430 **43** 607, 618.

+pēš I vortreiben, vorantreiben
20) **13g** 204 **20** 1041.

II vorbringen
21) [V **13g** 2721×, M ohne *p°*].

+zi pēš I forttreiben, voranführen
22) **12d** 742 **13e** 1026*(ma-°n)* **15** 129 **41** 2420.

II fortgehen
23) [V **12e** 1330, aM] **15** 3748.

راود *rāvad* Wiese
[AB Nr. 1116: **13** 1054, aM].

راه *rāh* A Weg, Straße

1) **E** 15, 18, 119 **4** 100 **5** 13, 329, 430, 457 **6** 44, 64, 296, 473, 474, 543, 548, 881, 884, 948², 949, 1034, 1038 [V 1061, M *rah*] **7** 70, 154, 251, 308, 318, 342, 372, 529, 726, 833, 1098, 1131, 1189, 1264, 1695(!), 1777, 1799, 1813, 1862, 1864, 1873, 1964 **8** 30 [V 298 *°ē*, aM], 308, 333, 374, 542, 578 **9** 19 **10** 101, 165, 185 **11** 17×, 105 **12** 88, 162, 266, 267, 291, 293, 300, 325, 447, 558 **12b** 37, 47, 276, 346, 564, 592 **12c** 6, 230, 361, 399, 501, 701×, 1041, 1204, 1259, 1288, 1322, 1329, 1343 **12d** 32×, 100, 463, 872, 1029, 1060, 1088× [V 1095, aM], 1137×(aV), 1231, 1296, 1299, 1513(!), 1670, 1679(aV), 1724, 1726, 1805, 2126, 2136, 2238*(°ē)*, 2289, 2314, 2347, 2396, 2487, 2560, 2582 2. Stelle **12e** 61, 91(unmetr., aV), 127×, 170, 330, 372, 383 [V 395, aM], 501, 531, 553, 606, 702, 709(!), 790(!), 878, 981 [V 1060, aM], 1065 (!), 1146 [V 1227, aM], 1341 **13** 44×, 417, 435, 438a, 439, 445, 749 [V 787, aM] [V 958, aM], 966, 1001× [V 1024, aM], 1035, 1055, 1166, 1172, 1176, 1180, 1279, 1318, 1361, 1417 [V 1425, aM], 1564(V *rāy*), 1576, 1613× **13b** 415(aV), 416, 703(aV), 749, 786×, 879, 1060(V *rāy*), 1065×, 1135, 1172, 1185, 1314, 1338, 1339× **13c** 248(aV), 383(aV), 411, 736, 808, 858, 1042, 1289, 1486, 1497 **13d** 4*(°ē)*, 7, 229, 233 **13e** 59×, 99*(°ē)*, 109×, 145, 154, 167, 180, 187, 199, 209, 228, 230, 247, 339, 384, 394, 480(aV), 494, 508, 536, 597, 703, 715, 754, 789(!), 795, 803, 973, 1102×, 1107×, 1204, 1230(!) **13f** 2 [V 110, aM], 111, 187, 195², 264, 313a(!), 313b, 356, 422, 488(aV), 520, 573 [V 749, aM], 1031*(°ē)*, 1053, 1376, 1446, 1491, 1506, 1635, 2036, 2043(!), 2137, 2187, 2278×, 2280, 2285(fV), 2287, 2388(?, aV), 2508, 2510 **13g** 16, 289, 341×, 401×, 702, 708, 767, 963(fV), 1046, 1250, 1279, 1393, 1394, 1416, 1501, 1539, 1570(aV), 1619²(in b!), 1756, 1776, 1800, 1845, 1871, 1888, 1890(aV), 1895, 1916, 1917, 1923, 1934, 1997, 2088, 2089*(°ē)*, 2090, 2102, 2183 [V 2191α, fM], 2192, 2197 [V 2310, aM], 2380, 2445, 2520, 2561, 2708, 2750, 2850, 2899 [V 3005, aM], 3013(aV), 3028×, 3052, 3061, 3079, 3141 [V 3151, aM] **14** 51, 73, 103, 107× [V 184, aM], 287, 289, 329, 740 **15** 123, 393, 394×, 423(aV), 679, 682, 798, 918(V *rāy*), 934, 999, 1000, 1184², 1185, 1223, 1225×, 1228, 1370, 1561, 1564, 1578, 1581, 1582, 1583, 1584², 1586, 1598², 1612×, 1642, 1680, 1835, 1951(aV), 1975(aV), 2061, 2104 [V 2119, aM], 2128, 2181, 2185, 2296*(°ē)*, 2347, 2348, 2349(V richtig *rah*), 2359, 2450, 2591, 2592, 2624, 2648², 2713, 2737, 2738, 2806, 2822, 2927 [V 3093, aM], 3171, 3308, 3350 [V 3500, aM], 3703(V *rah*), 3724, 3888, 3975, 4133, 4146, 4195, 4227, 4230, 4239 **16** 124 **18** 83, 87(aV) **19** 66, 137, 153, 310, 413 **20** 110, 124, 179 [C 188, aM] [C 323, aM], 423*(°ē)*, 539(aC), 540, 545, 580(C *rōy*), 607, 681(C *rāy*), 690, 696, 795, 800, 969, 1053, 1090, 1105, 1171, 1175, 1196, 1228, 1246(!), 1331, 1343, 1368(!), 1370, 1392, 1398, 1434 [C 1436, aM], 1440, 1443, 1477(?), 1504², 1609, 1658, 1662, 1668, 1704, 1711, 1714, 1805, 1947, 1948 **21** 217, 277, 367, 400, 405(fC), 468, 469, 639, 662(C *°ē*), 700 **22** 31, 39, 202, 205, 259, 478 **22*** 7 **23** 49, 52 **29** 29(aC, s. aber AB Nr. 505), 59, 101, 267, 557 **33** 34 [C **34** 86, aM], 207, 237, 250, 296, 333, 352, 467, 537 **35** 46, 104, 120, 129, 175, 244, 309, 350, 368, 472, 689, 769, 773, 910, 934, 1035, 1047(fC), 1086(aC) [C 1113, aM], 1149, 1205, 1239, 1241, 1477, 1529, 1577, 1603, 1615 **35b** 59, 75, 142, 261, 288, 348, 479, 481(aC), 569, 578(aC), 582, 600(C *rāy*), 656, 726(aC), 727, 769, 788, 790, 856(*°ē* »eine Strecke Wegs«), 861, 871, 883 **38** 44, 80, 84 [C 110, aM] **39** 83, 87, 104 **40** 75, 266, 284, 287, 311, 338, 339 **41** 10, 21², 31, 213, 306, 309, 330, 407, 501, 552, 554, 563, 649, 656, 660, 676, 744 [C 765, aM], 767, 789, 889, 910, 930(C *rāy*), 975, 993, 1038, 1078, 1330×, 1489, 1491, 1492, 1551(C *rāy*), 1555, 1621(fC), 1649, 1699, 1809, 1927, 1968, 1997, 2095, 2219, 2299, 2302*(°ē)*, 2303, 2392, 2459, 2490², 2492, 2498, 2507, 2538(!), 2642, 2738(*r° i bāzī* »Gangart des Spiels«), 3069, 3250(C *rāy*), 3261, 3334, 3345, 3348, 3565, 3568, 3575, 3699, 3801, 3945, 3987 [C 4288, aM], 4291 [C 4312, M *rah*], 4336 **42** 64×, 79 [C 265, aM], 285, 289, 420, 563, 567, 568, 579, 590 [C 609, aM], 614 [C 626, aM schlecht], 631, 676, 680(fC), 697, 781, 830², 831, 842(!), 843, 852, 871, 872²(in a *°ē*), 918, 921, 926, 1024, 1033×, 1084, 1219, 1240, 1267, 1288, 1311, 1353, 1370, 1376, 1455, 1490, 1509, 1548, 1590², 1697, 1725, 1814, 1821, 1836, 1844, 1856, 1874 **43** 12, 92, 384(aC), 417, 643, 662, 671, 695, 723, 766(!), 851, 858, 1000(*°ē*, aC), 1001, 1034, 1051, 1053, 1055², 1057, 1065, 1072 (*basitad zi r°* »weg-nehmen«), 1074, 1201 [C 1551, M *rāy*], 1610, 1637(*°ē*, aC), 1643 (C *rah*), 1644, 1663, 1679, 1717, 1829, 1932, 1961, 1978, 1994(!), 2072, 2304, 2321, 2558, 2666, 2711, 2909, 2915, 2971(!), 3005, 3114, 3133, 3178, 3181, 3243, 3256, 3272, 3276, 3301, 3547, 3554 [C 3629 !, aM], 3733, 3874 (fC), 4056, 4187 **44** 135(fC), 252, 253, 378, 440 [C 470, aM] **45** 37, 62 [C 63α, fM] **50** 77, 177, 266, 271(fC), 272, 538, 613, 638, 781 **S** 72, 85.

2) *zi (ba) r° (andar) āmadan:* s. *āmadan* Nr. 4), 19), 109).

3) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 25).

4) *r° i biyābān* **8** 303 **10** 148 **11** 62× **12b** 593 **12e** 771 **13** 429 **13f** 2169, 2192, 2379 **13g** 1686×, 1727×, 1991×, 2108× **15** 1479× **20** 1520×, 1522, 1529 **35** 611(fC) **41** 2300 **43** 1010(fC) — (vgl. **13f** 2137).

5) *r° u bīrāh:* s. *bīrāh* Nr. 2).
6) *r° i bīrāh:* s. *bīrāh* Nr. 4).
7) *r° ī pidar* **7** 951× **8** 33×, 45× **13g** 1182× **15** 2609× **34** 269 **41** 760×.
8) *r° paimūdan:* s. *paimūdan* Nr. 2).
9) *r° (i) tang (šud)* **13** 427× **13b** 566, 570 **13c** 949 **13g** 982 **21** 597 **35** 1076 **41** 612×, 1183 **42** 921, 1431, 1502.
10) *r° justan:* s. *justan* Nr. 9).
11) *r° ī xirad* **E** 64 **5** 500 **7** 936 **12d** 1187 **13e** 923 **13f** 1239 **13g** 2011 **15** 2637 **20** 1389 **23** 48 **33** 27 **34** 313× **41** 2545, 3250 **43** 5 **48** 6× **50** 173.
12) *r° dādan:* s. *dādan* Nr. 24).
13) *r° ī dirāz:* s. Nr. 19).
14) *r° i dušvār (dušxᵛār)* **7** 1386 **12** 159×, 511 (V *dušxᵛār*) **13** 427× **13b** 1314× **13c** 890× **13e** 758×, 982× **15** 1853× **20** 541× **41** 3445× **44** 339×(M *dušxᵛār*) — (vgl. **6** 1034).
15) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 21) und 27).
16) *r° i rāst* **E** 104 *(r° r°)* **12** 73 [V **12c** 392, M ohne *rāh*] **12d** 1782(V *rāy*), 2152(V ohne *rāh*) **13g** 2976(V *rāy*) **15** 1943× [V 3036, M ohne *rāh*] **17** 185×(aV) **19** 329× **35b** 451× **40** 295 **43** 3968× **44** 85× — (vgl. **12** 948 **35** 1213).
17) *(ba) r° raftan:* s. *raftan* Nr. 10) und 11).
18) *ranj i r°* **12** 572, 712 **12d** 56 **13c** 901(fV) **13e** 1158, 1225 **13g** 1077, 1081 **15** 2060 **41** 751, 2878, 3478, 4252 **42** 1326 **43** 754, 1209, 2270 — (vgl. [**13b** 1339] **13c** 808 **13f** 1272 **13g** 1288, 3061).
19) *(ranj i) r° ī dirāz* **6** 378 **7** 1812 **12** 96*(ranj)*, 112(=), 419×, 784*(ranj)* **12d** 1935(=), 2238× **12e** 385*(ranj)*, 753, 959*(ranj)*, 1345(V *ranj*) **13** 370, 446(V *ranj*), 1221 **13b** 690, 857×, 1012*(ranj)*, 1039×, 1339×(V ohne *d°*), 1504× **13c** 740×, 891×, 1261×, 1483, 1519 **13d** 48(fV) **13e** 59×, 111, 186×, 1333*(ranj u r°)* **13f** 1632×, 2184× [V **13g** 2759 *°ē*, aM], 3078 *(°ē)* **15** 1009×(aV), 1025×, 1307×, 2356 *(ranj*, V *ranj u r°)*, 3002 **19** 138*(ranj)* **20** 1671× **35** 538, 1295, 1637× **41** 1493*(°ē)*, 2533(=) **42** 1368×, 1855 **43** 701×, 755, 758×, 853, 994, 3963×*(ranj*, C *ranj u r°)* — (vgl. **12** 266 **12c** 1259 **41** 4291).
20) *r° sipardan:* s. *sipardan* Nr. 3).
21) *sar ī r°* **10** 177× [V **13f** 188, aM] **15** 2350× **19** 58× **42** 1109.
22) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 30).
23) *r° (bar) kušādan:* s. *kušādan* Nr. 8) und 28).
24) *r° guδāštan:* s. *guδāštan* Nr. 6).
25) *(az, ba) r° guδaštan* **7** 951× **13g** 1229 [V **14** 474, M *rāy*] **20** 554, 1345 **35** 45, 1139 **41** 537, 760 — (vgl **13g** 2089 **41** 2302).
26) *r° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 14) und 28).
27) *r° bar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 50).
28) *r° i gurēz (gurēy)* **12e** 1098 **13** 1385 **13b** 613 [V **13c** 226, M *jāy*] **13f** 2175 **13g** 803× [V 1657γ, fM] **15** 1169*(gurēy)*, 1831(=) [C 3997β, fM] **17** 154× **20** 882 [C **21** 215×, M *rāy*], 235× **29** 60 **35** 1320× **41** 593×, 1854 *(gurēy)*, 3304×, 4496× **42** 636, 840×.
29) *r° ī gazand* **4** 43 **7** 248×, 820×, 1066 **12d** 1338 **13b** 509× **15** 3744 **20** 884 **22** 168 **41** 1274, 1341 **43** 3019 — (vgl. **44** 253).
30) *zi r° bāz gaštan:* s. *gaštan* Nr. 32)
31) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 6).
32) *r° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 13).
33) *r° i yazdān* **13c** 848 **13g** 2496(V ohne *r°*), 2509×, 2722×, 2994 **14** 263 [V **15** 27, aM] [V 2532, M ohne *r°*], 3281, 3769, 3825 **20** 663 **41** 153×, 1525, 2543 **42** 1256×, 1596× **43** 2489, 3293, 4009 **44** 304× — (vgl. [**12e** 1227] **15** 2648a **35** 1047, 1603 **40** 287 **41** 2490b, 2507, 3982 **43** 185 **50** 613).

a) r° ī + GN

34) **8** 135 [V 267, aM] **13** 436, 459, 464(aV), 661, 926, 1050 [V 1131, aM], 1263, 1296 **13b** 22×, 1092 **13c** 957 [V **13f** 53, aM] **13g** 1878×, 2187 **15** 1563 **20** 697×, 1167×, 1691× **29** 23(!) **34** 335 **41** 307, 409, 1765 **42** 283×, 297×, 320 **43** 1110, 1609×, 1640, 2563× **50** 325×, 352 — (vgl. **41** 330 **43** 3243).
35) *r° i Ērān* **12** 210 **12d** 2346(fV) **13b** 21, 951 **13e** 1035 **13f** 971 **19** 58×(V besser ohne *Ē°*).

I der rechte Weg

36) **E** 13× **3** 19× **7** 20, 45×, 940 **12** 981× **12b** 529× **12c** 533×, 571× **12d** 585×, 983, 2368, 2373, 2460 **12e** 603, 1074×, 1311× **13** 98, 101×, 269 [V 798, aM] **13c** 390, 1442× [V **13e** 554, aM], 1184× **13f** 1352×, 2468 **13g** 513, 534, 956×, 2153×, 2154, 2244, 2581 [V 2658β, fM], 2799 **15** 216× [V 960, aM], 2507, 2607, 2617, 4116×, 4191, 4393× **20** 151, 416×, 684 **22** 14 **24** 23 **34** 459×, 684 1. Stelle× **35** 1595× **35b** 387, 409, 442, 706×, 843× **40** 260×, 296 **41** 149×, 298×, 918×, 1397, 1549×, 1694, 2098, 2104, 2426×, 2489, 2551, 3706×, 4198 **42** 634, 777, 1561×, 1919× (aC) [C **43** 220×, aM], 366×, 548, 839, 2742, 2810, 3238, 3239, 3886, 3993× **44** 12× [C 22α, fM] **50** 375, 857 **S** 26.
37) *gum kard r°:* s. *kardan* Nr. 102).

II Art, Mittel, Regel

38) **E** 106 **4** 98², 127(V *rāy*) **5** 320 [V **7** 1797, aM], 1931 **12** 794 **12d** 1984 **13b** 1527 **13c** 120 **13e** 31(fV) **13f** 1801 **13g** 1271, 1276, 2787 **14** 146 **15** 22 **19** 90(V *rāy*), 114, 200 (V *rāy*), 257, 399 **22** 8, 240 **29** 356 **34** 598 **35** 375, 471 2. Stelle, 883 **41** 69, 863, 1099, 1304 [C 1728, aM], 2051×, 3381× **43** 444, 1452, 1517(!), 1519²(!), 2917 **44** 530×(?), 584 **S** 18 — (vgl. **6** 884, 948² **12e** 531 **13g** 513, 534, 2520, 3023 **15** [3036], 4239 **20** 696, 1477 **35b** 75 **40** 338 **41** 910, 1078, 1633, 1968, 2732, 2738, 3568 **42** 141, 1590², 1872 [**43** 1551] **44** 378).
39) *āīn u r°* **E** 117 **7** 45× **11** 150 **12** 981× **12b** 19, 245 **12c** 533×, 571× **12d** 187 **12e** 1311× **13** 101× **13b** 922× **13c** 102 **13f** 1482×, 2127× **13g** 881×(aV), 1741, 2368× **15** 49, 52(V *dīn*), 116, 145, 848×, 4206 **17** 3(V *rāy*) **20** 110 (C *rāy*), 623 **21** 168 [C 268×, M ohne *ā°*] **34** 262, 515× **35b** 375, 706×, 843× **41** 918 **42** 64×(M *r° i ā°*), 66, 1561×, 1919×(aC) **43** 1127, 1352, 1550, 3993× **44** 12× **48** 6× **50** 161 — (vgl. **13g** 1276 [**15** 3500] **19** 114, 399).
40) *rasm u r°* **6** 349 **12** 707, 857 **12b** 441 **12c** 533× **13b** 922× **13g** 489, 881×(aV), 2368×, 2726× **14** 835(fV) **34** 515× **41** 149×, 2731, 4022 **43** 818 **S** 16 — (vgl. **12** 794 [**13c** 120]).
41) *r° i dīdār* **7** 648 **10** 13 **13b** 1258 **13g** 3035(?) **34** 28 **35b** 425, 745 **50** 231.

a) Art = Rasse

42) **7** 393(aV) **13** 598 **13g** 1182× — (vgl. **13g** 1046 **20** 1477 **22** 240 **43** 444).

B Mal

43) **15** 1857 **19** 59 — (vgl. **41** 69).

C Verstand, Wille (?)

44) **12c** 60 **12d** 2582 1. Stelle **12e** 458 **13e** 801(aV) [V **13g** 1282, M *rāy*], 2771 **15** 3467(V *rāy*) **35** 1605(C *rāy*) **41** 1163 **42** 127 **44** 230 **50** 504 — (vgl. **12b** 495).

D Wort (?)

45) **15** 3685 **17** 185×(aV) **43** 3968× **44** 85× — (vgl. [**15** 3036]).

E das Innerste (?)

46) **12d** 751 **50** 720.

راهب *rāhib* Mönch

18 88 **43** 1112, 1115, 1119, 1125, 1130, 1146, 1148, 1149, 1151, 1167 **50** 696, 699(C *rahbān*).

راهبر *rāhbar* Führer (auch geistig)

6 56 **13** 445 **13e** 108, 448, 1058(fem.) **15** 1051, 1308, 1921 **20** 1230 **21** 473 **22** 125 **29** 28 **42** 561, 1702 **43** 2217, 2740 [C **50** 856, aM].

راهبین *rāhbīn* den rechten Weg kennend, erfahren

7 1419(V *rāybīn*).

راهپویان *rāhpōyān* flink

5 454.

راهجو *rāhjō* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

13 1236.

راهجوی *rāhjōy* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

1) **6** 120, 237 **7** 1276 **12** 447 **12b** 425 **12e** 148, 313(aV), 752 **13b** 1067 **13e** 696, 1146 **13g** 2000, 2086, 2500 **14** 122 **15** 1028, 1782(aV), 2030 **20** 695 **21** 260, 697 **22** 166, 172(aC) **29** 144 **34** 458 **35** 109, 1602(°*ān*, aC) **40** 144 **41** 1977, 2271(aC), 2634, 3689, 3717, 4166 **42** 633(aC), 1435, 1810, 1825(aC) **43** 1199, 1246, 1640, 1681, 3971.

2) *bāre ī r°* **5** 423 **12e** 1073 [C **13** 252 28. Vers, fM], 1527 **13f** 709, 2221(aV) **14** 848.

I Führer, Bote

3) **12** 529, 559 **20** 512, 1434 **35b** 452.

راهرو *rāhrav* Wanderer

[V **7** 1791, aM] **43** 3893.

راهوار *rāhvār* s. *rāhvar*.

راهور *rāhvar* gleichmäßigen Schritt gehend

44 403(*r° ušturān*, C *rāhvār*).

راهی *rāhī* Rechtwegigkeit

22 83.

رای *rāy*[1] A Klugheit, Weisheit

1) **E** 11, 172 **3** 5 **6** 403, 667, 1084, 1090 **7** 582, 1004, 1140, 1525, 1546, 1748, 2016 **9** 7 **10** 152 **11** 138, 145 **12b** 244, 492×, 495× **12d** 3, 949, 1191 [V 1215, aM], 1577, 1894, 2087, 2182 [V 2582, aM] [V 2688×, M »Plan«] **12e** 369, 955, 1251 **13** 159, 304, 907, 1302, 1572 **13b** 64, 501, 731, 766 [V **13e** 102, aM], 679 **13f** 417, 1000×, 1314, 1339, 1365 **13g** 31, 908, 1392, 2677×, 3112 **14** 113 [V 229, aM], 296 **15** 211(aV), 1127, 1864, 2294, 2614(aV), 2983×, 3013, 3575, 4046×, 4152 **17** 5, 126 **18** 121(aV) **19** 94×, 375 **20** 21, 27, 79, 330×, 413, 431, 471, 687, 718, 728, 907 [C 1018, aM] [C 1322, aM], 1477, 1784 **22** 329, 523 **23** 78 **26** 3 **27** 5 **29** 430, 622, 650 **32** 4[2] **34** 473, 613 **35** 4, 556, 1515 [C 1605, aM] **35b** 195, 609 **41** 292, 318, 563, 693, 694, 1367, 1390, 1410, 1511, 1914(aC), 1965, 1972, 2233, 2527, 2592, 2646, 2764, 2942, 2946, 2956, 3004, 3056, 3163 [C 3250, aM], 3553, 3895, 4080, 4435, 4538 **42** 29, 375, 1535, 1588, 1724 **43** 2832, 3798 **44** 40, 194, 404, 498 **50** 487, 618, 914 **S** 15.

2) *bā r°:* s. *bā* Nr. 75).

3) *bā r° u dād:* s. *bā* Nr. 76).

4) *bā r° u šarm:* s. *bā* Nr. 77).

5) *bā r° u hōš:* s. *bā* Nr. 78) — (vgl. Nr. 17).

6) *r° i bārīk:* s. *bārīk* Nr. 3).

7) *r° i pākīze:* s. *pākīze* Nr. 3).

8) *r° i tārīk:* s. *tārīk* Nr. 6).

9) *juzīn nēst r°:* s. *juzīn* Nr. 3) — (vgl. Nr. 16).

10) *r° ū xirad:* s. *xirad* Nr. 6).

11) *r° u dāniš:* s. *dāniš* Nr. 2).

12) *r° ī durust:* s. *durust* Nr. 2).

13) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 29).

14) *farhang u r°* **6** 302× **12d** 242, 1181 **13g** 286 **14** 799 **15** 2784× [V 4046×, M ohne *f°*] **29** 622 **34** 249, 510, 574 **41** 1291, 2366, 4175, 4424×.

15) *mardī u r°:* s. *mardī* Nr. 3).

16) *(īn) nēst r°* **E** 127× **5** 187 **6** 323 **7** 406, 799 **8** 315 **11** 111 **12b** 141 **12d** 393, 1120, 1987, 2358 **12e** 1315 **13** 1302 **13b** 741, 1047 **13c** 1439 [V **13f** 255, aM], 397×(V ohne *n°*), 1173 **13g** 458, 672, 875, 2718 **14** 93 **15** 629 **20** 1855 **35** 1039 **41** 691, 3256 **43** 187(fC), 649, 1551, 2900 — (vgl. Nr. 9).

17) *hōš u r°* **E** 63× **6** 302× **10** 225 **11** 104 [V **12b** 495×, M ohne *h°*] **12d** 1338×, 2695 **13** 1220×(V ohne *r°*) **13b** 372× **13g** 3070× **14** 140× **35** 1510 **35b** 44× **41** 1313, 1888, 2813×, 4154, 4437 **43** 452 — (vgl. **13** 1220) (vgl. Nr. 5).

B Plan, Absicht, Lust, Wille (vgl. Nr. 7) bis 9), Nr. 12), 13), 16)

18) **E** 165 **3** 20 **6** 26, 150, 308, 340, 452, 521, 645, 674, 694, 882 [V 884, aM], 1056 **7** 42, 318, 358, 616, 731, 732, 744, 745, 906×, 1141, 1213, 1225, 1228, 1240, 1251, 1310, 1406, 1528, 1755 **8** 103(aV), 185, 324 **12** 64(aV), 145, 733, 798 **12b** 84, 113, 140, 172, 498 [V 564, aM] **12c** 467, 496(°*ē*), 582, 658, 724, 1435 **12d** 156, 247, 415, 606(aV), 629, 855, 893, 1031, 1039 [V 1053, aM], 1134(aV), 1171, 1204, 1212, 1518, 1549, 1606 [V 1782, aM], 1821, 1990, 1992, 2032×, 2072, 2076,

2223, 2233, 2433(aV), 2490, 2584, 2688×(V »Weisheit«) **12e** 364, 458 [V 540, aM], 568, 714, 1215, 1232, 1331, 1332, 1414 **13** 58 [V 69γ, fM] [V 69δ, fM], 430, 504 [V 629×, M »Weg«], 1220×(aV), 1265(aV), 1315, 1328× [V 1557, aM] [V 1564, aM], 1663 **13b** 99, 110, 126(aV), 481×, 490, 739, 755, 905(V °ē), 1085, 1497, 1586 **13c** 177, 192, 489, 567, 877, 1255, 1267, 1365× **13d** 69 **13e** 443 **13f** 34, 202, 236, 397×, 405², 702, 810, 1059, 1061, 1371 [V 2161, aM], 2164, 2165 [V 2429, aM] **13g** 135 [V 261β, fM], 350, 684, 912, 1025, 1282 (aV), 1463, 1598, 1605 [V 2034, aM], 2244 [V 2553, M *pākrāy*], 2586, 2587 [V 2603, aM], 2695, 2746 [V 2976, aM], 3091(aV) **14** 184 (aV), 216, 222, 271, 327, 474(aV), 620², 690, 753 [V **15** 918, aM], 1401, 1510, 1535, 1785², 2583(aV), 2607, 2646, 2892, 2946, 3008, 3224(aV), 3312(aV), 3384, 3567, 3590, 3637, 3663(aV), 3844, 4093, 4094×, 4116, 4207 [V **17** 3, aM], 147, 291a, 311 **18** 7, 43 [V **19** 200, aM], 280, 287 **20** 95 [C 110, aM], 533 [C 681, aM], 933, 1096, 1137, 1275, 1283, 1320, 1490, 1744(aC) [C 1744α, fM], 1759, 1764, 1946 **21** 2, 51, 62(°ē, fC), 214, 359 [C 370, aM] **22** 57, 496, 583, 586 **23** 75, 77, 79(aC) [C **29** 237, aM], 513 **34** 94, 102, 219, 272, 345, 384, 387, 536, 602 **35** 169, 183, 187, 378, 443 [C 559, aM], 741, 759(aC), 884, 1026 [C 1047, aM], 1348, 1555 **35b** 301, 442, 482, 505, 528 [C 600, aM], 633, 844 **39** 7, 131, 168, 187 **40** 104, 125, 141 **41** 28(aC), 424, 459, 470, 495, 537, 863, 865 [C 930, aM], 1056, 1100 [C 1129, aM], 1140, 1233, 1241(aC), 1535 [C 1551, aM], 1887, 1919, 1921, 1961, 1976, 2104, 2240, 2248, 2249, 2732(!), 2769, 2781, 2835(!), 2975, 3002, 3015, 3039, 3140, 3197, 3225, 3255, 3426, 3461(aC), 3746, 3793, 3812(aC), 3901, 3921, 4135, 4198, 4240, 4317, 4363, 4419, 4439, 4515, 4607 [C **42** 66, aM], 127, 437, 560, 1075, 1142, 1155, 1560, 1627, 1808, 1810 [C 1818, aM], 1886, 1902 **43** 30, 228, 380, 470, 498, 507, 552, 1159, 1320, 1321 [C 1596, aM], 1901, 2139, 2310, 2523, 2837(aC), 2887, 3027, 3044², 3615 [C 3624, aM], 3758, 3956, 3995 **45** 32, 35 **46** 39 **50** 210 [C 343, aM], 344, 370, 405, 494, 504, 585.

19) *r° āyad(aš): s. āmadan* Nr. 48).

20) *r° āvardan: s. āvardan* Nr. 7).

21) *r° justan: s. justan* Nr. 10).

22) *r° ī jahānāfarīn: s. jahānāfarīn* Nr. 4).

23) *r° zadan: s. zadan* Nr. 6).

24) *r° zadan bā: s. bā* Nr. 14).

25) *r° u farmān* **E** 207 **6** 1055 **7** 706 **12b** 108 **12c** 115, 1081 **12d** 262, 428, 1108(V ohne *r°*), 1607, 2204 **12e** 603 **13b** 10, 764 **13c** 994(fV), **13g** 265(fV), 3163 **14** 54 **15** 902, 1985, 2424 [V 2513α, fM], 2547 [V 3467, M ohne *r°*] **19** 13 **20** 93, 1794× **22** 531 **34** 627 **35** 1502 **40** 26, 37 **41** 7, 1934, 3010 **42** 1675 **43** 440, 1434, 2901, 4009 **44** 518.

26) *r° kardan: s. kardan* Nr. 31).

27) *r° i farrux nihādan: s. nihādan* Nr. 22).

28) *r° i yazdān* **12c** 1017 **13** 1496 **13g** 1574 **41** 3190 **43** 253, 763, 998.

C Weg

29) **E** 127× **7** 1018× **12c** 809 **13** 629×(V »Plan«) **19** 102 **42** 609(aC).

رای *rāy*[2] *Raja*, König

14 89 **35b** 777 [C **41** 2712, aM], 2714, 2715, 2717, 2744, 2751, 2755, 2756, 2758, 2812, 2813a, 2817, 2820, 2824, 2825, 2826, 2830, 2833, 2834(!), 2838, 2845, 2847, 2854, 2856, 2862, 2868, 2878, 2880, 2882, 3449, 3452, 3456, 3457, 3464, 3468, 3503, 3504, 3508, 3515, 3522, 3523, 3528 **44** 164.

رايبن *rāybīn* intelligent

[V **7** 1419, M *rāhbīn*].

رايت *rāyat* Banner

12e 647 **15** 2696(aV) **29** 10.

رای‌راد *rāyrād* weise

41 2227.

رای‌زن *rāyzan* ratgebend, beratend, Ratgeber

1) **6** 715, 785, 851 **7** 449 **12c** 416 **13** 433(aV), 564, 1274 [V **13f** 1210, aM] [V **13g** 113, aM], 121, 317, 901, 1045, 2232×, 2569 **14** 224, 600 **15** 2430 **18** 291b **20** 142, 762, 904, 1086, 1282, 1385 **21** 87, 331, 333, 340, 672, 699 **22** 317 **22*** 3 **23** 76 **28** 12 **29**¦326 **32** 2 **34** 480, 501 **35** 712, 1274 **35b** 120, 490 **41** 253, 342, 494, 736, 1913, 1943, 2353, 2760, 2816, 2819, 2854, 2906, 2924, 2954, 3385, 4224, 4225a, 4228, 4442, 4546 **42** 307, 1462 **43** 101, 1150, 2757, 2846, 3026, 3036, 3065 **50** 365, 772.

2) *bā r° nišastan: s. nišastan* Nr. 5).

رای‌ساز *rāysāz* beratend

[C **42** 307, M *rāyzan*].

رایگان *rāygān* ohne Gegenleistung, umsonst

13e 311 **13g** 869 **15** 556 **20** 1761 **31** 14 **35** 1399 **41** 308 **42** 802(»gleichgültig«), 1781 **43** 1856 **50** 889, 897.

رایگانی *rāygānī* ohne Gegenleistung, umsonst

20 236 **35b** 878 [C **43** 2301, aM].

رب *rab* Gott

[C **E** 153, aM] [C **15** 1280β, fM] **S** 93.

رباب *rubāb* Zither

1) [C **12b** 572γ, fM] **13e** 299, 305.

2) *čang ū r°: s. čang* Nr. 25).

رباط *ribāṭ* A Befestigung

1) **13g** 2864*(°ē)* **43** 706(=).

B Karawanserei

2) **15** 1317 **35** 1630*(°ē)* **42** 1023(=) **44** 562(=).

ربای *rubāy* s. *jānrubāy*.

ربودن *rubūdan* wegreißen, rauben

1) **4** 208 **5** 346 **6** 563 [C **8** 386 6. Vers, fM] [C **11** 53α, β, fM] **12** 646 **12b** 686 [C 422α, *°de*, fM], 693, 1125, 1325*(°yad)* [C **12d** 1443α, fM], 2475*(h °īī)* **12e** 1024 **13** 214 (*°yad*, aV), 1121²*(°yad, °ūd)*, 1425(Inf. +*h*) **13b** 103(*°de*, aV), 1565(*°yad*, aV) **13c** 561 [C 692 12. Vers, fM] **13e** 352, 667*(°dī)* **13f** 792*(°yad)*, 1567 [V **13g** 174 *°ūd-ē*, aM],

324(°ūd-ē, aV) [V 15 1036γ, fM] [V 2265, aM], 2989, 3222(°ūd-ē), 4375 41 857 42 222 43 2405(h °yad, C ohne h) 50 117 (°yad h) AB Nr. 1193(°yam ?).

2) *rubūdē zi zīn* 10 253 13c 691 13f 1586(°yad) 15 387(°ūd, Inf., aV) — (vgl. 10 259).

+*bar* wegreißen

3) 10 259.

+*dar* wegreißen, an sich reißen

4) 12 618 [C 13b 354α °yad, fM].

رجا *rajā* Furcht

AB Nr. 1474.

رحمت *raḥmat* Mitleid

[C 7 159α, fM] 12c 904 [C 944α, fM] [C 15 774, aM].

رحيل *raḥīl* Aufbruch

43 3895.

رخ *rux* A Antlitz, Gesicht

1) 6 614 7 63, 68, 189×, 385, 465, 612, 618b, 619, 643, 674, 916, 984, 1242, 1662(aV), 1838 12 289, 434 12c 311, 1314 [V 1374, aM] 12d 301, 313(V *sar*), 1999 [V 12e 51², aM], 52(aV), 333 13 146, 213, 606 13b 775, 1264, 1410 [V 13c 1069, aM] [V 13e 209, aM], 493(fV) [V 504, aM], 631 13f 1465(aV) 13g 713, 1014, 2340, 2360, 2641 14 256, 340 [V 15 1032, aM] [V 1628b °ē, M *sarē*], 1761, 1832, 2077, 2931 [V 3901, aM] [V 3948, aM] 17 55(°ē) 19 187 20 345, 823, 1565 22 574, 635 27 24 34 322 35 704, 819, 950, 1089 35b 153 41 1067, 1072, 3317, 3540, 3737 42 372, 1137(C *sar*) 43 681, 1444(°ē) [C 2001β, fM], 3084, 3341, 3542 44 463.

I Wange, Backe*

2) 1 44 5 442 6 201×, 556(°ān), 558 7 49, 197, 441, 502(°ān), 533, 566, 601(°ē), 609 (°ān), 618a, 620(°ān), 995, 998(°ān), 1360, 1595, 1708, 1845, 1977 8 481 10 188 12 770b 12b 435 12c 28, 87, 662(°ān), 1381, 1404(aV) 12d 314(°ān), 365(=), 542, 580, 974, 2197, 2332², 2345, 2452 [V 2453 °ān, M *ruxsārē*], 2477 [V 2545b °ān, aM], 2676 12e 24, 359(fV), 694, 756, 997, 1202(°ān), 1328 (V richtig *ruxsār*) 13 274, 544, 739, 895, 912, 914, 935, 1128, 1139, 1211 [V 1509, aM], 1593(V *dil*), 1621(*dō r°*, V richtig *dōzax*) 13b 172(°ān, aV), 444, 696 [V 818, aM], 932, 948 13c 146(°ān), 303 [V 1106α, fM], 1415 13e 178, 197(fV), 287(aV) [V 389, M *rōy*], 471×, 506(°ān), 578, 717, 857, 1354(°ān) 13f 407 [V 1349, M schlecht *dil*], 1747, 2208 13g 42, 403, 1328, 1700, 2400 (°ān), 2491(=), 3007 14 412×, 776 15 591, 687(°ān, fV) [V 1112, aM], 1396, 1749, 1750, 1823, 2078, 2093, 2606, 3645, 4204 17 45 (°ān), 236 18 102 20 809, 1262, 1643 22 188, 656 22* 82 23 33, 87 34 165, 168(°ān), 267, 409, 473, 654 35 344(°ān), 1024(=), 1134 35b 259, 322(°ān), 372, 749(°ān), 899(=) 39 1 41 347, 970(C *ruxsārē*), 1628, 1692, 2224, 2609(°ān), 2833, 3358, 4348 42 74(°ān), 84, 88, 91, 113(°ān), 790, 1580(fC), 1759 43 156, 219, 694, 1273(°ān), 1445, 2157, 2737(°ān), 2914, 3070, 3620, 3973, 4025 44 506 50 35.

3) *r° ... aryavān (aryavānī)* 5 308 6 433 7 1651(*aryavānī*) 12d 2710 12e 214(*aryavānī*), 1422 13e 860(°ān, *aryavānī*) — (vgl. 7 441, 612, 618a, 1595 13 146).

4) *r° ... pur (az) āb* 7 1811(*az*) 12b 763(=) 12d 2670, 2719 12e 356, 970(°ān, *az*) 13 917(*az*) 13c 1421(=) 14 569(=) 15 1546× 41 1841(*az*) 43 1824(=) 50 673(°ān).

5) *r° ... pur āžang (pur az čīn)* 6 311(*čīn*) 13g 2733 15 223(*čīn*) 23 81 41 796, 1715 43 896 50 850 — (vgl. 12d 1999).

6) *r° ... pur az xūn* 6 200(°ān), 201× 8 519 (°ān) 12c 1177 12d 2334, 2545, 2550(°ān) [V 12e 761, M *dil*] [V 13 59 ohne *az*, M *dil*], 851(ohne *az*) 13g 913(V *dil*), 2541 14 412× 15 1281(ohne *az*), 3809(°ē) — (vgl. 7 197, 609 13 935).

7) *r° ... pur zi šarm* 6 374, 930(°ē) 12 770 12d 527(ohne *zi*), 868, 1616(V °ān) [C 20 774, M *ruxsār*] — (vgl. 12d 314, 2719).

8) *(sirišk) ba r° bar čikīdan (fišāndan)* 7 344(*f°*) 12e 1165 13 52 13b 49(*f°*, aV) [V 677 *f°*, aM] 13e 473(*f°*, aV) 13g 649, 2650 15 2093(*čikāndan*, V *f°*) 17 260 20 77(*f°*) 21 129(=) 29 424 39 29 42 134 43 3532 44 169(*f°*), 451 — (vgl. 13f 1747 41 1628).

9) *ba r° čūn bahār* 6 51 [V 7 189×, M ohne *b°*], 364, 1335 12e 183 13 210 [V 13e 471×, M ohne *č° b°*] 15 2340 17 262 18 67 35 476, 816 41 2234 42 1448 43 3120, 3215, 4154 — (vgl. 7 63, 385, 502 12 434 13b 775 14 256 15 1750).

10) *r° ... zard* 6 1144 7 1060 12d 1282 12e 1101 [V 13b 693, M schlecht *dil*], 973(°ān) 13e 330, 552, 601 13g 245, 1568×, 2415 14 414(°ān) [V 15 879, aM] 16 136 19 363 20 1146 24 7 25 3 34 150 35 313, 388 41 946, 2838, 4104 43 3967 — (vgl. 12d 580 12e 997 15 591 22* 82 42 84 43 3620 44 506).

11) *r° šustan* 7 882(V ohne *r°*) 8 85 12b 92× 12d 1251 12e 40, 566(°ān) 13 88, 737 13b 1500× 13e 481(°ān), 1115 13f 2470 13g 2250 15 1283(°ān), 3754×, 4249 35 701 41 507, 745, 2156× 44 277 — (vgl. 41 2043).

12) *(sirišk) ba r° bar fišāndan* s. Nr. 8).

13) *r° kardan (nihādan) sōy ...* 7 494(°ān) 11 207(*n°*) 12c 353 12d 2327(*n°*) 13 891 [V 13b 1193, aM] 15 1611(*n°*, V *rō*), 1628 (V *sar*), 3969 35 1478(*n°*) [C 41 1179 *n°*, M *sar*] — (vgl. 7 1242 12d 2076 12e 333, 756 13 914 [13c 1069] 19 187 35b 749 [43 2001β]).

14) *r° ... lājvard (lāžvard)* 6 216(°ān) 7 943 [V 13e 588, aM] 13g 1568× [V 2418, M *lab*], 2621(aV) 15 1819 20 165(°ān), 870(=) 35 953, 1150× 42 1233 43 2718(°ān).

15) *r° (ba xāk) mālīdan* 12b 521 12c 1020(aV) 12d 122, 554 12e 1430 13 124 13e 1311 13g 748, 2023, 2105 15 1771, 3801 20 1905 35 484 43 3343 — (vgl. 15 1032).

16) *r° (az āb i dīde) nāpadīd* 12d 1274, 2569 12e 359(fV), 755 13b 1225(fV) 13g 1168, 2048 15 2076, 2178, 4057 41 2409 43 2206 — (vgl. 20 809 42 91 43 156, 2914).

---

* Von Bed. A schwer zu unterscheiden. Die hinter I flgd. Verbindungen (Nr. 3ff.) gehören zu A und zu I.

a) r° bildl. verwendet

17) **8** 606 **12b** 92×, 557 **12d** 1237(aV), 2076 **13** 874(aV) **13b** 106, 419, 1500× **13c** 539 [V **13e** 1228α, fM] [V **13f** 1670, aM] **13g** 807, 1568×, 1695 **15** 1546×, 1816, 3754× **35** 1150×, 1289 **41** 2156× **42** 6 **43** 1559, 1771, 2554.

B Seite

18) **13g** 1024 **41** 2043.

C Roche, Turm (Figur im Schachspiel)

19) **41** 2721, 2775 *(°ān)*, 3408, 3415, 3419 — (vgl. Überschrift vor **13f** 1 und vor **13f** 1626 und Vull. Text S. 1141 No.).

رخام *ruxām* eine Steinart (Alabaster?)

[V **12d** 1740, aM] AB Nr. 598.

رخت *raxt* Hausrat, Bündel, Besitz

1) **11** 232 [V **12d** 1260, aM] **13b** 145 [V 1017, aM] **13c** 1466 **13e** 943, 1001 **15** 966, 2036, 2269, 2719, 4211 **20** 1055 **22** 649 **35** 1335 **35b** 918 **39** 122(aC) **42** 749 **43** 1084 [C **45** 46 23. Vers, fM].

2) r° *bastan:* s. *bastan* Nr. 3).

3) r° *bar bastan:* s. *bastan* Nr. 35).

رخته *raxte* krank

13g 2962(aV, s. aber AB Nr. 1201) AB Nr. 1202.

رخسار *ruxsār* Wange

1) **7** 464, 528, 1661 [V **12** 377, M schlecht *ruxsāregān*] [V **12e** 1328, M schlecht *ruxšān*] **13e** 224 *(du)* **13g** 1466(V *ruxsāregān*) **14** 457 **20** 1831 **23** 86 **29** 65 **35b** 749 **41** 4206 **43** 1974 *(du)* **50** 670(=).

2) r° *zard* **12d** 2013 **13f** 1650 [V **15** 501, aM] [C **43** 4011, M *ruxsāre*] — (vgl. **23** 86 **41** 4206 **50** 670).

I Gesicht*

3) [V **7** 881, M schlecht *ruxsāre*] **12b** 137 **12c** 321 **12d** 150 **13g** 3197(aV) **15** 385 **20** 774 (V *rux*) **29** 332 [C 612, aM] **35** 1574 [C **35b** 426, aM], 662 **41** 2655 **43** 1530, 4010 **44** 356, 388, 549 **50** 352.

a) übertragen verwendet

4) **12c** 490 **13c** 446.

رخساره *ruxsāre* Wange

1) **1** 41 *(du)* **5** 476(=) **7** 151 *(°gān)*, 669 *(du)* **8** 209(=) **12d** 773(=), 1034(=, aV), 2453 *(du*, aV) **12e** 34 **13c** 563 *(°gān)* **13e** 210(=) [V **13g** 1466(=), M *ruxsār*], 2126 *(du)* **15** 501(=, V *ruxsār*) **21** 316 *(du)* **29** 425 [C **41** 970 *°gān*, aM] **43** 2205 *(du)*, 3121 **44** 353 *(°gān)*.

2) r° *zard* **5** 83(M *sard* Druckf.) **7** 941(*du*, aV) **12** 377 *(°gān*, V wohl besser *ruxsār)* **12c** 1374(*du*, aV) **12d** 1939, 2200, 2256, 2330 *(du)* **12e** 26, 62 *(du)*, 947(=) **13** 59(aV), 899 *(°gān)* **13e** 588(aV), 739 *(du)*, 1041(=), 1176 **13f** 1409, 1576 **13g** 2651 **14** 163 *(du)* **15** 1255 *(°gān)*, 1262(M *+du)*, 1335 *(°gān)*, 4177 *(du)* **19** 213(=), 266 **22** 67, 71(fC), 274 **35** 953

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

35b 791, 879 **39** 37 **41** 472, 2517, 4210 **42** 950, 999 *(°gān)* **43** 3602 *(du)*, 3979, 4011 (C *ruxsār*) **44** 390 *(du r° ī zard)*, 441 *(du)* — (vgl. **21** 291 **43** 2205).

I Gesicht*

3) **7** 881(V richtig *ruxsār*) **12c** 193 **12d** 1172, 2028 **13** 335 **13b** 1515 [V **13c** 625, aM] **20** 1145 **21** 291 *(du!)* **35b** 16 **41** 3734 **43** 699, 1011(fC), 1234, 2150, 4104.

رخش *raxš* A leuchtend

1) AB Nr. 1148, Nr. 1149, Nr. 1150b.

B Pferd

2) **12c** 1064 1. Stelle **13** 804 **13b** 1476 **13c** 316.

C verkehrt, widrig

3) **15** 2820(V *paxš*) **26** 13 **43** 1373(C *paxš*).

رخش *Raxš* N von Rustams Pferd

1) **10** 108, 109, 136, 164, 204, 248, 251, 261 **11** 41 **12** 256, 271, 285, 287, 289, 300 [V 302, aM], 303, 308, 314b, 318, 324, 361, 363, 370b, 374, 376, 379, 387, 402, 405, 417 (V *Gulraxš*), 451, 460, 476, 496, 535, 560, 563, 573, 595, 596, 839, 907× **12b** 250, 261, 284, 287, 316, 319, 606, 633(aV), 756, 757, 759 **12c** 25, 28, 34, 36, 39, 41, 42, 43 [C 43α, fM] [V 50, aM], 55, 63, 66, 71, 72, 111, 132, 187, 427, 498, 521, 525, 528, 817(aV), 880, 887, 944, 1064 2. Stelle, 1214 **12d** 2325 **12e** 244, 336 **13b** 667, 1338, 1517, 1526, 1566, 1567, 1569, 1572 **13c** 50, 51(aV), 66, 593, 616 [V 618, aM], 678, 688, 716, 1418 **13d** 69(aV), 84, 86(aV), 87, 126, 131, 150, 203, 205 **13e** 540, 748, 790, 792, 799, 967, 1140, 1169, 1186 [V 1208, aM], 1256, 1292 **15** 2721, 2865 [V 2866, aM], 2930, 2967, 2969, 2973, 3124, 3131, 3260, 3349, 3514, 3526, 3531, 3532, 3533, 3534× [V 3541α, fM], 3550, 3551, 3611, 3629, 3650, 3654, 3656, 3669, 3671, 3692, 3720, 3725, 4147, 4223, 4228, 4231, 4232, 4236, 4311, 4312 [V 4327α, fM] **21** 306(fC).

2) R° *ī tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 2).

3) *xudāvand i R°:* s. *xudāvand* Nr. 2).

4) R° *i ruxšān (ruxšande)* **12** 314, 370 *(ruxšande)* [V **12c** 133, aM], 882 *(ruxšande)* **13c** 597 **13d** 125 **15** 3534×(V ohne *ruxšān*), 3542, 3691 *(ruxšande)*.

رخشان *ruxšān* leuchtend, glänzend

1) **7** 1256, 1747, 1921 **10** 234, 236 **12b** 50 **12c** 530 [V **12e** 645, aM] **13** 64 **13b** 76, 198, 299 **13c** 74, 446, 539 **13e** 199(aV) **13g** 1024 [V 2793, aM] **14** 607 **15** 2378(aV) **20** 27 [C 854, aM] **29** 297, 607 **35** 456, 582, 1310, 1695 **35b** 74 **41** 1939, 3311, 3442, 3727 **42** 535, 1471 **43** 1168, 2813, 3280, 3698 [C **50** 110, aM], 112.

2) *x*ᵛ*aršēd i r°:* s. *x*ᵛ*aršēd* Nr. 6a).

3) *Raxš i r°:* s. *Raxš* Nr. 4).

4) r° *sinān (sinānhā i r°)* **12** 835 **12e** 286 **13b** 330 *(°hā)*, 1025(=, V ohne r°) **15** 2466 **21** 297.

5) *šam' i r°* **13b** 790 **41** 3376 **42** 1929 **43** 2503 — (vgl. **E** 197 **13b** 789 **13e** 20).

6) *yāqūt i r°* **6** 764 **12b** 129 **12c** 152 **13c** 939 **13f** 982 **13g** 2885.

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

رخشانتر *ruxšāntar* leuchtender
11 197 **41** 661.

رخشانی *ruxšānī* Glanz
27 14.

رخشنده *ruxšande* leuchtend, glänzend
1) **E** 197 **7** 175, 534 **8** 17(M Druckf.), 24, 46 [V **12c** 479, aM] **12d** 218, 2672 **13b** 789 **13c** 211 [V 518, aM], 1217 **13e** 20, 201, 633 (v. Gott), 645, 736 [V 821, aM], 822 [V 832, M schlecht *ruxšandetar*] [V 875, aM], 990, 1146 **13f** 2490 [V **13g** 25, aM], 1806 [V 2443, aM schlecht] **14** 443(aV) **15** 215(aV), 735, 1546 [V 2648, aM schlecht] **20** 322, 1378, 1402 **21** 633 [C **34** 585, aM] **35** 1063 **40** 387(fC) [C **41** 566, aM], 1364, 3207, 3238, 3473, 3990 **42** 451 **43** 3112.
2) *r° xᵛaršēd:* s. *xᵛaršēd* Nr. 6a).
3) *Raxš i r°:* s. *Raxš* Nr. 4).
4) *r° rōz* **4** 189 **6** 883 **12b** 293 [V **12c** 1414, aM] **13g** 119(fV), 975, 2147 **15** 1076 **16** 83(aV) **41** 118, 2428, 3467, 3837, 4554 **43** 2909, 3271, 3900.
5) *yāqūt i r°* **7** 1040 **12d** 115, 1476 **12e** 1269 **44** 327.

رخشنده‌تر *ruxšandetar* leuchtender
13e 832(V besser *ruxšande*).

رخشیدن *ruxšīdan*† leuchten
[V **13g** 803 Inf.=Nom., aM].

رخصت *ruxṣat* Erlaubnis
[C **12** 787 11. Vers, fM] [C 801 12. Vers, fM].

رخنه *raxne* Riß, Bresche
11 210 **13g** 1350, 1356, 1364 [C **29** 648α, fM] **41** 868, 1391 **42** 874, 1076, 1078, 1080 **44** 415.

رخنه‌گاه *raxnegāh* Bresche
13g 1360.

رد *rad** Herr, Held
1) **7** 28, 365, 460, 696, 1023, 1440 **10** 150 [V **12c** 690, aM] **12d** 1059*(aV), 1369*, 1894 **13** 170 **13c** 319 **13g** 513, 987, 1406, 2272*(*°ā*), 2473 [V 2838*, aM] **15** 314, 327, 1139*, 2116* (*°ā*, aV) **18** 19, 63, 121(aV) **20** 139 **23** 4 **32** 12* **34** 8, 18, 519 **35** 774*(*°ā*), 1109*(=), 1618, 1653 **35b** 9, 296(aC) **39** 2*(aC), 5 **40** 183, 352*(*°ē*, fC), 368 **41** 73, 230, 510*, 1002, 1014, 1103 [C 1416, aM], 1421, 1470, 1547, 1732, 1880, 2104, 2352*(*°ē*), 2846(aC), 3482, 3653, 4532 **42** 1100 **43** 1297, 1632, 2146, 2210, 2841, 3911 **44** 21, 393*(*°ā*) **48** 3.
2) *rad Afrāsyāb:* s. *Afrāsyāb* Nr. 2).
3) *buzurgān u kārāzmūde radān:* s. *kārāzmūde* Nr. 2).
4) *Siyāvaxš i rad* **13b** 719, 771(fV) **13f** 162 [V 495, M *rād* unmetr.] [V 713α, fM], 1672 **13g** 625, 1189 **42** 1344(*Siyāvōš*).
5) *mōbadān ū radān (rad ū mōbad*)* **7** 728, 1401, 2001 **8** 7 **13** 433* **13c** 963 **13g** 939*, 1094* **18** 9 **20** 1780 **34** 46*, 396*, 597* **35** 97*, 335 **36** 2 [C **40** 258, M ohne *r°*] **41** 493, 1359, 1417, 1731*, 1800*(*rad ū mōbadān*) 2134, 2444*, 2735*(*rad ū mōbadān*), 2754, 2768, 3712, 3842*, 4440 **43** 3599* — (vgl. **15** 2116 **41** 1547).

† Vgl. *ruxšān* und *ruxšande*.
* Sing. *rad*, sonst stets Plur. *radān*.

ردا *ridā* Mantel
35b 607 **50** 191.

ردک *ridak* Jüngling
AB Nr. 1166(*aAsadī*).

رده *rade* Reihe, Spalier, Schlachtreihe
1) **12b** 123 **12c** 738, 771 [V 779, aM] **13** 328 **13b** 881 [C **13g** 2276 6. Vers, fM] **15** 2470 **20** 1491(»Schicht«) **22** 513 **34** 295(!).
2) *r° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 8).
3) *r° bar kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 30).

رز *raz* A Weinstock
1) **7** 704(*°ān*) **41** 79 **42** 266.
B Weingarten
2) **42** 265(*°ē*), 268, 269, 273.
C tödliches Gift s. *ābraz*.

رزم *razm* Kampf, Schlacht, Krieg
1) **6** 1111 **7** 367, 1851, 1866, 1925 **8** 221 [V 310, aM] **9** 24 **10** 56, 61, 65, 169, 247 **12** 726 [V 808, aM], 811, 905, 993 **12b** 237 [V 317, aM schlecht], 661, 662, 663, 676 **12c** 1, 21 [V 316, aM], 569, 593 [V 654, aM], 798(*°ē*), 885, 960, 1066, 1344 [V **12d** 89, aM], 447, 972, 1010 [V 1140, aM] [V 2387, aM] [V 2658, aM], 2711 **12e** 151, 218, 469 (aV), 500, 562 [V 890, aM] [V 1187, aM], 1345 **13** 163, 240 [V 357, aM] [V 418, aM], 534, 705, 822, 837, 971, 973(aV), 1221, 1232, 1363, 1373, 1431(*°ē*), 1449², 1568, 1589, 1700 **13b** 18, 23, 280, 303(aV), 475, 513, 569, 575, 591, 635, 653, 746, 1038(aV), 1060(aV), 1079, 1085, 1169, 1248(*°ē*), 1445, 1447(*°ē*), 1462, 1472, 1496, 1507, 1535, 1540, 1543, 1594, 1595 **13c** 242, 270(*°ē*), 295(aV), 306 [V 317, aM], 401, 476, 479 [V 480, aM] [V 522, aM], 523(*°ē*), 545(=), 668, 690 [V 702, aM] [V 752, aM], 771, 778, 850(fV), 1025, 1046 [V 1145, aM], 1150, 1429, 1442, 1454 [C 1499α *°hā-ē*, fM], 1522, 1525 **13d** 220 (aV), 237² **13e** 227, 863(aV), 1208× **13f** 54, 239, 305, 315, 373 [V 398, aM], 488(aV), 540, 578, 634 [V 640α, fM], 645, 648, 657, 752, 946, 1059, 1105, 1393, 1755, 1758, 1829, 1946, 2081, 2086(aV) [V 2327, aM], 2552(aV) **13g** 39, 139, 295, 354, 426, 458×, 479, 535 (aV), 596, 640, 668, 778, 890² [V 894, aM], 1103, 1234, 1369 [V 1554, aM], 1557, 1954, 2444, 2792 **14** 411, 436, 494 **15** 236(aV), 278, 312, 345, 436, 448, 449, 654, 692, 710 [V 896, aM], 964, 1070, 1349×, 1358, 1369, 1382, 1605, 1735 [V 2065, aM], 2066, 2166, 2316 [V 2919α, fM] [V 3124 *°hā*, aM] [V 3204α, fM] [V 3239, aM] [V 3323, aM], 3354, 3355, 3399, 3560(aV), 3771 [V 3858, aM] [V 4069, aM], 4074, 4186 **16** 77 **17** 204(aV) **19** 91, 179, 271 **20** 520(aC), 555, 564 [C 579,

* (*rad ū mōbad*).

aM], 597, 618, 622 [C 639, aM], 712, 793, 1286(°hā), 1632(aC), 1636, 1914 [C **21** 353, aM], 425, 498, 583 **29** 69 [C 498, aM], 499 **34** 14 **35** 461, 1105, 1466, 1555, 1568, 1589 **35b** 36 **38** 134 **39** 182 **40** 95 **41** 307, 528, 545, 691, 1510, 1516, 1789, 1856 [C 1857, aM], 1926 [C 1956, aM], 1961, 1979, 2800ᵃ, 2853, 3096, 3172, 3330, 3993 **42** 277×, 650, 842 [C 848, aM], 870, 1056 [C 1113, aM] **43** 56, 137, 203, 530, 569, 1136, 1779, 1788, 1806, 2947, 2968 [C 3127, aM], 3142, 3501 [C 3713, aM] **44** 281 **50** 18, 49, 243(fC), 363, 476, 622.

2) *ba r° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 9).
3) *r° bā:* s. *bā* Nr. 26).
4) G.: *bazm:* s. *bazm* Nr. 3).
5) *bazm u r°:* s. *bazm* Nr. 4).
6) *r° ǰustan:* s. *ǰustan* Nr. 11).
7) *r° u ranǰ* **E** 224 **13c** 1043 **13e** 1367 **13g** 456, 2894 **35** 1439 **41** 596, 2055.
8) *r° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 6).
9) *suy ī r°* **7** 1063, 1920 **11** 4 **12b** 227, 406 **12c** 463, 1033 **12e** 139 [V **13c** 1184, aM] **15** 318, 712 [V 2065×, M ohne *r°*], 3736 **18** 58 **21** 573 **43** 2949 — (vgl. **50** 276).
10) *az r° sēr* **7** 1869 **13c** 686 **14** 853 **19** 311 **43** 2350.
11) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 32).
12) *r° u kīn* **3** 36 **12b** 310 **12e** 497, 532(V ohne *r°*) **13b** 1493 **13c** 977× **13e** 1208×(M schlecht *r° i k°*) **13g** 476 **15** 2953×, 3718×.
13) *gah ī r°:* s. *gah* Nr. 4).

رزم‌آرای *razmārāy* die Schlacht zierend, im Kampf erfolgreich

12c 708(aV).

رزم‌آزمای *razmāzmāy* kampferprobt

[AB Nr. 35: **8** 102, aM] **12c** 373 [C **13** 325α, fM] **13b** 1098 **13g** 775, 1370 **35** 1470.

رزم‌آزمود *razmāzmūd* kampferprobt

15 3061.

رزم‌آزموده *razmāzmūde* kampferprobt

13f 1823 **13g** 173, 1316.

رزم‌آور *razmāvar* Krieger

[V **12c** 280 °ān, aM] **13e** 1215(°ān).

رزم‌توز *razmtōz* Krieger

13f 303.

رزمجوی *razmǰōy* kampfsuchend, kampfgierig

1) **12** 41, 631 **12c** 363(°ān) **12e** 95(aV) **13b** 283, 589(°ān), 1578 [V **13c** 589 °ē, aM], 705, 708(°ān, aV), 1013(°ān), 1045(M °ān) **13f** 51(°ān) **13g** 781(=, aV), 828, 1236 **15** 806, 921(aV), 2139(°ān), 3720(°ā), 4043(aV) **16** 92 [C **20** 571, aM schlecht], 636 **39** 34 **41** 606(°ān), 1843, 1969, 2795 (°ān), 3370 **42** 644, 897 **43** 163, 2347 **50** 408.
2) *Qāran ī r°* **6** 804, 971 **8** 135, 211, 394.

رزمخواه *razmxᵛāh* kampfverlangend, kampfgierig

1) **6** 841 **8** 371(V *kīnexᵛāh*) **12e** 680 **13b** 1032, 1540(°ān, aV) **13c** 78, 89(fV), 187, 457, 547, 1113 [V **13f** 121, aM], 333, 413 **13g** 198 **15** 2833 **39** 128 **40** 43, 46 **41** 226, 2771 **42** 667, 684, 777 **43** 1626, 2031 **50** 36.
2) *Qāran ī r°* **6** 713, 980, 991 **8** 222, 248.

رزمدار *razmdār* kriegerisch

13c 1122.

رزمدیده *razmdīde* kampferprobt

6 769 **12** 61 **12b** 650 **12c** 246 **13** 663 **13b** 285 **13f** 320(fV), 645, 721 **14** 509.

رزمزن *razmzan* kriegerisch

1) **8** 200 **9** 2 **13e** 52 [V 496, aM] **13g** 136(V *razmsōz*), 140× [V **15** 751, aM], 3677.
2) *Qāran ī r°* **6** 770, 851 **8** 106, 126, 187, 213, 330, 334, 362, 365, 396, 548 **11** 2, 10, 136 [V **13g** 140×, M ohne *Q°*], 197, 199, 740.

رزمساز *razmsāz* kampfbereit, kriegerisch

7 1065 **11** 19(aV) [V **12** 202, aM] **12b** 642(°ān, M Druckf.) **12c** 397(aV), 837 **12d** 1966 **12e** 865, 1347 **13** 339, 472, 527, 749, 994, 1468, 1536, 1551 **13b** 857, 1465(V °ē), 1504 **13c** 161, 190, 429, 891, 1422 **13f** 53, 81, 896, 1654 **13g** 298(V *kārsāz*), 732(aV), 849 **14** 382 **15** 812(aV), 1650, 1655(aV), 2137, 2860(aV) **21** 619 [C **38** 43, M *kārsāz*], 125 **41** 3066 **43** 104, 745, 751(°ān), 2891, 3946.

رزمسوز *razmsōz* kampfentfachend

[V **13g** 136, M *razmzan*].

رزمکار *razmkār* Kampf

15 2242.

رزمگاه *razmgāh* A Schlachtfeld, Kampffeld

1) **6** 1054 **7** 830, 1850(°ā) **8** 121, 240, 248, 295 **10** 148 **12** 880 **12b** 328(V richtig *razmgah*), 394 **12c** 1194, 1197(V richtig *razmgah*) **12d** 823, 1088, 1140 **12e** 295, 297, 304, 881, 988, 990 **13** 72, 225, 335, 836, 1024(aV), 1203, 1300(aV), 1320(=), 1344, 1400(V richtig *razmgah*), 1436, 1440, 1498, 1514, 1525, 1529, 1579, 1666, 1670 **13b** 212 [V 225, aM], 275, 282, 363, 370(fV), 378, 399, 454, 473, 477, 484, 542, 559, 588, 615, 618, 651 [V 806, aM], 811, 816, 884, 909, 916 [V 940, aM], 972, 995, 1013, 1037, 1040, 1055, 1091, 1132, 1162, 1185, 1290, 1293, 1301(aV), 1441, 1455, 1461(aV), 1511(=) **13c** 120, 132, 136, 145, 240, 244, 249, 251, 267, 648, 741(aV), 745(=), 798, 899, 956, 1024, 1297, 1461 **13e** 1306 **13f** 20, 315, 326, 335, 364, 366, 376, 450, 471, 479, 553, 571, 724, 830, 914, 917, 927, 951, 1016, 1101(°ē, aV), 1119(aV), 1293, 1300, 1394, 1399, 1488, 1491 [V 1524, aM], 1530, 1628, 1684, 1691, 1733, 1743, 1759, 1785, 2085 [V 2086, aM], 2142, 2173, 2280, 2404, 2459 **13g** 129, 235, 240, 269, 357, 445, 534 [V 545, aM], 567, 594, 636, 728, 736, 758, 893, 1014, 1367, 1510, 1584(°ē), 1659, 1666, 1671, 1705, 1795 **15** 407(fV), 563(fV), 615, 663, 677, 697(aV besser), 705, 716(aV), 787, 798, 803, 1180, 1205(aV), 1397, 2182,

2212, 2259, 2270, 2287, 2587, 2666, 3100, 3331(°ē), 3849 **16** 83, 105 **17** 252 **19** 168, 181 [V 190, aM], 238 **20** 1053 **21** 456, 578, 604 **22** 369 **39** 56, 85(°ē) **41** 1925, 2732, 2752, 2770, 2799, 3178, 3338, 3369, 3389(fC), 3393, 3398, 3412, 3415(aC), 4380 **42** 669, 754, 834, 1010, 1045 **43** 549, 571, 603, 1770, 1772, 2099, 2346, 2943, 2956, 3749 **44** 137 [C **50** 256, aM], 486.

I sva. Heereslager

2) **13** 1322 **13f** 1348 **13g** 2818(aV besser) **14** 73(=) **15** 451 **19** 172 **42** 1047, 1088 **43** 2090, 2091 **50** 409(aC) — (vgl. **13g** 728, 736 **20** 1053).

II sva. Schlacht, Kampf

3) **6** 855, 936 **12b** 772 **12c** 415 **12d** 917 **12e** 1228 **13** 238, 1334 **13b** 1371, 1464(°ā, V °ān) **13c** 18 [V 909γ, fM], 1494 **13e** 1194, 1259 **13f** 1731, 2551(fV) [V **13g** 881, aM], 906, 2950 [C **20** 560, aM], 575, 1317 **41** 1842, 3837 **43** 3943 **50** 278.

4) *r° ... sāxtan* **12d** 623 **13** 841(aV) **13f** 33, 254, 484 **41** 3153 **50** 836, 838 — (vgl. **13g** 2818 **42** 754).

رزمگه *razmgah* A Schlachtfeld

1) **12b** 317(aV besser) [V 328, M schlecht *razmgāh*], 704 [V **12c** 1197, M schlecht *razmgāh*] [V **13** 1400(=)], 1452 **13b** 328, 477, 548, 1160 **13c** 282, 320 [V 583, aM], 649, 692, 869, 880, 1300, 1392 **13e** 1299 **13f** 343, 408, 538, 569, 604, 624, 912, 1129, 1478, 1497, 1498, 1627, 1841, 2087(fV), 2161 **13g** 876, 1704 **14** 723 **15** 1481, 2492, 3427, 3460 **16** 91 **18** 36, 92 **21** 427 **41** 961, 963, 2794, 3081 **42** 710, 860 **43** 196, 588, 1937.

I sva. Heereslager

2) **13f** 347, 467 **15** 1508 **42** 1126.

II sva. Schlacht, Kampf

3) **13c** 183, 400(*sāxtan*) **13e** 131 **13f** 946 (*sāxtan*), 1767 — (vgl. **18** 36 **41** 2794).

رزمهر *Razmihr*† EN, Sohn des Feldherrn *Sōfarāy*

40 124, 127 [C 129, aM], 133 [C 136α, fM], 142, 150, 154, 196, 316 **42** 1663, 1664.

رزميوز *razmyōz* kampfsuchend

AB Nr. 2765.

رزيدن *razīdan* färben

AB Nr. 1139(*ba-°z*).

رس *ras* A Halsband

1) AB Nr. 1142(°ē, aAsadī), 1143(°ē).

B flüssiges Metall (?)

2) AB Nr. 2223.

رساندن *rasāndan** hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (*rasānam*)

1) **5** 330(°n) **7** 122(°nande), 1165(=), 1322 [C 1801α °nd, fM], 1841(°nad) **10** 216(°nī) **12c** 414(°nad) **12d** 862(=), 899(°nī, aV), 1569, 1640(°nad) **12e** 999(=) **13** 1320, 1515 [C **13e** 377β, fM] [C 377γ °n, fM] **13f** 505 (°nad), 938, 957, 1375 **13g** 6(°nad), 432(°n), 1936(°n, Partic.), 2520(°n) [V 2698 °nande, M rasānīde], 3191(°nad) **14** 465(°nd) **15** 5 (°nande, V rasānīde), 1569, 2749 [C 3691β, fM] **17** 20(°nand) **19** 437(°nēd, Imp.) **20** 51(°nād) **35b** 66(°nad), 257(aC), 385(°n) **41** 131(°nad), 538(°nand), 1533(°nad), 2047(=), 3808(=), 4262(=) **42** 610(°n, fC) **43** 2670, 2700, 2703, 3456(°nad), 3519(=) **46** 14(=, fC).

2) *durūd(ē) rasānam* **10** 223 **12d** 2504(°n) [V **13f** 979 °nd, M ohne r°] **13g** 1179 **35b** 47 **43** 2762(°nēd, Imp.) — (vgl. **13e** 797)

+*bāz* zurückbringen

3) **7** 259(°n).

† Etwa richtig *Zarmihr*?

* Vgl. *rasānīdan*.

رسانيدن *rasānīdan** hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (*rasānīd*)

7 354(aV), 1950 **11** 179 **12** 274, 979 **12c** 931(!) [V **13c** 914 °dī, aM] [V **13e** 237, aM], 797 **13f** 1218, 2010, 2364(Inf., aV), 2395(°īd, Inf.) **13g** 2698(°īde, V °nande) **14** 298 (°īde, aV) [V **15** 5 °īde, M °nande] [V 1036β, fM] **29** 565(°īde) **42** 263 **43** 3843.

رست *rust* A Sproß

1) **7** 1005(aV), 1706(!) [AB Nr. 1106: **12e** 122, M zu *rustan*].

B Erdboden

2) *būm u r°* **12c** 356 **35b** 485 **41** 133, 396, 562 **42** 302 [C **43** 3198, M ohne r°].

3) *bar ū būm u r°*: s. *bar*[1] Nr. 17).

C stark, fest

4) **10** 37 **41** 844(C zu *rustan*).

رستخيز *rastaxēz* Auferstehung(stag), Erregung, Untergang

1) [C **6** 877 36. Vers, fM] **7** 1600 **8** 93, 534 **10** 140 [C **11** 55 8. Vers °ē, fM] **12** 381 **12b** 328 **12c** 885, 917, 1376 **12d** 367, 1681 (aV), 1859, 2326, 2380, 2563 **12e** 77 **13** 1359, 1385 **13b** 362, 382 **13c** 536 [V **13d** 104, aM] **13e** 217, 317, 1028, 1167 [V 1288, aM] **13f** 784, 1229, 1284 **13g** 10, 673(aV), 1199, 1295, 1418 [V 1657γ, fM], 1754, 2393 [V **15** 412, aM], 2652, 3019, 3949 **16** 96(fV) **20** 1422, 1754 **34** 513 **35** 22, 381 **39** 47, 141 **41** 577, 710, 3296(°ē, fC), 3638, 4468, 4498 **42** 636, 840 **43** 887, 979, 1946, 2024 **50** 259, 582 **S** 6.

2) *r° bar āvardan az ...*: s *āvardan* Nr 83).

رستگار *rastagār* frei

E 72.

رستگاری *rastagārī* Freiheit, Heil

E 93 **6** 414 [C **8** 597γ, fM] **12e** 588 [C **41** 985α, fM.].

رستگی *rastagī* Heilung

7 1685.

* Vgl. *rasāndan*.

رستم ***Rustam***[1] **EN** ***Rustam*, Sohn des *Zāl*, Irans größter Held**

1) **7** 1706, 1714, 1720, 1743, 1746, 1769(AB Nr. 1181 *Rustahm*), 1781, 1783, 1792(aV), 1795, 1801, 1820, 1841, 1846, 1852, 1881, 1888, 1898, 1901, 1909, 1931, 1961, 1979 **10** 39, 42, 46, 52, 66, 92, 93, 103, 105, 106, 109 *(Raxš i R°)*, 115, 116, 118, 121, 127, 129, 157, 178, 206, 208, 210, 217, 219, 230, 243 **11** 7, 29, 39, 48, 54[2], 57, 73, 82(aV), 92, 135, 183, 192 **12** 78, 140, 166, 240(aV), 253, 266, 278, 285, 291, 337, 353, 376, 388, 389[2](in a aV), 391, 393, 401, 410, 424, 428, 433, 435, 460, 483, 495, 497, 529, 550, 604, 615, 617, 618, 621, 626, 644, 665, 691, 715, 717, 747, 785, 791, 800, 811, 835, 847, 849, 875(aV), 898, 899, 904, 905, 917, 978 **12b** 216, 247, 270, 271(aV), 272, 276, 314, 329, 330, 352, 410, 421, 488, 489 [V 534, aV], 537, 555, 562, 585, 603, 644, 648, 705, 712, 724, 732, 734, 736, 748, 749 [V 760, aM] **12c** 1, 2, 23, 44, 57, 62, 71 *(Raxš i R°)*, 110, 121, 131, 149, 161, 166, 170, 222 *(bī R°!)*, 349, 371, 414, 440, 450, 488, 497, 500, 501, 503, 508, 511, 524, 544, 552, 563, 570, 579, 600, 606, 609, 616, 676, 678(aV), 698, 701, 702, 759, 764, 774, 795, 816, 823, 830, 842, 875, 878, 881, 893, 897, 906, 909, 910, 928, 938, 952, 957, 962, 991, 993, 1004, 1006, 1023, 1026, 1060, 1062, 1068, 1078, 1092 [V 1094, aM], 1098, 1111, 1121, 1126, 1139, 1149, 1165, 1167, 1170, 1171, 1173, 1174, 1188, 1191, 1213, 1214, 1225, 1250, 1271, 1282, 1286, 1291, 1318, 1332, 1341, 1347, 1349, 1375, 1391, 1408, 1411, 1413, 1426, 1460 **12d** 85, 99, 118, 733, 834, 871, 886, 893, 904, 921, 926, 941, 975, 1016, 1025, 1048, 1064, 1077, 2325 *(Raxš i R°)*, 2416, 2417 **12e** 63, 68, 79, 141, 149, 193, 194, 222×, 232, 243, 265, 268, 275, 277, 313, 316, 322, 330, 333, 341, 342, 345, 349, 362, 426, 445, 489, 543, 547, 548, 625, 660×, 680, 816, 828, 902, 905, 906, 909, 911, 1131 **13** 37, 49, 54, 58, 87, 109, 110, 258, 269, 350, 355, 376, 432, 1694, 1699(aV) **13b** 15, 51, 496, 616, 662, 684, 701, 722, 728, 738, 749, 754, 755, 776, 779, 787, 797, 909, 916, 1084, 1088, 1126, 1130, 1134, 1136, 1143, 1155, 1160, 1226, 1235, 1241, 1243, 1246, 1293, 1294, 1304, 1309, 1334, 1336, 1354, 1408 [V 1411, aM], 1424, 1443, 1512, 1522, 1547, 1548, 1560 **13c** 50, 55, 60, 67, 74, 83, 84, 94(aV), 126, 138, 162, 167, 186, 199, 243, 267, 285, 295 [V 308, aM], 334, 357, 365, 425, 436, 449, 460, 502, 519, 535, 549, 554, 562, 583(aV), 588, 591, 611, 612, 614, 618(aV), 621 [V 625, aM], 630, 634, 637, 641, 656, 669, 678, 684, 716 [V 721β, fM] [V 721γ[2], fM], 722, 756, 797, 803 [V 804, aM], 813(!), 831, 916, 933 [V 958, aM], 969, 970(fV), 980, 988, 991, 1021, 1023, 1028, 1029(aV), 1045, 1049, 1056, 1104(fV) [V 1110, aM], 1114, 1116(aV), 1149, 1151, 1173, 1229, 1239, 1240(aV), 1264, 1303, 1309, 1317, 1330, 1336 [V 1350, aM], 1356, 1360, 1379, 1399, 1402, 1414, 1417(fV) [V 1421α, fM], 1430, 1432, 1436, 1439, 1452, 1471, 1488, 1501, 1509, 1519 **13d** 48(fV), 54, 59, 60(aV), 62 [V 69, aM], 72, 74, 90, 91, 97, 100, 110, 132, 141, 142, 144, 152, 157, 158, 185, 188, 195, 208, 229, 233 **13e** 164, 415, 421, 425, 432, 658 *(°ā)*, 661, 709, 710, 713, 718, 724, 742, 748, 751, 752, 771, 776, 782(fV), 783, 788, 796, 797, 798, 800 [V 801, aM], 803, 805, 809, 814, 819[2](in b aV), 822 [V 836, aM], 842, 859, 861, 871, 883, 887, 896, 920, 927, 928, 933, 939, 944 [V 974, aM], 981, 996, 1006, 1019 (fV), 1021, 1024, 1028, 1048, 1051, 1057, 1073 [V 1101, aM], 1103, 1148, 1162, 1168, 1170, 1174, 1177, 1185, 1189, 1195(fV) [V 1197α, fM], 1200, 1203, 1225, 1227, 1248, 1249, 1259, 1264, 1292, 1303, 1332, 1347, 1349, 1358 **13f** 20, 37, 44, 82, 109, 409, 1026, 1144, 1284, 1285 **13g** 114, 149, 262(aV), 356, 532, 545(aV), 617, 789, 795, 941, 1033, 1035, 1046, 1056, 1057, 1061, 1063, 1069, 1072, 1125, 1136, 1310, 1359, 1369, 1595, 1601, 1621, 1654, 1677, 1678, 1743, 1760, 1765, 1929, 2124, 2130, 2137, 2577, 2590, 2592, 2645, 2647, 2652, 2667, 2765, 2815, 2819, 2828, 2877, 2894, 2922, 3057, 3082, 3126, 3164 **15** 361, 997, 2406, 2511(aV), 2539, 2544, 2572, 2578, 2608, 2613, 2624, 2664, 2702, 2722, 2729, 2742, 2750, 2757, 2758, 2763, 2769 [V 2771, aM], 2772, 2826, 2843, 2849, 2859, 2886, 2905 [V 2919α, fM], 2927, 2936, 2939, 2944, 2948, 2956 [V 2959, aM], 2962, 2963, 2979, 2984, 3000, 3007, 3016, 3031, 3034, 3074, 3117, 3136, 3159, 3179, 3181, 3183, 3185, 3190, 3194, 3209, 3214, 3259 [V 3265, aM], 3266, 3272, 3277, 3323, 3328, 3333, 3352, 3388, 3395, 3422, 3440, 3458, 3459, 3460, 3475(fV), 3500, 3505, 3511, 3518, 3526, 3527, 3528, 3529[2], 3533, 3535, 3560, 3571, 3573, 3591, 3595, 3597, 3606, 3614, 3655, 3657, 3661, 3674, 3683, 3692, 3696, 3697, 3702, 3713, 3717, 3719, 3720, 3721, 3724, 3733, 3738(fV) [V 3739, aM], 3756, 3768, 3772, 3780, 3788, 3830, 3832, 3843, 3852, 3856; 3858, 3871, 3901, 3914, 3922, 3978, 3994, 4007, 4010, 4022, 4024, 4032(aV besser), 4049, 4055, 4070, 4074, 4126, 4147, 4157, 4159, 4170, 4175, 4178, 4191, 4198, 4208, 4214, 4218, 4231, 4270, 4273, 4288, 4331, 4369 **16** 6, 22, 45, 49, 52, 74, 116, 120, 131 *(°ā)* **42** 500, 526, 1646, 1820 **43** 441 *(°ē »ein Mann wie R°«)*, 442 **44** 330 **50** 602(fC) **S** 41 AB Nr. 1486 *(R° ī dāstān)*.

2) *R° ī pahlavān (pahlav)* **10** 142 **11** 11 **12** 897 **12c** 468× **13** 70× **13b** 782 **13c** 1227 **13d** 236×(M *pahlav*) **13g** 110×, 531×, 2824 **14** 134× **42** 529, 1643 — (vgl. **12b** 421 [534] **12c** 552 **13** 1694 **13b** 749 **13c** 933 **13e** 421 **13f** 409 und zu *Rustam*[3]*:* **50** 153, 212).

3) *R° ī pīltan (p° R°)* **12** 762 **12b** 292×, 317 **12c** 137, 147 **12d** 686, 882, 1837 **12e** 128, 320, 660×, 910×, 1107, 1234 **13b** 561, 659, 1300 **13c** 721×(aV) **13g** 1143, 2665, 2697× **15** 2851, 3142.

4) *R° ī tēzčang* **7** 1916 [V **12** 317, M *tēzǰang*] [V **13c** 721α, fM], 1158 **13e** 656 **13g** 1074.

5) *R° ī ǰangǰōy* **7** 1907 **12** 543 **12b** 544, 666 **12c** 151, 1196 [V **13d** 112, aM] **13g** 793, 1350.

6) *R° ī dēvband* **13c** 1190, 1380 **13f** 956.

7) *R° ī zābulī* **12c** 1077× **12e** 88 **13c** 148, 197, 301, 312 **13e** 1205 **15** 4128, 4169.

8) *R° ī Zāl (Zālizar)* **7** 1851 *(Zālizar)* **12** 817 (=), 981 **12c** 139, 482 **12d** 1900 **13b** 221, 454, 748, 1584 **13c** 721×(aV), 1357 **13d** 39 **13e** 784(fV) **13g** 2120 **14** 37 **15** 2518, 2559, 3456 — (vgl. **13e** 1205 **15** 2511).

9) *R° ī sarfarāz* **12** 112, 944 **12b** 292× **12c** 468× **12d** 93 **13c** 190, 748 **15** 3191.

10) *R° ī sagzī* **12b** 401×(AB Nr. 1429 *s° ān R°*) — (vgl. **15** 3781).

11) *R° suvār* **12** 303, 802(s. aber Rü. 10, 273)— (vgl. **13c** 1501).
12) *R° ī šērdil* **12b** 218, 401× **12c** 89 **13c** 1146 **13e** 1364 **15** 3648 — (vgl. **13c** 148, 267).
13) *R° ī šērmard (šēr)* **7** 1814 **12b** 600 [V **12c** 1093 *šēr*, aM] **12d** 969 **12e** 910× **13f** 1031.
14) *R° ī kīnexᵛāh* **10** 165(aV) **12b** 254 **12d** 2468 [V **12e** 222×, M ohne *k°*], 326 **13c** 1136, 1205, 1297 **13g** 1364 — (vgl. **12d** 2416 **13b** 749).
15) *R° ī nāmdār* **7** 1918 **12c** 417, 731 **13b** 1105, 1256(V ohne *R°*) **13c** 904(=), 1492, 1525 **13d** 163 **13e** 823(fV) **13f** 363 **14** 134× **15** 3152, 3242, 3530, 3552 [V 3732, aM] [V 3781, aM], 3976 **43** 2584.
16) *R° ī nāmvar (n° R°)* **7** 1985 **12c** 156, 1077× **13** 70× **13c** 1219(V ohne *R°*) [V **13d** 236×, M ohne *n°*] **13g** 110×, 531×, 2697×.

a) ein *Rustam*, à la *Rustam*

17) **12d** 1026² [C **35b** 905α *R° ī šāh*, fM] **42** 531 *(R° ī dīgar)* [C 851β *R° ī ān zamāne*, fM] — (vgl. **43** 441).

رستم *Rustam*² EN, Bruder des *Zād Farrux*², Feldherr des *Xosrō Parvēz*

43 4039.

رستم *Rustam*³ EN, Sohn des *Hormuzd*, Feldherr des letzten Königs *Yazdgird*

50 28, 42, 45, 48, 153*(Jahānpahlavān R°)*, 212 *(R° ī pahlavān)*, 216, 225, 226, 227, 250, 252(fC), 253, 257, 259, 262, 264, 360, 464.

رستم‌نژاد *rustamnižād* *Rustam* entstammend

[C **34** 393α, fM].

رستمی *rustamī* dem *Rustam* gehörend, dem *Rustam* ähnlich

13e 1290 **15** 785 — (vgl. **43** 441).

رستن *rastan** sich befreien, entweichen, davonkommen

1) **7** 1017*(°stī)* [C **11** 188 *na-mē °st*, fM] **12b** 234*(°stī)* **12c** 985*(na-°st-ē)*, 1143*(°ste)* **12d** 555 **12e** 340*(°ste*, fV) **13** 1504*(°ste)* **13b** 448(=), 674(=) **13d** 8*(°stī!)*, 168*(ba-°stī)* **13e** 908*(°stī)* **13f** 170(=), 515*(°ste*, aV) **13g** 1038, 1043(aV), 1962*(ba-°st*, V *na-°st)*, 2007*(na-°st-ē)*, 2745(=) **15** 1221, 1387, 1955*(ba-°stīm*, V *°stī)*, 3214, 3523 *(na-°st-ē)*, 3628²*(ba-°stam*, Inf.=Nom.) [V 4280, aM] **20** 1498, 1499 **21** 294*(°stī)* [C 731, aM] **29** 187 [C **34** 307 *°stīm*, aM] [C **35** 518 *°stī*, aM] **35b** 752*(ba-°stī)* **38** 35, 36 **41** 68*(na-°st-ast)*, 2336*(ba-°stīm* »befreit werden«), 2695*(°stam* !), 3845, 4123(Inf.=Nom.) [C **42** 1082 *na-°stand*, aM], 3383*(ba-°stand* »befreien«), 3384(=) **44** 323.

+*vā* frei machen

2) **12e** 1303*(°stam-ē)*.

رستن *ristan* nähen

4 14(Inf., V *rištan*).

* Vgl. *raste*.

رستن *rustan* wachsen, hervorgehen

1) **4** 177 **5** 171, 247, 353 **6** 675, 716, 876 **7** 387*(°ste)* [V 1005, M *rust* Nom.], 1420 *(°st-ast)* **8** 523*(°yad)* **12b** 27 **12c** 11, 612(Inf.=Nom.) **12d** 816(=) **12e** 122, 347 *(°ste)* **13** 594 [V **14** 544 *°ste*, aM] **15** 322 *(°ste)*, 3201*(na-°yad)* [V 3305, aM] **20** 1112*(°ste)*, 1856 **22** 238*(na-°yad h)* **35** 1024 [C **41** 844, M *rust* Nom.], 996*(ba-°st-ē)*, 1209*(na-°yad)* **42** 1290(Inf.=Nom.).
2) *barōyad giyā* **E** 53*(°st)* **6** 584(=) **12d** 2397 *(na-°yad)* **13f** 1013(=) [V **13g** 2212α, fM] **15** 1841 **35b** 845*(°ste)* — (vgl. **8** 523).

+*bar* emporwachsen

3) **6** 603(M Druckf.).

رستنی *rustanī* A einer, der wachsen soll

1) **12d** 2303.

B Pflanze

2) **E** 49, 55 **4** 151*(°hā)*.

رسته *raste** A frei

1) [V **6** 1064, aM] **13e** 1328*(°gān)* **13g** 1794 (fV), 2746 **15** 3528 **19** 186 **41** 646 [C 985α, fM] **43** 1477.

B Reihe

2) [AB Nr. 1200: C **13g** 1361, aM].

رستهم *Rustahm* EN = *Rustam*¹

[AB Nr. 1181: **7** 1769, M *Rustam*].

رسم *rasm* Regel, Sitte, Art

1) **5** 18*(°hā)*, 42 **7** 177, 1822 **8** 7*(°hā)* **9** 35 (aV) **10** 203 **12** 10, 794 **12b** 534(aV), 537 **12d** 525 [V 1801, aM] [V 2126, aM] **12e** 406(aV), 791 [V **13** 110, aM], 135 [V **13b** 303, aM] [V 1595, aM] [V **13c** 120, aM] **13f** 888, 2491 [V **13g** 1876, aM], 2871 **14** 264 **15** 2524, 3211*(°ē)* **18** 7 **20** 993*(°ē)* **21** 135 **22** 304 **22*** 20, 29 **23** 26 **29** 36² **34** 17 **35** 20, 1045, 1673 [C **35b** 190, aM] **38** 65 **41** 78*(°hā)*, 128, 855, 2570, 3023 [C 3558, aM], 3605, 4059 **42** 865 **43** 97, 2220, 3284, 3516, 4201 **44** 498 **45** 10 **50** 196*(°hā)* **S** 86.
2) *āyīn u r°*: s. *āyīn* Nr. 7).
3) *bā r° u dād*: s. *bā* Nr. 104).
4) *ba r° ī* . . . **1** 16 **4** 18 **6** 664 **7** 2000 **9** 32 **10** 183 **12d** 139, 905 **13g** 1067, 2670× **20** 386 **34** 277 **41** 956, 967, 2706 **43** 2218.
5) *ba r° ī kayān (kayī)* **4** 2 **6** 2 **12d** 1652 **13b** 116(aV) **13f** 40 **13g** 2095, 2598(M *kayī*), 2670×*(kayī*, V ohne *k°)* **20** 1891 **25** 6*(kayī)* **35** 569 **41** 2067, 4596 **43** 2225 — (vgl. **5** 42 **12** 794 **43** 818).
6) *čunīn ast r°*: s. *čunīn* Nr. 7).
7) *r° u rāh*: s. *rāh* Nr. 40).
8) *r° ī sarāy (ī sipanj)* **7** 361×*(sipanj)* **12** 9× **12b** 205×*(sipanj)*, 779×(=) **13b** 1270(=), 1579× **13c** 726× **13d** 127× **13e** 1234×*(sipanj)*, 1385× **13g** 98×*(sipanj)* [V 1385(=), M ohne *r°*], 2466×*(sipanj)*, 3149×(=, V ohne *s° ī s°*) **20** 649×*(sipanj)*, 1925× **34** 371×*(sipanj)* **41** 952(=) **43** 4200× **50** 514×.

* Vgl. *rastan*.

رسن **rasan** Tau, Strick
12 517 **12c** 1057(sva. »Maß«) **22** 216, 219, 221 **41** 74(sva. »Maß«) **43** 2368, 3819, 3821, 3822, 3849, 3850, 3851.

رسوا **rusvā** A verächtlich
1) **7** 421 [C **12b** 168α, fM] **12d** 4, 364 **13e** 436(°y, V richtig *rusvāīī*), 440(=) **15** 2734 **29** 127 [C **46** 0 11. Vers, fM] **50** 634.
B offensichtlich
2) **12d** 495.

رسوائی **rusvāīī** Schande
[V **13e** 436, M schlecht *rusvāy*] [V 440(=)].

رسول **rasūl** A Gesandter
1) **19** 74(°ē), 106(°ān) **35b** 10 **41** 3651(°ē).
B Prophet
2) **E** 97(°ān), 100 [C **50** 194α, fM].

رسید **rasīd** s. *nārasīd*.

رسیدن **rasīdan** kommen, ankommen, gelangen
1) **1** 31 **5** 228, 300, 341 **6** 251(°d-ast), 299, 363, 372, 792, 903, 917(°dīm, Metr.: ⏑––, V °dam), 922, 985, 1037, 1043, 1099 **7** 221, 353, 362, 589, 771(°d-astam), 849, 860, 1099, 1169(°de), 1234, 1300(°de), 1528, 1539(°sad), 1540, 1606, 1637, 1893, 1941 **8** 182, 317(°sand), 331, 372, 380, 454, 468, 498, 570a, 580 **10** 165(°dand, V °sīd), 227, 235(°sīd-ē) **11** 25 **12** 46, 343, 353(°sīd-ē, V °de), 424, 448, 452, 755, 903, 955 **12b** 228, 496, 629, 679 **12c** 192(°sad), 400, 441(°sī), 445b, 473(°sī), 667a(°sad), 946, 1062(°d-ast), 1112, 1350, 1396 **12d** 51, 218×, 331, 719(°de), 861, 950, 1162, 1287, 1351×, 1427, 1550, 1683, 1759²(°sad), 1861 [V 1883 !, aM], 1959(°sīd-ē), 2347, 2537, 2550, 2561, 2569, 2585, 2646, 2687(!), 2751 **12e** 91, 441, 606, 1043, 1091(°sad), 1274(=), 1335× [V **13** 273 °sad, aM] [V 509α, fM] [V 512α, fM], 566, 828, 1135²(°sam, V °sīm), 1198 [V 1439 °sad, aM], 1441(°sad), 1521 **13b** 156, 477, 541, 574, 627×, 641(°sad), 648, 729(°de), 967(°sad, V °sand), 1241, 1243(fV) [C 1245α ba-°s, fM] [C 1245γ °s, fM] **13c** 67(aV), 549, 614, 769, 865, 925, 1317 **13d** 88, 114, 151 **13e** 119, 384, 642, 723, 896, 1170 **13f** 21, 154, 230, 261, 767 [V 847, aM], 848, 860, 885, 904, 905, 935, 974, 1196(fV), 1564, 1574, 1581, 1642(°de, V °dam), 1805(°sad), 2042, 2108(°sand), 2117(fV), 2297, 2321, 2332, 2358 **13g** 237, 241, 353, 487, 885, 895, 922(fV), 977, 1028, 1036, 1129(°de), 1168, 1256, 1791, 1900, 2022, 2173(°sīd-ē h), 2208, 2645, 2932, 3085 [V **14** 17, aM], 189(°de), 222(°sīd-ē), 319(°sad), 453, 622, 681, 900² **15** 12b(°sad), 159, 169 (°sad, aV), 254(°de, fV), 255 [V 324, aM], 371 (°sad, aV), 439(°sad), 457, 686, 733×, 962b (°sad), 996, 1186, 1359, 1612×, 1648², 1659, 1669(°sī), 1837(=), 1887, 2107(°sam), 2210, 2241, 2296, 2308, 2355b, 2931, 3317, 3354, 3569(°sī), 3606, 3618, 3639, 3657, 4036 (°sad), 4110(=), 4201, 4255, 4274(°de), 4316 [V 4357, aM], 4407 **16** 49, 94(°d-ast, fV) **17** 243 [V 244, aM] **18** 18 [V 133 °sad, aM] **19** 32, 191, 239, 292(°sīd, Inf.!) **20** 36(°sad), 146(°de), 176(=), 283(°sad) [C 552α, fM], 802, 1088, 1156(°sad), 1168, 1221, 1340 [C 1362, aM], 1374, 1402, 1522, 1630, 1672, 1709, 1769, 1835(°dand, Metr.: ⏑––) **21** 320, 363, 565 **22** 56(°sad), 86(!), 89(°sad), 316, 513(°dī), 525(=), 628(°sad) **22*** 65(°sī) **29** 258(fC), 588(°de) **33** 17 (°sad) **34** 219², 496a **35** 77², 358, 386, 488(°de), 612, 642(°sad, aC), 690², 777 (°sad), 978, 1516²(°sad), 1518 **35b** 535, 613, 734(°de) **38** 54 **40** 146 **41** 81(°sīd-ē), 107(°sī), 345(°sīd-ē), 890, 1045(°sad), 1401(=), 1500, 1644, 1686, 1716, 1964, 2118, 2177, 2233(°de), 2301, 2324, 2816, 3324, 3437(°de), 3521, 3527, 3574, 3935(°de), 4050, 4235, 4324(°de), 4559 **42** 51, 124 [C 307, aM], 772, 916, 988, 1096, 1260(°sī), 1310, 1316(°sīd-ē), 1488, 1837 **43** 34(°sān), 448, 697, 972, 980, 1224, 1307a(°sad), 1384b, 1525, 1727, 1803, 2256, 2265a, 2361a, 2463, 2477, 2683, 2795, 2799, 2912, 2916(°sī), 2922, 2983², 2986², 3427, 3532, 3658, 3665 **44** 242(°sīd-ē), 248²(°sad), 363, 539 **48** 1(°de) **49** 22 **50** 528, 620(°sad), 693, 696, 823, 855.
2) *rasīd āgahī* **6** 679 **7** 110, 1048, 1660 **8** 378, 480 **10** 22 **12** 179(°sad) **12b** 570, 576(V ohne r°) **12c** 1321(V °sad) **12d** 368, 1054 (°sad), 2483(=), 2578(=) [V **13** 1667, M ohne r°] **13c** 803 **13f** 849, 955(°sad), 1106 **15** 3795 **16** 78×, 135 **41** 4429(°sīd-ē) **42** 304 **43** 551(C °sad) **50** 803, 858 — (vgl. **12c** 414 **12d** 862 **13f** 938, 1375 **41** 3808 **43** 3843).
3) *(ba) pēš ī ... rasīd* **5** 424 **7** 1022 **8** 146, 160(ba p°) **12d** 48, 1051, 1377(dar p°), 2496(V ba p°) **13** 1186 **13e** 825 **13f** 215, 252 **13g** 1061, 1168, 2650 **14** 66, 408 **15** 1925, 3693, 4294 **20** 1701(ba p°) **35b** 454, 592, 611, 616 **39** 102 **41** 353, 2070 **42** 341 **43** 592, 612, 706(ba p°), 2402, 2685.
4) *xabar r°:* s. *xabar* Nr. 3).
5) *ba mardī r°:* s. *mardī* Nr. 9).
6) *nāme rasīd* **7** 1977 **8** 27 **12b** 366 **12d** 711, 1061× **15** 306 **20** 285, 1749 — (vgl. Nr. 9).
7) *(ba) nazd ī ... rasīd* **6** 148, 249, 679× **8** 133×, 137(ba) **10** 244(=) **11** 58(=) **12** 649, 759 **12c** 440(V ohne r°) **12d** 728, 1061×(ba), 1851(=), 2121 **12e** 446(M ba) **13b** 627× (ba, V ohne n°) [V **13g** 2034α, fM] **14** 873, 875²(in b ba) **15** 12, 733×(V ohne n°), 2128, 2216, 3416 **16** 58 **20** 99(ba), 154, 536(ba) **21** 73 **34** 496 **35b** 715 **43** 1011 (ba, fC), 2265×(ba, C ba nazdīk) — (vgl. **41** 160).
8) *(ba) nazdīk i ... rasīd* **6** 689 **7** 1909(ba) **8** 30, 133(ba), 425, 570, 584(M schlecht ba) **12** 92(ba), 250, 597(ba) **12c** 27×(V +nazdīkī), 54, 249, 667(ba) **12d** 218×(V ohne n°), 1244 [V 1351×, M ohne n°], 2026, 2115 **12e** 374(ba), 384(=), 945(=) **13b** 381, 460, 538, 880(ba), 966(=, °sand), 1068 **13c** 83, 803×, 908, 988 **13d** 148 **13e** 589(ba), 796(=) **13f** 147, 221, 717(ba), 1346(=), 1676, 2096 (V ohne r°), 2315, 2407, 2515(ba), 2530 (°de) **13g** 259(ba), 1043(°d-ast), 1731 [V 1800 ba, °sīd-aš »er«, M ohne r°], 1930, 2096(ba), 2590 **14** 139, 513(ba), 570, 822 [V 900× ba, M ohne n°] **15** 1088 [V 1612×, M ohne n°], 2352, 2932(ba) **16** 78×, 135(ba) **20** 1280(=), 1505(=) **21** 291 **22** 258 **29** 176, 202(ba), 323 **34** 285, 499(ba), 527 (M ba) **35** 422, 804(ba), 1390 [C 1464 ba, aM] **35b** 230 **41** 703, 704, 1178, 1660(ba,

°sīd-ē), 4251(ba) **42** 199, 918, 1477 **43** 688, 1015(ba), 1201, 1653, 1980(ba), 2206(=) [C 2265× ba, M +banazd], 2564, 3966 **47** 8×(ba) **50** 827 — (vgl. **12b** 629 **12e** 1335 **13e** 529 [**13f** 2332] **43** 745, 1207).

9) *nāme (ba) nazdīk i ... rasīd* **7** 1961 **12b** 272(ba) **12c** 405(=) **13b** 641(=) **21** 177 **35** 1598(M ba) **42** 1759(ba) **43** 1384, 2500, 2783, 3107, 3318 — (vgl. **12d** 1061) (vgl. Nr. 6).

I erreichen

10) **7** 1188 **10** 238(!) **12c** 639 **13** 1628 **13e** 970 [V **13g** 641, aM] **15** 516 **20** 1188 **29** 35 **35** 502 [C **41** 72, aM], 160(!), 1035 **43** 3639(°de).

11) *nazdīki ī ... rasīd* **6** 960×(V +dar°), 1032 **7** 784 [V **12c** 27×, M +nazdīk], 445, 660 **12e** 38 [V 1335×, M +ba nazdīki] **13** 1124 **13d** 47(aV) **13e** 959 **15** 2355 **20** 1215 **34** 342 **40** 173 **43** 2993 — (vgl. **12b** 629 [**13f** 2332]).

II reichen (*rasīde*)

12) **7** 188, 254 **11** 221(°sīd-ē, V ohne °ē) **12d** 949, 1216(°sad), 1504(aV) **13c** 1238 **13g** 2273 [V **15** 3600, aM] **41** 2672 **43** 674(°sad), 2731(=), 3887(°sān) **44** 31 **S** 35.

13) *ba kēvān rasīd* **E** 176 **12c** 1373 **12d** 711, 1377 **13** 286(°de) **15** 704 **34** 219 **43** 1535, 2361.

III zustoßen, sich ereignen, geschehen

14) **7** 758, 819b **8** 168 [V **10** 129, aM] **12** 252, 675 **12b** 500 **12c** 1156 **12d** 1237(aV) **13** 712², 945 **13c** 110 **13e** 391 **13f** 773(aV), 1660 [V 2010, aM] **13g** 240, 2855, 3134×, 3137 **14** 640 **15** 480(°de), 1330, 3341, 3647b, 4026 **22** 360 **29** 141 [C **35b** 919 °de, aM] **42** 1570 **43** 350, 513, 682, 878, 1307b [C 1603, aM], 1656, 2744, 2786, 3107b **45** 23, 33.

15) *bad rasad* **E** 28 **5** 129 **6** 1134 **7** 819 **12** 537 **12b** 271, 279, 280 **12c** 952, 1239, 1272 **12d** 570, 1073, 1078, 1783, 2058 **13** 1638 **13b** 437, 614, 1077 **13c** 1335 **13e** 1172 **13f** 836 **13g** 238, 2408, 2409 [V 3134×, M ohne b°] **14** 209 **15** 1615, 3095, 3647(°sād), 3813, 3897, 3910, 3912, 4259 **20** 530, 553, 955, 1099 **29** 123(Inf.=Nom.) [C **34** 635, M ohne r°] **35** 1493 **41** 228, 1737, 2635, 4569 **42** 682, 946 **44** 136, 151, 338 **50** 654, 702 — (vgl. **14** 319).

+*andar* anlangen, hingehen

16) **6** 49(aV) **13** 885 **13f** 903.

+*bar* hinaufreichen

17) **13b** 520(aV).

+*baham* zusammentreffen

18) **43** 151, 608.

+(*ba*) *pēš* herankommen

19) [V **12d** 2350 ba p°, aM].

+*dar* anlangen

20) [V **6** 960×, M ohne d°] [V **15** 3542, aM] [C **42** 633 sva. »dahinterkommen«, aM].

+*firāz* hinaufkommen, zusammenkommen

21) **6** 338 **8** 318 **12** 478 **13** 1140 **13e** 529(°dīm) **13f** 896 **35b** 730 **40** 80 **43** 745, 1207, 4057.

+*vā* hingelangen

22) [C **12** 266β °sam, fM].

رسیده *rasīde** reif, mannbar

9 40 **15** 3071 **43** 598.

رش *raš* A N. des 11. Tages des Monats

1) AB Nr. 1159 Vull. Wb. II, 37b.

B hügliger Boden

2) AB Nr. 1158.

C Elle

3) **7** 1279(r° ī xusravī) [V **11** 160 °ē, aM] **12d** 1741 **15** 69 **20** 1185², 1489, 1500(C araš), 1573 **22*** 67 **38** 107 **41** 464 **42** 831 **43** 3675², 3676, 3677, 3709, 3813, 3850.

رشتن *rištan* spinnen

3 8 [V **4** 14, M ristan] **6** 1042(°šte) [V **13f** 488, aM] **21** 519, 521²(°št-ē, ba-°št), 522 (°šte), 525, 528, 529, 531(ba-°št-ē).

رشتن *ruštan* färben

12e 809(°šte, aV).

رشته *rište* A Faden

1) [V **12d** 2044, aM] **13b** 1559, 1562 **35** 135 (»Strick«) **43** 3913(°hā, fC) **50** 773 **S** 76.

B Verwandtschaft

2) [C **12d** 61, aM].

رشتی *ruštī* Verwüstung

[AB Nr. 1207: **13g** 1978, aM].

رشک *rašk* (*rišk*) Neid, Eifersucht

1 23 **5** 472, 478 **8** 306 **12b** 170 **13** 388 **14** 11 (aV) **15** 2814 **22** 63 **23** 10(?), 83², 84 **36** 5, 6 **37** 2 **40** 286, 290 **41** 18, 1482, 1628, 2512, 2518, 2606, 2607, 2844, 2950, 3973 [C **42** 1448γ, fM] **43** 424, 1824(!), 3602 **46** 34(!, aC), 38.

رشک *rišk* matt, kraftlos

13g 1839.

رشنواد *Rašnavād* EN, Feldherr der Königin *Humāy*

17 132, 134, 151, 163, 187, 190, 203, 217, 227, 237, 242, 246, 249, 254, 259, 269.

رضوان *Rizvān* EN, Engel der Paradies-Tür

12 192 **12d** 1874.

رطل *raṭal* N eines Gewichts (= $^1/_2$ Man)

20 1330.

رطل *riṭl* Weinpokal

13g 919.

رعد *ra'd* Donner

1) **9** 39 [C **11** 69β, fM] **12** 560, 606 [C 863α, fM] **12b** 696 **12c** 368 **12e** 879, 1381 **13c** 1394 **13e** 135(aV) **15** 1541 **17** 152, 163 [C **35** 1597, aM] **40** 397 **50** 151, 242(fC), 253, 257 AB Nr. 1146.

2) *r° ī xurōšān*: s. *xurōšīdan* Nr. 3).

* Vgl. *navrasīde* und unter *rasīdan*.

رعنا ***raʿnā*** weichlich, schwächlich
7 421 **12d** 364.

رغبت ***ruγbat*** begehrend
[C **10** 232 7. Vers, fM].

رفتار ***raftār*** Gangart
13 790 **19** 427 **41** 2721(der Schachfiguren), 2797(der Nardfiguren).

رفتآوری ***raftāvarī*** Besuch
5 19 (vgl. Horn S. 6 No. 1).

رفتن ***raftan*** A gehen, kommen I ohne Ortsbezeichnung (vgl. Nr. 26) und 27ff.)

1) **1** 46 **3** 27, 33 **4** 160 **5** 22, 243, 254, 260, 299, 406 *(°vān,* V *davān),* 410, 415 *(°v),* 422 *(°vān),* 499 **6** 180, 255, 259, 369, 542× (V besser *+bāz*), 738 *(ba-°v),* 806, 816, 829, 1053 **7** 396, 433 *(°ftī),* 545 *(°v),* 560, 588, 663, 693, 782 *(ba-°v),* 986(*°v,* aV, s. aber AB Nr. 2582), 1034, 1055, 1105(*h °ft,* M Metr.: –), 1186, 1288, 1370 *(°v),* 1398, 1403, 1404, 1482, 1491, 1573 *(+paδīre),* 1632, 1636, 1691, 1752, 1811, 1812, 1827 *(°vān,* V *davān),* 1878 *(°vī),* 1884 *(°v),* 1940×(*°vān,* V mit Zielangabe) **8** 142, 241, 316, 345, 348, 363 *(°fte),* 370×(V mit Zielang.), 377×(*°vān, abr ī r°,* V »fließen«), 379, 382, 388, 449, 605 **11** 66(!), 113 *(ba-°v)* **12** 153, 168, 196b *(°v),* 201, 236, 281 *(°fte),* 325, 329, 448, 470, 495, 545, 573(*°vān,* aV), 670, 838 *(ba-°v),* 879(aV), 932 **12b** 179, 217, 232(aV), 342 *(°v),* 360 *(ba-°ftīm),* 365, 488, 566, 651 *(ba-°v),* 753(aV) **12c** 25, 51, 53, 328, 359, 391 *(°v),* 398 *(°fte),* 443, 505, 513 *(°v),* 562, 566, 579, 634, 684, 889, 965 *(°v),* 966, 981, 1046 *(°v),* 1088, 1212, 1247, 1444(*°vān,* aV) **12d** 101, 108, 161 *(°v),* 163, 165, 199 *(°vam),* 209 *(ba-°v),* 210, 292, 443, 612, 620, 638 *(ba-°v),* 979, 980 1. Stelle [V 1002 *ba-°ft-ē,* aM], 1028, 1086 *(ba-°ftīm),* 1152 *(°v),* 1310, 1350, 1382, 1390b *(°vēd),* 1484b, 1485, 1607(*°v,* aV) [V 1631, aM], 1632 [V 1738× *ba-°ft-aš* »er«, M Inf.], 1817, 1820 *(ba-°ftī),* 1827, 1831, 1877 *(ba-°v),* 1903(=), 1910(=), 1966, 2005, 2029(aV), 2100, 2436 *(°vam),* 2437, 2607 *(°v),* 2669 *(°vān)* **12e** 25, 91, 152, 187, 226, 373, 382b, 431, 550, 557 *(°vān),* 605, 773, 782, 787, 836, 848(fV), 976 *(°vān,* V *davān),* 980 *(°vān,* V *ravān* »Seele«), 984, 1219, 1261 [V 1347, aM], 1390(aV) [V 1391, aM], 1409 **13** 41 [V 70α(!), fM], 300, 338 [V 343 1. Stelle, aM], 371a, 410 [V 435, aM], 508, 517 [V 559 *°vam,* M *šavam*], 624, 703 *(ba-°v),* 735, 802 *(ba-°v),* 1014(=), 1170, 1171, 1172a *(°vēd),* 1184(aAB Nr. 700), 1290, 1296b, 1305 *(ba-°v),* 1412 *(°v),* 1426, 1429, 1462, 1486 *(ma-°v),* 1551 [V 1699, aM] **13b** 416 *(°v),* 457 *(°fte),* 458, 462 *(°fte),* 503 (*ba-°v,* aV), 505, 660(!), 683 *(ba-°v),* 703 *(h °v),* 787, 875, 1062(aV), 1092ª, 1120, 1123, 1306 *(ba-°v)* **13c** 157(=) [V 173 *°vam,* M *šavam*], 186, 329 *(ba-°ftīm),* 465, 792, 881, 882, 1060, 1213(*ba-°v,* fV), 1290, 1384 *(ba-°v),* 1430, 1443, 1450a **13d** 42, 61 *(ba-°v),* 128, 187 **13e** 60, 62×(V mit Zielang.), 112, 183(*°vīm,* fV), 196(*ba-°v,* fV), 203, 204(aV), 222(*°ft,* Metr.: –, fV), 296 *(ba-°v),* 395, 458 *(ba-°v),* 694, 800 *(ba-°v),* 970, 992 *(°v),* 994 *(ba-°v),* 1189(=) [V 1197α, fM], 1229, 1320, 1322×(V *+ba rāh*), 1366 **13f** 60 [V 72, aM], 117 *(ba-°v),* 123 (*°v,* V *ba-°v),* 128, 139 *(°vam),* 146×, 220, 240 *(°v),* 263, 273, 304, 306, 308, 560 *(°v),* 693(*°fte,* aV), 735 *(°v),* 835, 916, 964 *(ba-°v),* 1061, 1066 *(ba-°ftan),* 1088 [V 1345×, M *+az*], 1366 *(°v),* 1582, 1621, 1654, 1675, 1726(*ba-°v,* aV), 1835, 1935, 1966, 1978, 2032, 2094, 2130 (sva. »handeln«), 2186, 2196, 2198, 2210 *(ba-°v),* 2236, 2283, 2287(!) [V 2357, aM] **13g** 54 *(°vān, ravān ī r°),* 146, 188, 304(*na-°ft-ē* sva. »handeln«), 330, 331, 333, 352, 431 *(ba-°v),* 629(=), 712b(!), 754, 765, 781, 791(aV), 827, 940, 941, 1061, 1138, 1648 [V 1665, aM], 1818, 1943 *(°v),* 2066, 2087, 2092 *(ba-°ft-°ē),* 2142, 2181b, 2246, 2287, 2309, 2358, 2440, 2458 [V 2510, aM], 2528, 2620 [V 2649, aM], 2651, 2666 *(°ft-ē),* 2740, 2856, 2897, 2923, 3050 *(°v),* 3056, 3059, 3064, 3084, 3144(fV), 3152, 3184×(V mit Zielang.) **14** 30, 55, 65(aV), 66(aV), 79, 118 *(°vam),* 137, 155, 173, 218, 247(*ba-°v,* aV), 248, 250, 268 *(ba-°v),* 288 [V 337, aM], 391, 408, 452, 461, 484, 488 [V 577, aM], 628, 704, 816 **15** 241, 297, 302(fV) [V 490, aM], 555, 684 *(ba-°v),* 695(=), 698(=), 706 [V 743, aM], 945 [V 1209× *ba-°v,* M mit Zielang.], 1212, 1304, 1480, 1566, 1611, 1635, 1652, 1795(sva. »handeln«), 1914, 1973 *(ba-°ft-ē),* 2016 [V 2018a, aM] [V 2044, aM], 2124, 2137 *(ba-°v),* 2247, 2341, 2342, 2386, 2437, 2711, 2826b, 2895(*°v* sva. »handeln«), 3109, 3130, 3393, 3395, 3418a *(°vīm)* [V 3541α, fM], 3550, 3638, 3691 *(ba-°v),* 3736, 3850×(V mit Zielang.), 3929, 3980, 4105, 4163, 4309 [V **16** 15 *°vad* sva. »handeln«, M *bavad*], 35 **17** 69, 109, 150, 169, 173 [V 199, aM], 304(sva. »handeln«) [V 319×, M+*az*] **18** 16, 28, 52 *(°fte),* 84 **19** 40 *(°ft-ē),* 135ª *(°ftand, °fte),* 198, 314, 315, 322 **20** 153, 343, 376, 597, 615, 633, 641, 661ª, 771 *(°v),* 781, 899ª *(ba-°v, °ftī),* 1063, 1169, 1182 *(°ft-ē),* 1263, 1310, 1337, 1374, 1397 (*h °ft,* M *hamīn* Druckf.), 1406, 1513 *(°ft-ē),* 1570, 1738, 1866 **21** 171 *(ba-°v),* 259, 260, 382, 418 *(°v),* 478, 549 [C **22** 126 *°v* aM], 310 *(ba-°ft-ē),* 539 **24** 4, 36(*°v* »handeln«) **25** 2 **27** 23(*°v* »handeln«) **29** 12, 62, 115 *(°vān),* 258(fC), 324, 369, 549 **34** 65, 136 *(°v),* 215, 293 *(ba-°v),* 307(*°ftīm,* aC), 412, 427 *(°v),* 674, 676 **35** 16, 54, 63, 66, 72, 109, 125 *(°v),* 152, 222, 225, 253, 290, 339, 390 *(ba-°v),* 436, 440, 618, 638, 655, 710, 933, 960, 971, 1066, 1089 *(ba-°v),* 1101, 1150, 1153, 1169, 1365, 1379, 1406 *(ba-°ft-ē),* 1423b, 1492, 1533b, 1619, 1699 **35b** 9, 238, 314, 404×(C mit Zielang.), 424, 453, 530 *(°vī),* 579ª (*°ft,* Inf.; *°v),* 606, 669, 705, 747 **38** 43, 69, 71 *(°v)* **39** 154, 176 **40** 151 *(ba-°v),* 227, 344 *(°v)* **41** 121(»handeln«), 182, 238 *(ba-°ft-ē),* 266, 280, 348, 367, 503, 621, 653, 731 *(°vad),* 800b *(°vand),* 1060, 1103, 1176, 1357, 1544 *(°v),* 1715, 1877, 1985, 2035, 2243, 2271, 2292, 2382, 2739, 2754, 2841, 3037, 3049, 3059(*°vīm* »handeln«), 3316, 3470, 3471, 3533, 3637 *(°v),* 3687, 4286, 4288 *(ba-°v),* 4328(=), 4348 **42** 105, 139, 542, 593(*°vān,* aC) [C 734b *°vān,* M *davān*], 872, 935, 987, 1049, 1286, 1307(aC), 1411, 1453 *(ba-°v)* [C 1462β(=), fM], 1632 (*°vīm* »handeln«), 1821 *(ma-°v?)* **43** 11, 26, 90, 145, 383 *(ba-°v),* 559, 655, 737 *(ba-°v),*

782, 1003, 1210, 1259, 1447, 1478, 1580, 1612, 1625*(ba-°ft-ē !)*, 1663, 1715, 1746b, 1775, 1794a, 1864, 1919, 1931b, 2050, 2124, 2138, 2205, 2336, 2348*(ba-°v)*, 2386(!), 2460(fC), 2664*(°v)*, 2709, 2710, 2713, 2759, 2896, 3132, 3338, 3354, 3506, 3520, 3637(!), 3708(!, fC), 3782, 3802(!), 3818, 3960*(°v,* C *kun)*, 4006, 4056 **44** 2, 51 [C 321, aM], 427, 457*(ba-°v)*, 465 **45** 1(!), 5²(*°vīm* »handeln«) **50** 46, 326, 349, 733, 757, 848 *(ba-°v)*, 861, 895*(°vān !)*.

2) *(jān, dil* usw.) *baraft* **7** 252, 720*(°fte)*, 1699(=) **12** 566×(=) **15** 688×, 1142×*(°ft-ē)*, 3900× — (vgl. Nr. 15).

3) *saxun (dāstān, rāy) raft* **5** 17 **6** 500 **7** 893 *(na-°ft-ē)*, 1002, 1466 **9** 26 **12** 708*(°hā)* [V **12c** 602, aM] **12d** 386, 388*(°hā)* [V 447, aM], 941, 1046, 1380, 1843 **12e** 753, 821 **13** 439, 1536 **13b** 154*(°hā)*, 644 **13c** 400 [V 409, aM] [V **13f** 665, aM], 949*(°fte)* **13g** 1795, 2570 **14** 323*(°hā)* **15** 1992, 3745*(°hā)* **18** 77 **21** 507*(na-°ft-ē, s° guftan)* **35** 510*(dāstān)* **35b** 561 **40** 82, 305 **41** 335, 1701, 1730*(°fte)*, 2924, 3015*(rāy)*, 3038 **42** 95, 1269*(na-°ft-ē)*, 1282, 1901 **43** 1107, 4057 **50** 65 — (vgl. **35b** 734).

4) *sipihr (čarx) ī ravān (ravande)* **7** 1162*(č°)* **10** 20 **12d** 2076*(č°)*, 2451(=) **13e** 833 **13f** 1695 [V 2224 *č°*, aM] [V **13g** 2601, aM] **15** 1160(*č°*, aV), 3225*(č°)*, 4115 **19** 360*(č°)*, 424 **20** 1136 **22** 216*(č°)* **24** 43(=) **25** 31(=) **27** 22 **34** 272 **39** 85*(č°)* **41** 477, 3205, 4081, 4267*(ravande)* **43** 1250*(č°)*, 1828 **47** 23*(č°)* **50** 15(=).

5) *kōh ī ravān (rafte)* **12** 848 [V **13** 343× *°fte*, aM] **13b** 1476 **13c** 1227 **42** 898 **43** 82, 645, 2727.

6) *gurēzān baraftand* **6** 1031× **8** 479× **12** 493 **12e** 345, 810×, 924, 943× **13** 1466× **13c** 563, 1450× **13g** 840× **15** 2154× **19** 168×, 314 **35** 1549× **42** 1094 **43** 676×*(ba-°ft-ast)* — (vgl. Nr. 16).

7) *(badō) guft rav* **7** 1017× **10** 213× [V **12** 196, M *šav*], 721× **12d** 1618, 1924(M *ba-°v*), 2116 **13** 1296×*(ma-°v)* [V 1310, aM] **13c** 698× **13e** 898, 1000 **13f** 2246*(ma-°v)* **13g** 498× **14** 543 **15** 221(aV), 1034*(°vēd)*, 3136 *(ba-°v)*, 3325, 3391, 3546× **17** 317(aV) **18** 71× **19** 44× **20** 301 [C 935, M *šav*], 1732 **22** 202×, 172× **35** 184, 231 **35b** 503 **41** 2215 *(ba-°v)*, 3142, 3245, 3616× **42** 135×, 519, 575, 652, 659, 662, 668, 685, 1498 **43** 1246×, 2170 [C 4020×, aM] **44** 447.

II mit Ortsbezeichnung

a) mit Angabe des Orts (Acc. loc., *ba, pēš, dar* usw.)

8) **E** 79(*°vān !*), 227(=) **6** 622(=) **7** 1801 **12** 268 **12c** 192 **12e** 1439× **13** 44×(aV), 306, 407, 421× **13e** 136×(V *+az pas*) [V 798, aM] **13g** 86×, 177, 189, 2008*(ba-°ft-ē !)*, 2234 **17** 34(!) **20** 1265*(°ft-ē)*, 1338, 1369 **35** 1388(*°fte*, aC), 1533a **41** 545 **43** 1083×, 3690 **50** 233, 454 — (vgl. **5** 299 **7** 1812 **12c** 634 **12d** 1082 **13** 371a **13b** 457, 787 **13c** 899 **13f** 146 **17** 150 **20** 1337 **41** 3316, 3412, 3413 **42** 1367 **43** 1600).

9) *az pas ī ... baraft* **8** 336(ohne *az*), 396 **12b** 13 [V **13e** 136×, M *+az pai*], 1303 **13f** 2232(ohne *az*), 2403(=) **15** 1684, 1886(ohne *az*), 2863, 3102, 4383×*(°vīm)* **29** 55 **35** 1306(ohne *az*) **41** 1672×(=, C *+pas andar*), 3409*(ba-°ft-ē)* **42** 559, 1317 **43** 3078×*(°vīm)*, 3509 — (vgl. [**13e** 798]).

10) *rāh (rah) raftan* **6** 343× **13** 421×*(rah,* M *zān rah)* **13g** 104 **14** 444× **15** 1612×(aV) **19** 223× **20** 387×, 1449×, 1553×(aC) **21** 471 — (vgl. **12e** 115 **13e** 657 [**20** 110α] **35** 1615).

11) *ba (bar, dar) rāh (rah) ... baraftand* **6** 250 *(dar)* **7** 19*(°vīm)*, 950, 1242 **12** 90, 419(aV) **12b** 375 **12c** 1130*(rah)* **12d** 665(aV) [V **12e** 127 *°vān*, aM], 612, 688× **13** 44×(aV), 250, 431*(°vān)*, 438*(bar rah,* M schlecht *rāh)* **13c** 956, 1450×, 1518 **13e** 99*(na-°ftī !)*, 109(aV), 186 [V 261×, aM] [V 1322×, M ohne *ba rāh*] [V **13f** 146×(=)], 2192×, 2225 **14** 107×(V ohne *ba rāh*), 266*(na-°ftī !)*, 375 **15** 563(fV), 1307, 2609, 2919, 3945 **20** 267, 749, 804×, 1686× **21** 670 **29** 278 **34** 206× **41** 1700, 2272, 3982 **42** 1217×, 1367 **43** 1083×, 1600, 1609, 3178*(ba r° andarūn)* — (vgl. **13** 421, **13f** 111 [**15** 2119] **35** 773 **42** 843 **43** 2711).

b) mit Angabe der Richtung (*bar, ba, pēš* usw.)

12) **1** 45 **4** 182 **5** 48*(°ft-ē)*, 131b, 173 **6** 201, 343a, 479, 500a, 643, 936, 944, 1031×, 1075 **7** 246, 319, 398, 400, 499, 550, 866, 947, 1017×, 1045, 1260, 1448*(°vān,* V *damān)*, 1506, 1601, 1618, 1758, 1836, 1856, 1901 [V 1940× *°vān*, M ohne Zielang.] **8** 31, 194× (V »sterben«), 199, 257, 267*(°vēd)*, 285(!), 320 [V 370×, M ohne Zielang.], 401, 519 **10** 9*(°ft-ē)*, 62(!), 158, 173×, 190, 213× **11** 42, 86 **12** 107 [V 196a× *°v*, M *šav*], 237, 370*(°vān)*, 387, 615*(°fte!)*, 709, 721×, 742, 754, 769, 827, 840, 916 **12b** 252, 291(!), 464, 476, 477, 718 **12c** 14, 74, 225, 250×, 343(!), 386*(°fte)* [C 539α *man na-°ft-ē*, fM], 547 [V 661×, M *+ farā*], 707×, 718, 801*(°fte)*, 856, 892×, 893 2. Stelle*(°vīm)*, 913, 949, 977(aV) [V 1028 *°vam*, M *šavam*], 1043, 1125(!), 1234, 1285, 1374, 1448×*(°fte)* **12d** 28, 125, 169, 192, 203, 235(aV),291, 434, 516(*ba-°ft-ē*, aV), 615, 911, 942, 991 [V 1000×, M *+ pēš*], 1110, 1156 [V 1280 *°vān*, aM] [V 1376, aM], 1390a*(°vēd)*, 1470×, 1484a, 1619, 1656*(°ft-ē)*, 1659, 1673, 1810×, 1811, 1815(!), 1822, 1824, 1880×, 1897, 1932, 1963, 2025, 2101*(°ft-ē)*, 2395 [V 2610, aM], 2712, 2718×, 2750 **12e** 143, 299, 396(aV), 546 [V 621, aM], 700, 710, 717, 742, 855*(°vān,* V *davān)*, 867, 1023(aV), 1035, 1118×, 1138 1195(!), 1218, 1373, 1392(aV), 1403 **13** 114 [V 233 *°vad*, M *šavad*], 254, 769, 785*(°fte)*, 786, 959, 1081×, 1145 [V 1172b× *°vēd*, M *davēd*], 1189×, 1216, 1231, 1296a×, 1300, 1344, 1372, 1425× (V *+ az*), 1475, 1520(!), 1598, 1665 [V 1682 *°vad!*, M *šavad*] **13b** 27, 35, 75×, 121(aV), 134, 154b(aV), 164(!, aV), 236, 357× [V 360 *°vān*, aM], 476, 549×(*°fte*, aAB Nr. 1977), 626, 743, 816×, 904, 960×, 979, 1022, 1166, 1181, 1218, 1333 [V 1391!, aM], 1446²× (in a aV), 1461, 1498, 1522 **13c** 49×, 174 [V 349×!, M *+az*], 473, 475, 563 [V 674 *ba-°v*, M *bašav*], 698×, 750, 791(fV), 825, 886, 1076*(°vad,* V *šavad)*, 1136, 1186, 1190× [V 1205 *°vān*, aM], 1440(aV) **13d** 48(fV) [V 221 *°vad!*, M *šavad*] [V **13e** 62×, M ohne Zielang.], 108, 127, 184(!, fV), 213, 337(!), 529×, 591×, 692, 714, 823×(fV), 824, 878, 951(fV) [V 972× *°fte*, aM], 1099, 1179×,

1195(fV), 1267 **13f** 56, 111×, 202, 213×, 301, 454, 461, 595, 606, 749(aV), 801×, 960, 1032 [V 1049 *°v*, M *šav*], 1099, 1143, 1392, 1502(aV), 1524(aV), 1525(fV) [V 1530, aM], 1532×, 1584, 1596, 1634, 1639, 1764, 1828, 1834, 1947 [V 2044, aM], 2121×, 2141, 2204, 2212, 2217, 2218, 2258 [V 2384 *°vān*, M *damān*], 2517*(°fte)* **13g** 94×, 206(aV), 285, 430×(fV), 498×, 670, 840×, 913, 915×, 944, 1227(?, aV), 1356, 1514×, 1582, 1596, 1623, 1639, 1650, 1706×, 1763×, 1782, 1820, 1880, 1901, 1914, 2035, 2044, 2072, 2115, 2125, 2230 [V 2270α, fM], 2325, 2597, 2663, 2742×, 2792×*(°ft-ē)*, 2914, 3118×(!), 3130*(°fte)* [V 3184×, M ohne Zielang.] **14** 17(aV), 63, 64 [V 81, aM] [V 107×, M *+ba rāh*], 294× *(°ft-ē)*, 376, 422 [V 554α, fM], 743, 755×, 777, 808×, 896*(ba-°ftan)* **15** 78*(°vēd)*, 191, 245, 281, 292*(na-°ft-ē paδīre*, V ohne *p°*: *ba-)*, 436, 496, 510, 525, 603, 697, 711, 755, 955(aV), 1021, 1035 [V 1070α, fM], 1074×, 1209×(V ohne Zielang.), 1332, 1388, 1410(!), 1563×, 1786(!), 1874, 1924×, 1947*(°vān)* [V 2065 *°vān*, aM, 2074×, 2078 [V 2119!, aM], 2154a×, 2281(fV), 2496*(°vān)*, 2517, 2558×, 2643, 2645(!), 2654×, 2658, 2695, 2745, 2759, 2828a×*(°vēd)*, 3057×, 3058(aV) [V 3058β, fM], 3083(!), 3100×, 3119*(man na-°ft-ē)*, 3300, 3418b×*(°vīm)*, 3419, 3484×, 3538(!), 3546× [V 3603×, M ohne Zielang.] [V 3630 *°vam*, M *šavam*] 3697, 3749, 3764, 3798× [V 3850×, M ohne Zielang.], 3878, 3934, 3954×, 4207, 4355×, 4371a*(°ft-ē, h °ft!,)* 4409*(°vīm*, V besser *burīm)* **16** 18 **17** 135 [V 194, aM] **18** 71× **19** 44×, 119, 121, 196, 387(!), 398 **20** 357×, 432, 542, 568, 578× [C 657α, fM] [C 1040 *°vande*, aM], 1241, 1256*(°ft-ē)*, 1587, 1599×, 1644*(°fte)*, 1666, 1674, 1686×, 1731, 1863 **21** 152*(na-°ft-ē*, aC), 181, 225×, 330×, 379, 426, 474×, 510a(!), 567*(°ft-ē)*, 671, 674 **22** 20!×, 47, 172×, 260, 261×, 296, 326*(na-°ft-ē)*, 332*(°ft-ē)*, 339(=), 348(=), 351(=), 358(=), 393*(ba-°ft-ē)* **22*** 57, 69 **28** 1 **29** 104, 159, 349, 550 **34** 41, 60, 159, 167, 202, 206×, 370(aC) **35** 91, 112, 171×, 173, 230, 476, 771, 773, 783, 803*(°ft-ē)*, 845, 959, 1055, 1122, 1273, 1313, 1423a×, 1424, 1550(!), 1563 **35b** 88×, 91, 236×, 402 [C 404×, M ohne Zielang.], 441(!), 654, 770, 907 **38** 82 **39** 53 **40** 30, 88, 117, 145, 189, 192, 244, 281, 405(!) **41** 361, 423×, 535, 559 *(°ft-ē)*, 800a, 1049×, 1061, 1074*(°ft-ē)*, 1654*(na-°ft-ē)*, 1967, 1988, 2014×, 2029, 2039*(ba-°ft-ē)*, 2127×, 2213, 2384, 2408(aC), 2455, 2735, 2960×(!), 3042, 3091, 3102, 3222, 3316, 3412*(ba-°ft-ē!)*, 3413(=), 3415 (=, M schlecht *na-°ft-ē*), 3518×*(°ft-ē)*, 3527, 3616×, 3700, 4283, 4393 **42** 11*(°fte)*, 92, 135×, 163, 216(!), 368, 371, 458, 585, 607, 635, 843, 1042, 1223, 1233, 1362, 1410×, 1438, 1441, 1442 [C 1784, aM], 1824, 1896, 1906, 1913 **43** 17a, 42b(!, aC), 82b, 150, 188*(°ft-ē)*, 497, 558, 650, 654×, 702, 750, 925×, 970*(°ft-ē)*, 1031, 1059, 1106, 1166(!), 1246× [C 1409×!, aM], 1497b, 1646, 1745, 1749, 1759, 1791, 1794b, 1937×, 2185, 2201, 2291 *(na-°ft-ē)*, 2458, 2465, 2583(!), 2634*(°ft-ē)*, 2643 [C 2653, aM], 2667, 2696, 2711, 2981×, 3196, 3447(aAB Nr. 561), 3478×, 3509, 3546, 3557, 3579, 3734*(°ft-ē)*, 3738(=), 3746, 3860*(°ft-ē)*, 3864(=), 3880*(ba-°ft-ē)*, 3938, 4000a×*(°vēd)*, 4003 [C 4020×, aM], 4091, 4167 **44** 355×, 356, 368, 369, 380, 450, 587 **46** 19*(°ft-ē)* **50** 267, 283, 462, 617×, 665, 743, 820 — (vgl. **5** 273 **43** 2386).

c) mit Angabe des Ausgangspunkts (*az*) (vgl. Nr. 9)

13) **6** 337, 994 **7** 411, 852, 860, 1088, 1102 [V 1538, aM], 1627 **8** 399, 479× **10** 173× **11** 76× **12** 25, 161, 180, 249, 588 **12c** 250×, 260*(°vān)*, 543, 707×, 888, 892×, 1448× *(°fte)* **12d** 21, 142, 224, 277, 369, 676, 882, 980 2. Stelle, 1470×, 1523, 1654*(°ft-ē)*, 1810×, 1880×, 2018 **12e** 59, 96, 688×, 810×, 943, 1118×, 1262(aV), 1436 **13** 501, 1058, 1081× [V 1172b× *°vēd*, M *davēd*], 1189×, 1404 [V 1416, aM] [V 1425×, M ohne *az*], 1466×, 1492 **13b** 174 [V 357×, M ohne *az*], 525*(ba-°ftēd)*, 806, 816×, 926, 960×, 1223, 1289, 1298, 1301(aV), 1446a×(aV), 1587 **13c** 49×, 486, 559, 606, 745×(V ohne *az*), 762(!), 855, 899, 1190×, 1439×, 1520 **13e** 20, 111, 529×, 590*(°fte)*, 591×, 626, 712 [V 801, aM], 808(aV), 823×(fV), 958, 1179×, 1187(aV), 1223(aV) [V 1336!, aM], 1357, 1368 **13f** 111×, 213×, 407 1. Stelle×, 468, 801×, 1070a, 1194, 1345×(V ohne *az*), 1391, 1532×, 2115, 2121× [V 2125α, fM], 2192×, 2214 **13g** 100, 226×*(ba-°ftan)*, 406, 430× (fV), 492, 639, 769, 816, 915×, 1055, 1514× [V 1603α, fM], 1706×, 1763×, 1932*(°fte)*, 2000, 2335, 2523, 2561(aV), 2742×, 3068, 3108×(V ohne *az*), 3118×, 3142 **14** 70, 73, 276, 294×*(°ft-ē)*, 359, 363, 368, 584, 587, 755×, 808×, 837 [V **15** 57 *ba-°ft!*, M *bašud*], 223, 433 [V 1009, aM], 1074×, 1333, 1563×, 1882(!, aV), 1924×, 2074×, 2206, 2445 *(ba-°ft-ē*, aV), 2558×, 2654×, 2747, 2826a, 2828a×*(°vēd)*, 2936, 3057×, 3093(aV), 3100×, 3418b*(°vīm)*, 3484×, 3551, 3603×, 3798×, 3900×, 3942, 3943, 3954×, 4177, 4193, 4355× **17** 319×(V ohne *az*) **18** 48 **19** 66, 117*(°fte)*, 168×, 173×, 403 **20** 336, 357×, 578×, 603, 804×, 1261, 1554, 1599× **21** 225×, 318(!), 330×, 361, 429, 471×, 474×, 559*(ba-°ft-ē)*, 639*(°fte)*, 756 **22** 261×, 308*(ba-°ft-ē)* **22*** 72 **29** 168, 531 **33** 25 **34** 46, 125, 263, 375 **35** 74, 171×, 391, 542, 785(fC), 821, 935, 1143, 1212, 1304, 1423a×, 1549×, 1666 **35b** 1, 88×, 236×, 325, 356, 564, 588, 614, 620, 702 **36** 25 **39** 21 **41** 423×, 725, 895, 951 [C 957, aM], 1033, 1047, 1049×, 1200, 1413, 1824, 1998, 1999, 2014×, 2069, 2127×, 2198, 2360, 2387, 2758×, 2828, 2960×, 3011(fC), 3033, 3225, 3411*(na-°ft-ē!)*, 3518×*(°ft-ē)*, 3536, 3571, 3606, 3760, 4218, 4296 **42** 99, 112, 128 [C 347α, fM], 626, 650, 1217×, 1403, 1410×, 1491, 1566, 1654, 1889*(°fte)* **43** 42a, 89, 602, 654×, 676×*(ba-°ft-ast)*, 740, 925×, 1005 [C 1409×!, aM], 1644, 1741, 1746a, 1841, 1937×, 2011, 2089, 2331, 2940, 2981×, 3001, 3192, 3478×, 3848, 4000a×*(°vēd)*, 4158 **44** 136, 303*(ba-°ft-ē)*, 355× **50** 40, 254, 284, 617×, 648, 698, 844 — (vgl. **6** 1116 **7** 718, 1993 **12c** 1255 **12d** 1815, 1827, 1831 [**13** 70α] **13b** 660, 1515 **13e** 184 **13f** 2287 **13g** 712, 2458, 2666, 3021 **14** 30 **15** [490] [2119], 4371 **42** 1284 **43** 2755, 3802 **45** 1).

14) *baraftand az ǰāy* **6** 498, 875 **12c** 499 [V **13** 343× *°fte*, aM], 1004 **13b** 427, 493*(°fte)*, 598, 652, 1024, 1242, 1280 **13c** 227×, 349× (V ohne *az ǰ°*), 469, 796 [V **13e** 972× *°fte*, aM] **13f** 2165 **13g** 775*(°vad*, V *šavad)*, 2686 **14** 549 **15** 1142×*(ba-°ft-ē)*, 1446 **19** 139 **20** 1058 **22** 427*(na-°ft-ē*, C besser *ba-)* **34** 309 **35** 1597 **39** 175 **41** 603, 940, 2758× [C **43** 3691 *°fte!*, aM] — (vgl. **6** 434 **12c** 260 **13f** 2121 **13g** 2523, 3021, 3108 **20** 603 **36** 25 **42** 1932).

15) *(zō) raft hōš* **5** 109 **7** 392, 1658 **12** 566× *(°fte)* [V **12c** 1402, aM] **12d** 2552 **12e** 33, 439 **13e** 513 **13f** 1625*(°fte)*, 2346 **15** 688× **40** 348 — (vgl. **7** 1699 **13c** 762) (vgl. Nr. 2).

α) im Sinne von »fliehen«

16) **4** 201 **5** 131*(°vān)* **11** 76× **12e** 896, 996 **13** 774, 875, 1381 [V **13b** 527 *°fte*, aM], 549×(*°fte*, aAB Nr. 1977), 1368(fV), 1515 **13c** 227×, 745×, 1439× **13f** 407 1. Stelle× **13g** 868, 891, 1402 **15** 671(aV), 768, 1489, 2154b, 3057× **19** 173× **21** 252(fC), 270*(°fte)*, 272 **42** 1783*(ba-°ft-ast)*, 1804 **43** 601 **50** 814 — (vgl. Nr. 6) und *rafte* unter B).

B fließen (*ravān*)

17) **12** 34a, 631×, 672*(h °ft)* **12b** 51 **12d** 764 *(ba-°ft-ē)* [V **13f** 2355, aM] **13g** 1680(aV) [V **19** 363, aM] **41** 830*(°ft*, C *°fte)* **43** 149, 1497a*(°ft)*.

18) *āb ī ravān* **8** 312 [V 377×, M *abr ī r°*], 387 **9** 40 **10** 180, 265 **12** 420, 453*(ābhā)* **12c** 1122 **12d** 1685, 1888 **12e** 434, 713, 1046, 1083 **13** 444 **13d** 129*(ābhā)* **13e** 169 **13f** 288, 887, 2288, 2332 **13g** 301, 972, 1133 **14** 205*(ābhā)* [V **15** 1043, M *ravān* »Seele«], 1593 **17** 63 **20** 1055 **35** 277 **41** 316, 662, 667*(ābhā)*, 791, 3161 **43** 1002, 1025, 1028 (fC), 1288 — (vgl. **12** 34a [**13f** 2355] **41** 830).

19) *jōy (rōd) ī ravān* **8** 247*(rōd)*, 393(=) **12** 505(=), 672 **12c** 1366 [V 1404, aM] **12d** 2332 [V **15** 1737, aM] **17** 196*(rōd)* **21** 384 **34** 195 **46** 59 — (vgl. **12d** 764 **13f** 288 **15** 1593).

20) *rēg ī ravān* **13g** 712, 2025 **15** 1841 **44** 280 **50** 863.

21) *hamē raft xūn* **12** 411*(°vān)*, 631×(=) **12d** 2393(=), 2517 **12e** 324*(°ft)* **15** 562, 759, 786, 3535 **16** 103*(°ft*, fV) **34** 341 **43** 2718 **47** 18 — (vgl. **12** 505 **12c** 1366 [1404] **12d** 764 **13g** 1680 **46** 59).

C sich bereit machen (etwas zu tun) (mit folgd. *ki*)

22) **12c** 893*(ba-°v)* **13e** 183(=) **50** 212*(ba-°ft)*.

D vor sich gehen, sich ereignen

23) **6** 1008*(°fte)* **7** 898, 1235(!) [V **12c** 345, aM], 1185 [V **12d** 437, aM], 1082 [V 1126 *na-°ft-ast*, aM] [V **13b** 1447, aM] [V **13c** 311, aM], 403(aV besser) [V 403α, fM] **13f** 1659 **13g** 2402, 2625 **14** 415, 641 **15** 3600 **17** 18*(°ft-ē)* **20** 233 [C **21** 510b, aM] **24** 7× *(°fte)* **27** 4 **35** 1607 **35b** 734 **41** 2879, 3147, 3327, 3384*(°fte)*, 3393, 4251 **43** 955, 2099, 3785 — (vgl. **7** 1378, 1466 **12c** 343).

24) *ān kujā rafte būd* **7** 1537 **12c** 572(aV), 1111 **12d** 387, 1609 **13b** 970 **13f** 942 **21** 176 **22** 281 **29** 525 [C **41** 2240β, fM] **42** 977 — (vgl. **20** 233 **41** 2879, 3384).

E vergehen (von der Zeit)

25) **4** 57 **6** 883 [AB Nr. 700: **13** 1184 *°fte*, aM] **13b** 272(*°fte*, aV) **13g** 2477×(aV) **24** 7× *(°fte)* **35** 1281 **35b** 812 **39** 186 — (vgl. **12d** 1082 **14** 647 **15** 426 **41** 280 **42** 216).

F sterben

26) **E** 152 **1** 72 **2** 42 **3** 48 **5** 541 **7** 1791 **8** 153 [V 194×, M »gehen«] **12c** 1361 **12d** 16, 1092a, 1709 **12e** 748*(°fte)* **13b** 1238, 1273 **15** 426*(farr!)*, 430, 690, 3823, 4257, 4383ª **20** 1128, 1753 **21** 650 **29** 674 **35b** 140 **36** 24 **40** 374 **41** 2920, 3320, 3322, 4060, 4609 **42** 773 **43** 641*(°vān)*, 2248, 2250, 2253, 2255, 2259, 2769ª, 3078ª **45** 30 **50** 578, 737 — (vgl. **12c** 14 **12d** 142 **15** 433, 555, 1332, 1333 [3559], 3900 **19** 387 **20** 1261, 1554 **22** 539 **33** 25 **35b** 907 **36** 25 **41** 951, 957, 3102 **42** 216 [**44** 321]) (vgl. *rafte*).

G *raftan* Inf.=Nom. I Gang, Gangart, Reise, Aufbruch

27) **5** 47, 311 **6** 150, 343b×, 434 **7** 1378(s. Vull. Text No.), 1880, 1993 **8** 329 **12** 126, 151, 339 **12c** 187, 189, 487, 1178 [V **12d** 415, aM], 926, 939, 1233, 1242, 1736, 1738×(V *ba-°ft-aš*), 2016, 2113, 2129, 2721 **12e** 115(!), 382, 479, 573, 844, 847, 851, 1439×(!) **13** 303, 371 [V 449, aM], 1044, 1280 **13b** 75×, 494 **13d** 230, 231 **13e** 191*(°ā)* [V 261×, aM], 540, 542(aV), 657, 751, 936 **13f** 1076b **13g** 86(?), 94, 558(aV), 2071, 2181, 2477×(aV) **14** 444×, 445(aV) **15** 1525, 1532, 1612×, 2583, 2594, 3941, 4189, 4198 **17** 181 **18** 31 **19** 223×, 445 [C **20** 110α, fM], 387×, 541, 1230, 1430, 1449×, 1541, 1713, 1807 **21** 603, 741 **29** 31, 256, 257(fC) **34** 489 **35** 1615 **35b** 7, 350b, 567, 581, 637, 796 **41** 725, 1067, 2374, 2806, 3414ª(!), 3416(!), 4411 [C **42** 254, aM], 1214(fC), 1484, 1502(!), 1864 [C 1932, aM] **43** 88, 1124, 1598, 1604, 2019, 2897 **48** 12(!, fC) **50** 328 — (vgl. **12** 588 **12d** 192 **13e** 109 **13f** 1066, 2032 **13g** 3108 **14** 896 **35** 1676).

28) *hangām (hangāme, gah) i raftan* **6** 409*(gah)* **7** 716×, 1992×, 1997*(gah)* **12** 599(=), 815 **12c** 663*(gah)* **12d** 1849 **13e** 257, 787 **13g** 2714×*(gah)* **15** 434×, 2821, 3191*(hangāme)*, 4271× **35b** 589*(gah)* **41** 4095×*(hangāme)*.

29) *ba raftan taδarv* **7** 364, 1335 **13** 210 **15** 2340(aV) **42** 370 **43** 3120 — (vgl. **12c** 187, 189 **13e** 540 **13g** 558).

30) *raftan ārāstan* **12b** 565 **12e** 544, 1218 **14** 450(aV besser) **34** 305 **42** 1362 **44** 380 — (vgl. **17** 181 **20** 1430 **35b** 581).

31) *sāz i raftan giriftan (kardan)*| **5** 278 **7** 1999× **8** 510 **12d** 2344 **12e** 542 **14** 50*(kardan)* **15** 4184(=) **35b** 716 **43** 1744 — (vgl. **8** 329 **12d** 2016 **29** 256 **41** 2374 **42** 1214).

32) *ba raftan šitāb (kardan)* **12** 604 **12d** 1336 **13** 1167 **13e** 783(M *zi*) **13g** 226× **35b** 350 **43** 4001(M *zi*) — (vgl. **13b** 75 **29** 194).

II Tod

33) **7** 716×, 1992×, 1999× **8** 74(V *nāraftan*), 196 **12** 277 **12c** 8, 1330 **13b** 175, 1239 **13f** 11, 2152 **13g** 2714×, 2860 [V 3035, aM], 3046, 3052(aV), 3076, 3111 **15** 3588, 4271× **20** 1430, 1553× **24** 14 **29** 194(aC) **35** 1676(!) **35b** 175, 913 **41** 4095×, 4554 — (vgl. **6** 409, 434 **7** 1993, 1997 **13g** 94 **35b** 796 **41** 4411 **42** 1932).

+*andarūn* (*darūn*) eintreten

34) **7** 400, 1874 [V **12c** 661× *darūn*, M +*farā*], 1374×*(darūn)* — (vgl. **43** 3178) (vgl. Nr. 44)

+*bāz* (*b°* stets nachg.) zurückkehren

35) [V **6** 542×, M schlecht ohne *bāz*] **7** 1630, 1633*(°fte)* [V **12b** 292, aM], 767*(na-°ftand* Metr.: ⏑––, V *nayāmad)* **12e** 352, 753, 1167(aAB Nr. 304), 1428 **13c** 445 **13f** 934, 2138 **14** 879 **35** 1266(aC).

+*bar* I hinaufgehen

36) **11** 70(»darauffließen«) **42** 1284(°*vēd)* — (vgl. **29** 258).

II zu Ende gehen (?)

37) [V **13e** 710 vom Untergehen der Sonne, aM].

+*bīrūn* herausgehen, ausziehen (*b° raft*)

38) **5** 511 **7** 358, 1532, 1610 **8** 69 **12** 298, 635 (V *b° kard*) **12b** 55 [V 448, aM], 720 **12c** 677 **12d** 659 [V 1030, aM], 2254, 2330 **12e** 1135 **13** 685(aV), 1317 **13b** 125 **13d** 46 **13f** 340, 1875, 1977(aV), 2194 [V **13g** 482, aM] **35** 782 **43** 664.

+*bērūn* herausgehen

39) **12b** 517 [V **15** 3559 °*vī*, M *b° šavī*].

+*pas andar* hinterhergehen

40) **8** 465 [V **13d** 140, aM] **15** 2240(aV) **17** 33 [C **41** 1672×, M ohne *andar*] **43** 1955 — (vgl. **35** 1306).

+*pēš* I sich nähern, herbeikommen

41) **6** 1142 **12** 295 **12c** 1355 **12e** 456*, 935 **13g** 2175 **14** 429 **17** 245 **20** 1350 **34** 295* (°*ft-ē)* **35** 893*(=) **42** 1912.

42) *bafarmūd tā ... raft pēš* **5** 414 **7** 881, 1621 **12d** 471 **22** 273, 547 **22*** 75 **23** 31 **35** 1100*.

II vorwärtsgehen, vorangehen

43) **12d** 1000*×(V ohne *p°*) **12e** 1144 **13e** 976* **13g** 1994 **15** 642, 2026 **42** 1454 **43** 1931*, 3004 — (vgl. **15** 3130 **41** 3411 **43** 955).

+*pēš andarūn* vorangehen (*hamē raft pēš andarūn*)

44) **5** 259 **12** 105 **12d** 2718×(V ohne *p° a°*) **12e** 697 **13e** 1146 **15** 1978(aV), 2018(=) [V 2019, aM], 2714 **19** 330*(ba-°ftand, ba p° a°)* **20** 801 **21** 550 **35** 696*(zi p° a°)* — (vgl. Nr. 34).

+*dar pēš* vorangehen

45) **12e** 722(*d° p°* nachg.).

+*farāz* (*farā*) herankommen (*f°* nachg.)

46) **6** 758 **12c** 7*(°fte)*, 661×*(farā*, V ohne *f°)* **13g** 1109*(°ft-ē)* **43** 1654, 2930.

+*firō* hinabgehen

47) **11** 70*(*»fließen«*)* [V **13b** 583α, fM] **13e** 842 [C **15** 3134 14. Vers °*fte*, fM] **41** 2787 (»in sich versenken«).

رفتن *ruftan* ausfegen

1) **35** 194*(ba-°bī)*, 213*(°bam)*, 214*(ba-°b)*, 217 *(ba-°bad)*, 696*(ba-°ft)* **43** 906*(ba-°ftand)* AB Nr. 1607*(ma-°b)*.

a) bildl. verwendet

2) **E** 126*(°fte)* **6** 969(=) **12d** 2340*(ba-°b)* **12e** 721(=).

3) *xūn* (»Tränen«) *baruft* **13e** 287, 1007*(h)* **43** 3007(=).

4) *zamīn rā* (*ba mužgān, rux* usw.) *baruft* **10** 163 [V **13e** 63 *ba-°ftand*, aM] [V **15** 1032, aM] **29** 82, 426 **43** 3160*(h °ft)*.

* *p°* vorangestellt, sonst nachg.

رفتنی *raftanī* A einer, der gehen muß

1) **5** 273 [V **6** 1116×, M »sterbender«] **12c** 1255 **13g** 3021 **15** 1207 **43** 2755.

a) das kommende (Ereignis)

2) **1** 59*(°hā)*.

B ein sterbender

3) **1** 61 **6** 1116×(V »der gehen muß«) **12d** 2328 **13g** 2833 [C **15** 3690β, fM].

رفته *rafte* A tot

1) **11** 224 **12c** 1335, 1337, 1340, 1386 **13** 1597 (V *kušte*) **13g** 904*(°gān)*, 2839(=) **17** 21 **18** 38*(°gān)* **35** 590(=) **41** 4398(=).

a) vergangen, verloren

2) **7** 718, 1300 **12c** 382 **12d** 1092b **13** 1401 **13e** 389 **13f** 407 **19** 210(aV) **42** 1879(!) — (vgl. **7** 720 **14** 647 **15** 426 **42** 216).

B Flüchtling

3) **12e** 1103*(°gān)*.

رفيق *rafīq* Genosse

[C **12c** 87γ, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM].

رقعه *ruqʾe* (beschriebenes) Blatt, Schriftstück

42 204*(°ē)*, 214, 220, 222, 236 **43** 3305.

رقم *raqam* Zeichen, Schrift

1) [C **7** 390β, fM] **43** 3252.

I Schriftstück, Dekret

2) [C **7** 706α, fM] **41** 79.

رک *rak* Zorn(äußerung)

13c 337 (statt *rag*?, aV).

رکاب *rikāb* Steigbügel

1) **6** 944, 1100 **12c** 861†, 897†, 1058†, 1113† **12d** 87† **12e** 52(aV), 728†, 940 **13** 1378† **13b** 342†, 510† **21** 293 **34** 172(C *rikēb*) **35** 786 **41** 923, 3117.

2) *r° girān (kard)* **13g** 1688 **15** 1448 **21** 297 **50** 851.

رکیب *rikēb* Steigbügel

1) **8** 536 **11** 94(?) **12** 533 [V **12c** 861*] [V 897*] [V 1058*] [V 1113*] [V **12d** 87*] **12e** 270 [V 728*], 825(!), 1010 [C **13** 371 23. Vers, fM] [V 1129, aM], 1130(aV) [V 1378*] [V **13b** 342*] [V 510*], 706, 1019(aV) [C 1204α, fM] **13c** 650, 754 **13f** 94, 1587, 2345 **14** 631 **34** 171 [C 172*] **35** 1175 **41** 234 **43** 1667, 1670, 1671 [C **44** 400, M *zarrīnrikēb*].

2) *duvāl ī r°*: s. *duvāl* Nr. 3).

3) *r° girān (kard)* **12d** 1487 **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 267, 628, 1570 **13c** 1023.

رگ *rag* A Ader

1) **12** 763, 831 **12c** 855 **12d** 173 **13b** 47 **13e** 1226 **13f** 362, 1961 **43** 243 [C 1884, aM] [C **50** 407, aM] — (vgl. **13c** 337).

B Herkunft, Rasse

2) **10** 131 [C **12** 320α, fM].

† (V *rikēb*). * M *rikāb*.

رم *ram* Herde
10 104 [V **13g** 293, aM].

رماح *rimāḥ*: s. *rimēḥ*.

رمح *rumḥ** Speer
[V **18** 39, aM].

رمز *ramz* Rätsel, Symbol
E 132 **20** 401 **41** 3451*(°ē)*, 3506 [C 3931, aM].

رمق *rumuq* elend
[Horn, Neup. Schriftspr. im GdIrPh. S. 3 aus *Ferheng i Schuʿūrī:* **7** 1294, aM].

رمنده *ramande* flüchtig, schnell
3 1 **7** 785.

رمه *rame* Herde
1) **6** 1047 **8** 464 **12** 490 [C **12b** 571α² *r° dar r°*, fM] **12c** 395, 692, 959 **12d** 1480(!) **12e** 942 **13b** 807 **13d** 165 **13f** 1753 **15** 26, 1035, 3070(!) **16** 56(!) **20** 469(!), 1100 **21** 94, 473 **22** 453 **35b** 160 **40** 170(aC) **41** 328 **43** 1897, 1942.
2) *bīšubānī r°:* s. *bīšubānī*.
3) G.: *šubān* **5** 542 **12b** 451 **12c** 544 **12d** 2086 **13** 503 **13f** 2139 **17** 304 **20** 1633 **22** 321 **26** 4(fC) **29** 373 **34** 75, 572 **41** 3220².

I Schar, Menge, Heer, Volk
4) **6** 641 **8** 552, 560 **12** 231, 668 **12c** 729 **12d** 333 **13f** 85, 1151, 1280, 2063 **13g** 2268, 2770 **15** 3181 **41** 3101 **43** 1638 **44** 71×, 128.
5) *šāh ī r°:* s. *šāh* Nr. 18).
6) *šahryār ī r°:* s. *šahryār* Nr. 7).

رميح *rimēḥ* Lanzen (s. *rumḥ*)
13f 2502(Teheran *rimāḥ*).

رميدن *ramīdan*** furchtsam sein, sich flüchten
1) **7** 1833, 1838*(°mān)* **12b** 642 **12c** 55*(°d-ast)*, 859 [C **12e** 149 7. Vers *°mad*, fM] [AB Nr. 243: V **15** 3023β, fM] **35** 384*(°īde)*.

I sich (innerlich) abwenden, verwirrt werden (*ramīde*)
2) **7** 720 **10** 168*(°īd)* **12d** 1095(*°īd*, Inf.), 1705(aV) [V **13** 879α, fM] **43** 1888(aC).

رنج *ranj* Sorge, Kummer, Bedrückung, Schmerz, Mühe, Arbeit (Arbeitsertrag)
1) **E** 38, 158 **4** 11×, 54, 58, 133, 216 **5** 400 **6** 10, 81, 224, 434², 503, 676 **7** 361, 771*(°ē)*, 926, 1010, 1234, 1262, 1461×, 1465, 1695, 1779*(°ē)* **8** 438, 511 **9** 28, 45 **11** 161, 176, 212 **12** 74, 85, 97, 102, 124(aV), 159, 267, 271, 332, 696, 781, 926*(°hā)*, 933 **12b** 214, 215, 422*(°hā)*, 438, 485, 524*(°hā)*, 779 **12c** 923, 1161, 1284, 1456 **12d** 398, 411(aV), 815, 902, 1093, 1144, 1179, 1237, 1694, 1711, 1785, 1799, 1959×, 2056, 2151, 2203, 2233(aV), 2240, 2410×, 2450 **12e** 330, 409, 507× [V 532, aM], 537², 583, 652, 687, 740, 748, 764, 789, 874, 1187(aV), 1188*(°ē)*, 1214, 1298, 1320, 1345× **13** 13, 75 [V 91, aM], 142×, 232, 434×, 1038², 1570(aV) **13b** 109, 513, 547, 690, 734, 812(aV), 877× [V 957, aM], 1236, 1314 [V 1339, aM] **13c** 175, 208, 209, 309 *(°hā)*, 389, 752(aV), 808, 809b, 855, 1036, 1039(V 2mal), 1116, 1230×, 1233, 1259 [V 1455, aM], 1494 **13d** 57, 60 [V **13e** 88, aM], 126(fV), 518, 680, 685(fV), 755, 758, 764(!), 863, 864, 870, 877, 889, 902(fV), 1094, 1127, 1128, 1132(aV), 1133², 1225b [V 1226, aM] [V 1282, aM], 1333, 1377, 1379 **13f** 155×, 800, 1272, 1307, 1440(fV), 1649, 1795, 2083, 2548, 2555 **13g** 2, 7(aV), 33, 40, 83, 87, 93, 98, 210, 263², 378, 1150, 1212, 1288(aV), 1730, 1752, 1753, 1761, 1865, 1980, 2042*(°hā)*, 2047, 2092, 2132, 2227, 2466, 2494*(°hā)*, 2534², 2537, 2547, 2611, 2613, 2627, 2689, 2702, 2709 [V 2748α, fM], 2766, 2772, 2809, 2833×, 2835(aV), 2852, 2865, 2867, 2881, 2911×, 2956, 2962(*°hā*, aV), 3051, 3061, 3168 [V **14** 6α, fM], 10, 170, 189, 201×, 272, 617, 872 **15** 6, 260, 468, 1041, 1052, 1116, 1216, 1247, 1682, 1854*(°hā)*, 1880, 1881×, 2054, 2058*(°ē)*, 2099, 2299, 2356×, 2501, 2506, 2662, 2796, 2814, 3005, 3067*(°hā)*, 3075, 3158, 3235, 3336, 3347, 3687, 3730, 3833 [V 3860, aM], 3987, 4068, 4149, 4328 [V 4364, aM], 4379, 4403 **16** 74, 120× **17** 9, 107*(°hā)*, 248, 310 **18** 10, 13, 74 **19** 7, 145, 285×, 348, 352 **20** 12, 256, 278, 368, 387 [C 555, aM], 649(aC), 682, 810, 1007, 1010, 1021, 1156, 1157, 1231, 1407, 1430(aC), 1440, 1476, 1496, 1504, 1573, 1608, 1646, 1677, 1712, 1900, 1901, 1934, 1937 **21** 72² (fC), 353×, 392, 435, 438, 589, 611, 705, 740 **22** 5 [C 17, aM], 21, 92, 112b, 174, 183, 191, 220, 329, 344, 360, 429, 501, 505 [C 553, aM], 575, 577, 578 **22*** 84 **29** 31, 136, 138, 171, 487b, 569, 644 **33** 17 **34** 30, 276², 371, 433*(°hā)*, 440, 442, 468 **35** 28, 49, 149, 176, 181, 186, 196*(°hā)*, 214, 416, 590, 594, 692, 729, 1226*(°hā)*, 1253, 1278, 1328, 1364, 1408, 1420, 1517(aC), 1612, 1631, 1651×, 1662*(°hā)* **35b** 159, 263, 374, 440b, 486, 527, 601, 801×, 852 **36** 3 **38** 56 **39** 19, 115 **40** 19, 40, 42, 68, 102(aC), 373, 397, 399*(°hā)*, 402 **41** 81, 134, 227, 255, 257, 325, 328(aC), 376, 388, 392, 437, 538, 636 [C 638, aM], 693, 831, 855, 858, 952, 1216*(°ē)*, 1263, 1297, 1298, 1302, 1326, 1344², 1353, 1455, 1568, 1896, 1979, 2032, 2058, 2231, 2335, 2436, 2447, 2450, 2469, 2474, 2476, 2541, 2548, 2549, 2667, 2669, 2716², 2740, 2765, 2834, 2950, 2982, 3028, 3100, 3138, 3157, 3308², 3422, 3426, 3476, 3481, 3487 *(°hā)*, 3494(=), 3507, 3542, 3544, 3546, 3585, 3650, 3685*(°hā)*, 3747, 3748, 3778, 3876, 3881, 3886², 3917, 3954, 4032, 4138, 4148, 4153, 4157 [C 4169, aM], 4196, 4312, 4335, 4367, 4372, 4400, 4418, 4535, 4551, 4573 **42** 23, 50, 55, 80, 102, 167, 191, 240, 269, 320, 401, 570, 599, 735, 740, 877*(°hā)*, 969, 1234, 1386, 1405, 1478*(°hā)*, 1701, 1708, 1872, 1932 **43** 413, 650, 687, 692, 756, 826, 1142, 1247, 1317, 1327, 1340*(°hā)*, 1341(=), 1455, 1456, 1468, 1474, 1477, 1616², 1664, 1737, 2178, 2181, 2188, 2238, 2241², 2270b(aC), 2275², 2278, 2371, 2677, 2765, 2770, 2796, 3088, 3357, 3378, 3424, 3449, 3491, 3827*(°ē)*, 3923, 3929, 3963×, 4124 **44** 22², 31, 50*(°hā-ē)*, 130, 192, 254, 329, 340, 408, 436, 446, 468 **46** 3, 9 **47** 4 **50** 90, 143, 160, 300, 332, 380, 438, 439, 577, 656, 680, 724, 815, 902 **S** 53.
2) *āz u r°:* s. *āz* Nr. 2).

* Vgl. *rimēḥ*.
** Vgl. *ramande*.

3) *bā r°:* s. *bā* Nr. 92).
4) *bā r° u dard:* s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 11), 13), 14).
5) *r° burdan:* s. *burdan* Nr. 14).
6) *basē r°:* s. *basē* Nr. 10).
7) *basyār r°:* s. *basyār* Nr. 6).
8) *r° i tan:* s. *tan* Nr. 11).
9) *ba (zi) r° (andar āvardan) tan:* s. *tan* Nr. 12).
10) *r° u tīmār:* s. *tīmār* Nr. 6).
11) *r° u tīmār u dard:* s. *tīmār* Nr. 7).
12) *ranǰ(hā) ī dirāz:* s. *dirāz* Nr. 4).
13) *r° u dard:* s. *dard* Nr. 16) — (vgl. Nr. 4), 11), 14).
14) *dard u r° ū γam:* s. *dard* Nr. 17).
15) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 38).
16) *r° i rāh:* s. *rāh* Nr. 18).
17) *r° i rāh ī dirāz:* s. *rāh* Nr. 19).
18) *razm u r°:* s. *razm* Nr. 7).
19) *r° ī ravān* **5** 212 **13** 444 **13b** 459 **21** 174 **41** 2791, 4076×.
20) *r° u saxtī* **5** 226 **7** 2004 **12** 331× **12b** 440, 499 **12c** 553, 555× **12e** 507×(V ohne *s°*), 624, 643, 1300 **13** 945×, 1040 **13b** 1266, 1547 **13c** 213×, 914 **13e** 649×, 1063, 1161 **13f** 1535 **13g** 2237 [V **14** 201×, M ohne *s°*], 566× **15** 690 [V 2997×, M ohne *s°*], 3106×, 3688, 3707, 3855 **34** 131× **35** 400× **35b** 182 **40** 88× **42** 1404×.
21) *r° u γam(°ān, °hā)* **7** 1649 [C **12** 224ε *°ān*, fM] **12d** 830, 838, 1099(aV), 2053×, 2449×, 2637(V ohne *r°*) **12e** 534 **13** 16× [V 1467, M ohne r°] **13c** 809 **13e** 1125×*(°ān)*, 1373 [V **13g** 1047, aM], 1728×, 2858 **14** 138× **15** 2794×*(°hā)* **17** 308 **20** 1458 **21** 3 **22** 85, 352 **25** 20 **35** 153, 400× [C 1651×, M *r° i γ°*] **41** 83× **42** 1404× **43** 102, 522, 659, 2255, 2876× **50** 96, 126 — (vgl. Nr. 14).
22) *r° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 14).
23) *r° kūtāh (kūtah) (kard)* **2** 11 **6** 415*(kūtah)* **7** 259 **12b** 442*(kūtah)* **12d** 56× [V **13f** 422, aM] **14** 852×*(°hā)* **50** 142.
24) *ganǰ i xᵛēš ... ranǰ i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 10).
25) *nāburde r°:* s. *nāburde* Nr. 2).
26) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 12).
27) *hame r°:* s. *hame* Nr. 13).

رنجاندن *ranǰāndan* beunruhigen, quälen, Vorwürfe machen (*maranǰān*)

1) **E** 5 **13e** 248*(ba-°nī)* **16** 117 **20** 1236*(ba-°nad*, aC), 1602.
2) *maranǰān ravān* **12d** 2765 **13b** 491 **13f** 17*(°nī)*, 1123 **15** 3892 **22** 626.

رنج‌بردار *ranǰburdār* Mühen ertragend, unermüdlich

12d 1703 **13f** 1652(»ermüdet«) **41** 3497.

رنج‌برده *ranǰburde* unermüdlich

13g 1760, 2079.

رنج‌دیده *ranǰdīde* Mühen erduldend, erprobt, ermüdet

12e 788, 1208 [V **13e** 820, aM], 1323(aV) **13g** 2640 **15** 2423 **20** 365 [C **29** 95, M *ǰangdīde*] **35** 205 **41** 3536 **42** 896.

رنج‌کش *ranǰkaš* erprobt

43 2547.

رنجلی *ranǰalī* Nahrungsmittel

[AB Nr. 1176: **13g** 3108, aM].

رنجور *ranǰūr* betrübt, bedrückt, unglücklich

6 1062 **7** 22, 900 **12b** 436 **12c** 1128 **13g** 863, 1724 **15** 2802 **16** 109 **20** 555(aC) [C **39** 20β, fM] **43** 3706.

رنجه *ranǰe* betrübt, besorgt, ärgerlich, ermüdet

1) **6** 378, 513 **7** 162, 1296 **12** 195 **12c** 650, 1263 **12d** 278 **13c** 749 **13e** 1225 **13g** 1108 **14** 680 **15** 3002, 3403 **21** 287 **22** 93 **29** 267 **40** 91 **41** 1131, 3591, 4149.
2) *r° dāštan* **11** 39×, 237 [V **12d** 584, M ohne r°] [V 1597(=)] [V **12e** 861×(=)] **13b** 1412 **13g** 610 [V **15** 1264α, fM], 1355×, 3363(aV) **24** 43× **35** 188 **35b** 480, 585 **40** 66, 133× **41** 1702, 2247 **43** 670, 983, 991, 1155.
3) *ravān r° (kard)* **11** 39× **12d** 1299 [V **12e** 861×, M ohne *ranǰe*] **13f** 670(aV) **15** 1355× **24** 43× **40** 133× **42** 1643.
4) *r° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 19).

رنجی *ranǰī* bedrückt

[C **35b** 819, aM].

رنجیدن *ranǰīdan* ermüdet werden, bedrückt werden, sich bemühen (*maranǰ*)

7 641*(ba-°īd)* [C **12** 150α *na-°ǰad*, fM] **12d** 1578*(°ǰī)* **12e** 584(=), 1442*(°ide)* **13** 379 *(°ǰīm)* **15** 2198, 2750*(ba-°īd)*, 3892 **20** 187 *(na-°ǰī h)*, 650*(°ǰī)*, 1430, 1560*(ba-°ǰī h)* **32** 31 **35** 178, 1179 [C 1517 *°ǰēd*, aM] **41** 1338*(na-°ǰad !)*, 4308*(na-°ǰī)* **43** 2779 **49** 26*(°de)* **50** 111*(ba-°ǰad)* **S** 91*(°ǰad)*.

رنگ *rang* A Farbe

1) **2** 20 **5** 121*(°ē)* [V **6** 201, aM], 776(aV) **7** 14, 86, 138, 1137, 1586 **8** 609 **10** 75 [V 108, aM] **12** 289, 614, 711, 763 [V **12b** 7, aM], 182, 698 [C 779α !, fM] **12c** 87, 637 **12d** 70, 580, 798, 2257, 2453 **12e** 997 **13** 1066 [V **13b** 1023, aM] **13c** 146, 511, 794(aV), 887, 950 **13d** 28 **13e** 708, 717(aV), 857, 1354 **13f** 1626 **13g** 42, 87, 473, 845, 1207, 1521, 1673 [V 2491, aM], 2656 **15** 1425, 1628(aV), 1653², 2431(aV), 3524(fV), 3543, 4054(aV) **17** 219 **20** 117*(°hā)*, 439, 605, 706, 809, 1034, 1039²*(r° bar r°)*, 1191, 1643 **21** 307(fC), 540 **22*** 82 **23** 33, 34 **29** 65, 93, 334 **34** 142, 168 **35** 751, 795(aC metr.), 1294(aC), 1541 [C 1574, aM], 1709 **35b** 322, 899 **40** 398 **41** 1281, 1667, 1669, 1826, 4266, 4348 **42** 3, 6, 7, 13, 84, 91, 113, 794 **43** 156, 401, 2914, 3207, 3620(aC), 3688 **44** 506 **50** 322(fC).
2) *āb u r°:* s. *āb¹* Nr. 2).
3) *r° u bōy:* s. *bōy* Nr. 5).
4) *bōy u r°:* s. *bōy* Nr. 3).
5) *bōy u r° ū nigār:* s. *bōy* Nr. 4).
6) *bā r° u bōy:* s. *bā* Nr. 79).
7) *r° ū nigār* **5** 174 **10** 184 **11** 142 **13** 1494 **13b** 903 **13c** 466 **13e** 56× **13f** 389 **20** 1349 — (vgl. Nr. 5).

B Glanz, Pracht, Macht (vgl. Nr. 2) bis 7)

8) **12** 813 [V **12e** 506, aM] [AB Nr. 1168: **13** 1220, aM] **13b** 1369(fV) **13f** 291 **14** 545 **15** 3520 [V **18** 107, aM] **20** 418, 1043 **21** 722(!) **41** 2729 **43** 718 **50** 391.

C Betrug, List

9) **6** 197 **12** 438 **12c** 334, 845 **12d** 419, 2102 **12e** 228(!) [C **13** 252 10. Vers °ē, fM] **13b** 348 **13c** 412(fV), 417, 434, 503(aV), 1354 **13e** 28(aV) **15** 2517 [C 3772ε, fM] [V 3831, aM] [C **20** 976, aM], 999 **41** 376 **42** 1485 **50** 320(aC) AB Nr. 1167.

رنگرز *rangraz* Färber

AB Nr. 1139.

رنگ‌رنگ *rangrang* verschiedenfarbig, farbig

1) **10** 95 **12e** 646(aV) [V **13c** 488!, aM] **13f** 91 **15** 505 **35** 71.

2) *dēbah ī r°:* s. *dēbah* Nr. 2).

رنگسازی *rangsāzī* Betrug

[C **12e** 149 9. Vers, fM].

رنگکار *rangkār* betrügerisch

12d 2377.

رنگ‌وبوی *ranguboy:* s. *bōy.*

رنگین *rangīn* gefärbt, farbig

6 424 **7** 1109 [C **10** 232 12. Vers, fM] **13g** 2491(aV) [V **15** 1656, aM] **23** 87 [C **43** 3620, aM].

رو *rav* (geh!) das Gehen

1) **7** 1756 *(dih ū dār u r°).*

2) s. Kompp.

رو *rō¹** Erz

[V **13f** 1601, aM].

رو *rō²*** A Gesicht

1) [V **7** 874, aM] **9** 23 **12** 711 [V **12c** 1061, M *rōy*] **12e** 1049(V *rōy*), 1156(=) **13** 810(=), 869(=) **13b** 281(?) **13f** 818, 1033, 1383(aV richtig) **14** 851 **15** 487(fV) [V 1611, aM] **20** 298(aC richtig) **21** 460(C *rōy*) **35** 140(=) **42** 1259 [C 1507, aM] **43** 585, 3681(aC richtig).

B Seite

2) **12b** 194 **12d** 1279, 1690 [V **12e** 332, aM] [V **13b** 1532, M *sō*].

روا *ravā* geeignet, passend, geziemend, erlaubt, schön!, recht!

1) **E** 70 **6** 620 **7** 169, 768, 801, 954 **8** 493 **12b** 309 **12c** 1104 **12d** 263, 928, 1125(aV), 1545, 2411 **12e** 419, 1338 **13** 294, 803 **13b** 1145 **13c** 406, 413(aV), 530(fV), 1346× **13e** 91(aV), 997 **13f** 205(aV), 500, 506, 1014, 1481, 2477, 2480, 2496, 2521× **13g** 106, 379, 635, 1098, 1227, 1907, 2288, 3108 **14** 454, 648, 882 **15** 995(»in Gebrauch«), 1672 **19** 286 **20** 60, 949, 1320, 1667 **21** 436(aC) [C 707, aM] **22** 276 **22*** 54 **35** 337, 1567, 1573 **35b** 103, 109(aC) **40** 283 **41** 427, 876, 888, 919, 1497, 1615, 3447, 4056, 4493, 4501 **42** 104(fC), 232, 498, 1098, 1169, 1257, 1401 **43** 1416, 1422, 2468, 3964 **44** 553, 591 **45** 13, 15 **50** 786.

2) *ārī ravāst:* s. *ārī* Nr. 2).

3) *r° dāštan* **5** 215 **12d** 343, 919 **13c** 1346× (V ohne *d°*) **13e** 517 **13f** 2521×(V ohne *d°*) **13g** 202, 1935 **22** 62 **41** 1243, 3047, 4497 **43** 3011 **44** 276.

* Vgl. *rōy¹*.
** Vgl. *rōy²*.

روارو *ravārav* Schritt vor Schritt, hintereinander

[C **7** 286, aM], 1366 **9** 34 **10** 21 **12d** 2717(!) **13f** 1147 **13g** 2919(fV) [C **43** 1226, aM], 1409(aC).

رواق *rivāq* Speisesaal

[V **12c** 1447, aM].

روان *ravān¹* s. unter *raftan.*

روان *ravān²* Seele, Geist

1) **E** 182, 183, 185 **4** 7 **5** 79, 118 **6** 142 *(°hā)*, 408, 728, 1123 **7** 260, 317, 701, 743, 773, 846×, 988, 1123, 1127, 1467, 1692 **8** 20, 225, 258, 518, 539 **10** 80 **11** 140 **12** 34b, 262, 350, 441, 689, 977 **12b** 456, 764 **12c** 73, 1088, 1238, 1246, 1451 **12d** 2, 121, 210, 234, 622, 642 [V 926, aM], 944, 1119, 1217×, 1303(»Wesen«), 1348, 1482, 1888, 2200 [V 2233, aM], 2239, 2545, 2550, 2594(aV), 2631, 2680 **12e** 26(aV), 189, 418, 429 *(°hā)*, 434, 472×, 641b, 713, 748, 752, 861×, 967, 1075, 1119, 1429 [V **13** 104, aM], 460, 648 [V 845α, fM], 849, 899, 1006, 1217, 1636, 1669, 1694 **13b** 7, 50 [V 81, aM], 322, 848, 855(aV), 893, 983, 1239, 1310, 1326, 1575 **13c** 3(fV), 173 [V 284, aM], 347(aV), 394, 533, 863, 986, 1104(fV) [V 1106α, fM], 1345, 1346, 1523 **13d** 1 [V 108, aM] [V **13e** 155, aM], 208, 518 [V 572, aM] [V 601, aM], 984× **13f** 300, 370, 676, 823², 867, 1008, 1127, 1220, 1275, 1302, 1441, 1465, 1795, 2000× *(°hā)* [V 2044, aM], 2260 [V 2355b, aM], 2374, 2378, 2394 **13g** 54, 1098, 1153, 1604, 2375, 2378, 2483, 2492, 2502, 2517, 2520, 2558, 2567, 2799, 2971, 3015, 3039, 3079 **14** 122(aV) **15** 12 [V 235, aM] [V 245, aM], 529(aV) [V 1036γ, fM], 1043(V zu *raftan*), 1070, 1248(aV), 1276, 1373, 1428 [V 1445, aM], 1562, 1593, 1672×(V »Leben«), 1723, 1796, 1963, 2224 [V 2325, aM], 2464, 2596, 2632, 2671, 2674, 2775, 2893, 3035, 3193, 3195, 3334, 3346, 3360, 3399 [V 3585, aM], 3605, 3776, 3875, 3905, 3924, 4076, 4200, 4368 1. Stelle **17** 45, 120 [V **18** 97, aM] **19** 387 **20** 209, 870, 970, 1087, 1098 *(°hā)*, 1138, 1271, 1389, 1560, 1819 2. Stelle, 1824 2. Stelle (fC), 1908 1. Stelle, 1945 **21** 162, 210, 357, 394, 658 [C **22** 80, aM], 498, 510, 539, 622 **22*** 11, 45(°ē »Wesen«) **23** 38 **24** 38(fC), 45 **25** 25, 29, 30 **29** 417(fC) [C 436, aM], 493 **32** 7 **34** 9, 78, 80, 337, 559, 569, 617 **35** 21, 446, 600, 622, 1015, 1555, 1655, 1684 **35b** 11, 207, 528, 658, 887(aC) **38** 1 **39** 116, 185 **41** 53, 156, 199, 222, 274, 300, 316, 696, 703, 992, 1171, 1330, 1338, 1440, 1447²(in a aC), 1450, 1476, 1557, 1579, 1587, 1710, 1741, 1912, 2157,

2189, 2440(°hā), 2484, 2498, 2508, 2532, 2564, 2693, 2818, 2837 [V 2846, aM], 2847, 2917, 2970, 3033, 3080×(C »Leben«), 3232, 3234, 3253, 3512, 3529, 3707, 3709, 3725, 3737, 3758, 3911, 3917, 3951, 4045, 4090, 4162, 4361, 4540 **42** 125, 237, 512, 601, 737, 1340, 1380, 1610, 1864 [C **43** 71γ, fM], 487, 721, 1159, 1176, 1235, 1375, 1381, 1420, 1453, 2979, 3128 [C 3211, aM], 3249 **44** 122, 243, 418 **45** 8 [C **49** 2, aM] **50** 121, 544, 566, 596, 706, 721, 727, 735, 736, 774 **S** 93.

2) *r°* neben *tan:* s. *tan* Nr. 4).

3) *jān ū r°:* s. *jān* Nr. 11).

4) *r° dāštan* +Adj. *(pur ..., dar ...):* s. *dāštan* Nr. 47).

5) *r° ū dil:* s. *dil* Nr. 11).

6) *ranj ī r°:* s. *ranj* Nr. 19).

7) *r° ranjāndan:* s. *ranjāndan* Nr. 2).

8) *r° ranje (kardan):* s. *ranje* Nr. 3).

9) *rōšan r°* **E** 146, 197 **4** 10 **5** 170×(V +*šīrīn*) **6** 433, 455, 741, 1069 **7** 582, 742, 846×(V ohne *rōšan*), 906(V besser K), 1334, 1587 **9** 3 **10** 210, 233 **12** 800 **12c** 619, 1260 **12d** 494, 1537 **12e** 547, 743 [V 1312, aM] **13b** 112×, 789, 796, 965(V: K) [V **13c** 76, aM], 237× **13e** 830 **13f** 17×(V ohne *rōšan*), 244, 2321× **13g** 1125, 1133, 2487, 2601, 2603(aV), 2628, 2693 [V **14** 52, M: K], 565 **15** 2370, 2503, 2672×, 2916 [C **20** 930, M ohne *ravān*] **21** 77, 131 **22** 522(aC) **29** 243, 335 **41** 711, 994(*°hā i r°*), 1911, 2382, 2496, 2560, 2685, 2733, 3374, 3441, 3930 **42** 549, 1486(*°hā*) **43** 64, 2261×, 2836, 2975 **50** 467 — (vgl. *rōšanravān*).

I Seele (der Verstorbenen), Manen

10) **7** 1957 **8** 128, 226, 538 **11** 144 **12** 746 **12c** 1337 **13b** 112× **13d** 107 **13g** 112 **15** 2672×, 3888, 4368 2. Stelle, 4385 **20** 6, 1665(aC), 1819 1. Stelle, 1824 1. Stelle(fC), 1908 2. Stelle, 1955 **22** 626×, 651 **35** 573 **35b** 141, 684, 904, 905× **39** 60 **41** 166, 4215 **42** 209 **43** 1527, 2261×, 2965, 3380 **44** 563 **50** 726, 732.

11) *r° ī Siyāvuš (Siyāvaxš)* **12d** 2754 **12e** 756, 1151 **13** 233, 422, 478, 499(M schlecht *Siyāvaxš*) **13c** 237× **13f** 1796(*Siyāvaxš*), 2089(fV) **13g** 2436(M schlecht *Siyāvūš*).

II Leben

12) **5** 34, 136 **7** 1266, 1542 **10** 20b **12** 177 **12b** 51 **12c** 552, 1122, 1159, 1203 [V **12d** 814, aM], 2436(aV) [V **12e** 641a, aM schlecht] [V 980, M zu *raftan*] **13** 694 **13b** 968 [V **13c** 413, aM] **13f** 261, 1619, 2321× **13g** 3125× **14** 516 [V **15** 1672×, M »Seele«], 2580 **35b** 413, 625 [C **41** 3080×, M »Seele«], 3767 **42** 734a **43** 729, 3011.

13) *šīrīn r°* **5** 24, 144 [V 170×, M +*rōšan*] [V **13g** 262, aM], 1073 [V 3125×, M ohne *š°*] **15** 1502 **21** 414 **43** 1900 **44** 594.

14) *ravān(hā) giraugān (kardan)* **8** 38 **13c** 515 **13f** 229 **14** 106(V ohne *r°*), 871(*°hā*) **19** 432(M *°hā*) **29** 448× **35** 1010, 1687 **43** 562(*°hā*), 1338(=).

روانکاسته *ravānkāste* unglücklich

13e 1376 **35** 1265 **41** 759 — (vgl. **13f** 1008 **41** 156).

روائی *ravāī* Erfolg, Erfüllung

7 490(V *āfarīniš ravā*).

روباه *rūbāh* Fuchs

2 40 [C **12b** 649β, fM], 663 **13c** 1369 **13e** 903 **13f** 535, 537, 563, 926 **15** 2858(aV), 3540, 4286, 4288 **35b** 498.

روبه *rūbah* Fuchs

[C **6** 877 20. Vers, fM] [C **12e** 149 7. Vers, fM] **13c** 328 **13e** 143, 1252, 1277 **13g** 3196 **15** 2805 **19** 312 **39** 48(aC) **41** 3272 **43** 1735.

روح القدس *rūhu 'l-qudus* der heilige Geist

20 998.

رود *rōd*¹* Fluß, Strom

1) **2** 11 **5** 331 **7** 501, 513, 1175, 1205² [V 1650, aM] **8** 247, 393 **10** 147(aV) **11** 85, 105(aV) **12** 408 **12b** 317 **12d** 1729, 1846 **12e** 850, 878, 922, 1047, 1081, 1094, 1109 [V 1111, aM schlecht] **13** 758 **13b** 127 [V 169, aM], 879, 1191(aV) **13c** 900, 1157a **13f** 342, 472, 1041, 1502, 1513, 2286, 2290 [V 2355, aM] **13g** 925, 1021, 1133, 1149 [V 1209, aM] **15** 2810, 2845, 2866(aV), 3542(aV), 3573, 3576, 3603 **16** 40 **17** 42, 109, 196 **19** 152, 168, 171 **22*** 64 **38** 53, 72, 97 **39** 83 **41** 1766, 1832, 2294, 2439(*°hā*!) **42** 303, 1032 **S** 33.

2) *Arvand r°:* s. *Arvand* Nr. 2).

3) *r° i Jaihūn:* s. *Jaihūn* Nr. 2).

4) *r° i xūn:* s. *xūn* Nr. 11).

5) *r° i Šahd* **12b** 566 **13b** 121, 123, 158×, 849(V ohne *r°*) **13c** 724.

6) *lab ī r° (i Jaihūn):* s. *lab* Nr. 23).

7) *r° i Nīl* **E** 222 **7** 1203 [V **12d** 476, M ohne *r°*], 482 **13f** 2400 **15** 2561 **41** 799 **42** 1785(aC).

I Strombett, Strömung

8) **6** 990a(aV besser) **12c** 834(aV) **13c** 1166 (aV) **22** 424.

9) *r° i āb:* s. *āb*¹ Nr. 9).

II sva. Kanal

10) **17** 20(*°ē*) **40** 208(=).

رود *rōd*² Saite, Musikinstrument

1) **12** 427, 433 **12d** 1943 **13c** 1509 **13e** 278 **15** 999(*°hā*) **35** 1012 **35b** 881 **43** 3721, 3747, 3755, 3760, 3766, 3773, 3778 **44** 20 **45** 53.

2) *navāzande ī r°* **12d** 1942 **13e** 780 **15** 4101 **20** 464, 830×, 1082 **35b** 310 **43** 3720.

I Gesang, Musik

3) **7** 1780 **10** 64 **12** 28 **12b** 150 **12c** 79 [V **13c** 885b, aM], 1157 **13d** 146 **13e** 208 **13g** 2112², 2186 **15** 1747, 3163 **20** 1412 **35b** 870 **43** 3513, 3545(aC), 3788.

4) *r° u rāmišgarān:* s. *rāmišgar* Nr. 3).

5) *r° u mai* **6** 849 **8** 58 **12** 437, 667 **12b** 26 **12c** 712 **12d** 190, 216(V ohne *r°*), 672, 1676, 2015 **13** 112 **13c** 885 **13e** 251 **13f** 1211, 1213 **13g** 2192, 2442 **15** 1751, 4141× **20** 830× **21** 191× **29** 11 **35** 1428 **43** 2805, 3323 **50** 350 — (vgl. **20** 464, 1082 **35b** 310 **43** 3720).

6) *mai ū r° u rāmišgarān xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 8).

---

* Vgl. Kompp.

رودابه ***Rōdābe*** EN, Tochter des *Mihrāb* und Frau des *Zāl*

7 427, 429, 446, 473, 494, 532, 556, 571, 602, 603, 626, 653, 672, 684, 844, 848, 853, 867, 870, 875, 883, 890, 939, 944, 976, 981, 987, 995, 1101, 1245, 1267, 1327, 1338, 1372, 1554, 1564, 1614, 1647, 1650, 1661, 1971 **12** 290, 291 **12c** 1317, 1366 **15** 2678, 2725, 3608, 4364, 4367, 4375 **16** 136.

رودبار ***rōdbār*** Strom, Stromufer

1) **7** 499, 510 **12e** 1087 [V 1181, aM] **13f** 309 **13g** 291 **43** 4004 AB Nr. 1132.

2) *lab ī r°:* s. *lab* Nr. 24).

رودبان ***rōdbān*** Flußwächter

5 327*(°ān)* **12e** 1092.

رودزن ***rōdzan*** Musiker

12c 1054 [C **35** 718, aM].

رودساز ***rōdsāz*** Musiker

12 27*(°ān)* **12c** 78(=) **43** 3780.

رودکی ***Rōdakī*** EN, persischer Dichter

41 3560.

رودگانی ***rōdagānī*** Därme

20 1246.

روده ***rōde*** Därme

12d 2656 [C **20** 437, aM].

رودياب ***Rōdyāb*** EN, Vater des *Bābak*

21 77.

روز ***rōz*** A Tag (oft sva. Geschick)

1) **E** 79 **4** 53, 56 **5** 128, 167, 169, 192, 507, 509 **6** 3, 436, 472, 567*(°ē)*, 592, 617, 726, 859, 1065, 1128 **7** 52, 59, 593, 658, 1026, 1050, 1333, 1529, 1948 **8** 85×, 190, 464, 486 **9** 15(M *°ē*) [V **11** 184, M schlecht *zōr*] **12** 119, 227²*(°zē ba r°)* [V **12b** 435, aM], 554 [V 780, aM] **12c** 487a, 490, 569, 1069× (sva. »heute morgen«), 1199, 1202, 1327(aV), 1391, 1435 **12d** 13, 58, 146b, 353, 464(V *°hā*), 745, 850, 1399, 1657(aV), 1661, 2359, 2361, 2393, 2448, 2513, 2600(aV), 2626, 2687 **12e** 526, 586, 798(aV) [V 1056, aM], 1091², 1352× [V **13** 85, aM], 365, 372 [V 380, aM], 472, 625, 888, 1456, 1674²*(°zē ba r°)* **13b** 94(aV), 114, 317×, 391, 415(*°ē*, aV), 514, 536, 563, 632, 805, 902, 1054×, 1287, 1405, 1518×(V *°ē*) **13c** 317(aV), 371(V besser *zōr*), 485, 522(aV), 533 [V 592α, fM] [V 673, aM], 717, 832, 905, 1150b(aV) **13d** 55 **13e** 499, 534, 1105, 1120×, 1172 **13f** 270, 338, 345, 655, 1041, 1225, 1305×, 1786, 2244, 2470 [V 2534 *°hā*, M *rōzgār*] **13g** 119(fV), 241, 517, 638, 843(aV), 847, 1262, 1391×, 1455, 1674, 1728 [V 2178 *°hā*, M *rōzgār*], 2222×, 2342, 2387, 2404, 2477(aV), 2481, 2539 [V 2555, aM], 2789, 2837, 2863×, 3049 **14** 465, 672×, 722(aV) **15** 159, 639, 649*(°ē)*, 764, 884, 1554, 1888, 2098, 2145, 2230, 2456(aV), 2481, 2795, 2838, 2921, 2996, 3002, 3068 [V 3228, aM], 3273, 3274, 3281, 3282, 3301, 3337, 3388, 3458, 3753, 3839, 3840, 3974, 4090, 4095, 4182, 4358 **16** 63(aV) **17** 122, 261, 280*(°ē)* [V **18** 13, aM], 127 **19** 37, 221 (aV), 276, 312(aV), 454 **20** 48, 88, 260, 481, 503, 702(aC), 879×, 890, 936(aC besser) [C 956, aM], 1078, 1080, 1293 [C 1566, aM], 1621, 1688, 1787, 1814, 1829, 1895 **21** 94, 122, 412*(°ē)*, 493, 689, 725 **22** 48, 558, 588*(°ē)* **23** 35 [C **24** 14, aM] **27** 13, 22, 23, 25 **29** 40, 201, 250, 310, 517², 575, 675 **33** 27 **34** 326, 606, 690 **35** 592*(°ē)*, 727, 732, 1119, 1281, 1287, 1310, 1526b **35b** 213, 388, 613, 764, 900 **36** 19 **38** 36 **40** 160, 164, 180*(°ē)*, 299, 403 **41** 11(aC), 239, 726, 804, 951, 1123, 1349, 1386, 1409, 1414, 1748, 2472, 2610, 3173, 3225, 3552, 3625², 3633², 4177×, 4538 **42** 343, 754, 904, 926, 1028, 1160, 1222, 1702, 1897 **43** 206, 339, 393, 402, 725, 757, 976, 1135, 1243, 1665, 1989, 2116, 2280, 2372, 2524, 2588, 2668, 2976, 3113, 3279, 3349, 3375, 3559, 3739, 3888, 4184 [C 4193, aM] **44** 153, 233, 284, 348, 405, 426, 482 **49** 27 **50** 5, 19, 108²×, 148, 603(fC), 753 **S** 55.

2) *r° r°* »Tag für Tag« **6** 35 **41** 1090.

3) *rōzē* »ein Tag« **13b** 1010 **13e** 490 **21** 521 **35** 1539 **42** 77, 978.

4) *rōzē* »eines Tages« **4** 204 **5** 127 **6** 797 **7** 1735 **12b** 448(aV), 545 **12d** 1484 **12e** 613 **13** 445 **13b** 958 **13c** 276, 810 **13f** 1772², 1820 **13g** 2211(aV) [V 2270α, fM], 3141 **15** 877, 4102(aV), 4364 **17** 104 **22** 1429 **21** 698 **22** 202 **29** 212, 275 **32** 23 **34** 147 **35** 609 **40** 64 **41** 1358, 1503, 1546, 1639, 2007, 2629, 3049, 3780 **42** 72 **43** 2599, 3035 **49** 11.

5) *čunān bud ki rōzē* **4** 99 **5** 17 **7** 357, 425 **12** 16 **12b** 439 **12e** 431, 633 **14** 287 **17** 64, 151 **18** 17 **19** 41 **20** 455 **21** 154 [C 196×, M *yak r°*], 512 **22** 79 **35** 112 **41** 3439, 3753 **43** 2376, 3181.

6) *rōzē* »an einem einzigen T.« (stets mit Neg. sva. »niemals«) **13b** 691 **13c** 329 [V **13f** 1459, aM] **15** 1263(!) [V 3807, aM], 4390 **22** 162 **35** 1633 **44** 338(!).

7) *rōzē...rōzē* »bald...bald« **13** 1673 **13g** 2863× (V trennt) **21** 761 **41** 4396 — (vgl. **13f** 1772).

8) *r° i bad* **6** 20, 1029 **8** 346 **12** 297 [V **12d** 2575, aM] [V 2586, aM] **13** 1241 **13e** 295 (aV), 349 **13f** 1305×(V besser ohne *b°*), 1864, 1909, 2305(fV) **13g** 584, 749, 2396 **14** 284 (aV) **15** 1221*(b° ī r°)*, 2252, 2442*(b° r°)* **22** 1144 **35** 11*(b° ī r°)*, 13*(b° r°)* **35b** 791 **41** 813, 2635 **42** 924×, 1224*(b° ī r°)* **43** 228, 4164 — (vgl. **5** 169).

9) *r° ī balā* **13** 987×(V ohne *b°*) **13b** 669 **50** 50.

10) *ān r° (imrōz) r° ī balā* **12b** 66, 329 **13c** 1341(M *imrōz*) **16** 94(fV) **50** 233*(imrōz)*.

11) *(makun) r° paxš* **12e** 1441 [V **15** 2820, M schlecht *raxš*, Vull. Wb. I 813 *daxš*] (**26** 13, M C schlecht *raxš*) [C **43** 1373, M *raxš*].

12) *r° i pīrī* **6** 346 **13g** 35 **20** 1152 **40** 371 **41** 4080 **42** 1672.

13) *r° i tār (tārtōr, tārī)* **12c** 199*(tārī)* **13b** 258 [V 439 *tārī*, aM] **13g** 1456 [V **15** 1074×, M ohne *t°*], 1138× **20** 1562× **34** 417*(tārtōr)* **41** 2333×.

14) *r° ... tārīk (tārīktar)* **6** 1132 **12** 496 **13** 1463× **13b** 279, 1065 **13c** 771 [V **13g** 3052, aM] **14** 669*(tārīktar)* **20** 1741 [C 1744γ, fM] **21** 198, 206 **34** 310.

15) *r° ... tārīk u tang* **13** 357(aV) **13b** 863 **13f** 1042 **13g** 1608 — (vgl. Nr. 17).

16) *r° i talx* **7** 1996 **12d** 2298 **13b** 869 **13c** 7× **15** 1074×(V *+tār*), 1133, 1138×, 4113(M schlecht *°ē*) **41** 2333×.

17) *r° i tang* **10** 12 **13** 973 **13c** 1319 **20** 1562×, 1597 — (vgl. Nr. 15).

18) *r° . . . tīre (tīreter, tīregūn)* **4** 83*(°gūn)* **6** 578×, , 644, 807 **12c** 912×, 962, 1208 **13** 1465 **13c** 7×, 1813 **13f** 2019 **13g** 1944× [V **15** 583, aM], 4365*(°tar)* [V **17** 85, aM] **19** 128×*(°tar)* **20** 984 **41** 953 **42** 878 — (vgl. **12e** 718).

19) *r° ī ǰuvānī* **12c** 1371 **12d** 355, 1459, 2199 **13** 117, 856, 898 **13g** 2872 [V **15** 1725, M ohne *r°*], 3805 **20** 895, 1874 **41** 2990, 4079 **43** 3531, 3564 **44** 328 [C **50** 911α, fM].

20) *r° ī dirāz* **5** 95 **7** 811, 1995 **12b** 560 **12d** 2583 **13** 441*(°ē)* **13e** 477 **15** 3747 **22** 30× **24** 30(M *°ē*) **35** 357 **43** 1357, 2409, 3161, 3464, 4135× **44** 321 **50** 108.

21) *digar r°* »ein anderer Tag« [V **14** 913α, fM] **35** 354 **42** 1541.

22) *digar r°* »der folgende Tag« **4** 161× **7** 128 **11** 6 **12** 167 **12b** 293×, 295 **12c** 486, 490 **12d** 165, 1917 **13b** 923(aV) [V 1044×, M ohne *d°*] **13g** 1160 **14** 700 **15** 314, 949, 1685× **20** 339 **35** 55, 1367 **35b** 30 **42** 1049, 1330, 1471 **43** 767, 1470, 2141, 3576 [C **50** 286, aM] — (vgl. **35** 66).

23) *ba ruxšande r° ū ba hangām i xᵛāb* **13g** 119 (fV), 975, 2147 **41** 118, 2428.

24) *ba r° ī sapēd:* s. Nr. 35).

25) *r° i saxtī (ranǰ, gazand, niyāz)* **13f** 1571 **13g** 510*(g°)*, 1150a, 1150b*(r°)*, 1443*(n°)* **14** 201*(V s° u r°)* **41** 3585*(r°)*, 4400(=) **43** 52 **50** 5*(n°)*, 421(=).

26) *r° . . . siyāh (siyah)* **4** 189 [V **12c** 834, aM] **13b** 937× **15** 429, 700 **20** 1219 **43** 2306, 2810, 4063, 4076.

27) *r° (i rōšan) kardan siyāh* **12c** 1300, 1306 **12d** 612 **13b** 868 **13e** 1192(fV) **15** 142, 3296 **43** 2499.

28) *r° i šādī* **12** 428 **13g** 1391×(V ohne *š°*) [V **14** 672×, M ohne *š°*] **35** 1674 **43** 2212 **44** 105.

29) *r°* neben *šab* **3** 22 **4** 160f. **5** 476 **6** 104, 462, 886 **7** 843, 1255f., 1328 **12** 178, 211, 272, 299, 536 **12b** 257, 293× **12c** 441, 473, 634(aV), 638 [V 653, M ohne *r°*], 1069× **12d** 240, 518, 2030, 2171, 2605(V *°ē*) **12e** 306 **13** 381, 1463× **13b** 259, 286×, 917×, 1044×, 1278 **13c** 738 **13e** 23, 657, 832×, 1079ᵃ, 1109 [V 1120×, M ohne *š°*], 1138 **13f** 2340 **13g** 819, 974, 1093, 1694, 2616 **15** 482, 1076, 1685×, 2002 [V 2126, aM] [V 4274, M ohne *r°*], 4316× **16** 85 **20** 247, 879×(C *nīmšab*) **21** 198, 222×, 454×, 598, 688 **29** 373, 607 **35** 680×(fC), 1533, 1613 **35b** 20, 667× **41** 1741, 3629, 3682, 4480×, 4554× **43** 136×, 406, 929, 2715×(C *nīmšab*), 3121, 3271×, 3539 **46** 17 **50** 272.

30) *ču šab r° šud (gašt)* **6** 189, 882 [V 980, M ohne *r°*] **7** 1084 **8** 435*(g°)* **12** 163 **13g** 1031 [AB Nr. 283: **19** 128×, M ohne *š°*] **20** 1353*(g°)* **21** 315 **29** 402(M trennt) **35** 152, 1053 **50** 693.

31) *r° u šab* **1** 53 **4** 98 **5** 194 **6** 837, 962 **7** 91, 351, 457, 702, 1177, 1449, 1629, 1653, 1734, 1814, 1865 **8** 271, 299, 609 **10** 35, 244 **12b** 156, 454, 592 **12c** 444 **12d** 411, 1342, 1498, 1532, 1537, 2237 **12e** 190, 518 [V 844, aM], 849, 1174 **13** 1179, 1280, 1610× (V trennt) **13b** 13, 143 **13c** 300, 922, 930, 931, 932, 950 **13d** 42 [V **13e** 278×, M ohne *š°*], 479(fV) [V 491, aM], 492(fV), 570, 731, 732, 832× (V trennt besser), 912×, 1044, 1063(aV) **13f** 36, 49, 312, 352, 360, 625, 965(M Druckf.), 1040, 1243, 1331, 1730, 1737 **13g** 725 [V 873, M ohne *r°*] [V 920, aM], 1035, 1059, 1116, 1541 [V 1542, aM], 1729, 1796, 2172, 2213, 2521, 2653, 2690, 2795 **14** 527, 534 **15** 1995, 2083, 3650(aV), 3759, 4008, 4086 **20** 1948 **21** 191, 261, 685 **22*** 77 **24** 35 **28** 4, 20 **29** 61, 209, 211, 216, 263, 602, 608 **34** 244, 287, 341, 534 **35** 1526, 1529, 1537 **35b** 559, 883 **41** 1182, 1247, 3048, 3371, 3425, 3600, 3983 **43** 2365, 2577(fC), 2627, 2662, 2781, 3095, 3257, 3502, 3608, 4054 **44** 43, 74, 424 **50** 113.

32) *ba r° ū ba šab* **12c** 434, 1450 **13c** 1086 **13g** 1879 **14** 502 **16** 79(aV) **29** 364 **35** 1523 **41** 252, 1523, 4428 **43** 2634.

33) *r° u dar šab (u š° dar, har) sih pās* **12d** 227 **15** 2786 **35b** 553 **41** 690 **43** 3398 — (vgl. **21** 222).

34) *du (sih) r° ū du (sih) šab* **E** 86 **12d** 737*(sih)*, 2561 **13d** 81×(V *yak r° u yak š°*) **13e** 256 **13f** 349, 1380 **13g** 366(V *sih*), 984 **15** 1174, 1893, 2433 **16** 83, 158(V *sih r°*) **18** 34 **20** 1397.

35) *ba r° ī sapēd ū šab ī lāǰvard (tīrefām)* **12d** 2705 **13** 105 [V 1610×, M *r° u š°*] **15** 2667 **20** 480 **41** 551*(tīrefām)* [C **42** 1359, aM] — (vgl. **41** 4554 **43** 3271).

36) *yak r° u yak šab* [V **13d** 81×, M *+sih*] **13e** 474× **13f** 990 **13g** 2426, 3084 **35** 1556 **41** 2748 **42** 354*(yakē r°)*.

37) *r°* neben *šabān* **13g** 1261(fV), 1879 **15** 827 [2878, aM] **35** 1534 **43** 1930(M Druckf.).

38) *r° ū šabān* **12c** 1414× **12d** 2724 **12e** 750 **13** 1561 **13b** 458, 710, 787 **13f** 1658 [V **13g** 854, aM], 2707(aV) **15** 2080 **21** 75, 467, 686 **35** 153, 1430 **43** 3241.

39) *ba (tābande) r° ū šabān ī (siyāh)* **12** 300 [V **12c** 1414×, M *r° ū š°*] [V **16** 83×, M ohne *š°*] **40** 4 **41** 3837 **43** 2909, 3900.

40) *r° ī šikār* **8** 112 [V **11** 109, M ohne *r°*] **13b** 1034 **13f** 1543 **13g** 644 **14** 791 **34** 170, 423 **35b** 17 **41** 3796 **43** 3513 — (vgl. **42** 1774).

41) *r° i fardā* **12c** 988(V ohne *r°*) **35b** 176.

42) *gardiš ī r°* **13c** 73(V ohne *r°*) **13f** 1483 **13g** 1944× **20** 1564, 1834(C ohne *r°*) **41** 4177× (C ohne *g°*) **43** 693 **50** 2.

43) *(marā) r° bargašt* **12d** 2507 **13** 856 **13c** 787, 1305 **13e** 328 **13f** 1859 **13g** 797 **15** 1348*(rōz bargaštagān*, V ohne *r°)*, 2254, 2260, 3481, 3956, 3986 **18** 36 **19** 180 **20** 1162 **29** 94 **42** 1549, 1651 **50** 465.

44) *hame dūd (dūdmān) rā r° bargašte šud* [V **13g** 3136, aM] **15** 2536 **20** 680*(dūdmān)* **21** 65 **41** 1712.

45) *r° šud lāǰvard* **5** 113 [V **13b** 951, aM] **15** 4360 **43** 1454 **44** 176 — (vgl. **35** 1150).

46) *r° i marg* **35** 1282 **40** 360 **41** 16, 2623.

47) *r° i nau* **4** 53 **7** 716, 1688× **12e** 1352× **13b** 1518×(V *°ē*) **13g** 2222× **43** 1746, 3719 — (vgl. **34** 295).

48) *har r°* **7** 138, 496, 1688× **9** 24 **13c** 1103(aV) **13d** 14 **13g** 1115, 1117 [C **21** 524, M ohne *r°*], 538 **23** 70.

49) *hame r°* **E** 140 **7** 598 [V **13c** 919, aM] **13e** 278×(V ohne *h°*) **13g** 1644 **14** 286, 327 **15** 639(aV) **23** 77 **41** 2540, 3347 **43** 3601.

a) r° mit Zahlen verb. (vgl. Nr. 34).

50) **4** 164, 165 **5** 87 **6** 166, 918, 1125 **7** 1364, 1446, 1638 **8** 241, 278 **12** 720, 721 **12b** 516 **12c** 487, 492 **12d** 561, 694, 2043, 2130, 2272 **13** 956, 1507, 1561 **13b** 156, 462, 576, 678, 781, 812(*°ē*, aV), 877, 1040 **13c** 410, 870, 950, 1107, 1150 **13d** 66(M *°ē*) **13e** 188, 767, 769, 783, 787, 912×, 913 **13f** 98(V *rōze*), 357 **13g** 372, 474, 476, 595, 876², 878, 914, 1793, 1875, 2442, 2471 [V 2472, aM schlecht], 2595, 3127 **15** 1904, 2434, 3369, 4316× **16** 85 **17** 63, 274 **18** 49 **20** 317(C ohne *r°*) [C 1577α, fM] **21** 222×, 404, 716, 718 **22** 253 **22*** 57 **23** 88 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **25** 1 **28** 25 [C **29** 7, aM], 11(C *rōze*), 303 **35** 24, 66×, 67, 155, 163, 168, 782, 1653 **35b** 580, 811, 906 **39** 153 **41** 185, 494, 654, 2841, 2848, 3911, 4394 **42** 765, 788, 1130, 1774× (fC) **43** 920, 926, 1085, 1086, 1109, 1141, 1620, 2647, 2922, 2961(fC), 3557, 3678, 3824 **44** 483 **50** 247, 535, 811.

51) *sih (du, čihil) r° andarān šud dirang* **7** 1404 **13c** 1078 **13f** 1745 **19** 179 **35** 679*(du)* **41** 238*(čihil)* 651.

52) *sih(du) r° andarān kār (jang) šud rōzgār* **5** 86 **12d** 706*(jang)* **13b** 781 **15** 4312*(du)* **21** 220 **34** 539.

53) *yak (yakē) r°* »ein Tag« **8** 227*(yakē)* [V **12c** 477, M *imrōz*] **12d** 665 (V *rōze*) **13b** 402, 918 [V **13e** 180, M *rōze*] [V 187(=)], 474× **13f** 13 **13g** 3182*(yakē)* **14** 67 [V 913α× *yakē*, fM] **21** 454×*(yakē)* **41** 4480× **42** 1540 — (vgl. Nr. 36).

54) *yak (yakē) r°* »eines Tages« **2** 19*(yakē)* **12b** 555 **12c** 1454 **12d** 20, 158*(yakē)*, 1481, 1500*(yakē)*, 1535(=), 2104 **13d** 19 **13e** 45(V ohne *r°*), 47 [V **13g** 2072, M ohne *r°*] **15** 2667 **17** 76 **34** 331 **35b** 1, 561 **41** 1700, 2697, 3601 **43** 2299, 2815, 2973 **46** 48.

55) *čunān (bud) ki yak r°* **5** 196 **7** 1658, 1815 **14** 29 **17** 109 **21** 196×(C *rōzē*), 532 **22** 29 **29** 136 **34** 167, 288 **40** 274 **41** 1101, 1636, 1662, 2460 **43** 2387, 3503, 3609.

56) *yak r°* »ein einziger Tag« **12** 299 **12d** 863 **13b** 1054×(V ohne *y°*) **13e** 695 **13f** 2108 **15** 1130 **42** 1329.

57) *yak (yakē) r°* »an e. einzigem Tage« (stets + Neg. sva. »niemals«) **E** 150 **6** 11 **10** 27 **12d** 1226, 1676 **12e** 470*(yakē)* **13b** 687 **13f** 162, 1935(aV) **13g** 2928 **21** 232 **35b** 768 **39** 74 **41** 569, 1904 **43** 2764(!).

b) r° mit Tages-Einteilungen

58) **6** 859b **13g** 1036 **15** 3177 **35** 120, 1078, 1540.

59) *az r° nuh (yak) sā'at (zamān)* **13d** 24(V *yak*) **13f** 1999, 2396 **20** 1538*(zamān)* **42** 924(=).

60) *az r° nīmē (nīme) (nīme ī r°)* **6** 883 **13b** 1044×(V ohne *n°*), 1361 **21** 299 **22** 30× **35** 1705 **43** 2715×, 4135× — (vgl. **15** 3177 **35** 120).

c) r° in Verbindung mit Tagesnamen

61) **5** 295 **13g** 876×, 3184 [V **19** 379, aM] **34** 32, 295, 686 **41** 2198, 3939 **43** 915, 2555, 4196 **44** 171.

62) *r° i ird:* s. *ird.*

63) *bahrām r° (r° i b°)* **41** 98*(r° i b°)*, 3109 **43** 1599, 2667, 2694*(r° i b°)*.

d) sva. »Schlachttag«

64) **S** 36 **6** 637 **8** 263 **9** 24(V *zōr*) **12c** 988 [V **13** 987×, M *+balā*], 1458 [V 1459×, M schlecht *zōr*] **13b** 286× **13c** 595 **14** 603 **15** 3753×.

65) *r° i paikār* [V **12c** 681, aM] [V **13** 1459×, aM schlecht] **13b** 1041 [V **15** 3753×, M ohne *p°*] **43** 1735.

66) *r° i jang* **7** 1124, 1125, 1492 **11** 51 **12b** 184 **12c** 936 **12d** 2469(aV) **12e** 265, 1008 **13** 165, 209, 224, 1095×(V ohne *j°*) **13b** 245, 1469 [V **13c** 423α, fM], 1173 **13f** 563, 699 [V 1026, aM], 1064 [V 1855, M ohne *r°*] **13g** 403, 443 **15** 2229, 3144 **20** 29, 562, 1302 **41** 3188 [C 3835, aM] [C **42** 526, M ohne *r°*], 951, 1100 **43** 455, 1812, 1822, 2195 **44** 138 **50** 360.

67) *r° i razm* **14** 790 **20** 1636 **21** 496.

68) *r° i kār* **15** 2993(V *rōzgār*) **43** 2164.

69) *r° i kīn* **8** 85× **12c** 380, 668 **12d** 2335, 2471 **12e** 891, 966, 1091 **13b** 441 **13c** 14, 675, 1162 **13d** 175 **13f** 598(aV), 649, 1309 **13g** 597(aV), 1222 [V **15** 1205, aM] [V **18** 45, aM] **42** 491 **50** 779.

70) *r° ī nabard* **5** 240 **6** 997 **11** 30, 70 **12b** 352 **12c** 307, 819, 1115 **12d** 2404 **13** 167, 192, 494, 1000, 1020, 1023, 1095×, 1454 **13b** 208, 220, 311 [V 317×, M ohne *n°*], 386, 447 [V 673, M ohne *r°*], 831, 1035, 1121, 1127, 1143 [V 1196α, fM], 1434(aV), 1478 **13c** 54, 184(V ohne *r°*), 291 [V 423α×, fM] [V 685, M ohne *r°*], 1129, 1159, 1200 **13f** 354, 493, 503, 547, 948, 1017(V ohne *r°*), 1180, 1254, 1328, 1370 [V 1528α, fM], 2008, 2190, 2220, 2276 **13g** 158, 239, 249, 261, 417, 555, 946(V ohne *r°*), 1206, 2525 **14** 36, 694, 711 **15** 269, 278, 1511, 2206 [V 3356β, fM], 3357 **18** 46 **20** 1110, 1114, 1266, 1357, 1912 **21** 690 **38** 117 [C **39** 158, M ohne *r°*] **41** 1332, 3407 **42** 473, 493, 546, 699 **43** 1554, 1559, 1624, 2034, 2550, 3705 **44** 283 **50** 219, 236, 825.

71) *r° i nang ū nabard* [V **13** 1095×, M *jang ū n°*] **15** 3258 **22** 368 **35** 1635 **41** 1233, 1980 **43** 23 **50** 765.

e) r° mit Bezeichnung des »letzten« Tages

72) **7** 1600 **11** 160(aV) **12c** 18 **13f** 784 **41** 985.

73) *r° ī šumār* **6** 414 [C **7** 3388, fM], 809 [C **12c** 429α, fM] **13g** 1464, 2303 **15** 2489 [C 2547β, fM], 3502, 3968 **22*** 51 **24** 36 **35** 23 **42** 103.

f) r° personifiziert

74) **12c** 912× **12d** 2472(aV) **12e** 718 **13** 1654 **13b** 419, 917×, 937× **15** 1730 **35** 680×(fC), 1150× **35b** 667× **43** 136×, 2020.

B Sonne

75) **13** 255 **15** 319 **16** 83b×(V »Tag«) **41** 3467 Vull. Wb. II, 67 — (vgl. **14** 722).

روزبازی *rōzbāzī* Zeit

13b 439(aV).

روزبان *rōzbān** A Türhüter, Trabant

1) **5** 127, 356 **12d** 41(aV), 460, 2314, 2493, 2562, 2572, 2595 **12e** 184, 202 **13c** 725 **13g** 2358 **29** 257, 423*, 456*.

2) *rōzbānān i (u)mardumkušān:* s. *mardumkuš* Nr. 3).

B (Heer-)Führer

3) **13f** 580, 582.

* Sing. sonst stets Plur. *rōzbānān*.

روزبه *rōzbih* glücklich

19 381 **20** 676 **26** 17 **35** 511, 778 **38** 5 **42** 340 **43** 1079, 1867 **50** 541(!).

روزبه *Rōzbih* EN, Vezir des *Bahrām Gōr*

35 389, 402, 404, 422, 427, 448, 897, 941, 1132, 1136, 1434.

روزگار *rōzgār* Zeit, Zeitalter, Zeitaufwand, Leben, Welt, Schicksal

1) **E** 38, 136 **1** 2(V besser *°ān*), 41, 71 **2** 43 **3** 48 **4** 38, 56, 57, 86 **5** 43, 131, 134 *(°ē)*, 176(=), 220 *(M °ē)* **6** 15×, 42, 90, 220, 394, 439, 445 [V 522, aM], 580, 800 **7** 47, 107(*°ē*, aV), 142, 178, 330, 797, 840, 1003, 1742(aV) **8** 158, 201 **11** 130, 172 **12** 8, 203 (V *°ān)*, 294, 340, 431, 689 **12b** 437 **12c** 34, 122, 561, 763, 931 **12d** 437, 598, 629×, 820, 950, 971×, 1082, 1129, 1188, 1196, 1556, 2041, 2198, 2242(V 2mal), 2271, 2386(aV), 2402, 2412, 2498×, 2530 [V 2599, aM], 2634, 2643, 2650 [V 2744, aM] **12e** 10, 16 [V 52, aM], 450, 561, 598, 856 **13** 7 [V 69γ, fM], 186, 430, 1299, 1347, 1390 [V 1606, aM], 1632 **13b** 645, 933× **13c** 477, 715, 1170, 1356, 1367 **13d** 125, 169, 182, 183 **13e** 173, 487, 521, 650, 719, 760, 1011, 1034, 1043, 1130, 1223, 1342 **13f** 388, 1052, 1122, 1170(aV), 1468, 1790(fV), 1845(aV), 2001, 2080, 2145(aV) [V 2272, aM], *2294*, *2365*, *2534*(*°ē*, aV), 2547 **13g** 87, 304(aV), 428×, 592, 1087, 1097 [V 1128, aM], 1218×, 1386(aV), 1389, 1424, 1559, 1856, 2028, 2178(V *rōzhā*), 2266, 2448, 2538, 2639, 2800, 2956, 3090 **14** 28, 208, 228, 316, 404, 500, 880, 909 **15** 11, 15, 201, 564(aV), 651, 833(V besser *bihrōzgār*), 872, 918, 926, 939, 978, 1078, 1181, 1473, 1519, 1832, 2101, 2884, 2895, 3280, 3329, 3401, 3548×(V »Tag«), 3593, 3686, 3752, 3827(aV), 3830, 3833, 3843, 3854, 3865(aV), 3916, 3936, 4096, 4251, 4287, 4387, 4389, 4401 **16** 10 (aV), 38, 48, 134 **17** 80, 88, 100 *(°ē)* **19** 248, 365 **20** 243, 254 *(°ē)*, 292, 350, 522, 574, 1259, 1431, 1635, 1839, 1865 *(°ē)* **21** 44, 186, 227, 256(fC), 611, 625, 649 **22** 90, 363, 440 **23** 58 [C 84γ, fM] **24** 33 **29** 353, 407, 621 **32** 14 **34** 68, 400, 423 **35** 86, 107, 270, 753, 849, 1188, 1409 **35b** 37, 663, 804 *(°ē)* **39** 99, 108 **40** 308, 345 **41** 722 *(°ē)*, 866, 1186, 1220, 1446, 1609, 1798, 2078 *(°ē, C °ān)*, 2091, 2537, 2547, 2807, 3191, 3431, 3509, 3571, 3623, 3803, 4086, 4169(aC), 4170, 4334, 4413, 4469 **42** 19 [C 47, aM], 54, 144, 210, 357 *(°ān)* [C 362(=), aM], 388 *(°ān)*, 990, 1110, 1249, 1712, 1751, 1755, 1876 [C **43** 71α, fM], 76, 208, 214, 216 *(°ē)*, 218, 407, 498×, 540, 989, 1298, 1363, 1629, 1666, 1748, 1945, 2214, 2516, 2526, 2572, 2662, 2876, 2948, 3009, 3050, 3270, 3303, 3348, 3411, 3500, 3564, 3857 *(°ē)* **44** 199(=), 424 **45** 22, 31 **46** 24, 32 **50** 92, 132, 143, 298(C *°ē*), 334, 384, 436, 440, 632, 724, 739, 833 **S** 48, 87.

2) *bar āmad .. r°* **1** 21 **4** 62 **8** 611 **10** 14 **12d** 81, 157, 2103, 2660 **13** 1113 **13c** 215 **14** 611 **15** 88, 994 *(°ān)* **20** 1496 *(°ē)* **21** 18(=), 208, 538 **22** 201 **23** 28 **35b** 840 **42** 557 **43** 2365 — (vgl. **15** 564).

3) *basē bar nayāmad barīn r°* **7** 1648 **8** 5 **12b** 27 **12d** 70, 2199 **13g** 2456 **15** 310 **22** 246 **29** 366 **41** 2901 **42** 1529 **44** 599.

4) *bar āmad barīn rōzgārē (ī) dirāz* **5** 2(V *ī*), 114 **6** 304 *(ī)*, 1137 **7** 85, 106, 2014 **12e** 430, 507(M *ī*), 1111(=) **21** 117(=) **35b** 769 **41** 4279 **43** 2257, 3049 *(ī)* — (vgl. *dirāz* Nr. 6).

5) *bad r°* **12d** 1147×(V *b° ī r°*) **13b** 907, 1294 **13c** 920(aV) **13e** 371, 737, 1156 **13g** 444, 2416 **15** 1200, 1387 **20** 1833 **21** 74 **22** 54 **43** 724, 1482.

6) *bad ī r°* **5** 200, 223, 393 **6** 262, 910× **12** 562 [V 629×, M ohne *b°*], 1147×(V *b° r°*) **12e** 280 **13b** 319, 921 **13f** 692 **13g** 428× (V ohne *b°*), 1218×(=), 1285, 2516, 2807, 2868 **15** 1351, 1395, 2454, 3386, 3856, 3911 **19** 250, 268 **20** 534, 1478 **21** 612 **28** 15 **35** 1383 **35b** 867 **41** 1149, 1201, 2174, 2321, 3127, 3646, 4078(M schlecht *°ē*) **42** 39, 146, 1528, 1619 **43** 129 [C 498×, M ohne *b°*] **50** 52, 377.

7) *r° ī bihī* **2** 44 **6** 15×(V ohne *b°*) **10** 23 **12b** 421 **12c** 576 **12d** 1054, 1803, 2211 [V 2483, aM] *[V 2578, aM]* **12e** *1274* **13** *1242* **13b** 146 **13f** 395× **13g** 2407 **29** 138 **42** 202, 304 **44** 173.

8) *r° ī dirang* **8** 279 **9** 30 **12b** 255 **12d** 2764 **41** 3566 **42** 944 **43** 1570, 1933.

9) *(sih) rōz andarān (kār) šud r°* **5** 86 **12d** 706 **13b** 781 **15** 4312 **21** 220 **34** 539.

10) *(šādān) bazī tā bavad r°* **5** 411 **7** 274 **12d** 1175 **13b** 78, 891 **13e** 1348 **15** 3192 **22** 225, 511 **35** 340 **43** 199.

11) *r° ī kahun* **12d** 2100 **13b** 752 [V **13g** 505 *°ē*, M ohne *r°*] **15** 3706 **18** 45(aV) **39** 71 (aC) **41** 1618, 1707×, 1714×, 4062 **42** 356 **43** 1243, 1274, 1337, 1347, 2845, 2932, 3443, *3534*, 4177.

12) *nav (tāze) (šavad) r° ī kahun* **E** 194 **12d** 9 (aV besser), 2251 **12e** 438 **15** 1054 **20** 265 **21** 537 **41** *1707×*, 2168 **43** 530, 801, 3032.

13) *bagδašt .. r°* **5** 514 *(°ā)* **12d** 591, 1780 [V **13e** 279, aM] **13f** 374 [V 1244β, fM] **13g** 2606 *(°ē)* **15** 289 [V 3184, aM], 3807, 4268 **41** 2479 **42** 1554.

14) *gardiš ī r°* **E** 156 **5** 80 **6** 19, 431, 992× **7** 1446, 1602, 1730 **12c** 362 **12d** 528 [V 971×, M ohne *g°*], 1097, 1106, 1445, 2272 [V 2498×, M ohne *g°*], 2727 **13** 327, 1653 [V **13b** 933×, M ohne *g°*], 989 [V **13c** 741, M ohne *r°*], 1177, 1316, 1344, 1506 **13e** 1372 *(°ān)*, 1378 **13f** 772, 1260, 1453, 1476, 1773, 2013, 2022, 2047 **13g** 73, 78, 1096, 1121, 1202, 1211, 1280, 1699, 2989 **14** 384, 771 **15** 1090, 2459, 2465, 3288 **16** 4, 113 **17** 248 **20** 731, 978, 1008, 1454 **21** 39, 218 **25** 7 **29** 613 **35** 587 **35b** 76 **39** 68 **41** 492, 1028(fC), 2365, 2483, 2638, 3281, 4094, 4395 **42** 976 **43** 867, 1959, 2359, 2473, 3151 **50** 405, 671.

a) Tag

15) **5** 154 **6** 398(V besser *°ān)* **11** 127(aV), 132 **12** 257 **12b** 397, 675 **12d** 2418 **12e** 993 **13** 302, 1289 **13e** 594, 1086 *(°ān)* **13f** 353 *(°ē)*, 360, 395×, 402 [V 625, aM], 681, 1447, 1578 **15** 259(aV), 1015 *(°ān)* [V 2993, aM] [V 3548×, M »Zeit«] [V 4097, aM] **16** 139 *(°ān)* **17** 2(=, fV), 146 *(°ē)* **18** 4 *(°ān)* **20** 1336, 1824(fC) **34** 322 **35** 395, 908 *(°ān)*, 1274 **41** 949, 1707×, 1711, 1714×, 2466, 3275 (fC), 3806, 4542 *(°ān)* **42** 354(=) **43** 728, 1657, 1917, 2208, 2626, 3364 *(°ān)* **44** 161 (=) **50** 610.

16) *r× ī dame* **6** 1047 **20** 1100 **35b** 160 **42** 814 **43** 1897.

17) r° ī nabard **6** 910×, 992 **12b** 540 **12c** 324 **12d** 1040, 1065 **12e** 171 **13e** 1253(aV) **13g** 933, 1738 **14** 719 **15** 1830 **19** 92 **20** 574×, 1299 [C **35** 1635, M *rōz*] **42** 483, 1154 **43** 496, 3273 **50** 251.

روزگرد *rōzgard* Sonne
12e 568.

روزگون *rōzgūn* taggleich
7 984.

روزن *rōzan* Loch, Öffnung
20 161.

روزنامه *rōznāme* Register, Liste
41 88 **50** 433.

روزه *rōze* A Fasten
1) **3** 23 **43** 3402, 3436.
B -tägig: s. Kompp.

روزه‌ده *rōzedih* Geber des täglichen Brots (Gott)
43 2262(Druckf.?, C *rōzīdih*).

روزی *rōzī* A das tägliche Brot, Lebensunterhalt
1) **12b** 433 **13b** 815 **23** 11 **35** 242 AB Nr. 610.
I Löhnung, Gehalt
2) **15** 316 **22** 325 **41** 36, 206, 1411, 3828, 3969 **50** 441.
3) *r° badād* **12c** 629 **13b** 157 **13g** 112, 271, 2045, 2136 **15** 286 **17** 134 **19** 15 **21** 398, 673 **29** 458 **34** 616(*dahīm*) **35** 81 [C **35b** 837α, fM] **41** 896, 3228, 4335(*dād*, Inf.) **42** 485 **43** 3113.
B Schicksal, Glück
4) **12c** 345 **13g** 1518 **41** 1183.

روزی *rōzē*
1) s. *rōz* Nr. 3ff.).
2) *r° . . . r°:* s. *rōz* Nr. 7).

روزی‌پرست *rōzīparast* schicksalergeben
41 1187(aC).

روزی‌ده *rōzīdih* A Geber des täglichen Brotes (Gott)
1) **E** 2 [C **12e** 602α, fM] [V 1360, aM] **13** 116 [C **22*** 87, aM] **35** 4 **41** 1152 [C **43** 2262, M *rōzedih* wohl Druckf.].
B Zahlmeister (stets Plur. *rōzīdihān*)
2) **12** 960 **13** 151 **13b** 113 **13f** 1091, 1094 **19** 174 **41** 1155, 4280, 4283 **43** 3866.

روس *rōs* Schrei
AB Nr. 1146.

روس *Rōs* GN, Land
[V **18** 43, aM] **43** 3905.

روسپی *rōspī* Hure
AB Nr. 1212.

روسپی‌زاده *rōspīzāde* Hurensohn
43 157.

روستا *rōstā* Dorf
14 204, 295 **21** 445(*°hā*) **29** 160 **35** 381 **41** 1777 **43** 3224(»Dorfgebiet«).

روستائی *rōstāi̯ī* ländlich, Landmann
21 698.

روستم *Rōstam* EN = *Rustam*[1]
AB Nr. 1180(s. Nöld. S. 108).

روسی *rōsī* eine Stoffart
[C **50** 714, aM].

روش *raviš* Gang, Gangart, Weg
E 83, 131 **6** 664 **7** 763, 1162 **41** 2277.

روش *rōš* hart
[C **12** 866δ, fM].

روشن *rōšan* strahlend, leuchtend, hell, klar
1) **4** 20 **5** 199, 471, 502 **6** 111, 143, 228, 585, 693, 729, 754 **7** 124, 156, 405, 463, 658, 1209, 1406 **8** 237, 392, 448 **10** 8 **12** 114, 232, 360, 392 **12b** 49, 90, 435(aV) **12c** 120, 171×, 1176 **12d** 5, 311(aV), 441 [V 713, aM], 889 [V 951, aM], 1108, 1304, 1734, 1819, 2590, 2630 **12e** 217 **13** 242, 290×, 410, 1013, 1108, 1539 **13b** 1486 [V **13c** 394, aM], 1389 **13d** 83 **13e** 241×, 622, 979, 1162(aV) **13f** 373 [V 2075, aM], 2093 **13g** 21, 602, 908×, 1337, 1666, 1904×, 2818, 3086, 3093, 3108 **15** 611, 2295(aV), 2304, 2888, 3410 [V 3867α, fM], 3920 **20** 25 [C 242, aM], 253, 398, 458(!), 484, 1400 **21** 107 **29** 140(fC), 652 **34** 14, 369, 483 **35** 312 **35b** 528 **40** 132 **41** 1104, 1111, 1328, 1459, 1676, 2065, 2499, 2764, 3520, 3605, 3720, 3995, 4460 **42** 232, 375, 479, 709, 727, 737, 1143, 1668 **43** 31, 77, 106, 246, 333, 958, 1417, 1710, 1740×, 1845, 1892, 2029, 2852, 3498, 3571, 3904, 3951, 4030, 4155 **44** 105, 536(aC besser) **50** 630.
2) *jān i tārīk r° (šavad):* s. *tārīk* Nr. 4).
3) *jahān r° (ast):* s. *jahān* Nr. 11).
4) *r° čirāy:* s. *čirāy* Nr. 2).
5) *dil (ī) r°:* s. *dil* Nr. 32).
6) *r° ravān:* s. *ravān* Nr. 9) (vgl. K.).
7) *rōz (i) r°* **5** 113, 167 **6** 104, 807 **7** 1050 **12c** 1306, 1435 **12d** 353, 612, 1399 **13e** 1192(fV) **13g** 847× **15** 142, 319, 700, 2145, 3296, 4360 **20** 1219 **43** 1454, 2306, 2499, 2810, 3095, 3113× **44** 176.
8) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 41).
9) *r° gulāb* **4** 42 **7** 631 **13** 84 **15** 4310(fV) **19** 391 [C **20** 1846, M ohne *r°*] **43** 717, 1071.
10) *mai ī r°* **5** 420 **6** 7, 618 **13c** 1271 **13f** 1638 (aV) **15** 162 **35** 668 **35b** 513 **43** 3776 **45** 50.
I Glanz (Gottes)
11) **43** 258.
12) *r° ī kirdigār* **12e** 10(V ohne *r°*) **13f** 1479, 2336(V ohne *r°*) **13g** 861 **50** 671.

روشنا *rōšanā* leuchtend
E 81 [C **12** 663β, fM] **13f** 2341.

روشنائی *rōšanāii* Licht, Glanz, Helle

1) **E** 79, 89 **2** 27 **6** 448 **12** 207, 448, 452 **12c** 302 **12d** 2302 **13** 1109, 1544(aV), 1586 **13b** 1326, 1362 **13c** 739 **13e** 556 **13f** 270, 851, 929, 1003, 1068, 1719, 1838 **13g** 43, 771 **15** 1552, 1933, 2201, 4337 **20** 1402 **29** 481 **34** 678 **41** 395, 564, 854, 1326, 1838, 3191 **43** 279, 462, 607, 622, 1989, 2256, 2449 (fC), 2557, 3092, 3352 **50** 402(aC).
2) *r° fuzūd* **E** 51, 190 **13f** 1414 **13g** 1646 **21** 535 **35b** 86 **41** 414, 1116.

روشنتر *rōšantar* leuchtender, heller

6 704 [C **7** 384, aM] **12d** 520 **13g** 2885 **20** 1727 **41** 2660(= Superl.) **43** 2596.

روشندل *rōšandil* leuchtenden Herzens, herzensrein, freudig

1) **6** 69, 314(aV) **13g** 113(aV), 275(fV) [V 490 *°ē*, aM], 2567 *(°ān)* **14** 142 **15** 1623, 1643, 3657, 4059(aV) **20** 1348, 1367, 1563 **21** 213, 671 **22** 91, 95, 111, 166, 490 **29** 142 **41** 1365 **42** 1338 **43** 512(M *°ē*), 1199, 3800 *(°ē)*.
2) *saxungōy u r°:* s. *saxungōy* Nr. 5).
3) *r° ū šādkām (šādmān)* **7** 233, 1737 *(šādmān)* **12b** 572(=) **13** 632 **14** 230 **20** 1421(C ohne *r°*) **34** 401 **41** 669 **42** 69.

روشندلی *rōšandilī* Herzensreinheit

S 11.

روشنده *rōšande* leuchtend

5 132.

روشنروان *rōšanravān** mit leuchtender Seele, freudig, erlaucht

1) **E** 171 **6** 289 **7** 505, 715 [V 906, M trennt], 1326, 1513, 1949 **8** 36, 403, 473 **10** 27 **12** 650 **12b** 416, 777 **12c** 225, 418, 581 [V 657, aM], 666, 1233 **12d** 556, 1621, 2406 **12e** 554, 1123 **13** 593, 600, 610, 1169, 1560, 1677 **13b** 134, 142, 500, 554(aV), 680, 726 (fV), 939 [V 965, M trennt], 1005, 1144, 1229, 1482 [V **13c** 94, aM], 199, 262×, 918 (aV) [V 924α, fM], 1505 **13e** 960, 996(aV) [V 999α, fM] **13f** 889, 999, 2279, 2438(aV) **13g** 110, 501, 1643, 2655, 2824, 2936 **14** 176, 179, 525 **15** 1334 [V 3495, aM] **16** 5 **20** 72, 1528, 1817 **21** 216, 233, 261, 332, 684 **22** 76 **22*** 37 **29** 337, 414 **34** 376, 396 **35** 1095 **41** 468, 1119, 1160, 1177, 2743, 3392, 3486, 4422 **42** 478, 529, 532, 610(fC), 1134, 1545, 1576 **43** 139, 790, 882, 1197, 1545, 1700, 3108 **44** 404, 573 **50** 30, 186.
2) *xiradmand u r°:* s. *xiradmand* Nr. 4).
3) *šād u r°* **7** 229, 1354, 1388, 1544 **12e** 560 [V 964, aM], 1158 **13** 54, 603 **13b** 842, 847, 888, 1007, 1180 **13c** 262×(V ohne *š°*), 792 *(°dān)*, 1087 **13d** 54 **14** 52(V ohne *š°*, trennt *r°*), 290, 422 **15** 2881, 4044 **17** 39 **22** 147 **34** 50 **43** 1516, 3366 **45** 17 *(°dān)* — (vgl. **13c** 918 **13g** 2655).
4) *mard i r°:* s. *mard* Nr. 20).

روشنک *Rōšanak* EN, Tochter des *Dārā*

19 373 **20** 45, 55, 62, 92, 104, 123, 125, 1800 [C 1909, M *Rōšanag*].

* Vgl. *ravān* Nr. 9).

روشنگ *Rōšanag* EN (= *Rōšanak*)

20 1909 (C *Rōšanak*).

روشنی *rōšanī* Licht, Glanz

2 18 **4** 7, 38 **5** 79 **6** 463 **12c** 679 **12e** 1063, 1363, 1388, 1394 **13e** 1110(fV), 1121 **13g** 3079 **15** 3399 [V **19** 235, aM] **20** 283(!) **35** 457 **35b** 864 **41** 1126(ohne Izafe), 3459 (=) **43** 430 AB Nr. 1206.

روغن *rauγan* Fett, Butter

12d 2735(»Sahne«) **13e** 267(»Salbe«, aV) **20** 390, 393, 405, 406, 1492 **35** 1221 **43** 1540 [C **50** 425, aM].

روم *Rūm* GN, Land

1) **6** 291, 292, 321, 337, 359, 542 **12c** 520 **12d** 2267, 2285 **12e** 453 **13b** 1348 **13f** 95 **13g** 176, 2478 **14** 15, 64, 122, 154, 265, 310, 351, 477, 492, 537×, 613, 615, 630(aC) [V 687, aM], 703(aV), 752, 758, 836, 898 **15** 846 **17** 129, 133²(in b aV), 192, 194, 198, 204×, 213, 234, 235, 238 **18** 15, 19(aV), 42, 45, 47, 70, 77, 81, 100 [V **19** 21b, aM], 27, 42, 46, 54, 55, 56(aV), 65, 67, 117, 124, 203, 212, 299 **20** 364, 385 [C 552α, fM], 556 [C 633, aM], 864, 1022, 1279, 1536, 1564, 1567, 1743, 1757, 1763, 1793, 1797, 1826, 1834 **21** 51, 63(fC), 68 **22*** 32, 57 **29** 152, 159, 173, 179, 206, 209, 238, 301, 419, 443, 447, 448, 461, 483, 488, 492, 498(aC), 512², 537, 547, 572 **35** 1349 **35b** 15, 21(aC) **40** 201 **41** 64, 415, 423, 432, 449, 451, 453, 456, 460×, 481, 522 [C 572α, fM], 653, 655, 666, 707, 708, 711, 716, 717, 751, 897, 905, 914, 947, 1765, 1775, 1916, 2401, 2433, 2441, 3675, 3703, 3772, 3832, 4204, 4234, 4259, 4272, 4353², 4375 **42** 292, 339, 750, 1569 **43** 654, 676, 782, 784, 794, 815, 873, 934, 939, 1006, 1010(fC), 1095, 1249, 1266, 1279, 1280, 1387, 1660, 1713, 1732², 1835, 2129, 2144, 2199, 2201, 3234, 3321, 3372, 3450, 3478(aC), 3713(aC), 3801, 3935, 3944, 3978, 4008 **44** 35, 38, 63, 538 **45** 20, 44 **50** 418, 419(aC), 756, 759.
2) *Ērān u R°:* s. *Ērān* Nr. 3).
3) *bāž i R°:* s. *bāž* Nr. 3).
4) *ba R° andarūn* **14** 151, 243, 416, 588, 676, 782, 793, 797(fV) **18** 43 **19** 25 **29** 240, 420, 489, 490(fC), 509, 569 **41** 596, 1767.
5) *Čīn u R°:* s. *Čīn* Nr. 7).
6) *dēbā i R°:* s. *dēbā* Nr. 7).
7) *šāh i R°:* s. *šāh* Nr. 64).
8) *failasūfān i R°* **14** 324, 344 **20** 583 **22*** 68 **41** 695 [C **43** 3477, M ohne *R°*].
9) *qaiṣar ī R°* **14** 348 **20** 543 **29** 422 [C **35b** 22, aM] [C **41** 460×, M trennt].
10) *kišvar ī R°* [V **14** 722, aM], 795 [C **35** 1446α, fM] **44** 224.
11) *marz i R°* **6** 1068 **9** 33 **12b** 350 **13b** 836 **14** 537×(V ohne *m°*) [V **17** 204×, M ohne *m°*] **29** 459, 506 **43** 925, 1081, 1342, 3233.
12) *nāmdārān i R°* **12b** 347 **20** 1263, 1267, 1306 **29** 531.
13) *Hind u R°* **E** 206× **7** 824 **13b** 1082 **13f** 2533 **13g** 1084 **15** 2654 **19** 21a(V ohne *R°*), 339 **22** 447 **34** 58, 441 **35** 1441, 1447 **41** 270, 320, 1772, 1974, 2015 **43** 3899 **48** 10×.

I Rümer

14) **14** 467, 743 **29** 463, 513 **43** 1147.

رومی ***rūmī*** rūmisch, Rümer

1) **3** 45 **7** 280 **12** 970 [V **12c** 206, aM] **13** 480, 860, 1687 **13b** 262(fV), 292, 1103(aV), 1349 [V 1530, aM] **13d** 227 **13e** 450, 465 **13f** 1283, 1607, 1910, 1932, 2353 **13g** 647, 1105, 1323* **14** 297*(°ē)*, 317, 468, 738, 800, 826*, 886 **15** 1287, 2516, 3084*, 4079 [V 4105, aM] **17** 131, 200*, 201, 210*, 215, 220*, 232*, 234 [V **18** 19, aM], 88 **19** 77*, 139, 186*, 187*, 256*, 290, 312*, 330 **20** 44, 99, 108, 327*, 336, 350*, 352, 552(aC) [C 552β*, fM], 557, 567 [C 570, aM], 587, 606*, 611, 622, 798, 1062, 1083, 1104, 1177, 1181, 1281, 1543*, 1582*, 1795*, 1833*, 1855, 1875, 1890 **21** 147 **22** 388, 431, 447 **22*** 47*, 48*, 56 **29** 42, 203, 365*, 396*, 412, 479*, 497*, 542 **34** 38, 70, 160, 168, 296 **35** 784, 888, 1134*, 1244 **35b** 52, 105, 119, 147 **41** 270, 417*, 420, 451[2], 478, 617, 620*, 626, 646*, 650, 962, 2243, 2400, 3442, 3714, 3729, 3769, 3846*, 4239, 4256, 4262, 4270, 4276*, 4344, 4346, 4369*, 4373* **42** 293*, 318*, 817 **43** 349*, 1101*, 1260, 1287, 1332, 1341*, 1414, 1502*, 1515, 1536×, 1569*, 1582, 1583, 1586 [C 1637, aM], 1733*, 1754, 1759, 1761, 1800, 1823*, 1824, 1826, 1830*, 1833, 1834 [C 1836*, aM], 1851*, 1893, 1895*, 1896, 1897, 1936*, 1975* [C 2001δ, fM], 2124, 2138(!), 2142*, 2143*, 2152, 2155, 2164*, 2166*, 2189, 2193*, 2194*, 2201*, 3097, 3132, 3330(aC), 3331, 3332, 3407*, 3543, 3672, 3804*, 3805 [C 3805α, fM] 3806, 3836*, 3844, 3846, 3849, 3852, 3957*, 3960 **44** 280, 287* **48** 7.

2) *(ba) r°* »(auf) *rūmisch*« (v. d. Sprache) **19** 220*(ba°*, aV) [C **20** 1172 *ba°*, aM], 1405, 1852 **41** 607*(ba°)*, 704(=).

3) *targ i r°:* s. *targ* Nr. 4).

4) *dēbā i r°:* s. *dēbā* Nr. 8).

5) *r° zirih* **6** 630, 801 **13** 1118 **13e** 1141 **13f** 599, 637 **43** 2154 — (vgl. **41** 193).

6) *r° qubāy* **13e** 201, 632, 790, 855(V ohne *r°*) **13f** 397, 921, 2353*(qubā)* **13g** 3176 **14** 120 (V ohne *r°*).

7) *r° kulāh* **6** 867, 1020 **13** 1354 **13b** 203 **13f** 2200, 2501 **13g** 168, 2859(V ohne *r°*) [V 2884, M ohne *r°*] **14** 364 **15** 1150, 2188 **18** 50 **35** 1529 **38** 113 **41** 926, 4282 **42** 520, 523 [C **43** 1536×, M ohne *k°*], 3136, 4116.

رومی‌نژاد ***rūmīnižād*** rūmisch

43 2156.

رونده ***ravande*** A (in Erfüllung) gehend

1) **20** 981 **35b** 65 **42** 540 **43** 2231.

B (ver)gehend

2) **15** 3746.

C Bote

3) **13** 1242.

رونما ***rōnumā*** Entschleierungsgeschenk

[C **7** 1615α, fM].

روهنی ***rōhinī*** aus (feinstem) Stahl

AB Nr. 1206.

* Plur. *rūmyān.*

روی ***rōy***[1]* Erz

11 107 **13c** 180 [V 1161, aM] **13f** 704 **20** 1482 **41** 1652.

روی ***rōy***[2]† A Gesicht

1) **4** 78× **5** 26, 303 **6** 117, 372, 373, 392, 424, 559, 572, 603, 756, 765, 780, 1136(»Backe«) **7** 17, 384, 390, 446, 472, 528, 573, 864(aV), 876, 902, 917, 974 [V 986, aM], 1377, 1383, 1384, 1470, 1659, 1662, 1670(V *māhrōy*) [V 1786, aM], 2027 **8** 171, 180, 373, 516 **11** 33 **12** 192, 290, 291, 614, 763, 833 **12b** 191, 530(aV) [V 616 !, aM], 620(!) **12c** 171, 304, 314, 315(aV), 586 [V 634, aM], 802, 849, 1095, 1123, 1144, 1183, 1216, 1307 [V 1404, aM], 1406(aV), 1412, 1428, 1437 **12d** 226, 350, 358(aV), 396, 404(aV), 551, 845, 877, 1027, 1271, 1367, 1368, 1370 [V 1402, aM], 1411, 1433, 1711× [V 2087, aM], 2128, 2137, 2262, 2497(aV), 2516, 2536 [V 2626, aM] **12e** 21, 338×, 441, 575, 649, 702×, 718, 734, 1001, 1166, 1203, 1265, 1406 **13** 400(aV), 455 [V 512, aM], 554, 649, 914, 1124, 1137, 1406×(V *+gētī*), 1521, 1604 **13b** 21, 238, 247, 263 [V 280, aM], 292, 369(fV), 407, 818(aV), 917, 937(aV), 987, 998, 1090(!) [V 1212, aM], 1234, 1369 (fV), 1388, 1404, 1459(aV) **13c** 146, 447, 1478(aV) **13e** 1, 44, 63, 193(fV), 238, 248, 389(aV), 392, 497, 510(aV), 538(aV), 702, 717, 1021, 1290 **13f** 398, 807(aV), 860, 1084, 1588, 1737(!), 1884, 1922, 1970, 1972, 1980, 1981(aV), 2053, 2073(aV), 2222, 2236, 2423 **13g** 240, 598, 1341, 1805, 1967, 2129, 2130(aV), 2203, 2406(aV) [V 2491, aM], 2586, 2657 [V 2995α, fM], 3025, 3133 **14** 100, 322, 597 **15** 126(aV), 185, 396, 418×, 427, 518, 557, 601, 603, 684, 735×, 794, 806, 897, 1112, 1155, 1175, 1372, 1638, 1653, 1704, 1733, 1745, 1748, 1755, 1762, 1860 (aV), 1886 [V 2094, aM], 2096, 2236 [V 2379, aM], 2902, 3161, 3228(aV), 3238, 3520, 3608, 3851, 3893, 3924, 3981, 3988, 4201, 4282, 4341(aV), 4388 **17** 228, 285 **19** 331, 334 **20** 116(!), 185, 310 [C 702, aM], 955, 1048, 1060, 1308, 1459[2]*(°hā*[1]*)*, 1460, 1813 **21** 147, 203, 363 **22** 138, 214×, 217 **29** 25, 288, 330, 426 **34** 463, 636 [C **35** 140, M *rō*], 467, 526(!), 611(fC), 691, 705, 1021, 1113, 1127, 1358 **35b** 112, 387, 606 **38** 139 **39** 143 **41** 160(!), 927, 1079, 1631, 1668, 1674, 2167, 2773, 3050, 3141, 3226, 3311, 3344, 3597, 3648, 3735, 3971(!), 4246(fC) **42** 42, 43(!), 374, 791, 817, 916, 1240, 1883 **43** 151, 534, 1452, 1490, 1763, 1768, 1801, 1843, 1888, 2149, 2269, 2382, 2737, 2946, 3160, 3528, 3571, 3674, 3684 **44** 88(!), 543[2], 544, 564, 571[2](!) **50** 263, 366.

2) *ba r° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 20).

3) *ba r° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 101).

4) *r° andar āmad ba r°:* s. *āmadan* Nr. 110).

5) *r° āvardan (ba):* s. *āvardan* Nr. 8).

6) *r° andar āvardan (ba):* s. *āvardan* Nr. 48).

7) *ba r° andar āvard r°:* s. *āvardan* Nr. 49).

8) *r° pēčīdan:* s. *pēčīdan* Nr. 10).

9) *r° tābīdan:* s. *tābīdan* Nr. 4).

10) *r° tāftan:* s. *tāftan* Nr. 10).

11) *r° bar tāftan:* s. *tāftan* Nr. 19).

12) *r° (banhād) taft:* s. *taft* Nr. 4).

* Vgl. *rō*[1]. † Vgl. *rō*[2].

13) r° (ī) dižam: s. dižam Nr. 3).
14) r° i (...) dīdan: s. dīdan Nr. 12) — (vgl. Nr. 35) und 45).
15) r° (i) zard **6** 552 [V **7** 941, M ohne r°] **12** 711 **12c** 1136 **13b** 578, 1438(V K) **13g** 519(aV), 542 **15** 245, 401, 735×(V ohne z°), 1349, 3216, 3223 **20** 144, 1357 **21** 243× **22*** 75 **35** 1558× **35b** 373, 472 **41** 1512, 1635, 2586, 3634, 3828, 4566 **42** 87, 221 **43** 697×, 1531, 3176 **50** 133, 227 — (vgl. rōyzard u zardrōy).
16) (čun) r° i zangī siyāh [C **6** 1016, aM] **12** 206, 449 **12e** 1382 **13** 1358(ohne s°) **13c** 652 **13g** 1026 **15** 1085, 1683 **19** 163(ohne s°).
17) suy ī (...) r° kardan **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 2736 **12e** 97 [V 1049, M rō] **13** 999 **13b** 791 **13e** 645 **13g** 779, 1380, 2444 **15** 20, 994, 1310 **20** 1746(°hā) **40** 144 **41** 3604 **43** 740 [C 1912, M ohne r°], 2753(°hā) **44** 103 — (vgl. [**13g** 2995α], **15** 126).
18) r° bargāštan: s. gāštan Nr. 3).
19) r° mālīdan: s. mālīdan Nr. 3).
20) r° u mōy **7** 485, 601, 667×, 1315 [V 1353, aM] **12d** 62, 283, 880×(aV), 1542× **15** 3020 **20** 382 **35** 516, 522.
21) r° numūdan: s. numūdan Nr. 5).
22) r° nihādan (ba, bar): s. nihādan Nr. 15).
23) r° nihādan zī: s. nihādan Nr. 16).
24) r° nihādan suy ī ...: s. nihādan Nr. 17).
25) r° ī havā **6** 953 **8** 392 **12b** 125(V ohne r°) **12c** 966 **13b** 383 **13e** 1291 **13f** 361, 626 **13g** 379, 818 **15** 1902, 2122 [V 3641, M ohne r°], 3693× **35** 1558× **38** 14 **40** 213 **41** 939.

I ziemlich ohne Bedeutung

26) **6** 1134 **7** 182, 981, 1267 **12c** 745 **12d** 514, 2387(aV) [V 2575, aM] **12e** 696 **13e** 1377 **13g** 1471 **15** 341 **41** 4191 — (vgl. Nr. 2).

II Anblick

27) **7** 896, 1959 **8** 236 **10** 202 **12c** 912 **12d** 1553, 2186 **13b** 39(aV), 557, 1125 [V **13e** 133, aM], 510a, 551 **13f** 1622, 1949 **13g** 2801 [V **19** 220, aM] **22** 610 **29** 183 **35** 46, 299 **40** 33 **41** 928, 1288 **42** 1618 **43** 122, 2166 **50** 331.

III Oberfläche

28) **6** 990(V 2mal) **10** 106 **11** 37 **13c** 525, 795 **13g** 848 **14** 160 **15** 3174 **17** 133(aV) [C **20** 356, aM], 556, 1022 [C 1287, aM] **41** 113×, 270(aC), 381, 1385, 2401, 3525(!) **43** 3679 (aC).
29) r° ī zamī [C **7** 90α, fM], 877 **10** 127 **41** 266 **44** 98.
30) r° ī zamīn **E** 208 **1** 50 **6** 508, 869, 876, 899, 1087 **7** 4, 26, 594, 817, 944, 972, 1193, 1990 **8** 562 **9** 29 **10** 94 **11** 14(V ohne r°), 191 **12b** 474, 482 **12c** 128, 1093(V ohne r°), 1163 **12d** 215, 860, 1295, 2672(V ohne r°), 2752 **12e** 358, 900, 1389 **13** 26, 253, 1019 **13b** 963, 984, 1009(V ohne r°), 1080(=), 1554 **13c** 472, 1094 [V 1231, aM] [V 1440, M ohne r°] **13e** 1097×, 1148, 1155, 1246, 1286 **13f** 232, 374, 1626, 1973, 2007 **13g** 362, 365, 808, 1020, 1186, 2344, 2434 **14** 394 **15** 505, 559, 1539, 1733 [V 2265, aM] [V 2651×, M ohne r°], 3095, 3230 **20** 180, 529, 538, 1131, 1136, 1207 **21** 50 **29** 476, 508 **34** 197 **35** 507, 669, 901 **35b** 121, 276, 866× **38** 75, 105 **41** 123, 263, 319(C ohne r°), 331(=), 500, 1947 **42** 864, 1209, 1769 **43** 388, 780, 1354, 3087, 3160, 3205 **50** 374, 589, 658, 687, 789.
31) r° ī zamīn bōsīdan: s. bōsīdan Nr. 2).
32) r° i kišvar **8** 10× **12d** 1358 **13** 1367× **13b** 419, 1025×(V +hāmūn), 1138 **13c** 575, 803, 899×(V +gētī), 1431×(=) **13g** 259, 856, 1517, 1951 **14** 319 [V 674, M ohne r°] **21** 231, 565 **34** 431 [C **35** 1514×, M ohne k°] **41** 200, 329, 396, 1964, 3061, 3349 **43** 2731, 2824, 3796 **50** 912.
33) r° i gētī **E** 198 **2** 6 **7** 1178× **12** 139, 574 **12b** 451 **12c** 1252 **12d** 798 **12e** 1169 [V **13** 1406×, M ohne g°], 1498, 1613 [V **13b** 60, aM], 119 [V 272, aM], 996, 1103, 1224 [V 1325, aM] [V **13c** 899×, M + kišvar] [V 1431×(=)] **13f** 395, 672(aV) **13g** 102, 1048, 2166 [V 2436, M ohne r°), 2678 **15** 1079 (V ohne r°), 1312, 3078×(V ohne r°), 3874 **16** 81 **19** 49 **20** 136, 1691 **21** 243× **35** 1351, 1514 **41** 94 [C 113×, M ohne g°], 240, 4264 **43** 1852.
34) r° i hāmūn [V **12d** 2356, aM] **12e** 833, 941 **13** 1018× **13b** 328×, 537 [V 1025×, M +kišvar] **13c** 649× [V 801, aM] **13f** 46× **15** 1156×, 1432×, 1814× **21** 406 **39** 85×.
35) r° i (hāmūn) nadīd: s. dīdan Nr. 13).

IV Seite, Ufer

36) **5** 328 **6** 645 **7** 508(aV) **8** 10× [V **11** 163, aM], 177 **12b** 626, 630, 765 **12d** 696×, 709, 1268, 1286, 1305, 1404², 1725² **12e** 364, 392, 489, 625 **13** 845 **13b** 800, 1057 [V 1095, M sōy], 1173, 1175× **13c** 559, 1312 [V **13e** 65, M sō], 1228(aV) **13f** 1498, 1648(!) **13g** 213, 301×, 344, 367, 924, 1133, 2097, 2143 **14** 701 (V sōy) **15** 2281(fV) **20** 1090, 1577, 1713 **22** 154 **38** 109 [C **41** 1795, M sōy], 1910, 3152×, 3352 [C **42** 287, M sōy], 1068², 1123 **43** 1973, 1978, 2090, 4001 [C **45** 63α, fM] **50** 253².
37) badān r°: s. badān Nr. 4).
38) badīn r°: s. badīn Nr. 3).
39) du r°: s. du Nr. 6).
40) har du r°: s. du Nr. 20).
41) zān r° **7** 1813 **8** 254, 333 **10** 178 **11** 190× (V +zīn) **12** 523 [V 705×, M +zīn] **12c** 991, 1054, 1396 **12d** 960, 969×(V +zīn), 1636, 1737 [V **12e** 232×, M +zīn], 1138 **13** 235, 435(V sō), 827, 1111 **13b** 128, 429(aV), 969, 1179, 1512, 1529 **13c** 73, 454, 957 [V **13e** 65, M sō] **13f** 875, 2173 **13g** 486, 754, 894(aV), 1797 **14** 452 **15** 1162, 2843 [V 3541α, fM], 3606 [V **19** 307α, fM] [C **20** 1231, M sōy], 1355, 1361 **21** 400, 472, 738 **35** 459 [C 1446α, fM], 1525 **38** 110 **39** 44, 96 **41** 3198 **42** 292, 987 **43** 517, 559, 705, 999, 1617(aC), 1759, 1813, 1989, 2635, 2651, 3956.
42) zīn r° **9** 36 [V **11** 190×, M +zān] **12** 705× (V +zān) **12d** 725 [V 969×, M +zān], 1230 **12e** 232×(V +zān) **13b** 309 [V 1175×, M ohne z°] **13c** 365, 960 **13g** 301×(V ohne z°), 367, 991, 1064 **15** 2865 **39** 44, 86 **42** 1499 **43** 1972, 3000, 3956.
43) yak r° **5** 492× **11** 194 **12d** 1245², 1684³ (V sōy) **13c** 1047, 1048² **13e** 69 **13f** 4, 299 **15** 3918 **21** 503 **22** 154 **29** 473 **42** 862 **43** 149 **50** 443.

B Art, Möglichkeit, Absicht, Ziel

44) **5** 492× **6** 245× **7** 865, 933, 1087×(V +*dižam*) **12d** 378, 893 **13** 1527, 1564 **13c** 226, 324, 877 [V 1150, aM] **13e** 1029 **13f** 487×, 576×, 578, 651× **13g** 361 [V 1657γ, fM] [V 2486, aM] **14** 146, 200, 300× **15** 332 [V 896, aM], 945, 1134, 3161a [V 3664, aM] [C **20** 580, aM] **41** 912, 1501 [C 2475 *r° u nārōy*, aM], 2634 **43** 1159, 1902, 2900 **44** 578 **50** 293.

45) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 30) — (vgl. Nr. 14) und 35).

46) *(marā) r° nēst* **12d** 328, 2206 **13** 787 **13b** 754 **13c** 260 [V 480, aM], 1360 **13f** 255, 576×(V ohne *n°*) **13g** 511 **15** 659, 888, 2585, 2711, 2780 **35** 180, 1489 **35b** 356, 493 **42** 433, 1453, 1493 **43** 672, 2858, 2940 **50** 4(fC), 49.

47) *hēč r°* **4** 120× **7** 238, 251, 828 **12c** 722× [V **13b** 942×, M +*hardu*] **13b** 242 **21** 184 **35b** 475 **50** 317 — (vgl. **12c** 1161 **12d** 692 **13c** 1142).

روی پوشیده *rōypōšīde** A verhüllten Gesichts, verschleiert

1) **6** 115 [V 336 *rāz*, M *pōšīde*] **13g** 1162*(rāz)*.

B sva. Frau (stets Plur. *°gān*)

2) **8** 308 **12d** 170 **13g** 1823.

رویزرد *rōyzard*** blaß, bleich

8 463 [V **13b** 1438, M trennt] **13c** 1334 **13e** 435(»beschämt«) **13f** 1751, 1908 **14** 46 **43** 3080.

رویه *rōye* Seite

1) **13g** 118(fV).
2) *du r°:* s. *du* Nr. 7) u. *durōye*.
3) Vgl. *yakrōye*.

روئی *rōi̯ī* s. *xūbrōi̯ī*

روئیدن *rōi̯īdan* wachsen machen

13f 1013*(na-°yad)*.

روئین *rōi̯īn* ehern

1) [AB Nr. 781: **12c** 635, aM] **12c** 968 **13f** 1930a **21** 694, 725.
2) *r° (Rōi̯īn) diž:* s. *diž* Nr. 5).
3) *kōs i r°* **6** 1092 **12e** 139 **13f** 114 **13g** 351 **15** 4333.
4) *nāy i r°* **7** 1596 **8** 472, 579, 604 **12c** 498 **12e** 65, 83 [V 217β, fM], 986 **13e** 1244 **13f** 218, 586, 928 **13g** 363, 753 **14** 701 **15** 286, 487(fV), 805(aV), 2130(V ohne *r°*) **20** 748 **40** 99 **41** 901 **42** 818.

روئین *Rōi̯īn* EN, Sohn des *Pīrān*, tūrānischer Held

12d 1415, 2560 [C **13** 1347β, fM], 1540, 1543, 1547 **13c** 284, 812 [V **13f** 23α, fM], 340, 344, 1192, 1194, 1196(fV), 1201, 1206, 1218, 1277, 1334, 1341 [V 1345, aM], 1346, 1547, 1692, 1838, 1928, 1930b, 1939 **13g** 248, 261, 266, 436.

* Vgl. *pōšīderōy*.
** Vgl. *rōy* Nr. 15) u. *zardrōy*.

روئینتن *rōi̯īntan* ehernen Leibes

1) **13** 180, 985 [V **13g** 113, aM], 416, 3175*(°ā)* **14** 469(=), 688 **22** 230 [C **50** 135α, fM] — (vgl. **12c** 968).

a) von *Isfandyār*

2) **15** 2708, 3530, 3566 [V 3615α, fM], 3673, 3789, 4066 **S** 41.

روئیندز *Rōi̯īndiz* GN, Festung

[AB Nr. 1134: **15** 1558, M *Rōi̯īndiž*].

روئیندژ *Rōi̯īndiž*¹ GN, Festung

Stellen s. *diž* Nr. 5).

روئیندژ *Rōi̯īndiž*² GN, Stadt

50 376(aC).

روئینه *rōi̯īne* ehern

1) **7** 1036 **12** 371 **13f** 1065.
2) *r° xum:* s. *xum* Nr. 2).

روئینه *Rōi̯īne* GN, Stadt

[C **50** 376, M *Rōi̯īndiž*].

روئینه‌تن *rōi̯īnetan* ehernen Leibes, ehern

13f 340, 1192 **20** 1875.

روئینه‌سم *rōi̯īnesum* mit ehernen Hufen

11 41 [V **13e** 1140, aM] **43** 142 — (vgl. **12** 371).

ره *rah* A Weg, Straße

1) **E** 132 **1** 73× **4** 127, 134 **5** 10, 505 **6** 342, 415, 499, 1061b(V besser *rāh*) **7** 734, 1363, 1827, 1966 **8** 8, 468 **10** 179 [V **12** 58, aM], 343, 480(aV), 524, 755 [V **12b** 160, M schlecht *hamrah*], 251, 543*(°ē)*, 579, 753 **12c** 242, 399, 419, 450, 580, 699, 881, 1044, 1408 **12d** 678 [V 840, aM], 1031, 1350, 2267 **12e** 466*(°ē)*, 588, 1214 [V **13** 236, M schlecht *rāh*], 449, 453 [V 1037, aM], 1127(aV), 1265 (aV), 1291, 1677 **13b** 36, 712, 980, 1086 **13c** 25, 329, 764(aV), 1360(!) **13d** 177 (M schlecht *°ē*) **13e** 107*(°ē)*, 153, 222(fV) [V 554, aM], 562 *(burdan zi r°* »weg-nehmen«), 657, 658, 702, 716, 751 **13f** 583, 1156, 1407, 1671, 1678, 1744(aV), 2187 **13g** 300, 483, 485 [V 1603α, fM], 1629 [V 1658, aM], 1872, 2091, 2895, 3085, 3165 **14** 115, 294(aV), 691, 905 **15** 304, 561, 574, 1026(!), 1125, 1153, 1399, 1578 [V 1861α, fM], 1864 [V 2349, M schlecht *rāh*], 2827, 2963 [V 2968α, fM] [V 3703, M *rāh*] [C **20** 110α, fM] [C 362, aM], 929, 1120, 1450 **21** 275 [C 278, aM], 515 **22** 52, 390 **29** 357, 645 **34** 416 (G. *marg*), 432 [C **35** 454, aM], 611*(fC)*, 1630 **35b** 592 **39** 102 **41** 410, 585, 890, 1490, 1492, 1698, 2393, 2427, 2553, 2732 (»Gang« der Schlacht), 3347, 3527, 3596, 3963, 4288(aC besser), 4312(C *rāh*) **42** 598(aC), 1046, 1489, 1520, 1868 [C **43** 1643, M *rāh*], 2067, 3115, 3521, 3960 [C 3966, aM] **50** 49, 208(metr. wäre *rāh*, fC), 826.

2) *zi (ba) r° (andar) āmadan:* s. *āmadan* Nr. 4), 19), 109).

3) *r° ī izidī* **6** 4×, 1061 **7** 1307×, 1804×, 2020 **12d** 229, 829×, 2580 **13c** 372 **13g** 2750 [C **35** 444×, M ohne *r°*] **43** 1047, 1227 — (vgl. **5** 366 **40** 313).

4) *r° ī bixradī* **5** 143 **8** 35 **20** 1164× **39** 117 **41** 2967 — (vgl. **13c** 372).
5) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 25).
6) *r° justan:* s. *justan* Nr. 12).
7) *r° ī rāstī* **7** 1806 **12** 598 **12c** 722 **43** 36×.
8) *(ba) r° raftan:* s. *raftan* Nr. 10), 11).
9) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 30).
10) *kušāde r°* **7** 1307× **13b** 576 *(°ē)* **20** 775 [C **35** 444×, M ohne *r°*].
11) *r° (bar) giriftan:* s. *giriftan* Nr. 29), 51).
12) *bāz gaštan zi r°:* s. *gaštan* Nr. 33).
13) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 7).

a) *r°* + *ī* + GN

14) **13e** 694× **15** 2065 **29** 358× [C **35** 1530, M *dar*] **43** 980× **44** 25× — (vgl. **12c** 419 **15** 574).
15) *r° ī Saistān* **7** 1635 **12** 160 **13e** 692, 1366 **13f** 110× **13g** 2589× **15** 1129×, 2538×[V **16** 33, M ohne *r°*].

I der rechte Weg

16) **7** 240 **15** 3087 [V 4094×, aM] **41** 2538×(!) [C 3093, aM].

II Art, Mittel, Regel

17) **12** 330 *(°ē)* **12b** 544(=) **13g** 1458 **15** 58 (fV), 79×, 98(fV) **20** 1323 **40** 314 **41** 744 **42** 1387.
18) *čunīn kaz r° ī (šahryārān) sazad* **6** 45, 274, 468 **13g** 1268(aV) **19** 264 **34** 624 **35b** 439 **42** 329, 1676 **43** 3263.

B Mal

19) **12** 385 *(sivum r°)* **12d** 227 [V **13c** 586, aM].
20) *yak r°* **11** 18 **12b** 277 **41** 3915(!) **43** 1485.
21) *digar r°* **12c** 557 [V **13** 687, aM] **13b** 611 [C **35b** 833, aM] — (vgl. **41** 1492).
22) *du r° (sih hazār)* [C **7** 1078, aM] [V **12e** 842, aM] [C **15** 1529α, fM] **29** 542 **35** 1220 [C 1474β, fM] **S** 31.

C Verstand

23) **12b** 495(unmetr., V *hōš*).

رها *rahā* A Befreiung

1) **13** 902 **13c** 1099 **13e** 655 **15** 1695(»Entweichen«) [V 3628×, M +*āmadan*].
2) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 33).
3) *r° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 14).

B frei

4) **12d** 1257 **13e** 908× **13f** 1571 **41** 806, 4068 **43** 1464.
5) *r° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 82).
6) *r° šud* **7** 1576 **12c** 304 [V **13c** 71, aM], 377× (V +*āmad*), 722 **13e** 1207, 1309(M *šude*) **43** 995, 997 **50** 675(!).
7) *r° gaštan* **7** 1825 **11** 44 [V **12e** 511×, M +*yāftan*] **13e** 690, 908× (V ohne *g°*), 918 [V 1119×, M +*yāftan*] **39** 177 — (vgl. [**13e** 907]).

a) sva. verlassen, los(lassen)

8) **11** 62 **12** 723 **12c** 267, 1108, 1114 **12e** 440 [V **13e** 1129, aM] **13g** 2278(!) [V **15** 3024α, fM] **35** 1481 **43** 4143(?) — (vgl. **13c** 722 **13f** 1592 **20** 1244).

رهّام *Ruhhām*[1] EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*

1) **12c** 837, 883 [V **12e** 66, aM], 67(aV) [V **13** 66, aM], 67(fV), 306, 310, 582, 876, 880, 925, 1308, 1317, 1319, 1324, 1326, 1327, 1338, 1339 **13b** 338, 376, 378, 381, 383, 398, 408, 586(AB Nr. 2769 *Gōdarz*), 607 [V 631α, fM], 898, 947, 1377, 1381 [V 1383α, fM], 1384, 1386, 1542 **13c** 366, 670, 677, 678, 1083, 1289, 1302, 1321, 1489, 1493 **13d** 22 **13e** 52(aV), 948, 1261 **13f** 82 [V 124, aM], 300, 468, 477, 544, 1723, 1918, 2071, 2074 **13g** 145, 662, 666, 686, 698, 993(aV), 2529, 2829(aV), 3173(aV).
2) *R° i Gōdarz* **13** 1322 **13b** 345 **13f** 1835, 1914 **13g** 608, 615 — (vgl. **13c** 366, 1493).
3) *R° u Gurgīn* **12** 666, 877 **12c** 550 **13b** 101, 325 [V 1443, M ohne *R°*] **13c** 1426 **13e** 722, 1296 **13f** 233 — (vgl. [**13** 66] **13c** 1489 **13g** 993, 2529, 2829).

رهّام *Ruhhām*[2] EN, edler Iranier (nach C. aus der Familie der Sassaniden), z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468.

رهاندن *rahāndan* befreien (*rahānad*)

1) **E** 93 **4** 216 *(ba-rhān)* **6** 928 *(°dam* »trennen«*)* **7** 773 *(°nam)* **12** 334 **13b** 608 **13d** 121 *(°nande)* **13e** 1098 **13f** 1292 *(°nam)* **13g** 2796 **15** 1206, 3158 *(°nam)* **22** 58(=) **35b** 202 *(°nad)*, 486 *(°nande)* **42** 329 *(°nī)* **43** 2309 *(°nam)* **46** 41 *(°nīm)*.

I entsenden

2) **42** 1923(*°nīm*?, aC).

رهانيدن *rahānīdan* befreien (*rahānīd*)

1) **12c** 594 *(°dam)* **12e** 961, 1197 **13** 1119 (*xᵛud rā* »sich entziehen«, fV) **13c** 914 *(°dī)* **13e** 927 **29** 565 *(°de)* **34** 566 **40** 89 *(°dam)* **42** 1848, 1866 **43** 2311 *(°īd*, inf.).

I entsenden

2) **2** 23(*°īd*, Metr. ⏑——, s. Nöld. S. 103, aV).

رهاورد *rahāvard* (Reise-) Mitbringsel

12d 1868.

رهاى *rahāy* Befreiung (frei)

13e 907 (V. »frei«).

رهائى *rahāii* Befreiung, Freiheit

1) **12** 259 **12c** 309 **12d** 529, 624 **12e** 1172 **13e** 271 [V **13g** 1657γ, fM], 1864 **20** 34× (C +*yāftan*) **41** 1326, 4213×(C +*yāftan*).
2) *r° .. yāftan:* s. *yāftan* Nr. 15).

رهبان *rahbān* Mönch

[C **29** 222, aM] **43** 1106 **50** 698 [C 699, M *rāhib*], 756.

رهبر *rahbar* Wegführer, Führer (auch geistig)

15 43 **22** 429(von Gott, C *yāvar*) **35** 1532 *(°ē*, C *rahnumūn)* **42** 1790 AB Nr. 2223.

رهشناس *rahšinās* den rechten Weg kennend

15 157.

رهگذار *rahguδār* A Durchgang, Weg

1) **8** 477 [C **15** 1422δ, AB Nr. 812 *rāh i xᵛār*, fM].

B Gelegenheit

2) **35** 710(M *rahguδar* Druckf.).

رهگذر *rahguδar* A Durchgang(sstraße), Weg

1) **12** 935 **13e** 366(V *guδar*) [C **20** 237, M *guδar*] **23** 13 [C **50** 808 6. Vers, fM].

a) von der irdischen Welt

2) [C **8** 57 11. Vers, fM] **12e** 475 **13f** 1660 (V *guδar*) **35** 27 **35b** 3.

B Wanderer

3) **15** 1231(?).

C Gelegenheit

4) **35** 710 (M Druckf. für *rahguδār*).

رهنما *rahnumā* Führer (geistig)

41 1322.

رهنمای *rahnumāy* wegweisend, Führer (meist geistig), Ratgeber

1) **E** 163, 202, 234 **3** 9 **6** 406, 714 **7** 166, 947 **8** 102 **12c** 1175 **12d** 1143, 1483, 2439 **12e** 432, 442, 465, 477, 541, 558 **13** 778 [C **13b** 1066α, fM] **13c** 269 **13e** 242, 398, 865, 1385 **13f** 1651 **13g** 275(fV), 448, 1050, 1157, 1640, 1834(»Aufseher«), 2065, 2599, 3016, 3027 **14** 494, 530, 620(fem.), 643 **15** 1217, 1218, 1420, 1504, 1661, 2674ˣ, 2937, 3553, 3635, 3703, 3846, 4012(!), 4076ˣ **17** 76(fem.), 78(=), 126, 155(fV), 182, 224 **19** 8², 32, 73 **20** 307, 330, 444, 506, 1521, 1531, 1542, 1855 **21** 89, 96, 124, 302 [C 379, aM], 470, 668, 685 **22** 87, 109(fem.), 607 **22*** 66 **29** 18, 79, 421, 430 **34** 72, 153(fem.), 278(=), 578 **35** 441, 1156 **35b** 243, 399, 401, 548 **38** 83, 99ˣ **40** 312 **41** 1255, 2071, 2577, 2761(?, aC), 2825, 2830, 2834, 2949, 3015, 3039, 3068, 3443, 3446, 3452, 3468, 3472, 3515, 3647(?), 4324, 4356 **42** 228 (statt *°i-ē*), 986, 1512 **43** 137, 153, 1054, 1254, 1257, 1446, 1598, 2097, 2135, 2722, 2885(fem.), 2977, 3040(fC), 3174, 3196, 3266, 3708(fC) **44** 40, 456(!) **50** 177 [C 194α, fM], 403.

2) *xirad r° (ī tu bād)* **E** 19 **12d** 2709 **13c** 1267 **13g** 2759(V *rahnumūn*) **15** 2674ˣ, 2870, 3199, 3825, 4076ˣ **19** 384 **20** 428 **29** 247 **35b** 567 [C **38** 99ˣ, M ohne *x°*] **41** 2189, 2742, 3558, 4175 **43** 3444.

a) von Gott gesagt

3) **E** 2 **6** 913 **7** 127 **12** 154, 870 **12e** 369, 571, 1360 **13** 116 **13b** 1161, 1593 **13c** 2 **13d** 11 **13f** 2454 **13g** 882, 1297 [V 1864α, fM], 1870, 1883, 2155, 2242, 2426, 2566, 2622, 2707, 2710(fV), 2756 **14** 405 **15** 1256 (aV), 1337, 1630, 1752, 1811, 1900, 2294, 2311, 2867, 3519, 3559, 3872, 4115 **18** 57 **20** 1595(fC) **21** 377 **22** 387, 492 **22*** 87 **29** 343 **35** 4, 973 **35b** 799, 890 **41** 250, 2172, 2366, 2442, 3943, 4163(?), 4571 **42** 1015 **43** 2111, 2285, 3442 **44** 49, 141.

رهنماینده *rahnumāyande* Wegweiser, Führer (geistig)

12e 1215.

رهنمون *rahnumūn* Führer (meist geistig), Ratgeber

1) **6** 106, 309 **10** 176 **12** 57 **12b** 333 **12c** 592 **12d** 38, 601, 621ˣ(V von Gott), 689, 796, 987(aV), 1138, 1339, 2042, 2068 **12e** 611, 620, 963 **13b** 748 **13c** 1137 **13e** 273, 323 [V 955, aM], 1232 **13f** 23, 591, 657 **13g** 955, 968 **14** 112, 184 **15** 196, 326, 1410, 2714, 3318, 3508 **17** 65, 201 **18** 88, 131 **20** 928, 1555, 1892(?) **22** 302, 325, 454 **28** 12 **29** 53, 415 **34** 109, 331, 344 **35** 203, 353, 1248 [C 1532, aM], 1643, 1699 **35b** 55, 402, 647, 832 **40** 6, 103, 105, 231 **41** 2102, 2287ˣ, 2536, 2562, 2633, 2675, 2957, 3088, 3155 **42** 225(»Herr«), 234, 994, 1438, 1466, 1816 **43** 994, 1012, 1538, 1597, 2236, 2267, 2378(fem.), 2388, 2682, 2767, 2864, 4192.

2) *xirad r°* **12d** 702 [V **13g** 2759, M *rahnumāy*] **23** 53 **29** 409 **41** 1494, 2287ˣ, 2533.

a) von Gott gesagt

3) **12b** 518, 547 **12c** 1360 [V **12d** 621ˣ, bei M vom »Herz« gesagt] **12e** 961 **13g** 750 **22*** 50 **34** 570.

رهنمونی *rahnumūnī* Führung

1) **15** 4094(V *rah numūdan*) **25** 13.

2) *r° kardan* **10** 197 **15** 1505 **29** 642 **35** 44 **41** 3487.

رهنورد *rahnavard* den Weg zusammenrollend, schnell (vom Pferde)

[AB Nr. 1115 u. Vull. Wb. II 19: **7** 752, aM] **12c** 446.

رهوار *rahvār* mit gleichmäßigem Gang (v. Pferd)

12b 340 **13e** 310 **13f** 713(»Paßgänger«?).

رهی *rahī* A Wanderer, Reisender

1) **44** 96 — (vgl. **35** 1312).

B Sklave

2) **4** 3, 63 **7** 660 **12b** 419 **12e** 1063, 1363(aV) **15** 216, 885 **21** 138 **35** 1271, 1312(!) **35b** 168(*gāv ī r°* »Laststier«) **39** 105 **42** 1669, 1732 **43** 2362 [C 2613 6. Vers, fM], 2695.

3) *basān ī (čun) r°* **4** 58 **5** 403 **6** 699 **12** 744 **12d** 837*(čun)* **13f** 1749, 1777*(čun)* **14** 293(=, aV) **29** 638(*čun*, fC) **35** 872 **40** 31*(čun)* [C **43** 4196α, fM].

a) der Sprechende bezeichnet sich so

4) [C **E** 185α, fM] **6** 658 **13f** 955, 1375 [V **13g** 2476 19. Vers u. 57. Vers, fM] **15** 927 **42** 1750, 1858² **43** 2568, 3106ˣ.

5) *tu šāh ī jahāndār i ū man r°* [V **12c** 618, aM] **12d** 199 **13b** 692 **13f** 139 — (vgl. **12d** 837).

b) als Schimpfwort

6) **43** 2159 **50** 858.

I Sklavin

7) **6** 280 **43** 3106ˣ.

ری *Rai** GN, Stadt im Irak

8 267(aV), 511, 568, 590 **10** 147(V *Xᵛārrai*) **11** 220 **12e** 1206 **13c** 971 [C **13e** 677 8. Vers, fM] **13g** 146, 2192, 2194 **21** 141, 236, 316, 432, 438 **35** 1436, 1469 **38** 38(aC) **40** 53,

* Vgl. *Xᵛārrai.*

54 **42** 1418, 1609, 1699, 1713, 1735, 1758 **43** 347(fC), 348, 376, 389 [C 824, aM], 2088, 2763, 3166, 3167, 3169, 3172, 3182 (fC), 3191, 3193, 3202 [C 3211α, fM], 3220, 3221, 3225 **50** 350, 351, 462, 469.

ریا *riyā* Heuchelei
35 747.

ریبد *Raibad* GN, Ebene, wo der Kampf der 12 Helden Irans und Tūrans stattfand
13f 147 [V 154, aM], 268, 276 *(R° zamīn)* 761, 935, 1379, 1634, 2100 *(kōh i R°)*, 2118, 2549.

ریچار *ričār* Fruchtmarmelade
12 422(C *ričāl*).

ریچال *ričāl* s. *ričār*

ریخ *rīẖ* Duft
35b 275.

ریدک *rīdak* A Jüngling
1) [V **12e** 1051, aM] **15** 3759(V *kōdak*) — (vgl. AB Nr. 1166).

B (junger) Sklave
2) **7** 516, 523, 545, 921(*°ān*, M *°gān* Druckf.), 1500 [C **12b** 342ε, fM] **44** 456² (in a *°ē*).

ریختن *rēxtan* A gießen, ausgießen, vergießen
1) **6** 572 **10** 181 *(°xte)* **12d** 517 *(°zand)* **13c** 1480× **13e** 263 **13g** 1919× **15** 1706, 3998 *(°z)*, 4301, 4310(fV) **20** 168 *(h°xt-ē)*, 182 *(h°xtand-ē h!*, C *h°xtand)*, 183, 199 *(°zī)*, 465 *(°xtī)*, 1492 **41** 3608 *(°z)*, 3609, 3611(Inf.=Nom.), 3613b(=) **43** 1477 *(°zad h)*, 3541 **S** 78 *(°zī)*.
2) *hamē rēxt āb* (»Tränen«) **12b** 513 **12d** 372, 551, 1755, 2264, 2535 **12e** 211, 678 **13** 1602 (aV) **13f** 920 **13g** 247, 3133 **15** 3586 *(ma-°z)* **23** 30 *(ba-°xt)* — (vgl. **12b** 518 [**12c** 1183] [1251], 1316 **14** 112 **15** 3146, 3848, 3955, 3998 **17** 87 **20** 168, 182, 199 **35** 415 **41** 1742, 3608, 3609 **42** 655 **43** 1477, 3541) (vgl. Nr. 5) und 18).
3) *xūn rēxtand* (»vergießen«) **5** 21 *(°zand)* **6** 528 *(ma-°z)*, 856 *(ba-°zand)*, 1072 *(ma-°zēd)* **7** 944 *(ba-°zam)* **8** 247 *(h)*, 393(=), 483 **10** 11 *(ba-°zī h)* **12b** 518 [V 1183, aM] [V **12c** 1251× *h*, M *+firō*], 1316 **12d** 587 (Inf., aV), 1090(Inf.), 2375(=), 2398 *(ba-°zēd)*, 2404 *(ba-°zad)*, 2447 *(ba-°zam)* **12e** 188(*°zī h*, aV), 458, 460 *(ma-°z)* **13** 121, 137 *(°xte)* **13b** 411 *(h)* **13c** 54, 98 **13e** 427 *(ba-°zī)* **13f** 248 *(°zad*, V *ba-°zī)*, 410 (Inf.), 632 *(ba-°zand)* [V 1129× Inf., M Inf.=Nom.], 1190 *(°xte)*, 1274(Inf.), 1631 *(na-°zand)*, 1857 **13g** 485, 955 *(ma-°zēd)*, 957(Inf.), 1123, 1884 *(ba-°zam)*, 2154, 2297 *(ma-°z)*, 2412(=) **14** 112 **15** 418× *(°xte*, V ohne *xūn)*, 780 *(ma-°zēd)*, 1339 *(ba-°zam)*, 1358 *(xūnē ki šud °xte)*, 1507 *(°nde ī x°)*, 2324², 3512(*ba-°zīm*, *x°* in 3511) [V 3515 *na-°zand*, aM], 3686 *(ba-°zad)*, 3848, 3854 *(ba-°zad)*, 3955×(V *+xāk*) **17** 87 *(h °xt-ē)*, 196 **19** 234 *(na-°zīm)* **20** 87 *(°zad)*, 755 *(na-°zand)*, 898 *(°zande ī x°)*, 985 *(xūnhā ki ō °xt)*, 1754 *(ma-°z)*, 1881 *(°nde ī x°)*, 1893 *(xtī)*, 1937 **21** 384, 450(*°zad*, fC), 664 *(°nde x°)* **22** 378 *(ma-°z)* **22*** 50 *(ba-°zī)* **35** 380, 415, 956, 1566 *(ma-°z)* **35b** 166 *(ma-°zēd)*, 319 *(ba-°z)* [C 402 *°nde x°*, M ohne *r°*], 832 *(na-°zad)*, 838 *(°zand)* **38** 27 *(ba-°zam)* **40** 185 *(ba-°zand)*, 252 *(ba-°zad*, aC) **41** 550 *(ba-°zand)*, 1437, 1742 *(h °xt-ē)*, 2049, 2350 *(na-°zand*, C *na-°zīm)*, 2454 *(ba-°zand)*, 2984 *(ma-°zēd)*, 3092 *(°xte)*, 3111 *(xūnē ki °zand*, C *xūn ki °zī)*, 3193 *(ma-°zēd)*, 3262 *(na-°zīm)*, 3979 **42** 237, 648, 655, 1163² *(ba-°zand*, *°xt)*, 1855 *(ba-°zad)* **43** 405 *(°xte)*, 419 *(ba-°zand)*, 1137 (=), 2005, 2082, 2236 *(ma-°zēd)*, 3582 *(°xte)* **44** 29 *(ba-°zad)*, 439 *(°xt-ē)*, 489 *(ba-°zad)* **46** 27 **50** 132 *(ba-°zand)*, 582 *(ma-°z)*, 600 *(°nde ī x°)*, 655 *(ba-°zī)*, 662 *(ba-°z)*, 770 — (vgl. Nr. 4), 13), 19), 24).
4) *xūn rēxtan* Nom. »Das Blutvergießen« **5** 24 **6** 1056 **7** 1312 **11** 8 **12c** 845 **12d** 2354(aV) **12e** 187 **13e** 325, 1217 **13f** 37, 176, 788, 1118, 1123, 1129×(V trennt), 1156(M *r° x°*), 1167, 1178, 1251, 1258, 1461, 1649, 1852 **13g** 262, 444, 458(V *xūn kardan*), 1461, 1482, 1486 **15** 2172, 2316, 2321, 2322, 3424, 3428, 3587, 4243 **20** 411, 896, 1163, 1207, 1640, 1680, 1914 **22** 50(sva. »Tod«) **29** 505 **34** 450, 516 **35** 1570 **35b** 824, 826 **39** 115 **40** 188, 193 **41** 2423, 3075, 3096 **42** 147, 223, 859, 876, 1099, 1162, 1872 **43** 1262 **44** 187.
5) *hamē rēxt .. sirišk* **13g** 722, 2372 **41** 1628 *(h°xtand-ē)*, 3427, 3757 *(°zān)* **43** 1824 — (vgl. **6** 572).

a) bildl. gebr.
6) **15** 2806 *(ma-°z, sitēze)* **42** 659 *(ma-°z, ābrōy)* **43** 3834 *(ba-°xt, xišm)*.

B ausschütten, ausstreuen
7) **6** 185 **7** 298× **12b** 149 **12d** 103, 1317 **12e** 1164× *(°xte)* **13** 120 *(ba-°xt!)*, 222 *(°xte)* **13c** 1480× **13e** 84 **13f** 984 **13g** 2113×, 2189×, 2214 [V 2462 *°xte*, aM] [V **15** 2363, aM], 4322 **17** 26(M *°xte*) **20** 387, 690, 1490, 1491 **22** 143, 286 [C **22*** 40β, fM] **35** 217 *(°zad)*, 550 *(°xte)*, 1629 **41** 2306× *(°xte)* **43** 2778, 2809 — (vgl. **12d** 1237).
8) *hamē rēxt xāk* **12d** 2454, 2553 **13** 1517× *(°xte)*, 1647 **13c** 1407(ohne *h*) **13e** 515 **13g** 697(V ohne *h*), 2129 **15** 3800 [V 3955× M *+xūn*], 3959 *(°xtand*, V *+h)*, 4282 **20** 1842 *(h °xtand)* [C **22*** 40β(=), fM] **34** 366 *(°xtand*, C *+h)* **38** 137 **43** 2989 — (vgl. **12e** 609 **35** 217).
9) *diram rēxtand* **7** 298×, 1713, 1724 *(°xt)* **12d** 214 *(h)*, 548 **12e** 1164× *(°xte)* **13** 1678 *(h)* **13c** 1480× **13g** 1919×(V ohne *d°*), 2113×, 2189× **20** 127 **29** 6 **35b** 657 **41** 2299, 2304, 2306× *(°xte)*, 2427 *(°xt-ē)*, 3786 *(ba-°zad h)* **42** 257 *(ba-°zēd*, C *ba-°zand)* — (vgl. **13f** 984 **15** 2031 **17** 270 **20** 387, 690 **29** 535 **43** 2809).

a) sva. wegwerfen (Waffen usw.)
10) **12d** 718(aV u. AB Nr. 628), 2541 *(ba-°zad, tuxm* »abortieren«) **13g** 2700 **15** 2269 *(°xt)*, 2987 — (vgl. Nr. 21).

b) sva. (mit Hieben) überschütten
11) **7** 1068 *(mē°xtam)* **12e** 796 **15** 3447, 3622 *(°zand, bar sang — xār)* — (vgl. Nr. 22).

C fließen

12) **12c** 1089× **13** 912× **13c** 1342(*°zad h,* M *ba-°zad* unmetr.) **13e** 853*(°nde)* **14** 558 [V 560× M *+firō*] [V **15** 418× *°xte, dīdehā!,* M *+xūn*], 3146 — (vgl. **13e** 1233).

13) *hamē rēxt xūn* (»fließen«) **5** 527*(°xte)* **12c** 1089× **13** 912×, 1517×*(°xte)* **13f** 2331 — (vgl. Nr. 3).

D gießen, schmelzen (Metalle)

14) **18** 79*(°xte)* **41** 1652*(ba-°zad,* intrans.!) **43** 3862*(°xte)*.

a) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen *(ba-°zad)*

15) **12** 776×*(°xte,* V *+firō)* **13e** 1233²*(ba-°zad,* V *°zad; na-°zad)* **13f** 1898*(ba-°zand,* V *barēzīd* zu *rēzīdan)* **13g** 695*(°zān)* [V 1073 *°xte,* aM], 2491(aV) [V **14** 553α, fM] **15** 235*(°xte)*, 1836*(ba-°zand,* aV), 4329*(ba-°zī)* **20** 18*(°zān)*, 76*(°xte)* [C 1257 *°zān,* aM], 1368*(gunāh)*, 1514*(°zān)*, 1856*(°zad)* [C **22** 659 17. Vers *°zān,* fM] **43** 167*(°zān)* **44** 305*(°nde)* — (vgl. Nr. 28).

+bar draufschütten

16) **12e** 609*(°xt-ē)*.

+firō a) gießen, vergießen

17) **21** 728 **41** 3613a **42** 1563.

18) *firō rēxt āb*(»Tränen«) **5** 275 **7** 891 **8** 224 **12d** 2138 **12e** 58, 443, 1147 **13b** 944 **13e** 392, 1051(aV) **13f** 995, 2421 **13g** 495 **21** 107, 240 **41** 1693 — (vgl. **7** 1693 **8** 276 **12c** 1251 **12d** 667 **13b** 592 **13e** 744 **15** 3946 **17** 284 **41** 3354, 3613a **42** 1563) — (vgl. Nr. 2).

19) *hamē xūn firō rēxtand* (»vergießen«) **7** 1693 *(°xt)* **8** 248*(°xt-ē)*, 276*(°xt)* **12c** 1251× (V ohne *f°*) **12d** 667 **12e** 73*(°xt)* **13e** 744 (=) [V **15** 3442×, M ohne *x°*], 3946(ohne *h*) **17** 284*(°xt)* **41** 3354(=) — (vgl. Nr. 3).

b) ausschütten, ausstreuen

20) **5** 433 **6** 38 **7** 629, 1303 **12b** 153 **12c** 916 *(z āhan ātiš)* **13** 1362(=) **13e** 135, 1298 **13f** 1948(wie **12c** 916) **13g** 2200 **15** 2031, 3442× (V *+xūn*) **17** 270 **29** 535.

α) sva. wegwerfen (Waffen)

21) **7** 1945*(°xte* **13g** 1690 **15** 1490, 2275 **20** 643 **43** 1789, 1873 — (vgl. Nr. 10).

β) sva (mit Hieben) überschütten

22) **13c** 1033*(tīr)* — (vgl. Nr. 11).

c) herausfließen

23) **7** 1203 **10** 252*(°xt-ē)* **13f** 1932× **14** 560× (V ohne *f°*) **35** 685 **35b** 464×.

24) *firō rēxt xūn* (»fließen«) **12** 408 **13b** 592 **13f** 1932× **34** 679 **35b** 464× **43** 2451 — (vgl. Nr. 3).

25) sva. (Funken) »sprühen« **13b** 264 **13f** 787.

26) *az aspān firō rēxtand* »zu Boden springen« **5** 458.

d) gießen, schmelzen

27) **7** 1210.

α) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen

28) **12** 775 [V 776× *°xte,* M ohne *f°*] **12c** 920 **13f** 1877 [V **13g** 15 *°zad-ē,* aM] — (vgl. **7** 1210) (vgl. Nr. 14).

ريز ***rēz*** s. Kompp.

ريزان ***rēzān*** s. *rēxtan* Nr. 5) und Nr. 15)

ريزريز ***rēzrēz*** in Stücken*

12 927(V *rēzerēz*) **12c** 917 **12d** 408(V *rēzerēz*) **12e** 1033 **13b** 265(V *rēzerēz*), 515 **13c** 1275 **13d** 104 **15** 3319 **S** 6.

ريزش ***rēziš*** das Vergießen

[C **10** 69, aM].

ريزه‌ريز ***rēzerēz*** in Stücken

[V **12** 927*] **12c** 987 [V **12d** 408*] [V **13b** 265*] [C **13c** 1275*].

ريزيدن ***rēzīdan*** fließen machen

12d 1237*(ba-°zad,* aV) [V **13f** 1898 *ba-°zīd,* M *barēzand* zu *rēxtan*].

ريژ ***rīž*** Wunsch

AB Nr. 1141.

ريستن ***rēstan*** spinnen

21 527*(ba-°sam)* **35** 709*(°sī h)*.

ريسمان ***rēsmān*** Faden

21 508, 524.

ريش ***rēš*** A Wunde

1) **43** 1310(aC).

B wund (stets mit *dil*)

2) **E** 23 **11** 223 **12** 210 **12c** 159, 430, 1132, 1355 [C **12e** 1194α, fM] [C **13** 861γ, fM] [V **13b** 1484, aM] **13e** 1026 **15** 54(aV), 433 [C 1180α, fM] [V 3235, aM] **20** 245 **40** 406.

ريش ***rīš*** Bart

1) **12** 928 [V **12d** 2497, aM] **13** 799, 952, 1641 **13f** 1833 [V **15** 601, aM], 699, 791, 3951, 4299, 4303.

2) *r° u sar* **7** 136 **13f** 2030(aV) **41** 4431.

3) *r° ī safīd(sapēd)* **12e** 522 **13** 1303 **13g** 2406 [C 2476 12. Vers, fM] [C 2476 34. Vers, fM] **15** 3995.

ريشتن ***rēštan*** spinnen

21 533*(ba-°šī)*.

ريشم ***rēšam*** Seide

35 1012*(zi r°* als Adj.?, C *barēšam)*.

ريشه ***rēše*** Faser, Faden

[V **11** 103, aM] **43** 3710*(°hā)*.

ريغ ***rēγ*** Feindschaft, Groll

15 931.

---

* M *rēzrēz*.

ریک **rēk** o glücklicher!
[V **12** 5, M *līk*, AB Nr. 92 *vēk*] **41** 2481 (AB Nr. 2653 *vēk*) [C **50** 749α, fM, nach Nöld. S. 82 No. 3 *vēk* zu lesen].

ریگ *rēg* Sand Wüste
1) **13b** 421 **13g** 302, 345, 354, 355, 442, 703, 709, 763 [AB Nr. 94: **13g** 764, aM], 797, 829, 892, 1017, 1673(aV), 2025a, 2152(aV), 3080, 3096, 3101 **15** 1347 [V 1628, aM], 1838, 1841a, 3391 **41** 565, 1597 **43** 714, 720, 2955 **50** 861, 876 AB Nr. 559, Nr. 1581.
2) *r° ī ravān* **13g** 712, 2025b **15** 1841b **44** 280 **50** 863.
3) *r° u šax* **8** 148, 286 **13g** 1572 [C **20** 1224β, fM] **41** 1831 (M Druckf.) **43** 2004 — (vgl. **15** 1811a).
4) *r° ī Farab* **13g** 885 **35** 1557 [C **50** 806α, fM] [C 850, M ohne *r°*], 851.

ریمن *rīman* böse, betrügerisch
1 22 **10** 175 **12** 438 **12b** 577 [C 676γ, fM] **12d** 722 **13** 668 **13e** 363 *(°ā)*, 561 **13f** 643 **15** 1930 [C **39** 48, aM] **41** 1694, 3149 **42** 625 **43** 144, 290, 1885, 2531, 3992 **44** 484.

ریو *rēv* List
12e 955.

ریو *Rēv* EN (= *Rēvnīz*[1]), Sohn des *Kai Kāōs*
[V **13** 165α, fM], 676 (V *Rēvnīz*) [V 1436 *°ē*, aM].

ریوتیز *Rēvtīz* EN (= *Rēvnīz*[1])
[AB Nr. 480: **13** 647, M *Rēvnīz*] [AB Nr. 1140: **13** 1432, M *Rēvnīz*].

ریونیز *Rēvnīz*[1] EN, Sohn des *Kai Kāōs*
13 539, 647, 666 [V 676, M *Rēv*], 678, 690, 745, 791, 942, 951, 1032, 1432, 1438, 1442, 1455, 1500 **13b** 54, 57, 66, 84 **13c** 763.

ریونیز *Rēvnīz*[2] EN, edler Iranier z. Zt. des *Lohrāsp*
14 813, 865.

ریوی *rēvī* Betrug
[AB Nr. 1781: **15** 3028, aM].

ز Z

ز *zi* s. *az*

زابل *Zābul* GN, Land (= *Zābulistān*)
1) **7** 212, 398× *(z° xudāy)* [V 1800, aM], 1809 **8** 577, 584 **10** 141 **12** 657 [C **12b** 263α, fM] **12c** 413, 436, 440, 499, 1077 **12d** 1008 **12e** 33, 508 **13b** 1222 [V **13d** 45, M *Zāvul*] [V 47, aM] [V **13e** 793, M *Zāvul*], 1107, 1343 **13g** 2594, 2904 **15** 1001, 1015, 1022 [V 2484, M *Zāvul*] [V 2577(=)] [V 2665(=)] [V 2700 (=)], 2894, 3207, 3214, 3220, 3929, 3940, 3992, 4047, 4162, 4316 [V 4345, aM] **16** 40, 142.
2) neben *Kābul* **7** 362, 398×, 894 **12b** 223 **12d** 676 **13b** 1103 **13g** 2593 **15** 4184, 4334.

زابلستان *Zābul(i)stān** GN, Land (= *Sīstān*)
1) **7** 220*, 287, 294*, 321, 1715, 1718, 1753* **8** 143*, 398*, 409*, 471, 518*, 570*, 581* **9** 38* **10** 25*, 140, 145 **11** 188 **12** 240* **12b** 25*, 208* **12c** 135*, 445*, 472*, 495, 801, 1034*, 1350* **12d** 86, 671* **12e** 486* **13** 259 **13b** 496, 621, 1304, 1583 **13c** 170, 1520* **13d** 42, 47*(aV) [V **13e** 697*, M *Zāvulistān*] **13g** 150*, 2918(fV) **15** 1006, 1014*, 2455*, 2558, 2688*, 2828*, 2903, 3219, 3278, 3340, 3402, 3630, 3762(aV) [V 3863, M *Zāvulistān*], 4006, 4279*, 4313, 4357*, 4361* **16** 11, 52*, 75* **35** 1470* **39** 45 **40** 88 **43** 3237* **50** 84.
2) *šāh ī Z°*: s. *šāh* Nr. 65).
3) reimt *Kābulsitān* **7** 1322, 1541, 1582× **8** 384, 449×, 465, 547 **10** 91 **12d** 1314 **13b** 702, 870 **13c** 268 **13g** 2576, 2584, 2919(fV) **15** 2458 [V 2512, M *Zāvulstān*], 3432, 3912, 4143, 4281, 4335 **21** 5 **39** 27 — (vgl. **7** 1715 **13b** 1583 **15** 4313).

* Metr.: — ∪ — —, sonst — — ∪ —.

زابلی *zābulī* Zābuler, zābulisch
1) **7** 1938 **12b** 612, 620 **13b** 1545 **13c** 184, 481(!), 1129(!), 1275(!) [V **13e** 794, M *zāvulī*] **13g** 3164 [V **15** 4358, aM].
2) *Rustam ī z°* s. *Rustam* Nr. 7).
3) reimt *kābulī* **7** 787, 1285 **12e** 88× **13b** 1292, 1520 **13c** 197×, 1047 **13g** 2669 **15** 3425, 4128×, 4169× [V **16** 88, M *zāvulī*].

زاد *zād* A Abstammung, Geschlecht
1) [V **15** 3039, aM] **17** 185(aV) **35b** 289[2] *(z° bar z°)* **42** 942(aC) **50** 174, 361.

B Sproß, Sohn
2) **6** 767 **45** 47(aC).

C edel, adlig
3) [V **6** 561, aM], 663 **7** 638, 653 [V **14** 212, aM] [V 310, aM] **15** 64 **16** 9(aV), 39 **43** 3120 **50** 716.

زادشم *Zādšam* EN, Vater des *Pašang*, Großvater des *Afrāsyāb*
8 76, 90, 108 **10** 43 **12d** 2703 **13c** 1110(aV) **13g** 185, 453, 526, 751, 1216.

زادفرّخ *Zād Farrux*[1] EN, edler Iranier, Stallmeister des *Hormuzd*
42 415.

زادفرّخ *Zād Farrux*[2] EN (= *Farruxzād*[2])
[C **43** 859, M *rād Farrux*] [C 860(=)], 3937, 3938, 3939, 4006, 4019, 4025, 4027, 4035, 4040, 4041, 4047, 4048, 4056, 4058, 4065, 4070, 4087, 4148, 4149, 4163, 4166, 4177 **44** 285, 444.

زادن *zādan*[1] A gebären, zur Welt bringen

1) **6** 609 **7** 379, 889 1. Stelle *(°de)*, 889 2. Stelle (aV) **12** 487 *(°yad)*, 656, 844 *(°yande)* **12d** 825 *(na-°yad)*, 1098b **12e** 642b [V **13c** 788 *°yad*, aM] **15** 3149×(*°yad*, V· »geb. w.«), 4102 **16** 162 **17** 12 [V 80 *°yad*, aM] **18** 114 **35b** 470(*°yad* !) **40** 175 **42** 963 **43** 1061(!), 3315 **44** 535 *(°yad)*.

2) *mādar nazādē (marā)* **7** 893 **12c** 1363 *(na-°yad)* **12d** 1098a **12e** 1068 *(°d)* **13b** 938 **13e** 877 *(°d)* **50** 3.

I entbunden werden (mit *ba°*)

3) **12d** 2317 *(ba-°ī)*.

B geboren werden, erzeugt werden (*zāyad*)

4) **E** 118 *(°dam)* **7** 469b, 1407, 1515 *(na-°yad)*, 1530 **8** 229 *(°de)* **12c** 153(=), 531(*°dam*, aV), 1369 *(na-°yad)* **12d** 2531(*h*, aV) **12e** 1100 *(°de)* **13** 905 *(na-°d-ē)*, 906 *(ba-°d)*, 1637 *(ba-°yad)* **13b** 439 *(°de)* **13c** 109 *(ba-°d*, V *na-°d-ast)*, 1035 *(ba-°dī)* **13f** 1772 *(ba-°dīm)*, 1909 *(na-°d*, V *ba-°d)*, 2033 *(°de)* **13g** 2775 *(na-°d)* **15** 795(=), 3018 *(°d)* [V 3149×, M »gebären«], 4168 *(na-°yad)* **16** 155 [V 156, aM] **19** 34 *(°de)* **20** 64 *(na-°yad)*, 1297, 1463, 1772 *(°d)*, 1780 *(°dī)*, 1792 **22** 76 *(°d)*, 270(*ba-°dam*, aC) **34** 634 (*na-°d*, M Druckf.) **35b** 103(aC) **41** 954 *(na-°yad)*, 2899 *(°d)*, 2916(=), 4212 *(na-°yad)* **42** 385(!) **43** 23 *(na-°d-ē)*, 336 *(ba-°d)*, 1406(=), 2581 *(°de)*, 2780(=, fC), 3010 *(°de)*, 4131 *(na-°d-ē)* **44** 542 *(na-°d)*, 601 *(ba-°d)* **50** 590(=) **S** 17 *(°de)*.

5) *zi mādar nazād* **5** 99, 100 *(°yad)*, 115 *(ba-°d)* **6** 1029(=) **7** 54 *(°d)*, 326(V richtig *ba-°d*), 469 *(°rān)*, 568 *(na-°yad)*, 758 *(ba-°dam)*, 1133(=) **12d** 154 *(°d)*, 175, 557 *(ba-°yad)*, 1182 **12e** 49, 527 *(°dī)*, 642a **13b** 1421 **13c** 1058, 1088, 1501 *(na-°yad)* **13f** 655 *(ba-°d)*, 1419 *(°dī)* **13g** 266, 669(fV), 1281 *(°rān, °de)*, 2731 *(°dī)* **14** 578 *(na-°yad)* **15** 2565, 2783, 3134, 3549 *(ba-°dam)* **18** 112 *(ba-°d)* **20** 1118 *(°yad)* **34** 416 *(ba-°d)* **35b** 252 **43** 2878, 3373, 4106 *(ba-°d)* **44** 319(=) **46** 12 *(na-°yad)* — (vgl. **13g** 1251).

6) *ki ǰuz marg rā kas zi mādar nazād:* s. *mādar* Nr. 6).

7) *zi mādar hame marg rā zāde īm:* s. *mādar* Nr. 7).

زادن *zādan*[2] Entbindung, Geburt

6 599 **7** 1656 **12d** 2605 **17** 10 **18** 115[2](in a aV) **22** 75 **43** 3617 AB Nr. 1202.

زاده *zāde* gezeugt, Kind, Sohn

1) [V **7** 393 »Tochter«, aM] **12d** 2116 **14** 47 **15** 958 *(°ē)*, 962 **20** 869.

2) *zan ū z°* **8** 326 **40** 355 **42** 512, 514 **43** 323 (fC).

I Abkömmling

3) **15** 262.

زار *zār* A Jammer, Seufzer, Klage

1) **E** 121 **12e** 359(fV) [V 1171, aM] **13c** 258 (aV besser) **13e** 655 **43** 2720×(?, C *zār zār*).

2) *zārā:* s. *ā*[3] Nr. 8).

3) *ba z°* **1** 43 **6** 584, 1131 **11** 59 [V **12** 647, aM schlecht] **12c** 1361×(V ohne *ba°*), 1420a× (=) [V **12e** 1195×, M ohne *ba°*] **13** 1470 **13b** 97, 1227 **13e** 650(aV) **13f** 2145×(V ohne *ba°*) **15** 789, 3398(aV), 3933, 4289 **19** 215 **20** 643 **35** 1191 **42** 990, 1104, 1891 **43** 1445, 2626, 4069 **50** 328.

I ach! wehe!

4) **13** 1501b **14** 410×(V *+ā*) [C **43** 2720[2], M *kār z°*].

B jammernd, seufzend, klagend, elend, bitterlich

5) **5** 512 **6** 586 **7** 394, 1247 **12c** 1293, 1359, 1367 [V 1420×, M *ba z°*] **12d** 1781, 2023, 2509, 2554 **12e** 18, 203, 819 **13** 929, 1261 **13b** 57, 445 [C 683αa, fM] **13c** 304(!), 343, 683 [V **13d** 150α, fM] **13e** 617, 744 **13f** 1700, 1791, 2054, 2125, 2509 **13g** 248, 2320× [V **14** 276α, fM] **15** 540, 619 [V 790, aM] [V 1323, aM], 1395(aV) [V 1607, aM], 1623, 3585 [V 3650, aM], 3810, 3902, 3993, 4283 **16** 133 **20** 234 [C 553, aM] **22** 69(fC) **34** 413 **41** 3055, 3320, 3325, 3757 **42** 128, 937, 1017 **43** 2083, 2706, 2721.

6) *z° u xᵛār* s. *xᵛār* Nr. 3).

7) *z° u giryān* **1** 42 **8** 532 **13f** 2124, 2140, 2527(V ohne *z°*) **13g** 609, 1660, 2248, 2403× (M ohne *u*), 2890, 3132 **15** 2106, 4276×(M ohne *u*) **19** 242 **22** 194 [C **41** 2921, M ohne *z°*] **42** 142×(M ohne *u*), 407×(=) **43** 2787×(=) — (vgl. **34** 413).

8) *z° girīstan:* s. *girīstan* Nr. 3).

9) *nāle ī z°* **7** 101, 1345 **12d** 2537 [V **13** 1469, M ohne *z°*] **13g** 1012, 2320×(V ohne *n°*) [V 2328, M ohne *z°*], 2379(fV).

10) *z° nālīdan:* s. *nālīdan* Nr. 2).

زارتر *zārtar* jammervoller, elender

E 121 **7** 804 [C **12** 637 8. Vers, fM] **13** 918 [C 1330β, fM] **13e** 1043.

زاردشت *Zārdišt* EN, *Zarathustra*

[V **13g** 2488, M *Zardhišt*].

زاروار *zārvār* jammervoll

12b 486(V *zār u xᵛār*) **12c** 1420(=) **12d** 2316(=) [V **13** 858, aM].

زارواری *zārvārī* Elend, Jammer

12e 1171(V *zār u xᵛārī*).

زاروی *Zārōy* EN, *Mobad* z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 563(C *Rādōy*).

زاری *zārī* A Seufzer, Klage, Jammer

1) **7** 986, 1870 **8** 508, 524 **12c** 1032, 1129, 1292, 1312, 1358, 1368, 1387 **12d** 534, 667, 2337 (aV besser) **12e** 25(aV), 33 **13** 888 **13b** 371, 927 [V **13c** 1308, aM] **13e** 63, 581, 1024(aV) **13f** 1731, 2356 **13g** 260, 1377, 1431 [V 2241, aM], 2327 [V 2352, aM], 3008, 3054 **14** 413, 414 **15** 406(fV), 667, 771, 1275(aV), 1491, 3894, 4023, 4203, 4293 **16** 12 **17** 235 **19** 385, 405 **20** 1073 **29** 423(aC) **34** 336 **38** 29 **41** 3327 **42** 145, 1855(aC) **44** 364, 391(fC) **46** 60 AB Nr. 1335.

B Elend, Verachtung

2) **5** 378 **6** 1133 **7** 834 **8** 507×, 515 **12** 234 **12c** 537 **13c** 212, 615(aV) **13d** 108, 112(aV) **13e** 456 [V **13f** 1, aM schlecht], 773(aV), 2519 **13g** 240, 1452, 1461 **15** 2534, 3496 [V **16** 9, aM], 52 **21** 69 **29** 189, 409 **41** 2920 **43** 872, 2738.

3) *z° u xᵛārī:* s. *xᵛārī* Nr. 2).

زاستر *zāstar* entfernter, weiter

[AB Nr. 1242: **13b** 1158, aM] **35** 1517.

زاغ *zāγ* A Rabe (z. T. sva. Nacht)

1) **6** 211 **10** 143 [C **12** 287α, fM] **12c** 1049 **13** 640 **13f** 807 [C **17** 207, aM] **19** 150 **35** 309, 509 [C **40** 341, M *rāγ*] **43** 1279(!), 4118 **50** 466(!) [C 758, aM].

2) *parr i z°:* s. *parr* Nr. 3).

B Winkel, Ende (des Bogens)

3) *z° ī kamān* **12b** 628 **13c** 58 **34** 204(M ohne *k°*) **35** 899(=) **43** 626, 2342.

زاغچشم *zāγčišm* rabenäugig

34 348.

زاغسار *zāγsār* rabenköpfig

50 391*(°ān)*.

زاغسر *zāγsar* rabenköpfig

50 465.

زال *Zāl* EN, Vater des *Rustam*

1) **7** 234, 244, 245, 249, 263, 271, 320, 325 [V 342, aM], 343, 344, 352, 374, 380², 392, 398, 401, 410, 418, 422, 424, 447, 456, 481, 500, 509, 532, 556, 567, 588, 596, 606, 617, 652(aV), 656, 670 [V 689, aM], 692, 717, 788, 814, 827, 838, 839, 840, 899, 904, 915, 964, 1001, 1006, 1086, 1102, 1112, 1120, 1121, 1148, 1221, 1226, 1243, 1295, 1314, 1329, 1338, 1349, 1378, 1416, 1417 [V 1419, M *Zālzar*], 1477, 1484, 1500, 1507, 1509, 1522, 1526, 1551, 1574, 1576, 1577, 1590, 1593, 1603, 1629, 1633, 1640, 1645, 1646, 1663, 1668, 1691, 1729, 1731, 1737, 1740, 1760, 1763, 1787, 1798, 1800(V *Zālzar*), 1802, 1813, 1846, 1882, 1938, 2024, 2025 **8** 144, 402, 420, 436, 438, 443, 450, 460, 519, 576, 585(aV) **9** 1, 17, 35 **10** 26, 59, 146, 157, 223, 269 **11** 12, 34, 66, 125, 158, 192, 195 **12** 67, 69, 99, 143, 151, 154, 161, 166, 216, 267, 288, 572, 678 **12c** 1362 **12d** 573, 1837 **12e** 34, 145 **13** 36 **13b** 621, 681 (aV), 750, 772(fV) **13c** 204(aV) [V 1029, aM], 1030, 1512 **13d** 41 **13e** 714, 1205, 1342, 1349 **13g** 2577, 2591, 2645, 2652, 2659, 2672, 2717, 2727, 2763, 2774, 2823, 2828, 2876 [V 2924α, fM], 2976, 2999, 3126 **15** 1003, 1015, 2511 [V 2691, M *Zālzar*], 2697, 2701, 2725, 2843, 3024, 3026, 3062, 3166, 3254(aV), 3377, 3382, 3549, 3632 [V 3637, aM] [V 3641α, fM], 3643 [V 3644, aM], 3655, 3660, 3712, 3735, 3737, 3761, 3831, 3852, 3994, 4005(V besser *Sām*), 4101, 4120, 4139, 4165, 4176, 4282, 4364, 4366, 4381 **16** 6, 41², 130 **44** 330.

2) *Rustam ī Z°:* s. *Rustam* Nr. 8).

3) *Z° i Sām:* s. *Sām* Nr. 4).

زالزر *Zālzar* EN (= *Zāl*)

7 206, 226, 302, 381, 437, 551, 667, 686, 1158, [V 1347, M *Zālzarr*], 1394, 1419(V *Zāl*), 1442, 1532, 1605, 1647, 1661, 1739, 1794 [V 1800, M *Zāl*], 1818, 1851, 1988 [V **8** 155, M *Zālzarr*], 447, 533, 567(aV besser), 584 **9** 38 **10** 32, 88, 136, 163*(Z° ī z°)*, 212 **11** 30(aV), 72, 83 **12** 105, 113, 657, 817, 964 **12c** 1317 **13** 56 **13c** 554 **13g** 2647, 2814 **15** 2691(V *Zāl*), 3376 AB Nr. 1255.

زالزرّ *Zālzarr* EN (= *Zāl*)

7 1347(V *Zālzar*) **8** 155(=).

زان *zān*† (= *zi ān*) A *zi* von (usw.)

a) *ān* Adj.

1) [V **7** 1588, M *zīn*] [V **12c** 148(=)] **13c** 1220 (V *zīn*) **13g** 358, 520 **14** 240 **16** 11 **29** 591 **34** 184 **35b** 606 **41** 1625 **42** 922 **43** 1830, 2021.

2) *z° rōy* s. *rōy* Nr. 41).

3) *z° sān* s. *sān* Nr. 2).

4) *r° sān ki* s. *sān* Nr. 3).

5) *z° sō* s. *sō* Nr. 9).

b) *ān* Nom.

6) [V **12d** 860, M *zō*] [V 2149, aM] **12e** 156 [V 404, M *zō*] **13b** 763 **13e** 166 **13g** 3192 **15** 2757(aV) **20** 680 [C **22*** 40γ, fM] **35** 324 **35b** 104 **41** 1300.

7) *z° sipas:* s. *sipas* Nr. 1).

8) *z° ki* [V **13** 556, aM] [V **13f** 1374, aM] **13g** 441, 617.

B *zi* Compar.-Bez. »als« a) *ān* Adj.

9) [V **13f** 1378, M *zīn*] **35** 345 [C **41** 716, M *zīn*].

b) *ān* Nom.

10) [V **12e** 1323, M *zō*] [V **13** 737, aM] [V **13g** 136, M *zō*] **17** 108 **19** 347, 383(V *zīn*) **20** 121, 741, 1642 **22*** 19 **34** 214 **37** 11 **41** 444, 616, 3514, 3517, 3727(C *zīn*), 4100 **42** 731, 947.

زانپس *zānpas** danach, darauf

1) **E** 41 **1** 53 **2** 6 **5** 20, 498 **6** 20(V *azānpas*), 25(=), 37, 43, 263, 535, 1073 **7** 25, 220, 285 [V 619, aM] [V 650*, aM], 947, 1049, 1252, 1443, 1683, 1724 [V 1775, M *zīnpas*], 1821, 2021 **8** 165, 361, 545, 572 **9** 20 **11** 195(V *azānpas*) **12** 51, 228, 262*, 648, 785, 808, 871, 896, 936, 976, 985 **12b** 2*, 76, 98, 133 **12c** 223 [V 702, aM] [V 711*, M *zīnpas*], 737, 768, 793, 858 [V 862, aM], 864, 981, 1194, 1257 **12d** 6(V ohne *va°*), 117 [V 409*, M schlecht *ānpas*], 445, 680, 731, 788 [V 897, M *pas āngah*] [V 1092, M *zīnpas*], 1097, 1259, 1267, 1285, 1356, 1369, 1386, 1654, 1721, 1801, 1866, 2009, 2018, 2161, 2250(aV), 2327, 2374 **12e** 799 [V 860, aM], 916, 982, 1028, 1102(V *azānpas*), 1132, 1263(aV) [V 1388, M *azānpas*], 1431 **13** 111, 229, 465, 608, 644, 1009, 1145, 1294, 1308, 1435(V *azānpas*), 1558 **13b** 343, 365, 490, 756, 769, 779, 957* [V 1196α, fM], 1269, 1497 **13c** 22 [V 34*, M *zīnpas*], 43*, 104, 185* [V 234, M *azīnpas*], 460 [V 918α,

---

† Stellenang. unvollst.
* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.

fM] [V 924α, fM], 1052*, 1120, 1185(aV) [V 1301, M azīnpas], 1408, 1511 **13d** 36 [V 44*, aM], 230 **13e** 88 [V 109, aM], 776 (aV) **13f** 317, 554, 557*(V *azānpas*), 592 [V 642*, aM], 719, 790, 946, 1128, 1163, 1248, 1352, 1398, 1648, 1673, 1677(aV), 1679, 1792, 1815, 1852, 2290(aV), 2420, 2449, 2508, 2521(V *azānpas*) **13g** 54, 199, 338, 351, 534, 581, 765, 900 [V 1291, aM], 1426, 1493, 1512, 1519, 1567, 1798, 1831, 1855, 1971, 2064, 2078, 2232, 2255, 2431, 2438, 2489, 2558, 2663 [V 2878α, fM], 2908 (*+kujā*), 3026, 3118 **14** 15, 238, 475 **15** 7(!), 1451, 1492, 1510, 1569, 1822, 2060, 2170, 2235, 2258 [V 2601, aM], 2682, 2747 [V 2869, aM], 3014, 3173 [V 3264*, aM], 3368, 4059, 4113, 4214, 4302, 4311 **16** 108 **17** 95 **18** 15, 82 [V **19** 302*, M *zīnpas*], 393, 437 **20** 43, 66, 309, 472 [C 488α, fM], 769, 868, 979*(aC), 1006, 1473, 1556, 1626, 1813, 1905, 1909 **21** 99, 216, 229, 235, 290, 352, 433 **22** 111, 153, 263, 298, 358, 400, 434, 503 **22*** 30 **25** 10 **29** 135, 327, 548, 578 [C **34** 126, M *azānpas*], 179, 228, 266, 287, 318, 367, 472, 630, 647, 648, 655 **35** 10 (*+kujā*), 70, 93, 102, 181*, 200, 245, 440, 444, 465, 572, 664*, 759, 767, 839, 1051(aC), 1106, 1704 [C **35b** 25, M *azānpas*], 125, 353, 833(aC), 862 **36** 24* **39** 39, 153 **40** 201, 257, 351, 359* **41** 407*, 1530*, 2258, 2330, 2351, 2364, 2556, 2572, 2644, 2932, 2956, 2999, 3032, 3326, 3359, 3419, 3854, 4602 **42** 90, 155, 216, 219, 230, 264, 389, 428, 867, 882, 930, 941, 958, 992, 1294*, 1569, 1601, 1603, 1662 **43** 102, 157, 183, 320, 351(fC) [C 982, M *azānpas*], 1074, 1151*, 1153, 1296, 1574, 1580 [C 1617, aM], 2287 [C 2455, M *azānpas*], 2456, 2459, 2511 [C 2609, M *azānpas*], 2675 [C 2818, M *azānpas*] [C 2834(=)], 2867, 2951, 2971, 2977, 2980, 3195, 3307, 3415, 3491, 3509, 3823, 3833*, 3874(fC), 3875 [C 3884, aM] **44** 123, 139, 160, 474, 510 **45** 42 **49** 21* **50** 830.

2) *z° ču* »nachdem« **E** 55 **13** 62, 1474 [V **13b** 1138, M ohne *p°*], 1240 **13e** 742×(V *+ki*), 1182 **13f** 1817 **13g** 931 **15** 1591 [V 2649×, M *+ki*] **20** 299×(C *+ki*) **34** 237 **35** 1485 **41** 1936, 2337, 2340, 3355 **42** 1035 **43** 1568, 2795, 2814, 2998, 3227.

3) *z° ki* »nachdem« **7** 2011 **12e** 1193, 1300(V *azānpas*) [V **13e** 742×, M *+ču*] **13f** 1151, 1159 **13g** 1259, 1840 **15** 423, 1837, 2479, 2649×(V *+ču*), 3094, 3125, 3920, 4274* **18** 125 [C **20** 299×, M *+ču*] **22** 552 **41** 4186 **42** 1644 **43** 3664(C *azānpas*).

زانو *zānū* Knie

1) **12d** 1457 **15** 4061 [C **20** 1217, aM] **35b** 33, 568 **43** 4121 **S** 66.

2) *ba z° nišāndan:* s. *nišāndan* Nr. 2).

زاو *zāv* (Berg-)Schlucht

[V **8** 266, M *Zāve*].

زاول *Zāvul* GN, Land (= *Zābul*)

13d 45† **13e** 793† **15** 2484†, 2577†, 2665†, 2700† AB Nr. 2736.

زاولستان *Zāvul(i)stān* GN, Land (= *Zābulistān*)

13e 697††(V *Zābulistān*) **15** 2512(=), 3863(=).

* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.

† (V *Zābul*). †† Metr. —◡——, sonst ——◡—.

زاولی *zāvulī* Zābuler, zābulisch

[AB Nr. 344: **12b** 612, M *zābulī*] **13e** 794(V *zābulī*) **16** 88(=).

زاوه *Zāve** GN, Berg

8 266(V *zāv*).

زاهد *zāhid* fromm

50 125(fC).

زاینده *zāyande* die Gebärende, Mutter

7 1134 **12** 400 **12c** 254 [V **18** 115 v. e. Stute, aM] **42** 942 **44** 452 — (vgl. **12** 844).

زبان *zabān* A Zunge

1) **E** 28 **6** 63, 1012 **7** 267, 414, 590, 690, 1505 **12** 337, 354, 441 **12c** 823, 922, 1323 **12d** 538×, 603, 1034(aV), 2239 [V **12e** 26, aM], 617 **13** 576, 1217 [V 1664, aM], 1665 **13b** 81, 773 **13e** 447, 572, 601(aV), 652, 679, 1084 **13f** 170, 265, 447(*°ē*), 940, 1220, 1231, 1895 **13g** 1247, 1603, 2378, 2972 **14** 409 (*°hā*) **15** 1124, 1420, 3250(*°ē*) [V 3279, aM], 3387, 4200 [V **19** 263, aM], 440 **20** 246, 343, 471, 1459(*°hā*), 1895 **21** 457(*°hā*), 724 **23** 74 **32** 7 **34** 555, 617, 625 **35** 446, 1014, 1594 **35b** 29, 43, 282 **39** 22, 146 **40** 113(*°hā*) **41** 23, 693, 880, 884, 885, 1116 (aC), 1141, 1316, 1323, 1343, 1344, 1373, 1425, 1431, 1447(aC), 1509a, 1540, 1840, 2942, 3040 (*°hā*), 3041, 3166, 3591, 3672, 4043 [C 4361, aM], 4506, 4527(*°hā*) **42** 1233(=) **43** 247(!), 848, 1465, 2569, 2981, 3049, 3177, 3238, 3296 **44** 61, 305, 307, 370, 404, 542, 585.

2) *z° ārāstan* **6** 160 **12d** 1327(*°ē*) **12e** 607× **13c** 195 **13g** 1766 **14** 647 **20** 81 **22*** 27(*°hā*) **35** 620 **35b** 648(*°hā*) **40** 5 **42** 183 **43** 1432, 2042(*°hā*), 2046(=), 3211 **44** 572(*°hā*) **50** 686.

3) *z° bastan (az)* **12e** 1196(*az*) **13e** 13(=) **13g** 1265 [C **35b** 598, M *labān*], 599 **41** 1338(*az*) **43** 2629(=), 3094×, 3561(*°hā, az*) **50** 735.

4) *z° pur az (bā) āfarīn (nafrīn)* **6** 31(*°ē*) **12d** 932(=), 1634(*°hā*), 1910(*°ē*) [V 2564 *n°*, aM], 2752 **12e** 383(=), 733(=), 958(=) **13c** 878(*°hā*), 1102 **20** 347(*°hā*), 1061(=, M *bā*) **41** 1172, 1743, 2070(*°hā*) **43** 2181(*n°*).

5) *z° pur zi guftār* s. *guftār* Nr. 13).

6) *z° čarbgōy (rāstg°, saxung°, šāhg°, garmg°)* **6** 765 **7** 1810 **8** 518(*š°*) **13b** 791 [V **13g** 1248×, M ohne *č°*] **15** 3924(*š°*) **20** 343 (*čarbgōyande*) **35** 1014(*g°*) **35b** 658(*š°*) **41** 1373(*r°*), 2189× **44** 404(*s°*) — (vgl. **6** 63 **20** 246 **35** 1594 **41** 2942, 4527).

7) *z° rāndan* [V **7** 1118×, M *+kušādan*] **12e** 661 **41** 1242 — (vgl. **5** 342 **12c** 823 **19** 440 **35b** 282).

8) *z° ū ravān* **12e** 1429 **15** 1562×, 1963 **22** 510 **29** 493 **41** 703×, 2189× **43** 1235 **50** 121(*°hā*).

9) *z° (bar, bāz) kušādan* (vgl. auch *kušāde zabān* als K) **E** 167(*°de*) **6** 122, 384(*bar*) **7** 58(=), 119(=), 133(=), 698, 1118×(V *+rāndan*), 1405(*bar*), 1443 **8** 181(*bar*), 491(=), 554(=) **10** 201(=), 226(=) **12c** 1006(=), 1248(=, !) **12d** 973(*bar*), 1071, 1103(*bar*), 1213(=) [V 1686 *bar*, M *saxun*], 2059(*bar*) **12e** 822(=), 1209, 1283(*bar*, V *saxun*) **13b**

* Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.

661 *(bar)*, 1142(=) **13c** 664, 805, 1390 **13e** 439(!), 604 **13f** 386*(bar*, !), 561, 1964 *(bar)* **13g** 501, 723 *(bar)*, 902(=), 978×(=), 2419(=) **15** 1088*(°hā, °de)*, 2399×, 3464, 3756 *(bar)*, 3977×(=) **19** 368(=) [C **20** 190, aM], 1454 *(bar)* **21** 102(=), 332(=) **22** 567 **29** 596 **34** 414 *(bar)* **35** 8(=), 266 *(°de)* **35b** 245, 250 *(bar)* **39** 80× **41** 3 *(bar)*, 415(=), 1108(=), 1114 *(°de)*, 1160 *(bāz)*, 1271 *(bar)* [C 1316× *bar*, M ohne *k°*], 1421 *(bar)*, 2076×(=), 3022(=), 3050(=), 3703(=), 3714(=), 3723 (=), 4185 **42** 1416, 1510 *(bar)* **43** 1191(=), 1192, 1218 *(bar)*, 1457(=), 2568(=), 2738(=), 3020(=), 3536(!), 4027 *(bar)*, 4058(=) **44** 115× **45** 3 *(bar)* — (vgl. **43** 3049).

10) *z° gardāndan* **7** 958 **12d** 2712 **13c** 1 **13d** 180× **13g** 2603(aV), 2970 **23** 37 **41** 3952 **50** 775 — (vgl. **43** 3296).

11) *gōyā z°* **E** 57 **7** 1299 **12** 328 **12b** 97 **13** 1245 **13f** 887 **13g** 978× **15** 3977×(V ohne *g°*) **19** 29 **39** 80× **41** 1053, 2076× **43** 2567, 3094×, 3534 **44** 115× **50** 250.

a) von Tieren

12) **7** 1189, 1196, 1197 **15** 2399× **20** 1242 **21** 727.

b) bildlich

13) **6** 768(aV), 1050 **8** 96 **12b** 81 **13g** 203 **19** 2 **20** 1616 **23** 72 **41** 703×, 1509b **42** 1580(fC), 1588 *(°hā)* **43** 1194 — (vgl. **12d** 1034).

c) sva. (vulgär) der große Mund

13a) **13c** 1392 **35b** 267 **41** 4183 (vgl. **15** 1420).

B Wort, Rede

14) **7** 173 **12e** 641(V besser *ravān*) **13** 768 **13f** 225 **43** 2284, 2560(C *°hā*).

a) Wort, Ehrenwort

15) *z° giraugān* **12d** 324, 610, 790 **29** 73, 629 **34** 584.

16) *bar z° gavā* **7** 685, 1149 *(z° g°)* **13c** 1106 **13g** 2991 **20** 996.

17) *z° dādan* **7** 981 [V 1580, M schlecht *zamān*] **8** 534 **12d** 792 **20** 527(!) **43** 1339.

c) Sprache

18) **4** 96 **12e** 607× **13b** 1351 *(°ē)* **13f** 461 **13g** 2026 *(°hā)* **20** 1170(=) **41** 2130, 2440 *(°hā āmōxtan)* — (vgl. **43** 3536).

19) *pahlavānī z°* **5** 325, 342 **12d** 1444 **13d** 180× AB Nr. 2644.

زبان‌آور ***zabānāvar*** beredt

6 332 *(°ē)* **12d** 793(=), 2115(=) **13c** 984 *(°ān)* **13g** 121(aV) **35b** 68 *(°ē)* [C 295, aM] **41** 422 *(°ē)* **42** 723(=).

زبان‌چرب ***zabānčarb*** mit geschmeidiger Zunge

43 74.

زبانه ***zabāne*** züngelnde Flamme

1) **12d** 519, 540 **13** 1048 **15** 1077, 2344 **19** 263(aV).

a) von der Morgenröte

2) **7** 1483 **12c** 713(aV) **35b** 30.

زبر ***zabar*** A das Obere

1) **13** 1416(adj., aV) **35b** 57, 64.

B oben, darüber

2) **12d** 1317 **13** 614 **13b** 1472, 1473 [V **13c** 721γ, fM], 1480, 1490(aV) **13g** 1544(!), 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV) **20** 127 **22** 143 **35b** 62(aC) [C **41** 2054α !, fM], 3856(!) **43** 3198(!), 3710, 4181 **50** 714.

3) neben *zēr* **12d** 847, 2091 **13** 1205 **13b** 22, 330(aV) **13f** 2289 **15** 2029, 4148 **20** 1812 **34** 205, 589 **35** 330 **35b** 57, 64 **40** 343(!) **50** 692(!) — (vgl. **43** 3507).

4) *zēr ū z°* »drunter und drüber« **6** 847, 848 **12** 623 **12e** 491, 516, 573 **13** 1212 **13b** 658 [C **13c** 1108α !, fM] **13g** 1455, 3136(aV) **15** 1329 **20** 814 **29** 394, 441, 653 **34** 49 **42** 145 **44** 132.

زبرّ ***zabarr*** oben, darüber

43 3507(M Druckf.).

زبرپوش ***zabarpōš*** Obergewand

20 822.

زبرجد ***zabarjad*** Smaragd, smaragden

1) **6** 636 **7** 281, 1559, 1571(aV) **12b** 74, 426 **12d** 205, 1623, 2110 **12e** 1434 **13** 284 **13b** 1018 **13g** 2214 **20** 1446, 1698 **22*** 28 **26** 2 **35** 550 **40** 22 **41** 2263 **42** 9 **43** 3330.

2) *ʾaqīq ū z°* **7** 629, 1622 **12d** 214(aV) **13e** 849 **17** 26, 56 **20** 858 **42** 5.

زبرجدنگار ***zabarjadnigār*** smaragdgeschmückt

7 371 **12** 14 **12d** 1628 **12e** 1349 [C **13** 283, aM] **13g** 1301 [C **15** 4054β, fM] **35** 797.

زبردست ***zabardast*** überlegen, mächtig, stark

7 363 **13b** 216 [C **13c** 1017, aM] **17** 118 **29** 555 **40** 168 **41** 1317 [C 3956, aM].

زبون ***zabūn*** schwächlich, gering

1) **6** 165 [C **7** 1838, aM], 1843 **10** 263(aV) [C **13b** 594α, fM] [C **13c** 1283α, fM] **13d** 155 **13f** 369, 434 **14** 782, 793, 797(fV) **15** 3621× **19** 203 **35** 353, 806 **41** 4073, 4361.

2) *z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 76).

زبونتر ***zabūntar*** schwächlicher

41 4109.

زبونی ***zabūnī*** Schwäche, Abschwächung

6 334(aV) **13c** 846 **13g** 979 **15** 1505 **42** 1125.

زبهر ***zibahr*** (= *az bahr**) wegen, zwecks, für

1) **E** 42 **4** 125, 148 **6** 154, 537, 671, 1038 **7** 655, 1254, 1797*(in b aV) **8** 316, 370(aV), 402, 410, 552 **10** 133 **12** 97, 129, 159, 383 **12b** 143, 202, 397, 430, 431, 460 **12c** 105, 318, 555, 558, 803 **12d** 50, 340, 801, 1089, 1139, 1309, 1539, 1565, 1569, 1633, 1636, 1746, 2617, 2639, 2679, 2680(M Druckf.) **12e** 498, 566, 579, 953, 1068, 1125 **13** 56, 468, 620 [V 639, aM], 805, 1483 [V **13b** 34, aM], 307, 395, 552, 556, 772(fV), 960 **13c** 145, 160, 1123, 1203 [V 1256, aM] **13e** 93, 154, 197(fV), 416(aV), 433, 566, 630, 644, 762, 1063, 1065, 1084, 1096, 1107, 1224, 1386 **13f** 600, 665, 666, 1175, 1266, 1311, 1422×, 1444(aV besser), 1578, 2023, 2267, 2472(V richtig *bahr*), 2534 **13g** 204×, 454,

* Vgl. *bahr* Nr. 8ff.

897, 1269, 1354, 1453, 1469, 1637, 1925, 2027 [V 2270α, fM], 2460, 2509, 2916 [V 2952α, fM] **14** 94 **15** 308, 968, 1255, 1876, 2028, 2090, 2506, 2758, 3545, 3707 [V 3845, aM], 3995, 4123, 4227 [V 4248, aM] [V **16** 76, aM] **17** 146 **18** 17 **20** 107, 805, 1157, 1289 **21** 604 **23** 65 **24** 37(fC) **29** 533, 579 **35** 68, 85, 713, 727, 960, 1161, 1601, 1651 **41** 374, 653, 1243, 1804, [C 2406, aM], 2690, 2982, 3573, 3761, 4103, 4298 **42** 464, 849 **43** 807, 1938, 2092, 2171, 2407, 2475 **40** 103 (aC), 406, 415.

2) *z° ī či:* s. *či* Nr. 13).

3) *z° ī šikār* **7** 510 **12** 472 **12b** 448(V *bahr*) **12d** 23, 28 **15** 1594 **35** 783 **41** 1951, 3571 **43** 2377, 2424 **46** 48, 51.

4) *z° . . . rā* **13e** 336 **13f** 1422×(V ohne *rā*) [V **13g** 204×, M ohne *rā*] **42** 512 **43** 2154, 2699 (aC).

زبهرا *zibahrā* +*Izafe* für, wegen
24 37(fC).

زبهره *zibahre* (?) wegen
44 84(Druckf.?, C *zibahr*).

زحل *zuḥal* (Planet) Saturn
[C **20** 581, aM] **50** 394.

زحير *zaḥīr* Qual
12c 1424(M Druckf.).

زخم *zaxm* A Schlag

1) **5** 252 **7** 1167, 1204*(°ē)*, 1249 [V 1834, aM], 1843*(°ē)* **10** 251(=) **11** 67, 155 **12** 433, 492 **12b** 10(!), 322, 392, 729, 730 **12c** 40, 190, 298(aV), 815, 917²(in b *°ē*), 943, 1197 *(°ē!)* **12d** 457(!), 1403, 1420 **12e** 163, 289, 442, 829 [V 882, aM], 890(aV), 1171 **13** 174 [V 879α, fM], 885*(°ē)*, 992, 1192 [V **13b** 263, aM schlecht], 265, 404, 1365 [V 1383α, fM] **13c** 120(aV), 340, 650, 1159, 1368 **13d** 92× **13f** 566*(°ē)*, 582, 786, 1319 *(°ē)*, 1591, 2327(aV) **13g** 163, 839, 1199, 1461 **14** 198, 424*(°ē)*, 456, 481, 594²(in b aV), 609, 622, 625, 643 **15** 349, 404(fV), 532, 1100(!), 1105, 1166, 1708, 1768, 2146, 2195 [V 3268α, fM], 3365, 3445 [V 3448, aM] [V 3548, aM], 3578, 3865 **17** 102 **20** 600(fC), 639(aC) [C 1236 6. Vers, fM] **22** 121 **34** 166, 200, 215, 221, 222*(°ē)*, 224 **35** 267, 906, 907, 1105, 1380, 1391 **35b** 162 (aC), 620, 873 **41** 581 [C 868, aM], 3214 3293× **42** 892, 1083, 1541, 1850 **43** 107, 143, 587, 590, 1530, 1803, 1812, 1827, 1995, 3729, 3760, 3778 **46** 59 **50** 137, 246 [C 466, aM].

2) *z° i kōs* **3** 16 **12e** 1247 **13b** 634, 788 **13c** 297, 419 [C **29** 27!, aM] **43** 579.

3) *z° i gōpāl* **7** 1064, 1218 **10** 73 **12** 532 **12c** 326 **12e** 797 [V 804, M ohne *z°*] **13b** 406 **13d** 92× **41** 3293× **43** 165.

4) *yak z°* **12** 491 **13** 879 **13c** 576 **13d** 173 (aV) **13e** 129 **13g** 1662 [V **15** 3477, aM] — (vgl. *yakzaxm*).

B Verwundung, Wunde

5) **13** 1509(aV) **14** 399, 591, 593, 644(!) **15** 1279 [V 1323, aM], 1805*(°hā)*, 4272 **16** 93, 100(fV) **29** 568(aC) **50** 675.

C Hausbau

6) **43** 3807, 3826, 3832, 3852, 3861.

زخمجاى *zaxmjāy* Wundstelle
50 713.

زخمگاه *zaxmgāh* Wundstelle
7 1700.

زخمه *zaxme* das Anschlagen (der Laute)
43 3759.

زدن *zadan* A schlagen, stoßen

1) **E** 112 **2** 27*(°d-ē)* **5** 26(*°nān*, aV besser), 214*(°nī)* **6** 520, 1015 [C **7** 262, aM], 878, 1841(*°nān*, aV besser) [V **8** 394, aM] **10** 252*(°d-ē)* **11** 94 **12** 315, 316, 460 **12b** 400(*°nēd*, Imper.) **12c** 1437(M *°d-ē*), 1441 **12d** 33, 41, 2541*(h °nand)* **12e** 1171(M *°nān*) **13** 213× **13b** 184, 425*(°nad)* [V **13c** 721, aM] **13f** 1932 **14** 197, 400, 557 [V **15** 377×, *°nand*, M »abschlagen«], 512*(°nam)*, 975a(=, fV), 2270, 2594, 2731 [V 3948 *°nān*, aM], 4024, 4303 **19** 438(*°nēd*, Imper.) **20** 1247 **29** 29 **32** 29 **34** 359 **35** 546, 1319² **36** 9*(ma-°n)* **39** 97 **41** 982*(ma-°n)*, 3354 **42** 230, 874, 1013*(°de)* **43** 593, 2455(aC), 2930.

2) *bazad asp* »antreiben« **8** 220 **12b** 12 **12c** 543 [V **13** 560, M *barānd*], 1498 **13b** 1385 [V **13e** 388, M *barānd*], 395, 701 **13f** 620 **35b** 643.

3) *tāziyāne (zaxm) bazad* **12c** 1197*(zaxmē)* **13** 553*(°nad)*, 777, 1622 **13f** 566*(zaxmē)*, 1319(=), 1558 **13g** 1255*(h °nad)* **15** 404 (*zaxm mē °nand*, fV) [V 3477× *zaxm*, M +*tēγ*], 4232 **42** 1227 — (vgl. **12e** 1171).

4) *tēγ (xanjar, dašne, šamšēr, kārd) bazad* **6** 1022, 1044 [V **7** 395×, M +*tīr*] **11** 26 (bei M *t°* in 25) **12** 408, 620 **12b** 678×, 680 [V 686×, M schlecht +*nēze*], 691, 699× **12c** 300 **12e** 272, 273(*t°* zu erg.), 620 [V **13** 213×, M +*ba tēγ*], 831 (*t°* in 830), 879(*°nad, t°* in 878), 881(*t°* in 880), 1415, 1524*(š°)*, 1591 **13b** 1207 [V 1212× M +*nēze*] **13d** 75*(°ē)* **13e** 142 *(x°)* **13f** 1590, 1611(*t°* in 1610), 1870, 1951, 1993, 2317, 2326 **13g** 144*(°dand-ē)*, 838 (*t°* in 837), 1956 **14** 402(*t°* in 401), 559*(š°)* **15** 413*(°nad)*, 737(*t°* in 736), 774*(°dand: ⏑–)*, 1653, 1655, 1763*(x°)*, 1801*(°hā)*, 1808, 1968, 2194², 3477×*(t°* in 3476, V +*zaxm)*, 3490*(°nad)*, 3491 **19** 320*(dašne)*, 324(=) **20** 631 **35** 265, 1320*(š°)*, 1323*(x°)*, 1389 **43** 461, 594, 1802, 1999, 2675*(ba-°n, kārd)*, 2710*(dašne)* **50** 257, 263, 265, 675*(dašne)*, 852*(x°)* — (vgl. **12d** 41 **13b** 184 **43** 593).

5) *čaugān (gōγ) bazad* **12d** 1406*(g°)*, 1425*(g°)*, 1427(*g°* in 1426) [V **14** 626 Inf.=Nom., aM] **22** 131*(g°)*, 259 **43** 961*(°nad)*, 969*(ma-°n)*.

6) *dar (ḥalqe) bazad* »klopfen an . . .« [V **15** 3705 *ma-°n*, M *makōb*] **29** 267 **35** 128*(ḥ°)*, 174, 963*(ḥ°)*, 964(*ḥ°* zu erg.) — (vgl. **7** 262).

7) *gurz (gurze, ʾamūd, gōpāl) bazad* **5** 48*(°d-ē, gurze)*, 103*(°nad, gurze)*, 359*(°d-ē, gurze)*, 483*(gurze)* **7** 1202*(gurze)*, 1834, 1842, 1919, 1929 **8** 448*(ʾamūd)*, 455*(gurze)* **11** 106 *(gōpāl)* **12b** 678×, 699× **12c** 942, 997*(ʾamūd)* **12e** 332(*gurz* in 331) **13** 882(*ʾamūd*, fV), 996(*ʾamūd* in 995) [V **13b** 1383α, fM] **13c** 615, 1030*(ʾamūd)*, 1339(=) **13d** 173(*gurz* in 172) **13f** 906*(ʾamūd)*, 1592(=, in 1591), 1593(=), 1884*(ʾamūd)* **15** 539 **34** 678, 679 (*gurz* in 678) — (vgl. **11** 94 **13f** 1932 **20** 1403).

B werfen

8) **11** 69 *(nīrang* »Skizze entwerfen«) **12b** 590 *(sipah)* **12c** 32, 1232 *(°dī!)*, 1310b **12d** 488, 1926(*°dand*, V richtig Inf.), 2440 *(°dī, dām)* **13** 1152a×(V richtig *+andar*) **13b** 379 **13d** 82(*°nān!*) [V 104 *°nad*, M *afganad*] [V 112 *°d-ast*, aM), 134 **13e** 1153 **13g** 1014, 1340b, 1671 **15** 578b *(°nad*, fV), 2719 *(°de)* [C **20** 1493a×, M schlecht *+bar*], 1843 **21** 257 **34** 204, 337 **35b** 273 *(°nī)* **41** 976b [C **42** 344 *°nand*, aM], 825 *(°d-ē)*, 1926 **43** 1871, 2077a, 3198b *(°nam)* **50** 261 AB Nr. 257.

9) *zad bar zamīn (zamī)* **6** 907 **7** 902, 1075 **12** 635 **12b** 742 **12c** 264, 1070× *(ba-°n)* [V 1093, aM], 1151, 1243 **12e** 168 **13b** 1573 **13c** 69(M *zamī*), 557, 723, 1284, 1410 **13f** 1898 **13g** 694, 1213 *(°nam)* **14** 699(=) **15** 1413 *(ma-°n)*, 2266, 2345, 3111, 3619 **35b** 322 **47** 17 *(°d-ē)* **50** 853.

10) *tīr (paikān, xadang, xišt) bazad* **7** 395×(V *+tēy*), 659b *(°nam, p°)*, 1198 (*tīr* in 1196), 1199(=), 1498, 1502 *(xišt)* **8** 207(=), 461 (*xad°* in 460) [V **12d** 1458, aM], 1464, 1467 (*tīr* zu erg.), 1972 **13** 693, 728 *(xadang)*, 767, 820, 1066 (*tīr* in 1065) **13b** 1390, 1407, 1419 **13e** 1124 *(°n)* **13f** 1562 *(xadang)*, 1563 *(p°)*, 1619 *(xadang)* [V 1907(=), aM], 1982, 1983, 2016(*tīr* in 2015) [V **15** 371α *°nad*, fM] [V 1416β *°d-ast*, fM], 1462(*tīr* in 1461), 3622 *(xadang)*, 3784 **21** 160(*tīr* in 159) **34** 189, 211, 213 *(°nad)* **35** 263, 684, 685, 905, 912, 1370 **35b** 416, 464 **41** 194 *(°de)* **43** 627, 1994(*tīr* in 1993), 2344(*p°* in 2343), 2350 (*xadang* in 2349), 2451, 2452 **46** 57 — (vgl. **34** 204).

12) *bazad muhre dar ǰām* **6** 872(ohne *ǰ°*) **7** 1756 **10** 138 **12e** 82 **13** 287(ohne *ǰ°*), 293 *(°d-ē)* **13b** 1325(ohne *ǰ°*, aV) **13f** 90(M *muhr*) **13g** 105 (*°d-ē*, M *bahre* Druckf.), 123 (ohne *ǰ°*).

13) *nēze (sinān) zad* **6** 1020 **8** 341 **10** 256, 259 **12** 851, 900, 907 *(s°)* **12b** 683, 684(aV), 686×(V besser *+tēy*), 739, 740 **12c** 261, 262, 297(*n°* in 296), 872 *(s°)* **12d** 1964 **12e** 118, 161, 270, 292, 326, 328 **13** 1117 **13b** 1204, 1212×(V *+tēy*), 1554 **13c** 557, 631 **13f** 1585, 1588, 1609, 1921, 1970 **13g** 834, 835 **14** 733 **15** 513, 724, 2760 *(°nī)*, 3480 **43** 1997, 2454, 2954,

a) sva. zerschlagen, verwunden

14) **5** 484 *(ma-°n)* **12d** 1488, 2566(*°nand*, V *°nad)* **12e** 1011 **13** 557 **14** 419 **42** 1349 **43** 2353 *(°de)*.

b) abschlagen

15) *bazad gardan (sar)* **8** 494 **12** 986 **12e** 699 *(°d-ē)* **13g** 1277, 1861, 2393, 2405 **15** 235 *(°de)*, 377× *(°nand, sar*, V *āba tīr)*, 1139 *(sar)* **20** 785 *(ba-°n)*, 812 *(°nand)* **21** 677 **29** 128 *(°nad)* **35b** 467 **42** 1128(Inf.+*g°*=Nom.), 1881 **50** 856, 868 *(ba-°n)*.

C *zadan* +Nomen: eine Tätigkeit bezeichnend

16) **5** 264(*ba-°d*, s. Rü. 8, 274] [C **6** 864 *°de*, vgl. Vull. Wb. 120b, aM] **7** 262 [V **12d** 718, aM] **12e** 646 *(°de)* **13e** 847 **13g** 2199 *(°de)* **15** 4196(=) **20** 1403(=) [C **21** 466×, M *bar °d*] **35** 154 *(ba-°n)*, 324 **41** 79 **43** 3521 [C 3679, aM], 3756.

17) *bād i sard (durušt) nazad* **4** 132 *(°de)* **6** 466 **13** 891 **13b** 768 **13f** 568 **41** 3321 *(durušt)* **43** 291, 4165 — (vgl. **41** 3365).

18) *bāng (xurōš, na're) zad* **7** 512, 1053, 1194, 1839 *(°n)* **10** 167 *(x°)* **11** 42 *(n°)* **12** 548 (=) **12b** 701 *(nān, n°)* **12c** 1138(=), 1172 *(n°)*, 1172 *(x°)* **12e** 1095 **13** 822 *(n°)*, 883 *(x°)* **13b** 592 **13e** 1039, 1215 [V **8f** 885α, fM] [C 1903α *°nān, n°*, fM] **13g** 1982(fV) [V **14** 554α *n°*, fM] **22** 359 *(°d-ē)* **22*** 80 *(ma-°n)* **35** 125 *(°n)*.

19) *tabīre (darāy, zang, ṭabl, gāvdum) zadand* **7** 1108, 1591 *(zang ū darāy)* **10** 144 *(°dand-ē*, V *+h)* **12e** 139× *(darāy)* [V **13f** 88 *gāvdum*, M ohne *z°*] **15** 784 **35** 805 *(ṭabl)* **43** 2065(=), 3319 *(gāvdum)*.

20) *bazad dār* **13b** 31 *(°dand-ē)* **13e** 366 **15** 2282 **16** 106 **19** 400 **21** 748 **41** 1733f., 3855 **42** 1892.

21) *dāstān(hā) zad* **1** 5 **4** 180 *(°hā)* **5** 162 *(°nē, ba-°n)* **6** 87, 794, 970 *(°hā)* **7** 17 *(°hā, °nīm)*, 88 272 *(°hā)*, 354 *(°hā, °dand-ē)*, 501 *(°hā)*, 851, 935, 936, 952, 1257 *(ma-°n)*, 1994 *(°hā)* **12b** 506 *(°hā)* **12c** 161, 575 *(°hā)*, 1116 **12d** 601, 857 *(°hā, ba-°n)*, 1701 *(ma-°n)*, 2068, 2097 **12e** 176, 398, 476, 664, 885, 1239 *(ma-°n)*, 1323 **13** 390 *(°hā)*, 680, 1655 *(°hā)* **13d** 106 *(°nē,°d-ast)* **13e** 605 *(°d-ast)*, 899, 1077 *(°nē)*, 1233, 1252, 1372 **13f** 247, 571(aV), 617 *(ma-°n)*, 1007, 1683 *(°hā)*, 2257, 2302, 2423, 2489 **13g** 1174 *(°hā)*, 2572 *(=)*, 3109(=) **15** 2 *(°hā, °ē)*, 2226 *(°hā)*, 2428, 2926 *(°hā)*, 3342 *(°hā)*, 4126 *(°dand-ē)* **19** 291 **20** 1079 *(°hā)* **24** 44 *(°hā)* **29** 304, 488 *(°hā)* **34** 117, 236, 397 **35** 504 *(°nē, ba-°n)* **35b** 97 **41** 332, 757, 852, 1280, 2053, 2218 *(°hā)*, 4294 **42** 318 *(°hā, °nīm)*, 547 *(°hā)*, 763, 775, 1005 *(°hā)*, 1511(=), 1609 **43** 73 [C 357, aM], 479, 731, 1320 *(°hā)*, 2056 *(°nē, ma-°n)*, 2510 *(ma-°n*, C *°hā)*, 3300 *(°hā)*, 4100 *(°nē)*, 4163 *(°hā)* **44** 365(=), 432 *(ma-°n)* **46** 29 *(°hā)* **50** 297 — (vgl. **13e** 658).

22) *dirafš (ixtar, taxt, gāh) z°* **12** 168 *(g°)* **12c** 740 *(°de)*, 750(=, *ixtar)*, 771 *(°de, t°)* **13f** 121 *(g°)*, 1975f., 2503 **13g** 1366 **15** 243 *(°de)* **35b** 114 **41** 337× *(g°)*.

23) *bazad dast (čang)* »zugreifen« **1** 36 *(č°)* **7** 99(=) **10** 257 **12** 634(V *č°*) **12b** 727 **12c** 699, 886, 1091, 1096, 1401 *(č°)* **12d** 365, 2497 **12e** 267, 793, 1030 **13** 828, 878, 967 **13b** 1406(aV) **13c** 614, 1291 **13e** 302, 314, 1178, 1200 **13f** 812, 921, 1201, 1897 **13g** 692, 693 *(°nad)* **15** 1927 *(č°)*, 2150, 3476, 4374 **29** 387 **34** 197α **43** 885 **50** 499.

24) *bazad dast (čang) bar* **5** 211, 248 **7** 17, 659, 1547 **12c** 523, 883 *(č°)* [V 1070× *č°*, M ohne *č°*] **12d** 1712 *(č°)* [V **13** 429 *č°*, aM] **13b** 1465(V *burad*) **15** 638, 882, 1336 **20** 598, 1358(aC) **42** 1137 *(°nān)*, 1878 **43** 971 *(°d-ē)* — (vgl. **12c** 850, 1428 **12d** 1926 **35** 154 **43** 2149, 2157).

25) *dast zadan (ba yazdān)* **5** 274 *(°n)* **12b** 509 *(ma-°n)* **13b** 314 *(°nīm)* **22** 458(*°nēd*, Imper.) **35** 756 — (vgl. **12e** 1359).

26) *be bar dast zad* »geloben« **8** 575 **12** 952 **12d** 1958 **13** 215, 226 **13c** 35 **13f** 619 *(°nam)* **15** 3868 **39** 111.

27) *dast (sar) zad az* »sich zurückziehen von« **12e** 1359 **15** 254 *(°de, sar*, fV) — (vgl. **15** 121).

28) *dam zadan* atmen: ausruhen, sprechen **6** 961 **7** 660, 772, 781, 832, 996 [C 1293α, fM] **8** 424 **12** 145×, 260 **12c** 381 **12d** 438, 2707 **13** 1263 **13c** 1373 **13d** 8 **13e** 658 **13f** 1407,

1965 **15** 2669, 3841 **18** 95[C **20** 1236ε, fM] **24** 17 (fC) **41** 490, 862, 1022, 1036×(C richtig *+bar*), 1584, 3365 **43** 3673 **45** 64 — (vgl. **7** 1462).

29) *rāy zad* **1** 23 **5** 441 **6** 113, 155, 331 **7** 333, 351*(h °dand-ē)*, 1393 **8** 114, 157, 328 **11** 113 **12** 18, 126 **12b** 574, 577 **12d** 934 [V 1872, aM] **12e** 361*(ba-°n*, V besser *°n)* **13** 257, 1272 **13b** 90, 652, 713, 1496 **13c** 278, 516 **13d** 230 **13e** 195, 290, 687, 751, 1359 **13f** 990, 1058, 1087, 2157 **15** 1882, 2677 **20** 131, 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169*(°nēd*, Imper.) **39** 111 **40** 81, 359*(°d-ē)* **41** 690, 993, 1764, 1937, 1952, 2788, 4225 **42** 801, 1059, 1484, 1496, 1558, 1684 **43** 1319, 1325, 2146, 2378, 2480, 2520, 3018, 4054 **44** 435 **50** 627.

30) *sarāparde (xīme, sitāre, širā'*) zad* **6** 746 *(°de, sitāre)* **12** 208*(x°)* **12c** 632*(sarāp° ū xīme)* **12d** 762*(°de)* **13** 1051 [V **13b** 1063×, M *bar °d*], 1250, 1286*(°de, x°)* **13c** 1193 (=, fV) **13e** 176*(x°)* **13g** 233*(°de, x)* 1136, **15** 456*(x°)*, 1564*(sarāp° ū x°)*, 1715a [V 1715b *x°*, aM], 1772, 1820, 2281*(x°*, fV), 2603*(širā'ē*)*, 2700, 2748 **32** 25*(sitāre)* **34** 500 **35** 539*(širā'ē*)* **41** 287*(sarāp° ū x°)*, 337×(=), 515*(x°)*, 976, 1716 **42** 619, 627 *(x°)* **43** 1001*(°de)*, 1637 **50** 861*(širā'ē)*.

31) *ṣaf (sipah du rōye, sipah rade) zade* **5** 409 **6** 39 **7** 1672*(s° du r°)* **13** 328*(s° r°)* **13e** 1236 **15** 2470 **22** 513*(r°)*.

32) *fāl (čāme, rōd, saxun, ṭa'ne, gavāže, lāf) mazan* **5** 396*(°de)* **12** 427*(rōd)* **12e** 897*(lāf)* **13** 731*(gavāže)* **13c** 362, 492*(saxun)* **15** 876 *(°d-ē, ṭa'ne)* **32** 6*(gavāže)* **35** 461²*(čāme)* [C 1013 *čāme*, aM], 1047, 1048.

33) *bazad kōs* **12b** 33 **12c** 242 **12d** 923, 1669× **12e** 65×, 94, 139×, 1260 **13** 957× **13b** 476 **13c** 464, 897 **13f** 35, 114, 268 **13g** 351 **15** 316× [V 805×, M *+nāy*] **19** 153 **29** 470 **39** 33 **40** 29 **41** 283 **42** 1146 **43** 1750.

34) *gām zadam* **3** 21 **5** 91*(°d-ē)*, 405(=) **6** 138 **12** 145× **13** 285 **13e** 222(fV), 244 **15** 4230 **42** 1066(M Druckf.) **43** 506.

35) *girih (band) zad* **12b** 692 **12c** 277, 1388 *(°de, band)* **12d** 2348*(°de)* **13** 817 [V **13f** 713α, fM] [V **15** 1469, aM] **21** 199 **41** 193 *(°de)* — (vgl. **7** 262).

36) *mušt (pušt i dast, panǰe, kaf ī dast) zad bar ..* **7** 1831 **10** 119 **12c** 680, 850(V *pušt i dast*), 1428*(kaf ī dast)* **13b** 1167*(panǰe)* **43** 2149 *(pušt i dast)*, 2157(=).

37) *bazad nāy (karrenāy)* **7** 1596 **8** 472, 579, 604 **12b** 314 **12d** 1669× **12e** 65× [V 217β, fM], 986 **13** 957× **13b** 1323*(k°)*, 1342 **13c** 791*(k°*, fV) **13e** 1244 **13f** 218, 928, 930*(k°)* **13g** 363 **15** 286, 316×, 487(fV), 805×(V *+kōs*), 2130 **20** 748 **40** 99 **41** 901 **42** 818.

38) *na're zad:* s. Nr. 18).

D sich wenden zu, sich werfen auf, angreifen

39) **10** 175 **11** 64 **12b** 194 **12c** 950 **13b** 1183 **15** 3400(*+bā* »kämpfen«) [V 4341, aM], 4343 (fV) — (vgl. **13d** 82).

+andar hineinwerfen, hineinschlagen

40) **15** 791*(°de)* **42** 1080α **44** 556.

41) *ātiš andar zadand* **12c** 1310 [V **12e** 123, M *figand*], 130b **13** 237 [V 1152, M schlecht *andar ātiš zadand*] **13b** 151 **13g** 1340, 1974 **15** 2285a **20** 598, 1195, 1209, 1493 **29** 395 **35** 1560 **41** 590 **43** 935, 2106, 3198.

* M bis auf **50** 861 falsch *širāy*.

+bar I daraufwerfen, daraufschütten

42) **7** 869, 881, 1960(aV) **12b** 390 **12c** 477 **12d** 2209 **13b** 587(»sich ..«) **13c** 632(»sich ..«), 1050b×*(h °d-ē*, V richtig *+dar)* **13e** 434 **13f** 328, 783, 1970 **13g** 2999, 3060 **14** 464, 675 **15** 400, 880(fV), 975(fV), 2072*(h °d-ē)*, 3971 **17** 23(aV), 48, 86 **20** 1209 [C 1218 »sich d.«, aM], 1493×(V besser ohne *bar)* **41** 3018*(h °dand*, V *h °d-ē)* **42** 8 **43** 1530, 2295*(°d-ē)*, 2447, 3521, 3613*(h °d-ē)*, 3930 (=) **44** 352, 353.

43) *bar zamīn (ba rōy ī zamīn) bar zadand* **10** 253*(°d-ē)* **12b** 59 **12c** 1336 **12d** 1979 **13** 896, 909 **13c** 14, 676 **13g** 1974 **15** 3789 **29** 395 **34** 197*(ba r° ī z°)* **42** 864(=), 1756 — (vgl. **13f** 1970b).

II abschlagen

44) **13e** 1197(*°nam, sar*, fV).

III erheben

45) **7** 1483 **13b** 828 **21** 466×(»sich erh.«?, C *sar zad)* **41** 638, 1825(?).

46) *bar zade* »hochgewachsen« **7** 1421.

47) *bar zad sar* **5** 74 **6** 215 **7** 1604*(°nad)* **12** 323 **12c** 393 **12d** 206 [V 2635, aM] **12e** 354 [V 1040, aM], 1325 **13** 1206, 1654 **13b** 60(aV), 292, 423 **13c** 1050*(°d-ē)*, 1234 **13e** 476*(°d-ē)*, 1235 **13g** 729, 744, 1036, 2627, 3063 **14** 242 **15** 217(V ohne *z°*) **17** 35, 181, 207 **19** 150 **20** 854(M fehlerhafte Umstellung), 1589, 1623 **21** 356 **29** 250 **34** 519 **35** 1540 **41** 1000, 1939, 2132, 3036, 3180, 3467 **42** 190, 227, 535, 602, 816, 817, 1028, 1363 **43** 1762, 2020 **44** 367.

48) *bar zad sinān (dirafš)* **13** 1078*(dir°)* **13b** 75 **13g** 1819 **14** 551 **20** 1048*(dir°)* **35** 541(=) **42** 1716 **43** 1840*(dir°)*, 4122.

IV *bar zad* +Nom.: eine Tätigkeit bezeichnend

49) **12c** 1057 **13b** 1063×(V ohne *bar)* **41** 74.

50) *bar zad bād i sard* **7** 2029 **12c** 1290 **12d** 1282, 1555 **13e** 8 **23** 86 **43** 287 **46** 60.

51) *bar zad bāng (xurōš, γirēv, na're)* **5** 54 **6** 904, 1016*(γ°)* **7** 474 **10** 140 **12b** 733 **12c** 272*(x°)*, 507, 1093(V *n°*) **12d** 742 **12e** 1027 **13** 983, 1412 **13b** 435*(x°)* **13e** 561, 1021 **13f** 519, 719 **15** 2087, 3098 **20** 943 **21** 167 **34** 291 **35** 262 **41** 1025 **42** 818 2. Stelle *(x°* »sich erh.«?, C *bar šud)*, 1647.

52) *bar zad dam* a) »Seufzer ausstoßen« **8** 76 **13e** 1280 **13f** 2361 **13g** 591 **15** 3899.

53) *bar zadand dam* b) »atmen, ausruhen« **6** 1009 **12c** 450, 477 **12d** 1308, 1321, 1806 **13b** 646 **13f** 783, 795 **13g** 3060, 3086 **14** 67 **18** 95 **21** 700 **25** 15(fC) **40** 147 **41** 1036×(M ohne *bar* unmetr.).

54) *bar zad girih* **12d** 2006 **13f** 774 **29** 4*(°de)*.

+barham (*baham, baham bar*) I zusammenschlagen, zusammenwerfen

55) **6** 847*(°nad)* [C **8** 549α, fM] [C **12b** 563γ, fM] **12c** 374 **13b** 346 **13f** 58*(baham °nad*, V *burad)* **22** 589(*baham bar*, Inf.) **40** 72 **43** 3673×*(baham bar °dand*, C richtig *baham dar °dand)* **50** 318.

II vernichten (*baham bar* (*barham*) *zadand*)

56) **12e** 130 **13** 1152 **15** 2285, 3104*(barham °dam)*, 4130 **35** 1560 **42** 397, 568, 1080 **43** 2002, 2077, 2106, 2997*(°d-ē)* **44** 255.

+*baham dar* vollenden (*b° d° zadand*)
57) **43** 3669 [C 3673×, M schlecht *baham bar °dand*].

+*bērūn* herausbringen
58) **6** 814 **15** 121 *(°de)*, 578.

+*dar* hineinwerfen
59) **12c** 1336 [V **13c** 1050× *h °d-ē*, M schlecht *h bar °d-ē*].

زدودن *zidūdan* reinigen, läutern (*zidūde*)
[C **10** 232 6. Vers *ba-°yad*, fM] **12d** 200 **13** 26 *(ba-°ud)* **13e** 21, 194, 775 *(ba-°dī-ā)*, 1231 [C **15** 1296α, fM] **20** 57 *(°yad*, aV), 402 *(ba-°ūd)*, 403, 417 *(°yam)* **22** 148 *(ba-°ūd)* **41** 364, 696, 2565.

زر *zar* A Gold
1) **E** 192 **5** 498 **6** 38**, 519, 553, 733, 811, 858*, 926, 1112 [V **7** 280, M *zarr*], 297, 548*, 857, 1271, 1274, 1394, 1559, 1571, 1611, 1702*, 1820, 1859, 1933, 1934(aV) **11** 37, 198(aV), 199 **12** 187a, 187b*, 803, 917 **12b** 18*, 78* [V 338, M *zarr*], 468 **12c** 152, 205*, 459* **12d** 40*, 67*, 103*, 114* [V 422, M *zarr*], 440 [V 901, aM] [V 1233, aM], 1292 [V 1293, aM], 1294, 1563, 1626 **12e** 483, 484**(aV), 1131, 1351², 1406 [V **13** 187, M *zarr*], 194, 220, 231, 515, 538, 630 **13c** 490, 937, 939, 940 **13d** 226 **13e** 401, 975 [V 1374, M *zarr*] **13f** 870, 1078(aV), 1093 **13g** 5, 230* [V 916, M *zarr*], 1849*, 2425, 2847(aV), 2921, 2960 [V **14** 283, aM] **15** 74, 380, 674, 962, 1069*, 1343*, 1551**(aV), 3015 **17** 315 **18** 79 [V 86, M *zarr*] **19** 198 [V 392, M *zarr*], 395(V *zarr*) **20** 16 [C 473, aM], 822, 924, 1005, 1043 [C 1122, aM], 1574 [C 1650, aM], 1877², 1886, 1891 **22** 287* **22*** 14 **29** 6**, 17, 535 **35** 49, 216, 549, 606(aC), 786 1. Stelle**, 786 2. Stelle, 800, 929, 1079, 1175, 1200, 1212, 1238**, 1395 [C 1483², aM] **35b** 43, 241(C 2mal), 248, 677, 704**, 742, 793 **39** 4** **41** 148, 285, 713 [C 716, M *zarr*] [C 1770, aM], 2260, 2263, 2270, 2708, 2860, 3342*, 3772, 4376 **42** 1188, 1300, 1334**, 1740 **43** 119, 2122, 2462**, 3213², 3326, 3329, 3512, 3514, 3525, 3529, 3710, 3715, 3862, 3863, 3913²(fC) [C **46** 26, M *zarr*] **50** 220, 439, 526.
2) *ba z° āzade:* s. *āzadan* Nr. 3).
3) *ba z° āžade:* s. *āžadan* Nr. 3).
4) *tāǰ i z°:* s. *tāǰ* Nr. 14).
5) *taxt i z°:* s. *taxt* Nr. 13).
6) *sīm u z°* **E** 177 **4** 39 **5** 290 **6** 187 **7** 826*, 1915* **12c** 1445 **12d** 97, 787*, 811, 1242 **12e** 353 [V **13** 300, M *zarr*], 1487 **13c** 1065** [V 1458, aM] **13e** 131 **13f** 186, 1102, 1344 **13g** 2180 [V 2874, aM], 2924 **15** 167, 865, 2017*, 2181*, 4052 **17** 74 **20** 420, 1084, 1255, 1258, 1806 **21** 427, 696**, 704 **22** 338** **29** 172** **35** 115, 489**, 570**, 1263** **35b** 723, 785 **39** 121 **41** 262**, 284, 344**, 349, 555, 1142, 1770, 2267, 2400, 2413, 2417, 2475, 2604**, 2710, 3775, 4279, 4328(C ohne *z°*), 4384 **42** 675 **43** 155, 262**, 3659** **50** 187, 192**, 898 **S** 66.
7) *ṭauq i z°* **12d** 876 **13c** 467 **13d** 227 [V **13e** 1362×, M +*tāǰ*] **20** 1026.

* V C metr. richtig *zarr*.
** Metrisch wäre *zarr* (M V C *zar*).

8) *yāqūt u z°* **7** 279, 857, 989, 1275 **12b** 152 **12d** 274(V ohne *z°*) **13** 284 **13e** 254, 848 **13g** 2214 **15** 2313(V *zarr*), 2836(V ohne *z°*) **43** 152**.

B alt
9) **10** 163 *(Zāl ī z°)*.
10) *Zāl i z°:* s. *Zālzar*.

زرّ *zarr* A Gold
1) **5** 263 **6** 551, 755 [V 858†], 1140 **7** 280(V *zar*), 281, 631, 1946 [V **12** 187†] **12b** 51, 338(V *zar*) **12c** 1286(aV) [V **12d** 67†] [V 103†], 422(V *zar*), 1294, 1527 **12e** 1051(aV) **13** 187(aV), 284, 633 [V **13c** 638, aM] **13d** 77 **13e** 1353, 1374(M Druckf., V *zar*) [V **13g** 223, M *zar*], 916(V *zar*) [V 1849†] [V 2191α, fM] **15** 70, 590, 823 [V 1069†], 1551†(aV) [V 2313, M *zar*] **17** 26 [V 282, aM] **18** 86(V *zar*) **19** 392(=) [V 395, M *zar*] **20** 831(aC), 924, 1301, 1887, 1891 **29** 6† **35** 243, 789, 794, 1709 **41** 716(C *zar*), 2011, 2191, 2434, 3116, (3342)* **42** 1447 (**43** 152)*, 266, 1202, 1576† (M Druckf., aC) [C 3330, aM], 3679, 4138 **46** 26(C *zar*).
2) *z° u sīm* [V **7** 826†] [V 1915†] [V **12d** 787†] **13** 300(V *zar*), 442(aV) (**13c** 1065)* **13e** 936 **13f** 1097 [V **15** 2017†×] [V 2181†] (**21** 696)* (**22** 338)*, (**29** 172)* [C **35** 236, aM], (489)*, (570)*, 925, (1263)* **35b** 277, 809 (**41** 262)*, (344)*, (2604)* (**43** 262)*, 2036, (3659)* **44** 206 (**50** 192)*.
3) *z° u gōhar* (**6** 38)* [V **7** 548†] [V 1702†] [V **12b** 18†] [V 78†] [V **12c** 459†] [V **12d** 114†] [V 214, aM], 1317 **12e** 1140 [V 1437, M ohne *z°*] [V **13g** 230×†, M richtig +*guhar*] [V **15** 2017×†] **17** 70 **20** 1525, 1575 **22** 143 [C 287†] (**35** 1238)*, 1356, 1642 (**35b** 704)* (**39** 4)* **41** 2412 (**43** 2462)*, 4148 **44** 91 — (vgl. **7** 280 **18** 86 **19** 392 **43** 266).
4) *z° ū guhar* **6** 627 **7** 551 [V **12c** 205†] [V **12d** 40†] [V **12e** 136, M ohne *z°*] [V **13g** 230×†, V schlecht +*gōhar*], 1225 [V **15** 1343†] **20** 374 **22** 285 (**42** 1334)*.

B alt
5) *Zāl i z°:* s. *Zālzarr*.

زرآب *zarāb* Goldwasser
13g 3089 (metr. wäre *zarrāb*).

زرّآب *zarrāb* Goldwasser
13d 28 **14** 597 AB Nr. 2677 — (vgl. **13g** 3089).

زرآزده *zarāzade* golddurchwirkt
[AB Nr. 2085 *dēbā i z°*, Nr. 204 *zarāžade:* **13g** 2199 M *dēbā ba zar āzade*] **15** 1122.

زرآژده *zarāžade* s. *zarāzade*

زراسپ *Zarāsp*¹ EN, Sohn des *Ṭōs*
Stellen s. *Zarasp*².

زراسپ *Zarāsp*² EN, iranischer Ritter z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 3823(C *Garšāsp*).

† M unmetr. *zar*.
* ( ): M V C unmetr. *zar*.

زراغن ***zarāyan*** harter Steinboden
AB Nr. 1288 *(aAsadī)*.

زرافسر ***zarafsar*** Goldkrone
13g 2443 *(°ē)*.

زرافشان ***zarafšān*** goldstreuend
7 440.

زربفت ***zarbaft*** goldgewirkt, Goldtuch
1) **11** 198 **12** 171, 967 **12d** 1373(M *°hā*), 1622, 1625 **14** 120, 773 **15** 2685 **20** 821, 1810 **21** 138 **29** 120 **35** 250 **35b** 311 **41** 1659 [C 4595, M *zarbafte*] **43** 736, 1180, 2648, 3468 **44** 290(fC) **50** 217.
2) *dēbā i z°:* s. *dēbā* Nr. 9).

زرّبفت ***zarrbaft*** goldgewirkt, Goldtuch
42 1301 **43** 3709.

زربفتگون ***zarbaftgūn*** goldfarbig
41 2263.

زربفته ***zarbafte*** goldgewirkt
41 4595(C *zarbaft*).

زرپیکر ***zarpaikar*** mit goldenen Bildern geschmückt
kursī i z° **7** 854 **22** 145 **35** 1124.

زرّتابوت ***zarrtābūt*** Goldkasten
6 550.

زرجامه ***zarǰāme*** Goldkleid
13f 985.

زرد ***zard*** A gelb
1) **E** 87 **7** 1598× **12** 80 [V **12b** 620, aM] [V **12c** 734, aM], 782 **12e** 20 **13** 397 **13b** 60, 294 **13c** 887 **13d** 77 **13e** 168× **13f** 547(!) **15** 1730, 3146 [V 3185, aM] **17** 282× **20** 339, 472 [C 831, aM], 1173, 1178, 1887, 1934 **22** 546 **23** 86(M Druckf.) **28** 22 **29** 93 **34** 328 **35** 449, 681, 794 [C 838, aM], 1709 **35b** 760 **41** 728, 983, 3181, 4206 **42** 13, 969, 1363, 1392, 1471 **43** 267, 904, 2369, 2436 [C 3152γ, fM], 3528.
2) *dēbā i z°:* s. *dēbā* Nr. 10).
3) *surx u z°* **5** 265 **6** 1098 **7** 1035, 1109, 1598×, 1757 **11** 13 **12b** 306 **12c** 783 **12d** 1786 **13** 402, 1164 **13b** 881, 1021 [V **13e** 168×, M ohne *s°*] [V **13f** 2104, aM], 2119(aV), 2503 **13g** 811, 2822 **15** 284 **20** 659 **42** 10, 705, 1407 **43** 3524.
4) *yāqūt i z°* **E** 198 **4** 161 **5** 75 **13** 221 **13b** 425 **13g** 600 **14** 522 **15** 3370 **17** 282×(V ohne *y°*) **20** 1506, 1699 **22** 32 **35b** 761 **41** 1940, 3582 **42** 238.

I sva. bitter (von Tränen)
5) **12b** 219, 513 **12d** 2138 [V **12e** 443, aM], 1147 **13** 1609 **13b** 944 **13c** 287(aV), 298 **13e** 440, 741 **13f** 157(aV) **14** 379 **15** 1145 **21** 240 **43** 3541 **50** 583 — (vgl. **15** 3146 und *zardāb*).

B blaß, bleich
6) **12** 47 **12d** 580 **12e** 997 **13b** 693× **13f** 2355 [V **13g** 1614, aM] **14** 719 **15** 1913 **20** 870, 1377 [C 1470, aM] **21** 303, 385, 484, 598 **22*** 82 **29** 22, 101, 475 **35** 127 **41** 631 **42** 84, 1247 **43** 880, 3620, 3754 **44** 506.
7) *rux (ī) z°:* s. *rux* Nr. 10).
8) *ruxsār (i) z°:* s. *ruxsār* Nr. 2).
9) *ruxsāre z°:* s. *ruxsāre* Nr. 2).
10) *rōy (i) z°:* s. *rōy* Nr. 15).

زردآب ***zardāb*** Galle(-Wasser)
7 1205.

زردرنگ ***zardrang*** gelbfarbig
46 64.

زردروی ***zardrōy***† blaß, bleich
12 855 **14** 627 **15** 3324 **42** 1265.

زردشت ***Zardušt*** EN, Zarathustra
15 89 [C 181 8.Vers, fM], 390, 852 [V 2520α, fM], 3286(V richtig *Zardhišt*), 3309, 3743 **29** 86 **35** 45, 46 **40** 309 **43** 414, 837, 2136.

زردفام ***zardfām*** gelbfarbig
[C **7** 759β, fM], 1652 **43** 809.

زردگون ***zardgūn*** gelb, bleich
15 591 AB Nr. 1293.

زردوز ***zardōz*** mit goldenen Nägeln versehen
12c 1358.

زرده ***zarde*** A gelblich(?)
1) [AB Nr. 1736: **12d** 1632, M *zarrīn*].

B Eidotter
2) **4** 156.

زردهشت ***Zardhušt*** (*Zardhišt*[1]*) EN, Zarathustra
13g 2468*(V *Zārdišt*) **15** 42 [V 63*, aM schlecht], 79, 85* [C 181 14. Vers = AB Nr. 1222, fM], 1126, 1757*, 3112* [V 3286*, M schlecht *Zardušt*] **19** 377 **35b** 705 **41** 744* **43** 319*.

زردهشت ***Zardhišt***[2] EN, Groß-Mobad z. Zt. des *Nōšīrvān* und des *Hormuzd*
42 75, 109.

زردهشتی ***zardhuštī*** dem Zarathustra gehörig
15 3989.

زردی ***zardī*** Gelbheit
[C **7** 1801α, fM] **15** 962 **21** 291 **43** 2205, 3542 **50** 670.

زرّساو ***zarrsāv*** Goldtribut (?)
AB Nr. 1293.

زرسپ ***Zarasp***[1] EN, 2. Sohn des Königs *Manōčihr*
7 215.

---

† Vgl. *rōy* Nr. 15 und *rōyzard*. * Reim *°išt*.

زرسپ *Zarasp*² EN, Sohn des *Ṭōs*
13 156*, 681*, 684*, 685*(aV), 689*, 693*, 744*, 781*, 791*, 797*, 798*(aV) [V 798α, fM], 841*, 941*, 951*, 1030* **13b** 66*, 82* **13g** 147, 795*, 2427, 2441, 2648, 2980 **14** 813.

زرفام *zarfām* goldfarbig
23 87.

زرق *zarq* Verstellung
12c 1082 [C **15** 181 14. Vers, fM].

زرق *Zarq* GN, I Dorf
1) **50** 510, 539.
II Fluß
2) **50** 508, 691, 697.

زرّکان *zarrkān* Goldmine
43 2301 *(°ē)*.

زرگر *zargar* Goldschmied
AB Nr. 931.

زرنگ *zurang* Pferdeherde
10 95(aV, s. aber AB Nr. 1261).

زرنگار *zarnigār* goldbemalt, goldgeschmückt
1) **7** 665, 868, 1565, 1618 [V 1623, aM] **12c** 1287 **12d** 346 **13** 197, 251, 1491 [V **13e** 856, aM] **43** 743, 1575, 2120.
2) *gulšan ī z°* **12** 16 **12d** 2130 **12e** 1211, 1219 **13g** 2217, 2225 [C **20** 824, aM].

زرنوش *Zarnōš*† GN, Stadt, von *Dārā* gegründet
19 23.

زروان *Zarvān*** EN, Kämmerer des *Nōšīrvān*
41 1629, 1636, 1641, 1648, 1653, 1664, 1668, 1672, 1686, 1700, 1704, 1709, 1710, 1717, 1720, 1723, 1730, 1735, 1740, 1751.

زره *zirih* (Ketten)Panzer
1) **4** 9 **6** 1021 **7** 576, 612 **12** 851², 853 **12b** 184, 692 **12c** 277, 297, 304, 853×, 920, 934, 987 **12d** 1959², 1964², 1965, 1967², 2348², 2367, 2368 **12e** 792, 884, 1051, 1057(V 2mal), 1336 **13** 333, 567, 762, 817, 827, 977(V 2mal) **13b** 1170, 1523 **13c** 60, 562 [V 1163, M schlecht *zirihdār*] **13e** 139, 1141 **13f** 637b (aV), 660, 666, 682 [V 713α, fM], 754, 774, 781, 1587, 1609, 1637, 2042 **15** 438, 1304(!), 3521, 3525 **20** 379, 1339, 1574 **35b** 269 **41** 193², 1760, 2025, 2310 **43** 967, 972, 1536 *(°hā)*, 1820, 1997, 3136, 3507, 4116, 4182 **44** 399.
2) *z° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 13).
3) *rūmī z°:* s. *rūmī* Nr. 5).

زره *Zirih*¹ GN, Provinz
[V **12b** 4, aM].

* M *Zarāsp*.
† Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.
** C liest *Zōrān*.

زره *Zirih*² GN, See
1) **12b** 39.
2) *āb ī Z°* **12b** 41 **13g** 1730, 1740, 1745, 1750, 1798, 1996.

زره *Zirih*³ EN, tūrānischer Held
13b 179, 182 — (vgl. *Garōy Zirih*).

زره‌پوش *zirihpōš* gepanzert
[V **13c** 197, aM] **43** 4153.

زره‌دار *zirihdār* gepanzert
12b 345 **12d** 1727, 2506 **13b** 1530 **13c** 640, 1003, 1047, 1163(V richtig *zirih dārad*), 1287 **13g** 575 [V 781, aM], 783(aV), 2740 **15** 1150, 1681, 1807(fV), 2004, 2176, 2240, 2258, 3425(aV), 3836 **20** 567, 1063 **29** 376 [C **35** 1474β, fM] **35b** 624 **41** 175, 907 **42** 469, 492, 706, 820, 1912 **43** 703, 2032.

زره‌دامن *zirihdāman* Panzersaum
13b 379 **13e** 1153 **43** 1871 — (vgl. **12b** 692).

زریر *zarīr* eine Färbepflanze (gelb)
13g 1328 **15** 385, 3524(fV) **22** 70(fC), 188 **34** 267 **35** 828 **35b** 259 **42** 88, 790, 1580(fC) [C **43** 1113α, fM] AB Nr. 1244.

زریر *Zarēr* EN, Bruder des König *Gūštāsp*
1) **13g** 144(aV) **14** 23, 61, 72, 75 [V 124, aM], 777, 798, 799, 803, 809×, 825, 841, 849, 853, 856, 870, 901 **15** 113, 199, 204(aV), 218, 222, 227, 246, 340, 372, 378, 542, 565, 572 [V 600, aM], 619, 646(fV), 660, 672, 680, 718, 725, 726 [V 730α, fM], 731(Reim!), 739, 741 [V 744, aM], 746(V *zarērī*), 782, 795, 1429, 2672, 2885, 3983.
2) *Z° ī sipahbud (sipahdār)* **14** 78, 809×(V ohne *s°*), 819 **15** 200, 212 *(sipahdār)*, 225, 271 *(sipahdār)*, 581 [V 1160 *sipahdār*, aM], 2451 **S** 43 *(sipahdār)*.
3) *farrux Z°* **14** 564, 828 **15** 53, 458, 465, 612, 631, 2443.

زریری *zarērī* dem *Zarēr* gehörig
[V **15** 746, M *Zarēr*].

زرین *zarīn* golden
6 691(unmetr., aC) **13c** 468 [C **43** 4182, aM].

زرّین *zarrīn* golden
1) **6** 28, 685, 773, 1097 **7** 209, 234, 1113, 1605 **8** 70 **11** 68, 121, 122 **12** 14 [V 421, aM], 793 **12b** 50, 133, 431 **12c** 734, 757, 770 [V 1311, aM], 1385, 1441(aV) **12d** 63, 223, 431, 522, 1292, 1628, 1632, 1807, 1941, 2516 **12e** 21, 523, 1212, 1220 **13** 205, 229, 285, 408, 514a, 514b² **13b** 166, 954, 1019(V 2mal), 1150² **13c** 942, 1516 **13d** 68 **13e** 83, 845, 850 **13f** 61 [V 871, M *zarrīnlagām*], 1079(fV) **13g** 608(aV), 1160, 1176 [V 1518α, fM], 1853, 2939 **15** 472, 795, 841, 959, 967, 1636, 2689, 2764×, 3589, 4054b, 4305, 4320 **17** 277 [V 287, aM] **18** 73, 85 **19** 45, 150(aV), 197, 338, 444 **20** 120, 122, 470, 747, 862(aC), 991, 1300, 1409(aC), 1589, 1685, 1809, 1845 **22** 284 **29** 309 **34** 172, 370 **35** 288, 549, 555, 828, 887, 890, 895, 944, 1175,

1342, 1426, 1433, 1581 **35b** 247, 328, 741 **40** 370 **41** 277, 1658, 1939, 3079, 3674, 4386, 4598 **42** 1031, 1449, 1474 **43** 911, 1578, 1976, 2223, 2227, 3056, 3155, 3216, 3327, 3511, 3544, 3588(aC), 3605, 3642, 3679(bei M?), 3693, 3700, 3915, 4142, 4180, 4181 **44** 382, 399, 403, 459, 501, 569 **46** 21 **50** 169, 218, 526.

2) *taxt i z°:* s. *taxt* Nr. 14).

3) *ǰām i z°:* s. *ǰām* Nr. 5).

4) *zīn i z°* **12e** 1256 **13f** 986 **15** 2862, 3154 **41** 3305 **43** 1179.

5) *z° sipar(hā)* **E** 80 **6** 1100 **11** 68, 121 **12b** 50 **12c** 636*(°hā)*, 713 **12d** 1611 **13** 514 [V **13b** 166×, M *+kamar*], 1149 **13c** 1156 **13g** 864 **14** 700 **15** 1424 **17** 231 **41** 284, 2008 **43** 3119, 4117, 4120, 4156 **50** 187, 840(C ohne *z°*).

6) *z° sitām* **4** 97 **6** 629, 1100 **7** 278 **8** 70(V K) **11** 167 **12** 969(V K) **12b** 770 **12c** 1388 **12d** 842, 930, 1265, 1870 **13** 285, 1685 [V **13b** 1019×, M ohne *s°*] **13f** 1343 **13g** 1850 (V ohne *z°*), 2168 **15** 4054 **16** 55, 72 **17** 183 **19** 61(V ohne *z°*), 76(V K) **20** 119 [C 1653, aM] **21** 137 **34** 233, 252× **35** 790, 967, 969 [C **35b** 117, aM] **42** 1237, 1366 **43** 1581×, 3505.

7) *z° u sīmīn* **12** 969×(V ohne *s°*) **12d** 1627 **20** 117, 833× **34** 252× **35b** 117×(C ohne *s°*) **41** 2129 **42** 1364 **43** 1581×, 2027, 2209, 2289, 3328, 3687 **46** 21 — (vgl. **34** 172).

8) *ṭabaqhā i z°* **7** 628 **12b** 153 **13c** 1516 **13e** 1355 **13g** 1850 **20** 833× **35b** 741.

9) *ṭauq i z°* **6** 1103 **7** 348, 371, 1274 **12d** 138 **13b** 1148 [V **13c** 789, M ohne *z°*], 1156 **13g** 701, 1301, 2960 **35** 797 [C **43** 16, M ohne *z°*], 2027.

10) *kursī i z°* **12d** 231 **15** 3014 **20** 1004 [C **29** 17, M ohne *z°*] **42** 1473 **43** 811, 1211, 1725.

11) *z° kulāh* **6** 773 **7** 234 **12d** 286, 1630, 1653, 1670(V ohne *z°*), 1934 **13c** 843 **13f** 105 **13g** 470, 574(V ohne *z°*) [V 2859, M ohne *z°*] 2884(V ohne *z°*) **15** 1494, 1732, 1862, 2551 **22** 284 **29** 117 **35b** 26 **41** 277 **42** 906, 913 **43** 3338.

12) *z° kamar(hā)* **6** 685, 1100 **7** 284, 296, 348, 754, 1520 **11** 193 **12** 968 **12b** 331 **12d** 138, 337, 1234(V ohne *z°*) **12e** 136 **13** 514× (V ohne *k°*), 947(V ohne *z°*), 1684*(°hā)* **13b** 166×(V *+sipar*), 1149 **13c** 467, 826*(°hā)*, 940 **13d** 227 **13e** 245 [V **13f** 1078, aM] **13g** 527*(°hā)*, 1850(=), 2960 **15** 514, 858, 1862*(°hā)*, 4054(=) **16** 55(=) **19** 61(=) [C **20** 1653, aM] **34** 399 **35** 790*(°hā)* **41** 195, 284*(°hā)*, 1468 [C 2008, M K], 4384 **42** 272, 1365*(°hā)* **43** 155, 1676, 1680, 2561, 3526, 4150 **50** 187.

13) *z° niyām* **6** 629 **7** 278, 396 **11** 122 **12b** 770 **12d** 842, 930 **13** 1685 **13f** 1343 **16** 72 **19** 61 **20** 119 [C **35b** 117×, M ohne *n°*] **42** 1237, 1366.

زرّين‌ركيب *zarrīnrikēb* mit goldenen Steigbügeln
44 400(aC).

زرّين‌سپر *zarrīnsipar* mit goldenem Schild
13b 166(V *zarrīnkamar*) — (vgl. *zarrīn* Nr. 5).

زرّين‌ستام *zarrīnsitām* mit goldenen Zügeln
[C **7** 1109α, fM], 1397 [V **8** 70, M trennt] [V **12** 969(=)] **12d** 1243, 1389 **15** 2623 [V **19** 76, M trennt] **21** 747 **41** 2010 **43** 3543 **44** 401 **50** 511 — (vgl. *zarrīn* Nr. 6).

زرّين‌كلاه *zarrīnkulāh* mit goldenem Helm (Krone)
6 640 **11** 137 **12** 793(aV) **12e** 901 **13g** 133 [V 1399, aM], 2473 **15** 1471 **35** 393(aC) **38** 119 **42** 827 **43** 154 — (vgl. *zarrīn* Nr. 11).

زرّين‌كمر *zarrīnkamar* mit goldenem Gürtel
7 813 **11** 166 **12** 38, 105 **12d** 1265 [V **13b** 166, M *zarrīnsipar*] [V **13c** 937, aM] **13f** 871 **13g** 3152 **14** 84 **29** 12 **35** 351, 1379 **41** 2008(C trennt), 2087 **43** 2197 — (vgl. *zarrīn* Nr. 12).

زرّين‌لگام *zarrīnlagām* mit goldenem Zügel
12 969 **12c** 1354 **13** 223 **13e** 85 **13f** 871(V trennt).

زرّين‌نگار *zarrīnnigār* goldverziert
12d 1624(aV).

زرّين‌نيام *zarrīnniyām* mit goldener Scheide
17 183 **19** 76 **41** 2010 **50** 511 — (vgl. *zarrīn* Nr. 13).

زرّينه *zarrīne* golden

1) **13c** 789(V *zarrīn*) **13e** 853 **15** 426 **16** 71 **20** 1606, 1648, 1653(aC) **41** 664 **43** 1575 **50** 420.

2) *z° kafš* **7** 11 **12c** 636, 1029 **12e** 1222, 1409, 1411, 1416 **13** 298, 312, 511, 1287 **13c** 942 **13f** 492 **14** 806 **41** 503 [C 1834, aM] **50** 110, 684 — (vgl. d. folgd.).

زرّينه‌كفش *zarrīnekafš* mit goldenen Schuhen
12c 740 [C **12e** 1305 10. Vers, fM], 1333, 1350 **13** 405, 1257, 1273 **13b** 316 **13g** 115, 791, 1960, 2649, 2957 **41** 3353, 4266 **50** 220 — (vgl. *zarrīne* Nr. 2).

زشت *zišt* A verächtlich, elend, häßlich

1) **5** 446 **7** 63 **12** 524 **12c** 1232 **12d** 505 [V 2595, aM] **13d** 68 **13g** 1963, 2625 **14** 420 (aV) **15** 123, 206, 224, 600, 740(aV), 876, 1748 **17** 46 [C **22** 64, aM] **35** 705 **35b** 752 **40** 33 **41** 1437, 1784, 2584, 2683, 2745, 3481, 4126(= Superl.) **42** 941, 1235 **43** 245, 1907, 3051, 3176, 3202, 3225 **44** 45, 360, 444, 452, 488 **50** 401 **S** 56 **AB** Nr. 1241.

2) *xūb u z°:* s. *xūb* Nr. 4).

3) *z° kirdār(hā) (kār)* **4** 101 **12d** 418*(kār)*, 2418(=) **13f** 1267*(°hā)* **15** 2630, 2915*(kārē)* **24** 25 **35** 59 **35b** 675*(kār)* **41** 2345(=) **43** 3593.

4) *z° nām* **15** 3757 **20** 1924 **21** 650 **32** 17 **41** 4028 — (vgl. *zištnām*).

B (Lebens-)Lauf

5) **50** 570.

زشتتر *ziśttar* verächtlicher
5 244.

زشتچهر• *zištčihre* häßlich
20 1343(aC).

زشتخوی *zištxōy* häßlich veranlagt, schlecht
12b 379 **12d** 2370, 2514 **13f** 2450 [C **47** 9, aM] — (vgl. **12c** 1232).

زشترو *zištrō* häßlich
[V **12** 925, M unmetr. *zištrōy*].

زشتروی *zištrōy* häßlich
[C **7** 864α, fM] **12** 925(V richtig *zištrō*).

زشتگوی *zištgōy* verächtlich redend
43 2177.

زشتنام *zištnām* übelbeleumundet
44 106, 434 — (vgl. *zišt* Nr. 4).

زشتنامی *zištnāmī* übler Leumund
12d 2040 **35b** 483.

زشتی *zištī* Verworfenheit, Schimpflichkeit
12d 378 **13f** 1124 **13g** 1282(aV), 1978 **15** 2951, 3279 [C **20** 206α, fM] **26** 9 **29** 410 [C **35** 443, aM] **35b** 208 [C **41** 1437, M *zišt*], 4248 [C **42** 44, aM], 149, 629 **43** 3191, 3192.

زعفران *zaʿfarān* Safran, safranfarbig
4 166 **6** 8, 185 **7** 282, 298, 1609, 1651 **10** 100 **12b** 149 **12d** 106, 205, 213, 1631, 1926 **12e** 347, 1163 **13c** 288, 298, 1478, 1480 **13g** 1919(aV), 2189 **15** 4300(aV) **20** 1697 **21** 542 **22** 538 **35** 645 **35b** 657 **40** 399² **41** 4599 **43** 3518, 4121.

زفت *zaft* hart
[C **40** 252, aM].

زفت *zuft* geizig, schlecht
[AB Nr. 1232: **13c** 553, aM] **35** 33, 122 **38** 128² **39** 64 **41** 1443 **43** 2186.

زفتی *zaftī* Härte, Rauheit, Bitternis
[V **12b** 232, aM] [V **15** 144, aM], 3788 **22** 507, 555 **35b** 851 **41** 2679.

زفتی *zuftī* Geiz
13b 307 **14** 131 **20** 534 **29** 408, 574, 640, 674 **35** 33, 122 **41** 684, 929, 3879.

زفر *zafar* Maul
7 1189, 1196 (AB Nr. 1248 *zafr*), 1199.

زکار *zikār* keuchend, schwach
8 611 **12** 328 **13b** 361 **50** 249 — (vgl. **12c** 921).

زکیدن *zakīdan* murren
[C **43** 3928 °*ān*, M *žakān*].

زلزله *zalzale* Erdbeben
7 1463 **17** 230(aV) [C **35** 1522, aM].

زلف *zulf* Haarflechte, Locke
1) **5** 476 **6** 224 **7** 498, 527 [C **12c** 404 18. Vers, fM], 1403 **13e** 55 **20** 380 **29** 3 **42** 372.
2) *jaʿd u (i) z°* [C **7** 390α, fM], 576, 669*(i)* **12d** 221(V *i*) **13c** 884×*(i*, V ohne *j°)*, 1077×*(i)* **35** 926.
3) *z° ī siyāh* [C **12d** 1543α, fM] [C 1643δ, fM] **13c** 1077× **42** 1353× **43** 2373, 2434×.
a) von der Nacht gesagt
4) **13c** 1077× **42** 966, 1353× **43** 2434×.
5) *z° i šab* **13b** 1278, 1499 **13c** 884× **41** 244 **43** 134, 2436.

زلیفن *zalīfan* Drohung
AB Nr. 1290.

زم *zam* heftiger Wind
[Vull. Wb. II 140a: **13g** 293, aM].

زم *Zam*¹ GN, Fluß
12b 317.

زم *Zam*² GN, Stadt
12e 1112, 1117, 1120 **13f** 1141 **13g** 293(aV), 349 **41** 1829, 2334.

زمان *zamān** Zeit, Epoche, Augenblick, Frist, Schicksal(sstunde), Leben
1) **3** 40 **4** 150 **5** 72, 216 **6** 210, 693 **7** 362, 663, 1053, 1323, 1416, 1448, 1473, 1580(aV), 2013 **8** 194, 200, 274, 339, 412 **11** 119 **12** 147, 275(aV), 314, 387, 543, 695, 734, 796, 832, 922 **12b** 119, 201(aV), 367, 494, 553, 576, 746 **12c** 161, 247, 1107, 1221, 1241, 1254, 1260 **12d** 169×, 753, 944, 1459, 1640, 2078, 2158, 2231 [V 2436, aM], 2522 [V 2750, aM] **12e** 10(aV), 857, 885, 887, 1025 **13** 492, 580, 630 [V 688α, fM], 701, 797(aV) [V 855, M *zamāne*], 898, 1029, 1117, 1119 (fV), 1133 [V 1170, aM], 1207, 1266(aV) [V 1282, aM], 1583, 1632, 1658 **13b** 38, 153, 191, 321, 334, 371, 391, 402*(°ē)*, 496(=, aV), 516 [V 542 °*ē*, aM], 640, 667, 697, 824, 1228(aV), 1267(!), 1337, 1397, 1419 [V 1480, aM], 1512, 1541, 1589, 1592 **13c** 141, 166, 170, 222, 305, 355, 452, 558, 569, 570, 767, 799(aV) [V 806 !, aM], 1059, 1063, 1445, 1447, 1452 **13e** 121(fV), 123(fV), 243, 606 **13f** 164, 307, 333, 510, 665, 819, 891, 913, 916, 919, 1090, 1308, 1327, 1464(aV), 1551, 1646, 1659, 1727, 1826, 1882, 1940, 2069, 2324 [V 2438, aM], 2461, 2470 [V 2487, aM], 2543 **13g** 149, 151, 284, 570, 666, 891 [V 920, aM], 1222(aV), 1274, 1429, 1477, 1781, 2208(aV), 2304, 2353, 2455 [V 2508, aM], 2562, 2696, 2831, 3013, 3169 [V **14** 425, aM], 503, 559, 627, 719, 733, 747(aV), 904(aV) **15** 16, 183 [V 196, aM] [V 398, aM], 525, 560*(°ē)*, 912(aV), 916*(°ē)*, 1081×, 1266, 1526, 1532, 1827, 2246, 2436, 2456, 2577, 2594, 2597×, 2598, 2795, 3080, 3129, 3147, 3446, 3560(aV), 3696, 3711(V *zamāne*), 3839, 3858, 3989, 4015, 4016, 4227, 4231 (aV), 4244, 4252, 4255, 4401 **16** 46×, 102×(fV), 163² **17** 134(aV), 309 **18** 34(V *zamāne*) **20** 34, 82, 218, 227, 260, 475, 548, 605,

* Vgl. *zamānī*.

1079, 1538(»Stunde«) [C 1790, M *zamāne*], 1819 **21** 280, 619, 755 **26** 14 **29** 1, 302, 561, 672 **34** 148*(°ē)*, 193b, 212, 317, 338, 365 **35** 1120, 1647 **35b** 417 [C 441 °*ē*, M schlecht *zamāne*], 503, 703, 765*(°ē)*, 767(=), 770 **39** 17, 155×, 174, 177 **40** 92, 111, 297, 299, 300, 339 **41** 13, 249, 312, 868(aC) [C 1116, aM], 1364, 1471, 1549, 1595, 1716, 2733, 2818, 2841, 3134, 3330, 3428, 3547, 3549, 3920, 4090, 4093, 4106, 4205×, 4361 (aC), 4414², 4430, 4500²(in b °*ē*) **42** 73, 107, 114, 142 [C 157, aM], 228, 342, 737(C *zamāne*), 769, 788, 924(»Stunde«), 938*(°ē)*, 1166, 1228×, 1283, 1315*(°ē)*, 1317, 1336, 1613, 1615, 1617, 1659, 1696(fC), 1761, 1829 **43** 352, 595*(°ē)*, 597, 602, 612, 719, 1062, 1064(fC), 1154×, 1893, 1945, 2074, 2129, 2228, 2367, 2470, 2979×, 3090, 3141×, 3171, 3284, 3404, 3551, 3828, 4064 **44** 59, 162, 174, 352 **50** 6*(°ē)*, 273, 317.

2) *z° āyad:* s. *āmadan* Nr. 50).

3) *z° firāz āmad:* s. *āmadan* Nr. 173).

4) *ham andar z°:* s. *andar* Nr. 24).

5) *z° tā z°:* s. *tā* Nr. 12).

6) *z° justan:* s. *justan* Nr. 13).

7) *ham dar z°:* s. *dar²* Nr. 33).

8) *zamānē dirāz:* s. *dirāz* Nr. 8).

9) *zamān(ē) ī dirang:* s. *dirang* Nr. 8).

10) *z° ū zamīn* **7** 36, 1128 **12d** 1692, 2365, 2709 **12e** 86, 1216 **13b** 5×(V *+makān*), 296, 665 **13c** 75, 863×, 915, 1092 [V **13e** 624, aM], 1341(aV) **13f** 2092 **13g** 46, 1567, 1786 **15** 2373, 3580, 3935 **19** 178, 355 **20** 3, 891, 1501 **35b** 39 **40** 385 [C **41** 754, M ohne *zamān*], 3564, 3985 [C 4205×, M trennt] **43** 295, 3397 **49** 7 **50** 327 — (vgl. **43** 329).

11) *z° ū zamīn āfarīd:* s. *āfarīdan* Nr. 3).

12) *z° ū makān* **12d** 1216, 2706× [V **12e** 569×, M ohne *m°*] [V **13** 1252×(=)] [V **13b** 5×(=)], 675 **20** 1× **29** 600, 609 **41** 2320 **43** 1221.

13) *har zamān(ē)* **5** 214, 217 [V **6** 1130, aM], 1131*(°ē)* **7** 687, 1783, 1870, 2006 **10** 90 **12b** 498 [V **12c** 323, aM], 754, 823 [V **12d** 169×, M ohne *h°*], 613(aV) [V 1078, aM], 1323, 1534, 1644, 2246 **12e** 832 **13** 1449, 1450*(°ē)* **13b** 768, 1077 **13c** 420, 999, 1452 **13g** 2144*(°ē)* **14** 839 **15** 2399(aV), 2762, 3731 **19** 40*(°ē)* **20** 257 [C 451, aM] **41** 629*(°ē)*, 4201×, 4378 **43** 70, 310, 311, 1126, 1466*(°ē)*, 2974, 3141×(M schlecht ohne *h°*), 3145, 3226, 3723 **45** 48 **47** 17 **50** 72.

زمانه *zamāne* Zeit, Epoche, Schicksal, Welt

1) **E** 74, 159 **2** 45 **4** 4, 16, 112, 208 **5** 2, 67, 81 **6** 4, 304, 318, 514, 562, 717, 880, 938, 1136, **7** 291, 522, 711, 823, 1220, 1608 **8** 239 **9** 41, 46 **10** 72 **11** 221 **12** 252, 296, 658 [V **12b** 7, aM], 361, 412, 530, 541, 615 **12c** 229, 383(aV) [V 713, aM], 789, 1150, 1154, 1156, 1192, 1339, 1394 [V **12d** 815, aM], 816, 831(aV besser), 1108, 1199, 1360, 1785, 2228, 2324, 2723 **12e** 247 [V 337, aM], 642, 696 **13** 475, 742, 855²(in b V *zamān*), 1403, 1541 **13b** 69, 395, 666, 739, 1395, 1563 **13c** 656(aV), 864, 1050, 1093(fV) **13d** 118, 201 **13e** 13, 44 [V 295, aM], 522, 1218(!), 1237(aV) **13f** 167, 182, 209, 475, 706, 826, 1297, 1301, 1573, 1695, 1789(aV), 2019, 2028, 2048, 2070, 2264, 2266, 2440 **13g** 72, 225, 1154, 1192, 1258 [V 1457, aM], 1904, 2995, 3031 **14** 221, 352, 753 **15** 650, 910(fV) [V 1036β, fM], 1793, 2443, 2553 (V *zamān*), 2699. 3071, 3240, 3314 [V 3711, M *zamān*] 3827, 3857, 3879, 4068 [V 4231, aM], 4233, 4317 **16** 47, 94(fV) **18** 14 [V 34, M *zamān*] **19** 154(fV), 454 **20** 11, 95, 904, 1636, 1786, 1790(aC), 1915 **22** 85, 421, 488 **26** 16 **29** 586 **33** 32 **34** 330 **35** 909, 1559, 1650 **35b** 208, 378, 441(C *zamānī*), 460 **36** 13 **38** 35 **41** 71, 746, 754(C *zamān*), 855, 924, 1164, 1222, 1276, 1326, 1426, 1643, 1644, 1787, 1933, 3906, 3908, 3913, 3927, 3988, 3999, 4095, 4111, 4309, 4470, 4551 **42** 31, 352(aC), 537 [C 737, M *zamān*], 780 [C 833, aM], 960²(*z°–z°* »bald—bald«), 1690 **43** 311, 329, 392, 1699, 2827, 3902 **44** 244, 323, 408 **45** 25 **50** 6(»Leben«), 181, 333(»Leben«), 611, 640, 697, 750 **S** 25.

2) *dar z°:* s. *dar²* Nr. 6).

3) *z° barō dam hamē bašmurad:* s. *šumurdan* Nr. 2).

4) *kār ī z°* **7** 111 **14** 872 **20** 1165 **25** 26 **42** 1909 **43** 3616, 3620, 4125.

زمانی *zamānī** zeitweise, eine Zeit lang

1) **7** 900, 1383, 1442 **8** 319 **12** 611 **12c** 450, 469, 682, 1367 **12d** 116, 178, 180, 755 [V 831, aM schlecht], 907(aV), 1395, 2137, 2572, 2722(aV), 2723 **12e** 203, 1025 **13** 1132 **13b** 1409 **13c** 69, 1018, 1023, 1373, 1422 **13e** 125(fV), 346(aV) **13f** 2046 **13g** 2762, 3124 **14** 655(fV) **15** 575, 654, 696, 1597, 1680, 2695, 2827, 3272, 3376, 3427 [V 3552, aM], 3793, 4263 **21** 638 **22** 586 **35** 274, 769 **35b** 51, 302 **41** 3760 **42** 745, 1439, 1868 **43** 1043, 2345, 3894 **44** 389 **50** 870(fC).

a) *z° . . . z°* (*gāhī, gahī*) bald . . . bald

2) **7** 92 **12e** 796, 1439 **13** 901², 902, 903 **13c** 1453, 1456 **13f** 2447(*gāhī*, aV) **22** 556(*gahī* in 555) **35b** 426*(gahī)* **42** 951f., 1792 **43** *(gahī)* **50** 86.

b) + Neg.: niemals

3) **6** 623 **7** 1217 **12** 889(!) **13c** 837(!), 1072 [V **13e** 1345α, fM] **13f** 1353 **14** 72, 220 [V **15** 2912!, aM] **20** 287 **21** 151 **22** 487 **34** 344 **35** 66(aC) **35b** 529 **41** 4097, 4250 **45** 9 **50** 611.

زمرّد *zamarrad* Smaragd

13 222 **20** 1035.

زمزم *zamzam* das Flüstern, das Murmeln (der Gebete)

[C **12c** 1123α, fM] **13g** 2241, 2425 [C **29** 313, aM], 315 **41** 511, 1624, 2410, 2415 **42** 97 **43** 2046, 2146 **44** 462.

زمزمه *zamzame* das Flüstern

[C **44** 115α, fM].

زمستان *zamistān* Winter

13g 1208 **35** 711 **42** 234, 280 **43** 3685 **50** 130.

زمن *zaman* Welt

[V **12d** 2665, aM].

---

* Vgl. *zamānē* unter *zamān*.

زمهرير **zamharīr** Kälte

13b 362, 374, 392 **50** 197.

زمی **zamī** Erde, Land

1) [C **10** 154α, fM] **12e** 684 **13c** 69(aV, s. aber AB Nr. 1311) [V **13f** 200, aM], 767, 1075 **35** 852(»Ländereien«) **41** 299, 368, 3606.

2) *rōy ī z°:* s. *rōy* Nr. 29).

زمين **zamīn** Erde, Erdboden, Land, Welt

1) **E** 48, 50, 52, 81, 189, 218 **3** 35 **4** 73, 151 **5** 98, 124², 125, 354, 394, 462, 465, 482, 494, 527 **6** 126, 375, 398, 437, 585, 621, 685, 690, 693, 712, 762, 864, 871, 907, 1011, 1015, 1073 **7** 8, 14, 37, 94, 151, 566, 574, 596, 599, 639, 748(aV), 818, 864, 890, 902, 909, 1062, 1075, 1094, 1124, 1127, 1179, 1181, 1188, 1193b, 1200, 1204(»Ebene«), 1205, 1215, 1248, 1348, 1547, 1597, 1723, 1754, 1764, 1837, 1909, 1919, 1921, 2018 **8** 26, 55, 131, 140×, 228, 243, 290, 291 [V 353, aM], 455, 510, 522, 525 **9** 39 **10** 20, 140, 163, 253, 259 **11** 14×, 23, 71, 89, 114*(°ē)*, 157 **12** 31, 35, 287, 390, 392, 394, 409, 452, 625, 635, 814, 828, 859, 863, 865, 881, 982, 987 **12b** 51, 52, 53, 54, 59, 63, 90 [V 125, aM], 274, 281, 304, 307, 315, 342, 409, 449, 455, 503, 570, 615(aV), 616, 742 **12c** 141, 183, 211, 264, 380, 495, 497, 528, 542, 633, 665, 694, 817 [V 841, aM], 898, 899, 946, 955, 983, 1008, 1020, 1070 [V 1092, aM], 1093×, 1102, 1151, 1243, 1336 **12d** 25, 39, 122, 140, 167, 215a, 454, 520, 568, 657, 760, 761, 801, 809, 813 (V *°ē*), 846(aV besser), 931, 932, 939, 1105, 1155, 1231(»festes Land«), 1272, 1273, 1328, 1372, 1554, 1646, 1650, 1666 [V 1681, aM], 1717*(°ē)* [V 1745, aM], 1785, 1813, 1877, 1887, 1979, 1981, 2202(aV), 2246, 2321, 2340 [V 2386, aM], 2432, 2471, 2503(aV), 2549 **12e** 71, 81, 85, 111(aV), 157, 168 [V 217γ, fM], 221, 232, 237, 238 (aV), 300, 310 [V 347, aM], 497, 527, 551, 635, 721, 766, 966, 969, 1097(»festes Land«), 1210, 1268(aV), 1335, 1337 **13** 21, 27 [V 69β, fM], 124, 176, 271²(in a *°ē*), 288, 307, 329, 399, 456, 579, 597, 896, 909, 960, 1010, 1207(M Druckf., aV), 1348, 1358, 1367, 1526 [V **13b**, aM], 79, 95 [V 117, aM], 156 [V 165, aM] [V 167, aM], 169(aV), 172, 258, 298, 331, 350, 405, 430, 435, 541, 625, 667, 830, 851, 977, 992, 1023, 1080×, 1101, 1141, 1176, 1192, 1203, 1261×, 1345, 1383×, 1452, 1469, 1518, 1526, 1528, 1531, 1573, 1580 **13c** 14, 27 [V 69, M *zamī*], 313, 448(aV), 452, 454, 456, 518, 538(aV), 557, 580, 594, 601, 604, 630, 651, 654, 676, 694, 723, 802, 873, 878, 897, 959, 966, 987, 1069, 1113(aV), 1162, 1279, 1284 [V 1329, aM], 1410, 1420 (fV), 1436, 1440×, 1444 **13d** 25, 89 **13e** 11, 63×, 137, 170, 253, 544, 617, 724, 1118, 1160 [V 1228, aM], 1247, 1266, 1272, 1311, 1316, 1320 **13f** 46, 90, 91, 92 [V 139α, fM), 218, 276, 277, 278, 279(aV), 292, 373(aV), 408, 419, 432, 475, 649, 711, 809, 835, 878, 881, 901, 928, 1066, 1078(aV), 1096, 1100, 1132, 1150, 1223, 1242, 1480, 1485, 1493, 1586, 1611, 1708, 1783, 1860, 1898, 1931, 1955 [V 1969, aM], 2106, 2120, 2133, 2189, 2323, 2334, 2483 **13g** 13, 126, 157, 216(aV), 219×, 220, 376, 407, 434, 473, 648(aV), 694, 735, 760, 761(aV), 763, 801, 821, 969, 983, 997, 1000, 1001, 1024, 1032, 1135b, 1140, 1209, 1213, 1288, 1342, 1383, 1393, 1439 [V 1452, aM], 1500(!), 1505, 1537, 1573a, 1612, 1614 [V 1657α, fM], 1681, 1863 [V 1904, aM], 1907(!), 1948, 1961(aV), 1974, 1987, 1993, 1995, 2023, 2028, 2049, 2062 [V 2124α, fM], 2150, 2163 [V 2176, aM], 2286, 2470, 2641, 2784, 2945 [V 3012β, fM], 3047, 3089, 3108, 3120, 3121(fV), 3180 **14** 5, 242, 341, 425, 539, 621, 699 **15** 39, 45, 149(fV), 165a, 171, 174, 178, 307, 348, 362, 400, 415, 494, 552, 641, 688, 753 [V 1032, aM], 1085, 1099, 1157, 1165, 1320, 1389, 1413, 1454, 1484×, 1548, 1609, 1660(aV), 1713, 1771, 1786, 1793, 1821 [V 1836, aM], 1839, 1841, 1844, 1892, 1966, 2069, 2101, 2186, 2266, 2268, 2295(aV), 2304, 2345, 2353, 2360, 2364, 2392, 2402, 2472, 2651× 3056, 3077, 3111, 3155, 3284, 3355, 3385, 3413, 3493, 3619, 3789, 4196, 4210, 4229, 4313, 4314, 4316, 4340, 4356 **16** 18, 23, 82, 134 **17** 53 [V 102, aM], 141, 150(aV), 152, 201, 207, 300 **18** 31, 32, **19** 87, 150, 156, 160, 163, 223, 226, 309 **20** 24, 25, 196, 289, 539(aC), 543, 576, 714, 736, 786, 827, 918, 1049(»Ebene«), 1061, 1107, 1120, 1189, 1197, 1198, 1315, 1339, 1498, 1544, 1613×, 1661, 1683, 1740, 1782 (fC), 1844, 1868 **21** 64(fC), 80, 385, 521, 575, 576, 594, 595 **22** 319, 551 **23** 15 **24** 18 [C **28** 21, aM] **29** 75, 76(»Ebene«), 82, 93, 395, 425, 426, 478, 482*(°hā)*, 550, 587 **31** 7 **34** 432, 612, 690 **35** 185, 198, 235, 277, 364, 411, 543, 568, 681, 814, 833, 1063, 1075, 1102, 1120, 1128, 1198, 1238, 1252, 1291 [C 1382, aM], 1438, 1490 **35b** 180, 184, 272, 322, 854, 856 **38** 17 **39** 75, 93 **40** 208, 238, 318 **41** 74, 77, 108, 113(aC), 271, 339, 393, 439, 446, 501, 502, 632, 656, 661, 665, 675, 724, 754×, 807, 1057, 1111, 1162, 1262, 1443, 1895, 1939, 1948(fC), 1954 [C 1956, aM], 1990, 2013, 2018, 2032, 2034, 2058, 2129, 2268, 2300, 2301, 2307, 2350, 2357, 2416, 2469, 2796(»Feld« im Brettspiel), 3078, 3083, 3098, 3150, 3180, 3208, 3212, 3290, 3302, 3787×, 3795, 4202, 4205×, 4340, 4583 **42** 46, 59, 285×, 287, 491, 715, 818, 894, 919, 928, 1092, 1155, 1472, 1688, 1756, 1757 **43** 239, 364, 381, 583, 658, 923, 1067, 1630, 1685, 1717, 1763, 1764, 1776, 1777, 1845, 2020, 2394, 2461, 2575(fC), 2589, 2664, 2812, 2825, 2920, 3139, 3170, 3207, 3248, 3292, 3342, 3498, 3597, 3599, 4111, 4182 **44** 54 **47** 17 **50** 66, 141, 166, 444, 456, 495, 500, 738(!), 804, 842, 853.

2) *ābād (bādā) z°:* s. *ābād* Nr. 10).

3) *z° āhanīn (šud):* s. *āhanīn* Nr. 3).

4) *Ērān z°:* s. *Ērān* Nr. 5).

5) *šāh i Ērān z°:* s. *šāh* Nr. 58).

6) *z° (rā) babōsīd:* s. *bōsīdan* Nr. 2).

7) *pahlavān ī z°:* s. *pahlavān* Nr. 4).

8) *Tūrān z°:* s. *Tūrān* Nr. 4).

9) *šāh i Tūrān z°:* s. *šāh* Nr. 61).

10) *ǰunb ǰunbān z°:* s. *ǰunb* Nr. 2).

11) *dar z°:* s. *dar²* Nr. 7).

12) *rōy ī z°:* s. *rōy* Nr. 30).

13) *z° sipardan:* s. *sipardan* Nr. 4).

14) *sipihr ū z°* **12b** 460 **13b** 1324 **13g** 1018 [V 2208, M ohne *z°*] **43** 2576(fC).

15) *šāh ī z°:* s. *šāh* Nr. 18), 58), 61).

16) *šahryār ī z°:* s. *šahryār* Nr. 8).

17) *z° kōh tā kōh* **6** 364 **8** 285 **12b** 364 **13** 957, **13g** 241, 1947, 2821 **15** 1815 **41** 1949.

18) *Makrān z°* **12b** 3 **13g** 1228, 1749, 1797, 1886, 2026, 2118, 2165, 2169 **20** 1815× **34** 435 **43** 4109.

19) *z° haft kišvar* **5** 59 **7** 20*(h° k° z°)* **22** 83, 297, 446 **34** 44.

I Fußboden, Estrich

20) **7** 722 **15** 70, 823 **20** 859, 1186.

II Landgut, Ländereien

21) **15** 561*(°hā)* **17** 123 **22** 414, 424*(°ē)*, 425 **41** 135*(°ē)*, 1778, 2396*(°ē)*, 3786(=) **43** 3859.

III Raum

22) **7** 1176 **11** 49 **12** 338, 399 **13c** 689 **13g** 1078(»Ort«), 1135a **20** 720 **43** 329.

23) *z° ū zamān:* s. *zamān* Nr. 10).

24) *z° ū zamān āfarīd:* s. *āfarīdan* Nr. 3).

زن *zan¹* s. Kompp.

زن *zan²* Frau, Ehefrau, Mädchen

1) **6** 279², 280 **7** 449, 450, 739, 845*(°ē)*, 852², 854, 860 [V 864, aM], 877, 886, 902, 910, 911, 1293, 1326, 1334*(°ē)*, 1579(=) **10** 58 *(°ān)* [C **12b** 642 27. Vers *°ān* sva. »feige«, fM] **12c** 273*(°ē)* **12d** 191*(°ān)*, 248, 260 *(°ē)*, 267, 297, 419*(°ē)*, 428, 429, 433, 455, 459, 461, 463, 468, 470, 504, 513, 514², 602 *(°ān)*, 1308, 1509, 1510, 1621*(°ē)* **12e** 48, 49²(in b *°ē*), 845*(°ān)*, 893, 894, 896*(°ān)*, 897 **13** 468*(°ē)*, 476, 504 **13b** 720*(°ē)*, 760, 762²(1: *°ān*) **13e** 290, 306*(°ān)*, 351(=), 419*(*fV*)*, 745, 746, 1028, 1084*(°ān)*, 1241(=) **13g** 1254*(°ē)*, 1382*(°ān*, aV), 1467, 1973 *(°ān)*, 2327(=), 2866*(°ān-ē)* **14** 277, 618 (aV) **15** 1127*(°ē)*, 2429*(°ān)*, 2430², 2856, 3946*(°ān)*, 3948(=), 3999(=), 4366 **16** 160*(°ē)*, 162 **17** 58, 64, 66, 111, 123, 187, 246, 249, 291 **18** 125*(°ē)* **20** 453*(°ān)*, 456(=), 701*(°ē)*, 759, 777, 785, 1036*(°ē)*, 1086, 1169*(°ān)*, 1264(=), 1265(=), 1280, 1288, 1292*(°ē)*, 1301, 1304, 1309*(°ē)*, 1312, 1318*(°ān)*, 1323, 1327, 1334*(°ān)*, 1346(=), 1347, 1350*(°ān)*, 1770*(°ē)*, 1772(aC) **21** 372, 535 **22** 219, 482*(°ān)* **29** 187(=), 194, 197, 279 [C **34** 88 *°ān*, aM], 90, 151(C 2mal), 152 **35** 48, 319*(°ē)*, 341, 342, 347×, 501, 502, 504², 505, 521, 683*(°ān)*, 691*(°ē)*, 693, 694, 700*(°ān)*, 703(aC), 705, 708, 709*(°ān)*, 712, 713, 718, 719, 722, 724, 728, 735, 744, 755, 757, 764, 772, 775*(°ē)*, 952*(°ān)*, 954 (=), 955(=), 1011, 1046, 1104*(°ān)*, 1148(=), 1264*(°ān-ē)* **35b** 131(fC), 558, 570*(°ān)*, 582, 584, 589(aC) **40** 264, 288, 289, 323 **41** 581*(°ān)*, 736, 739*(°ē)*, 1055, 1060*(°ān)*, 1063(=), 1077, 1657*(°ē)*, 2451, 2681*(°ān-ē)*, 2898*(°ē)*, 2925, 2928, 2929, 2933, 2954, 3687*(°ē)*, 3690, 3691, 3692*(°ē)*, 3693, 3695, 4127 **42** 586*(°ē)*, 588, 1137*(°ān)*, 1448*(°ē)*, 1452, 1461, 1462 [C 1503, aM], 1513*(°ē)*, 1517, 1525, 1526, 1626, 1680, 1684, 1704, 1840×, 1847×, 1849, 1850× **43** 886*(°ē)*, 964 (=), 969, 1440*(°ē)*, 1442(=), 1444(=), 1461, 1479, 1492, 1493, 1494, 1549, 2041×, 2042×, 2043, 2047, 2050, 2051×, 2053×, 2056, 2058×, 2169, 2409, 2686, 2698, 2757, 2829, 2846, 2858, 2867, 2922, 2925, 2928, 2946, 2961 (*°ē*, fC), 3024, 3026, 3064, 3065²(in b *°ē*), 3082, 3083², 3097, 3101, 3107, 3110, 3111, 3112, 3138, 3146 [C 3152α, fM], 3218, 3219, 3223, 3570 **44** 520, 521× [C 531 *°ē*, aM], 533*(°ān)*, 551, 557, 571*(°ē)*, 592 **47** 1(!), 20(aC).

2) *pīre z°:* s. *pīre* Nr. 1).

3) *z° ī jādū:* s. *jādū* Nr. 4).

4) *z° ū zāde:* s. *zāde* Nr. 2).

5) *z° ū kōdak:* s. *kōdak* Nr. 6) — (vgl. Nr. 8).

6) *z° ī gāzur* **17** 45, 54, 62, 76, 113, 191, 244, 313.

7) *mard u z°:* s. *mard* Nr. 2)

8) *mard ū z° ū kōdak:* s. *mard* Nr. 3).

زنا *zinā* Hurerei

35 747.

زنّار *zunnār* Strick, Gürtel

1) **13** 198 [V **13g** 2267, aM], 2283, 2326, 2349 **20** 998 **29** 86, 222, 295, 491 **41** 3233 [C **50** 773, aM] AB Nr. 1593.

2) *z° i xūnīn:* s. *xūnīn* Nr. 2).

زن‌آسا *zanāsā* nach Frauenart, frauengleich

20 1294.

زنج *zanj* Jammer, Klage

[C **34** 372, aM].

زنجیر *zanjīr* (Eisen-) Kette

[C **6** 684, aM] **7** 1834 **8** 461 **13e** 450, 465, 1016, 1176, 1178, 1318 **15** 982*(°hā)*, 1287, 1291, 1292, 1294 [C 1295α, fM], 1296 [C 1296α, fM], 1756, 1758, 1762, 2482, 2488(aV) **34** 657, 677 **35** 331, 800 **41** 2310 **43** 3510, 3511, 3863, 3864 AB Nr. 1238*(°hā)*.

زنخ *zanax* Kinn(lade)

10 135 **14** 211.

زند *zand* groß

7 165 Vull. Wb. II 150a AB Nr. 1238.

زند *Zand* EN (= *Žande Razm*)

[AB Nr. 1239: **12c** 677, M *Žand*].

زند *zand* Zend (Avesta-Kommentar)

1) **15** 198(aV), 390, 852, 854*(°ē)*, 953 [V 2520α, fM], 2572, 3286 **40** 203 **41** 1016, 1021 **43** 414, 942.

2) *ustā u z°:* s. *ustā* Nr. 2).

زندان *zindān* Gefängnis

1) **8** 482, 506 [V 507, aM] **12c** 1085(»Grab«), 1371(=) **12d** 1081, 1657*(°hā)* **13** 1305 [V **13c** 918, aM] **13e** 446, 1174, 1206× **15** 1011 **16** 130 **21** 422 **22** 22 **29** 418, 423, 511 **34** 293, 565 **35** 1363 **40** 101 **41** 571, 748, 750, 777, 870, 1383, 3597, 3639, 3680, 4128 **42** 78, 79, 86, 89, 90, 91, 92, 93, 107, 189, 191, 197, 226, 227, 1805, 1807, 1823, 1825, 1830, 1857, 1910 **43** 487, 926, 1650, 3625 [C 3629, aM], 3836, 3855, 4053, 4066, 4068, 4079 **44** 43, 152, 157, 186, 188, 471, 473 **49** 16.

2) *z° u band:* s. *band* Nr. 3).

3) *tang z°:* s. *tang* Nr. 5.

زندان‌شکن *zindānšikan* das Gefängnis zerbrechend

41 803.

زندانی *zindānī* Gefängnis-Insasse

42 1826 **43** 3856*(°ān)*, 3876(=).

زندگانی *zindagānī* Leben

1) **5** 396 **7** 1408, 1736, 2010 **12d** 10, 1784, 2298 **13** 1303, 1381 **13b** 937 **13c** 208, 509, 662, 1507 **13f** 248, 650, 1483, 2032, 2247 **13g** 40(M Druckf.), 90, 1405, 2375 [V 2383, aM] **14** 567 **15** 792, 3987, 4290, 4390 **16** 6 **17** 51 **18** 5 **20** 713, 1399, 1517, 1786, 1904 **21** 406 **22** 506, 551 **23** 11 **25** 33 **35** 50, 1026(aC) **35b** 487, 795 **41** 764, 853, 2494, 2669, 4118, 4128, 4211, 4508 **42** 230, 332 **43** 6, 297, 420, 4199 **50** 164, 578.

2) *z° dirāz:* s. *dirāz* Nr. 9).

زندگی *zindagī* Leben

E 56 **6** 592 **12d** 2589 **12e** 337(?, aV) **13** 3 [C 858α, fM] **13e** 64, 653 **13f** 246 **13g** 1457 [C **15** 1153δ, fM] **41** 16 **42** 548.

زندواست *zand u ust* Zendavesta

13g 2149, 2250, 3093(M Druckf., V *žand u ust*) **40** 311 **41** 509, 745, 1015 **42** 353.

زندواستا *zand u ustā* Zendavesta

13g 223 **15** 108, 120(fV) [C 953, M *zand*], 1123 [V **17** 93, M *žand u ustā*] [V 272(=)] [V **19** 377(=)] **41** 1017 **43** 1675.

زندواوست *zand u ūst* Zendavesta

[V **15** 3286, M *zand*].

زنده *zande* groß, schrecklich

[AB Nr. 1277: **12c** 733, M *žande*] **12d** 2307 (V *žande*) **13** 287(=) **15** 297(aV).

زنده *zinde* lebend, lebendig

1) **E** 207 **1** 18 **5** 88 **6** 380, 694, 863 [V **7** 90, aM], 118, 125, 896, 1145, 1310, 1796 **8** 191, 525, 546 [V **12** 200, aM], 283, 626 **12c** 510, 513, 519, 522, 565, 833, 869, 1217, 1279 **12d** 1068, 2468, 2570 **12e** 199, 685, 686, 876 (aV), 1070, 1153 **13** 499, 602 [C 858α, fM] [V 1211 *°gān*, aM], 1452, 1506, 1541, 1660 (aV) **13b** 426, 908, 1075, 1514 [V **13c** 203, aM], 787, 802, 1423 [V **13d** 71, aM] **13e** 367, 646 [V 1305, aM] **13f** 1121(V *°gān*), 1266, 1761, 1879, 1880, 2029, 2243, 2395, 2546b **13g** 72, 426(aV), 1027, 1145, 1383 (*°gān*), 1544, 1566, 1702, 1969(*°gān*), 2430, 2436, 2535, 3113 **14** 33 **15** 13, 129, 231, 725, 754, 973, 1538, 2103, 2107 [V 2283, aM], 2514, 2611, 2916, 2941, 3516×, 3613, 3737, 3820(aV), 4252, 4263 **16** 107 **18** 5 **19** 201, 402, 452 **20** 100, 618 [C 1126α, fM], 1127, 1128, 1565 **21** 578, 731, 749 **22** 5, 18(aC), 517 **23** 14 **29** 100, 195, 465, 560 **34** 74 **35** 9, 884 [C 1026, aM], 1421 **35b** 776, 860 **38** 124 **39** 54 **40** 350 **41** 141, 918, 1354, 1466, 1598, 1600(aC), 1651, 2358, 3054×, 3223(aC), 3225, 3274, 3477, 3497, 3529, 3564, 3782, 3856, 4201, 4205 **42** 225, 924, 961, 1893, 1930 **43** 229, 287, 483, 1223²(in a aC), 1650, 1831(*°gān*), 2355, 2475, 2904, 3497, 3784, 3797 **50** 21, 237, 913(!) **S** 48, 62.

2) *tā z°(am):* s. *tā* Nr. 20).

3) *z° šud:* s. *šudan* Nr. 42).

4) *z° māndan* »lebend bleiben«: s. *māndan* Nr. 9).

5) *z° māndan* »lebend lassen«: s. *māndan* Nr. 24).

6) neben *murde:* s. *murde* Nr. 2).

I Leben

7) [C **E** 18β, fM] **8** 569 **13b** 438 **20** 1514.

زنده رزم *Zande Razm* EN (= *Žande Razm*)

[AB Nr. 1281: **12c** 681, M *Z°*].

زنده کن *zindekun* lebendig machend, Retter

20 930 **22** 409 **41** 455(»Erneuerer«).

زنگ *zang* A Rost

1) **10** 8 [C 232 6. Vers, fM] **13** 26 [V **13c** 794, aM] **13e** 775 **13f** 324(aV), 1430(aV) **13g** 3193 [C **15** 1296α², fM] **20** 398, 418 [C 533, aM] [C **35b** 136, M *žang*] [C **50** 320, aM].

B Strahlen, Glanz

2) **13g** 1141.

C Schelle

3) **7** 1599 **11** 56 **13** 285, 845 **13b** 470, 507, 629, 1006, 1019×, 1150 [V **13f** 61, aM], 1079 (fV) **35** 809, 826, 828 **35b** 232× **50** 169.

4) *z° u hindī darāy:* s. *darāy* Nr. 3).

زنگ *Zang* GN, Land Äthiopien

AB Nr. 135, Nr. 1268.

زنگار *zangār* Rost

13 943 **13e** 3 **13g** 1154 **20** 415 **22** 148 [C **35b** 707, M *žangār*].

زنگارخورد *zangārxᵛard* rostzerfressen

8 46 **13e** 1176.

زنگارخورده *zangārxᵛarde* rostzerfressen

13e 6 **13f** 1942.

زنگارگون *zangārgūn* rostfarben

13f 901 **21** 600.

زنگ خورده *zangxᵛarde* rostzerfressen

13g 3193.

زنگله *Zangule* EN, tūrānischer Held

13f 1840, 1903, 1906, 1908, 1909.

زنگوله *Zangūle* EN (= *Zangule*)

13f 338.

زنگوی *Zangōy*[1] EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1906, 3254(aC).

زنگوی *Zangōy*[2] EN, Edler aus *Čīn*

43 2548(C *Žangōy*).

زنگه *Zange* EN, iranischer Held

1) **12d** 1149, 1151, 1160, 1164×, 1241 **13** 68 (fV), 344, 1398 **13b** 1186(aV) **13d** 21 **13e** 1261 **13f** 83, 123, 1969.

2) *Z° ī Šāvarān* **12** 877 **12b** 164, 550, 636, 671, 688 **12d** 654, 678, 1075, 1109, 1118 [V 1164×, M ohne *Š°*], 1173, 1220, 1243, 1552, 2470 [V **13** 70γ, fM], 342, 497, 528, 583, 590, 931 **13b** 102 **13e** 946 **13f** 308, 1520, 1839, 1957, 1959 **13g** 160 [V 2529α, fM].

زنگی *zangī* Äthiopier, schwarz
1) [C **8** 221α, fM] **13e** 8 **41** 474 **S** 83.
2) *(čun) rōy i z° siyāh:* s. *rōy* Nr. 16).

زنند *zanande* A der Schlagende (Henker?)
1) **13g** 1255.
B Musiker
2) **43** 3755, 3766.

زنهار *zinhār* A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht
1) **5** 276(»Schützling«) **12c** 376(»Bewachung«) **13** 110(»Aufbewahrung«) **13b** 572 **13f** 735, 1736, 2032, 2157, 2165, 2178 **13g** 242, 1588 **29** 134 **41** 4274 AB Nr. 937, Nr. 1268.
2) *z° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 4).
3) *ba jān z° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 6).
4) *z° dādan:* s. *dādan* Nr. 28).
5) *ba jān z° dādan:* s. *dādan* Nr. 29).
6) *(ba) z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 8).
B Bündnis, Vertrag
7) **6** 144 **13e** 916.

زنهارخوا *zinhārxᵛāh* Sicherheit, Schutz erflehend
[C **12b** 64 15. Vers, fM] **13c** 1450 **13f** 2388 **34** 25(aC) **41** 597 **50** 84.

زنهارداد *zinhārdāde* begnadigt
13g 1534(V *zīnhārī*).

زنهاردار *zinhārdār* Schützer
5 142.

زنهارد *zinhārdih* Schutz gebend
22 379.

زنهارگی *zinhārgīr* Schützer
5 140.

ز (زوی) *zō** *(zōy)* = *zi (az) ō (ōy)* A von ihm (usw.)
1) **E** 17, 128 **6** 120, 352 **8** 347 **12** 774 **13** 531, 585 **13c** 1522 [V **13f** 696, M], 1575 **15** 2764, 4262, 4372 **35** 1414 **40** 240 **41** 1226, 1566, 4150 **43** 3270 **50** 539.
B als er *(zi* Kompar.-Bez.)
2) **6** 355 **12e** 1244, 1323(aV) **13** 17 **13g** 136 (aV) **15** 2573, 2735 **34** 633(aC) **41** 167 **42** 1834.

زا *Zav* EN, König von Iran
9 11, 13, 15, 17, 27, 37, 42, 48 **10** 1, 4, 15, 28, 153 **12** 121.

زو *Zavv* EN (= *Zav*)
13g 2674.

زوا *zavār* Diener(in), Sklav(in)
13e 462, 472*(°ē)*, 648, 1179 **42** 77, 79*(°ē)*.

* Stellenangabe unvollst.

زواره *Zavāre* EN, Bruder des *Rustam*
1) **12b** 312, 620, 621, 723, 725, 726, 729, 737, 776 **12c** 500, 887, 1025, 1224 1235 1240, 1343 1348 1349 **12d** 673 **12e** 201 202, 233 431 435 438 443 **13** 257× **13f** 298, 500 **13g** 195 793 **15** 2727 2729 2731 2740, 2766, 2840, 2843, 3324, 3327, 3390, 3392, 3395, 3398, 3457, 3461, 3470, 3471, 3478, 3480, 3542, 3551, 3609, 3906, 4192, 4225, 4227, 4277, 4280, 4284 [C 4320α, fM].
2) *Z° Farāmarz Z.* und *F.* **13** 257×(M schlecht *Z° u F°*) **13c** 204 **13e** 778, 841 **15** 2519, 2540, 2678, 2702, 2827, 3564, 3607, 3850.

زواری *zavārī* Bedienung
13e 644.

زوپین *zōpīn* (kurzer) Speer, Lanze
6 29 **12e** 218(V *žōpīn*) **13** 1584(=) [AB Nr. 2194: **15** 1677, aM].

زوپینور *zōpīnvar* Lanzenträger
[AB Nr. 1291: **7** 1499 *°ān*, M *ž°*].

زود *zūd* (Adv.) schnell, bald, sofort
1) **4** 216 **5** 79, 245, 286, 453 **6** 197, 312, 343, 944, 1044, 1110 **7** 190, 626 [V 649, aM], 654, 849, 944(aV), 986, 1019, 1240, 1359, 1537, 1553(aV), 1594, 1881 **10** 120 [V **12** 76, M *zūdī*], 249, 691, 757 **12b** 238, 370, 613(V 2mal) **12c** 58, 72, 301, 439 [V 461, aM], 678, 687 [V 848, aM], 884, 954, 1282, 1288, 1334 **12d** 99, 230, 434, 495, 519, 1169, 1489(!), 1609, 1642, 2004, 2265, 2610(aV), 2748 **12e** 608, 843, 1104(!) **13** 832, 884(fV) [V 886α, fM], 1480, 1511 **13b** 510, 639 [V **13c** 918α, fM], 1020, 1393(aV) **13d** 223 **13e** 119(aV), 184(fV), 303 [V 712, aM], 738, 871, 1033 **13f** 30, 188(aV), 749(aV), 842, 1199, 1202, 1361, 1595, 1724 [V 1788, aM], 2255 [V 2304, aM], 2352² **13g** 1110, 1338 [V 1625, aM], 3043, 3054, 3076, 3118 **14** 876 (aV), 903 **15** 221(aV), 549, 684, 909, 916 [V 934, aM], 1019(fV) [V 1209, aM], 2005, 2452, 2603(aV), 2744, 3783, 3892, 3909, 4032, 4248 **17** 58, 172 **18** 133 **19** 458 **20** 78 (aC), 291, 710, 771, 873, 956(aC), 1073, 1401, 1518, 1566(aC), 1882 **21** 293, 365 [C 496, aM], 710 **22** 66 [C 218, aM] [C 262, aM] **34** 268, 677 **35** 132, 160, 752, 982, 1247, 1609 **35b** 369 **39** 67 **40** 9 **41** 357, 1066 [C 1203, aM], 1475, 1668, 3593, 4229, 4333 (aC besser), 4513(aC) **42** 360, 653, 1030, 1318, 1575², 1710, 1729, 1862, 1863 **43** 663, 746(fC), 806, 840 [C 984α, fM], 1318, 1816, 2544, 2708, 2712, 3067, 3090, 3392, 3619 **44** 557 **50** 148, 453, 610, 634.
2) *firistād z°:* s. *firistādan* Nr. 5).

زودتر *zūdtar* schneller
41 4476(= Superl.)

زودساز *zūdsāz* vorschnell handelnd
43 362.

زودی *zūdī* Schnelligkeit
6 738 **8** 317 **12** 76(aV) **12c** 484(aV), 1157 **12d** 840(M Druckf.), 1242, 1950(aV), 2216, 2236, 2436 **12e** 370, 502 **13** 1515(M Druckf.) [V **13b** 812, aM] **13f** 1278, 1336 [V 2086, aM]

13g 1497 **16** 163 **20** 403 [C 442, aM] **21** 580 **29** 35 **34** 21 **35** 952 **35b** 350 **41** 3134, 4298, 4536(fC) **42** 271, 982, 1014 **43** 160, 217, 462(aC), 742, 953, 2859 **50** 569.

زودیاب *zūdyāb* ungestüm

[V **13f** 2555, M *zōryāb*] **35** 127 **35b** 179 **43** 3825.

زور *zōr* Kraft, Stärke

1) **2** 23 **6** 846, 1046 **7** 191, 439, 749, 1183, 1311, 1408 **8** 95, 205 **9** 11 [V 24, aM schlecht] **10** 77, 122, 131 **11** 100, 184(aV besser) **12** 124 (aV), 341, 405, 413, 592 [V 764, aM] **12b** 688 **12c** 174, 184, 189, 284, 347, 383, 527, 818, 821, 830, 1006(aV), 1090, 1092, 1128, 1130, 1134, 1135(aV) **12d** 476, 2003, 2009, 2703 **12e** 260, 277(aV), 284, 448, 1329 **13** 790, 1084, 1125, 1459(aV besser), 1590(aV), 1617(aV) [V **13b** 320, aM], 393, 833, 1423, 1453(aV) [V 1459, aM], 1468 [V 1485, aM], 1578 [V **13c** 128, aM] [V 371, aM schlecht], 659, 773, 840(fV), 862×, 1166(aV), 1289, 1327, 1347×, 1381, 1409 **13d** 31, 74, 92 [V 213, aM] **13e** 255 [V 634, aM], 674, 774, 1143, 1154, 1224 **13f** 203, 382×, 781, 790, 792, 809, 810, 811, 923, 1018, 1227, 1261, 1647, 1856, 1956, 2011, 2026, 2425(*°hā*, V besser *zō rahā*) **13g** 309, 403, 569, 649, 692, 837, 839, 862×, 1196, 1524, 2275(aV), 2356 (aV) [V 2361, aM] **14** 381, 555(*°hā*), 565 [V 578α, fM] **15** 92(aV), 528, 1601, 1629×, 1699, 1725(aV), 1807(fV), 1810, 1872×, 1897×, 2420, 2656, 2816, 3124(aV), 3453, 3597, 3620(fV), 4275 **17** 83 **22** 235, 448 **34** 208, 223 **35** 951 [C 1294, aM], 1376, 1391 **35b** 19× [C 223α, fM], 315 [C 323, aM], 343, 344, 474 **40** 397 **41** 466, 541, 1518, 2050, 2581 [C **42** 1462γ, fM], 1785 [C **43** 1373, aM], 1787, 2116, 2432 [C **44** 246, aM].

2) *bā z°:* s. *bā* Nr. 80).

3) *z° i dast:* s. *dast* Nr. 20).

4) *z° u farr (far)* [V **11** 72× *°r*, aM], 135(aV) **12** 414(*°r*) **12c** 1142 **12e** 1361 **13** 177×(*°r*) **13c** 862×, 1073(*°r*) **13f** 382×(V ohne *f°*) **13g** 466×(aV), 676, 862× [V 2051, M ohne *z°*] [V **15** 1629×, M ohne *f°*], 1801, 3666×, 3775 **20** 569×(*°r*, aC) **21** 444 **35** 1697 **35b** 19×, 240, 339, 419 **38** 58× **40** 229×(*°r*) **41** 6 [C **43** 2116×, M ohne *f°*].

5) *mardī u z°:* s. *mardī* Nr. 4).

I Gewalt

6) **7** 874(aV) **12c** 310(aV) **14** 306 **15** 1600 **34** 135 **43** 276.

زورآزمای *zōrāzmāy* krafterprobend, krafterprobt

12 764 **15** 1492, 3567 **35b** 312 **41** 2026 [C **44** 326α, fM] — (vgl. **13f** 790).

زورآفرین *zōrāfarīn* Krafterschaffer (Beiname Gottes)

13e 1154.

زوران *Zōrān* s. *Zarvān*

زورآور *zōrāvar* stark

13f 247(aV).

زورق *zauraq* Barke, Kahn

1) **13g** 2099 [V 2099α, fM] **21** 325 **35b** 612ª.

2) *kaštī u z°* **5** 328 **12b** 36, 194, 252 **13g** 291 (V ohne *k°*, s. aber AB Nr.1260), 1733 (V ohne *z°*), 2024 **20** 694 — (vgl. [**13g** 2099α] **35b** 612).

زورمند *zōrmand* kraftvoll, stark

7 193 [C 1407α, fM], 1412 **10** 121 **12** 912 **12c** 818, 1369 **13** 1253 **13c** 717, 829(*°ē*), 1010 (*°ān*, aV), 1278, 1380 **13d** 179 **13g** 16 **14** 320(*°ē*) **15** 1294, 1512, 4168 **20** 1199 **35** 864 **35b** 318(*°ē*) **41** 15, 1295, 2337, 2514 (=Superl.).

زورمندی *zōrmandī* Kraft

13d 213(aV) **41** 1294.

زوریاب *zōryāb* kraftvoll

13f 2555(V *zūdyāb*).

زوف *zauf* die Schwingen ausbreitend (?)

AB Nr. 1259 2. Vers (vgl. C **15** 3044α).

زوی *zōy* s. *zō*

زه *zih* A Strick

1) **5** 50 **15** 4353(*°ē* »Fleischstreifen«) [C **50** 877 *°ē*, aM].

I Sehne (des Bogens)

2) **7** 863 **12c** 292 **12d** 1455, 1456ª, 1458b(aV), 1468, 2656ª, 2726 **13** 676 [V 720, aM], 762 **13b** 1378(fV), 1390, 1470(*°ē*) **13d** 144 **13f** 839, 1987, 2456, 2512 **14** 374(aV) [V 391, aM] [V 630, aM] **34** 175, 204 **35** 904 **43** 688(*°ē*), 2343 **46** 56.

3) *(kamānrā) ba z° kardan:* s. *kardan* Nr. 63).

4) *(du zāy ī) kamān rā ba z° bar nihād:* s. *nihādan* Nr. 34).

B bravo!, vortrefflich

5) **6** 198 **13b** 1420 **35** 448 **41** 1601, 1602, 1604 **43** 3147 **50** 784.

زهاب *zahāb* Wasserquell

AB Nr. 1216(*°ē, aAsadī*).

زهار *zihār* Bauch

13 804 [AB Nr. 2751: **13f** 1543, aM] [AB Nr. 2750: **13g** 644, aM].

زهازه *zihāzih* bravo! bravo!

7 1478 **41** 1602, 1604.

زهر *zahr* Gift

1) **6** 337 **7** 1164, 1179, 1193, 1203, 1210 **12c** 790(!) **12d** 451, 598× [V 1099, aM], 1100, 1590, 1593, 2195, 2299, 2402 **12e** 643, 1280 **13** 1638(aV) **13b** 853, 1271× **13e** 426 **13f** 38, 65, 204 **14** 204, 365, 478, 539, 545, 558ª, 683 **15** 502, 1701, 1702, 1708, 1920, 4200 **20** 52, 1155, 1231, 1232, 1239, 1245 **22** 20², 25, 28, 33, 479 **32** 7(!) **35** 685, 687, 688 **35b** 461, 463, 464, 465 **41** 900(!), 980, 1379(!), 1675ª, 1706 **42** 110, 116, 118, 129, 133, 1771, 1772 **43** 281, 485, 996, 3594(!, vgl. 3582ff., wo *xūn*!), 3603 **44** 493ª, 494, 594, 600 **49** 20.

2) z° ī gazāyande (g° z°) **6** 451(M Druckf.) **11** 89× **12d** 1080 **13f** 2486 **41** 1595 [C **43** 1336×, M ohne g°] — (vgl. **22** 479).
3) im Gegens. zu *pāyzahr* **20** 448 **22*** 86 **35b** 253 **39** 13a **42** 553, 1161 **43** 3892 **44** 406 — (vgl. [**44** 133α]).
4) im G. zu *tiryāk* **7** 925, 1008 **11** 89× **12** 183 **12d** 887 [C 1347α, fM] **12e** 580 **13b** 132, 174, 934, 1126 **13c** 209, 1453 **13f** 2437 **13g** 2679, 2978 **14** 566 **15** 2086, 4403× **20** 529, 1115 **39** 13b **40** 249, 251 **41** 938(M °ē) **42** 117, 131 **43** 1336×, 2585 — (vgl. **7** 1164).
5) im G. zu *nōš* **7** 730 **12b** 282, 413, 766 **12d** 598×(M *nōše*), 669, 902, 1153 **13b** 1271× **13c** 727 **13d** 119 **13e** 420, 1157, 1159 **14** 745(fV) **15** 2197, 4403× **43** 691 **50** 516 — (vgl. **15** 4200).

زهرآب *zahrāb* Giftwasser (z. Schärfen des Stahls)
1) **14** 675 *(sar ī xāme)* **43** 950 *(z° šamšīr,* Adj.; M »damasquiné«).
2) *ba z° dādan* [AB Nr. 446: C **7** 1275β, C *zahrābdāde*, fM] **11** 190 **12b** 57 **13f** 2048 **15** 502 **17** 193.

زهرآبداده *zahrābdāde* in Giftwasser getaucht, gehärtet (von Waffen)
1) [C **11** 17γ, fM] **13c** 559 — (vgl. **13f** 38 **14** 545 **15** 502).
2) *tēy i z°* [C **7** 1275β, fM] **15** 394, 409 **21** 258.

زهرآبدار *zahrābdār* Giftwasser haltend, gehärtet (von Waffen)
1) **15** 599, 604.
2) *tēy i z°* [V **11** 26, aM] [C **12b** 64 7. Vers, fM] [C 325β, fM] [V **15** 730α, fM], 736.

زهرآبگون *zahrābgūn* giftwasserfarbig (vom Stahl der Schwerter)
1) **6** 531.
2) *tēy i z°* **8** 527 [V **12d** 35, aM] **15** 1391, 1624 **35b** 466 **43** 594.

زهرخورده *zahrx*ᵛ*arde* vergiftet
15 735(vom Schwert: »gehärtet«?).

زهره *zahre* A Gallenblase
1) [V **12e** 1387, aM].

B Tapferkeit, Kühnheit
2) **5** 374 **7** 1409, 1774 **8** 42 **10** 102 **13c** 1072 **13f** 821 **15** 1102 **41** 2368 **44** 438 **46** 36 **50** 892.

زهره *zuhre* (Planet) Venus
[C **12c** 87γ, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM] **17** 191 **35** 871 **35b** 909 **42** 1357 **50** 57.

زهش *zahiš* Coitus
7 1677 AB Nr. 1220(?).

زهم *ziham** voneinander
1) **13f** 2507 AB Nr. 452.
2) als Praeverb bei den betr. Verben.

* Unvollst. Stellenangabe.

زهی *zihī* bravo!, vortrefflich
[C **12c** 404ε, fM] [C **13** 923α, fM] [C **15** 3044β, fM] [C **50** 885γ, fM] AB Nr. 1212(?).

زهیر *Zuhēr* EN, iranischer Held
[V **13g** 174, aM schlecht).

زی *zī* hin — zu, nach, gegen
1) **6** 748, 777, 888, 1050 **7** 550, 1084, 1228, 1378, 1583, 1618 [C 1966, aM] **10** 85, 178 **12** 22 **12b** 494 [V **12c** 419, aM], 1043 **12d** 1639, 2271 [C **13** 434β, fM] [C **13b** 640, aM] [C 1204β, fM] [V **13c** 961, aM] [AB Nr. 1312: **13c** 1186, aM] **13e** 823(fV) **13f** 466 [V 2044, aM], 2497, 2522(V 2mal) [C **13g** 2423 6. Vers: AB Nr. 388 *tā*, fM] [V 3184, aM] **14** 54 **15** 205, 672, 694 [V 755, aM] [C 846α, fM], 850, 1043 [C 3418β, fM], 3452 **21** 180, 713 **29** 258(fC) [C **34** 225, aM] [C **35b** 725 !, aM] **39** 48 **41** 753 [C 1627, aM], 2275(aC), 4276, 4347(aC) **42** 1110, 1120 [C **43** 1691, aM] **46** 52 **49** 19.
2) *firistād ... zī ...:* s. *firistādan* Nr. 12).
3) *rōy banhād zī ...:* s. *nihādan* Nr. 16).

زیاد *ziyād* Mehrung, mehr
[C **12c** 404 9. Vers, fM] [C 404 34. Vers, fM].

زیان *ziyān* Schaden, Schädigung, Verlust
1) **6** 82, 315 **7** 1210 [C 1454α !, fM] **12** 757 *(°ē)* **12b** 203, 411 [V **12d** 902, aM], 1985(°ē, M Druckf.) **12e** 47 *(°ē)* [V **13** 357, aM], 1241×, 1459 **13b** 136, 413 [V 496 °ē, aM schlecht] **13e** 1010 **13f** 131, 2155 **13g** 1275, 1288(V 2mal), 1897, 1908 *(°ē)* **14** 453 *(°hā)* **15** 3046 **20** 1278, 1758, 1795 **29** 292 **34** 532 **35** 729 *(°ē)*, 1278 **35b** 104, 156, 853 **40** 289 **41** 130, 3073 **42** 256², 271, 1497 *(°ē)*, 1582 [C 1698, aM] **44** 242 **50** 63, 138.
2) *z° āmad:* s. *āmadan* Nr. 51).
3) *z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 25).
4) *sūd ū z°* (z. T. »Zinsen u. Kapital«) **4** 139 **7** 888 **12** 248 **12b** 169(M Druckf.) **13** 1361 **13c** 359 **13e** 685(fV), 864 [V **14** 6α, fM] **22** 645 **22*** 7 **29** 578 **34** 59, 207, 550 **40** 205(!) **41** 3825, 4132, 4140 **42** 450 **43** 647, 651 **44** 298 **50** 41.
5) neben *sūd* **12b** 411 **12e** 1248 [V 1281×, M ohne s°] **13** 716 [V **13b** 1228, aM] **13e** 728×, 1128(aV) **16** 44 **41** 3869 **50** 129, 346.

زیانکارتر *ziyānkārtar** schädlicher
35b 93(= Superl.), 102.

زیانگار *ziyāngār* schädlich
14 642.

زیانگارتر *ziyāngārtar*** schädlicher
41 4475(= Superl.), 4511(=).

زیب *zēb* Schönheit
1) **12d** 1515(aV), 1892 **12e** 649 [C 1427β, fM] **13** 1130(*baz°* »schön«, aV) **13b** 1463 [V **13c** 1106α, fM] **15** 1542, 2933 **22** 198 **29** 288(aV), 329, 334 **34** 154, 653× **41** 2191 **49** 9 [C **50** 553α, fM].

* Vgl. *ziyāngārtar*.
** Vgl. *ziyānkārtar*.

2) *farr (far) u z°* **E** 177*(°r)* **7** 607, 667*(°r)* [V **12e** 1245, M ohne *z°*] [V **15** 2313(=)], 2613, 3294 **20** 668 **34** 653×*(°r)* **40** 393 **43** 1667 AB Nr. 2684*(°r)*.
3) *bā farr u z°*: s. *bā* Nr. 83).

زیبا ***zēbā*** A schön

1) **4** 104 **7** 373, 618 **12b** 443, 450(M schlecht!) [V **12c** 184, aM], 1401 [V **13c** 513×, M »würdig«] **15** 2473, 4297 **19** 443 **20** 1888 **34** 527 **41** 1325, 2084(aC) **43** 3341.

B geeignet, würdig

2) **6** 134, 229, 442 **7** 887 **12** 434 **12b** 527 **12e** 1045 **13** 14, 1453 **13b** 757(fV) **13f** 1369 **13g** 57, 944 **15** 3760, 4183(aV) **20** 68×, 1694 **34** 436 **35** 876 **41** 743 [C 819, aM], 3246, 4557 **42** 167, 1639 **43** 232, 238, 817, 2416, 3362 **50** 157.
3) *z° i taxt*: s. *taxt* Nr. 15).
4) *z° i gāh*: s. *gāh* Nr. 17).

زیباتر ***zēbātar*** schöner, passender

12b 80, 497 **13** 481 **41** 2953, 4008(=Superl.).

زیبارخ ***zēbārux*** schönwangig

24 48.

زیبائی ***zēbāīī*** Schönheit, Würde

6 916 **12b** 419 **20** 1322 **34** 162, 511.

زیب‌خسرو ***Zēb i Xosrau*** GN, Stadt, von *Nōšīrvān* gegründet

41 669, 670, 679, 682.

زیبندگی ***zēbandagī*** Schönheit

15 152.

زیبنده ***zēbande*** schön, würdig

12c 471 **15** 24 [V 215, aM], 1095 **41** 1444.

زیبنده‌تر ***zēbandetar*** schöner, würdiger

7 381, 519.

زیبیدن ***zēbīdan*** A schmücken, zieren

1) **7** 445*(ba-°bad h)*.

B passend sein, würdig sein, zukommen (*nazēbad*)

2) **3** 4*(°bad)* **4** 113(=) **6** 319 **9** 8*(h)* **10** 39 *(ba-°bad)* **12** 20*(°bad)*, 258*(°bi)* **12b** 85 *(°bad)*, 379 **12c** 1259*(°bad)*, 1417(=) **13b** 720(=) **13e** 459*(h)* **14** 181(M +*h*) **15** 2856, 3306 **22** 106(*°bad*, aC) **34** 293 **41** 1404, 1444, 1914*(°bad)* **42** 181(=), 367, 1245, 1765*(°bad)*, 1788(=) **43** 240, 370*(h)*, 847(*°bad*, fC), 2507, 2547*(°bad)*, 2807(=) [C **44** 502, aM] **50** 614*(h)*.

زیتون ***zaitūn*** Olivenbaum

41 80.

زیج ***zīj*** astronomische Tafel

12d 450, 453*(°hā)* **13g** 369(=), 2686, 2923*(°hā)* **15** 2437(=), 2440(=), 4105 **21** 225*(°hā)* **43** 1303(=).

زیچ ***zīč*** astronomische Tafel

7 1404 [C **21** 225 *°hā*, M *zīj*] **34** 38, 41 **41** 2243 [C **43** 1303 *°hā*, M *zīj*], 1306*(°hā)*, 3290.

زیر ***zēr*** A der untere Teil

1) [Nöld. S. 78 No. 1: **7** 239 »der Niedrigstehende«, aM V C schlecht].

I Praepos. unter, unterhalb a) local

2) **E** 128 **5** 68 **6** 207, 1082 **7** 29, 984, 1179, 1224, 1837 **8** 290, 346, 510 **11** 160(aV) **12** 411, 557 **12b** 372 **12c** 93, 582, 1086, 1256² **12d** 708, 1992 **12e** 19, 1025, 1342 **13** 313², 346, 860 **13b** 168, 254², 263, 501, 665, 698, 994×(V Richtg.), 1245, 1533, 1588 **13c** 28, 1165 **13e** 11, 378×, 464(?, aV), 859 **13f** 711 [V 1901α, fM], 1926(aV), 2017b, 2528 **13g** 4, 374, 407, 1325², 1375, 1393, 1904, 1933, 2259, 2467 **14** 767 [V **15** 956, aM] [V 2192α, fM], 2270, 2395, 3268, 3355, 3493, 3497, 3565, 3625, 3879, 3923 **16** 123 **17** 141 **19** 393 **20** 249, 977, 988², 1081, 1569(!), 1848 **29** 14 **34** 140, 173, 644² **35** 1177, 1297, 1393² **35b** 82, 153 **39** 60 **41** 51, 54, 477², 1262, 1966, 2058, 2312, 4081 **42** 923, 1057 **43** 964, 2063, 2394, 2955, 3882, 4016 **50** 21, 801.
3) *(ba) z° andar*: s. *andar* Nr. 35).
4) *(ba) z° ī (..) andar*: s. *andar* Nr. 36).
5) *z° i (..) andarūn*: s. *andarūn* Nr. 23).
6) *z° pāy*: s. *pāy* Nr. 21) und Nr. 22).
7) *dar z° i ..*: s. *dar²* Nr. 42).
8) *z° i farmān (i ōst)* **6** 1082 **7** 321 [V **12b** 459, M ohne *z°*] **12c** 61 **12d** 996 **13c** 458(V ohne *z°*), 515 [V 863, aM] **13g** 2273 **15** 2751 **19** 142 **22** 531 [C **34** 53, M ohne *z°*], 647 **35** 1586 **41** 54, 800, 1169, 2322×(fC).
9) *ba z°* **5** 443 **12** 409×, 641 **12d** 105, 890 **12e** 1115 **13e** 205 **13f** 902 **14** 161, 211, 291, 753 **15** 586, 836, 2087 **34** 108 **41** 1036 **43** 594, 3867 — (vgl. Nr. 3) und 4).

b) Richtg.

10) **E** 55 **5** 292 **7** 584(aV besser), 1919× **8** 82, 239 **11** 55 **12** 492, 664×, 759 **12b** 342, 673 **12c** 316(aV), 1101, 1275 [V 1437, aM] **12d** 214, 869, 1989, 1996, 2134 [V 2244, aM], 2665(aV), 2768 [V **12e** 40α, fM], 243, 253, 334(!), 582, 585, 1164 **13** 1578 **13b** 739, 804 [V 994×, M loc.], 1035, 1400 **13c** 39(aV), 103 **13e** 213, 845, 985, 1380(aV) [V **13f** 792, aM] **13g** 423, 1177(!), 1881, 2113 **14** 29 **20** 400 **21** 253 **24** 32 **35** 1272 **41** 444, 465 [C 542, aM], 2306, 4018 **42** 539 **43** 963, 973, 3052, 3356, 3770 **44** 548 **50** 124, 191, 900.
11) *z° andar*: s. *andar* Nr. 37).
12) *z° i (..) andarūn*: s. *andarūn* Nr. 29).
13) *z° pāy*: s. *pāy* Nr. 23) u. Nr. 24).
14) *dar z°*: s. *dar²* Nr. 43).
15) *ba z°* **7** 188, 565, 1710, 1919×(V ohne *ba°*) **12c** 277 **12e** 699 **13b** 1202 **13e** 337 **13f** 2376 **41** 1443 **50** 255.

II (Adv.) unten, nach unten (unter sich)

16) **6** 503, 511, 984 **12** 634 **12e** 1405 **13** 1545(aV) **13b** 1523 **13c** 1162(aV) **13e** 639(aV) **13f** 586(*zi z°*, aV) [V 1923, aM] **14** 727×(V +*ba°*) **15** 1250, 2986, 4378 **19** 311 **20** 627×(M schlecht +*ba°*), 1781×(M +*ba°*) **34** 222 **35** 1322 **35b** 311 **43** 3507 **50** 630, 714, 794× (C +*ba°*).

17) *(ba) z° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 21).
18) *(ba) z° andar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 54).
19) *(ba) z° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 5).
20) *(ba) z° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 22).
21) neben *zabar:* s. *zabar* Nr. 3).
22) *z° ū zabar:* s. *zabar* Nr. 4).
23) *ba z°* (loc.) **12** 840 **12c** 278, 1151 **12d** 2123 **12e** 552, 877, 1193 [V **13** 1091×, M Richtg.] **13d** 64 **13e** 1050 **13f** 874 [V **14** 727×, M ohne *ba°*], 849 **15** 744(aV), 2689 **17** 199 **20** 624, 627×(C richtig ohne *ba°*) **22** 641 **35** 1326 **43** 624, 1962.
24) *ba z°* (Richtg.) **7** 1666 **12c** 1357 **13** 1091× (V loc.) **13f** 2017a [V **13g** 1347, aM] **15** 366, 3321 **17** 238 **20** 1009, 1781×(C ohne *ba°*), 1918 **40** 396× **42** 435 [C **50** 794×, M ohne *ba°*].

B das Verborgene

25) **41** 3720(aC).

C Discant (vgl. Horn NpEt. S. 258)

26) **7** 1816 **10** 232.

زيربا *zīrbā* (ein Gericht von) Fleisch in Brühe
35 763.

زيردست *zērdast* unterworfen, besiegt, Untertan
1) **6** 1149 **11** 61 **12c** 1039 **13f** 494 **13g** 1775, 2476 **15** 899, 1514 **17** 118 **18** 14* **19** 183* **20** 38*, 210*(fC), 744 **21** 404* **22** 330*, 361*, 406, 420*, 430*, 468, 505*(°ē)*, 508*, 540, 576*, 632 **23** 17, 39* **24** 39* **25** 32* (fC) **28** 6* **29** 30*, 641, 648, 657, 666* **34** 25*, 306*, 572*, 573* **35** 101*, 192(fC), 442*, 593*, 975*, 977*, 1304*, 1671*(°ē)*, 1673* **35b** 2*, 139*, 144*, 172*, 281, 829* **38** 129 **39** 10 **40** 106*, 275*, 368* **41** 40, 117*, 141, 289*, 463*(°ē)*, 519, 734, 1317, 1376, 1783, 1896*, 2446*, 2897* [C 3461, aM], 3511, 3953*(°ē)*, 3955(=, fC), 3956, 4100, 4319*, 4577 **42** 962* **43** 1590*, 2235*, 2237*, 3704, 3871*, 3928* **44** 229, 250* **50** 441 — (vgl. **12c** 1086).
2) *mardum ī z°:* s. *mardum* Nr. 8).

زيردستى *zērdastī* Unterwerfung, Unterwürfigkeit
19 260, 296 **41** 824, 2077 **42** 784 **43** 289 AB Nr. 330.

زيرك *zīrak* klug, intelligent
7 911 [C 1706α *°ān*, fM] [C **12c** 767α *°ān*, fM] **17** 44 **35** 48 **41** 1096 **43** 952, 2633 AB Nr. 2720*(°ān)*.

زيرك *Zīrak* EN, Mōbad
5 91.

زيركى *zīrakī* Klugheit
35b 68 **43** 1546(M Druckf.).

زيرگاه *zērgāh* Sitz unterhalb des Throns (für den Adel)
1) [V **13g** 1176, aM] [V **19** 80, M *gāh*] **20** 404 [C 862, aM] [C 950, aM] [C **22** 284, M *taxt*] **35b** 242, 247 **42** 1449, 1474 **43** 907, 1213, 3356 **44** 430.

* Plur. *°ān*.

I Sessel
2) **19** 197 **35** 985 [C **50** 218, aM].

زيرگه *zērgah* Sitz unterhalb des Throns
AB Nr. 1296 (vgl. Vull. Wb. II 170).

زيرلب *zērlab* leise
35b 591 — (vgl. **20** 988).

زيستن *zīstan* leben *(bazī)*
1) **4** 158*(zī)* **5** 281×(*°ịēd*, Imper.), 411 **6** 313 *(zī)*, 1130*(h °st-ē)* **7** 325(*°st*, Inf.), 346 *(°yad)* **8** 576 **12** 190*(°yād)* [C 265α Inf.= Nom., fM] **12c** 1450*(ba-°st)* **12d** 2131 *(°yad)* **12e** 815*(°st)* **13** 906α(=), 906b (Inf.=Nom.), 1224*(°st)*, 1381(=) **13b** 826 (Inf.=Nom.), 1277× **13c** 347²(V *zī*) **13e** 64*(zī)*, 478*(h °st-ē)* **13g** 896*(ba-°st)*, 1442 *(h °stand*, fV), 2204*(°stand)* **14** 285*(h °stand)* **15** 993*(h °st-ē)*, 2451(Inf.=Nom.) **19** 249 *(°stand)* **20** 1132*(°yand)*, 1284 [C 1650 *°yad*, aM], 1724, 1865*(°st)* **22** 98(*°st*, Inf.), 225, 519 **22*** 69*(°ịī)* **23** 13(=) **27** 12*(h °st)* **29** 374(Inf.), 570*(h °st)*, 673*(ba-°st)* **34** 573²*(°yam)* **35** 246*(°st)*, 848*(°yand)*, 1169 **36** 24*(ba-°st)* **38** 122*(°st)* **41** 1195(Inf.= Nom.), 1593(=), 3779²(*°ịēd*, Imper.), 4118 *(°st)*, 4608*(ba-°st)* **42** 548*(zī)* **43** 289*(°yam)* 857, 1077*(zī)*, 1505(=), 2275*(°yad)*, 2774 *(h °stand)* [C 3251² *°ịēd*, Imp., aM] **44** 157 *(h °stī*, C *h °stēd)* **49** 21*(ba-°st)*.
2) *anōše bazī:* s. *anōše* Nr. 3).
3) *bazī šād* **E** 229*(°yad)* **5** 281×(*°ịēd*, Imper.) **7** 229*(zī)*, 1768 [AB Nr. 431: **12d** 1400, M ohne *z°*] **12d** 2690*(°yad*, V ohne *z°)* [V **12e** 964×, M ohne *z°*] [V **13c** 347× *zī*, M ohne *š°*] [C **29** 651 *°yad*, M ohne *z°*] **41** 3779×(*°ịēd*, Imp.) **42** 1011, 1791.
4) *hamēše bazī šād* **4** 169 [AB Nr. 431: **12d** 1400, M ohne *z°*] **13** 54, 1008 **13b** 847, 1277× **13c** 262(V ohne *b° š°*), 1087 **13d** 54 **13g** 1173 **15** 2325 **22** 512 [C **41** 3839, M ohne *z°*] — (vgl. **5** 411 **20** 1724).
5) *šādān bazī* **7** 274, 1044*(zī)* **11** 225*(ba-°st)* **13g** 1119(=), 2672 **15** 3192 **35** 167, 340 **35b** 28 **43** 2641*(zī)*, 3317 **44** 170.

زيشان (زايشان) *zēšān** *(= zi ēšān)* von ihnen
2 38 **4** 23 **5** 78 [V 156, M *azēšān*] [V 280(=)], 315 **7** 223, 729, 825, 1508 **8** 474 **12** 934 **12b** 285 **12d** 678(V *azēšān*) [V 738, M *azēšān*] **13b** 869 [V 1080, aM], 1117 [V 1324, aM] **13c** 499(V *azēšān*) [V **13e** 74, M *azēšān*], 726 **13f** 169, 232, 936, 1458, 1499, 1698, 1701, 1705, 1715, 2163, 2239(aV) **13g** 414, 430 (fV), 903, 1054, 1290, 1369, 2840 **14** 26, 669 **15** 2171, 2183, 2497 **18** 54 **20** 1227, 1637 **21** 490, 650 **22** 341, 595 **29** 57, 295 **41** 344, 350, 659, 1902(C *azēšān*), 2074, 2548, 4437 **42** 189, 347, 1638 **43** 162, 922, 1926, 3803, 3805 **50** 890(fC) **S** 61(aC), 75.

زيغ *zēγ* Zweifel
[C **41** 985β, fM].

زيغ‌بافى *zīybāfī* Decken-Weberei
AB Nr. 1258.

* Vgl. *azēšān* u. *kazēšān*.

زين ***zīn*[1]* = *az īn*** A von diesem (usw.) a) *īn* Adj.

1) **E** 7 **4** 216 **5** 21, 135 **6** 526 **12d** 394, 500, 2148, 2662 **13** 188 **13b** 399 **13c** 86 **13f** 1604 **13g** 1005 **14** 133 **15** 2237, 2668, 2982 **29** 159 **41** 111, 1494, 3073, 3074 **43** 345, 805, 4151.

2) *z° dar* **7** 115, 1588(V *zān*) **12c** 547, 1079 **20** 1663 **43** 1335.

3) *z° rōy:* s. *rōy*^{a} Nr. 42).

4) *z° sān:* s. *sān* Nr. 4).

5) *z° sān ki:* s. *sān* Nr. 5).

5a) *z° sō:* s. *sō* Nr. 10).

b) *īn* Nom.

6) **E** 61, 68, 117 **4** 11 **7** 423, 1003 **8** 558 **12b** 194 **12c** 984 **12e** 846 **13** 712 [V **13c** 775, aM] **13f** 205, 342, 2089 **13g** 1114 **15** 444 **19** 246 **22** 58, 186, 564 **35b** 514 **41** 325, 1022 **42** 1067 **43** 1422 **44** 208 **50** 168.

7) *z° sipas* (Stellen vollst.) **5** 97, 249 **12b** 107 **12d** 1024 **12e** 719 **13b** 1041 **13c** 282, 613, 814 [V 1061, M *zān s°*] [V 1329, M *azīnpas*] **13e** 368 **13f** 652 **13g** 77, 717, 1608, 2970 **14** 300 **15** 229 [V 1216α, fM], 1534, 2451, 3256, 3515 **20** 363, 1834 **29** 125 **34** 645 **35** 249, 517, 732 **40** 391 **41** 4259 **42** 1798 **43** 1668 **44** 420, 432 **50** 92, 886.

B als dieser (*zi* Compar.-Bez. a) *īn* Adj.

8) **12e** 538 [V **13f** 1378, aM] **34** 214 **41** 716, 2639 **43** 1322.

b) *īn* Nom.

9) **5** 443 **7** 327, 381 **11** 128, 200 **12** 186 **12d** 1602 **13c** 506 **13f** 114(aV) **13g** 2503 **34** 563 **35** 252 **42** 997, 1763 **43** 1727, 3295.

زين ***zīn*[2]** Sattel

1) **3** 28 **4** 98 **5** 338, 354 **6** 510, 923, 993 **7** 438, 442, 1074, 1185 [V 1348, aM], 1772 **10** 33, 110, 130, 255, 259 **11** 49, 97 **12** 256, 354, 423, 489, 545, 748, 852 **12b** 730, 738 **12c** 197, 226, 299, 448, 498, 589, 695, 706, 880, 937, 941 [V 995, aM], 1013, 1014 [V 1441, aM] **12d** 1294, 1435, 1979, 2255, 2549 **12e** 215, 518, 710, 716, 726, 730, 864, 926, 1004, 1013 [V 1017, aM] **13** 333, 341, 609, 633, 694$^{\times}$, 781, 803, 1073, 1193 **13b** 945, 1018 (aV), 1205, 1485, 1573 [V **13c** 653, aM], 937(aV), 1284, 1298, 1343, 1515 **13d** 86, 126, 127(fV), 172, 202 **13e** 486, 546, 574, 748, 791, 957, 975, 1185, 1199, 1361 **13f** 439, 454, 776, 1601, 1608, 1619, 1872(aV), 1885, 1911, 1923, 1933, 1939, 1953, 1983, 1995, 2072, 2075, 2253, 2330, 2331, 2344, 2345, 2369, 2388, 2391 [V **13g** 2533, aM] [V 2878α, fM] **14** 119, 161, 374, 554 **15** 267, 270, 398, 413, 484, 536(aV), 598, 632, 746, 1340, 1427, 1463, 2695, 2862, 2967^a, 3270(aV), 3389, 3394, 3446$^{\times}$, 3927, 4223 **17** 125 **19** 76 **20** 588, 1653(aC) **21** 253 **29** 259(fC) **34** 197, 351, 354, 356 **35** 198, 211, 1509 **41** 195, 1857, 1884, 2261, 2262, 2325, 2785, 3356, 3669 **42** 864, 928, 1456(*°hā)* **43** 1179, 2351, 2352, 2353, 3129, 3149 **44** 294 [C 400, aM] **47** 12, 14 **50** 8, 270, 853.

* Stellenangabe unvollst.

2) *ba z° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 102).

3) *ba z° andar āvard pāy:* s. *āvardan* Nr. 47).

4) *pušt i z°:* s. *pušt* Nr. 27).

5) *z° ī palang:* s. *palang* Nr. 7).

6) *z° ī xadang:* s. *xadang* Nr. 3).

7) *rubūdan zi z°:* s. *rubūdan* Nr. 2).

8) *z° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 4).

9) *kōhe ī z°* **8** 462 **12** 908 **12b** 58, 313 **13** 694$^{\times}$(V ohne *k°*) **13c** 687, 1196 **13d** 82 **13g** 334(aV) [V 784, aM], 1651 **15** 2973.

10) *zi z° bar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 47).

11) *bar z° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 6).

12) *ba z° bar nišastan:* s. *nišastan* Nr. 17).

13) *z° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 4).

14) *z° bar nihādan:* s. *nihādan* Nr. 31).

زينپس ***zīnpas*** von jetzt ab, nunmehr

7 1775(V *zānpas*) **12** 254 **12c** 711(V *zānpas*) **12d** 1014, 1092(V *zānpas*) **13b** 945(!) **13c** 34(V *zānpas*), 1086 **13g** 2133 **15** 421, 1899, 2238, 3255, 3570 **19** 302(V *zānpas*) [C **20** 555, M *azānpas*], 1644 **21** 227 **35** 390 **35b** 650 **40** 340 **41** 453 [C **42** 1005, aM schlecht] **43** 1349, 1967 **46** 8 **50** 781.

زينت ***zīnat*** Schmuck, Zierde

42 104(fC).

زينهار ***zīnhār**** A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht

1) **6** 800 [V **7** 34 »anvertrautes Gut«, aM], 316 **12** 182, 303 **12d** 565, 2599(aV) **13** 1559 **13g** 463, 2942 **14** 678 **15** 230, 3238, 3906 **20** 28 **22** 73(»Aufbewahrung«), 92, 236 **29** 439 **35b** 602(»Aufbewahrung) **41** 581, 583, 3340, 4352 **42** 949, 1192, 1210, 1223 **43** 1748, 1900, 2008, 3054 **50** 468.

2) *z° x^vāstan:* s. *x^vāstan* Nr. 5).

3) *ba jān z° x^vāstan*: s. *x^vāstan* Nr. 6).

4) *z° dādan:* s. *dādan* Nr. 28).

5) *ba jān z° dādan:* s. *dādan* Nr. 29).

B Vertrag

6) **43** 2828.

زينهارى ***zīnhārī**** schutzflehend

1) [C **6** 990α, fM] **13g** 930 [V 1534, aM] **18** 54 **19** 63, 313 **42** 630, 698, 1172, 1174, 1221 **43** 2910, 2912.

I Schutz

2) **13c** 665 **41** 933, 3872.

زيور ***zēvar*** Schmuckstück, Diadem

[C **E** 18α, fM] **12d** 1512 **13g** 1186(aV), 1692 (aV), 2869(fV) **35** 925 **35b** 205 **39** 112 **41** 2238(aV) [C **42** 373, aM] **43** 935 [C 2362, aM].

* Metr. – ⏑ –(⏑).

ژ ž

ژاژ **žāž** A Distel(art)
1) AB Nr. 1317.
B Geschwätz
2) **44** 461.

ژال **žāl** Hagel
13d 159(V *žāle*).

ژاله **žāle** A Hagel
1) **5** 462 **12b** 62(V Druckf.) **13c** 578 [V **13d** 159, M *žāl*] **13g** 1322, 1613 [V **15** 1170, aM] **16** 81 **35** 1543 **40** 187.
B Tau (Tränen)
2) **12c** 1429 [C **12d** 2551 7. Vers, fM] **19** 194 **38** 34 **43** 1235, 3206 AB Nr. 1335.

ژرف **žarf** A tief
1) **12e** 850, 851 **41** 323, 574, 3285.
2) *ž° čāh:* s. *čāh* Nr. 3).
3) *ž° daryā:* s. *daryā* Nr. 9).
a) Tiefe
4) [AB Nr. 1222(?): C **15** 181 14. Vers *zarq*, fM] **41** 108.
B scharf (v. Blick, Kampf)
5) **E** 13 **13e** 443, 575 **13f** 1010, 1171 **15** 179 [V 2945, aM.].
C das Ende (eines Werks)
6) **13c** 255 **15** 1025.

ژرفبین **žarfbīn** scharfsichtig
6 162 **7** 1251 **12b** 166 **41** 321.

ژرفی **žarfī** A Tiefe
1) **13g** 1574 **41** 2044.
B Schärfe, Scharfsinn
2) **6** 977 **12d** 2048 **13e** 281 **13f** 1324 **20** 156, 705 **23** 64 **35** 1037 **41** 1065, 1523 **42** 1498 **45** 45 **50** 13.

ژغار **žaγār** Schrei, Lärm
AB Nr. 1316.

ژغند **žaγand** brüllend
AB Nr. 1314 (in Nr. 1353 *nižand*).

ژکیدن **žakīdan** murren, zürnen (*žakān*)
12c 786 [C **22** 218, aM] **35** 1434 *(°īd)* **41** 3033, 3596 *(°īd)* **43** 3928 AB Nr. 1315(*°īd*, vgl. Vull. Wb. II, 177).

ژند **žand**[1] groß, schrecklich
[C **13g** 2799δ, fM] [C **41** 2142, M *žande*].

ژند **žand**[2] Zend (Avesta-Kommentar)
[V **13g** 1696, aM] [C **15** 1295ε, fM] [C **21** 369, M *zand*] [C **41** 1016(=)] [C 1021(=)], 1384 [C **43** 2207, M *zand*].

ژند **Žand** EN (= *Žande Razm*)
12c 677(AB Nr. 1239 *Zand*), 695.

ژنداوست **žand u ust** Zendavesta
[V **13g** 3093*] **29** 313, 553 [C **41** 509*] [C 1015*] [C **42** 353*].

ژنداوستا **žand u ustā** Zendavesta
17 93(V *zand u ustā*), 272(=) **19** 377(=) [C **41** 1017, M *zand u ustā*].

ژنده **žande** A alt
1) **11** 158.
B schrecklich, ungeheuer
2) *ž° pīl:* s. *pīl* Nr. 6).

ژنده **Žande** EN (= *Žande Razm*)
12c 682, 687.

ژنده‌پوش **žande pōš** in Lumpen gekleidet
4 26.

ژنده‌رزم **Žande Razm** EN, tūrānischer Held, Sohn des Königs von *Samangān*
12c 664, 669, 681, 683, 686, 697, 711, 868.

ژنگ **žang** A Rost
1) **35b** 136(C *zang*) **41** 638(aC) **43** 3590.
B Schelle
2) [C **35b** 232, M *zang*].

ژنگار **žangār** Rost
35b 707(C *zangār*).

ژنگوی **Žangōy** EN, Edler aus *Čīn*
[C **43** 2548, M *Zangōy*].

ژوپین **žōpīn** (kurzer) Speer, Lanze
1) **6** 631, 1501², 1504 **12** 329, 758 **12b** 400, 560 **12c** 635 **12d** 1952, 1953 [V **12e** 218, M *zōpīn*], 229, 882 **13** 165 [V 526, aM], 818 [V 1584, M *zōpīn*] **13b** 165, 405 [V 606, aM], 1043 **13c** 182 [V 721α, γ, fM], 744 **13f** 2038 [V 2040, aM], 2042, 2045 [V 2438, aM] **13g** 1665 [V 1962, aM] **15** 599, 604 **18** 32 **35b** 620 **41** 3117, 3210 **43** 3506.
2) *tēγ u ž°:* s. *tēγ* Nr. 11).

ژوپین‌زن **žōpīnzan** mit Speeren werfend
42 716(C *žōpīnvar*).

ژوپین‌کش **žōpīnkaš** Speerträger
35 1064 *(°ān)*.

ژوپین‌ور **žōpīnvar** Speerträger
7 1034 *(°ān)*, 1499(=) **12c** 777(=) **13b** 352 **15** 1887 *(°ān)* **35** 1067(=) **41** 2020 [C **42** 716, M *žōpīnzan*].

---

* M *zand u ust*.

زی *ži* Wasser-Reservoir
AB Nr. 1339.

زیان *žiyān** wild, grimmig, wütend

1) **2** 35× **5** 147 **6** 1019 **7** 797 *(mury)* **12** 767 **12b** 373 [V **12d** 908, aM] **13b** 360 **13e** 894 **13f** 758, 2390 **14** 463 **15** 581 **43** 341.

2) *pil ī ž°* **5** 488 **7** 815(V *pilē*) [V 1065, M ohne *ž°*], 1075, 1841 **10** 54, 83, 117×(V *+šēr*) **12** 357 **12b** 45×(V *+gōr*), 631(V *z°* Druckf.) **12c** 523 **12d** 2515 **12e** 113 **13** 792 **13b** 1453× (V *+šēr*), 1468×(=), 1568 [V **13c** 67, aM], 158(V *damān*), 336(V ohne *ž°*) [V 561×, M *+šēr*], 1194, 1280, 1338 **13f** 704 **14** 461 *(pilē)* **15** 1606, 2582, 2807×(V *+šēr*), 4279 **20** 160 **21** 78 **41** 3196, 3209 — (vgl. **6** 1019).

3) *šēr ī ž°*: s. *šēr* Nr. 10).

4) *gōr ī ž°* **2** 35× **7** 985 [V **12b** 45×, M *+pil*] **13e** 549 **15** 503 *(ž° g°*, V ohne *ž°)* **21** 161(aC) **35b** 321 **42** 1432.

5) *hizabr ī ž°* **6** 720, 796 **8** 79* **12** 753 **13c** 858 **13f** 552 *(hizabrē)*, 635 **13g** 760* **15** 1104, 2161 **29** 55(C *damān*) **50** 323*.

* M **12b** 169 und **12d** 1985 Druckf. f. *ziyān*!

* M Druckf. *hižabr*.

س *S*

ساج *sāj* (indische) Eiche (?) eichen (?) (jedenfalls ein hoher Baum mit schwarzem Holz)

7 385, 525 **12c** 778 **12e** 524 **13** 932, 1686 [C **13b** 456, aM] [C 1251α, fM] [V **13f** 201, aM], 2491 [V **13g** 1698, aM] **14** 597 **15** 3589, 4305 **20** 831 **29** 93, 496(aC) **34** 370 **35** 858, 876 **41** 1771, 2238(aC), 2698², 2729, 2759, 2793, 3342.

ساختن *sāxtan* A machen, zurechtmachen, bereiten, rüsten

1) **E** 43 *(°xte)*, 47(=, aV besser), 108 *(°xte)*, 129 **1** 9, 49 *(°z)* **4** 35, 49, 123 *(ba-°zam)*, 148, 160 *(°zad)*, 181, 192 *(°xte)* **5** 13 *(°xt-ē)*, 22, 283 *(°zand)* **6** 5, 166 *(ba-°zad)*, 206, 221, 245(*na-°zad*, aV), 266 *(°xt-astīm)*, 353, 545, 746 *(°xte)*, 787, 895 *(°xte)*, 921, 925 *(ba-°zam)*, 1008 **7** 311, 341 *(°xte)*, 755(=), 950, 1133, 1143, 1171, 1392 *(ba-°zam)*, 1396, 1429 *(°zī)*, 1472(=), 1548, 1634, 1797 *(ba-°zam)*, 1819 *(°z)*, 1862, 1928 *(°xte)*, 1998 **8** 58, 144 *(h °zad)*, 155(=), 237, 370 *(°xte)*, 389 [V 528 *°zēd*, Imper., aM], 542, 581 **9** 44 **10** 19(aV), 31 *(ba-°z)*, 45, 48 *(°zam)*, 51 *(°zī)* **11** 55 **12** 51, 62 *(ba-°zīm)*, 169, 309, 381 *(zī)*, 417 *(°xte)*, 482 *(°zam)*, 505(=), 802 **12b** 19, 36, 131, 162, 199, 245 *(°zīm)*, 303 *(°xte)*, 381(=), 426, 477 *(°zad)* **12c** 157(=), 317 *(ba-°zīm)*, 412 *(°zīm)*, 620× *(ba-°zīm)*, 788² *(°zī, °xt-ast)*, 1032(*ma-°z*, M *na-* Druckf.), 1046 *(°zad)*, 1272 *(ba-°zīm*, V *na-)*, 1286(*°zand*, aV), 1306 *(°zad)* [V 1334(=), aM], 1340 *(°zī)*, 1453 *(ma-°z)* **12d** 24×(V *+bar°*), 86, 318 *(°zad)*, 345 *(ba-°zam)*, 423 *(°z)*, 539, 566 *(°xtī)* [V 574 *°zī*, aM], 575, 576 *(°zam)*, 593, 614 *(°zad)*, 623 *(°zam)*, 631, 819, 1031 *(ba-°zand)*, 1051 *(ba-°zad)*, 1055 *(ba-°z)*, 1087, 1122 *(°z)*, 1168, 1193 *(°zad)* [V 1234 *ba-°zam*, aM], 1270 *(h °zam)*, 1332 *(ba-°zam)* [V 1392, aM schlecht], 1441, 1492 *(ba-°zīm)*, 1554 *(°z*, V richtig *ba-°z)*, 1572(=), 1618 *(ba-°z)*, 1638, 1687 *(ba-°zam)*, 1695 *(°zam)*, 1740 *(°xte)*, 1748, 1751, 1762, 1833, 1840 *(°xte)*, 1907 *(°z)*, 2054, 2193, 2221 *(ma-°z)* [V 2248 *°zī*, aM], 2265 *(°zī)*, 2292, 2570, 2592 *(°z*, V *+h)*, 2593 *(ba-°z)*, 2598 *(ba-°zam)*, 2642 *(°zī)* **12e** 224 *(°xte)*, 268 *(na-°zad)*, 380 *(°zīm)*, 386, 389a *(°xte)*, 389b(Inf.=Nom.), 427, 784(*°zēd*, Imp.), 837, 981(*°zad*, aV), 1271 *(°zam*, V *ba-)* **13** 47, 381 *(°zīm)*, 443(*ba-°zīm*, fV), 471, 479, 572 *(ma-°z)*, 606 *(°zam*, M *+h)*, 723 *(na-°zand)*, 803 *(ba-°zand)*, 841 *(ba-°zam)*, 1042×, 1527 *(°zīm)* [V 1552, aM schlecht], 1557 *(ba-°zīm)*, 1631 *(°zam)*, 1661 *(ba-°zad)* **13b** 37 *(°xte)*, 108, 123 *(°xte)*, 155(aV), 189 *(ba-°zīm)*, 291 [V 343 *°zand*, aM], 363(*°zand*, V *°zēd*, Imp.) [V 481 *°zīm*, aM], 497, 534 *(h °xtīm)*, 537 *(°xte)*, 780, 922 *(°zīm)*, 1010 *(na-°zīm)*, 1038 *(°zīm)*, 1097(=), 1158(=), 1251, 1518(*ba-°zēd*, Imp.) **13c** 34 *(ba-°zīm)*, 103(*na-°zīm*, aV), 291 *(°zad)*, 400 *(°xtīm)*, 423×, 451(aV), 574 *(°xte)*, 781(*ba-°zīm*, aV), 832 *(°zad)* [V 918β, fM], 941, 968 *(°zīm)*, 1070, 1146 *(°zad)* **13d** 103(*ba-°zam*, aV) [V 108α *°zī*, fM], 113 **13e** 22², 41(aV), 45 *(na-°zad)*, 151, 191 *(°zam)*, 218 *(h °zam)*, 251, 262(*°xte*, aV) [V 320 *°zēd*, aM], 329(*ba-°zī*, aV), 449 *(°z)*, 503, 558 *(°zīm)*, 598, 609 *(°z)*, 690 *(ba-°zī)*, 754, 779(fV), 789 *(°xte)*, 844, 992 *(ba-°zīm)* [V 1145 *°xte*, aM] [V 1168 *ba-°zī*, aM], 1196 *(°zēd*, M *+h)*, 1207(*na-°zad*, aV) [V 1228α *°zad*, fM], 1242(*°zad*, aV) [V **13f** 28 *ba-°zand*, aM], 33 *(ba-°zīm)*, 36, 53× *(°z)* [V 87, aM], 131 *(°z)*, 182, 254 *(°zīm*, V *°zī h)*, 286, 329, 484 *(na-°zad)*, 558 *(na-°zīm)*, 559(*°zand*, aV), 564 *(°xte)*, 624, 737 *(°xte)*, 747(aV), 946, 959, 977, 1035 *(°xte !)*, 1098, 1183 *(na-°zī)*, 1208, 1287, 1321 *(°zīm)*, 1354(*°zad h*, aV), 1379, 1688 *(°zand)*, 1818, 1842 *(°xte)* [V 1957(=), aM], 2142 *(°zīm)*, 2154 *(na-°zī)*, 2359 **13g** 128 *(°xte)*, 209(=), 211, 246, 282× [V 342, aM], 670 *(ba-°zīm)* [V 690 *ba-°zad*, aM], 743, 923(*ba-°z*, fV), 949 *(°xte)*, 955 *(ma-°zēd)*, 959(=, fV), 1023, 1319, 1320 (aV), 1330 *(°xt*, V *°xte)*, 1552, 1627 *(°zad)*, 1691×, 1704, 1713 [V 1732 *ba-°zad*, aM], 1849, 1898(*ba-°zīm*, aV), 1966(*°zēd*, Imp.), 2008 *(°xt-ē)*, 2012, 2095, 2109 *(°xte)*, 2165 *(°z)*, 2227, 2260² [V 2281 *°xte*, aM], 2322 *(°zad)*, 2350 *(°xte)*, 2401, 2552(*ba-°zēd*, Imp.), 2598, 2670, 2781, 2782 *(na-°zand)*, 2817(*ba-°zēd*, Imp.), 2818(=), 2850, 3146 (fV) **14** 12(*ba-°zēd*, Imp.), 21, 37 *(na-°zad)*, 488, 690 *(ba-°zīm)*, 708(*ma-°z*, aV), 818, 840(*ba-°zīm*) **15** 459 *(ba-°z)*, 628(*ba-°xtam h*, aV), 1304, 1342 *(°zam)*, 1677, 1682× *(°xte)*, 1735(=, aV), 1921, 2043 *(ba-°zad)* [V 2047×, M *+bar°*], 2056, 2108 *(°zam)*, 2112 *(°xt-astam*, V *°xtam)*, 2139, 2540 *(°zand)* [V 2661, aM], 2861 *(h °zad)*, 3002 *(ma-°z)*, 3157 *(ba-°zam)*, 3431, 3466, 3557 *(°zī)*, 3565 *(ba-*

°zam), 3736, 3831, 3839, 4048 *(ma-°z)*, 4068 *(°xte)*, 4147 *(°z)*, 4172 *(°zad h)*, 4185 *(°xte)*, 4319 **16** 3 **17** 65 *(°zī)*, 71, 72, 153, 170 *(°xte)* **18** 83 **19** 431 **20** 49, 142, 224 *(na-°zad)*, 226 *(°xte)*, 257 *(°zad)* [V 262 *°zī*, aM], 338(aC), 396, 398(*°xte*, aC), 446, 588, 694 *(ba-°zand)*, 767 *(°z)*, 816, 853, 895 *(°zī)*, 913 *(na-°zam)*, 1011 *(na-°zīm)*, 1017, 1326 [C 1330 *°zīm*, aM], 1352, 1497, 1571, 1588 **21** 101 *(na-°zī)*, 103 *(na-°zam)*, 110, 144, 309 *(°zī)*, 445, 449 *(°xte)*, 543(=), 547, 560 *(°xt-ē)*, 655 *(°zīm)*, 687 *(ba-°zam)*, 719 *(°zam)* **22** 43 *(°zīm)*, 57 *(°zam)*, 289, 390 *(°xte)*, 404 **22*** 65 *(°zī)*, 83 *(°zī h)* **24** 37 (fC) **28** 21(aC) **29** 249 *(°zad)*, 431, 528 *(na-°zīm*, C *na-°zam)* [C 635 *na-°zad*, aM] **34** 10 *(°zad)*, 64, 82, 95 *(ma-°z)*, 100(=), 191, 241, 298, 427 *(°z)*, 502 *(°zīm)*, 520, 624 *(°zam)* **35** 225, 293, 450, 459 *(°xte)*, 581, 639 *(°z)*, 788 *(°xte)*, 984, 1140, 1253 *(na-°zīm)*, 1653 **35b** 5, 470 *(°zad)*, 573 *(ba-°zam)*, 574 *(°zad)*, 601 *(°xte)*, 604(=), 612, 745 *(°z)*, 875, 881(*ba-°zēd*, Imp.), 888a *(ma-°z)*, 888b(Inf.=Nom.), 901(=) **36** 12 *(°zam)* **39** 52, 137 *(°zīm)* **40** 323, 326 **41** 324 *(°zīm)*, 483 *(°zī)*, 576, 610, 892, 915 *(°zī h)*, 967 *(°zad)* [C 1026, aM], 1195 *(°zī)*, 1211 *(°zīm)*, 1337(=), 1643, 1777, 1817, 1945 *(ma-°zēd)*, 2004, 2007, 2017, 2086 *(°zad)*, 2102 *(°zīm)*, 2108, 2201, 2277(*°zad*, aC), 2363, 2734, 2737, 2770 *(°xte)*, 2783(fC), 2794, 2811 *(°xte)*, 2927(=), 3031 *(ba-°zīm)*, 3151 (*°zīm*, fC), 3153, 3242 *(°zī*, C *°zad)*, 3243 1. Stelle *(°zad)*, 3243 2. Stelle *(na-°zīm*, C *ba-)*, 3257 *(ba-°zam)*, 3259 *(°zīm)*, 3285, 3289 *(°xte)*, 3523, 3708(*na-°zam*, aC richtig), 3812 *(°zad)*, 3814 *(ba-°zam)*, 4116 *(°zīm)* [C 4241, aM], 4273, 4277, 4597(*ba-°zēd*, Imp.) **42** 73, 289 *(°z)*, 323 *(ba-°z)*, 428, 457 *(°xte)*, 626 *(°zī)*, 640, 677 *(°zad)*, 697 *(°zam)*, 752, 754, 854, 1035 *(°z)*, 1076(=), 1161 *(°zad)*, 1321, 1332 *(°xte)*, 1372, 1387 *(na-°zī h)*, 1562 *(°zī)*, 1592(=), 1687 *(°zad h)*, 1697(=, M ohne *h*), 1737 *(ba-°zand)*, 1777, 1809 *(°zīm)* **43** 217 *(°zam)*, 222 *(°zī)*, 304 *(h °zī)*, 550, 802*(ma-°z)*, 858 *(°z)*, 949*(ba-°zam)*, 1053 *(na-°zī)*, 1094, 1136 *(ba-°zad)*, 1175 *(na-°zam)*, 1256 *(°zīm)*, 1314 *(°zad)*, 1328, 1423 *(ma-°z)*, 1439 *(ba-°zēd*, Imp., C *ba-°zand)* [C 1446α, fM], 1502, 1619, 2192 *(°z)*, 2417 *(°zand)*, 2531 *(h °zad)*, 2597, 2679 *(°zad-ē)*, 2919 *(°zad)*, 3039, 3406, 3413, 3513 *(°xte)*, 3640, 3755 *(°xte)*, 3773, 3774(*°zand*, M Metr.: – –), 4044, 4089 **44** 223, 420*(ba-°zad)*, 491 *(°xte)* **46** 43 *(na-°zēd)* **50** 383 *(°xtēd)*, 427(*°xte*, aC), 522 *(°xt-ē)*, 617 *(°z)*, 712, 799 *(°xte)*, 836 *(°zad h)*, 838 *(°zad)*.

2) *pāygah sāxt (šān)*: s. *pāygah* Nr. 3).

3) *čāre sāzam* **2** 10 **4** 121, 187 *(°zad)* **5** 20 **6** 950, 1005 **7** 458, 615 *(ba-°z)*, 1152 *(ba-°zam)*, 1877 *(°zī)* **8** 558 **12b** 578 *(°zad)*, 588 [V **12c** 218× *°zēd*, M trennt] [V **12d** 466 *°zand*, M ohne *s°*], 2136 **12e** 196 *(h °zad)*, 366, 1317 **13c** 1119 *(ba-°z)*, 1261(=), 1268, 1270 (M *°zīm*) **13d** 105 **13e** 1149(aV) **13f** 536 *(°zēd)*, 1684 *(h °zad)* **15** 942 *(°z)*, 1994, 2300, 3256 *(ma-°z*, V *ba-°z)*, 3513 *(°z)*, 3550(=), 3682 **20** 507 *(ma-°z)*, 947 *(ba-°zad)*, 1472 *(°zad-ē)*, 1474× *(ba-°z*, C ohne *č°)* **21** 659 *(°zī)* **22** 64 **29** 237, 242 *(ba-°zam)* **34** 442 **35** 137, 1498 *(h °zīm)* **35b** 388, 446 **41** 3663 *(°zad)* **42** 1803 *(ba-°zad)* **43** 726 *(°z)*, 728, 734 *(ba-°z)*, 2622 *(°z)*, 4114(=) **45** 40 — (vgl. **10** 31 **12** 62 **13g** 279 **14** 804 **15** 3532).

4) *x^variš sāxtand* **4** 159 *(°zam)*, 162(*ba-°zad*, V besser *basāzīd)*, 165 *(°xt)*, 184 *(°z)* **5** 14 *(°xt-ē)*, 33, 172 **12d** 1277 *(°xte)* **13c** 1002 *(°ē)* **13e** 250 *(h)* **13g** 1934 *(°z)* **15** 2832 (*ba-°zēd*, Imp.), 4374 *(°zad)*, 4377 **22** 406 *(°xt)* **29** 279.

5) *nasāzam dirang* **6** 335 *(na-°zad*, V ohne *s°)*, 347 *(°zī)* **13b** 516, 803 *(°zī*, V ohne *s°)* **13c** 1173 **13f** 445 *(°zad)* [V 557 *na-°zand*, aM], 877 *(na-°zī)* **13g** 512, 579, 725 *(na-°zad)* **15** 4188 *(°zad)* **19** 276(V ohne *s°*) **20** 201 *(na-°zad)* **41** 3218(=) **42** 516 *(°zad)* **43** 533.

6) *razm sāzam* **12** 581 *(°xte)* **12c** 620× *(ba-°zīm*, V ohne *r°)* **13** 613, 1561 *(h)* **13b** 195 *(ba-°zīm)*, 580(=), 651 **13c** 536 *(°zīm)*, 565 *(°zand)* **13e** 309, 782 *(°nde*, fV*)* **13f** 53× *(°z*, V ohne *r°)*, 2553 *(ba-°z)* **13g** 124, 1234 *(°xte)*, 2741(=) **14** 493 *(°z)* [C **21** 608, aM] **39** 91 **43** 1934(*°zēd*, Imp.).

7) *saxun sāxtan*: s. *saxun* Nr. 18).

8) *(šud) sāxte kār* **5** 288 **6** 641 **7** 634, 1369, 1584, 1712 **8** 102 **12b** 120, 526 **12c** 18 *(ba-°z)*, 218× *(°zēd*, V *ba-°zēd*, *+čāre)* **12d** 96, 743 *(°zand)*, 1524 *(ba-°z)* [V **13b** 113α, fM], 568 *(°zam)* **13c** 531 *(ma-°z)* **13e** 1191 *(°zam)* [V **13f** 30× *°zīm*, M ohne *k°*], 51 *(°zande)*, 107, 1055(fV), 2002(*°zad*, aV) [V **13g** 1497×, M *+bar°*], 1764 *(°zad)* **15** 1682×(V ohne *k°*) **20** 388, 594 [C 1474× *ba-°z*, M ohne *k°*], 1484 **24** 1 *(°z)* **29** 280 **35** 1056, 1461(M *h °xt-ē*), 1582, 1621 **35b** 189 *(ba-°zam)*, 434 **40** 200 **41** 1911 *(ba-°z)*, 2368 *(ba-°zand)* [C 4075×, M *+bāz°*] **42** 484 **50** 848 *(°zīm)* —(vgl. Nr. 15).

9) *kamīn sāxtan* **6** 921 **12b** 231, 233 *(na-°zad)* **12c** 381(=) **13** 876 [V **13c** 423×, M ohne *k°*] **13f** 1185 *(na-°zam)* **15** 4346 — (vgl. **13f** 1183, 2154).

B sich bereiten, sich rüsten (*basāzīm*)

10) **6** 827 [V **12c** 223, aM], 1033 *(ma-°zēd)* **12d** 840 *(ba-°z)*, 1232(=), 1240 *(na-°zam)*, 1394, 1493, 2216 *(ba-°z)* **12e** 704 *(na-°zad)* [V **13** 479, aM] **13b** 992, 1049 **13c** 1170 **13f** 30× (V *+kār*), 1692 **15** 550, 1182, 1442(aV), 4135 **18** 60(*°zī*, aV) **19** 50, 273 *(ba-°zī)* **28** 18(*°zad*, aV) **29** 363 **32** 31 *(°zī)* **41** 1632 *(h °xt-ē)*, 2097, 2099, 2158, 3819 *(ba-°zad)* **42** 158, 390 *(ba-°zad)* **43** 660(*ba-°zēd*, Imp.), 2880(=) [C 3745, aM].

C einverstanden sein, sich einigen

11) **41** 1815 *(ba-°zand)*, 3339 **50** 417.

12) *bā (man) basāxt* **1** 30 *(°zad h)* **6** 884 **12c** 1073 **12d** 935 *(ba-°zad)*, 1556(=), 2337 *(ma-°z)* **13f** 955 *(°zad)* **14** 47 *(ma-°z)* **15** 2633 **20** 522 *(na-°zand)* **21** 761² *(na-°zad, ba-°z)* **23** 62 *(na-°zī)* **31** 5² *(na-°zad, ba-°zīm)* **35** 34 *(na-°zand)*, 1657 **35b** 27, 210, 558(!) **41** 823 [C 1540 *°nde*, M ohne *bā*], 1897 *(°zīm)*, 2634 *(ba-°zad)* **42** 322 *(°zīm)*, 1273 **43** 1343(*ba-°zēd*, Imp.) — (vgl. **50** 80).

+bāz erneuern

13) **41** 4075× *(°xtī*, C ohne *b°)*.

+bar I drauftun, bereiten, fertigmachen

14) **3** 28 *(°xt-ē)* **12** 28 [V 68×, M ohne *b°*] [V **12d** 24×, (=)], 239, 693(aV), 2494 **13e** 467 **13f** 608 *(°xt-ē)*, 777 **13g** 279 [V 2552α, fM] **14** 653(fV), 804(*°z*, aV) **15** 2047×(V ohne *b°*) **20** 116, 610× **29** 192 **35** 855, 1427 **35b** 303 **41** 301, 628, 841 *(°z)* **42** 636(aC) **50** 39 *(°z)*.

15) *bar sāxt kār* [V **5** 452× *na-°zī*, M ohne *k°*] **7** 1304 **12d** 1614*(°z)*, 1903(=) **13e** 1001 **13g** 1497×(V ohne *b°*), 2099 **14** 811 **15** 2330, 3472 [C **20** 610×, M ohne *k°*], 899*(°z)*, 1047(=) **22** 322(fC), 413*(°ē)* **35** 1081*(°z)* **35b** 581(=) **42** 1213 **50** 284*(°z)* — (vgl. Nr. 8).

II sich bereiten

16) **5** 452×*(na-°zī*, V *+kār)* **6** 710 **12d** 885(aV) **13** 1052 **13e** 950 **13f** 2253 **13g** 2714*(°z)* **35b** 582(=) **42** 603(=).

III übereinstimmen, einverstanden sein

17) **12b** 332 **50** 80*(°z)*.

+pēš vorbereiten

18) **13f** 565*(°zand)*.

+dar einverstanden sein

19) [V **13** 1266 *na-°zad*, aM].

+firō auswählen

20) **12c** 914.

ساد *sād* einfach, rein

[AB Nr. 1389: **13e** 76, aM].

ساده *sāde* einfach, rein

1) **7** 856(aV) **29** 98 **42** 203, 208.

I bartlos, kahl, leer

2) **12c** 1000(aV) [C **13** 371 17. Vers, fM] **34** 188 **43** 3733.

ساده *Sāde* EN, Mōbad z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1548.

ساده‌دل *sādedil* aufrichtig

[C **4** 108, aM] **6** 972 **15** 1990 **41** 1285.

سار *sār* s. Kompp.

سارا *sārā* rein

mušk i s° **6** 622 **7** 297, 1441, 1796 **13g** 916 **20** 127(C ohne *s°*) **35b** 144 AB Nr. 1805.

ساربان *sārbān* Kameltreiber

14 175*(°ān)*, 179, 181 **21** 71 **41** 2808 **43** 2025, 2923 [C 3334, M *sārvān*] AB Nr. 1467 (vgl. dazu **7** 1883f.).

ساروان *sārvān* Kameltreiber

7 1883, 1894, 1913(aV) **12d** 507 **14** 176 **15** 1439, 1926, 2007, 2015, 2018 [V 2019, aM], 2037, 2051, 2594 [C **19** 280 7. Vers, fM] **29** 157 **35** 1218 [C **41** 2808, M *sārbān*], 4288 **42** 1306, 1325 **43** 1029, 1033 [C 2923, M *sārbān*], 3324, 3334.

ساروج *sārūǰ* Kalk, Mörtel

21 558 **35** 545.

ساره *sāre* Kappe

[AB Nr. 1523: **15** 4202, M *šāre*].

ساری *Sārī* GN, Stadt in *Māzandarān*

6 1099 **7** 1033 [AB Nr. 2715: **8** 507, aM] **8** 509, 541, 560, 563, 579, 580 **15** 2534 **41** 293 **42** 1642 [C **43** 2745α, fM], 2986, 3643 **50** 290.

ساز *sāz* A s. Kompp.

B Einrichtung, Ordnung, Vorbereitung, Plan, Gegenstand, (Kriegs-)Rüstung

1) **4** 16 **6** 235 [C 956α, fM] **7** 240, 1475, 1633×, 1855, 1945 **8** 161×, 443 [C **11** 69 7. Vers, fM] **12b** 469, 774 **12c** 204, 206, 207 [V 879, aM] [V 977, M *nāsāz*] **12d** 525, 1375*(°hā)* **12e** 1438 **13** 165, 518(°ē, aV) [V 950, aM], 1146, 1278, 1644 **13b** 558 **13c** 133(aV) [V 478, aM], 768 [V 904, aM] [V 937, aM], 965, 1081 **13e** 35, 41 [V 247, aM] [V 1242, aM] **13f** 324, 1827(fV) **13g** 299, 353, 732(aV), 1616, 1649, 2190(aV) [C **14** 401α, fM] **15** 820, 3815 **19** 156, 177(»Bagage«) **29** 256 **35** 359, 382, 643, 782, 785(fC), 1342 **35b** 227 **38** 50 [C **40** 170, aM] **41** 241, 1945, 2022, 2890, 3802 **42** 710, 735, 987 [C 1497, aM schlecht), 1912(M Druckf.) **43** 550, 1887 **50** 127, 421, 512.

2) *s° i ǰang:* s. *ǰang* Nr. 16).

3) *bā s° i ǰang:* s. *bā* Nr. 56).

4) *s° kardan:* s. *kardan* Nr. 36).

5) *s° (i raftan) girift:* s. *giriftan* Nr. 30).

C Musik

6) **12c** 79 [V **12d** 239, aM].

سازگار *sāzgār* übereinstimmend

13 391.

سازگاری *sāzgārī* Einvernehmen

6 288 **13c** 1051.

سازندگی *sāzandagī* Verwaltung

5 450.

سازنده *sāzande* A wirkend, wirksam

1) **13** 18 **13e** 782(fV) **41** 1540 **43** 3039(*°gān* »Diener«), 3165(»Verfertiger«).

B Musiker

2) **15** 4101(*°ē*, aV).

سازنده‌تر *sāzandetar* wirksamer

41 2652(=Superl.).

سازیدن *sāzīdan* machen, bereiten, verfertigen (*basāzīd*)

5 357*(°īde)* **7** 626*(h °īd)*, 1800(»sich rüsten«, aV) **12d** 1749, 1901, 2749*(°īde)* **12e** 233, 388 **13e** 782(fV) [V 1067 *°īd*, aM] **13f** 1236 *(°dī*, V *ba-°dī)*, 1415(V ?), 2386*(°īde)* **15** 3532*(°īd)* **42** 1763*(h °īd)* [C **44** 389γ, fM].

ساژ *sāž* (?) (= *sāz*?) Gegenstand (?)

15 38(Druckf.?, V C *bāž*, aber Bombay wie Mohl).

ساسان *Sāsān*[1] EN, Sohn des *Bahman*, des Sohnes des *Isfandyār*

6 145, 157, 162(aV).

ساسان *Sāsān*[2] EN, Sohn des *Sāsān*[1]

16 163.

ساسان *Sāsān*³ EN, Sohn des *Dārā*

21 66, 69, 364(C *Sāsāniyān*) **43** 450.

ساسان *Sāsān*⁴ EN, Nachkommen des *Sāsān*³

21 70, 78, 84, 97, 104, 654 **43** 445, 446, 449.

ساسان *sāsān* sassanidisch

41 286 **42** 1756 **43** 342, 444, 448, 2541, 2730 **50** 625.

ساسانی *sāsānī* sassanidisch

Stets Plur. *sāsāniyān* **21** 31, 343 [C 364, M *Sāsān*] [C **35** 1468, aM] **41** 4596 **43** 338, 341, 1264, 1696, 1708, 2536 [C **44** 412, aM] **46** 35* [C **50** 25α, fM], 61, 101, 134, 623, 705.

ساعت *sā'at* Stunde, Augenblick

[C **12** 988β °*ē*, fM] [AB Nr. 866: C **12d** 2519, aM] **13d** 24 **13f** 1999, 2287, 2396 [C **42** 411α °*ē*, fM].

ساعد *sā'id* Unterarm, Arm

1) **7** 610 **12e** 827(AB Nr. 2650 *bāzū*) **13b** 1366.

a) Ärmel

2) **15** 2027(aV).

b) Armschiene

3) **11** 36 **12** 617 — (vgl. **13b** 1366).

ساغر *sāγar* Pokal

[V **12b** 621, aM].

ساقموزه *sāqmōze* Beinschiene

13e 313.

ساقه *sāqe* Nachhut

13b 1188 **13g** 306 [V **15** 294, aM].

ساقی *sāqī* Mundschenk

[C **10** 232 5. u. 6. Vers, fM] **12b** 613 **19** 112 **29** 100.

ساکن *sākin* ruhig, still

8 198 [C **11** 37β, fM] **12d** 2242(aV).

سال *sāl* Jahr

1) **1** 47*(°ē)* **5** 1*(°yān)*, 428 **6** 49 **7** 3, 441, 588, 1211*(°yān)*, 1215, 1445*(°ē)*, 1866(=), 1993, 2004 **8** 182 **9** 18×, 47 **10** 9, 15 **12** 99, 258 **12c** 364, 1041, 1305, 1450*(°ē)* **12d** 13, 121, 653, 774, 1711 **12e** 1, 2, 470*(°yān)*, 692 **13c** 1043*(°yān)* **13e** 218(=,!) **13g** 40, 68×*(°hā!)*, 88, 1733*(°yān)*, 1986*(°ē)*, 2009, 2476*(°yān)*, 2763, 2805*(°yān)*, 2873 (=) **14** 315, 417 **15** 1993, 2636*(°yān)*, 2861, 3062, 4004*(°ē)*, 4084, 4085 **17** 82 **18** 41², 78(°*ē* »jährlich«), 117, 118*(°yān)* **20** 13 [C 256, aM], 320*(°yān)*, 415(=), 451, 537, 1468²*(s° tā s°)*, 1554, 1798*(°ē)*, 1874 **21** 16*(°ē)* **22** 56*(°yān)*, 86, 106(aC), 295*(°yān)*, 545 [C **23** 84β °*yān*, fM] **26** 17 **29** 51, 284*(°yān)*, 287, 542*(°ē)*, 624*(°yān)*, 673 *(°ē)* **33** 1, 19, 25*(°yān)* **34** 101(!), 102(!), 121, 294 **35** 488, 595 [C 949 °*ē*, aM schlecht], 1281, 1282, 1363*(°ē)* **35b** 363(=), 809 **36** 22 **38** 14× **40** 23, 371 *(°yān)* **41** 81×, 84*(°ē)*, 85(=), 698, 772×, 1203*(°ē)*, 1848*(°yān)*, 2981, 3004, 3850, 3944, 4077, 4299, 4404, 4411*(°yān)*, 4420, 4431*(°yān)*, 4558(aC) **42** 231*(°ē!)*, 243, 1611*(°ē!)*, 1691*(°yān)*, 1933 **43** 225, 338, 416*(°ē)*, 1144, 2253, 2526*(°ē)*, 2683, 3606, 3723, 3731, 3795, 4195 **44** 161, 222, 335, 337 **50** 23, 170*(°ē)*, 900.

2) *bar āmad ..s°:* s. *āmadan* Nr. 150).

3) *basē s°* **7** 1496×, 1873× **20** 478*(°yān)* **29** 230×(=) **42** 1776(fC) **44** 525 **S** 30.

4) *basyār s°* **7** 245 **12** 700 **12c** 896 **15** 1055, 3353(!), 4005(aV) **42** 1680 **43** 2668 — (vgl. **7** 1763).

5) *sar ī s°* **7** 500 **34** 31× [C **35b** 879, M schlecht *sāle*] [C **41** 81×, M ohne *sar*] **43** 839.

6) *sar ī s° i nav* **4** 54 **29** 582 **35b** 885 **43** 3280, 3717 — (vgl. **20** 537 **29** 287 **41** 698).

7) *kihtar ba s°* **E** 228 **5** 49 **6** 470 **7** 567 **12d** 2405 **13g** 315 **14** 468 **18** 126 **43** 108 — (vgl. **5** 428 **12d** 13 **42** 1680).

8) *s° ..guδaštan:* s. *guδaštan* Nr. 3).

9) *s° u māh* **7** 1496×, 1873×, 1875 **8** 576 **12b** 466 **13f** 2530 **13g** 2672 [V 2748α fM], 2907 **20** 1821 **21** 22 **35** 167 **39** 118 **41** 3851 — (vgl. **10** 9 **12** 82 [**20** 256], 451 **24** 3 [40α] **42** 243 **43** 1144, 3994).

10) *mihtar ba s°* **5** 279 **6** 173, 318 **12d** 1517 **29** 285 **41** 2963, 2987, 3060, 3485, 4425 **42** 335.

11) *har (hame) s°* **7** 367 **12c** 1158*(hame*, V *hamsāl)* **12d** 833 **13d** 147 [V **14** 346 *hame*, M *sāle*] [V 856(=)] **15** 38 [V 4127, M *sāle*] **19** 202 [C **29** 608 *hame*, M *sāle*] **35** 803× [C 1572, M *sāle*], 1620 **43** 3994 [C 4146, M *sāle*].

I mit Zahlbez.

12) **3** 47 **4** 79× **5** 43, 540× **9** 17, 45× **11** 219 **15** 21, 1003×, 1015 [V 1987, M *sāle*], 4396×, **17** 310 **18** 128² **20** 39 [C 317, aM] **21** 561× **22** 640× **22*** 74× **27** 12 **28** 22× **29** 20×, 586×, 678× [C **31** 13, M schlecht *sāle*] **34** 92 **35** 1285 **35b** 796, 806×, 884× **39** 186 **42** 215² [C 282, M *sāle*] **43** 2871, 3282, 3623×, 3673, 3809× **44** 310 **46** 3 **50** 901 **S** 69.

13) *sih s°* **4** 79× **5** 140 **22*** 71 **24** 3 (fC) [C 40α, fM] **29** 678× **35b** 800, 806×, 884× **43** 3623×, 3841 — (vgl. **10** 110).

14) *ṣad s°* **4** 203 **5** 540× **11** 225, 229× **13f** 1330 *(°yān)* **15** 1595, 1847, 4396× **34** 629 **41** 2475 **43** 3809× — (vgl. **4** 57, 204, 210 **6** 11 **13g** 1155 **22** 628 **41** 4400 **50** 64).

15) *haft s°* **12d** 137, 354 **12e** 506, 622× **13g** 2930 **22** 78 [C 106, M *haftsāle*], 251× **34** 30× **35** 803×, 1671 **38** 31 **43** 3716, 3858 — (vgl. **4** 210).

16) *yak(ē) s°* **12d** 1499, 1663 **12e** 1400× **13b** 1357 **13g** 2069*(yakē)*, 2161 **15** 4363 **20** 700 **22*** 59 [C **23** 84α *yakē*, fM] **29** 48 **35** 385×, 1327 **38** 13 **41** 4608 **43** 838 — (vgl. **12c** 139).

a) Zahlw. nachg.

17) **1** 12 **2** 2(V richtig +°*ē*) **4** 11, 31, 46, 57, 210×*(°yān)* **6** 11(=) **9** 18×(V ohne Zahl) **13g** 44 [V 91, aM], 1155, 1582×*(°yān)* **15** 6, 1048*(°yān)*, 1061 **21** 49×*(°ē)* **22** 628× *(°yān)* **25** 33 **32** 23*(°yān)* **34** 629× **41** 4400 **43** 913*(°ē)* **50** 64× **S** 62.

b) mit Ordinalzahl

18) **4** 204 **13g** 41(nachg.) **34** 31×(=) **35** 420(=, !), 1235 **38** 14× **43** 3283, 3842(nachg.).

* Einzige Sing.-Stelle.

سالار *sālār* Führer I Feldherr

1) **6** 858, 862, 863 **7** 271(!), 295, 1081, 1365, 1485, 1893 **8** 77, 80, 89×, 140, 165, 178, 208(!) **12** 583, 974 **12c** 271 [V 280, aM], 413, 492, 656, 1809× **12e** 29, 90×, 422, 550, 791 [V 924, aM] **13** 161, 415, 488, 571, 580, 581, 605, 1185×, 1273, 1656, 1697 [V **13b** 543, aM], 571, 623, 827, 960×, 1069×, 1097 [V 1212, aM] **13c** 1006(fV), 1112 **13e** 778, 798(aV), 874(!), 1022×, 1264, 1324 **13f** 316, 346, 464, 469, 470×, 495, 510, 567×, 570, 619, 680, 1022, 1100, 1106×, 1206, 1265, 1334, 1426, 1487, 1494, 1633, 1655, 1749(aV), 1780, 1793×, 1829, 1874, 2039, 2040, 2172, 2174, 2178, 2204 **13g** 328, 332, 336, 935, 940, 1400, 2917× **15** 200, 481, 1662(aV), 1921 **17** 202 **18** 28 **21** 7, 745 **22** 366 **29** 422(!) **39** 114, 132 **40** 48 **42** 461, 642, 869, 944, 1255, 1442, 1815 **43** 364, 764, 889, 3016, 3153, 3337 **50** 190, 256 — (vgl. **43** 1062).

2) *s° i šāh:* s. *šāh* Nr. 20).

3) *s° i laškar:* s. *laškar* Nr. 13).

a) +EN

4) **12d** 1674×, 2602 [V 2612, M ohne *s°*] **13** 558 **13b** 634 **13e** 1317(aV) **13f** 2169.

α) *s°* nachg.

5) **6** 739 **12** 229, 547 **12e** 158 **13** 679 **13e** 289× (aV) **15** 138× **41** 3805, 3880 **43** 503×, 866 — (vgl. **13** 581 **13g** 332 **41** 3822).

6) *Pīrān i s°* [V **12d** 1674×, M *s° P°*] **13** 1011, 1185×(V ohne *P°*) **13f** 521, 1556 — (vgl. **12d** 2602 [2612] **13f** 2169).

II Fürst, König

7) **6** 1096 **8** 159 **9** 47 **11** 207 **12** 677, 752, 856 **12b** 96, 99, 117, 120, 152, 227, 229, 254, 266, 714× **12d** 1162, 1200, 1381, 1561, 1824 [V 2285, aM] **12e** 17, 722, 1207 [V 1309, aM], 1322 **13e** 443, 447, 575, 1283, 1351, 1357 **13f** 34, 152, 246, 494, 1324 **13g** 229, 1886 **15** 135(aV), 138×, 279, 1071×, 4143 **18** 45 **19** 55 **20** 337, 544 [C 1236β, fM], 1237, 1592 **22*** 76 **35** 892 **41** 2, 1811, 2713, 2769, 2883, 3676, 3682 **43** 3489(!) **50** 801.

8) *s° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 15).

9) *s° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 14).

10) *s° i .. sipāh:* s. *sipāh* Nr. 12).

11) *s° i (Turkān u) Čīn* **6** 295 *(T° u)*, 456 **13c** 643 **13g** 1055 **15** 90, 205(V *T° u*, M *T° i Č°*), 300 *(T° u)*, 417, 460, 723, 1012 [V 1071×, M ohne *Č°*] **20** 543, 1610, 1622 **41** 2297 **42** 1183 *(T° u)* **43** 503×, 2273 *(T° u)*, 2296 — (vgl. [**12b** 714] **12d** 1162 **13g** 229 **15** 279).

12) *s° i nav* **1** 61 **5** 261, 422 **6** 1035, 1107 **12d** 682 **12e** 90× **13b** 1069× **13e** 1022× **13f** 56, 567×(M *tō* Druckf.) **13g** 2917×(V ohne *n°*) **15** 2306 **19** 54 **44** 117.

III Herr

13) **12b** 454 **13g** 937 **15** 2023 *(i bār!)* **21** 172, 695 **41** 3822 **42** 414, 1733 **43** 1062(?) **50** 793.

a) Haushofmeister (vgl. *sālār i bār*)

14) **13e** 57, 60, 289×(aV) **15** 2376 **19** 105 **40** 277 **41** 3813.

سالاربار *sālār i bār** Haushofmeister, Hofmarschall

6 748 **7** 235 **12** 25 **13** 275 **13e** 56, 844, 944 **13g** 1165, 2526, 2562, 2596, 2682 **14** 763, 822 **20** 856 **21** 266 **29** 165 **35** 657 **35b** 115, 236 **40** 55 **41** 1670, 2362, 2448 **42** 163, 1006 **43** 3730, 3735(fC) — (vgl. **15** 2023).

سالارپرده *sālār i parde* Kämmerer

[C **7** 1828α, fM].

سالارجوی *sālārjōy* den Feldherrn suchend

42 1443.

سالارخوان *sālār i xᵛān* Mundschenk

13e 777 **35** 1343.

سالارخواه *sālārxᵛāh* nach dem Feldherrn verlangend

[C **7** 1111, aM].

سالارفش *sālārfaš* führerartig

[V **13e** 289, M *sālār*] **19** 418 **36** 2.

سالارکش *sālārkuš* führertötend

12 894.

سالارگاه *sālārgāh* Feldherrnplatz

13f 317, 1728.

سالارنوبت *sālār i naubat* (*naube*) Wachen-Chef

13e 858 *(naube)*, 953 **13g** 2506.

سالاروار *sālārvār* königsgleich

13e 844(V *šāhvār)*.

سالاری *sālārī* Feldherrnamt

13f 1261.

سالخورد *sālxᵛard* alt, Greis

E 137 **4** 112 **6** 305, 410(Nom.) **12b** 15 **12c** 221, 835 **12d** 1928 **13d** 181 **13g** 3194 *(bāde)* **15** 2606 *(mai)*, 3383 **20** 1734 **35** 394, 1709 *(bāde)* **41** 4544 **44** 509.

سالخورده *sālxᵛarde* alt, Greis

4 67, 166 *(mai)* **10** 142 **12c** 933 **12d** 1685 **13c** 1095 **13e** 255 *(mai)* **34** 530 **40** 183 **43** 3940.

ساله *sāle* A-jährig** (stets in Verb. mit Zahlw. o. dgl.)

1) **33** 26 *(šast u sih°)* **35b** 800(=) **40** 27 *(bīst u yak°*, C *bīst u sih°)* **44** 219 *(bīst u šaš°)*, 234(=, C besser *sāl)*.

2) *har s°* »alljährig« **15** 4127(V *sāl*) **35** 1572 [C **35b** 163, M *yaksāle*] **43** 4146(C *sāl*).

3) *hame s°* »stets« **7** 454, 1804(!) **10** 35 **12** 33, 36, 110 **12b** 76, 435 **12d** 1359(aV), 1940 **12e** 518, 549, 1319 **13** 1289(!) **13b** 740 **13e** 826, 828, 835(aV) **13f** 2068, 2426 **13g** 85, 863, 893, 1860 **14** 346(V *sāl*), 476,

* Vgl. *sālār* Nr. 14).
** Siehe Kompp.

856(V *sāl*) **15** 1272(aV), 2878, 4273 **21** 37, 71 **22** 209 **23** 9 **28** 16 **29** 608(C *sāl*) **34** 132, 424 [C **35** 1026, M ohne *s*°], 1110 **35b** 203 [AB Nr. 2748: C **35b** 883, aM], 905 **41** 30, 264, 1631, 2546, 3495, 4040 [C 4314, aM], 4565 **42** 727 **43** 2383 **50** 200.

B Jahr (?)

4) **35b** 879 *(sar ī s°,* C richtig *sāl).*

سام *Sām*[1] EN, Iran. Held, Sohn des *Narīmān*, Vater des *Zāl*

1) **6** 824, 1111 **7** 30, 44, 47, 48, 54, 113, 133, 141, 148, 150, 161, 194, 199, 206, 207, 212, 223, 224, 228, 233, 237, 243, 289, 300, 305, 320, 325, 367, 407, 521, 569, 682, 723, 747, 762b, 780, 792, 839, 842, 850, 899, 901, 1000×, 1026², 1028, 1085, 1088, 1119, 1122, 1249, 1260, 1283, 1286, 1291, 1299, 1323, 1357, 1358, 1366, 1367, 1373, 1390, 1486, 1523(aV besser), 1533, 1577, 1589, 1601, 1603, 1612, 1614, 1616, 1619, 1626, 1638, 1640, 1675, 1721, 1738, 1749, 1751, 1768, 1771, 1782, 1794, 1798, 1800(aV), 1869, 1876, 2024 **8** 12, 31, 55, 153 **10** 27 **11** 46, 92, 110 **12c** 137, 454, 483, 890, 1304, 1383 **13c** 1332(!) **13f** 872(aV) **15** 997, 3011, 3019, 3020, 3028, 3038, 3040, 3049, 3066, 3546, 3761, 4168 **16** 55 **43** 506, 508.

2) *pūr i S°* **7** 163, 377, 434, 481, 531, 542, 584, 604, 717, 762a, 939, 988, 1007, 1397, 1407 **12** 70 [V **12c** 1171×, M *+Zāl*] **13g** 3161 **15** 3000× — (vgl. **7** 521).

3) *Dastān i S°* **7** 217, 346, 368, 373, 396, 412, 634, 637×, 698, 859 [V 1000×, M ohne *D*°], 1110, 1495, 1497, 1522, 1970 **8** 564, 582 **10** 66, 81 **11** 45, 200 **12** 94, 106, 253, 401 **12b** 313 **12c** 147, 539, 1077×, 1354 **13** 355 [V **13c** 204, aM] **13d** 142 **13e** 424, 700, 841 **13g** 1590, 2798, 2984 **15** 520, 2540, 2678, 2950, 3037, 3220, 3564 [V 4005, M schlecht *Zāl*], 4114, 4160 [V 4290, aM] **16** 37, 64× (fV), 69× — (vgl. **16** 55).

4) *Zāl i S°* **7** 1379×, 1586 **8** 602× **12** 63 **12c** 1171×(V *+pūr*) **13** 34×, 49 **13b** 221×(V *Zāl u S°*) **13c** 721 **13d** 222 **13e** 784(fV) **13g** 2120, 2923× **14** 37× **15** 2931×, 4108× **16** 61×, 140.

5) *S° ī suvār* **7** 66, 216, 222, 637×, 745, 959, 965, 1017, 1022, 1120, 1379×, 1714, 1720, 1974 **8** 11, 39, 225, 410, 602× **10** 82, 84, 86 **12c** 384, 710, 1296, 1359 **13b** 221× **13c** 440 **13g** 2923× **14** 37× **15** 2972, 3000×, 4103, 4108× **16** 48, 61×, 64×(fV), 69×.

6) *S° ī Narīmān (Nairam)* **6** 639, 721, 1110 *(Nairam)* **7** 51, 110, 221 *(Nairam)*, 678(=), 751(=), 756, 813, 1239, 1489 *(Nairam)*, 1632 [V 1799, aM], 1977 *(Nairam)* **8** 22, 27 *(Nairam)*, 105(=), 144 **12c** 125, 150, 910 *(Nairam)* **13** 34× **15** 2931×, 4074, 4111 *(Nairam)*, 4159(=) **16** 118 **S** 39 — (vgl. **15** 3038, 3761).

7) *S° i yakzaxm* **7** 1208, 1243, 1646.

8) *S° i yal* **6** 821 **7** 56, 59, 167, 956, 1020, 1024, 1132, 1287, 1313, 1370, 1516, 1575, 1722, 1748, 1762, 1764, 1765 **8** 18, 36, 71 **12c** 1077× **15** 602, 2994 — (vgl. [**15** 3049] [**34** 393α]).

سام *Sām*[2] EN, Nachkomme des *Kaiqubād* [C **34** 393α, fM].

سام *Sām*[3] EN, edler Perser z. Zt. des *Hurmuzd* **42** 1786.

سامان *sāmān* A Grenze

1) **2** 13 **31** 17.

B Anordnung, Plan, Ziel

2) **13e** 31(fV) **13g** 617, 2752 **42** 1124 — (vgl. [**12d** 2067β]).

C Stärke, Macht

3) [C **12d** 1695γ, fM], 1752 [C 2067β, fM].

D Schlachthaufen

4) Vers Vull.Wb. II, 193 (womit zu vgl. **13f** 1487).

سامانی *sāmānī* Samanide

21 31 *(°yān,* C *aškānyān).*

سامی *sāmī* dem *Sām* ähnlich

15 586.

سان *sān* A Art, Weise

1) **12d** 2504 *(digar šud bas°)* [V **13c** 398 *digar s°*, aM] **13g** 432 *(āīn u s°*, V *digar šud bas°)*, 2520*(rāh u s°*, aV), 3192 *(āīn u s°)* — (vgl. [**41** 1808]).

2) *azān (zān)* s°* **4** 30(aV) **5** 60 **7** 509(V besser *sō*), 650 **8** 247×(V *badān°*) **10** 204 **12** 405, 549, 815(aV) **12c** 1393×(V *zīn°*) **12d** 75(V *+gōne*), 348 [V 689b×, M *azīn°*] **13c** 160, 656 **13e** 963(aV) [V **13f** 1747×, M *zīn°*] **13g** 737(fV), 3030(V *sōy*) **14** 281 (aV) **15** 85×(V *azīn°*), 1591, 2223 **21** 234, 318 **32** 28 [C **34** 483×, M *azīn°*] **35** 97, 927 [C **41** 405, aM], 3586, 3723 **42** 1444 [C **43** 4150!, aM].

3) *azān (zān)* s° ki* »so, wie« (»daß«) **1** 8(»daß«) **6** 578(=) [V **12c** 599, aM] **12d** 968(aV), 2216 **13b** 385 **13c** 1024× (V *barān°*) [V **13f** 1068 »daß«, aM], 2422× (»daß«, V *barān°*) **13g** 906 **15** 1761, 3009×(V *badān°*) **20** 229×(»daß«, C *azīn°*), 539(»daß«, aC) **23** 74 **43** 1826(»daß«) [C 3818, M *gōne*].

4) *azīn (zīn)* s°* **6** 320 **7** 152, 1848 **12c** 639 [V 1393×, M *azān°*] **12d** 528, 689b×(V *azān°*), 983×(V *badīn°*), 1436 [V 1762×, M *badān°*], 2581(aV), 2697, 2738 **12e** 991, 1101, 1253 [V **13b** 200, aM] **13c** 834, 928, 941, 1039, 1320 **13f** 1188, 1747×(V *zān°*), 2081 [V 2171, aM], 2225(aV) **13g** 633, 2209, 2376, 2725, 3062 **14** 145, 417 [V **15** 85×, M *azān°*], 323, 368, 677(aV), 724, 1174, 2723, 2750, 3423 [V **19** 424×, M *badīn°*] **20** 524, 1397 **21** 91, 404 **29** 31 **34** 260, 483×(C *azān°*) **35** 801 [C 1482, aM] **35b** 277×(C *badīn°*) **41** 1062, 2350 **42** 567, 865, 1108, 1135 **43** 223(fC), 1910, 2245, 2507, 4028(!) [C **S** 61, aM] — (vgl. **12c** 1320).

5) *azīn (zīn)* s° ki* »so, wie« (»daß«) **12c** 463 **12d** 2593 **15** 1858 [C **20** 229× »daß«, M *azān°*] **41** 360 **43** 2611 (»daß«), 2762.

6) *ba s° ī* (+Nomen) **E** 109 **4** 99, 182 **5** 241, 287 **6** 240 **7** 76, 388, 389, 395, 757, 1278, 1703, 1845, 1862, 1941 **8** 212 **12** 434, 458, 586, 878 **12c** 124(aV), 191, 310, 395, 1121×

* *azān (azīn)* von *zān (zīn)* nicht unterschieden.

12d 74, 228, 249(aV), 1275, 2139, 2313, 2691, 2759 **12e** 186, 551, 1076, 1198, 1372 **13** 350, 1490, 1641 **13b** 45, 340(!), 784, 929 **13c** 1409 [V **13d** 20, M *ču*] **13e** 694, 1132, 1293 **13f** 178, 440, 716, 733, 815, 855 [V 2104, aM] **13g** 983, 1264, 1525 **14** 22, 220, 350, 398, 820 **15** 489, 515, 669, 1605, 1749, 1823, 3064 **20** 379, 608, 625, 1169, 1241 [C 1265, aM], 1340, 1466, 1511 **34** 101 **35** 672(aC), 683, 1005, 1093 **40** 135 **41** 1074 **42** 677, 1742 **43** 1156(!), 1301, 1897, 3149, 3786 **44** 516 — (vgl. **12d** 2504 **13b** 580).

7) *ba s° ī bihišt(ē)* **6** 46 **7** 285, 431*(°ē)* **10** 184(=) **12d** 220(=) **13f** 296 **13g** 916 **15** 866 **35** 258*(°ē)*, 419, 545.

8) *ba s° ī parī* **1** 29 **5** 305 **13e** 1057 **13f** 1332.

9) *ba s° ī palang(°ē, °ān)* **7** 997, 1510 **8** 306 **11** 179 **12** 767 **12b** 638*(°ān)* **13b** 204 **13c** 1009, 1268 **13e** 1116, 1212, 1242 **13f** 91, 808, 812, 1064, 1487, 1912, 2390 [V **13g** 603, aM] **15** 3414*(°ē)* **16** 158 **41** 619, 1856 **43** 1951 — (vgl. **12e** 167, 321 **13f** 1549).

10) *ba s° ī diraxt(ē)* **5** 100*(°ē)* **7** 400(=), 1189 (=) **12d** 756(V *ču*), 1079*(°ē)*, 1291, 2556 **13** 352*(°ē)* **13c** 629 **13g** 1156*(°ē)* **15** 4040 (=) **20** 1184 **40** 343 **41** 683, 1342*(°ē)* **43** 2114(=) — (vgl. Nr. 26).

11) *ba s° ī rahī* **4** 58 **5** 403 **6** 699 **12** 744 **13f** 1749 **35** 872.

12) *ba s° ī yakē sarv* **7** 1746 **12c** 113, 671, 1121× (V ohne *sarv*) **12d** 1951 **13f** 653 **20** 983 — (vgl. Nr. 25).

13) *ba s° ī nihang* **7** 1186 **11** 93 **12b** 232 **12c** 281 [V **12d** 1002, aM] **13f** 544 **35b** 394.

14) *bayaks°* (stets mit Neg.) **E** 131 **6** 880 **13f** 1439 — (vgl. *yaksān*).

15) *badān s°* [V **8** 247×, M *azān°*] **10** 115 **11** 73 **12** 407×(+*ču*, V +*ki*), 630 [V **12c** 110×, M *barān°*] [V 1173×, M *badīn°*] [V **12d** 539, aM], 1762×(V *azīn°*) **12e** 825(V *gōne*) **13f** 333 (aV) [V 2060, aM] **15** 547, 1893 [V 2245×, M *barān°*], 2444, 3101 [V **16** 9, aM] **19** 46 **21** 347×(C *barān°*).

16) *badān s° ki* »so, wie« **7** 758 [V 1219×, M *barān°*] [V **12** 407×, M ohne *ki*] **12b** 119 [V **12c** 948×, M *barān°*] [V 1131×(=)] **12d** 594, 1420× (V *barān°*) [V 1824, M *sō*], 2179 **12e** 1008 **13b** 116(aV) [V 956, aM] **13f** 888 [V **13g** 41, aM], 1667 **14** 427 **15** 2683 [V 3009×, M *azān°*], 3783 [V 4032×, M *barān°*] **17** 72× (V *barān°*) **19** 390×(=) [C **22** 53, aM] **35** 456, 495 **41** 4229 **42** 119 [C **43** 1446α, fM], 3012 **50** 792.

17) *badān s° ki* »so, daß« **7** 1878 **10** 4 [V **12b** 35 +*kujā*, M *badān sō*] **12d** 1295×(V *barān*), 1427×(=) [V **13** 214×, M *barān*] [V **13c** 573×, M *badīn°*] **13f** 315, 731, 1452 **13g** 1414, 1547, 1554, 2326 **15** 1758, 1764, 2153, 2621 **20** 958 **35** 1211 **41** 3119.

18) *badīn s°* **E** 92 **6** 251, 286, 389, 469 **7** 641, 782 [V 1934, aM] **12b** 554 [V **12c** 50, aM], 315, 928, 1173×(V *badān°*), 1372 **12d** 361, 379, 804×(V *barīn°*) [V 983×, M *azīn°*], 2487 **12e** 861, 1191 **13** 940 **13b** 458 **13c** 478(V ohne *s°*) [V **13e** 1322, aM] **13f** 616, 798, 1130, 1719, 2258 [V **13g** 546, aM], 1572 (+*ču*) [V 2639α, fM] **14** 708 **15** 21, 297, 696, 868(aV), 2082, 2976, 3320 [V 3424, M *gōne*], 3613, 3646, 3658, 3736, 3820 **19** 424× (V *azīn°*) [C **20** 175, aM] [C **22** 223×, M *barān°*] **26** 16 **34** 213 **35b** 229 [C 277×, M *azīn°*], 498 [C **38** 119×, M *barīn°*] **41** 731, 1925, 2328, 2947, 3789 **43** 430, 711, 1695, 1812 **44** 125(!) [C **45** 59α, fM] **46** 15 **50** 700 — (vgl. **13c** 478).

19) *badīn s° ki* »so, wie« (»daß«) [V **6** 587×, M *barān°*], 834 **10** 237 **12c** 411 **13** 741, 1617 (»daß«, aV besser) **13c** 573×(»daß«, V *badān°*) **13e** 650× (»daß«, V *barān°*), 1160, 1387 **13f** 145, 212 **17** 172 (»daß«) **20** 521(=), 954(=) **35** 853 [C 875×, M *barīn s° ču*] **35b** 884 (»daß«) **41** 2803 **44** 159.

20) *bar s° i* (+Nomen) **E** 199 **5** 445 **7** 53, 1430 **8** 488 **12** 237, 782 **12b** 686, 758(aV) **12c** 291, 514, 733 **12d** 689a, 1611, 1890, 2341 **12e** 167, 321, 987, 1122 [V **13** 69γ, fM], 569, 1189× **13b** 309, 365(V *čun*), 631, 932, 1373 **13c** 111, 525, 694, 763, 971, 1188, 1419 **13d** 110 **13e** 851, 964 **13f** 279, 918, 1549, 1621 [V 2417, aM] **13g** 42, 969, 1521, 1679, 1841, 2026, 3119 [V **14** 337, aM], 544 (V 2mal) **15** 1444, 2180, 2969 **20** 291, 1464, 1470, 1639 **21** 711(aC) **22** 207 [C **27** 13, M *ču*] **35** 808 **41** 381, 791, 1808, 3302 **42** 907, 1488 **43** 454, 578(fC), 1071, 1090, 2838, 2929, 3109, 3504 **50** 253(C *bakirdār*), 751.

21) *bar s° i Āδargušasp* **13** 685(aV), 1519 **13c** 44 **34** 145 **41** 203 **43** 4073.

22) *bar s° i abr(ē)* **12** 394 **12e** 794 [V **13** 1189×, M ohne *abr*] **13b** 1175(M *°ē*) **13c** 1444 **13d** 163 **14** 392 — (vgl. **20** 1241).

23) *bar s° i bād* **6** 1088 **12c** 252 **12d** 1086 **13b** 505 **13c** 1022 **13f** 2074 **17** 190, 256 **19** 304 **20** 604, 747 **50** 364.

24) *bar s° i dūd* **12c** 687 **12d** 534 [V **13f** 1565, M *ču*], 1567 **22** 66.

25) *bar s° i sarv* **5** 116 **7** 607 **12c** 677 **22** 198 **41** 743 **50** 523 — (vgl. Nr. 12).

26) *bar s° i šāx (barg) ī diraxt* **8** 432 **12e** 778 **13** 698(V *barg*), 1550 **13c** 125(*barg*), 632(=), 1309(M *barg*) **15** 3505 — (vgl. Nr. 10).

27) *bar (abar) s° i šēr* **4** 154 **7** 1194, 1524 **12** 620 **12b** 645, 743 **12c** 974 **12e** 807, 812 [V 844, aM] [V **13b** 1213, aM] **13c** 804(V *ču*), 1012 **13f** 267, 579, 708, 1596*(abar)*, 1897 **13g** 182 **15** 503, 1620 **17** 199, 200.

28) *bar s° i kaštī* **12d** 684(aV), 1880 **13f** 2214 **13g** 765.

29) *bar s° i kōh(ē)* **6** 1075 **13c** 1227, 1310*(°ē)* **13f** 832, 1096 **13g** 581, 1356 **20** 1683 **43** 1832 — (vgl. **13g** 983 **15** 515).

30) *bar s° i mast(ān)* **5** 367*(°ān)* **7** 1292 **13** 774, 1462 **13b** 369(fV) **13e** 512 **14** 734 **15** 3109*(°ān)* **35b** 919.

31) *barān s°* **12** 296×(V *barīn°*), 728(aV besser) **12c** 110×(V *badān°*) **12d** 1717 **12e** 632 **13e** 184(fV), 330, 1122 **13f** 1413 [V **13g** 785×, M *barīn°*] **15** 497, 2245×(V *badān°*) **21** 307 (fC) [C 347×, M *badān°*] **22** 223×(V *badīn°*) **43** 1234, 3889 **44** 371.

32) *barān s° ki* »so, wie« **6** 362, 587×(V *badīn°*) **7** 1219×(V *badān°*), 1316, 1822, 1838, 1888, 1943 [V **8** 350, aM] **12b** 10, 467, 657 **12c** 114, 437, 948×(V *badān°*), 1131×(=) **12d** 199, 921, 1108 [V 1420×, M *badān°*] [V 1467, M *sō*] [V 1691, aM] **13b** 304 [V **13c** 1024×, M *azān°*], 1521 **13d** 234 **13f** 139, 329 **15** 1800, 4032×(V *badān°*) [V **17** 72×, M *badān*], 187 [V **19** 390×, M *badān°*] **21** 727 **35b** 359 **40** 86, 157 **41** 3605, 3682 **42** 614, 1110, 1227, 1349 **43** 2296.

33) *barān s° ki* »so, daß« **5** 35 **7** 1832 [V **12d** 1295×, M *badān°*] [V 1427×(=)] **13** 214× (V *badān*), 1107 **13b** 1059 [V **13c** 423, aM]

[V 1018, aM] [V **13e** 650ˣ, M *badīn°*] **13f** 775(aV) [V 2422ˣ, M *zān°*] **15** 2264, 3602 **19** 165 **20** 1014 **42** 1910 **43** 1880.

34) *barīn s°* **6** 426 **7** 930, 1446 [V **12** 296ˣ, M *barān°*], 300 [V **12d** 804ˣ, M *badīn°*] **13** 785 **13b** 990, 1315 **13c** 495, 546, 819 **13d** 71 **13e** 116 **13g** 392, 579ˣ(V *+ki*), 785ˣ(V *barān°*), 1128 **15** 726 **17** 21 [C **20** 1345, aM] **35** 875ˣ*(+ču,* C *badīn s° ki),* 1535, 1550 **38** 119ˣ(C *badīn°*) **41** 739, 2394, 2483 **42** 1130, 1413 **43** 1513(fC), 1881 — (vgl. **13c** 387).

35) *barīn s° ki* »so, wie« (»daß«) **13g** 579ˣ(V ohne *ki*) **15** 2778 **20** 1319(»daß«) **41** 1320, 3554.

36) *či s°* **13f** 1226 **15** 874(aV), 2759.

37) *bar či s°* **7** 887 **12d** 386 **12e** 821.

B Einrichtung, Vorbereitung

38) **12c** 1320(sva. »Tat«) **13b** 580 **13c** 387, 478 (V *sāz*).

ساو *sāv* Abgabe, Tribut, Steuer

1) **7** 367 **12** 779 **13c** 388 **20** 1602 [C **35** 1516, aM] **35b** 911 **41** 275, 4370.

2) *bāž u s°:* s. *bāž* Nr. 5).

ساوه *Sāve*[1] EN, tūrānischer Held

13c 609, 614, 616.

ساوه *Sāve*[2] EN, iranischer Held

15 2207.

ساوه *Sāve*[3] EN, König von *Čīn*

1) **42** 284, 599, 847, 897, 902, 912, 980, 1008, 1012 **43** 503, 530, 824ˣ.

2) *S° šāh:* s. *šāh* Nr. 49).

ساویدن *sāvīdan* reiben

40 395*(ma-°v)* [C **43** 3892α(=), fM].

ساهه *Sāhah* s. *Šāhah*

سای *sāy* s. Kompp.

سایبان *sāybān* Schattenspender, Schutz

[V **15** 3282, M *sāyedār*].

سایه *sāye* Schatten (Schutz)

1) **E** 128 **5** 256 **6** 943 **7** 97*(°ē),* 1686, 1795 **8** 205 **12c** 1090 **12e** 1075 **13** 332 [V **13b** 79, aM] **13c** 483(aV) **13e** 243, 337, 847 **13f** 197, 294, 322, 798 [V 847, aM], 2057, 2288 (aV), 2332 **14** 206, 207 **15** 81, 864, 1796, 1804, 1843(aV), 2038 **20** 280, 977 **29** 10 **38** 75(!) **41** 100, 138, 1037, 1337, 3574, 3989 **43** 3352, 3599 **44** 528[2].

2) *dar s°:* s. *dar*[2] Nr. 8).

سایه‌دار *sāyedār* Schatten gebend

7 927 **10** 205(!) **15** 1344, 3282(!, aV) **35** 275, 306(*°ē*, !) **41** 1591 **43** 4134.

سایه‌فگن *sāyefigan* Schatten werfend

sarv i s° **E** 129 **6** 151 **13f** 1358 **23** 25.

سایه‌گاه *sāyegāh* Ort des Schattens, Schatten

10 182 [V **13f** 2288, M *sāye*] **43** 1653.

سایه‌گستر *sāyegustar* Schatten spendend

6 541 **15** 4304 **20** 1849.

سایه‌گه *sāyegah* Schatten

41 3577.

سائیدن *sāīdan* berühren

7 657*(ba-°īd).*

سبب *sabab* Ursache

12c 13 [V **13** 1155, aM].

سبد *Sibad* GN, Berg (= *Sipad*)

[AB Nr. 1501: **13** 464, M *Sipad*].

سبز *sabz* grün

1) **7** 1598 **8** 29, 117 **11** 230 **12** 349 [AB Nr. 1539: **12c** 671, aM] **12c** 749, 792 [V 825, aM] **12d** 2757 [V **12e** 635, M richtig *sabze*] **13** 5 **13b** 1291 **13c** 1191 **13e** 168(aV), 617 **13g** 1987[2] **20** 1404, 1465, 1671 **22** 546 **35** 277 **41** 4265 **43** 1962, 2122, 3747, 3749.

I grünend, blühend, frisch

2) **6** 657 **7** 1127 **13b** 681 **13e** 1341, 1349 [V **13g** 1869, M *sabze*] **15** 141, 924 **17** 14(aV) **20** 30 **21** 21 **22** 206 **23** 56 **24** 32 **29** 32 **35** 258, 360, 371, 427, 431, 512 **41** 4208, 4587 **42** 573 **43** 2726 **50** 906.

سبزدرسبز *sabzdarsabz* N eines Liedes des *Bārbad*

43 3774.

سبزه *sabze* das Grüne(n), Pflanze

3 10 **7** 1427, 1859 **8** 118 **12** 453, 459, 987 **12e** 635(V schlecht *sabz*) **13f** 2289 **13g** 1869 (V *sabz*), 1995 **14** 66, 522(aV) **15** 4210 **35** 537, 671 [C **35b** 854, M *sabzī*] **41** 2438 **43** 557, 1026(fC), 3211, 3391.

سبزه‌زار *sabzezār* grüne Wiese

AB Nr. 1339.

سبزی *sabzī* das Grün(e)

20 1035 **35b** 854(C *sabze*) **38** 31 **41** 1278.

سبك *sabuk* A leicht

1) **4** 35 **15** 1949(aV), 2949(aV) **20** 625 **22*** 34ˣ (C »schnell«) **41** 1167, 1552(»freimütig«) **43** 772.

2) *s° šud ʾanān* **12d** 1487 **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 628, 1570 **21** 297.

a) leichthin, minderwertig

3) **12c** 608 **13f** 1339 **15** 2983 **41** 4062, 4243 **42** 1763 **46** 33.

b) schwach

4) [V **15** 1288, M *sabukdil*].

B schnell, plötzlich, sofort

5) **5** 157, 233, 278, 312 **6** 145 [V 195, aM], 206, 215, 246, 610, 616, 1118 **7** 226, 536, 782, 852, 1381, 1509, 1535, 1844, 1959 **8** 194, 340, 393 **11** 25 **12** 151, 393, 442, 465 **12b** 643, 754 **12c** 259, 825(aV), 1152 **12d** 2611 **12e** 757 **13** 193, 1272, 1612, 1668

13b 381, 467, 961, 1206, 1545 [V **13c** 69, aM] **13d** 114, 141 **13e** 222(fV), 230(fV), 686, 1057, 1336 **13f** 599, 852, 886, 967, 1070, 1593, 1678, 1937, 2299, 2412 **13g** 837, 839, 923(fV), 1902(V *sabuksar*), 2507, 2797 **14** 150, 178, 556, 724 **15** 287, 1767 [AB Nr. 826: **15** 1882, aM], 1990(aV), 2096, 2768, 3371 **17** 40 **19** 108 **20** 778, 790, 1659, 1675 **21** 463, 474, 515, 534, 578, 734 [C **22*** 34×, M »leicht«] **29** 121, 202(aC), 260(fC), 282 **35** 172, 173, 222 [C 238, aM], 1320, 1690 [C **35b** 114, aM], 466, 653 **39** 178 **40** 142 **41** 275, 1709 **42** 526, 1009, 1080, 1508 **43** 1, 712, 1996(fC), 2076 [C 2223, aM], 3261, 3739, 4027, 4078, 4142 **44** 449(aC), 465 **50** 537(aC), 549.

سبکتر *sabuktar* leichter

12d 2234 **14** 711(»schneller«, aV) **42** 1224.

سبکدل *sabukdil* leichten Herzens

15 1288(V trennt).

سبکرو *sabukrō* leichtsinnig

[V **13g** 1860, aM].

سبکسار *sabuksār* leichtsinnig

4 94 **12d** 2099 [AB Nr. 1196: **13** 165α, aV, fM] **13** 1138(»erleichtert«, aV) **13e** 1278 **13f** 446 [C **15** 3134 7. Vers, fM] **21** 46 **34** 548 **41** 1438 **50** 485.

سبکسر *sabuksar* leichtsinnig

13e 106 [V **13g** 698, aM] [V 1902, aM] **20** 1820 **38** 6.

سبکمایه *sabukmāye* geringwertig

[C **4** 138, aM] **7** 740 **22** 581 **29** 280 **42** 1394.

سبوی *sabōy* Krug

12d 488 **15** 2074 **35** 691.

سپار *supār* Pflugschar

AB Nr. 581(AB Nr. 1578 *šiyār*).

سپار *sipār* s. Komp.

سپاس *sipās* Dank, Dankbarkeit, Verpflichtung

1) **E** 27(»Gnade«, T *sih pās*), 28(=) **4** 24 **6** 34, 843, 912, 1081 **7** 18(»Gnade«), 825 **12c** 65, 335 **12d** 479, 1197*(°ē)*, 1365 **12e** 687 **13** 1632 **13b** 1075, 1266, 1506 **13c** 782, 924 (aV) **15** 19, 157, 3206(fV) **28** 9, 10*(bī°*, C *nāsipās)* **29** 343 **35** 1232 **41** 1247(»Gnade«), 1923×, 2695, 2886, 3328, 3725, 3921, 4069, 4071, 4078, 4333 **42** 768, 1184 **43** 521 **50** 373.
2) *paδīram s°:* s. *paδīruftan* Nr. 4).
3) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 23).
4) *s° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 5).
5) *s° barnihādan:* s. *nihādan* Nr. 32).
6) *yazdān s°* **13** 769 **15** 1373, 2881, 4044 [V 4273×, M *zi y° s°*] **34** 307 **35** 1701 **37** 19 [C **41** 1923×, M ohne *y°*], 2884×(C *zi y° s°*), 3861, 4314 **42** 1179× (C *zi y° s°*) — (vgl. *yazdānsipās*).
7) *(ba)zi yazdān s°* **10** 37*(ba°)* **12d** 227 **13c** 203, 839(fV) **13d** 176× [V **13e** 37×, M ohne *y°*] **13f** 724*(ba°)*, 1002, 2413 **13g** 1130×, 1180(M *ba°*), 1240, 2339*(ba°)*, 2499(=), 3075 **15** 2310, 2998(M *ba°*), 3627, 4273× (V ohne *zi°*) **20** 14×, 872 **22** 448 **22*** 13 **34** 569 **41** 1570×, 2140*(ba°)*, 2687× [C 2884×, M ohne *zi°*], 4436 **42** 411(M *ba°*), 953× [C 1179×, M ohne *zi°*].

سپاه *sipāh* A Heer

1) **E** 203, 205 **1** 63, 64 **4** 193, 201 **5** 188, 322, 330 **6** 331, 440, 480, 482, 491, 493, 543, 557, 560, 571, 711, 715, 773, 774, 789*(°ē)*, 793, 852, 870×, 889, 964, 965, 994, 1033, 1050, 1099, 1105, 1125 **7** 18, 334, 342, 372×, 1035*(°ē)*, 1059, 1098, 1125 [V 1800, aM] [V 1866, M *sipah*], 2021 **8** 30, 80, 97, 121*(°ē)*, 131(=), 134, 185, 261*(°ē)*, 262, 308, 312*(°ē)*, 333, 371×, 381, 422*(°ē)*, 446(V 2mal), 452, 456, 466, 470, 472² **9** 14, 23 **10** 29×, 79, 141*(°ē)*, 148, 152, 263 **11** 17, 47, 111, 218*(°ē)* **12** 88, 134, 206, 655, 793, 800, 816, 824, 834, 856 **12b** 8*(°ē)*, 41, 44*(°ē)*, 60², 69, 72, 123, 161, 204, 220, 245, 254, 257, 273, 296, 332, 345, 356×, 487×, 523, 525, 580, 596²(in b *°ē*), 601, 605, 609*(°ē)*, 630, 645 **12c** 231, 279, 314, 391, 420, 604, 634, 640, 642*(°ē)*, 738, 867, 887, 899, 950×, 976, 982, 1000(*°ē*, aV), 1306, 1339, 1348 **12d** 47, 100, 166, 237, 553, 615, 683*(°ē)*, 697, 708, 721, 762*(°ē)*, 766(=), 823, 909, 993, 1022, 1072, 1084, 1131, 1233, 1238, 1340, 1563, 1568, 1584 [V 1670, aM], 1678, 1810*(°ē)*, 1812, 1815×, 1828, 1938, 1960, 1975, 2083, 2086, 2126×, 2173, 2220(V richtig *sipah*), 2246²*(°ē)*, 2351, 2364, 2365, 2399 **12e** 105, 147, 170, 174, 223*(°ē)*, 227, 357 [V 395, aM], 494, 836*(°ē)*, 878, 881, 913, 972, 975, 988, 990, 996, 1000*(°ē)*, 1014, 1048, 1093, 1189 [V 1262, aM], 1264(aV), 1265, 1272 [V 1314, aM], 1334, 1348(aV), 1354, 1366, 1417 **13** 2, 32, 35*(°ē)*, 44 [V 69α, fM], 71*(°ē)*, 117, 138, 189, 225, 238, 241×, 286, 291, 300(V *°ē*), 309, 324*(°ē)*, 333(M *°ē*), 339, 400, 407, 413, 415, 435, 438, 448, 450, 458, 470 [V 512α, fM], 535(aV), 589, 608, 640, 841(aV), 870, 961, 1010, 1013, 1024, 1051, 1055, 1079, 1080*(°ē)*, 1089, 1092, 1097, 1125, 1165(fV), 1166, 1199, 1203(V 2mal), 1208, 1209*(°ē)*, 1248, 1258, 1344, 1354, 1413, 1417, 1428, 1430, 1544(aV), 1666, 1670, 1696 **13b** 45, 56, 68, 74(fV), 137, 148, 150*(°ē)*, 152, 156*(°ē)*, 163, 198, 222, 228, 452, 454, 477, 492*(°ē)*, 512, 520*(°ē)* [V 535, aM], 537, 542, 564 [V 565, aM], 565b(aV), 570, 588, 590, 709, 717×, 748*(°ē)*, 816, 831 *(°ē)*, 836(=), 849, 879 [V 909, aM], 916, 922, 967×, 980, 982, 984, 991, 995×, 999, 1025, 1032, 1037, 1040, 1050, 1065, 1078, 1080, 1081, 1090, 1096*(°ē)*, 1099(=), 1122, 1132, 1135, 1144, 1173, 1177, 1214, 1219, 1247, 1255, 1263, 1281, 1292*(°ē)*, 1307, 1316, 1318 [V 1349, aM], 1350(aV), 1422, 1441, 1513 **13c** 18, 132, 136, 145, 175, 191, 193(fV), 274, 281, 315, 324*(°ē)*, 352², 387*(°ē)*, 393, 408, 453, 457, 481(aV), 495*(°ē)*, 535, 537, 547, 628, 711, 714, 865, 867*(°ē)*, 930×, 960, 967*(°ē)*, 1008, 1082, 1137(aV), 1144, 1148 *(°ē)*, 1205, 1226(*°ē*, fV), 1227, 1240, 1277, 1279, 1329, 1375, 1387, 1437, 1444², 1459 (aV), 1461 **13d** 196 **13e** 409(aV), 507, 954, 1269, 1306, 1310*(°ē)*, 1313 **13f** 62, 70, 71*(°ē)*, 74(=), 100, 103, 117*(°ē)*, 120(=), 122, 127 [V 139β, fM], 140, 146(aV), 154, 190, 207, 227, 230*(°ē)* [V 234, aM], 243, 249, 259, 268, 274, 276, 281, 285, 316, 326, 333*(°ē)*, 351, 352, 368, 376, 413, 450, 479,

497, 529, 555, 662, 680, 727, 828 [V 885α °ē, fM], 887 *(°ē)*, 929, 933, 938, 951, 978, 1034, 1036^2(in a aV), 1053, 1056, 1059, 1061(M schlecht °ē), 1090, 1126, 1145, 1158, 1182, 1315, 1323, 1352, 1378, 1381, 1382(fV), 1399, 1401, 1423, 1444, 1446, 1448, 1486, 1505, 1535, 1579, 1580, 1622, 1628, 1631, 1678, 1679, 1680(V °ē), 1682 *(°ē)*, 1684, 1710 [V 1726, aM], 1759, 1799, 1809, 1821, 1822$^{\times}$, 2025, 2083^2 [V 2086, aM], 2098, 2113, 2132, 2153$^{\times}$, 2178, 2304, 2397, 2404, 2435, 2439, 2506 **13g** 4, 16, 27, 127, 129, 149 *(°ē)*, 152(=), 193, 195 *(°ē)*, 203, 227, 240, 283, 289, 305$^{\times}$, 323(°ē, fV), 347 *(°ē)*, 350, 358, 364, 376, 380(aV), 390 *(°ē)* [V 391, aM], 412, 424, 448, 454, 460, 470, 499, 513, 520 [V 552 °ē, aM], 574, 614$^{\times}$, 629, 735, 755 *(°ē)*, 756, 758$^{\times}$, 773, 835, 856, 866, 895, 931, 935 *(°ē)*, 938(=), 951, 956, 958$^{\times}$, 961(fV), 963(fV) [V 979, aM], 982 *(°ē)*, 994(=), 1000, 1065, 1079, 1081, 1099, 1105 *(°ē)*, 1142, 1146, 1148, 1151, 1205, 1210, 1296, 1304, 1364, 1372, 1495, 1534, 1547 *(°ē)*, 1553, 1576, 1585, 1611, 1628, 1629, 1632, 1667, 1705, 1750, 1756, 1792, 1806, 1888, 1908, 1918, 1934, 1949, 1958(V *sipah*), 1976, 1982 (fV), 1989(aV), 2002(fV), 2006, 2013, 2027, 2044, 2051, 2055, 2075, 2088, 2120 *(°ē)* [V 2191β, fM], 2236$^{\times}$, 2276, 2368, 2651 *(°ē)*, 2653, 2821(M Druckf. für *siyāh*), 2950, 2981, 3117, 3151(aV) **14** 78, 697, 698, 702, 703 (aM), 726, 736, 740 [V 752, aM], 785, 802, 870 **15** 60, 97, 127, 180, 264, 274, 280, 300, 303$^{\times}$, 307 *(°ē)*, 313, 317, 318 *(°ē)*, 323, 380, 407 (fV), 410, 411, 432, 441, 451, 454, 455 *(°ē)*, 463(=), 464, 475 *(°ē)*, 483, 519, 531, 547, 609, 618, 679, 705, 747, 778, 811 (aV), 843, 845, 859, 860 *(°ē)*, 967, 969, 1016, 1021, 1034 [V 1070α, fM], 1082, 1121, 1133 *(°ē)*, 1136, 1154, 1185, 1267 *(°ē)*, 1414(=), 1438, 1485^2, 1532, 1533 *(°ē)*, 1564, 1586, 1592, 1631, 1634 *(°ē)*, 1645(aV), 1713$^{\times}$, 1715, 1767, 1813(fV), 1843, 1933, 1949, 1950, 1951(aV), 1987, 2131, 2133, 2142, 2147, 2212, 2213, 2216, 2217, 2237, 2249$^{\times}$, 2256, 2277 [V 2332, M *sipāhī*], 2358, 2424, 2505, 2522, 2538$^{\times}$ [V 2541, aM] [V 2550, M *sipah*], 2551, 2638, 2668, 2791, 2813, 2868, 3170, 3240, 3282, 3348, 3438 [V 3473α, fM], 3495 *(°ē)*, 3923, 3926, 3960, 4083, 4191, 4199, 4247, 4292, 4336, 4337, 4341 [V 4348, aM] **16** 27 **17** 129 *(°ē)*, 150^2(V in b *sipah*), 195(aV), 197$^{\times}$, 204, 208, 215 **18** 39, 50, 76 **19** 56, 70, 90, 125, 153, 158, 168, 169, 172, 183, 184, 189, 190, 224(aV), 238, 247, 271, 300, 308, 310 *(°ē)*, 353 [C **20** 124, aM], 532, 542, 543, 547, 560(aC), 575 [C 590, aM], 593, 599, 613, 615, 623, 651, 671, 696, 716, 749, 754, 958, 975, 1014, 1180, 1182, 1196, 1217(°ē, aC), 1219, 1225 (aC), 1232, 1248, 1319 *(°ē)*, 1338 [V 1343$^{\times}$, M »Schar«], 1345, 1435, 1521, 1527, 1600, 1603, 1609, 1634, 1678, 1708, 1714, 1756, 1831 **21** 367 *(°ē)*, 386, 399, 400 *(°ē)*, 403, 428, 437, 567, 571 *(°ē)*, 575, 597, 600, 631, 680, 758 **22** 83 *(°ē)* [C 182, aM], 293, 316, 318, 373 **22*** 33, 35 *(°ē)* **23** 61 **24** 23 *(°ē)* **29** 42(C °ē), 43 *(°ē)*, 60, 89 [C 202, aM], 208, 342, 356, 360, 372, 373, 380, 468 [C 470 °ē, aM], 478 [C 480, aM], 484, 486, 495, 557 *(°ē)*, 562, 631(aC), 668, 669 **31** 9 **33** 24 **34** 429, 500, 533 *(°ē)* **35** 523, 568, 864 *(°ē)*, 1017, 1129 *(°ē)*, 1453, 1457, 1464(aC), 1480, 1497 *(°ē)*, 1507, 1514, 1527, 1551, 1596, 1645, 1666 **35b** 190, 272, 477, 484 [C 578, aM], 604, 659 **36** 1 **37** 9 *(°ē)* **38** 60, 78, 84, 110 (aC), 115, 126, 132 **39** 33, 60, 95, 107, 123, 128, 145, 159, 176 **40** 36, 43, 46, 88, 278 **41** 145, 169, 176, 183, 226, 227, 309, 338, 366, 380, 395, 432 *(°ē)*, 445, 449 *(°ē)*, 462, 504, 520, 544, 548, 570^2(in a °ē), 575, 588, 600, 602, 605 *(°ē)*, 606(=), 612^2 *(°ē,°h)*, 629, 650 *(°ē)*, 652, 656, 681, 687, 688, 719, 729, 898 *(°ē)*, 905(=), 959, 1389, 1810, 1828 *(°ē)*, 1836$^{\times}$(=), 1837, 1852, 1928 *(°ē)*, 1942, 1949, 1952, 1954, 1966, 1994, 2052, 2074, 2086, 2149, 2361, 2384$^{\times}$ *(°ē)*, 2386 *(°ē)*, 2392, 2477, 2895, 2907, 2931, 2948, 2958, 2989, 3064, 3074 [C 3137, aM], 3171, 3178, 3189, 3194, 3198, 3228 *(°ē)*, 3257, 3259, 3279, 3283, 3301, 3332, 3334, 3335, 3402, 3747, 3763, 3801, 3805, 3834, 4217, 4265 *(°ē)*, 4268 [C 4271, aM], 4291, 4298, 4345, 4380, 4382 *(°ē)*, 4383(=), 4576, 4592 **42** 218, 283, 288, 290, 297 *(°ē)*, 300(=), 317, 325, 326, 327, 343(richtig wäre *sipah*), 346^2, 348, 355, 432, 454, 467, 490, 544 *(°ē)*, 568, 589, 604, 616, 620, 621, 628, 650, 663, 675, 696, 705, 708 *(°ē)*, 720, 721, 729, 741, 785, 797, 801, 805, 824 *(°ē)*, 827, 850, 855, 863, 869, 871, 879, 890, 894, 896, 900, 913, 921, 929, 979, 1018, 1027, 1033, 1039, 1041, 1045, 1047, 1056, 1103 *(°ē)*, 1146, 1158, 1165, 1201, 1204, 1219, 1386, 1417, 1572, 1629, 1744, 1815 *(°ē)*, 1905, 1914 **43** 10, 11 *(°ē)*, 12, 51, 65, 82 *(°ē)*, 122, 135, 150, 166, 191 *(°ē)*, 202, 206, 209, 264, 340, 348^2, 394, 429, 438, 456, 502, 526, 546, 548, 556, 571, 596, 656 (aC), 700, 749, 766, 779, 799, 824, 879, 934, 1019, 1022, 1133, 1175, 1252, 1302, 1316, 1322, 1370, 1389, 1395, 1536, 1568, 1600, 1607 *(°ē)*, 1610, 1612(°ē, aC), 1626, 1635 *(°ē)*, 1636, 1637(°ē, aC), 1717, 1734, 1751 *(°ē)*, 1752^2, 1761, 1765, 1768, 1774$^{\times}$, 1875, 1920, 1932, 1988, 2066, 2090, 2102, 2306, 2319, 2499, 2532 *(°ē)*, 2553(=), 2756, 2927, 2945, 2956, 2998, 3002 *(°ē)*, 3028, 3032 *(°ē)*, 3033, 3053, 3105$^{\times}$, 3192 *(°ē)*, 3234, 3292, 3302, 3554, 3897(aC), 3943, 3956, 3985, 4007, 4010, 4028 *(°ē)*, 4029, 4036, 4044, 4048 [C 4061, aM], 4110, 4198 **44** 137, 250, 258, 262, 280, 281, 377, 414, 417, 477, 481 **45** 16, 63 **46** 9, 27, 37 **50** 25, 27, 35 *(°ē)*, 38, 96 *(°ē)*, 162, 188 *(°ē)*, 217, 266, 267, 272, 292(fC), 295, 349 [C 375, aM], 447, 450, 452, 477 [C 478, aM], 486, 490, 494, 495, 496, 500, 616, 660, 769, 777, 798, 822, 823, 829$^{\times}$, 836, 837 *(°ē)*, 838, 846.

2) *s° (andar)āvardan:* s. *āvardan* Nr. 40) und Nr. 50).

3) *s° anjuman šud (kard)* **1** 32 *(kard)* **5** 259 *(°ē)*, 296 **8** 435 **12b** 548 **12c** 58$^{\times}$, 212 **12d** 645, 1814, 2036 **13b** 1169 *(kard)* **13c** 1249(V *kard*) **13g** 2473 **15** 1673 *(°ē)*, 2469$^{\times}$ **19** 197 **20** 1201, 1282 **21** 326, 672 **29** 338 *(kard)*, 458(=) **34** 403 **35** 1065$^{\times}$ **40** 260$^{\times}$ **41** 342$^{\times}$, 776$^{\times}$, 896 *(kard)*, 1833(=), 2802$^{\times}$ **43** 2992 *(kard)* — (vgl. **13b** 488, 565 **41** 227 [**42** 162]).

4) *Ērān s°* **6** 507 **8** 295, 325 **11** 79$^{\times}$, 165 **12** 232$^{\times}$(V ohne *s°*) **12b** 207, 722, 772 **12c** 306, 701, 725, 860 [V 950$^{\times}$, M ohne *Ē°*] **12d** 691, 693 **13** 505, 696, 1059, 1061, 1182, 1189 [V 1265, M ohne *s°*], 1440, 1448, 1576 **13b** 77, 92, 203, 478, 508, 545, 618, 889, 940$^{\times}$, 960$^{\times}$, 962, 964, 1298, 1301, 1432, 1455, 1577 **13c** 89, 187 [V 449α$^{\times}$, fM], 636$^{\times}$ [V 642$^{\times}$, M schlecht +*Tūrān*], 821, 906, 946 [V 1065α$^{\times}$, fM], 1136, 1141, 1188, 1295, 1411, 1417$^{\times}$(fV) **13e** 1012 [V 1322, M ohne *s°*] **13f** 33, 93$^{\times}$,

442, 853, 884, 914, 1119×(V ohne *s*°), 1404, 1530, 1691, 1867, 2079(aV), 2287, 2338, 2510 **13g** 545, 577, 604, 782, 870, 878 [V 958×, M ohne *Ē*°], 1367, 1927, 2072×, 2524×, 3010, 3047 **15** 111, 1223 **19** 166 **20** 557, 1755 **35** 129 **38** 134 **39** 171 **40** 90 **41** 180, 306, 633 **42** 639, 789(sva. »Volk«), 929(aC), 1277 **43** 1122 [C 2001δ×, fM] **45** 37 **50** 84, 271(fC) — (vgl. **12e** 357, 1404 **13** 470, 961, 1055 [1696] **13b** 399, 999, 1122, 1132, 1441 **13c** 1008 **13f** 62, 1068, 1423 **15** 1085 **18** 29 **29** 468, 546 **35** 1464 **35b** 484 **43** 934, 2499, 3234 [**45** 63α]).

5) *s° burdan:* s. *burdan* Nr. 21).

6) *s° ī buzurg* **1** 24 **12c** 566*(°ē)* **13c** 86 **13e** 1294 **13f** 237, 1548× **15** 1426*(°ē)*, 2156(=), 4345 **16** 17*(°ē)* **17** 197×(V ohne *b*°), 211 **41** 626*(°ē)*, 895(=) **43** 385, 614, 3001*(°ē)* [C 3105×, M ohne *b*°] **46** 66 — (vgl. **13g** 935 **21** 571 **42** 389).

7) *bīmar s°* **8** 308*(°ē)*, 543 **12b** 594 [C **13** 557α, fM] **13b** 829×(V ohne *b*°) **13g** 1496 **18** 25 **21** 391, 605× **34** 515 **35** 769× **35b** 891× **36** 14 **40** 169 — (vgl. **18** 44 **21** 449 **29** 557).

8) *pušt ī s°* **6** 713 **11** 112 **12** 166, 583× [V 876, M *sipah*] **12c** 415(aV) **12d** 1401 **13** 1007, 1370 **13b** 717×, 1319 **13e** 839, 1262 **13f** 357, 428, 953, 1045×(V ohne *p*°), 1053, 1500, 1512, 1547, 1548×, 1728, 1746, 2142× **13g** 235, 240, 337, 341, 746, 991, 1008 **15** 202(V ohne *s*°), 295, 478, 647, 3471 **20** 629.

9) *pahlavān ī s°* **11** 79× **12** 232× **12d** 1299, 1922, 2621 **12e** 98, 333, 1003, 1279, 1384 [V **13** 241×, M ohne *p*°], 836, 1322, 1332, 1529 **13b** 227, 778 [V 995×, M *p° ū s°*], 999, 1064, 1265 **13c** 411 [V 909γ, fM], 1199 [V **13e** 209, aM], 753, 1319 **13f** 93×, 463, 1294, 1462, 1733, 2408 **13g** 2072×, 2524× **15** 996, 2717 **21** 734 **34** 393(aC) **35** 1337 **39** 87 **41** 3851 **42** 455, 457, 488, 534, 563, 832, 1371, 1413, 1424, 1449, 1474, 1494, 1539, 1559 **50** 213, 218.

10) *Tūrān s°* **8** 73, 108, 164× [V 371×, M +*turkān*], 374, 406 **11** 42 **12b** 648, 709 **12c** 960× **12d** 960, 1070, 1280×, 1450, 1536×, 1809×, 1815×(V ohne *T*°), 2026×, 2117, 2142, 2347, 2396× **12e** 127×, 241, 293×, 297, 311×, 326×, 1168 **13** 118×, 958, 966, 1180×, 1425 **13b** 185, 225, 275, 282, 473, 502, 841, 940×, 972, 1093, 1175, 1182(V richtig *sipah*) **13c** 99, 133(aV), 254, 642×(V richtig +*Ērān*°) [V 930×, M ohne *T*°], 1182, 1417×(fV), 1462, 1494 [V **13e** 1218, aM], 1244 **13f** 313, 522, 587, 630, 830, 850, 898, 912, 917, 1119×(V ohne *s*°), 1273, 1477, 1503, 1542×, 1614, 1615, 1641, 1714, 1743, 1785, 1793×, 1806, 1822×(V ohne *T*°), 1830, 1891, 1977, 2005, 2142× [V 2153×, M ohne *T*°], 2204, 2225, 2285(fV), 2463 **13g** 231, 493, 626, 738(fV), 1014, 1179, 1401, 1493, 1504×(fV), 1619, 1659, 1671, 2064 **15** 1096, 2250 **43** 2870 **50** 531 — (vgl. **8** 422 **12c** 348 **12e** 1093 **13** 2, 1080, 1696 [**13b** 520] **15** 97 **50** 777).

11) *rāndan s°:* s. *rāndan* Nr. 3).

12) *sālār i .. s°* **8** 164×, 371× **12** 583× **12d** 1280×, 1536×, 1809×, 2026×, 2396× **12e** 127×, 326×, 1168 **13** 118× **13b** 960 **13f** 1793×.

13) *s° ū sipahbud* **7** 833, 1108 **12d** 709 [V **13** 1699, aM] **13b** 680, 1004, 1244, 1356 **13f** 1066, 2096(V umgestellt) **41** 340 **42** 1787.

14) *sarān ī s°* **7** 319 **12** 21, 93 **12c** 579 **13e** 1150 **13f** 192 [V 2388, aM] **13g** 3155 **15** 787 **21** 610 **44** 366 — (vgl. **50** 292).

15) *šāh ū s°:* s. *šāh* Nr. 21).

16) *šahr ū s°* **10** 29×(V ohne *s*°) **13g** 1221 **22** 330 **35** 1404 **41** 2969 — (vgl. *sipāhī* Nr. 2).

17) *firāvān s°* **12c** 58× **12d** 2036, 2289 [V **13** 1427, aM] [V **13b** 829×, M ohne *f*°], 1290, 1299 **15** 410 **20** 698× **40** 260× **41** 4387 **43** 723, 1662, 2070, 3042, 4056.

18) *qalb ī s°* **6** 870× **8** 250 **11** 57 **12b** 13, 393, 716 **12c** 735 **12e** 160, 293×, 295, 311× **13** 1109, 1372 **13b** 212, 1210, 1327, 1331, 1385 **13c** 636×(V ohne *q*°) **13e** 1268 **13f** 1532, 1542× **13g** 156, 305×, 614×, 733, 736, 752, 767, 1677, 1678 **17** 211 **21** 387, 413 **41** 904, 3209, 3404 **43** 1774× **50** 254.

19) *kār ī s°* **9** 5 **12d** 89×(V ohne *k*°), 972, 2126× (V ohne *k*°) **13** 1180× **13b** 746 **13f** 941, 1436, 2459 **13g** 1504×(fV), 2231, 2548, 2830 [V 3004α, fM] **15** 2060 **35** 1583 **35b** 119 **41** 1358 **43** 3259 **44** 252.

20) *(bar) kašīdan s°:* *kašīdan* Nr. 9) und 31).

21) *sipāhē° girān (°: s° ī g°)* **3** 33 **5** 455 **6** 673, 829, 947 **7** 131, 309×, 1050 **12** 197, 204, 704×, 888×, 891°× **12b** 40, 198, 227°, 252, 265 **12c** 363, 500, 744 [V **12d** 683×, M ohne *g*°], 685, 795×, 1970° **12e** 991 **13** 272°, 348, 927 **13b** 489°, 523° **13c** 907, 965° [V 1180, aM] **13f** 534, 1377(V ohne °*ē*) **13g** 769×, 2139°, 2904 **14** 99×, 758 **15** 1436°, 1703, 1887° **19** 93 **20** 193×, 509×, 806× **34** 430× **35** 542, 865, 1067° **38** 74× **40** 79× **41** 448°, 601° [C 1836×, M ohne *g*°] **43** 435°, 2967 **45** 34° **50** 308, 451×.

22) *gard ī s°* **6** 802 **8** 214, 392 **12** 813 **12e** 222 **13** 1356 **13b** 164(V *sipah*), 519, 601, 1172 **13c** 1207(V *sipah*) **13g** 758×(V ohne *g*°), 998 [V 1344, M ohne *s*°], 1950 **15** 319, 402, 933, 2153(V richtig *sipah*) **16** 84 **20** 1200 **38** 111 **41** 579, 608, 627, 1948(fC), 3291, 3348 **43** 4055 — (vgl. **12d** 659 [**13** 1203]).

23) *miyān ī s°* **6** 453 **11** 21 **12** 607 **12b** 705 **12c** 951, 994 **13b** 339, 378, 952 [V **13c** 517, aM], 624 **13f** 293, 543, 628, 686, 847, 852 (aV), 1112, 1544, 1731, 1828, 1832, 1846 **13g** 198, 430(fV), 479, 636, 714, 825 **15** 148, 325, 361, 466, 532, 576, 683 [V 716, aM], 2249× (V ohne *m*°) **19** 240 **20** 972 **29** 205 **35** 525×, 575×, 1208× **41** 3351 **42** 586, 831, 1068 **43** 87, 92, 147, 175, 662, 695, 771, 1644×, 1782, 1829, 2931, 2943, 3005 **50** 504, 819, 844.

a) Truppen (+Plur.)

24) **4** 79 **5** 457 **6** 488 **8** 444 **11** 81× **12b** 193, 252×*(°ē!)*, 356× [V 487×, M +*Sg*], 772× **12c** 960× **12e** 810 **13** 443(fV), 1221 [V 1425×, M +*Sg*], 1448×, 1655 **13b** 218, 363 [V 967×, M +*Sg*], 1182×(V richtig *sipah*) [V **13c** 965×, M +*Sg.*], 1252× **13d** 162×, 194 **13f** 2096×, 2401 **13g** 463, 1542 **15** 1705, 1713×, 3394 **19** 66, 171, 325× **20** 1058, 1195, 1661 **21** 454 **22** 394× [C **29** 649 bildl., aM] **34** 406 **35** 81, 915×, 1394×, 1405× **39** 145 **41** 342× (sva. »Volk«?), 2085, 2354, 2374(aC), 3120, 3227, 4387× [C **42** 1525, aM], 1924 **43** 432, 536, 542, 643, 1846, 4056× — (vgl. **12b** 548 **12d** 2087 **12e** 787 **13b** 488 **13c** 499, 1470 **13g** 1356, 1513 **15** 2332 **41** 2149 **42** 162 **43** 429, 596 **50** 456) (vgl. Nr. 11) und 26).

I Gefolge, Schar

25) **7** 227, 1047*(°ē*, sva. »Volk«), 1593 **8** 234, 589 **9** 12*(°ē)* **11** 81×, 137× **12** 704×*(°ē)*, 888×(=), 891×, 903 **12b** 126, 574, 599 **12c** 447, 1331 **12d** 874, 959, 1235, 1295*(°ē)*,

1296, 1485 *(°ē)*, 1838, 1850, 1913(aV), 1914, 1916(aV), 2205 **12e** 230 *(°ē)*, 787(=), 1404(=) [V **13** 1427, aM], 1579, 1679(aV) **13b** 682, 705, 709, 1022 *(°ē)* [V 1285, aM], 1501 *(s° ī du laškar)* **13c** 289, 798, 1112, 1252× **13d** 157, 162× **13e** 5 *(s° ī šab,* AB Nr. 1256 *s° ū š°*, von den Sternen), 704, 814 **13f** 297(?, aV), 913, 1345(*+dah*, s. Vull. Text Note) **13g** 161 *(°ē)*, 168(=), 176(=), 185(=), 769×(=), 812×, 813 *(°ē)*, 1229, 1399(aV), 1513, 1802, 1803 *(°ē)*, 2310(aV), 2818 [V 2823, aM], 3141 **14** 99× *(°ē)* **15** 419, 758(aV), 2469×, 2702, 3300, 4280 **19** 325× **20** 698×, 806× *(°ē)*, 969, 1311, 1343×(C »Heer«), 1376, 1392, 1584, 1585, 1731 **21** 169, 265, 315, 462× **22** 257, 335, 394× **22*** 34 **34** 350× **35** 354, 362, 452, 454, 498, 499, 525×, 527, 575×, 769×, 843, 915×, 1065×, 1067×, 1076, 1192, 1208×, 1304, 1313×, 1339(C richtig *sipah*), 1355, 1368, 1394×, 1405×, 1425 **35b** 643, 655, 746, 891× **39** 2 **40** 79× **41** 342×(sva. »Volk«), 343 *(°ē, =)*, 776×, 1697, 2185, 2199, 2272 *(°ē)*, 2699, 2704, 2922 **42** 162, 396, 536, 628, 631×, 637, 643, 1195, 1308, 1311, 1333, 1455, 1467, 1583 **43** 286, 576 *(°ē)*, 737, 999, 1051, 1055, 1057, 1083, 1089, 1201, 1644×, 2055, 2422, 3358, 3527^{2}, 4162, 4166× **50** 451× *(°ē)*, 456 — (vgl. Nr. 11).

26) *x^{v}ārmāye s°* **13b** 615, 806, 1087×, 1100 **15** 4343(fV) **21** 456 **35** 1492 **38** 116 **42** 754, 1403 — (vgl. **12d** 1008 **15** 419 **42** 396, 628 **43** 999).

II von den Figuren im Schach(Nard)Spiel

27) **41** 2721, 2771×, 2798 *(Nard)*, 2799(=), 2802× (=), 2804(=), 2853(=), 3419(wohl von den »Bauern«), 3421.

سپاهان *Sipāhān** GN, Stadt Isfahan

[V **8** 267, M *Sifāhān*] **12** 984.

سپاهی *sipāhī* Soldat

1) **5** 492 **6** 722, 1054 **8** 9 [V 398, aM], 487, 577 **12d** 676, 2087, 2442 **13** 1077 **13b** 488 **13c** 132, 499, 1470 **13f** 67 **13g** 1044, 1356, 2086, 2699 **15** 2284, 2332(V *sipāh*) **29** 664 (sva. gemeiner Soldat) **41** 859, 1455 **43** 1754, 3114, 3994 **50** 788 — (vgl. **13** 333).

2) *s° u šahrī* **5** 470 **7** 1079 (neben *suvār*) **11** 213 **38** 138 **40** 116 **41** 2906, 3067 — (vgl. *sipāh* Nr. 16).

سپد *Sipad* GN, Berg

Stets *S° kōh* **13** 464, 661 [V 685, aM], 768, 810, 848, 928, 1025, 1263.

سپر *sipar^{1}* Schild

1) **7** 1035^{2}, 1185, 1499, 1500, 1502, 1757^{2}, 1761 **8** 447 **11** 15^{2} [V 204, aM] **12** 819 *(°hā)* **12b** 34(=) [V 349, aM], 658 **12c** 1441^{2} **12d** 646, 1968, 1971(aV) **12e** 496 **13** 730, 765, 827, 868 [V 1347, aM], 1545 **13b** 353, 1202 **13c** 82, 210, 446, 757(aV), 1028(V 2mal), 1059 *(°hā)* **13e** 105, 862, 866, 1340(fV) **13f** 784 [V 1419, aM], 1421(fV), 1561, 2037, 2038 **13g** 165 *(°hā)*, 1107(=) [V 1361, aM], 2358, 2767 [V **15** 595, aM], 3621, 4267 **17** 101 **20** 1763 **35b** 666 **41** 3962(!) **42** 535 **43** 594, 628, 1801, 4182.

2) *s° bar sar āvard:* s. *āvardan* Nr. 29).

3) *siparhā i čīnī (č° s°):* s. *čīnī* Nr. 5).

4) *zarrīn s°:* s. *zarrīn* Nr. 5).

* Vgl. *Iṣfahān*.

سپر *sipar^{2}* s. Kompp.

سپردار *sipardār* mit Schild bewaffnet

12c 777 **12d** 735 **12e** 316 **13** 517 **13b** 352, 517, 1292 **13c** 194(aV besser), 1075, 1250 **13f** 288(aV) **13g** 166, 168 **35** 1064, 1067 **41** 3086.

سپردن *sipardan*† zerstampfen, zertreten, betreten, (Weg) beschreiten, (Fuß) setzen (*nasparad*)

1) **1** 70 *(ba-°rd)* **5** 237(=), 505(Inf.) **7** 435* *(°ārad h)*, 437*(*°rd*, Inf.), 565 *(ba-°ram)*, 931(aV), 1649* *(ba-°de)*, 1773* *(°āram)* **8** 346, 456 *(ba-°rd)*, 594 **10** 261 *(ba-°rd)* **11** 228 *(°dand)* **12** 271 *(ba-°rd)*, 648 *(ba-°ram)* **12b** 69, 242 [V **12c** 9* *ba-°ārad-ē*, AB Nr. 375 *na-*, aM] **12d** 501 *(ba-°ram)*, 956, 1522 *(na-°ram!)*, 2134 *(ba-°rad)*, 2178(V besser *ba-°rad*), 2434 *(°dī)* [V 2752 *°dand*, aM] **12e** 348 *(°dand h)*, 1071 *(ba-°rad,* V *ba-°rand)*, 1169 *(ba-°rad)* **13** 236×, 643 *(°dī)*, 758* *(°rd)*, 759 *(ba-°rad)* **13b** 567*(*°rd*, Inf.), 739 *(ba-°rad)* [V 994* *°rd*, Inf., aM], 1370*(*°rd*, Inf.), 1594 *(°rd)* **13c** 982 *(ba-°rad)*, 1293 *(ba-°rd)* **13e** 3 *(°de)*, 423 *(°dand)*, 628(=) **13f** 350 *(°āram!)*, 768 *(°rd-ē,* V *°de)* **13g** 277 *(ba-°rand)*, 678 *(ba-°rīm)*, 1910 *(ba-°rī)*, 2300(*ba-°rad*, aV) **14** 910 *(ba-°ram,* V *+h)* **15** 781 *(ma-°rēd)*, 917* *(°rd)*, 1318 **19** 49*(*°rd*, Inf.), 89(Inf.), 237 *(h ba-°rad)* **20** 284 *(ba-°ram)* [C 409 *ba-°rad*, aM], 554 *(ba-°ram)*, 617 *(ba-°rad)*, 1513 *(ba-°rad)*, 1688 **21** 274*× *(°rd)* **24** 20 **27** 22 *(ba-°rad)* **29** 26 *(ba-°rand)*, 145 **34** 431 *(ba-°rand)* **35** 411(Inf.) **35b** 263(Inf.), 410 *(ba-°rad)* **38** 53 **39** 153 *(h na-°rīm)* **40** 240(*ba-°rēd*, Imper.) **41** 465 *(ba-°ram)*, 1337 *(ba-°rīm)*, 1592, 2935 *(°de)*, 2967(Inf.), 3476 *(ba-°rd)*, 3920 *(na-°rd)* **42** 388, 922 *(ba-°rd)* [C 1641 *ba-°rad*, aM] **43** 342 *(ba-°ram)*, 891 *(ba-°rīm)*, 1342 **44** 278 **50** 64.

2) *jahān nasparīm* **E** 26 *(na-°rī)* **5** 528 **12b** 355 **12d** 2528× *(na-°rad,* V *+zamīn)* **20** 1271 *(na-°rad,* C *ba-°rad)* **22** 657 **24** 21 (*ba-°rad*, fC) **35** 589 **35b** 154, 200 *(na-°rad)* **40** 21 *(ma-°rēd)* **41** 1737(Inf.) **43** 108 *(na-°ram)* **44** 338 *(°dam)* — (vgl. **5** 355 **12c** 930 **12d** 2677 **41** 4351).

3) *baspard rāh* **4** 128 [C **11** 238β* *ba-°ār*, fM] **12d** 2241 *(°dī)* **12e** 658(=) **13** 236× *(na-°rad,* V richtig *+rah)* **13b** 1039 *(°dī)* [V 1314(=), M ohne *s°*] **13c** 1261 *(°dī)* **13e** 493(*ba-°ram*, fV), 761 *(ba-°ram)*, 1110(=, fV), 1121 *(ba-°ram)* **13f** 2158(Inf.) **13g** 401* *(°rd)*, 2153 *(na-°rad)* [V 3028 *ba-°rd*, Inf., M ohne *s°*] **15** 229 *(na-°rēd)*, 2781 *(ba-°rad)* **21** 274*× *(°rd,* C ohne *r°)* **42** 1256*(*°rd*, Inf.), 1596* *(°rd)*.

4) *zamīn nasparīm* **6** 1051 **7** 706 *(na-°rad)*, 1806 *(ma-°r)* **8** 230 *(ba-°ram)* **12** 50, 402 *(ba-°ram)* **12d** 2325 *(ba-°rad)* [V 2528× *na-°rad*, M *+jahān*] **12e** 428 **13e** 63 *(°dand,* V ohne *s°)*, 1148*(*°rd*, Inf.) **13f** 2465 **13g** 834* *(°rd)*, 1894, 3103 *(°de)* **15** 1899(*na-°rad*, aV) **20** 559 **34** 487*(*°rd*, Inf.) **41** 2046 *(na-°rad)*, 2248(=) **43** 2278(*ba-°ram*, aC) — (vgl. [**13g** 2124α], 2163 **15** 1099 **41** 4205).

† Hier auch die *sipurdan*-Stellen derselben Bedeutung. Die durch Reim oder Verbform sicheren *sipurdan*-Stellen sind mit * bezeichnet.

سپردن **sipurdan** A übergeben, überlassen, hingeben, anvertrauen

1) **E** 157, 184 (°r) **2** 42 **3** 50 (°rī) **4** 8, 163, 202 (°rd-aš »er«, V °de) **5** 9, 151 (°rad), 235 (°dēd), 276, 541 **6** 117 (°ram), 143(=), 225, 230, 322 (°rad), 358 (°rī), 402 (°ram), 512, 656, 699, 891, 947 (°rad), 955 (ba-°rd), 1078, 1116 **7** 317, 551, 852, 870, 924(Inf. =Nom.), 978 (°rī), 1134 (°dī), 1181, 1221 (°dīm), 1262, 1488(°rd, Inf., aV), 1522, 1529, 1640, 1752, 1987, 2011 **8** 141, 198 (°rēd, Imp.), 417 (°ram), 505 (°rī), 560 (°ram) **9** 34 **10** 208 **11** 114, 156, 177 (°ram), 194, 237 (°rī h) **12** 4 (°rad), 164, 229, 243, 294 (°r), 644 (°ram), 918, 954, 974 **12b** 108 (°ram h), 405 (°ram), 421 **12c** 116, 217, 723 (°ram), 1001 (°dīm) **12d** 85(°rd-°aš »er«), 617, 628 (°rad), 678, 854, 954 (°rad), 1022(=), 1072 (°ram), 1092, 1114 [V 1185, aM], 1227 (°ram), 1234(=, aV), 1260, 1262 (°r), 1446 (°rēd, Imp.), 1558, 1620, 1799, 2053, 2055 [V 2242, aM], 2619 (°rad), 2639 (°de), 2648, 2739 (°r) **12e** 202, 249 (°ram), 577, 605, 631, 682 (°rd-ē), 909, 1314(ba-°r, aV), 1410 **13** 387(°rd, Inf.), 1288, 1375, 1648 **13b** 26 (°de), 69, 236, 584, 701, 1480× **13c** 385 (°rad), 443 (°ram), 494 (°rīm), 725, 808 (°dēd), 1091 (fV), 1329 (°ram) **13e** 478 (°rd-°ē), 1060 [V 1197α, fM], 1267, 1268, 1337, 1364 **13f** 53, 71, 109, 242, 307, 333, 335, 493, 709, 827, 1028 (°rad), 1039(=, aV), 1144 (°ram), 1148 (=), 1149(=), 1280 (°rīm), 1500(°rēd, Imp.), 1515 (°rad), 1519, 1723, 2099² (°dī, °dīm), 2205 **13g** 149, 151, 187, 287, 323²(fV), 384 (na-°dī!), 528 (°rad), 1220 (°ram), 1254 (°rad), 1408, 1478 (°de), 1577 (°ram), 1621, 1781, 1833, 1877, 2028 [V 2124α, fM], 2163, 2385 [V 2536 °dī!, aM], 2633 (°r), 2834 (°rīm), 2877, 2879(°rd-°aš »er«), 2882, 2967, 2969, 3169 **14** 95 (°rad), 172 (°ram), 259(=), 477(=), 585, 601, 735 **15** 239(°rd-°aš »er«) [V 390 °de, aM], 436 (°ram), 464, 579 (°ram), 590 (ba-°ram), 595(aV), 749, 808, 842, 950, 1099 (°rd-°ē), 1216 (°ram), 1378(=), 1379 (=), 1408, 1423 [V 1509, aM], 1518 (°ram), 1571(=), 1650, 1687, 1734, 1794, 2175, 2201, 2255 [V 2417α °rad, fM], 2457 (°ram), 2504(=), 2522(=), 2535, 2934, 3065(°rd, V °aš »er«), 3496, 3823, 4014 (°dam, V °ram), 4055, 4182 (°de), 4400 [V **16** 9, aM], 154 **17** 95, 100, 310 **18** 91 **19** 185 (°de), 321 (°rad), 340 (°ram), 387² (°dam, °ram), 409 **20** 66, 421, 646, 801 (°de), 1128, 1386 (°de), 1582, 1751 (°r), 1753, 1796 **21** 209, 422 (°rad), 755 **22** 73 (°rad), 99, 102, 134, 241, 416 (°rd-°ē), 437 (°rad!), 649 (ba-°r) **22*** 31 **26** 12, 14 **29** 171 (°rad), 177, 200, 321 (°r), 410, 571, 631 (°rī), 632 (°ram), 635 (°rad, C +h), 638 **31** 6, 9 (°ram), 16 **32** 30 **34** 96 (°r), 118, 254, 403, 656, 657 **35** 72, 76, 80, 157, 244, 647, 1051 (°r) [C 1473, aM], 1495 **35b** 459, 665 (°de), 775, 779(°rēd, Imp.), 876 **36** 20 **37** 6², 9 (°ram) **38** 11 **39** 21 (°de) **40** 56, 103 (°rad), 125, 165 (°ram), 196, 234, 273 (°rd-ē), 306, 338, 366 **41** 88, 448, 725, 754, 876 (°rī), 977 (°dand!), 1228 (°rad!), 1248, 1251², 1462, 1787, 1863 (°rad), 1896 (°de), 2210 (°ram), 2412, 2466, 2864, 2902, 2920, 2936, 2962 (ba-°r), 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3507 (°rad), 3881, 3968 (°rad), 3991, 4114, 4205, 4311 (°ram), 4331× (°rad), 4358 (°rīm), 4382 (°rad), 4532, 4553 (°ram) **42** 267, 337 (°ram), 410, 554 (°ram), 749(=), 762(=), 1190, 1213, 1225, 1622 (°r), 1922 (°rīm) **43** 243 (°rand), 358, 363 (°r), 450, 652 (°rand), 704, 1398 (°ram), 1403 (°r), 1573, 1607, 1919, 2224, 2226, 2229, 2308×, 2364, 2437, 2467 (°ram), 2553, 2692, 2756, 2979, 3095, 3192, 3244, 3279 (°rd-ē), 3374, 3377, 3605, 3644, 3822 **44** 160, 178, 307, 555 (°rī), 601 **45** 16 **50** 104 (ba-°r), 460, 549, 727.

2) *ʾanān (rā) sipurd* **5** 352 **11** 105 (°de) **12** 907 **12c** 302, 949 **12e** 323 **13c** 647 **15** 1451 **17** 209 **21** 487 **29** 386 **35b** 336(aC) **43** 211, 1639, 2079 [C 2308×, M ohne *ʾanān*].

3) *gōš (ō rā) sipurd* **4** 100 **7** 975 **13b** 1480× **13f** 2069 (°de) **15** 3592 (ma-°r, aV), 4405 (ba-°r, V ohne s°) **20** 801× (°de) **41** 1313, 3950 (ma-°r), 4331× (°rad).

B = *sipardan*, sd.

سپرغم **siparγam** Majoran(-Pflanze)

44 261.

سپرور **siparvar** mit Schild bewaffnet

12d 651.

سپریدن **siparīdan** zertrampeln

42 892 (ba-°īd).

سپس **sipas** danach, später

1) *zān s°* **6** 583 **13c** 1061×(V +*zīn*), 1386 **13f** 2153(aV) [V **14** 387, aM] **15** 763 (unmetr., aV) [V 1802, aM], 2521, 2641(V *azānpas*), 4151 **20** 1469 **21** 354 **22** 363 **43** 2502(aC), 2525.

2) *zīn s°:* s. *zīn*¹ Nr. 7).

سپنج **sipanǰ** A geliehen, vergänglich, kurzer Aufenthalt

1) **6** 434 **12d** 1692, 2131b **13g** 3021 **36** 25 **41** 4148× **42** 1932.

2) *sarāy ī s°* **4** 216 **7** 1461 **9** 28 **11** 161, 176 **12c** 790 **12d** 1794 **13** 420 **13c** 534, 783 [V 1455, M *sipanǰī*] **13e** 1161 **13g** 85(aV), 568, 1385×, 2633, 2709, 2843, 2852, 2954 **14** 10 [V **15** 1036γ, fM], 2198, 2629, 4328 **20** 1007, 1122, 1407, 1850, 1900 **22** 333, 506 **22*** 83 **23** 62 **34** 619 **35** 26, 591, 604, 1253 **41** 222, 1210, 2984, 3959, 3991, 4148×(!) [C 4212, M *sipanǰī*], 4418, 4434, 4535 **42** 1708 **43** 413, 944, 2779, 3893 **44** 468 **50** 90, 205, 901 **S** 30.

3) *rasm ī sarāy ī s°:* s. *rasm* Nr. 8).

4) *gētī s° ast* **7** 1791 **12d** 2131, 2462 **12e** 411 **13f** 132 **13g** 2833 **41** 1122.

I Nachtquartier, Ruheplatz

5) **35** 176× (AB Nr. 1366: Gast), 178, 181, 186, 613, 692, 1179 [C **43** 756, aM].

II Gast

6) [AB Nr. 1366: **35** 176×, M Nachtquartier].

سپنجاب **Sipanǰāb** GN, Land

10 19 **12d** 924 **12e** 92, 143, 151, 414, 420 **13b** 836.

سپنجی **sipanǰī** geliehen, vergänglich

1) **12c** 1458 **20** 654.

2) *s° sarāy (s° ī s°)* **E** 42 **7** 930 **12c** 1458 **12e** 477, 538 **13c** 532, 1455(V *sipanǰ*) **13e** 1385 **13f** 6 **13g** 1463, 2566, 3016, 3027 **15** 3559, 3823, 3877, 4076 [C **20** 649, M *sipanǰ*] **26** 7 **35b** 777 **41** 3978, 3980, 4212(C *sipanǰ*), 4405, 4432, 4552 **42** 1931 **50** 91.

سپند *sipand* Raute
10 133.

سپند *Sipand* GN, Berg
Stets *kōh ī S°* **7** 1856, 1879, 1892, 1941, 1965 **10** 54, 60.

سپندار *sipandār* N des 12. Monats
[AB Nr. 70: **13g** 2125, M *Sifandārmuδ*].

سپندارمذ *sipandārmuδ* N (Gottheit) des 12. Monats und des 5. Monatstages
13e 830(Gottheit) **43** 2555 **50** 1.

سپنسار *Sipansār* EN, iranischer Heerführer des *Xosrō Parvēz*
[C **43** 1849, aM].

سپوختن *sipōxtan* vertreiben, beseitigen
7 1700*(ba-°xtand)* **12** 147(*°xt*, Inf.) **19** 263(=).

سپوز *sipōz* s. *jānsipōz*

سپه *sipah* A Heer

1) **1** 34 **5** 297 **6** 90, 566, 820 [V 824, aM], 851, 891, 896, 950, 955, 959 [AB Nr. 1292: **7** 321[a] *s° bar s°*, aM] **7** 1061, 1063, 1076, 1511, 1588×, 1752, 1850, 1866(V *sipāh*), 1872 **8** 2, 101, 105, 123, 147, 163, 211, 240, 244, 247, 287, 298(aV), 315, 335, 348, 446(V *sipāh*), 462, 568 **9** 19, 27 **11** 5(aV), 11, 18, 62, 134 **12** 161, 797, 855, 859, 882× **12b** 42, 43, 223, 590, 753 **12c** 201, 237, 336, 500, 641, 643, 668, 991 [V 1000, aM], 1051, 1215, 1276, 1343 **12d** 632, 696, 710, 733, 925, 1059, 1152, 1281, 1290, 2189(aV) [V 2220, M unmetr. *sipāh*], 2286, 2292, 2348, 2395 **12e** 82, 90, 95, 130, 149, 255, 347(aV), 352, 850, 875, 938, 1327, 1355(aV besser) **13** 270, 296, 328, 331, 387, 427, 445 [V 449, aM], 470(aV), 492, 556, 641, 643, 859, 1037, 1049, 1101, 1168 [V 1168α, fM], 1210(aV), 1335(=), 1384, 1423, 1432, 1445, 1474, 1657, 1689 **13b** 49×, 157×, 413, 416 [V 424, aM], 428, 476, 524×, 577, 633, 708, 713, 821, 899, 1015, 1028, 1041, 1056, 1159, 1189, 1191, 1196, 1296, 1311, 1348, 1358, 1445, 1527 **13c** 353, 410 [V 423, aM], 464, 568, 582, 646 [V 647, aM], 707, 806, 841, 954, 1185, 1208, 1278, 1312, 1430, 1468 **13e** 963, 1188, 1228(aV), 1251, 1264, 1265 **13f** 44, 104, 150(V richtig *sipahdār*), 215, 258×, 287, 302, 317 [V 334, aM] [V 509, aM], 511, 566, 633, 873, 894 (V *sipihr*), 954, 1019, 1041, 1055(fV), 1082, 1127, 1168, 1189, 1237, 1324, 1351, 1379, 1380, 1413, 1426, 1463, 1464, 1499, 1519, 1626, 1648(V 2mal), 1722, 1727, 1729, 1736, 1740, 1745, 1802, 2080, 2082, 2097, 2136, 2149[a], 2150, 2162, 2205 **13g** 187, 207, 215, 259, 260, 284, 287, 290(aV), 291, 292, 299, 342, 354, 360, 363, 394(fV), 395, 619, 726, 728, 822, 823, 851, 857, 895, 918, 925, 946, 990, 1020, 1021, 1062, 1091, 1111, 1150, 1313, 1318, 1353, 1413, 1517, 1555, 1611, 1630, 1647, 1748, 1757, 1876 [V 1958, M *sipāh*], 2143, 2172, 2422, 2742, 2951, 2953 **14** 739, 808, 819, 896 **15** 290, 312, 315, 436, 568(aV), 665, 691, 764, 810(zu streichen nach Nöld. S. 75 No. 2), 816, 1009(aV), 1114, 1156, 1164, 1169, 1360, 1416, 1427, 1481, 1579 [V 1584, aM], 1613, 1632, 1687, 1734, 1794 [V 1860, aM], 1932, 1995, 2005(aV), 2141, 2234, 2257, 2346, 2550(V *sipāh*), 2649, 2970, 3397, 3401, 3481, 3798, 3929, 3986, 4331, 4332, 4338 **16** 2 **17** 4, 136, 138, 145, 261 **18** 31 **19** 15, 19, 47, 68, 152, 157, 178, 221, 251 **20** 273(fC), 541, 545, 596(C 2mal), 605, 610[a] *(s° bā s°)*, 694, 1104, 1384, 1438, 1577(aC) [C 1577β, fM], 1582, 1716 **21** 380, 476, 491, 565, 590, 599 **22** 152×, 355, 367, 381, 592 **22*** 41 **29** 18(sva. »Volk«), 61, 112, 342, 387, 471, 473, 651, 668 **34** 616 **35** 31, 80, 227, 892, 1522, 1525, 1590, 1665 [C **35b** 287, aM], 494 **38** 91, 106, 111 **39** 72, 103 **41** 177, 272, 381, 393, 409, 528, 543, 592, 616, 622, 942, 1829, 1964, 2376, 3071, 3263, 3349, 3420, 4277, 4279, 4282, 4292 **42** 286, 293, 303, 310, 343(M *sipāh* Druckf.), 706, 716, 798, 845, 852(aC), 863, 895, 898, 899, 922, 994, 1000, 1052, 1060, 1080, 1152, 1421, 1549, 1551, 1732 **43** 81×, 126, 132, 140, 527, 563, 577, 601, 631, 744, 827, 1026(fC), 1767, 1919, 1931, 1975, 2009, 2077, 2091, 2889, 2922, 2993, 2997, 3005, 3113, 4003, 4040 **44** 37 **45** 11 **46** 16 **49** 7 **50** 40, 239, 240, 243(fC), 363, 497, 796, 827, 839, 843.

2) *s° . . . ārāstan* **12d** 660 **13f** 1046 **13g** 1059 (aAB Nr. 79), 1554, 1890(aV), 2045 **15** 817, 2004 **41** 4159 **42** 819 **43** 1633 **50** 39.

3) *Ērān s°* **12b** 55, 678× **12c** 698, 717, 773, 949, 958 [V **12d** 1978, M ohne *s°*], 2385 **12e** 153 **13b** 126, 908, 1069 **13f** 1385 — (vgl. **13b** 1196).

4) *s° burdan* **6** 1008 **8** 118 [V **12** 882×, M ohne *b°*] **12d** 717 **15** 2065(aV) **39** 134 **41** 1888, 3258.

5) *pušt ī s°* **12** 876(V *sipāh*) **13f** 1514, 1528 [V 1726, M ohne *s°*] **13g** 996 **42** 477.

6) *pahlavān ī s°* **12d** 2736 **13f** 240, 1196(fV) **50** 224 — (vgl. **12c** 500).

7) *Tūrān s°* **12b** 409 [V 632, M ohne *s°*], 706 **12c** 948 **13** 1114 [V **13b** 1182×, M unmetr. *sipāh*], 1212(aV) **13f** 279 **13g** 1368 — (vgl. **12d** 1152 **13** 1335).

8) *s° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 4).

9) *s° sāxtan* **1** 49 **6** 787 **12d** 614 [V **13f** 87×, M +*kardan*] **21** 309 **42** 752.

10) *sarān ī s°* **6** 862 **7** 143 **13** 869 **13b** 988 **13f** 2385 **13g** 1468 **15** 3470(aV) **43** 1622.

11) *qalb ī s°* **8** 383 **12b** 678×, 695, 700 **12e** 240, 275, 315 **13** 46, 1360 **13b** 587, 1208, 1389 **13f** 489 **15** 1449, 1924, 2152 **21** 750 **41** 946, 3309.

12) *s° kardan* **1** 25 **4** 192 **13f** 87×(V +*sāxtan*) [V **13g** 261β, fM] **16** 77 **35** 1448 **41** 892.

13) *s° gird kardan* **7** 1871 **13** 1023 **15** 3392 **17** 134 **29** 109 **33** 23 **50** 825.

14) *s° (bar) kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 10), Nr. 32).

15) *gard ī s°* **6** 1036 **12** 955 **12b** 9, 275 **12e** 152, 153, 793 **13** 45 [V **13b** 164, M *sipāh*], 541, 1065, 1140, 1362 [V **13c** 1207, M *sipāh*] **13g** 757 [V **15** 2153, M unmetr. *sipāh*] [V **17** 150, aM] **20** 1707 **29** 393 **34** 310× [C **38** 111, M *sipāh*] **41** 901, 3081 **43** 1634.

16) *s° bar giriftan* **13** 957 [V **13b** 157×, M ohne *g°*] **13g** 950, 1947 **15** 1731, 1791, 1883 **19** 151, 220 **20** 1334 **21** 398, 630 **41** 498 **50** 835.

17) *miyān ī s°* **6** 897 **12c** 796, 955 **12d** 1486× **12e** 116 **13** 285 [V **13b** 524×, M ohne *m°*], 1426 **13c** 1376 **13f** 931, 2119 **15** 3484, 4194 (aV) **20** 1382.

18) *s° bar nišāndan* **12c** 629 **12d** 687 **12e** 986, 1400 **13b** 455 **13g** 1068 **15** 2327 **16** 79 **20** 1051× **42** 1051 [C **43** 81×, M ohne *n°*], 1750, 3003.

a) Truppen (+Plur.)

19) **7** 1868 **12b** 34 **12e** 338×(V +Sing.), 346 **13b** 1146 [V 1182×, M unmetr. *sipāh*] **13g** 461, 841, 1615, 1689 **15** 580, 3415 **20** 558, 1061 **29** 58 **42** 714 **46** 61.

20) *s° sarbasar* +Plur. (Sing.) **1** 42 **6** 476, 555 **8** 343 **12d** 632(+Sing.) **12e** 36, 347(+Sing., aV), 404 **13c** 16, 1448 **15** 2550(+Sing., V *sipāh)* — (vgl. **12e** 346).

21) *s° yaksare (yaksar)* +Plur. (Sing.) **6** 868 **7** 207, 1037(*yaksar*, aV) [V **13g** 2141, aM] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1526 **50** 497(+Sing.) — (vgl. [**12e** 352]).

I Gefolge, Schar

22) **7** 1753× **12** 488, 584 **12b** 582 **12d** 108, 1486×, 1494 [V 1672×, aM] **12e** 338× **13** 501 **13g** 1782, 2527 **14** 55 **20** 978, 1051× **34** 310× [C **35** 173, aM] [C 1339, M unmetr. *sipāh*] **41** 3594 **42** 402×(aC), 1323, 1426 **43** 1074, 3339, 4161.

II von den Schachfiguren

23) **41** 2776×.

سپهبد *sipahbud* A Heerführer, Feldherr

1) **1** 69 **6** 972 **7** 341, 558, 559, 561, 566, 578, 596, 635, 642, 649, 676, 695, 731, 746, 774, 775, 784, 837, 1043, 1083, 1099, 1148, 1285, 1286, 1288, 1303, 1522, 1593 [V 1792, aM], 1810, 1812, 1813, 1822, 1825, 1848, 1866, 1951 **8** 56, 80(V *sipahdār*) [C 105 !, aM], 302, 344, 605 **10** 90, 149, 223 **12** 161 **12b** 337 **12c** 216, 232, 256, 302, 485, 546, 793 [V 802, aM] [V 1063, aM], 1237, 1258, 1267 **12d** 56, 65, 475, 644 [V 684, aM], 685, 732, 1084, 1149, 1319, 1362(V *sipahdār*), 1824, 1832, 1946, 2515, 2606, 2615, 2742 **12e** 225, 373 [V 395, aM], 429, 524 [V 878, M richtig *sipahdār*], 889, 923, 1000×(V »König«), 1146, 1339 [V 1348, aM] **13** 153, 156, 205(aV), 412, 432, 524, 618, 653, 725, 728, 735, 765, 791, 839, 840, 928, 939², 952, 1005, 1023, 1026, 1030, 1050, 1079, 1080, 1198 [V 1210, aM], 1222, 1234, 1268, 1443, 1669 [V 1688α, fM] **13b** 77, 92 [V 113, M *sipahdār*], 115 [V 116, aM], 127, 143, 210, 214, 224, 269, 281, 312, 334, 413, 418, 480, 541, 566, 589, 654, 694 [V 859, M schlecht *sipahdār*], 899, 983, 993, 1000, 1096, 1142, 1157, 1174, 1176, 1213(aV), 1243(fV), 1251, 1284, 1342, 1538 **13c** 189(aV), 414, 647(aV), 725, 825, 943, 1008, 1228(aV), 1240 [V 1317, aM] **13d** 78 **13e** 882 [V 885, aM] **13f** 580, 590, 636, 899, 1007, 1026(aV), 1099, 1212, 1399, 1784, 1843, 2096×(V !), 2122, 2526, 2528 **13g** 334, 1624, 1804(aV), 2422, 2916 [V 2952β, fM] **14** 742 **15** 199, 227 [V 238, aM], 280, 303, 458, 460, 465, 805, 1310, 1422, 1430, 1617, 1648, 1878, 1905, 1927, 1935, 1937, 1948, 2016, 2142, 2543, 2911, 2959, 3151, 3249, 3637(aV), 4118 **17** 132, 146, 159, 171, 181, 193, 220, 241, 274 **21** 564, 587 **29** 340 **34** 186 **39** 165 **40** 29 **41** 148 [C 529, M *sipahdār*], 941, 1455, 3244, 3316, 3750(!), 3760(!) **42** 462, 463, 467, 495, 507, 520, 523, 524, 533, 536, 542, 543, 544, 565, 575, 584, 591, 604, 642, 645, 752, 756, 888 [C 937, M *sipahdār*], 963, 970, 1018, 1041, 1075, 1079, 1087, 1240, 1302, 1425, 1426, 1427, 1465, 1486, 1544, 1714, 1895 **43** 133, 368, 509, 560, 628, 695, 726, 832(!), 855, 1425, 1874, 2055, 2350, 2676, 2724, 2879, 3028, 3095, 3941, 4060, 4068, 4070, 4074, 4075 **44** 212 **46** 65 **50** 162, 349.

2) *Zarēr ī s°:* s. *Zarēr* Nr. 2).

3) *sipāh ū s°:* s. *sipāh* Nr. 13).

4) *Tōs ī s°* **12d** 1022, 1051 [V 1072, M *sipahdār*] **12e** 187, 1232, 1262(aV) [V 1284, M ohne *s°*] **13** 413, 522, 632, 937, 955, 1093 **13b** 178, 199, 461, 710, 1026 **13c** 761 **13f** 1446 **13g** 2879 — (vgl. **12d** 644 [**13b** 116] **13c** 1228).

B Herrscher, König*

5) **E** 142 **5** 76, 99, 204, 206, 230, 424 **6** 38, 64, 190, 560, 701, 1077 **7** 227, 936, 1628 **8** 98, 600 **10** 31, 171, 227 **11** 54 **12** 76, 215, 282, 876 **12b** 67 **12c** 75 **12d** 101, 117, 173, 207, 368, 483, 487, 553, 970, 1057, 1379, 1393, 1408, 1413, 1421, 1449(V *sipahdār*), 1453, 1496, 1569, 1647, 2104, 2171, 2378, 2429, 2537 **12e** 140(aV), 461, 697, 714 [V 1000×, M »Feldherr], 1128, 1170 **13** 254, 346, 374, 391, 1011, 1679 **13c** 1134, 1442 **13e** 855 **13f** 1020, 1058, 2162 [V 2484, aM] **13g** 227(aV) [V 290, aM], 304, 308(!), 1604 **15** 4353 **19** 103 **20** 153, 993(»Königin«), 1334 (aC) **21** 211, 363, 437, 474, 487, 571 **22** 30 **23** 59 [C **35** 66, aM], 610, 1547 **35b** 31(aC), 483 **41** 1887 **42** 140 **43** 43, 2783 [C 3152γ, δ, fM] **45** 54 **50** 285.

سپهبدپرست *sipahbudparast* königstreu

7 921 **13e** 1221.

سپهبدتن *sipahbudtan* den Körper eines Feldherrn habend

43 2723*(°ā)*, 3537(=).

سپهبددل *sipahbuddil* das Herz eines Feldherrn habend

13g 181 **39** 26.

سپهبدسر *sipahbudsar* Feldherrn-Führer

12e 1436*(°ān)* **13b** 256 **42** 1182*(°ē)*.

سپهبدنژاد *sipahbudnižād* von Feldherrn (Königen) abstammend

17 132 **20** 315 **21** 228*(°ē)* **42** 265(=), 934(=), 963.

سپهپهلوان *sipahpahlavān* Heeres-*Pahlavān*

[V **12e** 1282 *°ān*, aM].

سپهدار *sipahdār* A Feldherr, Heerführer**

1) **E** 232 **1** 63 **6** 638, 713, 770, 774, 815, 1016, 1124 **7** 40, 793, 842, 845, 847, 1085, 1775, 1868, 1938, 1967, 1970, 1973, 1976(aV) [V **8** 80, M *sipahbud*], 135 **9** 14 **11** 21 **12** 515, 650 **12b** 185 **12c** 394, 562, 746, 778 [V 1148, aM], 1221 **12d** 47, 61, 664(aV), 941, 980, 1169² **12e** 878(V schlecht *sipahbud*), 935 [V 1262, aM] [V 1306, aM] **13** 30, 537, 738, 941, 1144, 1191, 1273, 1386 [V **13b** 43, aM], 45, 113(V *sipahbud*), 299, 324, 371, 473,

* Nicht stets sicher von A zu trennen.
** Vgl. Nr. 6), 7), 8).

543(aV), 830(aV), 859(V richtig *sipahbud*), 899, 911, 926, 978, 1034, 1057, 1072, 1281 [V **13c** 194, aM], 1146, 1197, 1218, 1227 **13e** 916 **13f** 73, 124, 126, 127 [V 150, aM], 215, 251, 322, 344, 368, 508, 589, 751(fV), 840 [V 845, aM], 866, 888, 919, 1000, 1030, 1086, 1091, 1199, 1335, 1377, 1541, 1651, 1735, 2417 **13g** 153^2, 155, 179, 189 [V 250, aM], 336, 483, 1401, 1540, 2576(aV), 2920, 2957 [V **14** 865α, fM] **15** 202, 457, 467, 1895, 1925, 2253×, 2263, 2277, 2885, 3380(!) **21** 9, 11, 562 **22*** 36 **35b** 225(!), 638(!) **41** 529(C *sipahbud*), 898, 1825, 3309 **42** 345, 471, 868, 937(C *sipahbud*), 1038, 1057, 1086, 1267, 1283, 1442, 1596, 1682, 1717 **43** 103, 123, 2065, 2273, 2733, 2921, 2952(fC) **50** 37, 495.

2) *s° Pīrān:* s. *Pīrān* Nr. 3).

3) *Zarēr ī s°:* s. *Zarēr* Nr. 2).

4) *s° Ṭōs* **12b** 77 **12c** 1193 **12d** 1019, 1072(V richtig *sipahbud*), 1114, 1261(V ohne *s°*) **12e** 1263 **13** 437 [V 470, M ohne *s°*], 549, 612, 692, 702, 926, 1150, 1178 [V 1287, M ohne *s°*] **13b** 73(aV) [V 90α, fM], 110 [V 116 *sipahbud s° Ṭ°*, aM], 309, 323, 351, 498, 818, 897, 1179, 1359 **13c** 692 **13f** 1043 **13g** 790, 1623 *(Ṭ° ī s°)*, 1959 — (vgl. **E** 232).

B Herrscher, König*

5) **5** 61 **6** 995, 1059 **7** 419, 894 **8** 486 **11** 52, 58 **12** 823, 827 **12b** 65, 151, 395× **12c** 409, 630 **12d** 506, 1164, 1366, 1425 [V 1449, M *sipahbud*], 2478 **12e** 193, 223, 732, 1114, 1324 **13** 404, 1676 **13b** 107 **13c** 1206 **13d** 157, 233 [V **13e** 399, aM], 1300 [V **13f** 1401, aM] **13g** 353, 491, 613, 626, 1362(aV), 1616, 2104 **15** 240, 324, 2253×, 2333, 4122, 4200, 4245, 4344 **20** 154, 368, 497, 923(»Königin«), 1613, 1620 **27** 3 **35b** 226, 715 **41** 1795, 1963 [C 2078, aM], 2340, 2853(im Brettspiel), 4280 **42** 1073, 1183, 1728 **43** 622, 1918, 2459, 2914 **50** 838.

6) *s° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 15).

7) *s° i turkān:* s. *turk* Nr. 4).

8) *s° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 15).

سپهدیدبان *sipahdīdbān* Spähertruppen(führer) **15** 293.

سپهر *sipihr* Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **5** 96 **6** 181, 288, 368 *(°ē)*, 393(=), 756 **7** 247 *(°ē)*, 644, 1126 *(°ē)*, 1202, 1278 *(°ē)*, 1703(=), 1862(=), 1937 **8** 346, 529 **12** 885 **12b** 174, 258, 460 **12c** 107, 638(M Druckf.), 1333 **12d** 679, 761, 804, 815, 1295, 1432, 1603, 1819, 1948 [V 2706, aM] **12e** 303, 520×, 766, 1024, 1154, 1325 **13** 292, 392, 533(M Druckf.), 921, 1036 *(°ē)*, 1058 **13b** 884, 1189, 1324, 1330, 1355, 1419 **13c** 541, 934, 987, 1019 **13d** 28, 43, 200(fV) **13e** 6, 43, 797, 1326(M Druckf.) **13f** 295 [V 894, aM], 1011, 1425, 2444× **13g** 12 [V 227, aM], 370, 371, 1005, 1018, 1124, 1669, 2208×, 2354, 2388×, 2687 [V 3095, aM], 3184 **15** 272(aV), 1736, 2416, 2418, 3685, 4106, 4109, 4117 **17** 228 **19** 98, 424× *(°ē)* **20** 18, 303, 384, 1600, 1623, 1918 **21** 120, 226 **22** 244 [C **22*** 42, aM] **34** 43, 273 **35** 1043(aC), 1269, 1590 **41** 475, 499, 665, 731, 1284, 1888, 2044, 2245, 2391, 2662, 2671×, 2870, 2879, 2887, 3081, 3135, 3598, 3704, 3741, 4019, 4267 **42** 441 **43** 1604, 1776, 2576(fC), 3421, 3439, 3711, 4174 **44** 333 **47** 20 **50** 48, 530 **S** 44.

2) *s° ābnōs* **12b** 391 [V **13b** 1383, aM] **15** 1610 **16** 34 **20** 635(C besser ohne *s°*).

3) *(axtar) bar s°* **5** 347 **12c** 128, 1163 **12d** 2176, 2608(aV) **13b** 784(aV) **13g** 1905 **20** 342 **22*** 19 **41** 741, 1157, 2828, 3683 **43** 1385, 3698.

4) *s° ī buland:* s. *buland* Nr. 5).

5) *xamm ī s°* **13** 289, 861 **35b** 30 **39** 12 **41** 120.

6) *s° ī ravān* **10** 20 **13e** 833 **13f** 1695 [V **13g** 2601×, aM] **15** 4115 **19** 424 *(°ē)* **20** 1136 **27** 22 **34** 272 **41** 477, 3205, 4081× **43** 1828 — (vgl. **41** 4267).

7) *s° u zamān* **13b** 296, 665, 1589 **13c** 863 **13g** 2208×(V ohne *z°*) **20** 3 **41** 46.

8) *s° ū sitāre:* s. *sitāre* Nr. 2).

9) *šād bādā s°* **13c** 786 [V 909α×, fM] **13** 25 **13g** 706 **20** 85 **22** 108 **41** 3927.

10) *ba kām (ī dil) . . . s°* **13e** 625×, 1009×, 1339 **35** 822× **41** 219×, 1449, 3932.

11) *kirdigār ī s°* **8** 51 **12d** 123 **13** 3 **13b** 40, 608× **13d** 218 **13e** 516 **13g** 2020, 2623, 2912 **20** 80×(C ohne *k°*), 1270, 1954 **22** 23 **41** 4 **43** 3622.

12) *gardān s°* **5** 119× **6** 724×, 742 **7** 7, 335, 722, 1525 **12** 683 **12b** 282, 457 **12d** 71×, 817×, 1037, 1284, 1557, 1663×, 1801×, 2074×, 2180× **12e** 249×, 520×(V ohne *g°*) **13** 148×(aV), 383 **13b** 13, 1336× **13c** 727 **13d** 14 **13f** 1397, 1787 [V 2444×, M schlecht ohne *g°*] **15** 1173×, 1444× **19** 227 **20** 725 **21** 12 **22** 436 **23** 89 **28** 4 **29** 602× **35** 466, 822× **41** 179×, 243, 459, 1089, 1474 [V 2671×, M ohne *g°*], 2866×, 3371 [C 3569×, M ohne *g°*], 3667, 3804, 4610 **42** 1102, 1151, 1406 **43** 1436, 1520, 1763, 1889, 2745, 3308 **50** 79, 135, 156.

13) *xudāvand i gardān s°* **E** 3 **13** 114 **13c** 921, 1217 **13e** 40(fV) **25** 9 — (vgl. **7** 1937).

14) *kār i gardān s°* **12d** 1258, 1801×(V ohne *k°*) [V 2074×, M ohne *k°*] **13f** 943 [C **20** 80× M +*kirdigār*] **41** 2588×(C ohne *k°*), 3584, — (vgl. [**12e** 520] **13f** 1865 [**41** 2671] **43** 1165).

15) *kardār i gardān s°* **6** 752 **12d** 600 **13** 1311 **13b** 1271 **13f** 2328 **21** 83(aC) **22** 554 **41** 3592 **42** 914 **43** 1633 — (vgl. **12d** 1819).

16) *gird gardān s°* **6** 281 **41** 2588× **50** 85, 343×, 680.

17) *s° gardad (bar sar)* **5** 119× **6** 563, 724× **7** 244, 424 **12** 119 **12c** 1125 **12d** 71×, 273, 609, 817×, 1663× **13** 148×, 509 **13b** 938×, 1336× **13f** 504×, 644, 1226, 1367×, 1439× **13g** 468, 850, 1789, 2299× **14** 451, 661 **15** 1173×, 3026, 3161 **18** 118 **28** 22 **29** 234 **35b** 28 **41** 1688, 2132, 3569×, 3671× **43** 3692 **50** 3×, 343×, 588.

18) *(barīn) nīz bagδašt . . . s°* **8** 72 **12d** 2322, 2654, 2683 **14** 746 **29** 135 **41** 179×, 280, 3648 **50** 470.

a) Himmel z. Bez. beträchtlicher Höhe

19) **12d** 658 **12e** 249×, 711 **13** 536 **13b** 830 **13f** 2444× **13g** 1246 **41** 988, 2866×, 4081× **50** 316.

b) Himmel bildl.

20) **5** 98 *(°ē, C ohne °ē)* **13d** 47(aV) **13e** 673 [V **13g** 2601×, aM] **16** 15(aV) **41** 1162×, 2081× **50** 468.

21) *s° ī nabard* [C **13** 583α, fM] **13b** 850, 1494 **13c** 1035.

* Nicht stets sicher von A zu trennen.

سپهرم *Sipahram* EN, tūrānischer Held
12d 682, 696, 707 **12e** 994, 1000 **13f** 338, 1841, 1945, 1949.

سپهری *sipihrī* himmlisch
1) **5** 249 **7** 1402 [V **13** 1641α, fM] **13e** 523 **13f** 1295 **41** 23, 3139 **42** 724 **50** 142.
a) sva. die Sphären
2) **13c** 922.

سپهکش *sipahkaš* Heerführer
6 638, 824 **12c** 747 **12d** 686, 733 **13b** 749 **13c** 1228(aV).

سپیجاب *Sapējāb* GN, Land (=*Sipanjāb*)
[AB Nr. 1352: **12d** 924*] [AB Nr. 2643: **12e** 92*].

سپید *sapēd*** A weiß, hell, klar
1) **7** 86 [V 197, aM], 1137, 1448, 1825 **10** 60, 234, 236, 238 **12d** 1290 **13b** 1081 **13c** 720 **13d** 162, 212 **13g** 1305, 2246, 2510(!), 2821 **21** 147 **42** 205, 817 **43** 175, 1840 **44** 228, 402 **S** 83.
2) *bulōr ī s°:* s. *bulōr* Nr. 3).
3) *rōz ī s°* **4** 189*(safīd)* **6** 462(=), 859(=) **12c** 912(=), 1208(=) **12d** 2171, 2705 **12e** 718 *(safīd)* **13** 105 [V 1610, M ohne *s°*] [V 1654, M *safīd*] **13b** 917, 937 **13g** 2616 **15** 159 [V 583, aM], 2667, 2838*(safīd)* **20** 480(=), 984(=) **21** 725(C *safīd*) **40** 4*(safīd)* **41** 551 **42** 878 [C 1359, aM] **43** 757*(safīd)*, 929(=).
4) *rīš ī s°:* s. *rīš* Nr. 3).
5) *mōy ī s°:* s. *mōy* Nr. 3).
B leer, blind
6) **13e** 739 [V 1090, M *safīd*] **19** 357 — (vgl. **13d** 212).

سپید *Sapēd*[1] GN, Festung
[V **8** 331, M *Safīd*] [V **12c** 245(=)].

سپید *Sapēd*[2] EN, *Dēv.*
dēv ī S°: s. *dēv* Nr. 4).

سپیده *sapēde* Morgenröte
6 496, 866 **7** 688 **8** 160 **13** 1206 **13b** 91 **13f** 285, 745 **13g** 857 **14** 522 **15** 450, 907, 1885, 2466 [V 3716, M *sapēdedam*] **17** 35 **20** 1048 **21** 466 **29** 164, 308 **42** 535 **43** 587, 960, 2332.

سپیده‌دم *sapēdedam* Morgendämmerung
12c 57 **15** 2722, 3716(V *sapēde*).

سپیده‌دمان *sapēdedamān* Morgendämmerung
12c 1349 **13b** 1056, 1086 **13c** 338 **13e** 956 **13f** 439, 441, 885, 933, 1391, 1782 **13g** 576, 981, 1033, 1308 **15** 452, 2246 **19** 78 **29** 322 **42** 1095 [C **50** 493, aM].

سپیدی *sapēdī* das weiße (Haar)
7 445 **35** 954.

* M *Sipanjāb.*
** Vgl. *safīd*, mit dem es in den Lesarten wechselt.

سپیدیو *Sapēdēv* EN (= *Sapēd dēv*)
[C **12** 785α, fM].

سپینود *Sapīnūd* EN, Tochter des Königs von Hind und Frau des *Bahrām Gōr*
35b 505, 506, 513, 562, 569, 573, 591, 612, 616, 652, 706, 752, 775, 780.

ستادن *sitādan* stehen, stehenbleiben (*sitāde*)
7 150 **12c** 60, 738, 771 **12d** 1841, 1934, 2351 (*°dand*, aV) [C **12e** 235α *°dand*, fM] **13** 718 [C **13g** 2276 7. Vers, fM] **34** 290(fC).

ستاره *sitāre* A Stern
1) **E** 51, 205 **7** 1126 **12** 449, 450 **12b** 49, 458, 507 **12c** 1163 **12e** 228 **13** 1108, 1358 **13b** 601 **13f** 277, 295, 368 **13g** 15, 1219, 1245, 1439, 1537, 1568 **15** 159, 403, 450, 907 **20** 659 **22*** 45 **29** 76, 344 **35** 1123 **35b** 74, 78, 265, 271, 758 **41** 542, 705, 2219, 4267 **42** 709, 890 **43** 916(fC), 1437, 1845, 3690 **50** 245.
2) *sipihr ū s°* **13** 290× **13b** 11, 120×, 167(aV) [V 172, aM] **43** 1222.
a) Stern z. Bez. beträchtlicher Höhe
3) **5** 346 **6** 758× **7** 145 **12c** 1008 **13c** 540 **20** 1226 **21** 422.
b) Stern, personifiziert
4) **6** 758× **7** 770 **12** 399 **12c** 903 **12e** 86 **13** 290× **13b** 120×, 656 **13c** 648, 696, 1097, 1376 **13g** 999 **14** 109 **15** 1169, 1432 **20** 1495 **21** 26 **22** 316 **29** 393 **41** 993, 3173 **43** 1840 **50** 790.
c) Stern, bildl. α) sva. Schicksal
5) **7** 1403 **12d** 78 **41** 1099, 2674 **44** 172 **50** 63.
β) auf Personen bez.
6) **6** 193 **7** 352, 477, 1747[a] **12c** 171 **34** 163.
B Fliegennetz, Schutzschirm
7) **6** 746 **32** 25, 29.
C Fahne, Banner
8) **35** 1561 (vgl. AB Nr. 1514) — (vgl. **29** 393).

ستاره شمار *sitārešumār* nachts wachend
13f 345, 1786.

ستاره شمر *sitārešumar* sternkundig, Astrolog
7 333, 807, 813 **12b** 463 **12d** 258, 471, 1581, 1599, 2446 **13g** 369, 371, 395 **15** 2460, 4107 **17** 280 **20** 1776, 1779, 1783 **22** 291 **29** 146, 188 **34** 34, 77, 323 **35b** 794, 800, 801 **42** 384, 398, 1066 **43** 1305, 1598, 3266, 3291, 3621, 4178 **50** 29, 48 AB Nr. 1828.

ستاره شناس *sitārešinās* sternkundig, Astrolog
1) **7** 350*(°ān)*, 811(=), 1994(=) **13b** 335 **13c** 522 **13g** 2584*(°ān)*, 2685(=) **14** 85(=) **15** 329*(°ē)*, 1293, 4104*(°ān)* **29** 137 [C **41** 1417α *°ān*, fM], 2244*(°ān)*, 3801*(°ē)* [C **42** 1296α *°ān*, fM] [C **43** 1113β, fM].
2) *sitārešināsān u ham bixradān:* s. *bixrad* Nr. 2).
3) *sitārešināsān u ham mōbadān* **5** 122× **6** 397 **7** 270×, 273, 1401× [V **11** 222×, M ohne *s°*] **12e** 1398× **13g** 2592× **41** 1097×.

ستازن **sitāzan** Lautenspieler
AB Nr. 1516.

ستام **sitām** Zügel, Sattelzeug
1) **7** 1273 **11** 121 **12** 969× **12d** 1266(aV), 1473 **12e** 353 **13c** 936 **13g** 1850× [AB Nr. 1454: C **15** 4054α, fM] **19** 61× **20** 1653× **21** 427 **34** 252× **35** 71 **35b** 117× **39** 105 **41** 4384 **42** 1188*(°ē)* **43** 1581×, 3213*(°ē)*, 3475.
2) *zarrīn s°:* s. *zarrīn* Nr. 6) — (vgl. *zarrīnsitām*).

ستان **sitān** s. Kompp.

ستاندن **sitāndan** nehmen, annehmen, wegnehmen (*sitānad*)
6 734 **7** 1352*(ba-°n)*, 1940*(°nande)*, 1982*(h)* **12b** 107(=), 385*(ba-°nam)* **12c** 1130*(h)* [V 1226 *°nam*, aM] **12d** 2760 **13** 1094*(°nam)* **13b** 87(=), 1403*(ba-°nam)* [V **13c** 592α *°nam*, fM], 639*(°nam)*, 818*(ba-°n)*, 916 *(ma-°n)*, 1347(=) **13d** 76*(ba-°nad)* **13e** 454*(°n)* **13f** 73, 179, 964*(ba-°nī)*, 2239(aV) **13g** 6, 22*(ba-°nad)*, 1662*(h)*, 2544*(°nand)* **15** 1869*(°nam)*, 2182(=) [V 2192α *°nī*, fM] **18** 78 **19** 14*(°nēd)* **20** 719*(na-°nad)* **21** 547*(ba-°nad)* **22** 370*(°nam)*, 619*(ba-°n)* [C **28** 10 *°nande*, aM schlecht] **35** 576*(ba-nad)*, 1708 **35b** 285*(ba-°nad)*, 858 **41** 1205*(°nande)*, 1998*(ba-°nam*, M Druckf.), 2083*(h)*, 3530*(ba-°n)* **42** 126*(ba-°nī)*, 592 *(°nande)*, 596 **43** 791, 1529, 2243*(mē-)*, 2664*(°nam)*, 2666*(ba-°n)*, 2688(=), 3964 *(ba-°nad)* **44** 343*(°n)* **45** 27 **49** 25.

ستاننده **sitānande** A Eroberer
1) **12c** 425 **50** 113(?, aC).

B (Steuer-)Einnehmer
2) **35b** 225, 830, 831(aC).

ستانی **sitānī** s. *jānsitānī*

ستاوند **sutāvand** Säulenhalle
AB Nr. 1387(bildl.).

ستایش **sitāyiš** Lobpreisung, Verehrung, Anbetung
1) **E** 18 **3** 19 **6** 34 **7** 122, 285, 1554 **12** 441 **12e** 1426 [V **13b** 150, aM] **13c** 3(fV) **13d** 1 **13e** 405, 825b **13f** 2548 [V **13g** 63, aM] [V 882, aM], 2557, 2703 **15** 1503 **20** 1067, 1401 **21** 33, 35 **22** 449 **23** 67, 68 **24** 25 **28** 7 **29** 659(fC) [C **34** 157, aM] **35** 108, 1279 **41** 54, 1217, 1755, 2605, 2806, 3926, 3994, 4049(!), 4065, 4100, 4501 **43** 3264 **44** 596 **50** 193, 725, 909².
2) *s° kardan:* s. *kardan* Nr. 38).
3) *s° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 31).
4) *jahānāfarīn rā s° girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

ستاینده **sitāyande** Lobredner
E 105 **12b** 508(»fromm«) **13g** 70 **15** 1053 **20** 231 **23** 65*(°ē)* **28** 10(C besser *sitānande*) **34** 282 **43** 2591 **S** 8 — (vgl. **22** 328 **34** 79 **35b** 283).

ستائیدن **sitāịīdan** preisen, verehren
[C **7** 1303α *°ịīd*, fM].

ستبر **sitabr** fett, mächtig, gewaltig
7 1785 [V **13d** 179, M *siṭabr*] [V **15** 66 = AB Nr. 1401, aM], 3143 [V 3326, aM] **35** 860, 1294 **42** 386.

ستبری **sitabrī** Fettheit, Dicke
12c 1009.

ستد **sitad** s. *dād ū sitad*

ستدن **sitadan** nehmen, wegnehmen, einnehmen (*bastad*)
1) **5** 537 [C **7** 1476β, fM] **10** 258*(°d)* **12** 989 **12b** 656 **12d** 41*(ba-°nd*, M *+h)*, 983 **12e** 1438 **13c** 1264, 1336 **13d** 162 **13e** 469 **13f** 187*(ba-°dī)*, 323*(h)*, 506, 1266(*°d*, Inf.) **13g** 1780(*°d*, aV) **15** 38(*°ē* »verlangen«), 1975 (*°d*, Inf.), 3098*(ba-°dam!)*, 3111*(ba-°dam)*, 3983*(h)*, 4130*(ba-°dand)* [V 4275 *ba-°dam*, aM] **17** 90*(°ē)* **20** 687, 754, 1099(*°d*, Inf.) [C 1166 *na-°d*, aM] **22** 6(*°d*, Inf.), 221 **35** 1361 **40** 268*(°ē)*, 293(!) **41** 84*(°ē)*, 590 *(ba-°dand)*, 784*(°d)*, 1997, 2343, 3854, 3881, 3883, 3929, 3996 **42** 8*(ba-°dī)*, 590, 1489 **43** 1070, 1072, 2199, 3930*(h °ē)* **44** 42*(ba-°dī)*, 255*(ba-°dīm)* **50** 77(*°d*, Inf.).

I annehmen, in Empfang nehmen (*bastad*)
2) **7** 660, 980*(°d)*, 1240(=), 1270(=) [C **8** 210β *na-°d*, fM] **12b** 132(!), 613(aV), 616 **12d** 422*(°d)*, 1457, 2511 **12e** 137 **13** 1035*(°d)* **13e** 691(=), 1060(aV), 1157*(ba-°dī)* **13f** 2152*(°d)* **14** 235*(°ē)* **15** 2072(=), 2768 **16** 165 **17** 74*(°ē)* **19** 202*(h ba-°dand)* **22** 28, 99, 455*(ba-°dam)* **29** 94, 289, 582*(°ē)* **34** 356 **35** 160, 840, 1573 **35b** 831, 911 **37** 20*(°d)* **38** 80 **40** 284(*°d*, Inf.) **41** 486 **43** 2693, 3753, 3765 **44** 449 **46** 63*(°ē!)*.
3) *nāme bastad* **7** 792, 1388 **12b** 375*(°d)* **12c** 443 **13e** 743(fV) [V **14** 512 *°d*, aM], 514 **40** 55 **42** 1864 **43** 3082 **50** 228 — (vgl. **7** 1240 **13e** 691).

+bāz zurücknehmen
4) **6** 1148(*°d*, Inf.) **42** 256(=).

ستردن **siturdan** abwischen, reinigen (*basturd*)
[C **5** 146α *mē-°rd*, fM], 436*(ba-°rad)* [C **6** 1109, aM] **7** 1122*(h °rd)* [V 1384 *°dand*, aM schlecht] **12** 324, 359(Inf., aV) **12c** 644 (*°rd*, Inf.), 1118(=) **12d** 2752(*°dand*, aV) [AB Nr. 1502: **12e** 734, aM] **13b** 876(*°rd*, Inf.) [C 921α(=), fM] **13c** 52(*°rd*, Inf.) **13g** 1805 **15** 535, 537, 794, 1372, 3808*(h °dand)* [V **17** 285, aM] **34** 20*(°de)* **35** 1276 *(h ba-°rad)* **41** 2456*(ba-°rad)*, 3887(*ba-°rēd*, Imper.), 4110*(°rd)*, 4381(*°rd*, Inf.) **42** 1256(=) **43** 342*(ba-°ram)*, 425*(ba-°rad)*, 2269 **S** 82(Inf.).

سترگ **suturg** groß, stark, mächtig
1) **5** 355 **7** 224, 515, 714, 899, 1000, 1085, 1517 [V **12c** 988, aM] **12d** 2094, 2658 **12e** 888 **13** 266, 525, 537, 699, 804 **13f** 1555 **13g** 1468, 1807 **14** 152, 237, 303, 410, 481, 589 (fV), 606 [V 660, aM], 762 [V **15** 131, aM],

1426, 2857, 2982, 4236 **20** 272, 390, 652, 997, 1095, 1356, 1404, 1585 **35** 1109 *(°ā)* **40** 198 **41** 606 **42** 389, 958, 1032, 1341 **43** 1691, 3105, 3912 **44** 393 *(°ā)* **50** 371.

2) *nāmdār(ē) ī s°* **13** 217(V schlecht ohne *s°*) **13c** 86 *(°ē)*, 129 [V **14** 892 *°ē*, aM] **15** 2156 *(°ē)* **21** 54(=) **41** 1873(=), 2705 **42** 1556 **43** 2945, 3001.

I hart, grausam, zürnend, wild

3) **1** 24 **7** 202, 1225, 1428 **8** 107× **12d** 2467× **12e** 47 **13** 389, 1329 **13e** 1276 **13f** 1110 **14** 356, 362, 377, 398, 436, 463 [V 563, aM], 642 **15** 253(fV), 408, 511, 593, 1604, 1617, 1825, 2303 **16** 46 **19** 417 [C **20** 158, aM], 515, 1717 **25** 11 **28** 14 **41** 210, 2618, 2814, 3872 **42** 394, 1230, 1476, 1717 **43** 191, 385, 454, 578(fC), 591, 614, 2934, 3569, 3612, 3615, 3624 **50** 436.

4) *Salm ī s°* **7** 1056, 2007 **8** 107× **12d** 2467× **13f** 1161 **13g** 2420 **16** 17 **43** 3457.

سترگی *suturgī* Wildheit

21 490 **35b** 261 **42** 1518.

ستم *sitam* Unrecht, Frevel, Gewalttat, Schädigung

1) **5** 210, 214, 215, 222² **6** 320 **7** 758 *(°hā)*, 772, 808 **11** 171 **12** 415 **12c** 896 **12d** 145, 2037, 2383, 2462, 2707 **13c** 110, 887, 913 **13e** 256 **13f** 58, 589, 1666 [V 1842, aM], 1866, 2003 [V 2284, aM], 2294, 2313 **13g** 202, 2517, 2560 **14** 591, 640 **15** 3899 **19** 445 **20** 1920 **21** 27 **24** 42 **34** 10, 416 **35** 629, 733, 1202 **39** 41 **41** 85, 314, 387, 484, 560, 949, 2797, 2970, 4316 **42** 1698 **43** 2148 [C 3980, aM] AB Nr. 1180.

ستمدیده *sitamdīde* bedrückt, unterdrückt

5 209 **6** 1120 [C **12** 335β, fM] **12b** 192 **13g** 749, 750, 1823 *(°gān)* **22** 460 **35b** 145 *(°ē)* **41** 257(=, C *°gān*) **42** 22 *(°gān)* **43** 273, 1335 *(°gān)*.

ستمکار *sitamkār* s. *sitamgār*

ستمکرده *sitamkarde* Frevler

13g 863.

ستمگار *sitamgār* Frevler

6 904(M *sitamkār*) [C **29** 179, aM] [C **41** 4516, M *sitamgāre*].

ستمگاره *sitamgāre* frevlerisch, Frevler, Tyrann

5 371 **6** 538 **12c** 4 **12d** 2466(M Druckf.), 2473 (V *sitamgar*) [C **13** 420γ, fM], 637(M Druckf.), 1593 **13c** 913 *(°ē)* **13f** 1866 **13g** 1980, 1985 *(°gān)*, 2301 **14** 648 **15** 444(M Druckf.), 1316 **19** 341(*°gān*, aV) **23** 36 *(°gān)* **35** 742 **41** 760, 2515, 3856, 4477, 4516, 4517, 4518 *(°ē)* **42** 61 **43** 276, 2238 **50** 401 *(°ē)*, 574.

ستمگر *sitamgar* frevlerisch, Frevler

7 885 **12c** 340 [V **12d** 2473, M *sitamgāre*], 2495 **13g** 2054 [C 2476 45. Vers, fM] **41** 1744.

ستمیافته *sitamyāfte* unterdrückt

13g 1010, 1507.

ستنبه *sitanbe* stark, kraftvoll

AB Nr. 1497.

ستودان *sutōdān* Grabmal

8 155, 410 **12c** 1085 **13b** 910 **13g** 585, 677, 2460 **15** 3123 **19** 291, 398 **41** 966.

ستودن *sutūdan** loben, preisen, verehren

1) **E** 9, 11, 29a, 29b *(°yam)*, 100 *(°yad)* **6** 163, 275 **7** 414(Inf.=Nom.), 416, 702, 767(aV besser), 1400 *(ba-°ūd)*, 1620 *(°yad)*, 1731 **12c** 9 *(ba-°yad-ē*, aV), 823 *(°īī)* **13** 475 *(°ūd)*, 669(aV) **13b** 4 **13c** 487 **13d** 2 **13f** 159 *(°īī)*, 541 **13g** 63²(M in a *°yam*), 400, 1422 **15** 383(*°yand*, fV), 2882, 3203 *(ma-°y)*, 3507 *(na-°de)*, 3894 *(na-°yad)* **17** 218 **20** 10 *(°īīm)*, 215 **21** 1 *(°y)* **22** 328 *(°yande)*, 608 *(ba-°yad)* **23** 65 *(°yad h)* **27** 9(Inf.=Nom.) **29** 558 **34** 79 *(°yande)* **35** 588, 1163 *(°ūd-ē)* **35b** 283 *(°yande)*, 554 *(°dī)* **39** 182 **41** 1118, 1357, 1751, 2004, 2276, 2565, 4059, 4112, 4195 *(ba-°yad)*, 4470, 4501 *(ba-°īī)* **42** 13 *(ba-°yam)*, 617 *(ba-°ūd*, C *°ūd)* **43** 124 *(ba-°yam)*, 796 *(h ba-°dam)*, 1654, 2249 *(ba-°yam)*, 3654, 3952 [C **50** 420, aM], 908 AB Nr. 1340² *(°īī, sitā)*.

2) *sutūdaš firāvān* **7** 412, 1668 **12d** 973 **12e** 375 *(ba-°ūd)*, 386(=), 415, 817, 1149 **13b** 108 *(ba-°ūd)*, 758(fV) **13c** 909(aV) **13e** 802 **13g** 747 **14** 879 *(ba-°ūd)* **15** 3644 **20** 286 *(ba-°ūd)* **41** 2832(=) **42** 1726(=), 1861 (=) **43** 2413(=).

ستوده *sutūde* geehrt, gepriesen

7 463 **12** 98 **12b** 94, 183 **12c** 1182 **12d** 1621, 2097, 2699 **13b** 650, 759 **13g** 550(aV), 2916 [V **14** 809, aM] **15** 276(aV), 3503 **32** 19 **34** 157(aC) **35** 1020 **41** 2580(!), 3482 **42** 277, 416 **44** 577 — (vgl. **15** 3507).

ستوده‌تر *sutūdetar* gepriesener, lobenswerter

7 478 **41** 1529(=Superl.).

ستور *sutōr* Vierfüßler, Tier

1) **12c** 926 **20** 1464 *(°ān)* **21** 448 **35** 423.

I Pferd

2) **8** 342, 379(*°ān*, aV) **11** 71 *(°ān)* [C **12b** 393β, fM] **12c** 260, 1387 [V **12d** 1266, aM], 1788 **12e** 1174 **13b** 650(*°ān*, aV) **13c** 1065 [V **13e** 108, aM], 423, 731, 818 **13f** 969, 1546, 1783 (*°ān*, aV) [AB Nr. 2750: **13g** 644 *°ān*, aM] **15** 244, 1826(fV), 1919, 2814, 4197, 4216 **20** 802 **21** 757 **22** 210 **34** 135 **35** 142, 960, 1554 [C **35b** 336, aM] **42** 482, 1159 *(°ān)*.

3) *na'l ī sutōrān (°r)* **5** 465 **12e** 300 **13b** 910 *(°r)*, 1528 **13c** 283 *(°r)*, 663 **21** 276.

4) *s° ī navand* **13f** 958, 1333 **15** 915 **20** 1825 **42** 982, 986 — (vgl. [**13e** 108]).

ستون *sutūn* Säule, Stütze (z. T. bildlich)

5 54 **6** 877 **7** 526 **8** 287 **12b** 129, 424 **12c** 197 [C 422γ, fM] **12d** 949 **12e** 147 **13b** 1416 **13c** 393, 1053 *(°hā)* **13f** 1607, 1710, 1932, 2027, 2149 [V **13g** 1324 *°hā*, aM], 1325, 2697 **14** 211 [V **15** 793α, fM], 990 [V 2488 *°hā*, aM] **20** 823 *(°hā)* **35b** 334 **38** 7, 130 **40** 17 **41** 988, 2287 **42** 24 [C 1448γ *°ē*, fM] **43** 206, 2574(fC), 2722, 3134.

---

* Vgl. *sutāyande*.

ستوه *Sitōh* EN, tūrānischer Zauberer
15 1027.

ستوه *sutōh* A ermüdet, erschöpft, elend, furchtsam, fliehend
1) **12b** 422 **12c** 190 **13c** 528 **13f** 1096 **14** 537× **35** 56×(C Furcht) **44** 359.
2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 83).
3) *s° šudan:* s. *šudan* Nr. 43).
4) *s° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 20).
B Schrecken, Furcht
5) **12c** 264 **15** 384 [C **35** 56×, M Adj.].

ستوهی *sutōhī* Furcht
[C **7** 1081α, fM] [V **13f** 1598, aM].

ستوهیدن *sutōhīdan* ermüden, ängstigen
35 588*(°īd,* aC).

ستُه *sutuh* furchtsam, fliehend
[C **22*** 40γ, fM] AB Nr. 1496.

ستهیدن *sitihīdan* streitig machen
12d 48*(ba-°īd)*.

ستی *stī* s. *astī*

ستیخ *sitēx* lang
12c 872.

ستیر *sitēr* ein Gewichtsmaß von etwa $6^1/_2$ Drachmen
13b 1470 AB Nr. 828.

ستیز *sitēz* Streit, Kampf, Feindschaft, Wut
5 528 [C **7** 691, aM] [C **12** 224δ, fM] **12b** 685 **12e** 252 [V 460, aM], 856(aV) **13b** 1260 **13c** 64, 1382 **13e** 357 **13f** 2175 [V **13g** 647, aM] [V 673, aM], 677, 823, 1558, 2386, 2421 **14** 7 **15** 369, 412, 529 [V 1646, aM] [C 2547γ, fM], 2806, 3319 [C 3997β, fM], 4231 [C **19** 280β, fM] **21** 215 **35** 1555, 1566 **41** 1439, 3672, 4496 **43** 145, 618, 2446.

ستیزه *sitēze* Streit, Kampf
[C **12** 224 6. Vers, fM] **13f** 505 **15** 2806, 2947 **23** 9 **24** 22² **41** 929 [C 3961, aM].

ستیزیدن *sitēzīdan* streiten, widerspenstig sein, störrig sein
12 361*(°nde)* **12c** 1237(=) **15** 3423*(ma-°z)* [C **41** 1377β *°zad h,* fM].

ستیغ *sitēγ* lang
AB Nr. 1444.

ستیهیدن *sitīhīdan* streiten
15 131(*°nde* »streitbar«, aV) **41** 1310*(ba-°had)*, 2679(Inf.=Nom.).

سجده *sajde* Prostratio, Ehrenbezeugung
6 375.

سجود *sujūd* Prostratio, Ehrenbezeugung
15 1063.

سحاب *saḥāb* Wolke
6 942, 986 **7** 247, 1857 [C **12** 541β, fM] **12b** 173 **41** 574.

سحر *saḥar* Morgendämmerung
[C **12d** 1643ε *vaqt ī s°,* fM, s. Nöld. S. 80] [C **20** 157β *gāh ī s°,* fM].

سحرگاه *saḥargāh* Morgendämmerung
15 2404(a. t.).

سحرگه *saḥargah* (stets a. t.) Morgendämmerung
12b 563, 565 **12c** 491 **13g** 236, 1634(!), 2713 **15** 4333.

سخت *saxt* A fest, hart, stark, gewaltig, schwer, schwierig, bedrängt
1) **E** 10(aV) **5** 446, 515 [C **6** 919β, fM] [V **7** 246, aM], 598, 980, 1207, 1270, 1318, 1651 [V **8** 311, aM], 368, 432, 566 **10** 68 **12** 261, 326, 544, 567, 756, 775, 905 **12b** 165, 468 **12c** 30, 253, 680(aV), 1012, 1145, 1384 **12d** 373, 754, 2113, 2238, 2329(aV) [V 2387, aM], 2753(aV besser) **12e** 163, 192, 687 **13** 703, 867, 873, 882(fV), 1355 **13b** 195, 580, 592 (aV) **13c** 632, 667, 1026, 1371 **13e** 77, 135, 140 **13f** 72(aV richtig), 469, 1852, 1885, 1898, 2245 **13g** 1013 [V 1045, aM], 1339, 1362, 1512 [V 2352, aM], 2464, 2769, 3078, 3097 **14** 560, 574 **15** 270, 991, 1349, 1836, 2209, 3330, 3422, 3921, 4085, 4151 **20** 1184, 1218, 1537, 1849 **21** 412 **22** 263 **29** 667 **33** 9 **35** 324 **35b** 220 **40** 14, 343 **41** 1041, 1059, 1249, 2064, 2903, 3579, 3643 **43** 742, 1084 **44** 198 **50** 639.
2) *s° sarmā* **6** 212 **13b** 375 **15** 1590 **20** 1337, 1470(C ohne *saxt*).
3) *s° saugand* [C **7** 985α, fM] **12e** 977 **35b** 599 **40** 94 **43** 938.
4) *yakē s° saugand x^v^ard:* s. *x^v^ardan* Nr. 4).
5) *kār(ē, i) s°* **12b** 210 **12d** 2566*(°ē)* **12c** 505 **13c** 147 **13e** 1078, 1081 **13f** 1895 **14** 192 **15** 2244 **20** 1455 **22** 443 **35** 320 **41** 2964 **43** 657, 1152*(°ē)*, 1487(fC).
B sehr viel
6) **4** 157 **7** 70, 532 **8** 145, 407 **10** 174 **11** 38 **12** 80 **12b** 603 **12c** 689, 977, 1015 **12d** 877, 1364, 1439 **13** 329, 698 **13c** 125, 1309 **13e** 397, 759, 1085, 1134, 1373 **13f** 639, 729, 1788(aV) **13g** 371, 1408, 1432, 1440, 1465, 2270, 2285, 2854(aV) [V 2924α, fM] **15** 2219, 2487, 4267 **16** 109 **23** 8 **25** 5 **29** 32 [C 428α, fM] **35** 413, 768, 880 **41** 236, 1090, 2777, 2877 **42** 796, 810, 837, 915, 1319, 1528 **43** 754, 3741 **44** 358.
7) *bar āšuft s°:* s. *āsuftan* Nr. 3).
8) *γamī gašt s°* **12e** 251, 778 **13** 1550 **13b** 124 **13c** 73, 354 **13f** 327 **15** 3505 **20** 1776 **21** 230 **34** 558 **41** 3700 **43** 3616 — (vgl. **41** 2777).
C schnell
9) **12d** 869 **13f** 818 **43** 688.

سخت *suxt* s. *nīmsuxt*

سختپی *saxtpai* stark
43 3152.

سختکار *saxtkār* gewalttätig
28 11.

سختکوش *saxtkōš* starke Anstrengungen machend
[C **6** 900α, fM].

سختن *saxtan* wägen, wiegen, erwägen (*saxte*)
[V **E** 10, aM] [V **12** 261, aM] **12c** 32 *(na-°xt)* [V **12d** 2329, aM] **13d** 7 [AB Nr. 1478: C **15** 2334α, Inf., fM] **15** 2782 **20** 511, 1330 *(ba-°xtīm*, aC) **22** 612 **23** 20 **35** 1708 **35b** 43 **41** 4307 **42** 1301 *(ba-°xtand)*.

سختی *saxtī* A Schwere, Gewicht
1) **13f** 1983 AB Nr. 1288 *(a Asadī)*.

B Schwierigkeit, Gefahr, Unglück
2) **5** 519, 526 **6** 912, 1120 **7** 182, 849, 1267 **12** 217, 234 **12b** 213, 500 **12c** 594, 1213 **12d** 420, 1083(aV), 2446 **12e** 1187 **13** 902 [V 906, aM], 1045 **13e** 378, 643, 655, 1014(aV), 1049(aV) **13f** 826, 1305, 1571, 1573, 1663, 1673, 2002, 2359, 2519, 2545 **13g** 1150, 1334 *(°ē)*, 2863 **14** 201× **15** 958, 3229 *(°ē)*, 3424 (aV) [V 3428, aM] [V 3675, aM], 3886, 4266 **17** 67 **20** 1893 **21** 613 **22** 418 **29** 217 **35b** 804 **41** 1303, 1321, 1322, 1505, 2649, 2675, 3629, 3644 **42** 1866 **43** 52, 495, 2303, 2384, 4190 **50** 96.
3) *dard u s°:* s. *dard* Nr. 18).
4) *ranǰ u s°:* s. *ranǰ* Nr. 20).

سخن *saxun* A Wort, Rede
1) **E** 8, 15, 35, 101, 102, 163, 173, 194 **4** 117, 123, 137 **5** 5, 73, 86, 531 **6** 157a *(°hā)*, 341, 487, 677, 781 **7** 489, 616, 710, 728, 887, 912, 1011, 1095, 1117, 1418 *(°hā)*, 1455, 1477 *(°hā)*, 1523(=), 1536, 1590 *(°hā)*, 1701, 1953× **8** 21 *(°hā)*, 414(=) **10** 227 **11** 140 *(°hā)*, 164 [V **12** 46, aM], 53 *(°hā)* **12b** 88, 781[2] **12c** 109 *(hā)*, 160, 548× *(°hā)*, 565, 573, 587 *(°hā)*, 597(=), 602×, 766 *(°hā)*, 793, 811, 1079, 1106, 1111(M *°hā*) **12d** 2, 51, 172, 292, 328(aV), 336, 377a, 416, 449(*°hā*, aV), 474, 481, 786, 840(aV), 934, 1005 *(°hā)*, 1020(=), 1062(=), 1104, 1122, 1202 *(°hā)*, 2043(=), 2150, 2152× *(°hā)*, 2366(=) **12e** 12, 473, 536, 835, 1052 **13** 493, 501, 519, 663 *(°hā)*, 708, 806, 1012, 1033(!), 1087, 1576 **13b** 94(aV), 160, 320, 968, 1114, 1309 **13c** 94(aV), 96, 124 *(°hā)*, 434(=), 492, 514 *(°hā)* [V 760, aM], 1383, 1504, 1523 **13d** 5, 18, 236 **13e** 367, 551, 553, 560, 602, 714, 889(aV), 1108 **13f** 211× *(°hā)*, 223, 230, 245, 612, 763, 939, 1029, 1221 *(°hā)*, 1265 [V 1298, aM], 1301, 1351, 1433, 1463, 2270, 2554 *(°hā)* **13g** 81, 394(fV), 495, 1243, 1247, 1295 [V 1420, aM], 1598, 1600, 1746, 1941, 2034, 2305 *(°hā)*, 2579, 2753, 2760 *(°hā)*, 2813×, 3099, 3178, 3193 **14** 410, 480(*°hā*, fV), 637, 681, 748, 832 **15** 206 *(°hā)*, 238, 421, 773, 881, 887× [V 1036β, fM] [V 1036δ *°hā*, fM] [V 1036 6. Vers, fM], 1045 *(°hā)*, 1054, 1057(!), 1061(!), 1197×, 1534 *(°hā)*, 1791(=), 1851(=), 1938, 2159, 2471, 2521 *(°hā)*, 2652, 2802 *(°hā)*, 2869(aV), 2870, 2871 *(°hā)*, 2947, 2960(aV), 3089, 3139, 3225, 3352 *(°hā)*, 3359 (=), 3377, 3632, 3706, 3755(aV), 3826, 3869, 3970×, 4042, 4075b, 4093, 4140, 4158 **16** 30 **17** 107, 171, 296 **21** 260 **20** 8× *(°hā)*, 9(=) [C 62, aM], 78 *(°hā)*, 284, 412 *(°hā)*, 485(=), 524, 531 [C 552 *°hā*, aM], 721 *(°hā)* [C 771α (=), fM], 813, 1138, 1305, 1333 *(°hā)*, 1813, 1852, 1929[2] **21** 34, 89 [C 167, aM], 177, 570 *(°hā)*, 627, 721 **22** 90, 325, 469, 471, 525, 532, 600 **22*** 63, 87 **23** 66, 76 *(°hā)* **29** 224, 228, 591b, 606, 610 *(°hā)* **33** 10, 28, 29 **34** 268 *(°hā)*, 471(=) **35** 61 *(°hā)*, 266, 429, 445, 529, 608, 730, 1416 **35b** 60, 61, 69, 101, 105 *(°hā)*, 295, 297, 349, 353, 407, 496, 537, 595 **40** 97 *(°hā)*, 150, 218, 227(aC), 306, 321, 333, 340 **41** 78, 102, 189, 415(aC), 436, 465, 684, 715, 795, 811, 816, 825, 873 *(°hā)*, 984, 990 *(°hā)*, 993(=), 1053, 1095, 1176, 1236, 1275(!), 1314b, 1428, 1431(aC), 1472 *(°hā)*, 1553×(*°hā*, *°hān* Druckf., fC), 1576, 1590, 1615, 1698, 1718, 1796 *(°hā)*, 1881 *(°hā)*, 1995, 2093 *(°hā)*, 2163, 2170 *(°hā)*, 2463, 2465, 2470 *(°hā)*, 2486, 2743, 2947, 2995, 3235 *(°hā)*, 3249(=), 3546, 3556, 3562, 3926, 3978, 4036, 4042, 4044, 4083, 4176, 4187 *(°hā)*, 4359, 4360, 4415, 4417 *(°hā)*, 4457, 4463, 4523 *(°hā)*, 4545a(=), 4545b **42** 43, 95(M *°hā*), 406×, 453, 459 *(°hā)*, 552, 558, 573, 577, 613 *(°hā)*, 692, 756, 759, 904, 1208 *(°hā)*, 1242, 1257, 1546 *(°hā)*, 1834 **43** 58, 119, 188, 194, 200, 236 *(°hā)*, 303[2], 528, 835, 1089, 1188 *(°hā)*, 1190, 1193, 1267 *(°hā)*, 1323 *(°hā)*, 1347, 1367 *(°hā)*, 1407, 1427 *(°hā)*, 1456(=), 1459(!), 1524 *(°hā)*, 1562(=), 1592(=), 1749(=), 1790, 1895 *(°hā)*, 2341, 2673 *(°hā)*, 2751(=), 2848(=), 2869(=), 2916, 2932, 2939, 2941, 2942 *(°hā)*, 3065, 3295, 3298, 3418 *(°hā)*, 3443, 3448, 3458, 3460 *(°hā)*, 3534, 3796, 3797, 3799, 4101 **44** 121, 162, 174, 179, 184, 197 *(°hā)*, 208, 273 *(°hā)*, 447, 461, 496 *(°hā)*, 502[2](in a aC) **45** 2 **46** 15 **50** 123 *(°hā)*, 242(=, fC), 600, 602(fC), 607, 616, 775, 787, 897(!), 912, 913 **S** 13, 14, 58[2], 59[2], 89.
2) *bar afšāndan (fišāndan) s°* **12d** 1213, 2225 *(°hā)* **13c** 412(fV) **14** 691 **29** 523 *(°hā)*.
3) *saxunhā i bāyiste (šāyiste)* **6** 154 **7** 306×, 900 **12** 115× **12b** 354 *(š°)* **12d** 208×, 1267×, 1696 *(š°)* **13** 149× **13c** 365× **13f** 997× *(š°)* **13g** 1714×(=) **21** 355× **41** 516× **43** 1690×, 3437 *(š°)*, 3483(=) — (vgl. **13c** 859 **13f** 41 **13g** 1503).
4) *paδīruftan s°* **6** 135 **15** 126 **20** 952 **29** 633 **43** 125 — (vgl. **13** 1012 **15** 3570a).
5) *dilē* (*sarē* usw.) *pur s°* **6** 677a **12d** 2100 *(lab)* **13g** 508(=) **15** 4073 *(sarē)* **41** 1985 *(dahān)* **42** 361 *(sarē)*, 1579 **43** 801 — (vgl. **41** 1053) (vgl. *pursaxun*).
6) *pursīdan s°:* s. *pursīdan* Nr. 8).
7) *paimūdan s°* **7** 1146 **13g** 2813× **15** 3255, 3570 **S** 60 *(°hā)*.
8) *ǰāy (ǰāygāh) ī s°* **7** 605 **13b** 805 **13c** 15(fV) **13e** 243 **50** 236.
9) *(bar) xᵛāndan saxunhā* **7** 794 **19** 72 **20** 1631 **35** 455 **42** 45 **43** 68× *(saxun)*, 1270×, 2038, 3275× *(bar)*, 3489.
10) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 24).
11) *(ba) yād dāštan s°* **9** 4× *(ba°, °hā)* **12d** 791× **15** 2571 [V 2968, aM] [V 3863 *°hā*, aM] **20** 440 *(°hā)* **41** 2039, 2532× **43** 1218 (*°hā*, C *guftār*), 3258× *(ba°, °hā)* — (vgl. **41** 415 **43** 1267) (vgl. Nr. 25) und 29).

12) *s° ... dirāz* **12c** 548×*(°hā)* **12d** 1055 **13** 1014*(°hā)* **13c** 119(=), 1495(=) [V **15** 1197×, M ohne *d°*], 3116*(°hā)* **35** 339 **41** 4082 **42** 1811*(°hā)* **43** 683(=), 2191, 3573 *(°hā)*, 3575(=) — (vgl. **8** 414 **12d** 1122 **14** 680 **43** 1188) — (vgl. Nr. 27).

13) *saxunhā i dērīne* **7** 1606× **13g** 3138 **14** 877× **15** 2384 **43** 1260×, 1270×, 3275×.

14) *rāndan s°:* s. *rāndan* Nr. 8) und Nr. 11).

15) *raftan s°:* s. *raftan* Nr. 3).

16) *sāxtan s°* **12** 68*(°hā,* V u. AB Nr. 2745 *bar sāxtan)* **13** 1042(aV) **13e** 1388 **13f** 1780 **13g** 282(V ohne *saxun*) **41** 1606, 2888 **42** 1822× — (vgl. **1** 30).

17) *saxtan s°* **14** 45 **41** 1344, 1508 **43** 1317.

18) *sarāyīdan s°* **7** 554 **12d** 641×(V ohne *sar°*) **15** 2782 **20** 312, 1537 **22** 599 **43** 850 — (vgl. **13** 493).

19) *saxunhā i šāyiste:* s. Nr. 3).

20) *(bar) šumurdan s°* **7** 1437 **12d** 2551 **13c** 1258×*(bar, °hā)* **14** 646×(=) **15** 2498*(bar)* [V 4409× *bar*, aM] **17** 115*(bar, °hā)* **29** 529(=) **41** 1576 **42** 833×(aC) **43** 1724*(°hā)*, 1742(=, aC).

21) *šunūdan s°:* s. *šunūdan* 10).

22) *šanīdan s°:* s. *šanīdan* 14).

23) *kardan s°* **12d** 1607 **42** 1690 **43** 3480*(°hā)*, 3799(=) — (vgl. **13b** 1431 **15** 2960).

24) *kardan s° x°āstār* **5** 80 **7** 789, 1416 **12d** 377 **13e** 1034 **40** 225 **41** 1362, 1732, 2487.

25) *yād kardan s°* **6** 384*(°hā)*, 929(V ohne *s°*) **7** 1606× **8** 63*(°hā)* **12c** 451, 547, 795 **12d** 806*(°hā)* [V 927×, M *bāz kard*], 1166*(°hā)*, 1310, 2266, 2546×*(°hā)* **12e** 435 [V **13** 688α *°hā*, fM], 771×*(°hā,* V *+guftan)*, 1321*(°hā)*, 1609 [V **13b** 73, aM] **13c** 1022 **13e** 1180(V ohne *s°*) **13f** 24×*(°hā)* [V 746, M ohne *s°*], 1085*(°hā)*, 2069, 2222, 2518 **13g** 236*(°hā)* **15** 2753×(=), 3595(=), 3832, 4022*(°hā)*, 4131 **20** 74*(°hā)*, 1591(=) **22** 587 **34** 456*(°hā)* **35b** 91(=), 99(=) **38** 76×(=), 94(=) **40** 38(=), 162×(=) **41** 440×(=), 491(=), 866(=), 1618, 2727*(°hā)*, 3264(=), 3315(=), 3714(=) **42** 422(=) [C 431α(=), fM], 1397×*(°hā)*, 1510(=), 1727(=) **43** 1253(=), 1260×(=), 1424(=), 1426(=), 2457 (=), 2618(=), 2752(=), 2775(=), 2844(=), 3111(=), 4019(=) **44** 72(=), 115, 593×*(°hā)* **50** 51(=), 228(=) **S** 55(=) — (vgl. **43** 1326) (vgl. Nr. 11) und 29).

26) *(bar, dar) kušādan s°* **4** 107*(dar,* V *bar)* **5** 281*(bar)*, 369 **6** 121 **7** 730, 807, 960 **12** 65, 115×*(dar)* **12c** 510, 808 **12d** 791× [V 793 *bar, °hā*, aM], 936, 1686*(bar,* aV) [V **12e** 618 *bar*, aM], 667 [V 1283 *bar*, aM] **13** 1011*(bar)* **13e** 1103 **13g** 2587, 2760*(bar)* **14** 508×*(°hā,* aV) **15** 2297*(bar)* **21** 88(=) **34** 388 **35b** 572 **41** 1319*(bar)*, 2203(=, *°hā*), 3492*(bar)*, 4141(=), 4524 **43** 235, 1146*(bar)* **44** 482 — (vgl. **7** 1701 **20** 1366 **40** 321 **41** 102 **44** 447).

27) *kašīdan saxunhā dirāz* **12c** 213*(saxun zīn dirāzī)* **12d** 1133 **13c** 325 **13f** 2273 — (vgl. Nr. 12).

28) *bar (andar, dar) giriftan s°* **7** 1087(V *sar g°*) **14** 877×*(andar, °hā)* **15** 1560*(dar)*, 3226 **29** 554 **33** 30*(andar, °hā)* **41** 55 **43** 3763 — (vgl. [**13e** 714] **15** 1791, 3352).

29) *(ba)yād giriftan s°:* s. *giriftan* Nr. 23) — (vgl. Nr. 11) und 25).

30) *guftan s°:* s. *guftan* Nr. 3) und 4).

31) *(na)mānad s° dar nihuft (nihān)* **7** 552 **12d** 1016*(nihān)* **12e** 775 **13g** 53*(nihān)* **14** 649 **15** 4178 **17** 47, 148*(nihān)* **20** 1777 **29** 225 **35b** 563 **41** 535*(nihān)* [C 1732α, fM], 2980, 4024*(°hā, nihān)* **43** 3240*(nihān)*.

32) *mānad s° yādgār* **5** 531 **7** 2030 **13g** 2702 (ohne *y°*) **20** 1925(=), 1928(=) **21** 34 **29** 674 **35** 587 **41** 4053, 4609 **43** 3646(C ohne *s°*) **44** 330 **50** 908(ohne *y°*) — (vgl. **41** 2486, 3978 **44** 273).

33) *miyān ī s°* **6** 488 **15** 3145, 4142 **29** 598 **35b** 819*(°hā)*.

34) *bar (pēš) nihādan s°* **6** 150*(pēš, °hā)* **7** 1581*(°hā)* **8** 323, 566 **9** 31 **13b** 827 **13c** 1371 **13f** 1801 **13g** 912 **35** 1485.

35) *nēkō s°* **E** 162 **7** 449 **8** 63×*(°hā)* **12b** 543(=) [V **12d** 857×(=), M ohne *n°*] **13g** 2507 **41** 700 **42** 1704× **43** 1243, 2845, 3285×*(°hā)* — (vgl. [**13f** 1210α] **S** 55) (vgl. als K.).

36) *s° harči:* s. *harči* Nr. 2).

B Ding, Angelegenheit, Geschehnis

37) **E** 160 **1** 30×, 31 **4** 105*(°hā)*, 140 **5** 199, 278, 321 **6** 306, 399 **7** 219*(°hā)*, 804, 849, 982, 1099, 1687, 1848× **8** 323a **10** 61 **12** 195 [V 275, aM], 346, 805*(°hā)* **12b** 143(aV) **12c** 68 [V 127, aM], 155, 1032 **12d** 332, 386×, 388²×*(°hā)*, 485, 491, 500, 1123, 1139*(°hā)*, 2024, 2073, 2162, 2618, 2641 **12e** 255 **13** 39, 421, 457(fV), 975, 1006, 1038, 1497*(°hā,* aV), 1570 **13b** 154×*(°hā)*, 644×, 678×, 679, 819, 912, 1155, 1431 **13c** 165, 363, 585, 1111 [V **13d** 101, aM] [V 183 *°hā*, aM] [V **13e** 622, aM] [V **13f** 15, aM], 505, 651, 949×, 2267 **13g** 842, 1161(aV), 1190, 1795×, 2336 (aV), 2913*(°hā)* **14** 183, 323×*(°hā)*, 387 (aV), 530(=), 602, 680 **15** 1207, 2910, 3001, 3347, 3635, 3884, 4241 **16** 43 **17** 130, 247× **18** 45× **20** 1791 **21** 536 **22** 112, 590 **34** 397, 547 **35b** 646×*(°hā)* **38** 136 **40** 84, 329, 340a (aC) **41** 57×*(°hā)*, 224, 260, 377, 792*(°hā)*, 842, 1181, 1437, 1494, 1714, 2740, 2780(fC), 3373, 3688×, 4248× **42** 356, 441, 580, 833×(aC), 1007, 1282×, 1312, 1822× **43** 372, 597, 699, 958, 1274, 1283*(°hā)*, 1290, 1292, 1326, 1913, 2264×*(°hā)*, 2336×, 2653, 2766×, 2868, 2880, 3088, 4111*(°hā)*, 4169× **44** 10×, 46 **50** 231, 634.

38) *āgāh (āgah, āgahī) ... zān s°* **6** 544 **12b** 714 *(āgahī)* **12d** 892(=) **13** 1240(=) **13f** 955(=), 1009(=), 1106(=) **13g** 1742 **19** 305 **21** 572, 735 **22** 392*(āgah)* **35** 90 **35b** 659 **40** 78 **41** 974, 1827, 3843 **42** 1882*(āgah)* **43** 3945, 4088*(āgah)* **50** 26, 30.

39) *(bāz) justan s°* **E** 136×*(bāz, °hā)* **7** 1440 *(°hā,* V *bāz)*, 1991 **12d** 2071*(bāz)*, 2077 **13c** 20*(bāz)* **13e** 521(=) **13f** 169(=) [V **15** 887×, M ohne *b° j°*] **41** 3129*(bāz)* **42** 1591 **43** 1413(sva. »leere Worte«) **44** 69*(bāz, °hā)*.

40) *(andar, bar, dar) guδašt ... s°* **E** 7 **8** 25 *(andar, °hā)* **13e** 1239 **13f** 2433*(dar)* **13g** 565*(andar, °hā)* **14** 715(=), 869(=) **19** 251 *(bar,* V *dar)* **20** 8*(bar)* **40** 259*(andar, °hā)* **41** 3052 **42** 870*(bar)*, 1933 — (vgl. **4** 117 **7** 1117 **12d** 2024 **13g** 2034 **15** 3869 **20** 284, 412 **41** 465 **43** 58, 2942 **44** 197, 496).

41) *guδašte saxunhā* **E** 136× **9** 4× **12d** 563×, 2546×(V ohne *g°*), 2685× **13** 63 **13c** 1258× **13f** 24×, 1354*(saxun)* **14** 508×(aV), 646× **15** 2753×(V ohne *g°*) [V 4409× *saxun*, aM] **19** 47× **21** 481×*(saxun)* **40** 162× **41** 2532× *(saxun)*, 3738×(=) **42** 1252 **43** 68×*(saxun)* **44** 593×.

سخن‌جوی *saxunǰōy* Sucher, Forscher
41 3437(C *saxungōy*, vgl. 3490) **42** 560.

سخن‌چین *saxunčīn* Angeber, Verleumder
23 41 **41** 1483(neben *dōrōye*), 2524(=, M *dōrōy*), 4520(neben *dōrōy*).

سخن‌خواره *saxunxᵛāre* unverschämt
44 505.

سخن‌دان *saxundān* wortkundig, beredt
5 76 **13g** 113(aV) [C 2075α, fM] **35b** 80(als N.) **41** 1984(=), 3495(=), 3724(C *saxungōy*) **42** 16 — (vgl. **41** 1176).

سخن‌دانی *saxundānī* Beredsamkeit
25 13.

سخن‌سنج *saxunsanǰ* weise
44 467 — (vgl. *saxun* Nr. 17).

سخن‌گستر *saxungustar* beredt
S 60*(°ān)*.

سخن‌گو *saxungō* beredt
4 145(V *saxungōy*) [C **41** 1431, aM] [C **44** 316, M *saxungōy*].

سخن‌گوی *saxungōy* A sprechend
1) **20** 1534, 1539, 1557 **35** 1012(!) **40** 320 **41** 3444.
2) *ǰān ī s°* [C **13f** 819, aM] **14** 916*(s° ǰ°)* **43** 1238, 3347.

a) schwatzend
3) **15** 2761.

B beredt
4) **1** 1 **4** 28, 81 **6** 968 **7** 567× **12b** 447 **12d** 15, 964 **12e** 1306(aV) **13b** 1549 **13d** 19 **13f** 148, 1365 [V **15** 1036α, fM], 1559 **20** 619, 1327 **21** 124 **23** 23 [C **29** 283, aM] **34** 61, 71, 444, 464 **35** 441 **35b** 32, 49(?), 54(?), 219, 307, 373, 711 **40** 209, 229, 246, 319 **41** 333, 350, 695, 1093, 1221, 1271, 1319, 1470, 1790, 1806, 1983, 2187, 2858, 3090 [C 3437, M *saxunǰōy*], 3488, 3490 [C 3724, M *saxundān*], 4038, 4040, 4510 **42** 1738 **43** 476(N.), 566, 780, 1545, 2538, 3958, 3991 **44** 61, 168, 316, 404*(zabān)*, 573 **50** 2, 176.
5) *s° u rōšandil (bīnādil)* [V **4** 145 *b°*, M *saxungō*] **6** 159, 163, 339*(b°)* [V **13g** 121, aM] **19** 41 **34** 284*(b°)*, 443(=) **41** 1375 **42** 1297 **43** 1245.

C Sprecher, Redner, Erzähler
6) [V **7** 567× »Sprecherin«, M »beredt«] **12d** 1 **13g** 2984 **19** 38 **20** 1558 **22** 569(?) **41** 1121, 3435, 4043(?).

سخن‌یادگیر *saxunyādgīr* die Worte im Gedächtnis behaltend
41 1539 — (vgl. *saxun* Nr. 29).

سدّ *sadd* Wall, Mauer
20 1499(aC), 1930.

سده *sade* N des Festes am 10. Tage im Bahman-Monat
1) **2** 32, 33 [AB Nr. 1509: **12** 305, aM] **21** 754 **22** 288× **43** 2208.
2) *ǰašn ī s°:* s. *ǰašn* Nr. 2).

سدیگر *sidīgar** der Dritte
1) **12b** 105 **13g** 1311 **15** 1586 **20** 1442 **34** 115 **35** 155, 420, 782, 846 **38** 15 **41** 91, 185, 1233, 3695, 4040, 4449(fC), 4453 **42** 69 **43** 113, 2452, 3274, 3703.

a) sva. am 3. Tage
2) **20** 1398 **35** 20, 680(fC) **41** 654 **42** 1368.

I drittens, endlich
3) **12d** 2729 **12e** 1056 **13** 159, 366 **13f** 1019 **13g** 2394, 2872 **15** 2323, 3067 **22** 469, 483, 495, 572 **34** 516 **35** 1634 **41** 1306, 1347, 1426, 1483, 1995, 2059, 2637, 4137 **43** 873, 1559, 3647 **44** 33 **50** 595.

سر *sar* A Kopf
1) **E** 234 **5** 33, 172, 264, 292, 316, 433, 443 **6** 427, 540, 551, 569×, 577, 709, 733, 734, 847, 926, 934, 1045, 1078, 1129b(M schlechter *°ān*) **7** 8, 188, 575, 611, 649, 1069, 1104, 1170 [V 1271, aM], 1623²×, 1695, 1724, 1832 **8** 189, 193, 197, 350(V *°ē*), 522, 536 **10** 254 **11** 158, 193, 236 **12** 64, 141, 205, 273, 467, 551a, 607×*(°ān)*, 647, 874, 925 **12b** 58, 64 **12c** 809, 997, 1149, 1256², 1441 **12d** 701(aV), 767a, 1025, 1132, 1580(aV), 1645, 2536, 2540²(in b aV) **12e** 1, 51(aV), 144, 191, 205b, 244, 582, 784, 872, 884(aV), 940, 1001, 1025×, 1201(aV besser), 1251 **13** 190, 192× [V 245×, M *s° ī ǰaʿd*], 332, 538, 623, 677, 949, 999, 1002, 1005, 1174, 1611, 1635× **13b** 34, 88, 98, 168, 184b, 254², 260(*°ān*, aV), 267, 274b, 1020, 1202 **13c** 42, 46, 301, 466, 509, 571×, 579 [V 615b, aM] [V 618, aM], 627a, 653*(°hā)* [V 721β, fM], 737, 808 [V 877α, fM], 1479 **13d** 82 **13e** 269*(°ā)*, 316, 425, 470*(°ā)*, 514, 515a, 609, 1181, 1225 [V 1292× *°ān*, M »Führer«], 1298*(°ān)* **13f** 64, 151, 179, 209, 646 [V 730, aM], 754, 824, 825, 865b, 866, 908, 984, 1309, 1451, 1603, 1636, 1739, 1773*(°ān)*, 1911 [V 1923 *°ān*, aM], 1943, 1982, 2030(aV), 2050, 2057, 2135×(M *°hā*) [V 2147, aM], 2200 [V 2244α, fM], 2386a, 2442b(aV), 2450, 2528 **13g** 253, 690(aV), 700, 1002a, 1032(V *bīsar*), 1070, 1197*(°ē*, V *°ān)* [V 1245, aM], 1299(fV), 1321, 2016², 2017*(°ān)*, 2094(fV), 2350 [V 2354, aM], 2414², 2454b×(V *s° ī mōy*), 2699(aV besser) **14** 253 **15** 217, 640*(°ā)*, 741, 745, 1139, 1149, 1320, 1555, 1762, 1763b×, 1776, 2213, 2269, 2270², 2297, 2579 [V 2985×, M »Führer«], 3260(aV), 3269, 3328, 3360 [V 3364, aM], 3376×, 3608, 3626, 4209 **17** 118(aV) **19** 5², 284, 333 **20** 168, 453, 790*(°ē)*, 1511, 1771, 1781a, 1809(aC), 1889 [C 1905, aM] **21** 202, 464(aC), 489, 492 **22** 138, 285, 286 **29** 129, 260(fC), 483 **33** 14 **34** 105, 343 **35** 309, 1050 [C 1055 *°ān-ē*, aM], 1062, 1283 **35b** 72 **38** 123a, 137 **40** 343 **41** 817(fC), 967(aC), 1317 [C 1521, aM], 1663, 3208, 3354, 3908 [C 4066, aM], 4431, 4455a **42** 242, 393, 766, 789×, 926*(°ān)*, 974*(°hā)*, 980, 981*(°ān)*, 984, 1012, 1013b,

* In der Schreibung mit *sihdīgar* wechselnd, *sd.*

1659, 1882, 1885, 1887, 1890 **43** 75, 623, 721, 1283, 1465(aC), 1576(M Druckf.), 2589, 2705, 2719, 2778, 2997(C °*ān*), 3691, 3953 **44** 463 **46** 55 **50** 389(fC), 692 **S** 7.

2) *s° ba band āmadan (āvardan, afgandan, būdan, kardan)* **10** 116× *(āv°)* **12** 443(=) **12c** 41× **12e** 931, 1015(V ohne *s°*), 1194, 1367 *(āv°)* **13** 181× *(afg°)* **13b** 698 *(b°)* [V **13c** 719 °*ān*, *k°*, M ohne *s°*], 722, 945, 1017× *(āv°)*, 1288, 1369 *(āv°)* **13d** 72(=), 132 **13g** 2382 **15** 1468, 2839× *(āv°)*, 2989× *(k°, V ohne s°)* **41** 1295× *(āv°)* **43** 460×.

3) *s° ba xam āmadan:* s. Nr. 12).

4) *s° ba dām āmadan:* s. Nr. 12).

5) *s° ba (sōy) xāk (gard) andar āyad (ast, uftad)* **5** 97× **7** 927× **11** 53 **12** 241× **12b** 691× **12d** 2761(aV) **12e** 32, 397× **13** 678 [V 691α, fM], 1151 *(°ān)*, 1434×, 1556 **13b** 837 **13g** 2489× **15** 1109, 1656× *(uftad)* [V 1763b×, aM], 3480×(V ohne *s°*], 3791, 3805 *(sōy)*, 3932× **20** 638 *(ast)*, 1123×, 1912 *(°ān, gard)* **34** 359× **35** 1669 **41** 950, 974× **42** 912 **43** 3895× **49** 8× **50** 676×.

5a) *s° ba kāz āmad:* s. Nr. 13).

6) *s° (andar) āmad ba (zi āsmān)* **5** 296× **11** 100 [V **12c** 143×, M +*bartar*] **21** 581 **35** 824× **45** 52.

7) *s° bar āmad (birūn āvardan) az* **7** 1552 **12d** 2181 *(b° āv°)* **13b** 190(=) **13f** 423.

8) *ba s° andar āmad (āvardan)* **12c** 524, 1096 (M *āv°*) **12e** 329×(=) **13f** 2045, 2062×(aV) **13g** 693 *(āv°)* **35** 1379× **50** 258×.

9) *s° (andar, bar) āvardan (bar)ba ...* **5** 456 **6** 516, 845 **8** 561 **13** 225 **13b** 86(M Druckf.) **14** 302×(V ohne *āv°*) **15** 214 [V 2513α, fM] [V 2578, aM] **21** 317× **41** 869, 4194.

10) *s° ba band āvardan:* s. Nr. 2).

11) *s° ba xāk (gard) andar āvardan (afgandan, kašīdan)* **7** 1309 *(g°)* **8** 552 **12** 403× *(g°)*, 578 **12b** 300 **12c** 816 *(g°)* **12d** 627×(=), 1823(=, M *afg°*), 1882 *(g°, kaš°)* **12e** 1339 (*g°*, aV), 1365 [V **13** 192× *g°*, M *ču g°*] **13b** 1374 *(g°)* **13c** 460(=), 848, 1120, 1129 *(g°)*, 1381, 1404 **13f** 1824 *(g°)*, 2241(=) **13g** 23×(=), 421 **14** 125 *(g°)* [V **15** 371α×, fM], 1214, 1789, 2149× [V 3356β× *g°*, fM], 3357× (*g°*, aV), 3490 *(afg°)*, 4181× **41** 1332 *(g°)*, 4214 **43** 1678 — (vgl. **12e** 940).

12) *s° ba dām (xam, xamm) āvardan (āmadan, būdan)* **E** 71 **4** 119 **7** 584 **12** 497 *(xam, āmadan)* **12b** 402 **12d** 1128 **13** 24, 1147× *(xamm, ām°)* **13b** 170(ohne Verb, M *xamm*), 1154 *(būdan)* [V **13g** 1348 *ām°*, M ohne *s°*] **15** 2950 — (vgl. **11** 236).

13) *s° ba kāz āvardan (āmadan, būdan)* **5** 391 *(ām°)* [V **12e** 40α, fM] **13** 1495 **13e** 596 *(būd°)* **13f** 880, 1295× **24** 30 *(ām°)* [C **35b** 483α, fM] **40** 96 **43** 1360 *(ām°)*.

14) *s° ba gard andar āvardan:* s. Nr. 11).

15) *s° andar kinār āvardan:* s. Nr. 180).

16) *s° andar (bar) āvardan ba (zi abr)* **6** 937× **7** 1532 **8** 98, 104 **12c** 177, 770× **12d** 723, 1600 **12e** 249, 597 **13** 320×, 408× **13c** 1192× (aV), 1504 **13e** 662 **13f** 52, 198 *(°ā)*, 311 *(bar)*, 1044, 1438, 2444 **14** 24 **15** 1072, 3051, 3076 [V 3873, aM] **16** 21 **20** 1408 **21** 91 **29** 643× **35** 1001 [C **41** 4591×, aM] **42** 461, 1053, 1348, 1464 **43** 1265, 2608.

17) *s° bar āvardan (zadan, kašīdan, girāyistan)* **5** 53(aV) **6** 901 **7** 1297, 1430× *(k°)* **12c** 713×, 1049×(aV) [V **12d** 2635, aM] [V **12e** 1040, aM] **13c** 1050 *(z°)* **13d** 136× **13e** 826 **13f** 1286, 1662 **13g** 385(V ohne *s°*) **15** 3909 *(k°)* **23** 32 **35** 344× **41** 846 *(g°)*, 3467× *(z°)* — (vgl. **43** 2725).

18) *s° bar āvard (šud) rāst* **E** 62 *(š°)* **7** 71× **13g** 1651×(aV) **15** 3984× **41** 3029 **43** 842, 1798, 2605(fC), 3772.

19) *s° birūn āvardan az:* s. Nr. 7).

20) *ba s° andar āvardan:* s. Nr. 8).

21) *s° ī axtar:* s. Nr. 179).

22) *ba xāk andar uftad:* s. Nr. 5).

23) *s° bar afrāxtan (afrāzīdan, afrāštan, firāxtan)* **7** 22 *(afrāštan)*, 755, 1641× **12** 857 *(firāxtan)* **12c** 209, 1367 *(firāxtan)* [V **12d** 1448, aM] **13** 264, 1582 *(afrāzīdan)* **13b** 854 **13f** 564× (aV), 2309 *(°hā)* **14** 653(fV) **15** 3099, 3210 **20** 1012, 1017, 1426 **22** 163, 556 **28** 21(aC) **29** 346, 548× **34** 258 **35** 1552 **41** 4257 **42** 1273 **43** 310, 2918 **S** 75 *(afrāštan)*.

24) *s° bar afrāxtan (afrāštan, firāxtan, firāzīdan, firāštan) ba (bar, zi)* **4** 121× **5** 357× *(firāzīdan)* **7** 401 **8** 184 **12d** 1762×, 1840×, 2172 **13** 310× *(afrāštan)* [V **13b** 724×, M ohne *afr°*], 959 **13f** 151, 415, 689, 765 **13g** 675, 2781 **15** 3682, 4156, 4172, 4319× **20** 446, 1260, 1417 **21** 110 **22** 317 **29** 548× **34** 82 **35** 450 **41** 915, 1687, 1893, 2866, 3483, 4237 **42** 1181, 1387 **43** 2198 *(firāštan)* **50** 712×.

25) *s° ū afsar* [V **7** 1919, aM] **12d** 282, 350, 870 **13g** 26, 2489× **14** 271×(*s°* »Fürst«) [V **15** 371α×, fM], 1267×, 3932× **19** 133 **22** 652 **29** 273, 643× **34** 359× **35** 594, 1373× **41** 479, 974× **42** 123× **43** 1490, 3764× **50** 676×.

26) *afsar bar (ba) s° (bar)* **6** 423, 503 **7** 671 *(afsarē)* **12b** 80 **12d** 216 *(°ān)*, 1543 **13e** 854 *(ān)*, 1353 *(afsarān)* **13g** 1434 *(°ē, °ē)*, 2443 *(afsarē)*, 3135 *(°ē, °ē)* **14** 318, 486 *(afsarē)*, 849 **15** 3084 **20** 1254 *(afsarē)* **29** 120(=), 626 **35** 404, 460 *(afsarē)*, 791 *(°ān)*, 947 *(°ān, °ān)* **35b** 628, 742 *(afsarān)*, 868 **36** 8× **40** 165 *(°ān, afsarē)* **41** 2206×, 3436 *(°ē, °ē)*, 3909 *(°ān)*, 4133, 4555 *(°ē, °ē)* **42** 373 **43** 1587 *(afsarē)*, 3726 **50** 524(M *afsarē*).

27) *afsar bar (ba) s° (bar) nihādan (kardan)* **4** 139 **6** 983 **7** 1568 *(afsarān)* **12b** 528 *(afsarē)* **12d** 346(M *afsarē*) **13g** 3033 **14** 110 *(afsarē)*, 133(=), 511, 664f. *(afsarē)* **15** 2620, 3920 **19** 453 *(kardan)* **20** 740 **21** 431 *(afsarē, kardan)*, 488 **34** 369 *(afsarē)* **35** 1087, 1684× *(kardan)* **41** 810, 3099 *(kardan)* **43** 580, 743, 2730 *(afsarē)*, 3514(=), 3530.

28) *s° afgande (past)* »d. K. senken« (»niederwerfen«) **7** 157, 738(aV), 1292 *(p°)* **12** 107 **12d** 223 *(p°)*, 2090(aV), 2485×(*p°* »niederw.«) **12e** 767(»niederw.«), 947 **13b** 104 **13f** 918× (»niederw.«) **13g** 1437 **15** 667 **20** 1737 *(p°)* **35b** 33(=), 85 **41** 3988(»niederw.«) **42** 374 — (vgl. *sarafgande*).

29) *ba kaš karde dast ū s° afgande (past)* **7** 1292 *(p°)* **12** 107(=) **15** 837, 956 **35b** 33 *(p°)* — (vgl. **13f** 1198).

30) *s° ba band afgandan:* s. Nr. 2).

31) *s° ba xāk andar afgandan:* s. Nr. 11).

32) *ba farmān (u rāyaš) s° afgande am* **6** 1055 **12d** 262, 428 **13b** 10 **13c** 994(fV) **13g** 265 (aV) [V 2603, aM] **15** 1985, 2547 **19** 52(fV) **20** 93 **34** 627 **35** 1502 **41** 1934 **42** 1675 **43** 440, 1108.

33) *s° ba gard andar afgandan:* s. Nr. 11).

34) *s° andar (bar, tā ba) (abr)* **6** 942×, 986× **7** 145×, 247×, 1436× *(tā ba)*, 1469×, 1857 **12b**

173× **12d** 658× **12e** 711×*(bar)*, 1338×, 1395× (*ba*, aV) **13g** 1090× **15** 1781×, 1795×, 3045× **20** 1226×, 1403×*(tā ba)* **35b** 231× **41** 573×, 574×.

35) *s° andar kinār (āyōš)*: s. Nr. 178) und Nr. 180).

36) *s° ī axtar andar kinār*: s. Nr. 179).

37) *s° ū baxt* **12b** 76× **13** 508×(V *s° ī b°*) [V **15** 2599×, M *s° ī taxt*] [V 4181×, M *s° ī b°*] **49** 8×(C *s° ī b°*).

38) *s° bar (abr)*: s. Nr. 34).

39) *bar (ba) s° (bar) (abr)* **E** 51 **5** 466 **6** 622, 681×, 984 **7** 96, 262, 636× **12** 208 **12e** 1012 [V **13b** 1259, aM] **13c** 474×(aV), 573 **13d** 14 **13e** 880, 1050(aV) **13f** 425, 585, 846 **13g** 998, 1329(aV), 1559 [V **15** 1167, aM], 3684 **20** 379× **21** 23 **29** 6, 63, 214× **35b** 721(fC) **41** 906, 2225×, 3085 **42** 645 **43** 2375, 3203 **50** 110(aC).

40) *bar (ba) s° (bar) (bagδašt rōz)* **5** 119, 240 **6** 211 **7** 244, 424, 1671, 1742 **10** 143 **12** 119, 399× **12c** 150, 1145 **12d** 12, 1082 **13c** 1019 **13f** 644, 2433 **13g** 1582, 2299, 2454, 2481 **14** 451 **15** 3353 **28** 22 **39** 120 **41** 3298, 3569, 3671 **43** 1141 **50** 23.

41) *bar (ba) s° (bar) (bad āmad)* **12** 52, 331 **12c** 350 [V 971, aM], 1261 **12d** 1069 [V 1073, M ohne *s°*] [V 1078(=)], 1098, 1491, 1586 [V 1783, aM], 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 **13b** 1077 [V **13e** 569, aM] **13f** 695, 940, 1600, 1640, 1660 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1473, 2374, 2401 **14** 174, 209 **15** 480, 2442, 3897 **19** 252, 298 **21** 647 **35b** 381 **41** 1814, 1905 **42** 682, 694, 946 **43** 461 **44** 151 **50** 386, 591.

42) *bar s° ātiš (šēvan) (āmad)* **5** 224 **6** 984 **12c** 1406 **13g** 1251 [V **15** 4000× *š°*, aM] **43** 1473.

43) *bar (ba) s° (bar) afsar*: s. Nr. 26).

44) *bar (ba) s° (bar) afsar nihādan (kardan)*: s. Nr. 27).

45) *bar s° tāǰ*: s. Nr. 92).

46) *bar (ba) s° (bar) tāǰ nihādan*: s. Nr. 93).

47) *bar s° targ*: s. Nr. 97).

48) *bar (ba) s° (bar) targ (xōd, miγfar) nihādan*: s. Nr. 98).

49) *dast bar s° giriftan (zadan, nihādan)* (Ausdruck der Bestürzung) **5** 211*(z°)*, 248(=) **12e** 452 **13** 56 **13g** 1135 **14** 630, 904 **15** 1190, 1424×, 4202 **20** 598*(z°)*, 1358(=) **39** 178 **41** 778, 4403*(n°)* [C **42** 1137 *z°*, aM], 1236 **43** 628 **44** 352*(z°)*, 361*(n°)* **50** 50, 835.

50) *bar (ba) s° (bar) dīhīm nihādan* **1** 2 **7** 5 **17** 312 **42** 52.

51) *bar s° .. rānd (yazdān)* **5** 43 **12c** 1035 **13e** 1042 **13f** 1296.

52) *bar s° zadan (tēγ)*: s. Nr. 142).

53) *bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah)*: s. Nr. 173).

54) *bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah) nihādan*: s. Nr. 174).

55) *ba s° bar zi āhan (pūlād) nihāde kulāh*: s. Nr. 175).

56) *ba s° bar nihād ān kayānī kulāh*: s. Nr. 176).

57) *bar (ba) s° bar nabište* **12c** 767, 1211 **13e** 371 **13f** 706, 2145 **14** 907 **43** 2748, 3190.

58) *s° bartar az (abr)* **5** 413 **6** 641 **10** 46 **12c** 143×, 148, 818 **13b** 724×(V ohne *b°*) **13c** 785 **13e** 792 **13g** 47, 317, 1183 **14** 356× **15** 1592× [V 2696, aM] **20** 866 **21** 9, 347 **22** 141 **29** 227, 310 **33** 31 **35** 1008 **41** 170×, 624× **42** 9× **43** 783, 1565.

59) *s° (bar) burdan ba* **5** 294 **12e** 1207 **15** 1777 **35b** 524 **43** 1895 **50** 316.

60) *s° (birūn) burdan (zadan) az* **15** 121*(b° z°)*, 254(=, fV), 941*(b° b°)* **41** 930.

61) *s° firō burdan* **6** 352, 690 **7** 190, 937, 983 **10** 219 [V **12c** 1049×, M ohne *s°*] **13f** 814f., 993, 1347, 2252 **15** 1166× — (vgl. **15** 3328, 3360).

62) *barahne s°* **7** 1662 **8** 489× **12b** 687 **13e** 331 *(°ā)*, 506(=), 1006, 1175(V ohne *s°*) **13f** 2353 **13g** 709 **15** 359, 2083×, 3944 **20** 1109× **29** 122, 534(C ohne *s°*) **41** 965 **43** 20×, 4128× **44** 442 — (vgl. **13e** 470).

63) *s° burīdan (burrīdan)*: s. *burīdan* Nr. 2) u. *burrīdan* Nr. 3).

64) *s° burīdan (burrīdan) past*: s. *burīdan* Nr. 3) u. *burrīdan* Nr. 4).

65) *s° zi tan burīdan (burrīdan)*: s. *burīdan* Nr. 4) u. *burrīdan* Nr. 5).

66) *s° ba band (āmadan)*: s. Nr. 2).

67) *s° az band (xam) bērūn kardan (āzād šudan, rahāndan)* **3** 43*(āzād š°)* **5** 255 [V **13c** 1324α *xam*, fM] **42** 329*(rahāndan)*.

68) *s° ba xam būdan*: s. Nr. 12).

69) *s° ba dām būdan*: s. Nr. 12).

70) *s° ī bītanān (bītan s°)* **13b** 388, 406 [V **13c** 571×, M *tan bī s°*] **13e** 145 **13f** 1744 [V 2135×, M ohne *b°*] **13g** 802 [V 1002, aM] [V **14** 507, aM] **15** 1172(M *°ān*), 2261 **21** 595 **41** 580, 3126 **42** 1027× **43** 840.

71) *s° az x^vāb bīdār (kardan)*: s. Nr. 129).

72) *s° ū pāy (pā)* **8** 489× **12** 605 **12d** 1301×, 2526 **12e** 692*(pā)* [V 1025×, M ohne *p°*] **13** 576 [V 665 *pā*, M *sarāpāy*] **13b** 98 [V **13c** 754 *pā*, aM] **13e** 539×(V ohne *p°*), 771× [V 1207, M *sarāpāy*] [V **13g** 559 *pā*, aM], 763, 1001 [V 1002, aM] **15** 125(aV), 1487*(pā)*, 2083×, 2823×*(pā)*, 2989×(V *sarāpāy*) **20** 1109× **34** 182× **41** 580 **42** 593 **43** 20×, 2713(C besser *pīrsar*) [C 3550×, aM], 4128× — (vgl. **15** 3944).

73) *na s° ... na pāy*: s. Nr. 283).

74) *zi s° tā ba pāy*: s. Nr. 284).

75) *gar pāy (jōyam) ba dast (am) s° ast*: s. Nr. 285).

76) 77) *s° ba pāy (pay) āvardan (andar āmadan, afgandan, sipardan, sipurdan)* **7** 1773*(sipurdan)* **13** 547×, 559× **13c** 115× **14** 643×*(°ān, āmadan)* **15** 1729 **20** 284×*(pay, sipardan)* **35** 438*(āmadan)* **39** 76×*(pay, afgandan)* **43** 78×*(andar āmadan)*, 891*(pay, sipardan)*, 1713× **50** 606*(andar āmadan*, fC) — (vgl. **13f** 1770 **15** 1320).

78) *s° zēr pāy (pay, sang, gard, ba zēr) āvardan (āmadan, būdan, sipardan, gustardan, gaštan)* **7** 1213 **12** 287(ohne Verb), 492×*(pay, gust°)* **12c** 462*(ba zēr)*, 1101*(gard)* **12d** 1992×(=) **12e** 253(=), 585(=, *ām°*) **13** 1091*(ba zēr)* **13b** 833×(=), 1372*(sang, būdan)*, 1400×*(sang)* **13c** 103×*(gard)*, 627(ohne Verb) **13f** 856× *(ba zēr)*, 2327*(āmadan)* **14** 23×*(zēr)* **15** 278 **17** 238×*(ba zēr, āmadan)* **19** 311×*(zēr, gaštan)* [C **20** 1009× *ba zēr*, aM], 1781× *(ba zēr)* **41** 465×*(pay, sipardan)* **42** 539*(gard)* **50** 794×*(ba zēr)* — (vgl. [**12e** 40α]).

79) *s° pur zi xāk (gard)*: s. Nr. 122).

80) *s° afgande past*: s. Nr. 28).

81) *ba kaš karde dast ū s° afgande past*: s. Nr. 29).

82) *s° past kardan (gardīdan, nihādan)* den Kopf senken (niederschlagen) **5** 361(niederschl.)

[V **13d** 173×(=), M ohne *p°*] **13e** 260*(n°)*, 460 **13f** 1198*(n°)* **14** 259*(g°)* **41** 1513(=, niederschl.) — (vgl. **6** 18).

83) *pūlād bar s°:* s. Nr. 97).

84) 85) *s° ba pay (āvardan):* s. Nr. 76) 77).

86) *s° zēr pay (āvardan):* s. Nr. 78).

87) *s° pēčīdan (pēčāndan) az (pand)* **E** 213 **6** 118 **7** 1228 **11** 186 **12** 734 **12d** 308, 312, 345, 357, 983, 1021, 1142 **12e** 410(aV), 1221 [V 1227, aM], 1228, 1230*(pēčāndan)* **13** 208, 1391, 1449 **13b** 56, 571 **13f** 540, 1154, 1171, 1442, 1687, 1715, 1774, 1778, 2269 **13g** 322, 1233 [V 1464, aM], 1489, 1653, 2035, 2711 **14** 42, 192, 575, 834 [V **15** 1268, M ohne *s°*], 1877, 2064, 2347, 2542, 2724, 2924, 2954, 3231, 3251, 3303, 3359, 3376×(V ohne *p°*), 3467, 3777*(pēčāndan)*, 4392*(°hā)*, 4399(aV), **16** 31 **17** 237 **18** 96×(V ohne *p°*) **19** 93 **20** 97, 294, 684, 844, 849, 1206, 1810 **21** 25 **22** 629 **23** 36 **24** 36 **34** 269 **35** 104 **35b** 376, 571 **38** 88 **40** 291 **41** 765, 767, 839, 859, 861, 908, 1161, 1274, 1455, 1566, 2236, 2591, 3250, 3270, 3322 **42** 48, 57, 100, 438, 511, 551, 571, 755*(pēčāndan)*, 1374, 1388, 1482, 1507, 1561, 1762 **43** 548, 615, 821, 989×, 1362, 3936 **50** 208(fC), 382, 613.

88) *pīr (pīre, pīrān, pīrāne) s°* **6** 737 **7** 1536 **12c** 1227*(pīrāne)*, 1295*(°ā, pīrān)* **12d** 1303, 1309 **13** 1235 [V **13b** 437 *pīrān*, aM], 438(V *pīre*) **13c** 544, 1306(V *pīrsar*) **13e** 436*(pīrān)*, 727(=, *°ā*), 893*(pīrān)* **13f** 1821(=), 2259(=) [V **13g** 1222(=), aM] **15** 1329, 3613 **34** 452*(pīrān)*.

89) *s° tā ba (abr):* s. Nr. 34).

90) *s° tābīdan:* s. Nr. 160).

91) *s° ū tāǰ* **E** 235 **5** 151× **12** 241×(V *s° ī t°*) **12d** 233 [V 1702×, M *s° ī gāh*], 2117× **12e** 211× **13** 1434×(V ohne *t°*) [V 1654×, M *s° ī t°*] [V **13c** 435×(=)] **13e** 458 **13f** 1459×, 2239×(V ohne *t°*), 2515 **13g** 2140, 2337 **15** 2211, 3065 **20** 284× **35** 1645 **35b** 47× **41** 920, 4344 **42** 773, 1342 **43** 338 [C 460×, M *s° ī t°*], 3714× **50** 478×.

92) *tāǰ bar s°* **E** 200 **4** 2 **6** 354 **7** 525, 1040, 1761 **12d** 67, 115, 304 **12e** 648, 1353, 1408 **13** 1111 **20** 378, 820 **41** 2221*(°ān)* **42** 1309 **43** 152, 1206.

93) *tāǰ bar (ba) s° (bar) nihādan (būdan, dāštan, giriftan)* **E** 208 **2** 1 **4** 197 **5** 196 **6** 1127 **7** 347, 1647 **10** 235 **11** 1, 91 **12d** 40*(dāštan)*, 222, 1933 **12e** 915, 1433 **13** 200f., 1121f. **13b** 606 **13c** 758 **13f** 1416 **13g** 468, 865, 1166, 1663, 1698, 2463, 2472, 3182, 3183 **14** 1, 766, 863 [V 876, aM], 908 **15** 24, 665, 816, 959, 1540×, 2419, 2425*(dāštan*, aV), 2439 [V 2506β², fM], 2645, 2901, 3064, 3134 (aV), 3167, 3172, 3372, 3434 [V 3470, aM], 3870 [V 3940, aM] **17** 3, 16 **18** 10 **19** 204 *(giriftan*, aV), 394, 457 **20** 163, 1300 **22** 1, 4 **25** 6 **27** 1 **29** 416 **34** 521, 588, 680 **35** 24, 227, 585, 815, 943, 1431, 1581 [C **35b** 21, aM], 22(aC), 748 **37** 1 **41** 1, 99, 2914, 2973, 3940, 3963 **42** 224 **43** 1203, 1226, 2395, 2638*(būdan)*, 4197 **44** 1, 173, 306 **S** 65.

94) *s° tāftan az* **12b** 108 **12d** 2052, 2572 **12e** 364, 904 **13c** 1114 **13f** 701, 1813 **13g** 1016, 1286 **15** 96, 3249, 3620(fV) [V **18** 96×, M ohne *t°*] **20** 848, 1273, 1952 **22** 81 **29** 134 **41** 850 [C 1532, M ohne *s°*] **42** 444 **43** 430.

95) *s° ū taxt (taxtgāh, gāh)* [V **12d** 800× *taxtgāh*, M *s° ī t°*] **13g** 61×(V *s° ī t°*) **20** 284×, 1123× *(g°)* **35b** 47×(=) **41** 465× **43** 1713×*(g°)*, 3714×(=) **50** 478×.

96) *s° ū targ* **11** 26×(V ohne *t°*) **12b** 686×(V *s° ī t°*) **13** 882×(fV), 1396 **13b** 184× **13c** 608, 1030 **13g** 398 **15** 3477×(V ohne *t°*) **34** 321 **42** 700.

97) *targ (pūlād, daste, zēvar, miγfar) bar s°* **12** 546*(m°)*, 921*(p°)* **12c** 715*(m°)* **12e** 646*(d°)*, 792 **13** 566f.*(m°)* **27** 13(aC) **43** 935*(z°)* — (vgl. **15** 3626).

98) *targ (xōd, miγfar) bar (ba) s° (bar) nihādan (giriftan)* **E** 149 **7** 1282 **12c** 285, 853 **12d** 522*(x°)* **12e** 285*(g°)*, 773*(targē)* **13** 684, 859 **13b** 1524(M *m°*) **13c** 81 **13f** 2363 **13g** 608, 1037, 2544, 2743(fV) **41** 904, 1335, 2623 **42** 883, 888*(x°)* — (vgl. **12** 874).

99) *s° ū tan* **12d** 765*(°ān)*, 786, 2314 **13b** 1232 (V trennt) **13g** 45(unmetr., aV).

100) *šustan s° ū tan* **4** 126 **5** 398 **6** 17 **12** 413 **12c** 1123 **12e** 1079 **13** 113 **13c** 755, 1066 [V **13f** 991, M ohne *s°*] **13g** 1696(M Druckf.), 2149, 2240, 2509, 3093 **14** 561 **15** 161, 1497, 1657, 1710 **20** 1400 **35** 1096 **41** 3680.

101) *s° az tan andāxtan (ba xāk andar āvardan, bar zadan)* **12** 408×, 491 **13e** 1197(*z°*, fV) **15** 2149×*(āv°)*.

102) *s° zi tan burīdan (burrīdan):* s. *burīdan* Nr. 4) u. *burrīdan* Nr. 5).

103) *s° az tan ǰudā šudan (gaštan, māndan)* **12d** 2313*(g°*, ohne *ǰ°)* **13e** 1202 **13f** 419(*°ān, m°*, M Druckf.), 604*(°ān, g°)*, 1356 **13g** 445*(g°)*.

104) *s° az tan ǰudā kardan* **6** 534 **7** 1094 **12b** 752× **12c** 1104 **12d** 2397 **12e** 17, 205, 1198 **13c** 71, 122 **13d** 214× **13e** 129× **13f** 815×, 911*(tanhā*, M ohne *az)*, 1938 [V 2146, M ohne *s°*] **15** 176*(tanhā)*, 2196 **35b** 292 [V **43** 2456×, M +*burīdan*], 3255*(tanhā)* **50** 559.

105) *s° az tan dūr (zi ǰāy) x^vāstan (figandan, māndan)* **13f** 732*(m°)*, 741*(=, zi ǰāy)*, [V 1798× *f°*, M + *ǰudā kardan*] **15** 968.

106) *s° az tan (man, gāh) rubūdan* **13b** 1565×(V +*gusistan)* **13e** 352*(m°)*, 667×*(g°)*, **42** 222 *(m°)*.

107) *s° az tan bar zadan:* s. Nr. 101).

108) *s° az tan dast šustan* **13c** 57(aV).

109) *s° az tan bāz kardan* **13f** 1985×(V +*dūr k°*) **15** 1079, 2499 **42** 1116×.

110) *s° (az tan) paxš kardan* **13e** 1292(V besser ohne *az t°*).

111) *s° az tan ǰudā kardan:* s. Nr. 104).

112) *s° az tan dūr kardan* **6** 908 **12** 607×*(°ān*, ohne *az tan)* **12e** 121, 407 **13** 998 [V **13f** 1985×, M +*bāz k°*] **20** 942 **35** 1323×.

113) *s° (az tan) (bar) kandan* **7** 1923*(°ān*, ohne *az t°)* **10** 117×(ohne *az t°*) **12** 551, 552 [V **12b** 400×, aM] **12c** 118(ohne *az t°*), 256, 509 **12e** 1195(ohne *az t°*) [V **13** 1084α×, fM] **13e** 112×, 504, 608, 666*(°ān*, ohne *az t°)* **13g** 2901 **15** 3123 **20** 941(ohne *az t°*) **35b** 478, 639.

114) *s° az tan gusistan* **12c** 40 **12d** 990 [V **13b** 1565×, M +*rubūdan*].

115) *s° az tan (ǰāy) gusilīdan (gusilāndan)* **12d** 458(V ohne *s°*) **13e** 103×*(gusilāndan)* **13f** 756(=), 1459×*(ǰāy)*.

116) *s° ū ǰān* **6** 450 **21** 242×(C ohne *s°*) — (vgl. [**12c** 61]).

117) *ba ǰān ū s° ī šāh* **12d** 1409, 2117² **12e** 198, 1021 **13b** 203 [V **13c** 118, aM], 642, 1182 **13f** 2279 **15** 3506 **20** 997 **42** 123, 884, 1277 **43** 1157.

118) *s° judā kardan* **12d** 2517 **13** 1304 **13e** 146× **13f** 1798×(V ohne *j° k°*).

119) *s° az tan judā kardan:* s. Nr. 104).

120) *s° az tan judā (šudan):* s. Nr. 103).

121) *s° (bar) xārīdan* (meist +Neg.) »Zeit verlieren« **8** 421 **12** 76(!) **12e** 517, 783*(°hā)* **13f** 965*(bar)*, 1355, 2249*(bar)* **34** 244 **42** 420 **43** 2641.

122) *s° pur zi xāk (gard)* (meist Zeichen der Trauer) **6** 560 **8** 517×*(g° u x°)*, 519*(°ān, g°)* **12c** 1183(M *°ē*), 1218, 1381 **12e** 43, 207 *(°ān, g°)*, 456×(V *bar x° s°*) **13b** 266(vom Kampf) **13f** 865(=) **13g** 237 [V 1880, aM], 2739*(°ē, g°)*, 2978× **14** 58*(g°)* [V **15** 988, aM], 1628*(°ē, g°*, V ohne *s°)*, 3901 **20** 642(vom Kampf) **39** 1*(g°)* **41** 2904(=) **42** 898(=), 991(=), 1272(=) **43** 3967(=, vom Weg) **44** 354×.

123) *ba xāk andar (āyad) s°:* s. Nr. 5).

124) *ba xāk andar (āvardan) s°:* s. Nr. 11).

125) *az tan ba xāk andar āvardan s°:* s. Nr. 101).

126) *ba (bar) s° xāk (rēg) (rēxtan)* (Zeichen der Trauer) **8** 586 **12c** 1291, 1310, 1352, 1405 **12d** 144, 2454 **12e** 28(ohne Verb), 212, **13** 1387, 1647 **13b** 436 **13e** 515 **13f** 1732 **13g** 712*(rēg)*, 2129 **15** 3800 **20** 644(ohne Verb), 1842, 1941 **41** 976 **43** 2989 [C **44** 354×, M *s° pur zi x°*] **50** 863*(rēg)* **S** 92.

126a) *s° ba xam (āvardan):* s. Nr. 12).

127) *s° ba (sōy) xᵛāb āmad (āvardan, dādan, šudan, kardan, nihādan)* **5** 339× **7** 820*(āvardan)*, 1824 **8** 283 **12** 385 **12b** 394×, 410×, 437× **12c** 826× **12d** 736, 911*(n°)*, 1057*(āv°)*, 1110*(n°)*, 2031, 2208×*(āv°*, V ohne *s°)*, 2521, 2620×, 2704 **12e** 788*(āv°)* [V **13** 191 *š°*, aM] **13b** 817*(n°)* **13d** 130(=) **13e** 1209(ohne Verb) **13f** 2293*(sōy, d°*, V *k°)*, 2296(*n°*, fV) **13g** 1509× **15** 1544×(V *+zi xᵛāb*), 4138 **32** 26*(sōy, k°)* **34** 637×*(āv°)* **41** 3777 **43** 722, 3790*(sōy, k°)*.

128) *s° zi xᵛāb āmad (āvardan, āzād kardan, bāz dāštan, kašīdan, girāyistan)* **7** 1483 **12** 380*(bāz d°)*, 727*(āv°)* **12b** 199 **12c** 1065 **12d** 1311 [V 1387× *bar āv°*, M ohne *zi x°*], 1434, 2604*(āzād k°)* **12e** 1273× **13c** 264*(āv°)* [V **13d** 136× *kaš°*, M ohne *zi x°*] **14** 236 [V **15** 1544×, M *+ba x°*], 2908*(g°!)* **17** 231 **21** 466 **35** 1043 **35b** 114 **42** 1363 **44** 367.

129) *s° az xᵛāb bīdār kardan (šudan, gardīdan)* **5** 318(ohne *az x°*) **7** 1364*(š°)* **12** 374(ohne *az x°*) **13g** 205 **15** 2416*(g°)* **21** 85*(š°)* **35** 1068(ohne *az x°*) **35b** 113, 815 **41** 1042 *(š°)*.

130) *xōd bar s° (nihādan):* s. Nr. 98).

131) *s° bāz (bar, dūr) dāštan az* **7** 955 [V **13f** 678×, M ohne *d°*] **13g** 1337*(bar)* **15** 2616 *(dūr)*.

132) 133) *s° ba dām āvardan:* s. Nr. 12).

134) *bar s° diram (zar) (rēxtan)* **7** 1571 **12b** 153 **12d** 103 **13** 1678 **13b** 35 **13e** 616, 853 **13g** 2200*(°hā)* — (vgl. **7** 1724 **13f** 984 **22** 286 **43** 2778).

135) *daste bar s°:* s. Nr. 97).

136) *s° az tan dūr (xᵛāstan):* s. Nr. 105).

137) *s° az tan dūr kardan:* s. Nr. 112).

138) *dīhīm bar (ba) s° (bar) nihādan:* s. Nr. 50).

139) *s° bar āvard rāst:* s. Nr. 18).

140) *s° rasīd (sūd, šud) ba (abr)* **7** 1355*(š°)*, 1723*(s°)* **8** 360(=) **12d** 711×, 1377, 1504 (V ohne *r°*), 1706*(s°)* **13c** 1238(aV) **15** 1198*(s°)* **20** 223*(š°)* [C 633(=), aM] **43** 3677×*(s°)* — (vgl. **12c** 150).

141) *bar s° rēg (rēxtan):* s. Nr. 126).

142) *(tēγ) bar s° zadan (kōftan)* **5** 48, 103, 382 *(kōftan)*, 483 **6** 520 **7** 1202×, 1831, 1842×, 1919 **8** 455 **10** 119× **11** 26× **12** 315× **12b** 680×, 686× **12c** 1437× **12e** 273×, 332× **13** 553, 777, 879, 881×, 882×, 1450*(kōftan)*, 1524×, 1591× 1622 **13b** 184×, 910*(kōftan)*, 1212×(V ohne *s°*) **13c** 615 [V 721×, aM], 1030, 1050, 1339 **13d** 173 **13e** 142×(V ohne *s°*) **13f** 906, 1562(V ohne *s°*), 1592× (aV), 1611×, 1884×, 1894*(kōftan)*, 1932, 1951×, 1993×, 2317 **13g** 1322*(kōftan)*, 1340, 1671 **14** 402×, 559× **15** 377(aV), 1655×, 1763, 1968, 2194, 2245*(kōftan)*, 2594, 3477 [V 3480×, aM] **19** 320 **32** 29 **34** 359, 678×, 679× **35** 685×, 1319×, 1320× **35b** 464× **39** 97 **43** 593, 609*(kōftan)*, 1802, 2451×, 3198 **50** 257×, 263×, 265 — (vgl. **5** 316 **12c** 277).

143) *s° bar zadan:* s. Nr. 17).

144) *s° az tan bar zadan:* s. Nr. 101).

145) *s° birūn zadan az:* s. Nr. 60).

146) *bar s° zar (rēxtan):* s. Nr. 134).

147) *s° zēr (pay āvardan):* s. Nr. 78).

148) *zēvar bar s°:* s. Nr. 97).

149) *sipar (darqe) bar s° āvardan (giriftan, kašīdan, nihādan)* **12b** 658 **12c** 290, 700 **13** 826, 1545*(nihādan)* **13b** 274, 595*(siparhā k°)* **13c** 60 **13f** 1555, 1560*(d° g°)*, 1620 **42** 876 **43** 593, 1872 — (vgl. **13b** 1202).

150) *s° ī sarkašān* **5** 339× **7** 1058 **8** 122, 517× **12** 226×, 492×, 789× [V **12b** 400×, aM] **12d** 627×(V ohne *sark°*), 1992× **12e** 939× **13b** 53×, 73×*(°kaš)*, 574×, 1400× **13c** 103×, 1017× **13f** 2486 **13g** 23× **20** 1898× **35b** 82× **42** 1116×, 1163× **44** 77× **50** 34× — (vgl. Nr. 271).

151) *s° sūd ba (abr):* s. Nr. 140).

152) *s° ī šāh:* s. Nr. 117).

153) *s° šud ba (abr):* s. Nr. 140).

154) *s° rāst šud:* s. Nr. 18).

155) *s° firāxtan:* s. Nr. 23).

156) *s° firāxtan ba:* s. Nr. 160).

157) *s° bar firāxtan ba (abr):* s. Nr. 24).

158) *s° figande nigūn* »d. K. senken« (»niederwerfen«) **4** 76 **5** 89 **13f** 2406 (»niederw.«) **15** 668 **41** 3300×(»niederw.«).

159) *s° ba kāz (āvardan):* s. Nr. 13).

160) *s° kardan (bar afrāxtan, tābīdan, dādan, firāxtan, kašīdan, girāyistan, numūdan) ba* **8** 303*(kašīdan)*, 310(=, aV) **12** 114*(bar afr°)* **12c** 1106*(d°)*, 1288 **12e** 757, 849*(bar afr°)* [V **13** 370 *t°*, M schlecht ohne *s°*] [V 686 *kaš°*, aM] **13b** 463*(n°)* [V 663 *g°*, M ohne *s°*], 1193 **13c** 38 **13f** 766*(°ān, bar afr°)* **14** 182 [V 302× *f°*, M ohne *f°*] [V **15** 2661 *bar afr°*, aM], 3336*(bar afr°)* **20** 630*(kaš°*, C ohne *s°)*.

161) *s° ba band kardan:* s. Nr. 2).

162) *s° az tan bāz kardan:* s. Nr. 109).

163) *s° az xᵛāb bīdār kardan:* s. Nr. 129).

164) *s° paxš kardan:* s. Nr. 110).

165) *s° past kardan:* s. Nr. 82).

166) *s° az tan judā kardan:* s. Nr. 104).

167) *s° az tan dūr kardan:* s. Nr. 112).

168) *s° kašīdan:* s. Nr. 17).

169) *s° (andar, bērūn, dar) kašīdan az* **5** 260 *(andar)* **6** 65(=) **7** 1115 [V **12** 675, M ohne *s°*] **12b** 529(!), 754 *(bērūn)* **12d** 1095, 1105 **12e** 176, 1227 [V **13c** 338 *andar*, aM] **13f** 1371, 1817 **13g** 20, 784 *(andar)*, 1737(=, M schlecht +*ba)* [V **14** 263, aM], 408 *(andar)*, 838 **15** 885, 1359 *(andar)*, 1385(=) [V 1624 *dar*, aM] **15** 2576, 2737 *(andar)* **19** 144(=) **20** 95 **23** 49 **29** 35 *(andar)* **35** 1153×(=, V ohne *k°*) [C **40** 283, aM] **43** 33, 421, 2489 **50** 381.

170) *s° kašīdan ba:* s. Nr. 160).

171) *s° kašīdan ba xāk (gard):* s. Nr. 11).

172) *s° (bar) kašīdan ba (māh)* **5** 101 **7** 152× **10** 38 [V **12d** 1504×, M ohne *k°*), 2299×, 2768 **12e** 908 **20** 1399 [C 1577, aM].

173) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar)* **6** 764, 1020 [V **12** 793, aM], 963 [V **12d** 894, aM], 2045 *(kulah)* **12e** 1269 **13e** 211 **13f** 98, 2446 **13g** 231, 602 **15** 1097, 1225, 1397 **19** 240 **21** 20 **24** 16 **29** 296, 572 **40** 148 **41** 2223 *(kulāhē)*, 2608 **42** 590 **50** 113 *(kulah)*.

174) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar) nihādan* **5** 266 **6** 683 **7** 290, 430 **8** 230 *(kulah)* **12c** 56, 447 **12d** 187 **13** 20, 281, 1307 **13b** 721 **13c** 644 **13d** 192 **13e** 48, 109, 198 [V 577, M ohne *s°*], 635× [V 735, aM], 1382 **13f** 105, 953, 1088, 2143 *(kulah)* **13g** 470×, 701 *(kulah)*, 752 **15** 951, 1228 *(kulāhē)*, 1233(=), 1681, 2685, 3154 **18** 93 **22*** 1 **25** 1 **34** 2 **35** 845, 1135 **35b** 242, 692 **38** 89 **40** 1 **41** 1366, 2133 [C 2309×, aM] **42** 1475, 1819 **43** 3338 **46** 4 **50** 14, 109 — (vgl. **13f** 2200).

175) *nihāde ba s° bar zi āhan (pūlād) kulāh* **6** 711 *(p°)* **8** 282 **12c** 1052 **12e** 110 **13c** 191 **13f** 274 [V **15** 441×, M +*kayānī*] **21** 742 **41** 174, 192.

176) *ba s° bar nihād ān kayānī kulāh (k° ī kayān, k° ī kaịī)* **5** 272 *(k° ī kayān)* **6** 3 **7** 2, 232 **8** 512 **10** 2 **12d** 559, 2714 *(k° ī kayān)* **13b** 686 **13c** 776 [V **13e** 635×, M ohne *kayānī*], 1365 *(k° ī kayān)* **15** 441×(V +*zi āhan*), 836, 952 *(k° ī kaịī)*, 1608, 3410 *(k° ī kaịī)* **34** 654(=) **43** 352(=), 908, 2141 **50** 286.

177) *zi s° bar giriftan (bar āhēxtan, andāxtan, bar dāštan, rubūdan, nihādan)* (*kulāh* usw.) **12** 869 **12b** 686 *(r°)* **12c** 852 *(n°)*, 1125 *(r°)* **12d** 376 *(and°)*, 2336× **12e** 45 **13c** 911 **13f** 833 *(bar āh°)*, 850, 1567 *(r°)*, 2414, 2499 **13g** 685, 1169, 1672(M *°hā*), 1812, 2966 **15** 1111 *(bar d°)*, 2250, 4202 **19** 335 **34** 186f. **35b** 642 **39** 30 **42** 989 *(and°)*, 1928 *(bar d°)* **43** 256 — (vgl. **12e** 1251 **13g** 1299).

178) *s° andar kinār (āγōš, bar) giriftan (dāštan, nihādan)* **6** 568 *(bar)*, 575 *(n°)* **12c** 1436× *(bar)* **12d** 117 [V 313, M ohne *s°*], 767 *(°ē)*, 2336× *(bar)* **12e** 1203 **13** 56 *(bar)* **13b** 1409(M *d°*) **14** 881 **15** 3584 *(n°)* [V 3808, aM], 4375(V ohne *s°*) **41** 962, 3577 *(n°)* **43** 2176 *(āγōš)*, 2720 *(n°)*, 2772 *(bar)* **44** 385× *(āγōš, d°)*.

179) *s° ī axtar andar kinār ast* **12e** 863× **15** 1868× [V **19** 146×, M ohne *axtar*] **35b** 701× **43** 3311×, 3462×.

180) *s° andar kinār āvardan (nihādan)* sva. »töten« **12** 484, 789× **14** 498× *(n°)* **44** 77×.

181) *s° az tan (bar) kandan:* s. Nr. 113).

182) *(tēγ) bar s° kōftan:* s. Nr. 142).

183) *s° ū gāh:* s. Nr. 95).

184) *s° (bar) guδāšt (guδašt) zi (abr)* **12e** 245× **13b** 832 **13c** 1304 **15** 3047×(aV) **22*** 10 **41** 1219 *(guδaštan)* **42** 688 **50** 819.

185) *s° (bar) girāyistan:* s. Nr. 17).

186) *s° ba gard andar āyad:* s. Nr. 5).

187) *s° ba gard andar āvardan:* s. Nr. 11).

188) *s° pur zi gard:* s. Nr. 122).

189) *s° gardāndan (gardīdan* (2), *gaštan* (3), *gāštan* (4)*) az* **11** 162(2) **12** 102(=) **12b** 443, 446 **12d** 1102 **12e** 173(3) [V **13** 450, aM] **13f** 678×(V ohne *g°*), 799(3), 1844 [V 1958(4), aM], 2274, 2431(3) **13g** 435(=), 532(4), 1450(=), 2158, 2722(3) [V **15** 4013, aM] **20** 1447(4) **40** 273(=), 284 **41** 815(3), 911(=), 981, 2542(2) **42** 1267, 1274 **43** 2890(4).

190) *s° past gardīdan:* s. Nr. 82).

191) *s° andar kinār giriftan:* s. Nr. 178).

192) *s° az tan gusistan:* s. Nr. 114).

193) *s° az tan gusilīdan (gusilāndan):* s. Nr. 115).

194) *mayz i s°* **5** 30× **10** 252 **12** 886 **12e** 1180 **13b** 1133 **13c** 1031, 1342 **13d** 173× (V *s° ū m°*) **13f** 2492 **13g** 1673 **20** 1246×(aC) **29** 482 **34** 367 **43** 2872 *(°ā)* **50** 862.

195) *miγfar bar s° (nihādan):* s. Nr. 97) u. 98).

196) *zi s° tā miyān* **13f** 812×(V *tā ba pāy*) **14** 424×, 456×, 461× **15** 1654× **35** 1321× — (vgl. **12b** 64).

197) *s° . . nigūn* **4** 130× **5** 516 **8** 523× **12e** 23, 211×, 302 **13** 729× [V 997, aM] **13b** 808 **13c** 737 **13f** 1382(fV), 1909, 2385×(*°ān* »Führer«) **13g** 1336, 1456 **15** 3786, 3792, 3931 **19** 325 **21** 759× **35** 1591× **38** 119 **43** 877× **50** 569 — (vgl. **12c** 524 **13f** 2062) (vgl. *sarnigūn*).

198) *s° figande nigūn:* s. Nr. 158).

199) *s° . . nigūnsār* **8** 208 [V **12** 244×, aM] **12b** 76× **12d** 763×[V **12e** 209×, aM] **13b** 1074×, 1274× **13c** 1285 **13g** 431, 1292×, 1506, 1544 **15** 2283 **19** 402 **35** 1668× **40** 350 **41** 3856 **44** 418 **45** 21× **50** 793 — (vgl. **12e** 205).

200) *s° nihādan (bar, ba, sōy)* **5** 337 **6** 498 **7** 1019, 1098 **8** 467 **10** 170 **12** 90, 162, 163, 639 **12b** 274 **12c** 1147 **12d** 1042, 1832 **12e** 356, 488, 774 *(°ān)* **13** 82, 175(V 2mal), 560, 1004, 1165(fV), 1698 **13c** 22 **13e** 276 *(°ā)*, 1004 **13f** 1852, 2038 **13g** 127, 1501, 2135, 2181, 2440 **14** 267(aV), 662× (M *°ē*) **15** 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 **16** 77 **19** 14(V ohne *s°*) **21** 616 **23** 57 [C **35** 1153×, M ohne *n°*], 1446, 1520 **35b** 327 **41** 1179(C ohne *s°*), 2914, 3471 **42** 310, 1470.

201) *s° andar kinār nihādan:* s. Nr. 178).

202) *s° andar kinār nihādan* sva. »töten«: s. Nr. 180).

203) *s° past nihādan:* s. Nr. 82).

I Kopf unter Betonung eines Teils, nämlich des

a) Gesicht

204) **8** 310a **13f** 21 **14** 389(aV) **29** 122b **41** 3357 **43** 3206 — (vgl. **13f** 64).

205) *s° sōy (āsmān, kirdigār* usw.) *(āvardan* usw.) (im Gebet) **1** 51 **6** 575b **7** 71× **13b** 675 **13e** 1123 **13f** 367 [V 2484, aM] [V **15** 1628a, M *rux*] [V 3774, aM] **43** 257 — (vgl. **13g** 1337 **20** 1399).

b) Stirn

206) *bar s° bōs(e) dādan (s° bōsīdan)* **7** 1776, 1852*(s° b°)* **12c** 129 **12d** 1301×*(s° b°)*, 1355 **12e** 575*(s° b°)*, 1154(=), 1203(=, V ohne *s°*) **13e** 771×*(s° b°)* **13g** 2203, 2213 *(s° b°*, V ohne *s°)* **14** 741 **15** 937*(s° b°)*, 2823× **20** 266 **35b** 749 [C **43** 3550× *s° b°*, aM].

207) *s° bar xāk (zamīn)* [V **12c** 1020 *z°*, aM], 1356 [V **12e** 456×, M *pur x° s°*] **13e** 1238 **13g** 2049*(z°)*, 2150(=) **14** 562(V ohne *s°*) **15** 1713*(z°)*.

208) *s° bar zamīn (xāk) nihādan (āvardan, afgandan)* **6** 18*(x°)*, 1073 **7** 1764, 1971*(x°)* **12e** 14(=, *afg°*), 1210 **13** 176 **13c** 758*(x°)*, 1069(V *rux*) **13d** 197(*x°*, fV) **13f** 861*(x°)*, 2483 **13g** 2150(ohne Verb) [V 3012α *x°*, fM], 3047, 3180 **15** 1389, 3385, 3676*(x°, āv°)* **20** 1061, 1661 [C **35** 1382, aM] **41** 1990, 2034, 2357 **43** 3342 **50** 456.

209) *bar s° nāme (angušt, bihī) nihādan (giriftan)* **12d** 729(aV), 2653*(a°)* **12e** 1124 **34** 264 **44** 99*(b°)*.

c) sva. Haupteslänge

210) **7** 524 **12c** 752.

II Kopf (als Sitz von Gedanken, Gefühlen, Gemütsbewegungen)

211) **5** 93, 219 **6** 829*(°ān)* **7** 1009, 1817 **8** 557, 594, 599 **10** 10× **12** 261, 321, 566 **12b** 23, 139, 499, 663 **12c** 1173 **12d** 1017, 2097, 2270× **13** 199, 618, 735(aV) [V 879α, fM] [V 1497, aM] **13b** 422×, 707, 844(aV) **13c** 247, 929 **13f** 115 **13g** 593 **15** 1404(aV besser), 1791, 2778, 3941 [V 4000×, aM], 4145 **20** 217, 760, 1639 **23** 50 **34** 271 **35** 1452 **36** 9 **41** 1017, 1427, 2664 **42** 702, 1113 **43** 4094.

212) *s° az (kīn) āzād:* s. Nr. 223).

213) *s° ī bīxirad (kamxirad)* **4** 163*(k°)* **12e** 594 **13** 751 **13g** 1422, 1941× — (vgl. **41** 839).

214) *s° pur (zi) bād (ātiš, dūd)* **6** 325, 529 **7** 1835 **13** 367*(d°*, V ohne *s°)*, 684*(°ē)*, 700*(d°)*, 729 **13b** 1169 **13c** 962*(d°)* **13e** 1203(aV) **13g** 271, 2580 **14** 27 **15** 1340*(°ē)*, 2113, 3322 **19** 175 **20** 783×*(d°*, C *+dard)* **34** 495 **41** 932 [C 955 *d°*, M ohne *s°*] **42** 1234*(āt°)* **43** 201 — (vgl. **5** 93 **15** 1404).

215) *s° pur (zi) tīmār (andūh, andēše, bīm, dard, γam)* **5** 220*(°ē, d°)* **12** 226× **12e** 644(*°ē, γ°*, aV) **13b** 583×*(d°*, V ohne *s°)* **13d** 90×(V *+xirad*) **13g** 948, 1969, 2060*(°ē)* [C **20** 783× *d°*, M *+dūd*] **29** 1 **40** 337 **42** 61*(b°)*, 807, 1904×*(d°)* **44** 355*(andūh)* **50** 44 *(andēše)*, 599×*(b°)* — (vgl. **13** 735).

216) *s° pur (zi) jang (parxāš, paikār, xišm, dāvarī, razm, sitēz)* **6** 869*(x°)* **7** 997, 1244*(parxāš)* **8** 451*(x°)*, 513*(°ē)* **12** 212*(x°)*, 372× *(paikār)*, 594× **12b** 668 **12c** 1066*(r°)* **12d** 979(M *°ē*), 991 **12e** 490*(°ē)* **13b** 1260× (V *+kīne*) **13f** 442×(V *+kīn*) **13g** 601 [V **15** 3319 *sitēz*, aM] **35b** 414*(x°)* **41** 900, 1239*(d°)*, 3050, 3066*(°ān)* **43** 2446×*(sitēz)* — (vgl. **12b** 140).

217) *s° pur (zi) dād (ārzū, āzarm, xirad, rāz, rāy, šarm, kīmiyā, mihr, nang)* **12** 110, 372× *(x°)* **12d** 45*(āzarm)*, 529*(°ē, š°)*, 838, 2114*(°ē, rāz)*, 2270×*(āzarm)* **13** 375(V *rāy*), 1572*(rāy*, V *°ē)* [V **13b** 422× *n°*, M ohne *pur*] [V **13d** 90× *x°*, M *+tīmār*] **13e** 791*(k°)* [V **13f** 205(=), aM] **13g** 433*(k°)* [V 2993α *°ē*, fM] **14** 662×*(x°*, M *°ē)*, 761 *(x°)* **15** 4015(*m°*, aV) **21** 175*(k°)* **35** 940 *(ārzū)*.

218) *s° pur šitāb (tāb, tēzī, jōš)* **7** 975*(°ē, jōš)* **8** 87, 100*(°ē)* **12d** 1167, 1353(aV), 2240 (M *tāb*) **12e** 317 **13** 1570(V ohne *s°*) **13c** 1186*(°ē)* **13g** 388*(jōš)*, 1303 **15** 1411 **20** 940*(tēzī)* **41** 1234 — (vgl. [**13** 1497]).

219) *s° pur zi kīn (xūn)* **5** 183 **7** 982 **8** 444 **10** 6 **12b** 190, 378 **13b** 583×(V ohne *s°*) [V **13c** 520, M ohne *s°*], 1183 **13f** 92(V ohne *s°*) [V 442×, M *+jang*], 2007, 2485 [V **13g** 751, aM], 1203(M *°ē*) **16** 60*(°ē)* **29** 458 **41** 1821, 1824(M *xūn*) **42** 1904× **43** 2325, 3177 **50** 884 — (vgl. **6** 829).

220) *s° pur (zi) kīne* **5** 27, 106, 243, 299*(°ē)* **12** 594× **13** 782*(°ē)* **13b** 545(=), 549 [V 1260×, M *+jang*] **13f** 1893*(°ān)* **13g** 1558 *(°ē)*, 2386(=) **15** 4164, 4207*(°ē)* **21** 588 **43** 618*(°ē)*, 686, 739(*°ē*, fC).

221) *s° pur zi guftār (pasux, xurōš, saxun, guftgōy)* **6** 743*(°ē, p°)* **7** 1105 **12b** 368*(guftgōy)* **13** 480*(x°)* **13c** 225*(guftgōy)* **15** 4073*(°ē, saxun)* **41** 1053*(saxun)* **42** 361*(°ē, saxun)* — (vgl. **7** 1009 **41** 3370 **43** 1465).

222) *s° pur šud az jām (bāde, pur šarāb)* **7** 1823 *(šarāb)* **13** 84 **15** 4155*(bāde)*.

223) *s° az (kīn) tahī (āzād, pāk)* **6** 672*(p°)*, 1031×, 1065*(āz°)* **9** 30 **12** 744 **12c** 576 **12d** 899, 1049, 1154, 2211 **13b** 136*(āz°)* [V **13c** 476(=), M ohne *s°*] **20** 1898×*(āz°)* **43** 30 — (vgl. **4** 26 **5** 93 **12** 261 **12b** 663 **12e** 1251).

224) *s° tīre šud:* s. Nr. 228).

225) *s° tēz (tēztar) šud* **5** 336 **10** 130 **12** 801 *(°tar)* **13b** 1382×(aV) **13g** 1941× **15** 2844× (V *+xīre*) **16** 32(*°tar*, M Druckf.) **29** 592 **41** 1198, 1632.

226) *s° ī jang- (razm-, kīne-) jōy* **5** 341*(k°)* **6** 865(=, *°ē*), 1031×*(k°)* **8** 593 **12c** 1024*(k°)* **12d** 856 **13b** 1382×(aV) **13c** 517*(k°)*, 708× *(r°*, V ohne *r°)* **22** 14*(k°)* **42** 1279(=) **50** 599×(=) — (vgl. **15** 1791).

227) *xirad (xiradmandī, dāniš, mayz) andar (dar, ba) s°* **7** 265 **8** 427*(d°)* **12b** 493*(m°)* **12c** 574 **12d** 2696 **13b** 47*(m°)* **13f** 447(=), 2134(=) **13g** 30×(aV) **15** 2975 **20** 530 [C 1097, aM] **23** 75*(m°)* **25** 17 **43** 529a*(xiradmandī)* — (vgl. **8** 599 **12** 566 **34** 271).

228) *s° xīre (tīre) šud* **E** 203 **7** 1291 **12** 833(V ohne *s°*) **12b** 241 **12c** 1167 **12d** 1039 **12e** 939× **13b** 53×(V *tīre*), 574×, 819× **13c** 1045 (aV), 1269, 1313 [V **15** 2844×, M *+tēz*] **35** 1172 **41** 4481*(tīre)* **43** 1699, 2896.

229) *s° xīre az mai šud:* s. Nr. 237).

230) *(dāvarī, kihtarī, guftgōy) andar (ba) s°* **12b** 140 **12d** 181, 1023, 2215 **13f** 14 **15** 2836 **22** 354 **35b** 834 **41** 3370 **42** 1816 **43** 182 **44** 429 **45** 32.

231) *sipās(ē) bar s° nihādan (būdan, zadan)* **7** 89 **12b** 18*(ē)* **12d** 1522(=) **14** 143(=), 807(=) **41** 1460(=), 4305(=) — (vgl. **13** 199 **36** 9).

232) *s° sēr (pašīmān) šud* **12c** 595 **12e** 797 **13c** 61 (V ohne *sar*), 686 **15** 3678*(p°)* **50** 630 — (vgl. **13e** 316 [V **13f** 730]).

233) *s° γamī (γamīn, āsīme, āsīmetar, jāblōs, giryān) šud* **11** 68*(γamīn)* **12b** 569*(āsīme)* **13** 993*(°ān)*, 1076(V ohne *s°*) **13b** 73×(*j°*, aV) **13f** 2043*(āsīme)* **15** 2941*(giryān)* **20** 943*(āsīmetar)* **28** 23.

234) *s° kaš (kardan)* **20** 739, 888 **42** 56 **43** 1857.
235) *s° girān šud (girānī gīrad)* **5** 310 **6** 484 **7** 803 **12** 194, 805 **12b** 99 **12d** 1190 **12e** 1066 *(g°g°)* **13g** 3099 **22** 538 **41** 1925.
236) *s° (bar) gašte šud (bagardad)* **13** 508× **13c** 310, 708× **13f** 1387, 1700(aV) **15** 1513 **40** 43 *(bagardad)* **43** 4075 — (vgl. Nr. 249).
237) *s° mast (xīre az mai) šud* **7** 1480 *(x°)* **8** 320 **12d** 1383 *(x°)* **13** 1205 *(s° ī m°)* **20** 1619 *(x°)* **41** 3864 **42** 1082 *(s° ī m°)*, 1715 *(x°)* **43** 366, 894 *(s° ī m°)*.

III Kopf z. Bez. der Totalität: Person (Leben) (vgl. s. Kopf aufs Spiel setzen)

238) **E** 235× **5** 31, 82 **6** 425 **8** 200 **12** 45 [V **12c** 61, aM] [V **12d** 800×, aM], 2296, 2372 **12e** 703(aV) **13** 267, 499, 1254 [V 1266×, M *s°* »Ende«], 1631 **13b** 145 **13c** 99×, 224, 590, 712 **13f** 445, 513, 755, 1370(aV), 1772, 2150, 2264, 2295 **13g** 1981, 2544 **15** 652, 734, 1267× [V 2599×, aM], 3299, 3548×(M *°ē*) **21** 242×(aC) **28** 7(aC) **34** 395 **35** 133, 196, 252 **41** 91(!), 1272, 1331 **42** 849 **43** 50, 556, 3061 [C **50** 104, aM], 296, 478×.
239) *s° jāvēd bādā* [V **13** 195, aM] **13g** 61× [V **15** 4069, aM] **19** 84 **21** 39 **35** 1373× **35b** 47× **42** 123× **43** 3764×.
240) *xūn ī s° (ī bīgunāh)* **13c** 99×(V besser ohne *x°*), 251 **13f** 1631 **13g** 1123, 2154, 2297, 2412 [V **15** 1313, aM] **17** 114 **35** 1566 **41** 849 **42** 1163× **46** 27 — (vgl. **12d** 2372 **13g** 1981).
241) *s° dādan* **12b** 202 *(°hā)* **12e** 950 **13** 775 **13b** 747 *(°hā)*, 1398 **13c** 655 *(°hā)* **13e** 311 [V **13f** 1862× *°ān*, M »Fürsten«] **13g** 2544 **15** 2182, 3837 **40** 96 **41** 308, 1736 *(°hā)* **42** 1781 **43** 516, 551, 791 — (vgl. **12c** 1106 [**50** 104]).
242) *s° ba bād dādan* **5** 192 **6** 973 **12d** 359(V ohne *s°*) **13b** 393 **13c** 1058, 1331, 1429 **13f** 1816, 2371 **15** 1859, 2565 **43** 1358 *(°hā)*, 2878 **50** 766 — (vgl. **15** 1404).
243) *s° . . . sabz bādā* **6** 657 **13b** 681 **13e** 1341, 1349 **13g** 1869(M *sabze*) **15** 141, 924 **20** 30 **21** 21 **41** 4587 **50** 906.
244) *s° . . . zēr šamšīr (baxt, paimān, farmān)* **13** 313 **13g** 1933× *(b°)* **19** 142× *(f°)* **35** 1393 **35b** 82× *(p°)* **41** 477×, 1169 *(f°)*.
245) *s° ī Kaiqubād (Ardašīr)* **15** 2645 **35** 585 **43** 1226, 1698 *(A°)*, 2583, 3662 *(A°)*.

IV Kopf (von Tieren)

246) **2** 21 **5** 30×, 33, 122, 287 **7** 1030(aV), 1188, 1202×, 1203, 1842× **10** 116×, 117×, 119× **12** 308, 315×, 381×, 399×, 403×, 408×, 457 **12b** 298(aV besser), 340, 680×, 691×, 752² **12c** 41× [V 1049×, aM], 1436×, 1437× **12d** 1374, 2336²×, 2434 **12e** 329×, 735 [V 1363×, aM] **13** 181×, 351, 729a×, 1062 [V 1084α×, fM], 1147×, 1524× **13b** 833×, 1177, 1212× (aV) **13c** 14 [V 721×, aM] **13d** 134, 211², 214× **13e** 82×, 103×, 112×, 129×, 142×, 144× *(°ān)*, 145, 146×, 228 *(°ān)*, 539×, 541, 596× *(°ān)* **13f** 78, 564×(aV) **13g** 1273b, 1525, 2017, 2018, 2395 **14** 23×, 356×, 402×, 424×, 456×, 461×, 498×, 559×, 643× *(°ān)* **15** 1605, 1625× *(°ān)*, 1654×, 1655×, 1656×, 2393×(M schlechter *°ē*), 2839×, 3043, 3045×, 3047×(aV), 3491, 3955, 4374 **20** 178, 237, 1032, 1211, 1238, 1246×(aC), 1247, 1771 **21** 257, 306(fC), 540 [C 726α, fM] **34** 182×, 187×, 188, 190, 194, 678×, 679(C 2mal) **35** 553, 683, 685×, 1319×, 1320×, 1321×, 1323×, 1379× **35b** 418×, 420, 464×, 468² [C **41** 806, aM] **42** 564, 565 *(°ē)*, 566, 567 **43** 2368, 2428, 2446×, 2451×, 2456×, 3613, 3701, 3895× **50** 257×, 258×.

V Kopf, Haupt (bildlich)

247) **8** 6 **10** 10× **12b** 437× **12c** 713× **12d** 512, 640, 2620× **12e** 582, 863× **13** 1473 **13c** 115×, 988 **13g** 470×, 1933× **14** 252, 687× **15** 1065×, 1166×, 1868×, 2473 [V 3356β×, fM], 3357× (aV) **16** 14 **19** 45, 146×, 151 [C **20** 1009×, aM], 1272, 1399×, 1781× **21** 238×, 317×, 351 **34** 637×, 691 **35** 344×, 1684× **35b** 71, 701× **36** 8× **39** 76× **41** 477×, 1136, 1295×, 2349, 3467×, 3909 **43** 989×, 2725, 3311×, 3462× **44** 385× **50** 794×.
248) *s° ī baxt* **E** 223 **4** 130× **5** 97× [V **8** 603×, M *s° ī taxt*] **12** 938 **12b** 394×, 410× **12c** 386 [V **12d** 717, aM] [V 2208×, M ohne *s°*] **12e** 397×, 1273× **13b** 819×, 1074×, 1274× **13e** 1345 **13f** 1295×, 2301 **13g** 1292×, 1509×, 1870, 2978× [V **14** 910, aM] **15** 1250×(V *s° ī taxt*), 4181×(V *s° ū b°*) **17** 238× **19** 311× **21** 759× **32** 20 **35** 824× [C 1591×, M *s° ī taxt*] [C 1668×(=)] **43** 78× [C **49** 8×, M *s° ū b°*] **50** 230.
249) *s° ī baxt (bar) gašte (šud)* **8** 294 [V **13** 508×, M *s° ū b°*], 871, 1114 [V 1156, aM], 1188 [V 1207, aM], 1445, 1656 **13c** 415(aV) **13f** 365, 1478 **13g** 1368 **20** 528 **21** 67 **40** 108 **41** 787 **44** 149.

a) Haupt (Krone) (von Pflanzen und Bäumen)

250) **E** 49, 53 *(°ān)* **4** 151 **6** 681× **7** 636×, 927×, 1232, 1430× **8** 523× **12** 2 [V **12c** 841, aM] **13** 5 **13f** 8, 733 [V **15** 2313α, fM], 3031, 3695, 3698 **20** 379× **29** 214× **41** 2225× [C 2309×, aM], 2398 **42** 9×.

b) Haupt (von Sonne, Mond, Sternen)

251) **E** 80 **5** 59, 74 **6** 215 **7** 1604, 1623× **12** 323 **12c** 393, 1049×(V v. d. Nacht) **12d** 206, 1387×(aV) [V 1611, aM] **12e** 354, 1325 [V 1363×, aM] **13** 1206, 1654 **13b** 60(aV), 292, 423, 997 **13c** 1234 **13e** 476, 1138, 1235 **13g** 729, 744, 1036, 2627, 3063, 3100 **14** 102, 242 **15** 1540×, 1885, 1913 **17** 181, 207 **19** 142×, 150 **20** 854, 1589, 1623 **21** 356 **29** 250 **34** 519 **35** 1540 **41** 1000, 1939, 2132, 3036, 3180 **42** 190, 227, 816, 817, 1028, 1363 **43** 1762, 2020 **44** 302, 367 **50** 519.
251a) *s° ī axtar:* s. Nr. 179).

c) Haupt der Nacht (Tag, Morgenröte)

252) **E** 82 **6** 879 **8** 160 **12c** 713×(aV), 826× [V 1049×, M v. d. Sonne) [V **13** 64, aM] [V 1654×, aM] **13e** 1135 **13f** 745(aV) **13g** 471, 864 **15** 1424×, 1885 **17** 35 **29** 248 **42** 535, 602.

B Haupt, Führer, Fürst*

253) **6** 302, 892, 983, 1057, 1065 **7** 372, 1140×, 1213 **8** 83* *(°ē)*, 463*, 521*, 541 **11** 129*, 150 **12** 93* *(°ē)*, 484, 492, 516*, 707*, 752, 760, 820 [V 891, aM] **12b** 330, 407 [V 575, aM], 617, 641, 699, 708, 719 **12c** 66, 76 [V 419* *°ē*, aM], 662, 773* [V 848*, aM], 1342 **12d** 685 [V 800*×, M *s° ī taxtgāh*],

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

836, 1091* *(°ē)*, 1382, 1492, 2441*(aV) **12e** 157, 162, 312, 335, 463, 797 **13** 862, 1241 (aV), 1266(aV), 1366, 1583 **13b** 38, 140, 153, 330, 523(aV), 586, 606, 627, 671, 707 [V 864, aM], 1000(aV), 1101*, 1248, 1381, 1587 **13c** 542, 941, 993(fV), 1013, 1100, 1152* *(°ē)* **13d** 202 **13e** 321, 359, 667*×, 959, 1202, 1292×(V »Köpfe«) **13f** 133*(sic!), 147, 151*, 319, 936, 1025, 1071, 1174, 1176, 1271, 1377, 1605, 1636(aV), 1648(aV), 1685, 1714, 1754, 1768, 1770, 1807, 1862×(V »Köpfe«), 1980, 2059(aV besser), 2123, 2374* [V 2386, aM], 2388×, 2398 [V 2445, aM], 2464*×(V »Spitze«), 2478 **13g** 125* *(°ē)*, 475 [V 1024α, fM], 1030, 1129*, 1343 [V 1382, aM], 1498, 1529*, 1693, 1760 [V 2272* °*ā*, aM], 2685, 2904 [V 3012α, fM], 3056 **14** 30, 261, 271*×, 317, 673 [V 893, aM] **15** 55, 282*(fV), 620*, 731*, 733*, 793*(°*ā*, aV), 818, 1034, 1099, 1151*(°*ē*, aV), 1266, 1493* *(°ē)* [V 1509, aM], 1817, 2108* *(°ē)*, 2160(aV), 2288, 2490, 2588* *(°ā)*, 2610, 2911* *(°ē)*, 2985*×(V »Kopf«), 3126* *(°ē)* [V 3445, aM], 3449, 3470×, 3548*(°*ē*, aV) [V 3883, aM], 4104, 4190 **16** 98(fV) **17** 130* **18** 48 **19** 3, 18* *(°ē)*, 162 **20** 193, 337 [C 536, aM], 567, 743*, 1674, 1796* *(°ē)* **21** 375*, 593 **22** 13* *(°ē)*, 542 **23** 5* **29** 560 **34** 389, 455, 530, 549 **35** 1354* *(°ē)*, 1698, 1711* *(°ē)* **35b** 369*, 431*, 669* *(°ē)* **39** 93 **40** 258(aC), 276 [C 340, aM] **41** 590, 902, 1466, 1553(fC), 1599* [C 1836, aM], 1839, 2244, 2904, 3204, 4385 **42** 468* *(°ē)*, 764*, 934* *(°ē)*, 971, 973* *(°ē)*, 1083, 1328, 1359 (aC), 1586, 1789, 1797 **43** 238*, 472* *(°ē)*, 580, 861, 876* *(°ē)*, 1331, 1611, 1623, 1773, 1827, 2283, 2472*, 2898, 3028* *(°ē)*, 3055* (=), 3116, 3949 **44** 17(aC), 396 **45** 34 **50** 292.

254) *(jahān-, razm-, kār-) āzmūde sarān* **6** 109, 122× *(j°)* **12c** 280(*k*°, aV) [V **12d** 819 *k*°, aM] **13f** 1520× *(k°)*, 1823 *(r°)* **13g** 173(=) [V **16** 3 *k*°, M ohne *s*°].

255) *s° ī anjuman* (z. T. vom König: »K«) **5** 150 (»K«), 162 **6** 151 **7** 1247(»K«) **12c** 836 [V **12d** 9, aM], 345(»K«) [V **13b** 443, aM] [V **13c** 877α, fM] **13e** 1089 **13f** 1192, 1990, 2025 **14** 233(aV) [V **15** 600, aM], 964 *(°nhā)*, 2084, 2699, 2855, 4173 **19** 101(»K«) **20** 7 **35** 300(»K«), 868(=) **41** 885, 4522 **42** 528, 1623(»K«) **43** 1192, 2307(»K«), 3046 **44** 585 (»K«).

256) *s° ī pahlavān(ān)* **7** 1317 *(°nān)* **12b** 534 **13c** 193 *(°nān)* **13e** 315(=), 421, 669 *(°nān)* **13f** 2051(=).

257) *tāj ī sarān* **6** 300, 626 [V **7** 1140×, M ohne *t*°] **13g** 527.

258) *s° ī tāziyān (sindiyān, hinduvān, sarān ī xazar)* **4** 129 **6** 202, 208 **13f** 1285 *(h°)* **20** 569(*x*°, aC), 1682 *(s°)* **34** 35 *(h°)* **50** 168.

259) *s° ī tuxm (i ērāniyān)* **13** 583 **44** 412.

260) *s° ī tuxme (ī Ardašīr, Kaiqubād, Gēvgan)* [V **12b** 581 *G*°, aM] **12e** 1114 *(K°)* **13** 338 *(G°)* **13f** 298(=) **13g** 183 **43** 1484 *(A°*, fC*)* **50** 704 *(A°)*.

261) *jang (rasm) ī sarān* **9** 24 *(r°)* **13b** 418 **19** 93.

262) *s° ī jangjōyān (jangiyān)* **15** 1791, 1952 **41** 207 **43** 885 *(jangiyān)*.

263) *s° ī Xosruvān (Gēvgān, Vēsegān)* **13b** 344 *(G°)* **13f** 457 *(V°)*, 903(=), 925(=) **13g** 1216(aV) **15** 420, 981 — (vgl. **23** 5).

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

264) *dilāvar (nabarde) sarān* **6** 122× **11** 60 **12** 61 **12b** 744 **12c** 215 **12d** 795 **13** 1426 **13b** 354 *(n°)* **13f** 534, 1520×, 1597, 1721 *(n°)*, 1760 **13g** 1510 *(n°)*, 1816(=) **14** 573 **20** 699 *(n°)* **42** 279 *(sarē*, C *šah)*.

265) *sarān ī dilēr (az dilērān sarē)* **10** 201 *(°r ī ān °rān)* [V **12c** 859, aM] **13** 1585 *(az d° s°)* **13b** 285× **15** 2253 *(°ā °ā)* **43** 1830 *(az d° s°)* — (vgl. **12c** 862).

266) *(jang-, razm-, kār-) dīde (kārkarde) sarān* **13b** 285× *(r°)* **19** 18 *(kārk°, °ē)* **29** 95 *(°ē, j°*, C *r°)* **34** 562 *(kārk°)* **43** 519(=) **44** 532.

267) *s° ī rāstān* **7** 419 **12e** 664 **15** 2743 **40** 6 **50** 481.

268) *sarān ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 14).

269) *sarān ī sipah:* s. *sipah* Nr. 10).

270) *sipah rā s° (bī s° sipāh)* **8** 105 *(°ē)* [V **10** 29 *bī s° s°*, aM], 152 *(bī s° s°)* **12b** 706 *(°ān)*.

271) *s° ī sarkašān (sarfarāzān)* **12d** 1996 [V **12e** 662 *sarf°*, M *šah*], 673, 888, 917 **13b** 835 *(sarf°)* **13d** 203 **14** 636 **15** 762(aV), 3962 **29** 640 *(sarf°)* **43** 1410 — (vgl. Nr. 150).

272) *s° ī šahryārān* **15** 353(aV), 889, 929 — (vgl. **41** 1599 **43** 876).

273) *s° ī mōbadān* (z. T. auf d. König bez.: »K.«) **13f** 2399(»K.«) **13g** 1308(=) **15** 327 [C **20** 1092 »K.«, M *šah*] [C **35** 335, aM], 561, 563 **41** 1417, 2383, 3603.

274) *sarān u (mihān)* **7** 1411 **12c** 862(aV) **12d** 1841 **12e** 396(aV) **15** 998(aV) **19** 174(aV) **43** 2265(aC).

275) *s° ī nāmdārān* **10** 59 **12** 129 *(°dār)* **12c** 1190 **12e** 213(V *°rā °rā*) **13** 1007, 1260 **13b** 661 **13f** 414, 834, 2172 *(°dār*, V ohne *s°)* [V **13g** 30×, M »Kopf«], 197, 337, 2367 **15** 111 **20** 1385 **29** 64 **35b** 518 **38** 123 **41** 3(vom König), 3313 **42** 473, 502 **50** 252(fC).

275a) *nabarde sarān:* s. Nr. 264).

I Fürstin, Königin

276) **12d** 63.

277) *s° ī bānuvān* **5** 7 **12d** 329, 1925 **12e** 861 (V *mih*), 964 **13b** 757 [V **13g** 1440, M *mih*] **20** 68, 72 **41** 2206× **44** 570.

II sva. Meister (in Handwerk und Kunst)

278) **20** 586 *(°ān)* **34** 220(=) **43** 3972 *(°ē)*.

C I (oberer Teil eines Gegenst.): Spitze, Giebel usw.

279) [V **6** 923, aM], 986× **8** 461(aV) **12b** 612 **12c** 1127 [V **13f** 2464×, M »Führer«] **13g** 2010 **15** 2015, 4237 **21** 238× **38** 106, 107 **42** 1782 **43** 2048×, 3350.

280) *bar (ba) s° (bar)* »oben .. drauf« **15** 1678 **19** 116 **20** 489, 1492, 1493 **35** 236 **41** 3383, 4376 **50** 442(aC besser).

281) *na s° .. na bun** **6** 130, 399, 677 **8** 598 **12** 9, 143, 499 **12b** 104 **12d** 2024, 2073 **12e** 377 **13c** 258, 409 **15** 3377 **43** 2623, 2766 **50** 664.

282) *zi s° (bun) tā ba bun (s°)** **6** 975 **7** 661 **12c** 155 **13b** 1431 **13c** 123 **13d** 59 **43** 188 — (vgl. **15** 4237).

283) *na s° .. na pāy** **6** 781 **10** 144 **11** 18, 78 **12** 797 **12b** 278, 750 **13b** 333 **13c** 340, 740, 1455(aV) [V **13f** 2487, M *par*] **41** 2341, 2845, 3206 **43** 2535.

* z. T. »Anfang .. Ende«.

284) *zi s° tā ba pāy* (»vom Kopf zu Fuß«) **5** 49 **6** 602 **7** 385, 572 [V **13c** 474×, aM] **13e** 451, 465 [V **13f** 812×, M *+tā miyān*] **13g** 3176 **17** 182 **29** 453 **41** 1041, 2862 — (vgl. **13f** 1309).

285) *gar pāy (jōyam) ba dast(am) s° ast* **12d** 603, 2737 **12e** 1178 **13f** 2329ᵃ **22** 596 **23** 56 **41** 4514.

286) *s° ī tāj* **6** 689*, 1129× [V **12** 241*, M *s° ū t°*] [V 244*, aM] **12c** 227 **12d** 642, 711* [V 1836×, M *+gāh*] **13** 1654×(V *s° ū t°*) **13b** 620(aV) **13c** 435×(V *s° ū t°*) **13g** 2274(aV), 2368 **19** 346* **35b** 150 **39** 32 **40** 386 **41** 177, 988, 3927, 3977 **43** 460×(C *s° ū t°*), 2392 **50** 62, 102, 205(C besser *pay*).

287) *s° ī xāme* **12** 742 **12d** 1214 **13g** 1841(M Druckf.) **14** 671, 675 **19** 421 [C **20** 62, aM], 1748 **35** 1695 **39** 47 **43** 2481.

288) 289) *s° ī kitf (sift, šāne)* **12e** 332×*(š°)* **13** 881×*(s°)*, 1591× **13f** 1592×(aV).

α) auf Berge bezogen (*kōh, bālā, tēγ*)

290) **7** 145×, 152×, 247× **12b** 173× **12e** 711× **13** 828*(bālā)* **13g** 470×(!) **15** 1166×(!), 1781×, 1795× **20** 1226×, 1506(M *tēγ*), 1709, 1710.

291) *s° ī kōh (kōhsār, kōhsar)* **7** 395× **12e** 3 *(kōhsār)*, 238 **13** 551, 559× [V 688 *kōhsār*, aM], 865, 1237 **13f** 311(V *kōhsar*), 345 *(kōhsār)*, 1740, 1786, 2251 **13g** 2258 **14** 719 [V **15** 270, aM] [V 1882, M ohne *s°*], 3108 **20** 1243, 1251, 1403, 1424 **21** 662 **41** 296 **42** 150 **43** 2458.

292) *s° ī tēγ i kōh (bālā, dīvār)* **13** 651 **13b** 357, 979, 1028, 1347 **13g** 3059 **14** 537 **20** 1423, 1488*(bālā)* **43** 706*(dīvār)*.

β) auf Baulichkeiten bezogen

293) **5** 357× **6** 758, 937×, 942× **7** 661a 1436×, 1469×, 1857× **12b** 46(aV) [V **12d** 772, aM], 1377×, 1762×, 1840×, 2299× **12e** 1395×(aV) [V **13f** 2039, aM] **13g** 1090×, 2052 **15** 243 [V 2042, aM], 4319× **20** 924, 1403× **21** 556, 719 **35b** 157, 231× **41** 170×, 573×, 1042a [C 4591×, aM] **43** 3677×, 3852 **45** 21× **50** 712×.

294) *s° ī bāre* **12e** 1338×, 1394(aV) **15** 1592×, 1844, 2247(V ohne *s°*) **20** 751 **41** 574×, 624×.

295) *s° ī taxt*† *(taxtgāh)* **E** 230 **1** 10 **5** 67, 395 [V **6** 569×, M *s° ī šāh*] **8** 603×(V *s° ī baxt*) **10** 193, 211, 215 **12b** 468*(taxthā)* **12c** 168, 582, 832 **12d** 800×*(taxtgāh*, V *s° ū t°)*, 1008× [V 1559, aM], 1584 **13c** 128 **13e** 796 **13g** 21(aV) [V 61×, M *s° ū t°*], 2638 **14** 860 [V **15** 1069α, fM] [V 1250×, M *s° ī baxt*], 1521, 2457, 2599(V *s° ū baxt*) **20** 653, 1517 **21** 633 **22** 531, 570 **33** 32, 35(fC) **35** 1579, 1591×(C *s° ī baxt*), 1642, 1668×(C *s° ī baxt*) **35b** 6 [C **41** 1377α, fM] **43** 342, 877× **46** 14 (fC) — (vgl. **10** 10).

296) *s° ī gāh* **5** 296× **6** 1129× **12d** 617, 1008×, 1702×(V *s° ū tāj*), 1836×(V *s° ī tāj*) **13** 336, 547× **13g** 1046 **14** 234, 721 [V **15** 849α, fM], 1403 **20** 82 **21** 263 **23** 1 **28** 25 **34** 639 **41** 3356 **50** 705 **S** 63.

γ) auf Fahnen bezogen

297) **7** 1641× **12c** 734, 757, 770×, 784 **12d** 658, 763×, 1292 **13** 310×, 320×, 351, 408× [V **13b** 954×, aM] **13c** 1192×(aV) **13f** 856× **13g** 1651×(aV).

---

* *s° ī tāj u taxt.*
† *s° ī tāj u taxt* s. Nr. 286) mit * bez.

δ) auf Waffen bezogen

298) **5** 359 **10** 71(!), 75 **12c** 815 **13** 766 **15** 737 **46** 58.

299) *s° ī targ (xōd)* [V **12b** 686×, M *s° ū t°*] **12c** 277 **12e** 273× [Mehrem in Vull. Text No.: **13** 882×, M *s° ū t°*, fV] **13f** 587(V ohne *s°*), 1611×, 1884×, 1951×, 1993× **44** 399*(x°)* **50** 263×.

300) *s° ī tēγ (xanjar)* **12c** 382 [V **13b** 1566, M ohne *s°*] **13e** 424, 1117 **13f** 814*(x°)* **13g** 717, 1145 **41** 4262 **42** 1530, 1534*(tēγhā)*, 1538*(x°)* — (vgl. **15** 737) (vgl. Nr. 292).

301) *s° ī čarx* **13c** 878 **15** 590(V ohne *s°*) **42** 1445(aC).

302) *s° ī nēze* **5** 253 **12c** 168, 293, 529, 691, 956 **12e** 245× **13c** 57 **15** 321, 403, 416, 654 *(nēzehā)*, 1170(aV) **35** 1105 **38** 79, 84 **42** 1013*(nēzehā)* **43** 121(=), 1780, 1998.

ε) auf Haare bezogen

303) **7** 386 **29** 4.

304) *s° ī zulf (ja'd, mužže, mušk, mōy)* **7** 498, 527, 576*(j° u z°)*, 669*(j° i z°)*, 690*(mužže)* **12c** 305*(mōy)* **12d** 221*(j° u z°*, V *j° i z°)*, 1642*(mušk)* **13** 245*(j°*, V *s° ū j°)* **13e** 55 [V **13g** 2454× *mōy*, M *s° ū m°*] **14** 214 *(mužgān*, V *s° ī tīr i m°)* **20** 380(fC) **29** 3*(mužže)* **35** 926*(j° u z°)* **42** 372.

a) sva. Deckel, Verschluß

305) [V **12c** 1357, aM] [V **13e** 974 *°ā*, aM] [C **15** 3134 12. Vers, fM] **21** 710 **41** 1659, 2709, 3456, 3581, 3628, 3674 **42** 1534 **43** 1066 — (vgl. **13e** 609).

306) *s° ī badrehā (badre)* **13** 1341 **13b** 700 **13e** 941*(badre)* **13f** 49 **13g** 2446 **24** 29*(badre)* **50** 893 — (vgl. **35** 236).

307) *s° ī tang tābūt (zi tābūt s°)* **12c** 1358*(zi t° s°)* 1377f.(=), 1384 **15** 3921, 3947*(zi t° s°)*, 3950 **17** 30 **20** 1849 **41** 3343 — (vgl. [**12c** 1357]).

308) *s° ī ṣindōq (zi ṣ° s°)* **15** 2165*(°qhā)* **17** 50 *(zi ṣ° s°)*, 53.

309) *s° ī ganj* [V **12e** 761, M ohne *s°*] [V **13f** 104 *°jhā*, M ohne *s°*] **19** 15*(°jhā)*, 53(=) [C **20** 251, aM] **21** 10.

C II (vorderer Teil eines Gegenst.) Vorderseite, Rand, Anfang

310) [V **7** 1087, aM] **12b** 626, 628 [V **12d** 2044, aM] **13f** 1748 1. Stelle **13g** 291 1. Stelle **14** 305 **15** 2720(aV richtig) **19** 449 **35b** 773 **41** 1156 **50** 713 **S** 76.

311) *az s°* [V **7** 1952, aM unmetr.], 2019 **11** 175 [V **12c** 584, aM] **13f** 648, 1246 **13g** 1896 **29** 413.

312) *s° ī āb* **13c** 15, 144 **13e** 108 **13g** 277 **41** 3260*(ābhā)*.

313) *s° ī ābgīr (jōy, jōybār, ḥauẓ)* **6** 206, 570*(ḥ°)* **17** 36*(jōy)* **41** 1716*(jōybār*, C ohne *s°)*.

314) *s° ī čāh* **13e** 455, 456, 467, 1110(fV), 1120, 1121, 1149, 1152 **15** 4151, 4197 — (vgl. **15** 4237).

315) *s° ī rāh* **10** 177 [V **13f** 188, aM] **15** 2350 **19** 58 **42** 1109.

316) *s° ī marz* **9** 33 **12d** 1811 **13e** 58, 69 **13f** 71 **14** 687×(V ohne *m°*) **15** 2654(V ohne *s°*).

317) *s° ī nāme* **15** 1065×(*n°* »Buch«), 2309 **19** 420 **20** 21, 517, 1270 **35** 1502 **35b** 535 **41** 97, 474, 3548(*n°* »Buch«), 4548 **43** 2115, 3075 **50** 155 [C 194α, fM].

318) *s° ī nāme (kard) āfarīn* **6** 457 **7** 1160, 1954 **13** 1249 **13c** 861 **13f** 1110, 1216 **13g** 882, 1505 **15** 4011 **19** 421 **20** 277, 498, 1093, 1594 **29** 405 **35** 1584, 1655 **35b** 196 **41** 457, 1993, 2043, 2814 **43** 1694, 3103, 3419 — (vgl. **35b** 773).

a) Anfang (temporal)

319) **12e** 122 **13c** 107 **20** 433 **25** 18 **35b** 133 **38** 6 **43** 520, 1533, 4023.

320) *s° ī rāstī* **34** 107 **35** 1664 **41** 1125 — (vgl. **12d** 512 **39** 76 **50** 794).

321) *s° ī sāl (i nau):* s. *sāl* Nr. 5) u. 6).

322) *s° ī māh** **6** 3, 7 **7** 1632, 1799 **12d** 1677 **13** 174, 1343 **13g** [1849, 2183×(V *+hafte*) **15** 2350 **19** 175 **20** 594 **34** 411 **35b** 766 **41** 1927, 2922.

323) *s° ī hafte** **7** 1871 **12b** 159 [V **13g** 2183×, M *+māh*], 2192, 2522, 2645(aV), 3131 **15** 4372.

C III Ende (local)

324) [V **13b** 1269, aM] [V **13c** 830², aM] [V **13e** 761, aM] **13f** 1748 2. Stelle **13g** 291 2. Stelle [V 780, aM], 1236 2. Stelle, 1687 **15** 3451 (aV), 3794 **20** 1031, 1032 **41** 3410 **42** 1300 [C **43** 911, aM] [C 2122, aM], 3789, 3840 **50** 261 — (vgl. Nr. 322) und 323).

325) *s° ī pādšāhī* **15** 3984× **39** 143 **40** 364 — (vgl. **20** 1781).

a) Ende (temporal)

326) **6** 608 **7** 1467 **12d** 1675 **13** 1482 **13f** 2434 **13g** 2958 **20** 187 **22** 640 **22*** 74 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **42** 215 **43** 2662.

327) *s° āmad* [V **7** 1029, M ohne *s°*], 1446 **8** 498 **12** 67, 799 **12b** 627 **12c** 681×, 686 **12d** 1446, 2199, 2298, 2436× [V **12e** 216×, M *s°* »Kopf«], 585 **13b** 916, 1228(V ohne *s°*) **13c** 705, 707, 1172 **13f** 1, 2126 [V 2327, aM] **13g** 1348(aV), 2714 **14** 419 **15** 2387 [V 4069, aM] **19** 327 **20** 1813 **22** 279(C besser ohne *s°*) **23** 62 **34** 318(aC) **39** 118 **41** 1751, 3430, 3604, 3642, 4394 **42** 1692, 1881 **43** 160, 437, 2381, 2752, 2755, 3792 **44** 341, 342, 481 **50** 743, 904.

328) *ba s° āmad (šud)* [V **5** 81× *zamāne*, M *+āvardan*] **7** 807, 1706 **11** 241*(š°)* **12c** 1159 [V 1161, M ohne *s°*], 1454 **13c** 767*(zamān)*, 1089 **13d** 236*(š°)* **13g** 33, 99*(š°)*, 1159, 1371, 1455*(rōz)*, 2715 **14** 672*(rōz)* **15** 3830*(š°, rōzgār)*, 4387(=), 4401(=) **21** 689 [C **23** 84γ *rōzgār*, fM] **36** 19*(rōz)* **40** 391 **42** 145*(š°)*, 760*(zamān)* **43** 188*(š°)*, 2948*(rōzgār)*, 3368 **50** 652.

329) *s° āmad . . rōz* **E** 140 **5** 95 [V **12c** 681×, M ohne *r°*] **13b** 815*(rōzē)*, 1041 **13f** 2244 **15** 3337 **41** 951, 4538 **43** 4184 **44** 321 **50** 603(fC) — (vgl. unter Nr. 328).

330) *s° āmad . . rōzgār* **1** 71 **3** 48 **6** 15 **12** 562 **12d** 2386(aV) **12e** 1274 **13g** 2407 **15** 11, 3843, 3854(aV), 4251 **43** 1570 **50** 833 — (vgl. unter Nr. 328).

331) *s° āmad zamān (zamāne)* **6** 1136*(zamāne)* **8** 194, 239*(zamāne)* [V **12c** 1150(=), aM], 1241 [V **12d** 2436×, M ohne *z°*] [V **12e** 885×, M *+āvardan*] **13** 797(aV), 1266×(aV), 1583 **13b** 38, 391, 1236(aV), 1337, 1397×(V besser *+āvardan*), 1512, 1541 **13c** 166, 305 **13e** 606 [V **13f** 510×, M *+āvardan*] **13g** 2455 **15** 2246, 2577, 4244, 4252 **16** 163 **35b** 417 **40** 111 **41** 3134 [C 3428, M ohne *s°*] — (vgl. unter Nr. 328).

332) *s° āmad ziyān* **12b** 203 [V 411, M ohne *s°*] [V **12e** 1248×, M *+āvardan*] **13** 1241(aV), 1459 **50** 346 — (vgl. [**13b** 1236]).

333) *s° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 22).

334) *ba (bar) s° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 25).

335) *s° āvardan . . rōzgār (rōz):* s. *āvardan* Nr. 23).

336) *s° āvardan . . zamān:* s. *āvardan* Nr. 24).

337) *ba s° burdan* **12** 58, 694 **15** 238 [V 1036 5. Vers, fM] **20** 1259*(rōzgār)*.

D Macht

338) **13b** 858.

E *sar* bedeutungslos (*sar* ist — soweit es unkomponiert — im *Šn.* überall als lebendig empfunden nachzuweisen, mit Ausnahme der wohl dem Metrum zu Liebe aus *sarmāye* vorgenommenen Verbindung):

sar ī māye I Hauptmaterie, Hauptgrund, Hauptmöglichkeit

339) **E** 36 **2** 8 **3** 24 **7** 987 **13** 395* **13b** 16* **13c** 394* **13f** 10* **13g** 1247* **14** 497*, 751* **15** 2775, 3845*(aV) **20** 1140 **35** 251 **41** 4311 **42** 31, 515 **43** 1475, 3188, 3235, 3636 **44** 94.

II reich, mächtig

340) **4** 113 **6** 82 **13g** 174* **20** 637 **35** 1347.

سر *sur* (aus Reis gebrautes) Getränk
AB Nr. 1407.

سرا *sarā*** Welt
[V **6** 1116, aM].

سراب *sarāb* Unwirklichkeit, Wunder
13g 642 **43** 916(fC).

سراپا *sarāpā* von Kopf zu Fuß, gänzlich
[C **29** 616, M *sarāpāy*].

سراپای *sarāpāy* von Kopf zu Fuß, gänzlich, Ganzheit
1 69 **5** 174 **6** 530, 684 **7** 428, 640, 1586 **11** 160 **12** 469 [V **12d** 288, aM], 404(aV) **13** 58, 665(aV) **13c** 500, 505 **13e** 328, 1207 (aV) [V **15** 2989, aM] **17** 175 **20** 382, 706 **29** 616(C *sarāpā*) **35** 1037 **41** 3318 **43** 974, 1492, 3699, 3876 **50** 268.

سراپرده *sarāparde* A Zeltvorhang, Zeltlagereinfassung

1) **6** 628 **12c** 732(V *°ē*) **13b** 1063(=) **13g** 228 **15** 3280 **41** 976*(°ē)*.

* *s°* z. T. als »Ende« zu fassen.

* M schlechte Schreibung *sarmāye*, sd.
** Vgl. *sarāy*.

B Königszelt, Fürstenzelt

2) **6** 486, 744, 805, 814 **7** 503 **8** 117, 138, 146*(°ē)*, 163 [V 255, aM schlecht), 405, 445 **12** 812, 820, 887(aV besser), 918 **12b** 178, 180, 331, 336 **12c** 651, 738*(°ē)*, 768(=), 771, 873 **12d** 762 [V 1131, aM] **13** 292, 373, 963*(°hā)*, 1051 **13b** 980, 1250, 1283, 1285*(°ē)* **13c** 288, 442, 868, 1191, 1248 **13e** 254 **13f** 1195, 1208 **13g** 972, 1136, 1970, 2816, 2823 **14** 458(aV) **15** 1715, 1772, 1820, 2700, 2748, 3583 [C **20** 1577β *°ē*, fM], 1701 **29** 394 **34** 500 **41** 353, 1716, 2388 **42** 593, 619 **43** 132, 604, 1001*(°ē)*, 1637, 1661 **50** 216*(°ē)*, 221.

3) *s° ū xīme(hā)* **12c** 632 **12d** 764 **13** 1017 *(°hā)*, 1214(V ohne *s°*), 1671 **13b** 451, 881 **13g** 302, 856, 1065 **14** 818*(°hā)* **15** 1564, 1889, 1894*(°hā)*, 2280 **35** 1140*(°hā)* **41** 287(=), 337.

سرآزاد *sarāzād* edel
[V **15** 2058, aM].

سرآزاده *sarāzāde* frei
4 26.

سراسر *sarāsar* von einem Ende zum andern Ende, überall

1) **5** 38, 473 **7** 1963 **8** 148 **12** 37, 657 **12c** 27, 108(aV), 464 **12d** 404, 439(?), 1087, 1812, 1855 **12e** 455, 682, 693 **13** 73, 89 (aV), 848, 853 [V **13b** 879, aM] [V 1017, aM] **13f** 31, 545, 2128, 2335, 2457 **13g** 696, 2480 **14** 860 **15** 170, 248(fV), 1058 (fV), 1938, 1961, 3604 **19** 286 **20** 4, 242 **29** 446 **35** 543, 686, 830, 1221*(+hame)*, 1307, 1355 **41** 2699, 2711, 3525 **42** 266, 390 **43** 168(C *sarbasar*), 1366, 1417, 2000, 2078, 2220, 2509, 2605(fC), 2675, 3703, 4155 **44** 91.

2) *zi laškar (ērān, kišvar, gētī, har sū) bar āmad s° xurōš* **6** 808 **10** 24*(ērān)* **12c** 1192 **12d** 2324×*(g°)* **12e** 111*(har sū*, aV) **13** 399*(k°)* **13f** 101×*(g°)* **20** 600(fC), 1841 **34** 686×*(g°)* — (vgl. **13f** 1621).

3) *s° jahān(ē) (j° . . . s°)* **E** 178 **5** 58*(°ē)*, 251 **6** 886, 1146*(jahānā)* **7** 5, 299, 471*(°ē)* **8** 10(=), 54, 117(aV), 136*(°ē)* **10** 25 **12** 179 [V **12d** 2501, M *sarbasar*] **12e** 1063*(°ē)*, 1363(=) **13** 1022 **13c** 410*(°ē)*, 1482, 1521 **13g** 2294*(°ē)* **17** 19*(+hame*, V *+hamē)* **20** 1828 **23** 27*(°ē)* **35b** 733(=) **40** 172 **43** 3227 **50** 790 — (vgl. **12e** 529).

4) *s° zamīn (z° . . . s°)* **5** 494 **6** 375 **12** 625 **12d** 801, 809× *(+*Neg., V *yaksar)*, 1785, 2321 **12e** 527 [V **13** 69β, fM] **13c** 601 **13f** 1150, 1242, 1480, 2334 **15** 174, 3284 **20** 1207, 1868 **29** 426 **41** 2058, 3212 **43** 2278(aC).

5) *gētī (zamāne) s° (s° . . . g°, z°)* **E** 159*(z°)* **5** 2(=) **7** 710 **12d** 2324× **13b** 119, 1236 **13f** 101×, 826*(z°)*, 1668, 1709 **13g** 72*(z°)* **15** 3879(=) **29** 616 **34** 686× **35b** 82 **41** 3251 **43** 3282×(+Neg.) **50** 498.

6) *s° hame dašt (šahr, marz)* **12d** 744 **12e** 1142 *(š°)* **13** 1526 **15** 4195 **20** 1113 **35b** 391*(m°)* **43** 2959 — (vgl. **12d** 521 **29** 463).

a) *s°* +Negation: nirgends

7) **12d** 809×(V *yaksar*) **43** 3282×.

I Mann für Mann, alle

8) **5** 470 **6** 590 **7** 1063, 1923 **8** 59 **11** 223 **12** 160(aV), 231 **12b** 406, 407, 708 [V **12c** 431, aM], 549, 1356 **12d** 114, 521, 1390 **12e** 109, 133, 463 **13** 1152 **13b** 817, 1426*(+hame*, aV) **13c** 102 **13e** 1322(aV) **13f** 1621, 1754 **13g** 2535 **20** 1371 **29** 463 **35** 98, 376, 1055 *(+hame*, C *sarānē)*, 1382 **41** 173, 387, 1066, 1890, 1936, 2009, 2070, 3332*(+hame)*, 3391, 3665 **42** 308*(+hame)*, 370 **43** 1048 **44** 18.

9) *s° sipah (sipāh, laškar)* **6** 1095*(l°)* **12** 915 (=) **12e** 138(=), 346 **13** 519*(l°)*, 1539(=) **13c** 1226*(sipāhē*, fV) **13f** 50*(l°)* [V 1822, aM], 1832*(sipāh)*, 2139*(l°, +hame)* **13g** 1050(=), 1413 **20** 541 **21** 574 **41** 656*(sipāh)* **42** 805(=) **50** 457(=) — (vgl. **13c** 410 **35** 1355 **41** 2699).

10) *sipah rā s°* **6** 891 [V **12d** 2286, M *yakāyak*] **12e** 130 **13f** 1189 **17** 145 **19** 47 **20** 1104 **22** 355 **29** 109*(+hame)* **33** 23(=) **35** 80, 227*(+hame)* **42** 1051(=) **46** 16 **50** 849.

II Punkt für Punkt, gänzlich

11) **E** 61 **4** 40, 170 **6** 633, 1062 **7** 285, 611, 747, 1594 **11** 117, 190 **12** 613 **12c** 320 **12d** 1585 [V 1883, aM] **12e** 378, 529 **13** 711 **13b** 929 [V **13c** 1459, aM] **13e** 1113 **13f** 947*(+hame)*, 1059(=) [V 1270, M *yaksar*] [V 1280, aM], 1718 **13g** 1609, 3160, 3178 **15** 2897 [V 3568, aM] **24** 11 **34** 464 **35** 72 **35b** 741 **41** 2412, 2714, 3002, 4167, 4456 **43** 2181, 2229, 3785 **50** 594.

12) *s° . . . saxun* **6** 121, 306(!) **12c** 68, 109 **12d** 388, 1166 **12e** 377 **13b** 1431 **14** 323 **15** 2297 **35b** 537 **41** 57, 1723, 4042 **43** 1126, 2517.

سرآسیمه *sarāsīme* verwirrt, verstört
5 367 [C **8** 221δ, fM] [C **10** 120, aM] **12b** 569 **12c** 46 [C 1061ε, fM] **12d** 1137 [C **12e** 116γ, fM] **13** 774, 1192, 1204 [V 1214, aM] [V **13d** 136, M *āsīme*] [V 150α, fM] **13f** 623 (aV) **15** 3109 **35b** 919(aC).

سرافراز *sarafrāz** das Haupt erhebend, hoch, hervorragend, stolz

1) **7** 275, 403 [V 462, M *sarafrāztar*], 1166, 1167(aV richtig) **8** 127 **10** 199 **12** 343, 622, 741, 773 [V 879, aM] **12b** 292(V richtig *sarfarāz*) **12c** 158(aV), 327, 474, 647, 673, 721, 774, 806, 1148(aV), 1293, 1353 [V **12d** 618, aM], 644, 734 [V 1261, aM], 1490, 2305 [V 2477α, fM], 2662 **12e** 159, 198, 320, 514, 554, 574, 670, 681, 776, 810, 930, 1115, 1143, 1189, 1234 **13** 306, 323(aV), 354, 387, 470(aV) [V 522, aM], 647(aV), 769, 951, 953, 994, 1026, 1103, 1128, 1168×, 1274, 1298, 1443 **13b** 126, 180, 551, 769 [V 853, aM], 861 [V 1011, aM], 1148, 1508, 1538, 1542 **13c** 478, 569, 609, 635, 1080, 1100, 1105(fV), 1132, 1482 **13d** 137 **13e** 747 **13f** 84, 582, 844, 845(aV), 1419(aV), 1721, 2212, 2503 **13g** 193, 330, 373(V *sarafrāztar*), 428(aV), 472, 605(aV), 831, 1101 [V 1257, M schlecht *sarfarāz*], 1510, 1955, 2160, 2184, 2230, 2601(aV), 2828, 2915 **14** 262, 264 [V 297, aM], 299(aV), 353, 361, 467, 573, 606, 618(aV), 702, 814, 850, 865 **15** 154(richtig wäre *sarfarāz*, aV)

* Vgl. *sarfarāz*.

[V 464α, fM], 573, 1056, 1307(V richtig *sarfarāz*), [V 1676!, aM], 1769(V richtig *sarfarāz*), 2008(aV), 2014 [V 2018, aM], 2111, 2140, 2149, 2154, 2272, 2490, 2623 [V 2687, aM], 2693, 2856(V *sarfarāz*), 2911, 3420, 3463, 3473, 3474, 3719(M Druckf.), 3822, 4066 [V **17** 47, aM], 144, 299 **20** 986, 1267, 1646 **21** 4, 106, 546, 671 **22** 393, 514, 542 **27** 1(aC) **29** 39, 55, 153, 506 **33** 22 **34** 387, 405 **35** 1390, 1660 **35b** 253, 478, 536, 792 **38** 125 **39** 63 **41** 418, 428, 456, 613, 716, 1098, 1155, 1177, 1818, 1891, 2195 (fC), 2896, 2913, 2977, 3130, 3412, 3744, 3891(C richtig *sarfarāz*), 4139, 4234, 4426, 4532 **42** 544, 703, 1220 **43** 142, 581, 1690, 1926(aC), 2166, 3360 **44** 22, 398.

2) *suvār(ē, ī) s°* **7** 113, 1279(!) **13** 744, 754 **13b** 66, 1124*(°ē)*, 1456(=) **13c** 35 **13f** 1526(fV) **13g** 248, 2121 **14** 374*(°ē)* **20** 1682(=) **22*** 37(=) **35** 933(=), 1363 **40** 56 **41** 607*(°ē)* **42** 392(=), 417(=).

3) *s° šāh:* s. *šāh* Nr. 22).

4) *s° gurd:* s. *gurd* Nr. 6).

5) *s° mard:* s. *mard* Nr. 21).

سرافرازتر ***sarafrāztar*** hervorragender, stolzer

7 167, 462(V besser *sarafrāz*) **12** 108(=Superl.) [V **13g** 373, M *sarafrāz*] **15** 3867(=Superl.) **35b** 540 **41** 3004.

سرافرازی ***sarafrāzī**** Stolz

22 150 **41** 2119, 2982.

سرافشان ***sarafšān***** Köpfe umherstreuend

7 440 [V 1167, aM] **12b** 721 **12c** 530 **12e** 54 (aV) [V **13b** 181, M schlecht *sarfišān*] **13f** 379 **13g** 576, 660 [V 726, M schlecht *sarfišān*] **19** 13 **21** 403 **34** 594 **41** 3118.

سرافگندگی ***sarafgandagī*** Verschleierung (?)

[C **11** 143 7.Vers, fM].

سرافگنده ***sarafgande*** erniedrigt

7 1006 — (vgl. *sar* Nr. 28).

سرافیل ***Sarāfīl*** EN, Engel Israfil

20 1426.

سرانجام (سرنجام) ***saranjām*** Ende, Ausgang

1) **E** 69 **6** 522 **7** 625, 1015, 1116, 1344, 1548 **8** 232 **12b** 562 **12d** 900, 2024 **13b** 175(!) **13c** 1254 **13e** 607, 776, 893 **13f** 1114, 1165, 1476, 2035, 2265, 2367 **13g** 549, 2490 **14** 911 [V **15** 3212, aM], 3241, 3903 **22** 439 **35** 209 **35b** 916 **40** 406 **42** 561 **43** 484, 3976 **50** 604(fC).

I am Ende, schließlich

2) **4** 178 **5** 173, 178 **6** 510 **7** 245, 851, 1867, 1876 **8** 250, 352, 360 **10** 169 **11** 159 **12** 633 **12b** 206 [V **12c** 20, aM], 186, 475, 1011, 1043, 1343, 1451 **12d** 451, 494, 666, 2464 **12e** 580, 669, 1014, 1175, 1200 **13** 380, 454, 907• **13b** 337 **13c** 501(aV), 874(!), 952, 1151 **13e** 923 **13f** 1238(aV), 1572 **13g** 1794(fV), 2505 **15** 359, 371(aV), 374, 377, 391, 417, 544, 554(aV), 1181, 2632, 3631 **16** 104 **19** 290 [C **20** 206α, fM], 258 **21** 90, 407 **22** 656 [C **22*** 40δ, fM] **29** 397, 571, 672 **35** 807 **37** 15 **41** 2974, 4397 **42** 170, 570 **43** 22, 852, 1128, 1135, 1305, 3094, 3924, 4130, 4172 **44** 232 **47** 19 **50** 8, 97, 417 **S** 79.

* Vgl. *sarfarāzī*.

** Vgl. *sarfišān*.

سرانگشت ***sarangušt*** Fingerspitze (Finger)

7 92 **13b** 1418(V *angušt*) **15** 4061 [C **41** 4608 18.Vers, fM].

سراهنگ ***sarāhang*** Heerführer, Führer

13c 816 **15** 250.

سرای ***sarāy*** s. Kompp.

سرای ***sarāy*** Wohnung, Haus, Palast

1) **4** 110×, 124 **5** 404 **6** 1052 **7** 524×, 1628 **8** 281×(»Lager«, V *pardesarāy*) **12** 523 **12b** 383 **12d** 276, 589, 832, 1351×, 1875, 2765 **12e** 1215 **13b** 293×(»Lager«), 1280×(=) **13e** 15, 302, 1258(»Mauer«) **13f** 321(=, fV) **13g** 730×(»Lager«, V *pardesarāy*), 2065, 3038 **14** 278*(°ē)* **15** 2041, 2177×, 3980 **20** 1929× **21** 171(*°ē*, aC), 189*(°ē)*, 265, 448 **22** 206 **35** 187, 235×, 271, 384, 387, 492, 532, 699×, 724, 780, 1156, 1158, 1159, 1178×, 1190× **35b** 740, 747 **41** 673, 2438, 3044× **42** 1512, 1736 **43** 137×(»Lager«), 1621*(°ē)*, 1661, 2635, 2713×, 2716, 2790, 3197×, 3880, 4123.

2) *dar s°:* s. *dar*¹ Nr. 8).

3) *s° ī nišast* **6** 573 **8** 409 **12b** 147(V ohne *s°*) **13g** 1480 **20** 861, 1843 **29** 615× **43** 8 — (vgl. **13g** 3038).

I Welt

4) **6** 406 **13c** 4*(°ē)* **13d** 9 **15** 3273 **22** 557 **50** 517.

5) *dar s°:* s. *dar*² Nr. 9).

6) *s° ī dirang:* s. *dirang* Nr. 14).

7) *har dō s°:* s. *du* Nr. 21).

8) *dīgar s°:* s. *dīgar* Nr. 3).

9) *s° ī sipanj:* s. *sipanj* Nr. 2).

10) *rasm ī s° ī sipanj:* s. *rasm* Nr. 8).

11) *s° ī sipanjī (s° s°):* s. *sipanjī* Nr. 2).

12) *s° ī kahun* **12** 9× **12d** 2309, 2641 **12e** 473 **20** 1925×, 1929× **21** 209 **22** 532 **28** 24.

سراینده ***sarāyande**** A Sänger, Dichter

1) **12b** 538 **12d** 2, 8 **12e** 6, 15 **13** 39, 277 **18** 6 **21** 42 **29** 8(fC) **41** 1699, 4041, 4514.

B Bote, Verkünder

2) **6** 146 **8** 570, 583 **13b** 141, 147 **22*** 4.

سرائیدن ***sarāīidan*** singen, (schön) reden, verkünden (*sarāyande*)

1) **6** 156 **7** 1550 **9** 29*(°īīm)* **12d** 1841 **13** 510, 576, 701, 813, 1324 **13e** 237(*°īīd*, aV) **13g** 548 **15** 1740(Inf.) **20** 447 **23** 21*(°yad)* **24** 35 **29** 500*(°yad)* **38** 69 **40** 218 **41** 693, 1096, 1102, 1418, 3437, 4039*(°yad)* **43** 3293*(°īīm)* **44** 585*(°yad)* [C **50** 311, aM].

2) *sarāyad saxun* **7** 554*(°y)* **12d** 641(*°nde*, aV, vgl. aber AB Nr. 1483) **15** 2782 **20** 312, 1537 **22** 599*(ma-°y)* **42** 459*(°nde)* **43** 850 (*°yand*, C *°īid)* [C **45** 2, M ohne *sar°*].

* Vgl. *sarāīidan*.

سرب *surb* Blei
21 693.

سرباز *sarbāz* tollkühn
7 1064(V *saryāz*).

سربسر *sarbasar* Mann für Mann, alle

1) **E** 226, 231 **10** 212 **12b** 400(aV) **12c** 568, 972(aV) [V 973, aM] **13** 133, 143 **13b** 1015 **13c** 319, 528, 1074 **13f** 739(fV), 1078 *(jahān s°)*, 1319, 1464, 1690, 1707, 2078, 2478 **13g** 1663 **15** 116, 389, 816, 998(aV) **17** 4 **21** 344 **40** 335 **43** 162, 1198, 1686, 2857, 2889.
2) *sipah s°* +Plur., (Sing.) **1** 42 **6** 476, 555 **8** 343 **12d** 632 (Sing.) **12e** 36, 347× (Sing., V +*zamīn*), 404 **13c** 16, 1448 **15** 2550(+Sing, aV) — (vgl. **13b** 1015 **13f** 1464 **15** 816 **17** 4 **43** 2889).
3) *s° . . . bande (čākar, kihtar) im* **6** 1051 *(k°)*, 1055 **7** 738 **12b** 355 *(č°)* **13f** 1713× **13g** 265, 1767, 1894 *(k°)*, 3179(=) **20** 559 **42** 1422×.

a) adj. d. ganze
4) [C **7** 6α, fM].

b) *s°* + Negation: niemand, keiner
5) **13b** 1059.

c) *hame s°** alle in gleicher Weise
6) **7** 23 **12** 98 **13c** 1124 **13e** 1088 **13f** 1713×, 1732, 1752, 2140, 2213 **13g** 1566, 1644 **14** 871 **15** 438 **16** 90 **34** 72 **40** 21 **41** 4352, 4367 **42** 1422× — (vgl. **13f** 1464 **15** 816 **17** 4).

I von einem Ende zum andern Ende, überall

7) **7** 25, 1559 **8** 385 *(hame)* **12** 378(=), 920 **12c** 297(V *yakbayak*), 1382 **12d** 1293, 1586 *(hame)* [V 1854, aM schlechter], 2428 **12e** 1388 [V 1394, aM] **13** 1164, 1207(aV) **13c** 1300 **13e** 254, 975, 1299 **13f** 604, 816, 901, 1217, 1282 *(hame)*, 2442 **14** 492 **20** 549 **34** 418 [C **41** 113× *hame*, M +*zamīn*], 1770 *(hame)*, 2160(?), 3313(!) [C **43** 168, M *sarāsar*], 2855 *(hame)* [C 3629, aM].
8) *jahān s°* **1** 74 **4** 3, 63, 143 **5** 187, 506 **7** 606 **8** 238 **11** 16 **12** 12, 13, 958 **12c** 975, 1390 **12d** 977×(+Neg.), 1710, 2501(V *sarāsar*) **13f** 283, 337, 684, 1764, 1800 **13g** 70, 761, 2475, 2968 [V **14** 59, aM], 540 **15** 213, 2447, 3053 **20** 256 **22** 8 **34** 395 *(jahānē)* **35** 87, 315 **41** 2281×(+Neg.), 2349, 2470, 4018 **42** 281 **43** 481 **44** 318.
9) *jahān s° zēr (pēš) farmān (dast, rāy) i . . . ast* **7** 321 **12b** 372 *(d°)* **12c** 582 *(r°)* **34** 53 *(pēš*, C *zēr)*.
10) *ki ay pahlavān ī jahān s°* **10** 88 **12** 945 **13** 1475(aV) **13f** 396, 667, 2242 — (vgl. **7** 606).
11) *zamīn s°* **6** 685 **7** 1127 **12b** 52, 503 [V **12e** 347× M +*sipah*], 1337 **13b** 1101, 1518 [V **13c** 454, aM] **13f** 408 [V **13g** 3012β, fM] **15** 494, 3056 *(hame)* **20** 1136 **35b** 121 **41** 113×(C ohne *z°*) **43** 1845.

a) *s°* +Negation: nirgends
12) **12d** 977× **12e** 281 **13** 1414 **41** 2281× — (vgl. **5** 187).

* Siehe auch unter Nr. 7), 11), 13), 14).

II Punkt für Punkt, gänzlich

13) **4** 159 **7** 1935, 1975 **12d** 90, 918 [V 1115 *hame*, M *yaksar*], 1307 [V 1868, aM] **13c** 856 **13e** 36, 551, 997 **13f** 186, 210 *(hame)*, 325, 949, 1055(fV), 1158 *(hame)*, 1310(!), 2112 **13g** 1745, 2039 **14** 90 **15** 890 *(hame)* [V 1036ε, fM], 1238 [V 1861α, fM] **17** 256 **19** 188, 366 [C **20** 771α, fM] **35** 569 **39** 158 **41** 2803 **42** 858, 1351 **43** 447, 632, 1386 — (vgl. **13f** 1748).
14) *saxun, dāstān* usw. . . . *s° guftan, šinīdan* usw. **5** 70 **6** 384 *(hame)*, 516(=) **12d** 513 **12e** 1185 *(hame)* **13** 395 **13c** 422×(+Neg.) **13e** 1083 **13f** 175, 611, 961, 1706, 1812 **13g** 2705, 2757×(+Neg.) **15** 179, 187, 2848 **21** 311 **22*** 81 **34** 388 **35b** 60 **41** 768, 1485× (+Neg.), 1813, 2566 — (vgl. **41** 2803).

a) *s°* +Negation: keineswegs
15) **13c** 422× **13f** 821 **13g** 2757× [C **20** 1838, M *yak nafas*] **41** 1485×.

سربند *sarband* Kopfbinde, Tiara
7 856, 887 **50** 439.

سرپاس *sarpās* Wachtpostenführer
AB Nr. 1433.

سرپرست *sarparast* (Haupt-) Diener
21 716 *(°ān)*.

سرپنجه *sarpanje* Hand
10 253.

سرتاسر *sar tā sar* von einem Ende zum andern Ende, überall

1) **7** 391, 1930 **12b** 147 **14** 454 **15** 1175 **43** 3761 **44** 379(C *sar tā ba sar*) — (vgl. **13g** 291, 1236).

I Punkt für Punkt, gänzlich
2) **11** 148 **14** 503 **19** 368 **41** 30 — (vgl. **13f** 1748).

II Mann für Mann, alle
3) **29** 301.

سرچاه *sarčāh* Grubenöffnung
13b 1034.

سرخ *surx* rot

1) **6** 1140 **7** 68, 281, 441, 470, 1598× **12** 861 **12c** 742 **12d** 1626 **13** 1652 **14** 885 **15** 400, 3185(aV) **17** 26, 57 **19** 55 **20** 1357 **21** 585 (»rothaarig«, aC) [C **35** 1627, aM], 1711(aC) **41** 3293 **42** 1, 939(»rothaarig«), 1392 **43** 720, 1445, 1708, 2374, 3178, 3529, 3863.
2) *s° u zard:* s. *zard* Nr. 3).
3) *gul ī s°* **5** 368 **7** 937 **10** 100 **13g** 2656 **23** 34 **35** 1014.
4) *gōhar ī s° (s° g°)* **8** 70 **17** 75×(V ohne *g°*), 257 **20** 1508 **21** 254 **43** 3697×(C ohne *g°*), 3913(fC).
5) *mai ī s° (s° m°)* **12b** 620 **13e** 156(fV), 306, 784(fV) **13g** 1848 **15** 3162 **35** 838(aC), 995, 1290 **43** 3753.

6) *yāqūt i s° (s° y°)* **E** 77 **7** 643, 671, 857, 1302 **12d** 69 [V 274, M ohne *s°*] **15** 2313 [V 2836, M ohne *s°*] [V **17** 75×, M ohne *y°*], 282 **19** 116 **20** 1033, 1700 **29** 120 **35** 550, 1088 [C **43** 3697×, M ohne *y°*] **44** 288.

سرخاب *Surxāb*[1] EN (= *Suhrāb*), Sohn des *Rustam*
AB Nr. 1314.

سرخاب *Surxāb*[2] EN, edler Perser z. Zt. des *Pērōz i Yazdgird*
38 47.

سرخاره *sarxāre* Haarspange
AB Nr. 1519.

سرخان *Surxān* EN, edler Perser
[C **38** 47, M *Surxāb*].

سرخچشم *surxčišm* rotäugig, grausam
43 1226.

سرخروی *surxrōy* rotwangig, geehrt
5 241 **6** 373.

سرخس *Saraxs* GN, Stadt in *Xurāsān*
12b 568 [AB Nr. 251: C **13** 1179α, fM].

سرخفام *surxfām* rötlich
[V **15** 3182, aM].

سرخموی *surxmōy* rothaarig
7 1276 **12d** 509, 1825 **15** 2008 **20** 1654 **43** 3175 [C 3917α, fM].

سرخوش *sarx*ᵛ*aš* trunken
[C **12b** 568α, fM].

سرخه *Surxe* EN, Sohn des *Afrāsyāb*
12e 141 [C 149α, fM], 150, 158, 160 [C 160δ, ε, fM], 164, 167, 172, 182, 188, 209(aV).

سرخی *surxī* Röte
43 717.

سرد *sard* kalt (oft in übertr. Bedeut.)
1) **5** 83(aV richtig) [C **7** 941α, fM] **12b** 102, 710 **12c** 596(aV), 898 **12d** 317, 1732, 2209 [V **13** 1629α, fM] **13e** 1025×, 1377 **13f** 1800 **13g** 2764 **14** 715 **15** 2578, 4142 **17** 90 **18** 104 **20** 182, 316, 318, 472 **22** 32, 211, 213 **23** 86b(aC richtig) **35** 60, 1181, 1291 **40** 33 **42** 141×, 1269 **43** 338, 1531, 1554 **44** 383 **50** 207.
2) *bād i s°* (»Wind«) **5** 153, 240 **12d** 1246 **13** 419 **41** 927 **43** 287, 291, 4165.
3) *bād i s°* (*s° b°* »Seufzer«): s. *bād* Nr. 5).
4) *yakē bād i s° az jigar barkašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).
5) *guftār i s°:* s. *guftār* Nr. 15).

a) Kälte
6) *(na) garm u (na) s°* **12** 31, 81 **13** 905 **13d** 181 **13f** 2237 [V **13g** 425, aM], 480 **14** 833(!, fV) **15** 480(!), 3287 **35** 867.

سردرو *sardirav* Köpfe mähend
12 845.

سردی *sardī* Kälte
E 41² **13** 1016.

سرزنش *sarzaniš* Vorwurf, Schmähung, Streit
1) **4** 25 **7** 70, 733, 1552 [C **12** 117γ, fM], 686 **12d** 1190 **12e** 368 **13b** 400 **13c** 497(aV) **13e** 374 **13f** 1669 **13g** 550, 2398(fV), 2782 **17** 96× **19** 255(!), 279 **20** 1067, 1642(!) **34** 52, 451, 491 **35** 637 **41** 463(»Strafe«) [C 1567, aM], 2654, 2678, 2806, 3366, 3788, 3866, 3933(!), 4366 **43** 370, 777, 798, 1097 **44** 579 **50** 577, 867.
2) *paiyāre ū s°:* s. *paiyāre* Nr. 2).

سرسبک *sarsabuk** leichtsinnig
22 602 **42** 1264.

سرسری *sarsarī* nichtig, eitel, töricht
12d 481 **15** 106, 117 **35** 1041(»Torheit«).

سرشبان *saršubān* Hirtenführer
21 73, 75, 76, 94, 467, 469, 473 **35** 920, 922, 935.

سرشبانی *saršubānī* Stand des Hirtenführers
21 110.

سرشت *sirišt* Mischung, Natur, Veranlagung
[C **7** 1953α, fM] **12c** 612 **12d** 609 **13f** 1239 **20** 381, 1725 **29** 427 **32** 12 **41** 762, 2542, 4127, 4486(!), 4515, 4536(fC) **42** 75 **43** 235(»Verstand«), 245, 1514, 1991, 2830 **S** 77.

سرشتن *sirištan* mischen, formen (*sirišt*)
1) **5** 532*(°šte)* [C **12** 509α, fM] **12c** 967, 1407 *(°šte)* **12d** 287*(ba-°št)* **13f** 1661 **15** 4326 **41** 1525*(°šte)*, 2011 **43** 3777*(°šte)*.

+*baham dar* zusammenmischen
2) **7** 1558*(°št)*.

سرشک *sirišk* Tropfen
1) **20** 319, 432, 455, 462 **41** 2184, 2436 **43** 3206.

I Träne
2) **8** 179 **12** 586 **12d** 1141(aV) **12e** 296, 1165 **13** 52, 388ᵃ(in b *°ē*) **13c** 217, 424 **13f** 1747 **13g** 649, 2650 **15** 1324, 2093, 2402(!) **17** 260 **18** 101 **19** 336, 363 **29** 424 **34** 332 **39** 29 **41** 311, 1482, 1628, 3757, 4092 **42** 134 **43** 1443*(°ē)*, 1466, 1495, 1497(C *°ē*), 1499*(ē)*, 1824, 3532 **44** 451 **46** 34.
3) *xūnīn s°:* s. *xūnīn* Nr. 4)

سرغين *saryīn* Signalhorn
nāy ī s° **12e** 220, 936 **13** 41, 863 [V **15** 2130, M ohne *s°*] **20** 609 **42** 1088.

* Vgl. *sabuksar*.

سرفراز *sarfarāz** das Haupt erhebend, hoch, hervorragend, stolz

1) **7** 966, 1259, 1422 **8** 173 **11** 19, 22 **12** 42 *(°ān)*, 202, 491, 497, 569 *(°ān)*, 904 **12b** 297, 325, 637 *(°ān)* **12c** 282 [V 397, aM], 598, 791, 897, 1222 *(°ān)* [V 1427, aM] **12d** 52, 1770, 2674(fV) **12e** 662, 725, 744, 868, 959, 1182, 1371 **13** 308, 349 *(°ān)*, 494(=), 1130(aV) **13b** 662, 835 *(°ān)*, 841(=), 1011(=, aV), 1115 **13c** 37, 142, 198, 205, 325 [V 708 *°ān*, aM], 1085 **13e** 745, 772 (aV), 816(*°ān*, aV) **13f** 1454 **13g** 214(*°ān*, fV), 267, 1257(V richtig *sarafrāz*), 1822 *(°ān)* [V 2091α, fM], 2094(fV), 2119 *(°ān)*, 2146, 2263, 2769 *(°ān)*, 3081 **14** 166, 270, 273 *(°ān)*, 298(aV), 380, 383, 631, 708 **15** 479, 1240 [V 1307, M schlecht *sarafrāz*], 1650 [V 1655, aM] [V 1769, M schlecht *sarafrāz*], 2137, 2709 [V 2856, M schlecht *sarafrāz*] [V 3473α, fM], 3654 **20** 934, 1296 **21** 127, 646 **22** 91 **29** 180, 299, 444, 640 *(°ān)* **34** 97, 202, 402 *(°ān)*, 446, 484 **35** 1646 [C **35b** 730, aM] **38** 69, 77(fC) **40** 120 **41** 141, 794, 1783, 1864, 2139 *(°ān)*, 2251(=), 2359, 3022 *(°ān)*, 3511 [C 3891, M schlecht *sarafrāz*] **42** 323, 1076, 1726 **43** 105 *(°ān)*, 177, 600, 679, 802, 853, 1224 *(°ān)*, 1280, 1784, 1896, 1908, 1911 *(°ān)*, 2202, 2280, 2672, 4079 **44** 577 **50** 76, 688.

2) *Rustam ī s°:* s. *Rustam* Nr. 9).

3) *gav ī s°* **12** 96 **12c** 1367 **12d** 2655 **13** 498 **15** 4284.

4) *mihtar(ē, ī) s°* **7** 1903 **12b** 110 **12d** 1886 [V **14** 747, aM] **34** 95 **43** 822 *(°ē)*.

سرفرازی *sarfarāzī*† Größe, Würde, Stolz

[C **12** 648α, fM] **13b** 1387 **13d** 209 **13g** 60 **21** 112 **34** 99 **35** 224, 1677 **41** 105, 568, 1994, 2103, 2631 **43** 1132, 2283 **S** 70.

سرفروش *sarfurōš* (Vieh-) Kopf-Verkäufer

42 563 *(°ē)*.

سرفشان *sarfišān*** Köpfe umherstreuend

13b 181(V richtig *sarafšān*) **13g** 726(=) **15** 3630 **43** 2893.

سرکب *Sarkab* EN, rümischer Feldherr

[C **43** 1622, M *Sargis*] [C 1836(=)].

سرکش *sarkaš*§ hoch, hervorragend, mächtig, stolz

5 339 **7** 1058, 1380, 1932 **8** 122, 517 **11** 11, 131 **12** 95, 226, 474, 492, 789, 891(aV) [V **12b** 400, aM], 577, 594, 704 **12d** 627 (aV), 1288, 1992, 1995, 1996, 2003 *(°ē)* [V 2345, aM] **12e** 180§, 324§, 393, 673, 786, 806, 888, 917, 939, 1036, 1337§ **13** 295, 439, 644 [V 1294, aM schlecht], 1528, 1669 **13b** 53, 73§(aV), 574, 596, 1400, 1459 **13c** 103, 1016, 1017 [C 1024α§, fM], 1132, 1332§ **13d** 150, 203 **13e** 144§ [V 963, aM], 1302 **13f** 1849, 2486 **13g** 23, 107, 1328, 3120(aV) **14** 326, 582, 636, 892(*°ē*, aV) **15** 762 [V 769, aM], 799§(aV) [V 801§, aM], 873 *(°ē)*, 2173, 2327, 3402, 3512§, 3962 **16** 89 **20** 377 [C 552, aM], 1359, 1898 **21** 46§, 166 **23** 8§(!) **29** 300 **34** 109 *(°ē)* **35** 11, 129 *(°ē)*, 583, 1458, 1594 **35b** 82 **39** 133 **41** 1814, 3719 (aC) **42** 903, 1078, 1116, 1163, 1248 **43** 157, 173, 378§(!), 426(!), 553, 560, 1153§(!), 1410, 1934(!), 1986, 2548 *(°ē)*, 3100, 3245, 3482, 3689§, 3881 **44** 77 **50** 34 AB Nr. 2309§.

* Vgl. *sarafrāz*.
† Vgl. *sarafrāzī*.
** Vgl. *sarafšān*.
§ Sing., sonst Plur. *sarkašān*.

سرکش *Sarkaš** EN, Musiker z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 3720α, fM] [C 3721*] [C 3726*] [C 3729*] [C 3733*] [C 3759*] [C 3763*] [C 3787*] [C 3914*].

سرکشی *sarkašī* Stolz, Hochmut

4 29 **10** 222 [V **15** 3617, aM], 4205 **43** 1282, 3996.

سرکشیده *sarkašīde* stolz

7 1430.

سرکه *sirke* Weinessig

7 479 **35** 703.

سرگرای *sargarāy* sich auf die Köpfe wendend

12 839 [C **12e** 919 8. Vers, fM] Vull. Wb. II 282.

سرگزای *sargazāy* Köpfe vernichtend

13g 164.

سرگس *Sargis* EN s. *Sarkab*

سرگش *Sargaš* EN s. *Sarkaš*

سرگشته *sargašte* abgewandten Kopfes, bestürzt

8 395 **13d** 115 **13f** 1162 **16** 11 **38** 110 **40** 145 **43** 228.

سرگین *sargīn* Exkremente, Kot

35 193, 194, 213, 215, 221, 250, 1160, 1171.

سرم *sarm* kalt

15 1885(aV).

سرما *sarmā* Frost, Kälte

1) **6** 210, 214, 217 **7** 118, 126 **12d** 1732 **13b** 358, 370(fV) **13g** 1208, 1484 **15** 1894, 2352 **20** 1336, 1470× [C **35** 711, aM].

2) *saxt s°:* s. *saxt* Nr. 2).

سرمایه *sarmāye*** Kapital (stets bildlich)

7 164, 1743 **12** 248 **12e** 1413.

سرمست *sarmast* betrunken

[C **13c** 444α, fM].

سرنجام *saranǰām* s. *sar anǰām*

* M *Sargaš*.
** M hat fälschlich an einer Reihe von Stellen *s°* als K. statt *sar (ī) māye* (s. *sar* Nr. 339) 340)).

سرندیب *Sarandīb* GN, Ceylon (?)
AB Nr. 551.

سرنگون *sarnigūn* den Kopf nach unten, kopfüber
12 908 **12d** 2419(aV), 2519(!) **12e** 620 **13c** 737 **13f** 2116, 2351 **13g** 799 **14** 129(fV) **15** 4354 **19** 341 **43** 594 [C 2745α, fM], 2959 **46** 59.

سرو *surū* Horn (der Tiere)
14 358 *(°hā)* **15** 1605 **34** 186 *(°hā)*, 188, 190 **43** 480, 3613.

سرو *sarv* Zypressenbaum (oft in übertr. Bedeutung)
1) **5** 102 **6** 46, 574 *(°ān)* **7** 108, 430, 436, 464, 676 [V 846, aM], 922, 937, 1430, 1455, 1458, 1670×, 1760 **12b** 80 **12c** 209, 322, 709(V °ē), 841 **12e** 9, 19 **13** 5, 594 **13e** 34, 172, 337 **13f** 296, 733 **13g** 2455, 3143 **15** 118(fV), 3031 **20** 1216, 1935 **22** 250 *(°ē)*, 537(M °ē) **29** 214 *(°ē)*, 331 **33** 19 **35** 1022b **40** 398 **41** 2225, 2309 **43** 2838, 3120, 3749, 3750, 3755, 3764, 3771 **44** 494 **50** 557, 716,726.
2) *s° i āzād:* s. *āzād* Nr. 8).
3) *āzāde s°:* s. *āzāde* Nr. 4).
4) *bālā i s° (b° ču s°):* s. *bālā* Nr. 11).
5) *s° ī buland:* s. *buland* Nr. 6).
6) *ba sān ī yakē s°:* s. *sān* Nr. 12).
7) *bar sān i s°:* s. *sān* Nr. 25).
8) *s° i sāyefigan:* s. *sāyefigan.*
9) *s° ī sahī* **E** 179 **1** 13 **5** 116×, 408 **6** 168, 392, 532, 570, 681 **7** 572, 581, 607×, 636, 1232 [V 1420, M ohne *sarv*], 1660, 1681, 1705 **10** 39 **12b** 196 **12c** 365, 1321 **12d** 1543, 2525 **13b** 925, 1463 **13c** 62× **13e** 1356 **13f** 7, 817, 996, 2105× **13g** 2656× **14** 255× **15** 64, 66×(V ohne *sahī*), 2933, 3785× **20** 379 **22** 198×, 246 **23** 34× **29** 329 **34** 162 **35** 1004, 1013(aC) [C 1013α, fM] **35b** 506 **41** 743× **43** 917(fC), 2726, 3782 **49** 9 **50** 543.
10) *s° i sīmīn:* s. *sīmīn* Nr. 3).
11) *s° Kišmar* **15** 76, 78, 84, 86, 87.

سرو *Sarv*[1] EN, König von *Yaman*
6 69, 71, 182, 196, 202, 229, 715, 771, 822, 851 **7** 971.

سرو *Sarv*[2] EN (= *Āzād Sarv*[1], sd.)
15 4099.

سروان *sarvān* = *sarvarān* Fürsten
5 427(besser zu fassen: *sarv-ān*).

سروبالا *sarvbālā* zypressengestaltig
7 1057, 1301 **12c** 945 **12d** 278 [V 404, aM], 2099 **12e** 645 [V **15** 66, M *sarv*], 263(V *rāstbālā*) **22** 199 **35** 480 — (vgl. **7** 922 **12b** 80).

سروبن *sarvbun* Zypressenbaum
7 489, 561, 616, 845, 1701 **12d** 36, 2521 **13e** 29, 205, 243, 1103 **13g** 721 **15** 81 **20** 312, 388 **40** 394 **43** 917(fC).

سروج *Sarōǰ* GN, Wüste
12d 650.

سروچ *Sarōč* GN, Wüste
[AB Nr. 1930: **12d** 650 *kōh ī S°*, M *dašt ī Sarōǰ*] **41** 2387.

سرود *surōd* Gesang
7 1780 **10** 64 **12** 28, 433 **12b** 150 **12d** 1943 **13c** 1157, 1509 **13e** 208, 305 **13g** 1116, 1847 **15** 1751 **20** 1412 **35** 1428 **42** 1710 **43** 3548, 3729, 3755(M Druckf.), 3757 *(°ē)*, 3760, 3766, 3773, 3778 [C **44** 389γ, fM] **45** 53 AB Nr. 1516²(in b °ē), Nr. 1746 *(°ē)*.

سرودن *surūdan* (singen) sagen, sprechen
10 60 *(°dī)* [C **12** 232 13. Vers *mē-°ūd*, fM] **13** 493(°*d*, Inf.) **39** 182 *(h°ūd)* **43** 2527(Inf.).

سرور *surūr* Freude
[C **12** 684γ, fM].

سرور *sarvar** Führer, Fürst
[C **6** 864α, fM] [C **7** 1079α, fM] [C 1896*, aM] [C **10** 151 °ē, aM] **11** 60 [C **12** 745α, fM] [C 890α, fM] **12b** 575(aV) [C 611α*, fM], 673 [C **12c** 404 28. Vers*, fM] [C 404 37. Vers, fM], 462 [C 779α, fM], 859(aV) [V **12d** 627, aM] [V 2477α °ā, fM] **12e** 302 **13** 313 [C 1150β, fM] **13b** 168 [V **13c** 86 °ē, aM], 382*, 1090* **13e** 1298(aV) [C 1298α, ε, fM] **14** 245(°ē, aV), 466(°ē, aV) [V **15** 519, aM], 793(°ā, aV) [C **20** 1744β, fM] [C **38** 3, aM] **42** 1003 [C **43** 3004*, aM].

سروری *sarvarī* Herrschaft, Herrschertum
8 91 [C **12c** 404 25. u. 27. Vers, fM] **12c** 852 (»königlich«) [C **13b** 1231α, fM] [V **13f** 199, aM] **45** 23(aC).

سروش *Sarōš*[1] EN, Engel
1) **5** 304 *(°ē)* **6** 153 [C **12d** 1886α, fM], 1891 **12e** 510× [C 1119α, fM] **13d** 107 **13g** 1217, 3016, 3070, 3090 **15** 2463 **35** 600 **43** 1966.
2) *xuǰaste S°:* s. *xuǰaste* Nr. 2).
3) *farrux S°* **12d** 1876 **12e** 1299 **15** 3953 **43** 1961.

سروش *Sarōš*[2] N. des 17. Monatstages
34 686.

سروش *Sarōš*[3] EN, indischer Astrolog am Hofe des *Yazdgird*
34 35.

سروقد *sarvqadd* Zypressen-Statur habend
13e 177 **24** 47 *(°ē)*.

سروکار *sarūkār* Sache, Angelegenheit
12d 16 **13c** 247 **13g** 1756 **15** 3437 **22** 522 **43** 339 **44** 315.

سروگاه *surūgāh* Hörnerstelle, Stirn (der Tiere)
34 189.

---

* Sing., sonst Plur. *sarvarān.*

سرون *sarūn* Horn (der Tiere)
14 307, 399, 400 *(°ē)* **20** 1211.

سرون *surūn* Hinterbacken, Hinterkeule (der Tiere)
[C **12b** 572γ, fM] **13c** 645(V *surīn*) **35** 1370 [C 1378, M *surīn*].

سروی *surūy* Horn (der Tiere)
[AB Nr. 1492: **15** 1605, M *surū*].

سره *sare* trefflich
7 652(aV) **35** 1058 **43** 2660.

سرهنگ *sarhang* Held
22 9.

سرهنگفش *sarhangfaš* heldengleich
[V **15** 1907, aM, s. aber AB Nr. 1818].

سری *sarī* Führeramt, Führerposten
15 3548(aV) [C **20** 743, aM].

سریاز *saryāz* Köpfe zerschmetternd
[V **7** 1064, M *sarbāz*].

سریر *sarīr* Thron
E 114 [C **12c** 404 43. Vers, fM] **13g** 51 [V **17** 1, aM] **20** 761 [C **45** 46 14. Vers, fM] Vull. Wb. I 486b.

سرین *surīn* Hinterbacken, Gesäß
1) **8** 207 **13g** 1032(aV) **20** 391.
a) Hinterkeulen (des Tieres)
2) **10** 98, 135 **12** 338 [V **13c** 645, M *surūn*] **13d** 30 **14** 400 **21** 160 **34** 347 **35** 1378(C *surūn*).

سزا *sazā* zukommend, geeignet, würdig
1) **E** 70 **5** 417 **6** 58, 100² *(s° dar s°)*, 163, 255 (aV) **7** 332, 532, 1041, 1554 **8** 415 **12** 675 **12b** 380 **12c** 535 **12d** 140, 958, 1168, 1199 [V 2441, aM] [V 2652, aM] **13** 246, 1288 **13b** 1184, 1316 **13f** 4, 531, 1014, 2480(aV) [V **13g** 881, aM] [V 1829, aM], 1857 **14** 610 **15** 256, 976(aV), 1576, 2168, 2574, 2808, 2889, 3036, 3433, 3880 **18** 62 **20** 1163 **21** 707(aC) **22** 50, 446, 585 **22*** 14 **23** 82 **24** 6 [C **27** 9, aM] **29** 311, 410(aC) **34** 106, 612 **35** 252, 254, 337, 1165 [C **35b** 109, aM], 425, 639 **37** 11 **40** 97, 221 **41** 202, 829, 1217, 3875, 3994, 4230, 4233, 4467 **42** 186², 1639, 1749, 1870 **43** 112, 296, 335, 343 **44** 67 [C 591, aM] **45** 15 **50** 631.
2) *s° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 31).

سزاتر *sazātar* geziemender
7 1230 [C **34** 663, aM].

سزاوار *sazāvār* zukommend, geeignet, würdig
1) **E** 45, 161 **4** 32, 116 **5** 94, 412, 493 **6** 376, 480, 483, 606, 609× **7** 303, 1371 **9** 14 **11** 203 **12** 116, 924, 933, 965 [V **12c** 76, aM], 81, 185, 1298, 1301 **12d** 402, 618²(1. Stelle aV), 698, 783, 1193, 1407(aV), 1471, 1508, 1510, 1615, 1848, 2554 **12e** 904, 1140, 1183, 1313 [V 1314, aM], 1412, 1418, 1426 **13** 152, 609, 1288 **13b** 224(aV), 230 [V 716, aM], 718a, 718b(aV), 757(fV) **13c** 369 [V 404, aM], 658, 773, 844, 923 **13e** 810, 811 **13f** 498, 827, 2462 **13g** 879, 1263, 1462, 1981, 2390, 2990 **14** 22 **15** 695, 965 [V 976, aM], 1061, 1676(aV), 1996 [V 2008, aM], 2504, 2882, 3013 [V 3867α, fM], 3996 **17** 47(aV) **20** 1760, 1766, 1810 **22** 433, 449, 502 **27** 17 **34** 298, 398, 663(aC) **35** 12, 448, 876 **35b** 573 **40** 366 **41** 674, 820 [C 1175, M *sazāvārtar*], 1207, 1495, 1498, 1533, 1545, 2131, 2314, 2645, 3229 [C 3266, M *sazāvārtar*], 4010, 4023, 4026, 4345, 4465, 4474 **42** 167, 184, 195, 1321, 1389, 1428, 1607, 1646(aC) **43** 218, 289, 334, 353, 355, 518, 829, 901, 1348, 1510(fC), 2195, 3314, 3669, 4123 [C **44** 372, aM], 416 **46** 9 **50** 545 [C 549, aM], 725.
2) *s° i gāh:* s. *gāh* Nr. 19).

سزاوارتر *sazāvārtar* geziemender, würdiger
6 446 **12d** 1541 **12e** 1244 **16** 24 **34** 633 **41** 1175 (C *sazāvār*), 2783(=Superl., fC), 3266 (=Superl., C *sazāvār*) **42** 182 **43** 233, 313 (=Superl.).

سزاواری *sazāvārī* Würde
29 547(M Druckf.) **43** 3897.

سزای *sazāy* geziemend
9 7.

سزائیدن *sazāiidan* s. *sazīdan*

سزیدن *sazīdan* geziemen, sich eignen, würdig sein, möglich sein (*sazad*)
1) **E** 46 *(°īd)* **6** 68(=), 389(=), 449(=), 833(=) **7** 195(=), 203 *(mē-)*, 796 *(°īd)*, 1261 **8** 314², 454 *(°īd)*, 584(=) **10** 129(aV) **11** 141 *(°īd, V +mē-)* **12** 8 **12b** 279, 450 *(h)* **12c** 591 *(°yam)*, 1272(aV) **12d** 361, 594, 900, 1208, 1868 *(°īd)*, 2413 [V 2582, aM] **12e** 744 **13** 12, 1127× **13c** 128, 852 *(°īd)* **13e** 61(=), 64 *(°zī)*, 825 *(°īd)*, 942(*°īd*, aV) **13f** 200(aV), 722 [V 2449 *°īd*, aM] **13g** 1825 *(°īd)* [V 2878α(=), fM], 2893 **15** 819 *(°yad)*, 1615, 1738 *(°īd)*, 1955, 2683, 3351, 3767 [V 3832β, fM], 4122 *(h °īd)* **19** 264× *(°īd)* **20** 154(=), 688(=), 1944 **21** 135, 345 **29** 50 *(h °īd)*, 634 [C 670, aM] **34** 242 *(°īd)* **35b** 185 **41** 429, 813, 1901², 3536, 4439, 4506 **42** 548 *(°zī)*, 744, 1227, 1349 [C 1357, aM], 1393 *(°īd)*, 1664(=), 1733(=) **43** 682, 857 *(°zī)*, 968, 1495 *(°īd-ē)*, 1505 *(°zī)*, 2747, 3012 *(°īd)*, 3027(=), 3309, 3317 *(°zī)*, 3578 **44** 170 *(°zī)*, 578 **46** 43 **50** 702 *(°īd)*, 792(=).
2) *čunān čun sazīd* **3** 17 **5** 421, 510 **6** 146 [V 225 *°yad*, aM], 266 *(°yad)* **7** 412, 1539 *(°ad)* **8** 317 *(°and* M schlecht *ču*, V ohne *s°)* **11** 203 **12b** 334 **12d** 894(*°ad*, aV), 959 *(°ad)*, 1103(=), 1425(=) **13** 1051(=) **13f** 860, 1346 **13g** 347 **15** 1772 *(°ad)* **17** 146 **20** 450, 798, 1694 **21** 363 **29** 176 **35** 1479 **35b** 827, 837 **41** 333, 1818, 3229 **42** 569 **43** 3246, 3958.
3) *čunān kaz (rah ī . .) sazad* **6** 45 (V *čunīn*), 274 *(°īd)*, 468(=) **13** 728 **13g** 1268 *(°īd)* [V **19** 264×(=), M *čunīn*] **34** 624 **35b** 439 **42** 329, 1676 *(°īd)* **43** 3263, 3327.

4) *sazad gar* **4** 178 **6** 320, 412, 940 **7** 326, 1351, 1552 **8** 98, 113, 505 **10** 195 **11** 150, 187 **12** 10 **12c** 841, 1265, 1454 **12d** 815, 1492, 1956, 2108(aV) **12e** 40, 100, 956 [V 1201, aM schlecht] **13** 8, 208, 452, 475, 591, 610, 622, 818, 837, 1024, 1127×(V ohne *gar*), 1455, 1473 **13b** 485(V ohne *s°*), 721, 1178, 1272, 1409, 1478 **13c** 14, 176, 250, 251, 364, 783, 933 **13e** 153, 323 [V 333, M ohne *s°*], 680, 924, 1043(aV), 1094 **13f** 15, 31, 397 [V 690, aM], 707, 877, 1658 **13g** 1118, 1125, 2804, 2977 **14** 859 **15** 892, 3278, 3558, 3654, 4046, 4206 **16** 140 **17** 185 **20** 190, 1007, 1772, 1884 **21** 337, 426 **22** 96, 347 **28** 10 **29** 605 **34** 599 **35** 589, 1113 **36** 26 **41** 201, 418, 804, 908, 1222, 1394(aC), 1592, 1894, 1907, 3809, 4152, 4606 **42** 327, 554, 1271(!) **43** 249, 1279, 1474, 1590, 2396, 2687, 3395, 3891 **50** 546, 754.

سست *sust* schwach

1) **1** 66 **6** 306 **12** 2, 336 **12b** 733 **12c** 508(aV) **12e** 975 **13b** 487 **13c** 337(aV), 679 **13e** 10 **13f** 8, 1594(V *susttar*) [V 2202, aM] **13g** 41(aV) [V 41α, fM] **14** 558, 624 **15** 103, 141, 1038, 1054, 1622, 1623, 1805, 1864, 1866(fV), 2195, 3531, 3535 **16** 101(fV) **20** 233, 243, 250, 346 [C 437, aM], 1070 **21** 724 **22** 311, 617 **29** 265 **34** 218 **35** 342², 952, 953, 1159, 1410 **35b** 16, 465, 477, 532 **40** 395 **41** 693, 2564, 3475, 3607(!), 4186 *(°ē)* **42** 353 **43** 1027(fC), 1089, 2397, 2706, 2815, 2817, 2895, 3021, 3152 **50** 214.

I leicht, schlaff, locker

2) **12e** 652 **13b** 683 **13g** 2306, 2328(V *susttar*), 2352(aV) [V 2352α, fM] **15** 2712 **43** 1340, 3947.

سستپی *sustpai* langsam gehend

43 563(sva. »feige«).

سستتر *susttar* schwächer

[V **13f** 1594, M *sust*] [V **13g** 2328 »lockerer«, M *sust*].

سسترای *susträy* schwachsinnig

13e 380.

سسترائی *susträīī* Schwachsinn

41 2868.

سستمایه *sustmāye* geringschätzend

15 2001.

سستی *sustī* Schwäche, Schlappheit

12b 368(aV), 757 **12c** 946(aV), 1046 **12d** 39 **12e** 308 **13** 303, 827(aV besser), 1548 **13e** 101 **13f** 424, 1164, 1686, 1759, 2374 **19** 131, 211 **20** 458 **22** 366 **23** 51, 53 **28** 12 **35** 958, 1081 **40** 401, 402 **41** 17, 22, 726, 752, 1132, 1201, 1303, 1513, 1572, 1615, 2629 **42** 44, 1922 **43** 193, 2738 **44** 146 **50** 100.

سصد *siṣad* dreihundert

C öfter unmetr.† statt *siṣad*, z. B.: [C **20** 108*] [C 372*] [C 1654*] [C **22*** 48*] [C **34** 340*] [C **35** 798*] [C 1222*] usw.

† Oder *siṣṣad* zu lesen? — * M *siṣad*.

سطبر *siṭabr* fett, mächtig, gewaltig

[C **12c** 141α, fM] **13d** 179(V *sitabr*) [C **15** 3691γ, fM] [C **35** 860, M *sitabr*] [C **42** 386(=)] [C 854α, fM].

سطخر *Siṭaxr** GN, Stadt *Persepolis*

35 1431 (C *S̱iṭaxr*).

سعادت *saʾādat* Glück

[C **12c** 74α, fM].

سعد *saʾd* glücklicher Sternen-Aspect

6 284 [C **12b** 459, aM].

سعد *Saʾd* EN, arabischer Feldherr

1) **50** 151, 188, 232, 242(fC), 243(fC), 253, 257, 258, 262.

2) *S° i Vaqqāṣ* **50** 25, 37, 154, 186 [C 211α, fM], 361.

سغد *Suγd* GN, Stadt

12d 709, 744, 846, 924, 1085 **13c** 995 **13f** 1143 **13g** 928, 945², 950, 2175 **41** 1810, 1952, 1953, 2317, 2332 AB Nr. 703.

سغدی *suγdī* suγdisch, Suγder

3 46 [V **12e** 414 »*Suγdien*«, aM] **13** 333 **41** 1841.

سفال *sifāl* Scherbe

AB Nr. 54 *(°ē)*.

سفت *sift* stark, dick

[AB Nr. 1358: **12c** 897 *čang i s°*, M *suft u čang*, AB Nr. 1104 *šāx u yāl*].

سفت *suft* (*sift*) Schulter

1) **7** 386 **12c** 897 (*s° u čang*, AB Nr. 1358 *čang i sift*, sd.) **12d** 1322, 1451×(V u. AB Nr. 1359 +*yāl*) **12e** 940 **13** 881 *(sar ī s°)* [V 1617, M schlecht *pušt*] [C **20** 1199, M *gōšt*] **43** 20, 2063, 4128.

2) *yāl u s°* **7** 1765 **12c** 351, 751, 905, 1383 [V **12d** 1451×, M ohne *yāl*] **12e** 803 **13c** 1357 — (vgl. **12d** 1322).

سفت *suft* s. *nīmsuft*

سفتن *suftan* durchbohren

12e 971 *(ba-°ft)* [C **13b** 251 6.Vers *ba-°ftam*, fM] **41** 3561 *(ba-°ft)* **42** 891 *(ba-°ftand)* **43** 2344(*na-°ft*, »durchbohrt werden«) **S** 24 *(°fte am)*.

سفته *sufte* durchbohrt

13e 851 **41** 3728, 3732.

سفر *safar* Weg, Reise

12c 1425 **12d** 1595.

سفره *sufre* Speisetisch

15 2752 **21** 711.

* Vgl. *Isṭaxr* u. *S̱iṭaxr*.

سفلگی *siflagī* Niedrigkeit
41 4032.

سفله *sifle* niedrig, gemein
20 209 **23** 12²(in b °*gān*) **28** 7²(=) **32** 5, 16 **35** 250 **41** 1459, 2501 **43** 3177 [Bombay **S** 63α, fM].

سفندارمذ *sifandārmuδ* N. des 12. Monats und des 5. Monatstages
13g 2125 [C **43** 2555, M *sipandārmuδ*] [C **50** 1 (=)], 904.

سفید *safīd** A weiß, klar, hell
1) **4** 162 **12** 680 **12c** 775 **12d** 523 **13b** 292 [C **29** 597α, fM] **42** 10 [C 1413β, fM] **43** 1853 **44** 165 **50** 152.
2) *bulōr ī s°:* s. *bulōr* Nr. 3).
3) *rōz ī s°:* s. *sapēd* Nr. 3).
4) *rīš ī s°:* s. *rīš* Nr. 3).
5) *mōy ī s°:* s. *mōy* Nr. 3).
B leer, blind
6) **6** 556 **13e** 1090(V *sapēd*).

سفید *Safīd*¹ GN, Festung (= *Sapēd*¹)
8 331(V *Sapēd*) **12c** 245(=).

سفید *Safīd*² EN, *Dēv* (= *Sapēd*²)
dēv ī S°: s. *dēv* Nr. 4).

سفیدی *safīdī* das weiße (Haar)
20 442(aC) [C **35** 954, M *sapēdī*].

سقا *saqā* Wasserverkäufer
35 119*(°ē)*.

سقف *suquf*** Bischof
14 261, 465, 598 **18** 91 **41** 948 **43** 740, 1093 **50** 740.

سقلاب *Saqlāb* GN, Land
1) **12e** 453 **13b** 850, 1082, 1495 **13c** 495, 552 (aV), 594, 823, 894, 896, 977, 1224 **20** 1756 **35b** 225, 280 **41** 2432 **43** 3426.
a) Einwohner von *S°*
2) **13b** 1349(aV) [V 1350, aM] **13c** 239 [C 254α, fM], 581, 604.

سقیل *Saqīl* EN, Sohn eines Königs von *Rūm*
14 725(V *Θaqīl*).

سقیلا *Saqīlā*¹† GN, Berg
14 476, 550.

سقیلا *Saqīlā*², GN, Stadt
41 4273.

* Vgl. *sapēd*.
** Vgl. *usquf*.
† Richtig wohl *Saqīlān*, s. Vull. Text III 1474.

سکندر *Sikandar** EN, König Alexander
18 107, 110, 117, 119, 123 **19** 26, 29, 38, 43, 47 [V 56, aM], 58, 70, 71, 83, 85, 102, 108, 113, 119, 126, 127, 153, 169, 170, 173, 177, 182, 188, 204, 219, 228, 230, 282, 299, 309, 321, 328, 333, 362, 367, 382, 385, 389, 397, 409, 438 **20** 32, 99, 101, 128, 130, 193, 268, 270, 274, 301 [C 323α, fM], 336 [C 357, aM], 382, 399, 400, 404, 429, 443, 458, 461, 468 [C 488α, fM], 512, 536, 551, 564, 591, 604, 611, 613, 616, 625, 627, 631, 640, 645, 655, 660, 667, 670, 675, 686, 699, 704, 710, 711, 714, 722, 753, 755, 760, 775, 786, 801, 825, 834, 838, 841, 853, 855, 860, 870, 879, 883, 910, 917, 920, 933, 934, 937, 946, 949, 951, 965, 987, 989, 992, 1009, 1050, 1054, 1055, 1058, 1065, 1070, 1079, 1092, 1103, 1108, 1114, 1124, 1145, 1172, 1174, 1180, 1202, 1210, 1220, 1224, 1228, 1258, 1313 [C 1334, aM], 1350, 1352, 1358, 1359, 1369(aC), 1386, 1402, 1425, 1428, 1475, 1481, 1486, 1518, 1529, 1536, 1548, 1553, 1555, 1580, 1584, 1590, 1613, 1622, 1624, 1643, 1658, 1659, 1663, 1675, 1684, 1689, 1702, 1705, 1707, 1719, 1720, 1732, 1764, 1769, 1784, 1829, 1856, 1865, 1925 **21** 44, 51, 62(fC) **41** 482 **43** 348, 873, 1261, 3658, 3660 **S** 45 AB Nr. 1420.

سکوبا *sukūbā* Bischof, Priester
14 466, 600 **18** 88 **20** 1846 **29** 207, 295, 484 **41** 779, 962 **43** 708, 710, 715, 722, 1094, 1106, 3451 **50** 698, 709, 715, 756.

سکون *sukūn* Ruhe
12b 255 **12d** 2355(fV).

سگ *sag* Hund (z. T. als Schimpfwort)
7 1450 **12b** 187*(°ān)* [C 230δ, fM] [C 250α, fM] **12c** 692 **12d** 2730 **12e** 146 [C 149 7.Vers, fM], 1089 **13b** 47 **13c** 1025(aV) **13e** 380(aV) **13f** 178*(°ān)* **15** 593(V *°ē*), 779*(°ān)* [C 1422 6.Vers, fM], 1978²(in b *°ān-ē*), 3466*(°ān)* **20** 1040 **32** 24 **35** 357, 1295 **35b** 17, 883 **39** 53 [C **41** 1081 fem, aM], 3589 **42** 776, 1417*(°ān)* [C **43** 71β(=), fM], 243, 2794, 3512 **44** 251 **50** 169, 171, 172 (fC), 701*(°ē)* AB Nr. 1340²(in a *°ān*).

سگال *sigāl* denkend
1) **13e** 714 (AB Nr. 1822 *°ān* »Gedanken«).
2) s. Kompp.

سگالش *sigāliš* Gedanke, Überlegung, Absicht
1) **12b** 160 [C 314α, fM] [AB Nr. 1438: **12d** 2123, aM] **13b** 574 **13c** 841 **13e** 152 **34** 8.
2) *s° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 33).

سگالیدن *sigālīdan* denken, überlegen, planen (*sigālad*)
1) **5** 223*(°lī)* **6** 119(*°īd*, Inf.), 728(»halten für«), 800, 895*(°īde)* **12b** 159(=) **12c** 613(*°nde*, V *nāsigālīde*) **12d** 2057*(°lam)* **13** 324*(°īde)*, 611 *(°līm)* **13c** 675 **13e** 363*(h)*, 482*(°īd)*, 921(=) **13f** 629*(h °īd)* **15** 574(Inf. +*ā*), 4268*(h)* **20** 201*(ma-°l)* **21** 51*(°īd)*, 237 *(°lī)* [C **22** 500, aM] **39** 147 **41** 3819, 4107,

* Vgl. *Iskandar*.

4109, 4575(°l) **42** 1085(°īd), 1273(=), 1779(h), 1885(°īde), 1888(=, aC) **43** 208 (°īde), 216(=), 527(=), 962(=), 1679(°lam h), 2837(°īd), 3884(°ēd, Imp.) **44** 108 (°land) [C **50** 860β °īde, fM].

+*bar* überlegen, ersinnen

2) [C **13** 642α °*land*, fM].

سگالیده *sigālīde* überlegend, nachdenklich

15 1429(aV).

سگزی *sagzī* von Sagaz stammend (Beiname des *Rustam*)

12b 401 [C 671α, fM] **13b** 1454 **13c** 330, 344, 500, 548, 554, 555, 622, 666 **15** 3464 [V 3465, aM], 3495*(°ān), 3496, 3504*, 3734, 3781(aV).

سگسار *Sagsār*[1] GN, Land

7 818, 1047(»Einwohner von *S*°«), 1726 **8** 12 **12c** 520 **13b** 851 **13c** 294.

سگسار *Sagsār*[2] EN, tūrānischer Held

[C **13c** 414, aM].

سلاح *silāḫ*** Waffen, Rüstung

7 1797(V *silēḫ*) **8** 467 **11** 7 **12b** 68, 764 **12d** 1670(V *silēḫ*) **12e** 501 [V **13** 1194, aM] **13c** 1260 **13f** 243, 712, 746, 866, 1102 **13g** 1495, 2881 **15** 1627, 2550(V *silēḫ*), 3293 **17** 206 **21** 580(C *silēḫ*) **29** 254(=) [C **42** 735, M *silēḫ*], 1107 **43** 4021.

سلام *salām* Heil, Gruß

6 268 **11** 164 **12b** 98 [V **13e** 726, aM] **20** 353 (*ass*°, fC) **34** 476 **50** 226(*ass*°).

سلب *salab* Raub

13g 984 (V u. AB Nr. 699 *ǰalab*).

سلم *Salm* EN, der älteste Sohn des *Fīrēdūn*

1) **6** 267, 279, 283, 292, 308, 341, 418, 484, 488, 687, 742, 782, 925, 936, 939, 998, 1047 **7** 1056 **13g** 2420 **14** 152, 345, 346[2], 361, 365, 419 **15** 3085, 3086 **29** 508 **35b** 22 **43** 1413, 1985, 3457 **S** 37.

2) *Salm u Tūr* **6** 642, 827, 881 **7** 2007 **8** 82, 107, 492 **11** 156 **12d** 847, 2467 **13** 378 **13b** 94 **13f** 1161, 1242 **13g** 2484 **16** 17 **35** 1254 **43** 1347, 3405 — (vgl. **6** 742 **13g** 2420 **43** 1985 **S** 37).

سلمی *salmī* dem Salm gehörig

[V **14** 390, aM].

سلوک *sulūk* vorwärtsschreitend

43 1637(?).

سله *sulle* Korb

20 1697 **42** 1530, 1532, 1534, 1536.

* Nur indirekt auf Rustam bez.
** Vgl. *silēḫ*.

سلیح *silēḫ** Waffen, Rüstung

1) **7** 1505 [V 1797, M *silāḫ*], 1891 **11** 78 **12** 526, 882, 931 **12b** 336 **12c** 52, 647 **12d** 929, 1266 [V 1343, aM] [V 1670, M *silāḫ*], 2746 **12e** 39×, 353, 485, 770(°ē), 1302 **13** 401, 976, 999, 1159, 1488 **13b** 306×, 307, 682, 991, 1396, 1467 **13c** 1042, 1116, 1153, 1162, 1164, 1169, 1179, 1363(aV), 1466 **13d** 123 **13e** 870, 955(aV) **13f** 636, 682, 825, 865, 1827(fV), 2026, 2050, 2073, 2174, 2370, 2406, 2439, 2502 **13g** 289, 453, 556, 557, 2847 **14** 891 **15** 395(aV), 498×, 607, 739, 1304, 1592, 1813(fV) [V 2550, M *silāḫ*], 3255(aV), 3328, 3722× **17** 144, 212 **19** 218, 353 **20** 625(°ē), 645, 885 [C **21** 580, M *silāḫ*], 582 **29** 670 **35** 1491 **35b** 231 **37** 7 **39** 105, 122 **40** 170(aC) **41** 181, 197, 723, 1514, 1829, 1994, 3969, 4217 **42** 490, 731, 735, 1062 **43** 143, 358, 363, 394, 610, 650, 656, 1133, 1175, 1239, 1247, 1252, 1370, 1570, 1662, 2362 **44** 262, 270 **50** 214.

2) *s*° ... *pōšīdan*: s. *pōšīdan* Nr. 14).

3) *s*° *ī suvārān* **10** 45 **13** 682 **21** 495 [C **29** 254, M *silāḫ*] **42** 1119 **43** 1789.

4) *s*° *ī girān* **12b** 73 **13b** 306×(V richtig ohne *g*°), **15** 498×(V ohne *g*°), 3722×(=) **43** 2929 **50** 248(fC).

5) *s*° *ī nabard* **8** 335× **12b** 430 **12e** 39×(V ohne *ī*), 502 **13** 784× **13b** 1522× **13c** 449× **15** 3717× **20** 1064 **42** 486 **43** 787× — (vgl. **15** 3328).

سلیم *salīm* einfältig

[C **10** 232 10.Vers, fM].

سم *sum* Huf

1) **10** 99 **12** 371a, 371b(richtig wäre *summ*, aV) **12c** 173×, 190 **13b** 118 **13e** 539 [C 540γ, fM], 1140, 1315 **20** 1771 **21** 306(fC) **35** 1221 **42** 262, 704.

2) *s*° *ī asp*: s. *asp* Nr. 21).

سمّ *summ* Huf

1) **11** 71 **12c** 1387, 1437 [V 1439, aM] **13b** 1339 **13f** 1783(aV) **15** 3124(aV) **34** 349.

2) *s*° *i aspān*: s. *asp* Nr. 21).

سماعیل *Samāʾīl* EN, Ismael

20 661(aC), 672, 678, 685, 688.

سماعیلی *samāʾīlī* Nachkomme des Ismael

20 689(°ān).

سماک *simāk* N des hellsten Sterns in der Jungfrau

7 149, 645 **43** 3425.

سمر *samar* berühmte Sache

[V **12c** 1425, aM] **29** 229.

سمرقند *Samarqand* GN, Stadt Samarkand

12d 924 **38** 108 **41** 2317, 2332 **43** 3387 **50** 474, 800.

سمکنان *Samkanān* EN, iranischer Held

13g 188.

* Vgl. *silāḫ*.

سمن ***saman*** (eine weiße Blume:) Jasmin (?), Seelilie (?)
6 77, 102 **7** 76, 572, 669(aV besser) **12b** 187 (bildl.) **12d** 544 **13** 212²(fV) **13e** 55(bildl.), 171, 210(bildl.) [C **13f** 1462α, fM] **35** 1118, 1127.

سمنبر ***samanbar*** jasminbusig
13 212 **13e** 268 **14** 651(aV).

سمنبرگ ***samanbarg*** Jasminblatt
13e 115 **40** 398.

سمنبوی ***samanbōy*** jasminduftend
24 48 **35** 1012, 1137(fC) **41** 1061.

سمنپیکر ***samanpaikar*** liliengesichtig
7 1301 [V **13** 211, M *parīpaikar*] **41** 1073.

سمنچهره ***samančihre*** liliengesichtig
12c 623*(°gān)*.

سمند ***samand*** (stets vom Pferd) rot, Fuchs
1) **7** 1167, 1184, 1355 **12b** 184 [V 559, aM] **12c** 292, 327, 694, 1138, 1353 **13** 299, 563 **13b** 949 [V 1564, aM] **13d** 30*(°ē)* **13e** 545 **13f** 2393 **15** 379ˣ, 521, 565, 743ˣ [V 744, aM], 3473*(°ē)* **18** 113 **41** 295 **42** 521, 646 **43** 1121 AB Nr. 195*(°ē)*.
2) *asp ī s°:* s. *asp* Nr. 15).

سمنشاخ ***samanšāx*** Jasminzweig
7 630.

سمنگان ***Samangān*** GN, Stadt
12c 27(aV), 46, 54, 59, 64, 92, 108 [C 113α, fM], 204, 230, 457, 665*(°zamīn)*, 1399.

سمنگانی ***samangānī*** Samangäner
13g 779(*°ān*, aV).

سمور ***samōr*** Zobel
2 40 **7** 1708 **12e** 482 **20** 1651 **43** 3686 **44** 228.

سنار ***sanār*** Hafen
AB Nr. 1409.

سنان ***sinān*** Lanze
1) **6** 125, 868, 895 **7** 1493, 1710 **8** 215*(°hā)*, 251, 369 **10** 75 **11** 22 **12** 262, 518, 796, 819, 835, 906(aV), 907 [V **12b** 63, aM], 363 [V 386, aM], 721 **12c** 101, 293, 428, 636, 854, 861, 872ˣ **12d** 646 **12e** 155, 158, 346, 353, 502, 830, 1248*(°hā)*, 1308 **13** 1341(aV), 1346, 1378 [V **13b** 295, aM], 302, 342, 353 [V 523, aM schlechter], 535(aV), 985, 1284(!), 1546 **13e** 194, 559, 935 **13f** 325, 474, 536 [V 840, aM], 1224, 1523, 1823, 2502 **13g** 656 [V 838, aM] **15** 3469 **17** 101 **20** 610, 1203 **21** 297 **22*** 44 **34** 592(fC) **39** 105 **42** 652, 784, 815 **50** 736 AB Nr. 1565.
2) *zaxm ī s°* **13c** 650 **14** 609 **15** 2146*(°hā)*, 3365.
3) *nauq ī s°* **8** 550 **12b** 49, 57, 284, 298 [AB Nr. 1369: **12c** 872ˣ, M ohne *n°*] **12d** 1957 **13** 1447 **13f** 65 [V 278ˣ, M ohne *n°*] **34** 127ˣ(M Druckf.) **38** 97 **41** 3117 **42** 565, 709 **43** 1845.

a) bildlich verwendet: Lanze (der Sonne)
4) **13b** 75 **13g** 1819, 3095(V *sipihr*) **14** 551 **15** 2466 **42** 1716 **43** 4122.

I (Waffen-)Spitze
5) **7** 765, 1506 **11** 190 **12** 850 **12c** 261, 262, 296, 915 **12e** 4, 239, 286, 327, 1336*(°hā)* **13** 290 **13b** 281, 330*(°hā)*, 612, 1025*(°hā)* **13e** 881, 1231 **13f** 277, 278ˣ, 780, 1921, 1969(aV), 2159 **13g** 646 **14** 544*(°ē)* **15** 2348 *(°hā)*, 3263(?), 3443*(°hā)*, 4148 **17** 193 **22** 151 **41** 2037 **42** 700, 1062 **50** 245*(°hā)*.
6) *sinānhā i nēze (s° ī sar ī n°)* **13** 991 **13c** 540 **13f** 1877 **43** 1998*(s° ī sar ī n°)*.

سناندار ***sināndār*** mit Spitze versehen
s° nēze **8** 535 **12** 892, 902 **12b** 726.

سنباز ***Sinbāz*** EN, edler Iranier, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*
[C **43** 881, M *Sīnār*].

سنبل ***sunbul*** Hyazinthe
1) **7** 594 [C 630, aM] [V **12d** 2262 bildl., aM] **13g** 2062 **15** 1542.
2) *gul (lāle, ū lāle) ū s°* **12** 30*(lāle)* **12d** 1749 *(ū lāle)* [C 1834α(=), fM] **13b** 840(fV) **13g** 919(V ohne *s°*) **15** 2395*(lāle)* **41** 296.

سنج ***sanj*** Zimbel
1) [V **14** 817, aM].
2) *s° u (hindī) darāy:* s. *darāy* Nr. 4).

سنجاب ***sinjāb*** Feh
2 40 **12e** 482 **20** 1651.

سنجد ***sinjid*** Brustbeere
35 718.

سنجه ***sanje*** Waage
[AB Nr. 1494: **E** 10, aM].

سنجه ***Sanje*** EN, *Dēv* aus *Māzandarān*
12 195, 201, 284, 515 [C 725α, fM] **13g** 2901 **15** 3059.

سنجیدن ***sanjīdan*** wägen, wiegen, erwägen (*sanjad*)
E 10*(h)* **7** 518, 1080 [V **12e** 146, aM] **13d** 7*(°īde)*, 60*(°j)* **13e** 1252 **14** 45*(ba-°j)* **15** 1784*(ma-°j)* **22** 183(=) **35** 1634*(ba-°īd)* **41** 708*(na-°jad)*, 822*(h na-°jad)*, 1344 *(ba-°j)*, 1508²*(°j, ma-°j)* **43** 328*(ba-°jīm)*, 1317*(°jī)* **S** 19*(na-°jad)* AB Nr. 1521.

سند ***sind*** Bastard
35b 345 [C **43** 161, aM].

سند ***Sind*** GN, A Land
1) **12b** 1495 **13c** 458, 894, 1148 **13f** 1283 **15** 832, 3050, 4347 **20** 497, 544, 738, 889, 986 [C 1678, aM schlecht], 1679, 1911(aC) **35b** 186, 226, 718 **41** 2702, 2815, 3344.

a) Sinder
2) **13b** 1349.

B Fluß
3) *daryā i S°:* s. *daryā* Nr. 15).

سندان ***sindān*** Ambos

1) **7** 766, 1069 **12e** 827 **13** 168 **13b** 168, 260 (aV) **13c** 77 [V 1016, aM] **13f** 2528 **14** 193, 195, 197, 198 **15** 1286(aV besser), 3621 [C **34** 551β, fM] **41** 800(aC), 3597.

2) *sang u s°* **12e** 343 **13** 318, 954 **13c** 1010 [V **14** 199, M ohne *sindān*].

سندانشکاف ***sindānšikāf*** den Ambos spaltend

12e 1308.

سندانشکن ***sindānšikan*** den Ambos zerbrechend

12c 815.

سندانگذار ***sindānguδār*** den Ambos durchdringend

14 431(fV).

سندروس ***sandarōs*** Sandarach (ein roter bez. gelber* Farbstoff)

7 566, 864 **8** 373 **12b** 52 **12c** 637 **13** 255, 363 **13b** 167, 172(aV), 238, 444, 818(aV), 998, 1388, 1410 [C 1515, aM] **14** 720, 722 [C **15** 1502α, fM] **16** 141 **20** 1049 **43** 694 **50** 366.

سندس ***sundus*** Brokat

44 97.

سندل ***Sandal*** GN, Stadt in Indien (= *Sandalī*)

35b 719 **41** 2911 [C 3016, M *Sandalī*].

سندلی ***Sandalī*** GN, Stadt in Indien (= *Sandal*)

41 2894, 2921(»Einwohner von *S°*«), 2978(=), 3016, 3038, 3043.

سندی ***sindī*** Einwohner von *Sind*, Sinder, sindisch

15 4348 **20** 1682*(°ān)*, 1684.

سنگ ***sang*** A Stein, Fels

1) **2** 7, 17, 18, 22, 24², 25², 26, 27 **4** 36 **5** 316, 318, 319, 461 **7** 99, 121, 149, 1657, 1867*(°ē)* **10** 17(!), 75 **11** 107 **12** 209, 725, 909, 912, 915, 920 **12b** 46, 59, 62, 424 **12c** 639, 936(V 2mal), 1088, 1127 **12d** 488, 1725, 1740 **12e** 302 [V **13** 507 »Steinwurf«, aM], 600, 711, 833, 842, 1019 **13b** 263(M *°ē*), 264, 810 [V 1232, aM], 1259, 1322, 1477, 1588 **13c** 182, 541, 1038, 1161(aV) **13e** 77, 140, 453, 455, 467, 1050, 1118, 1147, 1149, 1150, 1151², 1152, 1154, 1155, 1160 **13f** 284, 1674, 2015, 2039 **13g** 80, 163, 322, 345, 1149, 1209(aV), 1340 [V 1673, aM] **14** 199×, 560 **15** 1338, 1486, 2725, 2726, 2728, 2730, 2731, 3042×, 3447, 3622, 3623²(fV), 3625 **17** 36, 48*(°ē)*, 86 **19** 403 **20** 409, 550, 719, 802, 1436, 1439, 1440, 1442, 1483 **21** 557×, 558 **35** 323, 1252, 1576 **35b** 901 **41** 323, 1259, 1652, 1736, 1844, 1845 **42** 1093*(°hā)* **43** 1958, 2447, 3198, 3466, 3814 AB Nr. 1843.

2) *(dast bastan) ču (bar sān, bakirdār) s°* **5** 50, 485 **8** 488*(bar sān)* **12** 286 **12d** 395(!), 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389, 1212 *(bakirdār)* **13f** 775(!), 1887, 1923 **13g** 2326, 2351 **15** 1469 **47** 13 — (vgl. **43** 3466).

3) *s° i xārā:* s. *xārā* Nr. 2).

4) *xāre s°:* s. *xāre* Nr. 2).

5) *s° u sindān:* s. *sindān* Nr. 2).

6) *kōh u (i) s°* **13** 866 **13b** 470, 528, 633, 878(M *i*), 1048(*i*, aV), 1369(fV) **13c** 246 **13g** 58(aV), 759, 3128 **15** 439 **20** 562(C *i*), 1247(M *i*) [C **21** 557×, M ohne *k°*] **41** 1451.

7) *s° ī girān* **2** 24 **12** 913 **13e** 1206 **13g** 1104 *(°hā)* **35** 866× **43** 3837.

a) sva. Grabstein

8) **13** 1578 **13b** 1372, 1400 **41** 3208 **43** 3052.

B Gewicht, Wert

9) **11** 52(aV), 98 **20** 1034, 1575 **21** 504 **35** 866×(»Maß«) **41** 2676, 4306 **44** 289.

I Gewichtigkeit, Würde, Besonnenheit

10) **2** 22, 45 **6** 1001 **11** 104 [C **12** 117 7. Vers, fM], 676 **12d** 2096 [V **13** 485, aM] **13b** 16 **13c** 845(aV) **13e** 28 **13f** 10 **17** 126 **18** 121 **19** 291 **20** 727, 1655 **34** 510 **35** 1683 **39** 23 **41** 2115, 2141, 3188 **50** 485.

سنگان ***Sangān*** (?) GN, Land

[C **13c** 594, M *Šiknān*].

سنگباران ***sangbārān*** Steinregen

20 1218.

سنگخارا ***sangxārā:*** s. *xārā* Nr. 2)

سنگدل ***sangdil*** hartherzig, grausam

[C **6** 526α, fM] **12d** 371 **13f** 1410(aV) **15** 3616 **41** 3480 [C **42** 684, aM].

سنگرنگ ***sangrang*** steinfarbig, grau

[AB Nr. 770: **12c** 714, M *muškrang*].

سنگسار ***sangsār*** Steinboden

12 171(aV).

سنگسم ***sangsum*** mit steinernem Huf

34 358.

سنگلاخ ***sanglāx*** Steinwüste

12 520 AB Nr. 1370.

سنگی ***sangī*** gewichtig, besonnen

6 459 **7** 1675 **12c** 483 **13** 1319 **13b** 558 **13g** 566 **41** 399.

سنگیتر ***sangītar*** gewichtiger, wertvoller

41 716.

سنگیدل ***sangīdil*** hartherzig

42 826*(°ān)*.

سنگین ***sangīn*** felsig

13g 2277 **42** 1117(aC).

سو ***Sau*** GN, Quelle

čašme ī S° **34** 324, 329, 335, 342.

* Beide Farben nebeneinander!

سو (سوی) *sō (sōy)** A Seite

1) **7** 132 [C 251[a], aM], 1009, 1502, 1781(aV) **10** 234 **12b** 568 **12c** 900×(M °*ē*), 1296 **12d** 60, 1838, 1965×, 2287× **12e** 514 **13** 306, 436 [V **13b** 584, aM], 929 **13e** 70 [V 262b, aM], 1267 **13f** 320(fV), 472[a], 977, 1024(aV), 1606, 1724, 1847[a] **13g** 341, 354× (V Praep.), 734×, 1182, 1311, 1312, 2485b [V **14** 701, aM] **15** 737, 1434, 2349×(V Praep.) **17** 57 **19** 176× **20** 1265, 1266 **29** 374 **35** 355 **41** 1809 **43** 1499.
2) *badān s°:* s. *badān* Nr. 6).
3) *badīn s°:* s. *badīn* Nr. 5).
4) *bar s°* **12b** 252 [V **12d** 2287×, M schlecht +*dar*] **13** 1365 **13b** 451, 870, 871, 1332 **13c** 1029(aV) **13f** 310 **13g** 780×(V ohne *s°*), 1623, 2182 **14** 63 **15** 472(aV), 1362, 2065× (V ohne *b°*) **21** 459 **22** 643 **34** 340 **41** 3303 **43** 93a× — (vgl. Nr. 15).
5) *barān (°īn) s°* [V **6** 312, aM] **8** 293 [V **10** 30× °*īn*, M +*badīn*] [V **12** 480×(=)] **12b** 39 **12d** 1467(V ohne *s°*), 1483 **12e** 394 **13f** 1448 [V **13g** 1733 °*īn*, aM], 2040(aV) **15** 2577×(V +*badān*) [V 3576×, M +*badān*] **35** 1080×(C +*badān*) **42** 1087.
6) *čār s°:* s. *čār* Nr. 2).
7) *du s°:* s. *du* Nr. 6).
8) *har du s°:* s. *du* Nr. 20).
9) *zān (azān) s°* **7** 501 [V 509, M ohne *s°*], 514 **8** 213, 304, 419 **11** 84 **12** 552, 888 **12b** 56, 301 **12c** 64, 651, 775 **12d** 681, 1442, 1815, 2220 **12e** 127, 878[V 1263, M ohne *s°*] **13** 426 [V 435, M ohne *s°*], 867 **13b** 127 [V 288, aM], 341, 943, 1095×(V Praep.), 1138(aV), 1158 [V **13c** 475×, M +*badān*] **13d** 65(aV) **13e** 65(V ohne *s°*), 184(fV) [V **13f** 466, aM], 1032, 1034, 1144, 1148, 1150, 1377, 2118 **13g** 671 [V 915×, M Praep.] [V 925×, M +*azīn*], 975 [V 1102×, M +*zīn*], 2074 [V 3030, M ohne *s°*] **14** 369, 794 [V **15** 677, aM], 722×(V *zīn*), 801(V ohne *s°*), 1432, 2865, 3457 [V 3173α, fM], 3485 **20** 1231, 1723 **29** 473 **35** 385, 469, 514, 537 **41** 1795(aC), 2429, 3283, 4273 **42** 566× (C +*badān*) **43** 133, 544, 1441, 2687 **50** 67, 305.
10) *zīn (azīn) s°* [V **7** 508, aM], 1018 **8** 419, 550 [V **11** 82, M ohne *s°*], 163(V ohne *s°*) **12d** 1442, 2219 **12e** 878, 1035 **13** 867, 1015 **13b** 943, 1532(V ohne *s°*) **13c** 830(=) **13e** 65(=) **13f** 1290, 2511(aV) **13g** 925× (V +*azān*), 1099, 1102×(V +*zān*) [V **15** 722×, M +*zān*] **17** 194 **19** 176×(V ohne *z°*) **21** 320, 640 **22*** 40 **42** 287 **43** 133, 544, 1441 [C **50** 151, aM].
11) *su ī mīsare* **12b** 312 **12e** 231 **13** 1349 **13b** 1333 **13c** 456, 471, 619 **13f** 288, 301 **13g** 777, 780×(V ohne *s°*), 814, 989 **15** 1160, 1163, 1431, 1435 **42** 861.
12) *su ī mīmane* **12** 821 **12e** 230 **13** 1161, 1350 **13b** 397 [V 1533, M ohne *s°*] **13c** 450, 470, 607 **13f** 287 **13g** 326, 774, 988 **15** 1162 **17** 212 **42** 867 **43** 93a×, 1877.
13) *har sō(ē)* **E** 54*(°ē)* **7** 503 **12** 948 (M schlecht) **12b** 222, 416, 417×(V +*bar*) [V 487×, M +*zi*], 571, 640 **12c** 42 [V **12d** 770×, M schlecht +*zi*], 1855, 1965× (V ohne *h°*), 2395(aV), 2526 **12e** 628*(°ē)* **13** 1208 [V 1690b, aM] **13b** 982, 1281 **13c** 49 [V **13e** 126α, fM], 300, 341×(V +*zi*), 548*(°ē)*, 611 2. Stelle, 994*(°ē)*, 1268 **13f** 99, 1505, 2550, 2551(fV) **13g** 296, 925(aV) [V 1320 °*ē*, aM], 1324(aV), 1399(aV) **15** 60, 76 [V 281, aM], 478, 1161 [C **20** 188 °*ē*, aM], 607, 1469 [C **22** 182, aM], 395 **22*** 63 **35b** 861 (aC) **41** 959 **43** 2793, 3770 **46** 50.
14) *zi (ba) har s°* **4** 82 **5** 363 **6** 761 **7** 248, 1077*(ba)*, 1914 **8** 218*(ba)*, 248(=), 542(=) **9** 44(=) **10** 41, 45 **12** 157*(ba)*, 823 **12b** 198, 200(V *ba*), 318(M *ba*), 487×(V ohne *zi*), 523, 594*(ba)* **12c** 38, 45, 201, 318, 803, 873, 980, 1003 **12d** 96*(ba)*, 98, 261, 540, 677 [V 749 *ba*, aM], 764(M *ba*), 770×(V richtig ohne *zi*), 823*(ba)*, 885(=), 1724, 1814, 1856*(ba)*, 1960, 2221*(ba)*, 2656, 2751 **12e** 111, 157*(ba)*, 299, 309, 310, 403, 480, 501, 1113(V *ba*), 1245*(ba)* **13** 862, 1014, 1052, 1154, 1340*(ba)*, 1341, 1344, 1380 (M *ba*), 1534(fV) [V 1599 *ba*, aM], 1668*(ba)*, 1690a(=), 1699(aV) **13b** 291, 340, 564, 565 (V *ba*), 598*(ba)*, 1536 **13c** 308, 459, 580 (aV), 689*(ba)*, 798, 800*(ba)*, 1055(M *ba*), 1152, 1417*(ba*, fV), 1462*(ba)*, 1481(fV) **13e** 7 (M *ba*), 174*(ba)*, 340(aV) [V 341×, M ohne *zi*], 366, 439, 481, 611 1. Stelle (*ba*, aV), 612, 626, 684*(ba)*, 732(=, V ohne *s°*), 736*(ba)*, 1003, 1201, 1216, 1217, 1258, 1292*(ba)* **13f** 64×(M °*ē*), 102, 286*(ba)*, 422, 594, 857(*ba*, V 2mal), 1027, 1151, 1361, 1412, 1437, 1486, 1508, 1846*(ba)*, 1906(=), 2101 (aV) **13g** 205(V *ba*), 206*(ba)*, 208(=), 360 (M *ba*), 921a(aV) [V 921b *ba*, aM], 968*(ba)*, 1134(=), 1139, 1146, 1210, 1316, 1496, 1501, 1526*(ba)*, 2423, 2998, 3063 **14** 130, 388*(ba)*, 544, 722, 726 **15** 538, 767*(ba)*, 1029(=), 1101(=), 1437(=), 2048, 2200*(ba)*, 3180, 3618*(ba)*, 3934(V *ba*) [V 3970 *ba*, aM] [V 4243(=)], 4346, 4371 **17** 17a*(ba)*, 153(=) **18** 25(=) **19** 12(=), 173(=) **20** 58(=), 539(=), 1291 **21** 215, 325, 391, 599, 605, 631 **22** 203*(ba)*, 403(=), 404(=) **22*** 25(=) **29** 346, 356*(ba)*, 414(=), 475, 569 **34** 60*(ba)*, 403, 500 **35** 542, 612*(ba)*, 1699(=) **36** 14(=) **39** 94(=) **41** 226, 445(M *ba*), 515, 525, 526*(ba)*, 535(=), 577, 617*(ba)*, 776, 1000, 1013*(ba)*, 1323, 1830, 1837, 2352*(ba)*, 3074, 3227, 3390*(ba)* [C 3415, aM], 3759*(ba)*, 4271 **42** 218*(ba)*, 288, 927, 1802 **43** 2995 *(ba)*, 3196(=), 3240(=), 3519 **44** 440 **49** 22 **50** 26, 240, 429(aC), 540*(ba)*, 650, 804 *(ba)*.
15) *az (bar) har suįē* **4** 177, 188, 191 [V **12b** 271 *bar*, aM] [417× *bar*, M ohne *bar*] **12d** 828, 1102 [V 1764, aM] **12e** 504(M *bar*) **13** 1238*(bar)*, 1278 **13e** 1052 **13f** 33*(bar)*, 64×(V ohne *ē*), 1287, 1411(aV), 1466 **13g** 100(V *bar*), 129*(bar)*, 279(=), 298, 814 *(bar)*, 918, 1022, 1092*(bar*, V ohne *s°)*, 1108*(bar)* [V 1321 *bar*, M ohne *s°*], 2065 *(bar)*, 2236 **15** 453*(bar)*, 768, 1148*(bar)*, 1410(V *bar*), 1526, 2233, 2284(M *bar*), 2334 **17** 17*(bar)*, 136 **18** 33*(bar)* **19** 196(=) **20** 436, 744, 1193×(C +*yak*), 1716*(bar)*, 1756 **22** 13*(bar)*, 302(=) **29** 338, 345, 372*(bar)*, 389, 533 **34** 331 **35b** 209, 604 **41** 1007*(bar)*, 1762, 1778*(bar)*, 1850(=), 2474 **42** 217, 258 **43** 779, 2994*(bar)*, 3471(aC besser) **44** 258 **50** 791*(bar)*, 794.
16) *yak s°* **E** 12 **6** 253 [C **20** 1252, aM schlecht] [C **42** 943×, M +*ba°*], 1135(!) **44** 521.
17) *ba (zi) yak s°* **3** 37[a]*(zi)* **7** 655(=), 1008, 1588(aV) **12d** 1285, 1438, 1489*(zi)* [V 1684[a], aM], 2281(M *zi*), 2396 **12e** 709 **13**

* *sō* und *sōy* nicht unterschieden.

436 *(zi)*, 964, 1055 **13b** 576(M *zi*) [V 584 *zi*, M ohne *s*°] **13d** 120 [V **13e** 126β, fM], 148 262 *(zi)* **13f** 2256 **13g** 300 *(zi)*, 788, 1003, 1008, 1132 *(zi)*, 1190, 1310(M *zi*), 1328, 2485 *(zi)*, 2732(=) **14** 8, 710 [V **15** 4226, aM] **20** 149 [C 1193×, M +*har*], 1195 **22** 630 **35** 457 **40** 188 **41** 930, 1005(M schlecht *zi*), 1174, 1233, 2020[2], 2850, 3665, 4228 **42** 64, 842, 943×(C ohne *ba*), 1303, 1923 **43** 231, 543[2] *(zi)*, 811, 1166, 1910, 1976, 2037(!), 2943, 3299 **50** 254, 846, 849(M schlecht *zi*).

I Praepos.: hin — zu, zu, gegen

a) mit Sachobjekt

18) **E** 49, 82, 183, 237 **1** 45, 51 **2** 19 **4** 7 **5** 79, 131, 142, 145, 147, 157, 173, 251, 273, 293, 392, 457, 464, 496, 515 **6** 47, 201, 293, 498, 542[2], 643, 660, 865, 871, 890, 964, 1031, 1089 **7** 45, 66, 71, 101, 127, 128, 144, 179, 220, 226, 309, 345, 359[2], 372, 375, 398 [V 405, aM], 408, 426, 506, 547, 665, 798, 799, 830, 846b, 866, 998, 1018, 1031, 1098, 1155, 1242, 1428, 1464, 1518, 1553, 1630, 1639, 1641[2], 1744, 1753b, 1792(aV), 1813, 1823, 1836, 1873, 1929 **8** 71, 118, 180, 265, 266, 267, 303, 308, 310(aV), 322, 324, 339, 379, 398, 475, 511, 541, 581, 608 **9** 37, 38 **10** 21, 147, 148, 194, 241, 245, 264 **11** 20[2], 76, 133, 140, 205 **12** 2, 41, 95×, 163, 237, 240, 291, 314, 360, 382, 452, 723, 796, 812, 866 **12b** 21, 25, 42, 136, 208, 251, 274, 292, 412, 414, 464, 473, 475, 482, 515, 566, 678, 728 **12c** 37, 46, 74, 134, 135, 200, 203, 242, 244, 353, 359, 374, 392, 450, 466[2], 468, 533, 559, 592, 661, 667, 679, 802, 969, 1034, 1122, 1144, 1194, 1200, 1288, 1327, 1350 **12d** 32, 92(aV), 291, 357, 606, 656, 671a, 679, 690, 845, 863, 925, 967 [V 1376, aM], 1470, 1477, 1495, 1529(aV), 1592, 1595, 1619, 1656, 1673, 1678, 1708, 1832, 2066, 2077, 2214, 2249, 2267[2], 2319, 2334 [V 2345, aM], 2381, 2395, 2582, 2590, 2749 **12e** 29, 150, 161, 289 [V 362, aM] [V 395, aM], 408, 463, 474×, 486, 487, 490, 499(aV), 503, 584, 671, 700, 710, 715, 757, 774, 818, 1036, 1130, 1136, 1138, 1158, 1160, 1167, 1374, 1428 **13** 30, 78, 80, 104, 107, 125, 173, 175, 233 *(tā°)*, 254, 262×, 370, 432, 442, 458, 464[2], 560, 643 [V 654× *tā°*, M +Pers.-Obj.], 764, 816, 857, 875, 961, 991, 1004, 1010, 1141, 1145, 1165(fV), 1172, 1189, 1194(aV), 1216, 1237, 1296, 1300(aV), 1336, 1344, 1466, 1511, 1515, 1516, 1569, 1587, 1665, 1698 **13b** 35 [V 90β, fM], 110(aV), 123, 214, 269, 324, 371, 450[2], 466, 467, 471(aV), 473, 526, 566, 579, 633, 675a, 704 (aV), 782, 816, 928 [V 940, aM] [V 964, aM] [V 1095×, M »Seite«], 1137, 1166, 1182, 1193[2], 1218[3], 1360 [V 1384, aM], 1465 **13c** 15(fV), 38, 65, 135, 144, 185(aV), 292, 321, 441, 445, 517(aV), 599, 628, 660, 674, 693×, 750, 798, 877, 884, 1108 [V 1110, aM], 1132, 1136, 1157, 1184[2], 1206, 1248, 1441, 1443, 1467, 1491, 1520 **13d** 99[2], 114 **13e** 81, 244, 282 [V 491, aM], 584, 642, 657, 692, 697, 698 [V 735, aM], 770, 788, 963, 1179, 1195(fV), 1257, 1273, 1302 [V 1380, aM], 1382 **13f** 8, 65, 72, 78, 120, 125, 133, 205 (aV), 216 [V 229, aM], 255(aV), 309, 367, 567, 627(fV), 761, 766, 779, 801, 838, 934, 1033, 1107, 1145, 1147, 1176, 1186a, 1278, 1282 [V 1283, aM], 1345, 1381, 1501 *(tā°)*, 1502, 1513, 1542, 1552, 1602, 1634[2], 1679 [V 1733, aM], 1772, 1788(aV), 1882, 1916, 1941, 1965, 2020, 2135(aV), 2137, 2166, 2290, 2293, 2332(aV), 2338, 2378 [V 2484, aM] **13g** 127 [V 177, aM], 274(fV), 345, 349 [V 354×, M »Seite«], 703, 734×, 809, 829 (aV), 915×(V »Seite«), 928, 944, 1153, 1188 [V 1313, aM], 1411, 1428, 1548×(V +Pers.-Obj.), 1624, 1626[2], 1701, 1709, 1737, 1743, 1882, 1920, 2044, 2073, 2076[V 2104, aM], 2125, 2186 [V 2191α, fM], 2194, 2230, 2245 (*tā°*, aV), 2332, 2349, 2424, 2482 [V 2508, aM], 2576, 2663, 2789, 2902 [V 2962, aM], 3061, 3079, 3098, 3118, 3188 **14** 64[2] [V 150, aM], 195 [V 219, aM], 363, 553, 661, 879, 896, 898, 900 [V **15** 27×, M +Pers.-Obj.], 78, 82, 97, 185, 188, 258, 392, 434, 523, 716(aV), 755(aV), 803, 804, 820 [V 988, aM], 989(fV) [V 1013, aM], 1014, 1021 [V 1036α, fM] [V 1070α, fM], 1122, 1153, 1204, 1481, 1563, 1611, 1628, 1730, 1983[2], 2033, 2068, 2131, 2154, 2160, 2203, 2348 [V 2349×, M »Seite«], 2351, 2361a, 2483, 2517, 2592[2](in a aV), 2601, 2640, 2688, 2888, 2912(aV), 2920, 2977, 3027 [V 3035, aM] [V 3095α, fM], 3122, 3125, 3132, 3197, 3200, 3382, 3397, 3399, 3439, 3459, 3533, 3534 [V 3541α, fM], 3551 [V 3561, aM], 3562, 3603, 3623(fV) [V 3774, aM] [V 3780, aM], 3805, 3837, 4027, 4143, 4162, 4189, 4226[2](aV), 4279, 4330, 4331, 4357a **16** 115, 142 [V 159, aM] **17** 109, 133, 167 **18** 92, 93 **19** 4, 114, 128, 235, 286, 407, 414, 446 **20** 31, 125, 283, 454(aC) [C 657α, fM], 667, 749, 781, 853, 1279(aC), 1346, 1374, 1395, 1399, 1402, 1425, 1437, 1438, 1449, 1458 [C 1577, aM], 1583, 1593, 1596, 1638, 1678, 1691, 1707, 1709, 1715, 1740, 1743, 1920 **21** 42, 188, 236, 319, 376, 432, 438, 448(aC besser), 460, 508, 529, 552, 630, 680 [C 726α, fM], 744, 757, 759 **22** 177, 182 (aC) [C 196, aM], 283, 332, 426, 454 **22*** 69 **24** 9, 21(fC) **27** 16 **29** 25, 104, 133, 164, 173, 239 [C 241, aM] [C 346, aM], 367, 377, 415, 479, 578 **32** 26 **34** 109, 159, 191, 249, 260, 324, 325, 335, 370, 439, 455, 632 **35** 128, 173, 301, 305 *(tā°)*, 354, 368, 392, 410[2], 421, 454, 579, 612, 645, 651, 655, 676, 677, 690, 698, 882, 895, 942, 962, 965(aC), 1055a, 1057(aC), 1084, 1085, 1122, 1138, 1258, 1266, 1292, 1313, 1367, 1423, 1466, 1475, 1477, 1478, 1622, 1643, 1690 **35b** 88, 327, 432, 619, 654[2], 664(fC), 682, 703, 763, 766, 803, 864 **37** 9 **38** 42, 49 **39** 23, 45, 124, 125 **40** 2, 30 [C 46, aM], 53, 59, 103, 172, 182, 226, 303 **41** 21, 44, 215, 237, 246, 392, 495, 513, 522, 549, 560, 729, 763, 850 [C 895, aM], 1006, 1041(aC), 1386, 1697, 1915, 1950, 1955, 2342, 2381, 2384, 2385 2407(fC), 2416, 2419, 2425, 2544, 3252, 3471, 3531, 3831, 4192, 4283, 4288(aC), 4291, 4383, 4407, 4440, 4541 **42** 41, 105, 109, 159(fC), 229, 249 [C 344, aM], 421, 542, [C 598, aM], 607, 635, 750, 781, 830, 862, 869, 985, 1041, 1045, 1109, 1119, 1122, 1139, 1174, 1362, 1470, 1523, 1568, 1610, 1703, 1735, 1753, 1824, 1867, 1883 **43** 93b, 171, 184, 257, 572, 612, 633, 782, 794, 854, 895, 1010(fC), 1104, 1110, 1168, 1300, 1313, 1375, 1453, 1481, 1617×, 1635, 1643, 1681, 1864, 1890, 1937, 1939, 2201, 2256, 2265, 2279, 2331, 2347, 2422, 2677[2], 2891, 2894 *(tā°)*, 2905, 2960, 3188, 3233, 3237, 3357, 3440, 3544, 3546, 3663, 3667, 3736, 3790, 3822, 3839, 3872, 3932, 3944, 3978b, 4000,

4091, 4109², 4122, 4192 **44** 35², 40, 181, 223, 349, 368, 380, 387, 389, 415, 435 [C 515, aM] **46** 19 **50** 276, 283 [C 289, aM], 300, 304, 337, 351, 352, 462, 469, 485, 486, 490, 665, 742 [C 813, aM].

19) *s° ī razm:* s. *razm* Nr. 9).

20) *s° ī ... rōy kardan:* s. *rōy* Nr. 17).

21) *(ba) s° ī ... rōy nihādan:* s. *nihādan* Nr. 17).

α) *ba s°*

22) **7** 485, 1196, 1822, 1864, 1872 **12d** 168, 369, 1872, 2596(aV), 2740 **12e** 143, 151, 1035 **13** 102, 373, 453, 755(!), 844, 928, 1176 [V **13b** 39, aM], 663 [V **13c** 1065α, fM], 1211 **13f** 945, 1063, 1269, 1446, 1739, 1881 **13g** 935 **15** 79 **20** 660, 1296, 1418 **21** 356 **41** 286, 378, 660, 1928, 2202 **42** 1597 [C **43** 1617ˣ, M ohne *ba°*], 2980, 3247, 4169 **50** 404ˣ — (vgl. Nr. 24).

b) mit Pers.-Objekt

23) **4** 141, 193 **5** 178, 233, 272, 305 **6** 30, 244, 575, 610, 646, 956, 958ˣ, 962, 1001, 1006, 1093 **7** 216, 219, 259, 319, 400, 494, 622, 634, 742, 846a, 1020, 1379, 1753a, 1832, 1917 **8** 174, 220 [V 291, aM], 467, 480, 602 **10** 12, 170, 200 **11** 30(aV), 207 **12** 90 [V 95ˣ, M +Sachobj.], 362, 511, 609, 617, 639, 731, 737, 896, 964 **12b** 246, 387, 389, 732 **12c** 293 [V 1261, aM], 1329, 1335, 1451 [V **12d** 188, aM], 671b, 922 [V 990, aM] [V 1196, aM], 1271, 1640, 2009, 2063, 2076, 2504, 2662 **12e** 152, 160, 162, 356, 474ˣ(V +Sachobj.), 488, 532, 730, 942, 1049ˣ **13** 33ˣ, 49, 50ˣ, 51, 65, 82 [V 262ˣ, M +Sachobj.], 383, 412, 654ˣ(*tā°*, V +Sachobj.), 686(aV), 700, 821ˣ(V +Sachobj.), 891, 999ˣ [V 1418ˣ, aM], 1563, 1571(aV) **13b** 8, 399, 454, 675b, 791ˣ, 960, 1265, 1297(aV), 1312 (aV), 1446 **13c** 42, 101, 141, 178, 607b, 646ˣ [V 748, aM] **13e** 137(aV), 229, 236 [V 607, aM], 645ˣ, 661, 738, 812, 1123, 1307(aV), 1312, 1319 [V **13f** 172, aM], 197, 202², 240, 329, 346, 452, 460ˣ, 463, 467, 485, 580, 701, 818, 854, 855, 859ˣ, 863 [V 885α, fM], 886, 937, 1023, 1109, 1154, 1186b, 1196(fV), 1336, 1400(!), 1401, 1417, 1521, 1525(fV), 1584, 1639, 1694, 1969, 2266ˣ, 2310ˣ, 2322, 2384, 2390, 2525 [V **13g** 779ˣ, M +*ba°*], 930(aV), 1282, 1538 [V 1548ˣ, M +Sachobj.], 1782, 3020, 3023 **14** 342, 662, 845 **15** 20ˣ, 27ˣ(V +Sachobj.), 43, 56, 83², 94, 121, 126(aV), 133, 136, 159, 206, 233, 304, 306, 381, 389, 600(aV), 608, 661(aV), 677, 682 [V 727, aM], 744, 750(!), 812(aV), 826, 897, 1206, 1232, 1498, 1619ˣ, 2361b, 2477(aV), 2632, 2642 [V 3023β, fM], 3371, 3655, 3969, 4043, 4047, 4133, 4355, 4357b (aV) **16** 77, 135 **17** 40(aV), 227 **18** 104 **19** 126, 187, 267, 419, 420 **20** 35, 45, 62, 96, 269, 336, 344, 397, 497, 538, 704, 834, 1269, 1605, 1744 [C **21** 73, aM], 121, 123, 210, 362, 381, 394, 433, 581, 624, 673, 733 **22** 31, 167, 327 **23** 42 **29** 175, 561 **34** 59, 302 **35** 99, 1018, 1300ˣ, 1480, 1698 **35b** 257, 774, 841 **37** 3 **39** 28, 79, 106, 155, 160 **40** 4, 35, 228, 321 **41** 100, 230², 462, 517, 890, 896, 934, 937, 950, 1179, 1530, 1724, 1808, 1847, 2047, 2284 [C 2403, aM], 2748, 2944, 2991, 3039, 3041, 3042, 3142, 3487, 3604ˣ, 3771, 3936, 4159, 4188, 4580 **42** 42, 484, 578, 603, 616, 630ˣ, 1065ˣ, 1369, 1896, 1898 **43** 34, 767, 879, 1018, 1106, 1284, 1483, 1485(aC), 1646, 1912ˣ, 2224, 2225, 2498, 2559(fC), 2615, 2753ˣ, 2829, 2923, 2963, 3036, 3047, 3447, 3452, 3618, 3682, 3887, 3951, 3952, 3967, 3992, 4142, 4148, 4149 **44** 110, 117, 167 **49** 12 **50** 51, 83, 131, 154, 224, 266, 272, 375, 493(aC), 549, 808.

24) *ba s°* **8** 388 **12b** 745 **12d** 2327 **12e** 148ˣ, 201 **13** 1248, 1405 **13b** 587, 983 **13c** 943 **13g** 779ˣ(V ohne *ba*) [V **14** 164, aM], 584, 885 **16** 86 **20** 1202ˣ **35** 1137(fC) **43** 3963, 3978a, 3997 **45** 19 — (vgl. Nr. 22).

B Nutzen

25) **12e** 1281(V *sūd*).

سوار *suvār* Reiter, Ritter, beritten, ritterlich

1) **6** 549†, 787*, 987*, 1085* **7** 210*, 336*, 519, 608†, 756, 780†, 786*, 790, 835*, 1172 1414*, 1425, 1451, 1452*, 1508, 1537† **8** 141*, 184†, 301* [V 379*, aM], 412†(aV), 460, 475* **10** 33†, 34*, 111, 136, 173, 251†, 253*, 262*, 264 **11** 52, 53*, 92† **12** 303, 313, 328, 525, 699*, 759*, 766†, 802 **12b** 14†, 243*, 299, 344, 346†, 353ˣ, 611*ˣ, 661†, 720, 764* **12c** 38*, 39*, 41*, 149†, 273, 276*ˣ, 398*, 436*, 446†, 454†, 456, 499, 569†, 630ˣ, 737*, 740*, 742*, 769*, 776, 876†, 880*, 943, 944, 1002†, 1313 **12d** 21, 26*, 43*, 516b(aV), 544, 548*, 605, 649, 767†, 768, 910†, 1160, 1261*, 1341, 1407, 1410*, 1412*, 1419, 1435, 1447*, 1727ˣ, 1827 [V 1913, aM], 1921†, 1924†, 1953*, 1966*, 2212†, 2288, 2550, 2732(V besser +*°ē*) [V **12e** 25*, aM], 69, 139*, 154*, 235*, 709*, 790*, 795*, 802*, 816, 830*, 840†, 842(M *°ān*) [V 864†, M schlecht *suvārī*], 907, 995, 1010, 1099, 1106*, 1145* [V 1256, aM], 1257(fV) **13** 160*, 162, 163*, 212† (fV), 403*, 497(*°ē*, V *°ān*), 521* [V 535*, aM], 546, 550†, 650†, 651ˣ, 664†, 672, 688, 728* [V 841, aM], 844, 874, 982, 990*, 1053†, 1074, 1161*, 1180, 1183*, 1290*, 1321†, 1333†, 1410*, 1424*, 1454*, 1456, 1501, 1523, 1528†, 1533*, 1566*, 1628*, **13b** 224(M schlecht *°ē*), 256†, 313*, 352, 404*, 440*, 453†, 482*, 492, 503†, 511, 579*, 630(fV) [V 650*, aM], 813 [V 970†, aM], 982*, 1011*, 1046*, 1073*, 1176†, 1181†, 1207, 1364*, 1379*, 1388†, 1401, 1405, 1424†, 1442, 1462†(aV), 1516*, 1570 **13c** 12†, 32, 79, 204(aV), 269*, 367, 456, 637, 650*, 719(V *°ān*), 829†, 952†, 1015* [V 1137, aM], 1139(fV), 1145, 1168, 1191†, 1293, 1298†, 1501 **13d** 137*, 139, 140* **13e** 296*, 300*, 340*, 341*, 344*, 458*, 562*, 612, 626*, 693*, 698²(*°ē*, *°ān*), 794 (aV besser) [V 944*, aM], 1226*, 1230*, 1260*, 1271*, 1287* [V 1292*, aM] [V 1298*, aM] [V 1316*, aM] **13f** 99, 108*, 118*, 219, 226†, 231, 234(aV), 272*, 301*, 339*, 346†, 354*, 362*, 363, 378†, 389*, 409†, 436, 480, 488(V *°ān*), 492*, 596*, 607†, 721, 895ˣ, 971, 1067* [V 1119, aM], 1299*, 1333*, 1357†, 1362², 1498*, 1540*, 1563, 1598, 1620, 1621*, 1623*, 1699†, 1830†, 1877, 1904†(aV), 1906*, 1920, 1944(M *°ē*), 1946†, 1968, 1983, 2005†, 2008*, 2240† [V 2244α†, fM], 2308†, 2381* **13g** 130*, 194, 236†, 249*, 256*, 275*(fV), 310†, 318*(fV), 321*ˣ, 327, 396* [V 397†, aM], 405*, 410* [V 484*, aM], 489†, 492†, 551†, 552†(aV), 605†,

† *suvārē.*
* *suvārān.*

644*, 648*×, 663, 666, 709†, 758*(aV), 800*, 801*, 815*, 827, 859†, 886*, 930, 989*×, 1005* [V 1024α*, fM], 1029(M °*ē*), 1042†, 1287, 1289, 1306†, 1361(aV), 1382*, 1615*, 1621*, 1653, 1656*, 2394 [V 2576†, aM], 2791, 3126 **14** 114*, 134×, 347, 392, 500, 509, 623*, 626†, 627*, 632, 633†, 707†, 709(M °*ē*), 735*, 752*(aV), 765†, 789†, 791 **15** 100, 135(aV), 138, 201 [V 202, aM], 227, 246, 355, 375, 454†, 461, 470, 474, 477*×, 480†, 495, 504^{2}*(°r, °ān)*, 519†(aV), 545, 550*, 551, 556, 558, 560†, 604, 606, 619a, 636, 640*(°ā)*, 660, 672, 681†, 725 [V 730α, fM] [V 736, aM], 755(aV) [V 758, aM], 811×(M °*ān*), 867*, 961†, 964†, 997, 1022†, 1036*, 1073 [V 1084α*, fM], 1094†, 1105*, 1109, 1111†, 1148*(°ān,* V *°ē)*, 1152*, 1172*, 1179*, 1226, 1228†, 1231, 1270†, 1436*, 1527*, 1603(aV), 1621*, 1845†, 1973, 1981, 1988, 2206*, 2286†, 2305, 2319, 2329, 2364*, 2475*, 2480†(fV), 2549, 2561†, 2613†, 2655b, 2690, 2703*, 2728, 2749, 2847, 2863, 2933†, 3290, 3292, 3354*, 3425, 3439, 3445 (aV), 3462†, 3477(aV), 3479, 3532, 3836†, 4192, 4198†, 4277†, 4278†, 4280† **16** 25†, 35* [V 61b, aM], 89†, 100*(fV) **17** 99†, 143, 206* **19** 63, 130*, 136, 143, 173* **20** 357†, 365, 510*, 568 [C 569*, aM] [C 570*, aM], 580†, 588(C °*ē*), 589, 592, 596(aC), 612†, 625†, 670†, 703†, 752, 968†, 1339*(!), 1536*, 1679* **21** 125†, 179, 279*, 305×, 475*, 482*, 681, 685* **22** 128*, 131, 136*, 195, 203*, 249, 541* **29** 328, 398*× **34** 76, 88*(aC), 215, 222†, 225†, 441*, 513*, 592* (fC) **35** 54*, 132, 182, 200, 205, 212, 247, 265, 480, 491*(°ā)*, 630, 633, 641, 674, 706, 710, 713, 725*, 784†, 897†, 999, 1006, 1020, 1034, 1036, 1056, 1059, 1210, 1302*, 1384, 1389(aC) [C 1473*, aM], 1699 **35b** 151*, 162†, 232*, 299, 332, 334†, 338*, 453, 470, 477, 508*, 577*, 614†, 873 **38** 69† **40** 79*, 170*(aC) **41** 143*, 205, 411†, 420^{2}*(°ān, °r)*, 447*, 467†, 579*, 641†, 653*, 655†, 789†, 808*, 950†, 1013†, 1726†, 1820†, 1858†, 1969*, 2187, 2292*, 2325^{2}*(°ān, °ē)*, 2455, 2702*, 3171*(aC), 3286*, 3310†, 3311*, 3313, 3314*, 3351†, 3390*, 3401, 3823, 4270*, 4271(aC) **42** 265†(aC), 293*, 301*, 326, 331*, 468*, 587†, 590†, 639†, 641†, 676†, 712*, 716*, 739, 774, 820, 842*, 905*, 978†, 981*, 984*, 986*, 988*, 1040*, 1061*, 1126, 1304*, 1307*, 1487, 1529, 1552, 1587, 1592*, 1608, 1674, 1783, 1794, 1824, 1888, 1894^{2}*(°ān, °r)*, 1914* **43** 56†, 69†, 96×, 163*(°ān,* C *°ē)*, 457†, 506†, 528†, 593, 603†, 638, 648*, 712, 755*, 785, 888*, 1170, 1269†, 1271, 1509, 1514, 1611*, 1625*, 1693, 1754*, 1759*, 1795, 1903 [C 1926†, aM], 1939, 1947, 1950, 2071, 2076*, 2085†, 2126, 2155*, 2156†, 2266, 2344, 2358†, 2387, 2403† [C 2474*, aM], 2723, 2863†, 2890†, 2936, 2953(fC), 3232*, 3338*, 3370, 3705*, 3979†, 3998, 4194† **44** 257*, 265*, 331*, 401* **46** 31†, 51*, 65 **47** 15* [C **48** 7, aM] **50** 115(M °*ē*), 178†, 219*, 448, 464†, 493†, 502*, 510*, 623†, 662*, 667*, 679†, 682*, 704, 807, 819†, 825* **S** 42*.

2) *āzmūde s°:* s. *āzmūde* Nr. 2).

3) *suvārān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 16).

4) *bargustuvānvar s°:* s. *bargustuvānvar* Nr. 2).

† *suvārē.*
* *suvārān.*

5) *s° ū piyāde:* s. *piyāde* Nr. 6).

6) *suvārān i turk(ān):* s. *turk* Nr. 5).

7) *suvārān i Tūrān (T° s°):* s. *Tūrān* Nr. 16).

8) *jang ī s°:* s. *jang* Nr. 18).

9) *suvārān i jang:* s. *jang* Nr. 19).

10) *suvārān i jangī:* s. *jangī* Nr. 6).

11) *jōš ī suvārān:* s. *jōš* Nr. 7).

12) *s° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 13).

13) *dašt ī suvārān (i nēzēguδār):* s. *dašt* Nr. 6).

14) *dašt ī suvārān i nēzevarān:* s. *dašt* Nr. 14).

15) *dilāvar s°:* s. *dilāvar* Nr. 3).

16) *dilēr ū s°:* s. *dilēr* Nr. 5).

17) *s° ī dilēr:* s. *dilēr* Nr. 6).

18) *har du s°:* s. *du* Nr. 22).

19) *s° ī duvēst:* s. *duvēst* Nr. 2).

20) *dah s°:* s. *dah* Nr. 2).

21) *Sām ī s°:* s. *Sām*[1] Nr. 5).

22) *s° ī sarafrāz:* s. *sarafrāz* Nr. 2).

23) *silēh ī s°:* s. *silēh* Nr. 3).

24) *sīṣad s°:* s. *sīṣad* Nr. 2).

25) *gard ī s°:* s. *gard* Nr. 14).

26) *gurd ū s°:* s. *gurd* Nr. 2).

27) *gurd ī s°:* s. *gurd* Nr. 7).

28) *gurd* (Adj.) *ū s°:* s. *gurd* Nr. 14).

29) *suvārān i gurd:* s. *gurd* Nr. 15).

30) *suvārān i gardankaš(ān)* **6** 996 **12b** 611× (V ohne *g°*) **13b** 1032, 1036*(°ān)* **13c** 470 **13e** 789 **13f** 1312*(°ān)* **13g** 321×(V ohne *g°*), 987 **15** 1984 **35** 1332 **41** 780 **43** 224*(°ān)*, 1626 **50** 808 — (vgl. **35b** 151 **43** 56).

31) *nabarde s°* **12c** 630×(V ohne *n°*) **13b** 1042*, 1240*, 1402 **13c** 1324 **13f** 1986 **14** 498, 636 **15** 32, 218(V ohne *s°*), 250, 285, 340, 378, 471, 520†, 541× [V 624α, fM], 680× [V 793 °*ā*, aM] [V 921, aM], 2689†, 3343†(aV), 3902 **18** 27* **21** 301 **35** 188, 693 **41** 35* [C **43** 3236, aM] **50** 488*.

32) *har du s°:* s. Nr. 18).

33) *yak s°* **7** 438, 522 **12d** 2023 **12e** 835, 883 **13** 628, 642, 651×(V ohne *y°*), 709†, 732, 773 **13b** 1215 **13c** 586 **13f** 2509 **14** 134× (V ohne *y°*), 678 [C **21** 305×, M ohne *y°*] **35b** 623 **41** 186 **42** 995.

سوارآزموده *suvārāzmūde* an den Reiter gewöhnt (v. Pferden)

12d 2559.

سواره *suvāre* Reiter, Ritter

13 1130(»beritten«, aV) **13g** 2145*(yak s°)* [C **15** 3134 25.Vers(=), fM] [C **20** 1225α(=), fM].

سواری *suvārī* Rittertum, Ritterschaft

[V **7** 354, aM], 1495 **12c** 199 **12d** 87(»Reitausrüstung«) **12e** 864(V besser *suvār-ē*) **13b** 636(aV) **13g** 1181 **14** 193, 610 **15** 4007 **17** 98 **20** 1322 **22** 304 **29** 470(aC) **34** 208, 580 **41** 197, 417 **42** 1592 **43** 888, 1185, 2947.

† *suvārē.*
* *suvārān*

سوختن *sōxtan* anzünden, brennen, verbrennen (z. T. bildl.)

1) **E** 120*(ba-°zad)* **5** 217*(°zān)* **6** 8, 527*(°zī)*, 574, 578*(ba-°z)*, 899, 932*(ba-°zad)* **7** 260 *(ma-°z)*, 674, 761, 1089, 1179, 1211*(°xte)*, 1265*(na-°zad)*, 1333*(ma-°z)*, 1665, 1957 *(°xtī)* **8** 462 **10** 133 **12** 178*(ba-°z)*, 183, 198, 358, 539, 671, 828 **12c** 10²*(ba-°zad;* Inf.=Nom.), 11*(ba-°zad)*, 224(=), 244, 1406 **12d** 94*(°xtī)*, 1318, 2276, 2491, 2676 **12e** 179(Inf.=Nom.), 290*(ba-°zad)*, 468*(°xtīm)*, 493*(°xte)*, 505, 694, 1008*(ba-°zad)*, 1336 [V 1342 *ba-°zad h*, aM] [V **13** 239, aM], 673*(ba-°zad*, aV), 848*(h °xt-ē)*, 895*(ba-°zad h)*, 910, 920*(°xte)*, 1036, 1128, 1593 **13b** 433, 867*(ba-°zam)*, 1475*(na-°zad)* [V 1547 *°xte*, aM] **13c** 118*(ba-°zam*, aV), 139 *(ba-°zad h)*, 181*(°zī)*, 276²*(°xte)*, 284*(ba-°zad h)*, 302*(ba-°zīm)*, 1427, 1465 **13e** 138 (fV), 1053*(ba-°zad)*, 1139 **13f** 691*(na-°zī)*, 1168*(ba-°zad h)*, 1182*(na-°zī)*, 1964*(ba-°zad*, aV), 2250²*(na-°zad, ba-°zī)*, 2422 **13g** 562²*(ba-°zam, °xt)*, 1620*(ma-°zēd)* **14** 539*(h ba-°zad)* **15** 173*(ba-°zam)*, 174(=), 298, 435*(na-°zam)*, 587*(ba-°zad*, V *+h)*, 822 [V 849α *mē °xtand*, fM], 948*(h mē °xtand*, fV), 1076*(ba-°z)*, 1123, 1188*(mē °xtand)*, 1415*(°xte)*, 1931*(ba-°zad)*, 2125, 2200, 2379, 2494*(na-°zad)*, 3043, 3295*(h °zad)*, 3640, 3791*(ba-°zad)*, 3859*(ba-°z)*, 4300, 4356 **17** 180, 233 **18** 100*(°zande)*, 102 **20** 812 *(ba-°zand)*, 1339, 1687*(ba-°z)* **21** 84*(°zān)* **22** 27 **29** 128*(ba-°zad)*, 189, 460, 491*(°xte)*, 517*(ma-°z)* **34** 194, 559*(°xtī)* **35** 263, 540, 1569 **35b** 157*(ba-°zam)*, 900*(ma-°z)* [C **39** 58 *ba-°zam*, aM] **41** 925*(ma-°z)*, 1432, 1507, 1594*(°zān)*, 1692, 2657*(na-°zad)*, 2974*(°xte)*, 3089, 3166*(°xte)*, 3232 (=), 3359, 3360*(°zad)*, 3378*(°zam)*, 3380 *(°zad)* **42** 829*(ba-°zam)*, 1092 **43** 35, 575, 779, 1522, 1526(Inf.=Nom.), 2078*(°xte)*, 2790, 3403*(ba-°zand)*, 3517, 3985*(ba-°zī)* **44** 360*(h °xtand-ē)*, 421*(ba-°zam)*, 423 **50** 615*(ma-°z)*, 882 **S** 93*(ba-°z)*.

2) *(gētī) basōzad ba dam* **6** 264 **7** 1103 **11** 93 **12e** 288*(ba-°zī)* **13** 1044*(ba-°zam)* **13e** 1304*(h °xt*, V ohne *s°)*.

3) *γārat ū sōxtan* **5** 11 **12d** 993 **34** 434 **41** 397.

4) *hēzum hamē sōxtand* [V **12** 305ˣ, M *+bar°*] **13** 1035*(ba-°zad)*, 1047 **13e** 120 **13g** 1345 **35** 1142 **43** 1039.

+bar verbrennen

5) **12** 305ˣ(V ohne *bar*).

سوخته *Sōxte* N eines kgl. Schatzes
43 3909.

سود *sūd* Gewinn, Vorteil, Nutzen, Zinsen

1) **1** 73 **6** 1138 **7** 941*(°ē)*, 2006 **12b** 169 [V **13b** 23, aM] **13f** 1443, 1935 **13g** 1454, 2624, 2737(V *°ē)* **15** 445, 3587*(°ē)*, 4033 (aV) **19** 138, 348, 364 **22** 179, 456, 465 **33** 28 **41** 679, 1146, 1353, 1636, 3886, 4145 [C 4513, aM] **43** 692, 2570 **44** 253 **50** 644.

2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 53).

3) *či s°:* s. *či* Nr. 22).

4) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 25).

5) *s° ū ziyān:* s. *ziyān* Nr. 4).

6) neben *ziyān:* s. *ziyān* Nr. 5).

سودا *saudā* Begierde
[C **12** 205 26.Vers, fM].

سودابه *Sūdābe* EN, Gattin des König *Kai Kāōs*
12b 109, 114, 117, 130, 132, 140, 144, 180, 181, 342 **12d** 158 [V 159, aM], 165, 177, 183(aV), 184, 204, 220, 224, 241, 244, 247, 264, 265, 271, 274, 284, 292, 300, 320, 331, 340, 342, 362, 370, 372, 382, 387, 389, 405, 407, 411, 417, 434, 439, 441, 447, 456, 471, 473, 484, 486, 493, 496, 502, 536, 551, 563, 569, 579, 581, 582, 585, 589, 590, 624, 1074, 1080 **12e** 45, 59.

سودمند *sūdmand* vorteilhaft, nützlich, erfolgreich, glücklich

1) **2** 36 **3** 7 **5** 530 **8** 49 **12** 87 **12c** 1458 **13g** 2256, 2662, 2751 **15** 1787, 1863 **17** 223 **18** 21 **19** 442 **20** 431 **21** 229 **22** 486 **22*** 60 **27** 12 **35b** 94, 596 **39** 3, 18 [C **40** 92, aM], 131, 232 **41** 1240, 1260(aC), 1472, 2249, 2997, 4014, 4016, 4037, 4165, 4450 **42** 1171, 1813 [C **43** 186, aM], 416, 640, 823, 838, 843 [C 1251, aM], 1386, 1462, 1469, 2498, 2733 **50** 476, 728.

2) *s° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 84).

سودمندی *sūdmandī* Vorteil, Nutzen, Erfolg
3 17 **12d** 1563 **13c** 840(fV) **13f** 2093 **13g** 2078 **15** 3817 **22** 491 **35b** 104 **41** 376, 709, 2485, 3276, 4135 **42** 197, 198 **43** 197.

سودن *sūdan** A berühren, anrühren *(basūd)*

1) **6** 375 **7** 1685*(ba-°y)*, 1723*(°yad)* **8** 108 *(h °d)*, 189(Inf.=Nom.), 360*(ba-°yad)* [V **10** 71 *ba-°yad h*, aM] **12** 912*(ba-°dand)* **12d** 1706*(°d-ē)* **13e** 1277*(ba-°yand)* **13f** 587*(°dand*, V *+h)* [V 778 *°dand*, aM), 809 *(°ē)* **13g** 626*(°yad h)*, 1452(=) **15** 125 *(na-°yad*, V *+h)* [V 169 *ba-°įī*, aM], 1198 *(°yad)*, 2949*(na-°yad)*, 3755*(ba-°y)* **18** 117*(°ē*, V *+h)* [C **22** 462ˣ *mē °d*, M *+bar°*] **34** 654*(°ē)* **35b** 516*(°yad h)* **41** 4213 *(°įīm)*, 4262*(na-°yad)* **43** 3677*(°d-ē)*.

B reiben, zerreiben, abnutzen *(sūde)*

2) **12** 528*(ba-°įī)* **12c** 969 **12e** 622 **13** 766 *(ba-°d*, V *°d)* **13e** 140*(h °d)* [V 424 *na-°d-ast*, aM], 851 **13f** 65*(h °yad)*, 403, 440 *(h °d)*, 2168*(na-°d)*, 2202 **13g** 1215*(na-°yad h)*, 1730 **15** 1200*(h °yad)*, 1285*(ba-°yand)*, 1287*(ba-°dand)*, 1288, 1296 [C 2495α *°yand*, fM] **22** 364*(°yad)* **29** 409*(h °yad)*, 511(=) **35b** 771 **41** 3474*(°d)* **43** 3069 **S** 10*(ba-°yam)*.

3) *dast (čang) sūdan* **7** 1182(*°d*, Inf.) **12c** 959*(na-°dī)* **13c** 1378*(h °dand)* **13e** 1151 *(ba-°dand, čang)* **13f** 2372*(ba-°dam, čang)* [V **13g** 2668 *mē °d*, aM] **14** 712*(ma-°y)* **15** 2667(Inf.), 2889*(ba-°įīm)*, 2925(=) **17** 103*(na-°d-ē, čang)* **20** 1878*(°dī)* **35b** 649 *(ba-°dand)* **40** 48*(°yand)*, 127*(na-°d-ē)* [C **41** 3708 *na-°yam*, aM] **43** 1195*(ba-°įēd)*, 2639*(ba-°yam)*.

+bar berühren

4) **22** 462ˣ*(°d*, C ohne *bar)* **35b** 751*(h °d)*.

---

* Vgl. *bisūdan*.

سوده *sūde* zerrieben, erprobt
13f 388, 1755.

(سودی *sūdī* Nutzen
M Druckf. für *zūdī:* **12d** 840 **13** 1515).

سور *sūr* Fest, Festtag, Festmahl
6 447, 908 **7** 1556 **12** 426 **12b** 140, 142, 146, 269, 545 **12c** 481, 676(aV) **12d** 34, 130, 561, 1000, 1083, 1654, 2186, 2711 **12e** 407 **13** 175(aV), 606, 1423 **13b** 280, 635, 1314 **13c** 928, 1507 **13d** 184 **13e** 192, 1281 **13f** 858 **13g** 27, 639, 2475 **14** 536 **15** 124, 1735 [V 2731, aM], 2811, 3198(fV), 3885, 4141, 4152, 4372, 4382 **16** 139 **19** 428 **20** 513, 555, 622(*ba s°* »freudig«), 640, 648, 655, 793 [C 1632, aM], 1635, 1759 **22** 120, 660 **29** 9, 69(»Hochzeit«) **35** 67, 456, 908, 1007, 1336, 1466, 1651, 1652 **35b** 171, 421, 574, 577, 767 **41** 1352, 1785 **42** 1113, 1326, 1339*(°ē)* **43** 203, 222, 557, 2142, 2410², 2416 **44** 490 **50** 204 AB Nr. 1416.

سوراخ *sūrāx* Loch, Spalt, Öffnung
12c 70 **12e** 968 **13e** 477 **13f** 78 [C 482β=AB Nr. 1113, fM] **20** 159, 160, 204, 1246 **29** 454 **34** 479 **35** 325, 534.

سوران *sūrān* aus *Sūr* stammend, Sūrer
[C **50** 75, M *sūrī*].

سورسان *Sūrsān*¹ GN, Land
34 109, 110.

سورسان *Sūrsān*² GN, Stadt, von *Nōšīrvān* erbaut
41 1785.

سورگ *Savurg* EN, edler Inder
20 652.

سوری *sūrī* Sūrer, iranischer Volksstamm
1) **13g** 139²*(°ī, °ān)*, 782 **50** 75, 485ˣ [C 808 8.Versˣ, fM].
2) *Māhūy i s°* **50** 353, 450, 458, 459(fC), 485ˣ (ohne *M°*), 492, 547, 755 [C 808 7.Vers, fM] [C 808 8.Versˣ, ohne *M°*, fM], 839, 847 — (vgl. [**50** 364α]).

سوری‌نژاد *sūrīnižād* aus *Sūr* stammend
[C **50** 364α, fM].

سوز *sōz* Glut, Brand
1) [C **12** 471α, fM] [C **12c** 404 9.Vers, fM].
2) s. Kompp.

سوزاندن *sōzāndan* in Brand setzen
[C **12** 335δ *ma-°n*, fM].

سوزش *sōziš* Glut, Brand
[AB Nr. 410: **12b** 459, aM] **12c** 11.

سوزن *sōzan* Nadel
12 147 **13b** 1486 **15** 2956 **20** 394, 395, 409 **34** 214(»Nadelstärke«) **41** 2090 **43** 48.

سوزیان *sūziyān* (= *sūd ziyān*) Nutzen und Schaden
AB Nr. 1474(sva. »alles Unglück«).

سوس *Sūs* GN, Stadt
18 43(aV).

سوسمار *sūsmār* Eidechse
[C **50** 171α, fM] AB Nr. 1413.

سوسن *sūsan* Lilie, Hortensie
7 630, 1704 [C **12c** 87α, fM].

سوسنک *Sūsanak* EN, Tochter eines Müllers
35 475.

سوسه *sūse* Kornwurm
AB Nr. 1521.

سوفار *sūfār* Kerbe (des Bogens)
13b 1417.

سوفرا *Sūfarā* EN (= *Sūfarāy*)
39 182 [AB Nr. 1350: **40** 24, M *Sūfarāy*] **40** 58, 63, 115, 123.

سوفرای *Sūfarāy* EN, Nachkomme des *Qāran*, Statthalter des *Pērōz i Yazdgird* und seiner Nachfolger
39 25, 28, 44, 61, 63, 66, 79, 86, 95, 97, 100, 106, 113, 127, 130, 133, 160, 175, 183, 186 **40** 24, 26, 28, 37, 49, 65, 78, 81, 104, 126 **42** 1653, 1659 **43** 1702 **50** 606(fC).

سوگ *sōg* Trauer, Kummer
1) **1** 42 **8** 529 **12d** 152, 153 [V 2472, aM] **12e** 25 **13** 1247 **13b** 695, 1234 **13c** 301 **13g** 411(aV), 716, 3146(fV) **15** 4295, 4363, 4364 **25** 1, 3 **29** 223 **40** 380 **41** 3360 **43** 61, 1468, 2180, 2823, 2860, 2863 **44** 514.
2) *bā s°:* s. *bā* Nr. 94).
3) *bā s° u dard:* s. *bā* Nr. 95).
4) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 26).

سوگناک *sōgnāk* kummervoll
12e 40.

سوگند *saugand* Eid
1) **4** 118 **7** 1324 **12d** 308 [C 492, aM], 610, 1094, 2480, 2700, 2702 **12e** 967, 968, 971, 980, 1025(V *saugandband*), 1028 **13** 94, 99, 110, 1557 **13b** 555 **13d** 102 **13e** 326*(°hā)*, 1082, 1083 **13f** 1152, 1301, 1304, 1816 **13g** 447, 535, 2328 **14** 501, 898(!) **15** 1863 **20** 1003 **29** 219 **34** 337, 644² **40** 136 **42** 1356 **43** 942, 947, 2284, 2818, 3058(fC), 3540.
2) *paimān u s°:* s. *paimān* Nr. 2).
3) *saxt s°:* s. *saxt* Nr. 3).
4) *(yakē saxt) s° xᵛard:* s. *xardan* Nr. 4).

سوگندبند *saugandband* Eidesbindung
[V **12e** 1025, M *saugand u band*].

سوگوار *sōgvār* trauernd, traurig

1) **1** 41, 47 **5** 149(*°ē*) **6** 550, 1145 **7** 394, 1433(aV) **8** 225, 410 **12d** 1756, 2759(*°ān*) **12e** 194 [V 947, aM] **13** 1653 **13b** 21 **13e** 576(aV), 760, 785(fV) **13g** 2323(aV) **15** 1498(*°ān*, aV) [V 3832α, fM] **27** 2 **43** 62, 708(*°ān*), 756(=), 1461, 1472, 1477, 1482^{2}, 1486(fC), 1489, 3403(*°ān*), 3445.
2) *s° ū nažand* **12d** 701 **13b** 429 **13f** 1752 **23** 88 **41** 3319.

I *sōgvārān* Geistliche

3) **50** 694, 696, 698, 709, 727, 756.

سوگواری *sōgvārī* Trauer

1 46 [V **8** 524, aM] **13g** 716 **34** 421 **41** 3327.

سوم *sivum* der Dritte

1) **6** 291 **11** 227 **12** 385 **12b** 778× **13b** 871 [V **13g** 1138×, M »ferner«] **15** 750, 922, 2173, 3039(aV) **29** 584 **35** 851, 1235, 1467 **35b** 799 **41** 63 [C 3732, aM] **42** 190, 1023 **43** 60, 3264, 3578.
2) *s° rōz* **4** 164 **13g** 476 **15** 2434 **17** 63 **35** 1653.
3) *s° hafte:* s. *hafte* Nr. 6).

I drittens, ferner, endlich

4) **6** 671 **12b** 304 **12c** 1107 **13g** 1138×(V »d. Dritte«) [C **20** 211, aM] [C 319, M *siyum*] **32** 14 **41** 1292 [C 4024, aM] **43** 34, 101 **44** 536.

سوهان *sūhān* Feile

12 528 **13e** 140 [V **15** 1286, aM], 3949.

سوی *sōy* s. *sō*

سه *sih* drei

1) **5** 45, 426, 427 **6** 49, 50, 52, 57, 58, 60, 70, 85^{2}, 92, 94^{2}, 96, 98, 100^{2}, 103, 111, 114, 115, 127, 133 [V 137, aM], 139, 140, 143, 149, 152, 167, 168, 173, 184, 190, 193^{2}, 200^{2}, 204^{2}, 207, 212, 216, 217, 219, 223, 225^{2}, 230, 238, 263, 290, 317, 351, 402, 410, 465, 918, 1129, 1132 **7** 553, 780(aV), 1301, 1502, 1630 **8** 434 **12** 148, 587 **12b** 38, 64, 202, 273(aV), 277, 296^{2}, 332, 336^{3} **12c** 41, 152^{2} **12d** 227×, 694(aV), 1293, 1325, 1512, 1514, 1625, 1628 [V 1969, aM], 2237, 2238, 2549 **12e** 1083^{3} **13** 8^{2}, 9, 1048 **13b** 335, 615, 806, 868 **13c** 464 [V 586, aM], 865, 959(aV) **13f** 14, 16, 1498, 1563, 2156, 2278, 2509^{2} **13g** 113, 118(fV), 885^{2}, 1130, 1569(aV), 1927, 2688, 3081 **14** 228, 317 **15** 592, 747, 748(aV), 1581, 1582, 1639, 1664 [V 1718, aM], 1775, 1823, 2167, 2218, 2346, 2357, 2786, 3638^{2}, 3645 [V 3701, aM] **17** 166 **20** 180, 241(aC), 457, 1330(C *si*) **21** 82, 222 **22** 570 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **29** 137(aC), 382(aC), 542 **32** 26 **34** 110, 330, 651 **35** 88(aC), 343, 346, 815, 853, 874, 875, 883, 890, 1088, 1709 **35b** 502, 553 **41** 85, 88, 654, 690, 1479, 1659, 1739, 2105, 2126, 2128, 2634, 3412, 3413, 3414, 3727, 3731 **42** 67, 70, 231, 233, 236, 864, 1179, 1286 **43** 32, 54, 146, 454, 578(fC), 581, 591^{2}, 719, 1094, 1212, 1304, 1478, 1577, 1931, 1935, 1951, 2243, 2656, 3288, 3398, 3645, 3648, 3699 [C 3805α, fM], 4105, 4148 **44** 533 **50** 881.
2) *s° rōz* **5** 86 **6** 918(V ohne *s°*) **7** 1404, 1638 **12** 720 **12d** 561, 694, 706, 2043, 2130, 2272 **13** 956, 1507(V ohne *s°*), 1561 **13b** 462, 576, 678, 781, 1040 **13c** 1078, 1107 **13d** 66 **13e** 767, 769, 783 **13f** 1745 **13g** 914, 1875, 3127 **15** 1904, 3369 **18** 49 **19** 179 **21** 220, 222, 716, 718 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **29** 303 **34** 539 **35** 67, 168 **41** 494, 651, 4394 **42** 788, 1130 **43** 920, 1085, 1109, 1620, 3557 **44** 483× **46** 11(fC) **50** 247, 535, 811.
3) *s° rōz ū s° šab* **12d** 737 **13d** 81(V ohne *s°*) **13e** 256 **13f** 349, 1380 [V **13g** 366, M ohne *s°*], 984 **15** 1174, 1893 **16** 83, 158 **18** 34.
4) *s° sāl:* s. *sāl* Nr. 13).
5) *s° farsang* **12d** 1725× **12e** 350 **13g** 1665 **14** 151 **15** 1972 **35** 1327 **41** 973.
6) *s° manzil* **7** 1812 [V **13b** 1338, M ohne *s°*] **13g** 1915 **35b** 788 **42** 1377 **43** 1600.
7) *har s°* **6** 50, 61, 97, 153, 169, 170, 177, 180, 191, 192, 225, 242, 252, 303, 479, 1135 **7** 1684 **12b** 697 **12d** 62 [V 227×, M ohne *h°*], 2550 **12e** 702, 773, 1079, 1081, 1099 **13** 9, 14(V ohne *s°*), 15 [V 48, aM] **13b** 610 [V 1401, aM] **13c** 1303(V ohne *s°*) **13e** 843, 1345 **13f** 193 **13g** 832 **14** 322(V ohne *s°*) **15** 223, 755(aV), 2360, 3637(V ohne *s°*) **24** 23 **35** 845, 869, 884, 888 **41** 3152(C ohne *s°*) [C **42** 67, aM], 71 **43** 147, 1950 **50** 881, 882.

I mit andern Zahlen: a) Addition

8) **4** 79× **12d** 1725× **13** 161, 165 **15** 801(aV) **26** 17 **33** 26 **35b** 800, 806×, 884× [C **40** 27, aM] **43** 3623× **44** 483×.

b) Multipl.

9) **13g** 2454 **35b** 795 **40** 23 **S** 68(?).
10) *s° hazār* [V **12e** 842, aM] **13c** 880, 1003 **13f** 309(aV) **15** 802 **22*** 47 **29** 376 **40** 281, 339 **42** 820, 826, 1126 **43** 2025, 2032, 2906, 3628, 3802 **44** 287.

c) Divis.

11) **41** 69(*s° yak* »1/3«) **42** 1020(=), 1021(=).

d) nebeneinander

12) **13e** 160(*du s°* »2 oder 3«).

سه اسپه *sihaspe* mit 3 Pferden reitend (d. i. mit 2 Handpferden)

41 4296(C *du aspe*).

سه پایه *sihpāye* dreistufig

[C **41** 4608 21. Vers, fM].

سه پر *sihpar* dreifiedrig

34 204.

سه چوبه *sihčōbe* aus dreifachem Holz

1) **13f** 1563 **42** 886.
2) *s° tīr* **8** 434 **12d** 1972(V *dahčōbe tīr*) **13b** 1413(V *yakčōbe tīr*) **14** 580(V *dahčōbe tīr*) **43** 2438.

سه دیگر *sihdīgar** der Dritte

1) **4** 24 **5** 537 **7** 1199, 1425 **13d** 221 **13f** 1891 **20** 164.

* In der Schreibung mit *sidīgar* wechselnd, sd.

a) sva. am 3. Tage

2) **8** 278 **12c** 491 [C **35** 681, aM].

I drittens, endlich

3) **6** 731 **7** 571, 714 [V 1451, aM] **11** 137 **12c** 108 **12d** 412, 1328 **13f** 418, 1257, 1444 **20** 198 **29** 665 **44** 544.

سهر *sihr* Ochse

43 1038 *(māde s°)*.

سهراب *Suhrāb** EN, Sohn des *Rustam*

12c 1, 21, 138, 160, 172, 179, 181, 193, 194, 198, 208, 223, 225, 236, 249, 251, 258, 262, 266, 283, 288, 289, 293, 294, 305, 321, 328, 337, 339, 354 [V 360, aM], 370 [V 373, aM], 375, 394, 400, 451 [V 540, aM] [V 602, aM], 640, 641, 644, 649, 663, 665, 669, 671, 682, 683, 686, 687, 690, 708, 714, 764, 781, 795, 802, 820, 842, 864, 890, 892, 906, 912, 937, 941, 943, 949, 955, 960, 966, 982, 992, 1006, 1048, 1054, 1066, 1083, 1091, 1099, 1118, 1132, 1137, 1141, 1148, 1166, 1173, 1184, 1195, 1198, 1236, 1241, 1278, 1289, 1331, 1362, 1364, 1366, 1377, 1398, 1400, 1433, 1444, 1450, 1451 **13g** 2906 **15** 3061.

سه‌روزه *sihrōze* dreitägig

12d 2238.

سه‌سال *sihsāl* dreijährig

10 110.

سه‌ساله *sihsāle* dreijährig

12c 140 **41** 2402 — (vgl. **33** 26 **35b** 800 [**40** 27]).

سه‌صد *sihṣad* dreihundert

12d 113(V *sīṣad*) **13f** 2210 [C **35** 88, aM] [C 783, M *sīṣad*] [C **43** 1586(=)].

سهل *Sahl* EN, Sohn des *Māhān* (sd.) und Vater des *Aḫmad*, in *Marv*

15 4071, 4099.

سهم *sahm* Angst, Furcht

1) **7** 265 **12d** 2471 **13** 467 [V **17** 160, M *sahmǰāy*] **35** 535 **S** 10 AB Nr. 339, Nr. 1460.

I Furchtbarkeit

2) [C **12** 410α, fM] **15** 601, 666, 778(aV), 884 [C **42** 1785, aM].

سهم‌جای *sahmǰāy* Schreckensort

17 160(aV).

سهمگن *sahmgin* schrecklich, furchtbar

13b 112(V *sahmgīn*) **15** 531(aV) AB Nr. 1216 *(aAsadī)*.

سهمگین *sahmgīn* schrecklich, furchtbar

[C **8** 362α, fM] [V **13b** 112, M *sahmgin*], 496 [V **15** 3045, aM].

* Vgl. *Surxāb*[1].

سهمناک *sahmnāk* schrecklich, furchtbar

[C **12d** 748α, fM] [C **13c** 1314β, fM].

سهند *Sahand* GN, Berg

[Vull. Wb. II 923a—b: **7** 1856, M V C *Sipand*].

سهی *sahī* aufrecht, schlank

1) **7** 618, 1420×, 1498 **8** 94 **13e** 209(aV).

2) *sarv ī s°*: s. *sarv* Nr. 9).

سهی *Sahī* EN, Frau des *Ēraǰ*

6 280.

سهی‌قد *sahīqadd* hochgestaltig

14 441.

سه‌یک *sihyak* ein Drittel

s. *sih* Nr. 11).

سهیل *suhail* Canopus(stern)

1) **6** 280.

2) *s° ī Yaman* **7** 572 **12d** 221 **13e** 210 **34** 163 **35** 1005(aC).

سی *sī* dreißig

1) **1** 12 **3** 45, 47 **5** 34 **7** 1273×, 1421, 1425, 1426, 1444, 1446, 1451, 1452² **12d** 1627, 1831 **12e** 8 **15** 21, 1837 **20** 1177 [C 1330, M *sih*] **21** 453 **22*** 21, 74 **29** 158 **34** 544, 545, 546 **35** 784, 790, 1550 **35b** 453, 519, 624 **40** 304 **42** 1306(aC) **43** 1720, 2121, 2318, 3672, 3678, 3805² **50** 47 **S** 62, 69.

I in Verb. mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 1725 **13** 165 **17** 310 **20** 1926 **35** 797, 947, 1350 [C 1602, aM] **43** 1330, 2253, 2259 **44** 161.

3) *s° u panǰ*: s. *panǰ* Nr. 3).

4) *s° u hašt* **12d** 1741 **15** 1179, 1269, 1314, 1456, 1958, 2322 **35** 1281 **43** 1308, 4195 **44** 172, 234, 310.

β) durch Multipl.

5) **7** 1273×(V ohne *du*) **41** 772(*čār s°* »120«) **43** 3800(=).

6) *s° hazār* **6** 892 **8** 142, 400 **13** 710 **13c** 470, 471 **13f** 119, 335, 336, 1456 **13g** 169, 177, 194, 318(fV), 327(aV), 331, 333, 1515 **15** 799 **20** 107, 565, 1301 [C **29** 533, M ohne *s°*] **34** 494 **41** 782, 1804, 2128, 4276, 4347 **43** 3642, 3830, 4141 **44** 293 **S** 31.

7) *šamšērzan s° hazār* **12b** 591 **12e** 95, 142 **13** 517, 1183 **13b** 517 **13f** 108, 231, 332 **13g** 130, 186, 276, 731 **37** 12 **40** 171 **41** 447.

ββ) Mult. durch *bār* bezeichnet

8) **12d** 1735 **20** 587 **43** 225, 3484.

γ) unverbundene Zahlen

9) *du s°* »2 oder 3«: *du* Nr. 29).

سیّاره *sayyāre* Wanderer

[C **12b** 459, aM].

سیالخ *siyālix* Fußangel
AB Nr. 1371.

سیام *Siyām*† GN, Berg
AB Nr. 1461 (vgl. Nr. 1166, *aAsadī*).

سیامی *siyāmī* zum Berg *Siyām* gehörig
AB Nr. 1166 (vgl. Nr. 1461, *aAsadī*).

سیامک *Siyāmak*[1] EN, Sohn des Königs *Kayōmarϑ*
1 18, 26, 31, 35, 38, 53, 54.

سیامک *Siyāmak*[2] EN, tūrānischer Held
13f 1836, 1891, 1900.

سیاوخش *Siyāvaxš* EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*
1) **12d** 76, 107, 113(aV), 136, 148, 161, 173, 209 [V 301, M *Siyāvuš*], 347, 379, 382, 498, 499(aV), 552, 558, 587, 594, 670, 694, 835, 841, 869, 873, 882, 1007, 1172, 1272, 1274, *1283* (M V unmetr. *Siyāvuš*), 1352, 1379, 1422, 1439, 1524, 1533, 1535, 1613, 1616, 1697 [V 1738, M *Siyāvuš*] [V 1876, aM], 1903, 1927, 2327, 2351(aV), 2377, 2381, 2388(fV), 2513(M V unmetr. *Siyāvuš*), 2577 [V 2603, M *Siyāvuš*], 2608 **12e** 32 [V 55, M *Siyāvuš*], 120, 422, 630, 648, 686, 768, 954, 992, 1153 **13** 484, 499(V richtig *Siyāvuš*) [V 595, M *Siyāvuš*], 598, 908, 919, 933 [V 1194, aM], 1297 [V **13b** 152, M *Siyāvuš*] [V 762β, fM] [V 770, M unmetr. *Siyāvuš*] **13c** 170, 310 **13e** 216, 412(fV), 420(C richtig *Siyāvōš*), 1208 **13f** 177, 495×, 636, 673, 716, 833(V richtig *Siyāvuš*), 1248, 1274, 1796 **13g** 378, 540, 1195, 1453, 2211(V *Siyāvuš*), 2698 **15** 2564, 2873, 3133.
2) *S° i rad:* s. *rad* Nr. 4).

سیاوخشگرد *Siyāvaxšgird* GN, Stadt, von *Siyāvaxš* gegründet
12d 1842, 1844, 1897, 1913, 2281, 2395, 2740 **12e** 700 [V **13g** 2125, M schlecht *Siyāvušgird*].

سیاوش *Siyāvuš*[1] EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*
1) **12b** 484 **12c** 1459 **12d** 91, 100, 126, 143, 150, 159, 179, 185, 197, 203, 206, 211, 218, 224, 229, 235, 242, 249(aV), 253, 266, 269, 277, 282, 284, 289, 296, 301(V *Siyāvaxš*), 314, 320, 332, 340, 359, 373, 383, 387, 403, 406, 414, 426, 474, 493, 500(aV), 522, 528, 532, 539, 540, 554, 560, 572, 582(aV), 584, 588, 622, 630, 635, 636, 642, 647, 653, 685, 690, 697, 728, 732, 798, 801, 807, 865, 867, 886, 895, 896, 927, 933, 940, 962, 973, 987, 1002, 1012, 1021, 1061, 1064, 1145, 1189, 1210, 1244, 1245, 1283(V richtig *Siyāvaxš*), 1286, 1296, 1313, 1329, 1348, 1349, 1354, 1364, 1366, 1367, 1377, 1384, 1385 [V 1387, aM], 1390, 1392(aV), 1394, 1405, 1412, 1415, 1417, 1426, 1428, 1429, 1430, 1444, 1452, 1461, 1462, 1472, 1477, 1486, 1496, 1498, 1500, 1519, 1523, 1531, 1548, 1569, 1598, 1599, 1609, 1636, 1653, 1658, 1664, 1669, 1686, 1693, 1718, 1738(V *Siyāvaxš*), 1750, 1774, 1778, 1816, 1819, 1850, 1851, 1852, 1853, 1856, 1861, 1877, 1883(bei M wäre richtig *Siyāvaxš*) [V 1884, aM], 1898, 1914, 1915, 1916, 1918, 1921, 1929, 1937, 1945, 1951, 1958, 1961, 1968, 1982, 1987, 1996, 1999, 2001, 2004, 2005, 2007(fV), 2016, 2033, 2046, 2050, 2082, 2084, 2105, 2115, 2116, 2121, 2122, 2127, 2133, 2137, 2139, 2170, 2197, 2222, 2243, 2256, 2278, 2286, 2293, 2297, 2333, 2348, 2350, 2352 (aV) [V 2353, aM], 2355(fV), 2358, 2369 [V 2387, aM], 2404, 2432, 2438, 2458, 2472×, 2477, 2496, 2498, 2503, 2513(V richtig *Siyāvaxš*), 2532, 2542, 2603(V *Siyāvaxš*), 2617, 2631(aV), 2680, 2687, 2756, 2757, 2770 **12e** 16, 26 [V 30, aM], 49, 50, 69, 72, 186, 189, 197, 210, 356, 436, 513, 663, 674, 718, 728, 950, 1125, 1147, 1289, 1435 **13** 55, 59, 89, 101, 121, 468, 475, 595(V *Siyāvaxš*), 635, 658, 743, 748, 763, 808, 976, 1027, 1438, 1553 **13b** 44, 131, 552, 720 [V 732, aM], 770(V richtig *Siyāvaxš*), 790, 1073× **13c** 98, 110, 140, 210, 220, 240, 312, 376, 428, 642, 895, 1257 **13e** 214, 226, 416 **13f** 609, 685, 709 [V 833, M schlecht *Siyāvaxš*], 1304, 1813, 1816, 1833, 2054, 2427, 2453, 2455, 2468 [V **13g** 257*], 383 (M unmetr. *Siyāvōš*, fV) [V 435*] [V 449²*] [V 532*] [V 632*], 1249, 1264, 1267 [V 1448*] [V 1580*] [V 1603*] [V 1824*] [V 1881*] [V 2053*] [V 2055*] [V 2211, M *Siyāvaxš*] [V 2296*] [V 2394*] [V 2675*] [V 2776*] [V 3040*] [V **15** 2536*] [V 2872, M *Siyāvōš*, beide richtig], 4255 **42** 934, 1292 [C **43** 2877, M *Siyāvōš*, beide richtig] **44** 328 **50** 595.
2) *ravān ī S°:* s. *ravān* Nr. 11).
3) *kīn ī S°* **12d** 2472×(V ohne *k°*) **12e** 55 (V *Siyāvaxš*), 106, 126, 890 **13** 923, 1010 **13b** 152(V *Siyāvaxš*), 936 [V 1073×, M ohne *k°*], 1466 **13c** 151, 256 [V 877α, fM) **13d** 224 **13e** 46, 585, 757 **13f** 703, 822, 1262, 1265, 1679, 1922, 2280 [V **13g** 1747*] [V 2451*] [V 2950*] [V 3136*] **42** 503.

سیاوش *Siyāvuš*[2] EN, edler Iranier
43 704, 753, 795, 972.

سیاوشگرد *Siyāvušgird* GN, Stadt
13g 2125(V richtig *Siyāvaxšgird*).

سیاوشنژاد *siyāvušnižād* von *Siyāvuš* stammend
42 1557.

سیاوش (سیاووش) *Siyāvōš*** EN (= *Siyāvuš*)
[C **12d** 1697, M *Siyāvaxš*] [C 1738(=)] [C **13e** 420, M V schlecht *Siyāvaxš*] **13g** 257†, 383(richtig wäre *Siyāvuš*, fV), 435†, 449²†, 532†, 632†, 1448†, 1580†, 1603†, 1747†, 1824†, 1881†, 2053†, 2055†, 2296†, 2394†, 2436†, 2451†, 2675†, 2776†, 2950†, 3040†, 3136† **15** 2536†, 2872(V *Siyāvuš*, beide richtig) **42** 1344 **43** 2877.

سیاه *siyāh* A schwarz, dunkel
1) **E** 50 **4** 179 **7** 86, 1137, 1189, 1448 **8** 381 **10** 101 **11** 36² **12** 300, 861 **12b** 257, 339 **12c** 634×, 738, 1300, 1306, 1406(aV) **12d** 612, 1786 **12e** 676, 710, 741 **13** 309, 640,

† Vgl. *mahsiyām*.

* M unmetr. *Siyāvōš*. ** Siehe Nöld. S. 45.
† V richtig *Siyāvuš*.

1066 **13b** 537×, 868, 997, 1081, 1122, 1285 (aV), 1499 [V **13c** 481, aM], 620, 745, 899, 1077, 1192(eV), 1351, 1389 **13d** 212 **13e** 1192(fV) **13f** 852, 853, 1285, 1423, 1726 (aV) **13g** 493, 499, 588, 825(aV), 1689, 2461, 2821×, 2823(aV) **15** 142, 243, 429, 615, 683, 700, 1112, 1228, 1693, 1762, 3296, 3951 [V **16** 83, aM] **20** 403, 590×, 1241, 1936 **21** 26, 543 **29** 344 [C 597α, fM] **34** 687 **35** 307, 309, 350, 793, 794, 827, 937, 1123 **35b** 111 **40** 4 **41** 3580, 3739, 3837 **42** 203, 231, 705, 834, 1353, 1390, 1408, 1745, 1771 **43** 175, 333, 671, 1888, 2369, 2373, 2434, 2499, 2666, 2909, 3900, 4063 **44** 228(aC) **50** 109, 430×, 478(aC).

2) *abr(ē) ī s°* **5** 462 **6** 1099 **7** 185, 753 **8** 121, 360 **12b** 481, 596(M °ē), 755 **12e** 1395 [V **13** 1189×, M ohne *a°*] **13b** 336, 359(fV), 1175(M °ē), 1327, 1511 **13c** 537, 696, 739, 1444 **13f** 1488 **13g** 804*(°ē)*, 1000, 3098 **15** 1592 [V 1765× °ē, M ohne *a°*], 1799, 2259, 2287*(°ē)*, 3641(aV) **20** 1200, 1338*(°ē)* **21** 407(=) **22*** 10 **41** 1838×(C ohne *a°*), 2672 **42** 855 **43** 1103.

3) *ǰahān (šud) s°:* s. *ǰahān* Nr. 14).

4) *xāk ī s°:* s. *xāk* Nr. 11).

5) *dēv ī s°:* s. *dēv* Nr. 5).

6) *(čun) rōy i zangī s°:* s. *rōy* Nr. 16).

7) *šud s°:* s. *šudan* Nr. 44).

8) *kabūd ū s°* [C **6** 591α, fM] **12e** 28 **13f** 276 **13g** 2459, 2821× **15** 4363 **35b** 906 **44** 511.

9) *kōh(ē) ī s°* **8** 446 **12** 617*(°ē)* **13** 410 **13c** 1024 **13e** 1269(V °ē) **13f** 285 **15** 1691*(°ē)* **20** 1435 **42** 816 **43** 1782*(°ē)* — (vgl. **12c** 936 **43** 2332).

10) *gard ī s°:* s. *gard* Nr. 13).

11) *gētī (barō šud) s°* **1** 39× **4** 202× **12b** 207 **12c** 646(aV) **13f** 20, 913, 933 **15** 3257× [C **35** 454×, M ohne *g°*] **35b** 666 **42** 801 **45** 44 **50** 498×.

12) *mušk ī s°* **13** 529 **13c** 1188 **13g** 42 **19** 265 **20** 378 **29** 214 **43** 1186, 3073(fC).

13) *naft ī s°* **12d** 517 **13c** 1053 **13g** 1327 [C **20** 590×, M ohne *n°*], 599 **50** 430*(naft)*. — (vgl. **13g** 1345).

a) von der Farbe des Pferdes

14) **12d** 524 **12e** 1051, 1384 **13b** 590 **14** 364 **15** 357, 716, 3411, 3787, 3926, 3945, 3954 **20** 470 **42** 259 **43** 3138 **46** 54.

I sva. Rappe

15) **12d** 2390 **12e** 1077 **14** 400 **15** 702, 2689 *(°ē)*, 3154, 3792 **20** 593 **21** 271, 277 **43** 1949.

B schlecht, unglücklich

16) [V **13g** 2799, aM] [V **15** 879, M] **20** 410, 855 **41** 4130.

سیاهی *siyāhī* Schwärze, Dunkelheit

6 886 **7** 1457 **12** 451 **12c** 1162 **29** 75 **S** 81, 82.

سیب *sēb* Apfel

E 175 **15** 4125 **21** 514, 517, 519, 530, 534 **34** 146 **35** 292, 551, 1288, 1289 **42** 1 **43** 2695, 3031 **44** 260.

سیب *sīb* verwirrt, unbeständig

[AB Nr. 1351: **13f** 1936, aM].

سیچ *sēč* Vorbereitung

2 14.

سیچیدن *sēčīdan** bereiten, rüsten, sich rüsten (*basēčīd*)

2 13 **12b** 286, 514, 654 **12d** 142, 980*(ba-°čad)*, 1599*(ba-°č)*, 2004 **12e** 236 **13e** 109(aV), 192*(ba-°čand)*, 692, 933*(°čam)*, 1366 **13f** 1070 **13g** 1233*(ba-°čī h)* **15** 1213*(ba-°čam h)*, 1273*(ba-°čam)*, 2339 **42** 636, 1388 *(ba-°de ī)*.

سیحون *Saiḫūn* GN, Fluß *Iaxartes*

AB Nr. 2659.

سیر *sēr* A satt, gesättigt, überdrüssig, müde

1) **7** 1358 **8** 224 [V **12** 78, aM schlecht], 280 **12d** 986, 2421 **12e** 6 **13** 1112 **13c** 233, 1072 **13e** 143 **13f** 579 **13g** 1485 **15** 3631, 3739, 3752, 4378 **29** 13(!) **35** 330 **35b** 35 **44** 251, 446 **50** 2, 163.

2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 85).

3) *az razm s°:* s. *razm* Nr. 10).

4) *s° šudan:* s. *šudan* Nr. 45).

5) *s° i šīr (az š° s°):* s. *šīr* Nr. 3).

6) *s° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 21).

B eine Gewichtsbezeichnung

7) [C **13b** 1470, aM].

سیرآب *sērāb* vom Wasser erfrischt

12 356, 360 [C **12c** 33α, fM] **12e** 724 [C **13** 420y, fM].

سیرنگ *sīrang* eine Vogelart (= *sīmurγ*)

AB Nr. 1452.

سیری *sērī* Sättigung, Überdruß, Müdigkeit

11 186 **12c** 931, 1112 **13e** 316 **13f** 261 [V 730, aM], 2198(aV), 2235, 2249, 2321 **13g** 338, 518 **15** 3228 **20** 238, 549 **35** 945 **40** 253 **41** 1276, 2549, 4153 **42** 124.

سیس *Siyas* GN (= *Saistān*), Land

[AB Nr. 1436: **13c** 1329, aM].

سی‌ساله *sīsāle* dreißigjährig(er Mann)

43 3606*(°gān)*.

سیستان *Saistān* GN, Land

1) **7** 297, 1632, 1813 **8** 399 [V **12c** 134, aM], 1351(sva. »Einwohner von S.«) **12d** 1028 **12e** 550 **13** 356 **13b** 1107, 1130 **13c** 300 **15** 994, 1021 [V 1070α, fM], 1153, 2517, 2569, 3027, 3356, 3662, 3859, 4112, 4174, 4363 **16** 33×, 61(aV) AB Nr. 1486.

2) *rah ī S°:* s. *rah* Nr. 15).

سیصد *sīṣad* dreihundert

1) **4** 57 **6** 812² [V **7** 1054, M *ṣad*], 1610 **12** 523 **12b** 121 [V **12d** 113, M *sihṣad*], 1630, 2218 **12e** 1134 **13** 1457 **13b** 70, 594, 1513 **13c** 183 **13e** 305 **13f** 310 **13g** 887 **15** 1449,

* Vgl. *basēčīdan*.

2335, 2338 **18** 87 **20** 108, 372 [1653, C unmetr. *sīṣad*, aM], 1654 **22*** 48 **34** 340 **35** 785, 798², 1396, 1546 **41** 2010, 2264, 2271, 3455 **43** 1581, 3473, 3505 **50** 430.

2) *s° suvār* **12d** 1263 **12e** 782 [V **13f** 309, aM] **13g** 159 **14** 48 **19** 315 **35** 783 **43** 2323, 3509, 3523, 4160.

3) *s° hazār* **6** 815 **7** 1079, 1272 **12b** 345 **13f** 66, 97 **15** 285 **29** 77 **35** 1222 **35b** 287 **41** 2326, 3841, 3873, 3880, 4270, 4284 **42** 1674, 1794 **43** 1586 *(s° hazārān hazār)*, 3975 **50** 628.

سیل *sail (sēl)* Gießbach
[V **13c** 1024, aM] **35** 1530.

سیلی *sīlī* Schlag mit der flachen Hand
43 2714, 2715 Vull. Wb. II 369b.

سیم *sīm* Silber

1) **7** 108, 281 **12d** 1488, 2263 **13e** 848, 965 **15** 70, 1343 **22** 475 **35** 492 [C 786, aM], 1629, 1634 **35b** 241, 677, 830(!), 831(!) **41** 4328× **42** 597 **43** 2655, 2776, 4180 **50** 128(!, fC) AB Nr. 2221.

2) *s° u zar:* s. *zar* Nr. 6).

3) *zarr u s°:* s. *zarr n°* 2).

سیم *siyum* der Dritte
13e 913(aV).

سیماه *Sīmāh* EN (= *Sīmāh Barzīn*)
42 157(C *S° Barzīn*).

سیماه برزین *Sīmāh Barzīn* EN, *Mobad* des *Nōšīrvān*
42 152 [C 157, M *Sīmāh*], 164, 166, 171, 174, 190.

سیمتن *sīmtan* mit silbernem Leib
21 534.

سیمدندان *sīmdandān* die silbernen Zähne zeigend

1) **21** 520.

2) *kušādelab ū s°* **7** 543 **43** 1504 **50** 167.

سیمرغ *Sīmury* N eines sagenhaften Vogels
7 84, 93, 98, 99, 103, 161, 162, 163, 170, 171, 172, 174, 190, 194, 206, 242, 245 [V 249, M *mury*], 262, 267, 313, 759, 1295, 1664, 1665, 1669, 1789 **13b** 964 **13e** 539, 862 **15** 1590(!), 1782, 1787, 1791, 1798, 1801, 1803, 1805, 1825, 3022, 3024, 3026, 3634 [V 3641α, fM] [V 3644, aM], 3646, 3653, 3685, 3693, 3703 [V 3712, M *mury*], 3783, 3830, 3858(V *mury*), 3994 **21** 306(fC).

سیمسر *sīmsar* silberköpfig
7 574.

سیمگون *sīmgūn* silberfarbig
13e 913 **42** 1471.

سیمین *sīmīn* silbern

1) **6** 1100 **7** 386, 387, 526, 612, 1273 **11** 167 **12b** 129 **12c** 784, 1421 **13b** 1019(aV) **13c** 446 [V **13g** 1850, aM] **15** 2218 [V **19** 61, aM] **20** 1648, 1653(aC) **34** 172 **35** 1580 **35b** 666 **41** 4384 **42** 1031 **43** 366, 367, 1576, 2272, 2411, 3134.

2) *zarrīn u s°:* s. *zarrīn* Nr. 7).

3) *sarv i s°* **5** 73 **7** 571, 1670(V *+sīminbar*) **12d** 2279, 2517 **29** 91.

سیمین بدن *sīmīnbadan* mit silberigem Körper
24 47.

سیمین بر *sīmīnbar* silberbusig
7 436, 676 [V 1670, aM] **14** 441.

سیمینه *sīmīne* silbern(es Gerät)
16 71.

سینار *Sīnār* EN, edler Iranier, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*
43 881(C *Sinbāz*).

سینخر *sayanjur* glühende Kohle
AB Nr. 1410.

سیندخت *Sīnduxt* EN, Frau des Königs *Mihrāb*
7 427, 432, 723, 860, 871, 904, 916, 929, 933, 945, 958, 966, 975, 976, 977, 981, 983, 1101, 1245, 1250, 1259, 1266, 1288, 1299, 1305, 1317, 1324, 1354, 1357, 1359, 1365, 1372, 1375, 1545, 1550, 1557, 1578, 1579, 1610, 1614, 1615, 1616, 1635, 1639, 1659, 1664, 1693, 1701.

سینه *sīne* Brust, Busen

1) **11** 74 [C **12** 867α *°hā*, fM] **12c** 1095 [C 1289α, fM] [C **12e** 43 13. Vers!, fM], 236 (aV) **13b** 1419× **13f** 1994 [V **15** 131, aM], 762*(°hā)* **35** 304 **42** 472 **43** 1802.

2) *bar ū s°* **6** 1028 **7** 1784 [C **12e** 34α, fM] [V **13b** 171, aM] [AB Nr. 294: **13b** 1419×, M ohne *b°*] **15** 1462 **19** 324 **20** 1461 **35** 912×.

a) von Tieren

3) **12** 352 **12d** 2301 **13** 767 [V **13d** 108α, fM], 113(aV) **13f** 1546 **15** 1171 **35** 555, 912×, 1370.

سینه *Sīne* s. *Yalān Sīne*

سیوم *siyum* der Dritte, drittens
20 319(C *sivum*).

سیه *siyah* A schwarz, dunkel

1) **1** 65 **2** 20 **3** 34 **4** 189 **5** 466, 475 **6** 346, 559 **7** 76, 197(aV), 655, 996, 1659 **10** 99² (in b aV) **11** 37 **12** 442, 969 **12c** 834, 936, 1049, 1447 **12d** 2472(aV), 2523(aV) **12e** 322 **13b** 271× **13c** 539 [V **13e** 1228, aM], 1315 **13f** 807, 856, 1125 **13g** 243, 1345, 1365, 1651 **15** 245, 385, 699 [V 714, aM] [V 827, aM], 2141, 2878 **20** 1198, 1459, 1460 **22** 503 **29** 63¹ **34** 188, 204(aC), 224, 348, 349 **35** 608, 899, 1008, 1358(aC) **41** 627, 1833 **43** 2332, 2368, 2382, 3237, 4076 **50** 466.

2) *abr ī s°* **7** 1192 **13b** 520 **14** 393 **43** 3141.

3) *xāk ī s°*: s. *xāk* Nr. 11).
4) *s° šud*: s. *šudan* Nr. 46).
5) *mār ī s°* **4** 177 **5** 400 [C **8** 221β, fM] **13e** 7 **13f** 78, 699 **41** 1042, 1051.
6) *mušk ī s°* **12b** 80, 128 **12c** 1385 **12d** 1543 **12e** 183 **13d** 29 **14** 53 **21** 541 **35b** 771 **40** 148 **43** 3069.

a) von der Farbe des Pferdes

7) **15** 2619, 2862, 3412.

I sva. Rappe

8) **12d** 534, 539 [AB Nr. 1502: **12e** 734, aM].

B trunken

9) **8** 573.

C schlecht, unglücklich

10) **6** 729 **13g** 2130.

سیه‌بخت *siyahbaxt* dessen Schicksal schwarz ist, unglücklich, elend
12c 820 **42** 159(fC).

سیه‌پوش *siyahpōš* A schwarzgekleidet
1) **12d** 768.

B Audienzsaal - Beamter

2) AB Nr. 1443.

سیه‌پیل *Siyahpīl* EN, Iranier
15 238(aV).

سیه‌تر *siyahtar* schwärzer
43 2418.

سیه‌چشم *siyahčišm* schwarzäugig
5 364 **7** 557, 636 **12c** 79 **12d** 333 **42** 387.

سیه‌چشم *Siyahčišm* EN, Sklave des Königs *Farruxzād*
49 10, 16, 20.

سیه‌چهره *siyahčihre* schwarzgesichtig, dunkelgesichtig
[C **20** 1198, aM] **42** 394.

سیه‌رنگ *siyahrang* schwarz
15 485, 715 — (vgl. **2** 20).

سیه‌رود *Siyahrōd* GN, Fluß (?)
[AB Nr. 1390: **13** 1025, aM].

سیه‌گوش *siyahgōš* Schakal
3 11 [C **12b** 571 8.Vers, fM].

ش š

ش *š* s. *aš*

شاپور *Šāpūr*[1] EN, Sohn des *Nastōh*, iranischer Held z. Zt. des *Firēdūn*
6 687, 713, 775 **8** 288, 293, 294.

شاپور *Šāpūr*[2] EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Kāōs* und *Kai Xosrō*
12d 1552 **12e** 27, 66 [V **13** 70β, fM] **13e** 51, 722, 883 **13f** 124(aV) **13g** 2825(aV) [V 2826, aM], 2829 **14** 865(V *Šahpūr*).

شاپور *Šāpūr*[3] EN, Mitglied des Aschkaniden-Hauses
21 52 **34** 577(?).

شاپور *Šāpūr*[4] EN, Sohn des *Ardašīr*, König von Iran
22 77, 106(aC besser), 108, 120, 133, 160, 200 (fC), 202, 205, 208, 212, 218, 226, 227, 229, 231, 234, 238, 243, 253, 270, 273, 274, 277, 547, 660 **22*** 1, 28, 31, 33, 41, 49, 55, 58 (C richtig *Šāpūrgird*) [C 62, aM schlecht], 73 **23** 26 **43** 1327 **S** 46.

شاپور *Šāpūr*[5] EN, Sohn des *Hormuzd*, König von Iran, gen. *δū'l aktāf*
29 9, 28, 51, 59, 62, 69, 92, 106, 126, 144, 176, 177, 182, 185, 186(*Š° i Narsī* »Š., Enkel des N.«), 200, 205, 209, 210, 211, 218, 225, 233, 235, 244, 249, 271, 278, 282, 283, 289, 297, 307, 312, 338, 342, 367, 375, 386, 394, 403, 424, 455, 463, 477, 481, 522, 536, 546, 552, 556, 570, 572, 576(fC), 590, 621, 636 **31** 1, 8 2. Stelle, 9 **41** 2341.

شاپور *Šāpūr*[6] EN, Sohn des *Šāpūr*[5], König von Iran
29 627 **31** 8 1. Stelle, 16 **32** 1, 30 **33** 1.

شاپور *Šāpūr*[7] EN, Feldherr des *Qubād i Pērōz*
40 49, 52, 56, 57, 66, 73, 75, 81, 84, 99.

شاپور *Šāpūr*[8] EN, *Mobad* z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 1417, 1878.

شاپور *Šāpūr*[9] EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 103, 554, 1178, 1205, 1402, 1471, 1592, 1693, 1849, 1854, 1857, 1859, 1891, 1905, 2224 **50** 185.

شاپورگرد *Šāpūrgird* GN, Stadt, von *Šāpūr*[4] gegründet
22* 58(M schlecht in 58b).

شاخ *šāx* A Ast, Zweig (oft bildl.)
1) **E** 35, 129 **1** 19 **5** 45 **6** 619 **7** 589, 594, 664, 1421, 1444, 1547(*°ē*), 1770, 2025 **10** 37 **12** 3(*°ē*), 5, 755, 759 **12c** 11 **12d** 1509,

2407, 2499 [V 2542, aM], 2753 *(°ē)* **12e** 9, 19 [V 492, aM] [V 1443, aM] **13** 5^{2}, 594 *(°ē)* **13b** 925 **13c** 632 **13e** 171, 172, 213, 651, 848, 849 **13f** 733 **13g** 8, 1154, 1512×, 2062, 2723, 3097× **15** 40, 68, 173, 298, 880 (fV), 2124, 2883, 2998, 3031, 3590, 3619, 3698 *(°ē)*, 3702 [V 4269, aM] **17** 306 **19** 343(aV), 451 **20** 1534, 1558, 1559 **21** 60 [C **22** 578, aM] **29** 667 **35** 766, 832 *(°ē)*, 1712 **39** 11 **40** 358 **41** 80, 1043, 1278, 1301, 3877 **42** 5, 16 **43** 281 *(°ē)*, 1131, 2729 [C 3013, aM], 3749, 3782, 4120, 4156 **44** 261.

2) *š° ī barōmand:* s. *barōmand* Nr. 3).

3) *š° ī diraxt:* s. *diraxt* Nr. 8).

4) *bar sān i š° ī diraxt:* s. *sān* Nr. 26).

B Stirn, Arm, Bein*

5) **7** 608, 1784 **8** 195 **12c** 890× **13b** 1479 **17** 143 **19** 82, 96 **34** 239 **35b** 474 **43** 3549 **50** 703.

6) *yāl u š°* **7** 673 [V **12c** 890×, M ohne *y°*], 1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15** 965α, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41** 916 AB Nr. 1556.

C Horn, Geweih

7) [C **12b** 571α, fM].

D Flüßchen

8) [C **20** 188, aM].

E Teil

9) **29** 454 **35** 893 **43** 4137 *(°ē)*, 4138, 4142, 4146, 4156, 4157.

شاخ‌گستر *šāxgustar* Zweige ausbreitend

[C **6** 541, M *sāye gustar*].

شاد *šād*** fröhlich, froh, heiter

1) **E** 235 **4** 16 **5** 434 **6** 141 *(°ān)*, 303, 421 *(°ān)*, 1146 **7** 477, 640, 833, 915, 1123, 1458 *(°ān)*, 1482 [V 1622, aM], 1687, 1770, 1777 *(°ān)*, 1778 **8** 227, 407 **10** 164, 272 **12** 39, 110×, 114 **12b** 613× **12c** 193×, 853, 1212 **12d** 21, 125 *(°ān)*, 131, 167, 193, 663, 674, 878, 1384, 1400×, 1525, 1532, 1610 *(°ān)*, 1640, 1656, 1657, 1662, 1765, 1766, 1808, 1860, 1932, 2018, 2111, 2690, 2750 *(°ān)* **12e** 449, 659, 748, 1112, 1114, 1157, 1403 *(°ān)* **13** 6, 242(aV), 1170(aV) **13b** 12, 557, 950, 1166 *(°ān)* **13c** 203(aV), 282, 593(aV), 786, 837, 850(fV), 854(V 2mal), 992×, 1107 *(°ān)*, 1128 **13d** 201(fV), 220 **13e** 25, 76, 188, 196(fV), 256, 536 *(°ān)*, 595(fV), 767, 769, 800, 834, 835, 843, 877, 992, 1368 [V **13f** 1105, aM], 1590×, 1907(aV), 1935, 2283, 2539 **13g** 706, 927, 1159, 1185 *(°ān)* [V 1241, aM], 1385, 1507 [V 1518α, fM], 1739, 1866, 1899, 2063, 2136, 2164, 2181, 2664, 2836(aV), 2973 *(°ān*, V *šādāndil)*, 2992, 3014, 3045 [V 3075, aM], 3149, 3156 **14** 12, 26, 81(*°ān*, aV) [V 107 *°ān*, aM], 111, 205, 213, 238, 325, 435 *(°ān)*, 677, 742, 743 *(°ān)*, 768, 899, 908 **15** 937 [V 1069α, fM], 1246 [V 1272, aM], 1611, 1775×, 1962, 2069 [V 2088, aM], 2100(aV) [V 2108α, fM], 2277, 2347(!), 2767, 2783, 2812×, 2961(aV), 3168, 3197, 3404, 4001, 4181, 4265, 4326 **16** 144(M *°ān*), 153 [V **17** 14, aM], 58, 68(V *dilšād*), 242, 311 **18** 93 **19** 27, 141 **20** 85, 210(fC), 287, 452, 649(aC), 660, 771, 953(aC), 1373, 1414, 1522, 1704 **21** 11, 35, 48, 63(fC), 479, 706 **22** 108, 337, 344, 451 [C 522, aM], 524, 526, 529, 538, 651 **23** 25 **24** 33 **25** 27 **29** 151, 156, 171, 210, 262, 449, 651×, 669^{a} **32** 1 **34** 2, 50, 125 [C 317, aM], 492, 559(aC besser), 583, 602, 613, 646 **35** 25, 28, 74, 109 *(°ān)*, 153, 155, 168, 171, 267, 290, 607, 658, 659, 831, 841, 870, 880, 1136, 1227 [C 1364 *°ān*, aM], 1404(aC), 1714 **35b** 91, 103, 152 [C 426, aM], 472, 530, 561 *(°ān)*, 644, 684, 788, 831(aC) **36** 13 **39** 74 [C 178, aM] **40** 243, 269, 281 *(°ān)*, 369, 371, 382, 387 *(°ān)* **41** 8, 314 (M *°ān*), 672, 757, 811, 813, 961, 1164, 1170, 1333, 1387, 1656, 1865, 1904, 1933, 1987, 2164, 2196, 2973, 3254, 3429(fC), 3526, 3661, 3782, 3839, 3858, 3865, 3927, 3951, 4012, 4013, 4256, 4310, 4313, 4315, 4357, 4398, 4412, 4453, 4469, 4472, 4499(sic!), 4529, 4561, 4562, 4572, 4581 **42** 36, 65, 223, 550, 1007, 1069, 1160 [C 1306 *°ān*, aM], 1342, 1627 **43** 42 *(°ān)*, 43, 213×, 302, 499, 517, 626, 844, 1131, 1173, 1557, 1779, 2188, 2457, 2586, 2866, 3058(fC), 3268, 3323 *(°ān)*, 3344, 3352, 3391, 3429, 3478 *(°ān)*, 3648, 3789(aC), 4052(aC), 4085 **44** 34 *(°ān)*, 39, 240, 306, 350, 379, 487, 540 **45** 16, 30 **46** 11(fC) **50** 24, 351.

2) *š° āmadī:* s. *āmadan* Nr. 54).

3) *badō š°:* s. *badō* Nr. 2).

4) *pērōz u š°:* s. *pērōz* Nr. 3).

5) *š° u pērōzbaxt (f°):* s. *pērōzbaxt* Nr. 5).

6) *š° u xurram:* s. *xurram* Nr. 5).

7) *š° u xandān:* s. *xandān* Nr. 2).

8) *š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 52).

9) *dil š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 46).

10) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 39) — (vgl. *dilšād* u. *šāddil*).

11) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 2).

12) *š° u rōšanravān:* s. *rōšanravān* Nr. 3).

13) *bazī š°:* s. *zīstan* Nr. 3).

14) *hamēše bazī š°:* s. *zīstan* Nr. 4).

15) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 47).

16) *š° kardan:* s. *kardan* Nr. 94).

17) *š° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 22).

18) *š° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 7).

شاداب *šādāb* gut gewässert, frisch, blühend, lieblich

7 1420 **12c** 138, 193, 671 **12e** 492 [V **13c** 513, M *šādān*] **13g** 1013 **15** 3050, 3714(aV) **18** 129 **29** 361, 612 **41** 680 **42** 305, 796.

شادابدل *šādābdil* freudig

12c 649 [C **41** 2273, aM] **43** 1167.

شادان *šādān** fröhlich, froh, heiter

1) **8** 145 **12c** 1325 **12d** 1496, 1497 **13b** 638(aV), 893 **13c** 513(V *šādāb*), 854(V *šād*), 881, 918 (fV) **13d** 221 **13e** 375, 759, 797, 832, 1348 **13f** 1901, 2064 **13g** 639, 1293, 1875, 2142, 2655 **20** 463 **22** 209 **29** 550 **35** 135, 282, 1629, 1654 **40** 30, 394 **43** 2343, 3023(fC), 3608 **44** 120 **45** 16.

2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 41).

3) *š° bazī:* s. *zīstan* Nr. 5).

* Die 3 Bedeutungen nicht zu unterscheiden.
** Vgl. *šādān*.

* Hier nur die auf Sing. bez. Stellen angef.; vgl. sonst *šād*.

شادان *Šādān** EN, Sohn des *Burzīn*, einer der Prosaerzähler des *Šahnāme*
41 3432.

شاداندل *šādāndil* herzensfroh
6 377 **7** 812(aV), 1337, 1636 **10** 44 **12b** 573 **12d** 1307, 1470, 1940, 1941 **13c** 205 **13g** 1336, 1701 [V 2973, M *šād-ān*] **14** 7, 767 **15** 1497 [V 2314, M trennt], 3422, 3671 **19** 415, 442 **21** 103, 260 **35** 1309 **35b** 654 **41** 2078(aC), 2271, 3520, 4295 **43** 1640, 3417.

شادانی *šādānī* Freude
[C **44** 170, aM].

شادتر *šādtar* froher, fröhlicher
7 322 **13** 602 **40** 180 **41** 4504, 4551 **42** 398.

شاددل *šāddil* herzensfroh
7 345, 1878 **12b** 33, 161 **12d** 1495, 1570, 1867 **12e** 1160 **13** 1467 **13b** 795 **13c** 135, 280 **13f** 1913 **15** 1512, 3713 **19** 7 **21** 476 **34** 40, 261 **35** 326 **38** 121 **41** 2783(fC), 4489.

شادران *Šādrān* (?) EN (= *Šāvarān*, Druckf.?)
[AB Nr. 1310: **12d** 678, M *Šāvarān*].

شادروز *šādrōz* einer, dessen Tage freudig sind
12e 640 **13g** 3169(V *nēkrōz*).

شادکام *šādkām* froh, fröhlich, freudig
1) **4** 61 **5** 280 **6** 6, 313 **7** 207, 346, 1119, 1360, 1577 **12c** 833 **13** 49, 626 [V **13c** 204, aM] **13d** 23 [V **13e** 841, aM], 1122 **13g** 498(!), 621, 717×, 2120 **14** 187 [V **15** 464α, fM], 2057, 2120, 2167, 2789, 2891, 3463, 3474 **19** 23, 30, 35, 140, 201 **20** 138 **21** 66 **29** 16, 466 **33** 33 **34** 354 **40** 124, 176 **41** 5, 168, 1223, 3274, 4035 **42** 350, 1043 **43** 1143, 2670, 2703, 2904, 3531 **44** 76, 157, 497 **50** 237.
2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 42).
3) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 3).
4) *rōšandil ū š°:* s. *rōšandil* Nr. 3).
5) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 48).

شادکامی *šādkāmī* Freude
6 13 **7** 240 **13** 33 **13f** 1052 **13g** 1228, 2558 [C **34** 265, M *šādmānī*] [C **43** 3310(=)].

شادمان *šādmān* froh, fröhlich, freudig
1) **E** 21, 231 **6** 19 **7** 362, 840, 1128, 1368, *1491, 1575, 1730, 1737* **8** *183*, 274 **11** 233 **12** 962 **12b** 572 **12c** 146 **12d** 210, 631, 950, 1350×, 1644, 1657, 1820, 1897, 1911(aV), 2644, 2681, 2756 **13** 83² [V 175, aM], 327, 1169 [V 1170, aM], 1673(aV) [V 1699, aM] [V **13b** 12, aM], 62, 906, 1580, 1589 **13c** 350 [V 592α, fM], 1508 **13e** 123(fV) **13f** 1865, 2066, 2258, 2417(aV) **13g** 82, 1699, 1867, 2634(aV) [V 3186, aM schlecht], 3187 **14** 285 **15** 313, 1000, 2083, 2127, 2629, 4049 **19** 36, 169, 270 **20** 123, 1424 **21** 7, 126 **22** 512, 526, 557 **23** 17 **34** 217, 371 **35** 25, 139, 158, 454, 836, 1169 **35b** 426(aC), 430 **38** 15 **41** 1090×, 2897, 4097× **42** 534 **43** 412, 3317 **44** 109 **46** 2 **48** 9 **50** 86.
2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 43).
3) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 3).
4) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 49).

شادمانه *šādmāne* froh, fröhlich, freudig
7 238 **12d** 196, 2177 **13f** 1535 **13g** 73, 74(aV), 3197(aV) **15** 1373, 2906(aV) **35b** 123.

شادمانی *šādmānī* Freude
1) **E** 20 **5** 308 **7** 218, 299, 850, 853, 1741, 1790, 1961, 1978 **12b** 116 **12c** 504(aV), 1391 **12d** 549, 1380, 2763, 2767 **12e** 583 [V 1440, aM] **13** 175(aV), 1004, 1213, 1682 **13b** 14, 99, 287, 427 **13c** 732(fV), 1473 **13d** 194 **13f** 1389 **14** 201 **17** 308 **20** 427 **22** 168 **22*** 70 **27** 6 **29** 9, 400 **34** 265 **35** 204, 848, 1281, 1681 **40** 393 **41** 1520, 2316, 2628, 3307, 4552 **42** 62, 957 **43** 3310.
2) *γam ū š°* **5** 95 **12d** 1499 **13** 143 **13c** 924 [V **13f** 2271, M *šādī*], 2284(aV) **21** 344, 646 **41** 48, 4236 **43** 2749, 3494.

شادورد *šādvard* Thron
44 90, 98, 101 AB Nr. 1568.

شاده *šāde* fröhlich, froh
1) **7** 1622(aV).
2) *gulšan ī šādagān* [C **43** 895, M ohne š°] **44** 512, 523, 558.

شادهدل *šādedil* herzensfroh
35 238(C *nēkdil*).

شادی *šādī* Freude
1) **4** 55 **5** 295 **6** 71, 278, 574, 600 **7** 38(aV), 211, 250, 405, 544, 697, 749, 969, 1029, 1165, 1376, 1478, 1538, 1586, 1630, 1633, 1725, 1738, 1741, 1780, 1814, 1955, 1977, 2005 **8** 543 **10** 49, 87, 188, 227, 232 **11** 73 **12** 650, 979, 985 **12b** 72, 414, 415, 554 **12c** 117, 214, 466, 556, 559(aV), 620(aV), 662, 1370, 1376 [V **12d** 103, aM], 104, 108, 128, 195, 212(aV), 251, 713, 745, 1083(aV), 1257, 1310, 1345, 1531 [V 1560, aM], 1571, 1646, 1661, 1668, 1673, 1687, 1793, 1873, 1943, 2112, 2402, 2611, 2612(aV) **12e** 585, 679, 687, 1127, 1129, 1225, 1422 [V 1429, aM], 1445 **13** 47, 50 [V 69γ, fM], 377, 606, 1142, 1306 **13b** 479, 691, 972, 1165 **13e** 149, 160(fV), 174, 278, 568, 713, 860, 885 (aV) [V 885α, fM], 1072 [V 1128, aM], 1311, 1367, 1378 **13f** 16(aV), 39, 587, 639, 841, 846, 1414 [V 2002, aM], 2271(aV), 2291 **13g** 539(aV), 846, 1040, 1114, 1171(aV), 1519, 1810(fV), 2082, 2228, 2268, 2469, 2471 [V 2474, aM], 2556, 2851 **14** 56, 123, 464, 527, 740, 750, 903 **15** 144(aV), 162, 905, 1000, 2813, 2912(aV), 3174, 4211, 4404 **17** 217, 306 **18** 134 [V **19** 145, aM] **20** 899, 936(aC), 1059, 1413 **21** 329 **22** 82, 135, 162, 479 **25** 12(fC) [C 30, aM] **29** 326, 347, 530 **34** 255, 318, 325, 329, 487, 498 [C 559, aM], 636, 654 **35** 110, 144, 289, 353, 377, 464, 576, 592, 835, 861, 1283, 1287, 1397, 1440, 1598, 1600, 1713 **35b** 86, 511, 658, 663(fC), 796 **41** 266, 414, 1164, 1300, 1351, 1654, 2257, 2536, 2537, 2603, 2830, 2873, 3745, 3863, 3987, 4101, 4236, 4539, 4605 **42** 415 [C **43** 2233, aM], 2361, 2551, 2754, 2860, 2865, 3107, 3211, 3262, 3317, 3667, 3719 **44** 223 **50** 126, 199, 322(fC), 741.

* Vgl. Nöld. S. 16f.

2) *(jāy i) š° u ārām:* s. *ārām* Nr. 6).
3) *rōz i š°:* s. *rōz* Nr. 28).

شادی‌فزای *šādīfuzāy* überaus erfreut
7 1905.

شادی‌کنان *šādīkunān* freudig
13e 306 **13f** 1105 **43** 3546.

شادی‌گرای *šādīgirāy* freudig
[V **14** 435, aM].

شار *šār* Leinewand
[C **35** 1340, aM].

شارسان *šārsān* Stadt
1) **7** 1434 [V 1435, M schlecht *šāristān*], 1437, 1439, 1460, 1464 **12d** 822, 1688, 1747, 1760 *(°ē)*, 1762, 1845(fV), 1854, 1877, 2193, 2750 **12e** 1041, 1399 **13c** 1036 **13g** 1089, 1132, 1152, 1317, 1351, 1372, 1380, 1384, 1880, 2052, 2079, 2084(sva. »Einwohner«), 2126, 2136, 2138 **14** 19*(°ē)*, 151, 153 **19** 23 [C **20** 172, M schlecht *šāristān*] [C 226(=)], 270 *(°hā)*, 272, 719, 751, 1263, 1356, 1384, 1450, 1725, 1731, 1733 [C 1733β, fM], 1927² *(°n, °hā)* **21** 300, 314, 349², 439, 448, 636 **22** 158, 385, 641, 644, 646 **22*** 58, 60 **29** 538, 583, 584, 618 **35** 429, 1151, 1193, 1195 **38** 37 **40** 202, 206, 207 **41** 357*(°ē)*, 572, 593, 625, 629, 632, 640, 641, 644, 1765, 1774², 1776, 1780, 1784 **42** 707, 714, 780*(°hā)*, 781(=), 782 **43** 278*(°ē)*, 634, 733, 1082, 1084, 1091, 1093, 1098, 1100, 1104, 1107, 1111, 1168, 1170, 1173, 1181, 1289, 1330, 1397*(°ē)*, 1423, 1610, 2241 AB Nr. 1335, Nr. 2565.

I Palast
2) **12b** 497 **13** 1301.

شارستان *šāristān** Stadt
7 1435(V richtig *šārsān*) [AB Nr. 370: **15** 1581, aM] **20** 172(C richtig *šārsān*), 226(=).

شاره *šāre* Tiara
[V **7** 856, aM] [V **13b** 1520, aM] **15** 4202 **35b** 642 **41** 3525.

شاعر *šāʾir* Dichter
S 90*(°ān)*, 91.

شافیدن *šāfīdan* ausgleiten
[AB Nr. 1620: **13** 1195 Inf.=Nom., aM].

شاکار *šākār* ohne Lohn arbeitend
AB Nr. 1575.

شاگرد *šāgird* Diener, Lehrling
14 189 **35** 628, 632, 636, 653, 658, 659, 661 **43** 441, 3672 AB Nr. 1575.

شاگردی *šāgirdī* Lehrlingsschaft
[V **14** 194, aM].

شام *šām* Abend
6 428(»Abendessen«) **7** 1431 [C **11** 1438, fM] [C **12** 205 25. Vers, fM] [C **12c** 613β, fM] [V **15** 4005, aM] **22** 26.

* Stets unmetr., s. Nöld. S. 97.

شام *Šām* GN, Land Syrien
12b 30 [C 69α, fM], 320 [C **15** 3134 25. Vers, fM] **20** 570 **29** 583 **41** 722 [C **42** 1688α, fM].

شان *šān*¹* Pronomen encl. 3 pers. Plur
A Nominativ: sie
1) **12e** 1100(aV) **13** 707(aV) **13g** 2664.

B Genitiv: ihre a) an Nomen angeh.
2) **E** 53, 227 **2** 15 **3** 31 **5** 38 **6** 59², 182, 224, 239, 645² **7** 1438 **12** 553 **12d** 984 **12e** 815 **13** 172 **13c** 77 **13e** 145a **13g** 1598 **15** 351(aV), 407(fV).

α) Nom. +*šān* +*rā*
3) **3** 38.

β) *š°* als Gen. Obj.
4) **12e** 904 **13f** 2370b **15** 3098 **43** 396 **50** 891a(!) **S** 21.

b) an Adj. angeh.
5) **3** 39 **6** 142b, 446, 475b **13e** 145b **13f** 2370a.

C Dativ: ihnen I vom Verb abhängig
a) dem Verb angeh.
6) **3** 10, 15a, 42 **4** 185 **5** 290 **6** 236, 260b, 421, 654 [V **12** 935×, M an Conj. angeh.] [V **12d** 787×, M an Adj. ang.] **15** 767.

b) an Nomen angeh.
7) **3** 34 **4** 58, 184 **5** 501 **6** 481 **7** 304, 1886 **12c** 1190 **15** 3145b(fV).

c) an Adj. angeh.
8) **3** 43 **12d** 787×(V an Verb ang.) [V 2652, aM].

d) an EN angeh.
9) **12** 199 **13** 154 **13c** 7 **13f** 322(!), 2464(aV besser).

e) an Conjunction und Adverb angeh.
10) **6** 144a, 145, 422 **7** 353 **12** 935×(V an Verb ang.) **12b** 475 **13b** 907 **15** 245.

II von Praepos. abhängig
11) **6** 475a **12d** 42, 52.

D Accusativ: sie a) dem Verb angeh.
12) **E** 138 **2** 37 **3** 14, 15b, 40 **4** 14 **5** 9² **6** 183, 260a **12** 136(!).

b) an Nom. angeh.
13) **5** 78 **6** 579 [V **7** 1622, aM] **12d** 2286(!) **15** 241 **19** 404 **20** 349.

c) an Adj. angeh.
14) **6** 189b.

d) an Pronomen angeh.
15) **8** 505b.

e) an Conjunct. und Adverb angeh.
16) **12d** 1076, 2039(aV) **15** 2264 **43** 1880.

شان *šān*² Zustand
8 227 **25** 35.

* Stellenangaben unvollst.

شانزده *šānzdah* sechzehn
43 4084.

شانه *šāne* A Kamm
1) **15** 4303 **35** 695(»Striegel«, aC).
B Schulterblatt, Schulter
2) **12e** 332.

شاوران *Šāvarān* EN (?), Vater (?) des *Zange*. *Zange ī Š°*: s. *Zange* Nr. 2)

شاه *šāh* A König
1) **E** 141*(°ān)*, 181, 183, 184*(°ān)*, 202, 227, 229, 234 **1** 6, 12, 26, 39 **2** 31 **3** 24, 25, 26 **4** 51, 60, 65, 73, 87, 130, 132, 147, 171, 172, 179, 194, 204 **5** 13b, 18, 19, 56*(°ā)*, 87, 211² (in b +°ā), 213, 224, 225, 239, 250, 264, 298, 314, 326, 345, 384×(M +°ā), 415, 425, 467, 497, 540 **6** 14, 27, 37, 54, 56, 114a, 131, 134, 138, 145, 208, 212, 213*(°ān)*, 258, 287, 296, 331, 333, 370, 372, 381, 382, 384 (V richtig *šah*), 430, 447, 491, 493, 538*(°ān)*, 543, 544, 545, 566, 567*(°ān)*, 568, 569, 593, 681, 683, 692, 695, 723, 747, 768, 805, 814, 852, 858, 949, 1039, 1055, 1086, 1112, 1129× **7** 31*(°ān)*, 39(=), 212, 223, 227, 234, 270, 274, 276, 290, 305*(°ān)*, 407, 517, 521*(°ān)*, 729, 744, 754, 971(aV besser), 1038, 1044, 1076, 1081, 1084, 1086, 1095, 1097, 1153, 1226, 1233, 1235, 1252, 1289, 1349, 1381, 1382²(in a aV), 1383, 1479, 1488, 1496, 1518 [V 1523, aM schlecht], 1533, 1794, 1940, 1991, 2000 [V 2005, aM] **8** 22, 24, 52, 55, 185, 263, 279, 287, 288, 296, 311×, 386, 492*(°ān)*, 522(=), 531(=) **9** 4, 10, 14(aV) **10** 4, 23*(°ān)*, 28, 29², 63(V +°ē), 155, 224, 239, 240, 271*(°ē)* **11** 57, 79, 87, 88, 102, 152, 165, 171*(°ē)*, 225 **12** 18, 19, 21, 22, 24, 73, 85, 86, 90 [V 95, aM], 104, 113a, 117(V richtig *šah*), 127*(°ān)*, 143, 144, 151, 162, 163, 174, 180, 218, 230 [V 232, aM], 259, 479, 652, 653, 695, 698, 712, 719, 747, 749, 777, 782, 806, 827, 834, 918, 922, 950, 951, 962, 963, 976, 981 **12b** 8, 13, 17, 22, 26, 33, 66, 79 (unmetr., aV), 83², 86, 118, 127, 135, 136, 141(unmetr., aV), 146, 161, 193, 197, 276, 277, 296, 336, 346, 355, 375, 439, 456, 462, 506*(°ē)*, 508*(°ān)*, 615, 649, 672, 675, 677 (V richtig *šah*), 758, 778 **12c** 54, 56, 58, 67, 93*(°ān)*, 113 [V 133, aM], 136, 167, 348, 361, 478, 501, 547, 551, 554, 565*(°ān)*, 571, 585, 597, 601, 611(V richtig *šah*), 654, 667, 707, 725, 729, 761, 780, 781, 865, 1194, 1200, 1331, 1344, 1347 **12d** 47, 56, 65, 66, 80, 93, 94*(°ān)*, 132, 140, 172, 179, 185, 187, 191, 193, 228, 241, 244, 246, 253, 262, 266, 321, 332, 348, 361, 414, 427, 452, 455, 457, 459, 463, 465, 470, 489, 497, 517, 556, 572, 576, 582, 586, 595, 623, 645, 651, 697, 751×, 777, 781(V *šah*), 788, 789, 790, 791, 792, 797, 798, 800, 839, 856, 859, 862, 891, 909, 915, 959×, 962*(°ān)*, 965, 1001, 1013, 1029, 1050, 1066*(°ē)*, 1067, 1121, 1140, 1151, 1164, 1166, 1191, 1195, 1207, 1241, 1254, 1282, 1386, 1394, 1397*(°ā)*, 1398*(°ān)*, 1401, 1418, 1438, 1439 [V 1458, M *šah*], 1469, 1473, 1481, 1484, 1489, 1502, 1506*(°ān)*, 1515, 1541, 1542(aV), 1546, 1653, 1658, 1664, 1800, 1815, 1835*(°ān)* [V 1872, aM], 1884, 1917, 1931, 1989, 2017, 2019, 2021, 2026, 2036, 2041, 2081, 2084, 2087*(°ē)*, 2101 [V 2126, aM], 2132, 2133 [V 2149, aM] [V 2169, aM], 2205, 2234, 2239×, 2241, 2269, 2275*(°ā)*, 2277(=), 2294, 2314, 2363, 2367, 2368, 2369 (aV), 2373, 2399, 2415, 2417, 2426, 2442, 2445, 2453, 2459 [V 2477α °ā, fM], 2478(°ā, aV), 2480, 2489, 2525, 2538, 2544, 2551(aV), 2567, 2574*(°ā)*, 2581×, 2590, 2619, 2621, 2635, 2699, 2700*(°ān)*, 2705(=, aV), 2708, 2718×(M »Prinz«), 2731, 2733 [V **12e** 41α, fM], 47, 199, 214, 241, 251×, 255, 258, 329, 366, 368, 369, 390, 394, 397(aV), 494, 531² (in b °ān) [V 869, aM], 871, 914, 953, 1003, 1021, 1040, 1046, 1053(aV), 1118*(°ān)*, 1121×, 1137, 1140, 1168, 1241, 1250*(°ē)* [V 1268, aM], 1283, 1284²×, 1309(aV), 1311, 1330(aV), 1429(°ān, aV) **13** 32, 33, 37, 39, 51, 65, 69, 93*(°ān)*, 101, 106, 131, 142, 146, 177, 229, 241, 256, 267, 269, 281, 286, 315, 340(aV), 344, 353, 407, 411, 412, 413, 432, 448, 450(aV), 452, 566 [V 619, aM], 620, 635, 649 [V 650, aM], 708*(°ān)*, 723(=), 796, 1007, 1035(aV besser), 1066, 1086, 1089, 1092, 1098*(°ē)*, 1154, 1199, 1240, 1242, 1243, 1286, 1291, 1292, 1307, 1413 [V 1421, aM] [V 1649 °ān, aM], 1658, 1659, 1679(aV) [V 1688α², fM] **13b** 24, 25, 55, 56, 61, 63, 67, 68, 77, 81, 85, 92, 103, 106, 116, 130, 137, 152×, 215, 222, 227, 235, 387, 416, 426, 452, 562, 684, 685, 693, 721, 724, 736(fV), 829, 841, 842, 848*(°ān)*, 894, 909(aV), 911, 958, 999, 1014, 1052, 1293, 1313*(°ā)*, 1483*(°ān)*, 1487 **13c** 105, 165, 213, 244, 254, 272, 274 [V 275, aM], 279(aV), 310, 377(aV), 402, 405, 408, 510, 642, 665, 721(aV), 762, 819, 822*(°ān)*, 824, 843, 850(fV), 851, 852, 853(M °ān), 880 [V 909, aM], 940 [V 946a, aM], 984, 993(fV), 994(fV), 1002, 1082, 1096*(°ān)*, 1120, 1175, 1199, 1328, 1387, 1459, 1471, 1474, 1484, 1497, 1510, 1518, 1521 **13d** 25, 36, 51*(°ā)*, 71, 188, 192, 199 (fV), 206, 208, 226, 229 **13e** 59, 62×, 67, 78, 83, 90, 95, 99, 104, 111, 126(fV), 145, 228, 291, 300, 319, 331, 332(fV), 339, 358, 377, 386×, 387, 394, 396, 411(fV), 413, 428, 441, 442, 447, 448, 449, 493(fV), 494, 552, 560, 565, 567, 572, 577, 578, 589, 592, 595 (fV), 597, 601, 624, 645, 661, 669*(°ān)*, 691, 705, 706, 719, 733, 752, 761, 766(aV) [V 769, aM], 770×, 799, 800, 801a(aV), 803, 806, 808, 811, 812, 821, 824, 842×, 843, 852, 858, 874, 875, 892, 912, 916, 920, 922, 926 [V 940, aM], 951(fV), 958, 1012, 1192(fV), 1240(aV), 1308, 1319, 1336, 1359, 1360, 1366, 1369 **13f** 35*(°ān)*, 86, 89, 98, 105, 107, 138, 139, 142, 150, 158, 161, 164×*(°ān)*, 165 [V 172, aM], 174, 179, 180, 195, 249, 257, 264, 266, 415, 416, 442, 506, 520, 521, 523, 533, 652, 658, 765, 847×, 938, 941, 954, 970, 978, 988, 998(aV), 1056, 1059, 1070b, 1081, 1084, 1086, 1089, 1158, 1163, 1186, 1200, 1273, 1278, 1285, 1318, 1368, 1372, 1374, 1375, 1394, 1402, 1408, 1429, 1462, 1475, 1644, 1645, 1669*(°ān)*, 1712, 1832, 1874 [V 1901α, fM], 1926, 1943, 1976, 1991(fV), 1998, 2027, 2029, 2084, 2089, 2165, 2176, 2200, 2217, 2279, 2364, 2401, 2402, 2408, 2414, 2422(aV), 2459, 2463, 2465, 2468, 2474(aV), 2476, 2478(aV), 2481, 2497, 2499, 2500, 2501(aV), 2505, 2506, 2520, 2521, 2522, 2530, 2538, 2549, 2551(fV) **13g** 1, 14*(°ē)*, 22, 24, 32, 64×, 133, 134, 145, 168, 175, 181, 196, 203, 210, 211(aV), 243, 265, 267 [V 276, aM], 280, 283, 314, 335, 374, 377*(°ān)*, 385, 393, 428(aV), 489, 490, 495, 500, 519 (aV), 533 [V 535, aM], 547, 552, 554, 563,

564, 588, 599, 604, 606, 607, 632, 652, 654 *(°ē)*, 656 *(°ā)*, 665, 685, 689, 703, 704, 706 *(°ā)*, 728, 782, 812, 827, 830, 833, 835, 839, 849, 858, 870, 871, 883, 906, 907, 908, 910, 931, 936, 945^2, 958×, 1014(aV), 1020 *(°ān)*, 1026, 1039, 1074, 1077, 1090, 1142, 1156 *(°ān)*, 1165, 1175, 1178, 1179, 1182, 1235 [V 1240, aM], 1241b(aV), 1253 *(°ān)*, 1269, 1277, 1308, 1327, 1399, 1401, 1412, 1427 *(°ān)*, 1431(!), 1433, 1446 *(°ān)*, 1447, 1493, 1496, 1500, 1501, 1502, 1504(fV), 1518, 1534(aV), 1554, 1562, 1570, 1596, 1607^2, 1611, 1621, 1629, 1660, 1678, 1687, 1690, 1705(aV), 1716, 1767, 1769, 1776, 1795 [V 1800α, aM], 1803, 1804, 1815a, 1828, 1840, 1843 [V 1876 °ān, aM], 1894, 1912, 1914, 1915, 1920, 1921, 1923, 1928, 1946, 1950, 1963 *(°ā)* [V 1966, aM], 1976, 1981, 1982(fV), 1997, 2013, 2027, 2032 *(°ān)*, 2036(aV) [V 2040, aM], 2044, 2064a, 2068, 2071, 2072, 2073, 2078, 2081^2, 2103, 2109, 2110, 2117 [V 2124α, fM], 2138, 2143, 2181, 2183, 2187 [V 2191β, fM], 2195, 2205, 2207, 2208 *(°ē)*, 2212, 2214, 2216(aV besser), 2218, 2223, 2227, 2231, 2232(aV besser), 2248, 2254 *(°ān)* [V 2260α, fM], 2265^2 *(°h, °ān)*, 2267×, 2272(°ā, aV), 2284, 2291, 2310, 2335 *(°ān)*, 2385(=) [V 2399 °ā, aM], 2424, 2442×, 2459, 2461, 2468, 2471, 2476, 2477, 2506, 2524, 2531 *(°ā)*, 2532, 2540, 2543, 2561, 2562, 2571 *(°ān)*, 2577, 2605(aV), 2607, 2620, 2627, 2630, 2652, 2658, 2659, 2674 *(°ān)* [V 2677, M *šāhī*] [V 2687, aM], 2716, 2720 *(°ān)*, 2726, 2752, 2755, 2802, 2806 *(°ān)*, 2809, 2811, 2813, 2814, 2823, 2830, 2854, 2859, 2884, 2899, 2910 [V 2924α×, fM], 2925, 2927, 2932, 2933, 2939, 2941(aV), 2946 *(°ā)*, 2954, 2963, 2964, 2975, 2979, 2982, 2985 *(°ā)*, 3000, 3002^{2}× [V 3004α, fM], 3005, 3012, 3013, 3028, 3047, 3061, 3066 *(°ā)*, 3087, 3100, 3103, 3129, 3143, 3151, 3155, 3159 *(°ān)*, 3161, 3163, 3179 **14** 17×, 19, 32 [V 52, aM], 89, 103, 188, 439 *(°ē)*, 443, 762, 777, 778(aV), 782 *(°ān)*, 786, 788, 820 *(°ān)*, 844, 895, 897 [V 900, aM] **15** 4 *(°ē)* [V 17, aM], 25, 34×, 35 *(°ān)*, 52, 91 *(°ān)*, 119(fV), 148, 158, 193, 202(aV), 226, 249, 311, 313, 317, 330, 337a, 337b *(šāh i šāhān)*, 357, 361, 384b, 410, 419, 423, 424, 440b, 447, 454^2(in b °ā), 464 [V 464α, fM], 466×, 470, 500, 508b, 568 [V 584 °ān, aM], 598, 644, 647, 662, 694, 697 [V 700, aM], 707 (fV), 708(fV), 711, 714 [V 715, aM], 732, 744×, 829, 830b, 845, 869(fV), 879, 888, 892^2, 893, 894, 917, 931, 934×, 936, 938, 952, 977, 979, 1000, 1008, 1030, 1040, 1051(°ē!) [V 1070α, fM], 1111, 1143, 1147, 1180, 1187, 1195, 1196, 1197, 1200(aV), 1201, 1235, 1244, 1370, 1381×, 1383 [V 1416α, fM], 1453, 1471, 1494, 1510, 1550, 1854 *(°ān)*, 1856, 1862, 1987, 2024, 2032, 2037(aV), 2049 [V 2060, aM], [2086, aM], 2089, 2103 [V 2110, M *šah*], 2116 *(°ā)*, 2155, 2219×, 2227 *(°ē, V šāhī)*, 2237, 2253(°ā, aV), 2256, 2335, 2390(fV), 2416, 2422, 2436, 2437, 2450, 2464×, 2469^2, 2472 *(°ā)*, 2507, 2530 *(°ān)*, 2535(=), 2565(°ē, aV), 2607 [V 2641, aM], 2663 *(°ān)*, 2669, 2673, 2675, 2681, 2746, 2750, 2758, 2791, 2792 *(°ān)*, 2817, 2822, 2833, 2854, 2874, 2897, 2900 [V 2900α, fM], 2902, 2919, 2952, 2990 *(°ān)*, 3014, 3029 *(°ān)*, 3036, 3056, 3060, 3082 *(°ē)*, 3090 *(°ān)*, 3092, 3120(aV), 3127, 3147, 3156, 3171, 3175, 3205, 3207, 3216 *(°ān)*, 3270, 3308, 3350, 3351, 3367 *(°ē)*, 3465(°ān, aV), 3506, 3516, 3556, 3646 *(°ā)*, 3749, 3750, 3902, 3931, 3975, 4018 *(°ān)*, 4019, 4035 *(°ān)*, 4037, 4056, 4152, 4193, 4212, 4214, 4254 *(°ān)*, 4292, 4341(aV), 4358, 4391, 4404 **16** 27, 56 [V 63 aM], 74 *(°ān)*, 97(fV), 125, 132, 149, 151, 166 **17** 21, 195(aV) **18** 2, 43a, 62, 65, 69(aV), 70, 76, 78 [V 87, aM] **19** 12, 37, 86, 103, 111, 114, 118, 119, 121, 122, 126, 140(vom *Qaiṣar*), 149 *(°ān)*, 202(=), 222 [V 224, aM], 230 *(°ān)*, 265, 279 *(°ān)*, 315, 325, 362, 399a, 405, 408, 410 *(°ān)*, 430 **20** 19, 32 *(°ān)*, 73(=, aC), 89 *(°ān)*, 95, 100, 111, 128, 131, 138, 205 *(°ē)*, 206(=), 210(fC), 258, 267, 304, 306, 309, 322, 340, 344, 345, 349, 354, 366, 370, 378, 406, 410, 443 *(°ān)*, 454, 465, 470, 475, 523 *(°ān)* [C 539, aM], 542, 558, 590(aC), 677×, 693(aC), 700a, 734× (C »Königin«) [C 758α, fM], 786, 866 *(°ān)*, 897 *(°ē)*, 898, 933, 940 [C 953, aM], 954× (C »Königin«), 956 [C 971α, fM], 972, 973, 1054, 1067, 1072, 1078, 1080, 1090, 1094, 1105, 1130, 1147, 1175, 1182, 1197, 1241, 1262, 1283, 1286 *(°ān)*, 1311, 1329, 1331, 1332 [C 1345αa, fM), 1360, 1398, 1502, 1517, 1527, 1566, 1590, 1593 *(°ān)*, 1605, 1611, 1620, 1630, 1656, 1658, 1662, 1670^2(in b aC), 1678, 1686, 1687, 1722 *(°ā)*, 1731, 1749, 1755, 1762, 1773^2, 1779, 1827, 1831, 1840, 1858 *(°ān)*, 1864(=), 1872, 1878, 1881 *(°ān)*, 1909, 1921 **21** 10, 15, 25, 26, 27 *(°ān)*, 37, 49, 129, 132, 135 *(°ān)*, 142, 152, 154, 156 [C 163, aM], 195(aC), 219, 237, 268, 271, 272, 302, 327, 350, 376, 391, 400, 428, 433, 444, 456, 469, 476, 479, 481, 493, 578, 601, 622, 629, 631 [C 642, aM], 645, 672, 684, 734, 742 **22** 2 *(°ān)*, 22×, 31, 41, 47, 58, 68(fC), 73, 80 *(°ā)*, 91, 93, 95, 100, 107, 162, 166, 202, 256, 259, 263×, 267, 268, 318, 319, 332, 394, 398, 470 (aC) [C 511, aM], 523 *(°ān)*, 562, 578, 582, 587, 658 *(°ān)* **22*** 9, 31, 74× **23** 16, 24, 26b, 27, 54, 87 **24** 16, 23 **25** 4, 30(aC), 34 **26** 4 (°ān, fC) **27** 15 **29** 2, 21, 24^2(in b aC), 40, 67, 80, 81, 124, 257(fC), 259(fC), 302, 314, 318, 336, 350, 414, 427, 441, 478 [C 480, aM], 486, 519, 521, 534, 557, 562, 590 [C 597α, fM], 619, 628, 637, 639, 641, 647, 653, 654, 659 (fM) **32** 23, 25 **33** 4 [C 20, aM] **34** 28, 37, 51, 56, 63, 74, 75, 78, 236 *(°ān)*, 237, 239, 245, 256, 260, 270, 296, 300, 312, 320, 328, 330, 339, 365 *(°ā)*, 368, 385, 405 *(°ān)*, 406, 411, 429, 448, 467, 488, 517, 518, 538 *(°ē)*, 567, 571, 574, 589, 633 *(°ē)*, 650b, 683 **35** 9, 16, 36, 57, 60, 61, 62, 70, 82, 101, 113, 114 *(°ā)*, 125, 140, 141, 175, 239, 260, 283, 286, 295, 303, 317, 327, 333, 339, 346, 347, 354, 365, 431, 440, 446, 447, 448, 455 *(°ān)*, 456, 472, 476, 485, 498, 507, 516, 527, 528, 556, 563, 575, 614(aC), 637, 664, 677, 689, 719, 721, 731, 749, 764, 768(aC, s. aber AB Nr. 1541), 772, 773, 774 *(°ā)*, 776, 782, 787, 793, 799, 809, 811, 820, 821, 822, 824, 827, 830, 833, 845, 852 *(°ā)*, 854, 867, 875, 886, 890, 891, 909, 910, 916, 918, 961, 965, 972, 985, 1017, 1065, 1089, 1094, 1095, 1099, 1102, 1103, 1105, 1107, 1109 *(°ā)*, 1125, 1128, 1135, 1180, 1229, 1234, 1241, 1277, 1306, 1323, 1324, 1329, 1331, 1337, 1368, 1375, 1385, 1392, 1425, 1451 [V 1464b, aM], 1482 *(°ān)*, 1554, 1564 *(°ā)*, 1570, 1572, 1579, 1582, 1583, 1601, 1607, 1608, 1611, 1612, 1617, 1633, 1638 **35b** 1, 8, 42, 46, 47, 49, 51, 83 *(°ē)*, 92, 106, 111, 119, 126 *(°ān)*, 127 (=), 178, 179, 186, 188, 211 *(°ān)*, 223a(aC), 240, 244 [C 245, aM], 247, 252, 264 *(°ān)*, 278, 294, 327, 330, 333, 341, 342, 343, 346, 348, 365 *(°ē)*, 376, 384, 387, 389, 407 *(°ā)*, 408(=), 409, 410, 422, 442, 449, 468, 476,

511, 524, 525, 526, 540 *(°ān)*, 545, 550, 578, 586, 601, 605, 610, 614, 643, 649, 655, 694, 696 *(°ē)*, 699, 703, 706, 709^{2}, 710, 714, 717a, 725, 726, 727, 734, 756, 768, 771(aC), 781, 788, 808 *(°ān)*, 825, 826, 843, 871, 872, 874, 880, 886, 892, 896, 904, 906, 909 **38** 2, 38 *(°ān)*, 60, 64 *(°ān)*, 86 **39** 8, 14, 15, 19 *(°ān)*, 30, 39 *(°ā)*, 69 *(°ān)*, 73, 74 *(°ān)*, 124, 132, 176, 178(aC) **40** 25, 32, 36, 50, 60, 69, 74, 75, 88, 90, 94, 105, 118, 125, 128 [V 156, aM], 164, 174, 181, 184, 189, 193, 215, 216, 224, 245, 250, 274, 278, 279(aC), 296, 299, 300, 328, 338, 353(fC), 377, 380, 388 **41** 25, 27, 67 *(°ān)*, 69, 86, 107, 164, 165 *(°ān)*, 183$^{\times}$, 192, 199 *(°ā)*, 206, 209, 211, 213, 217, 241 *(°ān)*, 242, 271, 274, 292, 311, 355, 360, 361, 364, 367, 378, 385, 402, 403, 404, 405, 413, 414, 418, 421, 454, 482, 495, 548, 551, 560, 563, 588, 602, 608, 627, 629, 642, 646, 649, 651, 660, 661, 677, 681, 685, 697, 733, 734, 739, 751, 776, 781 [C 786 °*ā*, aM], 789, 793, 814 *(°ān)*, 926, 933, 978, 1003, 1006, 1020, 1031, 1034, 1046, 1064(fC), 1075, 1079, 1085, 1088, 1090, 1105, 1109, 1168^{2}, 1175, 1267, 1358, 1364, 1365, 1366, 1376, 1380, 1382, 1383, 1387, 1392, 1422, 1434, 1436, 1437, 1449, 1467, 1471, 1536, 1542, 1549, 1554, 1556b, 1558, 1559, 1562, 1564, 1568, 1571, 1574, 1575 *(°ān)*, 1580, 1581, 1585, 1596, 1603, 1612 *(°ān)*, 1629, 1630, 1633, 1638, 1656, 1664, 1666, 1672, 1673, 1688, 1708, 1719, 1753, 1790, 1808, 1890, 1899, 1901, 1902, 1906, 1915, 1916, 1919, 1937(aC), 1938a, 1945, 1952, 1959, 1968, 1972 *(°ān)*, 1973, 1994, 1997$^{\times}$, 2000, 2006, 2009, 2039, 2098, 2099, 2104, 2133, 2136, 2140, 2141$^{\times}$, 2145, 2154, 2164, 2185, 2195(+°*xāqān*, fC), 2197 [V 2198, aM], 2229, 2246, 2250^{2}, 2272, 2280^{2}, 2299, 2308, 2314, 2316(aC), 2329, 2354, 2357, 2358, 2373, 2407(fC), 2408, 2423 *(°ān)*, 2443, 2458, 2506, 2550, 2559, 2581 *(°ē)*, 2608, 2615, 2641 *(°ā)*, 2662, 2663, 2669, 2671, 2676, 2679, 2688, 2695, 2697, 2704, 2709, 2723, 2728, 2730, 2735, 2739, 2743, 2744, 2757, 2764 [C 2802, aM], 2803, 2804b, 2806, 2811, 2828, 2835, 2849, 2873, 2881, 2899, 2909, 2922, 2943 *(°ē)*, 2970, 3016, 3042, 3137(aC), 3238, 3329, 3336, 3338, 3423, 3440, 3448, 3455, 3457, 3459$^{\times}$, 3478, 3498(fC), 3500, 3502, 3505, 3527, 3529, 3532, 3537, 3538, 3547, 3550, 3555, 3573, 3575, 3576, 3580, 3586, 3592, 3600, 3601 [C 3608, aM], 3614, 3619, 3622, 3625, 3626, 3634, 3646, 3651, 3653, 3657, 3681, 3699, 3702, 3706, 3711, 3713, 3724, 3737, 3739, 3741, 3744, 3746 *(°ān)*, 3749, 3753, 3756, 3785, 3788, 3813, 3831, 3834a, 3834b *(°ān)*, 3859, 3863, 3866, 3872, 3876, 3888, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 3920, 3948, 3976, 4020 *(°ān)*, 4091(=), 4098, 4119, 4219, 4230(C besser *šah*), 4238^{2}(in a °*ān*), 4243, 4252, 4268, 4278a, 4285, 4286, 4290b, 4294, 4298, 4313 (C 2 mal), 4320, 4321b, 4322, 4325, 4326, 4327, 4338, 4342, 4345, 4350, 4354, 4378, 4380, 4389, 4390, 4392, 4430, 4482, 4483, 4484, 4498, 4526, 4602, 4605 **42** 18, 31, 45, 48, 79, 95, 106, 115, 119, 132, 166, 171, 190, 193, 195, 200, 203, 270, 288, 312, 313, 316, 325, 337, 348, 350, 361, 363, 367, 371(vom *Xāqān*), 389, 400, 406, 415, 416, 420, 424, 426, 430, 451, 455, 457, 467, 488, 495, 497, 520, 523, 528 *(°ān)*, 534, 551, 552, 556, 569, 571, 572, 579, 582, 583, 602, 614, 628, 630, 637, 639, 654, 676, 677, 687, 697, 701, 736, 762, 768, 777, 781, 788, 875, 913, 918, 965, 979, 985, 1028, 1099, 1104, 1121, 1168, 1176, 1207, 1218 *(°ē)*, 1240, 1264, 1267, 1308, 1326, 1330, 1332, 1333, 1336, 1338, 1340, 1347, 1361, 1364, 1367, 1370, 1399, 1400, 1402, 1408, 1413, 1417, 1421, 1424, 1480, 1509, 1511, 1525, 1531^{2}, 1539 [C 1541α, fM], 1572, 1648, 1658 *(°ē)*, 1672(=), 1675, 1684 *(°ān)*, 1741, 1745, 1768, 1771, 1788, 1796, 1814, 1822, 1823, 1832, 1844, 1848, 1856, 1858, 1868, 1870, 1879, 1890, 1896, 1901, 1905, 1908, 1916, 1919, 1924, 1927, 1928, 1929 **43** 41, 47, 51, 95 *(°ān)*, 97(=), 119, 133, 138, 147, 150, 154, 161(aC), 236 *(°ān)*, 238, 241, 300 *(°ān)*, 304 *(°ē)*, 333, 368, 392, 421, 437, 438, 456, 461, 464, 466, 471 *(°ān)*, 593, 639 *(°ān)*, 644, 661, 680, 730, 749, 768, 784, 791, 813 *(°ān)*, 824$^{\times}$, 840, 848, 876 *(°ē)*, 879(=), 886 *(°ān)*, 891, 901, 924, 951, 1022, 1038, 1045, 1059, 1072, 1074, 1077, 1085, 1096^{2}, 1103, 1107, 1122, 1125, 1156, 1157, 1171 *(°ān)*, 1186, 1209, 1210, 1214, 1246, 1269, 1316, 1362, 1365, 1378 *(°ān)*, 1395, 1504, 1556 *(°ān)*, 1560, 1590, 1637, 1651 *(°ā)*, 1653, 1659, 1663, 1676, 1684, 1713, 1736, 1737, 1741, 1759, 1761, 1772, 1774, 1850, 1875, 1888, 1890, 1938, 1958, 1993, 1994, 1999 [C 2001αβδ, fM], 2003, 2005, 2029, 2031^{2}, 2038 *(°ān)*, 2055, 2099, 2135 *(°ā)*, 2171, 2192, 2324, 2392, 2406^{2}, 2484, 2490, 2515, 2533, 2558, 2565, 2587 *(°ān)*, 2608a, 2707 *(°ā)*, 2711, 2761, 2804, 2807, 2851, 2859(vom *Xāqān*), 2863(=), 2870(=), 2874 *(+°xāqān)*, 2882, 2894, 2931, 2971, 2996, 2998, 3028, 3034, 3086, 3087, 3089, 3099, 3102, 3104, 3114, 3122, 3126, 3128 *(°ā)*, 3131, 3136, 3138, 3146, 3148, 3181, 3227, 3256, 3259, 3276, 3283, 3289, 3294, 3295, 3301, 3302, 3314, 3335b(C richtig *qaiṣar*), 3338, 3340, 3341, 3344, 3346, 3352, 3356, 3358, 3381, 3389 *(°ān)*, 3395, 3411, 3415, 3416, 3417, 3433, 3449 *(°ān)*, 3464(aC besser), 3486 *(°ān)*, 3488, 3489(*sālār š°* !), 3522, 3537 *(°ā)*, 3547, 3551, 3575, 3579, 3584, 3599, 3600, 3619, 3629(aC), 3638, 3640, 3658 *(°ān)*, 3712, 3714, 3718, 3723, 3733, 3736, 3738, 3743^{2}, 3746, 3751, 3761, 3763, 3784 *(°ā)* [C 3789, aM], 3808, 3816, 3824, 3838, 3844, 3851, 3857, 3860, 3875, 3886, 3890, 3900, 3927 [C 3934, aM], 3936, 3938, 3947(C 2mal), 3988, 4000, 4006, 4014, 4019, 4029, 4036, 4041, 4042, 4046 *(°ē)*, 4048 [C 4052, aM], 4091, 4100 *(°ā)*, 4101, 4116, 4119(fC), 4123, 4153 *(°ā)*, 4164, 4166, 4168, 4171, 4187, 4198, 4199 [C **44** 22α^{2}, fM], 78, 80, 81 *(°ā)*, 82, 135(fC), 136, 147, 183(°*ān*, aC), 246, 247, 250, 332 *(°ē)*, 337 *(°ān)*, 357, 368, 375, 377, 386, 389, 391(fC) [C 393 °*ā*, aM], 408 *(°ān)*, 412, 416, 430, 437, 440, 450, 459, 462, 475, 483, 486, 498, 499^{3}(aC), 504, 511, 520, 530, 587, 590, 595, 599, 600 *(°ān)* **45** 16, 27 *(°ē)*, 31, 47(aC), 56, 57 **46** 9 *(°ē)*, 40, 47, 68 *(°ān)* **48** 13 **49** 4, 15, 18, 19^{2} **50** 1, 25, 30, 36(M *šah* Druckf.), 43, 49 *(°ān)*, 118(aC), 161, 165, 166, 172(fC), 178, 181, 190, 199, 270 *(°ān)*, 278 [C 286, aM], 292 (fC), 303, 318, 323, 326, 331, 349, 380 *(°ān)*, 447, 450, 452$^{\times}$, 460, 467 [C 472, aM], 494, 496, 513, 528(aC), 531, 536, 540, 582 *(°ān)*, 587, 617, 622, 630 *(°ān)*, 665, 669, 673, 675^{2}, 697, 699, 722, 729, 730, 743, 757, 769, 770$^{\times}$, 776, 829, 834, 865, 866, 880, 884, 888 *(°ān)* **S** 45 *(š° i šāhanšahān)*, 65^{2}, 66, 69, 72, 88.

2) *āīn i šāhān* **6** 1140 **12** 130$^{\times}$, 136(V richtig ohne *š°*) **12b** 534$^{\times}$ *(šāh)* **12c** 207 **13** 1651 **13g** 1458, 1989(*šāh*, aV) **15** 28, 146, 163,

184, 3512 **19** 399 **20** 49, 110 **21** 430 **23** 63× **34** 262×*(šāh)*, 650 **35** 1045×*(šāh)* **35b** 44×, 210 **41** 3059×, 4596 **42** 66*(šāh)*, 1632× **43** 220(*šāh*, aC), 224, 443, 1393, 1573 **44** 154× **45** 5× **47** 6 **50** 301 **S** 86 — (vgl. [**13** 1649] [**13g** 1876] **21** 135 **43** 97).

3) *ēvān i š°* **5** 13, 430 **12d** 1495 **13c** 1491(M *šah* Druckf.) **13d** 204 **14** 107 **15** 243, 2374, 3960, 3999 **17** 319×(M *°ē*) **19** 197 **21** 605 **34** 84× **35** 785(fC), 948, 959 **39** 179 **40** 117, 320 **41** 922*(°ān)*, 1413×, 2069, 2242 **42** 536 **43** 673, 687, 702, 3812, 3820, 3823, 3848 **44** 472 **50** 397×.

4) *š° ī buzurg* **E** 209× **7** 224, 1000, 1085×, 1225, 1517 **12d** 2467× **13f** 1161 **16** 46× **41** 1873 **43** 2556, 3105, 3149 — (vgl. **35** 774, 1564 **35b** 886 **50** 371).

5) *š° ī buland* **7** 1346 **12b** 137 **12c** 1042× **12e** 1035× **13c** 221 **13g** 1830(aV) **15** 1523×, 2748×, 2824 **21** 424 **22*** 20 **29** 499 **35** 539 **41** 1660, 1727, 2127 **42** 1171× **43** 1427 **50** 605×(fC) **S** 40×.

6) *š° i pērōz (fīrōz)* **5** 329 **6** 34 **12d** 2228 **13b** 423, 644×, 1277 **13c** 639 **13e** 64, 927 (M *f°*), 1312(=) **13f** 62 **13g** 1404, 2681, 3002 **15** 2389, 2748× **19** 326 **20** 1531 [C **22** 394, M ohne *p°*] **29** 564 **35** 1127 **35b** 235× [C **41** 1267, M ohne *p°*], 1933, 3999, 4006, 4366 **43** 811*(°ān)*, 2681×(C *+Parvēz*), 3320, 3335 — (vgl. **13g** 181 **15** 419, 743 **44** 520).

7) *š° i pērōzbaxt (f°)* **E** 191 [V **8** 311×, M ohne *p°*] **9** 8 [V **12e** 251×, M ohne *p°*] **13e** 842× (V ohne *p°*) [V **13g** 2924α×, fM], 2926 **20** 1455 [C **22** 263×, M ohne *p°*] [C **40** 229× M *+pērōzgar*] **41** 2749 **43** 1510(vom *Qaiṣar*), 3669 — (vgl. **35b** 694).

8) *š° i pērōzgar (f°)* **12** 113b, 654(M *f°*) **13** 215 **13c** 252(M *f°*) **13e** 101, 914(M *f°*) **13f** 957(=), 1069×(=), 2030 **13g** 99, 1762 [V 2621, aM] **15** 422, 863, 1721× **20** 276× **35b** 44×, 383 **40** 229×(C *+pērōzbaxt*).

9) *šāhān i pēšīn* **12** 130× **13g** 1861, 2711 **15** 1067, 3873(aV) **23** 63× **41** 142, 3059×, 3975, 4082, 4088 **42** 1632× **44** 154× **45** 5× — (vgl. **20** 1858 **41** 241).

10) *tāǰ i š°* [V **12d** 1836×, M *+gāh*], 2117× **13** 1514 **13b** 620×(V *+gāh*) **13c** 435 **13e** 670 *(°ān)* **13g** 103, 2140, 2337*(°ān)* **15** 8(=), 2211× **17** 301 **35** 1645 **39** 159× **43** 460, 1389 **50** 232*(°ān)*.

11) *taxt i š°* **E** 154× **7** 816, 1385 **9** 5 **10** 152 **12** 213(V richtig *šah*) **12b** 481 **12c** 832× **12e** 680, 965× **13** 314 [V **13c** 85, aM] **13e** 42, 1035 [V **13f** 847×, M ohne *t°*], 1450 **20** 1260*(°ān)*, 1664 [C **22** 182, M ohne *š°*], 284(aC), 570*(°ān)* **41** 1879, 2767, 3639 **42** 1419 **43** 3668× **44** 473, 601*(°ān)* — (vgl. **12e** 61 **13g** 1812 **35** 1329 [**35b** 31] **44** 368 **45** 1 **50** 622).

12) *š° ī ǰavān* **6** 1114b× **12d** 683×(aV) **13** 600×, 811× **15** 2370× **41** 3026×, 3049×, 3080× **43** 729, 2984*(°ē)* — (vgl. **34** 551).

13) *š° ī ǰahān* **E** 154× **2** 19 **5** 332 **6** 149, 332, 1114, 1118 **7** 269, 1002×, 1087, 1088, 1223, 1239, 1400, 1486, 1494, 1503, 1519 **8** 521 **10** 223 **11** 81 **12** 255 **12b** 32, 534× **12c** 240, 257 **12d** 162, 270, 390, 487, 575, 604, 794(V *pādšāh*), 938, 954, 1016, 1221, 1250, 2645×(V ohne *ǰ°*), 2754 **12e** 488, 522, 964 (aV), 1326 **13** 60 [V 69α, fM], 189, 216, 301, 545× [V **13b** 73, aM], 93, 560, 620×, 640, 644× [V 692×, M *+navāǰīn*] **13c** 504, 760, 775, 790, 992, 1477(fV), 1485, 1513 **13d** 225 [V **13e** 801b×, aM], 894, 933 [V 1329×, M *šahryār*], 1346 **13f** 75, 85, 189, 262×, 974×, 2086(aV), 2502, 2538 **13g** 53 [V 64×, M ohne *ǰ°*], 116(fV), 682, 1027, 1426, 2438, 2597, 2684, 2886, 3001, 3105 **15** 43, 89, 103, 195, 219, 395×, 617, 618, 621, 809, 815, 838, 924×, 1538, 2111, 2543 (aV), 2893×, 4021 **20** 74, 358, 395, 466, 578, 769, 842, 873 **22** 110, 496(»Gott«?) **34** 68, 84×, 262×, 283, 323, 392, 505, 522 **35** 67, 526, 557, 562, 752, 825, 831, 838, 1070, 1616 [C **35b** 31, aM] [C 223, aM], 897 **40** 85, 108, 191, 244, 249, 319 **41** 247, 278×, 289, 346, 406, 604, 992, 1011, 1012, 1248×, 1357, 1419, 1579, 1681, 1876, 2035, 2446, 2701, 3518(vom Inderkönig!), 3620, 3659, 3704, 3724 [C 4021×, M ohne *ǰ°*], 4227×(vom *Qaiṣar*), 4283×, 4290, 4321, 4323, 4429 **42** 305, 351, 358, 496, 545, 665, 728, 766, 1251, 1282, 1309, 1342, 1409, 1499, 1515, 1779, 1862 **43** 114, 372, 439, 752, 2017, 3137, 3725, 3742, 3871, 4098 **44** 465 **50** 147, 371, 397×, 477, 503, 509, 535, 755 [C 770×, M ohne *ǰ°*], 789, 801× — (vgl. **13f** 139, 180).

14) *š° ī ǰahāndār (ǰ° š°)* **6** 696 **7** 1039, 1329× **11** 169 **12** 869× [V **12c** 618, aM], 803 **12d** 199, 356, 456 **13b** 786, 914 **13d** 194 **13e** 753, 1330, 1332× **13f** 571, 622, 1315, 1535, 1927, 1988, 2371 **13g** 69, 381, 1136, 2057 **15** 240×, 308, 425 [V 698, aM], 1208(aV), 1381×(V ohne *ǰ°*), 1523×, 4078× **17** 259× **20** 62(aC), 320 [C 677×, M ohne *ǰ°*] **21** 105×, 670 **22** 605 **34** 352, 356 **35** 531, 729, 745, 1454 **35b** 81 **39** 51× **40** 170(aC) **41** 658, 1404, 1649, 2429, 2878, 3615, 3997, 4021×(von Gott!, C *+ǰahān*) **42** 125, 206, 832, 1316, 1327, 1335, 1414, 1831 **43** 754, 855, 953, 2189, 2990, 3105, 3527, 3645× **44** 71× — (vgl. [**35b** 245]).

15) *š° ī ǰahānkadxudāy* **6** 691×, 702 **13e** 1363 **13f** 952× **41** 1689, 1921, 2237.

16) *dargāh i š°* **1** 46× **5** 208 **6** 363×, 678, 688, 1091, 1124 **7** 1481 **8** 282 **12b** 523×, 529× **12c** 504 **12d** 460, 468, 751×(V ohne *d°*) [V 818×, M *+gāh*], 864×(V ohne *d°*), 866×(=) [V 959×, M ohne *d°*], 1072, 1560 [V 2239×, M ohne *d°*] **12e** 954, 1127× **13** 42, 278 **13c** 1252, 1277 [V **13e** 801b×, aM], 1244 [V 1329×, aM] **13f** 93, 103, 974× **13g** 127, 1115, 1820, 1845 [V 2035α, fM], 2473 [V **14** 17×, M ohne *d°*], 829 **15** 215, 307, 951, 1530 **20** 818× **21** 141× **22** 306, 339 **29** 440(aC) **34** 86 **35** 408, 1706 **38** 20 **41** 169, 174, 180, 246, 278×, 633, 639, 729, 1655, 1938 [C 1997×, M ohne *d°*], 2356, 2451, 2861, 3067×*(°ān)*, 3391 **42** 396, 626×, 1041, 1141, 1403, 1914 **43** 1723, 3728.

17) *dastūr i š°* **6** 771, **7** 557 **13e** 978 **15** 180, 466×(V ohne *d°*), 519, 934×(V ohne *d°*) **22** 118, 155 **34** 46 **35b** 370 **41** 1700, 2131, 3402×, 4283× — (vgl. **42** 985).

18) *š° ī rame* **7** 1294, 1395 **8** 68 **11** 192 **13** 207 **13c** 1221 **13g** 1053 **15** 1566×, 2496 **34** 346 [C **44** 71×, M *š° ū r°*] — (vgl. **12c** 729 **13f** 85 **15** 3181 **26** 4).

19) *š° ī zamīn* **5** 28 **6** 32, 456, 459, 1083 **7** 277, 682, 982, 1329× **12d** 499, 1197, 1753× **13** 258 **13c** 661 **13f** 1720, 1902 **13g** 2915 **15** 56, 75, 110, 136×, 238, 240×, 440 **20** 1077 **21** 628× **40** 282 **41** 1413×, 3896 **42** 334 **43** 2235 **50** 802 — (vgl. Nr. 58) und 61).

20) *sālār i š°* **11** 138 [V **13e** 507, aM] **13f** 428, 484, 509, 863, 1214×(V ohne *s°*), 1348, 1635, 1710, 1711 *(°ān)*, 2231 **17** 175× **21** 683× **39** 123 — (vgl. **7** 1081 **13e** 874 **39** 132 **43** 3489).

21) *š° ū sipāh* **6** 548, 1102× **12** 228 **12b** 24 [V **12d** 244, aM] **13f** 740 **13g** 2185 [V 2748α, fM] [V **15** 2591×, M ohne *š°*] **19** 413 **20** 700 [C 1345α, fM], 1504, 1704, 1711 **21** 462 **35** 1313, 1539 **41** 3369×, 3393×, 4278 **42** 816 **43** 2270 — (vgl. **12d** 683).

22) *sarafrāz š°* **6** 73, 799 **7** 1002× **12b** 356× **12e** 188×, 965× **13** 86, 189 [V **13c** 199α, fM] **13d** 195 **13g** 337, 1924 **14** 25× [V 262 *°ē*, aM] **15** 1530× *(°ān)*, 2052 **21** 90 **35b** 732 **38** 77(fC) **41** 3084×, 3184×, 3400×, 3932 **42** 1010 — (vgl. **13g** 665 **34** 405 **41** 3744).

23) *farr i š°* **E** 203 **12b** 209× **12c** 1023 [V **12e** 1390×, M ohne *f°*] **13b** 728(fV) [V **13e** 1332×, M ohne *f°*] **15** 80× [V **19** 307α, fM] **21** 628× **22*** 74× **29** 338× **41** 183×, 2141×, 2280, 3459×, 4017 **44** 570 **50** 452×.

24) *farmān i š°* **6** 139, 1053 **7** 308, 319, 1803 *(°ān)*, 1863× **12c** 976×, 1343 **12d** 142 (V richtig *šah*), 192, 1135 **12e** 98, 1228, 1390× (V *+farr*) [V 1391×, aM] **13b** 764 **13d** 49 **13e** 62×(V ohne *f°*), 750 [V 770×, M ohne *f°*], 878, 910 **13f** 100, 127, 146, 154, 262×, 673, 680, 1090, 1293 [V **13g** 958×, M ohne *f°*] **15** 323×, 2576, 2661 *(°ān)*, 2748×, 2893×, 2921, 2924, 3251, 3310, 3336 *(°ān)* [V 3465α *°ān*, fM], 3769 **22** 505 **35** 368, 1577 **35b** 305 **41** 1248×, 1556 *(°ān)*, 1572, 2426, 2853, 4227×, 4530 **42** 127, 263, 650, 1566 **43** 417, 536, 839, 1636, 3608, 3657, 4044 **50** 299, 469, 801× — (vgl. **20** 734).

25) *kai š°* **1** 25, 46× **7** 1020 [V **13g** 2267×, M ohne *k°*] [V 3111 *š°k°*, M *šah*] **15** 3957× *(š° k°)* — (vgl. **12d** 72, 502 **12e** 512 **13e** 874 **13g** 1690, 2442 **15** 193, 308, 888).

26) *gāh i š°* **12b** 356× [V **12c**× 166×, M ohne *g°*] **12d** 818×(V *+dargāh*), 1836×(V *+tāj*) [V **13b** 620×, M *+tāj*] **13e** 48, 847 **14** 234 **29** 440(aC) **41** 2699, 4439 *(°ān)* **44** 47 — (vgl. **12d** 1438 **13g** 2075, 2859 **15** 2831 **20** 100 **34** 605 **35** 16 **43** 908).

27) *girānmāye š°* **5** 63(M schlecht *°ē*) **6** 197, 379, 691× **7** 1015 **12c** 131 **12e** 1284×(V ohne *g°*) **13c** 278×(V richtig *šah*) **13g** 2546 **15** 31(vom *Qaiṣar*), 343, 996 **16** 46× **20** 834× **29** 149, 541 **34** 44 *(°ē)* **35b** 730 **41** 419, 595, 2796×, 3288×, 3460(aC besser) **43** 3367 — (vgl. **4** 87).

28) *š° i gardanfarāz* **4** 158 **7** 1415, 1868 **12b** 148 **12d** 2265 **13g** 298, 2122 **15** 946×, 1552 **20** 1284 **29** 370 **34** 681 **38** 95 **40** 301 **41** 1911, 2036, 3645, 4341 C **42** 691, aM], 795, 1035, 1214(fC), 1811 **43** 3219, 4032 **44** 495 **50** 106 — (vgl. **13g** 665).

29) *ganjūr i š°* **6** 771 **7** 557 **13e** 941 **20** 690 **22** 96 **43** 2243, 3117(aC besser).

30) *š° i gētī* **7** 1246 **12c** 1045 **12d** 1324 *(°ān)*, 1808(=) **13** 23 **13c** 1181 *(°ān)* **13e** 405(=) **13f** 164×(=, V ohne *g°*) **13g** 1183 *(°ān)*, 1241(=), 1249, 1790, 2295 *(°ān)*, 2453(=) **14** 31 **15** 3051 *(°ān)* **20** 263(=, fC), 323 (aC) [C 323α, fM] **22** 271 **34** 264 **35** 168 *(°ān)*, 741, 1696 **35b** 114, 558 **41** 848, 1440 **42** 1138, 1181, 1829 **43** 418, 1724 **S** 54 — (vgl. **20** 1749 **41** 4484).

31) *muhr i š°* **6** 473 **12d** 1060 **13** 1279 **13c** 1234 **13g** 1871 **29** 322 **35** 1270 **35b** 227, 861 **41** 467, 889, 2066 **42** 1390 **43** 366, 2108, 3063, 3297, 3463 **50** 763 — (vgl. **11** 165).

32) *š° i nav* **6** 7, 832× **8** 6 **12** 721, 958[V **12d** 226×, M ohne *n°*], 543×, 870×, 1529×, 1643× [V 2645×, M ohne *n°*] **12e** 363 **13** 154, 336, 369, 473 **13c** 855 **13e** 130 **13g** 2202, 2222, 2342, 2443 [V 2944, aM], 3068 [V **15** 34×, M ohne *n°*], 1924× **16** 137 **34** 545× **40** 384 **41** 3183× **42** 1921 **43** 3, 497×.

33) *š° ī navāẓin* **6** 749, 992× **7** 1445 **12d** 285× **13b** 692×(V *+jahān*) — (vgl. **41** 1890).

a) *šāh* +EN

34) **2** 45 **5** 423 **6** 202×, 689×(*+Iẓafe*, V ohne *Iẓ.*), 715 (*+Iẓafe*), 751×(=, V ohne *Iẓ.*), 851× **12d** 2605 **12e** 512× **13c** 30 **13f** 27 (*+Iẓafe*) [V **13g** 95, M ohne *š°*], 344(V ohne *š°*), 831, 835 **14** 34(V ohne *š°*) **15** 36, 1159×, 1553, 2248 **21** 32 **22** 120× **23** 1, 3 **29** 106, 297 **35b** 717, 726, 767 **41** 2975 **42** 248×, 1012, 1115 [C **43** 2681×, M ohne EN], 2800 **44** 73×, 381 — (vgl. **13g** 181 **15** 4391 **41** 4596 **43** 2874, 3367 **50** 371, 801).

35) *š° Āfarēdūn* [V **5** 384×, M ohne *Ā°*] **6** 251, 363× [V 689×, M ohne *Ā°*] [V 751×(=)], 910 **7** 1863× **12d** 37 **12e** 1295 **14** 217 **15** 2934 **16** 15 **35** 1045× **43** 1224, 3641, 3645× **S** 38 — (vgl. **15** 3083).

36) *š° Ardašīr* (versch. *A°*) **17** 165 **21** 105× [C 329, M ohne *š°*], 371, 389, 418, 451, 589, 607, 683×, 733, 739 **22** 18 [C 22×, M ohne *A°*], 29, 34, 70(fC), 126, 154, 170, 226, 255, 322(fC), 326, 393, 509 **22*** 4, 29, 49 **23** 26 **29** 679 **31** 1 **43** 1327, 3668× **44** 604 **45** 1, 55 **46** 18 **S** 46 — (vgl. [**21** 163] **22*** 20).

37) *š° Ardavān* **21** 141×, 149 [C 155, M ohne *š°*], 176, 216, 248(fC), 372, 417 **22** 15.

38) *š° i Bahrām (i Gōr)* **34** 493 **35** 388, 673 *(G°)*, 701, 789 *(G°)*, 1344(=), 1460, 1569 **35b** 513 *(G°)*, 542 [C 589, aM], 762, 903 — (vgl. Nr. 47).

39) *š° Kāōs* **12** 333, 639 **12b** 176, 234 **12c** 472, 526, 864, 1004 **12d** 72(*+°kai*), 443, 502 (*+°kai*), 527, 580, 606 [V 974, aM], 1409, 2481 **12e** 1327 **13g** 2442× (+ *°kai*, V trennt) **35** 1255 — (vgl. Nr. 51).

40) *š° Kasrā* **41** 890, 921, 1091, 1658, 2284, 2321, 3700 — (vgl. Nr. 45).

41) *š° Guštāsp* **14** 82× **15** 220, 388, 744×(V ohne *G°*), 908, 1031, 1346, 1428, 2707×(V *+Luhrāsp*), 3148, 4042 **16** 121 — (vgl. **15** 3092) (vgl. Nr. 52).

42) *š° Luhrāsp* **15** 251, 623 [V 661, M ohne *š°*], 1117, 1329, 2304 [V 2707×, M *+Guštāsp*] **S** 43 — (vgl. Nr. 53).

43) *š° Maḥmūd* **33** 35 **41** 3565 **S** 1, 19, 68 — (vgl. **E** 209 **15** 1537, 4078).

44) *š° Nōδar* **7** 1024× **8** 1, 149, 163, 487, 490 **11** 173 — (vgl. **8** 51).

45) *š° Nōšīravān* **41** 370, 972, 995, 1048, 1084, 1324, 1418, 1466, 1665, 1676 [V 1756, M ohne *š°*], 2040, 2204, 2313, 2619, 2869 [C 3519, M ohne *š°*], 3599, 3666, 3743, 3839, 3930, 4200 — (vgl. **41** 455). — (vgl. Nr. 40).

b) EN +*šāh*

46) **E** 209× **1** 64 [**6** 69×, 606 **8** 51(*+Iẓafe*), 64 **12c** 1042× **12d** 237, 2351×(V ohne EN) **13** 19 [V **13b** 152×, aM] **13c** 1148× (*+Iẓafe*) **15** 508×, 730×, 1537, 2412, 3080×, 3083 (*+Iẓafe*), 4078× **20** 151, 276× **35** 562, 883

41 455, 3381×, 3424× **42** 252×, 1084 **43** 3073(fC), 3503 **44** 481 **45** 29 **S** 40× — (vgl. **8** 108 **12e** 92 **15** 470 **41** 3999).

47) *Bahrām š°* (versch. *B°*) **25** 1 **29** 37 **33** 2 **34** 285×, 459, 500, 527, 628×, 675× **35** 134, 167, 276, 366, 465, 513, 525, 707, 843, 928, 936, 998, 1464(aC), 1477, 1480, 1492, 1507, 1527 **35b** 235×, 474, 484, 489, 517, 562, 600, 775, 777, 779, 790 **38** 80, 89 **39** 51× **43** 908 — (vgl. **43** 891, 901) (vgl. Nr. 38).

48) *Pērōz š°* (versch. *P°*) **37** 13× **38** 44, 70, 110, 113, 116, 123, 134 **39** 43, 118, 159× **43** 3665 **50** 605×(fC) — (vgl. **43** 876).

49) *Sāve š°* **42** 283, 319, 322, 327, 349, 355, 432, 433, 454, 490, 554, 567, 616, 621, 623, 634, 643, 651, 656, 667, 684, 696, 710, 721, 791, 809, 852, 860, 879, 900, 906, 952, 1027, 1034, 1039, 1063, 1102, 1133, 1568, 1570, 1667, 1744 **43** 380, 432, 489 [C 824×, M trennt] — (vgl. **42** 1012).

50) *Šāpūr š°* (versch.) **22** 218× **22*** 33 **29** 92, 185, 205, 249, 278, 338×, 342, 546, 552, 556, 572 **31** 9 — (vgl. **22** 120 **29** 106 **43** 1327).

51) *Kāōs š°* **12** 152, 238, 501, 508, 558, 565, 572, 655, 674, 703, 740, 816, 869×, 903, 924, 975, 989 [V 990, M ohne *š°*] **12b** 16, 41, 68, 72, 126, 209×, 226, 523×, 529×, 775 **12c** 166×, 610, 832×, 1322 **12d** 107, 111, 445, 553, 626, 659, 665, 772, 773, 1032, 1280, 1504, 1836×, 1899, 2034, 2117×, 2468 **12e** 16, 23, 61, 658, 688, 901 [V 1121×, M ohne *K°*], 1127×, 1160, 1184, 1244, 1275, 1279, 1430 **13** 68(fC), 82, 1248, 1268, 1320, 1351, 1372, 1383, 1436, 1490 **13c** 906 **13f** 1867 **13g** 805, 881, 1189, 1229, 1800, 1812×, 2075, 2233, 2339, 2581, 2838, 2907 **15** 2533, 2831, 3282 **35b** 137 **42** 1640 — (vgl. Nr. 39).

52) *Guštāsp š°* **15** 97, 136×, 251(fV), 300, 323×, 458, 483, 571, 803, 1021, 2211× [V 2219×, M trennt] **43** 1409 **44** 332 — (vgl. Nr. 41).

53) *Luhrāsp š°* **13g** 3189 **15** 111, 137, 691, 1016, 1251, 1313, 2412a, 2640 **43** 1409 — (vgl. Nr. 42).

54) *Manōčihr š°* **6** 793×, 889×, 903×, 961×, 991×, 1033×, 1050×, 1126× **7** 2, 724, 956, 1031, 1085×, 1163 **8** 16, 43, 73, 495 **12d** 2467× **12e** 1235 **13f** 1133, 1378 — (vgl. **13f** 27).

55) *Hurmuzd š°* **41** 4611 **42** 626×(C ohne *H°*), 1171× **43** 3362 **50** 153×(!), 607.

c) *šāh* + Länder- oder Völkernamen (N. + *šāh*)

56) **12b** 320 **12c** 59, 92, 204, 457, 665, 1399 **12e** 92 **13b** 1495 **13c** 700 **13f** 42 [V 2552, aM] **13g** 135, 170, 1900, 1931, 1956, 1962 **15** 80×, 448, 832*(°ān)*, 1020, 1435 **16** 165 **18** 43 **29** 55 **34** 287, 393*(Alān š°)*, 457 **35** 1469^{2} **35b** 718^{2}, 719^{2}, 720^{2} **37** 3 **40** 162 **41** 1810, 1835, 1875, 3150 **42** 385 **43** 215, 231, 237, 314 [C 1589 aM] — (vgl. **6** 208 **13g** 134).

57) *š° i Ērān* **7** 32, 908, 1248 **8** 307 **11** 82 **12** 807 **12b** 107, 231, 366 **12c** 407, 496, 602, 736 **12d** 53, 54, 165, 299, 323, 711, 728, 856, 922, 969, 2383× **12e** 1064 [V **13** 262, M *šahr*], 816 **13b** 95, 137, 232, 399, 701, 868 **13c** 280, 428, 1490(fV) **13e** 43(V *šahr*), 72, 429, 664(aV) **13f** 81, 952×, 1070, 1467, 2180 **13g** 492, 504, 517, 792, 1123×, 1583, 1809, 1815, 1903, 1929, 2128× **15** 903, 2144× [V 2464×, M ohne *Ē°*], 2796, 3380×, 3397× **17** 161 **18** 97 **20** 1269× **21** 466, 478 **25** 12(fC) **29** 114 **34** 645 **35** 165, 241, 269, 430, 941, 1075, 1240, 1300, 1434, 1437 **35b** 374, 531, 549, 745 **38** 54 **40** 228, 292 **41** 136, 280, 294, 416, 491, 942, 1815, 1971, 2113, 2137, 2297, 2748, 2805, 3891, 4235 [C 4312α, fM] **42** 341, 391, 526, 649, 748, 982, 1242, 1314, 1686 **43** 104, 402, 929, 1215, 1430, 2586, 2607, 2608, 2987, 3217 **44** 73×, 551 **50** 144, 272, 654, 685.

58) *š° i Ērān zamīn (sipāh)* **4** 196 **6** 931 **10** 178, 268 **12c** 198 **13** 321 **13b** 203*(sipāh)*, 1301(=) **13c** 906(=), 946(=) **13g** 263, 491, 1367*(sipāh)*, 1707 **14** 843 **17** 319× **35b** 555 **41** 1812, 1993, 2315, 2319 **42** 1277 *(sipāh)* **43** 1977, 3717(aAB Nr. 2709) — (vgl. **12c** 665 **13b** 399) (vgl. Nr. 19).

59) *š° i turkān (sipah)* **8** 467, 480 **12** 564 **12b** 376×, 604 **12c** 337×(aV) **12d** 1104, 1152 *(sipah)*, 1403 **13e** 285, 1296×(V +*Tūrān*) **13f** 19, 873, 2085, 2179 **13g** 270, 591, 713, 809, 824, 914, 1068, 1672 **15** 206 [V 812, M ohne *š°*], 1413×, 2213 **42** 702, 1132×.

60) *š° i Tūrān* **12b** 669, 716 **12c** 1397 **12d** 627, 731, 1570, 2102, 2141, 2227, 2437, 2491 [V 2581×, M ohne *T°*] **13d** 151 [V **13e** 386×, M ohne *T°*], 395 [V 1296×, M +*turkān*] **13f** 200, 937, 1154 **13g** 1688 **35** 1503(neben *xāqān*).

61) *š° i Tūrān sipāh (zamīn)* **8** 108, 405 [V **12b** 719 *zamīn*, M *sālār*] **12d** 960, 1070, 1450, 2117, 2142, 2347 **12e** 241, 297, 392*(zamīn)* **13c** 133(aV), 1182, 1462 **13f** 1366*(zamīn)* [V **13g** 219(=), aM], 231, 493, 1179, 1659, 2064 — (vgl. Nr. 19).

62) *š° i Čīn* **6** 311, 459, 931 **12b** 376×, **12c** 337×(aV) **13c** 666, 700 [V 721, aM] **13g** 867 **15** 94, 608, 1413×, 2525 **35** 1490 **35b** 555, 557 **42** 1132×.

63) *š° i Xāvar* **6** 459, 1078.

64) *š° i Rūm* **E** 206× **6** 1037 **15** 830(neben *qaiṣar*) **20** 1269×, 1592, 1629, 1801 **42** 342 *(Qaiṣar!)*.

65) *š° i Zābulstān* **7** 530, 1582 **8** 449.

66) *š° i Kābul* **7** 1540 **15** 4120, 4132, 4140, 4156, 4158, 4170, 4186 **35b** 718.

67) *š° i Kābulstān* **7** 1541 **8** 465, 547 **15** 4281, 4335.

68) *š° i Māzandarān* **12** 194, 235*(M° š°)*, 265, 503, 646, 701, 765, 793, 888, 896, 906, 913 — (vgl. **12** 951).

69) *š° i Hāmāvarān (Hamāvar)* **12b** 134, 145, 156, 326, 333*(Hamāvar)* **12c** 593 **12d** 490 **15** 2563.

70) *š° i Hind (Hindōstan)* **E** 206× **13c** 348, 498, 1148× **14** 53, 87*(Hindōstān)* **15** 832*(°ān)* **20** 335 **35b** 246, 257, 345, 501 [C 718×, M ohne *H°*] **41** 2702, 2815, 2867 — (vgl. **41** 4354).

71) *š° i Yaman* **6** 69×, 74, 77, 80, 102, 162, 202×, 221, 226, 771, 851× **13g** 137 **20** 1693, 1703, 1706 **34** 83, 257 **41** 3781.

d) König als Schach- (Nard-) Spiel-Figur

72) **41** 2721, 2770, 2772, 2796×*(Nard)*, 2799(=) [C 2802(=), aM], 2804*(°ān, Nard)*, 3400×, 3402×, 3404, 3405, 3410, 3411, 3417^{2}, 3419 [C 3420, M], 3422.

I Prinz, Fürst (vgl. im Nibelungenliede »Könige«)

73) **1** 36 **6** 114b, 140, 225, 229, 238, 793×, 832×, 841, 870, 889×, 901, 903×, 946, 947, 964×, 991×, 992×, 1020, 1022, 1026, 1033×, 1050×, 1057, 1102×, 1114b×, 1126×, 1129× **7** 342 (V besser *Zāl*), 493, 517, 520, 524, 689(V *Zāl*), 1024×, 1623 **8** 166 **10** 162*(°ā)*, 198*(°ē)* **12c** 337×(V *gurd*), 813, 976× **12d** 226×, 279, 285×, 290, 543×, 683×(aV), 864×, 866×, 870×, 872, 895, 914, 931, 1457, 1492, 1529×, 1641, 1643×, 1665(aV), 1676, 1751, 1753×, 1847, 1924, 2351×, 2383×, 2387(aV), 2389 (=), 2390, 2598, 2610 [V 2612, aM], 2645×, 2667(aV), 2683(=), 2745 **12e** 50*(°ān)*, 188×, 191, 372, 512×, 608, 621(aV), 650, 676, 690, 741, 742, 749, 771, 776, 777, 813, 853, 862, 947, 948, 949(aV), 951, 957, 970, 972, 974, 984, 996, 1035×, 1055²(in b aV), 1088, 1113, 1145, 1146, 1226, 1354, 1390× [V 1391×, aM], 1392, 1401, 1405 **13** 304 (!, aV), 545×, 600×, 721, 811×, 888, 951, 1433 [V **13b** 152×, M »König«], 557, 764b, 778, 1024*(°ān)* **13c** 249, 278×(V richtig *šah*), 646 [V **13e** 119, aM], 573(aV) **13f** 1069× [V 1214×, M »König«] **13g** 702, 1123×, 2128× **14** 25×, 82×, 88, 507(aV) **15** 382, 384a, 395×, 397, 430*(°ān)*, 508a×, 614, 616, 649*(°ān)*, 730²× [V 736, aM], 743, 776, 834*(°ān)*, 856, 878*(°ān)*, 924×, 925, 933, 946×, 1159×, 1503*(°ā)*, 1530b×*(°ān)*, 1566×, 1576, 1645, 1666, 1680, 1715, 1721×, 1725*(°ā)*, 1732, 1767, 1816, 1850, 1874², 1876, 1924×, 1942, 2144×, 2370×, 2541(aV) [V 2591×, aM] [V 2603, aM], 2606, 2834*(°ē)*, 2937, 3070, 3080×, 3181, 3380×, 3397×, 3411 [V 3422, aM], 3509, 3528 [V 3581, aM], 3583, 3766, 3786, 3792, 3904, 3911*(°ē)*, 3923, 3951, 3954, 3956, 3957× **16** 39, 46× **21** 213(aC) **22** 120×, 209, 215, 218× **34** 126, 196, 235, 285×, 413, 545×, 551, 597, 605, 607, 628×, 652, 675× **35b** 515(aC, s. aber Horn, NpEt. S. 91 No.) **37** 13× **38** 118*(°ān)*, 119, 124*(°ān)* **41** 959, 3026×, 3035, 3047 *(°ān)*, 3049×, 3067×*(°ān)*, 3069, 3074, 3080×, 3084×, 3105, 3140, 3183×, 3184², 3209, 3214 *(°ān)*, 3238, 3284, 3288×, 3346*(°ān)*, 3369×, 3381×, 3393×, 3424×, 4444 **42** 248×, 252× **43** 497×, 500*(°ān)*, 3523(=) — (vgl. **6** 1114b).

II Königin

74) **17** 175×, 203, 205, 259×, 274, 276, 280, 291 [C **20** 734×, M »König«], 795, 804, 818×, 823, 834×, 862, 922, 927, 932, 939 [C 954×, M »König«], 967, 992 **47** 1 — (vgl. **13b** 745).

B der Erste, Herr, Besitzer

75) **7** 191 **10** 92*(°ān)* **12d** 1983 **13** 1070 **13b** 745(fem.!) **13e** 562(!), 946 **15** 327(!), 699, 792 **20** 1139, 1140(!), 1936 **29** 649 **35** 446 **41** 2544 **43** 1534, 2837, 3791 **50** 153× — (vgl. **13c** 646 [**13f** 1214] **15** 707, 1051, 2758, 3646 **35b** 294).

شاهآزمود *šāhāzmūd* von Königen erprobt

7 2012*(tāj i š°)*.

شاهانه *šāhāne* königlich

1) [C **8** 275α, fM] [C **13g** 2476 65. Vers, fM] **38** 137.

a) eines Königs würdig

2) [C **12** 205 21. Vers, fM] [V **12d** 2705, M *šāhān*].

شاهبچه *šāhbače* s. *šāhbačče*

شاهبچّه *šāhbačče* Königssohn

1 32 (M unmetr. *šāhbače*) **1** 37(=) **41** 1396.

شاهجو *šāhjō* einen König suchend

[C **41** 2978 M *šāhjōy*] [C **42** 1787 M *šāhjōy*].

شاهجوی *šāhjōy* einen König (Prinzen) suchend (ersehnend)

1) **4** 195 **13g** 3101 **41** 2911, 2978, 3314, 3717 (aC) **42** 1787 **43** 1125(sva. »Sklave«, G. *šāh*) AB Nr. 1627.

2) *zabān (hame) šāhgōy ū ravān (hame) š°*: s. *šāhgōy*.

شاهخوی *šāhxōy* königlich veranlagt

[V **14** 168, M *šāhfarr*].

شاهد *šāhid* Geliebter

[C **10** 232 7. Vers, fM, vgl. Nöld. S. 70 No. 2].

شاهدوست *šāhdōst* Königsfreund

8 23.

شاهراه *šāhrāh* Königsstraße

[V **13g** 3139, aM] **43** 700(M »grande route«).

شاهرخ *šāhrux* von königlichem Angesicht

[C **22** 78, M *šāhfaš*].

شاهرش *šāhraš* *Šāhraš* (ein Längenmaß, etwa 1 m, wenn man *raš* »Spanne« mit etwa 20 cm und *š°* nach **43** 3677 gleich 5 *raš* ansetzt)

[AB Nr. 1594: C **20** 1488, M *arš*] **43** 3675, 3677, 3813².

شاهروی *šāhrōy* von königlichem Angesicht

14 168 **15** 263(V *māhrōy*) **29** 166.

شاهزاد *šāhzād* Königssohn, Prinz

12d 153, 1640 **12e** 1307(M Adj.: *šah ī š°*) **14** 470(aV) **15** 513, 1220(fV) [V 2968, aM].

شاهزاده *šāhzāde* A königentstammt, königlich

1) **6** 94(fem.) **12d** 1183 **12e** 598 **15** 504, 506× (V »Prinz«), 517, 604, 606, 625, 636, 744 [V 2995, aM] **41** 3209*(š° du šāh)* **50** 597 — (vgl. **12e** 1307).

B Königssohn, Prinz

2) [C **1** 37, M *šāhbače*] **12d** 796, 1179, 1182, 1218, 1481 [V 2647, aM] [V **12e** 621, M *šāh*] **13** 334, 519 [V **15** 506×, M »königlich«], 685, 881, 3010, 3487, 4034 **34** 118 [C **41**, 1396, M *šāhbačče*] **43** 4082.

شاهزن *šāhzan* Königin

7 1554.

شاهشاخ *šāhšāx* von königlichem Wuchs

29 166.

شاهفرّ *šāhfarr* königlichen Glanz habend
7 610 **14** 168(V *šāhxōy*).

شاهفش *šāhfaš* königsähnlich
5 175 [V **19** 112, M *šāhvaš*] **22** 78(C *šāhrux*) **35** 1019 [C **41** 4423, M *šāhvaš*] [C **42** 56, M *šāhvaš*].

شاهک *Šāhak* EN, Bote des *Parmūde*
42 1346, 1347.

شاهکش *šāhkuš* Königsmörder
13g 1862 **19** 402.

شاهگوی *šāhgōy* vom König sprechend
zabān (hame) š° ū ravān (hame) šāhǰōy **8** 518 [C **12e** 42 7.Vers, fM] **15** 3924 **35b** 658 **38** 139*(hame)*.

شاهنشه *šāhanšah** König der Könige, Großkönig
1) **5** 45 **12d** 1702× **12e** 1183 **13g** 47 **15** 54(Sing., aV), 709(Sing.) **20** 70, 496(Sing.) 723(=, aC), 1854 **34** 115, 522 **35** 1625 **38** 52, 88 **41** 3793, 4057, 4417 **43** 100, 160, 400, 3504 [C **44** 183, aM], 478 **49** 3 **S** 45*(šāh i š°)*.
2) *tāǰ i šāhanšahān* [V **12d** 1702× M ohne *t°*] **15** 140, 1062, 2439(V *šāhanšahī*) **35b** 150 **41** 3977 **43** 3715.
3) *taxt i šāhanšahān* **12e** 1067 **34** 434 **35** 916 **43** 490, 690, 877 **45** 39.

شاهنشهی *šāhanšahī* A königlich
1) **6** 2, 411, 532, 658 **7** 1032, 1498 **12** 967 **12d** 750× **12e** 1370 **13e** 21 **13g** 303 **15** 2685 **20** 741 **21** 138 **22** 503 **34** 419 **35** 63, 292 (! »eines Königs würdig«) **40** 376 **41** 1059, 1797, 1986, 4287× **42** 1475, 1927.
2) *tāǰ i š°* [V **12d** 1049× M *+taxt*] **12e** 838(M Druckf.!) **15** 1518 [V 2439, M *šāhanšahān*] **20** 1916 **40** 31, 68 **41** 264, 819×(C »Königswürde«), 3963.
3) *taxt i š°* **1** 13 **2** 3 **6** 168, 569, 642, 679, 750, 915 **10** 16, 222 **12** 223, 873 **12b** 196 **12c** 414 **12d** 368, 750×(V ohne *t°*), 1049×(V *+tāǰ*), 1803, 2483(aV), 2578(=) **12e** 1274 **13** 20 **13f** 1073 **13g** 2407 **15** 2457 **16** 78 **20** 502 **22*** 30 **29** 138 **33** 3 **34** 585*(š° t°)* **35** 872, 1271 **35b** 695 [C **41** 4287×, M ohne *t°*], 4484 **42** 181, 1042, 1177, 1669, 1906×(C *+farr*) **43** 452, 2159, 2362 **44** 63, 113.
4) *dīhīm i š°* **15** 1120, 2293 **19** 236 **28** 5 **35** 1246 **41** 828 **42** 956 **43** 130, 1231, 3925 **50** 368.
5) *farr i š°* **4** 3 **5** 116 **7** 607, 670, 1705, 1996 **8** 272, 514 **12b** 362 **13e** 1356 **13f** 849 **15** 1871(M *°āhī*, Druckf.), 2935, 3795 **20** 1826 **29** 359 **41** 753, 3355 **42** 1858 [C 1906×, M *+taxt*] **43** 1687 **50** 158.

B Königswürde
6) **5** 412 **6** 483 **12b** 32 **12e** 426 [V 683, aM] **13g** 872 **14** 1 **17** 265 **34** 390, 436, 438, 608 [C 686α, fM] **40** 63 **41** 743 [C 819×, M Adj.] **42** 1750 **43** 232, 315, 1307, 2605(fC), 4085 **44** 552 **50** 803(aC).

* Wo nichts vermerkt, Plur. *šāhanšahān*.

شاهوار *šāhvār* des Königs würdig, königlich
1) **5** 47 **6** 236(?) **7** 43, 665 **10** 184, 237 **12** 802 **12b** 354 **12c** 621, 1438 **12d** 219, 1829, 1868(aV), 1961 **12e** 22(aAB Nr. 810) **13** 946, 948 [V **13e** 844, aM], 1075 **13g** 307, 2682(aV) **15** 135, 499(aV), 833(=), 3186 **20** 1310(!) **35b** 738 **41** 171, 2261 **42** 606, 917, 1513 **44** 220(!) **50** 221, 668.
2) *gōhar ī š°* **6** 28 **7** 371, 868, 1277 [V 1623, aM], 1963 **12d** 843, 1264, 1391, 1624, 1869 **12e** 413, 427, 763 [V 1141 M *tāǰvar*], 1434 **13** 188, 251, 282, 800, 1491, 1684 [C **13c** 876, M ohne *š°*], 1517 **13e** 856(aV), 987, 1361 **14** 121, 886 **15** 1529, 2028, 3758(!) **17** 27, 116, 278, 284 **18** 56, 79, 90 **19** 75, 115 **20** 105, 134, 372, 858, 1033 **21** 34, 245 **34** 45, 275 **35** 445(C *ābdār*), 1088 **41** 1259 (M *°var* Druckf.), 2784, 3524, 3535 **42** 1187 **43** 1575, 1578, 2123, 2209, 2289, 2363, 2808, 3118 **44** 218.

شاهوش *šāhvaš* s. *šāhfaš*

شاهوی *Šāhōy*[1] EN, ältester Sohn des *Haftvād*
21 585, 745.

شاهوی *Šāhōy*[2] EN, Firdusis Chronist für die *Ṭalḫand* und *Gau*-Episode (vgl. Gl. Sch. u. Nöld. S. 17)
41 2889[2].

شاهه *Šāhah* GN, Stadt in *Hāmāvarān* (Mohl liest *Sāhah*, s. aber AB Nr. 1675).
[V **12b** 146, M *Sāhah*] [V 148(=)].

شاهی *šāhī* A Königswürde, -macht, -herrschaft
1) **3** 2 **4** 71 **5** 59, 226, 266, 539 **6** 468, 487, 508, 606 **7** 823, 1640 **8** 9, 41, 513 **9** 34 **10** 211, 216 [V **11** 1, aM] **12b** 404 **12c** 532 [V 559, aM] [V **12d** 1238, aM], 1771, 2088 **12e** 683(aV), 869(=), 1321×(V *+taxt*) [V 1363 aM] **13** 178, 621 **13c** 733 **13f** 25, 1662, 1709, 2418×(V besser Adj.) **13g** 1387 [V 2639α, fM), 2677(V *šāh*), 2734, 2786, 2990 **14** 22, 33, 86, 104 **15** 5(aV), 152 [V 156, aM], 429, 664a, 898, 1520, 1996, 2515, 2644, 3090 [V 3867α, fM], 3882, 4396 **17** 305 **19** 9, 145(aV), 247, 352 [C **20** 936, aM] **21** 91, 281, 345 **22** 83, 446 [C 563, aM], 585, 640 **22*** 14, 77 **23** 2 [C 84γ, fM] **24** 27 **25** 32(fC) **34** 319, 394, 408, 533, 547(!) [C 576, aM], 587, 589, 641, 663 **35b** 209(!), 267 [C 485, aM], 607 **39** 189 **40** 23, 107, 178, 197, 353(fC) **41** 114, 318, 1361, 1401, 1787, 2945(aC), 3057, 3100 (»Königreich«), 3113, 3162, 3168, 3169(fC), 3903, 4345 **42** 182, 184, 186, 782(»Königreich«), 1114(aC), 1494, 1631, 1636(fC), 1749 **43** 214, 240, 289, 301, 309, 312(!), 335, 520, 814, 1301, 1307, 2233(aC), 3365, 3374(!), 4059 **44** 310 **45** 36 **46** 2(!) **50** 199, 565 **S** 2.
2) *ba š° barō āfarīn (xᵛāndand)* **4** 196 **6** 636 **9** 17 **10** 214 **12e** 1220, 1407, 1437 **13g** 1531, 2474(aV), 2996, 3004 **14** 866 **17** 300 **20** 135 **29** 15 **34** 643 **35** 1 **40** 32, 121, 385 **41** 1872, 2912 **42** 368, 1655 **43** 239 — (vgl. **34** 408).

a) sva. Regierungszeit

3) **20** 1554 **29** 586 **34** 30 **40** 360 **43** 3723, 4195 **44** 161 — (vgl. **15** 4396 **23** 2 **44** 310).

B königlich

4) **5** 63(V richtig *šāh*), 415 **6** 570 **10** 231 **11** 145 **12d** 2587 **12e** 1291, 1372 [V **13c** 853, M *šāhān*] **13f** 1368 [V 2418×, M als N] **13g** 1814(aV), 2602, 2758 **15** 1059, 1634 [V 2227, M *šāh-ē*], 2545× [V 3134, aM] **20** 1631(C *šāhān*) **27** 20 **33** 24 **34** 17, 405 **35** 655 **35b** 190 **41** 1049, 1399, 1957, 3137, 3356, 4485 **43** 353, 3314 **46** 16 **50** 102×, 788×, 824, 831(?).

5) *ēvān i š°* **5** 44 **13g** 3018 **14** 905 **15** 3885 **20** 1830 **35** 74 **40** 280 **41** 2477.

6) *tāǰ i š°* **12** 954 [V **13g** 1663, aM] [V 2969, aM], 3182 **14** 9 **15** 664 [V 2417α, fM] **17** 16, 287(V ohne *š°*) **22** 502 **24** 6(aC) [C **29** 410, aM], 632 **37** 6 **39** 32×(C +*taxt*) **41** 225, 1407 **42** 1666×(C +*taxt*) **43** 19, 2395, 3649, 4127.

7) *taxt i š°* **4** 5, 23, 68, 208, 209 **6** 15, 300, 355 **7** 2003, 2011 **10** 161, 215 **12c** 533, 556 **12d** 190, 2320, 2525 **12e** 1252, 1305 [V 1321×, M ohne *t°*] **13g** 1821, 2523, 2643, 2688, 3050 [V **15** 2545×, M ohne *t°*], 2551, 3996 **17** 11 [V 292, M ohne *š°*], 310 **18** 124, 133 **20** 653, 1517 **21** 358, 647 **22** 433, 560 **22*** 73 **29** 11, 436 **34** 246, 398 **35** 754, 858 **35b** 33 **38** 36 **39** 4 [C 32×, M +*tāǰ*] **41** 1314(aC), 1406, 1420, 2966, 3061 **42** 179, 196 [C 201, aM], 382, 1607, 1645, 1664 [C 1666×, M +*tāǰ*], 1707 **43** 307, 483, 518, 1362, 1748 **44** 361 **45** 4 **47** 2 **49** 1 [C **50** 102×, M ohne *t°*] [C 788×, (=)] **S** 20.

8) *dīhīm i š°* **7** 5 **19** 300 **22** 293 **42** 1621 **50** 19.

شاهین *šāhīn* (Jagd-)Falke

1) **3** 17 [C **12b** 571ε, fM] **12d** 88 **12e** 882 [V **13** 1121, aM] **15** 4223 **35** 357 **43** 3903.

2) *čary u š°:* s. *čary* Nr. 2).

شایان *šāyān* würdig, wert

34 517.

شایستگی *šāyistagī* Schicklichkeit

1) **5** 118 **13** 1057(»Geschicklichkeit«) **43** 1585 **50** 410.

2) neben *āhastagī:* s. *āhastagī* Nr. 2).

شایستن *šāyistan* ziemen, geziemen, würdig sein, dürfen, können, mögen

a) mit folgd. Inf. (*našāyad*)

1) **4** 184 **5** 249(*°d*), 434(=) **6** 138, 191(*na-°st*), 970(*°d*) **7** 268, 829 **8** 46(*°d*) [V 592, aM] **10** 186, 191 **11** 128 **12** 58(*°d-ē*), 656 **12c** 176 [V 800× *°d*, M ohne Inf.], 863 [V 1197, aM] **12d** 31(*na-°st*), 691(=), 1156(=), 1651(=), 2140 [V 2242, aM], 2415, 2603 **12e** 433, 500, 555, 593× **13** 140, 669, 713, 816 **13b** 683, 962, 1503, 1508 **13c** 230, 491, 872, 1270, 1432 **13d** 75, 156, 212(*na-°st*), 224 **13e** 362(aV) **13f** 673, 675(aV), 1266, 1583, 1701, 1846(*°st*) **13g** 400, 1422, 3034, 3140 **14** 832(*°d*) **15** 724(=) [V 851, aM], 1975, 2226(*°d*), 2238(=), 2537, 2712, 2892, 2926(aV), 3400(*°d*), 3460, 3587, 3841, 4217 **17** 167(*°d*) **19** 89 **20** 215, 379(*na-°st*), 546(*°d*), 1099, 1187(*na-°st*), 1668, 1790 **24** 17(fC), 44a(*°d*), 44b **29** 558 **34** 34(*°st*), 135 **35b** 355 **41** 847, 1147, 1163, 1345, 1852(*na-°st*), 1978, 3448, 3959, 4281, 4513 **42** 547(*°d*), 606, 843(*°st*), 872(=), 1005(*°d*), 1496(=), 1511(=) **43** 1553, 4100(*°d*) **44** 174(*na-°st*) **50** 57, 281(*°d*), 414×(C +Nom.), 420(*ba-°d*, aC) **S** 82.

2) *našāyad nihuft* **8** 82 **12d** 1548 **12e** 820 **13** 183, 1026 **13b** 312, 1033 [V 1088, M ohne *š°*] **13d** 222 **13g** 674 **14** 629(V ohne *š°*) **15** 2763, 3291 **20** 393 [C 914, M ohne *š°*], 1533 **22** 138 **29** 469 **34** 560 **35** 122, 347 **35b** 626 **43** 3652 **44** 381.

b) mit nominaler Ergänzung (*našāyad*)

3) **6** 58(*ba-°yand*) [V 335, aM], 583(*°d*) **7** 135 (*°d h*), 1221(*°d*), 1771(*na-°yam*) **8** 595 (*ba-°d*, aV) **10** 40(*h*) **12c** 800×(V besser +Inf.) **12d** 321(*na-°ī̆ī*), 2547, 2614 **12e** 194(*°d*), 562, 593× **13b** 765(*°d*) **13c** 421 (aV, vgl. aber AB Nr. 167) **13d** 39(*na-°st*) **13e** 656 **13f** 152(*°yand*, aV) **15** 1060(*na-°st-am-ē*), 2832(*°d*), 3750(=) **18** 124 **19** 444(*°d*) **22** 602(*ba-na-°yad*, aC richtig) **34** 482(*°d*) **35** 493(=), 857(*na-°ī̆ī*) **41** 318, 2903(*na-°st*) **42** 666(*°d*) **43** 711(=), 1706, 1707, 2309(*°d*), 2513(*°d-ē*), 3316, 4085(*°yand*) **44** 60(*°st*), 280² [C **50** 414×, M +Inf.].

c) mit durch *ki* eingel. abh. Satz (*našāyad*)

4) **8** 531 **12** 101, 254, 260 **12b** 83 **12d** 444 [V 568, aM] **12e** 559, 743(*°d*) **13** 482(=), 741, 743(aV) **13c** 968, 1086 **13e** 904 **13f** 610 [V 674, aM], 2267 **13g** 1599(aV), 2322, 2575 **14** 126 **15** 3233(*°d*) **19** 445 **20** 295 **41** 313, 761, 1279, 3368 **42** 405(*°d*), 1175(=) **43** 414, 3169, 3174.

d) mit abh. Satz ohne *ki* (*šāyad*)

5) **12d** 63 [V **13c** 721β, fM] [V **13g** 550, aM] **43** 4084.

شایسته *šāyiste* passend, geeignet, würdig

1) **6** 63, 92, 619, 893 **7** 1956 **8** 89, 98 **12b** 354, 447, 574 **12c** 184, 195, 677 [V **12d** 208, aM], 602, 1422, 1696, 1998 **12e** 481 [V 657, aM] **13** 1057 **13c** 1143 **13e** 676(V 2mal) **13f** 316, 997, 1022, 1361, 1725 **13g** 1060, 1685, 1714, 1771 [V 2080, M *šāyistetar*] **14** 144, 284 **15** 312, 2054, 4183 [C **20** 338, aM], 537 [C 570, aM], 925(aC), 1486 **21** 465, 758 **22** 339 **29** 16, 311 **33** 2 **35** 64, 1210 **35b** 314, 547 **39** 25 **40** 155, 361 **41** 1976, 2187, 2241, 2839, 2842, 2909, 4464 **42** 500, 1047, 1322 **43** 1588, 3437, 3483.

2) *š° ī kārzār* **8** 142 **12d** 1263 [V **12e** 95, aM], 262, 842(aV) **13c** 1122 **13f** 118, 332, 2186 **13g** 318(fV) [V 321, aM], 482 **14** 48 **15** 1073 **35** 1472 **41** 3086 **43** 827.

شایسته‌تر *šāyistetar* geeigneter, würdiger

7 1962* **13g** 2080*(V *šāyiste*) **14** 488 **20** 371* [C **35b** 509α*, fM] **41** 2122*, 2548*, 2589*, 2940* [C **42** 1047, M *šāyiste*] **43** 1591.

شایگان *šāygān* eines Königs würdig

43 895 AB Nr. 1640(sva. »einem Könige unentgeltlich zu leistendes«, *aAsadī*).

* (=Superl.).

شب *šab* Nacht

1) **2** 32 **3** 23 **6** 885, 918 **7** 111²*(°ē, °ān)*, 645 *(°ān)*, 1083, 1254, 1398 **10** 133, 269 [V **12** 378, aM], 379, 514 **12b** 660 **12c** 127, 390, 398, 701, 868, 1068, 1162 **12d** 34×, 273×, 367, 438, 1386, 1681(aV), 2302 **12e** 789*(°ān)*, 1325 [C **13** 4 12. Vers *°hā*, fM], 1065, 1078, 1198 **13b** 332 [V 583α, fM], 618(aV), 878*(°ē)*, 1362 **13c** 794 **13e** 1, 265 **13f** 63(aV), 213, 735, 742, 1087, 1415, 1489, 1628, 1656 **13g** 845², 1630, 2564, 2732 [V **15** 1365, aM], 1398, 2168*(°ē)*, 2239, 2410(V *nīmšab*), 2466, 2899 [V 3548 *°ē*, aM schlecht], 3729 **17** 221 **18** 35, 114 **19** 140, 323× **20** 283, 399, 423, 424, 452, 461, 1143, 1535, 1623, 1625, 1739, 1769, 1770 **21** 252 (fC), 629 **23** 91 **29** 163, 308, 377× **34** 65, 246 **35** 142, 185, 226, 980, 1010, 1174 **40** 175 **41** 444, 2899×, 3179 [C 4312α, fM], 4338 **42** 945 [C 946, aM schlecht], 1089, 1480× **43** 2, 532, 766, 2021 [C 2502, aM], 2534, 2987, 3692 **50** 471*(°ān)* **S** 82.

2) *šabē* eines Nachts, nachts **E** 195 **5** 421 **9** 1 **12b** 162 **12d** 1394 **13b** 90(aV), 788, 1741 **13g** 974×, 1694×, 2346 **15** 4138 **18** 94 **19** 36(+Neg. sva. »niemals«) **21** 77 **29** 21 **41** 995 **43** 3162.

3) *š° āmad* **2** 31 **4** 129 **7** 394 **8** 238 **12** 206, 716 **13g** 341, 361, 822, 873×(V ohne *ā°*), 1019, 1139 **14** 720, 775 **15** 1305, 2125 **17** 219 **19** 228 **20** 1684 **29** 256 **35** 175, 454, 540 **35b** 473 **41** 3864 **43** 2063, 3833 **50** 112.

4) *š° bar āmad zi kōh* **8** 221 **13f** 280, 1393, 1623 **21** 249 **35** 172 **43** 778, 2009.

5) *(babūd) ān š° ū bāmdād ī pagāh* **15** 2049 **20** 818, 922, 1664 **29** 117 **34** 605 **35** 141, 1138, 1313 **35b** 489, 891 **43** 2314 **50** 324.

6) *š° ī tār* **6** 104×(V *+tīre*) **7** 10 **12c** 90×(V *+tīre*) **13b** 340, 601, 1008 [V **15** 3058β, fM].

7) *š° .. tārīk(tar)* **12c** 1015 **13b** 1220 **13f** 735, 969 **15** 1645, 2164*(°tar)* **41** 636.

8) *tīre š°:* s. *tīre* Nr. 4).

9) *š° ī tīre tā gāh i bāng ī xurōs* **13** 1245 **13b** 288 **50** 491 — (vgl. **20** 1739).

10) *š° tīre (šud)* **6** 894, 980×(V ohne *t°*) **7** 129, 1916 **8** 222 **10** 268 **12d** 429 **13c** 436 **13f** 281, 2296(fV) **14** 55 **15** 3627 **19** 137 [V 323×, M schlecht ohne *t°*] **20** 460, 1210 **21** 316 [C **34** 289, aM] **35** 129, 482, 1172 **35b** 589, 895 **39** 87 **42** 1058, 1715 **43** 533, 2907, 3092 **50** 645.

11) *š° tīretar (gašt)* **5** 302 **6** 203 [C **15** 1305β, fM] **42** 148, 637 **50** 777.

12) *š° ī tīregūn (tīrečihr, tīrefām, qīrgūn, qīregūn)* **5** 443 **8** 430 **12b** 291 **12d** 2601*(°ē, M qīrgūn)* **13e** 1139×(M *qīregūn*) **13f** 284(M *qīrgūn*), 295*(tīrečihr)* **15** 786 [C **20** 1539α, fM] **35** 513, 960 **41** 551×*(tīrefām)* **42** 1095× **43** 134×, 3698*(tīrečihr)*, 4118 **45** 50*(°ē)* — (vgl. **13f** 1489).

13) *digar š°* d. folgende Nacht **E** 89 **20** 162 **21** 81 **42** 227.

14) *š° ī dēryāz (dērbāz):* s. *dēryāz* Nr. 2).

15) *s°* neben *rōz:* s. *rōz* Nr. 29).

16) *ču š° rōz šud (gašt):* s. *rōz* Nr. 30).

17) *rōz u š°:* s. *rōz* Nr. 31).

18) *ba rōz ū ba š°:* s. *rōz* Nr. 32).

19) *rōz u dar š° (u š° dar, bar) sih pās:* s. *rōz* Nr. 33).

20) *du (sih) rōz ū du (sih) š°:* s. *rōz* Nr. 34).

21) *ba rōz ī sapēd ū š° ī lājvard (tīrefām):* s. *rōz* Nr. 35).

22) *yak rōz u yak š°:* s. *rōz* Nr. 36).

23) *š° ... siyāh* **8** 240 **13b** 1499*(°ān)* **42** 231(=).

24) *š° ī lājvard* **E** 198 **13b** 60, 929 **21** 243, 303× (C ohne *l°*) **41** 1847 **43** 2436×, 3754 [C **50** 245, aM] — (vgl. Nr. 21).

25) *har š°* **5** 12 **13b** 1288 **13g** 2950*(°ē)* **20** 1234(=), 1298(=) **35** 1429(=) **41** 527.

26) *hame š°* **4** 160× **10** 144(aV) **12c** 691 **12d** 1610, 2686(aV) **12e** 1277 **13b** 428, 432, 1007, 1166 **13c** 200 **13f** 744, 747, 1780, 2340× **13g** 743, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 **15** 785, 1792 **20** 853, 1289 **35** 225, 288, 499, 733 **35b** 434 **41** 1859, 3466, 4339 **42** 803 **43** 43 **46** 22, 62 **50** 44, 771.

27) *hame š° hamē laškar (čāre, majlas) ārāstand* **6** 495*(č°)* **8** 284 **12** 173*(m°)* **12c** 712(M *m°*) **13b** 1062 **13g** 980 **15** 1394 **17** 206.

a) *s°* mit Zahlen verb.

28) **7** 1479 **12d** 2273 **13g** 885 **15** 4274×(V ohne Zahl) **20** 140, 164, 177×, 184, 457 **42** 189, 190 — (vgl. Nr. 20).

29) *yak š°* eine Nacht **7** 1454 **12d** 273×(V ohne *y°*) **41** 2132, 2212, 3036 — (vgl. Nr. 22).

30) *yak š°* eines Nachts **12c** 223 **12e** 509 **13g** 2149 **14** 231 **15** 1 **20** 157× **41** 2899× (C ohne *y°*).

b) *s°* mit Nacht-Einteilungen

31) **5** 314× **6** 866 **15** 1915×, 3716.

32) *(du) bahre (bahr, bahrē) zi š°* **7** 835 **12** 541 **12c** 82 [V **12d**, 747×, M *+pās*], 2288× **13** 1474 **13f** 882 **13g** 3092 **41** 3776.

33) *(du) pās az š°* **12d** 747×(V *+bahre*) **13b** 272, 335 [V 583β, fM] **13g** 1130 **15** 1923, 2218, 3641 **17** 229 **29** 103, 137 **35** 1557 **35b** 158 **42** 236, 1071, 1179, 1286 **43** 3288, 4105 **50** 553× — (vgl. Nr. 19).

34) *nīme (nīm, nīmē) az š°* **8** 329×*(°mē)* **12** 538 **12c** 1048 **13** 63, 1184*(°mē)* **13b** 506(=) **13g** 850 **20** 177×*(°mē)* **21** 485(M *°m*) **42** 1086 *(°mē)* **43** 1092(=) **45** 54(=).

c) *š°* personifiziert

35) **E** 82 **6** 879 **13** 64 **13b** 165(aV) **13c** 1187 **13e** 5, 1119, 1135, 1136×, 1138×, 1139× **13g** 864, 1695, 1819 **14** 776 **15** 1424 **20** 773 **29** 75, 101 **35** 680×, 718 **41** 3177 **42** 1716 **43** 136×, 534×.

36) *čādar (pērāhan) ī š°* **13c** 793*(p°)* **13g** 471× **15** 1885 **21** 303× **29** 248 **35b** 667×*(p°)* **42** 429 **43** 4095.

37) *dāman (ī) š°* **12c** 653× **13e** 1136×(V ohne *d°*) **13f** 745 **13g** 471× **15** 1084 **29** 402× **42** 1095× **43** 588, 2332.

38) *dirafš ī š°* **15** 1685× **21** 458 **29** 344 **35b** 111.

39) *zulf (i) š°* **13b** 1278× **13c** 884, 1077 **41** 244 **42** 966, 1353 **43** 134×, 2434, 2436× — (vgl. **5** 476× **43** 534×, 3121× **50** 553×.

I sva. (schwarzes) Haar

40) **7** 984.

شبان *šabān* Nacht

1) **35** 991, 1008 **42** 1771 **43** 2018.
2) *š°** neben *rōz:* s. *rōz* Nr. 37).
3) *rōz ū š°*:* s. *rōz* Nr. 38).
4) *ba tābande rōz ū š°* ī siyāh:* s. *rōz* Nr. 39).

شبان *šubān* Hirt

1) **12d** 2638 *(°ān)*, 2647(=), 2652(aV), 2661, 2678, 2688, 2694, 2724, 2735 **12e** 1174 (aV besser) [C **13** 434β *°ān*, fM] [C **13f** 1513α, fM] **13g** 1260 *(°ān)*, 1261(fV) [C 2403β, fM] **21** 71 *(°ān)*, 73(=, aC), 76, 95 (aC), 98, 99, 104(aC), 461 *(°ān)* **35** 919, 930(fC), 1201 **41** 116 *(°ē)*, 390(C *°ē*), 1162 **43** 445 **50** 310 *(°ān)* AB Nr. 115, Nr. 2232.
2) in G. zu *rame:* s. *rame* Nr. 3).

شبانپرورىده *šubānparvarīde* Hirtenzögling

13g 1417.

شبانروز *šabānrōz* Tag und Nacht, 24 Stunden

7 1699 **13f** 2261.

شبانزاده *šubānzāde* Hirtensohn

12d 2675 *(°ē)* **43** 445 **50** 639, 763.

شبانگاه *šabāngāh* (stets a. t.)

A Nachtzeit, Nacht

1) **E** 91 **50** 665(C *šabāngah*).

B Morgenzeit

2) **8** 331(V richtig *šabāngah*).

شبانگه *šabāngah* (stets a. t.)

A Nachtzeit, Nacht

1) **7** 622 **13f** 934 **21** 508 [C **50** 665, M *šabāngāh*].

B Morgenzeit

2) [V **8** 331, M unmetr. *šabāngāh*].

شبانى *šubānī* Hirtenamt

43 445, 449.

شباهنگ *šabāhang* Sirius, Morgenstern

12c 82 **12e** 1076 **43** 1437.

شباهنگ *Šabāhang* N eines Pferdes des *Bēžan*

13f 753.

شبديز *šabdēz*** schwarzes Pferd, Rappe

7 1795 **8** 204 **13c** 1286 **14** 119 **35** 578, 651, 1377 [C **43** 3919β, fM] **44** 400.

شبرنگ *šabrang*† (stets von Pferden:) schwarz, Rappe

12b 715 **12d** 2335 **12e** 117, 719, 731, 1056, 1076, 1405 **13e** 144, 202, 310, 539 [C 540γ, fM] **13f** 599, 824, 2253, 2352 **13g** 622, 685, 1142 [V 3017, aM] **15** 720, 1616, 2371 **35** 910.

* Nicht von *šab-ān* zu trennen.
** Auch als Name der Pferde zu fassen.
† Z. T. als Name auffaßbar.

شبرنگزاد *šabrangzād* Rappensproß

[V **12e** 731, M *šabrang i rād*].

شبستان *šabistān* Schlafgemach, Frauengemach, Harem

1) **5** 364, 440 **6** 593, 594 **7** 49, 55, 426, 463, 1662, 1822 **8** 317, 318 **12d** 66, 162, 164, 168, 169, 184, 191, 217 [V 218, aM], 233, 240, 265, 331, 366, 369, 381, 385, 1081, 1251, 1514, 1873 **13g** 3037(aV) **15** 2201, 2535 **19** 446 **20** 67, 72, 73(aC) **29** 2 **35** 944, 946, 1426, 1432, 1437 **41** 1054, 1060, 1076, 1085, 2160, 2165, 2190, 2202, 2215, 2220, 2308 **42** 371 **43** 3122, 3601, 3605 **44** 396 AB Nr. 1627.

a) sva. die Insassen des Harems

2) **8** 265, 309, 363 **12d** 212, 439, 579, 590 **41** 2383.

شبشت *šibišt* unnatürlich

AB Nr. 1553.

شبگون *šabgūn* nachtfarbig, schwarz

7 649(aV) **13b** 294 **15** 494.

شبگير *šabgīr* Morgendämmerung

1) als Acc. temp. **4** 125 **12c** 358, 486, 965 **12d** 165 **13b** 1042, 1298 **13f** 1629, 1654 [V **15** 4005, aM] **20** 1047 **35** 354, 859, 965 **35b** 588 **40** 227, 318 **41** 334, 3801× (C *+ba°*) **43** 55, 2433, 3576 **44** 500.
2) *ba š°* **7** 597, 830, 1399 **8** 28 **12** 173 **12c** 1028, 1065 **12d** 253, 438, 894, 1389, 1402 **13** 1670 **13b** 822 **13d** 231 **13e** 710(*š° i hōr* »Sonnenuntergang«, aV), 953, 1358 **13f** 102, 736, 991, 1087, 1416 [V 1781×, M *+zi*] **14** 56, 236, 778 **15** 2589 [V 3430, aM] **16** 34, 138 **17** 69 **18** 116 **19** 54 **20** 462, 658, 773, 1706 **21** 276(*š° i hōr* »Sonnenuntergang«), 524 **22** 118 **29** 62 **35** 194, 227, 1331 [C **41** 3801×, M ohne *ba°*], 4277 **42** 576, 584 **43** 2105, 2295.
3) *zi š°* **8** 205, 289 **12** 884 **12c** 1090 **13f** 798, 1623, 1781× (V *+ba°*) **13g** 1614, 1698 **14** 596 **20** 473 **42** 1286.

شبنم *šabnam* Tau

[C **12c** 119α sva. »Tränen«, fM].

شبه *šabe* N eines schwarzen Steins

[V **10** 99, aM] **12** 614 **13b** 290 **13e** 1 **20** 1341 AB Nr. 2705.

شبيخون *šabīxūn* nächtlicher Überfall

6 881, 885, 887, 895, 919, 920 [C **8** 57 6.Vers!, fM] **12d** 1056 **13** 1060, 1313, 1314 [C **13b** 251β, γ, fM], 580, 992, 1004 **13f** 28, 878, 888, 1680, 2002 **13g** 943, 1048, 1070, 1618, 1627, 1634, 1637 [C 2368γ, fM] **42** 1058, 1085 **43** 532, 539, 541, 571.

شپر *šapar* gut, Gott (?)

[C **41** 985, metr. wäre *šappar*, aM].

شتاب *šitāb* A Eile

1) **4** 45 **6** 106*(°ē)*, 871 **7** 508 **12** 456×, 866 **12b** 607 **12d** 400, 639× [V 1353×, M »Ungeduld«], 1636, 2208, 2410 **12e** 365, 937 **13** 1269× **13b** 805, 943, 1191× **13c** 492× [V 1110, aM], 1263, 1400 **13e** 293× **13f** 2083, 2455× **13g** 502 [V 539, aM], 1058, 1648×, 2024² **15** 2970, 3578 **23** 48 **35b** 654 **40** 12, 404 **41** 3588, 3613 **42** 945, 968×, 1871× **43** 1053, 1071 **44** 449 **50** 56×, 828.

2) *(ham) andar š°:* s. *andar* Nr. 3).

3) *dar š°:* s. *dar²* Nr. 10).

4) in G. zu *dirang:* s. *dirang* Nr. 10).

5) *bā š° (u ham) bā dirang:* s. *bā* Nr. 96).

6) *š° kardan:* s. *kardan* Nr. 39).

7) *š° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 20).

B Ungeduld, Überdruß

8) **8** 87, 94, 100 **12** 380 **12b** 756 **12d** 1167, 1353×(V »Eile«), 2038× [V 2240, aM] **12e** 317, 1043 **13** 1570×, 1683× **13c** 499×, 1186, 1204×, 1383 **13d** 83× **13e** 1209× **13f** 401 **13g** 1175×, 1303 **15** 906×, 1411, 2815× **23** 70 **35b** 895 **41** 1120×, 1234, 2057, 4567² **43** 4125×.

9) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 56).

10) *dil(ē) pur š°:* s. *dil* Nr. 50).

شتابان *šitābān* eilend, eilends

7 1105 **10** 264 **12b** 595 **12e** 725 **13** 1579 [V **13d** 150α, fM] **21** 669 [C **50** 113, aM].

شتابنده *šitābande* eilend

7 1424 **12b** 765 **13d** 141*(°gān)* **13g** 2086 **34** 67.

شتابیدن *šitābīdan* sich eilen, eilen (*šitābīd*)

1) **5** 351(Inf.=Nom.) **6** 798*(°dam-ē)* **13** 875 **13e** 283, 1134 **13f** 1818(*°dī*, aV) **42** 211, 213 **43** 1003 **50** 528.

+*dar* — *bāz* zurückeilen

2) **12b** 292(*°īd*, aV).

شتافتن *šitāftan* sich eilen, eilen, hinzueilen

1) **1** 53 **5** 157, 284 **6** 888 **7** 605, 1553×*(ba-°ftī)*, 1920, 1926 [V 2006, aM] **8** 498*(ba-°ftī)*, 541 **12b** 732 **12c** 37, 46, 439*(ba-°b)*, 882 (=) **12d** 29, 148, 2555*(ba-°b)* [V 2742 *°b*, M als Nom.] **12e** 337, 730, 818, 1102*(ba-°b)* **13** 827×(V +*bar°*), 792*(ma-°b)*, 1331(M *ba-°ftēd*), 1516, 1528, 1600 **13c** 497, 1467 **13e** 229 [V 491, aM], 613*(ba-°bam-ā)* [V 754 *ba-°ftam*!, aM], 1062(*ba-°ftī*!), 1302, 1312 **13f** 225, 412*(ma-°b)*, 580, 701*(°bī h)*, 886, 1788(*°bēd*, Imp.), 1941, 2238*(ma-°b)*, 2304*(ba-°b)*, 2525(aV) **13g** 399*(ma-°b)*, 829, 1428, 1688, 2424, 2987*(ma-°b)* **14** 195, 430*(ba-°ftī)*, 626×*(h ba-°ft-ē*, V *na-)* [V 804 *ba-°b*, aM] **15** 9, 1667, 2020, 2215, 2452*(ba-°b)*, 3090× **20** 1764, 1835 **29** 551× **34** 439 **35** 392, 1652 **35b** 59*(ma-°b)*, 260(=), 766 **41** 850*(°bad h)*, 1006, 1500, 2328(aC), 2748, 4459 **42** 51, 159(fC) **43** 1483, 2249 *(°bam h)*, 2674*(ba-°b)*, 2915(=), 2938(=), 3663, 3667 **50** 559*(ba-°b)*, 581.

2) *tēz baštāftand* **6** 95 [V **7** 1553×, M ohne *t°*] **12c** 1410*(ba-°ft-ē)* **12d** 46, 462, 912*(ba-°ftīm*, V *ba-°ftam)* **13c** 327 **13g** 1034, 1056 *(ba-°ft-ast)*, 1266*(na-°ftī)*, 2067, 2397, 2631, 2642, 2680 **14** 588, 626×*(ba-°ft-ē*, V ohne *t°)* **15** 2560*(ma-°b)*, 2639, 2790 [V 3090×, M ohne *t°*] **20** 846 **29** 378*(ba-°ft-ē)* [C 551×, M ohne *t°*] **34** 26*(ba-°ft-ē)* **41** 1050, 3493 **42** 1128, 1196 **43** 2252.

+*andar* dahereilen (*a° šitāft*)

3) **13f** 1931, 1969, 2305(fV), 2325 **43** 2599 **50** 851.

+*bar* zueilen

4) **12** 384*(°b)* [V **13** 827×, M ohne *bar°*].

+(*az*) *pēš* voraneilen, entgegeneilen

5) **12e** 1002*(ba-°ft-ast, az p°)* **13f** 2248*(ba-°b)* **13g** 2646.

شتر *šutur* Kamel

1) **6** 30 **7** 1883, 1884, 1891, 1960 **13c** 1468 **13e** 1185 **14** 180 **15** 2034, 2333, 2338, 2593 **20** 117², 1654, 1696 **29** 157, 158 **35** 237, 786, 1218 **41** 2811, 2859, 2864, 4328, 4336 **42** 1306(C *šuturbār*) **43** 1029 [C 1535, aM], 2025, 2905, 3516.

I Springer (im Schachspiel)

2) **41** 3413.

شتربار *šuturbār* Kamellast

13e 943 **13g** 1773 **14** 887(V *šuturvār*) **15** 2009, 2026 **41** 2262 [C **42** 1306, M *šutur*] [C **43** 3476, M *šuturvār*] — (vgl. **7** 1960 **13e** 1185 **20** 1696 **29** 158).

شترمرغ *šuturmurγ* (Vogel) Strauß

34 209, 210, 224.

شترنج *šatranj* Schachspiel

35 136(C *šaṭranj*).

شتروار *šuturvār* Kamellast

1) **12d** 1625, 1627, 1831 **13g** 1532 [V **14** 887, M *šuturbār*] **16** 69*(°hā)* **18** 87 **20** 1036 **35** 243, 292*(°hā)*, 798, 879, 1222 **41** 2826, 3455 **42** 1306(aC) **43** 1720, 2121, 3334, 3476²*(°hā, °r)* **50** 425, 430, 841(*°hā*, fC).

2) *š° bār:* s. *bār¹* Nr. 2).

شجام *šajām* (scharfer) Frost

AB Nr. 859*(aAsadī)*.

شخ *šax* harter Erdboden

1) **7** 1059 **15** 1838 **35** 671 **35b** 854 **41** 130, 381.

2) *rēg u š°:* s. *rēg* Nr. 3).

شخّ *šaxx* harter Erdboden

12d 761*(°ē)*, 2397(=) **12e** 73 **13g** 641, 642 **15** 1318(*°ē*, »Berg«), 1841 **43** 2335.

شخودن *šaxūdan* zerkratzen, zerreißen

7 1659*(ba-°ūd)* **8** 516*(°dand)* [C **12b** 406β *°ūd*, fM] **12e** 734(*ba-°ūd* »zersträhnen«) **13b** 55(*°ūd*, Inf.) **13e** 506*(°de)* **13f** 1443*(°ūd)* **13g** 903(=), 3025*(°dand)* **19** 412(*°ūd*, Inf.).

شخوده‌دل *šaxūdedil*, zerrissenen Herzens

[C **40** 227, aM].

شخيدن **šaxīdan** zerkratzen

[Vull. Wb. II 1441 u. 1565a *(°dand)*: **8** 516, M *šaxūdand*].

شدن **šudan** A werden

I Nom. (Pron.)+*šud*+Adj. (Typ *dil šād šud*)

1) **E** 12a *(°vī)*, 103, 185b× **1** 21, 24, 66 **2** 18 **4** 5, 118 *(°vī)*, 200 **5** 4, 54, 92b, 217 *(°vad)*, 334, 393 *(°d-ast)*, 472, 522b **6** 118 *(°vad)*, 287, 305, 306 *(°vad)* [V 336, aM], 378 *(°d-ē)*, 556, 672 *(°vad)*, 783(=), 785, 808 *(h °de)*, 990, 1011×, 1098, 1117 *(°v)* **7** 93a, 238 *(ma-°v)*, 242, 339×, 394, 408a *(°vīm)*, 421² *(°vam)*, 422, 479 *(°vad)*, 513, 543², 616 *(°d-astī)*, 725, 745 *(°vad)*, 841, 882, 908 *(°vad)*, 927, 972 *(°vad)*, 1003(=), 1075, 1152 *(ma-°v)*, 1209, 1256a *(°vad)*, 1296(=) [V 1318(=), M *bavad*], 1349 *(°vad)*, 1388×, 1498, 1544×, 1576, 1578, 1586b, 1651a, 1666, 1721×, 1742, 1747a *(°vad)*, 1792a, 1834(V *bud*), 1921a [V 2026 *°vad*, aM] **8** 5, 7(aV), 8a, 145, 158 *(°vad)*, 186a(=), 198a *(°vēd)*, 206, 212, 262, 268a *(°vand)*, 275a, 291, 306, 320, 343a, 351, 352a, 367, 375a, 395b, 420 *(°v)*, 603 **9** 48a **10** 171, 232 **11** 13, 89a, 161 **12** 1, 80, 87b, 169, 212, 223, 336b, 355, 356, 360, 362 *(ma-°v)*, 453, 600, 663, 678, 716a, 801, 855, 859×, 897, 988a **12b** 33 *(°de)*, 137, 302, 345, 391b×, 420a, 473, 526, 527b *(°d-ast)*, 648, 703, 707, 733, 736 *(°d-astī)*, 751, 759, 767(V *bud*) **12c** 74, 80, 138, 139, 140, 141, 267, 304², 330², 389, 461, 485a, 496, 506², 598, 633×, 766, 929a, 964 [V 1014 *°vad*, M *bavad*], 1036 *(ma-°v)*, 1114, 1154a, 1180, 1266², 1401 **12d** 152, 196 *(°vand)* [V 240a, aM], 303, 371 [V 465 *na-°d*, M *nabud*], 483, 503, 527b(V *bud*), 545a *(°d-ē*, M *+na-mē°)*, 580b, 591, 595, 630, 825, 847, 1040, 1119, 1137, 1188 [V 1209, aM], 1273, 1282, 1312, 1395b *(°vīm)*, 1434, 1459, 1487, 1546b, 1764, 1784, 1813, 1873, 2041a, 2059 *(°vam)*, 2094, 2141 *(°d-astī)*, 2180, 2203 [V 2211, aM], 2234a, 2242b(aV) [V 2257 *°d-astī*, M *budastī*] [V 2386, aM] [V 2408, aM], 2429a [V 2480 M *bud*], 2504, 2601, 2622a×, 2655, 2658 **12e** 1 [V 111, aM], 178(aV), 226, 237, 286, 404a, 505, 652, 798×, 832a× *(h °d-ē)*, 862b *(ma-°v)*, 939, 997a, 1081, 1157, 1223, 1347(aV) **13** 177, 184, 261×, 393, 400(aV), 661b, 734 [V 770, aM], 855 *(°d-ast)* [V 862, aM], 867², 873, 877, 904, 1078, 1192, 1204 [V 1341, aM], 1376, 1430, 1449, 1469, 1498, 1511b *(°vī)*, 1524, 1547, 1587a [V 1624a, M *bavad*], 1653 [V **13b** 60, aM], 119, 133, 210b *(°d-ast)*, 258 [V 360×, M *+bar*], 419, 487, 514, 575, 578 [V 583αb, fM], 625×, 628, 764(aV), 784(aV), 793 *(ma-°v)*, 795, 801, 802×(V *+pēš*), 854, 924, 925, 930, 935, 986, 1067, 1079, 1180×, 1188, 1205, 1244b×, 1329(aV) [V 1366, aM], 1382² (aV), 1383×, 1475, 1476, 1491, 1528a(V *h °de*), 1531, 1550 *(ma-°v)*, 1556, 1570 **13c** 71× [V 280a *°vad*, M *bavad*], 377(aV), 449, 636, 679b [V 721γ, fM], 722, 759 *(°d-ast-ē)*, 792, 810b *(°vīm*, V *°vam)* [V 1028, aM], 1117 *(ma-°v)*, 1155 *(d-ast)*, 1262b *(°vad*, V *bavad)*, 1272, 1276, 1279 [V 1421α, fM] **13d** 69, 82(aV), 125, 136(aV), 162 [V 166, aM] **13e** 10, 166 *(°dīm)* [V 181 *°vīm*, aM], 195, 199× *(°d-ē)* [V 260, aM], 283, 375, 435, 448, 645, 759², 818 [V 885a, aM], 1034, 1137, 1207, 1225 [V 1237, aM], 1266×, 1273, 1277, 1284, 1290, 1309 **13f** 29, 87, 91, 113× [V 139α, fM], 369, 434 *(°vand)*, 555b, 602² *(°d-ast)*, 744, 928×, 1410, 1464, 1493, 1535, 1568, 1594× [V 1685, M *budan*], 1719, 1913, 1929, 2106, 2124b, 2202× [V 2294 *°vad*, M *bavad*], 2353, 2500a, 2523(fV) **13g** 48, 85 (aV), 242b, 245 [V 261β, fM], 385 [V 432, aM], 441², 466, 542 [V 591 *ba-°d*, M *babud*], 695, 735, 740, 811, 945, 1003b, 1018a, 1097 [V 1162×, M *+pp*], 1307×, 1341, 1342×, 1362, 1369, 1397, 1456, 1656 [V 1657α, fM], 1755, 1759, 1785, 1810a(fV), 1856×, 1859 [V 1905 *°vad*, M *bavad*], 1920a, 1972a [V 2009 *°d-ē*, aM], 2012, 2042b, 2084a, 2247b×, 2265, 2295, 2330, 2345²×, 2406 [V 2443× M *+ču*], 2446 *(°d-ē)*, 2455, 2476, 2581 [V 2634 *°vī*, aM], 2656, 2661, 2688a, 2765, 2802, 2822, 2840b, 2854²×, 3024b, 3052×, 3084, 3113a, 3197a(aV) **14** 8b *(°vīm)*, 60, 129 (fV), 199, 328 *(°d-ē)*, 387b, 617b, 624, 627, 719, 793b, 797²(fV), 857 **15** 59, 74 [V 88× M »gehen«], 103a, 241, 242b [V 245, aM], 359, 407(fV), 419×, 494a, 498, 562, 591, 605², 701b, 743, 764, 774, 830b, 857b, 884², 1037, 1074, 1133, 1138, 1164×, 1175, 1181, 1288b, 1314, 1324(aV), 1478, 1610×, 1656, 1790, 1818, 1864a, 1866(fV), 1882, 1912a *(°vēd)*, 1949(aV), 1996 *(°vad*, V *bavad)*, 2087, 2115b *(°vēd)*, 2117 *(°vīm)*, 2164 [V 2244 *ba-°d*, M *babud*], 2299a×, 2332², 2398, 2401, 2434b, 2473b, 2502 [V 2648a× M *+ču*], 2648b, 2728, 2880(aV), 2906(aV), 3001 *(°dī)*, 3002(V *bud*), 3044, 3073, 3141, 3191, 3212, 3216 [V 3355 *°d-ē*, M *budē*] [V 3356β, fM], 3375a, 3492, 3534b, 3535, 3585×(V »gehen«), 3636×, 3689² *(°vī*, V *°dī)* [V 3711, aM], 3719(bei M ?), 3731, 3778(aV), 3787, 3903b, 3908, 3987 [V 4034 *ba-°d*, M *babud*], 4113, 4131, 4136b, 4162, 4202, 4205, 4229, 4325, 4336×, 4344a, 4370b **16** 32, 38, 46, 67, 101 (fV), 114, 136b, 150² [V **17** 28a, M *bud*], 77, 136, 219, 244(aV), 268 **18** 30, 54b, 95, 97, 103, 121 **19** 2 *(°d-ē*, V *°de)*, 207 *(°vēd)*, 303², 309×, 313a, 337b, 340, 411 **20** 27, 136b, 192, 199, 222, 231a *(°vad*, C *°vand)*, 234, 247, 250, 346, 400×, 483 *(°d-ast*, C *°de)*, 521 *(°d-astī)*, 529a, 605 [C 635×, M *bud*], 659, 663, 692, 724, 728, 904, 1078, 1163 (V *bud*), 1191×, 1257²× *(°d-ē)*, 1309a(C *gašt*), 1363, 1420, 1444, 1469, 1470a *(°vand)*, 1514² *(°d-ē)*, 1535², 1557, 1787, 1791 *(ma-°v)*, 1832², 1836 *(°vīm)*, 1852b, 1863(aC) **21** 23, 76, 188a, 197, 238a, 243, 287(C *gašt*), 297, 386, 403, 410, 412, 423b, 480, 484, 490b, 520²×, 540, 544, 582, 589, 593 [C 675b, M *gašt*], 723a, 724, 728, 729 **22** 35a, 42, 134, 190, 201, 221, 363, 406, 481, 527, 537, 551, 621², 632, 659b [C **22*** 15, M *bavad*], 35 [C 40γ, fM], 44(aC), 72, 75 **23** 70a, 78, 88(C *bud*) **25** 24b **28** 15 **29** 36(!), 40, 58, 152, 185, 242, 281×(fC), 439, 476, 508b, 653a **31** 8 **34** 19, 94, 200 *(°d-ē)*, 324a, 358b, 409, 417, 418×, 467, 497a, 596b, 658, 663 (aC), 675 **35** 207 *(°vad*, C *bavad)*, 272, 277, 282, 295, 310², 313a, 326b, 379, 438, 464, 534a, 582×, 610, 648b×, 650a *(°vēd)*, 681, 688, 730b, 741, 742a, 745, 820, 825, 842, 894, 900, 901, 903, 952, 955, 967, 969, 976a, 1010, 1022, 1029, 1131a, 1159, 1207, 1216b, 1250, 1275a *(°vīm)*, 1310, 1346, 1403a, 1422, 1488, 1556b, 1565a, 1573, 1602b, 1666 **35b** 100 [C 114, aM], 271, 292 *(°d-ē)*, 312a, 328, 372, 391 *(°de*, V *°d-ē)* [C 436, aM], 456², 491, 635, 725, 757a, 783, 826b, 839 **37** 15b **38** 1a **39** 16², 24 *(°vad*, C *bavad)*, 49, 99,

119, 141, 172 *(h °vad*, C *h °d-ē)* **40** 9, 14, 18, 42, 43, 180, 191(*°v*, aC), 198, 253, 256a, 298b, 311, 364, 387(fC), 402 [C **41** 132 *°vad*, M *bavad*], 164(aC), 257×, 275, 406 [C 446×, aM], 629, 630, 645, 851, 906², 943, 1005a, 1073(C *bud*), 1089, 1138a², 1139, 1145, 1157, 1166 *(ma-°v)* [V 1198 *°vad*, M *bavad*], 1262a, 1277(fC), [C 1282, aM], 1287b, 1302b, 1320, 1333, 1340b, 1377, 1406, 1422, 1438, 1533, 1567b *(ma-°v)*, 1615, 1616², 1635, 1638a, 1647, 1653, 1687, 1846a, 1908, 1915b, 1982, 1999, 2013 *(h °d-ē)*, 2129, 2145, 2243(?), 2316×, 2333, 2337a, 2362, 2414a, 2471, 2519, 2828, 2838, 2847a, 2850b, 2875a, 2901, 2906b, 2918, 2938², 2949, 2952a, 3093×(*ma-°v*, C »gehen«), 3228×, 3235, 3285, 3290 [C 3312b, aM], 3405 [C 3451×, M +Nom.], 3480, 3540×, 3565a *(°d-ē)*, 3607, 3634, 3649a², 3665b, 3683, 3688(C *bud*) [C 3756 *°vad*, M *bavad*], 3797, 3828, 3829, 3864, 3955(fC), 3961(*°v*, aC) [C 4070a *°d-ast*, M *ast*], 4107b, 4189 *(ma-°v)*, 4190, 4294, 4319²× *(°vand)*, 4333, 4338, 4386a, 4546 4584 **42** 13, 48, 49, 56, 107, 133, 148, 220, 238 *(°d-ē)*, 276, 332, 353, 391, 451, 516×, 517, 540, 546×, 581, 632, 657 [C 705×, aM], 715×, 790, 802, 937, 990, 1027, 1028 (C *bud*), 1035, 1038b× [C 1065, M *bud*], 1157², 1158(C *bud*), 1172², 1174a, 1211, 1221a *(°dam*, AB Nr. 1313 *°dand)*, 1224b, 1226, 1265, 1284 *(°vēd)*, 1329(C *bud*), 1476, 1481, 1572, 1652, 1810, 1884a, 1905a, 1926 **43** 6, 44, 158, 167a, 186, 365×, 366, 402, 423, 470×, 492² *(ma-°v)*, 507, 516 *(°vam)*, 574b, 616, 657, 720, 783, 874, 897b, 904², 930a, 988, 995, 997, 1025, 1027(fC) [C 1225 *ba-°d*, M *babūd*], 1264, 1300b, 1327, 1336a, 1345b *(°vīm)*, 1419b× *(°vand*, C *°vad)*, 1431b, 1504², 1516×, 1574, 1665², 1670, 1705, 1735a, 1780a, 1785, 1818, 1863, 1890, 1896, 1947, 2177, 2231, 2290, 2329, 2372, 2404 *(°vad)*, 2435a, 2444 *(°d-ē)*, 2516, 2604 (fC), 2638, 2709, 2778, 2813, 2910a, 2960, 2961b(fC), 2987, 3009, 3021, 3022, 3122, 3195, 3227b, 3228b, 3251a(*°vēd*, aC), 3280 *(°d-ē)*, 3294, 3401², 3411a×, 3446(C *bud*), 3556a, 3559, 3592, 3595b, 3598 [C 3600, M *bud*], 3620a [C 3624, aM], 3641b, 3674, 3732b, 3739b, 3883× *(°vēd)*, 3936, 3999 *(°vēd)*, 4016, 4022a, 4045, 4064a, 4177 **44** 112b *(°vand)*, 120 *(°vad)* [C 173(=), M *bavad*], 190b, 215, 246, 364 **45** 55 **46** 33 **50** 106, 114, 118a, 167², 208(*ma-°v*, fC), 241b, 255a [C 291 *°vad*, M *bavad*], 340, 374, 378, 399, 475a, 509, 512b, 570, 607, 651, 675, 731, 777, 795a, 812, 842b **S** 80.

2) *āzād šud* **3** 43 **6** 1065 **7** 276 **12c** 73 **12d** 269 **13** 1676 **13e** 623, 1111 [V **15** 1033, M *gašt*] **21** 376 **35** 1650 **38** 1 — (vgl. **12c** 113b **12d** 1951b **13f** 653b, 1464).

3) *(tan)āsān šavad* **7** 176 **8** 275 (V *tan°*), 313 **12d** 453 *(°d-ē*, V *budē)* **13c** 810 *(tan°*, *°vīm*, V *°vam)* **13g** 3035×(V *+rōšan)* **15** 3067 *(tan°)* **19** 337 **20** 1650 *(tan°*, C ohne *t°)* **25** 24 *(tan°)* **41** 1262 *(tan°)*, 1287 *(tan°)*, 1302 *(tan°)*, 1340, 1476 *(tan°)*, 1926 *(tan°)* [C 1982(=), M *bavad*], 4107 **43** 1313 **50** 304 *(tan°*, *°vīm)*.

4) *āškārā šavad* **6** 460, 845 [V **8** 557, M schlecht *+kardan*] **12d** 2079, 2580 **13e** 560 **15** 396 **22** 601 **35** 747 **41** 1747, 3382 **43** 1595 — (vgl. **7** 683 **13e** 1137 [**43** 1225]).

5) *āgāh šud* **6** 182 **7** 1020, 1754, 1907, 1918, 1967 **8** 337×(V *āgah*), 486 **12b** 254 **12c** 271 **12d** 926 [V 1559α, fM] **13** 19 **13b** 1240 **13c** 190 **13g** 343, 358, 691, 843×(V *āgah*), 1539, 1742 **14** 56, 123, 721 **15** 94, 830, 952, 1033, 1089, 2434, 3943, 4335 **19** 219, 305 **20** 575, 1827, 1829 **21** 572, 579, 735 **22** 196 **35** 90 **35b** 560, 659, 709 [C 727, aM] **40** 78 **41** 385, 959, 974, 1827, 1961, 3074, 3843 **42** 1777 **43** 83, 574, 976, 984, 1643×(C *āgah*), 1684, 3004, 3724, 3945, 4005 **44** 386 **50** 26, 30.

6) *āgah šud* **1** 39 **3** 31 **5** 457 **6** 238, 239 **7** 368, 486 [V **8** 337×, M *āgāh*], 414, 431 **10** 245 **12** 321 *(°d-ē)*, 689 *(°vī*, V *°dī)*, 715 **12b** 160 **12c** 269 [V 1299 *°vad*, M *bavad*] **12d** 448, 1679 **12e** 985 **13** 924 **13b** 1247 **13c** 220 [V **13g** 843×, M *āgāh*], 2109, 3151 **15** 848, 1004, 1026 [V 1070α, fM] [V 3267, aM] **20** 805, 1090, 1105 **21** 361, 570, 603 **22** 392 *(°d-ē)* **29** 45, 257(fC) **41** 1812 **42** 1075, 1324 [C 1486, aM], 1909a [C **43** 1643×, M *āgāh*], 4088 *(°d-ē)* **44** 133 *(°dīm*, C *°dam)*.

7) *īman šud* **7** 1321 **8** 198b *(°vēd)* **12** 845 *(ma-°v)* **12b** 158 **12d** 442, 2190 *(ma-°v)* **13** 1693(=) [V **13c** 532×(=), M ohne *ī°*] **13f** 194, 730, 1187, 2264 *(°d-astī)* **13g** 1087, 1475 *(°vēd)*, 1738 **15** 2038, 2459, 3350, 3885, 3888 *(ma-°v)* **17** 20 **20** 1422, 1913 *(°d-astī)* **22** 381, 382 **29** 671 *(ma-°v)* **34** 231, 307 **35** 322× **36** 4 **40** 355 **41** 71 *(ma-°v)*, 328, 329 [C 388 *ba-°d*, M *babūd*], 982(aAB Nr. 630), 2469 **42** 33, 149, 875, 915, 1802 **43** 1966, 3883× *(°vēd)* **44** 479 **45** 42× **50** 9 *(ma-°v)*, 206 *(°d-astī)*, 319 *(ma-°v)*.

8) *badgumān šud* **7** 863 **12d** 443, 595, 884 **13b** 68, 207 *(ma-°v)*, 906, 919 *(ma-°v)* **13c** 333× (V ohne *b°*), 1390 **20** 417 **22** 36 **29** 591 **39** 17 *(ma-°v)* **41** 3368 [C **42** 117×, M schlecht *+bīgumān*], 654, 1340, 1761 **43** 597, 4015 **44** 205(C ohne *š°*) **50** 53, 182 *(ma-°v)*, 567(=).

9) *barābar šavad* **7** 503 **8** 236 **12d** 2 **15** 4136 [C **20** 580×, M ohne *b°*] **42** 136 **43** 121 **50** 58, 105.

10) *biryān šudand* **1** 42 **7** 769, 1124 **8** 532 **12c** 33, 426 **12d** 521, 1146 **12e** 732, 819 **13** 1227 **13b** 668, 810 **13f** 2140, 2527 **13g** 609, 1660 [V 2247b×, M ohne *b°*], 2890, 3132 **14** 160, 448, 858 **15** 1383, 2106, 2251, 2941, 3048 *(°d-ē)* [V 3049×, M *bījān*], 3541 *(°d-ē)*, 3607, 4295 **19** 242 **27** 19 **29** 216, 463 **34** 413 **41** 928, 978, 2921 **43** 2383(C *budand*), 2787 **44** 392(fC), 586 **50** 61.

11) *bīdār šud* **7** 115, 143, 1364, 1701 **12** 317, 372, 377, 391, 461, 616 **12c** 44 **12d** 2621(aV) **12e** 521 **13** 849 **13d** 90 **13e** 268 [V 346, aM] **13g** 2640 **15** 2187, 2410 **21** 85, 202 **35** 163, 705, 1095, 1545a **41** 787, 831, 1042, 3586 **42** 807 **43** 3879 *(°de*, C *°d-ē)*, 4101 — (vgl. **13e** 195).

12) *pur šud* **12b** 391 **12c** 1389×(V *+bar°*) **12d** 233 **13** 84, 935 **13b** 199, 1024 **13g** 1012, 1664 [V **15** 116×, M *+bar°*], 350(V *+kardan*), 4082, 4155 [V **17** 308×, M ohne *p°*] **21** 592 **32** 24 **41** 2018² [C 2305×, M *°d pur* . . .] **46** 22.

13) *šud pur az* (*= ohne *az)* **4** 77b, 115 **5** 141b, 195* **6** 117, 311, 598*, 612, 625*, 643* **7** 245, 264, 1091, 1990(V*) **8** 9b*, 115 [V 171*, M *bud*], 217², 326 **9** 39² **10** 8, 16*, 25, 236* **11** 95, 173 **12** 372, 494, 576, 619*, 715 **12b** 190, 200, 368, 418, 461*, 742 **12c** 242, 1346 [V **12d** 104, aM], 377*, 502*, 527*(V *būd*), 580*, 1015, 1283*, 1575*, 1616²(in a *),

1785 1796, [V 2041, aM], 2103, 2262^{2}, 2646*, 2719* **12e** 84, 227, 238*, 440, 507*, 522*, 527 [V 633a*, M *bud*], 809, 997, 1316 **13** 28, 806, 849, 1163, 1196 **13b** 71, 293, 327* [V 471*, aM], 589, 663* [V 855, M *gašt*], 879*, 904*, 944, 1133, 1138*, 1220*, 1244×(V ohne *p*°), 1330 **13c** 318, 617*(V +*kard*) [V 654, M *būd*] [V 1045×*, M ohne *p*°], 1111, 1262*, 1355, 1383* **13d** 90 **13e** 124*(fV), 204*, 547* [V **13f** 239*, aM], 1107*, 1537 **13g** 358, 364*, 495, 744, 952, 960(fV), 984*, 1161*, 1413, 1567, 1610 [V 1668×* °*d-ast*, M ohne *p*°], 1810(fV), 1959, 1961(aV), 1969, 2186, 2336*, 2477*, 2586, 3066 **14** 44, 46(V ohne *š*°), 382*, 817, 831* **15** 103, 223, 297, 494* [V 499×, aM], 616, 1145, 1243, 1541^{2}, 1714*, 1892, 1940*, 1963, 2077, 2187, 2233*, 2236*, 2237, 2257, 2431(V *), 2464*, 2772*, 2936*, 3132, 3209*, 3265, 3333*, 3499, 3522*, 3578* [V 3636×* M ohne *p*°], 3933, 3942, 4112*, 4177, 4231 (M *), 4317*, 4338* **16** 136*, 150, 159* **17** 2(fV), 96* **20** 136, 144*, 183 *(°d-ē)*, 630*, 1182 *(°d-ē)*, 1438*, 1747×(V ohne *p*°), 1828, 1868, 1936 **21** 85, 89*, 167, 210, 366*, 408, 448*, 595*, 607*, 676, 679 **22*** 48 **23** 70 **29** 249*, 354* **32** 26* **34** 319*, 395*, 434 **35** 313*, 402*, 730*, 940, 1097, 1200*(C +*kardan*), 1299 [C 1541^{2}*, M *būd*], 1570*, 1650, 1710* [C **35b** 188*, M *gašt*], 387*, 896* **38** 95 **39** 88*, 104* **40** 172* [C 393*, M *bud*] **41** 366 [C 463* °*vad*, M *bavad*], 690*, 787*, 1399*, 1567* *(ma-°v)*, 1846, 1889, 2057*, 2305×, 2337, 2847, 2908*, 3038*, 3043*, 3046*(fC), 3051*, 3382*, 3648*, 3735, 3782 [C 3818, M +*kardan*], 3863 [C 4007 °*vad*, M *bavad*] [C 4070* °*d-ast*, M *ast*], 4206*, 4269*, 4420* **42** 221, 452, 623*, 795* [C 799, M *gašt*], 807, 900, 1340*, 1535*, 1539*, 1598*, 1600, 1904 **43** 428, 446*, 765, 870(C *bud*), 1165*, 1493*, 1701, 1998, 2446*, 2479, 2773, 2784, 3034*, 3298*, 3319, 3556*, 3620, 3625, 3796*, 3997*, 4101, 4186 **44** 102* **45** 53, 58 **46** 34* *(°de)* [C 34, aM] **49** 15* **50** 121*, 133 [C 141×*, M +*bērūn*°], 227°, 510, 855, 912* — (vgl. [**7** 567] **12d** 592 **43** 1972a, 2361).

14) *past šud* [V **6** 393×, M schlecht +*pušt*] **12e** 467 **13e** 1020(fV), 1049 **13f** 74, 1389 [V 1528, aM], 1608, 2202×(V ohne *p*°) [V **13g** 965× °*d-ē*, M +*tabāh*] **35b** 406.

15) *pašīmān šud* **6** 660 **8** 50 *(°vēd)*, 53 **11** 175 *(°vēd)* **12b** 520 **12c** 341, 572, 584, 587, 615, 1226 **12d** 583 [V 1752 °*vad*, M *bavad*], 1789, 2072, 2409, 2583, 2632 **12e** 1085 **13** 1397 **13f** 208, 688 **13g** 507, 1709, 1726 **15** 1204, 3555 *(°v)*, 3979, 4189 **16** 125 **20** 1066, 1436, 1437, 1446 **22** 580 **24** 24 **34** 632 **35** 625 **35b** 201 **41** 1463, 2624, 3160, 4523 **42** 140, 306, 1236, 1524 **43** 985, 1972, 2040 **44** 181, 353.

16) *piyāde šudand* absteigen **7** 1038, 1111 **12** 94 **12b** 151 **12c** 448, 502 **12d** 1851 **12e** 1145, 1425 **13** 765 **13b** 1244, 1404 **13c** 1059, 1351 *(°v)* **13d** 202 **13e** 505, 1150, 1333 **13f** 1896, 2407 **13g** 2094(fV), 2122 **15** 190, 769, 935, 1705, 2866(°V ohne *š*°) **19** 79 **20** 807 **34** 311 **35** 1646 **35b** 733 **41** 506, 926 *(°v)* **43** 1653, 1871, 1954.

17) *piyāde šud az asp (bāre)* **6** 1107 **7** 228, 1110 **12** 329 **12c** 503, 1291 **12d** 1354(aV) [V **13** 368 *bāre*, aM] **13b** 1070, 1226 **13e** 1321 **13f** 664, 1589 [V 1620, aM] **13g** 2049, 2110 **15** 2741, 4201 **16** 62 **20** 1073 **41** 412 **42** 1318(vgl. aber 1314!) **50** 453.

18) *piyāde šud* zu Fuß gehen **7** 510 **12** 382 **12c** 58, 176 **12e** 972 **13b** 324 **13c** 679, 1321 **13f** 2398× **13g** 653 [V 665×, M ohne *p*°] [V 2742× °*dī*, M *budī*] **14** 139(vgl. Rü. Üb. 3, 321) **15** 4278 **20** 1423 **21** 746× **35** 1405 *(°dand-ē)* **41** 4388, 4389 **50** 115 *(°vad!)*.

19) *pēčān šudand* **7** 1468 **12c** 341 **12d** 577, 583 **12e** 103 **13** 90, 1629 **13b** 218(M *bijān* Druckf.) **13c** 343, 1224×, 1413(fV) **13f** 78 **13g** 547, 1200 [V **14** 276α, fM], 683 **15** 2510, 2670 *(°v)*, 3049, 3650, 3993 **20** 742, 1257 *(°d-ē*, C ohne *p°)* **21** 264 **34** 24 **35** 742 **35b** 139 **41** 3226 **42** 775 **50** 333.

20) *paidā šud* **E** 199 *(°d-ē)* **6** 859, 1064×(V ohne *p*°) **12** 919 **12e** 523 **13b** 632 [V **13f** 207, M ohne *š*°] **13g** 3139 **14** 232 *(°d-ē)* [V 523 aM] **15** 2281(fV), 2473 **18** 109 **20** 608, 1632 **29** 338, 359 **35** 732 **35b** 134, 300, 580, 597, 608, 758 **40** 265, 298 **41** 792, 1258, 2138, 4462 **42** 160, 607, 612, 788 **43** 111, 757, 897, 1096, 2434, 2436 **44** 570 **46** 64 **50** 452.

21) *tārīk šud* **6** 1132 **12** 211, 496 **12b** 61 **12e** 306, 794, 925 **13** 1463 **13b** 155, 279, 334, 1065 **13c** 573, 738, 771 **13g** 819^{2}(V in b besser *nazdīk*) [V 3052×, M ohne *t*°] **15** 687 (fV), 701, 1155, 1645, 1651, 1691, 2730, 3851, 4370 **20** 1741 [C 1744y, fM] **21** 198, 485(!) **22** 652 **34** 310 **35** 618(!) **37** 13 **41** 3649 **42** 304 **43** 2440 **44** 582 — (vgl. **15** 2164).

22) *tāze šud* **6** 676 *(°vad)* [V **7** 1586a×, M ohne *t*°] **12** 563 **12b** 362 **12d** 2251, 2627 **12e** 245× (V +*šād*), 438 **13b** 89 **13e** 1214(fV) [V **13f** 2208, M ohne *š*°] **13g** 187 [V 270, M *gašt*], 2195, 2888 **14** 446 **15** 1062 [V **19** 307α, fM] **20** 265, 1049 **21** 17, 442, 652, 754 [C **22** 645× M ohne *t*°] **22*** 29 **34** 224×(C +*pp*.) **35** 1134 **35b** 110, 583, 663(fC) **38** 61 **40** 272 **41** 662, 1543, 1707, 2168, 2228, 3710, 4237(!), 4540 **42** 427, 518× [C 1122× M »gehen«] **43** 959, 1410, 1687, 1698, 3411 **44** 38, 332 — (vgl. **41** 1653).

23) *šud tabāh* **7** 477 **12** 565 **12c** 950 **12d** 1585, 2161 *(°d-astand)*, 2567 **12e** 16, 873 **13** 1258 **13b** 927 **13f** 166, 828, 1250, 1799, 2435 **13g** 805, 965× *(°d-ē*, V *+past)* **15** 419×, 1121, 1762 **35** 749 **39** 60 **41** 1719 **43** 526, 2346, 3234, 3956 **44** 470 **45** 29, 58 **50** 463, 482, 571.

24) *tabah šud* **12c** 900, 1038 **12d** 821 **13** 1021, 1024, 1437 **13c** 815 **13f** 1119 **14** 603 **19** 248 **20** 1336 **35** 932 **43** 2744, 3488, 3920.

25) *tang šud (bar)* **5** 125* **6** 347* **7** 895* [V 2023* °*vad*, M *bavad*] **8** 466* **12c** 946* **12d** 606 **12e** 358* **13** 1019 **13b** 368, 566*, 570*, 814, 1045* **13c** 330*, 736* [V 893 °*vad*, M *bavad*], 949 [V 1127 °*vad*, M *bavad*] **13e** 14, 578 **13f** 2133* **13g** 372 [V 652× M ohne *t*°], 982* **15** 758, 1963, 2229, 2236, 3098, 3522, 4233 **17** 166, 236* **19** 179(V *bud*), 293 **20** 713, 1191*, 1196*, 1597* **21** 405^{2}(fC), 455, 541*, 597*, 601, 610 **29** 613* **35** 190, 1076 **40** 83×, 212 **41** 612*, 3540×, 3735, 3832* **42** 74, 951, 1418, 1905* **43** 1273, 1958*, 2031, 2809(aC), 3306 [C **50** 98* °*vad*, M *bavad*], 251 — (vgl. **12d** 371 **13** 904, 1524 **13f** 1410, 2523 **13g** 85 **15** 3001, 4162 **21** 188a **40** 256a **41** 3480, 3649a **50** 812).

26) *tahī šud* **6** 15, 390, 1031 **7** 1048 **8** 480 **9** 30 **10** 23 **12** 139, 574 **12b** 570 **12c** 683, 875, 1191 **12d** 1049, 1714, 2525 **12e** 1251 **13b** 655,

* *(bar)*.

1219 **13c** 684(V *bud*), 803, 959 **13e** 1094 **13g** 2166 **15** 1120 [AB Nr. 1949: **15** 3585, aM] **29** 206 **34** 436 **35b** 886 **43** 436.

27) *tīre šud* **4** 190 **6** 585, 644, 724, 807, 894, 980× **7** 129, 1480, 1916, 1996(aV, besser) **8** 222, 272, 342, 514 **10** 268 **12** 152 [V 244× M +*xīre*], 584, 833 **12b** 241 **12c** 912, 962, 1208 **12d** 358, 427, 429, 662, 750 [V 952× M +*xīre*], 1142, 1221, 2083, 2242, 2297, 2448 **12e** 297, 718, 985, 1265×(V +*xīre*) **13** 71, 786, 1087, 1242, 1465 [V **13b** 53, aM], 407, 571, 1216 **13c** 7, 1045(V ohne *t*°) [V 1340×, M +*xīre*] **13e** 4, 133 **13f** 7, 281, 849, 851, 923, 2296(fV), 2320 [V **13g** 243, M *gašt*], 771, 1579, 2658 **14** 55, 274×(*ma-°v*, V +*tēz)* **15** 583, 827(V ohne *š*°) [V 1180×, M +*siyah*], 3120(aV), 3627, 3795, 4388 **16** 157 **17** 85, 228 **20** 310 [C 460, M *gašt*], 681, 879, 1201, 1210, 1308, 1826 **21** 213 **22** 68(°*vad*!, fC) **29** 183, 298 **34** 465, 564, 687 **35** 129 **35b** 589, 895 **39** 87 **40** 83× **41** 753, 1948(fC), 3081, 3355, 3709 **42** 573 [C 1715, M *gašt*], 1906 **43** 347(fC), 1530(°*vad)*, 1763 [C 2001β, fM], 2896 (°*vad*!), 2907, 3092 **45** 39 **50** 134, 396(°*d-ē)*, 645a, 802 — (vgl. **7** 1666 **12b** 648 **13e** 1284 **22*** 35 [**41** 3312b] **42** 148 **50** 777).

28) *tēz šud* **5** 336 **10** 125, 130 **12** 463 **12d** 599 *(ma-°v)* [V **12e** 832× *h °d-ē*, M ohne *t*°] **13** 705 **13b** 1273*(ma-°v)* **13c** 196 **13g** 2102 [V **14** 274× *ma-°v*, M +*tīre*] **15** 1460, 1967, 2981*(ma-°v)*, 3489 **20** 116 **21** 235 **23** 44 *(ma-°v)* **29** 592 **40** 256 **41** 2091, 2995*(ma-°v)* **43** 365×, 470× — (vgl. **12** 801 **12b** 411, 668 **12d** 1298 **12e** 1223 **13** 432, 1449, 1508 **13c** 146a **13e** 1273 **13f** 87 [1685] [**13g** 261β], 777 [**15** 2148], 2175, 3908 **16** 32 **17** 177 **34** 138 **35** 329, 913 **35b** 309, 504, 635 **37** 17 **40** 152 **41** 505 **43** 581, 2145, 2329, 2412 **44** 512 **50** 690).

29) *ǰudā šud* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **13** 1592 **13e** 1202 [V **13f** 1047, M ohne *š*°], 1356, 2457 [C **22** 51, aM] **35** 940 **50** 470 — (vgl. **13f** 604a **41** 2939).

30) *ǰuvān šud* **7** 544, 1536 [V 1952, M +*bāz*] **8** 54 **12** 453 **12d** 1685 **13c** 346 **13f** 113× (V ohne *ǰ*°) **13g** 1808 **21** 329 **35** 1713 **41** 1756 **42** 1205 **43** 1411.

31) *čīre šud* **6** 205, 667 **8** 253 **12b** 746 **12d** 2576 **12e** 460 **13** 1657 [V **13b** 313×, M +*xīre*] **13c** 1416(fV) **13e** 984 **13f** 1396 [V **13g** 1632× M +*xīre*] **15** 960 **22** 583 **41** 18, 4090, 4512 **43** 424, 4113 **50** 659.

32) *xušk šud* **7** 264, 1410, 1432 **9** 21 **12** 458 **12d** 827 **12e** 506 **20** 1143 **23** 29 **35** 383, 387, 746, 751 **38** 14 **41** 4531 **42** 1860 **43** 2041.

33) *xīre šud* **6** 724 **7** 355(°*dand*, Metr.: — —; V °*ē*, s. aber Nöld. S. 102), 1291, 1480 **10** 118 **12** 244×(V +*tīre*), 407, 584, 762, 833 **12b** 241, 642 **12c** 1061 **12d** 952×(V +*tīre*) [V 1456×, M ohne *x*°], 2448 [V **12e** 1265×, M +*tīre*] **13b** 313×(V +*čīre*) **13c** 1045×(V ohne *x*°), 1307, 1340×(V +*tīre*) **13e** 133 [V **13f** 1594×, M ohne *x*°], 2320 [V **13g** 243, M *gašt*], 1579, 1632×(V +*čīre*) **14** 370 **15** 583, 591*(ba-°d*, V *babud)*, 3627 **16** 157 **20** 1250, 1411, 1712 **22** 263 **29** 183, 298 **34** 432, 465 **41** 917, 1140, 1948(fC), 2854, 3081 [C **42** 1715, M *gašt*] **43** 993, 2896, 3756, 3969 — (vgl. **12d** 442, 2185 **13b** 801 **15** 2981 **42** 1481).

34) *šud dirāz* **5** 5 **6** 600 **7** 918 **12d** 52 **12e** 865 **13b** 624 **13c** 306, 1119 **13f** 2 **13g** 2162 **15** 2781, 3116, 3456 **20** 934 **35** 339 **35b** 10 **39** 137 **41** 229×(C +*farāz*) **42** 1564, 1811 **43** 1423, 2191, 3575 **46** 42.

35) *šud durust* **5** 353 **6** 645, 876 **7** 968 **12d** 426, 898 **13** 1669 **13b** 1497, 1500 [V **13c** 133, aM], 378 **13f** 1326 **13g** 2280 **20** 1354, 1780 **43** 3404 — (vgl. **40** 311 **43** 3021).

36) *digargūne(tar) šud* **6** 308*(°tar)* **7** 448(=) [V **12b** 7(=), aM] **12d** 1936*(°tar)* **12e** 506 **13g** 953 **20** 1867 **21** 309 **35** 751 **41** 2391 *(°tar)* **43** 1436(=) **50** 471(=) — (vgl. **7** 616 **12d** 1459 [2257], 2504 **13d** 69 **13f** 602b [**13g** 432] **35** 741 **35b** 372).

37) *dūr šud* **6** 357 **7** 418, 447 **8** 35 **12c** 63, 494 **12d** 2214, 2630 [V 2682, M *bud*] [V **12e** 1296, aM] **13b** 136*(°v)*, 1131 **13e** 908, 1022*(°v)* **13f** 920 **13g** 746, 924, 2149, 2268, 2471 **15** 1411, 3785, 3964, 4372 **16** 159 **20** 1624 **22** 214 **27** 10 **35b** 67, 707 **41** 1484, 3210*(°v)* **42** 1175 **43** 3250(Inf.?), 4046 — (vgl. **13g** 1625a **22** 134).

38) *dēr šud* **12c** 1110×(V +*bāz*) **13b** 622, 623 **15** 3780 **34** 289 **35** 673 — (vgl. **15** 1288a, 3456b).

39) *rāst šud* **7** 1240, 1736 **13c** 1415×(V ohne *r*°) [V **14** 578α, fM] **15** 34, 858, 1950, 3715, 3984, 4404 **34** 16 **35** 110, 443 **40** 328 **41** 495, 3711, 4240 **42** 63, 282.

40) *rām šud* **E** 185 **5** 119, 386 **6** 413 **7** 724(aV) **8** 597 **12d** 2322 **13b** 775, 995 **13c** 1231 **13d** 17 **13g** 2020 **31** 4 **34** 355 **41** 551 **43** 2839 — (vgl. **7** 1091 **12b** 200).

41) *rōšan šavad* **E** 81 **6** 141, 642, 672 **12c** 171, 577 **12d** 2175 **13** 381(!) **13b** 286, 1484 [V **13e** 199× °*d-ē*, M ohne *r*°] [V 241a, M ohne *š*°] **13f** 718, 2341 **13g** 600, 847 [V 908, M *bavad*], 1133*(°d-ē)*, 1740 [V 3035×, M +*āsān*] **14** 231*(°d-ē)* **20** 23 [C 57, aM], 1535(!), 1621(!) **29** 378(°*d-ē*!) **35** 169, 976 **39** 6 **41** 4445 **42** 150 **43** 960, 1179(!), 1712 [C 1740, M *bavad*], 3113, 3589, 3698 *(°d-ē)*, 4115(!) **44** 241*(°d-ē)*.

42) *zande šud* **6** 612, 766 **12** 351 [V **13b** 855, M *gašt*], 1267 **13e** 214 **13g** 46 **14** 602 **15** 1714, 3289 **20** 1800 — (vgl. **S** 48).

43) *šud sutōh* **1** 67 **5** 465 **7** 1983 **11** 23 **12** 923 **12b** 44, 729 **12e** 300, 833, 941 **13** 516 **13b** 527*(°d-astī*, V ohne *š*°), 1528 **13e** 74, 147, 545 **13f** 342 [V 2020× M +*γamī*] **14** 389, 537(aV) [V 554α, fM] **15** 1890 **20** 166 *(°d-ē)*, 1495 **21** 406, 577 **22** 254 **35** 1411 **41** 3040 **43** 587 — (vgl. [**22*** 40γ]).

44) *šud siyāh* **1** 26, 39 **4** 202 **8** 240 [V **12c** 634 °*de*, M *gašte*] **12d** 1273 **13** 1010, 1613 **13b** 370, 537(V ohne *š*°), 800, 1025 **13c** 1113(aV), 1279 **13e** 1259 [V **13f** 139β, fM], 337, 1579 **13g** 648 **15** 1157×, 1532, 2131, 2291, 3257 **17** 150, 208 **20** 400×, 1219 **21** 600 **35** 1519 **41** 176 [C **42** 705×, M ohne *š*°], 791, 890, 1929× **43** 1568, 1888, 1988, 2306, 2810, 4010 **45** 47 **50** 498, 643.

45) *sēr šud* **4** 216 **5** 141 **7** 1869 **9** 46 [V **12c** 596, aM] **12d** 829, 1048, 1358 **12e** 797 **13b** 1215 **13c** 10, 678 **13f** 730(aV), 788 **13g** 1069, 2797, 2882 **14** 190, 564, 853 **15** 3781*(na-°d*, V *ba-°d)*, 4119 **17** 238 **20** 1009, 1568 **34** 92 **35** 1314 [C **40** 404 °*vad*, M *bavad*] **41** 1856 **42** 1100, 1101 **43** 2345, 2350, 2450 **50** 525 — (vgl. **12** 356, 360).

46) *siyah šud* **6** 556 **12** 208 **12d** 519, 951, 2258 **13** 288× **13b** 263 [V 271, M ohne *š°*], 937 **13c** 771, 900 **13e** 1248 **13g** 757, 1950 **15** 1180×(V +*tīre*), 3543, 3784 **19** 357 **21** 575 **41** 1847 **42** 297, 704, 1287.

47) *šād šud* **E** 185× **6** 597 **7** 213, 276, 401, 586, 1388×, 1536, 1541, 1544×, 1952 [V **12b** 613, aM] **12c** 73a, 113 [V 133, aM] [V 193 *ba-°d*, M *babud*] **12d** 238, 269, 336, 940(V *gašt*), 1408, 1439, 1574, 1895, 1951 [V **12e** 245×, M +*tāze*], 817 **13** 217, 321, 341× (V +*šādmān*), 578, 1006, 1676 **13b** 89, 968, 1180× [V **13c** 1128 *°vad*, M *bavad*], 1271, 1504 **13e** 104, 616, 623, 1111 **13f** 653, 867, 2089, 2516 **13g** 742, 1769, 1856×, 1874, 2042, 2345× **14** 149 **15** 598 [V 1033, M *gašt*], 1378× [V 1775, M *babud*], 2299× [V 2497, aM], 3122, 3288, 4103, 4167 **18** 76 **20** 238, 674, 928, 1714, 1908 **21** 520× **22** 645 **29** 83 **34** 45, 286 **35** 131, 582×, 648× **35b** 110, 200, 501 **40** 358 **41** 12, 257×, 755, 2179, 2196 [C 2316×, M ohne *šād*], 2389, 2753, 2874, 3008, 3228×, 3710, 3954*(°v)* **42** 516×, 546×, 634, 1038×, 1728 **43** 1298, 1516×, 2051 [C 3411×, M ohne *šād*], 3641, 3786, 4064 **45** 8, 42× — (vgl. **8** 145 **13b** 795 [**13c** 280a] **13e** 375, 759a **13f** 1913 **13g** 3046² **20** 928 **22** 147 **35** 282, 326b **38** 1 **40** 180, 387 **41** 2188 [4313] **44** 120).

48) *šud šādkām* **6** 97 **7** 839, 1026(V ohne *šud*), 1721× **11** 164 **12d** 2185 **13g** 717*(°vam*, V *bavam)* **15** 2773 **17** 135, 226 [V **19** 448 *°de*, M ohne *šude*] **20** 689 [C 1421, M ohne *šud*] **29** 281×(fC) **34** 33 **35** 322×, 847 **35b** 645 **42** 1170 **43** 2050, 3194 [C 3720α, fM], 3737 **44** 125 [C **48** 1, aM] — (vgl. **34** 354 **35** 820 **40** 176).

49) *šud šādmān* **E** 147 **6** 142 **7** 1082, 1477, 1595, 1816, 1989 **8** 411 **10** 230 **12c** 132 **12d** 157 **13** 39 [V 341×, M +*šād*] **13b** 1120, 1450 **13c** 990 **13f** 1925(fV) **15** 3004 **21** 207 **29** 5, 34 **35** 904 [C 1404, aM] **41** 756, 4410*(ma-°v)* **43** 3490 **44** 59 — (vgl. **7** 238, 1368 **12d** 196 **13f** 1535 **13g** 3197a **15** 2906 **35** 158, 454).

50) *yamī(n) šud* **7** 877 **11** 68*(yamīn)* **12** 48, 718*(yamīn)* **12c** 266, 405, 544, 935, 1383 **12d** 737, 805, 890, 1221, 2013, 2049 **12e** 164, 312, 738, 801, 1271 **13** 993, 1076 **13b** 540, 1208, 1381 **13c** 69(V *yamīn*), 1142, 1199, 1519 **13d** 161 **13e** 577, 1265 **13f** 2020×(V +*sutōh*) **13g** 651, 2178, 2716 **14** 771*(yamīn)*, 841 **15** 1290, 1479, 1699, 2159, 2421, 2732, 3483, 3948 **16** 76 **20** 551, 628, 1784, 1831 **28** 23 **34** 290(fC) **41** 370, 1030, 2777, 3123, 3666 **42** 721, 807, 1320 **43** 3569, 3614 **50** 842 — (vgl. **13b** 133, 793 **13c** 1117 **20** 1791 **34** 497a **43** 3294, 3556a).

51) *kam šavad* **E** 179×(V richtig +*gum*) **7** 1426× (V +*gum*), 1452(Rü. 10, 174 verlangt *gum*) [V **8** 105×, M schlecht *gum*] [V 115×, M schlecht *gum*] [V 124×, M +*gum*] **11** 171 **12b** 91 **12d** 978×(V +*gum*) **12e** 74 **13c** 683×(V richtig +*gum*), 979 [V **13e** 999, M *bavad*] **13f** 556 **13g** 411, 520, 1575 [V 1976 *°d*, M *gašt*], 2492 **14** 214 [V **15** 3518, aM], 3537 **20** 183*(°d-ē)* **34** 609×(C +*gum*) **41** 709²(M 1. Stelle Druckf.), 2667, 3565*(°d-ē)*, 4246(fC) **43** 863, 1495*(°d-ē)* — (vgl. **14** 617b **20** 192).

52) *kōtāh (kōtah) šud* **6** 239*(kōtah)* **8** 414(=), 486 **12** 253*(kōtah)*, 321b(=, *°ē*) **12b** 456 **12d** 56, 926 **13** 924*(kōtah)* **13c** 220*(kōtah)* [V **13d** 17(=), M *kunad*] **13g** 843(V *kōtah*) **14** 56, 123, 852 **15** 3540(V *gašt*) **20** 1541 *(kōtah)*, 1829 **21** 60 **28** 1 **29** 543*(kōtah)* **35** 587 **35b** 560, 811 **41** 1961, 2389, 3557 **42** 1777 **43** 976 **49** 19 — (vgl. **13c** 328b).

53) *kahun šud* **8** 6 **12d** 1236 **15** 1860(aV), 3139*(°d-astam)*, 3871(aV) **21** 313 **29** 509 **35** 1485 **41** 2947, 4573 **42** 95, 1478 **43** 784, 788, 1455, 2613, 4025, 4033 **S** 5.

54) *girān šud* **5** 310 **12** 194, 302 **12b** 99 **12d** 1487, 2600(!) **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 267, 628 **13g** 3099 **14** 186 **15** 1448 **21** 297 **41** 1925 **46** 32.

55) *giryān šudand* **1** 42 **7** 769, 895(=), 1124 **8** 532 **12c** 426 **12d** 521, 1146, 1148 **12e** 732 **13** 1227 **13b** 668 **13c** 16, 501×*(°vad*, V *°vand)* **13f** 2124, 2140, 2527 **13g** 609, 1660, 2247, 2403, 2890, 3132 **14** 160, 448 **15** 1383, 2106, 2251, 2941, 3048*(°d-ē)*, 3541(=), 3607, 4276 [V 4295×, M +*vērān*] **19** 242 [V 388, aM] **27** 19 **29** 216, 463 **34** 413 **35b** 559 **41** 928, 978, 2921 **43** 2383 (C *budand*), 2786, 2787 **44** 392(fC), 586 **50** 61, 584 — (vgl. **39** 44 **42** 1703a).

56) *gurēzān šud* **6** 1040*(ma-°v)* **7** 1509 **12b** 410 **12d** 828 **12e** 928 **13** 1115, 1373 **13b** 483 **13g** 1128 **15** 3101 **18** 50 **21** 388 **22*** 17*(°v)* [C **29** 480, aM] **35** 210 **43** 167, 1735, 2055 — (vgl. **12b** 707 **12d** 696 **13b** 896 **13c** 1421 **13f** 2312).

57) *gum šud* [V **E** 179×, M schlecht +*kam*] **7** 633 [V 1426×, M +*kam*] **8** 105× (V +*kam*), 115×(=), 124×(V +*kam*) **11** 17(V *kard*) 90× (V ohne *g°*) **12b** 196a, 209 **12c** 270, 697 **12d** 613(V *kardan*) [V 978×, M +*kam*] **13** 1477, 1514 **13b** 244 [V **13c** 683×, M +*kam*], 1303 **13e** 42, 915 **13f** 556, 2090 **13g** 1046, 2778*(°d-ē)*, 2787 **15** 3520, 4066 [C **20** 200, aM], 1398, 1833 **21** 740 **34** 395 [C 609×, M +*kam*] **35** 1230(*°de!*) **41** 709×(C richtig *kam*), 4500 **43** 451, 3051 — (vgl. **7** 1452).

58) *šud lājvard (lāžvard)* **5** 113, 471 **6** 216, 780, 807 **12d** 353, 2029 **12e** 294, 795 **13** 288× **13b** 951, 973 **13e** 3 **13f** 2118 **13g** 1342*×, 1568 **14** 596 **15** 1157*×, 4336*×, 4360* **19** 165* **20** 165 **25** 3* **35** 1150* **41** 631* **42** 1094* **43** 1236*, 1454* [C 3967*, M ohne *š°*] **44** 176* **50** 133*.

59) *šud nāumēd* **E** 182 **5** 62 **8** 186 **12** 203 *(ma-°v)*, 627 **12c** 912, 929 **12d** 2720 **12e** 705 **13b** 937 **13c** 720 **13d** 162 **13e** 651, 1090 **13f** 803 **13g** 1283 **15** 1502, 3020 **19** 357 **41** 1070 **43** 929, 1840, 1853.

60) *šud nāpadīd* **E** 88 **4** 176 **5** 146 **6** 254, 879 **7** 633, 857 **8** 137, 310 **10** 30 **11** 58 **12** 373, 409, 424, 613, 717, 813, 955 **12b** 9, 275, 304 **12c** 639 [V **12d** 1274, M ohne *š°*], 1427, 1432, 1948 [V 2345×, M ohne *n°*], 2496, 2569, 2687 **12e** 232, 737, 755, 1379, 1388, 1394 **13** 64(V *gašt*), 245, 566(V *bud*), 679, 843, 1018, 1107, 1367, 1534 (*°dand*, Metr.: ⏑ –, fV) **13b** 64, 156, 541, 654, 1008, 1171, 1192, 1225(fV), 1346 [V **13c** 608, aM] **13d** 73, 80 **13e** 514, 522, 544, 730, 1136, 1177, 1266× **13f** 21, 687 [V 745, aM], 899, 984, 1358 **13g** 294, 345, 1044, 1168, 1375, 1392, 1395, 1517, 1577, 1957(aV), 2048, 2176, 2215, 2308, 3100, 3120(aV), 3137, 3168 **14** 625 **15** 397, 450, 490(V ohne *š°*), 907(=), 1347, 2122, 3078, 3095, 4057 **17** 307 **19** 46, 133, 309×,

* M *lāžvard*.

393 **20** 356, 491, 530, 773, 1179 [C 1362 *°vad*, M *bavad*] [C 1544, aM], 1707 **21** 420 **22** 86, 144, 286, 654 **29** 393 **34** 364 **35** 627 [C 807, M *gašt*], 1381 **40** 149, 213 **41** 244, 523, 1043, 2409, 3583 **42** 91, 192, 287, 343, 715ˣ, 868 **43** 156, 393, 513, 588, 718, 1092, 1525, 1876, 2206, 2914, 3833, 3838, 3977 **44** 148 **46** 36 **50** 842ˣ, 862 — (vgl. **2** 18 **13f** 1719 **41** 608).

61) *šud nāsipās* **4** 65, 82 **7** 120 **13g** 2487, 2739, 2840 **35** 992(Inf., C *budan*) **41** 827, 1306 *(°vad, C bavad)* **42** 72 **43** 427, 3304.

62) *nazdīk(tar) šud* **12** 211, 496 **12c** 1142 *(°tar)* **12e** 306, 925, 1003 *(°tar)* **13** 569(=), 676 [V 692α *°tar*, fM], 1463 **13b** 1065, 1193, 1199(V *°tar*) **13c** 738 **13e** 704 [V **13g** 819ˣ, M schlecht ohne *n°*], 978, 1037, 2284, 3052 **14** 377 **15** 687(fV), 1462, 1651, 2730 **19** 331 **20** 1741 [C 1744γ, fM] **21** 159, 198, 485, 675 **34** 310 **35** 1377 **41** 512 *(°tar)*, 528 **43** 1783 *(°tar)*, 1963, 2208(!), 2440, 3582 — (vgl. **13b** 640).

63) *(sar)nigūn (nigūnsār) šud* **4** 130 **5** 398 **6** 906 *(nigūnsār)*, 1072 **7** 1922 **12** 908 *(sarn°, V ohne š°)* **12d** 2519 *(sarn°)* **12e** 23, 211, 425 **13** 729 [V 997, aM] **13c** 617 *(nigūnsār, V +kard)*, 1224ˣ *(nigūnsār)* **13f** 1181, 1700, 1859, 1909, 2318 **13g** 1377 **15** 1108 *(nigūnsār)*, 3786, 3931 **19** 325 **20** 991 *(nigūnsār)* **35** 1591, 1668 *(nigūnsār)* **38** 119 **43** 877.

64) *nav šud* **E** 194 **7** 2017 **12** 958 [V **12d** 9, aM] **12e** 469 **13b** 34, 495 **15** 1054, 2159 **17** 308ˣ(V *+pur*) **21** 537 *(°d-ē)* **22** 525 **41** 2318, 2424, 3679 **43** 1686, 3032 *(°d-ē)*, 3555 **44** 537, 569.

a) statt des Adj.: *bā, bī* +Nomen

65) **5** 92a **6** 481, 1145(V *bud*) **7** 138 *(°v)*, 1350a **8** 463b **10** 16b **12** 576a **12b** 456a **12c** 414, 469b [V 891b *°vīm*, aM] **12d** 294, 545b *(°d-ē, V +h)*, 1579 *(°vī)*, 2079b, 2135a, 2429b, 2695 **12e** 404b **13** 261ˣ [V 390 Inf., M *budan*], 759, 928b, 1222b, 1660 **13b** 218aˣ *(°vand)*, 266, 896a, 1574 **13c** 71ˣ (V +Adj.) [V 718αb, fM], 1468 **13e** 578a **13f** 50b, 2139, 2473 **13g** 45, 1761a, 1935, 1972b, 2029, 2077b, 2084b, 2688b, 3128 **14** 59ˣ, 214b, 571, 795 **15** 1187, 1402, 1895b (V *gašt*), 1912b *(°vēd)*, 2299b, 3031, 3311b *(°v)*, 4342(fV) **17** 236b **19** 59b, 252, 308 **20** 445, 1302 **21** 249, 289 **22** 305b *(°d-ē)*, 601b [C **22*** 14 *°vad*, M *bavad*], 30 **29** 397b, 471 **34** 140b *(°d-ē)*, 418ˣ, 434 **35** 190b, 1403b, 1565b, 1592b **35b** 312b, 697 [C **40** 314 *°v*, aM] **41** 883, 1420b, 2476, 3220, 3233, 3789, 3904, 4319bˣ, 4404b, 4497 **42** 74b(M *gašt*, Druckf.), 117ˣ(C besser +Adj.), 449bˣ, 537a, 550 [C 722 Inf., M *budan*], 962, 1909b **43** 646, 749, 840b, 1256b, 1273b, 1419bˣ *(°vand, C °vad)*, 1431a, 1437a, 1672, 2574(fC), 3251b(*°vēd*, aC), 3607, 3932a, 4022b, 4064a **44** 113, 408b **45** 31 **49** 15b **50** 116.

66) *bīǰān šudand* **7** 1468, 1542 **12d** 577 **12e** 103 **13** 90, 1629 **13b** 218ˣ(*°vand*, M schlecht 2mal), 810, 968 **13c** 343, 1413(fV) **13e** 668 *(°d-ast, V °de)* **14** 683 **15** 2510, 3049, 3650, 3993 **29** 261(fC) **34** 24 **35b** 139 **42** 449 **50** 11.

67) *šud bīniyāz* **7** 1613 **8** 589 **12b** 370 **12d** 1767, 2085 **13** 18 **13c** 101, 388(aV) **13f** 2498, 2553 **13g** 867, 2146 **20** 657 **35** 1266 *(°vī, C ma-°v)* **38** 132 **42** 747, 1384 **43** 1280 — (vgl. **13f** 50b).

II Nom. (Pron.)+*šud*+Nom. (Typ *Rustam sipahdār šud*)

68) **E** 45, 61, 143 **1** 9 **2** 14 **4** 40, 81 **5** 308, 422 **6** 1, 16, 104, 227(!), 393ˣ *(na-°d?, V richtig +past)*, 407, 482, 588, 637, 667b, 777ˣ, 885, 941, 990b, 1013 **7** 468, 492², 643, 974, 994, 1167, 1205b, 1256a, 1583b, 1597, 1651b, 1744, 1747b, 2006, 2024 **8** 8b, 9a, 105b, 116, 249 *(°d-ē)*, 325, 476, 565 [V 595, aM] **10** 20, 27, 134², 263 **11** 71(!) 89b, 209 (!, aV) **12** 79, 263², 353, 445, 625, 716b *(°vad, V bavad)*, 753a, 822, 901, 909 **12b** 160bˣ(V »gehen«), 177(!), 211b, 420b, 501², 527a, 531², 662b, 709, 713 **12c** 158, 500, 917, 920, 987, 1154b, 1162a, 1271(aV), 1363 **12d** 100, 155, 411(V *bud*) [V 515, aM], 594, 822, 826, 940b(aV), 1050 *(°vad, V bavad)*, 1251, 1408b, 1456ˣ, 1488, 1489, 1525, 1538a, 1546a, 1587, 1768, 1839, 2042, 2067, 2112, 2135b, 2155ˣ(V *+ču*), 2234b, 2428 [V 2473, aM], 2505, 2686(?, aV) **12e** 81b, 163, 238a [V 272ˣ, M *+ču*], 300b, 302, 644 [V 714b, aM], 800, 827², 872b *(°vad, V bavad)*, 878, 950, 1029, 1063, 1363(aV), 1387 **13** 136b, 140, 362 *(ma-°v)*, 387 [V 794, aM], 838, 916b, 992, 1019b, 1358², 1588 [V 1624, aM] **13b** 169a, 210a, 265, 345, 366 [V 583αa, fM], 621, 673, 738, 1207, 1471, 1569, 1585 **13c** 29 [V 280b *°vad*, M *bavad*], 283, 523, 543, 575b, 599b *(°vēd)*, 737, 828a, 828b, 865, 961(aV), 979b, 1110(aV), 1111b [V 1451, aM] **13d** 88, 104 **13e** 171 [V 241b, aM] [V 323, M *bavī*], 423, 1159(!) **13f** 106 *(°dand, V °de)*, 494 *(°vī, V °dī)*, 816, 1472, 1666(aV), 1895, 1934 (aV) [V 2443, aM] **13g** 268a, 368², 997²ˣ(M in b *+ču*), 1152, 1195, 1288, 1351b, 1414b, 1455 *(°de, V °vad)* [V 1489 *°vad*, M *bavad*], 1500a, 1502, 1520 [V 1575aˣ, M *+ču*], 1668aˣ (V *+pur*), 1843(?), 1861(V *bud*), 2036(aV), 2112 (V *bud*), 2484, 2870b, 2955(aV) **14** 59ˣ, 232b *(°d-ē)*, 304² *(°vad, V bavad)*, 318², 320, 418, 540, 617a *(°v)*, 793a, 858b **15** 34b [V 270, aM], 293, 506(aV), 964, 1089b, 1110, 1447a, 1762(!) [V 1895a, M *gašt*], 1969, 2086, 2115a *(°vēd)* [V 2192α, fM], 2402, 2421b [V 2477, aM], 2680bˣ, 3311a *(°v)*, 3388, 3455, 3574, 3897, 3913 [V 4009aˣ, M *+pp*], 4129, 4348a, 4372b **17** 76, 215 **19** 163², 204, 212, 219b, 321b **20** 23b, 218, 236, 268, 441, 469, 529b, 622, 746, 891, 1091, 1282b(C *bud*), 1486b, 1487 [C 1852a, M *bud*], 1873, 1901, 1927, 1935 **21** 139, 238b, 349, 396b *(°vad, C bavad)*, 503 *(°dand-ē)*, 505 *(°d-ē)*, 508b, 552a, 553, 682, 717, 723b **22** 24², 125, 226, 559, 580b, 616 [C **22*** 23, M *bavad*], 86 **23** 79 **26** 15² **29** 37, 93, 115, 207a, 295a, 303, 366, 402, 437, 445b, 508a, 539b, 555, 653b **34** 48, 140a *(°d-ē)*, 178, 286b, 360a, 404(aC), 420 **35** 87(!, C *bud*), 341, 344 [C 353 *°vad*, M *bavad*], 426, 534b, 543, 556b, 643b, 650b *(°vēd)*, 1102, 1216a, 1284, 1387 **35b** 253, 258, 632², 740, 828 **38** 16b **39** 8, 93² **40** 41b, 160, 208 **41** 279, 356b, 698(aC), 868, 935(C *ast*), 988, 1117, 1201(aC besser), 1473, 1638b, 1747a, 2090², 2416, 2434b, 2476, 3083, 3095b, 3289, 3290, 3422(!), 3451ˣ *(°vad, C °vī)*, 4054, 4200, 4275, 4385 [C 4471 *°vad*, M *bavad*], 4583 **42** 470(aC), 537b, 714, 900b, 912ˣ, 1057, 1228, 1472, 1588, 1598a, 1618, 1721a, 1934 **43** 64, 107, 169, 271b, 364, 368b *(°dī, C budī)*, 426², 434, 436, 480(!), 549, 708 *(°ē, C budē)*, 724, 733, 840a, 930, 984b, 1280a, 1330, 1336b, 1345a, 1364 *(ma-°v)*, 1419a *(°vand, C °vad)*, 1535, 1776², 1780b, 1822(!),

1851, 1868, 1884 *(°vad,* C *bavad),* 1942, 2134a, 2140, 2163b, 2340, 2349 *(°d-ē),* 2352, 2426, 2614, 2619, 2722, 2955, 2959, 3080 (*°vad* !), 3191, 3203, 3228a, 3451², 3455, 3569b, 3595a, 3748b *(°d-ē),* 3791b **44** 112a, 132, 172, 190a, 191, 295 *(°dand,* C *budand),* 320(?, C *bud*), 325, 376(*°vad,* C *bavad*), 388, 401 *(°d-ē)* **45** 30 **46** 6 **50** 105b, 118b, 141b, 594, 609, 619, 654, 737, 774².

69) *šud ābnōs* **6** 558, 1011× **7** 339× **12** 859× **12b** 391× **12c** 633× **12e** 153 **13** 1478 *(°vad,* V *bavad)* **13b** 625× [V 818, aM], 1383× **13c** 448, 1207 **13f** 218, 928×, 1626, 2120 **13g** 1307× **15** 1164×, 1610× **16** 34 [C **20** 635×, M *bud*] **38** 111 [C **41** 446×, aM], 3291 **43** 1634, 2554 — (vgl. **13** 35 [**13b** 1212], 1217 **15** 1434).

70) *šudand anǰuman* **3** 30 **4** 52 **5** 1, 122, 259, 296 **6** 221 **7** 3, 355 *(°ē),* 1077 [V 1402, M *kardan*] **8** 435 **10** 270 **11** 2 **12** 569, 575, 961 **12b** 43, 249, 344, 359, 548, 610 **12c** 58, 201, 209, 212, 580, 777, 862 **12d** 109, 645, 782, 1315, 1673, 1814, 1919, 2036 **12e** 36, 89, 128, 464 **13** 1585 **13b** 488, 561, 1252, 1404 *(°vad,* V *°vand),* 1492 **13c** 501× *(°vad,* V *°vand),* 524, 990, 1076, 1249(V *kardan*) **13f** 45 **13g** 1115 *(°ē),* 1536, 2445 *(°d-ē),* 2473, 2569 **14** 600 **15** 1109, 1673, 2469, 4276 **19** 197 [V 388, M ohne *š°*] **20** 115, 1201, 1282, 1869, 1875 **21** 87, 326, 548, 672 **22** 401 **22*** 2 **29** 467 **34** 220, 403 **35** 542, 1065 **40** 260 **41** 2, 73, 74, 150, 342, 401, 594, 613, 640, 776, 834, 971, 1799, 1841, 1869, 1883, 1936, 1962, 2303, 2330, 2351, 2353, 2802 *(°ē),* 2906, 3484, 4224, 4228, 4301, 4442 **42** 162 **43** 1429, 3036 **50** 283, 416 — (vgl. **7** 1914 **12** 753a).

71) *bande šud* **12** 12 **12b** 204 **13c** 915 **13g** 46 **15** 3265, 3289 **40** 37 **42** 1604 **43** 2731, 2995.

72) *pādšā šud* **12d** 557 **14** 387 **20** 24 **22** 608 **34** 1 **36** 1 **41** 2470 [C 2915×, M ohne *p°*] **42** 63 **43** 296, 870, 1967.

73) *paδīre šudand* **1** 34(*°d-aš* »er«) **6** 476, 491 (Inf.=Nom.), 546(=), 1101(=) **7** 227, 374, 1020, 1021 [V 1037×, M *+andar°*], 1108² (Inf.=Nom., *°dand*), 1380, 1569(Inf.=Nom.), 1575, 1755(Inf.=Nom.), 1908, 1968(Inf.= Nom.) **8** 30, 584 **10** 185 **12** 93, 704(Inf.= Nom.), 708, 753, 768(Inf.=Nom.) **12b** 23 **12c** 56, 236(Inf.=Nom.), 447, 501 **12d** 1163, 1270(Inf.=Nom.), 1288(Inf.), 1289(Inf.= Nom.), 1296(=), 1850, 1863, 1914, 2368(Inf.) **12e** 1143(Inf.=Nom.), 1144, 1422 **13** 38 (Inf.=Nom.), 43 [V 44, aM], 589 *(°vī,* V *°v),* 1012(*°vīm* !), 1679 **13b** 313(*°vand* !), 395 (*ma-°v* !), 856 **13c** 907, 1252 **13d** 192 (Inf.=Nom.), 194 **13e** 502, 716, 814(Inf.), 817(Inf.=Nom.), 1331 **13f** 894 *(°v),* 1078 [V 1771 *°vīm,* aM], 2398× **13g** 2093, 2120, 2139, 2198, 2648(Inf.=Nom.) **14** 99, 177, 290, 332, 370, 525, 740, 902 **15** 901 *(°d,* Inf.; V *°dan)* [V 934, aM], 996 [V 1000, M *budand*], 2367, 2650, 2740, 2978, 4337 **16** 61 **19** 70 (Inf.=Nom.), 177, 222(Inf.=Nom.) **20** 112, 125, 669, 698, 806, 1105, 1331, 1451, 1524, 1679 **21** 451 **22** 394 *(°ē)* **34** 87, 238, 308, 520(Inf.=Nom.) **35** 1644 **35b** 660, 728 (Inf.=Nom.) **39** 173(=), 176(=) **40** 79 **41** 1650 *(°v),* 2875, 4090(*°d-ast* !), 4387 **42** 563, 1371 **43** 15, 1014, 1169, 2266, 3003 (Inf.=Nom.), 3114, 4056, 4074 [C **45** 63α, fM] **50** 188, 451.

74) *ǰuft šud* **6** 482 **7** 683, 1582 **12** 361 *(ma-°v)* **12d** 247(=), 1931 [V 2612, M ohne *š°*] [V **13** 653 *na-°d,* M *nabud*], 1494 **13b** 971, 1287 **13g** 2984 **19** 110 **20** 768 **25** 34 **40** 74 **42** 1072 **44** 537 *(°dam).*

75) *čāk(čāk) šud* **6** 1022 **7** 1672 *(č°č°)* **8** 375 **12** 390 *(č°č°)* **12d** 376 [C **12e** 34α, fM] **13b** 327 **13c** 542× *(č°č°),* 580×(=, V *+bar°*), 751× *(č°č°)* [V 932(=), aM] **15** 3932 **21** 457 *(č°č°).*

76) *šab rōz šud* **6** 189, 882 [V 980×, M *+tīre*] **7** 1084 **12** 163 **13b** 917 **13g** 1031 **21** 315 **35** 152, 511, 1053 **50** 693 — (vgl. **6** 104, 885 **7** 1256a **15** 3388 **29** 402).

77) *šāh šud* **E** 227 **6** 14 [C **34** 645 *°vad,* M *bavad*] **41** 3555 **43** 368, 1395 *(°vam,* V *bavam),* 3791(*ba-°d* !) **47** 1 **50** 1.

78) *šavad šahryār* **5** 1 **6** 119, 124 **14** 118 **21** 229 **40** 47 **41** 4069 **42** 555, 1350, 1655 **43** 862, 910, 3500 [C 3564 *°dī,* M *budī*] **50** 120.

79) *γarqe (γarq) šud* **E** 113 **12b** 740 **12e** 197 *(γarq),* 1066 **13** 993, 1500 **13b** 1588 **13c** 542× *(γarq),* 751×(=) **13f** 800 **15** 1486 **21** 618 *(γarq)* [C **42** 912×(=), M ohne *γ°*], 1433 (fC) **43** 2343 **46** 56.

80) *gird šud* **7** 1914 **13** 1050, 1692 [C **21** 453, aM] **46** 51.

81) *giriftār šud* **8** 352, 386 [C **12b** 313 6. Vers, fM], 323, 325 **12e** 949 **13** 942 [V **13c** 718α, fM] **13g** 1018, 1969 [V **15** 1477α, fM], 4344 **19** 59 **21** 414, 423, 490, 676, 744 **22*** 46, 48 **29** 397, 462 **35** 1545, 1592, 1668 **37** 15.

82) *vērān šavad* **12b** 211 **12d** 802, 2066 [V **13b** 248α, fM] **13c** 273, 1225 **13e** 668 **13g** 1712, 1895, 2870, 2871 [V **14** 515, aM] **15** 2680, 4240, 4295×(V ohne *v°*) **20** 1834(C *bavad*) **29** 445, 461, 512, 539 **34** 645 **35** 384, 419, 427, 439, 1349 **35b** 432 **40** 329 **41** 136(C *bavad*), 356, 1816, 3095, 3886 **42** 302, 835 (fC) **43** 271, 324, 873, 4050 **44** 47, 413.

83) *yakē šud* **13b** 1513 **14** 296 **35** 378 **35b** 679 **40** 116 **41** 632, 4400 **43** 348.

III Nom. (Pron.) +*šud* +Vergleichspartikel mit Nom. (Typ: *ǰahān šud basān ī bihišt*)

84) **E** 48, 189, 199 *(°ē),* 218, 219 **5** 522 **6** 603, 777×, 871, 1150 **7** 108, 199, 314, 395, 618, 880, 1062, 1193, 1205, 1256, 1749, 1832, 1921 **8** 322, 446, 455 **10** 129, 136, 238 **11** 14 **12** 773, 865, 887, 921 **12b** 63 **12c** 113, 275, 294, 621, 1146, 1163× **12d** 314, 798, 968×, 974, 1284, 1918, 1951 [V 2155×, M ohne *ču*], 2345×(V *+nāpadīd*) [V **12e** 217β, fM], 272× (V ohne *ču*), 314, 551 [V 798×, M +Adj.], 832 *(°ē),* 833, 845, 941, 1076, 1115, 1383, 1390 **13** 35, 146, 255, 287(fV, unverm.), 397, 456, 865, 1009, 1022, 1146 *(°vad,* V *bavad),* 1546(!, fV), 1587 **13b** 168(V *bud*), 169, 238 [V 260, aM], 262(fV), 332, 405, 588, 996, 998(aV), 1021, 1023, 1103 [V 1212, aM], 1217, 1308, 1325, 1327, 1332, 1344 **13c** 518, 525, 532× *(°vī,* aV *ma-°v),* 538, 580 [V 625, aM], 795 [V 1045×, M +Adj.], 1415×, 1431, 1474 **13d** 213 **13e** 143×, 173, 189, 846, 1320 **13f** 653, 901, 1283, 1349, 2101, 2104, 2500 **13g** 42, 102, 157, 175, 268 [V 366, aM], 375, 600, 764(aV), 788, 983, 997×(V ohne *ču*), 1414, 1466 [V 1521, aM], 1573, 1575×(V ohne *ču*), 1612 [V 1666, M *bud*], 1679, 1682, 1961, 2199, 2332 *(°vad,*

V *bavad)*, 2443×(V +Adj.) [V 2854×, M ohne *ču*], 3197(aV) **14** 597, 723, 905 **15** 616, 1425, 1434, 1447, 1454, 1653 [V 1733, aM], 1746, 1749(!), 1823, 1895(V *gašt*) [V 1913 *ba-°d*, M *babud*], 2259, 2464, 2648× (V ohne *ču*), 2654, 3150, 3209, 3524(fV), 3540(V *gašt*), 3623(°*ē*, fV), 4079, 4313 **16** 141 **17** 103, 201, 207 [V 230×, M »gehen«] **18** 32, 135 **19** 150, 158, 179, 226, 312 **20** 223, 608, 658, 854, 1048, 1145, 1262, 1470, 1683 **21** 231, 248(fC), 381, 406, 529, 561, 596 **22** 160, 431, 447 **23** 86 **27** 13 **29** 76², 621 **35** 58, 509, 669, 672×(C +*mē°*), 747, 819 [C 1028, M *bud*], 1063, 1289, 1297, 1366, 1547, 1559, 1591 [C **35b** 188, M *gašt*], 255, 597, 608, 641, 754, 912× **38** 14, 16 [C 34, aM] **39** 90 **40** 31, 41, 201, 318 **41** 268, 269², 270, 371, 502, 563(C *bud*), 578, 670, 675×, 1157, 1681, 1826, 1939, 1953, 2092, 2345, 2422×, 2430×, 2434, 2439²*(°de)*, 2462, 3116, 3180, 3208, 3212, 3627, 4206, 4264, 4274, 4386 [C **42** 66, M *bud*], 150, 518×, 835(fC), 891, 894, 1159, 1224, 1377(aC), 1703, 1721, 1929× **43** 4, 469×(C »gehen«), 699, 916(fC), 1234, 1685, 1843, 1852, 2150, 2647, 2814, 3084, 3112, 3207, 3301(!), 3590, 3688*(°ē)*, 3745, 3904*(°ē)*, 3973, 4050, 4104, 4183 **45** 61 **46** 64(aC) **50** 250, 500, 863.

85) *čunān šud ki* **4** 119 **6** 22, 211, 1034 **7** 392 [V 1069, M *bud*], 1204, 1507, 1586×(V +*tāze*), 1658, 1747 **8** 137(V *bud*), 245, 466 **9** 25 **10** 80, 143 **12b** 61, 64, 530 **12d** 91, 160 [V 968×, M ohne *č°*], 1431 **12e** 359(fV unverm.) [V 633, M *bud*] **13** 1367 **13b** 164, 328, 472 [V **13c** 649, M *bud*], 736 [V 956, M *bud*], 987, 1449 **13e** 44 **13f** 46, 2005 **13g** 785, 1992 **14** 110, 296 [V 380, aM] **15** 563 (fV) [V 1951, M *bud*], 2145, 2185, 4128 **19** 179 **20** 640, 1457(aC) **21** 120(C *bud*), 545, 559, 569, 577, 597 **22** 135 [C **35** 401, aM], 452, 1139, 1544, 1711 **35b** 912(C besser ohne *ki*) **38** 112 **41** 389, 396, 644, 752, 3294 **42** 76, 1051, 1183, 1873×, 1897 **43** 1971, 3505, 3833 — (vgl. **7** 1347 **12d** 592 [**12e** 798] [**13c** 891] **13f** 2104 [**13g** 366], 2332 **21** 318 **35** 58 **43** 1793).

IV *šud* als Hilfsverb beim Partic. Perf. (Typ *saxun gufte šud*)

86) **E** 47², 125 **4** 15, 77a, 144 **5** 288, 310a(!), 383, 523 **6** 199, 424, 487, 641, 654, 855b, 1030b [V 1064×, M +*paidā*] **7** 160², 261², 634b, 711, 728, 960*(°d-ast)*, 1069b, 1076, 1197, 1265, 1307, 1377, 1397, 1433, 1566, 1584, 1649², 1660, 1698(V *bud*), 1712, 1831 **8** 34, 68, 102, 169², 254², 268b, 300, 343b, 448, 449, 463a **12** 2, 84(°*vad*, V besser °*vam*), 135, 332, 336², 354, 493, 718b×, 926, 987 [V 988b, aM], 992 **12b** 77, 172², 193, 281, 346, 409b **12c** 132a×, 489, 932 **12d** 208, 396, 637, 858, 860, 982, 1411, 2095², 2245² [V 2387², aM] [V 2390 *ba-°d*, M *babud*], 2622a×, 2659b(aV), 2761 **12e** 138a, 255, 273, 297, 337(aV), 340(fV), 347²×, 389, 472, 483, 809b×, 831*(°ē)*, 1162 **13** 27, 28b, 273a, 653a, 775, 1037, 1156²×, 1221, 1568²×, 1589² [V **13b** 113α, fM], 1499 **13c** 276, 413², 574 [V 582, aM], 651b, 915b, 935, 965*(°d-ast*, V *°dand)*, 967²×, 1054a [V 1077×, M ohne *pp*], 1186, 1314 [V 1476, aM u. AB Nr. 1133] **13d** 160, 187 **13e** 672², 989, 1151 **13f** 8, 50a, 107, 280, 557, 782(aV), 1020, 1035, 1095, 1536, 1537a, 1957, 2041 [V 2198×, M ohne *pp*], 2324, 2330 **13g** 28, 128, 407b, 420², 486², 652×(V +Adj.), 858, 1114, 1162×(V +Adj.), 1500b, 1509, 1511, 1659, 1711, 2286 [V 2508, aM], 2962a, 2962b×(V »gehen«), 3003, 3121 (fV), 3124 **14** 195, 265(?), 397² [V 508, aM] **15** 351, 356b, 371(aV), 391, 491 [V 499×, aM], 556, 802(aV), 1177², 1204b, 1209(aV), 1288a, 1358, 1404, 1508, 1682, 2123², 2167, 2186, 2232², 2256, 2960, 3220, 3445, 3528²*(°ē)*, 3532, 3648², 3663, 3826, 3965, 3980, 4009²× (V ohne *pp*) [V 4154, M *bud*], 4185 [V 4290, aM] **16** 104 **17** 221 **19** 107, 189, 190, 456 **20** 388, 511², 558, 594, 616, 832², 914, 1245a, 1484, 1670 **21** 36, 220b, 443, 472, 497, 568 (C °*ē*), 588, 751 **22** 146, 432, 634 **22*** 7 **28** 17 **29** 119a, 234b, 280, 411, 491, 516 **34** 20, 419, 506, 555 **35** 139, 161, 162, 204, 222(aC), 280 [C 508 °*vad*, M *bavad*], 647, 761², 988, 994, 1018, 1055(C *bud*) [C 1124, M *būd*], 1344, 1520, 1554, 1571², 1582, 1621 **35b** 310, 601, 604, 738, 822², 823, 826a [C 866, M *gašt*] **39** 25, 66, 73a, 169 **40** 190², 400 **41** 408, 483, 608, 642×, 646, 655, 675×, 866, 891, 945, 1104 [C 1300 °*vad*, M *bavad*] [C 1848, aM], 1885b×, 2274, 2336(aC), 2342, 2401, 2402(C *bud*), 2418b, 2422×, 2430×, 2473, 2811, 2871, 2872, 3563, 3842², 4307², 4380 **42** 240, 333 [C 347α, fM], 447, 689, 724, 805²*(°ē)*, 1115a, 1235, 1287, 1332 [C 1362, aM], 1460, 1561, 1731 **43** 405, 494, 642b, 903, 915, 958, 1068, 1362b, 1477, 1488(fC), 1823², 1894², 1954², 2078, 2353² (in b aC), 2454, 2716, 2790, 3227a, 3406, 4089 **44** 214b, 217b **50** 132, 389b(fC), 735², 795b, 816, 821, 893² — (vgl. **21** 449 **41** 2243).

87) *parāgande šud* **5** 3 **7** 109, 1821(V *gašt*) **8** 293 **10** 152 **12** 209 **12b** 195, 196, 204 **12c** 31 **12d** 1104(V *gardad*) **12e** 2, 122, 138, 693, 850, 1016 [V **13b** 90β, fM] **13c** 1054 **13g** 2191 **14** 602 **15** 58²(fV), 1864, 2267 [V 4021, M *gašt*], 4226, 4348(V richtig ohne *š°*) **20** 1245 **21** 154 **22** 521 **22*** 74 **29** 293 **34** 392 **35b** 821 **41** 78, 522 [C 1796, M *bud*], 2326, 2345, 2418, 3572 **42** 299 **43** 4076 **44** 214, 217 **46** 66 **50** 389(fC).

88) *karde šud* **2** 10 **3** 16 **4** 16 **6** 918, 1128 **7** 289 **8** 510 **12d** 694, 1844, 2344 **12e** 772 **13b** 782 **13f** 1364 **13g** 885 [V 1331, aM] **15** 1349(V *bud*) **18** 49 **20** 1683 [C **34** 224×, M +Adj.] **38** 108 **41** 654 **42** 400 **43** 642.

89) *kušte šud* **E** 151 **2** 26 **6** 855, 1030 **8** 211, 294, 395, 610 **11** 75, 129²(V in a besser *gašte*) **12** 319 [V 718×, M ohne *k°*] **12b** 361, 409, 641, 776 **12c** 41, 221, 681, 830, 834, 868, 1190, 1196, 1398 **12d** 800, 848 [V 1781, M ohne *š°*], 2159, 2285, 2388(aV) **12e** 208, 347×, 872, 891(aV), 1172 **13** 635, 856, 871 (V *būd*), 1034, 1114 [V 1156×, M ohne *k°*], 1188, 1232(V *būd*), 1403, 1432, 1445, 1461, 1568×, 1656 **13b** 45, 53, 57, 66, 217, 248, 399, 442, 936, 1450, 1513 **13c** 6, 11, 28, 310, 380, 382, 708, 967×, 1013, 1019, 1305, 1348 **13f** 553, 604(V *būd*), 1162, 1387, 1478, 1564, 1681 [V 1789, aM], 1808, 2132 [V 2145, M ohne *š°*], 2153, 2190, 2244 **13g** 407, 435, 461, 462, 632, 1189, 1368, 1515, 1565, 1586, 1588, 1968, 2056, 3136 **15** 356, 558, 614, 636, 693, 1399, 1458, 1513, 2536, 3219, 3339, 3481, 3911 [V 3956, M *būd*], 3957, 3974, 3986, 4244 **16** 11 **17** 130 **18** 36 **19** 180 **20** 48, 528(M *g°* Druckf.) [C 552β, fM], 680 [C 758α, fM], 889, 1162 **21** 65 **22** 16 **22*** 47 **34** 363, 485 **35** 713(aC), 714 **39** 73, 101, 118 **41** 642×, 911, 936, 938, 960, 1712,

1885×, 3219, 3848 **42** 748, 971, 1107, 1651 **43** 599, 806, 975 [C 984α, fM], 995, 1808, 1830, 4075 **44** 149, 483 **50** 72, 269, 360, 465(M *g°* Druckf.), 588, 632, 678.

90) *(bar)gašte šud* **E** 151*(bar°)* **8** 294 [V **11** 129×, M schlecht *+kušte*] **12b** 361, 641*(bar°)* [V **12c** 132×, M ohne *g°*], 1190 **12d** 848, 2388*(bar°,* aV) **12e** 208*(bar°)* [V 809×, M ohne *g°*] **13** 856, 871(V *būd*), 1114(V *bar°*) [V 1156× *bar°*, M ohne *barg°*], 1188, 1232 *(bar°,* V *būd)*, 1403, 1445, 1461*(bar°)*, 1656 (M *+bar°*) **13b** 936*(bar°)* **13c** 310, 708, 1013, 1019, 1305 **13f** 604(!, V *būd*), 1162(!), 1387, 1478, 1681 [V 1700 *bar°*, M *bud*] **13g** 435, 1368, 2056*(bar°)*, 3136(V *+bar°*) **15** 1513, 2536*(bar°)*, 3481(=) [V 3956(=), M *būd*], 3974, 3986*(bar°)* **16** 11(!) **17** 130 **18** 36 *(bar°)* **19** 180(=) **20** 48(=), 528, 680*(bar°)*, 1162(=) **21** 65(=) **22*** 32(=) **29** 234(!) **34** 485 **41** 911, 936, 1712*(bar°)*, 1885(=) **42** 1651(=) **43** 1808(=), 4075 **44** 149, 473 *(bar°)* **50** 465(=), 588.

B gehen

I ohne Ausgangs- und Zielbezeichnung

91) **6** 17, 474, 930, 951 **7** 591b*(°vēd)*, 1021b, 1037b, 1298*(°vēd)*, 1347b [V 1588× *°vīm*, M +Ausg.-+Zielbez.], 1642, 1646, 1691, 1800b **8** 59b, 114, 147*(°v)*, 258, 267b*(°vēd,* V *ravēd)*, 277, 330, 371, 430, 559 **9** 12 **11** 189*(°v)* [V **12** 76 Inf., M schlecht *budan*], 87a, 136, 266, 459, 981 **12b** 6b, 238, 411, 442, 590, 625 [V 721^{2} *°dand*, M *budand*], 755 **12c** 515, 639a, 877 **12d** 162, 663, 668(Inf.=Nom.), 932, 1055*(°v)*, 1107, 1160, 1280a, 1288b, 1298, 1402b, 2548b*(°vīm)*, 2739*(°v)* **12e** 63a, 115, 284, 725a, 971, 1103, 1333 [V 1334α, fM], 1376, 1430 **13** 43b, 78b*(°d-ē)* [V 318a(=), M *budē*], 342, 405, 432, 559*(°vam,* V *ravam)*, 884a(fV), 887, 969, 1012b*(°vīm)*, 1079, 1257, 1480, 1521, 1578, 1597 **13b** 51, 86, 144, 214, 223, 417, 543(aV), 859, 946, 1437, 1552(aV) **13c** 76, 80, 146a, 173*(°vam,* V *ravam)*, 263, 321b*(°vīm)*, 328a(= !) [V 403α, fM] [V 891, aM], 1022, 1078a, 1255b, 1434 **13d** 223 **13e** 192, 197(Inf.=Nom., fV), 504, 587, 588, 696, 711, 799, 937 [V 1139, aM], 1188, 1189, 1193(fV) **13f** 21a, 398, 439, 738, 829b, 839, 1567, 1727 [V 1977, aM], 2169a, 2207 **13g** 192, 653b, 709, 2247b× (V »werden«), 2904, 3046b*(°vēd)* **14** 114, 116, 200, 239, 420*(°vēd)*, 451(*°vad* !), 483, 548, 585, 778(aV), 884 **15** 101, 460, 627(fV), 765, 917, 1026a, 1131b [V 1229×, M *+bāz*], 1522, 1650, 1952, 2175, 2927, 3401, 3416, 3859, 4152, 4248 **17** 28b, 230×(V »werden«) **20** 111, 290, 580b, 644b, 935, 1057, 1221, 1309b [V 1358b, aM], 1464^{2}, 1536, 1580, 1626, 1733, 1909 **21** 149(aC), 224, 241, 255 (fC), 272, 280, 449(!), 669, 697, 730 **22** 47, 131, 183, 253b, 267 **25** 4 **29** 29(Inf.=Nom.), 78a, 137, 261b(fC), 403, 423 **34** 138, 351, 588, 681 **35** 61, 95, 113, 146, 164, 182a, 215, 239, 278, 329, 609b, 637, 701, 811, 830, 831, 1623b **35b** 8, 53, 120, 193, 309, 504, 757b, 879 **37** 17 **40** 52b, 152, 347 **41** 293b, 1177, 1212, 1637*(°d āmad)*, 1836, 1945, 2383, 2502, 3105b, 3801, 4337, 4373b **42** 1078b, 1653, 1717, 1809, 1873× **43** 581, 1051, 1183b, 1675, 1681, 1722, 1793, 2127b, 2145, 2361, 2412, 2460(fC), 2481, 3334, 3619, 4025a, 4035 **44** 464, 593 [C **50** 537, aM], 645(*°d*, Inf.!), 670, 683, 690.

II mit Ausgangsbez. *az*

92) **7** 1243, 1538(V *raft*) **8** 223, 398a, 410 **11** 182(!) **12** 328(!), 888×(*ba-°d* !) **12b** 4×, 194 [V 201, aM], 698(*na-°d* !) **12c** 655, 1003×(!), 1402(aV) **12d** 1077, 2033(!, aV), 2106, 2281*(°d-ē)* **13** 237, 551 **13b** 653, 1158, 1391(*ma-°v?*, aV), 1572(!), 1586 **13c** 328b, 359 **13f** 2312 [V **13g** 775 *°vad*, M *ravad*], 869, 894×(aV), 3140 **15** 188, 325a, 1835b× (*°vī* !), 2581*(ma-°v)* **20** 928 **21** 318 **22** 196b(aC) **22*** 40 **34** 566 **35** 624×, 780, 781, 1488, 1507 **41** 618, 2810 [C 3093× *ma-°v*, M »werden«], 3346×(C »vergehen«), 3418*(°d-ē)*, 4268 **42** 159(!, fC), 543, 1122b **43** 2b, 517(!), 1302, 1972a, 3032a*(°d-ē)* **44** 133b*(°dīm,* C *°dam)* **50** 249(!), 484 — (vgl. **35** 244 **39** 44).

a) (aus der Welt) gehen (*šud*)

93) **6** 444, 1143 **8** 195*(°vam)* **11** 239 **12** 120, 276(*°d*, Inf.) **12c** 1289 **12e** 587^{2}(Inf., in b =Nom.) **13** 908 **13f** 157(*ba-°d*, aV) **15** 1211*(ba-°d)*, 3841(Inf.) **20** 207 **28** 24b [C **41** 951, M *raft*], 4552(Inf.) **43** 1261*(ba-°d)*, 2381(C *ba-°d*) **50** 134a*(°dam)* — (vgl. **7** 1869 **12d** 309 **15** 3559, 3821 **20** 1638^{2} [**21** 30] **26** 15a **50** 717) — (vgl. Nr. 104).

III mit Zielbez.

94) **E** 128 **1** 15a*(mē-°dand-ē)* **2** 22 **5** 102, 145, 256, 392, 400, 457b, 464a, 496*(°vēd)* **6** 155, 184, 253, 440, 542, 552, 763, 832, 886, 890, 956, 957(!), 962, 1015(aV), 1050 **7** 41, 45, 216, 219, 220^{2}*(°vand,* V *°vad)*, 342, 345, 408b*(°vīm)* [V 567, M *bud*], 600, 622*(°vēd)*, 634a [V 652, aM], 681, 790, 848, 899, 952, 986, 989, 998, 1039, 1347a, 1350b, 1368, 1378, 1457^{2}, 1485, 1583a *(°vīm)*, 1592, 1661, 1900*(°vīm)*, 1906, 1919, 1964, 1966, 1994, 2009(!) **8** 59a, 71, 88, 97, 103, 159, 164, 174, 209, 245, 248*(°d-ē)*, 265 [V 267a *°vēd*, M *ravēd*], 322a, 326a, 394(aV), 397, 398b **9** 38 **10** 69^{2}, 172, 241^{2} [V **11** 20, aM], 30, 61, 81 **12** 91×, 126, 181, 196*(°v,* V *rav)*, 206(!), 342, 370 [V 375×!, M *+dar°*], 467, 569a, 575a, 677, 739, 765, 836, 883, 888×(!), 956 **12b** 6a, 28, 29, 87, 96, 145, 148 [V 160×, M »werden«], 208^{2}, 229, 239, 357, 373, 451, 455, 461b, 476(aV), 563, 592*(°vēd)*, 628, 632, 639, 662a, 668, 676(Inf.?), 678, 682, 756(aV) **12c** 97, 128, 192, 202, 203, 237, 373, 404, 413 [V 440 *°vī*, M *rasī*], 466^{2}, 469a, 474, 567, 575, 610, 683, 858, 863, 948, 1001, 1002, 1003×(!), 1028*(°vam,* V *ravam)*, 1034a*(°vēd)*, 1122a, 1123, 1162b, 1163×, 1196b, 1320, 1371^{2}, 1451 **12d** 92(aV), 112(aV), 184, 235, 240b, 253, 283, 332, 443b(?), 508^{2}, 549(V *bud*), 552, 626, 696, 697, 707, 824, 907, 925, 938, 1140 [V 1164, aM], 1257, 1280b(aV), 1395a, 1402a, 1417, 1560(aV), 1640, 1641, 1679b, 1708, 1903, 1913, 2014b, 2207, 2249, 2281× *(°d-ē)*, 2454, 2502, 2548a, 2607, 2610(aV), 2622b [V 2631, aM], 2668(aV), 2731b [V **12e** 30, aM], 63b [V 127×, M *+birūn*], 160, 171, 311, 321, 334(aV), 338(aV), 350, 469a, 486b, 487, 489, 521b, 542, 547, 590*(ma-°v)* [V 633b, M *bud*] [V 714a, aM], 819a, 844 (aV), 845a, 855, 866*(ma-°v)*, 934, 942(!, V *bud*) [V 1014, aM], 1076a, 1106^{2}, 1126, 1135, 1166, 1283, 1318, 1354, 1355 **13** 19a, 29 (aV), 70, 79, 191, 273b*(°vad,* V *rasad)* [V 318b *°d-ē*, M *budē*], 429, 435(aV), 608 [V 685, aM], 714 [V 771, aM], 837, 896, 909, 916a, 928a, 1093 [V 1138, aM], 1176 [V 1200, aM], 1263*(ma-°v)*, 1282, 1324,

1352, 1380², 1439*(°vad,* V *rasad)* [V 1483×, M *+bar°*], 1508, 1511a, 1658 **13b** 51b, 68b*(ba-°d,* V *na-°d)* [V 90βb, fM], 122, 137, 147(aV), 297, 384, 395b*(ma-°v)*, 466, 478, 495a, 566b, 587, 607(?), 640, 694, 710(*°vī!*), 723, 733, 782b, 896b, 906, 958², 962, 964(aV), 981, 1030², 1090, 1093, 1096, 1210, 1297b, 1340, 1347 [V 1384×, M *+bar°*], 1388, 1460, 1507, 1582, 1592, 1594a **13c** 16a, 45, 135, 164, 273b, 286, 289, 321a [V 333×, M »werden«], 344, 441, 462, 509(aV), 575a, 599a*(°vēd)*, 651a, 674*(ba-°v,* V *barav)*, 798, 799, 919(aV), 957, 1062b, 1066 [V 1076a *°vad,* M *ravad*], 1077×(V »werden«), 1113a, 1141, 1174 [V 1205, aM], 1206b, 1255a, 1421 [V 1440, aM] **13d** 25, 126, 232 **13e** 11*(°d-ast-ē)*, 57, 81, 134(aV), 143×, 180*(°vīm)*, 183(=, fV), 204a, 205, 339 [V 396, aM], 483, 584, 618, 619, 733, 770², 801(aV), 895, 1018²(fV), 1069, 1142 (aV), 1198*(°dand,* V richtig *ba-°d)*, 1283 **13f** 125, 153, 197, 358, 443, 555a(*°vad?*), 578, 600, 619, 620, 621, 627(fV), 635, 642 *(°d,* Inf., V *°dan)*, 718b(*°de?*), 736b, 746 (aV), 829a, 1031, 1034, 1049*(°v,* V *rav)*, 1144, 1148, 1150, 1183, 1193, 1346, 1385, 1401, 1407, 1498, 1512, 1703 [V 1733, aM], 1767, 1830, 1836, 1888, 1972, 2020a, 2021 [V 2096, aM], 2154, 2157(Inf.!), 2169b, 2198×*(na-°d!,* V *+pp)*, 2201 [V 2221, aM], 2227, 2285(fV) [V 2300, aM], 2350 [V **13g** 41α, fM], 175a, 188, 242a [V 270b, M *gašt*], 372b, 511, 590, 604, 618²(*°vēd?*) [V 639 *°vad,* M *bavad*], 655, 665×, 777, 809, 817(!), 828, 860, 866, 880, 894×(!, aV), 1003a, 1008, 1039 [V 1093, aM], 1164, 1174(Inf.=Nom., aV), 1180, 1188, 1302, 1433, 1440, 1560, 1625b, 1709b, 1743×, 1783, 1920, 1929, 2076, 2091*(°dand-ē)*, 2195b [V 2260α, fM], 2284a, 2332a, 2500, 2518(*°vad!*), 2526, 2576, 2622 [V 2742× *°dī,* M *budī*], 2784(V *bud*), 2794×, 2895, 2899, 2902, 2945 [V 2962b×, M »werden«], 3023, 3046a*(°vēd)*, 3070, 3113b **14** 44a, 61, 97, 166, 249 [V 276αa, fM], 305, 331(!), 382a, 442a, 470 (aV), 484 [V 541 *°vad,* M *bavad*], 557, 608 *(°dand-ē)*, 786, 803, 845 **15** 15, 17, 88×(V »werden«), 94b, 128, 393, 442, 596, 600, 625 [V 629, aM], 646(fV), 694, 744, 763 [V 783, aM], 828(!), 843(*na-°d!*), 845, 857a, 909, 1006, 1030, 1032, 1131a, 1185, 1204b, 1206, 1296, 1309b, 1398b, 1516(aV), 1517, 1567, 1644(aV), 1685, 1709, 1725 *(ma-°v)*, 1797(fV), 1835², 1856, 1857, 1897, 1992, 1999, 2030, 2049, 2065(aV) [V 2148×, M *+pēš*], 2172, 2183, 2208b, 2273 2367a, 2432, 2467, 2484, 2534 [V 2539×, M *+andar°*], 2556, 2603, 2680b×(V »werden«), 2835, 2969(!), 2991*(°dī,* V *ma-°v)* [V 3058, aM] [V 3095α, fM], 3125, 3132a, 3203, 3207b, 3214, 3273(!, V *bud*), 3375b, 3390 [V 3478, aM], 3534a, 3562, 3572, 3605a, 3630*(°vam,* V *ravam)*, 3814, 3815², 3821, 3889, 3903 [V 3905, aM], 3983 [V 4009b×, M »werden«], 4021a [V 4034 *ba-°d,* M *babud*], 4069(aV), 4121, 4143, 4189b, 4193, 4226b, 4320 **16** 22, 87, 95(fV), 115, 116, 151, 159a **17** 67b, 83*(°d-ē)*, 85a(!), 167, 177, 254(!), 320 **18** 54a, 93, 112 **19** 29, 74, 170 **20** 44, 103, 125a, 174(*°dand-ē!*), 220, 223b, 231b, 249², 387(!), 494, 580a×, 644a, 722, 742a, 760(?), 761, 972, 973, 1014, 1263(aC), 1281b, 1358a, 1376, 1425², 1437b, 1449, 1624a, 1638²(!), 1658, 1880 **21** 17b(!) [C 30, aM], 96, 108, 130, 180, 188b, 236a, 376b, 381b, 393(!), 432, 733, 746× **22** 17 [C 28, M *bud*], 31b, 65, 131, 147, 202, 253a [V 255, aM], 259, 305a*(°d-ē)*, 327*(°dand-ē)*, 340(=) [V 378, aM], 438, 509, 617 **27** 14 [C **29** 66b, M *bud*], 119b, 207b, 239, 241b, 295b, 298a, 309, 418, 625 **32** 23b, 27 **33** 23 **34** 59, 117, 186, 226, 325, 354, 358a, 375, 445, 460, 497b, 596a, 632b, 651*(°d-ē)*, 661², 691 **35** 56, 85², 148, 157, 158, 177, 182b, 228, 232*(°v)*, 233, 244(!), 288, 331, 410, 421, 451, 454, 556a, 609a, 634, 635a, 641, 643a, 645, 648a×(*°dand!*), 672×(C *mē°d*), 677, 682, 698, 762, 805(!), 821, 890, 913, 941, 961, 1032, 1097a, 1106, 1131b× (*°dand!*), 1135, 1244, 1275b, 1286, 1292, 1339, 1366b(C *bud*), 1367, 1556a, 1572 [C 1582α, fM], 1599, 1602a, 1620*(°d-ē)*, 1623a, 1702a **35b** 191, 244, 304, 318², 339, 395, 476b, 526, 578, 762, 774, 792, 803, 885, 892 **37** 3 **38** 71 **39** 14*(ma-°v)*, 23, 44*(ba-°d!)*, 62, 85, 110², 124² **40** 52a, 162, 176, 239, 240*(°vēd)*, 269, 271, 301, 309, 329b, 344, 385 **41** 181*(°vēd)*, 505 [C 542, aM], 634b*(°vēd)*, 692(*°vad!*), 795, 895, 946(aC), 960b, 1013, 1042a, 1138b, 1399, 1420a, 1542, 1656*(°dand-ē)*, 1807, 1915a, 1943, 1969, 2041, 2136, 2188 [C 2240α, fM], 2414b, 2786, 2803, 2850a, 2915×, 2929, 2939 *(°dand-ē)*, 2944*(°d-ē)*, 2952b, 3105a, 3142, 3196, 3208b, 3312a, 3357, 3370, 3383, 3448, 3469, 3490, 3502, 3569, 3618, 4130, 4145 (*ma-°v?*), 4219, 4246b(fC), 4274b [C 4313, aM], 4373a **42** 105, 136a [C 216, aM], 241² [C 253, aM], 261, 264, 354, 359, 377, 430, 449a, 467², 580, 603, 618, 653, 804*(°dand-ē)*, 1010, 1038a, 1041, 1069, 1109, 1115b, 1122a×, 1167, 1238, 1305(aC) [C 1480, M schlecht *budan*], 1579, 1600a, 1644, 1703a, 1712, 1726, 1884b, 1895², 1927 **43** 2a, 45, 93, 121b, 122, 134, 140, 337(!), 368a, 451, 557, 572, 693, 703, 744, 767², 794, 808, 815, 921 *(°vēd)*, 1010(fC), 1072, 1110, 1183a, 1256a (!), 1300², 1313a, 1392, 1437b, 1453, 1472, 1480b, 1481, 1522, 1686b, 1728, 1838, 1939, 2055a, 2098, 2109, 2127a, 2134b(*°d-ast!*), 2153, 2163a, 2202, 2217, 2230, 2295*(°d-ē)*, 2338, 2379, 2422b, 2430, 2443, 2469, 2470, 2640, 2644, 2655, 2665, 2701, 2745, 2760 *(°vēd)*, 2839b, 2858, 2894², 2905, 2910b, 2958, 2961a(fC), 2998, 3136, 3237a, 3300, 3302, 3555a, 3627 [C 3629!, aM], 3651a, 3705*(°dand-ē)*, 3732a, 3739a, 3746, 3748a² *(ba-°d, °d-ē)*, 3750, 3931(!), 4019, 4042, 4066², 4109, 4122 [C 4140, aM], 4142, 4148, 4163, 4166 [**C 44** 22α, fM], 35 [C 80, M *bud*], 98(!), 110(*°vad!*), 181b, 408a, 423, 435 [C 444, M *bud*], 471², 512, 559, 569a **45** 20, 26, 61a **49** 19a **50** 58b, 104(aC besser), 186, 255b, 262, 276b, 278, 300, 304a*(°vīm)*, 337a(=, C *°vī*), 384, 449×, 485, 486, 512a, 539, 673, 709, 797, 903a(!) **S** 29a(!), 81.

95) *āgahī šud (ba, bar)* **7** 1846 **8** 73 **11** 181 **12** 749 [V **12b** 576, M ohne *š°*], 714 **12d** 1352 **12e** 1130 **13b** 444, 560 **13f** 2254 **14** 668 **35b** 514 **42** 85*(°vad)* [C 1042, M *raft*].

96) *šud ba bād* **6** 1029 **8** 383 **12e** 49, 874 **13** 744 **13c** 309 [V 654, M *būd*] **13f** 1304 **15** 517 **38** 124 **41** 977 **42** 1701 **43** 1362 **50** 102, 903 **S** 29 — (vgl. **13g** 1761b).

97) *šud bāzǰāy* **13** 695, 1572, 1682*(°vad,* V *ravad)* **13d** 221(=) **13e** 1169 **15** 2736×, 3581, 3877 **35** 759(!) **35b** 529× **42** 798, 922 — (vgl. **15** 809).

98) *šud ba bun:* s. Nr. 100).

99) *xabar šud* (*ba* usw.) **5** 154, 178 **7** 295 [V **8** 144, M *bud*], 578, 602 **10** 4 [V **12** 91× M ohne *x°*], 194, 989 **12b** 41 **12c** 208, 1331, 1400 **12d** 682 **12e** 544, 1137 **13** 961, 1009a, 1055, 1177 **13c** 6 **13e** 1002 **13f** 593, 1677, 2216, 2218 **13g** 951, 1053, 1351 **15** 1398, 2133 **21** 357 **41** 649.

100) *ba sar (bun) šud* **11** 241 **12b** 781*(bun)* **13b** 182(=) **13d** 236 **13g** 99 **15** 3830, 4387, 4401 **40** 391 **41** 4545*(bun)* **42** 145 **43** 188, 1321*(bun)* — (vgl. **13b** 1594a **15** 4069 **20** 760 **42** 1895a **43** 693).

101) *šud bar (ba) du nīm (nīme)* **6** 1044*(ba d° nīme)* **12d** 2263 **13b** 589*(ba°)* **13c** 186(M *ba°*) **13e** 142*(ba°)* **13f** 1870*(ba d° nīme)*, 2018(=, V ohne *ba°*) **14** 402*(ba°)* **15** 1968 *(ba d° nīme)*, 3477(=, aV) [C **20** 1747×, aM] **22** 35 **29** 78 **35** 1389(*ba d° nīme*, aC), 1462 [C **41** 3028 *°vad*, M *bavad*] **43** 1998, 2776 (C *bud*).

IV mit Ausgangs- und Zielbez.

102) **E** 12b **6** 814 **7** 70, 780, 1588×, 1792b(*°dand*!) **8** 134b **12b** 3, 4×(M ohne Zielbez.), 592 *(°vēd)* [V **12c** 134, aM], 167, 450*(°dand)*, 485b(=!), 891²×, 994, 1034b*(°vēd)*, 1136 **12d** 606b, 656b, 1235, 1538b, 2014a, 2066a, 2659a, 2731a **12e** 486a, 490, 1433 **13** 78a *(°d-ē)*, 173b, 233*(°vad*, V *ravad)*, 651, 661a, 1050b, 1222a, 1309, 1360, 1473 **13b** 282, 579, 1297a **13c** 191, 255, 483, 619, 845 [V 1062a×, M *+bērūn*] **13d** 214 **13e** 751 [V 885b!, aM] **13f** 211, 357, 697, 1881(!), 1891, 2199 **13g** 671, 1332, 1743×, 1814, 2433, 2794×(M ohne *az*), 3059 **14** 8a(*°vīm*!), 442b, 721b, 905a **15** 242a, 323, 324(aV), 1370, 1474, 2160b*(°vēd)*, 2736×, 3207a, 3345 [V 3585×, M »werden«], 3605b **16** 158 **17** 212 **18** 42 **19** 313b(*°dand*!) **20** 633(!), 648, 970, 1195, 1421a, 1443a, 1486a, 1678, 1692 **21** 38, 141, 236b, 379, 552b, 680, 700, 759 **22** 31a, 283, 630(*°vand*!) **29** 590 **34** 324b, 656 **35** 326a, 368, 385, 579, 635b(*°vad*!), 648a×(*°dand*!), 676, 1131b×(*°dand*!), 1194, 1643 **35b** 432a, 476a, 529×, 619², 756 **40** 2, 46(aC), 143b, 172a [C 242, aM], 317 **41** 237, 293a, 522a, 1005b, 1041, 2035, 3554(!), 3665a(*°dand*!) **42** 64, 616, 750, 869, 1174b, 1221b*(°dam*, AB Nr. 1313 *°dand)*, 1425b, 1735, 1874 **43** 171, 636, 879, 1181*(°vēd)*, 1480a, 1643b, 1660*(°d-astī)*, 1877, 1993, 2088, 2097, 2212, 2279, 2422a, 2435b, 2523, 2651, 2915, 2923, 2943, 3115, 3237b, 3545, 3651b, 3728, 3932b **50** 337b*(°vīm*, C *°vī)*, 413(fC), 449×(M ohne *az*), 475b, 808, 841(fC).

C vergehen, untergehen

103) **4** 208 **5** 84 **6** 541, 1065a **7** 1173 **8** 544 **12** 764, 885 **12d** 745, 852*(°vad)* [V 1237(=)?, aM] **12e** 313, 740, 870 **13** 888, 1544(aV) **13c** 146b [V 583, aM], 739, 1422 **13e** 379 **13f** 929b, 1068 **13g** 690(aV), 1219(*°vam*!), 2383(aV), 3024a **15** 57(aV), 105, 1215 [V 1802, aM], 3546, 3921, 3952, 4337b **17** 107 **18** 102 **19** 44 **20** 90, 1849 **21** 407, 741 **22** 659a **29** 66a **35** 382 [C 624×, M »gehen«] **35b** 833, 844 **40** 373 **41** 395, 1838, 2325 [C 3346×, M »gehen«] **42** 1257, 1903b **43** 260, 345, 399, 627, 690, 847(fC) **44** 109, 477, 481 **50** 359.

I sterben

104) **2** 45 **4** 131 **5** 540 **6** 533, 1137 **7** 118, 1791, 2030 **8** 154, 208, 232, 495(!), 601 **9** 48b **10** 29 **12c** 686, 998, 1122b(aV) **13** 950 **13b** 1594b [V **13f** 1394, aM], 2142, 2318b [V **13g** 2210, aM] **15** 518, 1335, 4327 **20** 66, 1753, 1840, 1925 **21** 444 **28** 24a **35b** 903 **40** 115 **41** 958, 972, 977a, 3344, 4237 **42** 913 **43** 1977, 3603, 3648 **44** 303, 334 **48** 13 **50** 603(fC) — (vgl. **6** 541 **12** 276 **12e** 587a **15** 3921 **20** 1849) (vgl. Nr. 93).

II vergehen, dahingehen (von der Zeit)

105) **5** 86, 314 **6** 398 **7** 1404, 1993, 2004 **12** 258 **12d** 706, 1711 **13b** 781 **13c** 1078b **13e** 534, 1086 **13f** 223, 1122 **13g** 44, 2178, 2805 **15** 4312 **17** 88*(°d-ē)* **19** 179a **20** 1554 **21** 220a **25** 33 **26** 10, 17 **29** 11, 51, 624, 678 **32** 23a **33** 19 **34** 121, 539 **35** 595, 679 **40** 371, 405 **41** 651, 4404a **42** 1691 **43** 2253, 2647a, 3282, 3418, 3606, 3723, 3795, 3857, 3858, 4195 **44** 161 **50** 23, 905 — (vgl. **17** 107, **29** 36 **50** 384, 903a **S** 29a).

+andar I hineingehen

106) **7** 1037×(?, V ohne *a°*) **8** 236(»herangehen«) **12e** 1098 **13g** 1761, 1938, 2445*(°dand-ē)* **15** 182*(°vēd)*, 1139 [V 1858α *ma-°v*, fM], 3104 **20** 1392 **41** 2218, 2417*(°d*, C *+°ē)* **43** 1485(aC) — (vgl. **15** 625).

II drinsein

107) **12** 157 **15** 2539×(V ohne *a°*).

+az pas andar hinterdreingehen

108) **43** 2002.

+bāz I zurückkehren

109) **6** 250(»sich entfernen«), 625 **7** 547* [V **12c** 1110*×, M ohne *b°*] **12d** 526* [V 592*×, M »wiederwerden«], 2094* **13** 125* **13e** 237* **13f** 240, 567, 736 **13g** 534*, 1882*, 1943 **15** 544, 809, 812(aV), 1229*×(V ohne *b°*), 2238, 2968*, 3456* **20** 301, 1119 **21** 508* *(°dand-ē)* **22** 52, 182* **29** 133* **41** 937* **43** 1817*, 2147(!), 3978*.

110) *bāz paimān šavēd* **8** 50b, 53b **11** 175 **12c** 584b.

II wiederwerden

111) **7** 1952*×(V ohne *b°*) **12d** 592*×(V »zurückkehren«) [V **13** 1603*, aM] **13f** 9* **13g** 2077 **S** 48* — (vgl. **20** 1119).

III sich öffnen

112) **12c** 7*(V *+vā°*).

+pēš bāz entgegengehen

113) **12e** 385*.

+bar I hinaufgehen, hinaufkommen

114) **E** 127(Inf.=Nom.) **5** 315 **7** 154(Inf.=Nom.), 159(=) **12c** 1127*(°d-ē)* **12e** 862 **13** 1483×(V ohne *bar°*) **13b** 360×(V ohne *bar°*), 465, 1384×(V ohne *bar°*) **13f** 2049 **13g** 1380 [V 2644, aM] **14** 86 **15** 23, 60, 325, 443, 447, 468, 3539 **21** 736 **43** 780, 1953 **44** 87×*(°vēd*, M Druckf. für *dar°)*, 170(?, aC).

II sich erheben

115) **E** 39, 52, 62 **7** 93, 194, 262, 455, 927, 1192, 1355, 1690 **12c** 680(!) [V 1389×, M *+pur*] **12d** 1745(Inf.=Nom.) **12e** 123, 156 **13f** 569 **13g** 1246, 1305, 2738 **14** 701 **15** 116× (sva. »sich entfernen«, V besser *+pur*), 439 (*°de*!) **35** 1375 [C **41** 263, aM], 499 **43** 770 **50** 394*(°d-ē)*.

* (*bāz* nachgestellt).

a) spez. von Tönen, Stimmen

116) **10** 138 **12e** 81a, 153a **13** 1681(aV) **13b** 403 [V **13c** 580×, M ohne *bar°*] **22*** 43 **41** 504 **42** 1903a — (vgl. [**12c** 1389] [**41** 263]).

117) *bar šud xurōš* **7** 1100 **12b** 256 **13b** 117 **41** 3282 [C **42** 818, M *bar zad*], 1910 **43** 1961, 2710 **50** 241.

b) *baršude* Adj. hoch

118) **E** 4 **1** 15 **12c** 603 **12e** 1373 **13e** 689 **15** 2461 **20** 1402, 1415 **34** 360 **41** 1220 **46** 14 (fC) — (vgl. **15** 439).

III aufgehen = sich lösen (Knoten)

119) **12d** 1967.

+*birūn* herausgehen, sich entfernen

120) **5** 238, 295 **6** 64 **7** 1019, 1800(aV) **8** 578(?) **12** 375*, 587*(*°vad*, sva. »verschwinden«), 831* **12b** 448(V *b° raft*) **12c** 525, 684*(aV) **12e** 127×(V ohne *b°*) [V 1078, aM] **13c** 615 (aV) **13d** 64 **13f** 929, 968, 1058, 1539, 1837 (!), 1867(!) [V **13g** 2104, aM] **15** 3770*(!) **21** 72(fC) **35b** 111, 727 **50** 666*.

+*bērūn* herausgehen, ausziehen, sich entfernen

121) **E** 112 **5** 464(!) **7** 591*(°vēd)*, 1830 **8** 134 **12b** 257 **12d** 309, 504×(sva. »enden«, V besser *pēš b° °vad*), 656, 1027, 1030(aV) **13** 173 **13b** 70, 114(Inf.=Nom.) **13c** 1062× (V *ba b°*), 1206 **13g** 1548, 1625, 1668, 2201, 3188(*°dīm*!) **15** 187*(°vēd)*, 588, 895(aV), 1309, 1806, 2160*(°vēd)*, 2208*(°vam*, V *°vīm)*, 3393, 3559*(°vī*, V *b° ravī)* **17** 67 **20** 179, 204 *(°d-ē)*, 1281, 1443, 1625 **22** 589(Inf.=Nom., M »l'air frais«) **29** 241 **35** 1193, 1702 **35b** 168(*°vad*!), 581 **40** 143 **41** 634*(°vēd)*, 3818 **42** 452, 562, 874, 1078 **43** 1309(*°d*!) **46** 48(*b°* nachg.) **50** 141×(wohl richtig +*pēš b°*, aC), 276, 717 — (vgl. **12c** 891b).

I hinausgehen über (*az*)

122) **21** 396 **41** 459, 4007 **43** 3804(»hervorragen aus«, aC).

+(*az*) *pēš bērūn* I herausgehen

123) **42** 1425*(az)*.

II ausgehen, glücken

124) [V **12d** 504×, M schlecht ohne *p°*] **13** 136 *(az)* **50** 141×(M *bēš* wohl Druckf., aC).

+*pēš*** I vorangehen, vorgehen

125) **13b** 783 [V 802×, M ohne *p°*] **13f** 566(*p°* voranstehend) **15** 293, 2148×(V ohne *p°*) **41** 1303.

II herbeikommen, herankommen

126) **12b** 151 **14** 646 **15** 1929 **35** 484 **35b** 50 **43** 2821 — (vgl. **12b** 151).

+*dar* hineingehen

127) **12** 375×(sva. »kommen«, V ohne *d°*) **12c** 1127*(h °d-ē)* [V **12e** 1392, aM] **13** 884(fV) [V 886α, fM] **29** 111 **44** 87×(*°vēd*, M *bar* Druckf.).

* (*birūn* nachgestellt).
** *pēš* fast stets nachgestellt.

+*farāz** sich nähern

128) **5** 114 **12e** 725 **14** 307 **15** 3644(aV), 3961 **20** 1460 **38** 62 [C **41** 229×?, M ohne *f°*] **43** 2567, 4079.

+*firō* heruntergehen

129) [V **13g** 2352α, fM] **15** 4234 **20** 1377.

+*vā* — *bāz* sich wieder öffnen

130) [V **12c** 7×, M ohne *vā*].

شده *šude* s. Kompp.

شرّ *šarr* Böswilligkeit

[V **12d** 808, aM].

شراب *šarāb* Getränk, Wein

[C **7** 1275, aM], 1823 [C **10** 232 7. Vers, fM, s. Nöld. S. 70 No.] **13e** 122(fV), 124(fV), 783 [C **13g** 3193, aM] [C **14** 565, aM].

شرار *šarār* Funke

[C **12b** 406α, fM].

شراره *širāre* das Leuchten

[C **11** 18γ, fM].

شراع *širāʿ* Sonnendach

15 2603(*°ē*, M *širāγ* Druckf.) **35** 539(=) [C **43** 1621 *°ē*, aM] **50** 861*(°ē)* AB Nr. 1598.

شراغ *širāγ* M. Druckf.! s. *širāʿ*

شربت *šarbat* Trunk

[C **12d** 2299, aM] [C **15** 12β, fM] **50** 207 AB Nr. 347.

شرزه *šarze* stark, schrecklich

1) **6** 232 **13** 990.

2) *š° palang* [C **13c** 1017α, fM] **13f** 1549, 1883, 1996.

3) *šēr i š°*: s. *šēr* Nr. 11).

شرط *šarṭ* Vertrag

12d 1638.

شرق *šarq* aufgehend (von der Sonne)

7 989.

شرم *šarm* Scham, Scheu, Ehrfurcht, Rücksicht, Bescheidenheit

1) **E** 99, 172 **4** 134 **6** 200, 201, 374, 521, 648, 659, 729, 930 **7** 75, 466, 890, 1118 **8** 523, 595 **12** 770, 885, 977 **12b** 517, 519 **12c** 1058, 1074 **12d** 287 [V 313, aM], 314 [V 380, aM], 527, 529, 533, 868, 963, 1219, 1616, 1704, 2496, 2515 [V 2576, aM], 2719 **12e** 58, 479 **13** 649, 835, 924, 1295, 1594 **13b** 81, 104, 416, 528, 768 **13c** 219(fV), 1306 **13e** 510, 591, 1383 **13f** 589, 2469 **13g** 495, 720, 1437, 1464, 2360, 2377(fV), 3039×, 3040 [V **14** 229, aM], 336, 389 **15** 668, 2320, 2380, 2505, 2902, 3848, 3898, 3941, 3995,

* *farāz* stets nachgestellt.

4133 **19** 443 **20** 59, 65, 73(aC), 314, 315, 330, 519, 774, 1837 **22** 492 **23** 28, 38 **24** 36 **27** 5 **29** 334 [C 340, aM], 500 **32** 13 **34** 27 **35** 623, 773, 1091, 1415 **35b** 13, 505 **40** 93, 356 **41** 39, 189, 352, 738, 1061, 1067, 1079, 1242, 1270, 2182, 2194, 2493, 2527, 2592, 2943, 3789, 3992, 4013, 4127, 4182, 4477, 4516 **42** 3, 7, 374, 443, 1373 **43** 310, 1129, 1233, 1440, 3439 **44** 534 **50** 173, 387, 454, 596×, 673, 876.

2) *xiradmandī ū š°:* s. *xiradmandī* Nr. 2).

3) *š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 27).

4) *(az) š° šustan:* s. *šustan* Nr. 3).

I Schamteile

5) **22** 101, 104.

شرمگن *šarmgin* beschämt

13b 25(so AB Nr. 1628, M Druckf. *šarmkin*, V *šarmgīn*).

شرمگین *šarmgīn* beschämt

[V **13b** 25, M *šarmgin*].

شرمناک *šarmnāk* beschämt

[C **12c** 1061α, fM].

شرمندگی *šarmandagī* Scham

26 6(fC).

شرنگ *šarang* bitteres Gift

6 880 AB Nr. 1606.

شروان *Širvān* GN, Stadt

[V **13c** 458, AB Nr. 517 *Parvān*, aM].

شست *šast*[1] sechzig

1) **7** 1220(»die 60 Jahre«), 1274 **12** 750 **12b** 323 **12c** 716 **12d** 1625 **12e** 1(»die 60 Jahre«), 5, 1134×(V besser *+du*) **13b** 1559 **13g** 88, 91 2. Stelle, 1043, 2476 **14** 239 [V **15** 553, aM], 3526(V besser *š°* »Daumenring«) **17** 71 **18** 89 **20** 1575 **21** 489²*(š° bar š°)* **29** 532 **35** 888(aC) **41** 4077 **43** 458 **50** 441, 442.

a) in Verbindung mit anderen Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 1711 [AB Nr. 2039: **13** 161, M *šaṣt*] [V **15** 799, aM] **35** 595.

β) durch Multipl.

3) **7** 3, 1993 [V **12e** 1134×, M schlecht ohne *du*].

4) mit *bār* **13g** 1155, 1532.

γ) neben andern Zahlen

5) **12d** 2389*(panǰāh u š°* »50 oder 60«, fV).

شست *šast*[2] A Daumen, Daumenring (des Bogens)

1) [C **8** 288β »Bogen«, fM] [C **12** 866 6. Vers, fM] **13** 762 **13b** 1415 [V **13g** 1038, aM] [C **14** 732, aM] **15** 3838(aV) **17** 89 **21** 59 **34** 175 **35** 273, 328(?) **42** 909.

2) *š° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 13).

B Haken, Angelhaken, Netz, Schlinge

3) **12d** 2642 **13** 273 [C **13c** 215β, fM] [V **13g** 91 1. Stelle, aM], 1586 **15** 1037, 3107 [V 3364, aM] [V 3523, aM], 3600, 3601(aV) **20** 683 **34** 566 [C **42** 1668α, fM], 1746 **43** 674.

C Tau (als Längenbez.)

4) **12b** 431.

شستر *Šustar** GN, Stadt Susa

22* 72.

شستری *šustarī*** aus *Šustar* stammend

43 3471.

شستن *šustan* waschen, abwaschen, naßmachen, reinigen, ablösen, leer machen

1) **E** 211 **3** 5*(ba-°yam)* **4** 15(Inf.), 126*(ba-°st-ē)* **5** 85, 292*(ba-°yam)*, 365a, 365b, 389*(ba-°yam)*, 398*(ba-°yad)*, 534 **6** 17, 675, 716, 732*(ba-°īīm)*, 855*(°ste)*, 1087 **7** 37, 818 *(ba-°yad)*, 882, 992, 1005, 1094*(ba-°y)*, 1804 (aV) **8** 85 **10** 141 **12** 64*(ma-°y)*, 192, 355, 413, 612, 881 **12b** 92*(ba-°yam h)*, 191, 530, 539*(ba-°īī h)*, 715 **12c** 211*(ba-°yad h)* [V 356, aM], 1123 **12d** 551(aV), 1004×*(ma-°y)*, 1251, 1610, 2400*(°īī h)*, 2443 **12e** 40*(ba-°yam)*, 86, 529*(ba-°st-ē)*, 566*(°īī)*, 1079 **13** 88, 113, 478*(ba-°yad h)*, 737, 1645, 1669 **13b** 430, 1164*(ba-°īīm)*, 1310, 1497, 1500 **13c** 57, 361 [V 523 *ba-°yad*, aM], 753, 755 1. Stelle, 847*(ba-°yam*, V *ba-°īīm)*, 1066 **13d** 28 **13e** 1, 44, 249, 320*(ba-°yam)*, 325 *(°yad h)*, 481, 510*(ba-°yam*, aV), 666, 718, 955, 1115*(°īī h*, M Druckf. *°y)*, 1181 **13f** 266*(ba-°yad h)*, 513*(ba-°yam*, aV), 634, 672, 991, 2470, 2494 **13g** 131, 700*(ba-°īēd*, Imp.), 879, 1066, 1275, 1505, 1696, 1865*(ba-°īī)*, 2149, 2240*(ba-°īīm)*, 2250, 2316*(ba-°īī h)*, 2509, 3093 [V 3164 *na-°īīm*, aM] **14** 305 *(ba-°yad)*, 558, 561 **15** 161*(ba-°y)*, 1149 *(ma-°īēd)*, 1283, 1302*(ba-°īēd*, Imp., aV), 1496, 1497, 1627, 1657, 1710, 1805, 2142, 3754 *(ba-°īī h*, V ohne *ba°)*, 3938*(°stand)*, 4011, 4249, 4299, 4308(=), 4311(aV), 4385*(ba-°y)* **16** 76, 81 **21** 186, 379*(ba-°yad)*, 391, 421 **20** 277, 437(aC), 451, 1368*(ba-°īī)*, 1400, 1551*(°yad h)*, 1680, 1691, 1846 **21** 430 **22** 105*(na-°yad)*, 319, 634 **29** 656× **31** 7 **34** 571×*(ba-°īīm)* **35** 701, 717, 994, 996, 1096, 1339, 1655 **35b** 138, 439*(ba-°īī)*, 465, 485, 634, 707, 773, 904*(ba-°y)* **40** 107, 190× **41** 133, 153, 396, 507, 745, 844, 898, 1330, 1388, 1425*(ba-°yad)*, 2043, 2156*(ba-°yad h)*, 3075, 3234, 3520, 3680, 3684, 3758, 4072 (Bombay richtig *na-°st)* **43** 36, 534*(°yad)*, 1861*(°yam)*, 2070*(°ste*, M *+h)*, 2488, 2824, 3025*(°yam*, aC), 3535, 3588, 3589 **44** 61, 277 **45** 63 **50** 280*(ba-°īī h)*, 631 **S** 83.

2) *(zi) dil az (kīn) bašust* **E** 95*(°y)* **6** 565, 723 *(ba-°yad)* **7** 682(=), 980 **8** 492× **12c** 411 *(ba-°yad h)*, 1026 **12d** 180*(ba-°yad)*, 505 *(ba-°yam)*, 572*(ba-°yad h)*, 898(M *dilhā*), 956*(ba-°yad)*, 1004×*(ma-°y)* **12e** 614*(ba-°īī)* **13b** 843 **13c** 104*(ba-°yam)*, 271 *(ba-°yad h)* [V 337, aM] [V 451, aM], 755 2. Stelle **13f** 238, 2167*(na-°īīm, dilhā)* **15** 3298*(ba-°yam h)*, 3304*(ba-°y)* **22** 383 **29** 656×, 658*(ba-°yad h)* **34** 104 *(ba-°īī h)*, 571×*(ba-°īīm)*, 674*(ba-°y)* **35b** 146, 159*(ba-°yam)* **40** 50 [C 190×, M ohne *d°*] **41** 1293*(ba +* Inf.), 1480, 3784, 4136 **42** 47 *(ba-°yad)*, 1381, 1722*(ba-°īī)* **43** 1704, 3103, 3193×, 3375, 3404*(dilhā)*, 3950 **44** 174.

* Vgl. *Šuštar*.
** Vgl. *šuštarī*.

3) *(zi) šarm (ī pidar dīdagānrā) bašust* **6** 341, 497 *(ba-°yand)* **7** 134 **8** 492× **12c** 507 **13g** 1246 **42** 1913 **43** 3193× [C **50** 596, M ohne *š°*].

شستيازى *šastyāzī* 60 Ellen lang
5 474.

شش *šaš* sechs
1) **11** 71(!) **12d** 1969 **12e** 470 **13g** 1756, 2008 **15** 3670 **16** 150 **22** 641 **35b** 829, 831² **41** 79, 4423, 4556 **47** 21.

a) in Verbindung mit andern Zahlen
α) durch Addition
2) **9** 47 **12c** 835 **12d** 1711 **13g** 41(aV) [V 41α, fM] [V **15** 799, aM] **20** 1926 **29** 51 **35** 797, 1350 **43** 3680, 3795, 3918 **44** 161, 219, 234, **50** 442.

β) durch Multipl.
3) **34** 121 **50** 911.
4) *š° hazār* **6** 952 **14** 283 **29** 366 **35** 1472 **42** 1073 **43** 577, 703, 2921, 4069.
5) mit *bār* **43** 3483.

γ) neben andern Zahlen
6) **34** 154*(panj š°* »5 oder 6«) **35** 727(=, M *p° u š°*).

ششتر *Šuštar** GN, Stadt Susa
41 784(fC).

ششترى *šuštarī*** aus *Šuštar* stammend
13c 1514(aV).

ششصد *šašṣad* sechshundert
15 3062 **43** 3918(aC).

ششم *šašum* der sechste, sechstens
13f 1279, 1928 **13g** 876 [V 2645, aM] **20** 173, 233 **35** 30, 1637 **40** 300 **41** 1309, 1430, 4023(aC) **43** 3283 **50** 605(fC).

ششماهه *šāšmāhe* s. *māhe*

شصت *šaṣt* sechzig
1) **6** 811 **12** 495 **13d** 160 **13f** 140 **13g** 41a, 1582 **15** 376 **20** 574, 1699 **21** 701 **35** 662 **40** 395(»60 Jahre«), 405(=) **41** 696 **46** 3 **50** 219×.

a) in Verbindung mit andern Zahlen
α) durch Addition
2) **13** 161 **13g** 41b(aV) [V 41α, fM] **26** 17 **29** 678 **33** 26 **35b** 800, 884 **41** 4404 **43** 3680, 3795, 3918.
3) *š° u panj:* s. *panj* Nr. 4).
4) *ṣad ū š°* **11** 75 **12b** 302 **15** 801(V ohne *š°*), 1452 [V 1455×, M ohne *š°*], 2012, 2206, 2214 **35** 792 [C 799, M ohne *š°*], 1627 **42** 365 **43** 2120(C ohne *š°*), 2889, 3465, 3470, 3506 [C **50** 219×, M ohne *š°*].

β) durch Multipl.
5) mit *bāre* **7** 1169.

* Vgl. *Šustar*. ** Vgl. *šustarī*.

شطرنج *šaṭranj* Schachspiel
1) [C **35** 136, M *šatranj*] **41** 2696, 2716, 2728, 2746, 2767, 2791, 2822 [C 2834a, M *šaṭranjbāzī*] [C 2834b, aM], 2838, 2858, 2888, 3423, 3425 *(bāzī i š°*, C *šaṭranjbāzī)*, 3426, 3427 **43** 3273.
2) *taxt i š°:* s. *taxt* Nr. 35).

شطرنج‌بازى *šaṭranjbāzī* Schachspiel
41 2834 [C 3425, M *bāzī i šaṭranj*].

شطرنج‌وار *šaṭranjvār* dem Schachspiel ähnlich
41 2794.

شعبه *Šuʿbe* EN, arabischer Krieger
50 222, 238(fC), 239, 242(fC).

شعبه مغيره *Šuʿbe Muγaire* EN (= *Šuʿbe*)
50 212.

شعر *šaʿr* leichter wollener Überwurf
1) [C **7** 1240γ, fM] [C **12b** 291α, fM] **13b** 997 **13g** 471, 864 [V **15** 1885, aM schlecht] **41** 4406 **42** 1392.

a) sva. Nachthaube
2) **7** 649.

شعر *šiʿr* gebundene Rede, Gedicht
13e 32, 36, 37(aV), 39 **50** 900 **S** 27 AB Nr. 220.

شعل *šuʿl* die Flammen
[C **12b** 406α, fM].

شعله *šuʿle* Flamme
[C **8** 241β, fM].

شعيب *Šuʿaib* EN, arabischer Feldherr
18 28, 36.

شغ *šuγ* Horn (des Rinds)
43 3615 AB Nr. 1599.

شغا *šaγā* Köcher
AB Nr. 1536.

شغاد *Šaγād* EN, Bruder des *Rustam*
15 4118, 4129, 4131, 4140, 4155, 4162, 4170, 4186, 4198, 4204, 4224, 4238, 4239, 4242, 4259, 4264, 4272, 4285, 4355, 4356.

شغال *šaγāl* Schakal
[C **15** 1422ε, fM].

شغب *šaγab* Lärm, Tumult
14 817(V *jalab*) **29** 103(=).

شفشه *šifše* (Gold)Faden
41 2267² [C **42** 1300², M *šōše*].

شفق *šafaq* Morgen- (Abend-) Röte
7 1922 [C **11** 143ε, fM].

شفيع ***šafīʿ*** Fürsprecher (Mohammed)
50 201.

شقه ***šiqqe*** Holzteilchen
[C **20** 1031 °*hā*, aM].

شك ***šak**** Zweifel
[Lumsden **7** 392α, fM] **15** 2923.

شكار ***šikār*** A Jagd
1) **7** 586, 1501 **11** 109× **12b** 448×, 553, 556, 561 *(°ē)*, 693 **12d** 88, 674, 2474 [V **13** 69γ, fM], 976 **13d** 66 **13g** 1674, 1988, 2145 **15** 918, 2646, 4063, 4082 [V 4261α, fM] **22** 588 **29** 371 **34** 166 **35** 174, 255, 1308, 1440, 1523 **41** 2079, 3745 **42** 1774(Metr.!, fC) **43** 57, 88, 2473, 2598, 3270, 3416 AB Nr. 1339.
2) *dašt ī š°:* s. *dašt* Nr. 8).
3) *rōz ī š°:* s. *rōz* Nr. 40).
4) *zibahr ī š°:* s. *zibahr* Nr. 3).

B Beute, Wild
5) **7** 105 *(°ē)*, 760, 785, 1157, 1474 *(°ē)*, 1530 **8** 152, 191 **11** 124 **12** 838 **12b** 206(V °*ē*), 639 **12d** 57(V °*ē*), 1706 **13** 974, 1143, 1625 **13d** 128 **13f** 2210, 2292 **13g** 2313(!) **15** 3909 **19** 208, 209, 361 **20** 28, 1716 **22** 462, 485 **23** 39 **35** 468, 806 *(°ē)*, 862, 1298 *(°ē)* **35b** 254 **36** 18 *(°ē)* **42** 264, 1429 **43** 95, 2323.
6) *š° ī man ast* **7** 8 **12** 141 **13** 239 **34** 423 **41** 1024 **44** 446.

شكارى ***šikārī*** zur Jagd gehörend
12 36 **35** 255 [C **35b** 17, aM].

شكاف ***šikāf*** Spalt
AB Nr. 680 *(°ē)*.

شكافتن ***šikāftan***† spalten, sich spalten (*baškāft*)
1) [C **13** 458β, fM] **15** 1102 *(°ē)* [C **33** 29 °*fad h*, aM] **34** 213 *(h)* **35** 863 *(h °fī)* [C **35b** 905α °*ē*, fM] **50** 708 *(ba-°ftand)*.

+*bar* spalten
2) **12c** 1318 *(°ft)* **13e** 1396 *(°f)*.

شكافيدن ***šikāfīdan*** sich spalten
12 863 *(°īd, M šig°)*.

شكبان ***Šakbān*** s. *Šaknān*

شكر ***šakar*** Zucker
[C **7** 1275, aM] [C **12c** 87γ, fM] **12d** 2093 **12e** 1164 **13g** 2113 **35** 644 **41** 2306 **43** 3787.

شكّر ***šakkar*** Zucker
22 32, 33 **50** 427.

شكرپاسخ ***šakarpāsux*** Zucker-Antwort, süße Antwort
[C **12c** 404 6.Vers, fM].

* Vgl. *bīšak*.
† Wechselt mit *šigāftan*, nicht getrennt.

شكردن ***šikardan*** jagen, Jagd machen, erlegen, töten (*baškarad*)
5 538 *(ba-°rī)* **7** 101 *(na-°rand*, V besser *ba-°rand)*, 892 *(h)* [V 931 *h na-°rad*, aM], 1014, 1462, 1474, 1790 *(ba-°rīm)* **8** 152(=), 191 *(h)*, **12b** 206(=), 623 **12d** 2331 *(ba-°rī)* **13** 792 **13c** 27 *(ba-°rīm)* [V **13g** 2300, aM] **15** 3021 *(ba-°rand)*, 3073 *(ba-°ram*, V *ba-°rīm)*, 3686 [V 3763 *ba-°rand*, aM] [V 3854, aM] **19** 361 *(h)* **20** 409(aC), 1144 **24** 38(*ba-°rēd*, Imp., fC) **26** 11 **35** 720 *(ba-°ram)* **35b** 149, 445 **36** 18 *(h)* [C **46** 4γ *h ba-°rīm*, fM].

شكريدن ***šikarīdan*** erlegen
7 675 *(na-°īd)*.

شكست ***šikast*** Bruch, Niederlage, Untergang
1) **4** 80 **8** 309 [V **11** 128a, M zu *šikastan*], 128b *(°ē)* **12e** 874(aV) **13** 268, 713 *(°ē)*, 1251 [V **13c** 721β, fM] **13f** 1528(V zu *šikastan*) **13g** 413 *(°ē)*, 1015(fV) **15** 1142, 2477, 2915 *(°ē)*, 4111 **19** 228 **20** 1641 **22** 639 **23** 66 **35** 30 [C **35b** 919, aM] **39** 69 **41** 1376, 1848 *(°ē)*, 2745(=), 3120, 3261 **43** 131, 433, 2511, 3033, 3260.
2) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 57).
3) *š° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 114).

شكستن ***šikastan*** zerbrechen (trans. u. intrans.), vernichten
1) **2** 24 **3** 31 **4** 131 **5** 485 **6** 965 *(ba-°nēd)*, 1030 **7** 1203, 1834, 1847 **8** 169, 448 **10** 254 *(mē-°st)* **11** 74, 78, 125, 128(°*st*, V als Nom.) **12** 125, 265 *(ba-°n)*, 282 *(ba-°nam)*, 313, 350, 493, 641 *(ba-°nam)* **12b** 684, 764 **12c** 184, 545, 846, 924 **12d** 423 *(na-°nī)*, 1990× *(ba-°nam*, V *na-)*, 2441 **12e** 255, 260, 273, 297 **13** 379 *(ba-°nīm)*, 531 *(h ba-°nad)*, 722 *(na-°nī)*, 795 *(ma-°n)*, 816, 879 *(ba-°nad)*, 996, 1395 *(ba-°nīm)* **13c** 398(*ba-°nad*, aV), 965, 1179, 1270, 1405 **13d** 183(*h ba-°nad*, aV) **13e** 1082 *(na-°nī)*, 1206 **13f** 557, 675, 892, 908(*ba-°nam*, aV) [V 923, aM], 1537, 1566, 1979, 2050 [V 2198, aM], 2348 **13g** 340 *(ba-°nand)*, 420, 596, 1013 [V 2302 *ba-°n!* »lösen von . .«, aM], 2609 *(ba-°nīm)*, 2768 *(na-°nam)*, 3097 *(ba-°nad*, aV) **14** 197 **15** 351, 395(aV), 645, 752(fV), 1289, 1292, 1728 *(ba-°nam)*, 2575ᵃ(Inf., *ba-°nī*), 2653 *(h ba-°nad)*, 2800, 2859 *(ba-°nī)*, 3188 *(ba-°nēd*, V *ba-°nī)*, 3313 *(ba-°nam)*, 3342 *(ba-°nand*, V *ba-°nad)*, 3445, 3449, 3763(*ba-°nand*, aV), 3965 **19** 451 (*ba-°nēd*, Imp.) **20** 487 *(h na-°nam)*, 551, 579(*ba-°nad*, aC), 616, 813 *(ma-°n)*, 1601 *(ba-°nī)* **21** 568 **22** 34, 482 *(ba-°nī)* **24** 26 *(ma-°nēd)* **29** 360 *(ba-°nad)* **34** 76 *(ba-°nīm)*, 620 *(ba-°nam)* **35** 7 *(na-°nēd)*, 193 *(ba-°nad)*, 323 *(ba-°nī)*, 1154, 1692 *(ma-°nēd)* **35b** 169(=), 650 *(na-°nīm)* **36** 9 *(na-°nī)* **38** 61 *(h ba-°nad)*, 123 **39** 7 *(na-°nēd)*, 11 *(ba-°nīm*, C *ba-°nam)*, 66, 76 *(ba-°nad)*, 77, 119 **40** 136 *(na-°nam)* **41** 214 *(h ba-°nī)*, 1396, 2525 *(ba-°nad)* **42** 126 *(na-°nī)*, 397 *(ba-°nad)*, 593, 805, 1532 *(ba-°nand)*, 1541, 1910 **43** 99 *(ba-°nad)*, 935 *(ba-°nand)*, 961 *(na-°nad)*, 1290 *(ma-°nēd)*, 1894, 1999, 2607, 2716, 2917(*ba-°nī*, aC), 3832 *(ba-°nad)*, 3884 *(ma-°nēd)* **44** 15 *(na-°nam)*, 104 *(ba-°nī)*, 261 *(ba-°nand)*, 264 *(na-°nī)*, 280 **50** 566 *(h ba-°nī)*.

2) *paimān šikastan* **7** 123 *(ba-°nī)* **11** 88 **12** 643(Inf.=Nom.) [V **12d** 1001, M *paimān-šikan*], 1005(Inf.=Nom.), 1011, 1331 *(na-°nī)*, 1772 *(na-°nam)*, 1990× *(ba-°nam*, V *na-)* **13** 1399 **13c** 1398, 1407(Inf.=Nom.) **13f** 1269 **13g** 447 *(na-°nī)* **19** 438 *(ma-°nēd)* **22** 458(=), 519 *(ba-°nīm)* **35** 1686 *(ma-°nēd*, C *°nhā)* **38** 66 *(ba-°nī)*, 67 **39** 74 **42** 1798 *(na-°nand*, C *na-°nēd)* **43** 2606 *(ba-°nad)*, 2833 *(na-°nam)*, 3189 *(ba-°nam)* — (vgl. **15** 1007).

+*andar* I zerbrechen

3) [C **43** 2000×, M +*barham*].

II fertigmachen (vgl. deutsch: einen Bogen »brechen«)

4) **13** 150.

+*bar* zerbrechen, vernichten

5) **13c** 570 **13e** 382×(V +*baham bar*), 1029 **43** 2957×(C +*baham bar*).

+*barham* (*baham bar*) zerbrechen, vernichten

6) **7** 1850 **12b** 728 **13** 757 *(baham bar)*, 991(=) **13c** 1030 [V **13e** 382× *baham bar*, M ohne *baham*], 1310 *(baham bar)* **13f** 873(=), 1389(=, M unmetr. *ham bar*) [V 1528 *baham bar*, M als Nom., ohne *b° b°*], 1916 **13g** 1958 *(baham bar °stand)* **15** 1007, 1291, 2153(*baham bar* sva. »kämpfen«), 2496, 3099, 3443 *(baham bar)* [C **22*** 408 *baham bar*, fM] **35b** 337 **42** 862 *(baham bar)* **43** 2000× [C 2957× *baham bar*, M ohne *baham*].

+*dar* untergehen

7) **13g** 1630.

+*baham dar* zerbrechen

8) [V **13d** 173, aM].

شکسته *šikaste* Bruchstück

43 3667.

شکسته‌دل *šikastedil* gebrochenen Herzens

12 855 **13** 1236 **13g** 408, 1152 **15** 244, 418 **19** 311 — (vgl. *dilšikaste*).

شکفت شکفتن *šikift*, *šikiftan* usw.: s. *šigift*, *šigiftan* usw.

شکم *šikam* Bauch, Leib

1) **7** 1651 **10** 94 **12c** 183 **12d** 420 **12e** 1172 **13** 912, 914 **35** 551, 615, 621 **46** 36.

2) *š° gursne* **15** 3177 **35** 1199 **40** 255 **41** 1026 (aC) **42** 80 **44** 442 [C **50** 391α, fM].

شکن *šikan* A Niederlage, Bruch

1) **11** 136 [C **12** 404α, fM], 824 **12b** 655 **12c** 900 **13b** 838 **13f** 2080 **13g** 740 **19** 244 **34** 480 **42** 277 **43** 896, 1935.

2) *š° āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 57).

B Falte, Knoten

3) **15** 2861×.

a) (Haar-) Flechte, Locke

4) *š° bar š°* **7** 669 **12d** 221 **35** 926.

C Trug, List

5) **13c** 704 **34** 199.

D Takt(schlag)

6) **35** 851² *(š° bar š°)*.

E s. Kompp.

شکنان *Šaknān* EN, iranischer Held

34 393(C *Šakbān* wohl Druckf.).

شکنان *Šiknān** GN, Land (=*Šikin*)

13c 594 **41** 1829 [C 2333, aM].

شکنج *šikanǰ* A Windung

1) **6** 224 (»Kräuselung« des Haars).

B Tortur, Qual

2) **12c** 53.

شکنجیدن *šikanǰīdan* +*bar* quälen

20 1560 *(°ǰī h)*.

شکنی *šiknī*** aus *Šikin* stammend

13b 853, 1349 [AB Nr. 761: **13b** 1350, aM], 1495 **13c** 7, 239 [C 254α, fM], 581, 699, 867.

شکوخ *šukōx* strauchelnd

AB Nr. 1565.

شکوه *šikōh* Furcht

[C **12e** 237α, fM] **15** 1438.

شکوه *šukōh* Pracht, Größe, Würde

4 85(!) **10** 179, 190 [C **12** 544α, fM] **41** 1451.

شکوهیدن *šikōhīdan* sich fürchten

13f 1701(°*īd*, Inf.).

شکیب *šikēb* Ruhe, Geduld

6 334 [C 877ε, fM] [C **12e** 895α, fM] **13e** 564 **13f** 94, 1762 **15** 1542 **42** 513 AB Nr. 1470, Nr. 1786 2. Vers.

شکیبا *šikēbā* ruhig, geduldig

6 796 [V **13e** 937, aM] **15** 1339 **20** 1382 **34** 532(»verharrend«) [C 675ε, fM] **35** 805 **35b** 113 **41** 1541, 2608, 4449(fC).

شکیباتر *šikēbātar* geduldiger

41 2953.

شکیبادل *šikēbādil* geduldigen Herzens

21 373 **35** 1044 **42** 1462 **43** 2633.

شکیبائی *šikēbā'ī* Ruhe, Geduld

12c 1392 **13f** 1351 **20** 1098, 1099, 1820 **21** 234 **34** 510 **39** 40 **41** 4075 **42** 1398.

* Vgl. *šiknī*.
** Vgl. *Šiknān*.

شكيفتن *šikēftan* ruhig sein, geduldig sein, sich beruhigen
12 221 *(na-°ftī)* **12c** 388 *(°bīm)* **12d** 1370 *(ba-°bad)* **13b** 760 *(na-°bad)*, 761 *(°bad)* **15** 4064 *(na-°ft-ē)* **21** 232 *(na-°bī)* **35b** 580 *(ba-°b)* **41** 144 *(na- °ftand,* C *šig°)* **42** 247 *(na-°ft-ē)* **43** 799 *(na-°ftī,* C *šig°)*, 928 *(na-°ft-ē, šig°)*.

شگافتن *šigāftan* s. *šikāftan*

شگافيدن *šigāfīdan:* s. *šikāfīdan*

شگرف *šigarf* A schön, gut
1) **7** 68 **13b** 839.
B wunderbar, selten
2) **15** 1832, 1892.

شگفانيدن *šigufānīdan* erblühen machen
7 1688 *(ba-°nad)*.

شگفت *šigift**† Staunen, Bewunderung, Wunder, staunend, wunderbar
1) **4** 160 **5** 245 *(°ē)*, 248(=) **6** 448, 608 *(°ē)* **7** 470(=), 970, 1233 **12** 71, 84, 214 2. Stelle, 406, 423, 513, 902 **12c** 238, 455, 924 *(°ā,* V *°ē)*, 1362 **12d** 162, 303, 305, 1044, 2010× [V **12e** 831, M *šigiftī*], 1082, 1186, 1402 **13** 839, 892, 1447× **13b** 67, 1479 **13d** 12, 13² [V 76, aM] **13e** 1336(aV) **13f** 370, 1468 **13g** 83, 1072, 1457(aV), 2288 **14** 880 **15** 1479 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834, 1945, 3690 *(°ē)* **17** 176(fV), 294 **19** 278 **20** 318, 1453, 1530, 1532(M *°ē*), 1675, 1757 **21** 515×, 634 **22** 271 **23** 16 **29** 423(aC) **33** 30 **34** 222, 462, 692 **35** 500, 1605 *(°ē)* **35b** 136, 355, 743 **41** 1087, 1298, 1887, 1908, 2671, 3460 **42** 1345 **43** 586(fC), 1165, 1506, 1963, 3763, 3896.
2) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 58).
3) *ay š°:* s. *ay* Nr. 4).
4) *š° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 14).
5) *māndan š°:* s. *māndan* Nr. 10).
6) *māndan andar š°:* s. *māndan* Nr. 12).
7) *māndan š° andarō:* s. *māndan* Nr. 11).
8) *māndan dar š°:* s. *māndan* Nr. 13).

شگفتن *šigiftan* (*šikiftan*) staunen, sich wundern
1) **7** 1377 *(°fte)* **12d** 1411(=) **12e** 180 *(na-°ft)* [V **13g** 1187 *°ftam*, aM].
+*bar* erstaunen
2) **7** 1478 *(°ft)*.

شگفتن *šiguftan* (*šikuftan*) erblühen, aufblühen
1) **8** 209 *(°fte)* **12c** 323 *(ba-°fad,* V *+h)* **41** 3923 *(na-°ft)* **44** 259 *(°fte)*.
+*bar* aufblühen
2) **34** 473.
3) *ču gul bar šiguft* **7** 1765 **12d** 2733 **13e** 224 **20** 323(aC besser) [C 323α, fM] **35** 1508 **41** 2833 [C **43** 2182, aM].

* Wechselt in der Schreibung mit *šikift*, nicht getrennt.
† Vgl. *šigiftī*.

شگفتى *šigiftī* (*šikiftī*)* Erstaunen, Wunder, staunend, wunderbar
1) **E** 44, 51 **5** 404 **7** 46, 104, 343, 738×, 1197, 1523, 1783×, 1931, 1981 **12** 388 **12b** 483 **12c** 968, 1220 **12d** 12, 119, 454, 757, 1583 **12e** 820, 831(V *šikift*) **13** 1438 **13b** 15, 1478 **13d** 145, 151× [V **13f** 1473, M *šigiftītar*], 1640, 1660, 2101, 2510, 2540(fV) **14** 324, 540 **15** 767, 3415 **17** 166, 176 **20** 140, 1359, 1533, 1540, 1772(!), 1773 **22** 138 **35** 535 **41** 1703, 3446, 3451 **42** 1469 **43** 1439, 1980.
2) *š° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 14).
3) *š° māndan:* s. *māndan* Nr. 14).
4) *andar š° māndan:* s. *māndan* Nr. 12).
5) *š° andarō māndan:* s. *māndan* Nr. 11).
6) *dar š° māndan:* s. *māndan* Nr. 13).
7) *š° firō māndan:* s. *māndan* Nr. 36).

شگفتيتر *šigiftītar* (*šikiftītar*) erstaunlicher, wunderbarer
13f 628, 1473(V *šikiftī*) **13g** 1187(aV) [V **15** 371, aM], 373(fV) **18** 11 **41** 2887.

شگفتيدن *šigiftīdan* (*šikiftīdan*) sich wundern, erstaunen
11 43 *(°īd)* **12c** 206(=).

شگفيدن *šigufīdan*(*šikufīdan*) erblühen, aufblühen
1) **13** 544(aV).
2) *ču gul bašgufīd* [AB Nr. 1632: **7** 1765, M *bar šiguft*] **7** 1977 **12c** 662 **12e** 1202 **15** 2606.

شگوفيدن *šagōfīdan* aufblühen
[C **12b** 342 7. Vers *°īd*, fM].

شگيفتن *šigēftan* s. *šikēftan*

شل *šal* steif
AB Nr. 1981 *(aAsadī)*.

شل *šil* Speer
AB Nr. 1610(metr. wäre *šill*).

شلوار *šalvār* Beinkleider
42 1392.

شما *šumā* Pronom. 2. Pers. Plur. A ihr
1) **5** 496 **6** 161, 413 *(čun š°)*, 512b, 958, 965, 1063 **7** 453, 591, 1339 **8** 50, 122, 273, 530 **12** 591 **12b** 71 **12c** 349, 541, 1223 **12d** 621, 986 **12e** 1282(aV) **13b** 301, 874 **13c** 28, 341, 344, 520, 526, 528, 600, 808, 1074 **13f** 535, 1054, 1268, 1500, 1658, 1696, 1788, 2132(!), 2136, 2137, 2416 **13g** 118(fV), 620, 854, 1752, 2551, 2556, 2582, 2618, 2661, 2851, 3021, 3096, 3098, 3158, 3160(aV) **14** 572, 677 **15** 652, 1861, 1865, 2348, 2349, 3459 [V 3468, aM] **17** 311 **19** 432 **20** 362 (aC) **21** 718 **22** 458, 624 **25** 11 **31** 11(fC) **34** 583, 595(aC) **35** 7, 650 **35b** 146 **41** 42, 1945 [C 3200, aM] **42** 38, 1185 [C 1565α, fM], 1575 **43** 32, 535, 580, 1934, 1935, 2753, 2897, 4031 **44** 316, 350, 524(!) [C **50** 341, aM], 344, 377.

* Nicht immer zu trennen von *šigift-ē*, vgl. *šigift*.

a) nach *az* des Komparat.

2) **6** 470 **43** 108.

B euer

3) **7** 735 **8** 268 **12b** 512(aV) **13b** 645(aV) [V **13c** 1106αa, fM] **13f** 2435(Gen. Obj.), 2494 **13g** 557 **15** 3137²(fV) **20** 1320, 1476 **34** 248 **35b** 599(!) **41** 124b(!), 339² **42** 1560, 1589 **43** 669, 1709(!), 3388, 3394, 4081 **50** 380(!).

C Dat.-Acc. euch (von Praepos. abh.)

4) **6** 154 **7** 459, 736 [V **13c** 1106αb, fM] **13f** 1690 [V 1789, aM] **13g** 2548 **20** 54, 60, 554 **34** 531 **43** 751, 2758, 4020 **44** 153.

5) *az š°* **6** 265, 389, 404 **10** 200 **13b** 201, 636, 1375 **13c** 599 **13f** 1697, 2418 **13g** 543, 2848 **15** 523, 548, 576, 588, 970, 1367 **19** 450 **20** 553, 1148, 1277 **35** 402, 1691 **41** 262, 481, 2941, 2983 **42** 36 **43** 812, 2016, 3882, 4014 **44** 566.

6) *bā š°* **5** 507 **6** 113, 445, 513 **13f** 456, 1497, 2418 **13g** 560, 3171 **19** 184 **20** 1275 **21** 666 **22*** 20 **34** 584.

7) *bar š°* **6** 837 **12c** 984 **12d** 56 **13c** 330 **13f** 2493 [V **13g** 1483, aM] **22*** 19 **35** 436, 1409 **42** 59² **43** 912 **44** 152.

8) *š° rā* **4** 74 **5** 292, 390, 504 **6** 165, 166, 173, 391, 394, 396, 403, 468, 512, 727 **7** 317, 1617 **8** 265, 539, 560 **11** 177 **12** 727 **12b** 397, 702 **12c** 542, 575, 691, 971 [V 972, aM] **12d** 982, 1270, 1440, 1949 **13** 1328, 1494 **13b** 99, 287, 593 [V 638, aM], 1307, 1586 **13c** 248, 305, 659, 662, 684, 686, 1091(fV), 1403, 1407 [V **13e** 1149, aM], 1282 **13f** 1578, 1756, 1758, 1785 **13g** 117 (fV), 124, 542, 570, 957, 1353, 1407, 1408, 1476, 1480, 1483 [V 3005, aM], 3006, 3013 (aV), 3028(aV), 3167, 3168, 3169 **14** 419 **15** 1366, 2350, 2943 **17** 112 **18** 131 **19** 50, 184 **20** 639, 640, 646, 1147, 1344 [C 1733α, fM], 1839, 1858, 1862 **21** 519 **22** 370, 453, 454, 457, 465, 553, 628 **22*** 24 **27** 6 **28** 20 **32** 20 **34** 28 **35** 44, 108, 373 **35b** 267, 689 **38** 72 **39** 6 **40** 4, 215, 226 **41** 50, 101, 254, 1925, 2955, 4065, 4083 **42** 34, 853, 1697, 1921, 1922 **43** 40, 522, 560, 741, 782, 819, 1052, 1184, 1239, 1278(fC), 1339, 1344, 1534, 1838, 2761, 2843, 3013, 3377, 3427, 3452, 3559, 4029 **44** 156, 435 **50** 173, 293, 340, 342, 382, 386, 436, 645.

9) *(ba) nazd ī š°* **7** 310, 316 **13g** 2942 **14** 678 **35b** 602 **41** 124, 337 **43** 1324, 1709.

شمّاخ *Šammāx* EN, irānischer Held

13f 972 **13g** 139, 782.

شمار *šumār* A Zahl, Zählung, Aufzählung, Berechnung

1) **E** 67 **4** 96 **6** 772, 1113 **7** 329, 595, 760, 1078, 1948, 2009(!) **8** 147 **12b** 37 **12d** 510, 1530 **12e** 1330 **13** 188 [V 1168α, fM], 1455 **13c** 56, 260, 1139(fV) **13f** 1147 **13g** 886, 1280, 1537, 2849 **15** 355, 811(aV), 972, 1048, 2650 [V **19** 68, aM], 143, 449 **20** 8(!), 716, 1033, 1463, 1600, 1870 **21** 611 **22*** 56 **29** 419 **35** 88, 237, 632, 1197, 1203, 1211, 1220, 1237 **35b** 74, 76, 271, 786, 800 **36** 26 [C **41** 87, M *bišumār*), 272, 409, 699, 1292, 1303, 2089, 2270*(°ē)*, 2826, 4303, 4381 **42** 255, 284, 324, 326, 464, 606, 730, 774ˣ, 1056, 1158, 1244, 1261, 1287, 1329, 1691, 1933 **43** 383, 577ˣ, 1586 [C 2164, M Verbform], 2430, 3118, 3628, 3690, 3694, 3906, 3917, 3975 **44** 222, 289 [C **50** 425, aM], 427(aC), 911.

2) *fuzūn az š°* [V **12** 185, M ohne *š°*] **12d** 765 **13e** 73 **13g** 2805 **15** 2497 **20** 1206, 1483 **29** 112 **42** 300, 507 [C 774ˣ, M ohne *f°*] **43** 65.

I Abrechnung

3) **5** 228 **7** 1460 **11** 130 **21** 521 **35b** 805, 807.

4) *š° (kardan) bā:* s. *bā* Nr. 8).

5) *rōz ī š°:* s. *rōz* Nr. 41).

II Berechnung (der Himmelskörper)

6) **7** 1446, 1453 [C 1454α, fM] **12d** 77 [C 1582, aM] **14** 343 **15** 332, 4106 **22** 168, 180 **29** 188 **34** 43 **35** 86 **41** 2245, 3147 [C **43** 1220α, fM], 3265, 3439, 3656 **44** 333 **50** 48 **S** 44.

III der Zähler

7) **35** 83.

B Liebe

8) **E** 76 **34** 248 **41** 146.

شماريدن *šumārīdan* zählen, nachzählen, berechnen

1) **7** 1948*(°rad)* **12d** 291*(°nde)* **13f** 368 *(°rad h)* **42** 838*(°r)* **43** 1535*(°rī)*.

I zählen zu . . ., halten für . . .

2) **13** 534*(°rad h)* **20** 929*(na-°rad)* **42** 1396 *(na-°ram)* **43** 2164(*°r*, C als Nom.) **48** 7 (*°r*, aC).

+*bar* aufzählen, vorzählen (*bar šumāram*)

3) **12c** 731*(°r)* **13** 1683 **13c** 106 **15** 2498(aV), 2662*(°rad)* **20** 1047*(°r)* **35** 662(=) **39** 154*(°rad)*.

شمّاس *šammās* Priester

20 998 **29** 222 AB Nr. 1593.

شمّاس *Šammās* EN, Heerführer des rebellierenden *Nōšzād*

41 898.

شماساس *Šamāsās* EN, tūrānischer Held

8 141, 156, 399, 404, 437, 457, 463, 464, 468, 470, 479 **11** 24, 27, 126.

شمال *šamāl* Norden

bād ī š° [AB Nr. 2463: **8** 420, aM] **13g** 2009.

شمالی *šamālī* nördlich

13d 67.

شمامه *šamāme* Räucherkerze

13 220 **13b** 290.

شمر *Šamr* EN eines edlen Iraniers

35 1578(C *Šahre*), 1580(=).

شمر *šamar* Zisterne, Wasserstelle

AB Nr. 1581.

شمر **šumur:** s. Kompp.

شمردن **šumurdan** A zählen, aufzählen, berechnen (*bašmurad*)

1) **5** 95 (*°rd*) **7** 1426 (*ba-°rī*), 1452 (Inf.=Nom.) **8** 147 (*ba-°r*), 152 (*ba-°rīm*) **12** 296× (*h*, V *na-*) **12b** 507 **12d** 1266 (*ba-°rand*), 1477 (=), 1773, 2725 (*°dī h*) **12e** 1174 (*°dam*) **13** 381 (*ba-°de*), 447 (*na-°rīm*), 556 (*ba-°rd*, Inf.), 963 **13b** 986 (*ba-°rī*) **13c** 533 (*na-°rad*), 780 (*ba-°rīm*) **13f** 394 (*h*) [V **13g** 854 *ma-°rēd*, aM], 939 (*ba-°rand*), 2039 (*ba-°rī*), 2735 [V 2763 *ba-°de*, aM], 2766 (*ba-°ram*) **15** 781 (*ba-°rēd*, Imp.), 797 (*ba-°rand*), 3729 (*na-°de ī* ?, aV) **16** 25 (*ba-°rī*) **17** 138, 311 (*ma-°rēd*) **18** 29 (*°rd*, Inf.) **19** 49 (=), 68 (*°r*, aV), 287 (*na-°ram*), 409 (*°rd*), 454 (*h*) **20** 434 (*na-°rad*), 1126 (*ba-°rī*, aC) [C 1126α *ba-°rī*, fM], 1439, 1600 **21** 22 **22** 56, 475 (*°r*, aC) **26** 16 (*na-°rad*) **35** 569 (Inf.), 572 (*ba-°rēd*, Imp.), 948 (*°rd-ast*), 1040 (*ba-°rī*), 1119 (*na-°rīm*) **35b** 78 (*h ba-°rī*), 793, 803 (Inf.=Nom.) **41** 7 (*na-°rīm*), 91 (M *ba-°rand*), 125, 1057 (*ba-°rand*), 1349 (*na-°rad*), 1576 (=), 2472, 2610 (*°rd*, Inf.), 3173 (=), 3376 (*na-°rad*), 4111 (*h*), 4455 (*ba-°r*) **42** 144× (*h*), 284 (*ba-°r*), 729 (*ba-°rī*), 732 (=), 820 (*°dand*), 833 (*ba-°rī*, aC), 1641 **43** 225 (*ba-°rī*), 383 (*ba-°r*), 934 (=), 1724 (*°rd*).

2) (*zamāne*) *barō dam hamē bašmurad* **7** 1449, 1476 (*zamāne*) **12** 296× (V ohne *d°*) **12e** 886 (*zamāne*) **13** 365 [C 858α Inf.=Nom., fM] **13c** 779 (*zamāne*) **13g** 2837 (=) **41** 537, 4607 (*ma-°rēd*) **42** 144× (*zamāne*, C ohne *d°*) **43** 409 (*zamāne*), 3922 (=) **50** 370 (*na-°rad*), 748 (*zamāne*) — (vgl. **7** 1462).

I zählen zu . . ., halten für . . ., schätzen, achten (*našmurad*)

3) **7** 924 (*°rd*, Inf.), 951, 1437, 1515 (*°rd*, Inf.) **12b** 116, 421 (*°rd*), 542 (M Druckf.) **12c** 442× (*°rd*, Inf.) **12d** 305×, 413 (*°rd*, Inf.), 1092 (=), 1516 (=), 2357 (*ma-°r*), 2641 (*°rd*, V besser *+h*) **12e** 70 (*°rd*, Inf.), 594, 899 (*°rd*, Inf.), 1084, 1288 **13** 394, 855 (*na-°rī*), 1327 (*°rd*, Inf.), 1330 (*°rd*), 1493× (*°rd*, Inf.) **13b** 902 (*na-°rīm*) **13c** 317 (*°rd*, Inf.) [V 961 *°r*, aM] **13d** 177² (*°r*, *ma-°r*) **13g** 145 (*°rd*), 359 (=), 719 (*°r*), 3003 (*ma-°r*) **15** 652 (*ma-°rēd*), 1067, 2513 (*h*) **19** 5 (=) **20** 148 (=), 938 **22** 268 (*°rd*, Inf.), 604, 624 (*ma-°rēd*, M *na°* Druckf.) **23** 90 (*ma-°r*) **35** 1114 **40** 332 (*h na-°rī*) **41** 991 (*na-°rī*), 1589 (*°r*), 3770 (*°rd*, Inf.), 4121 (*ma-°r*), 4174 (*h*), 4183 **42** 313 (*h na-°rīm*), 592 (*dī*), 1190 (*°rd*), 1686 (*°r*) **43** 115 (*°rd*), 471 (*°rd*, Inf.) [C 1190 *na-°rand*, aM], 1355 (*na-°rī*), 1521 (*na-°rand*), 1533 (*ma-°rēd*), 1739 (*°r*), 2060, 2226 (*°rd*), 3873 (*ba-°rēd*, Imp.) **44** 284 (*ba-°de am*), 411² (*°r*) **50** 172 (*h*, fC).

4) *xᵛār (natvān) šumurd:* s. *xᵛār* Nr. 4).

5) *ba kas našmurad:* s. *kas* Nr. 15).

C geben, übergeben (*šumurd*)

6) [V **7** 1488 *°rd*, Inf., aM], 1529 (*°dam*) **12d** 1116 (*°r*) [V 2595× ?, M *+bar°*] **13** 169, 1335 (*ba-°rēd*) **13b** 994 (*°rd*, Inf., aV) **13c** 996 (G. *xᵛardan*) **15** 1423 **35** 72 **42** 1306 (aC), 1456 (*ba-°rand*).

+bar I aufzählen, nachzählen, erzählen, mustern (*bar šumurd*)

7) **6** 779 **7** 1462 (*h ba-°rad*) **12c** 877 **12d** 921, 1609, 2551 (*°dand*) **13** 1168 **13b** 1454 (*h °dī*) **13c** 151, 1258 [V **13g** 191, aM], 2877 **14** 646 **15** 1854 (*°rd*, Inf.) [V 4409 *ba-°ram*, aM] **17** 115 **21** 524 **29** 529 **35b** 386 **41** 3621 **43** 1742, 2229.

II übergeben (*bar šumurd*)

8) **14** 890 **15** 4055 **18** 91 **35b** 804 **43** 2593, 3117.

III spotten, fluchen (*bar šumurd*)

9) **12c** 864 (*h*), 1276 **12d** 2595× (V ohne *b°*) **14** 884 **17** 95 **35** 698 (*h*).

شمرده **šumurde** zahlreich

[V **12c** 630, aM] **12d** 605.

شمس **šams** Sonne

AB Nr. 1805.

شمشاد **šimšād** A eine Baumart: Buchsbaum (?)

1) **12d** 2755.

B Haarflechte

2) [C **12c** 87α, fM].

شمشير **šamšēr** Schwert

1) **5** 185 **6** 425, 1028 **7** 25, 1413 **8** 192, 493, 600 **11** 155 **12** 125 [V 136, aM], 253, 341, 531, 789, 891× (M *°hā*), 986 **12b** 34 (*°hā*), 385, 559, 733, 743, 770 **12c** 48, 98, 210, 964 **12d** 237, 468, 640, 1006, 1050, 1488, 1493, 2060, 2313 [V 2341, aM], 2703 (aV) **12e** 41, 867 **13** 64, 313, 490, 991, 1504, 1524 **13b** 103 (aV), 171, 242, 336, 369 (fV), 601, 665, 822 (*°hā*), 824, 866, 1172, 1465, 1511, 1588 **13c** 455 (aV), 538, 558, 570 [V 958, aM], 1130, 1146, 1182 (aV), 1386 **13d** 77, 135, 143 [V 160, aM], 210 **13e** 355, 1263 **13f** 73, 185, 361, 626, 1343, 1395, 1916, 1938, 1948, 2146, 2201, 2324, 2335, 2381 (aV) **13g** 96, 391, 395, 1112, 1214, 1353, 1735, 1878, 2434, 2551 **14** 346, 370 [V 390, aM], 419, 481 [V 542, aM], 559, 593, 594 [V 711, aM] **15** 213, 217, 367, 526×, 532, 538, 731, 1110, 1113, 1279, 1298, 1369, 1483, 1496 [V 1625, aM] [V 1644, aM], 1701, 1759, 1761, 2562, 2816, 2818, 3097 [V 3268α, fM], 3289, 3430 (aV), 3443, 3444 (aV), 3506, 3603, 3881 **16** 93, 123 **17** 110, 133 **18** 51 (aV) **19** 6 [C **20** 639, aM], 642, 958, 1022, 1251, 1569, 1685 **21** 488, 590 **22** 14, 85, 550 **23** 10 **29** 41, 412 **35** 261, 267, 565, 567, 1177, 1311, 1316 [C 1388, aM], 1391, 1393, 1457 **35b** 255, 285, 522× **38** 56, 67, 104 **39** 57, 101 **41** 371, 387, 463, 477, 562, 731, 1854×, 2010, 2531, 3064, 3166, 3263, 3775, 3934, 4060 **42** 295, 652×, 1875, 1878 **43** 164, 587, 590, 872, 890, 892, 893, 950, 1699, 1733 (*°hā*), 1821, 1958, 2455, 2533, 2561, 3507 **45** 58 **50** 104, 223, 268, 685 (!), 767, 802, 873 **S** 32.

2) *š° i tēz:* s. *tēz* Nr. 3).

3) *xudāvand i š°:* s. *xudāvand* Nr. 3).

4) *xudāvand i gōpāl u š°:* s. *xudāvand* Nr. 5).

5) š° *i kīn* **6** 1087 **12** 555 **12c** 251, 538, 1070×, 1229 **12d** 1785 **13e** 1227 **13f** 232 **15** 3803, 4196 **41** 1884 **43** 974, 1747× [C 2001ε, fM], 4161.
6) š° *u gurz* **8** 459 **10** 250 **12** 181, 382 [V 891×, M ohne *g*°] **12b** 65, 230, 640(V ohne š°) **12c** 313, 1070×(V ohne *g*°), 1099 **12d** 646, 2326×, 2432 **12e** 77× **13** 305, 319, 607, 1359× **13b** 186, 821, 1197(V ohne š°) **13c** 686, 1446 **13e** 1186 **13f** 908 **13g** 1030, 1304 **15** 526×, 2136 **16** 96×(fV) **34** 593× **35** 1374 **41** 235, 846, 1854× **42** 652× **43** 531, 1747×, 1827 **50** 77, 511.
7) š° *u gōpāl* **13** 1205 **13d** 92 **21** 730 **34** 15 **35** 1333 — (vgl. Nr. 4).
8) š° *i hindī* **6** 629 **7** 37, 278 **12c** 367, 916 **12d** 842 **12e** 1059 **13** 1685 **13b** 264 **13c** 552(aV) **13e** 1301 **13f** 1550 **13g** 2405 **15** 1789, 1807 (fV) **16** 72 **20** 119, 785 **21** 677 [C **35b** 117, aM] **42** 1366 **43** 2076, 4116.

شمشیرجوی *šamšērjōy* ein Schwert verlangend
7 196.

شمشیردار *šamšērdār* schwertbewaffnet
13b 630(fV) [C **13g** 190, aM].

شمشیرزن *šamšērzan* schwertkundig, tapfer
1) **12b** 359, 384, 610 **12d** 1490, 1827 **12e** 88 [V 396, aM], 508 [V **13** 70β, fM] **13b** 838, 1492 [V **13g** 3175, aM] **15** 33, 265, 3483 **16** 88 **17** 210 **20** 679, 687 **21** 340, 482 **22** 200 (fC) **33** 31 **35** 1302, 1390 **41** 613, 3636 **42** 494 **43** 577, 703, 874.
2) š° *sī hazār:* s. *sī* Nr. 7).
3) š° *ṣad hazār* **13b** 704 **13c** 866 **13f** 1299 **13g** 273(fV), 2740 **16** 35.

شمشیرکش *šamšērkaš* das Schwert ziehend
13g 59 **20** 739.

شمشیرگزار *šamšērguzār* schwertkundig
13 126(aV richtig).

شمشیرگیر *šamšērgīr* schwertkundig
[V **12c** 1099 eig. *gurz-u-š*°, aM schlecht].

شمع *šamʿ* Kerze, Fackel, Licht
1) **E** 197(°*ē*), 198 **6** 111 [C **10** 232 7. Vers, fM] **11** 16 **12** 539(°*ē*) **12c** 84(V °*ē*), 688 **12d** 756, 2076, 2276(°*ē*), 2602(=), 2603(aV) **13b** 789(°*ē*), 1254 **13e** 17, 18, 20 **13g** 1626, 1818, 2509 **14** 69, 519, 521, 882 **15** 2200 [C 3812β, fM] **20** 1392 **29** 77, 107, 189(°*ē*) **35** 162, 540 **35b** 506, 641, 667 **41** 3467, 4481(!) **43** 134, 206, 575(°*ē*), 903, 1436, 2521, 3039 **46** 19, 20 AB Nr. 2289.
2) š° *i ruxšān:* s. *ruxšān* Nr. 5).

شمن *šaman* Götzendiener
13e 171 **14** 95 [V **15** 2417α, fM] **35** 508(aC) AB Nr. 2289.

شموس *šamūs* widerspenstig
22 555.

شمیدن *šamīdan* +*andar* seufzen, schluchzen
13g 2762(°*īd*, aV).

شمیران *Šamīrān*[1] EN, tūrānischer Heerführer
13b 853(M *Savīrān* wohl Lesefehler), 1495.

شمیران *Šamīrān*[2] EN, kgl. Ahnherrin des *Bahrām Gōr* (?)
34 579.

شمیران *Šamīrān*[3] GN, Stadt
50 376, 431.

شناختن *šināxtan* A wissen, kennen
1) **E** 31(°*sī h*) **4** 181 **5** 29, 35(*na-°xtand-ē*), 164(*ba-°s*) **6** 22 **7** 312 **12d** 875 **12e** 381 **13** 503(°*sad*) **13b** 734(°*sad h*) **13c** 246 (°*sad*) **13e** 679(°*sī*), 685(=, fV), 864(°*sī*), 1022(°*sam*) [V 1095 *ba-°s*, aM] **13f** 155(°*sī*), 369(*ba-°s*), 533(=, aV), 1038(*ba-°s*), 1267(=) **15** 2633, 2919(°*sad*), 3831 **43** 3281(*na-°xt-ē*), 3778(=), 4136(=) **50** 691×(C »unterscheiden«).

I erkennen, kennenlernen, erfahren (*šināsad*)
2) **2** 9(*ba-°xt*) **4** 35(*ba-°xtand*) **6** 33(=), 265 (*ba-°xt*) **8** 21 **12c** 1426(*ba-°xt-ē*) **13c** 839 (°*s* !, fV) **13e** 754(°*xtam*, aV) **13f** 2309 (*ba-°xtand*), 2493 **22** 351(*ba-°xt-ē*) **33** 12(°*sī*) **40** 324 **41** 3918 **42** 744(*na-°sad-aš* !, M ohne °*aš* u. °*zad* Druckf.) **43** 1231, 4041 (C +*h*).

a) +Neg. nicht erkennen, verkennen
3) **7** 910, 1878(*na-°sad*), 1884(=) **17** 267(*na-°xtam* !) **19** 137(!) **43** 292, 1502.

II anerkennen, ansehen als ... (+dopp. Akk.) (*šinās*)
4) **E** 27 **4** 24 **5** 437[2](°*sī*, °*s*) **6** 86, 173(°*sēd*) **12** 309(°*xt*) **12d** 1519(*mē°*) **12e** 847(°*sad*) **13c** 924(aV) **13d** 176 **13f** 1018 **13g** 3075 (°*sēd*) **15** 2310(°*sad*, aV) **19** 350 **20** 205, 213, 892 **22*** 13(°*sad*) **27** 8[2] **35** 1552(°*xt*), 1657(=) **35b** 558(=), 680(°*sēd*) **41** 103, 1372(°*sad*), 1527, 2501, 3224, 4109 **42** 953, 1181(*h* °*xt*), 1517 **43** 491, 2117 **44** 45.

B unterscheiden von (*az*) (*našināsad*)
5) **13c** 701(*h*, M °*zad* Druckf., aV) **20** 448(*h ba-°xt*) **22** 3(*na-°xt-ē*) **35** 665(°*sad*) **35b** 27(°*xt*, Inf.) **41** 1205(°*s*), 2637 **44** 274(°*sī*), 308 [C **50** 691× *na-°xtand*, M »kennen«] — (vgl. **42** 744).

C kenntlich machen
6) **2** 13 **21** 365.

\+ *bāz* unterscheiden (*b° našināxtand*)
7) **12b** 64 **12c** 259 **12e** 305 **13c** 753 **16** 23 **21** 576(*na-°xt*) **43** 749(*h na-°sad*), 1439 (*na-°sad*, M °*zad* Druckf.) **46** 62.

شناس *šināš* s. Kompp.

شناسا *šināsā* kundig, verstehend
13f 382, 622 **13g** 2100 [C **43** 1113β, fM].

شناسنده **šināsande** kennend, der Kenner
1) **13** 15(?).
2) sonst stets von Gott in d. Verb. *š° ī āškār ū nihān:* s. *āškār* Nr. 4).

شناور *šināvar* Schwimmer
[C **12c** 404 29.Vers, fM].

شناه *šināh* das Schwimmen
[V **13d** 116 +*kardan*, M *āšnāh*].

شنبد *šanbid* s. *yakšanbidī*

شنبليد *šanbalīd* N einer Pflanze: Bockshorn (?)
1) **7** 995 **12e** 551× [V **13** 544, aM] **13c** 1415× **13g** 1993 **18** 135 **19** 331 **29** 96 **35** 280, 425, 819, 995× **41** 244 **42** 1759 **43** 1011(fC) **44** 388.
2) *gul ī š°* [V **12e** 551×, M *g° ū š°*] [V **13c** 625, aM] [V 1415×, M ohne *g°*] **14** 412 **15** 1823, 1913 **20** 1145 [C **35** 995×, M *g° ū š°*] **41** 1681, 2092 **43** 4, 219, 699, 1234, 1235, 2150, 4104 — (vgl. **35** 280).

شنبليد *Šanbalīd* EN, Tochter e. *Dihqān*, e. Frau des *Bahrām Gōr*
35 885.

شنبه *šanbe* s. *čāršanbe*

شنج *šanj* Steinboden
Vull. Wb. II 925 (s. *kivēr*).

شندف *šandaf* Pauke
AB Nr. 1600.

شندن *šinidan* anhören
15 3539*(ba-°dī)* **21** 568*(ba-°d-ē)* **40** 359(=).

شنكل *Šankul* s. *Šangul*[1]

شنگ *šang* zart, lieblich
[C **12c** 404 38.Vers, fM] AB Nr. 1607.

شنگان *Šingān* GN, Land
13c 681, 896 **13f** 1142.

شنگرف *šangarf* Zinnober
8 216, 217 **11** 69, 158 **12b** 61.

شنگل *Šangul*[1]* EN, indischer König
13b 851 [V 861, aM], 1029, 1257, 1295, 1495 **13c** 119, 263, 325, 346, 353, 354, 356, 358, 457, 461, 473, 547, 549 [V 552, aM], 553, 561, 562 [V 564, aM], 1148.

شنگل *Šangul*[2] EN, indischer König
35b 183, 186, 192, 226, 230, 239, 251, 301, 306, 317, 319, 323, 332, 334, 339, 349, 385, 401, 409, 421, 426, 429, 442, 452, 468, 472, 488, 496, 499, 506, 507, 515, 516, 546, 558, 560, 584, 587, 588, 615, 626, 627, 642, 646, 709, 715, 717, 726, 743, 751, 757, 767, 781, 872.

* M liest stets *Šankul*.

شنودن *šunūdan* A hören, zuhören
1) **3** 46*(ba-°vī)* **4** 25*(na-°vand)* **5** 245, 513 *(ba-°vī)* **6** 161*(ba-°vēd)* **11** 145*(ba-°v)* **12c** 1b*(°v)* **12d** 18*(na-°vad)*, 194*(ba-°vī)*, 1713*(ba-°v)* [V 2140, aM], 2544 **13** 571 *(h na-°vī*, V ohne *h)*, 1309×*(ba-°vad*, V *+saxun)*, 1700 **13c** 1*(ba-°v*, aV) **13e** 24*(ba-°v*, eingeschoben), 36*(ba-°vam)*, 681*(am °ūd* »ich . .«), 871, 1276*(ba-°vad)* **13f** 5 *(na-°vad)* [V 533 *ba-°v*, aM] **13g** 375*(ba-°vad)*, 1465*(ba-°ūd*, V *bašnīd)* **14** 128 *(°ūd!)* [C **15** 1533 11.Vers *am °ūd* »ich . .«, fM], 2385*(ba-°vī)*, 2521*(na-°vī)*, 2791*(ba-°vam)*, 3076*(°v)*, 3246*(ba-°vad)*, 3345*(na-°vad)* **17** 172 **21** 515×*(ba-°v*, C *+dāstān)* **22** 299*(ba-°v*, fC) **34** 472*(ba-°v)* **35** 301 *(na-°vad)* **41** 1320*(ba-°vī)*, 1520*(na-°vad)*, 2503*(ba-°vad)*, 3554*(h ba-°vī)* **42** 1278 *(na-°vī)* **43** 202, 2348b*(ba-°vī)*, 2523*(ba-°vad)*, 2862*(ba-°vam)*, 2883*(ba-°vad)*, 3907 *(h ba-°vī)* **44** 282b, 478, 497 **S** 67.
2) *(mar ō rā baguft) ānči dīd ū šunūd*: s. *dīdan* Nr. 5).
3) *nadīd ū na (az kas) šunūd*: s. *dīdan* Nr. 7).
4) *guft ū šunūd*: s. *guftan* Nr. 2).
5) *(ō) guft u (Bahman) šunūd* **7** 649×(V *guft* besser als N) **15** 2710 [C **22** 281× *mē*, M *+bar*] **42** 97 **43** 4167.
6) *āvāz (āvā) . . . bašnavad* **12c** 884*(āvā, °ūd)* **12d** 1449*(°ūd*, V *āvā)* **12e** 610×*(na-°vad)* **20** 906×(=), 1539 [C 1860, aM] **23** 22× **35** 97*(°ūd)* **40** 139*(na-°vad)* **42** 612× **43** 1112 *(°ūd)*, 1485*(ba-°vī)*, 2676 — (vgl. **13** 571 **17** 172 **35** 301).
7) *pāsux šinav* **5** 439 **6** 738 **13f** 1193, 1228 **15** 187*(ba-°vēd)*, 1274*(°ūd*, V *šanīd)* **38** 82 **43** 2348 **44** 117, 557*(°ūd)*.
8) *paiyām (payām) . . . bašnavad* **13g** 478(M *na-*), 498*(payām, ba-°v)* **35** 370*(ba-°vēd)* — (vgl. **15** 2749 **34** 472 **41** 3255).
9) *dāstān bašnavī* **5** 62*(ba-°vēd)* **7** 407, 677 **12b** 533*(am °ūd* »ich . .«) **12d** 513, 1716, 2426 **13** 395, 588(V richtig *am °ūd* »ich . .«, M schlecht *d° ī man °ūd)* **13d** 16 **13g** 2399 **21** 498 [C 515× *ba-°v*, M ohne *d°*] **35** 200 **41** 768, 1610, 1617, 3430× **43** 3896 — (vgl. **6** 405 **13e** 36 **42** 497 **43** 836).
10) *saxun(hā) . . . bašnavī* E 34 **7** 946, 1253, 1429, 1472, 1588*(ba-°vīm)* **12** 11, 157 *(na-°vīm)* **12c** 146, 214*(°hā)*, 546*(na-°vad*, V *ba-)* **12d** 17, 996, 1159*(na-°vam)* [V **13** 1309×, M ohne *s°*] **13b** 1549 **13c** 399*(ma-°v)*, 962*(°hā)* **13e** 32, 353, 526 **13f** 39*(°hā)* **13g** 224×, 1601, 1646*(°hā)*, 2728, 3200*(°hā*, fV) **15** 1199, 2404, 2570, 2578, 2634(fV), 3118, 3297, 3378*(ba-°vand)*, 3857(aV), 4408 **20** 137 **22** 53*(ma-°v)*, 200(fC), 300, 382*(s° guftan, na-°vī)*, 428, 544, 611(C *ba-°v)*, 648 **29** 88×, 180, 594*(ba-°vēd)*, 596 **34** 486, 504*(°hā)* **35** 752*(°hā)*, 1117 **35b** 651×*(ba-°vīm)* **41** 1139, 1411*(°hā)*, 1485, 1791, 2499×*(ma-°v)*, 3010, 3013(fC), 3469, 3972× **42** 725×*(h na-°vī)*, 1632*(°hā)* **43** 117, 475, 1161*(s° guftan)*, 2544×*(°hā)*, 2766, 2937×, 3999*(s° guftan, ma-°vēd*, M schlecht *na-)* — (vgl. **4** 109 **42** 1278 **43** 4167).
11) *guft(hā, gufte) . . . bašnavad* [V **7** 649×, M schlecht *g°* verbal], 683, 768×(V ohne *g°*) **13** 96 **13c** 396*(az gufte)* **13e** 1280*(gufte)* **13f** 208*(°hā)* **14** 845*(°hā)* **15** 1576 **20** 614 **34** 445 **41** 1405*(°hā)*, 3430×*(gufte)*.

12) *guftār ... bašnavad* **6** 661 **7** 622 *(ba-°vēd)*, 1900 **12d** 179, 1800(aV) **12e** 79 **13** 1093× **13b** 766 **13d** 18 *(ba-°v, zi g°)* [V **13e** 1168× *na-°vī*, M *našnūįī*] **13f** 153 **13g** 1475 *(ma-°vēd*, V *ba-)*, 1938× **15** 1195, 3889 **20** 976 **34** 34, 597 **41** 1588 **43** 1181 *(ba-°vēd)*, 2760(=) **44** 75×, 87 *(ba-°vēd)* **50** 619× — (vgl. **15** 3246 **43** 2883 **44** 120).

13) *gōš ... bašnavad* **7** 1625 **13g** 3114 [V 3115 *na-°vad*!, aM] **23** 22× **29** 88× **41** 1578 **50** 464(*°ūd*!).

a) hören von (etwas), (sagenhören), erfahren

14) **4** 194(*+ki*) **5** 85 [V **7** 724, aM] **12b** 537 **12c** 1a **12d** 264, 785, 1923 **12e** 279 *(ba-°de būd)*, 610× **13e** 272 **13f** 19(*am °ūd* »ich . .«) **13g** 1047 **14** 387 **15** 829 *(ba-°vēd)* [V **16** 49 *°v, +tā či*, aM] **20** 906× **35** 223 **35b** 410 **41** 96, 3059 **42** 275, 384, 612×, 1934 **43** 1189 (*na-°vand*?), 1504, 2398, 2818, 3898 **44** 120, 282a, 410 **50** 548.

b) Gehör schenken

15) **4** 109 **6** 405 *(ba-°vēd)* **7** 337 [V 768×, M *+guft*] **8** 41 **12d** 427, 2433×(V *+pand*) **13** 11 [V 669, aM], 1093× **13b** 760× **13e** 1168× **13g** 1459(*na-°vīm*?), 1938× **14** 42 **15** 648 *(ba-°vēd)*, 895, 2749, 3845× **20** 1856 *(ba-°vēd)* **21** 622 **22** 595 *(ma-°v)* **23** 21 **29** 603× *(h na-°vī)* **32** 9 **35b** 651× **41** 1641, 2499× *(ma-°v)*, 3255, 3972× **42** 497 **43** 343, 836, 1475×, 2544×, 2937× **50** 619×.

16) *pand našnavī* **4** 111 **7** 913 **12** 84, 103 **12d** 153 [V 2433× *h ba-°vī*, M ohne *p°*] **12e** 419, 708 **13b** 144 [V 219, aM], 742 *(°hā)*, 760× **13c** 422 **13f** 175 **13g** 2757 **15** 78 *(ba-°vēd)*, 2679(=) [V 3204α, fM], 3318, 3845× **19** 33 **22** 630 *(na-°vand)* **29** 603× **41** 3160 **42** 334, 725× **43** 1475×.

B verstehen

17) **E** 29 **13d** 178 *(mē na-°vad)* **13g** 63, 224× **44** 75×.

+bar aufhorchen

18) **22** 281×(C ohne *bar*).

šunūdan·(Inf. = Nom.) das Hören

19) [C **41** 1473, M *šanīdan*].

شنویدن ***šinavīdan*** hören

7 995 *(ba-°d)*.

شنوئیدن ***šinūįīdan*** (?) Gehör schenken

13e 1168 *(na-°įī, +guftār*, V *našnavī)*.

شنید ***šanīd*** das Hören

[C **50** 911α *guft ū š°*, fM].

شنیدن ***šanīdan*** A hören, zuhören

1) **E** 68 **5** 439 **6** 97, 325, 326, 516, 701, 725, 889, 890 **7** 170, 446, 484, 733, 774, 839, 1226 *(°d-ast)*, 1235, 1324× **8** 508 **11** 63 **12** 109a(*na-°d*!), 442, 730(!), 993 **12b** 70, 444, 653, 667 **12c** 1 *(°d-astī)*, 177, 499, 660×, 877× *(°de*, V *+saxun)*, 1273, 1373, 1390 **12d** 436, 880×, 1297, 2370×(V *+guftār*), 2537, 2558, 2695 **12e** 132 *(ba-°de būd)*, 619 *(na-°de am)*, 828 *(ba-°de am)*, 1049 **13** 368 **13b** 590, 737, 931 [V 1031, aM], 1180 **13c** 215, 403 **13d** 49 [V 113, aM] **13e** 700, 1076 **13f** 984 **13g** 45 *(°dam)*, 346b, 1120×, 1236, 1239, 1609, 2058, 2278, 2347, 2379× (fV), 2580, 2737 **14** 593 **15** 52, 104×(V *+saxun*), 425, 886(fV), 1146, 1849, 2223, 2847 *(ba-°dī)*, 2948, 3074, 3142, 3261 *(ba-°de ī)*, 3979 **17** 259 **18** 75 **19** 38, 51(fV), 342 *(°dīm)* **20** 307, 707, 722, 814, 850, 1527 *(°d-ast*, C *°de)*, 1548 **21** 296 **22** 216 **29** 91 **35** 203, 334 *(na-°de būd)*, 346, 561, 598(*na-°d*!), 866, 1073, 1589 **35b** 188, 386b, 610 **39** 81× **41** 190, 440a, 721×, 793, 1731, 2003× (!), 2056 *(ba-°de and)*, 2178, 2197, 2279 *(°d-astam)*, 2985, 3618, 3646, 3723, 3898 **42** 106 *(°de)*, 207, 617, 997, 1014 **43** 752, 947, 1918, 2174, 2661, 2786, 2862, 3019 **44** 79, 511, 587 **46** 47 **49** 14 **50** 555.

2) *ču bašnīd (Rustam)* (ohne Objekt) **4** 115, 148 **5** 109, 334, 487 **6** 385 **7** 410, 507, 942, 983, 1015, 1250, 1359, 1550, 1595, 1888, 1905 **8** 75×, 345×, 363× **10** 219 **12** 80, 251, 559, 698, 703×, 752×, 921 **12b** 99, 603, 719 **12c** 354, 453, 606, 687, 1167, 1282 **12d** 643, 805, 870(aV) [V 880×, M +Obj.], 1015, 1296×, 1619, 1669(aV), 1796, 1914×, 2666, 2704 **12e** 33×, 187, 251, 357×, 479, 489×, 778, 920, 997, 1101, 1233 **13** 104, 460, 1181, 1407, 1543, 1550, 1668× **13b** 124, 243, 435×, 521, 564, 658×, 971, 1223, 1323, 1480 **13c** 125 [V 198×, M *+āvāz*], 303, 392, 425, 502, 716, 1008×, 1045, 1104(fV), 1309 **13d** 110 **13e** 60, 403 [V 1085, aM] **13f** 217, 729, 919, 1463, 1539, 2197, 2252 **13g** 346, 860 [V 1465, M *bašnūd*], 1723, 1982(fV), 2138×, 2372, 2892, 2897 **14** 46, 99×, 147, 163, 173, 199, 218, 248, 267, 363, 766, 800, 830, 874 (aV), 901× **15** 302×(fV), 1145, 1154×, 1194, 1234, 2069, 2113, 2225, 2365×, 2556×, 2826, 2848, 3242, 3505, 3683, 3692, 3868, 4178 **16** 59 **17** 120, 135×, 186, 226(V *dīd*) **18** 63 **19** 65×, 70×, 153×, 177×, 264, 344 **20** 615, 697×, 960, 983, 1425, 1569, 1693×, 1784 **21** 102, 107, 473, 715 **22** 170 **29** 244, 375×, 469, 636, 673 **34** 57, 328, 339, 409×, 492 **35** 182, 537, 939, 1107, 1538 **35b** 86, 105, 258, 301, 372, 386, 803, 810 **38** 60× **40** 59×, 99, 142, 176, 224, 238, 269, 307 **41** 601×, 694, 775×, 960×, 1023, 1053, 1421, 1676, 1725, 1920, 2252, 2704×, 2851, 3501, 3558 (aC), 3714, 3729, 4240× **42** 139, 258×, 653, 705×, 791, 950, 1114, 1147, 1214×(fC), 1218×(aC), 1258, 1265, 1279, 1309×, 1379, 1779×, 1804×, 1824× **43** 76×, 141×, 466×, 552, 613, 658, 663, 681, 794×, 959, 1007, 1176×, 1200×, 1210, 1309, 1435, 1447, 1562, 1610×, 1797, 1887, 2087, 2160, 2182, 2329, 2334×, 2529×, 2537, 2545×(C »erfahren«), 2566×, 2685, 2782×, 2888, 2985×, 2988×, 3068, 3302, 3527×, 3727, 3729, 3733, 3775, 3834× **44** 358, 368×, 474×, 506, 597× **50** 188×(!), 784, 788, 825, 835, 860× — (vgl. **43** 202).

3) *dīd ū šanīd:* s. *dīdan* Nr. 6).

4) *(mar ō rā baguft) ānči dīd ū šanīd:* s. *dīdan* Nr. 5).

5) *nadīd ū na (az kas) šanīd:* s. *dīdan* Nr. 7).

6) *guft ū šanīd:* s. *guftan* Nr. 2).

7) *(firištāde) guft ū (sipahbud) šanīd* **6** 701 **12b** 463 **13f** 224 **13g** 1403 **29** 335 **35** 712 *(na-°d)* **41** 2738 **42** 756 **43** 2783, 2847, 3768 **50** 285.

8) *baguft ānči bašnīd* **6** 841 **7** 116, 544 **12** 202 **12c** 451, 1225 **13b** 142 **13e** 61 **13g** 502 **15** 902, 2848 **18** 70 **20** 300 **22** 52, 187 **35** 177 **39** 128*(ba-°dī)*, 156 **41** 602, 792, 890, 3619 **42** 253(aC), 341, 578, 582, 644, 667 **43** 568, 1271, 2966*(ba-°dī)* **44** 114×(=) — (vgl. **42** 1504).

9) *āvāz (āvā) ... bašnīd* **5** 246×*(āvā)* **6** 67× *(°d-ē)* **7** 486, 642*(āvā)*, 657, 1064 **12** 561 **12b** 734, 748 **12c** 94*(āvā)*, 641*(āvā)*, 702 **12d** 536*(āvā)* **13** 1443 **13b** 696*(āvā)* **13c** 126×(V *+guftār*), 198×(V ohne *ā°*), 295×(aV), 1339 **13g** 1071, 1120×*(āvā)*, 1697, 2363, 2379×*(āvā*, fV), 2667 **14** 577(aV), 583*(ba-°de am)* **15** 775, 783*(āvā)*, 1746, 2091, 2727, 2858×*(na-°de ī*, V *+bāng)*, 3040×*(āvā, °d-astī)*, 3539*(bašnadī)*, 3722, 4318(fV) **20** 1108, 1406, 1412×, 1522, 1866 **21** 221, 276× *(°dēd*, C *°d +bāng)*, 341, 568*(bašnad-ē)*, 742 **29** 383(C besser *na-°d*) **35** 469, 596 **35b** 247 **39** 81× **41** 29, 405, 721×, 3226 **42** 1581 **43** 1115*(āvā)*, 1862, 2001, 2412*(āvā)*, 2934, 3097, 3781, 4017, 4099, 4104*(āvā)* **44** 298, 458, 574*(āvā)*.

10) *bāng ... bašnīd* [V **12c** 660×, M ohne *b°*], 822*(na-°de ī)* **13d** 136 **13e** 484 **13g** 2365 **15** 667, 920, 1690 [V 2858× *na-°de ī*, M *+āvāz*] **20** 1259, 1412× [C **21** 276×, M *+āvāz*] — (vgl. **12d** 436 **13b** 590, 931 [1031] **13e** 700 **13g** 45, 1120, 2278, 2379 **15** 2223 **20** 1548 **41** 190, 721).

11) *pāsux šanīd* **6** 146, 148 **7** 901 **12b** 249 **13c** 150, 948 **13f** 538, 1719, 1794 **13g** 1817, 1912 **14** 349, 532, 841 [V **15** 1274, M *šunūd*] **19** 46 **20** 337, 1411 **21** 347 **29** 90 **35** 694 **35b** 80, 97 **40** 257 **41** 2105, 3122, 3123, 3694 **43** 219, 569, 572 **44** 380.

12) *paiyām (payām) ... bašnīd* **6** 102*(°y°)*, 361(=), 702(=), 738(=, *°dam*) **7** 224, 533 *(°y°)* **12** 201, 790 **12b** 240 **12d** 280, 877× (V *+guftār*), 1220*(°y°)* **13e** 222(*°y°*, fV), 1122*(°y°)* **13f** 1462 **13g** 1235, 1590*(°y°)* **14** 774(fV unverm.) **15** 2773*(°y°)* **34** 303, 476*(°y°)* **39** 127 **41** 2817×, 3234*(°y°)*, 3265, 3632*(°y°)* **42** 684, 693 [C **43** 753 *°y°*, aM], 4010 **44** 51, 351*(°y°)* — (vgl. **7** 839 **11** 63 **12c** 877 **42** 791, 1147 **43** 752).

13) *dāstān(hā) ... našnīdī* **4** 135*(°d-astam)* **6** 316 **8** 497 **12c** 95*(°hā, °d-aste am*, V *°dam h)*, 102*(°hā)* **12d** 298*(°hā, °d-astam)*, 1204, 1421, 1845(fV), 2408 **13** 1392 **13e** 605, 899(V *na-°de ī*), 1274, 1387 **13f** 181, 2034 *(°d-astam)* **13g** 2223×, 2331 **14** 194 **15** 970, 2407, 3907 **22** 228 **35** 202*(°d-astam)* **42** 330*(°d-astī)*, 496(=) [C **43** 357, aM], 764, 1883 **44** 445 **50** 314*(°d-astam)* — (vgl. **12c** 606).

14) *saxun(hā) ... bašnīd* **E** 142 **5** 383*(°hā)*, 419(=), 445, 497*(°hā)* **6** 62, 120, 130, 505, 529, 705, 779, 946*(°hā)* **7** 276, 539, 558, 731, 847, 1334*(°hā)*, 1540(=), 1740 (=), 1848, 2000 **8** 598, 607 **10** 115 **11** 5 (M *°hā*) **12** 40, 117, 143, 473*(°hā)*, 847(=) **12b** 382(=) **12c** 109, 113, 405×*(°hā)* [V 877×, M ohne *s°*], 1278*(°hā, na-°de ī)* **12d** 194, 788*(°hā)*, 927*(°hā)*, 1212, 2244, 2251, 2633*(°hā, °d-astam)* **12e** 131, 262, 267, 377, 438, 661, 779×, 998×, 1322 **13** 727 *(°hā)*, 1153, 1243*(°hā)* **13b** 153, 182, 583, 752, 1198 **13c** 243, 346, 1125, 1333 **13d** 59 **13e** 133 [V 362 *°hā*, aM], 550, 581, 623, 939, 1195(fV), 1214(fV) **13f** 80, 412, 1518, 2171, 2282 **13g** 243, 399, 503*(°hā)*, 505, 547*(°hā)*, 589, 1726, 1765, 1815, 2238, 2588*(°hā)*, 2694, 2717, 2727, 2770*(°hā)*, 2801, 2811 *(°hā)*, 2987, 2999*(°hā)* **14** 495, 576, 824, 831, 837 [V **15** 104×, M ohne *s°*], 256*(°hā, °dīm*, V unmetr. *°dam)* [V 700, aM], 1597 *(°hā)*, 1818×, 1860×(V *+guftār*), 1878, 2440, 2684*(°hā)*, 2772, 3254, 3276*(°hā)*, 3333, 3407, 3871 **16** 125, 157 **17** 253 **18** 45 **20** 75*(°hā)*, 191, 265, 564, 622*(°hā)*, 686(=), 783, 910, 960, 1364×, 1617 **21** 93, 234, 313, 355*(°hā)*, 374, 481, 665*(°hā)* **22** 352*(°d-ē)*, 549*(°hā)* **29** 82, 183, 319, 351*(°hā, °de būd)* **34** 80, 158, 183(fC), 422, 454, 457*(°hā)*, 474, 481*(°hā)*, 483, 489*(°hā)*, 518*(°hā)*, 561 *(°hā)*, 631 **35** 219, 409, 448, 624, 1082, 1445 *(°hā)*, 1494 **35b** 488, 615 **38** 76*(hā)*, 101 **40** 10, 50, 109, 248, 277*(°hā)* **41** 242*(°hā)*, 440 *(hā)*, 471*(°hā)*, 712, 790, 893, 989(*°hā*, fC), 1051, 1109*(°hā)*, 1314*(°hā)*, 1402, 1448 *(°hā)*, 1543, 1707, 1720, 1976, 2092*(°hā)*, 2154*(°hā)*, 2168, 2217*(°hā)*, 3140, 3379*(°hā)*, 3491(=), 3679, 3698 **42** 108×*(°hā)*, 174, 226*(°hā)*, 556(=), 609, 623*(°hā)*, 654, 761*(°hā)*, 1397*(°hā)*, 1478, 1505, 1528, 1852 **43** 211*(°hā)*, 288(=), 565, 573*(°hā)*, 788, 820, 861*(s° guftan)*, 885*(°hā)*, 1234, 1268, 1303, 1508, 1543, 1564*(°hā)*, 1788, 1793, 2053, 2336, 2401, 2571, 2610, 2613, 2623, 2914*(°hā)*, 3082(=), 3159, 3312, 3410, 3459*(°hā)*, 3885×*(°hā)*, 4033, 4065*(°hā)*, 4177 **44** 114, 317 **50** 193*(°hā)*, 561, 661 *(°hā)*, 664, 700× **S** 86*(°d-ē)*.

15) *guft(hā, gufte) ... bašnīd* **6** 966*(°hā)* **12d** 915, 2004(M *°d-aš* »er«), 2132 **12e** 23*(gufte)*, 1000 **13b** 538 **13e** 361*(gufte)* **13f** 1338 *(az g°)*, 1405 **13g** 2762 **19** 126 **20** 937, 987 [C 1733β *gufte*, fM] **42** 398, 1578, 1853 *(az g°)* **43** 851*(gufte)* — (vgl. **7** 446 **12d** 880, 2558 **12e** 1049, **13b** 737 **13g** 1236 [**15** 1849]).

16) *guftār(hā) ... bašnīd* **4** 173 **6** 416 **7** 473, 476, 825, 1081, 1148, 1324×, 1557 **12** 235, 952 **12b** 246, 286, 388, 406, 677 **12c** 343, 571, 848*(°hā)* **12d** 604 [V 877×, M *+paiyām*] [V 1061, aM], 1064, 1117, 1200, 1452 [V 2370×, M ohne *g°*], 2379, 2489 **12e** 108, 462, 1026, 1202, 1278 **13** 1396 **13b** 987 [V **13c** 126×, M *+āvāz*] **13d** 170 **13e** 78, 1102 **13f** 75, 638, 708, 1217*(°dīm*, M *°dam, zi g°)*, 1409, 1413, 1516, 1747, 1810, 1812, 2229, 2481, 2499 **13g** 1087*(°hā)*, 1176, 2031×, 3081, 3166 **14** 848 **15** 102, 1418 [V 1860×, M *+saxun*], 1940, 2709, 2879 [V 2906, aM] **16** 27 **18** 40× **19** 328 **20** 1025, 1145, 1678 [C **21** 436×, M ohne *g°*] **22** 188 **35b** 178 **38** 78 **40** 333 **41** 311, 422×, 702, 1171, 1174, 2003×, 2150, 2838, 3163, 3167, 3635, 3691 **42** 60, 188, 305, 451, 518, 662, 664, 701*(°hā)*, 998, 1544, 1594, 1800, 1843 **43** 41, 765, 969, 1197, 2043, 2315*(na-°d!)*, 2325, 2500, 2736 **44** 116 — (vgl. **13f** 546 **41** 335).

17) *gōš ... šanīd* **5** 246× **12e** 779×, 998× **13c** 295×*(ba g°*, aV) **13g** 49, 2223× **14** 135*(na-°d!)* **15** 320*(h na-°d)* **44** 136.

a) hören von (etwas), (hören sagen), erfahren

18) **6** 67×(*°d-ē* »sich sagen lassen«) **7** 730*(na-°d!)*, 1698 **8** 75× **10** 204, 239 **12** 580, 752× **12c** 377*(na-°de am)*, 405× [V **12d** 75, aM], 1914×, 1931,! 2202*(na-°d!)*, 2452 **12e** 33× **13** 1668× **13b** 435×, 636*(na-°de am)*, 658×

13c 357 *(ba-°de am)* [V 973α(=), fM], 1008× **13d** 32 *(ba-°de būd)* **13e** 886 **13f** 520, 1084, 1398 **13g** 79, 2138×, 2983 *(na-°de am)* **14** 99×, 473, 633 *(na-°de am)*, 901× **15** 621, 2365×, 2556×, 3040× *(°d-astī)*, 3075 **17** 135× **19** 177× **20** 85, 1272, 1364×, 1693× **21** 61 *(na-°de am)* [C 708, aM] **29** 375× **34** 409× **35** 583, 1630 **35b** 630(*°dī!)* **40** 59× **41** 335, 2704×, 2817×(*°dīm!*) **42** 108× (»sich sagen lassen«), 258× [C 347α, fM], 1218×(aC), 1309×, 1504 *(ba-°de būd)* **43** 141×, 1176×, 2334×, 2382 [C 2545×, M »hören«] 2566×, 2744, 2985×, 2988×, 3565 **44** 236, 368×, 474×, 597× **49** 15, 21 **50** 188×, 411, 860×.

19) *bašnīd ki* »daß« (*ki ... či* »was«, *ki ... čun* »wie«) **6** 920, 995 **8** 305, 345×, 363× **11** 173 *(či)* **12** 703× **12b** 93, 236 *(°d-astī*, V *°dī, čun)*, 237 *(či)*, 476, 545 **12c** 1063 *(°dam*, V besser *°dī, či)*, 1126 **12d** 1040 *(či)*, 1180, 1296×, 1396, 2154 *(či)*, 2466(=) **12e** 225, 357×, 489×, 546 **13** 778 **13b** 686 *(°d-ast)*, 1132 **13c** 188 **13d** 76 **13e** 583 *(°d-astam)* **13f** 76(=), 1241 *(či)*, 1570 *(°d-astam)* **13g** 538 *(či)* **15** 142, 302×(fV), 875, 1154×, 1489 1818×, 2533, 2558, 3017 *(°d-astam)* [V 3058α *či*, fM], 3103 *(či)*, 3726, 3853 **16** 48 *(či)* **19** 65×, 70×, 153× **20** 501 *(či)*, 697× **21** 125, 334 *(či)* **38** 60× **40** 352(fC) **41** 482 *(°dī*, eingesch., *či)*, 601×, 775×, 914 *(či)*, 960×, 1964, 3004, 3054, 4216, 4240×, 4253 **42** 192, 490 *(či)*, 648, 705×, 1214×(fC), 1779×, 1804×, 1824× **43** 76× *(či)*, 427, 466×, 794×, 889, 1200×, 1610×, 1702 *(či)*, 2072, 2174, 2529×, 2531, 2782× *(či)*, 2987, 3000, 3527×, 3834× **44** 136, 189, 268 **50** 35, 378, 591 *(či)*.

b) Gehör schenken

20) **15** 4287 **41** 32, 4050 **44** 391(fC).

21) *pand našnīd* **13g** 1454, 3155 **15** 37², 447 **16** 68 **21** 436× **22** 45 **41** 3337 **43** 2733 — (vgl. **13** 368 **13c** 215, 403 **13g** 2737 **41** 2985 **43** 2966, 3019).

B verstehen

22) **13g** 2031× **18** 40× **41** 422×, 3494.

C riechen

23) **13f** 2298.

šanīdan (Inf.=Nom.) das Hören

24) **11** 117 **12d** 1183 **13e** 292 **13f** 546 **19** 143(!) **41** 1473.

شنیدنی *šanīdanī* anhörbar

[C **15** 257 *+ba°*, aM].

شو *šō* Gatte

[C **35** 1264, M *šōy*].

شوّال *šavvāl* N des 10. (mohammed.) Monats

21 14.

شوخ *šōx* kühn, schamlos

4 134 [C **12c** 404 38. Vers *°ān?*, fM] [C **21** 585, aM] [C **35** 1918, fM] **41** 1385, 1635 **42** 1766, 1926 **43** 3223 AB Nr. 1562.

شوخچشم *šoxčišm* schamlos

12d 317 **15** 1547 **35b** 617 AB Nr. 1772.

شوخروی *šōxrōy* unverschämt, schamlos

6 934 **15** 1727 [C **32** 30β, fM].

شوخی *šōxī* Schamlosigkeit

12d 574 **40** 190 **50** 786.

شور *šōr* A salzig, verdorben, bitter

1) **12d** 1788 **12e** 623 **13c** 108, 283 **13e** 423 **15** 1919 **20** 1507, 1515 **22** 210 **34** 259 **41** 425.

B Tumult, Wirrnis, Unglück

2) **6** 259 **7** 1817 **8** 377 **12** 301, 766(?) [C **12b** 393β, fM] **12c** 358, 970 [V **12d** 808, aM], 1359 [C 1492α, fM], 2474 [C **13** 252 21. Vers, fM] **13b** 1216 **13e** 98, 1224 **13g** 348, 744, 984(aV), 2182 **14** 18, 817 **15** 350(aV), 685, 1826(fV), 2449, 2566(fV), 2729, 3414, 4218 **20** 495, 520, 1632(aC) **21** 157 **34** 184, 404 (aC) **35** 296, 478, 1242, 1307, 1450 **35b** 316, 533, 836 **38** 61 **41** 466, 1889, 2344, 3027 **42** 482 **43** 523, 2187 [C 3494, M *šōrī*] **44** 309 **50** 126.

شوراب *Šōrāb* GN, Stadt

41 572 [C 572α, fM].

شوراندن *šōrāndan* verwirrt machen

15 3510 *(ma-°rān)*.

شوربخت *šōrbaxt* unglücklich

1) **5** 446 [V **13c** 73, aM], 354 [C **13e** 1042α, fM] **13f** 390, 729 **13g** 874, 1348 *(°ān*, V *šōrbaxtī)* [C 2423ε, fM] **19** 319 **20** 1510(?) **29** 190 **34** 558, 630 **35** 1174 **41** 680.

a) bes. unselig, verrucht

2) [C **4** 157, aM] **12e** 102 [C 1305α, fM] [C **13** 547α, fM], 1623 **13b** 200, 1433 **13c** 55, 502 **13g** 2324 **15** 3939 **41** 3026 **42** 837 **43** 795, 3616.

شوربختی *šōrbaxtī* Unglück

13 1255 **13b** 934 **13e** 478 [V **13g** 1348, M *šōrbaxtān*], 1371, 1442(fV) [C 2423 14. Vers G. *pērōzī*, fM] **15** 3688, 3855 **41** 2675 **50** 96.

شوردست *šōrdast* unselig

13c 1432(V *šūmdast*).

شورسان *šōrsān* Salzwüste

[V **13c** 598 *°ē*, M unmetr. *šōristānē*] **34** 432 (GN?) **43** 2213(=).

شورستان *šōristān* Salzwüste

13c 598 *(°ē*, V richtig *šōrsānē)*.

شورش *šōriš* Tumult, Verwirrung, Aufstand, Krieg

8 93, 110 **12b** 459 **13g** 673(aV) **15** 532 [C **41** 635, aM], 923, 1043 **43** 2158.

شوره *šōre* Salzwüste, salzig

13f 1223 **40** 12 **41** 4583.

شوری *šōrī* Salzigkeit, Salzgehalt

20 1187 **43** 3494(C *šōr*).

شوریدن **šōrīdan** Verwirrung, Aufruhr machen, erregt, zornig werden (*bašōrīd*)

5 446 **8** 110 *(na-°rīm)* **12b** 210 *(°de*, V *°id)* [V **12c** 310 *ma-°r* »sich Mühe geben«, aM], 497 *(na-°rad)* **12d** 2062 *(ba-°rīm)* **13** 620 [V **13e** 33α *°de*, fM] **20** 1515 *(ma-°r)* **35** 1481 **42** 327 *(ba-°rīm)* **50** 879 *(ma-°rēd)*.

شوریده **šōrīde** sinnverwirrt

[C **12b** 642 29. Vers, fM].

شوریده‌بخت **šōrīdebaxt** unselig, verrucht

1) **13e** 459 *(banafrīn i š°)* **15** 4285(=) **50** 682.
2) *turk i š°* **8** 311(aV) **13e** 1270 **13g** 1408 [V **15** 1861β, fM].

شوریده‌کش **šōrīdekaš** verwirrten Herzens, unselig

13e 148(V richtig *šōrīdehuš*).

شوریده‌هش **šōrīdehuš** sinnverwirrt, unselig

[V **13e** 148, M schlecht *šōrīdekaš*] **13g** 1862 **50** 859(fC).

شوستر **Šūstar** GN, Stadt (=*Šustar*)

22* 64.

شوشه **šōše** Goldbarren

1) **20** 608, 1031(aC besser).

a) (Gold-) Faden

2) [AB Nr. 779: **13** 1487, aM] [C **41** 2267², M *šifše*] **42** 1300² **43** 2122 *(°hā)*, 3710.

شوکت **šaukat** Würde

[C **12e** 1306α, fM].

شولک **šōlak** Pferd

15 546 *(°ē)*, 555 [V 791, aM], 1684(N des Pferdes des *Jsfandyār*?).

شوم **šūm** unglücklich, unselig, elend

[C **5** 10α, fM] **6** 542, 1037 **12c** 1146 **12d** 2285 **12e** 627 [C 707α, fM], 785, 918 **13c** 163, 275(aV), 508 **13e** 1126 **13f** 2004² **13g** 384, 1492, 1632, 2359 **15** 830 [V 2445, aM], 2598, 3751, 3969, 4240, 4286 **19** 203 **20** 161, 1564, 1834 **27** 13 **29** 179, 443, 506, 537 **34** 314 **41** 947, 1385, 2514, 4259 **43** 800, 815, 2668, 3190, 3221, 3935 **45** 20 **46** 53 **50** 759.

شوم‌بخت **šūmbaxt** unselig, verrucht

12e 1170 **43** 4021.

شوم‌پی **šūmpai** unselig

12d 502 **15** 3957 **43** 389, 3202.|

شوم‌تن **šūmtan** unselig

12e 361 [V **13b** 1394, aM].

شوم‌دست **šūmdast** unselig

[V **13c** 1432, M *šōrdast*] **15** 1289.

شوم‌زاد **šūmzād** von elendem Geschlecht

13g 257.

شومی **šūmī** Mißgeschick, Verbrechen

12c 1239 [V **13b** 200, aM] **44** 601².

شوهر **šōhar** Gatte

[C **35** 713, aM].

شوی **šōy** Gatte

1) **5** 167 **6** 604, 607 **7** 472 **12b** 191 [V **13b** 760, aM schlecht] **13e** 419(fV) **13g** 2866 **14** 277, 434, 652(aV) [C **15** 2430α, fM] **17** 244, 246, 249 **20** 759, 1290, 1292, 1294 **21** 535 **35** 522, 694, 698, 705, 708, 735, 741, 744 [C 772, aM], 775, 1049(aC), 1264 **35b** 570 **41** 2926, 3689, 3690, 3693, 3694, 3697² **43** 965, 2858, 2940, 2950², 3024, 3029 *(°ē)*, 3086, 3092 **44** 535.
2) *hangām i š°* **6** 603 **14** 223 **35** 486 **43** 1451.

شویران *Šavīrān:* s. *Šamīrān*

شه **šah** A König

1) **5** 73, 218 *(°ā)* [V **6** 384, M unmetr. *šāh*], 600, 663, 863 **7** 1099, 1992 [C **8** 241β von Gott, fM] [V 252 *°ān*, aM], 520 *(°ā)* **10** 154 *(°ē)* [V **12** 117, M unmetr. *šāh*] [V 213(=)], 811, 897, 911 **12b** 301 *(°ān)* [V 677, M unmetr. *šāh*] [V **12c** 611(=)] **12d** 197 [V 781, M *šāh*], 996, 1376(aV), 1458(V *šāh*) [V 2024, aM], 2109(aV), 2135, 2359 **12e** 1204 **13** 341 **13b** 73(aV), 766 [V 844, aM] [V **13c** 919, aM], 1488, 1491(M Druckf. für *šāh*) **13e** 410(fV) **13f** 1667, 1746, 2480, 2555 **13g** 611 *(°ān)*, 1312, 1417, 1469, 3048, 3111(V *šāh*) [V **15** 54, aM] [V 99, aM], 299 [V 428 *š° ī šahryār*, aM], 484, 698(aV), 700(=), 872, 877, 903, 1190, 2110(V *šāh*), 2222, 2470(aV) [V 2506α *°ān*, fM], 3764 [V 3941, aM] [C **20** 1733α, fM], 1831(aC) **25** 16(fC) **27** 14 **29** 261(fC) [C 269, aM] [C **35** 274, aM], 370² (fC), 725, 1096 **35b** 805 [C **40** 252 *°ē*, aM] **41** 756, 1080, 1148, 2118, 3990 *(°ān)* [C 4230, M unmetr. *šāh*] [C **42** 279 *°ē*, aM], 369 *(°ān)*, 441 *(š° ī nav)*, 1368 **43** 1815 [C 1997, aM], 2479, 3345 **46** 59 **49** 17 **50** 36(M Druckf. für *šāh*), 103(aC), 381×, 872(fC) **S** 6, 7b.
2) *š° ī xosravān* **13** 543× **13f** 1080 **15** 363 [V 697α, fM], 957.
3) *š° ī nāmvar (nāmdār)* **6** 1080 *(°dār)* **12b** 621 **12d** 1971×, 2685 **13** 293 **13b** 774 **13e** 804 *(°dār)* **13f** 1811(=) **13g** 105 [V **15** 3120, aM] [C **21** 709 *°dār*, M ohne *š°*].
4) *farmān i š°* **12** 201 [V **12d** 142, M unmetr. *šāh*], 589 [V **13e** 754, M ohne *š°*] **15** 3206 (fV), 3770 **50** 381×.

a) *š°* +EN

5) **10** 271 **12c** 648 **13g** 226(V ohne *š°*) — (vgl. **8** 520 **13g** 139).

b) EN+*Izafe*+*š°*

6) **6** 935 **13f** 1675(V ohne *š°*) **15** 3079(=) **23** 87 **29** 576(fC) **33** 1 **34** 579(ohne *Izafe*) [C **35** 222, aM] **43** 159 — (vgl. **12e** 1307 **13g** 226 **20** 1092).

c) *š°*+Länder- (Völker-) Namen

7) **4** 163 **7** 521×, 1603 **12b** 7, 325 **13g** 139, 182 **15** 832, 997, 1029 [V **18** 77, aM] [V **19** 56α, fM] **20** 1911 **35b** 329, 359, 361 [C 762, M *šahanšāh*], 769.

d) Länder- (Völker-) Namen+š°

8) **6** 298 **8** 307 **13** 264(V ohne š°) **13f** 496 **13g** 136 **37** 4(°ē).

e) König' im Schachspiel

9) **41** 3418.

I Prinz

10) **7** 521× **12d** 46, 1971×, 2497(V *šahanšah*), 2770 **12e** 644, 662(aV), 744, 868, 1054, 1061, 1307 **13** 475(°ē, aV), 543× [V **13c** 278, M unmetr. *šāh*] **15** 32, 33, 518 [V 641, aM], 943, 1603(aV) **22** 224(aC).

II Königin

11) (vgl. **13b** 767).

B der Erste, der Herr

12) **13b** 767(fem.) **13e** 52, 815 **13f** 1062 **13g** 2601(aV) **20** 1092(aC) **S** 7a — (vgl. **12d** 46 **15** 943).

شهپور *Šahpūr* EN, iranischer Held (= *Šāpūr*[2]) [V **14** 865, M *Sāpūr*].

شهد *šahd* Honig, Süßigkeit

1) **4** 212 **6** 880 **8** 591 [C **10** 232 7. Vers, fM] [V **13g** 84, aM] **22** 479, 639 **39** 119 [C **42** 1354, aM] **43** 1193, 2200 **S** 78.

2) *š° u šīr:* s. *šīr* Nr. 4).

شهد *Šahd*[1] GN, Fluß (See?)

1) **34** 335.

2) *daryā i Š°* **13b** 261 [V 849×, M +*rōd*], 1263 **34** 340.

3) *rōd i Š°:* s. *rōd* Nr. 5).

شهد *Šahd*[2] GN, Berg

13c 868.

شهر *šahr* A Stadt, Hauptstadt*

1) **E** 101(bildl.) **5** 344[a], 345, 409, 459, 463, 471, 498, 511[a] **7** 211, 227, 1045, 1049[a], 1165, 1176[a](*š° tā š°*), 1607 [V 1617, aM], 1628, 2008 **8** 403, 442, 587 **11** 220 **12** 95 (aV), 183, 184, 191, 508, 527, 558(°ē), 560, 699(°ē), 701, 812, 979 **12b** 15, 94, 146, 147[a], 150, 257, 333, 343 **12c** 43, 54, 60, 76, 103, 181 **12d** 461, 535, 547, 874, 906(V °*hā*), 1162, 1276×(M °*hā*), 1311, 1650, 1667(°ē), 1674, 1695, 1697, 1720b(°*hā*), 1728(M schlecht °ē), 1729 [V 1730, aM], 1733, 1834(°ē), 1839, 1843, 1853, 1861, 1875, 1878, 1884, 1886, 1887, 1901(°ē), 1911, 1920, 2115, 2245, 2510, 2729(!), 2752 [V 2755, aM] **12e** 559(°*hā*), 1142, 1160(!), 1393 **13** 76, 78, 91, 173, 1679(aV) **13c** 823, 997, 998, 1007, 1062(aV), 1064, 1471, 1481(fV) **13e** 65(°ē), 69, 264, 971a× [V 971b, aM], 981, 992, 1005, 1031(°ē, aV), 1237, 1244, 1315, 1330 **13f** 38, 47, 214 [V 1134×, M +*Ērān*], 1138, 1142(°ē) [V 1279× °*hā*, M °*r i Ērān*] **13g** 104 [V 222, aM], 522, 529 [V 574, aM], 916(aV), 1049(fV), 1069, 1194 [V 1198, aM besser], 1498, 1548, 1780(°*hā*), 1918, 1973a, 1974, 1991, 2026(°*hā*), 2027(=), 2047, 2080, 2093, 2184, 2188, 2190 [V 2197, aM], 2198 (aV), 2201, 2220, 2261, 2429, 2439, 2445, 2816, 2870(°ē), 3145(fV) **14** 151, 185, 204, 294, 458(aV), 599, 619, 638, 639 [V 703, aM] **15** 5, 818(°*hā*), 1583, 2369, 2656(°*hā*), 4200, 4294 **16** 138(aV) **17** 67, 68(°ē), 71(M°ē), 72, 73(°ē), 88, 233(°*hā*) **18** 21(M schlecht +°ē!), 22, 52 **19** 54 [V 247, aM], 443 **20** 38, 126, 147, 170(°ē), 754, 755, 756 [C 758α, fM], 810, 1027, 1221(°ē), 1264[a], 1280, 1281, 1283, 1288, 1320, 1337, 1340(°ē) [C 1345α, fM], 1346, 1353[a], 1361, 1374(°ē), 1522(=), 1524, 1571, 1672, 1673, 1677, 1729 **21** 304, 331 [C 494a, aM], 501, 502, 505, 509, 545, 546, 551, 662, 679 **22** 149, 404(°*hā*), 415, 452(°*hā*), 597, 601, 643(°ē) **22*** 22, 59 **29** 160, 241, 251, 517, 559, 579, 580 **34** 381, 656 **35** 94, 114, 304, 373, 434, 454 [C 471, aM], 936, 1143, 1266(aC), 1356×, 1364, 1365, 1402(°*hā*), 1404, 1674, 1710 **35b** 263, 267, 393 [C 578, aM], 581, 656, 728, 815 **38** 19 **40** 143, 241, 249(aC) [C **41** 572α, fM], 590, 634, 650, 656, 661, 667, 671(°*hā*), 672, 740, 750, 779, 783(°*hā*), 787(aC), 900, 1767, 1777 [C 1955!, aM], 2299, 2302, 2417, 2419, 2876, 3037, 3046(fC), 3066, 3069, 3072, 3278, 3279(°*hā*), 3776, 4292(°*hā*), 4300(°ē), 4387 **42** 130, 232(°ē), 294(=), 337(°*hā*), 339, 487, 1372, 1467, 1838, 1911 **43** 14, 15, 17, 271(°ē), 324(=), 732, 975, 979, 1014, 1015, 1019, 1023, 1087, 1109, 1169, 1750, 2054, 2199, 2425(M °*hā*), 2681(°ē), 3014, 3096, 3114, 3167, 3169(°ē), 3180, 3201, 3204, 3224, 3272, 3546, 3547, 3549, 3594, 3840, 3877, 4090, 4095 **44** 53, 255(°*hā*), 527 **45** 64 **46** 48, 52 **50** 67(°ē), 107, 382 (M °*hā*), 894 **S** 13(bildl.).

2) *š° i ābād(ā° š°)* **5** 32 **12d** 1720(*ā° š°*), 2018, 2089, 2111 [V **12e** 468, M ohne š°] **13c** 1465 **13f** 1038 **14** 156 **34** 492 **41** 58 (*ā° š°*), 2598(=) **43** 3203.

a) sva. Heimatstadt, Heimatland

3) **E** 164 **12** 29× **13c** 34, 90 **13e** 282 [V 970×, M +*Tūrān*] **14** 432, 637 [V 656α, fM], 659 (aV) **15** 2086 **42** 813, 1823, 1826 **43** 478.

b) sva. Einwohner

4) **5** 509 **6** 1145 **7** 294, 1310 **12b** 148 **12d** 508×, 1224×, 1361× [V 2220, aM], 2636× **12e** 63×, 210×, 396×(aV) **13c** 1009 **13f** 156× **13g** 1376× **15** 1857×, 2611×, 2875×, 4087, 4295 **17** 10 **19** 187×(aV) **20** 135×(aC), 1234, 1478 **21** 553 **35** 109× **41** 778, 2251×, 2875, 2951, 2988 **42** 961×, 1013 **43** 2732×(fC), 3556, 4173× **50** 768× — (vgl. **12d** 2752).

5) *š° ū sipāh* Volk und Heer: s. *sipāh* Nr. 16).

B Land*

6) **5** 449 **12** 671, 696 **12b** 38, 139 **12c** 1308 [V **12d** 1233, aM], 1298 **12e** 250, 1053(°ē) **13** 259(»Provinz«) [V 261α(=), fM], 536(aV) **13b** 1401 **13e** 68, 226, 422, 531 **13f** 2128, 2164 **13g** 929, 1712, 1909, 1979, 2029(aV) **14** 641, 900(aV) **15** 177, 4039(°ē), 4145 **16** 60 **18** 82 **19** 447 **20** 407, 908 [C 1019, aM], 1419(aC), 1458, 1476, 1527, 1568, 1576 **21** 236 **22** 290, 342, 435 **29** 264, 412 **34** 1, 3 **35b** 253, 385 **39** 175 **40** 30 **41** 372, 970, 971, 1562(°ē), 1816, 2331(°*hā*) [C 2345(=), aM], 2390, 2392(°ē), 2923, 2956, 3047, 3853, 3965, 4297, 4497(°ē), 4578 **42** 1036, 1136 **43** 478, 1346, 2265, 2728, 2824, 2834, 2986, 3231, 3361, 3932, 3933 **44** 453, 493 **45** 33 **50** 834(°*hā*).

* Vgl. Nr. 7) ff.

* Nicht klar von A zu scheiden.

a) s°+*Izafe* + Stadt- (Land-) Namen

7) **5** 326 **7** 1726× **8** 398 **12b** 21, 40(aAB Nr.2739), 67, 137 [V 482, aM] **12c** 27(aV) **12d** 677(aV) [V 1276×, M ohne EN], 1351(aV) [V 2596, aM] **13** 345 **13e** 74, 971a×(aV), 1155 **13f** 121, 1033, 1137(*š°* nachg.) **13g** 141, 170, 1913, 1939, 1946 [V 1973b, aM], 2111, 2176, 2875 **14** 18(aV) **15** 3207 **16** 159 **19** 187×(aV) **20** 112(ohne *Izafe*, aC), 1088, 1168, 1267 [C 1269, aM], 1279, 1287, 1350 **21** 360, 444, 448, 500, 549, 552 **22*** 62 **29** 238 [C 506, aM], 537 **35** 1356×(C ohne EN), 1532, 1574 **38** 108 **39** 26 **40** 77 **41** 788, 1863, 1998, 2330 **42** 279, 332, 1837 **43** 857, 2212(*š°* nachg.), 2226, 2228, 2693, 3321, 3386 **50** 474, 490, 799, 827, 850 — (vgl. **13e** 422 **13f** 2128 **42** 1136 **43** 2265).

8) *š° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 19).

9) *š° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 18).

10) *š° ī Šiṭaxr* **19** 195, 414, 457 **20** 125 **21** 390, 494b **34** 236 **35** 1431(M *S°*), 1625 **40** 2 **46** 31.

11) *š° i Kābul* **7** 1100, 1265 **13g** 138 **15** 4130, 4193, 4210.

12) *š° i Māzandarān* **7** 1726× **12** 23, 29×(*M° š°*), 176, 181, 198, 524, 541, 669, 780, 805, 982 **12c** 425.

13) *š° ī Yaman* **20** 570(aC), 679, 1692 **34** 87, 232, 308, 410, 501 **42** 390.

شهران *Šahrān*, EN, edler Iranier bei *Māhōy*, z. Zt. des letzten *Yazdgird*

[C **50** 579, M *Šahrōy*].

شهرانگراز *Šahrāngurāz* (für *Šahrgurāz*) EN, edler Iranier aus *Istasr*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz* und Nachfolger

43 822 **46** 30, 42, 52.

شهربانوارم *Šahrbānūiram* EN, Tochter des *Gōdarz*, Frau des *Rustam*

12e 909.

شهرجوی *šahrjoy* ländergierig

14 747(aV).

شهرزور *Šahrzōr*[1] GN, Land

20 1911.

شهرزور *Šahrzōr*[2] GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr*), von *Ardašīr i Bābakān* in *Fārs* gegründet

[C **21** 444, M *šahr i Gōr*] [C 448(=)], 757.

شهرگاه *šahrgāh* Stadtgebiet

[Vull. Wb. II 485: **5** 345, M *šahr i šāh*].

شهرگیر *šahrgīr* Städteeroberer

19 267 **20** 723, 1360, 1578 **21** 397(C *šērgīr*) — (vgl. **13c** 823 **13f** 38 **15** 5 **21** 739 **41** 2795).

شهرگیر *Šahrgīr*[1] EN, Mann in Iskandars Heer

20 759, 776, 782.

شهرگیر *Šahrgīr*[2] EN, Feldherr des *Ardašīr i Bābakān*

21 683, 733, 739, 746, 750(C *Ardašīr*).

شهرناز *Šahrnāz* (vgl. ihre Schwester *Arnavāz*) EN, Tochter des *Jamšēd* und Mutter der beiden ältesten Söhne des *Firēdūn*

5 8, 408, 442, 475 **6** 52.

شهروی *Šahrōy*[1] EN, ein Weiser am Hofe des *Šāpūr i Ōrmuzd i Narsī*

[C **29** 16, M *Mahrōy*].

شهروی *Šahrōy*[2] EN, edler Iranier bei *Māhōy*, z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 579(C *Šahrān*).

شهره *Šahre* EN, edler Iranier, den *Bahrām Gōr* z. König v. *Tūrān* ernannte

[C **35** 1578, M *Šamr*] [C 1580(=).

شهره *šuhre* bekannt, berühmt

7 1129 [C 1146γ, fM] **12c** 121 [V **13** 536, aM] **14** 713(*°ē*) [V **15** 1753(=), *ba tan š°*, aM] **20** 239(*°ē*), 1923(=) **21** 717(=) **35b** 917(=) **40** 62 [C **41** 757, aM], 3438 (*°ē* »Ruhm«?) **43** 1582, 2058, 2637.

شهری *šahrī* Stadtbewohner, Bürger

1) **13c** 958(aV) **20** 173 **29** 160(neben *dihqān*) **35** 1484(neben *laškarī*) **40** 243 **41** 2897, 3027(neben *laškarī*).

2) *sipāhī u š°:* s. *sipāhī* Nr. 2).

شهریار *šahryār* A König

1) **E** 184, 200(*°ē*), 210(*°ān*), 215 **1** 21 **2** 33 **4** 62 **5** 1, 178, 387, 411, 448 **6** 1, 42, 45 (*°ān*), 51, 90, 132, 327, 383, 431, 439, 641, 682, 748, 764(*°ē*), 1002, 1143, 1145, 1149, 1151 **7** 43, 219, 235, 237, 789, 831, 1003, 1071(*°ā*), 1191, 1356, 1379, 1405, 1414 (*°ān*), 1416, 1425, 1451, 1547(*°ān*), 2030× **8** 4, 11, 153, 276, 291, 314(*°ān*), 349 **10** 193, 247 **11** 4, 183 **12** 25, 53, 175, 504, 562, 820, 832, 836, 947 **12b** 192, 212(*°ān*), 280, 352(*°ān*), 440, 448×, 624, 718 **12c** 226, 235, 239, 362, 381, 417, 449, 513, 517, 558(*°ān*), 574, 608, 651, 698, 763, 878, 1043, 1116, 1273, 1283, 1287, 1296 **12d** 81, 110, 117, 125, 166, 206, 238, 256, 259 (*°ē*), 309, 336, 377, 399, 437, 453(V *°ān*), 500, 503, 569, 584, 687, 704, 710, 837, 913, 935, 948, 995, 1085, 1147, 1156, 1175, 1196, 1298, 1405, 1419, 1506, 1588, 1597, 1601, 1606, 1614, 1665×, 1780, 1863, 1895, 1915, 1918, 2028, 2033, 2065, 2150, 2304×, 2374, 2377, 2399(*°ā*), 2435, 2455, 2475(*°ē*), 2627, 2692 **12e** 44 [V 53 *°ān*, aM], 262, 481, 539 [V 627, aM], 655, 1007, 1096, 1105, 1161, 1184, 1195, 1314(aV), 1403, 1408, 1419 **13** 48, 60, 172, 195, 197, 228, 252, 274, 321, 327, 352, 430, 616, 639, 740, 970 [V 1282, aM], 1285, 1293, 1661 [V 1679, aM] **13b** 78, 89, 105, 645, 723, 725, 732, 738, 744, 775, 891, 993 **13c** 247(*°ān*), 250, 255, 701, 864, 869, 871(*°ān*), 875(=), 876, 909, 989, 1000, 1172, 1492, 1495, 1501, 1503, 1511

13d 20 [V 47, aM], 232 **13e** 68, 333, 353, 495, 568, 576, 737, 785(fV), 823(fV), 861, 885(aV) [V 885α, fM], 915, 928, 1307, 1338, 1348, 1371 **13f** 99, 128, 141, 189, 263, 530, 772, 843, 965, 985, 1466, 1470, 1570, 2365, 2395, 2399, 2405, 2412, 2431, 2523(fV) **13g** 65, 177, 186, 369, 415, 610, 631, 666, 723, 742, 858, 887, 930, 953, 1045, 1087, 1161×, 1231, 1277, 1314, 1324, 1349, 1359, 1440, 1462 *(°ān)*, 1463 *(°ā)*, 1571, 1595, 1732(aV), 1773, 1781, 1806, 1874, 1931 *(°ān)*, 1951, 1964 *(°ān)*, 2028 [V 2035α, fM], 2042, 2069, 2088, 2091 [V 2099α, fM], 2115, 2128, 2145 [V 2170, aM], 2217, 2264 *(°ē)*, 2297 *(°ān)*, 2307, 2334 *(°ān)*, 2336, 2338 *(°ān)*, 2343, 2382, 2403 *(°ē)*, 2446, 2538, 2559(aV), 2596 [V 2682, aM], 2805, 2831, 2891, 2956, 2986, 3064, 3077 **14** 28, 40, 105, 118, 283(aV), 567 [V 651 vom *Qaiṣar*, aM], 743(vom *Qaiṣar*), 763, 765, 771, 909 [V 910, aM] [V **15** 88, aM] [V 135, aM], 212, 219, 232, 246, 250, 255, 325, 336, 353(M *°ān*), 381, 428(V *šah ī š°*), 597, 771, 814(aV), 840, 850, 853 *(°ān)*, 871(fV), 889 *(°ān)*, 926×, 936 *(šāh ān gav ī š°)*, 972, 978, 1004 *(°ē,* V besser *°ān)*, 1039, 1053 *(°ān)*, 1199, 1207, 1222, 1380, 1412, 1415, 1549 *(°ān)*, 1555(=), 1594, 2031 *(°ān)*, 2247×, 2279 *(°ē)*, 2298, 2317 *(°ān)*, 2408, 2411, 2428(aV), 2454, 2456, 2467, 2493, 2497, 2611, 2633 *(ān)*, 2636, 2643 [V 2646, aM], 2676, 2747×, 2767, 2795 *(°ān)*, 2808(=), 2841 [V 2887, aM], 2895, 2954, 2975, 3810, 3867 *(°ē)*, 3902 [V 3963, *°ān*, aM], 3979 [V 4069, aM], 4097 **16** 42, 106 **17** 61 *(°ē)*, 307 **18** 16, 62 *(°ān)*, 84(vom *Qaiṣar*), 94 **19** 84, 101 *(°ē)*, 115, 190(vom *Qaiṣar*), 215, 245 *(°ān,* V *šahr i Ērān)*, 250, 264 *(°ān)*, 324, 360, 375 *(°ān)*, 404 **20** 19 *(š° ast šāh)*, 145, 254 *(°ē)*, 299, 328, 350, 352, 365, 394, 426, 467, 477, 715, 743 *(°ē)*, 1062, 1095, 1102, 1126 [C 1126α, fM], 1150, 1159, 1201, 1204, 1259 [C 1307α, fM], 1315 *(°ē)*, 1431, 1454, 1478, 1494, 1526, 1633 *(°ān)*, 1676, 1701, 1724, 1792, 1833, 1847, 1912 *(°ān)* **21** 14, 64(fC), 99, 155, 220, 225, 483, 612, 625, 632, 649, 703, 736 **22** 37, 54, 73, 84, 92, 131, 175, 180, 187, 201, 234 *(°ā)*, 239×, 266, 279, 283, 320, 327, 353, 392, 402, 408 *(°ē)*, 412, 428, 468, 504, 511, 534, 540, 559, 567, 570 **23** 55 **24** 40(M *°ān*) **25** 11 *(°ān)* **29** 45, 83, 119, 146, 354, 435, 561, 613, 661 **34** 39 *(°ē)*, 41, 45, 225, 232(!), 251, 280, 322, 333, 383 *(°ē)*, 391(=), 400, 418, 539, 561, 577 *(°ān)*, 604, 624 *(°ān)*, 655 **35** 95, 132, 145, 174, 340, 385, 395, 421, 480, 649, 682, 706, 715, 730, 781, 849, 853, 868 *(°ān)*, 870, 907, 999, 1006, 1029, 1040, 1054, 1072, 1088, 1126, 1191, 1194, 1203, 1274, 1345, 1350 *(°ān)*, 1366, 1371, 1383, 1409, 1452 *(°ān)*, 1463, 1501 **35b** 110, 115, 205 *(°ān)*, 236, 273, 287, 317, 332, 457, 471, 480, 481 *(°ān)*, 581, 585, 602, 712, 725, 754(aC), 802, 805×, 840, 867 **38** 47, 129 **39** 31, 42 [C 71, aM] **40** 47 *(°ē)*, 55, 66, 76, 82, 133, 216, 222, 225, 248, 254, 281, 339, 358 **41** 87, 158 *(°ē)*, 163, 175, 218, 221, 249, 290, 312, 353, 373, 400, 450, 469, 479, 492, 524, 527, 571, 663, 706, 712, 718, 727, 747, 886, 909, 1060, 1108, 1231, 1261, 1272, 1280, 1282, 1368, 1371, 1406, 1438, 1543, 1599 *(°ān)*, 1601, 1623, 1702, 1716, 1732, 1752, 1769, 1798, 1801, 1903 *(°ē)*, 1920, 1935, 1988, 2005, 2014, 2024, 2038, 2077, 2079, 2139, 2193, 2234, 2247, 2257, 2275(aC), 2285, 2362, 2388, 2462, 2466, 2484 *(°ā)*, 2528, 2668, 2683, 2703, 2731, 2753, 2763, 2784, 2808, 2874, 2877, 2901, 2908 *(°ē)*, 3139, 3281, 3399, 3445, 3514, 3535, 3539, 3541, 3543, 3577, 3594, 3646, 3710, 3796, 3799, 3806, 3823, 3826, 3843, 3880, 3909 *(°ān)*, 3955(fC), 4025 *(°ān)*, 4069, 4084, 4199, 4247, 4276, 4284, 4301, 4320, 4347, 4348, 4368, 4377, 4380, 4420, 4559, 4564 **42** 44, 46, 47(aC), 92 *(°ē)*, 103, 139, 163, 215 *(°ē)*, 253, 260, 264, 274, 291, 329 (*°ān*, aC), 336, 387, 463, 464, 484, 489, 518, 538, 555 *(°ē)*, 557, 671 *(°ē)*, 733 *(°ān)*, 787(*°ē*!), 984, 1006, 1026, 1110, 1120, 1129, 1140, 1167, 1187, 1210, 1212, 1223, 1245, 1261, 1317, 1350, 1383, 1501, 1524, 1526, 1528, 1537, 1540, 1546, 1552, 1554, 1671 *(°ē)*, 1689, 1751, 1783, 1827, 1863, 1876, 1898 **43** 62, 73, 117, 129, 174, 199, 252, 298, 306, 473, 501, 502, 540, 582, 593 [C 599, aM], 602, 638, 648, 670, 675, 703, 712, 728, 743, 862, 876 *(°ān)*, 913, 936, 983, 1058, 1062, 1067, 1106, 1155, 1167, 1170, 1178, 1340, 1647, 1657, 1666, 1719, 1791, 1836, 1893, 1900, 1917, 1945, 1996(fC), 2071, 2109, 2129, 2137, 2168, 2185, 2459, 2516, 2960, 3009, 3112, 3143, 3151, 3168, 3171, 3173, 3298, 3303, 3327 *(°ē)*, 3348, 3393, 3467, 3486 *(°ē)*, 3491, 3500, 3525, 3564, 3686, 3750, 3752, 3765, 3786, 3846, 3852, 3945, 4004, 4039, 4049(C *°ē*), 4076, 4088, 4136, 4139, 4154 **44** 84, 310 *(°ān)*, 364, 372, 419, 424, 502, 540 **45** 22, 31 **46** 7 *(°ān)*, 12, 48, 51, 67 **50** 32, 66, 92, 98, 120, 157, 181, 229(!), 328, 330, 371×, 448, 468, 626 *(°ān)*, 690, 701 *(°ē)* [C 830, aM], 833, 866, 905 **S** 22 *(°ān)*, 49, 73, 74.

2) *š° ī buzurg* **13** 217 **13g** 1807 **41** 210, 2389, 2705 **43** 3569, 3624.

3) *š° ī buland* **7** 1385 **8** 355 **12** 65× **12d** 1428, 1468, 1883(aV) **13c** 945 **13g** 2355, 2977, 3190 **15** 2936× **20** 1149 **21** 229(C *°ē*), 748 **32** 29 **34** 414, 677× **35b** 249 **39** 70 **40** 39 **41** 1311, 1725, 2613, 2876, 3326, 3768, 3870 **43** 2966 **44** 53 **50** 99 — (vgl. **41** 2908).

4) *šahryārān i pēš* **6** 438 **14** 915 **15** 4092 **19** 439(V ohne *p°*) **41** 4154 **S** 28.

5) *š° ī juvān (nav)* **6** 533× **12e** 42×, 512× *(nav)*, 1148× **13** 70, 104, 593, 1439× **13c** 658 *(nav)* **13f** 1950(=) **13g** 418(=), 972 **15** 1820×, 3217× [V 3343×, M ohne *j°*], 3346× **17** 313 **41** 972× **43** 517, 4062, 4149 *(nav)* **50** 710, 732 — (vgl. **34** 577 [**39** 71] **42** 92).

6) *š° ī jahān* **6** 33, 147, 369, 597 **7** 1538 **8** 538 **12b** 115 **12d** 318, 397, 593, 824(V *pādšāh*), 974(aV), 1512 [V 2354×, aM] **13e** 1329(V *šāh*), 1331 **13f** 1083 **13g** 343, 2367, 2542, 2893 **15** 95, 140×, 375, 495, 545, 1062 **19** 127 **20** 1093, 1598, 1693, 1931× **34** 375 **35** 313, 451, 742, 877, 1227, 1703 **35b** 518(!), 536(=) **40** 87 **41** 609, 986×, 1639, 2002, 2023, 2595, 3800, 4310, 4533, 4537 **42** 168, 458, 673, 884, 1369 **43** 100, 910, 1200, 2140, 2274(aC), 3396 — (vgl. **41** 1599).

7) *š° ī rame* **15** 1914×, 2383 **32** 27 **34** 353 **42** 404 **43** 2133.

8) *š° ī zamīn* **E** 195 **5** 239× **6** 119, 356 **12** 965 **12d** 1660× **12e** 679, 1149×, 1243 **13e** 87 **13f** 1890 **13g** 1331, 1832, 2141 **14** 13, 866 **15** 455, 2055, 4086 **18** 1 **19** 406 **20** 42, 1229× **29** 503 **35** 915× **38** 63 **41** 1555, 1970(v. *Xāqān*), 2415, 4155 **42** 1415, 1655 **43** 127, 1916, 3351×, 3479 **50** 22.

9) *nāmvar š°* **E** 130, 237 **5** 239×, **6** 533×, 624, 1007, 1131× **7** 2030× **12b** 377, 448×(V ohne *n°*) **12d** 1324×, 1660×(V ohne *n°*) [V 1665×, M ohne *n°*], 1993 [V 2304×, M ohne *n°*] [V **12e** 52×, aM] **13g** 1171, 2392, 2526 **14** 98 **15** 140× [V 154, aM], 1818× [V 2247×, M ohne *n°*], 2377, 2523, 2650 **20** 1229× **21** 266 **22** 239×, 242, 275 **35** 915× [C **35b** 805×, M ohne *n°*] **40** 233 **41** 207, 272, 359, 2403, 2593 [C 3030×, M ohne *n°*], 3439, 3873 **42** 111 **43** 76, 1211(v. *Qaiṣar*), 1472, 2081×, 2232, 2390(fC), 3351×, 3523 **50** 371×.

10) *dar ī š°* **1** 43 **6** 653, 754 **10** 173 **12** 991 **12d** 21, 782, 1160× **14** 755 **15** 926×(V ohne *d°*) [V 2747×, M ohne *d°*] **20** 1674 **34** 85, 263, 460 **35b** 88 **41** 1985, 2360, 2810, 3803 **42** 1305 [V 1888, aM], 1894 **43** 3853 — (vgl. **13f** 141 **13g** 2088 **14** 283 **35** 1088 **41** 1801 **43** 3327, 3686).

11) *dil ī š°* **7** 1477 **8** 5 **11** 182 **12** 65× **12d** 157, 417, 591, 1079, 2103 **13** 122*(°ān)* [V **13e** 664 *°ān*, aM] [V **13g** 1161×, M ohne *d°*] **15** 2958*(°ān)* **20** 1931× **21** 227, 648 *(°ān)*, 652 **41** 928, 986×, 1173, 2487, 4086, 4529.

a) *š°*+EN *(Ardašīr)*

12) **21** 115(V ohne *š°*), 626 **22** 55, 328, 544 — (vgl. **15** 375, 495, 545).

b) EN+*Izafe*+*š°*

13) **6** 926 **8** 138, 320, 494 **12e** 656× **17** 303 **20** 878 **21** 336(ohne *Izafe*) **37** 14 **42** 276 **43** 317, 488 — (vgl. **13g** 2392 **15** 1062).

c) *š°*+Länder- (Völker-) Namen

14) **6** 151 **15** 4256.

I Prinz

15) **6** 1131×(V »König«) **12d** 142, 1160×, 1324×, 1528, 1535, 1756, 1955, 1974, 2000 [V 2354×, aM], 2521, 2615 **12e** 32, 42× [V 52×, aM], 194, 450, 512×, 513, 656×, 1070, 1087, 1090, 1148×, 1149×, 1219, 1256 **13** 1439×, 1441 **13c** 853, 883 **13g** 2131 **14** 41(aV), 881 **15** 606, 929*(°ān)*, 1599, 1640, 1688, 1773, 1774, 1818×, 1820×, 1914×, 1940, 1967, 2604, 2760, 2936×, 3217×, 3236*(°ā)*, 3237(=), 3271, 3316, 3343×(M *°ē*), 3346×, 3756*(°ā)*, 3765(=), 3808 **20** 1070 **22** 221, 236 **34** 217, 228, 677× **38** 135*(°ān)* **41** 922, 924 *(°ē)*, 929, 972×, 3030×, 3032*(°ān)*, 3121, 3128, 3236, 3246 **43** 2081×, 2414(aC) **50** 807.

II Königin

16) **20** 701*(zanē būd.. š°)*, 856, 865, 997 **41** 2928*(zan bavad š°)*.

B der Erste, der Herr

17) **12c** 529(!) **13g** 2785*(°ē)* **34** 546(vgl. *pēšrav* in 545).

شهريار *Šahryār* EN, Sohn des *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

شهرياری *šahryārī* A Königswürde, Königreich

1) **4** 6 **12c** 518 **12d** 1223 **13** 265 **13g** 2624 **15** 2641 **21** 351 **22** 140, 560 **35b** 494 **41** 2015 **43** 1986 **44** 28.

2) *š° kardan* **12d** 506 **13g** 1181(fV) **41** 417, 3114 **43** 215 — (vgl. **21** 351).

B königlich

3) **11** 199 **15** 605 **42** 525.

شهرير *šahrīr* N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

13e 829.

شهريور *šahrīvar* A N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

1) [AB Nr. 1582: **13e** 829, M *šahrīr*].

B N. des 4. Tages im Monat

2) **17** 281.

شهريوری *šahrīvarī* zum Monat *Šahrīvar* gehörend, herbstlich

35 1299.

شهزاده *šahzāde* Königssohn, Prinz

12d 149, 152, 156, 2669 **13b** 730*(°gān)* **13g** 188(=, aV) [V Note **14** 24α, fM] **15** 3677 AB Nr. 684.

شهنامه *Šahnāme* das Werk Firdūsīs

S 69 — (vgl. **E** 184, 237 **14** 915 **15** 4092 **50** 905 **S** 28).

شهنژاد *šahnižād* von königlichem Geschlecht

[C **43** 2613α, fM].

شهنشاه *šahanšāh* König der Könige

1) **E** 186, 226 **6** 418 **7** 1394, 1484 **12b** 527 **12c** 349 [V **12e** 1053, aM], 1305, 1309 **13d** 193, 202 **13e** 376, 765 **13f** 1401(v. *Afrāsyāb*, aV), 2120, 2525 **13g** 422 *(+kai)*, 549, 1166, 1436, 1656, 1799 [V 2034α, fM], 2667, 2827, 2890, 2962, 3073 [V **15** 1118, aM], 2896, 4098 **16** 140 **18** 66 [V 69, aM], 95 **20** 10, 90×, 357(aC) **22** 3, 137, 176, 237, 298, 312, 325, 344 **33** 31, 32 **34** 24, 298, 324, 458, 594 **35** 161, 299, 391, 477, 801, 804, 847, 856, 946, 1083, 1108, 1114, 1136, 1226, 1613, 1697 **35b** 89, 91, 107, 594, 644, 668, 729, 776, 783 [C 870, aM], 907 [C **39** 51, aM], 164 **40** 86, 211 **41** 57, 77, 198, 567, 997, 1158, 1416, 1604, 1624, 2033, 2145, 2152, 2168, 2255, 2364, 2464, 2752, 2810, 2833, 3668, 3669, 3734, 3745, 3817, 3992, 4349, 4355, 4357, 4369 **42** 359, 366, 408, 425, 695, 841, 1007, 1014, 1175, 1274, 1315, 1319 [C 1462α, fM], 1481, 1522 **43** 156, 803, 1141, 3524, 3573, 3721, 3772, 3822, 3864, 3939, 3949, 3975, 3982, 4162 **44** 409 **50** 70, 286(aC), 294, 338, 492, 505, 580, 686.

2) *š° i gētī* **7** 1478 **35** 836, 929 **39** 126 **41** 2278 **42** 1676.

3) *yād ī š°* **13d** 23 **15** 2789, 2961(V *šahanšah*), 3185 **35** 298.

a) *š°*+EN

4) **8** 136 **12e** 914 **15** 5, 1138 **20** 16 [C 90×, M ohne EN] **29** 182 **41** 97, 190, 3433, 4528 **42** 343(aC).

5) *š° Bahrām (i Gōr)* **34** 478×*(G°)*, 487× **35** 372, 517, 1085, 1224*(G°)* **35b** 538(=) — (vgl. **35** 1697).

b) EN+š°

6) **50** 621.

c) š°+Länder- (Völker-) Namen

7) **6** 314 **13c** 720 **21** 5× **35b** 21(aC), 638×, 762(aC).

8) *š° i Ērān* **10** 246 **13g** 1696, 2419 **15** 1242 **21** 5× **35b** 638× **38** 18 **39** 110 **42** 460 [C **50** 813, aM].

I Prinz

9) [V **15** 1662, aM] **34** 478×, 481, 487×, 529.

شهنشاهی *šahanšāhi* königlich

15 821.

شهنشه *šahanšah* König der Könige

1) **10** 233 [V **12e** 140, aM] **13e** 836 **13g** 76, 961(fV), 2410 **15** 12 [V 2961, M *šahanšāh*] **35** 77, 457, 978(aC) **35b** 664(fC) **41** 2101, 2360.

I Prinz

2) **12d** 1679 [V 2497, aM].

شهی *šahī* A Königstum, Königswürde

1) **6** 116 **15** 51 [C 1180γ, fM] [C **43** 510α, fM] [C **44** 350ε, fM].

B königlich

2) **9** 16 **13f** 1445 **13g** 1390 **33** 33.

شیار *šiyār* Ackerfeld

AB Nr. 1578(AB Nr. 581 *supār*).

شیب *šēb* A Klagen, Jammer

1) **13f** 744, 1936(AB Nr. 1351: *sib*), 2380(V *nišēb*?).

B das tiefer Gelegene, Niederung (*G. farāz*)

2) [C **39** 96, aM], 98.

C der untere Teil der Peitsche, Peitsche

3) **35** 768, 771, 893 AB Nr. 1542(vgl. **13** 1487).

شیبان *Šaibān* GN, Land

34 428.

شیبان *šēbān* zitternd

[AB Nr. 1621: **43** 136, aM].

شیبور *šaibūr* Tuba, Trompete

[AB Nr. 1580: **13e** 1285, M *šaipūr*] **13g** 1140 (V *šaipūr*).

شیپور *šaipūr* Tuba, Trompete

1) **6** 874 **12b** 258 **12d** 2253 **12e** 35 **13** 956 **13e** 1285 **13f** 69 **16** 80.

2) *š° u nāy* [C **6** 1004α, fM], 1010 **13f** 114, 1781 [V **13g** 1140, M *šaibūr*].

شیپور *Šaipūr* EN, iranischer Held

[Teh.-Ausg. in Vull. Text No.: **14** 865, M *Šāpūr*, V *Šahpūr*].

شید *šēd* A leuchtend

1) **13** 1654×(V »Sonne«) **13b** 292×(=).

B Sonne

2) **7** 53 **10** 234 **12** 196, 237 [C **12b** 235α, fM], 293 **13b** 3, 1162(aV) **13f** 798 **13g** 1305 **14** 449 **41** 2693 **42** 1625 **43** 1559× **50** 152 (aC).

3) *tābande š° (i tābān)* **7** 35 **12** 609 **12c** 775 [V **13** 1654×, M ohne *t°*] [**13e** 875, aM] [C **43** 1559×, *°bān*, M ohne *t°*], 1771*(°bān)* AB Nr. 1244×(=).

a) Sonne (mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis)

4) [V **13b** 292×, M Adj.] **42** 817×.

b) Sonne (personifiziert)

5) **6** 859 **7** 395 [V **13** 1654×, M Adj.] **13e** 913 **13g** 1344(aV) [V **14** 726, aM] **15** 2562 **20** 608, 773 **21** 147 **35** 509 **39** 90 **42** 817.

6) *rux ī š°* **43** 1559, 1771, 2554 AB Nr. 1244×.

c) Sonne (bildl. auf männl. Pers. bez.)

7) **7** 35, 601 **12d** 2488.

شیداسپ *Šaidāsp* EN, Vezir des König *Ṭahmūraϑ*

3 21.

شیدسپ *Šaidasp* EN, Sohn des König *Guštāsp*

15 357, 361(M Druckf.) [V 464α, fM], 508.

شیدوش *Šēdōš* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*

6 714 **8** 328 **12** 570 **12b** 56 **12c** 837 [V **12e** 66, aM] **13** 307, 532, 582 **13b** 148(aV), 338, 345, 398, 408, 584, 617, 623, 946 **13c** 1083 [V 1197, aM], 1489(fV) **13f** 82 [V 124, aM], 319, 1725 **13g** 993 [V 2529α, fM].

شیده *Šēde** EN, Sohn des König *Afrāsyāb*

12d 1387, 1415 **13c** 1144, 1175, 1213(fV), 1235, 1379, 1383, 1387 **13e** 1268 **13f** 23, 52, 73, 121, 1033, 1288 [AB Nr. 1674: **13f** 2221?, s. Vull. Wb. II 492a, aM] **13g** 313², 425 [V 428, aM], 485, 487, 488, 490, 494, 496, 500, 516, 519(aV), 520, 551(aV), 555, 578, 582, 590, 595, 624, 649, 667(V *Pašang*), 671, 674, 682, 689, 708, 1593, 2790.

شیر *šēr* Löwe

1) **E** 232 **1** 62 **4** 154 **5** 184, 487 **6** 240, 248, 577*(°ān)*, 588(=), 759 **7** 765, 1045*(°ān)*, 1157, 1412, 1526, 1530a*(°ē)*, 1709, 1986 **8** 89*(°ān)* **9** 46(!) **10** 57×, 114 **11** 108× **12** 269, 280×, 310, 318, 321, 362*(°ān)*, 383, 415, 614, 792*(°ān)* **12b** 5, 373, 467, 559 **12c** 99, 216*(°ān)*, 243, 389, 428, 462×, 785 *(°ān)*, 819, 859, 971, 985, 1038 **12d** 92, 475, 977*(°ān)*, 1962, 2060, 2091, 2301, 2469, 2663, 2664 **12e** 6, 103 **13** 247, 265 *(°ān)*, 429(V *°ān*), 526(aV), 534, 953, 1053 [V 1161, aM], 1162, 1605 **13b** 103(M *°ān*), 669, 897, 977*(°ān)*, 1113(aV), 1378(fV), 1430(aV), 1470, 1560, 1581×, 1582*(°ān)* **13c** 24, 38×, 87, 332, 336 [V 695 *°ān*, aM],

* Vgl. *Pašang*⁴.

1243(fV), 1321, 1502 **13d** 63, 109, 191 [V 206 °ān, aM] **13e** 354*(°ān)*, 357, 606, 1252, 1275*(°ē)*, 1277, 1326 **13f** 247×, 457, 476 [V 517, aM], 527, 537, 640*(°ān)*, 823(=), 1546, 1601, 1958(aV), 2048, 2289, 2302*(°ē)* **13g** 22, 174×, 824*(°ān)*, 889, 940*(°ān)*, 1197(=), 2014², 2259, 2898 **14** 394, 423 *(°ān)* [V 789, aM schlecht] **15** 473, 512, 1171, 1435, 1587, 1588, 1605*(°ān)*, 1641, 1642, 1648, 1651², 1659*(°ān)*, 1742, 1759(!), 1768, 1825 [V 1840, aM], 1960*(°ān)*, 2303, 2349, 2443, 2446, 2805, 2816, 2834 [V 3103 °ān, aM], 3596, 3723, 3816 [V 3827, aM], 3983, 4221, 4261, 4263*(°ē,* V *°ān)*, 4339 **16** 24, 47 **17** 230 **20** 28*(°ān)*, 29, 1194, 1778*(°ān)* **21** 312(C besser *šīr*) **34** 203, 205, 223, 589, 661, 669*(°ān)*, 676(=) **35** 112, 259*(°ān)*, 261², 272*(°ān)*, 327(=), 329, 330², 332, 349, 468, 554, 912, 913, 917, 932, 1126, 1176*(°ān)*, 1298, 1307, 1308, 1309, 1311, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1325, 1326, 1327, 1328*(°ān)*, 1329(=), 1330(=) **35b** 148(!), 254*(°ān)*, 290(=), 394 **40** 396 **41** 372, 394, 425, 806, 921 **42** 477*(°ān)*, 828, 1657 **43** 271*(°ān)*, 988, 1325(!), 1464, 2323, 2429, 4082*(°ān)* **44** 434(°ē, aC), 562*(°ān)* **50** 10 [C 659 °ān, aM].

2) *bačče ī š°* **6** 783× **7** 1106×, 1682×(M *bače*), 1766×, 1853×, 1982× **12c** 465×(ohne *Izafe*, M *bače*) [V 1369×(=), aM schlecht] **12d** 1205×, 1578×, 2092 **15** 3908× **35b** 634.

3) *š° ū palang* **6** 366, 686 **7** 121, 1004 **12b** 211*(°ān u °ān)* **12c** 96 **12d** 2659 **13b** 1401 **13e** 1318 **13g** 641, 2870*(°ān u °ān)* **14** 760(=) **15** 2479(V ohne *š°*) [V 2680 *°ān u °ān*, aM], 3662*(°ān u °ān)* **29** 445(=), 539(=) **41** 356(=), 3095(=) **43** 3510, 3511 *(°ān u °ān)*, 3903 **44** 411*(°ān u °ān)*.

4) *š° u pīl* **6** 269, 1105 **12** 368×*(°ān u °ān)* **12c** 370, 736*(°ān)* [V 739 *°ān u °ān*, M ohne *š°*] **12d** 1136 **13** 1394×*(°ān)* **13b** 688 [V **13g** 7×, aM], 293*(°ān u °ān)* **15** 2129 **41** 569 [C 799, M ohne *š°*] **43** 1906 **50** 137 **S** 34.

5) *š° i jangī* **6** 826*(°ān)* **7** 1675× **12b** 696× **12d** 1991× **13** 574, 986× [V 1084α×, fM] **13b** 642×*(°ān,* V ohne *j°)* **13c** 329× [V **13d** 140×, M ohne *j°*] **13f** 52×*(°ān)* [V 247×, M ohne *j°*], 1894×*(°ān)* [V **13g** 777×, M *pīl*], 989× **14** 426× **15** 1326, 2324×*(°ān)*, 3488×(=), 3540× **21** 384×*(°ān)* **34** 658(=) **35** 933(=) **41** 425.

6) *š° i darrande (d° š°)* **6** 775× **7** 1214× **8** 193 [V **11** 108×, M ohne *d°*] [V **12** 280×(=)], 311, 317 **12b** 45, 570*(°ān)* **12d** 2421×, 2730 **13** 1072, 1111 **13f** 206, 502× **13g** 631× [V **15** 218×, M ohne *d°*], 551× [V 572×, M ohne *d°*] 1159 [V 1620×, M ohne *d°*] **22** 504× **35b** 149 **42** 1101 **43** 506, 2933×.

7) *š° ī dižam* **12** 622× **12b** 725× **12e** 274×, 1197× [V **13** 878α×, fM] **13b** 610× [V **13c** 576×, M ohne *š°*], 1377× **13d** 123× **13f** 2203× [V 2221×, aM], 2240× **13g** 1955×, 2828× **43** 608×.

8) *š° ī dilēr* **6** 271× **12** 78b× **13e** 901× **13f** 579× **15** 378×, 646×(fV) **43** 2450×.

9) *dilērān u šērān* **7** 32 **12** 704 **12e** 503, 1064 **13** 1210(V ohne *š°*) [V **13b** 1051×, M ohne *d°*] **13f** 2190 **13g** 563 **14** 875(V ohne *š°*) **15** 2355 **35** 1516.

10) *š° ī žiyān* **6** 638×, 817×, 1104× **7** 141× [V **10** 117×, M *pīl*], 118× **12** 620×, 635×, 643× **12b** 679×, 682× **12c** 39×, 396×, 957×, 996× **12d** 635×, 2022× **12e** 106×, 322×, 604×, 799×(M *°ē*) [V 844×, aM], 1006, 1287×, 1297×, 1362× **13** 642 [V 685×, aM] [V 687×, aM], 706, 872×, 1429× [V 1532×, aM] **13b** 289, 524×, 599× [V 1453, M *pīl*] [V 1468×(=)] **13c** 561×(V *pīl*), 583×(aV) [V 621×, aM], 718, 804×, 1365× **13d** 37× **13e** 308×, 1200×, 1213*(ž° š°)*, 1251× **13f** 96×, 181, 303×, 371, 426×, 441×, 525×, 563, 796×, 1836×, 2045×, 2315× **13g** 1364×, 2282× [V 2381×, aM], 2741×, 2974× **14** 7×, 424 **15** 466×, 612, 1443×, 2427× [V 2807, M *pīl*], 3102×, 3448×, 3495×(aV), 3539×, 3811×, 4257× **16** 100× (fV) **17** 200× **19** 312× **21** 122× **34** 348×, 586, 587, 600, 657, 662, 664 **35** 911. **35b** 543 **41** 1062×, 2328× **42** 385×, 867×, 1096× **43** 1865× [C 2337×, M ohne *ž°*] [C **50** 813×, aM] — (vgl. **43** 341).

11) *š° i šarze (š° š°)* **7** 1530 [V **10** 57×, M ohne *šarze*] **12** 899× **13c** 38×(V ohne *šarze*) **13f** 926× [C 1017β *š° š°*, fM], 1511×, 2346×, 2424 **13g** 3196×*(š° š°)*.

12) *š° Kappī* **43** 2371, 2380, 2400, 2404, 2420, 2426, 2440, 2443, 2450.

13) *š° i māde (m° š°)* **7** 88*(m° š°)* **15** 1652(=), 1654 **35** 263.

14) *š° i nar(r)* **6** 760*(°ān)* **7** 439×, 555×, 610× *(°rr)* **8** 184× **12** 368×*(°ān)* **12b** 308(M *°rr*) **12c** 1382× [V **12d** 1205×, M ohne *n°*], 1578× **12e** 836×*(°ān)* [V 886, aM], 1131× **13** 759, 1394×*(°ān)* **13b** 187×(=), 1158×, 1368× (*°ān*, *°rr*, fV) [V **13c** 1287×, M *+narre*] [V **13e** 378×, M ohne *n°*], 1153× **13f** 768, 1102× *(°ān)* **13g** 1260(=), 1525×(=) [V 2300, aM] **15** 2427×*(narr š°)*, 2653(M *°ān*), 2994× *(narr š°,* V *narre)* **34** 601*(°ān)* **35** 1294, 1323 **35b** 390(M *°rr*) **43** 610× **S** 4×.

15) *narre š°* **4** 136 **6** 783× **7** 1106×, 1484×, 1853×, 1981× **8** 112× [V **11** 24×, M ohne *n°*], 124 **12** 480*(°ān,* V ohne *š°)*, 634×, 640×, 771× **12b** 538, 717× **12c** 421×, 661×, 673× **12d** 1416× **12e** 974× **13** 337×, 814×, 972× [V 1194×, aM] [V 1534α×, fM] [V 1602×, aM] [V **13b** 631α×, fM], 833, 1581×(V ohne *n°*) [V **13c** 38×, M ohne *n°*], 1287×(V *+nar*) **13d** 27, 64× **13e** 948× **13f** 384, 527 [V 872×, M ohne *n°*], 1097×*(°ān)*, 2051×, 2125× **13g** 174×(V ohne *n°*), 442×*(°ān)*, 1606 **14** 23, 308, 463(V *dēv*), 578×, 901× **15** 292, 372×, 378×, 718, 1429 [V 1477α×, fM], 1644, 2885× [V 2994×, M *+narr*], 3495×(aV), 3908×, 4256×*(°ān)* [V **19** 312×, M ohne *n°*] **34** 673*(°ān)* **35** 262, 349a, 682, 1023×, 1321*(°ān)* **41** 1166 **42** 544×, 1441× **43** 1865×, 2445×, 2721 — (vgl. **15** 1652).

a) Helden mit *š°* verglichen (*+ču*, *bar sān* usw.)

16) **1** 68 **6** 326, 817×, 873, 1103, 1104× **7** 57 (Frau!), 141×, 1074, 1194, 1484×, 1524, 1749, 1839 **8** 337, 339, 348, 365, 450, 452 **10** 118×, 141*(°ān)* **11** 21, 24× **12** 78b×, 490, 551, 620×, 622×, 635×, 741×(V ohne *ču*), 771×, 899× **12b** 586, 639*(°ē)*, 645, 672, 679×, 682×, 693, 696×, 703, 705, 725×, 743 **12c** 26 (M *°ē*), 278, 312, 396× [V 462×, M ohne *ču*], 506, 661×, 673×, 747 [V 956 *°ē*, aM], 957×, 974, 996×, 1089*(°ān)*, 1091, 1096*(°ān)*, 1138, 1151 **12d** 635 **12e** 106×, 116, 264, 274×, 322×, 499(°ān, aV), 572, 604×, 807,

812, 836× *(°ān)* [V 844×, aM], 845(°*ān*, Frauen!), 877, 942, 1193(aV), 1287×, 1297× **13** 337× [V 685×, aM], 814×, 872× [V 878α×, fM], 974 [V 1194×, aM], 1340, 1353, 1429×, 1446 [V 1532×, aM] [V 1534α×, fM] [V 1602×, aM] **13b** 305, 524×, 599×, 610× [V 631α×, fM], 807 *(°ān)*, 1158× [V 1213, aM] **13c** 131, 328, 329×, 478 [V 576×, aM] [V 621×, aM], 804×, 1012, 1287×, 1311, 1365×, 1393, 1408 **13d** 37×, 64×, 142, 160(aV schlecht), 170 [V **13e** 112, M *pīl*], 134, 534, 948×(V ohne *ču*), 1200×, 1251× **13f** 267, 303×, 341, 344, 400, 426×, 441×, 525×, 538, 579×, 593, 605, 641, 708, 796×, 856, 874, 894, 960(aV besser), 1049, 1543 *(°ān)*, 1596, 1610, 1836×, 1837, 1894× *(°ān)*, 1897, 1903, 1949, 2045×, 2192, 2203× [V 2221×, aM] [V 2225, aM], 2240×, 2315×, 2346× **13g** 182, 644 *(°ān)*, 657(=), 693 *(°ē)*, 1347, 1357 *(°ān)*, 1364×, 1955×, 2282× [V 2381×, aM], 2741×, 2828×, 2974× **14** 7× **15** 218×, 372×, 399, 503, 551×, 572, 582, 1176, 1443×, 1620×, 2176, 2324× *(°ān)*, 3102×, 3448×, 3488× *(°ān)*, 4257× **17** 199, 200×, 214 **20** 275 *(°ē)* **21** 384× *(°ān)* **22** 128 **35b** 321 *(°ē)*, 618(Frau!) **39** 61, 110 *(°ān)* **41** 1062×, 2050 **42** 385×, 544×, 867×, 1096× **43** 341 *(°ē)*, 385, 610×, 849, 2358× (V ohne *ču*), 2445× **50** 243(fC) [C 813×, aM] — (vgl. **4** 154 **13** 1072 **22** 504).

α) von Pferden

17) **10** 111(Stute!) [V 117×(=), M *pīl*] **12** 407 **12c** 39× **34** 348× **43** 2934 — (vgl. Nr. 19).

b) Heldeneigenschaften mit denen des Löwen verglichen

18) **6** 367 **7** 196, 239, 439×, 481, 570, 610×, 654, 1785 **8** 95, 184× **12b** 652 **12c** 366, 421×, 424 *(°ān)*, 672 **12e** 183, 1224, 1362× **13** 1084 **13b** 216, 1051× *(°ān)* [V 1468×, M *pīl*] **13c** 623, 1072, 1166 **13e** 540, 674(aV), 901× **13f** 203 [V 782, aM], 1097× *(°ān)* **13g** 467, 558, 1583 *(°ān)*, 1803 [V 2941, aM] [V **14** 335, aM] **15** 253(fV), 527, 2852, 3143, 3782 **19** 64 **20** 624, 1771, 1781 **29** 253, 333 **35** 1023 **35b** 344 **41** 2509 **42** 386 [C 1785 °*ān*, aM] **43** 1185 *(°ān)* **50** 33, 525, 622 — (vgl. **12** 614, 792 **12c** 462, 971 **13b** 833).

α) von Pferden

19) **10** 96(Stute!), 102 **12c** 187 **13g** 1525× *(°ān)* **14** 75 **18** 114 — (vgl. Nr. 17).

c) Löwe = Held

20) **4** 22 **5** 126(!) 371(!) **6** 250 *(°ān)*, 271×, 783×, 852 *(°ān)*, 862, 984(oder EN, Abk. von *Šērōy*?), 997 *(°ān)* **7** 555×, 586, 675, 1106×, 1214×, 1515 *(°ān)*, 1670(aV), 1675×, 1680, 1682×, 1707, 1766×, 1853×, 1869, 1981×, 1982× **8** 112×, 585(!) **10** 50 *(°ān)*, 57 2. Stelle (aV besser) **11** 42, 75 **12** 78a(?, aV), 304, 473, 634×, 640×, 643×, 649 [V 741×, M +*ču*] **12b** 312, 396 *(°ān)*, 650(=), 662(=), 670, 711 *(°ān)*, 717×, 736 **12c** 169 *(°ān)*, 465×, 670, 682, 866 *(°ān)*, 1103 [V 1143, aM], 1152(aV) [V 1369×, aM schlecht], 1382×, 1419(aV), 1443 **12d** 1006, 1416×, 1982, 1991×, 2022× [V 2477α °*ā*, fM], 2662 [V 2667, aM] [V **12e** 54, aM], 201, 246, 574, 671 *(°ān)*, 792(aV), 799×(M °*ē*), 801, 974×, 1078(aV besser), 1106 *(°ān)*, 1108, 1131×, 1197×, 1226 *(°ān)*, 1237(aV), 1280(aV besser), 1427 **13** 167 *(°ān)*, 208, 601, 614 [V 687×, aM] [V 714, aM besser], 822, 823(°*ān*, aV), 826, 837, 881, 972×, 986×, 994 [V 1084α×, fM], 1085 *(°ān)*, 1115, 1286 *(°ān)*, 1394×(=), 1454 (=), 1506, 1553(°*ān*, aV) **13b** 180, 187× *(°ān)*, 642×(=), 871(=), 1121(=), 1368×(=, fV) **13c** 268 *(°ān)*, 392(aV), 558(=), 561×(=), 570, 583×(aV), 1140 *(°ān)*, 1325 [V 1338, aM], 1377×, 1394, 1505(aV) [V **13d** 65, aM], 123×, 140× **13e** 308×, 378× [V 945 °*ān*, aM], 1153×, 1308, 1343 **13f** 29(?), 52×, 96×, 470 *(°ān)*, 502×, 926×, 1102×, 1115 *(°ān)*, 1130 (=), 1291 *(°ān i gurd)*, 1511×, 1721 *(°ān)*, 2051×, 2125×, 2209 [V **13g** 7×, aM], 12, 59, 249 *(°ān)*, 261(=), 350(=), 442×(=), 631×, 659 [V 777×, aM], 779 *(°ān)*, 899(=), 989×, 1206 *(°ān)*, 1808, 1939 *(°ān)*, 2780(=), 3196× **14** 426×, 559, 578×, 711, 815, 901× **15** 259 *(°ān)*, 362 *(°i gurd)*, 378×, 466× [V 556, aM], 631, 646×, 681(*gurd i š°*, aV besser) [V 1177, aM], 1269 *(°ān)*, 1325 [V 1477α×, fM], 1688, 1700, 2162(aV) [V 2253 °*ā*, aM], 2420 *(°ān)*, 2672, 2860, 2885×, 2911 *(°ē)*, 3321, 3331, 3343(°*ān*, aV), 3407, 3420, 3453, 3539×, 3540×, 3782, 3811×, 4256× *(°ān)*, 4284, 4288 *(°ē)* **16** 93² *(°ān, °r)*, 100×(fV), 104(aV schlecht) **17** 299 *(°ān)* **21** 122×, 737 **22** 504× **34** 427 *(°ān)* [C **35** 1388, aM] **35b** 498 **38** 117 *(°ān)* **41** 1058, 1924 *(°ān)*, 2328×, 3151(°*ān*, fC), 3835 *(°ān)* **42** 1099, 1441× [C 1462α °*ān*, fM], 1482, 1558 *(°ān)*, 1606 **43** 608× [C 2265 °*ān*, aM], 2337× [C 2358×, M +*ču*], 2450a×, 2553 *(°ān i gurd)*, 2873, 2933×, 2952(fC), 3112(Frau!) **44** 331 *(°ān)* **50** 219(=) **S** 4×, 42 *(°ān)*.

α) EN+*Izafe*+*š°* (*š°*+EN)

21) **6** 638×, 775× **7** 1592 **8** 437 **11** 66 **12** 570 **12c** 137, 181, 262, 550, 690 [V 1093, aM], 1377 **12d** 2421× **12e** 27, 67, 928 **13** 66, 676(aV), 968(fV), 1112, 1501, 1530, 1545, 1630 **13b** 285, 408, 623 **13c** 10, 678 **13f** 872×(V ohne EN), 2097 **13g** 993 [V 1540 EN nachg., aM], 2529 **14** 467 **15** 542, 1335 (EN nachg.), 4168 [C **22** 133, aM] **22*** 40 **34** 230 **41** 907 **42** 804 **43** 554, 576, 624, 793, 1178, 1649, 2936 — (vgl. **14** 711).

I Löwe (als Standartenabzeichen)

22) **12c** 757 **13** 305 **13b** 954.

II Löwe (als Gestirn, Tierkreiszeichen)

23) **6** 284 **12e** 1325 **13** 1206 **13e** 639 **20** 1623, 1780 **29** 250 **41** 3180 **42** 817 **43** 915(!), 3682.

شیر *šīr* Milch

1) **E** 115, 211 *(i mādar)* **4** 92 **5** 135, 140 **7** 95, 105, 1684, 1707, 1743², 1744, 1982 **10** 49 **12** 78 **12b** 215 **12c** 210, 964(aV) **12d** 718, 826, 942(aV), 2092, 2093, 2735 **12e** 1280 **15** 959, 1496, 3514, 3668 **17** 142 **20** 186, 248, 311 [C **21** 312, M schlecht *šēr*], 713, 715 **22** 226, 642 **29** 13, 228, 229, 231 **34** 93 [C 687 sva. »Schnee«, M *barf*] **35** 737, 740, 746, 751, 756, 757, 761(C *šīrbā*), 863, 1167, 1168, 1201, 1219 *(gāvān i š°)*, 1515, 1713 **35b** 461 **41** 1650, 1651, 1675, 1706, 1736 **43** 261, 1540 **50** 197.

2) *pistān i š°* **7** 258, 1135 **12d** 2760 **17** 58 — (vgl. **12d** 826 **17** 142 **35** 740, 746, 751, 756).

3) *sēr i š° (az š° s°)* **7** 88 *(az š° s°)* **12b** 489 **15** 4119 **34** 92 **40** 404 — (vgl. [**12** 78] **29** 13).

4) *šahd u š°* **20** 71 **21** 563 **35** 631 **41** 1595, 1661, 1679, 1718 **43** 21, 4129.
5) *mai u š°* **12d** 2110 **13** 1033(bildl.) **14** 68 **35** 274, 670 — (vgl. **12d** 942 **50** 197).
6) *š° . . . makīdan (mazīdan)* **13g** 1417 *(maz°)* **35** 1325 *(i mādar)* **41** 3790 **42** 1098 *(i mādar)* — (vgl. **7** 105).

شیراز *Šīrāz* GN, Stadt
13g 2193(V *Baγdād*) **21** 58 **39** 26 **40** 29, 35, 77, 102 **42** 1786.

شیراز *šīrāz* eine Art von (Weich-)Käse (Matte?)
35 1222(G. *tarf*).

شیرازه *šīrāze* (bunte) Naht (wie sie die Buchbinder an den Rücken der Bücher anbringen)
[C **13b** 1264 bildl., aM].

شیرافگن *šērafgan* Löwen niederwerfend
12b 353(V *aspafgan*) [C **12d** 1416, M *aspafgan*] [C **12e** 866α, fM] — (vgl. Rü. 8, 309f., der **6** 638 *šērāvgān* lesen will).

شیراوژن *šēraužan* Löwen niederschlagend
6 714, 959 **12c** 283 [C 429β, fM], 525, 837, 940 **12e** 336(V *gurdafgan*) [C 919γ, fM] **13** 48, 772, 983, 1539 **13b** 1061 **13c** 51(V *gurdafgan*), 547(=), 716 **13g** 3175(*°ā*, aV) **14** 478, 688, 813 **15** 2528 [C **20** 723, aM] **38** 54 **41** 1273 **43** 2723 *(°ā)*, 3537(=).

شیربا *šīrbā* Milchreis
[C **35** 761, M *šīr*], 763, 764.

شیربازو *šērbāzū* löwenarmig
7 517.

شیربان *šērbān* Löwenwärter
35 331.

شیربوی *šīrbōy* nach Milch riechend
12c 461.

شیرپیکر *šērpaikar* Löwenbild
1) **13** 307, 538.
a) einen Löwen zeigend
2) *š° dirafš* **12c** 743 **13f** 1942 **13g** 1366.

شیرجنگ *šērjang* Löwenkampf
34 648 — (M **11** 104 Druckf. für *šērčang*).

شیرچنگ *šērčang* löwentatzig
11 104(M Druckf.) [V **12d** 2257, M *tēzjang*].

شیرخو *šērxō* die Veranlagung des Löwen habend
13c 645.

شیرخوار *šīrxᵛār* Säugling
1) **7** 1720 **17** 248 **41** 3769.
a) saugend
2) *kōdak ī š°* **5** 134 [C **7** 87, aM] [C 102γ, fM] **17** 27, 116 — (vgl. **34** 95).

شیرخواره *šīrxᵛāre* Säugling
1) **7** 94 **17** 33.
a) saugend
2) **34** 95 *(kōdak ī š°)*.

شیرخوان *Šērxᵛān* GN, der Ort, wohin *Firēdūn* den *Zuḥḥāk* bringen läßt.
5 513, 515.

شیرخورد *šīrxᵛard* einer, der (eben erst) Milch getrunken hat, kaum entwöhnt
12c 206 *(kōdak ī š°)*.

شیرخون *Šērxūn* EN, Held am Hofe von *Zābul*
15 2714.

شیرخوی *šērxōy* die Veranlagung des Löwen habend
15 3259.

شیردل *šērdil* löwenherzig
1) **5** 335 *(bāre)* **7** 62 **8** 208 **12d** 96 **12e** 451(aV) **13** 1418 **13b** 103(V *nēkdil*), 344 **13c** 148, 267, 620(V *šērfaš*), 1133, 1485(aV) **13f** 73 [V 852, aM], 1527(fV) **13g** 137, 660, 1061, 2910 **15** 523, 1282, 1640, 2531, 2774 [V 3720, aM] **17** 184× **29** 41 **35** 1031 **35b** 285 **41** 958 **42** 684, 1453 **43** 2340, 2922 *(zan ī š°)*.
2) *š° mard* **13** 950 **13c** 21, 127 **13f** 456, 2068 **15** 2609 [V **17** 184×, M ohne *m°*], 222 **29** 336 **50** 483.
3) *Rustam ī š°*: s. *Rustam* Nr. 12).

شیرزاد *Šērzād* EN, ein Herold z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 546.

شیرزن *šērzan* Löwenweib, Heldin
12c 333 **43** 3087 — (vgl. **43** 2922, 3112).

شیرزیل *Šērzīl* EN, iranischer Held z. Zt. des *Hurmuzd* u. seines Nachfolgers *Xosrō Parvēz*
[C **42** 1785, aM, Bombay *Pīlzōr*] **43** 1906.

شیرفش *šērfaš* löwenähnlich
7 1697 **12** 727 [V **12d** 82, M *šērvaš*] **12e** 967 [V **13c** 620, M *šērdil*] **13g** 2528 [V 2699, aM] **20** 888, 1205.

شیرکش *šērkuš* löwentötend
34 349.

شیرگیر *šērgīr* löwenfangend
1) **12c** 800, 827, 1369(aV besser) **12d** 2513 [V **13c** 51, aM], 455(V *šērmard*), 1149 [V 1302, M schlecht *dilēr*], 1436 **13e** 410(fV), 1303 **13f** 320(fV), 973 **14** 789(aV besser) [V 865α Reim!, fM] [C **15** 268α, fM], 1476, 2136, 2526, 4291 *(°ān)* **16** 145 [C **21** 397, M *šahrgīr*].
2) *yal ī š°* **12c** 1099 **13c** 574, 1027, 1419 [C **21** 739, M *šahrgīr*] **42** 280 **44** 324.

شیرمرد **šērmard** Held

1) **7** 977 **12c** 140*(°ān)*, 221, 705*(°ē)*, 759, 835, 1055 **12d** 731 **12e** 276, 666 **13** 542, 586 [V 771, aM] [V 1168α *°ān*, fM] **13b** 850 [V 1196α *°ān*, fM], 1458, 1494 [V **13c** 114, aM] [V 455, M *šērgīr*], 698 [V 799, M *tēz mard*], 1178(aV) **13e** 419(*°ān*, fV), 1166 **13f** 574, 1385 [V 1528α, fM], 1599, 1827 (*°ē ?*, fV] [V 2228, M *rād mard*], 2237, 2517 **14** 125, 181 **15** 261(*°ān*, aV), 501(aV), 1365, 2180 **20** 631(C *rād mard*), 1299 **34** 177 **35b** 430 **42** 1688*(°ē)* AB Nr. 2698 — (vgl. **4** 22 **13** 881 **13c** 1394).

2) *Rustam ī š°:* s. *Rustam* Nr. 13).

شیرمردی **šērmardī** Heldenmut

7 1750 **12c** 1007 **12d** 2134 **13** 1555 **13c** 88(fV) **13e** 161(fV) **13f** 1529 **13g** 845 **42** 960 [C **43** 2001δ, fM].

شیرنام **šērnām** nach dem Löwen benannt

43 3363*(von Šērōy i Xosrō Parvēz)*.

شیرو **Šērō**[1]* EN, Iran. Held z. Zt. des *Guštāsp*

[V **15** 501, M *Ōrmuzd*].

شیرو **Šērō**[2] EN, König, ders. wie *Šērōy*[3] (*Qubād*[3]), Sohn des *Xosrō Parvēz*

[C **44** 349 6. Vers, fM].

شیروار **šērvār** löwenähnlich

8 166 [C **12** 335 7. Vers, fM] **15** 1010(aV).

شیروش **šērvaš** löwenähnlich

12d 82(V *šērfaš*).

شیروی **Šērōy**[1]** EN, Iran. Held z. Zt. des *Firēdūn*

6 638, 714, 775, 955, 959, 981, 982, 1089, 1124 — (vgl. **6** 984).

شیروی **Šērōy**[2] EN, Sohn des *Bahrām*, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 529*(Š° i Bahrām)*, 725(=), 727.

شیروی **Šērōy**[3]† EN, König (= *Qubād*[3]), Sohn des *Xosrō Parvēz*

43 3287, 3320, 3323*(Š° i Kai)*, 3434(fC), 3454, 3456, 3606, 3610, 3623 [C 3629, aM], 4053, 4067, 4078, 4079, 4086, 4107, 4108, 4150, 4151, 4159 **44** 1, 19, 63, 356, 357, 358, 377, 381, 416, 425, 433, 474, 482, 484, 495, 504, 509, 519, 522, 549, 553, 557, 588, 589, 591, 597, 600 **45** 20, 28.

شیرویه **Šerōye**[1]†† EN, Iran. Held z. Zt. des *Firēdūn*

[C **6** 714, M *Šērōy*].

* Vgl. *Šērōye*[2] (derselbe ?).
** Vgl. *Šērōye*[1].
† Vgl. *Šērō*[2] u. *Šērōye*[3].
†† Vgl. *Šērōy*[1].

شیرویه **Šērōye**[2]* EN, Iran. Held, Enkel des *Gēv* u. Sohn des *Bēžan*

14 814.

شیرویه **Šērōye**[3]** EN (= *Šērōy*[3]), König

[C **44** 495, 589, 591, 597, M stets *Šērōy*, wie auch sonst C liest].

شیری **šērī** Löwenmut

[V **6** 277, aM] **8** 314[2] **15** 462 **42** 552.

شیرین **šīrīn** süß

1) **6** 976 **13g** 501 **20** 246 **39** 146 **41** 4043 **43** 2569 [C 4052α, fM] **44** 382, 404.
2) *jān i š°:* s. *jān* Nr. 16).
3) *š° ravān:* s. *ravān* Nr. 13).
4) *š° saxun (saxunhā i š°)* **7** 578*(°hā)*, 845 **12b** 88 **13g** 1893*(°hā)* **15** 3706 **20** 1655 **35** 266 **43** 1742*(°hā)*, 2916, 3534 **50** 775 — (vgl. **43** 3480) (vgl. als K.).

شیرین **Šīrīn** EN, eine Frau des *Xosrō Parvēz*

43 3134, 3143, 3146, 3480, 3498, 3500, 3527, 3538 [C 3541α, fM], 3550, 3555, 3571, 3594, 3596, 3602, 3603, 3605 [C 3919γ, fM], 4098, 4102, 4103, 4113 [C 4113α, fM] **44** 160, 178, 384[2], 482, 484, 488. 506, 510, 511, 517, 523, 530, 532, 549, 554, 579, 589.

شیرینتر **šīrīntar** süßer

6 83.

شیرین‌زبان **šīrīnzabān** süßsprechend, beredt

20 111, 369 **29** 316 **39** 36 **43** 1182, 3108.

شیرین‌سخن **šīrīnsaxun** süßsprechend, beredt

12b 104 **20** 1655 **24** 47 **28** 24 **43** 74(?), 360 — (vgl. *šīrīn* Nr. 4).

شیز **šīz** A Ebenholz

1) **7** 147 **13c** 763 **15** 4402 **20** 1042 **41** 1771 **43** 1707, 3659 AB Nr. 484.

B Bogen (Schießgerät)

2) [V **13** 676, aM].

شیطرخ **Šīṭarax** EN, tūrānischer Held

13b 347.

شیفتن **šēftan** geistesgestört, unsinnig werden (*šēfte*)

15 932 [V 4064 *°ft-ē*, aM] **42** 742 [C **43** 1444, aM].

شین **šīn** N. des Buchstaben ش : *š*

[C **10** 232 7. Vers, s. Nöld. S. 70 No., fM].

شین **šain** Unehre

[AB Nr. 1616: **13g** 184, aM].

* Vgl. *Šērō*[1].
** Vgl. auch *Šērō*[2].

شيو *šēv* Abhang, Tal
[AB Nr. 1659: **7** 246, aM].

شيون *šēvan* Jammer, Trauerklage
10 192 **12c** 1429 **12d** 297 **12e** 18 **13b** 247 [C 747α, fM] **13c** 216 **13e** 786(°*ā*, fV) [V **15** 4000, aM], 4004 *(°ē)* **16** 136 [C **41** 925α, fM] **43** 2857 **44** 385.

شيوه *šēve* A Schmeichelei
1) **13b** 760(aV).

B Art und Weise
2) **S** 31.

شيهه *šīhe* das Wiehern (der Pferde)
12 564.

ṣ ص

صاروج *ṣārūj* Kalk, Mörtel
[C **21** 558, M *sārūj*] [C **41** 323, aM].

صافى *ṣāfī* rein
19 448.

صبّاح *Ṣabbāḥ* EN, König von Yaman
13g 137.

صبح *ṣubḥ* Morgendämmerung
[C **11** 1438, fM] [C **12c** 613β, fM].

صبر *ṣabr* Geduld
34 271 **41** 2608 **43** 71, 496.

صبوح *ṣabūḥ* Morgentrunk
[C **12c** 497α °*ē*, fM].

صحاب *ṣiḥāb* (Plur. von *ṣāḥib*) die Genossen
E 104 *(°ān)*.

صحرا *ṣaḥrā* Ebene, Wüste
5 36 [C **6** 900ε, fM], 990 [C **11** 69 10. Vers, fM] **12b** 44, 194 **12c** 180, 188, 192, 379 [V **13e** 696, aM] [V **13g** 848, aM] **S** 33.

صد *ṣad* hundert
1) **5** 54 **7** 1054(V *siṣad*), 1276², 1716, 1787 **11** 142, 220 **12** 510, 511, 968², 969², 971 **12b** 299, 303 **12c** 673, 733, 818, 1253 **12d** 156, 172, 227, 507, 509, 843, 888, 903, 916, 921, 957, 984, 1066, 1160, 1184, 1265², 1294, 1630, 1631(V 2mal), 1651, 1723, 1741×, 1826, 2056 **12e** 339, 450 **13** 162, 187, 198(aV), 243, 244 [V 651, aM] [V 657, aM], 1528 **13b** 813, 833 [V **13c** 576, aM], 637, 937², 938², 1515² **13e** 176, 794×, 943, 968, 1361², 1374 **13g** 806, 889, 904, 967, 1115 [V 1434, aM], 1565(!), 1658, 1777, 2039, 2702 **15** 1316, 1317, 1362, 1410²(in b aV) [V 1439, aM], 1907, 2008, 2336², 2341, 2863 [V 3357, aM], 4149(aV), 4150, 4192² **20** 106, 369, 489, 743(°*ē*, aC), 1040, 1044, 1193(aC), 1328 *(°ē)*, 1488, 1500, 1574, 1653(aC) **21** 447 **22** 113, 371² **29** 53, 531 **34** 138, 540, 541, 542 **35** 243, 791, 946, 1210 **35b** 299 **36** 25 **41** 1803 [C 2078, aM], 2187, 2261², 2264, 2269, 3399 (Schachfelder!), 3772, 4289, 4400 **42** 156, 256 [C 1306, aM], 1332, 1487, 1933 [C **43** 267, aM], 2387, 2464, 2683, 3325, 3520, 3675, 3804×, 4146 **44** 292, 294 **50** 72(!) **S** 21.
2) *ṣ° sāl:* s. *sāl* Nr. 14).

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

3) **7** 2004 **8** 149 **12d** 2218 **13** 153, 169 **13f** 219 **15** 553(aV) [V 799×, M *haftṣad*], 4396× **29** 419× **35** 595, 799×, 947× [C 1602, aM] **43** 3671×, 3676.
4) *ṣ° ū šaṣt:* s. *šaṣt* Nr. 4).
5) *hazār u ṣ°* **11** 75 **13g** 1969 [V **15** 799×, M *haftṣad*], 801×(V *haštṣad*) **29** 419× **35** 1627× [C **43** 2120×, M ohne *h°*], 2889×, 3468, 3506, 3671×, 3679.

β) durch Multipl.*

6) **12** 398² *(ṣ° andar ṣ°)* **13b** 1513 **13f** 2210 **15** 1455×(V *ṣ° ū šaṣt*), 3062 **20** 1037 **22** 628 **35** 947× [C **43** 338, M *pānṣad*].
7) *čār ṣ°:* s. *čār²* Nr. 3).
8) *du ṣ°:* s. *du* Nr. 36).
9) *ṣ° hazār(ān)* **5** 189 **6** 894, 996 **7** 490 *(°ān)* **11** 16 **12b** 299, 344, 605 **12c** 630 **12d** 477, 605, 768, 1085, 1341 [V 1633, M ohne *ṣ°*], 1727, 2506 **12e** 89 **13** 800, 1165(fV) [V 1168α, fM] **13c** 342, 586, 1435 [V **13e** 794×, M ohne *h°*] **13f** 272, 1071 **13g** 307, 314, 321, 405, 1095, 1925, 3064 **15** 100 *(°ān)*, 471, 474, 477(V °*ān*), 801, 811(V ohne *ṣ°*) [V 1084α, fM], 1846, 1984, 1988 **18** 27 **20** 1126 (aC) [C 1126α, fM], 1127 *(°ān)*, 1494, 1798, 1870 **29** 533(C ohne *ṣ°*), 542 **35** 1197 [C 1472, M ohne *ṣ°*] **35b** 623 [C **39** 34, M ohne *ṣ°*] [C **40** 281(=)] **41** 1808, 4304, 4318 **42** 293, 326, 447, 1000, 1019, 1933 **43** 268, 827, 1569, 2808, 3467 **44** 222, 291(fC) **50** 282, 393.
10) *šamšērzan ṣ° hazār:* s. *šamšērzan* Nr. 3).

ββ) mit *bār*

11) **13g** 1155, 1532 **20** 587(C ohne *ṣ°*) **43** 225, 3484 **44** 222.

γ) durch Division

12) *ṣ° yakē (yak)* »$\frac{1}{100}$« **15** 2757 [C **20** 552β, fM] **35** 1213 **41** 4292 *(yak)* **42** 996.

* Vgl. auch die getrennt aufgenommenen Kompp.

صدا *ṣadā* Stimme
[C **7** 98β, °*ē*, fM].

صدف *ṣadaf* Muschel
7 1302 [C **12c** 119β, fM] **41** 1597.

صدم *ṣadum* der hundertste
4 204.

صدمنی *ṣadmanī* hundert *Man* wiegend
7 1054.

صرلاب *ṣurlāb* Astrolabium
[AB Nr. 1235: **12d** 450, M *ṣullāb*] [AB Nr. 1687: **13g** 370, M *ṣullāb*].

صطخر *Ṣiṭaxr* GN, Stadt Persepolis
1) **12e** 1217 **21** 327, 356, 480.
2) *šahr ī Ṣ°*: s. *šahr* Nr. 10).

صطرخ *Ṣiṭarx* GN, Stadt Persepolis
43 2222.

صعب *ṣaʿb* rauh
7 246(aV, vgl. aber AB Nr. 1659).

صف *ṣaf* Reihe, Spalier, Schlachtreihe
1) **4** 21*(°ē)* **5** 409 **6** 39 **12c** 892 **12d** 189 **12e** 287 **13** 1360 **13b** 299, 339, 398, 409, 900(!), 1026(aV) **13c** 479, 604*(°hā)*, 1419 **13e** 1236 **13f** 328, 1641 **13g** 166*(°ē)* **14** 727 **15** 389, 488*(°hā)*, 522, 530, 717, 1458, 1470, 2470, 3484 **17** 210 **21** 590 **41** 216ˣ, 3401, 3408, 3846 **42** 473 **43** 1890.
2) *ṣ° ī kārzār* **12d** 477 **12e** 1007 **13** 732, 1441 [V **13g** 1511, M ohne *ṣ°*] [V **15** 1460, aM], 3204 [C **20** 1307α, fM] **22*** 47 **29** 462 [C **41** 216ˣ, M ohne *k°*] **42** 447, 775.
3) *ṣ° kašīdan*: s. *kašīdan* Nr. 11).
4) *ṣ° bar kašīdan*: s. *kašīdan* Nr. 33).
5) *miyān ī du ṣ°*: s. *du* Nr. 10).

صفاهان *Ṣifāhān* s. *Sipāhān*

صف‌پناه *ṣafpanāh* Schlachtreihenschützer
[V **10** 165, aM].

صفت *ṣifat* Beschreibung
20 359 **22** 515 **41** 3393.

صف‌شکن *ṣafšikan* die Schlachtreihe zerbrechend
[C **12** 866α, fM].

صل *ṣil* Unglück
[C **34** 688α, fM].

صلاب *ṣullāb* Astrolabium
12d 450 **13g** 370 **22** 178 **29** 139 **34** 38, 41*(°hā)* **50** 50 — (vgl. **12d** 1582).

صلابه *ṣullābe* (?) Astrolabium
[V **12d** 1582, M *ṣallāḥ*, beide wohl falsch statt *ṣullāb*].

صلاح *ṣallāḥ* rechte Handlungsweise (?) (M übers. »Astrolabium«)
12d 1582(V *ṣullābe*, sd.).

صلح *ṣulḥ* Frieden
[C **9** 32β, fM] **41** 1920.

صلوات *ṣalvāt* (Plur. von *ṣalāt*) die Gebete
22* 88.

صليب *ṣalīb* Kreuz, Kruzifix
17 216*(°ē)* [C **19** 55α, fM] **20** 997, 1002 **29** 223, 470[1](in b C °*ē*), 484, 490(fC) **41** 489(C *čalīpā*), 3928 **43** 2123*(°ē)*, 3322.

صنج *ṣanj* Zimbel
1) **7** 1036, 1969 **12d** 1424 **21** 727 **35** 536 **41** 2032.
2) *ṣ° u (hindī) darāy*: s. *darāy* Nr. 4).

صندل *ṣandal* Sandelholz
7 147 **13e** 263 **20** 859.

صندوق *ṣandūq* Kasten, Behälter
1) **7** 1680(!) **13g** 2781 **15** 1678, 1679, 1680, 1688, 1696, 1700, 1794, 1798, 1805, 1806, 2011[2]*(°q, °hā)*, 2013*(°hā)*, 2044(=), 2045, 2165*(°hā)* **17** 23, 29, 31, 35, 37, 40, 49, 53, 75, 116, 188, 247, 253, 318 **18** 56 **21** 543, 557, 693, 702, 712 **42** 203, 204, 208, 211, 212, 213 **44** 493.
a) Turm (auf den Elefanten)
2) **13g** 157, 158, 766, 768, 770, 773, 774, 788 **15** 4350.
b) sva. Sarg
3) **7** 925 **11** 239 **12c** 1367, 1382 **20** 1845, 1866, 1902, 1919 [C **41** 3639, aM].

صنم *ṣanam* Idol
12b 501 **13e** 171.

صنوبر *ṣanaubar* Fichte
6 223.

صواب *ṣavāb* die rechte Art, das Richtige
35b 350, 359.

صور *ṣūr* Trompete
20 1426*(°ē)*.

صورت *ṣūrat* Bild
7 471, 1714 **20** 703, 706(C °*ē*), 835(M °*ē*), 838, 877*(°ē)* **29** 603, 605.

صورت‌پرست *ṣūratparast* Götzenverehrer
[C **29** 595, aM], 599, 615.

صورتگر *ṣūratgar* Maler
29 595(C *ṣūratparast*).

صورتگری *ṣūratgarī* Malerei
29 589.

صوفی *ṣūfī* Sufi (Mönch)
19 448.

صیاد *ṣayyād* Jäger
6 795 **15** 3107(aV).

صید *ṣaid* Jagd
1) [C **20** 138, aM].
I Beute
2) [C **12c** 404α °*ē*, fM] **20** 275, 523.

ض z̲

ضحّاک **Z̲uḫḫāk** EN, König von Iran
1) **4** 94, 115, 146, 148, 167, 173, 182, 195, 202, 205 **5** 1, 9, 39, 48, 56, 92, 104, 109, 124, 128, 141, 151, 154, 168, 171, 186, 188, 194, 255, 271, 343, 357, 362, 377, 378, 385, 403, 423, 434, 438, 445, 453, 460, 464, 469, 472, 476, 512, 515, 520, 522, 535, 539 **6** 15, 18, 120, 995 **7** 729, 809, 1005, 1058, 1093, 1094, 1326, 1796 **12** 44 **13c** 1273 **13f** 1669 **13g** 1283, 2484, 2517, 2788 **15** 2644, 3051, 3065 **16** 16 **19** 212 **20** 1638 **21** 30, 32 **40** 178 **43** 427, 813, 3636 **50** 588, 589 **S** 38 AB Nr. 751.
2) *Z̲° i bīdādgar:* s. *bīdādgar* Nr. 2).
3) *Z̲° i tāzī:* s. *tāzī* Nr. 2).

ط ṭ

طاس *ṭās* (Trink-) Gefäß
1) **12** 439 [C 801 14. Vers, fM] **15** 2028, 2029.
I Schale, Platte
2) **41** 4598.

طاق *ṭāq* Wölbung, Gewölbe, Kuppel
[C **11** 143 »Himmels-G.«, fM] **12d** 1377 **12e** 1396 *(°hā)* **17** 156, 158, 159, 161, 164, 167, 174, 243, 255 **21** 719 **35** 1160 **41** 1770 *(°hā)* **42** 1445, 1446 **43** 3686, 3853 AB Nr. 843 *(aAsadī)*.

طاقديس *ṭāqdēs* N. des Throns des König *Xosrō Parvēz*
43 3635.

طالع *ṭāliʿ* Horoskop
6 284, 285 **12d** 797 **14** 315 **43** 3617.

طالقان *Ṭāliqān* GN, Stadt
12d 679 **13f** 1137 **13g** 2186.

طامع *ṭāmiʿ* gierig
32 10.

طاوس (طاؤس) *ṭāūs* Pfau
5 121 **12d** 1731 **13b** 1151 **15** 3511 **21** 306 (طاووس, fC) **35** 555(M طاؤوس) **35b** 723 **43** 3329.

طاؤس‌رنگ *ṭāūsrang* pfauenfarbig
5 177 **13e** 253.

طايف *Ṭāyaf* GN, Stadt
50 419(aC).

طائر *Ṭāir* EN, arabischer Fürst
29 41, 48, 49, 55, 56, 78, 98, 102, 103, 112, 115, 121, 129.

طبايع *ṭabāīʿ* (pl. v. *tabʿ*) die Veranlagungen
15 1046.

طبرخون *ṭabarxūn* (rote) Weide, rot
13b 294 **13g** 1673 **14** 357 **29** 65.

طبرزد *ṭabarzad* Zuckerkand
[C **12c** 87γ, fM].

طبری *ṭabrī* (statt *ṭabarī*) Einwohner von *Tabaristān*
50 74.

طبع *ṭabʿ** Natur, Veranlagung
[C **E** 146, aM] [V **13e** 33α, fM], 34, 35 **15** 1041, 1043 *(°ē)*, 1070, 1536, 2387(aV) [C **20** 481, aM], 483 **24** 46 **41** 3589, 3923 **S** 58.

طبق *ṭabaq* Platte, Teller
1) **7** 281 *(°hā)* **12d** 1623(=), 1627(=), 1631.
2) *zarrīn ṭ°:* s. *zarrīn* Nr. 8).

طبل *ṭabl* Trommel
[C **12b** 571 6. Vers !, fM] **12d** 890 **13g** 1651 **35** 805 **43** 2065, 3895.

طبيدن *ṭabīdan* +*bar* aufzucken
10 227 *(°īd, V bar ṭapīd)*.

طبيعی *ṭabīʿī* angeboren
41 3833.

طپانچه *ṭapānče* (Backen-) Streich
[C **44** 353, M *tapanče*].

طپيدن *ṭapīdan* zucken, schlagen
1) **8** 275 *(°pad)* **13f** 2046 *(°īd)* **13g** 3124 *(°dand)* **15** 1802 *(°īd)*.
+*bar* aufzucken (*b° ṭapīd*)
2) [V **10** 227, M *bar ṭabīd*] **11** 73 [AB Nr. 123: **12b** 734 *h*, aM] [C **15** 1474β, fM].

طراز *ṭirāz* A Saum, Rand, Borte
1) [C **7** 1275α, fM] **12d** 160 **20** 990 **21** 508 (aC), 527, 529 *(°ē)*.

* Vgl. *ṭabāīʿ*.

B Schönheit
2) [V **15** 3641α, fM].

طراز **Ṭirāz** GN, Stadt
1) **7** 389 [C 623α, fM] **15** 2257 **22** 193 **44** 577.
2) *butān ī Ṭ°:* s. *but* Nr. 3).

طرازی **ṭirāzī** aus *Ṭirāz* stammend, Ṭirāzer
13g 327(aV).

طراق **ṭarāq** Lärm
21 729(*°ē*).

طرایف **ṭarāyif** wunderbar, selten
[AB Nr. 270: **13g** 1715, M *ṭurfe*] **13g** 1719 **20** 1606, 1654 **35** 798 **41** 1803.

طرب **ṭarab** Fröhlichkeit
12c 13 **41** 984.

طرخ **ṭarx** Wasserröhre, Kanal
[C **35** 1305, aM].

طرخان **Ṭarxān** EN, tūrānischer Held
15 2137, 2140, 2149, 2151 **50** 473.

طرف **ṭarf** (*ṭaraf*) äußeres Ende, Grenze
[C **12b** 54β, fM] **12d** 1960 [C **13f** 1942, aM] [AB Nr. 1163: **13g** 1626, aM] Vull. Wb. I 859b.

طرفه **ṭurfe** Wunderding
13g 1715(aV, AB Nr. 270 *ṭarāyif*).

طشت **ṭašt** Schale, Platte
12d 431, 435, 440, 2516, 2517, 2518, 2519 [C 2551ε, fM] **12e** 21, 184, 191, 202 **13g** 1881, 2419 **19** 16 **21** 492 **22** 215 **35** 993 **41** 2305 (*°hā*), 3612 **43** 3210(*°hā*), 3580(*°ē*), 3581, 3582², 3583, 3588, 3589, 3590, 3591, 3594, 3595 **44** 457, 459 **46** 21 AB Nr. 2314.

طعنه **ṭaʿne** Vorwurf, Tadel
15 876.

طغرل **ṭuγral** Falke (oder anderer Jagdvogel)
[C **12b** 571 6.Vers, fM] d. übrigen Stellen s. u. *ṭuγrī*.

طغری **ṭuγrī*** Falke (oder anderer Jagdvogel)
35 795, 805, 818, 825, 832, 833.

طلایه **ṭalāye** Wachtposten, Wache, Kundschafter, Späher, Vorhut
1) **6** 825, 831, 850 **8** 160, 609 **10** 165, 175, 244, 264 **12b** 579 **12c** 445, 701, 702 **12d** 885, 2288 **12e** 152 **13** 1052, 1062, 1180, 1238×, 1318, 1321, 1613, 1666 **13b** 159, 291, 469, 471(aV), 506, 593, 647, 813, 816, 1219 **13c** 794, 807, 816, 817, 1198 **13f** 452, 466, 468, 842, 855, 2188, 2191, 2195 **13g** 205, 305, 360, 483, 485, 492, 852, 857, 1022, 1029, 1052, 1071, 1541, 1551, 1553, 1626, 1642, 1645, 1879(!), 1950, 1953 **15** 1363, 1399, 2001 **17** 193², 194, 229 **19** 138 **21** 600, 685 **22** 367 **29** 357, 364(!), 373(!), 381 **35** 1443, 1522 **39** 88 **41** 534, 543, 3179, 4339, 4341 **42** 620, 657, 798, 1072, 1087 **43** 135, 140, 2029, 2031, 3241 **50** 798, 822, 836.
2) *ṭ° firistād* **12d** 2287 **13** 1238×(V ohne *f°*) **13b** 1006 **13f** 342, 1635 **13g** 971, 1539 **20** 607.

* C stets *ṭuyral*.

طلب **ṭalab** das Suchen
12b 289 [C 343α, fM] [C **12c** 664, aM] **13e** 124(fV).

طلحند **Ṭalḫand** EN, indischer Königssohn
41 2888, 2917, 2962, 2985, 3003, 3017, 3039, 3041, 3045, 3052, 3062, 3068, 3070, 3075, 3089, 3091, 3105, 3123, 3142, 3153, 3161, 3163, 3189, 3192, 3195, 3198, 3210, 3221, 3226, 3265, 3282, 3302, 3303, 3317, 3324, 3328, 3331, 3350, 3353, 3356, 3381, 3423, 3424, 3426.

طلسم **ṭilism** Talisman, magisches Bildwerk
5 357(*°ē*) **12** 123, 282 **43** 1439, 1446, 1447, 1459, 1460, 1491, 1500, 1502, 1507, 1511 (*°ē*, fC), 1513(fC).

طمع **ṭamaʿ** Begierde
32 10.

طناب **ṭināb** Strick, Tau
[C **12** 541β, fM].

طنبور **ṭunbūr** Laute, Gitarre
12 426 **15** 1735, 1740.

طوایف **ṭavāyaf** s. *mulūk ī ṭavāyaf*.

طورد **Ṭavurd** EN, tūrānischer Held
[AB Nr. 1692: **13g** 989, M *Ṭuvurg*].

طورگ **Ṭuvurg¹** EN, tūrānischer Held
12d 1163 **13g** 777(aV), 935, 989(aV).

طورگ **Ṭuvurg²*** EN, Feldherr des *Xāqān*
43 2927, 2930, 2934, 2945, 3142, 3149.

طوس **Ṭōs¹** EN, Sohn des Königs *Nōδar*
1) **8** 257 **12** 61, 96, 666×, 876×, 983 **12b** 55, 616, 670 **12c** 164, 513, 515, 523, 526, 877, 883, 994, 1273 **12d** 20, 27, 32, 109, 149×, 644, 1026, 1029, 1030, 1059, 1063, 1261×, 1279, 2423 **12e** 192, 311, 312, 318, 341, 405, 489, 903, 1107, 1233, 1247, 1254, 1258, 1271, 1284×, 1306, 1327, 1333, 1334 [V 1334α, fM], 1347, 1409 **13** 157, 166, 382, 398, 405, 409, 430 [V 435, aM], 439, 451, 470×, 571, 581, 617, 620, 634, 637, 660, 663, 668, 673, 679, 689 [V 691β, fM], 697, 706, 712, 722, 729, 742, 836, 868, 922, 935, 936×, 1142, 1217, 1245, 1257, 1267, 1272, 1283, 1287×, 1293, 1328 **13b** 32, 37, 39, 40, 41, 46, 47, 53, 63, 126, 128, 133, 148×, 159, 162, 188, 224, 238, 239, 248, 250, 252, 283, 288, 348, 389, 392, 410, 412, 414, 444, 521, 546, 551, 575, 583 [V 583γ, fM], 607×, 625,

* C liest *Tuburg*.

631, 634, 657, 788, 791 [V 861, aM], 998, 1081, 1134, 1136, 1138, 1153, 1208, 1209, 1212, 1213(aV), 1217, 1253, 1286, 1335, 1345, 1385, 1386, 1403, 1435, 1442 [V 1444, aM], 1542× **13c** 419, 448, 725, 811, 1029(aV), 1283, 1321× **13d** 94 **13e** 52, 415, 815, 1317× **13f** 84, 134, 1045, 1056, 1065, 1070, 1449, 1712 **13g** 115, 132, 200 [V 1137, aM], 2649 (aV), 2945, 2952, 3058, 3122×(fV) **15** 496.

2) *Ṭ° ī sipahbud:* s. *sipahbud* Nr. 4).

3) *sipahdār Ṭ°:* s. *sipahdār* Nr. 4)

4) *Ṭ° u Gustahm* **8** 258, 277, 316, 514 **9** 6 **12c** 1247× **13e** 164×(V ohne *G°*), 721×.

5) *Ṭ° u Gōdarz:* s. *Gōdarz* Nr. 5) — (vgl. Nr. 7).

6) *Ṭ° u Gēv* [V **12** 876×, M ohne *G°*] **12b** 488 **12c** 628 **12d** 108, 2482 **12e** 235 **13** 936× (V stellt um) **13b** 607×, 622, 1186, 1240, 1434, 1450, 1542× **13c** 1321× **13g** 3083, 3122×(fV).

7) *Gēv u Gōdarz u Ṭ°:* s. *Gōdarz* Nr. 7).

8) *Ṭ° i Nōδar* **12b** 821 **12c** 741 **12d** 45, 48 **12e** 1221, 1225, 1307, 1326 **13b** 34 [V 43, M ohne *Ṭ°*] 251, 1534 **13c** 452, 1285 **13e** 164×.

طوس *Ṭōs*[2] GN, Stadt

E 232 [AB Nr. 251: C **13** 1179α, fM] **13g** 2875 **15** 3041 **34** 325, 365 **50** 366, 406, 449, 450.

طوسی *ṭōsī* aus *Ṭōs* stammend

S 23.

طوق *ṭauq* Halskette

1) **6** 627, 760 **12** 14 **12d** 338, 1829 **12e** 136, 1351 *(°ē)* **13** 282, 1686(aV) **13b** 1352× **13c** 638×, 657×, 712, 926 **13d** 228(aV) **13e** 200, 856 **13g** 2885 **14** 886 **20** 1607 **22** 284 **35** 800 **41** 2238×, 2259, 3524 **43** 16×, 2120 **50** 684.

2) *bā ṭ°:* s. *bā* Nr. 57).

3) *bā ṭ° u bā gōšvār:* s. *bā* Nr. 58).

4) *ṭ° i zar:* s. *zar* Nr. 7).

5) *ṭ° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 9).

6) *yāre ū (bā) ṭ°* **7** 668×, 1277, 1520, 1534 **12** 967 **12d** 876×, 1624, 1871 **12e** 405, 1141× (M *bā*), 1270 **13b** 1352× **13c** 638×(V ohne *y°*), 657×, 940 [V **13g** 2644, M ohne *ṭ°*], 2878 **14** 862 **15** 3758 **17** 278 **19** 95× [V 274, M ohne *ṭ°*] **20** 105 *(bā)*, 1026× **29** 84 **35** 880 **35b** 893 *(bā)* **41** 2088, 2222 [C 2238×, M ohne *y°*] **42** 373, 1365 **43** 266, 1577, 2027×, 3526.

طوقدار *ṭauqdār* Halsketten tragend

50 221 *(°ān)*.

طول *Ṭōl* EN?

AB Nr. 2361.

طهماسب *Ṭahmāsp* EN, Vater des Königs *Zav*

9 11 **13g** 2674.

طهمورث *Ṭahmūraϑ* EN, König von Iran

3 1, 31, 36 **5** 166 **6** 767 **12c** 1042 **13e** 114 **13f** 2529 **43** 2582 **44** 320 **S** 40.

طهمورثی *ṭahmūraϑī** ṭahmūrāϑisch

13e 969 **41** 910 [C **43** 1550, M *tahmūraϑī*], 3367(bei M?).

طیب *ṭīb* Aromatica, Parfum

43 3322.

طیره *ṭaire* beschämt

12d 1456(aV).

طیسفون *Ṭaisafūn* GN, Stadt Ktesiphon

21 759 **29** 21, 43, 46, 358, 367, 377, 381, 415 **34** 432 **35** 1643 **40** 2, 59, 103, 105(»Einwohner von *Ṭ*«), 182 **41** 2381, 2384, 2416, 4383 **42** 234, 543, 562, 741, 1739, 1753, 1780, 1867, 1903 **43** 633, 856, 1008(fC), 4192 **44** 25, 52, 387 **45** 63 **50** 362.

طیمورث *Ṭaimūraϑ*

C **35** 42 wohl Druckfehler für *Ṭahmūraϑ*.

طینوش *Ṭainōš*[1] EN, der (ältere**) Sohn von *Qaidāfe*, Königin von Andalus

20 915, 926, 937, 944, 946, 949, 960, 966 [C 971α, fM], 973, 983, 1051, 1056, 1066, 1073, 1085.

طینوش *Ṭainōš*[2] EN, rūmischer Gesandter bei *Yazdgird*

34 296, 303, 566.

---

* Vgl. *tahmūraϑī*.
** Siehe [**20** 971α].

ظ *ḍ*

ظلمت *ḍulmat* Finsternis

29 601.

ع ʿ

عاج ***ʿāǰ*** Elfenbein

1) **E** 189 **8** 385, 525 **13** 1686 **13g** 2472× **15** 1065, 4305, 4402 **20** 831 [C 924, aM] **27** 1× **34** 161, 690 **35** 681, 815, 876, 1063 **40** 318 **41** 1×, 1072, 1771, 2698², 2729, 2759, 2793², 3342, 3400, 4340 **43** 152(»elfenbeinfarbig«), 159, 256(»elfenbeinfarbig«), 459(=), 906(fC), 1707, 3659.

2) *taxt i ʿāǰ:* s. *taxt* Nr. 23).

I sva. Elfenbeinthron

3) **6** 1141b **10** 273b **12** 664b **12c** 778b **12d** 933b **34** 659b **41** 4597b **42** 1483.

عاجگون ***ʿāǰgūn*** elfenbeinfarbig

42 160.

عاجين ***ʿāǰīn*** elfenbeinern

[C **12b** 571α, fM].

عادت ***ʿādat*** Eigenschaft

[C **41** 1297, aM] [C 1298, aM].

عادی ***ʿādī*** aus *ʿĀd* stammend

43 1536.

عار ***ʿār*** Schande, Scham

12d 2675 [C **12e** 1305 7. Vers, fM] **13f** 2178 **13g** 654 **15** 2915(°*ē*), 3676 **42** 1168 **43** 2403(°*ē*).

عارض ***ʿāriẕ*** Heeresinspektor

[C **21** 379β, fM].

عاشق ***ʿāšiq*** liebend

7 455(°*ē*) **12c** 87(°*ān*) [C 404 14. Vers, fM] **15** 2400.

عاقل ***ʿāqil*** verständig, klug

[C **12** 787 7. Vers, fM].

عالم ***ʿālam*** Welt

[AB Nr. 2610: **8** 243, aM] **50** 199.

عالى تبار ***ʿālī tabār*** edelgeboren

S 68(ironisch!).

عام ***ʿām*** allgemein, gewöhnlich

22 597 [C **43** 3911α, fM] AB Nr. 919.

عامی ***ʿāmī*** gewöhnlich(er Mensch)

22 594(°*ān*).

عبّاس ***ʿAbbās*** EN, arabischer Feldherr

42 301.

عبرت ***ʿibrat*** (lehrreiches) Beispiel

12d 1710 **15** 975(fV) **19** 351.

عبیر ***ʿabīr*** Aloemischung, Aloe

1) **7** 573 **12d** 698× [V **13f** 2441, aM] **20** 1649× [C **41** 301α, fM].

2) *mušk ū ʿabīr* **6** 539, 651 **7** 370, 1570 **12** 694 **12d** 698×, 1830 **13** 1650 **13g** 700(V ohne *ʿabīr*), 880 [V 1783, aM], 1855 [C 2476 56 u. 61. Vers, fM], 2914 **15** 2029, 3918, 4306 **20** 1626 [C 1649×, M ohne *m*°], 1811 **21** 140, 201 **29** 403 **35** 220 **35b** 118 **41** 957, 966, 3454 **44** 457.

عتیب ***ʿatēb*** Streit (?)

42 1.

عثمان ***ʿUϑmān*** EN, der 3. Nachfolger des Mohammed

E 99.

عجب ***ʿaǰab*** Wunder, wunderbar

1) **6** 837 **7** 1985 **12c** 10 [C 404α, fM] **S** 82.

a) staunend

2) *ʿaǰab mānd* [V **12c** 849, aM], 1139 [V **12e** 1186 °*nad*, aM] **13e** 1078 **20** 1770 **35** 140.

عجم ***ʿaǰam*** Perser

15 810 **21** 30 [C **50** 25α, fM] [C 172β, fM] 907(fC) **S** 62.

عدد ***ʿadad*** Zahl

35 1217.

عدل ***ʿadl*** Gerechtigkeit

[C **11** 238α, fM].

عدن ***ʿAdan*** GN, Stadt Aden

34 234.

عدو ***ʿadū*** feindlich

15 778.

عذار ***ʿiδār*** Kopfstück des Pferdezaums

6 28(aV).

عذرخواه ***ʿuδrxᵛāh*** um Entschuldigung bittend

[V **12b** 16, aM].

عرابی ***ʿarābī*** Araber

29 132.

عرّاده ***ʿarrāde*** Wurfgeschoß

1) **13g** 1103, 1320×.

2) *ʿarrāde ū manǰanīq* **10** 74 **13g** 1106 [V 1320×, M ohne *m*°], 1342 **20** 753.

عراق ***ʿIrāq*** GN, Land Irak

19 187(aV), 220 **41** 64.

عرب *ʿarab* Araber
6 278 **18** 35, 36 **21** 30 **29** 130, 132 **34** 65, 287, 457 **41** 412 [C **42** 347α, fM] **43** 1032 [C **50** 24α, fM] [C 25α, fM] [C 99α, fM] [C 171α, fM], 211, 907(fC).

عرش *ʿarš* Thron (Gottes)
20 4 [C **21** 659δ, fM].

عرض *ʿaraz* (*ʿarz*) A (Heeres-) Musterung
1) **41** 169, 189, 238 **43** 2192, 2193 *(kardan)* — (vgl. **42** 464 **43** 2888).
B (Heeres-) Musterer, Inspektor
2) **21** 379 **22** 307 **41** 187, 237, 2456 **42** 324, 325, 464 **43** 2888 **46** 16.

عرضگاه *ʿarazgāh* Musterungsplatz, Revueplatz
17 134 **29** 457 **42** 467.

عروس *ʿarūs*[1] Braut, Mädchen
E 109 **6** 153, 232 *(°ān)*, 826 **7** 421, 657, 1351 **9** 40 *(°ē)* **12b** 4(aV) **12d** 660, 1276 **13c** 1456 *(°ē)* **13e** 189 **18** 104(»Gattin«) **20** 344, 763, 811(»Gattin«).

عروس *ʿarūs*[2] N. einer königlichen Schatzkammer
13g 2875 **43** 3905 **44** 233.

عرین *ʿarīn* Wald
12c 506.

عزّ *ʿizz* Würde, Größe
13g 76 [C **35b** 722α, fM] Vull. Wb. II 1237a.

عزل *ʿazl* Absetzung
21 27.

عزم *ʿazm* Unternehmung
15 1535.

عزیر *ʿUzair* EN, Prophet Esra
[C **40** 311, aM] **41** 744.

عزیز *ʿazīz* geehrt, wertvoll, teuer
7 1885 **13** 815(aV), 1432 [Teh.-Ausg. Vull. Text: **14** 24α, fM] **41** 851 *(°ē)*.

عسا *ʿasā* s. *ʿaṣā*

عشق *ʿišq* Liebe
E 87 **7** 418, 1006 [C **12c** 404 13. u. 37. Vers, fM] **12e** 45 **15** 1547 AB Nr. 683.

عصا *ʿaṣā* Stock, Stab
12e 2 [V **13g** 41α, fM] **35** 113(°ē, M *ʿasā* Druckf.), 524(°ē, aC).

عصر *ʿaṣr* Zeit, Epoche
E 229 **21** 7 **41** 3555.

عطارد *ʿuṭārid* (Planet) Merkur
50 58.

عفا *ʿafā* (die Schuld) auslöschend
20 1924.

عفریت *ʿifrīt* Dämon
S 34.

عفو *ʿafv* Aussetzung (der Strafe)
[C **E** 153, T *ʿafū*, aM].

عقاب *ʿuqāb* Adler
1) **7** 1068×(!), 1411 **8** 216 **12** 399 **12b** 385, 464 [C 571ε, fM] **12c** 100 **12d** 736, 760 [C **13** 541α, fM], 1626 **13b** 196 *(asp ī ʿuqāb)*, 271, 609, 1414 [C 1527α!, fM], 1569 *(°ē)* **13c** 539, 668(!) **13g** 642, 757, 1080, 1682, 2683 **14** 347 **15** 2534 **20** 1616 **35** 807(°ē, aC) **35b** 264 **41** 624, 3207, 3796 *(°ē)* **42** 908 **43** 284², 783.
2) *parrān ʿuqāb:* s. *parrīdan* Nr. 2).
3) *ʿuqāb ī dilāvar:* s. *dilāvar* Nr. 4).

عقبی *ʿuqbī* das zukünftige Leben
35b 919.

عقل *ʿaql* Verstand
[C **6** 160, aM] **S** 15.

عقیق *ʿaqīq* Achat
1) **5** 442 **12c** 87 [C 87γ!, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM] **13** 222 **13e** 54.
2) *ʿaqīq ū zabarǰad:* s. *zabarǰad* Nr. 2).

عقیقین *ʿaqīqīn* achatfarbig, rot
[C **12b** 571 6. Vers, fM].

عکس *ʿaks* Widerschein, Reflex
[C **6** 179α, fM].

علاج *ʿalāǰ* Arznei
13f 1443(aV, vgl. aber AB Nr. 1677).

علّت *ʿillat* Krankheit
20 319, 432.

علف *ʿalaf* Nahrung, Nahrungsmittel, Vorräte
12d 24 *(°hā, V ʿalūfe)* **13b** 559, 566, 570 **13g** 299, 1937 **21** 560 **29** 61 **35b** 789 **42** 289, 677, 1372, 1375 **43** 1094.

علفزار *ʿalafzār* fette Weide
10 265.

علم *ʿalam* Fahne, Banner
13c 451(aV).

علم *ʿilm* Kenntnis (Gottes)
E 101 **S** 13.

علوفه *ʿalūfe* Nahrungsmittel
[V **12d** 24, M *ʿalafhā*].

علی *ʿalī* mächtig
20 7b.

علی *ʿAlī*[1] EN, Ali, der 4. Nachfolger Mohammeds
E 100, 101, 103, 110, 121 **20** 7a **41** 985 **S** 5, 9, 11, 13, 15, 20, 24.

علی **ʾAlī** EN, *ʾAlī dēlamī*, Gönner des Firdusi
50 894.

علیك **ʾalaik** für dich
50 226.

عم **ʾam** Vatersbruder, Onkel
32 1.

عمار **ʾamār** Sattel(decke)
[AB Nr. 1723: **6** 28, aM].

عمارت **ʾimārat** Haus, Wohnung
[C **12d** 1749α, fM].

عماری **ʾamārī** Sänfte
6 233, 235 **7** 1634 **12b** 121, 124, 179, 514 **12d** 1632, 1671, 1672²(in b aV), 1828 **13e** 261, 340, 342, 345 **13g** 1776 **15** 2339 **20** 1805 **34** 340 **35** 888, 894, 1133 **40** 181 **43** 1578, 1617 **44** 403.

عماری‌کش **ʾamārīkaš** Sänften tragend
12b 425 **43** 3918(M *°ān*).

عمّان **ʾAmmān** GN, Stadt
[C **42** 1785α, fM].

عمر **ʾUmar** EN, Omar, der zweite Nachfolger Mohammeds
E 98 [C **50** 24β, fM], 25, 105(metr. *ʾUmmar*), 886(=).

عمر **ʾAmr** EN, arabischer Feldherr
42 301.

عمر **ʾumr** Leben
6 1147² [C **7** 1801α, fM] [C 2030β, fM] [C **12b** 543α, fM] **12c** 1456 **12d** 2300(aV) **12e** 1413 **13c** 768 [C 933ε *°ē*, fM] [C **13g** 68 *°hā* »Generationen«, aM] [V **15** 1036β, fM] [C **20** 1271 *°ē*, aM] **41** 3910 **44** 603 [C **45** 59α, fM] **49** 19 **50** 903 **S** 29, 52(*°hā* »Generationen«).

عمود **ʾamūd** A Säule, Pfeiler
1) **7** 147 **15** 3985 **20** 859, 1403, 1404 *(°ē)*, 1415, 1418.

B Keule

2) **6** 685, 773 **7** 234, 1781 *(°ē)* **8** 447 **12c** 919, 997(V *°ē*) **12e** 344 *(°ē)* **13b** 303, 380 *(°ē)* [V **13c** 1283 *°ē*, aM], 1516 **13f** 789, 1930 **13g** 647 **41** 277.
3) *ʾamūd(ē) ī girān* **12b** 11 **12c** 918 **13** 994, 995 **13b** 257, 260, 262(fV) **13f** 1591(V *°ē*), 1893(M *°ē*), 1959.

a) sva. Keulenschlag

4) **8** 448 *(°ē)* **13** 882(fV) **13c** 1030 *(°ē)*, 1339 (=) **13f** 906(=), 1616(=), 1884(=).

عمّوریه **ʾAmmūriye** GN, Stadt
18 46, 48, 54, 60 **20** 102 **41** 4269.

عمّه **ʾamme** Tante
29 45.

عنّاب **ʾunnāb** die roten Lippen (der Frau)
7 432 **12c** 321.

عنان **ʾanān** Zügel
1) **6** 944 **7** 438, 1710 **10** 34 **12** 451, 518, 533 (M *°hā*) **12b** 9, 57, 284, 298 [V 349, aM] **12c** 253, 293, 359, 861, 915 **12d** 87, 1447 (V *°hā*), 2129², 2336(aV), 2338 **12e** 2, 4, 159, 741, 1037 **13** 290(aV), 1346, 1378, 1405, 1645 **13b** 302, 304, 342 [V 503, aM], 510, 612, 706, 1392, 1546, 1555 **13c** 650, 670, 1020, 1021, 1340, 1351× **13e** 807², 935, 1199 **13f** 26, 94×, 325², 471, 725 [V 1552, aM], 1941, 1954(aV), 1986, 2256, 2345(aV) [V **13g** 41α, fM], 209 *(°hā)*, 646, 829 **15** 1362, 1624, 2822, 2845 **17** 101 **20** 1516, 1896 **21** 293 **29** 259(fC) **34** 133× **41** 197, 218, 234, 922, 3117, 4106 **42** 1317 **43** 1013 **50** 736.
2) *ʾanān (rā) bapēčīd:* s. *pēčīdan* Nr. 2).
3) *ʾanān tāftan:* s. *tāftan* Nr. 11).
4) *ʾanān ī tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 5).
5) *sabuk šud ʾanān:* s. *sabuk* Nr. 2).
6) *ʾanān rā sipurdan:* s. *sipurdan* Nr. 2).
7) *ʾanān bar girāį̄īd* **12** 835, 849 **12b** 363 *(°įi)*, 651 *(°y)* **12c** 295 **13** 720, 1409 *(°y)* **13c** 1393.
8) *gird karde ʾanān:* s. *gird* Nr. 2).
9) *bagardān ʾanān* **12** 796 **12e** 1375 **13** 714(aV) **13f** 1523 **41** 2033×(*gardān*, Partic.).

عنان‌پیچ **ʾanānpēč** die Zügel drehend, zügelkundig
7 1172, 1508 [C **11** 105α, fM] **12b** 353, 605 **12c** 248(aV), 377 **17** 99 [C **50** 628, M *ʾanāndār*].

عنان‌دار **ʾanāndār** die Zügel haltend, Reiter
12b 349 **12c** 384 **13** 308 **50** 628.

عنبر **ʾanbar** Ambra
1) **6** 8, 755 **7** 430 **12d** 103, 1214 **12e** 1357 **13** 440, 596 **13c** 860 **15** 70, 823, 4052, 4300× **17** 30×(aV) **19** 421 **35b** 112(!) **40** 398(!) **41** 2043, 2309, 2434, 4599× **43** 534(!), 3521 **46** 19.
2) *ʾūd u ʾanbar* **4** 42 **12** 973×(V *ʾanbarʾabīr*) **12d** 1830×, 2276 **13g** 1438 [C **20** 121α, fM], 1649 **35b** 275×, 509 **41** 2710×, 2860 **43** 3517 — (vgl. **15** 823 **17** 180).
3) *mušk u ʾanbar* **5** 532 **7** 575, 629, 1558 **12** 973×(V *ʾanbar ʾabīr*) **12b** 149, 153 **12d** 1317, 1830× **13** 1687 **13c** 1460, 1480(!) **13e** 254 [V **13g** 1919, aM], 2938 **15** 2336, 2363 [V 4300×, M ohne *m°*], 4323 **17** 30×(V ohne *ʾanbar*), 180 **22** 143 **35b** 275× **41** 2304, 2710×, 4599× **43** 3777.

عنبرآگین **ʾanbarāgīn** mit Ambra gefüllt
13g 701 [C 2423δ, fM] **20** 1809 **35** 895.

عنبرعبیر **ʾanbarʾabīr** Ambra-Aloe-Mischung
[V **12** 973, aM].

عنبرفروش ***ʿanbarfurōš*** Ambraverkäufer
[C **12c** 87α, fM] **S** 80 (*°ān*).

عنبری ***ʿanbarī*** nach Ambra duftend
S 80.

عنبرین ***ʿanbarīn*** nach Ambra duftend
[C **11** 143ε, fM] **12b** 434 AB Nr. 841.

عنوان ***ʿunvān*** Anschreiben (e. Briefes), Adresse
20 524, 733, 1269, 1592 **22** 298 **35** 1696 **35b** 223, 518, 536 **41** 4220, 4232, 4234 **43** 1382, 3072, 3359 **50** 153.

عو ***ʿav*** Ruf, Schrei
[AB Nr. 1730: **8** 6*] [AB Nr. 1060: **13b** 931*] [AB Nr. 1061: **13e** 700*].

عود ***ʿūd*** Aloeholz, Aloe
1) **7** 147 **12b** 468 **12c** 1388 **12d** 1623 **13e** 342 (»aus Aloeholz«, aV), 857 [V **13g** 2462, aM] **15** 822, 823, 948(fV) **17** 180 **20** 859, 1403, 1415 **21** 84 **35b** 448 **41** 2260.
2) *ʿūd i tar:* s. *tar* Nr. 3).
3) *ʿūd u ʿanbar:* s. *ʿanbar* Nr. 2).
4) *ʿūd u mušk* **12d** 1830× **13c** 1516 [C **13g** 2476 56. Vers, fM] **15** 4052× [C **20** 1649×, M ohne *m°*] **35b** 275× **41** 2710×.

عودساز ***ʿūdsāz*** Lautenspieler
[C **10** 232α, fM].

عودسوز ***ʿūdsōz*** Aloe verbrennend
[C **10** 232α, fM] **15** 3644(*°ān*, aV) — (vgl. **21** 84).

عوض ***ʿivaẕ*** Entschädigung
29 539.

عهد ***ʿahd*** Schwur, Eid, Abkommen, Vertrag, Bündnis
1) **5** 243 **7** 1323, 1621 (*°ē*) **12b** 119(=) **12d** 423(aV), 2480 [C **12e** 1305 9. Vers, fM] [V **13** 110, aM], 1606(aV) **13b** 158 **15** 1863 [V 2506α, fM], 2530, 2532²(in a aV), 2537 **20** 362, 486, 965 **22** 548, 622, 624, 629, 631, 639 **29** 546 (*°ē*) **34** 23 **35** 7, 1565 **35b** 712, 713 (*°ē*) **37** 18 **38** 52, 61, 64, 79, 83, 88 **39** 69, 70 [C 71, aM], 76, 119, 125 [C **40** 170, aM] **41** 4358 (*°ē*) [C **42** 1354, aM] **43** 900 (*°ē*), 909, 1193, 1348, 2511, 2604(fC), 2828, 3071, 3540 **45** 14.

I Lehensbrief, Belehnung, Edikt
2) **7** 285 (*°ē*), 287(=), 288, 296 **11** 188(M *°ē*) **12** 950, 975 **13g** 2915 (*°ē*), 2921, 2937, 2959 (*°ē*), 2960(aV) **15** 2529, 2792, 3054, 3055 **20** 1767 **21** 17 [AB Nr. 721: **21** 30, aM] **22** 353 **23** 2(sva. »Regierungszeit«) **35** 1681 **35b** 773 **37** 10 **40** 405(sva. »Regierungszeit«) **41** 4530 (*°ē*), 4533, 4547 (*°ē*), 4608 **43** 2200, 3643.

* M *γav*.

عيار ***ʿayār*** Feingehalt (des Goldes)
7 1946.

عيّار ***ʿayyār*** schwindlerisch
21 745.

عيب ***ʿaib*** Schuld, Vergehen, Fehler, Tadel
[C **12e** 748α, fM] [V 874, aM] **13c** 1389 **13f** 811 **14** 258 **19** 448 **22** 582, 603² **35** 495 **40** 16² **41** 1235, 1480, 4521 **42** 1251 **43** 1190, 1416 [C 3151, aM], 3831 **44** 118², 127 (*°hā*).

عيبجوى ***ʿaibǰōy*** tadelsüchtig, böswillig
7 444 **22** 471 **23** 54 **41** 2463, 2591, 3866 **42** 445.

عيبخواه ***ʿaibxᵛāh*** Fehler, Vorwürfe suchend
13c 1389.

عيبگوى ***ʿaibgōy*** schmähend
22 603.

عيسى ***ʿĪsā*** EN Jesus
[C **15** 1557 8. Vers, vgl. Nöld. S. 35, fM] **43** 1528, 3449 **44** 39 [C **S** 48α, fM].

عيناني ***ʿĪnānī*** Einwohner von *ʿĪnān*
Stets *ʿīnāniyān* [C **29** 41*] [C 55*] [C 102*].

* M *γassāniyān*.

غ γ

غاب ***γāb*** Wald
AB Nr. 1737.

غاتفر ***Γātfar***† EN, König der Haitaler
41 1811, 1814, 1827, 1836, 1847, 1862, 1888, 1893, 1909, 1998.

غاتقر ***Γātqar*** s. *Γātfar*

† C liest *Γātqar*.

غار ***γār*** Höhle, Schlucht
1) **5** 524 (*°ē*) [C **7** 1051α, fM] **8** 506 **11** 105× **12** 580, 582, 597 [C 610, aM], 612, 613, 615, 623, 637 **12b** 318 **12e** 173, 809 [C 852ε×, fM] **13** 1051(aV), 1134, 1671 [V **13g** 644, aM], 2258(V 2mal), 2260 [V 2262, aM] [V 2270, aM] [V 2271, aM], 2274, 2277, 2280, 2290², 2293, 2297, 2347, 2349, 2350, 2351 **15** 1693 **38** 30 **41** 339 **43** 1951, 1952, 1983 [C **50** 411, aM].

2) γ° *u kōh* **6** 1048 **8** 361 [V **11** 105×, M ohne *k*°] **12** 494 **12d** 1493 [C **12e** 852ε×, fM] **13g** 208, 2323.

غارت *γārat* Raubüberfall, Plünderung, Verwüstung

1) **12** 183, 193, 197 **12b** 256 **12d** 1787 **13** 915 [C 1150β, fM] **13g** 1384, 1858, 1977, 1984 **15** 298, 3284 **17** 129(aV) **22** 521 **34** 450 **35** 1487 **41** 317, 2425 **43** 1262 **44** 265.
2) γ° *ū sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 3).
3) γ° *ū kuštan* **5** 11× **12e** 452 **13** 132, 264 **13f** 1670(aV), 1815 **15** 1134 **16** 112 **21** 579 **29** 294, 513 **35** 399 **41** 304, 368, 397×, 443, 635 **43** 1328.

غازه *γāze* (rote) Schminke

AB Nr. 1775.

غاليه *γāliye* A Wohlgerüche, Parfum

1) [C **7** 390β, fM] **13** 889 **41** 2312.

B Gesicht

2) **12b** 128.

غبغب *γabγab* Kinn, Hals

7 651.

غر *γar*

C **13f** 1035 wohl Druckf. statt *γuz.*

غرّا *γurrā* glänzend

S 31.

غرّان *γurrān* s. *γurrīdan.*

غربال *γarbāl* Sieb

43 2043, 2044, 2062.

غربيل *γarbīl* Sieb

[C **43** 2062, M *γarbāl*].

غرچگی *γarčagī* Torheit

15 3028.

غرچه *γarče* Tor, töricht

AB Nr. 1776.

غرچه *Γarče*[1] EN, Verbündeter des *Afrāsyāb*

13b 851 [C **13c** 692ε, fM].

غرچه *Γarče*[2] GN, Land

1) **13f** 116.

a) Einwohner von *Γarče*

2) stets *γarčagān* **13f** 1136 **13g** 182 **35** 1618.

غرد *γard* Sommerhaus

AB Nr. 1740.

غرق *γarq* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

1) **E** 112 **6** 871 **12** 866 **12c** 1449× [V **12e** 1302, M *γarqe*] [C **43** 155(=)] **50** 187, 697.
2) γ° *šudan:* s. *šudan* Nr. 79).
3) γ° *gaštan:* s. *gaštan* Nr. 23).

غرقه *γarqe* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

1) **5** 338 **12** 455 [V **12e** 209, aM] **13** 300, 745 **13e** 1284 **13f** 844, 902, 1097, 1293, 1952, 2075, 2114, 2129, 2385 **35b** 400 **43** 155, 1612.
2) γ° *šudan:* s. *šudan* Nr. 79).
3) γ° *gaštan:* s. *gaštan* Nr. 23).

غرم *γurm* A Bergschaf

1) **12** 345, 348, 422, 423 [C **12b** 201 6.Vers, fM], 467 **13** 541 [C **13b** 315 9.Vers, fM], 549 **13e** 113 **13f** 526 **15** 4216 **20** 149, 155, 1863 **41** 619, 3572ª.

B Widder

2) **5** 147 **13** 747(aC), 1120 **13e** 894, 1276 **13f** 758 **21** 279, 280, 282, 305, 307(fC), 312 **35** 678.

غرمج *γarmaǰ* Zuckerwerk

AB Nr. 1212.

غرنبيدن *γurunbīdan* lärmen

AB Nr. 1762(Inf.=Nom.).

غرنگ *γurang* das Klagen, das Stöhnen

12 542.

غرو *γarv* Rohr

7 108, 1335, 1430 **13** 210 **15** 2340 **29** 215 **35** 1022, 1547.

غرور *γurūr* Täuschung, Trug

[C **12** 684γ, fM].

غرّه *γarre* Täuschung, getäuscht, geblendet

12 223 [C **12c** 1144δ, fM] **13b** 1550 **41** 3093 (aC) **50** 208(fC).

غريب *γarīb* A Wanderer, Reisender

1) [C **6** 232 °*ān*, aM] [C **35b** 581β(=), fM].

B fremd, Fremdling

2) [C **12c** 1407α, fM] **12d** 2313*(°ān)* **14** 171, 233*(°ē)*, 272(=), 516, 640 **19** 447*(°ān)* **41** 682(=) **43** 2728, 2895 **44** 453.

C außergewöhnlich, selten

3) [C **12c** 404β, fM].

غرّيدن *γurrīdan* schreien, brüllen, lärmen, tosen (*bayurrīd*)

1) **7** 997*(°ān)*, 1190*(°īd)* **8** 243 **10** 118, 258 [C **11** 69β °*ān*, fM] **12** 218, 280(°*īde*, aV,) 386, 394, 606, 616 1. Stelle, 616 2. Stelle (Inf. + °*ē*), 862(Inf.=Nom.), 980 **12b** 393, 632, 645 1. Stelle, 645 2. Stelle*(°nde)*, 677, 696 **12c** 368*(°nde)* **12e** 879, 888, 1029 *(°nde)* **13** 569, 1116*(°nde)* **13b** 178 [V 1213 °*nde*, aM], 1558, 1560*(ba-°ad)* **13c** 547 [V 721, aM], 1163ª*(ba-°ad, °nde)*, 1191 (°*nde*, aV) **13d** 142, 168(°*ān*, aV), 170*(°ān)* **13e** 135 **13f** 430*(°ān)* [V 1592, aM], 2043 (aV) **14** 392 **15** 572(°*nde*, aV), 750*(°nde)*, 1098, 1448, 1620 1. Stelle, 1620 2. Stelle (°*nde*, aV), 1693*(°ān)*, 1806, 2176*(°ān)*,

2986(=), 3331(=) **16** 104(°*nde*, aV) **20** 1471 *(ba-°and)* **34** 359 **35** 264, 329 *(°ān)*, 1322(=), 1597(=) [C **35b** 336(=), aM] **41** 2082 *(ba-°ad)* **43** 191 *(°nde)*, 1090, 2429 *(ba-°ad)*, 2447 AB Nr. 1146 *(°nde)*.

2) *yurrande mēy* **12** 477, 738 **12d** 775 **13** 569 **13f** 61.

غريز *yarīz* Milde, Freundlichkeit

12d 2756.

غريو *yirēv* Schrei, Klageschrei

6 1016, 1018 *(°ē)* **12** 542, 549, 715 **12c** 1398 1402 **12d** 143, 1463 **12e** 166 **13b** 340, 365 **13c** 1249, 1320, 1438 **13d** 33, 110, 131, 170 **13f** 1621, 1841 **15** 765(aV) [C 2563δ, fM] [V 3058α, fM] **20** 1217 **S** 35 AB Nr. 683, Nr. 1772.

غريويدن *yirēvīdan* schreien, klagen, lärmen (*yirēvān*)

[C **11** 69β Inf.=Nom., fM] **12** 465, 571 *(°īd)* **12b** 438 **12c** 1292 [C **12e** 264α, fM], 896 [C **13b** 492, aM] **13e** 62, 299(Inf.=Nom.), 474, 781(°*nde*, aV) **13f** 850(Inf.=Nom.), 1392, 1792(Inf.=Nom.), 2124 **15** 2074 **20** 1662 **41** 595, 960 **44** 186.

غز *Γuz* GN, Land

13f 1035(»Einwohner von *Γ°*«, C *gar* wohl Druckf.).

غزل *yazal* Gedicht

[C **10** 232β, fM].

غزنين *Γaznīn* GN, Stadt

8 384 **13f** 111 **13g** 2919(fV) **15** 2512 **39** 27.

غزّى *yuzzī* aus *Γuz* stammend

13g 327(aV).

غسّانى *yassānī* Einwohner von *Γassān*

Stets *yassāniyān* **29** 41*, 55*, 102* **34** 428(aC).

غفلت *yaflat* Sorglosigkeit, Nachlässigkeit

12d 1710.

غل *yul* Halseisen

[C **13** 1302α, fM] **13e** 450 **15** 982, 1287 [C 1295β, Druckf. für *yull*, fM], 2496.

غلّ *yull* Halseisen

8 509 [C 574α, fM] **13e** 1045 [C **15** 1295β, *yul* ist Druckf., fM], 3985.

غلاف *yilāf* Hülle

12c 734(»Untergrund« der Fahne?) [C **12d** 1292 (=), aM] **41** 3727 AB Nr. 172.

غلام *yulām* A Knabe, Jüngling

1) **7** 131 *(°ē)* **12b** 447(=) **12d** 844 *(y° ū kanīzak)*, 1265 **13** 223 **35** 330 **41** 1063 *(°ē)*, 1069(=), 1073(=).

B Sklave

2) **7** 280 *(°ān)*, 369(=), 542, 1297 *(°ān)* **8** 70(=) **12c** 771(=), 779 **12d** 874, 1389 [C 2649α, fM] **12e** 402 *(°ān)* **13** 205 **13c** 1459 *(°ān)* **13f** 871 **13g** 2168× **15** 168 *(°ān)*, 831(=) [C **20** 1653, aM] **35** 790 **43** 1581 AB Nr. 1166 *(aAsadī)*.

3) neben *parastār*, *parastande* [C **12d** 857α, fM], 876 *(°ān)*, 1476 **12e** 481, 1134 *(°ān)* **13** 1687 **13c** 1065 **13d** 227 *(°ān)* **13g** 966, 2168× **14** 886 **21** 111 **22*** 56 **43** 3901 — (vgl. **12d** 1265 **12e** 402 **13** 223 **43** 1581).

غلتيدن *yaltīdan* sich wälzen

12d 746 *(ba-°īd)*.

غلطيدن *yalṭīdan* sich rollen, sich wälzen (*bayalṭīd*)

1) **5** 317 *(°ān)*, 319 *(na-°īd)* **13** 734 *(°ān)*, 1603 **13c** 506 *(ba-°ṭī h)* **13f** 1700 *(°ān)*, 2017 [V 2043, aM], 2408 **15** 1656 *(°ān)*, 2728(=) **41** 3325 **43** 2443 **50** 899 *(h °ṭam)*.

2) *bayalṭīd bar (ba) xāk* **12d** 2030(°*ān*, aV) [V **13** 1635α, fM] [V **13c** 772 *ba-°ṭīm*, M ohne *y°*], 912 **13e** 506 *(°ān)*, 895 *(ba-°ṭam)* **13f** 816, 861, 2335 *(°īd)* **13g** 1813 [C 2476 33. Vers, fM] **14** 562 **15** 1711 *(°ān*, V ohne *y°)* **41** 354 *(°ān)*, 510(=), 3239 *(na-°ṭad)* **42** 536, 846 [C 916 °*ān*, aM] **43** 2094 — (vgl. **15** 1656).

غلغل *yulyul* Schrei, Lärm, Getöse

5 55 **8** 487 **9** 39 **12d** 367, 749 [V 1682, aM] **13e** 301 **13g** 960(fV), 2568 **14** 627 **15** 1541, 2187.

غلغلستان *yulyulstān* Lärmland

15 3278, 4313.

غله *yale* Getreide, Korn

38 21, 22.

غم *yam* Kummer, Betrübnis, Sorge

1) **E** 20 **6** 881, 1148 **7** 458, 879, 932, 969, 1263, 1669 **8** 227 *(°ān)*, 256, 258, 277, 319, 375 **11** 77 **12** 292, 584, 986 **12b** 116, 191 **12c** 51, 91, 990, 1249 *(°ān)* [V 1315, aM], 1395, 1451 **12d** 195, 210, 385, 413, 415(aV), 480, 535, 583 [V 729 °*ān*, aM] [V 1014, aM], 1119, 1141, 1257, 1539, 1610 [V 2041, aM], 2131 [V 2140 °*ē*, M *yamī*], 2148 *(°ān)*, 2200, 2298, 2333 *(°hā)*, 2529(aV), 2686 **12e** 437, 529, 530, 548, 634, 644×, 748, 1172 **13** 26, 120, 452, 482, 652, 854 [V 858, aM], 903, 1044, 1137, 1149(V *yamī*), 1233, 1243, 1296 [C 1460α, °*ān*, fM] [V **13b** 51, aM], 69, 902(aV), 989, 1084 *(°hā)*, 1287, 1590×, 1591(aV) **13c** 173, 183, 227, 286, 334, 364, 779, 1013(aV), 1179, 1187 **13e** 295, 647, 659 *(°ān)*, 681, 707, 730, 867[2], 886, 897, 1065(aV), 1074, 1098 *(°ān)*, 1124(aV), 1180×, 1367 **13f** 688, 707 [V 1047, aM], 1440(fV) [V 1464× °*ān*, aM] [V 2221, aM], 2271×, 2378, 2471, 2541 **13g** 406(bei M wäre *yamm* richtig), 1118, 2228 [V 2561 °*ān*, aM], 2608, 2661[2], 2715, 2796 **14** 185, 208, 214 *(°ān)*, 247, 612 **15** 637, 1135, 1404 [V 1489, aM], 1637, 2100(aV), 2297, 2343(aV), 2449, 3120, 3209, 3614(aV) [V 3832α, fM], 3875(aV), 4366, 4382 **17** 59 [V **18** 97, aM] **19** 169, 428 **20** 255, 646, 647, 855, 1472, 1556, 1696 (aC) **21** 80, 210, 620 **22** 484[2](in b aC), 500 **24**

---

* C *ʾināniyān*.

14 **34** 318 **35** 67, 101, 855, 1119, 1233, 1282, 1418, 1495, 1651× **35b** 426 **38** 140 **40** 360 **41** 867(fC), 982, 1081, 1227, 1299, 1351, 1648, 2611, 2847, 3033, 3782, 3987, 4172, 4580[2] **42** 103(!) [C 403, aM], 601, 925, 1754, 1760[2] **43** 49, 788, 1370, 1494, 2045, 2473, 2627, 3199, 4025 **44** 105 [C 354, aM], 362(fC) **50** 544.
2) *az γ° āzād:* s. *āzād* Nr. 5).
3) *az dard ū γ° āzād:* s. *āzād* Nr. 6).
4) *γ° x^vardan:* s. *x^vardan* Nr. 12).
5) *dard u γ°:* s. *dard* Nr. 19).
6) *dard u ranǰ u γ°:* s. *dard* Nr. 17).
7) *dil pur (zi) γ°:* s. *dil* Nr. 51).
8) *ranǰ u γ°:* s. *ranǰ* Nr. 21) — (vgl. Nr. 6).
9) *γ° ū šādmānī:* s. *šādmānī* Nr. 2).

غمّ ***γamm*** Kummer
13g 406(M schlecht *γam*, V richtig *γam*).

غمخوار ***γamx^vār*** A traurig, besorgt
1) **12c** 1390 [V **13c** 683, M *γamx^vāragān*].
B Freund
2) **13f** 2357(aV).

غمخواره ***γamx^vāre*** A traurig, besorgt
1) **12b** 114 **13c** 304 *(°gān)*, 683(=, V *γamx^vār*) **13f** 2233 **15** 1876 **22** 177 [C **43** 3211β, fM].
B Freund
2) **43** 1907.

غمز ***γamz*** Anklage
20 1271 *(°ē)*.

غمزه ***γamze*** das Augenzwinkern
S 5.

غمكن ***γamkun*** betrübt, sorgenvoll
Stets Plur. *γamkunān* [C **13** 24α, fM], 25 **13c** 350 **13f** 1762 **35** 1650, 1662 **43** 3220.

غمكين ***γamkīn*** s. *γamgīn*

غمگر ***γamgar*** betrübt
13b 987(unmetr., aV).

غمگسار ***γamgusār*** Tröster, Freund
7 453, 786 *(°ān)* **12b** 192, 435(*°ān*, M Druckf., aV) **12c** 1416 **12d** 1503 **12e** 639 *(°ān)* **13e** 462, 1112 **20** 1917 **35** 1003(C *maigusār*), 1290 *(°ē, =)* **35b** 159 *(°ān, C γamginān)* **42** 712 *(°ān)* **43** 2286(M *°ē*), 2291, 2846, 3428, 3483 **44** 210 *(°ē)* AB Nr. 1409.

غمگن ***γamgin*** betrübt
[C **35b** 159 *°ān*, M *γamgusārān*].

غمگين ***γamgīn*** betrübt, sorgenvoll
6 1007* **7** 323*, 1689 **12c** 330*, 345 **12d** 584* (aV), 995*, 1597(aV) **12e** 383 **13b** 133, 793 [V **13c** 363, aM], 1117 **13e** 587 **13f** 2296(fV) **13g** 3197(aV) **14** 173 **20** 1791* **34** 497 **39** 39 **41** 3429(fC) **43** 633, 2586, 3294, 3556 **44** 373, 384 **50** 89.

* M *γamkīn*.

غمناك ***γamnāk*** betrübt
8 375.

غمى ***γamī*** betrübt, sorgenvoll, beunruhigt, ermüdet
1) **12b** 134(V *γamīn*) **12c** 24, 494 **12d** 2095×, 2140(V *γam-ē*) **12e** 441 [V **13** 1149, aM] **13b** 767 **13c** 732(»Betrübnis«, fV), 931(aV) **15** 2356, 4065.
2) *γ° šudan:* s. *šudan* Nr. 50).
3) *γ° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 24) u. 25).
4) *γ° gašt saxt:* s. *saxt* Nr. 8).

غمين ***γamīn*** betrübt, sorgenvoll, beunruhigt
1) [V **12b** 134, M *γamī*] **15** 2390(fV).
2) *γ° šudan:* s. *šudan* Nr. 50).
3) *γ° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 24).

غنجار ***γanǰār*** (rote) Schminke
AB Nr. 1746.

غنچه ***γanče*** Blumenknospe
[C **12c** 119α, bildl., fM].

غند ***γund*** versammelt, Schar
AB Nr. 1741 *(aAsadī)*.

غندى ***Γandī*** EN, ein *Dēv*, Vater des *Aulād* und des *Pūlād*
1) **13g** 2900 **15** 3059.
2) *Pūlād i Γ°:* s. *Pūlād*[2] Nr. 2).

غنود ***γunūd*** Ruhe
AB Nr. 1794(sd. Note).

غنودن ***γunūdan*** sich ausruhen, ablassen, einschlafen (*naynavī*)
E 34, 166 **5** 256 *(ba-°vīm)*, 400 *(na-°vad)* **8** 34 *(°de)* **10** 160 [C **12** 81α, *na-°vad*, fM] **12b** 563 *(na-°vīm)*, 592 *(na-°vēd)* [C **12c** 81α *°de*, fM], 97, 440 *(ba-°vī)*, 691(*°ūd*, Inf.), 1230, 1382 *(°de)* **12d** 907 *(ba-°vī)*, 1159 *(ba-°vam)*, 2284(V *ba-°vī*) [C **12e** 852δ *°ūd*, fM] **13b** 710 *(ba-°vī)* **13c** 1314 *(°de)* **13d** 42(*°ūd*, Inf.) **13f** 197 *(ba-°vī)* **13g** 2627 *(na-°ūd)*, 2713 *(ba-°ūd)* **14** 387 *(na-°vad)* **15** 81(*ba-°vēd*, Imper., aV) [Nöld. S. 26: **15** 1557α *°de*, fM] **15** 2038 *(ba-°vam)*, 2172 *(na-°vand)*, 3562 *(ba-°vam)* **19** 36 [C **35** 259 *na-°vad*, aM], 989 *(ba-°vī)* **42** 603 **43** 921 *(ma-°vēd)* [C **44** 25α, fM], 426 (*°ūd*, Inf.) **50** 611 *(na-°vad, M +h)*.

غنويدن ***γunavīdan*** sich ausruhen
10 244 *(na-°vīd)* **12d** 2222 *(ba-°vīd)*.

غنيمت ***γanīmat*** Beute
22 383 **29** 485 **35** 1639 **41** 1527 **42** 1039, 1196.

غو ***γau*** (*γav*) Schrei, Ruf, Lärm, Kriegsgetöse
1) **3** 34, 37 **8** 6 **9** 27 **12b** 224 **12c** 799 **13** 863 [C **13b** 184α, fM], 470(aV), 519, 611, 931, 1168× **13e** 700 **13g** 1120, 1641, 1651, 2857 **15** 2211, 3163 [C 3772 15. Vers, fM] **17** 230 **19** 306 **22*** 41 **29** 383 **39** 89 **41** 581 **43** 2010.
2) *bar xāst γ°:* s. *xāstan* Nr. 11).

غوّ *γavv* Lärm
[V **13** 400, aM].

غوچ *γōč* Widder
[V **13** 324, M *qōǰ*, sd.].

غور *Γōr* GN, Stadt
[AB Nr. 1749: **16** 79, aM].

غوران *Γōrān* GN, Land
[V **12b** 412, M schlechter *γōrī*].

غوره *γōre* unreif(e Traube)
42 266.

غوری *γōrī* Einwohner von *Γōr*
12b 411 *(°ān)*, 412(V besser *Γōrān*).

غوطه *γōṭe* das Untertauchen
[V **13c** 626, aM].

غول *γōl* Dämon
S 35 AB Nr. 1581 *(°ān)*.

غول *Γōl* EN, Hexe
15 1725.

غیبه *γaibe* Eisenteilchen
13f 1942.

غیر *γair* Ausnahme (?)
Vull. Wb. I 690b.

ف *f*

فادزهر *fādzahr* Gegengift, Heilmittel
[C **40** 253, M *pāyzahr*].

فارسی *fārsī* persisch
20 587* **29** 42* **41** 3557*.

فارقین *Fāriqīn* GN, Stadt in *Rūm*
40 203.

فاریاب *Fāryāb* GN, Stadt
13f 1137.

فاسقون *Fāsqūn* GN, Wald in *Rūm*
bēše ī F° **14** 305, 350, 376.

فاش *fāš* öffentlich, bekannt, bestätigt
1) **42** 58 **43** 3037×.
2) *f° gašt* **7** 1244 **38** 136 **39** 188 **43** 975 [C 3037×, M ohne *g°*] **50** 126 *(°dad)*.

فال *fāl* Weissagung, Orakel, Omen
1) **5** 264, 396 [C 398, aM], 438, 502 **12d** 13 **13c** 362 **15** 1055, 2231, 2595 **18** 115, 128 **19** 141, 378 **20** 1774 **21** 22, 262, 536 *(°ē)* **22** 169 **35** 743, 1047, 1048 **42** 438, 569 *(°ē)*, 580, 1838 **43** 2668, 3615 **44** 102.
2) *farxunde f°* **7** 556, 838, 1640 **13d** 41 **35** 803 **41** 2382 — (vgl. *farxundefāl*).
3) *ba nēk axtar ū f° i gētīfurōz* **5** 295 **12c** 123 **34** 32 **41** 3939 **42** 1199 **43** 1599.

فالزن *fālzan* seherisch, Astrolog
42 1841(fC), 1849.

فالگو(ی) *fālgō(y)* Astrolog
15 2436 *(°yān)* **42** 561 *(°y)*, 1507.

فالگیر *fālgīr* Astrolog
[Vull. Wb. II 633: **15** 2436 *°ān*, M *fālgōyān*].

فام *fām* s. Kompp.

فائده *fāi̯ide* Nutzen
[AB Nr. 866 3. Vers: C **12d** 2520α, fM].

فتادن *fitādan* A fallen (*fitāde*)
1) **6** 494 *(°tī*, V *ōftī)* **11** 99 *(°dam h)* **12c** 537 [V **12e** 1387, M *ōftāde*] **13** 1601(aV) **13c** 163 (*°ād!*), 973 *(°dam)* [V 1422, aM], 1522 *(na-°ād)* **13e** 308 *(°dī)* [C 1042α² *°dam*, fM] **13f** 902, 1546, 2351 [C **13g** 2717α, fM] **15** 684 [V 1861β *°dēd*, fM], 2534 *(°ād)* [V 4261α, fM] **20** 1509 **29** 261(*°dand*, fC), 593 *(°d-astam)* **42** 1642 *(°ād)* **50** 397 *(°ād-ē)*.

B geschehen, zufallen
2) **6** 788 **8** 377 **12b** 499 **43** 1136 *(°ad)*.

+*andar* hineinfallen
3) **15** 530, 566, 670.

+*bar* drauffallen
4) [V **13f** 2222×, M +*dar*] **15** 1299 *(°ād*, V *ōftād)*.

+*dar* hineinfallen
5) **13f** 2222×(V +*bar*).

+*baham dar* zusammenfallen
6) **1** 67.

فتال *fitāl* ausstreuend
[AB Nr. 1822: **13e** 714, aM].

فتح *fatḫ* Eroberung, Sieg
[C **12c** 404 53. Vers, fM] **29** 140(fC).

* (C *pārsī*).

فتراك **fitrāk** Sattelriemen

1) **13** 1073 **13c** 1196 **13e** 144 **13f** 824, 865, 1911, 1986.

2) *ba f° (baste) kamand* **12** 638, 750 **12c** 695, 716 **12e** 557 **13** 299, 563 **13c** 430 **15** 521 (aV), 675, 2691, 2864(fV), 3389 **35b** 590 **42** 521 **43** 1796, 1921 **47** 15.

3) *zi f° bakušād kamand* **12b** 760 **12c** 308 **12e** 423*(ma-°y)*, 929 **13** 1616 **13b** 1556 **13c** 687, 1282 **13d** 171 **13f** 1871, 2382 **15** 1466 — (vgl. **12c** 695).

فتنه **fitne** Unglück, Zwietracht

[AB Nr. 2373: **8** 162, aM] **13c** 107 (aV)

فتنه‌انگیز **fitne angēz** Zwietracht bereitend

13g 1860(aV).

فخر **faxr** Ruhm, Gegenstand des Ruhms, Stolz

11 206 **12e** 1217 **19** 195, 230, 414, 457 **20** 125 **21** 327, 390, 494 **29** 38, 550 **35** 1431, 1625 [C **35b** 873β, fM] **40** 2 **46** 31.

فدا **fidā** Lösegeld, Gegenwert, Opferung, Ergebenheit

5 170 **7** 490 [C **12** 205 21.Vers, fM], 282 **12d** 1150, 1345 [V 2056, aM], 2234 **12e** 764 [C 970β, fM] **13** 743 [C **13b** 659 6.Vers, fM] **13e** 764, 921, 1127 **13f** 1421(fV), 1711, 1718, 2080, 2274, 2419 **13g** 1564 **14** 516 **15** 1521, 1875, 3680 **19** 418 **29** 516 **34** 514 **35b** 607 **43** 729, 804, 2684, 3011 **44** 145 **50** 147.

فر **far** Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

1) **6** 733 **7** 611, 686, 1408, 1794 **8** 208 **9** 6 **10** 3 **12** 566, 968 **12d** 2696 **12e** 411*(°ē)*, 692, 751 **13c** 659 **13e** 448, 1066 **13f** 142 [V **13g** 559, M *farr*] [V 1217(=)] [V 2499(=)] **15** 80, 3677 [V 4253, M *farr*] **20** 1253 [C **35b** 44, M *farr*] [C 155(=)] **38** 10*(°ē)* **40** 388 [C **43** 615, M *farr*], 639, 1488(M *farr* Druckf., fC) **44** 489 **50** 705.

2) *āįīn u f°:* s. *āįīn* Nr. 9).

3) *zōr u f°:* s. *zōr* Nr. 4).

4) *zēb u f°:* s. *zēb* Nr. 2).

5) *bā zēb u f°:* s. *bā* Nr. 83).

فرّ **farr** Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

1) **E** 192, 218, 229 **3** 32 **4** 83 **5** 256, 395(aV richtig), 504 **6** 916 [V 917, aM] [V 1081, aM] **7** 175, 181, 183, 691, 1387, 1487, 1686, 1786, 1854, 2006 (**11** 35 M Druckf. für *nar*) **12** 7, 98 [V 132, aM] **12b** 165, 209×, 443, 450 **12c** 746, 751, 1275 **12d** 120, 126, 293, 327, 705, 708, 943(aV), 1036, 1368, 1437, 1524, 1613, 1752, 1761, 2628, 2670 **12e** 390, 411, 465, 673, 708, 804, 876, 956, 1075, 1227(aV), 1243, 1250, 1254(aV), 1299, 1329, 1365×, 1372, 1377(aV), 1402, 1417(aV) **13** 61, 93×, 102, 261, 301, 940 **13b** 79 [V **13c** 484, aM], 862× **13d** 44 **13e** 829, 843(aV), 882, 978, 984(aV) **13f** 142(V *far*), 302, 459 [V 1244α, fM], 2087(richtig *far*, fV) [V **13g** 4, aM], 374, 466(M Druckf. für *far*, aV), 559(V *far*), 862×, 1217(V *far*) [V 1559, aM], 1566, 2211, 2370, 2499(V *far*), 2602, 2754, 2838, 2947 **14** 406 **15** 23, 150(aV), 152 [V 273 1.Stelle, aM], 275, 864, 1065, 1066(fV), 1537, 1786 (V *far*), 2313×, 2874(aV), 3149, 3295, 4078, 4079, 4165, 4253(V *far*) **16** 30 **19** 82, 94, 95, 96×, 98, 378 **20** 11, 15, 81, 264(fC), 741, 889, 936, 941, 1322× **21** 281 **22** 300 (aC) **22*** 78 **26** 14 **27** 18 **29** 20(aC), 86, 182 **33** 31 **34** 239, 603 **35** 598, 707×, 860, 908, 1336, 1474 **35b** 19×, 44(M Druckf. für *far*), 155(=), 368, 396, 664(fC), 732 **38** 8, 10 **40** 67×, 388 **41** 6×, 100, 126, 138(!), 188, 567, 597, 798, 888, 936, 988, 1034, 1111, 1367, 1422, 1563, 1587, 2120, 2145, 2280×, 2286, 2366, 2391, 2398, 3660, 4017, 4018, 4026 **42** 537, 1611, 1790 **43** 110, 112, 512×, 600, 615(M Druckf. für *far*), 1488(=, fC), 2115, 2173, 2436, 2519, 2521, 3160, 3364×, 3722 **44** 394 **50** 159.

2) *āįīn u f°:* s. *āįīn* Nr. 9).

3) *f° u aurand:* s. *aurand* Nr. 2).

4) *f° u aurang:* s. *aurang* Nr. 3).

5) *īzadī f°:* s. *īzadī* Nr. 4).

6) *bā f°:* s. *bā* Nr. 81).

7) *bā f° u burz:* s. *bā* Nr. 82).

8) *bā f° u zēb:* s. *bā* Nr. 83).

9) *burz u f°:* s. *burz* Nr. 6) — (vgl. Nr. 7).

10) *f° u ǰāh:* s. *ǰāh* Nr. 3).

11) *zōr u f°:* s. *zōr* Nr. 4).

12) *zēb u f°:* s. *zēb* Nr. 2) — (vgl. Nr. 8).

13) *f° i šāh:* s. *šāh* Nr. 23).

14) *f° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 5).

15) *f° ī kayān(ī, kaįī)* **2** 11*(kaįī)* **4** 9(=), 49*(ī)*, 60 **6** 656*(kaįī)* **7** 239, 1732 **12d** 139 **12e** 1294(M *ī*), 1362× **13** 93×*(ī,* V ohne *k°)* **13e** 879(V *ī*) **35b** 344, 910×*(kaįī)*.

16) *f° ū nižād* **12** 44 **12d** 2119 **13g** 560 [V 3014, M ohne *f°*] **35b** 539 **40** 67×, 122 **41** 4019 **43** 512×(M *f° ī n°*) **50** 62.

17) *f° i yazdān* **4** 77 **12d** 1436×, 1776 **12e** 667, 1365× **13** 11, 334 **13g** 2053, 2410×, 2793 **15** 1118× **35b** 62 **41** 913, 1564 **50** 555.

فرا **farā** bei, herzu, fort

[C **6** 200 »bei«, aM] **12c** 661(»herzu«, aV) **15** 2123(»fort«, aV).

فرات **Furāt** GN, Fluß Euphrat

17 32, 267 **19** 68, 152, 168 **22** 647 **42** 303 **43** 1024, 1034.

فراخ **farāx** breit, weit, groß

1) **7** 608, 1784 **12c** 890 **12d** 1376(»bequem«), 1659, 1688, 1728 **12e** 1393(!) **13e** 1067 **13g** 302, 1194 **15** 2041 **20** 188, 1375(»zahlreich«) [C **21** 165, aM], 443, 719 **22** 204 **35** 810 **35b** 79(»zahlreich«) **41** 170, 315, 338, 625, 2331, 2471, 3877 **50** 382.

2) *ǰahān ī f°:* s. *ǰahān* Nr. 17).

فراختن **farāxtan*** erheben

1) **7** 509 **10** 157*(ba-°z)* **12b** 558*(°zīm,* V *firāzīdan)* **12c** 209*(h °zad)* **13b** 717×*(°zande,* V *+bar°)*, 780 **13c** 11(*°zand*, aV) **13f** 415*(h °zad)* [C **13g** 2476 18.Vers, *°zande*, fM] [V **14** 302 *°zad*, aM], 788 **15** 321(aV), 1732, 3210*(°zam)*, 4156*(h °zam)* 4270 **20** 1012×*(°zīm,* C *+bar°)* **21** 739*(ba-°z)* **34**

* Vgl. *farāzande*.

258 *(°zam h)*, 438 **41** 4257 *(h °zad)* **42** 1273, 1776(*°zad*, fC) **43** 310 *(h °zī)*, 1443 *(ba-°xt-ē)*, 3623.

+*bar* erheben (*bar farāzad*)

2) **4** 121 *(°zam)* **6** 957(=) **8** 184 *(h)* **11** 32 **12** 857(*°zand*, V besser *°zēd*, Imp.) **12c** 171, 429 *(°zand)*, 1367 *(°z)* **12d** 1536, 1689 *(°zam)*, 1954, 2084 *(h)* [V **13b** 717× *°zand*, M ohne *bar*] [V 724 *°zam*, aM], 959 *(°zam)* **13c** 451(*°xt*, aV), 600(*°zēd*, Imp.) [V **13f** 1710 *°zand*, aM] **13g** 211 *(°xt)*, 675 *(h °zam)*, 2781 *(h °xt)* **15** 1342 *(°zam)*, 1550, 3116 *(°z)*, 3682 *(°zam)*, 4172 *(h)* **20** 446 *(°xt)* [C 1012× *°zīm*, M ohne *bar*] **21** 110 *(°xt)* **35** 1552(=) **40** 200(=) **41** 421 *(h)*, 915 *(°zī h)*, 1893 *(h)*, 2664, 4237 **42** 1181 *(h °xt)*, 1387 *(°zī h)*.

فراخی *farāxī* Vergrößerung, Überfluß

7 849 **9** 43 **12** 778 [C **35** 812, aM].

فرارون *farārūn* unglücklich

AB Nr. 1828.

فراز *farāz* A heran, nahe zu, herbei, entgegen

1) **5** 114, 143 **6** 338, 758 **7** 1073, 1903 **8** 318 **10** 31 **11** 82 **12** 478 **12c** 7, 442, 468, 1427 (aV) **12d** 532 **12e** 725 **13c** 161 [V **13e** 126α, fM] **14** 307 **15** 1371, 3644×(V »Höhe«) [C **20** 657α, fM] **43** 3405.

B oben, Berg, Höhe (z. T. sva. Glück)

2) **5** 388 **7** 226, 244, 1906 **12** 89, 419 **12d** 1944 **12e** 1212 **13** 18, 599 **13b** 86 [V 1321, aM] **13g** 645 **14** 551 **15** 883, 955(aV), 1609 [V 3641α, fM] [V 3644×, M »heran«] **39** 98 [C **41** 1041, aM] **43** 4122 AB Nr. 2507.

3) neben *nišēb* **6** 649 **7** 1342× **12** 233, 645 **12b** 28 **12e** 1010, 1439 **13** 97, 749 [V 1129, aM], 1673 **13b** 1579 **13c** 726 **13e** 14 **13f** 1936 *(°ē)*, 2447 **13g** 86×, 1591×(M *°ē*) **15** 1998 **21** 761 **22** 461(M *°ē*), 553 **29** 400 **41** 4396 **43** 1956 **50** 86, 108, 514 — (vgl. **42** 625).

4) *nišēb ū f°* **6** 909, 938 **7** 1077 **12** 67 **12c** 1082× **12d** 2238 **13** 446, 643, 788, 871(M schlecht *°bē*), 876 **13b** 990×, 1039, 1115 **13c** 266, 754, 1023 **13d** 182 **13f** 1252, 1764, 2275 [V **13g** 1591×, M ohne *ū*], 3186 **38** 59 **39** 103 **50** 719.

5) *andar nišēb ū f°*: s. *andar* Nr. 9).

6) *dar (nišēb ū) f°*: s. *dar*[2] Nr. 17).

C von neuem, wiederum

7) **13f** 1248(aV).

D groß, weit (?)

8) **21** 165(aC).

E Sammlung

9) **6** 25.

F das männliche Glied

10) **35** 320.

فرازنده *farāzande* der hochhebende, Träger

7 11 [V 1939, aM] [V **12d** 700, aM] **13** 158 **13g** 2533.

فرازی *farāzī* Höhe

41 4397 **42** 625.

فرازیدن *firāzīdan** erheben

1) **5** 357 *(°īde)* **12b** 558(*°zīm*, V Inf.=Nom.) **13** 1582(*°īd*, Inf.).

+*bar* erheben

2) **13f** 689 *(°īd*, V +*h)*.

فراست *firāsat* Physiognomik

[C **12c** 404 17.Vers, fM].

فراشتن *farāštan* erheben

1) [C **12b** 571 7.Vers, *ba-°šte*, fM].

+*bar* erheben (*bar farāšt*)

2) **8** 1 **12e** 1086 **19** 1 **20** 271 *(h)* **43** 2198.

فراغ *farāγ* Ruhe, Muße

12d 147 (M **44** 336 Druckf. f. *farāx*).

فرامرز *Farāmarz*[1] EN, Sohn des *Rustam*

1) **12d** 2482 **12e** 90, 96, 102, 112, 115, 144, 152, 158, 160, 163, 165, 167, 171, 180, 233, 271, 315, 318 **13** 50, 272, 347, 353 **13e** 746, 793 **13f** 112 [V **15** 2966γ, fM], 3485, 3489, 3492, 3509, 4258, 4292, 4294, 4331, 4337, 4341, 4343(fV), 4362 **16** 7, 21, 76, 86, 90, 92, 107.

2) *Zavāre F°*: s. *Zavāre* Nr. 2).

فرامرز *Farāmarz*[2] EN, Schreiber

AB Nr. 2785.

فرامش *farāmuš* vergessen, vergessend

1) **13b** 1079 **15** 1881.

2) *f° kardan* **7** 186 **12e** 450, 495 **13** 743 **13g** 383(fV), 449 **15** 1248, 2660, 2923 **41** 1141, 1314, 1525, 1863, 4495.

فراموش *farāmōš* vergessen, vergessend

1) **34** 464 **41** 4586.

2) *f° kardan* **10** 53 [C **12b** 642 19.Vers, fM] **12c** 564 **13c** 1125 **13e** 421 **13g** 388 **15** 3734 **41** 1924 [C **43** 2495α, fM] [C **44** 385, aM].

فرانك *Farānak*[1] EN, Mutter des *Firēdūn*

5 130, 139, 149, 163 **6** 14.

فرانك *Farānak*[2] EN, Tochter des *Dihqān Barzīn*, eine Frau des *Bahrām Gōr*

35 885(M *°g*).

فراوان *firāvān* viel (Adj.), zahlreich

1) **E** 133, 150 **5** 95 **7** 172 **8** 395, 405 **10** 232 **12** 590 [V **12b** 68, aM], 458, 641 **12d** 12, 24×, 136, 678, 1099(aV), 1340, 1393, 1670 (aV), 1671, 1688(aV), 1763, 1904 [V 1905, aM] **12e** 312, 802, 1214, 1264 **13** 147, 263, 655, 833, 1223, 1266(aV), 1486, 1532× **13b** 38, 133(aV), 149, 424, 434, 445, 671, 821, 952, 1117, 1283, 1286, 1288, 1358 **13c** 1029

* Vgl. *farāzande*.

(aV), 1193 **13d** 43 **13e** 321 [V 340, aM], 612, 683 [V 1275, aM] [V **13f** 137, aM], 166, 549, 732, 959, 1056, 1125, 1570, 1660, 1661, 2430, 2555 **13g** 228, 232, 1018, 1031 [V 1570×, M Adv.], 1693, 1752, 1975, 2040, 2067, 2304, 2481, 2647, 2873 **14** 614, 801, 883 **15** 949(aV), 1109 [V 1209, aM], 1370, 1592, 1848(aV), 1993, 2048, 2120, 2274, 2549, 2681 [V 2880, aM], 3030, 3087, 4190 **17** 136, 139 **20** 54, 112, 134, 449, 481, 803 821, 1192 [C 1193, aM], 1220, 1502, 1690, 1886, 1904 **21** 274, 392, 441, 502, 715 **22** 406 **22*** 53 **29** 31, 578 **34** 88, 220 **35** 362, 738, 1476 **35b** 58, 139, 231 [C 754, aM] **40** 276 **41** 193, 386, 524, 2229, 2621, 2654, 2710, 2823, 3653, 3852, 4593 **42** 264, 388, 527, 610(fC), 689, 921, 1093, 1450, 1571 **43** 1042, 1099, 2014(!), 2113, 2388, 2471, 2762, 2822, 2866, 3403, 3667 **50** 193, 291, 305 [C 426, aM], 463, 795.

2) *f° dirang:* s. *dirang* Nr. 12).

3) *f° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 17).

4) *f° saxun* **4** 104 **6** 131 [V **7** 1159, M ohne *f°*], 1953 **11** 169 **12d** 2027 **12e** 141 **13** 434 [V 771, aM], 1181 [V 1309×, M ohne *s°*], 1536 [V **13c** 155, M ohne *f°*] **13e** 1371 **13f** 1754 **13g** 260, 3036 [V **14** 778, aM] **15** 1191, 3390 **19** 10 **20** 1590 **21** 143, 609 **22** 411 **29** 85, 97, 592 **38** 98 **41** 2072, 2169, 2487, 2812, 3124, 3244×, 4374 **42** 624×, 975, 1186× **43** 1335, 4167 — (vgl. **44** 198, 232 **50** 764).

5) *f° kas* **6** 109 **13g** 1938 **29** 56 **35** 724 **41** 2988 **43** 642.

6) *f° kuštan:* s. *kuštan* Nr. 4).

7) *f° guhar* [V **12d** 811, aM] **13e** 936, 1066 **17** 74 **20** 1328 [C **35b** 241, M ohne *f°*].

I viel (Adv.), sehr, oft, lange

8) **5** 157 **7** 990(aV) **12c** 1020 **12d** 280, 342, 564, 776, 845, 915, 1078(aV), 1780, 1967, 2019, 2106, 2240 **12e** 381, 575, 824, 1168 **13** 1309× **13b** 616, 1256 **13c** 831 **13e** 548 [V 627, aM], 937 [V **13f** 114, aM], 977, 1876 **13g** 1400, 1570×(V Adj.), 2106, 2140, 2388, 2580, 2599 **14** 269 **15** 2020, 3019, 3442, 3807, 3824, 4039, 4252 **16** 153 **19** 143 **20** 308(aC), 337, 435, 693, 766, 816, 825, 1321 **21** 365 [C **22*** 40γ, fM] **23** 2 **24** 33 **29** 549 **33** 1(?) **34** 241 **35** 999, 1434 **37** 14 **39** 3 **40** 81, 85 **41** 204, 208, 1044, 2207, 2313, 2373, 2596, 3345, 3354, 3620, 3621, 3622, 3876, 4608 **42** 108, 210, 212, 510, 1054(fC) **43** 605, 1100, 1135, 1658, 1969, 2659, 2665, 3006, 3650, 3762, 3950 **44** 198, 231, 232 **46** 67 **50** 516.

9) *f° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 12).

10) *f° sutūdan:* s. *sutūdan* Nr. 2).

11) *f° mālīdan (rux):* s. *mālīdan* Nr. 2).

فراوانخرد *firāvānxirad* vielverständig
38 5.

فراوانسخن *firāvānsaxun* vielredend
22 610 **41** 1120.

فراهين *Farāhīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād ī Pērōz*
40 316(C *Farāi̯īn*).

فرائين *Farāi̯īn*[1] EN (= *Farāhīn*)
[C **40** 316, M *Farāhīn*].

فرائين *Farāi̯īn*[2] EN, 2. Name des König *Gurāz*
46 1, 25, 32, 50 **50** 631.

فرب *Farab* GN, Wüste

1) **35** 1574 **50** 850×.

2) *rēg ī F°:* s. *rēg* Nr. 4).

فربه *farbe* korpulent, fett
7 1651 **10** 97 **15** 1606 **21** 618 **35** 279 **43** 1038.

فربى *farbī* korpulent, fett
[C **7** 1651, M *farbe*] [AB Nr. 1879: **15** 1606, M *farbe*].

فرتوت *fartūt* Greis, greisenhaft, verfallen
12c 12 **20** 1861 **21** 42 **24** 45 **35** 553 **41** 932, 1171, 4539 AB Nr. 1787.

فرجام *farjām* Ausgang, Ende

1) **4** 207 **6** 276, 434, 444, 509, 797 **7** 807 **8** 206 **12** 404 **12c** 111 **12d** 459(aV), 1247, 1759, 2371, 2418, 2446 **12e** 100, 254 **13** 703 **13b** 280, 443, 582, 635 **13c** 34, 489 [V 501, aM] **13f** 448, 503 [V 1238, aM], 1258, 1303, 1311, 2031 **13g** 50, 578, 1086, 1200, 1232, 2409, 2840, 3125 **15** 356 [V 555, aM], 570, 3212 (aV), 4328 **18** 58 **19** 261, 361, 452, 454, 455 **20** 20, 22 [C 206β, fM], 898, 1636, 1688 **21** 651 **22** 409 [C 535, aM] **27** 22 **29** 234, 573 **34** 81, 107 **35** 392, 505, 726 **35b** 373, 440 **40** 379 **41** 9, 587, 863, 1211, 1351, 1746, 1885, 2247, 2740, 3869, 4028, 4188, 4191, 4409, 4511, 4513 **42** 1602, 1817, 1818, 1895 **43** 75, 644, 1124, 1285, 2606, 3603 **50** 439, 585, 721, 877.

2) *āyāz u f°:* s. *āyāz* Nr. 4).

3) *anjām u f°:* s. *anjām* Nr. 3).

4) *f° i kār* **E** 58, 60 **6** 445 **12c** 1081, 1330 **12d** 565, 583, 704 [V **12e** 520, M ohne *f°*] **13c** 320(V ohne *f°*), 815 **13f** 208, 446, 1672 **15** 207, 540 **20** 1213, 1324 **35** 713, 722× **40** 372 **41** 1152, 3127, 3160 **42** 551, 1164, 1287 **43** 361, 2876, 3290 **50** 179, 592 — (vgl. **19** 455).

I Ziel, Nutzen, Erfolg

5) **12c** 1086(aV) **12d** 252, 2604 **13g** 1063 **19** 348 **41** 1434, 2181 [C 2485, aM], 2552, 2955.

فرّخ *farrux* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig

1) **E** 138, 216 **4** 2, 56 **5** 264, 291, 532 **6** 16, 78, 155, 254, 285, 430, 844, 848 **7** 19, 27, 376(*°ān*), 696, 810, 850, 1243, 1485, 1523, 1529 **8** 54, 64, 114, 260, 580 **10** 37, 136, 230 **11** 186, 195 **12** 46, 127, 271, 278, 338 (aV) **12b** 665 **12c** 762 **12d** 73, 1605, 1686, 1923, 2007(fV), 2753 **12e** 488, 515, 526 **13** 329, 913, 917, 1102 **13b** 68, 114, 1000 (aV) [V **13c** 592α, fM] **13d** 55 **13e** 231, 629, 687, 689 [V 835, aM], 887 [V 1113, M *farruxpai*], 1344, 1349 **13f** 157, 396(aV), 655, 835, 966, 1089, 1206, 1516, 1569, 1657, 1667, 1706, 1953, 1955, 1975 [V **13g** 45α, fM], 116(fV), 147, 1245, 1371, 1734(aV), 2302, 2438, 2533, 2555×, 2701, 3177 **14** 253 **15** 186, 242², 436, 776, 809, 830, 988, 1055, 1236, 1687, 1743, 2091 [V 2381, aM], 2979, 3301, 4164 **16** 135 **17** 297 **18** 108, 115 **20** 78, 1621 **21** 33, 115, 535 **22** 154 **26** 4(fC) **27** 23 **29** 14, 39, 676 **34** 268, 317, 471

35 42, 755, 1046 **35b** 150, 575 **40** 1, 368, 383 (fC) **41** 11×, 128, 1254, 2170, 2488, 3941, 3977, 4003 **42** 736, 823, 866 [C 1009α, fM] **43** 171, 227, 270, 1197, 1367, 1476, 1919, 1953, 1985, 2218, 2970, 3230, 3233, 3392, 3401, 3418, 3578 **44** 26, 62, 70, 322, 518, 535 [C **50** 402, aM].

2) *f° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 4).

3) *f° dabīr:* s. *dabīr* Nr. 6).

4) *rāy i f° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 22).

5) *f° Zarēr:* s. *Zarēr* Nr. 3).

6) *f° Sarōš:* s. *Sarōš* Nr. 3).

7) *f° kulāh* **7** 1081, 1645 **8** 17 **12b** 778 **13** 51 **13e** 577(V ohne *f°*) **15** 4035(aV) **42** 1176.

8) *f° nižād* **6** 303 **12c** 874 **12e** 746 **13** 201 **13e** 674 **38** 118 — (vgl. *farruxnižād*).

9) *f° hamāl* **5** 279 **7** 692, 814, 1646(V als K) **12d** 2405 **13g** 315 **15** 2998 **16** 130.

فرّخ *Farrux* EN (= *Farruxzād*[2])

43 859(C *Zād Farrux*), 860(=), 3336.

فرخار *Farxār* GN, Stadt

AB Nr. 1801.

فرخاردیس *farxārdēs* dem Tempel (der Stadt?) *Farxār* ähnlich

AB Nr. 983.

فرخاش *farxāš* Kampf

12d 1952(V *purxāš*).

فرخاشجوی *farxāšǰōy* kampfbegierig

12d 50(V *purxāšǰōy*).

فرخاشخر *farxāšxar* kriegerisch

13e 1038(V *purxāšxar*).

فرّخپی *farruxpai* glückliche Spur habend, glücklich

13e 1113(aV) **22*** 9 **38** 38 — (vgl. *Dilafrōz Farruxpai*).

فرّختر *farruxtar* glücklicher

12 659 **15** 4017.

فرخزاد *Faruxzād*[1] EN, vorgegebener Name des *Guštāsp*

14 659, 667, 674, 687, 759, 827.

فرخزاد *Faruxzād*[2]* EN, edler Iranier, Sohn des *Āzarmigān*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 842, 865, 1908, 3928.

فرخزاد *Faruxzād*[3] EN, König von Iran

49 1, 14.

فرخزاد *Faruxzād*[4] EN, Sohn des *Hormuzd*[6], Feldherr des *Yazdgird*

50 274, 278 285, 289, 318, 348, 407, 457, 459 (fC), 469.

---

* Vgl. *Zād Farrux*[2] und *Farrux*.

فرّخزاد *farruxzād* edelgeboren

42 728(C metrisch *farruxnižād*).

فرخندگی *farxundagī* Glückseligkeit

15 152.

فرخنده *farxunde* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig

1) **1** 18 **2** 32 **5** 130 **6** 284, 617 **7** 59, 301, 582, 625, 1526, 1799, 1949 **8** 576 **10** 153, 157, 196 **12** 149 **12b** 676, 777 **12c** 118, 467, 586 **12d** 1683, 1753, 1875, 2089 **12e** 476, 486, 541, 750 **13** 31, 424, 568(aV), 1478(aV) **13c** 1218 **13e** 408, 833, 1211 **13f** 1038 **13g** 1172, 1982(fV), 2205(aV), 2210, 2342 [V 2798, aM], 2968, 3005 **14** 33 [V 443, aM] **15** 148, 193(*°gān*), 204, 215, 313, 317, 423, 694, 810, 879, 1000, 1236(aV), 1308, 2080, 2103, 2694, 4042 **17** 6, 306, 314 **20** 1824(fC) **22** 166 **22*** 79 **24** 33, 34(fC) **28** 20 **29** 310, 353, 354 **34** 682 **35** 9, 76, 834 [C 890, aM], 980, 1008 **35b** 106 [C **40** 156, aM], 174 **41** 124, 748, 2198, 2758, 3462 **42** 1444, 1735 **43** 428, 693, 707, 1709, 1909, 2731 **46** 11(fC).

2) *f° fāl:* s. *fāl* Nr. 2).

فرخنده‌بخت *farxundebaxt* glückliches Geschick habend, glücklich

[C **42** 1450, M *bīdārbaxt*].

فرخنده‌پای *farxundepāy* s. *farxundepai.*

فرخنده‌پی *farxundepai* glückliche Spur habend, glücklich

1) **12** 172 [C 425, aM], 510(aV besser), 649, 660 **12d** 72, 672 **12e** 681, 1421 **13g** 1782 (M Druckf. *farxundepāy*), 2674 **42** 964 **43** 715, 2088 — (vgl. **7** 1949).

2) *nāmdārān i f°* **12d** 661, 2015 **13c** 885(aV) **13f** 2416 **13g** 2201.

فرخنده‌تر *farxundetar* glücklicher

13g 3182.

فرخنده‌جای *farxundeǰāy* glücklich

13f 1139.

فرخنده‌خوی *farxundexōy* glückbegabt

12e 1420(aV) [V **13e** 1163, aM].

فرخنده‌دین *farxundedīn* im Glauben glücklich

[C **13** 4 6. Vers, fM].

فرخنده‌رای *farxunderāy* glücklich ratend, klug, weise

6 1071 **7** 1546, 1574 **11** 208 [C **12b** 642 9. Vers, fM] [V **13d** 22, aM] **13f** 1108 [V 1417, aM] **13g** 132, 795, 1311, 1926, 1983, 2604 **14** 277 **15** 1635 **21** 4 **35b** 782 **43** 2219 **50** 657.

فرخنده‌فال *farxundefāl* glückhaft

7 1378.

فرخنده‌کار *farxundekār* erfolgreich

15 222.

فرّخ‌نژاد ***farruxnižād*** von glücklicher Abstammung

6 50, 98 **13** 1122(aV) **13b** 235, 239 **13c** 879 **13d** 25 **13e** 89, 706 [V **13f** 116, aM] **13g** 2927, 3183 **15** 467, 748, 3064, 4254 **16** 39 [V 162, aM] **20** 1268 **21** 52 **29** 522 **34** 650 **35b** 83 **38** 118 **41** 455, 1870, 3023, 3807, 3888, 3919 [C **42** 728, aM schlecht], 964 **43** 860, 1406, 1813, 2199, 3287, 3522 **50** 185, 590, 626 — (vgl. *farrux* Nr. 8).

فرّخ‌نهاد ***farruxnihād*** glückliche Veranlagung habend

12d 1860 **13f** 84, 1279(!) [V **13g** 992, aM].

فرّخ‌همال ***farruxhamāl*** eine glückliche Gattin habend

[V **7** 1646, M *ba f° h°*] — (vgl. *farrux* Nr. 9).

فرّخی ***farruxī*** Glückseligkeit

7 1532 **15** 3760 **19** 141 **20** 37 **44** 223, 500 AB Nr. 909.

فرد ***fard*** einzig (von Gott)

[C **12d** 2549α, fM].

فردا ***fardā*** morgen, der nächste Morgen

1) **4** 159, 160 **7** 872 **11** 119^2, 120 [C **12b** 563β, fM] **12c** 620, 988, 1016 [C 1016α, fM], 1119 **12d** 2168(!) **13** 360^2, 377 **13b** 529, 1058 [C 1341α, fM], 1506 **13c** 440 **13e** 1191 **13f** 740 **13g** 594, 1119 [V 3005, aM], 3013(aV), 3096 **14** 520 **15** 1644, 1665, 1668, 1669, 1722, 1727, 1830, 2383 [V 2385, aM], 2926, 3153, 3165, 3202, 3203, 3257, 3263, 3267, 3294, 3296, 3315, 3363, 3629, 3680 **20** 852 **21** 241 **22** 593 **35** 121, 1309, 1331 **35b** 176, 812 **41** 13^2, 14, 3031 **43** 1836, 1837, 1838, 2328 **49** 24^2 **50** 95(fC), 620, 747.

2) *imrōz u f°:* s. *imrōz* Nr. 2).

3) *f° pagāh:* s. *pagāh* Nr. 5).

فردوس ***firdaus*** Paradies

20 1368 **41** 4407 **50** 197.

فردوسی ***Firdausī*** EN, Dichter Firdusi

15 3 [V 1036 6.Vers, fM] **S** 23, 25.

فرزانگی ***farzānagī*** Wissen, Weisheit

4 182 **6** 213 [C 877 21.Vers, fM] **7** 6 [C 1939β, fM] **13c** 1176 **13f** 417, 1261, 2026 **13g** 2275 [C **15** 3033α, fM] **22** 149, 334 **35b** 23 **41** 167, 318, 2000 **43** 3333, 3346 **50** 18.

فرزانه ***farzāne*** gelehrt, weise, klug

1) **4** 180 **6** 667 **7** 696, 727*(°gān)* **12** 11(V *farzānedil*), 586 **12d** 202, 2277 **13e** 777 *(°gān)*, 813(=) **13f** 81, 241*(°gān)*, 944, 1004, 1104*(°gān)* **13g** 33, 137 [V 138, aM], 141, 393(V *farzānetar*), 1050, 1556*(°gān)*, 1561, 2569, 2572*(°gān)*, 2803, 2903 **14** 224, 233*(°ē)*, 595*(°gān)* **15** 2368, 4134 **17** 167 **18** 130*(°gān)* **19** 241 **20** 349*(°gān)*, 1161 **21** 87, 323, 331, 333, 619, 672 **22*** 2 [C **29** 428α, fM] **34** 610*(°gān)* **35b** 59, 347, 353, 473, 480, 488*(°gān)*, 702 **39** 173 **40** 47 **41** 342, 689, 1913 [C 2078, aM], 2166 *(°gān)*, 2764(=), 2789(=), 2889, 2924, 2954, 2960, 3010*(°gān)*, 3015, 3016, 3017*(°gān)*, 3020, 3022*(°gān)*, 3026, 3053*(°gān)*, 3059(=), 3124, 3128, 3140, 3146, 3184, 3185, 3235, 3236, 3324, 3383, 3385, 3386, 3393, 3662 *(°gān)*, 3677(=) **42** 1822 **43** 104, 236, 1432, 2540*(°gān)*, 3607(=), 3989*(°ē)* [C **44** 334 *°gān*, aM] [C 346(=)].

I Königin (im Schachspiel)

2) **41** 3404, 3410, 3411.

II edel

3) **5** 3*(°gān)*, 500 **6** 6*(°gān)*, 183(=), 305 **7** 418 [V **13g** 3195, aM] **41** 614*(°gān)*.

فرزانه‌تر ***farzānetar*** weiser

[V **13g** 393, M *farzāne*] **41** 1180.

فرزانه‌دل ***farzānedil*** weise

[V **12** 11, M *farzāne*].

فرزد ***furuzd*** junges Grün, Garten

15 501(aV) **22** 250, 278 **22*** 75 **27** 14 **43** 1909.

فرزند ***farzand*** Kind

1) **6** 83, 84^2, 234, 252 **7** 56 [V 58, aM], 69, 935, 1765, 1808(*du f°* »Sohn u. Enkel«, Vers nach Rü. 10, 192 zu streichen), 1811(=) **12c** 1438 **12d** 458, 480, 2760 **13** 758 **13c** 1057, 1203 **13f** 1711(»Söhne u. Enkel«), 1766 **13g** 905, 1354, 1378, 1467, 1583(sva. »jung«) **18** 116 **19** 247, 277, 283, 300, 354, 357, 371 **22** 103(im Mutterleib) **35** 48, 957, 1147(C *kōdak*), 1199, 1610 **35b** 163 **41** 2397, 2614, 4604 **43** 1549, 1706 [C 3441, M *paivand*] **44** 34 **50** 332.

a) Sohn

2) **1** 39 **4** 1, 132, 134 **5** 138, 139, 144, 147, 150, 153, 215, 221^2, 229, 238 **6** 14, 16, 31, 49, 58, 85, 92, 133, 149, 212, 263, 317, 351, 410, 426, 465, 702, 718 **7** 48, 50, 114, 168 *(farzandjōy)*, 199, 268, 521, 715, 716, 717, 1818, 1973, 1980 **8** 276 **11** 72 **12** 6, 656 **12c** 780, 781, 927, 1295, 1302, 1389, 1408 **12d** 124, 167, 228, 245, 249, 489, 502, 504, 565, 602, 971, 1011, 1014, 1192, 1225^2, 1372, 1401, 1504, 1519, 1766 **12e** 90, 147, 409, 498, 708, 767, 1244, 1285, 1286, 1290, 1312, 1314(aV), 1315, 1318, 1443 **13** 157, 316, 355, 635, 704, 814, 815 **13b** 57, 64 **13c** 234, 379, 422, 1123, 1143 **13e** 96, 517, 553, 582, 623, 682, 867, 995 **13f** 168, 384, 654, 680, 688, 859, 862, 1191, 1817, 2260 **13g** 888, 897, 2675, 2906(nachg.), 2995, 3143 **14** 22, 128, 850 **15** 31, 111, 148, 357, 360, 361, 464, 519(V *pus*), 682, 882, 928 [V 934, aM], 1235, 1244, 1375, 1398, 1572, 1939, 2251, 2357, 2434, 2507, 2750, 3014, 3060, 3990, 3995, 3997 [V 4003, M *dīndār*], 4010, 4176 **16** 93, 118, 162 **17** 14, 15, 62, 263 **18** 126 **20** 908, 912, 915, 925, 950, 1000, 1006, 1029, 1803 **21** 128, 153, 170, 182, 423, 544, 548, 654 **22** 17, 107, 109, 116, 130 [C 275, aM], 419, 488, 524, 622, 623 **22*** 4, 85 **26** 12 **27** 15 **29** 630 **31** 6 **34** 68, 79, 156, 237, 257, 261, 387 **35b** 627, 631(C *paivand*), 661 **37** 5 **38** 45, 60 **39** 58, 135 **40** 199, 319, 339 **41** 775, 776, 788,

802, 821, 933, 1251, 1393, 1531, 1561, 1623, 1625, 1627, 1631, 1646, 1656, 1660, 1719, 2121, 2347, 2472, 2477, 2917, 2930, 2931, 2936, 2945, 3002, 3936, 3937(fC), 4101, 4102, 4103, 4104, 4208, 4325, 4330, 4436, 4488 **42** 639, 797, 963, 1765 **43** 296, 598, 1353, 1380, 1547 *(°i yazdān)*, 2247, 2281, 2789, 2791, 2819, 3060, 3362 [C 3430×, M »Tochter«], 3446 *(°i yazdān)*, 3620, 3809, 4051 **44** 5, 43, 111, 115, 151, 342, 408, 409, 448, 472, 540 **50** 568, 830.

3) *f°* neben *pidar*: s. *pidar* Nr. 8).

b) Tochter

4) **6** 115, 127, 135, 137, 139 **12b** 106 **12d** 391, 1515(V *paivand*), 1539, 2055, 2173, 2489, 2585, 2588 **13e** 295 **14** 651(aV) **18** 111 **19** 374 **20** 70 **22** 270 **29** 124 **35b** 547(M Druckf.), 617 **41** 2156, 2179, 2254, 2272, 2295, 2316 **42** 377, 403 **43** 2820, 3429, 3430×(C »Sohn«).

c) Enkel

5) **12e** 1137(?) **13g** 1180, 1857 **17** 165 **21** 125, 137 **22** 629(»Nachkomme«) **41** 236(=) **42** 1653(=) **46** 68(=) **49** 3(=) **50** 15(=).

فرزندجوی *farzandjōy* den Sohn suchend
7 168.

فرزندوار *farzandvār* einem Sohne gleich
12d 1228 [C **13g** 2476 13. Vers, fM].

فرزندی *farzandī* Kind-Existenz
22 125.

فرزین *firzīn* Königin (im Schachspiel)
41 2721, 3419.

فرس *faras* Pferd
AB Nr. 831, Nr. 2128.

فرسپ *farasp* (Dach-)Balken
14 358.

فرستادن *firistādan* schicken, aussenden

1) **6** 324, 382 *(°nde)*, 454 *(°stam)*, 539, 646 *(°stand)*, 653, 731(Inf.=Nom.), 964 *(°stad h)*, 1089, 1110 **7** 465× *(°stand)*, 506 *(°stad h)*, 695, 899, 1153 *(°stam)*, 1896, 1976× **8** 11, 308, 412 *(°stam)*, 415(=), 418(=) **10** 12(=), 63(=) **11** 141 **12** 63 **12b** 68× *(°stad)*, 175, 222, 267 *(°stad)*, 329, 334, 379, 416, 417, 594 **12c** 152 *(°de)*, 153(=), 154(V richtig *°de*), 231 *(°stam)*, 233× [V 392, aM], 459, 666 *(°stam)*, 1299(=) **12d** 43 *(°stad)*, 65, 66, 99, 168 *(°st)*, 695, 834 *(°stam)*, 835(=) [V 899 *°stī*, aM], 905 *(°stī)*, 919, 922, 990 *(°st)*, 1020 *(°stam)*, 1043 *(°st)*, 1173(Inf.=Nom.), 1393, 1528, 1529(aV), 1653, 2063 *(°stam)*, 2215(=), 2590 *(°stad)*, 2652, 2740 *(°st)* **12e** 144, 372, 379, 393, 394, 421, 629, 903, 1100 *(°de)*, 1136, 1173, 1278 **13** 2 *(°stad)*, 266 (*°ād*, Inf., V *°de* schlechter), 807, 808, 923, 1068 *(°nde)*, 1070(=), 1258 [V 1295α, fM] [V 1668, aM], 1690 *(ba-°st)* **13b** 42 [V 90α, *°stad*, fM], 149 *(°de)*, 452 *(°stad)*, 453 *(°de)*, 454 *(°stad)*, 564, 748, 869 *(°stam)*, 1343, 1403, 1424 **13c** 141 *(°st)*, 250 *(°stī)*, 264 *(°stam)*, 637 *(°stand*, V *°stēd)*, 798, 843 *(°stam)*, 844(=), 876, 943, 1004, 1143², 1153, 1157 *(°stam)* **13d** 206 **13** 213, 239, 612 *(°stam)*, 626 **13f** 43(M *°de*) [V 64, aM], 71, 136² *(°st)*, 228(aV), 309, 310, 339 432 *(°stad)*, 577× *(°stī)*, 645 *(°stam)*, 669, 876, 943(Inf.=Nom.), 1131 *(°stam)*, 1154(=), 1159 *(°stīm)*, 1513 *(°stad)*, 2084 *(°de)*, 2240 *(°stam)* [V 2244α *°stī*, fM] **13g** 108 *(°de)*, 190, 194 [V 206, aM], 274(fV), 279, 289 *(°stad)*, 455 *(°stam)*, 635 *(°dam-ē)*, 813, 887 [V 921, aM], 934, 935, 1092, 1099 *(°stad)*, 1229 *(°stam)*, 1260 *(°dī)*, 1281 *(°de)*, 1291 *(°dī)*, 1411, 1421, 1518 *(°stam)*, 1526, 1531, 1647, 1711(Inf.!), 1853, 1888(*°stēd*, Imp.), 1931 [V 2165 Inf.=Nom., aM] [V 2576 *°stī*, aM], 2981 *(°dī)*, 3141 *(°stīm)* **14** 15, 114 *(°stad)*, 130, 136, 598, 673 *(ba-°st)*, 749 *(°stam)*, 751 *(ba-°stī)*, 752 *(°stam)*, 773, 783, 883 *(°st)*, 885, 893(aV) **15** 60, 168 *(°stam)*, 294×, 381 *(°stad)*, 453, 457, 472×, 624 *(°stam)*, 712 *(°st)*, 831, 854, 914, 989(fV), 1013, 1148, 2228(Inf., V richtig *°ād*, Inf.), 2306, 2483 *(°dī)*, 2656 *(°stand)*, 2713, 2857 *(°stad)*, 3655, 3883 *(°dī)*, 3940 *(°stī)*, 3992 *(°dī)*, 4046 *(°stī)*, 4120, 4124, 4292 **17** 17, 148, 190, 227, 240 **18** 25, 41, 74 *(°stī)* **19** 134, 136, 173, 275 *(°stam)*, 278 *(°stī)*, 302 *(°stam)* [V 304, aM], 456 *(°de)* **20** 69 *(°stad)*, 298 *(°stam)*, 344, 398, 527, 771 *(ba-°st)*, 791 *(°stam)*, 792 *(°stad)*, 817, 907, 944, 954× (*°de*, C *°stad*), 999 *(°stam)*, 1608 *(°stī)*, 1642 *(°stam)*, 1807(*°stēd*, Imp.) **21** 134, 140, 145, 185, 424, 475, 477, 758 **22** 13, 115² *(°st)*, 167 *(°stīm)* [C 182, aM], 191 (Inf.=Nom.), 195, 302, 403 **22*** 25 *(°stīm)*, 52(=), 54(=), 55 **29** 96, 337, 357 (*°stēd*, Imp.), 367, 557, 572, 578 **31** 7 *(°stīm)* **34** 58, 109, 246, 276 *(°stam)*, 277, 281 *(°stam)*, 284, 297, 302 *(°stad)*, 460, 470, 606 **35** 93, 96, 408 *(°stam)*, 796 *(°de)*, 798(C *°de*), 1210, 1359 *(°stam)*, 1503 *(°stīm)* [C **35b** 159 *°stam*, aM], 163 *(°stam)*, 219, 220 *(ba-°st)*, 235 *(°de)*, 452, 549 *(°stad)*, 551 *(°stam)*, 557, 711, 918 *(°de)* **36** 14 **38** 24, 72, 93 **39** 70, 116 *(°stīm)*, 160 **40** 43 *(°stam)*, 70, 169 *(°stam)*, 302 **41** 90 *(°stad)*, 233(*°stēd*, Imp.), 300 *(°stad h)*, 432 *(°stam)*, 462 *(°stī)*, 600, 660, 701, 718 *(°stad)*, 1007, 2160 (*°stīm*, Metr.: ⏑––, C *°stam)*, 2180, 2284, 2317, 2381, 2402 *(°de)*, 2405(=), 2406 *(°stīm)*, 2407 (fC), 2714, 2723 (*°stīm*, Metr.: ⏑––, C *°stam)*, 2762 *(°stīm)*, 2824 (*°stad*, C *+h)*, 2861, 2871² (*°de*, *°stam)*, 2872 *(°de)*, 3253 *(°stam)*, 3310, 3465, 3655 *(°stīm)*, 3675, 3721 *(°stīm)*, 4167 *(°stī)* **42** 81² *(°st)*, 86, 107, 132, 189, 308, 344, 364, 371, 382, 432 *(°stam)*, 538 *(°stad)*, 574, 697 *(°stam)*, 800, 821, 984, 1022, 1031, 1036, 1040, 1074, 1139 *(°st)*, 1177, 1197 *(°st)*, 1201 *(°stīm)*, 1206, 1215(fC), 1219, 1237, 1297, 1325, 1378, 1408, 1413, 1481, 1536, 1548 *(°stam)*, 1689 *(°stad)*, 1730, 1804, 1815 *(°stam)*, 1816 *(°st)*, 1829, 1843 **43** 57 *(°stīm)*, 70 *(°stam)*, 84, 268 *(°stam)*, 561(*°stēd*, Imp.), 680 *(°stand)*, 810, 1086, 1088(*°stēd*, Imp.), 1259, 1292, 1370 *(°stīm)*, 1396 *(°stam)*, 1398 *(°stīm)*, 1403 *(°stī)*, 1448, 1453, 1467, 1683, 1815(*°stēd*, Imp.), 1891, 2123, 2156, 2228, 2233, 2411, 2464, 2498 *(°stī)*, 2499 *(°stam)*, 2517, 2549, 2630, 2697 *(°de)*, 2765 *(°stad)*, 2793, 2806, 2980, 3042 *(°de)*, 3064 *(°stam)*, 3122, 3182 (*°stad*, fC), 3224 *(ba-°st)*, 3233, 3240(*°stēd*, Imp.), 3243, 3247, 3329, 3332, 3357, 3450 *(°stam)*, 3473, 3543, 3558, 3632, 3801, 3817 (*°stad*, C *°ād*, Inf.), 3846 *(°stad)*, 3848, 3996 *(°st)*, 4023(*°stēd*, Imp.), 4160 **44** 474, 484,

509, 510, 589 45 20 47 15 50 25, 176², (°st) [C 426, aM], 438 (°stad), 540, 760, 791, 804, 810 (°stam), 885 (°stī).

2) *paδīre firistād* 13b 191 (°stīm) 13f 972 13g 1802 20 1311, 1584 41 2199, 2704 43 1201, 2126.

3) *payām(ē) firistād* 6 112, 313 7 547 (°ē, °stam) 12c 1229 12d 1639× (°ē) 12e 1223(=) 13 495 (°stam) 13e 887, 1227 13g 1570 (°ē), 2032 14 297 [V 470, aM], 682, 868 15 76, 294×(V ohne *p*°), 1916 (°ē), 2243(°ād, Inf.), 3590 (°ē) 20 1314(=) 34 299 [C 35b 257 °ē, M ohne *f*°] 41 3032 (°stīm), 3131(°ād, Inf.), 3231 (°ē) 42 78(=), 193(=), 1131(=) 44 10(°ē, °stam), 582 (°ē).

4) *durūd . . . firistād* 5 301, 327 7 1772 (°stam) 12e 1047(°ād, Inf.) 13 495 (°stam) 13b 127 13f 1056 13g 613, 925 20 94 38 97 (°stam) 42 1368.

5) *firistād zūd* 12 240×, 930 12d 1639× 13 1667(aV) 13b 533 13f 212 20 57(°stēd, Imp.), 397 50 667.

6) *firistād zī . . .* 5 327 6 112, 311 7 1964 12d 1639× 12e 1180 15 77, 252(fV), 852 (°st), 863, 1916, 3589 20 390 34 299 [C 35b 257, aM] 39 149× (°stēd, Imp., C ohne *zī*) 50 447.

7) *ṭalāye f°:* s. *ṭalāye* Nr. 2).

8) *firistād (ba) nazd . . .* 6 313×, 472(°stēd, Imp.), 539, 925 (°dam, ba°) 7 1958(=), 1976× (ba°, V ohne *n*°) 10 50 (°stam) 12d 647, 957, 987 (°stam, ba°), 1415 (ba°), 1596 (°stam, ba°), 2638(°st, ba°, V °stēd, Imp.) [V 13 1675, M ohne *f*°] 13b 127× 13c 105 (°stam, ba°), 1518 (ba°) 13f 1020 (°de), 1056×, 1158 (°stam), 2550 (ba°) 13g 1723, 1886 [V 15 472×, M ohne *n*°], 1303, 1471, 3590× [C 20 954× °stad, M ohne *n*°], 1804 (°stēd, Imp.) 21 219 35b 489, 781 39 39, 123 (°stam) [C 149× °stēd, Imp., M ohne *n*°] 41 1726, 2272 42 661, 1813 (°stī) 43 946 (°stad, ba°), 1324 (°stīm), 2168 (ba°), 3123, 3984 (ba°), 4036 (°stad) 44 10× (°stam, ba°) 50 178× (°stam, C +*nazdīk*).

9) *firistād (ba) nazdīk . . .* 5 301× 6 31, 332 (M schlecht +*ba*°), 673 (°stad, ba°) 7 465× (°stand), 859, 1974 (ba°) 8 413 (°stam, ba°) 11 165, 200 12 240× (ba°), 679(ba°, V Inf.=Nom.) 12b 68× (°stad, ba°, V ohne *n*°), 191, 216 (°ād, Inf., ba°), 226, 348 (°ād, Inf., ba°) 12c 233× (°dam, ba°, V ohne *n*°), 257 (°stam, ba°), 268 (ba°), 1229×, 1265 (°stī, ba°) 12d 161, 811 (°stam, ba°), 872 (ba°, V °de), 889 (°stad, ba°), 891 (°ād, Inf., V *firistāde*), 909 (°stam), 1067 (=, ba°), 1124 (°stī, ba°), 2212 (°stam, ba°) 12e 1275 13 1056 (ba°), 1688(=) 13b 129, 452 (°stam, ba°, V °stīm), 531 (°stam, ba°), 865(=), 1116(=) 13c 388(°stand, aV), 389 (°stand, V °stad, ba°), 408, 661 (°stam, ba°), 819 (°st, ba°), 1082, 1459(V ba°) 13d 229 (ba°) 13e 887× 13f 178 (°stī, ba°), 179 (°stam, ba°, V °stīm), 186 (°stī, ba°), 189 (°stam, ba°), 193 (°stī, ba°), 231, 552 (°stam, ba), 577× (°stī, ba°, V ohne *n*°), 1005 (°de, ba°), 1272 (°stīm, ba°), 1285 (ba°), 1289, 1457 (°dam, ba°) 13g 489(°stēd, Imp.), 1057 [V 1518α, fM], 1570×, 1716, 2032×, 2194 14 297× [V 470×, aM], 707, 859, 868× 15 110, 3898 (°dam, ba°), 4056 16 37 17 73, 222 19 446 (°stēd, Imp., ba°) 20 57×(=), 325 (°stad, ba°), 331 (°dam, ba°), 354 (°stīm, ba°), 612, 729 (°stī, ba°) 21 126 (°st, ba°), 132 (°stam), 149, 179, 571 22 171 22* 49 (ba°) 34 225, 243, 279 (°dam, ba°) 35 1486 (°stand), 1675(°stēd, Imp.) 35b 435 (°stam), 515 (°de, ba°), 872 (ba°) 39 151(°stēd, Imp.) 41 452 (°stīm), 697, 1997, 2098 (°stīm), 2766 (°stad, ba°), 3130f. (°ād, Inf., M + *ba*°), 3231×, 3651, 3670 (ba°), 4208 42 193×, 207 (ba°), 633 (°stam), 658 (ba°), 676 (°stam, ba°), 766 (°stīm, C °stam, ba°), 770 (ba°, °dī, C °ād-at-ē), 970 (ba°), 1211, 1367 (ba°), 1521(°ād, Inf.), 1825 (ba°) 43 966, 1269, 1287 (°stīm, ba°), 1316 (°stīm), 1489 (ba°), 2158 (°stī, ba°), 2290 (ba°), 2358(=), 2608 (°stī, ba°), 2863 (°stam, ba°), 3062(=), 3083 (°de), 3399 (°stam, ba°) 44 296 (°dam, ba°), 514 (ba°), 582× 50 151 (ba°) [C 178× °stam, ba°, M +*nazd*] — (vgl. 7 1896 12d 1528 19 134 42 1533 43 1821).

+*bāz* zurückschicken (*firistād b°*)

10) 6 145 (°stam) 13c 101 (°stēd) 13f 731 (°stam) 15 820 18 104 20 394, 401, 402, 1296 (°stand) 35b 25 (°stam) 37 18 41 3771 (°stīm) 42 1533 43 679(°stēd, Imp.), 1821, 3395 (°stad) 44 495.

+*bērūn* herausschicken

11) 42 1139 (°st).

+*pēš* entgegenschicken (*firistād p°*)

12) 6 183 12 702 15 301 41 605.

فرستاده *firistāde* Bote, Gesandter

1) 6 75, 107, 114, 312(aV), 336, 342, 370 (°ē), 375, 379, 386, 416, 418, 654, 677, 687, 688, 692, 695, 701, 739, 747, 748, 754, 930, 934, 1078 (°ē) 7 783, 787, 788, 792, 832, 838, 850, 899, 901, 903, 1285, 1540, 1584 (°ē), 1585, 1594, 1721, 1724, 1737, 1903, 1950, 1979, 1988 8 404 (°ē), 425 9 27 10 9 11 168, 179 12 703 (°ē), 739(=), 749, 750 (°ē) 769 12b 73, 102, 111, 135, 239, 346, 365 12c 390, 392(aV) 12d 96 (°gān), 163, 728, 861 (°ē), 864 [V 891, aM], 914, 915, 940 (°gān), 1143, 1287, 1664, 1930, 2034, 2121 12e 371 (°ē), 372, 629 (°ē), 1116(=), 1121, 1123, 1126, 1229, 1279 13 29, 1279, 1281(V °ē) 13b 134, 538, 829 13c 401, 704, 713, 851 (°ē), 903, 1235 13e 225, 242, 898 13f 31 (°gān), 42×(=) [V 99, aM], 215 [V 228, aM], 522, 750(fV), 1057, 1194, 1213, 1332, 1365 (°ē), 1405, 1415×, 1416, 1462, 1463, 2463, 2550 (°gān) 13g 121(=), 1100, 1501 (°gān), 1609, 1716 (°gān), 1720, 1722, 1885 (°gān), 1891, 1893, 1899(V °gān), 1902, 1940, 1943, 1946 [V 2034α, fM], 2165(aV) [V 2501, aM] 14 718, 749 (°ē), 761, 764, 768, 770, 779, 786, 840, 873, 890 15 230, 240 (°gān), 946, 2612 (°ē), 4032 16 36 (°ē), 41, 57 17 190, 237, 264 18 55 (°ē), 75 19 20, 41 (°ē), 46, 113, 119, 126, 196 (°ē) 20 98, 285, 300, 301, 304, 308, 309, 323, 364, 513, 770 (°gān), 840(C °ē), 856, 868, 895 (°ē), 972, 994, 1028, 1102, 1103, 1285, 1325, 1333, 1580 (°ē), 1583(=), 1611, 1613, 1620, 1630, 1658, 1665, 1669 21 149 22 20ⁱ (°ē), 26, 175, 180, 185, 187, 189, 313, 349 (°ē), 351, 388 (°ē), 423 29 337 (°ē), 339, 500 (°ē), 521, 529 34 25 (°gān), 27, 57 (°gān), 226, 266, 296, 443 (°ē), 454 35 53 (°gān), 179, 1270, 1478, 1511, 1513, 1518 35b 39, 46, 88, 90, 92, 95, 99, 111, 116, 191 (°gān), 219 (°ē), 235, 291, 307, 340, 345 (°gān), 430, 478, 481, 519, 711 (°ē), 714, 715, 808 (°ē) 38 71, 76, 94, 96, 98 39 36 (°ē), 44, 61, 79, 114 (°ē),

128, 129, 142, 155 **40** 54 **41** 277 *(°gān)*, 333 *(°ē)*, 341, 346, 433, 440, 452 *(°ē)*, 469, 488, 490, 559 *(°ē)*, 714 *(°gān)*, 720(fC), 791, 889, 893, 1027, 1032, 1044, 1047, 1817, 1820, 1991, 2004, 2005, 2015, 2021 *(°gān)*, 2023(=) [C 2034(=), aM], 2036 *(°gān)*, 2067, 2076, 2117 *(°gān)*, 2130(=), 2151, 2164 *(°gān)*, 2177, 2253, 2288, 2290, 2399, 2404, 2702, 2705, 2734, 2751, 2777, 2816, 2824, 2839, 2929, 3105, 3130 *(°ē)*, 3161, 3176, 3177, 3264, 3315, 3455, 3624, 3626, 3636, 3640, 3659, 3676, 3705, 3711, 3713×, 4207 *(°ē)*, 4218, 4219, 4221, 4235, 4239, 4250, 4295 *(°ē)*, 4299, 4307, 4312, 4323, 4337, 4343, 4365 *(°gān)* **42** 134, 338 *(°ē)*, 341, 422, 569, 574 *(°ē)*, 578, 582, 607, 624, 654, 667, 670, 683, 685, 691, 701, 724, 756, 790, 1010, 1037, 1038, 1147, 1170, 1189, 1393, 1397, 1725, 1728, 1742 *(°ē)*, 1753, 1758 **43** 3, 1200, 1289 *(°gān)*, 1383(fC), 1587, 1714, 1730, 2108 *(°gān)*, 2109, 2364, 2463, 2501, 2502, 2506, 2515, 2565, 2567, 2702, 2783, 2866, 2983, 3108 *(°ē)*, 3111, 3278, 3991 *(°ē)* **44** 316 *(°gān)* **45** 61 **50** 65, 151(M schlecht °ē), 214, 365(°ē, sic!).

2) *f° rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 7).

3) *f° rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 25).

4) *f° mard (m° ī f°):* s. *mard* Nr. 41).

فرستاده‌وار *firistādevār* eines Gesandten würdig

22 399, 402.

فرسته *firiste* Bote, Gesandter

6 311 **12** 249 **12b** 238 **13e** 703 **15** 624, 831, 863, 871(fV) **47** 258.

فرسنگ *farsang* Parasange (= 3 Meilen)

1) **7** 1858 **12** 510, 511, 523 **12b** 37 **12d** 1651, 1723, 1725, 1726, 1736, 2218, 2347 **12e** 350, 455, 1144 **13** 447 *(°hā)*, 1185 **13b** 457 **13c** 873, 1376 **13f** 2287 **13g** 967, 985, 1078, 1085, 1135, 1571, 1665, 2039 **15** 1360, 1578, 1837, 1842, 1951, 1972 **17** 71 **20** 117 *(°hā)*, 720 **21** 471 **35** 1327, 1550 **35b** 75(!), 576 **41** 973, 1782 **43** 1052 **44** 324.

2) *du f°* **8** 161 **10** 101, 149 **12** 521 **12c** 1051 **12d** 511, 1744, 1833 **13** 371 **13b** 786, 1361 **13d** 163, 232 **13e** 1304 [V **13g** 1549, M ohne *f°*] **14** 151 **19** 71 **21** 627 **29** 380 **41** 627, 1765 **42** 1048 **43** 2958.

3) *farsanghā ī girān* **12** 524 **13g** 2895 [V **15** 3058β, fM].

فرسودن *farsūdan* zerreiben, zerstampfen, abnutzen (*farsūde*)

E 74 *(ba-°yad)*, 86 *(ba-°yad-ā)* **12** 99 *(ba-°ūd)* [C **12b** 2018, fM] [C **13e** 376 8. Vers *na-°yad-ā*, fM], 1377 *(ma-°y)* **13f** 1636 [C **15** 268α, fM], 1852(Inf.=Nom.) **41** 638 *(ba-°ūd)*, 3650(=) **42** 512 [C **43** 16α, fM].

فرسودنی *farsūdanī* abzunutzend, abgenutzt

13b 322.

فرسوده‌رزم *farsūderazm* kampferprobt

15 873.

فرش *farš* Teppich, Decke

1) **7** 1280 [V **13e** 5×, aM], 1004, 1220 [V 1375, aM] **13g** 29 **35** 123 **42** 1447 *(°ē)* **43** 2677 (?, aC), 3678, 3718 AB Nr. 1073.

2) *f° gustard* [V **12d** 2427 *ma-°r*, M ohne *f°*] [AB Nr. 1256: **13e** 5× *°de*, V ohne *g°*, aM] **13g** 28 *(°de)* **15** 3917 *(°ē)* **23** 31 **41** 171 *(°ē)* **42** 1472(=).

فرشته *firište* Engel

5 532 [C **12d** 1643 8. Vers, fM] **14** 634 **43** 1966, 3777 **44** 343.

فرشید *Faršēd* EN (= *Faršēdvard*¹)

[V **13f** 2218, aM].

فرشیدورد *Faršēdvard*¹ EN, tūrānischer Held, Bruder des *Pīrān*

1) **12d** 2560 **13** 1369 **13b** 345 **13c** 259×, 1178 [V **13f** 23α, fM], 1502, 1521, 1589, 1606, 1611, 2131, 2254, 2300, 2316 **13g** 261, 266.

2) *Lahhāk u F°* **12d** 2546 **13** 1364 **13b** 1121 **13c** 114, 259×(V ohne *L°*) **13f** 336, 1496, 1506, 1576, 1584, 1599, 1784, 2110(fV), 2121, 2141, 2144, 2182, 2197, 2201, 2220, 2286, 2295, 2384, 2513, 2518 **13g** 239, 249 404, 436.

فرشیدورد *Faršēdvard*² EN, irānischer Held, Bruder des *Isfandyār*

15 860, 1159, 1176, 1277, 1281, 1322, 1335, 1338, 1450, 1511, 1957, 2491.

فرشیدورد *Faršēdvard*³ EN, ein *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1186, 1196, 1230, 1267.

فرصت *furṣat* günstige Gelegenheit

[C **12c** 404 20. Vers *°ē*, fM].

فرطوس *Farṭōs* EN, tūrānischer Held

13b 835(aV), 852, 861(aV), 1029(aV), 1297, 1444(aV), 1446 **13c** 414 [C 692α, fM], 742 [C 875α, fM], 1242(fV) [C **13d** 22α, fM] [V **13g** 805, aM].

فرع *farʿ* Zweig

50 899(s. *aṣl*).

فرعان *Farʿān* EN, Architekt des *Xosrō Parvēz*

43 3834²(C liest *Faryān* ?).

فرغار *Faryār* EN, Kundschafter des *Afrāsyāb*

13c 1133, 1135, 1141, 1188, 1199, 1201.

فرغان *Faryān* s. *Farʿān*

فرغر *Faryar* GN (?)

[AB Nr. 180: **13f** 116, aM].

فرغندوار *faryandvār* epheuartig

AB Nr. 1792.

فرفوريوس ***Farfūryōs*** EN, rümischer Feldherr
41 607, 618, 686.

فرق ***farq*** Wirbel, Scheitel
[C **15** 3959, aM].

فرمان ***farmān*** Befehl, Befehlshoheit, Wille, Wunsch, Erlaubnis

1) **E** 13*(°hā)*, 213, 226 **1** 49 **4** 4, 26, 59, 119, 155b **5** 58, 188, 242, 499 **6** 138, 666, 1051 **7** 29, 246, 254, 488, 772, 1031, 1141, 1555, 1677, 1773, 1940, 1941, 1943 **10** 187 **12** 50, 55, 247, 278, 522, 670, 687, 744, 929 **12b** 24, 355, 459× **12c** 60 [V 233, aM schlecht], 319, 402, 508, 767 [V **12d** 54, aM], 198, 343, 357, 492, 702, 730, 945, 1021, 1037, 1046, 1108×, 1126, 1127, 1341, 1399(aV), 1792, 1817, 1990, 2052, 2310, 2318, 2320, 2572, 2651b, 2660 **12e** 48, 420, 428, 520(aV), 540 (aV besser), 550, 604, 848(fV), 1227, 1259 [V 1370b, aM] **13** 414, 416, 431b, 438, 454, 971, 1272 **13b** 479, 571, 676, 763, 774, 1162 **13c** 230, 277, 311, 458×, 535, 860, 865 **13d** 57 **13e** 61, 91, 92(fV), 93, 414 (aV), 618, 754×, 761, 805, 814, 881, 907 **13f** 138, 249, 484, 511, 521, 533, 701, 984 [V 1048, aM], 1086, 1273, 1275, 1919, 2436, 2465 **13g** 20, 146, 451, 961(fV), 1079, 1894 [V 2480, aM], 2728(aV), 2752, 2771, 2820 [V 2995α, fM], 3179, 3180 **14** 104, 756 **15** 82, 83(aV), 84, 96, 121, 309, 422, 630, 655, 857, 1007 [V 1200, aM], 1422, 1521, 1797 (fV), 2080(aV), 2502, 2533, 2578, 2676, 3295, 3303, 3375, 3467×, 3565, 3868, 4068, 4392 **16** 31, 45 **17** 304 **18** 132b **19** 5 [V 9, aM], 14, 39, 51(fV), 52(fV), 237, 264 [V 287, aM], 423, 425, 455 **20** 3, 11, 60, 97², 283, 287, 508, 559, 707, 734(aC), 742, 772, 844 [C 996, aM] [C 1072, aM], 1273, 1358, 1386, 1427, 1494, 1596, 1599, 1601, 1952 **21** 15, 184, 346, 420 **22** 54, 104, 131, 141, 245, 497, 498, 535(aC) **22*** 5 **29** 33, 100 **34** 14, 29, 53×, 56, 67 **35** 35, 100, 104, 520, 1272, 1603 **35b** 58, 80, 82, 278, 381, 410, 419, 443, 778 **36** 21b **39** 188 **40** 54, 98, 385 **41** 6, 7b, 50, 51, 92, 362, 442, 523, 548, 801, 870, 891, 1034, 1163, 1167, 1252, 1526, 1551, 1565, 1596, 1862b, 1933, 2046, 2172, 2239, 2358, 2507 (M 2718 Druckf.), 2798, 2817, 3044, 3279, 3543, 3806, 3824, 3875, 4363, 4371×, 4527, 4600, 4607 **42** 29, 295, 449, 1382, 1388, 1457, 1482, 1510, 1638, 1748, 1769, 1909 **43** 32, 332, 581, 830, 831, 1137, 1211, 1221, 1356, 1556, 2096, 2230, 2321×, 2470, 2509, 2574(fC), 2593, 2604(fC), 2984, 3182(fC), 3249, 3593 [C 3904, aM] **44** 24, 149, 236 **45** 14 **46** 13(fC) **50** 370, 381×, 672, 782.

2) *f° burdan:* s. *burdan* Nr. 4).
3) *f° turāst:* s. *turā* Nr. 3).
4) *f° dādan:* s. *dādan* Nr. 30).
5) *či f° dādan:* s. *dādan* Nr. 31).
6) *rāy u f°:* s. *rāy* Nr. 25).
7) *zēr i f° (i ōst):* s. *zēr* Nr. 8).
8) *f° i šāh:* s. *šāh* Nr. 24).
9) *f° i šah:* s. *šah* Nr. 4).
10) *f° kardan:* s. *kardan* Nr. 42).
11) *f° i yazdān* **2** 5 **5** 186, 318 **6** 349 **7** 261, 268, 766 [V **12c** 1086, M schlecht ohne *f°*] [V **12d** 1136, M ohne *f°*], 1137, 1548 **12e** 528, 805, 1365, 1368, 1370, 1380 **13b** 1525 **13e** 642 **13f** 659 **13g** 280, 1219, 1257, 1345, 1992, 2300 **14** 547 **15** 847, 2946, 3206(fV) **22** 494 **29** 89, 408, 435 **35b** 450, 839 **38** 100 **39** 59 **41** 42, 550, 800×, 1384, 1502, 2491, 2542, 2643 **43** 1523, 2107, 2647, 2826 **44** 141.

فرمانبر ***farmānbar**** Diener, Sklave
7 282, 1713 **12d** 1926 **13e** 976 [C **13g** 2476β, fM] **14** 810*(°r)*, 876(aV) **20** 1700 **21** 752 **22** 68(fC) **35** 1698 **40** 59 **42** 671*(°ē)* **43** 467(=), 1773, 1911, 3518 **44** 403 Vull. Wb. II 1127b*(°r)*.

فرمانبری ***farmānbarī*** Gehorsam, Botmäßigkeit
4 91 **15** 214, 941 **42** 436, 531 **43** 182 **45** 23.

فرمانپذیر ***farmānpaδīr*** unterwürfig, ergeben
[C **12** 205 19. Vers, fM].

فرماندہ ***farmāndih*** Befehlsgeber, Herr
35b 21.

فرماندهی ***farmāndihī*** Oberhoheit
13g 2480(aV).

فرمانروا ***farmānravā*** einer, dessen Befehle genehm sind, Befehle durchsetzend, mächtig
2 4 **4** 51, 149, 169 **7** 403, 1666 **12b** 100 **13g** 138(aV), 1090 **15** 1781, 1795, 2402 [C 2516 7. Vers, fM], 3695 **20** 1147, 1153 **21** 360 **23** 40 **24** 11 **35** 805 **35b** 62(von Gott), 449, 524 **41** 43(von Gott), 1333, 2644, 2741, 3477(von Gott), 4371(aC), 4510 **42** 497 **43** 229(von Gott), 1523(=), 2604(fC) — (vgl. **20** 60).

فرّمند ***farrmand*** glanzvoll
17 145(V *farhamand*), 262(=) **34** 641.

فرمودن ***farmūdan*** A befehlen, anordnen, machen lassen

a) mit Accus.-Object des Befehls-Inhalts

1) **4** 108 **6** 132, 691 **7** 225, 615*(ba-°y)*, 773 *(°yad)*, 781, 1726 **12b** 430 **12c** 472 **12d** 130(=), 132, 203*(°yad)*, 479*(ba-°yad)*, 571 *(ba-°y)*, 1094*(h °yad)*, 1240*(na-°yam)*, 1386, 1815, 1824, 2414*(ma-°y)*, 2518*(°de)* **12e** 201, 373*(°de)*, 394(=), 1395 **13** 1306 **13b** 774*(°yad)* **13c** 229(=), 250*(na-°yad)* **13e** 83, 359*(°y)* [V 618, aM] [V 940(=)], 1056 [V 1242×, M *+ki*], 1360, 1374 **13f** 212 *(°de)* [V 615, aM], 1048*(ba-°y*, aV), 1135 [V 1274×, M +Inf.] **13g** 906, 1176(!), 1327, 2064(!), 2107, 2937, 2955*(°yad*, V *°ī̤)*, 3157 **15** 182, 341*(°yam)*, 812, 869 *(°ī̤*, fV), 980*(°y)* [V 1645×!, M +Inf.], 2791, 2919, 3750*(°yad)*, 3783*(°de)*, 4032(=) **17** 94*(°y)*, 316 **18** 21 [C **20** 110α, fM], 298*(°yad)*, 299(=), 470, 980*(°ī̤)*, 1045, 1579, 1647 **21** 146*(°de)* **22** 284 **29** 33, 314, 619 **34** 669*(°yad)* **35** 36, 520*(ba-°y, +farmān)*, 1125b, 1239*(°yad)*, 1344 **35b** 247, 313, 855*(°de)* **40** 85, 97, 349 **41** 106,

---

* Wo nichts bemerkt: Plur. *farmānbarān*.

360, 667, 2689(Inf.=Nom.), 2723, 3622, 3627, 4229 *(ba-°de)*, 4298 *(ba-°yad)* **42** 614, 784 *(na-°īī)*, 1326, 1771 *(°yad)* **43** 49 *(°īī)*, 796, 1177(!) [C 1446α *°de*, fM], 3104 **44** 557.

2) *yakē nāme farmūd* **7** 747, 1153 *(°yam)* **12d** 697× (M +Inf.) [V 1034, M ohne *f°*] **12e** 1356× (M schlecht +*ki*) **13f** 941, 1109× **13g** 1784 *(ba-°ūd)* **19** 12 *(°ē, ba-°ūd)* **20** 495, 1789 **21** 180 **35b** 195, 840× **41** 96, 454, 517, 1946 *(na-°ūd)* **43** 3314 — (vgl. **12c** 417 **13e** 661 **20** 1578 **43** 1589).

b) mit folgd. Inf.

3) **4** 34 **5** 365, 490 **6** 206 **7** 1973 **12** 162(V richtig *°ūd*) **12c** 417× **12d** 664(M schlecht *°ūd*), 697×(V ohne Inf.), 1029, 1288, 1926 (M Druckf.!), 2428× *(ma-°y)* [V **13b** 703×(=), aM] **13e** 366 *(ba-°y)*, 661, 700, 813, 1181, 1265, 1319 **13f** 125, 264, 900 [V 1098×, M +*tā*], 1274×(V ohne Inf.), 1337, 1514, 1540, 1651, 1774 *(ba-°yam)* [V 2441×, M ohne Inf.], 2444 [V 2458×, M +*tā*] **13g** 111, 1314× [V 1324×, M ohne Inf.], 1474, 1493, 1619 **15** 72, 93× *(na-°yam)*, 118(fV), 247(fV), 317, 436× *(na-°yam)*, 814(aV), 985(fV), 1645× (V ohne Inf.), 1889, 3466× **16** 106 **21** 748× **35** 485, 1631 **35b** 595× **41** 178, 891, 1467, 2793, 3855 *(ba-°y)*, 3979 *(ma-°y)*, 4577×(=) **42** 124 *(na-°īī)*, 954, 1892 [C **43** 1589×, M +*tā*] 2225 **50** 243(fC).

c) mit folgd. *tā* (vgl. Nr. 6)

4) **3** 15 **4** 175× **5** 414, 454 **6** 8, 293, 371, 384, 635, 679, 804, 849, 961×, 1045, 1092, 1109 **7** 216, 219 *(ba-°yad)*, 230, 345, 881, 1016, 1287, 1384, 1395, 1401, 1490, 1591, 1621, 1852, 1906, 2002 **8** 97, 257, 303, 364 *(ki tā)*, 509 **10** 172 **11** 63 **12** 27, 742, 753, 817, 819, 876, 911, 927, 930, 935 **12b** 87, 314 *(ki tā)*, 423 **12c** 112, 178, 498, 628, 718, 880, 1193, 1286 *(ki tā)*, 1307 **12d** 66, 108, 127, 138, 204 *(°y)*, 460, 471, 507, 656, 727, 866, 873, 923, 929, 942, 1030, 1032, 1168, 1241, 1266, 1334 *(°y)*, 1376×, 1477, 1952, 2253, 2380, 2493, 2572, 2668(aV) [V **12e** 219α, fM], 782, 982, 1373 **13** 41, 205, 412, 453, 462, 654, 803, 946, 1239, 1304 *(ba-°dam-ē)*, 1323 **13b** 31 *(ba-°dam-ē)*, 216, 659, 798, 1140, 1325, 1335, 1359 **13c** 568, 789, 890 [V 918, aM] [V 918α, fM], 936, 943, 1003, 1015, 1075, 1131, 1205, 1248, 1425, 1475, 1486 **13d** 203 **13e** 259, 393, 499, 608 *(ba-°dam-ē)*, 845, 859, 939×(V +*ki*), 1033, 1144, 1243, 1370 **13f** 55, 88, 119, 143, 306, 598, 719, 958, 960, 975, 981, 1062, 1098×(V ohne *tā*), 1132× *(°yad)*, 1215, 1335, 1342, 1417, 1501, 1512, 1520, 1722, 2071, 2245 *(ba-°y)*, 2388, 2392, 2456, 2458× (V ohne *tā*), 2482, 2502 **13g** 156, 161, 175, 200, 277, 285, 288, 339, 349, 564, 732, 775, 780, 844, 852, 880, 938, 942, 1041, 1104, 1310, 1339, 1623, 1625, 1692 [V 1732, aM], 1736, 1783, 1822, 1952, 1976, 1977(V ohne *f°*), 1982(fV), 1989, 1999, 2044, 2099, 2101, 2142, 2358, 2360, 2421, 2527, 2620, 2681, 2914, 2964, 3049 **14** 30, 61, 458, 621, 768, 777, 803 **15** 797, 822, 825, 855, 1071, 1237, 1407, 1439, 1506, 1565, 1567, 1568, 1607, 1638, 1663, 1676, 1717, 1822, 1929 [V 1945, aM], 1948, 1953, 1954, 2015, 2136, 2200, 2204, 2285, 2337, 2366, 2618, 2967 *(ba-°y)*, 3021, 3327, 3390, 3409, 3411, 3426× *(ba-°y)*, 3611, 3656 *(ba-°y)*, 3697, 4184, 4209, 4223 **16** 128, 151 **17** 22, 133, 179, 182, 298, 300 **18** 83 **19** 53, 111, 116, 171×, 306, 332 **20** 44, 142, 290, 385, 396, 420, 428, 432, 464, 583, 592, 694, 722, 753, 755×, 761, 765 *(ba-°y)*, 808, 812, 830, 1082, 1209, 1240, 1279, 1423, 1493, 1618, 1626, 1648, 1656, 1745, 1766, 1825, 1830 **21** 94, 130, 180, 212, 315, 428, 615 **22** 37, 40, 147, 211 *(ba-°y)*, 273, 547 **22*** 75 **23** 31 **29** 104 *(ki tā)*, 108, 128, 137, 175, 178, 348, 403, 418, 422, 531, 562, 597, 625 **33** 23 **34** 37, 82, 154 *(ba-°y)*, 159, 221, 320 *(ki tā)*, 431, 526 **35** 84, 99, 228, 472, 498, 538, 887, 983, 1099, 1100, 1125, 1152, 1208, 1244, 1271, 1395, 1401, 1425 [C 1582α, fM] [C 1640×, M ohne *tā*], 1647 **35b** 5, 9, 48, 50, 116, 120, 237, 317 *(ba-°y)*, 331, 420, 746, 784, 792, 874 **37** 17 **38** 28, 62 **39** 180 **40** 51, 102, 277, 280, 354(fC) **41** 169, 445, 589, 598×, 611, 672, 680, 795, 944, 1057 *(ba-°y)*, 1156, 1359, 1690, 1804, 1807, 1987, 2025, 2041, 2134, 2170, 2245, 2285, 2718*(ba-°y*, M Druckf.!), 2754, 2808, 2874, 2881, 2900, 3266, 3469, 3557, 3597, 3668, 3700, 3825, 4263, 4286 **42** 89, 110, 130, 266, 359, 424, 467, 476, 488, 542, 605, 637, 703, 706, 793, 982, 1128, 1178, 1304 *(ki tā)*, 1328, 1390, 1409, 1532, 1709, 1717, 1859 *(ba-°y)* **43** 80, 138 *(ki tā)*, 575(aC), 1079, 1204, 1242, 1303, 1392, 1428, 1601, 1672, 1691, 1728, 1749, 1852, 2013, 2033, 2098, 2196, 2217, 2220, 2224, 2230, 2439, 2469, 2481, 2566, 2645, 2821, 3129 *(ba-°y)*, 3164, 3183, 3194, 3210, 3319, 3324, 3336, 3673×, 3830, 3836, 4006, 4090 **44** 598 **45** 53 **50** 27, 239, 240, 486 *(°y)*, 488, 875 — (vgl. **7** 615).

d) mit folgd. *ki:* daß

5) **6** 453 *(ba-°y)* **12** 856×(V *ki* Rede-Einl.) **12c** 77, 488 **12d** 466, 517, 743, 2346(aV), 2382× **12e** 973 *(ba-°y)*, 1356×(V richtig ohne *ki*) . **13** 151, 173, 180, 243, 1308 **13b** 363× (V *ki* Rede-Einl.) **13c** 637×(=), 1056×(=) **13e** 788, 858 [V 939×, M +*tā*], 1242×(V ohne *ki*), 1350 **13f** 95×(V *ki* Rede-Einl.), 636 *(ba-°yad)*, 1043 *(ba-°yam)* **13g** 1426× (V *ki* Rede-Einl.), 1774×(=) [V **14** 243×, M *ki* Rede-Einl.] **15** 1285 *(ba-°y)*, 1649, 2595, 3014, 3375 *(°īī)* **18** 19 **20** 472, 1371 [C 1482×, M *ki* Rede-Einl.] **22** 193 *(ba-°yam)* **35** 657 **38** 37 **40** 101 **41** 356, 1066×, 1682, 2266×(C *ki* Rede-Einl.), 3185, 4427 **42** 1333 **43** 982 **50** 437 *(ba-°yad)*, 689.

6) *bafarmūd pas (tā, ki)* **5** 232 *(ki)* **6** 793 *(tā)*, 1126(=) **7** 82(=), 270(=), 976× **12** 175(!) **12b** 464 *(tā)* **12c** 417×, 513× [V **12d** 1376× *tā*, M ohne *pas*], 1428 *(ki)* **12e** 184 *(tā)* [V 627×, M ohne *pas*] **13** 197 *(ki)* **13f** 128×, 300×, 869×, 889×, 1109× *(tā)*, 1727 *(ki)*, 2441×, 2522 *(ki)* **13g** 1314×, 1324×, 1359(M *ki*) [V 2216×, M ohne *pas*] **15** 1773×, 2041 *(tā)*, 4297(=) **20** 1083, 1204 *(ki)*, 1578 *(tā)* **21** 748× [C **22** 51, aM], 266× **29** 614 *(tā)* **35** 82(=), 1640× (C ohne *pas*) **35b** 814 *(tā)*, 840× **40** 110 *(tā)* **41** 1066× *(ki*, C ohne *pas)*, 1733 *(tā)*, 2024, 2784 *(ki)* **42** 1191 *(tā)*, 1736(=) **43** 1589× *(tā*, C ohne *pas tā)*, 1819 *(tā)*, 2768(=).

e) mit folgd. *ki*: als Einl. der Rede

7) **5** 415 **6** 1090 **7** 549, 976×, 1733 **8** 361, 485 (aV), 592 *(ba-°dam*, V *na-°dam)* **10** 84 **12** 142 *(ma-°y)* [V 856×, M *ki* »daß«] **12c** 513× **12d** 340, 578, 988 *(ba-°yam)*, 1259 **12e** 109,

627×, 1037, 1102 **13** 229, 275, 1172, 1584 [V **13b** 363×, M *ki* »daß«], 503 [V **13c** 637×, M *ki* »daß] [V 1056×(=)] **13e** 449, 609, 944 [V **13f** 95×, M *ki* »daß«], 128×, 300×, 869×, 889×, 1496, 1725, 1729 **13g** 782 [V 1426×, M *ki* »daß«], 1540 [V 1620, aM] [V 1774×, M *ki* »daß«], 2216×, 2506, 2876 **14** 243×(V *ki* »daß«) **15** 1298, 1773×, 2114, 2862, 2959(aV), 3009(aV), 3182, 3426×*(ba-°y)*, 3470, 4042 **17** 315 **19** 12×, 105, 121 **20** 945, 1046, 1085, 1482×(C *ki* »daß«) **21** 418, 495 **22** 46, 215, 266×(aC) **34** 136, 292, 427 **35** 125, 431 **35b** 306, 838 **38** 48 **41** 320, 448, 1101 [C 2266×, M *ki* »daß«], 3844×, 3931 **42** 1033 **43** 1186, 1438, 1597, 2192, 3131, 3138, 3305, 3761, 3769, 4191 **50** 668×, 846, 876.

I sva. erlauben

8) **4** 175× **6** 383*(°yad)* **13f** 1132×*(ba-°yad)* **41** 4577×*(ma-°y)*.

II mit Neg.: verbieten (*nafarmūd*)

9) **6** 961× **12d** 2382×, 2428×*(ma-°y)* [V **13b** 703×(=), aM], 1089 **15** 93×*(na-°yam)*, 436×(=), 2704, 2894, 3466×, 3507*(na-°de am)* **16** 112*(ma-°y)* [V **19** 171× *ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz, M ohne Neg.] **20** 755×(*ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz) **35b** 595× **41** 110, 598×(*ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz), 966, 1946×, 2849 **43** 3673×.

B sagen, verkünden

10) **12b** 342, 347 **12d** 1113 **13f** 128× **19** 12× **41** 3844×, 3847 **50** 668×.

فرنگیس *Farangīs* EN, Tochter des *Afrāsyāb* und Frau des *Siyāvuš*

12d 1542, 1574, 1634, 1639, 1640, 1643, 1672, 1862, 1871, 1879, 1890, 1902, 1910, 1932, 1933, 2085, 2108, 2230, 2231, 2257, 2261, 2284, 2294, 2327, 2332, 2452, 2492, 2533, 2556, 2562, 2566, 2587, 2600, 2607, 2751 **12e** 701, 703, 753, 755, 773, 777, 784, 788, 853, 854, 958, 983, 996, 1019, 1032, 1034, 1070, 1078, 1211 **13** 1488 **13b** 130 **13c** 222, 377.

فرو *firō* (Praeverb) s. d. einz. Verben

فروتر *firōtar* niedriger

13f 1141 **13g** 140(aV) **15** 4061 **20** 1411 **34** 214 **43** 3866, 3869.

فروتن *firōtan* demütig, bescheiden

[C **12c** 213α, fM] **41** 1139, 1148, 1191, 1284, 4449(fC).

فروتنتر *firōtantar* bescheidener

41 4504.

فروختن *firōxtan* verkaufen (*firōšad*)

1) **6** 412, 733*(°šam)* [C 735, aM] **12d** 2184 *(h °xt)* [V **13e** 983 *°šam*, aM], 985*(°šam)* **15** 2021, 2071*(°xt)*, 2956(*°xt*, Inf.), 3778 *(h)* **20** 172(*°xt*, Inf.=Nom.), 227(=) **22** 333*(°šī)*, 338(=) **29** 172*(°šam)*, 181 **35** 570(*°šēd*, Imp.), 653*(ba-°xtī)*, 1144(*°xt*, Inf. =Nom.), 1200, 1399 **38** 23 **41** 148, 2543 *(na-°šad)*, 3774(*°šēd*, Imp.) **42** 814*(°šand)*, 849*(°šam h)* **43** 1341*(na-ba-°šam)*, 1593 *(na-°šad)*, 1938, 2496*(ba-°šī)*, 2601, 2655 *(na-°šam)* **46** 26*(ba-°xt-ē)* **50** 68*(°šīm)*.

+*bar* verkaufen

2) **43** 35*(°xt)*.

فروختن *furōxtan** leuchten, erleuchten, aufleuchten, entzünden, anzünden (*furōzān*)

1) **4** 5 **5** 289 **7** 12*(°nde)* [V 1089× *°z*, M +*andar*], 1447, 1665*(°xt)* **10** 239 **12** 740 *(°zad)* **12b** 547*(°zad h)* [V **12d** 2233, aM] **13** 681*(ba-°z)*, 848*(ba-°xt-ē)* **13b** 67*(°zad)*, 783, 1254, 1329(aV) **13c** 393 [V 1106α, fM] **13e** 211, 217*(ba-°xtī)* [V 615 *ba-°zad*, aM], 857*(°nde)* **13f** 372(*ba-°z*, aV) **13g** 48, 72 *(°nde)* **14** 449*(ba-°xt)*, 816 **15** 2200*(ba-°xtand)*, 2221*(ba-°xt)* **19** 263*(°xt)*, 381 *(°nde)* [C **20** 1508, aM] [C 1935, aM] **21** 82, 83, 84 [C 120× *h °zad*, M +*bar°*] **27** 15 **35** 163*(ba-°xt)*, 540*(ba-°xtand)*, 1367(*ba-°xt*, aC), 1451 [C **41** 1546 *ba-°xt*, aM], 1594, 2225 **42** 765*(ba-°zad)* **43** 4080 **50** 556 [C 622, aM].

2) *ču bafrōxt gētīfurōz* **8** 278 **13b** 1278 **13g** 1875, 2595, 3127 **14** 70 **15** 1904 **18** 49 **35** 680(fC) **41** 654, 1414 **42** 765*(ba-°zad)*, 1130 **43** 1109(C ohne *f°*), 1620, 3557 **50** 811.

+*andar* anzünden

3) **7** 1089×*(°z*, V ohne *andar°)* [V **13** 1047× *°xt*, M +*bar°*].

+*bar* wie das Simplex (*b° furōxt*)

4) **6** 899 **7** 260*(°z)*, 674, 1179, 1265*(°zad)* **12** 305, 358, 828*(h)* **12c** 1406 **12d** 1318*(h)*, 2676 **12e** 694, 1336*(h)*, 1342*(°zad h)* **13** 694, 895*(°zad h)*, 910, 1047×(V +*andar°*), 1128, 1593 **13b** 82*(h °zam)*, 452*(°zad)* **13c** 139*(°zad h)*, 284(=), 1465 **13e** 1109 *(°z)*, 1120(=), 1139 **13f** 2422 **13g** 1345 **15** 587*(°zad*, V +*h)*, 2125, 2379, 3043, 3640, 4271, 4356 **17** 180 **18** 102 **20** 172(M +*h*), 1339 **21** 120×*(h °zad*, C ohne *bar°)* **22** 27 **29** 526 **35** 906, 1144*(h)* **35b** 463(C +*h*) **41** 50, 1692, 3359 **43** 1522(M +*h*), 2790 **44** 423 **50** 882 **S** 93*(°z)*.

فرود *firōd* unten, unterhalb

1) **7** 1719 **14** 249.

2) als Praeverb s. d. einz. Verben.

فرود *Firōd*¹ EN, Sohn des *Siyāvuš* und der *J̌arīre*

12d 1923 **13** 455, 461(V Praeverb. zu *āmadan*), 468, 469, 493, 508, 518, 543, 548, 564, 572, 580, 588, 593, 594, 596, 630, 635, 659, 662, 669, 686(aV), 693, 700, 705, 717, 719, 727, 731, 742, 748, 766, 806, 820, 825², 829, 832, 835 [V 845α, fM], 851, 864, 870, 878, 884(fV) [V 886α, fM], 890, 908, 913, 917, 935, 955, 1031, 1260, 1264, 1298, 1438, 1700 **13b** 23, 34, 36, 44, 52, 55, 82 [C **13c** 224γ, fM] **13f** 648.

فرود *Firōd*² EN, Sohn des König *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

---

* Vgl. *furōzande*.

فروذين *farvadīn* N des 1. Monats
4 54 **7** 500 **12** 35 [V **13c** 721, aM] **13e** 615, 734, 831 **34** 31 **38** 32 **43** 3205, 3280, 3717.

فروز *furōz* s. Kompp.

فروزان *furōzān* s. unter *furōxtan*

فروزانتر *furōzāntar* leuchtender
41 4437(=Superl.).

فروزش *furōziš* Glanz
14 826 **15** 3616 **17** 289.

فروزنده *furōzande* leuchtend, der Erleuchter
E 3, 80 **1** 21 **4** 22 **5** 347 **6** 73, 140, 461, 896 **7** 15, 347, 858, 1939(aV) **12d** 700(aV), 1878 **12e** 1157 **13** 158, 177, 499, 1490 **13b** 385 **13c** 367 **13e** 528, 1352 **13f** 1001 **13g** 38 [V 147, aM], 2533, 2623, 3037 **14** 384, 878 **15** 140, 364, 533, 866, 1140, 1311, 2371, 2520, 2984, 4099 **20** 68, 496, 725, 854, 1954 **22** 201 **25** 7 **29** 40 **34** 145, 540 **35b** 199, 328 **41** 44, 798, 988, 1089, 1630 **43** 1203 **50** 374 **S** 56 — (vgl. *furōxtan* Nr. 1).

فروزنده‌تر *furōzandetar* leuchtender
12d 1602 **13e** 681 **21** 538 **44** 333 **S** 44.

فروزيدن *furōzīdan* anzünden
1) **14** 882(Inf.=Nom.).
+*bar* anzünden
2) **12c** 30*(°īd)*.

فروش *furōš* s. Kompp.

فروشنده *firōšande* Verkäufer, Kaufmann
13e 983 **15** 2035, 2090 **21** 720 **41** 3786, 3787.

فروشيدن *firōšīdan* s. *firōxtan*

فروغ *furōγ* Funke, Licht, Glanz
1) **E** 178 **2** 25²(in a °*ē*), 30*(°ē)* **7** 674 **12d** 2175 **13b** 294 **15** 403, 450, 907, 1357, 2871ˣ **20** 1509 **29** 429 **41** 566, 1237, 1310, 1318, 1425, 2523 **50** 783.
2) *giriftan f°:* s. *giriftan* Nr. 21).

فرومايگی *firōmāyagī* Verworfenheit
[C **21** 334, M schlecht *firōmāyagān*].

فرومايه *firōmāye* niedrig, verworfen, armselig
4 138 **12b** 319 **13** 1267 **13b** 37, 47 [C 251α, fM], 1429 **13c** 553 [C 711α °*gān*, fM] **13g** 1860(aV), 2980*(°ē)*, 3006 **15** 3708*(°gān)* **21** 334(=, C richtig *firōmāyagī*) **29** 348 **35** 708 **35b** 857*(°gān)* **41** 3335, 4579 **43** 391(C °*ē*) **44** 454 **50** 399, 521*(°ē)*.

فرومايه‌تر *firōmāyetar* niedriger
40 14 **43** 3868.

فرومايه‌وار *firōmāyevār* eines Verworfenen würdig
15 255.

(فرومند *farōmand*
M **17** 263 **41** 4208 Druckf. f. *barōmand*).

فروهل *Firōhil* EN, iranischer Held
13f 305, 473, 1840, 1903, 1904, 1910.

فرّه *farre* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht
1) **1** 15 **4** 52 **7** 28 (M 1042, M 1981 Druckf. f. *narre*) **12d** 2627 **13b** 393 **13g** 2094(fV), 3080 **14** 4, 529 **15** 105, 414, 442, 443, 3538, 3964 **19** 390 [C **20** 68, aM], 139 **35b** 215 **41** 935, 3826 **44** 9 **45** 5.
2) *f° ī īzadī:* s. *īzadī* Nr. 5).
3) *bā f°:* s. *bā* Nr. 84).

فرهاد *Farhād¹* EN, iranischer Held
1) **12** 695, 698, 702, 709, 711, 712, 730, 735, 879 **12b** 56, 636 **12e** 27, 66ˣ [V **13** 70γ, fM], 168, 330, 337, 536 **13e** 51, 538, 722, 815, 948, 1296ˣ **13f** 124, 319, 662, 1519, 1723 **13g** 153, 1540ˣ.
2) *Gurgīn u F°* **12d** 2423 [V **12e** 66ˣ, M ohne *G°*] **13** 582ˣ **13c** 1197ˣ(V ohne *F°*) [V 1493, aM] **13e** 1296ˣ **13f** 233ˣ **13g** 1540ˣ(V ohne *G°*) [V 2829, M ohne *F°*].
3) *F° i nēv* **12c** 408 **13** 582ˣ **13b** 338 **13c** 1197ˣ(V ohne *F°*) **13e** 883 **13f** 82, 233ˣ.

فرهاد *Farhād²* EN, edler Iranier
35 1467(C *Xarrād*?).

فرهاد *Farhād³* EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
41 530.

فرهختن *farhaxtan* gute Sitten beibringen
[C **12b** 386δ *ba-°njam*, fM].

فرهمند *faremand* schlechte Lesung (— ᴗ —: *farhamand*) für *farremand* (sd.)

فرّهمند *farremand* glanzvoll
14 425(M schlecht *faremand*) **17** 145(V schlecht *faremand*, M *farrmand*), 262(=) **19** 38(V schlecht *faremand*) **41** 198 **42** 751(M C schlecht *faremand*).

فرهنگ *farhang* Wissen, Benehmen, Klugheit
1) **1** 55 **7** 239, 1316, 1748 **9** 11 **12d** 2119 [V 2721, aM schlecht] **12e** 177 **13** 485 **13e** 28, 674(aV) **14** 135 **15** 329(aV), 666(aV, s. aber AB Nr. 657) [V 3032, aM] **17** 96 **19** 82, 427 **20** 1629 **21** 120, 121 **22** 299(fC), 488 **23** 14 **25** 17 **29** 35, 287 **34** 97, 98, 120, 122, 240 [C 576, aM] **41** 199, 1251, 1360, 1389, 1394, 2115, 2286, 2485(aC), 2556, 2561, 2562, 2563, 2564, 3014, 3935, 4081, 4324 [C **43** 2613 8.Vers, fM] **50** 183 AB Nr. 2760.
2) *f° u rāy:* s. *rāy* Nr. 14).

فرهنگجوی *farhangjōy* weisheitsdürstig, weise
12d 233 **20** 1630 **29** 34*(°ān)* **34** 110 [C **41** 2572, aM], 2896, 3125, 4565.

فرهنگفش *farhangfaš* weisheitsähnlich, weise
[AB Nr. 1818: **15** 1907, M *farhangvaš*, sd.].

فرهنگوش *farhangvaš* weisheitsähnlich, weise
15 1907(V besser *sarhangfaš*).

فرهنگی *farhangī* Lehrer, Weise
stets Plur. *farhangiyān* **17** 93, 95 **22** 149, 416, 612 **34** 96 **35** 1683 **40** 199 **41** 1050, 3013 (fC), 4311 **50** 432.

فرّهی *farrahī* Herrlichkeit, Machtherrlichkeit
1) **6** 915 **10** 222 **12** 189 **12b** 419 **12c** 111, 382 **12d** 862, 939(aV) **12e** 665, 1363(aV) **13** 587(fV) **13c** 840(fV) **13d** 188 **13g** 872, 1518 [V **15** 2520α, fM], 3275 [V 3743, aM], 3785 **19** 236 [C **20** 37, aM], 502, 1332 **22** 503 **29** 574 **34** 162, 419 [C 686α, fM] **35** 130, 1246, 1678 **35b** 168, 695 **41** 303, 707, 1797, 2491 **42** 85, 1599 **43** 452, 1231, 3782 **44** 332 AB Nr. 1875.
2) *bā f°:* s. *bā* Nr. 85).
3) *pērōzi ū f°:* s. *pērōzī* Nr. 3).
4) *fīrōzi ū f°:* s. *fīrōzī* Nr. 2).

فری *farī* anmutig
[V **4** 91, aM].

فریاد *faryād* Schrei (nach Hilfe, Gerechtigkeit), Hilfe
5 251 **6** 987, 1111 [C **7** 71, aM], 1653 **9** 27 **12c** 5, 15 **12d** 456, 1245 [C **13b** 1245α², fM] [C 1245γ, fM] **13e** 110, 499, 634, 664, 740 **13f** 338, 2488 **13g** 1384, 3017 **15** 652 **17** 85 **20** 1822 **41** 637 **43** 295, 1091, 3096 AB Nr. 818.

فریادبخش *faryādbaxš* Hilfespender
13e 1106.

فریادخواه *faryādxᵛāh* hilfeflehend
13e 62, 78, 675 **13g** 2248(aV) **14** 375 **15** 1093 **22** 220, 330 [C **34** 25, aM] **40** 117, 224 **41** 311, 419, 595, 1389 **44** 414.

فریادرس *faryādras* helfend, Helfer
6 912 **7** 1238 **8** 340 **10** 162 **12** 200 **12b** 535 **12c** 423, 553 **12e** 22, 1072 **13b** 375, 393, 678 [C 683ε, fM] **13c** 335, 1230, 1300, 1372(aV) **13d** 39 **13e** 312, 381 [V 519, aM] [V 634, M *faryādgar*], 682 **13f** 449, 762, 769, 826, 876, 1305, 2234, 2545 **13g** 630 [V 1268, aM], 2030 [C 2476 48. Vers, fM], 2691 **14** 130 **15** 1989, 3441 **17** 222 **19** 294, 358 **20** 240, 1822 **22** 167, 419, 460 **26** 7 **32** 21 **34** 151 **35** 103 **35b** 872 **40** 302 **41** 2649, 3409, 3506, 4238 **42** 207, 596, 970 **43** 966, 1287, 1377, 1891, 1899, 3123, 4190 **44** 206, 313 **46** 20(!) **50** 413(fC).

فریادگر *faryādgar* Helfer
13e 634(V *faryādras*).

فریان *Faryān* EN, arabischer Fürst
20 750, 756, 758, 780, 810, 1598, 1632, 1911.

فریب *firēb* Betrug, Täuschung
6 334 **12c** 1079 [V 1082, aM], 1394 [V **12d** 925, aM], 1042, 2456 **12e** 1439 **13** 97, 643 **13b** 149, 160, 563, 711 [V 1236, aM], 1271(aV) [V 1396, aM], 1579 **13c** 417, 503, 717, 726 **13e** 564, 934 **13f** 575, 826, 1107, 1224, 1226 [V 2028, aM] **13g** 86, 515 **15** 1542, 1588, 1998, 2613, 3431, 3568, 3753 **22** 461, 557 **23** 57 **35** 578 **35b** 357 **41** 435, 1788, 2191, 3174, 3585(aC) **42** 513 **43** 3953 **50** 514, 719 AB Nr. 1786 2. Vers, Nr. 2640 *(aAsadī)*

فریبرز *Farīburz* EN, Sohn des König *Kāōs*
1) **12** 666 **12c** 780 **12d** 149 **12e** 1244, 1255, 1287, 1326, 1329, 1332, 1339, 1347, 1404 **13** 297, 620, 1282, 1283, 1288, 1307, 1317, 1326, 1339, 1340, 1352, 1370, 1380, 1405, 1406, 1408, 1411, 1433 **13b** 20, 709, 714, 749, 750, 765, 772(fV), 779, 783, 1072, 1085, 1089, 1130, 1181, 1186, 1444, 1532 **13c** 366, 419, 451, 858, 879, 908, 942, 946, 988, 1197, 1296, 1489(fV), 1493 **13e** 883 **13f** 297, 299, 490, 502, 544, 1712, 1724 **13g** 169, 172 [V 2529α, fM], 3083, 3106, 3122(fV).
2) *F° i Kāōs* **12d** 2421 **12e** 67, 421, 1334 **13** 68(fV), 154, 524, 1248, 1320, 1351, 1372, 1383, 1436 **13b** 705, 730 [V 762α, fM], 1068, 1124, 1139, 1286, 1344 **13c** 852, 881, 906 **13e** 50 **13f** 84, 124(aV), 1834, 1867 **13g** 805, 994, 1137, 2884, 3058.

فریبنده *firībande* trügerisch, betörend
1 73 **12d** 32, 1045, 1080, 2581 **13** 668, 1096 **13b** 240 **13g** 541, 546(aV), 820 **15** 161, 889, 3244, 4239 [C **29** 428α, fM] **35** 115 **35b** 618 **41** 911, 2636, 3146 **42** 713*(°ē)*, 723, 742 **43** 331, 798, 1491.

فریدون *Firēdūn* EN, König von Iran
1) **5** 112, 115, 125, 129, 130, 157, 182, 194, 243, 255, 256, 271, 278, 281, 285, 294, 307, 321, 331, 334, 356, 358, 376, 384(V *Āfrēdūn*), 388, 414, 421, 457, 460, 475, 482, 487, 500, 533, 534 **6** 1, 43, 55, 70, 101, 112, 124, 148, 178, 190, 192, 204, 237, 238, 305, 343, 344, 372, 376 385, 417, 543, 552, 568, 594, 616, 646, 655, 679, 689(V *Āfrēdūn*), 751(=), 792, 914, 930, 935, 1040, 1083, 1102, 1106, 1109, 1137 **7** 809, 971, 1005, 1107, 1166, 2006, 2012 **8** 133, 230, 525 **9** 13 **11** 144 **12** 57, 132 **12b** 383 **12d** 237, 1515, 2688, 2701 **12e** 1062 **13** 101, 378 **13c** 1037, 1273 **13f** 1162, 1243, 1709 **13g** 46, 222, 226, 561, 659, 1226, 1594, 2179, 2208, 2302, 2376, 2420, 2723, 2779, 3070, 3183 **15** 34*(F° i dīgar !)*, 72, 539, 2312, 2645(aV), 3064, 3083, 3821 [V 4254, M *Āfrēdūn*] **20** 1638 [C **21** 30, M *Āfrēdūn*] **34** 603 **35** 356, 597, 1016, 1254 [C **35b** 21, aM], 22(aC), 378(C *Āfrēdūn*) **40** 311 **41** 301 **42** 959 **43** 159(!), 428, 1406, 3374 **44** 542 **46** 10 **50** 284.
2) *F° i farrux* **5** 532 **6** 78, 254, 844 **7** 19 **8** 64*(f° F°)* **10** 230 **11** 186 **13f** 157, 1667 [V **13g** 45α, fM], 1245 **21** 33 **43** 1985 **44** 322 — (vgl. **13g** 3183 **15** 3064 **43** 428).
3) *F° i gurd:* s. *gurd* Nr. 18).
4) *tuxm ī F°* **8** 269 **9** 10 **10** 156, 199, 218 **12d** 1602 **12e** 1236 **13g** 185, 1216, 1578, 2266 **43** 3389.

فریدونمنش *firēdūnmaniš* hochgesinnt wie *Firēdūn* [C **12b** 535γ, fM].

فریدون نژاد *firēdūnnižād Firēdūn*-Sproß
[V **13g** 266, aM], 669(fV) [C 2476 25. Vers, fM], 2947.

فریدونی *firēdūni Firēdūn*-Sproß
43 657 *(°ān)*.

فریفتن *firīftan* täuschen, betrügen, betören (*bafrīft*)
6 328 **7** 445 *(°bad h)*, 583 *(°bīm)* **12** 221 *(ba-°ftī)* **12d** 1044 *(°bad)* **14** 707 *(ba-°bad)* **15** 932 *(ba-°ft-ast)* **41** 144 *(h ba-°ftand)*, 4170 *(na-°bī* »getäuscht werden«, C besser *na-°bad)* **42** 742 *(ba-°ft-ast)* **43** 185, 799 *(ba-°ftī)*, 928, 1748 *(h ba-°bad)*, 4021 **50** 614 *(°bad h)* — (vgl. *farībande*).

فریه *farīh* Verwünschung, Fluch
AB Nr. 1070.

فزای *fizāy* s. Kompp.

فزایش *fizāyiš* Wachstum, Mehrung, Steigerung
7 707 [V **13g** 2001, aM], 2514 **14** 2 **20** 9 **22** 516 [C 659 8. Vers, fM] **23** 77 **29** 659(fC) **35** 108 **35b** 487, 682 **41** 714, 829, 2442, 4441 **42** 509, 1185 **50** 339, 385, 909.

فزاینده *fizāyande** mehrend, Mehrer
7 753, 1134(sva. »Pflegerin«) [C **12** 288α, fM], 844(sva. »Pflegerin«) **12d** 947 **13g** 2565 **14** 4 [V **15** 2628, aM], 3775 **21** 115 **24** 35 **25** 8 **34** 22, 118, 282, 683(*°gān* !) **41** 2930, 3934 **43** 2485.

فزود *fuzōd* Wachstum, Mehrung
12e 1295(aV) **13g** 500 **15** 2746 **19** 426 **20** 6 1955 **40** 262 **41** 101.

فزودن *fuzūdan*** A sich mehren, wachsen, erwachsen
1) **E** 41 **5** 521 **6** 270 **7** 72 *(°yad)*, 587(=), 613 *(na-°yad-ā)*, 1741 **11** 118(aV) **12c** 767 **12d** 194 *(°yad h)*, 937, 1644 *(°ūd-ē h)*, 2555, 2624 **13** 1244, 1442 *(°yad)* **13b** 1521(=, aV) **13c** 385 **13e** 615(*ba-°yad*, aV), 1046 **13f** 1565 **13g** 727 **14** 748(*ba-°yad*, aV) **15** 2435 *(h ba-°yad)*, 3253 *(°nde)*, 3730 **20** 1636, 1786 **21** 720 *(°yad)* **29** 511 *(°yad h)* **33** 6 *(°nde)*, 7 **34** 150 *(°yad)* **35** 204, 338 *(°yad)* **35b** 283 *(°nde)*, 834 **41** 1518 *(ba-°yad)*, 1537(=), 2124 *(°yad)*, 2205(=), 2601 *(ba-°yad)*, 2791, 3308 *(ba-°yad)*, 3943 *(°y)* **42** 62, 80 *(ba-°yad)*, 1200(=) **43** 522, 980, 1073, 1236, 2275 *(ba-°yad)*, 2750, 3598 *(°yad)*.
2) *rōšanāịī fuzūd:* s. *rōšanāịī* Nr. 2).

B mehren, hinzufügen
3) **4** 5 *(°de)* **7** 1389 **13c** 1524 **15** 1210(*°y*, fV), 2625 *(°y)* **17** 218 **19** 260 *(°y)* **20** 303, 767 *(°yam)*, 1430(*ma-°y*, aC), 1790 **21** 707 *(°yam)* **22** 94 *(ba-°y)*, 140, 272 **22*** 52, 87 *(°y)* **34** 315 **35** 160 **35b** 359 *(ba-°dī*, C *ba-°ịī)* **40** 285 **41** 1393, 1475 *(ba-°yad)*, 1648, 2068, 3162, 3614 *(°nde)* **42** 42 *(°ịī)*, 740 *(ba-°yad)*, 1518 **43** 303, 865, 3057 *(ba-°yam)*, 3067, 3654, 3827 **44** 431 *(°yad)* **50** 441 *(°ịīm)*, 453.

+*bar* I sich mehren, zunehmen (*bar fuzūd*)
4) **2** 12 **6** 492 **7** 1870 *(h)* **21** 119 **43** 2962.

II mehren, häufen, hinzufügen (*bar fuzūd*)
5) **6** 72 **7** 190(V +*h*), 1095(*°ūd*, Inf.), 1462 *(°yad)* **12d** 2748 **13g** 2671 **20** 1401 *(h)* **34** 265 **35b** 554 *(°dī)* **41** 1411 **42** 459, 1520 **43** 1318, 3649 *(h)*, 3659 *(h °ē)*, 3953 *(°dī)*.

فزون *fuzūn* A Wachstum, Mehrung, Überfluß
1) **12** 258 **13** 369, 1409(V *fuzūntar*) **21** 531 **22** 325, 454 **41** 2722.

B mehr, größer, länger
2) **5** 201 **6** 35 **7** 870, 1866 **11** 127, 200 **12** 44, 45, 132, 185× [V 724, aM], 933 **12b** 345, 605, 720 **12c** 373, 776, 1009, 1041 **12d** 237, 356, 480, 482, 601, 1741, 2119, 2188 **12e** 1012 **13** 234, 855, 1427(aV), 1438 **13b** 318, 1288, 1474, 1484 **13c** 184, 342, 866, 1435 **13e** 250 **13f** 13, 114(aV), 811, 1307, 1378 **13g** 117(fV) [V 291, aM], 359, 985, 1603, 2039, 2503, 2534, 2809 **14** 129(fV), 151 **15** 1361, 1588, 2129, 3018, 3062 **18** 120 **19** 126 [V 349, aM], 383, 412 **20** 407, 448, 587, 592, 696, 741, 834, 1124 [C 1126, aM], 1185, 1206×, 1416, 1642 **21** 235, 255(fC), 353 **22** 302, 470, 527, 551 **22*** 19 [C **29** 43, aM], 380 **34** 16 **35** 110, 240, 623, 654, 946, 1182, 1238 [C 1602, aM] **35b** 84, 118, 199, 368 **36** 22 **37** 11 **41** 206, 241, 369, 629, 1090, 1171, 1218, 1578, 1765, 2562, 2633, 2639, 2662, 2891, 2934, 3514, 3517, 3727, 3862, 4065, 4069, 4083, 4100, 4459 [C 4591, aM] **42** 731, 1200, 1459, 1714 **43** 414, 1322, 1586, 1727, 1926, 2367, 3122, 3226, 3600, 3892, 4049 **44** 414 **50** 380, 516(!), 887.
3) *f° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 86).
4) *f° az šumār:* s. *šumār* Nr. 2).

فزونتر *fuzūntar* größer, länger, mehr
12d 1534 **12e** 256 [V **13** 1409, M *fuzūn*] **13b** 762 [V **13g** 140, aM], 2749 [C **15** 4061, aM] **20** 1129 **21** 453 [C **35b** 118, M *fuzūn*] **41** 2406, 2766 **42** 508, 729 [C 809β, fM], 1158 [C 1200, M *fuzūnī*] **43** 1065, 3474 **50** 12.

فزونی *fuzūnī* Mehrung, Zunahme, Gedeihen, Übermaß, Überfluß, Überlegenheit
1) **E** 20, 76 **5** 428 [V **6** 334, aM] **7** 707, 1342, 1343 **10** 197 **12** 129, 744 **12b** 299 **12d** 1089, 1712, 1714, 1739 **12e** 1442 **13** 97, 575 **13b** 402, 682 **13c** 732(fV) **13e** 154 [V 250, aM], 363 [V 950, aM] **13g** 2782 **14** 8 **15** 176 [V 1848, aM], 1909, 2424, 2635 [V **17** 205, aM] **20** 361, 726, 1143, 1289, 1324, 1560, 1634 **22** 480 [C 500, aM] **23** 70 **25** 13 **29** 608, 642, 663 **35** 44, 248 **35b** 81, 460, 900 **40** 263 **41** 26, 828, 829, 1201, 2412, 2516, 2673, 3487, 3947, 4600 **42** 1200(C *fuzūntar*) **43** 54, 1540, 2304, 2305, 2830, 3653, 3835 **49** 26 AB Nr. 1875.
2) *f° justan:* s. *justan* Nr. 14).

* Vgl. *fuzūdan*.
** Siehe *fizāyande*.

فژ **faž** Schmutz, Lüge
41 1081.

فسار **fasār** Halfter
[V **6** 28, aM] **12c** 63 **12d** 2336.

فسان **fasān*** Märchen, Fabel
1 74 **41** 2578.

فسانه **fasāne**** Erzählung (von Geschehnissen), Ruf
1) **13f** 1693 **15** 1046, 3842.
I Märchen, Fabel, Lüge
2) **E** 131 **13g** 1192.
II berühmte Sache, berühmt
3) [C **13** 202α, fM] **14** 793(aV), 797(fV).

فسر **fasar** Schönheit
AB Nr. 1805.

فسردن **fusurdan** gefrieren, erstarren (*fusurde*)
1) **6** 211 *(ba-°rd)*, 217, 1014 **12** 485 *(ba-°rad)* **13** 244 **13b** 364 *(°rd)* **13f** 374 *(ba-°rad)* **35** 58(*°rd*, Reim!) **35b** 898(=) **41** 4407.
+*barham* (*bahambar*) zufrieren
2) **13** 1016 *(h °rd, V +bahambar)*.

فسوس **fisōs** A Scherz, Spiel, Spott
1) **E** 232 **6** 1146 **7** 2003 [C **11** 69β, fM] **12e** 841, 903, 1233 [C 1288α, fM] **13** 363, 660, 692, 1217, 1478 **13b** 348, 551, 558, 607, 1396(aV), 1527 **13c** 433, 1029(aV), 1321 **15** 2517 **41** 480 **42** 1152 **43** 1810 **44** 247 *(°ē)* **50** 517.
B Verdruß, Trauer
2) **13b** 53, 574, 1153, 1236(aV) **13c** 270 **13e** 1243 **13g** 868 [V **15** 3120, aM].

فسون **fusūn** A Beschwörung, Zauberei
1) **7** 491, 1678, 1865 **12** 57 **12d** 419, 2181 **13e** 273, 345 *(°ē)* **15** 3831 *(°hā)* **41** 1641 **43** 2305, 3774.
B List, Betrug
2) **6** 165, 178 **7** 1877 [C 2003, M *fisōs*] **10** 172 [V **12d** 987, aM] **13b** 497 *(°hā)*, 1527 **13g** 1603 **15** 3770 **41** 1237, 3251.

فسونگر **fusūngar** Zauberer
[C **12c** 404 7.Vers, fM] **15** 3639(!).

فسیله **fasīle** Pferde-Herde
1) [C **8** 543β, fM] **10** 95 [C **12c** 43α, fM], 178 **12e** 724 [C **13** 180α, fM], 463, 1054 **34** 136.
a) allg. Herde
2) **12e** 1241 **13** 1152 [C **20** 1210α Wölfe!, fM].

فش **faš** s. Kompp.

* Die Stellen auch zu *fasāne* zu ziehen.
** Vgl. *fasān*.

فش **fuš** Mähne
[V **12c** 1444, aM] [V **15** 3787, M *buš*] [V 3926 (=)] [C **34** 349(=)].

فشاردن **fišārdan** drücken, andrücken (*bafšārd*)
10 34 *(ba-°dam)* **12** 710, 761 **12d** 1970 [V 2012, aM] [V **13** 1064, M *bafšurd*], 1402 *(ba-°dand)* **13f** 1885 **35** 1469 *(ba-°dand-ē)*.

فشان **fišān** s. Kompp.

فشاندن **fišāndan** A ausgießen, ausstreuen (*fišānad*)
1) **7** 753 *(°nande)*, 1327 *(h)*, 1384 *(°dand)*, 1571 (=) **8** 219ᵃ *(°nd, in b +h)* **11** 3 *(°dand)* **12b** 443 **12c** 1352 *(ba-°dand)* **12d** 42 *(°šān)*, 205 *(°nand)* **12e** 867(Inf.), 1128 *(°nd)* **13** 515(=), 530 *(h)* **13b** 35 *(°nand)*, 105 *(°nīm)*, 336 *(h °nand)* [V 1145 *°nam*, aM] [V **13c** 217 *h °nam*, aM], 978 *(ba-°ndī*, fV) **13e** 425 *(h)*, 473(*°nd*, aV), 616 *(h)*, 852 *(ba-°nad-ē)* **13g** 417, 1439 *(h)*, 1966(*°nēd h*, Imp.) **20** 130 *(h °nd)* **22** 145 *(°nd)* [C **35** 1483× *h*, M +*bar°*] **41** 1143(*°nd*, Inf.), 1184 *(h)*, 3195 *(°nand)*, 3933 *(°nande)* **43** 267 *(°nam)* [C 3522, aM], 4052(*°nd*, Inf.) **S** 92 *(°nande)*.
B schütteln
2) **7** 443 *(°nande)* **43** 2434 *(ba-°nd)*, 3890(*°nd*, Inf. »ausschütteln«).
+*bar* ausgießen, ausstreuen (*bar fišānd*)
3) **7** 344 *(h)*, 746, 854, 1570 *(°dand)*, 1727 **11** 180 *(h)* **12c** 567 *(°nad)* **12d** 234 *(°nad h)*, 1213, 2225 **12e** 133, 641 *(h °nam)* **13** 1246 **13b** 4 *(°nam h)*, 49 *(h)* **13c** 302 *(°nīm, V +h)*, 412(*°nad h*, fV) **13e** 1249 *(°nīm, V +h)* **13f** 295 *(h °nad)*, 1789(*h*, aV) **13g** 2872 **15** 1697 [V 2093, aM], 2331, 3929 *(h)* **17** 21 **20** 77 *(h)*, 1414 *(°nad, C +h)*, 1576 *(h)* **21** 129, 393, 580 **35** 1483× *(°nad h, C ohne bar°)* **41** 3341(C +*h*) **42** 408 *(h)*, 992(=) **44** 169(=) **50** 355(=).

فشاندگی **fišānandagī** das Ausstreuen, Freigebigkeit
41 4080(aC).

فشردن **fušurdan** drücken, andrücken
1) **10** 93(*°rd-ē h*, aV), 123(Inf.=Nom.) [V **12** 359 Inf., aM] [C 485 *ba-°rad?*, aM] **12b** 321 *(°rd)* **35b** 521(Inf.=Nom.) **41** 1143 (*°rd*, Inf., bildl.) **43** 1800 *(ba-°rd)* **50** 244 (*°de*, fC).
2) *bafšurd rān* **11** 48 **12** 302 **12b** 644 **12e** 736 (V *bayafšurd*) **13** 720(aV), 1064(V *bafšārd*), 1523.

فضل **Faẕl** EN, Adliger z. Zt. des *Maḥmūd*
13g 29 *(F° ban Aḥmad)*.

فطرت **fiṭrat** Schöpfung
E 67.

فطیر **faṭīr** ungesäuertes Brot
43 710.

فیان **fiyān** Schrei, Jammer, Klage

6 571, 589(M °ē) [C 900ε, fM] **12** 650 **12c** 702, 1373 **12d** 345, 366, 433, 435, 2330(aV), 2477 [C **12e** 919γ, fM] [C **13** 458β, fM] **13b** 445(°ē, aV) [AB Nr. 733: **13b** 1416, aM] **13d** 33 **13e** 697, 1270 **13f** 2024, 2100 [V 2101, aM] **13g** 2367 [C **15** 2213α, fM], 2688 **20** 1428 **41** 3296(fC).

فیانیش *Fuyānīš*[1] EN, König der Haitaler

37 4, 5.

فیانیش *Fuyānīs*[2] EN, König der Haitaler

41 1871, 1946, 2347, 2361.

فیستان *fuyistān* die Schöne

12d 168 **20** 362(aC), 376, 378.

فغفور *Fayfūr* N (oder Titel) der Könige (oder deren Söhne, s. u. a) von *Čīn*

1) **13f** 42 **13g** 1101, 1710, 1722, 1723, 1920, 1928 **20** 1583, 1588, 1624, 1646, 1663, 1669 **41** 2052 **42** 376 **50** 307.
2) *F° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 10).
3) *F° i čīnī:* s. *čīnī* Nr. 6).

a) als N (oder Titel) des Sohnes des *Xāqān*

4) **12e** 900 **13g** 1708, 1886, 1892, 1914 [V 2124α, fM] **42** 637, 643, 653, 792, 1012 (der jüngere Sohn erhält d. Titel) **50** 580.

فواره *fayvāre* wie eine Statue, sprachlos

AB Nr. 1860.

فقار *faqār* s. *δu'l faqār.*

فقاع *fuqāʿ* (Weizenbier-) Getränk

35 1059 **S** 71(°ē), 72²(=), 73(=).

(فقل *faql*

M **41** 3654 Druckf. für *qufl*).

(فکاره *fikāre*

M **41** 4189 Druckf. für *nikāre*).

فگار *figār* wund, verwundet

AB Nr. 153.

فگن *figan* s. Kompp.

فگندن *figandan* (*fikandan**) A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen

1) **6** 573, 943(°de, sāye) **7** 576(°de), 1134 (°dī), 1189(°de), 1690, 1929, 1965 **8** 374 (°de) **10** 83 **12** 286(°de), 646, 798(ba-°n, s. Vull. Text No. u. Rü. 10, 272f.), 895(°de), 935 **12b** 57, 176, 328(°de) 752 **12c** 42, 182(°nd-ē), 292, 464, 693, 1070 (ba-°n), 1333(mihr), 1446 **12d** 432, 440³(°de, aV), 1468, 2008 [V 2556 °de, aM] **12e** 157(°de), 442, 1139(»ausbreiten«) **13** 888, 958(°nd-ē) [V 980 °de, aM], 1074 **13b** 367(°de), 603(ma-°nēd), 1390, 1469 (ba-°nad) **13c** 687, 954, 1052 **13d** 70, 98, 103(°n), 111 [V 123, aM], 144(°de) **13e** 228, 381(M °dī), 454(°de), 542, 563, 1199 **13f** 290(°de), 367(čišm), 815, 817(°de), 911(°dand, V °de), 1491(°de) [V 1798, aM], 1997(°de), 2095(=), 2116(=, M +h), 2172 (aV), 2292, 2347(°de), 2373(=), 2382, 2406 (°de) [V 2458, aM], 2513(°de) **13g** 2009 (°nd-ē!), 2286 **14** 391(°de, aV) **15** 369(=), 613(°dand, V °de), 683(°de), 688, 699(°de, aV), 991(aV), 1969, 2443(°nd-ē), 2444(°de), 2485, 2491(°de), 2539(=), 2800, 3188(ba-°nēd!, aV), 3479, 3554(ba-°n), 4350(°de), 4378(»ausbreiten«) **21** 163 **29** 260(fC) **35** 1171(!) **41** 3300(°de) **42** 918(=), 1084(=) **43** 417, 689, 2456, 2716, 3199(°nd-ē) **44** 263(ba-°nī), 264(na-°nī) **47** 13(°de) [C **50** 137 °nd-ē, aM], 191, 687(°de).
2) *figandī ba(bar) xāk* **1** 37 **13c** 1299(na-°nd, bar) **13f** 1116, 2385(°de, bar) **13g** 2536(aV) **14** 565 **15** 540 **50** 685(°de).
3) *sar figande nigūn* **4** 76 **5** 89 **15** 668.

I auf den Weg bringen

4) **10** 5(ba-°nd) **15** 756 [C **20** 579 *ba-°nad*, aM].

II gebären (werfen!)

5) **13g** 1255(ba-°nad).

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf (*bafganī*)

6) **7** 87²(ba-°nd), 123, 1231(°de) **12** 7(ba-°nad) **12c** 760(ba-°nam) **12e** 692(ba-°nd) **13b** 314(ba-°nīm), 1147(=) **13g** 2302(h ba-°n, aV) **15** 189(ba-°nad) **20** 392 **43** 2173 **44** 104.

C entwerfen, bereiten

7) **6** 11 **12d** 423(ba-°nī) **13** 153 **13f** 1248 **41** 4188(ba-°nī?) **44** 399(°de).
8) *figandand bun* **7** 563(ma-°nēd) **8** 323, 566 (°dīm) **12d** 1104(=), 1380 **13c** 1371 **13f** 1021(°dīm), 1301(°dī), 217i **13g** 1765, 2587(°dīm) **15** 2818(°dam) **34** 425(°de) **35** 1494 **43** 1306(°de).

+*andar* hineinwerfen (*a° figand*)

9) **5** 158 **12c** 1442 **12e** 123(aV) **15** 2344 **34** 192 **41** 3358.

+*bar* I draufwerfen

10) **7** 104(mihr) **12c** 1405, 1406 [V **13** 805, aM] **13e** 361(čišm) **13f** 2512(°de) **15** 486, 675.

II auf den Weg bringen

11) **13f** 855.

+*baham bar* zusammenwerfen

12) **13e** 535 **13g** 2423 [V **16** 91× °de, M +*baham dar*].

+*dar*

13) **13e** 1200(»auf den Weg bringen«) **20** 524 (»entwerfen«).

+*baham dar* zusammenwerfen

14) **16** 91×(°de, V +baham bar) **43** 1832.

فگنده *figande* tot

7 1078 **12d** 497.

فلاخن *falāxan* Schleuder

AB Nr. 1843.

* Siehe Nöld. S. 76 No. 2.

فلاطون ***Falāṭūn*** EN, Plato
35b 14 **43** 1306.

فلان ***fulān*** irgendein, ein gewisser
14 316.

فلسفه‌دان ***falsafedān*** philosophiekundig
13d 4.

فلک ***falak*** Himmel (oft personifiziert und sva. Schicksal)
1) **E** 47 *(°hā)* **12b** 476 **12d** 1536, 1549, 1782 **13b** 79, 698 [AB Nr. 294: **13b** 1419, aM] **13b** 1420 **13c** 202 **13g** 374 [V **14** 6α, fM] [V 904, aM] **15** 2080(aV), 2304 **17** 198(aV) **19** 223 **20** 16 **22** 585 **29** 41 **35** 1393 **35b** 556 **41** 1111, 1647, 1674, 1832, 2339, 2675, 4067 **42** 1155 **43** 1632, 1777 **50** 515, 900 AB Nr. 1166 *(aAsadī)*.
2) *čarx ī f°*: s. *čarx* Nr. 15).
3) *gardad (gašt) .. (bar sar) .. falak:* **7** 254, 522 **13f** 2433 **13g** 75 **42** 510 **50** 426.
4) *āftāb* (*māh*, usw.) *bar* (usw.) .. *f°:* [C **6** 928γ, fM] **7** 858 [V **13** 400, aM] [V **13b** 271, aM] **13g** 13, 2443 **21** 299 **22** 107 **35** 857, 1128 (C *āsmān*), 1392 [C **39** 43×, M *čarx ī f°*] **41** 1973 **50** 166.

فم ***fam*** Maul, Rachen
13g 2011 *(f° alasad)*.

فن ***fan*** s. *funūn* und *purfan*

فنج ***Funǰ*** EN, Feldherr von *Čīn* z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 1825.

فندق ***funduq*** (Gl. Sch. *finduq*) Fingerspitze, Nagel
12b 182 **12d** 2261.

فنگ ***fang*** Unglück
AB Nr. 1606.

فنود ***fanūd*** Ruhe
AB Nr. 1794.

فنون ***funūn*** (Plur. v. *fan*) Listen, Betrügereien
[AB Nr. 1892: **10** 172, aM].

فوج ***fauǰ*** Zug, Schar
Stets *f° f°* »Sch. für Sch.« **12b** 10 **13** 291 **13g** 1667 **41** 3301.

فور ***Fūr***[1] EN, Porus, indischer Radscha
1) **19** 295, 304 **20** 495, 513, 515, 520, 525 1. Stelle, 555, 575, 596 [C 598, aM], 612, 622, 630, 640, 642, 648, 655, 732, 916, 918, 942, 986, 1597, 1632, 1680, 1911 **41** 2891.
2) *F° i hindī (hind)* **20** 497, 538, 544 *(hind)*, 615, 638 [C 646, aM], 738 *(hind)*, 889(=).

فور ***Fūr***[2] EN, Porus, Ahnherr des Porus[1]
20 525 2. Stelle.

فوران‌نژاد ***fūrānnižād*** von Porus stammend
19 304.

فوردین ***fūrdīn*** N. des 1. Monats
[AB Nr. 74: **12** 35, M *farvadīn*] [AB Nr. 1035: **13e** 615, M *farvadīn*].

فولاد ***fūlād*** Stahl
[C **12b** 642α, fM] [C **12e** 42β, fM] [V **13b** 1524, aM] **13e** 1140(aV) [C **27** 13, M *pūlād*] [C **41** 432(=)] [C **43** 107(=)].

فیروز ***fīrōz*** Sieger, siegreich, sieghaft
7 838, 1637* **10** 68* **12d** 699 **13** 221(V richtig *pīrōze*) **13e** 927*, 1308*, 1312* **13f** 1128* **13g** 138(aV), 140*, 2920* **14** 179* **15** 2599* **20** 738 **42** 1629 **43** 3364(C *pērōz*).

فیروز ***Fīrōz***[1] EN, Fürst von *Γarče*, Führer im Heere des *Kai Xosrō*
13g 181.

فیروز ***Fīrōz***[2] EN (= *Pērōz*[3]), König von Iran
43 930(C *Pērōz*).

فیروز ***Fīrōz***[3] EN (= *Pērōz*[6], sd.)
[C **45** 46, M *Pērōz*].

فیروزبخت ***fīrōzbaxt*** s. u. *pērōzbaxt*.

(فیروزرنگ ***fīrōzrang***
C **50** 470α Druckf. für *pīrōze rang*, so Bombay, fM).

فیروزگر ***fīrōzgar*** siegreich, Sieger
1) *šāh i f°* (V *pērōzgar*): s. *šāh* Nr. 8).

I von Gott
2) [C **13** 136γ, fM].

فیروزه ***fīrōze*** (Edelstein) Türkis
1) [V **15** 2027, aM].

I mit Türkisen besetzt
2) **13e** 1073(V *pīrōze*).
3) *taxt i f°* [AB Nr. 1277: **12c** 733, M *pīrōze*] **12d** 118 [V **13b** 1329, aM] **13e** 991(V *pīrōze*) **13f** 2103(=) [C **35** 788, M *pīrōze*] [C **41** 2133(=)].

فیروزه‌فام ***fīrōzefām*** türkisfarbig
[C **11** 1438, fM].

فیروزی ***fīrōzī*** Sieg, Sieghaftigkeit
1) **12c** 527 **12e** 1130 **13** 1251(V *pērōzī*) **13e** 1307(=) **13f** 847(aV), 856(V *pērōzī*) [C **35** 3, M *pērōzī*] [C **43** 2115(=)] AB Nr. 610.
2) *f° ū farrahī* **8** 378 **12** 873 **13f** 994(V *pērōzī*) [C **41** 828, M *pērōzī*] [C **42** 956(=)] [C **43** 130(=)] **50** 55, 158.

---

* (V *pērōz*).

فیلسوف ***failasūf**** Philosoph, Weiser

1) **14** 887(°*ē*!) **18** 82 **20** 74(°*ē*), 111, 197(°*ē*), 321*, 355, 376*, 390*, 401*, 407, 475*, 1175, 1279(°*ē*), 1481 **29** 527 **34** 71 **35b** 85 **41** 1098, 4346 **43** 1189, 1257, 1259, 1583, 2124, 2125, 2143, 3354, 3477× **44** 300 **50** 745*.
2) *failasūfān i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 8).

* Sing., sonst, wo nichts anderes bemerkt: Plur. *failasūfān*.

فیلسوفی ***failasūfī*** von Philosophen gemacht

43 1500.

فیلقوس ***Failaqūs*** EN, Philippus, König von *Rūm*

1) **18** 43, 48, 50, 55, 64, 76, 104, 122 **19** 25 [C 280α, fM] **20** 520, 869, 874, 1802 [C **43** 3566ε, fM].
2) *Iskandar ī F°:* s. *Iskandar* Nr. 2).

ق *q*

(قابلی M. **50** 507 Druckf. f. *kābulī*).

قاچارباشی ***Qāčārbāšī*** GN, Stadt

[V **12d** 1278, M *Qafǰāqtāšī*], 1321 [V **12e** 463, M *Qafǰārbāšī*] [C **41** 1822, M *Qaǰyārbāšī*] [C 2317(=)] [C **50** 826(=)].

قادسی ***Qādisī***† GN, Stadt

20 667 **29** 42 **50** 47, 66, 140, 145.

قار ***qār*** Pech, Schwärze, schwarze Farbe

1) **6** 989 **12** 208 **12e** 354, 674 **29** 248 **41** 474, 3290 **43** 2418, 3215 **50** 35.
2) *daryā i q°:* s. *daryā* Nr. 10).

قارن ***Qāran***[1] EN, iranischer Held

1) **6** 638, 774, 815, 819, 824, 891, 945, 946, 984, 1002 **7** 233 **8** 174, 176, 181, 218, 220, 229, 287, 296, 305, 322, 328, 335, 338, 345, 369, 372, 376, 378, 380, 387, 468, 470, 471 **9** 12 **11** 19, 21, 26, 29, 126, 202 [C **12e** 1310ε, fM] **13g** 497, 499, 503, 505, 564, 588, 732 **15** 1484(!) **42** 1653 **44** 324.
2) *Q° ī razmǰōy:* s. *razmǰōī* Nr. 2).
3) *Q° ī razmx^{v}āh:* s. *razmx^{v}āh* Nr. 2).
4) *Q° ī razmzan:* s. *razmzan* Nr. 2).

قارن ***Qāran***[2] EN, Sohn des *Gušasp*, edler Iranier

34 378 [C **35** 1471, M *Q°*[3]], 1500(oder *Q°*[3]?).

قارن ***Qāran***[3] EN, Sohn des *Burzmihr*, edler Iranier

35 1471(C zu *Q°*[2]).

قارنان ***qāranān*** *Qāran*-Sohn

13f 1724.

قاروره ***qārūre*** (Art) Wurfgeschoß

41 628.

قاف ***Qāf*** GN, Berg

12b 21 **12e** 1308 **13f** 1149 **13g** 184 AB Nr. 172.

† C liest außer **29** 42: *Qāvisī*.

قاف تا قاف ***qāf tā qāf*** von Ost bis West

[C **41** 4608ε, fM].

قاقم ***qāqum*** Hermelin

2 40 **12e** 482 **20** 1651.

قالوس ***Qālūs*** EN, edler Rūmer

14 754, 778, 823(aV).

قالینیوس ***Qālīnyōs*** GN, befestigte Stadt in *Rūm*

41 623, 630, 645, 678, 686.

قامت ***qāmat*** Statur

7 1760 **21** 41.

قانوج ***Qānūǰ**** GN, Stadt

E 206(V *Qannūǰ*) **7** 465(=) **8** 384(=).

قاوسی ***Qāvisī*** GN, Stadt

[C **20** 667†] [C **50** 47†] [C 66†] [C 140†] [C 145†].

قبا(ی) ***qabā(y)*** Kleid, Obergewand, Kriegsgewand

1) **7** 204(°*y*) **11** 99(=) **12c** 589 **12d** 544 [C **13** 498γ, fM] **13b** 1170 **13c** 973(M °*y*) **13e** 855×(°*y*), 1360 **13f** 2353 **13g** 254 **15** 506(aV), 702, 770 **43** 153(°*y*), 175, 963(°*y*), 2063 **50** 526(°*y*), 684 AB Nr. 641.
2) *q° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 15).
3) *rūmī q°:* s. *rūmī* Nr. 6).

قباد ***Qubād***[1] EN, iranischer Held

6 640, 821, 825, 831, 841 **8** 177, 181, 188, 202, 207, 226.

قباد ***Qubād***[2] EN (= *Kaiqubād*[1], sd.), König von Iran

10 203, 204, 209, 213, 225, 242 **11** 5, 51, 65, 91, 168, 195 **12** 564 **12b** 95 **12d** 1092, 1525 **13** 323(aV), 334, 598, 746 **13g**? 561, 2947 [V **15** 3039β, fM], 3374, 3379(°*ē*!) **21** 52 **43** 1408 **44** 325.

* V wohl richtig *Qannūǰ*.
† M *Qādisī*, sd.

قباد *Qubād*³ EN (= *Kaiqubād*², sd.), König von Iran, Sohn des *Pērōz*

21 25 **38** 44, 118, 124, 133 **39** 138, 139, 143, 148, 156, 161, 169, 174, 177, 191 **40** 1, 24, 38, 100², 115, 116, 120, 122, 128, 137, 156, 158, 162, 168, 174, 177, 180, 186, 207, 210, 218, 238, 243, 246, 256, 269, 277, 294, 307, 333, 356, 365, 371, 378 **41** 69, 99, 3934, 3941, 4258, 4548, 4558 **42** 1657, 1659, 1662 **43** 1703, 1704, 2199, 3230 **44** 269.

قباد *Qubād*⁴ EN (= *Šīrōy*), König von Iran, Sohn des *Xosrō Parvēz*

43 3287, 4093, 4096(fC), 4097, 4106, 4108, 4191, 4197 **44** 62, 70, 73, 305, 361, 428.

قبّان *qabbān** Waage

[AB Nr. 1478: C **15** 2334α, aC, fM] [C **41** 4306, M *kabbān*].

قبای *qabāy* s. *qabā*.

قبچاق *Qibčāq*** GN (= *Qajyār*), Wüste in *Turkistān*

[V **13g** 2163, M *Qajyār*] [C **50** 419, aM].

قبضه *qabẕe* Griff (des Schwertes)

35 273 AB Nr. 2677.

قبطون *Qabṭūn*† EN, König von *Miṣr*

[C **20** 696†] [C 714†] [C 715†].

قبطی *qibṭī* Kopte, Ägypter

[C **34** 428 °*ān*, aM].

قبله *qible* Kibla, Gebetsrichtung

2 29 [C **7** 1312β, fM] **43** 1555.

قپّان *qappān*†† Waage

35 1634(aC).

قتیب *Qutēb* EN, edler Araber

18 28 **20** 668.

قتیب *Qutaib* EN, Vornehmer aus *Ṭōs*

50 897.

قجغار *Qajyār* GN (= *Qibčāq*), Wüste in *Turkistān*

13g 2163(V *Qibčāq*).

قجغارباشی *Qajyārbāšī* GN, Stadt

41 1822(C *Qāčārbāšī*), 2317(=) **50** 826(=).

قحط *qaḥṭ* Mangel

[C **38** 26, aM].

قحطان *Qaḥṭān*¹ GN, Wüste

7 994.

قحطان *Qaḥṭān*² EN, arabischer Feldherr

20 678.

قد *qad* Statur

[C **12d** 1643δ °*ē*, fM].

قدّ *qadd* Statur

6 392* **7** 608*, 618*, 1784*(aV) **8** 94 [C **12d** 1863α, fM] **13c** 48*(aV) **13e** 209(aV) [V 248, aM].

قدح *qadaḥ* Pokal

[C **12c** 77α, fM] **13e** 54 **20** 199, 377 **38** 34 **41** 4540.

قدر *qadar* Fatum

13b 1420 **41** 1180, 1185.

قدس *qudus* s. *rūḥu 'l-qudus*.

قدم *qadam* Fuß

50 244(fC).

قراخان *Qarāxān*¹ EN, tūrānischer Held, Sohn des *Afrāsyāb*

13e 289, 291, 293 **13f** 23 **13g** 285, 895, 1031 [AB Nr. 2018: **13g** 1038, aM], 1043.

قراخان *Qarāxān*² EN, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 3880.

قرآن *Qur'ān* Koran

50 196.

قربان *qurbān* Köcher

[C **12b** 642γ, fM] **12d** 1452 **13** 662 [C **35** 898, aM].

قرطاس *qirṭās* Papier

1) **13g** 1783ˣ, 1841 [V 2960, aM] **14** 160, 504 **15** 3525 **20** 355, 356, 582, 709, 1627 **29** 418 **35b** 771 **41** 2042, 2183, 4239, 4531 **42** 838 **43** 898, 3069 **50** 211.

2) *q° u mušk* **13g** 880 [V 1783ˣ, M ohne *m°*], 1855 [C 2476 61. Vers, fM], 2914 **19** 265 **20** 1626 **29** 403 **35b** 194.

قرطه *qurṭe* Untergewand, Kleid

41 510(°*hā*, aC).

قرن *qarn* Zeitraum von 80 Jahren, Epoche

[C **41** 4608 23. Vers *q° tā q°*, fM].

قز *qaz* Rohseide (?)

4 13.

قزاگند *qazāgand* Wams, Waffenrock

AB Nr. 1882.

قزح *quzaḥ* s. *qaus ī quzaḥ*

قسطنطنیه *Qusṭanṭiniye* GN, Stadt Konstantinopel

43 1322(C metr. *Qusṭanṭiniyye*).

---

* Vgl. *qappān* u. *kabbān*.
** Nöld. S. 82 l. *Qibjāq*. — Vgl. *Xifčāq*.
† M schlecht *Qaiṭūn*.
†† Vgl. *qabbān* u. *kabbān*.

* M schlecht *qad*.

قسطنطنيه *Qusṭanṭiniyye* GN, Stadt Konstantinopel
[C **43** 1322, M unmetr. *Qusṭanṭiniye*].

قسّيس *qissīs* christlicher Priester
29 491 **50** 756.

قصب *qaṣab* feines Leinen, Muslin
4 13 **12d** 301(»Schleier«) **20** 988(=) **43** 2777 **50** 714.

قصر *qaṣr* Schloß, Burg
20 691.

قصّه *qiṣṣe* Erzählung, Geschichte
11 241 [C **13** 2528, fM] [C **15** 1557 6. Vers, fM], 2387 **43** 3792 **50** 904.

قضا *qaẕā* göttlicher Wille, göttliche Schickung
6 596, 665 **12c** 14 [C 767α, fM], 1035, 1457[2] [C **12d** 2549α, fM] [C **13b** 921α, fM], 1420 **13e** 1042 **16** 94(fV) **41** 1180, 1185.

قضيب *qaẕīb* Speer (aus Rohr)
[C **19** 55α, fM].

قطران *qaṭrān* flüssiges Pech
50 197 AB Nr. 605.

قطره *qaṭre* Tropfen
6 1014 **7** 1560 **12** 587 [C **12c** 119β, fM] **13e** 473(aV) **15** 1839 **19** 292 **35** 552 **41** 830 **43** 1553, 3469.

قعر *qa'r* Tiefe, Boden (des Wassers)
6 942 **12b** 173.

قفا *qafā* Hinterhaupt (Rücken)
12e 942 [C **13** 541α, fM] [V **13b** 627, aM] [V **15** 506, aM].

قفجارباشى *Qafǰārbāšī* GN, Stadt
12e 463(V *Qāčārbāšī*).

قفجاقتاشى *Qafǰāqtāšī* GN, Stadt
12d 1278(V *Qāčārbāšī*).

قفس *qafas* Käfig
13c 1133 **13g** 1628(aV) **15** 2803.

قفل *qufl* Schloß, Verschluß
1) **29** 192 **41** 3674, 4463.
2) *durǰ u q°:* s. *durǰ* Nr. 2).

قفيز *qafīz* Maß
1) [C **12d** 449α, fM] [C **15** 3997ε, fM] [C **50** 885α, fM] AB Nr. 1887.
2) *pur āmad q°:* s. *āmadan* Nr. 76).

قلا *Qalā* (?) GN, Berg
12d 2647(V richtig *Qulū*).

قلاده *qilāde* Halsband
43 3512.

قلب *qalb* Zentrum (des Heeres)
1) **6** 870× **12** 881 **12c** 1002 **12e** 287 **13** 1528 **13b** 396, 1188 **13c** 1301× **13e** 1294 **13g** 305×, 614×, 774, 987, 1959 **15** 643, 646(fV), 1163, 1434 **20** 615 **22** 376, 377 **22*** 39, 41 **29** 477 **41** 532×, 543 **42** 862 **43** 1774×, 1864.
2) *ba q° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 11).
3) *q° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 18).
4) *q° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 11).
5) *q° i laškar:* s. *laškar* Nr. 14).

قلب الاسد *qalbu'l asad* »Herz des Löwen«: N. e. Sterns im Zeichen des Löwen
29 140(fC).

قلبگاه *qalbgāh* Zentrum (des Heeres)
6 822, 867 **12** 823 **12b** 60, 393 **12e** 233(V richtig *qalbgah*), 293, 1334 **13** 1351, 1370, 1383 **13b** 1318 **13c** 517(aV), 628 **13e** 1262 **13f** 333, 357 **13g** 789, 991, 1687, 1689 **15** 1161, 2256(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) **16** 97(fV) **22** 373, 377 **41** 1949, 3184, 3194 **42** 863, 869 **43** 87, 122, 1768, 1846, 1875, 1890 **50** 498, 844, 846.

قلبگه *qalbgah* Zentrum (des Heeres)
[V **12e** 233, M unmetr. *qalbgāh*] **13** 1369 **13g** 308, 1683 **22** 376 [C 377, M *qalbgāh*] **39** 95 **41** 3314 **43** 1876.

قلبوس *qalbūs** (?) Sattelknauf
[AB Nr. 1888: C **15** 3790α, aC, fM].

قلزم *Qulzum* GN, Meer
12e 517 **13g** 1575.

قلم *qalam* Rohr, Schreibrohr
1) [C **7** 390β, fM], 526 [C 706α, fM], 1784 **12b** 129 **12e** 272 **13** 1588 **13b** 1207 **13c** 576 **15** 2290, 2291 **20** 44, 290, 355, 625 **29** 403 **35** 1244 [C 1582α, fM] **35b** 194, 771 **41** 2043, 2184, 4306 **43** 898 [C 2374, aM], 3101×.
2) *davāt ū q°:* s. *davāt*.

قلمزن *qalamzan* Schreiber
22 327.

قلو *Qulū* GN, Berg (Wüste)
[V **12d** 2647, M falsch *Qalā*] [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, fM].

قلون *Qulūn*[1] EN, türkischer Held
10 172, 176, 245, 255, 257, 260, 262, 263.

قلون *Qulūn*[2] EN, türkischer Greis
43 2624, 2627, 2657, 2682, 2693, 2696, 2705, 2707, 2709, 2789.

قم *Qum* GN, Stadt
12e 1206 **13g** 2937 **41** 60.

* Etwa *qarbūs*?

قماری *qumārī* aus (der indischen Stadt) *Qumār* stammend
12b 468.

قمر *qamar* Mond
[C **12d** 1643ε, fM] AB Nr. 1805.

قمری *qumrī* Turteltaube
13d 129 **43** 2838.

قند *qand* Zucker
12b 81 **13g** 84.

قندهار *Qandahār* GN, Stadt in Indien
7 965 **13e** 207(fV) **13f** 1147.

قندیل *qindīl* Kerze, Kandelaber
20 1507 *(°hā)* **29** 76.

قنطار *qinṭār* (Geld-) Schlauch
35 1627.

قنّوج *Qannūǰ* GN, Stadt in Indien
[V **E** 206, M schlecht *Qānūǰ*] [V **7** 465(=)] [V **8** 384(=)] [C **13** 2628, fM] [C 354α, fM], 356 **13g** 2583, 2669, 2686 **15** 4030 **20** 494 **21** 5 **29** 492 **35b** 226, 280, 356, 363, 431, 432, 510, 519, 526, 577, 588, 614, 655, 715, 777 **41** 2712, 2744, 2815, 2820, 2826, 2859, 2866, 3466, 3526.

قوچ *qōǰ* Widder
13 324(V *γōč*, AB Nr. 785 *xōǰ*, Nr. 1929 *xōč*).

قوس *qaus* s. *qaus ī quzaḥ*.

قوس قزح *qaus ī quzaḥ* Regenbogen
20 1035 **38** 34.

قول *qaul* Ausspruch
E 101 **S** 13.

قوی *qavī* stark, kräftig
E 103 **12c** 195 [C 4698, fM] [V **18** 113, aM] **42** 394.

قیامت *qiyāmat* Auferstehungstag
S 91.

(قید *Qaid* M **20** 1804 Druckf. f. *Kaid*)

قیدافه *Qaidāfe*[1] EN, Königin von Andalus
20 702, 711(M Druckf. *K°*), 714, 724, 735, 756, 757, 770, 776, 779, 805, 808, 814, 820, 828, 833, 839, 843, 850, 863, 867, 875, 881, 887, 914, 921, 926, 987, 995, 1003, 1051, 1052, 1072, 1080, 1086.

قیدافه *Qaidāfe*[2] GN, Stadt
22* 32, 35.

قیدروش *Qaidrōš* EN, Sohn der Königin *Qaidāfe*
20 758, 765 [C 771α, fM], 779, 790, 796, 801, 805, 809, 926 [C 945β, fM], 1069.

قیر *qīr* Pech, Schwärze, schwarze Farbe
1) **6** 603 **12** 973(aV) [C **12b** 291α, fM] **12c** 275 **12d** 826, 974 **13b** 932, 996×, 1279, 1330 **13e** 1, 6 [V 1291, aM] **13f** 1349, 1489 (aV), 2441(aV) **13g** 1669, 1784, 1785 [C **15** 3044α, fM], 3918², 4306² **16** 81² **17** 23 [V 30, aM] **19** 151 **20** 311, 355, 1341, 1811 **21** 231, 387 **34** 224 **35** 367, 751, 828, 1590 **40** 354²(fC) **41** 3343 **43** 3973 **50** 713 AB Nr. 808, Nr. 2015(?).
2) *daryā i q°:* s. *daryā* Nr. 10).

قیرگون *qīrgūn* pechfarbig
1) **6** 392 [V 990, M *qīregūn*], 1011 **7** 197 **12d** 2601(aV) **12e** 912(V *qīregūn*) **13** 400(aV) **13b** 625(V *qīregūn*) **13f** 284(=) **14** 367 **17** 219 **29** 76 **41** 446 [C **43** 134, aM].
2) *čādar ī q°:* s. *čādar* Nr. 2).

قیروان *Qairvān* GN, Stadt
[C **50** 419, aM].

قیره‌گون *qīregūn* pechfarbig
6 990(V *qīrgūn*) [V **12d** 2030, aM] [V **12e** 912, M *qīrgūn*] [V **13b** 625(=)] **13e** 1139(aV) [V **13f** 284, M *qīrgūn*] [C **41** 446(=)] [C **43** 4095(=)].

قیس *Qais* EN, arabischer Führer
43 1032.

قیصر *qaiṣar* Kaiser (von *Rūm*)
1) **7** 480 **12b** 346 **12e** 900 **14** 150(aV), 152 *(°ān)*, 156, 164, 175, 182, 183, 188, 222, 228, 237, 243, 248, 254, 267, 276, 297, 300, 312, 318², 349, 418, 440, 452, 457, 464, 465, 470, 480(fV), 482, 492, 505, 506, 529 *(°ān)*, 530, 531 *(°ān)*, 533, 586, 587, 595, 598, 600, 616, 617 [V 618, aM], 622, 631, 638, 640, 645, 647, 652(aV), 662, 663, 669, 671, 682, 686, 702, 708, 724, 725², 728, 735, 739, 740 [V 747, aM], 764, 770 [V 778, aM], 782, 794, 802, 822, 823, 824, 826, 827, 828, 831, 834, 841, 842, 847, 868, 873², 874(aV), 878, 884, 893(aV), 897 **15** 30, 830, 2409, 3084, 3085 **17** 236, 240 **18** 71, 75, 78, 109²(in b *°ē*), 110, 115, 120 **19** 52(fV) [V 120, aM], 147, 267 **20** 525 *(°ān)*, 559, 571, 644, 651, 690, 708, 742 *(°ē)*, 826, 839, 1081 [C 1369, aM], 1406, 1419, 1423, 1591, 1669 [C 1733α, fM], 1737, 1837 **22*** 38 *(°ān)*, 49, 55 **29** 153, 164, 169, 172, 174, 175, 176, 177, 180, 183, 185, 196, 197, 202, 273, 292, 298, 351, 359, 368, 371, 382, 385, 394, 397, 408, 420, 423, 430, 435, 462, 464, 465, 486, 488, 489 [C 492α *°ān*, fM], 494, 497, 511, 521, 522, 568, 571(*°ē*, aC besser) **34** 297 [C **35** 1446α, fM], 1448, 1478 **35b** 10, 46, 47, 54, 80, 88, 90, 109 **38** 40 **41** 415, 418, 421, 422(M Druckf.), 424, 434², 441, 453, 454, 456, 460×, 469, 491, 495, 586, 592, 600, 605, 645, 657, 660, 687, 689, 692 *(°ān)*, 694, 702, 708, 718, 726, 785, 835, 836, 850, 914, 1868, 2399, 2403, 3651, 3658, 3675, 3703, 3705, 3714, 3831, 4205, 4214, 4215, 4218, 4220, 4224, 4225, 4229, 4231, 4234, 4237² *(°r, °ē)*, 4242, 4257, 4268, 4342, 4350, 4355, 4361, 4374 **42** 292, 294, 295, 336, 339, 341 **43** 655, 675, 939, 1082, 1099, 1103, 1123, 1133, 1170, 1181, 1183, 1187, 1192, 1199, 1200, 1207,

1209, 1213, 1215, 1217, 1218(aC), 1234, 1244, 1253, 1254, 1257, 1259, 1268, 1272, 1284, 1294, 1295, 1305, 1309, 1316, 1383 (fC), 1386, 1398, 1399, 1412, 1415, 1419, 1426, 1427, 1429, 1433, 1435, 1438, 1446, 1447, 1467, 1470, 1480, 1482, 1501, 1505, 1509, 1513(fC), 1517, 1527, 1562, 1599, 1600, 1616, 1628, 1821, 2099, 2109, 2110, 2119*(°ān)*, 2136, 2139, 2148, 2171, 2173, 2174, 2178, 2188, 2804, 3283, 3314, 3318 [C 3335, M schlecht *šāh*], 3351, 3355, 3363, 3410, 3448, 3473, 3478(aC), 3601, 3941, 3943, 3946, 3953, 3956, 3961, 3966, 3967, 3968, 3980, 3983, 3984(aC), 3990, 3995, 4008, 4021 **44** 36, 39, 272, 277, 296, 299*(°ē)*.

2) *q° ī Rūm:* s. *Rūm* Nr. 9).

قيصرپرست *qaiṣarparast* Kaiser-Anhänger

43 1184.

قيصرنژاد *qaiṣarnižād* von kaiserlicher Abstammung

14 528 **20** 786 **29** 196, 449 [C **35b** 22, aM] **43** 1353, 1463, 1981, 3603, 3989*(°ē)*.

قيصرى *qaiṣarī* kaiserlich

14 486, 664 [C **22*** 55α, fM].

قيطون *Qaiṭūn* EN, König von *Miṣr*

20 696(C richtig *Qabṭūn*), 714(=), 715(=).

قيمت *qīmat* Preis, Wert

7 1885.

ک *k*

ک *k°* = *ki* (كِ, sd.). — (vgl. *kān*, *kat* usw.).

كابل *Kābul* GN, Stadt (Land)

1) **7** 286, 359, 366, 368, 372, 596, 780, 908, 957 [V 1005, aM], 1089, 1102, 1141, 1146, 1147, 1230, 1244, 1249, 1309, 1330, 1333, 1337, 1356, 1373, 1376, 1537, 1540a, 1579, 1606, 1639, 1717 **10** 95(aV) **11** 190 **12d** 1545 **12e** 36 **13** 34, 349 [V **13b** 870, aM] **13f** 114, 1147 **13g** 2824, 2918(fV) **14** 66 **15** 2592, 4104, 4122, 4127, 4153, 4177, 4187, 4190, 4191, 4200, 4245, 4294, 4344 [V 4357, aM], 4358, 4359, 4360 **16** 22, 116.

2) *K° xudāy:* s. *xudāy* Nr. 4).

3) neben *Zābul:* s. *Zābul* Nr. 2).

4) *šāh i K°:* s. *šāh* Nr. 66).

5) *šahr i K°:* s. *šahr* Nr. 11).

كابلستان *Kābul(i)stān** GN, Land (= *Kābul*)

1) **7** 506, 530, 559, 979, 1104, 1232, 1243, 1298(–⏑––), 1566(=), 1603(=), 1715 **13b** 702 [V 870, M *Kāvulstān*], 1583 **15** 2512 [V 3762, aM], 4313 AB Nr. 2335(–⏑––).

2) reimt *Zābulstān:* s. *Zābulstān* Nr. 3).

3) *šāh i K°:* s. *šāh* Nr. 67).

كابلى *kābulī* aus *Kābul* stammend, kābulisch

1) **7** 1139 [V **13e** 699, aM] **15** 4163, 4350 **50** 507(M Druckf.).

2) *xanjar ī k°:* s. *xanjar* Nr. 3).

3) reimt *zābulī:* s. *zābulī* Nr. 3).

كاتوزى *kātūzī* der Priesterklasse angehörig (d. 1. Klasse unter *Jamšēd*)

[V **4** 18 *°ān*, M *āmōziyān*, s. Horn S. 267].

كاتى *kātī* aus *Kāt* stammend

13b 850.

* Wo nichts anders bemerkt, metr.: ––⏑–.

كاجكى *kājakē* o daß doch

[V **6** 614, M *kāšakē*].

كاجى *kājē* o daß doch

[AB Nr. 1925: **13g** 3009, M *kāšē*].

كاخ *kāx* Gebäude, Palast

1) **5** 345, 355, 406, 456, 472 **6** 2, 187, 189, 261, 344, 687, 756 (»Dach«, M Druckf.) **7** 149, 505, 547, 581, 589, 597, 635, 692, 722, 879, 880, 919(aV) [V 920, aM], 1089, 1144, 1355, 1373, 1518, 1557, 1630, 1778 *(°hā)* **8** 102, 134 **11** 239 **12** 120 **12b** 154, 431, 517 [V **12c** 75, aM], 164(aV), 166 (aV besser), 466, 468, 469, 1289, 1382, 1418, 1446, 1447a(*°hā*, aV), 1447b× **12d** 111, 276, 370, 382(aV), 433, 1373, 1376, 1390, 1477, 1613 [V 1653, aM], 1659², 1688×, 1728×, 1758, 1764(aV) [V 1765, aM] [V 1768, aM], 1862 [V 1876, aM], 1890, 1920, 1932, 1941, 2316(aV), 2532, 2611 **12e** 59, 137, 493*(°hā)*, 1217, 1393, 1428 **13** 5 [V 890, aM], 920 **13b** 655, 734, 1118 **13e** 265, 296, 297, 301, 396, 591, 1067a (*°ē*, aV), 1067b, 1220 **13f** 22 **13g** 302, 1090, 1194, 1380, 1408(aV), 1409, 1428, 1848(aV), 1920, 1924, 2179(*°hā*!) **14** 224, 226 [V 247, aM], 260, 823 **15** 40(»Dach«), 68, 74, 173, 298, 452 [V 965α, fM], 1019(fV) [V 1030, aM], 2041, 2119, 2190, 3356, 3942 (aV) **17** 137, 306 **20** 124, 159, 857(!), 863, 1004(!) **21** 110, 111, 192², 225, 432(»Grabmal«), 439, 443, 719 **22** 288(!, aC), 307× **29** 584, 676 **34** 242 **35** 67, 612, 655, 810, 936, 987, 1425, 1479*(°ē)* **35b** 740, 743, 752, 779 **41** 111, 170, 315, 625, 668 [C 679, aM], 776, 1059, 1638, 1766, 1769, 2471 [C 2699, aM], 2700, 3595, 3597, 3598, 3600, 3885, 3886, 4589(»Grabmal«) **42** 308(!), 770, 1425, 1434, 1435, 1436, 1438, 1441 [C 1443, aM schlecht], 1473, 1503, 1517 [C **43** 696, aM], 1098, 1202*(°ē)*, 1453,

2215 *(°ē!)*, 2378, 2763, 3039(!, aC), 3629 (°*hā*!), 3632, 4115, 4122 **44** 157, 336 **45** 58 **50** 203, 382.

2) *ēvān u k°:* s. *ēvān* Nr. 5).

3) *kāx(hā) ī buland:* s. *buland* Nr. 9).

کار ***kār*[1]** Saat

13e 71(aV) **35** 533 **42** 257.

کار ***kār*[2]** Werk, Arbeit, Tat, Tätigkeit, Sache, Ding, Angelegenheit (auch im Sinne von Kampf, Ziel, Geschick, z. T. fast bedeutungslos)

1) **E** 47, 69 *(°ē)*, 106, 237 **1** 21 **2** 14 *(°hā)* **3** 31 **4** 20, 30, 48 *(°hā)*, 57, 80×, 116, 183 **5** 213, 244a, 273, 290, 307, 311, 440, 450[2], 477, 493, 494[2], 534 *(°ē)* **6** 161, 165, 199, 236, 248, 343 *(°ē)*, 386, 427, 452, 497, 522, 836 *(°ē)*, 920(aV) **7** 176, 242, 368, 378, 422, 595, 615, 623, 625, 626, 745 [V 831, aM], 833, 934 *(°hā)*, 970 *(°ē)*, 1020, 1053, 1152, 1194, 1345, 1362, 1378, 1393, 1402, 1447, 1692, 1728, 1888, 1895, 1897, 2022 *(°hā)*, 2023(=) **8** 74, 83, 158, 169, 268, 296, 313, 335, 363, 367, 421, 575, 590, 602 **10** 42, 47, 171, 190 *(°ē)*, 191, 245 **11** 4, 119 **12** 36, 62, 72, 160, 223, 224, 234, 258 *(°hā)*, 259, 260×, 261(aV), 504, 645, 715, 726, 787, 837, 942 *(°hā)* **12b** 210×, 279, 357, 362, 371× [V 395, aM], 452, 515, 553, 581× **12c** 19[2](2. Stelle aV richtig), 275, 317, 334, 410, 412(aV), 416 *(°ē)*, 453, 467, 486, 494, 541×, 545, 561, 564, 609, 657, 677 *(°ē)*, 686, 788×, 865, 921, 1041, 1114, 1120, 1126, 1134, 1185, 1187, 1195, 1199×, 1219, 1241, 1249, 1319, 1340, 1362(V °*ē*), 1397, 1459 **12d** 16, 79×, 80, 142, 163, 230, 265, 315, 332, 400, 414, 448 [V 484, aM], 530, 535, 567, 586, 621×, 625, 810, 839, 858, 884, 897, 928 *(°hā)*, 952, 986, 1013, 1015, 1019, 1064, 1065, 1068, 1069, 1071(aV richtig), 1093, 1095(aV), 1126 *(°ē)*, 1140(aV), 1141(aV), 1142, 1148, 1152, 1156, 1172, 1255, 1258, 1289(aV), 1533×, 1581, 1586, 1599, 1605, 1647, 1801(aV), 1848, 1866, 1883 [V 1884, aM], 2013, 2024 [V 2033, aM], 2041, 2044, 2046, 2065 [V 2074a, aM], 2074b×, 2105, 2130, 2148, 2149× [V 2155, aM] [V 2169, aM], 2199, 2216 [V 2250, aM], 2259, 2369 (aV), 2410, 2640 **12e** 100×, 124, 254(aV), 313, 370a×, 381, 701, 726, 754, 771, 865, 938, 1085, 1223, 1239, 1412 **13** 19, 59, 239, 273 [V 449, aM], 542, 558, 580, 584, 656, 723, 738 [V 806, aM] [V 838, aM], 881, 939, 955(aV), 1028, 1069, 1110 *(°ē)* [V 1113, aM], 1134, 1195(aV), 1244, 1261 [V 1300, aM], 1302, 1327, 1377, 1535, 1597, 1635 [V 1641α, fM] **13b** 52, 112(aV), 133, 205(aV), 283, 315, 349, 528, 563[2], 621(aV), 623, 624, 679(aV), 738, 754, 776, 777, 781, 874 *(°hā)*, 883, 927, 991, 1004, 1045, 1079[2], 1097, 1194, 1247, 1255, 1265, 1448 [V 1481, aM], 1546, 1586 **13c** 19, 35, 186, 218, 220 [V 248, aM], 255, 309, 320×, 322×, 330, 354, 364, 386, 400 [V 403α, fM], 409, 428, 463, 481, 482, 526, 596, 749, 774, 841, 893(aV), 931, 1101, 1112, 1116(aV), 1127, 1183, 1202(aV), 1221, 1254, 1256(M 2mal), 1261, 1300×, 1496 **13d** 93, 95, 117, 154, 236 **13e** 27, 30(fV), 93, 94, 126(fV), 150×, 232(fV) [V 247, aM], 281, 289, 290 [V 291, aM], 352(aV), 379, 414 *(°hā)*, 487, 502, 527, 550, 559, 575×, 613×, 637, 649, 659, 676, 719, 788' 833×, 868×, 869, 912(V 2mal), 928, 933 934, 942(°*hā*, aV), 950(aV), 989, 1020(fV), 1036, 1049, 1092(M °*hā*), 1156, 1187×, 1224, 1243(aV), 1248, 1335×, 1369 [V 1385, aM], 1388 [V **13f** 30, aM], 194, 360, 406 [V 444, aM], 459 [V 625, aM] [V 693, aM], 761, 790, 828 [V 831, aM, schlecht], 943, 962, 1051, 1219, 1224, 1230, 1410 [V 1434, aM], 1435, 1437, 1453, 1473(aV), 1534, 1536 *(°hā)*, 1568, 1664, 1748, 1826, 1865, 2029 [V 2157, aM], 2236, 2307, 2462, 2468, 2490, 2496, 2520 **13g** 92(aV), 95a(aV), 99 [V 344, aM], 372, 420 [V 446, aM], 449, 506, 511, 549× *(°hā)*, 565, 661, 677 *(°ē)*, 772(aV) [V 842, aM] [V 953, aM] [V 971, aM] [V 1011, aM], 1072, 1187 [V 1286, aM], 1386, 1401, 1472, 1484, 1542(aV), 1711, 1712, 1713×, 1742, 1879(aV), 2409, 2415 [V 2477, aM], 2524, 2704, 2749, 2785 *(°ē)*, 2962 [V 3004αa, fM], 3073, 3113, 3128, 3151, 3188[2] **14** 27, 154, 221, 261 *(°ē)*, 321, 415 (aV), 496, 500(aV), 501, 510[2], 518(fV) [V 530, aM], 548 *(°hā)*, 572 [V 578α, fM], 643, 645 *(°ē)*, 805 **15** 101, 117×(V °*ē*), 128 [V 202, aM], 259, 332 [V 371, aM], 373 (fV), 434, 445, 564, 655, 764(aV), 820, 869 (fV), 870(fV), 874 [V 896, aM], 911(M °*ē*), 973 *(°ē)*, 1004 [V 1070α, fM], 1116, 1129 *(°hā)* [V 1216α, fM], 1277, 1354 *(°ē)*, 1376, 1440, 1561, 1632, 1669, 1714, 1780, 1830, 1865, 1895(aV), 1896 [V 1975, aM], 2062, 2077, 2229, 2237, 2252, 2288, 2332, 2372, 2430 *(°ē)* [V 2456, aM], 2608, 2624, 2677, 2732, 2775 *(°hā)*, 2781, 2857 *(°ē)* [V 2919α, fM], 2938 *(°ē)*, 2939, 2944, 2946, 2951 [V 2966, aM], 2968(aV), 2993(aV) [V 3023α, fM], 3032, 3072 *(°hā)*, 3076 *(°hā-ē)*, 3097, 3203, 3211, 3224, 3249(°*ē*, aV), 3256 [V 3267, aM], 3315 [V 3351, aM], 3406, 3449, 3510, 3532, 3547, 3614, 3615 *(°ē)*, 3631, 3804, 3840(aV), 3979, 3982(aV), 4019 [V 4034, aM], 4048, 4093 *(°hā)*, 4114, 4129, 4131, 4204, 4240, 4389, 4395 **16** 4(aV) [V 38, aM], 42, 43, 53, 138, 167 **17** 85, 115, 154, 181, 289 **18** 11, 66, 97 **19** 200, 219, 293, 318, 455 **20** 2 [C 59, aM] [C 80, aM], 203, 250, 278, 401×, 419, 453, 481(aC), 507, 731 [C 760, aM], 769(aC), 867, 887, 897 *(°ē)*, 981, 1011, 1070, 1090, 1105, 1323, 1334, 1480 *(°ē)*, 1503, 1711 [C 1744, aM] [C 1749, aM], 1839, 1949 *(°ē)* [C **21** 71, aM], 72(°*ē*, fC), 178, 191, 226(aC), 247 (fC), 282× [C 313, aM] [C 317, aM], 411 (aC), 452, 477, 536 *(°ē)*, 538, 561 [C 564, aM], 689 [C 695 °*hā*, aM], 707 [C 709, aM] **22** 57, 60 *(°ē)*, 75, 152[2], 221, 272, 310, 323, 327, 339 *(°ē)*, 390, 415, 426, 444, 485[2] *(°ē, °r)*, 570, 587, 591 *(°hā)*, 593 [C 637, aM] **22*** 71 **23** 28, 60 [C 79, aM] **27** 4 **28** 13 **29** 73×, 123, 131, 143, 434(aC), 576(°*hā*, fC), 661 **32** 14 **34** 28, 103, 105, 115, 166, 232, 240, 257, 258, 259, 282, 316, 397×, 398, 441, 497, 516, 558, 621 *(°ē)*, 629, 635 *(°ē)*, 660, 671 **35** 111, 145, 273, 342, 700, 737, 761, 955, 969, 1046 *(°ē)*, 1053 *(°hā)*, 1120, 1264 *(°ē)*, 1440, 1462, 1523, 1536×, 1573, 1631, 1693 **35b** 10 [C 37, aM], 93, 119a, 129 [C 132, aM], 187, 307, 436, 440, 472, 477, 566, 571, 598, 709, 803, 822 *(°hā)*, 836, 845, 880 **38** 27, 42 **39** 6, 18, 32, 108, 117, 137 **40** 35, 184 [C 252 °*ē*, aM] [C 268, aM], 332 **41** 13 *(°ē)*, 22(=), 33(=), 92(=), 107, 115 *(°ē)*, 140, 142, 282 *(°hā)*, 375, 408, 759, 793, 833(fC), 887, 912, 943, 1021,

1024, 1082, 1089, 1094, 1124, 1216, 1234, 1246, 1292, 1348 *(°ē)*, 1374, 1379, 1388, 1438, 1446, 1596, 1722, 1728, 1751, 1781, 1812, 1842, 1866 [C 1882, **aM**], 2095, 2101, 2148, 2157 *(°hā)*, 2202, 2248, 2345× 2447, 2479, 2529, 2538, 2588, 2618, 2636, 2671, 2677 *(°hā)*, 2692(=), 2694, 2696, 2743, 2780 (**fC**), 2789, 2811, 2887, 2930 *(°ē)*, 2998, 3027, 3034, 3037, 3125, 3136, 3139, 3147, 3224 *(°ē)*, 3242, 3327, 3331, 3369, 3433, 3470, 3477, 3480, 3488, 3491, 3514, 3569, 3584^{2}, 3702, 3715, 3740, 3745, 3915, 4092, 4142, 4146 *(°ē)*, 4161, 4164, 4191 *(°ē)*, 4253, 4281, 4307, 4372, 4375 *(°ē)*, 4409, 4429 *(°ē)*, 4430(=), 4475, 4493, 4500, 4550(**fC**), 4579, 4580, 4603 **42** 39, 83, 132, 140, 145, 315, 319, 362(**aC**), 515 *(°hā)*, 592, 778 *(°hā)*, 838, 865, 920, 937, 951, 984, 995, 998, 1010, 1067×, 1075, 1125, 1143, 1144, 1323, 1324, 1332, 1337, 1361 *(°ē)*, 1388(=), 1389, 1412, 1467, 1476, 1480, 1486, 1504, 1539, 1562, 1564 [C 1565α *°hā*, **fM**], 1573, 1652, 1773, 1774, 1775, 1814, 1821, 1844, 1895, 1902 **43** 83, 86, 89(**aC**), 96, 98, 109, 164, 204, 208, 223(**fC**), 334, 341×, 397, 422, 515, 546, 570, 574, 586(**fC**), 590, 621, 627, 646, 683 *(°ē)*, 765, 768 *(°ē)*, 772(=), 773, 796, 940 [C 984α, **fM**], 1165, 1166 *(°ē)*, 1258, 1263, 1291, 1344 *(°ē)*, 1363, 1463, 1486(**fC**), 1488 (**fC**), 1761, 1777, 1836, 1863, 1899×, 1958 [C 2001α, **fM**] [C 2001γ, **fM**], 2150, 2164, 2195, 2232, 2236, 2366(**fC**), 2397×, 2525, 2526, 2541 *(°ē)*, 2558, 2622(**aC**), 2639, 2663, 2752, 2767, 2779, 2785, 2792^{2}, 2798, 2831, 2882, 2890, 3065, 3077 *(°hā)*, 3144, 3186, 3294, 3312 *(°ē)*, 3448, 3501, 3508, 3556, 3565^{2}, 3604, 3614, 3652, 3673, 3724, 3734, 3792, 3807, 3814^{2}(in a M Druckf., in b **aC**), 3824, 3836, 3840, 3850^{2}, 3852, 3853, 3857×, 3862, 3883, 3921 *(°hā)*, 3945, 3946, 4005 [C 4061, **aM**], 4070, 4076, 4081 *(°ē)*, 4112 **44** 11a *(°ē)*, 16, 17, 69 *(°ē)*, 124(=), 126, 132, 155 *(°ē)*, 191, 238 *(°ē)*, 410, 428, 432, 446, 481 **45** 6, 45 **46** 29, 42 **47** 1 *(°hā)*, 19, 21 **50** 59 *(°ē)*, 78, 100, 202 *(°ē)*, 235, 482, 522 *(°ē)*, 659(=), 664, 734, 760, 772, 783, 787, 806, 895 **S** 18, 88(M Druckf.).

2) *k° āmad:* s. *āmadan* Nr. 59).
3) *k° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 131).
4) *k° pēš āmad:* s. *āmadan* Nr. 162).
5) *andar ān (īn) k°:* s. *andar* Nr. 5).
6) *ba k° andarūn* (lok.): s. *andarūn* Nr. 12).
7) *ba k° andarūn* (Richtg.): s. *andarūn* Nr. 27).
8) *andarīn k°:* s. *andarīn* Nr. 3).
9) *k° bā:* s. *bā* Nr. 16).
10) *badān k°:* s. *badān* Nr. 7).
11) *badīn k°:* s. *badīn* Nr. 6).
12) *bakār:* sd.
13) *k° ī ǰahān:* s. *ǰahān* Nr. 18).
14) *čunīn k°:* s. *čunīn* Nr. 2).
15) *k° i x^{v}ēš:* s. *x^{v}ēš* Nr. 8).
16) *dar k°:* s. *dar*^{2} Nr. 13).
17) *zikār:* sd.
18) *k° i zišt:* s. *zišt* Nr. 3).
19) *k° ī zamāne:* s. *zamāne* Nr. 4).
20) *k° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 8).
21) *k° bar sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 15).
22) *k° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 19).
23) *k° i (gardān) sipihr:* s. *sipihr* Nr. 14).
24) *k° i saxt:* s. *saxt* Nr. 5).
25) *farǰām i k°:* s. *farǰām* Nr. 4).
26) *k° u kirdār* **7** 1935 **12e** 1176 [V **13f** 773, **aM**] [V 2148×, M ohne *kār*] **35** 975× **43** 1596× (C ohne *kār*).
27) *k° kardan:* s. *kardan* Nr. 43).
28) *k° ī guδašte* **9** 32(M Druckf.) [V **12d** 2640×, M ohne *g°*], 2690, 2693 **13** 1283 **13c** 152, 706, 963, 1253 **13f** 2269 **13g** 530, 1631, 1739, 3088 **14** 665 **15** 4406(M Druckf.) **16** 29, 66 **21** 322 **41** 351, 3735, 4366 **43** 854, 1297.
29) *bar gašt k°:* s. *gaštan* Nr. 39).
30) *k° i gētī* **5** 148 **12b** 29 **13f** 2 **15** 3405 **35** 1229× **41** 1174, 4123 **43** 586(**fC**).
31) *k° i laškar:* s. *laškar* Nr. 15).
32) *mardān i k°:* s. *mard* Nr. 23).
33) *k° i nayz* **6** 63, 978×, 1005 **12b** 445 *(°ē)* **12d** 504, 793×(V ohne *k°*) **13** 925× **13c** 1388× **17** 22 **41** 1441, 2241 **42** 1738.
34) *har k°* **6** 56, 105, 1117 **7** 120, 1524 **8** 157 **12c** 423, 719 **12d** 137, 1176, 1398 [V 1533×, M ohne *h°*], 2075, 2145 **13** 156, 302, 1274 **13c** 36(V ohne *k°*) **13d** 39×(V ohne *h°*) **13e** 594, 755, 833×(V ohne *h°*) [V 1094×, M ohne *h°*] [V **13f** 134, M ohne *k°*], 135, 382, 388, 445, 622 [V 640α, **fM**], 671, 1022, 1030 [V 1221, M ohne *k°*], 1252, 1422, 1725, 2259, 2426 **13g** 74, 140, 203 [V 549× *°hā*, M ohne *h°*], 1025, 1111, 2267(**aV**), 2688 [V **14** 16, **aM**] **15** 2665(**aV**) [V 3330, M ohne *k°*], 3726, 4116 **17** 79 **18** 83 **19** 203 **20** 264(**fC**), 439 **21** 172, 378 **22** 517 **23** 11 **25** 31(**fC**) **29** 198 **35** 404, 563, 722×, 1658(**fC**) **38** 68 **41** 112, 1429, 3951, 4190, 4194 **42** 561 **43** 32, 91, 2221, 2963, 3048, 3884 **44** 525 **45** 11 **47** 23 **50** 41.
35) *hame k°:* s. *hame* Nr. 16).

کارآزمای *kārāzmāy* sacherfahren, erprobt

13b 713 **13d** 22 **13f** 359, 391.

کارآزمود *kārāzmūd* sacherfahren, erprobt

12c 72.

کرآزموده *kārāzmūde* sacherfahren, erprobt

1) **12b** 89 [C **12c** 250β, **fM**], 280(**aV**) [V **12d** 819, **aM**], 1203 **13** 708 **13c** 367 **13f** 1837 **13g** 1569 **16** 3× **18** 19 **20** 568 [C **41** 3434α, **fM**] **42** 820.
2) *buzurgān u k° radān* **12d** 188 **12e** 464 **16** 3×(V ohne *r°*) **34** 626 **43** 318, 3162.

کارآگه *kārāgah** A kundig, Weiser

1) **6** 95 [V **13c** 973α, **fM**] **13d** 32 **22** 309, 323 [C **43** 3898, **aM**].

B Bote, Kundschafter, Spion

2) **6** 369, 888 **7** 1284 **8** 271 **12d** 604 **13** 556, 1175, 1177, 1668, 1690, 1699(**aV**) **13b** 1123 **13c** 20, 775 **13f** 75 [V 885α, **fM**], 886, 914 **13g** 206, 343, 921(M *°ē*), 971, 1526, 1639, 1640 **17** 148 **20** 58, 578 **21** 477 **22** 411, 423 **22*** 25 **29** 367, 369 **34** 115 **35** 93, 1526, 1536 **35b** 833, 841 **40** 244 **41** 93, 335, 535, 604, 1876, 2701, 3751, 3753, 3800, 3831, 4427 **42** 105, 305, 458, 1802 **43** 84, 85, 89, 1683, 3037, 3240, 3959.

* Stets Plur. *kārāgahān* (M **13g** 921 !).

کاراگهی ***kārāgahī*** Kundschaftergang
13c 1141.

کاربرده ***kārburde*** arbeitsam
41 1453(aC).

کاربند ***kārband*** gehorchend
E 62 **7** 495 **13c** 1262, 1340 **41** 4584.

کارجوی ***karjōy*** unternehmend
[V **15** 1782, aM] **22** 310 **43** 3842 [C 3966, aM].

کارد ***kārd*** Messer
43 2666, 2671, 2675, 2709.

کاردار ***kārdār**** Beamter, Minister
19 450(°*ē*) **22** 9, 298, 327, 332*, 340, 392*, 501 **35** 725, 1415(°*ē*), 1420, 1660, 1672(°*ē*) **35b** 156(=), 685, 827(°*ē*) **38** 24(=) **41** 35(=), 84*, 90(°*ē*), 100, 143, 150, 258, 3840*, 3843*, 4233(°*ē*).

کاردان ***kārdān***† erfahren, Kenner, Ratgeber
1) [C **3** 26α†, fM] **5** 123 **6** 130, 774†(aC) **12b** 166† **13f** 22 **13g** 976† **15** 826 **18** 121† **19** 244, 420 **20** 59 [C **22** 298, aM] [C **34** 55 °*ē*, aM schlecht], 71†, 454, 620 **35** 1630 **35b** 78† **40** 346 **41** 375, 1013†, 1977†, 2352†, 2779, 3491 **43** 128, 952†, 1511(fC), 2633†, 3470†, 3816†, 3847†, 3861, 3911(aC), 3919.

I Handwerker, Künstler
2) **13g** 1105 **41** 1773.

کاردانا ***kārdānā*** erfahren
[C **43** 3861, M *kārdānān*] [C 3919(=)].

کاردیده ***kārdīde*** erfahren
6 952 **7** 786 **8** 104 [V **12d** 1583, aM] [C **12e** 149 7. Vers, fM] **13** 672, 687(aV), 702, 1388 **13c** 524, 626(aV), 1181 **13f** 387, 613, 1520, 1755, 1978 **13g** 464, 989 [V **15** 261, aM] **17** 178 **19** 18 **29** 367 **41** 3482 **43** 2841 **45** 3.

کارزار ***kārzār*** Schlachtfeld, Kampf, Schlacht
1) **5** 273 **6** 248, 894, 1002 **7** 324, 809, 953, 1017, 1076, 1171, 1888 **8** 101(aV besser), 153, 166 [V 252, aM], 296, 349, 474, 485, 503 **10** 21, 245 **11** 109 [V 127, aM], 182 **12** 394, 633 **12b** 102, 230, 261, 639, 687, 702, 718 **12c** 608, 650 [V 684, aM], 931, 1062, 1217 **12d** 810, 820, 913, 986, 1035, 1097, 1445, 1601, 1835 **12e** 114, 156, 169, 556, 829 **13** 184(M Druckf.), 331, 705, 721, 773 [V 841, aM], 873, 970(aV), 982, 1113(aV), 1143, 1165(fV), 1194(aV), 1299 [V 1300, aM], 1444, 1456, 1466, 1552, 1581 **13b** 105, 214, 258, 349, 361 [V 583γ, fM], 704×, 792, 813, 933, 989, 993, 1079, 1215, 1294, 1402, 1405, 1409, 1519 **13c** 250, 367, 613, 715 [V 741, aM], 749, 815, 832, 866 [V 920, aM], 1170, 1172, 1324, 1367, 1495 **13d** 169 **13e** 141 [V 155, aM], 275, 612, 663, 794×, 1187, 1250, 1305, 1371 **13f** 128, 148, 219×, 272, 378, 399, 437, 625(aV), 641, 710, 790, 843, 879 [V 1119, aM], 1189, 1466, 1476, 1598, 1715 [V 1845, aM], 1877, 1917, 1968, 2244, 2249, 2319, 2395 [V **13g** 304, aM] [V 331, aM], 338×, 415, 631, 742, 796, 858, 902, 953(aV), 1096, 1128(aV), 1196(V *kārzārī*), 1211, 1231, 1287, 1309×, 1330, 1349, 1511×, 1515 [V 1595, aM], 1653, 2986 **14** 573 [V 636, aM], 717 **15** 434, 543 [V 564, aM], 651, 732, 755 [V 758, aM], 839, 896(aV), 1095, 1116, 1473, 1866(fV), 1877, 1909, 1936, 1979(M Druckf.), 1992, 2164, 2193, 2298, 2724, 2760, 3159, 3164, 3231, 3292, 3316, 3325, 3329, 3339, 3454(aV), 3494, 3529, 3620(fV), 3651, 3679, 3704, 3739, 3752, 3757, 3777 [V 3781, aM], 3790, 3807, 3836, 3864, 4013, 4234(!) **19** 209(°*ē*) **20** 616, 1008, 1045, 1206, 1635 **21** 412, 582 **29** 371 **34** 316 **35** 265, 630(!), 1334 **35b** 622 **37** 14 **39** 42 **41** 186 [C 420, aM], 909, 1094, 1920, 1935, 2063, 2336, 2368, 2794, 3094, 3121, 3144, 3213, 3217, 3363, 3401, 3799, 3836, 3848, 3969 **42** 336, 444, 489, 507, 519, 865, 1824, 1827, 1881 **43** 57, 268, 539, 599, 1298, 1344(°*ē*), 1787, 1805, 1939, 2006, 4077, 4172 **44** 417 **50** 143, 147, 160, 249, 580 **S** 31.
2) *ālat ī k°:* s. *ālat* Nr. 2).
3) *azdar ī k°:* s. *azdar* Nr. 2).
4) *k° bā:* s. *bā* Nr. 28).
5) *dam ī k°:* s. *dam* Nr. 10).
6) *šāyiste ī k°:* s. *šāyiste* Nr. 2).
7) *ṣaf ī k°:* s. *ṣaf* Nr. 2).
8) *k° kardan:* s. *kardan* Nr. 44).
9) *gah ī k°:* s. *gah* Nr. 5).

* : Sing., sonst wo nichts anderes bemerkt: Plur. *kārdārān*.
† Sing., sonst Plur. *kārdānān*.

کارزاری ***kārzārī*** kriegerisch, Krieger
[V **12d** 2730, aM schlecht] **12e** 146 [V **13g** 1196, M *kārzār*] **14** 733 **15** 32 **41** 1442 **50** 379.

کارزی ***kārazī*** aus *Kāraz* stammend* (?)
43 1077.

کارساز ***kārsāz*** A Werke schaffend (v. Gott)
1) **12** 937 [C **12e** 602α, fM].

B sachverständig
2) [V **13g** 298, aM], 1997(°*ān*).

C Diener
3) **15** 154(aV) **38** 43(°*ān*, aC).

کارسازی ***kārsāzī*** Vorbereitung
[C **12b** 342β, fM].

کارسان ***kārsān*** Arbeitsplatz, Arbeitsstätte
[V **14** 153, aM schlecht] [C **20** 226, M unmetr. *käristān*] **21** 349 **41** 572, 1774 **43** 2093.

کارسان ***Kārsān*** GN, Stadt an der Grenze von *Rūm*
43 1082.

کارستان ***käristān*** Arbeitsstätte
20 226(C richtig *kārsān*).

کارکاری ***kārkārī*** Notwendigkeit (?)
18 113(aC).

* Vgl. Gl. Sch. unter *kāraz*.

کارکرد **kārkard*** Arbeit, Werk, Mühe, Bemühung, Kampf

11 216 **12** 519 **12b** 367 **12c** 1115 **12d** 1726, 1998 **12e** 261 [C **13** 874γ, fM] **13e** 882 **13f** 1017, 2276 **13g** 2317 **14** 181 [C 360α, fM], 482 [V **15** 971, aM schlecht], 1824(M Druckf., aV), 2003 **17** 43, 77 **21** 701 **22** 71 (fC), 157, 274(aC) **27** 10 **34** 581 **35** 435(fC), 1184, 1635(M Druckf.) **35b** 392(=) **41** 327, 1140, 1182, 1524, 1569, 3998 **42** 138, 493, 1681 **43** 18, 402, 1737, 1972, 3653, 3952, 4126, 4148 **44** 65 **50** 910.

کارکرده **kārkarde** tatenreich

jahāndīde ū k° **10** 150 **13g** 1406 **21** 681 **23** 4 **34** 562 [C **41** 1416, aM], 1880 **43** 519 **44** 21, 532 **48** 3.

کارکن **kārkun** tätig, energisch

43 528.

کارگاه **kārgāh** Arbeitsplatz

41 216 *(k° ī nabard,* C *kārzār ū n°).*

کارگر **kārgar** A Handwerker, Künstler

1) **17** 36 **18** 24 **35** 538 **40** 327, 328 **41** 1781 **43** 3629(aC), 3833 **44** 215.

B Einfluß habend, ausschlaggebend

2) **12c** 1180 **12e** 327, 1058 **13b** 1382 [V **13c** 721γ, fM] [V 1028, aM], 1355 **13f** 1562, 1929 **13g** 557, 836 **21** 76 **42** 133 **43** 674, 2444, 2740.

3) *k° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 87).

کارگه **kārgah** Arbeitsplatz

17 37.

کارنادیده **kārnādīde**** unerfahren

13g 422.

کارنده **kārande** Ackersmann, Landmann

41 134 *(°gān)* **42** 240.

کاروان **kārvān** Karawane

[V **7** 107 *°ē*, C *°hā*, aM schlecht], 116 *(°ān,* C *°hā),* 1878, 1883, 1894, 1896, 1899, 1904, 1906 [V 1913, aM], 1964 **12d** 507, 509 **13e** 247(aV), 966(V *°ē*), 967 [V 996, aM], 998 (fV), 1002, 1005, 1064 [C 1188α, fM] **13f** 2288(aV) **14** 180 **15** 1439, 1926, 2015, 2018, 2019, 2034, 2037, 2051, 2594 **29** 157², 168 **35** 238, 1218² **41** 2810, 2865 **42** 1306 **43** 1029, 1033², 1057, 1716 *(°ē),* 2905, 3324, 3334.

کاروانخانه **kārvānxāne** Karawanserei

35 235.

کاروانی **kārvānī** zur Karawane gehörend

12d 2730(aV besser).

کارورز **kārvarz** arbeitend

5 493 — (vgl. [**35b** 847]).

* Vgl. *kārukard.*
** Vgl. *nākārdīde.*

کاروکرد **kārukard** Beschäftigung

AB Nr. 411, Nr. 1258, Nr. 1947.

کاری **kārī** A Handwerker

1) **43** 3867 *(°ān).*

B Gewalt (?)

2) **12d** 395 — (vgl. **20** 897).

کاریدن **kārīdan** säen, pflanzen (*makār*)

1) [C **4** 215α, fM] **7** 495 *(°rī)* **12** 129 **12b** 62 *(°rad h)* **12d** 2402 **13** 938 **13f** 79 *(°rad),* 1122 **13g** 80 *(°ram h),* 2887, 3050 **14** 913 **15** 2634(*°rī*, fV), 3201, 3235(*°rī*, aV) **20** 534, 1751 **26** 9 **29** 275 *(°rī),* 451 *(ba-°rī)* **32** 5 **33** 18 **35b** 293 **41** 929, 1336 *(ba-°rad),* 3295 *(°rad h),* 4583 **42** 46, 1249a, 1249b *(°rī).*

2) neben *durūdan:* s. *durūdan* Nr. 3).

کاریگر **kārīgar** Handwerker, Künstler

35 542 *(°ān)* **43** 3802(=), 3824(=), 3831, 3837 *(°ān),* 3840, 3841 *(°ē).*

کاز **kāz*** Schere, Zange

5 391 **12** 491 [V **12e** 40α, fM] **13** 533, 1495 **13e** 596 **13f** 880, 1295 **24** 30 [C **35b** 483α, fM] **40** 96 **43** 1360 [C **45** 46 22. Vers, fM].

کازه **kāze** Behausung

AB Nr. 2070.

کاژ **kāž** schielend

AB Nr. 1981 *(aAsadī).*

کاس **kās** A Schwein

1) [AB Nr. 1983: **41** 3773×, M »Pokal«].

B Pokal

2) **41** 3773× AB Nr. 1985.

کاست **kāst** Minderung

[C **7** 1454β², fM] **13f** 2496 **15** 2635 **22** 500 **29** 608 **35b** 460 **41** 2673, 3826, 4600 **44** 200 AB Nr. 801.

کاستن **kāstan** A mindern, schwächen (*kāste*)

1) **4** 72 *(na-°st)* **7** 1343 **12c** 990(Inf.), 1131 *(ba-°st),* 1135(=) **12e** 472 **13** 1297 *(°stī)* **13c** 97×*(ba-°hī h,* V *na-* »sich m.«), 256 *(ba-°had h)* [C 709 *°hī*, aM] [V 1185 Inf., aM] [V **13f** 1008, aM], 1187, 1466 **13g** 1711 **15** 851(*°st*, ?, aV) **20** 1097 **23** 68 *(ba-°had h)* **28** 17 **29** 87 *(ba-°hī h),* 516 **32** 8 *(ba-°had)* **33** 6 *(°hande)* **35** 1250 **35b** 823 **39** 78 **40** 288 **41** 156, 710, 3853 **43** 2594 **50** 132 AB Nr. 1912(*°st*, Inf.).

B sich mindern, abnehmen, schwach werden (*nakāhad*)

2) **4** 83 *(h °st),* 85(=) **6** 176 *(°st)* **7** 739(M Druckf.) **12b** 429 *(na-°st),* 433(=) **12c** 767 **12d** 937, 1604 **13** 768 *(h ba-°st),* 870 *(ba-°st),* 1028(=) [V **13c** 97× *na-°hī h,* M *ba-:* zu A], 173 *(ba-°had h)* [V 672 *ma-°h*, aM] **13f** 18 (*°had*, V *+h)* **13g** 43 *(ba-°st)* **15** 6(V *ba-°had*), 627(*ba-°ham h*, fV), 637 *(ba-°had h)*

* Vgl. *gāz.*

20 110 *(ma-°h)*, 1636, 1786, 1790(C *ba-°had*) **22** 185 *(ba-°st)*, 183 *(°had)*, 551 *(ba-°st)* **25** 30(*ba-°had*, C 2mal) **33** 7 *(na-°st)* **34** 16 *(ba-°st)*, 611 *(ba-°ham)* **35** 110 *(ba-°st)*, 285 *(h)*, 443 *(ba-°st)*, 600(=) [C 1389 *°st*, aM] **41** 310(M *+h*), 2657, 3335 *(ba-°had)* **42** 1260 **43** 2750 **44** 409 *(ba-°st)*.

+bar mindern, sich mindern

3) **13e** 1092 *(°ste)* [V **13f** 324 Inf. = Nom., aM] [V 1958 *na-°st būd*, aM] **43** 1312 *(na-°st)*.

کاستی ***kāstī*** Minderung, Schädigung, Schaden, Betrug

1) **5** 205 **6** 1138 **7** 923 **12b** 29, 511 **12c** 719 **12d** 802, 828, 946, 1102 **12e** 602, 614× **13c** 374 **13f** 3(fV) **13g** 1188, 1267, 1286×, 2724, 2729×, 3167 **15** 3705, 4399× **16** 111 **20** 425, 1416 **22** 594, 618 **25** 28 **35b** 146, 209, 629 **40** 309 **41** 37, 159, 981, 1132, 1323, 1695, 2112, 2571, 2640, 4197, 4438 **42** 48, 1516 **43** 1158, 2486×, 3371 **44** 568 **50** 794.

2) *k° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 9).

3) *kažžī ū k°* **6** 350 **7** 72, 874 **12d** 512, 2214 **12e** 614×(M *kažī* Druckf., V ohne *kažžī*) **13b** 2 **13g** 402, 1286×(V *kažī*), 2518, 2729× (V ohne *kažžī*) **15** 4399×(=) **20** 849, 913, 1444 **22** 495 **23** 46 **25** 8 **34** 6, 609(M Druckf.) **35** 39 **35b** 676, 774 **36** 12 **40** 298 **41** 110×, 1197, 1293, 2495 **42** 328 **43** 1334, 2486×, 2709 **44** 526 **50** 114.

کاسنی ***kāsnī*** Zichorie, Endivie

[C **43** 2646, M *kāšnī*].

کاسه ***kāse*** Schüssel, Schale

35 763 [C 1342, aM] **41** 1659, 3814 **42** 116, 117, 118, 120.

کاسه‌رود ***Kāserōd*** GN, Fluß

13 233, 237, 959, 961, 1010, 1025, 1045, 1216, 1665 **13f** 1679.

کاش ***kāš*** o daß doch

[V **13g** 3009 *ay k°*, M *kāšē*] **20** 1939.

کاشانه ***kāšāne*** Winterhaus

AB Nr. 1740.

کاشتن ***kāštan***[1]* säen, pflanzen

15 867 *(mē-°štand)*.

کاشتن ***kāštan***[2] wenden, abwenden (*bakāšt*)

1) **13g** 532** *(h)*, 1258**, 1450** *(h)* **20** 1447 **35b** 653 *(°štand)* **40** 273 *(h)*.

+bar wenden, abwenden, hin und her wenden (*b° kāštand*)

2) **12** 849** *(°st)*, 852**(=) **42** 893, 1928 [C **43** 596, M *bar gāštan*], 2890 *(na-°štand-ē)* [C 3141 *h °št-ē*, M *bar gāštan*] **44** 100 *(°št)*.

کاشکی ***kāšakē*** o daß doch

6 614 *(ay k°*, V *kajakē)* **7** 97 **12d** 1098, 2487 **13b** 938 [V **15** 335 *ay k°*, aM], 2443 **50** 139.

* Die übrigen Formen s. u. *kārīdan.*
** V *gāštan*, sd.

کاشنی ***kāšnī**** Zichorie, Endivie

43 2646.

کاشی ***kāšē*** o daß doch

13g 3009(V *kāš*).

کاغذ ***kāγað*** Papier

13c 644 **41** 2465 [C **42** 1287, aM].

کاف ***kāf***[1] s. *kāfunūn.*

کاف ***kāf***[2] Spalte, Höhle

13g 2270(aV, s. aber Nöld. S. 82), 2271(=) AB Nr. 172.

کافتن ***kāftan*** spalten

7 1681 *(ba-°fad)* [AB Nr. 2004: **13c** 1396 *ba-°f*, M *šikāf*] **33** 29 *(°fad h)* [C **35** 863 *°fī*, M *šikāfī*] AB Nr. 1460 *(ba-°fad)*.

کافر ***kāfar*** ungläubig, gottlos

7 23 **15** 299 *(°ān)*.

کافور ***kāfūr*** Kampfer (Aromatikum u. Bezeichn. d. weißen Farbe)

1) **4** 42 **7** 356, 1170 **8** 197 **12d** 525 **13** 949 **13g** 42, 2454× **19** 393 **20** 1048, 1317, 1512, 1649 **21** 431 **22** 86 **35** 1060, 1284[2] **35b** 275, 509 **41** 2860, 4431, 4594 **43** 2778 **44** 602 **50** 198×.

2) *bagustard k°* **13b** 456, 518(aV) **13e** 263 **15** 4301× **23** 29.

3) *mušk u k°* **7** 282, 1275 **13** 948 **13f** 2441×, 2442 [V **13g** 2168, M ohne *k°*], 2462, 2463 **15** 4052, 4310(fV) **16** 73 **20** 1811 **34** 368 **35** 1341 **40** 375 **41** 957, 3343, 4599, 4601 **44** 228, 598 [C **50** 198×, M ohne *m°*], 713, 715.

4) *ču k° mōy:* s. *mōy* Nr. 4).

5) *k° i nāb* **13f** 2441× **13g** 700 **15** 4301× **20** 1846.

کافور ***Kāfūr*** EN, tūrānischer Fürst

13c 1007, 1009, 1011, 1016, 1025, 1026, 1028 (aV) [V 1029α, fM], 1031.

کافوربوی ***kāfūrbōy*** nach Kampfer duftend

44 595.

کافورگون ***kāfūrgūn*** weiß

13 952 **15** 4303.

کاف‌ونون ***kāfunūn*** das *Kāf* und das *Nūn* (*kun*), das Schöpfungswort

19 423.

کافیدن ***kāfīdan***** spalten

7 1695 *(ba-°īd)* **34** 367(=).

کاکله ***Kākule*** EN, tūrānischer Held

13g 932.

* Vgl. *kāsnī.*
** Die übrigen Stellen s. u. *kāftan.*

کاکوار ***kākvār*** augapfelähnlich
AB Nr. 2011.

کاکوی ***Kākūy*** EN, Enkel des *Zuḥḥāk*
6 995, 1004[2], 1006, 1016, 1027.

کال ***kāl*** Flucht (?)
AB Nr. 2031.

کالا ***kālā*** Hausrat, Gerät
15 1488.

کالبد ***kālbad*** Form, Körper, Leib
4 35 **6** 408 **12d** 2160, 2592 **15** 655, 3585 **35** 1199 **41** 2576, 4445 **43** 1498 [C 3310γ, fM], 3740 **50** 21 [C 748α, fM].

کالو ***Kālō*** EN (= *Kālōy*), tūrānischer Held
[C **13c** 692 10. Vers, fM].

کالوشه ***kālōše*** Kochkessel
35 149 (*°ē*).

کالوی ***Kālōy*** EN (= *Kālō*), tūrānischer Held
[C **13c** 692 9. u. 12. Vers, fM].

کالویه ***kālūye*** erstaunt, bestürzt
AB Nr. 2097.

کاله ***kāle*** Hausrat, Gerät
[AB Nr. 2074: **15** 2036, aM] **35** 235 **43** 489.

کام ***kām***[1] Wunsch, Wille

1) **5** 3 **6** 93, 138, 267, 380, 1060, 1133 **7** 556[2], 698, 801, 831(aV), 1156, 1253, 1359, 1392, 1528, 1589, 1616 **10** 199, 221 **11** 200 **12** 395, 691 **12b** 112, 451, 455, 562 **12c** 68, 90, 1022 **12d** 252, 312×, 1376, 1774 **12e** 553(aV), 1273 **13** 390b **13b** 645(aV), 845 [V 1051, aM], 1488, 1498 **13c** 53, 71, 106 [V 109, aM], 130, 134, 152, 192, 273, 886 **13e** 23, 204, 262, 557, 625, 897, 904, 1009, 1325, 1339 **13f** 326, 427, 710, 892, 1483, 1757, 2228, 2339, 2360, 2365(aV) [V u. AB Nr. 727: **13g** 316, M schlecht *gām*], 684, 1232, 1423, 1839, 2556, 2888 **14** 406 2. Stelle, 541, 846, 869(aV), 872 **15** 693a [V 827, aM], 1080, 1212, 1366, 1960b, 2313(aV), 2583 (V 2mal), 2680(aV), 2706 [V 3023, aM], 3428, 3746, 3879 **16** 30 [C **20** 73, aM], 84, 91(fC), 1721 **21** 36, 40 **22** 28, 33×, 296 **23** 47 **25** 30(*°ē*, aC) **31** 4 **33** 32 **35** 270, 372, 559, 1110, 1187, 1573 **35b** 65, 656 **39** 73 **40** 30, 209 **41** 219, 674, 1238, 1449, 1629, 3002, 3426, 3658, 3932, 3986, 4230 **42** 415, 435, 540, 692, 755, 1010, 1066(V besser *gām*), 1169, 1493, 1767 **43** 424, 497, 641, 1031, 1153, 1249, 2057, 2222, 2231, 2250 [C 2839, aM], 3067 **44** 65, 142 **50** 20[2], 127, 761, 910 **S** 87.
2) ***k° i dil*** **6** 506× **7** 797×, 1553×, 2005× [C **12b** 530α, fM] **12c** 658, 1425(aV) **12d** 597, 778×, 1096, 1308, 1680, 1892 **13** 390 **13b** 902 **13c** 30, 477, 750, 779, 850(fV), 946 **13e** 375× **13f** 1659 **13g** 61 [V 1227×, aM], 2181× **15** 1740 **20** 951× **34** 573 **35** 107, 822, 1596 **38** 125 **39** 108 [C **40** 191×, aM] **41** 2632× **42** 571× **43** 3104, 3800(aC) **48** 13 **50** 384 — (vgl. **34** 160 **50** 910) (vgl. Nr. 10).
3) ***k° bar āyad*** [V **7** 623×, M ohne *bar*], 1880 **12d** 312×(V ohne *bar*) **12e** 726 **13b** 1003 **13d** 93 **13e** 375×, 689 **13f** 569, 1114, 1803, 2126 **13g** 459(aV) **21** 721 **29** 438 **35** 420 **43** 2408, 2603.
4) ***k° rāndan*** **6** 1058 **7** 2005×(V *+yāftan*) **12 d** 560(*°hā*) **13f** 1054 [V **13g** 1227×, aM] [C **40** 191×, aM] **41** 1277(fC) **43** 3664 **50** 659(C *k°* »Gaumen«).

a) sva. Wunscherfüllung

5) **6** 506× **7** 623×(V *+bar āmad*) **12** 39 **12b** 72, 132 **12d** 778× [V **12e** 254, aM], 1170 **13** 1251 **13b** 643, 835 **13e** 185, 463 [V **13f** 1901α, fM], 1926, 2367, 2540(fV) **13g** 612, 1334(aV), 1443, 2181× [V 2289α, fM] **14** 406 1. Stelle [V 536, aM] 868 **15** 1257, 2295, 3866, 3878× **20** 979 **21** 116(aC) **33** 33 **34** 132, 303 **35** 835, 1397, 1675 **35b** 505, 848 **41** 2552b, 2632×, 2873 **42** 1614 **43** 2391, 2415, 2816, 3278 **50** 37.
6) ***k° justan*** **E** 56 **7** 797×, 1970 **13f** 618 **13g** 2032×, 2469, 2712 **15** 3001× [V 3373, aM] **20** 951×(V ohne *j°*), 1768 **21** 184 **33** 22 **42** 1147 **43** 1669, 2064 — (vgl. **42** 1614 **50** 37).
7) ***k° dādan*** **4** 174 **6** 1122 (*°hā*) **41** 3333 **42** 848.
8) ***ba k° rasīdan (rasāndan)*** **7** 1876 **12d** 719 **13** 908 **13f** 1805 **15** 693 **20** 146 **29** 588, 627 **35b** 66 (*rasāndan*) **41** 1686, 3935, 4262 (*rasāndan*) **43** 1727, 3639 **48** 1(aC).
9) ***k° yāftan*** **13b** 1394(aV) **13e** 1302 **13f** 2265 **13g** 2503× **14** 14 **15** 2542×, 2742, 3878×(V ohne *yāftan*), 4330 **20** 702× [C **22** 33×, M ohne *yāftan*] **25** 19(fC) **29** 585 [C **35** 326, M schlecht *rāh*] **41** 487, 1785, 2114, 2552×, 2582, 2584, 3032, 3273 **42** 686 **43** 14, 1918, 2294×, 3016, 3934× **45** 18, 42.
10) ***k° i dil yāftan*** **4** 141 [V **7** 2005×, M *+rāndan*] **13g** 1560, 2469, 2642 **15** 1744, 3884 **20** 1835 **22** 81, 184 **41** 1500, 4044 **42** 51 **43** 265 — (vgl. Nr. 2).

b) (Gegenstand des Wunsches) sva. Macht, Glück, Reichtum

11) **4** 70 **7** 1553× **12c** 539 **13** 524, 539 [V **13g** 2370, M *gām*] **14** 21, 140, 754 **15** 4290(aV) **18** 127 **20** 1366, 1682× **34** 162 **35** 477 **41** 3228, 3377 **43** 1571 **50** 361, 521.
12) ***k° u ārām*** **7** 737 **11** 228 **12d** 1705× **12e** 467 **13g** 1082, 2032× **15** 4118 **20** 665 **34** 160 **35** 571, 994 **38** 39 **41** 2955 **42** 1777 **43** 1585, 3934×, 4185 — (vgl. **35** 835).
13) ***k° u ganj*** **12b** 30 **13e** 1282(V ohne *k°*) **14** 298 **15** 2542× **37** 4 **43** 548.
14) ***k° u nām*** **12d** 1705× **13** 908 **13g** 1405, 2503× **15** 3001× **20** 702× [C 1682×, M ohne *nām*] **34** 544 **35** 1578 **41** 2552× **43** 2294×, 3363 — (vgl. **13c** 106 **13e** 185 **50** 20a).

کام ***kām***[2] Gaumen

1) **7** 973 **13b** 266 **18** 100, 101, 102, 108 **34** 566(aC) **41** 1379 — (vgl. **13g** 2370).
2) ***k° xārīdan*** »den Gaumen kitzeln« »anreizen zu« [V **13c** 980, aM] **14** 781× **15** 3569× **43** 545, 4082× [C **50** 659×, M *+rāndan* zu *k°* »Wunsch«].

I Mund

3) **12b** 187(M *g*°) **12c** 922(aV) **15** 2782(M *g*°) **41** 3088(C *g*°).

4) bildlich verwendet **13b** 327(M *g*°), 1330(=) **14** 781× **15** 1844, 3569×.

a) von Tieren: Schlund, Rachen

5) **6** 709 **7** 1196 **12e** 1383(M *g*°) [V **13g** 1613, aM] **14** 557(M *g*°) **15** 1671(=), 1692(=), 1697(=), 1698²(=), 1960(=) **20** 1233, 1242 **21** 294(M *g*°) [C **42** 776, M schlecht *jām*] **43** 1325, 1771, 4082× **50** 659×.

6) *k° ī nihang* [V **6** 268, M *čang*] [V **12d** 2619, M *čang*] **12e** 228(M *g*°) **13** 273(=, *nihangān*), 1625(M *g*°) **13b** 619(=) **13c** 1158(=) **13d** 103(=, *nihangān*, aV) **13f** 2475(M *g*°) **13g** 1758(=) **15** 3107 **25** 29 **41** 876(M *g*°) [C **42** 678, M *čang*] **43** 1925(M *g*°, aC).

7) *k° i šērān kafan (gōr)* **6** 588 [C 9288, fM] **13b** 977(M *g*°, *kafanhā*, V *gōrhā*) **13g** 1197 (M *g*°) [V **15** 1960× *gōr*, M *gām* ohne *gōr*] **20** 1778(M *g*°) — (vgl. **13d** 103).

کامآور *kāmāvar* Wünsche erfüllend, mächtig
13 23*(°ē)*.

کامجوی *kāmjōy* Wunscherfüllung suchend
15 2701 **43** 2354.

کامران *kāmrān* seine Wünsche betreibend, erfolgreich, glücklich
[C **12c** 404 46. Vers, fM] [V **15** 978α, fM], 3069 **35b** 295 **40** 191(aC) **43** 1785 AB Nr. 746, Nr. 1794.

کامرانی *kāmrānī* Wunschbetreibung, Erfolg, Glück
15 3236 [C **35** 50, aM] **41** 4211 [C **46** 4β, fM].

(کامزن *kāmzan* M Druckf. für *gāmzan*, sd.)

کامکار *kāmkār* s. *kāmgār*.

کامکاری *kāmkārī* s. *kāmgārī*.

کامگار *kāmgār** erfolgreich, glücklich

1) **7** 519 [V **13** 550, aM] **15** 2887 **17** 117(°*ān*, aV) **20** 441, 1934 **35b** 632(°*ē*, aC), 719 **41** 1198 **42** 1677 **43** 1459, 2414 **44** 259.

I glücklichster König

2) **6** 1 **7** 831(aV) **13** 195(aV) **13g** 1312 **43** 1281*(°ān)*.

a) von Gott

3) [V **13g** 2501, aM] **15** 1311, 2905(aV), 3386 (aV), 3579(aV) **35** 753.

کامگاری *kāmgārī** Erfolg, Glück, Macht
7 920 **13b** 823, 1341 **13g** 1147 **15** 73, 1536, 2629 **29** 563, 565 **35** 1552 [C **35b** 307, aM], 494 **36** 11 **42** 895 **43** 589 [C 655α, fM], 1088, 1232, 4176 **44** 539 [C **47** 23β, fM] **50** 832.

* Wechselt bei M mit *kāmkār(ī)*.

کاموس *Kāmōs* EN, Vasall des *Afrāsyāb*, aus *Kašan*
13 1700 **13b** 18 [V 835, aM], 838, 861, 1029, 1047 [V 1061, aM], 1098, 1112, 1127, 1128, 1168, 1190, 1199, 1201, 1202, 1209, 1211, 1217, 1257, 1258, 1295, 1297, 1302, 1311, 1320, 1332, 1370, 1423, 1444, 1446, 1449, 1480, 1494, 1529, 1538, 1552, 1559, 1564, 1572, 1586, 1594 **13c** 6, 7, 11(aV), 13, 16, 29, 40, 52, 78, 166, 289, 293, 333, 414, 415, 463, 609, 611, 613, 626(aV), 708, 766, 835, 948, 966, 1147, 1183, 1242(fV), 1258, 1500, 1522 **13g** 2908 **15** 2988, 3355 [C **42** 851α, fM].

کاموسگیر *kāmōsgīr* *Kāmōs*-Besieger
13c 47.

کامه *kāme* Wunsch
8 424 **12c** 1023 **12d** 555, 777 **13e** 1310 **20** 1749(aC) [C **43** 3719, aM] **44** 413 Vull. Wb. II 782b unter *kām*.

کان *kān*¹* = *ki*+*ān*

A *k°* Relat.-Pron.: welcher jenen

1) [V **6** 739, M ohne *k°*] **15** 490, 4107 **20** 351 **43** 2786.

I *k°* als relativ. Funktion

a) *kān* welcher (welche: Plur.)

2) **7** 1224 [V **12d** 747, aM], 823 [V **13c** 626α Plur., fM] [V **13f** 1008, aM] **13g** 1462 **18** 60 **21** 679 **41** 1213, 3720 **43** 3899.

b) *kān* welchen (welchem)

3) **6** 44 **13g** 451 **15** 856(!), 3633*(k° rā*, V ohne *rā)* **41** 2289 **43** 1502.

B *k°* als Satz-Einleitung

4) [V **7** 1954, M *kīn*] [V **13b** 1134, aM schlecht] **13g** 1122 **14** 361 **15** 616, 1298 **20** 305, 760 **35** 603 **41** 1200, 1218 **42** 202.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

5) **12c** 221 **12e** 320 [V **13f** 906, aM] **15** 568, 4239 **16** 94(fV) **18** 29 **22** 485, 602(aC) **25** 25 **34** 112 **35** 729 **40** 186 **42** 1478 **43** 2914.

کان *kān*² Bergwerk, Mine
E 192 **7** 1933 [C **12b** 2018, fM] **12d** 637 **13** 515, 838(aV) **13g** 5 **15** 962, 1042*(°ē)* **35** 323 [C **35b** 677, aM] **41** 285 AB Nr. 2705.

کانا *kānā* dumm, töricht
12c 945 **15** 3244.

کانی *kānī* mineralisch
42 1290.

کاو *kāv* Wert, Würde
[AB Nr. 2065: **12** 691, aM] [C **12d** 2088, aM].

کاؤس *Kāōs*** EN, König von Iran, Sohn des *Kaiqubād*

1) **11** 227, 241 **12** 12, 40, 81, 106, 131, 155, 168, 189, 199, 210, 268, 537, 561, 569, 575,

* Unvollständige Stellenangabe.
** Gelegentliche Schreibung *Kāvōs*.

712, 736, 783, 823, 827, 837, 944, 955, 990× **12b** 19, 48, 60, 79, 84, 98, 109, 130, 154, 163, 172, 175, 188, 189, 334, 335, 338, 388, 399, 420, 442, 444, 449, 476, 491, 510, 589 **12c** 164, 199, 211, 222, 476, 493, 495, 506, 516, 536, 583, 590, 619, 628, 657, 798, 874, 877, 879, 952, 1005×, 1019, 1193, 1261, 1267, 1268, 1273 **12d** 55, 115, 405, 425, 436, 526, 538, 670, 771, 809, 937, 1015, 1030, 1063, 1107, 1127, 1132, 1158, 1171, 1188, 1209, 1226, 1281, 1369, 1511, 1532, 1550, 1591, 1803, 2035, 2416 **12e** 31, 37, 57, 198, 465, 467, 692, 1182, 1202, 1218, 1278, 1311, 1315, 1420(aV) **13** 87, 261, 636, 1432, 1437, 1454 **13e** 85, 415, 817 **13f** 1056, 2452 **13g** 440, 536, 562, 569, 587, 1153 [V 1518α, fM], 1805, 1827, 2162, 2447, 2485, 2486, 2517, 2733, 2781, 2787, 2875, 2896, 2902, 2905, 2927, 2952, 3134 **14** 812 **15** 2526, 3054, 3058×, 3128 [V 3129α, fM], 3133 **35b** 286 **41** 3888 **42** 1650 **43** 1407 **S** 41.
2) *šāh K°:* s. *šāh* Nr. 39).
3) *K° šāh:* s. *šāh* Nr. 51).
4) *Farīburz i K°:* s. *Farīburz* Nr. 2).
5) *K° kai »Kai Kāōs«* **11** 231 **12** 172, 510, 534, 649, 667, 722, 749 **12b** 31, 70 [V 141, aM], 221, 242, 330, 414, 472, 614 **12c** 491, 514, 552, 563, 588, 866, 869 [V 1005×, M ohne *kai*], 1191, 1279, 1332 **12d** 72× *(šāh°)*, 158, 331, 502× *(šāh°)* **12e** 43, 1126, 1165, 1421 **13** 86, 112, 153 **13b** 57 **13f** 1247 **13g** 1504(fV), 1508, 1782, 1801, 1848, 2194, 2201, 2205, 2221, 2226, 2442× *(šāh°)*, 2465, 2674, 2777, 2895 **14** 25, 864 **15** 3, 2514 [V 3058×, M ohne *kai*] [V 3121α, fM], 3183, 3274 **42** 499, 501 **43** 2743.

كاوسى *kāōsī* *Kāōs*-Sproß
stets *kāōsiyān* **14** 92, 111, 117.

كاوش *kāviš* Versuchung
41 1150.

كاوگان *kāvgān* *Kāve*-Sproß
6 638 [C 774, M *kāviyān*].

كاولستان *Kāvulstān* GN (= *Kābulstān*), Land
13b 870(V *Kābulstān*).

كاولى *kavulī* kabulisch
16 88(V *kābulī*).

كاونده *kāvande* Versucher, Abenteurer
41 864 *(°gān)*.

كاووس *Kāvōs* s. *Kāōs*

كاوه *Kāve* EN, iranischer Schmied und Held
5 211, 232, 233, 241, 246, 250, 253, 322 **6** 769 **8** 174, 369, 468 [C **12e** 1305 8. Vers, fM] [C 1310β, fM].

كاويان *kāviyān* A *Kāve*-Sproß
1) **6** 774 **13g** 497 [V 732, aM].
B von *Kāve* gefertigt
2) **13f** 322 **15** 364, 533.
3) *axtar ī k°:* s. *axtar* Nr. 18).

كاويانه *kāviyāne* von *Kāve* gefertigt
13g 115(V *kāviyānī*).

كاويانى *kāviyānī* von *Kāve* gefertigt
1) **13b** 214.
2) *k° dirafš:* s. *dirafš* Nr. 13).

كاويدن *kāvīdan* streiten, hadern (*makāv*)
20 1602 **35b** 851 [C **41** 4232, aM].

كاه *kāh* Stroh, Heu
3 10 **4** 208(M Druckf.) [V **7** 1875, aM] **12d** 266(vgl. AB Nr. 198) **13g** 42(aV) [C **15** 1422 8. Vers *°ē*, fM] **29** 617 (M **34** 517 Druckf. für *gāh*) **35** 695 **41** 637 **42** 586, 588, 596 *(°ē)* (M **43** 510 Druckf. für *gāh*) AB Nr. 2641(?).

كاهش *kāhiš* Minderung, Kräfteverfall
15 3140, 3518(aV) **20** 454, 455, 460 **35** 958.

كاهل *kāhil* träge, langsam
8 158 [C **13c** 1314α, fM] **27** 11a *(°ē)* **28** 13 *(°ān)* **41** 1353, 1446, 1462.

كاهلى *kāhilī* Trägheit
4 28 **12** 43 **13** 1155 **13f** 676 **15** 2586(aV) **20** 1442 **27** 11b **41** 1352, 1935 **43** 1982² (»Feigheit«).

كاهيدن *kāhīdan** sich mindern
[C **12b** 623α *°īd*, fM].

كباب *kabāb* zerschnittenes Fleisch, Fleischstücke
12b 466 [C 572γ, fM] **13** 979 [C **13b** 455α, fM] **13e** 122(fV) **13f** 2293 **13g** 324, 590 **15** 2166 **35** 1146 **41** 425 **43** 1040, 1042.

كبان *kabbān*** Waage
[AB Nr. 2059: C **15** 2334α, aC, fM] **41** 4306 (C *qabbān*).

كبتر *kabtar* Taube
[Lumsden **12** 421, M *kabūtar*] **20** 1470.

كبر *kabr* Eisenpanzer, Panzerkleid
1 63 (M **7** 262 Druckf. für *gabr*²) **12c** 1087 (V *gabr*) **12e** 916(=) **13** 1218 [C **13b** 1374β, fM], 1578(aV) [V **13c** 59, aM] [V 1472, aM] **13g** 623(V *gabr*) **14** 486 [C **15** 1422α, fM], 1953 [V 2986, aM] **41** 182 **43** 1612.

كبرد *Kaburd* EN, tūrānischer Held
[V **13g** 989, aM].

كبروى *Kabrōy*† EN, *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 294, 298, 312, 313.

كبست *kabast*†† (Art) bittere Pflanze, Gift
12d 1590, 2195, 2345(aV) **13** 1088 **13c** 207 **23** 56 **41** 28, 4508 **42** 1920 **43** 281 **50** 569.

* Die übrigen Formen s. u. *kāstan*.
** Vgl. *qabbān* u. *qappān*.
† C liest *Kīrōy*.
†† Vgl. *gabast*.

کبک ***kabk**** Rebhuhn, Feldhuhn

4 162 [C **12b** 571ε, fM] **12d** 1731 [C **13e** 1276α, fM].

کبوتر ***kabūtar*** Taube

12 421(aV, s. *kabtar*).

کبود ***kabūd*** dunkelfarbig, blau

1) [C **12c** 1356α, fM], 1381 **13** 402, 455, 1652 **13b** 385, 881 **13c** 633 **13e** 149 **13f** 851(aV besser) **13g** 1341, 2821× **15** 348, 3925(fV), 4340 **20** 1242 **43** 402, 714, 2797 **44** 441(!) AB Nr. 128.
2) *čarx ī k°:* s. *čarx* Nr. 6).
3) *k° ū siyāh:* s. *siyāh* Nr. 8).

کبوده ***Kabūde*** EN, Hirt des *Afrāsyāb*

13 1057, 1061, 1063, 1065, 1066, 1075.

کپک ***kapk***** Rebhuhn

[AB Nr. 2026: **35** 671, aM].

کپّی ***Kappī*** EN, ein Drache

1) **43** 2457.
2) *šēr K°:* s. *šēr* Nr. 12).

کت ***kat = ki+at***

A *ki* Relativ+*at* I *at* Dativ: dir

1) **3** 41 **5** 136 [C **7** 1528β, fM] **12** 444 [C **12b** 373γ, neben *°at* !, fM] [V **12d** 288, M *kaš*] [V 1690, aM] **13** 803 **13b** 1397 [V **13e** 1063, aM] [V **13g** 1227, aM] **15** 2119(!) **20** 1883 **23** 73 [C **40** 191, M *čat*] **43** 2609.

II *at* Accusativ: dich

2) **12c** 731*(har k°*, V *harčat)* **12d** 174*(har k°)*, 2673(=) **13f** 724.

B *ki* Einl. d. Rede, *at*: dir

3) **13e** 239.

C *ki* Pron. interrog. »wer«, *at*: dich

4) [C **12d** 2576α, fM] **43** 254(indir. Rede, C richtig *ki*).

D *ki* Conjunction, *at*: dir (dich)

5) »daß dir« (»dich«) **7** 1259 **12c** 846 [C **12d** 1665α, fM], 1722, 2674(?, fV) **13b** 413 (»dich«) **13f** 1803 **29** 670.
6) »denn dir« **6** 172(Plur.!), 522 **13f** 725 **41** 3170.
7) »wenn dir« [V **8** 596 temporal, aM] **15** 2059 (temp.) **43** 3443.
8) »wie dir« **12c** 320 **13b** 722 [C **41** 3570α, fM].

کتاب ***kitāb*** Buch

[C **41** 3500 *°ē*, aM], 3504*(°ē)*.

کتابون ***Katābūn***† EN, Tochter des Kaisers von *Rūm*, Frau des König *Guštāsp*

14 230, 231, 235, 239, 250, 274, 276, 280, 292, 301, 321, 429, 434, 437, 439, 444, 584, 611, 640, 648, 654(fV), 885, 895 **15** 31, 2409, 2556, 3955.

* Vgl. *kapk*.
** Vgl. *kabk*.
† V liest besser *Katāyūn*.

کتان (کتّان) ***katān*** (***kattān***) Leinen

4 13*(kattān)* [V **12** 353, aM].

کتایون ***Katāyūn***: s. *Katābūn*.

کتخدا(ی) ***katxudā(y)**** Herr, Herrscher

[AB Nr. 1038: **E** 45 *°y*] [AB Nr. 1350: **40** 24] [C **40** 153 *°y*].

کتخدائی ***katxudāīī*** Herrschaft

[C **43** 3706, M *kadxudāīī*].

کتف ***kitf*** Schulter

1) **4** 172, 175(V richtig *kift*), 177, 178(V richtig *kift*), 179 **5** 171 **7** 365*(du)* [V **12** 916, M *haft*] **12b** 744 [V **12c** 708 *bāzūy u k°*, aM], 942 [V **13** 766, M schlecht *kaf*] **13f** 609*(du)* **13g** 2350(V *gōš*), 2356(V *gardan*, AB Nr. 878 *kift*), 2361(AB Nr. 877, sonst wie d. vorige) **15** 1495, 2074*(°hā)* **20** 1339 [C 1771, M *kift*] **35** 691 [C 950, M *kift*].
2) *k° u yāl* **7** 380(V *burz*), 481, 1760 [C 1769α, fM] [V 1784, M schlecht *qad*] **12** 517 **12c** 103, 347, 830, 896, 1057 **12d** 1461 [V **13d** 209×, aM].
3) *sar ī k°* [C **12e** 264α, fM] **13** 1591 **13f** 1592(aV).
4) von Tieren [V **13d** 209× *gōr*, aM] — (vgl. **13f** 1592).

کتماره ***Katmāre*** EN, iränischer Held, Sohn des *Qāran*

13f 320(fV), 1724.

کج ***kaj***** Gips, Mörtel

4 36(V *gaj*) **12d** 1740 **13c** 1038(unmetr., aV) **41** 323 **43** 3803, 3814, 3837.

کجا ***kujā*** A Interrog.-Pronomen: wo?

1) **5** 260, 390, 539 **6** 708 **7** 928, 1615 **8** 386a, 484 **11** 31, 32 **12** 339 **12b** 711, 713 **12c** 704, 822, 1407 **12d** 1545, 1702², 1703, 1704, 1705, 1706², 2479, 2480, 2481, 2482² **12e** 265, 461, 618, 821 **13** 378², 459, 1125 **13b** 211, 941, 1084, 1087a, 1540 **13c** 33, 49, 548(aV), 588, 674, 747 **13e** 282, 311, 502, 525, 564, 579, 598, 709, 803, 809, 952(fV), 1254² **13f** 465²(1. Stelle aV), 682, 728b(aV), 2025, 2026, 2347, 2349, 2373 **13g** 297, 535, 1306, 1351, 1402², 2274, 2275, 2276², 2368², 2369², 2370², 2800, 2855, 3029², 3030, 3031, 3150 **14** 51², 146, 354, 378, 430, 632, 648 [V 656α, fM] **15** 524a, 680, 719, 727, 1475, 1577, 1862, 1863, 1943, 2505, 2699, 2858, 3137(fV), 3144(aV), 3160², 3458, 3661 **17** 185 **19** 329 **20** 1272*(bar°)*, 1873, 1876, 1910 **21** 30×(C »wohin«), 31 **22** 16, 462², 541², 542² **29** 298, 430², 573 **34** 321, 322, 334 **35** 525, 603, 1204 **35b** 150², 151, 152, 378, 379, 451 **40** 270 **41** 1253, 3312, 3977², 4468, 4474, 4496 **42** 4, 1133², 1134², 1135 **43** 584, 1076, 2931, 3538, 3539, 3540², 3968, 4081, 4184, 4185 **44** 330, 394², 395², 396², 397², 398, 399, 400, 401, 402(aC), 403, 404².

* M *kadxudāy*.
** Vgl. *gaj* u. *gač*.

2) *az k°* **7** 861 **12c** 456² [V **13e** 221, aM], 980, 1062 **13g** 1932 **17** 143 **21** 204, 639 **29** 270 **42** 647 **43** 1059a, 3962.
3) *tā k°:* s. *tā* Nr. 38).
4) *nigar tā k°:* s. *tā* Nr. 40).
5) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 43).

a) wohin?

6) **12c** 343 **12d** 2292 **13b** 1087b, 1388 **13d** 99 **13f** 454, 2258, 2517 **13g** 2303, 3070, 3130 **15** 3538 [V 3585, aM], 3814, 3815², 3821 **20** 1638 [C **21** 30×, M »wo«] **35** 1106 **42** 11 **43** 1031, 1059b, 2915.

I Relat.-Pron.: wo

7) **5** 132 **6** 96, 567, 583 **7** 1125, 1618×(V Rel.-Funkt.), 1683 **9** 35 **10** 265 **12** 170 [V 275?, aM], 534, 558, 699, 787 **12b** 35, 547 **12c** 64, 741 **12d** 1317(aV) **12e** 73, 360 **13** 538, 1579 **13b** 377 **13c** 441 **13d** 65, 124 **13e** 303×(V Rel.-Funkt.) [V 483, aM] **13f** 728a **13g** 29, 2871(V *harkujā*) **15** 1004 [V 1030, aM], 1346, 3120 **19** 172 **22** 478, 577 **35** 277, 1206 **35b** 425(aC) **41** 1035, 2392, 3387 **42** 906, 921 **43** 3737 **50** 67.
8) *ba (zi) jāi̯ē k°:* s. *jāy* Nr. 23).

a) wohin

9) [V **12d** 2518, aM] **12e** 394 **13c** 689(aV) **13f** 1024(aV).

II überall wo, wo auch immer

10) **E** 220 **5** 41 **7** 1214, 1410 **8** 249, 369(aV) **11** 191, 212 **12b** 535 **13** 22 **13e** 793(aV) **13f** 763 **13g** 207 **15** 516 **41** 320, 2058 **44** 340.

B an einem Ort

11) **6** 48.

C wie?, auf welche Weise?

12) **6** 803, 945 **7** 241, 1489 **12** 540 **12c** 47, 1274, 1275² **12d** 1106, 1246 [V 1709, aM], 1858 [V 2062, aM], 2488 **12e** 583 [V **13** 509α, fM] **13b** 208, 1457 **13c** 258, 496, 503 **13e** 308, 547(aV) **13f** 354, 946 **14** 626×(V »welcher«) [V **15** 978α, fM], 1720 **19** 101 **20** 412, 418, 894 **35** 928, 1103 **38** 9 **43** 185, 451, 1513 **44** 69.

I wie (correlat.)

13) **7** 327, 1014 **12d** 759(aV), 1227 **12e** 1007× [V **13c** 909γ, fM] **13f** 2230 **15** 445 **42** 1822.
14) *čunān ... k°:* s. *čunān* Nr. 19) — (vgl. Nr. 24).
15) *čandān k°:* s. *čandān* Nr. 4).

D *k°* = *ki* I Relat.-Pronomen: welcher

α) Nom. Sing.

16) **3** 16 **6** 87, 264, 457, 646 **7** 60(aV), 88, 102 (aV), 1126, 1160, 1537 **8** 261 **10** 89 **11** 149, 216 [V 228, aM] **12** 501, 676 **12c** 572(aV) [V 811, aM], 1111, 1264 **12d** 387, 476, 847, 1507, 1609, 2302, 2750 [V **12e** 611, aM] **13** 24, 154, 541, 635, 783, 1145, 1186 [V 1229, aM], 1237 [V 1531, aM] **13b** 970 **13c** 24, 28, 56, 861 **13d** 135 **13e** 175, 387, 847 **13f** 942 [V 949, aM], 2090 **13g** 22, 125, 139, 182, 201 [V 988, aM], 1275, 2144, 2452, 3058, 3097(aV) **14** 492, 605 [V 626×, M »wie«] **15** 53, 196, 326, 1151 [V 1572, aM], 1816, 4072 **18** 66 **19** 376 **20** 498, 953 **21** 22, 176 **22** 281, 605, 658 **22*** 45 **23** 59 **26** 11 **29** 196, 525 **34** 203 **35** 1466 **40** 14 **41** 261, 1326, 1381, 1499 [C 2240β, fM], 2879, 3436, 3483, 3763, 4251×, 4297 **42** 477, 977, 1640 **43** 1047×(C Rel.-Funkt.), 2195, 3482, 3600 **44** 329, 372(aC), 391(fC), 497(aC) **50** 207, 310, 360.

β) Acc. Sing.

17) **3** 46 **5** 394 **6** 148 **7** 1314, 1576 [V **8** 152×, M Acc. Plur.] **11** 114, 125 **12b** 218 **12c** 705, 868(a. t.) **12d** 1881, 1961, 2371 [V 2632, aM] **13** 817 **13e** 499 **13f** 666, 1015, 1517, 1661, 2001× **13g** 1807 **15** 224 [V 2819, aM], 3168 [V 3747, aM], 4307 **21** 412(a. t.), 513, 522, 528 **22** 159×(C Rel.-Funkt.) **29** 130 **35** 94 **35b** 198 **41** 1003, 4251× [C **42** 1504, aM] **43** 1761, 2799, 3464, 3662(a. t.) **44** 233.

γ) Nom. Plur.

18) **4** 22 **7** 1425, 1451, 1570 **8** 585 **13b** 548 **13f** 2476 **13g** 832(aV) **15** 4194 **19** 117 **21** 267 **22** 464(aC) **41** 859 **43** 455, 3332 **44** 16 **50** 691.

δ) Acc. Plur.

19) **7** 1309 **8** 152×(V Acc. Sing.) **15** 206, 404 (fV) [C **20** 488α, fM] **35b** 841 **39** 158 **42** 615 **43** 3453 **50** 661.

a) *k°* als Relat.-Funktion

20) **2** 9 **4** 24, 30, 95(aV) **5** 98, 385 **6** 56, 271, 280, 329, 352, 595, 770 **7** 1224 [V 1618×, M »wo«] **12** 469, 760 **12b** 546× **12c** 274, 355 [V 380, aM] [V 748, aM], 1394 **12d** 904, 1163, 2270, 2406(!) **12e** 512, 1045 **13** 164, 191, 202, 531, 535, 537, 540, 590, 772, 1162, 1457 **13b** 736(fV), 1433, 1466 [V 1548, aM] **13c** 3(fV), 114(aV), 259, 998 **13e** 66, 166 [V 303×, M »wo«], 444, 620 **13f** 265 [V 1519, aM], 2294 **13g** 145, 181, 316, 766, 1278, 1598, 2269 **15** 253(fV), 256 [V 464α, fM], 476, 511, 524b, 1531, 1926, 3124(aV), 3475 (fV) **19** 373 **21** 252(fC), 392, 435, 469, 602 [C **22** 159×, M »welchen«], 510 **22*** 40 **29** 45, 466, 580(!), 601 **33** 22 **34** 168, 381, 444 **35** 122, 267, 934, 1209, 1470 **35b** 525 **41** 619, 623, 907, 1203, 1236, 2186, 2910 **42** 415, 472, 525, 1290, 1291 **43** 479, 665, 707, 822 [C 1047×, M »welcher«], 1413, 1689, 1930, 2646, 3626, 3639, 3647, 3868 **44** 289(!) **50** 593.
21) *(kasē) rā k°* (*rā* zu *k°* geh.) **8** 83 **12d** 2415 **13e** 106 **13f** 2001× **13g** 797, 1127, 2793 **15** 2260 **23** 79 **32** 6 **34** 9, 612 **41** 76, 105, 1265 **43** 994.

II *k°* als Satz-Einleitung

22) **4** 96 **12d** 48, 2466 **13b** 733 **20** 233 **40** 286 **41** 2059 **43** 2998.

III *k°* als Conjunction: denn, wenn, da, weil, als, daß

23) **6** 140, 205, 661, 797 **8** 386b **11** 14 **12** 564 [V **12b** 35×, M »wo«], 733 **12c** 763 **12d** 629, 1617(aV) **12e** 470, 979 **13** 1302, 1461(aV) **13b** 53 **13c** 430 **13f** 1162, 1173 [V 1431, aM], 1673 [V 2089, aM] [V **13g** 842, aM] [V 1047, aM] [V 1344α, fM], 1369 [V 1548, aM], 2908 **14** 89 **15** 346, 1714 [V 4261, aM] **17** 266 [V **19** 42, aM], 450 **20** 210(fC) **29** 547 **35** 10 **35b** 522 **40** 94 **41** 1174 [C 2329, aM] **42** 364, 1002 **43** 4196 **44** 66.
24) *čunān ... k°:* s. *čunān* Nr. 10) — (vgl. Nr. 14).
25) *varaidūn k°:* s. *varaidūn* Nr. 3).

کجاران ***Kujārān*** GN, Stadt am Persischen Golf
21 500, 549, 552.

کجک ***kajak*** Stachel, Harpune
[V **13c** 721, aM].

کدام ***kudām*** Interrog.-Pronomen: wer?, welcher?, was für einer? a) nominal

1) **6** 174^2, 193, 194^2, 753, 1004 **8** 573 **11** 45 **12c** 280, 656 [V **12e** 1044, aM] **13** 249(aV), 688$^{\times}$, 802 **13b** 859 [V 890, aM], 1109(M Druckf.), 1375 **13c** 53, 196(V *kudāmīn*) **13e** 221(aV) **13f** 353 [V 465, aM], 570 **13g** 1945 **14** 659(aV) **15** 76, 511, 523, 548, 576, 588, 631, 1025, 1578 **20** 676, 1228 **34** 429 **41** 1187, 1199, 1202, 1214, 1220(!), 1223, 1240, 1479, 1490, 2488, 2506, 2514, 2544, 2556, 2580, 2583, 2598, 2601, 2645, 2678, 2720, 2940, 3835, 4014, 4020, 4120, 4126, 4131, 4139, 4450, 4464, 4470, 4477 **42** 604, 642 **43** 1051, 1074, 1623, 1754, 4051.
2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 38) und Nr. 40).

b) adj.
3) **7** 517 **34** 176 **35** 665.

کدامین ***kudāmīn*** = *kudām* a) nominal
1) **6** 173 **13** 438 [V **13c** 196, M *kudām*] **41** 2553.

b) adj.
2) **5** 161, 370 **12c** 144, 1301 **13b** 980 **41** 1490.

کدبانو ***kadbānū*** Hausfrau, Gattin, Herrin
12d 1621(V *bānū*) **29** 193, 241 **41** 2902.

کدخدا(ی) ***kadxudā(y)**** A Hausherr, Gatte
1) **17** 64(AB Nr. 1908 *kadxudā*), 76, 78 **35** 341, 741, 759, 762 **43** 2832, 3195*(°ān).*

B Herr, Herrscher
2) **E** 45 **1** 9 **4** 110 [C 114 *°dā*, aM] **5** 55, 404 **8** 185 **11** 90 **12d** 648, 1170 **12e** 142, 571, 1238 **13f** 1417(aV), 2464(aV) **13g** 1447 **14** 216(»Dorfherr), 218(=), 277(=), 296(=) **17** 72, 264 **21** 379(aC) **29** 161(»Dorfherr«) **34** 625 **35** 375, 376, 378, 398, 416, 434, 437(M schlecht *°ān*), 532(!), 1488 **35b** 45 **40** 24, 65, 153, 330 **41** 2839, 2916, 4421*(°ē)*, 4432 **43** 2617*(°ē)*, 2620, 2635, 2640 **45** 35.
3) *k° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 19).

a) Minister, Vezir
4) **13g** 31 **21** 308 **22** 40, 95, 111, 124 **29** 154 **35** 355 **41** 1657 **43** 2219.

کدخدائی ***kadxudāi̯ī*** A Heirat, Haushaltung
1) **12d** 1554, 1572 **17** 94.

B Herrschaft
2) **5** 449 **35** 1463 **41** 3748 **42** 746 **43** 3706.

کدو ***kadū*** A Kürbis
1) **43** 2047, 2048, 2061.

B Becher
2) **35** 718.

Wo nichts bemerkt: *kadxudāy.*

کده ***kade*** Behausung
50 383.

کدیور ***kadēvar*** A Hausherr, Familienvater
1) **35** 1179, 1182, 1188 **41** 85.

B Ackersmann, Landmann
2) **8** 9 AB Nr. 1953.

کر ***kar*** taub
1) **6** 808 [C **12c** 767α, fM] **13b** 1317 (M **15** 3107 Druckf. für *gar*) **41** 2013 (M **43** 682 Druckf. für *gar*) [C **50** 241, M *karr*].
2) *gōš kar šud:* s. *gōš* Nr. 12).

کرّ ***karr*** taub
35 914(»stumpf«) **50** 241.

کرا ***kirā*** = *ki*+*rā*

A *k°* Relat.-Pronomen: welchen, welchem
1) **7** 479, 1926 **11** 204 **13e** 288, 852 **13f** 792, 1344, 1469, 1483 [V 1805, aM], 2211, 2460 **13g** 573, 2583(aV) **15** 788, 819^2 **19** 253 **20** 1019(aC), 1084 **21** 286, 422 **22*** 16 **34** 553 **35** 64, 1261, 1386 **39** 94 [C **41** 157, aM], 1135, 2245(aC), 2371, 4550(fC) **42** 675, 1128 **43** 39, 1780, 2472.

B *k°* Interrog.-Pronomen (direkter und indirekter Fragesatz) wem?, wen?
2) **1** 4 **5** 81 **8** 327 **10** 195 **12c** 1268, 1295, 1394, 1416, 1417^2 **12d** 504, 1097, 2268 **12e** 1259 **13** 1068 **13b** 52, 215, 1337 **13c** 54 **13e** 295(aV) **13f** 353 [V 515, aM], 927, 1227^2, 1476, 2143 **13g** 468, 477, 2298, 2891 **14** 796 [V **15** 329, aM], 333, 2255, 3052, 3121, 3958^2 **19** 263(aV) **21** 44, 218$^{\times}$ **29** 44, 580 **34** 505 **35** 1155, 1195 **40** 328 **41** 442^2, 1187, 1189 (aC), 1260, 1842(aC), 2016^2, 2504, 2603, 2650, 2653, 2945^2, 3073, 3370, 3945, 3994, 4008, 4014, 4105^2, 4155, 4254(aC), 4466, 4472, 4473, 4505 **42** 181 **43** 233, 751, 1231 **44** 19 [C **50** 541, aM], 550.
3) *tā kirā:* s. *tā* Nr. 39).
4) *nigar tā kirā:* s. *tā* Nr. 40).

کراز ***kirāz*** Hacke
[C **35** 524 *°ē*, aM] [C 538, M *girāz*].

کرامی ***kirāmī*** wertvoll, verehrenswert
14 127(V *girāmī*) **20** 1935(aC) **29** 548(aC).

کران ***karān*** A Seite, Grenze, Ende
1) **E** 124 [C **5** 315α, fM] **7** 630, 1197 **8** 194(aV) **11** 97 **12b** 389 **12d** 490, 762, 2280 **12e** 853 **13e** 94 **20** 183, 1542 (M **35b** 897 Druckf. f. *girān*) **41** 2700 [C **43** 87, aM], 1696 **50** 841 (fC).
2) *(az) k° tā k°:* s. *tā* Nr. 5).

B Abseitigkeit, Einsamkeit, Ferne
3) **6** 484 **12b** 659 [V **12c** 768, M *bīkarān*] **12e** 331 **13** 686(aV) **13g** 2202 **15** 2659*(°ē)* **35** 459(M Druckf.).

کرانه ***karāne*** A Seite, Grenze, Ende

1) **E** 111 **6** 789 **12c** 642 **13f** 2144 **19** 154(fV) **20** 1165 **35b** 786(M Druckf.) **41** 801 **43** 3027(!), 3902(M Druckf.).
2) *miyān ū k°* **5** 222 **8** 132 **13g** 1731 **19** 221 **20** 1221, 1374(M Druckf.).

B Einsamkeit

3) **6** 1129.

کرباس ***kirbās*** weißes Tuch

11 160(V *kirpās*) **13g** 764 **43** 1820(C *kirpās*) AB Nr. 448, Nr. 759.

کرپاس ***kirpās*** weißes Tuch

[V **11** 160, M *kirbās*] **15** 3273(des Zeltes) **20** 164, 166, 211, 212, 213 [C 217α, fM] [C **43** 1820, M *kirbās*].

کرته ***kurte*** Tunica

13 1509(aV) **13f** 2377.

کرخ ***Karx*** GN, Stadt

13g 161 [C **50** 273γ, fM], 275.

کرد ***kard*** Tat

[C **15** 3212α, fM] **42** 1524.

کرد ***kurd*** A Kurde

1) **5** 37 **21** 449, 451, 452(M Druckf.), 453*(°ān)*, 477(=), 485, 487.

B Kurdistan

2) **29** 42.

کردار ***kirdār*** A das Tun, das Handeln, Tat, Werk

1) **1** 31 **3** 29 **5** 28, 373, 495 **6** 129 **7** 1848, 1989 **8** 32, 34 **10** 62 **11** 28, 102 **12** 210 **12b** 240 **12c** 924, 1263, 1324 **12d** 371 [V 448, aM], 669, 963, 1117, 2233, 2250×, 2564(aV), 2760, 2769 **13** 7, 786, 1313(aV), 1471 **13b** 139, 663, 1113 **13c** 427, 1239 [V 1400, aM] **13d** 217 [V **13e** 102, aM], 155(aV), 685(fV), 755, 864, 889, 924, 1077, 1240, 1335 **13f** 435, 542, 773a, 827, 948, 957, 1010, 1296, 2148×, 2421, 2447 **13g** 70 [V 931, aM], 1244, 1294 *(°hā)*, 1413, 1744, 1836, 2221, 2571, 2703, 2809, 2846, 2909, 2911, 2941(aV), 3061 [V **14** 415, aM] [V **15** 2169, aM], 2197 [V 2497, aM], 2793, 3117, 3498, 3556*(°hā)* **17** 7 **20** 1089*(°hā)*, 1898 **21** 421 **22** 179, 449 **23** 54(aC) **27** 8 **38** 2 **29** 399 **34** 313 **35** 57, 1286 **35b** 126, 136, 177, 425(C 2mal), 492×, 647, 895 **40** 45, 70 **41** 825, 857, 1188, 1283, 1477, 1640, 2240, 2246, 2339 [C 2481, aM], 2530, 2625, 2652, 2659, 2666, 2677*(°hā)*, 3975, 4063, 4105, 4108, 4113, 4169, 4201, 4466, 4467, 4534 [C **42** 66, aM], 84, 1236, 1618, 1931 **43** 6, 40, 1008(fC), 1113, 1250, 1326*(°hā)*, 1421, 1525, 2178, 2260*(°hā)*, 2386, 2479, 2492, 3020, 3614, 3671(!), 3857, 3953*(°hā)* **44** 8, 467 **46** 40 **49** 23 **50** 71, 681, 737.
2) *k° i bad:* s. *bad* Nr. 4).
3) *k° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 9).
4) *zišt k°:* s. *zišt* Nr. 3).
5) *k° i (gardān) sipihr:* s. *sipihr* Nr. 15).
6) *kār u k°* **7** 1935 **12d** 2640(V ohne *kirdār*) **12e** 1176 **13e** 527 [V **13f** 773, aM] [V 2148×, M ohne *kār*] **35** 975 **43** 1596 [C **45** 6, M ohne *kirdār*].
7) *guftār u k°:* s. *guftār* Nr. 18).

B Art, Art und Weise

8) **12** 4×, 865×.
9) *ba k° (i ātiš)* sva. »wie« **E** 48, 182, 189, 219 **5** 117, 289, 303 [V **6** 767, aM], 871, 1016, 1104 **7** 57, 150, 197, 364, 385, 439, 1056, 1059, 1074, 1295, 1423, 1749, 1898 **8** 96, 337, 425, 443, 450, 475 **9** 5 **10** 17, 182, 234 **11** 21 [V **12** 4×, M schlecht ohne *ba°*], 186, 218, 355, 491, 551, 609, 738, 773 [V 865×, M ohne *ba°*] **12b** 63, 225, 322, 586, 590, 681, 703, 705, 725, 732, 762 **12c** 39(aV), 86, 95, 189, 191, 273, 275, 278, 298, 312, 566, 621, 672, 709, 859, 996, 1096, 1146, 1151 **12d** 707, 735, 736(aV), 775 [V 1034, aM], 1318, 1448 (aV), 1953, 1976, 2676 **12e** 17, 113, 166, 274, 292, 322, 523 [V 572, aM], 604, 694, 705, 712, 836, 986, 1202, 1266, 1383, 1390 **13** 287(fV), 331, 456, 804, 809, 1128, 1209, 1357, 1384 [V 1544, aM], 1593, 1649 [V **13b** 260, aM], 262(fV), 405, 488, 952, 964, 969 [V 996, aM], 1023, 1099, 1191, 1203, 1285, 1325(aV) [V 1329, aM], 1553 **13c** 66, 478, 538, 795, 1027, 1163, 1191, 1236, 1249(aV), 1311 **13d** 160 (aV) **13e** 134, 328, 450, 534, 538, 544, 608, 937, 969, 1073, 1131, 1212, 1294 **13f** 61, 74, 120, 134, 237, 293, 301, 344, 490, 526, 535, 605, 645, 697, 787, 796, 874, 901, 918, 960, 1283, 1406, 1488, 1543, 1548, 1555, 1818, 1841, 1883, 1892, 1903, 1937, 1940, 1949, 1962, 1968, 2025, 2040, 2103 [V 2105, aM], 2192 [V 2286, aM], 2384 **13g** 157, 437, 600, 643, 657, 693, 755, 788, 799, 1347, 1357, 1358, 1365, 1524, 1525, 1612, 1666 [V 1681, aM], 1884, 1961, 2026, 2282, 3048 **14** 306, 436, 597 **15** 202(aV), 1128, 1287, 1606, 1884, 2016, 2176, 2259, 4313, 4345 **16** 15 **17** 197, 207, 214 **18** 102 **19** 150, 158, 288 **20** 223, 304, 658, 823, 1207, 1217(aC), 1266, 1341, 1342, 1471, 1615, 1616, 1863, 1937 **21** 231, 250 **22** 27, 128 **29** 76, 215, 333 **34** 162 **35** 853, 1025, 1063, 1150 **35b** 17, 148, 618, 666 **38** 76 **39** 110 **40** 318 **41** 268, 271, 411, 502, 563, 578, 668, 1070, 1208, 1596, 1939, 2434, 2462, 2693, 3100, 3180, 3208, 3336, 3502, 4274 **42** 894, 1514, 1793 **43** 10, 95, 191, 1612, 1685, 1715, 2370, 3915, 3959, 3973 **50** 35, 123 [C 253, aM], 500, 543, 622.
10) *ba k° i Āδar Gušasp:* s. *Āδar Gušasp* Nr. 5).
11) *ba k° i bād:* s. *bād* Nr. 12).
12) *ba k° i bād ī damān:* s. *bād* Nr. 13).
13) *ba k° i dūd:* s. *dūd* Nr. 6).
14) *ba k° i kōh(ē)* **5** 470 **7** 1840*(°ē)* **12e** 1404 **13b** 341, 1507 **13c** 518, 568 **13e** 533, 1120, 1269(V °ē), 1320 **13f** 117, 274, 1099 **13g** 476, 754, 1346, 1363 **15** 4356 **17** 180 **20** 572 **43** 82(M °ē), 1782*(°ē)*.
15) *ba k° i mast* **7** 663, 880 **12** 329 **13e** 351 **13f** 584, 1900 — (vgl. **8** 475 **13f** 74, 1892 **13g** 437).

کردر ***kardar*** Tal

[AB Nr. 1955: **13g** 268, M *dar*].

کردگار **kirdigār** allmächtig, Schöpfer (stets von Gott)

1) **E** 58, 72 **4** 80, 84 **6** 19, 262, 414, 522(aV), 575, 613, 1080 **7** 139, 176, 840, 1702, 1730 **8** 39 **12** 333, 340, 917 **12b** 486 **12c** 106, 1043, 1133, 1217 **12d** 699, 1035, 1106, 2498, 2615 **12e** 591[2](in a V schlecht °*ē*), 1358 **13** 14, 124 **13b** 319, 675, 725 **13c** 920, 1067, 1410, 1474 **13d** 1, 175 **13e** 271(V °*ā*), 371, 1043, 1346 **13f** 692, 804, 1052, 1170(aV), 1260, 1431, 1468, 1481, 1811, 2054 [V 2145, aM], 2412, 2539 **13g** 444, 1333, 1464, 1699, 1856, 2049, 2233, 2641, 2989 **14** 404, 567 **15** 1090(M Druckf.), 1467, 2489(aV), 3385, 3502 **16** 119 **19** 248, 268, 369 **20** 63, 292, 1159 **25** 7 **26** 6(fC) **28** 3 **29** 353 **35** 107, 1225, 1245, 1682 **35b** 73, 174 **39** 68 **41** 127, 474, 1149, 1371, 1713, 2089, 2110, 2171, 2174, 2224, 2320, 2365, 3144, 3191, 4069, 4071, 4414, 4561 **42** 19 **43** 867, 1572, 1627, 1629, 1959, 2483, 2572 **50** 52, 356, 384.

2) *k° ī buland:* s. *buland* Nr. 10).

3) *k° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 20).

4) *jahānāfarīn k°:* s. *jahānāfarīn* Nr. 2).

5) *dāvar ī k°:* s. *dāvar* Nr. 6).

6) *rōšan ī k°:* s. *rōšan* Nr. 12).

7) *k° ī sipihr:* s. *sipihr* Nr. 11).

کردگر **kardgar** Agent

12d 943(aV richtig).

کردن **kardan** tun, machen, handeln

I *k°* allein (ohne Object) oder mit Adverb

1) **5** 144 **6** 864a(*°nīm*) **7** 1097(*°nam*), 1222 1. Stelle, 1225, 1253(*ba-°n*) **8** 221 **12c** 1257b(*°nad*, V *°nand*) **12d** 1752(*°de*), 2373(*°dī*, V besser *guftī*) **12e** 5 **13** 1028a (*ma-°n*) [V **13c** 398b *°nad*, aM] **13f** 508b, 881a(*°nam*) 1130a(*h °nī*, V ohne *h*) **13g** 1578(*ma-°n*) [V 2352α, fM] **15** 2609, 2927a(*°nam*), 3297(*ma-°n*), 3320(*°nam*), 3571a(=) **20** 772a(=). 931a(=), 1581[2] (*°n*, *ma-°n*) [C **35** 1051 2. Stelle *°de*, aM], 1608a(*°nam*) **35b** 407(*ma-°n*) **40** 167(*°de*) **41** 3052(*ma-°n*) **42** 156a(*°nam*), 1622 2. Stelle(*°de*), 1770a(*°nam*) **43** 804 2. Stelle, 1458(*°nam*), 1839a(*°nīm*), 2860b (*°nam*), 2940(*ma-°n*), 3744(*°nam*), 3884 (*°nēd*, Imp.), 4094(*°nīm*) **44** 447(*ba-°n*) **45** 6(aC) **50** 10b(*°nad*), 871a(*°nam*).

II *k°*+Acc.-Object*: verfertigen, bereiten

2) **1** 60 **2** 9b, 32a **3** 5(*°nam*), 9, 10 **4** 13, 75, 153 [V **5** 181[×], M +dopp. Acc.], 185(*kardanī °rd*), 218, 253, 419, 421, 443[2], 490 **6** 47b, 398, 415a(*°nēd*, Imp.), 504a, 908b, 992, 1075, 1090 2. Stelle (*°n*), 1117(=), 1140 **7** 586, 735[2], 911(*°n*), 947(=), 1014(=), 1147(*ba-°n*), 1227, 1237(*°n*), 1309, 1441b, 1555a, 1691, 1715, 1846, 2008b **8** 66, 84, 196a(*°nēd*, Imp.), 307 2. Stelle, 366, 402 **11** 23, 29, 107(*°de*), 142(=), 149, 173, 174 **12** 177(*°n*), 222, 226a, 231, 237, 688, 770, 943 **12b** 128[×](*°de*), 237, 352, 422, 430, 432a(*°de*), 468a, 508[2], 545, 561a **12c** 103, 199b, 563, 705(*°de*), 903 [V 972, aM], 973, 1063, 1078, 1085a, 1220(*°de*), 1223, 1249a 1253, 1387 **12d** 130, 197, 219(*°de*), 299, 444a, 609, 891(*°de*), 1040, 1056b, 1157, 1345, 1494a, 1607b, 1739b, 1747, 1844, 1847, 1881(*°de*), 1897(=, aV), 1990, 2186b, 2400(*°de*), 2433(*°rd-ē*), 2630, 2656, 2657a, 2725 **12e** 183(*°de*), 217b(*°nīm*, V *°nēd*), 407b, 451, 600[2] [V 655b, aM], 821(*°dēd*), 823 **13** 89, 283(*°de*) [V 357[×], M +Adj.], 946, 1095, 1101a, 1231, 1423b, 1621, 1649 **13b** 11(*°de*), 130, 290, 386, 501, 529, 536, 1100, 1143, 1184, 1316, 1334, 1569 **13c** 163, 352, 376, 428, 489a, 596(aV), 598a, 634, 786, 974, 975, 1055(*°rd* für *°de*), 1442 **13d** 102a **13e** 153a, 435, 447, 530(*°de*), 981, 1166 [V **13f** 222a, aM], 948, 1151(*°de*), 1159(=), 1247[2], 1268(*°de*), 1678, 1790(fV), 2070, 2144, 2254, 2271, 2360b, 2480, 2487, 2501, 2506(*°de*) **13g** 222(=), 360a, 387, 436, 473b, 556(V *°de*), 699b(*°nēd*, Imp.), 848b, 879, 974, 1066, 1067, 1108b, 1122[2], 1126, 1230b, 1253, 1267b [V 1268, aM], 1314, 1318a, 1388, 1393, 1449, 1464(*°n*), 1619, 1694, 1744, 1841b, 1998, 2179(*°de*) [V 2361, aM], 2460, 2464(aV), 2605(aV), 2819, 2894 [V 2995αb, fM], 3068(*ma-°n*), 3157 **14** 20(aV), 58a, 109, 158, 188, 424b (*°de*) [V 483 *°d-ast*, aM], 504a, 543(*°n*!), 596 **15** 46(*°de*), 47, 48 [V 68, aM], 72, 75, 124b, 181, 221b [V 624α, fM], 823, 928, 945, 1301a, 1317, 1319, 1361(*°de*), 1484[2] (*°nēd*, Imp.), 1576, 1724b, 1759a, 1760, 1872, 1932a, 2006, 2118a(*°nīm*, V *°nam*), 2480(fV), 2651, 2808, 2859[×](V +dopp. Acc.), 2895, 3076(*°de*), 3106(=), 3312a, 3374, 3507, 3712b, 3714a [V 3858α, fM], 3885b, 3917, 3919, 3990, 4141, 4146b(*ba-°n*), 4149 (*°nī*), 4150, 4152b, 4308 [V 4327α, fM], 4402 **16** 6, 30, 48, 50[2](V 1mal) **17** 23(*ba-°dand*, V *ba-°rd*), 25a, 33, 277, 302a(*°de*), 310 **18** 62, 80(*°de*) **19** 23, 45a, 99, 390, 405, 449b(*°nēd*, Imp.) **20** 45a, 85, 478(*°de*), 480, 583, 592 [C 706, aM], 719(*°de*), 794[2], 813, 840, 928, 966a, 1000b, 1042(*°de*) [C 1069a, aM], 1186(*°de*), 1272(=), 1330(aC), 1409(*°de*), 1487, 1488(aC), 1574(*°de*), 1748[2], 1809a(*°nēd*, Imp.), 1847, 1865(C *°de*) **21** 135, 334, 430, 439, 453(*°de*, aC), 553, 557, 754 **22** 46, 51, 67, 153, 158b, 184, 374, 422b, 451 **22*** 58(aC besser), 62a [C 62b, aM schlechter], 67(*°de*) **29** 9b, 108, 124, 482a, 579a, 583, 584, 605a 1. Stelle(*°de*), 619 **34** 508b, 546, 571, 615, 675a **35** 68, 221 2. Stelle, 373b, 390, 427, 456, 545[2](*°de*), 549b(=), 564, 1060, 1174, 1395a, 1651b **35b** 94, 137(aC), 144b, 441(*°de*), 493(=), 541(=), 563, 603b(*°nēd*), 877 **38** 37, 51 (*°de*), 54(=), 58, 106a **39** 9b(*°nīm*, C *°nam*), 50[2] **40** 134[2], 163, 202, 206, 340, 342a, 376 398a **41** 425, 439b, 482, 554(*°rd-ē*), 624 (*°de*), 674, 914, 956(*ma-°n*), 1143 2. Stelle, 1352b, 1450(aC), 1711, 1765, 1769, 1774, 1780a, 2163 1. Stelle(*°de*), 2471b, 2666, 2685a, 2716a(*°de*), 2793, 2982, 2992a, 2998a (*°nēd*), 3178(*°dand*), 3342, 3393, 3397, 3548a, 3552b, 3746, 3767, 3828, 4085, 4181 **42** 4(*°dī*), 23a 1. Stelle, 121, 505[2], 1018, 1113b, 1404(*°de*), 1757, 1880 1. Stelle **43** 8, 53, 200, 225, 270a, 428, 716[2], 730, 738, 800, 825, 1222(*°de*, aC), 1727, 2048, 2061, 2171, 2214(*°de*), 2410a, 2482b, 2609, 2747, 2763a(*°nēd*, Imp.), 2776, 2799, 2803, 2851[2], 2879, 2920, 2999, 3002, 3053(*°de*), 3075a, 3187a, 3214(*°de*), 3329(=), 3539, 3593, 3625, 3657, 3679(*°de*), 3813(=!) [C 3814, aM] [C 3960, aM], 3982(*°de*) **44** 36, 283,

---

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

284(°de), 326a, 329, 557, 581a, 598[2] **46** 43(°nēd) **47** 6b **50** 13b, 223(°de), 358, 604(fC), 608[2], 653, 656, 657[×](C +dopp. Acc.), 660, 758, 760.

3) *ču in karde šud* **2** 10 **3** 16 **4** 16 **6** 1128 **7** 289 **8** 510 **12d** 2344 **12e** 772 **13b** 782 **13f** 1364 [V **13g** 1331, aM] **38** 108 **42** 400 — (vgl. **12** 237 **12d** 891 **13f** 1151, 1159, 2506 **22** 184 **35b** 441, 493 **41** 2163 **43** 3053).

a) *k°*+(meist abstraktes) Acc.-Objekt* (vielfach mit diesem in enge Bedeutungs-Verbindung tretend)

4) **E** 89, 149 **4** 65, 84 **5** 70, 255, 326, 533 **6** 21, 315(°de), 320, 350(na-°rd-ē), 524[2], 885a, 965(°nēd), 975(ma-°n), 996, 1066 (°nēd, Imp.), 1114, 1138 **7** 73(°de), 81, 165, 178, 732[2](°nēd), 734a(=), 776, 799 (ma-°n), 843, 941, 1025b, 1228, 1402b, 1509, 1555b, 1638b, 1680, 1814, 1826, 1881b, 1992 **8** 91(ba-°rd-ē), 196b(°nēd, Imp.), 314, 447, 524(°nīm, V besser 2mal) **10** 195(mē-°nī), 197[2] **12** 233, 374a, 431, 519, 564b, 585, 674(°de), 726 [V 808, aM], 978 **12b** 289, 319b, 398[2](°nēd), 487[2], 536, 540, 583a, 704, 749(aV), 757(ma-°n) **12c** 68(=), 146(=), 199a, 419, 443(aV), 809, 838[2], 945, 1027(ma-°n), 1032(=), 1046(=), 1109, 1200 [V 1202 °de, aM], 1290(aV), 1292(°nān), 1312, 1317, 1449(°de, aV), 1452(ma-°n) [V **12d** 22, aM], 136(ba-°rd, V richtig °rd), 145, 181(aV) [V 183a, aM], 297b (+zan), 316[2], 360[2], 442, 464, 506 (ma-°n), 573, 753(ma-°n), 797a(aV), 993, 1031a, 1174a(°nīm, V °nam) [V 1219, aM], 1229, 1247, 1431b, 1607a, 1957[×](V +padīdār), 2025, 2037(na-°rd-ē), 2171(V °de), 2189b[×] (V +pur az), 2224, 2316(na-°de), 2341(wohl *kand* zu lesen), 2383, 2414(ma-°n), 2462(=) [V 2599, aM], 2663 **12e** 114, 181a(°nand, V °nad), 380a, 425, 430, 445, 473, 534, 592 (ma-°n), 807, 903, 1002(aV), 1033, 1233 [V 1440 ma-°n, aM] [V **13** 7α, fM] [V 109, aM], 363(ma-°n) [V 442, aM], 655, 660, 793, 939, 975(ma-°n), 1055(aV), 1060a, 1229[2], 1446(V richtig *burd*), 1558[2], 1565 (ma-°n), 1634 **13b** 56, 70b, 251, 307[2](ma-°n), 394a(=) [V 610, aM], 711[2](ma-°n), 805(=) 874, 974, 992a, 1155[2] [V 1338[×] M, +dopp. Acc.], 1340, 1341[2](°nēd, Imp.), 1355, 1387[2], 1467 **13c** 64, 121(°de), 165(ma-°n), 206, 482, 551, 585, 589[2](°nand, V °nad), 698 (ma-°n), 887, 913a, 968a, 1015b, 1029 (aV), 1101a(°nad, V °nād), 1321(°rd-°ē), 1370a, 1382(ma-°n), 1386 **13d** 66 [V 95, aM], 116(V °rd-ē) **13e** 2[2](°de), 63b(°nān), 111, 160(fV), 165(°dīm, V ba-°dīm), 306 (°nān), 326, 422, 458a, 463, 491(aV), 581 (ma-°n), 934, 1125, 1223(na-°dand!) **13f** 58(°de), 135a, 164(°de), 188(aV), 190(°de) [V 222b, aM], 246, 341, 412(ma-°n) [V 421 °de, aM], 424[2], 439b, 456, 537(ma-°n), 574, 610, 612(ma-°n) [V 670[×], M +ranje], 878a, 1042, 1049(ma-°n), 1270, 1328, 1329, 1393, 1454 [V 1471b, aM] [V 1473, aM], 1639, 1641, 1669, 1686[2], 1687, 1698, 1742a, 2002, 2108, 2175, 2290, 2295, 2313, 2356(°nān), 2358, 2368, 2434(aV), 2536 **13g** 65, 399 (ma-°n), 439, 517[×](V +pur az), 518[2](ma-°n) [V 535, aM], 552, 673(V 2 mal), 699a(°nēd, Imp.), 716[2](=), 750, 823(ma-°n), 906, 948a, 1048a, 1065, 1070(°nīm, Metr. ⏑–, V nam), 1111b, 1181[2](fV) [V 1240, aM], 1454, 1553, 1570[×](V +tabāh), 1603, 1618a, 1634b, 1811(fV), 1908(ma-°n), 1978[2], 2029 (ma-°n), 2106b(°rd-ē) [V 2193a, aM], 2224a (°nīm?), 2327(°nān), 2452, 2507(ma-°n), 2514b, 2515(°de), 2558a(°nēd, Imp.), 2608a, 2737, 2768, 2774(ma-°n), 2953b, 2987 (ma-°n), 3053a **14** 93, 126a(°nēd), 131[2] (ma-°n), 193[2], 311, 342(!), 348[2], 424a (°de), 507a, 527, 619b, 910(aV) **15** 10 (ma-°n), 65, 99b, 157, 298, 390(aV), 654 (°nēd, Imp.), 685, 772a, 847, 895[×], 905, 978(°d-astam), 1063, 1211, 1213, 1300(°de), 1301b, 1379, 1393b, 1505[2], 1536[2], 1658, 1874(°nān), 1932b(°de) [V 1944α, fM], 2112[2], 2169[2](°nēd, Imp.), 2229, 2235b, 2414b [V 2433[×], M +dopp. Acc.], 2548[2](ma-°n), 2711, 2729, 2734b, 2794(°de), 2805, 2820[×] (ma-°n, V +paxš), 2823(°nam?), 2913b, 2914a, 2928, 2947(ma-°n), 2967b, 3007b [V 3023β, fM], 3196b, 3236[2](ma-°n), 3245a, 3248, 3260b, 3312b(V +nai), 3332, 3350 [V 3465α, fM] [V 3468a[×] °nēd, M +jang], 3468b(°nēd), 3557a, 3558, 3570, 3571b [V 3680, aM], 3705, 3708 [V 3729 nā-°de, aM], 3765b(ma-°n, aV), 3770(°de), 3873(=), 4089[2], 4204, 4399 **16** 54b, 65(°de), 127[2] (°nēd, in a Imp.) **19** 122b, 131, 211[2], 246a (°nīm, V °nēd) **20** 9a, 21, 50 [C 138 na-°rd-ē, aM], 144, 156, 359(°de), 427[2], 531 (ma-°n) [C 552β, fM], 647a(°nīm, C °nam), 772b, 931b, 966b, 1069b, 1218, 1294, 1474, 1637(ma-°n), 1663(=) **21** 116b(aC), 183[2] (na-°rd, °de), 327, 426, 494(na-°rd, V na-°rd-ē), 573 **22** 53, 148(°de), 303, 366[2] (ma-°n), 410a(fC), 445, 515, 516a, 572[2], 610(ma-°n), 614 **22*** 6[2](°nēd, Imp.), 51, 78(ma-°n) **23** 13(=), 46a, 84 **24** 26(°nēd, Imp.), 34(fC) **25** 18 **26** 4(fC) **29** 274[2], 363a, 372, 604, 605b, 642[2] **32** 33(ma-°n) **34** 23, 99[2], 280(ma-°n), 301, 345, 346, 362, 421[2](°nēd, Imp.), 504(ma-°n), 532(=), 563, 665[2], 675b **35** 7(°nēd, Imp.), 18a, 33[2], 44[2], 57, 105a, 138(aC), 159, 172, 629, 644, 667a (ma-°n), 700(°nān), 732, 779[2](ma-°n), 1041(=), 1081[2](=), 1118, 1232, 1285, 1293a, 1361, 1429, 1458, 1656b, 1681[2](°nēd, Imp.), 1692(=) **35b** 4, 23, 144a, 209, 260(ma-°n), 327, 349(ma-°n), 499b, 639, 678b(°nēd, Imp.), 682[2], 691b(°nēd, Imp.), 698[2], 755, 796, 878[2] **36** 9, 21b(°nēd, Imp.) **39** 7 (°nēd), 190[2] **40** 13, 15, 17, 44(°de), 130a [C 170, aM] **41** 8, 17a, 22b, 85(na-°rd-ē), 317b, 387, 417[2], 460(ma-°n), 560(na-°rd-ē), 684 (ma-°n), 726(=), 765a, 841[×], 842(ma-°n), 856(=), 984(=), 1067a(°nēd), 1080, 1129a, 1143 1. Stelle, 1197, 1207, 1288(ma-°n), 1298, 1300, 1319(ma-°n), 1368, 1445, 1477[2], 1513[2], 1559(°nīm, C °nī), 1569, 1572[2], 1581(ma-°n), 1609, 1615(ma-°n), 1749, 1805a, 1922(°de), 2099[2], 2453, 2484(ma-°n), 2680, 2682[2], 2780(fC), 2788, 2902, 2959a, 2965(ma-°n), 2986, 2998b(°nēd), 3114[2], 3129(ma-°n), 3133(=), 3188, 3197b, 3276[2], 3403(°de), 3487[2](°nēd, Imp.), 3588, 3672b (°rd-ē), 3702, 3736, 3763, 3817[2], 3866, 3957[2], 3971(ma-°n), 3972, 3974a, 4111, 4135[2], 4185(ma-°n), 4342(°nān), 4366(ma-°n), 4410(°de), 4441[2](°nēd, Imp.), 4467[2], 4494, 4517, 4573, 4610 **42** 1, 23[2], 32[2], 38a (°nēd, Imp.), 39, 46, 119[2], 173, 237a, 244 (°rd-ē), 274[2](ma-°n), 432, 453(ma-°n), 567, 617(aC), 1058, 1150(ma-°n), 1152, 1185b (°nēd, Imp.), 1373(°nān), 1573b(°nēd), 1592[2], 1610, 1671a, 1698(ma-°n), 1737a,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

1855, 1878, 1922 *(°nēd)* **43** 30, 57 *(°de)*, 168a, 193^{2}, 198, 209b, 215^{2}, 249, 328b, 496, 532a, 541a, 571, 589^{2}(*°nēd*, Imp.), 759, 805, 888^{2}, 889, 937a, 1047, 1088^{2}*(°nēd*, Imp., in b *+h)*, 1097, 1125 *(ma-°n)*, 1130(=), 1232^{2} (*°nēd*, Imp.), 1333, 1343^{2}(*°nēd*, Imp.), 1430a, 1551, 1641 *(°rd-ē)*, 1896 *(°nand*, C *°nad)*, 1982 [C 2001ε, fM], 2015(*°de*!), 2017, 2118 *(ma-°n)*, 2341, 2606, 2643, 2654, 2771, 2818, 2916 *(ma-°n)*, 2919, 2941a, 2949b, 2952(fC), 2975, 2980, 3048^{2}, 3390 *(°de)*, 3480b, 3799b, 3811a(fC), 3926 [C 3980, aM], 3990, 4043, 4144, 4176^{2}, 4189 *(ma-°n)*, 4198 **44** 12, 74 *(ma-°n)*, 122a, 146, 274, 276, 304, 462, 492a, 578, 602 **46** 2, 15 *(ma-°n)* **50** 6(=), 10a, 100 *(ma-°n)*, 148, 291, 307^{2}, 315 1. Stelle, 320, 334, 385a, 479b, 637 *(ma-°n)*, 832^{2}(aC), 843b **S** 5, 21a, 49 (M **43** 2514 *°dī* für *gardī*).

b) *k°*+doppelten (Nom.-)Acc.*

5) **2** 8, 9a **4** 19b [V 28$^{\times}$, M *+band*], 36a, 152b **5** 42 *(°rd-ē)*, 181$^{\times}$(V ohne dopp. Acc.), 338 **6** 24, 126^{2}, 208$^{\times}$, 295, 341, 523 *(ma-°n)*, 735 *(mē-°nad)* **7** 14b, 689b, 945, 1236$^{\times}$(aV), 1378 *(°n)*, 1796b, 1909 **8** 67b, 506^{2} **9** 36 **10** 251b$^{\times}$(V *+paxš*) **11** 220^{2} **12** 183, 316a, 346, 458, 605(aV), 742, 927 *(°nad)*, 929, 993 **12b** 5, 144, 186a *(°nēd*, V *+h)*, 364b, 542, 568(*°de*, aV) **12c** 169a, 195, 541b$^{\times}$(*°nēd*, Imp.) [V 719$^{\times}$, M *+pēš*], 955 *(°de)*, 1238(aV), 1355 *(°de)*, 1433, 1439 **12d** 4a, 63b, 76b, 333b, 408, 621(aV), 702, 851$^{\times}$(V ohne dopp. Acc.), 1195, 1246, 1970, 2051b^{2}, 2061$^{\times}$(V *+tabāh*), 2185, 2455, 2460, 2711b **12e** 71 *(°nēd)*, 218b, 454 *(°de)*, 496b *(°nēd)*, 586b, 701, 748, 916, 930, 966, 968b, 987, 1041, 1097 *(°rd-ē)* [V 1302 *°dam-ē*, aM], 1351(*°de*, aV), 1378b **13** 299 *(°de)*, 448, 842b, 894a, 1060b$^{\times}$(V *+pur az*), 1219, 1411 **13b** 515, 778, 945b(*°nēd*, Imp.), 992b, 1338$^{\times}$ (V ohne dopp. Acc.), 1395b, 1416, 1435, 1486b, 1517 [V 1567, aM], 1582b **13c** 30, 576 *(°rd-aš* »er«, V *°ē)*, 598b, 601 *(°nēd)*, 746a, 778b *(°nēd* V *°nīm)* [V 877α, fM], 895b, 1196(*°de*, aV), 1226a(fV), 1275 **13d** 10b$^{\times}$, 205^{2} **13e** 23a, 88, 124(fV), 126a(fV), 241b(aV), 245, 253 *(°de)*, 323, 415 [V 1142$^{\times}$, M*+niyāyiš*], 1306, 1327 **13f** 235, 878b, 881b, 1228$^{\times}$, 1362 [V 1419 *°de*, aM], 1421$^{2\times}$ (fV), 2129, 2151 **13g** 113(aV), 449b, 450, 473a, 1202b, 1224b, 1336 [V 1447, aM], 1481b(*°nēd*, Imp.), 1516, 1975, 2118a, 2608b, 2693b, 2767 *(°de)*, 2861 **14** 11a, 211 *(°de)*, 293a, 511^{2}, 760b **15** 158a [V 175$^{\times}$, M *+band*], 177, 270(aV), 293, 481^{2}, 505 *(°de)* [V 595, aM], 772b$^{\times}$, 827^{2}, 899, 901, 961, 992, 995b, 1041, 1345, 1469(aV), 1493b, 1647(aV), 1937a, 1960^{2} [V 2108α, fM], 2420a, 2433$^{\times}$(V ohne dopp. Acc.), 2570 [V 2859$^{\times}$, M ohne dopp. Acc.] [V 2966α, fM], 3233b(aV), 3243, 3260a, 3301b, 3319, 3388, 3557b, 3616^{2}, 3662b, 3901, 4267, 4305, 4358b **17** 98b [C **20** 194$^{\times}$ *°n*, M *+yād*], 561^{2} [C 771α, fM], 1022, 1246a, 1462^{2}, 1621a$^{\times}$, 1763 **21** 247$^{\times}$(fC), 346^{2}, 693a **22** 244, 298, 348$^{\times}$*(°rd-ē)*, 639 **22*** 71 **23** 7, 33, 52 **29** 38^{2}(in a!), 47 (*°dand*!), 132, 436b, 437, 454b **34** 14b(*°nēd*, Imp.), 21 *(°rd-ē)*, 128, 134^{2}, 221, 293, 476 *(°rd-ē)*, 567 *(°de)* **35** 79, 325b, 344, 373a, 758 *(°de)*, 1075, 1579^{2}, 1606$^{\times}$, 1613, 1656a, 1658b(fC), 1684b (*°nēd*, Imp.) **35b** 20b [C 80, aM], 104, 369^{2}, 528b, 609b, 652b, 852, 862b **38** 68b **39** 49, 101 **40** 187, 193, 245, 316, 398b, 399 [C 402, aM], 406 **41** 22a, 102a, 436, 439a, 703 *(°de)*, 748, 885, 1026a(aC), 1055, 1370, 1405, 1509b, 1519, 1522b$^{\times}$, 1699a, 1780b, 2553, 2787b, 2792, 2991, 3399(*°de)*, 3401(=), 3597^{2}, 3669, 3962b, 4067b, 4170, 4197$^{\times}$ [C 4229αb, fM], 4429 *(°rd-ē)*, 4559 **42** 30, 219, 461, 473, 674a, 725, 794, 1142^{2}, 1616, 1678a$^{\times}$, 1679, 1737b, 1748a, 1920(*°nēd*, Imp.) **43** 209a, 250b, 314 *(°de)*, 328a, 364, 408b, 493, 632$^{\times}$, 1126, 1630b, 1721, 1857 (*°de*?), 1901, 2261b *(°nād)*, 2481, 2579$^{\times}$ (C *+*Adj.), 2837a, 2849a [C 2917, aM], 2949a, 3037, 3167 *(h °nand*, C *°nad)*, 3598^{2}, 3660a, 3726b, 3730$^{\times}$, 3780b **44** 191b, 344b, 492b, 579 **48** 4b **50** 363b [C 657$^{\times}$, M ohne dopp. Acc.], 761, 793a **S** 6, 21b.

α) *k°*+Nom.+*ču* mit Nomen

6) **4** 9b, 199 **6** 864b **7** 405, 1175 **12b** 758b **12c** 648 **12d** 307, 622b **12e** 801, 1385b (*°nēd*, Imp.) **13** 1211b(*°de*, aV) **13b** 831 **13c** 339a, 746b, 807b *(°nēd)*, 1226b(fV), 1425b **13e** 23b **13g** 443, 848a, 1024b, 1048b, 1916$^{\times}$*(°de)* **14** 293b, 511b$^{\times}$(V ohne *ču*) [V 674$^{\times}$, M *+past*] **15** 1724a [V 1777, aM], 2564, 3230b **16** 19 **22** 70(*°de*, fC) **24** 12b (fC) **34** 508a **35** 1514 **39** 59 **41** 70b, 589b, 944b, 1026b(aC) **42** 446b, 1748b **43** 326, 1193$^{\times}$, 1866b(*°nēd*, Imp.) **S** 56b, 59 *(°de)* — (vgl. **11** 23 **12c** 1387 **13b** 1435 **13g** 1841b).

β) *k°*+Nomen+*bī* mit Nomen

7) **4** 206b **11** 201 **12** 306b, 316b, 937 **12b** 758a **12c** 807a(aV), 867b, 1304b *(°nad*, V *°nand)* **12d** 1232, 1482b, 1781(aV), 2593 **12e** 495, 858a **13** 672, 758, 842a, 959 **13b** 426a **13c** 38a, 398a$^{\times}$, 913b **13e** 126b(fV), 418a, (fV), 458b, 1379 **13f** 1281 **13g** 1284a, 1298a, 1299b(fV), 2558b(*°nēd*, Imp.) **14** 507b **15** 158b, 892, 1070b *(°nam*, V *°nīm)*, 1248b, 1302a(*°nēd*, Imp.), 1316b, 1493a, 2414a, 2448a, 2725a, 3174a, 3714a, 4180a **17** 98a **18** 26a **19** 45b **21** 127a, 351b, 495b(*°nēd*, Imp.) **24** 12a(fC) **29** 363b, 524b$^{\times}$(C *+pur az*), 579b$^{\times}$(=) **35** 1662b$^{\times}$*(°nēd)* **35b** 552a **40** 110a **41** 139, 1931a, 3974b, 4417a, 4495b **42** 1658 **43** 2496, 2746a, 3984 *(°de)* — (vgl. **12b** 442a **22** 303 **44** 344b).

8) *ārzō kard* **5** 445 **12** 47, 767 *(na-°rd-ē)* **12c** 1129 **13d** 98 **13f** 234, 239, 315 **13g** 212, 217(aV), 636, 1547 [V 1554, aM] **15** 1605 **29** 152 **34** 229, 587 **35b** 333 **41** 847, 3005, 3814, 3879, 4031, 4322 **42** 1669 **43** 2061, 3503, 3929 **50** 230, 471, 763 — (vgl. **35b** 690).

9) *āyāz kard* **E** 123 **12** 588 **12c** 1368 **12d** 151 (M *ba ā°*), 1858 **13b** 708 **13e** 19 **13f** 104 **15** 162, 195, 3950 [C **20** 110α, fM], 1760 **21** 244 **35b** 708 **41** 528, 1156 **44** 592 — (vgl. [V **12d** 183b]).

10) *āfarīn (nafrīn) kard* **E** 210, 212, 217 **4** 157 **5** 411, 501 **6** 32, 262, 457, 692, 993, 1080^{2} (in b *āf°* zu erg.), 1108 **7** 43, 151, 199, 218, 277, 410, 577, 699, 842, 1086, 1122, 1160, 1289, 1382, 1400, 1517, 1547, 1668, 1730, 1768, 1954 **8** 576 **9** 17 **10** 159, 214, 229 **12** 348, 682, 976 **12b** 376 **12c** 362, 418, 470(!), 706, 1304 *(nafrīn)* **12d** 116, 178, 207, 251, 643, 661, 699 [V 880, aM], 895, 943, 1035, 1197, 1364, 1411, 1608, 1613, 1700, 2458, 2472 *(nafrīn)*, 2475(=), 2535 *(nafrīn)*, 2615,

---

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

2617*(nafrīn)* **12e** 175, 415, 817, 948, 1125 *(nafrīn)*, 1149, 1376 **13** 53, 195, 204, 252, 301, 314, 315, 327, 329, 340, 344, 352, 369, 599, 1680 **13b** 117, 860, 1119, 1144, 1487 (aV) **13c** 17, 41, 433, 484, 861, 909, 920, 1216, 1218*(°n)*, 1239, 1410, 1474 **13d** 200 (fV) **13e** 90, 95, 104, 149, 223, 333, 397, 441, 568, 592, 621, 624, 633, 691, 734, 772, 826, 836, 872, 977, 989, 991, 1007, 1324, 1339, 1366 **13f** 40, 639, 664, 835, 999, 1057, 1086, 1110, 1216, 1414, 1676, 1730(*°nēd*, Imp.), 1811, 1902, 1927, 1955, 1976, 2098, 2282, 2334, 2387, 2402 [V 2449 *nafrīn*, aM] **13g** 69, 481, 882, 1170, 1237, 1440, 1505, 1785, 1825*(nafrīn)*, 1873a, 2110, 2118, 2241, 2672, 2922 [V 2924α, fM] [V 2944, aM], 2961, 2965, 2967(!), 3166 **14** 141, 166 [V 176, aM], 185, 279, 425(aV), 514, 651(aV), 655(fV), 769 [V 903, aM], 908 [V **15** 238, aM], 598, 1006*(nafrīn)*, 1403, 1524, 1879, 2731, 2999, 3081*(°rd-ē)*, 3093(aV), 3233 (*nafrīn*, aV), 4011 **17** 218, 297 **18** 12 **19** 84, 268, 296 **20** 63 [C 79, aM], 104, 277, 292, 498, 1628, 1657, 1700, 1705 **21** ·79, 523 **22** 559*(°nad)* **22*** 26 **25** 7 **27** 3 **28** 3 **29** 162, 165, 176, 244, 320, 425 **34** 158, 165 **35** 102 (*°nēd*, Imp.), 156, 167, 269, 340, 364, 407 *(nafrīn)*, 487, 1225, 1226, 1245, 1352, 1655 **35b** 28, 39, 106, 196, 398, 423, 773 **40** 8, 179, 362 **41** 164, 457, 470, 474, 770, 1110, 1272, 1365, 1406, 1506, 1570, 1815, 1866, 1930, 1946, 2043, 2110, 2171, 2197, 2200, 2251, 2288, 2462, 2785, 2814, 2863, 2877, 3278, 3502, 3534, 3907, 3941(*āf°* zu erg.), 4155, 4483 **42** 19, 524, 532, 1183, 1207, 1374, 1655 **43** 1219, 1365*(nafrīn)*, 1383(fC), 1567, 1889, 2087, 2100, 2268, 2296, 2413, 2421*(°rd-ē)*, 2476, 2483, 2572, 2692, 2764, 3103, 3109, 3369, 3375, 3397, 3421, 3798, 3859 **44** 312, 318 **46** 63*(nafrīn, āfarīn)* **49** 2 **50** 52, 306*(°nand)*, 356, 367, 571*(°nad, nafrīn)*, 884*(nafrīn)*, 914 — (vgl. **6** 1114 **7** 58 **13g** 1811, 2130, 2939 **22** 516 **35** 697 **41** 3941a **42** 527).

11) *āvāz kard* **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635α, fM] [V **13b** 1196α, fM] **13e** 79, 318, 1253 **13g** 1352, 2617×*(°de)* **14** 445 **15** 919, 1707, 3478, 3674(*na-°rd-ē*, aV) **43** 274 — (vgl. Nr. 49).

12) *āhang kard* **7** 1230 **12** 122, 360, 589 **12b** 475×, 494, 643 **12c** 396, 961 [V **12d** 183,aM], 1804×, 2657 **12e** 835 **13b** 394, 1552 **13c** 1266, 1315 [V **13d** 115, aM] **13e** 324×(V +*nigah*) **13f** 651, 763, 1556, 1742, 1765, 2004 **13g** 1841, 1939, 2192, 2193 **14** 182, 183, 455 **15** 969, 1759, 3239(aV) **20** 1190 **21** 680*(°de)* **35** 264, 1362, 1665 **35b** 177 (*°nēd*, Imp.), 895 **38** 91*(°de)* **40** 29 **41** 540, 1129, 3108 **42** 698, 999, 1645 **43** 196, 499, 2860 **45** 38 **50** 353.

13) *anjuman kard* **1** 62 **5** 418 **6** 202, 397, 590 *(°de)* **7** 806, 1402(aV) **9** 42 **12b** 439 **12c** 829 **12d** 607 **13b** 975*(°de)*, 1009 **13c** 266, 702 **14** 237 **20** 586 **35** 718 **41** 780, 2842 **50** 287 — (vgl. **14** 224).

14) *sipāh (sipah) anjuman kard* **1** 32 **8** 348 **13b** 1169 [V **13c** 1249, aM] **29** 338*(°n)*, 458 **41** 896, 1833 **43** 2992 — (vgl. **15** 3392, 4336 **17** 134 **33** 23 **35b** 659 **36** 1 **39** 33 **50** 616, 825) (vgl. Nr. 37).

15) *andēše kard* **4** 12, 115 **6** 208×, 945 **7** 1663 **12c** 851, 952 **12d** 84, 180, 409, 1013, 1128, 1201, 1796 **12e** 586, 747, 1271 **13** 806 **13d** 146× **13e** 556 **13f** 531, 551, 935, 2230 **13g** 652, 2525 **15** 3230 **21** 247×(fC), 496(*°nēd*, Imp., aC) **22** 63 **29** 498 **35** 433, 1493 **35b** 101, 482, 495, 609, 791, 810 **41** 9, 2787, 3268 **42** 950, 1268, 1736 **43** 408 [V 2819, aM], 2831, 3263*(°rd-ē)* **50** 887× **S** 57 — (vgl. **12d** 306b, 1770 **12e** 500 **35b** 920 **41** 2101b).

16) *bār kard* **6** 30 **7** 1280, 1960 **12b** 122 **12d** 1052, 1826² **13e** 943², 1185 **13g** 1771, 1773 **15** 2009², 3748, 4312 **17** 70×(V *ba bār*) **20** 373²(aC), 1650, 1695², 1696 **29** 158², 532 **35** 238 **41** 583, 648, 1008, 1805, 2262*(°de)*, 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289² **43** 2028, 3325², 3476²(M in b *šuturvār*) **50** 551(M *bāz* Druckf.) — (vgl. **35** 88 **43** 2924).

17) *bad kard* **6** 443, 662 **8** 596 **12** 475 **12c** 1345 *(°de)* **12d** 384²*(na-°dī, °de)*, 498, 564*(°de)*, 577, 2527, 2632*(°de)* **13e** 364 [V **13f** 1244β, fM], 2452*(°de)* **13g** 525, 1460, 1473, 1724 **15** 338(fV), 341², 1937 [V 2411, aM schlecht], 3351, 3916, 3963*(°de)*, 4137 **17** 292 **19** 36 **20** 1000, 1640, 1839 **29** 464 **34** 475, 477 **35b** 214*(°de)* **41** 9, 41, 2175, 4110 **42** 331, 1246, 1262, 1271, 1678², 1880 **44** 49, 424, 427*(°de)* **45** 47 **50** 315*(°de)* — (vgl. **12d** 442 **13b** 320, 1114, 1356a **13g** 597 **20** 191 **41** 825 **42** 152 **43** 2747).

18) *band kard* **4** 28×(V *bande*) **5** 392(*°nad*?) **12b** 184(aV) **12c** 37, 42 **13c** 13, 467*(°de)* [V 719, aM], [V 1151, aM], 1384 **13d** 189 **15** 175×(V ohne *b°*), 1244, 3985 **21** 424 **29** 399 **41** 195 *(°de)* **42** 1246, 1805*(°de)* **43** 678a(*°nēd*, Imp.), 2941(*°n*?), 2976, 3965*(°de)* **49** 16 — (vgl. **12e** 5 **13** 1618 **13e** 245, 1327) (vgl. Nr. 60).

19) *pāsux kard* **12** 48× **13f** 1210(aV) **15** 220, 221 **20** 852(aC), 1748 **27** 23 **35** 1606× **41** 4461(*°n*, sic!, aC) **42** 1863 **43** 1193×, 3392 *(°nād)* — (vgl. **13g** 2728 **20** 1621a).

20) *padrūd kardan* (Inf. = Nom.) **6** 1142 **7** 689 *(°rd)*, 1187(=), 1801, 1808*(°rd)* **12** 151(=), 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899(*°rd*!), 2051(=), 2328*(°rd)* **13b** 948 **13c** 883, 1520*(°rd)* **13d** 232 **13f** 966, 2184, 2211*(°rd)* **13g** 3007(!) **15** 3712*(°rd)* **35b** 652(=) **42** 1241 **43** 1604*(°rd)*, 2202(=).

21) *parastiš kard* **12** 951 **12c** 18 **12d** 1346 **13** 1636 **13d** 10× **13g** 2030, 2271*(°de*, V *h °rd)* **14** 95 **15** 772×, 1321 [V 2417α, fM] **20** 299 **21** 721 **34** 287 **35** 873, 1360, 1623*(°nān)* **40** 128 **41** 1522, 1526, 3602, 4197×.

22) *paimān kunī* **4** 108, 142 **12c** 541×*(°nēd*, Imp., V ohne *p°)*, 1072 **12d** 306, 308(*°n*, fehlt versehentlich bei M), 324, 610, 790, 903 (aV), 1101*(°de)*, 1174, 1331 **13c** 398× **13d** 102 **13e** 1082 **13f** 198, 1152, 1157*(°de)*, 1180, 1271, 1303, 1632, 1768 **13g** 447, 1599 **14** 871 **15** 338(fV), 2671×(V +*farmān*), 3678, 4019 **17** 239 **19** 273 **26** 8 **29** 73, 413(*°nēd*, Imp.), 629 **31** 9(aC) **34** 584 **35** 196, 218, 998, 1687(*°nēd*, Imp.) **40** 136 **42** 1547(*°nēd*, Imp.) **43** 1430, 1917, 3189.

23) *tīrbārān bakardand* **12e** 1385a(*°nēd*, Imp.) **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546, fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 **13f** 425, 646 **15** 489, 1847 **51** 589, 944 **42** 446, 905*(°nēd)* **43** 1866(=, Imp.) — (vgl. **20** 1218).

24) *jāy kard* **4** 152 **7** 535 **13** 1141 **13f** 318, 2057 **13g** 132, 183, 1103, 1828 **15** 1630, 2005 **16** 129 **20** 737, 1384 **21** 111 **35** 162 **41** 1776 **42** 1323 **49** 16 — (vgl. **29** 108).

25) *jang kunad* **6** 918*(°de)* **8** 279 **9** 24 **12** 263 **12b** 236*(°de)* **12c** 169×(V *+kār*), 458, 958 **12d** 614×(V *+kār*), 694*(°de)*, 798, 2142 **12e** 56, 258 **13** 714 [V 1534α, fM] **13b** 1051 **13e** 354, 534 **13f** 485(aV), 1130 **13g** 656, 885*(°de)*, 1597, 1617 **14** 517 **15** 3468× *(°nēd,* V ohne *j°)* **20** 550*(na-°dast)* **21** 625 **35** 1185 **35b** 408*(na-°dast)*, 410 **41** 654*(°de)* **42** 797, 844 **43** 1277, 2385.

26) *čāre kard* **4** 184 **5** 64, 72 **6** 128, 208× **12c** 49, 294(aV), 541(*°nēd*, Imp.), 937 **12d** 505, 2138 **12e** 380 **13d** 77 **13f** 2364 [V **15** 1264β, fM] **34** 506 **35b** 572 **41** 1721 **42** 158, 1523, 1547(*°nēd*, Imp.), 1573*(°nēd)* **43** 1360, 3051 **46** 6.

27) *čāk (č° č°) kard* **1** 37 [C **5** 340×, aM] **6** 531, 555, 1028 **7** 1683 **12b** 691 **12c** 1019 *(č° č°)*, 1316(V *°de*) **12d** 144, 365 [V 2030, aM], 2553, 2571(M *°de*) **12e** 31*(°de)*, 206, 212 (M *°de*), 884*(č° č°)* **13** 121, 831 [C 917α, fM], 1434 [V **13b** 171 *°de*, aM], 436, 1588 **13g** 697*(č° č°)*, 2129 [V 3012α *°de*, fM] **15** 1110, 1625×, 1701, 3800, 3944*(°de)*, 4229, 4282 **19** 389 **20** 642*(°de)* **41** 510(=) **43** 2989 [C **44** 354, aM] — (vgl. **5** 483 **12** 316a, 929 **15** 270, 3901 **43** 632, 3660a).

28) *x^vāstār kard* **4** 38 **5** 80 **7** 144, 789, 1416 **12b** 85 **12c** 878*(°rd-ē)*, 1166 **12d** 377, 598, 782, 2650 **12e** 655, 1054, 1090 **13** 638 [C **13b** 6598, fM], 732 **13c** 188*(°de)*, 1167 **13e** 333, 483× (V *+gum*) [V 484α, fM], 495, 502, 548, 994, 1034 **14** 118, 271 **15** 336*(na-°rd-ē)*, 2382 **20** 1256 **21** 736 **23** 55*(ma-°n,* M *na* Druckf.) **35** 95, 641, 649, 657 **40** 225, 308 **41** 1009, 1362, 1732, 2448, 2487 **43** 298 **50** 539, 551 (M *bāz* Druckf.), 576.

29) *dirang kard* **6** 268 **10** 159, 214 **12** 142, 601 **12b** 290 **12d** 691×(V ohne *d°*), 720, 925(aV), 979 **12e** 1399 **13** 1110*(na-°rd-ē)*, 1291 **13b** 192 [V 812, aM] **13c** 764 **13e** 1265 **13f** 1023, 2161, 2372(aV) **21** 358 **22** 348×*(°rd-ē)* **41** 841×, 2148 **42** 279*(na-°rd-ē)*, 321, 1046, 1125 **43** 558, 595, 1915(*na-*+ Inf., aC) — (vgl. **13g** 135).

30) *rāh (rah) kard* **2** 11 **4** 7*(rah)* **5** 79*(°nēd,* Imp., *rah)* **7** 259, 734*(°nēd)* **12** 365*(na-°rd-ē)* **13e** 475 **13g** 2138, 3079*(°nēd,* Imp., *rah)* **15** 3399*(rah)* **19** 235*(rah)* **35b** 864*(°nēd,* Imp., *rah)* **43** 1375 **50** 729 — (vgl. **13g** 1570).

31) *rāy kard* **4** 152 **7** 357, 359, 535, 1018, 1063 **12b** 2, 475×, 661 **12c** 720, 857 **12d** 1804× (V ohne *r°*) [V 2104, aM] **12e** 139 **13** 65, 989, 1141, 1558, 1682 **13c** 65, 337, 479 **13d** 221 **13e** 122(fV), 235 **13f** 1105, 1415(aV) **13g** 383(fV), 426, 2728 **14** 519 **15** 1472, 1938 [C **20** 138× *na-°rd-ē*, aM] **22** 348×*(°rd-ē)* **29** 256× **35** 1415(*°nad*?) **35b** 532 **41** 17, 281, 1689, 2961(aC), 3068, 3104 **43** 88, 478, 2072 — (vgl. **20** 505 **34** 384 **43** 2497).

32) *razm kard* **8** 437 **10** 79 **12d** 1882 **13** 1027 **13b** 632, 1147 **13c** 178, 1012 **13f** 936 [V **13g** 458, aM], 2908 **15** 460, 560, 1349(*°de*, aV) **18** 49*(°de)* **20** 1683(=) **21** 352, 449 **41** 909 **42** 1744*(°de)* **43** 492, 642*(°de)* **50** 811, 812.

33) *rahā kard* **7** 910 **11** 62 **12** 457, 723 **12b** 335 **12c** 267, 1108, 1114 **12d** 533, 1125, 2450 [V **12e** 339×, M + *birūn*], 440 **13** 117 [V **13e** 1129, aM] **13g** 2278, 2905, 2951 **15** 1517 [V 3024α, fM] **20** 811 **35** 1397, 1481 **41** 2972 **42** 1650, 1857 **43** 1703, 3855, 4081, 4143(Inf.!) **44** 189.

34) *zōr kard* **8** 205 **12c** 1090 **13f** 809 **15** 3453 **34** 135 **35b** 315 — (vgl. **6** 965 **13b** 1340 **21** 495a **43** 328b **44** 122a).

35) *zīn kard* **12** 256 **12c** 498, 880 **12d** 2549 **13b** 945(*°nēd*, Imp.) **13f** 439 **15** 2862(*°nēd*, Imp.), 2967, 4223 **35** 1509 **43** 1179(*°nēd*, Imp.) — (vgl. **15** 2862b **41** 3669).

36) *sāz kard* **6** 23 **7** 1638, 1999 **8** 101, 317 (*°nand*, Metr. ⏑–, aV, s. aber Nöld. S. 103) **10** 266 **12** 356, 588, 811 **12c** 24, 200, 851 **12d** 648, 1056, 2016(aV), 2745 **13b** 708 **13d** 223 **13e** 19, 318, 979 **13f** 2459 **13g** 1313 **14** 50(*°nēd*, Imp.) [V **15** 1264β, fM] [V 3255×, M ohne *s°*], 4184, 4332 **19** 53 [C **20** 110α, fM] **35** 663, 1432 **35b** 769 **39** 84 **40** 29, 114 **41** 528 **42** 795, 1214(fC), 1731 **43** 2849 **50** 239, 363 — (vgl. **12b** 469).

37) *sipah (sipāh) kard* **1** 25 **4** 192*(°de)* **6** 331 *(sipāh)* **13f** 87(aV) [V **13g** 261β, fM] **16** 77 **35** 1448 **41** 892 — (vgl. **1** 60 **6** 296 **7** 1871 **13f** 421 **20** 257 **21** 453 **50** 843). (M **41** 1830 Druckf. für *gard*) (vgl. Nr. 14).

38) *sitāyiš'kunēd* (Imp.) **3** 18 **7** 155*(°nān)*, 681 *(°nam)* **8** 555*(°nīm)* **12** 651*(°nān)* **12d** 1906*(°n)* **12e** 521*(°nān)* **13b** 1593*(°n)* **13c** 1068 **13e** 825*(°nān)* **13f** 621(=), 829(=), 863(=) [V 2054× *h °rd*, M *+niyāyiš*], 2408 *(°nān)* [V 2414× *h °rd*, M *+niyāyiš*] **13g** 71 *(°nam)*, 873, 1699*(h °rd)*, 2556, 2690*(°nīm)*, 3071(=) **15** 388*(°nad)*, 1898, 2786*(°nam)* **20** 9*(°nīm)*, 231*(°nān)* **21** 377*(h °rd)* **35** 1189*(°nam)* [C 1360× *°nad*, M ohne *s°*] **35b** 673 **41** 102*(°nīm)*, 2069*(°nān)*, 2365 *(h °rd)*, 3860*(°nand)*, 4096*(°nīm)*, 4099 *(°nad)*, 4343*(°nān)* **42** 1793*(°nīm)* **43** 1667*(°nam)*, 3422*(°dī)* **50** 94, 339, 385 *(°nīm)*.

39) *šitāb kard* **12** 604, 615 **12b** 473 **12c** 100, 1234 **12d** 724, 805, 1336, 1768, 2428, 2742 (aV) **12e** 923 **13** 1167, 1275 **13c** 1210 **13e** 349, 783, 1209(aV) **13f** 2440 **13g** 226*(na-°rd-ē)*, 584, 1610 [V 1648, aM] **35b** 350 **42** 776 **43** 992 **44** 460.

40) *šumār kard* **7** 1405 **8** 147 **12b** 37 **15** 332 **22** 180 **35** 88*(°de)*, 1211 **41** 1603*(°rd-ē)*, 3841 **43** 577, 1586, 3118, 3694, 3906 **44** 289 **50** 427×(*°de*, aC).

41) *fidā karde* **5** 170 **12** 282 [V **12d** 2056×, M *+judā*] **12e** 764 **13** 743 **13e** 764, 921, 1127 **13f** 1421(fV), 1711, 2080, 2274, 2419 **14** 516 **43** 729, 804 **44** 145 **50** 147.

42) *farmān kunam* **4** 142 [V 155, M schlecht *burad*] **7** 1025, 1453, 1881 **8** 38 **12c** 353 **13** 1092 **13f** 1807, 2281 **13g** 954, 1887*(°nēd)*, 2753, 3157 **14** 106, 479 **15** 338(fV), 1083, 2430 [V 2671, M *+paimān*], 2914, 3763(aV) **17** 239 **19** 432(*°nēd*, Imp.) **22*** 53 **29** 226, 413*(°nēd,* Imp.) **35b** 499, 691(*°nēd*, Imp.) **36** 21(=) **41** 1402, 3197, 3951 **42** 674 **43** 411, 562, 937, 1290(*°nēd*, Imp.), 1338 — (vgl. **12d** 1990 [V **13g** 2995α] **19** 39).

43) *kār kard* **4** 36 **7** 1157, 1956 **10** 124 **12b** 371(aV) **12c** 67 [V 169, M ohne *kār*], 876, 1301 [V **12d** 614×, M *+jang*], 1431 **12e** 370 **13** 1042 [V **13c** 322, aM] [V 477, aM], 1396 (Inf., V *°de*), 1454(*°nēd*, Imp.!) **13d** 156× **13e** 197× **13f** 1188, 2013 **13g** 469 **14** 303, 475 **15** 50, 824, 940, 971(Inf. = Nom., V *kārkard* als N), 2420, 2508 **19** 39¹ **20** 418, 1808 **35** 1051, 1705 **41** 429, 540, 2471 **42** 905 *(°nād,!)*, 993, 1356, 1622 **43** 498*(na-°rd-ē)*, 3660, 3825, 4047(Inf. = Nom., bei M *kārhā*)

44 15 **46** 6 **47** 10 **48** 4 **50** 620 — (vgl. **8** 335 **13d** 156 **13e** 197, 934 **14** 510², 548 **15** 2624, 3076, 3256 **20** 1011 **22** 443 **29** 576, 671 **42** 1143 **43** 546, 2720, 2882 **44** 191a).

44) *kārzār kunad* **5** 189 **8** 175, 201 **10** 84 *(°rd-ē)*, 111 **12** 318 **12d** 687, 710, 1024 **12e** 816 **13** 361, 818 [V 874, aM] **13b** 1389, 1466 **13c** 440 **13f** 436, 516, 761, 1570, 2324 **13g** 663, 1113, 1309(aV) **15** 2733, 3363 **35** 633 **35b** 299 **41** 848, 2091, 2528 **42** 333, 1832 **43** 545, 1834, 1893, 1947, 2720× **44** 271 **50** 282.

45) *guδar (guδār, guδāre) kard* **2** 19 **4** 45 **6** 47 **7** 426, 515, 1464 **10** 186(V *guδār*) **11** 181 **12** 368, 480, 579 **12b** 3, 554 **12c** 49 *(guδāre)*, 524 **12d** 510 [V 516 *ba-°rd-ē, guδār*, aM], 745, 804, 1231, 1595, 1811, 1956 *(°de)*, 1971 **12e** 586, 1081, 1294 **13** 297, 421, 671 *(guδār)*, 760 **13b** 1265 *(na-°rd-ē)*, 1356, 1418 **13c** 558, 830 *(na-°rd-ē)* **13f** 66 *(guδār)*, 1400 **13g** 854(aV), 855, 892, 925, 2182 **14** 210 **15** 599 *(°rd-ē, guδār)*, 2640, 2892, 3184 (*na-°rd-ē, guδār*, aV), 3578, 3891, 4406 **16** 130 [C **20** 62, aM], 1347, 1526 *(guδār)* **21** 160 **22** 291, 643 **22*** 64 *(na-°rd-ē)* **34** 340 **35** 395, 905, 912, 1557 **38** 60 **39** 166 **40** 378 **41** 699, 1861, 3352, 3644 **42** 911, 1045 **43** 3623 **50** 289 — (vgl. **12** 978 **13e** 2b **23** 13).

46) *gird kard* **E** 137 **1** 73 **4** 17 **5** 69, 78 **7** 1871 **12b** 243 *(°de)*, 772 **12e** 502 **13** 1023 **13b** 295 *(°de)*, 988 **13c** 31, 825 **13e** 477 *(h °rd-ē)*, 1231 *(°de)* **13f** 2159(Inf., V *°de*) **13g** 1819 *(°de)*, 1942 **14** 224 *(°rd-ē)*, 609 *(°de)* **15** 521(=, aV), 1216, 2466 *(°de)*, 2819, 3263 *(°de)*, 3392, 3747, 4228 *(°de)*, 4336 **17** 134 **18** 46 **19** 188, 241 **20** 1349 **21** 428, 435, 556 **22** 151 **25** 21 **29** 109 **33** 23(fC) **34** 42, 57, 319, 553 **35** 94, 1258 **35b** 173, 659, 892 (*°dand*, M *g°* Druckf.), 920 **36** 1 **39** 33, 158 **41** 1774, 3101 *(°de)*, 3852 **42** 52 *(°de)*, 974, 1298 **43** 2835, 3464, 3667 **47** 15 *(°de)* **50** 81(=), 616(=), 775(=), 825.

47) *gurōgān kunam* **4** 155 **5** 136 **8** 38 **12d** 324, 610, 790 **13f** 1271, 1807 **14** 106, 479, 871 **15** 1083, 1393 **19** 432(*°nēd*, Imp.) **22*** 53 **26** 8 **29** 73, 226, 629 **34** 584 **35** 196, 998, 1010, 1687 (*°nēd*, Imp.) **43** 562, 1338, 2834.

48) *gusī kard* **6** 236 **7** 833, 1236×(M Druckf.), 1531 [*Lumsden* 1973, aM] **8** 301, 305, 379 **12d** 100, 382, 484, 2749 **12e** 1132 [V **13e** 1187, aM], 1250 **13f** 1278 **13g** 113(M Druckf., aV) **15** 861, 919 **20** 868 **22** 402 **29** 548(M Druckf.), 567 **34** 124, 492 **35b** 788 **42** 378, 1195 [C 1855α, fM].

49) *mōye* (u. andere Bez. von Schmerzens- u. anderen Rufen) *kard* **6** 572 **12** 564 **12c** 279, 498, 1155, 1183(aV), 1429, 1450 **12d** 146 (*°rd-aš* »er«), 297, 345, 2330(aV) **12e** 896 *(°nān)* **13** 1470 **13b** 975 **13e** 307, 1270 **13f** 1971, 2024, 2193 **13g** 2367 **15** 346, 1766, 3809, 3848(*h °rd-aš* »er«) [V 4000, aM], 4005, 4272 **35b** 633 *(ārē)* **38** 138 **40** 112 **43** 1795 **44** 390 **50** 711 — (vgl. **15** 3950b **44** 592) (vgl. Nr. 11).

50) *nām kard* **2** 32 **6** 53 *(nā-°de)*, 59(=), 97(=), 279 **7** 206 **10** 1 *(°de)* **12b** 187 **12c** 138, 866 *(°de)* **12d** 76, 1923, 2305 **13b** 1395 **13c** 554, 1035 [V **14** 39, aM] **15** 824, 4118 (*°rd-aš* »er«) **16** 163 **17** 63 **18** 22, 127 **19** 373 **20** 61(*°nēd*, Imp.) **21** 70 *(h °rd-ē)*, 116 **22** 77, 108, 250 **29** 9, 50, 566, 585 **34** 33 **35** 1332 *(na-°dand, nām-ē ?)* **35b** 345 **38** 39 **40** 176, 390 **41** 2900, 2917 **42** 246 *(°de)* **43** 1061, 1147, 4106 **44** 157 *(°de)* — (vgl. **12d** 2185 **19** 23, 376 **20** 198 **22** 365 **22*** 58 **29** 132 **38** 39 **41** 1156a, 2101a, 2891, 2992, 4259 **43** 911, 2496).

51) *nāme kard* **6** 910 **12b** 367 **12d** 2221 **13f** 1163 **13g** 1504(fV) **14** 504, 671 **15** 205, 850 **20** 45 [C 62, aM], 1621, 1744 **22** 312 *(°rd-ē)* **35** 1606× **35b** 862 **42** 1251 **43** 2482, 2881 *(°de)*, 3482 *(°nam ?)*, 3941 **45** 38 — (vgl. **20** 1748 **41** 3548).

52) *nuϑār kard* **7** 1973 **12b** 128× *(°de*, V ohne *n°)* **12d** 1863 [V **13e** 987×, M *+niyāyiš*] **17** 307 **20** 114 [C **35** 1088, aM] [C **35b** 754, aM] **41** 2128, 2707, 4391 **43** 2185, 3730×.

53) *nafrīn kard:* s. Nr. 10).

54) *nigāh kard* **E** 13 **5** 345 **6** 191, 214, 218, 285, 349, 396, 489, 493 **7** 744, 940 **8** 435 **11** 152 **12c** 533, 860, 863×(V besser *nigah*), 1204 **12d** 31, 179, 290, 445 *(°rd-ē)*, 691×, 2107, 2243, 2294 **12e** 333 **13** 1208, 1292 **13b** 670, 982, 1281, 1289 [V 1422, aM] **13c** 1184, 1417(fV) **13d** 212 **13e** 153, 206(aV), 291, 1268 **13f** 673, 1172, 1524(aV), 1846, 2538 **13g** 533, 1235, 1263, 2021, 2396 [V 3013 *°nēd*, Imp., aM] **14** 159 **15** 274, 469, 478, 1161, 1693, 2658, 2945, 4037, 4062 **16** 105 **17** 280 **19** 126 **20** 128, 268, 379, 834, 1773 **21** 90, 219, 493 *(na-°rd-ē)* **22** 315 *(°rd-ē)* **34** 38, 260, 320 **35** 260, 276, 365, 531, 562, 767, 830, 1638 **35b** 178, 756 **39** 107 **40** 279 **41** 82 *(na-°rd-ē)*, 145, 1079, 1664, 1852, 2246, 2308, 2429 *(na-°rd-ē)*, 2451, 2728, 3058 *(na-°rd-ē)*, 3424, 3550 *(na-°rd-ē)*, 3862, 4440, 4482 **42** 132, 206, 843, 1217, 1376, 1531, 1633, 1741 **43** 502, 1753, 2298, 3289, 3295(*°nēd*, Imp.), 3487, 3584, 3728, 3860, 3872, 3874(fC), 4171 [C **44** 180×, M ohne *nigāh*] **50** 817 **S** 26 *(na-°rd-ē)*, 87 *(°rd-ē)*.

55) *nigah kard* **E** 69, 73 **2** 22 **5** 71, 524, 539 **6** 54, 430, 431, 480, 484, 593, 705, 1090 **7** 47, 103, 148, 161, 377, 380, 488, 504, 590, 642, 656, 860, 1070, 1508, 1589, 1619, 1721, 1767, 1837, 2019 **8** 150, 176, 187, 307, 433 **11** 72, 223 **12** 410(*°rd*, Metr.: –, s. Nöld. S. 103), 783, 800, 924 **12b** 130 326, 505, 596(*°rd*, bei M Metr.: –), 659, 710 [V **12c** 154, aM], 289, 662, 676, 683 [V 863×, M schlecht *nigāh*], 881, 897, 901, 1042, 1098, 1115, 1230, 1255 **12d** 260, 288, 295, 323, 331, 333, 342, 350, 401, 445, 692, 770 *(°dam-ē)*, 833, 839(aV), 877, 887, 1322, 1367, 1454, 1510, 1548, 1605, 1904, 1912, 1918, 2028, 2197, 2377, 2495, 2668, 2670(aV), 2722 **12e** 57, 182, 201, 319, 331, 478, 676, 727, 905, 957, 1003 **13** 58, 328, 461, 488, 497, 577, 686(aV), 687(aV), 755, 812, 819, 1028, 1032, 1059, 1206, 1210 **13b** 28, 215, 234, 797, 940, 941, 965(aV), 1108, 1423, 1427 **13c** 20, 33, 62, 98, 273, 359, 395, 422, 428, 549, 555, 674, 694, 741, 775(aV), 813, 816, 831, 910, 1117, 1122, 1136, 1137, 1138(fV), 1177, 1289, 1327, 1394, 1397, 1400, 1419 **13d** 38, 195 **13e** 94, 156(fV), 214, 281, 282 [V 324×, M *+āhang*], 368, 429, 597, 736, 890, 1024, 1061, 1072, 1332, 1378 **13f** 56(aV), 323, 326, 435, 642, 817, 830, 976, 1100, 1115, 1119, 1294, 1324(aV), 1471, 1510, 2012, 2022, 2354, 2450 **13g** 308, 357, 387, 497, 702, 770, 812, 1194, 1202, 1267, 1294, 1309, 1458, 1682, 1689 [V 1691, aM], 1827, 1932, 2022, 2064, 2310, 2317, 2414, 2864, 2870, 2877(aV) [V 3004α, fM], 3154 **14** 167, 369, 528, 631, 685, 738, 759 **15** 45, 46, 1029,

1038, 1352, 1623, 1824, 2139, 2404, 2440, 2717, 2793, 2953, 2963, 3323(aV), 3547, 3572, 3597 [V 3641α, fM], 3664, 3700, 3751, 3829, 3913, 4146 **16** 113 **17** 99, 156, 223 **19** 334, 371 **20** 133, 382, 393, 395, 397, 404, 462, 705, 793, 837, 948, 1003, 1135, 1215, 1481, 1720 **21** 23, 131, 197, 203, 220 *(°de)*, 323, 589, 647, 702 **22** 123, 158, 173, 179, 264, 322(fC), 422 **23** 64 **29** 2, 124, 140, 177, 326 **34** 54, 81, 108, 110, 452 **35** 306, 336, 386, 423, 470, 514, 560, 612, 766, 817, 1021, 1032, 1037, 1038, 1166, 1211, 1371 *(°n)* **35b** 213 **39** 103 **41** 36, 183, 198, 204, 478, 588, 629, 666, 765, 1040, 1109, 1115, 1495, 1568, 1600, 1641, 1653, 1668, 1676, 1709, 2190, 2240, 2394, 2397, 2404, 2713, 2736, 2749(aV), 2790, 2791, 3087, 3134, 3222, 3302, 3309, 3348, 3420, 3432, 3569, 3581, 3587, 3663, 3664, 3683, 3686, 3930, 3980, 4220, 4454 **42** 116, 118, 214, 426, 604, 710, 810, 811, 834, 860, 863, 871, 931, 1050, 1198, 1265, 1468, 1476, 1550, 1664, 1849 **43** 64, 174, 188, 647, 666, 1002, 1021, 1124, 1244, 1276, 1295, 1298, 1306, 1315, 1434, 1490, 1644, 1651, 1688, 1770, 1784, 1948, 2128, 2204, 2349, 2564, 2757, 2915, 2924, 3120, 3169, 3318, 3359, 3439, 3983, 4051 **46** 52 **49** 23 **50** 13, 85, 184, 302, 480, 527, 656, 845 — (vgl. **41** 4222).

56) *niyāyiš kunān* **2** 28 *(h °rd)* **3** 18(*°nēd*, Imp.) **5** 410 **6** 17, 613 *(h °rd)* **7** 681 *(°nam)*, 1734 *(h °dam)* **8** 555 *(°nīm)* **12** 272 *(°nam)* **12b** 22, 486 *(h °rd)*, 521 **12d** 227 *(°nam)*, 1304(=) **13c** 1068(*°nēd*, Imp.) **13e** 704, 987×(V *+nuϑār*), 1142× *(°rd*, V ohne *n°)* **13f** 2054× *(h °rd*, V *+sitāyiš)*, 2414×(=) **13g** 860, 866, 873(*°nēd*, Imp.), 1796 *(°n)*, 1813, 2105, 2345, 2510, 2514 *(°nam)*, 2556 (*°nēd*, Imp.), 2690 *(°nīm)*, 3071(=) **15** 22 *(h °rd)*, 1500(=), 1898(*°nēd*, Imp.) **22** 516 *(°nīm)* **34** 4(*°nēd*, Imp.), 336 *(°nī)* **35** 1097, 1360 *(°nad)*, 1619 **35b** 553 *(°nam)*, 673(*°nēd*, Imp.) **41** 2414, 3196, 3503, 3527, 3860 *(°nand)* 4096 *(°nīm)*, 4099 *(°nad)* **42** 236, 1179 *(°nam)*, 1185(*°nēd*, Imp.), 1793 *(°nīm)* **43** 1677, 3398 *(°nam)* **50** 94(*°nēd*, Imp.), 339(=).

57) *yād (yādgārē) kard* **2** 34 **5** 501 **6** 98, 325, 384, 615, 911, 929, 939, 979 [V 1080×, M ohne *y°*], 1088, 1127 **7** 54, 58, 98, 200, 213, 449, 520, 640, 791, 915 *(°de)* [V 971, aM], 1043, 1217, 1362, 1437, 1443, 1606 [V 1976, aM], 1979 **8** 22, 63, 76, 260, 302, 340, 491 **10** 207 **11** 133, 224 **12** 56, 133, 324, 439, 554, 656, 892, 926 **12b** 357, 513, 561 *(yādgārē)*, 583, 621 **12c** 133(aV), 134, 437, 451, 547, 569, 795, 1006, 1075, 1346, 1422 **12d** 36, 153, 197, 332, 416, 422, 806 [V 927×, M schlecht + *bāz*], 1166, 1173, 1248, 1285, 1310, 1318, 1662 [V 1800, aM] [V 1883, aM], 2053, 2105, 2226, 2266, 2546, 2604, 2700 **12e** 104, 143, 435, 664, 666, 735, 756, 834, 977, 1068, 1147, 1378 **13** 59, 353, 585, 586 [V 688α, fM], 771(aV), 1321, 1608, 1609, 1639 **13b** 23 [V 73, aM], 158, 455, 505, 569, 585, 617, 661, 1004, 1142, 1200, 1304, 1311, 1462, 1524 **13c** 150, 152, 254, 323, 504, 837, 1022, 1239, 1253, 1429 **13d** 10, 19, 133, 208, 220 **13e** 47, 152, 190, 286, 344, 742, 843, 924, 1180 **13f** 24, 135, 144, 444, 481, 621, 666, 746, 802, 947, 1015, 1085, 1228×(V *+yār*), 1279, 1305, 1811, 1851, 1933, 2069, 2074, 2222, 2371, 2421, 2518 **13g** 112, 135 *(na-°rd-ē)*, 236, 238, 595, 1177, 1226, 1467, 1609, 1708, 1770, 1873, 1876(aV), 2045, 2135, 2148, 2219, 2224 [V 2419, aM], 2874 [V 2880, aM], 2939, 3142 **14** 26 *(na-°rd-ē)*, 314, 556, 570, 665, 718, 741 **15** 522, 1263, 1272, 1299, 1369, 1718, 1731, 2088(aV), 2622, 2753, 2764, 2849, 2961, 3461, 3595, 3717, 3756, 3832 [V 3832β, fM], 3881(aV), 3977, 4010, 4022, 4091 *(yādgārē)*, 4131, 4160, 4170, 4186 **16** 9(aV), 77 **17** 69, 187, 234, 246, 256 **18** 75 **19** 103, 182, 368 **20** 59(aC), 74, 92, 99, 194×(C *+yār*), 525, 833, 1312, 1380, 1381, 1591 **21** 50, 102, 176, 247(fC), 364, 380, 536 *(na-°rd-ē)* **22** 4(aC), 587 **23** 6 **29** 143, 220, 416, 455 **34** 343, 456, 461, 469 **35** 149, 625, 697, 899, 1293 *(yādgārē)*, 1636 *(na-°rd-ē)*, 1714 **35b** 91, 99, 286, 587, 671 **38** 76, 94, 133 **39** 38, 139 *(na-°rd-ē)* **40** 38, 42, 45, 100, 122, 128, 162, 214, 307, 356 **41** 3, 16, 59 [C 415, aM], 440, 470, 491, 498, 530, 866, 884, 945, 1271, 1384, 1522, 1618, 1693, 1708, 1909, 1918, 1971, 2076, 2163(*bād* M Druckf.), 2203, 2376, 2727, 2803, 2837, 2852, 3122, 3176, 3264, 3315, 3490, 3492, 3543 *(yādgār)*, 3626, 3703, 3714, 3782, 3783, 3925 *(na-°rd-ē)*, 3941, 3966, 3984 *(yādgārē)*, 4057, 4089 [C 4229α, fM], 4258, 4285, 4303, 4335, 4544, 4548, 4558 **42** 146, 171(aC), 212, 237, 289, 422 [C 431α, fM], 474, 527, 649, 1303, 1397, 1407, 1510, 1671 *(yādgārē)*, 1693, 1727, 1753 **43** 43, 210, 250, 389, 509, 658, 835, 911, 957, 1135, 1138, 1253, 1260, 1326, 1329, 1359, 1424, 1426, 1597, 1987(*°nēd*, Imp.), 2115, 2161, 2182, 2342, 2442, 2457, 2618, 2752, 2775, 2796, 2844, 2873, 2923, 3020, 3111, 3204, 3220, 3310, 3491, 3572, 3807, 3842, 4019, 4027, 4058, 4093, 4096(fC), 4124, 4191 **44** 72, 115, 269, 428, 503, 593 **49** 14 **50** 51, 211, 228, 446, 458, 479, 806 **S** 55 — (vgl. [V **12e** 26] **13e** 652 **20** 1803 **42** 12).

58) *yale karde* **12** 889 **12d** 1889 **13** 1099 **13d** 34, 147 *(°rd-ē)*, 156×, 186, 224 **13g** 2106, 2953 **14** 71(fV) **35** 721, 1522 **41** 389 **42** 1243 **43** 1013, 1018 AB Nr. 107, Nr. 2788.

c) *k°*+Acc.-Object+Richtungsangabe sva. bringen zu ...

59) **5** 175 *(°de)*, 292, 397 **6** 30b, 290, 830, 848 **7** 1196, 1999b **10** 94 *(°rd-ē)* **12** 623 **12b** 620(aV), 640, 673 [V 674, aM] **12c** 262, 296, 1085b, 1335b **12d** 63a, 1592 **12e** 491 *(°de)*, 516, 595, 699 *(°rd-ē)*, 735a, 1105, 1177 [V 1333 *°de*, aM], 1350 *(°de)* [V **13** 405(=), aM], 1237² **13b** 1035 **13c** 464 **13e** 122a(fV), 700 **13f** 754 *(°de)*, 877, 993, 1105 *(°nān)*, 1341, 1612, 1969(aV), 2057a **13g** 158, 1998 **14** 671b, 724 **15** 69 *(na-°rd*, AB Nr. 424 *ba gird)*, 183, 747, 899, 955× *(°de firāz*, V *+dirāz)*, 965, 985(*°de*, fV), 1302b(*°nēd*, Imp.) [V 1583, aM], 1678, 1793b, 2170, 2202, 2803, 2862b *(°nēd)*, 3007a, 3380, 3645b, 3740, 4184b [V **17** 70×, M *+bār*] **19** 449a (*°nēd*, Imp.), 453b(=) **20** 107, 653, 945² (*°nēd*, Imp., aC) **21** 431, 495a (*°nēd*, Imp.), 713(*°rd-ē*, aC) **29** 394, 441, 454a **34** 36 *(°rd-ē)* **35** 264b [C 695, aM], 1268, 1362a **35b** 603a *(°nēd)*, 860 **38** 79 **41** 327, 444, 1156a, 2101a (*nīm*!), 3041a, 3099², 3548b, 4594b(*°nēd*, Imp.) **42** 980, 1772 **43** 1179b (*°nēd*, Imp.), 1310(aC), 1610(aC), 2777(aC), 2924a, 3726a **49** 12 **50** 220 *(°de)*.

60) *ba band kard* **5** 520 **8** 423 **12e** 5 **13** 1618 **13b** 864 1117 *(°de)* **13e** 610 **13g** 1779 *(°de)*, 1826(=), 2355(=) **15** 1328 *(na-°rd-ē)*, 2824, 2989 **16** 68 **41** 1725 **42** 1813 *(°de)* **43** 2498(=) **50** 184 — (vgl. Nr. 18).

61) *ba (bar) pāy kard* **13b** 1262*(°de)* **13c** 922 **13e** 385*(°de, bar)*, 1000, 1211*(°dī*, V *°de)*, 1363 **13f** 318*(bar)*, 1989(=) **13g** 143(=), 164*(°de)*, 1103*(bar)*, 1541*(°de)*, 1828*(bar)* **15** 252(*°de*, fV), 2005*(bar)* **20** 737(=), 1384(=) **21** 111(=, M *bā* Druckf.), 685*(°de)* **35** 100, 162*(bar)*, 441, 549*(°de, bar)* **41** 3406*(°de)* **42** 718*(bar)*, 1323(=) **43** 3674 *(bar)*, 4059 — (vgl. **13f** 2057 **41** 288).

62) *bar (ba) dār kard* **7** 1230 **12c** 510, 519, 565, 869*(ba)*, 1279(=) **12d** 1068 **12e** 205 [V 209, aM] **13e** 367, 373(*°de*, fV), 393*(ba)* **13g** 1544 **15** 129*(ba)*, 231*(°dam-ē)*, 2283 **16** 107 **19** 402, 452 **21** 749 **35** 1421 **35b** 157*(bar sar ī dār)* **40** 350 **41** 141, 3856 **42** 1893 **43** 1542, 3445*(ba)* — (vgl. **35b** 860).

63) *(kamān rā)* ba zih kard* **6** 247 **8** 172, 460 **12c** 287 **12d** 1458 **13** 727, 766, 1064, 1422, 1530, 1586* **13b** 269 [V 1406, aM], 1410 **13d** 79 **13e** 134 **13f** 581, 900, 1554, 1561, 1905, 2321 **15** 1620(M *°de*), 3709, 3773, 4261*, 4264* **34** 184 **35** 262, 684, 911 **35b** 335, 336, 413, 461 **41** 2327 **43** 462, 1027(fC), 1879, 1993 — (vgl. **12d** 2656).

64) *dast karde ba kaš* s. *dast* Nr. 45).

65) *ba (bar) dō nīm(e) kard* **4** 206 **7** 1146 **8** 601 **12** 446 **12c** 300 **12d** 775*(°rd-ē*, M *nīme)*, 2189 **12e** 61 **13** 1416 **13b** 1041*(bar, °nīm*, Metr.: ⏑–, V *°nam)* **13c** 1294 **13e** 76*(nīme)* **13f** 1590(*nīme*, aV) **13g** 284, 838 (*nīme*, aV), 1956, 1985*(°bar)*, 2422 **15** 1574 *(bar)*, 1654(aV), 2151, 2448, 2478*(bar)* **18** 26 **21** 419 **35** 1321 **41** 875 **42** 594, 597*(bar)*, 1535*(°de)* [C **43** 2455, aM schlecht], 2655 *(bar)* **50** 599 — (vgl. **12b** 640 **13f** 993 **15** 183 **29** 454).

66) *pušt kard* (*sōy* usw.) **12c** 602 **12d** 2271 **13c** 178 **43** 1912$^{\times}$*(°nēd*, Imp., C *+rōy)*.

67) *rux kard* (*sōy* usw.) **7** 494 **12c** 353 **12d** 2327 **13** 891 [V **13b**, 1193$^{\times}$, M *+lab*] **15** 1628$^{\times}$ (V *+sar*), 3969.

68) *rōy kard* (*sōy* usw.) **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 845, 2736 **12e** 97*(°de)*, 1049 **13** 999 **13b** 791 *(°rd-ē)* **13e** 645 **13f** 818 **13g** 779, 1380, 2444 [V 2995α, fM] **15** 20, 418(aV), 421, 994, 1310 **20** 1746 **40** 144 **41** 2773*(°de)*, 3604 **43** 740 [C 1912$^{\times}$ *°nēd*, Imp., M *+pušt*], 2753(*°nēd*, Imp.) **44** 103 — (vgl. **6** 30b **12d** 1592 **13** 1237b **15** 126 **35b** 864b).

69) *sar kard* (*sōy* usw.) **6** 575*(°de)* **12c** 293(!), 1288 **12e** 757 **13b** 1193 **13c** 15(*ma-°n*!, fV), 38, 144*(ma-°n*!) **13e** 1123 [V **13f** 2293, aM] [V 2484, aM] **14** 182 [V **15** 1628$^{\times}$ M *+rux*] [V 3774 *+°aš* »er«, aM] **32** 26 **43** 257, 3790.

d) *k°* +Nomen+Adjectiv

70) **E** 170, 186 **1** 44*(°de)*, 50 **4** 9a, 154 **5** 93, 220, 241, 291, 318, 483, 534 **6** 189, 340, 393, 404, 526, 579, 685*(°de)*, 712(=, aV), 957 **7** 65^{2}, 88*(°de)*, 159, 187, 200^{2} [V 446, aM], 531, 590b, 699b, 774 [V 929, aM], 973, 1073, 1152 [V 1178 *°de*, aM], 1222b, 1358, 1410, 1413^{2}, 1514, 1571 [V 1662 *°de*, aM], 1679a, 1684, 1694, 1796a, 1828, 2008 **8** 46, 67a, 119*(°nēd)*, 128a(=), 528(=, aV besser), 573*(°de)* **9** 18, 37 **10** 87, 121, 131 **11** 223*(°de)* **12** 64, 85, 261^{2}, 306a, 374b, 377, 573$^{\times}$, 677, 693, 781^{2}, 873, 938, 981 **12b** 88, 97, 102, 319a, 360, 432b(*°de*, aV), 442a, 468b, 489, 643a **12c** 98^{2}, 138a, 193, 260, 345, 434, 435, 508$^{\times}$, 519b, 530^{2}, 807b, 867a, 1022, 1072b, 1249b, 1264, 1285, 1335a, 1384, 1385^{2} **12d** 4b*(°nēd)*, 9(aV), 186, 306b, 364^{2}, 407a, 444b, 495b, 498a, 701^{2}(*°nad*, in a aV), 721 [V 729b, aM], 776 [V 851$^{\times}$, M +dopp. Acc.], 889, 955, 988(*°n*?), 1009, 1062, 1205, 1259 [V 1447a, aM], 1447b, 1462, 1482a$^{\times}$, 1494b, 1626*(°de)*, 1739a, 1770, 1804a, 1993, 2032, 2113b, 2149^{2}, 2174, 2212, 2216, 2226b, 2255, 2270a, 2305b, 2329^{2}, 2332(V *°de*), 2465, 2486^{2} *(°nād)*, 2500, 2588, 2590, 2604a **12e** 28, 56b, 217a*(°nīm*, V *°nēd)*, 224*(°de)*, 266(=), 460, 757a, 771, 858b, 912, 968a, 977b, 999, 1328, 1427 **13** 25b, 75, 357$^{\times}$(V ohne Adj.) [V 449, aM], 504, 866, 899, 949, 1027a, 1101b, 1293, 1312, 1385, 1406, 1652 **13b** 49, 112, 136, 181^{2}, 320, 322*(ma-°n* !), 426b, 513 [V 861, aM], 869, 1114, 1317, 1356a, 1392, 1431, 1555, 1572 **13c** 108, 117, 159, 300b, 337b(aV), 363, 369, 476b, 728, 895a, 922b, 931, 968b, 1023, 1101b*(°nad*, V *nād)*, 1135, 1180^{2}(aV), 1315a **13e** 4*(°de)*, 175, 241a(aV), 412(fV), 785(fV), 810, 962*(°de)*, 1145(aV), 1229, 1294 **13f** 99, 133, 356, 372, 379, 386, 398b, 481b, 547, 597*(°de)*, 615b, 1303b$^{\times}$, 1374, 1457, 1490*(°de)*, 1566^{2}, 2172 (aV), 2300$^{\times}$, 2507^{2}, 2546 **13g** 120(fV), 143b, 183b, 205b, 360b, 394(fV), 519(aV), 580, 597(aV), 598, 660^{2}, 724^{2}*(°nād)*, 726^{2}, 862, 874, 946, 954b, 1024a, 1230a, 1298b, 1318b, 1485, 1506a, 1688, 1741, 1887b*(°nēd)*, 1902a [V 2124β, fM], 2306 [V 2328$^{\times}$, M + *bar*], 2352(aV), 2364, 2430^{2}, 2450, 2541a, 2634^{2} (aV), 2693a, 2708(aV), 2746^{2}, 2874b, 2971, 2977, 2990, 3053b, 3194 **14** 126b*(°nēd)*, 299, 472, 510^{2}, 519b [V 554, aM], 846 **15** 50b, 126, 129a, 172, 231a*(°dam-ē)*, 241 *(°de)*, 355, 357, 359, 369(aV), 374*(°de)*, 446^{2}, 577, 678, 735$^{\times}$ [V 792 *ba-°dī* sic !, aM], 817(V *+h* +*°aš* »er«), 862(*°de*, aV), 864, 931, 938b, 955$^{\times}$*(°de)*, 995a, 1070a, 1214, 1255b, 1316a, 1335, 1339, 1362, 1416^{2}, 1624, 1723, 1755, 1793a, 1816*(°rd-ē)*, 1956, 1991, 2025b, 2026, 2109, 2110^{2}, 2118b, 2195, 2413, 2447, 2481, 2518, 2569, 2605b$^{\times}$(V *+pur az*), 2614, 2624, 2671b, 2673, 2725b, 2734a, 2811, 2845, 2855, 2888, 2906, 2909, 2997 *(°de)* [V 3042 *°rd-ē*, aM], 3174b, 3198(fV), 3223, 3237, 3256, 3301a, 3630, 3678b, 3714b$^{\times}$, 3757, 3761, 3804, 3816, 3893, 3921, 3925b (*°de*, fV), 4003, 4151a [V 4151b, aM], 4173a, 4180b, 4197, 4206, 4232 **17** 8, 24*(°de)*, 30, 211 **19** 122a, 246b*(°nīm*, V *°nēd)*, 273b, 373b$^{\times}$, 376, 380, 453a(*°nēd*, Imp.) **20** 10, 17^{2}, 18^{2}, 191, 198*(°de)*, 257, 281, 312, 325 [C 398 *°de*, aM], 442(aC), 482, 499, 738, 789(*°dī*, M *g°* Druckf.), 1137a, 1246b, 1418*(°de)*, 1422, 1529$^{2\times}$, 1562$^{\times}$, 1621b, 1650b, 1744a, 1803, 1809b(*°nēd*, Imp.), 1849 **21** 127b, 206, 252(*°de*, fC), 321, 351a, 429, 531*(°rd-ē)*, 749b **22** 58, 186, 194^{2}, 325*(°rd-ē)*, 365*(°de)*, 443 [C 475, aM], 613 **26** 13 **27** 23b **29** 127, 357b(*°nēd*, Imp.), 451, 478, 482b, 507, 515, 517, 566b, 605a **32** 11 **34** 4b$^{\times}$(*°nēd*, Imp.), 7, 11, 14a(*°nēd*, Imp.), 195, 279, 594, 613 **35** 31^{2}, 61, 170, 292*(°de)*, 325a, 372, 616, 639, 663b, 727, 953, 954, 956, 958, 1036, 1068^{2}, 1103, 1113, 1317*(°de)*, 1409, 1417, 1558, 1669, 1684a (*°nēd*, Imp.), 1695 **35b** 20a, 113, 177a(*°nēd*, Imp.), 220, 373, 528a, 552b, 671b, 690,

* Ohne *kamān*.

815b, 908(fC) **36** 7 **38** 106b **39** 9a, 185b **40** 39, 110b, 132, 218, 342b **41** 70a, 206, 214, 282, 476, 807, 825, 1008b, 1025, 1056, 1059^2, 1105(°*nēd*, Imp.), 1114, 1141b, 1150a, 1153, 1166, 1204, 1439, 1505, 1509a, 1526, 1552, 1574, 1579, 1591, 1632, 1717, 1748, 1776b, 1931b, 2159, 2173, 2184, 2348, 2520 *(°de)*, 2685b, 2891 *(°de)*, 2934, 3061a, 3097b, 3118^2, 3156, 3312(aC), 3343, 3416$^\times$ *(na-°rd-ē)*, 3529, 3552a, 3602b, 3672a, 3853, 3877, 3885(°*nēd*, Imp.), 3947, 3962a, 4067a, 4193, 4259, 4327, 4417b, 4562, 4594a(°*nēd*, Imp.), 4601 **42** 10, 12, 20^2, 22^2, 50, 87, 152, 156b, 260, 479, 947, 999a, 1108, 1143, 1144, 1202 *(°rd-ē*, C *°dī)*, 1238, 1356a, 1430, 1492, 1574, 1580(°*de*, fC), 1665, 1798 *(°nand*, C *°nēd)*, 1893 **43** 85, 270b, 276, 299, 325, 377, 414$^\times$, 530, 742, 757, 801, 865, 957a, 1006b, 1219b, 1223^2, 1317, 1531, 1542b, 1614^2, 1666, 1668, 1819, 1912b$^\times$ (°*nēd*, Imp.), 1987a, 2058, 2112, 2152, 2187$^\times$, 2193, 2220, 2261a *(°nād)*, 2263, 2307, 2446, 2579$^\times$, 2616, 2687, 2720, 2753b(°*nēd*, Imp.), 3014^2, 3015, 3062, 3075b, 3079, 3220b, 3392a *(°nād)*, 3459, 3480a, 3528, 3588, 3747, 3799a, 3811b(fC), 3888, 3941b, 3981, 4030, 4092, 4095, 4194 **44** 9, 147, 184, 191a, 251, 257, 344a, 446, 559a, 581b, 599 **45** 7^2, 8, 10, 12, 13 **47** 4 **49** 13 **50** 112^2, 154$^\times$ *(°de)*, 472^2, 564, 634, 641, 713, 732, 749, 851, 887$^\times$ **S** 56a, 62.

71) *ābād kard* **2** 6, 34 **11** 224 **13** 25, 75 **13f** 508 **13g** 1111, 1896(°*nīm*?), 1916$^\times$ *(°de*, V ohne *ā°)*, 2874 **19** 175 **21** 380, 445 **22** 410(fC) **34** 495 **35** 411, 417, 442, 1631 (Inf.?) **35b** 2 **38** 41 **39** 35 **41** 94, 1786 **42** 289, 850, 1024 **43** 1006(?) **50** 796.

72) *āškār kard* **E** 98 **3** 42 **4** 44 **5** 86 **7** 219, 1477 **11** 219$^\times$ **13** 520 **13g** 2315 **34** 228 **42** 1546.

73) *āškārā kunam* **3** 7 **7** 269, 1441 **8** 557(aV besser) **12** 6 **12d** 344, 794, 938 **12e** 181, 743 **13g** 2346 **15** 99 **21** 653 **41** 1642, 1713, 3001, 3373 **43** 72, 431 **44** 113.

74) *āgāh (āgah) kard* **5** 79 *(°nēd*, Imp., *āgah)* **12** 702 *(āgah)* **12c** 1288 [V **12d** 2169 *āgah*, aM] [V 2250 *āgah*, aM] **12e** 855 **13e** 284, 659 *(āgah)*, 799, 812 **13f** 941, 1508 [V 2300$^\times$, M ohne *ā°*] **14** 484 **15** 732, 938 **29** 357 *(°nēd*, Imp., *āgah)* **35b** 614, 820 *(°nēd*, Imp., *āgah)*, 864(=) **38** 68 **41** 1553(*āgah*, fC) **42** 1821 **43** 2700 *(āgah)*, 2837, 2963.

75) *bas kard* **12c** 595 **15** 1379, 1600 **18** 111 **42** 1690, 1923 **43** 1532, 2190, 3235, 3412.

76) *paxš kard* [V **10** 251$^\times$, M +*baxš*] **12** 376 **12e** 1441 **13e** 1220, 1292 [V **15** 2820$^\times$, M ohne *p°*] [C **43** 1373, aM] AB Nr. 494 — (vgl. **26** 13).

77) *padīd (nāpadīd) nakard* **5** 306 *(nāp°)*, 321 **6** 389 *(°dēd*, V *gardīd)* **8** 459 *(nāp°)* **12** 807 **12c** 343 **12d** 595, 1410 **13b** 1202 *(nāp°)* **13e** 1255 **13f** 1351 [V 1524b, aM], 1530(aV) [V **13g** 1383 *nāp°*, aM] [V **15** 371 *nāp°*, aM], 373(*nāp°*, fV), 2076 *(nāp°)* **21** 177 **42** 108, 1853 *(nāp°)* **43** 699.

78) *padīdār kard* **12** 769 [V **12d** 1957$^\times$ M ohne *p°*], 2210(M *badīdār*) [V **13c** 423α, fM] **13g** 205(M *badīdār*) **15** 4173 **22** 74(M *badīdār*), 232 **35** 934, 1609 **35b** 295, 815 **41** 473, 2264, 4226 **43** 3712, 3714 **44** 584 **50** 194.

79) *pur (az) . . . kard* **1** 27 **2** 6 **5** 124, 243 **6** 325, 885 **7** 494, 690, 982, 1010 **8** 128 *(°nēd)*, 260, 481(aV besser), 530 *(°nēd)* **10** 207 **12** 151, 226, 356, 394, 446 **12b** 248, 364 **12c** 24, 293, 880 [V 970, aM], 1364^2, 1429 **12d** 407, 622, 1065, 1130, 1555, 1575 *(°de)*, 1579, 1757 [V 1999, aM], 2165 [V 2189$^\times$ M ohne *pur*], 2196, 2270, 2365^2, 2716 *(°de)* [V **12e** 26, aM], 218, 496 *(°nēd)*, 859(°*de*, aV) **13** 95 [V 1060$^\times$, M ohne *pur*] **13b** 444 [V 518, aM], 1516^2(°*nēd*, Imp.) **13c** 300, 520^2 *(°nēd)* [V 617, aM] **13e** 346(aV), 652 [V **13f** 157, aM], 615(*mē-°nī*, aV), 2526(M °*de*) **13g** 264, 388, 414 [V 517$^\times$ M ohne *pur*], 838 (aV), 948, 1238, 1867(°*de*, aV), 1902, 1956, 2219, 2422, 2541 **14** 58 **15** 143 [V 697α °*de*, fM], 1079, 1255, 1654(aV), 1948, 1957, 2070, 2151, 2441^2, 2543 [V 2605$^\times$, M ohne *pur*], 2764 [V 3151^2, aM], 3284^2(aV), 3645, 4139, 4223 **16** 40 **17** 25, 282 **19** 175, 262 **20** 61(°*nēd*, Imp.), 316, 505, 1146^2 **21** 419, 693 **29** 524a(C auch in b), 538(aC) [C 579$^\times$ M ohne *pur*] **34** 495 [C **35** 1200, aM], 1243^2, 1321 **35b** 123, 179, 625 **40** 130 **41** 94, 472, 1082, 1412^2, 1633 *(°rd-ē)*, 1713, 1724, 2346, 2624, 2784, 2917, 2959, 3041, 3061, 3373, 3734^2, 3818(aC besser), 4520 **42** 594, 945, 1702 **43** 168, 257, 431, 678(°*nēd*, Imp.), 1839, 2410, 2497, 3187, 3589, 3780, 3790, 3954 *(°n)* **44** 32(fC), 122, 238, 326 **50** 182, 338, 454 *(°de)*, 598, 599, 669(°*nand*, C °*nēd*, Imp.), 884 — (vgl. **41** 624) (vgl. Nr. 123).

80) *past kard* **3** 39 **5** 155, 361, 431 **7** 25(°*nīm*!), 599, 1679 **12** 59 *(na-°rd-ē)* **12b** 519 **12c** 40 [V 508$^\times$, M ohne *p°*], 899 [V 1039, M ohne *k°*] [V 1271, aM] [V **12d** 555, aM], 1214 **12e** 500 **13d** 173(aV) **13e** 460, 749, 1310 **13f** 584, 1855, 1889 [V **14** 542, aM], 674$^\times$(V ohne *p°*) **15** 268, 582, 1005(aV) [V 1086, aM] [C **21** 625$^\times$, M ohne *k°*] **41** 1191 **S** 27 AB Nr. 1599 — (vgl. **13f** 177 [908]).

81) *pinhān kunad* **E** 59 **12** 392 **12c** 586, 760, 1076 **13e** 418(fV) **15** 638 [V 895$^\times$ M ohne *p°*] **20** 244 **34** 506.

82) *paidā kard* **4** 10 **7** 910 **12** 502 **12c** 917, 962 **12d** 488, 495, 1939, 2499 **13** 1308 **13c** 134 **13e** 637(M °*de*) [V **13f** 1666 *mē-*, M ohne *p°*] **13g** 7(aV), 1223 **14** 656 **15** 2025 **20** 932 **22** 495 **29** 221, 352 **34** 31 **35** 533, 567 **41** 427^2, 1283, 1729, 2630, 3360, 3676 (°*nēd*, Imp.) **43** 1630, 2882, 3656, 3711 *(°de)*, 4011 **44** 130.

83) *tabāh kunad* **12** 583 **12b** 483 **12c** 982 **12d** 358 [V 797, aM] [V 2061$^\times$, M ohne *t°*], 2360, 2442 **13b** 911 **13d** 71 **13f** 1678, 2362 **13g** 350 [V 1570$^\times$, M ohne *t°*], 2396 [V 2658β °*de*, fM] **15** 170, 237, 337, 443, 568(°*rd*, Inf., V °*rd-aš* »er«), 571, 3492, 3819, 4111 **20** 545, 1261 **35b** 479 **42** 227, 270, 1016, 1103, 1490 **43** 546, 805, 950, 2990 **44** 437.

84) *tabah kard* **5** 312 **13** 704 **13c** 111, 1264 **13e** 524 **13f** 2437 **15** 147, 416 **41** 822 **42** 66 **43** 2154, 3009.

85) *tang kard . . (bar)** **1** 68 **7** 590* **8** 306*, 313* **10** 12 **12** 778 **12b** 578 **13** 357$^\times$(V ohne *t°*), 973, 1662 **13b** 111, 863, 918, 1303* **13c** 463 **13e** 4* *(°de)* **13g** 661, 1011 **15** 1312, 1918* **17** 36* *(°de)* **20** 1011, 1562$^\times$ **21** 674(? soll wohl *gašt* sein) **43** 2187$^\times$, 4061 **50** 154$^\times$ *(°de)*, 658 — (vgl. **10** 121).

* Stellen ohne *bar*.

86) *tahī kard* **7** 1055 **10** 123 **12** 179, 744 **12b** 221, 384 **12c** 576, 599(aV) **12d** 899, 925, 1154, 1170, 2113, 2120 **12e** 608*(°rd-ē)*, 1370 **13** 260 **13b** 350 **13c** 1039 **13e** 1023 **13f** 395, 1134 **13g** 451, 529, 1840, 2480 **14** 467 **15** 889, 3077, 3127 **20** 873*(°rd-ē)*, 1916 **35** 847 **41** 2716*(°de)* **42** 576 **43** 1616.

87) *tīre makun* **6** 433 **12c** 422, 604 **12d** 2440 (aV) **12e** 861(aV) **13** 648 [V **15** 735×, M ohne *t°*], 1375 **41** 925 **43** 400, 2521, 2611 **50** 615 — (vgl. **12d** 1009 **41** 3312).

88) *judā kard* **2** 7, 36 **4** 19 **6** 113, 534 **7** 1094 **11** 50 **12** 354, 357 [C 648γ *°de*, fM], 706, 852 **12b** 752*(°de)* **12c** 1104, 1378 **12d** 2056×(V *+fidā*), 2397(*°nēd*, Imp.), 2517 **12e** 17, 205(M *°de*), 1198 **13** 1304*(°rd-ē)* **13b** 531(*°de*, aV) **13c** 71, 122*(°de)* **13d** 214 **13e** 129 146*(°de)*, 327, 339, 520, 876, 1178 **13f** 669, 815, 911*(°de)*, 1798(=, aV), 1938, 2146*(°de)* **14** 702 **15** 176, 471, 640, 1980, 2196 **20** 1899*(°de)* **23** 46 **34** 283 **35b** 292*(°dam-ē)* **41** 847 **42** 262, 954 **43** 3149*(°dam-ē)*, 3255, 3719(C *°de bud*?) **50** 559 [C 814α, fM].

89) *dižam kard* **1** 41*(°de)* **7** 705(=) **12c** 716 **12d** 1014, 1172*(°de)*, 2283*(°rd-ē)* [V 2529, aM] **12e** 240 **13c** 1273 **13f** 1842(*°de*, aV), 2541 **15** 1528 **35b** 765 **41** 1131, 4286 **43** 3969 **44** 177, 370*(°de)*.

90) *dūr kard* **6** 908 **7** 1683 **12** 607 **12d** 2186, 2711 **12e** 121, 407, 424, 926 **13** 998, 1271, 1423 **13b** 374(aV) **13e** 1164 **13f** 245 [V 1985× M *+bāz*] **13g** 3150 **14** 638 **15** 124, 2323*(°de)*, 2809, 3094(*°rd* sic!), 3765, 3885, 4152 **20** 942*(°de)* **22** 77 **29** 131*(°rd-ē)*, 436 **34** 556*(°de)* **35** 1323, 1340(aC), 1651, 1658(fC) **35b** 124 **41** 1243, 1352, 1382, 3982 **42** 1113 **43** 3064, 3788 **44** 322 **47** 6.

91) *rāst kard* **5** 197, 536 **7** 1216, 1505 **8** 335 **10** 127, 128 **12** 48, 850 **12b** 429 [V **12d** 2679, aM] **13b** 281*(°de)*, 468, 1416 **13c** 70, 548(aV) **13e** 197×(fV), 1337 **13f** 1157 *(°de)*, [V 1244α, fM], 2360 **14** 548 **15** 460, 2610, 2960(aV), 3255×(V *+sāz*) [V 3669×, M *+firō*], 3700, 3710 [V 3714×, M ohne *r°*], 3881 **16** 18, 22 **20** 200(aC) **21** 695 **22** 550 **23** 74 **29** 256×, 576(fC), 671 [C **35** 1389, aM] **35b** 797 **40** 265 **42** 476, 566, 845, 910 **43** 381, 665, 677 **44** 95 **50** 427×(*°de*, aC), 843.

92) *ranje kard* **6** 513 **12c** 650, 1263 **12d** 278, 1299 **13f** 670×(V *+gumān*) **13g** 1108 **14** 680 **15** 3002, 3403 **22** 93 **40** 91 **41** 3591 **42** 1643.

93) *siyāh (siyah) kard* **6** 559*(°de, siyah)* **12c** 646(aV), 1300, 1306, 1447*(siyah)* **12d** 612, 2523(*siyah*, aV) **13b** 271(=) [V 537, aM], 868 **13e** 1192(fV), 1315*(°de, siyah)* **13f** 20, 913(aV), 1423 **13g** 2130*(siyah)* **15** 142, 3296 **20** 590(*°de*, aC) **21** 26, 543 **22** 503*(siyah)* **35** 1358(=, *°de*) **41** 4130*(°de)* **43** 333, 2382*(siyah)*, 2499, 2742.

94) *šād kard* **2** 34 **6** 611 **7** 1354, 1362 [Lumsden **8** 101×, M ohne *š°*] **12d** 355, 729, 1482, 1928, 2700 **13b** 892, 1486 **13c** 476 **13e** 840 **15** 2605 **19** 373 **20** 92, 1529 **29** 417 (fC) **34** 4×(*°nēd*, Imp.) **35** 442, 1662×*(°nēd)* **35b** 2, 458 **38** 41 **39** 35, 185 **41** 59, 1086, 2948*(°rd-ē)*, 3097, 3378 **42** 850 **43** 55, 835, 1471, 1558, 1912×(*°nēd*, Imp.), 2618 **44** 559, 563 — (vgl. **13e** 76 **42** 50).

95) *farāmuš (farāmōš) kunad* **7** 186 **10** 53*(°ōš)* **12c** 564(=) **12e** 450, 495 **13** 743 **13c** 1125 *(°ōš)* **13e** 421*(°ōš)* **13g** 383(fV), 388*(°ōš)*, 449 **15** 1248, 2660, 2923, 3734*(°ōš)* **41** 1141, 1314, 1525, 1863, 1924*(°ōš)*, 4495.

96) *kam kunad* **7** 1222 **13b** 1584(*gum*?) **13d** 146× **14** 106, 477(?) **15** 4013(aV) **16** 16 **35** 667, 1662*(°nēd)* **41** 3416×*(na-°rd-ē)* **43** 403, 414×, 875, 3832×(C *gum*) **44** 180× — (vgl. **29** 451 **41** 1526).

97) *kūtāh kard* **2** 11 **7** 259, 985, 1083 **12c** 1155 **12e** 855 **15** 4272, 4358 **20** 1566(*°n*, nach M's Text müßte metrisch *kūtah* stehen) [C **35** 357, aM] **41** 1699, 4312 **42** 1821 — (vgl. Nr. 99).

98) *kūtah kunēd* **6** 415 **12b** 442 **12d** 1031 **12e** 330 **13d** 17(aV) **13e** 659 **13g** 3079(Imp.) **15** 3399 **20** 1746 **35b** 820(Imp., M's *kūtā* Druckf.) **41** 2101 — (vgl. Nr. 99).

99) *dast kūtah (kūtāh) kard* **3** 6 **4** 7 **7** 14 **12b** 186*(°nēd)* **12d** 813 **13g** 1284*(kūtāh)* **19** 235 **35** 1226*(kūtāh)* **41** 2529 **43** 1375 *(kūtāh)*, 2746*(kūtāh)* — (vgl. **7** 985).

100) *guzīn kard* **4** 198 **6** 473 **7** 1803*(°de)* [V **8** 140, aM] **10** 158 **11** 239 **12** 97, 175, 180, 225, 752 **12b** 86, 591 **12d** 649, 651, 840, 1263, 1289, 1413, 1422 **12e** 88, 768, 781, 842, 1117, 1316*(°de)* **13** 155 [V 270, aM], 1183 **13b** 517, 1413 **13e** 359 **13f** 51, 55, 109, 117 [V 149, aM], 152, 332, 895, 1174, 1519(aV) **13g** 130, 152, 168, 186, 196, 273 (fV), 276, 309, 335, 480, 482(aV), 783, 1406, 1569, 1621, 1638, 1781, 2588 **14** 255, 364, 713 [V **15** 130×, M *+pēš*], 1527, 2549, 2705, 2713, 4183 **19** 92 **20** 327, 369, 370, 565, 571, 575, 1062, 1372, 1580, 1655 **21** 253*(°de)*, 482, 690 **29** 109, 376 **34** 494 *(°rd-aš* »er«, C ohne *aš)* **35** 341, 674, 1210, 1301, 1472, 1612 **35b** 299, 784 **38** 81 **39** 119 **40** 76 **41** 447, 681, 695, 2126, 2186, 2935, 2983, 3090, 3132, 3141, 4207, 4296 **42** 379, 468, 500, 908, 979, 1073, 1132, 1305 (aC), 1649 **43** 553, 576, 702, 1569, 1635, 1903, 1910, 2012, 2032, 2522, 2906, 2935, 3229 [C 3236, aM] [C 3805, aM], 3991, 3998 **44** 294*(°de)* **50** 365.

101) *gum kard* **7** 137 **12b** 639*(°de)* [V **12d** 613, aM] [V 1139 *°de*, aM] [V **13e** 409, aM], 419(wohl *kam*, fV) [V **13f** 2342 *°de*, aM], 2381(aV) **13g** 2356, 2726× **15** 4139*(°nīm*!, *gum* reimt *nam)* **19** 30, 452 **41** 2992 **42** 1766 **43** 480 [C 3832×, M *kam*] **S** 76.

102) *gum kard rāh* **8** 33 [V **11** 17, aM] **12** 8 **12c** 1021*(°de)* **12d** 915 [V **13** 400, aM] **13b** 1331 [V **13e** 483×, M *+xᵛāstār*] **13f** 366*(°de)*, 628(=) **13g** 1725, 1949, 2577, 2607*(°de)*, 2652, 2716*(°de)*, 2726×, 2804, 3010 **14** 405*(°de)* **15** 1346(M *°de*), 1804, 2533, 2562, 3100, 4339 **19** 183*(°de)*, 307 **29** 271*(°de)*, 474 **34** 512*(°de)*, 684(=) **35** 959 **35b** 376 **39** 82 **41** 3103*(°de)*, 4407(=) **42** 1348, 1559*(°de)*, 1879(=) **43** 3045, 4024 — (vgl. **15** 938b).

103) *zabān kard gōyā* **7** 1299 **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.

104) *nāpadīd kard:* s. Nr. 77).

105) *nāmzad kard* **6** 296, 604 **13** 1160 **13f** 1822 **41** 58 **43** 3231, 3516(M *°de*).

106) *nigūnsār (nigūn) kard* **6** 558*(°de, nigūn)* **12d** 763, 764(*°rd-ē, nigūn*, aV), 2518*(nigūn)* **12e** 205 [V 209, aM] **13** 1211(*°de, nigūn*, aV) **13b** 1573(aV) **13c** 557 [V 617, aM]

[V 745, aM] **13f** 852, 1970*(nigūn)* **13g** 1365, 1506, 1544 **15** 2283, 3925*(°de, nigūn*, fV) **16** 107 **19** 402 **21** 759*(°de, nigūn)* **40** 350 **41** 3856 **50** 793.

107) *nihān kard* **7** 934, 1889, 1891 **11** 219× [V **12** 573×, M ohne *n°*] **12c** 162, 277, 849 **12d** 433, 2040*(°dam-ē)* [V **13e** 1057, aM], 1071*(°de)* **13g** 1683, 2617×*(°de)* **15** 1756(=), 1886 **20** 492, 493*(°de)*, 988 **22** 457 **34** 384 **35** 1267*(°de)* **41** 1688(=), 3752*(na-°rd-ē)* **42** 1847*(°de)* **45** 26.

108) *vērān kunad* **5** 384 [V **6** 928× M *+bar*] **7** 1144 **12d** 614 **13** 894 **13b** 1051, 1582 **13f** 505, 1303(V ohne *v°*), 1411(aV) **13g** 1291, 1491, 1492, 1939 **14** 760 **15** 178, 302(fV), 3662 **17** 133 **35** 394 **41** 317, 3047, 3108 **42** 320, 696 **43** 2763*(nēd*, Imp.), 3985.

+bāz a) öffnen

109) **7** 1189*(°de)* **8** 420 **12** 914 **12c** 1427*(na-°rd-ē)* **12d** 2533 **12e** 572(*°de*, aV) **13e** 7*(°de)* 428 **13f** 656 **15** 195, 1693*(°de)*, 1707, 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 122, 725, 1534 (M **50** 551 Druckf. für *bār*).

110) *dar bāz kard* **6** 222 **8** 101 **12** 940 **12c** 83 **12d** 151, 2745 [C **12e** 502α, fM] **13f** 104 **15** 2070 [C 2334α und AB Nr. 1478, fM], 4332 **21** 244 **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731 **44** 592 — (vgl. **15** 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 1534).

b) trennen, lösen, abschneiden

111) **13f** 1985×(V *+dūr*) **15** 162, 806(*+rōy* »sich zurückwenden«), 1079, 1197(aV), 2499 **34** 93*(az šīr)* **42** 271, 1116 [C **43** 632×, M *pāre °rd*], 688.

c) von neuem machen, wiederholen (?)

112) **12d** 927×(V richtig *+yād*) **12e** 741 **41** 3823(»zurückholen«) — (vgl. **17** 239b).

+bar a) drauftun, aufheben

113) **8** 586 **12** 457(aV) **12c** 513 **13** 891 [V **13c** 556, aM] [V **15** 217, aM], 622(aV), 2864 *(°de)* **29** 184(!), 451*(°nī!)* **35** 1395.

b) wegnehmen

114) **12c** 1013, 1358 **13g** 1299(fV), 2082(aV), 2328×(V ohne *bar*) **14** 50(*°nēd*, Imp.).

c) antreiben (Pferd usw.)

115) **10** 251 [C **12c** 28, aM] **13e** 8(v. Feuer, aV) **13g** 1399(v. Heer, aV) **43** 4073.

d) zu Ende bringen (?)

116) **6** 928×(V ohne *bar*) **12b** 469 **13f** 177 [V 908, aM] [V **15** 1625× M ohne *bar*] — (vgl. **13c** 1275.

+birūn a) herausschaffen, herausnehmen

117) **5** 30 **7** 1272 [V **12** 635, aM] **12e** 339×*(°de*, V ohne *b°)* [V **13c** 1324α, fM] **13d** 158 **13f** 1762 **15** 737, 3670 **21** 727 **35** 221 **43** 1670.

b) herausschicken

118) **6** 1078 **12** 239 **12d** 2742 **13** 1175, 1699(aV) **15** 860, 2284.

c) ausziehen

9) **12** 455 [C 637γ, fM] **13f** 1910, 2353.

+bērūn a) herausschaffen

120) **5** 255 **7** 541', 1097, 1680 **12d** 886(aV) **12e** 71(*°nēd*, Imp.) **13b** 70(G.: *bērūn šavad*) **13c** 489, 1370 **13g** 1224, 1481(*°nēd*, Imp.), 1618, 1634 **14** 11, 809 **15** 26, 1698 [V 1944α, fM], 2660, 2913, 3196, 3245 **16** 40, 54 **20** 647, 1137 **34** 7 **35** 105, 1608 **35b** 678 (*°nēd*, Imp.) **41** 1067(=), 1150 **42** 38(*°nēd*, Imp.), 1058, 1770 **43** 249, 532, 541, 1458, 3744, 4094 **50** 320, 871.

b) herausschicken, heraustreiben

121) **12c** 1257 **13c** 807*(°nēd)* **13g** 414 **14** 619 **15** 2235 **43** 3167, 3222.

c) ausziehen (*bērūn kunēd*, Imp.)

122) **6** 1066 **8** 524*(°nīm*, V ohne *b°)*, 530 **13c** 778(V *°nīm*), 1454 **13f** 398*(°nam)* **15** 2927(=) **42** 158(*°nad!*) **50** 669(M *°nand*).

+pur füllen

123) **12** 425*(°de)* **13b** 946 [V **13d** 226, aM] **15** 315*(°de)* [V 350, aM], 1747*(°de)* [V 4054(=), aM] [V **17** 282, aM] **20** 472*(°de)* **21** 712 **35** 1221*(°de)* **41** 2402(=) [C 4261, M schlecht *bar kanad*], 4370*(°de)* [C **43** 3568, M *bar kanad*] — (vgl. Nr. 79).

+pēš vorbringen, voranschicken

124) **12c** 719×(V *+pēše*) **13f** 1689× **41** 288*(°rd-ē)* — (vgl. **13f** 2358 **15** 252 **41** 3746).

125) *kardan dast pēš (p°d°)* **6** 718*(°dam-ē)* **12** 59*(°rd-ē)* **13f** 260, 330, 954, 1237 [V 1689, M *+pāy*] **13g** 427, 628 **14** 353, 716 **41** 3211 — (vgl. **13b** 394a **13f** 424b, 1042, 1686 **15** 3468b **22** 366b **34** 665a **41** 22a **43** 193a).

126) *pēš kardan guzīn* **15** 130×(V ohne *pēš*).

+firō herunternehmen, senken

127) **7** 912 **11** 49 [C 53α, fM] **15** 3669×(V ohne *firō*) **41** 3605(*āb*, fC).

کردنی *kardanī* sva. die Tat

4 47*(°hā)* **5** 185 — (vgl. **41** 4222).

کردوی *Kardōy* EN, iranischer Held

15 1431(V *Gargōy*).

کرده *karde* A Tat, Werk

1) **12d** 2371 **13c** 815 **13e** 489 **13g** 1726*(°hā)*, 2262 **15** 4199 **16** 125*(°hā)* **17** 302 **19** 232 **35b** 93 **40** 337 **41** 692(»Werk«), 2224(sva. »Menschenwerk«), 2688(G. *nākarde*) **42** 1622, 1719 **43** 2734*(°hā)*, 2748(=), 4168(=) **47** 11.

2) *karde ī xᵛēš(xᵛud, xᵛēštan)* **E** 23 **7** 71 **12c** 1215 **12d** 1333*(xᵛud)* [V 2631(=), aM] **12e** 962 **13b** 83*(xᵛēštan)* [V **13c** 982, aM] **14** 880 **41** 3829, 4475*(xᵛud)* **43** 998.

a) Geschöpf, Schöpfung (Gottes)

3) **E** 31 **12e** 591 **35b** 73 **41** 48, 1149 [C **43** 1222, aM], 1507.

B das Tun

4) **42** 778*(k° ī kārhā)*.

کرسی **kursī** Sessel, Thronsessel

1) **6** 518, 691 **12c** 778 **12d** 1033 [V 1293, aM], 1628 **12e** 524, 1433 **15** 954 **17** 277 [C **19** 197, aM] [C **20** 862, aM] **21** 147 **27** 25 **35** 77 **43** 3515.

2) *k° ī zar* **6** 519 **15** 3015 **19** 198 **20** 1005 **29** 17×(C +*zarrīn*) **35b** 248.

3) *k° i zarpaikar:* s. *zarpaikar*.

4) *k° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 10).

کرسیون *Karsiyūn* EN, tūrānischer Held

13f 23.

کرک *kark* Schild (?)

AB Nr. 2015.

کرکوی *Karkōy* EN, tūrānischer Held, Enkel des *Salm*

7 1057, 1064.

کرگ *karg* s. *gurg*

کرگدن *kargadan* Rhinozeros

20 1575.

کرگس *kargas* Geier

1) **6** 1013 **7** 752, 1179 **8** 193 **12** 746 (°*ān*) [C **12b** 64 12. Vers, fM] **12c** 257, 542 **12d** 2301, 2431 **12e** 186, 407 (°*ān*) **13** 240, 516, 614, 794, 1121(aV) [C 1355α, fM] **13c** 696 **13f** 768 (°*ān*), 2492(=) **14** 538 [V **15** 1318, aM], 1840, 2068, 3043 **35b** 390 **39** 93 **41** 2988, 3298, 4590.

a) als Sternbild (Sirius? Wega?)

2) **41** 426.

کرگسار *Kargasār* GN, Land

7 1641 (V *Kargasārān*) **8** 29.

کرگسار *Kargsār** EN, tūrānischer Held

15 1412, 1457, 1460, 1463, 1467, 1477, 1501, 1561, 1563, 1567, 1568, 1575, 1580, 1599, 1603, 1614, 1640, 1663, 1714, 1717, 1770, 1775, 1779, 1818, 1822, 1827, 1849, 1851, 1858, 1916, 1921, 1929, 1936, 1940, 1946, 1954, 1963, 1967, 2062.

کرگساران *Kargasārān* GN (= *Kargasār*), Land und Einwohner von *Kargasār*

7 309, 784, 834, 960, 1042, 1143, 1216 [V 1641, M *Kargasār*] **12b** 356(M Druckf.) **13e** 642 **15** 237.

کرم *karam* Edelmut

29 430 (Metr. *karm*).

کرم *kirm* Wurm

21 516, 519, 527, 530, 535, 537, 539, 540, 557, 558, 560, 561, 562², 564(aC), 567, 623, 625, 629, 633², 641, 655, 660, 661, 663, 664, 680², 689², 701, 706², 708, 713, 720, 726 [C 726α, fM], 728, 741, 744.

* V liest *Gurgsār*, sd. auch M-Stellen.

کرمان *Kirmān* GN, Burg des *Haftvād*

[C **21** 561α, fM].

کرمان *Karmān* GN, Land

13g 135 **19** 229, 239, 281, 407, 457 **21** 565, 758 **42** 1786 **43** 2226.

کرمانشه *Karmānšah* Beiname des König *Bahrām i Bahrāmyān*

26. 2.

کرمک *kirmak* Würmchen

21 534.

کرنای *karranāy* s. *karrenāy*.

کرنج *kiranj* (*kurinj*)* (schwarze) Fruchtkörner (zum Brotzusatz, Kümmel?)

50 422.

کروخان *Kurūxān* EN, Sohn des *Vēse*, tūrānischer Held

8 302 [V 310, aM].

کروخانـنژاد *kurūxānnižād* von *Kurūxān* abstammend (auf e. Iranier bez.)

13g 180.

کروشان *Kurūšān* GN, Land

13g 216(aV, s. aber AB Nr. 343).

کروکر *karūkar* Gott

[AB Nr. 1956: **12e** 805, aM].

کروکرد *Kiraukird* s. *Giraugird*.

کروی *Karōy* EN (= *Garōy*), tūrānischer Held

[Vull. Wb. II 824b: **12d** 2437, M V *Garōy*] [AB Nr. 2105: **12d** 2484, M *Garōy*].

کروی *kirōy* Unkraut

[AB Nr. 2106: **7** 1858f., aM].

کره *kirih*** Knoten, Ring

7 576² **13** 762, 977² **34** 175, 204(?).

کره *kure* Kreis

4 24(V besser *guruh*).

کرّه *kurre* Füllen

10 98, 103, 104 **12c** 187, 188 **18** 114, 117 **20** 1370 **47** 12, 14, 16, 17.

کرّه‌تاز *kurretāz* ein Füllen zu reiten verstehend

14 169 **34** 351.

* Vgl. *guranj*.
** V C *girih*.

کَرِّنای **karrenāy*** Tuba, Trompete

1) **6** 874 **7** 1490 **12** 980 **12b** 314 **12e** 93, 112 [V 219α, fM], 301× **13** 174, 404(aV) **13b** 1323 **13c** 791(fV) **13d** 193 **13e** 969 **13f** 930 **15** 1812, 4333 **35b** 232 **41** 940×, 4263 **42** 1089 **43** 1841.
2) *kōs bā k°:* s. *bā* Nr. 59).
3) *xurōšīdan ī k°:* s. *xurōšīdan*[1] Nr. 4).
4) *dam ī k°:* s. *dam* Nr. 11).
5) *nāle ī k°* **6** 1095 **12** 821, 875 **12b** 20 **12c** 769 [V **12d** 1682, M ohne *k°*] **12e** 301×, 355, 808, 936 **13** 863, 1163 **13b** 199, 293, 1024, 1242, 1317 **13c** 469×, 1469(V ohne *k°*) **13e** 1245 **13g** 1664 **15** 1446 **20** 1681 **41** 288, 603 [C 940×, M ohne *n°*], 2031, 3079 **42** 481, 1079 — (vgl. **6** 874 **7** 836 **13b** 326, 333, 1016 **13g** 730 **21** 402).

کریاس ***kiryās*** Geheim-Zimmer (des Königs)
[AB Nr. 1992: **15** 3273, M *kirpās*].

کریمان ***Karīmān*** EN, iranischer Held, Vater des *Narīmān*
12c 125 **15** 3038.

کریمی ***karīmī*** Edelmut
[C **E** 177, aM] **41** 1190, 1200.

کز ***kaz*** ** = *ki* + *az* †

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher von †

a) Nom. Sing. u. Plur.

1) **E** 111 **6** 270, 1061(aV) **8** 399 **9** 174 **12** 297 **12b** 215 **12d** 2323 **12e** 1295 **13** 389 **13b** 328 **13e** 350, 990 **13f** 98, 291, 2115 **13g** 178, 238 **14** 683 **15** 634, 885 **16** 21 **20** 883 **34** 453 **35** 1491, 1605 **35b** 71 **41** 671, 2048.

b) Acc. Sing. u. Plur.

2) **2** 8 **6** 44, 48(?), 66, 779 **7** 1581 **12c** 152 **12d** 1881 **12e** 1190 **13e** 1062 **13f** 48, 187, 1134 **13g** 592, 1697, 1815 **29** 87 **34** 454 **41** 1051, 1997 **43** 1306.

I *k°* als Relat.-Funktion

3) **5** 37 **12d** 1737, 2469(aV) **13** 209, 259 **13c** 112 **13d** 237 **13e** 537 **13f** 1832 **14** 326 **15** 41(aV), 2312, 3232 **20** 1453 **21** 318 **29** 199 **34** 692 **35** 51 **41** 2670, 3090 **42** 740, 1429, 1444 **43** 1506, 2016.

B *k°* als Satz-Einleitung

4) **E** 173 **6** 82, 250 **7** 402, 1013, 1362 **8** 567 **10** 107 **12** 131 **12c** 768, 1268 **12d** 2686 **13** 584, 783 **13b** 148 **13d** 184 **13e** 1239 **13f** 568, 1119 **13g** 2687 **15** 2129 **20** 1131 **35** 613 **41** 1202.

C *k°* als Conjunction: daß, denn usw.

5) **1** 3 **2** 34 **5** 164, 228 **6** 45, 197 **7** 129, 142 **8** 346 **12** 173, 703 **12b** 724, 776 **12d** 847, 1235 **13** 728, 1617(aV besser) **13b** 363, 1435 **13c** 126 **13d** 114 **13e** 716, 1302 **13f** 732, 1458 **13g** 1047(aV), 2791 **14** 109 **15** 29, 704, 3282 **41** 1079 **43** 122.

---

* Wechselt in der Schreibung mit *karranāy*.
** Unvollst. Stellenangabe.
† *az* in den versch. Bed. nicht unterschieden.

کزان ***kazān**** = *ki*+*azān* A *k°* Relat.-Pron.

1) [V **13e** 1102, M ohne *k°*] [C **21** 678, aM] [C **41** 411, M *kazīn*].

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **14** 317 **20** 1250 **41** 2185, 2664.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) [C **12d** 2646, aM] **13f** 1367(V ohne *k°*) **13g** 1588 **20** 1370.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) [V **12d** 792, aM] [V **12e** 1186, M *kazīn*] [V **13** 450, aM] **13g** 737(fV) **20** 1256 [C **35** 49, aM].

کزو ***kazō**** = *ki*+*azō* A *k°* Relat.-Pronom.

1) **12d** 2404 **13c** 834(V ohne *k°*) **13f** 944(aV) **13g** 927 **15** 2088 **16** 103(fV), 155 **43** 3562.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **E** 79 **4** 159 **6** 466 **7** 140, 1519 **10** 82 **12** 582 **12d** 2471(V *kō*) **13** 330 **13c** 920 **13f** 1124 **13g** 1585 **22** 491, 643 **43** 86, 4068.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **12d** 2399, 2445 [V **13f** 2067, aM] **15** 3156 **20** 796 **43** 2620, 4191.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **6** 240 **7** 915, 1071 **8** 484, 498 **12** 326, 915 **12c** 1018 **12d** 2630 **13g** 2007 **15** 3956 **19** 270 **20** 521 **29** 510 **41** 1320.

کزیشان ***kazēšān*** = *ki*+*azēšān* A *k°* Relat.-Pronomen

1) **13b** 674 **15** 4095.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **E** 103 **4** 23 **13b** 1022 **15** 560, 2012 **20** 1761, 1795 **34** 207 **35** 478, 948 **35b** 151, 152, 288 **41** 2510, 2650, 3014 [C **44** 42α, fM], 320, 330 **50** 374 **S** 35.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **13c** 205 **13f** 591 **13g** 1643 **41** 2645.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **12** 139, 527 **13** 495, 498 **13g** 1469, 1840 **15** 1360 **39** 134 **41** 1738 **42** 297 **43** 989.

کزین ***kazīn**** = *ki*+*azīn* A *k°* Relat.-Pronom.

1) **12d** 779 **13c** 699(V ohne *k°*) **13g** 1099 **15** 724 **20** 503 **22** 213 **39** 56 **41** 411(C *kazān*) **42** 496(aC) **43** 276 **44** 46.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **12e** 1082, 1186(V *kazān*) **13** 839(V ohne *k°*) **13f** 14 **15** 3334 **17** 176(fV) **20** 1278 **21** 634 **42** 1043 **43** 1565.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **1** 48 **6** 173 **7** 541 **8** 175 **12** 530 **12c** 1115 **13c** 1352 **14** 160 **15** 2023 **20** 1410 **22** 185 **34** 551 **41** 3778 **42** 567 **43** 1142.

---

* Unvollst. Stellenangabe.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **E** 130 **7** 152 **10** 37 **12c** 1329 **12d** 791, 1187 **12e** 11 **13** 482 **13c** 360 **13f** 1258 **14** 417 **15** 759 **20** 1677 **22** 478 **41** 2518 **42** 1591 **50** 64.

کژ ***kaž*** krumm, kraus, lügenhaft

[V **7** 873, M *kažž*] [V **12d** 50, M *kažžī*] **13** 509 **13b** 200(aV) [C **13e** 376ε, fM] **13g** 2103(!), 2728 **15** 2497(aV), 2909, 3840(aV) [C **35** 1494, aM] [C **41** 24, M *kažžī*], 1081 **43** 447, 3176, 3178(C 2mal) [C **44** 502, M *gaž*] **50** 71(C richtig *kažž*), 235.

کژّ ***kažž*** A krumm, kraus, lügenhaft

1) **7** 873(V *kaž*) **12b** 463 **13c** 399 [V **13g** 2009, aM], 2012(aV), 2496, 2581 **15** 4219(V *gaž*) **35** 1603 **35b** 134 **40** 259, 297 **41** 1587, 2596 (aC) [C 3915, aM] **42** 1642 **43** 919, 2164 (aC) **44** 85 **47** 21 [C **50** 71, M unmetr. *kaž*].

B Seidenstoff

2) **43** 1994.

کژاگند ***kažāgand*** Kriegsrock

43 2437.

کژدم ***každum*** Skorpion

20 1911.

کژدهم ***Každaham*** EN (= *Gaždaham*), iranischer Held

[AB Nr. 2039: **13** 161, M *G°*].

کژروی ***kažravī*** Lügenhaftigkeit

AB Nr. 133.

کژّگوی ***kažžgōy*** lügnerisch

20 206 **40** 9 **42** 43 **43** 4037.

کژهبینی ***kažebīnī*** eine Hakennase habend

[C **43** 180, metr. wäre *kažžeb°*, aM].

کژی ***kažī*** Krummheit, Krausheit, Lüge

12d 2079 **12e** 614(metr. wäre *kažžī*, aV) [V **13g** 1286, M *kažžī*]

کژّی ***kažžī*** Krummheit, Krausheit, Rechtsbeugung, Lüge, Betrug

1) **E** 183 **4** 190 **5** 10(aV) **6** 399 **7** 563, 565, 861, 961, 966 **8** 66 **11** 187 **12** 499, 504, 505 **12c** 718, 720, 724, 726, 727, 728, 745 **12d** 50(V *kaž*), 828, 1208, 1219(aV) **13** 1485 **13b** 356 **13c** 374, 399 **13g** 556×, 1127, 1604, 2486, 2488, 2513, 2567, 2750 **14** 491, 689, 695, 781, 788 **15** 254(fV) [V 1930, aM], 2918, 3035, 3569, 3834, 3970 **17** 115 **18** 59× **20** 425, 1139 **21** 317 **26** 6(fC) **29** 658 **34** 575, 598 **35** 43, 218, 443(aC), 447 [C **35b** 294, aM], 481(aC), 650, 686, 835, 838 **39** 190 **40** 5, 9, 313 **41** 21, 24(C besser *kaž*), 28, 887, 1237, 1285, 1403, 1425, 1445, 1550, 1640, 1721, 1722, 2490, 2642, 2972, 4517 **42** 46, 1150(C *kaššī*), 1273, 1302 **43** 407, 410ᵃ, 677, 804, 956, 1127, 1164, 2486×, 3568.

2) *tārī u k°:* s. *tārī* Nr. 2).

3) *k° ū kāstī:* s. *kāstī* Nr. 3).

کس ***kas**** A irgendeiner, jemand

1) **6** 85, 646, 661, 1110 **7** 570 **8** 264 **12** 930 **12c** 1288 **12d** 394, 1379, 2433, 2684 **12e** 222, 775, 834, 903, 1262(aV), 1278 **13** 625 [V 807, aM] [V 1531, aM] **13c** 906, 1199 **13d** 118 **13f** 212, 876, 971, 1196(fV), 1774, 2545 **13g** 1026, 1421, 1723, 2681 **14** 861 **15** 47, 926, 970, 976, 1303, 2519, 3515b(!), 4318(fV) **17** 190, 222 **18** 111 **19** 407 **20** 349, 650 [C **21** 276, aM] **22** 167 **34** 246, 536 **35** 143, 1034 [C 1612, M *kasē*] [C **35b** 262, M *kasē*], 489, 858, 872 **40** 303 **41** 600, 2451, 2541, 2649, 3513 [C **42** 23, M *kasē*], 207, 596, 970, 1529, 1804, 1843 **43** 269(aC), 888, 966, 1259, 1287, 1467, 1891, 2591, 2652ᵃ, 2654, 3037, 3062, 3123 [C **44** 74, aM], 484, 499, 510, 514, 589 **50** 461, 755.

I +Plur. alle

2) **13g** 962(fV).

II +Neg. keiner, niemand

3) **E** 9, 30, 97, 112, 158, 174, 228 **1** 2 **4** 24, 47, 72, 76, 109, 176, 203 **5** 86, 93, 123, 157, 173, 249, 356, 374 (+*ki*), 376, 473 **6** 21, 68, 84, 88, 587, 717, 772, 803, 882, 912 **7** 67, 238, 353, 437, 469, 606 [V 650, aM], 730ᵃ, 735, 764, 913 [V 1130, aM], 1172, 1182 (+*ki*), 1437, 1475, 1495, 1696, 1698, 1750, 1786, 1787, 1805 [V 1864, aM] **8** 41, 177, 210, 596 **10** 105(*°ān*), 109, 162, 249, 271 **11** 96, 198 **12** 15, 20, 46, 103, 126, 127, 137, 147, 148, 200, 217, 220, 361, 368, 397, 608, 837, 863, 975, 976 **12b** 9, 28, 48, 444, 446, 498, 773, 776 **12c** 7 [V 9, aM], 94ᵃ(»kein Mann«), 141 (+*ki*), 189, 255, 274, 347, 369, 384, 396, 423, 456, 497, 595, 678, 709, 710, 860, 871, 876, 894, 1001(aV), 1007, 1037, 1039, 1284, 1456 **12d** 5, 18 [V 75, aM], 91, 167, 228, 321(V *kasē*), 322, 328, 348, 416, 497(aV), 595, 680, 875, 945, 1043(aV) [V 1460, M *kasē*], 1462, 1474, 1497, 1521, 1530, 1733, 1737, 1887, 2080, 2091, 2107, 2202, 2296 (aV), 2322, 2337, 2382, 2421 [V 2443, aM], 2544, 2625, 2627, 2640 [V 2675, aM], 2692, 2767 [V **12e** 54, aM], 145, 248, 359(fV), 420, 425, 519, 533, 555, 588, 605, 696, 754, 904, 981, 991, 995 [V 1014, aM], 1023×, 1205(V *kasē*), 1341 **13** 24, 325, 350, 362×(!), 377×(!), 380×, 420, 491×, 555, 597, 615, 793, 1015, 1018, 1096, 1219, 1367, 1375, 1436(aV), 1464, 1472, 1549 [V 1695, aM] **13b** 46, 69, 246, 312, 328, 333, 364, 431, 437, 478, 490, 569, 678, 715, 1150, 1160 **13c** 19, 27, 155 [V 245, aM], 282 [V 295, aM], 340 [V 390, aM] [V 564, aM], 593, 649, 805, 1041, 1372, 1392, 1434 **13d** 39, 96 **13e** 89, 219×, 312, 334, 368, 381, 407, 446, 484, 537, 682, 730, 900, 972, 978, 986, 1027, 1207, 1278, 1384 **13f** 5, 26, 46, 416, 449, 568, 762, 769, 872, 1101, 1127, 1143 [V 1304, M *harkas*], 1368, 1431(aV), 1434, 1447, 1495, 1601(aV), 1693, 1708 [V 1761, M *kasē*], 1789, 1844(!), 1939 (+*ki*) [V 1958, aM], 1999, 2023, 2168, 2233b, 2234, 2235, 2305 (fV), 2427, 2466, 2488, 2542, 2547 **13g** 69, 163, 202ᵃ, 338(aV), 568, 635, 683, 784(aV), 796, 955, 1019, 1054, 1086, 1394, 1397, 1412, 1424, 1494 [V 1670, M *kasē*], 1697, 2007, 2058, 2171 [V 2218, aM], 2223, 2536, 2600,

* Siehe *kasē*.

2653, 2725, 2745, 2913, 2963, 3019(aV), 3031, 3034, 3062 [V 3134, M *kasē*], 3187(aV) **14** 128², 201, 217(aV), 300, 490, 582, 639, 817, 909(aV) [V **15** 92×, M +Pl.], 318 [V 371, aM], 373(fV) [V 384, aM] [V 402×, M +Pl.], 563 (fV), 635², 650, 763×, 780 [V 856, aM], 976², 1018(fV), 1047, 1321, 1492, 1519, 1587, 1600, 1814, 1854, 1867(fV), 1891, 1899 1. Stelle(aV), 1989 [V 1999, M *kasē*], 2040, 2144, 2145, 2157, 2274, 2458, 2511, 2516, 2563 [V 2565, aM], 2650 [V 2665, aM], 2803, 2807, 2916, 2972, 3023(aV) [V 3024α, fM], 3041, 3055, 3078, 3087, 3110, 3115, 3139, 3299, 3314(V *kasē*), 3345, 3441, 3523 [V 3561, aM], 3649 [V 3751, aM], 3823, 3881(aV), 3894, 3936 (aV), 4058, 4131, 4187, 4316, 4359, 4365 **16** 134 **17** 7, 12, 210, 234, 250, 276 **18** 13, 31, 110 **19** 37, 99, 244, 258, 294, 352, 358(V *kasē*) **20** 89, 95, 121, 144, 224, 263(fC), 271, 305, 314, 334, 352, 443, 549, 550, 1032, 1099, 1116, 1163×, 1165, 1278, 1292, 1345, 1361, 1516, 1527(C *kasē*) [C 1556, aM], 1599, 1878, 1897, 1928 **21** 63(fC), 177, 319, 338, 432, 493, 545, 576 **22** 3, 6, 129 1. Stelle, 192, 265, 291, 333, 376, 382, 419, 460, 523, 627² **24** 29, 40 [C **25** 22, aM], 23 **26** 7 **28** 10 **29** 105, 114, 143, 184, 187, 224, 233, 277 [C 383, aM], 406, 610, 617 **32** 21, 28 [C **34** 364, M *kasē*], 385, 386, 390 [C 406, aM], 433, 590, 604, 634 [C 642, aM] **35** 28, 73, 217, 226, 301, 343, 598, 601, 603, 612, 731, 951, 1021, 1179, 1223, 1231, 1262 [C 1316, aM], 1461, 1548, 1576, 1631, 1663 **35b** 18 1. Stelle, 131(fC), 140, 147, 189, 228, 265, 286 [C 408, M schlecht *kasē*], 482, 485, 538, 539, 572, 582, 755, 852, 884 **38** 12, 56, 93, 124, 126, 131 **39** 147 **40** 159, 331, 346, 364 **41** 10, 20(C *kasē*), 68, 82, 255, 344, 487, 564, 566, 584, 598, 805, 817(fC), 855, 961, 1099², 1311, 1451, 1496, 1560, 1612, 1682, 1684, 1768, 1788, 1793, 1860, 1918, 1957, 2089, 2102, 2148, 2211, 2289, 2425, 2480, 2513, 2522, 2738, 2865, 2869, 2870, 2984, 2996, 3058, 3062, 3206, 3294² [C 3365, aM], 3509, 3550×, 3595, 3752, 3799, 3803, 3857 [C 3887 1. Stelle, aM], 3902, 3978, 4049, 4157, 4525 **42** 129, 184, 277(aC), 310, 808, 995, 1056, 1087, 1136, 1273, 1295, 1429×, 1451(fC), 1469, 1570, 1645, 1664, 1666, 1767 **43** 48, 72, *101*, *107*, *131*, *323*(fC), 386, 391, 601, 821, 825, 844, 878, 1160, 1312(fC), 1337, 1358, 1364×, 1377, 1389, 1439, 1511(fC), 1899, 1968, 2022, 2030a, 2030b(!), 2060, 2160, 2211 [C 2274, M *kasē*], 2369, 2430, 2444, 2493 [C 2495, M *kasē*], 2580, 2603, 2658, 2679, 2707, 2754, 2842, 2981, 3118, 3204, 3248, 3250, 3298, 3299, 3349, 3354, 3365, 3378, 3685, 3697, 3760, 3811(fC), 3833, 3861, 3889, 3908, 3919, 3938, 3975, 4011, 4028, 4053, 4087, 4165, 4190 **44** 109, 195, 213, 230, 237, 310, 374, 438, 443, 478, 503, 539, 545, 547, 550, 567(C richtig *kasē*), 574 **46** 37, 38 **50** 19, 101, 142, 224, 281, 700, 753, 784, 864, 883 **S** 59.

4) *hēčkas (ēčkas)* **1** 74 **4** 122 **5** 315 **7** 413×(!), 1884 **8** 436 **12** 831 **12b** 349(aV) **12c** 391, 553 **12d** 154 **12e** 978 [V 1023×, M *kas*] **13** 380×(V *kas*) **13b** 603*(ēč°)*, 802(aV), 1111, 1267*(ēč°)* **13e** 219×(V *kas*) **13g** 3125*(ēč°)* **15** 331, 389, 591*(ēč°)*, 763×(V *kas*), 1528 *(ēč°*, V ohne *kas)*, 4151(aV) [C **21** 276 *ēč°*, aM] **22** 335 **36** 7 **38** 15(M *ēč°*) **41** 3576 **42** 560, 1554*(ēč°)* **43** 3561(=), 3604, 4026 *(ēč°)*, 4124(=) **44** 313 — (vgl. [**21** 276]).

5) +Plur. **7** 413× **11** 163 **12b** 494, 583 **12c** 1223 **12e** 283(aV) **13b** 612 [V 1104, aM] **13f** 2132, 2233a **13g** 630, 926, 1620, 2986(V *kasē*) **15** 92×(V+Sing.), 402×(=) [V 1272, aM], 3515a **17** 68 **20** 353(fC), 525, 755, 1708 [C 1772, aM] **21** 337 **22** 260, 362 2. Stelle **34** 648 **35** 723, 1416 **35b** 212, 677 [C **42** 878, M *kasē*], 1424, 1591 **43** 2235, 2257.

B Person, Mann, Leute

6) **6** 109 [V **12c** 40, M *tan*] **13** 362×, 377×, 491× **13c** 294 **13e** 418² **13f** 1551*(°hā)* **13g** 1605, 1886, 1938, 2067*(°hā)* **14** 15(=), 130, 821 (V *tan*) **15** 1347 **20** 868*(°hā)*, 1163×, 1561 **21** 445×(C besser *kasān*) **22*** 84 **29** 56, 357 **34** 58*(°hā)* **35** 724 **35b** 273, 658 **40** 260, 264, 302, 387(fC) **41** 1574*(°hā)*, 2988, 3550×, 4292 **42** 1548 **43** 426, 642, 851, 1364×, 2687*(°hā)*, 2817(=), 2822(=), 2839(=), 3801 (=) **44** 527 **45** 18 **50** 413(fC), 540.

7) *basyār k°:* s. *basyār* Nr. 9).

8) *dīgar (sihdīgar, digar) k°* **12e** 583, 584 **13c** 662, 1452(V *harkas*) **20** 1442*(s°)* **35** 1104, 1279 **41** 1085*(digar)*, 4449(*s°*, fC) **49** 25 (*digar*, aC) **50** 164, 738 — (vgl. **12c** 1013).

9) Compar. +*kas* sva. Superl. **7** 167 **13f** 723 [V **13g** 373, aM] **16** 24 **19** 33 **41** 4109 **42** 1429× **44** 485.

10) *kasān* (andere) Leute **12c** 1013 **13g** 214(fV) [V 797, M schlecht *kasē*] **20** 1157, 1568 [C **21** 445×, M schlechter *kas*] **22** 425, 471, 603, 610 **23** 43(C *kasē*) **29** 450 **35b** 385 **40** 16 **41** 813 **42** 42, 1618 **43** 305, 2728, 3180 **44** 118, 188 **50** 129.

11) *čīz ī kasān* **13g** 1489, 1936 **19** 235 **22** 362 **22*** 18, 23 **35** 1551, 1685 **35b** 552 **41** 1461, 3954 **43** 34, 1375, 3887.

12) *kasānē ki* alle welche **7** 1819, 1828, 1890 [C **12c** 903α, fM] **12d** 381 [V 781, M *harānkas*] [C 903, aM] **13** 357(V *kasē*), 1542 [C **21** 86, M *harānkas*] **43** 2538.

I Person von Wert

13) **15** 3395 **42** 1396.

14) *nadārad ba k°* **12** 155 **13b** 375 **13c** 335 **13g** 2030 **35** 1442 **35b** 543 **41** 1645, 4238.

15) *ba k° našmurad* **7** 1411 [V **12d** 305, aM], 1937, 2325 **13g** 2153 [V **15** 1899 2. Stelle *ba-°rad*, aM] **21** 511*(na-°rd-ē)* **22** 129 2. Stelle **35** 397*(na-°rēd)* **35b** 18 2. Stelle 869 **41** 3887 2. Stelle *(ma-°rēd*, M Druckf. *na-)* **42** 1231 — (vgl. **42** 1396).

کستهم *Kustaham* s. *Gustaham.*

کسرا* *Kasrā*, Name des Königs *Nōšīrvān*

1) **40** 176, 198, 283, 294, 296, 297, 300, 302, 306, 307, 334, 338, 341, 344, 349, 358, 366, 384, 391 **41** 1, 72, 97, 177, 190, 203, 281, 336, 365, 422(aC richtig), 441, 470, 472, 488, 546, 587, 640, 687, 691, 704, 706, 730, 754, 766, 775, 788, 805, 812, 819, 925, 934 [C 1001, aM], 1014, 1047, 1052, 1061, 1062, 1115, 1155, 1179, 1270(aC), 1544, 1600, 1611 [C 1686, aM], 1691, 1721, 1767, 1785, 1793, 1796, 1862, 1880, 1964, 1986, 2072, 2165, 2188, 2308, 2348, 2391, 2397, 2421, 2504, 2510, 2515, 2572, 2598, 2603, 2650, 2660, 2688, 2714, 2727, 2741, 2782, 2884, 3458, 3533, 3571, 3595, 3738, 3931, 4204,

* M schreibt کسری.

4206, 4218, 4220, 4251, 4344, 4388, 4427, 4528, 4608 **42** 179, 224, 1785(aC) **43** 233, 2199, 3380.

2) *šāh K°:* s. *šāh* Nr. 40).

کسی *kasē* A irgendeiner, jemand

1) **4** 71, 73, 110 **5** 97 **7** 326, 1131, 1236(V richtig *gusī*), 1465 **8** 42[a] **10** 18 **12** 10, 275, 760 **12b** 169 [V **12c** 144, aM], 459, 1073, 1165, 1281, 1299, 1325 **12d** 161 [V 452, aM], 747×, 797×(V +Neg.), *1372*, *1501* [V *1583*, M *harkasē*], 1781, 1984, 2092, 2147 **12e** 860× (V +Neg.), 913, 999, 1097 [V 1276, aM] **13** *10*, *138*, *390*, *419*, 627× [V **13b** 940, aM], 1340(aAB Nr. 692) **13c** 335, 834(aV) **13e** 106, 157(fV) [V 522, aM] **13f** 265, 431×, *556*, *1482*, *2001* **13g** 201, 797(V *kasān*), 956, 963(fV), 2493, 2633, 2793, 2842, 2990, 3113, 3142 **14** 893(aV) **15** 295, 767×(V richtig +Neg.), 919 [V 1899, aM], 1910, 2260, 2347, 2662, 3563×, 3564, 3655, 3745, 4026, 4027, 4219 **17** 15× **18** 112(aV) **20** 87, 163, 482, 503, 1118, 1719, 1732, 1753 **22** 10, 45, 379 **23** 21, 65, 79 **29** 365 **31** 3 **32** 6b **34** 9, 374, 504, 612 **35** 94, 189, 699, 893, 967, 1057, 1357, 1411, 1612(!) **35b** 262(C *kas*), 306, 686, 687 **36** 9 **38** 88 **40** 16, 33, 233, 252(aC) **41** 40, 76, 105, 259, 438, 549, 753, 804, 862, *1010*, *1343*, 1380, 1462(!), 1738, 2055, 2290, 2519, 2625, 3417, 4182, 4297 **42** 23(C *kas*), 57, 241, 655, 661, 1145, 1329, *1378*, *1825*, *1829* **43** 35, 479, 883, 922, 994, 996, 1086, 1529, 2237, 2529, 2872, 2919, 2980, 3181, 3840(!), 3960(!) **44** 30, 182, 348, 602 **46** 7 **50** 89, 112, 674, 677, 698.

I +*ki* jemand der, jeder der

2) **E** 230 **5** 459, 498, 519 **6** 228 **11** 203 **12** 700, 933 **12b** 215 **12c** 570, 816, 1085 **12d** 3 [V 288, aM], 445, 607, 701 [V 738, M *yakē*] [V 747×, M ohne *ki*], 779, 1000, 1208, 1436(V *harānkas*), 1598, 2401, 2568, 2694 **12e** *1201*, *1252* **13** *208*, *389*, *512*, *904*, *1299* **13b** 426, 465 **13c** 20×, 108, 112×, 369, 785, 933, 1506 **13e** 280, 843 **13f** 331×, 431× (V ohne *ki*), 501, 1124(M schlecht *harkasē*), 1179, 1222, 2460 **13g** 927, 1075, 1280×, 1658(aV), 2080 [V 2212α, fM], 2496, 2635, 2747, 2784, 3159, 3177 **15** 41×, 208, 211, 213 [V 490×, M +Neg.], 797, 1086, 1212, *1514×*, *2100*, 2184, 2215, 2272, 2366×, 3404, 3563×(V ohne *ki*), 4183, 4216 **18** 82 **19** 24, 211, 241, 277 **20** 499, 726, 1176, 1524, 1673 **21** 91, 484 **22** 149, 317×, 405, 654× **22*** 18 **25** 13, 17 **29** 581 **34** 76, 587, 614 **35** 248×, 559, 726, 1111×, 1143, 1259, 1262, 1418, 1678, 1683, 1708 **35b** 14, 308, 321, 862 **38** 120(fC) **39** 144, 170×, 184 **40** 396 **41** 83, 140, 149, 837, 1120, 1505, 1579, 1912× [C 2160, M *yakē*], 2173, 2614, 2617, 2751, 3536, 3811, 3826, 4504×, 4604 **42** 30, 760, 953, 972, 1162 **43** 15, 978, 1014 (aC), 1169, 1565, *2139*, *2239*, *2786*, *3055*, 3445, 4023, 4141 **44** 311 **47** 4 — (vgl. **13e** 106 **13f** 2001 **13g** 201, 797, 2793 **15** 2260 **23** 79 **34** 9, 612 **35** 94 **41** 76, 105, 4297 **43** 994).

3) *k° kō* **E** 23, 87, 128 **5** 255, 417 **6** 119, 855 **7** 303 **12** 82, 176, 830 **12b** 115 [V 347, aM] **12c** 56, 215, 814, 1101 **12d** 304, 900, 934, 1137, 1144, 1388, 1564, 2139, 2178 **12e** 48, 643, 1243 **13** 1313 **13b** 734 [V **13c** 20×, M +*ki*], 111, 585, 846 **13d** 176 **13e** 153 **13f** 58, 112, 176, 330 [V 331×, M +*ki*], 429, 507, 1174, 1497 **13g** 1016, 1244 [V 1280×, M +*ki*], 1286, 1427, 1443, 1734, 1889, 1985, 2872 [V **14** 820, M *yakē*], 865× [V **15** 41×, M +*ki*], 1399 [V 1514×, M +*ki*] [V 2366×(=)], 2537 [V **17** 15×, M ohne *kō*] **19** 5, 237 [V 263, aM], 283, 455 **20** 1737, 1950 [C **22** *317×*, M +*ki*], 324 [C 654×, M +*ki*] **29** 284, 600 **32** 19 **33** 8 **34** 6, 12, 416, 618, 622 **35** 207 [C 248×, M +*ki*], 1020, 1042 [C 1111×, M +*ki*], 1301, 1408, **35b** 77, 298, 802, 849, 859 **38** 26 **40** 118, 328 **41** 125, 175, 212, 300, 554, 664, 756, 777, 884, 886, 1075, 1175, 1289, 1381 [C 1912×, M +*ki*], 2427, 2451, 2498 [C 2540, aM], 2718, 2958, 3468, 3907, 3944, 4363, 4440 [C 4504×, M +*ki*] **42** 828, 1420 **43** 300(!), 830, 1213, 1559, 1706, 2195, 2240× **44** 123, 319 **48** 6 **50** 446 — (vgl. **41** 3536).

4) *k° ki* +Plur. »alle, die« **7** 1573 **10** 200 **13b** 864 **13c** 265 **13g** 2107 [V **14** 865×, M +Sing.] **15** 1490 **19** 249 **35b** 680 **39** 157 [C 170×, M +Sing.] **41** 2056 **43** 2240×.

II +Neg. keiner, niemand

5) **E** 60, 213 **1** 22, 57 **4** 105 **5** 105, 462 **6** 13, 424, 466, 941 **7** 56, 382, 459, 489, 549, 568, 685, 706, 909, 1130(V *kas*), 1512, 1565, 1860, 1880, 1948 **8** 191, 283 **9** 20[a](in b aV) **10** 33 **11** 159 **12** 47, 48, 234, 276, 280 **12b** 116, 144, 162, 167, 290, 478(aV), 491, 533, 564, 619 **12c** 67, 135, 160, 170, 243 [V 282, aM] [V 326, aM], 383 [V 397, aM], 422, 647, 832, 961, 982, 984, 999, 1047, 1234 **12d** 75(V *kas*), 130, 175, 305 [V 321, M *kas*], 325×, 335, 375, 540, 619, 758, 770, 785, 786(aV), 787 [V 797×, M ohne Neg.], 799, 807, 838 [V 917, aM], 962 [V 1125, aM] [V *1177*, aM], *1180*, *1325*, *1347*, *1433* [V *1447*, aM], 1451, 1460(V *kas*), 1507, 1508, 1549, 1709, 1743, 1937 [V 1977, aM], 1998, 2163, 2302, 2312, 2325, 2451, 2567, 2678 **12e** 50, 277, 458, 461, 610, 758 [V 860×, M ohne Neg.], 873, 905, 910 [V 1205, aM], 1289, 1323, 1343, 1417, 1418 **13** 96, 236[a], 417 [V 475, aM], *813*, *1020*, *1098*, *1226*, 1298(aV), 1388 [V 1666, aM] **13b** 375, 570, 618(aV), 731, 917, 1157, 1346, 1432, *1467*, *1543*, *1544* **13c** *168*, *373*, *512*, *566*, 618, 703, 802, 956, 979, 983, 1088, 1098, 1155(V richtig *basē*), 1348(aV), 1375 **13d** 12, 38, 216 **13e** 31(fV), 316, 317 [V 409, aM], 432, 993, 1383 **13f** 3(fV) [V 164, aM] [V 430, aM], 484, 545, 553, 562, 595 [V 615, aM], 649, 1042, 1187 [V 1404, aM], 1450, 1761(V *kas*), 2052 [V 2191, aM], 2425 [V **13g** 63, aM], 89×, 210, 278, 377, 409, 462, 545, 615, 637, 912, 1029, 1080, 1253 [V *1319*, aM], 1376, *1463*, *1471*, 1473, 1477, 1530, 1642, 1643, 1669, 1670(V *kas*), 1935, 1978, 2030, 2148, 2153, 2209, 2300, 2377 (fV) [V 2394, aM], 2450, 2465, 2503, 2563, 2676, 2752, 2839, 2858, 2906, 2953, 2982 [V 3019, aM], 3061 [V 3088, M schlecht *basē*], 3110, 3134(V *kas*) **14** 37, 88, 132, 333, 341, 539(aV), 604, 787, 912 **15** 8, 96, 319, 721 [V 767×, M schlecht ohne Neg.], 818, 856(aV), 865[a], 1156, 1241 [V 1264α, fM], 1317, 1330, 1591, 1723, 1869 [V 1894, aM], 1999(aV), 2162×, 2202, 2271, 2278, 2302, 2319, 2478, 2542, 2573, 2643(aV), 2668, 2723, 2754, 2797(!), 2840, 2851,

2956, 2959, 2963, [V 3039α, fM], 3175, 3220, [V 3314, M *kas*], 3403 [V 3857, aM], 4016, 4039, 4252 [V 4314, M *tanē*], 4318, 4396, **16** 31, 161 **17** 83, 178, 213, 275, 308 **18** 11, 105 **19** 7, 22, 31, 69 [V 285, aM] [V 358, M *kas*], 393, 437 **20** 53, 97, 195, 240, 296, 297, 302, 363, 491, 552(aC), 553, 562, 716, 792, 880, 906, 929, 979(aC), 1018, 1027, 1071 [C 1166, M *harkasē*], 1255, 1264×, 1397, 1414(aC) [C 1527, M *kas*], 1532, 1613 [C 1644, aM], 1742, 1762, 1794, 1810 **21** 22, 29, 36, 45, 307(fC), 333, 354, 479 **22** 105, 144, 344 [C 418, M *yakē*], 432, 476, 521(aV besser), 533 [C 557, aM], 623 [C **23** 43, aM] **28** 11 **29** 162, 196, 203, 606 **31** 14 **32** 6a **34** 21, 364(C *kas*), 383, 436, 511, 517, 581, 638 **35** 124, 176, 374, 397, 849, 916, 927 [C 948, aM], 1141, 1152, 1248, 1257, 1381, 1442, 1446, 1520, 1521, 1712 **35b** 75, 129, 148, 202, 265, 288, 408(!), 425, 565 [C 578, aM], 843, 853 **38** 53, 89, 99(aC) **39** 19, 132 **40** 25, 213, 262, 272 [C **41** 20, M *kas*], 85, 87, 107, 205, 267, 272, 325, 407, 521, 811, 814, 903, 1062×(!), 1140, 1265, 1281, 1288, 1339, 1435, 1481, 1488, 1520, 1611, 1645, 1762, 1922, 1972, 2060, 2108, 2324, 2335, 2368, 2393ᵃ, 2478, 2643, 2781, 2845, 2990, 3056, 3121, 3270, 3374, 3376, 3415(aC), 3416 [C 3861, M *yakē*], 3882, 3925, 4072, 4184, 4209, 4238, 4402, 4602, 4603 **42** 79, 398, 423, 585, 758, 878 (C *kas*), 991, 1124, 1151, 1231, 1293, 1567, 1630, 1874, 1899 **43** 38, 39, 182, 291, 481, 521, 599(aC), 613, 813, 1198, 1247, 1282(!), 1339, 1342, 1479, 1520, 1591, 1594, 1707, 1917, 1926, 2167, 2213, 2274(aC), 2495(aC), 2528, 2697, 2826, 2873, 2917, 2972, 3373, 3484, 3568, 3694, 3724, 3854, 3875, 4063 **44** 44, 179, 206, 227, 242, 412, 414, 455, 531(aC) [C 567, M unmetr. *kas*] **45** 12, 64, **46** 12, 24, 67, 68 **47** 5 **50** 5, 64, 79, 111, 121, 131, 266, 560, 627, 700, 762, 820 **S** 61.

6) ***k° ki*** **E** 161 **7** 126 **12** 39 **12c** 831 **12d** 2461, 2509, 2673 **13** 128, 394(aV), 449(aV) **13c** 89 **13f** 1580, 2134, 2265× **13g** 417, 523, 559, 577, 1789, 2720(V *kas*) **14** 36× **15** 490×(V ohne Neg.), 1405, 3178, 3507 **16** 117 **19** 4 **20** 901 **22** 326 **23** 67 **29** 664 **34** 77 **35** 1116 **35b** 847 [C **40** 46, aM] [C **41** 1353, aM], 2053, 2508 **43** 3088 — (vgl. **21** 22 **29** 196 **32** 6a **41** 1265).

7) ***k° kō*** **6** 412 **12** 277 **12c** 796 **12d** 945, 1885 **12e** 408 [V **13** 357, aM], 418 [V 779, aM], 1314 **13c** 1094 **13f** 94, 131, 388 [V 2265×, M +*ki*] **13g** 719(aV), 1215 **19** 404 **20** 1273, 1389 **22** 606 **24** 13 **35** 23 **35b** 851 **39** 12 **41** 715, 1376, 1592, 1745, 3966, 4050 **42** 1934 **43** 919, 3352.

8) **Neg. +Plur.** **12d** 2524 [V **13g** 2986, M. *kas*] **14** 36×(V +Sing.) [V **15** 2162×, M +Sing.], 2663 **20** 492 **35** 364 **35b** 765 **41** 319, 1868 **43** 2161, 3158.

B Person, Mann

9) **13g** 89×*(bas,* V ohne *b°),* 113(»M. von Wert«, aV) **20** 1264× **41** 1062×.

10) ***dīgar k°*** **E** 157 **7** 1465 **12c** 1073 **12d** 325× [V 452, M ohne *k°*], 1765, 1781, 1795 **13** 627×(V ohne *d°*) **13c** 112×, 834×(V ohne *k°*) **13g** 1212 **20** 503.

کش ***kaš¹**** = *ki*+*aš*

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher ihn (ihm)

1) **1** 14 **6** 621 **7** 1234 **12c** 791 **12d** 288(V richtig *kat*) **14** 256 **15** 567, 671, 984 [C **29** 170, aM] **43** 1980.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kaš* welcher

2) **E** 161 **13c** 291 **13f** 331(V *kō*) **15** 344(fV) **35** 1226(C *ki*).

b) *kaš* wessen, wem

3) **E** 230 **4** 93 **5** 120, 375 **6** 784 **11** 198 **12c** 245 **12d** 1740, 2568 **12e** 692 **13** 394 **13f** 1179 **13g** 3177 **15** 211, 2840 **20** 726 **35** 1683 **35b** 847(!).

B *k°* als Satz-Einleitung

4) **7** 1620 **12** 295 **20** 1060 **40** 324 **43** 101.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

5) **6** 88 **7** 64 **8** 457 **12** 388 **12c** 1013 **12d** 2084 **12e** 573 **13b** 1015 **13e** 159(fV), 1342 **13f** 2243(aV) **13g** 2134 **15** 87(!), 713, 2595 **20** 1829 **29** 210 **43** 3697, 3947 **50** 869(fC).

کش ***kaš²*** **A Achselhöhle**

1) **7** 1710 **11** 55 **12d** 2011 **13b** 1577 **15** 956×.
2) *dast karde (burde) ba k°* s. *dast* Nr. 45).

B Kniekehle

3) **5** 175*(pāy karde ba k°).*

C Brust

4) **12d** 82, 313(sva. »Herz«, aV) **13e** 148(V besser *huš*) **19** 112 **42** 1746(?).

D schön

5) **7** 1697 **15** 1902(AB Nr. 2170 *gaš*).

a) stolz, übermütig

6) **12d** 3 **20** 739, 888 **41** 3696 [C **43** 492, M *gaš*], 1857.

کش ***kaš³*** s. Kompp.

کش ***kuš*** s. Kompp.

کشاد ***kušād**** **A Öffnung, offen, frei**

1) **5** 385(V *gušāde*) [C **44** 585α *°ā*, fM].

B Fülle, Weite, Macht

2) **13** 806(aV) **13b** 1202 **13f** 904 **34** 200 **35** 1373.

C Fröhlichkeit, Spott

3) **13** 777.

D Pfeilschuß, Bogenspannung

4) [C **15** 3134 24. Vers, fM].

کشادن ***kušādan†*** **A öffnen, eröffnen, enthüllen, lösen, freigeben, entsenden, ausstrecken**

1) **E** 196*(°de)* **5** 306(=) **6** 26×, 297, 630*(°yande,* V *°dand),* 801*(na-°yam),* 919(*°dīm,* aV),

---

* Unvollst. Stellenangabe.
** Wechselt in der Schreibung mit *gušād*.
† Wechselt in der Schreibung mit *gušādan*.

1019*(°de)*, 1085*(°dīm)* **7** 432, 638 [V 649, aM], 650, 709*(°de)*, 774(=), 871*(ba-°ī)*, 984*(°de)*, 986*(ba-°y)*, 1084, 1591, 1620 *(°yad h)* **8** 93, 231*(na-°de am)*, 467*(°de)* **12** 506*(ba-°y)*, 557 **12c** 311, 314*(°de)*, 700(aV), 807*(°de)*, 1181, 1378 **12d** 261*(ba-°y)*, 637*(°de)*, 791*(°īm)*, 877, 992*(h ba-°y*, V ohne *h)*, 1015(M schlecht *na-°ād*, V *ba-*), 1255, 1564, 2012(aV) **12e** 534*(°yad)*, 675 *(ba-°y)*, 733, 761×, 1023*(ba-°y*, V *na-°yad)*, 1057(aV) **13** 273*(°de)*, 673×*(ba-°y)*, 691, 1065 1. Stelle [V **13b** 1244 *°de*, aM] **13c** 1187 **13d** 86 [V **13e** 33α *ba-°yad*, fM], 123 (fV), 267(aV), 470*(°de)*, 885(=, aV), 941, 1081, 1213*(°de)* **13f** 49, 130(*ma-°y*, fV), 825*(°de)*, 873, 1085 [V 1506×, M *+bar°*], 1608, 1637, 1737*(°de)*, 2531 **13g** 1038(aV), 2090, 2381, 2446*(°ād-ē)*, 2555*(°de)*, 2600, 2736, 2861×, 2695, 3160 **14** 732 **15** 225*(°de)*, 1086, 1404*(°de)*, 1935, 1954*(°de)*, 2096, 3010*(ba-°y)*, 3519(*°y*, aV), 3526× [V 3609b, aM], 3750*(ba-°ad!)* **16** 1 **17** 38 **18** 8 **19** 335 **20** 251*(°yad)*, 1036(*°de*, aC), 1646 **21** 441*(ba-°y)*, 710 **22** 11*(°de)*, 29, 441, 634*(°de)* **29** 132 **34** 331 **35** 141, 590*(ba-°yad)*, 1069*(ba-°y)*, 1580 **35b** 309, 598[a] *(°de)* **40** 208 **41** 251*(°de)*, 282(=), 325 *(ba-°y)*, 1105*(°de)*, 1384, 1668, 1760, 2324 *(°de)*, 2487, 2709, 2966*(°de)*, 2979(=), 3595, 3781*(°yad)*, 4181*(na-°yad)*, 4388*(°de)* **42** 333(=) **43** 151*(°de)*, 183*(ba-°yam)*, 477, 1066, 1452, 1488(*°de*, fC), 2313*(ma-°y)*, 2316, 2453, 2687*(°de)*, 2946, 3137(*ba-°šā*, aC), 3971 **44** 543, 564.

2) *bakšād (az) band* **3** 7*(°yam)* **5** 488*(na-°yad)* **6** 1084*(°yande)* **7** 793 **8** 553 *(°yad)* **10** 224*(ba-°yam)*, 256*(°ād)* **12** 124(*°ād*, Inf.), 638 **12c** 425*(°yande)*, 1176*(ba-°y)* **12e** 978*(na-°yad)*, 981(=), 1030, 1281 **13** 1118(V *na-°ād*) [V 1341× *°dand*, M *+bar°*] **13b** 306*(ba-°y)*, 504*(ma-°y)* **13c** 1215*(ba-°y)* **13d** 122 **13e** 673 *(°yande)*, 964 [V **13f** 637×, M *+bar°*], 1559 *(°dand, °hā)*, 1871×, 1872*(°ād)*, 2375 **13g** 2352(aV), 2948×*(na-°dam)* **14** 514 **15** 1201 *(ba-°yad)*, 3096*(°yad)*, 3554*(ba-°y)* **16** 128*(°dand)* **17** 220 **18** 21 **21** 712 **35b** 54, 249, 302*(ba-°y)* **39** 169*(°de)* **41** 1112 *(ba-°yad)*, 1118, 1315*(ba-°y)*, 1423*(ba-°yad)* **42** 1868 **43** 1602*(ma-°y)*, 1818*(°dand)* **50** 684(=) — (vgl. **8** 207 **12c** 1248 **12d** 1255 **13f** 1668 **15** 2165 **34** 414).

3) *bakšād čihr* **6** 695 **12d** 600(Inf.), 1226*(na-°ād)*, 2074*(°yad)*, 2654(M *na-°ād*), 2723 **13b** 729*(°de)* [V **13c** 155, M ohne *k°*] **13f** 1082, 1155*(ba-°y)*, 1276*(°yad)* **14** 800 **15** 4015(M *na-°ād*) **35** 1615, 1654 **41** 112 (Inf.), 1270*(ba-°y)*, 2461, 2746, 3542*(°yad)*, 3804*(°d-ast)*, 4313 — (vgl. **6** 477 **41** 990, 2851).

4) *bakšād dar* **7** 396, 1829*(°īm)* **8** 63 **12** 66, 115 **12b** 525 **12c** 329, 1456 **12d** 999, 1227 (*°de*, aV) **12e** 714b*(°ad!*, V ohne *k°)* [V **13** 915, M ohne *k°*], 1488 **13e** 844 [V 885α *°de*, fM] **13f** 1087, 1416(aV) **13g** 2431, 2654*(°yand)* [V **15** 1860α, fM], 1909*(°de)* [V **18** 20 *°yand*, aM] **20** 37 **29** 324 **35** 444, 970*(ba-°y)*, 971, 1604*(°yad)* **35b** 115, 668 **40** 230*(ba-°dī)*, 347 **41** 159*(°de)*, 243, 776, 2218, 4458*(°de)* **42** 1138*(ba-°y)*, 1457 **43** 3209*(°de)* **50** 520, 552 **S** 71 — (vgl. **12d** 1657, 1696) (vgl. Nr. 5), 23), 25).

5) *dar ī ganj bakšād* [V **6** 26× Inf., M ohne *dar*], 27, 127*(ba-°y)*, 427(=) **7** 361*(°de)* **10** 137 **12c** 629 **12d** 337, 616, 645 **12e** 761× (V ohne *dar*) **13** 183 **13c** 986, 1513 **13d** 225 **13g** 112, 271, 1225*(°yam)*, 1493, 2136, 2227, 2861×(!, V ohne *dar*) **15** 260*(°yim*, V richtig *°īm)*, 277×(V *+bar*), 286, 315, 817, 2818*(°yam)*, 3169(=), 3761*(°de)* **17** 4 **20** 370, 1026 **21** 136, 398 **35** 70, 81, 1430 (M *ba-°de*) [C **40** 170, aM] **41** 1305*(°yad)*, 1395, 2106, 3228, 3453, 3825*(°yad)* **42** 485 **43** 1321, 2561, 3252, 3464×(C richtig *+bāz*) — (vgl. **12** 959 **12b** 525 **12d** 131 **13** 1488 **13f** 1363 **13g** 1770 [**14** 893] **15** 841, 3747 **35** 1419 **43** 3230 **S** 71).

6) *bakšād rāz* **4** 211 **5** 63, 82, 383*(°de)*, 391, 402, 480 **6** 105*(°de)*, 222, 418 **7** 244, 1029 **12** 599*(ba-°y)* **12d** 328*(ma-°y)*, 421, 1497, 1802, 1944, 2048, 2265*(ba-°y)* **12e** 612 **13c** 266 **13f** 1281*(°yam*, V *°īm)*, 1644 **13g** 1162*(°de*, V ohne *k°)*, 2607*(ba-°yad)* **14** 145*(ba-°y)* [V 508 *°de*, aM] **15** 1609, 4150*(ma-°y*, M schlecht *na-)* **21** 224*(ba-°yad)*, 653 [C 656, M ohne *k°*], 708 **22** 75 **29** 154 **35** 339 **40** 138, 139*(°de)*, 140 *(°īm)* **41** 807*(°de)*, 1642, 1748*(°de)* **42** 1144*(°de)* **43** 524, 958*(°de)*, 1217*(ba-°y)*, 2065, 2622*(ma-°y)*, 3049 — (vgl. **7** 709 [**13c** 1215]) — (vgl. Nr. 7) u. 27).

7) *bakšād rāz az nihuft* **12c** 810, 1098 **13b** 978*(ba-°y)* **13g** 2334 **15** 1352 **20** 1558 **21** 499 **41** 3432 **43** 1528 **50** 459(fC).

8) *kušāde rāh* **7** 399*(ba-°y)*, 1038, 1381 **12** 24*(°yad)*, 692*(ba-°yad)* **12d** 1157*(ba-°y)*, 2717(=) **13** 1037 **13b** 811, 1055 **13f** 463, 1278 **20** 975 **22*** 24 **29** 169*(°yand)* **40** 4 **41** 254, 298*(°yande)*, 4219 **42** 781 **43** 3452 **44** 258 — (vgl. **12** 88) (vgl. Nr. 28).

9) *kušāde rah*: s. *rah* Nr. 10).

10) *kušāyad zabān* **E** 167*(°de)* **5** 92(=) **6** 122, 586*(°de)* **7** 698, 1118(*°yam*, aV), 1443 **12d** 1071*(°yand)* **12c** 1209 **13e** 439*(°yand)* **13f** 386*(°de)* **13g** 501 **15** 1088*(°de)*, 2399 [C **20** 190 *°ī*, aM] **22** 567 **29** 596 **35** 266 *(°de)* **35b** 245 **41** 1114*(°de)*, 4185 **42** 1416 **43** 1192, 3536 **44** 115 — (vgl. *kušādezabān*) (vgl. Nr. 11) und 29).

11) *ba dušnām bakšād (lab) zabān* **13** 1293*(lab)* **13c** 664, 805, 1390 **13e** 604 **15** 3464 **39** 80 **41** 839*(°ād*, Inf., *lab)* **42** 187*(ba-°dam, lab)* — (vgl. **12e** 1028 **15** 3461 **43** 4032).

12) *k° saxun*: s. *saxun* Nr. 27).

13) *bakšād šast* **15** 3526(M schlecht *š°* »60«), 4270 **35** 913, 1369*(°yad)*, 1378 **35b** 335 *(ba-°y)*, 337 **43** 2343 **46** 56.

14) *zi fitrāk bakšād . . . kamand*: s. *fitrāq* Nr. 3).

15) *kušādand . . . kamar* **6** 737 **12c** 1356 **13b** 817 **13e** 246, 965, 1238*(°de)* **13f** 1583 **13g** 2435 **43** 1676.

16) *bakšād gōš* **1** 32 **5** 109, 182 **6** 385, 890 **12d** 436, 1779*(ba-°y)* **12e** 510(=) **13e** 526(=), 1003(V ohne *k°*) **13f** 137*(ba-°y)*, 1298(=) **15** 3423(=), 3793 **20** 805 **41** 3093*(ba-°y)*, 4302 **42** 312*(ba-°y)* **43** 4103(=).

17) *bakšād lab* **5** 194*(°ād-ē)*, 284, 476*(°de)* **6** 104, 203, 951*(ma-°y)* **7** 1083*(°de*, V *°dand)*, 1701 **10** 269 **12** 363 **12c** 390, 434 *(°de)*, 624(=), 704 **12d** 146, 301, 411, 757*(ba-°y)*, 2278*(ma-°y)* **12e** 190*(°de*, V *°dam)* [V **13** 568, aM], 1065, 1293 **13b** 143 *(°yam)*, 1220 **13c** 781*(°īm)*, 931*(°de)*, 1086*(°īm)* **13e** 265, 912, 1079*(°ī)* **13f** 1243*(°ād-ē)*, 1559 **13g** 1796*(°ī)*, 2564, 2601 **14** 502*(°de)*, 527(aV), 854 **15** 2227,

2410 **17** 31 **20** 36 (*°yad*), 225 (*°yand*), 399, 457 (*ba-°y*), 1556 **29** 130 (*°ād-ē*) **34** 457 **35b** 249 **41** 412, 636 (*ba-°yad*), 839, 1118, 2467, 3523 [C 4312α, fM], 4428 (*°ād-ē*) **42** 187, 189, 1467, 1480, 1509 (*ba-°y*), 1612 (=), 1625 [C **43** 2534× *°yand*, M *+bar*], 2715, 3090, 4026 **44** 74 (*°yand*, C *°yad*), 447 (*ma-°y*) — (vgl. *kušādelab*) (vgl. Nr. 11 und 31).

18) *kušādan miyān* **12** 193 **12c** 1051 **12e** 844 **13b** 439 (*na-°de am*) **13c** 981 (*na-°de īm*) **13g** 544 (*°yand*), 1996, 2282, 2948× **15** 3609 (*°ād*, V *°de*), 4298 **42** 978 — (vgl. *kušādemiyān*).

19) *kušādan nihān* **5** 160 (*ba-°y*) **6** 426 **7** 452 (*ba-°ād*, Inf.) **15** 2271, 4220 **22** 653.

B weiten, breit machen (*bakšād*)

20) **7** 654 (*ba-°y*) **8** 340 (*°ād*) **12c** 287 **12d** 1465 [V **13** 673× *ba-°y*, M zu A] **13f** 1561 **17** 89 (*°de*) **23** 73 (=).

C erobern (*kušāde*)

21) [V **5** 385, M *kušād* N.] **7** 1165 (*°yande*) **12** 135, 176 (*°yande*) **13g** 1509 **41** 655.

+andar öffnen

22) **13f** 1363×.

23) *dar andar kušād* **8** 512 **11** 91 **12b** 415 **12e** 125 (*°dam*) **13** 746 **13f** 1363× (V ohne *d°*) **34** 255 **40** 321 [C **41** 2914, aM] — (vgl. **13g** 1770 **35** 1419 **41** 3071).

+bāz wieder öffnen, öffnen, lösen

24) **12b** 773 **15** 858 **17** 50 (*°yam*) **24** 29 (*°de*) **38** 25× (*°yand*) **41** 1160 **43** 4032 (*°ịēd*, Imp.).

25) *dar kušādand bāz* **6** 649, 967 **7** 1906 **12c** 397 **13g** 1162, 2860 **15** 1237, 3368 (*°yam*), 3747 (=) **20** 270 **21** 708 **29** 105 **35** 1419 (*°yam*), 1422, 1649 [C **38** 25× *°yand*, M schlecht ohne *d°*] [C **43** 3464×, M schlecht ohne *b°*] **44** 590 (*°yam*).

+bar öffnen, lösen

26) **6** 477 **7** 518 **8** 207 **12** 115, 959 **12b** 288 **12c** 207, 695 (*°yam*) **12d** 131, 257 (*°ịī*), 793× (*°ād-ē*), 1657, 1696 (*°yam*), 2105 **12e** 618×, 731 [V **13** 630, aM], 1341× (V ohne *b°*) [V **13c** 556α, fM], 1308 [V 1346 *°ịī*, aM] **13d** 208 **13e** 190, 940 (*°yand*, aV) **13f** 24×, 637× (*°yad*, V ohne *b°*), 1363, 1506× (V ohne *b°*), 1668 **13g** 846× (V *+dar°*) [V **14** 893, aM] **15** 249 [V 277× *°yam*, M ohne *b°*], 517, 841, 1873, 2165, 3461, 3947 (*°y*), 4238 [V **16** 63 *°y*, aM] **17** 53, 186 **19** 15 **35b** 269 (*°yad*) **41** 990 (*°ịīm*), 2025 (*°yad*), 2580, 2851 [C 3071×, M *+dar°*], 3456, 3878 (*°yad*) **42** 212 **43** 3230.

27) *rāzhā bar kušād* **1** 59 **4** 214 (*°d-ē*) **12** 478 (*°dand*) **12d** 806 **13f** 24× (V ohne *r°*) **13g** 2530 (*°dand*) **20** 674 **22** 176 **35** 1616 **41** 3267 **42** 1500, 1778 **43** 1078, 2539.

28) *bar kušādand rāh* **12d** 111, 866 (V *kušūdand*), 1560 **13f** 1034, 1145 (*°ịīm*), 1641 **15** 7 (*°yand*) **29** 348 **35b** 874 **40** 60 **41** 413 **42** 430 **43** 907, 2566, 3718 **50** 67 (*°yand*).

29) *zabān bar kušād* **6** 384 **7** 58, 119, 133 (*°ād-ē*), 1405 **8** 181, 491, 554 (*°ịīm*) **10** 201, 226 **12c** 1006, 1248 **12d** 973, 1103 (*°yand*), 1213, 1686× (V *+saxun*), 2059 (*°yand*) **12e** 435, 822 (*°yam*), 1283× (V *+saxun*) **13b** 661, 1142 **13f** 1964 **13g** 723, 902, 978, 2419 **15** 3756, 3977 **19** 368 **20** 1454 **21** 102, 332 **22** 660 (*°šā*) **34** 414 **35** 8 (=) **35b** 250 (*°yam*) **41** 3, 415, 1108, 1271 [C 1316 *°šā*, aM], 1421, 2076, 3022, 3050, 3703, 3714, 3723 **42** 1510 **43** 1191 (*°y*), 1218, 1457 (*°yad*), 2568 (=), 2738, 3020, 4027, 4058 **45** 3.

30) *bar k° saxun:* s. *saxun* Nr. 27).

31) *lab bar kušād* **6** 278 (*°yam*) **7** 1653 (*h °yam*) **12d** 1498 (*°ē*) **12e** 1028 **13g** 2795 (*h°yam*) **15** 3461 **41** 3395 (*°dand*) **43** 2534× (*°yand*, C ohne *b°*) — (vgl. [**13** 688α] **13f** 940).

+zihām bar öffnen

32) [V **13** 688α, fM].

+dar öffnen, lösen

33) **13f** 561, 940 (*°ịī*) [V **13g** 846×, M *+bar°*], 1770 **41** 3071× (C *+bar°*).

34) *dar k° saxun:* s. *saxun* Nr. 27).

کشاده ***kušāde**** s. u. *kušādan*.

کشاده‌بر ***kušādebar***** breitbrüstig

13c 829 (*°ē*) **34** 141 (=), 223 **41** 2026 (*°ē*) — (vgl. **17** 89 **23** 73).

کشاده‌تر ***kušādetar***** offener, leichter

7 805.

کشاده‌دل ***kušādedil***** offenen Herzens, frohen Herzens

E 196 **7** 207, 375, 1119 **8** 183 [V **12c** 504, aM] **13** 49, 1323 **13b** 1440 **13d** 204 **13e** 1358 **13f** 2283 **13g** 2120 **20** 1222 **29** 355 **34** 51 **35** 98, 1136 **41** 1289 (*°ān*) **43** 1459 — (vgl. **13g** 32).

کشاده‌رخ ***kušāderux***** offenen Gesichts

21 520.

کشاده‌روان ***kušāderavān*** mit offener Seele

[C **45** 4, aM].

کشاده‌زبان ***kušādezabān***** beredt, redend

E 146 **5** 92 **6** 586, 696 **8** 88 **12** 459 **13g** 32 (*k°ū dil*) **29** 591 **45** 4 — (vgl. **E** 167 **15** 1088 **35** 266 **41** 1114).

کشاده‌زنخ ***kušādezanax***** mit offener Kinnlade

10 131.

کشاده‌سخن ***kušādesaxun***** der Redende

20 1366.

کشاده‌لب ***kušādelab***** mit offenen Lippen

s. *sīmdandān* Nr. 2).

کشاده‌میان ***kušādemiyān***** entgürtet, unbewaffnet

13 1190 **13g** 2508 **29** 365.

کشان ***kašān*** (Leinen-)Zelt

[V **12** 353, aM].

---

* Wechselt in der Schreibung mit *gušāde*.

** *kušāde°* wechselt in der Schreibung mit *gušāde°*.

کشان **Kašān** GN, Land
43 364, 2693.

کشانی *kašānī* Kašäner, kašänisch
13b 838, 1215, 1349, 1384, 1392, 1396, 1398, 1404, 1421, 1553, 1563 [C 1575α, fM] **13c** 7, 239, 292, 617, 867, 958 **13g** 219(aV), 950 **15** 165 **41** 1841, 1895.

کشاورز *kašāvarz* Ackerbauer
13 418 **13c** 1349 **13g** 2505 [C 2799γ, fM] **22** 235 **35b** 679 [C 825β, fM] **41** 326 **50** 116.

کشاورزی *kašāvarzī* Landwirtschaft
35b 847.

کشای *kušāy** s. Kompp.

کشایش *kušāyiš*** Öffnung, Eröffnung, Lösung
7 734 **41** 102.

کشاینده *kušāyande*† Öffner, Befreier
6 462, 1084 **12** 176 **12c** 425 **12e** 978 **13e** 672 *(°gān)*, 673 **20** 1030 — (vgl. **6** 630 **7** 1165 **41** 298).

کشت *kišt*[1] das Säen, Saat, Saatfeld, Ackerbestellung
2 12 **6** 1052 **7** 957 [V 1127, aM], 1373 **7** 1860 (V *kištvarz*) [C 2030β, γ, fM] **12** 470, 481 [C **12d** 2646α, fM] [C **13** 262α, fM] **13e** 71 (V *kištzār*) **13g** 216, 1204, 1206 **15** 866 **20** 1106 **29** 293 **35** 271(M Druckf.), 425, 532 **35b** 844, 845, 847, 849, 880 **40** 102 **41** 68, 83, 92, 357, 2396 **42** 514 **43** 326 **50** 395, 570 AB Nr. 1915 *(kašt!)*.

کشت *kišt*[2] cave regem!, Schach!
43 730.

کشتزار *kištzār* frische Saat, Saarfeld
[C **7** 2030β *°ē*, fM] **12** 457 [V **13e** 71, M *kišt*] **35** 1362 *(°ē)* **35b** 845 **41** 1778 **42** 241 *(°ē)*, 250, 253 (bei M?), 257, 262 *(°ē)* AB Nr. 107.

کشتمند *kištmand* Saat, Saatfeld
13e 75 **15** 1596 **35** 418, 423, 539, 1200 **35b** 854 *(°ān)* **41** 131(=), 539 *(°ē)*, 2392(=), 2395, 2454 **42** 240 *(°ē)*, 249, 255 **50** 568.

کشتن *kištan* säen, pflanzen
1) **5** 204 **6** 46, 223, 1042 *(°šte-ii)* **7** 926 *(ba-°štīm)*, 1344 *(°šte*, V *kušte)* **12c** 322, 612 **12d** 609, 816, 1707, 1749×, 1792, 1874, 2371× *°šte-ii)* **13b** 446 *(na-°št-ē)* **13f** 296 **13g** 2056 *(°šte)* **15** 118(fV) [V 144, aM], 2312b, 4386 **22** 463 [C 543, aM] **29** 408 **35** 29 **40** 343 *(ba-°štand)*, 345 *(°štī)* **41** 77(Inf. = Nom.), 155, 762 [C 1203 Inf. = Nom., aM], 3063, 3742, 4563 **43** 3924(*°št*, Inf.) **50** 202(=), 557, 726a **S** 59.

2) *diraxtē bakišt* **6** 435 **7** 1142 *(°štī)* **11** 178 **12d** 418, 1590, 2254(M Druckf.) **13** 1623 *(°xt, °štī)* **13c** 207 *(ba-°štam)*, 919 **13e** 76 *(°ān, °šte)* **13f** 1215 **15** 2312 *(ba-°štam)*, 4025 **20** 516, 1917 *(°štī)* **35** 413 *(°xt, ba-°štand)*, 419 **35b** 534 **41** 680(*°xt, ba-°štand*, M Druckf.), 1670 *(°štī)* **42** 1030, 1729 **50** 726 — (vgl. **40** 343).
3) neben *durūdan:* s. *durūdan* Nr. 4).
4) *lāle kišt* **12b** 315 **12d** 1749× [V **13b** 165, M schlecht *gašt*] **13c** 288 *(°šte)* [V **15** 1736, M schlecht *gašt*] **35** 669 **41** 268 *(h)*.

+*andar* einpflanzen
5) **15** 63.

کشتن *kuštan*[1] tödlich verletzen, töten
1) **2** 39 **3** 41 *(ma-°š)* **5** 14 *(ba-°št-ē)*, 40(=), 180, 378 **6** 522 *(ma-°š)*, 989 *(ba-°štand)*, 997, 1038 *(ba-°štī)*, 1133 *(°šte)* **7** 950 *(na-°štam)*, 994, 1166b *(°nde)*, 1247 *(°šam)*, 1332 *(ba-°š)* [V 1344 *°šte*, M *kište*], 1926 **8** 469 *(°šte)*, 477 [V 482 *°šte*, M schlecht *gašte*], 504, 527 *(°šīm)*, 592 *(ba-°š)* [V **9** 20a, aM] **10** 264(aV) **11** 22 (M 80 *°šte* Druckf. f. *gašte*) 126, 127 *(°šte)* (M **12** 205 *°šte* Druckf. f. *gašt)* **12** 222 *(ba-°štī)*, 490, 672 **12b** 408, 658, 709, 751, 768 *(°šte)* [V **12c** 105(=), aM], 224 *(°šte)*, 558, 980, 1157, 1166 *(°šte)*, 1174 *(ba-°štī)*, 1182 *(°šte)*, 1211(=), 1227, 1295, 1300, 1302 *(°šte)*, 1389 **12d** 54 *(na-°štand*, V besser *nagaštand)*, 425 *(°šte)*, 458(Inf., V *°šte*), 808 *(°šte)*, 1781×(=), 2160, 2356a *(°šand)* [V 2356b, aM], 2364, 2386 *(°šte)*, 2401, 2440 *(ba-°š)*, 2450², 2577 [V **12e** 188, aM], 399 *(°šte)*, 598, 840, 1011, 1171, 1181 *(°nde)* **13** 138 *(°šte)*, 555(=), 781(=), 789 *(°šad)* [V 797 *°šte*, aM], 803 *(°šte)*, 919² *(°nde, °šte)*, 929 *(°šte)*, 958 *(ba-°št-ē)*, 1020, 1031 *(°šte)*, 1071 *(ma-°š)*, 1187(aV), 1299, 1329, 1330, 1363, 1427×, 1628 *(°šte)*, 1643² *(°šam, °šī* [M Druckf.], *°šte)*, 1646² *(°šad, °šand)* **13b** 26 *(°šte)*, 64(=), 366, 390² *(°šand, šīm)*, 443 *(°šte)*, 475(=), 771(fV), 908 *(°šte)*, 993(=), 1076(=, aV), 1272 *(°šte)*, 1561 **13c** 212, 378 *(°šte)*, 415(=), 787(=) [V 819(=), aM], 1064, 1149 **13d** 143, 152, 161 **13e** 411 *(ma-°š*, fV), 415 *(ma-°š)*, 420 **13f** 365 *(°šte)*, 596, 604× *(°šte)*, 739(=, fV), 936 *(°štīm)*, 1672, 1744 *(°šand)*, 1801, 2135a *(°šand)*, 2145× *(°šte)*, 2172 *(°štand*, V *°šte)*, 2196, 2301 *(ba-°š!)*, 2373 *(°šte)* **13g** 97, 381 *(na-°št-ē)*, 389, 540, 738(fV), 826, 871 *(°šte)*, 1097, 1191, 1279, 1287 (M 1378 *°šte* Druckf. f. *gašte*), 1735², 2068, 2295, 2389, 2496², 2747, 2784, 2907 **14** 351 *(°šte)*, 540(=), 614, 737 **15** 42, 296 *(ba-°š*, V *°š)*, 358 *(°šad)*, 383(*ba-°šad*, fV), 407(*°šte*, fV), 504, 540, 543(*ba-°št-aš* »er«), 553, 567, 573(*ba-°št*, V + *°aš* »er«), 582, 619, 641, 671, 678, 685, 721, 722, 725, 745² (1. Stelle *°nde*), 758, 762, 767, 774, 789 *(°šte)*, 813 *(ba-°š)*, 980(=), 1125, 1126, 1138, 1180, 1189, 1251, 1253, 1391(*°šēd*, Imp.), 1397 *(°šte)*, 1449, 1452, 1455, 1509, 1712, 1958, 1990, 2121, 2184, 2215, 2254² *(°št, °šte)*, 2278, 2445 *(ba-°št-ē)*, 2497, 2563, 3060 [V 3093, aM], 3127, 3216 *(°šte)*, 3217(M Druckf.), 3270 *(°šte)*, 3343²(in b aV), 3472, 3504 *(°šte)*, 3510 *(ba-°š)*, 3517 *(°šte)*, 3829, 3956× *(°šte)*, 3994², 3995, 4347 **16** 108, 133 *(°šte)* **17** 198, 215, 216 **18** 51 **19** 170, 327, 404² **20** 687, 886 *(°štam-ē)*, 1196, 1202, 1206, 1213 *(ba-°štand*, M C *bagaštand)*, 1238, 1561, 1687 *(ma-°š)*, 1926 **21** 335, 551, 632, 649, 678, 750 **22** 15, 49,

---

* Wechselt in der Schreibung mit *gušāy*.
** Wechselt in der Schreibung mit *gušāyiš*.
† Wechselt in der Schreibung mit *gušāyande*.

103 **29** 114, 396, 447, 460, 476, 483, 510 *(°šte)*, 558 *(°šad)* **34** 378 *(°št-ē)* **35** 279, 706, 710, 713× *(°šte*, C *°št)*, 931, 933, 1350, 1548, 1661 *(°šte)* **35b** 166, 168, 291 *(°št-ē)*, 481 *(°šī)*, 487 **39** 51, 138 *(°šand)* **40** 119, 223, 351 **41** 571 *(°šte)*, 598, 843, 961, 969 *(°šte)*, 1903, 3200(*°šēd*, Imp.), 3201, 3274 *(°šte)*, 3321, 3328 *(°šte)*, 3364, 3365, 3367 *(°šī)*, 4275 **42** 107, 191, 314, 762 *(°šam)*, 887(*°šēd*, Imp.), 955, 1549 *(°šte)*, 1660 **43** 337, 417, 418, 775 *(°šte)*, 814, 815, 839, 869, 874, 877, 997 *(na-°štīm)*, 1039, 1541, 1705, 1733 *(°šīm)*, 2078 *(°šte)*, 2083 *(ma-°š)*, 2347, 2626 *(°šte)*, 2678 *(°šand)*, 2974 *(°nde)*, 2987, 3195, 4172 [C **44** 42α, fM], 328 *(°šte)*, 473, 580 **50** 271(fC), 597, 603(fC), 739, 761, 814, 818, 865.

2) *basē kušte (šud):* s. *basē* Nr. 16).

3) *kušte šudan:* s. *šudan* Nr. 89).

4) *firāvān ... kušte (šud)* **12b** 641 **12d** 24(V ohne *k°*) **12e** 312, 318 [V **13** 1427×, M ohne *f°*], 1445, 1532 **13b** 673 **13c** 1019 **13g** 1368 **15** 1178, 1399 **19** 180 **20** 1212 **29** 56, 560 **34** 485 **41** 943 **42** 347(M Druckf.) **50** 506.

I ersticken (des Feuers)

5) [C **13** 371 11. Vers *ba-°š*, fM] [V 1049, aM] **13e** 890 **13g** 2159 *(ba-°š)* **15** 2307, 3989 **20** 540 **43** 3092.

II schlagen (?) kämpfen (?)

6) **7** 1499 *(ba-°štand*, V besser *bagaštand)* **12e** 811× *(°šte)* **13b** 368 **42** 1104.

+*bar* töten

7) **15** 3144 *(°šad)*.

کشتن *kuštan²* das Töten, Mord, das Getötetwerden, Tod

1) **4** 152 **6** 1065 **12** 233, 615, 675 **12c** 1105, 1185, 1318(aV) **12d** 398, 2575 **12e** 365 **13** 193, 1442, 1634 **13b** 230, 581, 1398, 1586 **13c** 22, 232, 390, 1124, 1452 **13e** 372, 444, 557 *(°ā)* **13f** 364, 1691, 1695, 1777, 2224 [V **13g** 539, aM], 673(aV), 699 [V 1319, aM], 1389, 1663, 2054, 2398(fV) [AB Nr. 1102: **14** 204, aM] **15** 621, 777(aV), 778, 1472, 2976 [V 3212, aM], 3434, 3675, 3820, 3883 [V 3940, M schlecht *kuštī*] [V 3966, aM], 3997, 4070 **16** 109 **19** 290 **20** 618 [C 910, aM] **21** 577 **22** 58 **29** 111 **34** 384 **35b** 486 **41** 396, 849, 955 **42** 109, 306, 686, 1495, 1779, 1795 **43** 814, 976, 984, 985, 1809, 1856, 2677, 2680 **44** 270 **45** 15 **50** 581, 867, 884 AB Nr. 1741.

2) *tārāǰ u k°:* s. *tārāǰ* Nr. 3).

3) *γārat ū k°:* s. *γārat* Nr. 3).

کشتنی *kuštanī* was getötet werden muß

4 150(*°hā* »Tiere«) **7** 1332.

کشتورز *kištvarz* Ackerbauer, Ackerbau

[V **7** 1860, M *kišt u varz*] **41** 1782, 2437 *(°ē)* [C **42** 514, M *kišt u varz*].

کشته *kište* Saat, Saatfeld

12 470 **42** 251 [C 253, aM], 261.

کشته *kušte** tot, der Tote

1) **5** 317 **6** 576 **7** 1925 **8** 275, 372 **11** 23 **12** 637, 886, 895 **12b** 326, 413, 709, 766, 773 **12c** 1225, 1432 **12e** 157, 173, 206, 491, 809 **13** 72 *(°gān)*, 871, 1207, 1226 *(°gān)*, 1367(=), 1499(=), 1502, 1506 *(°gān)*, 1526 [V 1597, aM], 1665 *(°gān)* **13b** 368, 417, 421, 433, 447, 449 *(°gān)*, 455(=), 648, 693 *(°gān)*, 1058(aV), 1245 *(°gān)*, 1268(=) **13c** 238, 343(V *nākušte*), 381, 546, 579 [V 580α *°gān*, fM], 652, 754, 800, 872, 899, 956 [V 1306, aM], 1312(aV), 1449 **13e** 1300 **13f** 408, 1410 *(°gān)*, 1442(=), 1491(=), 1938, 2060 *(°gān)*, 2088(=), 2089(=, fV), 2094 *(°gān)*, 2122, 2145, 2146(aV), 2147 [V 2244α, fM], 2406 *(°gān)*, 2409(=), 2420(=), 2509 **13g** 878, 879 *(°gān)*, 1002, 1066 *(°gān)*, 1067, 1145, 1249, 1381, 1574 *(°gān)* [V 1658, aM], 1680, 1702, 1704 *(°gān)* **15** 602, 652 *(°gān)*, 677, 686, 715(!), 781 *(°gān)*, 788(=) [V 790, aM], 797 *(°gān)*, 799, 801(M *°gān*), 1170(aV), 1348 *(°gān)*, 1351, 1359(aV), 1415 [V 1484, aM], 1486(aV besser), 1814(aV), 2260, 2280 *(°gān)*, 2941, 3078 *(°gān)*, 3493, 3584 *(°gān)*, 3586(=), 3904, 3947, 4293 **16** 18, 23 *(°gān)*, 66(=), 129 **18** 33 **19** 179 **20** 1208(M Druckf.) **21** 67, 489 *(°gān)*, 577 **22** 18(aC) [C 22, aM], 139 **29** 476 *(°gān)*, 620 **39** 94, 104 **40** 108 **41** 617, 962, 1844 **42** 928, 929, 931, 1795 *(°gān)*, 1884 **43** 148, 1542, 1547(!), 1650, 1814, 1832 *(°gān)*, 1914, 1940, 2359, 2400, 2840, 2931, 3098, 3869, 3874(*°gān*, fC) **44** 301, 475 **50** 252(fC), 271(fC), 586, 691.

2) *bas k°:* s. *bas* Nr. 4).

3) *basē k°:* s. *basē* Nr. 16).

4) *k° ū xaste:* s. *xaste* Nr. 2).

کشته‌زار *kištezār* frische Saat, Saatfeld

[C **42** 241 *°ē*, M *kištzār*] [C 257(=)].

کشتی *kaštī* Schiff

1) **E** 108, 109 **4** 45 **5** 329, 331, 333 **6** 871, 986, 1032 **7** 515, 1572 **9** 5 **10** 5 **11** 14, 47 **12** 866 **12c** 208 **12d** 620, 688(aV), 863 **12e** 223, 922, 937, 1044, 1047, 1060, 1077, 1081, 1086, 1090, 1094, 1102, 1104, 1294 [V 1295, aM] **13** 760 **13b** 1315 **13c** 316, 1164, 1167 **13g** 277, 278, 291×, 292, 294 [V 1732, aM], 1733×, 1736, 1740, 1745, 1998, 2008, 2096 [V 2099α, fM], 2100, 2104 [V 2107, aM schlecht], 2683 **14** 143, 150, 446 **15** 1594, 2106, 3573, 3591 **17** 34 **19** 288 **20** 1174, 1177, 1179 **21** 584 586 **35b** 612(aC) **41** 118, 1589 **42** 402, 969(!) **43** 737, 992 **50** 837.

2) *k° u zauraq:* s. *zauraq* Nr. 2).

3) *bar sān i k°:* s. *sān* Nr. 28).

کشتی *kuštī* A Ringkampf, (Einzel-)Kampf

1) [C **12c** 962α, fM], 1016 [C 1016α, fM], 1079, 1080, 1089, 1101, 1147 **12d** 2384 [V **13c** 1180, aM], 1364, 1365, 1366, 1370, 1374, 1384, 1395, 1401, 1402, 1499 **13f** 797 **13g** 653 **15** 3940(V besser *kuštan*) **17** 83 **35b** 313, 318.

B Gürtel (religiös)

2) [V **15** 56, aM], 80, 112(M *°ē*), 851, 1002(aV).

کشتی‌شمار *kaštīšumār* Seemann

[V **13g** 1732, aM].

* Siehe auch *kuštan*.

کشتیگر **kaštīgar** Seemann
13g 1986 *(°ān)*.

کشف **kašaf** Krebs (Sternbild)
6 285.

کشف **Kašaf** GN, Fluß
7 1175 — (s. d. folgd.)

کشفرود **Kašafrōd** GN (= *Kašaf*), Fluß
7 1205.

کشک **kašk** A Sauermilch
1) **35** 148 **43** 2625 **50** 128(fC).
B aus Gerste gemacht
2) *nān i k°* **43** 2044 **50** 554.

کشکین **kaškīn** aus Gerste gemacht
1) **43** 2046.
2) *nān i k°* **13e** 1042 **43** 719 [C **50** 130α, fM], 533, 537, 545 [C 554, M *kašk*], 676 AB Nr. 759.

کشمر **Kišmar** N einer von Zarathustra gepflanzten Cypresse
sarv K°: s. *sarv* Nr. 11).

کشمگان **Kašmgān** EN, Sohn des pers. Feldherrn *Faruxzād*
50 409.

کشمیر **Kašmīr** GN, Land in Indien
E 210 **12d** 1545 **12e** 36 [C **13** 2628, fM] [C 272β, fM], 349 [C 354α, fM] **13b** 849 **13c** 868, 1148 **13f** 114, 1031, 1147 **15** 4104 **35b** 720 **41** 2893, 2912, 3150, 3278, 3388 **50** 418.

کشمیهن **Kašmīhan** GN, Land
35 1537, 1540, 1547 **39** 82.

کشن **kašan** s. *gašan*.

کشنده **kašande** Träger
15 2046 **42** 1329 **43** 2112(v. Gott).

کشنده **kušande** Mörder
44 437, 449 — (vgl. *kuštan*[1]).

کشواد **Kašvād*** EN, von *Kāve* abstammender iran. Held unter *Firēdūn* und dessen Nachfolgern
1) **6** 640 **8** 106, 328, 548, 575, 580, 582, 584 **11** 3, 10, 137, 202 **12** 49, 822, 882 **12b** 646 **12c** 408 **12e** 665, 1217, 1307 **13** 1391 **13b** 246, 1533 **13c** 450 **13e** 499 **13g** 664.
2) *Gōdarz i K°* **12b** 56 **12c** 562 [V **12d** 2469, M ohne *K°*] **12e** 234, 1254 **13** 159, 304, 538, 1383 **13b** 312, 1181, 1223 **13c** 270, 408 **13e** 51, 379, 433, 815, 1047 **13f** 450, 508, 1842 **13g** 153, 191(V ohne *K°*), 1540, 2861, 3133 — (vgl. *Kašvādagān* Nr. 2).

* Siehe Nöld. S. 10 No. 1.

کشوادگان **kašvādagān** *Kašvād*-Nachkommen
1) **12** 818 **13e** 315 — (vgl. **12e** 1346 **13e** 311),
I bes. von *Gōdarz (G° i K°)* der K.-Sohn
2) **12b** 549 **12c** 502, 746, 820 **12e** 917 [C 1157α, fM], 1346, 1392 [V **13** 70α, fM], 541, 1563 **13b** 211, 244, 655, 898 **13e** 311 **13f** 126, 227, 518, 1794 **13g** 794, 2309 **14** 812 **42** 502(C *Gašvādagān*).

کشودن **kušūdan*** öffnen, lösen (*bakšūd*)
1) **12** 88 *(°de)* **12c** 321 [C 539γ, fM] **13c** 756 (Inf.) [V **14** 527, aM] [V **15** 3121α *°ūd-ē*, fM].
+*bar* öffnen, lösen
2) **7** 649(aV) [C **8** 580α, fM] [V **12d** 866, aM].

کشور **kišvar** Erdteil, Erde, Land, Provinz
1) **E** 227 *(°ē)* **4** 22 **5** 15, 77, 233, 400, 403, 426 *(°ē)* **6** 422, 493, 634, 747, 751, 928 **7** 25, 112, 306, 359, 1631 **8** 24, 77, 78, 110 **11** 164 **12b** 273, 277, 296, 332, 336 [V **12c** 387, aM] **12d** 802, 924, 1050(!), 1087, 1089, 1138, 1158 *(°ē)*, 1186, 1187, 1193, 1195, 1211, 1229, 1254, 1334, 1359, 1584, 1601, 1788 *(°ā)*, 1799, 1812, 1881, 1882, 1884, 1893, 2038(aV), 2053, 2056, 2173, 2233(aV), 2234, 2248, 2365, 2500(aV), 2547(aV) **12e** 126, 133, 449, 455, 516, 578, 1150, 1204 **13** 38(!), 399, 1556 [V 1667, aM], 1691 **13b** 272(aV), 425 [V 1063, aM], 1508 **13c** 92(aV), 95(Metr.!), 116, 118(aV), 211, 221, 310, 321, 801(aV), 813²(2. Stelle *°ē*), 846, 865, 871, 979, 992 (aV), 1124, 1154, 1349 **13e** 438, 585 *(°ā)*, 642, 789, 958, 1018(fV), 1270 **13f** 31, 1144, 1200, 1236²(2. Stelle *°ē*), 1411×(M *°ē*), 1475, 1799 [V 2226, aM] **13g** 19 [V 123, aM], 133, 745, 827, 849, 1198, 1220, 1224, 1291, 1481, 1482, 1597, 2230 *(°ē)*, 2348, 2614 *(°ē)*, 2715 (aV), 2848 *(°ē)*, 2920 **14** 231, 417 [V 472, aM], 476, 674×, 891, 907 [V 913α *°ē*, fM] [V **15** 55 *°ān*, aM], 60, 62, 76, 170, 237, 258, 282(fV), 587×, 692, 793(*°ā*, aV) [V 793α *°ā*, fV], 804, 834, 844 *(°ān)*, 845(=), 864, 911 *(°ā)*, 928(=), 1036, 1152, 1178, 1378, 2108, 2366, 2419, 2664, 3050, 3610, 3635, 3651, 3652, 3991, 4014, 4179² **16** 2, 54 **17** 20(aV) **19** 18 *(°ē)*, 218, 224, 247, 321 *(°ē)* **20** 202, 499, 620, 656, 909, 936, 1601, 1605, 1760 *(°ē)*, 1796(=), 1907 **21** 6, 41, 63(fC), 238, 267, 452, 754(aC), 755, 756 **22** 173, 199, 293, 306, 332 *(°ē)*, 337, 398, 501, 512, 645 **29** 264, 578, 643, 657 **34** 54, 55, 57 **35** 79, 96 *(°ē)*, 518, 580, 1457 [C 1473, aM] **35b** 122, 263, 267, 373, 398, 446, 535, 608, 640, 694, 734, 779, 808, 855 **38** 135 **39** 59 **41** 147, 428, 1599, 1773, 1931(*°ē?*), 1957(aC) [C 2075, aM], 2418, 2842, 2854, 2945, 2961, 3043, 3095, 3159, 3257(*°ē!*), 3855, 4315 [C **42** 320, aM], 405, 543, 581, 585, 630, 762, 767, 1131, 1140, 1552, 1673, 1782 *(°ē)*, 1892 **43** 1322, 1628, 2035, 2213, 2227 *(°ē)*, 2419, 2467, 2913, 3055²(in a *°ē*), 3184(!), 3234, 3319, 3331, 3406, 3728, 3909 **44** 52, 554 **47** 6 **50** 190, 627, 723.
2) *zi k° ba k°* **4** 45 **12d** 1238 **15** 323 **41** 306 **43** 3940.
3) *k° ī Rūm:* s. *Rūm* Nr. 10).
4) *rōy i k°:* s. *rōy* Nr. 32).
5) *hame rōy i k°:* s. *hame* Nr. 50).

* Wechselt in der Schreibung mit *gušūdan*.

6) *(ba) har kišvarē (°r, °rā)* **E** 137 **4** 198 **5** 69, 189, 197 **6** 66, 487 **7** 349, 1028 **8** 60 **12b** 40, 222, 528 **12c** 797*(°r)* **12d** 2217 [V **13** 29, M ohne *k°*] **13b** 935 **13c** 308(aV), 327, 587(fV), 842², 903, 1152 **13e** 67, 68ˣ*(°r)*, 620*(°rā)*, 641ˣ*(°r)*, 678(=) **13f** 43, 103, 152, 1234(fV) [V **13g** 18, aM], 120(fV), 127, 128, 810 [V 1092, M ohne *k°*], 1499, 1842, 1891, 1892, 2087, 2432, 2537, 2685 **14** 17 [V 466, M ohne *k°*], 668, 783 **15** 854, 2108 **17** 273, 298 **18** 20 **19** 20, 21, 416 **20** 479, 1487 **21** 47, 328 **29** 404, 563 **34** 53, 62, 319 **35** 37, 517, 1300, 1438, 1651, 1700, 1702*(°r)* **35b** 822, 827, 837 **40** 34 **41** 90, 226, 231, 237, 274, 321, 1928, 1944, 2021, 2386, 2431, 2432 **42** 29, 244, 282*(°r)*, 296, 412, 1026 **43** 847 (*°rā*, fC), 1248 [C 1323, M ohne *k°*], 3250, 3279, 3472, 3639, 3666, 3802, 3899, 4097 **44** 31, 144, 225 **50** 401.

7) *haft k°* **2** 4 **5** 226, 413 **12e** 683 **13e** 68ˣ, 620, 636, 641ˣ [C **20** 1744β, fM] **22** 169 **34** 40 **43** 3713.

8) *zamīn haft k°:* s. *zamīn* Nr. 19).

9) *hame k°:* s. *hame* Nr. 49).

کشورآرای ***kišvarārāy*** die Länder zierend
20 1593 **41** 1776.

کشورستان ***Kišvarstān*** s. *Laškarstān*

کشور کشای ***kišvarkušāy**** Länder-Eroberer
[C **6** 771α, fM] [C **12c** 241α, fM] **S** 1.

کشّی ***kaššī*** A Wohlsein, Glück

1) **41** 4195 [C 4608δ, fM].

B Eitelkeit

2) [C **41** 1581, M *gaššī*] [C **42** 1150, aM].

کشیدن ***kašīdan*** ziehen

I ziehen, zerren, schleppen, schleifen, tragen

1) **1** 69 **3** 40 [V **5** 25 *°šān*, aM schlecht], 49*(°īd-ē)*, 52*(°šān)* **6** 510*(°šad)* **7** 145, 834, 877, 902*(°dī)*, 1188*(°šān)*, 1753a **8** 488, 500, 511b **10** 89*(°šad)*, 93ˣ*(īd-°ē*, V *+pēš)*, 132 *(°šad)* **11** 33*(°šān)* **12** 93*(°šad)*, 320*(°dam*, V *°īd-ē = °dam-ē)*, 382*(°šam)*, 928 **12b** 189, 481*(°šān)*, 674(*°šam*, aV) **12c** 213, 329, 653, 1092, 1307 **12d** 463, 508, 1133, 1447 (aV), 1930, 2356b*(°šand)*, 2394*(°šān)*, 2479 (=), 2487(=), 2493a(=), 2493b(aV), 2497, 2510 *(°šān)*, 2512(=), 2539(=) [V 2557ˣ(=), M *+nāle*], 2562*(°šān)* **12e** 638(=), 884*(°šand)*, 893*(°šān)*, 946(=), 1018a **13** 554*(°šān)*, 555 (=), 765(=), 789, 804*(°de)* [V 1341 *°šān*, aM], 1342(aV), 1619*(°šān)*, 1630(=) **13b** 870 **13c** 63, 325, 625(aV) **13e** 147, 297*(°šān)*, 327, 369, 461*(°šān)*, 464(=), 471(M *°šān*), 546*(°šān)*, 1016*(°de)*, 1136ˣ **13f** 775, 1744, 1922, 1924(M?), 1939a, 1972(V *°de*), 2075 [V 2094 *°šān*, aM], 2135b, 2147*(°šān)*, 2273, 2369, 2388, 2389 **13g** 471ˣ, 1104, 1250, 1254 *(°šān)*, 1282, 1416, 2351, 2383, 2384(fV), 2416, 2789b(*°šad*, V *°šand)* **14** 735*(°šān)* **15** 1470(=) [V 1616, aM], 1674*(°šān)*, 2044, 2121, 2361b, 3027, 3452 [V 3639ˣ, M *+bērūn*], 3665², 3724, 4237, 4357b, 4376 **20** 165, 166, 212², 213*(°nde)* [C 217α, fM], 1719 *(°šān)* [C 1744β, fM] **21** 464, 620 **22** 213ˣ (C *+bar*), 571 [C **29** 423 *°šān*, aM], 616 **34** 349*(°šān)*, 658²*(°šān, °nde)* **35** 146, 215, 1335*(°īd-ē)* **35b** 270², 382, 468 **40** 119 *(°šān)* **41** 1084*(°nde)*, 1644(*°īd*, Inf.!), 1735*(°nde)*, 2263*(°de)*, 3287, 3294 **42** 89, 242, 401, 591 [C 593 *°šān*, aM], 916, 936, 1119, 1807 **43** 612, 2372*(°īd-ē)*, 2400*(°šān)*, 2423, 2702(*°šān*!), 2713, 2796 **44** 215, 216 **50** 8, 217, 420, 428, 429, 711.

2) *dar (bar) xūn kašīd* **7** 1682*(h °šad)* **12d** 725(=) **12e** 60, 1036 **13b** 1279, 1360, 1425 **15** 3794 **29** 129 **34** 479*(°šī*, C *°šand)* **43** 981 **50** 690*(bar, °dand)*, 869(*°šad*, fC).

II ziehen, herausziehen, erheben, wegziehen, zurückziehen

3) **3** 29 **5** 108*(°šad)*, 480 **6** 403 **7** 1187 **8** 182, 507*(ba-°š)* **11** 101 **12** 639*(°de)*, 675, 891 [V **12b** 743, aM] **12d** 1095, 1105 **12e** 4, 967*(ma-°š)*, 1037*(ba-°š)*, 1227 **13** 64, 426, 764*(ba-°š)*, 1105, 1419ˣ **13b** 186, 194a **13c** 372 **13e** 314, 935, 1186 **13f** 910, 1371 *(°de)*, 1461*(ma-°š)*, 1622, 1701, 1758*(°dēd)*, 1771(aV), 1817, 1869, 2256 **13g** 20, 88, 1030 (*°dīm*, V besser *°dand)*, 1486, 2513*(ba-°š)* **14** 263*(ma-°š)* **15** 213 [V 293, aM] [V 965α, fM], 1928, 2576, 3465(aC) **19** 229b **20** 95, 630, 773, 1749, 1896 [C **21** 730, aM] **22** 591 **23** 49, 83*(ba-°š)* **35** 249(=), 469, 514, 898 [C **40** 283ˣ, M *+bar*] **41** 1174, 2293b, 3611*(ma-°š*, C *ba-°š)* **42** 448, 1762 **43** 33, 421*(°šān)*, 809, 890, 892*(°de)* [C 2001ε, fM], 2489, 3299 **50** 381.

4) *tēγ . . . kašīde* **7** 1260 **12** 165, 477 **12b** 685 [V 727ˣ, M *+bar*] **12d** 2380 **13** 1419ˣ **13b** 295, 596 **13e** 1199 **13f** 2261 **13g** 2421 **41** 3186 **42** 447 **44** 55 — (vgl. Nr. 28).

5) *čādar kašīd* **6** 530 **13e** 342*(°de)* [V **13g** 471ˣ, M ohne *č°*] **15** 1885, 1913 **20** 1254*(°de)*, 1512(=), 1565 **27** 24 **29** 248 **35** 1062ˣ **41** 1667*(ba-°š)* **44** 463 — (vgl. **41** 1037, 1040).

III ziehen, strecken, hochziehen, erheben, errichten, vollziehen

6) **E** 49 **6** 744*(°de)*, 805 [V 919, aM], 1085 **7** 92*(mē °īd)*, 152, 1155*(ma-°š)*, 1166*(°nde)*, 1430*(°de)*, 1436, 1480 **8** 117, 138, 310ˣ **10** 38, 64 **11** 115(aV), 148 **12** 523*(°de)*, 820 **12b** 529 **12c** 651, 768*(°de)* [V 841, aM] **12d** 73 [V 1504 *°de*, aM], 2299, 2557ˣ(*°šān*, V besser »zerren«) **12e** 1328 **13** 1017, 1209 **13b** 606(*°ēd*, Imp., aV), 923*(°šīm*, V zu *kuštan)* **13c** 370(aV) **13e** 559, 1286 **13f** 2163 **13g** 101, 972, 1134 [V 2823, aM] **15** 1531, 1635, 1751 [V 2696, aM], 4203 **20** 1225, 1226, 1399b [C 1577b, aM] **35** 198*(°šān)*, 840 **41** 574*(°de)*, 2277 **43** 132, 3789 **46** 55 **50** 515*(°īd-ē)*, 519.

IV ziehen, dahinziehen, dahingehen, führen

7) **E** 82 **6** 181, 958(*°ēd*, Imp.), 1093 **7** 837a, 1126, 1812, 1995 **8** 266, 286, 310ˣ, 324, 511a **12b** 25b, 311, 337, 412 **12c** 14, 135, 327, 798, 1350 **12d** 37(!), 671², 725, 1798, 1799, 1916 [V 2345, aM], 2396(*°ēd*, Imp.) **12e** 150ˣ, 485, 503², 555, 714a(aV), 1018b, 1036 **13** 760 **13b** 162ˣ, 194b, 467, 654, 1192, 1332, 1360a **13d** 120 **13e** 1257 **13f** 1552ˣ (V *+bar*), 1747(!), 2306, 2338 **13g** 290,

* Oder *kišvargušāy*.

774(°ēd, Imp.), 788, 985, 1324, 2011(°īd-ē), 2104×, 2143, 2176, 2388, 2744(°īd-ē) [V 2750, aM], 2789a, 2820 **14** 150 [V 164, aM], 369 [V 703, aM] **15** 188, 1014(V 2mal), 2037, 2361, 2577, 2592 [V 3129β, fM], 4074(°īd-ē), 4357a(aV) **16** 142b **20** 1362(aC), 1399a, 1548, 1740 **21** 567(°īd-ē) **34** 501 **35** 406 (ba-°š), 463(°de), 537, 671, 1295, 1358(°šān), 1531a **35b** 142, 846 **38** 49b **41** 286a, 291b, 330, 392, 409, 599b, 900, 1955b, 2293a, 2419 **42** 1001b **43** 1617, 1976, 2602, 2960² **47** 14 **50** 254, 398, 406, 847.

8) *kašīde rade* **6** 684, 810 **22** 395(°īd-ē) **41** 515×(°dand), 1810 — (vgl. Nr. 30).

9) *sipāh(ē) kašīd* **10** 30(°ē) **13b** 559 **13c** 240 (°ē, °de), 1184 **13f** 1376 **13g** 345(°ē), 745× **15** 804(°š), 4334(°ē) **19** 224×(V ohne s°) **20** 577(°ē), 1668 **21** 383× **41** 1810(°de), 1960(=) **42** 1568(°īd-ē) **43** 2912(°ē) — (vgl. Nr. 31).

10) *sipah (rā) kašīd* **6** 1093 **7** 837, 1753 **8** 445 **12** 127, 162, 812 **12b** 25, 35, 500 **12d** 671× (V ohne s°) **12e** 140 [V 150×, M ohne s°] **13c** 1441×(°de) **13g** 922(fV), 1624, 1665× (°de) **16** 142 **20** 1707 [C **35** 1446α, fM] **38** 49 **41** 286, 1955, 3283 **50** 849 — (vgl. **13g** 290, 822 **29** 387 **41** 622 **43** 132, 1026, 2993) (vgl. Nr. 32).

11) *kašīdand ṣaf* **1** 43 **6** 828, 862 **7** 1631 **12** 991 **13b** 1361 **13c** 1441×(°de) **13e** 1245 **13f** 103 **13g** 745×, 1665×(°de) **19** 224× **20** 1064 **21** 383× **41** 3084, 3286 **43** 2926× — (vgl. Nr. 33).

12) *laškar kašīd* **6** 296, 790, 830 **8** 220, 423 **11** 76 **12** 41, 537, 745 **12b** 48, 271(aV), 272, 296, 301(°dand, Metr. ⏑– –, V °de) **12c** 798 **12d** 681, 1029, 1274 [V **12e** 94, M ohne k°], 503× **13** 843 **13b** 162×(V ohne l°), 460, 633, 822(°šīm, V °šēd), 1008 **13c** 230, 338b× (V ohne l°), 410, 884 **13e** 585 [V 1136×, M ohne l°], 1138, 1258 **13f** 221, 252, 264, 269, 1027, 1063, 1503 **13g** 241, 294, 1181(fV), 1290, 1797, 2104×(V ohne l°) **15** 318, 4357a (V ohne k°) **19** 69, 229 **20** 269, 1355 [C 1577×, M +bar], 1743 **29** 433 **34** 499 [C **35** 1446α, fM], 1448 **41** 291, 515×, 526, 1928, 1950 **42** 287, 1001, 1087 **43** 1537 (°šēd), 2075, 2926×, 4004 — (vgl. **6** 293 **12b** 304, 311 **13f** 425 **41** 3084, 3286) (vgl. Nr. 20).

V sich unterziehen, auf sich nehmen, ertragen

13) **7** 1263 **12d** 1099 **13c** 183 **13e** 98, 755, 1065(°de), 1172, 1173 **13f** 1939b [V 2229, aM], 2426(°īd-ē) **13g** 2614(aV), 2932 **15** 2449 **20** 1441 **22** 489 **34** 128(°šam!) [C **35** 35×, aM] **42** 1865 **43** 2526, 2683, 3494.

14) *kašīdim ranj* **5** 372 **12** 96 **12c** 555 **12d** 2144 [V **12e** 959 °de, M ohne k°], 1208 **13c** 43, 213(°d-astam, V °dam) **13e** 1282 **14** 883 **15** 2061 **34** 131 [C **35** 35×, M ohne k°], 1531 **42** 1571 **43** 605 **44** 198, 231.

+*andar* I hineinziehen, heranziehen, überziehen

15) **12** 663 **14** 538 **29** 433 **35** 299(!), 321 **41** 1037(°de) **43** 1084, 3776(!).

II einziehen

16) *sar a° kašīd* **5** 260 **6** 65 **8** 303 **12d** 1882 (°de) [V **13c** 338×, aM] **13g** 784(°ēd, Imp.), 1737 **14** 408 **15** 1359, 1385, 2737 **19** 144 **29** 35 **35** 1153(aC).

III anziehen, anspannen

17) *kamānrā ba zih kard u andar kašīd* **6** 247 **13** 727 [V **13b** 1406×, aM] **13f** 1905, 2321 **14** 395(ohne *zih*) **15** 4264(ohne *kamān*) **35** 911 **43** 1879.

IV wegziehen

18) **13f** 1297 **13g** 471 **15** 1084 **29** 393, 402 **41** 1040, 3207 **42** 1095 **43** 2332.

V einherschreiten, einherführen

19) **5** 321 **6** 293 **7** 1872 **11** 205 **12** 217(!) **13** 1474(!) **13b** 1296 **13g** 2101 **15** 1624×(V +*dar*) **29** 248, 387 **41** 622 **42** 1071 **43** 1026(fC), 1092, 2993 **45** 54.

20) *laškar andar kašīd* **12b** 225 **13c** 997 **13g** 817, 1548, 1912 **20** 1088, 1183 **35** 1475 **41** 585, 599 **43** 3977 — (vgl. Nr. 12).

+*pas andar* hinterherziehen

21) **13g** 2287(°šān).

+*bāz* zurückziehen (*b° kaš*)

22) **13** 994×(°dand) **13f** 725, 1123 **13g** 822 **20** 1516(°īd, Inf.) **41** 982.

+*bar* I hochziehen, erheben, sich erheben, errichten

23) **E** 82 **5** 101 **6** 879, 1060 **7** 146(°de), 654(°š), 690, 1444, 1937(°de), 2025 **8** 146, 160 **9** 22(*h* °dand!) **10** 228×(V +*dar*) **12** 669 **12b** 11, 150×(V +*baham*°) **12c** 738(°de), 783(=), 941, 1157 [V **12d** 540, aM], 1097, 1100(°de), 1432, 1452, 1948, 2768 **12e** 176, 908, 1070 **13** 5 [V 45, aM], 630(aV), 676 (M °īd-aš »er«) [V 686, aM], 878× **13b** 301× (°ēd, V +*dar*), 627, 1200, 1355(°de, aV) **13c** 338, 614, 729(aV) **13d** 29(°de), 136 **13e** 450(°š) **13f** 745b(aV), 897, 1438, 1469, 1476, 1591, 2303b **13g** 1737, 2053, 2101 [C 2531α, fM], 2986, 3100, 3120, 3148 **14** 5, 150, 252, 838 **15** 1885, 2122, 3030 [V 3446, aM], 3524(fV), 3909, 4264 **20** 688 [C 1577β, fM], 1659 [C **22** 213×, M ohne *bar*], 215(°š), 220, 224, 571 **29** 344, 387 **35** 1062×(C +*dar*) **41** 322(°š), 475(°de), 3073 **42** 887(°ēd, Imp.) **43** 158, 393, 505, 1517, 2075(!), 2076 (°dand!), 2491, 2602, 3789(!) **45** 54×(!, C +*dar*) **50** 216, 311, 792.

a) Schreie, Töne usw., erheben

24) **3** 34 **12b** 710× **12c** 702 **12d** 150 [V 2253, aM], 2477 **12e** 166(°de) **13** 382 **13b** 798 (aV), 1140, 1359 **13c** 419(aV), 1469 **13d** 131(°de) **13e** 12(=), 697 **13f** 1841(°de), 2016, 2315 **13g** 2760 **15** 2688 **19** 306 **20** 711×(C +*dar*), 1428 **41** 445 **42** 141× **43** 3757 **45** 53 **50** 240, 449.

25) *(yakē) bād i sard az jigar bar kašīd* **6** 287 **8** 27 [V **12b** 710×, M ohne *bād*] **12c** 1368(*h*) **12d** 1316(=) **12e** 727 **13** 131(*h* °šad), 748 **13c** 1379 **13e** 741(*h*), 896 **13f** 2411, 2449 (aV) **13g** 624(M *bāde* Druckf.), 2717 **14** 164 **15** 717(*h*), 1974, 2692, 3328(ohne s°), 3738 (fV), 4394 **18** 135(ohne s°) **20** 75 **22** 123 **27** 24 **29** 289 **41** 3701, 4344 [C **42** 141×, M ohne *bād*].

26) *xurōšē … bar kašīd:* s. *xurōš* Nr. 12).

II herausziehen, erheben, wegziehen, ausziehen

27) **6** 554, 824×*(h °de,* V ohne *bar)* **7** 1180 *(°īd-ē),* 1328, 1455 **12** 272, 489 **12c** 251, 1097, 1244, 1421 **12d** 35× **12e** 590*(°š)* **13** 662, 994× **13b** 822*(°šīm,* V *°šēd),* 1406×(aV) **13e** 1227(*°ēd,* Imp.) **13f** 2456 **14** 538 **15** 433(aV), 885, 3601*(°īd-ē),* 3609(aV), 4237, 4307, 4311, 4353 **16** 49(aV) **17** 37 **22** 286 **35** 147, 686 **40** 283×(C ohne *bar)* **41** 1316 (aC) **42** 213 **43** 592, 974, 1286, 1733, 1766, 4161.

28) *tēγ (az miyān, az niyām) bar kašīd* **4** 123 *(ma-°š, az niyām)* [V **6** 824× *az niyām,* M ohne *t°*] **13** 97, 527 **11** 25*(az miyān)* **12** 393*(az niyām,* V *az miyān),* 737*(az niyām)* **12b** 727×(V ohne *bar)* **12c** 299*(az miyān),* 699*(az niyām,* V *az miyān),* 826, 1152*(az niyām,* V *az miyān),* 1444 [V **12d** 35×, M ohne *t°*], 202 **12e** 82*(az niyām),* 267*(az miyān),* 793(=) **13** 828(=), 878×(=, V ohne *t°*), 967*(az miyān)* **13b** 178(=), 301(*°ēd,* Imp.), 381*(az miyān),* 390, 595(*°ēd,* Imp.), 923 *(°šīm),* 1198*(az miyān),* 1206*(az niyām),* 1545(=) **13d** 114*(az miyān),* 141(=) **13g** 696(=), 784(*°ēd,* Imp.), 837*(az miyān)* **14** 401(=) **15** 358, 1084*(az miyān),* 1385, 1391 (*°ēd,* Imp.), 1465, 1624, 2150*(az miyān),* 2243*(az niyām),* 3476*(az miyān)* **19** 144 (*°ēd,* Imp.) **29** 202 **35b** 466 **41** 3200(*°ēd,* Imp.) **42** 881*(az miyān)* **43** 885(=), 1537 (*°ēd,* Imp.) **46** 61 **50** 499*(az miyān)* — (vgl. Nr. 4).

III einherziehen, einhergehen, wegwenden, führen

29) **6** 293 **8** 303 **13** 115, 1279*(°š),* 1405(=) **13b** 709(=) **13e** 657(=) [V **13f** 201(=), aM], 745a(aV) [V 1552×, M ohne *bar*], 2303a× (V *+dar)* **13g** 774(*°ēd,* Imp.) [V 2191α, fM], 2360, 3144(fV) **15** 3542(aV) **17** 133 **20** 218×(C *+dar*), 1577× **35** 1282, 1475 **42** 997 **50** 27.

30) *rade bar kašīdand* E 201×*(°de)* **6** 822× [V **7** 1290× *°de,* M *+dar*], 1762×(M Druckf.) **8** 242, 382 **10** 183*(°de)* **11** 8 **12** 823×*(°de)* **12c** 776(=) **12d** 2354(aV) **12e** 110× **13** 278 **13b** 127, 325*(°de),* 522 [V 1026× *°id,* M ohne *r°*], 1182 [V **13c** 449α×, fV] **13g** 1684×*(°de)* **29** 472 **41** 3116× **50** 457× [C 496α, fM] — (vgl. Nr. 8).

31) *sipāh ... bar kašīde* E 201× **6** 822×, 1106× **10** 18*(°š)* **12** 823× **12c** 318× **12e** 110× **13b** 399*(°š),* 1026×, 1306*(°š)* [V **13c** 449α×, fM], 556×(aV), 672*(°š),* 1279× **13f** 110*(°š),* 207×, 471×, 1392 [V **15** 2538 *°š,* M ohne *k°*] **41** 2771× **43** 2915*(°š)* **50** 457× — (vgl. Nr. 9).

32) *sipah bar kašīd* **1** 49*(°š)* **6** 917 **7** 1762× **12** 745 **12b** 275× **12e** 232 **13b** 161× **13c** 465×*(°de)* **13f** 520, 1063 **13g** 986×, 1684× *(°de)* **15** 1158×, 2145 **19** 157× **20** 269 **21** 590× **29** 377 **41** 3116×, 3183 — (vgl. Nr. 10).

33) *ṣaf(ē) bar kašīd* **6** 1106× **8** 244*(°ē)* **20** 246 [V **11** 5 *°ē,* aM] **12b** 275×, 294*(°ē),* 304 **12c** 318×*(°de)* **13** 1334*(°š)* **13b** 161×, 352*(°ē)* **13c** 465×*(°de),* 556×(=, aV), 1279× **13e** 1266*(°ē)* **13f** 207×, 471×*(°de),* 1320 **13g** 363, 986×, 1548, 1555*(°ē),* 1952, 1957 **15** 1158×, 1432 **19** 157×, 309*(°ē)* **21** 590× **41** 611, 901, 1511, 2771×*(°de)* **42** 715*(°ē),* 786 **43** 1844 **50** 842*(°ē)* — (vgl. **13b** 1026) (vgl. Nr. 11).

+baham bar zusammenziehen

34) [V **12b** 150×, M ohne *baham*] — (vgl. Nr. 42).

+birūn herausziehen

35) **2** 8.

+bērūn herausziehen, herausgehen, herausführen, ausziehen

36) **6** 290, 530, 805 **7** 1682 **8** 445 **12** 636, 654, 812 **12b** 754 [V **12d** 886, aM] **12e** 60, 140, 150, 1154 **13b** 1279, 1425 **13f** 425 **13g** 290, 1624 **14** 462, 703 **15** 607, 740, 1496, 3639× (V *ba b°*), 3794, 4203 **20** 1325 **21** 620 **29** 129 **34** 479 **43** 132, 981, 1995, 2795 **50** 869 (fC).

+pēš hervorziehen

37) **10** 93×*(°īd-ē)* **15** 883.

+dar I hereinziehen, einziehen, anziehen, heraufziehen

38) **7** 1290×*(°de,* V besser *+bar)* **10** 72 [V 228×, M *+bar*] **13b** 301×(V *+bar*), 595(*°ēd,* Imp.) **13c** 729(aV) **13d** 80 **13g** 2308, 3148 **14** 553 [V **15** 1624×, M *+andar*], 1695, 3044*(h °īd-°ē),* 3601(=) [C **20** 218×, M *+bar*] **27** 24 **29** 377 **35** 147 [C 1062×, M *+bar*] **35b** 428 *(h °īd-°ē)* **43** 2380 **44** 465 **46** 55.

39) *dam dar kašīd:* s. *dam* Nr. 13).

40) *(ǰām i) mai dar kašīd* **12d** 561 **15** 2288, 2365*(ǰām)* **42** 1071 **43** 3768*(ǰām)* **45** 54× [C *+bar*) — (vgl. **10** 228 **35** 299 **43** 3776, 3789).

II einherziehen, einhergehen

41) [V **13f** 2303×, M *+bar*] **14** 550× **42** 1780.

+baham dar zusammenziehen

42) **6** 199 — (vgl. Nr. 34).

کعبه *kaʿbe* Kaaba, N des Tempels in Mekka [C **20** 657α, fM].

کف *kaf*[1] Handfläche, leere Hand

1) **7** 1175 **12c** 892¹ **13b** 900 **13f** 328¹ **41** 1579 **43** 3752.

2) *bar (ba, dar) k° nihādan* **12** 439 **12b** 614*(ba),* 621(=) **13e** 636 **15** 1739*(ba)* **19** 116 **35** 1345 **43** 2051, 2223*(dar,* C *bar)* [C 3152α *ba,* fM].

3) *ǰān (ravān) ba(bar) k° bar nihādan* [C **13b** 349α, fM], 409 **13e** 954 **15** 2762 **21** 242 **41** 2468*(bar)* [C 3080 *ravān bar,* aM] [C **43** 2899, aM], 2926.

4) *k° i dast* **12c** 1428 **19** 386.

I Hand

5) [C **6** 771 9. Vers, fM] **7** 610 1. Stelle [C **12b** 54β 1. Stelle, fM] **12c** 1070 **12e** 1298 **13** 766(V besser *kitf*) [C **13c** 692δ, fM] **13e** 306(V *lab*) **13g** 605, 1665× **14** 727 **15** 1158, 1495, 3528, 3976 **19** 224 **20** 1080 **21** 383 **41** 2080 **43** 1530, 1844 **50** 448.

6) *giriftan ba k°* **7** 1302 **12** 758 **12d** 1900 **13b** 299 **13c** 74, 473 **13g** 1665×(V ohne *g°*), 1952 **15** 1560 **20** 611, 626, 1056.

a) von Tieren

7) **7** 610 2. Stelle*(k° i šēr).*

b) sva. spendende Hand

8) **E** 222 [V **8** 96×, M *kaf* »Schaum«] **13f** 2400 **13g** 1837*(°ē)* **15** 1548, 1553, 3012(*°ē*, fV) **43** 512 **S** 68 — (vgl. **41** 2080).

c) sva. Gewalt, Besitz

9) **12c** 378 **12e** 535 **13c** 1014 **13d** 100 **19** 229, 256 **20** 782 **29** 115.

II eine Hand voll, ein wenig

10) **13g** 2550*(kafē xāk,* V *pay).*

B Sohle

11) **14** 753*(k° ī pāy).*

کف *kaf*[2] Schaum

1) **7** 678 **8** 96×(V besser *kaf* »Hand«).

2) *bar (ba) lab (bar) āvarde k°* **6** 828 [C **8** 446α, fM] [C **12** 830α *bar āv°*, fM] [C **12b** 54β 2. Stelle, fM], 656*(ba labhā bar ...)* **12e** 287*(bar āv°)* **13** 1360(=) **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 3286, 3408 — (vgl. **41** 611).

I Speichel

3) **15** 3455 **35b** 898 **41** 611*(bar lab āvarde k°* »se mit à parler«*).*

کفافگن *kafafgan* Schaum abwerfend, schäumend

[V **13e** 112 *°ān*, M *kafkafganān*] [C **15** 2306, M *kafkafgan*] [C **34** 349(=)] **43** 2025.

کفت *kift* Schulter

1) [V **4** 175, M schlecht *kitf*] [V 178, M schlecht *kitf*] **5** 399*(du)* **12e** 938 **13b** 1479 [AB Nr. 878: **13g** 2356, M *kitf*] [AB Nr. 877: **13g** 2361, M *kitf*] **20** 1771(C *kitf*) **29** 131*(du)*, 132, 134 **34** 556(*du*, sva. »die Arme an den Schultern«) **35** 950(C *kitf*) **35b** 323 **43** 3150 *(bāzu ū k°).*

2) *yāl u k°* **12c** 238 **13b** 1178 **34** 256 **15** 2769 *(u bāzu)* **34** 222, 462 AB Nr. 1920.

3) von Tieren **12** 406*(aždahā)* **15** 1788(*du*, »Flügel«; M Druckf.).

کفتن *kaftan* sich spalten, brechen, reißen (*bakaft*)

7 914(*h*, Reim!) **12b** 517(V +*h*) **12c** 543*(h)* [AB Nr. 911: C **12d** 2572α, fM] [AB Nr. 2102: V **12e** 1387 *°fte*, aM] [V **13** 371 *h*, aM] **13b** 875*(h)* **13c** 1430(=) **13g** 840(=) **14** 173(=) **15** 1489 [V 2695?, aM], 3745 **19** 398*(h)* **35b** 322 **50** 820*(h)*, 892.

کفچ *kafč* Speichel

20 1341[1].

کفش *kafš* Schuh

1) [V **12d** 2764, aM] **15** 2017 **20** 824(aC) **35b** 742 **50** 526.

2) *zarrīne k°:* s. *zarrīne* Nr. 2).

کفشگر *kafšgar* Schuhmacher

35 319, 324, 332, 336, 345[1] **41** 677, 4302, 4305, 4308 [C 4312α, fM], 4337.

کفکفافگن *kafkafgan* Speichel, Schaum abwerfend

10 135 **12e** 1122 **13e** 112*(°ān,* V *kafafganān)* **15** 1172*(°ān)*, 2306 **34** 349 **35** 1597.

کفن *kafan* Totenkleid

6 588 [C 928δ, fM] **7** 679 **8** 373 **12** 351 **12b** 738 **12c** 1378, 1415 **12d** 525, 686, 2312 **12e** 48, 186, 882, 919 **13b** 171, 977(*°hā*, aV), 1367, 1585 [V **13c** 57, aM], 122, 361, 555 **13d** 103(aV) [V 108α, fM], 113(aV) **13f** 1546, 1938, 2146 **13g** 457, 585, 1017, 1066, 1197, 1264 **15** 174(aV), 1171, 1345, 2084, 3123, 3876, 3893, 3919, 4283, 4308 **20** 49, 895, 1778, 1809, 1847 **35** 191, 576 **41** 967, 3949 **42** 170 [C **43** 71β, fM], 304, 1364, 2612 **44** 494 **50** 145, 741.

کفندوز *kafandōz* Totenkleid-Näher

12 487 **15** 4303 **42** 81.

کل *kal* kahl

AB Nr. 2033*(aAsadī).*

کلات *Kalāt* GN, befestigte Stadt

13 421, 425, 436, 442 [C 452δ, fM], 453, 459, 844, 926, 1025, 1263 **13b** 22, 35 **50** 376.

کلاته *kalāte* Marktplatz

43 732.

کلاغ *kalāγ* Rabe

12c 191 **35** 307*(°ē)*, 312, 350.

کلان *kalān* groß, stark

20 186 Vull. Wb. II 861.

کلاه *kulāh* Kappe, Helm, Krone, Diadem

1) **E** 200 **3** 4 **6** 464, 543, 711, 1038 **7** 175, 334, 402, 2021 **8** 48, 350×, 536, 552 **12** 93, 98, 482, 655, 975× **12b** 197, 202, 648 **12c** 166×, 171, 231, 342, 429, 528, 1125, 1294×, 1324 **12d** 708, 716, 1155, 1238, 1536, 1589 (aV), 1670×, 1983, 2084, 2415, 2701 **12e** 28, 248, 1088, 1286 **13** 42, 71, 411, 696, 1059, 1448 **13b** 670, 699×, 717, 1319, 1350 **13c** 446, 579 [V 1459, aM] **13e** 198×, 409 (aV), 919×, 978, 1225, 1360 **13f** 25, 227, 428, 850, 1369, 1710, 1998, 2499 **13g** 4, 253(aV), 376, 391, 1081, 1169, 1304, 1566, 2838× **15** 25, 26, 343, 590, 691, 702, 836, 1537, 1550, 2182, 2250, 2256, 2439(aV), 3170, 3724, 4083 **17** 205× **18** 39 **20** 124(aC), 757 **22** 528, 640 **29** 86, 534 **31** 16 **35** 635, 1129 **39** 30 **40** 166 **41** 265, 421, 555×, 597, 1966, 2085, 2309×, 2310*(°ē)*, 2672, 3372, 4584, 4585 **42** 1360, 1364, 1648, 1776(fC) **43** 51, 380×, 396, 438, 489, 510, 791, 817, 1140(aC), 1265, 1536×, 1938, 2361, 3314 [C 3897, aM] **44** 394, 602 **50** 145.

2) *az āhan k°:* s. *āhan* Nr. 3).

3) *bā k°:* s. *bā* Nr. 60).

4) *taxt ū k°:* s. *taxt* Nr. 25).

5) *tāǰ u taxt ū k°:* s. *tāǰ* Nr. 13).

6) *ganǰ u taxt ū k°:* s. *taxt* Nr. 30).

7) *rūmī k°:* s. *rūmī* Nr. 7).

8) *zarrīn k°:* s. *zarrīn* Nr. 11).
9) *k° bar (ba) sar (bar):* s. *sar* Nr. 173).
10) *k° bar (ba) sar (bar) nihādan:* s. *sar* Nr. 174).
11) *ba sar bar nihād ān kayānī k° (k° ī kayān, kaii):* s. *sar* Nr. 176) — (vgl. Nr. 14).
12) *farrux k°:* s. *farrux* Nr. 7).
13) *k° ū kamar* **6** 29, 627 **7** 1962 **11** 204 **12** 803 **12b** 769× **12c** 205×, 655 **12d** 97, 646, 811×(aV), 876×, 894×(V ohne *kamar*), 929, 2342, 2746 **13** 230× [V 1295α×, fM] **13b** 699× **13c** 1306 **13f** 652, 1344, 2439 **13g** 1456 **14** 34 **15** 1862×(*°rhā*), 2089×(V ohne *kulāh*) **20** 1084 **34** 292 **41** 555×, 720×(fC) **42** 675 **43** 330, 1229, 2471 — (vgl. **13f** 1369 **21** 528 **43** 817).
14) *kayānī k° (k° ī kayān, kaii)* **5** 362(*kaii*) **6** 680 **7** 177 **8** 1(*kaii*), 274×(=) **12** 869 [V **12e** 45 *kaii*, aM] [V **13** 1295α×, fM] **13c** 911 **13f** 2414 **13g** 211(*kaii*), 602×(*kayān*), 685, 1812 **15** 1097 **20** 1059 **21** 20×(*kaii*) **32** 30(=) **42** 278(=) **49** 25(=, aC) — (vgl. Nr. 11).
15) *k° ī mihī* **5** 282 **6** 483, 501 **10** 39 **13** 20× **13f** 507 **14** 742 **15** 2685×, 3934 **29** 571 **39** 105 **40** 200 **41** 2367 **42** 989, 1475× **43** 232, 315×, 2726, 2853.
16) *k° ū nigīn* **6** 40×, 301, 512, 1108× **12** 740 [V **12d** 1670×, M ohne *n°*] **12e** 471 **13** 228 **13b** 26, 215, 684, 718×, 889, 1276, 1521 **13c** 784 **13e** 1216 **13f** 112 **13g** 381, 1205 **35** 1338 **35b** 1, 122, 693 **36** 20 **41** 217, 720×(fC), 2065, 2074, 2895 **42** 1667.

کلاهور *Kalāhōr* EN, Held aus *Māzandarān*
12 766, 771, 775, 776 [C 781α, fM].

کلباد *Kalbād*¹ EN, tūrānischer Held
8 79, 458, 461, 462 **11** 124.

کلباد *Kalbād*² EN, tūrānischer Held, Sohn des *Vēse*
12e 781, 803, 814, 820, 822, 988 **13b** 346, 1134, 1333 [V **13c** 114, aM], 143 [V 259, aM], 356, 362 [V 583, aM], 744, 812, 1178 [V **13f** 23α, fM], 338, 1834, 1868, 1872.

کلبه *kulbe* Werkstatt, Laden
13e 1001, 1005, 1067 **15** 2041, 2043, 2047(V *°ē*), 2048, 2053, 2070, 2102 **21** 719 **29** 25 **34** 159.

کلک *kilk* A Rohr, Schreibfeder
1) **14** 160 **20** 45 **40** 74 **41** 3548.
B Pfeil
2) **12c** 934 **13** 671 **13b** 669 **13g** 1038 **21** 8.

کلنگ *kulang* Kranich
15 1915, 1918 **20** 751 **35** 323, 806 [C 807 *°ē*, aM] **35b** 264.

کلوخ *kalōx* Ziegelstein (?)
AB Nr. 1565.

کلّه *kille* Zelt
[AB Nr. 204: **13g** 2199, aM].

کله *kule* (Haupt-) Haar
6 1103.

کله *kulah* Kappe, Helm, Krone
6 1038 **8** 230, 497 **10** 7 **12c** 1291 **12d** 2045 [V 2463, aM] **12e** 41 [C **13** 4ε, fM] **13b** 88, 1170 **13c** 1308 **13f** 2143 **13g** 254, 701 (M Druckf.) [C 2423δ, fM] [C **34** 511, M unmetr. *kulahdār*] **50** 113.

کله‌خود *kulahxōd* Helmhaube
[V **13b** 1383α, fM].

کله‌دار *kulahdār* Krone tragend
12 496 **34** 511(C metr. *kulah*).

کلید *kalīd* Schlüssel
1) **4** 149 **6** 627 **7** 323, 633, 849, 1263 **9** 43 **11** 205 **12** 164 **12c** 1156, 1455 **12d** 201, 511, 561, 647, 1620 **12e** 137 [C 1216β, fM] **13b** 700, 1102 **13e** 934 **13f** 12, 1094 **13g** 37, 1577, 3195(aV) [V 3197, aM] **15** 3897, 4394 **19** 191 **21** 712 **29** 94, 193, 200, 457 **35** 558 **35b** 270, 507 **41** 486, 2215, 2217, 2419, 3000, 3530, 3664, 3729, 4463 **43** 1160, 1535, 1564, 2229, 3655 [C **50** 555, aM].
2) *k° āmad:* s. *āmadan* Nr. 61).
3) *band(hā) rā k°:* s. *band* Nr. 16).

کلیله *Kalīle* sva. das Buch »*Kalīle u Dimne*«
41 3498(fC), 3499, 3504, 3506, 3515, 3518, 3529, 3554 **43** 101, 3611 — (vgl. *Dimne*).

کلیم *kilīm* s. *gilīm*

کم *kam*¹ gering, minderwertig, wenig, weniger
1) **7** 1454(Rü. 10 175 will *gum*) **10** 232 [C **11** 37γ, fM] **12** 247, 428 [C **12b** 421β, fM] **12c** 548(V *gum*) [C 570, M V schlecht *gum*], 774, 1056, 1060 **12d** 194, 812 [V 985, aM], 1026 [V **13** 799, M schlecht *gum*], 1223 **13b** 46, 858 **13c** 759, 1523 **13d** 146 **13e** 999× [V 1065, aM] [V **13f** 409, M schlecht *gum*] **13g** 1976× [V **15** 1231?, aM], 2762, 4175 **19** 143 **20** 317, 915, 1134, 1157, 1446 **22** 455 **22*** 79, 80 **25** 33(!) **35b** 209 **41** 67, 1351, 1518 [C 2078, aM], 3838, 4104, 4284 [C 4285, aM] **42** 933, 1259, 1820 **43** 414, 1970(C besser *gum*), 3460, 3485, 3850, 4083, 4084.
2) *bēš u k°:* s. *bēš* Nr. 6).
3) *bar bēš u k°:* s. *bēš* Nr. 7).
4) *k° šudan:* s. *šudan* Nr. 51).
I Minderung, Abnahme, Vernichtung
5) **E** 20 **7** 1222 **11** 171 [V **12c** 271, M *gum*] **12e** 1258 [V 1456, M *gum*] **13b** 637(*°ē*, aV), 1584 [V **13g** 3167, aM] **14** 106, 477 **15** 2832, 4013(aV) **16** 16 **35** 667, 1662 **43** 403, 875, 3077, 3832(C *gum*).

کم *kam*²* = *ki*+*am*
A *k°* Relat.-Pronomen: welcher (welchen), mir (mich)
1) **5** 379 **12b** 533 **13** 431 **13e** 681 **14** 97 [C **15** 1533 11. Vers, fM] **41** 1435, 2056(*k°* Nom. Plur.).
B *k°* Conjunction: weil, wie usw.
2) **7** 1138 **12d** 1010 **13f** 19, 139 **15** 268 **42** 741, 751.

---
* Unvollst. Stellenangabe.

کم *kamm* wenig, weniger
13c 461 — (vgl. *bēš* Nr. 6).

کمابیش *kamābēš* mehr oder weniger
43 3695.

کم‌آزار *kamāzār* nicht bedrückend
24 45(aC) **42** 480 [C **50** 446, aM] — (vgl. **22*** 80).

کمان *kamān* Bogen (Schießgerät)

1) **6** 562, 631 *(°hā)* **7** 389, 509, 518, 863, 1185, 1492 *(°hā)*, 1501 **8** 432 *(°ē)*, 436 **11** 28 **12** 350b, 798 **12c** 86, 192, 292, 323, 1137 *(°ē)*, 1440 [V **12d** 613, aM], 707, 718, 1453, 1454, 1456, 1457 *(xāne k°)*, 1459, 1461(aV), 1468, 1969, 1970 [V 2134, aM], 2368, 2656, 2726× **12e** 113, 135×, 641, 987, 1276, 1385 **13** 317, 676(aV), 720(aV), 724, 728, 1146 (*°ē*, aV besser), 1346×, 1366, 1530b, 1531 [V **13b** 260, aM], 262(fV), 302, 1043, 1200×, 1201, 1378(*°ē*, fV), 1379, 1390, 1453, 1470, 1541a× **13c** 59, 471, 671 *(°hā)*, 1049 [V 1099, aM] **13d** 144, 158, 159, 235 **13f** 204, 290 *(°hā)* [V 455, aM], 777 *(°hā)*, 778, 839, 908, 1560, 1782×, 1878, 1881, 1915, 1916 *(°hā)*, 1929, 1979 *(°hā)*, 1980, 1987, 2512 **13g** 161 *(°hā i čarx)*, 333, 1107 *(°hā i čarx)*, 1321(!), 1341 *(°hā i čarx)*, 2455, 2552 **14** 161, 374, 391, 396, 580 *(°ē)*, 628, 630 **15** 770 *(°hā)*, 1462, 1831, 3317, 3326, 3520, 3526, 3554, 3734, 3774, 3783, 3786, 3838, 3839, 4260, 4262(M *°ē*), 4266 **16** 82 **17** 89 *(°ē)*, 90 **20** 380(fC) **21** 159, 318 **22** 255(C *°ē*) **23** 72 **29** 62 *(°ē)* **34** 175, 193, 212 **35** 808, 816, 904 **35b** 417 **41** 195, 555×, 1509, 2538 **42** 446, 889, 902 *(°ē)* **43** 620, 621, 622, 624(*°ē*, aC), 625(=), 688, 1183, 1866, 1873 *(°hā)*, 4153 *(°ē)* **44** 64(aC) **50** 544.
2) *tīr u k°:* s. *tīr* Nr. 10).
3) *zāγ ī k°:* s. *zāγ* Nr. 3).
4) *k° rā ba zih kard:* s. *kardan* Nr. 63).
5) *k° rā ba zih kard u andar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 17).
6) *ba zih bar nihādan k°:* s. *nihādan* Nr. 7) und 34).
7) *k° ū kamand* **12** 320, 486 **12c** 854 **12d** 87×, 1343 **12e** 1088, 1340× **13** 1341 **13b** 391×, 699 **13c** 51× **13d** 138 **15** 3162 **41** 181, 555× **43** 2438, 3129 **S** 32× — (vgl. **12c** 1137).
8) *kayānī k° (k° ī kayān, kaịī)* **7** 1067 **12d** 1452 *(kayān,* V *kaịī)* **13** 662, 860 **13d** 80 *(kaịī)* **15** 1461 *(°ē)*, 4224(V *°ē*) **35** 898 **35b** 331, 415.
9) *k° rā bamālīd* **7** 1497 [C **13** 819γ, fM] **13b** 1415 **14** 395× **34** 211 **35** 1369 *(bamālad)* **42** 909 **43** 2442, 2449(fC) — (vgl. **12d** 1457).

I Himmelsbogen

10) **7** 156 **13b** 91.

II Bogenschütze (Gestirn)

11) **6** 283 **14** 721 **15** 1012.

کماندار *kamāndār* Bogenhalter
13c 1139(fV) **21** 483.

کم‌اندیش *kamandēš* wenig denkend, unaufmerksam
41 116.

کم‌اندیشه *kamandēše* wenig denkend
41 343.

کمانکش *kamānkaš* bogenspannend
13c 829 **41** 2028.

کمان‌مهره *kamānmuhre* Armbrust
34 173, 191, 223.

کمانور *kamānvar* bogentragend
[C **41** 2028, M *kamānkaš*].

کمائی *kumāịī* aus *Kumā* (?) stammend
[AB Nr. 761: **13b** 1349, aM].

کم‌بها *kambahā* minderwertig
17 125 **42** 1543.

کمبیش *kambēš* (das) mehr oder weniger
7 323 **12d** 1563 **13** 143(V *kam u bēš*) **13g** 1228 **19** 90 [C **20** 1609α, fM] **21** 344 **35** 1039(!) **42** 1886 **43** 2586.

کمتر *kamtar* geringer, weniger
4 150 **5** 428 **6** 355 **7** 739, 954 **12** 128 **12b** 170 [C 2308, fM] **12d** 13 [V **12e** 895, aM] **13b** 1388 **13f** 465(aV), 602, 650 [V **13g** 1923, aM] **14** 617 [V **15** 1848, aM], 4161 **19** 100, **20** 192 **22** 326 **29** 451, 515 **34** 102, 261(*°ē*, aC) **35** 750, 1384 **35b** 623 **41** 70, 1195, 1476, 1526, 1574, 4083 **42** 498 **43** 237(aC), 973(aC), 1532, 2515, 3013(aC), 3067, 3676 **44** 114 **50** 116, 637.

کمتری *kamtarī* Minderung, Abnahme
35 3, 1690(aC) **41** 3617.

کمترین *kamtarīn* der geringste
7 201 [C **12** 787 10.Vers, fM] **13b** 1429 **41** 1113(aC) **42** 1694.

کمتوشه *kamtōše* der Arme
35b 913.

کمخرد *kamxirad* unverständig, töricht
4 163 **5** 373 **12d** 2366 **12e** 1089 [V 1169, M *bīxirad*], 1288 **13c** 311(V *bīxirad*) **13g** 582 (V *purxirad*) **15** 1936, 4366 **21** 181 **41** 436 [C 760, M *bīxirad*], 3623 **43** 52(C *purxirad*), 3884 **44** 275.

کمدانش *kamdāniš* wissensarm
41 1435.

کمدانشی *kamdānišī* Wissensarmut
20 1157.

کمر *kamar* A Gürtel

1) **5** 81, 101, 436 **6** 444 **7** 945, 1617(aV) **8** 467, 597 **11** 50, 52, 55, 78, 199 **12** 931 **12d** 1234×, 1266, 1907 **12e** 327, 353 **13** 177, 205, 214, 223, 231, 284, 607, 630, 933, 947×,

1488 **13b** 379, 699×, 1390, 1413 [V **13c** 757, aM], 936 *(°hā)*, 1156, 1308 **13e** 202, 235 [V 1129, aM], 1153 **13f** 515, 695, 825, 870, 1093, 2050 **13g** 1225, 1387(aV) [V 2639α, fM], 2715, 2734, 2981 **14** 664 **15** 608, 1813, 2089× **16** 71, 156 **17** 183(aV) **19** 75 [C **20** 276, aM], 775 **21** 427, 497 **34** 211, 540 **35** 607, 1279 [C 1648, aM] **35b** 785 **39** 105 *(°hā)* **41** 194, 476, 555×, 720×(fC), 2377, 4386 *(°hā)* **42** 271, 273, 275, 520, 1187, 1292, 1334 **43** 735, 747, 1871, 3119, 4137, 4156 **50** 261.

2) *k° bar miyān* **5** 272 **7** 1761 **8** 40, 88 **10** 154, 183 **12c** 278 **12d** 635, 2113 **12e** 113 **13e** 664 **13f** 1333, 2168, 2446 **15** 2427, **20** 764 **24** 4 **41** 3810 **43** 1206 **50** 113 — (vgl. Nr. 5).

3) *k° bastan:* s. *bastan* Nr. 12).

4) *tang baste k°:* s. *bastan* Nr. 13).

5) *k° bar miyān (bar) babast:* s. *bastan* Nr. 14) — (vgl. Nr. 2).

6) *zarrīn k°:* s. *zarrīn* Nr. 12).

7) *kušādan k°:* s. *kušādan* Nr. 15).

8) *kulāh ū k°:* s. *kulāh* Nr. 13).

9) *giriftan duvāl ī k°:* s. *giriftan* Nr. 13).

B Berg

10) **13b** 549.

کمراه ***kamrāh*** beschwerlich

12e 851.

کمربست ***kamarbast*** das Sich-Gürten

5 385.

کمربستن ***kamarbastan*** das Sich-Gürten

5 47 **13f** 458, 1369 **41** 2903 **43** 817 — (vgl. *bastan* Nr. 12).

کمربسته ***kamarbaste*** gegürtet, bewaffnet, Diener

5 409 *(°gān)* **7** 1414 **12** 281 **12c** 1080 **13e** 384 [V 1236 *°gān*, aM], 1241, 1328 *(°gān)* **13f** 32(=), 97, 399, 518 **15** 2898 **41** 4388 — (vgl. *bastan* Nr. 12ff.).

کمربند ***kamarband*** Gürtelband, Gürtel

E 181 **5** 151 **6** 1020, 1021, 1027 **7** 1074, 1221, 1510 **8** 231, 341, 461 **11** 59, 99 **12** 850, 900, 907 **12b** 683, 739 **12c** 297, 538, 937, 939, 1012, 1092 **12e** 118, 168 **13** 1066 **13b** 268 [C 1204β, fM] **13c** 631, 973, 1284 [V **13f** 713α, fM], 792, 1585, 1609 [V 2249, aM] **13g** 835 **14** 699 **15** 2265, 3624 [C **43** 1994, M *kamargāh*], 1997, 2954 **50** 853.

کمرگاه ***kamargāh*** Hüfte, (Eingeweide)

6 532, 1021 **8** 207 **11** 33(»Gürtel«) **12e** 292, 330 **13b** 1204 [C 1204α, fM] **13e** 1116 **13f** 1970 **15** 141, 2151 [C 3048α, fM], 3366, 3619 [C 4291ε, fM] **34** 218 **43** 1994, 2344 (»Gürtel«!).

کمرگه ***kamargah*** Hüfte

12b 692 **13f** 1870.

کمروز ***kamrōz*** jung

44 243.

کمره ***kamrah*** mindere Wege gehend

15 868(°*ān*, aV).

کمرهی ***kamrahī*** Abwegigkeit

15 254(fV).

کمزیان ***kamziyān*** nicht schädigend

42 480.

کمسخن ***kamsaxun*** wenig sprechend

12d 2154 **35** 719, 722 **41** 1345.

کمند ***kamand*** Strick, Fangschnur, Strickleiter

1) **5** 474, 478, 487 *(°ē)*, 510 **7** 585, 650[a](in a *°ē*), 652(*°ē*, aV), 657×, 660, 692, 1065, 1188, 1220 **10** 111, 255 **12** 303, 445, 495(V richtig *°ē*), 497, 544, 641 **12b** 81 [V 402, aM], 559 (aV), 763 **12c** 39, 42, 86, 101, 181 *(°ē)*, 428, 753 *(°ē)*, 1137(=), 1324, 1442 **12d** 92(aV) **12e** 555 *(°ē)*, 930, 1025, 1194×, 1340×, 1367 **13** 181, 341, 980, 1062 [V 1146 *°ē*, aM schlecht] **13b** 170×, 391×, 1558 *(°ē)*, 1562(M schlecht *°ē*) [V 1564, aM], 1567 **13c** 29×, 47, 167, 413, 695×, 717, 718 [V 721γ, fM], 722, 1029a *(°ē)* [V 1029b, aM], 1099(aV), 1243(fV), 1250, 1278, 1283 *(°ē)*, 1288(=), 1290, 1299× [V 1324α, fM], 1327 **13d** 64 *(°ē)*, 73, 85 (fV), 123 **13e** 350×, 489, 541×, 957, 1174 **13f** 454, 536×, 1224×, 1694, 1939, 2072(aV), 2095, 2345 **13g** 2015, 2283 *(°ē)*, 2302, 2311, 2349 *(°ē)*, 2351, 2352(aV) **14** 161, 374, 580 **15** 67, 379, 901, 2539, 3985 [V 4067, aM] **20** 311 **21** 199 *(°ē)* **22** 53(aC) **34** 164 **35** 331, 816, 862, 864 **41** 195, 555× **42** 902 *(°ē)* **43** 216(=), 458(=), 461 [C 624 *°ē*, aM] [C 625(=)], 1251(aC), 1818, 2453.

2) *pēčān k°:* s. *pēčīdan* Nr. 4).

3) *tābdāde k°:* s. *tābdāde* Nr. 3).

4) *xamm ī k°:* s. *xamm* Nr. 4).

5) *ba fitrāk (baste) k°:* s. *fitrāk* Nr. 2).

6) *zi fitrāk bakšād ... k°:* s. *fitrāk* Nr. 3).

7) *kamān ū k°:* s. *kamān* Nr. 7).

8) *kayānī k°* **10** 104, 116 **12** 304, 638× **12c** 38 (M *°ē*) **13d** 72, 132 **13f** 1871× **13g** 2306 (M Druckf.), 2381 **15** 675×.

9) *gurz ū k°* **7** 1923 **12c** 29, 1010 **12d** 1648, 2008 **13** 1347 **13b** 1371, 1557 *(°ē)* **13c** 1017, 1299× [V **13e** 350×, M ohne *g°*] **13f** 536×, 1224×, 1853, 2009 **15** 2853, 3326, 4121 **17** 125 **41** 338.

a) als Längenmaß

10) **38** 107 *(°ē)*.

11) *dah k°* **12b** 423 **12e** 1396 **13** 234 **13g** 2460 **41** 322, 4591.

I Haarlocke, Haarsträhne

12) **7** 574 **12d** 2536.

13) *muškīn k°* **7** 386, 657× **12b** 182 **12c** 120 **12d** 222, 2533 **13** 889 **41** 737 [C **42** 1448α, fM].

کمنداڤگن ***kamandafgan*** die Fangschnur zu werfen verstehend

12c 286, 1099 **13** 180, 339 **13b** 492 **13c** 32, 47, 84, 1010, 1035 **13e** 544 **22*** 38.

کمی **kamī** Minderung, Abnahme, Defekt
7 721 **12d** 2049 **12e** 1445 [C **13b** 566β, fM] **13c** 732(fV) **13g** 651 **15** 1699 **18** 59 **20** 200, 474, 484, 1784 **29** 547, 677 **35** 245, 852 **41** 1473 **43** 2830 AB Nr. 1875.

کمّی **kammī** Minderung, Abnahme, Defekt
1) **7** 1343 **13c** 374 **20** 318, 1143, 1416 **41** 292, 1475, 2658, 3306, 4016 **43** 2486.
2) *bēšī u k°:* s. *bēšī* Nr. 2).

کمیت **kumait** braunes Pferd mit schwarzem Schweif
34 142 *(°ē).*

کمیچ **kamēč** Feind
[AB Nr. 1931: **13b** 1046, aM].

کمین **kamīn**[1] der geringste
13b 1379 **13c** 691(aV).

کمین **kamīn**[2] Hinterhalt
1) **6** 919, 977, 1085 **7** 574 [C **11** 5γ, fM] [C 18ε, fM] **12e** 85, 310 [C **13** 557α, fM] **13b** 563 **13c** 1015 **13f** 356, 378, 558, 1024, 1183, 1329, 1506(V *kamīngah*), 1741, 1906, 2154(aV) [V **13g** 2368α, fM] **15** 393, 1012, 1621, 3162, 3765 **20** 969 **21** 575 **22** 381 **41** 339 **43** 3129(aC), 3974 **50** 843.
2) *k° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 9).

کمین آور **kamīnāvar** Fallensteller
[C **12b** 571 7.Vers, fM].

کمینگاه **kamīngāh** Versteck, Hinterhalt
6 891, 893, 901 [C **12b** 222, aM] **13f** 379 **21** 573.

کمینگه **kamīngah** Versteck, Hinterhalt
12b 186 [C 571 8.Vers, fM] **13f** 341 [V 1506, M *kamīn*].

کمینور **kamīnvar** Hinterhaltbereiter
6 825.

کن **kun** (*kan*) s. Kompp.

کناباد **Kanābad** GN, Ort und Berg
13f 252, 270, 555, 761, 766, 839, 929, 945, 1376, 1634, 2109.

کنار **kanār** (*kinār*) A Rand, Grenze
1) **12d** 1509 **15** 3445(aV) **41** 409 [C **50** 539, aM].
B Brust, Busen, Schoß
2) **6** 535× **7** 675(!), 770 **12** 257(aV) **12c** 1375 **12d** 767×, 2488 **13b** 445, 1071b **13e** 744 **13g** 369, 2923 [C 3032β, fM] **14** 498(!) **15** 2437, 3584 [V 3735, aM] **17** 70×, 284 **20** 1445 **21** 225× **34** 41× [AB Nr. 460: C **35** 215, aM] **41** 808, 962, 1742, 3577 **43** 1477, 2720 [C **44** 389β, fM].
3) *andar k°* (loc.): s. *andar* Nr. 6).
4) *andar k°* (Richtg.): s. *andar* Nr. 18).
5) *andar (dar) k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 62).
6) *dar k°* (loc.): s. *dar*[1] Nr. 14).
7) *dar k°* (Richtg.): s. *dar*[1] Nr. 27).
8) *girift(aš) k°:* s. *giriftan* Nr. 15).
9) *girift(aš) dar (andar, bar) k°:* s. *girif[…]* Nr. 17).
10) *giriftand mar yakdigar rā k°:* s. *yakdi[…]* Nr. 4).

کنارنگ **kunārang** Statthalter, Grande
12 522 **12e** 79 **13** 170, 500, 511 **13b** 410, 7[…] 1052 **13c** 1246 **22** 390 **34** 18, 376 **41** 5[…] 1356 **43** 4062 **50** 309, 353, 406.

کنارنگدل **kunārangdil** hochherzig
8 573.

کنارنگی **kunārangī** A Statthalteramt
1) **50** 312.
B Statthalter
2) **50** 432 *(°ān).*

کناغ **kanāγ** Seidenfaden
AB Nr. 2002 *(aAsadī).*

کنام **kunām** Nest, Lager, Behausung
7 100, 148, 150, 163, 217, 241, 329, 434, 7[…] 1431 **12** 311 **12b** 211 **12d** 1705 **12e** 916 **13e** 531 **13g** 2870 **14** 760 [V **15** 26[…] aM], 3023 [V 3024α, fM], 3662 **17** 63[…] 1404(M °ē), 1421 **29** 445, 539 **35** 3[…] 1223 **41** 356, 3095 **44** 411, 562 *(°ē)* […] Nr. 1331.

کنام اسیران **kunām ī asīrān** GN (»Gefangene[…] lager«), von *Šāpūr* gegr. Stadt
29 585.

کنان **kunān** s. Kompp.

کنبوره **kanbūre** Lärm
AB Nr. 2078.

کنج **kunǰ** Winkel, Ecke
[V **14** 861, M *gunǰ*] **22** 196 *(°ē)* [C **42** 353 M *g°*].

کند **kund** A stumpf
1) **12b** 733 **13** 943(M Druckf.) **19** 2.
I abgestumpft, ermüdet
2) **12e** 862 **13** 1547(M Druckf.) [V **13c** 102 fM] **16** 67 **20** 541, 1605 **34** 200 [C **40** aM] **43** 470, 865, 1486(fC), 1574 Nr. 1741 *(aAsadī).*
B weise
3) **15** 3637(aV).

کندا گشسپ **Kundā Gušasp** EN, Feldherr […] *Hormuzd*
[C **42** 477, M *Nardā Gušasp*], 823, 1557, 16[…] 1608.

کنداور **kundāvar*** tapfer, stolz

1) **9** 12 **10** 240 **12** 163 **12b** 229, 688 **12c** 363, 918(aV) **12d** 762 [V 833, aM], 1075, 1207, 1552 [V 1581, aM], 1810, 2470 [V2477α* °ā, fM] **12e** 141, 342, 1242* **13** 348, 497, 528×, 583, 590, 670, 886, 927, 931 [V 1264*, aM], 1314 **13b** 36*, 102, 303, 489, 636, 671, 1195*, 1456*, 1587 **13c** 559, 829* *(°ē)*, 1105(fV), 1220 **13f** 787 [V 910, aM], 1071 **13g** 442, 2198, 2685, 2878, 3056, 3099 **14** 855 **15** 55 [V 204, aM], 1240*, 1817, 2911* *(°ē)*, 3011*, 4104, 4291* *(°ā)* **19** 3, 199 **20** 566(fC) **21** 228* *(°ē)* **22** 233*(!), 542 **24** 8 **29** 70* **34** 380 **35** 1644 **40** 158* **41** 348, 536, 701, 2244, 2963*, 3435, 3653 [C **42** 265* °ē, aM], 856 **43** 308, 774*, 1297, 2012* *(°ē)* **44** 299*(=) **50** 69, 305*, 542* *(°ē)*, 561 AB Nr. 1962*.

2) *dilērān u kundāvarān:* s. *dilēr* Nr. 9).

3) *nāmdārān (°rē) u kundāvarān (°rē)* **12b** 164 [V **12d** 683, aM] **13b** 90 [V 1000, M ohne *k°*] **13c** 907 **13g** 18* *(°ē*, V ohne *k°)*, 2114* *(°ē)* **16** 98(fV) **42** 456 **43** 435, 568 — (vgl. **12b** 229 **13** 590).

کنداوری **kundāvarī** Tapferkeit, Stolz

E 140, 224 **1** 63 **7** 311, 1986 [C **12** 637 10.Vers, fM], 730 **12d** 338, 1186 **14** 486 **20** 508, 940 **21** 170, 345 **22** 507 **34** 608 **41** 930, 1239, 1361, 1369, 1444 **42** 57, 1302.

کندر ***Kundur*** EN, König von *Saqlāb*

13b 850, 1495 **13c** 358, 455, 607, 1148 **15** 1162, 1476.

کندرو ***kundrav*** hinkend (stets mit *baxt*)

4 200 **9** 48 **15** 3731 **43** 1264, 1780.

کندرو ***Kundrav*** EN, Vertrauter des *Zuhhāk*

5 405, 406, 419, 422, 439.

کندروش ***kandarūš*** hügelig

AB Nr. 1998(vgl. Nr. 1158).

کندره ***kandare*** ?

50 428(C *čanbare*, Bombay *janbrah*).

کندز ***Kunduz*** GN (= *Baikand*), Residenzstadt des *Afrāsyāb*

13g 221, 222, 223, 224, 225, 226.

کند شاپور ***Kund Šāpūr*** GN, Stadt (s. Nöld. S. 100)

[C **41** 749, M *Jund Šāpūr*] [C 978(=)].

کندمند ***kandmand*** zerstört

15 3636(aV, s. aber AB Nr. 1938).

کندن ***kandan*** ausgraben, losgraben, ausreißen, zerreißen

1) **1** 40b *(°nān)* **5** 316 **6** 102 *(°de)*, 561 *(°nān)*, 617 *(°de)*, 719 **7** 59 *(°de)*, 1659, 1690 **10** 117 **12** 376, 406, 467 *(°de)*, 471, 481 *(°de)*, 551, 552 *(°de)*, 625, 758 **12b** 423 *(°nand)* **12c** 118 *(°de)*, 257 *(°nad)*, 509 *(°dam-ē)*, 936 *(°nd-ē)*, 1316, 1403, 1405 **12d** 2477 [V 2534, aM] **12e** 24, 750 *(°de)*, 1195 *(ba-°nd-ē)* **13** 889 (M 1547 °*de* Druckf. f. *kund*) **13b** 666 *(ba-°ndī)* **13c** 278, 1052, 1054 *(°de)*, 1409 **13e** 383, 535 *(ba-°dīm)*, 608 *(ba-°nd-ē)*, 666, 879, 1161, 1316 *(°nān)* **13f** 734(=), 823 *(°de)* **13g** 311 *(ba-°nd-ē)*, 1172 *(°de)*, 2210(=), 2342(=), 2843, 2901, 3124 *(°de)* **14** 394, 407, 561, 795 **15** 641, 1042 *(ma-°n)*, 2726, 3121 *(°nd-ē)*, 3123, 3663 *(°de)*, 3811, 3812, 3948 (°*nān*, aV), 3981×, 4195, 4285 [V 4290 °*de*, aM], 4296 *(°de)*, 4351(=) **17** 6(=) [V 314(=), aM] **20** 941 *(°dam-ē)*, 1908 *(°de)* **21** 595 *(°nān)* **28** 20 *(°de)* **32** 29 **34** 409, 557 *(°de)* **35** 307, 309 *(°de)*, 312 *(ba-°nd-ast)*, 323 *(°nad)*, 543, 544, 901, 980 *(°de)*, 1194 [C 1212, aM], 1304, 1641 **41** 3319, 3358 **43** 2726, 2729× *(ma-°n*, C *+bar)*, 2988, 3194, 4002.

2) *bēx kand* **7** 1357 *(°de)* **12d** 1017(=) **13** 21, 1306 **15** 298 *(h)* **43** 2725 — (vgl. Nr. 8) und 9).

3) *hamē kand mōy* **6** 572 **7** 902, 1662 *(°de)* **8** 516 **12c** 1172, 1183, 1428 *(mē °nd)* **12d** 372, 396, 551, 2264, 2332 *(°de)*, 2553 **12e** 211 **13** 892 **13e** 515 **13f** 920 **13g** 247, 711, 3025, 3133 **15** 3608, 3612, 3924 *(°de)* [V 3981×, M ohne *m°*] **38** 137, 139 *(°de)* **43** 2737(=) — (vgl. **15** 2579 **43** 2382, 2719).

a) sva. spalten, vernichten, zerstören

4) **7** 1923 **12b** 59 *(°nand)* **12c** 1138 *(°nān)*, 1446 **12e** 493 *(°de)* [C **13** 452ε, fM], 890, 915(aV), 920 *(°de)* **35** 1221(=) [C **40** 237 *mē °n*, aM].

b) eingraben, eingravieren

5) **7** 1562 *(°de)*.

+bar ausgraben, herausreißen, wegreißen, zerreißen

6) **4** 127 **7** 1136 **12** 390 [V **12b** 400 °*nēd*, Imp., aM] **12c** 872, 1321, 1378 **12e** 34 [V 1084α °*nam*, fM] **13e** 504 *(°nam)*, 667 **13f** 915 *(°nam)*, 1237 **15** 217 *(°nīm)*, 346 *(°nand)*, 368 *(h °nad)* [V 433 °*nand*, aM], 1119 *(°de)*, 2579 **22** 600 *(°de)* **35** 350 *(h °nad)* **35b** 478 *(°nam)*, 639(=) **41** 3885(°*nēd*, Imp.), 4261(°*nad*, aC besser) **42** 1112 *(°de)* **43** 2173 *(h °nī)*, 2382, 2719, 3222 *(°nad)*, 3568 (=, aC besser) **50** 660 *(°nand)*.

7) *zi bun bar kanand* **12** 464 *(°nd)*, 757×(=) **13** 709 *(h °nī)*, 1395 *(°nīm)* **13b** 1183 **13g** 2609 *(°nīm)* **15** 1215, 3338(V. °*nad*) **35** 917 *(°nī)* **42** 318× *(°nīm)* **43** 2536 *(°nam)* [C 2729× *ma-°n*, M ohne *bar*] **44** 261 — (vgl. **7** 1879 **12c** 1403 **13** 889 **15** 3663, 4285 **43** 4002).

8) *bēx . . zi bun bar kanīm* **11** 64 *(°nand)* **15** 173 *(°nam)* **19** 451(°*nēd*, Imp.) **35b** 650 **39** 11 [C **42** 318×, M ohne *bēx*], 1756 **43** 242 *(°nand)*, 356 *(°nam)* **45** 36(=) — (vgl. Nr. 2).

9) *bēx . . bar kanīm* **7** 1879 *(°nī)* **12** 757× *(°nd)* **12d** 2753 *(°de)* **13b** 151 **13g** 1512 *(°nd)* **15** 178 *(°nam)* **19** 343 **35** 1686(°*nēd*, Imp.) — (vgl. Nr. 2).

a) sva. vernichten, zerstören

10) **6** 574 *(°nd)* **29** 360 *(°nad)*.

+az ham auseinanderreißen

11) **12c** 33.

* Singular, sonst stets Plur. *kundāvarān*.

کنده *kande* Graben

13b 922 **13g** 360, 361, 398, 1314, 1318, 1325[a] (in a °*ē*), 1619, 1629[a], 1653 **15** 1361, 1362, 4226 [C **21** 726α[a], in a Druckf., fM] [C 728, aM], 729 **38** 106, 109(aC), 117, 120(fC), 121, 122, 132, 134 **39** 77 **40** 342 **41** 624 *(°ē)*, 3178, 3259, 3260, 3261, 3285 *(°ē*, C *°hā)*, 3300, 3389(fC), 3394, 3398, 3421, 4277 *(°ē)*, 4278, 4281, 4341 AB Nr. 1158 (s. Nr. 1998).

کندی *kundī* Stumpfheit, Trägheit

5 405 **13** 1138(?, aV) **13b** 711 **15** 1374 **17** 122 **34** 561 **35b** 18 **41** 22, 1569 **43** 158.

کندیدن *kandīdan* ausreißen

[C **35** 312 *ba-°dīd*, M *bakandast*].

کنش *kuniš* A das Handeln

1) **12e** 595(aV).

B s. Kompp.

کنشت *kuništ* A Synagoge

1) **35** 250 [C **43** 1544, aM].

B s. *badkuništ*

کنگ *kung* Jüngling

[Vull. Wb. II 900: **6** 1103, aM aV, vgl. Nöld. S. 82 No. 6].

کنگره *kungure* Zinne

7 586, 652, 661 **21** 199 **50** 397.

کننده *kanande* der Grabende, Gräber

13e 383 **35** 546.

کنون *kunūn* jetzt

1) **E** 16, 194, 237 **5** 37(»jetzig«), 185, 343, 390 **6** 10, 99, 106, 155, 266, 276, 278, 403×, 414, 511, 541, 710, 717, 719, 720, 925, 950, 998, 1039, 1055, 1065, 1083, 1122 **7** 46, 127, 139(aV), 330, 336, 458, 488, 556, 615, 618, 647, 654, 719, 727, 779, 944 *(ham°*, V *xᵛud°)*, 950, 986, 1011, 1138, 1215, 1218, 1221, 1234, 1268, 1330, 1345, 1378, 1447, 1455, 1535, 1553, 1585, 1736, 1790, 1797, 1855, 1949, 1991, 1998, 2017, 2025 **8** 16, 25, 85, 92, 267, 389, 409, 430 [V 528, aM] **10** 29[a](in b aV), 36, 39, 124, 241 **11** 133, 145, 233, 241 **12** 79, 126, 204, 224, 244, 256, 258, 281, 510(!), 534, 599, 601, 661, 675, 843, 908, 910, 946, 950, 993 **12b** 92, 209 [V 210, aM], 213, 214, 362, 381, 441, 503, 537, 544, 547, 587, 588, 663, 713 **12c** 1, 21, 51, 52(aV), 64, 163, 211, 253, 314, 319, 456, 466, 474, 509, 561, 587(aV), 618, 648, 801, 845, 979(!), 988(»nunmehr«, aV), 990, 1076, 1176, 1407, 1409, 1410, 1415, 1416 **12d** 1, 8, 9(aV), 73, 141, 155, 260, 322, 354, 380, 385 [V 408, aM], 426, 499, 612 [V 618, aM], 621, 708, 830, 898, 912, 968, 985(aV), 987, 1041, 1183, 1358, 1360, 1361, 1559, 1572, 1587, 1696, 1716, 1763, 1823, 2136, 2157, 2165, 2174, 2190, 2205, 2265, 2292, 2356(aV), 2444, 2460, 2468, 2479, 2508, 2520, 2585, 2637, 2664 **12e** 15, 46, 55, 149 [V 216, aM], 260, 289, 469, 535, 590, 740, 748, 780, 837, 865,

867, 882, 887, 919, 963, 968, 1060, 109
1110, 1208, 1215, 1249, 1290, 1302, 131
1327 **13** 94, 133× [V 262, aM], 265, 35
425, 471, 629, 774, 795, 822, 893, 103
1036, 1086, 1093, 1157, 1262, 1331, 14
(aV), 1511, 1513(»bald«), 1569(=), 162
1633, 1657, 1700 **13b** 18, 19, 30, 34, 40, 7
132, 154(aV), 181, 241(aV), 316, 419, 46
493, 497 [V 527, aM], 547, 560, 563, 57
575, 578, 596, 620, 621, 640, 671, 679, 74
843, 874, 879, 977, 991, 1041, 1079[a], 108
1087, 1101, 1146, 1195 [V 1301, aM], 130
1339, 1388, 1430, 1441, 1484, 1562, 158
1585, 1595 [V **13c** 1, aM], 4(aV), 19 [V 6
M *aknūn*], 106, 124, 209, 231, 248, 313, 31
319, 324 [V 335, aM], 396, 411, 413, 46
505, 555, 612 [V 613, aM], 705, 710, 77
781, 842, 1025, 1154, 1156, 1170, 1261, 131
1326, 1327, 1525 **13d** 51 [V 60, aM], 7
77, 102, 104(aV), 105, 190, 237 **13e** 39, 13
163, 173, 351 [V 364, aM], 509×, 511, 52
572, 676, 725, 733, 739, 869 [V 889, aM
905, 984(aV), 1041, 1087, 1117, 1133, 114
1163, 1191, 1213, 1255 **13f** 28, 31, 235 [
258, M *aknūn*], 260, 263, 364, 373, 420, 52
532, 534, 657, 660[a](in b aV), 701, 937, 93
1011, 1021, 1117 [V 1131, M *aknūn*], 130
1359, 1524, 1529 [V 1530, aM], 1579, 168
1698, 1712, 1766, 1801, 1820, 1822, 18
(fV), 2027, 2126, 2127, 2148, 2155, 2157(aV
2178, 2200, 2207, 2227, 2240, 2243, 234
2360, 2418, 2431, 2490, 2493, 2520 **13g** 7
81, 225, 267, 382, 390, 511, 516, 567, 63
727, 905, 1039, 1047 [V 1070, aM], 109
1129, 1150, 1249, 1289, 1458, 1517, 155
1608, 1633, 1634, 1795, 1951, 2041, 222
2374(aV), 2375, 2388, 2397(aV), 2399, 240
2500, 2583, 2606, 2631 [V 2707, aM] [V 271
aM], 2715 [V 2749, aM], 2750, 2783, 28
[V 2834, aM], 2835, 2843, 2844, 2929, 295
3095, 3137, 3170, 3189, 3200(fV) **14** 35, 8
94 [V 145, aM], 263, 302, 312, 342, 472, 51
532, 648, 672, 673 [V 685, aM], 716, 78
829 **15** 9, 13, 78, 121, 572, 5
(»bald«), 623, 637, 690, 778, 780, 851, 85
888, 902, 912, 980, 1023 [V 1036α, fM], 104
1070, 1120, 1243, 1245, 1259 [V 1264α, fM
1273, 1277 [V 1384, aM], 1404 [V 1473
aM], 1534, 1761, 1897, 1918, 2110×, 219
2235, 2238, 2257, 2387, 2391, 2416, 250
2509, 2517, 2576(aV), 2635, 2653, 266
2702(»bald«), 2790, 2791(aV), 2793, 281
[V 2825, aM], 2853 [V 2906, aM], 299
3116, 3118, 3285, 3318, 3319, 3330, 333
3384 [V 3468, aM], 3479, 3508, 3565, 366
3736, 3782, 3817, 3861, 3874, 3884, 4002
4017, 4046(aV) [V 4069, aM], 4070, 40
(aV), 4099, 4172, 4190, 4326, 4391, 44
16 52, 112, 133, 167 **17** 50, 52, 65, 94, 22
269, 320 **18** 1, 131 **19** 44, 50, 131, 203, 20
209, 256, 257, 258, 272, 341 *(ham°)*, 4
20 9, 31, 56, 82, 260, 354, 361, 532, 54
639, 640, 647, 782 791, 813, 885, 919, 140
1516, 1517, 1528, 1553(aC) [C 1744β, fM
1793, 1821, 1836, 1877, 1887, 1889, 189
1899, 1927, 1937 **21** 1, 42, 118, 184, 227(!
294, 471, 515, 706 **22** 90, 96, 97, 113, 2
(fC), 210, 295, 299(fC) [C 300, aM], 45
465, 649, 660 **22*** 7 [C **23** 84γ, fM] **24**
29 25, 169, 215, 237, 307, 361, 409, 43
442, 452, 492, 508(!) [C 538, M *aknūn*
679 **34** 277, 338, 442, 450, 486, 502, 570 [
595, aM], 600, 692 **35** 203, 214, 249, 27
428, 515, 519, 642, 666, 737, 832, 877, 94
1081, 1087. 1177, 1212, 1261, 1281, 128

1294(»bald«), 1310, 1326, 1330, 1593, 1596 **35b** 15, 23(»bis jetzt«), 37, 140, 142, 213, 388, 527, 620, 632, 697, 882(»auch jetzt noch«), 886 **36** 19 **38** 73 **39** 42, 50, 120 **40** 97, 185, 191, 207, 231, 391 **41** 113(!), 240, 308, 310, 337, 452, 481, 484, 915, 919, 950, 967, 969, 990, 1610, 1751, 1789, 1897, 2348, 2350, 2536, 2566, 2744(!), 2820, 2822, 2837, 3116, 3117, 3120, 3173, 3257, 3281, 3331, 3430, 3445, 3569, 3930, 3997, 4058, 4080, 4288 *(ham°)*, 4317, 4419, 4440, 4461, 4559, 4611 **42** 81, 186, 270, 404, 590, 647, 772, 871, 1060, 1137, 1182, 1223, 1259, 1277, 1389, 1523, 1547, 1550, 1565(!), 1573, 1692, 1702, 1771, 1834, 1867, 1871, 1872 **43** 9, 25, 36, 108, 115, 164, 237, 299, 315, 334, 338, 339, 354, 355, 367, 420(»von jetzt ab«), 515, 546 (»sofort«), 590, 645, 683, 717, 762, 801, 816, 829, 883, 934, 1008(fC), 1228, 1252, 1263, 1276, 1283, 1321, 1348, 1366, 1381, 1404, 1422, 1434, 1454, 1606(aC), 1663, 1727, 1787, 1902, 1933, 1971, 1987, 2256, 2264, 2305, 2394, 2424, 2586, 2660, 2662, 2749, 2752, 2755, 2817, 2835, 2855, 2874, 2948, 2949, 3044, 3046, 3050, 3106, 3152, 3480, 3566, 3595, 3634, 3741, 3774(»heutzutage«), 3792, 3799, 3888, 3994, 4049, 4114, 4133, 4182, 4184 **44** 25, 48, 87, 128, 189, 236, 244, 304, 314, 385, 407, 415, 481, 515, 604 **45** 34 **47** 11 **50** 210, 302(C *aknūn*), 337, 362, 398, 403, 408, 409, 494, 516, 578, 729, 739, 773, 774, 805, 868, 886(!), 903, 904 **S** 53.

2) *k° gāh (āmad)* **5** 401 **6** 1009 **7** 1877 **10** 56 **13** 1043(V ohne *k°*) **13f** 963 **13g** 262 **20** 1261 **22** 82 **34** 96(C ohne *k°*).

3) *k° gar:* s. *gar* Nr. 2).

کنیز ***kanīz*** Jungfrau, Mädchen

7 501*(°ān)*, 559(=).

کنیزک ***kanīzak*** Jungfrau, Mädchen

6 596 [C **12b** 342c, fM] **12d** 55, 844 **13e** 176 **13g** 3019 **15** 2339, 3760, 4102 **18** 89 **20** 108 **21** 222, 225, 231, 233, 242, 244, 264, 285 **22** 214, 224, 236, 240 **29** 210, 222, 231, 236, 239, 249, 252, 278, 565 **34** 154, 160, 187, 201 **35** 968, 971, 993, 995 **41** 1071 **43** 3915.

کو ***kav*** weise

[AB Nr. 2067 *°ān*: **7** 1239, aM].

کو ***kō**** = *ki*+*ō* A *k°* Accus. des Relat.-Pron.

1) **7** 1162, 1235, 1650 **12d** 53, 479 **12e** 458 (V richtig *ki ō*) **13f** 112 **14** 681 **15** 13, 3630 **39** 187 **41** 287, 525, 822, 2277 **43** 1656.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kō* welcher

2) **E** 127 **5** 191 **6** 968 **7** 24, 733 **12** 93, 656 **12c** 1421 **12d** 1698 **12e** 49 **13** 409 **13f** 368, 2387 **13g** 2098 **14** 820 **15** 2114 **19** 445 **20** 384, 1413 **29** 656 **43** 3855, 3917.

3) *kasē kō:* s. *kasē* Nr. 3) und Nr. 7).

b) *kō* welchem, welchen

4) **6** 1058 **13d** 107(!) **13f** 429, 1460 **13g** 627, 1082 **29** 659(fC) **41** 1075, 1496 **42** 1848 **43** 106.

B *k°* als Satz-Einleitung a) *kō* er

5) **5** 392 **12** 475, 733 **12c** 21(V richtig *ki ō*), 982 **12e** 1297 **13e** 282 **15** 1562, 3248 **19** 405 **35b** 387 **36** 4 **41** 1077.

b) *kōrā* ihm, ihn

6) **7** 1589 [V 1733, aM] **12b** 88 **12c** 780, 785 **12d** 1320 **13f** 2072 **13g** 1720 **15** 2959(aV) **17** 172 **19** 105 **20** 945 **21** 721 **34** 292 **35b** 306.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

7) **E** 112 **5** 398, 484 **7** 414, 640, 675(!), 682 **8** 363, 372 **12** 8 **12c** 1429 **12d** 181, 1195, 1851 **13c** 908 **13e** 487, 511 **13f** 1797 **13g** 359 **15** 1704, 3834 **17** 255 **20** 1074 [C **21** 510, M *ki ō*] **29** 68 **34** 522, 675 **41** 836, 960, 2427 (C *gar*).

8) *badān kō:* s. *badān* Nr. 19).

D *kō* wo

9) [V **13b** 1396, aM] — (vgl. **15** 3630 **41** 525).

کوب ***kōb*** s. *dārukōb*.

کوت ***Kūt*** EN, rūmischer Feldherr, Sohn des *Hazāre*

43 1622, 1782, 1788, 1791, 1793, 1799, 1807, 1816, 1818.

کوتا ***kūtā*** (?) kurz

35b 820(C richtig *kūtah*).

کوتاه ***kūtāh*** kurz, (übertr.:) verzichtend, wirkungslos

1) **5** 509 **6** 600, 1147 **7** 414, 985, 1044(V besser *kūtah*), 1083 **10** 96 [V **11** 86, aM] **12** 270 **12b** 663 **12c** 62, 914, 1155 **12e** 851, 855 **13b** 1060(aV) **13c** 306 **13f** 1632 **15** 1598, 4272, 4358 **17** 149(V richtig *kūtah*) **18** 114 **20** 1517, 1566(aC) **34** 347 [C **35** 357, aM], 471 **41** 837, 1119, 1699, 4312 **42** 231, 830, 1821 **43** 1188, 3176 **44** 603.

2) *dast k° (kardan) az:* s. *dast* Nr. 44).

3) *ranj k° (kardan):* s. *ranj* Nr. 23).

4) *k° šud:* s. *šudan* Nr. 52).

کوتاهتر ***kūtāhtar*** kürzer

41 1538(= Superl.).

کوتوال ***kōtuvāl*** Burgherr

7 1918.

کوته ***kūtah*** kurz, (übertr.:) verzichtend, wirkungslos

1) **6** 415 [V **7** 1044, M schlechter *kūtāh*] **12b** 442 **12c** 1259 **12d** 1031, 1122 **12e** 330, 1056 (aV) **13** 1172 **13c** 1119 **13d** 17× **13e** 659 **13g** 3079 [V **17** 149, M schlecht *kūtāh*] **20** 1746 [C **35b** 820, M schlecht *kūtā*] **41** 2101.

2) *dast k° (kardan) az:* s. *dast* Nr. 44).

3) *k° šudan:* s. *šudan* Nr. 52).

کوج ***Kōj*** GN, Land

12d 650(V *Kōč*) **13** 324(=).

---

* Stellenangabe unvollst.

كوچ *Kōč* GN, Land
[V **12d** 650, M *Kōǰ*] [V **13** 324(=)] **41** 387, 1779, 2387(C *Lōč*).

كوچه *kūče* Straße
AB Nr. 1607.

كوچی *kōčī* Einwohner von *Kōč*
41 383 *(°ān)*, 2390.

كودك *kōdak* A Kind
1) **E** 211 **7** 106, 158, 1707 *(°ē*, Mehrem u. Bombay *gurdakē)*, 1751 **12c** 457 *(°ē)*, 1080, 1297 *(°ē)*, 1305 **12d** 74 *(°ē)*, 78, 82, 435, 440, 449 *(°ān)*, 452, 472, 497, 1925, 2591, 2687 *(°ē)*, 2707 **12e** 361 **13c** 971 *(°ē)* **13g** 2866 *(°ān-ē)* **15** 2857 *(°ān)*, 4106×, 4120 **16** 164 **17** 28, 44(M *°ē*), 45, 49 *(°ē)*, 58, 59, 61, 84 *(°ān)*, 318 *(°ē)* **20** 1687, 1770, 1775 [C 1781, M *bačče*] **22** 110 **29** 20×(M *°ē*) **34** 52 **35** 570× *(°ān)*, 1263 *(°ān-ē)*, 1412 *(°ān)*, 1413, 1634× *(°ān)* **41** 3690, 3847 *(°ān)*, 3849, 4360 **42** 1098 **43** 531 *(°ē)*, 800 *(°ē)*, 3212 *(°ē)*, 3216 *(°ē)*, 3288²(aC in b), 3292, 3315 *(°ē)*, 3616, 3624 **44** 308 *(°ē)*, 314.
2) K. im Mutterleib: **7** 1693, 1788 **12d** 397 *(°ē)*, 2588 *(°ē)* [V 2600, aM] **18** 105 *(°ē)* **22** 49 *(°ē)* [C 51, aM].
3) *k° ī xurd (xᵛurd)* **7** 55, 91, 107, 118, 1914 **12d** 413 *(°ān)*, 2693 *(°ē)* **12e** 391, 454× [V **13** 90×, M ohne *xurd*] **13b** 872× *(xᵛurd)*, 1052× **13c** 1123× **13f** 2471× **13g** 1975× *(xᵛurd)*, 2745×(=) [V **15** 4106×, M ohne *xᵛurd*], 4109, 4349× [V **17** 253, aM] **20** 1690× (M *xᵛurd*) **21** 69× *(°ē)* **22** 285× [C **29** 20×, M ohne *xurd*] **34** 33, 43, 48, 433× [C **35** 1147, M *farzand*], 1414 *(°ān)* **41** 398×, 643×, 2907(C *xᵛurd*), 3846 *(°ān)*, 3848(C *xᵛurd*).
4) *k° ī šīrxᵛār (šīrxᵛāre, šīrxᵛard)* **5** 134 **12c** 206 *(°rd)* **17** 27, 116 **34** 95 *(°re, +°ē*, C ohne *°ē)*.
5) *kōdak(ē) ī nārasīd (nārasīde ba ǰāy)* **7** 1750 *(°ē)* **11** 43 **12c** 1007(V *°ē*) [C 1400α, fM] **13c** 1000(M *°ē*) **13g** 1375× **15** 4053×(»Sklave«) **35** 341 *(°de)* **41** 2235×(*°de, +ē*, »Mädchen«), 4356 *(°de, °ē)*.
6) *zan ū k°* **12e** 454× **13** 90× **13b** 872×, 1052× **13c** 1123× **13f** 2471× **13g** 1374 *(°ān)*, 1375×, 1975×, 2439, 2745× **15** 177 *(°ān)*, 1961 *(°ān)*, 2500 *(°ān)*, 3338 *(°ān)*, 4349× **18** 51 *(°ān)* **19** 245 **20** 1690× **29** 514 *(°ān)* **34** 433× **35** 374 *(°ān)*, 437, 570× *(°ān)*, 1634× *(°ān)* **41** 398×, 653, 1685 **43** 1331 *(°ān)*, 3407 **44** 266, 475 *(°ān)*.
7) *zan ū mard u k°* **12** 182 **12b** 204 **12d** 2565 **13g** 1079, 3011 **19** 206 **20** 1686, 1869 **29** 58, 204, 240 **34** 308 [C 410, M *mōbad*] **35** 376, 1702 **38** 138 **40** 112 **41** 345, 386, 594, 643×, 1841, 1869, 2303, 2906.

a) Knabe, Jüngling
8) **15** 201(sva. »zu jung«) **17** 82 *(°ē)*, 90(aC) **21** 141 **22** 115 *(°ān)*, 116, 118, 121, 123 *(°ān)*, 127 *(°ān)*, 128 *(°ān)*, 132 *(°ān)*, 134 *(°ān)*, 256 *(°ē*, C ohne *ē)*, 259 *(°ē)*, 269, 285×, 305 **29** 33 **40** 198 *(°ē)*, 267 *(°ē)* **41** 1016 *(°ān)*, 1017 *(°ē)*, 1022 *(°ān)*, 1029, 1039, 1042, 1045, 1047, 1050 *(°ē)*, 1053 **42** 996 *(°ē)*, 1749 **43** 91 *(°ē)* **44** 106.

b) Sohn
9) **7** 195 [V 1670, M *šēr*] [V **12c** 106, M *pūr*], 136 **12d** 1922 **12e** 196 **15** 2584 *(°ān)*, 2585 *(°ān)* **18** 106, 126 **20** 1802 **21** 69× *(°ē)*, 114 **22** 248, 416 **29** 7, 634 **34** 32 **35** 1683 *(°ān)* [C **40** 321, M *mōbad*] **41** 741, 4309 *(°ē)* **43** 3283.

c) Mädchen
10) **12d** 196 *(°ān)* **15** 3998 *(°ān*, V *duxtarān)* **41** 2235× *(°ē)* **43** 1472 *(°ē*, C *duxtar)*.

B (junger) Sklave
11) **15** 3186 [V 3759, M *rīdak*], 4053× **43** 3753 **44** 458.

كودكی *kōdakī* Kindheit, Jugend
1) **7** 62, 1854, 1956 **12d** 135 **12e** 563 **15** 3139 **41** 925.

I jugendlich
2) **35** 319.

كور *kōr* blind
[C **12** 335 13.Vers, fM] (M **12b** 188 Druckf. f. *gōr*) [C **12c** 767α, fM], 1387 **12d** 825 **12e** 594 **13e** 1143 **13g** 862 **15** 244, 2814 [V 3120, aM] [V 3711, aM], 4197(»unsichtbar«) **20** 171 **41** 2517 [C **42** 135α, fM] [C 219, aM] **43** 276, 994.

كورشان *Kavaršān* GN, Land
12d 140(aV).

كوره *kaure* (Schmelz-)Ofen
13g 1010(aV).

كوری *kōrī* Blindheit
13 906(aV) [V **15** 3058α, fM] **20** 171, 228.

كوز *kōz* A gekrümmt
1) **6** 393 **12d** 574, 1661 **13g** 2656 [C 3195α, fM] **35** 955(M Druckf.), 1237 **35b** 812.

B Nuß (*gōz* zu lesen? sd.)
2) **12e** 640 **41** 80(»Nußbaum«).

كوزپشت *kōzpušt* A mit gekrümmtem Rücken
1) [C **43** 179, M *kōžpušt*].

B Himmel
2) **12c** 1157(V *kōžpušt*) **13e** 329 [C **13f** 2458α, fM] **50** 235 [C 885γ, fM].

كوژ *kōž* gekrümmt
5 220 **13e** 630 **13f** 7(aV).

كوژپشت *kōžpušt* A mit gekrümmtem Rücken
1) **43** 179(C *kōzpušt*).

B Himmel
2) [V **12c** 1157, M *kōzpušt*] **13e** 890.

كوس *kōs* A Schlag, Stoß
1) **12c** 523 **12e** 341 [V **13e** 792, aM] [C **29** 27!, aM] **43** 1810.

B Pauke (Paukenschall)
2) **6** 256, 259 **7** 1596, 1725, 1754, 1776 **8** 243, 604 **11** 56, 78 **12** 862, 876, 882, 903, 980 **12b** 488 **12c** 1353 **12d** 664, 1019, 1114, 1261, 1813 **12e** 235×, 299, 841, 1222, 1262 (aV), 1327, 1409, 1411 **13** 35×, 157, 166,

288, 348, 382×, 437, 470, 549, 581, 863, 926, 1150×, 1163(aV), 1215, 1287, 1376 **13b** 41, 110, 115(aV) [V 116, aM], 128, 148×, 162, 248, 323, 351, 498, 525, 535, 546, 611, 631, 1140, 1286, 1318, 1335, 1359, 1373, 1538 **13c** 635, 725, 1048×, 1248, 1500 **13d** 94, 196× **13e** 1243, 1317 **13f** 61(aV), 120, 134, 218, 260, 928, 1043, 1073, 1079(fV), 1449×, 2205 **13g** 1312, 1677 **14** 725, 895 **15** 268, 284, 472, 1164, 3163 **19** 306 **20** 634, 1318 **21** 212, 362 **22** 521(aC), 616 **22*** 33, 41 **29** 432 **34** 365 **41** 496, 504, 940, 1929 [C 2875, aM] **42** 283, 419, 421, 703, 794, 1152 **43** 80, 1685, 1852, 2554 **50** 406, 449.

3) *bar āmad . . . būq u k°:* s. *āmadan* Nr. 143).

4) *āvāz i k°:* s. *āvāz* Nr. 7) — (vgl. Nr. 10).

5) *āvāy i k°:* s. *āvāy* Nr. 6) — (vgl. Nr. 10).

6) *k° bā karrenāy:* s. *bā* Nr. 59).

7) *būq u k°:* s. *būq* Nr. 4) — (vgl. Nr. 3).

8) *nāle ī būq u k°:* s. *būq* Nr. 3).

9) *(bastan) bar kōhe ī pīl k°:* s. *pīl* Nr. 9).

10) *bar xāst āvāy (āvāz) i k°:* s. *xāstan* Nr. 6).

11) *k° i rōīn:* s. *rōīn* Nr. 3).

12) *zaxm i k°:* s. *zaxm* Nr. 2).

13) *bazad k°:* s. *zadan* Nr. 33).

14) *nāle ī k°* **8** 217 [V **12e** 111, aM] **13b** 333×, 1016× **13g** 730× **15** 320 **21** 402× — (vgl. Nr. 7 und 8).

15) *nāy u k°* **6** 1092× **7** 1036 **12d** 1429, 1669× **12e** 65× **13** 41, 957× **13b** 1023 **13f** 1065 **15** 316×.

16) *nigūn (nigūnsār) k°* **6** 558 **8** 373 *(nigūnsār)* **13** 1211(V *nigūnsār*), 1378 **15** 3925(fV) **41** 618 *(nigūnsār)*.

کوس ***Kūs*** GN, Stadt

6 48(vgl. Horn, ZDMG 57, 176).

کوست ***kōst*** Pauke

AB Nr. 1923.

کوستن ***kōstan*** zerstoßen, zerreiben

[Vull. Wb. II 914b *ba-°s:* **7** 1684, M V *bakōb*].

کوش ***kōš*** Mühe, Anstrengung, Eifer

6 10, 881 **13** 682(V *gōš*) **13g** 875(aV) **34** 5 (M **43** 3284 Druckf. f. *gōš*).

کوشا ***kōšā*** sich mühend, strebend

41 2686, 4137, 4190.

کوشاتر ***kōšātar*** strebender

41 2594(=Superl.) **43** 3440(=).

کوشش ***kōšiš*** A Mühe, Anstrengung, Eifer

1) **3** 9 **5** 528 **6** 526 **12e** 999 [C **13** 3718, fM], 384, 1497(aV) **13c** 659 **13f** 1013, 1016 [V 2461α, fM] **13g** 14, 94, 2190, 2429 **15** 2762 **19** 251 [C **20** 200, aM], 692, 1121, 1155, 1156 (»Frucht der Mühe«), 1161 **21** 396, 407, 501 **22** 305, 505, 577 **29** 622 **34** 316 **35** 29, 73, 153, 776, 1037, 1264, 1402, 1632 **35b** 129, 133, 343 **39** 193 **40** 271 [C **41** 420, aM], 1185, 1192, 1214, 1294, 1295, 1296, 2573, 2576, 2577, 3242, 3602 **42** 1616 **43** 3868, 3990 **44** 201 **50** 100, 124(»Frucht der Mühe«), 127, 717.

B Kampf, Schlacht

2) **12b** 537 **13** 184, 1495 **13b** 746 **13g** 512 **14** 517 **15** 1876, 2317, 3239, 3679, 3886 **22** 152 **41** 307, 2326 **42** 978 **43** 950(?).

کوشندهتر ***kōšandetar*** strebender

41 1188(=Superl., aC).

کوشیدن ***kōšīdan*** A sich bemühen, sich befleißigen, streben

1) **E** 174 *(ba-°šam)* **4** 81 *(ba-°š)* **6** 415*(ba-°šēd*, Imper.) **7** 1011(=), 1322, 1345 **8** 270, 507 *(ma-°š)* **12** 731 **12b** 399, 747 **12c** 20 *(°š)*, 1017 [V 1079 *ma-°š*, aM] **12d** 180, 203 *(ba-°š)*, 1093, 1239, 1456, 1579, 1772, 1993, 2697 *(ma-°š)* [V **12e** 499, aM], 540 **13** 13, 384 *(ba-°šīm)* **13b** 188(=, aV) **13c** 97 *(ba-°šī)*, 398, 599 **13e** 611 *(ba-°š)*, 763, 786(fV) **13f** 423, 659, 1168, 1549, 1572 *(ma-°š)* **13g** 93, 98 *(°š)*, 447, 509, 1148, 1408, 1484, 1662, 2662(aV), 2841 *(°nde)*, 3157 **14** 113, 507, 910(aV) **15** 2090 *(°nde)*, 2273, 2414, 2487, 2560 *(ma-°š)*, 2633, 2889, 2913, 3200 *(ma-°š)*, 3227(aV), 3304, 3423 *(ma-°š)* [V 3592(=), aM], 3777 [V 3778, aM], 3846, 3860, 4397 *(h °š)*, 4405 *(ma-°š)* **16** 26 [V 112 *ma-°š*, aM] **17** 115(aV) **18** 134 **19** 211 *(ba-°šad*, V *na-)*, 434, 438 [C **20** 504, aM], 794, 961, 1069, 1121, 1429 *(ma-°š)*, 1886 **22** 301, 458, 572, 579 *(°š)*, 639, 655 *(ba-°šand*, C *ba-°šī)* **22*** 12, 16 **23** 6, 14 *(ma-°š)* **25** 12(fC) **29** 277 **31** 11(fC) **34** 11 **35** 7, 281, 413, 442, 652 *(ma-°š)*, 727, 929, 1662, 1686 **35b** 206(fC), 683 **39** 7 **41** 70, 1129(aC), 1192, 1216, 1296 *(°nde)*, 1352, 1483, 1565, 1576, 2525, 2692, 2825 [C 2998, aM], 3767, 3950 *(ma-°š)*, 3992, 4132, 4170, 4452, 4495, 4503, 4568 **42** 40, 194 *(°īde)* [C 254, aM], 603, 905, 1284 **43** 272, 423, 1142, 1189 *(°š)*, 1195, 1376 *(°nde)*, 1665, 2244, 2319 *(ba-°šī h)*, 2833, 2875, 3460, 4144 **44** 14 **50** 95(fC), 125(fC), 320.

B kämpfen

2) **6** 251 *(ma-°š)* **7** 1258 *(ba-°š)* **8** 126*(ba-°šēd*, Imp.) **12** 361 *(ma-°š)*, 623, 632 **12c** 388, 748, 1081 **12d** 2362 *(ma-°š)* **12e** 1340 **13** 135, 419 *(ma-°šēd)*, 858, 867 *(°šān)* **13b** 234 *(ma-°š)*, 1044, 1152 **13c** 1203, 1446 *(ba-°sēd*, Imp.) **13e** 355, 606 **13f** 1824, 2013, 2170 **13g** 822 *(ma-°š)*, 1296, 2842 **15** 654*(ba-°šēd*, Imp.), 1104(=), 2169(=), 3742 *(°šī h)*, 3824 [V 4324 *na-°šī h*, aM] **19** 257 [C **20** 560, aM] **21** 737 **22** 374, 375 **25** 5 **35b** 265 **41** 235, 375, 1516 *(ma-°š)* **42** 450, 849, 1828 **43** 242, 1184*(ba-°šēd*, Imp.), 1892(=), 3094 **50** 78.

+*dar* kämpfen

3) **13g** 1587 *(ma-°š)*.

کوشیدنی ***kōšīdanī*** bemühenswert

25 25.

کوف ***kōf*** Eule

AB Nr. 2010.

کوفتن *kōftan* stoßen, schlagen, zerstoßen, zerschlagen, zerstampfen

1) **5** 316 *(ba-°band,* Metr.: ⏑––, V *ba-°bad),* 382 *(ba-°bam)* **6** 722 *(°band)* **7** 878, 1055, 1218 *(°nde),* 1684 *(ba-°b)* **8** 119 *(ba-°bēd,* Imp.), 238 (M Druckf.) **10** 71 *(ba-°bad h,* aV), 167 **12** 371² (in b aV), 826 *(°nde,* aV richtig) [V **12b** 640, aM] [V **12c** 918, aM] **12d** 890 *(h °bad),* 1788 *(ba-°band),* 2340 *(ba-°b)* [C **12e** 42β² *ba-°bam, °band,* fM], 343 *(°nde),* 344 (=), 721 *(ba-°b),* 831 *(°fte),* 1009 **13** 382 *(ba-°band,* aV), 1450 **13b** 910 *(ba-°band),* 1339 *(°fte),* 1555 **13c** 283 *(ba-°band),* 602 *(ba-°bēd,* Imp.), 817 *(ba-°b)* **13e** 417 **13f** 78 *(ba-°b),* 1894, 1960 **13g** 1073 *(°fte* »ermüdet«), 1322 *(h °ft-ē),* 1487 [V 2152 *h °bad,* aM] [AB Nr. 877: **13g** 2361, aM] **15** 273 *(°nde),* 1171 *(°fte),* 1414 (=), 2186 (=), 2231 *(ba-°bīm),* 2245, 2349 *(ma-°bēd!),* 2359 *(°ftam!),* 3448 (M *°fte*), 3488, 3737 *(ba-°bam)* **16** 99 (fV) **17** 199 (aV) **20** 326, 712 **21** 574 **35** 851 (*+pāy* sva. »tanzen«), 1497 **41** 539, 3797 *(ba-°bēd,* Imp.) **42** 240 *(°fte),* 899 **43** 609, 755 *(°fte* »ermüdet«), 853 *(na-°bad!),* 2714, 3166, 3169 **46** 65 *(°fte).*

2) *dar bakōbad* »anklopfen« **12c** 1040 [V **12d** 835 *ba-°bam,* M ohne *k°*] **13c** 416 *(°bad h)* [V **15** 3651 *na-°bad h,* M ohne *k°*], 3705 *(ma-°b,* V ohne *k°),* 4000 *(°bī,* aV) **20** 425 **35** 942, 1659 *(na-°bad,* M Druckf.) **41** 159 *(°bīm),* 2495 *(na-°bad)* **42** 782 *(ba-°bī)* **43** 1158 *(na-°bad).*

+firō schlagen

3) [V **13e** 1285, aM].

کوفه *Kūfe* GN, *Kūfa,* Stadt

34 144.

کوکب *kaukab* Nagel (?)

20 831.

کوکنار *kōknār* Mohnkopf

AB Nr. 1969.

کون *kūn* der Hintern

AB Nr. 2064 *(°hā).*

کوه *kōh* Berg, Gebirge, Fels

1) **E** 49 **1** 10, 45 **2** 19, 31 **4** 19 **5** 74, 148, 247, 313, 316, 317, 465, 485, 526 **6** 242, 777², 823ˣ, 875, 1018 **7** 83, 85, 107, 108, 145, 152, 155, 161, 168, 194, 204, 205, 208, 212, 241, 247, 251, 263, 468, 693, 1059, 1071, 1133, 1136 *(°ē),* 1202, 1204, 1231, 1483, 1604, 1837 *(°ē),* 1893 (V metr. *kuh*), 1941 *(°ē),* 1942 (V metr. *kuh*) **8** 160, 221, 246, 286, 310 (metr. wäre *kuh,* aV) **11** 23, 108 **12** 205, 263, 323, 516, 517, 579, 596, 613, 821, 848, 863 [V 875, aM], 916 **12b** 9 (aV), 44, 53, 173, 274, 307, 385, 567, 729 **12c** 180, 188, 190, 260 *(°ē),* 380, 653 (aV), 936 (aV) [V 1121, aM] **12d** 501, 515, 531, 533, 547, 555, 1252, 1387 (aV), 1705, 1722, 1723, 1730, 1731 *(°hā),* 1736, 2110, 2263, 2280 [V 2351, aM], 2638, 2653 **12e** 157, 300², 711, 720, 741, 803ˣ, 808, 833, 941 [V 1013, aM], 1173, 1175 **13** 136, 160, 239, 253, 255, 277, 343ˣ, 427, 532 (*°ē,* aV), 557, 560, 610, 625 [V 640, aM] [V 645, aM], 657, 679, 699, 701 (V 2mal), 747, 758ˣ, 797, 850, 853, 894, 964, 987, 1017, 1035, 1046, 1047, 1060, 1120, 1174, 1219, 1221, 1222, 1252, 1266 (aV), 1309, 1393, 1395, 1654 **13b** 38, 60 (aV), 96, 163, 204, 324, 359 (fV), 360 (metr. wäre *kuh,* aV), 376, 377, 383, 423, 451, 465, 466, 469, 471, 507, 522, 527, 529, 535, 564, 565, 567, 596 (V metr. *kuh*) [V 632, aM], 798, 809, 879ˣ, 974, 982, 1006, 1044, 1058 [V 1113, aM], 1140 [V 1147, aM], 1158, 1160, 1165, 1187, 1193 [V 1196α, fM], 1263, 1278, 1323 (aV), 1332, 1356, 1384 [V 1430, aM] **13c** 63², 157 (V 2mal), 238 [V 556, aM], 565, 572 [V 580α, fM], 693, 750, 761, 828, 961², 1165, 1251, 1448 **13d** 99 [V 103, aM], 104, 109 **13e** 74, 147, 476 [V 696, aM], 1135 [V 1136, aM], 1287 **13f** 74, 106, 269, 271 (aV), 275 (V *kuh*), 280, 287 [V 292, aM], 310, 342, 392, 425, 526, 530, 547, 584 [V 643, aM], 717, 745 (V *kōhsār*), 1092, 1136, 1319, 1379 [V 1383, aM], 1393, 1460, 1501, 1513, 1521, 1623, 1703, 1855, 1889, 1975, 2020, 2036, 2403 [V 2443, aM] **13g** 21, 162, 175, 207, 312, 329, 470, 733, 801, 833, 850 (aV), 884, 970, 991, 1036, 1132, 1305, 1310, 1548 *(°hā,* aV), 1623, 1624 [V 1657β, fM], 1680ˣ, 1958, 1987, 2038 [V 2260α, fM], 2268 [V 2270α, fM], 2281 (aV), 2327, 2423, 2609, 3065, 3097, 3100, 3127, 3131, 3142 **14** 70, 242, 493, 552 [V 554α, fM], 558, 590 **15** 268, 270², 346, 468, 483, 484, 515, 525, 602 [V 673, aM], 1179, 1183, 1184, 1185, 1186, 1218, 1266, 1426, 1476, 1484, 1702 *(°ē),* 1781, 1782 *(°ē),* 1792, 1795, 1798, 1799, 1882ˣ, 1885, 1890, 1892 (aV), 1997, 2395, 2716, 2730, 2736, 3268², 3379 *(°ē),* 3811, 3891, 4138, 4216 (aV) **16** 18, 80, 141 **18** 18 *(°ē)* **19** 156, 163 **20** 18, 155, 447, 490, 491, 576, 627, 802 *(°ē),* 804, 854, 920 [C 991, aM], 1049, 1091, 1173 *(°ē),* 1178ˣ, 1179, 1226, 1227, 1230, 1231, 1236, 1248, 1250 *(°ē),* 1257, 1262 [C 1335, M *kōsar*], 1402, 1419, 1420, 1425, 1428, 1433, 1467, 1481, 1487, 1495, 1505 *(°ē)* [C 1508, aM], 1520, 1589, 1709 *(°ē),* 1713, 1860, 1862 **21** 249, 346, 406, 409, 446, 447, 448, 459, 474, 503, 505, 512, 552, 557ˣ, 573, 700, 738 [C 754, aM] **29** 76, 393 (aC), 473 **34** 690 **35** 55, 172, 210, 305, 307, 308, 426, 481ˣ, 483, 544, 923 [C 1356, aM], 1530, 1540 **35b** 677 **41** 315, 339, 389, 446 (aC besser), 652, 1167, 1593, 1836 (aC), 1855, 1939, 1951, 2057, 2132, 2212, 2800, 3036, 3083, 3352, 3467, 3471, 3476, 3495, 3499, 4121, 4480 **42** 190, 227, 238, 635, 663, 734, 1064, 1117, 1363 [C 1748, aM] **43** 167, 251, 587, 645, 778, 990, 1762, 1765, 1773, 1774, 1826, 1937, 1952, 1953, 1961, 1978, 1988 [C 2001ε, fM], 2009, 2020, 2332, 2380, 2418, 2423, 2440, 2727, 4002, 4180², 4183 **44** 280 (!), 367, 439 **46** 64 (aC).

2) *k° k°* **12** 932 **13g** 762 [V 1680ˣ, M *k°*] **16** 91 [C **22*** 40δ, fM].

3) *k° i āhan:* s. *āhan* Nr. 2).

4) *āhanīn k°:* s. *āhanīn* Nr. 4).

5) *ba k° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 13).

6) *burz k°:* s. *burz* Nr. 10).

7) *k° ī buland:* s. *buland* Nr. 11).

8) *biyābān u k°:* s. *biyābān* Nr. 4).

9) *(az) k° tā k°:* s. *tā* Nr. 6) — (vgl. Nr. 16).

10) *tēy i k°:* s. *tēy* Nr. 20).

11) *k° i xārā:* s. *xārā* Nr. 3).

12) *dāman ī k°:* s. *dāman* Nr. 2).
13) *dar ū k°:* s. *dar*[3] Nr. 3).
14) *daryā u k°:* s. *daryā* Nr. 11).
15) *dašt u k°:* s. *dašt* Nr. 9).
16) *zamīn k° tā k°:* s. *zamīn* Nr. 17).
17) *bar (abar) sān i k°:* s. *sān* Nr. 29).
18) *sar ī k°:* s. *sar* Nr. 291) u. Nr. 292).
19) *k° u (i) sang:* s. *sang* Nr. 6).
20) *k° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 9).
21) *γār u k°:* s. *γār* Nr. 2).
22) *ba kirdār i k°:* s. *kirdār* Nr. 14).
23) *(yak) laxt i k°* **5** 429*(yak)* [C **6** 877β(=), fM] **10** 78*(yak)* **11** 101 **12** 901*(yak)*, 923 **12b** 742*(yak)* **12c** 264(=) **13b** 1176(=) [C **20** 1178×, M *laxt*] — (vgl. AB Nr. 2250).
24) *miyān ī du k°* **12** 512 [V **13** 512α, fM], 516 **13c** 523, 806, 828, 865, 872 **13f** 421 **20** 606 **21** 682 **43** 4179.
25) *hāmūn u k°* **6** 806 **8** 289× **12** 814× **12b** 48, 324 **12d** 1493× [V **13** 1051, M ohne *k°*], 1671 **13c** 1437×, 1463×(aV) **13g** 2235 **16** 165 [C **20** 1040, aM], 1319 **38** 30× **43** 3206 **44** 216×.

a) in Verbindung mit Namen des Berges (oder des Landes)

26) **7** 130, 759 **8** 266 **12** 168, 536, 556 **12b** 21 **12d** 2647 **12e** 1308 **13c** 868, 1237 **13f** 555, 761, 766, 839, 929, 1376, 1634, 2100, 2109 **13g** 184, 443, 450, 1728 **14** 476, 550 **15** 3293 **35b** 408 **41** 2387, 3442 **42** 344(aC) **43** 2367, 2993.
27) *k° i Alburz:* s. *Alburz* Nr. 2).
28) *Alburz k°:* s. *Alburz* Nr. 3).
29) *Damāvand k°:* s. *Damāvand.*
30) *Sipad k°:* s. *Sipad.*
31) *k° ī Sipand:* s. *Sipand.*
32) *k° ī Hamāvan:* s. *Hamāvan* Nr. 2).

کوه *Kōh* EN, Pseudonym des Tūraniers *Hōmān*
[V **13c** 131, M *Gōrkōh*].

کوهباره *kōhbāre* Bergmauer
[V **13f** 423, M *kōhpāye*].

کوهپایه *kōhpāye* Bergesfuß
13b 317 **13f** 423(aV).

کوهپیکر *kōhpaikar* bergähnlich
12c 1131 [V **12e** 877, aM] **13c** 889(aV) **13d** 185(V *pīlpaikar*).

کوهدامن *kōhdāman* Bergesfuß
[V **13b** 565, aM] — (vgl. *dāman* Nr. 2).

کوهروی *kōhrōy* bergähnlich
13g 334(aV).

کوهسار *kōhsār* Berggegend, Gebirge, Berg
7 144, 785, 1206*(°ān)*, 1434, 1460 **9** 39 **10** 258, 264 [V **12** 171, aM], 514 **12b** 174, 696 **12c** 1014, **12d** 206 **12e** 3, 18, 354, 715(aV), 1381 **13** 548, 570, 642 [V 688, aM], 710, 946, 1466, 1470 **13b** 807 **13d** 101(aV) **13e** 1235 **13f** 345, 529, 2049 [V 2072, aM] [V **13g** 2270β=AB Nr. 2526, fM], 2343, 3077, 3126 **14** 68*(°ān)* [V 462, aM] **15** 322, 657, 907*(°ān)*, 990, 1188, 1201, 1482, 1541, 2334 [V 2391, aM], 2726, 2728 **17** 35, 181 **20** 493, 803, 1112, 1256, 1936(!) **21** 555 **35** 1222, 1239 **41** 3472*(°ān)* **43** 1973, 2427, 2453, 2456.

کوهسر *kōhsar* Berggegend, Gebirge, Berg
[C **13** 515α, fM] [V 735, M schlecht *kōh*], 1409 **13b** 379, 468 [V 890, aM], 1354, 1360 **13e** 1257 [C **13f** 311, M *kōh*] [V 745, M trennt], 2011 [V **13g** 857, aM], 3140 **15** 610 **20** 1258, 1335(C *kōh*), 1456 **29** 308 **42** 535 **43** 1798.

کوهکن *kōhkan* Pferd
[C **8** 288γ, fM].

کوهکوب *kōhkōb* Berge zerschmetternd
[V **13g** 1329, M *dār u kōb*].

کوهه *kōhe* A Erhöhung
1) **15** 3391.

B Sattelknauf, Sattel

2) **6** 872 **12b** 11 **12e** 161 **13** 287(fV) [C **13c** 692γ, fM] **15** 3166, 3367, 3382 [C 3717α, fM] **41** 3202(aC) **43** 1842(aC), 4187.
3) *(bastan) bar k° ī pīl kōs (taxt, zīn):* s. *pīl* Nr. 9).
4) *k° ī zīn:* s. *zīn* Nr. 9).

کوهی *kōhī* auf dem Berge befindlich, Bergbewohner
13g 192*(°ān)* **15** 1269 **20** 148, 449, 451.

کوی *kōy* Heerstraße, Straße
1) **5** 103, 238, 461 **7** 294(M Druckf.), 648 **12d** 366, 578, 1275, 1353, 2125, 2558 **13e** 497 **13g** 1410, 1427, 1488, 3011 [C **15** 1422 8. Vers, fM], 2074, 2429, 3988 **17** 83 [C **20** 1738γ, fM] **22** 190 **35** 1710(M Druckf.) **40** 173 **43** 3183.
2) *k° u barzan:* s. *barzan* Nr. 2).

کویر *kivēr* Salzboden
Vull. Wb. II 925.

که *ki** A Relativ-Pronomen: welcher, der

a) Nom. Sing.

1) **E** 80, 84, 228, 232 **1** 54 **4** 37 **5** 148, 269, 353, 371, 384, 514 **6** 222, 265, 432 **7** 105a **12c** 822, 866 **12d** 1578b **12e** 1065 **13** 922 **13c** 1115 **13d** 217 **13e** 508, 978 **13f** 246, 1429 **13g** 1375 **14** 552, 714 **15** 47, 114[a] (fV), 512, 4377 **20** 76, 155, 281, 612 **22** 385 **34** 567 **41** 212, 771, 3788 **42** 728 **43** 251, 297, 356.
2)† *ānkas ki:* s. *ānkas* Nr. 2).
3) *ham ānkas ki:* s. *ānkas* Nr. 3).
4) *ānkasē ki:* s. *ānkasē.*
5) *čīzē ki:* s. *čīzē* Nr. 2).

* Unvollständ. Stellenangabe. — † Die hier und in den folgenden Nummern angef. beziehen sich nicht alle auf den Nom. Sing.

6) *xunuk ān ki:* s. *xunuk* Nr. 3).
7) *kasē ki:* s. *kasē* Nr. 2), Nr. 6).
8) *har ki:* s. *har* Nr. 47).
9) *har ān čīz ki:* s. *čīz* Nr. 3).
10) *harānkas ki:* s. *harānkas* Nr. 2), Nr. 3).
11) *har čīz ki:* s. *čīz* Nr. 4).
12) *harkas ki:* s. *harkas* Nr. 2), Nr. 3).

b) Acc. Sing.

13) **E** 8, 139b **4** 29, 50 **5** 73, 77, 114, 173, 357, 377, 534 **6** 179, 405 **7** 106, 659, 735, 1390, 1684 **8** 498 **11** 149 **12** 77, 474 **12b** 39 **12e** 265 **13** 201, 388, 1071 **13c** 293, 1377 **13d** 4 **13e** 99, 1114b **13f** 1031, 1144, 1148 [V 1192 !, aM], 1265, 1447, 1861(!) **13g** 526, 722 **14** 266 **15** 649b **17** 48, 73 **20** 222, 375(!), 780, 1340 **29** 240 **35** 579 **40** 207(!) **41** 1500, 2302 **42** 731, 978 **43** 406 **44** 60 **50** 72, 202, 610.
14) *ānjā ki:* s. *ānjā* Nr. 2).
15) *ba (zi) jāịē ki:* s. *jāy* Nr. 24).
16) *badāngah ki:* s. *āngah* Nr. 3).
17) *harānjā ki:* s. *harānjā*.
18) *harāngah ki:* s. *harāngah*.
19) *hargah ki:* s. *hargah* Nr. 1).
20) *hamāngah ki:* s. *hamāngah* Nr. 3).

c) Nom. Plur.

21) **3** 12 **4** 97 **5** 7, 94, 444, 463b **6** 23, 624, 997 **7** 814, 1420b, 1444 **8** 398 **12** 133, 585 **12b** 356 **12d** 821, 903 **13** 1077 **13c** 835 **13f** 407 **13g** 644 **14** 322 **15** 78(aV), 3988 **20** 525, 1301 **21** 342 1. Stelle, 639b **35** 1264² **35b** 697 **41** 2233, 3023 **43** 3627.
22) *kasānē ki:* s. *kas* Nr. 12).
23) *kasē ki:* s. *kasē* Nr. 4).
24) *har ki:* s. *har* Nr. 48).
25) *harānkas ki:* s. *harānkas* Nr. 4).
26) *harkas ki:* s. *harkas* Nr. 4).

d) Acc. Plur.

27) **6** 11, 1112 **11** 123(!) **12** 53, 121, 224 **12d** 904, 1043 **12e** 470 **13e** 76, 726 **13f** 2368 **13g** 2685 **15** 166, 362, 1851 **16** 65 **33** 30 **35** 1255 **40** 74 **41** 1691, 2178 **42** 1377 **43** 2583.

I *ki* als relativische Funktion

a) *ki ō* (*ān, īn*) welcher (welche)

28) **E** 6 **4** 103(aV) **5** 404 **6** 913 **7** 404, 478, 567 **8** 7 **11** 143 **12** 590 **12b** 671 **12c** 552 **12d** 1351 **13c** 658 **13f** 1914, 1988, 2520 **21** 367 **29** 297 **41** 2230b **42** 1806.
29) *ki ānjā* »wo«: s. *ānjā* Nr. 3).

b) *ki* (*rāy*) *aš* (*šān*) wessen, wem usw.

30) **E** 120 **3** 20 **4** 18 **5** 125, 132, 346 **6** 228, 709, 728a **7** 358 *(šān)*, 384, 521, 767, 902, 931 2. Stelle, 1047 *(šān)* **8** 108 **10** 230 **11** 128 **12** 428b, 766a **35** 1268 **41** 2610.

c) *ki* (*farjām*) *i ō* wessen ...

31) **6** 509 **7** 823a-b, 925, 1671 **12** 521 **12b** 664 **12d** 1721.

d) *ki badō* (*bā, bar, az ō* usw.) durch (usw.) welchen

32) **6** 540, 596 **7** 673, 907, 1327 **8** 216 **9** 9 **10** 38 [V **11** 135, aM] **12** 184, 766b **12c** 1241 **12e** 103 **13** 1399 **13c** 782 **13g** 2881 **14** 355 **15** 1641, 3081, 3541 **20** 743, 1129 **35** 1126 **41** 3854, 4446 **42** 251 **43** 2414, 3641, 4088.

e) *ki cunō* (*čunān, ču ēšān*) wie welcher usw.

33) **6** 223 **7** 67 **12c** 274 **13** 1298 **13f** 1946 **14** 485 **15** 455, 546, 3935 **20** 1533 **21** 305.

f) *ki ō rā* (*ān rā*) welchem usw.

34) **E** 100 **4** 105 **6** 422, 656, 789 **8** 132, 359 **12** 99 **12c** 592 **12d** 1718, 1743 **40** 155 **41** 3883 **42** 1295.
35) Nomen *+rā +ki:* s. *rā* Nr. 34).

B *ki* als Einleitung der Rede, Aussage, Frage, Gedanken usw.

36) **E** 101, 158, 205 **1** 60 **3** 41, 45 **4** 88, 136, 159, 160 **5** 71, 84, 88, 204, 211, 228, 234, 239, 273, 292 **6** 666 **7** 59, 118, 713, 714, 717, 777, 1045, 1052, 1584, 1693, 1829, 1846 **8** 84, 406, 607 **10** 69a **11** 30 **12** 29, 415, 655, 688 **12b** 352, 453, 606 **12c** 656, 667, 902, 1166 **12d** 648, 1188, 1882 **12e** 280, 871, 1259 **13** 814, 1168 **13b** 65², 740, 1143 **13c** 272, 906 **13e** 482, 533 **13f** 242, 243, 249, 531 **13g** 708, 1052, 1932, 2213, 2862 **14** 222, 378, 606, 832 **15** 636, 1113, 1229, 1530, 2021, 2919, 3315, 4199 **19** 298b **20** 226, 237, 241, 248, 1378 **21** 176, 237 **22** 276b **27** 5 **29** 249 **35** 38 **35b** 744 **41** 442, 1029, 1058, 3189, 3677, 4398 **43** 573, 1702 **50** 707.
37) *pursīdan ki:* s. *pursīdan* Nr. 16).
38) *ki tā:* s. *tā* Nr. 33), Nr. 46).
39) *nigar tā ki:* s. *tā* Nr. 40).
40) *ki tā čun (ču):* s. *tā* Nr. 41).
41) *ki tā čīst (či):* s. *tā* Nr. 42).
42) *ki tā kujā:* s. *tā* Nr. 43).
43) *ki tā kai:* s. *tā* Nr. 44).
44) *ki tā kīst (ki):* s. *tā* Nr. 45).
45) *čunān (kard rāy) ki:* s. *čunān* Nr. 5).
46) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).
47) *čunān dīd (dar xᵛāb) ki:* s. *čunān* Nr. 7).
48) *čunīn pāsux āvard (bāz, pēš) ki:* s. *čunīn* Nr. 16).
49) *čunīn dād (bāz) pāsux ki:* s. *čunīn* Nr. 17).
50) *čunīn guft ki:* s. *čunīn* Nr. 19).
51) *dāmistan ki:* s. *dānistan* Nr. 7).
52) *farmūdan ki:* s. *farmūdan* Nr. 7).
53) *ki kīst:* s. *kīst* Nr. 3).
54) *guftan ki:* s. *guftan* Nr. 18).
55) *či guft ān . . . ki:* s. *guftan* Nr. 19).

a) als Schwur-Einleitung (voran geht *ba* +Nom. »bei dem . . .«)

56) **6** 396, 846 **12d** 2118 **13b** 203 **13c** 85 [V 118, aM], 1183 **13f** 2455 **13g** 570a, 2771 **15** 341, 3744 **19** 429 **42** 123, 126, 1361.

C Interrog.-Pronom.* a) Nom.Sing. wer?

57) **E** 190 2. Stelle **1** 1 2. Stelle, 2 1. Stelle, 4 2. Stelle **4** 71 1. Stelle, 73, 209 **6** 753^2, 1002b **7** 381 2. Stelle, 739, 889(aV), 965 1. Stelle, 1249$^\times$, 1503 2. Stelle, 1551 2. Stelle, 1932 **8** 147, 264a, 327 **10** 126b, 250 **11** 119 1. Stelle **12** 262b, 295, 318 1. Stelle, 479(aV) **12b** 309 **12c** 50 2. Stelle, 281, 508 2. Stelle, 745, 958b, 1302, 1305, 1416 [V **12d** 32, aM], 295 2. Stelle, 503, 718, 1097 [V 1211, aM], 1370, 1398 [V 1802, aM], 1995 1. Stelle, 2308 1. Stelle **12e** 284(aV), 565b, 664, 665a, 685 1. Stelle [V 805, aM], 816, 869(aV), 992a, 1054 1. Stelle, 1313 **13** 192, 494 1. Stelle, 586, 587(fV), 812, 988 1. Stelle(?), 1059, 1068 2. Stelle, 1088, 1265$^\times$(V Plur.), 1569a, 1642 **13b** 55, 215b, 544 [V 628, aM], 889^2, 890 1. Stelle(aV), 1282 2. Stelle, 1376, 1393b **13c** 80, 98a 2. Stelle, 98b, 514a, 715a 1. Stelle, 715b [V 821$^\times$, M Plur.], 894, 1113a, 1158, 1457 1. Stelle **13d** 96, 182 1. Stelle, 184 **13e** 80, 88, 193(fV), 215b, 247 2. Stelle, 523, 654^2, 655a, 867(aV) **13f** 376^2 [V 436 1. Stelle, aM], 465b, 474, 551 2. Stelle, 1128 1. Stelle, 1388 1. Stelle, 1528, 1845$^\times$(M. Plur.), 2127^2, 2144 2. Stelle, 2235, 2409 2. Stelle **13g** 821 2. Stelle, 1119 1. Stelle, 1592 1. Stelle(fV), 1757 1. u. 3. Stelle, 1964, 2076, 2912, 2979, 3002a, 3114a 1. Stelle, 3137 1. Stelle **14** 785 **15** 87 2. Stelle, 398, 442 [V 624α, fM], 632^2, 641^2, 724, 828, 887, 904, 1064, 1126 2. Stelle(aV), 1193, 1415, 1473, 1712a, 1826 (fV), 2262, 2360 2. Stelle, 2403 1. Stelle, 2460 2. Stelle, 2461(aV), 2926 1. Stelle, 2942, 3121 [V 3121α^2, fM], 3134, 3136, 3467a, 3553, 3561(aV), 3575^2, 3802, 3811^2, 3812^2, 4157, 4188b, 4286 1. Stelle, 4287a **16** 132a **17** 65b, 112(V richtig 2mal) **20** 584, 593 [C 869α, fM], 1359 2. Stelle, 1463, 1658 1. Stelle, 1876^2 **22** 341b, 449, 515a **29** 147, 153, 342 1. Stelle, 384, 435, 464 2. Stelle, 526a 2. Stelle, 526b **34** 68a, 73b, 477^2, 633, 639, 669 **35** 346, 394, 403a, 586b, 921, 931a, 991, 1035 1. Stelle, 1075, 1171, 1510 **35b** 842b **39** 50 **40** 324, 326 1. Stelle, 327, 372 2. Stelle(aC), 374a **41** 13 1. Stelle, 289b, 481 [C 1181b, aM] [C 1189, aM], 1256b [C 1842b, aM], 2074, 2194, 2589a, 2613 2. Stelle, 2645, 2656, 2660a(C besser *či*), 2953^2, 3030b, 3375, 3589a, 3614, 3945 2. Stelle, 4008, 4051b, 4125a, 4129, 4133a, 4514 2. Stelle (C *či*), 4521b **42** 4, 5, 632 1. Stelle, 740, 742, 838 1. Stelle, 1078, 1887 **43** 125 2. Stelle, 173b, 189 1. Stelle [C 254, aM, schlecht], 410 1. Stelle, 437, 464 1. Stelle, 501, 973, 1142, 1535(?, aC), 1719, 1732, 1779^2, 2524b, 2722^2, 2724(aC), 2725, 2726^2, 2727^2 [C 3173b, aM], 3346 2. Stelle, 3446 1. Stelle, 3785, 4009 1. Stelle, 4015 **44** 72, 84, 104a b 1. Stelle, 414 **45** 24 1. Stelle [C **46** 5 2. Stelle, aM], 10b **50** 642, 778 1. Stelle, 783 1. Stelle, 806 2. Stelle.

58) *tā ki:* s. *tā* Nr. 39).

59) *nigar tā ki:* s. *tā* Nr. 40).

60) *ki tā ki:* s. *tā* Nr. 45).

61) *ki yārad (šudan)* **E** 29^2 **7** 1249^2(M 1mal *y*°) **12** 367 **12c** 59 *(yārast)*, 863, 1196 **12d** 936, 1417, 2249 **12e** 148 [V **13** 249, aM] **13c** 487, 1113 **13f** 2173 **13g** 20, 63(aV) **15** 442, 1206, 2227, 3467, 4029, 4188, 4287 **16** 31 **19** 149 **20** 1460 **35** 871 *(yārast)* **35b** 609 **41** 3370 *(yārast)* **42** 455 **43** 4145 **44** 578.

b) Gen. Sing.

62) **15** 3321, 3658, 3731a 2. Stelle **22** 268 [C **29** 330b, aM] **35** 479 2. Stelle, 848a.

c) Dat.-Acc. Sing. (*az*, *bā* usw. *ki*)

63) **5** 210$^\times$ **7** 886 2. Stelle, 1315$^\times$ **10** 209 **12d** 479 **13** 383$^\times$, 493 **13b** 191$^\times$, 1013b, 1336b$^\times$ **13g** 370$^\times$, 468$^\times$, 616$^\times$, 2233 **15** 690, 1325, 2252b, 2506, 2634(?, fV) **17** 43b **20** 939 2. Stelle **22** 264 2. Stelle **35** 336 2. Stelle$^\times$ **40** 177 2. Stelle **41** 2802$^\times$, 2941 2. Stelle$^\times$, 4151 2. Stelle, 4469a(C besser *či*) **43** 2788$^\times$, 4147 **50** 162, 343$^\times$.

d) Acc. Sing.

64) **7** 931 1. Stelle **8** 175 1. Stelle **12c** 567 1. Stelle, 870a **13** 1032 **13c** 492, 1137b [V **13e** 297$^\times$, aM] **13f** 1510$^\times$, 1845$^\times$(V Nom.) **20** 1823$^\times$ **41** 3024^2, 3483, 4499 1. Stelle **43** 818.

e) Nom. Plur. (*ki and*)

65) **7** 504 **8** 471 2. Stelle **13** 552 [V 1265$^\times$, M Sing.] **13b** 859, 890 2. Stelle, 1104^2 **13c** 821$^\times$(V Sing.) **15** 2139 2. Stelle **22** 342a 2. Stelle, 342b, 369 **34** 137$^\times$(aC) **35** 117 **42** 465a 2. Stelle, 465b, 604b, 640 3. Stelle **43** 346, 1518, 1646$^\times$, 1754^2 **50** 76.

I wie? (?)

66) **E** 30(V *či*), 163(V *kai*) **12e** 990(=) **15** 3646a (V *či*) **40** 169 1. Stelle(C *či*).

D *ki* als Conjunction: a) daß, damit

67) **E** 155, 175 **1** 8 **4** 72, 187 **5** 54, 197, 434 **6** 524 **7** 105b, 613 **8** 212, 230 **10** 78 **12** 757 **12b** 625, 709 **12c** 1084 **12d** 1135b, 2120, 2171, 2400, 2480 **13** 35, 71 **13b** 276(!) **13c** 316 **13e** 311 **13f** 1040 **13g** 437, 511, 1464 **14** 437 **15** 307, 2888 **20** 742.

68) *abā ān ki:* s. *abā* Nr. 19).

69) *araidūn ki:* s. *araidūn.*

70) *man aidūn gumānan ki:* s. *aidūn* Nr. 3).

71) *bāyistan ki:* s. *bāyistan* Nr. 8).

72) *tu bāyad ki:* s. *bāyistan* Nr. 9).

73) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).

74) *badān bud ki:* s. *badān* Nr. 20).

75) *badīn ki:* s. *badīn* Nr. 15).

76) *čunān bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).

77) *či būd . . . ki:* s. *būdan* Nr. 12).

78) *hamān bih ki:* s. *bih*[1] Nr. 5).

79) *tarsīdan ki:* s. *tarsīdan* Nr. 3).

80) *čunān . . . ki:* s. *čunān* Nr. 5), Nr. 11).

81) *čunān bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).

82) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).

83) *čunān dīd (dar xᵛāb) ki:* s. *čunān* Nr. 7).

84) *čunān šud ki:* s. *šudan* Nr. 85).

85) *čandān ki:* s. *čandān* Nr. 2).

86) *čunīn ki:* s. *čunīn* Nr. 11), Nr. 21).

87) *čunīn ast (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 12).

88) *čunīn būd (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 13).

89) *čunīn dān ki:* s. *čunīn* Nr. 14).

90) *xᵛāstan ki:* s. *xᵛāstan* Nr. 14).

91) *dānistan ki:* s. *dānistan* Nr. 4).

92) *farmūdan ki:* s. *farmūdan* Nr. 5).

93) *bafarmūd pas ki:* s. *farmūdan* Nr. 6).

* Hier (Nr.57) bis Nr.66) vollständige Stellenangabe erstrebt.

94) *garaidūn ki:* s. *garaidūn* Nr. 1) bis Nr. 5).
95) *guftan ki:* s. *guftan* Nr. 7).
96) *tu guftī ki:* s. *guftan* Nr. 8).
97) *tu gōiī ki:* s. *guftan* Nr. 10).
98) *varaidūn ki:* s. *varaidūn* Nr. 1), Nr. 2), Nr. 4).
99) *humānā ki:* s. *humānā* Nr. 3).

b) denn, da, weil

100) **E** 70, 127 **1** 11, 33, 61 **2** 15 **3** 6, 30 **4** 150 **5** 40, 64, 93, 144, 203, 249, 358, 412 **6** 86, 227b, 272, 455 **7** 138, 1147 **9** 24 **12** 80, 658a **12b** 357, 707 **12c** 389, 764 **12d** 110, 565, 802, 1895 **12e** 839, 1108b, 1131 **13** 55, 133(V *gar*), 738 **13b** 1015 **13c** 373 **13e** 952b(fV) **13f** 654 **13g** 1462 **15** 473, 1273, 2657 **19** 88 **20** 1714.
101) *azīrā ki:* s. *azīrā*.
102) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).

c) als, wann, da (temporal)

103) **6** 249 [V 798, aM], 1023 **7** 596, 1087 **8** 588b **11** 73 **12b** 27, 184, 565, 597 **12d** 158, 604, 1525, 1580 **13** 1113 **13b** 238, 481 **13c** 971, 1097 **13e** 545 **13f** 1007, 1799 **13g** 1038, 1582 **15** 310, 564, 994, 3114 **17** 235 **22** 246, 295 **29** 298 **34** 31, 539 **35** 1078.
104) *azānpas ki:* s. *azānpas* Nr. 2).
105) *badāngah ki:* s. *āngah* Nr. 3).
106) *zānpas ki:* s. *zānpas* Nr. 3).
107) *harāngah ki:* s. *harāngah*.
108) *hargah ki:* s. *hargah* Nr. 1).
109) *hamāngah ki:* s. *hamāngah* Nr. 3).

d) wenn

110) **6** 134 **7** 405, 1886(V *ču*) **10** 61 **12b** 322, 703 **12c** 13 **12d** 1099 **13b** 761 **13c** 615, 674 **13f** 2281 **13g** 1518 **15** 429 **20** 423, 873 **29** 630b **35** 1420.

e) obwohl, während (oppos.)

111) [V **12d** 2642, M *ču*] [V 2767, M *gar*] **12e** 419 **13c** 11, 496, 662 **13e** 276, 1152 **13g** 2021, 2103b **14** 568b **15** 3813 **21** 294 **35b** 844 **41** 1520 **42** 224 **43** 522 **44** 39 **50** 358.

f) wie, als (vergleichend)

112) **6** 362, 587 **7** 947², 1219, 1316 **12b** 10 **12c** 374, 1081 **12d** 594, 837b, 1815 **12e** 684 **13c** 371, 1024 **13e** 1160 **13f** 506, 2073, 2480 **13g** 3178 **15** 318, 976, 3009b **19** 347, 390 **35** 491.
113) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).
114) *čunān ki:* s. *čunān* Nr. 20).
115) *čunān kaz — sazad:* s. *sazīdan* Nr. 3).
116) *čandān ki:* s. *čandān* Nr. 5).
117) *čunīn ki:* s. *čunīn* Nr. 22).

g) als (nach Comparativ)

118) [V **13** 1390, aM] [V **13c** 64b, aM] **13f** 1141(!), 2197(!, aV) [V **13g** 2834a, aM] **15** 1016(!) [C **40** 19b, aM] **41** 870a **43** 992, 1914, 4092.

E *ki* als bedeutungslose Partikel

119) *ki tā:* s. *tā* Nr. 30), Nr. 46).
120) *harčand ki:* s. *harčand* Nr. 2).
121) *harčun ki:* s. *harčun*.

که *kih* klein, gering

1) **25** 27 *(°ān)* **34** 613(=) **38** 5(C 2mal) **41** 1375² *(°ān, °h)*, 2688.
2) *kihān ū mihān (kih u mih)* **E** 143, 162 **5** 542 *(°h)* **7** 299, 964 *(°ān u mih*, V *kih u mih)*, 1887 **12** 83 **12b** 491, 526 **12c** 1280 **12d** 549, 1229 **12e** 1205 **13** 151, 503 *(°h)*, 544 **13c** 1473 **13f** 900(*°ān u mih*, aV) **13g** 2906 **14** 604 **15** 953, 3302, 4153 **20** 195 [C 1532, aM] **22*** 8, 27, 78 **35** 598, 601, 1227, 1231, 1353 **35b** 123, 814 **38** 31 **40** 8, 212, 325 **41** 2108, 2327 *(°h)*, 3865 **42** 40, 1293 **43** 24 *(°h)*, 1233, 1591, 2492, 2508² *(°h)*, 2581(=), 3180, 3384, 3396, 3628 *(°h)*, 3793, 3889, 4132 *(°h)* **44** 349, 443 **50** 651 — (vgl. **6** 169 **41** 1375).
3) G. *mihtar(ān)* **13g** 373(*°ān*, aV) **35** 432 (*°ān*, aC), 438 **43** 2780(fC) **46** 49(aC).

I jünger

4) **6** 169, 193, 198, 322(=Superl.), 501(=) **29** 465 **42** 1680.

کوه *kuh* Berg, Gebirge

1) **5** 314, 315 [V **7** 1893, M unmetr. *kōh*] [V 1942(=)] **12c** 191, 428, 748 **12d** 2694 [V **13b** 596, M unmetr. *kōh*], 890(aV), 1191 [V **13f** 275, M *kōh*], 1382(fV), 1802, 2037 [AB Nr. 110: **13g** 1728, M *kōh*] **15** 2973 (V 2mal) [V 3042, aM], 3716 **35b** 285.
2) *k° ī Bīsutūn:* s. *Bīsutūn* Nr. 2).

کهار *Kahār** EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*
[C **13b** 1494α, fM].

کهانی *kahānī*** aus *Kahān* stammend
[C **13b** 1494α, fM].

کهبد *kuhbud* Schatzmeister
41 3842.

کهپیکر *kuhpaikar* bergähnlich
7 1842.

کهتر *kihtar* kleiner, geringer, Sklave, Untertan

1) **5** 12 **6** 77, 132, 947 **7** 768, 946, 1314 **8** 59 **12** 659, 690 *(°ān)* **12b** 156(=), 420, 552 *(°ān)* **12c** 616(=), 617, 1266 [V **12d** 1185, aM], 2143 **12e** 895(aV) **13c** 785(aV besser), 854 (*°ān*, aV), 1399 *(°ān)* **13d** 199(=, fV) **13e** 106, 407 *(°ān)*, 981 **13f** 957 [V 1008 *°ē*, aM] **13g** 267 *(°ān)*, 746 *(°ē)*, 1186, 1768 *(°ān)*, 1839, 2498, 2559(aV) **14** 49 *(°ān)*, 54, 87, 585 *(°ān)*, 714 [V **15** 1615 *°ān*, aM], 2513 *(°ē)*, 2812, 3265(aV) **16** 51 **19** 97 *(°ān*, V *°ē)* **20** 1316, 1820, 1921, 1923 *(°ē)* **22** 419 **33** 20 *(°ān)* [C **34** 261 *°ē*, aM], 300(!), 384, 537 **35** 310 *(°ān)*, 519b, 520(*°ān*, aC), 594, 1099 *(°ān)*, 1681(=) **35b** 17(=), 525 **38** 5(C *kih*) **41** 107, 1427, 2143, 3739(!), 3799 *(°ān)*, 4119, 4238, 4242 **42** 252 *(°ān)*, 266, 329 *(°ān)*, 392 *(°ē)*, 687a, 733, 779, 781, 1180, 1633, 1655 *(°ē)*, 1666 *(°ān)*, 1695(=), 1701, 1818, 1875 **43** 237×, 309, 761, 1046 *(°ān)*, 1122 *(°ē)*,

* M V *Gahār* (sd.).
** M V *gahānī* (sd.).

1256, 1345, 1565, 1723, 1918 *(°ān,* C *mihtarān),* 2296, 2308, 2391, 2399, 2714(*°ān,* M Druckf.), 2812, 2887 *(°ān),* 3228[2] *(°r, °ān),* 3281 *(°ē),* 3301 *(°ān),* 3388(=), 3873, 3927 *(°ān),* 3962 *(°ē),* 3969 **50** 299.

2) *mā k°(ān) īm* **6** 1051 **12** 50 **13c** 1100 *(°ān)* **13e** 428 *(°ā)* **13g** 1894, 1921 [V 2034β, fM], 3163, 3179 **35** 519 *(°ān),* 1347 **42** 313 **43** 891, 1433 *(°ān),* 2901.

3) *man k° am* **12c** 911 **14** 910× **15** 2676 **41** 479, 2962, 4227 **42** 694.

4) *G.: mihān (mih)* **5** 427× [V **6** 317× *°h,* M schlecht ohne *m°*] **7** 735 **8** 210 **12e** 491 [V **13f** 1761, aM] **14** 355 **15** 95 [C **20** 1733β, fM] **35** 406 *(°h)* **35b** 199 **38** 19, 140 **41** 1759 *(°ē, °ān),* 2370 [C **46** 49 *°ē, °h,* aM].

5) G.: *mihtar (ān)* **5** 46× **7** 725, 1719 *(mihtarān)* **12** 629, 780 *(mihtarān)* **12b** 75(=), 531(=) **12e** 256× **13c** 206 *(mihtarān)* **13d** 198(*°ē, °ē,* fV) **13g** 1502 *(°ān, °ān),* 2035 (=, V ohne *k°*) **14** 243 *(°ān, °ān)* [V 245 *°ē, °ē,* M ohne *k°*], 810, 910×(V ohne *m°*) **21** 228 *(°ē, °ē)* **35** 1390 *(°ān, °ān)* **35b** 433 **41** 70, 1482, 2504 *(°ān, °ān),* 4378(=) **42** 28, 182×, 412 *(°ē, °ē),* 687b(=) [C **43** 237×, M ohne *m°*], 1174, 2282 *(°ān, °r),* 3794 **50** 17(fC).

I der jüngere (der jüngste)

6) **5** 46×, 298, 427× **6** 52, 170, 174, 175, 249, 273, 310, 317×, 504 **12e** 256× **13** 1433 **13b** 58 **14** 472, 506(M *°ē*) **15** 1409 **20** 927 [C **21** 73, aM] **29** 626 **33** 21 **34** 260 **35** 78, 842(*°ān* !) **37** 6 **38** 46 **40** 120 **41** 1077, 2976, 3007, 3785 **42** 182×, 1012, 1721 **46** 8.

7) *k° ba sāl:* s. *sāl* Nr. 7).

كهترنواز ***kihtarnavāz*** die Kleinen (Untertanen) liebend

[C **12** 949α, fM] **13e** 824 **22** 91 **41** 3893, 3910.

كهترى ***kihtarī*** Kleinheit, Unterwürfigkeit, Botmäßigkeit

6 515 **12b** 31 [C 233α, fM], 371 **12c** 617 **13g** 1921 [V 2034β, fM] **15** 941, 3358 **20** 766 **35** 1347, 1689 [C 1690, aM] **35b** 878 **40** 13, 326 **41** 232, 276, 1945, 2143, 2368, 3006 **42** 694, 733, 747, 1318 **43** 182, 2536 **44** 515, **50** 453.

كهترين ***kihtarīn*** der kleinste, der geringste

[C **41** 1113, aM] [C **42** 687, aM].

كهرم ***Kuhram***[1] EN, tūrānischer Held

12e 231 **13f** 1839, 1990, 1994, 1997.

كهرم ***Kuhram***[2] EN, tūrānischer Prinz, Sohn des *Arǰāsp*

15 283, 287, 480 *(Kuharm),* 511(=), 1071, 1083, 1085, 1089, 1103, 1116, 1163, 1176, 1177 [C 1333α, fM], 1367, 1386, 1400, 1408, 1409, 1434, 1452, 1475, 1957, 2136, 2151, 2154, 2155, 2224, 2232, 2236, 2241, 2263, 2265[2](in b aV), 2301.

كهسار ***kuhsār*** Berggegend, Berg

[V **13g** 216, aM] [V **15** 933α, fM] [C **41** 4234 *°hā,* aM].

كهستان ***Kuhistān*** GN, Land

[V **12d** 140, aM].

كهكشان ***kahkašān*** Milchstraße

AB Nr. 2062.

كهن ***kahun*** alt, veraltet, lange dauernd, ehemalig

1) **7** 172, 1496 **9** 18 **12** 926 **12c** 1337 **12d** 1697 **12e** 131 **13b** 94(aV) **13c** 1125, 1333 **13f** 505 **13g** 505×, 508 [V 1601 !, aM], 1726 [V 1732α, fM], 2494, 3193 **15** 1046 [V 1858α, fM], 1878, 2440, 2524, 3118(!), 3407, 3700, 4073, 4093, 3188 **16** 125 **17** 107, 157 **19** 43 **20** 13, 524, 1089, 1286, 1655 **29** 111×, 554, 598, 666 **34** 183(fC), 486, 547 **35** 205, 429, 719, 1077 **35b** 537 **40** 306 **41** 78, 700, 1581, 1630, 2647, 3484, 3944, 4524 **42** 174, 904, 1579, 1852 **43** 68, 1107, 1303, 1306, 1326, 1349, 1407, 1413, 1508, 1788, 1913, 2175, 2507, 2521, 2571, 2748, 2828, 3438 **44** 16, 131, 297 **50** 893 **S** 86, 89(!).

2) *panīr ī k°:* s. *panīr* Nr. 2).

3) G. zu *tāze:* s. *tāze* Nr. 3).

4) *rōzgār ī k°:* s. *rōzgār* Nr. 11).

5) *nav (šavad) rōzgār ī k°:* s. *rōzgār* Nr. 12).

6) *sarāy ī k°:* s. *sarāy* Nr. 12).

7) *k° šud:* s. *šudan* Nr. 53).

8) *kīn ī k°* **9** 31 **13b** 583 **13c** 117× **13g** 1746 [V **15** 126×, M ohne *kīn*], 2159× [V **18** 45×, M ohne *kīn*] **29** 526 **41** 1906 **43** 3458 — (vgl. **29** 111).

9) *k° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 27).

10) *ganǰhā (ganǰ) ī k°* **6** 222, 650 *(°ǰ)* **12** 959 **12d** 2745 **12e** 133 *(°ǰ)* **13e** 939(M Druckf.) **13f** 104, 1363 **15** 2818, 3380 *(°ǰ)* [C **29** 111×, M ohne *g°*] **41** 4261 *(°ǰ,* C ohne *k°)* **42** 130 *(°ǰ),* 208 **43** 1321, 3230.

11) *mard ī k°:* s. *mard* Nr. 24).

12) G.: *nav* **E** 194 **5** 369 **7** 19, 929×, 1791 **8** 6× **9** 37 **12d** 9, 14×, 2309×, 2641× **13g** 1742×, 3068 **14** 576, 645× **15** 880(fV), 1054, 2159×, 2297×, 2515, 3871×(V ohne *n°*) **20** 537× **21** 537 **22** 525× **35b** 579, 690 **40** 109 **41** 1526, 3679×, 4042, 4062×, 4176, 4299 **42** 441, 1150 **43** 235, 530, 801, 1455×, 1746×, 2193, 2845×, 2868, 2932×, 3032, 3158, 3480, 3555, 3893×, 4025×, 4033× [C **44** 22β, fM] **50** 234.

كهندز ***Kuhandiž***[1] GN, Burg von *Nīšāpūr*

22* 62 **35** 1086.

كهندز ***Kuhandiž***[2] GN, Stadt

39 102.

كهنه ***kuhne*** alt

12c 11 **15** 1986(aV) **43** 2043, 2047, 2062, 3732 **50** 545.

كهيلا ***Kahīlā*** EN, tūrānischer Held

13g 323(fV), 806.

كهين ***kihīn*** der niedrigste

1) **43** 3701 AB Nr. 115.

I der jüngste

2) **6** 171[2], 198.

کی ***kai***[1] Interr. A wie?, wann?

1) **E** 10 **1** 28 **6** 544 **7** 154, 962, 992, 1693, 1830 **8** 39 [V 252, aM], 599 **10** 61 **12** 687, 722(aV) **12b** 47 **12d** 32(aV), 191, 451, 789(aV), 985 (aV), 1106, 1208, 1216, 1405, 2366, 2409, 2688 [V **12e** 990, aM], 1052, 1065 **13** 10 **13b** 114, 761, 794, 966 **13c** 494, 814, 1144 **13e** 1025(aV) **13f** 242, 1239(aV), 2548 [V **13g** 422, M *k°* »König«], 708, 1391 [V 3111, aM] **14** 182, 447, 482 [V 618, aM] **15** 41, 415, 424, 977 [V 1328, aM] [V 2100, aM], 3312, 3351², 3767, 3840, 4160 **20** 1367, 1427, 1537, 1944 **21** 301 **29** 452, 596 **35** 323 [C **35b** 209, aM], 630, 633, 687 **40** 283 **41** 913, 4046 **42** 744, 1832 **43** 372, 543, 1649, 1664, 1858 [C 1947, aM], 2049, 2973, 3309 **44** 274, 405, 578 **50** 462 1. Stelle.
2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 39).
3) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 44).

B wer?

4) **5** 81 **12d** 1802(aV) **15** 1231(aV).

کی ***kai***[2] Kai, König (Titel der Mitglieder der iranischen* Königshäuser)

1) **2** 35 *(°ān)* **4** 197(*Zuḥḥāk*!) **5** 46 *(°ān)*, 262, 272 *(°ān)*, 427(=) [V **6** 5, aM], 794, 982 *(°ān)* **7** 654(=) **8** 116(=, aV), 242 *(°ān)*, 590 (*Afrāsyāb*!) **9** 11 *(°ān)* **10** 155(=), 229 **11** 206 *(°ān)*, 220 **12** 111, 643(V *kaimandar*), 660, 670, 794 *(°ān)* **12b** 490(=) **12d** 607(=), 661, 1452 *(°ān, V kaįī)*, 1857 *(°ān)*, 2113(=), 2120(=), 2714(=) **12e** 677(=), 681, 727, 745 *(°ān)*, 1287(=), 1304(=), 1329(=) **13** 31, 158 *(°ān)* [V 376, aM], 639 **13e** 460 *(°ān)*, 664(=), 673(=), 734(=), 839(=), 863(=), 874a²(1. Stelle *°ān*), 1132 *(°ān)*, 1365(=) **13f** 21(=, Tūrānier!), 40×(=), 156 *(°ān)*, 182(=), 481(=), 507(=), 509(=, aV), 1138 *(°ān)*, 1268(=), 2389(=, Tūrānier!, fV) **13g** 36 *(°ān)*, 146, 422(V *k°* Fragepart.), 602 *(°ān)*, 1690(=), 2267(=), 2293, 2296 *(°ān)*, 2306 (=, V richtig *kayānī*), 2508(*°ān*, aV), 2697 *(°ān)*, 2725(=) **15** 136, 151 *(°ān)*, 193(V Adj. *kayān*), 308 *(°ān)*, 345 [V 417, aM] [V 498 *°ān*, aM], 528 *(°ān)*, 827(=, aV), 965, 1056 *(°ān)*, 1889, 3055 *(°ān)*, 3083(=), 3173 (=), 3971(=) **18** 123(=) **19** 256(=), 420(=) **20** 139(=), 524(=), 1490(=), 1763(=) [C **29** 51 *°ē*, aM] [C **34** 235 *°ān*, aM] **35** 117(aC), 707 *(°ān)* **40** 54, 205 *(°ān)* **41** 611, 614 *(°ān)*, 1069(=), 2328(=), 2913(=, Inder!, aC), 3553 *(°ān)*, 3677(=), 3920(=) **42** 964 *(Bahrām Čobīne!)*, 1662(aC) **43** 356 *(°ān)*, 363(=) [C 364(=), aM], 376, 629, 818 *(°ān)*, 1905(=), 2978(=), 3168(=), 3182(fC), 3382, 3537(*°ā*, aC) **44** 2 *(°ān)*, 171 **50** 586 *(°ān)*.
2) *tāǰ ī kayān (kai):* s. *tāǰ* Nr. 22).
3) *taxt ī kayān:* s. *taxt* Nr. 26).
4) *tuxm ī kayān:* s. *tuxm* Nr. 5).
5) *kayān ī ǰahān:* s. *ǰahān* Nr. 21).
6) *ba rasm ī kayān:* s. *rasm* Nr. 5).
7) *k° šāh:* s. *šāh* Nr. 25).
8) *farr ī kayān:* s. *farr* Nr. 15).
9) *k° ī nāmvar (nāmdār)* **1** 51 **3** 42 **5** 245 **12d** 240 *(nāmdār)*, 1436 **13g** 3092 **15** 353× *(nāmdār)*, 787, 803, 841 **16** 108× *(nāmdār)*.
10) *nižād ī kayān* **E** 138 **8** 40 **13d** 199(fV) **13e** 416, 644 **20** 566(fC), 1758 **21** 53 **22** 223 **29** 447 **41** 2162 **43** 883, 3988 **50** 460 — (vgl. **12e** 677).

a) mit folgd. (vorangeh.) EN*

11) **11** 227(V 2mal), 228 **12d** 251², 260, 261 **13f** 48(aV besser) **15** 353×, 3081 **16** 108× **43** 3323(EN. vorang.)
12) *Kāōs k°:* s. *Kāōs* Nr. 5).

* Ausnahmen an den betr. Stellen vermerkt.

کیار ***kiyār*** s. *bīgiyār*.

کیان ***kayān***** königlich

[V **15** 193, M *kai ān*], 888 **43** 909.

کیان‌تخمه ***kayāntuxme*** aus königlichem Geschlecht

15 723.

کیانزادگی ***kayānzādagī*** Königsgeschlecht

[V **15** 738, M *kayānzāde*].

کیانزاده ***kayānzāde*** königlich

13 22 *(°ē)* [V **15** 437 *°gān*, aM], 542 [V 698, aM], 738(aV), 796(*°gān*, aV), 1010 *(°gān)*.

کیانوش ***Kayānōš*** EN, Bruder des *Firēdūn*

5 280, 298.

کیانی ***kayānī*** königlich

1) **2** 23 **5** 335 **6** 374, 531 **7** 218, 2029 **12c** 886 [V **12d** 1454, aM], 2714 **12e** 1329 **13** 1073 [V 1287, aM] [V **13d** 86, aM] **13e** 246, 1365 **13g** 1134(aV) **15** 141, 747, 1464 **41** 4528 [C **42** 1648 »kgl. Würde«, aM].
2) *k° diraxt:* s. *diraxt* Nr. 10).
3) *ba sar bar nihād ān k° kulāh:* s. *sar* Nr. 176).
4) *farr ī k°:* s. *farr* Nr. 15).
5) *k° kulāh:* s. *kulāh* Nr. 14).
6) *k° kamān:* s. *kamān* Nr. 8).
7) *k° kamand:* s. *kamand* Nr. 8).

کیبدن ***kībīdan*** vom Wege abweichen

AB Nr. 2057 *(ma-°bēd)*.

کیخسرو ***Kai Xosrau*** EN (= *Xosrau*[1], sd.), König von Iran

12d 2305, 2317, 2324, 2338, 2605 *(šāh°)*, 2609, 2674(fV), 2710, 2720, 2723, 2748, 2751 **12e** 512 *(šāh°)*, 532 [V 607, M *Xosrau*], 618, 627, 638, 653, 666, 669, 720, 730, 785, 804, 812, 865, 957, 967, 983, 1034, 1045, 1061, 1072, 1112, 1115, 1120, 1137, 1161, 1267, 1352, 1358, 1384, 1402 **13** 19 *(šāh°)*, 204, 328, 473, 657, 922, 1691 **13b** 643, 658, 696, 779, 1136, 1303, 1518 **13c** 104, 380, 658, 1121, 1128, 1475, 1494 **13d** 19, 215 **13e** 41, 200, 592, 738, 796, 802, 871, 1031 **13f** 236, 414, 415, 1372, 1399, 1428, 1432, 1445, 1451, 1480, 1675, 2173, 2553 **13g** 79, 95(V +*šāh°*), 123, 241, 257, 258, 418, 432, 692, 778, 909(fV), 924, 937, 951, 991, 1007, 1047, 1049(fV), 1064, 1120, 1398, 1414, 1420, 1470, 1538, 1539, 1559, 1676, 1742, 1872, 2060, 2121, 2131, 2305, 2418, 2427, 2434, 2457, 2464,

* Vgl. *Kai Xosrau* u. *Kai Kāōs*.
** Siehe auch unter *kai*[2].

2655, 2762, 2807, 2853, 2915, 2921, 3085 **14** 11, 34(M schlecht *+šāh°*), 38(V *Xosrau*), 42, 86(!), 111 **15** 151, 2514, 2529, 2792, 3055, 3071, 3134, 3138(fV), 3274 **16** 19, 122 **20** 1728 **35b** 379 **39** 38 **41** 2336 **42** 1294 **43** 441, 1407, 2584, 3650 **50** 598 **S** 41.

کیخسروی *kaixosravī* königlich
13f 1135 **13g** 3185.

کید *Kaid*[1] EN, König von Indien
20 138, 145, 151, 191, 265, 269, 272, 275, 285, 305, 307, 335, 336 [C 474α, β, fM], 480, 486, 523, 1804(M Druckf.).

کید *Kaid*[2] EN, indischer Weiser
22 167, 175, 177, 292.

کیروی *Kīrōy* s. *Kabrōy*.

کیزاده *kaizāde* königlich
15 3497 *(°gān)*.

کیس *kēs* Weisheit (?)
AB Nr. 983(in Nr. 1802 *gēs*).

کیست *kīst = ki ast* I wer ist?
1) **E** 121 **6** 536, 1004 **7** 271, 887, 1330 **12** 19, 479 **12b** 454 [V **12c** 280², aM], 412, 467, 526², 656, 1258, 1273² **12d** 245, 402 **12e** 553 **13** 359, 488, 580a, 605, 1262 **13b** 126, 179, 1097, 1436, 1448 **13c** 9, 21, 320, 1112b, 1139(fV) **13f** 1128 **14** 257× **15** 3547 **17** 168 **20** 933, 1131, 1139², 1545 **22** 343 **35** 402, 964, 1376 **35b** 57, 863² **40** 330², 372 **41** 1075, 1217, 1263, 2587, 2590, 2605, 2656, 4012, 4161, 4465, 4467, 4471, 4509, 4516² **42** 181, 315, 642², 1908 **43** 109, 189, 259×, 334b, 355² **44** 17b, 64 **50** 177.
2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 39, 40).
3) *ki k°* **5** 35, 71× **10** 106× **12** 19 **12c** 656, 1017, 1255 **12d** 402 **12e** 478, 1309 **13** 488, 561, 605, 624, 665, 754, 1538 **13b** 37, 1109, 1428, 1436 **13c** 21, 272(aV), 816× **13e** 214, 282 **13f** 1128 **13g** 1085, 1119 [V **14** 257×, M ohne *ki*], 634 **15** 2252×(aV), 2739 **20** 714, 760² (in b aC), 778, 940, 1131 [C **29** 327, aM] **34** 398 **35** 560× **41** 1075, 1235, 1244, 1495, 2585, 2593, 3686×, 3696 **42** 153, 931, 1850, 1887 **43** 189 [C 259×, M ohne *ki*], 299, 1658, 1926, 2389, 3585×, 3759, 4020 **44** 17a× **50** 161 **S** 9.
4) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 45).

II wessen ist?
5) **5** 71× **10** 106× **12c** 735, 1219, 1412b **13** 580b **13c** 272(aV), 816×, 1112a **13e** 386 **15** 2252× (aV), 2453 **20** 639(aC) **22** 100 **35** 560² **41** 2611, 4478², 4519² **42** 251 **43** 334a, 3585× **34** 17a×.

III *zi* (*bā* usw.) *k°* von (usw.) wem ist?
6) **12d** 2076, 2584 **13c** 1254 **14** 215 **20** 1324 **35** 1372 **41** 1419, 4020, 4148 **50** 778.

IV wie ist?
7) **20** 760b(aC).

کیستی *kīstī = ki astī* wer bist du?
41 3168.

کیسو *kēsū* s. *gēsū*

کیسه *kīse* (Geld-)Börse
44 448.

کیش *kēš* Regel, Gesetz, Religion, Glaube
1) **1** 16 [V **7** 73, aM], 358, 1168, 1822 **12** 794 **12e** 408, 1246 **13b** 1484(aV) **13c** 1219 **13e** 895, 922× **13g** 2483 **15** 147, 645, 752 (fV), 3937 [C **20** 298, aM] **21** 16 **22** 457, 493(aC), 633 **29** 492 **35** 47 **41** 746, 820, 821, 850, 861, 862, 887, 3871 **43** 254, 561, 2190 **50** 74.
2) *āįīn u k°:* s. *āįīn* Nr. 10).
3) *dīn u k°:* s. *dīn* Nr. 7).

کیشان *kēšān = ki+ēšān*

کیفر *kaifar* Vergeltung, Strafe
1) **12e** 559× **13g** 2034× **35** 1658(fC) AB Nr. 1965.
2) *k° burad:* s. *burdan* Nr. 15).

کیقباد *Kaiqubād*[1] EN (= *Qubād*[2], sd.), König von Iran
1) **10** 156, 159, 164, 199, 200, 201, 218, 243, 271, 272 **11** 1, 12, 63, 133, 145, 162, 181, 185, 241 **12** 44, 77, 121, 133 **12c** 536, 537 **12d** 1602, 2635 **12e** 677, 1040 **13** 636 **13b** 686 **13f** 507, 1246 **13g** 1182, 2673, 2927 [V 2993α, fM] **15** 2527, 2645, 2792, 2812, 3082×, 3168, 4254 **16** 122 **35** 585, 1255 **35b** 286, 379 **39** 38 **42** 224, 1691 **43** 1226, 2161, 2583 **S** 38.
2) *tuxme ī K°:* s. *tuxme* Nr. 3).

کیقباد *Kaiqubād*[2] EN (= *Qubād*[3]), König von Iran
39 135, 166 **40** 35, 42, 51, 57, 189, 214, 321, 391 **41** 455 **42** 1661(fC) **43** 931, 1329

کیل *kīl* ?
41 3761(»steppe«).

کیلدار *kīldār* mit Filz bezogen
[V **7** 1502, aM].

کیم *kiyam = ki am* wer (wessen) bin ich?
5 161, 162 **12c** 144(»wessen«) **12d** 2639 [C **44** 84, M *ki am*].

کیماک *Kaimāk* GN, Meer
13g 1220, 1748.

کیمال *kīmāl* Wiesel, Marder
12e 482 **20** 1651 **44** 228.

کیمنش *kaimaniš* königlichen Sinn habend
29 291.

کیمنظر *kaimanḍar* königliches Aussehen habend
[V **12** 643, M schlecht *kai ī manḍar*] **13** 486.

کیمیا **kīmiyā** Gebräu, List, Trug

6 785, 925, 1079 **7** 729, 950 **8** 92 **12** 545 **12d** 2598 **13** 481 **13e** 791 [V **13f** 205, aM], 600, 663 [C 1017α, fM], 1433 **13g** 96, 358, 433, 506, 1599, 1632, 2415, 2485(aV), 2733 **15** 1260, 1453, 1959, 2315, 2323, 3066, 3089 **21** 175, 687 **41** 3475 **42** 752 **43** 543, 1806.

کین **kīn**[1]* = *ki*+*īn*

A *ki* Relativ-Pronomen welcher diesen

1) **E** 137 **13d** 16 **13g** 2720(aV) **43** 255 **44** 311.

I *ki* als Relativ-Funktion welcher, welchen

2) **7** 1516(aV) **11** 126(aV) **13g** 2761.

B *ki* als Satz-Einleitung

3) **4** 120 **8** 591, 592 **10** 124 **12c** 456 **12e** 294, 990 **13** 739, 754 **13c** 894 **13f** 453 **15** 2098 **41** 412 **42** 833 **43** 1513(?, fC), 3559.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

4) **E** 102 **5** 307 **7** 178, 1254 [V **12c** 258, aM], 1249 **12d** 194 **13** 1012 **13b** 677 **13f** 756 **14** 832 **15** 611 [V 778, aM], 1207 **20** 137 **21** 468 **35** 706 **40** 160 **43** 67, 885.

کین **kīn**[2] Haß, Rache, Feindschaft, Kampf, Schlacht

1) **1** 50, 53 **4** 54, 98 **5** 108, 155, 190, 294, 381, 456 **6** 438, 442b, 446, 598, 672, 675, 716, 720, 723, 737, 817, 829, 1019, 1056, 1067, 1085, 1133(V *kīne*) **7** 14(aV), 442, 443, 682×, 1097, 1200, 1233, 1357, 1960, 2018, 2026 **8** 26, 82, 88, 109, 129, 219, 221, 230, 389a, 491, 528(aV besser), 531, 551(aV), 558, 594 **9** 44 **11** 148, 170 **12** 817, 863 **12b** 279, 728, 747 **12c** 206(aV), 496, 838, 1102, 1346 **12d** 573, 618, 630, 892 [V 898, M *kīne*], 899, 902(aV) [V 993, aM], 1017 [V 1055, M *kīne*], 1090, 1105, 1138, 1198 [V 1258, aM], 1284, 1365, 1798, 1984, 2054, 2211, 2321, 2323, 2326, 2339, 2365, 2424, 2427, 2431, 2447, 2541, 2579×, 2630×, 2734, 2770 **12e** 55×, 68, 84, 122, 128, 162, 206, 236, 291, 328, 423, 424, 444, 447, 450, 468 [V 499, aM], 503, 516, 517, 518, 530, 532×, 672, 804, 969, 1317 **13** 134, 386, 458, 479, 487, 491, 613, 690, 713, 752, 753, 781 [V 797, aM], 798(aV) [V 798α, fM], 841, 1217, 1258, 1297 [V 1311, aM], 1573(aV), 1611, 1623 **13b** 33(aV), 34(aV), 48, 56, 67, 86, 93, 94(aV), 136(aV), 150×, 152×, 154, 200 (aV), 202, 253, 350, 398, 526×, 552, 556, 593 [V 687, M *kīne*], 694, 733, 747, 933, 1038×, 1112, 1423, 1561 [V 1578, aM], 1595× **13c** 97, 98, 103 [V 107, aM], 112[2], 247, 285, 286, 292 [V 337, aM], 378, 385, 525 [V 556α, fM], 583(aV), 588, 641 [V 691, aM], 700, 727(aV), 742(aV), 765×, 983, 987, 1094, 1131, 1132, 1140, 1447 **13e** 412(fV) [V 427, aM], 429(aV), 454, 486, 500, 559, 606, 1144, 1164, 1167, 1184, 1190, 1208× [V 1228, aM], 1272 **13f** 5, 115, 176, 382, 403, 432, 475, 507, 518, 624, 673, 716, 765, 877, 880, 1007, 1009(aV), 1098×, 1132, 1158, 1160, 1168, 1190, 1242, 1250, 1264, 1269, 1313, 1353, 1355, 1428×, 1442, 1480, 1581, 1583, 1671, 1690, 1698 [V 1842, aM], 1843, 1991(fV), 2006, 2046, 2060, 2082(aV), 2387, 2438(aV) [V 2440, aM] [V 2461α, fM] [V 2478, aM], 2479, 2483×, 2489, 2511×, 2528 **13g** 15, 93, 96, 119(fV), 262, 263, 405, 434, 440, 523, 543, 544, 611, 633, 814 (aV), 1147, 1151, 1154(V *kīne*), 1156, 1157, 1159, 1201, 1226, 1333, 1428, 1573, 1579, 2056, 2076, 2132, 2159, 2321, 2452[2], 2465, 2482 [V 2485, aM], 2745, 2784, 2907, 3136b (aV) **14** 10, 12 **15** 299, 357, 361 [V 477, aM], 504, 631, 632, 678(V *kīne*), 695, 703, 713, 746 [V 879, aM], 1174, 1256, 1273(aV), 1313b(aV), 1326×, 1338, 1391, 1428, 1450, 1453, 1456, 1511, 1535, 1834, 1959, 2221, 2322, 2564, 2840, 2913, 2956(aV), 2958, 3093(aV), 3162, 3304b, 3510, 3511, 3545, 3731, 3765, 3913, 3927, 3983, 4009, 4023, 4088, 4274, 4275× [V **16** 32, M *kīne*], 39, 76 **17** 236 **19** 278 **20** 788, 918, 952, 1008, 1134, 1140, 1757 **21** 264, 269, 343, 348, 554 **22** 354 **29** 71 (C *kīne*), 127, 469, 507, 508, 509, 511, 516, 543, 555 **32** 31 **35** 1351, 1352, 1608, 1612 **35b** 141, 192 [C **39** 44, aM], 52 110 **40** 8, 128(aC), 294(aC) **41** 430, 838, 1560, 2512, 2521, 2607, 2693, 3018, 3092, 3111 **42** 702 [C 1122, aM], 1161, 1578, 1598, 1722, 1917 **43** 145, 146, 298, 333, 918, 1149×, 1302(C metr. *kīne*), 1314, 1332, 1349, 1353, 1387, 1388, 1806 [C 2341, aM], 2409, 2446 [C 2678α, fM], 2824, 2825, 2990, 2994, 3002, 3056, 3256, 3458 **44** 143, 265, 331, 522 **45** 26 **47** 14 **48** 14 **50** 479, 600, 602 (fC), 605(fC), 606(fC), 607 [C 611, aM], 745, 871 **S** 42.

2) *k° bā . . . :* s. *bā* Nr. 30).
3) *tēγ i k°:* s. *tēγ* Nr. 14).
4) *k° ǰustan:* s. *ǰustan* Nr. 15).
5) *k° u ǰang:* s. *ǰang* Nr. 21).
6) *k° u xišm:* s. *xišm* Nr. 5).
7) *k° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 7).
8) *k° bāz xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 20).
9) *k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 29).
10) *k° u dard:* s. *dard* Nr. 20).
11) *dašt i k°:* s. *dašt* Nr. 10).
12) *dil pur (zi) k°:* s. *dil* Nr. 53).
13) *k° u razm:* s. *razm* Nr. 12).
14) *rōz i k°:* s. *rōz* Nr. 69).
15) *sar pur (zi) k°:* s. *sar* Nr. 219).
16) *k° ī Siyāvuš:* s. *Siyāvuš* Nr. 3).
17) *šamšēr i k°:* s. *šamšēr* Nr. 5).
18) *k° ī kahun:* s. *kahun* Nr. 8).
19) *mardān i k°:* s. *mard* Nr. 25).

کین‌آور **kīnāvar** rachsüchtig, kampflustig

7 350(*°ān*) [V **12d** 907(=), aM].

کین‌آوری **kīnāvarī** Rachedurst

8 91 **13** 546.

کین‌پژوه **kīnpižōh** rachsüchtig

12e 1175.

کین‌توز **kīntōz** kriegerisch

[V **11** 126, aM].

کین‌جوی **kīnǰōy** rachesuchend

7 1096(Metr. –⏑–, aV).

* Unvollst. Stellenangabe.

کینچنین **kīnčunīn** = *ki*+*inčunīn*.

کین‌خواستار **kīnx^v^āstār** Rachesucher
13 687(aV).

کین‌خواه **kīnx^v^āh** Rache heischend, Rächer
6 933 **13** 492 **13b** 1577(–⏑–, V *kīnex^v^āh*) **50** 655.

کیند **kiyand** = *ki and* wer sind sie?
[V **7** 504, M *ki and*] [V **13b** 1104(=)] [C **35** 117(=)].

کیندار **kīndār** rachsüchtig
16 105.

کی‌نژاد **kainižād** aus königlicher Herkunft
12b 664 [V **13** 1264, aM] **13b** 36 [C **15** 1557α, fM] **21** 324, 602(C *badnižād*) **42** 1662.

کین‌ستان **kīnsitān** rächend, Rächer
[C **15** 2547α, fM] [C 3913α, fM] AB Nr. 2565 — (vgl. **13e** 454).

کین‌فزای **kīnfuzāy** die Rache steigernd
13g 877.

کینگاه **kīngāh** Schlachtfeld
13b 225(Metr. –⏑–, V *razmgāh*).

کینه **kīne** Haß, Rache, Feindschaft, Kampf, Schlacht
1) **1** 71 **6** 226, 436, 581, 791, 883, 1008, 1031, 1035 [V 1133, M *kīn*] **7** 25, 980, 1945 **8** 120, 143, 398, 483, 528, 537 **10** 43 **11** 35, 91, 148, 174, 176 **12** 165, 198, 633, 899 **12b** 282, 608 **12c** 522, 747, 843, 844, 852, 975, 1001 [V 1318, aM] **12d** 418, 898(V *kīn*), 908(aV), 1055(V *kīn*), 1085, 1784, 2031, 2154, 2254, 2270, 2353 [V **12e** 40α, fM], 70, 217, 236(aV), 1031, 1042, 1277 **13** 184, 481b, 522, 615, 683 [V 1612, M *kīn*] **13b** 34 [V 94, aM], 99, 228, 230, 231, 568, 646(aV), 687(V *kīn*), 876(aV), 1246, 1275, 1360 **13c** 42, 116, 126, 291 [V 451, aM], 489, 577, 699, 702(aV), 734(fV), 1185(aV), 1353 **13d** 223 **13e** 418, 431, 786(fV), 908, 924, 928, 1173, 1196, 1302 **13f** 30, 57×, 63, 173, 260, 296, 331, 420, 498 [V 530, M *kīnegah*], 565 [V 614, M *kīnegah*], 633, 723, 725, 771 [V 775, aM], 799, 879, 896, 934 [V 1009, M *kīn*], 1113, 1114(aV), 1118, 1122, 1127, 1154, 1167, 1173, 1215, 1248, 1254, 1256, 1331, 1354, 1355, 1384, 1396, 1403, 1531, 1544, 1565, 1624, 1633, 1654, 1687, 1697, 1717, 1722, 1767, 1793, 1798(aV), 1800, 1803, 1844, 1896, 1922, 1967, 2041 [V 2145, M *kīnegah*] [V 2154, aM], 2163, 2455, 2491, 2554 [V **13g** 265, aM], 459(aV), 727^a^ *(k° bar k°)*, 1003(aV), 1058(aV) [V 1154, M *kīn*], 1199, 1224, 1423, 1481, 1587, 1939, 2743(fV) **14** 11, 312, 674(aV) **15** 529 [V 629, aM] [V 678, M *kīn*], 904 [V 1087, aM], 1214, 1315, 2300 [V 2321, aM], 2833, 3090 (aV), 3196, 4011, 4013(aV) **16** 24, 32(V *kīn*), 40, 54, 108, 111 [V **17** 129, aM] **20** 516 **21** 743 **22** 59, 183, 238 **23** 40 [C **29** 71, M *kīn*], 111 *(°hā)* **34** 7, 506, 507(C *kīn*) **35** 105 **35b** 534, 653 **39** 31 [C 42, M *kīnevar*], 43, 52, 184 **41** 1998, 3200(aC) **42** 38, 349, 472, 649, 1337 **43** 351, 949, 965 [C 1302, M unmetr. *kīn*], 1328 *(°hā)*, 1346, 1372b *(°hā)*, 1414, 2446, 2872, 3015, 3103, 3404, 3406 *(°hā)*, 4174(=) **45** 43 **50** 202, 601, 609, 638, 744, 869(fC).
2) *k° justan:* s. *justan* Nr. 16).
3) *k° ū jang:* s. *jang* Nr. 22).
4) *k° x^v^āstan:* s. *x^v^āstan* Nr. 7).
5) *k° bāz x^v^āstan:* s. *x^v^āstan* Nr. 20).
6) *k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 29).
7) *dil pur (zi) k°:* s. *dil* Nr. 53).
8) *sar pur (zi) k°:* s. *sar* Nr. 220).

کینه‌توز **kīnetōz** Krieger
AB Nr. 2765.

کینه‌جوی (کینه‌جو) **kīnejōy** (*kīnejō*) rachesuchend, kampfsuchend
5 341, 378 **6** 635 *(°jō)* **8** 605 [V **12c** 703, aM], 1024 **12d** 2020, 2081, 2370(fV), 2738 **12e** 37(M Druckf) [V **8** 685, aM], 810(M *°jō*) **13c** 1374 **13d** 61 **13e** 795 **13f** 121(*°jō*, aV), 1402, 1475, 1737, 2059 *(°ān)*, 2061(=), 2314 **13g** 637, 1064, 1471, 1538, 2389 **15** 151, 1229, 2183 **19** 417 *(°ān)* **22** 190 **29** 471 **39** 55 **42** 632 **43** 441, 495, 2972 **47** 9(aC) **50** 45, 317, 599 *(°ān)*, 644 — (vgl. **7** 1096).

کینه‌خواه **kīnex^v^āh** Rache heischend, Kampf heischend, Rächer
1) **6** 799, 903, 994, 1054 **8** 250, 325 [V 371, aM], 452, 470 **12** 266, 880 **12b** 217, 220, 595 **12c** 157, 654, 832, 994 **12d** 612, 807, 1084(aV), 1838, 2132, 2249, 2416 **12e** 105, 160, 311, 357, 1014 **13** 608 **13b** 339, 705, 749, 1210, 1299 [V 1301, aM] [V 1577, M *kīnx^v^āh*] **13c** 85, 293 [V 449α, fM], 517, 624, 960, 1008, 1375 **13e** 567, 701, 756, 910 **13f** 110(aV), 509 [V 548, M trennt], 553 [V 577, aM], 884, 1177, 1300, 1401, 1404, 1503, 1614, 1714, 1822, 1863, 1977, 2472 **13g** 877, 951, 990, 1039, 1099, 1250, 1360, 1372, 2701 **15** 1305, 1485, 2163, 3457, 4007 [V **19** 56α, fM] **36** 4 **39** 179 **41** 3284, 3415 **42** 1566 **43** 702, 794, 1365, 1723, 1753, 1756, 1837, 1999, 2007, 2102, 3042 **50** 256.
2) *Rustam ī k°:* s. *Rustam* Nr. 14).

کینه‌دار **kīnedār** rachsüchtig, Rächer, Feind
6 815, 1031, 1063 **8** 320 **12** 806 **13f** 1802 **13g** 827, 956 **15** 1921 **22** 195 **39** 34 **43** 582, 1950.

کینه‌رای **kīnerāy** kampflustig
[C **13** 1347γ, fM].

کینه‌ساز **kīnesāz** Rache bereitend, rächend
6 865 **8** 431 **13e** 186 **13f** 502 **15** 1857 **36** 6 **42** 1279.

کینه‌کش **kīnekaš** rächend, kämpfend, Rächer
13c 269 **15** 3721, 3764, 4390 **19** 418 **29** 67 **35** 1019 [C **43** 3795, aM].

کینه‌کشی **kīnekašī** Rachgier
6 538.

کینه‌کوش ***kīnekōš*** Rache erstrebend
[C **13** 252 20.Vers, fM].

کینه‌گاه ***kīnegāh*** Schlachtfeld
12b 609 *(°ē)* [C **12d** 1088, M *razmgāh*], 2387 (aV) **12e** 1272 **13e** 756 **13f** 548, 1112, 1126, 1381, 1474, 1477, 1524(V *razmgāh*), 1799, 2132, 2153 **15** 711 — (vgl. **13b** 225).

کینه‌گه ***kīnegah*** Schlachtfeld
6 1053 **12** 741, 889 **12b** 359 **13e** 586, 925 **13f** 530(aV), 614(=), 2135, 2145(aV) **15** 1513 **41** 532.

کینه‌ور ***kīnevar*** rachgierig, kampfgierig, Rächer
6 446 **7** 2026 **12** 402 [C **12d** 2191α, fM] **13** 1114(aV) **13b** 337 [V **13e** 925, aM] **13f** 392, 765, 1697(aV), 2087(fV) [V **13g** 1368, aM], 2451(aV) **15** 188 **22** 14 **39** 35, 42(C *kīne*), 72 **43** 3457, 4201.

کیوان ***kēvān*** (Planet) Saturn
1) **5** 346 **6** 571(M Druckf.) **7** 146(=), 1469 **8** 1 **12d** 435, 2014, 2299 [V 2480, aM] **12e** 1109 **13b** 1364 **13c** 1504 **13e** 1, 639, 662 (aV) **13f** 428, 2444(aV) **13g** 1398(!), 1439 **15** 1063, 2199, 3360, 3605 [V 3942 !, aM] **20** 249, 581(aC), 1399, 1710 **28** 4 **35** 635, 869 **35b** 909 **41** 3329, 3924 **43** 1960, 3657, 3711, 3826 **46** 14(fC) **50** 58(M Druckf.) AB Nr. 2043.
2) *xudāvand i k°:* s. *xudāvand* Nr. 9).
3) *ba k° rasīdan:* s. *rasīdan* Nr. 13).
4) *k° u hōr* **12c** 107 **12d** 2703 **12e** 1361× **13b** 1485(V ohne *k°*) **13c** 773, 862 **15** 1872×, 2292× **22** 448 **41** 541×, 798 **43** 2484.

کیوان ***Kēvān*** EN, Finanzberater des *Bahrām Gōr*
35 85.

کیوان‌خدیو ***kēvānxidēv*** Saturn-König (Gott)
12d 315.

کیوس ***kiyōs*** schief
[AB Nr. 886: **15** 3120, aM].

کیومرث ***Kayōmarϑ*** EN, erster König von Iran
1 6, 9, 18, 28, 64, 71 **35** 883 **41** 3920 [C 4416, aM] **43** 1223, 1405, 2161.

کیومرثی ***kayōmarϑī*** von *Kayōmarϑ* stammend
[C **21** 24 *°ē*, M *kayōmarraϑī*].

کیومرّثی ***kayōmarraϑī*** von *Kayōmarϑ* stammend
21 24 **41** 910(C *kayōmūraϑī*) **43** 1550(=), 3367(=).

کیومورثی ***kayōmūraϑī*** von *Kayōmarϑ* stammend
[C **41** 910, M *kayōmarraϑī*] [C **43** 1550(=)] [C 3367(=)].

کیهان ***kēhān*** Welt
[AB Nr. 2045: **13c** 822, M *gēhān*].

کیهان‌خدیو ***kēhānxidēv*** Weltenoberhaupt, Gott
[AB Nr. 2069: **12d** 2576, M *gēhānxidēv*] **13e** 453(V *g°*).

کئی ***kai̯ī*** königlich
1) **E** 181 **5** 42 [V **15** 390 !, aM] [V 793α, fM], 1110, 2481 [V **16** 161, aM] **17** 314 **19** 96, 380(aV) **21** 465 **22** 232 **29** 386, 520 **35** 19 (aC) **38** 11 **40** 380 **41** 767 **43** 1023, 3718(!).
2) *tāǰ ī k°:* s. *tāǰ* Nr. 23).
3) *taxt ī k°:* s. *taxt* Nr. 27).
4) *ba rasm ī k°:* s. *rasm* Nr. 5).
5) *ba sar bar nihād ān kulāh ī k°:* s. *sar* Nr. 176).
6) *farr ī k°:* s. *farr* Nr. 15).
7) *kulāh ī k°:* s. *kulāh* Nr. 14).
8) *kamān ī k°:* s. *kamān* Nr. 8).

کئی ***kii̯ī*** = *ki ī* wer bist du?
43 345.

کئی‌وار ***kai̯īvār*** einem Könige ähnlich
15 859.

گ *g*

گار ***gār*** s. Kompp.

گاز ***gāz*** Schere, Zange
[AB Nr. 2154: V **12e** 40α, V *kāz*, fM] [AB Nr. 2147: **13** 533, M *kāz*] [AB Nr. 2155: **13e** 596, M *kāz*].

گازر ***gāzur*** Wäscher, Bleicher
1) **17** 37, 38, 40, 42, 44, 46, 60, 66, 69, 85, 87, 92, 95, 97 *(°ē)*, 99, 104, 107, 109, 112, 121, 191, 253, 313 [V 317, M *gāzurī*], 320.
2) *zan ī g°:* s. *zan* Nr. 6).

گازرگه ***gāzurgah*** Waschstelle
17 36 *(°ē)*.

گازری ***gāzurī*** Wäscherei
17 317(V *gāzur*).

گاشتن ***gāštan**** wenden, abwenden
1) **10** 33 [AB Nr. 2118: **13e** 1042, aM] **13g** 532†, 1258†, 1450† **15** 510 **43** 504 **50** 502.

* Vgl. *kāštan*².
† M *kāštan*.

+*bar* wenden, abwenden, hin und her wenden

2) [Lumsden **6** 939 °*rad* !, aM] **12** 852† [V **12c** 301, M *gaštan*] [V **12e** 114(=)] **13** 1126(*h* °*štī*, V ohne *h*), 1214, 1368× [V **13c** 223 °*štam*, AB Nr. 2209 besser *na-*°*štam*, aM] **13f** 585, 1575, 1958(°*št būd*, aV), 2534(aV) **13g** 2010(°*št-ē*) **14** 898 **15** 2239× **17** 101 **19** 171 **42** 475(*na-*°*št-ē*), 1530(°*šte* »verbogen«) **43** 1944, 3141(*h* °*št-ē*) **50** 629.

3) *rōy bar gāštand* (**4** 78 °*št*, M V *bargašt*) **6** 416, 902, 922 **7** 1076 **8** 255, 394 **10** 262 **12** 849† **12b** 31, 418 **12c** 848(aV), 947 **12d** 579(!), 581, 1046(°*štī*) **12e** 340(fV) **13** 1368×(V ohne *r*°), 1460 [V **13b** 415, aM] **13e** 489 **13f** 595, 620, 742, 854, 1633, 1792, 2028 **15** 2239×(V ohne *r*°) [V 3023γ, fM] **16** 90 **18** 35 **19** 314 **41** 3803 **43** 596, 3431, 4040(*h* °*št* !) **44** 100† AB Nr. 190.

+*firō* herabrollen

4) **5** 317.

گاف ***gāf*** Öffnung

43 2705.

گام ***gām**** Schritt

1) **13b** 355(*gustarde g*°, wohl trotz aller 3 Texte besser *gustardekām* als K. zu lesen) **13g** 316 (V u. AB Nr. 727 besser *kām*) AB Nr. 598.
2) *g*° *bar dāštan* [C **12b** 530α fM] **12e** 716 **13e** 185.
3) *g*° *zadan* **3** 21 **5** 91, 405 **6** 138 **12** 145 **13** 285 **13e** 222(fV), 244 **15** 4230 [C **42** 1066, M schlecht *kām*] **43** 506.
4) *g*° *guδārdan* **7** 228, 634, 1110, 1601 **13b** 1491 (von der Nacht) **13f** 499, 1873(M *k*° Druckf.) AB Nr. 1331.
5) *g*° *nihādan* **6** 53 **7** 44 [V **13g** 459, aM].

a) Gangart

6) **10** 135(des Pferdes) **13f** 2344(=) **13g** 2370 (? V besser *kām*).

گامزن ***gāmzan*** Schritte machend, schnell (von Pferden)

1) **12c** 173 **13f** 439 **41** 3691 [C **43** 3918 v. Kamelen ?, aM].
2) *bāre ī g*° **12** 751 **12d** 1919, 2295 2715 **12e** 334(V *tēztag*) **13f** 711 [V **15** 521 *g*° *b*°, aM], 1298 **41** 1709(M *k*°), 2030(=) **43** 2925(=).

گامیدن ***gāmīdan*** gehen

15 1029(*ba-*°*m*).

گانا ***gānā*** dumm, töricht

[AB Nr. 2115: **15** 3244, M *kānā*].

گاو ***gāv*** Rind, Stier

1) **4** 165 **12b** 5 **12c** 352 **13** 1072, 1605 **13b** 1081(°*ē*) **13c** 395(!) **13g** 1772(°*ān*), 2014², 2170(°*ān*), 2356, 2361, 2835(!) **14** 458, 460(°*ān*, fV), 462(°*ān*, aV), 585, 587(°*ān*), 590, 591, 593 **15** 3593(!), 4127 **20** 1194, 1234, 1237, 1243, 1244, 1771 **22*** 55(»rindsledern«) **35** 424, 551, 553², 561, 562, 602 (°*ān*), 606, 1219 1. Stelle(°*ān*), 1626(=) **35b** 166²(°*ān*, °*v*), 167, 168 [C 420, M *gāvgardūn*], 845(°*ān*), 851, 879 **38** 22 **41** 316, 717, 2395, 2402, 4370 **42** 834 **43** 480 (°*ān*), 3379, 3615 **50** 422.
2) *g*° *u xar*: s. *xar* Nr. 3).

a) als Sternbild

3) [V **12e** 1363, aM] **13** 1167 **13g** 729 [C **20** 1236 9. Vers, fM] **41** 431, 1000.

I Kuh

4) **4** 91 **5** 107×, 120a×, 120b(°*ān*), 123, 132×, 135, 137, 140, 141, 154, 155×, 174, 177, 178, 379× **20** 184, 186², 248(°*ē*), 390 **35** 737, 738, 740, 750, 755, 757, 1157, 1219 2. Stelle (°*ān*), 1221 **43** 1519.
5) *g*° *Birmāye*: s. *Birmāye*.

گاواره ***gāvāre*** Rinderherde

43 480.

گاوبیشه ***gāvbēše*** Welt

12d 2157.

گاوپوست ***gāvpōst*** Rindsfell, Balg

41 4261, 4375.

گاوپیکر ***gāvpaikar*** mit Stierbild versehen

gurze ī g° **5** 359 [C 451α, fM] **6** 256 **10** 166 **12d** 562 **13b** 1539 **13c** 606 **13f** 1883 **13g** 2827 **15** 1098 **41** 194, 2029(M *gāvpaigar* Druckf.) **42** 851.

گاوچهر ***gāvčihr*** mit Stiergesicht versehen

gurze ī g° **5** 382 **7** 1202 **13c** 541 **15** 1444.

گاودم ***gāvdum*** A Ochsenschweif

1) **10** 99(V »e. O. habend«) — (vgl. **20** 1771).

B Signalhorn, Trompete

2) **12b** 53 **13e** 1285, 1314 **13f** 88 **43** 1842, 3319.
3) *xurōšīdan ī g*°: s. *xurōšīdan*² Nr. 5).
4) *nāle ī g*° **12e** 220 **13b** 1342 [V **13c** 1469, M ohne *g*°] **13g** 753 **15** 2130 **41** 496, 721, 1941.

گاورنگ ***gāvrang*** stier(kopf)ähnlich

gurze ī g° **5** 48 **8** 455 **12c** 1067 **12e** 1199.

گاوروی ***gāvrōy*** stiergesichtig

gurze ī g° **5** 103 [C **6** 877 31. Vers, fM] **8** 235 **20** 1063 **34** 676.

گاوسار ***gāvsār*** mit Stierkopf versehen

gurze ī g° **5** 47, 435 **12b** 532 **12e** 1270 **13** 282 **13c** 640 **13e** 1254, 1293 [V **13g** 781, aM], 783(aV), 2740 **14** 704 **15** 72, 835, 1427, 1448, 2006, 2240 [C **35** 1474β, fM] **41** 175 **43** 3646.

گاوسر ***gāvsar*** mit Stierkopf versehen

1) **7** 1200.
2) *gurze ī g*° **5** 108 [C 359, M *gāvpaikar*], 483 **7** 348, 1185 **13** 1200 [V **13c** 1287, aM] **13f** 932 **34** 667.

† M *kāštan*.
* Die Stellen, an denen M *gām* statt *kām* »Gaumen« liest, s. u. *kām*.

گاوگردون *gāvgardūn* Ochsenwagen
35b 420(C *gāv u gardūn*) **50** 426(aC).

گاوماهی *gāvmāhī* Stierfisch (den Erdkreis tragendes Fabeltier)
12c 190.

گاومیش *gāvmēš* Stier, Büffel
5 287, 297 **12d** 734, 1374 **12e** 1174 **13** 535, 1029(!) **13b** 1177 **13e** 147 **13g** 204, 1994, 2017 **20** 1041 [C 1210α, fM] **35** 549 **43** 3613*(°ē)* — (vgl. **35** 1626).

گاه *gāh* A Zeit

1) **E** 15(?) **4** 25 **6** 268, 277, 328, 1009 **7** 311, 705(»e. Zeitlang«), 1452, 1675(aV besser) **8** 190 **10** 64 **12** 564, 716 **12c** 10, 458 [V 664, aM], 747 **12d** 854, 1793, 2507 **13** 166 [V **13b** 317, aM], 487(aV), 649, 754(?) [V **13c** 455, aM] **13d** 126(aV) **13e** 1070(!, aV), 1198, 1205(!) **13f** 162, 422(aV), 1101, 1133, 1378 [V 2002, aM], 2241, 2359, 2447(°*ē*, aV) [V **13g** 261β, fM], 262, 1207, 1274, 1557, 2616, 2673, 2696, 2927 **14** 434 **15** 452*(°ē)*, 2527, 2831(aV) [V 3023α, fM], 3274, 4110 **20** 36, 898(!) [C 1236α, fM] [C 1236γ, fM], 1261×, 1547 **21** 513, 726 **22** 82 [C **22*** 40α, fM] **41** 683×*(°ē*, C besser *gah ... gāh)*, 732, 832(!), 1523, 3555, 3585, 3749(!), 3754(°*ē*!), 3920a, 4406 [C 4416, aM], 4523*(°ē)* **42** 513 **43** 262, 1613, 1769, 2417, 3264, 3637*(°ē)*, 3658a [C 3786, aM] **44** 461.
2) *g° āmad:* s. *āmadan* Nr. 64).
3) *gāh(ē) bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 151).
4) *g° i bāng (xurōš) ī xurōs* **13** 1245 **13b** 288 **13e** 956 **13f** 102*(xurōš)* **13g** 981 **20** 1739.
5) *čand g°* **7** 1210 **12b** 466 **12d** 2034(»vor einiger Z.«) **12e** 612 **13g** 1751*(°ē*, V *č° jāįē)* [V 1989, aM] [V **15** 258, M *č° māh*] **20** 1782(fC) **29** 208× **33** 2 **41** 1655×, 3651 *(badān°)*, 3924(»vor einiger Z.«) **43** 3034×.
6) *yakčand g°* **6** 593×, 607×*(°ē)* [V **12d** 2600, M *y° rōz*] **12e** 631× **13c** 901(fV) [V **13g** 1989 *yakē č° g°*, aM] **15** 39×*(°ē)*, 862×(=), 4062*(ba°)* **29** 195(=) **43** 2298, 2392*(ba°*, C richtig *°gah)*, 3023×(°*ē*, fC).
7) *gāhē .. gāh (gāh .. gāh, gāhē .. gāhē)* »bald .. bald« **6** 670*(°ē .. °ē)* [V **12e** 623, aM] **13c** 47 **20** 655 **41** 3429(°*h* .. °*h*, fC) **43** 1251a *(°ē .. °ē)* — (vgl. **13f** 2447 **41** 3754).
8) *gahē (gah) .. gāh* »bald .. bald« **7** 2022 **8** 358 **12b** 699 **12d** 669, 1676, 1867 **13** 1213 **13b** 14 **13c** 833(unmetr., V *gah .. gahē*) **13d** 119 **13e** 185 **14** 285(M *gah* Druckf.), 745(fV) **15** 2194, 2197 **22** 554 **35b** 427 **39** 13*(gah)* **41** 544 [C 683× *gah*, M *gāhē ču*] **42** 1932 **43** 93, 691 **44** 55 — (vgl. **7** 705 **13e** 1070).
9) *gahē (gah) .. gāhē* »bald .. bald« **6** 880 **7** 1865 **11** 28 [V **13c** 1455, aM] **13d** 235 **29** 400 **34** 166 [C **35b** 426, M *gahē .. zamānē*] **43** 1251b(C *gahē .. gah*) **50** 692*(gah .. gāhē)*.

I sva. rechte Zeit

10) **4** 99*(ba g°* »bei Zeiten«, V *pagāh)* **6** 27 **10** 56 **12b** 574(wie **4** 99) **13** 1043, 1202(aV) **13f** 963 **43** 35 AB Nr. 233.
11) *g° u bigāh:* s. *bigāh* Nr. 2).

B Ort (?) (im allg. nur als 2. Glied von Kompp.)

12) **12** 582 [V **12d** 799, aM] **15** 1525 **29** 311*(°ē)* **35** 1160(=, aC) **35b** 6 **43** 2263, 2592, 3558 **50** 431(!) — (vgl. **13f** 2164 **41** 2198).

C königlicher Sitz, Thron

13) **E** 189 **1** 12 **4** 138, 208(M Druckf. f. *kāh*) **5** 266, 375, 451, 469 **6** 80, 134, 272, 301, 437, 464, 507, 609×, 1040*(°ē)*, 1110 **7** 175, 360*(°ē)*, 440, 883, 1445, 1940, 2000 **8** 48, 77 **10** 18 **12** 12, 19, 43(!), 75, 142, 168(!), 228, 646, 692, 723, 800, 804, 984, 990(aV) **12b** 127, 334, 339, 527 [V **12c** 164, aM], 528, 532, 887(!), 1308, 1325 **12d** 66, 140, 143, 244, 302, 361 [V 382, aM], 427, 670, 721, 859, 870, 1036, 1376(aV besser), 1438, 1529, 1584, 1641, 1768(aV), 1836, 1875, 1929, 2064, 2088(!), 2118, 2459, 2463, 2468, 2475, 2479 **12e** 23 [V 53, aM], 54(aV), 363, 650, 1108, 1140, 1184, 1212, 1283, 1286, 1430 **13** 19, 229, 432, 1097 **13b** 493(!), 894, 980(aV), 1118 [V **13c** 279, aM], 714, 793 [V **13d** 53, aM], 206(aV) [V **13e** 60, aM], 91(aV), 448, 461, 507(aV), 528, 578, 626 [V 635, aM], 667, 735(bei M !), 811, 852, 855, 875, 941 [V 976, aM], 1204, 1382 **13f** 86, 89, 121, 191, 214, 1045, 1182, 1444, 1445, 1449, 1746(aV), 1776, 2164(?), 2231, 2397, 2432, 2446, 2472, 2495 **13g** 36, 303, 391(aV), 633, 1404, 1840(sva. »Thronsaal«), 1934, 1970, 2002(fV), 2075, 2297, 2457, 2659, 2882, 3005(aV besser), 3189 **14** 247× **15** 60, 102, 137, 192, 215, 264, 325, 429, 443, 447, 691, 694 [V 803, aM], 821, 843, 973, 1051, 1056, 1147, 1501, 2434, 2985(aV), 3014, 3080(aV), 3127, 3940(aV), 4078, 4402 **19** 80(aV) **20** 100, 320 [C 691, aM], 709 [C 727, aM], 1002, 1123 **21** 42, 354 **22** 14, 41, 83*(°ē)*, 118(!), 509 **23** 1, 52 **28** 1, 14 **29** 19, 336, 495 **31** 1 **34** 293, 408, 411, 512, 652, 682 **35** 70, 76, 772, 787, 857 **35b** 190, 272, 422, 425(aC), 718, 740 **39** 188 **40** 166 [C 279, aM], 388(aC) **41** 147, 265, 337, 462, 465, 508*(°ē)*, 687, 767, 798, 918, 1002, 1031, 1175, 1345, 1422, 1542, 1686(aC), 1954, 2081, 2198(aC), 2213(aC), 2225, 2314, 2697, 2699(C 2mal), 2745, 2909, 2915(aC), 2989, 3035, 3055, 3198, 3372, 3744, 3920b, 3990, 4219, 4611 [C **42** 148, aM], 218, 762, 785 [C 1541α, fM], 1653, 1921 **43** 497, 510, 696(aC), 879, 906(fC) [C 1140, aM], 1713, 2029(!), 2141, 2566, 2759, 3131, 3341, 3658b, 3820(!), 3886, 3972(aC) [C **44** 42α, fM], 175, 366, 386 [C 430, aM], 603 **46** 4 **47** 6 **48** 11 **50** 37, 165× [C 167, aM], 286 [C 375, aM], 763, 781, 782, 865, 880, 906.
14) *nišast az bar ī (bar, ba) g°:* s. *nišastan* Nr. 8) und Nr. 9).
15) *tāj u g°* **E** 205 **5** 188 **6** 73, 92, 140, 1129× **7** 177 **12** 104, 989 **12b** 71, 336 **12c** 604 [V 813, aM] **12d** 65, 253, 348, 356(V ohne *g°*), 714, 1515(aV), 1568, 1689, 1781 [V 1884, aM], 2173 **12e** 873, 1284 **13** 256, 314, 1425(aV) **13b** 834, 884 **13c** 281, 1175 **13e** 750(aV), 847 **13f** 1250, 1710(aV) **13g** 2471, 2910, 2933 **14** 247×(V ohne *t°*) **15** 663, 967, 1154, 2909, 2976, 3888 **19** 4 [C **20** 268, aM], 345, 370, 654(C *taxt*), 698 **21** 434, 758 **22** 445 **29** 49, 564 **31** 14, 16 **34** 403, 527 **35b** 47, 122 [C 245, aM] **38** 123(aC) **41** 98(fC), 242, 723, 1034, 1168, 1392, 2066, 2197,

2229, 2958, 3279, 4048 **42** 554, 1360, 1918 (aC) **43** 41, 264, 673, 1133, 1365, 2807, 3714, 3985, 4063 **44** 412 **45** 27 [C **50** 165×, M ohne *t°*], 477, 478, 571 — (vgl. **12b** 339 **13b** 1118 [**13c** 279] **13f** 86, 1449).

16) *taxt u g°* **3** 4 **10** 3×(V *taxtgāh*) **12b** 515(=) **12c** 911 **12d** 457(V *taxtgāh*), 1008×, 1938 **12e** 397×(V ohne *g°*), 471(V *taxtgāh*) **13b** 1131 **13c** 85(V ohne *g°*) [V **13e** 42, aM] **13g** 253(V ohne *g°*), 1065, 1416 **14** 783 **15** 183, 815, 859× **35** 1453 **41** 2084 **42** 1633 **50** 204 — (vgl. **6** 464 **41** 265).

17) *zēbā i g°* **6** 114 **8** 64 **12** 166 **12d** 1401 **12e** 1065 **13c** 393 **13e** 978 **13f** 622 **15** 644, 3083 **34** 517 **37** 5 **41** 2250, 4017 **43** 3362 — (vgl. **6** 134 **12b** 527).

18) *sar ī g°:* s. *sar* Nr. 296).

19) *sazāvār ī g°* **6** 609× **12e** 1312(aV) **13e** 409 (aV) **13f** 2204 **13g** 866 **15** 136, 251(fV) **41** 2931, 3058, 4326 **43** 855, 3665 — (vgl. **13e** 811 **41** 1175).

20) *g° i šāh:* s. *šāh* Nr. 26).

گاهجوی *gāhjōy* den Thron begehrend
14 122.

گاهدار *gāhdār* den Thron besitzend
44 430(C *gāh dārad*).

گاه گاه *gāh gāh* von Zeit zu Zeit
7 1454 **12d** 1800(»oft«).

گبر *gabr*[1] Eisenpanzer, Panzerkleid
8 450 **12** 900, 907, 921 [V **12c** 1087, M *kabr*] [V **12e** 916(=)] [V **13g** 623(=)] **15** 3326(aV), 3388[2], 3455, 3603 [V 3609, aM], 3622, 3724, 3891.

گبر *gabr*[2] treulos
7 262(M Druckf.).

گبرگی *gabragī* Feuerkult
[V **15** 1125, aM] **29** 553.

گبست *gabast** Gift
6 329.

گج *gaj* Gips, Mörtel
[V **4** 36, M *kaj*] **35** 1576.

گچ *gač* Gips, Mörtel
20 1483 [C **43** 3803, M *kaj*] [C 3814(=)] [C 3837(=)].

گداختن *gudāxtan* auflösen, sich auflösen
[C **12** 288α *°zande*, fM] **12b** 309(M Druckf.) **13e** 651(*°zān*), 1175(*°zande*) **13f** 1123 (*ma-°z*) **20** 396, 1497(M Druckf.) **40** 354 (=, fC) AB Nr. 2430.

گداز *gudāz* Auflösung, Bedrängnis, Trauer
1) **8** 190 **12c** 685, 1351 **12d** 967 [V 1141, aM] **13** 1663 [V **13b** 8 !, aM] **13e** 531 **13f** 731, 2138 **13g** 3104 **14** 360 **15** 3594(fV), 4362 **29** 220 [C **35** 1199α, fM] **40** 227 **41** 3143 (M Druckf.) **42** 28 [C 1001α, fM] **43** 465, 2717, 3043 [C **44** 384γ, fM] **50** 279.
2) *gurm ū g°:* s. *gurm* Nr. 3).

گذار *guδār* A s. Kompp.
B Durchgang, Zugang, Übergang
8 298 [C **10** 788, fM] [C 79α, fM] [V 186, M *guδar*] **12** 581 [V **12d** 516, aM] [C **13** 180α, fM], 671 **13c** 1167 **13f** 66 **13g** 75, 1732 **15** 599, 3184(aV) [C **35** 710, M *rahguδār*], 725 **41** 577 (M **45** 19 Druckf. f. *gudāz*).

گذاردن *guδārdan** führen, bringen, setzen (*bagδārd*)
[V **6** 324, aM] **7** 204, 228, 1110, 1601, 1929 [V **13** 1402 *ba-°dand*, M *bagz°*] [V 1523 *na-°rd*, M *nagz°*] **13b** 1491 [V **13f** 1348, M *bagz°*], 1873, 1885 **22** 623(*ba-°dam*, »zurücklassen«) [C **41** 2153 *ba-°dand*, M *bagz°*] [C 3606 *ba-°dam*, aM] **43** 4086.

گذارش *guδāriš* Auslegung, Deutung
[C **20** 144, M *guzāriš*] [C 156(=)].

گذارنده *guδārande* A Entsender
1) **12** 518.
B Erklärer, Deuter
2) [V **12e** 1155†] [C **41** 1002†] [C 1004†], 1010 [C 1063†] [C 1086†] [C 3435†] [C 3560†] — (vgl. **12d** 779 **35** 1269).

گذاره *guδāre* durchdringend, hindurchgehend
7 1498 **12c** 49 **15** 605 [C **34** 551β, fM] [C **50** 135α, fM].

گذاریدن *guδārīdan* A überschreiten
1) **15** 1014 (*°īd*, aV).
B erklären, deuten
2) [C **41** 1024 Inf.=Nom., M *guz°*] [C 1026 Inf.=Nom., aM].

گذاشتن *guδāštan*†† A führen, bringen, gehen lassen, zulassen
1) **5** 66(*ma-°r*), 328(*°rēd*, Imp.) **6** 371, 793 (*°rad*), 923 **7** 82, 179(*°ram*), 342(*°rad*), 869(*ba-°r*) **8** 568(*°rad*) **11** 232(*ba-°r*) **12** 275 1. Stelle(*°rad*, aV), 308, 462(*ba-°štī*), 736(*ba-°ram*) **12b** 465 **12c** 168(*ba-°ram*), 789 1. Stelle(*°rad*) [V 1000, aM], 1343(*°rad*) **12d** 581, 873, 1962(*ba-°št-ē*) **12e** 245 **13** 584, 733 **13b** 145(*°ram*), 832 (*ba-°rad*), 1050(*°rīm*), 1426, 1548(*na-°št-ē*) **13c** 993(fV), 1209, 1304, 1448 **13f** 165(*h ba-°rad*), 305(*ba-°rad*), 529(*°r*), 631, 789, 951(*°rad*), 975, 1036(*°rad*), 1186(*°ram*), 1239(*°rad*, aV), 1448(*°ram*), 2082(*°rad*) **13g** 148, 207(*na-°št-ē*), 283(*°rad*), 312(*ba-°št-ē*), 329(=), 703, 962(*na-°štand-ē*, fV), 988, 1214(*ba-°ram*), 2010(*ba-°št-ē?*), 2527, 2664 **14** 220, 768, 898 **15** 239(*ba-°r*), 321, 590(*ba-°ram*), 609, 742, 818(*na-ba-°št*, aV)

* Vgl. *kabast*.

* Die Formen des Praes.-Stamms s. u. *guδāštan*.
† M *guzārande*.
†† Siehe Note zu *guδārdan*.

[V 1209 *ba-°r*, aM], 1476 *(ba-°št-ē)* [V 3023α *°rand*, fM), 3047 *(ba-°št-ē)*, 4315, 4331 **19** 67(*°rad*, aV), 332, 396 **20** 582, 819, 1203, 1240, 1264, 1851 **21** 151, 517 **22** 38, 69(fC), 136, 139, 252, 323 *(na-°št-ē)*, 389(=) **29** 175, 232 *(ba-°št-ē)*, 614, 632 *(°ram)*, 645 **34** 526 **35** 1152 *(°rad)* **35b** 237, 746 *(°rand)* **41** 387, 553 *(na-°št-ē)*, 564 *(ba-°rad)*, 672, 973, 1065 *(ba-°r)*, 1068, 1855, 1987, 3751 *(na-°št-ē)*, 4579 *(ma-°r)* **42** 360, 589, 1542 *(ba-°rad)* **43** 1204, 2095, 2198, 3141 *(ba-°št-ē)*, 3587, 3661 **44** 188, 197 *(ba-°štīm)* **50** 742, 846 *(°r)*.

a) +*pāy*, *gām* Schritte lenken, gehen

2) **7** 634 *(ba-°r)* [C **12** 176α *ba-°r*, fM] **13f** 499 *(°rī)* **43** 854 *(ma-°r)*, 3955 *(ba-°r)*.

b) +*payām*, *saxun* vorbringen, bestellen

3) **6** 101 *(°r)* [V 834 *°ram*, aM] [C **13** 248α *°rad*, fM] **13f** 1201 [V **13g** 494 *°rad*, M *guz°*] [V 564(=)] [V 1175 *°ram*, M *guz°*] **15** 1901 [C **34** 561 *°r*, M *guz°*] [C **41** 1011 *ba-°rad* »deuten«, M *bagz°*], 3630 *(ba-°r)*, 3658 *(°r)*, 3713 *(ba-°r)* [C 4461 *°r*, aM] **42** 152 *(°rī)* **43** 58 *(°rad)*.

c) +*rōz* usw. (Zeit) verbringen, verstreichen lassen

4) **E** 160 **5** 169 **6** 592 **7** 1 **11** 229(V *bagδašt*) **12** 227 *(°rand)* **12b** 522(V *bagδašt*) **12d** 450, 1499 [V 2111 *°rīm*, aM] [V **13** 69γ *°rīm*, fM] [V **13b** 583β !, fM], 1054 **13e** 278, 650 *(°rad h)* **13g** 40 **15** 2636 **20** 88, 481 **21** 74 *(°rad)*, 299(C *bagδašt*) **35** 1287, 1526 *(na-°št-ē)* **41** 239 *(ba-°št-ē)*, 772(C *bagδašt*), 1467, 3347 *(ba-°št-ē)* **43** 903, 3800 **44** 153.

B gehen, begehen, beschreiten, überschreiten

5) **6** 621 *(na-°št-ē)* **11** 172(V *bagδašt*) **12** 275 2. Stelle, 299 *(ba-°št-ē)* **12c** 789 2. Stelle **12d** 420, 863 **12e** 360, 786 *(ba-°rad)* [V 944, M *bagδašt*], 1200 **13** 1054 *(ba-°št-ē)* **13c** 1251 **13e** 568 *(°r)*, 695 *(ba-°št-ē)*, 1378 *(°r)* **13f** 259, 1060 *(ba-°rad)*, 1709 [V 2015 *°rad*, aM], 2497 *(°rad)* **13g** 163 *(ba-°štand-ē)*, 295, 855, 894, 1171 *(°r)*, 1999 **15** 419 *(°rad)*, 498 *(°rande)* [V 917(=), aM], 1130 *(ba-°št-ē)* **19** 171 *(ba-°štand*, V richtig *na-°štand)* **35** 611(fC) [C 1269 *°rande*, M *guz°*] **35b** 617 **39** 83 **41** 465² *(ba-°rī, ba-°ram)*, 2294, 3410 *(ba-°št-ē)*, 4079 *(ba-°štīm)* **42** 519 *(°r)*, 822 *(ba-°št-ē)* **43** 871, 2942 (*ba-°št-ast* !), 2954.

6) *rāh bagδāštand* **6** 490 **7** 210 **12** 159 **13c** 890 **13e** 116, 230(fV), 758 **13g** 1035 *(na-°št-ē*, V *ba-°št-ē)* **15** 1027 *(°rande)*, 1853 **44** 339.

C zurücklassen, überlassen, verlassen

7) **E** 139 **7** 80 *(ba-°ram)*, 313, 1049, 1061, 2020 *(ma-°r)* **8** 90 *(na-°št-ē)*, 255 **10** 18 *(ba-°r)*, 262 **12** 292 *(°rī h)*, 387 **12b** 31 **12c** 586 *(ba-°rad h)*, 947 **12d** 33, 201 *(na-°št-ē)*, 1185, 1558, 2458, 2478 **12e** 160, 1214 **13** 1126, 1214, 1368 *(na-ba-°št)*, 1460, 1489 **13b** 415, 432 **13c** 223(*na-ba-°štam*, aV), 508 *(°rī)* **13e** 793 **13f** 742 [V 2521 *°rad*, aM] **13g** 844 [V 1269, aM], 1270, 1374, 1703, 1752 *(ba-°štēd)*, 2278, 2574, 2706(*h ba-°štam*!) **15** 344(*ba-°r*, fV), 1011 *(na-ba-°štand)*, 1144, 1429 *(ba-°št-ē)*, 1705, 2036, 2239, 2280, 2484, 2576 *(°ram)*, 2994 *(ba-°št-ē)*, 3005 [V 3023γ, fM), 3475(*na-°št-ē*, fV), 4349 **16** 90 **17** 235 **18** 35 **20** 1249, 1396 *(ba-°št-ē)*, 1446, 1933 **21** 513, 539 **22** 425 *(na-°št-ē)* **28** 25 **29** 190, 209 *(na-°št-ē)* **34** 148 *(na-°rī)* **35** 1103, 1126 *(ba-°rad)* **35b** 653 **38** 28 [C 141 *°rand*, aM] [C **39** 122, aM], 163 **40** 235 **41** 77 *(na-°št-ē)*, 391, 506, 1857(aC), 2689(*ba-°štan*?), 4060(=) **42** 893, 1930 **43** 596, 654(*ba-°št*, Inf.), 826 *(ba-°št*, C *bagδašt)*, 1081, 1964, 2163 *(°ram)*, 2204, 2721 *(ba-°št-ē)*, 3200, 3431 **44** 44 *(ba-°štand-ē)* **50** 336 *(ba-°štīm)*, 502, 629.

+*andar* fortführen, fortgehen

8) **12d** 412 **22** 534 *(°rī)*.

+*bar* hinaufführen, herausragen, gehen lassen

9) **12e** 636× (V +*dar*) **22*** 10 *(°rad)* [C **42** 564×, M +*dar*], 688 *(°ram)* **50** 819 *(°rad)*.

+*bērūn* herausbringen

10) **35** 756 *(°rī)*.

+*dar* gehen lassen, hingehen, herausragen (*d° guδāšt*)

11) [V **12e** 636×, M +*bar*] **13f** 1663 **17** 2(fV) **42** 564× *(h*, C +*bar)*.

گذر *guδar* Zugang, Übergang, Durchgang, Ausweg, Durchschlupf, Abgang

1) **E** 83 **6** 901 **7** 155, 335 [C **10** 79β, fM] **11** 151 **12** 687, 978 **12b** 21, 42 **12c** 287, 1334 **12d** 516, 533, 803, 945, 1188, 1501(?), 2306 **12e** 805×, 1044(aV), 1047, 1048 **13** 350, 445 [AB Nr. 2747: **13** 591, aM] **13** 1037, 1048, 1347, 1569 **13c** 202, 355 **13d** 65, 191× **13e** 2 [V 366, M *rahguδar*], 1047 **13f** 132, 768, 830, 1183 [V 1660, M *rahguδar*], 2154 **13g** 293 *(°hā)* [V 354, aM], 1895 *(°hā)*, 1908, 2505 **15** 1060(aV), 1231, 1583(aV), 1947, 2804, 4257 **20** 237(C *rahguδar*), 348, 1230, 1255, 1291, 1599× **21** 396 **22** 480 **22*** 61 **29** 238 **34** 603 [C **35** 710, M *rahguδar*], 765, 1577 **41** 205, 302, 307, 980, 1122, 1809, 4212, 4590 **42** 629 **43** 2107, 2552 *(°hā)*, 3145, 3244, 4087, 4120 **44** 201, 318 **50** 344 [C 856!, aM schlecht].

2) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 45).

3) *g° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 17).

گذراندن *guδarāndan* hinüberführen, wegbringen (*bagδarānad*)

1) [C **7** 1425 *ba-°nand*, aM] **12d** 710 *(ba-°nam)*, 2024(M schlecht *na-°nad*) [V **13d** 183, *h*, aM] **13e** 1228(aV) **13f** 1019 *(h)*, 1041 [V 1239, aM] **13g** 1155, 1750 *(ba-°nam)* [V **14** 358, aM], 446 **15** 269 *(ba-°nand)* **35b** 407 *(h ba-°nī)* **41** 1690 *(ba-°nand)*, 3754 *(ba-°nī h)*.

a) (Zeit) verbringen, zubringen

2) **6** 439 *(na-°nam)* **12d** 58 *(ba-°nīm)* **13** 1674 *(h ba-°nīm)* **20** 247 *(h ba-°nad)* **35** 1444(=, !).

+*bar* hinüberführen, wegbringen

3) **13g** 3164(*na-°nīm*, aV) **41** 4176 *(na-°nī)*.

گذرگاه ***guδargāh*** Durchgangsort, Passage
8 299 **15** 1943(»Furt«) **35** 1080, 1176 **43** 271.

گذشت ***guδašt*** Zugang
13b 469 — (M **9** 32 **15** 4406 Druckf. f. *guδašte*).

گذشتن ***guδaštan*** vorübergehen, überschreiten, hindurchgehen, weitergehen

1) **E** 61*(ba-°rī)* **5** 240 **7** 107×, 514*(°r)*, 862 *(ba-°rī)*, 938*(ba-°rad)*, 1117*(na-°rad)* 1411(=), 1437(=), 1502, 1671, 2013 **8** 72, 191*(na-°rad)*, 232*(ba-°rad)* **10** 96 [V **11** 172, M *bagδāšt*], 234*(ba-°rad)* **12** 271(=), 485(=), 520²*(ba-°rī*; *°št*, Inf.), 521*(ba-°rī)* **12b** 206, 630*(ba-°šte)*, 765, 780× **12c** 20 *(ba-°rī)*, 881×(V *+andar*), 1044, 1108 **12d** 12, 491, 501*(na-°ram)*, 547, 814, 817, 920, 1252, 1268*(°šte)*, 1719, 1720*(ba-°rī)*, 1728(=), 1731(=), 1773, 1945, 2322, 2334, 2585, 2661, 2732, 2770 **12e** 433, 559*(na-°ram)*, 886, 944*(ba-°št*, V *bagδāšt)*, 991, 1038, 1062, 1079, 1084, 1260(aV), 1295 **13** 235, 236*(na-°rad)*, 385, 453*(ba-°rand)*, 574, 1045, 1355 **13b** 928, 1095, 1315, 1361, 1433 **13c** 4, 182, 779, 872, 943 **13d** 9, 156 **13e** 45, 377*(ba-°r)* **13f** 35, 170, 205*(ba-°rī)*, 269, 489, 586(aV) [V 1848, aM], 1907, 2286, 2511 **13g** 44, 90, 277*(ba-°rand)*, 292 [V 361α, fM], 507 [V 854 *ba-°rēd*, Imp., aM], 891*(°štīm)*, 910, 939, 1207b, 1229, 1276, 1522, 1733, 1740*(ba-°ram)*, 1764, 1798*(ba-°ram)*, 1838, 1897, 1908*(ba-°rī)*, 1910(=), 2021, 2057, 2074*(°šte)*, 2103, 2172, 2185, 2343, 2374*(ba-°ram)*, 2399(*°šte*, aV), 2489 *(ba-°ram)*, 2502, 2750(aV), 2832, 3030, 3033 **14** 143*(ba-°ram)*, 145, 156, 202, 308 *(na-°rad)*, 358(aV), 446*(°št-ē)*, 746, 794 **15** 305, 1318*(na-°rad)*, 1384, 1464, 1594, 1600, 1838*(na-°rad)*, 1899, 1942, 2537, 2631, 2687, 2690, 2706*(h ba-°rī)*, 2810 *(ba-°r)*, 2892, 3405, 3573, 4217(M Druckf.) [V **17** 82, aM], 138, 139 **19** 176, 259, 318, 361, 447*(ba-°rand)* **20** 34, 151*(ba-°rī)* [C 206α, fM], 262, 334, 406(C *na-°rad*), 409, 412, 554*(ba-°ram)* [C 752× *°št-ē*, M *+bar*], 1160*(°št-ē* »ich«!, C *°štam)*, 1188, 1293, 1345, 1395, 1439, 1450, 1540*(ba-°rīm)*, 1541*(ba-°rī)* [C 1577α, fM], 1677*(ba-°rī)*, 1712, 1734 **21** 8, 55*(ba-°rī)*, 92, 278×(C *+bar*), 290*(ba-°rīm)*, 304, 640, 689× **22** 478*(ba-°rī)* **24** 21(fC) **29** 26*(ba-°rand)*, 135, 145 **34** 12, 84, 120, 271, 326×, 330 **35** 303, 499, 692, 1018², 1076*(ba-°rī)*, 1139, 1517*(na-°ram)*, 1530, 1559 **35b** 149*(na-°rad)*, 182, 229, 377, 445, 618, 890 **38** 132 **39** 120, 153*(ba-°rīm)*, 171 **40** 276*(ba-°rand)* **41** 179, 187, 280, 810, 1057*(ba-°rand)*, 1149, 1227, 1299, 1300, 1349, 1491, 1563*(na-°rad)*, 1590, 1832, 2046*(na-°rad)*, 2103*(ba-°rī)*, 2202, 2248*(na-°rad)*, 3258*(ba-°rīm)*, 3298, 3648, 3922, 4174, 4265, 4281, 4512 **42** 290, 911, 1933 **43** 53, 118, 354, 409, 517, 547 [C 826 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 992, 1100, 1140, 1285, 1308, 1329*(ba-°rī)*, 1533 *(ba-°rēd)*, 1772, 2615, 2974, 3723, 3793, 3794, 3874*(ba-°rī*, fC), 3922, 4140*(°r)*, 4195(aC) **44** 97, 172, 345(fC) **46** 58 **50** 23, 57, 470, 772 **S** 7b, 52, 80*(ba-°rī)*.

a) (von der Zeit:) vorübergehen, vergehen

2) **5** 159, 514²(*°šte*; *°št*, Inf.) **6** 432, 436, 472 **7** 107×, 1449*(mē ba-°rad)* **8** 329 **12** 119, 211, 296, 311, 538 **12b** 293 [V 522 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 780× **12c** 136, 490, 1391 **12d** 92, 273×(V *+dar*), 591, 675, 747, 1780, 2600, 2654, 2683, 2713 **12e** 470 **13** 365, 1184*(°šte)* **13b** 335(=) **13c** 905 **13d** 154 **13e** 279, 1342 **13f** 374 [V 1244β, fM] [V **13g** 41, aM], 1150, 1207a, 1262, 2009*(°št-ē)*, 2481, 2837 **15** 289*(°šte)*, 1915, 1923, 3177 [V 3184 *ba-°šte*, aM], 3807 **18** 106 **19** 454 **20** 313, 503, 522, 1538, 1635, 1688, 1814 **21** 14*(°šte)*, 114, 186, 222*(°šte)* [C 299 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 485, 689× **22** 30, 48, 248, 558 **24** 30 **26** 16 **27** 22 [C **29** 7, aM], 40, 103, 382*(°šte)*, 575, 675 **31** 12 **33** 27 **34** 326×, 605 **35** 592, 1281 **35b** 158*(°šte)*, 764 **41** 1386, 2479, 2540, 4394*(°šte)* **42** 144, 924, 1286*(°šte)*, 1554 **43** 3*(°šte)*, 52, 1357, 2314, 2662, 2863, 3288*(°šte)*, 3692, 4105 *(°šte)*, 4135 **44** 43, 105, 162, 348, 483 **47** 21 **49** 8, 17 **50** 47, 131, 143, 553*(°šte)*.

3) *bagδašt sāl (°ē, °yān, °hā)* **4** 210*(°šte, °yān)* **7** 1496*(°šte)* [V **11** 229, M *bagδāšt*] **12** 82 **12d** 1937*(°ē, na-°rad*, V *ba-°rad)*, 2616*(°šte)* **12e** 1400 **13g** 68*(°hā)*, 1582 *(°yān)*, 2454 **15** 1048*(°yān, °šte)*, 2998, 3030, 4081*(°yān)* **18** 128 **20** 181*(°yān, °šte)* **21** 49*(°ē)* **22** 628*(°yān)* **22*** 74 **28** 22 **29** 230*(°yān)*, 586 **34** 30, 629 **35** 316*(°ē)*, 385 **36** 15 **40** 360 [C **41** 772, M *bagδāšt*], 4415*(°šte)* **42** 1288(=) **43** 1308, 2246 [C 3800, aM], 3816*(°šte)* **44** 267*(°ē)* **50** 64 *(°yān)*, 592, 887 **S** 53 — (vgl. [**13g** 41] 2009, 2873 **17** 82 **18** 41, 118 **20** 415 **33** 25 **41** 2475, 4431 **43** 338).

4) *(ču) yakhafte bagδašt:* s. *hafte* Nr. 8).

I überschreiten, hinausgehen über, übertreffen

5) **E** 7 **12b** 476 **12e** 154 **13** 8*(°šte*, V *°štī)* **13b** 1364×(V *+bar*) **13e** 1239 **13f** 16 **13g** 1212, 2453, 2735 **14** 24*(°šte)*, 336, 471 [V 748, aM] **15** 1067, 2193, 2513, 2784, 2964, 3294, 3727, 4366, 4395 **19** 251 **20** 1614 **21** 170 **22** 523 **23** 51 **35** 1228, 1605 **35b** 70, 296 **41** 125, 1219*(mē ba-°rad)*, 1968 [C 2475× M *+bar*], 2530, 2545, 2555, 3052, 3794, 4186 **43** 2749, 3696, 3806.

II abweichen von, weggehen

6) **4** 117 **5** 468 **6** 319*(°šte)* **7** 268, 546*(ma-°rēd)*, 706, 931, 951, 1476, 1806*(ma-°r)* **8** 346 [V **10** 264, aM] **12** 103(»ausgenommen«!) **12b** 69 **12d** 44, 1157, 1187, 1229, 1334, 1335×(V besser *+andar*), 1712, 1730, 2001 (»ausgenommen«!), 2178, 2204, 2651*(na-°rīm)* **13** 430, 788, 1335(*ba-°rēd*, Imp.) **13b** 739, 1160 **13c** 27 **13d** 177 **13f** 2000 (*°šte*, aV) **13g** 2034, 2300, 2566, 2771, 2954, 2996*(ma-°rēd)*, 3006 [V 3107× *ba-°rīm*, M *+bar*], 3163 **14** 474, 667*(ma-°rēd)* **15** 981(=, M schlecht *ba-°rēd*), 1198, 1422, 2507, 2676, 3684, 3869 2. Stelle, 3877, 4029 **19** 5, 102, 237, 287×, 455 **20** 160*(°št-ē)*, 161*(°šte)*, 284², 508, 1068, 1122, 1838*(ma-°rēd)*, 1930*(°štīm)*, 1940 **22** 60, 624*(ma-°rēd)* **29** 219 **35** 45, 180, 183 **35b** 381, 442, 443, 493, 777, 778*(ma-°rēd)*, 916 **39** 122(aC) **40** 296 **41** 7×, 537, 760 [C 837, aM], 2501, 2518, 4117, 4119, 4227, 4418, 4432, 4535, 4589 **42** 232, 418² **43** 5, 413, 2278, 2732(fC), 2826, 2901, 3239, 3894 **S** 7a, 19.

7) *zi paimān guδaštan* **E** 213 **7** 680 **12** 648 **13** 416 *(na-°r* statt *ma-°r)* **13c** 1406 **13f** 1825(fV) **13g** 20, 3179 **14** 714 [V **15** 2506α, fM], 3467 **16** 31 **19** 287×(V ohne *p*°) [C **41** 7× M ohne *p*°], 1163 **48** 6 **50** 370.

III sterben

8) **E** 118 **7** 1465 **12c** 1341 **12d** 1209, 1793² **13b** 1272 **13f** 2148, 2216 **13g** 903, 1157 [V 2834a, aM], 2834b, 2929×(V *+dar)*, 3015 *(h ba-°ram)* **15** 2426, 3688, 3855, 3869 1. Stelle **20** 1637 **22** 56 **35** 589 *(h ba-°rīm)* **41** 919, 4104, 4111, 4150, 4408×(C *+dar)*, 4412, 4476 **42** 387, 1685 **43** 420 **50** 1 **S** 17.

+andar vorbeigehen, einhergehen (*a*° *guδašt*)

9) [V **12c** 881×, M schlecht ohne *a*°], 1199, 1457 [V **12d** 1335× *°štī*, M schlecht ohne *a*°], 2510 **13** 73 **13c** 794 **13g** 3049 **15** 846, 1219, 1362, 4395 **17** 159, 290.

a) (von der Zeit:) vergehen *(a° guδašt)*

10) **12** 297 **13b** 506 **13d** 24 **13f** 1999, 2396 **15** 482, 764, 786, 2218, 2964 **18** 41 **20** 82, 177, 829, 1895 **29** 137 *(°šte)* **41** 3179 **42** 1086 **43** 338×(C *+bar)* **49** 27.

I hinausgehen über, übertreffen (*a*° *guδašt*)

11) **41** 1098× *(h,* C *+bar)*, 3034 [C **43** 2001γ, fM].

12) *az andāze a° guδašt* **6** 1025 **8** 25 **13b** 679 **13g** 565 **14** 715, 869 **15** 1893 **19** 109 **34** 441 **35** 453 **40** 259 **41** 1296, 3215 **43** 611.

II weggehen (*a*° *guδašt*)

13) **13** 1615 **13f** 2282 **15** 788 [V 2968α, fM] **42** 1849.

III untergehen, sterben (*a*° *guδašt*)

14) **12e** 870 **14** 38 **15** 1456 **16** 52 **17** 320 [C **22** 85, aM] **41** 3331.

+bar vorbeigehen, überschreiten, herzugehen

15) **6** 594, 620, 820 **7** 1425, 1451 **8** 456 **12** 327, 829 **12c** 35 **12e** 1043, 1099 **13** 296× (V *+dar)*, 340×(=), 346, 1049 **13b** 115, 1489 **13c** 917 **13d** 6, 149 *(h °št,* V *+mē)* **13e** 165×, 220 *(h ba-°rī)*, 340 **13f** 489a, 1492 **13g** 227(aV), 379*(°št-ē,* V Inf.), 967, 1220, 1745, 1748, 2025, 2089, 3080 **15** 813 *(°r,* V *+h)*, 1367, 3057, 3353, 4252 **17** 261 **20** 752× *(°št-ē,* C ohne *b*°), 1230 *(°št-ē)*, 1232 **21** 277 [C 278×, M ohne *b*°], 301 **22** 573 **38** 53 **41** 287, 547, 2273, 2302, 2392 *(°št-ē)*, 2800 **42** 278 *(°šte)*, 932, 1372, 1432, 1849 **43** 686, 2023×(C *+dar)*, 2905, 3581 **49** 11 **50** 748, 878.

a) (von der Zeit:) vorübergehen, vergehen (*b*° *guδašt*)

16) **7** 835 **12c** 82×(V *+dar)* **12d** 2288×(=), 2522, 2616 *(°šte)* **13d** 81 **13e** 165×, 474 **13f** 882 **13g** 850, 2606, 2873 **14** 221 **15** 4268 *(°šte)* **18** 118 **20** 415 **33** 25 *(°šte)* **34** 317 **35b** 8 **41** 4431× **42** 235, 1427 [C **43** 338×, M *+andar*].

I hinausgehen über, übertreffen

17) **E** 1 **6** 657 *(°šte)*, 809 **8** 116 **12d** 435 **12e** 296×(V *+dar)* [V **13b** 1364×, M ohne *b*°] **13d** 31 **13g** 89, 800, 2857 **15** 2234, 4090 **19** 251×(?, V *+dar)* **20** 8, 634 *(°št-ē)*, 1845 **21** 21 *(°šte)*, 38, 409 **35** 801, 1217, 1689 [C **41** 1098×, M *+andar*], 2475×(C ohne *b*°), 3296(fC), 3793, 4431× **42** 335 **43** 1521, 1677, 2370 *(h °št-ē)*, 3606.

II weggehen

18) **12b** 753 **13d** 152 **13g** 678, 1245, 2395, 2943 *(ma-°rēd)*, 3107×(V ohne *b*°) **14** 54 **19** 91, 269 **20** 678×(C *+dar)*, 1542 **35** 370 *(ma-°rēd)* **35b** 363 **41** 3148, 4607 *(ma-°rēd)* **43** 1023, 4009.

III sterben

19) **10** 15×(V *+dar)*, 28×(=).

+bērūn hinausgehen

20) **35** 303 **46** 58.

+dar vorbeigehen

21) [V **13** 296×, M *+bar*] [V 340×(=)] [C **43** 2023×(=)].

a) (von der Zeit:) vergehen (*d*° *guδašt*)

22) [V **12c** 82×, M *+bar*] [V **12d** 273×, M ohne *d*°] [V 2288×, M *+bar*] **15** 3641 **17** 229 [C **20** 1236γ, fM] **42** 1252.

I hinausgehen über, übertreffen (*d*° *guδašt*)

23) [V **12e** 296×, M *+bar*] **13f** 2433 **15** 2322 **17** 5 [V **19** 251× ?, M *+bar*] **43** 515.

II weggehen (*d*° *guδašt*)

24) **13g** 2997 **15** 2073 [C **20** 678×, M *+bar*].

III sterben (*d*° *guδašt*)

25) **10** 4 [V 15×, M *+bar*] [V 28×(=)] **13g** 2929×(V ohne *d*°) [C **41** 4408×, M ohne *d*°] **43** 975.

گذشته ***guδašte***† A vergangen, Vergangenheit

1) **7** 200, 2009 **8** 50 **11** 133 **12c** 611 **12d** 586 **13** 1034 **13c** 384 **13f** 166 **13g** 2708 **15** 1384, 1880, 4029, 4093, 4401 **17** 186 **22** 444, 614 **34** 606, 632 **35** 625 **35b** 902 **40** 100 **41** 355, 406, 2622, 4469 **42** 1723 **43** 547, 3261.

2) *g° saxun:* s. *saxun* Nr. 41).

3) *kār ī g°:* s. *kār* Nr. 28).

B abgesehen von (*az*)

4) **12** 19 **12e** 816 **41** 1793 — (vgl. **12** 103 **12d** 2001).

گر ***gar*** s. Kompp.

گر ***gar**** A wenn

1) **E** 8 [V 113, M *agar*], 117, 119, 184 **5** 84, 215, 292, 388, 437, 440 **6** 85, 145, 251 [V 403, aM], 425, 427, 452, 727, 777, 939, 941, 964, 1042, 1056 **7** 89, 90, 135, 136, 139(!), 158, 177, 182, 326a, 470, 495, 541, 554, 734, 893(!), 994, 1007, 1174, 1212, 1254, 1441 **8** 45, 51, 168, 186, 309 [V 567, aM] **10** 79,

† Vgl. *guδaštan*. * Vgl. *vagar*.

127, 202 **11** 110, 116, 129, 134, 146(aV), 148, 154, 235 **12** 7, 64 [V 84, aM], 87, 102 [V 136, aM], 321, 485, 626 **12b** 114, 136, 380, 539, 589, 660 **12c** 8(aV), 14, 122, 158, 229, 374, 495, 585, 758, 794, 827, 841a(aV), 867, 1014, 1127, 1174, 1252, 1253, 1263, 1273 **12d** 184, 247, 343 [V 345, M *agar*], 453, 480(aV), 481 [V 501, M *agar*], 503, 513, 570, 599(aV), 807, 939, 958, 986, 1005 (aV), 1023(aV), 1042, 1044, 1089, 1123, 1124 [V 1237, aM], 1303, 1309, 1333, 1345, 1513, 1735, 1797, 1857, 2066, 2098, 2141, 2172, 2211(V *ar*), 2247, 2248(V *agar*), 2367, 2431, 2566, 2689 **12e** 5(aV), 194, 253, 280, 362, 466, 474, 541, 682, 822, 845, 858, 966, 1047, 1153, 1178, 1250, 1276, 1284, 1332 [V 1364, M *agar*] **13** 3, 238 [V 421, aM], 457(fV), 481, 578, 639, 651×, 671, 721, 803(V *vagar*), 824 [V 855, aM], 1315a, 1393, 1643, 1683 [V 1694, aM] **13b** 135, 212, 226, 308, 485×, 514, 742(aV), 1106 [V 1145, M *ar*], 1305, 1505 **13c** 115 (V *agar*), 206, 332(aV), 357, 429, 481, 529, 590(aV), 643, 961, 977, 983, 1264(aV), 1348, 1365, 1395, 1523 **13d** 7, 57, 101(aV), 178(aV) [V 179, aM schlecht] **13e** 232(fV), 333×, 360(!) [V 439, aM], 504, 606, 868, 889, 892, 894, 900, 922, 1018(fV), 1026, 1054, 1069, 1167, 1168, 1196(aV), 1233 **13f** 70 [V 170, M *agar*], 202, 206, 343, 346, 384, 389, 405a, 410, 438, 524, 552, 618, 632, 648, 650, 695, 720, 722(aV), 1013(aV), 1028, 1036 [V 1039, aM], 1048, 1126, 1181, 1232, 1281, 1309, 1315(aV), 1382(fV), 1402 (aV) [V 1404, aM], 1477, 1686, 2085, 2111, 2132 [V 2133, aM], 2153, 2199, 2474, 2479 **13g** 381, 424, 436, 439(aV), 446, 520, 652, 660, 679, 684, 1004, 1098, 1130, 1293(aV), 1445, 1562 [V 1628, aM], 1635, 1887, 1897, 1907, 1984, 2047(aV), 2073, 2076, 2077 [V 2211, aM], 2236, 2354, 2455, 2540, 2624, 2744, 2752, 2757, 2766, 3067 [V **14** 43, aM], 54, 76, 131, 170, 193, 496 [V 567, aM], 620, 648, 756, 810, 834, 872 **15** 100, 295, 336, 441, 575, 597(aV), 662, 895, 899, 1114, 1205, 1250, 1256, 1328(V *agar*) [V 1378, aM], 1402, 1417(!), 1420, 1440(aV) [V 1486, aM], 1516, 1615, 1744, 1857, 1874, 1986(V *agar*), 2040, 2086, 2107, 2498, 2577, 2616 [V 2801, aM], 2835, 2889, 2913, 2920, 2925, 2940², 2954 [V 2966, aM] [V 2968, aM], 3013, 3091, 3133, 3196 [V 3235, M *agar*], 3259, 3374(aV), 3436, 3508(aV), 3511 [V 3548, M *agar*], 3574, 3621, 3625 [V 3630, aM] [V 3674, aM] [V 3749, aM], 3840, 3869×, 3908, 3916, 4140, 4187(V *agar*), 4205 **16** 42 **17** 15(aV), 108, 237(!) [V **18** 71, M *agar*] **19** 207, 286, 292, 411(!) **20** 33, 60, 244, 310, 312(aC), 444 [C 530, aM], 721, 787(aC), 878, 881, 961, 1097, 1126(aC) [C 1126α, fM], 1159, 1275, 1320, 1603, 1667, 1777, 1800 [C 1682, aM] **21** 99, 236, 282, 528, 622(!), 624, 660 **22** 41, 181 [C 184, aM], 352, 501, 595 **22*** 65(C *agar*) **23** 77, 90 **25** 23 [C 31!, aM] **27** 6 **28** 13 **29** 72, 218, 274, 437, 453, 527, 629 **31** 4 **32** 33 **33** 16 [C 30, aM] **34** 10, 48(aC), 104(C *vagar*), 419, 485, 506, 536, 601, 602 **35** 50, 166, 176, 193a, 209, 223, 337(C *agar*), 508(aC), 599, 630, 763, 872, 879, 956, 976, 1034, 1041, 1076, 1163 [C 1168, aM], 1185, 1247, 1298, 1334, 1356 [C 1376, aM], 1420 [C 1493, aM], 1567 **35b** 4, 135, 156, 291 [C 294, M *agar*], 354a, 381(C *agar*) [C 384, M *agar*], 411, 431, 460 [C 483α, fM], 597, 604, 685 **36** 9 **38** 97 **39** 78 **40** 19(aC), 33, 107, 134, 152, 166, 190, 236(?, aC), 240, 251, 287, 351 **41** 132, 133, 214, 302, 416, 426, 479, 549, 710, 757, 804a, 807, 829 [C 835, M schlecht *kaz*], 930, 983, 1026(aC), 1196, 1281, 1294, 1298(C *ar*), 1300, 1465, 1503 [C 1515, aM], 1518(C *vagar*), 1536, 1568 [C 1979, aM], 2123 [C 2427, aM], [C 2451, aM], 2722, 2761, 2983, 2990, 3156, 3243, 3447, 3507, 3823, 4011, 4068, 4134, 4193(aC) [C 4254, aM] [C 4256, M *agar*], 4410, 4514(aC), 4562 [C 4584, M *agar*] **42** 14, 100, 284, 317 [C 434, M *agar*], 438, 506, 629, 672, 730, 847, 1164, 1254, 1257, 1269 [C 1354, aM], 1405 (aC), 1564, 1600, 1691, 1827, 1916 **43** 48, 184, 251, 252, 260, 286, 304, 333, 360, 383, 399, 470, 562, 734, 804, 824, 939, 1018, 1053, 1114, 1124, 1274, 1366(?), 1390, 1434, 1494, 1498, 1529, 1548 [C 2164, aM], 2177, 2237, 2246, 2311, 2313, 2498 [C 2513b, aM], 2595, 2608, 2675, 2700(!), 2761, 2897, 2938, 2950, 3018, 3078, 3173 (aC besser), 3726, 3777, 3816, 3846, 3852, 4071, 4082, 4151 **44** 18, 84, 302, 447, 544 **46** 46 **49** 12 **50** 70, 104, 175, 199, 234, 478, 482, 660, 735² [C 747, M *agar*], 831 **S** 1, 16, 21, 77.

2) *kunūn g°* [V **6** 403, M ohne *g°*], 845 **10** 55 **12** 200, 689 **12c** 104, 1162 **12e** 459×, 639(!) [V **13** 133, M *ki*], 1332 **13b** 1541 **13c** 48, 92, 135, 772 [V **13e** 509, aM], 1047, 1082 **14** 353 **15** 1214, 2110 (V ohne *g°*) [V 3356, M *agar*], 3550× **17** 47 **19** 273 **20** 848 **35** 1613 **35b** 360, 920 **43** 783×, 785, 1267(C *garīn*), 1355, 2467, 2747 — (vgl. **15** 2920).

I aber wenn

3) **7** 1117 **8** 424 **11** 175 **12** 85(V *var*) **12b** 102 **12d** 1125, 2058 **12e** 399 **13** 1315b **13c** 1231, 1347(V *var*) **13e** 322 **13f** 172 (aV) **13g** 655, 871, 1233 **15** 12, 1216, 3689 **19** 114 **20** 500 **34** 131 **35** 165, 1350 **35b** 100, 432, 476 **39** 140 **41** 3129 [C **42** 1166, aM], 1242 **45** 14.

II selbst wenn, obwohl

4) **4** 136 **7** 765, 1469 **8** 360 **12b** 608 **12c** 546(aV), 697, 1080, 1345 **12d** 803, 1822, 2299, 2618, 2619, 2767(aV) **12e** 459×, 830 [V 883, M *agar*], 1029, 1291 **13** 392 [V 651× M »wenn«], 746, 800, 1400, 1578 **13b** 35, 448, 1103 [V 1259, M *agar*], 1370 **13c** 38, 168(aV) **13e** 881 [V 1084, aM] **13f** 758, 1322 **13g** 268, 749 [V 1565×, M *g°...g°*], 1579, 1923 [V 2210, aM], 2724 **15** 753, 3550× [V 3869×, M »wenn«] **20** 417, 561 [C 646, aM], 1151, 1408, 1637 **22** 56 [C **24** 45, aM] **29** 87, 507, 605a **35b** 20, 374 [C **41** 800, aM], 839, 883 [C 1257, aM], 1566(!), 2165, 4360 **42** 694, 1150, 1588, 1794, 1880 **43** 119, 783, 1553, 1893, 2513a, 2893, 2940, 3044(aC), 3061 [C 3568, aM] **45** 33.

III da, weil

5) [V **7** 768, aM] **13** 970(aV), 1332× [V **13f** 313, aM] **13g** 719(?, aV), 1578 **35** 1492 **41** 460×(C *g°... vagar*) **50** 582.

IV daß (?)

6) **12b** 170(aV) **41** 438(aC besser) **43** 2807.

7) *sazad gar:* s. *sazīdan* Nr. 4).

B oder

8) [V **12d** 243, aM], 251(aV) **12e** 98, 686, 1051 **13g** 1563, 2955(aV) **14** 451, 533 **15** 1962, 2400, 2707, 2816(V *yā*), 3107(aV), 4226(aV) **19** 284 **20** 886, 1124, 1125, 1129, 1162, 1439 **21** 237 **22** 14, 342, 360, 388 (aC), 607 **35** 505, 631, 1363 **35b** 263, 354b (C *var*), 838 **41** 258, 545, 1341, 3808(C *yā*), 4142, 4257(?) **42** 133, 1107×(C *agar* . . *g°*) **43** 1763, 2241, 3260 [C 3875, M *vagar*], 3894, 4147 **44** 301 [C **50** 84, aM], 139.

9) *(va)gar* . . . *ar (var)* »ob . . . oder« **13g** 1561 (V *agar* . . *ar*) **29** 30*(var)* **41** 384*(vagar)*.

10) *g°* . . . *g°* »ob . . . oder« **6** 1148 **13** 969(aV) **13c** 1335×(V *g°* . . *yā*) **13g** 1565×(V *g°*¹), 2544(aV) **43** 3158 [C **50** 419α, fM], 787.

11) *g° (vagar)* . . . *vagar(ne)* »ob . . . oder« **5** 82, 88 **6** 253*(vagarne)*, 428(=), 1063 **12c** 1162f. **12d** 1592 **12e** 75ff. *(vagar* . . *vagarne)* **13f** 30 (=), 2491 [C **13g** 2625, aM] **15** 3210, 3269f. [C **41** 460×, M ohne *vagar*], 539*(vagar* . . *vagar)*, 540, 3637f., 4485 **43** 2158*(vagarne)* — (vgl. **12e** 1051 **35b** 263).

12) *g°* . . . *(va)yā* »ob . . . oder« **7** 482 **12c** 1162 *(va)* [V **13c** 1335×, M *g°* . . *g°*] **13f** 2338 [C **43** 3158×, M *g°* . . *g°*] — (vgl. **13** 1643).

13) *agar* . . . *g°*: s. *agar* Nr. 9).

گراز *girāz* Hacke

35 538.

گراز *gurāz* Eber

1) **12** 878, 925 **12b** 560 **12c** 784 **12d** 2658 **13** 339, 533 **13d** 211 **13e** 73, 82*(°ān)* [V 126α, fV), 127, 139*(°ē)*, 227 [V 247, aM], 335, 354*(°ān)*, 529, 531, 533, 593, 596 **13f** 440 **13g** 2259 **14** 307 **20** 1193, 1460, 1511 **41** 998.

I Held

2) **12b** 325 **13e** 118*(°ān)* **15** 580.

گراز *Gurāz*¹ s. *Šahrān Gurāz.*

گراز *Gurāz*² EN, edler Iranier, wird König von Iran (s. *Farāi̯īn*)

43 3934, 3940, 3941, 3946, 3951, 3963, 3974, 3978, 3984, 3990, 3992, 3997, 4012 **45** 19 [C 46 5., 21., 22., 27., 29. Vers, fM], 60 [C **46** 0α, β, ε, fM]

گراز *Gurāz*³ EN, Statthalter von *Marv*

[C **50** 880 1. u. 6. Vers, fM].

گرازان *gurāzān* s. *gurāzīdan.*

گرازه *Gurāze* EN, iranischer Held, aus der Familie des *Gēv.*

12 878 **12b** 311, 551, 581, 596(aV), 598, 671 **12c** 785 **12e** 67 [V **13** 70γ, fM], 169, 338, 534, 583, 1398 **13b** 344, 398, 624 **13c** 1198 **13e** 947 **13f** 124, 298, 500, 1541, 1606, 1608, 1610, 1836, 1891, 1897, 1899 **14** 64.

گرازيدن *gurāzīdan* einherschreiten (*gurāzān*)

1) **6** 293, 498 [V **7** 44 *°īd*, aM], 187(»schwebend«), 235, 362, 1165(*°nde*, aV richtig) **12** 32*(°nde)* **12b** 6, 566 **12c** 1138 **12d** 23, 1402 **12e** 1167 **13** 407, 608, 1468*(°nde)*, 1582(*°īd*, Inf.) **13d** 67 **13e** 118 [V 1316, aM], 1329 **13f** 753, 1074, 1901, 2064(!), 2117(fV) [V 2139, aM] **13g** 353(Inf.=Nom.), 1522(=), 2310 **14** 64 *(°īd)*, 107(aV) **35** 665*(°īd)*, 671(Inf.=Nom.), 1214*(°nde)* **35b** 315 **38** 141(*°nde*, aC) **41** 1034, 2799 (M 3435 *°nde* Druckf. f. *guzārande*) **42** 1433(*°īd*, fC) [C 1434 *°īd*, aM] AB Nr. 2223*(°nde)*.

2) *gurāzān bayāmad*: s. *āmadan* Nr. 62).

گرامى *girāmī* wertvoll, teuer, geehrt, edel

6 49, 75, 99, 134, 234, 377, 419, 441, 471, 735 **7** 318, 1467 **8** 372, 469 [C **11** 238α, fM] **12b** 105 **12c** 458, 1220 **12d** 1165 [V 1702, aM], 1906, 2055, 2569 **13** 841, 846, 1260 (aV), 1287(aV) **13e** 810 **13f** 860, 925(V *girāmītar*), 1263, 1511, 2055, 2139(aV) **13g** 266(aV), 888 [V **14** 127, M *kirāmī*], 267, 648, 854 **15** 464, 660, 1456, 2109, 2110, 2317, 2811, 3198(fV), 3364(aV), 3487, 3613 **16** 39, 109 **19** 303, 316 **20** 1006 **21** 511 **22** 26, 197, 621 **35** 638 **35b** 483 **41** 847, 1166, 1254, 1257, 1333, 3962 **42** 20, 120, 245, 1479, 1784 **43** 689, 1478, 2126, 2406, 2437, 2701, 2772, 3665, 3937, 4062, 4137 **44** 96, 316, 361, 472 **45** 7 **50** 98, 114 **S** 85.

گرامى *Girāmī* EN, iranischer Held (Sohn des *Ǧāmāsp*?)

15 365, 370, 520, 527, 528, 529, 534.

گرامیتر *girāmītar* wertvoller, teurer, edler

4 86 **12b** 101 **12e** 906 **13** 815, 1464 [C **13b** 1232α, fM] [C **13c** 224α, fM], 1058 [C **13f** 925, M *girāmī*] **13g** 2080(=Superl.) [V **14** 792, aM] **15** 432(=Superl.), 2114(=), 4045 **21** 195 **35** 793(=Superl.) **35b** 628 **41** 147, 2121, 2161(=Superl.), 4048, 4052 **43** 1046(=Superl.), 1371(=).

گران *girān* schwer, groß, mächtig, schwierig, beschwerlich

1) **5** 525 **6** 484, 519, 918, 933 **7** 51, 73, 803, 934, 1034, 1499, 1651, 1886 **9** 24 **12** 117, 677, 805 **12b** 87, 117 **12d** 84, 694, 695, 1109, 1190, 1243, 2255 **12e** 736, 741, 1133 [V **13** 449, aM], 764, 1064, 1252, 1399 **13b** 155(aV), 1248, 1321a(aV), 1392, 1445, 1555 **13c** 206, 397 [V 556, aM] **13e** 94, 121(fV), 451, 466, 1353(M Druckf.) **13f** 813, 936, 1025(aV), 1440(fV), 2081, 2445(aV), 2504 **13g** 885 [V 1339, aM] [V 1899, aM], 2455, 3121(fV) **14** 196, 261, 317 **15** 982, 1286, 1362, 1624, 1676, 2010, 2624, 2845 [V 3445, aM], 3985, 4309 **16** 138 **17** 124 **18** 49 **20** 1482 **21** 71 **22** 218, 222, 223, 538, 590 **34** 389 (M **35** 459, 470² Druckf. f. *karān*) **35** 947 **35b** 897(*°ān* »die Granden«, M Druckf.) **40** 399 **41** 654 2821 **42** 5, 1359(aC), 1797 **43** 184, 642, 772, 3116, 4121 [C **44** 451α, fM].

2) *bāž ī g°*: s. *bāž* Nr. 4).

3) *band ī g°*: s. *band* Nr. 4).

4) *rikāb g° (kard)*: s. *rikāb* Nr. 2).

5) *rikēb g° (kard)*: s. *rikēb* Nr. 3).

6) *sipāh(ē) ī g°*: s. *sipāh* Nr. 21).

7) *silēḫ ī g°*: s. *silēḫ* Nr. 4).

8) *sang ī g°*: s. *sang* Nr. 7).

9) *g° šudan*: s. *šudan* Nr. 54).

10) *ʾamūd ī g°:* s. *ʾamūd* Nr. 3).
11) *farsanghā ī g°:* s. *farsang* Nr. 3).
12) *gurz(hā) ī g°* **3** 32, 39 **5** 283, 288, 352, 354, 361 **6** 461, 626 **7** 818, 1140, 1173, 1216 **11** 48, 49, 97, 125 **12** 122, 176, 181, 222, 265, 320, 382, 503, 669, 748, 825 [V 906, aM] **12b** 65, 262, 407 *(°hā)*, 644, 699, 706, 708 *(°hā)*, 744 **12c** 215, 645, 854, 941, 985, 1063, 1362, 1440 **12e** 263, 331, 335 *(°hā)*, 342, 760, 921, 938, 1009 **13** 862 *(°hā)*, 1314 **13b** 168, 186, 295(V ohne *girān*), 303, 330(V *°hā*), 354, 586, 627, 689 *(°hā)*, 1321(V ohne *girān*), 1381, 1383, 1557 **13c** 602, 614, 623, 735, 769 *(°hā)* [V 974, aM], 1264, 1336 [V 1363, aM] **13d** 172 **13e** 359, 879, 1186 **13f** 455(V ohne *girān*), 474, 548, 1015, 1174, 1597, 1823 **13g** 527, 802 *(°hā)*, 1030, 1329(V *°hā*), 1343, 2878 *(°hā)* **14** 311 **15** 349 *(°hā)*, 1099, 1167, 2004, 2610, 3069, 3119, 3160, 3326, 3449, 3469 **16** 102(fV) **19** 17, 162 *(°hā)* **20** 120 **29** 387 **35b** 298 **41** 196, 902 *(°hā)*, 1839(=), 3204(=) **43** 1827 [C **44** 64, M ohne *girān*] **50** 75.
13) *bā gurzhā ī g°:* s. *bā* Nr. 62).

I schwanger

14) **12d** 420, 2600×.

گرانتر *girāntar* schwerer

[V **12d** 1489, M *girānī*] **41** 2676(=Superl.).

گرانسایه *girānsāye* hochrangig

[C **6** 365 *°gān*, aM] **12e** 1436 *(°gān)* **13g** 3153 **34** 89 *(°gān)* **44** 94.

گرانمایگی *girānmāyagī* Größe, Wert

6 263 [V **13b** 107, M *girānmāyagān*] **16** 152(V *girānmāyagān*) **41** 457.

گرانمایه *girānmāye* hervorragend, angesehen, berühmt, edel

1) **1** 55, 58 **3** 1 **4** 1, 66*, 87, 88, 125 **5** 110, 150, 180, 238 **6** 94, 177, 193, 365*, 367, 605, 613 **7** 313, 883, 916, 964, 1365, 1545 **8** 568 **11** 231 **12b** 87, **12c** 406*, 432, 622*, 696*, 1303(V *girānmāyetar*) **12d** 1183, 1267* **12e** 234*, 275 **13** 69*, 227, 744, 829, 1428* **13b** 74*(fV), 107*(V *girānmāyagī*), 344, 347, 1215, 1408 **13c** 278×, 976* [V 1004, aM], 1362 **13f** 1191, 1542*(aV) **13g** 813(M *°gān*), 897, 1802*, 3081 **14** 14, 534*, 770, 815 **15** 111, 196(aV), 222, 326, 329, 340, 480, 507, 519(aV), 556, 681, 711, 746, 928, 1008(aV), 1024, 1905*, 2015*, 2777*, 3510*, 3517, 3612 [V **16** 152*, M *girānmāyagī*] **18** 84* **19** 71*, 249*, 313* **20** 815* **21** 440 **22** 155, 170, 268, 280, 343(aC) **35** 744, 1260*, 1508 **35b** 122, 583* **36** 18* **40** 154, 334 **41** 582, 639*, 697*, 1038, 1237*, 3005, 3021*, 3556, 4423, 4425, 4483 **42** 20*, 430*, 439, 1555*, 1587*, 1684(!), 1747 **43** 27*, 392, 1205, 1311(fC), 1461, 1756*, 1859, 2002*, 2066*, 2126*, 3110(!), 3168, 3337, 3413, 3558*, 3618, 3718*, 3806, 3848, 3983 *(°ē)* **45** 7* **50** 46*, 324*, 716.
2) *g° šāh:* s. *šāh* Nr. 27).
3) *mard ī g°:* s. *mard* Nr. 26).

I wertvoll, kostbar

4) **6** 261 **7** 548, 867, 875, 1521 **12e** 916 **13** 1121 **13b** 957(aV), 1524(aV) **13c** 253, 1065, 1466 **13d** 225 **13f** 2531 **13g** 927 **14** 195(»gewaltig«), 364, 772 **17** 263 **18** 80 *(°ē)* **20** 1653× **22** 28, 142 **22*** 56 **34** 585 **35** 982, 1479 **35b** 5 **40** 344 **41** 1206, 3533 **42** 1838 **43** 1577, 1738, 2215.
5) *asp ī g°:* s. *asp* Nr. 16).

* Plur. *girānmāyagān*.

گرانمایتر *girānmāyetar* hervorragender, kostbarer (stets = Superl.)

6 55 [V **12c** 1303, M *girānmāye*] **14** 792(aV) **15** 2056 **41** 4471.

گرانی *girānī* Gewicht, Schwere

1) **12d** 1489(V *girāntar*) [C **13g** 2833γ, fM] **15** 1165.

I Schwangerschaft

2) **12d** 420.

II Schwermut

3) **12e** 1066 [V **13f** 2032, aM] [C **20** 945γ »betrübt«, fM] **34** 280.

گرانیدن *girānīdan* wägen

6 461 *(°īde* wohl Druckf. f. V *girāyande)*.

گراهیدن *girāhīdan* sich hinwenden

12d 2111(*°hīm*, aV besser).

گرای *girāy* A s. Kompp.

B gewichtig

21 1.

گرایدون *garaidūn** (stets mit folgd. *ki*, 2 Ausnahmen?)

A wenn so daß = wenn (+*ki*)

1) **4** 75 **5** 62 **7** 1587 **8** 416, 559 **12** 1, 142, 332, 504, 591, 919(V *araidūn*) **12b** 270, 556 [AB Nr. 177*: **12c** 540, aM] [V 646, aM], 964, 1031 **12d** 302 [V 306, aM], 582, 687, 710, 725, 834, 916, 1331, 1979, 1992, 2057, 2146(V *varaidūn*), 2435 **12e** 242, 614 **13** 553, 788, 1333 **13b** 190, 207, 1461 **13c** 162, 238, 384, 597, 969, 1171, 1406 [V **13d** 103, aM] **13f** 661, 1400, 1714, 2161 **13g** 425, 438, 579, 908, 1981, 2607 **14** 39 **15** 125, 596, 1048, 1312, 1570, 1880, 2553, 2614, 2735, 3228, 3307, 3313, 3661, 3681 **19** 248, 301 **22** 92, 426 **33** 30(ohne *ki* !, aC) **34** 480 **35** 107, 938 **35b** 296, 567*, 853 **40** 131, 231, 309 **41** 1112, 1862 **42** 45, 516, 673, 870, 1200 **43** 50, 192, 648, 711, 1183, 1299, 2245, 2276, 2279(bei C folgt statt *ki: na*), 2680, 3964 **46** 43 **50** 384 **S** 2.

a) sva. hoffend, daß (+*ki*)

2) **13f** 1320 **40** 217 **41** 75, 3199 **42** 1111 — (vgl. **15** 596).

B selbst wenn (+*ki*)

3) **12** 628 **12d** 1891 **13** 1638 **13c** 1440(»wofern«) **13g** 846 **15** 1198 **35** 1565 **41** 2474 **43** 295.

* Bez., daß *g°* nicht am Vers- oder Halbversanfang steht.

C aber wenn (+*ki*)

4) [V **12d** 192, M *varaidūn*], 1419, 2643 **13** 1092 [V **13f** 1292, M *varaidūn*], 1354 **13g** 469, 1213, 1605 **15** 3363 **34** 49 **40** 91 [C **41** 842, M *varaidūn*], 3656 **42** 688 **44** 180 **45** 43.

D *g° ki* ... *vagar* (*ar*, *agar*, *vayā*) entweder ... oder, sei es, daß ... sei es, daß

5) **13** 1495(V *vayā*) **13f** 1770(*vagar* in 1771) **41** 438(*agar* in 437; das bei M dem *g°* folgd. *gar* Druckf. für *ki*) **42** 1105(*ar*).

گرایستن *girāyistan** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāyad*)

1) **7** 799(*°y*), 1018(=) **12** 2, 744(*°ii*) **12d** 186(aV) **12e** 5(*°yand*, V *°yande*), 1042 **13** 458(*h*), 622 [V **13b** 663×, M +*bar*] **13e** 240 (*°ii*, aV), 713(*°y*) **13f** 8, 1011, 2161(aV) **13g** 2488(*°yam*) [V 2639β *°y*, fM] **14** 451, 710(*°y*), 756(*°ii*) **15** 1037(*°yand*), 2040 (*°ii*), 4027 **19** 283(!) **20** 283(*°y*), 1292 **22*** 17(*°y*) **29** 433(*°ii*) **34** 335(=) **35** 882 (*°y*), 1692(*°iēd*, Imp.) **41** 930(*°ii*), 934(*h*), 1502(*°y*), 1584(=), 2641(=), 3928, 3932 (*°yān*), 3961(*°y*, aC), 3973(*°y*), 4175(*°nde*), 4541(*°y*) **42** 1597(*na-°yad*) **43** 854(*°y*) **44** 12(*°nde*) **50** 91(*°y*).

2) *ba nēkī girāy* **E** 165(*°yad h*) **12e** 588 **13b** 1593 **15** 4330 **22** 625 **26** 8(*°iīm*) **28** 8 **41** 1527, 4161(*°nde*), 4490(=), 4568.

3) *ba yazdān girāy* **7** 127 [C **13c** 215 13. Vers, fM] **13g** 2756, 2772(*°yad h*) **15** 3519 **20** 279(*°nde*), 1953 **22** 387, 441 **22*** 87 **33** 11 **34** 362 **35** 18(*°iīm*, C ohne *g°*) **41** 1152 (*°iīm*, C richtig *°yad*), 1499, 3943, 4198, 4571 **44** 49.

B sich winden, schwanken, schütteln, schwingen

4) [V **6** 461× *°nde*, aM schlecht] **13** 1118(*°nde*) **13d** 155(*°yad*).

5) *girāyande (ī) gurz* [V **6** 461×, aM schlecht] **7** 15 [V 1165, M schlecht ohne *girāy°*] **12** 695, 826 [V **13** 862, M *girāiīdan*] **13b** 354(*°yand*) — (vgl. Nr. 8) und *girāiīdan* Nr. 3).

C wägen, erwägen, prüfen

6) **7** 1539(*°iīm*) **12** 844(*°nde*?, aV besser) **12c** 1016(*°iīm*) **13d** 16(*°yad*) **20** 727(*°nde*).

D kämpfen

7) **12c** 247(*°nde*?).

8) *girāyad ba gurz* **12** 176 **12c** 215 **13** 1314 **13f** 1174 **35b** 298 — (vgl. Nr. 5).

+*bāz* sich zurückwenden

9) **41** 4033(*°yand*).

+*bar* I sich wenden, einherschreiten (*b° girāyad*)

10) **13b** 663×(V ohne *b°*) **13e** 509(*h*, aV) **15** 2908(*h*) **41** 846.

II schütteln

11) *ʾanān bar g°*: s. *ʾanān* Nr. 7).

* Vgl. *girāiīdan*.

III wägen, erwägen, prüfen (*b° girāyad*)

12) **E** 173(*h*) **6** 1001(*°yam*), 1090(*°y*) **7** 1504 (*°iēd*, Imp.) **12d** 1453 **12e** 284(*°yam*) **19** 74(=, V +*h*), 125(*h*) **43** 2836(*°y*).

گرایش *girāyiš* Bestrebung, Wunsch

43 2949.

گراینده *girāyande** strebend, erstrebend

6 115 **7** 754 **15** 2628(aV), 3624(fV) **41** 3934 (aC), 4067, 4173.

گراینده‌تر *girāyandetar* abwägender

15 1780.

گرائیدن *girāiīdan*** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāiīd*)

1) **4** 190 [V **13g** 558 Inf.=Nom., aM] **20** 454 **41** 4169(*°de*) **43** 1715.

B schwingen, schütteln

2) **15** 3164(Inf.=Nom).

3) *girāiīdan ī (gurz) gurzhā ī girān* **12e** 335 **13** 862(V *girāyande*) [V **13b** 330, aM], 523 (*gurz*) [C **13c** 543α, fM] **41** 902, 1839, 3204 — (vgl. *girāyistan* Nr. 5).

+*bar* schütteln

4) *ʾanān bar g°*: s. *ʾanān* Nr. 7).

گربز *gurbuz* intelligent

AB Nr. 323.

گربک *gurbak* Kätzchen

43 3212(*°ē*).

گربه *gurbe* Katze

43 3195(*°gān*), 3197(*°ē*), 3212, 3222.

گربه‌چشم *gurbečišm* katzenäugig

[C **42** 939, M *giryečišm*].

گرچند *garčand*† wie viel auch, obschon

13g 93 **35** 1582.

گرچه *garči*†† wenngleich, obwohl

6 133 **7** 1339 **12b** 373 **12c** 1102 **12d** 155 **13c** 1332 **16** 119 **41** 260, 1431(aC), 3546, 4371 **43** 682(C *harči*).

گرد *gard* A Staub, Erde

1) **E** 77 **5** 292 **6** 342 [V 776, aM], 807 **7** 752(!), 1050, 1070, 1170(»Puder«), 1386, 1510 **8** 256, 338, 352, 366, 380(*°ē*), 381, 446, 478, 519, 606 **11** 70, 180 **12** 403 [V **12b** 52, aM], 602, 674, 693, 722 **12c** 307, 427, 631, 635, 646(aV), 817, 857, 950(aV besser), 1101, 1110×, 1188 [V 1374, aM] **12d** 552, 760, 763, 1426, 1823×, 1882, 1992, 1996, 2447 (bildl.), 2448, 2560 **12e** 78, 107, 207, 232, 253 [V 294, aM], 585 **13** 192×, 288, 440,

* Vgl. *girāyistan*.
** Die Formen des Praes.-Stammes s. u. *girāyistan*.
† Vgl. *vagarčand*.
†† Vgl. *vagarči*.

456, 466, 506(aV), 730, 1001, 1198, 1231 **13b** 118 [V 167, aM], 328, 520, 667, 800, 831, 929, 930, 985, 1035, 1067 [V 1203, aM], 1220(aAB Nr. 1063), 1327, 1585(aV) **13c** 103 [V 448, aM], 449, 649, 897, 917(aV), 982(aV) [V 1208, aM] **13d** 133 **13e** 3, 8×, 427, 988 [V 1208, aM], 1259, 1284, 1291(aV) **13f** 79(aV), 144, 145 [V 277, aM], 354, 361 *(°ē)*, 626(=), 1465, 1502, 1506, 1789, 1824, 2008, 2065, 2101, 2404×, 2513 **13g** 417, 821, 879, 1154, 1342 [V 1447 !, aM], 1482, 1679, 1957, 2739, 2908× **14** 58, 77*(°ē)*, 125, 332, 701, 711×, 896, 910(aV) **15** 269, 319×, 402, 531×(M °ē), 537(aV), 559, 561, 578(fV) [V 601, aM] [V 933α, fM], 1157², 1532, 1628, 1765×(°ē, aV), 2131, 2730, 2876, 3497, 3643 (»Erde«) [V 3901, aM] **16** 87 **17** 208 **19** 156, 163 **20** 597, 631, 1114(aC), 1317(»Puder«), 1912 **21** 158, 304, 385, 462, 639 **22** 267(»Erdboden«) **22*** 35, 44 **23** 88 [C **29** 222 »Erde«, M schlecht *gird*], 481 **35** 1559, 1590 **35b** 20 (Druckf. für *kard*), 662, 707(bildl.) **37** 13 **39** 1, 77 **41** 216, 499, 502, 612, 688, 696 (bildl.), 799, 946×, 1847, 2904, 3120(!), 3195(!), 3204, 3297(fC), 3312, 3336, 3405, 4087(bildl., aC), 4149(!) **42** 343, 539(!), 704, 898, 991, 1272 **43** 583, 671, 1559, 1611, 2554, 3522, 3702, 3967 **44** 277(bildl.) **50** 21, 262, 278, 498, 837.

2) *g° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 133).

3) *(ba) g° andar (bar) āvardan:* s. *āvardan* Nr. 51), 55), 74).

4) *g° bar āvardan az* .. »vernichten«: s. *āvardan* Nr. 84).

5) *ba g° andarūn** **8** 216, 458 **12b** 306 **13** 1357 **13b** 1346 **13c** 540 **13e** 1288 **15** 610 [V 1170, aM] **41** 1846, 3088 — (vgl. **12b** 693 **13** 506 **15** 578).

6) *bar angēxt g°:* s. *angēxtan* Nr. 3).

7) *tīre g° (g° i t°)* **5** 471× **6** 548×, 549 **8** 479× **12** 862 **12b** 694×, 704× **12c** 567 **12d** 2523× **13** 990×, 1107 **13b** 951× **13f** 899, 1437(aV), 1947×, 2064, 2118 **13g** 1568 [V **15** 531×, M ohne *t°*] **19** 165× **41** 927 **43** 662, 723, 1308 **50** 245 — (vgl. **12d** 2448 **41** 3297).

8) *ču (bakirdār i) g°* (»Blitz«?) **7** 1898 **8** 443, 453 **12** 607, 850 **12b** 678 **12c** 250, 279, 446 [V 1110×, M ohne *ču*], 1214 **12d** 731, 927, 969, 1953 **12e** 171, 795 **13** 192×(V ohne *ču*), 809, 998, 1131, 1321, 1422 [V 1544, aM], 1598 **13b** 969 **13c** 287, 630, 1200 **13f** 697, 751(fV), 1606, 1615, 1702, 1920, 1985 [V 2286, aM], 2384 **13g** 236, 734, 830, 1352, 1365 **14** 292 [V 337, aM], 373, 484 [V **15** 501, aM], 2180 [V **17** 197, aM] **19** 182 **20** 74 **34** 363 **35** 171, 1150 **38** 76, 94, 113 **40** 145 **41** 411, 440, 946×(C besser ohne *ču*), 1672, 3315, 4285 **42** 641, 1094, 1216 **43** 274a(M in b Druckf. f. *kard*), 572, 629, 632, 664, 739(fC), 742, 3111, 3844, 4019 **50** 188 — (vgl. **13** 1189 **14** 711).

9) *bar xāst g°:* s. *xāstan* Nr. 12).

10) *xāk u g°* **5** 51 **8** 517 **13b** 297 **13c** 542(V ohne *g°*) **15** 3944 **20** 1729 **21** 457 — (vgl. **12d** 552 **35b** 707).

11) *g° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 22).

12) *g° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 15).

13) *g° ī siyāh (siyah)* **5** 466*(siyah)* **12d** 2523× **12e** 304 **13** 1189(V ohne *g°*), 1203(aV besser *gird*) **13f** 898(V *°ē*) [V 1547, aM *gurd*], 1705× **13g** 599, 1344×(V +*sipāh*) **15** 532, 1765×*(°ē,* V ohne *g°)*, 2133, 4339 **29** 474× *(°ē)* **41** 1838× **43** 723×*(°ē)* **50** 260.

14) *g° ī suvār(ān)* **6** 898*(°ān)*, 1011(=) **8** 245(=) **12** 494 **12b** 558*(°ān)*, 604(=), 727(=) **13** 865(=), 1430(=) **13b** 172(=, aV) **13c** 340*(°ān)*, 601(=), 654, 951*(°ān)* **13e** 543, 818*(°ān)*, 1248 [V **13f** 139β *°ān*, fM], 2106*(°ān)*, 2508×(=) [V **13g** 648(=), M schlecht *xūn*], 735*(°ān)*, 1654(=) **14** 524 **15** 4344*(°ān)* **35** 1149(=), 1519(=) **41** 176(=), 902(=), 2007(=), 2018 **43** 1568 *(°ān)*, 1988(=) — (vgl. *gurd* Nr. 7).

15) *g° ī laškar* **13** 496 **13g** 208, 1052 **16** 34 **21** 399× **41** 182× **42** 287.

16) *g° ī nabard* **8** 453×, 479× **12c** 980 **13c** 634× **15** 347, 553 **17** 195× **41** 1924 **43** 164 **50** 277×.

B Himmelskreis

17) **13b** 649 **13e** 662*(°ān* i *kēvān*, aV *gurdān)* **13f** 1659 — (vgl. *gird* Nr. 4) und 5).

C Trauer (?)

18) **12d** 180 [V **13g** 517, aM] **14** 515(aV) — (vgl. **41** 696, 3120).

D Freude, Frohsinn (?)

19) **49** 12*(jāy i g°)*.

* Vgl. *gird* Nr. 7).

گرد *gird* A rund

1) **10** 135 **15** 521×(aV), 4228× **21** 556×(C besser +*andar*) **34** 347 **47** 15×.

2) *g° karde ʾanān* **12b** 243 **13b** 295 **13e** 1231 **13f** 2159 **13g** 1819 **14** 609 **15** 2466, 3263 **22** 151 — (vgl. **15** 521 **47** 15).

I Rundheit

3) **13d** 30.

II Kreis, Scheibe (vgl. *gard* Nr.17)

4) *haft g°* »d. 7 Planeten« **34** 360 **50** 13, 678, 744, 801.

5) *g° i māh:* s. *māh* Nr. 14).

B Umkreis, Umgebung

6) **2** 31 **12** 425 [V **13** 1203 M *gard*] **13c** 33 **13f** 1142 **15** 553.

7) *ba g° andarūn* »ringsumher« **6** 242 **12b** 14 **12e** 1268×(V +*andar*) [V **13b** 1283×, M +*andar*] **13f** 1333 **15** 1361 **41** 945(C ohne *g°*), 3285, 3420(ohne *ba*, aC) **43** 3147 (ohne *ba*) — (vgl. **12c** 1409 **13e** 563 [**15** 1677] **42** 1459) (vgl. *gard* Nr. 5).

I als Praep.: um, um ... herum

8) **3** 28 **5** 124*(ba..dar)* **6** 773 [V 850 *bar°*, aM] **7** 41, 155*(g°..bar)*, 251, 336 **10** 113 *(ba°)* **11** 60, 220*(bar°)* **12** 373*(ba°)*, 490 **12c** 1297*(dar°)*, 1385 **12d** 659 [V 736 *bar°*, aM], 762*(ba°)* **12e** 883 **13** 403*(ba°)*, 869, 920*(ba°)*, 1430(=), 1472(=) **13b** 565(=), 974(=) **13d** 66*(bar°)* [V **13e** 172× *ba°..bar*, M +*andar*] [V 210 *ba°*, aM], 340 *(bar°)*, 698×*(ba°)* [V 1056× *bar°*, M +*andar*] **13f** 31, 33*(bar°)*, 221*(ba°)*, 321(=, fV), 368, 585*(bar°)*, 1025(=), 1069(=), 2266 *(ba°*, aV), 2334(M Druckf. für *kard*) **13g** 129, 218, 360*(ba°..bar)* [V 361α *bar°*, fM], 1121, 1142, 1309, 1314*(ba°)*, 1318(=), 1324 (=, aV), 1551*(bar°)*, 1814*(ba°*, aV), 3042 *(bar°)* **14** 20×(=) **15** 68(aV), 75*(ba°)*,

537(=), 538(=), 558(=), 603 *(bar°)*, 788, 845 *(ba°)*, 1184 *(bar°)* [V 1677× *ba°.. darīn*, M *+andar*], 1820 *(ba°)*, 1977(=), 3229, 3527 *(bar°)* **17** 229(=) **19** 69 *(ba°)* **20** 978 [C 1225 *ba°*, aM] **21** 569 **23** 37 *(ba°)* **24** 22 [C **29** 344, M *gird i māh*] [C **35** 672 *ba°*!, aM], 889 *(ba°)*, 1014 **38** 106 *(ba°.. dar*, C *°bar)* **41** 183 *(ba°)*, 395 *(bar°)*, 522, 575 *(ba°)*, 624×, 661 *(bar°)*, 783, 1015, 1774×, 3178, 3259, 3952 *(ba°)*, 4292 *(g°.. dar)*, 4339 *(bar°)* **42** 393 *(ba°)*, 1450 *(bar°)*, 1459 *(g°.. andarūn)*, 1552 *(bar°)* **43** 106 *(ba°)*, 159 *(bar°)*, 3216.

9) *ba g° andaraš (ba g° ... andar, girdaš andar)* **6** 368 *(g°aš a°)* **7** 96, 1711 **11** 53(ohne *ba°*) **12** 188(=), 422(=), 590, 597 **12c** 673, 738 *(g°aš a°)*, 739, 742 *(g°aš a°)*, 783 [V **12e** 1268×, M *+andarūn*], 1344(ohne *ba*), 1350, 1396, 1398(ohne *ba*) **13** 527 **13b** 1283× (V *+andarūn*), 1292 **13c** 573(ohne *ba*), 828 *(g° aš a°)* **13e** 172× *(ba g°.. andar*, V ohne *a°)* [V 698×, M ohne *a°*], 1056× *(ba g°.. andar*, V ohne *a°)* **13f** 2503 **13g** 1411 *(g°..a°)* **14** 227 **15** 1187(ohne *ba*), 1267, 1593, 1677×, 1715 *(g° aš a°)*, 1847(ohne *ba*) **20** 252, 341, 1184 **21** 443, 445 [C 556× ohne *ba*, M *+kardan*] **41** 358 *(g° aš a°)*, 379 (ohne *ba*) [C 624×(=), M ohne *a°*], 625 *(g° aš a°)*, 976(=), 1777, 2382 *(g° aš a°)*, 3628(=) **42** 1124 *(g°..a°)*, 1536(=) **43** 744 (ohne *ba*), 2778(=) — (vgl. **12b** 693 **13** 506 **15** 578).

10) *ba g° ī jahān* **5** 112 **6** 43, 57(ohne *ba*) **8** 554×(=) **11** 219(=) **12c** 975, 1409× **12e** 1136 **13** 21(ohne *ba*), 1646× **13e** 563, 627 **13f** 2534 **13g** 316, 2373×(ohne *ba*) **14** 136 **15** 61(ohne *ba*), 3213, 3618 **17** 18 **20** 1315, 1561×(ohne *ba*), 1823, 1854 (ohne *ba*) **22** 423 **35** 93×(ohne *ba*) **35b** 857 **40** 272 **41** 282×(ohne *ba*), 1793, 1796, 1806×, 3009(ohne *ba*) **42** 281×(=) **43** 1233×(=), 1697 [C 2274, aM], 3153, 3180, 3501 **50** 762 — (vgl. **3** 28 **5** 124 **7** 41 **12c** 1297 **13f** 1069 **15** 3229 [**19** 87] **41** 2394).

11) *(ba, bar) g° ..gaštan:* s. *gaštan* Nr. 4).

12) *g° bar g°* »um ... herum« **12d** 1723, 1724, 1744 **13b** 820 [V **14** 20×, M *bar g°*] **20** 923, 1064, 1255 **34** 524 **35** 554 **40** 342 **41** 225, 1470, 3149, 3594 **42** 1074 **43** 2075, 3640 **44** 300 — (vgl. **12d** 1666).

a) Adv.: ringsherum

13) **12d** 1666, 1897, 2395, 2740 **13d** 89 **13f** 419 **20** 396(sva. »gänzlich«) **35** 260 **41** 2136 — (vgl. **18** 22 **41** 2343).

14) *g° gardān sipihr* **6** 281 [C **41** 2588, M ohne *g°*] **50** 85, 343, 680.

II Umdrehung, Kreislauf, Rundgang

15) **E** 86 **12** 841(aV) **12c** 626 *(°ān)* **13e** 477× **15** 1190(»Umkreisung«) **29** 222(C besser *gard*) **50** 608(!), 778(!).

C Versammlung

16) *g° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 88) und 116).

17) *g° āvardan:* s. *āvardan* 10), 52), 68).

18) *g° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 6).

19) *g° šudan:* s. *šudan* Nr. 80).

20) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 46).

D Stadt: s. Kompp.

گرد *gurd* A Held

1) **4** 8*, 198* **5** 49, 165, 465* **6** 136*, 291*(!), 359*, 587, 751*, 825, 892*(aV), 1009, 1078 **7** 113, 223*, 358*, 379, 396*, 693*, 813, 905, 1173*, 1242*, 1281 *(°ē)*, 1482*, 1491*, 1494*, 1505*, 1515[2], 1517(aV), 1673, 1987 **8** 77*, 167, 333*, 336*, 374*, 382*, 433*, 449*, 464*, 473*, 541*, 550* [V 573, aM], 577* **9** 6*, 12* **10** 208, 215* [V **11** 19, aM], 44*, 223* **12** 112*, 239 *(°ē)*, 298, 650*, 660, 678*(aV besser), 809*, 854*, 894 **12b** 177*, 276 *(°ē)*, 289[2](in b*), 306*, 307*, 321, 374, 394*, 627*, 749 **12c** 186 *(°ē)*, 280*, 332*, 348 *(°ē)*, 369*, 371 *(°ē)*, 386*, 395*, 398*, 429*, 431*×, 448*, 476*, 554*(aV), 666 [V 673*, aM], 772* [V 831*, aM], 875*, 919*, 930 *(°ē)* [V 987*, aM], 999*, 1011, 1075*, 1189*, 1233, 1260, 1320*, 1356* [V 1425*, aM] **12d** 58*, 654*, 664*, 854*, 861*, 904*, 972*, 1272*, 1396*, 1402*, 1766 *(°ē)*, 1950*, 2022*, 2425[2] *(°ē, °ān)* [V 2658 °ē, aM] **12e** 88*, 114*, 174, 221* (aV), 259, 298*, 323, 654, 781*, 823*, 835*, 901*, 905*, 1011*, 1201(aV besser), 1264*, 1333(aV) **13** 42*, 48*(aV), 90(aV besser), 147*, 166*×, 169, 180, 254* [V 270*, aM], 324*, 502* [V 512α*, fM], 513*(aV) [V 525×, M Adj.], 528*, 582*, 655*, 696*, 698*, 735*, 769*, 772(aV) [V 1016, aM], 1026*, 1056 *(°ē)*, 1059*, 1085*, 1102, 1144*, 1210*, 1219*, 1267, 1284*, 1295*, 1313*, 1347(aV besser), 1388*, 1409*(!), 1534*(fV), 1607*, 1615*× **13b** 77*, 185*, 191 *(°ē)*, 215*, 256, 267*, 275*, 336*, 344, 347×, 477*, 489*, 511*, 598*, 626*, 627*(aV), 633*, 634*, 650*, 654, 655*, 672*, 701, 702*, 704*, 717*, 720, 801*, 802*, 817*, 841*, 859*, 890*, 898*(aV), 1120*, 1157*, 1211, 1215, 1242*, 1250 [V 1261, aM], 1422*, 1467*, 1578* **13c** 7*, 79, 84× [V 94, aM], 184(V besser *mard*), 196*(aV), 263*, 335*, 634*, 742*(aV), 765*(=), 825*, 882* [V 972*, aM], 1004, 1007 [V 1103*, aM] [V 1200*, M *mardān*], 1244(fV) [V 1249*, aM], 1281, 1292, 1295, 1317*, 1320*(aV), 1350*, 1360* **13d** 36*, 37*, 38*, 40*, 146*, 192 [V **13e** 119*, aM], 589* [V 662*, M *gardān*], 706*, 769*×, 822*, 947*, 951*(fV), 953*, 954*, 965*, 1012*, 1035*(aV), 1144*, 1148, 1151*, 1171* [V 1197α, fM], 1199*, 1216*(aV), 1221*, 1262*, 1286* [V 1320*, aM], 1331*, 1364, 1369* **13f** 51*, 92*, 109, 116 [V 122, aM], 231*, 278*, 282*, 307*, 330*, 361*, 376*, 431*, 451* [V 465*, aM], 477 [V 485*, aM], 501*, 545*, 570*, 626*, 658*, 751*(fV), 776*, 793*, 850*, 876, 893*, 1002*, 1200*, 1395* [V 1418, aM], 1460, 1490*, 1494*, 1510*, 1522* [V 1710*, aM], 1742*, 1752*(aV), 1775*, 1944*, 1957*, 2211*, 2231*, 2235*, 2278, 2318, 2402*, 2436* [V 2463 °ē, M *mardē*] **13g** 126*, 136, 146*, 160*, 161*, 189*×, 196*, 198 [V 212*, aM], 273*(fV), 328, 331* [V 395*, M *mardān*], 676, 731*, 737*(fV), 821*, 841, 934*, 1253*, 1429* [V 1648*, aM] [V 1684*, aM], 1803*, 1807*, 1820*, 1877, 1945, 1960*, 1996*, 2440*, 2666*, 2853*×, 3081×, 3152* **14** 73*, 84, 334, 347, 468*, 542(aV), 660(°ē, aV), 796 **15** 33, 130*, 138[2] *(°ān, °rd)*, 238*(aV), 261*, 308*, 345*, 362*, 371(aV), 376, 383(fV), 393, 404*(fV), 442*, 464, 484*, 488*, 507, 515*, 536*, 552*, 558*,

* Plur. *gurdān*.

571*, 573*, 584*, 613*, 647*(aV), 658*, 682, 705*, 751(aV), 760*, 792*, 922, 950, 1073*, 1185*, 1257, 1419, 1449, 1632*, 1635*, 1637*, 1687, 1846*, 1860*(?, aV), 1897(°ē, aV), 1904*, 1914*, 2147, 2247*, 2250*(aV), 2279*, 2352, 2469* [V 2491, aM] [V 2564α, fM] [V 2597*, aM], 2713(°ē), 2975(=), 3061(=), 3144 [V 3444*, aM], 3445* [V 3454*, aM], 3585, 3638, 4327, 4347* **16** 88*, 98*(fV), 99*(fV) **17** 210*, 304* **18** 48* **19** 139*, 141*, 156*, 164*, 198*, 226* **20** 577*, 597*, 641*, 656*(aC), 889*, 986*, 1063*, 1570*, 1719* **21** 382*, 452(M Druckf. für *kurd*) [V 453*, M *kurdān*], 645* **22** 229, 318*, 372* **25** 2* **29** 12* [C 24×, M Adj.], 54*, 109*(C *mardān*), 154 (aC), 323* **34** 76, 403*, 428, 593* **35** 580*, 1379*, 1570* [C 1602,* aM] **35b** 327*, 388 **39** 30*, 92*, 116 **40** 90* **41** 523*, 527*, 605*, 907(°ē), 942 [C 944α*, fM], 1760*, 1820*, 1874*, 1877*, 1929*, 2026, 2098 (°ē, aC) [C 2142, aM], 2146*, 2154*, 2362*, 2385*, 2923*, 3012*(fC), 3039*, 3216*, 3338*, 3364(°ē), 3958, 4272*, 4393* **42** 164*, 298, 534*, 604*, 723(°ē), 1049* [C 1209*, aM schlecht], 1456* [C 1462α*, fM], 1717 [C 1825, aM], 1902* **43** 174, 207, 395*(aC), 462×, 558*, 889*, 1197*, 1644 (C *mard*), 1754*, 1755*, 2266*, 2271*, 2460* (fC), 2461*, 2474(*gurdān farāz* Druckf. für *gardanfarāz*), 3229, 3537, 3689* **44** 2*, 18*, 369* **46** 47 **50** 249*, 275, 501, 603 (fC) **S** 36*.

2) *g° ū suvār (suvārān u gurdān)* **8** 503× **12** 787 **12d** 935(V *gurdī*) **13** 428, 1284×(V ohne *s°*) **13c** 1152* **13f** 1365 **13g** 1968* **42** 1073 **43** 65* [C 96, M ohne *g°*] [C 1825×, M Adj.] — (vgl. **14** 347 **34** 76) (vgl. Nr. 7), 14), 15).

3) *gurdān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 21).

4) *gurdān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 19).

5) *g° ī dilēr* **6** 367 **11** 24, 75 **12** 322, 624 **12b** 703, 743 **12c** 370 **12e** 209(°ē, aV), 275 **13** 337(°ē), 534 [V 814, M *mardē*] [V **13c** 131 °ē, M ohne *g°*], 1311, 1394 **13e** 948 **13g** 22 **35** 112 — (vgl. Nr. 15).

6) *sarafrāz g° (g° ī s°)* **7** 696* **8** 19, 503× **11** 110 **13** 166* [V 1168×, M ohne *s°*] **13c** 1374 **13f** 38*, 2191 **13g** 3081×(*g° ī s°*) **14** 633*, 815(*g° ī s°*) **15** 3452(=) **19** 3* **20** 787 **38** 74* **41** 933* **43** 2907(*°ē s°*) — (vgl. **13** 387).

7) *g° ī suvār* [V **12b** 353, M *gurdī*] [V 586, M *jangī*], 610, 635× **12d** 964×(V *g° ū s°*) **12e** 1116 **13** 666 **13f** 1547(aV besser) **14** 331, 523 **15** 271, 600(aV) **42** 1786 — (vgl. **12** 494 **12c** 273 [**12d** 935] **13** 1074 **13b** 511) (vgl. Nr. 2, 14), 15) und *gard* Nr. 14).

8) *gurdān (gurd) i gardankašān (°š)* **6** 981 **13** 1615×(V *g° u g°*) **13e** 79(*°š*) [V 726α *gurd*, fM], 816, 945(*°š*, V ohne *gurdān*), 1253(*°š*) **13f** 464, 1849, 2077 **13g** 169, 314 **15** 1707(*°š*) — (vgl. **13b** 511 **13g** 737).

9) *gurdān i laškar:* s. *laškar* Nr. 19).

10) *gurdān i laškarpanāh:* s. *laškarpanāh* Nr. 2).

11) *gurdān (gurd) i nēv* **12** 91, 180 **12c** 432, 470(*gurd*) **12e** 533 **13** 934, 936, 1081, 1435 **13b** 347×, 629(fV), 1186(*gurd*), 1542 **13c** 366 **13e** 376 **13f** 216, 1233, 1386×, 1514 (*gurd*), 1875(=, V *dēv*), 1930× **13g** 189×, 193, 1799, 3122(fV) — (vgl. **12c** 492).

a) *g°* + EN

12) **7** 1326, 1755 **8** 126, 249, 288(!), 403, 426 **11** 10 **12** 876(aV) [V **12d** 772, M ohne *g°*], 1658, 1779, 2560 **12e** 66(aV) **13** 532, 771 (aV), 1398 **13c** 47, 333, 879(!, aV) **13f** 865, 925, 1386×, 1391(aV) [V 1417, aM], 1692, 1930×, 2115, 2131 [V 2197, aM], 2518 [V **14** 629, aM] **15** 136, 803, 1160, 2242 [V **16** 104, aM besser wegen Reims] **21** 52 **22** 200 **43** 538, 1206, 1905, 1941, 2037 — (vgl. Nr. 17ff.).

B Adj.: heldenhaft, tapfer

13) **6** 225, 351, 891, 933 **7** 437, 740, 1890 **8** 140 (V besser *kard*) **11** 123 **12c** 247, 492, 540× **12d** 1263, 2718 **12e** 782, 787, 842(aV) **13** 387, 412, 496, 517, 525×(V »Held«), 1168×(=) **13b** 54(aV), 201, 492 [V **13c** 84×, M »Held«], 1381 **13f** 924(aV), 1291 **13g** 111, 287 [V 783, aM], 1621, 1822 **14** 48, 821 **15** 362, 548, 681(aV richtig), 1854 **29** 24×(C »Held«), 81 **34** 118, 351(!) **35b** 907 **41** 468 **42** 338, 1596 **43** 622, 704, 827, 884, 1245, 1729, 2308, 2522, 2553, 3337, 4117 **50** 28, 46, 176 [C 311, aM].

14) *g° ū suvār (dilēr)* **7** 275, 1527 **12c** 248(fem.), 421(*dilēr*), 465(=) [V **12d** 964×, M *g° ī s°*], 1066× **13** 542, 616 **13f** 1456 **13g** 993×(*dilēr*) **35** 930(fC) **40** 171 **42** 500×, 544(*dilēr*) **43** 576(=), 1825×(C Held), 1847(*dilēr*) — (vgl. **12** 809, 854 **12e** 901 **13** 1284 **13b** 702) — (vgl. Nr. 2), 7), 15).

15) *suvārān (dilērān) i g°* **12c** 217(*d°*) **13f** 335 (=) **13g** 191(=), 276(aV) [V 989, M ohne *g°*] **14** 62 **15** 477(aV), 2175(*d°*) **29** 254 **43** 1639 — (vgl. Nr. 2), 7), 14).

16) *mard(ān) i g° (g° mard)* **5** 259 **7** 1488, 1509(*g° m°*) **8** 390(*°dān*) **11** 194 **12c** 442 **12d** 1066×, 1849(*°dān*) **13c** 1006(fV) **13g** 359(*°dān*) [V **15** 537(=), M +*mard*], 749 (*°dān*) **20** 1192(=) [C **41** 383(=), M +*mard*], 1331, 4381(!) **42** 500×(*°dān*) **43** 335, 1919, 3414.

a) EN + *Izafe* + *g°*

17) **5** 166 **6** 687 **7** 1122, 1286 **8** 141, 144 **11** 27, 202 **12** 698, 709 **12b** 635× **12c** 172, 454 [V 540×, M ohne EN], 644, 864, 949, 993, 1118, 1236, 1400, 1451 **12e** 781, 803 **13** 68 (fV), 87, 880(aV), 986, 996, 1109, 1162, 1317, 1327, 1339 **13b** 346, 383, 567, 584, 876, 1125, 1370 [V 1383α, fM], 1439, 1594 **13c** 52, 744, 1258, 1288 **13e** 1267, 1296 **13f** 338, 585(aV), 866, 1334, 1519, 1723, 1838 **13g** 145, 401, 834, 993×, 1167 [V 2825, aM], 3057 **15** 3038, 3582 **29** 177, 200, 386, 481 **34** 378 [C 393, aM], 657 **42** 1915 [C **43** 462×, M ohne EN], 1573, 1692 **S** 39 — (vgl. **7** 379 **12c** 370 **13c** 366 **13e** 948 **13f** 1875 **15** 922, **22** 229 **42** 1717, 1786) (vgl. Nr. 12).

18) *Āfrēdūn (Firēdūn) i g°* **5** 539 **6** 79(*F°*), 656 **7** 1863 **11** 114, 156(*F°*) **12d** 854(=), 2466, 2628(*F°*) **14** 217 **15** 2644(*F°*), 2934, 3086(*F°*), 3110(=) **40** 178 **43** 3637.

19) *Bahrām i g°* **13** 656, 1446, 1493, 1586, 1609, 1637 **13b** 112 **34** 487, 678 **35** 619, 1315 **35b** 336, 459, 762 **42** 592, 1557 **43** 211, 471, 559, 607, 2079, 2393, 2437, 2449(fC), 2529, 2557, 2871, 2964 — (vgl. **12e** 66 **42** 1717).

گرد *Gurd* EN (?)

[C **18** 889 *G° armanī*, aM].

* Plur. *gurdān*.

گرداب **girdāb** Wasserstrudel
50 691, 697.

گردآفرید *Gurdāfrīd* EN, Tochter des *Guždaham*
12c 274, 286, 291, 297, 299, 311, 327, 329, 331, 336, 343, 403.

گردافگن *gurdafgan* Helden niederwerfend
[C **7** 275, aM], 1172 [V **12e** 336, aM] [V **13c** 51, aM] [V 547, aM] **15** 1249.

گردان *gardān* sich drehend, sich wendend, unbeständig
1) **6** 393 **7** 513(aV) **13b** 258 **13c** 1155 **13f** 780, 1067× **13g** 593 [V 850, aM] **14** 6, 541 **15** 610 [V 1824, aM] **22** 259 **29** 150 **41** 4515 **42** 243 **43** 1559 **44** 97 — (vgl. **46** 23).
2) *čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 7).
3) *xam ī čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 8).
4) *g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 12).
5) *xudāvand i g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 13).
6) *kardār (kār) i g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 14) und 15).
7) *gird g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 16).
8) *gardūn i g°:* s. *gardūn* Nr. 2).

گردانتر *gardāntar* unbeständiger
41 4514(= Superl.).

گرداندن *gardāndan* A drehen, wenden, abwenden, bewegen, wegnehmen (*magardān*)
1) **5** 277 *(ba-°n)* **7** 958 **12** 285 *(na-°nad)*, 503 *(ba-°nam)*, 983 *(ba-°n)* **12b** 443 *(ba-°nad)*, 446 *(ba-°nam)* **12d** 1102(=), 1336, 1372 *(ba-°nad)*, 2128 *(na-°nam)*, 2712 **12e** 1298 *(ba-°nad)*, 1311 **13** 134 *(ba-°nam)* [V 450, aM], 689 *(na-°nad)* **13b** 319 *(ba-°nad)* **13c** 1, 1361 *(na-°nam)* **13d** 180 *(ba-°n)* **13e** 367, 748 *(na-°nad)*, 750(*ba-°nam*, Druckf., aV), 932 *(ba-°nad)* **13f** 612, 692 *(ba-°n)*, 1403 *(ba-°nad)*, 2274×(V richtig *+bar*) **13g** 1335, 2516 *(ba-°n)*, 2519(=), 2603(=, aV), 2970 **15** 3386 *(ba-°n)* [V 3629 *ba-°nam*, aM] [V 4013 *ba-°nad*, aM] **19** 207 *(ba-°nam)* **21** 184 **23** 37 **35** 1457 *(ba-°nam)* **40** 340 **41** 309 *(ba-°n)*, 981, 1194(*ba-°nad*!), 2321 *(ba-°n)*, 3952, 4457 **42** 474 *(ba-°nad)*, 1274 *(ba-°nī)* **50** 616, 775 *(°n)*.
2) *bagardān ʾanān:* s. *ʾanān* Nr. 9).

B machen (*magardān*)
3) **8** 368 *(°n)* **12c** 603, 1035 *(°n)* **12d** 1055, 1129, 2740 **13c** 1389 **13e** 554 *(°nad)*, 614 **13f** 129(V besser *na-°nī*), 962 *(°n)*, 1293 *(°nam)*, 1845(*°nad*, aV) **13g** 429 [V 597, aM], 662, 1746(*na-°nam*, M Druckf.) [V 2352α, *°n*, fM] **15** 3668 *(ba-°n)*, 3752 *(°nad)* **17** 92 *(h °nī)* **20** 550, 888, 1387 *(°n)*, 1801 *(°nad)* **22** 651 *(°n)* **34** 178(=) **35** 390(=) **41** 1706 *(°nad)* [C 3145(=), aM], 4177 *(na-°nad)*, 4310 *(°nad)* **43** 264 *(°n)*, 470 [C 2397 *na-°nad*, aM].

+bāz umkehren machen (*b° gardān*, Imper.)
4) **7** 1295 *(°nam)* **8** 499 *(°nad)* **13** 1272 **13b** 416(M Druckf.) **13f** 575 *(°nī)*, 678(*°nad*, aV) **13g** 2158, 2507 **14** 115 *(°nad)*, 691 *(°nam)* **15** 2838 *(°nad)* **16** 124 **20** 795 [C 1408 *°nad*, M *bāz gardī*], 1609 **35b** 348 **40** 284 *(°nad)* **41** 4328, 4336 **42** 680(*°nam*, fC), 1267.

+bar abwenden
5) **13** 797 *(na-°nam)* **13f** 1844 *(na-°nad)* [V 2274× *ma-°n*, M schlecht ohne *b°*].

گردانگروه *gurdānguroh* Heldenschar
13f 310.

گردباد *girdbād* Wirbelwind, Sturm
15 2105 AB Nr. 2127 — (vgl. **43** 3522).

گردپای *girdpāy* Aufenthaltsort, Thronbereich
3 5.

گردران *girdrān* Leistengegend
35 913 (der Löwin, C *girdgāh*).

گردزاد *gurdzād* von Helden stammend, heldenhaft
7 653.

گردسوز *girdsōz* Städte verbrennend
13b 852.

گردش *gardiš* Drehung, Wendung, Bewegung, Kreislauf
1) **8** 356 **12b** 454 **12c** 1329, 1333 **12e** 448, 829, 847 **13** 1496 **13b** 370(!, fV), 634, 1284 **13c** 73×, 741×, 905, 1345(!) **13f** 394, 1016, 1229, 1294 [V 1956, aM], 2010, 2012, 2272 [V **13g** 61, aM], 678, 1210, 1296, 1581, 2499, 2735 **14** 706(!) **15** 1195 **19** 261(!), 271 **20** 1432 **23** 61 **29** 146, 608 **34** 113(!), 361 **35b** 375(!) **41** 1842, 2249, 2852(!), 3144, 3148, 3199, 3321, 3365, 3638, 3642, 4142 **42** 383 **43** 1307 **50** 71, 344.
2) *g° ī āsmān:* s. *āsmān* Nr. 5).
3) *g° ī rōz:* s. *rōz* Nr. 42).
4) *g° ī rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 14).

گردک *gurdak* kleiner Held
[Bombay, Vull. S. XVI: **7** 1707 *°ē*, M *kōdakē*].

گردکش *gurdkuš* Heldentöter
15 589, 761, 845.

گردگاه *girdgāh* (*gurdgāh*) Leistengegend, Eingeweide (Nabel)
1) **E** 181 [C **12** 851α, fM] **12c** 1413 [C **35** 913 der Löwin, M *girdrān*].

a) Taille, Hüfte
2) **7** 945, 1219 **11** 193 [C **12c** 1043α, fM] [V **13** 1130, aM] **13g** 1271 **21** 497(C *gurdegāh*) **34** 239.

گردگه *girdgah* (*gurdgah*) Taille, Hüfte
13e 1144 (AB Nr. 2233 *gurdegah*) — (vgl. **15** 3144).

گردگیر *gurdgīr* Helden gefangennehmend
13c 32 [AB Nr. 186: **13c** 51, aM], 462 [C 1048α fM] **13f** 924 [V **15** 681, aM schlecht].

گردگیر *Gurdgīr* EN, 5. Sohn des *Afrāsyāb*
13g 329.

گردن *gardan* Hals, Nacken

1) **5** 50 **7** 1174, 1185 **12** 286 **12b** 235 **12c** 711, 1119 **12d** 2009, 2392 **12e** 75, 592 **13** 730, 765 **13b** 864 **13c** 397, 467 [V 580, aM] **13f** 192, 491, 813, 2095, 2382 **13g** 694, 701 [V 2356, M u. AB Nr. 878: *kitf*] [V 2361 u. AB Nr. 877 M *kitf*], 2952 **15** 232, 985(fV), 1467, 1469, 1556, 1758 [V 4067, aM] **20** 765, 812 **34** 13, 114 **35** 1594 **35b** 157 **41** 1191, 1760 **43** 689, 1590 **47** 13 AB Nr. 2523.

2) *g° āzād az* **13f** 171, 481, 1374 **35b** 671 **41** 3097.

3) *g° afrāxtan* **13f** 2198 **13g** 949 **14** 739 **20** 288 **28** 18 **41** 443 **44** 213.

4) *g° jang rā afrāxtan* **12b** 593 **13b** 123 [V **13f** 564, aM] **13g** 209.

5) *g° bar* (ohne *bar*) *afrāxtan ba (az)* **E** 43 **7** 1741 **8** 574 **13f** 312, 567, 616, 737, 883 (ohne *bar*) **13g** 2036 **14** 788(ohne *bar*) **20** 1452 **34** 10, 438(ohne *bar*) **41** 304 [C 1026, aM].

6) *g° pēčīdan (kašīdan) az* **3** 29*(k°)* **15** 2921, 3052 **21** 714(!) **35b** 148 **39** 125 **44** 230.

7) *g° dādan (afgandan) ba* **8** 540 **12b** 17*(afg°)* **13c** 26 **13e** 665× **13f** 2033.

8) *g° zadan* **8** 494 **12e** 699 **13g** 1277, 1861 **15** 235 **29** 128 **42** 1128, 1881 **50** 856, 868.

9) *g° zadan ba tēγ* usw. **12** 986× **13g** 2393, 2405 **20** 785 **21** 677 **35b** 467×.

10) *bar g° zadan tēγ* usw. **6** 1022, 1044 **7** 1831× **10** 119× **12c** 680 [V **13b** 1212×, aM] **13f** 1593, 1870, 2326 **15** 3491× **35** 1323 **43** 1802× **50** 265×.

11) *sar ū g°* **7** 1831× **10** 119×, 254 **12** 925 **15** 1468 **20** 632 **43** 1802× **50** 265×.

12) *g° šikastan* **7** 1847× **10** 254× **12** 265 **13d** 183× (aV) [V **15** 2653× M *pušt*], 2800× **22** 482×.

13) *g° nihādan ba* [V **13g** 958, aM] **14** 756 **22** 627.

a) im Sinn von deutsch: am Halse haben (sva. belastet sein)

14) **4** 118 **35b** 134 **40** 64, 237 **44** 439.

b) bildlich verwendet

15) **7** 586 **12** 986× **22** 482× **42** 7 **50** 515.

c) von Tieren

16) **7** 1847× **12c** 42(M Druckf.), 182 **12d** 92(aV) **13** 759 [V **13b** 1212×, aM], 1566 **13d** 183× (aV) **13e** 114, 540, 665× [V **13g** 1524, aM], 1525, 2300 [V **15** 2653×, M *pušt*], 2800×, 3491×, 3670 **19** 237 **35** 135, 1294 **35b** 467× **50** 137.

I Schulter

17) **7** 1835 **12** 902 (vgl. Rü. 10, 277) **12b** 634× **50** 215.

18) *ba g° bar āvardan gurz* (usw.) **3** 32 **5** 102 **8** 458 **11** 48 **12** 634(!), 825, 835 [V 906, aM] **12b** 50, 363 [V 634×, M ohne *āvardan*], 644 [V **12e** 331, M schlecht *gardūn*], 921 **13c** 441, 1410(!) **13e** 194(V *gardūn*) **15** 273 *(bar g° āvardan)*, 3119 **17** 140 [C **21** 297, M *gardūn*] **41** 196.

گردن افراز *gardanafrāz* hochnackig, stolz
13c 1274 **39** 26.

گردنفراز *gardanfarāz* hochnackig, stolz

1) **E** 170, 186 **3** 13 **5** 402 **6** 23, 1009 **7** 1819, 1980 **8** 318 **10** 189 [V **11** 19, aM] **12b** 451 *(°ān)* **12c** 837 **12d** 1145, 1524, 1853 **12e** 811, 1157 **13** 125, 950(aV) **13b** 720 **13f** 1253 **13g** 665 **14** 577 **15** 2022, 2907, 2951, 3694, 3936, 4327 **17** 202 [V **19** 79, aM] **20** 602, 1570 **21** 355 **35** 675, 792 **35b** 763 **39** 114 **40** 80 [C 170, aM], 184 **41** 2511, 3802 **42** 301*(°ān)*, 691×, 1085, 1560 **43** 758, 1217, 1729, 1740, 1817, 1870, 2474(M Druckf.), 3277.

2) *šāh i g°:* s. *šāh* Nr. 28).

گردنفرازی *gardanfarāzī* Stolz
13f 417.

گردنده *gardande*† sich drehend, sich bewegend

1) **7** 701 **12** 684 **12d** 700, 2480(aV) **12e** 460 (aV), 1174 **13** 792 **13b** 6, 1255(aV) **13e** 329(!), 821(aV), 875(aV), 1325 **13g** 1806, 1994(aV) **14** 449 **20** 322 **21** 7 **34** 362(aC) **41** 458, 631(!), 3135, 3238 **42** 1246 [C **43** 1222, aM], 1394, 1437, 1521, 3712, 4195 **44** 333(aC) **50** 357 **S** 27 — (vgl. **41** 2799).

2) *čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 7) und Nr. 8).

3) *g° dahr:* s. *dahr* Nr. 2).

گردنکش *gardankaš** den Nacken erhebend, stolz

1) **5** 297*, 425 **6** 192, 639*, 652*, 1091* **7** 77, 1174, 1503, 1508*, 1512, 1976*(°ē?, aV) **8** 68, 263 **12** 668, 842 **12b** 551*, 575*(V °ān), 660 **12c** 158 [V 248*, aM], 597, 689(aV), 729, 760, 1165, 1170, 1320 **12d** 64, 737, 1464, 1859, 2010, 2479, 2481 **12e** 519, 907* **13** 489, 502, 615, 659, 1081, 1294(aV richtig), 1374, 1615× **13b** 265, 371, 511*, 581, 635, 1011, 1171 **13c** 357, 545, 797, 967, 985, 1154, 1296, 1328 [V 1332*, aM] **13e** 455* [V 952α, fM] **13f** 96* [V 149*, aM], 491, 592, 594, 685 [V 728, aM], 1037 [V **13g** 45α, fM], 497**(°ē)*, 737(fV), 918*, 1400, 1549, 1772 (V *gardūnkaš*), 1777, 2896*, 2959, 3111 **14** 819* [V **15** 464α*, fM], 751*, 869(fV), 1990*, 2233, 2621, 2858, 3070, 3076, 3242*, 3500 (aV), 3575, 3835, 4043*, 4098 **16** 56, 74, 102(fV) **19** 19 **20** 901, 1302 **21** 267 **34** 591* *(°ē)* **35** 843*(=), 892, 1301, 1424 **35b** 151 **38** 55, 77*(fC) **40** 2 **41** 2019 **42** 416, 757, 1057*, 1061, 1074, 1275, 1347, 1460, 1654, 1784 **43** 56, 364, 565, 589, 810, 820, 1174*, 1669, 1825, 1858, 1903*, 2060, 2339*, 3713, 3948, 4078* **44** 369 **50** 378, 890(fC) **S** 47.

2) *suvārān i g°:* s. *suvār* Nr. 30).

3) *gurd i g°:* s. *gurd* Nr. 8).

گردنکشی *gardankašī* Stolz
15 3617(aV) **34** 346 **35** 974 **43** 3317.

---

† Siehe *gardīdan*.
* Sing., sonst stets Plur. *gardankašān*.

گردون **gardūn** A Himmelskreis, Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **7** 758 **8** 202, 356 **11** 28 **12** 209, 243(aV) **12b** 401 **12c** 966, 1037 [V **12d** 816, aM] **12e** 997 **13** 660 **13b** 385, 685, 729, 1327 **13e** 1380 **13f** 1375, 2349 **13g** 1212, 1378 **15** 351(*čarx u gardūnhā*, vgl. AB 2064), 578(fV), 1165 **20** 483, 1115, 1226 **21** 594 [C **34** 362, aM] **35** 937, 1051 [C 1123, M *čarx*] **35b** 326 **39** 97 **40** 379(*g°i pīr*) **41** 2639 **49** 10 **50** 398.

2) *g° i gardān (gardande)*: **12b** 405× **12c** 342 **12d** 1587 **12e** 460(*°de*, aV) **13** 792(*°de*) **13c** 2, 785× **13d** 11 **13e** 10 **13f** 1067(V *xᵛaršēd*) **14** 528 **15** 4029, 4242 **41** 858× **42** 1246(*°de*) **43** 3304, 4195×(*°de*) **50** 148 **S** 27(*°de*) — (vgl. **13g** 1994).

3) *g° gardad* **5** 282 **7** 938 [V **13e** 165, aM] **34** 330 **41** 2399× **42** 968 **43** 4195×.

4) *māh* (*xᵛaršēd* usw.) .. *ba (zi) g°* **13b** 1219 **14** 485 **20** 581 **35** 745.

a) Himmel zur Bezeichn. beträchtlicher Höhe

5) **4** 50 **10** 38 **12b** 390, 405×, 648 **12c** 150 **12d** 1025, 1155 **12e** 331(V *gardan*) **13c** 725, 785× **13d** 89 [V **13e** 194, M *gardan*], 792 [V 1118, M *parvīn*] **13f** 67 [V 513, aM] **13g** 211 **14** 347 **15** 3032 **20** 1260 **21** 297(C *gardan*), 581 **34** 82 **40** 200 **41** 858×, 2269 **42** 1053, 1464(C *parvīn*) **43** 1895, 2552, 2731 **45** 52 **S** 35.

b) Sphäre der Himmelskörper

6) *g° i māh*: **41** 2399×.

B) Wagen

7) **6** 651(*°hā*) **13e** 147 **13g** 204, 1994 **14** 458, 585, 587, 591, 593 **15** 1677, 1688, 1690, 1696, 1699, 1794, 1796, 1800, 1805 **20** 590, 595 **35** 551 **35b** 420, 468 AB Nr. 2064.

گردونکش **gardūnkaš** den Wagen ziehend

stets *gāvān i g°* [V **13g** 1772 *°ān*, M *gardank°*], 2170(*°ān*) **14** 460(=, fV), 462(aV) **50** 422 (*°ān*).

گردوی **Gardōy** EN, edler Iranier, Bruder des *Bahrām Čōbīne*

43 103, 153, 174, 178, 538, 547, 602, 659, 1692, 1847, 1878, 1883, 1888, 1905, 1943, 2227, 2762, 2881, 2998, 3035, 3041, 3050, 3059, 3074.

گردگاه **gurdegāh** Taille

[C **21** 497, M *girdgāh*] AB Nr. 2232 (Weichen des Pferdes).

گردگه **gurdegah** Taille

[AB Nr. 2233: **13e** 1144, M *girdgah*] **43** 158.

گردی **gurdī** Heldenhaftigkeit

1) **7** 1750, 1986 **12c** 1007 **13b** 994, 1036 **13g** 2449× **14** 708(aV) **15** 3086, 4110 **43** 1692, 2393 **50** 505.

2) *buzurgī u g°* **13g** 1271, 2449×, 3112(V ohne *g°*) **15** 2777, 2788 **42** 27.

3) *mardī u g°* **12c** 1313 [V **13** 485, M ohne *g°*], 575 **15** 3291 **42** 531 — (vgl. **7** 1750 **12c** 1007 **13b** 1036 **50** 505).

I heldenhaft, tapfer

4) **10** 122 **13g** 2282.

5) *g° suvār* **12b** 353(V *gurd i s°*) **12c** 273 [V **12d** 935, M *gurd u s°*] **13** 1074.

گردیدن **gardīdan*** A sich wenden, sich abwenden (*bagardad*)

1) **7** 20, 775(*na-°dad*) **8** 558(=) **11** 20(*ba-°dīd*), 116(*ba-°dīm*), 150(*na-°dīm*), 154(*ba-°dīm*), 162b(*na-°dad*) **12** 60, 102, 567(*ba-°dīd*), 919(*ba-°dī*) **12b** 168, 246(*ba-°dīd*) **12c** 281, 314(*°dad*), 324(*ma-°rd*), 965(*ba-°dīm*, M Druckf.) **12d** 945, 1012(*na-°dad*), 1981 (*na-°dam*) (M 1993 *na-°dam* Druckf. f. *nakardam*), 2223(*na-°dam*), 2689(*na-°dad*) **13** 98(*na-°dī*), 1272(*ma-°rd*) **13b** 191(*°dad*), 321(*na-°dad*), 1336(*°dad*) **13c** 461(*na-°dam*), 611(*ba-°dīd*), 833(*h °dad*) **13e** 923 (*°dad*), 1138(aV) [V **13f** 79, aM] [V 172 *°dad*, aM], 427, 639(*ma-°dād*), 1300(*na-°dand*), 1318(*ba-°dam*), 1689(*na-°dad*), 2155(*na-°dand*), 2272(*na-°dad*, aV) [V **13g** 265 *na-°dīm*, aM], 370(*°dad*), 468(=), 1404(=), 2244(*na-°dīd*), 3192(M *+h*) [V **14** 171 *ba-°rd*, aM] **15** 123(*ba-°rd*), 777(*ba-°dēd*, Imp.), 2450(*ma-°rd*), 2543×(=, V sich bewegen) [V 2872 *na-°dīdam-ē*, aM], 3769ª (*ba-°rd*, in b aV) **20** 287(*na-°dam*), 1072(=), 1781 [C 1952 *na-°dam h*, M *nakardam h*] **22** 386(*ma-°rd*), 537(*°dad*), 631(*ba-°dand*) **22*** 5(*ma-°dēd*) **23** 12(*ma-°rd*), 63(=) **28** 7(=) **29** 101(*°rd*) **35b** 59(*ma-°rd*), 569(=) **38** 64(*ba-°dī*) **40** 43, 98(*ma-°rd*), 314(*°rd*) **41** 128(*ma-°dēd*), 213(*ma-°rd*), 402(*°dad*), 935(*na-°dam*), 1341, 1429(*na-°dad*), 2542 (=), 2551(=), 3915(*na-mē-°dad*, aC), 4363, 4539(*ba-°rd*) [C **42** 1312× *°dad*, M *+bar*] **43** 536(*na-°dad*), 700(*ba-°dēd*), 941(*na-°dad*), 2174, 2190(*na-°dad*), 3080ª(*ma-°rd*, *°dī*), 3238, 3293 **44** 342 **50** 114(*ba-°dand*), 343(*°dad h*), 574(*ma-°rd*).

I sich drehen, sich bewegen (*gardad*)

2) **5** 282(*na-°dad*) **6** 306α, 563 **7** 254(*na-°dad*), 522(=), 1156 **8** 185(*h*) **11** 119 **12b** 453 **12c** 68, 1032 **12d** 1533(*ba-°dīd*), 2078, 2309 **12e** 568 **13** 509(*ba-°dad*), 1000, 1471(*ba-°dad*), 1658 **13b** 1488 **13c** 141, 355, 772 (*ba-°dīm*, aV), 1171(*ba-°dad*) **13d** 235(*h*) **13e** 909 **13f** 504(*na-°dad*), 1226, 1436(Inf. = Nom.), 1437(*h*), 1439(*na-°dad*) **13g** 75 (*h ba-°dad*), 510(*na-°dad*), 891, 920, 1789 (*na-°dad*) [V **15** 868 *ba-°dīd*, aM], 2454 (*ba-°dad*, V besser *na-°dad*), 3161 [C **20** 73 *°dād*, aM] **22** 555 **35** 491(*ma-°rd*) **35b** 28 (*ba-°dad*) **41** 13, 219(aC) **43** 1221, 1385(*h*), 3296(*na-°dad*) **44** 466 **50** 63(*na-°dad*), 426.

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf) (*bagardīd*)

3) **6** 43 **8** 35(*na-°dad h*) **11** 218 **12c** 97(*ba-°dī*), 1016(*ba-°dīm*), 1055(*h °dad*) **12d** 1984(*ba-°dad*) **13b** 253(*ba-°dīm*), 1376 (*°dad*) **13c** 1366(*ba-°dīm*) [V **13f** 497(=), aM], 543(*ba-°dad*), 548(*ba-°rd*, V *ba-°dad*), 726(*ba-°rd*), 727(*ba-°dī*, V *+h*), 1177(*ba-°dīm*), 1316(*ba-°dad*, fV), 1386, 1804(*ba-°dīm*), 1821(=) **13g** 129, 200(*ba-°dad*), 460 (*ba-°dīm*), 512(*ba-°dam*) [V 519 *ma-°rd*, aM], 577(*ba-°dad*), 661(*ba-°dam*), 968, 1142,

* Vgl. *gaštan* Note — s. *gardān* u. *gardande*.

1309, 1585 *(ba-°dīm)*, 3042 **15** 510, 781 *(ba-°dēd*, Imp.), 1186, 3438 *(ba-°dīm)* **19** 87× *(ba-°dam)* **20** 623 *(ba-°dīm)* **34** 137 *(ba-°rd)*, 336 *(ba-°dī)* **35b** 882 *(h °dad)* **41** 379, 661, 2799 *(°nde)*, 3310 *(ba-°dad*, M *+h)*, 3807 *(ba-°dad)*, 4566² *(°dī)* **46** 23 *(°dān)*.

B werden (*gardad*)

4) **E** 23, 72 *(°dī)*, 90 **5** 106, 184 *(na-°dad)*, 394(aV), 494 **6** 346 *(na-°dad)*, 411, 425, 776, 783, 835 **7** 715, 718, 907, 932 *(na-°dad)*, 979(=), 993, 1006, 1009, 1212, 1294, 1296, 1305, 1421 *(na-°dad)*, 1542 [V 1981, aM] **8** 37, 117(V *+h*), 551² **9** 41 *(na-°dad)* **12** 88, 327 *(°dīd)*, 770 [V **12b** 184 *na-°dīd*, aM] **12c** 157, 159, 224, 341 *(°dī)*, 410, 460, 545, 585 [V 599, aM], 834 *(na-°dad)* [V 956, aM], 1041, 1045, 1211 *(°dam)*, 1305, 1327, 1456 **12d** 13 *(h na-°dam)*, 14 *(na-°dad)*, 43 [V 50 *na-°dad*, aM], 317, 325 *(ba-°dad*, V *na-°dad)*, 401, 494 *(na-°dad*, M Druckf.), 574 *(na-°dad h)*, 801, 803 [V 809 *na-°dad*, aM], 856, 901, 916, 994 [V 1122 *na-°dad*, aM] [V 1190, aM], 1199, 1785, 1788, 1995 2044 [V 2187 *°dī*, aM] [V 2300, aM], 2313 (V *gašte*), 2321, 2419, 2424, 2634(aV) [V **12e** 434, aM] [V 511 *°dī*, aM], 670, 713, 766, 846, 1038, 1058 *(na-°dad)* [V 1281, aM], 1330 *(na-°dad)* **13** 421, 450, 452 *(na-°dad)* [V 691β, fM], 764 [V 797 *°dam*, aM], 943, 1014, 1276, 1570 **13b** 308 *(°dīm)*, 562, 650 *(°dand)*, 810(=), 932, 1040, 1084 *(na-°dad)* **13c** 80, 93, 211, 322(aV), 405 *(na-°dad)*, 494, 524, 679, 715×(V *+bar*), 819× (M 830 *nagardī* Druckf. f. *nakardī*), 874, 1367× (V *+bar*) **13d** 26, 93 [V **13e** 34, M *gašt*], 35, 419(fV), 431, 452, 690, 900 [V 907, aM], 918 [V 1119b, aM], 1120 [V 1228, aM], 1326 **13f** 7, 111(!) [V 121 *h*, aM] [V 170, aM], 375, 424 *(°dand)*, 559×(=) [V 731, aM], 758, 811 [V 1009 *na-°dad*, aM], 1187 *(na-°dad)*, 1258, 1400, 1430(aV), 1845(V 2mal), 2128, 2228, 2546(M *+h*) **13g** 66, 280, 434, 521 *(°dī)* [V 537, aM], 580, 616, 617, 638 *(na-°dad)*, 654(=), 660, 929, 1208, 1209, 1749 [V 1867, aM], 1965, 2263, 2411, 2635, 2786, 2995, 3089, 3196² **14** 96 *(na-°dad)*, 247, 259, 732 **15** 358, 386, 400 [V 965α, fM], 1312 *(°dam)*, 1440, 1473×(V *+bar*), 1546, 1571 *(°dam)*, 1574, 1593×, 1709, 1880 *(°dīm)*, 1881 *(ba-°dad*, V *na-°dad)*, 1910, 1936 *(°dam)*, 2212, 2626, 2814, 2904, 2951, 3340, 3661 *(na-°dad)*, 3727 *(na-°dam h*, V *na-°dad h)*, 3908, 4149 *(°dī)*, 4215, 4219(V *ba-°dad*), 4249, 4288 **16** 116 **17** 48, 257 *(°dī)* **19** 205, 206, 436 *(na-°dad)* **20** 243, 244, 259(fC), 275, 298, 317 *(na-°dad*, M Druckf.), 403 *(na-°dad)*, 418, 442 *(na-°dad)* [C 445 *°dam*, aM], 456, 507, 572, 787 *(°dam)* (M 789 *°dī* Druckf. f. *kardī*), 884 *(na-°dad)*, 1020, 1056 *(°dī)*, 1468, 1539, 1596, 1782(fC), 1796, 1836, 1929 *(na-°dad)*, 1934² *(h)* **21** 24, 282, 312(aC), 496 *(°dēd*, aC) **22** 135, 378 *(°dī)*, 384, 478 [C 491 *°dēd*, aM schlecht], 497, 538, 590, 604, 617, 644 **23** 47 *(na-°dad)* **25** 30 **28** 14 *(na-°dī)* **29** 99 *(°dand)*, 229, 651 **31** 8 **34** 218, 322 [C 504, aM] **35** 353 *(na-°dad)*, 608, 863 *(h)*, 953, 954, 1215 *(°dī)*, 1235, 1283, 1291, 1294, 1312², 1328 *(na-°dad)* **35b** 94, 101, 145, 276, 367, 368 [C 436, aM], 478 *(h)*, 825 **40** 151, 153 *(°dī)*, 184, 286, 400 **41** 19, 23, 75 *(na-°dad*, aC), 156, 220, 227 *(na-°dad)*, 316 (M *+h*), 432, 716(C *ba-°dad*), 728 *(ma-°dād)*, 862, 875 *(°dī)*, 886, 909 *(°dī)*, 1140 *(na-°dad)*, 1208(=), 1274(=), 1309, 1317, 1392, 1407, 1472, 1498, 1512, 1513, 1515 1. Stelle, 1534, 1556, 1582, 1584, 1722, 1865, 2082, 2550, 2612, 2616, 2790, 2846, 2849 (M 2900 *°dand* Druckf. f. *kardand*), 2931, 2974, 2983, 3044, 3239 *(na-°dad)*, 3262, 3279, 3335 (M 3343 *°dand* Druckf. f. *kardand*), 3386 *(na-°dad)*, 3444, 3447, 3673×, 3744, 3758 *(na-°dad)*, 3838(=), 3869, 3882, 3901 *(na-°dad)*, 4121, 4139, 4293 *(na-°dad)*, 4325, 4329, 4410 *(°dī)*, 4450 **42** 56, 76, 216, 435, 516, 571, 581 *(°dam)*, 1062, 1623 *(na-°dad)*, 1657, 1668, 1771 **43** 86, 196, 247, 269, 272, 341, 493 *(°dī h)*, 570, 679, 773, 894, 917(fC), 929, 1141 *(°dī)*, 1346 *(°dēd)*, 1390, 1538 (M 2112 *°dī* Druckf. f. *kardī*), 2397 *(na-°dad*, aC), 2514 *(°dī*, M Druckf.), 2526 *(na-°dad)*, 2532(!), 2569, 2788, 2920, 3055, 3456, 3458, 3764, 3810 *(na-°dad)*, 3982, 4063, 4071 **44** 12, 13, 260 **49** 4 *(na-°dad)*, 27(C *+h*) **50** 119, 180(C *gaštē*), 399 **S** 50, 83 *(na-°dad)*.

+bāz zurückkehren, wieder fortgehen, weggehen, sich abwenden (*b° gardad*)

5) **E** 90, 237 *(°dam)* **5** 282 **6** 238(Inf.=Nom.) **7** 615 *(°dīm)*, 1010, 1457, 1984 **12** 964 **12b** 541 *(na-°dad)*, 600 *(°rd)* **12c** 338(=), 360 *(°dīd*, aV) **12c** 441 *(°rd)*, 473(=) **12d** 8(=), 621 *(°dēd*, Imp.), 629, 928, 1059 *(°rd)*, 1072 *(°dam)*, 1088 *(°dīm)*, 1140 *(°dam)*, 1196, 1823 *(°rd)*, 2086, 2214 **12e** 15 *(°rd)* **13** 765 **13b** 19 *(°rd)* (M 416 *°rd ān* Druckf. f. *gardān*), 643 *(°dīm)* **13c** 176 *(°rd)*, 432, 707² *(°dad, °rd)* **13e** 893, 898 *(°rd)* **13f** 511, 720 *(°rd)*, 1259 *(°dam)*, 1480, 1628 *(°dīm)*, 1687, 1759, 2021, 2067 *(°dīd)*, 2176 *(°dīm)*, 2228, 2267 *(°rd)*, 2273 *(na-°dad)*, 2275 *(na-°dī)*, 2281 *(°rd)* **13g** 456, 1234, 1976, 2354(aV), 2618 *(°dēd*, Imp.), 3077(=), 3139 *(°dand)* **14** 94 *(°dam)*, 131, 840 *(°rd)* **15** 395, 663 *(°dam)*, 754 *(na-°dīm)* [V 1036α *°rd*, fM], 1726 *(°rd)*, 1787 *(°dī)*, 1828(=, fV), 1834 *(°dī)*, 1865 *(°dēd*, Imp.), 2596, 2897, 2903 *(°dī)*, 3215, 3561 *(°rd)*, 3706, 3821(V *gašte*), 3890 *(°dī)*, 4099 *(°dam)* **16** 167(=) **17** 204 *(°dīm)* **20** 31 *(°dam)*, 326×(=), 361 *(°dēd*, Imp.), 547, 556 *(°dam)*, 967(=), 975 1023 *(h)*, 1138 *(°dī)*, 1408(=, aC), 1793 *(°dand)* **21** 42 *(°rd)*, 315 **22*** 54 *(°dī)*, 66 *(°dīm)* **29** 562 **34** 293 *(°rd)*, 498 **35** 1425, 1690 **35b** 383 *(°dam)*, 783 **39** 41 **40** 245 *(h)* **41** 184 *(°dēd*, Imp.) [C 255 *ma-°dēd*, aM], 2096, 3127, 3761 *(h)*, 3798, 3816, 3907, 4031, 4095 *(na-°dad)* **42** 466, 668 *(°rd)*, 685(=), 1107 *(°dam)*, 1358 *(°dī)*, 1867 *(°dam)* **43** 570 *(na-°dūn)*, 685 *(na-°dad)*, 993 *(°dī)*, 2439, 3309, 4174 **50** 236 *(°rd)*, 291(=).

+bar I sich drehen, sich wenden, sich abwenden, zurückkehren (*b° gardad*)

6) **E** 122 *(na-°dī)* **6** 57 *(°rd)* **7** 1370(=) **10** 113 *(ma-°rd)* **12c** 609 [V 1233 *°rd*, aM] **12d** 913, 1666 *(°rd)*, 1897(=), 2490(=) **13** 921 *(na-°dad)* **13b** 921(=) **13c** 282(=) [V 715×, M ohne *b°*] [V 1367×(=)] **13f** 1048 *(ma-°rd)*, 2280 *(°dī)* **13g** 269 *(na-°dīm)*, 446 *(na-°dī)*, 1943 *(°rd)* [V **15** 1473×, M ohne *b°*], 3349 **19** 92 *(ma-°rd)* **20** 1794 *(na-°dad)* **35b** 532 *(°dī)* **41** 1408, 1515 *(ma-°rd)*, 3240 *(na-°dad)* **42** 576 *(°rd)*, 1312× (C ohne *b°*), 1378 *(°rd)* **43** 268 *(°dam)*, 415, 1154, 1421 *(na-°dam)*, 1917 *(na-°dad)*.

a) zu Ende gehen

7) **12d** 2507 (*°dad*).

II werden

8) **41** 1285(*°dad*) **43** 1779(=).

گردیه ***Gurdye*** EN, Schwester des *Bahrām Čōbīne*

42 1577, 1583, 1627, 1697 **43** 2829, 2907, 2929, 2933, 2943, 3001, 3004, 3006, 3020, 3021 (M unmetr. Satzstellung), 3026, 3035, 3045, 3047, 3084, 3136, 3147(aC), 3151, 3159, 3212, 3218.

گرز ***gurz*** Keule

1) **3** 4 **5** 102, 289, 429 **6** 914, 1000 **7** 673, 1054, 1061, 1126, 1165×, 1187, 1200, 1249, 1307, 1827, 1834, 1835, 1842, 1847, 1889, 1919, 1929 **8** 26, 451, 454 **10** 78, 82, 83, 84, 87, 89, 155, 167[2], 249, 255 **11** 95, 184 **12** 545, 810, 864, 865, 867, 885 **12b** 619, 640×, 647, 728, 729(V *°ē*), 737 **12c** 48, 99, 166(aV), 366, 385, 426 [V 528, aM], 815, 942 **12d** 1009, 1836, 2469(aV) [V 2470, aM] [V 2614, aM] **12e** 294(aV), 796, 830 (*°hā*), 926, 941(aV), 1353 (*°ē*) [V **13** 71, aM] [V 404, aM], 625, 630, 859 [V 878, aM] [V 933, aM], 1105, 1218, 1354, 1356(aV), 1400, 1402, 1584(aV) **13b** 194(V *°hā*), 203, 274, 331, 405, 600, 606 [V 668, aM], 669 (aV), 717(aV), 1043, 1177, 1178, 1321×, 1322, 1382 [V 1383α, fM], 1469, 1558 (*°ē*) [V **13c** 51, aM] [V 158, aM], 338 (*°hā*), 440, 442, 574, 615(aV), 638(aV), 766, 857, 877(aV), 942 [V 1160, aM], 1169(aV), 1283(*°ē*, aV) [V 1289, aM], 1299×, 1350, 1352 **13d** 160, 164 **13e** 128, 248, 670, 791, 957, 1289×, 1303 **13f** 92, 173, 277(aV), 454, 458, 510, 516, 714, 897 (*°hā*), 918 [V 1391, aM] **13g** 231, 613 [V 758, aM], 1062 (*°hā*), 2644(aV), 2859 **14** 55 (*°ē*), 546 **15** 273[2](in b aV), 414, 426, 539, 586, 602 [V 1416β *°ē*, fM], 1831, 2143, 2268, 2691 (*°ē*), 3269, 3317, 3361×, 3409, 3447, 3538, 3927 **16** 84 **17** 140 **20** 29 **21** 574 **22** 2, 304 **29** 388 **34** 678 **35b** 590 (*°ē*), 903, 910 **41** 916, 926, 1840 **42** 706 (*°ē*), 819, 887 (*°hā*), 1309 (*°ē*) **43** 535, 1934, 2907 (*°ē*) **44** 64× **50** 820.

2) *abā g°:* s. *abā* Nr. 13).

3) *bā g°:* s. *bā* Nr. 61).

4) *bā gurzhā ī girān:* s. *bā* Nr. 62).

5) *g° i pūlād:* s. *pūlād* Nr. 3).

6) *tēγ u g°:* s. *tēγ* Nr. 15).

7) *šamšēr u g°:* s. *šamšēr* Nr. 6).

8) *gurz(hā) ī girān:* s. *girān* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 11).

9) *girāyande (ī) g°:* s. *girāyistan* Nr. 5).

10) *girāyad ba g°:* s. *girāyistan* Nr. 8).

11) *girāịīdan ī gurz(hā) ī girān:* s. *girāịīdan* Nr. 3).

12) *g° u gōpāl* **12b** 263, 706× **12c** 175 [V **12d** 1900, M ohne *gurz*] **13** 1386 **13b** 342× **13c** 578, 602× [V **14** 706, M ohne *gurz*] [V **15** 3260(=)], 3361× **41** 1835, 1845×, 1863 [V 1886, M ohne *gurz*] **43** 583× **50** 75×.

13) *g° u nēze* **6** 1012 **7** 283, 1491× **8** 401×(aV) **12c** 529 **12d** 189 **13** 1359× **13f** 1596 **15** 526×, 1170(aV) **19** 224 **41** 621(C ohne *n°*) 1845×, 1854× **50** 840.

گرزبان ***gurzbān*** Keulenherr

34 379(?, nach M Ländername).

گرزپیکر ***gurzpaikar*** Keulenbild

5 286.

گرزدار ***gurzdār*** Keulenträger

5 493 **6** 252 (*°ān*) **7** 1172, 1714 **8** 131 (*°ān*) [C **12b** 248 !, aM] **13** 155, 323, 1365 (*°ān*) **13b** 702(=) [V **13e** 816(=), aM] [V 952α *°ān*, fM] **13f** 948 (*°ān*) **13g** 2743(=, fV) **15** 493 (*°ān*), 1094(=), 1887(=) **41** 180(=), 2087(=) **42** 827(=, aC).

گرزگیر ***gurzgīr*** Keulenträger

13c 194(*°ān*, aV).

گرزم ***Gurazm***[1] EN, tūrānischer Held

[C **12b** 642 2., 5., 8. Vers, fM].

گرزم ***Gurazm***[2] EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

15 395, 436, 873, 879(aV), 891, 903, 1244, 1246, 1278, 1295, 1330, 1349, 1375, 1382, 2481, 3094.

گرزن ***garzan*** Königskrone

AB Nr. 2199.

گرزور ***gurzvar*** Keulenträger

13b 630(fV).

گرزه ***gurze*** Keule

1) *abā g°:* s. *abā* Nr. 13).

2) *bā g°:* s. *bā* Nr. 61).

3) *g° ī gāvpaikar:* s. *gāvpaikar*.

4) *g° ī gāvčihr:* s. *gāvčihr*.

5) *g° ī gāvrang:* s. *gāvrang*.

6) *g° ī gāvrōy:* s. *gāvrōy*.

7) *g° ī gāvsār:* s. *gāvsār*.

8) *g° ī gāvsar:* s. *gāvsar* Nr. 2).

گرستن ***giristan*** weinen

1) [C **7** 1655α *°st-ē*, fM].

+*bar* weinen

2) **13f** 1791 (*°stand*).

گرسنه ***gursne*** hungrig

1) **7** 93 **12b** 473 **13b** 577 **14** 200 **15** 512 **35** 185, 207 **40** 242, 253 **42** 867 **43** 1025, 1027 (fC), 1036 **50** 163 AB Nr. 2496.

2) *šikam g°:* s. *šikam* Nr. 2).

گرسیوز ***Garsēvaz*** EN, tūrānischer Held, Bruder des *Afrāsyāb*

1) **8** 79, 213 **12d** 37, 61, 681, 692, 731, 741, 750, 757, 777, 806, 839, 853, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 880, 884, 894, 910, 914, 928, 931, 960, 961, 1084, 1161, 1455, 1514, 1838, 1896, 1912, 1917, 1931, 1936, 1946, 1955, 1966, 1974, 1985, 1994, 2000, 2011, 2013, 2020, 2028, 2033, 2045, 2065, 2071, 2081, 2101, 2105, 2114, 2122, 2124, 2125, 2132, 2150, 2179, 2206, 2236, 2252, 2255, 2260, 2269, 2285, 2290, 2349, 2366, 2376, 2377,

2379, 2403, 2430, 2439, 2465, 2484, 2495, 2508, 2511, 2513, 2532, 2538 **13c** 107, 311 **13e** 294, 298, 301, 307, 318, 324, 362, 387, 449, 463, 468 [V 473, aM], 1268, 1295 **13f** 23 **13g** 336, 812, 816, 820, 990, 1825, 1836, 2127, 2354, 2359, 2366, 2415 **50** 596.

2) *Jahn u G°:* s. *Jahn*² Nr. 2).

گرسیون *Garsiyūn* EN, Heerführer unter *Māhōy*
50 798.

گرشاسپ *Garšāsp*¹ EN, Sohn des *Jamšēd*, Ahnherr des *Rustam*
6 639, 721, 771, 821, 951(aV, s. aber Vull. Text No. Lesung Lumsden) **7** 40 **8** 126 **10** 86 **13d** 21 [V **15** 3039, aM] **S** 39.

گرشاسپ *Garšāsp*² EN, König von Iran
10 1, 15, 29.

گرشاسپ *Garšāsp*³ EN, Feldherr des *Šāpūr i Ardašīr*
22* 40.

گرشاسپ *Garšāsp*⁴ EN, iranischer Ritter zur Zeit des *Nōšīrvān*
[C **41** 3823, aM].

گرشاسف *Garšāsf* EN (= *Garšāsp*¹)
[V **13c** 1332, aM].

گرشیوز *Garšēvaz* EN (= *Garsēvaz*)
[AB Nr. 478: **12d** 37, M *Gars°*] [AB Nr. 479: C **12d** 1328α, C *Gars°*, fM].

گرفتار *giriftār* gefangen, Gefangener

1) **E** 182 **7** 766 **8** 504 **12b** 438, 768 **12c** 1205 **13b** 170 **13c** 217, 695(aV) **13f** 1258 **13g** 1214 **15** 1930(aV), 2082(aV) **19** 356 [C **35** 1199α, fM] **42** 719 **45** 21 **50** 54 [C 504, aM] AB Nr. 1413.

2) *g° šud:* s. *šudan* Nr. 81.

گرفتاری *giriftārī* Gefangenschaft
[C **19** 438β, fM].

گرفتن *giriftan* A ergreifen, fassen, nehmen, einnehmen, erobern

1) **E** 83 *(na-°rand)* **2** 22(*°ft-aš* »er«) **4** 113 *(ba-°r)*, 138 **5** 25 *(°fte)*, 128, 266, 286, 377, 395 *(°rad,* V *ba-°rad)*, 397 *(ba-°rad)*, 456 **6** 6 [V 522 *ba-°rad*, aM], 738 *(ba-°r)*, 856 *(ba-°rand)*, 886 *(°fte)*, 983, 1027× **7** 99× (V *+bar*), 655 *(ba-°r)*, 1027, 1067, 1074, 1170 *(h °rad)*, 1302 *(°fte)*, 1412 *(°rad)*, 1492, 1501a, 1510(*°ft-aš* »er«), 1710 *(°fte)*, 1924b **8** 298, 355 *(°fte)*, 365 *(ba-°rad)* **9** 20 **10** 26, 105 *(ma-°r)*, 252 *(°ft-ē)*, 257 **11** 33 *(ba-°ram)*, 53, 55(M Druckf.), 59, 60, 80 *(°fte)*, 236 *(°rad)* **12** 12, 277 *(ba-°rad)*, 463, 551, 624, 756, 902, 927 *(ba-°rad)*, 928, 990 **12b** 163, 165, 197, 455, 479 *(°rad)*, 560 *(ba-°rīm)*, 743(aV) **12c** 43, 123 *(ba-°r)*, 168 *(ba-°ram)*, 181, 197 (*°ft-aš* »er«), 223(*ba-°rīm*, aV), 253 *(°r)*, 269, 383a *(ba-°rad,* V *°rad)*, 395 *(ba-°rad)*, 832(=), 854(*°ft-aš* »er«), 913, 918, 1012, 1092, 1094 (aV), 1149, 1243, 1357 [V **12d** 24, aM], 58 *(°rand)*, 313, 1210 *(ba-°rad)*, 1460, 1580 *(°rad,* aV), 1586 *(ba-°rad)*, 1900 *(na-°rad)*, 1947a, 2009(*°ft-aš* »er«), 2280 *(°fte)* [V 2351×, aM], 2389(fV), 2436 *(°ram)*, 2440, 2497, 2540 *(ba-°rand)*, 2562 *(°fte)* **12e** 168, 191², 229, 285 [V 396 *°ft-aš* »er«, aM], 508 *(°fte)*, 698(=), 799, 934 *(°fte)*, 1059 *(°r)*, 1321 *(ba-°rad)*, 1343² *(na-°ftī, na-°rad)*, 1371 **13** 214 *(°fte,* V *ba-°rad)* [V 261α, fM], 629 *(ba-°r)*, 1140(*°ft-aš* »er«), 1146, 1187, 1415 [V 1416, aM], 1522, 1529 *(ba-°rand)*, 1641 **13b** 198 *(°fte)*, 257, 264, 299 *(°fte)*, 599, 620 *(°rand)*, 1278, 1379a, 1420 *(°r)* **13c** 14 *(ba-°rad h)*, 24 *(°rad)*, 68, 74 *(°fte)*, 79, 405 *(°ram,* V *°r)*, 473 *(°fte)*, 561, 610 *(°fte)*, 823 *(°rande)*, 875, 1059, 1080 *(°fte)*, 1284, 1408, 1460 **13d** 70 [V 82, aM], 138, 189 **13e** 73, 121(fV), 181 *(ba-°rīm)*, 300, 314, 341 *(°ftand,* V *°fte)*, 784(fV), 942(aV), 985, 1001(aV) [V 1138 *ba-°rad*, aM], 1305 *(°fte,* V *°ftand)* **13f** 38 *(°rande)*, 337, 530 *(°rī)*, 792, 813, 1037 *(ba-°rand)*, 1044 *(ba-°rad)*, 1560², 1860, 1878, 1885×, 1893, 1954(*°fte,* V *°ft-aš* »er«), 1959, 1992, 2185 *(°fte)*, 2311(=) [V **13g** 10×, M »beginnen«], 47, 311 *(°ft-ē)*, 694, 829, 864, 1046, 1135a, 1213, 1227 *(ba-°rī)*, 1665(aV), 1735 *(na-°rad,* V *ba-°rad)*, 1947, 1952, 2065, 2313, 2314, 2325, 2384(*°fte*, fV), 2493 *(°fte)*, 3198(fV) **14** 580(aV), 699, 737, 785 **15** 5 *(°rande)*, 229(*ba-°rēd*, Imp.), 233(*girēd*, Imp.) 366, 367, 370, 379 *(°fte)*, 381, 414, 539 [V 730α *°fte*, fM], 736(*°ft-aš* »er«), 780, 782 *(ma-°rēd)*, 1182, 1187, 1403 [V 1461 *°fte*, aM], 1483 *(°fte)*, 1488, 1800², 1928, 1946 *(°fte)*, 1978, 1990(aV), 2044(aV), 2097, 2265a, 2350, 2409 *(°fte)*, 2613, 2718 *(°fte)*, 2735, 3033a [V 3364, aM], 3366, 3405, 3619, 3624(fV), 3787(*°ft,* V *°ft-aš* »er«), 3794, 3989, 4374 **16** 100(fV), 104 *(°fte)* **17** 216(=) **19** 151, 204², 324, 377, 403 *(°fte)* **20** 211(=), 355, 430(*na-°rad* !), 483 (aC), 484 1. Stelle (aC), 601, 611 *(°fte)*, 626, 679, 685 *(°fte)*, 752, 776 *(°fte)*, 777(=), 980, 1056b *(°r)*, 1690, 1757 **21** 47 *(°fte)*, 415² *(ba-°ft, °fte)*, 418 *(ba-°r)*, 551 *(ba-°ft,* M schlecht *+h)*, 617 **22** 25 *(ba-°r)*, 113(*°r*, aC) [C 126 *ba-°r*, aM] [C 588 *°rande*, aM], 596 *(°rī)* **23** 56(=) **25** 29 **29** 57, 75², 186(aC), 399, 485, 552 **34** 639 [C 686α, fM] **35** 161 *(°stand,* M *+mē-)*, 222×(C richtig *+bar*), 298 [C 481, aM], 927, 988a, 1041b *(°r)*, 1374 *(°rī)*, 1546 *(°fte)* [C **35b** 109 *°rī*, aM], 145, 255, 321 [C 337, aM], 351b *(°r)*, 415 *(°fte)* **39** 75 **40** 240 *(ba-°rand)* [C **41** 461, aM] [C 572α, fM], 616, 783, 843, 866 *(°fte)*, 1649, 1789b *(°r)*, 2191 *(°rand)*, 2690, 2795 *(°rande)*, 2801, 2930, 3202(*ba-°rēd*, Imp.), 3796 *(°ft-ast)*, 4018, 4276, 4361 *(°fte)* **42** 294, 295, 337, 347, 374 *(°fte)*, 390, 477(*°ft -ē)*, 526 *(°fte,* C *ba-°ft)*, 714, 1199 *(ba-°r)*, 1317 [C 1462γ² *ba-°r*, fM], 1682 **43** 170(!), 349, 442a, 535 *(°fte)*, 869, 943, 988, 1009(fC), 1278 (*°ftīm*, fC), 1336(*°nde*, aC), 2004 *(°fte)*, 2076, 2146, 2163, 2323, 2533, 2552(*ba-°rēd*, Imp.), 2649 *(ba-°r)*, 2712(*ba-°rēd*, Imp.), 3092, 3140, 3512 *(°ft-ē)*, 3942, 3961 **44** 99, 480 **45** 27 **50** 34, 171 [C 555, aM], 589, 790, 800, 803, 821a, 853.

2) *ba (andar, dar) āyōš . . . girift* **8** 56 *(dar)* **12** 572 **12d** 1852 **13c** 1484 **13f** 2352 *(dar)* **17** 285(M *andar*) **43** 2176 *(°r)* — (vgl. **15** 3367).

3) *ba bar (bar) girift* **5** 519 **6** 568*(bar, °fte)* **7** 467 **9** 38 **12c** 129, 510*(ba-°r* !) **12d** 754*(°r)*, 1165, 1355 **12e** 679, 1148, 1426× *(bar,* V *+dar°)* **13b** 946 **13c** 886*(°fte)* **13e** 246, 720, 1059*(°fte)*, 1334 **13f** 862, 966, 1347, 1885×(V trennt) **13g** 2122, 2203 **22** 88, 137 **34** 69 **35** 1011×*(bar b°,* C *dar b°)* **35b** 732.

4) *dar bar girift* **7** 343 **12d** 558 **13** 887*(°ftand)* **13g** 1878(!), 3008 **14** 101, 854, 877 **15** 1740, 2744 **19** 456 **21** 202 **29** 350 [C **35** 1011×, M *bar b°*] **35b** 526, 644 **39** 178 **41** 3362 **43** 1615.

5) *tang* (*dar bar*, usw.) *girift:* s. *tang* Nr. 16).

6) *giriftand ǰāy* **E** 45, 116*(°r)* **5** 362 **6** 722 *(ba-°rand)* **7** 265×, 448 **11** 31 [V **12d** 1177, aM], 2147*(°ft-ast)* **13b** 343*(°rand,* V ohne *g°)* **13e** 1000*(°r)* **13f** 930 [V **15** 1465×, M ohne *ǰ°*], 2807, 4324×*(na-°rī h,* V ohne *ǰ°)* **16** 167 **19** 29 [C **20** 1225, M ohne *g°*] **22** 607 **25** 4 **41** 2211, 2341, 2781, 4543 **43** 917(fC) **S** 15*(°r)*.

7) *dast(aš) girift* **6** 260, 1118 **12** 710, 761, 922 **12c** 515 **13e** 675, 1336 **15** 3141 **19** 385 **29** 423 **40** 292 **42** 1355 **43** 1963, 2494 — (vgl. **12d** 2389 **13g** 2384).

8) *dast gīrad* sva. »helfen« **E** 19 **6** 912 **7** 159*(°r)* **12e** 576(=) **13b** 315 **13f** 2545 [V **15** 4060 *°rande*, aM], 4408 **20** 1822 **34** 691 **41** 250 [C **42** 1111, aM] **43** 2619*(°r)* **S** 27.

9) *dast bar sar girift* (als Zeichen der Bestürzung) **12e** 452 **13** 56 **13g** 1135 **14** 630, 904 **15** 1190, 1424, 4202 **39** 178 **41** 778 **42** 1236 **43** 628 **50** 50, 835.

10) *girifte ba dast* **5** 442 **6** 519, 948 **7** 876(V ohne *g°*) **8** 199, 327 **12** 342 **12c** 856, 1250 **12d** 2261 **12e** 1376 **13** 196, 911, 1477, 1479 **13c** 332*(na-°rad,* V richtig *°rad)* **13f** 714, 796, 908, 989, 1833, 1892, 1900, 1911, 1940, 1979, 2038 **13g** 942, 1436, 1480(!), 2284, 3170(*ba-°rēd*, Imp.) **14** 239(V ohne *g°*) [V 789, aM] **15** 225, 643, 728, 1480 [V 2386, M ohne *g°*] [V 2665, M ohne *g°*], 3364 **18** 60 **20** 214, 463 **22** 34, 658 **29** 259(fC), 260 (fC) **35** 329, 832, 1115, 1327 **35b** 130×(fC), 331 **41** 2894, 4106*(na-°rad,* C *ba-°rad)* **42** 96, 1439 **43** 713, 995, 1068, 1552, 2343 **44** 93, 124 **45** 57 **48** 2 — (vgl. **13f** 2185 **21** 415).

11) *dast ba dast girift* **6** 144 **7** 663, 897, 1323, 1375, 1482*(°fte)*, 1775 **10** 206*(°fte)* **12c** 383 **12e** 1431 **13c** 1486*(°fte)* **13e** 749(=), 1221*(°fte h)* **13g** 2812 **14** 734 **15** 2779, 3147 **20** 808*(°fte)*, 957, 965, 1074 **21** 100 **35** 1647 **37** 17 **43** 2272, 2511, 3090.

12) *yakē tēγ i hindī girifte ba dast:* s. *dast* Nr. 55).

13) *giriftand (har dō) duvāl ī kamar* **12c** 935, 1147 **12d** 1976, 1986, 2007(fV) **13b** 266 **13c** 1366, 1378 **15** 3450 — (vgl. **12c** 1012).

14) *giriftand rāh* »den Weg abschneiden« **6** 940 **8** 472 **12b** 580, 594 **12c** 420*(°ft-ast)* [V **12d** 2351×, aM] **13** 640 **13b** 564, 596(*ba-°rēd*, Imp.) [V **13d** 206, aM] **13e** 1216*(ba-°rēd,* Imp.) **13f** 2164*(ba-°rand,* V *na-)*, 2170, 2304, 2497× **13g** 1148 **21** 631 **35b** 130×(*°fte*, fC) **42** 652*(ba-°r)*, 662(=) **43** 4110 **50** 822 — (vgl. Nr. 28), 29), 50), 51).

15) *girift (aš) kanār* **13c** 883 **13d** 232 [C **13g** 2476 98. Vers, fM].

16) *giriftand mar yakdigar rā kanār:* s. *yakdigar* Nr. 4).

17) *girift dar (andar, bar) kanār* **7** 263*(°fte)*, 1602, 1973 **8** 276 **12** 160*(°ftand, andar;* V *ba-°ft, dar)* **12c** 1416*(andar)*, 1438(=) **12d** 117(=), 971(=), 1298(=), 1588 [V 2675, M ohne *g°*] **12e** 1203*(andar)* **13** 48 [V **13b** 1409, M ohne *g°*] **14** 414 *(andar)*, 881(=) **15** 3808*(ftand, andar;* V *°fte, dar)*, 4375*(andar,* V *°fte, dar)* **22** 283 *(°fte,* M *bar)* **43** 2459.

I annehmen, erlangen, erhalten

18) **E** 79*(°ft-ast)*, 224 **4** 174 **5** 243 **6** 307, 442*(ma-°rēd)* **7** 272, 711, 970, 999, 1009, 1233, 1924a **8** 292 **10** 75 **11** 62b **12** 43 **12b** 467, 626 **12c** 140b, 819, 1079b **12d** 416, 809(aV), 1208, 1326, 1599*(°r)*, 1743 (aV), 1947b, 2268, 2296*(°r)* **12e** 826*(°ft-ē)*, 971(aV richtig), 1066, 1317, 1402 **13** 50, 97 **13b** 512, 1087, 1506(aV) **13c** 484, 485, 774 [V 1016, aM] **13e** 97, 256*(°fte)*, 445, 500*(°fte)*, 610 **13f** 3(fV) [V 94, aM], 238², 371(aV), 373*(na-°rad h,* V *ba-)*, 575, 589 *(°fte)*, 676, 771, 910, 1185, 1698*(°ft-ast)*, 1974, 2047, 2374 **13g** 95a×, 1151 [V 1286, aM], 1673², 1686b, 1727b, 1887*(°rēd)*, 2517, 2656*(°fte)*, 2730, 3091(aV) **14** 678*(°ftēd)* **15** 116, 528, 850*(°ftīm)*, 904, 975(fV), 1257 *(°rande)*, 1315, 1405×, 1791, 1834, 2168, 2217, 2265b(aV), 2477, 2586(aV), 3033b, 3220, 3575, 3826, 3938, 4084², 4324× **17** 289a [V **18** 59, aM] **19** 64b, 278 **20** 200, 318, 458, 482*(°r)*, 484 2. Stelle, 563, 952, 1043, 1639, 1772× **21** 533*(°ft-astī)*, 540², 743 **22** 471 **23** 34, 60*(°r)*, 79 **28** 8*(°rī)* **29** 563², 677 **34** 48, 56, 608 **35** 578, 754, 1294, 1611 **35b** 63, 136, 351a*(°r)*, 460, 545, 844 **40** 50², 401², 402 **41** 40, 557, 746, 838, 1154, 1473, 1908, 2286, 2442b, 2568, 2571, 2658, 2938, 3018, 4362, 4518, 4539 *(°r)* **42** 1063*(°fte)*, 1421, 1505, 1723*(ma-°r)*, **42** 1063*(°fte)*, 1421, 1505, 1723*(ma-°r)*, 1902 **43** 442b, 705b, 1255*(°ft-ast)*, 1332, 1487 (fC), 1704², 1846 [C 2001α², fM], 2247, 3292, 3495, 3696*(h °r)*, 3758 **44** 18, 522 **50** 234, 296(!), 821b **S** 88.

19) *ārām gīrad* **E** 75 **12c** 8 **12d** 459*(°r)* [V 639, M ohne *g°*], 852, 1123 [V 2353, aM] **13b** 1046 **13e** 1137, 1190(V ohne *g°*) **13f** 1797 **15** 1554 **20** 1056*(°r)* **34** 152 **35** 988, 1041*(°r)* **43** 676 **50** 769.

20) *girifte šitāb* **7** 1572 **12** 380 [V **12d** 2038, M ohne *g°*] [V **13** 1497, M ohne *g°*], 1683 **13c** 499, 1204 **13d** 83 **13e** 249, 930*(°rad,* V *ba-°rad)* [V 1209, M ohne *g°*], 1219 **13f** 167, 331, 401, 1775 [V 2455, M ohne *g°*] [V **13g** 539, aM], 546*(°ft-ē,* V *°ftand)*, 1175×(V *+bar°*), 1460, 1648(V ohne *g°*) **15** 449, 906, 2815 **17** 34 **20** 253*(°ft-ē)* **29** 27(aC), 194 **35b** 895 **43** 1040, 1695*(ma-°rēd,* M schlecht *na-)*, 3825, 3832, 4001*(ma-°rēd)*, 4125 — (vgl. [**13** 1138]).

21) *nagīrad furōγ* **12d** 424 **13b** 558, 664, 1230 **13c** 154, 434 **13f** 1432 **13g** 1248, 1604 [V 1636×, M *+bar*], 2532 **15** 1573 [V 2871, M ohne *g°*], 2918(M Druckf.), 3970 **20** 232 **22** 234, 574 **23** 37 **32** 3 **41** 23, 151, 1454, 1575, 1912, 2961, 3952 **42** 787 **43** 307 **44** 127.

22) *(ba) yād gīr* **7** 1028*(°dē)* **11** 241 **12** 11, 214 **12b** 444 **12c** 455, 476 **12d** 1472, 1808, 1898, 2035 [V 2690 *na-°rad, ba°*, M ohne *g°*] **12e** 7, 12(V ohne *g°*) **13b** 616, 867, 976, 1037 **13e** 769 **13g** 530, 1739, 2618*(ma-°rēd)*, 2702*(°ram, ba°)*, 2979 [V 3045 *ma-°rēd*, M ohne *g°*] **14** 12*(ma-°rēd)* **15** 1558,

2789 (*°rīm, ba°*), 3862, 4129 **19** 427 (*ma-°rēd*) [C **20** 1772×, M ohne *y°*] **21** 63(fC), 211, 337, 498 **22** 300×, 544×, 611×, 648× **22*** 81, 85 **29** 679 **34** 314, 323, 327, 646 **35** 40, 168, 208, 1333, 1673, 1676 **35b** 908 (fC) **40** 168, 365 (*ma-°rēd*) **41** 211, 812, 814, 878, 1222, 1617, 1791×, 2478, 2566, 3888, 4019, 4456, 4458, 4469, 4570 [C **42** 1541α, fM] **43** 1188, 1275, 3179, 3896 **44** 350 (*ma-°rēd*) — (vgl. **35** 298 **41** 3526 **42** 1723).

23) *saxun (ba) yād gīr* **6** 448 **13b** 1549 **13f** 211 (*°fte*) **13g** 3200(fV) [V **15** 1036 6.Vers, fM], 2981, 3745 (*na-°rī, ba°*) **17** 165 **21** 296 **22** 300×, 544×, 611×, 648× **35** 666 **40** 186 (*na-°rad, ba°*) **41** 546 (*°ft, ba°*), 1791×, 2889 **43** 1196, 3808 **44** 26 — (vgl. **7** 1155 **11** 140 [**12d** 2152] **15** 2384 **42** 577 **43** 3443).

B unternehmen, beginnen, anheben

24) **3** 14 **4** 15, 144b **5** 23, 227, 278b, 451 (*°r*) **6** 26², 601, 697², 882, 920b× **7** 273, 320 (*°r*), 595 [V 1087b×, M *+bar*], 1478, 1501b, 1578², 1731 **8** 510 **11** 130 **12** 359² **12c** 288², 718(*ma-°r*, aV), 1079a, 1147a **12d** 254², 1215b×, 1866, 1953, 1986a, 2130, 2355(fV) **12e** 18, 349, 1044, 1192 **13** 1049², 1138²(aV) **13b** 67, 205, 270², 371, 1201a, 1379b **13c** 315, 1052², 1374, 1402 **13e** 481², 627(aV), 694× [V 714 *°ftand*, aM] **13f** 49², 347 (*°ft-ē*), 376, 797, 883, 1066², 1731, 1906², 2184b×, 2310 **13g** 10×(V »einnehmen«), 548(aV), 677, 1280, 1396, 2001a× **14** 136, 343, 396a, 826², 880, 896² **15** 1055, 1621², 1941, 2079, 3179, 4106, 4109, 4392 (*ma-°rēd*) **17** 289b **18** 119² **19** 86 **20** 1520b **21** 214, 645× **22** 178 **23** 16 **34** 179 **35** 2, 381, 411², 453, 543, 945 **35b** 271, 462², 716, 807 **41** 714, 1292×(C *+bar*), 1439, 1789a (*°r*), 1992, 2964, 3136, 4180, 4270 **42** 255, 284, 606, 730, 889a, 1588 **43** 385, 705a, 1041(fC), 1624, 2164 (*h °rī*, C *h ba-°rī*), 2430 **44** 347 **50** 39, 50a, 251, 269, 531, 546.

25) *girift āfarīn* **7** 840, 1603 **12** 436× **12b** 622 **12d** 1660 **12e** 679, 951, 1204 **8** 147(V ohne *g°*), 736 **13c** 72, 348, 991 [V 1103, aM] **13e** 1348 **13f** 868, 1720 **15** 1049, 2291 **19** 406 **35b** 338, 610 **41** 1899 **43** 1049, 1435 — (vgl. **13d** 215 **15** 2880 [**40** 129]).

26) *andāze (bāyad) girift* **6** 135 (*°ram h*), 538 (*°r*) **12** 71, 513 **12d** 1044, 1589, 2159 (*°r*) **12e** 1082, 1186 **13** 839 **13d** 13 **13g** 95× (*°r*, V ohne *a°*) [V **15** 1778, M ohne *g°*], 1828(fV), 2635 **17** 176(fV) **20** 732, 1453, 1530 **21** 634 **22** 444 (*°r*) **34** 692 **41** 2670, 2789 **43** 1506 — (vgl. **12c** 1397).

27) *ba* (ohne *ba*) *pursiš giriftand* **6** 478(ohne *ba*) **7** 1023 **12c** 503(ohne *ba*) [V 1219, M ohne *g°*] [C **12e** 42 10.Vers, fM] **13c** 1498 **15** 1365, 1639(ohne *ba*) **20** 174 (*°ē*) [C **21** 645×, M schlecht ohne *p°*] **22** 273, 397 (*°ft-ē*) **41** 1159, 1362 **42** 383, 1784.

28) *giriftand rāh* [V **6** 920×, M ohne *r°*] **11** 62 **12b** 755 **12c** 579, 887(V ohne *g°*) [V **12e** 1121, M ohne *g°*] **13b** 502 **13c** 740, 891 **13d** 157 **13f** 912, 1482 (*°fte*), 1500(*ba-°rēd*, Imp.), 1632×, 2127, 2184× **13g** 118 (*ba-°rēd*, Imp., fV), 1686, 1727, 1991, 2108 **14** 265 (*°ē, ma-°r*) **15** 142 (*°ē, °ftī*), 216, 848, 1009(aV), 1479 **20** 1167, 1520, 1671 **40** 351 (*ma-°r*) **41** 407, 2051, 4496 **42** 1255 **43** 696, 979 (*°ft*, C *°fte*), 2563, 3140 (*°ē*) **50** 325 — (vgl. **12** 210 **15** 2350) (vgl. Nr. 14).

29) *rah gīr* **6** 4 **7** 577 **12b** 625(*ba-°ram!*) **13c** 261 **13e** 694× **13f** 3(fV), 110 [V **14** 162, aM], 175 **15** 79(*ba-°rēd*, Imp.), 2538 **20** 851 **41** 2538 **43** 980 **44** 25 — (vgl. **7** 1635, 1827 **15** 1153).

30) *sāz (i raftan) girift* **4** 144 **5** 278 **6** 920 **7** 1630 [V 1633, M ohne *g°*] **8** 329, 510 **12c** 140 **12d** 993 [V 2016, M ohne *g°*], 2344 **12e** 542 **13e** 787 **13f** 2184 [V **15** 851, aM] **19** 64 **35b** 716 **41** 1763, 2374 **42** 1550 **43** 1744 **50** 344(*°rēd*, Imp.).

31) *sitāyiš girift* **7** 267, 1769 **12** 436× **12c** 581, 1217 **12d** 270, 1865, 2227, 2645 **13** 216 **13d** 121 **13g** 2333a×(V *+niyāyiš*) [V **15** 3598×, M *+niyāyiš*] **41** 714, 2139, 2442 — (vgl. **12e** 1426).

32) *jahānāfarīn rā sitāyiš (niyāyiš) girift* **12d** 1215, 1865 (*niyāyiš*), 2645(=) **12e** 1080 **13** 81, 216 (*niyāyiš*) **13g** 2001(V *niyāyiš*), 2333b(M *niyāyiš*) **14** 2, 80 **41** 512(C *niyāyiš*), 2411, 2706 — (vgl. **3** 18 **20** 9 **41** 102, 3860, 4096 **43** 3264).

33) *sigāliš giriftand* **4** 160 **6** 340 **12b** 662 **12c** 1432 **12d** 883 **20** 282 (*ma-°r*) **22** 500(aC).

34) *giriftand nafrīn* **12d** 2524, 2543 **12e** 442 **42** 1924 **43** 3165.

35) *niyāyiš girift* **12** 436 **12d** 124, 270, 1215× (V ohne *n°*), 2227 **12e** 1080 **13** 81 **13g** 2001 [V 2333a×, M *+sitāyiš*] **14** 2, 80 **15** 3598×(V *+sitāyiš*) **41** 512, 2411, 2706 — (vgl. Nr. 32).

C annehmen, nehmen für, halten für, glauben (*gīr*)

36) **6** 564 (*°rī*) **12** 281 **12c** 382², 386², 484 (Inf.) **12d** 459(aV), 481 (*°ftī*), 975 (*°ram*), 1122(*na-°rī*, aV), 2248(*°rī*, aV) **13b** 683 (Inf.), 908², 1201b (*°ft*) **13c** 241(Inf.), 1118(*°ftīm*, aV) **13f** 1632× (*°ftand*), 2494 (*na-°ram*) **13g** 95b **14** 396b (*°ft*) **15** 3517, 3708 (*h °rad*), 3779 (*ma-°r*), 3871(aV) **17** 292 (*ma-°r*) **21** 536 (*°ft*) **22** 444b [C **40** 252 *°ft*, Inf., aM] **41** 1167 (*°rad*), 3792 (*°ram*), 4456b **42** 889b (*°ft*), 1549² **43** 773 (*°rīm*), 1275b(*°ft*, Inf.), 4083(C *°rī*).

37) *(kār) āsān magīr*: s. *āsān* Nr. 3).

38) *xᵛār gīrad·* **6** 1027× **7** 679 **12d** 2065 (*ma-°r*) **13** 663 (*°ft-ast*), 740 [C 1302β, fM] **15** 1994, 2580(V ohne *g°*), 2598, 2712, 2938 [V 2966 *°ft-ast*, aM], 2968(*°ft-ast*, aV), 3359 **20** 500 **22** 468 (*ma-°rēd*, C *na-°rī*) **35** 1463 **35b** 76, 266, 413 **38** 27 (*°ft-ast*) **41** 140, 845, 1982 **42** 1401 **43** 940, 1292, 1340, 4055, 4070.

D überziehen, bedecken, inkrustieren (*girifte*)

39) **11** 37 **13** 805(*°ftand*, aV) [V **13c** 474, aM] **13e** 210(aV) **15** 4306 [V **17** 23 *°ftand*, aM] **20** 1811(*ba-°rēd*, Imp.).

E gehen

40) **6** 1048 [V **13b** 485×, M *+andar*] **13c** 573 **13d** 140(aV) **15** 537, 989 (*°fte*) **17** 192 **42** 1074.

+andar I ergreifen, nehmen

41) **6** 922 **7** 1710 (*°fte*) **13b** 485× **13e** 545 **14** 101 **15** 947(aV).

II unternehmen, beginnen (*andar girift*)

42) **7** 343, 1827 **12c** 579(*°ftand)* [V 1397×, M *+bar*] **12d** 558 **12e** 452, 1005, 1426×(V *+bar*) [V **13** 1138b× *°fte*, aM], 1518 [V **13b** 883×, M *+dar*], 1354 **13c** 1308 **13g** 1072, 2589, 3008 [V 3012β, fM] **14** 489, 854, 877 **15** 920, 1009(*°ftand*, aV), 1153, 1632, 2744 [V 2960, aM], 4266 **19** 385 **20** 1475, 1675 **22** 271 **29** 111, 350 **33** 30 **35** 500 **35b** 644, 743 **41** 3362 **43** 79, 586(fC), 1093, 1129, 1615.

III gehen, hinangehen

43) **13f** 2037(*°ft)* **15** 1190(=).

+bāz I zurücknehmen, zurückhalten

44) **10** 104 **12** 101 **12d** 1179 [V **13g** 2354, aM] [C **15** 2582δ, fM] **38** 17 **40** 234 **41** 3869 **43** 2306.

II von neuem nehmen, wieder beginnen

45) **8** 56 **12c** 1432 **43** 1870.

+bar I ergreifen, aufnehmen, aufheben, wegnehmen, entfernen

46) [V **7** 99×, M ohne *b°*], 1499, 1511, 1691, 1827, **8** 26 **10** 157(*°r)* **12** 423 [V 758×, M *+dar*] **12b** 750 **12c** 175, 375, 1117, 1362 [C **12d** 1949δ *girad*, fM], 1964, 2010, 2336 **12e** 45, 285, 646(*°fte)*, 1426a×(V *+dar*) **13** 203, 696, 1447, 1518, 1617, 1672 **13b** 1469 **13c** 471, 911, 1049, 1232, 1308, 1460 **13e** 601(*°fte* »gefesselt«, aV) **13f** 784, 850, 1915, 2014, 2037, 2053, 2414, 2499 **13g** 685, 864, 1169, 1326(*°fte)*, 1533, 1672, 1812, 1947, 2966 **14** 175, 628, 630 **15** 535, 794, 1113, 1368(*°r)*, 1424, 1560, 1945, 2250, 2354 [V 2960, aM], 3367, 3520, 4202, 4266 **17** 38, 231 **19** 159 (*°fte)*, 335 **20** 628, 1383, 1391(*°r)*, 1413 **21** 202, 214, 515 **42** 267 **34** 187, 588, 667 [C **35** 222×, M schlecht ohne *b°*] **35b** 642 **38** 18 **39** 30 **40** 142, 240(*girēd*, Imp.) **41** 778 **42** 565, 1236, 1345 **43** 256, 622, 628 **44** 99, 104.

47) *zi zīn bar girift(aš)* **6** 907, 1027 **11** 98 **12b** 322, 741 **12c** 263, 298, 1011(*°ftam)* **12d** 2008 **12e** 119, 125(*°ftam)*, 292, 931 **13b** 1554 **13c** 557, 972 **13g** 834 **15** 3446(*°ftand*, V ohne *g°)* **43** 2080 — (vgl. **7** 1511 **12c** 375 **12d** 2010 **13** 1617).

a) aufnehmen, auf sich nehmen, annehmen, erhalten

48) **1** 16 **13c** 855(*°r)* [V **13g** 1175×, M ohne *b°*], 1636×(V ohne *b°*) **15** 3226 **29** 554 **40** 129× (C »beginnen«) **41** 484, 1311, 2693(*°fte)*, 2797 **43** 2495.

II unternehmen, beginnen

49) **7** 1087a×(V in b ohne *b°*) **12** 427, 465, 869, 915 **12c** 1140, 1221, 1397×(V *+andar*) **12e** 80 [V 1426×, M *+andar*] **13d** 215 **13f** 845 (*°fte)* **13g** 2221 [V 2853, aM] **15** 2765(*°r)*, 2880 **19** 143 **20** 429, 1870 **22** 110 **29** 111 **35** 87, 241 [C 1011×, M *+dar*] **35b** 805 [C **40** 129×, M »annehmen«] **41** 55, 1087 [C 1292×, M ohne *b°*], 3526(*°fte)* **42** 919, 1261, 1329, 1412 **43** 3265(*h °ft-ē)*, 3628, 3763.

50) *bar giriftand rāh* **4** 193 **6** 37, 258, 560, 1033 **7** 694, 1031, 1377 **12b** 22 **12c** 359 **12d** 460, 1495 **12e** 1160 **13** 1428 **13b** 74(fV) [V **13c** 1065α, fM], 1411 **13e** 704, 1313 **13f** 863, 1345, 1542 **13g** 1716, 1802, 1878 **14** 17 [V **15** 1645×, M ohne *r°*] **21** 476 **35b** 583 **41** 277, 593, 639, 697, 1942, 2069 **42** 346 **43** 999, 1756, 2066, 2108, 2563, 3579 **50** 324 — (vgl. Nr. 14).

51) *rah bar girift* **12** 418 **12b** 375 **13g** 2589 **15** 1129 **35b** 526 — (vgl. Nr. 14).

a) (sich) in Marsch setzen (*bar girift*)

52) **13** 957 [V **13b** 157, aM] **13g** 950 **15** 1153, 1645×(Inf., V *+rāh*), 1731, 1791, 1883(*°ftand)* **17** 192 **19** 151, 220, 456 **20** 1167, 1334, 1503 **21** 398, 630 **41** 498 **50** 835.

+ziham bar auseinanderheben

53) **13** 892.

+pēš nehmen, aufnehmen, beginnen

54) **7** 265×(V richtig ohne *p°*), 1635 **12** 210 **13c** 261 **13f** 2497×(*na-°ram* !).

+dar pēš beginnen

55) [C **41** 4608 17. Vers, fM].

+dar I nehmen, einnehmen

56) **12** 418(!), 758(V *+bar*) **12b** 207.

57) *ba bar dar girift* **12** 427 **12c** 1436 **12d** 225, 752, 2336, 2671 **12e** 983(*°ftand)* [V 1426×, M ohne *dar*] **13** 56 **13b** 886 **13c** 1253 **14** 489, 904 **15** 2372, 2880 **22** 178 **41** 2878 **43** 2772.

II beginnen (*dar girift*)

58) **13b** 883×(V *+andar*) **15** 1560, 1740 **35** 1011× (C *+bar*).

گرگ *gurg* A Wolf

1) **1** 62 **6** 637 **7** 1838, 2022 **12** 352, 883 **12b** 418 **12c** 692, 988(aV) **12d** 992, 2658 **12e** 1006 **13** 537, 1423 **13b** 1447 **13e** 1276 **13f** 181, 631(V *gōr*), 1753, 2302, 2303 **15** 26, 29, 253(fV), 511, 1587, 1588, 1633, 1768, 2303 **20** 1231, 1899 **21** 57 **24** 46 **28** 1 **35** 748, 1251, 1456(bildl.) **35b** 546, 883 **40** 386 **41** 116, 328, 394, 461, 1689(*°ān)*, 2389, 3275 (fC) **42** 1488, 1657 **43** 454, 578, 591, 1942, 2400, 3612, 3615, 3931 [C **44** 228, aM], 415 **46** 66 **S** 34.

2) *ba kirdār i g°* **7** 1056 **12c** 566 **13** 804 **13b** 1553 **13c** 1191 **13e** 1294 **13f** 120, 237, 1548, 1555 **13g** 643 **15** 4345 **17** 197(aV) **20** 1471 **43** 191 — (vgl. **42** 1488 **43** 454, 578).

3) *ču g°* **1** 24 **12c** 951, 959, 995 **13** 987, 1329 **13g** 777(aV), 989(aV) **15** 399, 408, 572(AB Nr. 1041 *babr*), 581 **17** 211 **21** 636 **41** 606 **42** 861, 1628×(C *+pīr*) **43** 2735, 3142, 3178×.

4) *g° u mēš* **E** 209 **7** 1168 **13c** 521 **23** 3 **41** 95, 1758 **43** 1408 **44** 90 — (vgl. **7** 1838, 2022 **12c** 988 **13b** 1447 **15** 26, 29 **20** 1899 **35b** 546 **40** 386 **41** 3275).

5) *g°* auf Menschen bez. (teils ehrend, teils schmähend) **15** 131(aV) [V **17** 90, M *kōdak*] **43** 1883×(*ay bēše g°*, C *pīr g°)*, 2556 — (vgl. **15** 1633 **35** 1456).

6) *pīr g°* (wie vorher) **8** 107 **13g** 114 **14** 356 (V ohne *p°*), 463(=), 563(=) **15** 593, 656 **42** 330, 1612 [C 1628×, M ohne *pīr*] [C **43** 1883×, M *bēše g°*], 2927, 3457.

a) adj. sva. aus Wolfshaut gefertigt †

7) **13f** 1560 *(darqe ī g°)*, 1981 *(ispar ī g°*, vgl. *gurgispar)*.

B Rhinozeros (Es ist كرگ *karg* zu lesen. Dafür spricht 1. der Reim auf *targ*, *tagarg*, *marg* ††, 2. die Beschreibung des Tiers als gehörnt; 3. das Gl. Sch. führt *karg* an (es mit *kargdan* erläuternd), ohne daß in den Texten Stellen nachweisbar sind. — Schwierigkeiten bereiten die Reimstellen auf *buzurg* und *suturg*)

8) **5** 445* **13b** 1203* **14** 306 *(sarūn* in 307), 350, 351**, 356**, 362 1. Stelle**, 362 2. Stelle *(°ē)*, 377 1. Stelle**, 377 2. Stelle, 386**, 393, 398**, 410**, 411**, 415, 423 *(°ē)*, 436**, 453** [V 458, aM], 460(fV), 463 1. Stelle**, 463 2. Stelle (V *°ān*), 467, 478, 481**, 494**, 501**, 509, 563** (V ohne Reim), 572**, 583, 606**, 615, 642**, 683, 794 **15** 1604** *(sarū* in 1605), 1617**, 1618 *(°ān)*, 1784, 1825** **20** 1210* *(sarūn* in 1211) [C 1210α, fM] **26** 11* **35b** 389, 394, 395, 402, 404, 405, 414*, 416*, 418, 420, 457, 487*, 522 **40** 397* **41** 806* — (vgl. **15** 1587, 1588.)

a) adj. aus Rhinozeroshaut gefertigt (vgl. Nr. 7)

9) **13g** 1107* *(siparhā ī k°)*.

گرگاسپر *gurgispar* Wolfshaut-Schild (vgl. *gurg* Nr. 7)

13f 1980 *(°ān)*.

گرگان *Gurgān* GN, Stadt

8 119(aV) **13f** 1044 **35** 1531, 1532 **41** 291, 293, 1950, 1952, 1964, 2301, 2324 [C 2374, aM], 3760 [C **42** 1785α, fM] **43** 2986 **50** 351, 352.

گرگپیکر *gurgpaikar* mit Wolfsbild versehen

12c 770 **13** 309 **13b** 953 **13c** 451(aV) **13f** 1975 **15** 291, 1478.

گرگچهر *gurgčihr* wolfsgesichtig

13e 677 *(°ān*, V *dēvčihrān*, s. aber AB Nr. 1475).

گرگسار *Gurgsār* EN (= *Kargsār*), tūrānischer Held

15 289, 474 [C 1422 7. Vers, fM] [C 1533α, fM] — Die übrigen Stellen s. u. *Kargsār*.

گرگنج *Gurganj* GN, Stadt

13f 1033.

گرگوی *Gargōy*[1] EN, tūrānischer Held

13b 853(aV), 1261(aV) **13c** 1147.

گرگوی *Gargōy*[2] EN, iranischer Held

[V **15** 1431, M *Kardōy*].

† Vgl. Nr. 9). Vielleicht sind die beiden Stellen dorthin zu ziehen.

†† Diese Reimstellen sind im folgenden mit *, die auf *burzurg*, *suturg* mit ** bezeichnet. Sonst stets das Wort im Verse.

گرگین *Gurgīn* EN, iranischer Held, Sohn des *Milād*

1) **12** 49, 91, 818 **12b** 55, 164, 550, 635, 679 **12c** 165, 408, 882 **12e** 1107 **13** 66 [V 70β, fM], 162, 936(aV) **13b** 1443× [V 1444, aM] **13c** 367, 1197×, 1489(fV) **13d** 22, 46 **13e** 124(fV), 130, 148, 156(fV), 158(fV), 161 (fV), 182, 189, 191, 196(fV), 272, 379, 380, 480, 494, 495, 503, 505, 512, 513, 521, 526, 551, 560, 561, 569(aV), 572, 576, 579, 580, 589, 600, 742, 886, 896, 915, 918, 946, 1172, 1182 **13f** 83, 123, 308, 1837, 1977, 1982, 1985 **13g** 2529, 2666, 2825, 2829× **43** 379, 389.

2) *Rahhām u G°:* s. *Rahhām*[1] Nr. 3).

3) *Farhād u G°:* s. *Farhād*[1] Nr. 2).

4) *G° i Milād* **12e** 66(aV) **13** 250 **13b** 713 **13d** 40 **13e** 51, 107, 110 [V 126β, fM], 1164, 1166 **13f** 1522 **13g** 146, 993 **43** 283.

گرگینه *gargīne* räudig

AB Nr. 2228.

گرم *garm** A warm, heiß

1) **7** 99 **12** 327 **12c** 898 **12d** 1732(sva. zu heiß) **13** 439 **13e** 1056 **13f** 373 **13g** 3108 **15** 2752, 3002 **17** 29 **20** 199 **21** 558 [C 726α, fM], 741 **29** 228, 231 **35** 304, 610, 618, 623, 639, 642(!), 1168 **41** 3575 **42** 1430 **43** 720(!) **50** 861, 876 — (vgl. **12d** 1447 **43** 2369).

2) *āb (xūnāb) i g°* (wo nichts vermerkt: Tränen) **6** 930 **12** 770 **12d** 314 *(x°)*, 1755 **12e** 58 **13e** 510× *(x°*, V *+xūn)* **13g** 495 **15** 4299 (Wasser) **41** 3609(=) **43** 1070(=) — (vgl. **13g** 709, 720 **23** 83).

3) *g° xāk (x° i g°)* **6** 1028 **12** 337 **12d** 2398 **15** 540 **34** 336 **50** 454 — (vgl. **13f** 373 **13g** 3108 **35** 610 **50** 876).

4) *xūn i g°* **7** 75 **12** 411 **13** 1594 **13b** 209 **13c** 219(fV) [V **13e** 510× Tränen, M *+xūnāb*] **13g** 709(Tränen), 720(=) **15** 3801 **22** 101 **35** 1594 **40** 93 **43** 3582.

5) *(na) g° ū (na) sard* (z. T. bildl. sva. Glück u. Unglück) **12** 31, 81(bildl.) **13** 905(=) **13d** 181(=) **13f** 2237(=) [V **13g** 425(=), aM], 480(bildl.) **14** 833(=, fV) **15** 480(bildl.), 3287(=) **35** 867(=), 1291 **44** 383 — (vgl. **12d** 1732).

a) wärmend, heißmachend

6) **2** 40 **12** 600 **13** 1205(?).

B in übertr. Bed. a) warm, liebevoll

7) **3** 15 **6** 648 **7** 578 **12d** 319 **13** 922(V *narm*) **13b** 1233 **13f** 2393 **13g** 1893 **20** 1627 **35** 34 **41** 1727, 2182, 2405 **43** 667 [C 971, M *narm*].

8) *dil .. g°* **6** 497×(»bereit«) **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45, M *narm*], 317× (»hitzig«) **12e** 970 [C **13** 420β, fM] **13f** 133 (»heftig«, V besser *tēz*) **15** 2320 — (vgl. **12d** 591 **15** 2502).

9) *guftār (saxunhā) i g°* **7** 550 **13b** 553×(»heftig«) **22** 474 **34** 27 **35** 61 *(s°)* **41** 1588, 2083, 2154 *(s°)*, 2554, 4043 *(s°)*.

b) hitzig, feurig

10) **12b** 759 **12d** 317× **13b** 553× **14** 361 **41** 3789 **42** 49 — (vgl. **13** 1205 **13f** 133).

* Siehe No. zu *gurm*.

C schnell

11) **6** 497×(»bereit«), 1050 **8** 376 **12** 460 **12e** 479, 774 **13** 747 **13d** 140 **14** 420 **15** 3941 **42** 1913 — (vgl. **14** 361 **35** 642).

12) *g° kardan asp* antreiben **12d** 1447 **15** 4232 **29** 478 — (vgl. **42** 1430).

گرم *gurm** Sorge, Angst, Trauer

1) **5** 51 [V **13b** 1270, aM] **13e** 113 *(dāj i g°*, AB Nr. 998 richtig *d° u g°)*, 1147× **13f** 1440 *(γam ī g°*, wohl *γ° ū g°*, vgl. zu **13e** 113, fV) **19** 192× **23** 83 **36** 6 **41** 2615, 2959, 4535 **42** 1645 **44** 256×, 468 **50** 577×.

2) *g° u tīmār* **13b** 988(V *dard*, s. aber AB Nr. 2190) **27** 26 **40** 134 **42** 1866 — (vgl. **42** 1645 *g° i tīmār*).

3) *g° ū gudāz* [C **11** 2398, fM] **12d** 2583 **13e** 873, 1098, 1147× **19** 192× [C **33** 13α, fM] **41** 2346 **43** 828 **44** 256× **45** 19 **50** 577×.

گرما *garmā* Hitze

7 126 *(g° u sarmā)* **12** 326 **12d** 1732(neben *sarmā*) **35** 711(C *sarmā*) **43** 716, 770.

گرمابه *garmābe* Therme, Bad

4 37 **12d** 1729 **15** 1296(vgl. C u. AB Nr. 2241) **21** 108.

گرمایل *Garmāyil* EN (s. *Armāyil*)

5 16.

گرمتر *garmtar* liebevoller

12d 591 *(dil)* **15** 2502.

گرمگاه *garmgāh* Mittagszeit

43 2369(?) — (vgl. **13g** 1207).

گرمگوی *garmgōy* mildredend

zabān g° [C **7** 1810, M *čarbgōy*] **35** 1014.

گرمی *garmī* A Hitze, Wärme

1) **E** 40 **12** 328 **12e** 1336 **13f** 1964 **13g** 1207 **20** 1544.

a) Ungestüm

2) **41** 2957.

B Liebe

3) **8** 23 *(pušt i g°)* **12b** 106(=) **13g** 573(=) — (vgl. **41** 2182).

گرنج *guranj*** Reis

21 560, 563(neben *šīr*), 713(=, C *birinj*), 715(=), 727.

گرو *garō* = *gar ō* wenn er

12c 1273 **13f** 951, 2548 **14** 540 **15** 2451, 3360, 3635 **22** 186 **34** 645 **41** 919.

گرو *girav* Pfand

[C **41** 2098 *°ē*, Metr. *girvē*, aM.]

* Nach Vull. Wb. hat auch *garm* diese Bedeutung, alle Stellen hier.
** Vgl. *kiranj*.

گروگان *giraugān* Pfand, Geisel

1) **12d** 889, 913, 918, 919, 985, 1043, 1052, 1087, 1111 [C 1144α, fM], 1160 **13f** 193, 1159, 1277 **13g** 1780 **14** 673 **35** 157 **41** 701, 1779 **50** 70.

2) *jān g° (kardan):* s. *jān* Nr. 17).

3) *ravān g° (kardan):* s. *ravān* Nr. 14).

4) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 47).

گروگرد *Giraugird* GN, Stadt am *Jaiḫūn*

13 1050, 1053(AB Nr. 1936 *Kiraukird*), 1099 (aV), 1176(AB Nr. 1937 *Kiraukird*).

گروه *gurōh* Schar, Menge, Heer, Volk, Gefolge (+Sing., +Plur.)

1) **1** 45 **3** 12 **4** 18 *(°ē)* **5** 52, 313, 518 **6** 777, 1018 **7** 100, 161, 194, 336, 778, 1925 **8** 266 **12** 579² *(°hān g°*, V richtig *°hā g°)*, 901, 916 **12b** 324× **12d** 515(V besser *hamgurōh*), 1905 **13** 513×, 560, 725, 785, 1174, 1190 *(°ē)* **13b** 465, 565(aV), 1044(aV) [V **13c** 565, M *hamgurōh*], 828, 961 **13e** 174, 533 **13f** 117, 280², 292(aV), 421, 1092, 1099, 1486, 1499 *(°ē)* [V **13g** 733, aM], 1108 *(°ē)*, 1623, 1633, 1958×, 2017 *(°ē)*, 2038, 2234, 2423, 3063 **14** 240, 389 **15** 3268, 4215 **18** 23 **19** 208 **20** 166, 447, 542 *(°ē)*, 572, 1111, 1178, 1417, 1423, 1425, 1481, 1487, 1860 **21** 249, 661, 738 **34** 672 **35** 56, 66, 172, 308, 1411 **35b** 892 *(°ē)* **40** 322 **41** 393, 812 *(°ē)*, 1453, 1836(aC), 3068× *(°ē)*, 3300(=), 3352, 3471, 4121 **42** 165 *(°ē)* **43** 741, 778(!), 833, 1041(fC), 1826, 2439, 3638 **44** 325×, 359 **50** 109 *(°ē)*, 376.

2) *gurōhā gurōh* »Schar für Schar« »scharenweise« **6** 806, 1048, 1075 **11** 80 [V **12** 579, M schlecht *°hān g°*], 596 [V **13** 512α, fM], 1171 [V **13b** 341, aM] [C 342α, fM] [V 565, aM], 1028 **13e** 1320 **13f** 271, 1513 **13g** 754, 1356, 2856, 3059 **15** 1388 **20** 1236, 1467 **21** 330 **41** 652.

3) *gurōhē ... gurōhē (bahrē, tanē, nīme)* »ein Teil ... ein Teil« **6** 1052 **12b** 327 **20** 660 *(bahrē)* **34** 646(M *nīme*) [C **41** 3068×, M 1mal] **42** 1896 *(tanē)*.

4) *Ērān g°:* s. *Ērān* Nr. 10).

5) *bā g°:* s. *bā* Nr. 37).

6) *Tūrān g°:* s. *Tūrān* Nr. 10).

7) *dūr az g°:* s. *dūr* Nr. 7).

8) *har dō g°:* s. *du* Nr. 24).

9) *(az, andar, dar) miyān ī g°* **4** 19 *(az)* **5** 146(=), 429 *(andar)*, 503 *(az)* **6** 823 **7** 468 *(dar)*, 1227, 1231 *(az)*, 1983 **12** 548 *(dar)* **12b** 86 *(az)* [V **12c** 537×, M ohne *m°*] **12d** 2638 *(az)* **12e** 952 **13** 551 *(az)*, 651(=) **13b** 926(=) **13c** 629 **13g** 833 *(az)* **14** 590 *(andar)* [V **15** 3039β(=), fM] **22** 254 *(az)* **35** 305(=) **41** 1382(=) **43** 1783(=).

گروی *girōy* verpfändet

[AB Nr. 1937: **13** 1176, aM].

گروی *Gurōy* EN (= *Gurōī Zirih* und *Zirih*), tūrānischer Held

1) **12d** 2495², 2516, 2524 **12e** 21, 73 **13** 857 **13c** 877 **13f** 1831, 1881 **13g** 2127, 2130.

2) *Damōr ū G°:* s. *Damōr* Nr. 2).

گرویدن giravīdan Glauben schenken, vertrauen, zustimmen (*nagravad*)

4 74 **7** 2019 *(ba-°v)* **12** 84 **12c** 546 *(ba-°vad)* **12d** 264, 318 *(ba-°vad)*, 513 *(na-°vī)*, 1599 *(ma-°v)*, 2222 *(ba-°vīd)* **13** 96 *(na-°vī)* **13b** 742*(ba-°vad*, aV), 766 *(ba-°vī)* **13c** 839 *(ba-°vad*, fV) **13d** 16, 178 [C **13e** 380ε *mē-*, fM] **13f** 175 *(ba-°vī)* **13g** 478, 2757 *(ba-°vī)* [V **15** 81 *ba-°vēd*, Imp., aM] [C 181γ *na-°vī*, fM] [C 181 10.Vers *ba-°vam*, fM], 648 *(ba-°vēd)*, 1195 *(ba-°vad)*, 2385 *(ba-°vī)*, 2679*(ba-°vēd*, Imp.), 3246 *(ba-°vad)*, 3261* *(ba-°deįī)*, 3378 *(ba-°vand)*, 4383 *(ba-°vīm)* **20** 614 *(ba-°vad)* **29** 594 *(ba-°vēd)*, 603 *(ba-°vī)* [C **35** 18* *ba-°vīm*, aM], 23* **41** 1485, 1500 *(ba-°vī)*, 2996 *(na-°vī)*, 3010 *(ba-°vīm)*, 3013(=) **43** 1161 *(ba-°vī)*, 1520* *(na-°vand)*, 2818, 2883 *(ba-°vad)*, 3078 *(ba-°vīm)* [C 3310α(=), fM] **50** 210 *(ba-°vī)*.

گرویدنی girvīdanī das zur Zustimmung Notwendige

41 4222.

گروی زره Gurōī Zirih EN (= *Gurōy* und *Zirih*) tūrānischer Held

12d 1997, 1999, 2006, 2391, 2511, 2514, 2518 **13c** 109, 143 **13f** 1832, 1875, 2094, 2410, 2411, 2449, 2456 **15** 4255.

گره girih Knoten, Bindung

1) **6** 630 [C **7** 390α² *g° bar g°*, fM] **12** 851 [V **12b** 4, aM], 692 **12c** 277 **12d** 1964, 1967, 1997, 1999, 2006, 2348, 2656 **12e** 652, 1057 [V **13** 762, M *kirih*], 817 [V 977, M *kirih*], 1118 [V 1301, aM] [C **13b** 683γ, fM], 773, 1472 **13e** 1141 **13f** 637 [V 713α, fM], 774, 1637 **13g** 1730, 1996 **15** 985(fV), 1469 **21** 199 **29** 4 [C **34** 175, M *kirih*] [C 204(=)] **35b** 269 **41** 193, 1760, 2025, 2310² *(g° bar g°)*, 2311 **43** 967 **44** 399² *(g° bar g°)*.

a) Bänder, Artikulation (des Körpers)

2) **6** 801 **13f** 2456² *(g° tā g°)*.

گره guruh Schar

[V **4** 24, M schlecht *kure*] [V **7** 1026, aM] **44** 205(aC).

گریان giryān** weinend

1) **1** 20 **5** 131 **7** 17, 914, 1413 **12** 870 **12b** 522 **12c** 98, 130, 1292 **12e** 56 **13** 1261, 1509 **13b** 1268 **13c** 1062 **13e** 62, 571 [V 1086, aM] [V **13f** 1303, aM] **13g** 237 [V 1880, aM], 2150, 2363, 2611, 2621(aV), 2641, 3127, 3142 [V **14** 79, aM] [V 81, aM], 241 [V **15** 1280, aM schlecht], 1359 [V 1711, aM], 1819, 3482 [V 3945, aM schlecht] [V 3977, aM] **17** 264 **19** 213 **20** 776, 1521, 1686 **21** 426 **24** 4 **29** 211 **34** 375 **35b** 606 **39** 44(aC) **41** 948, 1741, 3316, 3334, 4348 **42** 93, 139, 142×, 407×, 1703 **43** 72, 680, 880, 1442, 1608, 2383×, 3008, 3253, 3502, 3539, 4081, 4086 **44** 355 **50** 583.

2) *zār u g°*: s. *zār* Nr. 7) — (vgl. *girīstan* Nr. 3).
3) *g° šudan*: s. *šudan* Nr. 55).

* Metr.: *ba(na)girv°* (vgl. Nöld. S. 96), sonst *ba(na)grav°*.
** Vgl. *girīstan*.

گریبان girēbān Koller, Waffenrock

12c 1243 [C **12e** 34α, fM] **13** 817.

گریختن gurēxtan fliehen, entfliehen (*gurēzān*)

1) **5** 126, 179 **6** 246 *(ba-°xt)*, 1040 **7** 1509, 1945 *(ba-°xte)* **8** 354 *(ba-°xtand)*, 464 **10** 11 *(°zī h)*, 56 *(ba-°xtan)*, 169 *(ba-°xtand)* **11** 84 *(ba-°xt)* **12b** 265, 410, 707 *(°zande)* **12c** 500 *(ba-°xtan)*, 608 *(na-°zam)* **12d** 477 *(°zand*, M *+h)*, 696, 828, 1047 *(ba-°xtī)*, 2156 *(ba-°xtand)* **12e** 928, 1015 **13** 1115, 1370, 1373, 1387*(°xt*, Inf.) **13b** 411 *(ba-°xtand)*, 483, 486, 550, 672, 878, 896, 1367 [V **13c** 65, aM], 397 *(°zad)*, 628, 806 *(°zad)*, 1062, 1326 *(ba-°zad)*, 1421 **13d** 144 **13e** 1219 *(ba-°xt)* **13f** 527, 536, 583 *(ba-°xtand)* [V 1411, aM], 2020 *(ba-°xt)*, 2302 *(ba-°zad)*, 2312 **13g** 1110*(ba-°xt-ē)*, 1128, 1376, 1890 *(ba-°zad*, aV), 2277, 2297 *(°z)*, 2700 *(ba-°xtand)* **14** 829 **15** 417(V *°zad*), 418 *(ba-°xte)*, 653 *(ba-°xtan)*, 1414, 1490 *(ba-°xtand)*, 2212, 2272, 2493, 2987*(ba-°xtand!)*, 3101, 3356 *(°zam)*, 3539, 3887 *(na-°zad)*, 4295 **17** 87 *(ba-°xt-ē)* **18** 50 **19** 123 *(ba-°xtam*, V *ba-°xtīm)*, 132 *(ba-°xtand)*, 209, 436 **20** 168 *(ba-°xt-ē)*, 221, 225(C *°zand*), 1304 *(ba-°xtī)* **21** 68 *(ba-°xt)*, 228 *(ba-°zad)*, 248(*°zad*, fC), 388, 425 *(ba-°xtand)*, 454(=), 635, 641 *(ba-°xt)* **22*** 17 **23** 30(*°xt*, Inf.) **27** 10 *(ba-°zad)* **29** 206, 267, 272, 480 **34** 334 *(ba-°zam)*, 537 *(°zad)* **35** 39 *(°nde)*, 106 *(ba-°zad)*, 210, 415 *(ba-°xtand)*, 680*(ba-°xt*, fC), 748 *(ba-°zad)*, 919, 1191 *(ba-°xt)*, 1477(=) **35b** 390 *(ba-°xt-ē)*, 897 *(°zad h)* **40** 188 *(°zīm)* **41** 1346 *(°zad)* [C 1377β *°zad h*, fM], 2427 *(ba-°xt-ē)*, 3757 **42** 648 *(ba-°xtī)*, 655 *(°xt)*, 739 *(ba-°zad)*, 809 *(ba-°xt)*, 828*(°zad)*, 830 *(ba-°xtan)*, 863, 1097 *(°nde)*, 1106, 1485 *(ba-°xtand)*, 1498 *(ma-°z)* **43** 136 *(ba-°xt)*, 167, 646*(ba-°xtam*, M Druckf.), 879 *(ba-°xt)*, 1008(=, fC), 1128 *(ba-°xt-ē)*, 1135 *(ba-°zad)*, 1735, 1785 *(ba-°xtī)*, 1789(=), 1792 *(ma-°z)*, 1811 *(ba-°xtī)*, 1812 *(ba-°xtan)*, 1873 *(ba-°xtand)*, 2055, 2105, 2794 *(°xt)* [C 3152β, fM], 3834 *(°xt)* **44** 134 *(ba-°xtam)*, 138(=).

2) *gurēzān baraftand*: s. *raftan* Nr. 6).

+andar hineinfliehen

3) **13g** 1123 *(°xt)*.

گریز gurēz Flucht

1) **6** 268 **12c** 1376 [V **12e** 856, aM] **13** 1540 **13b** 1260 **13c** 64, 226×, 627 *(°ē)*, 1382 **13e** 317 **13g** 673, 677, 823, 1558, 1754 [V **15** 387, aM] [V 765, aM], 3827(aV), 4235 **20** 603, 1065(aC) **21** 215× **22** 378 **34** 179, 186, 593 **35** 22, 381, 578, 945 **41** 577, 4468, 4498 **42** 1485, 1588, 1803 **43** 1769, 1946, 2024.

2) *rāh ī g°*: s. *rāh* Nr. 28).

گریزنده gurēzande* Flüchtling

[V **13g** 1657γ *°gān*, fM] [V 1658, aM].

گریزندهرس gurēzanderas die Fliehenden einholend

AB Nr. 2223.

* Vgl. *gurēxtan*.

گریستن **giristan*** weinen, beweinen (*bagiryad*)

1) **6** 584 (*ba-°st h*), 837 (*h °yad-ē*) **7** 771 **8** 259 (*°st*), 585× (*ba-°st*) **12** 844, 846 **12c** 1228, 1340(*°st*, Inf.), 1450 (*°st*) **12d** 2312, 2578(*ba-°yand*, aV) **12e** 478(*°st*, Inf.) [V 919α, fM] **13** 812(*°st*, Inf.), 984(=), 1556 **13b** 97, 251 (*°rī*), 1393(*°st*, Inf.) **13e** 478 (*ba-°st-ē*), 650 **13f** 688(*°st!*) **13g** 247 (*ba-°st*), 587 (*°yad h*), 896 (*°st*), 2055 (*ba-°st*), 2372(=), 2907 (*h*) **14** 285 (*ba-°stand*) **15** 788 (*ba-°st*), 1515 (*ba-°yam*), 1547 (*°yam*), 1548 (*na-°yad*), 2085 (*ba-°įīm*), 3269, 3832 (*ba-°st*), 3852 (*°yam*), 3904 (*ba-°st*) **16** 12 **19** 200 (*°st*), 364 (*magrī*) **25** 33 (*°st*) **29** 327(=), 673(=) **34** 312(=) **35** 1191 (*ba-°st*) **36** 24 (*°st*) **38** 122 (*h °st*) **41** 2373 (*°st*), 2656(*°st*, Inf.), 4606, 4608 (*°st*) **42** 679 (*ba-°yand*), 1887(*°st*, Inf.), 1891 (*na-°yad*) **43** 1445 (*ba-°st-ē*), 1658 (*°st*), 1965(=) **44** 358 (*ba-°st*), 474 (*°st*) **49** 21(=).

2) *babāyad girīst*: s. *bāyistan* Nr. 6).

3) *zār bagrīst* **6** 1130 (*h °ē*) **7** 2027 (*h*) [V **8** 585, M ohne *z°*], 586 **12** 290 (*h*) **12c** 1373(=), 1375, 1434 (*h*) **12d** 483(=), 1252, 2272, 2401 (*ba-°yad*) [V **13** 906× *°st*, Inf., M ohne *z°*], 934, 1499 (*h*), 1501 **13e** 1024 **13f** 1452 (*°yad*), 2022, 2063 (*h*) **13g** 587 (*ba-°yad*), 1442(*ba-°stand*, fV), 2204 (*h ba-°stand*), 2324 (*h*), 2348 [V 2352, aM], 2403 (*°yān*, V *z° u g°*) **15** 386 (*ba-°yad*), 428, 984, 993 (*°ē*), 1348 (*h*), 4276 (*°yān*, V *z° u g°*) **16** 130 **19** 249 (*ba-°stand*), 388(=, V *°yān*) **26** 10 **29** 302 **35** 320 (*h*), 688 **35b** 750 **42** 142 (*°yān*, C *z° u g°*), 407(=) **43** 2774 (*ba-°stand*), 2787 (*°yān*, C *z° u g°*) **50** 61 (*°yān*) — (vgl. **6** 584 **13b** 97 **13e** 650 **13f** 1791 **34** 413 **35** 1191 **42** 1891 **43** 1445) — (vgl. *zār* Nr. 7).

گریغ **gurēγ** Flucht

1) **7** 764(M Druckf.) **12** 611 **15** 528, 659 AB Nr. 279, Nr. 1193, Nr. 2171.

2) *rāh ī g°*: s. *rāh* Nr. 28).

گرین **garīn** = *gar īn* wenn dies

I *īn* Adj.

1) [V **7** 1294, M *agar*] **12** 128(»obwohl«), 381 **12c** 145 **13c** 387(aV), 1345 **13f** 208 **41** 3719 **43** 7(»obwohl«), 2399.

II *īn* Nom.

2) **12d** 378(V *ar īn*), 427 [C **22** 184, M *ču īn*] [C **43** 1267, aM].

گریه **girye** das Weinen, Tränen

6 1136 [C **12c** 1428β, fM] **12d** 151 **12e** 359 (fV) **13f** 2523(fV) **44** 364.

گریه‌چشم **giryečišm** tränenden Auges

42 939(C *gurbečišm*).

گز **gaz** A s. *māṛgaz*

B Elle

1) [C **12** 364α, fM].

C Tamariske(nbaum)

2) [C **15** 3691γ, fM], 3695(*°ē*), 3699, 3702, 3709, 3714, 3773, 3774(aV), 3783, 3829 [V 3840, aM], 3842, 4005 **35** 1297 AB Nr. 559.

* Vgl. *giryān* und *giristan*.

گزار **guzār*** s. Kompp.

گزاردن **guzārdan** führen, bringen, setzen

1) [C **12** 691 *ba-°r*, aM] **13** 1402 (*ba-°dand*, V *bagδ°*), 1523 (*na-°rd*, V *nagδ°*) **15** 3490 (*ba-°rd*, aV) **35** 1269 (*°nde*, C *guδ°*).

a) (Botschaft) überbringen

2) **6** 658 (*°ram*) **13f** 1348 (*ba-°rd*, V *bagδ°*) **13g** 494 (*°ram*, V *guδ°*), 564 (*°rad*, V *guδ°*), 1175 (*°ram*, V *guδ°*) **14** 781 (*°r*) **34** 561 (*°r*, C *guδ°*) **41** 1011(*ba-°rad*, »deuten«), 2153 (*ba-°dand*, C *bagδ°*).

گزارش **guzāriš** Auslegung, Deutung

15 847 [V 849, aM] **20** 144(C *guδ°*), 156(=) **41** 1026(aC), 1064(fC).

گزارنده **guzārande** A (Traum-)Deuter, -Ausleger

1) **12d** 779 **12e** 1155(V *guδ°*) **41** 1002†, 1004†, 1063†, 1068(aC), 1086†, 3435†(M Druckf.), 3560†(M *°ē*) — (vgl. **35** 1269).

B Steuererheber

2) [C **41** 84, aM] 86.

گزاریدن **guzārīdan** auslegen, deuten

41 1024(Inf.=Nom.) [C 1026(=), aM].

گزاف **gizāf** (*guzāf*) nichtig, töricht, mutwillig

20 518, 746 **22** 475 [C **27** 0α, fM] **32** 15, 18 **41** 860, 4522 **42** 744 [C 833, aM] **44** 467 **50** 640 AB Nr. 2172 (*aAsadī*).

گزافه **gizāfe** nichtig, töricht, mutwillig

6 973 **12c** 565 **13e** 280 **13f** 1170 **32** 6(M *gižāfe* wohl Druckf.) **41** 984, 3867, 3979 **50** 175, 632.

گزائیدن **gazāįīdan** beißen, quälen, vernichten (*bagzāyad*)

1) **E** 74 (*na-ba-°yad*) **12** 75(V *+h*) **12c** 416 (*°yande*), 430(=), 719 (*na-°yad*) **12d** 1094 **13b** 402 **13f** 13 **13g** 2691 (*°yande*) **15** 3211(=), 3253(=) **20** 438 (*na-°yad*) **22** 10 (*°yande*), 479 (*na-°yad*), 536(Reim!, aC), 588(aC) **25** 8 (*°yande*) **35** 1280 (*na-°yad*, C *na-ba-°yad*) **35b** 902 (*na-°yad*) **41** 1475, 1517, 1518 **42** 692 (*°yande*), 1099(=) **43** 2275, 2485 (*°yande*).

2) *gazāyande zahr*: s. *zahr* Nr. 2).

گزائیدن **gizāįīdan** säen

[V **12** 844 *°yande*, aM] **42** 1161(*°yande*?) — (vgl. **22** 10?).

گزپرست **gazparast** die Tamariske verehrend

15 3710.

گزند **gazand** Schaden, Schädigung, Unglück

1) **E** 128 **4** 37 **5** 4 **6** 670, 671 **7** 963, 967², 1147 (*°ē*), 1696 **8** 168 **10** 133 **12** 259, 348, 445 **12b** 158, 402(aV) **12c** 428, 1253 **12d** 1100, 1564, 2041(aV), 2061, 2198 [C 2646γ:

* M **41** 3143 Druckf. f. *gudāz*.
† (C *guδārande*).

AB Nr. 678 *guzīde,* fM] **12e** 338, 1340 **13** 712*(°ē)* **13b** 608, 826 **13c** 218, 532×, 1350 **13e** 75, 205×, 625, 1009, 1084, 1207 **13f** 504, 837, 940, 1183, 2154 **13g** 510, 1187, 1200 [V 1258, aM], 1490, 1581 [V 1830, aM], 2306, 2402, 3190× **15** 230, 1328×, 1466, 1695, 1760, 1934, 2615, 3210, 3224×, 3341 [V 3636, aM u. AB Nr. 1938], 3667, 3701, 4026, 4067(aV) **17** 81 **19** 207, 301, 348, 442 [C **20** 73, aM], 534, 947*(°ē)* **21** 103 **22** 179 **29** 568, 602 **31** 3 **34** 372, 644 **35** 732, 924, 1206, 1693 **35b** 596, 842 **41** 15, 131, 289*(°ē)*, 858, 1240, 1308, 1311, 1457, 1490, 2337, 3143(fC), 3798, 3958, 3970, 3986, ·4016, 4087×, 4165, 4192, 4486 **42** 915, 960, 1395, 1773, 1791, 1794 **43** 350, 678, 807, 1145, 1251, 3456, 4193 **44** 188, 193, 238, 253 **49** 4, 6 **50** 57, 383, 400, 728.

2) *g° āyad:* s. *āmadan* Nr. 63).

3) *bīm ī g°:* s. *bīm* Nr. 4).

4) *ba (bar) ǰān .. g°:* s. *ǰān* Nr. 18).

5) *rāh ī g°:* s. *rāh* Nr. 29).

6) *yāftan g°:* s. *yāftan* Nr. 18).

گزیت ***gazait*** Abgabe, Steuer, Tribut

[V **15** 35 aM schlecht] 37, 829*(°ē)*, 832 **38** 18 **41** 75*(°ē)*, 79, 88, 91*(g° ī sar)* 123.

گزیدن ***gazīdan*** beißen, zerbeißen (*gazīd*)

1) **8** 170(*°īd,* Inf.) [C 367, aM] **12c** 102*(°dam)*, 283 **12d** 55(V *guzīd*) **35** 1434 **35b** 594 **40** 219, 220*(°de)*, 223 **41** 3586*(h)* **42** 556, 841 *(h °dand)*.

+*andar* anbeißen

2) **7** 1931 **21** 516.

گزیدن ***guzīdan*** wählen, erwählen, auswählen, sich entschließen zu

1) **E** 8*(°nad)* **3** 17 **4** 32 **5** 421, 524 **6** 57*(°n)*, 107, 274, 292, 299, 339, 449, 468, 891, 952 *(°de)* **7** 37*(°n)*, 484², 733*(°nad)*, 843, 1435 *(°de)*, 1799, 1961, 1964 **8** 170 **10** 87, 173 *(ba-°n)* **12** 270(=), 293*(na-ba-°dam,* V *na-ba-°nam)* **12b** 24, 463, 520 **12c** 215, 217 (M *°de*), 620*(°nīm)*, 717, 1005 **12d** 605*(°de)*, 673*(°īd-ē)*, 1403*(°nim)*, 1410, 1531, 1553, 1593, 1622, 1912*(°de)* **12e** 477*(°n)*, 875(=) **13** 270(*ba-°n,* aV), 513 **13b** 343, 420, 579 [V 704 *°n,* aM] [V **13c** 11 *°nand,* aM], 842 *(°de)* **13d** 1*(°n)* **13e** 61, 285*(°d-ast)* [V 794, aM], 944*(ba-°n)* [V 1001, aM] **13f** 488 *(°n)*, 528*(°nad)*, 1156*(°n,* V richtig *kazīn)*, 1175*(°nam)*, 1311*(ba-°n)*, 1316(*°n,* fV), 1422*(°de)*, 1515*(°nad)*, 1629*(°nīm)*, 1762, 1776*(°d-astī)*, 1797, 1826, 2548*(na-°nad-ē)* [V **13g** 113, aM], 338, 472*(°nīm)*, 629*(ba-°n)*, 641(aV), 671*(°n)*, 1138, 1584*(°n)*, 1622, 1871, 2183, 2289, 2290, 2638*(°n)*, 3182 (*°īd-aš* »er«) **14** 62*(ba-°n)*, 177, 366, 474*(na-°nad)*, 652(Inf.!, aV), 811*(°de)*, 883 **15** 4 *(°dī)*, 271*(°de)*, 1073*(ba-°n)*, 1437, 2365, 2602, 2630*(°nad)*, 2659*(°d-astī)*, 3634*(°n)*, 3698(=), 4014 **17** 146 **18** 66*(°nad)* **19** 264 **20** 278*(°nad)*, 508*(°nī)* [C 1029×, M »vorziehen«], 1067*(°nī)*, 1075*(°n)*, 1449 [C 1902, aM] **21** 170*(°nī)*, 171*(°n)*, 189², 420, 692 **22** 170, 430*(°n)*, 477*(°nī)* **25** 26*(°n)* **32** 14*(°nad)*, 19 **33** 27*(ba-°n)* **34** 55*(°n)*, 89, 103*(°nad)*, 133*(°nam)*, 136*(°n)*, 161, 242, 538 *(°n)*, 591*(°nēd)* **35** 104, 348, 614×(C +*bar*), 886, 1049(aC), 1111, 1132, 1173*(ba-°n)*, 1555b, 1614 **35b** 80, 201, 461 [C 686, aM], 687*(°nad)*, 757, 759, 827, 837 [C **38** 141 *°nand,* aM] **39** 15*(°n)*, 40, 46, 85 **40** 364 **41** 31*(ba-°de am)*, 467, 523, 851*(°de)*, 992 *(ba-°nad)*, 1242, 1504*(°n)*, 1511, 1515*(°n)*, 1520(=), 1524(=), 1538*(°nad)*, 1864*(°nīm)*, 2230, 2314, 2485*(°n)*, 3307(=), 3346, 3530, 3635, 3807*(°nēd,* Imp., C metr. *°nand)*, 3811 (*°nēd,* Imp.), 3899, 3946*(°n)*, 4032*(°nī,* C *°nad)*, 4142*(°nīm)*, 4381 **42** 380*(°n)*, 381 *(°nam)*, 441*(°nad)*, 492, 1047, 1050 [C 1305 *°nad,* aM], 1769*(°n)* **43** 566, 638, 701(*°nēd,* Imp.), 851, 1624, 1901*(°n)*, 2073, 2139, 2256, 2335, 2489, 2546(*°ba-°īd,* Inf.), 2558 *(ba-°n)*, 3027b, 3580 [C 3725× *°d-ast,* M »vorziehen«] [C 3804, aM], 3805(aC) [C 3805α, fM], 3824*(ba-°nad)*, 3979 **44** 237, 292*(ba-°de)* **50** 332*(°nīm)*, 845.

I vorziehen (+*az, bar*)

2) **6** 1129 **12d** 1083 **13b** 690 **13e** 444 **15** 2872 (*na-°dam-ē,* aV) **20** 1029×(C »wählen«) **29** 312 **35** 1555a **41** 937, 2235*(h °nī)*, 4056 **42** 1904 **43** 1137, 1631(*°nēd,* Imp.), 3027a, 3725×(*°d-ast* »wählen«).

+*bar* wie das Simplex

3) **E** 8*(°nad h)*, 69*(°n)* **3** 11 **4** 119 **7** 105 **11** 141 **12** 705 **12b** 719 **12c** 403 [V **12d** 55, aM], 64, 260, 263, 294, 618, 861 [V 1088, aM], 1373, 1738, 1810, 1984, 2115 **12e** 908, 1255 **13** 802 **13b** 150, 467, 527(aV), 1171 **13c** 852, 984, 1457 **13e** 402*(°nī h)*, 522, 942, 959 **13f** 147 [V 195, aM], 230, 411, 543, 702 *(°nī,* V *+h)*, 726, 728, 1351, 1518, 1768 *(°nīm,* V *°nam)* **13g** 326, 347, 516, 979(aV), 1268, 1395, 1885, 1930, 2031, 2117 [V 2878α, fM] **14** 260, 272, 281, 371, 640 **15** 50, 150, 156(*°de,* aV), 312, 457, 1612, 1738, 2012 [V 2958, M *bihguzīn*], 2971, 3691, 3915 *(°dam,* V *°nam)* **16** 36 **18** 40 **19** 77 **20** 95, 133, 371, 450, 536, 798, 1103, 1313, 1327, 1382, 1610, 1694, 1874 **21** 234 **22** 265, 349 *(°īd-ē)* **29** 52 **33** 13 **34** 90, 138, 141 **35** 35 [C 614×, M ohne *b°*], 1062, 1445, 1500 **35b** 500, 504, 507, 630*(°dī)*, 873 **37** 16 **40** 121 **41** 321, 333, 422, 1506, 1818, 1828, 1983, 2105, 2161, 2166, 2371, 3473, 4032, 4557 **42** 199, 343, 1126, 1393, 1398, 1676, 1733 **43** 892, 1264, 1456, 1479, 1851, 1922, 2463, 2532, 2564, 2889, 3246, 3306, 3904, 3921 (*°n,* M Druckf.), 3958, 3983, 4065 **44** 19, 148, 469 **47** 8 **50** 60 [C 792, aM].

a) vorziehen (+*az, bar*)

4) **7** 883 **13f** 1013 **15** 838, 2503, 2621 **40** 310 **42** 847 **43** 1224, 1706, 1930*(°īd-ē)*, 1992, 2057, 2847.

گزیده ***guzīde**** auserwählt, ausgezeichnet, beliebt

3 21(aV) **7** 1088 **12b** 396 **12d** 1203, 1265, 1702 (aV), 1827 [AB Nr. 678: C **12d** 2646γ *gazand,* fM] **13** 330, 890 [V 1086, aM schlecht] **13b** 125 **13e** 621 **13f** 244, 534, 1071, 2123 **13g** 161, 194, 815, 2904 **15** 199, 276, 285, 391, 420, 451, 461, 547, 572(aV) [V 793, aM], 805, 921, 1036 [V 1084α, fM], 1436, 1603(aV), 2206, 2668, 3739(aV), 3822, 4104, 4190 [V **19** 172, M schlecht *nāguzīde*] **20** 193, 509,

* Vgl. *barguzīde* u. *guzīdan.*

1585 **29** 39, 198, 254, 398 **34** 88(aC) **35** 1006 **38** 65 **40** 79 [C **41** 2170, M *guzīn*], 2956 (aC) [C 4558, aM] **43** 861, 1276, 1621, 1625, 1626, 2162, 2266, 2921, 2936, 2956 **45** 34 **46** 31.

گزیر ***guzīr*** **Hilfsmittel, vermeidbar**
[V **13c** 1433, M *nāguzīr*] **44** 50.

گزیردن ***guzīrdan*** **notwendig sein**
1) **5** 519 *(na-°rad)*.

+*dar* notwendig sein, helfen
2) **42** 1111 *(°rad,* C *dast gīrad)*.

گزین ***guzīn*** **auserwählt, ausgezeichnet, beliebt, Liebling**
1) **E** 99 **7** 32, 214, 289, 1960 **10** 110, 178, 212 **12** 696 [C **12b** 33β *°ān,* fM] **12c** 668, 706, 839, 1077 **12d** 267, 948, 2304 **12e** 543, 906 **13** 170, 536 (M 1400 Druckf. f. *kazīn*) **13c** 193(fV) **13e** 377, 507, 555, 562, 724, 839, 1185, 1347 **13f** 112(!), 191, 228, 378, 414, 522 [V 598, aM], 1353, 1647 **13g** 1878, 3184 **15** 15 (M 35 Druckf. f. *guzait*), 137, 138, 150 *(°ān)* [AB Nr. 2527: **15** 193, aM], 197 *(°ān)*, 281(=), 393, 432, 463, 474, 475 [V 477, aM] [V 536, aM], 727, 834 *(°ān)*, 878(=), 972(=) [V 998(=), aM] [V 1009(=)], 1030, 2204 [V 3039β, fM] [V 3637, aM], 3922 **34** 155, 544 *(°ān)* **40** 123, 310 **41** 2170(C besser *guzīde*), 3669(C *kazīn*) **42** 157, 797, 884 **43** 1484(fC) [C 3129, aM], 3415 **44** 331 **S** 42.
2) *g° kardan* wählen: s. *kardan* Nr. 100).
3) *g° kardan (dāštan)* vorziehen **7** 1803× **12** 97× **35** 1612× **41** 3132×, 4169(*dāštan,* aC).

گژ ***gaž*** **krumm, kraus**
[V **13f** 7, M *kōž*] [V **15** 4219, M *kažž*] **44** 502 (C *kaž*).

گژافه ***gižāfe***
M **32** 6 wohl Druckf. f. *gizāfe* (sd.)

گژدهم ***Gaždaham*** *† **EN, iranischer Held**
8 332 **12c** 247, 271, 328, 332, 360*, 398, 400, 411*, 431, 437*, 568, 599 **13** 161, 316*, 445 (M*), 526* **13e** 164 **13f** 83, 305 **13g** 199*.

گسار ***gusār*** **s. Kompp.**

گساردن ***gusārdan*** **ausgießen, verschütten**
15 4041 (*°rande,* sva. »vergessen machen«) **41** 3606 *(ba-°dam)*.

گسارنده ***gusārande*** **(Wein-)Schenk**
7 377 **12c** 79 **15** 2123 [V 2378, M zu *gusārīdan*] **35** 473.

گساریدن ***gusārīdan*** **trinken**
1) [V **13e** 781 *°nde,* aM].
2) *gusārīm mai* **7** 408 **12c** 1054 *(h °īd)* [V **13c** 781, M ohne *g°*] **13e** 22 *(°īd)* **15** 2378(*°nde,* V ohne *m°* als N.) **21** 718(*°rēd,* Imp.) **35** 650 (=) [C 890 *h °īd,* aM], 1310 **35b** 868 *(°rad h)* **41** 253, 2083 *(°rad)*.

† Vgl. *Každaham*. * Metr. – – ᴗ.

گستاخ ***gustāx*** **kühn, dreist, frech**
1) **5** 438 **6** 189 **7** 590* **12c** 142 **12d** 2187 **12e** 968* **13f** 972 **13g** 1920 **20** 891, 1246 **34** 467 **35** 325, 534, 987, 1094 **35b** 690 **41** 3335, 4506* **42** 1149 **43** 82, 854, 1131, 3892* **44** 406, 410.
2) *g° bā:* s. *bā* Nr. 31).

گستاخی ***gustāxī*** **Kühnheit, Dreistigkeit**
21 200 **42** 1153.

گستر ***gustar*** **s. Kompp.**

گستراندن ***gustarāndan*** **ausbreiten machen, verbreiten machen**
7 1570 *(°nand)* **13e** 889 *(°nī)* **15** 65 *(°nad)*.

گسترد ***gustard*** **Teppich**
35b 828 — (vgl. **17** 38).

گستردن ***gustardan*** **ausbreiten, ausstreuen**
1) **2** 42 **4** 213 **5** 75 **6** 112, 508, 695 **7** 335, 540, 1121, 1442, 1795, 1934 *(ba-°de and)* **11** 198 **12** 171, 456 **12b** 281 *(°de)*, 415 [V **12c** 1049, aM], 1090, 1281 *(°rad)* **12d** 1812 *(ba-°r)*, 2427× *(ma-°r)* **12e** 354, 520 *(°de)* **13** 21, 85, 114 **13b** 355 *(°de,* s. *gustardekām)* **13c** 249 [V **13e** 43, aM], 154, 338, 429 *(°dī-ā)*, 437, 516, 846, 847, 862 *(°de)*, 914, 1070 **13f** 31 *(°ram)*, 798, 1173, 1242 *(ba-°de)*, 1313 *(°ram)* [V 1428, aM], 1484, 1671 **13g** 1173× *(°de,* V *+pēš)*, 1748 *(°ram)*, 2180, 2996 (*°rēd,* Imp.) **14** 800 **15** 29, 1786, 2752, 3022 (M Druckf.), 4060(*°de,* aV) **17** 285(*°rd?,* aV) **21** 303, 711, 756 **22** 301 **29** 151, 535 *(°de)* **35** 61, 198, 697, 1233 *(°rad)*, 1341, 1629 **35b** 132 *(°de)*, 761, 774 **41** 1165(Inf.), 1316 (*°de,* C *°rd,* Inf.), 2804, 2852, 3181, 4426 *(ba-°de)* **42** 611(=) **43** 1038, 2044, 3227 *(°de)*, 3719 AB Nr. 1120 *(°de)*, Nr. 1932.
2) *farš g°:* s. *farš* Nr. 2).
3) *kāfūr g°:* s. *kāfūr* Nr. 2).
4) *bagustard gustardanī* **12d** 1277 **14** 291 **21** 190 — (vgl. **14** 178).

I sich ausbreiten
5) **12e** 689 **13f** 15 *(°rī)* **45** 10 *(°rad)*.

+*bāz* I wieder ausbreiten
6) **12d** 1037 *(°de)* **14** 178.

II zurückziehen
7) **21** 18 *(h °rad)*.

+*pēš* ausbreiten
8) [V **13g** 1173× *°de,* M ohne *p°*].

گستردنی ***gustardanī*** **Decke, Teppich**
1) **3** 9 **7** 279 *(°hā)* **12d** 843, 1625 *(°hā)*, 1909 (=), 2747(=) **12e** 484(=) **13d** 228(=) [V **13g** 1852, aM], 1917, 2169 *(°hā)* **14** 178, 278(V *°hā*), 773 **16** 70 **18** 87 **20** 106 *(°hā)*,

* (M Druckf. *k°*).

1223, 1349(°hā) **22** 391 **34** 253(°hā) **35** 243(=) **35b** 311 **41** 872, 1980, 1981, 2264, 3465 **42** 1070 **43** 1035, 1532, 1576(°hā), 2288, 3630.

2) *zi pōšīdanī (ham) zi g°:* s. *pōšīdanī* Nr. 3).

3) *bagustard g°:* s. *gustardan* Nr. 4).

گسترده *gustarde* Decke

17 38(M °hā).

گسترده‌کام *gustardekām* (seine) Wünsche ausbreitend, ehrgeizig, erfolgreich

7 363 **13b** 355(M V C Druckf. g° gām) **13c** 609 **13e** 872 **19** 28, 85 **20** 750, 762, 841 **34** 299 **41** 3504 **50** 473.

گسترش *gustariš* Decke

[C **20** 1651 °hā, aM].

گستریدن *gustarīdan*† ausbreiten, ausstreuen (*gustarīd*)

1) **7** 1872 **12** 492 **12d** 1373 **12e** 137 **13** 519 [C **13b** 659 8. Vers, fM] **13c** 410 **13d** 91 **13f** 1082(°d-ast) **13g** 259, 1425(Inf.), 1517 [V 2034α, fM] [V 2191α, fM] [C 2531α, fM] **14** 681 **15** 1156, 4311(aV) **20** 273(fC), 736b **21** 348b, 565 **41** 1964 **50** 827.

2) *āfarīn gustarīd* **7** 748, 1909 **13g** 2337, 2944 (°dand, V ohne g°) **14** 894 **15** 1293, 2216 **19** 119 **20** 736, 807 **21** 348 **22** 208, 222, 224 **32** 19 **35** 770, 907 [C **35b** 80, aM] **41** 704, 797, 3723 **42** 425 **43** 1030 — (vgl. **13g** 2996).

I sich ausbreiten (*gustarīd*)

3) **2** 18 **15** 2696(aV) **41** 3349.

گستهم *Gustaham*[1]†† EN, Sohn des Königs *Nauδar*

1) **8** 258, 277, 316, 514 **9** 6 **11** 9 **13g** 940(–⏑–) [V 993, aM], 1056, 2142, 2164 [V 2529α, fM] [V 2878α, fM].

2) *G° i Nauδar* **12c** 165 **13g** 275(fV), 348, 734, 1026, 1311, 1877, 2138, 2163 **14** 64.

گستهم *Gustaham*[2]** EN, edler Iranier, Sohn des *Gaždaham*

12 570* **12b** 550*, 681*, 689 **12c** 1247 **13** 66*, 161, 316*, 322, 526*, 583*, 782, 787 [V 798*, aM], 799, 807(M*), 809*, 936*(aV), 1398, 1424, 1461(V*), 1463* **13b** 338*, 397, 585*, 617, 623*, 1443*(aV) **13c** 366*, 1004, 1011, 1014*, 1020*, 1060, 1083*, 1198 **13d** 21 **13e** 50, 164, 721, 946, 1260 **13f** 83, 123, 304, 473, 1541, 1613, 1616, 1617, 1727, 1730, 1735, 2097*, 2099(M*), 2117(fV), 2203, 2211*, 2213*, 2218* [V 2221, aM], 2227, 2232, 2239, 2240, 2244, 2271, 2284, 2285(fV), 2297, 2308, 2311, 2313, 2314, 2317, 2322, 2325, 2330, 2361, 2380, 2387, 2390, 2394, 2514, 2518*, 2519, 2520, 2522*, 2524, 2531, 2532, 2535*, 2541, 2546* [V 2547*, aM] **13g** 199*, 2666, 2826, 3057*, 3083*.

† Vgl. *gustardan*.
†† M wechselt in der Schreibg. mit *Kustaham*, Stellen hier. *G°*[1] nicht stets von *G°*[2] zu trennen. Lesung *Gustahm*(– – ⏑) außer einer bez. Stelle.
** Lesung *Gustaham*, außer in den mit * bez. Stellen, wo *Gustahm*(– – ⏑).

گستهم *Gustaham*[3]* EN, edler Iranier, *Dastūr* des *Bahrām Gōr*

34 378, 657 **35** 1465.

گستهم *Gustaham*[4]* EN, Onkel des Königs *Xosrō Parvēz*

1) **42** 1915, 1924 **43** 1×, 66, 67, 199, 461, 540, 554, 613, 619, 621, 739(fC), 1146, 1147(!), 1149, 1155, 1158, 1159, 1177, 1205, 1402, 1448, 1450, 1458, 1461, 1467, 1502, 1573, 1591, 1645, 1647, 1649, 1651, 1652, 1850, 1893, 1900, 1903, 1945, 1947, 2151, 2220, 2982, 2985, 2996, 3000, 3005, 3028, 3030, 3034, 3035, 3052, 3254 **44** 148.

2) *G° u Bindōy:* s. *Bindōy*[2] Nr. 2).

گسستن *gusistan* brechen, zerbrechen (trans. und intrans.), trennen, sich trennen (*gusiste*)

1) **E** 25(M Druckf.) **4** 77(°st), 189(°stand) **5** 523(M Druckf.) [V **6** 314, aM], 532(°st, M Druckf.), 1149(°st) **7** 536(Inf.), 537(=) **8** 341(ba-°st), 343, 467 **11** 53(°st), 78, 99 (ba-°st) **12b** 764 **12c** 40(°st) **12d** 990(°st, Inf.), 2536 **12e** 118(ba-°st, M Druckf.) **13b** 268(ba-°st) [V 1565 Inf., aM], 1572(na-°st) **13c** 973(ba-°st, M Druckf.), 1179 **13e** 486, 1178(ba-°st), 1200(=), 1293 **13f** 280, 793 (°st), 825, 923(ba-°stī, aV), 1161(ba-°st), 1397(Inf.), 1609(na-°st) [V 2000, aM], 2050, 2344 **13g** 695(ba°, V ba-°st), 905(°stīm), 3025(°stand) [V 3187 °st, Inf., aM] **15** 395, 415(ba-°st) [V 1177 ba°, aM], 3220 [V 3972 Inf., aM] **21** 36, 57(ba-°st) **22** 23 **29** 411 **34** 419, 677(ba-°st) **35** 327(=), 508, 571, 1283(Inf.) **40** 40(°st, Inf.) **41** 3579(ba-°st) **42** 1406(=) **43** 246(=), 1427(=), 1782(=), 1997(na-°st), 2854 **50** 393, 773(ba-°stī).

+*az ham* auseinanderbrechen

2) [C **11** 55ε °ste, fM] **13f** 2330(ba-°st, Inf.).

+*bāz* sich zurückziehen

3) [C **12d** 1672α na-°st, fM].

+*bar* wegreißen

4) **7** 1074(°stam, M Druckf.)

گسسته *gusiste* verwundet

13b 433.

گسسته خرد *gusiste xirad* zerbrochenen Verstandes, unvernünftig

12e 1052(M Druckf.)

گسل *gusil* s. Kompp.

گسلاندن *gusilāndan* zerbrechen, abreißen (trans. u. intrans.) (*bagsilānad*)

1) **6** 494(na-°nī), 941(na-°nad) **12** 245(h) [V **13b** 1571, aM] **13c** 1346(aV) **13e** 103 (ba-°nam), 1014(h ba-°nand) **13f** 756, 1061, 1255(V +h), 1315(ba-°nam) [V **13g** 289 na-°nad, aM], 2994 **43** 220(h na-°nad).

+*ziham* auseinanderreißen

2) **13e** 417(ba-°nand) **13f** 1616(ba-°nad, M baham Druckf.) AB Nr. 653(ba-°nī).

* Lesung stets *Gustahm*(– – ⏑).

گسلیدن **gusilīdan** brechen, zerbrechen (trans. u. intrans.), trennen, sich trennen (*bagsilad*)

1) **7** 90ª *(ba-°lad, ba-°lī)*, 456 *(na-°lam)*, 779 (=), 1336, 1855(V *na-°lad*) **10** 47 **12** 3, 85 *(ba-°lam)* **12c** 607(=), 904(=, M Druckf.) **12d** 343, 458 *(ba-°lam)*, 1505 *(na-°lī)*, 2064 (M *na-°lad*), 2198, 2618, 2686 *(na-°lam)* **13b** 1440 *(h ba-°land)* **13c** 770 *(ba-°lam)*, 1179 *(ba-°land*, V *+h)* [C 1314α *mē na-°lam*, fM], 1415 *(ba-°līd*, V *+h)* **13e** 517 *(ba-°lī)*, 763 *(na-°lad)*, 916 *(h ba-°lī)*, 961 **13f** 806 *(ma-°l)*, 1168 *(ba-°lam)*, 1459 *(ba-°l)*, 2348 *(ba-°lam)* **13g** 408 *(ba-°land*, V *+h)*, 596 *(ba-°lam)*, 1600 *(ba-°l)*, 2321 *(ba-°lam)*, 2488, 2615 *(h na-°lam)*, 3091 *(ba-°lam)* [V 3097, aM] **14** 857 *(ba-°lī)* **15** 415, 1280 *(h)*, 2575 *(ba-°lam)*, 3295 *(na-°lam)*, 3320 *(ba-°lam)* **19** 434 *(na-°lam)* **20** 1457*(ba-°līm*, aC) **22** 376 *(na-°lad)*, 490 *(ma-°lēd)* **29** 213 *(h)* **34** 419 **35** 84 *(ba-°land)*, 1376, 1498 *(na-°lad)* **41** 257*(ba-°lam*, M Druckf.), 867(M Druckf., fC), 1134, 1229 (aC), 1398*(ba-°l*, M Druckf.), 1434 *(ma-°l)*, 2176 *(ba-°lam)*, 2641 *(na-°lad)* **42** 53 *(ba-°lam)*, 1574 *(h ba-°lam)* [C **50** 743α *ba-°l*, fM].

+*bāz* zurückziehen

2) **13f** 1322 *(ba-°lī)*.

+*bar* abtrennen, vertreiben (*bar gusil*)

3) **12d** 195(aC) **13f** 265 **22** 532 **38** 105 **41** 1586 **43** 856, 1372.

+*ziham* auseinanderreißen

4) **13** 795 *(ba-°lam*, V besser *ma-°l)* **13d** 27 *(h ba-°lad)*.

گسی **gusī** Lebewohl, Abschied, Entlassung

1) **13g** 494(?) **42** 1037(!, aC).
2) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 48).

گش **gaš** schön

1) **5** 25 *(°ān*, V besser *kašān* zu *kašīdan)* [AB Nr. 2170: **15** 1902, M *kaš*].

I stolz, übermütig

2) **43** 492(C *kaš*).

گشاد **gušād** s. *kušād*.

گشادن **gušādan** s. *kušādan*

گشاده **gušāde** s. *kušāde* (u. Kompp.)

گشای **gušāy** s. *kušāy*.

گشایش **gušāyiš** s. *kušāyiš*.

گشت **gašt** Drehung, Bewegung

E 74, 141 **12b** 412 **12d** 1284 [C **12e** 289γ, fM] [C **13c** 841α, fM] (M **35** 271 Druckf. f. *kišt*) [C **41** 1229α, fM] [C **44** 326β, fM] **50** 135a.

گشتاسب **Guštāsp** EN, König von Iran

1) **14** 23, 26, 27, 28, 32, 41, 46, 58, 65, 74, 79, 84, 91, 105, 112, 123, 124, 128, 133, 138, 139, 141, 147, 153, 163, 173, 176(aV), 177, 179, 190, 192, 196, 199, 203, 215, 218, 246, 248, 252, 267, 269, 276, 279, 286, 292, 293, 296, 321, 337, 340, 354, 361, 369, 371, 373, 378, 382, 395, 410, 412, 416, 441, 548 [V 554α, fM], 564, 578, 582, 612, 618, 629, 635, 636, 662, 692, 702, 703, 715, 727, 730, 732, 733, 738, 747, 753, 823, 824, 830, 842, 843, 848, 850, 856, 863, 868, 876, 878, 890, 901, 903, 909 **15** 11, 14, 23, 40, 60, 64, 93, 105(aV), 112, 196 [V 204, aM], 226, 314, 326, 334, 610, 691, 875, 1003, 1004, 1077, 1117, 1120, 1127, 1131, 1135, 1145, 1154, 1161, 1179, 1181, 1184, 1202 [C 1208, aM], 1246, 1258, 1308, 1327, 1369, 1398, 1499, 1512, 1524, 1560, 1757, 2081, 2089, 2219×, 2222, 2295, 2304, 2365, 2375, 2381, 2382, 2432, 2434, 2499, 2515, 2530 [V 2548, aM], 2641, 2646, 2707×, 3079ª, 3092, 3100, 3172, 3212(aV), 3228, 3241, 3285, 3311 [V 3356α, fM], 3367, 3371 [V 3858α, fM], 3899, 3903, 3931, 3935, 3938, 3982, 4009 [V 4032, aM schlecht], 4037, 4057, 4064, 4388 **16** 132 **18** 6 **19** 274 **21** 106 **22** 3 [C **41** 572α, fM], 2338 **42** 331, 1294 **43** 320, 3651, 3652 **S** 43.

2) *šāh G°:* s. *šāh* Nr. 41).
3) *G° š°:* s. *šāh* Nr. 52).

گشتاسپی **guštāspī** zu *Guštāsp* gehörend, Anhänger des *G.*

1) **14** 119, 397 **15** 626, 1229, 2192, 2739, 3135, 3782 **19** 380.

I N. eines (von *G.* gegründeten) Feuertempels

2) **15** 824.

گشتن **gaštan*** A sich wenden, sich abwenden

1) **6** 988 **8** 289, 441 **10** 7 *(°šte)* **12** 419 **12b** 598 [V **12c** 977 Inf.=Nom., aM], 1044, 1186 [V **12d** 54 *na-°štand*, aM schlecht] [V **13** 698 *°štand*, fM], 289 *(°št)*, 871× *(°šte)* [V 1238 *h °št*, aM], 1343, 1587 [V 1599 *ba-°štand*, aM] **13b** 928 **13f** 1212 *(ba-°št-ē)*, 1602, 1671, 1968, 2396, 2493 **13g** 251a, 270b(aV), 645b, 1150, 2799a, 3101 **14** 661a **15** 105(*°šte*, aV), 515, 1007, 1080a, 1250b, 1730, 2073 [V 2445 *na-°št-ē*, aM], 2532, 2537 [V 2597×, M *+bāz*], 2642 *(°šte)* [V 3500 *°štī*, aM], 3637, 3837 **19** 128b **20** 829, 1213 *(ba-°štand?*, wohl statt *bakuštand)* [C **21** 188b, aM] **22** 177b, 426 *(°šte)* **29** 232 *(°št-ē)* **31** 17 **34** 333 *(ba-°štī)* **35** 518 (aC), 614(aC) **41** 215b, 578, 910, 957(aC), 1847, 3215, 3303a **42** 314, 1544 *(°šte)*, 1909, 1918 *(°šte)* **43** 611, 1047, 2545b, 2588b, 2742, 4009 **44** 105 **50** 630b **S** 26.

I sich drehen, sich bewegen

2) **2** 2 **5** 119, 270, 373 **6** 218, 724, 1023, 1025 **7** 244, 386 *(°šte)*, 424, 1742 **12** 119, 941 [V **12b** 753, aM] **12c** 82, 602(aV), 900(aV), 1025, 1145, 1425×(*°št-ē*, V *°štī* »werden«), 1439(aV) **12d** 71, 273, 437(aV) [V 1663×, M »werden«], 2391 **13** 148 **13b** 649, 938 *(na-°št-ē)* **13c** 218 [V 1521b, aM] **13d** 234 [V **13f** 586, aM], 1367, 1962, 2433 **13g** 850, 1448 **14** 221, 661b, 872 **15** 109, 759, 1173, 1444 [V 1486 *ba-°št-ē*, aM schlecht], 2218 [V 2340, aM], 3026, 3801, 3879a **18** 118 **19** 109 **22** 295 **29** 475b **41** 1049, 1688,

* Die Formen des Praes.-Stammes *gard°* sind hier nur bei den einzelnen Beispielzusammenstellungen aufgenommen; sonst unter *gardīdan*.

2132, 2310 (°šte), 3213 **42** 510 (°šte), 968, 1160 **43** 610 [C 2222, aM], 3161, 3692 [C 4195, aM] **44** 97, 98, 234 **50** 3 (na-°št-ē).

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf)

3) **6** 594 **7** 503 [V 1499, aM schlecht] **8** 351 **10** 133 **12** 472 **12c** 1076×(V »werden«), 1082 (°šte) **12d** 28 **12e** 274 [V 287×, M »werden«], 632 **13** 73 [V 1342, aM], 1516 **13b** 990 (°šte am, V °štam), 1214 **13c** 74, 457, 556(aV), 1338, 1362(=) **13f** 472, 497 (aV), 545, 1492, 1848(aV), 1869, 1918, 1929, 1930, 1960, 1979 **13g** 645a, 647, 2255, 2678 **14** 156, 226 (ba-°št-ē), 240 **15** 497×, 513, 526, 731, 855, 2356, 2721, 3056 (°šte) **20** 626, 629 [C 1744β, fM] [C **21** 226, aM] **22** 318 (ba-°št-ē) **34** 139 **39** 88 **41** 1951, 2019 **42** 932, 1617 (°šte) **43** 2234.

4) *(ba, bar) gird ... gašt* **E** 52 **6** 424 *(na-°dad)* **7** 150 *(mē°)*, 785 **8** 554× *(°dīm)* **12c** 36 *(mē°, V ba-°štand)*, 1391 *(ba)*, 1409 *(ba, ba-°št-ē)* **12d** 23, 1854 *(bar)*, 1945(V richtig *ba-°št*), 1967, 2194 *(ba-°štī h)*, 2713 *(ba, ma-°rd)* **12e** 9 *(na-°dad)*, 261 *(ba, ma-°rd)*, 624, 644, 1344 **13** 1201 *(bar)*, 1503 *(ba)*, 1646 *(ba, ma-°rd)*, 1670 *(bar)* **13b** 401 *(ma-°rd)*, 1298, 1489 **13c** 1098, 1268 *(ba)* **13e** 474 *(bar)* [V 484α(=), fM], 1269 **13f** 429 *(°dad h)*, 2036 *(bar)*, 2292 *(bar)*, 2342 *(bar)* **13g** 208, 357 *(bar)*, 1089(=), 1317, 1551, 1838 *(ba, na-°dad)*, 1881, 1953, 2373, 2752 *(na-°dad)* **14** 154 *(bar)*, 251(=) **15** 67 *(bar.. bar, na-°št-ē)*, 497×(V ohne *gird*), 552 *(bar)*, 798 *(bar)*, 1363 *(bar)*, 1573 *(ba, °dī)*, 1850 *(ba, ma-°rd)*, 2058 *(ma-°rd, M +h)* [V 2543× *ma-°rd*, M ohne *gird*], 2871 *(na-°dam)* [V 3204α, *ma-°rd*, fM], 3383 *(ba, ma-°rd)*, 4029 **17** 77 *(ma-°rd)*, 91 *(°dī h)*, 159 [V **19** 87× *ba-°dam*, M ohne *gird*] **20** 235 *(h °dad)*, 1306 *(ba, ba-°dī)*, 1561 **22** 368 *(ba-°rd)* **23** 45 *(ba, na-°dad)* **29** 660 *(ba, ma-°rd)* **32** 10(=), 33 *(ma-°rd)* **35** 93 *(ba-°dand)*, 1355 *(ba, °dad)*, 1398 *(bar)* **35b** 482 *(ba, ma-°rd)*, 491 *(ma-°rd)*, 675 *(ma-°dēd)*, 843 *(na-°dad)* **34** 120 **41** 282 *(ba-°dad)*, 382, 547, 552 *(h ba-°št-ē)*, 719 *(ba, na-°dad)*, 1027 *(ma-°rd)*, 1318 *(ba, na-°dī)*, 1528 *(ba, ma-°rd)*, 1806 *(ba, °šte)*, 2394, 2535 *(ba, na-°dad)*, 3179 *(bar)*, 3785 *(na-°dad h)*, 4339, 4566 *(ba, ma-°rd)*, 4569 *(ba, °dad)* **42** 281, 929, 1097 *(ma-°rd)*, 1116 *(bar)*, 1124 **43** 226 *(ma-°rd)*, 361(=, *ba*), 804 *(ma-°rd)*, 1233 *(°štīm)*, 1548 *(ba-°rd)*, 1767, 2207 *(bar)* 2376, 4123 **50** 878 — (vgl. **6** 43, 57 **10** 113 **11** 219 **12d** 659, 1666, 1897, 2740 **13g** 129, 1121, 1142, 1309, 3042 **15** 788 **23** 37 **35** 260 **41** 661, 3009, 3952).

III sva. zu Ende gehen (*gašte*)

5) **13f** 365, 1700×(V *+bar*) **15** 651(°*št*, Inf.), 764× *(°št, V +bāz)* **21** 67 **43** 3662.

6) *gašte šud*: s. *šudan* Nr. 90).

B werden

7) **E** 193, 198 *(°št-ē)* **1** 7, 8, 45 *(°šte)* **2** 25 **3** 26 **4** 3, 63(V °*šte*), 69, 72, 83, 189 **5** 92, 131, 250, 268, 302, 410 **6** 4, 7, 54, 203, 233(V °*šte*), 243, 336(aV), 346 *(°šte)*, 417, 458 *(°šte)*, 463(=), 484, 488, 527 *(°šte)*, 537(=) [V 712(=), aM], 735 *(°šte)*, 953, 1018, 1034, 1116 *(°štam, V °šte am)*, 1135 **7** 45, 96 *(°šte)*, 107, 136, 352, 378, 418², 446(aV), 447, 485, 533, 566, 783², 803², 844 *(°šte)*, 864(M *ba-°št*, Metr.: ⏑–), 885, 943, 971×, 995, 997, 1060, 1101, 1115 *(°šte)*, 1127(aV), 1181, 1204, 1244, 1360 *(°šte)*, 1391, 1436, 1487, 1544, 1595, 1652, 1654 *(°šte)*, 1662(=, aV), 1663, 1724, 1740, 1746, 1754, 1798 *(°šte)*, 1816(=), 1825, 1827, 1842, 1853 *(°šte)*, 1864(aV), 1905, 1940 *(°šte)* [V **8** 7, aM], 17, 24, 25, 29, 34, 123, 130, 177 *(°šte)*, 178, 377(M °*šte*), 435, 451 *(°šte)*, 478(=, aV besser) [V 481 °*šte*, aM schlechter], 482(°*šte*, aV besser), 517, 544 **9** 13 **10** 4, 15, 29, 36, 39, 168, 260(M °*šte*) **11** 16 *(°šte)*, 44(=), 71, 144(aV), 158², 182 **12** 47, 194, 205(M Druckf.), 206, 208, 210 *(°šte)*, 244(=), 297, 326 *(°št-ē)*, 337 *(°šte)*, 417, 442, 637 *(°šte)*, 682, 711, 790, 805 *(°šte)*, 848, 861, 864, 886², 893, 942, 987 **12b** 7 (aV), 42, 51, 52 *(°šte)*, 54, 99, 125, 161, 165 *(°šte)*, 207, 210(aV besser), 219, 274, 293, 324(V °*šte*), 378, 401(M °*šte*), 419, 481, 499 [V 568 °*šte*, aM], 569², 689 *(°šte)*, 726², 730², 763(°*šte*, aV), 772 *(°šte)* **12c** 50(aV), 87 *(°šte)*, 105(=), 119, 130, 271, 357², 430, 465 *(°šte)*, 596(aV), 613, 615, 634(°*šte*, aV), 643, 653, 922 *(°šte)*, 956(=, aV), 957×, 970(aV) [V 1076×, M »sich bewegen«] [V 1121², aM], 1153, 1168², 1180², 1199, 1208, 1328 *(°šte)*, 1380 *(°štand, V °šte)*, 1387, 1390², 1400 [V 1404 °*šte*, aM], 1415, 1420 [V 1425×, M »sich bewegen«], 1431² **12d** 7², 45², 75, 92, 104(aV), 159, 240²(V besser einmal), 257 *(°šte)*, 380, 417, 490, 491, 500, 520, 555(aV), 631, 715 *(°šte)*, 720 [V 764 °*št-ē*, aM], 778 *(°šte)*, 822, 928 [V 940, aM], 949(°*šte*, aV), 952², 966, 1002 (°*št-ē*, aV), 1027(°*šte*, aV), 1080², 1081, 1117, 1139(°*šte*, aV), 1167, 1209²(in b aV), 1245, 1254, 1303 *(°št-ē)*, 1348, 1349, 1423, 1505, 1565², 1570, 1608, 1635, 1646 [V 1681, aM], 1754(aV), 1765, 1930, 1999(aV), 2001, 2023, 2037, 2122×, 2200, 2252 [V 2313 °*šte*, M *gardad*], 2328, 2334, 2373b *(°šte)* [V 2386, aM], 2489, 2594, 2611 [V 2658, aM], 2669, 2670, 2720 [V 2750× °*šte*, M *+bāz*], 2755², 2756 [V **12e** 35 °*šte*, aM], 157 [V 332, aM], 348 *(h °šte)*, 351, 352(°*šte*, aV), 389, 457, 573, 692, 718, 739, 837, 920, 950, 975, 1013 *(°šte)*, 1019, 1101, 1161, 1382, 1389, 1399, 1422 *(°šte)* **13** 59 [V 64, aM] [V 69α, fM], 72, 253, 274, 292, 307 *(°šte)*, 460, 544, 602 *(na-°št-ē)*, 742, 829, 849, 851, 870 [V 879α, fM], 931 *(°šte)*, 957, 960, 1017, 1066, 1108, 1138(aV), 1157, 1169 [V 1211 °*šte*, aM], 1234², 1348, 1378, 1467 *(°šte)*, 1509, 1526 *(°šte)*, 1590, 1595 [V 1660 °*šte*, aM], 1667, 1677 **13b** 5(aV) [V 113α, fM], 165(aV richtig) [V 167, aM], 170 *(°šte)*, 258, 272², 273, 279², 292, 359(fV), 367 *(°šte)*, 385, 387 *(°šte)*, 392, 459 *(°šte)* [V 482, aM], 565 (aV), 657 *(°šte)*, 658, 679, 779², 795 *(°šte)*, 855²(aV), 929, 932, 963², 984, 987 [V 998 °*šte*, aM], 1005, 1080(V °*šte*), 1140, 1175, 1309 [V 1355 °*šte*, aM], 1366 *(°šte, M +h)* [V 1383α, fM], 1427, 1451², 1464, 1555, 1575 **13c** 165 [V 336 °*šte*, aM], 353, 407, 446, 539 [V 580α, fM], 630, 633, 652, 745 (aV), 763, 787, 962, 1051, 1068(aV), 1104 (fV), 1183, 1188, 1194(°*šte*, aV), 1245(fV), 1309, 1424, 1444, 1521a **13d** 33, 95(aV), 155, 158, 233, 234a, **13e** 9, 24, 34(V *gardad*), 46, 159(fV), 171(M °*šte*) [V 473, aM], 506, 530(aV), 531²(°*šte*, in b aV), 533 *(°šte)*, 552(=), 576 *(°šte am, V °štam)*, 630 *(°šte)*, 649, 908(aV) [V 1070 °*šte*, aM], 1087, 1089 *(°šte)*, 1105(=, V °*štī*), 1122 **13f** 25, 140

(*°šte*), 171^2, 239, 366 (*°šte*) [V 408(=), aM], 443 [V 504, aM], 517, 589 (*°šte*), 759^2(in b aV), 765 (*°šte*), 783, 807 (*°šte*), 857(=), 901(=) [V 913, aM schlecht], 933 [V 1002, aM], 1035, 1096, 1210 (*°šte*), 1230, 1266 (*°šte*), 1282, 1332, 1350, 1409, 1412(V *°šte*), 1442, 1490 (*°šte*), 1594, 1617^2 [V 1619, aM], 1638^2, 1650, 1659, 1752 (*°šte*), 1800^2, 1886^2, 1925(*°šte*, aV), 1960b, 1963, 1994^2, 2029, 2081, 2112, 2148 [V 2172, aM], 2189, 2208, 2216, 2344 (*°šte*) [V 2357, aM], 2428^2 [V 2434, aM] **13g** 41(aV) [V 41α, fM], 42, 123, 225^2, 243a(aV), 251b, 270a(aV), 303, 326, 380 2. Stelle (*°št-ē*), 441 (*°šte*, V *°štam*), 488, 565, 593, 644(*°šte*, aV), 711, 738(fV), 759, 778 [V 838^2, aM], 901, 902, 985, 999, 1000, 1139, 1245, 1247^2 ,1250, 1292^2, 1303, 1328(aV) [V 1344α, fM], 1358 (*°šte*), 1378 (=, M Druckf.), 1456 (*°šte*), 1521, 1528^2, 1554(aV), 1558, 1614, 1681^2(in b aV), 1745 [V 1793, aM], 1794^2(fV), 1800, 1857, 1922 (aV), 1941^2, 1946, 1973, 1976(aV), 1987, 2089, 2103$^{\times}$(V *+bar*), 2244, 2326, 2375^2 [V 2383, aM], 2385, 2406, 2419(aV), 2436^2, 2454, 2476, 2480, 2481, 2494 (*°šte*), 2522, 2591, 2606 [V 2658α, fM], 2722 [V 2749^2, aM], 2799, 2807, 2873, 2991, 2997, 3103 (*°šte*), 3119, 3129, 3181^2 **14** 38, 196 (*°šte*), 197, 223 (*°št-ē*), 242 [V 276α *°šte*, fM], 340, 456^2, 558 [V 568$^{\times}$, M *+bar*], 572(*°štēd*, aV), 639, 715, 738, 838, 869 **15** 13, 54^2(*°šte*, in b aV), 67, 85, 87, 244 (*°šte*), 270(=), 313a, 348 (*°šte*), 352^2(=), 385(=), 405(=, fV), 427^2, 429, 447 [V 482, aM] [V 501, aM], 564, 624 (*°šte*), 725, 778, 784, 790(*°šte*, aV), 792(aV), 806 (*°šte*), 852 [V 862 *°šte*, aM], 866 (*°šte*), 904 [V 965α *°šte*, fM], 1000, 1033(aV), 1047, 1054, 1065, 1080b, 1085, 1119 (*°šte*), 1152, 1175, 1274(aV) [V 1279 *°šte*, aM], 1281, 1292^2, 1329, 1336 [V 1349 *°šte*, aM], 1384, 1411, 1433, 1438, 1622 [V 1623, aM] [V 1654^2, aM], 1683, 1685, 1696, 1702^2, 1704, 1708, 1736(aV besser), 1805, 1808^2, 1819, 1849, 1891, 1894, 1895a 1. Stelle (aV) [V 1895^2, aM], 1896, 1902, 1942, 1947, 1958, 2064, 2097, 2113, 2127, 2167, 2234, 2323 (*°šte*), 2328, 2370 [V 2375 *°šte*, aM], 2386, 2408 (*°šte*), 2567(=), 2593(=), 2599^2, 2665, 2698, 2844$^{\times}$ (*°šte*), 2944, 3151^2 (aV), 3177, 3195^2, (M 3217 *ba-°št* Druckf. für *bakušt*), 3266, 3277 [V 3284^2, aM], 3309^2, 3322, 3353, 3420, 3531 [V 3540^2, aM], 3560^2, 3602, 3641$^{\times}$, 3658, 3666 [V 3674 *na-°št-ē*, aM], 3683, 3722, 3735, 3796, 3797, 3844(V *°šte*), 3874, 3879 [V 3881, aM], 3882^2, 4024, 4033, 4038, 4185 (*°šte*), 4231 (aV), 4279, 4334, 4389 [V 4390, aM] **16** 41, 52, 82, 85, 91 (*°šte*), 103^2(fV), 138 **17** 5, 21, 59, 82, 91 (*°šte*), 118, 147, 266 (*°šte*), 290 **18** 104, 122 **19** 23, 128a, 178, 203, 311 (*°šte*), 318, 342, 347 (*°šte*) **20** 41, 82, 114, 189 (*°šte*) [C 245(=), aM] [C 323, aM schlecht], 339, 368, 410 (*°šte*), 415, 419, 523, 541, 576^2, 594, 621, 682, 699, 727, 733, 739, 757 (*°šte*), 759(=, C *°štand*), 783, 814, 864, 867, 870, 885 (*°št-ē*), 891, 910, 943, 983, 1070, 1111 (*°šte*), 1198 (=, aC), 1207, 1208^2(M *gašte* Druckf. f. *kušte*) [C 1309, aM], 1335 [C 1345α, fM], 1353 [C 1358 *°šte*, aM], 1377, 1378, 1448, 1491, 1498, 1517^2, 1533 (*°šte*), 1555, 1569 (*°šte*), 1633^2 (*°štī*, M in b *°šte*), 1706, 1740, 1827, 1895, 1898^2 **21** 3 (*°šte*), 62(fC), 76, 147, 178 [C 188α, aM], 196, 288, 304 (*°šte*), 329(aC), 331, 366, 372, 382, 385 [C 408, aM], 452^2, 481, 498, 538, 541, 557, 558, 562 (*°šte*), 583, 591, 593, 642, 707, 733, 735 [C 757$^{\times}$, M *+bar*] **22** 71(fC), 78, 85, 132, 135 (*°šte*), 161, 177a, 184, 188, 217^2, 220, 242, 262, 274, 297, 321, 412 (*°št-ē*), 421, 445, 481^2, 527, 545, 551 **22*** 15, 82^2 **23** 59, 87 **24** 24 [C 40α, fM] **25** 20^2 **27** 7^2 **28** 22 **29** 46, 51, 91, 101, 107, 215, 265, 375, 426, 475a, 478, 513 [C 538, aM], 624, 650^2 **31** 12, 16 **34** 15, 16, 17^2, 19, 119, 121, 165, 188^2, 190 (*°šte*), 267, 304 [C 318, aM] [C 404, aM], 448^2, 464^2, 549$^{\times}$, 690 **35** 110, 127, 183, 245 (*°šte*), 304, 324, 359a, 365, 377, 388^2, 399^2, 409, 414, 430, 443, 454, 534, 541, 670^2, 740, 749, 807(aC), 809, 826, 836, 890(aC), 894, 989$^{\times}$, 1012^2, 1028, 1053, 1083, 1094, 1106 [C 1123, aM], 1243, 1260^2, 1284^2, 1463 (*°šte*), 1493, 1538, 1539, 1594, 1617, 1689, 1712 (*na-°št-ē*), 1713 **35b** 8, 37^2, 119, 153, 167^2, 182, 222, 259, 325, 378, 465, 584, 613^2, 666^2, 791, 835, 866(aC), 888 **39** 32^2, 72, 106, 148, 177 (*°šte*) **40** 18, 27^2, 109, 195, 197^2, 198, 211^2, 259, 267, 334^2, 335, 337^2, 352(*°šte*, fC), 386, 392, 395, 403^2 **41** 210, 215a, 266, 446(aC), 474, 500, 627 (*°šte*), 662, (M 680 *ba-°štand* Druckf. f. *bakuštand*), 712, 747, 762, 795, 803, 815, 819 (*°št-ē*), 848 (*°šte*), 871, 963, 975(M *°šte*), 1001 (*°šte*), 1053, 1094 (*°št-ē*), 1098, 1121^2 [C 1138^2, aM], 1144, 1171, 1221, 1296, 1355, 1440^2, 1600, 1757, 1821, 1828, 1833, 1844 (*°šte*), 1950, 2051, 2093^2, 2096 (*°šte*), 2183, 2202, 2233 (*°šte*), 2252, 2295, 2340^2, 2344, 2356, 2380, 2438, 2609^2, 2775 (*°šte*), 2782, 2783(fC) [C 2918, aM], 2919^2, 2951^2, 2980, 3034, 3040, 3072^2, 3205, 3230^2, 3296(fC), 3298, 3303, 3331, 3475, 3478, 3501, 3508, 3572, 3584, 3607, 3612 [C 3649, aM], 3666, 3791, 3822 (*°šte*), 3878, 3893, 3923^2, 3926^2, 3990 (*°šte*), 3997^2, 4071, 4252, 4281, 4431, 4492, 4529 **42** 9, 60, 61^2, (M 74 Druckf. f. *šud*), 84, 106, 306, (M 347 *ba-°štand* Druckf. f. *bakuštand*), 403, 419, 460, 545, 554, 572, 583, 600^2, 637, 648, 761, 799 (aC), 801, 808, 817, 948, 950, 962 (*°šte*), 998, 1008^2, 1011, 1055, 1063 (*°šte*), 1114, 1117^2, 1144, 1149, 1162^2, 1247, 1252, 1257, 1351^2, 1470, 1471, 1483^2, 1519, 1533 (*°šte*), 1716, 1730, 1759, 1780, 1812, 1873, 1916 **43** 102, 159, 219, 244 (*°šte*), 338, 354, 359 (*°šte*), 367^2, 369, 432, 459, 486^2, 490, 515, 583, 606, 659, 694, 738, 780, 800, 880, 970 (*°št-ē*), 1022, 1117 (*°šte*), 1119^2, 1176, 1235^2, 1331, 1411 (*°šte*), 1414, 1534^2, 1545, 1701, 1721, 1763, 1764, 1788, 1790, 1793, 1832, 1868, 1887, 1962, 1968, 1979 [C 2001γ, fM], 2023, 2105, 2317, 2320, 2325, 2401, 2455 (Reim !, aC), 2479, 2525, 2537^2, 2545a, 2588a, 2626, 2735, 2749, 2800 [C 2809, aM], 2991, 3021, 3035, 3068 [C 3152β *°št-ē*, fM], 3159, 3206^2, 3217^2, 3270 (*°št-ē*), 3303, 3383, 3408, 3542, 3548, 3560, 3566^2, 3573, 3583, 3586, 3591, 3596, 3600, 3624(*°šte*, aC), 3682 (*°št-ē*), 3732, 3754, 3759^2, 3914 (*na-°št-ē*), 3927, 3931, 3940, 3979, 3980(aC), 4035, 4076 **44** 41, 142, 219^2, 249^2, 279 (*°šte*), 358, 402 (*°šte*), 409, 506^2, 597^2 **46** 25^2, 59 [C 64, aM] **47** 1 **48** 12^2(fC) **49** 11, 18 **50** 79 (*°šte*), 135b, 238(fC) [C 250, aM], 264, 268 (*°šte*), 360, 390(aC), 444 (*°šte*), 506, 554, 562, 597, 736, 772, 860.

8) *bīdār gašt* **E** 193, 214 **10** 236 **12d** 1663$^{\times}$ (*h*, V ohne *b°*), 2522 **13** 852 (*°rd*) **13e** 267(aV) **13g** 1030, 2085 (*°dad*) **15** 1545

(°dī), 2416 *(°dad)* **17** 173 *(°rd)* **24** 24 **35** 195 *(°dī)*, 1059 *(°dad)* **41** 1355, 2579 *(°dad)* **43** 1695 *(°dēd)*, 3794.

9) *parāgande gaštand* **4** 79 [V **7** 1821, M ohne *g*°] **8** 554× *(°dīm)* **12** 494 **12b** 264 **12c** 951 [V **12d** 1104 *°dad*, M ohne *g*°] **13b** 974, 1137, 1217 **13f** 1545 *(°šte)* **13g** 2547(=) **15** 868(=, aV), 3454, 4021(V ohne *g*°), 4345 **20** 43 **22*** 30 **23** 25 **29** 208, 294 **32** 27 **41** 369, 959, 993 *(°dad)*, 1172, 3220, 3852, 4196 *(°dad)*, 4492 **42** 218 *(°dad)*, 534, 871 *(°dad)*, 965, 1715, 1897 *(°dad)* **43** 896, 925, 2435, 3105 **44** 35 *(°šte)* **50** 400 *(°dad)*.

10) *gardad tabāh* **7** 126 *(na-°dad)* **8** 234 **12c** 1339 **12d** 582, 797(V ohne *g*°), 2352(aV), 2372, 2487 *(°št-ē)* **12e** 954 *(na-°št-ē)* **13b** 250, 369(*°šte*, metr. wäre *tabah*, fV), 1265 *(°št-ē*, V ohne *g*°*)* **13c** 481 [V 1113 *na-°dad*, aM], 1229 **13f** 630, 1645, 1806 *(°dam)* **13g** 520, 1448 *(na-°št-ē)*, 2799×(V ohne *t*°) **14** 805 **15** 1093 *(na-°dam)*, 2921, 3240 *(°št*, Inf.; V *°dī)* [V 3454× *°šte*, M ohne *t*°] **20** 560, 1182 *(°št-ē)* **41** 367, 818, 3336, 3805× *(na-°dad)* **42** 923 *(°šte)* **43** 3872 **50** 303 (C +*h*) **S** 87 *(na-°št-ē)*.

11) *tabah gardad* **1** 38 **5** 108 **12c** 940 *(°šte)* [V **12e** 891(=), aM] **13** 91 *(°šte)*, 886(=) **13c** 749(=), 1322 **13f** 2183 **13g** 2491 **15** 410, 2596 *(na-°dad)*, 2993 **22** 635 **35** 952 **41** 2482 *(na-°dad)*, 3136 [C 3805× *na-°dad*, M +*tabāh*] **43** 248, 3939, 4076 **44** 110, 301 *(°šte)* **50** 106 — (vgl. **13b** 369).

12) *tīre gašt* **3** 35 **6** 850 **7** 423 *(°dad)* **8** 238 **12** 884 **12c** 625 [V 1167×, M ohne *t*°], 1242 **12d** 1039, 1383, 2146 *(°šte)* **12e** 780 **13** 1058 *(°dad)*, 1451 **13b** 106 *(°dad)*, 819, 1526 **13c** 303, 436(M schlecht 2mal), 1313, 1319 *(°ē)* **13f** 2027, 2378 *(°šte)* **13g** 243 (V ohne *g*°), 739, 808, 1020, 1615, 2538, 2801, 3091 *(°šte)* **15** 391 *(°dad)*, 1065, 1276 *(°dad)*, 1764, 2224, 3334(M *°dad*), 3346 *(°dad)* **17** 45 *(°šte)* [V **19** 323×, M ohne *t*°] **20** 460(C ohne *g*°), 984 *(°dad)*, 1363(=), 1619, 1935 **21** 210, 316, 357, 394 **23** 16 *(°dad)*, 87 **34** 321 *(°dad)* [C 549×, M ohne *t*°] **35** 482, 818, 1172 **35b** 488 **36** 15 **41** 274, 347, 694, 1230 *(°dad)*, 1410, 1972 *(°dad)*, 3685, 4010 *(°dad)* **42** 1058(=), 1715(C ohne *g*°) **43** 533 *(°dad)*, 681, 1682, 1699, 2610, 2615, 3038, 3729 **44** 314, 341 *(°dad)* **50** 264.

13) *havā tīre gašt* **12c** 631, 966 **13b** 294, 1363 **13e** 1119 *(°dad)* **13g** 1052, 1654 **14** 882 *(°dad)* **15** 347(=) [V 3641×, M ohne *t*°] **41** 2007.

14) *judā gašte* **12d** 74 *(°št)*, 2592 *(°dad)*, 2598 (=), 2610 **12e** 1173 *(°štam)* **13** 500 *(na-°št-ē)*, 821 *(°št)* [V 1601, aM] **13b** 442 *(°št)* [V 531, M ohne *g*°] **13f** 604, 794 *(na-°štand)*, 1908 *(°št)*, 1920(=) **13g** 445 *(°dad)*, 1259 *(°štam)* **15** 3062(=) **22** 51 *(°dad)* [C 59(=), M ohne *g*°] **50** 258 *(°št)*.

15) *xušnūd gardad* **13b** 85 **13e** 1173 *(°štīm)* [C **15** 4023α *°št*, fM], 4033× *(°št*, V richtig ohne *x*°*)* **22*** 15 *(°št)* **25** 24 *(°dī)* **35** 1617 *(°št)* **35b** 176 **41** 404, 4368 **42** 583 *(°št)* AB Nr. 185 *(°šte)*.

16) *xīre gašt* **E** 203 *(°ē)* **3** 35 **7** 1526 *(°dad)* **8** 238 **12c** 625, 966 *(h)*, 1167×(M 2mal), 1242 **12d** 1039, 1383, 2373 *(°štam)* [V **12e** 472 *°štīm*, M ohne *g*°], 939 **13** 1451 *(h)* **13b** 53(aV), 574, 819, 1363 *(h)*, 1526 **13c** 303 [V 436×, M schlecht ohne *x*°], 1269 *(°dad)*, 1313 **13f** 559× *(°dand*, V ohne *x*°*)* [V **13g** 227 *h*, aM], 243, 739, 808, 1615 *(h)*, 2716 *(°štand)*, 2801 **15** 313, 380 *(°šte)*, 1360(V +*h*), 1593× *(°dad*, V ohne *x*°*)*, 1764, 2224 [V 2844× *°šte*, M ohne *x*°] **19** 323×(V ohne *x*°) **20** 863 *(°štī)*, 1619 **35** 482, 818, 993 *(h)*, 1172 **35b** 15, 488 **41** 274, 347, 694, 1410, 2030 [C 3673× *°dad*, M ohne *x*°], 3685, 4265 **42** 1052 *(h)*, 1715 **43** 681, 1671 *(h)*, 1699, 2610, 3038, 3729 **44** 41 **50** 205.

17) *dūr gašt* **7** 330 *(°štam)* **12d** 2521 **13** 1615 **13b** 1575 **13f** 392 *(°dad)* **15** 2607 *(°štam)* **34** 300 *(°štam h)* **35** 1693 **41** 1144, 1567 *(°dī)*, 2323, 4103 *(°dad)*.

18) *rām gardad* **7** 723 *(°št)*, 1248 **11** 162 [C **12** 2658 *ba-°dad*, fM], 779 **12d** 1348× *(°št*, V besser ohne *r*°*)*, 1360 **12e** 716 **13** 209, 626 *(°št)* **13c** 819×(V ohne *r*°) **25** 19 *(na-°dad*, fC) **29** 306 **35b** 368 **41** 1919, 2082, 2929 *(°št)*, 3131, 3377 *(na-°dī)* **43** 3408 *(°št)* **44** 13, 142 *(°št)* **50** 767 *(na-°dand)*, 804 *(h)*.

19) *ranje gaštī* **6** 1008 **12c** 338 **12d** 1125 *(°št)* **13b** 139 *(°dad)* [C **21** 287 *°št*, M ohne *g*°] **22** 212 **34** 467.

20) *gašte sutōh* **7** 1925 **11** 80(M Druckf.) **12** 814 *(°št)* **12d** 1723 *(°dad)*, 1736(=), 1745 (=), 2420 *(°št)* **13b** 466×(=) [V 527, M ohne *g*°], 1176(V *°št*), 1384 *(°št)* **13f** 292 **13g** 733(*°št*, aV), 3131 *(°štand)* **15** 468 **19** 208 **20** 1319 *(h °dad)*, 1713 *(°štand)* **34** 440(=) **35** 544(=) **41** 688 *(h °dad)*, 1382 *(na-°dad)* **42** 732 *(°dī)* **44** 216 *(°št)*.

21) *sēr gašt* **5** 126 *(°šte)* **6** 511 **7** 174 **10** 81 *(°šte)* **12** 43 *(na-°dad)* **12c** 595, 974 *(na-°dad)* **12d** 1006, 1236 *(°dad)*, 1256² *(°št, °šte)* **12e** 823 *(°dad)* [V 1314, aM] **13** 1537 *(na-°dad*, fV) **13b** 466× *(°šte)*, 669 *(°dad)* **13c** 61(=), 1243 *(na-°št-ast*, fV) **13d** 167 **13e** 1326 *(ma-°dād)* **13f** 1118 *(°dī)*, 2262 **13g** 380, 648, 2788 **14** 828 **15** 1250, 4132, 4378 **19** 311 *(°šte)* **20** 521(=), 1918 **21** 372 [C **35** 989×, M ohne *s*°] **41** 1432 *(na-°dad)*, 1446 *(°dad)* **43** 433, 1244, 2759 **50** 59 *(h °dad)*, 137 *(na-°št-ē*, aC), 630 — (vgl. **12e** 6 **13f** 579 **15** 3739, 3752 **35b** 35 **50** 2).

22) *šād gašt* **4** 103 **6** 354 *(°šte)* **7** 647 [V 971×, M schlecht ohne *š*°], 1024, 1717 **8** 44 *(°ē)* **12** 34 *(h °dad)* **12c** 116, 237 [V **12d** 940, M ohne *g*°], 1245, 1254 [V 1348×, M schlecht ohne *š*°], 1472, 1669, 2027×(V +*bar*), 2127, 2229, 2568, 2594 **13** 353, 1282(aV), 1448 **13b** 1004, 1007 *(°šte*, V *°štand)*, 1309 **13c** 1104(fV) **13e** 159(fV), 168 *(°dad)*, 725 [V **13f** 1590, M ohne *g*°], 2208 **13g** 1810 (*°šte*, fV), 1922(V ohne *g*°), 1944 **14** 824 **15** 1033(V ohne *g*°), 1540, 1664, 1739, 1859, 2113, 3683 [V 4033×, M ohne *š*°] **16** 86 **17** *312 **20** 11 *(°šte)*, 101, 368, 441 *(°dad)*, 468, 699, 910, 983 **21** 93, 324, 342, 481, 586, 669 *(h)* **22** 282, 292 *(na-°dad)* **22*** 29 **23** 27(C *°šte*) **25** 20 **29** 32, 340, 375 **34** 56 *(°dad)*, 304 **35** 81 [C 89, M ohne *g*°], 409, 414, 430, 651 *(°šte)*, 824 *(°dad)*, 981, 1017, 1102, 1506, 1538, 1581 [C **35b** 200, M ohne *g*°] **39** 156, 161, 183 *(°šte)* **40** 137 **41** 853, 1545 *(°dad)*, 2934, 3501, 4412 *(°dī)*, 4529, 4581 **42** 460, 485, 1370 *(°šte)* **43** 198 *(°dad)*, 1176, 1618, 1979, 2401, 2800, 3068, 3159, 3423 *(°štam)*, 3927 **50** 458, 860.

23) *γarqe (γarq) gašte* **6** 309(M °*št*) **7** 989*(γarq)* **12c** 1415*(°št)* [C 1428β *h* °*št*, *γarq*, fM] [V 1449 *γarq*, M ohne *g*°] **12e** 1302(°*št-ē*, aV) **13f** 1912 **15** 1927(V °*št*) [C **41** 3354, aM], 3357*(γarq)*.

24) *γamī (γamīn) gašt* **4** 177 **7** 721 **8** 367 [C **12** 781α *γamīn*, fM] **12b** 66, 109, 480 **12c** 46, 272*(γamīn)*, 764 [C 826α °*šte*, *γamīn*, fM], 874, 918(aV) [C 952α *γamīn*, fM], 957×(V ohne *γ*°), 1004, 1140(V *γamīn*), 1149 **12d** 78*(γamīn)*, 407, 438*(γamīn)*, 799*(°dad)*, 1025, 1064, 1320, 1444, 2095(V ohne *g*°), 2122×(V ohne *γ*°) **12e** 131, 287×(V ohne *γ*°), 1005 **13** 1039, 1153, 1520 **13b** 185, 1268 **13c** 323, 619, 625(aV), 1282(aV), 1311, 1357 **13d** 90 **13e** 1333*(°šte)* **13f** 327*(yamīn)* **13g** 591, 999, 1892, 2591 **14** 56, 686 **15** 468*(°šte)*, 1089, 1107, 1400, 2598, 3454 *(°šte)*, 4114 **16** 100(fV) **17** 151, 154 **19** 43 **20** 711, 1205, 1475, 1520 **21** 580 **35** 147 **35b** 416, 617 **41** 793, 4482 **42** 82, 881, 1055 **43** 83, 1486(fC), 2150, 4099 **50** 813 (aC).

25) *yamī gašt saxt:* s. *saxt* Nr. 8).

26) *fāš gaštan:* s. *fāš* Nr. 2).

27) *nagardad kahun* **6** 306*(°dad)* **7** 929(V ohne *g*°), 1466 **12d** 9*(°šte)*, 14(=) **12e** 536 **13c** 346*(°šte)* **13g** 95(=) **14** 645(=) **15** 2297 *(°dad)*, 2652, 2910, 3213, 4241*(na-°dī)* **17** 296 **20** 537*(°šte)*, 960*(°dad)*, 1305 **21** 20, 480(°*št*!) **22** 112*(°dad)*, 469, 506, 536*(°štī)* **23** 20, 66*(°dad)* **29** 438 **32** 9 **35** 247*(°šte)* **40** 394*(na-°štam)* **41** 1428, 2481, 2486, 4000*(°šte)*, 4415(=) **42** 870*(°dad)*, 1271 *(na-°dam)* **43** 74*(°šte)*, 194*(°dad)*, 1746(=), 2053*(°št)*, 2868, 3481*(°šte)*, 3893*(°dī)* **45** 2*(°šte)* — (vgl. **43** 3732).

28) *nagardad nihān* **4** 202 **5** 3 **7** 1438*(°dad)* **12** 207*(°šte)* **12b** 452 [V **12c** 71, M ohne *g*°] **12d** 1107*(°dad*, V ohne *g*°*)*, 1158*(°dad)*, 2350(aV) **13b** 93, 259 **13c** 525*(°dad)*, 1208 *(h °dad)* **13g** 28, 1402 **14** 206*(°šte)* **15** 2647 *(°št)*, 4091 **21** 675, 679 **22** 415*(na-°št-ē)* **28** 2*(°šte)* **39** 52 **41** 1504, 3544, 3890, 3984, 4102 **43** 449, 1984, 3441.

29) *gašt hamdāstān* **4** 135 **5** 206 **7** 851 **12d** 1421 **12e** 476, 980, 1323 **13e** 1083(V ohne *g*°) **14** 194 **20** 641, 1807 **22** 17*(°šte)*, 21(=) **34** 649 [C **35** 1513×, M +*bāz*] **43** 128, 764, 1761 **44** 445, 519 **46** 39.

+*bāz* I zurückkehren, wieder fortgehen, weggehen, sich abwenden

30) **5** 2 **6** 417, 418, 540, 557 **7** 85, 268, 614, 960, 1209, 1550, 1812, 1868, 1995, 2013 **12** 811 **12b** 598 **12c** 130, 603, 626, 1015, 1327 **12d** 727, 838, 900, 967, 1045, 1105, 1662, 1750, 1853, 2611 **12e** 351, 724, 811, 815, 1111, 1157, 1345, 1347 **13** 373, 719, 793, 829, 835, 950, 1221, 1533, 1663 **13b** 417, 422, 633(aV besser) **13c** 407, 748, 917, 943 **13d** 233 [V **13e** 473, aM], 549 **13f** 259, 383, 460, 482, 517, 1264, 1627*(°šte)*, 1632, 2158, 2282 **13g** 111, 381*(°št-ē)* [V 672 aM schlecht], 741, 830, 845, 849, 1027, 1535, 1615, 1946, 2044, 2385, 2737, 2797, 3049, 3081, 3083 **14** 379, 716, 738, 742 **15** 505 [V 764×, M ohne *b*°], 946, 2127, 2328, 2554, 2597×(V ohne *b*°) [V 3821 °*šte*, M *b*° *gardad*], 3874a, 4327 **16** 127 **17** 202, 219, 242 **19** 138, 325 **20** 323, 602 [C 1236 8. Vers, fM], 1645, 1671, 1706, 1903 **21** 578 **22** 30 **35** 26, 172, 359, 1339 **38** 114 **39** 155 **40** 301 **41** 402, 815, 843, 1493, 2295, 3205, 4341, 4379 **42** 403, 545, 679*(°štī*, C *b*° *gardī)*, 948, 1114, 1279, 1368×, 1495 **43** 413, 631, 643, 686, 698, 828, 1278(fC), 1793, 1881, 1887, 2009, 2028, 2202, 2257, 2991, 3271*(°št-ē)*, 3278(=), 3981 4125 **45** 23 **46** 52 **50** 238(fC), 239, 347.

31) *(ba dastūr ī . .) bāz gaštan bajāy* **7** 166*(°dad)*, 1368*(ba dastūrī)*, 1485*(=*, ohne *ba jāy)* **8** 62*(ba dastūrī)* **12d** 1659(=, ohne *ba jāy*) **13e** 1359*(ba dastūrī)* **13f** 1417*(°dad)*, 1651 **13g** 1474 [C **20** 326× °*dam*, M schlecht *zi jāy*], 1050*(ba dastūrī)* **21** 308*(°dī)* **35b** 782 *(ba dastūrī)* **40** 28(=) **41** 178, 2239*(°dam)*, 3522*(ba dastūrī)* **43** 3880.

32) *zi rāh . . bāz gaštand* **6** 489 **7** 345*(°dad)* **8** 45 **12d** 972, 1022*(°dad)*, 1032(=, M *ba rāh*) **13f** 2217 **13g** 2722 [V 3091 °*dad*, aM] **14** 551 **15** 295*(°dad)*, 1672*(°dī)*, 1856(=), 2715 **34** 245*(°dad)* **35** 1099(=) **42** 337(=) 400, 1277*(°dī)* **43** 366, 4162 — (vgl. **16** 124 **20** 795, 1609 **40** 284 **41** 4336 **42** 680, 1267).

33) *zi rah bāz gaštand* **11** 79 **13** 659 **13g** 3102 **20** 1164 **42** 342, 580, 1873 — (vgl. **13f** 482, 1671 **14** 115, 691 **22** 52 **43** 1047).

II wieder werden, von neuem werden (*bāz gašte*)

34) **12d** 2750×(V ohne *b*°) **35** 1513×*(°štīm*, C ohne *b*°*)* **39** 184.

+*bar bāz* zurückkehren

35) **11** 82 **12d** 1608 [C **42** 1368×, M ohne *bar*].

+*bar* I sich drehen, sich bewegen, sich wenden, sich abwenden, zurückkehren

36) **E** 154 **4** 78(!, Rü. 8, 259 richtig *bar gāšt*) [V **6** 265, aM], 544, 608 **7** 542, 588, 1400, 1533, 1903, 1966 **8** 52, 240, 469*(°šte)*, 582 **10** 120 **11** 219 **12** 237 **12c** 266, 301(V *b*° *gāšt*) [V 360, aM] [V 610, aM], 698, 1246, 1282 **12d** 659, 1028 **12e** 114(V richtig *b*° *gāšt*), 173 *(°šte)*, 399(=), 944, 1014, 1092, 1427 **13** 432, 643, 678, 695, 767, 825, 1232×*(°šte)*, 1572, 1669 [V 1688α, fM], 1693(°*šte*, V Inf. = Nom.) **13b** 475*(°šte)*, 591(=), 908(=), 1354, 1424 **13c** 518, 815, 946, 1141, 1188 **13d** 165, 188 **13e** 484(!), 1308 **13f** 20, 250, 251, 405, 739(°*šte*, fV), 750(fV), 799, 818, 1033, 1107(?), 1331, 1989, 2043, 2431 **13g** 871*(°šte)* [V 894, aM], 1058, 1121, 1285, 1381*(°šte)*, 1609, 1643, 1722, 1794(fV) [V 1799, aM] [V 2103× *na-°št*?, M ohne *bar*], 2464 **14** 98, 185, 380(aV), 407, 718, 801 **15** 544, 788 [V 846×, M +*dar*], 1134, 2212*(°šte)*, 2479 [C 3093, aM], 3291, 3504*(°šte)*, 3572, 3790, 3838 **16** 86 **17** 82(aV) **19** 181 **20** 266, 267, 364, 618, 691, 710, 852, 910(C *kuštan*), 1262, 1333, 1401, 1518, 1569, 1669 **21** 744 **29** 510*(°šte)*, 529 [C **34** 370, aM] **35** 260, 610, 1270, 1551, 1574 **35b** 404 **39** 169 **41** 366, 617*(°šte)*, 889, 1008, 1516, 2399, 3009 *(°šte)*, 3264, 3315, 3621, 3626, 3634, 4250, 4337, 4377 **42** 135, 653, 681, 683, 1379, 1461, 1519 **43** 453, 466, 632, 1663, 2346, 2866 **50** 278, 503 — (vgl. Nr. 35).

a) sva. zu Ende gehen

37) **6** 1128, 1132 **12** 556 **12b** 15*(°šte)*, 773 (=, »tot«) **12d** 2587*(°šte)* **12e** 2, 506, 1022 **13** 508*(°šte)* [V 1207(=), aM], 1379*(°šte)*, 1499*(°štagān)* **13c** 415*(°šte)*, 787(=), 1314 **13e** 77, 310, 328, 348*(°šte)*, 1298, 1300*(°šte)*

13f 390(=), 781, 811, 1788(aV), 1859 **13g** 797 *(°šte)*, 1386, 1465 *(°šte)* **14** 568×(V ohne *bar*) **15** 991, 1348 *(°štagān)*, 1776 *(°šte)*, 2254(=), 2260(=), 2466, 3956× *(°šte)* **20** 528(=, C richtig *kušte*), 890 **26** 14 **35b** 918 *(°šte)* **39** 94(=) **40** 108(=) **41** 787(=) **42** 870(=), 1535(=), 1549(=), 1625(Inf. = Nom.!) **43** 3446 *(°šte)* **50** 577.

38) *bar gašte šud:* s. *šudan* Nr. 90).

39) *bar gašt kār* **1** 70 *(°šte)* [V **4** 80, M ohne *g°*] **5** 425 **6** 217 *(°šte)*, 534 **8** 489 *(°šte)*, 515 **12d** 2386(*°šte*, aV) **12e** 203 **13** 1592, 1601 *(°šte)* **13e** 524, 1187 *(°šte*, V ohne *g°)* **13f** 906, 2244 **15** 3962 [C **42** 1651× *°šte*, M ohne *k°*] **43** 872.

II werden

40) **6** 1026 **7** 1876 **12** 213 *(°šte)*, 440 **12b** 24 [V **12d** 2027×, M ohne *b°*] **12e** 6 *(°šte)*, 209 (aV) **13f** 579, 1398 **21** 303, 598, 757×(C ohne *b°*) **29** 22 **35** 841 [C 1102×, M ohne *b°*], 1237 **41** 631 **43** 626, 1382, 3072, 3736, 3754 **50** 2.

+*dar* sich aufhalten

41) **15** 846×(V +*bar*) **43** 1100.

گشسپ *Gušasp*[1] EN, edler, gelehrter Iranier

34 378, 382 **35** 82.

گشسپ *Gušasp*[2] EN, Pseudonym des Königs *Bahrām Gōr*

35 999, 1004, 1034, 1056, 1059.

گشسپ *Gušasp*[3] EN, edler Iranier, Großvater des *Bahrām Čōbīne*

41 531, 3809 **42** 417, 1542, 1670 **43** 2059.

گشسپ *Gušasp*[4] EN, edler Iranier

44 24, 58, 286.

گشسپ *Gušasp*[5] s. Kompp.

گشن *gašan** (*gašn*)** zahlreich

1) **12** 755(⏑–) **13f** 1680(=) **15** 40(=) **43** 1637×, 3749(⏑–) AB Nr. 1216(=, *gašin, aAsadī*).

2) *laškar ī g°:* s. *laškar* Nr. 20).

I weit, groß

3) [V **12d** 896, aM] [C **13b** 247β ⏑–, fM] **13f** 364(⏑–) **14** 206(=) **22** 206(aC) **50** 607(⏑–) AB Nr. 1065.

گشن *gušn* Bespringung

[C **12c** 43β, fM, vgl. Nöld. S. 55 No. 2].

گشواد *Gašvād* s. *Kašvād.*

گشوادگان *Gašvādagān* s. *Kašvādagān.*

گشودن *gušūdan* s. *kušūdan.*

گشی *gašši*† Eitelkeit

[C **20** 1637, aM] **41** 1581.

* Wechselt in der Schreibung mit *kašan.*
** Metr.: –, wo nichts vermerkt.
† Vgl. *kašši.*

گفت *guft* Wort, Rede

1) **5** 193, 331 **6** 177 **7** 117, 533 *(°hā)*, 1009, 1902 *(°hā)* **8** 87, 178 **12** 67, 505, 735 **12b** 1, 70 *(°hā)* **12c** 193, 341(V besser *guftār*), 849 *(°hā)*, 913, 1048 **12d** 247, 266, 1348 *(°hā)*, 1779(=), 1999, 2071, 2329 *(°hā)*, 2352(aV), 2372, 2377, 2430 **12e** 131 *(°hā)*, 1303, 1309(?) **13** 653, 1494 **13b** 146 *(°hā)*, 1377, 1481(aV) **13c** 421, 461, 1333 *(°hā)* **13e** 27, 100, 102 *(°hā)*, 159(fV), 293 [V 352, aM] **13f** 34(aV), 1276 *(°hā)*, 1338, 1689, 1774, 1825(fV) **13g** 505 (*°hā*, aV), 546, 1285 **15** 1246, 1248, 1330 [V 1861β, fM], 1878 *(°hā)*, 2481 [V 2968α, fM], 3073 *(°hā)*, 3094, 3376, 3684 [V **18** 75 *°hā*, M *gufte*] **19** 263(*g° i ātiš*, aV) **20** 699 **22** 94, 548 **34** 183(*°hā*, fC), 632 **35** 625, 1664 *(°hā)* **35b** 40, 357, 644 *(°hā)* **41** 151, 1401(aC), 2138 [C 2596, aM], 2952, 3026, 3051 *(°hā)*, 3164, 4416 **42** 1400, 1464 [C 1551 *°hā*, aM] [C 1852 *°hā*, aM] **43** 2571 *(°hā)* [C 2837 *°hā*, aM] **50** 293(aC) **S** 48.

2) *g° i rāst* **13b** 219(aV) **14** 146 [V 656α, fM] **15** 1576× [V **17** 185, aM].

3) *g° i sitārešumar (ixtaršināsān)* **5** 398 *(i°)* **12d** 258, 1599×, 2446 **22** 291 **35b** 801 **42** 398×, 1853× *(i°)* — (vgl. **12e** 131).

4) *šunūdan g°:* s. *šunūdan* 11).

5) *šanīdan g°:* s. *šanīdan* 15).

6) *giravīdan ba g°* **12d** 1599× **13b** 766 **13d** 178 *(°hā)* **13g** 478(=).

گفتار *guftār* Wort, Rede

1) **E** 12, 22, 33, 95, 106, 161(!), 185 **3** 29 **4** 100, 101 **5** 182, 235, 468 **6** 156, 516, 517, 739 *(dīdan)*, 976 **7** 450, 873, 912, 966, 1105, 1212, 1353(aV), 1798, 1826 **8** 171, 263, 508, 546, 562 **9** 9 **10** 44, 80, 90, 115, 217, 225 **12** 11, 51(!), 427 *(°hā)*, 463, 529, 739, 801 **12b** 144, 190, 366 *(dīdan)* **12c** 22, 73 [V 341, M schlecht *guft*], 511, 596, 704, 805, 1004, 1082, 1106, 1208, 1242, 1319 **12d** 8, 19, 54(aV), 238, 265(!), 268, 269, 272, 384, 399, 442, 483, 496, 595, 785, 897, 905, 940, 963×, 1045, 1061× *(dīdan*, V +*šanīdan)*, 1119, 1322, 1408 [V 1669, aM], 1783, 1789, 1796, 1806, 1895, 1994, 2147, 2194, 2223 [V 2233, aM], 2291, 2373, 2376, 2429, 2439, 2465, 2473, 2552, 2736 **12e** 15, 49, 439, 849, 950, 1230, 1414 *(°hā)* **13** 98, 249, 1027, 1040 **13b** 19, 89, 111 [V 133, aM], 135(»Streit«, aV), 182, 553a [V 583β, fM], 740, 773, 956 *(°hā)*, 1088, 1311, 1481 **13c** 351(aV), 353(=), 377×, 425, 432, 436 *(°hā)* [V 596, aM], 614 [V 626α »Ausspruch«, fM], 1109(aV), 1199, 1201 [V **13e** 39, aM] [V 414, aM], 513, 580, 603 *(°hā)*, 752, 889, 1021, 1023, 1111, 1170, 1283 **13f** 225, 380, 514, 546, 560, 579, 611, 1039, 1156, 1225, 1302, 1304, 1373, 1645, 2093, 2430, 2436, 2448 **13g** 304, 343, 824, 1153, 1244, 1420 [V 1601, aM], 1759 *(°hā)*, 1808, 1874, 1889, 2097(aV), 2222 *(°hā)* [V 2603, aM], 2652, 2768(M *°hā*), 2943 [V 3106α, fM], 3181 **14** 422, 457, 576, 686, 716, 771, 881 [V **15** 83, aM] [V 1036α, fM], 1040, 1083, 1203, 1210(fV), 1376, 1416, 1460, 1834 [V 1861α, fM], 1866(fV), 1922, 1941, 1967, 2384, 2421, 2495, 2554, 2625, 2782, 2783 [V 2869, aM], 2906×, 2914(aV), 3176, 3177, 3205, 3208, 3249, 3311, 3312, 3362, 3461, 3465(aV), 3690, 3847, 3974, 3985, 4099, 4136 [V 4151, aM], 4152, 4162, 4218, 4288, 4381 **16** 67, 129, 157 **19** 98, 112, 345, 351

20 101, 103, 141, 358, 485, 511 *(°hā)*, 551, 718, 735, 867, 870, 887, 926, 944, 1326 *(°hā)*, 1612, 1643, 1799, 1895, 1918 **21** 223, 230, 652, 653, 669 **22** 201., 282, 466, 489, 527 **23** 23 **28** 21(aC) **29** 83, 221, 340, 495, 598, 612, 679 **32** 8 **34** 45, 312, 596, 604 *(°hā)*, 634, 637, 642 **35** 109, 116, 117×, 119(aC), 212, 370(fC), 439, 713, 720, 942, 1036, 1071, 1172, 1234, 1485 *(°hā)*, 1617 [C **35b** 38, aM], 110, 260, 488, 499, 501, 606 *(dīdan)*, 642, 700, 794, 882 **39** 46 **40** 42, 137, 180, 232, 247, 256ª, 257, 259, 269, 369 **41** 252, 335, 378, 421, 472, 604(!), 700 *(°hā)*, 769, 1087, 1116, 1121, 1140, 1141, 1268, 1308, 1315, 1320, 1339, 1355, 1410, 1441, 1485, 1545, 1604, 1617, 1698 *(°hā)*, 1704, 1756, 1876, 2482, 2677 *(°hā)*, 2701, 2753, 2769, 2838a, 2929, 2933, 2985, 3040 *(°hā)*, 3093, 3155, 3479, 3481, 3600, 3613, 3634, 3710, 3747, 3901, 3950, 4034(»Redeart«), 4063, 4186, 4203, 4252, 4302, 4322, 4338, 4459, 4478, 4479, 4480, 4482, 4506, 4519, 4521, 4529, 4586 [C **42** 431α, fM], 511, 549, 552, 583, 634, 690, 753, 759, 760, 1226, 1247, 1248, 1340, 1506, 1507, 1539, 1581, 1582, 1584, 1626, 1660, 1701, 1705 [C 1706, aM], 1924, 1926 **43** 245, 247, 255, 373, 422, 447, 451, 494, 561, 681, 764, 844, 845, 865, 880, 941, 955, 1108, 1119, 1120, 1129, 1162, 1191 [C 1218, M *saxun*], 1270, 1284, 1321 *(°hā)*, 1428(=), 1631(»das Sprechen«), 1731, 2176, 2183, 2599, 2742, 2744, 2847(»das Sprechen«), 3021, 3025, 3080, 3223, 3294, 3304, 3310, 3806, 4027, 4031, 4178 **44** 13, 83, 119, 120, 122, 132, 211, 273, 346, 353, 360, 445, 461, 502 (C *°hā*), 510, 527, 567, 586 **45** 18, 29, 45 **50** 29, 71, 195, 485, 596 **S** 18×, 26.

2) *g° i ixtaršinās (sitārešumar)* **12d** 471 *(s°)* **12e** 806 **43** 3621 *(s°)*, 4105 **44** 158 — (vgl. **35b** 794 **43** 4178).

3) *(sar* usw.*) pēčīdan zi g°* **4** 142 **6** 118 **12** 734 **12d** 308, 1142, 1271 **13** 622 **13e** 1183× **13f** 1171 **34** 629 **35b** 571 **41** 689 **42** 100, 140×, 1624 **43** 821×, 954 **50** 227, 613(*ba g°* !) — (vgl. **12e** 1230).

4) *g° i talx* **12d** 680 **13g** 2729, 2736 **15** 1088, 1562×, 3250×.

5) *jāy i g°* **12c** 1231 **13** 1622 **13b** 1258 **13e** 292 [C **S** 18×, M ohne *j°*].

6) *čarb g°* **7** 647, 1545 **13f** 1204×(V *+xūb*), 1259 **15** 3246× **20** 413, 976× **35** 140 **43** 2883× **45** 50×(C *+xūb*).

7) *xām g°* **6** 836 **7** 1261 *(°hā)* **12d** 1171 **12e** 1085, 1292 **13e** 1183× **15** 1942, 3378×(M *°hā*) **20** 1078 **41** 1552, 3167×.

8) *xūb g°* **E** 62 **12c** 908 **13e** 725 **13f** 1164 [V 1204×, M *+čarb*], 1219 **14** 915× **15** 2679×, 3221 **22** 518 **35** 131 **41** 1117, 1153, 1283, 2177 **43** 3781 **44** 68 [C **45** 50×, M *+čarb*] **50** 725 — (vgl. **15** 3461 **43** 422, 4027).

9) *xīre g°* **6** 553, 707 **13c** 1397 [V 1400, aM] [V **13f** 851, aM], 2130.

10) *guftārhā ī durušt* **12c** 848× **12e** 1231 **13** 776 **42** 701×.

11) *g° u dīdār* **7** 562, 582 **12d** 242 [V 963×, M ohne *d°*] **20** 705(aC) **29** 182 **41** 2073 — (vgl. **12d** 1322).

12) *g° i rāst* **7** 1324 **12d** 2260, 2293 **12e** 1278× **13e** 155(aV) **13g** 393, 2925, 3154 **20** 996(aC) [C **21** 436×, aM] **22** 434 **34** 666 **35b** 670 **40** 5 **42** 140×, 188× **43** 821×, 3394 — (vgl. **13g** 2729).

13) *zabān (lab) pur zi g°* **5** 83 **6** 374×, 729×, 1049× **7** 1398 *(lab)* **11** 86 **12c** 1364 [V **12d** 538, aM] **13c** 704 **13g** 1248(aV) **15** 1562×, 3250× *(°nē)*, 4073 *(°hā)* **41** 4346 **42** 1579 *(°hā, M labān)* **50** 652 — (vgl. **7** 1105 **12e** 1231 **40** 257 **41** 1622).

14) *g° i sitārešumar:* s. Nr. 2).

15) *g° i sard (garm)* **7** 133, 550 *(garm)* **12c** 1301 **13** 573 **13b** 553 *(garm)* **13e** 1025(V *guftan*) **22** 474 *(garm)* **34** 27(=) **35b** 124 **41** 1588× *(garm)*, 2554(=).

16) *šunūdan g°:* s. *šunūdan* Nr. 12).

17) *šanīdan g°:* s. *šanīdan* Nr. 16).

18) *g° u kirdār* **12d** 2202, 2264 **13c** 377×(V ohne *k°*) **13f** 155 **13g** 1865, 3199(fV) **14** 667 **15** 3617, 4009 **23** 60 **34** 115 **35** 59 [C 117×, M ohne *k°*] **35b** 492 **41** 1635, 2582, 4000, 4413 **42** 176, 485 **43** 67, 234, 3481 **44** 190 *(°hā)* — (vgl. **24** 25 **41** 2677 **43** 422 **46** 40).

19) *g° i garm:* s. Nr. 15).

20) *giravīdan ba g°* **12c** 546 **12d** 2222 **13f** 175 **15** 2679×, 3246×, 3261, 3378×(M *°hā*) **29** 594 **41** 3013(fC) **43** 1161, 2883× — (vgl. **41** 1485).

21) *g° i narm* **6** 374×, 729× **12b** 97 **41** 39, 2083.

22) *g° i nayz* **6** 1049× **13f** 1235 **13g** 2695 *(°hā)* **20** 419 **23** 75 **41** 1622 **S** 28×.

23) *nigarīdan (nigāh kardan) ba g°* **5** 230 **7** 936 **12c** 62 **13d** 100 **13f** 435 *(n° k°)*, 1172(=) **35** 531(=) **41** 1600(=), 1641(=), 1653(=), 2240(=) **50** 73, 216 — (vgl. **45** 45).

24) *g° i nēkō (nēk)* **12d** 1327 **23** 20 **24** 25 **41** 1100 *(nēk)*, 1901, 2481 *(nēk)*, (C u. AB Nr. 2653 besser *kirdār*) **46** 40.

a) Sprache

25) **13c** 697 **13f** 715 **13g** 2031× **18** 40× **41** 422× — (vgl. **44** 75).

26) *(za daftar) ba g° i xᵛēš (āvaram)* **E** 155 **13b** 18 **14** 915× **15** 4070 **S** 28×.

گفتگو *guftgō** A Streiterei

1) [V **13f** 2478, aM].

B Gerede, Rederei

2) **4** 186 **12d** 2187(V *guftgōy*) **12e** 1049(=).

گفتگوی *guftgōy*** A Gespräch, Unterhaltung

1) **6** 1043 **7** 415 **11** 77 **12c** 127(aV) **12d** 1442, 1805 **13** 718 **13b** 238 **13f** 2310 **13g** 2458 (aV) **20** 558.

B Streiterei

2) **4** 27, 77× **7** 81 *(kardan)* **8** 388 [V **12** 791, M *guftugōy*], 799 **12d** 184, 488, 537, 624, 808(aV) **13c** 225, 447, 710, 1130, 1257 [V **13d** 7, M *guftugōy*] **13e** 491(*kardan*, aV) **13f** 1292, 1769 **13g** 2444 **14** 692 **15** 3266, 3518 **21** 438 **41** 2210, 2336, 2435, 2591, 3011(fC), 3061, 3370 **43** 2311, 2320, 3076, 4060.

C Gerede, Rederei

3) **6** 788(?) **7** 656, 904 **8** 487 *(γulγul ū g°)* **10** 107 **12b** 368, 379 **12c** 258, 314 [V **12d** 120, aM], 233, 880(aV), 918, 2057 [V 2187, M *guftgō*], 2558 [V **12e** 1049, M *guftgō*] **13b** 737 (»Worte«) **13c** 898(?) **13d** 153 **13g** 258,

* Vgl. *bīguftgō*.
** Vgl. *bīguftgōy*.

1236, 1413 **14** 197, 627 *(yulyul ū g°)* **18** 64 **22** 262 **29** 46 **35** 708, 744 **39** 140(?) **41** 160(»guter Ruf«), 201(C *guftugō*), 3489 **42** 668, 1807, 1903 **43** 863, 3583, 4102 **44** 160(!) **50** 115 [C 293, aM], 644.

4) (*jahān* usw.) *pur az g°* **4** 77× **5** 141 **10** 25 **12d** 75, 370 **13c** 67 **13g** 952, 960(*yulyul ū g°*, fV) **20** 1828, 1868 **41** 740, 3314 **42** 799 **50** 510(?), 598, 855 — (vgl. **12d** 233 **29** 46 **41** 3061.

گفتن *guftan** sagen, sprechen**

A Ohne Bezeichnung der Person, mit oder ohne Nominal-Object des Gegenstandes

1) **E** 16, 30a, 125b *(°fte)*, 126 1. Stelle *(°yam)*, 152 *(nā-°fte)*, 184b *(°fte)* **4** 77 *(°fte)*, 116b *(°y)*, 120× *(ba-°y*, V *+bā)*, 144 *(°fte)* **5** 77, 163b 3. Stelle *(ba-°y)*, 352, 414 **6** 135 *(°ftī)*, 148², 161 *(°yam)*, 190, 195, 312, 383 *(ba-°yam)*, 405 *(°yam)*, 518, 697 *(ba-°ftan)*, 701, 834b *(°ftī)*, 841, 842b *(na-°yad)*, 889, 1010 **7** 77(*°yand*, aV), 81, 117 1. Stelle *(°ịēd)*, 261 *(°fte)*, 339, 409 *(°ịī)*, 523 2. Stelle *(ma-°y)*, 536, 583 *(°ịīm)*, 600×(V *+bā*), 619 *(ba-°ftēd)*, 620, 622(*ba-°ịēd*, Imper.), 649(*°ft*, V richtig als Nom.), 721, 727²(in b aV), 730, 774, 792, 799 2. Stelle *(°yam)*, 844² *(°ft-ē, °ft)*, 885 *(ba-°y)*, 1086, 1258, 1261 2. Stelle, 1287, 1316 *(ba-°y)*, 1321 2. Stelle (=), 1321b *(ba-°yam)*, 1325, 1370b *(ba-gō)*, 1415b *(°ftēd)*, 1440, 1447, 1451, 1576, 1588 *(ba-°ịīm)*, 1594, 1684, 1690, 1691, 1780, 1900 *(ba-°ịīm)*, 2027 **8** 31, 32, 42, 49 *(ba-°ịīm)*, 68 *(°fte)*, 86 *(°ịēd)*, 187, 199, 204, 259b, 366, 493b **10** 51 *(°ịī)*, 163, 251 **11** 239 **12** 21, 53, 145 *(°ịī h)* [V 160, aM], 202, 205, 250, 322, 336 *(°fte)*, 471, 535, 566 2. Stelle *(h °yad)*, 732, 765, 789 **12b** 77 *(°fte)*, 98, 113 *(°ịī)*, 218, 463, 512 *(°ftēd*, V *°ftī)*, 533, 615(aV), 704 **12c** 21, 127 [V 132 *°fte*, aM], 144, 200, 240, 359, 388 *(na-°ịīm)*, 411, 451, 535 [V 572 *°fte*, aM], 584, 712, 722, 802 2. Stelle *(ma-°y*, V *ba-°y)*, 805, 849, 871, 1117, 1158(*ba-°yand*, bei M Metr. ◡——), 1220, 1225, 1299, 1300, 1303, 1320, 1364, 1428 **12d** 8(aV), 17 *(°ịī)*, 50 *(ma-°y)*, 242, 264, 288(*ba-°y*, aV), 330, 363b, 378 2. Stelle, 387, 390, 449, 470 2. Stelle, 474, 496, 623b, 641b *(°ịī)*, 740(=, aV), 757, 788, 789(*°ft*, Inf., V Inf.), 1005 *(°ft)*, 1011 *(ma-gō)*, 1027, 1063 1. Stelle, 1126(*na-°ft-ast*, aV), 1172, 1244, 1500, 1555 [V 1559α, fM], 1642 [V 1743× *°ịī*, M *+ba°*], 1881, 1904 *(ba-°y*, V *ma-°y)*, 1982 2. Stelle *(ma-°y)*, 1990 *(°ịī)* [V 2032, aM], 2124 *(°ft-ast)*, 2196, 2271, 2349 2. Stelle, 2477, 2593 2. Stelle *(°ịī)*, 2641 **12e** 15 [V 219α, fM], 291, 376, 381 [V 620, aM], 678, 708, 780, 1076, 1117, 1124 [V 1177×, M *+rā*], 1178², 1310 2. Stelle *(ma-°y)* **13** 89×, 139 *(°ịēd)*, 151, 377a, 382 *(ba-°ịīm)*, 453, 502, 503, 512b(*ba-°y*, aV), 542, 543, 559, 617 1. Stelle, 672 *(°ịī)*, 715a, 747, 776, 899, 944, 965, 1023, 1069b× (V *+rā*), 1087 2. u. 3. Stelle *(°ftī, ma-°y)*, 1093 *(ba-°ịī)*, 1095 *(°ịī)*, 1309, 1572, 1644

13b 19, 140(aV), 305, 481(*°ịēd*, aV), 652, 765 *(°ịī)*, 772(fV), 875a, 956, 961 1. Stelle (aV), 970, 1033 [V 1062, aM], 1088 2. Stelle, 1111, 1113, 1230 *(°ịī)*, 1300(*°ftam h* !), 1431 **13c** 5, 94b(aV) [V 115, aM], 124, 136², 154, 174b *(°y)*, 264, 336, 353 2. Stelle, 384, 396, 407 *(ba-°ftīm*, V *°ftīm)*, 418 *(°ft-ast)*, 487, 488× [V 556, aM] [V 909γ *°fte*, fM] [V 917, aM], 925, 1186 *(°fte)*, 1211 2. Stelle, 1353, 1373(aV) **13d** 15, 151, 181 *(°ịī)* **13e** 61, 94, 104, 182, 237, 325(aV), 351(*h °ịī xᵛāb* »aus d. Schlaf sprechen«), 442, 493b (fV), 511, 579a 2. Stelle, 579b, 600, 741, 771, 883, 1093 2. Stelle, 1108 *(°fte bāšī)*, 1387 **13f** 153 *(ba-°ịī)*, 224, 253, 256, 314 *(ba-°ft-ē)*, 487 2. Stelle *(ma-°y)*, 542 *(°ịī h)*, 774, 848, 942 *(°fte)*, 1014b, 1080 [V 1104, aM], 1131 *(ba-gō*, V *ba-°ịī)*, 1134 *(ba-gō)*, 1165, 1328, 1348, 1436, 1517², 1779, 1825 (fV), 2070(!), 2374 **13g** 53, 441, 502, 531 *(°fte)*, 571(fV), 579(aV), 582 1. Stelle *(°fte bāšī)*, 710, 895, 980, 1012, 1232 *(ba-gō)*, 1240(aV), 1242, 1300 1. Stelle, 1403, 1593 [V 1603αb, fM], 1759, 1807, 1817, 1885 1. Stelle(*°yand* !) [V 1901×, M *+aš*], 2123, 2447 [V 2508 *°fte*, aM], 2555, 2590, 2617 [V 2639γ, fM] [V 2662 *ba-°ịīm*, aM], 2720a, 2761, 2819, 2830, 2853(aV), 2976, 2988, 3017, 3068 *(ba-°y)*, 3088 *(ba-°ịīm)*, 3106², 3114 *(°ịīm*, Metr. ——, s. Nöld. S. 103, V *°yam)*, 3157, 3172b *(ba-°y, az dil)*, 3176, 3178 **14** 45 *(°y)*, 61, 98, 171 2. Stelle(*ma-°y*, aV), 266 *(ma-°y)*, 354×(*°ịēd*, V *ba-°ịēd*, *+ki)*, 390, 444 2. Stelle *(ma-°y)*, 493, 498, 501b, 502(*na-°ịī)*, 509, 520 3. Stelle, 564, 658 [V 659a, aM], 689, 832, 845 **15** 11 *(ba-°ftam, bait)*, 13 2. Stelle, 50, 179, 186(*ba-°ịēd*, Imper.), 207b *(°ịēd)*, 337 1. Stelle, 420, 422², 424 *(°ftam-ē)* [V 624α, fM], 648 [V 755, aM], 876 *(°ft-ē)*, 888b, 890, 1032, 1041a, 1137, 1192b *(ba-gō)*, 1197b, 1277 (*°ịī* !), 1322, 1335, 1357, 1420, 1514, 1537, 1558, 1570 *(ba-°ịī)*, 1851, 1858, 1942 2. Stelle, 1955b, 1962 *(ba-gō)*, 1964 2. Stelle [V 1990, aM], 2020, 2128, 2183, 2316, 2383, 2403 *(°yad h, bulbul)*, 2417 2. Stelle, 2429a, 2508, 2634(fV), 2710, 2798, 2803² *(ma-gō, na-°ft-ast)* [V 2825a×, M *+rā*], 2825b *(ba-gō)*, 2848, 2869(*ba-°ịīm*, Metr. ◡——, aV), 2918², 2948 [V 2958×, M *+rā*] [V 2966β, fM], 2981, 3036a, 3070, 3087 1. Stelle, 3091, 3150, 3178, 3183, 3199, 3221, 3224 *(ba-°ịī*, V *°ịī)*, 3298 *(°fte am*, V *°yam h)*, 3306b, 3312, 3316b, 3327, 3334b, 3358, 3362×(V *+saxun*), 3377b(*°ịī*, V *°ftī)*, 3383, 3385 *(ba-°ftand*, V besser *ba-°ft)*, 3429(*ba-°ịī h*, V *°ịī h)* [V 3674b *na-°ft-ē*, aM], 3754, 3768b, 3771, 3857(aV), 3869, 3889 *(ba-°ịīm)*, 3899, 3969, 3977, 4028, 4075×, 4081, 4142b, 4169, 4276, 4401 **16** 41, 58, 66(*ma-°y* !) **17** 40, 47, 111b×, 114b 3. Stelle, 171 [V 185×, M *+rā*], 186, 192, 259, 302 [V **18** 64 1. Stelle *°ịēd*, aM], 70, 135 **19** 32, 77 1. Stelle(sva. »gut zureden«), 200, 213, 367b, 388 **20** 41, 137, 143, 169, 232, 300, 319 [C 323α, fM], 432 *(ba-°ft-ē)*, 513(*°ft-ē*!), 614b, 674 [C 933, aM], 952, 961, 1016 *(°ịēd)*, 1019 *(na-°ịī)*, 1057, 1074, 1116b, 1333, 1551, 1552, 1558 1. Stelle, 1591, 1612 *(ba-gō)*, 1660, 1750, 1783, 1840, 1856, 1857b, 1864 **21** 43, 60, 100, 226, 233a, 240, 339 *(°ịēd)*, 499, 500, 534 **22** 45, 94 *(ba-gō)*, 176 1. Stelle, 185 2. Stelle, 186, 187, 237, 239, 281, 451 *(ba-°ịīm)*, 472, 482, 652, 660² **22*** 6, 51, 58(aC) [C 62, aM], 82 **23** 21 **24** 26(*°ịēd*, Imper.)

* Vgl. *gōyā, gōyān, gōyande.* — ** Öfters mit dem Nebensinn von berichten, erzählen, nennen, verkünden, versprechen, befehlen, singen, dichten, fragen, antworten, (in Briefen:) schreiben.

17 24 29 74b, 230, 313(*ba-gō*, aC), 321b, 330b(*gō*, aC), 335, 351, 352, 453, 525, 594(*ba-°įēd*, Imper.), 658, 679 **32** 3, 22 **34** 23, 311, 454, 459 1. Stelle (*ba-gō*), 490, 493, 504b (aC), 563 (*°ftēd)*, 591, 595, 596, 600, 602, 675, 692 **35** 14, 19, 169, 177, 186 1. Stelle, 214, 287, 302, 334, 399, 491, 497, 617, 712, 743 2. Stelle, 780, 854b, 871, 877, 1018 (*°fte)*, 1062, 1072 2. Stelle, 1105, 1118, 1119, 1191, 1508, 1513, 1518 **35b** 29, 61, 100, 194, 366, 367 (*°fte bāšī)*, 403, 437 [C 479 *°įēd*, aM], 535 2. Stelle, 537, 626, 692, 800, 858, 920 **36** 24 **39** 64b, 128b, 129, 156 **40** 136, 151, 163, 218 2. Stelle, 258, 292 (*°fte)*, 313, 359 (*°ft-ē)*, 363 **41** 608 (*°fte)*, 686, 792, 890, 891 (*°fte)*, 958, 1003, 1030 1. Stelle (*ba-gō)*, 1031 1. Stelle, 1034 (*°yān)*, 1113, 1119b, 1159(aC), 1236 2. Stelle (*ba-°įīm)*, 1269, 1281, 1297 (*ba-°įīm)*, 1304, 1319, 1320, 1343, 1402, 1458, 1484a(*°yande*, Adj.), 1507² (*°įī, gō)*, 1550, 1552 2. Stelle, 1574, 1575, 1577, 1700 (*°yān)*, 1705, 1730 1. Stelle [C 1732α, fM], 1983²ˣ, 2048, 2052, 2097(*°ftand*!), 2105, 2118, 2158 (*°ft-ast)*, 2178, 2181, 2254², 2410, 2566 1. Stelle, 2597, 2738, 2780(fC), 2803, 2834, 2836, 2879, 2961 1. Stelle [C 2961 2. Stelle, aM], 3065, 3162², 3192, 3249, 3384, 3432, 3514b, 3528, 3557, 3654(*ba-°įēd*, Imper.), 3655(*ba-°įēd)*, 3686, 3727, 3731, 3890, 3898, 3901, 3924, 3928, 4042, 4108, 4147 2. Stelle, 4187b, 4235, 4236, 4251, 4375, 4455b, 4464 (*gō)*, 4487, 4519 (*°ft-ē)*, 4523 **42** 97, 156b, 196, 253, 341, 404, 407, 455, 474, 572, 578, 582, 653, 667, 674, 692, 702, 751, 756, 759, 780, 787, 997, 1147, 1170, 1260, 1346, 1352, 1362(aC), 1421 2. Stelle, 1425, 1451, 1477, 1504, 1525, 1538b, 1550 [C 1565α, fM], 1607, 1618, 1619, 1683, 1703, 1778, 1803, 1842², 1934 **43** 4, 7, 9, 18, 72, 117 (*°ft-ast)*, 128, 169a, 221, 256, 273, 453, 511, 539, 546b, 568, 573b, 661, 684, 738, 752, 759, 762, 832, 841, 851², 880, 895, 937, 942, 948b, 956, 974, 1008 (fC), 1125 2. Stelle, 1181(*ba-įēd*, Imper.), 1196, 1217b, 1271, 1288, 1310a, 1338, 1413, 1421, 1423 [C 1446α, fM], 1481, 1493, 1528, 1531 (*ma-gō)*, 1584 2. Stelle, 1604, 1658a, 1680, 1694, 1858, 1965b, 1968, 1980, 2054, 2176, 2210 (*°fte)*, 2264a, 2402, 2404, 2408, 2480, 2539 2. Stelle, 2578 (*°yande īm)*, 2590a, 2595 (*ba-gō)*, 2601, 2639b, 2673 2. Stelle (*°y*, C richtig *°įī)*, 2698a, 2708 2. Stelle, 2710, 2711 (*°ft, +āh)*, 2760(*ba-°įēd*, Imper.), 2762(*°įēd*, Imper.), 2783, 2786, 2799 1. Stelle, 2823 (*ba-gō)*, 2838, 2840 1. Stelle, 2847, 2864, 2865 (*ba-gō)*, 2938b, 2939, 2944, 2951, 2984, 2998, 3024b, 3028, 3038, 3041, 3074, 3075, 3173b, 3187, 3286 (*ba-°ft-ē)*, 3434 (fC), 3436, 3534, 3541, 3561a, 3577a 2. Stelle, 3587, 3634, 3746, 3768(»singen«), 3778 (*na-°ft-ē, sarōd)*, 3785, 3808b, 3851, 3854, 3891, 3912(»besingen«), 4038, 4073, 4170 2. und 3. Stelle **44** 30, 71, 75, 78, 85, 87(*ba-°įēd*, Imper.), 119, 120 (*ma-gō)*, 128 (*ba-°įēd)*, 150, 182, 194 (*°fte-ī)*, 205a, 252, 275, 304 2. Stelle, 317 (*ma-°įēd)*, 378, 429, 476, 496, 529, 543, 568 (*ma-°įēd)*, 587² (*°yandegān, ba-°ftand)*, 604 **45** 13 **46** 1 **50** 87 1. Stelle [C 104, aM], 150, 192, 285, 359, 405, 410, 411, 417, 583, 616, 674, 735, 742, 746², 905 **S** 23, 24 (*°fte am)*, 28, 61 (*na-°ft-ast)*, 88, 91.

2) *guft ū šanīd (šunūd)* **6** 65 **7** 851, 900ˣ (*°ūd)* **12** 807(V *dīd*) **12c** 991 **12d** 1244ˣ(V *dīd*), 2378ˣ (*°ūd)* **13g** 1885 **19** 77 **20** 809(C *dīd*) **29** 308 **35** 896 (*°ūd)* [C **41** 1983ˣ, M *°fte*] **43** 2799(C *dīd*) — (vgl. **6** 148 **7** 622, 649, 1588, 1900 **12b** 463 **13** 1093 **13c** 150 **13f** 153, 1794 **13g** 1817) (vgl. *šunūdan* Nr. 5) und *šanīdan* Nr. 7), 8).

3) *saxun guft* E 125 (*°fte šud)*, 126 (*°fte and)*, 141 **1** 30ˣ **4** 104, 109, 155ˣ **5** 70ˣ, 205, 332ˣ **6** 327ˣ, 406ˣ, 705, 736, 960, 1059 **7** 172 (*°ē)*, 444(aV), 449ˣ, 516ˣ, 558, 563ˣ(*ba-°įēd*, Imper.), 578ˣ, 845 (*°yande)*, 900ˣ, 929ˣ, 961bˣ, 1112ˣ, 1367ˣ, 1454, 1578, 1953(aV), 1991 **9** 1 **11** 145 **12** 464ˣ, 499 **12b** 247ˣ [V **12c** 83ˣ *°fte āmad*, M Inf.=Nom.], 539ˣ, 707, 720, 1235ˣ, 1240(aV) **12d** 18, 49, 207ˣ, 245, 319ˣ, 422ˣ, 431ˣ, 447(aV) [V 459, aM], 479, 572, 635ˣ, 732, 753ˣ, 857ˣ, 1012, 1279ˣ, 1444ˣ, 1554ˣ, 1697, 1797, 2027, 2152(aV), 2169(aV) **12e** 193, 690ˣ, 1253ˣ [V 1306 *°įī*, M *saxungōy* als Nom.] **13** 256, 434, 505ˣ, 573, 625, 715 [V 771, aM], 922ˣ, 1411ˣ, 1565 [V 1629α *ma-gō*, fM] **13b** 135, 154, 242ˣ, 644ˣ, 678ˣ, 961, 1159, 1490, 1496 **13c** 90, 117, 123, 144(aV), 150, 155, 159ˣ, 234, 258, 331, 375, 409ˣ(*na-°ft-ē*, aV) [V 488ˣ, M ohne *saxun*], 516ˣ, 874, 1167 [V 1494 aM], 1509 [V **13d** 112 aM] **13e** 495ˣ [V 580ˣ aM], 915ˣ, 1026, 1370 **13f** 57ˣ, 210ˣ, 531, 600ˣ, 663ˣ, 665ˣ(aV), 961, 1021, 1193, 1234ˣ(fV), 1538ˣ, 1706, 1794, 2361 **13g** 392, 589ˣ, 1300, 1302, 1795ˣ, 1893ˣ, 2705ˣ (*ba-°yam)*, 2725 (*na-°ft)*, 2769ˣ, 2984 (*ba-°ft)*, 3062b, 3138ˣ **14** 323, 344, 349ˣ, 483ˣ(aV), 717, 777ˣ, 811 **15** 10, 13, 144, 211ˣ, 212, 427(*na-°ft-aš* »er«), 700(aV), 1041, 2067, 2417, 2429, 2450, 2495, 2497 (aV) [V 2564α, fM], 2618ˣ, 3034, 3036 [V 3058, aM], 3217ˣ, 3254ˣ [V 3343ˣ, aM] [V 3362ˣ, M ohne *saxun*] [V 3581, aM], 3834 [V 4075ˣ, M ohne *saxun*], 4151ˣ(aV) **17** 64ˣ, 111ˣ(V ohne *saxun*), 187ˣ, 247ˣ **18** 105ˣ **19** 43 **20** 405, 518, 614, 842ˣ, 960ˣ, 1286, 1325, 1857 **21** 311 (*ba-gō)*, 319ˣ, 537 (*°ē)*, 545 (*na-°ft-ē)*, 659 **22** 231, 612 **29** 82ˣ, 85ˣ, 105, 174, 233ˣ (*na-°ft-ē)*, 429, 502, 591, 597ˣ, 611 **32** 9 **34** 116ˣ, 445, 456ˣ, 458, 469, 473, 486, 504 (*gō)*, 599 **35** 169, 247ˣ, 527ˣ, 643, 1074, 1091 **35b** 24, 38, 49, 54, 302, 646ˣ, 690ˣ(*ba-°įēd*, Imper.) **38** 82 (*gō)*, 96, 98ˣ, 104 **39** 3ˣ, 71, 146ˣ **40** 72, 74, 230, 231, 248ˣ, 331 **41** 24ˣ(Inf., C Inf.=Nom.), 341, 790ˣ, 794, 939, 1051 [V 1108α, fM], 1146 (*ma-gō)*, 1429, 1484, 1552, 1553ˣ(fC), 1639, 1642ˣ, 1703, 1718, 1721, 1723, 2158 (*°ft-ast)*, 2232 (*na-°įī h)*, 2461, 2536, 2563, 3008(*na-°ft-ast)*, 3029, 3201ˣ, 3251, 3624ˣ, 3640ˣ, 3688ˣ, 3738, 4062, 4209ˣ, 4248, 4350ˣ, 4356, 4444ˣ, 4487 **42** 173 [C 406ˣ *ma-gō*, aM], 609, 615ˣ, 1006, 1268, 1278, 1347, 1533 (*na-°fte)*, 1704b, 1725, 1743 **43** 39ˣ, 57, 255ˣ, 369, 424, 475ˣ, 530, 546, 640, 655ˣ, 786, 833, 834, 860ˣ, 864, 1004, 1116ˣ, 1126, 1311ˣ(fC), 1337, 1455, 1461ˣ, 1472, 1478, 1601ˣ, 1620, 1700 [C 1968ˣ, M ohne *s°*], 2175, 2264, 2348, 2507ˣ, 2523, 2528, 2559(*ba-°y*, ?, fC), 2570² (*ba-gō, °fte)*, 2611, 2707, 2821ˣ, 2828, 2835, 2918, 2944, 3046, 3158, 3313ˣ, 3888, 4025, 4167, 4169, 4188ˣ **44** 10ˣ [C 22β *ba-°įēd*, Imper., fM], 86 (*ba-°ft in saxun guftan)*, 114, 131, 297, 503 (*ma-gō)*, 571, 578 **46** 30 **50** 87, 175, 195 [C 746ˣ, M ohne *s°*] — (vgl. **6** 135 **12** 53 **12c** 1111b **12d** 17, 386, 641b, 1005 **13b** 1230 **13c** 94 **13g** 400 **14** 832 **15** 1851, 2634, 2981, 3199, 3377b, 3857, 3869

20 952 **40** 359 **41** 1705, 4236, 4523 **42** 1618, 1842 **43** 9, 117, 1196, 1288, 2210, 3187, 3808b **44** 119, 317, 496 **50** 616, 661).

4) *saxun guftan* als Nomen **E** 146, 167, 172 **6** 125 **12c** 83×(V *s° °fte*), 583 [V **12d** 89, aM], 527, 1408, 1704, 2135 **13** 58 **13f** 1442 **14** 518 **15** 1039, 2404, 4023 **18** 119*(+°ē, V besser ohne °ē)* **19** 94 **20** 65, 431 **21** 221, 507 **22** 382, 486 **23** 38 **27** 12 **35** 183 **35b** 13 **39** 18 **40** 312 [C **41** 24×, M Inf.], 738, 1509, 2481, 4037, 4394 **42** 58 **43** 120, 354, 447, 476b, 525×, 843b, 861, 862, 890, 971 *(°ē,* C ohne *°ē)*, 1161, 1163b, 1386, 2614, 2733, 2857, 3050, 3273, 3423, 3999b **44** 86*(ba-°ft in s° g°)*, 129 — (vgl. **14** 717).

5) *nām guft* **12** 847 **12e** 100×*(ba-°ii)* **13** 512 *(ba-°y)* **13c** 92×*(ba-°iī)*, 95×*(na-°iī,* V *+h)*, 135×*(ba-°iī)* **13g** 1859*(na-°yand)* **15** 2742*(na-°iī)* **29** 583×*(°ē)* **43** 2643 *(ma-°y)* — (vgl. **13** 151 **43** 3285) (vgl. Nr. 24).

6) *guft* in die Rede eingeschoben **E** 147 **4** 6 **5** 484 **6** 521, 999*(°yand)*, 1116*(ba-°ft)* **7** 7, 117 2. Stelle, 200, 520, 870, 871, 872, 953, 1387*(°ā)*, 1642, 1722, 1904*(°ā)* **8** 575 **10** 228 **11** 55 **12** 230 1. Stelle, 267×, 313, 541 **12b** 188 **12c** 525, 679 1. Stelle×, 811, 1226(aV) **12d** 38×, 267× 394, 1469, 1998 **12e** 784, 1050, 1208× **13** 570×, 687× (aV *+bā*) [V 969, aM], 983, 1028×*(°ftam)*, 1039, 1263×*(ftam)* [V 1639 *ba-°ft-ā*, aM] **13b** 154b(aV), 353, 412, 1090 [V 1124× *°yand*, M *°yad h*] **13c** 51 [V 403αa, fM], 547, 716 **13d** 101×(V *+bā dil*), 111, 167×, 222 **13e** 415×*(°ftam)*, 557×, 711, 799 **13f** 248 [V 2098 *°ā*, aM] **13g** 297, 494×*(h° yad)*, 893 **14** 58, 168 1. Stelle× [V 637× *°y*, aM], 656×(aV), 659b×*(°yad)* **15** 25 [V 105 *°ā*, aM], 207a*(°ā)*, 221, 229*(°ā)*, 295(=), 429, 511*(°ā)*, 523, 611, 638, 680*(°ē)*, 683*(°ā)*, 694*(°yam)*, 702*(°ā)*, 709*(°ftand)*, 718, 843 [V 882, aM], 958 2. Stelle*(°ā)*, 986(=, fV), 1021*(°ā)*, 1028a, 1365×(*ba-°ft*, aV) [V 1579a *ba-°ft-ā*, aM], 1861, 2173(M *+°ā*), 2208, 3280, 4176× **18** 64 2. Stelle **20** 433×, 1721×, 1913×*(°ftam)*, 1915(=) **21** 162, 610 **29** 182×(*°yam!*), 589 **34** 449*(°ftīm)*, 548*(°ftand)* **35** 129, 298, 1354*(°ā)* **35b** 477*(°yad)* **40** 236×*(ba-°yad)* **41** 1030 2. Stelle×, 1031 2. Stelle, 1217, 2506, 2566 2. Stelle, 2601× *(ba-°y)*, 2658×, 2684, 2691 [C 3697×, M nicht eing.], 3773, 4511×*(°ā)* **42** 251*(ba-°ft)* **43** 620, 753, 1468×, 3970, 4014 **44** 453 **49** 3 **50** 288, 531×, 649, 789, 809 — (vgl. **13c** 807).

7) *guftī** in die Rede eingeschoben, meist in der Bed. »gleichsam« **5** 247 **6** 240, 874 **7** 247, 352, 914, 1202, 1625, 1704(*+ki*) **8** 148, 245, 290, 375, 466 **10** 20, 80, 134(*+ki*) **11** 93, 98 **12** 188, 207, 364, 386 (AB Nr. 1021 *°iī*, aber Nr. 1770 wie M), 548, 831×(V *°iī*), 834, 866, 885 **12b** 49, 317*(ki)*, 517, 527, 734 [V 759× M *+tu*] **12c** 543, 1092 **12d** 121, 160, 334, 336, 518, 544, 679(aAB Nr. 1714), 741, 761, 1295, 1681, 1888, 2549 [V 2616×, M *+tu*] [V 2624×, M *°iī*] **12e** 119, 228, 433, 825×(*+ki*, V *°ft-am*), 827 (*+ki*), 944, 1099, 1337 **13** 244×(V *°iī*), 1006, 1218 **13b** 169, 331, 875b, 903 [V 1175, aM], 1328 [V **13c** 537×, M *+tu*], 540 [V 615, aM] [V 966×, M *°iī*], 987, 1195× (*+ki*, V *°iī*), 1208 [V **13e** 208, aM], 1284, 1291, 1304 **13f** 275×(V *+tu*), 283, 517, 867, 1280(!), 1643, 1860, 1971, 2102, 2422, 2524 **13g** 286, 761, 785, 801, 840, 1346*(h, +ki,* V ohne *ki)*, 1537, 1613(*+ki*), 1668(=) [V 2798×(=), M *°iī*] **14** 173 [V 462, aM], 610× (V *+tu*), 774(*+ki*, fV, C hat d. Vers), 775× (*+ki*, V *+tu*) **15** 525(*+ki*), 1736, 2264, 3184(aV), 3419(V *+ki*) **16** 85(*+ki*) **17** 198 **19** 223, 398 **20** 381(*+ki*), 539, 1226 (*+ki*), 1338, 1450×(C *°iī*) **21** 120. 596 **22** 329(*+ki*, ?) **27** 25(*+ki*) **29** 49(=) **34** 463×(C *°iī*) **35** 1028, 1544, 1590 **39** 97 (*+ki*) **40** 378 **41** 499, 2424, 2436, 2782, 3206, 4386(*+ki*) **42** 939, 1209, 1334, 1472 **43** 384(*+ki*), 643, 1717, 1763, 1771, 1845, 1868, 1880, 2461, 3326, 3916 **44** 54 [C **50** 245×, M *+tu*], 819.

8) *tu guftī** (wie d. vorige) **E** 164*(ki)* **1** 55 **5** 75*(ki)*, 243(=), 346, 353, 354 **6** 417*(ki)*, 602, 612, 762*(ki)* [V 766×, M *°iī*] [V 768×(=)], 807*(ki)*, 871, 876*(ki,* V ohne *ki)*, 899, 1012 *(ki)*, 1015, 1019, 1120*(ki)* **7** 145, 249*(ki)*, 1543, 1600, 1608, 1657, 1748*(ki)*, 1919(aV), 1922, 1952*(ki)* **8** 212(=), 219(=), 239, 243 353*(ki)*, 609(=) **10** 123 **11** 17*(ki)*, 69(=), 107(=) **12** 243(=), 327(=), 450 **12b** 14, 51, 54, 59, 62, 125*(ki,* V ohne *ki)*, 174, 258, 264*(ki)*, 305, 315, 316*(ki)*, 321, 633 *(ki)*, 656(=), 759×(V ohne *tu*) **12c** 88*(ki)*, 137, 323, 523, 637*(ki)*, 671, 797*(ki)*, 956(aV), 967, 979, 1068*(ki)*, 1093(aV), 1148 *(ki)*, 1376, 1379*(ki)*, 1383(=), 1431(=, V ohne *ki*) [V **12d** 234× M *°iī*], 276, 367 [V 539× *ki* M *°iī*], 657*(ki)*, 931, 932, 1080×*(ki,* V *°iī)*, 1276, 1424, 1432, 1629, 1682, 1948, 2011, 2014*(ki)* [V 2373(=) aM], 2616×(V ohne *tu*) [V 2687× M *°iī*] **12e** 80*(ki)*, 81, 84, 156*(ki)*, 238, 303 [V 351, aM] [V 434× M *°iī*], 648, 927*(ki)*, 1013(=), 1268(=, V ohne *ki*), 1381*(ki)*, 1383 **13** 289, 291×*(ki,* V *°iī)*, 313*(ki)*, 351 [V 401× M *°iī*], 515*(ki,* V besser ohne *ki)*, 820, 1019*(ki)*, 1116(=), 1348, 1358, 1652*(ki)* **13b** 120, 165, 184, 197, 259, 263*(ki)*, 272(=, aV), 296, 470, 600, 602, 629, 855(V *+ki*), 1323*(ki)*, 1330, 1421 *(ki)* **13c** 409 1. Stelle(=), 537×(=, V ohne *tu* u. *ki*), 541, 578, 621(aV), 633, 651*(ki)*, 656(V *+ki*), 870 [V 1179 *ki*, aM] [V 1192× M *°iī*], 1420(fV), 1427*(ki)*, 1504 **13e** 6, 11, 22*(ki)*, 133(=, aV), 138(*ki*, fV), 286*(ki)*, 540(=), 1237 [V 1288, aM] [V **13f** 69× M *°iī*], 90 [V 275× M ohne *tu*], 295*(ki)*, 349, 784*(ki)*, 1067(=) [V 1075× M *°iī*], 1783 (V *+ki*), 1858*(ki)*, 1961, 1963, 2000, 2330, 2334 **13g** 365*(ki)*, 368, 386*(ki)*, 756(=), 804(=), 843(aV), 898*(ki)*, 917(=), 1000, 1344, 1439 *(ki)* [V 1644 aM], 1948*(ki)*, 2112, 2195*(ki)*, 2385(=), 2857 **14** 592 [V 610× M ohne *tu*], 671*(ki)*, 726 [V 775× *ki* M ohne *tu*] **15** 290, 426, 485(!), 492, 496, 552, 795, 948(fV), 1165 *(ki)*, 1264×(V *°iī*), 1445, 1447, 1691*(ki)*, 2127(=), 2146, 2287*(ki)*, 2353, 2593*(ki)*, 2934×(=, V *°iī*), 3421, 3641(V *+ki*), 4317*(ki)* **17** 141 **18** 124 **19** 95*(ki)*, 160, 163 **20** 100 *(ki)*, 129, 172, 227 [C 469× M *°iī*], 1184*(ki)*, 1219(=), 1710(=), 1748, 1844 **21** 49*(ki)*, 274, 576 **22** 120, 249*(ki)* [C **22*** 42 aM] **29** 10, 37*(ki)*, 77(=), 390, 392 **34** 142 **35** 364 [C 1013, aM], 1387, 1543 **35b** 413, 907 *(ki)* **37** 2 **39** 75*(ki)*, 172 **41** 285, 676, 705 *(ki)*, 906, 1679, 1832, 1840*(ki)*, 1845, 1854, 1940*(ki)*, 2011(C *+ki*), 2301, 3078, 3083,

* Vgl. die Nr. 8) bis 10).

* Vgl. die Nr. 7) bis 10).

3205, 3293(ki), 3295, 4267, 4385 **42** 285, 709, 722 1. Stelle, 1463, 1464, 1705×*(ki,* C *°ii)*, 1780*(ki)* **43** 169b(C *+ki*), 690*(ki)*, 1776, 1828*(ki)*, 1843(=), 2440, 2482*(ki)*, 2991(=), 3010, 3087, 3121, 3133 **45** 52 **50** 238(*ki*, fC), 245×(C ohne *tu*), 816, 839*(ki)*, 891.

9) *gōįī (gō, gōy, gōįēd)** (wie d. vorige) [V **7** 382, M schlecht *gōy* »Spielball«], 573², 576, 613, 724*(gōįēd,* Metr. — —, aV, Mehrem bei V *°įī)*, 1347, 2009 **11** 233 **12** 34, 191, 192, 751 [V 831× M *°ftī*] **12c** 944, 1222b **12d** 1326, 1328*(ki)* [V 2612b *ki*, aM] [V 2614× M *+tu*], 2628 **12e** 434×(V *°ftī*), 1290 [V **13** 244× M *°ftī*] [V 532 aM], 533(aAB Nr. 2147), 536 **13b** 773, 1476 **13c** 212, 966×(V *°ftī*) **13d** 27, 28, 30 **13e** 170 [V **13f** 887× M *+tu*] **13g** 596, 1414, 2798×*(ki,* V *°ftī)* **14** 421, 798, 799 **15** 2973*(ki,* V besser ohne *ki)* [V 3086 *°y*, C *°įī*, aM], 3650*(ki)* [C **20** 1450× M *°ftī*], 1725 [C **34** 463× M *°ftī*] **35** 467*(°y)* **40** 221*(ki)* **41** 2752 **42** 1840 **43** 101, 3740b **50** 557 **S** 9×*(gō?)* — (vgl. [V **14** 637] **41** 4464).

10) *tu gōįī** (wie d. vorige) **E** 102 **6** 766×(V *°ftī*), 768×(=) **7** 236*(ki)*, 445(=), 1654(=) **12** 566 1. Stelle **12b** 493 **12c** 91(V *+ki*), 371, 384*(ki)*, 710(=), 754(=), 1057(=) **12d** 234× (V *°ftī*), 539×*(ki,* V *°ftī)*, 632b, 964 [V 1080× *ki*, M *°ftī*], 1878, 2085, 2614×(V ohne *tu*), 2624×(V *°ftī*), 2625, 2687×(V *°ftī*) **12e** 1255 [V **13** 291× *ki*, M *°ftī*], 401×(V *°ftī*), 506 **13b** 943, 1440*(ki)* **13c** 88(fV), 157(*ki*, aV), 1091(*ki*, fV), 1161*(ki)*, 1165(V *+ki*), 1192× (V *°ftī*) [V 1195× M *°ftī*] **13f** 69×*(ki,* V *°ftī)*, 887×(V ohne *tu*), 1075×(V *°ftī*) [V 1601 *ki*, aM] [V **13g** 1281× M *nagōįī*] **14** 257 **15** 346, 387*(ki)* [V 395(=), aM] [V 1264×, M *°ftī*], 1815*(ki)* [V 2934× *ki*, M *°ftī*] **20** 469×(C *°ftī*), 1136 **22** 563*(ki)* **35** 1024 **41** 1645*(ki)* [C **42** 1705× *ki*, M *°ftī*] **43** 180, 3377*(ki)* **S** 14(=).

B mit Bez. der Person durch:

a) *°aš (°at, °am)*

11) **1** 30× **4** 155× **5** 394×*(°fte)*, 419, 517 **6** 133× [V 192× *°ft*, M *guftast*], 345×, 832× **7** 523, 828, 848, 917, 1018×, 1212*(°at)*, 1296, 1882 *(°at)*, 1902× **8** 261×*(°fte)*, 421 **10** 215×, 217× **12** 26×, 87, 197×, 241×, 318b×*(°at)*, 444, 792× **12b** 89× [V 719×, M ohne *°aš*] **12c** 4 *(°įīm,* V *°yam)*, 122×, 154×(aV) [V 333×, M ohne *°aš*], 391×, 441×, 1036×, 1261× **12d** 153×, 169×, 319×, 341×, 442*(h °ftam-at)*, 844×, 864×*(ba-°ft)*, 897×(=, V *°ft* ohne *°aš*), 912×, 1112×, 1479×*(ba-°ft)*, 1928×, 2504× **12e** 97 1. Stelle×*(°ft)* [V 825× *°ft-am*, M *°ftī*], 1031×*(ba-°ft)*, 1120×, 1253×*(ba-°ft)* **13** 1028×*(°ftam-at)*, 1311× **13b** 135 1. Stelle×, 711×, 888*(°ba-°ft,* V besser *badō °ft)* **13c** 698b×, 1219×, 1221, 1254×*(ba-°ft)*, 1386× **13d** 43×, 102*(°yam)* [V **13e** 37 *°am*, aM], 157×(*ba-°ft*, fV), 220×(M *°am*), 378× [V 390× *°ft*; M *°ft-ā*] [V 400 1. Stelle×(=)], 415× *(°ftam-at)*, 597×*(°ft)* [V 709×(=), M *°ft-ā*], 898b×, 1058×*(°ft)*, 1099×, 1104×*(°ft)*, 1106×, 1116×, 1377*(ma-°y)* **13f** 216×*(ba-°ft)*, 241×, 749×(aV), 2517×*(°ft)* [V **13g** 432×, aM], 1901×*(ba-°ft,* V ohne *°aš)*, 1944×, 2391 *(°yam-at)*, 2764(=) **14** 86×*(°yand, °at)*, 533×*(h °yad)*, 756× **15** 253×(*h °yad-at*, fV), 450*(°ft)*, 629×(=) [V 689× *h °ft*, M ohne *°aš*], 771×*(°ftand)* [V 792× *°ft*, M ohne *°aš*], 891× *(°ft)*, 902*(ba-°ftam-at)*, 910×(fV), 972× *(°ftand)*, 1029×*(ba-°ft)*, 1193(Inf. *+h, °at*, V ohne *h*), 1211×, 1365×(*ba-°ft*, aV), 2626×, 3205*(ba-°yam-at)*, 3297b*(h °yam-at)* **20** 302×, 1047× **29** 70×, 86 1. Stelle×, 101×*(°ft)*, 142×*(°ftand)*, 166 1. Stelle×*(°ft)*, 583×*(°ft-ē)* **35** 178b×, 184²*(°ft, ba-°y)*, 823×(Inf., *°at*) **35b** 356×, 359 **38** 72×, 83× [C **40** 68×, M *ba-°įī* ohne *°aš*], 179*(°ft-am)*, 218 1. Stelle× *(°ft)* **41** 951×, 2600×*(°ft)*, 2622 1. Stelle× (=), 2630×(=), 2663×*(ba-°ft)*, 2664×*(°ft)*, 2670×(=), 2760×, 3142b×, 3631×, 3640×*(ba-°ft)* [C **42** 252× *°ft*, M schlecht ohne *°aš*], 611×, 686×, 694×, 838×*(°ft-at)*, 1232×(Inf.), 1764×*(°ft)* **43** 464×(=, *°at*), 1284×, 3025 *(°yam)*, 3962b× **44** 118× **50** 237×.

b) *+bā (abā)*

12) **1** 27 **4** 67×, 109 [V 120×, M schlecht *+bar*] **5** 66×, 142×, 198×, 332× **6** 327×, 369×, 406×, 758, 974×, 1131×(V besser *°ē*, ohne *bā*) **7** 160 *(fte)*, 163×, 243, 253×*(abā)*, 307, 381×, 383×, 505, 534×, 543, 544, 545, 552×, 555×, 563× (*ba-°įēd*, Imper.), 579 [V 600×, M ohne *bā*], 616×, 624×, 676×, 786×(neben *ba°*), 828, 961, 1003×, 1088×, 1112×, 1266×, 1284(*ba-°įēd*, Imper.), 1305×, 1313, 1367×, 1932× **8** 74, 129×, 172×, 187, 200×, 368× **10** 26×, 32×, 233×, 240× [V **11** 30, aM], 185×, 209× **12** 42×, 52×, 61×, 99×*(abā,* V *+ba°)*, 144*(°yande īm)*, 318×(V ohne *bā*), 464×, 777×, 936×, 944×, 947× **12b** 104×, 190, 297×, 587×, 624×, 659×, 669×, 702×, 757× **12c** 142, 344×(V ohne *bā*), 410×, 492×, 596×, 679, 758×, 787, 842b*(°ftanī,* V besser *°ftan)*, 993×, 1198×, 1222, 1238 **12d** 72×, 93×, 116, 183×(aV), 207×, 254, 277², 315×, 323, 328, 383×, 386, 399×, 416, 431×, 437×, 455, 470, 493, 500× [V 532×, M ohne *bā*] [V 582×(=)], 584×, 635×, 752, 753×, 784× (neben *ba°*), 856, 857×*(abā)*, 936×, 965×, 1063*(°fte)*, 1151×, 1279×, 1302×, 1387×, 1394×, 1405×, 1450*(°ft-ast)*, 1491×, 1554×, 1570, 1577×, 1640×, 1800, 1801×, 1949×, 2019, 2116, 2148, 2328×, 2333, 2399×, 2407×, 2565×, 2618×, 2655, 2671 **12e** 216×, 241×, 307×, 400, 494×, 668×, 690×, 696, 762×, 949× (V ohne *bā*), 1225*(ba-gō)*, 1327×, 1384× [V **13** 69a×, fM], 87*(abā)*, 189×, 430×, 496×, 505×, 510×, 545×, 561×, 564×, 610×, 634×, 644×, 663×, 669×, 681× [V 687×, M eingesch.], 721×, 811×, 836×, 922×, 936×, 1133×, 1326, 1352×, 1408×, 1411×, 1424×, 1493×, 1535, 1604×, 1620× 1626× **13b** 142, 219(aV), 241, 242×, 243×, 418×, 480×, 482×(aV), 575×, 607× [V 715×, M *+bar*], 939×, 965×, 978×, 1256, 1386×, 1459, 1490 **13c** 19, 159×, 409(*na-°ft-ē*, aV), 516×, 892×, 1016×, 1051*(abā)*, 1272×, 1297×, 1318×(V ohne *bā*), 1357×, 1383×, 1511× **13d** 25× **13e** 380 [V 580×, aM] [V 889, aM], 915×, 1080 **13f** 57×(V ohne *abā*), 86×*(abā)*, 161, 210×, 261×, 531, 600×, 663×, 665×(aV), 750× (fV), 758×, 772, 1014, 1234×(fV), 1538×, 1600×, 1849×, 2081×, 2131× **13g** 298×, 589×, 606b×(*°įēd*, Imper.), 853×, 976×, 1045×, 1076×, 1143×, 1178×, 1332*(abā)*, 1590×, 1617×, 1744, 1815, 1882, 1903, 2058×, 2334, 2339, 2414× (M *abā*), 2511, 2591×, 2652×, 2814×, 2977×, 3094× **14** 74×, 112, 145, 168, 176×(aV), 179×, 215, 262, 270×, 277×, 312, 440, 483×(aV), 491, 582×, 655(fV), 666×, 728×, 777× **15** 204×, 211×, 957×(neben *ba°*), 971*(°įēd, abā!)*, 1351×, 1395×(V *+bāz*), 1440×, 1457×, 1640× [V 1644, aM], 1658×(V ohne *bā*) [V 1741×, M ohne *bā*], 2180×, 2225×, 2411×, 2428×,

* Vgl. die Nrn. 7) bis 10).

2452, 2557×, 2618×, 2657, 2860×, 2938×, 3010×, 3016×, 3187×, 3189×, 3192×, 3201×, 3217×, 3223×, 3291×, [V 3343×, aM], 3398×, 3417×, 3511×, 3574×(V ohne *bā*), 3579×(=), 3586×, 3596×, 3685 [V 3832β×, fM], 3843×, 3856×, 3876×, 3904×, 3998×, 4000×, 4108×, 4132×, 4140×, 4151×(aV), 4156×, 4259×, 4381×, 4384× **17** 12, 41×, 64×, 76×, 163×, 187×, 247×, 249×, 309× **18** 9×, 105× **19** 127, 130×, 319×, 328× **20** 145×, 151×, 197, 305×, 350×, 406×, 579×, 790×(C ohne *bā*), 796×, 842×, 946×, 1360×, 1455, 1566×, 1611×, 1620×, 1738, 1793×, 1940 **21** 142, 233, 241×, 301×, 308×, 319×, 350×, 395, 526×, 532×, 684× **22** 52, 73×, 111×, 176, 227×, 290× [C 511×, aM] [C **22*** 3×, M ohne *bā*] [C **23** 4×(=)] **29** 28×, 82×, 85×, 155, 184, 212, 217 *(na-°i̯i h)*, 224, 225, 233× *(na-°ft-ē)*, 236×, 597×, 628×, 637× **34** 3×, 42×, 196× *(abā)*, 350×, 458, 633× **35** 17×, 118×, 145×, 179×, 180, 226, 247×, 250, 338×, 527×, 649×, 673×, 708×, 719, 735×, 741×, 759×, 764×, 877, 941×, 1029×, 1031×, 1033×, 1049×, 1091, 1203×, 1274×, 1451× **35b** 125×, 234×, 358, 555 *(abā)*, 563, 582, 686, 690× *(ba-°i̯ēd*, Imper.), 745× **38** 3×, 77(fC), 98× [C 109, aM] **39** 3×, 130×, 133×, 146× **40** 74 **41** 359×, 534(aC), 663×, 790×, 1307, 1553×(fC), 1554×, 1672×, 1728, 1814×, 1977×, 2023, 2055, 2094×, 2601×, 2633×, 2671×, 2757, 2768×, 2833, 2924×, 3031, 3125, 3185×, 3201×, 3245, 3389(fC), 3394, 3486×, 3619, 3624×, 3630×, 3646, 3800×, 4209×, 4225× *(abā)* **42** 129, 410, 456×, 575, 615×, 617, 656×, 712×, 791, 808, 852×, 873×, 879×, 882×, 1003×, 1055×, 1144, 1242, 1283×, 1415 *(°i̯īm)*, 1501, 1583×, 1612×, 1628×, 1646×, 1767×, 1847, 1880× **43** 39×, 157×, 255×, 477, 546, 715×, 772×, 969×, 1116×, 1422, 1461×, 1601×, 1718×, 1865×, 2170, 2507×, 2620×, 2636×, 2674, 2682×, 2821×, 2891×, 2966 *(ba-gō)*, 2977×, 3007, 3026×, 3151×, 3168×, 3218× *(abā)*, 3295×, 3313×, 3740×, 3946 *(°ft-ast)* [C 3974× M ohne *bā*], 4048×, 4070×, 4082×, 4139×, 4151× [C **44** 115α, fM], 308×(neben *ba°*) **50** 338×, 416, 635, 644, 645×, 662× — (vgl. Nr. 15).

c) +*ba°*

13) **E** 33 **4** 116a× **5** 61×, 63×, 65, 276×, 329×, 349× **6** 74×, 192× *(°ft-ast*, V *+°aš)*, 488×, 648, 703×, 782×, 863×, 945×, 992 **7** 116, 325×, 452×, 514×, 786×(neben *bā*), 813×, 863×, 883×, 892×, 911×, 929×, 1263×, 1284a×, 1315×, 1486×, 1503×, 1537, 1787× **8** 39×, 165×, 421, 429×, 473× [V 485 *°ft-aš* »er«, aM] **10** 46×, 66×, 105×, 150×, 157× [V **12** 99× M *+abā*], 154×, 253×, 267×, 278×, 291×, 361×, 379×, 395×, 414×, 540×, 562, 589×, 598×, 674×, 722×, 791×, 842×, 904× **12b** 79, 141×, 183×, 440×, 489×, 498, 555×, 649× **12c** 172×, 439×, 539×, 540×, 545×, 551×, 563×, 573×, 644×, 686×, 690×, 705 *(ba-°ft-aš* »er«), 759, 761×, 810, 828, 842a×, 884×, 893×, 970×, 973(aV), 1045×, 1055×, 1099×, 1111, 1118×, 1194×, 1235×, 1260×, 1332×, 1370, 1396 **12d** 56×, 202×, 290×, 317, 320×, 425×, 469, 487× [V 499× M *+rā*], 575×, 608×, 784×(neben *bā*), 820× [V 839×, aM], 871×, 975×, 1016×, 1078×, 1369×, 1440×, 1480×, 1481×, 1606×, 1743×(V ohne *ba°*), 1753×, 1874×, 1885×, 1896, 1995×, 2363×, 2378, 2538×, 2597×, 2733× **12e** 68×, 257×, 265a×, 283×, 360×, 365×, 378, 379×, 390× *(ba-°ft-aš* »er«), 392×, 510× *(°ft-ē)*, 554×, 783×, 803× [V 820×, M ohne *ba°*], 843×, 959×, 972×, 974×, 1061×, 1082×, 1119×, 1182×, 1184×, 1185 [V 1284×, M ohne *ba°*], 1311× **13** 54×, 60×, 219×, 258×, 413×, 440×, 493×, 512, 558×, 601×, 617, 656×, 813×, 854×, 918×, 972×, 1011×, 1069, 1102×, 1154, 1327×, 1369×, 1404×, 1513×, 1540×, 1577×, 1596× [V 1635α×, *°ft-ā*, fM], 1637× **13b** 29×, 93×, 154, 179×, 200×(V besser ohne *ba°*), 285×, 306×, 312×, 334×, 357×, 389×, 414×, 461×, 474×, 510×, 525×, 542× [V 543×, aM], 567×, 603×, 634×, 644×, 649×, 662×, 678×, 684×, 715, 721, 738× [V 742×, M *+rā*], 744×, 796×, 803×, 819×, 841×, 856×, 876×, 961, 1010×, 1038×, 1094×, 1112×, 1125×, 1153×, 1287×, 1320×, 1370×, 1428×, 1439×, 1482×, 1512×, 1578× **13c** 10×, 23×, 37×, 75×, 84×, 104, 138, 147×, 353, 355×, 403×(aV) [V 403α, fM], 425×, 439×, 477×, 502×, 519×, 564× (V ohne *ba°*), 583×(aV), 591×, 612×, 641×, 670×, 672×, 678×, 744×, 756×, 797×, 1020×, 1021×, 1025×, 1067×, 1105×(fV), 1114×, 1135×, 1144×, 1211, 1213× *(ba-°ft-aš* »er«, fV), 1247, 1330×, 1350×, 1395×, 1399, 1428×, 1431×, 1488× **13d** 35×, 36×, 54×, 59, 60×(aV), 167× **13e** 29, 96×, 107× [V 126β×, fM], 130× [V 155×, aM], 161×(fV), 191×, 198×, 224, 379×, 380× *(ba-gō)*, 386×, 579, 611×, 724×, 748×, 754×, 777×, 809×, 861×, 920×, 933×, 960×, 1055×, 1148×, 1189×, 1346×, 1376× **13f** 138×, 154×, 240×, 254×, 264× *(°fte)*, 381×, 396×, 455×, 520, 539×, 576×, 625×(aV), 627(fV), 679×, 690×(M *°ft-ā*), 755×, 804×, 838 *(ba-°y*, nachg.), 907×, 914×, 983×, 1202, 1206×, 1468×, 1514× [V 1528α×, fM], 1640×, 1657×, 1749×, 1784×, 1812×, 2204×, 2231×, 2234×, 2362×, 2539× **13g** 116×(fV), 199×, 252× [V 261α×, fM], 264×, 428×, 489×, 582, 595×, 666×, 674×, 682×, 698×, 870×, 953×, 1063, 1125×, 1404×, 1407×, 1475×, 1479×, 1542×, 1556×, 1602×, 1743×, 1795×, 2078×, 2233× [V 2352×, aM] 2412×, 2541×, 2542, 2545 *(°yad*, V besser *ba-°yad)*, 2562×, 2577×, 2592×, 2605×(aV), 2659×, 2718×, 2726, 2774×, 2846, 2887×, 2888×, 2941×, 2973×, 3001×, 3005×, 3013×, 3028×, 3037×, 3077×, 3087×, 3115×, 3172, 3177× **14** 41×, 84×, 157×, 246×, 333×, 340×, 349×, 481×, 496, 501, 524×, 571×, 578×, 612×, 636× [V 637×, aM] [V 656α, fM], 702×, 747×(V *+bāz*), 750×, 802, 809×, 828×, 842×, 856×, 873 **15** 43×, 89×, 219×, 337, 434×, 440× *(°ft-ā)*, 454×(V *°ft-aš* »er«), 594×, 618×, 624, 631× *(ba-°ft-ā)*, 647×, 698×(V ohne *ba°*), 711×(*°ft-aš* »er«), 724× *(ba-°ft-ā*, V ohne *°ā)*, 804× *(°ft-ā)*, 924×, 957×(neben *bā*), 1090×, 1103×, 1116×, 1208× (V ohne *ba°*), 1226, 1236×, 1284×, 1289×, 1475×, 1477×, 1483×, 2053×, 2058×, 2098×, 2137× [V 2160×, M *+rā*], 2237×, 2376× *(°ft-ā)*, 2382×, 2456×, 2585×, 2607×, 2619×, 2737, 2739×, 2968× [V 3009×, aM], 3117×, 3159×, 3266×, 3273×, 3277×, 3458×, 3500×, [V 3739×, M ohne *ba°*], 3768, 3788×, 3852×, 3890×, 3896×, 3949×, 3978, 3982×, 4013, 4037×, 4115×, 4174×, 4214×, 4364× **16** 137× **17** 66×, 92×, 97×, 104×, 111, 167×, 189, 290 **18** 109× *(h)*, 111× *(°yad*, V *°ft-ē)* **19** 103, 141×, 199× **20** 322, 410×, 475× [C 552×, M ohne *ba°*], 784×, 835×, 904, 927×, 932×, 944×, 1052×(C *°ft-ā)*, 1056×, 1086×, 1153×, 1181×, 1581×, 1732× **21** 88, 104×, 204×, 280×, 288×, 296×, 320×, 666×, 691 *(na-°ft-ē)* **22** 48×, 68×(fC), 70×(fC), 97×, 264× [C 266×, aM], 366× *(°ft-ē)*, 369× **29** 23×, 24×, 91×, 92, 180×, 194×, 220, 277, 290×, 318×, 327×, 341× **34** 94×, 116×, 124×, 126×, 147×, 230×, 262, 266, 307×, 417×, 446×, 456×, 459, 501×, 550×, 558×, 560×, 641×, 663× **35** 138×, 142×, 200×, 239×, 282×, 322×, 336×, 348×, 366×, 371×, 389×, 397×, 427×, 436×, 501×,

504×, 511×, 557×, 562×, 583×, 613×, 619×, 626, 628×, 636×, 638×, 652×, 655, 661×, 664×, 705×, 753×, 825×, 842×, 854a×, 968×(C richtig *ba-°ft*), 971×, 986×, 1004×, 1006×, 1019×, 1035×, 1036×, 1212×, 1315×, 1509× **35b** 1×, 19×, 55×, 59×, 81×, 189, 191, 263×, 301×, 317×, 332×, 353×, 370, 392×, 409×, 424×, 429×, 457×, 459×, 491×, 499×, 503×, 582, 589×, 596×, 602×, 617×, 646× **38** 55× **39** 65×, 108×, 147 **40** 150×, 152×, 154×, 215×, 225×, 239×, 248×, 249, 278×, 282×, 294×, 322×, 339×, 344× **41** 220×, 312×, 331×, 334, 346, 371×, 424×, 441×, 602, 687×, 706×, 1024×, 1083×, 1105×, 1115×, 1270×, 1364×, 1419×, 1471×, 1474×, 1544×, 1549×, 1571, 1665×, 1670×, 1702×, 1851×, 1963×, 1970×, 2036×, 2077×, 2188×, 2448(*ba-°įēd*, Imp.), 2580×(nachg.), 2741×, 2845×, 2941×, 2946×(*°ft-ē)*, 2960×, 2986×, 3003×, 3052×, 3212, 3235×, 3238×, 3267, 3268×, 3326×, 3329(*°fte)*, 3482×, 3509×, 3547×, 3641×, 3688×, 3690×, 3704×, 4006×, 4290×, 4308, 4321×, 4430× **42** 99²×, 106, 121×, 127×, 166×, 221×, 268×, 309×, 322×, 336×, 339×, 351×, [C 406× *ma-gō*, aM], 409×, 453×, 478×, 528×, 546×, 588×, 602×, 628×, 644, 670×, 797×, 810×, 903×, 930×, 1097×, 1099×, 1179×(C ohne *ba°*), 1267×, 1270×, 1336×, 1354×, 1461×(C ohne *ba°*), 1509×, 1515×, 1526×, 1545×, 1559×, 1565, 1601×, 1606×, 1656×, 1695, 1710×, 1754×, 1761×, 1796, 1808×, 1915× **43** 28×, 85×, 98×, 102×, 105×, 183×, 204×, 463×, 471×, 509×, 525×, 579×, 589×, 597×, 602×, 613×, 655×, 659×, 700×, 781×, 789×, 792²×, 846×(*°ft-ā)*, 918×, 961×, 983×, 1045×, 1074×, 1078, 1080×, 1146×, 1148×, 1167×, 1178×, 1192×, 1237×, 1255×, 1257×, 1290×, 1296×, 1305×, 1309×, 1385×, 1450×, 1470×, 1584, 1623×, 1629×, 1645×, 1649×, 1656, 1664×, 1778×, 1784×, 1805×, 1836×, 1838×, 1854×, 1859×, 1893×, 1911×, 1920×, 1927×, 1932×, 1945×, 1956×, 1959×, 1977, 2024×, 2031(C richtig *ba-°ft*), 2069×, 2086, 2111×, 2129×, 2135×, 2151×, 2165×, 2242×, 2317×, 2327×, 2354×, 2386, 2539×, 2550×, 2558×, 2642×, 2696×, 2698, 2754(*ma-°įēd)*, 2769×, 2807×, 2928×, 2973×, 2982×, 3035×, 3137×, 3146×, 3171×, 3238×, 3245×, 3259 (*ba-°ft-ē)*, 3358×, 3551×, 3559×, 3563×, 3585×, 3591×, 3619, 3653×, 3787×, 3847, 3968, 3999, 4092×, 4102×, 4171× **44** 17×, 21×, 25× [C 25α× *°ft-ā*, fM], 48, 106×, 117×, 184(*ba-°y)*, 308×(neben *bā*), 314×, 372×, 381×, 416×, 456×, 523× **46** 15×, 32×, 42× **50** 87, 226×, 292×(fC), 345×, 459×(fC), 481×, 547, 564×, 574×, 579×, 585×, 688×, 696, 765×, 778×, 828×, 856×.

14) *badō guft* **4** 107, 110, 117, 121, 141, 147, 168, 169, 174, 183 **5** 93, 104, 105, 134, 139(*ba-°ft aš* »er«), 149, 163, 187, 210, 384, 425, 434, 438, 447 **6** 57, 76, 250, 333, 447, 501, 506, 611, 832, 834, 961, 1002, 1007 **7** 30, 332, 403, 684, 832, 848a, 865, 869, 933, 966, 978, 982, 987, 992, 1017, 1149, 1246, 1253, 1257, 1259, 1261 (*ba-°yam)*, 1263, 1313, 1317, 1354, 1358, 1488, 1546, 1554, 1615, 1652, 1738, 1853, 1881, 1882, 1897, 1899, 1901, 1911 **8** 315, 439(V ohne *badō*), 493, 591 **10** 59, 173, 208, 210, 247 **11** 34, 39, 87, 183, 232 **12** 96, 144, 165, 196, 293, 400, 461, 468, 479, 499, 506, 529, 573, 600, 640, 644, 697, 721, 769, 785, 845, 919, 983 **12b** 110, 114, 133, 497, 562, 603, 675, 736 **12c** 59, 63, 67, 142, 146, 309, 324, 333(V ohne *badō*), 337(=), 339, 497, 607, 616, 657, 666, 679 1. Stelle, 718, 726(*ba-°yam)*, 729, 736, 737, 761, 762(Metr.: –, V ohne *badō*, s. aber Nöld. S. 103), 775, 780, 781, 795, 802, 820, 878, 888, 891, 898, 907, 958, 960, 962, 976, 1019, 1023, 1062, 1078, 1083, 1111(*°fte būd)*, 1112, 1156, 1169, 1174 [V 1184, M ohne *badō*], 1252, 1268, 1283, 1341, 1344, 1359 **12d** 32, 37, 38, 47, 49, 59, 62, 164, 166, 172, 193, 244, 246, 247, 252, 255, 262, 267, 286, 302, 348, 359, 363, 415, 421 (aV), 428, 441(V ohne *badō*), 459, 528, 556, 569, 574, 615, 626, 632, 634, 641, 777, 878, 896, 911, 928, 995, 1120, 1175, 1207, 1299, 1335, 1397, 1400, 1403, 1412, 1417(V ohne *badō*), 1458(=), 1483, 1501, 1519, 1524, 1547 (*ba-°yam)* [V 1556, M ohne *badō*], 1561, 1597, 1618, 1690, 1693, 1756, 1770, 1774, 1857, 1885, 1929, 1940, 1955, 1974, 1982, 1985, 1987, 2000, 2001, 2033, 2042, 2047, 2065, 2116, 2140, 2150, 2170, 2179, 2201, 2206, 2223, 2265, 2269 [V 2275, M ohne *badō*], 2278, 2297, 2370, 2430 [V 2455, M ohne *badō*], 2490, 2503, 2555(Metr.: –), 2570, 2574, 2593, 2607, 2623, 2633, 2672, 2674, 2677, 2692, 2711, 2724, 2728, 2735, 2737 [V 2742, aM] **12e** 44, 142, 188, 246, 252, 268, 342, 369, 406, 416, 422, 447, 526, 540, 553, 613, 618, 662, 666, 673, 681, 695, 744, 746, 765, 813, 822, 834, 856, 861, 865, 868, 880, 964, 967, 975, 994, 1006, 1048, 1052, 1072, 1089, 1105, 1118, 1182, 1213, 1225, 1247, 1280, 1288, 1306, 1310, 1315, 1330, 1411 **13** 241(V ohne *badō*), 354, 416, 448, 451, 457(fV), 472, 504, 570, 579, 581, 584, 586, 592, 594, 595, 616, 648, 756, 775, 778, 787, 795 [V 798, aM] [C 798α, fM], 852, 970, 975, 985, 1003, 1007, 1038, 1042, 1058, 1067, 1072, 1087, 1199, 1294, 1310, 1319, 1386, 1464, 1482, 1486, 1506, 1510, 1552, 1560, 1564, 1581 [V 1629α, fM], 1631, 1635(V ohne *badō*) [V 1688α, fM] **13b** 62, 71, 109, 180, 224, 252, 254, 319, 392, 491, 504, 569, 697, 722, 723, 726, 758(fV), 805 [V 888, M *ba-°ft-aš* schlechter], 901, 911, 942, 955, 962, 984 [V 1037, M *+rā*], 1039, 1060, 1077, 1088, 1098, 1110, 1129, 1134, 1229, 1235, 1294, 1302, 1313, 1393 [V 1394, aM], 1396, 1397, 1398, 1411, 1432, 1442, 1449, 1456, 1462, 1559, 1574 **13c** 42, 53, 55, 61, 77, 94(aV), 138, 142, 144, 165, 174, 192, 197, 199, 201, 244, 262, 324, 347, 362, 392, 458, 461, 513, 567 [V 622, M ohne *badō*], 664, 698, 705, 849, 853, 1175, 1202, 1316, 1325, 1337, 1364, 1368, 1391, 1402, 1495, 1501 **13d** 41, 51 (V ohne *badō*), 167 **13e** 18(*°ftam)*, 105, 125(fV), 158(fV), 196(fV), 225, 274, 290, 332(fV), 353 [V 362, M *tu °ftī*], 387, 472, 526, 581, 605, 710, 712, 800, 804, 837, 916, 981, 1000, 1022, 1028, 1036, 1051, 1064, 1081, 1092, 1113, 1158, 1162, 1165, 1168, 1196 (V ohne *badō*), 1249 **13f** 56, 109, 116 [V 122 aM], 151, 232, 412, 487, 531, 570, 611, 618, 647, 654, 670, 698, 703, 710, 763, 837, 881, 892, 942(*°fte)*, 1523, 1527(fV), 1646, 1736, 1795, 2031, 2072, 2209, 2237, 2248, 2257, 2268, 2275, 2277, 2301, 2547(V ohne *badō*) **13g** 373, 399, 422, 425, 428(V ohne *badō*), 489, 625, 656, 662, 707, 1561, 1595, 1732(aV), 1734, 1782, 1903, 1921, 1963, 2028, 2082, 2164, 2212, 2222, 2239, 2294, 2298, 2304, 2315, 2317 [V 2399 aM], 2401, 2695, 2724 (*ba-°yam)*, 2862, 2946, 2987, 3049, 3055, 3173 **14** 62, 91 [V 113 M ohne *badō*], 144, 168, 171, 181, 191, 192, 212, 215, 268, 274, 325, 335, 354, 361, 416, 430, 431(fV), 437, 441, 444, 491, 515, 520(*ba-°yam)*, 543, 618, 647, 652(aV), 656(aV), 657(Metr.: –, aV), 692, 708, 715, 780, 796, 802, 804, 827, 843, 847,

882, 899, 906, 909 **15** 95, 239, 844, 909, 926, 1073, 1083, 1132, 1135, 1192, 1194, 1196 *(ba-°yam)*, 1197, 1199, 1202, 1207, 1249, 1260, 1265, 1276, 1325, 1373, 1413, 1419, 1503, 1512, 1569, 1577, 1598, 1601, 1614, 1643, 1650, 1665, 1719, 1721, 1760, 1776, 1824, 1930, 1936, 1942, 1944, 1955, 1964, 2008, 2046, 2057, 2062, 2116, 2119, 2191, 2417 *(ba-°yam)*, 2423, 2450, 2454, 2472, 2488 *(°ftam)*, 2543(V ohne *badō*) [V 2548 M ohne *badō*], 2580, 2617, 2619, 2701, 2708, 2712, 2742, 2743, 2758, 2761, 2767, 2840, 2851, 2856, 2886, 2905, 2927, 2932, 2942, 2957, 2979, 3034, 3075, 3142, 3152, 3159, 3194, 3242, 3259, 3297, 3306, 3316, 3325, 3334, 3352, 3377, 3391, 3495, 3518, 3536, 3545, 3546, 3566, 3571, 3614, 3632, 3646, 3653, 3658, 3660, 3667, 3672, 3674, 3684, 3698, 3704, 3721, 3728, 3781, 3871, 3906, 3914, 4058, 4240, 4247, 4366, 4389, 4395 **17** 42, 46, 60, 86, 90 *(°ē)*, 107, 114, 117, 121, 123, 227, 317 **18** 71 **19** 30, 44, 96, 112, 120, 337, 364, 367, 386 **20** 103, 155, 191, 287, 324, 352, 430, 433, 434, 456, 458, 465 [V 466 M *+rā*], 616, 623, 677, 704, 715, 763, 769, 772, 786, 789, 793 (*°yad*!), 809 *(h)*, 841, 851, 863, 865, 869, 871, 875, 881, 883, 888, 931, 934, 938, 949, 951, 967, 1067, 1070, 1075, 1153, 1181, 1369, 1387, 1407, 1420, 1663, 1676, 1721, 1722, 1779, **21** 74, 99, 108, 131, 168, 236, 267, 640 **22** 20[1], 53, 80, 91, 93, 100, 101, 125, 166, 172, 212, 231, 233, 234, 236, 238, 240, 244, 268, 275, 277, 332 *(°ē)*, 548 **22*** 75 **23** 32 **24** 32 **27** 16 **29** 67, 74, 80, 98, 100, 124, 212, 218, 226, 239, 271, 276, 283, 286, 297, 299, 303, 307, 310, 312, 315, 321, 330, 331, 427, 435, 441, 468, 494, 599 **34** 97, 132, 195, 217, 247, 314, 333, 503, 666, 668, 672, 674 **35** 37, 113, 132, 153, 155, 159, 174, 180, 196, 202, 208, 215, 217, 231, 251, 270, 284, 394, 404, 429, 486, 490, 494, 496, 526, 531, 559, 563, 616, 692, 695, 719, 723, 743, 744, 778, 848, 867, 870, 883, 921, 922, 932, 935, 980, 991, 997, 999, 1001, 1009, 1047, 1050, 1069, 1072, 1084, 1103 [C 1106, M ohne *badō*], 1109, 1161, 1167, 1168, 1171, 1177, 1179, 1180, 1182, 1186, 1187, 1188, 1195, 1205, 1207, 1331, 1334, 1383, 1385, 1435 **35b** 6, 10, 12, 35, 49, 60, 98, 101, 106, 251, 260, 293, 319, 345, 349, 399, 407, 438, 444, 449, 480, 572, 587, 621, 627, 636, 806, 811, 880 **37** 8, 11, 19 **38** 82 **39** 189 **40** 33 *(°yad)*, 47, 62, 66, 133, 164, 178, 219, 232, 297, 299 **41** 199, 210, 213, 302, 334, 373, 416, 423, 609, 682, 691, 715, 726, 949, 1030, 1048, 1212, 1328, 1330, 1334, 1336, 1704, 1718, 1721, 1730 *(°fte būd)*, 1866 *(ba-°yad)*, 2211, 2232, 2488, 2491, 2506, 2510, 2514, 2544, 2550, 2565, 2583, 2589[2], 2594, 2598, 2603, 2605, 2611, 2616, 2617, 2621, 2631, 2641, 2650, 2653, 2656, 2658, 2660, 2662, 2667, 2676(nachg.), 2688, 2733, 2743, 2749, 2756, 2964 *(°y)*, 2965, 3125, 3128, 3142, 3236, 3245, 3366, 3381, 3386, 3448, 3514, 3529, 3545, 3589, 3608, 3610, 3614, 3616, 3685, 3694, 3697(C ohne *badō*), 3740, 4045, 4049, 4054, 4061, 4069, 4074, 4082 [C 4088, aM] 4096, 4101, 4105, 4120, 4129, 4131, 4138, 4139, 4242, 4252, 4287, 4296, 4303(nachg.), 4305, 4308, 4327, 4360, 4455 **42** 112, 123, 125, 127, 135, 149, 156, 174, 177, 202, 223, 254, 323, 327, 437, 466, 519, 548, 553, 559, 561 *(°ft-ē)*, 575, 625, 634, 659, 668, 672, 792, 813, 833, 837, 870, 1099, 1195, 1230, 1243, 1252, 1261, 1270, 1356, 1394, 1441, 1462, 1491, 1496, 1498, 1511, 1604, 1626, 1697, 1769, 1811, 1814, 1832, 1839, 1845, 1850, 1862, 1885, 1889 **43** 47, 52, 62, 110, 119, 174, 177, 179, 199, 244, 302, 335, 356, 370, 389, 439, 444, 446, 449, 469, 474, 514, 540, 600, 638, 649, 670, 710, 716, 726, 727, 728, 731, 735, 754, 791 *(ba-°yad)*, 795, 798, 802, 805, 833, 900, 936, 948, 952, 954 *(°yam)*, 973, 1005, 1031, 1032, 1035, 1037, 1052, 1054, 1059, 1060, 1061, 1062, 1064(fC), 1065, 1077, 1117, 1122, 1125, 1130, 1138, 1149, 1150, 1155, 1213, 1217, 1246, 1458, 1463, 1468, 1469, 1484(fC) [C 1485, aM], 1505, 1513(fC), 1527, 1563, 1602, 1606, 1638, 1651, 1658, 1659, 1666, 1668, 1726, 1737, 1739, 1809, 1857, 1882, 1883, 1900, 1902, 1947, 1965, 1966, 2007, 2049, 2052, 2053, 2056, 2058, 2061, 2084, 2170, 2273, 2280, 2285, 2302, 2310, 2312, 2320, 2341, 2347, 2355, 2356 [C 2391, M ohne *badō*] 2396, 2399, 2403, 2407, 2415, 2416, 2431, 2468, 2472, 2530, 2568, 2569, 2590, 2594, 2600, 2611, 2639, 2641, 2649, 2658, 2686, 2689, 2706, 2708, 2810, 2840 *(°fte)*, 2850, 2882 *(ba-°yad)*, 2884, 2915, 2933, 2943, 2947, 2981, 3029, 3042, 3059, 3126, 3128, 3142 [C 3152δ, fM], 3173, 3185, 3190, 3223, 3307, 3357, 3412, 3586 [C 3592, M ohne *badō*], 3725, 3731, 3744, 3783, 3808, 3812, 3828, 3844, 3942, 3959, 3968, 4020, 4066, 4081, 4100 (C ohne *badō*), 4113, 4143, 4145, 4153, 4168, 4170, 4175 **44** 10 *(ba-°yam)*, 81, 202 *(ba-°yam)* 343(=), 446, 447, 452, 517, 522, 553, 554 **46** 5 **47** 9 **50** 42, 225, 280, 323, 467, 528, 531, 532, 536, 542, 547, 559, 772, 807, 833, 864.

15) *ba (bā) dil guft* **E** 113, 216 *(°ftam)* **6** 103, 226 **7** 652(aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626, 627, 716 [V **12b** 100×, M ohne *badil*] **12c** 404, 827, 885, 928 **12d** 315 *(bā)*, 378a×, 408×, 582×(Metr.: –, V *h°ft, bā*), 623a×, 916× [V 1801× *bā*, M *bā ō*], 1937×, 2133×, 2349 1. Stelle× **12e** 277×, 597×, 650×, 654×, 779× *(h, bā)*, 1347×(aV) **13c** 64×, 255×, 626×, 767× *(°ftam)*, 1313× [V **13d** 101× *bā*, M *°ft*, eingesch.] **13e** 503×, 703, 719× **13f** 694×, 1604× **13g** 659×, 1388×*(h, bā*, aV), 2313× **20** 1644× **22** 54×, 62×, 90×, 272× **35** 731× **35b** 496× **41** 226× *(°ftam)*, 1045×, 3513× *(na-°yad)*, 3678× *(°ftam)*, 4345× **43** 3974×(aC) — (vgl. **12c** 758 **12d** 183(aV), 399 **13g** 3172b [V **15** 1741] **17** 163 **43** 1718).

d) *+rā*

16) **E** 165×, 173×, 184 **1** 3× **5** 56, 70× 161× *(ba-gō)*, 163, 333×, 424 **6** 21, 80[2]×, 342×, 386×, 388× *(ba-gō)*, 420×, 565, 706×, 962 **7** 56×, 237×, 540×, 545, 549 *(ma- °įēd)*, 578×, 621×, 973×, 1230×, 1370, 1585, 1614×, 1802×, 1818× **8** 162×, 202× **10** 171, 203×, 213× **12** 113×, 230, 383×, 736×, 808×, **12c** 135, 472×, 591, 971×(aV) [V 972, aM], 1179×, 1232, 1233×, 1417 **12d** 80 *(ba-°ftand*, Metr.: ⏑––, V *ba- °ft)*, 209×, 293×, 393×, 499×(V *+ba°*), 587×, 845×, 1152×, 1535×, 1570, 1777, 2106×, 2122, 2242×, 2506× *(°fte)* [V 2609× *°ft- ē*, M ohne *rā*] **12e** 100× 657×, 719, 1023×(aV), 1046×, 1092×, 1177× (M ohne *rā*), 1208×, 1299×, 1339×, 1374×, 1416 **13** 39×, 589×, 624×, 638× [V 1069b×, M ohne *rā*], 1263×, 1279×, 1574×(V ohne *rā*) **13b** 134×, 335× *(°fte)*, 386, 709×, 742×(V *+ba°*), 1037×(V *+ba°*) **13c** 92×, 95×(V ohne *rā*) 135×, 206, 275×, 459× *(°fte)*, 522× *(°fte)*, 1244(fV), 1380×, 1399 **13d** 103×(V ohne *rā*) **13e** 17×, 24, 25×, 32×, 163, 391, 495×, 557×

622, 800 *(ba-gō)*, 811×, 815, 898a×, 1027, 1083, 1119× **13f** 161, 384×, 601a×, 601b, 612× *(°fte būdam,* V *ba-°ftam)*, 660×, 1366×, 1418× 2281×, **13g** 400, 652×, 707, 1293×, 1300 [V 1603α×, fM], 1720^{2}×, 1893×, 1943×, 2330, 2573×, 2629 *(ba-°ft-ē)*, 2705×, 2720b [V 2995α× fM] **14** 43×, 105×, 687×, 808 **15** 8, 77×, 123×, 248×(fV), 280×, 303×, 332×, 334×, 363×, 623^{2}×, 888a×, 889×, 939×, 1224, 1368× [V 1860×, aM] 1999×(aV), 2160×(V +*ba°*), 2412×, 2490×, 2563, 2608× *(°fte bud,* V *°ft)*, 2664, 2825a× (V ohne *rā*) [V 2900α× *°ft-ast*, fM] [V 2919α×, fM], 2958×(V ohne *rā*) [V 2959× *na-°ft-aš* »er«, aM] [V 2966γ×, fM], 3254×(V ohne *rā*), 3311×, 3384, 3769×, 3859×, 3862, 3878×, 4142, 4176× **16** 161 **17** 114, 185×(V ohne *rā*), 190×, 264×, 275 **20** 301×, 309×, 413, 417×, 466× (C +*ba°*), 468×, 486×, 843×, 935×, 940×, 1028×, 1081×,1913×, 1947 **21** 268× **22** 105, 126×, 180×, 189×, 219× **29** 126× [V 186×, aM], 221, 428 (°*īī*!), 537× **34** 475× **35** 223×, 477 *(°ftand, čāme)*, 830×, 856 *(°y, čāme)*, 931× [C 1013α×, fM], 1057×, 1166× **35b** 92×, 294^{2}×, 342×, 357, 358, 562×, 631×, 752×, 794 *(°fte)* **37** 5× **38** 71×, 96 **39** 47×, 128, 154 **40** 33, 168×, 236×, 300, 394× **41** 768, 1106, 2229×, 2759×, 3091×, 3106×, 3165×, 3241, 3535×, 3589, 3614, 3637×, 3659×, 3689× [C 3713×, aM], 4187 **42** 355, 367×, 380×, 445×, 489×, 592, 607×, 652×, 659, 662×[C 668, M ohne *rā*], 672, 685×, 1066×, 1076×, 1126×, 1148×, 1220×, 1271×, 1452×, 1453×, 1487×, 1493×(V ohne *rā*), 1614× **43** 234×, 450×, 455× *(°fte)*, 475×, 1768×, 1791× 1811×, 1861, 1923×, 2501×, 2673, 2686, 2704, 2756×, 2859, 2938^{2}, 3024, 3285 *(°ft-ē)*, 3346×, 4137×, 4178 *(°fte)* **44** 62×, 285, 550× **50** 229×, 661.

C der Inhalt der Rede durch einen Satz ausgedrückt

a) ohne einleitendes *ki*

17) **E** 113×, 165×, 206, 211, 216× **2** 30 *(ba-°ft-ā)*, 37 **3** 18× *(°ft,* Metr. –, V +*ki)* **4** 76, 105, 106, 107×, 110×, 116×, 117×, 121×, 141×, 147×, 168×, 174× **5** 19, 31, 56 *(ba-°īī*, nachg.), 57, 79 *(ba-°ft-ā)*, 93×, 104, 105×, 162, 163, 276×, 333×, 349×, 384×, 434×, 438×, 447× **6** 57×, 80, 103×, 114, 116, 198, 245, 248, 333×(V +*ki*), 342×, 379, 388× *(ba-gō)*, 402, 406×, 447×, 501×, 586×, 723, 747×(V +*ki*), 754, 799, 832×, 834×, 863×, 945×, 962 **7** 174, 274, 289, 332×, 379, 383× [V 487×, M +*ki*], 514×, 554 *(ba-°y,* V *ba-gō)*, 581 *(°ft-ā)*, 652×(aV), 684×, 723 *(°iēd)*, 781, 799, 801, 832×, 848×, 861^{2}(*°ft; ba-°y* nachg.), 865×, 869×, 883×, 917^{2}×(*°ft, ba-°y* nachg.), 944, 949, 973×, 978×, 982×, 987×, 1017×, 1103, 1149×, 1230×, 1253×, 1266×, 1297×(V +*ki*), 1313, 1321, 1354×, 1370a×, 1488×, 1513, 1554×(V+*ki*), 1615×, 1643 *(°ft-ā)*, 1706 *(ba-°ft-ā)*, 1794, 1797, 1849 *(ba-°ft-ā)*, 1882×, 1897× **8** 162×, 172×, 428×, 429×, 437×, 493 **9** 3 **10** 10, 59×, 129, 173×, 213×, 240× **11** 26 *(ba-°ft-ā)*, 34×, 232× **12** 50, 81, 96×, 103, 113×, 144×, 154×, 165×, 190, 196, 339×, 383×, 395×, 400×, 444^{2}×(*°ft; ba-°y* nachg.), 468×, 479×, 499, 506×, 529×, 540×, 573×, 589, 598×, 600×, 626×, 630, 697×, 716×, 721×, 723, 769×, 785×, 808× [V 830×, M +*ki*], 832, 919×, 983× **12b** 74, 100×(V besser +*ba dil*), 114×, 133×, 260×, 396, 477, 497×, 575, 603×, 675×, 719× *(ba-°ft-ā,* V +*°aš)* [V 736×, M +*ki*] **12c** 59×, 63, 67×, 90, 142, 154×(aV), 155×(V +*ki*), 306, 309×(V +*ki*), 312, 324×, 391×, 404×, 439×, 456 [V 497×, M +*ki*], 540×, 551×, 563×, 565×, 569, 573×, 607×, 679 *(ba-°y,* nachg.), 686×, 718×, 737×(V +*ki*), 775×, 820×, 842×, 884×, 885×, 888×, 891×, 893×, 898, 943, 960×, 1019×, 1099×, 1112× [V 1122 *gōyā,* aM], 1144 *(ba-°y,* nachg.), 1169×, 1174×, 1273, 1283×, 1293, 1317 *(ba-°ft-ā)*, 1344×, 1359×, 1362, 1367, 1372, 1385, 1408, 1409, 1434 **12d** 32×, 37×, 46, 47×, 49, 59×, 164×, 172×, 183× (aV), 193×, 209×, 227, 244×, 246×, 247×, 262×, 286×, 290×, 302×, 348×, 359×(V +*ki*), 363, 378, 386× *(ba-°y,* nachg.), 389, 393×, 415×(V +*ki*), 421×(aV), 422×, 428×, 441×, 457, 459, 470^{2}× *(ba-°ftam,* V +*ki*; *°ft,* nachg.), 494, 528×, •532×, 556×, 574×, 575×, 587× [V 615×, M +*ki*], 623, 626×, 632×, 634, 641a×, 777×, 878×, 896×, 911×, 916×, 918, 928×, 975×, 980, 1066 [V 1302×, M +*ki*], 1397×, 1400×, 1412×, 1435, 1436 [V 1458×, M +*ki*], 1479×, 1483×, 1519×, 1524×, 1570,× 1618×, 1640×, 1665, 1857×, 1874×, 1924× *(ba-°ft-ā,* V +*ki)*, 1929×, 1937×, 1940×, 1955×, 1974×, 1985×, 2000×, 2033×, 2042×, 2065×, 2106×, 2107, 2116, 2123, 2133×, 2140×, 2150×, 2170×, 2179×, 2201×, 2206×, 2223×, 2241(nachg.), 2242×, 2257, 2269×, 2275×, 2284 [V 2294×, M +*ki*], 2349, 2356(aV), 2366, 2378, 2384, 2400 *(na-°īī h,* nachg.), 2430×, 2490×, 2503×, 2554, 2565×, 2570×, 2574×, 2593, 2603 *(°ft-ē)*, 2609×(=), 2623×, 2633×, 2666, 2674×, 2724×(V +*ki*), 2728×, 2733×, 2735×, 2737×(V +*ki*) [V 2742×, aM] **12e** 44×, 97^{2}×(*°ft; ba-°y* nachg.), 102, 142×, 188×, 213, 265, 268×, 369×, 406×, 416×, 422× 428, 447×, 526×, 530×, 540×, 545, 553×, 554×, 597×, 608 *(°ft-ē)*, 618×, 637, 650×, 662×, 666×, 673×, 681× [V 695×, M +*ki*], 703, 744×, 746×, 834×, 861×, 865×, 868×, 964×, 967×, 975×, 994×, 1031×, 1048×, 1052×, 1061×, 1072×, 1074, 1089, 1092×, 1118×, 1119×, 1225, 1258, 1280×, 1284×(V +*ki*), 1306, [V 1310, M schlecht +*ki*], 1311×, 1327×, 1330×, 1339×, 1347×(aV) **13** 39×, 232×(V +*ki*), 239, 246×(V +*ki*), 354, 360 *(ma-°y,* nachg.), 377, 416×, 440×, 448×, 449, 451×, 471, 504×, 510×, 579×, 580, 581×, 589×, 594×, 595×, 601×, 621, 624×, 631, 638×, 673, 775×, 778× [V 798α×, fM], 836×, 852×, 936×, 975× [V 985×, M +*ki*], 1003×, 1038×, 1042×, 1058×, 1067, 1069, 1072×, 1087, 1096, 1125, 1154, 1177 *(°ftand,* V richtig *ba-°ftand)* [V 1196×, M +*ki*], 1199×, 1279×, 1296 *(ba-°ftam,* V *na-°ftam,* als rhetor. Frage), 1310×, 1319×, 1386×, 1424×, (V +*ki*), 1464×, 1482×, 1486×, 1506×(V +*ki*), 1510×, 1513×, 1527, 1539, 1581× [V 1622×, M +*ki*] [V 1629α, fM], 1635×(V +*ki*) [V 1688α×, fM] **13b** 179×, 180×, 224×, 235(aV), 243×(V +*ki*), 252×, 289, 300, 319×, 392×, 424, 446, 504× [V 543, aM], 697×, 709×, 714, 742×, 796×, 819×, 888× *(ba-°ft,* V besser *°ft)*, 911×, 942×, 945, 955×, 984×, 994, 1032, 1060×, 1072, 1077×, 1085, 1088, 1089, 1098×, 1110×, 1134×(V richtig +*ki*), 1248, 1313×, 1357, 1396×(V +*ki*), 1397×, 1398×, 1411×, 1420×, 1447, 1559×, 1574× **13c** 42×, 61×, 144, 174 [V 196, aM], 197×, 244×, 324×, 362×, 403a×(V +*ki*), 406, 461×, 489, 508, 522× *(°fte)*, 567×, 622× [V 626α^{2}, fM], 664×(V +*ki*), 670×, 672×, 678×(V +*ki*), 698×, 705×(V +*ki*), 713, 767×, 858, 912, 1025×, 1067×, 1112, 1135×, 1175×, 1259(V +*ki*), 1316×(V +*ki*), 1325×, 1337×, 1364×, 1391×, 1395×, 1487 **13d** 4, 41×, 51×, 76(aV), 103×, 197(fV), 218 **13e** 17×, 18×, 25×, 29, 32×(V +*ki*), 33,

96×, 125×(fV) [V 126β×, fM], 183(*ba-°ft-ā*, fV), 196×(fV), 198×, 221(*ba-°y*, nachg.), 274×, 290×, 332×(fV), 362×, 371*(h)* [V 380a× *ba-gō*, M +*ki*], 387×, 400^{2}×(*°ft-ā*, V +*°aš*; *ba-°y* nachg.), 410(fV), 459*(ba-gō)*, 472×, 493(fV), 498, 503×, 507, 516, 523 (*ba-°y*, nachg.), 579^{2}, 581×, 605×, 611×, 708, 710×, 719×, 748×, 754×, 777×, 800, 804×, 809×, 837×, 898a×, 916× [V 952α *°ft-aš* »er«, fM], 980^{2}(*°ft*; *ba-°y* nachg.), 981×, 1000× [V 1055×, M +*ki*], 1058×, 1078, 1092×, 1093(V +*ki*), 1100(*ba-°y*, nachg.), 1113×, 1119×, 1143, 1196×, 1249× **13f** 56×, 161, 232×, 240×, 243, 245, 254×, 381×, 404(*ba-°y*, nachg.), 412×, 487, 539×, 547, 611×, 654×, 678, 679×, 690×(M *°ft-ā*),• 694×, 698×, 710×, 721, 837×, 872, 881×, 892×, 914×, 939, 1019, 1060 [V 1114, aM], 1229, 1251, 1257, 1264, 1266, 1306, 1311, 1316(fV), 1427, 1476(aV), 1494, 1523×, 1582, 1604×, 1640×, 1646×, 1736×, 1749×, 1943, 1998, 2067×(V +*ki*), 2111, 2183, 2197, 2204×, 2209×, 2246, 2248×, 2257×, 2259(*ba-°y*, nachg.), 2275×, 2281×, 2301×, 2349, 2458*(ba-°ft-ā)*, 2547×(V *°ft-aš* »er« +*ki*) **13g** 248, 399×, 425×, 428×, 489×, 498×, 526 [V 548, aM], 551, 594, 625×, 652×, 656×, 698×, 707a×, 883, 1070(*ba-°ft-ā*, aV), 1076×(V +*ki*), 1293×(V +*ki*), 1334(aV), 1391, 1479×, 1542×, 1602× [V 1883, aM], 1903, 1921×, 1943×, 1963^{2}×, 2028× [V 2082×, M +*ki*], 2098, 2131, 2164×, 2206, 2212×, 2218, 2222×, 2233×, 2239×, 2294×, 2304×, 2317× [V 2352×, aM], 2389a, 2389b(*ba-°y*, nachg.) [V 2399×, aM], 2478, 2642, 2763, 2774×, 2775, 2854×(V +*ki*), 2862×, 2888×, 2941×(V +*ki*), 2946×, 2977×, 2987× [V 2995α×, fM], 3001×, 3009 [V 3013×, M +*ki*], 3037×, 3049×, 3077×, 3134, 3155, 3172a×, 3173×, 3174 **14** 41×, 43×(V +*ki*), 47, 62×, 86×, 113×, 144×, 162, 171, 174, 191×, 192×, 198, 215(*ba-°y*, nachg.), 262, 268×, 310, 340×, 350 [V 354×, M +*ki*], 430×, 437×, 444, 487, 520, 524×, 533×, 543×, 612×, 632, 636×, 647×, 687×, 715×, 747×(V +*bāz*), 786, 802, 827×, 833 (fV), 843×, 847×, 882×, 899× [V 906×, M +*ki*] **15** 13, 43×, 44 [V 45×, M +*ki*], 77×, 107, 182, 213, 233*(°ft-ā)*, 234(*ba-°i̯ēd*, Imper.) 239×, 248×(fV), 253×, 280×, 303×, 330*(°ft-ā)*, 339(=), 342(*ba-°y*, nachg.), 343, 434×, 459 *(°ft-ā)*, 512(=), 547, 584, 594×, 618×, 623, 629×, 631×*(ba-°ft-ā)*, 689× [V 697α, fM], 698×, 707(fV), 711×(*°ft-aš* »er«) [V 771×, M +*ki*], 792×, 812, 839, 840, 844×, 883, 887(aV) [V 888×, M +*ki*], 889×, 891×, 904, 909×, 926×, 928*(°ft-ā)*, 929, 937*(°ft-ā)*, 939×, 943, 957×, 981, 1028(*ba-°y*, nachg.), 1029×, 1034*(°ft-ā)*, 1073×, 1132×, 1197a×, 1199×, 1260×, 1265×, 1282, 1300, 1337, 1368×, 1373×, 1402, 1475×, 1483×, 1503×, 1577×, 1579b(*ba-gō*, nachg.), 1598×, 1601×, 1602*(ba-gō*, nachg., V *°i̯ī)*, 1614×, 1639, 1658×(V +*ki*), 1727a, 1727b(*ba-°y*, nachg.), 1760×, 1778(*ba-°y*, nachg., aV), 1788 [V 1860×, aM], 1917, 1942, 1944×, 1955a×, 1964, 1981, 2008×, 2046×, 2057×, 2058× [V 2064×, M +*ki*], 2067, 2105, 2116×, 2119×, 2160×, 2191×(V +*ki*), 2225×, 2234, 2253, 2319 [V 2346×, M +*ki*], 2376×*(°ft-ā)*, 2412×, 2423×, 2442, 2450a×, 2472×, 2488×, 2503, 2505 [V 2543×, M +*ki*], 2548×, 2595(aV), 2608×*(°fte bud*, V *°ft)*, 2617×, 2619×, 2701×, 2712×, 2733, 2743×, 2758×, 2767×, 2773, 2840×, 2851× [V 2919α×, fM], 2932×, 2957×, 2965 [V 2966γ×, fM], 3003, 3008 [V 3009×, aM] [V 3010×, M +*ki*], 3136, 3142×, 3147, 3159×, 3242×, 3273×, 3297a×, 3311×, 3325×, 3377, 3391×, 3408, 3458×, 3545×, 3546, 3574× (V +*ki*), 3579×(=), 3585, 3613, 3632×, 3646×, 3660×, 3672×, 3698×, 3704×, 3721×, 3739× (V +*ki*), 3769×, 3802, 3810, 3852×, 3859×, 3871×(V +*ki*), 3902, 3939, 3949×, 3962, 4012, 4037×, 4058×, 4174×, 4273×(V +*ki*), 4283, 4366×, 4395× **16** 28, 63×(V +*ki*), 95 (*ba-°ft-ā*, fV) **17** 97×, 111a×, 114^{2}×, 117×, 121×, 123×, 143, 167×, 190×, 227×, 317×(V +*ki*) **18** 71 1. Stelle, 71 2. Stelle×*(ba-°y*, V +*ki)* **19** 3, 44, 96× [V 112×, M +*ki*], 120×(V +*ki*), 290, 364×, 367, 386× **20** 103×, 175(aV), 191×, 215, 287×, 301×, 324×, 408, 415, 417×, 430×, 434×, 443, 458×, 465× [C 466×, M +*ki*], 468×, 517, 579×, 584, 623× [C 646×, M +*ki*], 677×, 704×, 772×, 835×, 880, 881×, 883×, 935×, 944×, 960×, 967×, 1056×, 1075×, 1086×, 1116, 1139(aC), 1304, 1369×(C +*ki*), 1407×, 1416(aC), 1420×, 1441, 1558 2. Stelle(nachg.), 1559, 1596, 1613, 1625, 1644×, 1663×, 1722×, 1732×, 1857, 1877, 1880, 1881, 1882, 1883, 1886, 1888, 1892, 1895, 1898, 1903, 1950 **21** 44, 74×, 90, 108×, 168×, 204×, 236×, 267×, 293, 296×, 436*(°ft-ā*, C *guftār)*, 518, 608, 640× **22** 20$^{\underline{2}}$, 53×, 62×, 68×(fC), 80×, 93×, 97×, 100×, 172, 180×, 189×, 227×, 233×, 234×, 268×, 277×, 332× *(°ft-ē)* **22*** 45(nachg.), 75× **29** 23×, 74, 80×, 142×, 166^{2}×(*°ft*; *ba-°y*, nachg.), 194×, 226×, 239×, 297×, 310×, 315, 331×, 341×, 405, 427×, 441×, 468×, 540^{2}(*°ft-ā*; *ba-°y*, nachg.), 558, 638(fC) **34** 177, 195×, 196×, 247×, 307×, 312, 345, 394, 503×, 528, 627, 663×, 674× **35** 11, 30, 32, 37×, 132×, 138×, 153×, 159×, 180, 186, 188, 196×, 200×, 212, 215×, 217×, 231×, 282×, 322×, 338×, 397×, 402, 404×, 448, 493, 494×, 501×, 502, 511×, 526^{2}×(*°ft*; *ba-°y*, nachg.), 531×, 557×, 562×, 563×, 613×, 616×, 638×, 641, 652×, 661×, 695×, 719, 722, 739, 743, 772, 867×, 883×, 930(fC), 935×, 964, 969, 971×, 980×, 991×, 997×, 999×, 1004×, 1006×, 1009×, 1049×, 1050×, 1057×, 1069×, 1074, 1075, 1084×, 1103× [C 1106×, M +*ki*], 1109×, 1156, 1161×, 1166×, 1171×, 1177×, 1179×, 1180×, 1186×, 1187×, 1188×, 1195×, 1212×, 1331×, 1385×, 1391, 1435×, 1502, 1614 **35b** 6×, 10×, 49, 81×, 95, 99, 106×, 245(C *°ft-ā*), 263×, 294, 319×, 373, 392×, 418, 438×, 491×, 496×, 499×, 503×, 529, 535, 569, 572×, 573, 582, 584, 585, 596×, 617×, 636×, 752×, 796, 806×, 811×, 863×, 880× **38** 38(aC), 71×, 82, 96 **39** 5, 31, 47×, 128, 189×, 193 **40** 43, 47×, 62×, 160, 164×, 218, 219×, 232, 261, 297, 299×, 300 **41** 97, 199×, 213×, 226×, 302×, 331×, 334^{2}×, 336*(°ftēd)*, 371×, 416×, 423×, 424×, 1021, 1024×, 1027, 1063, 1067, 1119, 1187, 1194, 1206, 1212×, 1214, 1230, 1260, 1263, 1274, 1328×, 1330×, 1334×, 1341, 1435, 1602*(ba-°ft-ē)*, 1604(*ba-°ft*, nachg.), 1642×, 1718, 1721, 1851×, 1954, 2074, 2215, 2229 [C 2240β *ba-°ft-aš* »er«, fM], 2488×, 2491×, 2514×, 2544×, 2550×, 2565×, 2580× (nachg.), 2587, 2589^{2}×, 2590×, 2594×, 2605×, 2609, 2611×, 2616×, 2617×, 2621×, 2626, 2631×, 2641×, 2650×, 2653×, 2656×, 2662×, 2663×, 2664×, 2670×, 2676×(nachg.), 2688×, 2733×, 2743×, 3052×, 3112, 3142, 3235×, 3236×, 3245, 3320, 3325, 3386×, 3448×, 3509×, 3529×, 3545×, 3603, 3604, 3608×, 3614a, 3614b, 3616^{2}×, 3678×, 3685×, 3689×, 3694×, 3697×(bei C eingesch.), 3708, 3759, 3764, 3770, 3792, 3796, 3813, 3817, 3827, 3831 [C 3842, aM], 3845, 3851, 3900, 3906,

3912 *(ba-°ft-ā)*, 3921(=), 4045×, 4047, 4049×, 4054×, 4061×, 4064, 4069×, 4074×, 4082× [C 4088×, aM], 4096×, 4101×, 4105×, 4116, 4120×, 4129, 4131×, 4138a×, 4139×, 4147, 4242×, 4252×, 4287×, 4296×, 4303×(nachg.), 4310, 4312, 4327×, 4360×, 4376, 4401(aC), 4455a×, 4509, 4516 *(°ft-ā)* **42** 20, 45, 85, 92, 112×, 123×, 125×, 135, 149×, 202, 221×, 252×, 254×, 351×, 367×, 384, 405, 409×, 416, 466×, 519×, 528×, 537, 547, 559×, 575, 607×, 634×, 647, 652×, 655, 659, 662×, 668, 685×, 762, 767, 774, 779, 797×, 810×, 865, 870×, 930×, 937, 952, 1003×, 1005 *(°įēd)*, 1010, 1015, 1017, 1097×, 1099×, 1158, 1179×, 1195×, 1267×, 1348, 1356×, 1394 *(ba-gō)*, 1399, 1441×, 1462×, 1487× [C 1493×, M *+ki*], 1496×, 1498×, 1507, 1511×, 1538, 1596, 1604×, 1626×, 1656×, 1684, 1697× [C 1739×, M *+ki*], 1754×, 1814×, 1832×, 1839×, 1865, 1870, 1885× **43** 85×, 119×, 204×, 241, 356×, 437*(ba-°y,* nachg., !), 450×, 469b*(ba-°y,* nachg.), 486, 509×, 526, 547, 579×, 589×, 649×, 716×, 726×, 754, 781×, 792, 805×, 850, 900×, 936×, 961×, 969×, 1005, 1032×, 1052×, 1054×, 1059a×*(°ft; ba-°y,* nachg.), 1060×, 1061×, 1064×(fC), 1080×, 1117×, 1138×, 1139, 1150, 1192×, 1246, 1290×, 1299 *(°įēd)* [C 1310, aM], 1450×, 1469× [C 1485×, aM], 1494, 1513×(fC), 1551, 1563×, 1602×, 1606×, 1629×, 1638×, 1645×, 1651×, 1655, 1737×, 1746×, 1768×, 1789, 1809×, 1834, 1838×, 1854×, 1902, 1966×, 1970, 1990, 2047, 2049×, 2053×, 2061×, 2069×, 2084×, 2142, 2148, 2151×, 2170a×, 2189, 2285×, 2299, 2307, 2327×, 2330, 2341×, 2399×, 2415×, 2431×, 2468×, 2475, 2501×, 2568, 2569×, 2600×, 2611, 2641, 2658×, 2673, 2674, 2703, 2706×, 2707a, 2708, 2721, 2729, 2756×, 2810×, 2901, 2915×, 2935, 2937, 2938, 2947×, 2950, 2966, 2981×, 2982×, 3024, 3026×, 3029×, 3042×, 3059×, 3088, 3126×, 3128×, 3137×, 3142×, 3148, 3185×, 3190×, 3197, 3218*(ba-°y,* nachg.), 3245×, 3287 *(°ft-ā)*, 3307×, 3357×, 3412×, 3419, 3577a 1. Stelle, 3653×, 3731×, 3744×, 3783a×*(°ft; ba-°y,* nachg.), 3784, 3808a×, 3812×, 3844×, 3962a*(ba-°y,* nachg.), 3981(=), 3999a×, 4020 1. Stelle×, 4059 *(h)*, 4066×, 4100×(C *+h*), 4107 *(°ftam h)*, 4152 *(na-°įī)*, 4153×, 4157 *(°ft-ā)*, 4168×, 4170 1. Stelle× [C **44** 25α× *°ft-ā*, fM], 62×, 65, 69 *(ba-°y,* nachg.), 72, 81×, 106×, 117×, 343× *(ba-°yam)*, 375 *(°yad)*, 393 *(h)*, 416× *(°yand)*, 447×, 479 *(°yad)*, 522×, 550×, 553× **46** 2, 15×, 39 *(ba-gō)* **50** 155, 178 *(°įī)*, 280×, 294, 323×, 481×, 528b *(°y,* nachg., C *ba-°y)*, 536×, 559×, 564×, 574×, 579×, 585×, 645×, 718, 722, 727, 740, 765×, 772×, 800, 822 *(h °yad)*, 874 *(°ft-ā)* — (vgl. Nr. 19) und *čunīn* Nr. 19).

b) mit *ki* eingeleitet

18) **E** 30 *(ba-gō)*, 173×, 184×, 190 **1** 1, 3×, 6, 30× **2** 3 **3** 4 [V 18×, M ohne *ki*] **4** 67×, 71, 158, 169, ×183×, 213 **5** 56, 61×, 63×, 66×, 134×, 142×, 149×, 160, 163, 187×, 198×, 210×, 257*(ba-°įēd,* Imper.), 329×, 390, 392, 394× *(°fte)*, 425×, 502, 517× **6** 74×, 76×, 80, 110, 114, 133×, 151, 175*(ba-°įēd,* Imper.), 226×, 229, 250×, 264 [V 333×, M ohne *ki*], 333, 345×, 369×, 378, 386×, 410, 420×, 441, 458, 488×, 506×, 540, 576, 611×, 617, 619 [V 662, aM], 703×, 706×, 735 [V 747×, M ohne *ki*], 782×, 832, 842, 946, 955, 961×, 962, 974×, 1002×, 1007×, 1051, 1131×(V *°ft-ē* besser) **7** 30×, 56×, 78, 125, 156, 163×, 237×, 253×, 307×, 325×, 381×, 403×, 419, 452×, 476*(°ft,* M Metr.: –), 487× *(°ftand,* Metr.: ––, V ohne *ki)*, 489, 505, 516×, 523, 534×, 540×, 545a×, 552×, 555×, 568, 578×, 595, 616×, 621×, 624×, 676×, 700, 720*(ba-°įēd,* Imper.), 778, 786×, 813×, 828a×, 848, 892×, 911×, 933×, 946, 958, 961, 966×, 992×, 1003×, 1013, 1018×, 1088×, 1142, 1246×, 1257×, 1259×, 1263×, 1284a× *(°ft, ba-°įēd)* [V 1297×, M ohne *ki*], 1305×, 1317×, 1358×, 1415, 1422, 1425, 1427, 1430, 1486×, 1503×, 1512, 1546× [V 1554×, M ohne *ki*], 1579, 1593, 1614×, 1652×, 1669, 1738×, 1802×, 1808, 1818×, 1853×, 1881×, 1894, 1899×, 1901×, 1902×, 1911×, 1932×, 1951, 1954, 1981 **8** 39×, 82, 104, 129×, 165×, 168, 200×, 202×, 225, 229, 259, 261× *(°fte)*, 315×, 368×, 416, 421, 436, 439×, 473×, 482, 484 *(°ft-ā)* [V 485× *°ft-aš,* »er«, aM], 556, 572, 591×, 603 **10** 26×, 32×, 46×, 66×, 81, 105×, 124×, 150×, 157×, 161, 186, 194, 195, 203×, 208×, 210×, 215×, 217×, 233×, 247× **11** 4 [V 30, aM], 39×, 45, 87×, 183×, 185×, 195, 209× **12** 19, 23, 26×, 42×, 52×, 61×, 66, 99×, 108, 116, 190, 197×, 215, 230, 238, 241×, 253×, 262, 278×, 291×, 293×, 318a×, 331, 344, 361×, 379×, 384, 397, 414×, 461×, 483, 562×, 565, 586, 627×, 640×, 644×, 652, 660, 674×, 706, 722×, 733, 736×, 740, 743, 777×, 791×, 792×, 830× *(°ft,* Metr.: –, V ohne *ki)*, 837, 842×, 845×, 871, 904×, 905, 923, 936×, 944×, 947× **12b** 79, 88, 89×, 104×, 110×, 141×, 183×, 210, 247×, 297×, 440×, 445, 450, 489×, 555×, 562×, 587×, 592, 600, 616, 624×, 649×, 659×, 669×, 702×, 717 *(°ft-ā)*, 736×(V ohne *ki*), 746, 757× **12c** 47, 57, 122×, 142, 146× [V 155×, M ohne *ki*], 160, 172×, 198, 218, 252, 284 [V 309×, M ohne *ki*], 333×, 337×, 339×, 344×, 357, 410×, 441×, 463, 472×, 475, 492×, 497×(V ohne *ki*), 545×, 596×, 598, 616×, 619, 644×, 657×, 666×, 690×, 703, 729×, 736× [V 737×, M ohne *ki*], 741, 746, 758×, 761×, 762× *(°ft,* Metr.: –, V *ba-°ft-ā,* AB Nr. 2646 ohne *ki)*, 772, 780×, 781×, 785, 795×, 802, 827×, 833, 862, 865, 878×, 882, 907×, 928×, 958×, 962×, 970×, 976×, 982, 993×, 1011×, 1023×, 1036×, 1045×, 1055×, 1062×, 1078×, 1083×, 1098, 1118×, 1143, 1156×, 1179×, 1182, 1184×, 1194×, 1198×, 1219(aV), 1222, 1233×, 1236, 1252×, 1260×, 1261×, 1268×, 1332×, 1341×, 1361, 1407, 1443, 1452 **12d** 20, 56×, 60 *(ba-°ft-ā)*, 62×, 72×, 82, 93×, 123, 153×, 161, 166×, 169×, 173, 197, 202×, 235, 241, 252×, 255×, 277a×, 292, 315×, 320×, 341× [V 359×, M ohne *ki*], 373, 383×, 392, 399×, 408× [V 415×, M ohne *ki*], 425×, 437×, 444, 451, 469 [V 470, M ohne *ki*], 471, 485, 487×, 499×, 500×, 511(aV), 569×, 582× *(°ft,* M Metr.: –, V *+h)*, 584×, 608×, 615×(V ohne *ki*), 643, 758, 784×, 794, 820× [V 839×, aM], 844×, 845×, 864×, 871×, 886, 893, 897×, 912×, 936×, 962, 965×, 995×, 997, 1016×, 1025, 1078×, 1112×, 1120×, 1149, 1151×, 1152×, 1175×, 1207×, 1268, 1299×, 1302×(V ohne *ki*), 1324, 1335×, 1356, 1367, 1369×, 1387×, 1394×, 1403×, 1405×, 1409, 1410, 1417×, 1440×, 1444×, 1450a, 1458×(V ohne *ki*), 1480×, 1481×, 1490, 1491, 1501×, 1535×, 1548, 1556×, 1561×, 1570, 1575, 1577×, 1587, 1597×, 1606×, 1614, 1635, 1690×, 1693×, 1753×, 1756×, 1770×, 1774×, 1778, 1797, 1801×, 1885× [V 1924× *ba-°ft-ā,* M ohne *ki*], 1928×, 1931, 1949×, 1982, 1987×, 1995×, 2001×, 2020, 2044(aV), 2047×, 2081, 2116, 2265×, 2278×, 2294× *(°ft,* Metr.: –, V ohne *ki)*, 2279×, 2308, 2328×, 2337 [V 2354,

aM], 2358, 2363×, 2370×, 2374, 2396, 2399×, 2407×, 2455×(M *ba-°ft-ā*), 2504×, 2506× *(°fte)*, 2538×, 2555×(*°ft*, Metr.: –), 2597×, 2607×, 2612, 2618×, 2651, 2672×, 2677×, 2692×, 2708, 2711× [V 2724×, M ohne *ki*] [V 2737×(=)], 2744 **12e** 68×, 122, 194, 208, 216×, 241×, 246×, 252×, 257×, 265, 277×, 283×, 288, 294, 307×, 342×, 360×, 365×, 379×, 390×(*ba-°ft-aš* »er«), 392×, 477, 494×, 510× *(°ft-ē)*, 613×, 654×, 657×, 668×, 690×, 695×(V ohne *ki*), 719×, 739, 742, 762×, 765×, 775, 779×, 783×, 803×, 813×, 820×, 822× [V 825× *°ft-am*, M *°ftī*], 843×, 856×, 880×, 898, 949×, 952, 959×, 972×, 974×, 1006×, 1023×(aV), 1039, 1046×, 1082×, 1089, 1105×, 1120×, 1149, 1154, 1182×, 1184×, 1213×, 1225× *(ba-gō)*, 1232×, 1247×, 1254, 1262 (aV) [V 1284×, M ohne *ki*], 1288×, 1299×, 1310×(V richtig ohne *ki*), 1315×, 1352, 1374×, 1384×, 1411×, 1416× **13** 1, 54×, 60× [V 69α×, fM] [V 89×, M schlecht ohne *ki*], 99, 100, 116, 126, 142, 177, 183, 189×, 199, 207, 217, 219×, 224 [V 232×, M ohne *ki*], 241× [V 246× ,M ohne *ki*], 252, 258×, 413×, 430×, 457×(fV), 469, 472×, 493×, 496×, 545×, 550, 558×, 561×, 564×, 584×, 586×, 592×, 610×, 616×, 634×, 639(aV), 644×, 648×, 656×, 663×, 669×, 681× [V 687×, M eingesch.], 701, 708, 721×, 739, 754 *(ba-gō)*, 756×, 787×, 795× [V 798×, aM], 811×, 813×, 854×, 892, 918×, 968(fV), 970×, 972×, 984 *(ba-gō)*, 985× *(°ft*, Metr.: –, V ohne *ki)*, 1007×, 1011×, 1026, 1030, 1082, 1102×, 1133×, 1150, 1154a×, 1196×(V ohne *ki*), 1288, 1294×, 1311×, 1327×, 1352×, 1369×, 1404×, 1408×, 1420 [V 1424×, M ohne *ki*], 1484, 1493× [V 1506×, M ohne *ki*] [V 1534α, fM], 1537(fV), 1540×, 1552×, 1560×, 1564×, 1574×, 1577×, 1596×, 1604×, 1620×, 1622×(V ohne *ki*), 1626×, 1631× [V 1635×, M ohne *ki*] [V 1635α×*°ft-ā*, fM], 1637×, 1680 **13b** 29×, 35, 62×, 71×, 93×, 109×, 130, 134×, 135, 187, 189, 200×(*°ft*, M Metr.: –), 239 [V 243×, M ohne *ki*], 254×, 285×, 306×, 312×, 334×, 335× *(°fte)*, 349, 357×, 389×, 414×, 418×, 437, 461×, 468, 474×, 480×, 482× (aV), 487, 491×, 510×, 525×, 542×, 567×, 569×, 575×, 593, 603×, 605, 607×, 613, 623, 634×, 649×, 662×, 684×, 701, 706×, 711×, 722×, 723×, 726×, 728(fV), 738×, 744×, 753, 756, 758×(fV), 769, 803×, 805×, 841×, 847, 856×, 876×, 901×, 931, 933, 939×, 962×, 965×, 971, 978×, 989, 999, 1010×, 1014, 1037×, 1038×, 1039×, 1047, 1084, 1094×, 1104(*na-°ī̯ī* als rhetor. Frage), 1112×, 1122, 1124×(V ohne *ki*), 1125×, 1129×, 1131 [V 1134×, M schlecht ohne *ki*], 1153×, 1159a, 1199, 1229×, 1235×, 1269, 1287×, 1294×, 1302×, 1320×, 1336, 1370×, 1386×, 1393× [V 1394×, aM] [V 1396×, M ohne *ki*], 1408, 1428×, 1429, 1432×, 1439×, 1442×, 1449×, 1456×, 1462×, 1482×, 1502, 1512×, 1578× **13c** 10×, 23×, 32, 37×, 46, 49, 53×, 55×, 64×, 75×, 77×, 84×, 94a×(aV), 138a×, 142×, 147×, 161, 165×, 192×, 199×, 201×, 255×, 262×, 266, 275×, 286, 290, 299, 304, 325, 347× [V 353×, M schlecht ohne *ki*], 355×, 356, 368, 392× [V 403a×, M ohne *ki*], 403b× (aV) [V 403α×, fM], 425×, 436, 439×, 458×, 459× *(°fte)*, 477×, 502×, 513×, 519×, 544, 550, 553, 564× [V 580α, fM], 583×(aV), 591×, 612×, 626×, 641×, 657 [V 664×, M ohne *ki*] [V 678×(=)], 682, 698 [V 705×, M ohne *ki*], 744×, 756×, 770, 797×, 805, 807(*na-°ftam*, rhetor. Frage), 810, 832, 849×, 853×, 892× [V 909 *ba-°ft-ā*, aM] [V 924α, fM], 944, 1016×, 1020×, 1021×, 1034 *(ba-°ftand*, V +*°ē)*, 1073, 1085, 1105×(fV), 1107, 1114×, 1144×, 1190, 1201, 1202×, 1213×(*ba-°ft-aš* »er«, fV), 1214, 1219×, 1254× [V 1259×, M ohne *ki*], 1272×, 1297×, 1313× [V 1316×, M ohne *ki*], 1318×, 1330×, 1341, 1350×, 1357×, 1360, 1368×, 1380×, 1383×, 1386×, 1387, 1399a×, 1402×, 1428×, 1431×, 1432(*na-°ftam*, rhetor. Frage), 1445, 1452, 1457, 1488×, 1495×, 1501×, 1511× **13d** 25×, 35×, 36×, 43×, 44, 54×, 58, 60×(aV), 62, 70, 91, 97 [V 101×, M ohne *ki*], 237 [V **13e** 32×, M ohne *ki*], 87, 101, 105×, 107×, 130× [V 155,× aM], 157×(fV), 158×(fV), 161×(fV), 191×, 220×, 225×, 271, 285, 353×, 378×, 379×, 380× *(ba-gō*, V ohne *ki)*, 386×, 390× *(°ft-ā*, V +*°aš)*, 526×, 597×, 703×, 709× *(°ft-ā*, V +*°aš)*, 712×, 724×, 785(*ba-°ft-ā*, fV) [V 800b× *ba-gō*, M ohne *ki*], 808, 811×, 826, 861×, 898, 920×, 933×, 952(fV), 960×, 996, 1007, 1020(fV), 1022×, 1025, 1028×, 1036×, 1049, 1051×, 1055× (V ohne *ki*), 1064×, 1081× [V 1093 1. Stelle×, M ohne *ki*], 1099×, 1104×, 1106×, 1116×, 1148×, 1158×, 1162×, 1165×, 1168×, 1189×, 1346×, 1376× **13f** 53, 76, 86×, 109×, 116× [V 122×, aM], 138×, 151×, 154×, 210×, 216×, 241×, 261×, 264× *(°fte)*, 350, 359, 384×, 396×, 455×, 531a×, 570×, 576×, 578, 601a×, 612× *(°fte būdam*, V *ba-°ftam)*, 618×, 625×(aV), 647×, 660×, 670×, 683, 703×, 749×(aV), 750×, 755×, 758×, 760, 763×, 804×, 907×, 922, 936, 962, 983×, 1004, 1081, 1101, 1111, 1206×, 1271, 1352, 1366×, 1418×, 1444, 1468×, 1513, 1514×, 1527×(fV) [V 1528α×, fM], 1600×, 1657×, 1755, 1784×, 1795×, 1812×, 1849×, 2031×, 2051 [V 2067×, M ohne *ki*], 2072×, 2081×, 2125, 2131×, 2144, 2213, 2231×, 2234×, 2237×, 2268×, 2277×, 2336, 2347, 2357, 2362×, 2409, 2451, 2484(aV), 2517×, 2539× [V 2547× *°ft-°aš* »er«, M ohne *ki*] **13g** 116× (fV), 199×, 252× [V 261α,× fM], 264×, 298×, 319(fV), 342(aV), 373×, 422× [V 432×, aM], 438, 490 *(ba-°ī̯ēd*, V *ba-°yad)*, 494×, 496, 504, 507, 513, 534, 582, 595×, 606a, 606b× (*°ī̯ēd*, Imper.), 659×, 662×, 666×, 674×, 682×, 715, 748, 853×, 861, 868, 870×, 921(aV), 953×, 976×, 1045× [V 1076×, M ohne *ki*], 1096, 1122, 1125×, 1143×, 1154, 1165 *(ba-°ft-ā)*, 1171, 1178×, 1213, 1236, 1238, 1246, 1281×(V ohne *ki*), 1282, 1283(aV) [V 1293×, M ohne *ki*], 1300, 1388×, 1404×, 1407×, 1470, 1475×, 1508, 1550, 1556×, 1561×, 1590×, 1595×, 1597 [V 1603α, fM], 1617×, 1620(*ba-°ft-aš* »er«, aV), 1632, 1661, 1710, 1720°×, 1732×(aV) [V 1732α, fM], 1734×, 1739, 1743×, 1744×, 1760, 1782×, 1893×, 1897, 1903, 1931, 1944×, 2004 [V 2034β, fM], 2038, 2046, 2050, 2063, 2078×, 2082×(V ohne *ki*), 2151, 2171, 2279, 2298, 2313×, 2315×, 2387, 2401×, 2412×, 2414×, 2438, 2448, 2512, 2562×, 2565, 2573×, 2577×, 2591×, 2592×, 2623, 2652×, 2659×, 2695×, 2718×, 2727, 2748 *(°ftīm*, Metr.: – –, V *°ftam)*, 2769×, 2790, 2802, 2814×, 2831 [V 2854×, M ohne *ki*], 2887×, 2891, 2893, 2926 [V 2941×, M ohne *ki*], 2973×, 3005×, 3013×(V ohne *ki*), 3026, 3028×, 3055×, 3062, 3066, 3074, 3087×, 3094×, 3115×, 3128, 3138×, 3167, 3177× **14** 3, 32 [V 43×, M ohne *ki*], 51, 60, 74×, 84×, 91×, 105×, 125×, 127×, 141, 147, 157×, 176×(aV), 179×, 181×, 208, 212×, 215, 246×, 252, 261, 262, 270×, 274×, 277×, 300, 325×, 333×, 335×, 354a×(V ohne *ki*) [V 354b× *ba-°ī̯ēd*, M ohne *ki*], 356, 361×, 380, 384, 416×, 431×(fV), 441×, 453, 470(*ba-°ft-ā*, aV), 481×, 491, 501, 515×, 568, 571×, 578×, 582×, 594, 603, 618×, 629, 638, 649,

657×(*°ft*, Metr.: –, aV), 659, 666×, 692×, 702×, 708×, 715×, 728×, 730, 750×, 753, 756×, 780×, 796×, 802, 804×, 809×, 828×, 842×, 856×, 860, 906×(V ohne *ki*), 909× **15** 45×(V ohne *ki*), 89×, 93(*°ft-ā)*, 95×, 120(fV), 123× *(ba-°ftan)*, 204×, 219×, 258*(°fte)*, 332×, 334×, 363×, 440×*(°ft-ā)*, 454×(V *°ft-°aš* »er«), 647×, 724×*(ba-°ft-ā*, V ohne *°ā)*, 771×(V ohne *ki*), 804×*(°ft-ā)*, 872, 888×(V ohne *ki*), 910×(fV), 924×, 958*(°įēd)*, 972×, 974*(°ft-ā)*, 977, 1083×, 1090×, 1100, 1103×, 1116×, 1135×, 1192, 1194×, 1202×, 1207×, 1208×, 1211×, 1226, 1227, 1231, 1236×, 1249×, 1276×, 1284×, 1289×, 1295, 1310, 1325×, 1342, 1351×, 1390, 1413×, 1419×, 1440×, 1450, 1453, 1456, 1457×, 1472, 1477×, 1512×, 1524, 1547, 1562, 1569×, 1629, 1640×, 1643×, 1650× [V 1658×, M ohne *ki*], 1665×, 1666, 1712, 1721×, 1741×, 1747, 1752, 1767, 1776×, 1777, 1810, 1824×, 1827, 1850, 1879, 1896, 1906, 1921, 1930×, 1931*(na-°ftī*, rhetor. Frage), 1936×, 1975, 1993, 1999×(aV), 2031, 2045, 2051, 2062×, 2064×*(°ft*, M Metr.: –, V ohne *ki)*, 2065, 2098×, 2103, 2129, 2137×, 2155, 2168, 2180× [V 2191×, M ohne *ki*], 2226, 2237×, 2242 [V 2311, aM], 2315, 2346×(V ohne *ki*) [V 2359 *ba-°ft-ā*, aM], 2382×, 2411×, 2428×, 2454×, 2456×, 2490×, 2543×(V ohne *ki*), 2557×, 2580×, 2585×, 2599, 2607×, 2626×, 2693, 2698, 2708×, 2722, 2739×, 2742a×, 2747, 2750, 2761×, 2763, 2783*(°ft-ē)*, 2829*(ba-°įēd*, Imper.), 2856×, 2860×, 2867, 2886× [V 2900α×, fM], 2905×, 2917, 2927×, 2938×, 2942× [V 2959× *na-°ft-aš* »er«, aM], 2968×, 2972, 2979×, 3000, 3010×(V ohne *ki*), 3016×, 3034a×, 3075×, 3087, 3117×, 3152×, 3156, 3187×, 3189×, 3192×, 3194×, 3201×, 3223×, 3248, 3259×, 3266×, 3277×, 3291×, 3306, 3310, 3316, 3329, 3334, 3352×, 3382, 3386, 3398×, 3417×, 3422, 3465, 3495×, 3500×, 3501(*°ftī*, V *na-°ftī*, rhetor. Frage), 3511×, 3518×, 3530, 3536×, 3546, 3560, 3566×, 3571× [V 3574×, M ohne *ki*], 3577 [V 3579×, M ohne *ki*], 3586×, 3596×, 3614×, 3647, 3653×, 3658×, 3667×, 3674, 3684×, 3685, 3723, 3728× [V 3739×, M ohne *ki*], 3768, 3775, 3781×, 3788×, 3789(*°ft-ē* oder *°ftī*?), 3796, 3818 [V 3832β×, fM], 3833 (aV), 3843×, 3856×, 3866 [V 3871×, M ohne *ki*], 3876×, 3878×, 3890×, 3896×, 3904×, 3906×, 3914×, 3935, 3957, 3976, 3982×, 3998×, 4000×, 4026, 4065, 4100, 4108×, 4115×, 4132×, 4140×, 4156×, 4158, 4168, 4175, 4178, 4191, 4214×, 4240×, 4247×, 4259× [V 4273×, M ohne *ki*], 4279, 4323, 4364×, 4381×, 4384×, 4389× **16** 4, 38 [V 63×, M ohne *ki*], 110, 137×, 153 **17** 6, 15, 41×, 42×, 46×, 60×, 64×, 66×, 76×, 86×, 90×*(°ft-ē)*, 92×, 104×, 107×, 163×, 173, 176(fV), 177, 249×, 257, 264×, 309×, 313 [V 317×, M ohne *ki*] **18** 9×, 29(*°ftand*!) [V 71, M ohne *ki*], 109×, 111×*(°yad*, V *°ft-ē)*, 131*(ba-°ft-ā*, V ohne *°ā)* **19** 30×, 44, 48, 73, 85, 110, 112×(V ohne *ki*) [V 120× M ohne *ki*], 130×, 141×, 199×, 201, 243, 250, 269, 282, 297, 319×, 328×, 337×, 344, 346, 349, 369, 410 **20** 32, 39, 55, 64, 80, 145×, 151×, 155×, 190(aC), 294, 302×, 305×, 309×, 350×, 352×, 383, 393, 406×, 407, 410×, 421, 456×, 466×*(°ft*, Metr.: –, C ohne *ki)*, 471, 475×, 486×, 552×, 612, 616×, 646×(C ohne *ki*), 653, 712(!), 714, 715×, 763×, 769×, 778, 784×, 786×, 789×, 790×, 796×, 800, 841×, 842×, 843×, 851×, 861, 863×, 865×, 869×, 871×, 875×, 888×, 893, 914, 927×, 931×, 932×, 934×, 938×, 940×, 946×, 949×, 951×, 971, 972, 995, 1007, 1018, 1028×, 1047×, 1052×(C *°ft-ā*), 1067×, 1068*(na-°ftī*, rhetor. Frage), 1070×, 1077, 1081×, 1095, 1149, 1153×, 1159, 1175, 1181×, 1314, 1344, 1360×, 1365, 1367 [V 1369×, M ohne *ki*], 1387×, 1440, 1478, 1526, 1566×, 1581×, 1611×, 1620×, 1665, 1666, 1676×, 1705, 1774, 1777, 1779×, 1785, 1789, 1793×, 1833, 1837, 1853, 1855, 1872, 1875, 1878, 1879, 1884, 1885, 1890, 1900, 1906, 1909 **21** 25, 45, 99×, 104×, 128, 131×, 133, 164, 241×, 255(fC), 268×, 278, 280×, 288×, 301×, 308×, 320×, 350×, 369, 395, 433, 526×, 532×, 612, 634, 646, 657, 666×, 684×, 702, 721, 739 [C **22** 4, aM], 16, 20^{2}, 48×, 54×, 70×(fC), 73×, 90×, 91×, 101×, 111×, 125×, 126×, 138, 164, 166×, 172, 185a, 212×, 219×, 231a×, 236×, 238×, 240×, 244×, 264× [C 266×, aM], 269, 272×, 275×, 276, 290×, 292*(°fte)*, 344, 366×*(°ft-ē)*, 369×, 435 [C 511×, aM], 548× **22*** 3 **23** 4, 32× **24** 32× **25** 10 **26** 3, 12 **27** 16× **29** 24×, 28×, 67×, 70×, 86^{2}, 91×, 98×, 100×, 101×, 107, 124×, 126×, 146, 156, 180×, 182× [C 186×, aM], 190, 212, 218×, 236×, 269(*°ft-ā*, aC), 271×, 276×, 283×, 286×, 290×, 299×, 303×, 307×, 312×, 318×, 321a×, 327×, 330a×, 330b(*ba-gō*, aC), 435×, 464, 469, 494×, 537×, 544(*°ft-ā*, C *°aš* »er«), 573, 595, 599×, 604, 615, 628×, 637× **31** 3 **32** 2 **33** 3 **34** 3×, 28*(ba-°ft-ē)*, 42×, 52, 67, 74, 94×, 95, 97×, 124×, 126×, 132×, 147× 174×, 199, 217×, 230×, 269, 314×, 323, 333×, 334, 337, 350×, 417×, 423, 446×, 458a, 471, 475×, 477, 501×, 530, 532, 535, 537, 550×, 558×, 560×, 562, 598, 607, 628, 633×, 641×, 666×, 668×, 672×, 681 **35** 5, 17×, 20, 25, 28, 68, 113×, 118×, 142×, 145×, 155×, 156, 164, 174×, 178a*(°ft-ā)*, 178b, 179×, 180, 184^{2}×, 202×, 208×, 213, 223×, 239×, 245, 246, 251×, 259, 270×, 284× 336×, 342×, 347, 348×, 366×, 370(*ba-°ft-ā*, fC), 371×, 389×, 394×, 427×, 429×, 436, 465, 480, 486×, 487, 490×, 496×, 504×, 505, 522, 525*(°ft-ā)*, 529, 559×, 583×, 596, 619×, 628×, 632, 636×, 649×, 664×, 673×, 692×, 693, 705×, 708×, 723×, 724×, 731×, 735×, 741×, 744×, 753×, 756, 757, 759×, 764×, 778×, 822, 823×, 825×, 830×, 833, 842×, 848×, 849, 854a×, 870×, 881, 914, 921×, 922×, 931, 932×, 941×, 968× (C richtig *ba-°ft*), 973, 986×, 1001× [C 1013α×, fM], 1019×, 1029×, 1031×, 1033×, 1035×, 1036×, 1047×, 1052, 1072, 1106×*(ba-°ft-ā*, C ohne *ki)*, 1126, 1167×, 1168×, 1182×, 1203×, 1205×, 1207×, 1215, 1227, 1238, 1274×, 1308, 1315×, 1324, 1334×, 1346, 1356, 1369, 1371, 1383×, 1407*(ba-°ft-ē)*, 1451×, 1459, 1481, 1489, 1509×, 1512, 1701 **35b** 1×, 12×, 19×, 35×, 55×, 59×, 60×, 74(aC), 92×, 98×, 101×, 125×, 181, 189a, 234×, 249, 251, 252, 260, 293×, 294, 301×, 317×, 332×, 334, 342×, 345×, 349×, 353×, 356×, 387, 399×, 407×, 409×, 424×, 429×, 444×, 449×, 457×, 459×, 474, 480×, 520, 541, 548 [C 551, aM], 562×, 587×, 589× [C 599α *ba-°įēd*, Imper., fM], 602×, 621×, 627×, 631×, 646×, 672, 745×, 818, 872 **36** 4, 17 **37** 5×, 8×, 11×, 19× **38** 3×, 55×, 58, 64, 72×, 83×, 102 **39** 16, 64a, 65×, 68, 108×, 130×, 131×, 133×, 147, 192 **40** 3, 36, 66×, 68×, 84, 115, 133×, 138, 150×, 152×, 154×, 156(aC), 168×, 178×, 189, 215×, 216, 225×, 229, 233, 239×, 275, 278×, 282×, 294×, 295, 297, 322×, 339×, 344× [V 388, aM], 394× **41** 4, 184, 210×, 220×, 249, 297, 312×, 359×, 373×, 394, 412, 436, 441×, 489, 536, 600, 609×, 663×, 673, 677, 682×, 687×, 691×, 706×, 715×, 726×, 772, 947,

949×, 951×, 1045×, 1048×, 1077, 1083×, 1105×, 1110, 1115×, 1161, 1188, 1189, 1193, 1200, 1202, 1204, 1210, 1214, 1218, 1219, 1224, 1226, 1227, 1231, 1236, 1240, 1241, 1264, 1270×, 1301, 1336×, 1364×, 1419×, 1436, 1449, 1471×, 1474×, 1478, 1544×, 1549×, 1554×, 1601 *(°ft-ē)*, 1608, 1611, 1616, 1665×, 1670×, 1672×, 1694, 1702×, 1704×, 1711, 1791, 1814×, 1880, 1963×, 1970×, 1977×, 2036×, 2040 *(ba-°ft-ē)*, 2077×, 2094×, 2098, 2104, 2106, 2135, 2188×, 2204, 2211×, 2232, 2247, 2331, 2358, 2463, 2489, 2505, 2507, 2510×, 2583×, 2585 *(°ft-ā)*, 2598×, 2600×, 2603×, 2614, 2618, 2622, 2630×, 2633×, 2646, 2660×, 2661×, 2667×, 2671×, 2674, 2697, 2741×, 2744, 2749×, 2756×, 2759×, 2760×, 2768×, 2807, 2815, 2845×, 2884, 2889, 2924×, 2941×, 2946× *(°ft-ē)*, 2953, 2960×, 2965×, 2986, 3003×, 3030, 3034, 3044, 3091×, 3106×, 3125, 3128×, 3142, 3153, 3165×, 3185, 3198, 3238×, 3245, 3268×, 3326×, 3366×, 3381×, 3417 *(°ft-ē)*, 3440, 3457, 3482×, 3486×, 3513×, 3514a×, 3535×, 3547×, 3589[2]×, 3610×, 3630×, 3631×, 3637×, 3639, 3641×, 3659×, 3667, 3670, 3676[2], 3677 (*ba-°yand*, nachg.), 3690×, 3704× [C 3713×, aM], 3720, 3740×, 3768, 3776, 3781, 3785, 3788, 3797, 3800×, 3802, 3804 *(°ft-ā)*, 3806, 3822[2], 3839, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3875, 3876, 3880, 3888, 3891, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 4001, 4006×, 4046, 4050, 4125, 4129, 4132, 4138, 4151, 4225×, 4227, 4290×, 4304, 4305×, 4308[2]×, 4314, 4321×, 4323[2] *(°ft-ā*, C *°yad*; *°ft)*, 4345×, 4350×, 4401 (aC), 4430×, 4444×, 4496, 4499, 4511× *(°ft-ā)*, 4514, 4548 **42** 18, 99[2]×, 121×, 127×, 135, 156, 166×, 171, 174×, 177×, 186, 223×, 268×, 273, 309×, 312, 316, 322×, 323×, 327×, 336×, 339×, 380×, 437×, 445×, 453×, 456×, 478×, 489×, 508, 541, 546×, 548×, 553×, 570, 575, 588×, 592×, 602×, 611×, 622, 625×, 628×, 649, 656×, 659, 668, 670×, 672[2], 686×, 693, 694×, 712×, 722, 724, 764, 792×, 813×, 833×, 837×, 838×, 839, 846, 852×, 873×, 879×, 882×, 903×, 920, 940, 951, 955, 958, 1055×, 1060, 1066×, 1072, 1076×, 1121 (*ba-°ft*!), 1125, 1148×, 1220×, 1229, 1230×, 1232×, 1234, 1241, 1243×, 1246, 1252×, 1258, 1261×, 1270×, 1271×, 1280, 1283×, 1336×, 1338, 1354×, 1394, 1413, 1418, 1421, 1437, 1452×, 1453×, 1461×, 1468, 1479, 1491×, 1493× (C **ohne** *ki*), 1509×, 1515×, 1526×, 1527, 1537, 1545×, 1559, 1583×, 1587, 1595, 1601×, 1602, 1606×, 1608, 1612×, 1614×, 1620, 1628×, 1646×, 1647, 1704, 1708, 1710, 1739× *(°ft-ā*, C ohne *ki)*, 1746, 1761×, 1764×, 1766×, 1767×, 1769×, 1788, 1796×, 1808×, 1811×, 1826 (aC), 1845×, 1850×, 1862×, 1879, 1880×, 1888, 1889×, 1915× **43** 5, 28×, 47×, 52×, 62×, 98×, 102×, 105×, 110×, 129, 131, 157×, 173, 174×, 177×, 178, 179×, 183×, 199×, 234×, 240, 244×, 258, 302×, 335×, 357, 360×, 370×, 389×, 410, 414, 438, 439×, 444×, 446×, 449×, 455× *(°fte)*, 463×, 464×, 469, 471×, 474×, 476, 514×, 519, 540×, 584, 597×, 600×, 602×, 613×, 638×, 659×, 670×, 700×, 709×, 710×, 715×, 724, 727×, 728×, 731×, 735×, 748, 751, 754, 768, 772×, 789×, 795×, 798×, 802×, 812, 823, 833, 834, 837, 843a, 846× *(°ft-ā)*, 860×, 864, 882, 886, 893, 912, 918×, 943, 948a×, 952×, 973×, 983×, 986, 1031×, 1035×, 1037×, 1045×, 1065×, 1074×, 1077×, 1108×, 1122×, 1125, 1130×, 1146×, 1147, 1148×, 1149×, 1150, 1151, 1155×, 1163, 1167×, 1178×, 1213×, 1214, 1217, 1237×, 1246, 1255×, 1257×, 1284×, 1296×, 1305×, 1309×, 1311× (fC), 1316, 1340, 1385×, 1458×, 1463×, 1470×, 1482, 1484× (fC), 1501, 1505×, 1510 (fC), 1514, 1519, 1525, 1527×, 1544, 1547, 1590, 1623×, 1647, 1649×, 1655, 1658, 1659×, 1664×, 1666×, 1668×, 1678, 1718×, 1726×, 1739×, 1753, 1778×, 1784×, 1791×, 1805×, 1811×, 1836×, 1839, 1857×, 1859×, 1865×, 1882×, 1883×, 1893×, 1900×, 1902, 1911×, 1920×, 1923×, 1927×, 1932×, 1938, 1945×, 1947×, 1956×, 1959×, 1965, 1977×, 1981, 2007×, 2024×, 2052×, 2056×, 2058×, 2071, 2081, 2094, 2101, 2111×, 2129×, 2133, 2135×, 2140, 2160, 2165×, 2186, 2273×, 2280×, 2302×, 2310×, 2312×, 2317×, 2320×, 2347×, 2354×, 2355×, 2356×, 2391×, 2396×, 2403×, 2407×, 2416×, 2465, 2472×, 2487, 2506, 2514, 2524, 2530×, 2550×, 2558×, 2565, 2590, 2594×, 2620×, 2636×, 2639a×, 2642×, 2649×, 2670, 2672, 2682×, 2686a×, 2689×, 2696×, 2702, 2704[2]×, 2712, 2738, 2769×, 2794, 2807×, 2815, 2841, 2850×, 2868, 2884×, 2891×, 2904, 2928×, 2931, 2933×, 2938, 2943×, 2964, 2973×, 2977×, 3009, 3035×, 3104, 3143, 3146×, 3147, 3151× [C 3152δ×, fM], 3166, 3168×, 3171×, 3173, 3175, 3218, 3219, 3223×, 3238×, 3295×, 3343, 3346×, 3358×, 3360, 3446, 3493, 3551×, 3559×, 3563×, 3574, 3577, 3578, 3585×, 3586×, 3591×, 3592×, 3594, 3618, 3652, 3725×, 3740, 3777, 3787×, 3800, 3828×, 3835, 3837, 3845, 3846, 3852, 3942×, 3959×, 3962, 3968a×, 3974×, 4015 (*ma-°įēd*, C besser *ba-°įēd*, Imper.), 4020, 4035, 4048×, 4070×, 4081×, 4082×, 4092×, 4102×, 4103, 4113×, 4137×, 4139×, 4143×, 4145×, 4151×, 4171×, 4175×, 4188× **44** 3, 17×, 21×, 25×, 27, 76, 83, 103, 118×, 196, 304, 314×, 372×, 381×, 446×, 452×, 454, 456×, 489, 505, 517×, 521, 523×, 532, 554×, 566, 577, 579, 583, 591 **45** 3 **46** 5×, 8, 32×, 42× **47** 3, 9× **48** 3 **50** 2, 4 (fC), 15, 42×, 49, 53, 149, 177, 191, 225×, 226×, 229×, 233, 237×, 289, 292× (fC), 293, 318, 338×, 345×, 459× (fC), 467×, 487, 494, 528a×, 532×, 542×, 547, 550 (*°y*, nachg.), 657, 662×, 671, 688, 716, 720, 725, 730, 732, 737, 739, 755, 759, 776, 778×, 784 *(°ft-ā)*, 787, 807×, 828×, 833×, 856×, 864×, 873 **S** 2, 9× *(gō)*, 12 [C 58, aM schlecht] — (vgl. Nr. 7) bis 10), 19) und *čunīn* Nr. 19).

19) *či guft ān* . . . ±*ki* **E** 22 (ohne *ki*), 96 **4** 28, 81 (ohne *ki*) **6** 87, 662, 725, 968 **7** 449× (ohne *ki*) **12b** 166 (=), 538 **12c** 50, 971× (ohne *ki*, aV) **12d** 14 (M *°ft-ast*), 380 (ohne *ki*), 506, 2362, 2697 **13b** 1549 (ohne *ki*) **15** 1352, 3243, 3751, 3887, 4137 *(°ft-ast)* **18** 6 (ohne *ki*) **22** 569 **23** 23 **34** 94 **41** 1790 (ohne *ki*), 4395, 4419 (ohne *ki*), 4544 (=) **42** 439, 445, 1418 **43** 360, 476 **50** 2, 716 **S** 12 — (vgl. **E** 190 **1** 1 **13d** 181 **41** 3432 **50** 4, 233).

c) mit *tā* eingeleitet (*bagō*)

20) **E** 17 [Mehrem bei V **5** 57×, M ohne *tā*], 161× **6** 1050 (*ba-°ftand*!) **7** 166 (!), 863× *(na-°įī)*, 1315× *(°y)*, 1787× (*°ft?*) **12c** 1170 **12d** 293× *(na-°įī)* [V 2540, aM] **12e** 266 (*ba-°įēd*, Imper.) **13c** 242 **13g** 941 *(°ft)*, 2541× *(ba-°yad)*, 2605× (=) **15** 2053× (=), 3425 **34** 127 **41** 2964× *(°y)* **42** 1126× *(°ft)* **43** 109 (*ba-°įēd*, Imper.), 2242× *(°ftīm)*, 3622 *(h °ft)*, 3845, 4192 — (vgl. **13** 382 **13f** 627, 1131, 1134 **15** 1964, 4174 **35b** 806 **41** 2656, 4069 **43** 424, 1602, 1970, 2595).

+*bāz* I wiederholen, sagen

21) **E** 168 **7** 1212 **10** 189(»antworten«) **12d** 747(aV) **13b** 624 **13c** 263, 306 **13e** 287 **14** 494 **42** 1617 [C **44** 205, aM].

II enthüllen

22) **1** 59 **5** 60*(gō)*, 84, 218, 304 **12c** 745 **12d** 388 **13** 63 **13c** 760 **13e** 29, 35(fV), 599(fV) [V **13g** 590α, fM] **15** 894, 895*(°yam*, V richtig *°īm)* [V 1395×, M ohne *bāz*], 2850 **20** 457 **21** 341 **40** 300 **42** 358, 1500 **43** 573 **50** 161.

+*bar* sprechen, verkünden (*b° gōy*)

23) **4** 106 **5** 210 **7** 332 **12d** 19 **12e** 821 **13** 579, 1067, 1392*(°yad)* **13b** 1458 **13e** 602*(°ft)* [V 1274 *°yad*, aM] **13f** 1813 **15** 2780(Inf.) [V 3907 *°yad*, aM] **29** 315 **35b** 251 **40** 16 *(na-°yad)*, 232 **41** 2622 **42** 202 **43** 3127 **44** 519*(°yad)*.

24) *nām bar guft* **5** 480*(na-)* **7** 1283(=) **12** 395 *(°y)*, 606 **13b** 1206 **13d** 142 **13e** 314 **29** 306*(°y)* **43** 1797 — (vgl. **12c** 745) (vgl. Nr. 5).

+*pēš* verkünden

25) **15** 963 — (vgl. **15** 10, 3298).

گفتن *guftan* N. das Reden, das Wort

7 1831 **12** 743 **12c** 591 [V 842, M schlecht *guftanī*] [V **12d** 2584, M *gufte*] **13** 277 **13b** 1047(aV) **13d** 5 [V **13e** 1025, M *guftār*] [V **14** 450, aM], 518(fV) **15** 256 [V 1849, aM], 2231, 2431(AB Nr. 616 *gufte*), 3140 **20** 871 (C *gufte*) **23** 91 **35** 1039 **35b** 43, 266 **41** 1081, 1107, 1431, 1577, 2681 **42** 1841(fC) **43** 526, 1465, 2568, 3309, 3561 **44** 127 **S** 2 — (vgl. *guftan* Nr. 4) und *nāguftan*).

گفتنی *guftanī* sagenswert, sagensnotwendig

1) **E** 125 [V **14** 57, aM] [C **15** 3690β, fM] **42** 411(C *gufte*).

2) mit *guftan* verbunden [C **1** 59 *°hā*, aM] **5** 139 **8** 68*(°hā)* **12e** 376 **13e** 163*(°hā)* **15** 179, 3771*(°hā)* **41** 4455 **42** 1500*(°hā)*.

گفتگو *guftugō* A Gespräch, Unterhaltung

1) [V **15** 3865 »Kunst der U.«, aM].

B Streiterei

2) **7** 1114(»Vorwürfe«) [C **43** 3076*].

C Gerede, Rederei

3) **12d** 183(aV) [C **41** 201*] [C **42** 1807* *bī g°*] [C 1903*].

گفتگوی *guftugōy*** A Gespräch, Unterhaltung

1) **5** 453 **6** 330(»Verhandlung«) **7** 171(»Kunst der U.«), 1777 **12c** 906, 1078*(kardan)* **13b** 241 **13g** 2378 **34** 502(»Verhandlung«) **35** 15.

B Streiterei

2) **7** 182 **12** 791(V *guftgōy*) **13d** 7(=) [C **43** 437, aM].

C Gerede, Rederei

3) **4** 146 **7** 423, 446, 564 **12** 855 **12b** 143 **12c** 601, 726 **13b** 1221 **13g** 2568*(γulγul ū g°)*, 2586 **20** 893 **22** 212 **34** 611 **41** 783, 1958 **42** 1852(C *gufthā*) **43** 672.

4) (*zamīn* usw.) . . *pur az g°* **5** 124 **8** 136 **15** 2369 **35b** 733.

گفته *gufte** A Worte, Rede

1) **4** 114 **7** 587 [V 2005, aM] **8** 53 **12c** 324 **12d** 1576, 1804, 2584(V *guftan*) [V **13** 450, aM] **13b** 741, 944 **13c** 115(aV), 429, 762 **13e** 361, 1280 **13f** 150, 461, 542, 1228, 1231, 1322², 1644 [V **13g** 1600, aM] **15** 1217, 1614 [V 2506α, fM], 3689, 4180 **18** 75(V *gufthā*) **19** 73 **20** 324 [C 871, M *guftan*] [C 1733β, fM] **21** 235 **41** 986, 2212 [C **42** 411, M *guftanī*].

B Erzählung, Bericht

2) **12e** 23 **13c** 5 **13d** 15 **35** 203 **41** 3451 **42** 356.

3) *gufte ī bāstān (rāstān)* **7** 46 **12c** 22 [V **12d** 8, aM], 1039*(rāstān)* **13** 1, 1392 **13c** 396 [V **13e** 1274, aM] **13g** 77*(rāstān)*, 2331 **15** 2407, 3907, 4069(*rāstān*, aV) **22** 31 **35** 202 **41** 774, 1610, 3430 **42** 1514 **50** 314 — (vgl. **13c** 5 **13d** 15).

گل *gil* Erde, Schlamm, Lehm, Ton

1) **4** 35 **7** 297, 478, 1350, 1999 **12** 64 [C 509α, fM], 625 **12e** 590, 699 [C **13** 107 7.Vers, fM] [V 707, aM] [V **13c** 873, M schlecht *gul*], 1146 **13e** 370 **13f** 691, 757 **13g** 916, 1066, 1288, 1482 [V 2602, aM] **15** 69, 1149, 1625, 1928, 1972, 4348 **17** 215 **29** 318, 319, 320, 321 **35b** 96 **41** 2992, 3299, 3885 **42** 831 **43** 2689, 2690, 2691, 2814 **50** 251.

2) *čun g° āγušte*: s. *āγuštan* Nr. 2).

گل *gul* Rose (Blume)

1) **6** 71, 373 **7** 331, 478², 498, 502², 503, 546, 572, 589, 593*(°ān)*, 594, 599, 601, 630, 719 **8** 118 **11** 120 **12** 30, 191, 242, 431 **12b** 435 *(°ān)* **12c** 28 **12d** 314(aV), 1509, 1918 **12e** 19*(°ān)*, 551× **13** 596, 948 **13b** 89, 775, 794 **13c** 873(V richtig *gil*) **13e** 171, 172 (V *°ān*), 178(!), 616a, 617*(°ān)* **13f** 573, 1472 **13g** 87, 570, 919×, 1207, 1988, 2494(!), 2657(!) [V 2935!, aM schlecht] **14** 66, 110, 205 [V 228, aM] **15** 452*(°ān)*, 1746, 1750, 2047, 2395, 2396, 2399, 2400, 2403, 4302, 4322 **21** 652 **22** 86(!), 246, 481 **28** 22 **29** 93, 119(!), 621 **34** 161(!) [C 217, aM] **35** 280, 292, 460, 995, 1024, 1288 **35b** 110, 362 *(°ān)*, 663(fC), 868, 870 [C **38** 34, aM] **40** 375 **41** 14, 373, 747, 1184, 1209, 1281, 1543, 1826, 2312, 2437, 2438, 2439, 3710, 4513 **42** 6, 10, 372, 518 **43** 1613, 3070, 3112, 3322 *(°ān)*, 3518, 3764, 3771 **44** 259, 345(fC).

2) *daste ī g°:* s. *daste* Nr. 4).

3) *g° ī surx:* s. *surx* Nr. 3).

4) *g° ū sunbul:* s. *sunbul* Nr. 2).

5) *ču g° bar šiguft:* s. *šiguftan* Nr. 3).

6) *ču g° bašgufīd:* s. *šigufīdan* Nr. 2).

---

* M *guftgōy*.
** Vgl. *biguftugōy*.

* Vgl. *nāgufte*.

a) sva. Wange

7) **5** 368× **7** 574 [V 882a, aM], 882b (°ān), 937×, 1122 **12b** 128, 182 (°ān) **12d** 1642, 2261×, 2534× **12e** 8, 183 **20** 1934 **23** 34× **43** 3535 — (vgl. **13e** 178 **22** 86).

I Blüte

8) **12** 4 **12e** 9 **13c** 55 **13e** 426, 616b **20** 1155 **35** 672, 1709 **41** 980, 1573 **43** 485 **50** 824.
9) *g° ī aryavān:* s. *aryavān* Nr. 2).
10) *g° ī šanbalīd:* s. *šanbalīd* Nr. 2).

گلاب ***gulāb*** Rosenwasser

1) **4** 166 **6** 206 **7** 1571 **10** 181 **12** 34, 972 **12d** 405, 1163× **13d** 83 **13e** 170, 178, 263, 1355 **13f** 2441 **13g** 700× **14** 434 **15** 1, 1706, 1737, 4301 **35** 1060 [C **41** 301α, fM], 665, 1661, 2436, 3336, 4599 **43** 3521 (°ē) **50** 201, 715×.
2) *rōšan g°:* s. *rōšan* Nr. 9).
3) *mušk ū g°* **8** 197 **12c** 81 **12d** 698 (V ohne *g°*) **12e** 1163× **13** 222, 949 **13e** 249 **13g** 700×, 1784, 1966 **15** 4310× (fV) **20** 1846× (C ohne *m°*) **35** 645, 996, 1341 **41** 2274 **43** 3590 **50** 715× — (vgl. **10** 181).

گلابه ***gilābe*** Dachteil, Dach
[C **43** 732, aM].

گل افشان ***gulafšān*** Rosen (Blumen) ausstreuend
1) [C **15** 1295 7. Vers, fM].
2) *g° diraxt* **6** 207, 570 (M Druckf. *gulfišān*) **13e** 845 **14** 29 **20** 1081 **35** 1272 (M Druckf. *gulfišān*).

گل اندام ***gulandām*** schlank, zart
AB Nr. 983.

گلباد ***Gulbād*** EN, tūrānischer Held
12d 1413.

گلبرگ ***gulbarg*** Rosenblatt
6 765 **7** 49, 917 (»Lippen«) [V **13g** 2657, aM] **15** 670 **39** 65 **43** 3205.

گلبن ***gulbun*** Rosenstrauch
6 46 **13b** 656 [AB Nr. 487: **13e** 171, aM] [V **15** 3356, aM] **34** 217 (aC) **38** 34 (aC) **41** 1033.

گلبوی ***Gulbōy*** EN, edler Perser z. Zt. des letzten *Yazdgird*
[C **50** 74, aM], 75 (aC).

گل پرست ***gulparast*** Rosenverehrerin
7 504 (°ān).

گل خور ***gilxᵛar*** Erdesser, Kotfresser
7 478.

گلرخ ***gulrux*** rosenwangig, die Schöne
7 511, 560, 636 **12c** 79 **13** 198 **13e** 277 (°ē) [V 1103, aM] **14** 250 **34** 161 (°ān) **35** 479 (=).

گلرخش ***Gulraxš*** = *Raxš* N. von Rustams Pferd
[V **12** 417, M *Raxš*].

گلرنگ ***gulrang*** rosenfarbig, rot
1) [V **12** 377, aM].

a) von Pferden

2) **5** 336 **10** 69, 125, 130, 250 **12e** 1405.

گلزار ***gulzār*** Rosengarten
[C **20** 1236 9. Vers, fM].

گلزرّیون ***Gulzarryūn*** GN, Fluß (und Stadt)
12e 420, 852 [C 852α, fM], 934 **13g** 214 (fV), 910, 913, 914, 968, 1511, 1529 **41** 1795, 1824, 1826, 1999, 2351.

گلستان ***gulistān**** (*gulstān*) Rosengarten, Garten
6 574* **7** 502*, 506, 546, 559, 594, 979, 1232, 1243, 1715 **10** 145 **11** 120* **12b** 27 **12c** 801 **12d** 86, 822 **12e** 674, 1013* **13b** 793, 1583 **13e** 846 (aV) **13g** 2062, 2305 **14** 256*, **15** 1750*, 2558, 2903, 3305, 4006 **35** 813* **41** 14*, 1049* [C 2420*!, aM] **43** 3237*, 3786* [C 3919γ*, fM].

گلشاه ***Gilšāh*** Erdenkönig, N. des 1. Königs *Kayōmarϑ*
41 4416 (C *Kayōmarϑ*).

گلشن ***gulšan*** Rosenbeet, Rosengarten, Gartenpavillon
1) **6** 209, 693 [C **12** 663β °ā, fM] **12d** 1728, 1834, 2343 **13d** 20 **13e** 241 **13g** 919, 2070, 2880 **15** 2304, 3356 (V *gulbun*) **22** 646 **35** 651, 1336 **41** 668, 673, 2471 **42** 1463 **43** 895×, 2142, 3131, 3779.
2) *g° ī zarnigār:* s. *zarnigār* Nr. 2).
3) *g° ī šādagān:* s. *šāde* Nr. 2).

گلشن آرای ***gulšanārāy*** den Rosengarten zierend
43 3775.

گلشهر ***Gulšahr*** EN, Frau des *Pīrān*
12d 1523 [C 1523α, fM], 1526, 1620, 1631, 1635, 1639, 1874, 2597, 2606, 2610 **12e** 978, 981 [V 1023, aM].

گل عذار ***gulʿiðār*** rosenwangig
[V **12b** 435 °ān, aM].

گلفشان ***gulfišān*** s. *gulafšān*.

گلگون ***gulgūn*** rosenfarbig, rot
13f 398.

گلگون ***Gulgūn*** Name der Pferde (verschied. Helden)
13e 538 **13f** 748 **15** 626 **35** 962.

گلنار ***gulnār*** Granatapfel(blüte)
7 387, 620 [V 649, aM] **12** 192 **12e** 20 [V **14** 553α, fM] **15** 1542 **18** 135 **28** 22 **35** 861, 1024 AB Nr. 448.

---

* ⏑——, sonst —⏑—.

گلنار ***Gulnār*** EN, Sklavin des Königs *Ardavān*
21 193, 219, 221, 234, 254, 262, 268, 288, 296.

گلنارگون ***gulnārgūn*** granatapfelfarbig
7 446 **43** 3528.

گلو ***galū*** Hals, Kehle
[AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, fM] **15** 4255 **43** 3017 AB Nr. 1142 *(aAsadī)*, Nr. 2609(=).

گله ***galah*** Herde
1) **12b** 568 **12d** 1889[a](so wohl!) **13** 462 **13f** 1840(»Menge«) **15** 1115 **16** 165 **34** 209 **35** 1204×, 1396 **41** 389 **50** 733(»H. der toten Seelen«) (M **13g** 701 Druckf. f. *kulah*).
a) spez. Pferdeherde
2) **10** 91, 120 **12c** 180 **12e** 134, 480, 715 **13** 179, 1055, 1099, 1145 [C 1150δ, fM], 1186 **13c** 1468 **13d** 26, 34, 58, 65, 131, 135, 147, 152, 156, 186, 205, 224 **13f** 47[a] [V 1092, aM], 1361 **13g** 272, 1411, 2879 **14** 172 **18** 17 **20** 1371 **35** 1204×, 1522 **42** 487 **50** 83.

گله ***gilah*** Vorwurf, Klage
12d 2662 **13c** 206, 1074, 1468 **13g** 2953 **35** 721 **41** 2453 **42** 1243, 1259.

گلەدار ***galahdār*** Pferdehirt
13 1188 **13d** 130, 136 [V **14** 164, aM] **34** 130, 136.

گليم ***gilīm*** (wollenes) Gewand
8 387 **12d** 890 **13e** 965 **15** 2017*, 2077*, 2087* **21** 95, 696 **42** 159*(fC) **43** 262* **50** 128* (fC).

گلينوس ***Galīnōs*** s. *Galīnōš*.

گلينوش ***Galīnōš***** EN, Vertrauter des Königs *Qubād i Parvēz*
43 4194 **44** 54, 59, 62, 65, 72, 79, 86.

گم ***gum*** unsichtbar, verschwunden, verloren
1) **7** 252 [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12c** 271(V *kam*), 570(C besser *kam*), 1170 **12d** 916, 1139× **12e** 192 **13** 799(V besser *kam*), 1294, 1456(V *kam*) **13b** 244, 759 **13c** 999 **13e** 336, 496, 553, 582, 707, 1327, 1373 **13f** 409 (V richtig *kam*), 1675(+*raftan* »umherirren«), 2228, 2342× **13g** 2123 [V **14** 568, aM] **15** 3866 **34** 568 [C **39** 122, aM] **42** 306 (933 so wohl statt M C *kam*) [C **43** 1970, M *kam*].
2) *g° šudan:* s. *šudan* Nr. 57).
3) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 101).
4) *g° kard rāh:* s. *kardan* Nr. 102).

گماشتن ***gumāštan*** übergeben, anvertrauen, entsenden, den Sinn richten
1) **1** 57 *(na-°št-ē)* **6** 387, 927 [C **7** 313, aM], 413 *(na-°štand)* **8** 65(=) **12c** 1000(*na-°štīm*, aV) [C **13** 1372α *ba-°štand*, fM] **13f** 1231, 1665, 2453 **15** 1796 [C **34** 384α, fM] **42** 1634, 1907 **43** 443 *(na-°št-ē)*, 504 **44** 500 *(na-°št-ē*, C *ba-°št-ē)*.
+*bar* entsenden, den Sinn richten
2) **12d** 289, 1144 *(°ram*, V *°rad)* [V **13f** 2534, aM] **41** 1461 *(°rad)*.

* M *kilīm*.
** M liest stets *Galīnōs*, schlecht wegen Reim **44** 54.

گمان ***gumān*** Meinung, Gedanken
1) **E** 4 **6** 239 *(°ē)* **7** 743, 1069, 1071 **12** 441, 908 **12b** 457, 724× **12c** 62(*°ē*, aV), 1190, 1409 **12d** 181× *(°ē)*, 926(=, aV), 1177, 1201, 1216, 1593, 2644 **12e** 1002×, 1191× *(°ē)* **13** 1485× **13c** 363, 372, 431 **13e** 250(*°ē*, aV) [V **13f** 670, aM], 2032(*°ē*, aV) [V 2086, M *gumānam*, Verb.) **13g** 8, 64 **15** 886(*°ē*, fV), 2210, 2739(V *gumānam*, Verb.), 3225, 3317 (aV), 4117, 4219 **17** 149 *(°ē)* **20** 696(=), 1746(=) **22** 63 [C **23** 84β, fM] **35** 1181, 1605 **35b** 560 *(°ē)*, 820(=) **40** 297 **41** 836, 3588×, 4588 **42** 114, 1459 *(°ē)*, 1629 **43** 2367.
2) *g° burdan:* s. *burdan* Nr. 5).
I Wahn, Zweifel, Verdacht
3) **6** 743 **7** 968 *(°ē)* **12** 798 **12d** 2134(aV) **12e** 254, 590 **13b** 499 *(°ē)*, 906, 1592 [V **13c** 333, aM] **15** 2991 **22** 38 *(°ē)* **29** 593 **35b** 218, 339 **41** 1607.

گمانه ***gumāne*** Zweifel
12d 2177.

گمانی ***gumānī*** das Denken
13e 96 [V 382, aM].

گمانيدن ***gumānīdan*** glauben, meinen, halten für (*gumānam*)
1) **7** 1047 *(°nand)*, 1895 **10** 54 **12** 83(*°īd*, AB Nr. 2125 richtig *°nad*, aV) **13** 565 *(h)* **13b** 1293, 1300 **13f** 1053 **13g** 1047 *(°nad)*, 1211 *(°nī)*, 1618, 1923 **14** 660 [V **15** 2900 *h °nī*, aM] **35** 1112, 1169 *(°n)* **35b** 632 *(°nad)* **41** 1968(=), 2486, 4255(M *°nad*) **42** 531 **50** 141 *(°nand)*.
2) *man aidūn gumānam ki:* s. *aidūn* Nr. 3).

گمراه ***gumrāh*** verführt
15 938.

گمراهی ***gumrāhī*** Verirrung
13 1512[a].

گناه ***gunāh*** Schuld, Fehler
1) **E** 117, 153 **6** 660, 669, 728, 855 **7** 73 *(°ē)*, 724, 1131 **11** 87 **12** 238 **12b** 16(aV), 487 **12c** 585 **12d** 361, 497, 530 [V 792, aM], 1011 [V 2169, aM], 2239, 2316 *(°ē)*, 2399, 2445 **12e** 847 **13** 118 **13b** 25, 63, 81×, 106(aV), 1591 **13c** 384, 405 **13e** 334, 347 *(°ē)*, 560, 572×, 601×, 892, 906(!) **13f** 164 *(°ē)*, 166, 172, 257, 1372, 2468, 2478(aV), 2506 **13g** 547, 2515, 2540, 2548, 2605(aV), 2755, 3003 **15** 929 *(°ē)*, 978, 2675, 2681, 2801 *(°ē)*, 2897, 2902, 3156, 3558a(!), 3779, 4385 **20** 430, 1140, 1368, 1440, 1936, 1942 **21** 166, 168 **22** 470, 614 **29** 645 **34** 374, 571, 674, 675 **35** 41, 101, 1094, 1234, 1601 **35b** 346, 904 **36** 4 **40** 245 **41** 983, 1085, 1212, 1585, 2457 *(°ē)*, 2484(=), 2621(!), 2676, 3756, 4048,

4342, 4407 **43** 805, 955(°ē!), 1045, 1096, 1525, 2007, 3487, 4014, 4023, 4041, 4048 **44** 12, 27, 47, 135(fC), 180(!, aC), 207, 375(!), 462, 570 **50** 201 **S** 16.

2) *babaxšad g°:* s. *baxšīdan* Nr. 4).

3) *dil pur g°:* s. *dil* Nr. 76).

4) *mukāfāt (karde) g°* **12** 674 **13e** 1184 **13f** 190 **34** 21.

گناهگاری *gunāhgārī* Schuld

35 1112(C metr. *gunahgārī*).

گنبد *gunbad* Wölbung, Kuppel, Kuppeldach, Kuppelsaal

1) **7** 574, 1930*(°ē)* **12** 488 **12b** 428*(°ē)* **12d** 103(aV), 1840*(°ē)*, 1846(aV) **12e** 640 **15** 2377(°ē, aV) **41** 1771 **43** 267×, 1514(aC), 3705× AB Nr. 2128.

a) Feuertempel

2) **12e** 1395*(°ē)* **15** 61*(°ān)*, 82, 825, 923 **43** 2204.

b) Triumphbogen

3) **13g** 2199, 2200 **41** 2302.

I Himmelskuppel, Himmel

4) **15** 3047× **20** 19 **41** 2467.

5) *g° ī tēzgard (tēzrav)* **E** 44*(tēzrav)*, 73 [C **12** 679α, fM] **12d** 2309*(tēzrav)* **13** 1213 **13b** 14 **13d** 184 **13g** 83*(tēzrav)* **35b** 113 **43** 18, 4126.

6) *g° ī čarx:* s. *čarx* Nr. 10).

7) *xᵛaršēd (xᵛar) .. bar (zi) g°* **5** 75× **8** 289 **13b** 1063×(aV) **35** 358(»Zenith«) **41** 3181×, 3215 **43** 611.

8) *xᵛaršēd bar tēγ i g°* **6** 985 **12e** 714 **20** 1548.

9) *xᵛaršēd i tābān zi g° bagašt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.

10) *g° ī lājvard* **4** 161 **5** 75× **13b** 1063×(aV) **13c** 17 [V **14** 522, aM] **19** 272 **41** 1554, 2993, 3181×, 4357 **43** 267×, 3705×.

گنبدان *Gunbadān* GN, Festung

1) **15** 2158×, 2592×.

2) *G° diž (d° ī G°):* s. *diž* Nr. 6).

گنبدین تیغ *Gunbadīn Tēγ* GN, Festung in *Xurāsān*

[C **50** 415, M *Gunbadīn Kōh*].

گنبدین کوه *Gunbadīn Kōh* GN, Festung in *Xurāsān*

50 415 (C *Gunbadīn Tēγ*).

گنبذ *gunbaδ* Gewölbe, Kuppel

1) [C **41** 1771*] [C **43** 2204*] [C 3705*].

a) Himmelsgewölbe, Himmel

2) [C **45** 46 18.Vers, fM].

گنج *ganj* Schatz, Schatzkammer

1) **E** 158 **4** 11, 133, 201 **5** 498 **6** 81, 160, 164, 411, 434, 462, 503, 753, 943 **7** 22, 548, 888, 920(aV), 1036, 1263, 1272, 1281, 1320, 1371, 1461, 1625*(°hā)*, 2011 **8** 438, 583 **11** 80, 198, 205*(°hā)*, 212 **12** 125, 134, 187*(°ē)*, 215, 933 **12b** 73, 74, 336, 337, 419, 520, 525 **12c** 17(aV), 320, 807*(°hā)*, 1264 **12d** 99, 132*(°ē)*, 237, 341, 394, 632, 647*(°ē)*, 815, 901(V °ē), 1003, 1089(aV), 1144, 1179, 1227, 1233(M °hā), 1234(aV), 1238, 1343(aV), 1530, 1563, 1568, 1622, 1692, 1694, 1758×, 1764(aV), 1794, 1795, 1890, 1909, 1938, 2055, 2069, 2173, 2343, 2459, 2766 **12e** 250, 403, 498, 537, 652, 740, 758, 760, 761×, 762, 764, 1208, 1285(aV), 1321(aV), 1434 **13** 75, 77(aV), 97, 163×, 183, 186, 232, 244, 263, 362, 491, 801, 1453, 1488 **13b** 109, 682, 858×[V 957, aM], 1236, 1518 **13c** 43, 208, 227, 274, 391, 418, 490, 534[V 757, aM], 809, 834, 837, 915, 941, 1039, 1057, 1116, 1232, 1233×, 1428 **13d** 226 **13e** 82, 88, 406(aV), 409(aV), 469×, 680, 688, 764, 768, 870, 888, 929[V 940, aM] [V 1129b, aM], 1282× **13f** 48*(°hā)*, 183, 662, 680, 1166, 1261, 1272, 1307, 1455, 2026, 2174, 2418 **13g** 2, 3, 7, 27, 93, 210, 391, 448, 452, 454(aV), 528, 568, 574, 905, 911(aV), 927*(°ē)*, 929(=), 1081, 1117*(°ē)*, 1205, 1296, 1354, 1378 [1387, aM], 1494, 1495, 1545, 1576, 1713*(°ē)* [V 1715, aM], 1792(aV) [V 2029, aM], 2075, 2092, 2107, 2135, 2187, 2191, 2229, 2231 [V 2289α, fM], 2368, 2427*(°ē)*, 2430(=), 2534², 2537, 2547, 2610, 2611, 2613, 2633, 2636, 2689, 2766, 2845, 2860, 2869(fV), 2874×, 2875, 2881, 2969, 3051, 3171 **14** 201, 272, 283, 298, 366, 471, 477, 529, 664, 712, 750, 885 [V **15** 5, aM], 6, 153×, 166*(°hā)*, 590, 843, 1052, 1061, 1407×, 1421, 1551, 1881, 2054, 2331 [V 2419, aM], 2424×, 2501, 2505, 2551, 2629, 2638, 2662, 2837, 2977, 3158, 3347, 3361, 3687 [V 4023, aM], 4050, 4098, 4124, 4328, 4332×, 4379, 4394*(°hā)*, 4400×, 4403 **16** 74, 133, 154 **17** 9, 205×, 273*(°ē)*, 291 **19** 7, 15*(°hā)*, 24×, 53*(°hā)*, 114, 145, 191 *(°hā)*, 247, 255, 256, 274×, 275, 285, 300, 302², 352, 437 **20** 98 [C 202, aM], 256, 387, 491*(°hā)*, 493, 494, 651, 717, 721, 741, 745, 750×, 810, 962 [C 1009, aM], 1010, 1021, 1106, 1156, 1237, 1476, 1608, 1646, 1685, 1698, 1850, 1879, 1901 **21** 10, 56*(°ē)*, 72(fC), 178, 353, 392, 556, 582, 588, 661, 692 **22** 5, 6, 16, 142, 157*(°ē)*, 174, 183, 191, 285, 293, 314, 333, 344, 360, 404*(°ē)*, 427, 454, 552, 576, 577² **22*** 59, 67, 83 **23** 62, 82 **24** 15 **25** 16 (fC), 25 **29** 31, 89, 153×, 171, 486, 487², 569, 632, 669 **32** 31 **33** 4, 10, 17, 24 **34** 254, 384, 429×, 614, 619 **35** 25, 49², 240, 244*(°ē)*, 390, 405, 536, 559²(in b aC), 560, 564²(in a °ē), 565(C 2mal), 574, 577 [C 590, aM], 591, 594, 601*(°ē)*, 602, 604, 729, 1028(!), 1228, 1235×, 1253, 1266 (C 2mal), 1408, 1436, 1453, 1457, 1473, 1482, 1491, 1610, 1631, 1638, 1649*(°ē)*, 1677, 1679, 1708a **35b** 5*(°ē)*, 159, 263, 268, 269, 374, 440, 507, 608, 677(aC), 684 [C 696, aM], 779, 793*(°hā)*, 801, 803, 817, 828, 852, 855, 863, 886 **36** 20 **37** 3×, 4× **38** 50, 56 **39** 19, 78, 123 **40** 19, 36, 40², 44, 68, 102, 166², 211×, 330 **41** 39, 77, 81, 134, 137, 139, 144, 145, 165, 222, 227², 310, 325, 374, 462, 538, 586, 596, 653, 658², 660, 681, 699*(°ē)*, 711, 736, 1282, 1353, 1423, 1424(fC), 1473, 1503, 1508, 1536, 1568, 1792, 1896, 1974, 1979, 1994, 2052, 2055, 2058, 2075, 2203, 2221, 2377, 2384, 2407(fC), 2419*(°hā)*, 2447, 2450, 2472, 2477, 2539, 2541, 2549, 2558, 2665, 2667, 2669, 2714, 2716, 2763, 2765, 2810, 2824, 2862, 2931 [C 2945, aM], 2948×, 2958, 3064, 3100, 3113, 3132, 3138, 3157, 3168, 3169(fC), 3252, 3308, 3358, 3458, 3462, 3498(fC), 3500, 3505, 3507, 3531, 3536², 3550, 3650, 3668, 3748, 3765², 3778, 3795, 3805, 3844, 3850, 3858,

* M *gunbad.*

3867, 3873, 3876, 3881, 3883, 3917, 3933, 3953, 3954², 3974², 3991, 4009, 4011 [C 4032, aM], 4035, 4051, 4052, 4080, 4153, 4196, 4217, 4261×, 4283, 4285 [C 4287, aM], 4289, 4291, 4298, 4312, 4335, 4364, 4367, 4370, 4372, 4434, 4582, 4595 **42** 50, 55, 56, 143, 167², 203, 269, 283, 320, 388, 401, 486 *(°hā)* [C 490, aM], 599, 616, 735, 749, 750, 767, 1019b *(°ē)*, 1034, 1039, 1140, 1169, 1200, 1332, 1386, 1497, 1571, 1572, 1599×, 1771, 1930, 1932 **43** 262, 321, 394, 426, 431, 502, 548, 549, 605, 612, 650, 1239, 1247, 1317, 1395, 1535, 1566, 1616, 1668, 2026, 2194, 2241, 2246, 2297, 2322, 2478, 2648, 2677, 3281, 3357, 3378, 3394, 3424, 3449, 3454, 3490, 3822, 3905, 3906, 3908, 3909², 3910, 3929, 3986, 4021, 4116, 4124, 4146, 4183²(in b *°hā*), 4188, 4198 **44** 22, 31, 37², 39, 130, 153×, 192, 219 *(°hā)*, 233² 242 *(°ē)*, 244, 250, 254, 287, 297, 303, 329, 340, 377, 379, 468 **46** 6, 9, 18 **47** 4 **50** 19, 36, 38, 90, 98, 124 *(°hā)*, 165, 168, 300, 332, 380, 478×, 747, 766, 815, 901 **S** 30, 69, 71, 72.

2) *ābād g°:* s. *ābād* Nr. 11).
3) *g° .. ārāste:* s. *ārāstan* Nr. 19).
4) *g° āgandan:* s. *āgandan* Nr. 2).
5) *āgande g°:* s. *āgande* Nr. 3).
6) *abā g°:* s. *abā* Nr. 14).
7) *bā g°:* s. *bā* Nr. 63).
8) *basē g°:* s. *basē* Nr. 17).
9) *g° i bīranj:* s. *bīranj* Nr. 3).
10) *tāj u g°:* s. *tāj* Nr. 25).
11) *taxt u g°:* s. *taxt* Nr. 29).
12) *g° u taxt ū kulāh:* s. *taxt* Nr. 30).
13) *g° i xᵛēš ... ranj i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 10).
14) *dar ī g°:* s. *dar*¹ Nr. 9).
15) *dar ī g° bakšād:* s. *kušādan* Nr. 5).
16) *g° ī diram:* s. *diram* Nr. 6).
17) *g° ū diram:* s. *diram* Nr. 7).
18) *g° u (i) dīnār:* s. *dīnār* Nr. 6).
19) *g° ī kahun:* s. *kahun* Nr. 10).
20) *mardī u g°:* s. *mardī* Nr. 6).
21) *nigahbān i g°* **13** 163×(V *nigahdār*) **14** 887 **22** 575, 578 **22*** 8 [C **40** 211×, M *nigahdār*] **41** 1455, 3767 **43** 556.
22) *hame g°:* s. *hame* Nr. 18).

گنج ***gunj*** Ort, Raum, Winkel

7 1716 **11** 69 **12c** 3 **12d** 113 **13c** 1440 *(°ē)* **14** 861(V *kunj*) **21** 573 **42** 353 *(°ē)*.

گنجدار ***ganjdār*** reich

13c 823 *(°ān)* **13g** 1483(=, aV) **24** 28 *(°ān)* **41** 3953 **42** 61 *(°ān)*.

گنجور ***ganjūr*** Schatzmeister

1) **6** 753 **7** 1298 **12b** 18 **12e** 137, 1432 **13** 197 [V 206, aM], 219, 229, 243 **13b** 9, 700 [V **13c** 918α, fM] **13e** 83, 198 [V 940, aM] **13f** 869, 983 **13g** 2427 **14** 890 **15** 1710, 2053, 3327, 3748, 4055 **16** 68 **18** 91 **19** 322 **20** 420, 835, 837, 964, 977(aC), 1046, 1652 **21** 194, 272 **22** 73, 97, 99 **29** 94, 198 **35** 837, 1007 **35b** 269, 803 **40** 103, 211, 330 **41** 89, 596, 657, 1603, 1605, 1619, 1804, 2024, 2412, 2450, 2466, 2870, 3462, 3507, 3515, 3530, 3531, 3556, 3669, 3795 [C 4283, aM], 4305 [C **42** 207, aM], 211 **43** 621, 2184, 2242, 2364, 2593, 2809, 3069 [C 3137, aM], 3305, 3306, 3617, 3822 **44** 286 **45** 49 **50** 83, 433, 437.
2) *g° i šāh:* s. *šāh* Nr. 29).

گنجی ***ganjī*** aus dem Schatz stammend (wohl zur Bezeichnung bestimmter Gold- und Silber-Münzen)

1) **44** 289.
2) *g° diram:* s. *diram* Nr. 8).
3) *dīnār i g°:* s. *dīnār* Nr. 7).

گنجیدن ***gunjīdan*** A enthalten sein, fassen, Platz finden (*nagunjad*)

1) E 10 *(°jad)* **12** 352(M schlecht *ba-°jad*), **12c** 1274 *(°jad)* **29** 609, 615 *(h)* **40** 279 *(na-°jand)* **41** 2086 *(h)* **43** 3442 **44** 208.

B übereinstimmen

2) **13c** 1447 *(°jad)* **13d** 6 *(ba-°jad h)*.

+*dar* enthalten sein

3) **15** 1445 *(h na-°jad)*.

(گند ***gund***

(M **13** 943 Druckf. für *kund*).

گندم ***gandum*** Weizen

35b 876, 877, 879 **40** 239, 242, 243, 254 **50** 423, 529, 752.

گنده ***gande*** stinkend

12 445 **15** 1762.

گنگ ***Gang*¹*** GN, Stadt in Tūrān

12d 925, 1351, 1697, 2254, 2287 **12e** 140, 403, 626 **13c** 845, 877(aV), 1184 [V **13f** 2552, aM] **13g** 915(V *Bihišt G°*) [V 916, aM], 931 (aV), 975, 977, 982, 1102, 1120, 1204, 1307, 1509, 1547, 1571, 1573, 1717, 1763, 1872, 1878, 2039, 2041, 2060, 2071, 2098, 2162, 2236.

گنگ ***Gang*²** GN, Fluß

12e 490 **13** 507.

گنگ ***Gang*³** GN, Berg

13g 443, 450 **15** 3293 **35** 408.

گنگ ***gung*** stumm

[C **41** 1209α, fM].

گنگدز ***Gangdiz*** = *Gangdiž*

[AB Nr. 2152: **13g** 2048, M *Gangdiž*].

گنگدژ ***Gangdiž*** GN, Stadt in Tūrān

12d 1716, 1717, 1722, 1760 **13g** 1077(V *Gang*), 1221, 1737, 1743, 2037, 2044, 2048, 2069, 2219, 2343 **44** 329.

گنگ دژهوخت ***Gang i Dužhūxt*** = *Dužhūxt Gang* (sd.)

5 342.

---

* Vgl. *Bihišt Gang*.

گنه gunah Schuld, Fehler

6 933 **7** 326 **12** 688 **12d** 2443, 2463(aV) **13g** 436 **15** 1300 **41** 843, 1198, 1724, 2484, 3754 **43** 2015, 2788.

گنهکار gunahkār s. *gunahgār.*

گنهکارتر gunahkārtar s. *gunahgārtar.*

گنهکرده gunahkarde schuldig, Sünder

12d 495(V *gunahgār*) **12e** 1413 **34** 615, 632 *(°gān)* **42** 22(=) **44** 107(=) — (vgl. **43** 2015).

گنهگار gunahgār† schuldig, Sünder

6 1064† **7** 1308, 1331† **12** 335 **12c** 401† **12d** 402† [V 495, M *gunahkarde*] **13** 137† **13b** 83, 231 **13c** 99, 105, 251, 256, 271, 272, 381 (aV), 385, 418, 491, 492, 846† **13f** 207, 1172, 1179, 1371(!), 4127, 1434†, 2477† **13g** 1462, 1580, 2029, 3159 **15** 3311† **20** 1131 **22** 579 **23** 69 **29** 645, 648 **35** 1565 **35b** 175†(!) **39** 49, 119 **41** 645†, 646†, 787(aC), 1225, 1383, 2621, 3110, 3755, 4171 **43** 230(!), 238, 493, 2734, 3844, 3875, 3879, 4022† **44** 123, 137, 190(!), 487 **50** 862 [C 885α, fM].

گنهگارتر gunahgārtar schuldiger (stets sva. der schuldigste)

13f 723 **20** 1134 **43** 2016(M C *gunahkārtar*) **44** 485 **50** 54.

گنهگاری gunahgārī Schuld

13f 224 [C **35** 1112, M unmetr. *gunāhgārī*] **41** 1720.

گو gav tapfer, Held

1) **E** 138* **6** 606*(°ē)* **7** 400, 517, 782, 1317*, 1370, 1407*(°ē)*, 1697(M °ē), 1740, 1891*, 1939* **8** 60, 321*, 520*(°ā)* **9** 11 **10** 59*, 142*, 172*(°ē)*, 223 **11** 3, 11*, 131* **12** 159*, 649, 673* **12b** 63*(aV), 624*, 664*(°ē)* **12c** 55, 77*, 89(aV), 185, 221, 260, 677*(°ē)*, 751*, 780*, 800, 827, 862, 893, 920*, 945 *(°ē)*, 1270(aV), 1312, 1331(aV), 1344 **12d** 96, 1841*, 2099*(°ē)*, 2257 [V 2405 °ē, aM], 2406*(°ē)* [V 2477α °ā, fM] [V 2559*, aM], 2715, 2717 **12e** 92*, 102, 135*, 213*(°ā)*, 396*(aV) [V 398 °ē, aM], 549*, 804 **13** 57*, 152* [V 536*, aM], 543*, 932*(°ē)*, 1160*, 1260*, 1264×(V °ē), 1373*, 1455 [V 1688α, fM] [V **13b** 306*, aM schlecht], 697*(aV), 782*, 852 [V **13c** 13, aM], 166, 620(V °ē), 1057* [V 1117, aM], 1363*(aV) **13d** 37*(°ē)*, 179*(aV besser), 180* **13e** 90*, 130, 247* (aV) [V 331, aM], 712, 747*(°ē)*, 773(fV) [V 820*, aM], 858*, 967*, 1153, 1323*(aV), 1331*(aV), 1343*, 1344* **13f** 95*, 242*, 551*, 557* [V 872, aM], 953*, 1029*, 1334*, 1337*, 1657*, 1706*, 1755*, 1860*, 1945, 2027* [V 2288*, aM], 2543 **13g** 188*(aV), 329, 490(°ē, aV), 493(M °ē), 1061, 1316*, 2531*(°ā)* [V 2917, aM], 3175*(°ā)* **14** 82, 469(M °ē), 520, 560 [V 703*, aM], 784*(°ē)* [V 837, aM] [V 865α °ē, fM] **15** 131*(°ē)*, 276*, 285*, 293, 486, 527*(°ē)*, 553*, 625, 638, 640*(°ā)*, 666, 756*, 761, 776 [V 793 °ā, aM] [V 796, aM], 812, 935, 936(!), 955 [V 992, aM] [V 1151 °ē, aM], 1282*(°ā)*, 1294 [V 1477α, fM], 1526*(°ē)* [V 2116 °ā, aM], 2253*(°ā)*, 2284*(°ē)*, 2917* [V 2966γ, fM], 3287, 3465(aV) [V 3630, aM], 4060*(°ē)* [V 4063(=), M schlecht *gōy*], 4291*(°ā)*, 4320 **16** 131[1](in a °ā) **17** 262(aV) **20** 645*, 1216 (°ē, aC) **22*** 39, 41 **29** 95(°ē, aC), 346* **34** 101*, 121*(°ē)*, 444 **35** 19*, 282, 511(!), 540*, 868, 909, 986, 1109*(°ā)* **35b** 719 **40** 228* **41** 698*(°ē)*, 1811(=), 1870(=), 2918 (=), 3717(=, C °ān) [C **42** 164, aM] [C 365, aM], 934*(°ē)*, 937, 992* [C 1009α*, fM] [C 1662, aM] **43** 567*(°ē)*, 581, 822*(°ē)*, 831, 1205, 1943, 2151, 2546*, 2908*, 3030 *(°ē)*, 3033*, 3333*(°ē)* **44** 86*, 351, 393*(°ā)* **45** 3*, 59(!) **50** 212*, 523*(°ē)*.

2) *g° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 5).

3) *g° ī pīltan:* s. *pīltan* Nr. 5).

4) *g° ī sarfarāz:* s. *sarfarāz* Nr. 3).

5) *nāmburdār g°* **12** 322 **13f** 1558 **15** 833, 873 **41** 2553 [C 4296, M ohne *g°*] **50** 737 — (vgl. **41** 3051).

6) *g° ī nāmdār* **7** 1978 **12** 633 **12c** 449 **12e** 656 **13** 451, 1264×(V ohne *n°*) **13f** 1944 **15** 311, 739 [V 1344, M ohne *g°*], 2081, 2834*(°ē)*, 3451 **42** 1898 **43** 1450 — (vgl. [**13c** 1117] **13f** 242, 1657 [**42** 1009α]).

† M an versch. mit † bez. Stellen schlecht *gunahkār.*
* Plur. *gavān.*

گو Gav[1] EN, indischer König

41 2900, 2902, 2903, 2915, 2918, 2960, 2986, 2991, 3003, 3016[2], 3039, 3041, 3042, 3045, 3051, 3068, 3076, 3087, 3090, 3093, 3106, 3117, 3120, 3123, 3142, 3153, 3162, 3165, 3185, 3201, 3210, 3216, 3221, 3231, 3234, 3264, 3265, 3267, 3268, 3283, 3305, 3309, 3315, 3324, 3325, 3326, 3349, 3352, 3356, 3361, 3379[2], 3383, 3385, 3390, 3423.

گو Gav[2] EN, Diener des Königs *Xosrō Parvēz*

[C **43** 2142, aM].

گو gō s. *gōy* und Kompp.

گو gō† Ball, Spielball

[V **14** 6α, fM] [V **15** 3865, aM].

گوا guvā Zeuge, Bürge, Zeugnis

1) **5** 232, 236 **6** 844× **7** 685, 1149 **12c** 903× **12d** 905, 958 [V 1125, aM], 1469, 1638 **13** 109 **13b** 219 **13c** 214, 1106 **13g** 393, 1098, 2808, 2991 **15** 65, 995, 1672, 2402, 2674× **20** 4, 54, 996 **22** 125, 244, 452 **38** 90 **40** 316 **41** 19, 109, 883, 1236, 1497, 2045, 3889, 3897, 4131, 4466, 4509[2], 4510[2] **42** 497, 780, 1538 **43** 829 (M 910 Druckf. f. *gavāīī*), 1420×, 1527, 3388 **44** 276.

2) *yazdān g° (ī man) ast* **6** 844×*(man,* ohne *y°)* **12c** 903×(=) **12e** 1152*(man)* **15** 1217(=), 2674×(=, ohne *y°*), 2870*(man)*, 3872(=), 4012(=) **34** 625(=) **38** 90 **42** 1193 **43** 514, 912, 1416, 1420×*(man,* ohne *y°)*, 1422 — (vgl. [C **13c** 215 6. Vers] **13g** 1451 **15** 1245 **41** 1497).

گوارش guvāriš Verdauungsmittel

41 1026(aC).

* Plur. *gavān.*
† Vgl. *gōy.*

گواژه ***gavāže*** A Tadel, Vorwurf
1) **32** 6.
B Spott, Gelächter
2) **12e** 841 **13** 731, 768.

گوانجی ***gavānǰī*** Held
35b 819(aC) **42** 1141 **43** 1592.

گوانزاده ***gavānzāde*** Heldensproß
[V **13f** 1542 *°gān*, aM].

گواه ***guvāh*** Zeuge
13c 214 [C 215 6. Vers, fM] **13g** 1451 **15** 1245 [C 3772α, fM].

گواهی ***guvāhī*** Zeugnis, Bürgschaft
1) **5** 207 [C **43** 910, M *guvāi̯ī*].
2) *g° dādan:* s. *dādan* Nr. 32).

گوائی ***guvāi̯ī*** Zeugnis, Bürgschaft
1) **43** 910(M Druckf., C *guvāhī*).
2) *g° dādan* **13** 614 **15** 4022 **22** 17 **35** 21 **41** 53, 2868 [C **42** 187, M *guvāhī*].

گوپال ***gōpāl*** Keule
1) **6** 993, 1076 **7** 1218×, 1221, 1673, 1710 **10** 33(aV), 132, 157, 248 **11** 106 **12** 273, 553 **12b** 634 **12c** 706, 1338 **12d** 1900× **12e** 51 (aV), 135, 229, 760, 804×, 826, 841 **13** 514, 801, 1106, 1346, 1419 **13b** 248 [V 595 *°hā*, aM], 622, 1584 **13c** 757, 827 **13f** 61, 393, 674 **13g** 1952, 2699 **14** 381, 706× **15** 1618, 2231, 2261, 2518, 2719, 2837, 3163, 3260×, 3361×, 3365, 3394, 3446, 4051 **19** 60 **20** 120 **21** 137, 594 **29** 243, 246(fC) **41** 923, 1761, 1789, 1809, 1886×, 2019, 2027, 3293×, 4073 **42** 447, 815 **44** 227 **S** 32.
2) *xudāvand i g°:* s. *xudāvand* Nr. 4).
3) *xudāvand i g° u šamšēr:* s. *xudāvand* Nr. 5).
4) *zaxm i g°:* s. *zaxm* Nr. 3).
5) *šamšēr u g°:* s. *šamšēr* Nr. 7) — (vgl. Nr. 3).
6) *gurz u g°:* s. *gurz* Nr. 12).

گودرز ***Gōdarz***[1] EN, iran. Held, Sohn des *Kašvād*
1) **12** 822, 877, 882, 984 **12b** 11, 497 **12c** 545, 571, 573, 578, 596, 772, 835, 839, 1252, 1260, 1282 **12d** 152, 1113, 1837, 1899, 2423, 2469× **12e** 414, 509, 510, 521, 533, 553, 554, 664, 680, 691, 1107, 1119, 1139, 1204, 1209, 1219, 1223, 1258, 1262, 1265, 1288, 1310, 1348 **13** 315, 316, 440, 448, 558, 568, 582, 620, 1191, 1208, 1235, 1274, 1363, 1396 **13b** 319, 324, 334, 348, 389, 435, 436, 444, 498, 583, 796, 819, 926, 931, 955, 1064, 1066, 1071, 1076, 1088, 1092, 1225(fV), 1229, 1241, 1343 **13c** 114(aV), 259, 392, 425, 544, 669, 763, 849, 1085, 1296 [V 1303, aM], 1424, 1495, 1501 **13d** 21, 94 **13e** 538, 1388 **13f** 122, 127, 128, 143, 147, 212, 233, 254, 268, 279, 314, 322, 350, 355, 363, 370, 393, 416, 462, 486, 531, 538, 539, 546, 576, 578, 588, 602, 612, 620, 638, 653, 670, 679, 866, 886, 978, 1072, 1083, 1113, 1193, 1198, 1202, 1203(fV), 1211, 1340, 1342, 1352, 1377, 1449, 1459, 1505, 1510, 1572, 1635, 1640, 1646, 1719, 1747 [V 1749, aM], 1768, 1810, 1849, 1875, 1946, 2015, 2020, 2022, 2036, 2041, 2049, 2051 2062, 2081, 2099, 2131, 2136, 2152, 2176, 2197, 2208, 2221, 2229, 2234, 2237, 2248, 2403, 2407, 2417, 2436, 2438, 2461 **13g** 99, 114 [V 144, aM], 155, 440, 1138, 1311, 1542, 2331, 2588, 2650, 2876, 2880, 2925, 2940, 2943, 2945, 3126, 3172, 3173 **42** 1643 **44** 331 **S** 42.
2) *G° i pīr* **12b** 489 **12e** 576 [V 1346×, M ohne *p°*], 1392× **13** 1404, 1482, 1563× **13b** 575, 1070 **13c** 1302 **13g** 3082, 3177.
3) *G° i Kašvād:* s. *Kašvād* Nr. 2).
4) *G° i Kašvādagān:* s. *Kašvādagān* Nr. 2).
5) *G° u Ṭōs* **12** 49, 153, 162, 167, 570, 818 **12b** 549×, 635 **12c** 502×, 1247 **12e** 65, 658, 1283, 1322 **13** 145 **13b** 101, 142, 525, 535, 574, 835, 904 **13** 433, 635, 1048, 1220, 1228× **13e** 721, 858 [V 1317, M ohne *G°*] **13g** 992, 2570, 2665, 2896 **15** 3120 — (vgl. **12d** 149 **13b** 498).
6) *G° u Gēv* **12** 666 **12c** 165, 550 **12d** 21, 149× **12e** 1354 [V **13** 70α×, fM], 587 (fV), 927, 934, 936, 1284, 1382 **13b** 20, 140 [AB Nr. 2769: **13b** 586, M ohne *Gōdarz*], 1253 **13c** 1493× **13e** 311×, 678, 883, 911(V ohne *Gōdarz*), 1012, 1023, 1032, 1038, 1312, 1321, 1324(M Druckf. ohne *u*) **13f** 82, 258 **13g** 3057.
7) *Gēv u G° u Ṭōs* **12** 91 **12b** 163, 175, 185, 335 **12c** 408×, 730 **12d** 149× **12e** 27, 487 **13** 41, 46, 66 **13b** 148, 408, 671 **13c** 270× 366, 892, 1083, 1197 [V 1228×, M ohne *Gēv*], 1489(fV) [V 1493×, M ohne *Ṭ°*] **13g** 356, 1655, 1677, 2529, 2815, 2825, 2829, 2903, 2905 [V **15** 3120×, M ohne *Gēv*] [V 3129α, fM] **42** 1650.
8) *Ruhhām i G°:* s. *Ruhhām* Nr. 2).
9) *Gēv i G°* **12d** 2471 **12e** 269, 995, 1029, 1146 (V ohne *G°*), 1346×(V ohne *Gēv*) **13** 226, 1035(V ohne *Gēv*), 1350 **13e** 229, 803 **13f** 222, 1512 **13g** 187 [V 191×, M ohne *Gēv*], 996 — (vgl. **12c** 772 **12e** 533 **13f** 1875).

گودرز ***Gōdarz***[2] EN, Prinz der Aškaniden-Dynastie
21 53.

گودرزی ***gōdarzī*** (stets Plur. *gōdarzyān*) *Gōdarz*-Sohn, *G.*-Nachkommen
12c 773 **12e** 1209, 1248 [V 1262, aM] **13** 403, 565, 585, 641, 1361, 1385, 1452 **13b** 41, 96, 434, 548, 673, 695, 793, 1073, 1228 **13c** 153, 423(aV) [V 423α, fM] **13e** 606, 677, 685(fV), 728(fV), 864, 1014 **13g** 1288, 2944 **14** 864.

گور ***gōr*** A Grab
1) [C **6** 1042α, fM] **8** 228 **12b** 188(M Druckf., aV) **12c** 1419 **12d** 2312 [V **12e** 584, aM] **13b** 59, 910 [V 977 *°hā*, aM], 1249(aV) [V 1585, aM] **13c** 895 **13f** 1546, 1938, 2146(aV) [V **13g** 2470, aM] [V **15** 1960, aM], 1966, 3123 [V 4327α *°ē*, fM] **19** 284 **22*** 88 [C **34** 404, aM] **35b** 860 **41** 956, 967, 1753, 4056 **50** 209, 518.
B Wildesel
2) **7** 675, 1413 **12** 301, 302[2](in a aV), 304(V *°ē*), 357*(°ē)* **12b** 559 **12c** 27, 32*(°ē)*, 98, 284, 310, 859*(°ān)*, 926, 1096[3] **12d** 825, 1486, 1488, 2474 **12e** 341, 623[3] **13** 574 [V **13c** 561, aM], 1311*(°ān)* **13d** 26*(°ē)*, 31[3], 35 [V 46 *°ē*, aM], 58*(°ē)*, 73, 74, 76, 80, 189, 209*(°ē)* **13e** 114, 121(fV), 537, 542, 543, 544, 547,

602, 1275, 1277 *(°ān)* [V **13f** 631, aM], 1674 (aV), 2209 **13g** 22, 693², 1524, 2016, 2931 **15** 503×, 1318, 2719 *(°ē)*, 2729, 2752, 2755¹ (in b *°ē*), 2757, 2928, 3107, 3414² [V 3827, aM], 3983, 4216×, 4218× **20** 1464 *(°ān)* **21** 160², 162, 163, 165 **22** 29 **34** 203 *(°ē)*, 205², 223, 347 **35** 468, 554 [C 606, aM], 678×, 898, 900 *(°ān)*, 902, 903, 905², 951, 1294, 1296, 1307, 1312, 1314, 1330, 1331, 1377, 1378, 1379, 1381, 1388, 1389(aC), 1391, 1394 *(°ān)*, 1396, 1399 *(°ē)* **41** 425 **42** 1429, 1433(fC), 1435, 1465, 1502, 1512 *(°ē)*, 1515 **43** 271 *(°ān)*, 915(N. e. Sternbildes).

3) *g° u āhū:* s. *āhū* Nr. 2).

4) *g° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 4).

5) *naxčīr i gōr(ān)* **2** 35× **12d** 22 *(°ān*, V ohne *g°)* **12e** 431 *(°ān)* **13c** 996 **13e** 710 **35** 673, 1367 **35b** 577 *(°ān)*, 764×(=) — (vgl. **15** 1318 [4218]).

گور *Gōr¹* GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr*), von *Ardašīr i Bābakan* in *Fārs* gegründet

20 444(C *Šahrzōr*), 448(=).

گور *Gōr²* EN

[AB Nr. 655: **13c** 108, aM].

گور *Gōr³* s. *Bahrām Gōr*

گورابه *Gōrābe* GN, Stadt, Begräbnisort der Familie Rustams

7 1777(aV) **8** 402 **13e** 696(aV) [V **16** 79, aM].

گوران *Gōrān* GN, Land

13g 136.

گوربان *gōrbān* Gräberwächter

[V **13** 1636, aM].

گورپيكر *gōrpaikar* mit Wildeselbild versehen

13 527.

گورسان *gōrsān* Begräbnisplatz

13c 423*(*°ē*, aV) [V 423α *°ē*, fM], 598* *(°ē)* **15** 2480*(fM), 2651 **42** 1517*(*°ē*, aC) **43** 2920.

گورستان *gōrstān* s. *gōrsān*.

گوركانان *Gōrkānān* GN, Stadt

13f 1139.

گوركن *gōrkan* Totengräber

43 2354.

گوركوه *Gōrkōh* EN, Pseudonym des Tūraniers *Hōmān*

13c 131(V *Kōh*).

گورگاه *gōrgāh* Friedhof

35b 856 *(°ē)* **50** 145.

* M schlecht *gōrstān*.

گوز *gōz* Nuß, Walnuß

[V **12** 488, M *gōž*, vgl. Rü. Üb. Note] (M **35** 955 Druckf. f. *kōz*).

گوزاده *gauzāde* heldenentsprossen

12d 652.

گوزبن *gōzbun* Nußbaum

35 829, 830.

گوزن *gavazn* Geiß, Gemse, Reh

2 35 [C **12b** 571α *°ān*, fM] [C 572γ *°ān*, fM] **12c** 323 **12d** 57 [V 1357, aM] **12e** 885 *(°ē)* **13b** 1415, 1417(V richtig *°ān*) **13c** 645, 1012 **13d** 46(*°ē*, aV) **13f** 29 **13g** 1525 *(°ān)* **14** 399(=, »Hirsche«) **15** 1605(=) **20** 1039 **42** 909 **50** 525 AB Nr. 2784.

گوژ *gōž* Nuß

12 488(V *gōz*, sd.).

گوساله *gōsāle* Kalb

20 185, 186, 248.

گوسپند *gōspand* Schaf

2 36 [C **13** 252 17. Vers, fM] [C **21** 76, M *gōsfand*] [C **50** 752(=)].

گوسفند *gōsfand* Schaf, Vieh

1) **5** 30 **12c** 693 **12d** 1343, 1648, 2516 *(°ān)* [C 2551ε(=), fM], 2725 *(°ān)* **12e** 21(=), 76, 185 **13** 462 *(°ān)*, 1097 **13f** 1814, 2457 **13g** 586, 1273, 1417, 2015, 2395 **15** 2393 *(°ē)* **21** 76 **35** 279, 424, 919, 921, 923 *(°ān)*, 924, 1057, 1160, 1171, 1197, 1203, 1206, 1217, 1251 **35b** 160 *(°ē)* **38** 22 **41** 116 *(°ē)*, 390, 1162, 2395 **50** 752.

2) *xar ū g°:* s. *xar* Nr. 3).

گوش *gōš* A Ohr, Gehör, Gehorsam, Aufmerksamkeit

1) **E** 28, 102 **4** 26 **10** 16, 97 **12** 463, 465 *(°hā)*, 467, 471, 481, 551 [C **12b** 572γ, fM] **12c** 1335 **12e** 968, 971, 1020 **13** 283 **13b** 406, 1417 **13c** 1342(!), 1479 **13e** 27 [V 267!, aM] [V 1140, M *dil*] **13f** 229× **13g** 824(!) [V 2350, aM] [V 2406, aM] **15** 2233, 4084 **20** 1461 *(°hā)*, 1462(C 2mal), 1717 *(°hā)*, 1718 1. Stelle **29** 454 **34** 555 **35** 1541 **35b** 915 **41** 2594, 3079 **42** 772, 1845 **43** 55, 3214, 3284(M Druckf.) **50** 875 **S** 14.

2) *ba g° (andar) āmad (šud) guftār* usw. **4** 212 **7** 1826 **12** 139, 433, 486(!), 549, 563 **12c** 258 **12e** 93 *(andar)*, 439 **13b** 1377 **13e** 513, 1159, 1283 *(šud)* **13f** 2100 **13g** 2271, 2320 **15** 3131 **17** 160, 166, 254 **20** 1429 **22** 521 **35** 535, 938, 961 *(andar)* **41** 636, 1343, 1761, 3895 **43** 44, 958 **50** 517.

3) *g° bar afrāxtan* **7** 1148 **13** 1063 **13f** 217 — (vgl. **13e** 792).

4) *čišm u g°:* s. *čišm* Nr. 23).

5) *g° dādan ba . .* **6** 696, 1059 **13e** 49× [V **13f** 1098×, M ohne *d°*] **15** 3847 **20** 758× **40** 210 **41** 1023(M schlecht *bar*), 2727× **43** 2590 — (vgl. **13f** 229 **13g** 824).

6) *g° dāštan (ba, rā, sōy)* **7** 47, 946 **11** 34 **12c** 888 *(ba)* [V **13** 682(=), M schlecht *kōš*] **13b** 234 *(ba)* **13c** 124, 1525 **13e** 39 *(ba)*, 353(aV),

1108 *(ba, °ē,* V besser ohne *°ē),* 1188 *(rā)* **13f** 611 *(ba),* 890, 2156 **13g** 615 *(ba),* 1040 [V **14** 41, aM], 431(fV) **15** 186 *(rā),* 1040 *(ba),* 1199, 3632(aV) [V 4405× *ba, M+sipurdan*] **18** 132 **19** 366 *(ba)* **20** 156(=), 187(=) **22** 201(=), 464(=), 466, 486 *(rā)* **22*** 5, 63 *(ba)* **23** 23×(=) **29** 321, 495 *(ba)* **35** 205(=), 942 *(sōy)* **35b** 60, 691 **36** 21 **39** 154 **41** 1400 *(ba),* 1514(!), 1565 *(ba),* 2769, 3363, 4322 *(ba),* 4580× *(sōy)* **42** 476(!) **43** 1556 *(ba),* 3839× *(sōy)* **44** 385×(C+*kardan*), 567.

7) *g° bar dāštan az* .. **20** 796×.

8) *g° u dil:* s. *dil* Nr. 163).

9) *ba g° rasīdan (rasāndan, rasānīdan) saxun* usw. **1** 31 **6** 251 **10** 227 **12** 46 **12d** 368, 1569 *(rasāndan),* 2537 [V **13e** 237× *rasānīdan*, M *+sarāịīdan*], 723, 1170 — (vgl. **42** 772).

10) *g° sipurdan ba (rā)* **4** 100 *(rā)* **7** 975 **13b** 1480× **13f** 2069 **15** 3592(aV), 4405×(V *+dāštan*) **20** 801× **41** 1313, 3950, 4331×.

11) *(ba) g° šanīd (šunūd, niyōšad)* E 17 *(g° ī niyōšande)* **5** 246 **7** 1625 *(šunūdan)* **12e** 779, 998 **13c** 295 *(ba°,* V *+niyōšīdan)* **13g** 49a, 2223, 3114 *(šunūdan)* [V 3115(=), aM] **14** 135 **15** 320 **23** 22 *(šunūdan)* **29** 88(=) **41** 1578(=) **44** 136 **50** 464 *(šunūdan)* — (vgl. **41** 2594).

12) *g° kar šud* [V **12e** 111, aM] **13** 1469 **13b** 986 [V **13e** 1237, aM] **29** 678 **35b** 391 **39** 172.

13) *g° kardan* **7** 1378 **12** 993 [V **44** 385×, M *+dāštan*] — (vgl. **12c** 1335).

14) *g° (pahn) kušādan* **1** 32 **5** 109(!), 182 **6** 385 *(p°),* 890 **12d** 436, 1779 *(p°)* **12e** 510 **13e** 526 *(p°),* 1003×(V *+nihādan*) **13f** 137, 1298 **15** 3423, 3793 **20** 805 *(p°)* **41** 3093, 4302 *(p°)* **42** 312 **43** 4103.

15) *ba (bar) g° guδaštan (giriftan)* **12** 485 **12c** 1079(*giriftan*, aV) **34** 120 *(bar),* 326(=).

16) *ba g° (andar, andarūn) guftan (sarāịīdan)* **5** 517 **12d** 2337 *(andar)* **13e** 237× *(sarāịīdan,* V *+rasānīdan)* **13g** 2629 **43** 2673, 2708, 2710 [C 3285, aM], 3286 *(andarūn),* 3287 *(andar,* C *andarūn)* **50** 674 — (vgl. **42** 1845).

17) *g° nihādan ba (andar, bar, sōy)* **4** 59 **5** 402 **6** 156 **12** 234 **12d** 2552 **13b** 479 [V **13e** 1003×, M *+kušādan*] **13f** 845 **13g** 49b, 1062, 2347 *(bar)* **14** 74 *(andar)* **15** 2223 **20** 926, 1438 *(sōy)* **21** 89 **35** 1600 **41** 172, 190, 2643 **43** 2018 **50** 29.

a) von Tieren

18) **12** 406 **12b** 284 [V **13** 35, aM] **13b** 1536 **13c** 688 [V **13e** 539, aM], 792(aV), 1276× **13g** 760, 1525 **20** 1718 2. Stelle **21** 306(fC) **34** 180, 181 [C 182, aM], 192, 193, 194 **35** 329, 1396, 1543 **42** 242, 251, 254, 259, 262 **43** 480, 2369, 2428.

b) bildlich verwendet

19) **19** 225 **20** 1841 **23** 23× **50** 184×.

B N. einer Gottheit

20) Vers Vull. Wb. II 1048b 1. Zeile.

گوشبستر *Gōšbistar* EN eines Babyloniers z. Zt. Alexanders

20 1722, 1733 — (vgl. **20** 1462).

گوشت *gōšt* Fleisch (lebendes und totes)

1 40 [C **4** 153, aM] **6** 561 **7** 258, 1744 **12** 62[illegible] **12b** 473, 475 **12c** 1405 **13c** 180 **13f** 73[illegible] (aV) [V 1674, aM] **13g** 2491(aV) **15** 394[illegible] (aV) **20** 1199(»Muskeln«, aC), 1245(aC), 154[illegible] **35** 148, 160, 1141, 1201 **41** 157, 2454, 331[illegible] (M Druckf., aC), 3791 **43** 243 (M Druckf. aC), 1053, 2988, 3014, 4140 **50** 429.

گوشت‌پاره *gōštpāre* Fleischfetzen

1 40(aAB Nr. 2674) — (vgl. **43** 4140).

گوشتخوار *gōštxᵛār* fleischfressend

[C **12b** 64 12. Vers, fM].

گوشوار *gōšvār* Ohrgehänge, Ohrring

1) **12** 14 **12b** 128 [V **12d** 1624, aM], 187[illegible] **13** 283 **13c** 466, 1479 **13e** 200, 233(fV) 235, 849 **13g** 1301 **15** 266 **16** 71 **20** 105 1347 **35** 797 **41** 3524 **42** 1293, 1299, 1334 1344, 1350 **43** 266, 735, 2008(!), 2120 2751(!), 3214, 3642 **44** 288 **50** 200, 668

2) *bā g°:* s. *bā* Nr. 64).

3) *bā ṭauq u bā g°:* s. *bā* Nr. 58).

a) von Sklaven getragen (Zeichen de[illegible] Abhängigkeit?)

4) **6** 124× **12d** 1306× **13c** 1515 **13e** 856, 1352[illegible] **13g** 1851× **18** 90 **20** 824× **35** 1101× **41** 359[illegible] **43** 3106, 3156×.

گوشور *gōšvar* (groß)ohrig (Beiname des *Gōšbistar*[illegible]

20 1732.

گوشه *gōše* Winkel, Ecke

1) **6** 358 *(°ē),* 426(!), 526 *(°ē)* **7** 1781a*(= [V 1781b, aM] **12b** 27 **12d** 1107 *(°ē)* 2436(=) **13c** 405(V *°ē*) **13f** 778²* **15** 425 855(!), 2546 *(°ē),* 3305 **34** 659 **35** 81[illegible] **35b** 798 *(°ē)* **41** 301 **42** 1923 *(°ē)* **44** 148[illegible] (=) AB Nr. 111.

2) *zi (ba) har gōšeịē* **6** 37* **7** 1926(ohne *°ē* **12d** 1840 **13b** 1351*(auch V *k°*, vgl. A[illegible] Nr. 2566) **13g** 1083*, 2062 **15** 559 [V 2377 aM] **20** 1192 [C 1236 7. Vers, fM] **21** 4[illegible] **29** 364, 395 **42** 928 **43** 1323*(aC).

I Schlupfwinkel

3) **41** 3759 **43** 195.

گوشیدن *gōšīdan* hören

13c 600(*ba-°šēd*, Imp.).

گوگرد *gaugird* Schwefel

20 1490 **41** 1465.

گون *gūn* Art

1) **13b** 1351(V *digargūn*).

2) s. Kompp.

گونه *gūne* Farbe

1) **13b** 1217, 1435 **13c** 146 **13f** 1648 **13g** 231[illegible] **15** 2379 **16** 141.

---

* M Druckf. *k°*.

I Art

2) **11** 142 **12** 909× **12c** 598 **12d** 2056 **13g** 415×, 1119× **14** 394 **20** 297× **22** 42× [C **35** 1389?, aM] **43** 3071×.

3) *azān (azīn, zān, zīn) g°* **4** 159 **5** 34, 513 **6** 22, 195, 316, 328 **7** 518, 520, 601, 969 [V 1037, aM], 1076 [V 1538×, M *+badīn*], 1601, 1728, 1742, 1826, 1860, 1931, 1932 **8** 252×(V *+barān*), 556 **10** 246 **12** 630, 868, 941 **12b** 395, 398×(V *+badīn*), 573, 689, 754 **12c** 377 [V 641, M ohne *g°*], 993, 1218 [V **12d** 75, M ohne *g°*], 100, 131, 265, [V 378, M ohne *g°*], 406(aV) 447(M *°ē*), 534, 884 [V 1101×, M *+barīn*], 1368, 1393, 1805, 1808 [V 2354, aM], 2505, 2544×(V *+barān*), 2753 **12e** 79, 1022 **13** 451, 597, 870× (V *+badīn*), 873, 959, 1216, 1451 **13b** 121 **13c** 123× (V *+barīn*), 126, 996, 1038 **13e** 912(aV), 1062 1068 **13f** 1411(aV), 1829 **13g** 407 [V 415×, M ohne *zīn*], 796 [V 1058, M ohne *g°*], 1413, 1534, 2806, 2858, 2983 [V 3028, aM] [V **15** 279, aM], 667, 705(aV), 1173, 1274(V 2mal), 2232, 2288, 2729, 3026, 3049 [V 3095β, fM], 3139, 3649×(V *+barān*), 3737 **17** 199 **19** 102 (V ohne *g°*) [C **20** 217α, fM] [C 511, M ohne *g°*], 603(aC), 1108, **21** 49, 51, 695(aC) **29** 264×(C *+badīn*), 621 **35** 946, 1372, 1714 **35b** 366, 482, 606 **39** 186 **41** 291, 324, 405 [C 1937, aM], 2048, 3604, **43** 276, 1565, 1616, 1646, 2794, 3038, 3181, 3183, 3184, 3323, 3421, 3696, 3811(fC), 3818 **44** 231, 341 **S** 54.

4) *ēč g°:* s. *ēč* Nr. 7).

5) *badān g°:* s. *badān* Nr. 9).

6) *badīn g°:* s. *badīn* Nr. 7).

7) *bar īn (ān) g°* **E** 160 **5** 268 *(ān)*, 271(=), 515×(=, V *+badān*), 527 **6** 101, 194, 306, 495, 557, 563, 584, 632, 1023 **7** 763, 1453, 1928 *(ān)* **8** 236×(=, V *+badān*) [V 252× *ān*, M *+azān*] **11** 44 **12** 444 *(ān)* 667 [V 909×, M *+darīn*], 915 *(ān)* **12b** 11(=), 38, 138(V *ān*) 245, 343, 366×(V *+badīn*), 469 *(ān)*, 639(=), 732(=) [V **12c** 23×(=), M *+badīn*], 511× *(ān, V +badīn)*, 954× *(ān, V +badān)*, 1104, 1139 *(ān)*, 1219, 1225 *(ān)*, 1430(M *ān*) [V **12d** 440 *ān*, aM], 491 [V 591, aM], 850 *(ān)* [V 982×(=), M *+badīn*], 1101×(V *+zīn*) [V 1226×, M *+badīn*] [V 1499×(=)], 1725× (V *+badīn*), 2322 [V 2544× *ān*, M *+azīn*] **12e** 158× *(ān, V +badān)*, 455, 787 [V 1153×, M *+badīn*] **13** 574 **13b** 1216 **13c** 117 [V 123× M *+azīn*], 702, 806×(V *+badīn*), 922, 929, 1014 *(ān)*, 1034, 1470 *(ān)* **13d** 235 **13e** 553 *(ān)*, 782(fV), 909, 1319× *(ān, V +badīn)* **13f** 970, 2074 [V 2172, aM], 2216 *(ān)* **13g** 732(=), 1246 [V 1344α *ān*, fM], 1429 *(ān)*, 1441(=), 1522, 1912, 1957, 2007 *(ān)* [V 2476×(=), M *+badīn*] **14** 663, 774(*ān*, fV) **15** 1041, 1177 *(ān)*, 1842, 3033, 3104 *(ān)* [V 3428, aM], 3606 *(ān)* [V 3649×(=), M *+azān*], 3738(*ān*, fV) **17** 273 **19** 359 **20** 288×(C *+badīn*), 524, 1053, 1074 *(ān)*, 1410, 1709 **21** 385, 510, 596 *(ān)*, 598 **22** 174 **29** 475 **34** 141×(C *+badīn*) **35** 1028 *(ān)*, 1035×(C *+badīn*), 1437×(=) **35b** 550, 826 **38** 31 **40** 71, 145, 198 **41** 380 *(ān)*, 437, 3179, 3298 **42** 235, 482 *(ān)*, 801, 1103 *(ān)*, 1377, 1411 *(ān)* **43** 227, 611, 790, 1020 *(ān)*, 1293, 1308, 1424, 1777 *(ān)*, 1822, 1834, 1957, 2191, 2292, 2809, 2827 *(ān)*, 3142, 3334, 3341 *(ān)*, 3382(=), 3595, 3774, 4104 *(ān)* **44** 470(=) **50** 23, 47, 679.

8) *či g°* **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551 **43** 2803, 3051 **45** 2 — (vgl. *čigūne*).

9) *har g°* **E** 43, 103 **4** 153(C ohne *g°*), 181 **5** 20 **6** 460, 750 **7** 369, 827 **10** 107 **12** 13, 68×, 947 (V K.) **12b** 774 **12c** 127(aV), 204, 1175 **12d** 347, 447×, 1485, 2102 **13** 257× [V 607, M ohne *g°*], 611× **13b** 149×, 1216 [V **13c** 223, aM], 924(aV), 1037 **13e** 30(fV), 84, 275, 999, 1065, 1066 **13f** 224, 256, 810, 1267, 2160, 2535 **13g** 282, 1403 **14** 313, 314 **15** 1510 **16** 37 **17** 246 **19** 72 **20** 429, 645, 817, 1057, 1396, 1579 **21** 145, 247(fC), 703 **22** 655× [C **22*** 40γ, fM] **29** 237, 279 **34** 42 **35** 289, 489, 510, 736 **35b** 91, 126, 194×, 475 **41** 1064(fC), 2379, 2719, 3643 **42** 311, 333, 964, 1059, 1635(fC) **43** 1295, 1323, 2740, 2869, 3407, 3477(aC) **44** 36, 164, 178 **45** 40 **50** 412(aC), 417 — (vgl. *hargūne*).

10) *har gūneįē* **12** 68×(V ohne *°ē*) **12b** 134, 478 **12c** 783, 851, 1010 **12d** 377, 447×(V ohne *°ē*), 976, 1375, 1380, 2745 [V **13** 257×, M ohne *°ē*] [V 611×(=)] **13b** 149×(V ohne *°ē*) **13c** 1246 **13f** 2009 **13g** 1759, 2587 **14** 280(V ohne *g°*) 288, 450 **15** 2010, 3157 [V 3865, aM], 4014 **16** 57 **18** 118 [C **20** 98, M ohne *g°*], 803, 974 **21** 136, 405(fC) [C **34** 117, M ohne *g°*] [C 579(=)] **35** 1487 **35b** 194×(C ohne *°ē*) **41** 1269, 2097, 2258, 2737, 3038, 3474 **42** 1551 (aC) **43** 1320, 2138, 2287, 2363, 2597, 2789, 3071× (M Druckf.), 3300, 3406, 3950 **44** 166, 347, 527 **50** 646.

11) *hēč g°:* s. *hēč* Nr. 10).

گونه‌گون ***gūnegūn*** verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

4 164 **6** 732 **7** 1598 **13** 1164(V *gūne gūne*) [C **13b** 1355β, fM] **13e** 250 [V 848, M *gūne gūne*] AB Nr. 56.

گونه‌گونه ***gūnegūne*** verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

6 1098 [C **7** 1275α, fM] **12** 861 **12c** 636 [V **13** 1164, M *gūnegūn*] **13e** 848(V *gūnegūn*) **13f** 2104(aV) **41** 1834 **S** 86.

گوهر ***gōhar*** A Edelstein, Kleinod

1) **E** 79 **4** 49 **5** 263, 267 *(°ān)* **6** 185, 233, 545, 760, 1097 **7** 280, 431, 546, 575, 643, 668×, 774, 866(V *°ān*), 867 *(°ān)*, 1562 **11** 1, 3, 166 **12b** 149 **12d** 134×(V *°ān*), 204, 216 *(°ān)*, 283 **12e** 250, 762, 769, 1128, 1141× **13** 187, 196, 281, 515, 1487, 1490 **13c** 876× **13d** 225 **13e** 48, 82, 84, 131, 233(fV), 401 *(°ā)*, 469(aV), 854 *(°ā)*, 968(=), 974(=), 975, 990 *(°ān)* [V 999a, aM], 999b *(°ē)*, 1096, 1353 *(°ān)*, 1374, 1382 **13f** 184 *(°ān)*, 293 **13g** 2200, 2498, 2869(fV) [V **14** 280 *°ē*, aM], 281 *(°ē)*, 366 **15** 1040, 1042, 2010 *(°ān)*, 2035, 2336, 2620, 2837, 3361, 3426, 4052 **17** 52×, 65 *(°ān)*, 66, 73 *(°ē)*, 244, 253(aV), 260, 270, 307 **18** 80, 86, 94 **19** 392 **20** 17, 98(*°ē*, aC), 371, 421 *(°ē)*, 489, 1027, 1032, 1254 *(°ē)*, 1330 *(°ān)*, 1351, 1447, 1509, 1647, 1806 **21** 193, 201, 244 *(°ē)*, 246, 250 **22** 144, 145 **29** 158 *(°ān)*, 170, 532, 535(*°ān*, aC) **35** 71(M *°ē*), 236 *(°ē)*, 240, 445×, 558, 570, 791 *(°ān)*, 845, 925, 1040, 1079, 1135, 1252 **35b** 118×, 242, 274×, 277, 723, 775, 793 **40** 358 **41** 285, 1364, 1471, 2106, 2222, 3532, 3581 *(°ān)*, 3582, 3587, 4386, 4391 **42** 373, 1447 **43** 120, 1202, 1579, 1630, 3328,

3466, 3529, 3530, 3695 (°ē), 3699, 3710, 3780, 3901 (°ē), 4138, 4141 (°ān), 4147(=), 4149(=), 4151, 4157 **44** 219 (°ē), 399 **49** 13 **50** 110, 389(fC), 565.

2) *g° afšāndan:* s. *afšāndan* Nr. 2).

3) *g° bar afšāndan:* s. *afšāndan* Nr. 5).

4) *basē zarr u g°:* s. *basē* Nr. 13).

5) *dīnār u g°:* s. *dīnār* Nr. 8).

6) *zarr u g°:* s. *zarr* Nr. 3) — (vgl. Nr. 4).

7) *g° ī surx:* s. *surx* Nr. 4).

8) *g° ī šāhvār:* s. *šāhvār* Nr. 2).

B Perle*

9) **6** 152 **7** 1933 **12c** 811 **20** 866 **35** 606 (°ān) **35b** 274× **41** 3731, 3732× **42** 1289×, 1299, 1300 **44** 293 (°ē).

10) *g° ī nābisūd:* s. *nābisūd* Nr. 3).

C Materie, Substanz, Element

11) **E** 4, 7 (°ān), 36(=), 38, 42 **2** 7 **7** 808, 1344[2] (1. Stelle °ē) **10** 71 **12d** 1740 (°ē) [V 2038, aM] **12e** 178 **13** 14 **13b** 6(°ān, aV) **14** 471 (°ē) **20** 1141, 1491 (°ē, C °ān), 1492 (°ān) **29** 601[2](1. Stelle °ē) **32** 12 **43** 1510(fC), 1514, 1555.

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

12) **E** 171 **6** 389, 605 **7** 741, 796, 1008, 1339 **12c** 148, 213, 612, 1075 **12d** 453 [V 1364, aM], 1469, 2094, 2152, 2359, 2678 **12e** 177, 417[2], 418, 513, 1183, 1243 **13** 9, 93 (°ē), 428, 1085, 1308(V *guhar*) **13b** 719, 759 [V 762β[2], fM], 1184, 1316 **13c** 130, 211 [V 785, aM schlecht], 1089 **13e** 182, 460(aV) **13f** 495, 496, 1006×, 1240[2], 2226 **13g** 439 [V 1183, aM], 2779 (°ān), 3195(V 2mal) [V 3197, aM] **14** 345 **15** 2683, 3011, 3081, 3082(aV), 4175 **16** 14 [V 161, aM] **17** 112, 293 **20** 64, 674 **21** 98, 100, 119, 345 **22** 181, 183 **34** 200, 579(°ē, aC besser) **35** 338, 1578 **35b** 696 **41** 2162, 2196, 2542, 2547[2] (°ān, °ē), 2549 (°ān), 2562, 2563, 3154, 4231 **42** 376, 1349, 1639 [C 1826, aM] **43** 39, 231, 473, 1457, 2294, 2404, 3012, 3368, 4152× **50** 320, 548, 560, 730, 792 **S** 79.

13) *g° ī bad:* s. *bad* Nr. 5).

گوهرآگین ***gōharāgīn*** mit Edelsteinen angefüllt, besetzt
34 172 **43** 3155, 3544, 3693 **46** 21 **50** 809.

گوهرافشان ***gōharafšān*** Edelsteine ausstreuend
13g 2247(aV) — (vgl. **20** 17).

گوهرشمار ***gōharšumār*** Edelsteinkenner
44 293.

گوهرشناس ***gōharšinās*** Edelsteinkenner
14 282.

گوهرفروش ***gōharfurōš*** Edelsteinhändler
13e 1003, 1095 **15** 1040 **35** 923, 934, 942, 961, 977, 1061, 1071, 1085, 1106 **43** 4144.

* Nicht sicher von Bed. »Edelstein« zu trennen.

گوهرفشان ***gōharfišān*** Edelsteine ausstreuend
[C **12d** 1643 7. Vers, fM] **13g** 11.

گوهرنشان ***gōharnišān*** (edle) Abstammung zeigend
[C **12d** 1643 7. Vers, fM].

گوهرنگار ***gōharnigār*** edelsteingeschmückt
7 1623 **12** 966 **12b** 532 **12d** 1530, 1829, 1869, 1871, 1942 **12e** 763, 1408 **13** 1684(M Druckf.) **13e** 200, 233(fV) [C 631α, fM], 780 **13f** 985 **13g** 1771(aV), 1851, 2215 **14** 108 **17** 278 **20** 824(aC) **35** 581, 781 **35b** 325, 510, 742 **41** 1764, 1769 **42** 1365, 1503 **43** 266, 1577, 1587, 2123, 2129, 2137, 2144, 2209, 3468, 3700 **44** 290(fC).

گوهری ***gōharī*** edelsteinbesetzt, funkelnd
[V **12d** 1908, aM].

گوی ***gōy***[1] s. Kompp.

گوی ***gōy***[2]* Ball, Spielball, Kugel

1) **7** 382(aV), 1832, 1863 [C **12** 867α, fM] [C **12b** 317δ, fM], 322, 686 **12c** 298 **12d** 1403, 1406, 1414, 1417, 1420, 1425 (°ē), 1426, 1428(V richtig +°ē), 1429, 1430, 1432, 1434, 1440×, 1442, 1443, 1446, 1448, 1946[2], 1947, 1948, 1950 **12e** 292 [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 2327 [V **13g** 850 »Erdball«, aM] [C 2368β, fM] **14** 195 (°ē »Klumpen«), 197(=), 625, 626 **15** 4063(richtig °ē, V besser *gavē*), 4228 **22** 115, 121 [C 126, aM], 127, 129, 131, 134, 259, 260, 262 **32** 32(»Erdball«) **34** 166 **35b** 768 **43** 3687(!) [C **44** 155, aM] **50** 4(»Weltkugel«, fC).

2) *čaugān u g°:* s. *čaugān* Nr. 2).

گویا ***gōyā*** sprechend, sprechfähig

1) **20** 1535[2], 1543, 1551, 1566 **41** 1473 **43** 2234 **44** 119(!).

2) *g° zabān* **12** 328 **13f** 887 **41** 1053(!) **43** 3094 **50** 250(aC) — (vgl. [**13g** 1248]).

3) *g° zabān (bar kušādan)* **13g** 978 **15** 3977 (aV) **39** 80 **41** 2076 **44** 115.

4) *zabān kard g°* **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.

a) beredt

5) **13** 1(sva. »Dichter«) **15** 3871 **20** 369 **29** 587 **34** 382 **41** 3561(sva. »Dichter«) **43** 1466, 2012, 2522, 4171.

گویان ***gōyān*** sprechend
35 959, 1137(fC) **41** 1034, 1700.

گویندگی ***gōyandagī*** Sprechweise
38 8.

گوینده ***gōyande*** A redend, beredt

1) **E** 212 **2** 41(°gān sva. »die Menschen«) [V **12** 826 Rü. 10, 273 »(Groß-) Sprecher«, aM] **15** 4100 [V 4101 °ē, aM], 4119 **19** 100 (°gān), 334(»sprechfähig«) **20** 1943(»geschwätzig«) [C **21** 45, aM], 125 **35** 528 **35b** 251 **38** 38 (aC) **41** 1313, 1416(°gān, aC), 1478, 1617,

* Vgl. *gō*.

2443*(°gān)*, 2756, 3738, 4459, 4527 **42** 363, 541 **43** 273*(°ē)*, 1652(»geschwätzig«), 2691(aC), 2862*(°gān)*, 3359 **44** 20, 168(!), 512 **45** 48 **50** 311, 437, 806 — (vgl. **12** 144 **20** 343 **41** 1484 **43** 2578).

a) Sprecher, Erzähler, Dichter

2) **7** 505 **8** 414(?) **12d** 1743 **13g** 1475, 2038 **15** 1, 872, 963*(°gān)*, 1049, 1051 **20** 187, 1545, 1676, 1678 **21** 43 **26** 17 [C **35** 608α, fM], 1073, 1238, 1406*(°ē)* **35b** 262(aC) **41** 302, 373, 771, 772, 2001, 2727ⁿ, 4350.

b) Berichterstatter, Bote

3) **12b** 70, 79 **13g** 1590, 1602 **15** 49(von *Zarathustra*) **29** 604(=) **41** 3723 **43** 2564*(°ē)*, 3834 **44** 587*(°gān)* **45** 20*(°ē)*.

B Zunge

4) **10** 224 **41** 1112.

گه ***gah*** A Zeit

1) **3** 16 **6** 409 **7** 13, 328*(°ē)*, 614, 705, 1656 **8** 85, 93 **12** 599 **12c** 319, 975 **12e** 677, 1155, 1247 **13** 184 **13b** 788 **13c** 162 **13e** 23 [V 745, aM] [V **13f** 48, aM], 672(°ē, aV), 872 (aV), 1094, 1212, 1225 **13g** 179, 566×, 807, 2271(°ē, aV), 2748 [V 2863 °ē, aM] **14** 717 **15** 1069, 3679 **16** 6 **18** 113(aV) **20** 829 **22** 555*(°ē)* **24** 19 **29** 662 **35** 1469 **35b** 171, 426a×(C *g°..g°*), 426b×*(°ē, C gahē..gāhē)*, 613 **41** 1369, 1594, 1686(°ē, aC), 2062, 2521 **42** 246(!), 465, 993, 1253 **43** 413, 3405, 3627, 3685, 3880, 4196 **50** 624.

2) *g° āmad:* s. *āmadan* Nr. 64).

3) *g° ī bāstān* **E** 133 **12e** 1039 **13e** 38, 605, 1274(V ohne *g°*) **15** 91 **50** 288.

4) *g° ī razm* **6** 999 **7** 1526 **10** 48 [V **11** 135, aM] **13** 761 **13g** 134, 566× **15** 1069, 3763 **41** 2063 [C **42** 277, M ohne *g°*], 436 **S** 36 — (vgl. **41** 2062 **42** 993).

5) *g° ī kārzār* **6** 952 **7** 756 **8** 112 **11** 183 **12b** 696, 757 **12c** 1313 **13b** 1194 **13f** 524, 1356, 1531×, 1545(!) [V **13g** 338, M ohne *g°*] **15** 1779 [V 3615α, fM] [C **41** 3219, aM] **50** 602(fC) — (vgl. **13** 184).

6) *čand g°* **4** 156 **6** 222*(yak°)* **13e** 163 **15** 859*(yak°*, V ohne *g°)* [V 3707, M ohne *g°*] **19** 25*(ān°)* **41** 2919*(badān°)* **42** 1685 *(badīn°)* [C **43** 2392 *bayak°*, M unmetr. *°gāh*], 3299*(badān°)*.

7) *g°...g°* »bald...bald« **13** 363 [C **13c** 350, M *agar..agar*] **13f** 809 [C **35b** 426a×, M *g°*] **41** 856.

8) *gahē...g°* »bald...bald« **12b** 26 **12c** 1437 **13b** 1001, 1271, 1580, 1589 [V **13c** 727×, M *gahē..gahē*] [V 833, M unmetr. *gāh..gāh*], 1150 **13e** 22, 275 **13g** 2660 **19** 270 **20** 649(aC) **29** 400 [C **41** 3567ⁿ×, M *gahē..gahē*ⁿ], 4396 [C **43** 1251, M *gahē..gāhē*], 3023(fC).

9) *gahē...gahē* »bald...bald« **11** 20 **12c** 593, 879 **12d** 673, 674, 804, 1769, 2769 **13** 1673 **13b** 1579 **13c** 726, 727×(V *gahē..gah*), 832 **13d** 127(fV) **13e** 1234 **13f** 1439, 1440(fV) **13g** 82, 86, 621ⁿ **15** 1998, 4278 **20** 513, 655 **23** 89 **35b** 69, 430 **41** 2800, 3567ⁿ×(C *gahē..gah*) — (vgl. **22** 555 **35b** 426b).

10) *gahē (gah)...gāh* »bald...bald«: s. *gāh* Nr. 8).

11) *gahē (gah)...gāhē* »bald...bald«: s. *gāh* Nr. 9).

I sva. rechte Zeit

12) **10** 160*(g° ū bīgah)*.

B Ort

13) **35** 236(°ē, aC).

14) *badāngah:* s. *āngah* Nr. 4).

گهار ***Gahār**** EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*

1) **13c** 456, 626(aV), 1147.

2) *G° ī gahānī* **13b** 852, 861(aV) **13c** 620, 633 — (vgl. [C **13b** 1494α]).

گهانی ***gahānī***** aus *Gahān* stammend

1) **13b** 1349.

2) *Gahār ī g°:* s. *Gahār* Nr. 2).

گهر ***guhar*** A Edelstein, Kleinod

1) **4** 38 **6** 99, 700, 732 **7** 857, 1562, 1605, 1611 [V **12** 58, aM], 187, 931 **12b** 74, 331, 339, 769 **12c** 743 **12d** 337 [V 632, aM], 637 [V 811, aM], 1541, 1890, 2342, 2746 **12e** 136×, 421 [V 759, aM], 1351× **13** 194×, 220, 230 **13b** 699, 1151×, 1231 **13c** 43*(°hā)* **13e** 848, 936, 985, 986, 1004, 1066, 1088, 1129(aV), 1222 [V **13g** 1387, aM], 1435, 1437, 2180, 2924(aV) **15** 74, 167 **17** 74, 268, 315 **18** 91*(°hā)* **19** 140, 302*(°hā)* **20** 124, 374, 420, 822×, 1328 **21** 704 **22** 142 [C **29** 535, aM] **35** 555, 800, 1200, 1641*(°hā)* **35b** 43ⁿ, 241, 364, 785 **41** 1315, 1659, 2270, 2377, 2400, 2413, 2707, 2860, 3578, 3775 [C 4261, aM] **42** 272, 401 *(°hā)*, 1188, 1292, 1446 **43** 1676, 1738, 2122, 2197, 2561, 3329, 3526, 3640, 3647, 3863, 4150 **44** 164.

2) *čandgūne g°:* s. *čandgūne* Nr. 2).

3) *zarr ū g°:* s. *zarr* Nr. 4).

B Perle†

4) **35** 605 **41** 2267 **44** 215 **S** 24(°*hā*, bildl.).

C Materie, Element

5) **E** 43*(°hā)* **20** 1497(=).

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

6) **5** 161 **7** 366 **12b** 30 **12c** 144, 219 [V **12d** 1954, aM], 1956 **12e** 751 [V **13** 7α, fM], 10, 11, 474 **13e** 97, 457 **13g** 662, 2983, 3116 **15** 4157 **20** 276(aC) **21** 28 **34** 90 **35** 336, 345, 1648 (aC) **41** 756, 1279, 1280, 1374, 2561, 2564.

7) *nižād ū g°* **6** 845 **13** 487, 1555 **13c** 788 [V **15** 1419, M ohne *g°*] **35b** 155 **41** 121 **50** 116 — (vgl. **13g** 2983 **34** 90).

گهربار ***guharbār*** Edelsteine regnend

41 2165.

گهربافته ***guharbāfte*** edelsteinbesetzt

13e 1360 **13f** 870 — (vgl. **12b** 339).

گهربفت ***guharbaft*** edelsteinbesetzt

[C **12b** 291α, fM].

---

* C stets *Kahār*.
** C stets *kahānī*.
† Vgl. No. zu *gōhar*.

گهگه ***gah gah*** **von Zeit zu Zeit**
[C **7** 1454α, **fM**] **34** 341 **43** 1345.

گهواره ***gahvāre*** **Wiege**
E 211 **7** 95, 1135 **8** 228 **12d** 2625.

گیا ***giyā*** **Gras, Kraut, Pflanze**
1) **6** 46 **7** 1473 **8** 116 *(°hā)*, 130 **9** 21 **12** 420, 458, 886 *(°hā)* **12c** 841 **12d** 2520, 2755 **12e** 623 **13f** 1388 [AB Nr. 2243: **13f** 2386, **aM**] **13g** 3078 **15** 566, 1183, 1486, 1585, 1596, 1826(fV), 2302, 2721 **20** 148 *(°hā)*, 174, 184, 436 *(°hā)*, 449(=), 803, 1101 *(°hā)*, 1102, 1110, 1112, 1113, 1469 **21** 488(M Druckf.) **35** 403, 463, 738 **41** 2442, 3442, 3473 *(°hā)*, 3475, 3495, 3499, 3506, 3528, 3574 **42** 1159 **43** 917(fC), 1012, 1028(fC) **45** 24 **50** 513, 520, 529, 542, 554.
2) *barōyad g°:* s. *rustan* Nr. 2).

گیار ***giyār*** s. ***bīgiyār.***

گیاه ***giyāh*** **Gras, Kraut, Pflanze**
[C **7** 1471 *°ē*, **aM**], 1684 *(°ē)* **8** 523(=) **12** 349 **12d** 2519 *(°ē)* **15** 307 **18** 100 *(°ē)* [C **41** 3442 (=), M *giyā-y*].

گیتی ***gētī*** **Welt, Erde**
1) **E** 33, 81, 98, 130, 139, 229 **1** 1, 8, 14, 19, 22 **3** 5(aV), 28 **4** 47, 64, 69, 141, 199, 211 **5** 141, 191, 221, 228(aV), 271, 274, 277, 369, 537 **6** 46, 111, 130, 264, 267, 275, 315, 409, 429, 443, 444, 565, 722, 878 **7** 41, 45, 245, 292, 300, 437, 691, 710, 717, 1005, 1091, 1103, 1130, 1172, 1174, 1175, 1238, 1306, 1338, 1340, 1463, 1478, 1516, 1677, 1786, 1793, 1993, 1995, 2030 **8** 6, 65, 167, 359, 546, 609 **9** 32, 33 **10** 15, 26, 153 **11** 194, 209, 211, 228 **12** 10, 15, 81, 135, 297×, 332, 395, 682, 989 **12b** 11, 38, 200, 343, 457, 502, 536 **12c** 13, 20, 93, 150, 170, 632, 728, 972, 1043, 1044, 1047, 1060, 1254²(in a aV), 1255, 1281×, 1284, 1302, 1389 [V 1425, **aM**] **12d** 83, 99, 124, 481, 514, 636, 812, 854, 946, 1026, 1092 [V 1099, **aM**], 1197, 1222, 1228, 1330, 1337, 1358, 1364(aV), 1367, 1451, 1542, 1562, 1585, 1701, 1709, 1889, 1989, 1995, 2037, 2047, 2057, 2268, 2324, 2340, 2420, 2427, 2504, 2526, 2529, 2604, 2625, 2767 **12e** 11, 13, 156, 199, 721, 889, 905, 910, 913, 1137, 1235 [V 1268, **aM**], 1289, 1295 (aV), 1372, 1444 **13** 4, 22, 40, 55, 77, 313, 364, 401, 422, 475, 491, 791, 905, 925, 1438, 1667(aV) **13b** 15, 46 [V 248α, **fM**], 401, 466, 554, 929, 934, 1060, 1082, 1106, 1175 (aV), 1235(aV), 1236 **13c** 12, 78, 269, 373, 390(aV), 487, 546, 564, 616, 950 [V 1014, **aM**], 1092 [V 1231, **aM**], 1345, 1521 **13d** 181 [V 216, **aM**], 219, 234 **13e** 46, 91, 92(fV), 133(aV), 138(fV), 158(fV), 208(aV), 295(aV), 312, 519, 546, 570, 729, 732, 868, 1005, 1137, 1157, 1159, 1248 [V 1335, **aM**], 1342 **13f** 5, 6, 10, 11, 101, 157×, 1069, 1113, [V 1114, **aM**], 1133, 1190, 1433 [V 1495, **aM**], 1662, 1668, 1693, 1709, 1757, 1797, 1936 [V 2125α, **fM**], 2126, 2151, 2237, 2260, 2265, 2339, 2341, 2488 **13g** 5, 11, 21, 45, 55, 123(aV), 126, 257, 382, 401 [V 425, **aM**], 432, 480, 863, 873, 1086, 1253, 1268, 1269, 1297, 1405, 1507(aV), 1753, 1838, 1858, 1864, 1865, 2098, 2107(aV), 2153, 2157, 2182 [V 2212α, **fM**], 2290, 2353×, 2436×, 2470, 2490, 2498, 2534, 2536, 2547, 2549, 2550, 2639 [V 2658β, **fM**], 2785, 2839, 2935, 2958, 3050, 3053, 3063, 3114, 3115(aV), 3186 [V **14** 38, **aM**], 134, 204, 333, 713, 861, 912, 914 **15** 4, 27, 34 [V 54, **aM**], 76, 87, 137, 146, 156, 163, 251 (fV), 308, 389, 390(aV), 444, 693, 858, 865, 866 [V 868, **aM**] [V 1036δ, **fM**], 1079×, 1316, 1331, 1333, 1337, 1358, 1402, 1423, 1425, 1538, 1598, 1797(fV), 2088, 2360, 2413, 2423, 2511, 2516, 2545, 2560, 2564, 2630, 2633, 2636, 2662, 2723, 2778, 2797, 2798, 2841, 2924, 2955, 2984, 2995, *3018*, *3039*(aV), 3078×, 3149, 3229, 3241, 3287, 3314, 3688, 3806, 3835(aV), 3855, 3866, 3968, 3970, 4041, 4058, 4077, 4113, 4123, 4135 [V 4311, **aM**], 4386, 4396 [V 4405, **aM**] **16** 19, 30, 147, 153, 161 **17** 19 [V 20, **aM**], 98, 128 **18** 2, 10, 25 **19** 9, 32, 85, 212, 215, 359, 427 **20** 3, 22, 87, 91(fC), 146, 150, 205, 305, 442, 444 (aC), 468, 534, 712, 884, 893, 919, 1010, 1023, 1115 [C 1133α, **fM**] [C 1181, **aM**], 1261, 1305, 1363, 1449, 1473, 1486, 1498, 1562, 1688, 1751, 1790, 1894, 1910, 1926 **21** 36, 40, 47, 335, 391, 655 **22** 15, 24, 81, 296, 321, 439, 442, 500, 600, 623, 641 **23** 47, 67 **24** 9, 12(fC), 14×, 41 **27** 5 **29** 229, 386, 410, 428, 616, 623, 656, 678 **31** 13 **32** 17², 18 **33** 13, 25 **34** 116, 132, 274, 638, 639, 686 **35** 100, 103, 201, 836, 867, 900, 922, 929, 1110, 1223, 1279, 1348, 1428, 1439, 1442, 1632, 1663 **35b** 36, 82, 93, 102, 151, 252, 696 [C 776, **aM**], 796(aC), 811(!), 813, 895, 907, 917 **36** 13, 14 **38** 25 **39** 7, 14, 126 **40** 269, 276, 311, 312, 372, 378 **41** 2, 57, 163, 221, 267, 272, 428, 476, 526, 627, 804, 929, 1124, 1189(aC), 1223, 1251, 1263, 1415, 1425, 1428, 1493, 1496, 1553(fC), 1559, 1599, 1620, 1645, 1754, 1757, 2056, 2089, 2172, 2278, 2339, 2394, 2445, 2478, 2480, 2552, 2578, 2601, 2645, 2684, 2686, 2781, 2935 [C 3092, **aM**], 3102, 3251, 3273, 3298, 3307, 3308, 3375, 3902 [C 3985, **aM**], 3994, 4105, 4109, 4122, 4176, 4399, 4453, 4468, 4475, 4478, 4484 **42** 353, 661, 780, 787, 967, 1132, 1149, 1150, 1250, 1272, 1567, 1630, 1676, 1819, 1820, 1851, 1887 **43** 66, 195, 401, 403, 412, 478, 606, 730, 826, 869, 931, 1255, 1405, 1594, 1701, 2187, 2231, 2253, 2585, 2603, 2741, 2755, 2757, 2853, 3026, 3282, 3397, 3438, 3486, 3598, 3890, 3920(aC), 4029 **44** 5, 31, 126, 148, 165, 214, 240, 278, 326, 410, 455, 596, 603 **46** 5(aC), 8 [C 64, **aM**] **47** 5 **48** 12(fC) **49** 4 **50** 7, 24, 64, 88, 98, 100, 121, 388, 464, 540, 681, 748, 772, 778 **S** 2, 58(aC).
2) *ābād g°:* s. *ābād* Nr. 7).
3) *dādār i g°:* s. *dādār* Nr. 4).
4) *ba g° darūn:* s. *darūn* Nr. 5).
5) *du g°:* s. *du* Nr. 12).
6) *rōy i g°:* s. *rōy* Nr. 33).
7) *g° sipanj (ast):* s. *sipanj* Nr. 4).
8) *g° (barō šud) siyāh:* s. *siyāh* Nr. 11).
9) *šāh i g°:* s. *šāh* Nr. 30).
10) *kār i g°:* s. *kār* Nr. 30).

گیتی‌آرای ***gētīārāy*** **die Welt schmückend**
13c 922.

گیتی‌افروز ***gētīafrōz*** **die Welt erleuchtend**
12e 526 **13** 1458 **13b** 286 **13c** 771 **13f** 1128 **15** 1888, 2599 **33** 15 **35** 1216 **35b** 613 (»Sonne«) **41** 273 **42** 1008 **43** 4184.

گیتی‌پناه *gētīpanāh* Weltenschützer
6 640.

گیتی‌شناس *gētišinās* die Welt kennend
42 768.

گیتی‌فروز *gētīfurōz* die Welt erleuchtend
1) **4** 83 **7** 295, 1164, 1637, 1967 **8** 156, 379 **11** 189 **12** 69, 298, 974 **12b** 33 **12d** 694(aV), 2600(aV) **12e** 29, 1130 **13** 30, 349, 1674 **13b** 1042, 1250 **13c** 787, 1107 **13e** 832 **13g** 342, 876, 1944 **24** 3(fC) [C 40α, fM]· **29** 40, 303 **34** 182, 488 **35** 799 **35b** 388, 846 **40** 299 **41** 925, 953, 1773, 2198, 4315 **42** 1160 **43** 1085, 1141, 1684, 2647, 2667, **50** 603(fC), 615.
2) *xᵛaršēd i g°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 11).
3) *fāl i g°:* s. *fāl* Nr. 3).
4) *hōr i g°:* s. *hōr* Nr. 4).

a) Sonne
5) **12c** 962 **12d** 745× **13b** 536, 632 **13g** 1036 **15** 1730, 3369, 4365 **19** 128 **21** 299 **35** 1078, 1310, 1540 **35b** 304, 580, 667 **41** 3467 **42** 788, 1028 **43** 920, 2020.
6) *ču bafrōxt g°:* s. *furōxtan* Nr. 2).

گیتی‌نمای *gētīnumāy* die Welt zeigend
13e 619, 733.

گیر *gīr* s. Kompp.

گیراندن *gīrāndan* erpressen
[C **13** 215 15. Vers °*rān*, fM].

گیرنده *gīrande* der Nehmende
14 149 (»Zolleinnehmer«) **19** 59.

گیرودار *gīrudār* Kampfgetümmel
12b 230 [C 702α, fM] **13g** 796 [C **15** 1435α, fM] — (vgl. *dārugīr*).

گیروده *gīrudih* Kampfgetümmel
[V **13f** 900, aM] — (vgl. *dihūgīr*).

گیس *gēs* s. *kēs*.

گیسو *gēsū* (herabhängendes) Haar, Locken, Haarsträhnen
1) **5** 444* **7** 650*(aV), 652, 655², 876, 1659 **12c** 123, 277 **12d** 2261, 2534 **20** 379 (°*ān*), 1233 [C **29** 214, aM] **43** 534*(auch C *k°*) [C 1443α °*ān*, fM], 2368, 3121 **50** 553 AB Nr. 2292.
2) *ba g° kašīdan* [V **12d** 2539, aM schlecht] **12e** 60 [V **13g** 1416, aM] **43** 2795.
3) *(ba) g° kamand* **12b** 81 **12c** 86 **20** 311 **34** 164* **35** 816.

گیل *Gēl* GN, Stadt (Land)
1) **6** 1103 **41** 62.
2) *G° u Dēlam:* s. *Dēlam*.

* M Druckf. *kēsū*.

گیلان *Gēlān GN, Land
6 1099 **12d** 650 **13g** 300 **35** 1469 **41** 369, 392, 395, 399, 403, 409, 1779(C Druckf.), 2386.

گیلی *gēlī* aus *Gēlān* stammend
12d 1968 **13g** 165, 2358 **41** 2008.

گیو *Gēv* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*
1) **12** 49, 153, 154, 175, 180, 818 [V 876, aM], 879, 883 **12b** 56, 488, 549, 555, 624, 635, 639, 670, 695, 702, 712 **12c** 408×, 413, 432, 438, 439, 448, 469, 470, 492, 507, 511, 512, 628, 698, 701, 705, 706, 772², 836, 881, 991, 993 **12d** 27, 47, 49, 108, 1552, 2482 **12e** 66, 235, 267, 270, 519, 525, 533, 540, 543, 544, 604, 632, 634 [V 650, aM] 654, 657, 661, 662, 665, 670, 673, 676, 678, 681, 690, 697², 699, 710(aV), 722, 732, 737, 738, 742, 744, 749, 762, 768, 776, 784, 789, 790, 791, 798, 802, 804, 810, 821, 823, 837, 845, 853, 855, 861, 868, 879, 888, 899, 917, 923 [V 924, aM], 925, 928, 930, 937, 943, 957, 959, 964, 971, 974, 975, 996, 1002 [V 1007, aM schlecht] [V 1038, aM], 1043, 1046, 1048, 1049, 1052, 1061, 1089, 1112, 1113²(in b aV), 1123, 1128, 1130, 1135, 1136, 1145, 1146×, 1154, 1185, 1190, 1203, 1229, 1231, 1246, 1373, 1376 **13** 239, 241, 306, 309, 315, 537, 582, 738, 761, 767, 768, 769, 777, 806, 814, 815, 817, 965, 967, 986, 1000, 1035×, 1038, 1042, 1081, 1109, 1191, 1192, 1277, 1360, 1365, 1386, 1396, 1424, 1435, 1443, 1453, 1486, 1493, 1595, 1604, 1609, 1626, 1629 [V 1629α, fM], 1637 **13b** 77, 102, 107, 211, 238, 243, 338, 347, 397, 461, 466, 586, 607, 622 [V 631α, fM], 898, 911, 946, 1027, 1186, 1198, 1199(aV), 1205, 1210, 1240, 1434, 1450, 1542 **13c** 672, 746, 1048(aV), 1075, 1078, 1080, 1285, 1288, 1321, 1397, 1426 **13d** 22 **13e** 51, 94, 164, 200, 376, 421, 432, 495, 496, 500, 550, 553, 554, 577, 579, 580, 581, 588, 590, 611, 623, 626, 631, 645, 659, 682, 686, 691, 702, 703, 711(aV besser), 715, 718, 745, 746, 748, 754, 771, 776, 778, 794, 798, 801(aV), 804, 809, 811, 866, 880, 911×, 1019(fV), 1048, 1346, 1348 **13f** 37, 124, 150, 211, 216 [V 228, aM], 233, 240, 250, 251, 253, 261, 267, 306, 308, 380, 522, 601, 611, 636, 654, 660, 662, 665, 687, 731, 760, 857, 943, 944, 1004, 1233, 1386, 1514, 1518, 1552, 1555, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1574, 1584, 1585², 1587, 1588, 1590, 1591, 1595, 1596, 1602, 1606, 1640, 1673, 1692, 1831, 1875, 1879, 1881, 1882, 1930, 2254, 2255, 2275, 2282, 2410 **13g** 188, 189, 193, 262 (aV), 1781, 1795, 1799 [V 1804, aM], 1807, 1815, 1821, 1849, 1853, 1854, 1871, 2028, 2093, 2097, 2137, 2309, 2573, 2588, 2876, 2930, 2932, 2934, 3083, 3115, 3122(fV), 3173, 3175.
2) *Bēžan ī G°:* s. *Bēžan*¹ Nr. 3).
3) *G° ī dilēr:* s. *dilēr* Nr. 12).
4) *Gōdarz u G°:* s. *Gōdarz* Nr. 6).
5) *G° u Gōdarz u Ṭōs:* s. *Gōdarz* Nr. 7).
6) *G° i Gōdarz:* s. *Gōdarz* Nr. 9).

* Vgl. *J̌īlān*.

گیوگان *gēvgān* *Gēv*-Sproß (stets von *Gurāze* als *sar ī tuxme ī g°*)
[V **12b** 581, aM] **12c** 786 **13** 338 **13b** 344 **13f** 298.

گیوه *Gēve* EN, iränischer Held
13g 140(aV).

گیهان *gēhān* Welt
1) **7** 703 **11** 225 **12b** 171 **12c** 616, 1297 **13c** 822 [V **13e** 662, aM] **14** 913 [V **15** 840, aM], 2390(fV), 3281 **19** 9(aV) **20** 1749 **21** 614 **35** 576, 1330 **42** 143 **43** 1551×.
2) *dādār i g°:* s. *dādār* Nr. 4).

گیهانخدای *gēhānxudāy* Weltenherr, Gott
7 246, 1201 [C **13** 371 9.Vers, fM] **13e** 907 **13f** 1275, 1495 [V 2454, M *yakxudāy*] **13g** 2626 **15** 983(vom König).

گیهانخدیو *gēhānxidēv* Weltenoberhaupt, Gott
1) **5** 234 **6** 666 [AB Nr. 1659: **7** 246, M *gēhānxudāy*] **12** 274, 334 **12d** 2576 **12e** 1227 [V **13e** 453, M *kēhānxidēv*] **13g** 1191, 2754, 2771 **15** 2648 **35** 1603 **35b** 132 **40** 287 **41** 2490, 2507, 2524, 2529, 2642 **43** 185 **50** 613.

a) König
2) **1** 66 **3** 37.

گیهانکشای *gēhānkušāy* Weltbefreier, Welteroberer
7 1782(V *gēhāngušāy*).

گیهانگشای *gēhāngušāy* s. *gēhānkušāy*.

ل *l*

لا *lā* s. *lājaram.*

لابه *lābe* Schmeichelei, Bitte, Flehen
[V **6** 648, M schlecht] **7** 1345, 1346, 1429, 1472 **12b** 518 [V **12c** 228, aM] **12d** 156, 2017 [C **12e** 975δ, fM] [C **13b** 641α *°hā*, fM] **13c** 710 **15** 3387(aV) [V 3680, aM], 3772 [C 3772 9.Vers² u. 12.Vers, fM] **19** 296 **41** 700 **42** 792, 1878 **43** 1096, 3071.

لابهکنان *lābekunān* flehend
[C **12e** 975δ, fM].

لاجرم *lājaram* ohne Zweifel, notwendigerweise, infolgedessen
5 381 **6** 1135 **12c** 1208 **13b** 40 **41** 240, 3997 AB Nr. 2642.

لاجورد *lājvard*† Lapislazuli
1) **6** 1140*(V *lāž°*) **12d** 68 **13** 221, 1546(fV) **17** 277 **20** 1506*, 1699* **35** 794.

a) N. e. Thronsitzes
2) **43** 3702*(C auch *lāž°*) — (vgl. **43** 3705).

I blau, dunkelfarbig
3) **7** 943, 1514 **12b** 61, 597 **12c** 635 **13** 288 **13b** 290*(V *lāž°*), 425, 1063× **13c** 630, 887 [V **13e** 588, aM] **13f** 1100 **13g** 2418*, 2621* (aV) **14** 522× **15** 1157×, 1819*(aV) **19** 213* **20** 870*, 1377* **34** 363 **35** 953*, 1291*, 1558* **42** 699*, 1233*, 1392* **43** 585*, 664*, 2718*(C *lāž°*), 2784*(=), 3541*(=), 3967*× **44** 92*(C *lāž°*), 441*(=) **50** 245*, 714*.

† Wechselt in den 3 Ausgaben mit *lāžvard*, Stellen hier. — * M *lāžvard*.

4) *čādar ī l°:* s. *čādar* Nr. 4).
5) *šab ī l°:* s. *šab* Nr. 24).
6) *ba rōz ī sapēd ū šab ī l°:* s. *rōz* Nr. 35).
7) *šud l°:* s. *šudan* Nr. 58).
8) *gunbad ī l°:* s. *gunbad* Nr. 10).

لاخ *lāx* s. *sanglāx.*

لادن *Lādan* GN, Ort (eines Schlachtfeldes)
[C **13b** 251α, fM]. Die übrigen Stellen unter *Lāvan.*

لاژورد *lāžvard* s. *lājvard.*

لاژوردی *Lāžvardī*: s. *Lāžvardīn.*

لاژوردین *Lāžvardīn* GN, Festung
50 415(C *Lāžvardī*).

لاش *lāš*: s. *bilāš.*

لاغر *lāγar* mager
1) **7** 608 **15** 1606 **20** 185, 248, 1470.

I schwach, leer
2) **12b** 170 [C **12c** 404 45.Vers, fM] **13c** 321.

لاغری *lāγarī* Magerkeit
15 1301.

لاف *lāf* A Prahlerei, Eitelkeit
1) [C **12** 205 25.Vers, fM] **12e** 897 **13c** 1396 **13g** 184 **20** 518, 746 **22** 475 **32** 15, 18 **41** 4522, 4524 *(°hā)* **44** 467 **50** 115 **S** 36 AB Nr. 2172 *(aAsadī)*.

B Kampf (?)
2) **13f** 727(aV), 1149 — (vgl. **S** 36).

لاک *lāk* roter Lack
AB Nr. 2274 *(aAsadī)*.

لالرنگ *lālrang* rubinfarbig
[C **12e** 175α, fM].

لالفام *lālfām* rubinfarbig
[C **20** 1082α, fM].

لاله *lāle* (rote) Tulpe (oft übertr. auf Wangen, Lippen)
1) **6** 876 **7** 528, 669, 1595, 1704 **8** 373 **12** 35 **12b** 62, 125 **12d** 2263 **12e** 347 **13b** 165× **13e** 54(aV) **13f** 547, 1078(aV), 2189 **13g** 80, 1207, 1987, 1993 **15** 501(aV), 1541, 1542, 1546, 1736× **22** 278 **27** 14 **35** 425, 1024, 1118, 1127 **40** 27 **41** 3295 **43** 3206, 3214 **50** 741.
2) *sunbul ū l°:* s. *sunbul* Nr. 2).
3) *l° kištan:* s. *kištan* Nr. 4).

لاله‌برگ *lālebarg** Tulpenblatt
12c 275(sva. »Wange«).

لاله‌پوش *lālepōš* mit Tulpen bedeckt
[C **12d** 2320β, fM].

لاله‌رخ *lālerux* tulpenwangig
6 602 **29** 2 **34** 163.

لاله‌زار *lālezār* Tulpenbeet
[C **12b** 64 10.Vers *°ē*, fM] [C 571β, fM] **AB** Nr. 1317.

لاله‌گون *lālegūn* tulpenfarbig, rot
[C **6** 877 13.Vers, fM] [V **12d** 2386, aM] **13f** 1498 **13g** 42 [V 1657α, fM] **15** 562.

لانه *lāne* A Nest
1) **7** 84.
B Stimme
2) **12c** 228(V besser *lābe*).

لاون *Lāvan*** GN, Ort (eines Schlachtfeldes)
13b 245† **13f** 365†, 541†, 1680†, 2270† **13g** 2951†.

لاوه *lāve* Bitte, Flehen
15 3680(V *lābe*).

لب *lab* A Lippe
1) **E** 211 **5** 442 **7** 95, 197, 264, 387, 529, 531², 584², 609, 728b, 912, 1892 **10** 49, 129, 228 **12b** 81*(°ān)*, 572 **12c** 461, 573(sva. »Rede«) **12d** 718, 786, 1997, 2631(aV) **13** 573, 585 [V 619, aM], 892 [V 1016, aM] **13b** 768 **13e** 178 [V 306, aM], 1084 **13f** 1231, 2100 **13g** 962(fV), 1116, 2213, 3000, 3003 **14** 534 **15** 2098×*(°ān)*, 2384, 3690× [V 4151, aM], 4274 **20** 176, 311, 875, 988 **29** 65 **34** 108, 169 **35b** 51 **41** 958*(°hā)*, 1118b, 2153, 3596, 3611 **42** 1426, 1845 **43** 2169 *(°ān !)*, 2295, 2374, 3092(sva. »Mund«), 3121, 3967×*(°hā)* **44** 305, 548 **45** 57(sva. »Mund«) **50** 250, 733.
2) *l° . . . xušk* **5** 83 **12c** 477 **13g** 3060 **43** 136 — (vgl. **7** 264 **13g** 962).
3) *l° . . . lājvard (lāžvard)* **13b** 973*(°hā)* **13g** 2418(aV) **19** 213 **25** 3*(°hā)* **42** 1094*(°hā)* **43** 2784 [C 3967× *°hā*, M *pur az lājvard*] **44** 441 **50** 133*(°hā)*.
4) *l° . . . nāčarān (nāčarand, nāčarīde)* **12d** 2231 **13** 1561*(°ān, °de)* **13b** 458(=) **15** 1266 **19** 447*(°ān, °and)*.
5) *l° pur az āfarīn (dušnām, nafrīn)* **E** 195 **6** 147 **7** 1636 **12e** 447 **17** 319(V *°hā*) **35** 1351*(n°)* **41** 1413 **50** 850*(d°)*.
6) *l° pur zi guftār, āvāz* usw. **6** 201 **7** 1398 **12d** 538(aV), 2100 **13c** 517(aV) **13g** 508 **15** 2320 **19** 342 **41** 3489 **42** 1579*(°ān*, C *zabān)*.
7) *l° pur az bād (i sard)* **7** 943*(s°)* **8** 258*(°ān)*, 260 **12** 48*(s°)*, 926(=) **12c** 1214(=) **12d** 2196(=) [V 2200(=), M ohne *l°*] **13** 1664 *(°ān, s°*, V *zabān)* [V **13c** 287 *s°*, aM] **13f** 2110*(s°*, fV) [V 2141 *°hā, s°*, aM] [V **13g** 1755 *°ān*, M *dahān*], 2219 [V **14** 155, aM] **15** 2555*(°ē)*, 3396 [V 3499 *°hā*, M *mayz*], 4163*(s°)* [V **16** 60(=), M *dil*] **20** 210(fC), 1427 **21** 223*(°ān)*, 240*(s°)*, 735 **29** 340, 570 **41** 796*(s°)*, 3176*(°ān)* **43** 1790, 2718 *(°ān)* — (vgl. **12d** 2631 **13b** 768 **35b** 51).
8) *l° pur zi xande* **6** 374, 612 **7** 494(ohne *zi°*), 620(V *°hā*), 698*(°ē)*, 984, 1357(ohne *zi°*), 1798 **12d** 29, 523*(°ē)*, 542*(°ān)* **13b** 791 *(°ān)*, 1193(V *rux*) **15** 3265 **20** 126*(°hā)*, 855 **35** 1574(ohne *zi°*) **43** 2781, 3217 — (vgl. **10** 129 **12b** 572 **12d** 146, 1498 **13e** 1079 **20** 988).
9) *l° xandān (dar xand xand)* **7** 1544, 1892 *(dar x° x°)*, 1905 **10** 87 **12c** 1068 **15** 2600 **21** 197 **41** 1580 **43** 3539 — (vgl. **12** 36).
10) *l° rā ārāstan ba . . .* **12b** 97 **34** 29 **35** 986 **41** 3326 **43** 4034*(°hā)* **46** 28*(°hā)*.
11) *l° bastan* **E** 196 **3** 22 **6** 127 **7** 728, 911 [V **13b** 583β, fM] **13g** 2431 [V **15** 2098× *°ān*, M ohne *bastan*] [V 3690×, M ohne *b°*] **35b** 309, 596, 598a, 598b*(°ān*, C *zabān)*, 668 **40** 232 **41** 252, 2410 **42** 118, 1613 **43** 841, 2634 **50** 722 — (vgl. **12d** 1997 **42** 1426).
12) *(yakē)rā najunbīd (najunbānd) l°* **13f** 349, 1040*(°bānd)* **13g** 366 **20** 1397 — (vgl. **42** 1845).
13) *l° (bar, dar) kušādan* **5** 194, 284, 476 **6** 104, 203, 278*(bar)*, 951 **7** 1083, 1653*(bar)*, 1701 **10** 269 **12** 363 **12c** 390, 434, 624, 704 **12d** 146, 301, 411, 757, 1498, 2278 **12e** 190, 1028*(bar)* [V **13** 568, aM] [V 688α *zaham bar*, fM], 1065, 1293 **13b** 143, 1220 **13c** 781, 931, 1086 **13e** 265, 912, 1079 **13f** 940*(dar)*, 1243, 1559 **13g** 1796, 2564, 2601, 2795*(bar)* **14** 502, 527, 854 **15** 2227, 2410, 3461*(bar)* **17** 31 **20** 36, 225*(°hā)*, 399, 457(!), 1556 **29** 130 **34** 457 **35b** 249 **41** 412, 636, 839, 1118, 2467, 3395*(bar)*, 3523 [C 4312α, fM], 4428 **42** 187, 189, 1467, 1480, 1509, 1612, 1625 **43** 2534*(bar)*, 2715, 3090, 4026, 4032*(°hā)* **44** 74, 447 — (vgl. **13** 892).

---

* M *lālebark* Druckf.
** Fehlt Wb., s. aber **AB** Nr. 2287(=**13b** 245) und Mohl Préface zu Bd. 3.
† V C *Lādan*, sd.

14) *(ba dandān) l° (andar) gazīdan (xāịīdan, giriftan, nihādan)* **7** 520 *(dandān ba l° bar nihād)*, 1931 *(andar)* **8** 170 **12c** 102 *(ba d°)*, 283(=, lachend!) **12d** 55(=, aV), 1320(wie **7** 520) **13g** 533 *(ba d° x°)* **15** 2097 *(ba d° girift)* **20** 879 *(ba d° x°)* **35** 1434 **35b** 594 *(ba d°)* **41** 3586(=) **42** 556(=), 841, 1682 *(ba d° girift)* **43** 1792 *(x°)* — (vgl. **13b** 1279).

15) *bar (ba) l° (bar) āvarde kaf* **6** 828 **12b** 656 *(°hā, ba l° bar)* **12e** 287 *(bar āv°)* **13** 1360 **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 611, 3286, 3408.

16) *az l° ī . . . šanīdan* **12d** 1845(fV) **12e** 132 **17** 259 **22** 228 **35b** 651 **41** 1051.

a) *l°* von Tieren

17) **13d** 212 *(°ān)*.

b) *l°* bildlich verwendet

18) **13b** 1279 **41** 3089.

B Rand

19) **13e** 119(aV) **14** 376 **20** 183 **41** 4341.

a) Ufer

20) **5** 326 **15** 1738, 2748, 2844, 2853, 2864(fV), 2936, 3349, 3396a **20** 189 **21** 603, 607, 630 **35** 813, 821 **42** 286.

21) *l° ī āb* **12d** 2280 **12e** 934 **13f** 221, 951×(V *+rōd)* **13g** 2000, 2311 [V 2313, aM] **15** 1715 **19** 69 **35b** 229.

22) *l° ī jōybār* **12** 36 **12c** 36 **12d** 23 **13e** 9 [V 173, M ohne *l°*] **13g** 721 **14** 71(fV), 704 **15** 2700 **20** 1298×(C *+rōdbār)* [C **29** 331, M ohne *l°*] **35** 1013(aC) [C 1013α, fM] [C **41** 1716, M *sar*] [C **42** 619×, M *+rōdbār*] **43** 4160 [C **50** 694×, M *+rōdbār*].

23) *l° ī rōd (i Jaiḥūn)* **7** 500 **12c** 1234 **12d** 846 *(J°)*, 861(=) **12e** 1037, 1069, 1199 *(J°)* **13b** 158, 161, 194 [V **13f** 951× *J°*, M *+āb*], 1023 *(J°)*, 1027 **13g** 290 *(J°)* **15** 3405 **19** 171 **38** 73 *(J°)* **41** 1794(=), 2293(=) **42** 402(=).

24) *l° ī rōdbār* **7** 502 **10** 205 **12e** 932 **15** 2690 **19** 170 [C **20** 1298×, M *+jōybār*] **42** 619× **50** 66, 694×.

لت ***lat*** Keule

AB Nr. 2254 *(°ē)*.

لتره ***latre*** Teil, Stück

AB Nr. 2293.

لجام ***lijām*** Zügel, Zaum

[C **12c** 53, aM], 1441ˢ(V *lagām*).

لحظ ***laḥḏ*** Augenblick

20 1178(M *laxt* Druckf., C besser *laxt*) **35** 260 *(°ē, C laxtē)*.

لحظه ***laḥḏe*** Augenblick

[C **12d** 35α, fM].

لحن ***laḥn*** Stimme

12e 6.

لخت ***laxt*** Teil, Stück

1) **7** 1665 *(°ē)* **8** 234(=) **12c** 1130(=) **13b** 1429(=) **13g** 747(=) **14** 149(=) **15** 3640(=) **20** 1030 AB Nr. 2250.

2) *(yak) l° i kōh:* s. *kōh* Nr. 23).

a) *laxtē* ein wenig

3) **8** 595 **12b** 484 **12c** 1059 **12d** 1430, 1877, 2049, 2742 [V **12e** 1375, aM] **13** 446 [V 1342, aM] **13c** 1020 **15** 510 [V 2289, aM], 3655 **18** 121(!) **20** 1441 **21** 185, 208, 464 **22** 201 **25** 22 **34** 343 [C **35** 260 *°ē*, M *laḥḏē*], 291, 321, 615(aC), 616, 764, 938, 1285 **41** 197, 281 **42** 588, 1711 **43** 717 **44** 493 **50** 513, 520.

b) *laxtlaxt* in Stücken

4) **12** 326 **12e** 163 **13** 992 **13f** 781, 1895 **15** 270.

I Augenblick

5) **7** 691 [C **12b** 421α, fM] [V **13e** 926, aM].

لختك ***laxtak*** ein Stückchen

21 530 *(°ē)* **43** 430 (=, M C *°g* wohl Druckf.).

لرز ***larz*** das Zittern

stets *larz i larzān* heftig zitternd **E** 182 **12d** 2256 **13b** 1410, 1528 **13e** 552 **41** 1070, 1720 **43** 977.

لرزان ***larzān*** zitternd

1) **5** 54, 237 **6** 740 **7** 943, 1318 **10** 119 **12d** 281, 756, 2556 **12e** 894 **13** 992 **13c** 745(aV) **13e** 601, 651 **15** 1468, 1638, 1819, 2087, 3355, 3535 **20** 18, 1257, 1514 **21** 729 **22** 35, 47 **29** 78 **43** 1735, 2375.

2) *l° ču bēd:* s. *bēd* Nr. 2).

3) *larz i l°:* s. *larz*.

لرزاندن ***larzāndan*** zittern machen

13e 1118 *(ba-°nam*, aV).

لرزه ***larze*** das Zittern

[V **13g** 3012β, fM] **15** 401 [V 1861β, fM] **20** 1514 **22** 36 [C **43** 1969α, fM] AB Nr. 135.

لرزيدن ***larzīdan**** zittern (*balarzīd*)

5 53(aV), 152 *(°nde)* **7** 1193(M schlecht *°īd*), 1843 **12** 83 *(ba-°ad*, V *ba-°and)*, 841 **12d** 436, 475 *(ba-°ad h)* [V 747 *ba-°ad*, aM], 748, 2274, 2480 *(°nde)*, 2606(aV) **12e** 778 [C 919β, fM] **13** 698, 1550 [V **13b** 1324, aM] **13c** 125, 1309 **13e** 1155(M *°īd*), 1280 **13f** 1983, 2016, 2320 **13g** 883 *(°nde)* [V 1657β(=), fM] [V **14** 462, aM] **15** 3505 **19** 254 *(°nde)* **20** 1066 **41** 3815 *(ba-°ad)* **42** 491(=), 1688(=) **43** 2394 *(ba-°ad h)* **44** 451.

لشكر ***laškar*** A Heer

1) **1** 43, 60 *(°ē)* **3** 3 **4** 22, 66, 198 *(°ē)* **5** 18, 202 *(°ē)*, 409, 426 *(°ē)*, 464, 472, 511 **6** 164, 293 *(°ē)*, 296(=), 368(=, *parī°*), 484, 489, 634, 721, 751, 787, 792, 806, 808, 847, 856, 902, 1017, 1047, 1095 **7** 596, 1052, 1053, 1640, 1754, 1757 *(°ē)* **8** 77, 133, 137, 141,

* Vgl. *larzān*.

447, 462, 479, 533, 539, 547, 552, 554, 591 (aC), 602, 613 *(°ē)*, 623, 649, 861, 899, 909, 933, 959, 1795, 1813, 1818, 1831, 1843, 1871, 1883, 1891, 1893, 1909, 1916, 1945, 1958, 1971, 1983, 2022, 2028, 2054, 2055, 2075, 2105, 2144, 2203, 2302, 2386 *(°ē)*, 2416, 2473, 2875, 2890, 2951, 2988, 3009, 3084, 3118, 3156, 3172, 3230, 3265, 3268, 3271, 3282, 3286, 3314, 3317, 3337, 3339, 3352, 3399, 3400, 3458, 3855, 3979, 4274, 4284, 4339, 4364, 4381 **42** 234, 284, 289, 292, 296 *(°ē)*, 298, 299, 304(aC), 320(=), 323, 397, 460, 461, 465, 468 *(°ē)*, 478, 492, 505, 506, 507, 543, 568, 579, 581(aC), 585, 599, 608, 618, 622, 644, 651, 695, 719, 730, 750, 767, 786, 792 [C 799, aM], 828, 830 (sva. »Heerlager«), 834(=), 838, 843 [C 852, aM], 857, 862, 892, 903, 933, 977 *(°ē)*, 996 [C 1009α, fM], 1046, 1048, 1053, 1055, 1073, 1108 *(°ē)*, 1115, 1196, 1200, 1305×, 1410, 1538, 1539, 1544, 1545, 1548, 1551, 1566, 1599, 1661(fC), 1733, 1744, 1790, 1837, 1882, 1886, 1892, 1911 (°ē?), 1912, 1915, 1926 **43** 85, 89, 91, 121, 133, 135, 148, 162, 170, 307, 374, 453, 518, 524, 529, 541, 542, 549, 551, 557, 566, 569, 572, 574, 576, 581, 582, 587, 702, 704, 746(fC), 774, 1009(fC), 1018, 1081, 1085, 1086(!), 1209, 1239, 1323 *(°ē)*, 1362, 1374, 1396, 1403, 1609, 1610, 1612, 1613, 1616, 1628, 1638, 1648, 1684, 1688, 1749, 1753, 1756, 1757, 1758, 1769, 1770, 1774, 1830 *(°ē)*, 1835, 1902, 1910, 1936, 1979, 1993 [C 2001α, fM], 2002 *(°ē)*, 2004, 2010, 2011, 2012, 2023, 2035, 2037, 2055, 2071, 2105, 2106, 2156, 2193, 2232, 2306, 2467, 2891, 2897, 2899, 2910, 2913, 2915, 2923, 2926, 2957, 2958, 2985, 2996², 3184, 3242, 3260(!), 3350, 3955, 3983, 4006, 4024, 4025, 4041, 4075, 4076 **44** 363, 414 **45** 14, 32, 64 **46** 46(sva. »Volk«?), 49 *(°ē)*, 54, 65(aC) **47** 8 **50** 189, 190, 244(fC), 255, 291, 292(fC), 305, 309, 328, 362, 363, 501, 647, 679, 785, 786, 795, 797, 805, 808 *(°ē)* [C 813, aM], 817, 841(fC), 878, 881.

2) *l° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 20).

3) *ālat ī l°* **6** 1074 **13f** 186(M °ē) **21** 427 **29** 170.

4) *l° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 41).

5) *l° burdan* **8** 330 *(°ē)* **13** 447, 988 [V **13b** 39×, M ohne *b°*] **13c** 971 *(°ē)* **13f** 133, 392, 1501 **13g** 349 **15** 127×(V ohne *b°*), 1777(aV), 2136, 2817, 3126 *(°ē)* **17** 147 **21** 212 **35** 1476 — (vgl. **7** 1640).

6) *buzurgān i l°* **6** 33, 257 **8** 78 **12** 961 **12c** 407, 1292 **13** 109 **13b** 561, 1252(aV) **13c** 990 **13e** 884 **13f** 2226(V ohne *l°*) **13g** 775 **14** 586 **15** 2367, 2602 **19** 239 **21** 609 **35** 290, 455× **41** 1962 **43** 559 — (vgl. **13g** 250 **39** 136).

7) *l° ī bišumār* **12e** 3 **13** 570 **13b** 1256 **13c** 188 [V 952×, M ohne *b°*], 1145 **13f** 1299× (V ohne *b°*) **15** 597, 1457 **20** 701 *(°ē)* **22** 401, 456(M °ē) **42** 291, 657(M °ē), 976, 993×, 1120 **43** 501 — (vgl. **13g** 1113 **15** 766).

8) *l° ī bīkarān* **12b** 389×(M °ē) **12c** 163 *(°ē)*, 645, 777(M °ē) [C **13** 262β, fM] **13c** 360, 965 [V **13f** 1025×, M ohne *b°*] **13g** 100 **41** 410 *(°ē)*, 536 **42** 499(M °ē).

9) *pas ī pušt i l°:* s. *pušt* Nr. 14), Nr. 19).

10) *čap ī l°* **6** 821 **12b** 259, 310 [V **13b** 941, M ohne *l°*] **13c** 33, 570, 747, 1301× **13e** 1267, 1296 **13f** 334(aV), 465, 470, 594, 1723 **13g** 155, 175 **41** 530, 942 **42** 1090 **43** 1786.

11) *l° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 5).

12) *l° sāxtan* **7** 341 *(°ē)* **10** 19×(=, V ohne *s°*) **12b** 303 *(°ē)* **12d** 1030 **13** 1661(M °ē) **13b** 37, 155× *(°ē, V ohne s°)* [V **13e** 1228α×, fM] **13f** 564 **13g** 128 *(°ē)*, 211×, 2109 **15** 459 **34** 427 *(°ē)* **41** 3257(=) **42** 323 **43** 1314 **50** 799 — (vgl. **8** 370).

13) *sālār i l°* **7** 1752 **12e** 879 **13** 1240, 1259 **13b** 624 **13f** 138, 2014 **13g** 250 **15** 200×, 1794 **17** 189 **20** 1582 **21** 732 **35b** 369 **42** 466 **43** 1605, 3961 — (vgl. **42** 461).

14) *qalb i l°* **12e** 96 **13** 685(aV), 1516 **13c** 1301× **13g** 769 — (vgl. **22** 376).

15) *kār i l°* **6** 484, 641 [V **13b** 113α, fM] **13f** 107, 979 [V **13g** 211×, M ohne *k°*] **15** 4185 **35** 1461 — (vgl. **41** 408).

16) *l° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 12).

17) *l° andar kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 20.

18) *gard i l°:* s. *gard* Nr. 15).

19) *gurdān i l°* **7** 1532 **12d** 127, 2000 [V **12e** 217δ, fM] **13b** 1280 **13c** 796, 987, 1249, 1298 **13e** 47(aAB Nr. 313), 721, 944×(V ohne *g°*), 1271 **13f** 117, 149(aV), 217, 304 **15** 200×, 381, 383(fV), 1035, 1446, 1566 **41** 940, 943, 2037 **42** 423 [C 1305×, M ohne *g°*].

20) *l° ī gašn* **6** 183×(M °ē) **7** 1060 **8** 179 **12** 122 **12b** 199 *(gašan l°-ē)* [V 488×, M ohne *g°*], 607 **12c** 749 *(°ē)*, 978 **12d** 1814 **12e** 799, 807, 943, 1192 **13** 319×, 518×(V ohne *g°*), 740, 1174, 1212, 1364 [V **13c** 1240, aM], 1500 [V **13e** 1228α× *gašan l°-ē*, fM] [V **13g** 770×, M ohne *g°*], 1799(V °ē) **20** 679 **21** 157× **41** 411, 3802(M °ē), 3818×(=) [C **43** 1637, M ohne *l°*], 2068 **50** 414.

21) *nigahbān i l°* **13e** 949× **13f** 309, 451, 1064 (V ohne *l°*) **13g** 1092(°ē, aV) 1545, 1954 [V **15** 3991, aM] **21** 686 — (vgl. **12c** 1230).

a) Truppen (+Plur.)

22) **6** 814, 1046 [V **7** 1037, aM], 1107 **10** 161, 260 **12** 582, 758, 932 **12b** 160, 263, 311, 748 **12c** 1248, 1310 **13** 411, 749, 1216 [V 1265×, M +Sing.] **13b** 313, 639, 979(aV), 1515 **13e** 1320 **13f** 105, 407(!) [V 1574, aM], 2181, 2183, 2485(!), 2495(aV) **13g** 442, 609, 754, 941 [V 3151×, aM schlecht] **14** 850 **15** 399, 783, 2163, 2266 [V **19** 187, aM] [C **20** 598, aM], 602, 745 (°ē?) 1281 **29** 488, 649(aC) [C **35** 1300×, M *laškarī*], 1305×, 1375 **39** 111, 161 **41** 1996, 3220 **42** 993× **43** 86 [C 575, aM], 745, 4035, 4059, **44** 364 **50** 650 — (vgl. **11** 213 **12b** 420 **13** 1418 **13b** 370 **15** 897, 2588 **21** 574 **22** 302 **43** 1018 **46** 46).

I Gefolge, Schar

23) **6** 181 *(°ē)*, 183×(M °ē) **7** 1639 **10** 158 **11** 213 **12** 565, 754× *(°ē)* **12b** 125×, 420, 552(M °ē), 553, 637 **12d** 1028, 1274×, 1287, 1440, 1441, 1489, 1872(aV), 1949, 2115 **12e** 441 **13** 1418 (M °ē) **13b** 467 *(°ē)*, 783(=), 1008(bildl.), 1024, 1025 **13e** 339, 468×, 949×, 958, 959, 960, 968 *(°ā)* **13f** 250 **13g** 356, 814 *(°ē)*, 1136, 1339 *(°ē)*, 2856, 3059 [V 3151×, aM schlecht] **15** 466 *(l° miyān ī sipāh)*, 2351 *(°ē)*, 4226 **16** 99(fV) **20** 1395 **21** 157× **22** 262, 376 **34** 202(M °ē), 306×, 325, 353, 365 **35** 173(aC), 175, 455×, 499, 530, 782, 804, 811, 887, 906, 907, 918, 940, 1139, 1144, 1149×, 1150, 1152, 1194, 1217× [C 1300×, M *laškarī*], 1302×, 1305×, 1306, 1338, 1366, 1368, 1371, 1398

35b 578, 703, 724, 727×, 733, 735 **37** 3 **41** 1734, 3049, 3587, 3762 *(°ē)*, 3818×(M *°ē*) **42** 868*(°ē)*, 1217, 1559, [C **43** 700, aM], 782, 1015, 1644, 4187 **50** 648.

II von den Figuren des Brett- (Nard-) Spiels

24) **41** 2795, 2801(aC).

لشكرآراى *laškarārāy* Heeresordner, Heerführer

1) **8** 315 [V **13b** 1060, aM], 1261, 1530 **13c** 584 **13g** 143, 183, 668 **15** 265, 481 *(l° sālār kard)*, 3391 **20** 497, **35b** 217 [C 4678, fM] **41** 3289 **42** 873.

2) *sipahbud bud ū l°i xēš* **13g** 308 **15** 1430, **21** 587.

لشكرافروز *laškarafrōz** das Heer erleuchtend, Ruhm des Heeres

13b 1070 **13c** 595(V *ixtarafrōz*) **13g** 181 **15** 748 **43** 189.

لشكرانبوه *laškaranbōh* Heereshaufen

13g 172 **20** 576 **43** 2073.

لشكرانگيز *laškarangēz* das Heer antreibend

13c 1180(aV).

لشكرپناه *laškarpanāh* Heeresschützer

1) **11** 126 **12e** 810 **13e** 209(aV), 669, 839 **13f** 522, 1512 [V 1726, aM] **13g** 789.

2) *gurd (šēr) i l°* **11** 42 *(šēr)* **12c** 1419(M *šēr*) **12e** 1391(aV) **13c** 636 **13e** 187, 1330 [V **13f** 852, aM] [V **15** 3473α, fM].

لشكرستان *laškarstān* Heereslager

12b 54.

لشكرستان *Laškarstān* EN, Chef eines Truppenkontingents im Heere des *Kai Xosrō*.

13g 176(V *Kišvarstān*).

لشكرشكن *laškaršikan* Heeresvernichter

6 770 **8** 548 **11** 10 [C **12** 224γ, fM] [C **12b** 11 8. Vers, fM] [C **12c** 460α, fM] [C 465β, fM], 836 **12e** 1107 [V 1262, aM] **13b** 20 [C **13c** 1318α, fM] **13e** 52, 103 [V **13f** 228, aM] **13g** 136(V *laškarfurōz*), 140, 1533 [V 1657β, fM] **15** 33, 265, 751(aV) **20** 1840 **35** 1127 **41** 494 **43** 3223 (zu *Gurdye* gesagt).

لشكرفروز *laškarfurōz*** das Heer erleuchtend, Ruhm des Heeres

12 168 [V **12d** 694, M *gētīfurōz*] **13b** 852 [V **13g** 136, M *laškaršikan*], 2920 **16** 115 **43** 555, 3337.

لشكركش *laškarkaš* Heerführer

[C **12c** 741α, fM] **43** 555, 2893 *(°ān*, C *mardumkušān)*.

لشكرگروه *laškargurōh* Heerschar

[V **13f** 271, aM].

* Vgl. *laškarfurōz*.
** Vgl. *laškarafrōz*.

لشكرگه *laškargah* Heeresplatz, Lager

6 810, 909 **7** 500 [V **12** 547, M *laškar*], 910, 930 **12b** 343 **12c** 630, 954, 980, 1024, 1120 **12d** 896 **12e** 169, 352 **13** 179, 192, 730, 964, 1074, 1468 **13b** 818, 1120, 1296 **13e** 1306 **13f** 36 *(°ē)* [V 139β, fM], 440, 743, 1092, 1361, 2065, 2138 **13g** 307 *(°ē)*, 849, 1616, 3151 (V richtig *laškar ki*) **15** 312, 566, 784, 1470, 1507 **17** 200, 220 **20** 1054, 1371, 1379, 1518, 1570 **29** 382, 387, 415 **41** 1835, 1942, 2796 (*°ē*, von der Stellung der Figuren im Nardspiel), 3080 **42** 1085, 1115, 1279 **43** 465, 1636, 1642, 1682, 1815, 1817, 2106, 2153, 2191, 2204.

لشكرى *laškarī* A Soldat

1) **5** 201 [V **12b** 417, M wegen Reims schlecht *laškar-ē*] **12d** 2544 [V **13** 1290× G. *suvār*, M Adj.] **13b** 495 **13c** 666(sva. »gemeiner S.«) **13g** 120(fV), 178 **15** 1232 [V 4194, aM] [C **20** 570, G. *suvār*, aM] **29** 30(!), 467 **35** 700, 1185, 1299, 1300(C *laškar*) 1484(G. *šahrī*) **40** 13 **41** 3027(G. *šahrī*) **42** 607, 627, 707, 1734 **43** 2237 **50** 791.

B kriegerisch, heldenhaft

2) **13** 155, 1290× [V **15** 3095α, fM] **43** 2547.

لشكريوار *laškarīvār* kriegerähnlich

[C **35** 700, M *laškarī rā*].

لطف *laṭf* Gunst

41 1538(C besser *lafḍ*).

لعبت *luʿbat* die Schöne

13e 207(fV).

لعل *laʿl* Rubin

1) **7** 1921 [C **12b** 2018, fM] **12c** 1401(übertr.) **12e** 1328×(=, V »rot«) **13b** 76(übertr.) **13g** 997×(V »rot«) [V **15** 2027, aM].

I rubinrot, rot

2) **7** 494 **8** 119, 186 **12b** 751 **12c** 955, 1433, 1439 **12e** 348 [V 1328×, M »Rubin«] **13** 529 **13b** 1366, 1517, 1555 **13c** 630 **13e** 781(aV) **13f** 1490 [V **13g** 997×, M »Rubin«], 1466, 1614 (aV), 2406 **14** 340 [V **15** 1112, aM], 1175, 1314, 1656, 1775, 3191, 3492, 3787 **21** 593 **23** 86 **26** 17 **29** 677 **34** 143, 190 **35** 344, 582, 901 **41** 500, 3311, 4206 **43** 736 [C 2374, aM] **44** 388.

لعلفام *laʿlfām* rubinfarbig, rot

7 531, 533, 1586 **13b** 1491 **13e** 781 **14** 340 **15** 1664.

لعلگون *laʿlgūn* rubinfarbig, rot

7 1817 **15** 1755 **41** 1999.

لفج *lafj* Lippe

13e 486(des Pferdes).

لفچ *lafč* Lippe

[AB Nr. 2267: **7** 1102, M *lunj*] **20** 1341[2].

لفظ *lafḍ* Wort

[C **41** 1538, M schlechter *laṭf*].

لقب ***laqab*** Beiname
12 700 **29** 132 **42** 395.

لقمه ***luqme*** Bissen
42 121.

لک ***lak*** töricht, Tor
AB Nr. 2276 *(°ē)*.

لکد ***lakad*** Fußschlag
12c 40(sva. »Huf«) AB Nr. 442 *(aAsadī)*.

لگام ***lagām*** Zügel, Zaum
11 122 **12** 308, 457 **12b** 340 *(°ē)* **12c** 63, 785 [V 1441[a], M *lijām*] [V **12d** 2336, aM] **12e** 710, 716*, 726, 735 **13** 205, 426 **13c** 1196 **13d** 126, 134 **13e** 486, 700 [V **13f** 871, M *zarrīnlagām*] [V 1954, aM], 2344 **13g** 684 **21** 257, 415* **34** 36, 354, 356 **35** 197* **50** 563.

لگن ***lagan*** Leuchter
AB Nr. 2289.

لملم ***lamālam*** gefüllt, voll
AB Nr. 2286.

لنبک ***Lanbak*** EN eines Wasserträgers z. Zt. des *Bahrām Gōr*
1) **35** 128, 131, 134, 136 [C 138α, fM], 142, 146, 152, 244.
2) *L° ī ābkaš:* s. *ābkaš* Nr. 4).

لنج ***lanj*** das Herausziehen
AB Nr. 2260.

لنج ***lunj*** Lippe
7 1102.

لنجه‌دار ***lanjedār*** einherschreitend
AB Nr. 2292.

لنگ ***lang*** hinkend
AB Nr. 1981 *(aAsadī)*.

لنگ ***ling*** Schenkel (?)
10 96 **18** 114 **34** 347.

لنگر ***langar*** Anker
41 1590.

لنگیدن ***langīdan*** hinken
35 966 *(ba-°īd)*.

لو ***lav*** Hügel
[Vull. Wb. II 1101: **35** 935, aM].

لوا ***livā*** Banner
E 114.

لوچ ***Lōč*** GN, Land
[C **41** 387, M *Kōč*] [C 2387(=)].

* M Druckf. *lakām*.

لوح ***lauḥ*** Tisch
[C **7** 706α, fM].

لوری ***lōrī*** Lorer, ein Volksstamm
35b 873 *(°ān)* [C 873γ, fM], 874, 875, 879, 882

لوس ***lōs*** Verrenkung
[Vull. Wb. I 452: **12e** 341, aM].

لوسیدن ***lōsīdan*** täuschen
AB Nr. 2288 *(ba-°īd)*.

لوشین ***lōšīn*** schief
AB Nr. 2273.

لولو ***lūlū*** Perle
7 1963 **42** 8.

لوید ***lavēd*** (großer) Topf
21 560 *(°ē)*, 725.

لهّاک ***Lahhāk*** EN, tūrānischer Held
1) [V **12d** 2555, aM] [C **13** 1347γ, fM] **13b** 345, 503, 505, 507 **13f** 1277, 1501, 1525(fV) 1585, 1589, 1595, 2210, 2218, 2299, 2300, 2319.
2) *L° u Faršēdvard:* s. *Faršēdvard*[1] Nr. 2).

لهراسب ***Luhrāsp*** EN, König von Iran
1) **13f** 116, 956, 1026, 1034, 1148, 1282 **13g** 109 [V 2639α, fM], 2963, 2964, 2967, 2975, 2979, 2986, 2991, 3000, 3002 [V 3004α, fM], 3036, 3037, 3041, 3049, 3054, 3151, 3154, 3166, 3188 **14** 1, 4, 26, 27, 30, 56, 94, 97, 99, 101, 111, 116, 136, 138, 385, 564, 750, 780, 796, 800, 803, 809, 834, 850, 878, 901, 906 **15** 14, 97, 661×, 914, 1020, 1031, 1089, 1096, 1131, 1138 [V 1216α, fM], 1258, 1339, 1507, 1511, 1956, 2221, 2248, 2295, 2436, 2485, 2694, 2707×, 3079, 3080, 3095, 3134 **16** 20 **42** 331, 1294[a] **43** 320, 1409, 3651 **50** 600.
2) *šāh L°:* s. *šāh* Nr. 42).
3) *L° šāh:* s. *šāh* Nr. 53).

لهراسپی ***luhrāspī*** dem *Luhrāsp* gehörend
14 119 **15** 626, 2192, 3135, 3782 **19** 380.

لهو ***lahū*** vergnüglich
35 1167(aC).

لیک ***lēk*** aber, dennoch
12 5 (V *rēk*, AB Nr. 92 *vēk*) [V **12d** 1928, aM] **12e** 1020 **13f** 909(*va°*, aV) **S** 61 *(va°)*.

لیکن ***lēkin*** aber, dennoch, zwar
1) [V **9** 37×, M schlecht *va l°*] **12e** 1306(aV) **13** 1504(aV).
2) *val°* **2** 26 **6** 410, 450, 835 **7** 53, 68, 180, 679, 733, 829, 1390 **9** 37×(V richtig ohne *va°*) **10** 62 **12** 132, 279(M Druckf.) **12c** 348, 561, 608, 984, 1064, 1270, 1457 **12d** 5, 1136, 1204, 1222, 1337, 1541, 1782, 1821, 2350(aV), 2429, 2446 **12e** 616 **13** 618, 751

13b 773 **13c** 382, 427, 1512 **13d** 17, 119 (aV) **13e** 102(aV), 292, 443, 759, 905, 1384 **13f** 262, 386, 484, 1010, 1167, 1219, 1224, 1228, 1239, 1307, 1568, 2013, 2454, 2540 (fV) **13g** 401, 444, 677, 684, 1448, 2613 [V **14** 257, aM], 620, 694, 788 **15** 210, 242, 356, 975(fV), 979 [V 2547, aM], 2575, 2675, 2893, 2919, 3221 **17** 144 **20** 288 **21** 366 **35** 489, 1316 **35b** 500 **41** 32, 3248, 3510, 3512, 3546 **42** 1253, 1834 **43** 8, 64, 515, 729, 806, 836, 1087, 1165, 2542, 2739, 2766, 2875 **44** 73, 209 **50** 233.

لئيم *laiīm* Niedrigkeit
34 575(aC).

م *m*

ما *mā** Pronomen 1. Pers. Plur. A wir

1) **5** 244, 386 **6** 123, 355, 358, 863, 864 **7** 408, 490, 1473 **8** 110 **11** 150 **12** 42 **12b** 355 **12c** 385 **12d** 845, 912(V *man*) **13b** 284, 1102 **13f** 132b, 1661, 1778, 2238, 2477 **13g** 877, 2761 **15** 256(aV), 259, 828, 2046 **17** 119 **29** 361 **34** 640 **35** 8, 1510 **35b** 869 **42** 1423 **43** 570.
2) *mā kihtar(ān) īm:* s. *kihtar* Nr. 2).
3) in Gegensatz zu *tu:* s. *tu* Nr. 10).
4) nach Kompar. *az* **6** 317, 322, 501 **7** 1013 **12d** 1176 **13b** 318 **41** 3792 — (vgl. Nr. 13).

I Plur. majest. und modest.: wir = ich

5) **6** 98 **7** 19 **11** 232 **12d** 2690 **13** 585 **13e** 428×, 992 **13f** 1153(V *man*) **15** 2515, 3418, 4406 **20** 280 **22** 634² **34** 11 **35b** 680 **41** 31, 156 **42** 20 **43** 66 — (vgl. Nr. 10) und Nr. 18).

B unser

6) **7** 743, 1469² **8** 128, 186, 385² **11** 96 **12b** 357 **12c** 977 **12d** 1525, 1710 **12e** 467, 962 **13** 384 **13b** 286a, 468, 533×, 572², 1239 **13c** 11 **13d** 3 **13e** 69a **13f** 384, 461, 2135b (aV) **13g** 268, 517× **15** 89, 659 **20** 34, 680 (aC) **21** 658 **34** 75a **43** 2653.
7) Nom. +*mā* +*rā* **7** 1808 **12d** 906(aV) **12e** 672×, 1318× [V **13b** 533×, M ohne *rā*] **13c** 982 **13f** 174×, 202×, 476×, 537× **13g** 511×, 517×(V ohne *rā*), 717, 847b× **15** 2413× **20** 550 **21** 171×, 335 **41** 4099×, 4584× **50** 814.

a) nach Adj.

8) **12d** 889 **13b** 286b **13c** 163b, 306, 482b, 1314b **13g** 847b× **15** 2614b× **19** 444a.

b) Gen. obj.

9) **13b** 394b **13f** 202×, 537×, 1765b **15** 2086b **16** 7 **41** 4099× **42** 873 **43** 1356b **50** 829.

I Plur. majest. und modest.: unser = mein

10) **12** 29, 691 **12b** 85, 368 **12e** 672×, 1318× **13** 121, 1156 **13d** 44(aV), 201(fV) **13e** 575², 767 **13f** 174×, 476×, 805²(V *man*), 1478 **13g** 511×, 1180, 1587 **14** 180, 311 **15** 2413×, 2614b×, 3237 **17** 6 **18** 13² **19** 5, 444² **21** 171× **24** 29 **41** 4099×, 4584× **50** 446 — (vgl. Nr. 5) und 18).

* Stellenangabe unvollst.

C Dat.-Acc.: uns

a) vom Verb abhängig

11) **35** 1316(aC).

b) von Praepos. abhängig

12) **E** 163 **6** 250, 420, 777, 1001 **9** 28 **12d** 889, 1198(aV) **12e** 814 **13b** 820, 966(aV).
13) *az (zi) mā* **3** 41 **6** 919 **7** 31×(V *man*), 982 **8** 39 **9** 26 **11** 163 **12** 54 **12b** 361 **12d** 734 **12e** 706 **13** 562 [C **22** 371, aM schlecht] — (vgl. Nr. 4).
14) *bā mā* [V **6** 251, aM], 406 [V **7** 554×, M *man*] **8** 84 **12b** 603.
15) *bar mā* **5** 63, 82×, 373 **6** 320, 432, 724 **7** 938, 956×, 1003 **8** 121, 559 **9** 26 **12b** 627 **12e** 470 **13** 385.
16) *ba mā* **E** 139 **5** 60, 282× **7** 888, 1795 **12c** 496, 1239 **12e** 963.
17) *mā rā* **3** 41 **4** 106× **5** 19, 351, 503× **6** 111×, 736× **7** 580×, 938 **8** 198× **12b** 300 **12c** 1261× **12d** 1491 **15** 3094×(folgt °*am*!).

I Plur. majest. und modest.: uns = mir, mich

18) **4** 106× **5** 82×, 282×, 503× **6** 111×, 736× **7** 31×(V *man*) [V 554×, M *man*], 580×, 956×, 1018 **8** 198× **12c** 1261× **13c** 101 **15** 3094× (folgt °*am*!) **41** 160 — (vgl. Nr. 4) und 10).

ماء *māʾ* Wasser
E 115 **50** 198.

مات *māt* (schach)matt
41 3422.

ماتم *mātam* Trauer
7 1 **10** 192 **12c** 136, 481, 1171 **12e** 63 **13b** 51 [V 1249, aM] [V 1305, aM] **13c** 162, 267, 1300, 1523 **13f** 858, 2471 **13g** 3012 **15** 1135, 2301, 4372 **19** 428 **20** 648 [C **39** 30, aM] [C **41** 4608c °*ē*, fM] [C 4608 43.Vers, fM] **44** 490.

ماج *māǧ* Mond
[V **13g** 2532, aM].

ماجوج *Māǧūǧ* GN, Land Tartarei
Yāǧūǧ u M° **20** 1457, 1498.

ماچین *Māčīn* GN, Land
1) **12e** 628 **43** 4109.
2) *M° u Čīn:* s. *Čīn* Nr. 11).

ماخ *Māx* EN, *Marzbān* von Herat z. Zt. des Firdusi
42 16.

مادر *mādar* Mutter
1) **E** 211 **4** 137 **5** 135, 142, 160, 182, 184, 187, 193, 272, 275 **6** 16, 60 **7** 885, 890, 892, 1009, 1514, 1652, 1699, 1972 **10** 111, 117 **12** 293, 846 **12b** 489 **12c** 142, 146, 159, 172, 177, 459, 664, 765, 913, 1035, 1059, 1159, 1177, 1210, 1299, 1315, 1363 (M *°ē*), 1370, 1400, 1407, 1422, 1423, 1424 **12d** 44, 142, 145, 155, 172, 177, 329, 452, 1574, 1925, 2698, 2739 **12e** 378, 379, 628 631, 666, 668, 955, 1055, 1066, 1067(aV), 1171, 1180, 1197 **13** 96, 425, 469, 493, 588, 854, 887, 889, 919, 929, 1264 **13b** 36, 667 [V 742, aM], 744, 752, 775, 1395 **13c** 200 [V **13f** 1452, aM] **13g** 1250, 1251, 1416, 1473, 2135, 2400, 2401, 2866, 3030 **14** 601 **15** 435, 2032, 2101, 2343²(aV in b), 2409, 2411, 2421, 2428, 2431, 2560, 2579, 2585, 2587, 3050, 3084, 3269, 3791, 3890, 3943, 3951, 3957, 4000, 4003, 4119(aV besser), 4161 **17** 40, 108, 142, 293 **18** 107 **19** 253, 373 **20** 45, 69, 102, 111, 130, 791, 807, 927, 931, 943, 1068, 1076, 1565, 1567, 1789, 1814, 1905, 1937 **21** 522, 523, 534 **22** 109 **29** 34, 465, 467 **35** 338, 339, 1325 **41** 746, 781, 934, 950, 965, 967, 974, 1077, 1078, 2162, 2939, 2941, 2944, 2952, 2960, 2965, 2985, 2986, 2993, 3008, 3011(fC), 3322, 3346, 3354, 3357, 3361, 3363, 3366, 3379, 3381, 3384², 3424, 3771 *(°ān)* **42** 185, 364, 373, 377, 1098 **43** 1147, 1148, 1399, 2382, 2948, 3567 **50** 87 **S** 66.
2) *m°* in bezug auf Familienabstammung **7** 1058 **12c** 1296 **12e** 514, 1291 **13** 477 **13g** 1182, 2778 **34** 579 **41** 2194.
3) *zi m° . . judā šud (gašt)* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **12e** 1173 **13g** 1259 **22** 51(aC).
4) *m° nazādē (marā):* s. *zādan* Nr. 2).
5) *zi m° nazād:* s. *zādan* Nr. 5).
6) *ki juz marg rā kas zi m° nazād* **5** 93 **7** 1475 **35b** 147 **41** 805.
7) *zi m° hame marg rā zāde īm* **8** 540 **13** 144 **13c** 26, 981 **42** 1105 — (vgl. **12d** 154 **34** 416 **44** 319).

مادری *mādarī* mütterlich
[V **13g** 2476 9.Vers, fM].

ماده *māde* weiblich, Weib, Weibchen
1) **6** 227, 234 **7** 1276 **12d** 1825 **13e** 121(fV) **15** 1604 **20** 186, 1463 *(°ē)*, 1534, 1535 [C 1539α, fM], 1559 **34** 176, 178², 188, 189 **35** 264, 903, 906, 913, 1388(aC), 1391(aC) **35b** 873 **43** 1038.
2) *šēr i m° (m° š°):* s. *šēr* Nr. 13).

مادیان *mādiyān* Stute
10 96, 103, 114, 118 [C **12c** 43β, fM] **13** 1519, 1520 [**13d** 131(*°ān*, aV) **18** 113, 116.

مار *mār* A Schlange, Drache
1) **2** 23, 26 **4** 179 **5** 171, 229 *(°ān)*, 387, 399 *(°hā)* **7** 651², 1936 **8** 252 **12c** 70 **12d** 760, 1593, 2030(aV), 2434 **13c** 1413(fV) **13f** 420, 2340 **13g** 1333 [C 2476 14.Vers, fM] **14** 544, 552 [V 554, aM] **15** 1838(aV) [V 1930, aM], 3511, 3816(aV), 4373 *(°ē)*, 4374, 4375 **20** 1190 **21** 401 **34** 479 **35b** 16 **40** 219, 249 **41** 1040, 3239, 4348 [C **42** 854β, fM] [C **50** 516β, fM] **S** 76 AB Nr. 680.
2) *m° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 5).

B Schläge (?)
3) [V **13c** 511, aM].

مارخوار *mārxᵛār* schlangenfressend
50 387.

مارکشته *mārkušte* von einer Schlange tötlich gebissen
40 251.

مارگز *mārgaz* Schlangenbiß
43 973.

مارگیر *mārgīr* Schlangenfänger
7 994.

ماروسپند *Mārūspand* EN, Ratgeber des *Xosrō Parvēz*
43 4193(aC) **44** 53.

مازندران *Māzandarān* GN, Land
1) **7** 309, 818, 1042, 1143, 1173, 1216, 1644, 1726 **8** 12, 71 **10** 84 **12** 41, 56, 75, 117, 122, 133, 137, 163, 190, 197, 200, 204, 219, 222, 229, 238, 249, 320, 382, 437, 539, 629, 644, 665, 677, 690, 692, 704, 748, 752, 760, 766, 807, 811, 820, 825, 854, 856, 943, 949, 951, 953, 989, 993 **12b** 236, 500 **12c** 520, 554, 564, 593, 1063 **12d** 1962 **13b** 689, 1142, 1557(aV) **13c** 294, 440, 769, 974, 1264, 1336 **13e** 666, 757, 879 **13f** 1605 **13g** 2895, 2897, 2899 [V 2952α, fM] **15** 3058 [V 3058β, fM], 3119, 3354 **41** 4289 **50** 76.
2) *šāh i M°:* s. *šāh* Nr. 68).
3) *šahr i M°:* s. *šahr* Nr. 12).

مازندرانی *māzandarānī* mazandaranisch
12 28.

مازندری *māzandarī* mazandaranisch
AB Nr. 2228²(= Vull. Wb. II 1117b).

مازندران *Māžandarān*† = *Māzandarān*
[C **7** 309*] [C 900β, fM] [C 1042*] [C 1173*] [C 1216*] [C 1644*] [C 1726*] [C **8** 12*] [C **13b** 689*] [C 1142*] [C **13c** 294*] [C 974*] usw.

† So C an einigen Stellen.
* M *Māzandarān*.

ماست **māst** Sauermilch
21 463 **35** 703.

ماغ **māγ** eine Art Wasservogel: Taucher (?)
[C **12b** 571 11.Vers, fM] **12c** 191 **43** 3209.

ماکیان **mākiyān** Henne
3 16.

مال **māl** Besitz, Vermögen, Geld
[C **6** 236, aM] **12d** 983 *(°ē)* **12e** 2 **35b** 887 **41** 4292.

مالدار **māldār** reich
41 3765.

مالکه **Mālike** EN, Geliebte des Königs *Šāpūr*
29 50, 64.

ماله **māle** gefüllt, voll
44 219.

مالیدن **mālīdan** reiben, streichen, streicheln (*ba-mālīd*)

1) **4** 172× *(ba-°lam)* **7** 151, 1686 *(°l)* **12** 406, 612 **12c** 133, 196 *(°līd)*, 892, 1290(aV) **12d** 1455 *(ba-°l)*, 1457 **12e** 74× *(ba-°līd*, Inf.) [V 185 *ba-°land*?, aM], 522, 717 *(°l)*, 734, 1166× [C **13** 4 10.Vers *ba-°lam*, fM] **13d** 133 **13e** 806× **13f** 1084, 1922, 2532 **15** 574(*°dan-ā +rah* »Weg beschreiten«), 2135, 3666, 3668 *(ba-°l)*, 3697 **18** 101 **19** 334 **29** 425× **35** 135, 651, 695(*ba-°l* »striegeln«), 739 *(°līd)*, 755(=) **35b** 915× **43** 216 *(°de)*, 3581(=) **44** 99.
2) *(firāvān) bamālīd rux* **12b** 521 *(h)* **12c** 1020(*f°*, *ba-°lam*, aV) **12d** 122, 554 **12e** 1430 *(°līd)* **13** 124 *(f°)* **13e** 1311 **13g** 748, 1700× *(f°*, ohne *rux)*, 2023 *(f°)*, 2105 **15** 1771, 3801 **20** 1905 *(f°)* [C **29** 425×, M ohne *rux*] **35** 484 **35b** 915× *(f°*, ohne *rux)* **43** 3343.
3) *bamālīd rōy (bar xāk)* **4** 172× *(ba-°lam)* **6** 690 **7** 822 *(ba-°lad)*, 1096 **12** 871 **12c** 1437(aV) [V 1439 *h °līd*, aM] **12d** 880(aV) **12e** 74×(*ba-°līd*, Inf.), 1166× **13e** 806×, 1182 **13f** 976 *(°līd)* **13g** 1012(=), 1700×, 1854, 2130 **15** 3612 **35b** 661 **43** 3403 *(ba-°land)*, 3783.
4) *kamānrā bamālīd:* s. *kamān* Nr. 9).

+bar (*dar*) aufreiben (einreiben)

5) **20** 391 *(ba-°l*, C *+dar)*.

مام **mām** Mutter

1) **5** 129 **6** 32 **7** 164(aV) [V 999, aM], 1327, 1652, 1984 **12** 487, 656 **12c** 153 **12d** 60 **13** 468 [V 845α, fM], 891 **13c** 788 **13f** 385 **15** 2570 **21** 529 **35** 320, 326, 1413 **41** 1677, 2915, 2946 **42** 963.
2) *m° u bāb:* s. *bāb* Nr. 2).
3) *m° ū pidar:* s. *pidar* Nr. 10).

a) Mutter (als Anrede an eine alte Frau)

4) **43** 2052.

مامون **Māmūn** EN, Kalif
41 3552.

مان **mān**[1] A enclit. Pronomen 1. Pers. Plur.

a) Dat.: uns (vom Verb abhängig)

1) **3** 19 **6** 664, 1053, 1064 **7** 940 **8** 228 **11** 196 **12** 684 **12c** 599(aV) [C **13** 935α, fM] **13b** 442 [V 820, aM], 1266 [V **13c** 390, aM], 840²(fV), 870, 1102a **13e** 77 **13f** 762, 1582, 1764, 2170, 2468, 2474(aV) **13g** 872*, 2237 **15** 883, 1074(aV) [V 2704, M *mā rā*], 3588 **19** 236 **20** 37²* [C 1457, aM] **22** 98* **26** 3* **32** 21 **40** 140 **41** 1560(aC), 2038 **42** 450, 877, 1540 **43** 1248*, 3575 **44** 330 [C **50** 770*, aM].

b) Acc.: uns (vom Verb abhängig)

2) **13e** 417a, 1241² **13f** 2003 [V **15** 827b, aM] [V 1899, aM] [V 2966α, fM] [C **35** 1497, aM].

c) unser

3) **6** 969 **7** 19*, 1467², 1902 [V **13b** 464, M *mā*], 910 **13c** 1102b **13e** 417b [V **13f** 2135, aM], 2172(aV) **13g** 1636(aV) **14** 10 **15** 827a **22** 450(Stellung!) **35** 481 **41** 2348².

B wir

4) [C **43** 1433, M *mā*] — ([C **13** 935α]).

مان **mān**[2] A Haus

1) **13e** 1087× **35** 47, 777, 1070.
2) *xān u m°:* s. *xān* Nr. 2).

B ewig

3) **12e** 1092.

مانا **mānā** scheinbar, wahrscheinlich
[C **7** 504α, fM] **12e** 637 [C **13b** 273α, fM] **42** 634.

ماندگی **māndagī** Müdigkeit
(M **13** 61 Druckf. f. *mānandagī*) **13b** 457(aV) **13d** 84 **13f** 797 [V **13g** 3108, aM] **20** 392 **43** 1022.

ماندن **māndan**** A bleiben, zurückbleiben, übrigbleiben, verschont bleiben, dauern, warten

1) **E** 125, 152b, 235 *(ba-°nād)* **1** 38, 72, 74 *(na-°nad)* **2** 44 *(°nd)* **3** 30(=, V schlechter *°nad)* **4** 78 *(na-°nad)*, 118² *(na-°nad, °nad)*, 183² *(ba-°n, °nad)*, 187 *(°nad)* **5** 43, 216 *(°de)*, 221 *(na-°de)*, 356, 376 *(na-°nad)*, 523 *(ba-°de)*, 526 *(ba-°nad)*, 527, 540 **6** 12, 13 *(na-°nad)*, 320 *(ba-°nīm)*, 394 *(na-°nad)*, 444, 663² *(ba-°nad, °de)*, 1125 *(°de)*, 1150 **7** 193 *(ba-°n)*, 194 *(ba-°de)*, 268, 310 *(ba-°nad)*, 714 *(ba-°nad*, V besser *na-°nad)*, 717 *(ba-°nad)*, 718 *(°de)*, 781 *(ba-°nad)*, 884, 894, 957 *(na-°nad)*, 1090 *(°nad*, V *°de)*, 1219 *(na-°nad h)*, 1255 *(na-°nad)*, 1337 *(ba-°nēd)*, 1341² *(°dīm, nīm)*, 1376 *(ba-°n)*, 1464× *(°de)*,

* Plur. majest.
** Metr. des Praet.-Stamms *mānd°:* – und –⏑. Beisp. für –: **20** 860, 1227 **35** 174 [C **40** 268, M –⏑] **41** 632, 1087(C –⏑) **43** 3875 **44** 589. Beisp. für –⏑: **12** 854 **13g** 2131 **40** 268 (C –) **41** 501 [C 1087, M –] **43** 1983 [C **44** 11], 330, 405.

1465 *(na-°nad)*, 1513 *(ba-°nī,* V *ba-°nād)*, 1639, 1783×, 1805 *(na-°nad)*, 1866, 1933[2], 2015(°*nad*, aV) **8** 26 *(°nad)*, 162(°*n*, M schlecht), 201, 237, 277, 392, 406 *(ba-°nād)*, 438 *(°nd-ē)* **9** 25[2] **10** 18 *(ma-°n)*, 55 *(na-°nad)*, 149 **11** 110 *(na-°nd-ē)*, 113 *(na-°de)*, 147 *(°nad)*, 150 *(ba-°nīm)*, 160×(=) **12** 10 *(na-°nad)*, 54(=), 72 *(°nad)*, 120 *(°de)*, 238, 269 *(ba-°nad)*, 276[2] (°*nd*, Inf.; °*nad*), 352 *(ba-°nad)*, 626(=), 725× *(na-°nad,* V *na-°nand)*, 851, 904 *(ba-°dī)* **12b** 14[2], 107 *(na-°nad h)*, 139 *(ba-°nad)*, 347(°*nad*, aV), 452 *(°de)*, 486 *(ba-°de)*, 502, 515 *(°de)*, 661 1. Stelle *(ba-°nad)*, 753[2] [V 763 °*de*, aM], 771 **12c** 170 *(na-°nad)*, 440 *(ba-°nī)*, 652, 840 *(ba-°nad)*, 915 [V 1020 *ba-°nam*, aM], 1037[2] (M in a schlecht *ba-*), 1044, 1047 *(na-°nad)*, 1073(*ba-°n*, aV), 1085 *(°nad)*, 1151 *(na-°nad)*, 1171 *(ma-°nād)*, 1229 *(°nad)*, 1254a (°*nd*, V °*de*), 1254b *(ba-°nad)*, 1347, 1361 *(°de)*, 1424, 1453 **12d** 10 *(ba-°nam)* 11a *(ba-°nad)* [V 11b °*nad h*, aM], 39, 119, 178 *(ba-°n)*, 382, 675, 690, 800 *(na-°nad)*, 826(=, aV), 917 (*na-°nad*, aV), 967 *(na-°nad)*, 980 *(ma-°n)*, 998(*ba-°nēd*, Imp.), 1019 *(ba-°n)*, 1096 *(ba-°nam)*, 1114 *(ba-°n)*, 1189 *(°nad)*, 1195 *(ba-°nad)*, 1278, 1668 *(ba-°n)*, 1709 *(ba-°nad)*, 1859 *(ba-°nād)*, 1894(=), 1911 *(ba-°n)*, 1964, 1973, 2010×, 2075 *(ba-°n)*, 2104 *(°nad)*, 2137, 2158 *(ba-°n)*, 2313 *(ba-°nam)*, 2357 *(ba-°n)*, 2461 *(°nad)*, 2488(=), 2536 *(ba-°de)*, 2592 *(ba-°n)*, 2735 **12e** 85 (°*de*, V °*nd*), 308 *(na-°nad)*, 343(=), 581 *(na-°nī)*, 587 *(°nī)*, 846 *(na-°nad)*, 1027×, 1201 *(ba-°nad)*, 1285 *(°nad)* 1375(*ma-°n*, aV), 1440(*ba-°n*, aV) **13** 3 *(°nad)*, 39 *(°n)*, 238 *(na-°nad)*, 364 *(°nad)*, 420 *(na-°nad)*, 437, 515, 625 *(°nad)*, 711(=), 789 *(°de)*, 822 *(ba-°n)*, 897 *(na-°nam)*, 953b *(°nad)*, 1117, 1136 (*ba-°n*, M schlecht *na-*), 1185 [V 1187, aM], 1393 *(°nad)*, 1513 *(ba-°n)* [V 1531× °*nad-ē*, M +*dar*], 1583 *(ba-°n)*, 1639(=, aV) **13b** 70 *(na-°nad)* [V 112α °*nad*, fM], 230 *(ba-°n)*, 246, 276 *(°nad h)*, 412, 424(M schlecht *ba-°nd*), 441, 493 *(°de)*, 556[2] (°*nd*, °*nad*), 562× (*na-°nad*, V *na-°nam*), 615 (*ba-°nd*, V *bamānde*), 810 *(ba-°n)*, 821[2], 1040 *(ba-°n)*, 1078[2], 1083 *(na-°de)*, 1102 *(ba-°n)*, 1106 2. Stelle *(°nad)*, 1156(*de°*, aV), 1234[2], 1295 *(°nad)*, 1326[2], 1362[2], 1488 *(na-°de)*, 1527, 1563, 1571 *(na-°nad)* **13c** 119a× *(ba-°nad)*, 160× *(°de)*, 274 *(°nad)*, 279(=), 358 *(ba-°nad)*, 373× *(na-°nad h)*, 452, 531[2] (°*nad*, *na-°nī h*), 536 *(°nad)*, 616, 847 2. Stelle(°*nad*, aV), 849 1. Stelle *(°nad)*, 933 *(ba-°nad)*, 952, 958[2](in b aV), 969 *(na-°nad)*, 995, 1043(*na-°nad*, aV), 1121 *(°nad)*, 1245(*na-°nad*, fV), 1295, 1306(°*de*, aV), 1343, 1348 *(na-°nad)*, 1438, 1487 (°*de ṭī*, V °*dī*) **13d** 94 *(°nad)*, 112(*ba-°nī*, aV), 118 *(°nad-ē)* **13e** 243, 258, 289, 346(aV), 440 (*ba-°nam*, V *ba-°nīm*), 446, 456 *(ba-°n)*, 470(*ba-°nd-aš* »sie«, aV), 473(aV), 490, 502, 517, 520 (°*dam*, V °*de am*) [V 531 °*de*, aM], 548, 579, 598, 599, 615 *(ba-°n)*, 752, 774 *(ba-°nād)*, 803, 1061 *(ba-°nd)*, 1084 *(na-°nad)*, 1163 *(°de)*, 1240 *(ba-°nad)*, 1284 **13f** 11 *(ba-°nī)*, 17× *(na-°nad)*, 172(=, aV), 233 *(°nad)*, 270, 351 *(na-°nad)*, 645 *(ba-°n)*, 676 *(ba-°nad)*, 696 *(°ba-°nam)*, 731(°*nad*, aV), 760 *(ba-°nad)*, 1017(°*nī*, aV), 1037 *(na-°nad)*, 1047(aV), 1124 *(ba-°nad)*, 1125 *(na-°nad)*, 1326 *(ba-°n)*, 1451× (*na-°nad*, V *na-°nam*), 1492[2], 1494(*ba-°nand*, aV), 1619(aV), 1673, 1693[2], 1694 *(°nad)*, 1789(V 2mal), 2011[2], 2132(*ma-°nēd*, aV), 2134 *(°nad)*, 2240 *(ba-°n)*, 2417(*ba-°nād*, aV) **13g** 5, 52 *(ba-°nad)*, 76 *(ba-°nād)*, 97, 104[2](aV), 250[2], 413 *(°nad)* [V 426[2] °*nd*, *na-°nīm*, aM], 453, 470 *(ba-°n)* [V 519 °*nīm*, aM], 568 *(na-°nad)*, 646, 665 (*ba-°n*, aV), 727(°*de*, aV), 771, 773 *(°de)*, 841, 900, 904 *(na-°de)*, 965 (°*dand-ē*, V °*nd-ē*), 967, 1004 *(ba-°nad)*, 1031[2], 1072 (aV), 1086 *(na-°nad)* [V 1130 °*nam*, aM], 1198[2], 1199 *(na-°nad)*, 1249, 1424 *(na-°nad)*, 1463(=), 1479(*ba-°nād*, aV), 1549, 1558 *(°de)*, 1592(°*nad*, fV), 1628 *(ba-°nad)*, 1658a, 1658b (°*nd*, V *ba-°nd* Druckf. f. *na-°nd*), 1754 *(ba-°nad)*, 1929, 1986 [V 1989 *ba-°nad*, aM], 2040 (V 2mal), 2082 *(ba-°n)*, 2097, 2124, 2184 *(ba-°nd-ē)*, 2263 *(na-°nad)*, 2304, 2361, 2411 *(ba-°nad)*, 2466 *(na-°nī)*, 2490 *(ba-°nad)*, 2492 *(°nad)*, 2497, 2522(aV), 2536, 2550, 2637 *(na-°nī)*, 2702 *(ba-°nad)*, 2709 *(na-°nad)*, 2755 *(ba-°nī)*, 2758[2] *(na-°nad)*, 2785[2], 2839, 2842 *(ba-°nad)*, 2929(°*de*, V °*nd*), 2963, 2971 *(ba-°nad)*, 3040 *(ba-°nī)*, 3110 *(ba-°nad)*, 3123[2], 3125, 3147 *(na-°de)*, 3187(*na-°nad*, aV) **14** 201 *(na-°nad)*, 272 *(ba-°nī)*, 388 *(ba-°nad)* [V 389 *na-°nam*, aM], 447 *(ba-°nam)*, 506 *(°de)*, 719, 893 2. Stelle(aV), 907 *(°nad)*, 912[2] (*na-°nad h*, °*nad*) **15** 655 *(ba-°nad)* [V 699 °*de*, aM], 942, 1016 *(na-°de)* [V 1036ε, fM], 1106× (V +*bāz*), 1132 (°*de-i-ī*, V °*dī*), 1192 *(ma-°n)*, 1201 *(na-°nad)*, 1458[2], 1544(*na-°nad*, aV), 1595 *(°nad)*, 1697, 1769 *(ba-°nī)*, 1799 (°*de*, aV), 1801, 1833 *(ba-°nī)*, 1951×(V +*bāz*), 2198 *(na-°nī)* [V 2202, aM], 2274[2], 2279[2], 2286[2], 2301[2], 2307, 2314 *(ba-°nād)*, 2331, 2349(*ba-°nam*, aV), 2586 *(ba-°nad)*, 2797 *(na-°nad)*, 2827, 2899 2. Stelle *(ba-°nī)*, 3091 *(ba-°n)*, 3114[2], 3175 *(na-°nad)*, 3215 (=), 3219(=), 3232 *(ba-°nad)*, 3241(=), 3340 *(na-°nad)*, 3498 *(ba-°nad)*, 3550 *(ba-°nam)*, 3594(*na-°nad*, fV), 3687 *(na-°nad)*, 3767 *(ba-°nad)*, 3823 *(na-°nad)*, 3860 1. Stelle *(°nad)* [V 3860 2. Stelle *ba-°nam*, aM], 3929, 3967 *(na-°nad)*, 4039, 4047 *(ma-°n)*, 4066 *(ba-°nād)*, 4076 *(°nam)*, 4077 *(ba-°nad)* [V 4098 °*nad*, aM], 4113 *(na-°nad)*, 4252 *(ba-°nī)*, 4257[2] (°*de īm*, V °*dīm*), 4277, 4406 *(°de)* [V **16** 79, aM], 89[2], 96(*ba-°nad*, fV) **17** 74, 75, 121, 124(aV), 268 **18** 74 *(°nī)*, 92, 133 *(na-°nad)* **19** 35(=), 71, 131 *(°nad)*, 205 (*na-°nad?*), 256 *(°de)*, 258 *(na-°nad)*, 356 *(°de)* [V 380 *ba-°nad*, aM], 442 *(ba-°nēd)* **20** 20 *(ba-°nād)*, 161 *(ba-°nd-ē)* [C 206α *ba-°nad*, fM], 258 *(na-°nad)*, 349, 499 *(ba-°nad)*, 500(=), 503 *(na-°nad h)*, 504 *(°nad)*, 538, 605, 621, 693, 744 *(na-°nad)*, 810, 1015 *(ba-°nad)*, 1152(=), 1176 *(ba-°n)*, 1220, 1227 *(na-°nd-ē)*, 1315[2], 1448, 1473 *(ba-°nad)*, 1542 *(na-°nad)*, 1562(M *na-°nad*), 1670, 1677 *(°nad)*, 1684, 1742 *(na-°nad)*, 1850 *(na-°nī h)*, 1897[2] (*na-°nad*, *na-°nd*), 1903 *(ba-°nī)* [C 1922 °*nad*, aM] 1924 *(°nad)*, 1928 **21** 20 *(ba-°nad)*, 28 *(ba-°nād)*, 63(*ba-°nad*, fC), 69, 310 *(°nad)*, 401[2], 603, 646 *(na-°nad)*, 650, 651 *(na-°nad)*, 738, 740 *(na-°nad)* [C **22** 51 *ba-°n*, aM] [C 106 *ba-°de*, aM], 133, 192, 260, 327 *(ba-°nd-ē)*, 333 *(na-°nad)*, 337 *(ba-°nī)*, 386 *(°nī)*, 438 *(na-°nad)*, 522 (*ba-°nād*, C *ba-°nī*), 529 *(ba-°nī)*, 539 *(ma-°n)*, 655 *(°nad)* **23** 9 *(ba-°nad)* [C 84β(=), fM] **24** 1 *(na-°nad)*, 29 *(°nad)*, 40 *(na-°nad)* **25** 27 *(ba-°nī)*, 29 *(ba-°nad)* **26** 7 *(na-°nad)* **29** 48 *(ba-°nad)*, 293, 484[2], 490[2](fC), 623[2] **31** 15 **32** 18 *(na-°nad h)*, 21 *(na-°nad)* **33** 13 *(ba-°nī)*, 17 *(ba-°nad h)* **34** 157(*ba-°nam*, aC), 554 *(°de)*, 618 *(°nad)*, 689 *(na-°nad)* **35** 49 *(°nad)*, 121b(=), 174b, 238, 240 *(°de)*,

382a [C 382b, aM], 586, 699 *(ba-°nad)*, 928 *(°nd-ē,* C *°nad-ē)*, 977 *(ba-°nand)*, 1043 *(ba-°n)*, 1139 *(°nad)*, 1152 *(na-°nad)* [C 1240× *ba-°nād,* M *+zande*], 1261 [C 1267 *na-°nad,* aM], 1279 *(ba-°nad,* C *°nad)*, 1496 *(na-°nad)*, 1498 *(ba-°nad)*, 1548^2, 1663^2 *(na-°nd, na-°nad)* **35b** 67, 433 *(na-°nad)*, 485(=), 605 *(°nad)*, 881(=), 914 *(na-°nī)*, 916 *(ba-°nad)* **36** 25 *(ba-°nī)* **38** 12 *(na-°nad)*, 131(=) **39** 140(=) **40** 107 *(ba-°nad)*, 327 *(°nad)*, 373^2(1. Stelle aC), 405 *(na-°nī)* **41** 20 *(na-°nad)*, 116(=), 261 *(°de)*, 285^2, 361, 386^2, 388, 394 *(°nad)*, 501, 591^2(in a C *+dar*), 632, 641^2, 676 *(na-°de)*, 685, 722, 752a(*az tan* »erkranken«?) [C 764 *°nad,* aM], 804 *(na-°nad)*, 811(=), 942, 970, 979 *(na-°nī)*, 1277(fC), 1319 *(ba-°n)*, 1378 *(ba-°nad)*, 1409^2 *(ba-°nād, °nad)*, 1423 *(ba-°nad)*, 1447 *(na-°nad)*, 1579 *(ba-°nad)*, 1684b, 1752 *(na-°nī)*, 1849×, 1917 *(na-°nad)*, 2065 *(ba-°nād)*, 2174 *(°de)*, 2327 *(°nad)*, 2349 *(ba-°nād)*, 2384(aC), 2477, 2480 *(na-°nad)*, 2495 *(ba-°nad)*, 2524 (=, aC), 2546 *(ba-°nad)*, 2618(=), 2658 *(°nad)*, 2970 *(ba-°nad)*, 2984 *(na-°nad)*, 3028 *(°nad)*, 3055 *(°de)*, 3138(*na-°nī,* aC), 3218 *(ba-°nad)*, 3221, 3297(fC), 3307 *(°nad)*, 3345, 3433 *(ba-°nād)*, 3540 *(ba-°nad)*, 3576, 3656 *(ba-°nad)*, 3841, 3846, 3886 *(ba-°nad)*, 3978 *(na-°nad)*, 4028 *(ba-°nad)*, 4040(=), 4115, 4291 *(°nad)*, 4317 *(ba-°nād)*, 4332 *(ba-°nad)*, 4408^2 *(°nd, °de)*, 4414 *(ba-°nad)*, 4494 *(°nad)*, 4542^2, 4565 *(ba-°nad)*, 4576(=), 4584(=) **42** 127 *(na-°nad)*, 228 [C 303, aM], 349, 418 *(°nad)*, 436(=), 647 *(°de)*, 680 2. Stelle(*°nī,* fC), 750 *(°nad)*, 758, 776, 800, 806 *(ba-°nd-ē)*, 928 *(°de)*, 938, 1051, 1093a, 1160 *(na-°nī,* M *+h)*, 1567 *(°nad)*, 1593 *(°nam)*, 1604 *(ba-°nad)*, 1911, 1932(*na-°nī,* aC) **43** 53 *(°nad)*, 115, 272 2. Stelle, 549 *(ma-°n)*, 563, 619, 679 *(ma-°nēd)*, 733 *(ma-°nād)*, 888 *(na-°nam)*, 913 *(ba-°nād)*, 914(=), 922^2 *(ba°nad, na-°nad)*, 932 *(na-°nad)*, 951, 994 *(ba-°nad)*, 1007(aC), 1085b, 1289 *(na-°nam)*, 1300 *(ba-°nīm)*, 1356 *(ba-°nad)*, 1389 *(na-°nad)*, 1594 *(°nad)*, 1829, 1943, 1989, 2014, 2105, 2188 *(ba-°n)*, 2211, 2232, 2353, 2425^2, 2526 *(ba-°nad)*, 2730(=), 3648, 3691(*°de,* aC), 3697 (aC), 3853^2 *(°nd-ē, °dam-ē)*, 3875 *(na-°nd-ē)*, 4011, 4071 *(na-°nad)*, 4072(=), 4084 *(ba-°nad)* **44** 5 *(ba-°nād)* [C 11 *°de,* M schlecht], 109 *(na-°nad)*, 111(=), 119 *(ma-°nād)*, 237 *(na-°nad)*, 342(=), 405, 468 *(na-°nī,* C *+h)*, 552 *(ba-°nād)*, 589 **45** 17 *(ba-°nēd)*, 55, 56 **46** 7 *(na-°nī)*, 9(=, C *ba-°nī*), 18, 24, 37, 67 **47** 4 *(na-°nad)* **48** 9, 13^2 **50** 5 *(ba-°nad h)*, 11 *(ba-°nad)*, 19 *(na-°nad h)* [C 20 *h °nad,* aM], 99 *(na-°de)*, 121 *(na-°nad)* [C 270 *ba-°dand* !, aM], 275, 281, 395 *(na-°nd-ē)*, 501, 504 *(°nad)*, 652(=), 733, 749 *(ba-°nī)*, 753^2, 813, 830, 883^2, 908 *(°nad)* **S** 91 *(ba-°nad)*.

2) *bā (ō) namānd* **7** 1464× *(°de,* V *+bar)* [V **11** 160× *ba-°nīm,* M ohne *bā*] **12** 898 **12b** 480 **12c** 1221, 1254 *(ba-°n)* **12d** 1038 *(ba-°nād)* **12e** 589 *(na-°nad h)* **13** 874, 1132 *(bā^2)*, 1620 **13b** 872 *(°nad)*, 1369(fV) **13c** 373× *(na-°nad h,* V *+bar)*, 1434 **13f** 17× *(na-°nad h,* V *+bar)*, 919 **14** 132× *(na-°nad,* V *+bar)*, 680× **15** 2242 *(°de)*, 3397× **41** 3895 *(na-°nad)* **42** 1315.

3) *tahī mānd* **8** 495 **12c** 938 [V **12d** 423 *°nī* !, aM], 1701 **13b** 185, 481, 1543 **13c** 48 **13e** 1218 **13f** 906 **13g** 2407 **15** 1044, 1881 **20** 162 *(°nad-ē)*, 241 *(°de)*, 256(=, C ohne *m°*), 1415 **22** 373 [C **35b** 127×, M ohne *t°*] **41** 3876, 4287 **43** 693, 2853 *(ma-°nād)* — (vgl. **12c** 1207 **43** 1389).

4) *namānad ba ǰāy* **E** 234 **5** 96 **12b** 661 **12c** 989×, 1386 **12d** 6, 2296× **12e** 538 **13** 824 **13b** 873× [V **13c** 160× *°de,* M ohne *ǰ°*], 381, 849, 1418× **13d** 108 **13f** 1039, 1067, 1127, 1495, 2464 *(°de)* **13g** 94, 448, 522× [V 859 *na-°de,* M ohne *m°*], 966 *(na-°nd-ē)*, 1005, 1157, 1326(*°de,* aV), 2413, 2759(*ba-°nād,* aV) [V 2759α *ba-°nād,* fM] **14** 914 **15** 1332 [V 1845, M ohne *m°*], 3635, 3755× **18** 38 **20** 347 *(°dand,* C *°de)*, 487 [C 649, aM] **21** 51 **22** 477 **22*** 66 **24** 5 **32** 4 **33** 11 **35** 434, 1488, 1497 **41** 305×, 345 *(°ē)* [C 464×, M ohne *ǰ°*] [C 1255, M ohne *m°*], 2500, 3044, 4552 **43** 732 **50** 296, 874 — (vgl. **13c** 1443 **13g** 397 **38** 59 **50** 300).

5) *xāmuš bamānd:* s. *xāmuš* Nr. 2).

6) *xīre bamānd* **5** 244 *(ba-°dīm)* **7** 104, 794, 990, 1519, 1626 **10** 90 *(°nd)* **12** 21 *(°de)*, 214× **12b** 130 **12c** 89, 453, 512 *(°de)*, 606, 689, 849×(V ohne *x°*), 939×(*°de,* aV) **12d** 280, 342,, 1323, 1371 *(ba-°de)*, 1454, 1695, 2259 *(ba-°nam h)*, 2722 **12e** 661, 738 **13** 276, 518, 872 **13b** 1392 **13c** 831 **13e** 1072 **13f** 1551, 2448 **13g** 1265, 3073 **14** 269 **15** 226, 279, 592×(V ohne *x°*), 903 **17** 54, 120, 286 **20** 1180, 1720 **34** 108 **35** 435(fC), 521, 1107 **41** 204, 283, 793, 1155, 1731, 2313, 2805, 3297(fC), 3662, 4528 **43** 1969, 2562 **50** 527 — (vgl. **13e** 289, 600, 752, 1061 **15** 942 [1324]).

7) *dūr mānam* **6** 514 **12d** 427, 1083 **13c** 1416 (fV) **13f** 732×, 741× **13g** 98, 1585, 1889, 2852 **15** 2524 **20** 790 *(°de)* **22** 579 [C **35** 129×, M+*bāz*] **35b** 387 **41** 4586 **43** 830, 1317, 1952, 3993.

8) *dēr mānī* **4** 112 **5** 496(*°nēd,* Imp.) **12** 591 *(°nēd)* **12c** 1262 *(ma-°nād)* **12d** 1236, 2398 *(ma-°nēd)* **13** 953 **13e** 1020(fV), 1049(V ohne *m°*) **15** 2815 **16** 140 **19** 413 **20** 935 **34** 230, 250 *(°dī)* **35** 1298 **35b** 35 *(ba-°dī)*, 385, 498 *(ba-°dīm)* **41** 1399, 3845 **43** 421, 853 *(ma-°n)*, 2759 *(ma-°nēd)* — (vgl. **15** 2162, 4257 **20** 349).

9) *zande mānad* **12c** 901 *(°nī)*, 1270, 1277, 1280 **12d** 2296× *(°nī)* **13** 671 **13b** 218 *(°nand)*, 228 **13c** 983 *(na-°nad)*, 1392(=) **13e** 360× (V *°nam*) **13g** 522× *(na-°nad)*, 537 *(ba-°nad)* **15** 3516 *(°nī,* V ohne *m°)*, 3755× *(°nī)* **29** 195 **35** 1240× *(ba-°n,* C ohne *z°)* [C **41** 1849× *ba-°nd,* M ohne *z°*] [C 4548α, fM] **43** 2348 *(°nī)* **50** 650 — (vgl. Nr. 24).

10) *mānde šigift* **5** 399 **7** 667 **10** 257 **12** 214× *(ba-°nad)*, 758× *(ba-°dand)*, 915 *(°nd)* **12c** 515, 913 *(h)*, 1397 **12d** 2344 **13b** 485 *(ba-°nīm,* V *ba-°nī)*, 1354 *(°nd)* **13e** 161(*°dam,* fV) **13g** 83 *(ba-°nad h)*, 1672 *(ba-°nd)*, 2013, 2288 *(ba-°nad)*, 2853× *(ba-°dand)* **14** 256 *(ba-°nad)* **15** 1632 *(ba-°dand)*, 3179×(=), 3405 *(h °nd)* **17** 38 *(ba-°nd)* **20** 601 *(ba-°dand)*, 1172 *(ba-°nd)*, 1475(=) **21** 515 *(ba-°nī,* C ohne *m°)* **34** 556 *(°nd)* **35** 241 *(ba-°nd)*, 1380 *(°dand)* **35b** 642 *(°nd)* **40** 292 **41** 2778 *(ba-°nd)* **42** 1412 *(ba-°dand)*, 1550 *(ba-°nī)*, 1902 *(ba-°dand)* **43** 1129 *(°nd)*, 1744 *(ba-°dand)*.

11) *šigift(ī) andarō mānde* **6** 1046 *(ba-°dand)* **7** 235 *(°ftī, ba-°nd)*, 1619(=), 1698 **13e** 27 *(°nī)* **13g** 1169 *(ba-°nd)*, 2974 **15** 3181 *(°nd)* **35b** 77 *(ba-°nad)* [C **43** 3152δ *°ftī, ba-°nd,* fM].

12) *mānd andar šigift(ī)* **3** 14 **5** 227 **12** 465, 790 *(°ftī)* **12b** 741(V *°de*) **12c** 375 *(°de)*, 1117, 1140(M *°de*), 1436× *(°de,* V*+dar)* **12e** 542 *(°de)*, 1005 [V **13** 1447×, M*+firō*], 1672 *(°de)*, **13c** 68(M *°de*), 972×(=, V *+dar*), 1049 *(°de)* **13d** 215 **13g** 950 *(°de)*, 1396(=), 2108(=), 2314(=) [V 3012β(=), fM] **14** 737 *(°de)* **15** 1129(=), 1941, 2097, 2354, 2769, 3179× (V ohne *a°*) **20** 429, 628, 1334 *(°de)* **29** 485 **34** 187 *(°de)*, 667(=) **35b** 323(=) **40** 129 **41** 55 *(°de)*, 471 *(°ftī)*, 557 *(°de)*, 746(=), 1044 *(°ftī)*, 1154 *(°de)* [C 1159(=), aM], 1992, 2185 *(°ftī)* **42** 1206 *(°ftī)*, 1355 *(°de)*, 1505 **43** 170 *(°de)*, 1093, 3150 *(°de)*, 3758× (C *+dar*) — (vgl. **12e** 1402 **15** 1945 **34** 462).

13) *dar šigift(ī) bamānd* **4** 178 **7** 1511 [V 1783× *°ftī*, M ohne *dar*] **12** 412 *(°ftī)* [V 758×, M ohne *dar*], 990 **12b** 240 *(°ftī)* [V **12c** 1436× *ba-°de*, M *+andar*] [V **12d** 2010×, M ohne *dar*] **12e** 938 *(°de)* **13** 203(=) **13b** 886, 1178 [V **13c** 972×, M *+andar*] **13g** 1809 *(°ftī)*, 2221 [V 2853×, M ohne *dar*], 2975 *(°ftī, h)* **15** 1113, 2217 *(°de)*, 2372(=), 3190 *(°ftī)* **19** 289(=) **20** 358(=), 735(–), 825(=), 1503 *(°de)* **22** 110 **29** 131 *(°de)* **35** 222(=), 335 *(°ftī)* **41** 2137(=), 2568, 2776 *(°ftī)*, 2789, 2882 *(°ftī)* **42** 408(=), 1682, 1869 *(°ftī)* **43** 79, 1021 *(°ftī)*, 1120(=), 1448(=), 1467(=), 2128(=), 2785 (=), 3179 *(°de)* [C 3758×, M *+andar*] **50** 546, 790 *(ba-°de)* — (vgl. **12** 902 **12c** 238 **15** 3415).

14) *šigiftī bamānd* **7** 429 [V **13** 1641α, fM] **15** 3579× *(ba-°de,* V *+firō)* **35b** 233, 258 **42** 1054(fC).

15) *ʾaǰab mānd:* s. *ʾaǰab* Nr. 2).

16) *namānad nihān* **7** 109 [V **12 c** 71, M ohne *m°*], 796 **12d** 487 [V 1107, M ohne *m°*] **13g** 2293 *(°de,* V ohne *m°)* [V 2893×, M *na-°nam*] **14** 496, 500 **20** 769 **35b** 127× *(°de,* C ohne *n°)* **41** 93, 1747, 2607, 4024 **42** 25 **43** 1512(fC).

17) *namānad dar (andar) nihān* **7** 712 *(ba-°nd-ē, andar)* **12d** 1016 **13g** 53×(V *na-°nam*) 971 (V ohne *m°*) **17** 148 **35b** 821 *(andar)* **41** 535 **43** 327× *(na-°nīm, andar)*, 3240.

18) *namānad nihuft* **13** 558 **13d** 111 **15** 1851 **41** 4236 **42** 1258.

19) *namānad dar (andar) nihuft* **7** 538 *(andar)*, 552 **12d** 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 589 (*andar*, aV) **14** 649, 842× *(andar)* **15** 1879, 4178 **17** 47 **22** 1777 **29** 225 **35b** 563 **41** 1115 *(andar)* [C 1732α, fM], 2980 **43** 1664 *(andar)* **50** 746(=).

20) *mānad (zi tō dar ǰahān) yādgār* **2** 33 **3** 48 **4** 56 *(ba-°de)* **5** 531 **6** 217 *(ba-°de)*, 1151 **7** 1516, 1527, 2030 **10** 86 *(°de)* **11** 196 **12d** 256, 1228 **13c** 204(aV) [V 864 *ma-°nād*, M ohne *m°*] **13e** 1342 **13g** 65, 2456, 2494 *(°de)* [V **15** 1036δ *na-°de*, fM], 3117, 4289 *(°de am,* V *°dam)* **21** 34 **26** 9 **29** 674 **33** 18 **35** 587 **41** 221, 770 *(°rē)*, 2928, 3431 *(ba-°de)*, 3541, 4039, 4053, 4199 *(°nad-ē)*, 4413, 4609 **43** 599 (aC), 3646 *(°nd,* C *°de)* **44** 330 *(°nd)* **S** 49 — (vgl. Nr. 25).

a) sich enthalten, verzichten, fernbleiben (*+az*)

21) **12c** 794 *(ba-°nam h)*, 1418 *(°de)* **12d** 1154 **13** 389 **13c** 985 **15** 613, 2594 **41** 752b, 2455 **42** 1582.

b) staunen (?)

22) **7** 1745 **13g** 1121 **41** 2777.

B zurücklassen, übriglassen, verschonen, überlassen

23) **E** 152a **5** 330 *(ma-°n)* **6** 921, 959 **7** 817, 818, 888, 1197 **8** 579 **11** 90 *(ba-°nand)*, 119 *(ma-°n)* **12** 6, 137, 284, 690 *(ba-°n)* [V 725× *na-°nand*, M *na-°nad*] **12c** 165, 244, 540, 869, 989× **12d** 786, 799, 1008, 1143, 1589, 1817, 2459 **12e** 11, 134, 449² [V 864, aM schlecht], 1041 **13** 4 [V 261α, fM], 463, 491 (*ma-°n*, aV), 546, 1127 **13b** 465, 490 *(na-°nīm)* [V 562×, M *na-°nad*], 843, 872 1. Stelle, 873×, 1050 *(na-°nīm)*, 1053(M *na-°nīm*, Metr.: ᴗ – – –), 1115, 1118 *(na-°nīm)*, 1583(aV) **13c** 119b(aV), 253 *(ba-°nī h)*, 404, 552, 661, 846, 1130, 1155 [V 1172, aM], 1174, 1298², 1418×, 1441 *(ba-°n)*, 1443 **13e** 963, 1126, 1150, 1169 **13f** 204, 220, 419 *(°de)*, 732×, 741×, 1039×, 1359(M *na-°dan*), 1449 [V 1451×, M *na-°nad*] [V **13g** 53×(=)], 397, 440 *(°n)*, 570, 718, 1051, 1355 *(ma-°nēd)*, 1383(aV), 1684, 2059, 2132, 2893×, 2910 **14** 39(*°n*, aV), 97, 132×, 417, 490, 680×, 698, 757, 819, 836 [V 842× *°dī*, M *°nd*] **15** 575, 1386, 1481, 1522, 1906(*ba-°nēd*, Imp.), 1909(=), 2207, 2480(fV), 3059, 3397×, 4359 **17** 210² **19** 177, 206, 299 **20** 494, 650, 936, 1104 [C 1744α, fM], 1925 **21** 338, 484 **22** 413 *(na-°nd-ē)*, 439 *(ma-°nēd)*, 593 *(ma-°n)* **29** 201, 204² **35** 121a, 1267×(*°n*, aC) **35b** 382 [C 578, aM] **38** 59 **39** 55, 58 **41** 13 *(ma-°n)*, 305×, 344 *(na-°nd-ē)*, 408, 462, 464×, 647, 1684a, 1788, 1822, 2476, 4102 **42** 197 *(ma-°n)*, 406(=, aC), 1571 **43** 380, 381, 1939, 2255, 2958, 3840 [C **44** 115α, fM], 336 **50** 95(*ma-°nēd*, fC), 300, 332, 568, 834 *(°nd,* C *°nad)*.

24) *zande namānam* **12b** 285 *(ma-°n)* **12c** 145, 350 **12ē** 706 *(na-°nand,* V *na-°nad h)*, 913 *(°nam)* **13** 1388 **13c** 119×(aV) [V **13e** 360× *°nam*, M *°nad*] **15** 2162 *(ma-°nēd)* **44** 185 *(°nī)* **50** 560 — (vgl. Nr. 9).

25) *bamānam (yakē) yādgār* **E** 130 **13g** 2131, 2891 **22** 622 **41** 163 **50** 911 — (vgl. Nr. 20).

a) zulassen, erlauben

26) **12b** 625 **12d** 310, 1347, 1773, 2619 **12e** 337 *(°de)*, 445 **13b** 1046, 1106 1. Stelle **13c** 229, 594, 847 1. Stelle, 1076, 1128 **13g** 1589, 1863 *(ma-°n)*, 1910, 1911, 1978, 2400 *(ba-°n)* **14** 893 1. Stelle (*na-°nd-aš* »er«, aV) **15** 2519, 2683, 2899 1. Stelle **20** 332 *(ba-°n)* **22** 112, 303, 418 *(na-°nd-ē)*, 427(=) **23** 66 *(ma-°n)* **29** 99(=), 130 *(na-°nd-ē)* [C 365, aM] **34** 5, 99 **35** 882 *(ba-°n)* **35b** 625, 798 **38** 75 **40** 72, 89 **41** 317, 429, 1349 [C 1930, aM], 1957, 4256 **42** 680 1. Stelle (fC), 745 [C 1035 *ma-°n*, aM schlecht] **43** 239, 272 1. Stelle, 327×, 376, 2322, 2652 *(ma-°n)* **44** 338 **45** 33 [C **50** 461 *na-°nī*, aM] .

C ähneln* (*namānd*)

27) **12e** 1435 **13e** 370 *(°de)*, 603, 1246 **13g** 313 *(°nd)* **15** 2144 **20** 595 **41** 1947 **42** 1093b.

+andar darin bleiben

28) **43** 2779 *(na-°nī)*.

+bāz zurückbleiben, bleiben (*bāz mānd*)

29) **16** 1137 **7** 2014 *(°nad h)* **12b** 479(*°dand* »ermatten«) **12c** 1207 *(°nad)* **13b** 720 *(ba-°de)* **13g** 867, 963(*°ē*, fV), 2872(*zi tan* »schwach werden«) **14** 317 *(°nand)* [V **15** 1106×, M ohne *b°*] [V 1951×(=)] **20** 1122 *(°nad)*,

* Vgl. *mānistan*.

1156(=, C +*h*) **21** 640 (*°dīm*) **35** 129× (*°dam*, C ohne *b°*), 966 (*°dam*) **41** 555 (*°ē*), 4115 **43** 1950 (*°dand*), 3664.

a) abstehen von (*az*)

30) **10** 191 **11** 216 **13b** 1213(aV) **15** 3675 **41** 1486, 3722 (*°nand*) **43** 2817 **50** 511.

b) offen bleiben

31) **13f** 782 (*°de*), 1625(=).

+*bar* bleiben

32) **35b** 233.

+*dar* darinbleiben, bleiben

33) **13** 1531× (*°nd-ē*, V ohne *d°*) **15** 2093 [C **41** 591a× *na-°nd*, M ohne *d°*] **43** 1983, 2518, 2728 (*°nīm*).

a) schwach werden

34) **13g** 652(*°de*, aV) **43** 2371, 3906.

+*firō* erstaunt sein, bestürzt sein (*firō mānd*)

35) **4** 52 (*°de*) **7** 904, 1931 **12** 854 (*°dand*), 902 **12b** 510 **12c** 238 **12d** 126 (*°dand*), 296, 2187 **12e** 1402 (*°de*) **13** 1447×(=, V ohne *f°*) **13b** 883 **13c** 1028(aV) [V 1029α, fM] **13e** 905 (*°de*) **13f** 1203(*°dand*, fV) **13g** 1072 [V **15** 1324, aM], 1935, 1945, 3415 (*°dand*) **19** 81(=) **20** 346(=), 860, 1711 **22** 271 **29** 598, 612 **34** 227 (*°dand*), 353, 462 **35** 500 **35b** 495, 743 **39** 20 (*°dand*) **40** 268(=) **41** 1087, 1266 (*°dand*), 1932(=), 3025(=), 3584 **42** 311 (*°dand*) **43** 586(*°de*, fC), 1085, 1487 (*°de*, fC) **44** 548 (*°dand*).

36) *šigiftī firō mānd* **6** 196 [V **7** 738 *°de*, M ohne *m°*] **11** 139 (*°de*) [V **12c** 939×, aM] [V **13c** 909γ, fM] **13g** 2524 (V *°de*) [V **15** 3579×, M ohne *f°*] **34** 240 **35** 637.

a) ablassen, schwach werden, ausruhen (*firō mānd*)

37) **6** 259 (*°de*) **7** 1776 **12b** 687, 699 **12c** 921 **13** 549, 881, 1134, 1220 (*°de*), 1592 **13b** 361 **13f** 459(M *°de*), 656, 1856 (*°de*), 1961, 2008 **15** 2591, 3449, 3529 **35** 265, 1184 (*°de*), 1635 **41** 4278 **44** 362(fC).

38) *firō mānd .. bajāy* **7** 890 **13e** 10 (*°de*), 600 (V *°de*) **13f** 1557, 1642, 1858 (*°de*) **43** 4086.

ماندە *mānde* A übriggeblieben

1) **43** 603 (*°gān*), 2770(=, »die Hinterbliebenen«).

B ermüdet, erschöpft

2) **8** 240 [C **12b** 571δ, fM] **12e** 1103 **13** 1221 **13e** 1151 **13f** 424, 2202 [V **15** 763, aM], 3532 **35** 1388(aC) **41** 3572 **43** 1036 (*°gān*) [C **50** 470γ?, fM].

مانستن *mānistan** ähneln (*mānad*)

[C **7** 392α, fM], 1722, 1774 (*h*) **8** 358(=) **12c** 482(=), 710 (*na-°nad*), 905 (*na-°nī*), 1064 (*h*) **12d** 234 (*na-°nad h*), 321 (*na-°nī*), 2625 (*na-°nad*) **13** 900 **13b** 1551 **13c** 1159 (*na-°nad*) **13e** 1335(M +*h*) **14** 75 (*na-°nad*), 535, 796 **15** 1550 (*h*), 2873 (*na-°nī h*), 2972 (*na-°nad*), 4058 (*na-°nī*) **17** 105 (*na-°nad*) **21** 122 (*h*) **22** 107 (*na-°nad*) [C **29** 288 *h*, aM] **35** 286 (*h °nam*), 707 (*na-°nad h*), 857 (*na-°nī*), 861 (*h*), 1021 (*na-°nī*), 1024, 1234 (*h*), 1392 (*na-°nad*) **35b** 340 (*na-°nad h*) **40** 15 **43** 1442 **44** 455 (*na-°nad h*).

* Vgl. *māndan* Nr. 27).

مانند *mānand* ähnlich wie, gleich wie

[C **7** 1028, fM] [C 391α, fM], 1832, 1836 **10** 256 **11** 23, 24(aV) [V 181, M *mānande*] **12** 535 [C 849α, fM] [C 867α, fM] [C 895γ, fM] [C **12b** 64γ, fM] [C 406β, fM] [V 677, M *mānande*] [V **12c** 506(=)] **12d** 250, 773, 1180, 2425 [V 2669, M *mānande*] [V **13** 324(=)], 942(V *mānīde*), 1187(=), 1588 **13b** 54(V *mānīde*) **13g** 1681(aV) [C **14** 680α, fM] **15** 275, 4063 **20** 703 [C **35b** 905, aM] [C **43** 664, aM] [C 2001ε, fM], 2739 [C 3283, aM].

مانندگی *mānandagī* Ähnlichkeit

13 61(M *māndagī* Druckf.).

مانندە *mānande* ähnlich

6 51 **7** 35(aV), 441 **11** 181(V *mānand*) **12b** 677(=) **12c** 454, 506(V *mānand*) [C 974β, fM] **12d** 2669(V *mānand*) **13** 324(=), 424 **13g** 1680(aV) **14** 544(aV) **15** 508 **17** 21, 55 **19** 124 **22** 230 **35** 283, 480, 1006 **35b** 772 **41** 2012(aC) **43** 4154.

مانوی *Mānūy* GN, Stadt in *Rūm*

43 1104.

مانوئی *mānuįī* Einwohner von *Mānūy*

43 1105 (*°ān*) AB Nr. 1387.

مانی *Mānī* EN, Maler und Prophet

15 1545 **29** 588, 592, 596 [C 597, aM], 598, 612, 613.

مانیدن *mānīdan* bleiben, übrigbleiben (*mānīde*)

5 521 **8** 92 [C **12** 209α, fM] [V **13** 942, M schlecht *mānand*] [V 1187(=)] [V **13b** 54(=)] [V **13g** 727(=)], 2132 **15** 3222.

ماوا *māvā* Sitz, Wohnsitz

[C **12b** 33α, fM] **12c** 1448(aV).

ماور النهر *Māvar-un-nahr* GN, Land Transoxanien

11 151 **13b** 832 AB Nr. 2644(vgl. *Varazrūd*).

ماورا النهر *Māvarā-un-nahar* GN, Land Transoxanien

12d 141.

ماه *māh* A Mond

1) **E** 3, 104, 200 **1** 13 **6** 392, 764 **7** 390, 477, 1164, 1454 **8** 392, 476 **10** 239 **12** 82×, 232 **12b** 275, 454 **12c** 734 **12d** 303, 321, 334, 658, 773, 931, 1292, 1879, 1922×, 2453×, 2601 [V 2608, aM], 2625 **12e** 214, 1051×, 1269, 1382 **13** 410, 529, 1013, 1108, 1490, 1498 **13b** 601×, 735, 834, 1255×, 1285 **13e** 639, 821, 875×, 1356 **13f** 293, 368, 700 [V **13g** 42, aM], 1666, 1806, 3117 **14** 22,

221×(°hā, V °yān »Monate«), 485 [V **15** 192, aM], 319, 380, 500, 508, 1799×, 2388×, 2805, 2976 [V 3047×, aM], 4102 **20** 10, 322, 504, 725, 1954 **22** 107, 207 **27** 15 **29** 2, 49, 297, 344× **34** 687 **35** 283, 501, 660, 707, 745, 857, 883, 1544 **35b** 666, 688 **40** 148, 175 **41** 269, 916, 1596, 1938, 2142, 2399, 2699 (aC), 2899, 3238 **42** 245 **43** 394, 1156, 1519, 2373ª, 2647, 3063, 3087, 3283, 3600, 3657 **44** 486, 543.

2) *āfarīnande (dārande, dāvar) ī m°* **12d** 2062, 2457 **15** 3779 **35** 1553 — (vgl. Nr. 19).

3) *tābande m° (m° i tābān)* **6** 191× **7** 1911 **8** 214 **10** 182 **12** 186, 449 **12c** 136, 404 **12d** 723×(V ohne *t°*), 772×(=) [V 1922×, M ohne *t°*] **12e** 1390 **13** 335, 1546(fV) [V **13b** 601×, M ohne *t°*], 952, 1255×(V ohne *t°*) **15** 31, 625, 689×*(tābān)* [V 1799×, M ohne *t°*] [V 2388×, M ohne *t°*] **16** 83(aV), 149× **29** 92× **41** 271 **43** 3690×*(tābān)* **50** 622×(C ohne *t°*).

4) *čarx u m°:* s. *čarx* Nr. 11).

5) *čarx i m°:* s. *čarx* Nr. 16).

6) *bartar az čarx i m°:* s. *čarx* Nr. 17).

7) *xudāvand i m°* **6** 285×(*x°* nicht von Gott) **12d** 1036 **13g** 269 **15** 1809(aV), 2291 **35** 1585 **41** 1247 **43** 2116 — (vgl. Nr. 10).

8) *m° u xᵛar:* s. *xᵛar* Nr. 3).

9) *xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 13).

10) *xudāvand i xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 14).

11) *dādār i xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 15).

12) *ba dīdār (ču) m°:* **6** 191× **12d** 31 **13** 932 [C **13b** 834×, V Druckf. *ču m°*, M *badīdan*] **14** 234 **35** 858, 1128 **41** 739, 1973 **50** 166.

13) *sarv ... bar saraš (az baraš) m°* **5** 407× **6** 681× **7** 430×, 636 **20** 380× **29** 214× **41** 2225×, 2309×.

14) *gird i m°* »Mondscheibe« »Mondstrahlen« **5** 264, 407× **6** 681×, 980 **7** 430× **15** 611× **20** 379× **29** 214×, 344×(C *gird*) **35** 1123 **41** 2309× **43** 2434.

15) *gardande m° (m° i gardān)* **12d** 700×, 2480× (V ohne *g°*) **13e** 875×(V ohne *g°*) **15** 610× *(gardān)* **34** 362× **43** 3712.

16) *mihr u m°:* s. *mihr* Nr. 22).

17) *m° i nau* **6** 170×, 219, 225× **7** 848×, 1604× **12** 958× **12b** 124×, 127× **12c** 118×, 613 **12d** 302 [V 1529, aM], 1643 **13** 369 **13g** 2222, 2443 **16** 137 **41** 2225× — (vgl. Nr. 38).

18) *hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 5).

19) *āfarīnande ī hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 6).

20) *gardiš ī hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 7).

a) *m°* in Schwüren und Eiden verwendet

21) **6** 396 **12c** 339× **12e** 965, 1021× **13** 106×, 796 **13c** 642× [V 1182×, aM] **13e** 917× **13f** 523× **15** 3744× **29** 86× **41** 4260× **42** 125×, 1360× **43** 938, 1157×, 3126×.

b) *m°* mit Bezeichnung der Stellung im Tierkreis

22) **6** 285× **13b** 997× **13c** 1234× **15** 1012×, 1683× **43** 3690× — (vgl. **41** 2699 **42** 602).

c) *m°* zur Bezeichnung beträchtlicher Höhe

23) **5** 101 **7** 1081, 1436 **10** 65 **11** 70 **12c** 857× **12d** 73(aV), 336, 524, 640×, 723× [V 772×, M +*tābande*], 1431, 1504, 1689, 1691, 1989, 2768 **13b** 724× **13c** 663 [V 729ª, aM], 1115, 1192(aV) **13f** 192, 379, 587×, 765 **15** 1589 **20** 1232 **21** 399 **34** 594 **35** 824 **35b** 516 **38** 11 **41** 579 **42** 278, 1088, 1348 **43** 368, 1265, 1590, 2608, 2823.

24) *az m° bartar* **7** 156× **15** 4136 **21** 9 **43** 1565×, 2392 — (vgl. Nr. 6).

d) *m°* personifiziert

25) **5** 59 **6** 218× **7** 577, 1170× [V **12c** 646×, aM], 1425×(aV) **12d** 290, 640×, 1513b, 2480× [V 2612, aM] [V 2624, aM] **12e** 1265× **13** 400× **13b** 651×, 1279, 1331 **13c** 447, 696, 793 **13e** 2, 1325× **13f** 158, 1077(fV), 2079 (aV) **13g** 741, 1344, 1698, 1949 **14** 102, 485 **15** 1063, 1683×, 2218, 4150(aV) **21** 629 **35** 1561 **43** 2373b **44** 302 **50** 643 [C 665×, M »Monat«] (Vull.Wb.II 1127b unter 4).

26) *afsar ī m°* **12e** 1051×(V ohne *a°*) [V 1055×, M ohne *m°*] **13g** 24 **19** 219 **29** 519 **33** 32 **35** 556, 1579 **35b** 525 **43** 1565×, 3110.

27) *pušt i m°* **13b** 1499 **13c** 1077, 1187.

28) *rux (rō* usw.) *ī m°* **8** 606× **12c** 171×, 857× **13** 400×(V ohne *rō*) **13b** 106× **13c** 446 **15** 402×(V ohne *r°*), 1155×, 1175, 1816, 3851× **20** 1308× **35** 1113×(aC).

29) *(sar bar zad) az kōh m°* **7** 1604× **13b** 423, 596, 997× **13c** 1234× **13g** 2627 **42** 190, 227.

e) *m°* bildl. auf Personen bez. (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männl.

30) **12** 958× **12e** 1051× [V 1055×, aM] **13e** 25 **15** 430*(°ān)*, 610×, 611×, 618, 689×, 1012×(?) — (vgl. **12d** 2625 **13g** 3117 **43** 2761, 3600).

αα) zur Bezeichnung des Gesichts

31) **15** 836 **29** 214b **34** 218.

β) auf weibl.

32) **5** 444 **6** 103, 170×, 225×, 229, 609 **7** 493, 506, 524*(°ē)*, 529, 534, 600, 605, 670, 689, 848×, 883, 999(aV), 1232, 1377, 1582, 1623, 1629, 1634, 1679, 1682, 1695 **12b** 83, 124×, 127× **12c** 109, 118× **12d** 32, 51, 72, 1512, 1513a, 1542(aV), 1641, 1934, 2453×(V »Mond«) [V 2600, aM], 2610ª **13b** 743, 764, 778 **16** 149× **18** 94 **20** 128, 340, 354 [C 378, aM], 387 **21** 197, 204 **22** 58 **29** 92×, 104, 329 **34** 175 **35** 471, 507, 875, 890, 1084, 1125 **35b** 526, 746 **40** 156, 161 **41** 2220×, 2314, 3689 **43** 1619, 1981 [C 3152δ, fM].

f) bildl. sva. (glücklicher) Stern, (glückliches) Geschick

33) **6** 936 **12b** 673 **12d** 2174 **12e** 147 **13e** 562×, 906 **13f** 77 **14** 96 **15** 2673× **20** 90 **22** 148 **35** 1113×(aC).

34) *axtar ū m°* **12** 804 [V **15** 2673×, M ohne *a°*] **40** 130 **43** 4030.

B Monat

35) **5** 34*(°yān)* **7** 1779(=), 1948 **9** 23 **12b** 26, 202 **12c** 139 **12d** 147a, 147b(aV besser), 672(aV), 675, 1675, 2303 **13** 1316, 1333, 1335, 1340(V metr. *mah*) **13b** 547*(°yān)*, 1100 **13c** 1508(aV), 1510 **13g** 945 [V 1756, aM], 1927, 2008, 2021, 2102, 2183a(aV), 2254 [V **14** 221× *°yān*, M *°hā* »Mond«] **15** 170, 236×, 258(aV), 259, 1582ª, 1584, 2061,

2813 [V **16** 150, aM] **17** 21 **19** 190 **20** 651, 749 [C 1345α, fM], 1504, 1670 *(°ē)*, 1704, 1708 **21** 437 **22** 336, 640 **22*** 74 [C **23** 84α, fM] **24** 3 [C 40α, fM] **26** 10 **29** 61 **32** 23 **34** 245, 330, 411a **35** 452 *(°ē)*, 676(=), 949(aC besser), 956, 1139, 1148(°ē, aC) **35b** 781, 829, 831 **39** 1 *(°ē)*, 30(=) **40** 300 **41** 86, 726, 2006, 2922a, 3939, 4605 **42** 231, 233 **43** 934, 1140, 2515, 2526, 2656, 2667, 2863, 3268, 3417, 3418, 3678, 3786(aC), 4199 **44** 378, 514, 602 **47** 21 **48** 11 **49** 8 **50** 47, 430, 817.

36) *sāl u m°:* s. *sāl* Nr. 9).

37) *sar ī m°* **6** 3×, 7× **7** 1632, 1799× **12d** 1677 **13** 174, 1343 **13g** 1849×, 2183(aV) **15** 2350 **19** 175× **20** 594 **34** 411× **35b** 766 **41** 1927, 2922 — (vgl. **5** 59).

38) *m° i nau* **6** 7× **7** 1445, 1799×(V ohne *n°*) [V **13g** 1849×, M ohne *n°*] [V **19** 175×(=)] **34** 411× **41** 1937 **43** 3 — (vgl. Nr. 17).

39) *nuh m° (bagδašt)* **6** 608 **12c** 136 **18** 106 **21** 114 **22** 248 — (vgl. **12d** 2303 [**16** 150]).

a) *m°* mit Monatsnamen verb.

40) **13g** 2125 **41** 4394 **42** 1842(aC) **43** 3683, 4196 **44** 171 **50** 1, 904.

41) *xurdād m°* **35b** 224 **41** 82, 98(fC) **50** 665× (C ohne *x°* »Mond«).

42) *m° i dai (d° m°)* [V **13** 691β *d° m°*, fM] [V **15** 236× *d° m°*, M ohne *d°*] **23** 91 **35b** 16 **42** 1735 — (vgl. **12d** 2759).

43) *mihr m° (m° i m°)* **6** 3×, 10 *(m° i m°)*, 1125 **7** 1799(aV) **18** 78.

ماه آذر *Māh Āδar* EN, Schreiber des *Nōšīrvān*
42 69.

ماهار *māhār* Zügel(brett) des Kamels
15 2044 Vull. Wb. II 1235b.

ماه آزاده‌خوی *Māh Āzādexōy* EN, Frau des *Tūr*
6 279.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[1] EN, Lieblingssklavin des *Ēraj*, wird Großmutter des *Manōčihr*
6 595, 599.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[2] EN, Tochter des *Tūr*
13g 3031.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[3] EN, Tochter eines *Dihqān*, eine der Frauen des *Bahrām Gōr*
35 885.

ماهان *Māhān* EN, Vater des *Sahl* (oder Stadtname?, s. Gl. Sch.)
15 4099.

ماه‌پیکر *māhpaikar* Mondbild zeigend
12c 782(aV) **13** 320, 525 **13b** 953.

ماه‌تاب *māhtāb* Mondschein
13f 2296(fV).

ماه‌جفت *māhjuft* dem Monde gepaart
12d 2612(V trennt).

ماه‌چهر *māhčihr* mondgesichtig
7 644 **21** 114(C *xūbčihr*).

ماه‌چهره *māhčihre* mondgesichtig
15 263(V *šāhčihr*) **22** 31 **34** 198.

ماه‌دیدار *māhdīdār* mondgesichtig
7 552 **13e** 214, 219(aV) **13g** 721 **20** 461.

ماه‌رخ *māhrux* mondwangig
7 1694 **12d** 1934 **14** 431(fV) **15** 2386 **20** 379(»Mondgesicht«), 1890 **21** 259, 261, 533 **22** 208 **29** 108, 198 **35b** 507 **43** 1501.

ماه‌رخساره *māhruxsāre* mondwangig
7 550.

ماه‌روی *māhrōy* mondgesichtig
5 8 *(°ē)*, 408 **6** 594 *(°ān)* **7** 61, 436(V *xūbrōy*), 516, 523, 545, 624, 656, 676, 872, 885, 961, 1327, 1619 [V 1670, aM schlecht] **12** 291, 968 *(°ān)* **12c** 85, 127, 309 **12d** 63 *(°ān)*, 220, 277, 2087(?, aV), 2273, 2536 *(°ān)* **13** 211, 718 *(°ān)*, 1139 **13b** 58(!) **13e** 29, 221, 269(V richtig °ē) **14** 226, 441, 652 (aV) [V **15** 263, M *šāhrōy*], 2433 *(°ān)* **21** 193, 241, 526 *(°ān)* **22** 212 [C 227, aM], 231, 235, 248 **24** 48 **29** 46, 85 **34** 195 **35** 462, 844, 854, 856(!), 1133 **35b** 504 *(°ān)* **40** 151 **41** 740, 1080, 2271 **43** 1442, 1580, 4102 **50** 707(!) AB Nr. 1801 *(°ān)*.

ماهو *Māhū* s. *Māhūy*

ماهوی *Māhūy* EN, Statthalter z. Zt. des letzten *Yazdgird*

1) [C **50** 75, aM], 309 [C 364α, fM], 453, 457 (C *Māhū*), 467 [C 470γ, fM], 475, 480, 482, 484, 494, 503, 504, 540, 549, 550, 558, 564, 574, 579, 585, 649, 661, 666, 667, 682, 687, 688, 702, 759, 761, 784, 803, 812, 815, 832, 844, 859(fC), 861 [C 861δ, fM], 880 [C 880α, β, δ, fM].

2) *M° i sūrī:* s. *sūrī* Nr. 2).

ماهه *māhe* nur in: *šašmāhe* sechsmonatig
13g 1756(V *šaš māh*) **16** 150(von einer Schwangeren, V *šaš māh*).

ماهی *māhī* Fisch

1) **5** 59 **7** 121, 290 [C **8** 360α, fM] **11** 70 **12b** 46 **12c** 174 [V 191, aM], 926, 1162 **12e** 1033, 1071(V °ān) **13** 483 *(°ān)* **13b** 1232 **13c** 733 [V **13d** 108α °ān, fM], 113(°ān, aV) **13g** 91, 2016, 2314, 2602 **15** 1037(!), 1670, 1969 *(°ān)*, 3043(=), 3047, 3048 **20** 168, 221, 223, 1171, 1178, 1573(aC), 1730 **22*** 64 **35b** 98(!) **41** 2016, 2369, 3113, 3169(fC) **42** 814 **43** 19, 301, 1464, 4127 AB Nr. 2260 *(°ān)*.

2) *mury u m°* **4** 143 **12c** 104 **12d** 1645(V °yān), 2320 **13b** 97 **15** 3021 — (vgl. **13** 483 **41** 2369).

a) Fisch als Sternbild

3) **7** 1457 **12d** 2088 [V **12e** 1363, aM] **13** 178 **13b** 997 **13e** 638 **14** 905 **34** 394 **41** 431, 4340 [C **43** 2746α, fM] **50** 16.

ماهیار *Māhyār*[1] EN, *Mobad*, Mörder des Königs *Dārā*

19 317, 323, 328, 401 **20** 86 **43** 347(fC).

ماهیار *Māhyār*[2] EN, Greis am Hofe des *Bahrām Gōr*

35 595.

ماهیار *Māhyār*[3] EN, Edelsteinhändler z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1010, 1013 [C 1013α, fM], 1029, 1031, 1033, 1040, 1051, 1054, 1056 [C 1120, aM].

ماهی استخوان *māhī ustuxᵛān* (lies *māhī 'stuxᵛān*) Fischknochen

[C **20** 1729, M *ān ustuxᵛānhā*].

ماهیانه *māhiyāne* Monatslohn (Monatsgabe)

35 662.

مای *māy* Schlange

Vull. Wb. **II** 1132.

مای *Māy*[1] GN, Stadt in Indien

1) **7** 286, 465 **13g** 2918(fV) **35** 1559 **41** 1833, 2712.

2) *Danbar ū Mary u M°:* s. *Danbar* Nr. 2).

مای *Māy*[2] EN, indischer König

41 2910, 2913, 2916, 2919, 2921, 2977, 3004, 3054, 3058, 3065.

مایل *māyil* sich neigend

E 119 **41** 3249.

مایه *māye* Materie, Ursprung, Maß, Wert, Fähigkeit

1) **E** 38 **4** 88 **6** 693 **12b** 102 **12c** 999 **12d** 83, 1132(aV besser), 2358, 2624(aV) **12e** 1060, 1413 **13** 377, 1216 **13b** 79(aV), 511 (aV), 593 **13f** 1220 [V **13g** 71×, M *či m°*], 1029 **14** 14 [V **15** 208, aM], 2806 **20** 280, 1508(aC) [C **35** 641, aM], 957, 1683 [V **35b** 300, aM] **41** 543(aC), 567, 1133 **42** 506 **43** 205, 404, 838 [C 1049γ, fM], 2493 [C 2613 6. Vers, fM] **50** 6, 271(richtig wäre *+či°*, fC).

2) *či m°:* s. *či* Nr. 30).

3) *sar ī m°:* s. *sar* Nr. 339 u. Nr. 340).

I Reichtum, Kapital

4) **1** 73 **7** 266(*°ē!*) [C 865 *°hā*, fM], 1293 [V **12c** 383, aM] [V **13b** 780, aM] **13f** 1935 **14** 280, 285 **15** 12, 1907, 2501 **21** 186 **33** 28 **35** 1656 **45** 11 **50** 692.

مایه‌دار *māyedār* mächtig, reich

7 927 **12d** 2145(!) **13** 14, 162 **13g** 1163 **15** 3285(*°ē*) **22** 412 **35** 1414(*°ē*) **41** 450(!), 1591ᵃ, 3776(*°ān*), 3955(fC), 4301, 4304 **42** 1840 **43** 1058.

مایه‌ور *māyevar* mächtig, reich

5 403 **8** 185 **12d** 1847 **12e** 1090 [V 1433, aM] **13f** 1093(aV) **13g** 2477 **14** 243, 253, 365, 432 **15** 1222, 1603(aV) [V 1843, aM], 1971, 2079 **16** 58 **20** 338(aC), 673, 816, 1672 [C **22** 659 24. Vers, fM] **29** 116 [C 545, aM] **34** 35 **39** 25 **41** 303, 2201, 3765, 3772 **43** 31, 882.

مائیم *māīm* = *mā*+*īm* wir sind

z. B.: **13f** 2238, 2477.

مبارز *mubāriz* Kämpfer, Krieger

1) **6** 775, 824 **8** 610 **13f** 1316(M Druckf., fV), 1715, 2404 **13g** 414, 416, 580 **43** 1849(aC).

a) von Schachfiguren: Turm (?)

2) [C **41** 2775, aM], 3402, 3408.

مبتلا *mubtalā* betrübt, erschüttert

[C **12c** 323α, fM] [C 404δ, fM] **35** 1028 **35b** 202.

مثقال *miϑqāl* A N. eines Gewichts

1) **18** 80 **20** 1034 **43** 3680, 3688.

B N. einer Goldmünze

2) **44** 289.

مثل *miϑl* ähnlich wie

[C **12d** 1643ε, fM].

مجاز *majāz* unaufrichtig

12c 1082(aV).

مجلس *majlis* (Fest-)Versammlung, (Fest-)Saal

1) **7** 665 [V **12d** 88, aM] **13e** 1352 [V **13g** 919, aM] **35** 310, 1523 **35b** 768 **43** 2291, 3163, 3758(!, aC) AB Nr. 1772.

2) *m° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 21).

مجلس‌آرای *majlisārāy* die Versammlung schmükkend, Festeszierde

7 1716 **15** 3007 **35** 950.

مجمر *mijmar* (Weihrauch-)Pfanne, Opferherd

7 1665 **12d** 112 **13g** 1438 **15** 44, 119(fV), 3112, 3638, 3640, 3645 **41** 4598 **43** 3517.

مچرگ *mačarg* unentgeltlich, umsonst

AB Nr. 2360 *(aAsadī)*.

محابا *muḥābā* Schonung, Vorsicht

41 189, 214.

محال *muḥāl* absurd, unmöglich

8 41.

محب *muḥibb* Freund, Anbeter

[C **19** 55α, fM].

محراب *miḥrāb* Gebetsplatz, Gebetsrichtung

2 17 **13g** 2252.

محرم *muḫarram* N. des 1. mohammed. Monats
41 4394.

محشر *maḫšar* letztes Urteil
41 985.

محضر *maḫẓar* Zeugnis, Beglaubigung
5 204, 207, 232, 233, 236, 237, 242.

محکم *muḫkam* stark, fest
[V **12** 605, aM] **13e** 126(fV).

محمد *Muḫammad* EN, (Prophet) Mohammed
E 110 **20** 6 [C 1955, aM] [C **22** 659 6. Vers, fM] **41** 3928 [C **50** 194α, fM], 201, 211, 234.

محمود *Maḫmūd* EN, Persiens König z. Zt. des Firdusi
1) **E** 211 **15** 5, 1537 [C **18** 2α, fM], **4** **20** 16 **21** 4 **41** 3926, 3928 **50** 906 **S** 21, 23.
2) *Jahāndār M°:* s. *Jahāndār* Nr. 4).
3) *šāh M°:* s. *šāh* Nr. 43).

محنت *miḫnat* Mißgeschick
[C **12c** 404 10. Vers *°ē*, fM].

مخ *mux* Zaum, Zügel
AB Nr. 2309 *(°ē)*.

مخروط *maxrūṭ* (geschabtes, gereinigtes) Leder
15 2338(vgl. *madhūn*).

مخزوم *Maxzūm* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*
[C **50** 412, aM].

مخیدن *maxīdan* +*dar* kriechen
AB Nr. 2323 *(°īd)*.

مدارا *mudārā* Menschlichkeit, Höflichkeit, Frieden
12d 2079 **15** 2734 **19** 258 **20** 61, 1235 [C **21** 328, aM] **22** 601 **35** 1555 **35b** 144 **36** 8 **41** 841, 1136, 1713, 3373, 3382, 4077 **43** 431.

مدام *mudām* ständig
[C **7** 759β, fM] [C **15** 3014α, fM].

مداین *Madāīn* GN, Stadt Ktesiphon
40 205 **41** 409, 660, 788, 789, 895, 1947, 2419, 3571, 4265 **42** 279 **43** 3799.

مدح *madḫ* Preisung
15 1053.

مدر *madar* Mutter (?)
41 766² *(°ē,* Metr. *madrē)*.

مدهوش *madhōš* ohnmächtig
15 1702.

مدهون *madhūn* (gefärbtes) Leder
15 2338(vgl. *maxrūṭ*).

مذبح *maδbaḫ* Altar
29 490(fC) [C **50** 696, aM].

مر *mar¹* Zahl
1) **11** 198 **13** 171 **13b** 986 **29** 43(aC) — (vgl. *bīmar*).
2) *basyār m°:* s. *basyār* Nr. 10).

I Zahleinheit
3) **41** 4304²(2. Stelle *°ē*).

مر *mar²* Partikel, die dem Nomen vorgesetzt wird

I das Subjekt verstärkend
1) [V **7** 139, aM], 230 [V 1353, aM] [V **8** 123, aM] **10** 250 [C **12b** 611β, fM] [V **12c** 1014, aM] **13b** 1071× [C **43** 824, aM].

a) mit folgd. *rā*
2) **6** 602 **7** 1611.

II als Dativ-Bezeichn.* (stets mit folgendem *rā*)
3) **E** 63 **4** 63(V ohne *m°*), 93, 124 **6** 97, 308, 630 **7** 47, 48, 237, 392, 540, 962, 1563, 1590, 1695, 1751, 1802 **8** 202, 298(aV) **12** 113, 417(V ohne *m°*) **12b** 284 [V **12c** 585, M ohne *m°*] **13b** 736(fV) **13c** 1007 **13f** 384, 601 [V 953, M ohne *m°*], 2253 **13g** 132, 2191 **15** 119, 2873 **19** 430 [C **21** 155, M ohne *m°*] **35** 1261(C besser ohne *m°*) **39** 92 **41** 2909 [C **42** 75, aM], 1131 **43** 1449, 3642, 3682, 4141(C ohne *m°*).
4) *m° turā:* s. *turā* Nr. 6).
5) *m° marā* **E** 106², 161 **5** 161 [V 167, M ohne *mar*] [V **7** 1147, M ohne *m°*] **12** 592 **12b** 718 **12c** 1271, 1416 **12e** 576 **13** 1387 **13f** 637, 1184 **13g** 2779(V ohne *m°*) **14** 499 **15** 332 **37** 7 **43** 1451 **S** 18².
6) *m° urā* **6** 64 **24** 41.
7) *m° ō rā* **1** 17 **3** 1, 20 **5** 424 **6** 270, 1078 [V **7** 58, aM], 1181, 1681, 1745 **8** 188 **11** 194 **12** 4, 12 **12c** 800, 1239 **12d** 2018 **12e** 58, 377×(V ohne *ō*) **13** 588, 666, 688(aV) **13c** 564(V ohne *m°*) **13e** 267(aV), 655 **13f** 1192, 1571, 1937(!), 2232, 2250, 2429 **13g** 2943 **14** 225, 287, 807 **15** 123, 579, 634 [V 721, M ohne *m°*], 842, 857, 893, 1423, 2042, 2535 [V 3023, aM] **17** 254 **18** 76 [C **20** 581, aM] **21** 66, 361, 392 **22** 199 [C **23** 30α, fM] **31** 16 **34** 33, 44, 235 **35** 946 **35b** 58, 357, 358 **41** 2864, 3844, 4187, 4423 **42** 245, 246 **43** 181(!), 1738, 2226, 2305, 2472 [C 2535, aM], 2631, 3856, 3859 **46** 10 **48** 10.

III als Accusativ-Bezeichn.
8) [V **7** 1249, aM], 1714, 1926 [V **12** 118, aM] [V 595, aM], 714 [C 801 10. Vers, fM] **12c** 114(aV), 203, 1403 **12d** 1875 [V **12e** 981, aM] [V **13c** 1185, aM] [V **13d** 60, aM] **15** 108 [V 162×, M +*rā*], 481b(aV) [V 3338, aM] **43** 2713×(C besser +*rā*), 3811(fC) **S** 31.

a) mit folgd. *rā*
9) **4** 53 **5** 146, 155, 317, 469 **6** 1148 **7** 159, 694, 1260 [V 1419, aM], 1694, 1703, 1847 [V **8** 553, M schlecht ohne *m°*] **10** 103, 185

* Vgl. Anm. zu *rā* S.419.

12 124, 125, 427, 735, 756 **12b** 319 **12c** 37 [V 433, aM], 1005(V ohne *m°*), 1413(aV) **12d** 1738 **12e** 117(V ohne *m°*), 561 **13** 1140 **13b** 778 [V 1426, aM] **13d** 176 **13e** 213, 821 **13f** 864, 1004 [V 1191, M ohne *m°*], 1566, 1879b, 2088 [V 2446, M ohne *m°*] **13g** 1254(V ohne *m°*) [V 1383, aM], 1877 (aV), 1902(V ohne *m°*) [V 2352α, fM], 3067 **15** 16², 65, 71, 124, 162×(V ohne *rā*), 233 (V ohne *m°*), 249 [V 481a, M ohne *m°*], 807, 849, 899, 938 [V 1032, aM], 1206 **20** 1176, 1861 **21** 337, 539 [C **22** 58, aM] **35** 943 **35b** 575, 611 **40** 155, 342 **41** 615 **42** 360, 397, 1091 **43** 37, 1355, 1614, 1814, 2112 [C 2713×, M ohne *rā*], 3552, 3660 **34** 189, 565 **50** 260, 267.

10) *m° turā:* s. *turā* Nr. 9).

11) *m° marā* **6** 522, 1122 **7** 777 **13** 1071, 1563 **13f** 2338 **13g** 2709 **15** 337, 2445 **42** 1401 **43** *2083, 2872.*

12) *m° ō rā* **1** 56 **4** 206 **6** 302 **7** 413, 416, 702, 847, 1840, 1983 **8** 338, 365 **12c** 249 [V 415, aM], 1142 **12d** 1529 [V 2417, M ohne *m°*], *2493, 2567* **12e** *362, 364, 367, 384, 394,* 671 **13** 169, 212(fV), 475 **13b** 1241 [V **13c** *1395,* M ohne *m°*] **13e** 444(V ohne *m°*), 505, 642, 979 **13f** 1622, 1816, 1888, 1897, 1953, 1973, 2039, 2224, 2309, 2350 **13g** 70 (V ohne *m°*), 1697 [V 1735, aM], 2380, 3198 *(fV)* **15** *296*(aV), *589, 620, 712, 733, 909,* 963, 981, 987, 991, 1011, 1182 [V 1784, M ohne *m°*] [V 2043, aM] [V 2574, M ohne *m°*] [V *2643(=)*] [V *3023γ,* fM], *3416, 3606, 3738(fV), 3994* [V **17** *285,* M ohne *m°*] **19** 80 **21** 118, 375, 422 **22** 197 **29** 510, 566 **31** 15 **35** 23, 1090, 1579 **35b** 760 **39** 178 **42** *148, 191, 613, 1012, 1029, 1319, 1919* **43** 1444, 1725, 3124, 3239, 3553, 4065 **50** *602(fC), 851.*

13) *m° yakdigar rā:* s. *yakdigar* Nr. 3).

14) *giriftand m° yakdigar rā kanār (babar):* s. *yakdigar* Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

15) **2** 17 **5** 380(aV) **11** 97(aV besser) **12c** 809 (aV) **12d** 997*(m° ān,* V richtig *ma-rān)* **12e** 364 **13** 224(aAB Nr. 672), 589(aV besser) **13f** 2086(aV) **20** 297(aC) **36** 7(aC) **43** 1728 **50** 385 — (vgl. [**13f** 1471]).

a) mit folgendem *rā*

16) **E** 83×, 85 **1** 71 **4** 181 **5** 14, 172, 456 **6** 23, 94, 399, 701 **7** 1314(!), 1548, 1881 **8** 19, 581, 598 **10** 31(V ohne *m°*), 128 **12** 57, 62, 258 [V **12c** 311, M ohne *m°*] [V **12d** 300(=)], 1060(aV), 1722 [V 2645, aM] **12e** 236, 264(V ohne *m°*), 377×, 381, 544 [V 789, aM] **13b** 741 **13c** 260 **13e** 95, 131, *261(bei M?),* 296, 962, 1255 **13f** 1236(V ohne *m°*), 1237, 1369, 1471(bei V!), 1637, 1762, 1879a, 2015 **13g** 873b(V ohne *m°*), 1622, 1731×, 1829 **15** 216 [V 256, M schlecht ohne *m°*], 311, 355, 550(V ohne *m°*) [V 628, M ohne *m°*] [V 3255(=)] [V 4304(=)] **20** 78 [C 188, aM], 291, 668, 1130(V ohne *m°*) **29** 108 **34** 474 [C 663, aM] **35** 237, 1489 **35b** 61 **36** 5 **40** 235 **41** 2751, 3663 **42** 141, 1030 **43** 343, 1430, 3467 **44** 291(fC).

17) *m° marā* [V **13e** 622, aM] **13g** 1556(V ohne *m°*) **14** 494 [V 652, aM] **15** 658 **19** 293 *[C* **20** *771α, fM]* **22** *551* **42** *78.*

18) *m° ō rā* **3** 19 **4** 89 **6** 34, 70, 292, 299 [V **8** 37, aM], 99 **12** 517 **12c** 282 [V 1254, aM] **12d** 83 **13** 123(V ohne *m°*) [V 1634, aM schlecht] **13c** 1222 **13e** 825 **13g** 873a [V 1731×, M ohne *ō*] [V 2212α, fM], 2557 **14** 418 **15** 413, 2654 **16** 163 **21** 716 **22** 161, 431 [C 585, aM] **29** 185, 623 [C **35** 614, M ohne *m°*], 928, 1132, 1268 **40** 12 **41** 3134, 3994 **43** 574, 1850, 2429, 3285(aC), 3608, 3619 **44** 193 **46** 54 **S** 19 — (vgl. **7** 1314).

مرّ *marr* Zahl

42 325.

مرا *marā* (= *m* + *rā*) A Dativ: mir, für mich

1) **E** 114, 165, 174, 193, 203 **3** 4 **4** 71, 122, 170, 171 **5** 79, 167b, 185, 199, 216, 248, 450 **6** 91, 104, 106, 137, 323, 392, 393, 409, 439, 440, 445, 448, 502, 511, *513, 614²,* 944 **7** 31, 42, 90, 180, 186, 252, 259, 264, 314, 404, 406, 482, 484, 734, 953, 963, 968, *1053* [V *1130,* aM], *1135, 1147×,* 1186, 1187, 1215, 1238, 1246, 1260, 1268, 1320, 1352, 1486, 1617, 1642, 1643, 1722, 1897, 1899, 2004, 2006, 2012 **8** 23, 41, 125, 154, 188, 202, 238, 259, 310(aV) **10** 13, 155, 190, 193, 238, 249 **11** 113, 176, 200(aV), 209, *213², 215* **12** *20, 119, 132, 258, 345, 414,* 431, 500, 584, 599, 659, 724, 737, 836, 873, 938, 948(V 2mal) **12b** 101, 106, 189, 280, 382, 445, 457, 609², 615 **12c** 93, 94b, 106 (aV), 173, 255, 472×, 527, 542b, 589, 612, 655, 745, 805, 929, 987, 1037, 1044, 1084, 1134, 1159, 1210², 1231, 1232, 1277, 1295 [V 1304, aM], 1386 **12d** 82, 185, 188, 192, *250, 265, 278, 309, 322², 328, 355b, 385,* 393b, 478, 480, 494, 500, 529², 533, 570, 612, 620, 829, 844, 846, 979², 1044, 1082, 1224, 1303, 1306, 1333, 1339, 1340², 1344, 1362, 1371, 1399, 1420, 1459, 1520, 1521, 1539, 1563, 1568, 1583, 1594, 1618, 1687, 1692, 1694, 1761, 1765, 1767, 1772, 1924, 1977, 1987, 2001, 2040, 2090, 2150, 2152, 2162 [V 2169, aM], 2191, 2224, 2233, 2235² (M in b schlecht »mein«), 2243, 2258, 2260, 2298, 2300, 2308, 2310 [V 2361, aM], 2487, 2488, 2490, 2687, 2726 **12e** 104, 189, 190, 308, 369, 528, 547, 548, 555 [V 556, aM], 558, 640, 643, 664, 666, 682, 696, 780, 867, 870, 875, 974, 1022 [V 1067, aM], 1075, 1198, 1215, 1228, 1315, 1362, 1363², 1366, 1418 **13** 3, 136, 445, 494, 577 2. Stelle [V 585, aM], 664, 789, 800, 855, 856, 970 [V 971, aM], 975, 976, 1033, 1041, 1097, 1262, 1332(V richtig *turā*), 1413, 1481, 1486, 1488, 1494, 1507, 1554, 1562², 1604, 1695 **13b** 29, 132, 135, 232, 287, 400, 447, 720, 754, 773 [V 823, aM], 826(aV), 933, 934, 937, 945, 1047, 1084, 1234, 1238, 1395a, 1443, 1461 **13c** 91, 131 [V 133, aM], 139, 151, 208, 209, 234, 237, 241, 261, 386 [V 403, aM], 404, 501, 504, 515, 529, 530(fV), 554, 593, 686, 712² [V 931, aM], 1106, 1168, 1231(aV), 1266, 1306, 1319, 1512 **13d** 55, 91, 218, 222 **13e** 24, 29, 35, 125(fV), 231, 271, 273, 312, 323, 337, 347, 406, 407, 509, 519, 557, 569, 622×, 663, 683 1. Stelle, 729, 768 [V 798, aM], 865, 891, 892, 1046, 1068, 1124, 1143, 1159, 1160, 1163, 1212 **13f** 25, 26a, 203, 229, 246, 248, 258(aV), 371, 381, 437, *635, 650, 655, 668, 681, 695,* 759(aV), 821, 1009, 1017, 1052, 1061b, 1166 [V 1219, aM], 1225, 1230, 1253, 1274, 1302, 1306, 1422*(zibahr ī m°,* V *man),* 1434, 1435, 1604, 1640, 1809, 1819, 2032, 2082, 2205,

2206, 2236, 2251, 2358, 2363, 2365, 2366 (aV), 2418 **13g** 35, 51, 60, 78, 397, 418, 436, 442, 452, 508, 574^2, 670, 677, 679, 698, 716, 845, 862, 1096, 1192^2, 1205, 1217 [V 1218, aM], 1222, 1228, 1237, 1242, 1251, 1292, 1295, 1336, 1389, 1476, 1518, 1556$^{\times}$, 1557, 1580, 1582, 1594, 1608, 1733, 1746, 1749, 1883, 2051, 2158, 2213, 2375, 2480, 2481, 2498, 2513a, 2515b, 2547, 2555, 2566, 2624, 2675, 2713, 2779$^{\times}$, 2785, 2798, 2805, 3022b, 3090, 3157$^{\times}$, 3171 [V **14** 39$^{\times}$, M »mich«], 104 [V 146, aM], 147, 180, 208, 304, 309, 385, 433, 475, 492, 573 [V 618, aM] **15** 11, 25, 100, 142(aV), 210, 219, 335, 336, 429, 431, 664, 718, 886(fV), 912, 926, 939, 977, 980, 1193, 1244 [V 1263, aM], 1337, 1381, 1629, 1708 [V 1744, aM], 1753 [V 1810, aM], 1836 [V 1860α, fM], 1865, 1867(fV), 1933, 1943, 2117, 2209, 2298, 2388(aV), 2394, 2451, 2478, 2487, 2501, 2505, 2546, 2551, 2552, 2577, 2587, 2588, 2838, 2910, 2921, 2939, 3013, 3069, 3124 (aV), 3136, 3140^2, 3216 [V 3247$^{\times}$, M »mich«] [V 3268α, fM], 3353, 3432, 3436, 3437, 3675 [V 3767, aM], 3827$^{\times}$(V »mich«), 3833, 3840, 3843, 3882, 3886^2, 3949, 4015, 4133, 4142, 4171a, 4191, 4249, 4251, 4275 **16** 20, 38, 43 **17** 66, 94, 98 **18** 10 **19** 8, 9^2, 32, 49, 86, 207, 291, 301, 352, 364, 428^2 **20** 61, 296, 392, 407, 426, 444, 467(aC), 557, 741, 780, 893, 896, 953, 959^2, 964^2, 1002^2, 1008, 1016, 1275, 1317, 1320, 1392, 1642, 1722 [C 1744γ, fM], 1785, 1786, 1790, 1822, 1855(aC), 1947 **21** 339, 611, 654, 666, 717, 720 **22** 86, 89 [C 102, aM], 117 [C 263α^2, fM], 272, 280, 297, 446, 447, 452, 641 **22*** 19, 22 **23** 17 **24** 27 **25** 16 (fC) **26** 5(fC), 7 **29** 161, 274, 277, 543^2 **34** 101, 131, 302, 394^2, 531, 570, 576^2, 582 **35** 50, 180, 189, 431, 493^2, 504, 564, 574, 630, 744, 754, 852, 1009, 1039, 1163a, 1172, 1178, 1309, 1312$^{\times}$(C »mein«), 1455 **35b** 27, 216, 274, 284, 297, 373, 411 [C 419, aM], 431 [C 451, aM], 460, 531, 554b, 562, 566, 629(aC), 637a, 820 **36** 11 **37** 10 **38** 4, 67, 86, 93 **39** 125, 126 **40** 68, 90, 92, 94, 166, 167, 232, 401 **41** 10, 106, 114, 145, 152, 225, 241, 431^2, 679, 826, 828, 829, 831^2, 832, 833(fC) [C 835, aM], 934, 953, 989 (fC), 1895, 1967, 1995, 1996, 2060, 2179, 2206, 2208, 2278, 2366, 3113^2, 3114, 3159, 3169^2(fC), 3191, 3238, 3247, 3248, 3279, 3458, 3463, 3487, 3488, 3510(aC), 3604, 3607, 3615, 3697b, 3726, 3766(aC), 3879, 3923, 4090, 4244, 4287, 4309, 4312, 4558, 4589 **42** 29^2, 35, 37^2, 54, 127, 375, 381, 464, 588, 626, 687, 733, 741, 748, 753, 768, 769, 773^2, 774, 779, 780, 947, 1152, 1246, 1260, 1549, 1648, 1820, 1821 **43** 7^2, 29, 38, 49^2, 54, 59^2, 120, 122, 192, 197, 239, 263, 301^2, 374, 403, 520, 598, 615, 727, 735, 912, 936, 940, 1037, 1053, 1126, 1139, 1162, 1172, 1214, 1232, 1238, 1247, 1395, 1629, 1929, 1933, 1945, 1981, 2056, 2246, 2248, 2250, 2251, 2258, 2259, 2276b, 2509^2, 2512b, 2605(fC), 2619, 2682, 2683, 2688^2, 2739, 2763, 2816, 2837, 2858, 2932, 2948, 2950, 3009, 3392, 3422^2, 3742, 3827, 3986, 4007, 4036, 4157 **44** 70, 73, 114, 126, 174, 176, 216, 281, 283, 298, 306, 310, 337, 545 **45** 33 **46** 13(fC) **48** 5 **50** 16^2, 87, 136, 139, 232, 234, 294, 297, 305, 462, 467, 487, 532, 652, 745, 750^2, 751, 770(aC), 780, 909 **S** 5, 10, 54, 63, 65, 66, 70.

2) *m° ū turā:* s. *turā* Nr. 5).

3) *m° guft* **E** 173, 184 **5** 333 **6** 80, 962 **10** 213 **12c** 472$^{\times}$, 591 *(gōyad)*, 1179 **12d** 293 *(nagōįī)*, 393, 1570, 2506 *(gufte)* [V 2609 *guftē*, M ohne *m°*] **12e** 100 *(bagōįī)*, 1177 (aV), 1299 **13** 589, 624 **13b** 335 *(gufte)*, 1037(V ohne *m°*) **13c** 92 *(bagōįī)*, 95 *(nagōįī*, V ohne *m°)*, 135 *(bagōįī)*, 459 *(gufte)*, 522 (=) **13e** 17, 25, 32, 1119 **13f** 161, 2281 *(gōįī)* **13g** 400 *(guftī)*, 1293 *(gōy*, V *gōįī)* [V 2995α, fM], 3157$^{\times}$ **14** 43 **15** 77, 1368, 2412, 2490, 2608(M *gufte*), 2664 [V 2900α *gufte*, fM] [V 2919α, fM], 3311 *(gōįī)*, 3769(=), 3859, 4176 **17** 185 *(bagōįī*, V ohne *m°)* **20** 935, 940 *(nagōįī*, C *ba-)* **22** 105 (*nagōyad*!) **35** 931 *(nagōįī*, C *ba-)* **35b** 294 **40** 236 *(gōyad)* **41** 1106 *(bagōyad)*, 2759 [C 3697, M schlecht ohne *m°*] **42** 367, 380, 652, 1493(C ohne *m°*) **43** 1811, 2673, 2859 *(gōyad)*, 2938.

4) *mar m°:* s. *mar* Nr. 5) und Nr. 17).

B Accus.: mich

5) **4** 75, 216 **5** 220, 330 **7** 330, 762, 893, 897, 969, 1066, 1190, 1208, 1220, 1230 **8** 235 **12** 292, 470, 471, 794, 906, 937 **12b** 489 **12c** 94a, 104^2, 324, 532, 542a, 878, 901, 902, 908^2, 1157, 1174, 1276, 1426 **12d** 34, 39, 310, 315, 327, 355a, 364, 395, 503, 769, 771, 774, 776, 1098, 1124(aV), 1309, 1519, 1781(aV), 1928, 1981, 2229, 2232, 2244, 2283, 2360, 2364, 2455, 2593, 2619, 2665 (aV), 2700 [V **12e** 188, aM], 288, 379, 530, 559, 564, 655, 824a, 859, 890, 908, 1068, 1070, 1175, 1179, 1187, 1197 **13** 117, 476 [V 577 1. Stelle, aM], 824, 1100, 1126, 1127^2, 1606 **13b** 245, 938, 1395b, 1403 **13c** 120, 172, 188, 195, 210, 814, 913, 966 **13d** 51 **13e** 236, 338, 345, 373(fV), 381, 563, 840, 877, 894, 1040(aV), 1098, 1211 **13f** 541^2, 648^2, 651, 1172, 1281, 1308, 1374 [V 2364, aM] **13g** 635, 1221, 1262, 1266, 1735(aV), 2131, 2303, 2789, 2796, 3022a, 3040 [V 3088, aM], 3095 **14** 39$^{\times}$(V »für mich«), 52, 170, 193, 271, 301, 341, 619, 648, 788 [V 909, aM] **15** 48, 892, 1196, 1264, 1321, 1333a, 2068, 2110(aV), 2443, 2481, 2486, 2545, 2570, 2666(aV), 2916, 2929 [V 3010$^{\times}$, M »mein«], 3247$^{\times}$(V »mir«), 3430, 3750 [V 3827$^{\times}$, M »für mich«], 3829, 4171b, 4173, 4262 **17** 93 **18** 134 **20** 430, 519, 526, 740, 770, 771, 811, 909 [C 954, aM], 998, 1565, 1603, 1641, 1644, 1799, 1932, 1933, 1939, 1942 **21** 321, 373 **22** 49, 105b, 241, 494(aC) **29** 72 **33** 15^2 **34** 536 **35** 188, 653, 654, 872, 1034, 1103, 1158, 1163b, 1614, 1669 **35b** 20, 36^2, 273, 287, 348^2, 383, 549, 552, 554a, 622, 637b **40** 69, 87 **41** 2056, 2237, 2980, 3372, 3539, 4310 **42** 10, 196^2, 371, 699, 736, 783, 805 1. Stelle, 1104, 1106, 1111^2, 1138, 1165, 1492, 1746, 1798, 1813, 1827 **43** 231, 287, 464, 643, 806, 952, 1992, 2276a, 2311, 2347, 2512a, 2746, 2861^2, 2869, 2871, 3431, 3846, 3976, 3981, 3987 **44** 272, 453, 500, 501 **50** 3, 92, 769, 777, 816 **S** 4^2.

6) *m° ū turā:* s. *turā* Nr. 8).

7) *mar m°:* s. *mar* Nr. 11).

C mein (Nom.+*Izafe*+ *m°*)

a) Nominat.

8) **12d** 1584^2, 2235b$^{\times}$(V besser »mir«) **15** 3131b **41** 4592^2.

b) Dat.

9) **7** 988 **8** 536 **10** 77 **12b** 93 **12d** 1573, 2449^{2} **13b** 246 **13c** 718^{2}, 1523 **13e** 559, 683 2. Stelle **13f** 823 **13g** 458, 2006^{2}, 2497 **15** 1247a, 2615a, 3875(aV), 3895a **19** 184 **22** 486^{2} **35** 487, 568 [C 1312$^{\times}$, M »mir«] **39** 18^{2} **41** 2885, 3257, 3707 **44** 207 **50** 230b, 902b **S** 71.

c) Accus.

10) **7** 892 **8** 534 [V **10** 33, aM] **11** 97 **12b** 235^{2} (in a Gen. Obj.) **12c** 481, 1029^{2} **12d** 763, 2002(Gen. Obj.) [V 2051(=), aM], 2134 **12e** 748, 824b **13** 1096 **13b** 1057, 1197^{2}, 1305, 1319^{2}, 1562^{2} **13c** 1346 **13e** 319^{2}, 562^{2}, 1082, 1128(aV) **13f** 26b, 208, 806^{2}, 1061a, 1182^{2} **13g** 634(Gen. Obj.), 1265, 1934^{2}, 2396, 2493^{2}, 2513b, 2515a, 2550, 2625, 2708^{2}, 2804^{2} **14** 510 **15** 702^{2}, 1247b, 1333b, 2005, 2615b, 2986^{2}, 3010$^{\times}$(V »mich«), 3131a, 3223, 3263^{2}, 3504, 3624(fV), 3776^{2}, 3893(aV), 3895b, 4206^{2}, 4260^{2} **20** 1609 **21** 22^{2} **22** 626^{2}, 651 **29** 220^{2}, 360, 603(aC) **34** 515^{2} **35** 1113^{2} **35b** 272^{2}, 477 **41** 521, 1954^{2}, 3529, 3672 **42** 735^{3}, 850 2. Stelle, 1700 **43** 264^{2}, 620^{2}, 799, 1991^{2}, 2733^{2}, 2770, 3985^{2} **50** 230a, 902a **S** 27.

مراد *murād* Wunsch

[C **8** 57ε, fM] [C **12** 205 16. Vers, fM] **12c** 320 **12d** 293 **12e** 1067(»Notwendigkeit«).

مرجان *marjān* Koralle

7 1667^{2} **8** 219^{2} **12b** 758 **12e** 302(»korallenrot«) **13** 842(=) **42** 1093(=).

مرد *mard* A Mann, Mensch

1) **4** 86 **5** 127, 142, 148, 153, 164, 318, 324, 380, 497 **6** 89, 165, 215, 245, 273, 370, 537, 561$^{\times}$, 647, 648, 663, 696, 704, 780, 890 [V 892 *°ān*, aM], 976, 997, 1004, 1037, 1049, 1059 **7** 108, 112, 133, 134, 136, 262, 336 *(°ān)*, 382, 393, 434 *(°ē)*, 449 *(°ān)*, 517, 607 *(°ē)*, 887, 1035, 1050, 1386, 1428, 1471, 1481, 1507^{2}, 1542, 1678, 1743, 1757, 1956 **8** 142, 158, 170, 183, 307, 413, 479, 496, 557, 567, 573(*°ē*, aV), 606 **9** 18$^{\times}$ **10** 57, 66 **11** 14(aV), 31, 141, 162 **12** 81 [V 124, aM], 296, 377, 463, 468 *(°ē)*, 475, 479, 676, 764, 947(V *mardum*) **12b** 61, 86, 104 [V 611, aM], 773 *(°ān)* **12c** 72, 193, 254, 361 *(°ē)*, 369, 378(M schlecht *°ē*), 412, 652, 676 *(°ān)*, 679, 692, 755, 756 *(°ē)*, 792, 819, 929 *(°ē)*, 932, 958, 980, 1082, 1278 **12d** 8, 164, 200, 518 [V 737, aM], 976, 987, 1059, 1308, 1337, 1411 *(°ān)*, 1422, 1433, 1726, 1736, 2021, 2031, 2147(M *°ē*), 2412(aV besser), 2739 **12e** 1, 15, 97, 841, 851, 856, 897, 1011 *(°ān)*, 1155, 1292, 1339 [V **13** 92 *°ān*, aM], 167, 185 *(°ān)*, 186 [V 340 *°ān*, aM], 570, 669, 673, 680, 707, 784^{2}, 821(aV) [V 823 *°ān*, aM], 834, 943, 1118, 1132, 1156(aV) [V 1210 *°ān*, aM], 1220 *(°ān)*, 1257, 1313 *(°ān)*, 1342(=, aV), 1454, 1473 [V 1497, aM], 1531(aV), 1538 [V 1629α, fM] **13b** 173, 224$^{\times}$, 231 [V 250, aM], 289(!), 323 *(°ān)*, 376, 557, 558, 563 *(°ān)*, 650(=), 673, 762^{2}(M in b *°ān*), 770, 939, 1033 *(°ān)*, 1109, 1209(!, V 2mal), 1264, 1309 *(°ān)*, 1367, 1391, 1428, 1434, 1436, 1452, 1457, 1463 **13c** 9^{2}, 100 *(°ān)* [V 131 *°ē*, aM] [V 140, aM], 169^{2}, 183 [V 184, M schlecht *gurd*], 291, 320, 331, 345, 346 [V 552 *°ān*, aM], 564 [V 582, aM], 714, 768 *(°ān)*, 799(V *šērmard*), 839(fV), 845$^{\times}$, 897 [V 1010, aM], 1034, 1096 *(°ān)*, 1142, 1200(*°ān*, aV) [V 1219, aM], 1337, 1338(aV), 1364^{2}, 1382 *(°ān)*, 1391 **13e** 18, 28, 80 *(°ān)*, 150, 260, 275 *(°ān)*, 303, 307, 406, 525(V *bīmard*), 680 *(°ān)*, 688(=), 764(=), 870(=), 898, 980, 1066, 1095, 1272 *(°ān)*, 1386$^{\times}$ **13f** 10, 456$^{\times}$, 488$^{\times}$, 684 *(°ān)*, 791, 1166 *(°ān)*, 1175, 1307 *(°ān)* 1455(=), 1625(=), 1742(=), 1886, 1907$^{\times}$, 1978, 1989, 2190, 2197, 2243, 2376 [V 2511, aM], 2537 [V 2542, aM], 2546 **13g** 212, 387, 395(*°ān*, aV), 422, 424 (aV), 430(fV), 480, 566, 639, 651, 674 *(°ān)*, 1031(=), 1043, 1050, 1133, 1248, 1454, 1516, 1602 [V 1614, aM], 1657 [V 1675, aM], 1685b(*°ān*, aV) [V 1732, aM], 1751, 1782, 1906 *(°ān*, V *mardī)*, 1945 *(°ān)*, 1998, 2193 (aV), 2266, 2292, 2298, 2307, 2313, 2315, 2384(fV), 2445, 2446, 2548, 2613 *(°ān)*, 3194, 3196 **14** 127 *(°ān)*, 149, 168, 171(M *°ē*), 227 *(°ē)*, 232 [V 246, aM], 255 *(°ē)*, 301, 314, 326(M schlecht *°ē*), 337, 427(aV), 481 *(°ē*, AB Nr. 1448 ohne *°ē)*, 482^{2}, 510, 528, 606, 638, 640(M *°ē*) [V 660, aM], 673 (aV besser), 790 *(°ān)* [V 913α, fM] [V **15** 250 *°ān*, aM], 548, 553, 573 *(°ān)*, 576, 588, 678, 681, 685, 734, 992, 1017, 1025 *(°ē)*, 1124, 1251, 1351, 1363, 1375, 1376, 1383, 1452 [V 1603, aM], 1665, 1679, 1709(*°ē*, aV), 1766, 1773(aV), 1830, 1842, 1989 *(°ān)*, 2012, 2045, 2058, 2113, 2152, 2169 *(°ān)*, 2175, 2206, 2207, 2214, 2297, 2307, 2310, 2450, 2462, 2600, 2617 *(°ān)*, 2698, 2705, 2718, 2723, 2739, 2763 *(°ān)*, 2814, 2918 *(°ān)*, 2999, 3012(fV) [V 3039γ, fM], 3068, 3146, 3165^{2}, 3202 *(°ān)*, 3289(=), 3335 [V 3357, aM], 3421, 3422(aV), 3483, 3503 *(°ān)*, 3567 *(°ē*, AB Nr. 2540 ohne *°ē)*, 3577, 3753, 3762, 3818 [V 3832β *°ān*, fM], 3969, 4049, 4134 *(°ē)*, 4150, 4163, 4183, 4240, 4250, 4269, 4358(aV) [V 4408, aM] **17** 33, 132, 173, 185, 251 **18** 99 **19** 2, 48 [V 161, aM], 291, 316, 317, 333, 408 **20** 150 *(°ē)*, 165, 167 *(°ē)*, 169, 220, 222, 225, 231, 327, 369, 389, 397, 567 *(°ān)*, 574, 587 *(°ān)*, 619, 646(*°ē*, aC), 687 *(°ān)*, 712, 759, 760, 762, 778, 841, 1064, 1065$^{\times}$, 1091, 1116, 1169, 1203, 1266, 1268, 1280 *(°ē)*, 1302(=), 1303(=, C ohne *°ē*), 1366, 1387, 1420, 1515 (aC), 1563, 1655, 1712, 1717 *(°ē)*, 1721, 1734, 1792, 1886 **21** 16, 42, 76, 124, 289, 340, 385(»morts«!), 415, 509, 564(aC), 591, 602, 648, 683, 690, 701, 757, 758 **22** 111, 126(aC), 172, 195, 336, 345^{2}, 358, 469, 476, 550, 565, 567, 571, 607, 615 **22*** 13, 17 [C 40α, fM] **23** 9, 12, 44 **24** 12(fC), 19 **28** 7, 8, 24 **29** 53 [C 109 *°ān*, aM], 144, 166, 179(C *°ē*), 212, 258(fC), 316, 322 [C 327, aM], 335, 449, 464, 479 [C 492α, fM], 505 (C *mardum*), 531, 537, 555, 587, 588, 591, 595, 599, 615, 660, 663 **32** 8, 9, 10, 11, 12, 18 **34** 147$^{\times}$, 150a, 159a, 177 *(°ān)*, 189, 196, 213, 271, 401, 408, 461, 474, 581 *(°ān)* **35** 68, 114, 115 *(°ē)*, 157, 159, 230, 239, 250, 254, 295, 304, 449, 506, 524, 528, 531, 544 *(°ān)*, 600, 628, 652, 937, 958, 968 *(°ē)*, 983, 1035, 1071, 1115, 1121, 1161, 1194 *(°ē)*, 1196, 1205, 1208, 1209, 1214 *(°ē)*, 1247, 1249, 1319, 1372, 1398, 1486, 1571, 1578, 1649, 1657, 1676 **35b** 4, 11, 51, 59, 94, 96, 99, 103(aC), 169, 202, 260, 266 [C 296, aM], 298 *(°ān)*, 324, 347, 354, 373 392, 396, 474(!) [C 483α, fM], 491, 520

679, 711 *(°ē)*, 756, 802, 815 *(°ē)* [C 831, aM], 832 **37** 19 **38** 71, 81, 117 **39** 11, 46, 66, 160, 168 **40** 19, 98 [C 102 *°ān*, aM], 145, 209, 221, 222, 236, 251, 252, 322, 334, 350 **41** 18, 20, 146, 240, 326, 696, 715, 784(fC), 809, 1025, 1028(fC), 1075, 1093, 1132 [C 1135, aM], 1140, 1145, 1182, 1206, 1207, 1219, 1224, 1239, 1261, 1277(fC), 1297, 1312, 1317, 1326, 1391, 1454, 1472 [C 1473, aM], 1478, 1483, 1489, 1498, 1508, 1534, 1570, 1635, 1694, 1705, 1711, 1806 *(°ē)*, 1809, 2061, 2269, 2449, 2468, 2483, 2488, 2492, 2493, 2499, 2506, 2550 [C 2572, M *mardum*], 2576, 2586, 2600, 2608, 2619, 2621, 2657, 2667, 2672, 2682 *(°ān)*, 2685, 2687, 2688, 2689, 2744, 2763 *(°ān)*, 2777, 2786, 2836, 2842, 2858, 3003, 3072, 3090 *(°ē)*, 3125 [V 3171, aM], 3385, 3389(fC), 3407, 3457, 3480, 3490, 3496, 3497², 3529, 3539, 3545, 3634 [C 3637, aM], 3660, 3802, 3807 *(°ē)*, 3834(=), 3840, 3852 [C 3877, aM], 3914, 3944, 3967, 3973, 4011, 4041, 4128 *(°ān)*, 4171, 4181, 4196, 4258 *(°ān)*, 4303, 4323, 4331, 4447, 4450, 4515, 4517, 4520, 4522, 4539, 4575, 4579, 4582 **42** 67, 71, 84, 87, 105 *(°ē)*, 138, 167, 188(*°ān*, aC), 192, 221, 268, 276, 365, 405, 483, 508, 512, 546, 570, 591, 594, 623, 633(C 2mal), 656, 691(aC), 723 *(°ē)*, 732 *(°ān)*, 815, 942, 1009 (!), 1024, 1097, 1098, 1101 *(°ān)*, 1147, 1233, 1266, 1433(fC), 1458, 1535, 1628, 1680 *(°ān)*, 1768, 1805, 1823, 1833, 1835, 1848, 1850, 1870, 1878, 1887, 1893 **43** 1 *(°ē)*, 24, 96, 191 *(°ē)*, 215, 221, 236, 245, 285, 291, 292, 331, 343, 344, 363, 369, 407, 511, 553, 564 *(°ān)* [C 656, aM], 697, 798, 815, 863, 905, 1027(fC), 1068, 1076, 1144, 1145, 1184, 1237, 1247, 1304 *(°ān)*, 1305, 1364, 1369, 1493, 1623 *(°ān)*, 1624 [C 1644, aM], 1645, 1647, 1658, 1670, 1720, 1726, 1732 *(°ān)*, 1739, 1743, 1791, 1817, 1818, 1901 *(°ān)*, 1910(=), 1927(=), 1998, 2034(!), 2058, 2084, 2110, 2112, 2172 *(°ān)*, 2186, 2389 [C 2455, aM], 2510, 2550, 2590, 2618, 2633, 2667, 2682, 2691, 2718, 2815, 2874 *(°ē)*, 2983, 3094, 3172, 3181 *(°ē)*, 3184(=), 3193, 3221, 3277, 3295, 3304, 3356, 3493 [C 3507, aM], 3580, 3621, 3633, 3638, 3716, 3727, 3739, 3756, 3783, 3804, 3831, 3844, 3849, 3975, 4063, 4132, 4148, 4153 *(°ē)*, 4171 **44** 51, 94×, 101, 115, 116, 276, 291, 292, 293, 356, 375, 440 *(°ē)*, 442, 444, 467, 492, 509 **45** 48 *(°ē)* **47** 7(=) **48** 13 **49** 16 **50** 21, 161, 176 *(°ē)*, 219, 251, 312 *(°ān)*, 379(!), 485 [C 528, aM], 530, 537, 549 *(°ē)*, 564, 574, 659(*°ān*, aC), 739, 769, 795, 816 **S** 36 *(°ān)*.

2) *m° u zan* **5** 397 **6** 184, 590 **7** 355, 1206, 1552, 1698, 1914 **12** 956 **12c** 270, 1380 **13** 132 **13e** 971(aV) **13g** 3064 **15** 4314 **20** 904 **29** 294 **34** 87, 410× **35** 378, 398, 761, 1568 **38** 26× *(zanān)* **41** 397, 635×, 640, 971 — (vgl. **7** 449 **12d** 1308 **12e** 897 **13b** 762 **20** 1169, 1280).

3) *m° ū zan ū kōdak* **12** 182 **12b** 204 **12d** 2565 **13g** 1079, 3011 **19** 206 **20** 1686× *(°ān)*, 1869 **29** 58, 204, 240 **34** 308 [C 410×, M ohne *kōdak*] **35** 376, 1702 **38** 138 **40** 112 **41** 345 *(bā kōdak)*, 386×, 594, 643× *(bā m°)*, 1841, 1869, 2303, 2906.

4) *āzād m°* **6** 216, 410 **12d** 542 **13b** 557 **13f** 1473 **13g** 2619 **15** 2516, 3299, 3806 [C **22** 274, aM], 422 **35** 1421 **35b** 698 *(°ān)* **38** 135 **41** 914 **42** 943 *(°ē*, C *mardī)* **43** 1478 **46** 43 *(°ē)* — (vgl. **13e** 1386 [**15** 2058]).

5) *šāh i āzād m°* **4** 132 **5** 326 [V **13f** 2481×, M *+āzāde*] **19** 405 **20** 1909 **22** 267 **29** 124 [C **41** 482×, M *+āzāde*], 1672, 1902 **50** 326, 699 — (vgl. **6** 663 **12c** 865 **13** 131 **15** 1850 **38** *135* **41** *914*).

6) *āzāde m°* **4** 28 **6** 561×(V *+zād)* **10** 207 *(°ān)* **12c** 865 **12d** 2327 **12e** 371 **13** 131 **13f** 2481×(V *+āzād)* **15** 1850, 2764 *(°ān)* **34** 311 **35** 663 **41** 482×(C *+āzād)* **43** 1488 (fC) — (vgl. **13e** 307).

7) *m° i burnā* **12e** 252(M schlecht *°ē*) **15** 3265 **21** 235, 460×, 589 **22*** 82 **29** 647× **35** 379, 687 **41** 1055, 1446, 4232 **43** 548, 788, 1327, 3518 **50** 93 — (vgl. **13b** 854 **38** *26* **43** *850*).

8) *m° i bīdār* **12b** 86, 96, 226 **13** 1157 [V **15** 1036α, fM], 1613, 3499 **20** 1550 **22** 90× **34** 299 **35** 1082× **41** 1554 **42** 1154 **43** 117×, 3414×, 3843.

9) *m° i parxāšjōy (parxāšxar)* **12c** 978 **12e** 219 **13** 1076, 1082 **13b** 1399 **13c** 8, 127 **13f** 453 **13g** 1639× *(°ān)* **15** 2609× *(°xar)*, 3734(=) [V **17** 184×, aM] **20** 1161 *(°xar)*, *1250(=)* **29** 147(=) **43** *1775 (°ān)*, *1871 (°xar)* **50** 483 — (vgl. **12d** 1059).

10) *m° i pīr* **12** 11 **12c** 974, 1083 **13** 734 **13b** 854 **15** 175 *(°ān*, V *°rd ast p°)*, 2526, 3352 **16** 6 **20** 343 [C 1065×, M ohne *p°*], 1360, 1686× *(°ān)* **21** 329, 460×, 492 *(°ē)* **22** 345×, 509, 644 **29** 647× **35** 113 *(°ē)*, 410, 487, 491, 702(fC), 813, 1346, 1713 **35b** 13, 118 **38** 26× **41** 635×, 643×, 757(C ohne *m°*), 2232, 3673, 4054 **42** 363, 411 **43** 1025×, 1718, 2522, 2636, 2692 — (vgl. **34** 401 **50** 93).

11) *m° i jang* **4** 22 *(°ān)* **13** 428, 507 *(°ān)*, 1146(=) **13b** 17 **13c** 91 [V 845×, M ohne *j°*] [V 1240 *°ān*, M ohne *m°*] **13d** 117 **13f** 1562 [V **13g** 995 *°ān*, M ohne *m°*], 2274 *(°ān)* **15** 2816(=) **19** 403(=) **41** 3835(C ohne *m°*) **43** 2429.

12) *m° i jangī* **5** 40 *(°ān)* **7** 1073, 1674 **8** 594 **10** 177 *(°ān)* **12b** 720(=) **12c** 645(M schlecht *°ē*), 822 *(°ān)* **12d** 2704 **12e** 1336 **13** 812, 884(fV), 974, 998, 1143, 1159 *(°ān)*, 1225(=), 1358 **13c** 32, 49, 1116 *(°ān)* [V **13f** 515(=), aM], 705 **13g** 669(fV) **15** 1417, 3531, 3544 (aV), 4186 **16** 29 *(°ān)* **21** 273 **41** 386×, 1792 *(°ān)* **43** 2385, 3246 *(°ān)*.

13) *m° ī juvān* **5** 12, 25, 170× **6** 741×, 794 **7** 713, 1913 **12** 420 **12b** 266 **13** 805, 854, 871 **14** 205, 207, 212, 555 **15** 2102, 2217, 2697, 2716 **17** 169 *(°ē)* **21** 167, 232, 292, 372, 698, 728 **34** 152 **35** 277 **35b** 315, 413 **41** 1154, 1160, 1171, 1665, 3609, 3633, 4076 **42** 578, 638×, 1864 **43** 1025×, 1030, 2546 — (vgl. **8** 307 **20** 619 **22** 644 [**41** 1108α], 1176) (vgl. *juvānmard*).

14) *jahāndīde m°* **6** 1089 **13** 573 **13b** 19, 1089 **13c** 1253 **13g** 425, 1638 *(°ān)*, 1639×(=) **15** 2067× [V 3769, aM] **22** 155 *(°ē)* **35** 1075 **38** 96× [C **41** 1108α×, fM], 1176×, 3812 *(°ē)*, 3972, 4207 *(°ē)* **43** 781, 3807 **44** 65 **50** 765.

15) *m° ī xirad* **E** 22 **15** 2842, 4137 [V 4405×, M *+xiradmand*] **20** 406, 412 **35** 1605 **35b** 206(fC) — (vgl. **41** 715, 1219).

16) *m° ī xiradmand* **6** 1146 **12d** 1849× *(°ān)* **12e** 1275 *(°ē)* **13** 905 **13c** 1135×(V *+girānmāye)* **13f** 2463 *(°ē*, V *gurd)* **13g** 1177 **15** 4405×(V *+xirad)* **22** 93 **23** 63, 71 [C **27** 7, M *mardum*] **29** 493(M *°ē*) **35** 435(fC), 1074×

39 116 **41** 1027, 1193, 1233, 1970, 3122, 4327, 4332 **42** 638× **43** 23, 226, 1548, 1737, 2542, 2886, 4131 **44** 88 **50** 653, 910 — (vgl. **20** 336).

17) *m° i xosrōparast* **13e** 807 [V **13g** 1584×, M ohne *x°*] **20** 962*(°ān)* **24** 9 **29** 657 **41** 1345, 3252*(°ān)*, 3815 **43** 1672.

18) *m° ī dilēr* **5** 371(»verwegen«) **7** 1074, 1194, 1592 **11** 38(M *°ē*) **12** 771 **12b** 538 **12c** 661 **13** 814*(°ē*, V ohne *m°)*, 826 **13b** 897 (V *°ē*), 1581× **13c** 1287(aV), 1393 **13d** 109, 160 **13e** 134 **14** 308 **15** 1620 [V 1644, aM], 1700, 2129, 3321, 3596 **20** 1887 **35** 262, 932 **35b** 618 **43** 849, 1878 **50** 2, 692, 870 (fC) — (vgl. **13** 834 **13c** 32 **13f** 336 **20** 619).

19) *rād m°* **13** 1095 [V 1635α, fM] **13e** 168, 1037 [V 1386×, M ohne *r°*] [V **13f** 1907×(=)], 2228(V *šērmand*) **13g** 1444 **14** 335, 515(aV) **15** 304*(°ē)* [V 306 *°ān*, aM], 957*(°ān)*, 2605(=) [C **20** 631, M *šērmard*], 794 **32** 16 **34** 150 **35** 1181 **35b** 355 **50** 446.

20) *m° i rōšanravān* **E** 21 **13c** 1(V ohne *m°*) **13g** 296×, 301 **14** 831 **21** 224 **34** 147× [C **41** 2619, M ohne *r°*], 2807, 4419 **50** 895 — (vgl. **13b** 939).

21) *m° ī sarafrāz* **5** 426(M *°ē*) **12c** 67 **13** 601 [V **13b** 224×, M ohne *s°*], 1581× **13c** 1292× **13g** 2317 **14** 685 **15** 2756, 3223 **35** 867 **35b** 569 **41** 472, 2890*(°ē)*, 3809× **42** 1216 **43** 204, 2636×*(°ē)* **44** 299*(°ē)* **50** 593 — (vgl. **14** 301).

22) *šērdil m°:* s. *šērdil* Nr. 2).

23) *mardān i kār* **12** 832 **12d** 597*(mard)*, 1556(=) [V **13b** 583γ, fM] [V **13g** 2831, aM] **21** 447 **35** 1210 **35b** 314 **42** 1331 **43** 1787, 2427.

24) *m° ī kahun* **10** 115 **13g** 1742 **15** 2067×, 2772, 3145, 3333 **22** 90×, 525 **29** 174 **33** 26 **34** 158 **35** 266, 1074×, 1082 **38** 96× **41** 893 [C 1108α×, fM], 1176× **42** 361, 658 **43** 58, 117×, 834, 850, 3448 — (vgl. **43** 788).

25) *mardān i kīn* **6** 838 **13b** 150(aV), 1257(aV) [V **13c** 765, M *gurdān*] **13f** 377 **15** 2988 **35** 69, 1382 **35b** 338 **41** 1872 **42** 821 **43** 1816 — (vgl. **12d** 2031).

26) *m° ī girānmāye* **5** 15, 170× **6** 703, 741× [V **13c** 1135×, M *+xiradmand*], 1292× **15** 479, 961 **35** 138 **40** 210*(°ē)* **41** 1739, 2126, 3397 **43** 3653 **44** 72 [C 94×, M ohne *g°*] **50** 188, 693 — (vgl. **13** 1118).

27) *m° i gurd:* s. *gurd* Nr. 16).

28) *m° i m°* **15** 549 — (vgl. **13** 784 **13c** 1364 AB Nr. 2314).

29) *mardān i m°* **5** 432 **8** 176 **10** 50 **12b** 183, 510 [V **12e** 217δ, fM] **13b** 205, 220, 343 **13c** 31, 1040 **13e** 882 **13f** 236, 1311, 1629, 2193 **13g** 1253, 2689 **14** 36 **15** 347, 401, 537×(V *°i gurd*), 860, 3258, 3267 **29** 434 **35** 1491 **41** 383×(C besser *°i gurd*) **43** 164, 3952 **50** 192 — (vgl. **34** 581).

30) *m° i mih* »großer Herr« **35** 291, 379, 438, 458*(°ān)* **42** 763 **43** 2039 — (vgl. **41** 4011).

31) *mardān i nēv* **12d** 27(V ohne *n°*) **12e** 943 **13** 1365 **13b** 1253 **13c** 892 **13f** 1692 **13g** 2588.

32) *mardē hazār* **12d** 2385 **13** 844 **13g** 1685 **15** 1095 **35** 674 **42** 1305(aC).

33) *hušīvār (hušyār) m°* **4** 167 **8** 157*(hušyār)*, 429, 601 [V **9** 18× *hušyār*, M ohne *h°*] **10** 113 **13g** 296×*(hušyār)* **15** 3247(=) **29** 528(=) [C **35** 259, aM] **35b** 92*(hušyār)* **41** 213 — (vgl. **41** 2600).

34) *m° i yazdānparast* **4** 131 **7** 230 **13g** 1584× (V *+xosrōparast*), 2240, 2340 **15** 17(V *šāh*), 1108 **20** 155, 1365, 1411 **35** 268× **41** 734, 2663 **43** 1121, 2157 — (vgl. **35b** 165).

I *mard* ziemlich ohne Bedeutung

α) mit Volksnamen (z. B. *m° i tāzī*)

35) **4** 119 **6** 1029, 1103(*°ān*, aV) **13c** 330, 548, 894 **14** 800 **20** 336, 798*(°ān)* **29** 167, 272, 593 **43** 1051, 1332, 1834, 3332 **44** 168×, 169 — (vgl. [**12c** 676] **43** 564, 1732).

β) mit Berufsnamen (z. B. *m° ī pizišk*)

36) **5** 224 **7** 333 **12** 586 **12c** 893*(ī gav)* **13** 881 *(i šēr)* [V **13b** 360, aM] **13c** 817, 1349, 1394*(i šēr)* **13f** 488×*(ī suvār*, V *+suvārān)*, 1620*(ī suvār)* **13g** 3200 [V **14** 276α, fM] **15** 3723 **17** 95 **20** 768, 1238*(i dōst)* **21** 179 *(°ē suvār)* **22** 213*(parastande°)* **29** 25, 268 **34** 159b **35** 268×, 271, 1163(*i mihmān* »die Herren Gäste«?) **35b** 165 **41** 681, 1137 *(°ē dōst)*, 1734, 2648*(dōst)*, 2778, 4502*(dōst)* **42** 396 **43** 2344*(ī suvār)*, 3672, 3966(aC) — (vgl. **15** 3734 **43** 1647, 1791 **50** 309).

37) *m° i bāzārgān* **13e** 1064 [C **13g** 2293α, fM] **15** 2019(aV), 2021, 2079, 2191 **29** 181 **35** 1145 **43** 1058, 1060, 1071 — (vgl. **29** 25).

38) *m° ī jahūd* **35** 242, 253 **41** 1636(M *°ē*), 1641, 1740, 1751 **43** 1541.

39) *m° ī dabīr* **12c** 360 **22** 328(C *°ē*), 393*(°ē)* [C **35b** 223, aM] **39** 65 **41** 3809× **42** 1297 *(°ē)* **43** 566(=), 2622, 2636*(°ē)*, 2692, 3359, 3973 **44** 168×.

40) *m° i darvēš (d° i m°)* **13g** 2634(M ohne *m°*) **15** 2109 **20** 245, 247 **22** 157*(d° i m°)* **28** 15 **35** 252, 1184*(d° i m°)*, 1417 **35b** 867, 915 **41** 1444 [C 1458 *°ē*, *d° i m°*, M *mardum*] **43** 325, 1539 **44** 15.

41) *firistāde m° (m° ī f°)* **7** 1898 **14** 833(fV) [V **15** 933α, fM] **41** 4359*(m° ī f°)* **43** 572, 1253.

II sva. tüchtiger Mann, Held (z. B. *kas nadāram ba mard*)

42) **6** 803 **12b** 144 **13** 671(sic!) **13b** 208, 1127, 1478 **13c** 685 **13e** 360(sic!), 1241*(°ān)* **13f** 493 **13g** 555 **34** 581 **43** 629 — (vgl. **13b** 289, 1209 **14** 36 **15** 3577 **43** 2034).

B mannhaft, tapfer

43) **7** 1509× **13b** 579 **13f** 336, 1100, 1589 **22*** 71 **42** 718 **43** 3979 **50** 309 — (vgl. **13** 881 **13c** 1394 **15** 3734).

44) *mard(ān) i m°:* s. Nr. 28) u. 29).

45) *nāmdārān i m°* **13** 1151 **13b** 1375, 1438 **13f** 893(*°ān*?), 1321, 1784 [V **13g** 777, M ohne *m°*] **15** 3264 **42** 641 — (vgl. [**13g** 2831]).

مرد ***murad*** Myrthe

[C **7** 575, metr. wäre *murrad*, wie auch Vull. zitiert, aM].

مرداد ***Murdād*** EN, Engel des Monats und Tages gleichen Namens

13e 834 [AB Nr. 2321, vgl. Nr. 795 u. **13e** 835].

مردار ***murdār*** Unreines, Aas

12c 884 **15** 3025, 3027 [C 3033β, fM].

مردارخوار ***murdārxᵛār*** aasfressend
13 987.

مرداس ***Mirdās*** EN, Vater des *Zuḫḫāk*
4 88.

مردافگن ***mardafgan*** Männer niederwerfend
[V **13** 1084α, fM] **13b** 1168, 1494(V *pīlafgan*).

مردانشه ***Mardānšah*** EN, einer der 4 Söhne des *Xosrō Parvēz* und der *Sīrīn*
44 541.

مردانگی ***mardānagī*** Männlichkeit, Mannheit
6 213 **7** 6 [C 1939β, fM] **12** 706 **13b** 1036 [V **13c** 548, aM], 1176 **13f** 417, 1166, 1261, 2026 **13g** 2275 [C **14** 304α, fM] **34** 196 [C **35b** 696, aM] **38** 8 **41** 167, 318, 2000 **42** 509, 690, 1806 **43** 2918 [C 3339, aM] **50** 18 [C 192α, fM].

مردانه ***mardāne*** mannhaft, mutig
34 610*(°gān)* **41** 3022(=) AB Nr. 128 u. Nr. 1444.

مردتر ***mardtar*** tapferer
[C **43** 510α, fM].

مردری ***murdarī*** A Erbschaft (oder »leer«?)
1) **1** 72(Rü 8, 249 »überdrüssig«, AB Nr. 2421 *murderī*) **2** 44(Rü wie zu **1** 72) **40** 373.

B wertlos, elend (die damit bez. Gegenstände — an sich wertvoll — werden verächtlich gemacht)
2) **12d** 982, 1049 **13b** 514 **13c** 1358 [C **15** 3817γ, fM] **50** 612.

مردفش ***mardfaš*** männerähnlich
20 1296.

مردک ***mardak*** Menschlein
43 3221.

مردگرد ***mardgard*** Held
AB Nr. 2313.

مردم ***mardum*** Mensch, Mann
1) **E** 61, 64, 220 **2** 12, 15 **4** 41, 59, 185, 187, 203*(°ān)* **5** 58, 68, 71, 201, 202, 459, 497 **6** 90, 120, 797, 808 [V 1103, aM] **7** 22, 171, 444, 635(M *°ē*), 711, 1116, 1128, 1512, 1745, 1825, 1859, 1920 **8** 304, 552, 569(!) **9** 41 **10** 175, 176, 180 **11** 19(aV) **12** 447, 743 [V 947, M *mard*] **12b** 166, 279, 379, 419 **12c** 420, 647, 927 **12d** 234, 597, 1368, 1679(aV), 1842*(°ān)*, 2099, 2372, 2451, 2728, 2738, 2751 **12e** 536, 556, 723, 989, 1089, 1094, 1100 **13** 418, 810, 945 [V 1083, M *laškar*] [V **13b** 583β, fM], 1048 **13c** 474(aV), 998, 999, 1052, 1159, 1438 **13d** 176, 217 **13e** 30 (fV), 220, 999(aV) [V 1304, aM] **13f** 29, 187 *(°ān)*, 2268, 2507 [V **13g** 985, aM], 1281 *(°ān)*, 1514, 1994, 2015, 2017(?, aV), 2040, 2041, 2043*(°ān)*, 2332, 2417 **14** 184, 232, 483(aV) [V 537, aM], 602 **15** 1133 [V 1416α, fM], 1836(aV), 1911, 2032(!), 2068, 2303, 2394, 2856, 3268, 3306, 3383, 3710, 4091, 4197(!) [V **19** 374, aM] **20** 114(aC), 149, 166, 171, 238, 617, 827, 851, 938 1. Stelle, 1134, 1177, 1198, 1215, 1227, 1314, 1336, 1340 [C 1343 *°ān*, aM], 1356*(°ān)*, 1414, 1434, 1505, 1511, 1522, 1523, 1529*(°ān)*, 1730(=), 1733, 1734, 1771, 1798(!), 1870 **21** 38, 118, 300, 330, 333, 501, 552 **22** 6, 10, 11, 135, 191, 333, 471, 538, 575, 598, 645, 655 **22*** 24 **23** 54 **24** 26*(°ān)* **26** 16 **27** 11 **28** 11 **29** 116, 206, 252 [C 366, aM], 471× [C 505, M *mard*], 648, 649, 650 **32** 5, 16 **34** 70(!), 71, 105*(°ān)*, 207, 568, 571*(°ān)*, 642(aC) **35** 25, 33, 48×, 365*(°ān)*, 410, 436*(°ān)*, 571, 665, 667(sic !), 748, 927, 1143, 1213*(°ān)*, 1274, 1365 **35b** 25, 130(fC), 169*(°ān)*, 276, 483, 663(fC), 844, 849, 869 *(°ān)* **38** 41 **39** 35 **40** 11, 140, 173, 190*(°ān)*, 255, 325, 327, 332*(°ān)*, 342(=), 404 **41** 148, 152, 321, 538, 556(aC), 573, 709, 1121 *(°ān)*, 1126, 1257, 1263, 1274, 1285, 1344, 1355, 1383, 1386, 1458(C *mard*), 1464, 1484, 1749, 1852, 2013, 2116², 2436, 2521, 2546, 2556, 2569(!), 2572(C *mard*), 2590, 2593*(°ān)*, 2679, 2992, 3149, 3306, 3431*(°ān)*, 3499, 3853, 3898, 3970, 3996, 4029, 4087, 4129, 4131, 4133²(in b *°ān*), 4134, 4177, 4192, 4365, 4402, 4405(aC), 4476, 4494, 4525 **42** 43, 307, 324, 493, 838, 922, 1081, 1169, 1895 **43** 75, 116, 725, 836, 865, 933, 1336 *(°ān)*, 1544, 1922, 1925, 1970, 2067, 2138, 2512, 2569, 2711, 2995, 3093*(°ān)*, 3102, 3167, 3470, 3735(*°ē*, fC), 3795, 3818, 3858(aC), 3879, 3884, 4082, 4175 **44** 260, 268, 434, 455 **45** 64 **50** 53 [C 118 *°ān*, aM], 241, 291, 534, 693.

2) *bīgāne m°* **12d** 254 **13c** 700 **13g** 1840, 2563×*(b° ū m°*, V *bīgānegān m°)* **35b** 473× **41** 4433× **43** 537, 2673, 3040(fC).

3) *m° ī pārsā* **13g** 1193 **20** 24, 64, 294, 408, 1020 **23** 19, 84 **24** 15 **35** 48×, 1459 **35b** 131(fC) **42** 30 **43** 33, 113, 870 **44** 513(!).

4) *m° ī jangjōy* **8** 180 **12d** 611 **12e** 227 **13d** 191 **15** 4342(fV) **19** 308 **20** 1024 [C **29** 471×, M ohne *j°*] **50** 115 — (vgl. **12d** 2738 **13** 810).

5) *m° ū čārpāy* **7** 1181 **13** 1021 **21** 275 **35** 258, 360, 371, 384, 387, 428 **38** 17 **41** 305 **43** 326*(°yān)*.

6) *xiradmand m°* **6** 432 [V **7** 1435×, M ohne *x°*] **12b** 780 **12d** 380 **13** 385 **13f** 1298 **13g** 1003 **27** 7(C *mard*) **29** 575 **35** 592 **43** 2190, 3793.

7) *m° ī xᵛēš* **7** 21, 841 **13** 358 **13g** 1844, 2437, 2563×, 2634 **20** 1915 **35b** 473× **41** 1250, 4433× **43** 94, 325(!), 1010(fC), 1376.

8) *m° ī zērdast* **22** 414 **29** 555 **35** 30 **38** 87 **41** 3859, 3864, 3884 **43** 3260.

9) *(xiradmand aš) az mardumān (ba mardum) našmurad (nadāšt)* **12e** 594, 1084, 1288 **13** 394 **13g** 719*(mardum)* **20** 148(=), 271(=), 938 2. Stelle **22** 604 **23** 67*(mardum)* **35** 1114 — (vgl. **15** 2068 **35b** 869 **43** 2512).

10) *m° ī nēkbaxt* **13** 76 **13g** 970 **15** 1058 **35** 257 **42** 729 **43** 28, 932 **46** 13(fC).

مردمپذیر ***mardumpaδīr*** menschenfreundlich
35 82(C *dānišpaδīr*).

مردمشمار *mardumšumār* menscheneinschätzend, Menschenkenner
28 13.

مردمشمر *mardumšumar* menscheneinschätzend, Menschenkenner
44 26.

مردمشناس *mardumšinās* menschenkennend, Menschenkenner
13g 178 *(°ān)* **41** 4333 [C **42** 768, M *gētišinās*].

مردمفریب *mardumfirēb* menschentäuschend, betrügerisch
13g 1591 [V **15** 143, M *mihtarfirēb*].

مردمکش *mardumkuš** männertötend
1) **13b** 1011 [V **13e** 952α, fM], 1117 **13f** 831, 1696 **13g** 214(fV) [C **43** 2893, aM].
I mörderisch, Mörder
2) **E** 180 **6** 523 **12d** 2403 **13b** 771(fV) **13g** 1254, 2127 **19** 356.
3) *rōzbānān i (u) m°* **5** 25(M *°u°*) **12d** 2394, 2539(V *°u°*), 2557 **13g** 2417 *(°u°)*.

مردمنژاد *mardumnižād* menschenentstammt
na m° ast k āharmanast **13c** 1161 **15** 1241 **41** 773 — (vgl. **5** 71).

مردمنواز *mardumnavāz* den Menschen schmeichelnd, höflich
21 37(aC).

مردمی *mardumī* Menschlichkeit, Männlichkeit
1) **E** 65(»Menschheit«), 228 **6** 265, 515 **7** 435 **11** 174 **13g** 2507 **14** 619 **15** 2948, 3200 [V 3873 *°hā*, aM] **20** 1922 **25** 17, 18 **29** 401, 611 **34** 568 **35** 130, 1656, 1694 **35b** 23, 301, 902 **38** 6 **40** 129(aC) **41** 1124 [C **42** 943, aM] **43** 37, 346, 1291, 1656 **44** 40, 284.
2) neben *rāstī* **12d** 2164 **13c** 374 **14** 497 **18** 59 **20** 1307 **41** 37 **42** 328 **43** 2830, 3371.
3) *rah ī m°* [C **7** 1677α »Menschheit«, fM] **8** 8 **13d** 177(M *rahē* schlecht) **29** 645 — (vgl. **34** 568).
a) sva. Menschenwürde
4) **14** 599 **20** 1524, 1765 **43** 1014, 1169.

مردن *murdan*** A sterben
1) **4** 185 *(bamīrand)* **5** 95 **6** 587² **7** 379 **8** 144, 203 **11** 27 **12c** 50, 964 *(mamīr)*, 1334 *(°rad,* aV), 1400, 1451 **12d** 154 **12e** 643 *(bamīrad)* **13** 858 *(bamīram)*, 918, 1485, 1637 **13b** 69 [V 815 *mirand*, aM], 994 **13c** 529 *(bamīram,* V *na-)*, 530 *(bamīram)* **13e** 371 **13f** 1772 *(mirīm)*, 2339, 2367² *(bamīrad, namurdast)* **13g** 1734 *(bamīrad)* **15** 41 *(mirad)*, 507, 555, 650 *(na°rdast)*, 656 *(bamīrad)*, [V 671, M *raft*], 738 *(°rd)*, 1764, 3314², 4277, 4289 **17** 1, 15, 44 *(°de)*, 51 **19** 25, 45 **20** 646, 1128, 1192, 1257 *(ba-°rd-ē)*, 1367 *(mirad)*, 1389 *(namīrad)*, 1635 *(mīrad)*, 1772, 1792, 1894 **21** 33 1. Stelle, 69, 209 **22** 39 **22*** 31 **28** 23 **29** 571 **31** 12 *(°rdī)* **32** 30 **34** 201, 405², 416 *(bamīrad)*, 602(=), 618(=) **35** 1277, 1278 1. Stelle, 1414 **37** 6 **38** 11, 26 *(bamīrad)* **40** 20 1. Stelle(=), 234, 251 *(bamīrad)*, 255, 328 *(mirad)* [C 373, aM] **41** 135, 554 *(ba-°rd-ē)*, 754, 757 *(mamīr)* [C 787, aM], 954, 2902, 2920, 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3376 *(ba-°rd-ē)*, 3381, 3846, 4110, 4114², 4205 **42** 81(*°dam*, futurisch!), 142, 410, 895, 921 **43** 450, 2871, 2964, 2979, 3095, 3605, 3664, 3797 *(namīram)* **44** 319 *(bamīrad)*, 321, 596², 601 **47** 22 **50** 124 *(bamīrand)*, 270, 679², 913 *(namīram)*.
a) Inf. = Nom.: das Sterben, der Tod
2) **13** 1389 [V **13f** 1695 G. *kuštan*, M *marg*], 2380 (sva. »Möglichkeit des Todes«), 2521(aV) **38** 17 **41** 2976.
I untergehen
3) [V **15** 2379, aM] **21** 33 2. Stelle **35** 1278 2. Stelle **40** 20 2. Stelle.
a) ausgehen, ersticken (vom Feuer) (*ba-murd*)
4) **15** 1126, 1140, 1254 **43** 77(!), 279(!), 2104 **50** 396 *(°ē)*.
B sich opfern* (*murdan ba nām bih az zande . . .*)
5) **12c** 833 **19** 201 **43** 2904 **50** 237.

مردوار *mardvār* Mannesart habend, heldenhaft
12b 353(aV) **13** 858(aV) **15** 577 *(°ē)*.

مردوی *Mardōy*¹ EN, tūrānischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*
13 1112(aAB Nr. 143).

مردوی *Mardōy*² EN, edler Iranier z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 3874(aC).

مردوی *Mardōy*³ EN, Gartenaufseher des *Xosrō Parvēz*
43 3737, 3739, 3744.

مرده *marde* s. *panjmarde*.

مرده *murde*† gestorben, tot
1) **8** 275 **10** 140 **12c** 688, 1431, 1452 *(°gān)* **12d** 352(sva. »wie tot«), 435 **12e** 491(aV) **13b** 1203(aV), 1272 **13f** 1121 **13g** 974, 1644 (»wie tot«), 1694 **15** 1340 [AB Nr. 2546 = V **15** 3820, M *zande*], 4373 **17** 291 **20** 1126 (aC), 1253, 1256, 1258, 1511, 1775, 1781, 1799(sva. »wenn ich tot sein werde«) **29** 465 **35** 308, 688, 1263 **35b** 700 *(°gān)*, 778 **41** 556, 3317, 3324, 3444, 3460 *(°gān)*, 3474, 3496, 3782 *(°gān)*, 3783, 3784 *(°gān)*, 4351 **50** 21 **S** 48 — (vgl. **13f** 2367 **15** 650 **17** 44).
2) neben *zande* **E** 180 **7** 1654 **13b** 855 **13f** 2338, 2546 **15** 1714(sva. »totgeglaubt«) **20** 1125 **29** 205, 300 **41** 3447, 3475 **43** 429(C besser *°gān*), 456 — (vgl. **13f** 1121 **29** 465 **41** 3782 **50** 21).

---
* Stets Plur. *mardumkušān*. ** Vgl. *murde*.

* Nach Vull. Wb. II 1159 ebensogut zu A zu stellen. † Vgl. *murdan*.

مرده‌ری **murderī** s. *murdarī*
[AB Nr. 2421: **1** 72, M *murdarī*].

مردی **mardī** Männlichkeit, Tapferkeit

1) **6** 907 **7** 755, 756, 815, 1139, 1270, 1854 **8** 104, 573 **12** 132×, 768, 774, 945 **12b** 735 **12c** 125×, 570(aV schlecht), 903, 1297 [V **12d** 1980, aM], 2248, 2361, 2362 [V **12e** 178, aM], 563, 672, 897, 1296 **13** 485×, 1032 **13b** 16, 311, 1590, 1592 [V **13c** 242, aM], 770, 782 [V 924, aM] **13d** 118, 120, 217 **13e** 665 [V 772, aM], 1334, 1335(aV) **13f** 610, 894, 1306, 1861, 2013, 2301 [V 2372, aM], 2425 [V **13g** 286, aM], 496, 1636, 1777 [V 1906, aM], 2677×, 2908, 2916, 3116 **14** 24 298(aV) **15** 654, 1517, 1869, 1870×, 1897a, 2066 [V 2129, aM], 2379(aV), 2412, 2461×, 2504, 2513, 2567×, 2763, 2776, 2784×, 2803, 2841, 2952, 2961, 2983, 3032 [V 3092, aM], 3102, 3111, 3172, 3353, 3374, 3538 [V 3615α, fM], 3778, 3803, 3829 [V 3832β, fM], 4175, 4235, 4237, 4326 **16** 48, 50, 92 **19** 149, 271, 349 **20** 293, 556, 883, 887, 888, 891, 1612, 1628, 1634, 1728 **21** 494, 550 **22** 57 [C 263α, fM], 383 **23** 32 **29** 147, 187, 507 **34** 580, 608(aC), 634× **35** 568, 1333 **35b** 267, 300(aC), 320, 381, 407, 460, 539, 545, 546, 626, 695, 912(aC) **38** 89 **40** 89, 96 **41** 590, 1797, 2003, 2282, 2894, 4345 **42** 277, 386, 727, 760, 783, 812, 813, 1337, 1589, 1634 **43** 826, 1312(fC), 1734, 1923, 1927, 1970, 1990 [C 2001γ, fM], 2100, 2339, 2885, 2919, 3376, 3427, 4016 **44** 277, 323, 325, 438, 477 **50** 78, 505, 872×(fC).

2) *nām i m°* **4** 23 **12b** 539 **12e** 913 [V **13b** 1505, M ohne *m°*] **13c** 1091 **43** 3377, 3637.

3) *m° u rāy* **E** 231 **12c** 1314 **13g** 2677× **15** 2784× **20** 1614 **34** 634× **35b** 521 **41** 4424× **42** 506 **43** 4059 **50** 296, 872×(fC).

4) *m° u zōr* **12** 132×(V ohne *z°*) **12c** 107 [AB Nr. 2063: **12c** 125×, M ohne *z°*] **13g** 680 **15** 1870× [V 1872, M ohne *m°*] [V 1897b(=)] [V 2461×, M ohne *z°*] [V 2567×(=)], 3061, 3412 **38** 58×.

5) *m° u gurdī* **12c** 1313 [V **13** 485×, M ohne *g°*], 575 **15** 3291 **42** 531.

6) *m° u ganǰ* **6** 91 **12** 58 **12d** 1176, 2151 **41** 582 [C **42** 1599, M ohne *m°*] **46** 12.

I Mannestugend, Menschlichkeit

7) **5** 436 **12b** 232 **12d** 360, 2501 [V **12e** 410, aM] **13b** 1460 [V 1595, aM] **13e** 888 **13g** 1487, 2763 **15** 2809(G. *juvānī*, aV) [V 2968α, fM] [V 3465α, fM], 3834 **22** 579 [C **22*** 12, aM], 22 **29** 438 **31** 17 **34** 119, 422, 425 **35** 909, 1157 **35b** 514 **38** 58× **41** 343, 2891, 4424× [C **42** 943, M *mard-ē*] **43** 1372, 2599, 4059×.

II (Zeit der) Mannbarkeit

8) **10** 32 **13b** 670 **13c** 544, 767 [V **15** 3835, aM].

9) *ba m° rasad* **5** 101 **10** 38 **12d** 246 **15** 962, 4110 **16** 164 *(rasīd)* **29** 630, 634 **41** 2949 *(rasīdand)* **42** 1659 *(rasīd)*, 1762(=) **43** 158(=).

مرز **marz** Land, Gebiet, Grenze

1) **7** 1860 **8** 384 **9** 33×, 35 1. Stelle (V richtig *°ē*) [V 35 2. Stelle, aM] **10** 196 **11** 82(aV), 152 **12** 466, 657, 984 **12b** 256 **12c** 97, 230, 730, 797 **12d** 26, 61, 955, 1113, 1287, 1650, 1679 (V *marzbūm*), 1811 **12e** 97 [V 107, aM], 200, 279, 414, 420(»Ufer«), 453, 463, 555, 654, 658, 786, 1118, 1319 *(°ē)*, 1320 **13** 127, 263, 268, 271, 356, 960, 1159, 1284, 1329, 1330, 1336, 1350, 1663 [V 1698, aM] **13b** 31(aV) [V 526, aM], 671, 836, 1103 **13c** 239, 958(aV), 1076, 1145(aV), 1148, 1184(aV) [V 1221, aM], 1223 [V 1224, aM], 1229, 1230 **13e** 963×, 1032, 1246 **13f** 30, 54, 72, 370(!), 393×, 1134×, 1149² [V **13g** 10, aM], 108 *(°ē)*, 216, 219(aV), 222(aV), 928, 996, 1724, 1910, 2116, 2908(aV), 3162(!) **14** 16 [V 539, aM] [V 673, aM schlecht], 687(aV), 751, 817, 898 **15** 239, 305, 1086, 1403, 1577, 2894, 2912, 3557 [V 3635, aM], 4001 [V 4023, aM], 4349 **16** 2, 76 [V 138, aM], 158 *(°ē)* **17** 71, 129, 131, 192 **18** 82 **19** 19, 383, 441 **20** 271, 273 (fC), 545, 637, 704, 745, 749, 935, 964, 1027, 1096, 1269(aC) **21** 5, 58, 336 **22** 432, 464, 635 **29** 201, 272, 383, 385, 461, 581 **34** 144, 402, 448, 449² **35** 47, 271 (»Landgut«), 414(=), 518, 532, 533(»Landgut«), 534(=), 823, 1414 1443, 1516(aC), 1587 **35b** 18, 35, 166, 168, 182(C *°hā*), 184, 225, 226, 297, 300, 361, 368, 389, 433 [C 483α, fM], 527, 789, 857(»Landgut«) **40** 144, 167, 168(aC), 185, 204 **41** 65 *(°hā)*, 281, 330, 374, 427, 456, 464, 655, 692 725, 789, 897, 1782, 1889, 1896, 1900, 2054, 2337 *(°hā)*, 2348, 2893, 2912, 3098², 3114, 3258, 3721, 3722, 3852, 4231 **42** 347, 674, 1192, 1733, 1799 **43** 678, 824, 1171, 1278 (fC), 1313, 1330, 1397, 1602, 2201, 2213, 2233 *(°ē)*, 2318, 2940, 3235, 3248², 3643, 3944 [C 3972, aM] **44** 257, 379 **50** 36, 77, 312 [C 382, aM], 411 *(°hā)*, 450, 462, 474, 761.

2) *m° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 22).

3) *m° i bā arz:* s. *bāarz.*

4) *m° u būm:* s. *būm* Nr. 12).

5) *m° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 20).

6) *m° ī Xazar:* s. *Xazar* Nr. 2).

7) *m° i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 11).

8) *hame m°:* s. *hame* Nr. 52).

مرزبان **marzbān** Grenzwächter, Grenzkommandant

1) **8** 169 *(°ān)* **9** 12 **12** 467(aV) **13** 1086, 1089, 1091 *(°ān)* **13g** 939, 1926 *(°ān)* [V 2035α(=), fM], 2081, 2607 *(°ān)*, 3087(=) **15** 4001 **17** 126, 128, 130, 137 *(°ān*, V *marzdārān)* **18** 40, 81 *(°ān)* **21** 444 **22** 389 **34** 379 **35** 97, 1162, 1340(aC), 1443, 1698 *(°ān)* **35b** 837(=) **39** 27 **41** 334 *(°ān)* 517(=), 874(=), 1731, 1882 *(°ān)*, 2008(=), 2700, 4249(!) **42** 15, 311 *(°ān)*, 419, 430, 629 *(°ē)*, 1699, 1782 **43** 2981, 2999 *(°ān)*, 3172, 3336 **50** 375 *(°ān)*, 404(=).

I König

2) **E** 188 **6** 303 *(°ān)*, 1130(aV) [C **7** 958, aM], 1244 [C **12** 205 12. Vers, fM] [V **14** 913α, fM].

مرزبانی **marzbānī** Grenzwächteramt

29 274 **42** 1204 (»Grenzkommando«).

مرزبوم **marzbūm** Grenzland, Provinz

12b 347(aV) [V **12d** 1679, aM] [C **20** 1567, M *marz u būm*] [C **42** 342(=)] [C **43** 873(=)] [C **44** 538(=)].

مرزجوینده ***marzǰōyande*** ländergierig
42 1182 *(°ē)*.

مرزدار ***marzdār*** Grenzwächter (stets Plur. *°ān*)
1) **15** 282(fV), 304, 306(aV), 309 [V **17** 137, M *marzbānān*].

I Gutsherr
2) **35** 413 *(°ān)*.

مرغ ***Marγ*** GN, Stadt
1) **35** 1559 **41** 1833, 3227.
2) *M° u Danbar u Māy:* s. *Danbar* Nr. 2).

مرغ ***murγ*** Vogel
1) **1** 45, 63 **3** 13 *(°ān)* **4** 4, 153 **5** 68 **7** 135, 148, 152, 191 *(°ān)*, 241, 249(V *sīmurγ*), 314, 328, 329² (in b *°ān*), 468, 492(V besser *murγjādū* K.), 512, 514, 797, 1231, 1350, 1431, 1455, 1459, 1572, 1666 **10** 260 **12** 55, 249 (M *°ē*), 326, 852 **12b** 466, 480, 570 *(°ān)*, 571 **12c** 32 *(°ē)*, 174× *(°ān)*, 287 **12d** 1745, 2601 **12e** 17 *(°ān)* **13** 483, 756, 1356(aV) **13b** 1156 **13e** 13, 484(V richtig *°ān*), 608, 1134 *(°ān)* **13f** 608, 2289 **13g** 386 *(°ē)*, 1392 *(°ān)*, 2320 (=) **15** 1781, 1807(fV), 1808 [V 1814, aM] [V 1838, aM], 1920, 2815 [C 3033β, fM], 3642, 3643, 3657, 3664, 3672, 3694, 3695, 3712(V *sīmurγ*) [V 3858, M *sīmurγ*] **20** 1404 *(°ē)*, 1406 *(°ān)*, 1407, 1415 [C 1421, aM] **22** 513 **35** 793, 804, 805, 827, 1146 *(°ān)*, 1167 **41** 1346, 2369, 3580(C *°ē*), 3739, AB Nr. 469, Nr. 1010.
2) *ču murγ (°ān, °ē) ba par:* s. *par* Nr. 3).
3) *māhī u m°:* s. *māhī* Nr. 2).

a) bes. Huhn
4) **4** 164 **12d** 2011 **13e** 1056, 1057, 1095(aV) **19** 45 *(°ē)* **22** 37, 38, 39 **35** 418, 618, 623, 629, 630, 632, 633, 644, 654 *(°ē)*, 749 *(°ān)* **35b** 737 **43** 4196 — (vgl. **13g** 2320).

مرغپرورده ***murγparvarde**** Vogelzögling (= *Zāl*)
7 257, 617, 802, 1130 — (vgl. **7** 468, 1231, 1350).

مرغجادو ***murγǰādū*** Zaubervogel
[V **7** 492, M trennt].

مرغزار ***marγzār*** Wiese, Garten, Park
5 131, 133, 142, 154, 178 **7** 1427, 1428, 1729 **10** 147 *(°ē)* **12** 308, 431, 472 **12c** 34, 36, 45, 63 **12d** 2061 *(°ē)*, 2507(!) **12e** 634, 644, 709, 710 *(°ān)*, 712 [V 715, aM], 720 **13** 974 [V **13b** 97, aM] **13d** 66, 125, 128, 139, 148 *(°ān)* [V **13e** 73, aM), 141, 176, 188 *(°ān)*, 218, 483(aV) [V 484α, fM], 490, 524, 537, 543, 548, 602 **13f** 581, 721, 2292, 2306, 2342, 2343, 2347, 2350 **14** 81, 98, 462 **15** 2721 **20** 1349, 1858 **22** 504 **34** 400 *(°ē)* **35** 918, 922 **41** 1951, 3574 *(°ē)*, 3594 **42** 627, 1429, 1501 **43** 1003 *(°ān)*, 1242, 2376 *(°ān)*, 2377, 2379, 2416, 2417, 2424, 4134, AB Nr. 1339, Nr. 1915 *(°ān)*, Nr. 1969.

مرغگیرنده ***murγgīrande*** Vogelfänger
35 826.

* Vgl. *parvardemurγ*.

مرغوا ***marγuvā*** böses Omen
AB Nr. 2303.

مرقد ***marqad*** Ruheplatz
13g 29 [C **44** 97, aM].

مرکب ***markab*** Pferd
[C **11** 69ε, fM] **12d** 2341 *(°ān)* [C **15** 3404α, fM], AB Nr. 201 *(°ē)*.

مرکز ***markaz*** Mittelpunkt
E 50 *(°ē)* **12d** 2260 **13f** 843, 1290, 1968 **20** 504.

مرگ ***marg*** Tod
1) **E** 149 (M Druckf.) **1** 39 **4** 57, 72, 73 **5** 445 **6** 592, 932 **7** 1998, 2010 **8** 73, 189, 191, 225, 228, 229, 368 **11** 230 **12** 147, 156, 652, 986 **12b** 206, 537 [V 542, aM] **12c** 5² (in b aV), 9, 12, 13, 14, 589, 1040, 1047, 1245, 1256, 1258, 1334 **12d** 831, 1098, 1150, 1759, 1768, 2299 [V **12e** 30, aM], 792, 919, 1386 **13** 17² [V 691β, fM], 954, 1389, 1638 **13b** 254, 255, 263, 400, 826 [V 1203, aM], 1237(aV), 1238 [V 1382, aM], 1395, 1524 **13c** 25, 57, 237, 313(aV), 530(fV), 555 **13e** 643, 653, 1045 **13f** 246, 418(aV), 846(!), 1288, 1483, 1694, 1695(aV), 1951, 2033, 2035, 2363, 2366, 2423, 2528 **13g** 217, 409, 842(!), 1156, 1386(aV), 1389, 1405, 1457, 1560, 1967, 2063, 2365, 2467, 2505, 2874, 3033 **14** 7 [V 554, aM] **15** 621 *(°ē)*, 650, 651, 977, 1852, 1933, 2257, 2258, 2268, 2405, 3227(aV), 3588, 3633, 3885, 3887, 3890 [V 3982, aM], 4222, 4265, 4275, 4379, 4382, 4404 **16** 9(aV) **19** 347, 361, 410, 413 **20** 53, 920, 1149, 1150, 1154, 1158, 1324, 1568, 1741 [C 1744γ², fM], 1752, 1785, 1789, 1791, 1808, 1823, 1878, 1884, 1913 **22** 55, 546 **23** 30 [C **24** 2, aM], 46 **26** 11 **28** 23 **29** 672 **34** 2, 321, 323, 334², 392, 409, 416, 421 **35** 191, 1276, 1282 **35b** 102, 103², 412, 414, 487, 791, 795, 901 **39** 39 **40** 134, 360, 371, 372, 397, 404 **41** 16², 755, 756, 757, 758, 759, 764, 806, 810, 811, 812, 813, 814, 853, 954, 959, 1335, 1755, 1756(aC), 2623, 3375, 3890, 4112, 4116, 4206, 4213, 4399, 4402, 4403, 4406, 4420, 4604 **42** 573, 660, 665, 700, 926 **43** 107, 255, 304, 516², 996, 1464, 2247, 2581, 2780 (fC), 2842, 4179 **44** 581² **46** 28 **50** 751².
2) *pas az m°:* s. *pas* Nr. 23).
3) *kiǰuz m° rā kas zi mādar nazād:* s. *mādar* Nr. 6).
4) *zi mādar hame m° rā zāde īm:* s. *mādar* Nr. 7).

مرو ***marō***
Siehe *mar* Nr. 7), Nr. 12), Nr. 18).

مرو ***Marv*** GN, Stadt
12b 417 **15** 4071, 4099 **35** 1514, 1517, 1519, 1521, 1527, 1535, 1547, 1548, 1554 **39** 45, 55, 57 **41** 1014, 1015, 1033, 1049, 2300, 3851, 3854 **42** 287, 1734 **43** 2651, 2665, 2693 [C 2821α, fM], 2838, 2866, 2920, 2999 **40** 353² [C 363β, fM], 489, 490, 716 [C 808γ, fM], 811, 817 [C 880β, δ, fM].

مروّت ***muruvvat*** Kraft, Männlichkeit
25 23.

مرورود *Marvrōd* GN, Fluß
12d 679 **13g** 2186 **42** 286.

مره *mare* Zahl
[AB Nr. 2416: **15** 1412, aM].

مرهم *marham* Pflaster, Salbe
43 1310.

مریم *Maryam*[1] EN, Maria, Jesus Mutter
43 1528.

مریم *Maryam*[2] EN, Tochter des Kaisers von *Rūm*, Frau des *Xosrō Parvēz*
43 1571, 1584, 1601 [C 1606, aM schlecht], 1617, 1974, 1977, 1979, 1980, 2165, 2169, 2182, 2183, 3315, 3329, 3451, 3602, 3605.

مرین *marīn* = *mar īn*.

مزاح *mazāḥ* Scherz, Spott
7 1797(V *mazēḥ*).

مزد *muzd* Lohn
[V **11** 235, M *muždl*] **14** 180 **20** 46, 423 **21** 450 (fC) **22** 476 [C **32** 15, aM] **35** 573 (»Gabe«) **41** 134, 1305, 2448 **42** 42, 1833 **44** 563 (»Gabe«).

مزدک *Mazdak* EN, Religionsgründer
40 209, 215, 228, 238, 245, 259, 274, 277, 278, 282, 293, 294, 295, 299, 307, 312, 322, 335, 340, 344, 347, 351, 353(fC), 356.

مزدکی *mazdakī* *Mazdak*-Anhänger
40 281.

مزدور *muzdūr* Angestellter, Tagelöhner
13b 1575 **21** 74 **29** 436 **35** 375, 378, 437 **40** 330 **41** 1144 [C 3874, aM] **42** 1329 **50** 891.

مزده *muzde* Lohn
41 2296.

مزه *maze* Genuß, Vergnügen
4 157 **35b** 687 **41** 1456, 2694[2], 4103 [C **44** 3848, fM].

مزح *mazēḥ* Scherz, Spott
7 1505 [V 1797, M *mazāḥ*] **12b** 627 **13b** 1396 **13d** 154.

مزیدن *mazīdan* saugen
7 105*(h °īd)*, 258(*°ad*!), 328(Inf.) **13g** 1417 *(°īde)* **35b** 201(*°īd*, Inf., aC) [C **43** 4052α[2] *°dīm*, *°zīm*, fM].

مژد *muždl* A Lohn
1) **11** 235 (V *muzd*) [C **35** 573, M *muzd*] [C **41** 134(=)].

B frohe Botschaft (?)
2) **41** 4215 **43** 2843, 2965.

مژده *mužde* frohe Botschaft
1) **7** 622, 814, 855, 1717, 1952, 1974 **9** 13 **11** 57, 63 **12c** 74 **12d** 1924, 1931, 2269 [C **12e** 661α, fM] **13** 626 **13b** 842, 846, 854, 970, 1074, 1145[2] **13e** 801(aV) **13g** 858, 1033 **40** 174 **42** 1173.
2) *m° dādan:* s. *dādan* Nr. 33).

a) (Boten-)Lohn (?)
3) **13b** 961(aV), 1005[×] [C **41** 2296[×], M *muzde*].

مژده‌خواه *muždexᵛāh* Kundschafter
13b 478.

مژه *muže* Wimpern (Augenlid*)
1) **1** 52*(°gān)* [V **7** 197, M *mužže*], 388 **8** 22 *(°gān)* **12** 612*(°gān)* **12b** 297*(°gān)* **12c** 1290(=) **12d** 314(=) **12e** 4(=) **13e** 287[×], 881*(°gān)* **13f** 2523(=, fV) **14** 214*(°gān)* **20** 1748(=), 1842(=) [C **41** 4491, M *mužže*] **43** 1443*(°gān)*, 3007(=).
2) *āb (xūn) ī m°* **7** 1350 **12c** 1439*(x°)* **13** 737 **13e** 287[×]*(x° i °gān*, V *az m° x°)*, 370(M *x°*), 708*(x°)*, 718, 1007*(x° i °gān)* **13f** 691 **13g** 2250, 3007*(°gān)* **15** 2178*(x°)*, 4057 *(x° i °gān)* **42** 655(=) **43** 3085*(āb i °gān)*.
3) *mužgān (muže) pur (az) āb (xūn)* **12c** 1364 *(az)* **12d** 1555(=), 2196(=) **12e** 440*(az, xūn)* **13b** 444*(muže, x°)* **13e** 741*(az)* **13g** 264, 1178(V *dīdegān*), 1238 [V 1379, M *dīde*], 1827 **15** 2441*(az)* **41** 3362*(pur az x° muže)*, **44** 23*(az)*, 387(=) **50** 338(=).
4) *mužgān ču abr* **14** 414 **42** 94 **43** 1445.
5) *zamīn rā ba mužgān baruft* **10** 163 **29** 82, 426.
6) *zi mužgān (muže) sirišk (āb, xūn, xūnāb) čakīdan (bārīdan)* **12e** 296*(b°)*, 1165 **13** 52, 1609*(b° āb az muže)* **13b** 948*(b°)* **13c** 883 *(b° āb az muže)* **13g** 649, 2650 **15** 1145*(b° xūnāb)*, 2579*(b° xūn az muže)* **17** 260 **18** 101*(b°)* **19** 395*(b° xūn)* **39** 29 **42** 134 **43** 3532 **44** 363*(xūn)*, 451 — (vgl. **13f** 2523 **43** 1443).
7) *zi (ba) mužgān (muže) xūn (āb, sirišk) firō rēxtan (fišāndan)* **5** 275*(muže, āb)* **8** 276 *(muže)* **12c** 1251(V ohne *firō*) **13b** 49*(fiš°)* **15** 3929(=), 3946(=, M Druckf.) **20** 77*(fiš°)* **21** 129(=) **35** 415(ohne *firō*) **41** 3341*(ba°, fiš°)*, 3354 **42** 408*(ba°, fiš°)*, 992*(fiš°)*, 1563 *(sirišk)* — (vgl. **42** 655 **43** 3085).
8) *ba (zi) mužgān sirišk (xūn) kašīdan (andar āvardan, bēxtan)* **13** 388*(andar āv°)* **13f** 1747 *(zi)* **15** 4203*(xūn, zi*, V *ba)* **20** 1842*(bēxtan)* **41** 2293*(xūn)*.

مژّه *mužže*** Wimpern (Augenlid*)
1) **6** 847 **7** 197(V *muže*), 996 **8** 224 **12c** 374 **29** 3 **41** 4491(C *muže*).
2) *m° pur (az) āb* **7** 690, 1308 **13f** 157(aV) **50** 583(*az*, aC) — (vgl. **8** 224).

مس *mas* Fesseln
Vull. Wb. II 1174.

مس *mis* Kupfer
20 589, 1482, 1489.

---

* Fast nirgends sicher von »Wimpern« zu unterscheiden.
** Vgl. *miže*.

مست ***mast*** trunken

1) **7** 408*(°ān)*, 1482, 1679, 1694, 1792*(°ān)* **8** 320 **12c** 80, 84, 485*(°ān)*, 626, 956(!) **12d** 34, 1867, 2391 **12e** 1 **13** 900, 1179, 1190, 1205 [V **13c** 885², aM], 902, 1272 **13e** 260, 860 [V 885 *°ān*, aM], 1357 **13g** 41 (aV) [V 41α, fM], 1932 [V **15** 1709 *°ē*, aM], 2115*(°ān)*, 2124, 2174, 2386, 2408, 2665 (V 2mal), 3714(!, aV), 4205 **20** 377, 1412 **21** 251, 252(fC), 723*(°ān)*, 731 **29** 99, 106 *(°ān)*, 112, 189, 385 **35** 287, 328, 350, 650 *(°ān)*, 842, 894, 989(aC), 1029, 1046, 1073 (aC), 1083, 1103, 1106, 1115 **35b** 325 **41** 444, 1520, 3777*(°ān)*, 3830, 3864 **42** 1771 **43** 2189, 2435*(°ān)*, 2689, 2690, 3094 **45** 55.
2) *bar sān i m°:* s. *sān* Nr. 30).
3) *ba kirdār i m°:* s. *kirdār* Nr. 15).

a) brünstig, wütend

4) *(čun) pīl i m°:* s. *pīl* Nr. 10).
5) *hayūnān i m°* [V **6** 232, M schlecht ohne *m°*], 235 **13c** 844 **13g** 942 [V **15** 1480, M schlecht ohne *m°*] **43** 2793 **50** 393.

b) betäubt, verwirrt

6) **12c** 1430(aV) **13** 1204 **13c** 895 **13g** 1436(aV) **17** 28 **22** 42 **41** 4177 **42** 1063, 1082, 1519 **43** 359, 366, 433, 894.

مستتر ***masttar*** trunkener

35 890(aC).

مستحق ***mustaḥaq*** verdienstvoll, würdig

S 93.

مستمند ***mustmand*** traurig, betrübt, unglücklich

E 94 **7** 527, 1236, 1332, 1458 **8** 273, 499 **12c** 1371*(°ān)* **12d** 1769 **13b** 12, 429, 906, 1580 **13c** 28, 221 [V 918 *°ān*, aM] **13e** 1016 [V 1105, aM] **13f** 526(!), 1439, 1865 **13g** 2311(M !), 3149 **15** 1272 **19** 450 **20** 1408, 1932 **34** 409 **35** 272 **40** 92(aC), 392 **41** 5, 2583, 2615, 3143(fC), 3970, 4035, 4192 **43** 1481, 1558, 2579, 3559, 4066*(°ān)* **44** 471(=) **47** 5 **50** 523.

مستی ***mastī*** Trunkenheit

5 192 **12b** 555, 712 **12c** 487, 979 **12d** 1384 **13** 1194(aV), 1195(aV) **13e** 256 **14** 110 **15** 2124 **21** 714 **35** 301, 312, 902(»Brunst«), 1042, 1117 **35b** 170, 318 **41** 984, 1572(!) **42** 2 **43** 2987, 3012 AB Nr. 330.

مسعود ***masʿūd*** glücklich

18 4.

مسکین ***miskīn*** arm, armselig

40 237 **41** 3322.

مسلسل ***musalsil*** verknüpft, zusammenhängend

29 4.

مسلم ***muslim*** Moslem, Muselman

[C **50** 272β *°ān*, Metr.: ⏑––, fM].

مسمار ***mismār*** Nagel, Fessel

5 525*(°hā)* **8** 509 [C **13** 1302α, fM] **13e** 451 *(°hā)*, 466(=), 535, 609, 1015, 1045 [V **15** 1202α, fM], 1287 [C 1295β, fM], 2482, 2488 **34** 557.

مسند ***masnad*** Kissen

13g 29 **44** 92*(°ē)*.

مسیح ***Masīḥ*** EN, Messias (Jesus)

20 911 **29** 490(fC), 492 **41** 489, 744, 911 **43** 1359.

مسیحا ***Masīḥā*** EN, Messias (Jesus)

1) **20** 386, 1665(aC) **29** 223 [C **40** 311, aM] **41** 745, 862, 863, 936, 956, 967, 969, 4215 **43** 1445, 1452, 1527, 1538, 2148, 2161, 3394, 3443 **44** 38, 297, 303.
2) *dīn ī M°:* s. *dīn* Nr. 8).

مسیحی ***masīḥī*** Christ

41 970 [C 4608 20.Vers, fM].

مشت ***mušt*** A Faust, Hand

1) **6** 906 **12b** 658 **12c** 867 **13** 830, 880 [C **13c** 692 10.Vers, fM] **13e** 699 **13f** 1047×, 1550 **13g** 1369× [C **15** 181 14.Vers, fM], 1449, 1487, 1990, 2044, 2184, 3829, 4061 **17** 198(!), 216 **19** 377 **20** 1926 **35** 279 **35b** 705 **41** 2655, 3607 **42** 191 **43** 3092 **44** 422 **46** 57 **50** 507.
2) *bād (mānad* usw.) *ba (dar) m°* **6** 921 *(dar)* [C **11** 126α, fM] **13** 1377, 1393 **13f** 351*(dar)*, 1037(=), 1047×(=, V ohne *bād*) [C **13g** 2833β, fM] **14** 499 **15** 3965*(dar)* — (vgl. [C **15** 181 14.Vers] **42** 191).

B sva. Besitz, Gewalt

3) **43** 337 **44** 244 — (vgl. **20** 1926).
4) *ba (dar) m° āmadan* **6** 257*(dar)* **13g** 389 **15** 8 **21** 551, 678 **43** 814 **44** 407.
5) *ba m° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 27).
6) *ba m° giriftan* **10** 26 **13g** 1735 **15** 3989 **20** 685 **43** 869 — (vgl. **15** 1990 **17** 216 **19** 377 **43** 3092).

C Faustschlag

7) **12c** 711, 895 **43** 2714.
8) *yakē m° zad bar . .* **7** 1831 **10** 119 **12c** 680, 850(ohne *bar*, *m° i dast*, V *pušt i d°*).

D eine Handvoll, sva. ein wenig

9) *yak m° i xāk* **8** 124(M *yakē*), 428 **11** 95 **12c** 590 **13** 1502 [C **13c** 1275α, fM] **13f** 2179 **14** 418 [C **15** 4291ε, fM] **34** 640 **35b** 156 **41** 336, 451 **43** 564.

مشتری ***muštarī*** (Planet) Jupiter

5 347 **6** 283 **7** 858 **13f** 1077(fV) **13g** 64 [V 75, aM], 2885 **20** 15, 995, 1620 [C **23** 659 15.Vers, fM] **35** 801 **41** 477, 2312, 3989, 3995 **42** 8, 1357 [C 1448β, fM], 1461.

مشتی ***muštī*** eine Handvoll

[C **44** 107, aM].

مشرق *mašriq* Osten
E 80, 82ᵃ.

مشعبد *mušaʾbid* s. *mušaʾbiδ*.

مشعبذ *mušaʾbiδ* gauklerisch
41 1726(C *mušaʿbid*).

مشغول *mašγūl* beschäftigt
41 3912.

مشک *mašk* Schlauch
15 172b, 1948, 2391 **35** 146, 148, 157, 1629 (*°hā*) **43** 2044, 3520 [C **50** 425, aM].

مشک *mušk* A Moschus
1) **5** 443, 444 **6** 80, 185 **7** 264, 390, 1384, 1432 [V 1571, aM], 1609, 1611, 1684 **12d** 204(V *muškbōy*), 827, 1312, 1631, 2758 **12e** 8 **13** 221, 440 **13b** 809 **13c** 1480× **13e** 851, 852, 853 [V 1233, aM] **13f** 1472 **13g** 1437, 2168×, 2200, 3096 **15** 172a, 277, 699, 1551, 3696, 3951, 4322 **17** 23, 30× **20** 252, 1189 **29** 288(aC), 572 **34** 369, 463 **35** 92, 467, 746, 1341 **35b** 311, 744 **38** 14, 33 **41** 119, 664, 761, 1209, 4594 **42** 7, 393 **43** 1819.
2) *dīnār u m°:* s. *dīnār* Nr. 9).
3) *m° i sārā:* s. *sārā*.
4) *m° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 12).
5) *m° ī siyah:* s. *siyah* Nr. 6).
6) *m° ū ʾabīr:* s. *ʾabīr* Nr. 2).
7) *m° u ʾanbar:* s. *ʾanbar* Nr. 3).
8) *m° u ʾūd:* s. *ʾūd* Nr. 4).
9) *m° u kāfūr:* s. *kāfūr* Nr. 3).
10) *m° ū gulāb:* s. *gulāb* Nr. 3).
11) *az (čun) m° mōy:* s. *mōy* Nr. 5).
12) *mai ū m°* **4** 166× **6** 186 **7** 629×, 1558× **12** 713, 973× **12d** 106, 405× **12e** 1163×, 1164 **13** 948× **13c** 1478 **15** 4302 **17** 270 **35** 1426 **40** 375× **41** 2306 **50** 715× — (vgl. **6** 185 **13e** 851).
13) *m° i nāb* **4** 42, 166× **10** 181 **12** 972 **12d** 405× **13e** 1355 [C **20** 121α, fM].
14) *nāfe ī m°* **12d** 1623 **12e** 482 **20** 1651(aC) **41** 2433 — (vgl. **12d** 827 **35** 746).

B schwarze Farbe, schwarz
15) **7** 356, 389, 525, 650 **12d** 1642 **21** 542 **22** 86 **23** 29 **35** 1284 **41** 2223, 2749(aC) **43** 159 — (vgl. Nr. 4) bis 11).

C bes. Tinte, Tusche
16) **13** 108 **13g** 892, 1785 **20** 733 [C **35** 1582α, fM] **35b** 222 **41** 489(aC), 2184, 2288, 3674, 4531 **43** 1382, 2504, 3072 — (vgl. Nr. 4) bis 11).
17) *qirṭās u m°:* s. *qirṭās* Nr. 2).

مشکبوی *muškbōy* moschusduftend, Moschusduft
7 584, 676, 1659 [V **12d** 204, M *m° u b°*], 2262 **13** 211 **13e** 170 **13g** 1523, 3025(aV) **14** 441 [V **15** 1749, aM], 1755 **20** 925 **22** 641 **24** 48 **29** 65 **35** 462, 734 **35b** 112, 328 **41** 1073 **42** 429 **43** 534, 3528.

مشکبید *muškbēd* Weidenblüte
[C **7** 136, M *barg i bēd*].

مشکدم *muškdam* ein schwarzer (welcher?) Singvogel
35 672.

مشکدم *muškdum* mit schwarzem Schwanz
43 142, 211.

مشکرنگ *muškrang* schwarz
12c 714(V *nīlrang*, AB Nr. 770 *sangrang*) **12e** 237 **13b** 828 **13g** 1019, 1141 **15** 1425 **35b** 758 **43** 960.

مشکسای *mušksāy* schwärzlich
13e 55.

مشکموی *muškmōy* schwarzhaarig
12 968(*°ān*) **13e** 177.

مشکناز *Mušknāz* EN, Tochter eines Müllers z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 475.

مشکنک *Mušknak* EN, Schwester der vorigen
35 475.

مشکو *muškō* (königl.) Frauengemach
12b 85, 133 **12d** 63 **19** 444 **20** 67(!), 72, 128, 378 **35** 288, 498, 890, 895, 944 [C 948, aM], 1135, 1137(fC), 1433 **35b** 284 **43** 3056, 3155, 3544, 3550, 3555, 3571, 3595, 3915 **44** 499, 501, 569.

مشکی *muškī* moschusduftend
13g 2608.

مشکین *muškīn* A moschusduftend
1) **12d** 1312 **18** 103 **19** 394.

B schwarz
2) **6** 1103 **7** 576 [C **12c** 404 23.Vers, fM] [V 1406, aM] **12d** 376 **13g** 2454 **17** 228 **20** 1415 **35** 1695 **35b** 326 **41** 2310, 4431.
3) *m° kamand:* s. *kamand* Nr. 13).

مصاف *maṣāf* Schlacht
[C **12c** 460α, fM] **S** 36.

مصر *Miṣr* GN, Land Ägypten
12b 30, 39 [C 69α, fM], 267, 304 [C 325α, fM], 344, 352 **12c** 520 **19** 56 [V 56α, fM], 58, 61(V richtig *miṣrī*) [C **20** 569ᵃ, aM], 683, 695, 696, 700, 708, 1799 **43** 1033.

مصری *miṣrī* ägyptisch, Ägypter
12d 1831 [V **19** 61, M schlecht *Miṣr*] [C **20** 570, aM], 587 **43** 3471 AB Nr. 801(*°ān*).

مصطفا *Muṣṭafā* EN, N. des Prophet. Mohammed
50 915(fC).

معصّد *muṣaʿʿad* destilliert, geläutert
50 201.

مصقول *maṣqūl* glänzend
35 541.

مصوّر *muṣauvir* Maler, Bildhauer
20 703 **29** 587 **34** 220, 221.

مطبخ *maṭbax* Küche
15 4373.

مطران *miṭrān* Metropolit
29 491 **43** 708.

مطرب *miṭrib* Musiker, Sänger
[C **43** 3720α °ē, fM].

مطرف *miṭraf* Schleier, Tuch
[AB Nr. 2358 °ē: · **15** 1647, M *miʿjarē*] **43** 809.

مظفّر *Muḍaffar* s. *Bū-ul-Muḍaffar*.

مظلوم *maḍlūm* bedrückt
[C **13g** 2476 64. Vers, fM].

معجر *miʿjar* Schleier, Tuch
15 1647 *(°ē,* AB Nr. 2358 *miṭrafē).*

معدن *maʿdin* Steinbruch, Mine
13g 54(!) **14** 916(!) **20** 866 **34** 234.

معصفر *muʿṣafar* safranrot
7 494, 998 **13c** 1276.

معلّق *muʿallaq* hängend, schwebend
43 1509.

معنبر *muʿanbar* mit Ambra parfümiert
12c 84.

معنی *maʿanī* Sinn, Bedeutung
E 64, 132 **13d** 17, 178 **41** 1119, 1537 **43** 1188 **S** 24.

معین *maʿīn* Brunnen, Quelle
E 115 **50** 198.

معیوب *maʿyūb* verdorben
35 1284.

مغ *may* Fluß
[Vull. Wb. II 1197 °ē: **12e** 851, aM].

مغ *muy* Feuerhüter, Magier
7 994 **11** 76 *(°ān)* **35** 1011(=) AB Nr. 2353 *(aAsadī)*.

مغاک *mayāk* Graben, Grube, Grab
5 181, 349 **7** 817 **11** 160 **12** 729, 853(aV) **12d** 1744, 2464 **12e** 582, 595 **13** 1502 **13b** 421, 449, 1232 **13g** 2053 **15** 1149, 3340, 3740 [V 3797, aM] **16** 14 **34** 420 **35** 217, 221, 543, 1268 **35b** 156 **40** 265 **41** 556, 692, 2974, 4397 **43** 401, 1721, 2727, 4130 AB Nr. 2720.

مغانی *mayānī* Gesang
[V **13b** 445, aM].

مغرب *mayrib* Westen
20 1355.

مغربل *muyarbal* durchlöchert
[C **12** 866 6. Vers, fM] **12d** 1466.

مغز *mayz* A Hirn, Gehirn

1) **4** 185 **5** 14, 30b, 172, 229, 433, 525 **7** 1055a **10** 261 **12** 746 **12c** 374 **13b** 47 **13c** 1051 [V **13f** 1601, aM], 2317 **15** 2231, 2303, 2964 **20** 617, 1137 **41** 2636, 3299 **43** 2646.

2) *m° i sar* **5** 30a× **10** 252 **12** 886 **12e** 1180 **13b** 1133× **13c** 1031, 1342 **13d** 173×(V *m° u sar)* **13f** 2492 **13g** 1001×(V *m° u sar)*, 1673 **20** 1246×(C *m° u pai)* **29** 482 **34** 367 **43** 2872 **50** 862.

a) von Tieren

3) **5** 30a× **7** 1204 **10** 71 **13g** 2699×(bildl., aV) **14** 560 **15** 1701 **20** 1246×.

I *m°* als Sitz von Gedanken, Gefühlen, Verstand

4) **E** 193 **2** 2 **5** 478 **6** 323, 385, 388, 667, 878, 900 **7** 721, 992, 1117 **8** 83, 87, 94 [V **12** 64, aM], 506, 677, 801 **12b** 88, 493 **12c** 435, 572, 583 **12d** 194, 848, 1091, 1250, 2049 **12e** 752, 1028 **13** 371, 768, 779, 1196 **13b** 414 **13c** 436, 762, 805, 1383 **13f** 372 **13g** 458, 1224, 1941, 2414, 2693, 2718, 2759 (aV) [V 2759α, fM] **14** 305 **15** 350, 1515, 2772, 2913 [V 3333, aM], 3499(aV) **16** 8 **20** 1314, 1744, 1784 **21** 81 **35b** 316, 823, 920 **40** 149, 256 **41** 424, 441, 892, 1120, 1167, 1225, 1432, 1448, 1473(aC), 2093, 2202, 3672, 3895 **42** 41 **43** 106, 246 [C 279, aM], 543, 720, 2053 **44** 121, 278 **50** 470.

5) *m° . . tahī* **4** 104 **6** 390 **7** 1048, 1055b **12c** 875, 1328 **12d** 892 **13b** 146 **13c** 684 **13e** 1023, 1094 **13f** 906 **17** 265 **41** 2596 **43** 110.

6) *m° u jān* **12d** 200× **12e** 794 **13b** 1133× **20** 392 **28** 17× **41** 3563.

7) *m° u xūn* **12d** 504 **13** 1569 **13c** 542, 959 (aV) **13f** 1932 **20** 440 **41** 3214, 4255 **42** 1867.

8) *m° u dil* **6** 840 **12** 585 **12d** 200×, 1936 **12e** 55 **13** 576, 1105 **13b** 64, 320(V *zōr*), 666 **13c** 104, 111 **15** 2812, 3121 **23** 78 **24** 2 **28** 17× **29** 649, 650 **34** 387 **35** 865, 1130 **39** 139 **41** 1091, 1159(aC), 1170, 1713, 4567 **43** 515 **46** 33.

9) *m° u sar* **12** 287 **12d** 1132 **13** 618 [V **13d** 173×, M *m° i s°*] [V **13g** 1001×(=)] 2699× (aC).

a) sva. Verstand

10) **6** 266, 1005 *(pāk)* **7** 365, 1409 **12b** 87(C *gurz*) **12e** 1251 **13** 322 **13f** 447, 2134, 2554 *(pākīze)* **13g** 628 **20** 139 **23** 75 **32** 6 **42** 1264 *(°ē*, C ohne *°ē)* **43** 201, 3489 *(pākīze)*.

B Mark, Geschlecht

11) **13** 746 [**20** 1246× M *m° i sar*] **21** 663 **35** 1198(G. *pōst*) **41** 3107(=), 4149(=) **42** 172(=), 1543(=), 1851(=) — (vgl. Nr. 7).

12) *m° u pōst* **12d** 300 **12e** 979×(»Kern und Schale«) **15** 4020 **34** 407 **40** 315 **41** 1558, 4179 **42** 78 **43** 986, 2621, 4068 — (vgl. Nr. 11) und Nr. 13).

C Kern

13) **8** 358(G. *pōst*) **12e** 979×(=) **35** 616, 617, 639 **41** 856(G. *pōst*) **43** 2570(=).

D das Innere, das Wesentliche

14) **6** 539 **8** 217 **12c** 376(aV) **13** 1650 **15** 2660.

15) *m° ī saxun (dād)* [V **13g** 81, M *jān*] **22** 532, 569 *(dād)* **41** 984.

E Hochmut (?)

16) **12e** 600 **20** 519.

مغزاستخوان *mayz ustuxᵛān* Markknochen

12c 33 **42** 120.

مغفر *miγfar* Helm

7 1069 **12** 319, 455, 546 [V 846, aM], 874 **12b** 52(aV), 740 **12c** 528, 715 [C **12e** 911α, fM] [V 919α, fM] **13** 566, 623, 691, 808, 997, 1005 **13b** 1524(aV), 1585 [V **13c** 605, aM] [V 615, aM], 1358 **13f** 754 [V **13g** 2699, aM] **15** 1279, 3325(M schlecht *°ē*), 3928 **20** 271, 1046 **21** 465 **29** 246 **41** 191 **43** 387, 1869, 1999, 2000, 2946 **50** 246 AB Nr. 1206.

مغنّی *muγannī* Sänger

15 1543.

مغنیاطیس *maγnyāṭīs* Magnet

43 1515.

مغیره *Muγaire* s. *Šuʿbe Muγaire.*

مغیلان *muγīlān* (ägyptischer) Dorn

43 252.

مقاتوره *Maqātūre* EN, Edler aus *Čīn*

43 2294, 2312, 2314, 2316, 2325, 2331, 2333, 2338, 2342, 2345, 2346, 2351, 2358, 2626, 2628.

مقام *maqām* Aufenthalt

[C **13g** 2476 74. Vers, fM].

مقدار *miqdār* Macht

5 213.

مقدّس *muqaddas* s. *Bait ul muqaddas.*

مقناع *miqnāʿ* Weiberhaube

42 1392, 1745.

مقنیاطیس *maqnyāṭīs* Magnet

20 482.

مکافات *mukāfāt* Vergeltung, Bestrafung

1) **6** 730 [C **12c** 565α, fM], 1226 **12d** 570, 576, 981, 2080 [C **12e** 116α, fM] **13** 140, 1331, 1631 [C **13e** 380β, fM] **13f** 1297 **13g** 750, 2397, 2404, 2411 **20** 86, 979 **29** 437, 446 **34** 624 **40** 235 **41** 41 **47** 11 [C 19α, fM].

2) *m° (karde) gunāh:* s. *gunāh* Nr. 4).

a) Vergeltung (im guten), Belohnung

3) **13b** 137 **13c** 1101 **13f** 2432 [C **49** 6α, fM].

مکان *makān* Ort, Raum

1) **29** 609a **43** 1009(»Aufenthalt«, fC).

2) *zamān ū m°:* s. *zamān* Nr. 12).

مکر *makr* Trug, Täuschung

43 332, 3774 (M 3938 Druckf. f. *magar*) **44** 546.

مکران *Mukrān* GN, Stadt und Land

1) **12b** 4 **13g** 1748, 1863, 1900², 1929, 1930, 1931, 1939, 1946, 1947, 1950, 1953, 1956, 1962, 1971, 1973, 1986, 1989, 1997, 2111, 2114, 2119 **34** 447 **41** 2809 **43** 3670.

2) *M° zamīn:* s. *zamīn* Nr. 18).

مکلّل *mukallal* (mit Edelsteinen) geschmückt

[C **12c** 87γ, fM].

مکّه *Makke* GN, Stadt Mekka

15 16 **20** 668, 670.

مکّی *makkī* aus Mekka stammend

20 821(aC).

مکیدن *makīdan* saugen, lutschen (*makīd*)

7 92 *(mē)* **13f** 734 *(°kān)* [AB Nr. 2386: **15** 3665, aM] **35** 1325 *(°kān)* **41** 3596 *(h)*, 3790(Inf.) **42** 1098 *(°ki)*.

مکیس *mukēs* Anstrengung

12d 1462 Vull. Wb. II 1208.

مگر *magar* A wenn nicht, außer, außer wenn etwa, nur, nur daß

1) **E** 65 **1** 3, 22 **4** 187 **5** 184 **6** 88, 158, 224, 283, 319, 711, 800 **7** 553, 675 [V 1118, aM], 1129, 1132 **8** 177 **11** 164 **12** 286, 602 **12c** 422 **12d** 321, 478, 495, 790, 1211×, 1230, 1247(aV), 1498, 2291, 2427× [V 2614, aM] **12e** 7(aV), 78, 215, 533(aV), 562 **13** 17, 294, 446(M ?), 641, 752, 781, 794, 797, 897, 1088, 1569, 1611 **13b** 106, 678, 710, 716, 1059, 1083(aV), 1160, 1270(aV), 1486, 1584 **13c** 245(aV) [V 300, aM], 381, 644, 929, 945, 1000(aV) **13e** 89, 316, 557, 749, 918, 961 [V **13f** 1051, aM] [V 1402, aM], 1453, 1660 [V 2213×, M »vielleicht«] **13g** 106, 124, 256, 1239, 1274, 1859, 2279, 2912, 3080 **14** 37, 499 **15** 47, 97, 338(fV), 422, 930, 1017, 1019(fV) [V 1036δ, fM], 1317, 1600, 1712, 1919, 1994, 2424(aV), 2511, 2660, 2915, 3335, 3518, 3633, 4168 **18** 124 **19** 284 **20** 64, 716, 1019, 1600, 1726 **21** 262, 470, 537, 679 **22** 107, 165, 294, 345, 418,

467 **29** 464, 547, 648 **34** 295, 691 **35** 468(aC), 857[2], 1092, 1392, 1510 **35b** 165, 167, 183, 344, 443, 867 **39** 14 **40** 95(aC), 96 **41** 256, 272, 1274, 1542, 1722, 1860, 1972, 2107, 2222, 2390, 2577, 2597, 2651, 2686, 2846 [C 3137, aM], 3312, 3373, 3512, 3678, 4051, 4099, 4262 **42** 178, 373, 550, 682, 782, 878, 925, 1034, 1495 [V 1797, aM] **43** 28, 107, 323(fC), 511, 763, 946 [C 1063, aM], 1152, 1286, 1500, 2247, 2291, 2369, 2400, 2815, 3249, 3316, 3344, 3938 **44** 75, 434, 507 **50** 63, 867.

B daß doch, wenn doch, hoffentlich, beliebt's

2) **E** 166 **4** 185× **5** 21, 391, 398 **6** 402, 455, 675, 965 **7** 493 [V 563, M schlecht *nigar*], 585, 682, 683, 775, 1010, 1248, 1265, 1353, 1774, 1997 **8** 21, 269, 414, 474, 569 **11** 162, 177 **12** 273 [V 578, aM], 583, 662, 910 **12b** 139 (V 2mal), 242(aV) [V **12c** 8, aM], 436, 548, 766, 1230, 1249 **12d** 613, 624, 814, 909, 920 [V 1083, aM] [V 1364, aM], 2284, 2352 (aV), 2713 **12e** 42, 558, 571, 578, 621 [V **13** 364, aM], 547, 683, 753, 1012, 1174, 1238 **13b** 421, 815, 909 **13c** 76, 431, 508, 565, 877 **13e** 231, 613 [V 647, aM], 690, 893, 895 [V 1043, aM], 1097, 1126 [V **13f** 175, aM], 355, 636, 657, 678, 953, 957, 1158, 1178, 1678×, 2021, 2395 [V **13g** 528, aM], 1298, 1751, 1864, 1867(aV), 2066, 2155, 2166, 2242, 2374, 2501, 2566(aV), 3072, 3090 **14** 10, 42, 567(aV) **15** 36 [V 229, aM], 735, 1899, 2209, 3021, 3559, 3845, 4013, 4249, 4330, 4368 **19** 376 **20** 1015, 1138, 1441 **21** 72(fC), 256 (fC), 308, 717 **22** 58, 98, 450, 454, 549 **25** 4 **29** 169 **34** 498 **35** 1488, 1607 **35b** 174 368, 396, 799, 897(!) **39** 143 **40** 151, 186 [C 236, aM], 347 **41** 402, 453×, 1713, 3032, 3131, 3382, 3446, 3506 **42** 625, 935, 1129, 1224 **43** 539, 777, 836, 858, 1302, 1458, 2398, 2408, 2970, 3235, 3355, 3491, 3575, **50** 489, 829.

C vielleicht, wohl, etwa

3) **E** 129 **4** 174 **5** 64, 228, 350 **6** 153, 602, 612, 668, 734, 766 **7** 74, 97, 174, 178, 423, 529, 546, 744, 1191, 1600, 1880 **8** 346 **12** 65, 67, 191, 223, 333, 566, 603, 624, 648, 692 **12c** 52 [V 106, aM], 107, 221, 371, 479, 516, 1077, 1212, 1266, 1376, 1408 **12d** 196, 203 (V richtig *nigar*), 424, 426 [V 545, aM], 585, 856, 892, 931 [V 935, aM], 938, 1010, 1195, 1198(V 2mal), 1236 [V 1550, aM], 2098, 2209, 2247 **12e** 74, 380, 556(aV) **13** 360, 536 [V 571, aM], 665, 673 [V 722, aM], 764, 765, 858(aV), 1037, 1401 [V 1425, aM], 1541, 1605 **13b** 56 [V 112, aM], 151, 315, 442, 454, 608 [V 676, aM], 755, 994, 1155, 1158, 1199, 1323 **13c** 105, 212, 321, 356, 363(aV), 510, 613(aV), 684(aV), 819, 1027, 1165(aV), 1172, 1270(aV), 1385 **13d** 61, 178 [V **13e** 33α, fM], 77, 170, 214 [V 217, aM] [V 272, aM], 421, 503(aV) [V 701, aM], 926, 1019 (fV), 1027, 1028, 1048, 1053, 1080, 1204 **13f** 65 [V 167, aM], 188, 423, 424, 473, 496, 517, 559, 615, 618(aV), 706, 730, 832, 880, 1112, 1255(aV), 1310, 1381, 1404[2](aV), 1643 (aV), 1803, 2062, 2067, 2137, 2213(aV), 2270, 2312, 2313×(V »außer«), 2359, 2369 **13g** 509, 553, 681, 690(aV), 1049(fV), 1593 [V 1627, aM], 1964, 1978, 2314, 2316, 2400, 2658, 2722, 3130, 3139 **14** 214, 247 [V 257, aM], 446, 473, 483, 498, 517, 617, 656 [V 907, aM] **15** 496, 614, 684, 725, 1100, 3225, 3706, 3734, 3777, 4263 **17** 318 **19** 98, 271 **20** 57 (aC), 1565 **21** 269, 312, 533 **22** 33, 124(fC) **29** 195, 363, 451 **34** 155, 156, 301, 302 **35** 323, 338, 970, 1163, 1188, 1189(aC) [C 1197, aM], 1373, 1409 **35b** 97, 446, 497, 689(aC), 690 **40** 188 **41** 404, 843, 906, 952, 1027, 1029, 1380, 1744, 1885, 2047, 2372, 2466, 2635, 3154, 3350, 3448, 3488, 3816, 3819, 3918, 4310, 4385 **42** 8, 285, 328, 626(aC), 742, 1107(aC), 1149, 1161, 1350, 1472, 1548, 1552, 1663, 1751, 1803[2](2. Stelle aC besser), 1813, 1840, 1871 **43** 232, 425, 437, 541, 647, 773, 1216, 1373(aC), 1457, 1473, 1475, 1485, 1488(fC), 1717, 1892, 1925, 2134, 2249(aC), 2252, 2689, 2917, 2928, 3458, 3599, 3708(fC), 4174 [C **44** 22α, fM], 50, 379, 581, 585 **45** 40 **49** 24 **50** 340, 766.

4) *m° x^{v}ad:* s. *x^{v}ad* Nr. 5).

مگس *magas* Fliege

AB Nr. 469.

مل *mul* Wein

[C **13** 1302α, fM] [C **38** 34, aM].

ملاح *mallāḥ* Seemann, Schiffer

13g 1732(aV), 2010, 2011, 2106 **15** 2105 [V 3107, aM] **20** 1659 **21** 322, 323 **41** 1589 **43** 737 **44** 216.

ملال *malāl* Betrübnis, Sorge

[C **9** 45, aM].

ملحم *malḥam* Seidenkleid

[C **13g** 2423γ, fM] **43** 2020(bildl.).

ملخ *malax* Heuschrecke

1) **35b** 854 **41** 130.

2) *mōr ū m°* **7** 1059 **8** 148 [C **13** 861ε, fM], 1209 **13c** 680 **13g** 985, 1572 **15** 1838 **41** 381, 1831 **43** 2004 **50** 217 AB Nr. 2458.

ملک *malak* Engel

12b 476 [V **13b** 1420, aM].

ملک *malik* König

20 696.

ملک *mulk* Königreich, Königstum

7 15 [C **12** 2248, fM] [C **13g** 38, aM] **43** 3369.

ملمع *mulammaʿ* verschiedenfarbig, scheckig

20 1039.

ملوک طوایف *mulūk ī ṭavāyaf* Provinzkönige, Diadochen

20 1768 **21** 48, 353.

مملکت *mamlakat* Königreich

29 50.

من *man*[1] Herz, Seele

6 657 **13** 14 [V **13c** 1238, aM] **13f** 676 **15** 4152 **21** 21 **42** 1464.

من *man*[2]* *Man*, eine Gewichtsbezeichnung

1) [C **6** 771 6. Vers, fM] **20** 1575 **42** 1301 **43** 2243.

a) als Volumenbezeichnung

2) **35** 300, 1709 **43** 3776.

من *man*[3]** Pronom. 1. Pers. Sing. A ich

1) **E** 29, 105, 125, 147, 166 **1** 60 **2** 4 **3** 6 **4** 68b, 69[2], 174 **5** 149, 161, 218, 273, 378, 507 **6** 454, 951 **7** 10[2], 326, 721, 770b 1. Stelle, 889 [V 1061, aM], 1172 **8** 440 **10** 33b(aV) **12** 146 **12c** 1014(aV) **12d** 1695, 2201(aV) **13** 588(aV) **13b** 130 **13e** 996(aV) **13f** 173 **15** 420, 661×(V +*ba*), 3312 [C **20** 1160×, M +*az*] **35** 922 **41** 933, 1969 **42** 698 **43** 482 **50** 809.

2) *m°* *inak:* s. *inak* Nr. 2.)

3) im Gegens. zu *tu:* s. *tu* Nr. 10).

4) *m°* *kihtar am:* s. *kihtar* Nr. 3).

B mein

5) **E** 117[2], 185 **4** 114 **5** 62, 212, 246, 276[2] **6** 58[2], 455, 844[2], 1009, 1062, 1063[2] **7** 34[2], 39, 260a **8** 232 **12** 380, 909b, 948(aV besser) **12b** 71[2] **12c** 1057, 1178[2] **12d** 1153[2], 2297[2] **13f** 415, 925b **13g** 576[2] [V **15** 793α °*ā*, fM] **19** 13[2] **20** 1810[2] **31** 4[2] **35** 879 **44** 136.

6) *šikār ī m° ast:* s. *šikār* Nr. 5).

I nach Adj.

7) **E** 154, 169b **6** 141b **7** 1144a **8** 93a **12b** 348b **12d** 1081b **13c** 771b **15** 689a.

II Gen. obj.

8) **12d** 326b **12e** 865 **13b** 208 **13g** 2996 **15** 869(fV), 3213, 3239[2] **21** 269b **35** 1665 **38** 91[2] **41** 4073a **43** 2321b, 2852b **44** 13b.

C Dat.-Acc. mir, mich (von Praepos. abhängig)

9) **4** 71, 73, 141 **5** 247 **6** 112, 472, 577 **7** 23, 266 **10** 13 **12b** 143, 281 **12c** 318 **12e** 1238 **13b** 960 [V **13f** 1422, aM] **15** 77, 159, 205, 433a, 726, 889, 890a, 909 **35** 68.

10) *az (zi) m°* **E** 173 **4** 68a, 70[2], 74a, 111 **5** 134 **6** 136, 227 **7** 24, 402 **12** 19 [V **12d** 2202, aM, schlecht] **13f** 1451 **15** 336, 421, 894, 1272b(aV) **20** 1160×(C ohne *az*).

11) *bā m°* **E** 164 [V **4** 120×, M +*bar*] **5** 104, 227, 332 **6** 330 **7** 259 **13c** 623[2] **15** 338(fV), 940.

12) *bar m°* **E** 84 **4** 120×(V +*bā*) **5** 81, 160, 215a **6** 426b **7** 79 **13e** 363(*°ā*) **15** 248(fV), 421.

13) *ba m°* **4** 74b, 213 **5** 449 **6** 226, 321 **7** 200, 315 **15** 597 [C 661×, M ohne *ba*].

14) *(ba) nazdīk ī m°* **E** 169 **6** 141a **7** 564, 1065 **8** 235 **12b** 348a.

مناچهر *manāčihr* offenen Gesichts, hellgesichtig

6 618.

منادی *munādī* Proklamation

[C **11** 5β, fM] **41** 551.

* Vgl. Kompp. von *manī*.
** Unvollst. Stellenangabe.

منادیگر *munādīgar* Herold (stets *munādīgarē*)

22 318 **35** 100, 125, 1354 **41** 288, 382, 546 **42** 239 **43** 2012, 2234, 3196, 3880 **50** 878.

منادیگری *munādīgarī* Proklamation

43 2654.

مناره *manāre* Säule

38 56, 57.

منبر *minbar* erhabener Platz (Thron)

1) [C **E** 227 °*ē*, aM] **12c** 963 **13e** 276 **22*** 88 **41** 3928.

a) Kanzel

2) **12e** 13 **50** 105, 886.

منت *minnat* Wohltat, Gunst

13 199(°*ē*).

منتها *muntahā* Ende

43 3697.

منثور *manϑūr* A verstreut

1) **50** 198.

B Prosa

2) **15** 1046.

منجم *munajjim* Astrologe

29 139.

منجنیق *manjanīq* Schleudermaschine, Katapult

1) **12d** 1742 **13c** 1044 **13g** 1322, 1323, 1328 **41** 576, 4272.

2) *ʾarrāde ū m°:* s. *ʾarrāde* Nr. 2).

منجوق *manjūq* Standarte, Fahne

35 1541.

مند *mand* s. Kompp.

مندی *mandī* s. Kompp.

منذر *Munδir*[1] EN, Araberfürst

1) **34** 74, 87, 94, 97, 108, 117, 124, 125, 126, 129, 136, 144, 147, 158, 164, 208, 216, 217, 219, 230, 232, 247, 256, 263, 264, 266, 302, 310, 312, 388, 417, 422, 425×, 427, 445, 446, 456, 470, 473, 483, 492, 499, 501, 503, 518, 523, 550, 557, 560, 567, 593 [C 638α, fM] **35** 56, 61.

2) *Nuʿmān u M°* **34** 65(M *Mundir* Druckf.), 206, 254(M schlechte Wortstellung), 309, 412 [C 425×, M ohne *N°*] **35** 68, 72.

منذر *Munδir*[2] EN, Araberfürst

41 412, 413, 415, 421, 426, 436, 437, 448, 462.

منزل *manzil* Station, Wegerast, Tagereise

1) **5** 326 **7** 1800(°*ē*) [C 2030 6. Vers!, fM] **8** 578 **12** 418(!) **12d** 1277(°*ē*) [V **13** 442, aM], 443(fV), 1280(°*ē*) **13c** 997(=) **13f** 968(=) **13g** 930(=), 1198, 2173 **15** 1130, 1612, 1641, 1669, 1720, 1772, 1778, 1780,

1826(fV), 1837, 1887, 1917 [V 2192α!, fM], 4407(!) **17** 243 **20** 542, 1334, 1396 *(°ē)*, 1577(aC) [C 1577β, fM] **22** 361 *(°ē)* **41** 1716, 3345, 4250 **42** 1372 **43** 980 [C 3892α!, fM], 3894(!).

2) *m° ba m°* **5** 299 **12c** 634 **13** 435(aV) **13f** 146 **17** 150 **20** 1053 [C 1577α, fM], 1672 **35b** 726 **50** 350.

3) *du m°:* s. *dō* Nr. 13).

4) *sih m°:* s. *sih* Nr. 6).

منسوج *mansōǰ* goldgewirktes Kleid

13 188.

منش *maniš* Herz, Sinn, hoher Mut

1) **7** 1552 **13** 103× **13g** 2782 [C **15** 2582β, fM] [V 3465α, fM] **17** 108 **34** 491, 574 **35** 588 AB Nr. 2340.

2) *m° past:* s. *past* Nr. 6).

I Veranlagung, Neigung

3) **7** 70, 733 [C **13f** 2166, aM] **20** 1642 **41** 402, 1238 **42** 1113(aC).

II S. Kompp.

منشفش *manišfaš* scheinbar hohen Sinn habend, übermütig

43 1118.

منشور *manšūr* Diplom, Dekret, Belehnung

1) **7** 296, 1643 **12** 774 **12b** 502 **12e** 405, 414 [C **13** 474γ, fM] **13b** 246 [V **13c** 958, aM], 1007 **13g** 5, 97, 2497, 2922 **15** 2530, 4359 **20** 362 **21** 26 **22** 353, 503 **35b** 780 **38** 85 **42** 1173, 1193 **43** 2223, 2228, 2231 *(°hā)*, 3643.

2) *nabištand m°* **12d** 139, 1652 **12e** 1206 [C **13g** 2476 62. Vers, fM] **42** 1036 *(nabište)* **43** 2218, 2469, 3191, 3279 *(nabištē)*.

منشور *Manšūr* EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*

13b 837 [V 1029, aM], 1101, 1257, 1261, 1297, 1446, 1494 **13c** 137, 263, 358, 414, 661, 742 [C 875α, fM], 948, 1147, 1242(fV), 1258 [C **13d** 22α, fM].

منصف *munṣif* Richter

S 57 *(°ē)*.

منظر *manḍar* A Anblick

1) **12** 643(V richtig *kaimanḍar*) **21** 41.

B Tribüne

2) **14** 607 *(°ē)*.

منقار *minqār* Schnabel

15 1802, 3665, 3669 **20** 1418, 1422 **35** 794, 828 **41** 806(!).

منوچهر *Manōčihr*[1] EN, König von Iran

1) **6** 618, 633, 673, 683, 698, 708, 710, 739, 752, 767, 799, 819, 822, 832, 842, 867, 878, 888, 890, 935, 939, 993, 1017, 1077, 1106, 1139, 1144 **7** 26(aV), 213, 214, 228, 230, 232, 285, 677, 745, 1027, 1032, 1040, 1347, 1378, 1399, 1513, 1643, 1991, 1993 **8** 2, 48, 64, 77, 105, 120, 190 **11** 148 **12** 59, 120, 133 **12d** 812 [V 2155, aM] **13** 260, 409, 1303 [V **13b** 94, aM] **13f** 27 [V 1244α, fM], 1246 **13g** 1274, 2673, 2696, 2927 **15** 2527, 3936 **16** 17 **29** 507 **43** 438, 510, 3648 **50** 594 **S** 40 AB Nr. 1661(!).

2) *M° šāh:* s. *šāh* Nr. 54).

منوچهر *Manōčihr*[2] EN, iranischer Held

13g 179, 183, 806, 995.

منوّر *munauvar* erleuchtet, strahlend

[C **8** 241α, fM].

منوشان *Manōšān* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*

1) **13g** 795, 1167.

2) *M° u Xōzān:* s. *Xōzān* Nr. 2).

منی *manī*[1] Arroganz, Übermut

4 65 **12e** 1304 **13b** 314 [V **13g** 2483, aM] **15** 99(aV) **34** 345 **43** 889, 1641.

منی *manī*[2] s. Kompp.

منیژه *Manēže* EN, Tochter des *Afrāsyāb*

13e 175, 224, 237, 246, 258, 274, 289, 347, 457, 470, 473, 476, 1005, 1036, 1040, 1059, 1064, 1076, 1078, 1085, 1101, 1111, 1134, 1139, 1189, 1193(fV), 1195(fV), 1232, 1250.

منیفش *manīfaš* übermütig

43 492.

مو *mō* Haar

[**7** 198, M *mōy*] [C **12c** 1289α, fM] **35** 863(C *mōy*).

موبد *mōbad* Mobad (Priester, Weiser, Gelehrter)

1) **E** 137 *(°ē)* **5** 70*, 76 *(°ē)*, 83*, 87*, 91*, 198* **6** 180*, 223, 339 *(°ē)*, 361, 857* **7** 28*, 307*, 365*, 699, 727, 774, 935, 1002*, 1419 *(°ē)*, 1422(=), 1443*, 1982 *(°ē)*, 2017 **9** 12 **10** 155, 270* **12** 714 **12b** 1, 131*×, 428 *(°ē)* **12c** 23, 112 *(°ē)*, 810, 833, 840 **12d** 14, 20, 188*(aV), 258*, 487, 615, 655, 784*, 788, 1581* **12e** 132*, 278*, 476, 1320 **13** 171, 206(aV), 1350(!) **13b** 480*, 660*, 777 **13c** 1095(M °ē) **13e** 583*, 774* **13f** 40*, 76*, 1335*, 1763*, 2399* **13g** 281*, 553*, 554*, 1084, 1308*, 1316*(aV), 2180*, 2249*, 2412, 2428*, 2597*, 2601*(aV), 2647*, 3072 [V **14** 127, aM] **15** 61*, 197*, 276*, 327*, 825, 883, 957*, 995*, 1253*, 1526 *(°ē)*, 2116 *(°ā, V¹ °ān, °ā)*, 2368*, 2623, 2737, 2739, 3017* **17** 182, 250*, 309* **19** 419* **20** 70, 139*, 263*(fC), 365*, 385, 506, 573*, 1025*, 1092* [C 1181, aM] **21** 301 **22** 40, 47, 48, 52, 54, 70(fC), 84, 264, 265, 266, 267, 403*, 452, 522*, 586 **22*** 2*, 26(aC) **24** 40* **25** 4 *(°ē)*, 10* **29** 2, 9, 21, 23, 24, 28*, 33, 321, 323, 325, 326, 330, 335, 337, 339, 362, 597(aC), [C 597α, fM], 598 **32** 2* **34** 50, 57*, 62 *(°ē)*, 110, 117*, 122, 319*, 333, 367, 410(aC), 537, 546, 607*, 631*×, 656, 657, 663*, 668, 674 **35** 54*, 237, 336, 348, 355, 366, 368, 369(fC), 389, 391, 407, 422×, 427, 429, 523,

---

* Plur. *mōbadān.*

526, 547, 561*, 563*, 664, 774² (°ān, °ā), 929, 1109 (°ā), 1334, 1337, 1454*, 1602(aC), 1618*, 1628(M °ē), 1640, 1646 **35b** 12, 19, 28, 53, 54, 55, 59, 84*, 87, 90, 92, 98, 101 [C 107, aM], 108, 120, 125*, 192, 662, 784, 792, 818*, 821, 825, 885, 896 **38** 3*(aC) **39** 139 **40** 26, 104, 109, 258*× [C 268*, aM], 270, 321(aC), 322, 333, 368*, 370, 380, 381*× **41** 88, 91, 150, 154*, 168 (°ē), 220, 242, 261, 327, 509, 663*(aC), 794, 1003*, 1007 (°ē), 1013(=), 1020, 1023, 1088*, 1092*, 1117* [C 1159, aM], 1325, 1356*, 1362*, 1469, 1474, 1544, 1611, 1624 (°ē, C °ān), 1702, 1943, 1976, 2097*, 2246, 2352(C °ē), 2383*, 2413*, 2697, 2700, 2745*, 2756, 2819, 2820, 2835*, 2845, 2847*, 2855, 2869*, 2935, 3025*, 3390 (°ē), 3434*, 3553*, 3603*, 3653*, 3656, 3705*, 3717, 3741, 3750, 3753 (°ē), 3759*, 3806*, 3831*, 3843, 3880, 3896, 4001, 4006, 4141, 4151, 4227, 4228, 4285, 4373, 4376, 4391*(aC), 4442*, 4532, 4545 **42** 75, 78, 82, 86, 97, 99, 105, 108, 111, 113², 116, 121, 123, 127, 132, 134, 145, 180*× [C 188, aM], 228 (°ē), 234, 306*, 313 (°ē), 316, 322, 323, 327, 336, 545, 546, 548, 556, 1281*, 1283² (°d ū °dān), 1313, 1419, 1506, 1515 **43** 28, 110, 120, 270, 2217, 2806*, 3182(fC), 3258, 3300, 3302, 3306, 3312, 3451, 3551, 3562, 3563, 3573, 3574, 3577, 3586, 3587, 3591, 3592, 3608, 3609, 3614, 3619, 3865 (M °ē), 3866 **44** 184, 286, 300 **45** 9* **50** 29, 314, 639*, 645*, 648*.

2) *mōbad ī mōbadān* »Groß-Mobad« **17** 298 **34** 651(M schlecht °dē) [C **35** 422×, M *mōbad*], 1599 **35b** 9, 50, 660 **39** 2, 136×, 144×, 157×, 162×, 170× **41** 1421, 1487, 1878×, 2041×, 3911 **42** 74, 142 [C 180×, M *mōbad*], 1508× — (vgl. *mōbadānmōbad*).

3) *mōbad ī mōbadān Ardašīr:* s. *Ardašīr*[1] Nr. 2).

4) *bā mōbadān:* s. *bā* Nr. 39).

5) *bīdārdil mōbadān:* s. *bīdārdil* Nr. 2).

6) *mōbadān rā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 8).

7) *rad ū m°:* s. *rad* Nr. 5).

8) *sitārešināsān u ham mōbadān:* s. *sitārešinās* Nr. 3).

9) *har mōbadē* **E** 134 **13g** 3062 **20** 356 **35b** 862, 865 **41** 1095, 3664(M ohne °ē).

10) *hame mōbadān:* s. *hame* Nr. 19).

11) *yakē mōbadē* **7** 132, 1694(M °d) **12b** 217 **13b** 412 **19** 317 **21** 350 **22** 309 **29** 16 **35** 396, 1499, 1615 **41** 1015, 3675 **42** 1609 **50** 424(M °d), 431, 563.

a) von Nicht-Zoroastriern (vgl. Nöld. S. 17 No. 2).

12) **41** 691, 696* **43** 1255, 1319*, 2267 (°ē).

موبدانموبد *mōbadānmōbad*** Ober-Mobad

22 258 **29** 315, 317, 322, 595, 625 **34** 626 **35** 99, 1480 **39** 166 **41** 1547 **43** 318, 3618.

موبددل *mōbaddil* das Herz eines Mobad habend

7 610.

موبدنژاد *mōbadnižād* von einem Mobad abstammend

29 8(fC).

* Plur. *mōbadān*.
** Vgl. *mōbad* Nr. 2) und Nr. 3).

موبدی *mōbadī* Mobadentum

4 6.

موج *mauj* Woge, Welle

1) **E** 107, 112 **6** 1015² **7** 455, 1430, 1922 **11** 47 **12** 865 **12c** 480 **12d** 1591 **12e** 937, 1098 [C **13** 4585, fM] **13b** 425 [C 1527α, fM] [V **13c** 1115, aM] [V **13g** 1657α, fM] [C 2476 6. Vers, fM] **15** 2270 **20** 1466.

2) *xāst m°:* s. *xāstan* Nr. 4).

3) *bar xāst m°:* s. *xāstan* Nr. 13).

4) *m° i daryā:* s. *daryā* Nr. 12).

موجزن *maujzan* wogend

[C **11** 69 9. Vers, fM].

موجود *maujūd* gegenwärtig, existierend

15 1557 **41** 3926, 3997.

مور *mōr* Ameise

1) **6** 525 (°ē) [C 526α(=), fM] **7** 706, 1936 **8** 13 **12e** 883 **13** 265, 1252 **13b** 5 **13f** 313 **13g** 594 (°ān), 1787, 2047, 2638 **15** 2292 **41** 109 [C 380, aM], 799, 2046, 2372 **43** 3895 **50** 357 AB Nr. 469.

2) *pašše ū m°:* s. *pašše* Nr. 2).

3) *m° ū malax:* s. *malax* Nr. 2).

مورچه *mōrče* Ameischen

10 101.

موزه *mūze* Stiefelschaft, Stiefel

6 530 **15** 4203 **35** 220 **42** 1299, 1303, 1343.

موزه‌دوز *mūzedōz* Schuhmacher

41 4315, 4336 (°ān), 4394(M Druckf.).

موزه‌فروش *mūzefurōš* Stiefelverkäufer

41 4302, 4322, 4331.

موسیل *Mōsīl* EN, armenischer Fürst z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1000, 1002, 1004, 1005, 1641, 1659, 1664, 1666, 1891 — (vgl. **43** 1848).

موسی *Mūsī* EN, Moses

[C **7** 2017, aM] **20** 215.

موشّه *muvašše* Stola (?)

29 490(fC).

موکّل *muvakkal* Gefangenenwächter

43 4194.

مول *mōl* Verzögerung

AB Nr. 2362.

مولتان *Mūlitān* GN, Land

35b 720.

مولش *mōliš* das Zögern, Verzögerung

[V **13b** 1047, aM] **43** 1325.

مولیدن ***mōlīdan*** zaudern, zögern

13b 486(Inf. = Nom.), 489 *(ba-°līm)*, 495(=, V *na-°līm)* **15** 2350 *(ba-°lam)* AB Nr. 2361 *(ma-°l)*.

موم ***mūm*** Wachs

1) [C **12c** 936α, fM], 1146 **12e** 344, 830 **13b** 1471[1] **13c** 525 **17** 24, 30 **20** 583 **27** 13 **41** 432 [C 4234, aM] **43** 107, 1835.

2) *ču yak muhre m°* [C **5** 10α, fM] **13b** 1348 **15** 2654 [C **19** 280γ, fM] **40** 201 **42** 1569.

مومرنگ ***mūmrang*** wachsartig

43 2349.

مؤمن ***mūʾmin*** Moslim

[C **50** 24β *°ān*, fM].

مؤنس ***mūʾnis*** Begleiter

15 4096.

موی ***mōy*** Haar, bes. Haupthaar*

1) **6** 392, 603 **7** 76, 188, 198(V *mō*), 390, 445, 472, 573, 667, 1315 [V 1662b, aM], 1722 **12** 614 **12c** 304, 305, 1406, 1412(aV schlecht) **12d** 2497(V *rīš*), 2512, 2533, 2540 **12e** 197, 649 **13c** 180(!) **13e** 1175 **13f** 2450 **13g** 2015(V *°hā*), 2454× **15** 20, 1762, 2579, 3981× **20** 1357 **21** 203 **23** 33 **29** 288 **34** 463 **35** 467, 516, 859 **42** 393 **43** 2382, 2719 **44** 536(aC), 543, 545, 547.

2) *m° u rōy* **7** 485, 601×, 1315 [V 1353, aM] **12c** 314, 1406×(V ohne *rōy*), 1437(aV) **12d** 62, 75, 283, 880× [V 1542, aM] **15** 3020× **20** 382 **35** 522 — (vgl. **7** 667 **21** 203 **35** 516).

3) *m° . . safēd (sapēd)* **6** 346 **7** 53, 64, 69, 124, 136, 444, 601×, 611 [V **8** 186×, M ohne *s°*] **13f** 1125 **13g** 711× **15** 3020× **20** 442, 1158 **35** 954, 1283 **42** 834× — (vgl. **7** 445).

4) *ču kāfūr m°* **6** 373, 765 **13g** 711×, 2454× **15** 1112 **35** 1014.

5) *az (čun) mušk m°* **5** 303 *(az)* **7** 49, 470 (ohne *az*), 528 *(čun)* **13** 1139 **15** 1745, 1749(aV) **29** 65 *(čun)* — (vgl. *muškmōy*).

6) *m° . . kandan:* s. *kandan* Nr. 3).

a) Barthaar**

7) **12d** 880×(?) **13e** 515× **13g** 2454×(V *sar ī m°*).

b) Haar des ganzen Körpers

8) **7** 68 **12c** 1154× [C **12e** 941α×, fM] **20** 1461, 1717, 1718 **44** 441.

c) das (einzelne) Haar

9) **5** 451 **7** 896 *(yak°)* **8** 186× *(°ē)* **11** 196 *(yak°)* **12c** 1154× **12d** 1773 **12e** 745 [C 941α× *yak°*, fM] **13** 657 *(yak°)*, 799 *(°ē)* [V 890, s. V Textnote, M *mōye*] **13b** 1081× **13e** 1073 **20** 414 **33** 29 **34** 215 *(yak°)* [C **35** 863, M *mō*], 1258 *(yak°)*, 1283(=) **41** 2971, 4162 **42** 834× **50** 204 *(yak°)*, 644(=) — (vgl. **34** 215).

d) speziell Haar der Tiere, z. T. Pelzwerk, Wolle

10) **2** 39, 40 **3** 8 **4** 13 **5** 121 **7** 1188, 1410, 1708 **12** 969 **12e** 482 [V 483, aM], 734 **13b** 1081× **13d** 211 **13e** 538, 988 **20** 1651 **35** 683 **43** 2444 — (vgl. **12** 614).

مویان ***mōyān*** Jammer, Klage

[AB Nr. 2380: **15** 3952, M *jaʾdmōyān*].

مویه ***mōye*** Jammer, Klage, das Weinen

12c 1368(M Druckf.) [V 1450, aM] **12e** 25, 896(M Druckf.) **13** 890(V *mōy*), 1470 **13b** 975 **13g** 715 **15** 2301, 2342, 2343(aV), 3809, 3848, 3950, 4005, 4318(fV) **38** 29, 138 **40** 112 [C **43** 2720, aM] [C **44** 389γ, fM], 390(»Klagelied«), 592 **50** 711, 757.

مویه‌گر ***mōyegar*** jammernd, weinend

12 487 **13b** 1059 **35b** 292 **39** 49.

موییدن ***mōįīdan*** jammern, weinen

[C **6** 936α *ba-°īd*, fM] [V **7** 986 *ba-°y*, aM] **8** 533 *(ba-°īd)* (M **12c** 1368 *°yad* Druckf. für *mōye)* **50** 280 *(°įī h)*.

مه ***ma**** nicht = o daß nicht

1) *m° . . . m°* »weder . . . noch« **6** 733[2] **7** 993 **12d** 2525 **12e** 918[3], 1170[3] **13b** 873 **13c** 665(aV besser), 1428(V *bī*[3]) **13g** 124, 2206(1. Stelle als Praeverb) **15** 2088(=), 2089(=), 3966, 4179 **35** 1198 **38** 105[2] **41** 1683, 2347(1. Stelle als Praeverb) **42** 172, 1543[3], 1851 **43** 2535 (C *nai . . . na*).

2) *ma . . . na* »weder . . . noch« [AB Nr. 2405: **13c** 106, M *na . . . na*].

مه ***mah*** A Mond

1) **6** 448 **15** 12 **19** 379(aV) **41** 3989.

a) *m°* personifiziert

2) **13b** 1420(aV) **15** 2220.

b) auf Personen bezogen (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männliche

3) **6** 823 **7** 373 *(°ē)* [V **13e** 33, aM] **42** 180.

β) auf weibliche

4) **7** 623 *(°ē)*, 1298 **12d** 305 **15** 2828 **41** 2309 (aC).

B Monat

5) **7** 1446, 1453 **12d** 71 *(nuh m°)* [V **13** 1340, M unmetr. *māh*] **35b** 764 *(°ē)* [C **45** 59α, fM].

6) *sāl u m°* **10** 9 [C **20** 256, aM], 451(aC) **42** 243 **43** 1144, 3994.

a) *m°* mit Monatsnamen verb.

7) **12d** 2759 [V **13g** 3183, M ohne *m°*] **43** 915, 3013.

8) *m° ī farvadīn* **7** 500 **13e** 615 **34** 31 **38** 32 **43** 3205.

---

* Bei Männern ist oft »Haupthaar« und »Barthaar« gemeint.
** Vgl. oben *.

* V und C stets *na*.

مه *mih** groß, Grande, Herr, Fürst

1) **E** 97*, 141, 168 **4** 67 **5** 239, 508 **6** 23, 24, 75*, 193*, 332, 502 **7** 354 [V 416, aM], 462×, 1088, 1239, 1411, 1503, 1519 **8** 42, 520* *(°ā)*, 521, 554 **9** 42 **10** 212, 220 **11** 81, 196 **12** 108, 116 **12b** 89, 115, 653(aV besser) **12c** 145(=), 454, 503, 803, 807(aV besser), 930, 1377 **12d** 91, 130, 954, 1180, 1183*, 1203 [V 1305, aM], 1325, 1368, 1455*, 1702, 2059, 2677 **12e** 133, 488, 543(AB Nr. 390 *zanān*), 1118, 1143, 1183, 1258² (in b aV besser), 1285, 1300 [V **13** 698, fM], 301 [V 1177, aM schlecht], 1388 [V **13b** 560, aM], 959 [V **13c** 199α, fM], 524, 978(fV) [V 1485, aM] [V **13e** 719*, aM], 1329 [V 1331, aM] [V 1345α, fM] [V **13f** 1078, aM], 1083, 2034, 2461 **13g** 116(fV), 410 [V 921, aM], 1067, 2079, 2206, 2209, 2367, 2391, 2438, 2572, 2923 *(°ān-ē)*, 2937, 3100 **14** 136, 210*, 249, 295*, 750 **15** 83, 156, 197, 252(fV), 633 [V 793* °ā, aM], 911*, 1020, 2376, 2439(V *mihī*), 2546, 3345(aV), 3384*, 3707, 3802, 3883(aV), 3937(=), 4213 **16** 10(aV), 75 [V 123, aM] **19** 51(fV), 174, 327, 381² *(°ān, °h)*, 407 **20** 112, 676*, 883, 1029, 1093, 1181 1. Stelle, 1181 2. Stelle*, 1598, 1693 [C 1744α, fM], 1769 **21** 30, 44, 58, 334(aC), 472*, 474* **22** 197*, 205*, 247* (fC) **23** 44* **29** 350, 367, 506, 636 **34** 68, 271 [C 366, aM], 375, 380, 503 **35** 32, 133*, 294*, 369*(fC), 373*, 376*, 377*, 402*, 420*, 436*, 451, 598, 665*, 678, 1136*, 1254, 1536(aC), 1584 [C **35b** 31, aM], 126 (aC), 150, 152, 518, 536, 824, 857 **37** 3 **38** 5²* **39** 132*, 183 **40** 7, 85, 146*, 319, 325× **41** 60, 487² *(°ē, °ān)*, 1329 1. Stelle, 1375²*, 1550(aC), 1793, 1806, 2035, 2207, 2233, 2550*, 2556*, 2557 1. Stelle, 2885, 2893(aC), 3001, 3009, 3905, 3977, 4011*, 4057, 4139* **42** 233, 340*, 496, 736, 866 [C 884, aM], 1409 **43** 238, 386, 516*, 816, 910, 1200, 1563, 1665*, 2218, 2505, 2508²*, 3360*, 3381, 3411, 3419, 3499, 3558, 3565, 3598²*, 3725(aC), 3866, 3867, 3898, 4018 **44** 183(aC), 341 **50** 132(aC), 303, 541*, 770(aC), 789.

2) *mihān ī jahān:* s. *jahān* Nr. 23).

3) *kih(ān) u mih(ān):* s. *kih* Nr. 2).

4) G. zu *kihtar:* s. *kihtar* Nr. 4).

5) *mard i m°:* s. *mard* Nr. 30).

6) *miyān ī mihān* **7** 167, 299× [V 462×, M ohne *miyān*] **8** 538 **12d** 249×, 549× **13b** 552 **13c** 1473× [V **13e** 987, aM] [V **13g** 373, aM] **15** 3302× **20** 842 **21** 62(fC) **35** 1231× **40** 212× **41** 1157 **43** 2492× **44** 443× **S** 70.

7) *dar (az, andar) miyān ī mihān* **7** 383 *(az)*, 568 **12c** 1363 *(andar)* [V **12d** 249×, M ohne *dar*] **15** 4021(M *az*) **34** 392 **35** 1353× **41** 1796.

8) *az nižād ī mihān* **6** 57 **13g** 682 **20** 1742 [C **29** 492α, fM] **42** 157, 726.

I älter, größer (stets Sing. *mih*)

9) **6** 169, 198² **35** 398 **41** 1329 2. Stelle, 2557 2. Stelle, 4446 **42** 1142 **43** 2294 **44** 335 **50** 784 — (vgl. **43** 1665).

* Sing., sonst Plur. *mihān*.

II größte

10) *mih ī bānuvān* **7** 1366 [V **12d** 1621 !, aM] [V **12e** 861, M ohne *m°*], 909 [V 1216, M ohne *m°*] **13g** 1440(V ohne *m°*).

مهار *mahār* Zügel(brett) des Kamels

13e 1293 **15** 1946 **29** 455 *(°ē)* **50** 393.

مهبود *Mahbūd*¹ EN

[AB Nr. 1285: **14** 198, M *Būrāb*].

مهبود *Mahbūd*² EN, Vezir des *Nōšīrvān*

41 1606, 1622, 1625, 1628, 1631, 1635, 1643, 1646, 1651, 1656, 1682, 1683, 1684, 1691, 1692, 1693, 1708, 1710, 1712, 1719, 1738, 1741.

مهتر *mihtar* A Grande, Herr, Führer, Fürst

1) **E** 170 *(°ē)*, 231 *(°ān)* **4** 194 **5** 69(°ān, aV), 197 *(°ān)*, 257, 305, 309 *(°ān)*, 420(=), 451 *(°ā)* **6** 39 *(°ān)*, 66 *(°ē)*, 862 *(°ān)*, 946, 978 **7** 289, 381 *(°ān)*, 866(=), 1139, 1893, 1895, 1896², 1899, 1900, 1905, 1909, 1911, 1917, 1942, 1943 **8** 67 *(°ān)*, 545 **10** 32 *(°ān)*, 105 **12** 61 *(°ān)*, 108 [V 389, aM], 953 *(°ān)*, 982(=) **12b** 74, 120 *(°ān)*, 151(=), 236(=) [V 552(=), aM], 649 **12c** 317, 703, 768 *(°ān)*, 797, 1101 *(°ē)* **12d** 57, 84, 329 [V 447 °ān, aM], 1186 *(°ē)*, 1187(aV), 1190 *(°ān)*, 1388, 1452, 1954, 1982, 2623 *(°ā)* **12e** 48, 422, 456 *(°ē)*, 494 *(°ān)*, 765, 779, 893, 898 *(°ān)*, 979 **13** 488 *(°ān)*, 1259, 1350, 1567 *(°ān)* **13b** 62, 140 *(°ān)*, 418(=), 603(=), 769, 832, 1000 *(°ān)*, 1098, 1184, 1235(!) **13c** 187 (M schlecht °ē) [V 392, aM], 493, 514 *(°ān)*, 623(=), 691 *(°ē)*, 705, 842 *(°ē)*, 974(°ān, aV), 1090 *(°ān)*, 1105(=, fV), 1220× *(°ān)* **13d** 203 **13e** 646(!), 661, 1025, 1052 *(°ān)*, 1166, 1242, 1340(fV) **13f** 26 *(°ān)*, 228(aV), 387, 465(aV), 519, 613, 736, 836, 978 *(°ān)*, 1424, 1553 *(°ān)*, 1707, 2081 *(°ān)*, 2162, 2445 *(°ān)*, 2476 **13g** 100 *(°ān)*, 150, 463 *(°ān)* [V 814 °ē, aM], 918 *(°ān)*, 1092 *(°ē)*, 1143, 1433(M schlecht °ē), 1468 *(°ān)*, 1492, 1500 *(°ān)*, 1736(=), 1760(=), 1833(=), 2035× (=), 2087 *(°ē)*, 2093(=), 2114(=), 2118, 2378, 2531² *(°ān, °ā)*, 2679, 2848a *(°ē)*, 2963 *(°ān)* [V 3053, aM], 3073(°ān, aV), 3077 *(°ān)*, 3099(=), 3145(=, fV) **14** 30 *(°ān)*, 99(=), 114 *(°ē)*, 219, 246(aV), 278, 279×, 295, 311 *(°ān)*, 489, 490, 492, 511(!), 613, 670, 810, 855 *(°ān)* **15** 154a(aV) [V 204 °ān, aM], 640 *(°ā)*, 793(=, aV), 884(!), 998 *(°ān)*, 1052 *(°ān)*, 1282 *(°ā)*, 1481 *(°ān)*, 2253 *(°ā)*, 2321(M °ān), 2649, 2660 *(°ān)*, 2782, 3009(aV), 3126 *(°ē)*, 3147, 3182, 3583 *(°ān)*, 4030, 4128(M schlecht °ē), 4141 *(°ān)*, 4177(=), 4291 *(°ā)*, 4350 **17** 17 *(°ē)* **18** 66² *(°ān, °r)* **19** 30, 120(aC), 199 *(°ān)*, 231(=), 297 **20** 96 *(°ān)*, 145(=), 173, 260 *(°ān)*, 675, 677, 707, 802, 827, 839, 871, 891, 896, 1018, 1019, 1133 [V 1269, aM], 1501 *(°ān)*, 1581, 1635 *(°ē)* **21** 151, 267, 270(!), 348 *(°ān)*, 627(=), 690(=) **22** 197, 243, 245, 289 *(°ān)*, 514(=), 590(=) **22*** 36 *(°ē)* **23** 8 *(°ān)* **24** 8(=) **28** 21(=) **29** 1(=), 95 *(°ē)*, 162, 318, 345 *(°ē)*, 420, 478 *(°ān)*, 489, 494, 664 **34** 90 *(°ān)*, 94 *(°ē)*, 350 *(°ān)*, 530(=), 562(=) **35** 17(=), 117 (=, aC), 224 *(°ān)*, 374, 397, 398, 403, 404, 443, 511, 522, 559, 587 *(°ān)*, 596, 659 *(°ān)*,

668(=), 941(=), 1153, 1185, 1195, 1273 *(°ān)*, 1393(=), 1564 *(°ā)*, 1572^{2} *(°r, °ān)*, 1575 *(°ān)* **35b** 29 *(°ān)*, 42^{2} *(°ān, °r^{2})*, 57, 108 2. Stelle, 293, 341, 483 *(°ān)*, 669 *(°ē)*, 781(=) **38** 3 *(°ān)*, **39** 20(=), 65, 167 **40** 109 **41** 428, 460, 786, 1072, 2239 *(°ān)* [V 2893(=), aM], 2928 *(°ān)*, 3006(=), 3018, 3073, 3090 *(°ān)*, 3255, 3632, 3813 *(°ān)*, 4243, 4257 [C 4391 *°ān*, aM], 4446 *(°ān)*, 4454, 4481 *(°ān)* **42** 170, 258 *(°ān)*, 335 1. Stelle, 362(aC), 414 *(°ē)*, 456 *(°ān)*, 693, 713, 736, 764, 791, 856 *(°ān)*, 879(=), 882(=), 934 *(°ē)*, 971 *(°ān)*, 972, 990 *(°ān)*, 1003(=), 1094, 1108, 1131, 1132(aC), 1152, 1190 [C 1468, aM], 1558 *(°ān)*, 1561, 1586 *(°ān)*, 1627(=), 1721, 1825(*°ē*, aC), 1849, 1870 *(°ē)* **43** 105 *(°ān)*, 190 *(°ē)*, 364, 428 *(°ān)*, 469(M schlecht *°ē*), 509 *(°ān)*, 519(=), 568(=), 635 *(°ē)*, 722(!), 772 *(°ān)*, 804 [C 823, aM], 843, 861 *(°ān)*, 1018, 1020, 1123, 1351^{2} *(°ān, °r)*, 1389 *(°ān)*, 1407(=), 1592, 1629 *(°ān)*, 1638, 1665 *(°ān)*, 1691(=), 1692(=), 1703(=), 1729, 1753, 1755, 1757, 1911 *(°ān)*, 1914 [C 1918 *°ān*, aM], 2230, 2234 *(°ē)*, 2273, 2283 *(°ān)*, 2318, 2395, 2399, 2530(M schlecht *°ē*) [C 2548 *°ē*, aM], 2550, 2636, 2670, 2700, 2703, 2729 [C 2741 *°ē*, aM], 2903, 3262 *(°ān)* [C 3430×, M »größer«], 3566, 3581 *(°ān)*, 3601, 3666 *(°ān)*, 3780, 3791 *(°ān)*, 3949(=), 3997 **44** 155 *(°ān)*, 191, 385, 520(!), 532 *(°ān)*, 547(=), 591(aC) **46** 22 *(°ān)*, 31(=), 32(=), 33(=) **50** 75(=), 80(=), 447(=), 539, 547, 549, 561 *(°ān)*, 896(=).

2) *m° ī sarfarāz:* s. *sarfarāz* Nr. 4).

3) G. zu *kih:* s. *kih* Nr. 3).

4) G. zu *kihtar:* s. *kihtar* Nr. 5).

5) *mihtar(ē) ī nāmjōy* **4** 129 *(°ē)* **6** 506(M schlecht *°ē*) **7** 300 *(°ē)*, 1901 **10** 52× **12e** 545 **13b** 737 **13g** 582 **14** 322 **17** 184(aV) **43** 474.

6) *mihtar(ē) ī nāmdār* **12d** 1665 **13c** 853 **15** 2774, 2932, 3016, 3536 **20** 872 *(°ē)* **35** 270 (M schlecht *°ē*) **42** 1881.

7) *nāmvar mihtar(ā, ān, ē)* **6** 1070 **7** 1096(aV) [V 1517 *°ān*, aM] **10** 52× [V **11** 209 *°ān*, aM] **12** 665 *(°ān)* **12b** 528 *(°ē)*, 575 *(°ān)*, 659 (=) **12d** 298(=), 677 *(°ē)* **12e** 1133 *(°ān)* **13** 486 **13c** 308 *(°ē)*, 953 *(°ān*, V ohne *m°)* [V 1220× *°ān*, M ohne *m°*] **13g** 1891 *(°ē)*, 2184(=), 2272 *(°ā)*, 2433 *(°ē, m° n°)* **14** 74 *(°ān)*, 279×(V ohne *n°*), 359 *(°ān)* [V 470, aM] [V 747, aM] [V **15** 3129 *°ān*, aM] **17** 73 *(°ē)* **20** 479(=), 954(=, C ohne *m°*) **21** 230 **22** 241 **34** 269 *(m° ī n°)* **41** 3436 *(°ē)* **42** 296(=), 622(=) **43** 820, 2911, 2969 *(°ān)* **44** 60 *(m° ī n°)* — (vgl. **13f** 387, 613 **20** 839).

8) *har mihtarē* **7** 1028 **12b** 5 **12d** 2217 **12e** 567 **13** 29 **13c** 903 **13f** 43 **13g** 18, 125, 810, 1842, 2432, 2848 **14** 110(+Plur.), 245×, 466, 605, 668, 816 **15** 854, 1151(V ohne *m°*), 1189 **18** 109 **19** 20, 416 **20** 745, 1760, 1796 **21** 211 **29** 404 **35** 37, 96, 1700 **35b** 108, 424(+Plur.) **40** 34 **41** 90, 237, 1944, 2021, 2431, 3485, 4237, 4392 **42** 679 (+Plur.), 1782 **43** 1042, 1248, 3279, 4017, 4089 **44** 225.

9) *hame mihtarān:* s. *hame* Nr. 20).

B größer, älter, ältester

10) **5** 46×, 428 *(°ān)* **6** 171, 194, 244, 267, 503 **12c** 773 **12d** 1542 **12e** 256× **13f** 496(aV) **13g** 285 **14** 230 [V 747×, aM] **15** 1072, 4134 [C **20** 971α, fM], 1194, 1211 **21** 211b, 425, 583, 745 **22** 19 **35b** 566(aC) **41** 1017, 2981, 3159, 3792, 3797, 4557 **42** 182× **43** 2368, 3430×(C »Fürst«), 4053 **46** 5, 15 **50** 627, 791 [C 880γ, fM].

11) *m° ba sāl:* s. *sāl* Nr. 10).

مهترپرست *mihtarparast* Fürstendiener, fürstentreu

12d 381 *(°ān)* **15** 2745 **22** 44 **35** 524, 983 **40** 195 **42** 392, 1458(»gottergeben«) **43** 3707.

مهترشناس *mihtaršinās* den Fürsten anerkennend

43 2490.

مهترفریب *mihtarfirēb* die Fürsten betrügend

15 143(V *mardumfirēb*).

مهترنژاد *mihtarnižād* von fürstlicher Abstammung

15 834, 878, 3012(fV) [C **34** 537, M *xosrōnižād*] **41** 2936 **43** 1471, 1493.

مهتری *mihtarī* Größe, Macht

5 291 **6** 72, 276 **7** 1237 **13f** 199(aV) **13g** 50, 1933 **20** 20, 688, 1272 **22** 507 **26** 12 **29** 299 **35** 1484, 1652 **35b** 29 **40** 326 **41** 1444, 2986(»Erstgeburt«), 3006, 4023 **42** 57, 747, 1112, 1817 **43** 15, 240, 253, 355, 857, 946, 2547, 4090 **45** 27 **50** 637, 776.

مهترین *mihtarīn* der mächtigste, der älteste

[C **14** 873α, fM] **42** 1468(C *mihtar*).

مهد *mahd* Sänfte

6 1097 **7** 1634 **11** 197, 198 **12b** 338, 566 [V **13** 1686, aM] **13b** 121, 849, 1263 [V 1325, aM] [V **13c** 468, aM], 724, 868 **13g** 1779 **15** 3589 **18** 85, 88 **19** 338 **20** 71, 122, 123, 374 **22** 68(fC), 69(M Druckf., fC) **34** 335, 340, 341, 342, 370 **35** 887 **41** 2259, 2270^{2} (in a M *°ē*), 2308, 2378 **42** 360 **43** 1579.

مهر *mihr* A Liebe

1) **6** 425 **7** 236, 266, 427 **12** 389 **12b** 168 **12c** 403× **12d** 601 1. Stelle, 602, 1295, 1330×, 1336, 2183, 2636, 2758 **12e** 662 **13b** 40, 666 **13c** 37, 934, 1085 **13e** 1104 **13f** 160b, 196, 1240(V *badmihr*), 1244, 1787, 2328 **13g** 1905, 2687 **15** 1539, 1769, 2971×, 3660 **20** 129 **21** 12 **35b** 67 **41** 46, 2662 **43** 3439 **50** 135.

2) *bōy i m°:* **7** 250 **12e** 649 **13f** 2525×(aV) **42** 3.

3) *jāy i m°:* **6** 724 **15** 1173× **17** 98 **18** 103 **19** 227.

4) *m° u paivand:* **6** 115, 449 **7** 87(V besser *m° i p°*) **12c** 403×(V *m° i p°*) [V **12d** 55, aM], 2220(aV) **13** 1104 **13c** 921 **13f** 385×, 943, 1226 **13g** 1770 **15** 2971×(V *m° i p°*) **20** 133 **37** 16 **44** 177.

5) *m° u dād:* **7** 7 **12d** 1663× **12e** 1245(aV) **13b** 729× **13c** 510× **13d** 40×, 218× **13g** 2623× **14** 325× **15** 2473 **18** 2×, 134× **20** 1270× **22** 301×, 529× **25** 9× **34** 20× **35** 38×, 40×, 732×, 1474× **41** 112×, 115×, 120×, 149×, 162×, 184×, 459×, 549×, 2188×, 4610× **43** 375× **50** 48×, 102×.

6) *(dil) pur az m°:* **4** 170 **6** 499, 633 **7** 447, 456, 457, 471, 580 **12d** 330, 374, 412, 2670 **13** 409, 1572, 1602(aV) **13b** 784 **15** 4015 **29** 66 **34** 78, 273 **39** 22 **41** 4, 2917 **50** 379.

7) *(dil) ba m° āgandan:* **5** 130 **7** 424, 757 **8** 4 **12d** 1149, 1361 **13f** 1713, 2149, 2505 **16** 28 **20** 1087 **21** 205 **41** 2885 **42** 1414.

8) *m° gustardan:* **4** 213a× **6** 695 **7** 335 **12e** 520× **13** 114× [V **13e** 43×, M ohne *g°*], 516× **13f** 1082× **14** 800 **22** 301× **41** 4426×.

9) *m° ū vafā* [V **12b** 530×, aM] **12d** 1330×, 1332×, 2230× **13f** 159×, 1153 **41** 3736×.

a) Liebe, Freundschaft (zwischen Fürst und Volk)

10) **4** 163, 170×, 192 **6** 115×, 481² **7** 42, 162, 186², 291 **8** 4×, 38, 47, 312 **12d** 1058, 1149×, 1332×, 1361×, 1801, 2220×(aV), 2670× **12e** 57, 962, 969, 983, 1042 **13** 392, 409×, 1104×, 1554, 1572×, 1575, 1577 **13b** 729×, 1233, 1324 **13c** 139, 155 [V 200, aM], 510×, 786 [V 1106α, fM] **13d** 40×, 43, 200(fV) [V 234, aM] **13e** 33, 43× [V 416, aM], 825 [V 984, aM], 986, 1339 **13f** 159×, 196×, 197, 199, 265, 266, 943×, 1011, 1012, 1029, 1082×, 1153×, 1226×, 1425, 1713×, 2149×, 2434, 2437, 2440(aV), 2444, 2505×, 2525×(aV), 2526, 2531, 2542b, 2548(aV) **13g** 263, 388, 1098(aV), 1796(aV), 2813, 2996, 3164 **14** 104, 325× [V 618, aM], 871 **15** 2038 [V 2923, aM], 2971×, 3026, 3161, 3685 [V 3862, aM], 4015× **16** 28× **20** 85, 1087× **21** 143, 665 **22** 108, 301×, 497, 499, 518, 529× **22*** 19× **34** 78× **35** 38×, 40×, 52 **35b** 28, 365 **39** 22× **41** 50, 112×, 115×, 152, 162×, 184×, 1430, 1562, 1692, 2188×, 2245, 2620, 2885×, 3573, 3614, 3736×, 4426×, 4477 **42** 68, 158, 510, 1414×, 1770, 1801 **43** 541, 1038, 1632, 2820, 3744 **44** 385, 455 **50** 173, 316, 379×, 444.

b) gegenseitige Liebe Gottes, des Himmels, der Welt

11) **2** 46 **4** 213a× **5** 119 **6** 288, 562, 564, 565 **6** 752, 878 **8** 72 **12** 683 **12b** 282, 283 [V 530×, aM] **12c** 128, 1326, 1333 **12d** 804, 958², 1258 **12d** 1284, 1557, 1603, 1663×, 2198, 2322 [V 2654, aM], 2683, 2761, 2767 *(°ē)* **12e** 520×, 1024 **13** 114×, 383, 921, 1311, 1472 **13b** 13, 40×, 1271, 1336 **13c** 727, 730, 921×, 934× **13d** 218× **13e** 43×, 516×, 797 **13f** 1397, 1787×, 2328×, 2542a **13g** 370, 468, 1789, 2623×, 2687×, 2912 **14** 132, 451 [V **15** 4106, aM], 4109 **20** 80, 1270× **21** 12× **22** 436 **25** 9× **34** 43, 273× **35** 1687 **41** 4×, 120×, 280, 731, 985, 2588, 2879, 3135, 3804, 4610× [C **42** 914, aM] 1102, 1406 **43** 2580, 4174 **50** 79(aC), 135×, 343, 680, 681 **S** 5, 7, 11, 21.

c) Liebe (zwischen Verwandten)

12) **1** 20 **4** 93 **5** 130× **6** 449×, 470, 477 **6** 499×, 633×, 708 **7** 87×, 140, 757×, 1118(aV), 1753 **12b** 168×, 169, 170 **12c** 219, 925², 1058, 1074, 1159, 1175 **12d** 172, 601 2. Stelle, 1224, 1226, 1363, 1507, 1592, 1819, 2042 [V 2051, aM] [V 2108, aM], 2230×, 2680(aV besser), 2682, 2698(aV), 2723 **12e** 256, 303 **13** 107, 1602×(aV) **13e** 1053(aV) **13f** 385 [V 688, aM] **13g** 378, 1770×, 2354 **14** 117 **15** 944, 1173×, 1268, 3955 **17** 105 **19** 227× **20** 1820, 1821 **21** 523 **22** 23, 116 **35b** 750 **37** 16× **41** 1393, 1677, 2208, 2917×, 3099, 3145, 3192, 3234 **43** 1604 **44** 177×.

d) Liebe (der beiden Geschlechter)

13) **6** 596 **7** 424×, 447×, 456×, 457×, 471×, 484, 507, 535, 580×, 602, 613, 687, 891, 892, 894, 1001, 1234, 1351 **12c** 403× [V **12d** 55×, aM], 170, 173, 174, 229, 326, 330×, 334, 351, 354, 374×, 412×, 602×, 604, 1082, 1644, 2275 **13b** 784× **13e** 28 [V 206, aM], 212, 216, 217, 236, 1051, 1104× **13g** 3024 **20** 133× **21** 205× **29** 66×, 125, 218, 223 **35** 861 **35b** 559, 560 **43** 1458, 3502, 3538.

e) Liebe (im Sinne von Liebesäußerung)

α) Zärtlichkeit, Schmeichelei

14) **7** 104 **12e** 717 **13c** 94(aV) **13g** 385.

β) Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte

15) **7** 1991 **12e** 1293 **13f** 1008(aV), 1117, 1155×, 1156, 1160, 1165, 1229 **13g** 2677(aV) **14** 800× **15** 2788 **18** 2×, 134× **29** 334, 352 **34** 16, 20×, 509 **35** 466, 732×, 1474×, 1654 **41** 149×, 475, 2391, 2522, 4290 **43** 375×, 1119, 1659, 1889, 2813 **44** 67 **47** 20 **50** 85, 102×, 156, 470.

γ) Sanftmut, Friedfertigkeit, Menschlichkeit

16) **6** 1066 **13** 509 **13f** 160a **13g** 15, 1224, 1481 **16** 54 **20** 1689 **22** 224 **23** 16 **35b** 192 **41** 459×.

f) Liebe (im Sinn von Vergnügen, Lust)

17) **5** 347 **7** 722 **12e** 436 **22** 554 **23** 89 **41** 1018 (»Interesse«), 1134, 4434 **50** 48×.

g) Liebe (im Sinn von Mitleid, Gnade)

18) **5** 382 **7** 98*(°ē)* **8** 51, 529 **12** 885 **13c** 105 **13e** 909 **13f** 644, 1276, 1307, 2248 **13g** 706, 1669 **15** 1173× **22*** 24 **35** 1324, 1571 **41** 549× **42** 88, 743² **43** 1520 **50** 587.

B Sonne, Sonnenlicht

19) [V **7** 118, M *Mihr* als Monatsname] **12c** 1163 **12d** 1037 **13** 85(aV) [V **13b** 518, aM] [V 583α, fM] [V **13e** 639, aM] **13g** 2532, 3184b **20** 1043 [C **21** 83b, aM] **28** 4 **35b** 846(aC) **41** 988, 2044 **43** 3711× **44** 333, 392(fC).

20) *m° i tābande (tābān)* **6** 823*(tābān)* **18** 106 **21** 114 **29** 7 **41** 2132× **S** 44.

21) *xudāvand i m°* **7** 1937 **12** 440 **12d** 123 **13c** 1217 **13e** 40(fV) **20** 725 **43** 3421 — (vgl. **15** 3660 **41** 2662).

22) *m° u māh* **E** 3 **12c** 339 **13e** 562× **14** 726×(aV) [V **15** 1691, M unmetr. *xᵛar u māh*] **20** 1885, 1954 **41** 3371 [C 3537, aM] **43** 2745 [C 3711×, M ohne *māh*].

a) Sonne (personifiziert)

23) [V **12d** 2480, aM] **14** 726×(aV) **17** 228 **20** 1600 **35b** 30 **39** 112 **41** 2132×, 3036 **43** 1763.

b) Sonne (in übertragener Bedeutung)

24) **4** 213b **7** 534 **13e** 562× **43** 1385.

مهر *Mihr*[1] I Name des 7. Monats

1) **6** 3, 10, 1125 **7** 118(V »Sonne«), 1799(aV) [V **13g** 3184 1. Stelle, aM] **18** 78.

II Name und Fest des 16. Monatstages

2) **13g** 3184 2. Stelle **19** 379 **21** 442 **44** 226, 419 [C 561, aM] **50** 445(aC) Vull. Wb. II 1237a

مهر *Mihr*[2] Name eines Feuer(tempels)

[C **21** 83a = AB Nr. 2366, M schlecht *Xarrād Mihr*] **42** 1021.

مهر *muhr* Siegel, Siegelring, Siegelgewalt

1) **5** 333 **6** 318, 956, 960, 966 **7** 284, 402 [V 1096, aM] [V 1140, aM], 1307, 1962 **12** 265(V richtig *muhre*), 950 *(°ē)* **12c** 812(=), 813 **12d** 97, 132, 561(aV), 1566 **12e** 248, 416 **13** 100, 106, 110(aV), 415 *(°ē)* **13b** 727(fV), 894 **13e** 919, 1073 **13f** 90(V richtig *muhre*), 1085, 1341 **14** 148(aV) **15** 2202, 2977, 3879 *(°hā)*, 4031 **20** 1390(»Rubin«?) **22** 67, 72 **29** 318, 319, 325, 326, 327(aC), 636 **33** 24 **40** 368 **41** 2125, 3137, 3158, 3372, 3454, 3505, 3719 **42** 155, 208 *(°ē)*, 209, 211 *(°ē)*, 213, 1173, 1193, 1360, 1737, 1739, 1741 **43** 380, 1348 *(°ē)*, 1383(fC), 2225, 2654, 2664, 2688, 2690, 2693, 3073(fC), 3822 **50** 174(sva. »Stempel« des Charakters), 211, 668, 723, 769, 789, 800 [C 806, aM].

2) *nāme ba m° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 104).

3) *nāme ba m° andar āvard:* s. *āvardan* Nr. 56).

4) *m° i šāh:* s. *šāh* Nr. 31).

5) *m° ū (ī) nigīn* **6** 301 [V **13b** 718, M ohne *m°*], **13g** 2550 *(ī)* **22** 156 **35b** 557 *(ī)* **50** 418, 804 — (vgl. **43** 1383).

6) *m° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 8).

7) *m° bar nāme nihādan:* s. *nihādan* Nr. 9).

I Jungfernschaft

8) **35** 323.

مهراب *Mihrāb* EN, König von *Kābul*, Vater von Rustams Mutter *Rōdābe*

7 363, 377, 379, 380, 398, 403, 410, 425, 432, 436, 505, 524, 722, 729, 740, 769, 776, 814, 915, 918, 929, 942, 961, 975, 1000, 1001 [V 1005, aM], 1007, 1086, 1089, 1099, 1100, 1101, 1257, 1263, 1272, 1286, 1308, 1314, 1326, 1361, 1369, 1370, 1372, 1407, 1489, 1537, 1544, 1585, 1590, 1592, 1594, 1595, 1621, 1635, 1717, 1755, 1763, 1793, 1798 **8** 403, 405, 426, 427, 429, 438 **11** 9, 66, 138, 190 **15** 3050.

مهر آدری *Mihr Ādarī* s. *Mihr Āδarī.*

مهر آذری *Mihr Āδarī* EN, Perser

40 304(M schlechter *Mihr Ādarī*).

مهرآزمای *mihrāzmāy* die Liebe erprobend

[C **7** 691α, fM].

مهراس *Mihrās*[1] EN, Fürst von *Xazar*

14 670.

مهراس *Mihrās*[2] EN, Gesandter aus *Rūm*

41 698, 702, 704.

مهران *Mihrān*[1] EN, indischer Einsiedler

20 146, 152, 154, 191, 265.

مهران *Mihrān*[2] EN, Schatzmeister des *Yazdgird*

34 254.

مهران *Mihrān*[3]* EN, Groß-Mobad (und Feldherr?) des *Nōšīrvān*

41 532 **42** 422.

مهران *Mihrān*[4] EN, weiser Perser

42 541.

مهرانستاد *Mihrān Sitād*[1]** EN, Groß-Mobad des *Nōšīrvān*

41 2186, 2188, 2197, 2213, 2217, 2226, 2236, 2255, 2289, 2296, 2383, 2420 **42** 352, 357, 362, 409, 427 [C 431α, fM] **43** 392.

مهران ستاد *Mihrān Sitād*[2] EN, Kaufmann aus *Xurre ī Ardašīr*

43 1061.

مهربان *mihrbān* wohlwollend, liebend, geliebt, Freund

E 164 **5** 180 **6** 430, 610 **7** 451, 459, 485, 487, 1535 **12** 379 **12d** 177, 851 [V 1660, aM] [V 2179, aM], 2673 [V 2698, aM] **13** 1508 **13b** 667 **13e** 15, 16, 20, 24, 34, 37, 38, 1062 [V 1063, aM], 1093, 1100 **13f** 609, 670, 1418 (aV), 2347, 2428 **13g** 389, 666, 1143 [V **14** 279, aM], 601 **15** 2320, 2570, 2571, 3791, 3892 **20** 1817 **21** 373 **27** 3 *(°ān)* **35** 964, 986 [C 1340, aM] **40** 126 **41** 1073, 3363, 3368, 3577, 4422, 4490 **43** 2463(!) **44** 145.

مهربانتر *mihrbāntar* liebevoller

[C **7** 90α, fM], 140 [C **12e** 1215α, fM] **43** 73.

مهربانی *mihrbānī* Wohlwollen, Liebe

8 196 **12c** 838, 1200 **12d** 268, 1079, 1478, 1502 **13c** 91 **13f** 137, 437, 1059, 1222, 1313, 1314, 2180 **13g** 548, 699, 1188 [C **15** 1258α, fM] **17** 218 **22** 20² **35** 1681 **42** 32, 38, 914(C *nāmihrbānī*) **44** 174.

مهربرزین *Mihr Barzīn*[1] Name eines Feuertempels

15 62.

مهربرزین *Mihr Barzīn*[2] EN, iran. Held (Sohn des *Farhād*, nach C des *Xarrād*) z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1467.

مهربنداد *Mihr Bandād*† EN, frommer Waldbewohner

35 267, 278, 282.

* Vgl. *Mihrān Sitād*[1].
** Vgl. *Mihrān*[3].
† C liest *Mihr Bīdād*.

مهربيداد ***Mihr Bīdād*** s. *Mihr Bandād*.

مهرپيروز ***Mihr Pērōz*** EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1467.

مهرجوى ***mihrjōy*** liebesuchend
7 485 [C **12d** 1643 8. Vers, fM] **41** 1080.

مهرچهر ***mihrčihr*** sonnengesichtig
13e 33(V *xūbčihr*).

مهرساز ***mihrsāz*** Versöhnerin
7 1372.

مهرك ***Mihrak***[1] EN, Edler aus *J̌ahram*
1) **21** 609(M *Mihrag*), 611, 613, 674, 675 **22** 189, 192, 196²(in b aC), 200(fC), 270, 280.
2) *M° ī Nōšzād:* s. *Nōšzād*[1].

مهرك ***Mihrak***[2] EN, Diener des *Nōšīrvān*
41 3828.

مهركنژاد ***mihraknižād**** Mihrak-Sproß
40 57(M *mihrag°*).

مهرگان ***mihrgān*** N. eines Festes
1) **6** 9 **13g** 3183, 3184(aV) **21** 754.

I Herbst
2) **35** 1326 **41** 80 **42** 12.

مهرگانى ***mihrgānī*** herbstlich
35 1292 AB Nr. 2430.

مهرنوس ***Mihrnōs*** s. *Mihrnōš*[1]

مهرنوش ***Mihrnōš***[1] EN, Sohn des *Isfandyār*
15 922(C *Mihrnōs*), 3482, 3486, 3489, 3496, 3582, 3592 [V **16** 9, aM].

مهرنوش ***Mihrnōš***[2] EN, ein Weiser
41 852.

مهرنوش ***Mihrnōš***[3] EN, ein Weiser
50 584.

مهروى ***Mahrōy***[1] EN, ein Weiser am Hofe des *Šāpūr*
29 16(C *Šahrōy*).

مهروى ***Mahrōy***[2] EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīne*
43 982.

مهره ***muhre*** A Kugel, Kügelchen
1) **20** 396(*°ē*) [C **32** 30α, fM] **34** 180, 181, 191.
2) *ču yak m° mūm:* s. *mūm* Nr. 2).

* Vgl. *Mihrak*[1].

a) bes.: Metallkügelchen (die als Aufbruch-Signal in Metallbecher geworfen wurden)
3) **13** 286.
4) *bazad m° (dar ǰām):* s. *zadan* Nr. 12).

B Edelstein
5) **12c** 121² [C 1176α, fM], 1178, 1181 **13f** 2529 **17** 191 **20** 1392 **44** 288, 289(*°ē*).

C Wirbel(knochen)
6) [V **12** 265, M schlecht *muhr*] **13** 474(!), 996 **13b** 1418 **13g** 695 **29** 132 **42** 911.

a) Glied (eines Gürtels usw.)
7) **42** 272(*°ē*), 1188(=), 1292(=) **43** 3526(=), 3863(=), 4138², 4139, 4145(*°hā*).

b) Steine, Figuren (des Schach- und Nard-Spiels)
8) **35** 138 **41** 2720, 2728, 2729, 2730 [C 2749, aM], 2757(*°hā*), 2759, 2780(fC), 2793, 2835, 2846, 2852(*°hā*).

مهرهرمزد ***Mihr Hurmuzd*** EN, Mörder des *Xosrō Parvēz*
44 453, 464.

مهزاده ***mihzāde*** Fürstensohn
15 614(*°gān*).

مهست ***mihist*** der größte (König), Großkönig
35b 223(aC), 245, 253 **41** 97, 3932 **43** 3360.

مهسيام ***mahsiyām*** der Mond des Berges *Siyām*
AB Nr. 1462.

مهمان ***mihmān*** Gast, Gastfreund
1) **5** 434, 435 [C 435α², fM], 437, 438, 440 **7** 105, 615, 1026, 1362, 1369, 1583 **10** 187 **12b** 136× [V 141, M *mihmānī*], 501 **12c** 68, 74, 233 **12d** 1675 **13f** 1207 **13g** 576, 1414, 2124 **14** 213, 219 **15** 1015, 2112, 2115, 2912, 2920 [V 2966α, fM], 2980, 3197×, 3260, 3279, 3369 **19** 110 **29** 162, 276, 281, 304, 433, 526 **35** 120, 124, 143, 149, 214, 633, 663, 762, 777, 970, 993, 1010, 1017, 1018, 1019, 1070, 1122, 1163, 1168 **41** 1626 **42** 674 **43** 209, 222, 223(fC), 227, 235, 1065.
2) *m° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 11).

مهمانپذير ***mihmānpaδīr*** gastfreundlich
43 1076.

مهمانپرست ***mihmānparast*** gastfreundlich
35 1161 **41** 2142 **43** 1068.

مهمانى ***mihmānī*** Gastlichkeit, Gastfreundschaft
12b 25, 141(V *mihmān*), 145 **12d** 1315, 1614 [V **15** 1014, aM].

مهندس ***muhandis*** Geometer, Architekt
6 1113 **7** 1928 **20** 1870 **43** 3812.

مهوش ***mahvaš*** mondgleich
43 3315.

مهی **mihī** Größe, Macht

1) **5** 450 [V **6** 15, aM] **7** 373 **12d** 423(aV), 716, 1929 **12e** 99 [V 683, aM] [V 1251, aM] **13g** 1727, 1857, 2480× [V 2670, aM] **14** 247 [V **15** 472, M *mihīn*], 2457, 3940(aV) **20** 741 **21** 35 **35** 1287(aC) **40** 63, 376 [C **41** 3963, aM] **42** 651, 1004, 1245, 1653, 1732 **43** 3925 **44** 98, 268, 348.
2) *bihī u m°:* s. *bihī* Nr. 4).
3) *taxt ī m°:* s. *taxt* Nr. 31).
4) *jāygāh ī m°:* s. *jāygāh* Nr. 2).
5) *kulāh ī m°:* s. *kulāh* Nr. 15).

مهیار *Mahyār* EN (= *Māhyār*[3], sd.)
[C **35** 1010, M *Māhyār*].

مهیب *muhīb* schreckenerregend
29 470.

مهین *mihīn* der größte, der höchste

1) **4** 48 **12e** 543 **15** 149(fV), 472(V *mihī*) **19** 323(Comp.) **43** 3702.

a) der älteste

2) **6** 170, 171, 175 **12e** 907 **15** 137, 809 **35** 885.

می *mai* A Wein

1) **E** 115 **6** 205 **7** 1082, 1396, 1480², 1571, 1646, 1679, 1694, 1699², 1790, 1792 **8** 319 **10** 64, 188a(aV) **12** 425, 426, 439, 722, 985 **12b** 612, 613, 618, 619 **12c** 69, 485, 625, 990², 1071 **12d** 216×, 239, 451, 673, 942(aV), 1381, 1383, 1471, 1655, 1866, 1905 **12e** 1 **13** 62, 111, 397 [V 489, aM], 1202×, 1275 **13b** 905 [V 1387, aM] **13c** 439, 781×, 792, 902, 996 **13d** 208 **13e** 19, 26, 54, 121(fV), 178, 255, 301, 767×, 781, 860, 885, 1351 **13f** 398, 988, 989, 1638× **13g** 919, 1116, 1519, 1523, 2224 **14** 69, 340, 521, 526 **15** 1636, 1739, 1775, 1821, 2115, 2118, 2123, 2174(aV), 2378b(aV) [V 2379, aM], 2606, 2701, 2925, 3073, 3182, 3183, 3187, 3191, 3865 **20** 316, 317, 318, 377, 464, 830×, 977(aC), 1082, 1618, 1619 **22** 400, 589, 590, 658(aC), 660 **23** 91 **26** 17 **29** 102, 178, 280, 282, 285, 385, 677 **35** 67, 150, 161(bei M ?), 204, 282, 296, 300, 303, 304, 315, 318, 324(!), 353, 464, 582, 645, 651, 672(C besser *mē*), 718 [C 720b, aM], 989, 994(C 2mal), 1061, 1068, 1081, 1094², 1116², 1141, 1288, 1308, 1440, 1523, 1526 **35b** 310, 351 **40** 375× **41** 983, 999, 1094, 1104, 1520, 2005 [C 3661, aM], 3830, 4406, 4599 **42** 1715, 1774(fC) **43** 715, 716, 719², 2046, 2047², 2049, 2598, 3039, 3047, 3211, 3267, 3299, 3590(aC), 3595, 3632, 3720, 3789, 4196 **45** 54× **46** 19 **50** 197, 198.
2) *m° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 38).
3) *bā (jām i) m°:* s. *bā* Nr. 65).
4) *jām i (az, pur) m°:* s. *jām* Nr. 6).
5) *m° u jām:* s. *jām* Nr. 8).
6) *m° ī xosruvānī:* s. *xosruvānī* Nr. 3).
7) *m° u rōd u rāmišgarān x^vāstand:* s. *x^vāstan* Nr. 8).
8) *m° x^vardan:* s. *x^vardan* Nr. 5).
9) *m° ī x^vušguvār:* s. *x^vušguvār* Nr. 2).
10) *rōd u m°:* s. *rōd*² Nr. 5).
11) *m° ī rōšan:* s. *rōšan* Nr. 10).
12) *m° ī surx:* s. *surx* Nr. 5).
13) *m° u šīr:* s. *šīr* Nr. 5).
14) *(jām i) m° dar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 40).
15) *m° gusārīdan:* s. *gusārīdan* Nr. 2).
16) *m° u maigusār:* s. *maigusār* Nr. 3).

B Rosenwasser

17) **6** 185 **7** 573 **12b** 434 **13c** 1480(aV) **13e** 851, 1233(aV) **34** 463 **35** 467.
18) *m° u mušk:* s. *mušk* Nr. 12).

می *mē** Verbal-Partikel (= *hamē*), Dauer und Wiederholung bezeichnend

1 15 **7** 150, 1393 **12** 330 [C 799β, fM] **12b** 144 **12c** 36(aV), 1237, 1352, 1392 **12d** 545(aV), 1519 **13d** 178 **15** 404 **16** 120 (+*hamē*, aV) [C **20** 454, aM] [C **22** 281, aM] **35** 636 [C 672, M *mai*] **43** 2207, 2292 [C 4002, aM] — (nicht hierher V **7** 250, wo *āvard-am-ē* zu lesen ist).

میان *miyān* A Mitte, inmitten, mitten von, zwischen, unter

1) **E** 39 **4** 51 **5** 247 **6** 866 **7** 463, 553, 845, 898, 1199, 1498×, 1562 **8** 161, 181 **11** 151 **12** 490, 513 **12b** 64, 389, 660, 698 **12c** 312, 771 **12d** 52, 113×, 516, 549, 1010, 1292(aV), 1464, 1859, 2059×, 2232 **12e** 92, 535, 795, 942 [V 1174, aM], 1304, 1336 **13** 1415 [V **13b** 271, aM], 554 [V 615, aM], 1211 **13c** 221, 734(fV), 1473 **13d** 131 **13e** 90, 142, 187, 306, 344 **13f** 605, 1320, 1474, 1840, 1921 **13g** 355, 1549 **14** 402, 623 **15** 530 [V 572, aM], 734, 2171, 2652, 2951, 3161, 3302, 3716, 3730, 3905(aV), 3948, 3971, 4230 **17** 55, 156 **18** 68 **19** 71 **20** 1723(*ba m°*, Metr.: — — ◡) **21** 401, 429, 555 **22** 128 **34** 295, 367, 549, 589² **35** 534, 552, 685, 813, 1155, 1231 **40** 184, 212 **41** 800(*ba m°*, Metr.: — — ◡, aC), 1054, 1076, 1421, 1597, 2525, 3015 **42** 37, 757, 1048, 1512 **43** 888, 1641 [C 1707 *ba m°*, Metr.: — — ◡, aM], 1786, 2011, 2492, 2758, 2895 **44** 161, 443 **50** 4(fC), 282, 502.
2) *az (zīn) m°* **3** 11 **7** 1538(aV) **12** 813 [V **12b** 201, aM] [V 653, aM] **12c** 323(aV) **12d** 394 **13** 1107, 1223, 1416 **13b** 136, 638 **13c** 359 **13e** 308 **13f** 1168 **13g** 497, 1299(fV), 3129 **14** 281, 371, 640(aV) **15** 578(fV), 756, 4194× [C **20** 680, aM] **21** 740 **22** 286 **35** 84, 474 **40** 113 **42** 199 **43** 345, 525, 918, 1264, 1388, 1414, 3804×(C +*andar*) **44** 19 **50** 134, 277.
3) *andar m° (ī . . .)* (local): s. *andar* Nr. 7).
4) *andar m° (ī . . .)* (Richtg.): s. *andar* Nr. 19).
5) *m° (ī . . .) andarūn:* s. *andarūn* Nr. 32).
6) *dar m° (ī . . .)* (local): s. *dar*² Nr. 15).
7) *dar m° (ī . . .)* (Richtg.): s. *dar*² Nr. 28).
8) *(dar) m° ī du ṣaf:* s. *dō* Nr. 10).
9) *m° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 23).
10) *m° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 17).
11) *m° ī saxun:* s. *saxun* Nr. 7).
12) *m° u karāne:* s. *karāne* Nr. 2).
13) *m° ī du kōh:* s. *kōh* Nr. 24).
14) *(az, andar, dar) m° ī gurōh:* s. *gurōh* Nr. 9).

* Unvollst. Stellenang., s. d. einzelnen Verben.

15) *m° ī mihān:* s. *mih* Nr. 6).
16) *dar (az, andar) m° ī mihān:* s. *mih* Nr. 7).
17) *m° ī yalān* **12b** 672 **12e** 837, 897 **13** 1185 **13b** 1221, 1387 **13e** 319 **13g** 60 **21** 127 **34** 114 **35** 293 [C **S** 70×, M ohne *y°*] — (vgl. **7** 1257).

I das Innere

18) **11** 117 **12** 357(»Eingeweide«) [V **12d** 908a×, aM], 1555× **12e** 745 **13e** 850 **15** 70(aV), 4269 **17** 25 **35** 551 **42** 586a **43** 306.

II Körpermitte, Hüfte, Taille, Leib

19) **5** 488× **7** 108, 608, 654, 1335 *(°ē)*, 1784 **8** 462 **10** 97 **12** 620 **12b** 157×, 321², 760 **12c** 261, 262, 308, 920, 938, 969, 1080 **12d** 467, 741, 775× **12e** 622 [V 1015, aM], 1033, 1342 **13** 210, 531, 693, 940, 996, 1117, 1616 **13b** 98(»Rümpfe«), 1571(aV) **13c** 467, 660, 719(aV), 1194× **13d** 171 **13e** 4, 245, 246, 362(aV), 465, 1014 **13f** 403, 812(aV), 1616, 2073, 2202 **13g** 838(aV), 1730 **14** 424, 456, 461 [V **15** 66!, aM], 80, 112, 162, 235(aV), 360 2. Stelle, 371, 498, 858, 1606, 1618×, 1654, 1965, 2194, 2340 *(°hā)*, 3046, 3144, 3477, 4253 **20** 391, 1102 **29** 396(»Rümpfe«) **35** 265, 860, 1022, 1321, 1389(aC) **35b** 314 *(°hā)*, 321 **41** 126, 195, 542 **42** 271 **43** 1602, 1676, 2350, 2454.
20) *m° ba zunnār bastan:* s. *bastan* Nr. 17).
21) *kamar bar m° (bar) babast:* s. *bastan* Nr. 14).
22) *kamar bar m°:* s. *kamar* Nr. 2).
23) *m° aš ba (bar) dō nīm kard* **7** 1146 **8** 601 **12** 446 **12d** 775×(M *nīme*), 2189 **13c** 1294 **13g** 2422 **15** 1574, 2478 **21** 419 **41** 875 **42** 594, 597 **43** 2655 — (vgl. **13g** 838 **14** 456 **15** 1654, 3477 **35** 1321).

B Gürtel

24) **7** 1312 [V **12b** 4 *°hā*, aM], 773 **12d** 1969×, 2006 **12e** 1281 **13** 878× **13b** 504 **13c** 756 **13d** 122, 189 **13e** 964 **13f** 1591 **13g** 2381 **15** 3554 **17** 220 **43** 2453.
25) *m° (rā) bastan:* s. *bastan* Nr. 15).
26) *tang baste m°:* s. *bastan* Nr. 16).
27) *kušādan m°:* s. *kušādan* Nr. 18).

C Scheide

28) **13b** 1406(aV) **16** 49(aV) **43** 592.
29) *tēγ az m° bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 28).

میانجی ***miyānjī*** Vermittler

1) **E** 66 [AB Nr. 2418: **11** 151, M *miyān*] **12d** 52 **12e** 878 **13** 103 **35** 1577 **35b** 819 **38** 80 **41** 2256, 4180 **42** 1141(»Gesandter«) **43** 1592.

a) Vermittlung

2) **12c** 809 **23** 52 **35b** 104 **42** 1594(»Mittelweg«).

میانگاه ***miyāngāh*** Zentrum (des Heeres)

15 475.

میانه ***miyāne*** der mittlere

1) **6** 172, 174, 176, 194, 247, 270 **20** 242.

I Mitte

2) **12** 913(»mitten«) **12b** 39 [V **15** 288, aM], 634, 1106(V *miyān*) **22** 261 [C **35** 474, M *miyān*] **39** 139 [C **41** 1239 ?, aM].

a) sva. Mittelweg, goldene Mittelstraße

3) **6** 274 **22** 477 **25** 26 **32** 14, 19 [C **41** 1143α, fM], 1524, 2960(aC).

می‌بوی ***maibōy*** weinduftend

15 2391.

می‌پرست ***maiparast*** den Wein verehrend, Trinker

12b 573 **21** 723 *(°ān)* **35** 151, 302 *(°ān)*, 650(=), 1083(»Schenk«), 1098(=).

میتین ***mētīn*** Meißel

21 447.

می‌حرام ***maiharām*** Weinverbot

35 316.

میخ ***mēx*** A Nagel

1) **12c** 1378(aV) **13g** 997 **15** 3442(aV), 4305 **20** 589 **21** 593 **41** 3628, 3631, 3639 **43** 3680.

B Pfahl, Pflock

2) **12b** 424 **12c** 872.

C Münzstempel

3) **22** 153² **42** 1754, 1760, 1763 **43** 2374 **44** 223.

میخواره ***maixᵛāre*** weintrinkend, Trinker

6 202 **14** 330 **15** 1716, 2768 **35** 298, 348, 472, 997, 1710 **35b** 759 *(°gān)* **42** 1428.

می‌خوردن ***maixᵛardan*** das Weintrinken

12 53 **13d** 23 **15** 4007, 4064(aV), 4142 **20** 834 **21** 152 **22** 82, 152 **29** 371 **35** 1654 **35b** 743 **41** 999 — (vgl. *xᵛardan* Nr. 5).

می‌خورده ***maixᵛarde*** Weintrinker

43 3215 *(°ē)*.

میدان ***maidān*** Turnierplatz, Rennbahn

1) **6** 757 **7** 215, 1490, 1496, 1725 **12** 429 **12c** 140 **12d** 1395, 1396, 1402, 1406, 1407, 1412, 1419, 1423, 1424, 1425, 1427, 1433, 1438, 1440, 1445, 1446, 1654(aV) [V 1728, aM], 1748, 1945², 1947, 1949, 1950, 1952, 1953, 1967, 1980(aV), 2008 **12e** 80(aV), 134, 137, 1142, 1260(aV), 1393 [V **13c** 1010, aM] **13e** 1315 **13f** 89 **13g** 1194, 1419(aV), 1776 **14** 608, 616, 622, 625 **15** 1118, 3392, 4063 [C **20** 1044, aM], 1051(aC), 1375 **21** 443 **22** 115, 118, 120, 122, 204, 255, 256, 257, 258 [C 263α, fM], 283, 307(aC) **29** 36 **34** 166, 316 **35** 111, 1405, 1409 **35b** 329, 338, 768, 770 **41** 111, 233, 315, 625, 662, 668, 1674, 1763, 1766, 2331, 2471, 3396, 3416(»Schachbrettfelder«), 3822 **42** 519, 522, 523, 533, 1325, 1331, 1764 **43** 970, 973, 981, 1183, 1650, 3269 **44** 331, 336 **46** 23 **47** 14, 15 **50** 203, 382, 397 **S** 42.

I Schlachtfeld

2) **6** 1016 **12c** 914, 1001 **12e** 274 [V **13b** 31, aM] **13c** 38 **13f** 173, 488(aV) **15** 676 [V 3093, aM] **39** 81 AB Nr. 1371.
3) *m° i jang:* s. *jang* Nr. 24).

میر **mīr** Herr, Emir
14 262 (°ē, aC) **21** 7, 546.

میراث **mīrāϑ** Erbschaft
12e 677 **13f** 2530 **13g** 453 **22*** 86 [C **34** 516α, fM] 630 **50** 782.

میرو *Mīrō*[1] EN
[AB Nr. 1282: **14** 310, M *Mīrīn*].

میرو *Mīrō*[2] EN, Edler aus *Tabaristan*
50 74(aC).

میرین *Mīrīn* EN, Edler aus *Rūm*
14 297, 310, 332, 333, 342, 363, 368, 375, 377, 409, 427, 452, 465, 467, 468, 471, 475, 482, 484, 485, 489, 490, 495, 504, 516, 534, 649, 681, 682, 694.

میزبان **mēzbān** Gastgeber, gastlich
10 187 **12d** 1911 **14** 519 **15** 2119, 3279 **21** 698, 724, 755(°ān) **29** 268, 283, 302, 303, 307 [C 316, aM], 347 **35** 139, 164, 618, 649, 694(fem.), 740(=), 757(=), 775, 834, 981, 985, 986, 987(C *mihmān*), 991, 1001, 1007, 1029, 1162 **41** 2298 **42** 1457(fem.) **43** 3745(aC).

میزبانی **mēzbānī** Gastfreundschaft
29 274 **35** 170, 779.

میژه **mīže** Augenlid, Wimper
[AB Nr. 2415: **8** 397, aM] — die übrigen AB-Stellen (Nr. 2411 bis 2414) s. u. *mužže*.

میسان *Maisān* GN, Dorf
22 647(aC).

میستان **mayistān** (*maistān*)* Weinpresse
6 126 **12e** 801(–◡–) **13b** 169 **13c** 575.

میسر **maisar** (?) linke Seite
[C **43** 1767, M *maisare*].

میسره **maisare** links, linke Seite
1) **12** 883 **13b** 1188 **13g** 306, 319(fV), 780× **15** 1950 **22** 374, 375 **42** 476, 708 **50** 497.
2) *abar m°*: s. *abar* Nr. 2).
3) *bar m°* **12** 822 **12e** 234 **13** 1162 **13b** 1344, 1532 **13c** 451 **13e** 1261 **13g** 152, 194, 805, 995 **15** 1454 **42** 821.
4) *su ī m°*: s. *sō* Nr. 11).
5) *maimane (ū) m°* »rechts u. links« **13** 1215 (*ū*) **13f** 1540 **13g** 774 **15** 2145 **38** 126(*ū*) **41** 3083, 3183, 3287 **43** 1764, 1767 — (vgl. **22** 374, 375 **42** 708 **50** 497).

میش **mēš** Schaf
1) **3** 8 **4** 90 **5** 36 **6** 637, 795 **7** 1838, 2022 **12** 338(»Bock«), 339(=), 342(=), 343(=), 345(=) **12b** 568 **12c** 988(aV) **12d** 1357 (aV), 2725 **13b** 1447 **15** 26, 29 **20** 1899

* An drei Stellen ◡––.

21 57, 461 **35** 426, 1626(M?) **35b** 17, 546 **40** 386 **41** 372, 461, 2389, 3275(fC) **43** 2735, 3208, 3701, 3931 **46** 66(°ān) **S** 4.
2) *gurg u m°*: s. *gurg* Nr. 4).

میشارفش **maišārfaš** ?
[Nöld. S. 26: **15** 1557α, fM].

میشسار **mēšsār** mit Widderköpfen geschmückt
12 966.

میشسار *Mēšsār* N. eines Thronsitzes auf dem Thron des *Xosrō Parvēz*
43 3701.

میشسر *Mēšsar* w. d. vorige
43 3704.

میشگاوه **mēšgāve** (?) Schafbock
13g 1261(fV).

میغ **mēγ** Wolke
1) **6** 1014 **7** 764 **12** 860 **12b** 385, 673 **12c** 404 **12e** 1012, 1386 **13** 901, 1588 **13e** 1288 (aV) **13f** 277×, 785 **13g** 148 **19** 89 **20** 1616 **40** 95 **41** 564, 2165, 4245 **43** 143, 1168.
2) (*gurz* usw.) *bārad (az) m°* **8** 96 **13b** 329, 600, 1259 **13c** 578, 1160(aV) **13d** 159 **13g** 1679b(°ē) **41** 1845.
3) *γurrande m°* **12** 477, 738 **12d** 775 **13** 569 **13f** 61.

a) Wolke aus Staub

4) **6** 898 [V **13f** 277×, M »Wolke«] **13g** 1679a **16** 84 **43** 583.

b) Wolke personifiziert

5) **7** 816, 1795 **8** 217 **12d** 2620.

I Nebel*

6) **7** 12 **13f** 1489 **13g** 144 **15** 403, 625 **29** 392 **41** 542, 615, 3293.

میگسار **maigusār** Weintrinker, Trinker
1) **7** 1480(°ān, M Druckf.) **12d** 1383(°ān) **13** 1179 **15** 2377, 3204 **20** 1619(°ān) **35b** 742 **42** 1711(°ān, C besser *maigusārī*), 1715(°ān).

I Schenk, Schenkin

2) **12** 437 **12b** 612(°ā) **12c** 650 **12d** 88, 1866, 1942 **13e** 780, 854(°ān), 1352 **13g** 1874×, 2069 **14** 69, 339(°ān) **15** 2432, 2704×, 3184, 3186, 3189 **35** 472(°ān), 1002 [C 1003, aM] [C 1290 °ē, aM], 1345 **35b** 622 **41** 2005 **43** 3545(aC), 3752, 3765.
3) *mai ū m°* **12d** 190 **13g** 1874×(V ohne *mai*), 2225 **15** 1741, 2704×(V ohne *mai*), 2767 **35** 209, 870 **41** 1764 **43** 2379.

میگساری **maigusārī** Trinkgesellschaft
[C **42** 1711, M unmetr. *maigusārān*].

* Nicht scharf von Bed. »Wolke« zu trennen.

میگون **maigūn** weinselig
20 1625.

میل **mail** Neigung, Tendenz
41 763.

میل **mīl** Wegstein, Grenzstein
1) **35** 1576 (°ē) **38** 40.
a) Entfernung der Wegsteine (= 1/3 Parasange)
2) **5** 345 **7** 1758 **10** 179 **13c** 959× **20** 577, 1037² (m° m°) **22** 367 **41** 3310² (m° m°).
3) *čand m°*: s. *čand* Nr. 5).
4) *du mīl*: s. *du* Nr. 14).

میلاد **Mīlād**[1] EN, iranischer Held, Vater des *Gurgīn*
1) **12** 164 **13** 162 **43** 377.
2) *Gurgīn i M°*: s. *Gurgīn* Nr. 4).

میلاد **Mīlād**[2]* GN, Stadt in Indien
20 272, 357, 486, 494.

میلاد **Mīlād**[3] EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazdgird*
34 379.

میلاو **Mīlāv** EN
[AB Nr. 2394: **13** 162, M *Mīlād*[1]].

میم **Mayam** GN, Stadt
[V **13** 442, aM], 466, 679 **13b** 22.

میمنه **maimane** rechts, rechte Seite
1) **12** 883 **12b** 688 **12c** 737×, 1002 **13** 1371 **13b** 1188, 1332 **13c** 608, 619(aV), 746 **13f** 297 **13g** 149, 306, 396 **14** 724 **15** 1950 **22** 374, 375 **42** 476, 708 **43** 1854 **50** 497.
2) *abar m°*: s. *abar* Nr. 2).
3) *bar m°* **12** 882 **12b** 311 **12c** 737×(V ohne *b°*) **12e** 235 **13b** 324, 1343, 1529 **13c** 1281 **13f** 337 **13g** 190, 806, 813, 994 **15** 1430, 2255 **21** 587 **41** 531, 544 **42** 716, 820.
4) *su ī m°*: s. *sō* Nr. 12).
5) *m° (ū) maisare*: s. *maisare* Nr. 5).

* Vgl. Horn ZDMG 57, 176.

میمنه‌دار **maimanedār** Führer des rechten Heeresflügels
43 1847.

میمون **maimūn** glücklich
[C **15** 3273α, fM].

مینا **mīnā** Himmel
AB Nr. 484.

مینو **mīnū** Paradies
12c 1212 **12d** 155 [C 525α, fM], 1891 **13d** 107 **13g** 2566 [C 2799 6. Vers, fM] **15** 77² [C 1557 8. Vers, fM] [V 2295, aM], 3168 [C 4275δ, fM] **20** 51 **35b** 142, 174, 619, 905 [C **41** 985α, fM] [C **43** 75β, fM] [C **44** 542α, fM] AB Nr. 2389.

مینوی **mīnūy** Paradies, paradiesisch
43 1104.

میوه **maive** (eßbare) Frucht
2 14 **7** 704 **13c** 56 **13g** 2061(aV) **21** 516 **22*** 16(bildl.) **35** 291, 294, 371 **43** 3683, 3684² **S** 79.

میوه‌دار **maivedār** fruchttragend
1) **13e** 71 **13g** 2144.
a) Fruchtbaum, Obstbaum
2) **7** 1861 **12d** 11 (°ē) **13g** 1988 [V **14** 60, aM] **20** 803, 1112 **22** 279 **35** 1362 (°ē) **41** 80, 540 (°ē), 1336, 1778 **42** 241 (°ē).

میهمان **mīhmān** Gast
29 309 [C **35** 987, aM].

میهمانی **mīhmānī** Gastfreundschaft
15 1003.

میهن **mīhan** Haus
1) **35** 777, 1070 AB Nr. 2384.
a) Hausgenossen, Leute
2) **13e** 336.

ن *n*

ن **n(a)** Verbalpartikel der Negation vor anl. Vokal: nicht
1) Siehe die einzelnen Verben.
a) beim Nomen
2) **6** 119(V *na*) [V **13f** 2496 *n .. na*, M unmetr. *na .. na*].

نا **nā** Nominalpraefix der Negation: nicht (un-); s. d. folgd. Kompp.

ناآشنا **nāāšnā** unbekannt
14 172.

ناآمده *nāāmade* nicht gekommen, zukünftig
13b 902 **13c** 364 **20** 1439 **22** 484 **35** 1119 **41** 1346, 1349 **42** 1621.

ناارز *nāarz* wertlos
(nadānad) zi n° arz **22** 549 **42** 514 **44** 257.

نااستوار *nāustvār* unsicher, ungetreu
41 1309 **50** 405.

ناامید *nā umēd* hoffnungslos, verzweifelt
1) **7** 69 **8** 331 **12** 693 **12c** 1208 **12e** 718 **13b** 917 **13e** 549 **13g** 711, 1358, 2406 **15** 2838 **20** 442(C *umēd*) **35** 954 **42** 10, 878 [C 1413β, fM] **43** 757 **44** 402.
2) *šud n°:* s. *šudan* Nr. 59).

ناايمن *nāīman* unsicher, mißtrauisch
41 290.

ناب *nāb* ungemischt, rein
1) [C **7** 1946, aM] **35** 1068 **S** 78 AB Nr. 2447.
2) *kāfūr i n°:* s. *kāfūr* Nr. 5).
3) *mušk i n°:* s. *mušk* Nr. 13).

نا باک *nābāk* furchtlos
4 94 **6** 706, 999 **35** 379 **43** 2723, 3097, 3101, 3497.

نا باکدار *nābākdār* furchtlos
[V **15** 1603, aM].

نابختيار *nābaxtyār* unglückselig
43 47.

نابخرد *nābixrad* unverständig
Stets Plur. *°ān:* **5** 277, 537 **13g** 1865 **15** 3498.

نابخردى *nābixradī* Unverstand
1) [C **13g** 2799 7.Vers, fM], 2803 **21** 183, 490 **43** 67.
2) *kažži ū n°* **4** 190 **13g** 1127, 2488 [C 2855β, fM] **34** 598 **43** 1164 **44** 524.

نابرآورده *nābarāvarde* nicht erhoben
13g 691.

نابردبار *nāburdbār* ungeduldig, unduldsam
6 725 [C **12** 117 6.Vers *°ān*, fM] **41** 1198 **42** 387.

نابردن *nāburdan* das Nichtmitnehmen
15 2585.

نابردنى *nāburdanī* nicht mitnehmbar, unbrauchbar
21 484.

نابرده *nāburde* A ohne zu führen
1) *n°dast* **35b** 268 **41** 3654.

B ohne zu ertragen
2) *n° ranǰ* **12** 462*(r° i n°)* **41** 3132, 4009 **42** 270*(r° i n°)* **43** 2478.

نابرومند *nābarōmand* unfruchtbar
35b 856.

نابريد *nāburīd* ungeschnitten, unverarbeitet
Stets *ǰāme ī n°:* s. *ǰāme* Nr. 2).

نابستگى *nābastagī* Fehlen der Verbände
13 1510 **13f** 2354.

نابسته *nābaste* unverbunden (von Wunden)
15 3544, 4246.

نابسود *nābisūd* unberührt
1) **12d** 69 **14** 437 **20** 1035 **41** 68 **42** 983.
2) *ǰāme ī n°* **13c** 1458 **13g** 2177 **14** 581 **35b** 786 — (vgl. **13g** 2643).
3) *gōhar ī n°* **12d** 285 [V **13g** 1715, M *nāpasūd*] [V 1831(=)], 2167 **16** 70 **17** 124, 241, 247 **20** 490, 1445, 1882(M *°rē*) **39** 121 **41** 3732 **42** 1343 **44** 166 [C **50** 420, aM], 556 — (vgl. **12c** 811 **41** 2267).

نابسوده *nābisūde* unberührt
12c 811 **13g** 2643 [V **15** 1230, M], 3031 **41** 2267, 3380.

نابكار *nābakār* wertlos, unnütz
1) **6** 725 **12** 743 **13b** 921 **13g** 1600 **15** 1039, 3429, 3768 **35b** 266 [C **42** 135α, fM], 1532 **43** 1163.

a) nichtswürdig, elend
2) [C **12** 781α, fM] [C 895δ, fM] [C **12b** 676δ, fM] **12d** 503, 629 **15** 232 [C **41** 2683, aM] **42** 1832 **43** 675, 3173, 4108 **50** 610.

نابودنى *nābūdanī* nicht existierend, unabwendbar, Unmöglichkeit
[V **13g** 1215, M *bā būdanī*] **20** 306 **23** 50*(°hā)* **41** 1229(=), 1301(=), 1302(=), 4178 **43** 285(C *°hā*).

نابوده *nābūde* ohne geworden zu sein, ungeschehen
12 280 **13e** 274, 860 [V **13f** 1935, aM] **35b** 312 **47** 12(aC).

ناپارسا *nāpārsā* unrein, gottlos
6 381 **15** 1553, 2082 **41** 2665 **43** 2245, 3636.

ناپارسائى *nāpārsāi̯ī* Unreinheit
15 3033 **41** 4493 **50** 821.

ناپاک *nāpāk* unrein
4 34 **5** 127, 389, 469, 495, 535 [V **6** 666, M schlecht *bīpāk*], 706, 995 **12c** 496 **12d** 455, 732 **13c** 68, 1244(fV) **13e** 290 [V 307, aM], 898 **13f** 2443(aV) **13g** 384, 1191, 2788 **15** 124 **21** 32 [C **43** 123, aM], 294, 457, 889, 3636 **44** 29.

ناپاکتر *nāpāktar* unreiner
34 385.

ناپاکتن *nāpāktan* unrein, unehrbar
7 1247 [V **15** 600, M *nāpākvār* schlecht].

ناپاکدست ***nāpākdast*** unrein
15 4376.

ناپاکدل ***nāpākdil*** unrein
12d 2023 [C **13g** 2476 47.Vers, fM] **35** 251 **41** 3155 **42** 1039 **43** 347(fC), 875.

ناپاکدین ***nāpākdīn*** ungläubig, Ketzer
4 204 **5** 104 **7** 410 **15** 2999 **41** 2512.

ناپاکرای ***nāpākrāy*** unrein gesinnt
5 380 **6** 702 **7** 134 **12b** 171 **13f** 2469 **15** 3247, 4269 **22*** 17 **32** 11 **41** 2237 **43** 868, 1702.

ناپاکزاده ***nāpākzāde*** von unreiner Herkunft
S 83.

ناپاکوار ***nāpākvār*** unreinartig
15 600(V *nāpāktan*).

ناپایدار ***nāpāydār*** A widerstandslos
1) **35** 1389(aC).
B unbeständig
2) [C **4** 215α, fM] **12d** 2530 **13c** 832 **13g** 2559 **14** 913 [V **15** 1036δ, fM] **24** 10 **29** 146 **36** 17 **38** 129 **41** 1220, 1408.

ناپدید ***nāpadīd*** unsichtbar, verborgen, verschwunden
1) **E** 111 **4** 203 **5** 524 **6** 772, 790 **7** 856 **12** 610 **12b** 727 **12c** 653 **12d** 1274× **12e** 359 (fV) **13** 64×, 378, 566×, 960 **13f** 12, 1121 **13g** 326, 778 [V 1344α, fM] [V 2258, aM], 2353, 3129 **15** 490×, 907×, 2178, 3733, 4334 **20** 809, 1362×, 1378, 1709, 1740 **35** 807× **41** 1828, 1950 **42** 1445, 1780 **43** 706, 741, 1968, 2030, 3753.
2) *n° šudan:* s. *šudan* Nr. 60).
3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 77).

ناپسند ***nāpasand*** nicht genehm, unerwünscht
41 161, 802, 1280, 1768, 1881 [C **42** 1413γ, fM] **43** 2183.

ناپسندیده ***nāpasandīde*** nicht genehm, unerwünscht
41 540 **50** 160, 672.

ناپسود ***nāpasūd*** unberührt
13g 1715 *(gōhar ī n°,* V *nābisūd),* 1831(=).

ناتابداده ***nātābdāde*** nicht (künstlich) gewunden
20 380(fC).

ناتافته ***nātāfte*** unbewegt
13g 2567.

ناتر ***nātar*** trocken
20 242.

ناتراشیده ***nātarāšīde*** ungeschoren, rauh
AB Nr. 780.

ناتندرست ***nātandurust*** ungesund, krank
15 1038(Verse!) **20** 176 **22** 311 (»feige«) **35** 701, 717, 1410 **43** 2815, 3193(!) [C **50** 352, aM].

ناتندرستی ***nātandurustī*** Krankheit, Schwäche
35 1081 **35b** 586 **41** 17 [C 1447, aM].

ناتوان ***nātuvān*** unmöglich, unfähig, schwach
1) [C **13e** 376β, fM] **13g** 2151 **15** 1355, 3585 (aV) [C **19** 424, V *tā tuvān,* aM] **20** 209 **21** 728 **22** 626 **25** 30, 31 **34** 337, 664 [C **40** 252, aM] **41** 1324, 3666 **43** 248, 4028 **47** 23.
I Unfähigkeit, Schwäche
2) stets *tuvānāīī ū n°:* **12e** 569 **19** 370 **29** 150 **43** 1044, 2573.

ناتوانا ***nātuvānā*** schwach, hilflos
22 342.

ناتوانی ***nātuvānī*** Schwäche, Hilflosigkeit
23 33 **S** 53.

ناجخ ***nājax*** kurze Lanze
[AB Nr. 2454: **13c** 827, M *xanjar*].

ناجوانمرد ***nājuvānmard*** unedel
8 307*(n° mard)* **15** 4142 **29** 464*(n° mard)* **35** 1256, 1350 **40** 403(!) **41** 41 **42** 85 **46** 25.

ناچار ***nāčār*** notwendig, unvermeidbar, hilflos
3 43 [C **12** 691, aM] **12d** 2079(V *+ba°*) **12e** 935 [C **13** 954β, fM] **13b** 1437(aV) **13g** 1611, 1662, 1888 [C 2476 34.Vers, fM] **14** 840(aV) **15** 2046, 3443 **21** 761 [C **38** 67 *ba°*, M *banāčāre*] **41** 3494 [C 3643, aM], 4409 [C **42** 1105 *ba°*, aM] **43** 1316, 1936, 1944, 3308.

ناچاره ***nāčāre*** notwendig, unvermeidbar, hilflos
38 67 (*ba°*, C *banāčār* besser).

ناچران ***nāčarān*** nicht essend, hungernd
12d 2231 **15** 1266 **35** 211 **41** 3428*(n° ū čamān)* **42** 1865 *(nā°* zu erg., *nāčamān ū čarān).*

ناچرند ***nāčarand*** nicht essend
19 447.

ناچریدن ***nāčarīdan*** Hunger
15 4366 [C **35** 1199α, fM].

ناچریده ***nāčarīde*** nicht ernährend, nahrungslos
13 1561 **13b** 458 **50** 519.

ناچمان ***nāčamān*** unbeweglich
12d 2231 **42** 1865*(n° ū čarān)* — (vgl. **41** 3428).

ناچیز ***nāčīz*** A wertlos, hilflos
1) **13c** 683(aV) **13g** 1787 **20** 4 **21** 693 [C **22** 659δ, fM] **26** 15 (sva. »tot«) **35** 1357, 1689 **41** 799, 4184(!) [C **43** 1223, aM].
B Nichts
2) **E** 37 [C **15** 3997δ, fM] **43** 733, 4199 **50** 358.

ناخام *nāxām* nicht vergeblich
[V **13b** 1156, aM].

ناخردمند *nāxiradmand* unverständig
14 386.

ناخرّم *nāxurram* unschön
40 314.

ناخسته *nāxaste* unverwundet
13e 373(fV).

ناخشنود *nāxušnud* unzufrieden
[C **41** 981β, fM].

ناخفتن *nāxuftan* Schlaflosigkeit
13g 2714.

ناخفتنی *nāxuftanī* Unmöglichkeit zu schlafen
[C **7** 1657α, fM].

ناخفته *nāxufte* Nichtschläfer
13f 1739 *(°gān)*.

ناخن *nāxun* Nagel
1) **1** 40 **12** 775, 776 [C **12c** 1402α, fM] **12d** 365 **13e** 1175 **15** 3146, 3151.
2) *ba n° xastan* **12d** 2534 **13g** 1695 **14** 776 **43** 2737.
a) Kralle
3) **43** 3214.

ناخواسته *nāxᵛāste* unverlangt, ungebeten
6 160 **15** 122 **17** 52 **41** 1204.

ناخوب *nāxūb* häßlich, schlecht
5 489 **12b** 463 **12d** 1061(aV), 2202 **13f** 516 **15** 3461, 3512 **35** 1284 **40** 263 **41** 1881, 2345 **43** 422, 4027 **44** 11 [C 3498, fM].

ناخوبی *nāxūbī* Schlechtigkeit
12d 852 **22** 85 **35b** 187.

ناخوردن *nāxᵛardan* das Nichtessen, Hunger
15 4370.

ناخورده *nāxᵛarde* A nicht getrunken habend
1) **7** 1707, 1982 **12** 78 **12d** 2092.
B nicht genossen habend
2) **8** 224.

ناخوش *naxᵛaš* unschön, unangenehm
5 396 **11** 238 **12d** 3, 994 [V 1061, aM] **13** 771 (aV) **13c** 300 [V **13e** 1203 Metr. — — ◡, aM] **13g** 379 **15** 208, 2802, 3512 **18** 96 (Metr.: — — ◡) **23** 8 **35** 727 **41** 236, 402, 1445 **43** 420 **50** 578 AB Nr. 1553.

ناخوشی *nāxᵛašī* Unannehmlichkeit
12d 3 **15** 3617 **18** 102, 108.

نادادن *nādādan* das Nichtgeben
13g 2704 **35b** 124.

ناداده *nādāde* unbeschenkt
15 818.

نادان *nādān* unwissend, töricht
[C **5** 198γ, fM] [C **7** 338α, β, fM] **12c** 352 **15** 1351, 2113 **20** 229, 231 **21** 564(aC) **23** 10, 42 **35b** 96, 97 **40** 15 **41** 1137, 1251, 1298, 1304, 1317 (C *dānā*) [C 1377α, β, fM], 1402, 1451, 1462, 3013(fC), 3496, 3562, 3947, 4128, 4515 **43** 358 **44** 314 AB Nr. 2640 *(aAsadī)*.

نادانتر *nādāntar* törichter
39 17(= Superl.).

نادانترین *nādāntarīn* der törichteste
19 33.

نادانی *nādānī* Unwissenheit, Torheit
13 746, 1155(aV) **14** 8 **15** 3028 **35** 1112 **41** 1005 [C 1377β, fM], 1439, 2850, 3331, 3499, 3665 **43** 2486.

نادرست *nādurust* unsicher, unwahr, frevelhaft
12b 138(aV) **40** 311 **42** 1156 **43** 3021 **50** 352 (aC), 787.

نادرستی *nādurustī* Unrecht
15 3468.

نادلپذیر *nādilpaδīr* unerfreulich
saxunhā (guftār) i n° [V **12d** 459, aM] **12e** 1306 **15** 3034 **42** 662 *(g°)* **43** 2176(=).

نادلیر *nādilēr* feige
13f 29 **35** 1316.

نادوستی *nādōstī* Feindschaft
[C **12b** 168α, fM].

نادیدن *nādīdan* das Nichtsehen
12e 548 **13f** 2063.

نادیدنی *nādīdanī* das Unsichtbare
20 306.

نادیده *nādīde* A ungesehen, unbekannt
1) **7** 394 [C **12e** 681α, fM] **13g** 1903, 3041(aV) **15** 371 (sva. »verschwunden«, aV), 2850 (sva. »das Gehörte«, G. *dīde*) — (vgl. **7** 484 [**44** 499]).
B ohne gesehen zu haben
2) **15** 507×(V +*bāz*) **47** 14 — (vgl. **15** 518).
a) ohne erlebt (erlitten) zu haben
3) **6** 224 [AB Nr. 2414: C **8** 224, M *nāxᵛarde*] **12d** 2393 [C **12e** 1468, fM] **41** 3876 **43** 1363 — (vgl. **13e** 1040).

نادریاز *nādēryāz* kurze Zeit
[V **12c** 119, M *dērbāz*].

نار **nār** Granatapfel
13e 21 **20** 381(C besser *nāz*), 1034, 1265 **35** 292, 551, 672, 1288, 1709 **43** 2695 **44** 260, 261 AB Nr. 1519.

ناراست **nārāst** ungerecht
13g 3191 (*°ān*).

ناراستگوی **nārāstgōy** Lügner
[V **15** 888, M *rāstgōy*].

ناراستی **nārāstī** Unredlichkeit, Unwahrheit
11 187 **41** 867(fC) **43** 2486.

ناردان **nārdān** Granatapfel
7 387 **43** 3470 **50** 424.

نار دانه **nārdāne** Granatapfel
13g 3197(aV).

نارسان **nārasān** nicht gelangend
42 42, 1618 **43** 305.

نارسید **nārasīd** unreif, jung
kōdak(ē) ī n°: s. *kōdak* Nr. 5).

نارسیده **nārasīde** A nicht erreicht habend, ohne gelangt zu sein
1) **7** 1876 **12d** 307, 975 **13** 908 **15** 693 **29** 627 **35** 341 **41** 588, 2235, 4356.
B unreif, jung
2) **12c** 3 **12d** 287 **29** 32 **35b** 810(!).

نارفتن **nāraftan** das Nichtgehen
[V **8** 74 sva. »das Schlechtgehen«, M *raftan* »Tod«].

نارفته **nārafte** Zukunft
14 448 (anders Rü. Üb. 3, 299).

نارنگ **nārang** Orange, Zitrone (?)
AB Nr. 2536.

ناروا **nāravā** unpassend, unmöglich
20 1028 **41** 3787.

ناروان **nārvān** Granatapfel
7 387 (M **43** 3383 Druckf. f. *Nārvan*).

نارون **nārvan** Granatapfel
12e 9 **15** 4308 [C **35** 1005, aM].

نارون **Nārvan** GN, Wald
Stets *bēše ī N°:* s. *bēše* Nr. 2).

ناروی **nārōy** Unmöglichkeit
[C **41** 2475 *zi rōy ū zi n°*, aM].

ناز **nāz** A Ruhm
1) **15** 3368, 3594ᵃ(fV) **20** 1511 **21** 37 **22** 182 **29** 299 **35b** 239, 914 **42** 1652 **43** 1440, 1896 [C **44** 1, aM], 256, 575.
B Ruhe, Vergnügen, Genuß, Zärtlichkeit
2) **5** 314, 475 **6** 53, 59, 201, 600, 601, 1147 **7** 389, 647, 759, 1461 **8** 524(aV besser), 530 **10** 49 **12c** 879(aV), 1414 **12d** 287, 830, 1194, 1704, 2329 **12e** 409, 473 [V **13** 300, aM], 539, 1140 **13b** 690, 1406 **13c** 928, 1157 [V **13e** 1234, aM], 1381 **13f** 2001 **13g** 76, 84 [V 1441, M *banāz* K.], 1443 [V 2289α, fM] **20** 65[C 381, aM schlecht] **22** 553 **23** 62 **34** 93 **35b** 505 **41** 255, 742, 846, 989(fC), 1061, 1568(aC), 1922, 3696 [C 3863, aM], 4401 **43** 875, 1251(aC), 3161.
3) *ārām u n°:* s. *ārām* Nr. 8).
4) *parvarīdan ba n°:* s. *parvarīdan* Nr. 2).

نازاده **nāzāde** A ungeboren
1) **13g** 1251.
B unedel
2) **13e** 307(aV).

نازان **nāzān*** zart
20 1935 **33** 19.

نازانتر **nāzāntar** prunkender, zärtlicher
15 2977 **41** 4437(= Superl.).

نازتاب **Nāztāb** s. *Nāzyāb*.

نازدیده **nāzdīde** an Vergnügen gewöhnt
12e 605 **13b** 171(aV) **27** 16.

نازردنی **nāzardanī** was nicht bedrückt werden darf
41 1151, 1348.

نازش **nāziš** Ruhm, Vergnügen, Freude
6 692 **12b** 624 [C **12c** 422γ, fM] **12d** 1521 **13b** 758(fV) [C **13f** 300, aM] **13g** 2697 **22** 460 **23** 80 **34** 11 **35** 7 **41** 2103 **42** 119.

نازک **nāzuk** zart
[C **12** 266β, fM] **12c** 2, 1460 **13g** 2405(aV) **29** 213 **44** 66.

نازکتر **nāzuktar** zarter
7 105(= Superl.).

نازیاب **Nāzyāb** EN, Tochter eines Müllers
35 475(C *Nāztāb*).

نازیدن **nāzīdan**** sich rühmen, prahlen, schmeicheln, tändeln (*banāzad*)
1) **4** 214(*°zī*) **12d** 1794(=) [C **12e** 1305 10.Vers *°zad*, fM] **13b** 834(*°zān*) **13g** 1(*°zad*), 93 (V *na-°zad*), 2534(*na-°zī*), 3051ᵃ(=) [V **14** 708 *ma-°z*, aM] **15** 4 (V *°zad*), 2874, 3135 (*°zī*) **20** 19, 24, 654(*ma-°z*), 1118(*°zad*), 1850(*°zī*) **22** 436(*na-°zad*, aC), 460(*ma-°zēd*), 483(*na-°zī*, aC) **22*** 79(*°z*), 83 (*°zī*) [C **28** 18 *°zad*, aM] **32** 31b(*°zī*) **35** 18(*na-°zīm*), 591(*na-°zam*), 858 **35b** 694 **41** 1407, 1458(*°zad*) **42** 30, 143(*°zī*), 915(*na-°zī*), 1687(*h*) **50** 11(*ma-°z*).

* Vgl. *nāzīdan*.
** Vgl. *nāzān*.

I zart, tändelnd einherschreiten (*banāz*)

2) **10** 235(*°zān*) **12e** 1441(aV) **13b** 463(=) **13e** 772(=) **13f** 16(*ma-°z*, aV) [V **13g** 2455 *°nde*, aM] **15** 3171(*°zān*, aV) **20** 15(*ba-°zīm*) **22** 573(*°z*, aC) **26** 13 **32** 31a **41** 4192(*na-°zad*) **43** 2396(*ba-°zīm*) **46** 13(*ba-°zad*, fC) [C **50** 860 *ba-°zīd*, aM].

ناژ *nāž* Zypresse

AB Nr. 1317.

ناساخته *nāsāxte* unvorbereitet

7 1999 **20** 288 **21** 608(»ohne geordnet zu haben«)

ناساز *nāsāz* widrig, ungebührlich

12c 977(aV) **12d** 230 **13e** 35 [V **13g** 842, aM] **15** 1044.

ناسازگار *nāsāzgār* widrig, ungebührlich, unglücklich

12 836* **12d** 2530 [C 2576α, fM] [C **13c** 1314β, fM], 1316, 1368 **13e** 30*(fV), 602* [C **15** 181ε, fM], 1643, 1866*(fC), 3566*, 3833 [C **36** 17, aM] **41** 1711, 3539 **42** 146, 1383 (C *°kār!*) [C **43** 71α, fM].

ناسازگاری *nāsāzgārī* Ungebühr

42 1405.

ناسالخورده *nāsālxᵛarde* jung

34 551 **41** 4547.

ناسپاس *nāsipās* undankbar

1) **5** 437 **12** 934 **13g** 2747, 2840×(*°ān*), 2998 **17** 266 **20** 205 [C **28** 10, M *bī sipās*] **35** 992b (*°ān*), 1249, 1286 **41** 2526, 2624, 2625(*°ān*), 2666(=), 4109, 4494 **42** 1517, 1600(*°ē*) **43** 116, 221, 230, 361(*°ān*), 491, 2490.

2) *šudan n°*: s. *šudan* Nr. 61).

ناسپاسی *nāsipāsī* Undankbarkeit

13g 2492 **15** 3383(aV) **42** 41 **43** 226, 2489.

ناسپرده *nāsiparde* ohne zerstampft zu haben, nicht kennend, unerfahren

5 355 **12c** 930 **12d** 2677 **13f** 1256 **41** 4351.

ناستوده *nāsutūde* verflucht

15 1230(aV).

ناسرفراز *nāsarfarāz* niedrig

14 301.

ناسزا *nāsazā* unziemlich, unwürdig

E 32 **6** 381 **12c** 591 **12e** 1173 **13** 902 **13g** 635 2156, 2680 **15** 3275, 4144 **23** 65 **29** 341 **38** 90 **41** 1058, 1209, 1305, 1533, 3061, 3550, 3617, 4046(*°ān*) [C 4241, aM], 4243, 4249, 4371, 4492 **42** 1227(*°ān*), 1264, 1391, 1400, 1521, 1656 **43** 232, 334, 371, 668(*°ān*), 1161, 1344, 1739, 2096, 4175 **44** 110(*°ān*), 268 **47** 10 **50** 106, 533 **S** 75(*°ān*).

* M Druckf. *°kār*.

ناسزاوار *nāsazāvār* unziemlich, unwürdig

5 258 **13g** 387 **22*** 84 **35** 1357 **43** 241, 1228 (M Druckf.), 2649, 3294 [C **45** 46 8. Vers, fM] **46** 17.

ناسزاوارتر *nāsazāvārtar* unwürdiger

35b 96 (= Superl.).

ناسفته *nāsufte* undurchbohrt

6 152 **20** 1698.

ناسگالیده *nāsigālīde* unbedacht, überraschend

6 795 [V **12c** 613, aM] **13f** 2189.

ناسودمند *nāsūdmand* nutzlos, schädlich, ungünstig, unselig

15 1607(aV) **20** 1549 **22** 57 **35** 921, 1251 **35b** 302, 842 **40** 97 **41** 1308, 1881, 2583, 4142, 4145 **42** 761, 1067, 1805 **43** 6, 941, 1145 **44** 238.

ناشاد *nāšād* unfroh, traurig

14 27, 155 **34** 2 **41** 4020 **50** 351.

ناشادکام *nāšādkām* unfroh, traurig

[V **13d** 126, aM] **35** 820 **41** 4120.

ناشادمان *nāšādmān* unfroh, traurig

43 1117.

ناشخود *nāšaxūd* unzerrissen, heil

13g 2007 **41** 970.

ناشسته *nāšuste* ungewaschen

35 705.

ناشکیب *nāšikēb* unruhig, ungeduldig

5 203 **13f** 744 **43** 1670 **44** 400.

ناشمرده *nāšumurde* unzählig

13f 368.

ناشناس *nāšinās* nicht kennend

41 1306.

ناصر الدین *Nāṣir ad-dīn* EN, Vater des Sultans *Maḥmūd*

E 230.

ناغوش *nāγōš* das Untertauchen

AB Nr. 2523.

ناف *nāf* Nabel

13b 997 **14** 401 **15** 622(V *pāy*) **43** 2765 **46** 58.

نافه *nāfe* Blase, Beutel

1) **12d** 827 **35** 746.

2) *n° ī mušk*: s. *mušk* Nr. 14).

ناک *nāk* s. Kompp.

ناکاردان *nākārdān* unerfahren, töricht

13 716 **35** 628.

ناکاردیده ***nākārdīde**** unerfahren, töricht
12c 827 **12e** 73 **13** 460 [C 1302β, fM] **13g** 484 **41** 4595 (»ungebraucht«) **43** 617.

ناکاسته *nākāste* unvermindert
[C **6** 1091, aM] **15** 153(»unerschöpflich«, aV) [Bombay **42** 1288, M C schlecht *nākāšte*].

ناکاشته *nākāšte* nicht gewendet, unberührt
42 1288 (Bombay besser *nākāste*).

ناکام *nākām* Unwille, Widerwille, Hoffnungslosigkeit
1) **13b** 9 **42** 226 **43** 2064 [C3310α, fM] **44** 142.
2) *ba n°* »widerwillig« **7** 924 **12e** 382 [V **13b** 124, aM] [V 174, aM] **13c** 230, 270 **13e** 723 [V **13g** 485, aM] **14** 220 **43** 642 [C 2001β, fM] [C 2581, aM].

a) widerwillig, hoffnungslos
3) [C **12d** 1549 6. Vers, fM] **13** 906 **13b** 1156 (aV) [V 1437, aM] **14** 360 **22** 133, 260 **35b** 918 **41** 2740, 3643(aC), 4222, 4368 **42** 711 **43** 927, 1013 **44** 386 (C *bīkām*) **50** 743.

ناکرد *nākard* das Nichtgetane
[C **15** 3212α, fM].

ناکردنی *nākardanī* was nicht getan werden soll
41 1151, 1348 [C 1368α, fM].

ناکرده *nākarde* ungetan, ohne getan zu haben
6 53, 59, 97 **12d** 1140(M Druckf.), 1156 **13g** 2700 **15** 2987 [V 3729, aM] **40** 237(»untätig«) **41** 2688.

ناکس *nākas* unmenschlich, nichtswürdig
12d 2370 **15** 4242 **20** 938 [AB Nr. 1108(?): M **35b** 485 *zi mā kas*] [C **43** 1926α »wertlos«, fM], 1928(fC), 2157.

ناکشته *nākište* ungesät, unbestellt
35b 857 **41** 78.

ناکشته *nākušte* ungetötet
[V **13c** 343, M *kušte*] **42** 444.

ناگاه *nāgāh* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **E** 149 **5** 126 **6** 326 **12b** 163, 255 **12d** 2560 **13** 1331, 1568(aV) **13b** 124(aV), 806(V *bīgāh*) **13f** 1003, 1329, 2326 **13g** 923(fV) [V **15** 1209, aM] **35** 381, 433 **35b** 620 **43** 349, 689, 3766 **46** 57, 66 **47** 7(aC) **49** 11.
2) *ba (zi) n°* **12b** 588, 590(V richtig *ba nāgah*) **12c** 759 **12d** 159(aV) **13g** 485(aV) [V **15** 369 *zi°*, aM] **40** 348 **42** 71*(zi°)*.

ناگذشته *nāguδašte* ohne daß vergangen ist
15 4274(aV) **20** 657.

ناگرفته *nāgirifte* ungefangen
13c 713.

* Vgl. *kārnādīde*.

ناگزیده *nāguzīde* unselig
19 172(V richtig *bā guzīde*).

ناگزیر *nāguzīr* gegen das es kein Hilfsmittel gibt, unumgänglich
5 207 **6** 474 **12** 325 **12c** 416 [C **12d** 1549 7. Vers, fM], 1742 **12e** 201(R.: *šēr*) **13** 1471 **13b** 575, 1072 **13c** 1061, 1433(V *guzīr*) **13f** 305, 1109, 2156 **15** 1193 [C **20** 1065, aM] **21** 148, 241, 252(fC), 710 **22** 49, 122(aC), 384 **22*** 20 **29** 115, 442, 647 **35b** 193 [C 697, M *bīguzīr*] **40** 379 **41** 377, 1535, 1978, 2930, 3656, 3673, 3849, 4055 **42** 411, 885 [C **43** 75γ, fM), 140, 1526, 1589(aC), 1718, 1728, 2768 **44** 604.

ناگشت *nāgašt* (?) nicht geworden
[C **47** 12 wohl statt *nāgašte*, aM].

ناگشته *nāgašte* A nicht bewegt
1) **13f** 644.

B nicht geworden
2) **15** 3739 **35b** 35, 275.

ناگفتن *nāguftan* A nicht zu sagen
1) [C **41** 3570β, fM].

B das Nichtreden
2) **13d** 5.

ناگفته *nāgufte* unausgesprochen
E 152 **12c** 811 **43** 2570.

ناگه *nāgah* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **3** 50 **4** 205 **5** 53(aV) **10** 116 **12** 443 **12b** 538 [V **12d** 2557, aM], 2665(aV) **12e** 168 [V **13** 548, aM], 1616 [V **13f** 2381, aM] **13g** 1028 [C 2368γ, fM], 2901(V *āngah*) **35** 379 **43** 3092 **45** 57.
2) *ba (zi) n°* [V **12b** 590, M unmetr. *banāgāh*] **13** 1696(aV) **13g** 3194*(zi°)* [V **17** 195(=), aM] [C **40** 348, M *banāgāh*] **43** 720(C *hamāngah*), AB Nr. 1987*(zi°)*.

ناگهان *nāgahān* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **5** 45, 179 **7** 1887 **10** 175 **12c** 878 **12d** 162, 613, 1979, 2036, 2319, 2761 **13** 1174, 1175, 1415 **13b** 560(aV), 620, 959 **13c** 276 [V 760, aM], 775 **13d** 73 **13e** 345, 503 **13f** 974, 1358, 1451, 1741, 2086(aV) **13g** 1348, 1397, 2346, 2487 **19** 327 **20** 985 **29** 369 **33** 27 **37** 3 **40** 157 **41** 977, 1903, 2901, 3232 [C 4214, aM] **42** 397, 1166, 1766 **43** 877, 1994 [C 2381, aM], 2842(!), 2880, 3522 **44** 149, 303 **47** 21.
2) *az n°* **7** 1284, 1438 **12d** 831 **13g** 943(AB Nr. 414 *dar n°*).

نال *nāl* Klage, Jammer
[V **7** 1870 *°hā*, M *nāle*] Vull. Wb. II 1282.

نالش *nāliš* Klage, Jammer
12c 1432 [V **15** 3614, aM].

نالندگی *nālandagī* Leiden, Krankheit
12d 2234.

نالە **nāle** A Seufzer, Klage, Jammer

1) **6** 552, 1870 (*°ē*, V *nālhā*) **12** 433(aV) **12c** 270, 1183(aV), 1429 **12d** 776, 2557(aV) **13** 1469× **13c** 288, 1301, 1308(aV) **13g** 2271, 2278, 2279, 2307, 2322, 2328×, 3012, 3065 **15** 406(fV) [V 1170, aM], 1705, 2396, 2405 **19** 194 **20** 644, 1845, 1944 **41** 397, 583 **43** 1235, 3043, AB Nr. 1335.

2) *bā n°*: s. *bā* Nr. 89).

3) *bā n° ū bā xurōš*: s. *bā* Nr. 97).

4) *n° ī zār*: s. *zār* Nr. 9).

B Ton, Lärm

5) **12d** 1682× [V **15** 350, aM] **20** 661(aC) **35** 977.

6) *n° bar āmad*: s. *āmadan* Nr. 147).

7) *bas n°*: s. *bas* Nr. 5).

8) *n° ī bōq*: s. *bōq* Nr. 2).

9) *n° ī bōq u kōs*: s. *bōq* Nr. 3).

10) *n° ī karrenāy*: s. *karrenāy* Nr. 5).

11) *n° ī kōs*: s. *kōs* Nr. 14) — (vgl. Nr. 9).

12) *n° ī gāvdum*: s. *gāvdum* Nr. 4).

نالیدن **nālīdan** A seufzen, klagen, flehen (*banālīd*)

1) **5** 438 (*ma-°l*) **7** 326 (*ba-°lam*) **8** 290 (*ba-°lad h*) **12c** 1129, 1133 [V 1290, aM], 1360 **12d** 456, 1282, 2231 (*°nde* »leidend«), 2498, 2661 **12e** 19 (*h ba-°līd*, Metr. ⏑ – –, V *ba-°lad h*), 576, 1073 **13** 482 (*ba-°lad*), 698, 1505 [V **13b** 133, aM], 656 (*ba-°lad h*), 945, 1247 **13c** 1159 (*na-°lad*), 1303 **13e** 509 (*ba-°lad h*, aV), 1017(Inf.=Nom.), 1085 (*°līd*) **13f** 995, 2055, 2340, 2376 (*°līd*) **13g** 251 **15** 585(Inf.=Nom.), 2396 (*ba-°lad h*), 2405 (*h °lad*), 3035 (*ba-°lad h*), 3820 (*ma-°l*), 3994(=), 4085 (*ba-°lam*), 4364 (*ba-°l*) **20** 1454(Inf.) **33** 19 (sva. »krank werden«) **35** 615 (*°lān*), 621 (*°nde*), 704 (*°lān*) **36** 15 **39** 43 (*ba-°lad*, C +*h*) **40** 85 **41** 437 (*ba-°lad h*), 438(=), 948, 1451 (*ba-°lad*) [C 3842, aM] **42** 84(metr. wäre *°līd*), 129 (*°lān*) **43** 46, 257, 1677(Inf.=Nom.), 1679 (*°lam h*), 1960 (*na-°lam*), 2237 (*ba-°lad*) **S** 92 (*ba-°lam*) AB Nr. 2547 (*ma-°l*).

2) *banālīd zār* **7** 189 **13e** 1156 (*°līd*) **13f** 1479 [C **35** 1013, aM] **42** 131×, 250.

a) sich beklagen über (*az*)

3) **5** 212 **12d** 1794 (*°lī*) **13f** 652 **13g** 3 **15** 2489, 4143 **16** 118 **20** 1941 **28** 16 (*°lān*) **34** 386 (*ba-°līm*) **35** 594, 1661 **35b** 867 **39** 10 **41** 751, 1433, 3813, 4575 (*ma-°l*) **42** 83(=), 131×, 270, 1406.

B tönen, lärmen (Inf.= Nom.)

4) **6** 874 **7** 1607 **8** 243 (*ba-°līd*) **12d** 1943 [V **13** 1163, aM] **13b** 326 **35** 1018 (*°lān*).

5) *n° ī bōq*: s. *bōq* Nr. 2).

نام **nām** Name, Ruf, Ruhm

1) **E** 2, 6, 227 **1** 4, 55 **3** 21 **4** 88, 94, 95, 174 **5** 16², 98, 120, 130, 164, 280², 293, 436, 522 **6** 48, 56, 98, 251, 266, 267, 276, 278, 380, 482, 507, 595, 618, 770, 1137 **7** 83, 166, 215, 292, 363, 686, 717, 718, 824, 889, 906(aV), 922, 1057, 1408, 1497, 1579, 1880 [V **8** 99, aM schlecht], 162 **10** 58, 199, 209, 218 **11** 46, 228 **12** 7, 58 [V 136, aM schlecht], 483, 485, 717, 766, 826, 842 **12b** 146, 404, 546, 664, 665, 676 **12c** 144(aV), 274, 316×, 603, 745, 760, 762², 766×, 785, 794, 833, 1022, 1076, 1103, 1170, 1171 [V 1260, aM], 1281, 1304 **12d** 200, 252, 256, 613, 625, 984, 1107, 1158, 1163, 1259, 1337, 1472, 1705, 1740, 2003, 2069, 2406, 2577 [V **12e** 468, aM], 512, 535b, 536, 537², 538, 541, 619, 837, 852, 870, 1136 [V 1245, aM] [V 1417, aM] **13** 151, 172, 211, 212(fV), 232, 261, 499, 524, 534, 589, 590, 689, 835(aV) [V 886α, fM], 908 [V 950, aM], 1057, 1082 [V 1084α, fM], 1294, 1308, 1318, 1338, 1401, 1481, 1505 **13b** 1b, 176², 355, 835, 994, 1003, 1106, 1373, 1394, 1437, 1545× **13c** 34, 36×, 40, 57, 76, 106², 130, 131, 134, 138×, 530b, 531, 536, 609, 980(aV), 998, 1007, 1093 (fV), 1133 **13e** 154, 221 [V 409, aM], 437, 607, 689, 723(aV), 893, 1072, 1276 **13f** 160 [V 248, aM], 427, 499, 556, 569, 618, 727, 892, 1054, 1124, 1166, 1192, 1368 [V 1519, aM] 1757, 1873, 2207, 2339 **13g** 2(aV) [V 3, aM], 50, 53, 151, 176(!), 181, 224, 225, 313, 316, 375, 409×, 423, 490, 549, 1082, 1127, 1183 (aV), 1199, 1405, 1423 [V 1424, aM], 1459, 1727, 1754, 2269, 2289 [V 2289α, fM], 2294, 2370, 2456, 2490, 2494, 2503, 2676, 2679, 2702, 2839, 2869(fV), 2963, 3116 **14** 23, 33, 104(!), 140, 165, 187, 298, 299, 345, 406, 469, 529, 534, 535, 639, 754, 846, 911 **15** 30, 32 (aV), 42, 113, 131, 132, 189 [V 211, aM], 218, 289, 292, 294, 356, 378, 392, 476, 480, 520, 524, 656, 681, 693, 873, 922, 923, 997, 1027, 1059(!), 1065 [V 1079, aM], 1412, 1413, 1726, 2057²(1. Stelle!), 2134 [V 2168, M *nāmgīr*], 2222, 2295, 2499, 2510, 2714, 2785, 2891, 3013 [V 3039α, fM], 3080, 3212, 3218, 3220²(in a aV), 3241, 3345, 3381, 3463, 3482, 3564, 3733, 3757 2. Stelle(aV), 3767, 3866, 3874, 3879, 3903 [V 3915, aM], 3933, 4071, 4080, 4135, 4139, 4187, 4290, 4385 **16** 30, 96(fV), 146 **17** 132, 138, 226, 269 **18** 100, 108, 110 **19** 23, 28, 30, 35, 201, 317², 318, 376, 401(!), 440, 449 **20** 20, 22 [C 68, aM], 81, 91(fC), 138, 206 [C 206α, fM], 276(aC), 652, 702², 758, 759, 762 [C 971α, fM] [C 979, aM], 1214, 1303b, 1527, 1673, 1682, 1736, 1761, 1800 **21** 4, 29, 33, 61, 193, 338(aC), 359, 415, 509, 510, 585, 602, 683 **22** 19, 154², 155, 159 (*°ē*), 278, 320, 360, 365, 407, 409, 438, 439, 510, 543(aC) **22*** 37, 40, 58, 83 **23** 47 **24** 31 **29** 16, 45, 327, 438, 466, 489, 580, 627, 654 **33** 33 **34** 35, 36, 168, 169, 419, 429(aC), 444, 446, 541 **35** 267, 294, 298, 319, 422(aC), 559, 560, 561, 567, 571, 577, 595, 730, 885, 999, 1003, 1016, 1110, 1126, 1209, 1214, 1223, 1230, 1231, 1240, 1395, 1397, 1499, 1578², 1615, 1675, 1679 **35b** 56, 58, 65, 66, 70², 140, 282, 367², 371², 384², 505, 542, 568, 916 **37** 4, **38** 86 **39** 40 **40** 20, 36 (aC), 39(C richtig *ē°*), 63, 124² **41** 187, 320, 347, 546, 572, 587, 674, 755, 771, 907, 1014, 1156, 1211, 1255, 1316, 1408, 1424(fC), 1428, 1434, 1504 [C 1568, aM], 1622, 1686(aC), 1752, 1759, 1811, 1871, 2101(!), 2186, 2329, 2456, 2479, 2482, 2552², 2620, 2641, 2891², 2910, 2948, 2992, 3274, 3433, 3504, 3686, 3849, 3887, 3926, 3927, 3934, 3935, 3984, 4008, 4019×, 4035, 4058, 4089, 4090, 4110, 4200, 4201, 4259, 4287(aC), 4297, 4448 **42** 16, 69, 75, 209, 294, 350, 415, 471, 472, 475, 529, 540, 686, 933, 1043, 1291, 1577, 1667, 1737(!) **43** 307(!), 342, 354, 367, 376, 391, 455, 486(!), 641, 753, 822, 875, 911, 1079, 1111, 1143, 1390, 1546, 1665, 1669, 1689, 1701, 1930, 1966, 1992, 2231, 2294², 2420, 2548², 2603, 2624, 2637, 2782, 2904, 3073(fC),

3285, 3287, 3333, 3363, 3639, 3662, 3701, 3737, 3767, 3907, 3934, 4094, 4097, 4107, 4108, 4185, **44** 232, 419, 443 **48** 1 **49** 10 **50** 20ᵃ, 21, 28, 37, 105, 237, 312, 361, 563, 573, 721, 767, 798, **S** 23, 48, 67.

2) *āvāz u n°:* s. *āvāz* Nr. 15).

3) *n° burdan:* s. *burdan* Nr. 6).

4) *n° (i nēkī) burdan:* s. *burdan* Nr. 12).

5) *n° ī buland:* s. *buland* Nr. 12).

6) *ba nām* »namens« **1** 52 **5** 8, 91 **11** 45 **12c** 370 **12d** 2185 **13** 426, 474, 495, 565 [V **13b** 1545ˣ, M ohne *ba°*] **13f** 457 **13g** 494 **14** 21, 230, 297, 659 **15** 3474 **19** 448 **20** 146, 750 **21** 66 **29** 588 **34** 401 **35** 820 **40** 209 **41** 168, 1629, 2720 **43** 719, 1571, 2391 [C 3720α, fM], **44** 497 **47** 1 **50** 125(fC) 473, 521 — (vgl. **12c** 833 [**13f** 248], 2339 **13g** 2676 **15** 2891 **19** 201 **41** 3274 **43** 2904 **50** 237) (vgl. Nr. 13).

7) *ba n° ī(xudāvand)* »im Namen . . .« **E** 1, 186 **5** 358 **6** 395ˣ **7** 551, 1184ˣ, 1298 **11** 143 **12** 285 **12c** 989 **12d** 1502 **12e** 661 [V 1390, aM] **13** 1250, 1320(aV besser) **13b** 1a **13c** 530a **13e** 40(fV), 829 **13f** 658, 1950 **15** 80(aV), 134, 339ᵃ, 1467, 1872 [V 2387, aM] 4078 **19** 438 **21** 518 **35** 739, 756 **35b** 418 **41** 2255 **43** 2534, 4093, 4096(fC) **S** 24 — (vgl. **6** 278, 380 **12** 277 **12d** 1472 **13b** 1b, 826 **13e** 81 **20** 81, 1761 **34** 446 **41** 2101, 3927, 4008 **42** 1737 **S** 23).

8) *n° justan:* s. *justan* Nr. 17).

9) *justan ī n° u nang:* s. *justan* Nr. 18).

10) *n° ī (tu) čīst:* s. *čīst* Nr. 6).

11) *n° xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 12).

12) *n° i yazdān baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 9).

13) *ba n° xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 13).

14) *n° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 12).

15) *zišt n°:* s. *zišt* Nr. 4).

16) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 50).

17) *n° guftan:* s. *guftan* Nr. 5).

18) *n° bar guftan:* s. *guftan* Nr. 24).

19) *n° i mardī:* s. *mardī* Nr. 2).

20) *n° ū nižād* **12c** 254 [V **13c** 133, aM] **13g** 3014 (V ohne *nām*) **14** 637 **15** 1419 **19** 96ˣ **21** 655 **22** 269 **40** 67 **41** 920, 4019ˣ [C **42** 942ˣ, M ohne *nām*] **50** 388, 766.

21) *n° ū nišān* **E** 4 **13** 565ˣ **13b** 55 **13e** 1114 **43** 1075, 1557ˣ, 1858.

22) G. zu *nang* **8** 561 **12c** 316ˣ(V ohne *nang*) **12d** 1492(V ohne *nām*) **12e** 243, 899 **13** 1494 [V **13b** 112α, fM], 1164ˣ(fV), 1237, 1449, 1505ˣ **13c** 39 **13f** 678 **15** 3215 **20** 504, 550 **41** 1452, 2096 **43** 2408.

23) *n° u nang* sva. »Ehre«* **11** 128 **13** 1343 **13b** 111(V »Unehre«), 1514 **13c** 655, 703, 1071, 1202ˣ **13e** 81 **13f** 130(fV), 511(»Ruhm u. Schande«), 528ˣ, 675, 685ˣ, 1290, 1580, 1687, 1862, 2206ˣ, 2372ˣ [V 2461α, fM] **13g** 14, 583ˣ [V 1024α, fM] **15** 2099, 3501, 3741 **18** 61 **22** 359 **27** 10 **35b** 265ˣ **41** 5(»Ruhm u. Schande«), 36, 233ˣ, 273, 1967, 2107, 2844, 2968(»Ruhm u. Schande«), 3715 **42** 279, 511 (»Unehre«) **43** 1886 **50** 391 — (vgl. Nr. 9).

24) *n° nuvištan:* s. *nuvištan* Nr. 4).

25) *n° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 10).

26) *n° i yazdān* **6** 395ˣ **12** 442 **13c** 1 [V **15** 3268α, fM] **50** 443 — (vgl. **1** 52) (vgl. Nr. 12).

* Siehe Ausnahmen!

نامآور ***nāmāvar*** berühmt, ruhmreich, Held

1) **6** 952 **7** 416 **8** 572 **9** 224 [V **12** 629, aM] **12b** 327, 641 **12c** 419*(*°ē*, aV), 930*(*°ē*) **12d** 654 **13** 23*(*°ē*), 650*, 1074*(*°ē*) [V 1475*, aM] [V **13b** 554, aM] [V **13c** 196, aM], 1139(fV) **13e** 1186 [V **13f** 1418*, aM] **13g** 2139 [V 2529α, fM] **14** 902 **15** 2469 [V 3129β, fM] **41** 3435.

نامبردار ***nāmburdār*** berühmt, ruhmreich, Held

1) **6** 587, 607 **7** 1535 **10** 208 **11** 72, 87 **12** 111 **12b** 312, 323, 555, 670 **12c** 670 **12d** 1739(!) **12e** 174, 192, 241, 246, 323, 487, 577 **13** 67 (fV) [V 164, aM], 258, 337, 488(= Superl.), 605(=), 837, 1115 **13b** 201, 222, 461, 546, 701, 935, 1277 **13c** 184, 458, 1325 **13e** 1324 **13f** 109, 456, 1569 [V 1574, aM], 1746, 2370 **13g** 287, 702, 1469 [V 1732α, fM], 1877 **14** 334 **15** 33, 644, 877, 903, 1767, 2422, 2541(aV), 3118, 3672(= Superl.), 3792, 3931, 4284 **19** 78, 325 **20** 734, 1312(fem.), 1731 **21** 271, 472 [C **29** 24, aM], 562 **34** 588 **35** 1607, 1611 **35b** 287 **40** 146 **41** 1811, 2061, 2726(!), 3051, 3344, 3675, 4296ˣ **42** 414, 457, 642, 1276, 1442, 1815 **43** 704, 1157, 1566, 2296 [C 2358, aM], 3353 **50** 165.

2) *n° gav:* s. *gav* Nr. 5).

نامبردارتر ***nāmburdārtar*** berühmter

43 2016(= Superl.).

ناموی ***nāmjōy*** ruhmbegierig, tapfer, Held

1) **1** 17 **4** 78 **5** 163, 285 **6** 96 **7** 61, 64, 516, 981, 1670 **10** 185, **12** 868 **12b** 246, 664(M Druckf.) **12c** 185, 1078, 1344 **12d** 757, 888, 1417, 1440, 1570, 1949, 1985, 1994, 2116, 2206, **12e** 640 **13** 645, 999, 1564, 1604 **13b** 223 [V **13d** 44, aM] **13f** 905, 1300, 1366, 1525(fV), 2229(fV) **13g** 405 [V 964, aM] [V 1076, aM], 2458 **14** 91, 142, 157, 215, 520 [V 634, aM] **15** 345, 1686(fV), 3266, 3440 [V 4043, aM] **20** 1060 **21** 397, 438, 479, 571(aV) **22** 256, 356 **22*** 39 **24** 22 **29** 330, 349 **34** 129, 486 **35b** 722 **41** 1739, 3281 **42** 99, 630, 1312, 1346, 1767, 1883 **43** 1451, 1688, 2354, 2696 **50** 448, 808.

2) *mihtar ī n°:* s. *mihtar* Nr. 5).

نامخواست ***Nāmxᵛāst*** EN, Edler aus *Čīn* (nach M Sohn d. *Hazārān*, s. Nöld. ZDMG. 46, 138)

15 132 [C 181α, fM], 189, 476, 524, 525.

نامخواه ***nāmxᵛāh*** ruhmgierig

15 576.

نامدار ***nāmdār*** berühmt, ruhmreich, Held, Edler

1) **E** 138(*°ān*), 176, 204(*°ān*) **4** 191ˣ(*°ē*, V *°ān*) **5** 90(*°ān*), 209(=), 254(=), 490(=) **6** 181(=), 441(=), 461, 468(*°ān*), 558(=), 816(=), 852 (=), 996, 1080, 1115 **7** 40, 275, 435(*°ān*), 522, 637, 790, 976, 1060(*°ān*), 1266, 1483(*°ān*), 1502 (aV), 1508, 1623(aV), 1728, 1816(*°ān*), 1974 **8** 106(*°ān*), 177(=), 264(=), 309(=), 353 (=), 473(=), 480(=), 526, 564(*°ān*) [V 567 (=), aM], 602, **9** 30(*°ān*) **10** 21, 59(*°ān*), 85, 166ˣ(*°ān*), 177(=) [V 186, aM], 189(*°ān*), 258 **11** 26ᵃ(in a aV besser), 83(V richtig *nāmvar*), 106, 123(*°ān*), 127(=), 209(V richtig *nāmvar*) **12** 38(*°ān*), 70(=), 99(=), 128(=),

* Sing., sonst Plur. *nāmāvarān*.

129, 212(°ān), 242, 530, 709(°ān), 720(=) 754, 929, 977(°ān) **12b** 118(=), 177(=), 229(°ē), 494(°ān), 510(=), 552, 591, 610 (°ān), 611(aV), 658(°ān), 674(=), 675, 693, 702, 703(°ē) **12c** 248, 273, 456 [V 551 °ān, aM], 625(°ān), 839(=), 860(=), 874(=), 1014, 1165(°ān), 1357, 1361, 1379(°ān) **12d** 240, 248(°ān), 649(=), 743(=), 948(=), 1066, 1163(°ē), 1415, 1434(°ān), 1435, 1622 (!), 1714(°ān), 1832, 1872(aV), 1912, 2028 [V 2095, aM], 2150 [V 2189 °ān, aM], 2385, 2618 **12e** 53(°ān, aV), 95(aV), 142, 177, 213 (°ān, V °ā) [V 2178 °ān, fM], 417, 488(°ān), 513, 671(°ān), 826, 887, 907, 1117(°ān), 1229 1358 **13** 126(°ān), 171(=), 200, 217×, 241 (aV), 249, 412(°ān), 428 [V 535 °ān, aM], 550, 590(°ē), 628, 644(°ān), 654(=), 683, 739(°ān), 834, 934(°ān) [V 936(=), aM] [V 970, aM], 1007(°ān), 1091, 1173(°ān), 1183, 1260(°ān) [V 1282, aM], 1366(°ān), 1427, 1435(°ān), 1444, 1504(°ān), 1538(=), 1542, 1552, 1559, 1581, 1607×, 1661 **13b** 150 (°ān, aV), 184, 217, 221×, 225, 316(°ān), 511, 661(°ān), 723, 738, 808(°ān), 1000×(=), 1119(=), 1123(°ē), 1154(°ān), 1228(=), 1256× [V 1540 °ān, aM] **13c** 12(°ē), 46(°ān), 66, 84 [V 118, aM] [V 194 °ān, aM] [V 199α, fM], 268×(°ān), 277, 301, 308(°ān, aV), 387(°ān), 444(=) [V 451(=), aM], 470(aV), 528 (°ān), 637, 643(°ē), 655 [V 721β, fM], 722 [V 742 °ān, aM], 759(°ān), 765(=), 892(=), 909(aV), 952(aV), 957, 964(°ān), 977(=), 1117×(=), 1154×(=), 1328(=), 1503, 1517 **13d** 36(°ān, aV) [V 47, aM], 161(°ān) **13e** 80(=), 804, 1018(°ān, fV), 1152(°ān), 1281 (=) **13f** 55(=), 108, 149×, 193, 242×(V °ān) 250×(°ān), 330(=), 409(=), 414(=), 430(=), 459, 501, 552(°ān), 556(=), 607, 834(°ān), 971, 1245(°ān), 1291(=) [V 1299, aM], 1356, 1389(°ān), 1390, 1394(°ān), 1503(=), 1574 (=, aV), 1577(°ān), 1581(=), 1657(=), 1688(=), 1720(=), 1811, 1983, 2133(°ān), 2150, 2172, 2193(°ān), 2194, 2225(°ān), 2277(=), 2336(aV) **13g** 30(°ān) [V 45α(=), fM], 116(°ān, fV), 130, 159, 171(V richtig *nāmvar*), 180(°ē), 196(aV), 197(°ān), 239(=), 245(=), 256(=), 310(°ē), 337(°ān), 356(=), 410(=), 482(=, aV), 692, 708(°ān) [V 779 (=), aM], 782(°ān), 832(=), 838(=, aV), 869 (°ē), 870(°ān), 887, 889(°ān), 936(=), 973(=), 1028(=), 1268(=), 1395(=), 1472, 1684(°ān), 1777(=), 1913, 1915(°ān), 2117 (=), 2218(=, aV), 2219(°ān) [V 2323, aM], 2367(°ān) [V 2420, aM], 2438(°ān), 2461 (=, aV besser), 2525(°ān), 2578(=), 2600(=), 2673(=), 2815, 2831(°ān), 2958(=), 3115(=) [V 3120(=), aM], 3130(°ān), 3153(=) [V **14** 41, aM) 60(aV), 128(°ān), 133, 169, 225 (°ān), 228(aV), 236(°ān), 253, 271, 304(°ē), 453, 496, 523, 524, 526, 636(aV), 709(M °ē), 755, 765(aV), 811, 891(°ān) **15** 83(=) 111(=) 219 [V 261, aM], 353, 399, 410(°ān, aV) [V 536 aM], 548, 647(°ān), 658(=), 679, 777(°ān) 799, 801 [V 833, aM], 1018(°ān, fV), 1053 (°ān), 1094(°ē), 1100, 1271, 1344×, 1390 (°ān), 1440(=), 1455(=), 1511(=), 1527, 1660(aV), 1684, 1833, 1854(°ān), 1981, 1984, 2014(°ān), 2020(=), 2118(=), 2138(=), 2143, 2208(°ān), 2229(=), 2244(=), 2267, 2279 (°ē), 2341, 2351 [V 2525 °ān, aM], 2529 (°ē), 2531, 2606(°ān), 2658(=), 2723(=), 2743, 2745(°ān), 2754(=), 2770, 2859, 2868 (aV), 2879, 2887(aV), 2894(°ān), 2905, 2942, 2954, 2972, 2976(°ē), 2978, 2982(°ān), 3148, 3194, 3231, 3276 [V 3364, aM], 3462, 3464, 3477(aV), 3490, 3572, 3673, 3718, 3784, 3790, 3906, 3919, 3982, 4103, 4192, 4247, 4278 (°ān), 4294(°ē), 4323, 4335(°ān), 4347(=) **16** 13(=), 25, 35, 61(aV), 89(°ē), 104, 108 **17** 61(°ē) [V 117 °ān, aM] [V 143α °ē, fM], 236(°ān), 299, 300 **18** 7(°ān), 46(=), 67 **19** 63, 175(°ān), 315, 349, 369, 375(°ān), 426(=) **20** 113(=), 167, 257, 377(°ē), 515, 569(°ān, aC), 571, 616, 671(°ē), 715(aC), 738(°ān), 739(=), 806(=), 941(aC), 951, 968, 1062(°ān), 1104(=), 1212(=), 1315 (°ē), 1385(°ān), 1536(=) [C 1577(=), aM], 1657 (°ān), 1692, 1724, 1768(°ān), 1827(=) **21** 55, 146(°ān), 301, 326, 328(°ān, aC), 332 (°ān), 333, 375(°ān), 420, 456(°ē), 482, 548, 575(°ān), 579, 632, 709 **22** 249, 318(°ān), 435(=), 466 **22*** 3, 38, 40(°ē) **23** 59 **29** 64(°ān), 258(fC), 328, 398(°ān), 419, 462 [C 548 °ān, aM] **34** 3 (°ān), 59(°ē), 215, 263, 382(°ān), 476(=), 495(=), 582(=), 610 (=) **35** 17(=), 58(=), 78, 164, 177, 295(°ān), 314(=), 396(=), 474, 501(!), 597(°ān), 922, 930(fC), 1043(°ān), 1255(=), 1354(=), 1371, 1400(°ān), 1449(=), 1505×(=), 1546(=), 1566(=), 1567(=, aC), 1601(°ān), 1622(=), 1665 **35b** 88, 120, 205(°ān), 228(=), 258, 344 (°ē), 397, 424, 439(°ān), 510, 518(°ān), 522(»berüchtigt«), 530(°ān), 610(=, !), 719, 735, 747, 782(°ān), 807 **37** 12 **38** 20(°ān), 42, 47, 119(°ān), 123(=) **39** 101(=) **40** 76, 171(°ān), **41** 3(=), 59(=), 173(=), 185(=), 347(=), 447, 469, 605(°ān), 633(=), 641 (°ē) [C 782, aM], 1266(°ān), 1273, 1282, 1792(°ān), 1822(°ē), 1929(°ān), 2028(=), 2094, 2187, 2843(°ān), 2854, 2874, 3023(°ān), 3194(°ē), 3223, 3246, 3313(°ān), 3338(=), 3353(=) [C 3364, aM], 3387(°ē), 3478(°ān), 3486(=), 3800(°ē), 4083(°ān), 4257(=), 4391, 4443(°ān) **42** 239(=), 276, 293, 359 (°ē), 431×(°ān), 473(=), 478(=), 501(=), 502(=), 595(=), 619, 811(°ān) [C 827(=), aM], 866(°ān), 882(=), 1000, 1009(°ān) [C 1009α(=), fM], 1026, 1029(°ān), 1118 (°ān, !), 1212, 1358(°ān), 1409(=), 1526 (aC), 1560(°ān), 1583(=), 1630(=), 1674, 1676(°ān), 1677, 1802(°ān) **43** 91(°ē), 96, 354(°ān), 467, 473, 710, 823, 860(°ān), 1030, 1062, 1170, 1259, 1271, 1281(°ān), 1294, 1403, 1410, 1435(°ān), 1459, 1474, 1483 (°ān), 1484(fC) [C 1485 °ān, aM], 1509, 1514, 1563(= Superl.), 1569(M schlecht °ān), 1583, 1613, 1693, 1700(°ān), 1705(=), 1805, 1813 (°ān), 1848, 1860(°ān), 1903, 1942(°ān), 1954, 2109, 2203, 2297, 2317, 2358(!), 2387 [C 2414, aM], 2553(°ān), 2583(=), 2632(=), 2816(°ē), 2817, 2953, 2967(°ān), 3002(=), 3089, 3093, 3232(°ān), 3236(=), 3263(=), 3473, 3644(°ān), 3761(=), 3802, 3998(°ān) **44** 33, 102, 328(!), 478(°ān), 555 **46** 68 (°ān) **50** 99, 213(°ē), 338(°ān), 506(=), 820(=), 830(aC), 890(°ān, fC), 894(°ān) **S** 37(=), 47(=).

2) *abā nāmdārān:* s. *abā* Nr. 7).

3) *nāmdārān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 23).

4) *bā nāmdārān:* s. *bā* Nr. 40).

5) *basē n°:* s. *basē* Nr. 4).

6) *nāmdārān i parxāšjōy:* s. *parxāšjōy* Nr. 4).

7) *nāmdārān i jang:* s. *jang* Nr. 25).

8) *nāmdārān i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 13).

9) *Rustam i n°:* s. *Rustam* Nr. 15).

10) *nāmdārān i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 12).

11) *n° ī suturg:* s. *suturg* Nr. 2).
12) *nāmdārān i farxundepai:* s. *farxundepai* Nr. 2).
13) *nāmdārān u kundāvarān:* s. *kundāvar* Nr. 3).
14) *gav ī n°:* s. *gav* Nr. 6.
15) *nāmdārān i mard:* s. *mard* Nr. 45).
16) *mihtar ī n°:* s. *mihtar* Nr. 6).
17) *Nōδar ī n°* **7** 216, 1022 **8** 175, 586 **13g** 1277, 2296 **35** 584 **43** 872.
18) *har nāmdārē* **12d** 2217 **13** 29 **13c** 903 **13f** 43, 1234(fV), 2223 **13g** 18×, 122, 128, 1498, 1842, 2432 **14** 245 **15** 854 **19** 20, 196, 416 **35** 37, 1700 **35b** 865 **40** 34 **41** 231, 1944, 2021, 2431, 3773 **44** 225 — (vgl. **42** 1026).
19) *hame nāmdārān:* s. *hame* Nr. 21).
20) *nāmdārān hame:* s. *hame* Nr. 24).
21) *yakē n°* **7** 383 **12e** 69 **13** 811 **13b** 221× (V ohne *y°*) **13g** 2394(+Neg., aV) **14** 316, 326, 342, 516 **15** 1877, 2993 **18** 28 **19** 376 **20** 146, 219 **34** 460 **35** 887 **42** 775.
22) *yakē nāmdārē* **4** 191×(V *°ān*) **12** 466, 825 **13** 968(fV), 1239 **13b** 176 **13c** 121, 697, 1298(+Neg.) **13g** 604 **15** 2286(+Neg.) **19** 27 **35** 1667 **43** 816, 2293, 3791.

نامداری ***nāmdārī*** Ruhm

29 563 **41** 1886 **43** 1230.

نامرد ***nāmard*** unmännlich, feige

[C **13** 923α, fM] **13b** 39, 1194 **13e** 373(fV) **42** 693 [C **46** 0 13.Vers, fM].

نامردمی ***nāmardumī*** Unmenschlichkeit, Grausamkeit

42 1273.

نامردی ***nāmardī*** Unmännlichkeit, Feigheit

13c 804 [C **13e** 380δ, fM].

نامزد ***nāmzad*** ernannt, bestimmt, zugeteilt

6 296, 604 **13** 1160 **13f** 1822 **20** 1863(»benamst«, aC) **41** 58 **43** 3231, 3516.

نامگیر ***nāmgīr*** ruhmgewinnend

15 2168(V trennt).

نامور ***nāmvar*** berühmt, ruhmreich, Held, Edler

1) **E** 142, 179 **4** 68, 110, 147 **5** 41, 55, 66, 67, 132, 360, 440 **6** 47, 708, 784, 892, 903, 994 **7** 347, 542, 1096×, 1209, 1397, 1417, 1818, 1829, 1833, 1834, 1932, 1951, 1988 **8** 60, 129, 189(aV), 302, 344, 368, 371, 448, 502, 586 **9** 7 **10** 186(aV), 188 **11** 83 (V richtig 2mal), 129(V 2mal), 145, 185 **12** 70, 104, 623, 788, 874, 962 **12b** 259, 387, 428, 548, 577, 654 **12c** 71, 148, 224, 353, 664(aV), 667, 909, 950, 1203, 1227, 1233(aV) **12d** 469, 477, 617, 771, 1013, 1109, 1113, 1160, 1170, 1184 [V 1187, aM], 1845(fV), 2116, 2161, 2303, 2317, 2407, 2561, 2622 **12e** 11, 121, 208, 259, 288, 402, 511(aV), 533, 571, 633, 652, 668, 836, 915, 963, 1114, 1247, 1379, 1433(aV) **13** 4, 69, 295, 477, 561, 710, 722, 884(fV), 1102, 1131(aV), 1284, 1403, 1434, 1653 **13b** 85, 145, 270, 347, 410, 480 [V 642, aM], 658, 660, 1299, 1379, 1425 **13c** 31 [V 94, aM], 379, 586(aV), 776, 1008, 1070, 1219× [V 1220×, aM], 1485×, 1491, 1511 **13d** 197(fV) **13e** 86, 411(fV), 573, 648 [V 766, aM] [V 772, aM], 733(fV), 842(aV), 920, 945, 977, 1064 [V **13f** 148, aM], 339, 387, 477, 549, 613, 876, 1162, 1194, 1417(aV), 1456 [V 1697, aM], 1812, 1945, 2079, 2174(aV), 2186, 2194, 2318 **13g** 107 [V 171, M schlecht *nāmdār*], 328, 335, 445, 503, 606, 674, 680, 682, 696, 704, 781, 1076 [V 1183, aM], 1360(aV), 1361(aV), 1658, 1821, 1822, 1900, 1924, 2230, 2591, 2766, 2966, 3058 **14** 59 (aV), 135, 218, 527, 602, 663, 664, 741 [V 916, aM] **15** 30 [V 32, aM], 74, 133, 638, 800, 804, 863, 913, 1066(fV), 1293, 1335, 1575, 1601 [V 1603, aM], 1626, 1640, 1827, 1871, 1890, 1988, 2018, 2070, 2155, 2185, 2207, 2210, 2216(aV), 2336 [V 2381, aM], 2423(aV) [V 2511, aM], 2658, 2684, 2693, 2733, 2863, 2943, 2966(aV), 3011, 3101, 3127, 3167, 3232, 3322, 3372, 3415, 3474×, 3481, 3486, 3533, 3581(aC), 3861, 3870, 3928, 3965, 4024, 4124, 4145, 4192, 4225, 4327 **16** 131 **17** 309× **18** 6 **20** 25, 294, 301, 323, 329, 366, 405, 798, 839, 932, 950, 954×, 1054, 1499, 1588, 1779, 1840, 1848 [C 1863, aM], 1906 **21** 233, 275, 362(aC), 526, 569 **22** 306 **27** 15 **28** 24 **29** 114, 122(aC), 181, 316(aC) [C 492α, fM], 523 **34** 65, 66(aC), 121, 207, 267, 540 **35** 118, 925, 978, 1193, 1210 [C 1598, aM schlecht] **35b** 31(aC), 183, 453, 520, 624, 775, 808 **38** 9, 70 **40** 293, 336, 339, 389 **41** 209, 265, 360, 613 [C 663, aM], 742, 908, 958, 1097, 1427, 1627, 1657, 2187, 2572, 2755, 2815, 2839, 2841, 2910, 2916, 3239, 3246, 3248, 3344, 3391, 3464, 3616, 4061, 4216, 4360, 4581 **42** 18, 200, 371, 425, 428, 490, 795, 976 [C 1132, aM], 1169, 1210, 1234, 1248, 1352, 1416×, 1724, 1767, 1874 **43** 11, 246, 378, 490, 529, 1203 [C 1305, aM], 1628, 1979, 2630, 2657, 2839(aC), 3161, 3301, 3340, 3424, 3607, 3640, 3796, 3861, 3881, 3908, 3925, 3973, 3978, 4075, 4078 **44** 117, 254, 481, 573 **45** 47 **50** 269, 699, 894, 912 **S** 41, 43.
2) *n° bixradān:* s. *bixrad* Nr. 3).
3) *n° pahlavān:* s. *pahlavān* Nr. 7).
4) *Rustam ī n° (n° R°):* s. *Rustam* Nr. 16).
5) *šah ī n°:* s. *šah* Nr. 3).
6) *n° šahryār:* s. *šahryār* Nr. 9).
7) *kai ī n°:* s. *kai²* Nr. 9).
8) *n° mihtar(ā, ān, ē):* s. *mihtar* Nr. 7).
9) *yakē n°* **6** 581 **12d** 1600(V ohne *n°*) **13** 645 **13b** 190, 1561 **13e** 925(V ohne *n°*) **13f** 1518 **13g** 520, 2031 [V 2451, M ohne *n°*] **14** 84, 187, 210, 754 **15** 1612, 3474×(V ohne *y°*) **21** 359 **41** 1629, 1818 **42** 933 **43** 162, 3269 **47** 8 — (vgl. **E** 179 **4** 147 **6** 994 **8** 302 **12d** 771 [2304] **12e** 633 [**13b** 642] **13c** 1008 **13e** 648, 1064 **13g** 328 [**15** 32], 2943, 3101 **21** 275 **41** 2839, 3464 **42** 428 **43** 3640).

ناموزتر ***nāmvartar*** berühmter

13 1030 **15** 2312(aV), 3052, 4157 **41** 1474.

نامه ***nāme*** A Brief, Schreiben

1) **6** 454×, 1088 **7** 742, 790, 793, 852b, 903a, 1212, 1363, 1523×, 1729×, 1739, 1950, 1951, 1954b, 1974, 1988 **8** 11 **11** 179 **12** 679, 694, 698, 713, 714b, 738, 749 **12b** 111,

377 **12c** 151(M °ē), 235, 392(V 2mal), 433 **12d** 728, 729(aV), 909, 1020(V °ē), 1126 [V 1132, aM], 1167, 1214, 1809, 1927, 2245 **12e** 1113×, 1121×, 1124b, 1128, 1358, 1371, 1377, 1379 **13** 1282×, 1317, 1339 **13c** 855, 860, 874, 935, 1215, 1247 **13d** 41 **13e** 658, 691, 711, 761, 806b **13f** 43, 99×, 964, 965, 1057, 1084, 1089, 1191, 1201, 1205 [V 1214, aM], 1219(aV), 1338 **13g** 1094, 1500, 1502, 1808, 2165, 2433, 2939 **15** 139, 170, 180, 195, 233, 249×, 250, 917, 1148, 1151, 2308, 4021 **19** 419 *(°ē)*, 456 **20** 62×(M °ē), 94b, 333, 354, 359, 505, 511, 535, 728, 771×, 1103, 1279, 1282, 1579, 1592, 1610, 1630, 1747 **21** 27(!), 37, 311 **22** 156 *(°hā)* **29** 414, 520 **34** 226(!), 251 (aC) **35** 53 *(°hā)*, 95, 1241, 1242, 1596, 1700 **35b** 222, 246, 257 *(°ē)*, 258, 533², 557b(aC), 714, 822, 826, 871 **38** 24 *(°ē)*, 68a, 70b **39** 47, 64, 65, 66 **40** 71, 380 **41** 124, 128, 493, 802, 835, 1988, 1991, 2003, 2068, 2135 *(°ē)*, 2431×, 2715× *(°ē)*, 2837, 2880, 3449, 3652, 3937(fC), 3983, 4223, 4230, 4537×, 4606, 4608 **42** 606, 1002, 1176, 1194 *(°ē)*, 1201(=), 1203, 1205, 1206, 1208, 1210, 1223, 1287 *(°hā !)*, 1303, 1341 *(°ē)*, 1552, 1759b, 1862, 1868 **43** 858, 911, 1017², 1020, 1190, 1215, 1272, 1292, 1382, 1386, 1416, 1427, 1431, 1709, 1716 *(°hā)*, 1722(=), 1723, 1724, 1742 *(°hā)*, 1744(=), 1858, 1859, 1860, 2099, 2497, 2518×, 2521(*ba°* »brieflich«), 2529, 2531, 2706, 2829 *(°ē)*, 3063, 3072, 3081, 3087, 3099, 3100, 3110, 3112, 3360, 3410, 3411, 3422, 3947, 3954, 3959, 3963, 3964, 3965, 3971, 3983, 3986, 3997 **44** 163, 164, 170, 177, 556(!) **45** 46, 60 *(°ē)* **50** 150, 364, 448, 475, 480.

2) *bā n°:* s. *bā n°* 66).
3) *pāsux ī n°:* s. *pāsux* Nr. 2).
4) *n° rā pāsux:* s. *pāsux* Nr. 3).
5) *n° pāsux (nuvišt):* s. *pāsux* Nr. 4).
6) *n° ī pandmand:* s. *pandmand* Nr. 2).
7) *n° xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 17).
8) *n° bar xᵛāndan* (»lesen«): s. *xᵛāndan* Nr. 20).
9) *n° bar xᵛāndan* (»vorlesen«): s. *xᵛāndan* Nr. 22).
10) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 34).
11) *ba n° darūn:* s. *darūn* Nr. 6).
12) *n° rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 6).
13) *n° (ba) nazdīk . . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 9).
14) *n° sitadan:* s. *sitadan* Nr. 3).
15) *sar ī n°:* s. *sar* Nr. 317) und 318).
16) *yakē n° farmūd:* s. *farmūdan* Nr. 2).
17) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 51).
18) *n° ba muhr andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 104).
19) *n° ba muhr andar āvard:* s. *āvardan* Nr. 56).
20) *bar n° bar muhr(ē) nihādan:* s. *nihādan* Nr. 9).
21) *n° nuvištan:* s. *nuvištan* Nr. 5).
22) *n° nuvištan nazdīk (nazd) . . . :* s. *nuvištan* Nr. 6).
23) *n° nuvēstan:* s. *nuvēstan* Nr. 3).
24) *nuvēsande ī n° rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 10).
25) *nuvēsande ī n° rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 26).

B Buch

26) **E** 130, 133, 137, 142, 147, 152, 155, 166×, 168, 169, 170, 184, 186, 237 **8** 109(!), 264 **13g** 34×, 50, 53, 68, 2839× **14** 915 **15** 9, 119 (fV) [V 1036ε, fM], 1037, 1043, 1045, 1055, 1065×, 4072, 4092 **20** 21× **21** 23, 61 [C **22** 659 20.Vers, fM] **40** 391 **41** 89(»Liste«), 509, 3516, 3517, 3518, 3519, 3542×, 3548×, 3549 [C 3552, aM], 3560×, 3924 **42** 1711 **43** 3482×, 3484, 3796 **50** 433(»Liste«), 890 (fC), 896, 905, 911, 912 **S** 23, 26, 28, 52.
27) *n° ī bāstān:* s. *bāstān* Nr. 3).

نامهربان *nāmihrbān* feindlich
13c 780.

نامهربانی *nāmihrbānī* Haß
[C **42** 914, M *bā mihrbānī*].

نامی *nāmī* gerühmt, berühmt
1) [C **12c** 422γ, fM] [V 647, aM] **12d** 1906 **13g** 826 **15** 2110, 2317 [V 4183, aM] **19** 303 **22** 621 [C **35b** 117, aM] **42** 20 [C 1596α, fM] **43** 2406, 3937 **45** 7 **S** 36.
2) *Balx i n°:* s. *Balx* Nr. 2).

نامیتر *nāmītar* ruhmreicher, berühmter
13b 400 [C 1232α, fM] **15** 432(=Sup.), 2114 (=), 4045 **17** 225 **20** 1820 **41** 2161(=Sup.), 4052 [C **42** 1705, aM] **43** 1046, 1371(=Sup.) **44** 516.

نامیدن *nāmīdan* heißen
15 2057 *(°mī)* **35** 1186(=).

نان *nān* Brot, tägliches Brot, Speise
1) **2** 13 **7** 865, 1744 **9** 22 **12** 422, 423 **12c** 444 **13** 1507, 1554× **13b** 814 **13d** 82 **13e** 476, 1056, 1070 **13f** 2291 [V **14** 913α, fM] **15** 2393, 2752, 2923 **21** 502, 617, 619 **29** 194, 228 **35** 124, 639, 640, 703, 709, 1168, 1170², 1187, 1402, 1632 **35b** 309, 912 **38** 26 **40** 214, 234 *(°ē)*, 235, 253, 271 **41** 2393, 3303 **42** 510 **43** 448, 1042, 1539, 2042, 2062, 2147, 2659, 2660, 2684, 2995, 3832, 3932, 4135, 4140, 4142, 4158 **44** 251 **50** 163 *(°ē)*.
2) *n° xᵛardan:* s. *xᵛardan* Nr. 6).
3) *n° i kašk:* s. *kašk* Nr. 2).
4) *n° i kaškīn:* s. *kaškīn* Nr. 2).

نانخورش *nānxᵛariš* Zukost
43 4158.

نانوا *nānvā* Bäcker
43 4142, 4143.

نانهان *nānihān* unverborgen, öffentlich
7 553.

ناو *nāv* Wasserrinne
[AB Nr. 2578: **9** 22, aM].

ناودان *nāvdān* Dachrinne
43 3194 *(°hā)*, 3197 *(°ē)*, 3201(=), 3222.

ناورد *nāvard* Kampf, Schlacht
12c 857 **13b** 1552 *(jōyad ba n° bā ō nabard)* [C **34** 134, aM].

ناوردخواه *nāvardxᵛāh* kampfgierig
12c 1028.

ناوك *nāvak* Pfeil(art)
7 1772 *(tīr i n°)* [C **12b** 571 11. Vers, fM] **12d** 707 **15** 174, 498.

ناوك‌انداز *nāvakandāz* Pfeilschütze
13g 158, 766 [C **42** 717, aM].

ناهار *nāhār* nüchtern, hungrig
13b 807 **13c** 1497 **15** 3024 **43** 1027(fC), 1089 AB Nr. 2496.

ناهشومند *nāhušōmand* unvernünftig
[AB Nr. 2697: **40** 345, M *nāhušīvār*].

ناهشيوار *nāhušīvār* unvernünftig
40 345 **44** 376.

ناهمال *nāhamāl* ungleichartig, unebenbürtig, ohnegleichen
7 1001 **13g** 698 **22** 520 *(°ān)* **34** 591 **43** 60.

ناهوشمند *nāhōšmand* verrückt, geisteskrank
40 101 *(°ān)*.

ناهوشوار *nāhōšvār* unklug, unvernünftig
42 1487.

ناهوشيار *nāhōšyār* unklug, unvernünftig
6 383 [V **12** 318, M *hōšyār*] [C **12b** 317β, fM] **13b** 39 [C **42** 1487, M *nāhōšvār*].

ناهيد *nāhīd* (Stern) Venus
E 3 **6** 396 **7** 749, 1311, 1708, 1937 **8** 13 **12b** 721 **12c** 426(aV) **12d** 1635 **12e** 154 [C 602β, fM] **13b** 601(aV), 668, 996 **13c** 1217 **13e** 639, 917 **13f** 1077(fV) **15** 2292 [C 3802α, fM] **20** 271, 342, 1600, 1954 [AB Nr. 2326: C **21** 83, aM], 122, 347 **29** 91 **41** 741 **43** 3059, 3698, 3712 [C **44** 333, aM] AB Nr. 2043.

ناهيد *Nāhīd¹* EN (auch *Kitābūn* gen.), Tochter des Kaisers von *Rūm*
15 30.

ناهيد *Nāhīd²* EN, Mutter des König Iskandar
18 73, 89, 98, 125, 126.

ناى *nāy* Flöte, Tuba, Signalhorn
1) **7** 1599, 1716 **8** 243 **12c** 499, 623 **12d** 239 (aV), 1943, 2253 **13** 65, 382 [V 404, M *karrenāy*] **13b** 611, 798, 1342 **13c** 1477(fV), 1509. **13g** 1120, 1140ˣ, 1847, 2186, 2857 **15** 1883 **19** 306 **35** 1428 **41** 445, 3863(aC) **43** 1842 **50** 240 AB Nr. 1600.
2) *čang u n°:* s. *čang* Nr. 27).
3) *dam ī n°:* s. *dam* Nr. 11).
4) *n° i rōjīn:* s. *rōjīn* Nr. 4).
5) *n° i saryīn:* s. *saryīn*.
6) *šaipūr u n°:* s. *šaipūr* Nr. 2).
7) *n° u kōs:* s. *kōs* Nr. 15).

نايافت *nāyāft* ungefunden, ohne gefunden zu haben
38 26 **41** 1131.

نايافته *nāyāfte* ungefunden, ohne gefunden zu haben
5 511 **13g** 3103 **41** 1300.

نايزه *nāyize* s. *nāyiže*.

نايژه *nāyiže* das männliche Glied
35 342(C *nāyize*).

نبات *nabāt* Pflanze, Gras
19 68, 152 **22** 647 **42** 303 **43** 1024.

نبرد *nabard* Kampf, Schlacht, Krieg
1) **4** 12 **6** 939ˣ **7** 1956 **8** 443 **10** 242 **11** 7 **12** 403 **12b** 15, 674, 678 **12c** 206, 358, 441, 473, 1101(!), 1110 **12d** 1441, 1987, 1988, 1992, 2001, 2002 [V 2004, aM] **12e** 39ˣ, 824, 926, 1271, 1427 **13** 166, 601 [V 647, aM], 655 [V 771, aM], 809, 1649 **13b** 173, 649, 850, 1089, 1245, 1375, 1494, 1566 **13c** 181 [V 455, aM], 498, 707, 970(fV), 1035, 1125, 1338 **13d** 167, 184 **13e** 81ˣ, 1253ˣ [V **13f** 23α, fM], 451, 597, 666, 726, 737, 746, 764, 1048ˣ, 1175, 1311, 1437, 1611, 1633, 1649, 1659, 1702, 1824, 1920, 1989, 2131, 2211, 2216, 2241, 2281, 2358 **13g** 404, 517, 575, 634, 734, 1067, 1589, 1605², 2894ˣ **15** 449, 734, 3335 **20** 339, 911 **21** 430 [C **22*** 40α, fM], 44 **29** 475, 498 **40** 114 **41** 216, 240, 1391, 2822, 3312 **42** 539, 974 **43** 1006, 2952 (fC) **50** 778.
2) *n° āzmūdan:* s. *āzmūdan* Nr. 2).
3) *asp ī n°:* s. *asp* Nr. 17).
4) *andar n°:* s. *andar* Nr. 8).
5) *n° bā:* s. *bā* Nr. 32).
6) *jāy ī n°:* s. *jāy* Nr. 39).
7) *n° justan:* s. *justan* Nr. 19).
8) *jang ū n°:* s. *jang* Nr. 26).
9) *dar n°:* s. *dar²* Nr. 16).
10) *dašt ī n°:* s. *dašt* Nr. 11).
11) *rōz ī n°:* s. *rōz* Nr. 70) u. 71).
12) *rōzgār ī n°:* s. *rōzgār* Nr. 17).
13) *silēḥ ī n°:* s. *silēḥ* Nr. 5).
14) *nang ū n°* **6** 976 [V **10** 57ˣ, M ohne *nang*], 65 **12c** 932ˣ **12d** 1059, 1953 [V **13b** 177ˣ, M ohne *nang*] [V **13e** 81ˣ, M *n° ī n°*], 364 **13f** 67, 791ˣ, 2182 [V **13g** 946ˣ, M ohne *nang*], 2689 [V 2894ˣ, M ohne *nang*] **14** 616 **15** 2170ˣ, 3258 **16** 50 **19** 39 **20** 1116 **21** 507 **22** 368, 483² **27** 10 **29** 109 **34** 293 **35** 1439, 1635ˣ **35b** 495 **41** 1193, 1233, 1498, 1524, 1980, 2829, 2844, 4171 **43** 23, 1478, 2171, 2366(fC), 3747, 4131 **50** 291, 765 — (vgl. **13e** 1253) (vgl. *rōz* Nr. 71).
15) *gard ī n°:* s. *gard* Nr. 16).

I Krieger, tapfer

16) **13b** 224 **13c** 1364 [V **13g** 777, aM] **15** 479, 2606 [V **17** 197, aM] **35** 1036 **43** 1795.

نبرده **nabarde** Krieger, tapfer

1) **6** 586 **12c** 162, 1060, 1293 [V **12d** 1492, aM] **12e** 281 **13** 347 **13b** 354 [C **13c** 1181, aM] **13f** 52, 1721, 1904 **13g** 1510, 1816 **15** 53, 218×, 345, 353, 435, 507, 528, 542, 565, 612, 702(!), 856(aV) [V 1009, aM] **20** 669 **41** 3320 [C **46** 0ε, fM].

2) *n° suvār:* s. *suvār* Nr. 31).

نبردی **nabardī** kriegerisch

1) **12d** 1009 **12e** 1303 **13b** 418(aV) **15** 770, 3328.

I Kampfesmut

2) [C **22** 263α, fM].

نبشتن **nabištan** s. *nuvištan.*

نبشته **nabište** s. *nuvište.*

نبهره **nabahre** ungültig, wertlos (von Geldsorten)

AB Nr. 2592.

نبی **nabī** Prophet

1) **E** 104, 113, 116, 163 **S** 5, 11, 15, 20, 24.

2) *ahl i bait ī n°:* s. *ahl* Nr. 1).

نبید **nabīd** Dattelwein, Wein

1) [V **5** 191, M *nabīδ*] **7** 675, 1793 **12** 421 **12b** 395, 553 [C **12e** 1216β, fM] **13d** 231 **13e** 305 **15** 947, 2393, 3188 **29** 94, 96, 289 **35** 321, 348, 840, 927 **35b** 316, 757 **43** 3416, 3589, 3753, 3776 **50** 130.

2) *jām ī n°:* s. *jām* Nr. 9).

نبیذ **nabīδ** Dattelwein, Wein

5 191(V *nabīd*), 416.

نبیر (نبیره) **nabīr** (*nabīre*) Enkel

a α) *nabīr* im Status rectus

1) [C **43** 543, M °*re*].

2) *nabīr* neben *pusar:* s. *pusar* Nr. 5).

a β) *nabīre* im Status rectus

3) **1** 64 **6** 785, 1116 **7** 1473 **8** 113 **12d** 1583, 1585 **12e** 1286 **13** 1235, 1437×(V richtig °*r*) **13b** 1078 **13c** 1130, 1221 **13e** 433 **13f** 663², 864, 1432, 1474 **13g** 433, 2238, 2452 **15** 4045, 4057 **43** 543(C °*r*).

b) *nabīr* und *nabīre* im Status constructus*

4) **6** 995(C °*re*) **7** 1056(V °*re*) **11** 186(C °*re*) **12d** 1525(V °*re*) **12e** 1235(=) **13g** 324 (auch M °*re*), 626(V °*re*), 1216(M °*re*, V *nabīrepusar*), 2732(V °*re*), 2777(=) **14** 25(=), 812(=), 814(=), 864(=) **39** 51 **41** 2195 (°*re*, fem., fC).

I Nachkomme, Sproß

nabīr und *nabīre* im Status constructus*

5) **12c** 1296(C °*re*) **12d** 1515(V °*re*, fem.), 2688(V °*re*) **13g** 226(auch M °*re*), 561 (V °*re*), 659(=), 1594(=), 2302(=), 2376(=), 2779(=), 2993(=) **16** 131(auch M °*re*) **20** 672(°*re*, C °*r*) **21** 105(auch M °*re*) **34** 579 (°*re*, C °*r*) **43** 379(=) **50** 180, 710(auch M °*re*, vgl. 180).

* M *nabīr*, wo nichts anderes vermerkt.

نبیره **nabīre** s. *nabīr*

نبیره پسر **nabīrepusar** Enkelsohn, Enkel

[V **13** 311, M *nabīr ū pusar*] [V **13c** 1304, M *nabīr ū pusar*] [V **13g** 1216, M *nabīre sar*], 3135.

نبیل **nabīl** groß, breit

15 987(aV).

نتوان **natvān** es ist unmöglich (stets mit Infin.)

7 767 **12** 71, 124, 125, 513, 777 **12c** 442, 455 **12d** 173, 413 **12e** 70, 972, 1082, 1186 **13** 839, 1327, 1493 **15** 1140, 1254, 2225, 2805 **17** 176(fV) **20** 1453, 1789 **21** 634 **23** 30 **34** 692 **41** 1963, 2670, 2789, 3055 **42** 1605, 1915 **43** 1506 **50** 609.

نثار **nuϑār** das Ausstreuen von Gaben, das Schenken, Geschenk

1) **7** 1272, 1290, 1356, 1973 **8** 415(°*ē*) **9** 16 [C **12b** 64 12. Vers, fM], 128(aV) **12d** 171, 204, 1633, 1863 **12e** 427, 1434 **13c** 904 **13e** 987 **13g** 1898, 1925, 2215 [C 2476 56. u. 106. Vers, fM] **15** 2028, 4323 **17** 307 **20** 107, 114, 134 **29** 165, 533 **34** 277, 655 **35** 1031, 1088(M °*ē*), 1104 **35b** 725 [C 754, aM] **41** 1804, 2128, 2360, 2401(°*ē*) [C 2406, aM], 2707, 4347, 4391 **42** 1689 **43** 2185, 3116 (M °*ē*), 3730.

2) *bā n°:* s. *bā* Nr. 67).

3) *bā hadye ū bā n°:* s. *bā* Nr. 69).

نجومی **nujūmī** astronomisch, Astronom

20 476 **34** 70.

نحس **naḥs** schlechte Vorbedeutung

[C **12b** 459, aM].

نخ **nax** A (Seiden-)Teppich

1) **12d** 160 **13** 1017 [C **20** 1224β, fM] **50** 217(?).

B Reihe, Schlachtreihe

2) **8** 286 **13** 1209 **13g** 985 **35** 463(°*ē*), 671.

نخاس **naxxās** Sklavenhändler

35 159.

نخچیر **naxčīr** Jagd

1) **7** 798 **12** 356 **12b** 563, 583, 590 **12c** 24, 956, 1109 **12d** 22× [V 92, aM], 1482, 1485, 1494, 1905, 1962, 2657, 2663, 2664 **12e** 430, 444 **13** 70 **13d** 64 **13e** 111 [V 972, aM] **13f** 2290 **13g** 1523 **14** 286, 294, 327, 369, 430 **15** 2349, 2351, 2928, 4226 **20** 28 **21** 181 **22** 29, 202, 253, 401, 589 [C **34** 112, aM], 185, 201 **35** 111, 112, 172, 385, 451, 483× (C »Wild«), 609, 610, 676, 682, 1292, 1301, 1537, 1545, 1556 **35b** 254, 762, 767 **40** 52 **41** 526, 1689, 1763, 2324, 2328 **42** 264, 1792 **43** 2422, 3271, 3299 **44** 155.

2) *dašt i n°:* s. *dašt* Nr. 12).
3) *n° i gōr(ān):* s. *gōr* Nr. 5).

a) Jagdgebiet

4) **12b** 571×(V »Wild«) **12d** 1684 **46** 51.

b) Rotwild, Wild, Beute

5) **1** 45 **7** 1450 [V **12b** 571×, M »Jagdgebiet«] **12c** 29, 100, 948 **12d** 826, 1730, 2110, 2726 **12e** 18 **13** 72 **13b** 204, 527, 1560 **13c** 1447 **13e** 695, 902(fV) **13f** 527 [V 1674, aM], 2025 [V 2209, aM], 2289 **13g** 970, 1729, 2931 **14** 68, 288 **15** 1318, 1800, 1978 [C 2769α, fM], 2815, 4215 [V 4218, aM] **20** 1113 **22** 203 **28** 1 **35** 367, 453² [C 481, M *naxčīrgīr*] [C 483×, M »Jagd«], 670, 806, 1140, 1141, 1146 **41** 296, 316, 616, 1350 **43** 1027(fC) **50** 171.

c) Jäger

6) [V **15** 2740, aM].

نخچیربان ***naxčīrbān*** Jäger
13f 2037 *(°ān,* V *naxčīrjoyān).*

نخچیرجوی ***naxčīrjōy*** beutegierig, jagend
[V **12c** 26, aM] **12d** 22, 49 **13e** 536 [V **13f** 2037 *°ān,* M *naxčīrbānān*] **35** 677, 802, 1319.

نخچیرگاه ***naxčīrgāh*** Jagdgebiet, Jagd

1) **12b** 557, 567, 595, 599 **12d** 1481, 1484, 1676 **12e** 436 **13e** 715, 973 [V **14** 73, M schlecht *razmgāh*], 287, 329 **15** 2702, 2705, 2713, 2715, 2717, 2727, 2738, 4146²(in a + *°ē*), 4214, 4245, 4351 **16** 116 **21** 152, 154, 169 **22** 257 **32** 23 **34** 206 **35** 452, 523, 782, 785(fC), 811, 1105, 1149, 1293(*°ē*, aC), 1306, 1404, 1423(C richtig *naxčīrgah*), 1551 **35b** 227 **41** 1690 *(asp i n°),* 1697, 2006 **42** 1431, 1467, 1469 **43** 3503.
2) *dašt i n°* **12b** 775 **15** 4195, 4247, 4296 **35** 513, 965, 1086, 1138 **41** 254 **43** 3547 — (vgl. **12c** 35 **35** 1293).

نخچیرگه ***naxčīrgah*** Jagdgebiet, Jagd
12 473 **12c** 35, 55 **15** 2740(V *naxčīr*), 4006 **22** 30 **34** 167, 202 **35** 171, 359 [C 1423, M unmetr. *naxčīrgāh*] [C **42** 1469, M *naxčīrgāh*].

نخچیرگیر ***naxčīrgīr*** beutefassend, jagend, Jäger
13e 903 **13f** 535 **15** 4261 **20** 1040, 1248 **22** 253 **34** 189, 213 **35** 481(C *naxčīr gīrad*) **43** 2438.

نخست ***nuxust*** Anfang

1) **12e** 398.
2) *az n°* »von Anfang an«, »anfangs«, »zuerst« **E** 36, 90 **6** 341 **7** 748, 968, 1548 **12b** 530 **12c** 507 **12d** 999(!), 1300×(V ohne *az*), 2443 **13** 476, 1249, 1276 **13e** 44, 281, 521 **13f** 1216 **13g** 1275, 1505 **15** 726, 1602× (V ohne *az*), 2309, 4011 **17** 93 **19** 415, 421 **20** 277, 1594 **29** 304(!), 507 **34** 88, 477, 543(!), 663 **35** 996, 1329, 1655 **35b** 196, 773 **41** 25(!), 457, 1246, 1993, 2043, 4358, 4451 **43** 85, 997, 3103 — (vgl. **43** 2878).

I der erste, als erster

3) **E** 27 **1** 1 **12c** 961 **12d** 1251 **13b** 1465 **13c** 40, 378, 851 **13f** 482, 1867 **14** 732 **15** 398(aV), 495 **21** 52 **29** 284, 286 **41** 2752, 3075 **43** 3936 **44** 46, 61.

a) zuerst, als erstes

4) **E** 211 **4** 8, 36, 107, 156 **5** 333, 365 **6** 17, 377, 655, 911, 1080 **7** 699, 788, 978, 980, 1027, 1270, 1318, 1444, 1582, 1730, 1936 **8** 12, 492 **11** 149, 170 **12** 2, 313, 682, 881, 950 **12c** 362, 418, 1026, 1123(!) **12d** 116, 124, 401, 403, 421(aV), 699, 943, 973, 996, 1035, 1300, 1304, 1589, 1694, 1777, 2185 (V *nuxustīn*), 2226, 2663 **12e** 86, 122, 343, 1009 **13** 88 [V 1606, aM], 1645 [V **13b** 94, aM] [V 637, aM] [V 830, M *nuxustīn*] **13c** 107, 151, 431, 607, 824, 847(aV), 920, 1066, 1216, 1496 **13d** 10, 13 **13e** 95 **13f** 8, 446, 991, 999, 1004, 1136, 1207, 1229, 1427, 1811, 2329 **13g** 1237, 1785, 2391, 2775 **14** 561, 798 **15** 62, 248(fV), 489, 886(fV), 1602×, 2024, 2751, 2943, 3054, 3909 **19** 84, 268, 296 **20** 63, 79, 174, 292, 405, 725, 736, 1135, 1382, 1628, 1780(!), 1809, 1812 **21** 659 **25** 7 **28** 3 **29** 245(fC) **34** 103, 107 **35** 161, 340, 1225, 1245 **35b** 671 **40** 10, 362 **41** 474, 1258, 1272, 1291, 1299, 1480, 1800, 2048, 2073, 2110, 2171, 2190, 2955, 3680, 3812, 4021, 4163 [C 4229α, fM], 4421 **42** 19, 1381, 1640 [C **43** 348, aM], 868, 1219, 1462, 1698, 2100, 2483, 2572, 3422, 3457 3596, 3883 **44** 517 **46** 53 **50** 52, 356, 367, 653.

II früher, ehemalig

5) **E** 136 **7** 829 **41** 3509 **43** 2524, 3375.

نخستین ***nuxustīn*** der erste, als erster

1) **E** 67, 228 **5** 534 **6** 166 **11** 51, 171, 227 **12** 817 **12b** 65 **12d** 519 **13** 130, 297, 1258 **13b** 441, 830(aV), 1537, 1561 **13g** 416 **15** 353, 2766, 3983 **22** 570 **35** 647 **35b** 203 **41** 1286, 3070, 3543, 4037, 4444 **43** 331, 520, 1223, 1904, 3905, 3942.

a) beim erstenmal

2) **12c** 1102 **13c** 400 **13f** 1233 **13g** 1038.

b) zuerst, als erstes

3) **E** 40 **1** 9 **2** 7 **6** 292, 344 **7** 1104, 1679 **12b** 614 **12c** 9(aV) **12d** 1214, 1580, 2153, 2159 [V 2185, M *nuxust*], 2700 **12e** 1123 **13** 153, 1186, 1297 **13b** 1105 **13 c** 790 **13e** 193(fV), 910 **13f** 108, 176, 1319, 1662 **13g** 1179, 1905, 2333 [V **15** 134, aM], 1604, 2291, 2849, 3041, 3077, 3755, 3910, 4299 **19** 369 **20** 833, 1286, 1647 **22** 368, 444 **29** 102 **34** 4 **35** 838, 856, 1011, 1311 **36** 4 **38** 3 **39** 9, 68 **41** 59, 97, 102, 105, 797, 1118, 1499, 2276, 3732 **42** 980 [C 1020, aM], 1292, 1812, 1816 **43** 235, 862, 957, 1209, 1405, 1700 [C 2351, aM], 2582, 2916, 3465 **44** 131, 143 **48** 3 **50** 568.

I Anfang

4) **42** 178 **43** 2878.

نخشب ***Naxšab*** GN, Stadt in Turkistan
50 827.

نخل *naxl* Baum, Palme
E 128.

نخیز *naxēz* Hinterhalt
AB Nr. 2519.

ندانسته *nadāniste* unbekannt
6 975.

ندیم *nadīm* Freund
20 317 *(°ān)*.

نر *nar* A männlich, Männchen
1) **5** 121 **6** 234 **7** 226 [V 540, M *narr*] **12c** 1096 **12e** 483 **13b** 1151 **13g** 693 **15** 986 (fV) [C **20** 1535 Baum!, M *narr*] [C **21** 160, M *narr*] **35** 555, 902, 906, 1323×, 1378 **35b** 723, 873 (von Menschen!) **50** 553.

B mannhaft, schrecklich
2) **7** 1045 **15** 1719 (V *narr*). — (vgl. **7** 226 **12e** 483 **15** 986).
3) *šēr i n°:* s. *šēr* Nr. 14).

نرّ *narr* A männlich, Männchen
1) **7** 540 (V *nar*) **15** 1604, 1653 **20** 1534 (Baum!), 1535 (=, C *nar*) **21** 160 (C *nar*) **35** 766 (Zweig, aC), 905.

B mannhaft, schrecklich
2) **43** 275.
3) *n° aždahā* **6** 665 **7** 768 **11** 35 (M *farr* Druckf.) **12** 369, 397, 430 [V **12c** 1105, M ohne *n°*] **12e** 511 **13** 190 [V **13b** 688, M ohne *n°*] [V **13c** 566 (=)] **13d** 63 **13e** 1309 **14** 436, 517, 583, 606, 614, 793, 797 (fV) **15** 1587 [V 1719, M *nar*], 1742 **16** 47.
4) *šēr i n°:* s. *šēr* Nr. 14).

نرخ *narx* Preis
38 23 *(°ē)*.

نرد *nard* A *Nard* (ein Brettspiel)
1) **41** 2792, 2803, 2822, 2829, 2836, 2838, 2842, 2844, 2852, 2858 **43** 3273.

B Baumstumpf, Baumstamm
2) **12d** 2757 **13g** 1154 [AB Nr. 2477: **15** 4267, aM] [C **41** 4197α, fM].

نردا گشسپ *Nardā Gušasp* EN, Feldherr des *Hormuzd*
42 477 (C *Kundā Gušasp*).

نردبان *nardubān* Treppe
[C **41** 4608γ, δ, fM].

نرسی *Narsī*[1] EN, König von Iran, aus der Aškaniden-Dynastie
21 54.

نرسی *Narsī*[2] EN, König von Iran
26 14 **27** 1, 17, 25 **29** 49, 70, 186 (!) **41** 2340, 2341.

نرسی *Narsī*[3] EN, Bruder des Königs *Bahrām Gōr*
35 77, 80 [C 1472α, fM], 1474, 1479, 1489, 1497, 1583, 1598 [C 1602, aM schlecht], 1608, 1643, 1645 **35b** 1, 8, 660, 662.

نرسی *Narsī*[4] EN, Bruder des Königs *Pērōz i Yazdgird*
38 118 (aC).

نرگس *nargas* Narzisse
1) **7** 388, 609, 630, 719 **12d** 1749 [V **14** 239, aM] **15** 1541, 1542, 1546, 2124 (!), 2398 **20** 381 **29** 96 **35** 1712 **43** 3518, 4121 **44** 260.

I Auge
2) **5** 368, 475 [C **7** 490α *°ān*, fM], 882, 891, 937, 1122 **13g** 43 *(°ān)* **23** 30 **43** 77, 3535² **50** 553.
3) *du n° dižam (nargasān ī d°):* s. *dižam* Nr. 8).

نرم *narm* weich, zart, sanft, sachte
1) **2** 40 **4** 9 **7** 200 **8** 376 (vgl. C) **10** 135 **12c** 83, 898⁸ **12d** 45 (aV), 319b (aV), 527, 856, 1447, 1755, 2140, 2270, 2429 **12e** 1280 **13** 439, 573 [V 922, aM], 1205 **13c** 159 [V 174, aM] **13e** 329, 1056 **13f** 161, 2391, 2393 **13g** 709, 3108 **14** 450 **15** 2752 [V 2823, aM] [V 3042, aM], 3140, 4232, 4378 **17** 24 **20** 453 **21** 517 [C 726α, fM], 741 **35** 61, 610, 618, 639, 747, 1091, 1168, 1375, 1594 **41** 1061, 1343, 3575, 3609, 3613 **42** 1430 **43** 669, 714, 720, 3330 (aC), 3582 **48** 12 (fC) **50** 454, 861.
2) *āvāz i n°:* s. *āvāz* Nr. 8).
3) *āvāy i n°:* s. *āvāy* Nr. 8).
4) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 21).
5) *n° n°* »ganz sachte«, »nach und nach« **12e** 774 **15** 4299 **17** 29 **21** 558 **29** 228 **35** 642 **43** 667, 971 **47** 18.

نرمپای *Narmpāy* Name eines sagenhaften Volksstammes in *Māzandarān*
12 523, 699 *(°ān)* **20** 1215 (=) [C 1216α (=), fM] [C 1217 *°ān*, aM], 1220 *(°ān)*.

نرمگوی *narmgōy* sanftsprechend
12d 18.

نرمی *narmī* Weichheit, Milde, Sanftmut
[C **12** 320α, fM] **12c** 70 **12d** 2733 **12e** 1075 [C **13** 3718, ε, fM] **13c** 96 [C **15** 12α, fM] **41** 2141 **42** 49 **44** 97 (*ba n°* »sachte«).

نره *nare* s. *narre*.

نرّه *narre** A männlich, Männchen
1) **12c** 32 **13f** 384× [V 2209, aM] **15** 1652, 2719 **34** 178⁸, 186, 188 **35** 262×, 903, 1377 **42** 1465 **43** 3329 — (vgl. **6** 227).

* M *nare* in **13** 337 Druckf.

B mannhaft, schrecklich

2) **6** 227(*kayān* !) [V **14** 356, aM].

3) *n° dēvān (dēv)* **3** 33 **4** 186 *(dēv)* **5** 360, 455 **7** 1042(M Druckf.) **12** 141, 225 [V 480×, M +*šēr*], 516, 522, 575, 581, 596, 872 [V **13b** 365 *dēv*, M ohne *n°*] [V **14** 463× *dēvē*, M +*šēr*] **15** 94 *(dēvē)*, 761 **43** 185 *(dēv)* — (vgl. **7** 1045 **43** 275).

4) *n° šēr:* s. *šēr* Nr. 15).

نریمان *Narīmān** EN, Iran. Held, Vater des *Sām*[1]

1) **7** 1856, 1863, 1957 **15** 3038[2], 3761.

2) *Sām ī N°:* s. *Sām*[1] Nr. 6).

نز *naz* (= *na az*) nicht von

6 1062 **12d** 229 **13e** 226(V *na*).

نزار *nizār* mager, schwach

10 97 **41** 290 **50** 576.

نزد *nazd* Praeposition a) local: bei

1) **E** 163, 168 **1** 54, 56, 72 **6** 171[2], 517 **7** 23, 168, 1328, 1393 **8** 8 **12** 184 [V 810×, M +*ba°*] **12b** 516(!) **12c** 110, 1269 [V **12d** 427, aM] [V 772, aM] [V 773, M *nazdīk*], 1197, 1340, 1547, 2664 **12e** 1024 [V **13** 1472, M *nazdīk*] **13c** 405 **13e** 400, 560, 756, 992 **13f** 661, 963, 1420, 2371 [V **14** 91, aM], 93, 273, 678 **15** 183, 1384, 2939, 3216, 4017 **20** 1097(aC) [C **21** 171, aM], 720 **22** 96(aC) **31** 8 **34** 21, 245, 248, 260(aC) [C 567, aM] **35** 84, 1476 **35b** 69, 543, 602 **40** 90 [C **41** 20×, M +*ba°*], 160, 408, 1254, 1377, 1453 (C 2mal), 1574, 1663×(C »zu«), 1768, 2078 (aC), 3335, 3490(aC), 4052, 4166, 4360, 4477 **42** 65, 1254, 1620 **43** 54, 1371, 1469, 1726, 2611, 3393, 3708(fC), 3741, 3994 [C **44** 127, aM], 164, 239 [C 508, aM] **50** 231 **S** 81.

2) *ba n° i . . .* **E** 116 **7** 255, 310, 316, 421, 466, 1145(aV), 1303 **12** 810×(V ohne *ba°*) **12c** 16, 740 **12d** 324, 1816 **13b** 1408 [V **13c** 18, aM] **13e** 683 **13f** 163 **13g** 2942 [V **15** 1662, aM], 2526(aV), 2777 **18** 38 **19** 303 **20** 934 **21** 331 **22** 471, 607 **23** 43 **25** 23 **34** 230, 235 **40** 211 **41** 20×(C ohne *ba°*), 1253, 3109 **42** 758 **43** 1046, 4062 **50** 162 **S** 15.

b) Richtung: hin — zu, zu

3) **4** 182 **6** 343, 370, 655, 698, 832 **7** 188, 269, 493, 515, 549, 899, 976, 1381, 1485, 1535, 1592, 1901 **8** 159, 164, 209, 416 **10** 172 **11** 168 **12** 196, 370, 467, 677, 697, 739, 962 **12b** 229, 239(aV), 247, 346 **12c** 159, 432, 440×, 610, 803, 875 [V 1143, aM], 1165, 1261(aV), 1320, 1331, 1427(aV) **12d** 253, 279 [V 434, aM], 696, 892, 911, 938 [V 1164, M *nazdīk*], 1198(aV), 1280, 1352, 1641, 1880, 1921, 1927, 2351(aV), 2367, 2607 **12e** 379, 396(aV) [V 469, aM], 547, 753, 992, 1018, 1126 **13** 29(aV), 69, 248, 411 [V 1138, aM], 1200×(V +*ba°*), 1248, 1675× **13b** 25, 92(V *nazdīk*), 122, 147(V *nazdīk*), 495, 640, 710, 733, 1093 **13c** 429(aV), 775 (aV), 1113(aV) [V **13d** 71, M *nazdīk*] **13e** 66, 145(aV), 228, 322, 686(aV), 808, 1052, 1192(fV), 1376 **13f** 413(aV), 1163, 1364, 1817, 1972, 2089, 2201 [V 2522, aM] **13g** 175, 604, 1501, 1721, 3070 **14** 150(aV), 820 **15** 88(aV), 726 [V 730, aM], 889, 909, 910 (fV), 1209(aV), 1398, 1709, 1856, 1874, 1992 [V 2108α, fM], 2496, 2681, 3156, 3270 [V 3478, aM], 4021 **16** 151 **17** 258 **18** 125 **19** 298 **20** 103, 231, 399 [C 704, aM], 972, 1460 [C 1733, aM], 1747, 1773(aC) **21** 311 **22** 31, 68(fC), 266 **29** 69, 80, 169, 534, 590 **34** 51 **35** 641, 1194 **35b** 468, 511, 531 **40** 156, 174 **41** 124, 230, 1542, 1662 [C 1663×, M »bei«], 1671, 2709, 2929, 3469, 3489, 3502, 3699, 3945, 4576, 4603 **42** 200 [C 210, aM], 359, 430, 685, 713, 724, 745, 1038, 1394, 1455, 1499, 1726, 1741 **43** 921, 1123[2], 1181, 1472, 1709, 1722, 1739, 2998, 3123, 3181, 3302, 3360, 3554, 3739, 3961[2], 4007 [C **44** 22α, fM], 26, 86, 487, 507, 587 **45** 60 **50** 150, 278, 475.

4) *(ba) n° ī . . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 7).

5) *(ba) n° ī . . . firistād:* s. *firistādan* Nr. 8).

6) *(ba) n° ī . . . yakē nāme banvišt:* s. *nuvištan* Nr. 6).

7) *ba n° ī . . .* **5** 256 **6** 216, 458, 991 **7** 559, 837, 886, 1085, 1285, 1286, 1347 **10** 13, 241 **11** 179 **12c** 433, 1243 **12d** 841, 927, 1169, 1428, 1609, 1634, 1664 [V 1679, aM], 1903, 2004(aV) **12e** 96, 1230 **13** 30, 114(aV), 455, 638 [V 846, aM], 1075 [V 1200×, M ohne *ba°*], 1282, 1339, 1408, 1417 **13b** 1181 **13c** 497 [V **13e** 922, aM], 1037 **13f** 490, 1459(V *nazdīk*), 1517, 1526(fV) [V 2221, aM], 2364 (V *nazdīk*), 2397 **13g** 2980 **14** 292, 789(V *nazdīk*) [V 849, aM] [V **15** 600, aM], 2059, 2329, 2828 **16** 142 **17** 131 **18** 112 **19** 418 **20** 357, 670, 957 **35** 182 **35b** 519, 898 **40** 307 **41** 337, 4204 **42** 259, 1230, 1280, 1839 **43** 17, 456, 636, 1459, 2494, 2953(fC), 3554 **44** 349[2] [C **45** 19, aM] **49** 14 **50** 364 — (vgl. Nr. 4) bis Nr. 6).

8) *tā ba n° ī . . .* **12d** 1913(V ohne *n°*) **13** 851, 1428 **43** 45 — (vgl. **10** 244 [**15** 730] **42** 1499).

9) *az n° i . . .* »von« **6** 961 **7** 1584 **8** 404 **10** 176 **12** 703 **12d** 1268 [V 1523, aM] **12e** 1279 **13b** 999 **13c** 486 **13f** 259(aV), 2214 **13g** 588 **15** 107 **20** 304, 336, 1806 **35b** 235, 432, 476 [C **41** 749 *az* zu erg., aM], 818 **42** 1491 **43** 939, 2565, 3032.

نزدیک *nazdīk* nahe

1) **3** 45(»annähernd«) **7** 83× **12c** 1005 **12d** 25, 398 **13g** 1043×, 1075 **14** 83 **15** 3420, 4398 **20** 514, 1500(»annähernd«), 1702, 1710 **21** 97 **35** 393, 1693 **35b** 34 **41** 1567, 2117 [V 4300, aM], 4574 **43** 114, 970.

2) *n° bā:* s. *bā* Nr. 111).

3) *x^vēšān i n°* **12d** 921, 1630 **13f** 1115 **22*** 85 **43** 2540 — (vgl. **41** 2117).

4) *n° šud:* s. *šudan* Nr. 62).

I Nähe

5) **6** 242 **8** 81 **12** 806 **12d** 462 **13c** 625 **13e** 264, 331 **13f** 735, 1288 **15** 454 **20** 1657× **22** 546 **35** 463× **35b** 731 **43** 1652 **50** 674×.

6) neben *dūr:* s. *dūr* Nr. 10).

II praepositionell a) local: bei

7) **E** 76 **10** 181 **11** 85 [V **12c** 1268, aM] **12d** 473, 2146 **12e** 780, 1355 **13** 1270 **13b** 901, 1286 [V **13c** 1510×, M schlecht +*ba°*] **13d** 158 [V **13e** 204, aM] **13f** 2200, 2501(aV)

* Vgl. *Nairam.*

13g 172, 233, 1197, 2823, 2864×(V richtig +*ba°*) **14** 204 **15** 2902, 3880 **19** 80(aV) **20** 170×, 289, 321 [C 1166×, M +*ba°*], 1666, 1938 [C **22** 106, aM] **27** 8 **29** 48, 160, 305, 502 [C 597α, fM] **34** 17, 19, 564 **35** 83 **35b** 297, 393, 397² **38** 99 **39** 6 **40** 90 **41** 233, 917, 1637, 2006, 2229, 2728, 3490, 3579 **42** 1143, 1417, 1454 **43** 669, 1086, 1189, 2465, 2616, 2619, 3046, 3415, 3417, 4022 **44** 241 **50** 380.

8) *n° i tust:* s. *tust* Nr. 7).

9) *(ba) n° i . . nišastan:* s. *nišastan* Nr. 10).

10) *ba n°* **1** 14 **6** 959 **7** 139, 493, 564 **12d** 26, 672, 888, 1195, 1993 **12e** 386, 571, 948 **13** 1070, 1472(V *nazd*) [V **13b** 56, aM], 1500 **13c** 434, 709, 1510×(V richtig ohne *ba°*) **13e** 166 [V 181×, M »zu«], 669, 679, 1383 **13f** 1347, 1756 **13g** 117(fV), 1954 [V 2091α, fM], 2143, 2258, 2809 [V 2864×, M schlecht ohne *ba°*], 2911 **14** 346 **15** 1350, 2111, 2402 **17** 112 **18** 98 **20** 255, 1166×(V ohne *ba°*), 1657× **21** 128, 189, 237, 349, 552 [C **23** 54, aM] **34** 241 **35** 57, 463×, 1303(aV) **35b** 360, 917 **40** 73 **41** 104, 155, 161, 827, 1224, 1246, 1575, 1687, 2353, 2527, 2592, 2605, 2625, 3464, 4224 [C **42** 148, aM], 747, 1323, 1370 **43** 1089, 1429, 1549, 1710, 2598, 3022, 3054, 3254, 3345, 3865, 3937.

b) Richtung: hin — zu, zu

11) **E** 169 **1** 25 **5** 344 [V **6** 331×, M +*ba°*] [V 960, M *nazdīkī*], 1074, 1094 **7** 169, 744, 747, 848, 1382, 1533, 1714, 1720 **8** 420 **9** 13 **11** 57 [V 79×, M +*ba°*] **12** 174 [V 569×, M +*ba°*], 575×(V +*ba°*), 709, 754, 802 **12b** 595, 668, 778 **12c** 478, 707 **12d** 463, 1076, 1121, 1140, 2548, 2610(aV) [V 2621×, M +*ba°*], 2661 **12e** 63, 859, 1094, 1121×, 1175, 1283 **13** 267, 916, 1061, 1309, 1310²(in a aV) [V **13b** 147, M *nazd*], 1417(aV) **13c** 45 [V 904, aM] [V 918α, fM], 1215 **13e** 59, 283, 529, 801, 802, 819, 904, 1069, 1330 **13f** 257, 319, 736, 884, 941, 970×(V +*ba°*), 1155, 1193 [V 1459, M *nazd*], 2096×, 2215, 2217 [V 2364, M *nazd*], 2538 **13g** 590, 618, 1069, 1650, 1918 [V 2072×, M +*ba°*] [V 2260α, fM], 2597 **14** 282, 289, 382, 400, 778(aV), 890 **15** 697, 1398, 2833, 2897, 3411, 4043 **17** 127 [V 194×, M +*ba°*] **19** 121, 262 **20** 505, 542, 578, 644, 728 [C 1279, aM], 1320, 1502 **21** 132×, 578, 700 **22** 619(aC) **29** 349 **34** 63 **35** 37, 472, 660, 1241 **35b** 746 **38** 82 **41** 91, 237, 789, 2009, 2354, 2355, 2820, 3287, 3527, 3700, 4387 **42** 90×(C richtig +*ba°*), 261, 288, 368, 609, 777, 1402, 1410, 1533, 1862, 1874 **43** 745, 1096, 1207, 1480×(C +*ba°*), 1654, 1745×(C richtig +*ba°*), 2003, 2295, 2497, 2672, 2674, 3557, 3579, 3718, 3851, 3900, 3938, 3954, 4167 **44** 450 **50** 665, 903.

12) neben *tang:* s. *tang* Nr. 20).

13) *(ba) n° i . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 8).

14) *nāme (ba) n° i . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 9).

15) *firistād . . . (ba) n° i . . :* s. *firistādan* Nr. 9).

16) *yakē nāme banvišt (ba) n° i . . :* s. *nuvištan* Nr. 6).

17) *ba n°* **4** 130 **5** 77, 327 **6** 71, 141, 324, 331× (V ohne *ba°*), 475×, 745, 758, 799, 841, 1102, 1114 **7** 579, 585, 837, 838, 853, 1065, 1236, 1365(aV), 1833, 1893, 1900, 1903, 1908×, 1971, 1980 **8** 55, 235, 250, 560, 564 **9** 27 **10** 9, 269 **11** 79×(V ohne *ba°*), 230 **12** 202, 569×(V ohne *ba°*) [V 575×, M ohne *ba°*], 618, 721, 748 **12b** 96, 126, 135, 208 (aV), 276, 523, 599, 722 **12c** 186, 194, 208, 225, 290, 501, 547, 562, 577, 654, 682, 703, 761, 1034, 1285, 1331 **12d** 230, 434(V *nazd*), 680, 684, 697× [V 751, aM], 853, 858 [V 864, aM] [V 866, aM], 959(aV), 961, 1069, 1164 (aV), 1523, 1643, 1658, 1809, 1850, 2031, 2034, 2133, 2239(aV), 2269×(V richtig +*zi°*), 2453, 2546, 2621×(V ohne *ba°*), 2622, 2710, 2719, 2731 **12e** 1, 29, 127, 486, 545, 651×, 725, 775, 776, 811, 812, 819, 914, 1282, 1326, 1373, 1420(aV) **13** 37, 256, 407, 885, 1092, 1149, 1281, 1291, 1533 **13b** 61, 77 [V 92, M *nazd*], 141, 159, 227, 282, 395, 508, 545, 743, 885, 958, 1181×(V besser +*zi°*), 1204, 1297, 1446 **13c** 96, 187, 191, 287, 289, 720, 881 [V 918, aM], 1189, 1236, 1251, 1310 **13d** 48(fV), 71(V *nazd*), 139 **13e** 57 [V 62, aM] [V 126α, fM], 180, 181×(V »bei«), 203(aV) [V 206, aM], 240, 298, 303, 330, 475, 567, 770(aV), 971(aV), 1099, 1182 **13f** 42, 153, 195, 226, 228, 442, 468, 518, 620, 842, 950 [V 970×, M ohne *ba°*], 1072, 1076, 1278, 1408, 1569, 1576, 1614, 1868, 2110(fV), 2141, 2221(aV), 2463, 2551(fV) **13g** 235(fV), 541, 604, 704, 932, 983, 1042, 1053, 1170, 1440, 1496, 1534, 1640, 1800× [V 1804, aM] [V 1826, aM], 1854, 1872, 1943, 1950, 1996, 2072×(V ohne *ba°*), 2115, 2119, 2155, 2310, 2336, 2899 **14** 17(aV), 164(aV), 166 [V 276α, fM], 323, 328, 368, 452, 470×, 508, 512, 587, 762, 769 [V 789, M *nazd*], 895 **15** 897 [V 1236, aM], 1322, 1370, 1494, 1617, 1661, 1750, 1951, 2030, 2049, 2075, 2078, 2102, 2377, 2614, 2738, 2813, 2817, 2822, 2828, 2843, 2978, 3166, 3171, 3207, 3324, 3494, 3516, 3694 [V 3832α, fM], 3953, 3954 **16** 62, 97(fV) **17** 135, 194× (V ohne *ba°*), 202, 274, 283 **19** 79, 118, 281, 326, 408 **20** 112, 301, 364, 366, 495, 596, 724 [C 734, aM], 862, 922, 992, 1267, 1311, 1331, 1332, 1376, 1406, 1543, 1624, 1686 **21** 206, 300, 330, 734 [C **22** 72, aM], 259, 393 **29** 79, 119, 165, 233, 325 **34** 296, 308, 354, 445, 470, 653 **35** 56, 152, 158, 333, 762, 845, 1535, 1602, 1616 **35b** 226, 239, 395, 476, 643, 756, 874 **38** 71 **39** 114, 124 **40** 52, 60, 101, 224, 244, 274, 344 **41** 379, 413, 456, 604, 791, 1046, 1955(aC), 2127, 2145 (aC), 2166, 2200 [C 2240α, fM], 2735, 2830, 2877, 2952, 3156, 3161, 3452, 3519(aC), 3522, 3534, 4218 **42** 79 [C 90×, M schlecht ohne *ba°*], 325, 348 [C 396, aM], 582, 639, 691, 875, 1176, 1233, 1238, 1308, 1319, 1490, 1553, 1896(!), 1927 **43** 2, 184, 758, 1113, 1199, 1271, 1460 [C 1480×, M ohne *ba°*], 1686, 1712, 1722 [C 1745×, M schlecht ohne *ba°*], 1757, 1821, 2055, 2089, 2097, 2127, 2439, 2457, 2515, 2523, 2644, 2665, 2711, 2717, 2839, 2864, 2894, 2910, 2911, 3079, 3138, 3276, 3414, 3478(aC), 3609, 3610, 3730, 3734, 3762, 4000, 4006, 4013, 4066, 4166, 4186 **44** 356, 504, 511 **45** 37, 61 **50** 242 (fC), 413(fC), 674× **S** 29 — (vgl. Nr. 13) bis Nr. 16).

18) *tā ba n° i . .* **7** 113 **12** 510 [V **12d** 1112, aM] **12e** 945× **13e** 127, 397 **13f** 1407 **15** 1131, 2970 **35** 773 **35b** 414 **43** 2705, 3136, 3340.

19) *zi n° i . .* »von« **4** 171 **7** 1018 **12d** 1664, 1818 [V 2269×, M schlecht +*ba°*], 2290, 2684 [V **13b** 1181×, M schlecht +*ba°*], 1293 **13f** 1145 **13g** 2561 **14** 480(fV) **19** 42 **20** 267 [V 357, aM], 989 **42** 520 **43** 1294, 2029 **50** 239.

نزدیکتر **nazdīktar** näher

1) **E** 91 **13e** 204(V *nazdīk*) **14** 669(= Sup.) **15** 2698 **19** 347 **21** 503(»ganz nah«) **35b** 41 **41** 3945(= Sup.) **42** 319(=) **43** 459.
2) *n° šud:* s. *šudan* Nr. 62).

نزدیکی **nazdīkī** Nähe, Umgebung

1) [C **6** 959, M *nazdīk*] **12b** 629 **12e** 1335× [V **13f** 2332, aM] **20** 1907 **29** 381 **43** 3091.

I praepositionell a) local: bei

2) *ba n° ī ..* **14** 167 **15** 456, 683 **20** 902 **21** 144 **35** 1174 **41** 2152 **43** 2592.

b) Richtung: hin — zu, zu

3) **12d** 1528 **20** 1241.
4) *n° ī .. rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 11).
5) *ba n° ī ..* **7** 227, 295, 399, 1038, 1381, 1868, 1896 **12** 911 [V **12e** 633, aM], 1087, 1093 **13** 314, 1679 **13g** 588 **15** 615 **16** 36 **19** 134 **20** 1337 **21** 142 **29** 79 **35** 470, 936 **38** 114, 121 **41** 2831 **42** 1001, 1088 **43** 3114.
6) *zi n°* »von« [V **13b** 1301, aM].

II Verwandtschaft

7) **13c** 852.

نژاد **nižād** A Stamm, (edle) Herkunft, Geschlecht, Familie

1) **5** 71, 166 **6** 605 **7** 802, 1132, 2015 **8** 113, 407 [V 525, aM] **12c** 162 *(°ē)*, 187, 908 **12d** 36, 59, 62, 175, 1182, 1326, 1598, 1602, 2635, 2640, 2655, 2666 **12e** 677 [V 874, aM], 992×, 1040, 1241 **13** 9, 12, 323, 389, 477, 485, 598, 619, 636, 1085, 1297, 1303, 1608, 1692 **13c** 53 [V 90, aM], 109 1. Stelle (°ē, aV), 109 2. Stelle, 854, 1088, 1176 [V **13e** 835, aM], 988 **13g** 2441(aV), 2648, 2775, 2983, 2992 **14** 117, 215, 258, 439, 637× [V 656α, fM], 659(aV), 660 **15** 2923 [V 3039, aM], 3052 *(°ē)*, 3079, 3085 *(°ē)*, 4074, 4123 **16** 161(aV) [V **17** 185, aM] **18** 28 **19** 256 **20** 685, 688, 1772(aC) **21** 52, 98 **22** 181, 189(!), 232, 237, 268 [C 270, aM], 294 **29** 210 [C **34** 88 °ē, aM], 90, 634(M in b Druckf.), 643 **35** 346, 506 [C 1472α, fM] **35b** 147, 495, 696(aC) **38** 133 **41** 101, 292, 478, 1360, 1792, 2196, 2570, 2927 *(°ē)*, 3783, 3966, 4013, 4256, 4258 **42** 474, 942×, 1666, 1690 **43** 39, 306, 312, 451, 512×, 652, 1260, 3373 **50** 120, 122 *(°ē)*, 322(fC), 329(aC), 379, 380, 473 **S** 64.
2) *n° dāštan (az):* s. *dāštan* Nr. 33).
3) *farr ū n°:* s. *farr* Nr. 16).
4) *farrux n°:* s. *farrux* Nr. 8).
5) *n° ī kayān:* s. *kai²* Nr. 10).
6) *n° ū guhar:* s. *guhar* Nr. 7).
7) *az n° ī mihān:* s. *mih* Nr. 8).
8) *nām ū n°:* s. *nām* Nr. 20).

I Generation

9) **7** 1787 **13g** 2702.

B edelgeboren, edel

10) **7** 469 **13g** 266(V *firēdūnnižād*) [V **15** 2911 °ē, aM] **22** 550 **29** 663 **35** 1676 [C **35b** 831, aM] **41** 146, 326, 4332 **50** 183.

نژاده **nižāde** adelig

12d 1588, 1600 **13** 10.

نژند **nažand** A traurig

1) **E** 94 **7** 65 **12** 277 [V **12b** 515, aM] **12c** 1036 **12d** 1757 [V 2041, aM], 2536 **12e** 1035 **13** 364 [V **13g** 2952α, fM] **15** 446, 3237 [V 3396, aM] **35** 1429 **35b** 276 **41** 2618 **42** 1716, 1868 **44** 81 **50** 88.
2) *sōgvār ū n°:* s. *sōgvār* Nr. 2).

B niedrig, elend

3) **4** 127 **13** 1312, 1618 **13b** 1163 **13c** 728 **13e** 931, 1105(aV) **13f** 526, 1559 **13g** 1187, 1978 *(°ē,* V *°ān)*, 2411 [V **15** 1607, aM], 1929, 3658 **16** 114 **20** 500 **41** 851, 1208 **43** 2207, 4064 **50** 641.
4) *xāk ī n°:* s. *xāk* Nr. 16).

c) erzürnt, zornig

5) **7** 193 **15** 386, 3674 **20** 158(aC) **42** 1706.

نژنداختر **nažandixtar** unter niedrigem Stern geboren

43 3175 *(°ē)*.

نژندی **nažandī** Trauer, Niedrigkeit

8 357 **12c** 1032 **12d** 2528 [AB Nr. 2480: **13** 572, aM] **13** 712 **13g** 2660, 2714 **15** 2548, 2550 [C 2820α, fM] **20** 953 **35b** 773 **42** 957 **43** 677.

نسا **Nisā** GN, Stadt in *Xurāsān*

35 1532 **41** 3840.

نسب **nasab** Abstammung, Herkunft

42 395 **50** 907(»edle Abstammung«).

نسبت **nisbat** Beziehung, Verwandtschaft

[C **E** 104 °ē, aM] [C **12d** 1543α, fM].

نسپاس **nas(i)pās** undankbar

[V **7** 65, aM schlecht].

نستار **Nastār*** EN, Edler in *Rūm*

[V **14** 165, 166, 171].

نسترن **nastaran** Rose

13e 54.

نستود **Nastōd** s. *Nastōh⁴*

نستور **Nastūr¹**** EN, iranischer Held, Sohn des *Zarēr*

15 372, 467, 542, 672, 700(aV), 712, 718 [AB Nr. 285: **15** 720, aM], 723, 730, 748, 751 [V 804, aM], 810, 815, 1160, 1429.

نستور **Nastūr²** EN, Sohn des *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

---

* M stets *Bassād*, s. Vull. Text Note.
** Vgl. Nöld. S.75 No. 1.

نستوه *nastōh* A furchtlos, kriegerisch
1) **13** 661 **13b** 377 **15** 641 **41** 4122 (»furchtbar«).
B elend, abscheulich
2) **1** 68 **14** 552 **43** 74.

نستوه *Nastōh*[1] EN, iran. Held, Sohn des *Gōdarz*, Vater des *Šāpūr*
6 713 **8** 288, 293 **13** 540 **13g** 172, 175.

نستوه *Nastōh*[2] EN, tūrānischer Held
13g 332.

نستوه *Nastōh*[3] EN, edler Iranier, Sohn des *Mihrān Sitād*
42 350.

نستوه *Nastōh*[4] EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 555, 2033*, 2034*, 2073*, 2079*, 2081*, 2087*.

نستوهتر *nastōhtar* furchtloser
41 4129(= Superl.).

نستيهن *Nastīhan* EN, tūrānischer Held
12d 1414 **12e** 781, 803, 814, 836 **13** 1162 [C 1347γ, fM] [V **13c** 114, aM], 350, 744, 1178 **13f** 876, 881, 884, 903, 904 *(°ā)*, 915, 917, 926, 947, 1047, 1358, 1390.

نسخه *nusxe* Buch, Liste
7 1624.

نسرين *nasrīn* Rose
12e 9.

نسل *nasl* Ursprung, Abstammung
12b 87.

نسودى *nasūdī* dem Säer- und Ackerbauerstand angehörend (d. 3. der 4 Stände des *Ǧamšēd*)
4 24.

نسيم *nasīm* Hauch, Duft
35b 222, 362 **43** 3322.

نشاپور *Nišāpūr* GN, Stadt
12b 417 **13g** 2187 **16** 159, 165 **22*** 62 **42** 1734 [C **50** 363α, fM], 449.

نشاختن *nišāxtan* sitzen lassen, setzen (*banšāxt*)
1) **12** 27 *(ba-°xtand)* **12d** 118 **12e** 1415 **13** 1325 **13d** 53× **13e** 991 **13f** 977, 1379 *(ba-°xtand)* **13g** 1718, 1769 **14** 167 **15** 4377 *(ba-°xtand)* **19** 40 *(°ē)* **20** 286× [C 338, aM], 828(M Druckf.), 1702 **21** 144, 445(*°xt* »ansässig machen«) **29** 536 **34** 466 **35** 64 *(ba-°xtand)*, 76, 659 [C **35b** 34, aM schlecht] **40** 61 **41** 1989, 2152 [C **42** 1320, aM].
2) *bar ī xᵛēš banšāxtaš:* s. *xᵛēš* Nr. 22).

* (C *Nastōd*).

+*andar* I einsetzen, einfügen (*andar nišāxt*)
3) **4** 49 **6** 545 **12b** 426 **12d** 1748 **13g** 1849 (M *h*).
II hineintreiben (*a° nišāxt*)
4) **6** 1036 [V **13c** 423 »hineinlegen«, aM].
+*bar* besetzen (Edelsteine) (*b° nišāxt*)
5) **15** 1677×(V +*dar*) **43** 3640×(C +*dar*).
+*pēš* vor sich sitzen lassen (*p° banšāxtand*)
6) **13c** 1212 **14** 779 **20** 308(C *ba-°xt-aš* »er«) **35** 1653 **41** 2253.
+*dar* I hineinsetzen, besetzen (Edelsteine) (*d° nišāxt*)
7) **7** 1634 [V **12b** 36, aM] [V **15** 1677×, M +*bar*] **35b** 612 [C **43** 3640×, M +*bar*].
II hineintreiben
8) **42** 646 *(°xt)*.

نشاط *našāṭ* Fröhlichkeit
12b 627 **41** 984, 3567(aC).

نشان *nišān* A Zeichen, Kennzeichen, Merkmal, Zeugnis, Spur
1) **E** 65(*°ē*, Reim!) **5** 112 **6** 227, 283, 286 *(°ē)*, 981(»Feldzeichen«) **7** 109, 273, 954, 1174, 2014 *(°ē)* **8** 525(aV) **10** 203, 204, 209, 230, 240 **12** 353, 474 **12b** 452 **12c** 64 [V 124, aM] [C 731α *°ē*, fM], 758, 827, 1206 **12d** 406×, 455, 823, 1559, 1859 **12e** 595, 674, 675, 676, 806 **13** 498, 502, 503, 537, 543, 595, 1699(aV) **13b** 5 **13c** 596(aV), 616 *(°ē)*, 1016×, 1462 **13d** 150 **13e** 511, 628(M *°ē*), 637, 641 *(°ē)*, 709, 1240 **13f** 605, 840(aV), 915 *(°ē)*, 1140, 1851(*°ē*, »Feldzeichen«), 1924 (»Feldzeichen«), 2077(=) **13g** 28, 1366(»Feldzeichen«), 1400, 1403 *(°ē)* **14** 460(fV), 644 **15** 181, 3701, 4098 **17** 88 **19** 96 **20** 482, 1783 *(°ē*, C *°hā)* **22** 232, 544 **29** 300 **35** 892, 1301× **35b** 203 **41** 3719 **42** 416, 1460 (»Feldzeichen«), 1784 **43** 1078, 2327, 3173, 3711, 3713, 3714, 4151 **50** 402 AB Nr. 128 (»Feldzeichen«).
2) *n° āmad(az):* s. *āmadan* Nr. 5).
3) *n° ǰustan:* s. *ǰustan* Nr. 20).
4) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 35).
5) *n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 34).
6) *n° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 16).
7) *nām ū n°:* s. *nām* Nr. 21).
8) *n° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 20).
9) *(ham) zīn n°* »auf diese Art« **8** 122 *(ham)* **12** 692 **12b** 660 *(ham)* **12c** 158 **12d** 737 *(ham)*, 1404(=), 2368, 2481 **12e** 654, 1052 **13** 615, 1281(M *ham*) **13b** 462, 1036, 1159 **13c** 545 **13f** 1312 *(ham)*, 1696(=), 2299(=) **13g** 81 **15** 1673, 2233, 2583, 3402 *(ham)* **16** 11 [V **18** 34, aM] **19** 244, 293, 356 [C **20** 552, aM], 902 *(ham)*, 1610, 1719 **23** 73 **29** 159 *(ham)* **34** 383, 458 **35** 1416 **35b** 308 *(ham)* **41** 332, 3721 *(ham)*, 4163, 4597 *(ham)* **42** 766 **43** 224, 369, 372, 682, 1958, 3482, 4054 **44** 581 **50** 781 *(ham*, C *hamnišān)* — (vgl. *hamnišān*).

a) Ruhmeszeichen, Kunde

10) **7** 468(°*ē*!), 1380, 1512 **12c** 1165, 1320, 1363 *(°ē)* **12d** 1995 **13** 295 **13e** 886 **13g** 107, 1777 [V **14** 793 °*ē*, aM] **35** 583 **41** 769 **50** 378.

B Ziel, Grenzstein

11) **12d** 1464, 2512 **15** 3850× **38** 51 *(°ē)*, 53, 54×, 66.

نشاندن *nišāndan* A sitzenlassen, setzen

1) **5** 209 *(ba-°dand)* **6** 168 *(°nad)*, 376, 1115 **7** 226, 754 *(°nande)*, 894, 1565, 1622, 1711 *(°dand)*, 1728 *(ba-°nd)*, 1940 *(°nande)* **11** 83 **12** 768, 783, 960 **12b** 118 [V **12c** 76, aM], 106 (*°nad* »legen«), 166 *(°nam)*, 360 [V 536 *°dam*, aM], 556 **12d** 231, 275, 446, 493, 869, 1033 [V 1529, aM], 1672, 2244×, 2320 *(°nand)* **12e** 363(=), 367(*°nīm*!), 915 *(°nam)*, 1220, 1240 *(°nīm)* [V 1312 *ba-°šān*, aM], 1407, 1432 **13e** 345, 766 *(°nam)*, 852 *(ba-°nd-ē)*, 988 (*na-°nd*!) **13f** 967, 1091, 1104 **13g** 1821, 1853 **14** 83, 238, 598, 663 **15** 438 *(°nam)*, 954, 987, 2205, 2522 *(°nam)*, 2754, 3167 *(°nam)*, 3368(=), 3372(=), 3870(=), 4181(=) **17** 106 *(ba-°nī)*, 286 **18** 73 *(°nī)*, 98 **19** 80, 106 **20** 130, 274 *(ba-°dand*, M unmetr. ohne *ba)*, 404, 514(M Druckf.), 905 *(ba-°nam)*, 950, 1005, 1766 **21** 48 **22** 41 *(°nī)*, 396 *(ba-°nd-ē)*, 400(=), 433, 593 *(ma-°šān)*, 613 (=) **24** 32 **29** 121, 497, 502 **31** 2 **34** 246, 408, 536 *(°nēd)*, 652 *(ba-°nd-ē)* **35** 230, 460 (*°de*, aC), 1092 *(ba-°nad)*, 1236 *(ba-°dīm)*, 1358 *(°nam)* **35b** 31(aC), 34(aC richtig), 248, 308 *(°šān)*, 324(!), 422(aC) **39** 4 **40** 25 *(na-°nd-ē)*, 32, 73, 121, 270, 382 **41** 927 (*°nad*!), 1002, 1031 *(ba-°nad)*, 1609(=), 1890, 2130, 2755, 2760 *(ba-°n)*, 2774 *(°de)*, 3021, 3266, 3406 *(°de)*, 3712, 4443 **42** 196 *(°nī)*, 308, 402, 431, 783 *(ba-°dī*, C *ba-°de ị ī)*, 1009, 1029, 1320, 1352, 1508, 1536, 1661(fC), 1768, 1921 *(°nīm)* **43** 231(*°nī h*!), 360 *(°nī)*, 518, 635, 810, 1241, 1515, 1725, 2411, 2484 *(°nande)*, 2508 *(°nand)*, 2549 [C 2630, aM schlecht], 2632 *(ba-°nd-ē)*, 2657, 2850(*ba-°dam*!), 2888, 3213 *(°de)*, 3522(*°nad*!, aC), 3878 *(ba-°nd-ē)*, 4052 **44** 60, 565 **46** 16 **47** 2 **49** 1 **50** 281 **S** 20 *(°nad)*.

2) *ba zānū nišānd* [V **12d** 2244×, M ohne *z°*] **15** 2007 **36** 16 **42** 148, 179 [C 201, aM], 382 — (vgl. **40** 158).

a) einsetzen, aufstellen

3) **4** 21 **20** 969 **35b** 575 **41** 329 **44** 212.

b) einsetzen, pflanzen

4) **6** 329 *(°de)*, 1041 **12d** 2195 *(°de)* [C 2471γ, fM] **15** 1319 **20** 1897 [C **35** 413, aM] [C **35b** 796, aM] **41** 1209.

c) besetzen (Edelsteine) (*nišānde*)

5) **7** 1278 **13b** 1018 **13e** 848(aV), 1222 **35b** 241×(C *+dar*) **42** 1446.

d) versenken

6) **7** 344(*h °nd*!) **12e** 197 *(°de)* **13f** 419 *(ba-°de)* **42** 887(*°nēd*, Imp.)

B aufhören machen, ersticken, löschen

7) **7** 443 *(°nande)* **12e** 1299 **13c** 1130 [C **13g** 2423 7. Vers, fM] **21** 458 [C **22** 602, aM schlecht] **34** 400 **42** 1584 *(ba-°de-ēd)* **43** 2646.

+andar hineinsetzen, versenken (*a° nišānd*)

8) **12** 719 **14** 693 *(°nam)* **17** 120 **35b** 233 **41** 2778, 2805 **42** 349 — (vgl. **42** 1536).

+pas andar hinten draufsetzen

9) **13** 1126 *(°nī)*.

+bar daraufsetzen (*b° nišānd*)

10) **6** 263 **7** 854 **12d** 39, 2463 *(°nad)* **13** 57 **13b** 107 **13f** 2535 **13g** 874 *(°nad)*, 3189 *(°nam)* **15** 4153, 4213 **16** 152 **20** 815 **22** 145 **35** 1124 **40** 158 **41** 4611 *(°nam)* **42** 1177 **43** 3558, 4046 *(°nad)*.

a) aufsitzen lassen (Truppen) (*b° nišānd*)

11) **6** 889 *(°nad)* **7** 143 **12c** 629 **12d** 687 *(°nam)*, 1991 *(°šān)*, 2286 **12e** 986, 1400 **13b** 455 **13d** 137 **13e** 693 **13f** 748 **13g** 351, 1068 **15** 2327 *(°šān)* **16** 79 **20** 1051 **35b** 591 **38** 78 **40** 53 *(°nad)* **42** 1127(=) **43** 1750, 3003.

b) aufstellen (*b° nišānd*)

12) **13g** 1105 **42** 1051 **43** 3091 **44** 252 *(°dam)*.

c) auflegen, besetzen (Edelsteine)

13) **15** 167× *(°de*, V *+dar)*, 3701× *(°šān*, V *+dar)*, 3715 **42** 1188× *(°de*, C *+dar)*.

+pēš vor sich setzen (*banšānd p°*)

14) **7** 1159 *(ba-°dand)* **12d** 783, 1076 **20** 868, 1285 *(ba-°dīm)* **22** 313 *(°ē)* **40** 196 **41** 2404 *(ba-°dand)* 3560(=) **43** 1730 *(ba-°dīm)*, 2506 *(ba-°dam)*, 3275 *(°ē)* — (vgl. **15** 438).

+dar hineinsetzen (*d° nišānd*)

15) **12b** 480 **12d** 2021 **15** 2013 **S** 77(*°nī* »einpflanzen«).

a) versenken (*d° nišānd*)

16) **8** 277 **29** 48 **34** 198 **35b** 207 *(°nī h)* **43** 2255.

b) besetzen, einlegen (Edelsteine) (*d° nišānde*)

17) [V **15** 167×, M *+bar*] [V 3701× *°šān*, M *+bar*], 3715 *(°nd*, V *+h)*, 4147 *(°šān)* **20** 1328 [C **35b** 241×, M ohne *d°*] **42** 272 [C 1188×, M *+bar*], 1292 **43** 3526, 3863.

نشانه *nišāne* A Zeichen

1) [V **15** 3842, aM] **35** 1664 **41** 1239.

B Ziel

2) **7** 1492 [C **12c** 718α, fM] **12d** 1462, 1466, 2514 **23** 73 **35b** 337.

نشانیدن *nišānīdan* setzen

15 1051 *(°īd)* [C **35b** 422(=), M *nišāndand*].

نشست *nišast* das Sitzen, Sitz, Wohnsitz

1) **5** 412 **6** 47 **7** 329, 921 **10** 222 **12b** 372, 431, 441 **12c** 1298 **12d** 282, 673, 1227×, 1345, 1559, 2229 **12e** 1045 *(°ē)*, 1159, 1352 (sva. »Thronbesteigung«) **13** 333, 336, 1053 **13b** 32 **13c** 157, 800 *(°ē)* [V 847, aM], 1508× **13e** 1031 **13g** 222, 611, 612, 2090 (sva. »das Ruhigsitzen«), 2625, 2643, 3038 **14** 33, 338 *(°ē)* **15** 75, 3393× **17** 292, 314 **18** 60 **20** 147, 155, 857, 939, 945, 1096 [C 1297, aM], 1419 **21** 10, 246 **22** 540

24 45 **29** 197, 317 **34** 345, 682 **35** 1038 (sva. »d. Ruhigsitzen«), 1161, 1336 **35b** 860 **38** 11 **41** 426, 767, 1542, 3669, 3956(C zu *nišastan*), 4177, 4221 **43** 386, 841, 1076, 3416(»d. Ruhigsitzen«), 3707, 4169 **44** 124, 538 **50** 474, 554, 578 **S** 63.

2) *taxt ī n°:* s. *taxt* Nr. 32).

3) *ǰāy ī n°:* s. *ǰāy* Nr. 40).

4) *ǰāygāh ī n°:* s. *ǰāygāh* Nr. 3).

5) *sarāy ī n°:* s. *sarāy* Nr. 3).

a) Sitz sva. Haltung

6) **6** 739 **12c** 828 **13** 58, 1608 **15** 1514 **20** 139 **22** 150 **29** 182 **43** 2131.

b) Sattel

7) **12e** 728 **13e** 967 [V **15** 4278, M *bar nišast*]

c) Sitzung, Versammlung

8) **13c** 444× **13g** 2578 **14** 339(*°ē*) **15** 3362(aV) **29** 532 **35** 1098× **35b** 512 **41** 1317, 3764 **42** 1475(*°ē*) **43** 2617 **50** 81.

نشستن *nišastan* sich setzen, sitzen

1) **E** 200(*°ste*) **2** 3 **4** 51(*°ste*), 63(=) **5** 175(=), 423, 436(*°nad*), 489 **6** 6, 171(*°nad*), 172(=), 175, 192, 358(*°nad*), 365(*°ste*), 418(*ba-°st*), 549(*°st-ē*, V besser *°ste*), 591(*°ste*), 644, 681, 683(*°ste*), 747(=), 764(=), 767(=, aV), 768(*°ste*), 781, 835(*°nad*), 1035, 1126 **7** 233, 347, 376, 394, 540, 600×, 662, 670(*°ste*), 1141, 1184, 1250, 1292, 1395, 1568, 1577, 1604, 1646, 1718(*°ste*), 1760, 1778, 1781 **8** 36(*°nad*), 156(*°ste*), 319, 444, 513, 533 **9** 1, 17 **10** 2, 3×, 153, 182(*°ste*), 205, 206 [V **11** 1×, M *+bar*] **12** 17(*°ste*), 52, 106(*°ste*), 172(=), 418×, 425, 557, 602(*°ste*), 665, 959×, 981 **12b** 301, 472, 514, 525, 532, 631 **12c** 80, 179(*°nad*), 231(*ba-°n*), 250, 265, 431, 469(aV), 669(*°ste*), 676(=), 714, 751(*°ste*), 752(=), 778(=), 855, 887, 1050, 1071(*°nīm*), 1095, 1171(*°nād*), 1214, 1325 (*°nad*) **12d** 221(*°ste*), 284, 346, 772(*°ste*), 773×(=) [V 870, aM], 883, 933, 941, 1119, 1378, 1382, 1457(*ba zānū*), 1463, 1471, 1500, 1610, 1765(*°nad*), 1841(*°ste*), 1864, 1876×(*°ste*), 1905(*°nand*), 1919, 1941, 1954 (*°ste*, V *°stand*), 2012, 2015, 2032, 2123, 2232, 2583(*°nī*, aV), 2667, 2766(*°n*) **12e** 46(*°nī h*), 64, 426, 465(*°ste*) [V 510(=), aM], 524, 529(*°ste*), 648(=), 853(=), 1163(=), 1267(=), 1332(*ma-°n*), 1353, 1398, 1408 **13** 20, 31, 86, 182, 281, 294, 396, 600, 930 (*°ste*), 965(=), 980(=, aV), 1178(*°ste*), 1190(=), 1269(*°nad*), 1465, 1509(aV), 1545 (*ba-°st*, V *ba-°ste*), 1551, 1554 **13b** 427, 1252, 1253, 1408(*ba-°n*), 1508 **13c** 885, 889, 1079, 1280 **13d** 185 **13e** 50(*°ste*), 120(fV), 174(*°ste*), 306(=), 735(aV), 778, 822, 853, 913 [V 1180, aM], 1186, 1232(*°ste*), 1329 **13f** 75, 526(*°stī*), 834, 990, 1087 (M Druckf.), 1104(aV) [V 1210 *°ste*, aM], 1406, 1410(aV), 1595, 1805(*°nad*), 2221(aV), 2306 **13g** 41(!, aV), 103, 231(*°ste*), 741, 865, 942(*°nand*), 973, 1114, 1166, 1177, 1178(*°ste*), 1190(=), 1399, 1519, 1592(fV), 1635, 1924, 2232×, 2245, 2335, 2457, 2472(aV), 2475, 2532(*na-°st*), 2562(*ba-°n*), 2596, 2600, 2621, 2644(aV), 2827 [V 2925, aM], 2928× (*na-°ste*), 2945, 3152, 3153 **14** 1, 7(*°ste*) [V 61, aM], 81(aV), 190^{2}, 207, 234, 249, 330, 409(*°ste*), 490, 612(*°ste*), 650, 766, 767, 776, 803, 825, 848 [V 874, aM] **15** 185(*°nēd*), 379(*°ste*), 448×, 697×(*ba-°ste*), 716(*°ste*), 729(=), 816, 833×(V *°ste*), 879(=), 905, 949 [V 965α *°ste*, fM], 966(*°ste*), 1064, 1306×(V *+bar*), 1410(*°ste*), 1480(aV), 1566, 1680, 1684, 1688, 1821, 1924(aV), 1952, 2290, 2399(*°nad*), 2467, 2604(*°ste*), 2646, 2677, 2736, 2746, 2770, 2848 [V 2869 *°nīm*, aM], 3006 (*ba-°n*), 3008(*°nam*), 3009(aV), 3015 [V 3275×, M *+bar*], 3286(*°ste*), 3379(=), 3389, 3414(*°nad*!), 3458(aV), 3595, 3610, 3643(*°ste*), 3695, 3793, 4396 **17** 280(*°ste*), 287 **19** 83, 198, 338(*°n*) **20** 32, 123, 342, 355, 386, 434(*°nad*), 463, 585, 764(*ba-°n*), 774 [C 923 *ba-°ste*, aM], 939(*ma-°n*), 1076, 1284, 1370, 1404(*°ste*), 1411, 1587, 1664×, 1782 (*°nad*, fC) **21** 56, 259, 512, 629, 722, 747 **22** 1, 214, 289, 347(*°nand*), 358(*°st-ē*), 509, 609(M?) **22*** 1 **23** 3 **24** 2 **26** 1 **27** 1 [C **29** 17×, M *+bar*], 21(*°ste*), 328(=), 496, 498 **31** 1 **32** 1 **33** 3 **34** 47, 411, 424(*ba-°n*), 522, 523, 589(*°nad*), 630×(*°nīm*), 680 **35** 1 20, 32, 36, 42, 127, 136, 199, 290, 329, 332 (*°ste*), 349(*°nad*), 458(*°ste*) [C 460(=), aM], 503, 637, 656, 702(fC), 780, 813(*°ste*), 815(=), 888, 894, 1009(*ba-°n*), 1093, 1233 (*°ste*), 1329, 1580, 1648 [C **35b** 31, aM], 33 (*ba zānū*), 89, 115, 240(*°ste*) (M 246 *°ste* Druckf. f. *nuvište*), 249, 309, 422, 561, 668 [C 699, aM], 703 **36** 2×, 3 **38** 140(*°ste*) **39** 1, 30, 113 **40** 1, 3, 181(*°ste*), 305 **41** 1, 72, 171, 245, 999(*°st-ē*), 1001, 1345, 1468, 1535 (*°nad*), 1546, 1764, 1875, 1876, 1879, 2133, 2136, 2140, 2461, 2615(*°ste*), 2746, 2851, 2922, 2966, 3019(*°ste*), 3026(=), 3319, 3385, 3410(*°st-ē*), 3425(*°ste*), 3598, 3830 [C 3956 *°st*, Inf., M als N.], 4216 **42** 17, 18, 113, 161, 165, 374(*°ste*), 897(=), 1137, 1327, 1330, 1355(*°ste*), 1448(=), 1449(=), 1474, 1494 (*°nad*), 1696(*°nand*, wohl statt *°nad*, fC), 1747(*°nad*), 1875(*°ste*) **43** 26, 88(*°nad*) 95(=), 142, 152(*°ste*), 177(=), 674(*°nad*), 714, 832, 849, 880, 953(*°nad*), 1041(fC), 1067, 1203, 1212, 1213(*°nad*), 1215, 1440 (*°ste*), 1442(=), 1454(=), 1461, 1773, 1853, 1874, 2145, 2272, 2632(*°st-ē*), 2925 [C 3041, aM], 3211, 3257, 4121, 4180(*°ste*), 4187 **44** 1×, 24, 54(*°ste*), 90(=), 368, 370, 371 (*°ste*), 430(=), 513, 564, 575, 595(*°ste*) **45** 1, 4, 51(*°ste*) **46** 2(*°nī*) **49** 2 **50** 218 [C 219, aM], 224, 513, 523(*°ste*), 542(=), 579, 583, 584, 643 [C 665, aM], 877, 891(*°ste*).

2) *ba (andar) ārām banšast* **5** 407(*°ste*) **6** 303× **7** 37(*ba-°n*) **8** 61(*andar*) **13b** 687(*na-°ste*) **13e** 1369 **13f** 2263× **13g** 213(*°ste*), 1064(=), 1846(*andar*) [V 2928× *na-°šte*, M ohne *ā°*] [V **15** 877× *°ste*, M ohne *ā°*], 2438×, 3884 [C **20** 1664×, M schlecht ohne *ā°*] **22** 182 **35** 16× **35b** 790 **38** 36 **42** 1652 **43** 2867×, 2971, 3101×, 3262×, 4197× **44** 4, 256 — (vgl. **5** 436).

3) *nišast az bar ī asp(ē)* **7** 1113, 1397 **12e** 697, 722 **13** 1619 **13b** 590(*°ē*), 1525 **13f** 1974, 2255(*°ē*) **13g** 601, 1142 **15** 2969 **41** 3595 **42** 90, 901 — (vgl. **13e** 822, 1329 **13f** 2306 **13g** 2245, 2335 [**15** 379] **42** 1077, 1304 **43** 2903).

4) *banšast bā (mōbadān)* **5** 441 **6** 309 **7** 600× (V ohne *bā*), 897, 1394, 1417, 1647 **8** 333 (*°ste*), 356 **11** 222(*bā*^{2}) **12b** 192, 333(V *babanšast*) **12c** 78, 407, 416, 420(*°ste*), 549, 1322 **12d** 158(*°ste*), 1085×(=), 1166, 1349, 1439 **12e** 593 **13** 83 [V **13b** 888×, aM] **13c** 1432×, 1493(aV) **13d** 20 **13f** 81 **13g** 214

(°ste, fV), 281×, 2217 **14** 855 **15** 1022×, 2789, 2856, 2929 *(ba-°n)* **20** 131× *(°ste)*, 149×, 307, 317 **21** 645 **25** 3 **29** 415 **34** 440 [C 630×, M ohne *bā*] [C **36** 2×, M ohne *bā*] **40** 81, 183 **41** 794, 1416, 1546f., 2134, 2954f., 3392, 3960 *(°n)*, 4173, 4181, 4508 **42** 353 *(°ste)*, 1003(=), 1077, 1304 **43** 104, 1254, 1620×, 2143, 2831(*°ste!*), 2855, 2903, 3040(fC), 3262×, 3267 *(°st-ē*, C *+h)*, 3949 **50** 649 — (vgl. **12d** 1876 **13** 1269 **20** 147 **21** 722 **39** 147).

5) *banšast bā rāyzan* **6** 486 **10** 270 *(°stand)* **12b** 266 **13g** 281× [V 2232× *°stand*, M ohne *bā*] **20** 43, 115 *(°stand)* **34** 493(=) **41** 2, 1799, 1936, 1962, 2094, 2242 **43** 2867×, 3101× **50** 416 *(°stīm)* — (vgl. **12c** 416 [**13f** 1210] **41** 3385).

6) *nišast (az) bar (ī) zīn* **12** 418×(V ohne *z°*), 477, 668 **12b** 737 **12c** 300 **12e** 736 **13** 699 **13b** 277 **13f** 127, 441, 1782, 1888, 1899, 1924, 1954 **13g** 1308 **15** 2691×(V ohne *z°*) **19** 338 *(°n)* **41** 2379 **43** 2441 — (vgl. Nr. 17).

7) *banšast šād* **6** 303× **7** 232× **12** 535, 959× **12b** 154 **12c** 476 **12d** 274, 559 **13** 204 [V **13b** 888×, M ohne *n°*] **13e** 47 **13f** 2263× **14** 863 **16** 143 **25** 6 **35** 38 **35b** 692 **38** 46 **41** 2460 **43** 811, 4197× **44** 1×(C ohne *š°*) **50** 14×.

8) *banšast bar (ba) gāh* **6** 219 *(°ste)* **7** 232× **10** 3×(V ohne *g°*) **12d** 1876× *(°ste*, V ohne *g°)* **13** 2 *(ba°)* **13f** 1368 *(na-°st)* [V **15** 469× *°ste*, M *+az bar ī g°*], 821 *(ba°)*, 859, 877× *(°ste, ba°*, V ohne *g°)* **19** 3 **35** 16× **35b** 142 *(°stim*, C *°stam)* **39** 5 **41** 998 *(°st-ē)*, 2221 **43** 847 *(ba-°n*, fC) **50** 14× [C 286, M ohne *n°*], 788 — (vgl. **10** 18 **12d** 66 **12e** 1286 **44** 366 **46** 4 **50** 782).

9) *nišast az bar ī gāh* **5** 361 **12c** 696 **12d** 1438 **12e** 397 **13e** 859 **13f** 996 **13g** 2859 [V **15** 448×, M ohne *g°*], 469× [V 697× *ba-°ste*, M ohne *g°*], 815f.×, 833×(V ohne *g°*), 853 **34** 605 **40** 384 **41** 1267, 1937 **43** 908.

10) *(ba) nazdīk i.. banšast* **11** 85× **12** 435, 963 **12d** 773× *(°ste, ba°*, V ohne *nazdīk)* **13c** 1492 *(ba°)* **35** 985 **35b** 243 *(°ste, ba°)*.

a) sva. zu Pferde steigen

11) **12d** 2287 **13e** 184(fV), 714(aV) **34** 204 **43** 559.

b) sich niederlassen, sich aufhalten, sich ruhen

12) **1** 47 **5** 506 **7** 1873 **11** 85× **12c** 420× *(°ste)*, 804, 1341 *(°ste)* **12d** 1085×(=), 1321, 1376, 2603 **12e** 508 *(°ste)*, 1320 **13** 76, 140, 1041, 1088, 1148 **13b** 890 *(°ste)*, 1357 *(na-°ste)* **13c** 416, 1071, 1432×, 1481(*°ste*, fV) **13f** 201 *(ba-°n*, aV) **13g** 106, 219 *(°ste)*, 221(=), 227(=), 2293(=), 2469 *(°n)*, 2780 *(°st-ē)* **15** 117, 393, 394(aV), 1015 *(°ste)*, 1022×(=), 1185, 1847, 2119(*°n*, aV), 2438×, 2665 *(°ste)*, 2671, 3460 **20** 131× *(°ste)*, 149×, 1946 **21** 618 (*°ste!*) **22** 196, 197 **35** 274 *(°n)* **39** 109 **41** 1891 *(°ste)*, 1910, 2910 *(°ste)*, 3959, 4077, 4577 **42** 1773 *(°ste)* **43** 1620×, 1977, 2609 (Inf.=Nom., C *nišastangah*), 2962, 2970, 3106, 3810 **50** 414.

c) sich legen sva. aufhören

13) **8** 257 **13** 1049(aV) **41** 2478 [C 3312, aM] **43** 945, 3824 *(ba-°nad?)*.

+andar sich hineinsetzen, sich versenken *(a° nišastand)*

14) **12b** 342 *(°n)* **15** 484, 821 *(°st)* **20** 1177 **42** 1613 *(°st)* **43** 2000(=).

+bāz sich wieder setzen

15) **12** 944 *(ba-°st)* **15** 630(=).

+bar sich daraufsetzen, sich setzen *(b° nišast)*

16) **3** 2, 27 **5** 335, 431 **6** 297, 407(*°st*, Inf.) **7** 782 *(°n)*, 1432 *(°nad)* **10** 18(=) **11** 1×(Metr.: ⏑–, V ohne *b°*) **12c** 196 **12d** 66 *(°nad)*, 562, 1366, 1430, 2715 **12e** 1286 *(°nad)* **13d** 203(=) **13f** 143, 711 *(°n)*, 714 **13g** 2431 **14** 390 **15** 486, 676 [V 1306×, M ohne *b°*], 3275× (V ohne *b°*), 4088 **16** 1 **18** 8 **19** 26 **20** 163 *(°ē)* **21** 78 **25** 5 **29** 17×(C ohne *b°*) **35** 829, 1166 *(°nam)* **35b** 107(*°nad h*, aC) **38** 2 **39** 174 *(°nad)* **40** 195 **41** 2979, 4330 *(°nad)* **42** 1123×(C besser *+dar*), 1385 *(°nī h)* **43** 78, 884 *(°nad)*, 1228, 1230 *(°nad)*, 1755 *(°stand)*, 2216, 3865 *(°ē)* **44** 366 *(°nad)* **46** 4(=) **48** 2 **50** 782 *(°nam)*, 875.

17) *ba zīn barnišast* **6** 469 [V **12e** 1355×, M ohne *z°*] **13f** 640 **15** 483, 2519, 3335, 4209 **29** 555 **35b** 735 — (vgl. Nr. 6).

a) aufsteigen, zu Pferde steigen, besteigen *(bar nišast)*

18) **6** 1109 **7** 230, 1959 *(°n)* **11** 61 **12** 498, 605 **12c** 372, 394, 995 **12d** 524 *(°ste)*, 664, 1612, 2295 *(°n)*, 2345(aV) **12e** 334, 933, 982, 1017, 1142, 1355×(V *+ba zīn*) **13** 299 *(°ste)*, 374, 465, 978, 1129(aV) [V 1130, aM], 1464 *(°n)*, 1522, 1612, 1648 **13b** 157(aV), 268, 384 **13c** 1486 **13d** 134 **13e** 1301 **13f** 1722, 1986, 1995, 2071, 2392 **13g** 1041, 1647, 2142 **14** 55, 569 **15** 509 *(°ste)*, 521(=), 669(=), 715, 1128, 1970, 2203, 2619 *(°n)*, 2691×(V ohne *b°*), 2930, 3473, 3545 *(°n)*, 3691(=), 3692, 4278(V trennt) **20** 707, 808 **21** 258 **29** 54 *(°stand)*, 62 **35** 256, 287, 1647 **35b** 329, 331, 590 **37** 17 **40** 51 *(°nad)*, 99 **41** 295 *(°ste)*, 2265, 2376 **42** 706, 819, 851, 1239, 1309, 1794 *(°nand)* **43** 81, 535(*°nēd*, Imp.), 977, 1672, 1921, 2013, 2028, 2033, 2092, 2153, 2336, 2351, 2907, 3336 **50** 854.

+dar sich setzen, sich versenken *(d° nišast)*

19) **6** 108 **21** 310 [C **42** 1123×, M *+bar*] **43** 634.

+baham dar sich vereinen

20) **7** 1719.

نشستنگه *nišastangah* A Sitz(platz)

1) **6** 749 *(°ē)* **13d** 205 **13e** 262 **13f** 142, 959, 1208 **13g** 29 **20** 823, 826 *(°ē)* **35** 787, 789.

I Sitzungssaal, Festsaal

2) **6** 221 *(°ē)* **12d** 88(M *°ē*) **13e** 779(fV), 844 *(°ē)* **14** 485(=), 488(=) **15** 3864 **20** 767 *(°ē)*.

3) *n° ī mai* **6** 849 **12d** 1381 **13e** 251 *(°ē)*, 1351 **13f** 988.

B Aufenthaltsort, Residenz

4) **10** 180 **11** 206 **12b** 212, 213, 428 **12d** 86 *(°ē)*, 1689(=) **14** 152, 205, 836 **15** 1058 **19** 439 **29** 38 **35** 257(C °ē) **41** 749 **43** 708 [C 2609, M *nišastan*], 3748.

نشک *našk* Vorderzahn, Hauer

[Vull. Text Note: **12** 925, M *yašk*].

نشکرده *niškarde* (Schuster-)Messer

AB Nr. 2609 *(aAsadī)*.

نشکنج *niškunǰ* Quetschung

AB Nr. 153.

نشناس *naš(i)nās* nicht erkennend

7 65(V richtig *nas(i)pās*).

نشیب *nišēb* Abstieg, abwärts, Senkung (oft sva. Unglück)

1) **5** 195 **6** 643, 840 **8** 504 **12** 619 **12d** 966, 2456 **12e** 825 [V **13** 686, aM], 755, 877×, 1473 **13b** 75, 160, 267, 628, 663 **13c** 417, 485, 774 **13f** 1350, 1603, 1698, 1739, 1881 [V 2380, aM] **13g** 593, 809 **15** 3294, 3431, 3568 **20** 561 *(°ē)* **35** 1130 **35b** 896 **41** 435, 3585, 3593 **42** 625 **43** 280, 3031, 3953 **44** 347.
2) *andar n° (ū farāz)*: s. *andar* Nr. 9).
3) *dar n° (ū farāz)*: s. *dar*[2] Nr. 17).
4) neben *farāz*: s. *farāz* Nr. 3).
5) *n° ū farāz*: s. *farāz* Nr. 4).

نشیدن *našīdan* setzen

12c 536 *(°dam*, V *nišāndam)*.

نشیم *nišīm* Vogelnest

1) **7** 146 *(°ē)* 163, 175, 178, 248 *(°ē)*, 1431, 1455 **12b** 464.

I Behausung

2) **20** 1498 **35b** 860.

نشیمن *nišīman* Behausung, Aufenthaltsort

14 378 **15** 4184 **29** 623, 676 **35b** 401, 451 **42** 1198.

نشیمنگه *nišīmangah* Behausung

AB Nr. 2567.

نشین *Našīn* s. *Pašīn*.

نصر *Naṣr*[1] EN, Bruder des Sultans *Maḥmūd*

E 229 **21** 7 **41** 3555.

نصر *Naṣr*[2] EN, arabischer Feldherr in Mekka

20 668, 673(aC), 674, 677, 686, 691.

نصیبین *Naṣībīn* GN, Stadt in Mesopotamien

29 543, 544, 551, 552, 556.

نظاره *nadāre* A das Zuschauen, das Betrachten

1) **12c** 984 **12d** 1970 **13c** 628.

B Zuschauer, Betrachter

2) **7** 294 [C 1724α, fM], 1747 **12** 901 **12c** 313, 931 **12d** 100 [V 112, aM], 515, 1489, 1960 [V **13** 692α, fM], 785 **13b** 1030, 1422 **13c** 648, 696 828, 1293, 1376 **13e** 971(aV) **14** 463, 617 **15** 2756 **20** 1258 **34** 325, 660 **35** 362 **41** 1734 **42** 1892 **43** 150 **50** 891.

نظّاره *naddāre* A Zuschauer, Betrachter

1) **7** 1207, 1692 [C **13** 718α, fM] **13c** 1097 **13g** 371, 1554(aV) [C **29** 473γ, fM] **34** 424 **42** 1013 **44** 140.

B Betrachtung

2) **41** 880.

نظم *nadm* Versform, Vers

E 147 **13g** 67 **15** 1038, 1054 **20** 31 [C **41** 4416, aM] **S** 51.

نظیر *nadīr* s. *bīnadīr*.

نعره *naʾre* Schrei

1) **7** 1839 **11** 42 **12** 548, 847 [C 866δ, fM] [C **12b** 313γ, fM], 598, 701 [V **12c** 1093, aM], 1138, 1172 **12e** 301(M schlechte Stellung) **13** 733 [V 768, aM] 822 **13c** 993(fV) [V **13e** 1237, aM] **13f** 1889 [C 1903α, fM], 2315 *(°ē)* [V **14** 544α, fM] **15** 742, 2233 **41** 630, 3206 [C **43** 1842, aM], 3141.
2) *n° bardāštan*: s. *dāštan* Nr. 88).

نعل *naʾl* Huf

1) **7** 1167 **8** 119 **12** 390 **12c** 632(sva. »Pferd«), 694 [V 1439, aM] **12d** 524, 657, 1989, 2340 **12e** 348, 721, 1071 **13b** 331, 1366, 1517(!), 1555 **13c** 456 [V 618, aM], 651 **13f** 1490 **13g** 764, 997(V 2mal), 1002b(aV), 1614(aV) **14** 752 **15** 2270, 4229 **20** 1287, 1339 **21** 593 **34** 143, 432 **41** 500, 905(aC).
2) *n° i asp(ān)*: s. *asp* Nr. 22).
3) *n° ī sutōr(ān)*: s. *sutōr* Nr. 3).

نعلین *naʾlīn* ein Paar Schuhe

12d 223, 1628 **13c** 1516 **42** 1031.

نعم *nuʾm* A Glück

1) **22** 555.

B Höflichkeit

2) *n° u būs*: s. *būs* Nr. 2).

نعمان *Nuʾmān* EN, Araberfürst, Sohn des *Mundir*

1) **34** 136, 138, 235, 237, 242, 245, 254×, 262, 263, 427, 430, 523, 556.
2) *N° u Mundir*: s. *Mundir*[1] Nr. 2).

نعمت *niʾmat* Wohlwollen, Gunst

41 1565.

نغز **nayz** schön, elegant, gewandt, delikat
1) **4** 104 **5** 135, 137 **6** 63, 87, 266, 978, 1005 **7** 1740 **8** 359(M Druckf.) **12** 26, 426 **12b** 445, 493 **12c** 583 **12d** 1, 504, 793, 2715 **12e** 1223 **13** 925 **13c** 1388 **13f** 447, 2564 **13g** 503 **15** 1225, 1534, 1662, 1677, 1678, 1735(aV), 1756, 3700, 3917, 4305 **17** 22 **20** 164, 211, 212, 440, 444 **29** 523 **35** 646 **39** 142 **41** 1325, 1441, 1448, 1981, 2241, 2481, 3465 **42** 121, 1635(fV), 1738 **43** 836, 3489, 3756 **46** 40.
2) *n° bāzī:* s. *bāzī* Nr. 2).
3) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 22).

نغزدست **nayzdast** gewandthändig
12b 441(V *čarbdast*).

نغمه‌سرای **naymesarāy** Musiker
[C **7** 1609α, fM].

نغوشا **nayōšā** Feueranbeter
AB Nr. 2442, Nr. 2444.

نفت **naft** Naphta
[C **20** 590*] [C 598*] [C 599*], 1239 [C 1492*] **50** 430.

نفرسودنی **nafarsūdanī** nicht abnutzbar
13g 1215.

نفریدن **nafrīdan** verfluchen, fluchen über (*bar*) (*banafrīd*)
12d 1118 **13g** 1252 AB Nr. 2565.

نفرین **nafrīn** Verwünschung, Fluch
1) **5** 476 **6** 18 **7** 24 **9** 44 **12** 130 **12d** 2365, 2484, 2537 [V 2564, aM], 2582, 2589 **12e** 190, 383, 733, 958, 1180 **13** 119, 483, 1245 **13b** 41 **13c** 675, 833, 1457 **13e** 272 **13f** 1124, 1243, 1559, 1832 [V 2449, aM] **13g** 1825, 2130 **14** 10 **15** 1278, 2566(fV), 3218 **20** 1754 **29** 654 **34** 451 **35** 1158, 1351, 1352 **38** 86 **39** 193 **40** 113, 266, 356 **41** 156, 369, 1753, 3886, 3900, 3976², 4334 **42** 191, 1598, 1904 **43** 485, 1561, 2181, 2398, 2629, 2661, 2824, 3256, 3556, 3931, 3933 **44** 42, 313 **50** 117, 182, 582, 686, 702, 885².
2) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 10).
3) *n° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 34).

نفس **nafas** Hauch, Atem, Atemzug
6 1149 **7** 529 [C **12d** 1549α »Seele«, fM] **15** 1067 [C 1437α, fM] **17** 311 **19** 287 **20** 1838(aC) **22** 624 **26** 16 **41** 7 125, 2046, 3376, 4111 [C **42** 144, aM] [C **50** 748, aM].

نفط **naft**** Naphta
1) **13g** 1329, 1340, 1345 **20** 598, 1492.
2) *n° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 13).

نفور **nafūr** Schrecken
[C **12e** 42 8. Vers, fM].

* M *naft*.
** Vgl. *naft*.

نفیر **nafīr** A Trompete(nlärm)
1) **21** 549.
B +*bar āvardan* Vernichtung
2) [C **13c** 459α, fM].

نقره **nuqre** Silber
7 63, 1946 **12b** 430 **13** 220 **43** 3680.

نقش **naqš** Bild, Figur
1) [V **7** 810, aM] 1562 (*°hā*) **8** 385 [C **12c** 404 17. Vers, fM] **12e** 1351(aV) **15** 1545 [C **41** 4548α, fM] **43** 3657 (*°hā*) [C 3679, aM] [C **50** 192β, fM] Vull. Wb. II 1235.
I Inschrift
2) [C **21** 621 *°ē*, aM.].

نقصان **nuqṣān** Abnahme
7 1454.

نقط **nuquṭ** Punkt, Fleck
22 324 **42** 8.

نقطه **nuqṭe** Punkt, Fleck
12e 674 [C **41** 2793, aM].

نقل **naql** Erzählung
[C **15** 1054, aM].

نقل **nuql** Zuckerwerk, Süßigkeiten
15 2393.

نقیب **naqīb** Führer, Chef
[C **43** 577 *°ān*, aM].

نکاره **nakāre** wertlos
41 4189(M Druckf.).

نکو **nikū** (*nikō*) gut, schön
2 39 [V **7** 53, aM] 844, 1224 **8** 103(aV), 157 **12b** 371 [V **12d** 618, aM] **13c** 1335 [V **13g** 30, aM] **14** 518(fV) **15** 139, 356 [V 521, aM], 557, 608, 648, 848, 1353 **20** 792, 838 **35** 722 [C 1167, aM] [C **41** 2749, aM], 4025, 4502 **S** 46.

نکوتر **nikōtar** besser, schöner
11 185 **12e** 1323 **35b** 358 **41** 2122(= Superl.) AB Nr. 60.

نکوخواه **nikōxᵛāh** Gutes wollend, wohlwollend
15 311 **43** 574 [C **44** 42α, fM].

نکوخوی **nikōxōy** gut veranlagt, gütig
12d 15 **41** 1621(fC) **50** 549(aC).

نکورای **nikōrāy** gutratend
[C **13c** 853α, fM] **41** 1621(fC) — (vgl. **8** 103).

نکورنگ **nikōrang** schönfarbig
15 167, 741.

نکوروی **nikōrōy** schön
7 1057 **15** 500.

نکوکار ***nikōkār*** Gutes tuend
1) **E** 72 **13f** 2151 **44** 15.

a) als Beiname des Königs *Ardašīr*, Bruder des Königs *Šāpūr*
2) **31** 15.

نکوکارتر ***nikōkārtar*** besser handelnd
15 2573.

نکوکاری ***nikōkārī*** das gute Handeln
41 1492.

نکوگر ***nikōgar*** (all)gütig
13c 530(fV).

نکوهش ***nakūhiš**** Vorwurf, Tadel, Verachtung
7 198, 732 **12c** 1317 **12d** 1229, 2080 **13b** 1155 [V **13c** 497, aM], 589 **13g** 439, 2703 **14** 138 **15** 2955, 3234, 3968 **22*** 6 **23** 84 **34** 563 **35** 439 **40** 13 **41** 1005 [C 1104α, fM], 1114, 1392, 3094, 3102, 3817, 4467 **42** 443 **43** 230, 481, 2818.

نکوهش‌کن ***nakūhiškun***** tadelnd
12b 496 **41** 1239.

نکوهیدن ***nakūhīdan***** Vorwürfe machen, tadeln, verachten (*nakūhīde*)
15 3213(Inf. = Nom.) **23** 68 *(°nde)* **29** 660 **35** 432(Inf. = Nom.) [C 588 *°īd*, aM] **35b** 436 **41** 1217, 1235(Inf.), 1392, 1453, 1573, 3152.

نکوهیده‌تر ***nakūhīdetar*** verfluchter, verachteter
21 32(= Superl.) **41** 1453.

نکوئی ***nikōịī*** das Gute
12e 369 [V **13g** 2625, M *nēkuịī*].

نکهت ***nakhat*** Atem
18 96.

نگار ***nigār*** A Malerei, Bild, Schönheit
1) **E** 218 **5** 287 *(°ē)* **7** 189(aV), 438, 465, 623, 627, 991, 1605, 1963 **10** 100(»Tupfen«) **12** 31, 434 **12b** 82 [V 128, aM] 432 [V **12c** 1286, aM] **12d** 219, 1763, 1835, 1836, 2627 **12e** 183, 1256(M Druckf., aV) **13** 283 **13b** 1020 **13c** 1479 **13e** 176, 537 **15** 72, 2620 **16** 12 **20** 352, 710, 858, 878 **21** 305 **34** 221 *(°ē)*, 225 **41** 922, 924 *(°ē)*, 2224(»Schminke«), 3399 **42** 1299 **43** 3214, 3370, 3530, 3679, 3701.
2) *rang ū n°:* s. *rang* Nr. 7).
3) *bōy u rang ū n°:* s. *bōy* Nr. 4).

B der (die) Geliebte, die Schöne
4) **5** 402 **7** 34(aV besser), 49 *(°ē)*, 52(=) **12b** 85 **12d** 1503 **13** 212(*°ē*, fV) **13e** 268 **14** 651(aV) **15** 168 *(°ān)* [V 624α, fM] [V 793 *°ā*, aM] **18** 73 *(°ē)* **21** 193(=) **29** 72 **41** 4176 **42** 11 *(°ā)*.

* Wechselt bei M. mit *nagūhiš*, alle Stellen hier.
** Vgl. Note zu *nakūhiš*.

نگارنده ***nigārande*** Maler
1) **20** 707 **41** 924.

I von Gott gesagt
2) **E** 4 **12e** 596 [C **13b** 1355β, fM] **13c** 862 **13g** 1786 **14** 4, 6 **15** 149(fV) **22** 459 **35** 284 **41** 475, 798 **42** 1357 **43** 2576(fC).

نگاریدن ***nigārīdan*** malen (*nigārīde*)
1) **5** 287 *(°īd)* **12d** 1835(=) [V 1836(=), aM], 2758 **13** 597(*°īd*, Inf.) [C **13e** 540α »gesprenkelt«, fM], 638 **15** 173 **20** 703 *(°rad)*, 710 *(°īd)*, 902, 1727, 1729 AB Nr. 1387.

I schreiben
2) **3** 46(Inf.).

+*bar* daraufmalen, bemalen
3) **6** 231 *(°rand)* **7** 1708 *(°de)* **15** 71(=, V *°īd*).

نگارین ***nigārīn*** die Schöne
12d 327.

نگاشتن ***nigāštan**** malen
15 73 *(°št, V = nigāšte)* **20** 582 *(ba-°štand)*.

نگال ***nigāl*** glühende Kohle
15 221(sva. »Asche«).

نگاه ***nigāh***** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit, Aufsicht, Beobachtung, Wache
1) *n° dāštan* +Acc.: s. *dāštan* Nr. 36).
2) *n° dāštan* +Acc. +*az* »jd. vor etwas bewahren«: s. *dāštan* Nr. 37).
3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 54).

نگریدن ***nigarīdan*** hinschauen, betrachten, Umschau halten, beobachten (*bangarīd*)
1) **3** 11 **4** 64 **5** 28 *(h)*, 363 **6** 292, 499, 569, 611 *(°r)*, 616 **7** 412, 478 *(na-°rad)*, 672 *(h)*, 862 *(na-°rī)*, 1138, 1426 *(ba-°rī)* **8** 163 **10** 103 **12** 373 *(h)*, 378, 442, 475 *(ba-°rad)* **12b** 507(=), 695, 700, 745 **12c** 45, 154 *(°r)*, 336, 1139 *(h)*, 1142, 1359 *(ba-°r)* **12d** 286(=), 305 *(na-°rad)*, 741, 1453 *(ba-°rad)*, 1666 *(ba-°r)* **12e** 275, 474 *(ma-°r)*, 584 *(na-°rad)*, 854 **13** 544, 624 *(ba-°r)*, 679, 850, 963 *(ba-°rad)* **13b** 88 *(na-°ram)*, 966 *(ba-°r)* 1031, 1160 *(ba-°rad)*, 1208, 1296 *(h)*, 1511 *(ba-°r)* **13c** 676 *(°r)*, 821×(=), 1285 **13e** 193(*ba-°ram*, fV), 294, 297× *(°r)*, 343(*ba-°rī*, aV richtig), 362, 636 *(h)*, 641, 880 *(na-°ram)* [V 942, aM], 990, 1247 [V 1251, aM] **13f** 411 *(ba-°r)*, 1591, 1648, 2420 **13g** 536 *(ba-°rīm)*, 1963 *(na-°rīm)*, 2862 *(ba-°r)* **14** 371, 524(*°r*, fV) **15** 184 *(ma-°rēd)*, 610, 652 *(ma-°rēd)*, 1437 *(h)*, 1971 (=), 1977(=), 2126, 3576, 3642, 3915 *(ba-°rad)*, 4107, 4122 **17** 175 **20** 228 *(h na-°īd)*, 838, 1823× *(°r)*, 1904 *(ba-°rī)* **23** 42 2. Stelle *(na-°rī)* **29** 64, 332 *(ba-°rad)* **35** 201 *(h ba-°rad)*, 457, 604 *(na-°dī)* **35b** 18 *(ba-°rad)*, 793(=) **38** 85(=) **41** 177, 187 *(ba-°rad)*, 296, 549 *(ba-°rad)*, 1669, 1681, 1691 *(h)*, 2157 *(ba-°rad)*, 2160(=), 2226, 3313, 3318, 3350 *(h)*,

* Die Formen des Praesens-Stamms *nigār°* s. unter *nigārīdan*.
** Vgl. *nigah*.

3441 *(h ba-°dam)*, 3664, 3729, 3994 *(°r)* **42** 41 *(na-°rad)*, 116, 1434, 1641 *(ba-°rad*, aC) **43** 118 *(ba-°rad)*, 251 *(ba-°rī)*, 1355(=), 1492, 1646× *(°r)*, 1766, 2315 *(na-°īd)*, 2889, 3655, 3836 *(ba-°rand)*, 3873 *(ba-°rēd*, Imp.) **50** 56 *(h ba-°rad)*, 224 *(na-°īd)*, 252(fC), 762.

I in Betracht ziehen, beachten, achtgeben, bedenken (*nangarad*)

2) **E** 26 *(ba-°rī)*, 64(=) **4** 186 *(°r)* **5** 217(=), 230 *(ba-°īd)* **6** 107(=), 316 *(ba-°r)*, 608 *(°r)*, 975 *(ba-°r)* **7** 101 *(ba-°rand*, V besser *na-°rand)*, 174 *(ba-°r)*, 936 *(ba-°rad)*, 982 *(ba-°r)*, 1474, 1680 *(ba-°r)* [V 1992× *°r*, M *+bar*] **11** 187 **12c** 62 *(ba-°īd)* **12d** 459 *(ma-°r*, aV), 1207 *(ba-°rad)*, 2201 *(ba-°ram*, V *+mē)*, 2353 *(h ba-°īd)* **13** 262 *(na-°rand)*, 792 **13b** 1077 *(ba-°r)*, 1272 *(na-°rīm)* **13c** 780(=) **13d** 12 *(ba-°rī)*, 100 *(ba-°īd)* **13e** 428 *(ba-°r-ā)*, 443 *(ba-°rad)*, 556 *(ba-°īd)*, 575 *(ba-°rad)* **13f** 15 *(na-°rī)*, 690 *(ba-°rī*, V schlecht *ba-°r-ā)* **13g** 439× *(°r)*, 961 *(na-°īd*, fV) **15** 81 *(ma-°rēd)*, 147 *(na-°dī)*, 179 *(°r)*, 389, 2775 *(ba-°rad)* **20** 140 *(°r)* **22** 569 *(ba-°rī)* **35** 352 *(ba-°rēd*, Imp.) **35b** 98 *(°r)*, 811 *(ba-°rī)* [C 870 *ba-°rad*, aM], 887 **36** 18 **41** 837, 1530, 2540, 3975 *(°r)*, 4048(=), 4223 *(na-°īd)*, 4409 *(na-°rī)* **42** 229 2. Stelle(=), 515 **43** 2856 *(ba-°rad)*, 3066 *(h ba-°ram*, C *mē)*, 3077 **44** 515 *(na-°rī)* **50** 6 *(ba-°rī)*, 41 *(ba-°r)*, 73 *(h na-°rand)*, 111, 131, 216 *(ba-°īd)*, 604 *(ba-°r)*.

3) *nigar tā:* s. *tā* Nr. 28).

4) *nigar tā ki* (*čun* usw.): s. *tā* Nr. 40).

5) *nigar tā či:* s. *či* Nr. 9).

a) +Neg. im abh. Satz: sich hüten (*nigar*)

6) **7** 563(V besser *magar*) **13** 364(=), 722(=) **13e** 647(=) **20** 844 **22** 382 **23** 42 1. Stelle **34** 269, 276× **38** 14 **41** 991, 2996 [C **44** 25α, fM].

7) *nigar tā na ..:* s. *tā* Nr. 29).

+*andar* hinschauen

8) **6** 576 *(°r)*.

+*bar* bedenken

9) **7** 1992× *(°r*, V ohne *b°)*.

+*dar* hinschauen, achtgeben

10) **5** 219 *(°r)*.

نگریستن ***nigarīstan*** s. *nigarīdan*.

نگون ***nigūn*** nach unten, herunter, herunterhängend, verkehrt

1) **4** 76, 130 **5** 89, 398, 516 **6** 35, 1072 **7** 1922 **8** 523 [V **10** 263, aM] **12c** 684(aV) **12d** 764, 778, 2518 **12e** 23, 211, 302, 314, 425 **13** 729 [V 997, aM] **13b** 367, 657, 808 [V 1573, M *nigūnsār*] **13c** 973 **13e** 452, 467, 1299 **13f** 844, 853, 902, 1181, 1382(fV), 1700, 1859, 1901, 1909, 1922, 1952, 1970, 1973, 1997, 2114, 2318, 2344, 2345, 2385, 2406 **13g** 1336 [V 1346, aM], 1377, 1456 **14** 547 **15** 499, 668, 738, 1589, 3786, 3931 **19** 325, 347 **21** 759 **35** 1591 **38** 119 **41** 3300 **43** 877, 2955 **50** 569.

2) *n° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 105).

3) *n° kōs:* s. *kōs* Nr. 16).

نگونبخت ***nigūnbaxt*** unglücklich, unselig

13e 367, 458 **13f** 1128 **40** 350 **42** 1893.

نگونسار ***nigūnsār*** herunterhängend, verkehrt

1) **6** 906 **8** 208 **12** 244 **12b** 76, 165, 481 **12d** 763 **12e** 205 [V 209, aM] **13b** 1074, 1274, 1573(V *nigūn*) **13c** 557, 617, 633, 743, 745, 1224, 1285 **13e** 486, 574 **13f** 852, 1586, 2513 **13g** 431, 1292, 1365, 1506, 1544 **15** 1108, 2283, 3927 **16** 107 **19** 402 **20** 991, 1844 **34** 197 **35** 1668 **40** 350, 354(fC) **41** 3856 **42** 864, 1928 **44** 418 **45** 21 [C **49** 22α, fM] [C **50** 708γ, fM], 793 AB Nr. 2507.

2) *n° kōs:* s. *kōs* Nr. 16).

نگوهش ***nagūhiš*** s. *nakūhiš*.

نگوهشکن ***nagūhiškun*** s. *nakūhiškun*.

نگوهیدن ***nagūhīdan*** s. *nakūhīdan*.

نگه ***nigah**** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit, Aufsicht, Beobachtung, Wache

1) *n° dāštan* +Acc.: s. *dāštan* Nr. 38).

2) *n° dāštan* +Acc. +*az* »jd. vor etwas bewahren«: s. *dāštan* Nr. 39).

3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 55).

نگهبان ***nigahbān*** Wächter, Hüter, Schützer, (Heer-)Führer

1) **E** 27 **5** 58, 133, 152, 175, 331, 353, 447 **6** 963 **7** 595 **8** 24 **10** 74 **12** 140, 522 **12b** 177 **12c** 246, 797, 887 [V **12d** 1418, M *nigahdār*], 2078 **12e** 1081 [V **13** 165α, fM] [V 166, aM], 169, 1305 **13b** 397 [V 470, aM], 734 **13e** 12, 479(fV), 507(aV), 827, 947, 1206, 1230, 1262 **13f** 298, 345, 347, 470, 1064×(V!), 1273, 1505(!), 1785, 1786, 2187 **13g** 38, 159, 322, 487, 619, 996, 1092×, 1093, 1411, 1830, 2076 **14** 696 [V **15** 202, aM], 251(fV), 966, 992 [C 2334α: aAB Nr. 1478, fM], 3388, 3557, 3991× **16** 120 **17** 34, 194 **19** 134 **20** 1298, 1391 **21** 251 **22** 499, 578, 580 **29** 184, 186, 257(fC) **35** 47(C 2mal) **35b** 186 **39** 24 **41** 89(!), 329, 389, 456, 544, 586, 685(M Druckf.), 789, 1199, 2494, 4085, 4091 **42** 91, 249, 250, 252, 253(aC), 261, 269, 1215(fC) **43** 927, 1376, 1544, 1878, 3157, 3233, 3633, 3935, 4068 **44** 392(fC), 474, 592 **50** 372, 377.

2) *n° i ganj:* s. *ganj* Nr. 21).

3) *n° i laškar:* s. *laškar* Nr. 19).

نگهدار ***nigahdār*** Wächter, Hüter, Schützer, (Heer-)Führer

7 33 **8** 506, 521 **10** 249 **12** 226, 515 **12b** 582 **12c** 658, 1230 **12d** 1418(V *nigahbān*) **12e** 149, 561 **13** 156, 164, 168, 1689 **13c** 671 **13e** 828, 839, 1331 **13f** 54, 191, 806, 1678, 1728, 1736, 2150 **13g** 38, 179, 332, 1362, 2005, 2006, 2972 **15** 137, 481, 618, 1092, 1493, 1613, 1657, 1995, 2318, 2990 **17** 161 **20** 1400 **21** 562 **22** 558, 637 **23** 60 **29** 671 **32** 7 **34** 447 **35** 1525 **35b** 47, 225, 360 **40** 211 **41** 49, 416, 518, 1510, 1517 **42** 315 **43** 982, 1378, 1915, 3153.

---

* Vgl. *nigāh*.

نگهدارتر *nigahdārtar* besser schützend
13f 1499(=Sup.).

نگهکردنی *nigahkardanī* das zum Anschauen notwendige
41 4222.

نگین *nigīn* Edelstein (des Ringes)
1) [C **6** 459, aM] **7** 463, 1256 **13g** 1024 [V **15** 2027, aM] [AB Nr. 1454: C **15** 4054α, fM] **18** 68 **20** 1606 **34** 165 **40** 159.

I Siegelring, Siegel (meist als Zeichen der Hoheit)
2) **E** 217(M Druckf.) **5** 67 **6** 437, 692, 833 **7** 824 [C **8** 511α, fM] **12** 164 **12c** 528, 675 **12d** 1003, 1018, 1771, 1908 **13** 344, 633, 1086(!, aV), 1097 **13b** 62 **13c** 202, 662, 935 **13e** 202, 671, 691, 1072 **13f** 111, 191, 1057 **13g** 1, 633, 1237 **14** 268, 889(fV) **15** 267 [V 1205, aM], 3381(M Druckf.) **20** 1700 **29** 320 **35** 53, 798, 1667 **40** 160 **41** 1802 **43** 1383(fC), 2689, 2691, 3073(°*ē*, fC) **50** 157, 164, 374, 633.
3) *kulāh ū n°:* s. *kulāh* Nr. 16).
4) *muhr ū (ī) n°:* s. *muhr* Nr. 5).

نم *nam* Feuchtigkeit
1) **8** 115 **11** 70 **12c** 477 **12e** 530 **13** 436 **13f** 783 **13g** 3060 **20** 183, 400, 403 **43** 951 [C **50** 273α, fM].

a) Tau
2) **9** 22 **12** 987 **20** 189.

b) Regen
3) **E** 219 **13** 26 **41** 132, 267, 2437.
4) *bād u n°:* **12e** 529 **15** 2398 **43** 3685(M übers. »neige«).

c) Tränen
5) **5** 368 **7** 937, 1669 **8** 481 **12c** 1213 **12d** 2141 [V 2545, aM] **13e** 1046 **13f** 2322 **13g** 1810(vor Freude, fV) **15** 4139 **20** 1427 **40** 402 **41** 1715.

I feucht
6) **13c** 979(aV) **13d** 123 **17** 43.

نما *numā* s. Kompp.

نماز *namāz* Ehrerbietung, Verehrung, Gebet
1) **1** 16 **3** 23 [C **10** 185α, fM] **12** 936 **13e** 819 **13f** 2536 **13g** 1332, 2511 **14** 407 **15** 1631 **19** 79× **41** 2374, 4064 **42** 617 **43** 768, 3284(?).
2) *n° burdan:* s. *burdan* Nr. 7).

نماک *namāk* Schönheit
[Vull. Wb. II 1348: **41** 4404, M *namak*].

نمّام *nammām* Verleumder
41 2512, 2523.

نمای *numāy* s. Kompp.

نمایش *numāyiš* Blick, Anblick, Augenschein
E 89 **7** 734 [V **12d** 1215, aM] **13f** 827 **35b** 682 **41** 4534 [C **43** 3422, aM].

نماینده *numāyande** der Zeigende, der Bezeigende
6 462 **7** 21 **13g** 2243, 2912 **23** 61 **29** 140(fC) **34** 684.

نمد *namad* Filztuch
35 323, 344.

نمدزین *namadzīn* Satteldecke
13d 87 **13f** 2376 **35** 198.

نمک *namak* Salz
7 1884, 1885, 1886, 1887, 1889, 1895, 1902, 1904, 1910 **13** 1554 **15** 2756, 2923 **22** 66 **41** 4404(»Würze«, bildl.) **42** 510 **50** 426.

نمکخورده *namakxᵛarde* gesalzen
50 429.

نمکدان *namakdān* Salznapf
12 422.

نمکسود *namaksūd* Gesalzenes, Eingesalzenes
34 689 **35** 709.

نمودار *numūdār* A erscheinend
1) [V **13b** 583α, fM].

B Beispiel
2) **19** 351.

نمودن *numūdan* zeigen
1) **E** 44(°*yande*), 51, 189 **4** 161, 213 **5** 88, 286 **6** 277, 286, 608, 614(°*ūd-ē*), 846(°*yam*), 847(=), 956(=), 981 **7** 15(°*yande*), 62(°*yad*) [V 767, aM], 871(*ba-°ịī*), 884(*na-°dam*) **8** 390(°*yand*) **11** 30(*ba-°y*, aV) **12** 89, 500(°*ịī*), 502(=), 508×(°*yam*), 509(=), 777 **12c** 151, 321, 642, 668(°*ịī*) [C 731α *numā*, fM], 806(°*ịī*), 1379 **12d** 6(°*y*), 278(°*ịī*), 285, 497, 1303(°*dī*), 1920, 2176(°*yam*), 2620 **12e** 675(*ba-°y*), 676, 716(*ba-°y*), 726 **13** 396, 595a(*ba-°y*) [V 595b *ba-nmā*, aM], 596, 636, 1617×, 1621 **13b** 376, 456, 518×, 1236 **13c** 446, 1077, 1079, 1276 **13e** 132 (*ba-°yam*), 231, 394, 738, 913 **13f** 1314 (°*y* statt °*ịī*, aV), 2070, 2409 **13g** 2013 (°*ūd-ē*), 2019(°*ūd-ē h*) **14** 378, 550 **15** 119(°*de*, fV), 1609, 1683, 2489, 2715, 3654, 3690, 3701, 3947(°*y*) [V **17** 124, aM] **20** 332(°*y*), 942, 990, 1783, 1858 **21** 392, 519, 522, 535 **22** 124, 140, 151 **29** 93, 117, 325 **35** 444, 656, 1063 [C 1367, aM] **35b** 30, 404, 452 **40** 318 **41** 197, 1538, 1740(°*ūd*!), 2037, 2804, 2853, 3638, 4340 **42** 103, 945, 946, 1518, 1707 **43** 746(fC), 2518, 2705, 3099 [C 3137 *ba-°y*, aM], 3533, 3562, 4150 **44** 18 **50** 259.
2) *banmūd pušt* **6** 246, 361 **12c** 558(*na-°ūd*), 848 **12d** 1273 **12e** 312, 840, 896, 1231, 1253 **13** 776, 1377, 1532(*na-°ūd*, aV), 1595, 1617×(V ohne *p°*) **13b** 407, 494 **13d** 143, 161 **13f** 1550 **13g** 842(aV) **14** 614(*na-°ūd*)

* Vgl. *numūdan*.

15 1181, 1399, 1452, 1790 **20** 1212 *(na-°ūd)* **22** 363 **29** 56, 114 *(na-°ūd)* **35** 1451 **38** 115 **39** 99 **42** 701 **43** 2254 **50** 298 *(ma-°y)*, 506, 812, 814.

3) *banmūd čihr* **2** 46 **6** 10 *(ma-°y)*, 281, 563 [V 564, M ohne *n°*] **12c** 925 *(na-°ūd)* **12d** 761(=), 817, 1944 **12e** 717 *(ba-°y)*, 1042 **13** 148, 861, 1058 *(ma-°y)* [V **13b** 518×, M ohne *č°*], 1355 **13c** 155(V ohne *n°*) **13d** 14 **13f** 2434 **13g** 2020 **14** 746 **15** 1539, 3660 **20** 1689 **29** 135 **41** 179, 243, 1089, 2782, 3192, 3641 **42** 1151 **43** 3308, 3622 — (vgl. **4** 213 **12b** 457).

4) *banmūd dast* [V **12c** 700, aM] **13** 577 *(ma-°y)* **13g** 1695, 2668(aV) [V **15** 477×, M ohne *d°*], 2569 *(ma-°y)*, 3091 **20** 939 *(ma-°y)* **35b** 89, 896 **39** 109 **41** 4221, 4392 **44** 544.

5) *banmūd rōy* **E** 86 *(na-°yad-ā)* **7** 218, 646, 1039, 1352 **10** 8, 9 **12** 64, 444, 543 **12c** 312, 435, 679 **12d** 386 **12e** 528, 739 **13** 33(V ohne *n°*) **13b** 274(V richtig *na-°ūd*) **13c** 1142 **13d** 45 **13e** 1080 *(°d-ast)* **13g** 2568 **15** 161 *(ma-°y)* **35** 15, 734 **35b** 328 **41** 857, 1586 *(ma-°y)*, 1666 *(ba-°y)*, 1728, 3177 **42** 429 **43** 124, 2704, 4190 **50** 45.

6) *numāyande rāh* **3** 19, 25 *(°ūd-ē)* **4** 32 **5** 87 **7** 701 **12** 501 *(°d-ast)*, 508×, 534, 599, 948 **12c** 478 *(°īm)* [V **12d** 32, M ohne *n°*], 80(*°dand*, V *°ūd-aš* »er«) [V 188 *ba-nmā*, aM], 191, 1088(V ohne *n°*), 2224 **12e** 1074 **13** 1071, 1575 **13e** 95, 878 **13f** 1204 **13g** 554, 2243, 2557, 2701 **14** 785 **15** 682, 1943, 3696, 4116, 4393 **19** 231, 329 [C **20** 869α, fM], 1394 **22** 155, 465 **29** 411 **34** 459, 628, 684 **35** 440, 575, 1213, 1454 **35b** 174, 370, 451 [C 714, M ohne *n°*] **37** 9 **40** 215, 226 **41** 44, 298, 513, 1003, 1088, 1462, 1549, 1879, 2544, 2735, 2772, 2835, 3381, 3500, 3505, 3725 **43** 727, 1075, 1269, 2433, 2542, 2712, 3086 **44** 530 — (vgl. **13e** 394 **35b** 261).

7) *banmūd rah* **1** 73(V ohne *n°*) **5** 366 **7** 1789 **12d** 1334 *(°īi)* **13c** 1385 *(°y)* **13e** 891 [V **15** 4094, M *rahnumūnī*] **35** 536 **42** 375.

I anzeigen, ankündigen, offenbaren

8) **7** 1975(*°ūd-aš* »er«) **12c** 362, 576, 640 **12d** 1583 *(°ūd-ē)*, 2211(aV) **12e** 1259 *(°īm)* [V **13e** 329, aM], 1028 **13f** 942, 943, 949, 1011, 2373 [V **13g** 2813 *na-ba-°ūd*, aM] **15** 206, 1048(aV) [V **17** 143α, fM] **19** 380(aV) **21** 656(aC) **34** 29, 429 **41** 442, 1994, 2016, 3369, 3377 **42** 816, 1208 **43** 3451, 4174 **44** 546 **50** 412²(in a aC), 719.

II bezeigen, erweisen, machen

9) **6** 72, 270, 375, 564×(V *+čihr*), 977, 978 **7** 47, 1095, 1359, 1870 **12** 60 **12c** 214, 663 **12d** 534, 565 **12e** 864(aV), 1187 **13** 32, 742, 825 **13b** 463 **13c** 185, 1409 **13e** 149, 903 [V 1323, aM] **13f** 39 [V 372, aM], 446, 448, 1003, 1016, 1414, 1447, 2180, 2349 *(°d-ast)* **13g** 1422, 3054 **14** 903 **15** 193, 1210(fV) [V 1626, aM], 1935, 2366, 2625, 2741, 4205 **19** 260 **20** 766, 876 *(ma-°y)*, 959(*ba-°y*, aC), 1073 **22** 450 **22*** 19 **34** 208, 265 **35b** 86, 261² *(°yad h)* **41** 212, 414, 1116, 1735, 4573 **42** 552, 1318, 1712 **43** 1361, 3422, 3827, 3835 **50** 505².

10) *dastburd . . numūd* **8** 390 **11** 125 **12** 985 **12c** 1236 **13b** 201, 364(*ba-°ūd*, Inf.) **15** 376, 477× *(°de*, V ohne *d°)* [C 2198α, fM] **16** 102 (*°aš* »er«, fV).

11) *dilērī numūd* **6** 277 **10** 53(Inf.) **13e** 358(=) **13g** 2100 **21** 732 **42** 552, 1382 **50** 505, 852.

12) *manmāy ranj* **7** 21 *(°yande)*, 22(=) **12e** 410 **13** 362, 420 [V **15** 1036γ, fM] **41** 3531, 3844 **43** 321 *(°d-ast)*.

13) *numāyad hunar* **6** 1117 **12** 945 **12d** 1956, 2007(fV) **13e** 146 **15** 1870 **41** 2038 *(°hā)*.

III sich zeigen, erscheinen

14) **E** 41 **5** 346 **6** 988 **7** 1192 **11** 118(V 2mal) [V **12d** 12, aM], 1187 **13b** 1348 *(°ūd-ē)* **13e** 7 **13f** 1223 **14** 700 *(mē °ūd)* **42** 872 **43** 278², 280.

+*dar* zeigen

15) **12b** 457 *(°d-ast)*.

نميدى *numēdī* Hoffnungslosigkeit

AB Nr. 2630.

ننگ *nang* A Unehre, Schande, Scham

1) **7** 80 [V 539, aM schlechter], 955 **8** 310 **10** 56 **12** 736 **12c** 47, 605, 610 **12d** 501, 1253, 1492×, 1993 *(°ē)*, 2021, 2359 **12e** 255, 258, 834, 898 **13** 675, 1354, 1391, 1442² *(°hā, °g)*, 1493, 1566 **13b** 86, 95, 422, 528, 1147 **13c** 88(fV), 331 **13d** 156 **13e** 438, 457, 460, 1240(aV) [V 1242, aM], 1270 **13f** 21, 64, 248, 406, 513, 590 [V 1430, aM] **13g** 553, 670, 1596 **14** 116, 259, 360 **15** 1513, 1515, 2896, 2910, 3498, 3675 **16** 158 **19** 291 **20** 1305 **23** 11 **29** 129 **39** 141 **41** 137, 331, 1442, 2512, 2520, 2606, 2678, 3226, 4479 [C **42** 684α!, fM], 695, 698 **43** 122, 192, 226, 259, 1256, 1792, 2913 **50** 297, 484.

2) *n° āyad (aš)*: s. *āmadan* Nr. 65).

3) G. zu *nām*: s. *nām* Nr. 22).

4) *(zīn) n° nēst* **7** 124, 726, 1340 **12d** 1123 **13e** 1271 **13g** 1594, 2799 **17** 86 **35b** 496, 531 **41** 2148, 3159 **43** 1812, 1822, 3438.

B Ehre

5) **12c** 367× **13e** 81× [V 1253, aM] [C **20** 504×, M »Unehre«].

6) *nām u n°* sva. »Ehren«: s. *nām* Nr. 23).

7) *Justan ī nām u n°*: s. *Justan* Nr. 18).

C Kampf, Schlacht

8) *n° ū nabard*: s. *nabard* Nr. 14).

ننگى *nangī* unehrenhaft, ehrlos, schmachvoll

13 975 **13c** 363(aV) **13g** 662 **34** 200 **35b** 166 **43** 2404 — (vgl. **13e** 1270).

نو *nau (nav)* neu, neuartig, frisch, jung

1) **1** 11² **3** 41 **4** 53, 140 **5** 406 **6** 5, 219, 749, 933, 1040, 1107 **7** 138, 400, 716, 731, 929, 1369², 1445, 1453, 1688, 1769, 2017, 2025 **8** 37²(aV) **9** 13, 42 **10** 153 **11** 3, 91 **12** 117, 199, 958 **12b** 19, 127, 414, 526 **12c** 11, 430, 613 **12d** 110, 209, 302, 664(aV), 712, 870, 980, 1529b×, 2605, 2744 **12e** 363, 469, 512 [V 599, aM], 1045, 1238, 1352 **13** 336, 492, 1285, 1412 [V 1431, aM schlecht], 1486, 1492, 1693 **13b** 34, 146, 495, 641, 775(aV), 780, 793, 1351, 1518 **13c** 658, 1084, 1117(aV), 1131, 1255 **13d** 14 **13e** 41, 218 [V 342, aM], 703 [V 1038, aM], 1181, 1196 **13f** 560(!), 671, 992, 1208, 1246, 1248, 1604, 1950 **13g** 83, 195, 418, 484, 928, 1298, 1559, 1628(aV),

1765, 2144, 2222², 2224, 2305(aV, s. aber AB Nr. 2581), 2510, 2944×, 2968(aV) **14** 338, 339² **15** 1070, 1111, 1316, 1710 [V 2164, aM], 2414, 2529, 3071, 3138(fV), 3174, 4228(!) **17** 301(aV), 308(aV) **19** 376 **20** 103, 257, 319, 899, 1183, 1732, 1791 **21** 108, 351 **23** 9 **29** 180, 287, 363 **34** 136, 427, 621, 650, 685 (aV) **35** 14, 461, 909, 935(?), 1046, 1340, 1409, 1438, 1449, 1494(aC), 1562 **35b** 307, 503, 712, 908(fC) **38** 43 **39** 52 **40** 323, 384 **41** 56, 672, 673, 682, 698, 1095, 1096, 1158, 1544, 1875², 1931, 1937, 2225, 2318, 2361, 2424, 3003, 3140, 3216, 3268, 3309, 3451, 3877, 4221, 4231(!), 4296, 4350(!), 4417, 4545 **42** 12, 92, 112, 164, 301, 365, 1737, 1803, 1806 **43** 2, 25, 27, 31², 70, 132, 497, 748, 751, 890, 1006, 1043, 1307, 1384, 1603, 1686, 1731, 1987, 2048, 2067, 2220, 2640, 3015, 3107, 3312, 3482, 3552, 3719, 3732, 3748, 3799, 3929², 4095, 4133, 4146, 4149, 4159, 4164 **44** 217, 223, 463, 537, 569 **45** 59 **50** 284, 319, 617, 797.

2) *az n°* **8** 483 **12d** 151, 153 **12e** 1018 **19** 40× (V *+ba°*) **43** 272.

3) *ba n°* **13c** 1180(aV) [V **15** 1858α, fM] [V **19** 40×, M *+zi*] **42** 1671.

4) *n° ba n°* »immer von neuem« **E** 44 **4** 61 **5** 267 **12** 769 **12c** 547 **12d** 169 **13b** 846 **13c** 420 **13e** 1069 **13g** 1928, 2173 **15** 3731 **43** 1005.

5) *jahāndār i n°:* s. *jahāndār* Nr. 5).

6) *sālār i n°:* s. *sālār* Nr. 12).

7) *sar ī sāl i n°:* s. *sāl* Nr. 6).

8) *šāh i n°:* s. *šāh* Nr. 32).

9) G. zu *kahun:* s. *kahun* Nr. 12).

10) *māh i n°:* s. *māh* Nr. 17) und Nr. 38).

11) *hadye ī n°* **13c** 681 **13f** 1880 **43** 1722, 2127, 2653 — (vgl. **13g** 1928).

نوا *navā* A Wegzehrung, Gabe, Wohlstand

1) **6** 21 **22** 405 **23** 79 **35b** 852.

B Pfand, Geisel

2) **12d** 905, 919 [V 1124, aM], 1125, 1139 [C **13** 252 11.Vers, fM] **13g** 1780*(°hā)*, 1829 **35** 1573 **41** 407.

C Ordnung, Anordnung

3) **13f** 373 **41** 573.

D Heer, Truppen

4) **13c** 406 **13e** 690 **35b** 231.

نواختن *navāxtan* A singen

1) **12** 32*(°zande)*.

B gut aufnehmen, schmeicheln, umschmeicheln (*banvāxt*)

2) **2** 10(°*xt*!) **3** 15*(°zand)* **4** 148 **5** 500 **6** 260, 1077 **7** 374, 401, 910, 1041 **12** 111 **12b** 19 **12c** 1426*(°ē)* **12d** 631, 1165, 1168*(ba-°xtand)*, 1192²*(°zand, °zad)*, 1392*(ba-°xtand)*, 2675*(°zī h)* **12e** 386, 1415 **13** 1325 **13b** 108 **13d** 53 **13e** 991 **13g** 1101, 1497, 1691, 1718, 1769, 2036, 2095, 2598 [V 2634 °*zī*, aM] **14** 47*(°z)*, 167, 774(fV, V unvermerkt), 788*(°xt)* **15** 2056 **19** 40*(°ē)* **20** 286, 308(M *ba-°xtand*), 338, 673, 828, 1352, 1452 **21** 365 **22** 536*(na-°zad)* **29** 536, 548 **34** 298 **35** 76, 293, 393, 659 **40** 61 **41** 1581*(ba-°zad)*, 1989, 2004*(ba-°xtand)*, 2152, 2201, 2783(fC), 3523, 4349 **42** 677 *(ba-°zad)*, 1319 **43** 124*(°zam)*, 2918*(ba-°z)*.

3) *bapursīd u (basyār) banvāxt (aš):* s. *pursīdan* Nr. 4).

+andar hineinschmeicheln

4) **13c** 423(°*xt*, aV).

نواده *Navāde* s. *Tavābe.*

نواز *navāz* Schmeichelei, Freundlichkeit

13g 2146 **41** 1647 **42** 28.

نوازش *navāziš* Schmeichelei, Freundlichkeit

[C **8** 57 15.Vers, fM] [C **15** 2709α, fM] **17** 205 **20** 647 **22** 42 **34** 567 **42** 119.

نوازندگی *navāzandagī* Schmeichelei, Zärtlichkeit

[C **6** 470, M *navāzīdan*].

نوازنده *navāzande* A Sänger, Musiker

1) **13e** 1352 — (vgl. **12** 32).

2) *n° ī rōd:* s. *rōd*² Nr. 2).

B schmeichelnd, zärtlich

3) **7** 841 **13c** 510 **22** 612 **24** 15 **35b** 365 **41** 1252 **43** 1376.

نوازنده‌تر *navāzandetar* zärtlicher

41 2652(= Superl.).

نوازیدن *navāzīdan* gut aufnehmen, schmeicheln (Inf. = Nom.)

6 470(C *navāzandagī*) **7** 1538 **12c** 196*(°īd)* **13f** 1081, 1084.

نوآمد *navāmad* Neuankömmling

6 616.

نوان *navān* A jammernd, seufzend

1) **6** 568 **7** 55 **12c** 1380(aV) [AB Nr. 287: **12d** 771, aM] **12e** 1213 **13** 854 **13e** 590, 630 **13g** 1433 **17** 45 **40** 70 **41** 351.

I schwach

2) **13g** 705, 2522.

B sich (im Gebet usw.) bewegend, einherschreitend

3) **4** 20 **7** 128, 702 **8** 312 **10** 194 **12c** 47(aV) **13** 104(aV besser) **13c** 932 **13d** 129 **13e** 570, 824 **13g** 820 [C **20** 1109, aM] [C **41** 508, aM], 2411 **42** 1792.

I gebeugt, schwankend, zitternd

4) **12d** 270, 1813 [V **13** 879α, fM] [V **13f** 139α, fM], 857, 2374, 2380(aV) **13g** 1358, 2311 **15** 1717 **42** 294, 1492.

C Bewegung

5) **13c** 1416(fV).

نوآئين **navāįīn** A neue Sitten einführend
1) **12d** 2717 **15** 2979, 3138(fV) **41** 1890.
2) *šāh ī n°:* s. *šāh* Nr. 33).
B neuartig, bewundernswert, schön
3) **6** 637, 994, 1107 **7** 1501 **10** 136 **12** 3 **12d** 276, 2605, 2612(aV) **13b** 1351 **14** 339 **15** 3211 **20** 258 **42** 1339(C *badāįīn*) **43** 194, 3458, 3461.
C Heerführer (s. Gl. Sch.)
4) **13** 1448.

نوآئينتر **navāįīntar** schöner
AB Nr. 1516.

نوبت **naubat** Reihe, Stelle, Posten
5 228 [C **6** 299, aM] **7** 38, 1221 [C 2030 6. Vers, fM] **12c** 1454² **20** 1128 **21** 714 **35** 589 **43** 2248, 2250, 2795, 3275.

نوبه **naube** s. *sālār i naubat.*

نوبهار **naubahār** Frühlingszeit
7 66(!) [C 1934α, fM] **13b** 775(V *bahār*) **13e** 218(=), 885(!, aV) [V 885α, fM] [V **15** 1491 »F.-Regen«, M *abr ī bahār*], 2179, 2276 (»F.-Regen«) **22** 481 **29** 45(!), 119 **35** 1706 (unmetr., C *naubahar*) **35b** 256, 747(C *bahār*), 754(C besser *bahār*) **41** 663, 2668.

نوبهار *Naubahār* Name eines Feuertempels
15 15 **35** 581.

نوبهر **naubahar** (?) Frühlingszeit
[C **35** 1706, M unmetr. *naubahār*].

نوجوان **navǰuvān** jugendlich
7 221, 482 **10** 180 **12** 453 **12c** 666 **13** 457 (fV) **13c** 1307 *(°ān)* — (vgl. **13f** 671 **13g** 484 **41** 4231, 4350).

نوجوانی **navǰuvānī** Jugend
[C **12e** 191α, fM].

نوحه **nauẖe** das Jammern, das Klagen
6 1131 **12c** 1450(aV) **12d** 146 [C **12e** 25, aM], 911 [C **44** 398γ, fM].

نوخاسته **navxāste** neu entstanden, jung
12c 953.

نود **nuvad** neunzig
35 88.

نوذر *Nōδar* EN, König von Iran
1) **7** 215, 221, 223, 1016, 1019, 1028, 2002, 2027 **8** 32, 33, 40(°ē!), 48, 51, 56, 59, 61, 63, 66, 72, 74, 125², 132, 136, 138, 152, 223, 224, 250, 256, 277, 280, 300, 306, 315, 320, 345, 351, 352, 482, 484, 486, 494, 520 *(°ā)*, 588 **12** 121 **12e** 1236 **13** 406, 621 **13b** 43ˣ, 446 **13f** 1246 **13g** 539, 1861, 2392 **43** 507, 510.
2) *šāh N°:* s. *šāh* Nr. 44).
3) *Ṭōs i N°:* s. *Ṭōs* Nr. 8).
4) *Gustahm i N°:* s. *Gustaham*¹ Nr. 2).
5) *N° ī nāmdār:* s. *nāmdār* Nr. 17).

نوذران **nōδarān** *Nōδar*-Sproß, *Nōδaride*
[C **12b** 642 11. Vers, fM] **13e** 52, 815 **13f** 1062.

نوذرنژاد **nōδarnižād** *Nōδar*-Sproß, *Nōδaride*
12e 1301 **13** 744, 941 **13b** 1345 **13f** 84 **13g** 992, 2570.

نوذری **nōδarī** zu *Nōδar* gehörend, von *Nōδar* stammend
8 69 **12d** 46 **13** 155, 1290.

نور **nūr** Licht, Glanz
E 81, 196 **7** 666 [C 1556, aM] [C **12b** 102α, fM] [V **12c** 17, aM] **12d** 1890, 2754 **12e** 1151 [C **13** 474γ, fM] **13c** 484(aV) **13f** 323 **15** 59, 1160(aV) **29** 601 **35** 600, 1078 **35b** 905 [C **41** 4608 5., 6., 7. Vers, fM] **43** 1444, 2410 [C **50** 396, aM].

نورد **navard** s. Kompp.

نورديدن **navardīdan*** zusammenrollen (meist bildl. auf *rah, zamīn* bezogen, vgl. deutsch »abwickeln«)
1) [C **43** 2666 *ba-°rd*, Imp., aM].
+*andar* zusammenrollen
2) **4** 112(*°rd*, Imp., sva. »kurz abbrechen«) **12b** 346 *(°dīd)* **13f** 711 *(°dad)* **14** 621(=) **43** 2664 *(°dī)*.
+*bar* I zusammenrollen (*bar navardad*)
3) **6** 342ˣ *(°rd*, Imp., V *+dar)* **12d** 932ˣ *(h*, V *+dar)* **13f** 393ˣ(=), 432 *(°dī)*, 475ˣ(V *+dar*), 1075(*h*, M Druckf.).
II auslöschen
4) **13f** 1132 *(°dīm)*.
+*dar* I zusammenrollen (*dar navardad*)
5) **5** 354 *(h)* [V **6** 342ˣ *°rd*, Imp., M *+bar*] [V **12d** 932ˣ *h*, M *+bar*] **13c** 1420(*h*, fV) [V **13f** 393ˣ, M *+bar*] [V 475ˣ(=)] **15** 552 *(h)*.
II auslöschen
6) **16** 53 *(°dī)*.
+*firāz* zusammenrollen
7) **15** 181 *(°dīd)*.

نورسته **nauruste** neu entsprossen, neu
17 306.

نورسيده **navrasīde** mannbar
7 1989 **12d** 2724 **21** 130, 181 **22** 308.

نورمند **nūrmand** lichtvoll
AB Nr. 60.

نوروز **naurōz** Neujahrstag, Fest des Tages
E 78 [C **12** 287α, fM] **13** 302, 1289 **13e** 594, 629 **15** 2878(aV) **19** 378 **22** 288 **34** 134(aC), 295 **35** 91, 1621 **40** 204 **41** 132 **42** 1021 **43** 381, 1299, 3364, 3738, 3860, 3865, 3877 **44** 226, 419, 561 **50** 396, 445.

* Vgl. *navaštan.*

نوروزهور *naurōzhōr* Neujahrssonne
13f 301.

نوز *nūz* (*nōz*) noch
1) **6** 393 **41** 1519.

a) mit Neg.: noch nicht
2) [V **6** 53, aM], 97 **10** 48 **13g** 1251(aV) **34** 97 **43** 1363, 3829 **47** 12.

نوساز *nausāz* Neues machend
15 2979.

نوسه *nōse* Regenbogen
AB Nr. 769 (Nr. 2605).

نوش *nōš* A Getränk, Trunk, Trinkgelage
1) **5** 310 [C **10** 232 5. u. 6. Vers, fM] **12c** 660 (aV besser) **12d** 2093 **13e** 298, 301 **15** 2392 **35** 938, 977 **41** 3863 **43** 4129.

B süß
2) **4** 59 **7** 1628 **12c** 1270 **13e** 767(V zu *nōšidan*, s. aber AB Nr. 858) **15** 3193, 3195 **41** 755 *(°ē)*.

a) Süßigkeit, Honig
3) **4** 212 **6** 880 **12d** 2624(aV) [V **13e** 1095, aM], 1234 **13g** 84(aV) **15** 4200(aV) **43** 1251(aC), 2641.
4) G. zu *zahr:* s. *zahr* Nr. 5).

نوش *Nōš* EN (= *Mihrnōš*)
16 9(V *Mihrnōš*), 39.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[1] Name eines Feuertempels
15 1139 [V 2520α, fM], 3743, 3989.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[2] EN eines Bruders* des *Isfandyār*
15 751.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[3]** EN, 4. Sohn des *Isfandyār*
15 923 *(°ā)*, 1222, 1234, 2148, 2150, 3463, 3472, 3476, 3478, 3481, 3496, 3582, 3592 **16** 9, 39 — (vgl. **15** 3743).

نوشبر *nōšbar* Honig
13e 259.

نوشتن *navaštan*† einrollen, zusammenrollen, einwickeln
1) **13e** 1056(*°šte*, aV, vgl. aber AB Nr. 2572), 1060(*°šte*, V 2mal) **29** 13 *(°štand)* **41** 1678 (=).

+*andar* I wie das Simplex
2) **13g** 622 *(°št-ē)* **35** 1695 **35b** 222× **41** 2125, 2183 — (vgl. *nuvištan* Nr. 9).

II auslöschen
3) **15** 356 *(°šte)*.

* So! Vgl. **15** 749.
** Vgl. *Āδar*[2].
† Vgl. *navardīdan*.

+*bar* I wie das Simplex (meist bildl., vgl. deutsch »abwickeln«)
4) **6** 869 **12d** 2549 **13c** 472 **13f** 176, 619, 2007.

II auslöschen, vergessen machen
5) [V **13e** 1029, aM] **13g** 2750 **15** 1125.

+*dar* I wie das Simplex
6) **13g** 2462(aV) [C **35b** 222×, M +*andar*].

II auslöschen, vergessen machen
7) **8** 7 [V **15** 2968α, fM].

نوشتن *nuvištan** A schreiben
1) **5** 204, 207 *(°štand)* **7** 285, 287, 1523², 1564, 1729 **11** 188 *(°štīm)* **12d** 2210(*°št*, Inf.) **13** 108 **13b** 777 **13e** 38 *(°šte)*, 1073(=) **13f** 998× **13g** 1856, 2915, 2959 **15** 64(*°št-aš* »er«), 108, 134(aV), 139, 194 *(°šte)*, 206, 224, 246 *(°šte)*, 250(=), 255 *(ba-°šte)*, 1039(*°štam* »abschr.«), 1748 **20** 47 *(°šte)*, 78², 94×, 291, 356, 360×, 516, 520(*°št-ē)*, 1627, 1767 *(ba-°št)* **22** 74 *(°šte)*, 156 **23** 85 **29** 546, 673 **34** 268² **35** 562 *(°šte)*, 1219, 1220, 1247 *(°štī)*, 1512, 1606, 1609, 1696 **35b** 223, 246(*°šte*, M Druckf.), 534, 536, 551(aC), 713, 772×, 780 *(°šte)*, 833, 843 **38** 52 *(°šte)* **39** 67 **41** 473, 2170, 2465 *(°štam)*, 3442 *(°šte)*, 3480(=), 3481, 3491 *(°šte)*, 3513(=, »abschr.«), 3518 *(°št-ē)*, 3549, 3742, 3772, 3780, 3991, 4226, 4229, 4381, 4530 **42** 1030, 1194, 1296 (»aufschr.«), 1729, 1860 **43** 59 *(°šte)*, 903(=), 910, 1018 *(°šte)*, 1417(=), 2099, 2114, 2200, 2505, 3418, 3484 *(°šte)*, 3611(=), 3643 **50** 889(»abschr.«).
2) *nuvištand bar parniyān* **12d** 139×, 1652× **12e** 1206× **13c** 860 [C **13g** 2476 62. Vers, fM] **35** 1588× *(°štam)* **42** 205 *(°šte)*, 214(=) **43** 900(Inf.), 909 *(°šte)* [C 1589× Inf., aM].
3) *manšūr n°:* s. *manšūr* Nr. 2).
4) *nuvištand nām (bar . .)* **12b** 34 **13** 152 *(ba-°št)*, 172, 1479 *(°šte)* **13e** 671(=) **13f** 180(=) **13g** 2886(=) **15** 228 *(°št)*, 267 *(°šte)* **17** 135 *(ba-°št)* **21** 40 *(°šte)* **22** 307 *(°št-ē)* **29** 418 *(ba-°št)* **34** 540, 544 **41** 1088 **42** 469, 470 **43** 403 *(°štī h)*, 1904 *(°šte)*, 3163 (=), 3349(=) [C **50** 194α *ba-°št*, fM] — (vgl. **15** 3381 **35** 559, 1679 **42** 540 **43** 1079, 1390, 1904).
5) *(yakē) nāme banvišt* E 166 *(°šte)* **6** 456 **7** 1240, 1390 **11** 142 **12** 680f., 973 *(°šte)* **12b** 230, 268 *(°šte)*, 354, 775 **12c** 417 **12d** 698, 713 [V 942, aM] [V 1034, M ohne *nuv°*] [V **12e** 1113(=)], 1357 **13** 1247 **13c** 919 **13d** 40 **13e** 661 **13f** 1215 **13g** 122 *(°ē)*, 881, 1842, 2432, 2938 *(°št*, V *°šte)* **14** 53 *(°šte)*, 466, 605 **15** 121, 133, 135×, 160, 224, 304, 661(*°št*, M als 1. Sing.!), 826, 913, 2642 *(na-°šte ī)*, 4010, 4025, 4040 **18** 44 **19** 11, 266, 416 **20** 47, 69 *(°štīm)* [C 94× *°šte*, M ohne *nāme*], 96 *(°štīm)*, 328 [C 360×, M ohne *nāme*], 723, 1268(M Druckf.) **21** 123 **29** 404, 503, 525, 561 **34** 256, 259 **35** 1583, 1654, 1672 [C **35b** 195, M ohne *nuv°*] [C 772×, M ohne *nāme*] **38** 63 **39** 37 **40** 67, 361 **41** 231, 796, 1807f., 1944, 1984, 2042, 2170, 2275, 2403 *(°šte)* [V 2431, M ohne *nuv°*], 2715 *(°šte)*,

* Wechselt in der Schreibung mit *nabištan*; alle Stellen hier.

2867 (°šte), 4210, 4233 (°šte), 4546 **42** 288, 1120, 1191, 1383, 1718, 1743 **43** 1103, 1187, 1242, 1269, 1293, 1318, 1393 [C 1589×, M +*nuvēstan*], 1729, 2098, 2802, 2804, 2963, 3047, 3070, 3074, 3109, 3418, 3951, 3980, 3992 **44** 167 (°šte) **50** 51, 152, 194, 354, 366 — (vgl. **12d** 2210 **15** 139, 250 **20** 1579 **29** 520 **35b** 222 **43** 2099, 3484).

6) *yakē nāme banvišt (ba) nazd (ba nazdīk)* .. **6** 1079 **7** 1346 *(ba nazdīk)*, 1935 **8** 151 **12c** 228 *(°šte, ba nazdīk)*, 361 *(nazdīk)* **12d** 697f. (*nazdīk*, V trennt), 1248, 1819 *(°šte)*, 2017 *(nazdīk)* **12e** 124, 1121 *(nazdīk*, V ohne *nuv°)* **13g** 1905 *(nazdīk)* **15** 135×(M *ba nazdīk*) **17** 251 **19** 295 *(nazdīk)* **20** 275(=), 281 *(nazdīk)*, 1092 *(ba*, ohne *y°)* **21** 175, 317 **35** 1224 *(ba nazd)*, 1501(ohne *y°*), 1587 *(ba nazd)*, 1588×(=, ohne *y°*) **35b** 517 *(nazdīk)* **41** 785 *(nazdīk)*, 2813(=) **42** 605 *(nazdīk*, ohne *y°)*, 979 *(nazdīk*, ohne *y°)*, 1026(ohne *y°*), 1171 *(ba nazdīk*, ohne *y°)*, 1856 *(nazdīk)* **43** 3102(=).

a) (in den Sternen) geschrieben sein (*nuvište*)

7) **6** 664 **12c** 767, 789, 1211 **12d** 816(°št, aV), 1792 *(°št)*, 2689 **13** 1031 **13e** 152, 371, 891 **13f** 706, 1437, 2145(aV), 2273 **14** 907 **43** 303, 684 *(°št)*, 2748, 2750², 3190.

B malen (*nuvište*)

8) **12d** 1836(°*štand*, aV) **19** 55 **20** 835, 877 **41** 4592.

+*andar* einschreiben, fertig schreiben

9) **20** 1579 **29** 520 — (vgl. **35** 1695 **35b** 222 **41** 2125, 2183).

+*bāz* zurückschreiben, von neuem schreiben (*bāz nuvišt*)

10) **7** 1980 **11** 178 [V **13f** 998×, M ohne *b°*] **20** 1284 *(°štand)* **43** 3277 *(°ē h)*.

+*bar* aufschreiben

11) **21** 521.

نوشتن *nuvištan** das Schreiben, Schrift
3 44, 45 **22** 150 **43** 1244.

نوشته *nuvište*** Schrift, Schriftstück
6 282 **14** 315 **15** 255 [C 2314α, fM] **20** 460 **21** 622, 626 **41** 3493 **42** 1287 **43** 1398, 1420, 1424, 1904 **50** 442.

نوشدارو *nōšdārū* Balsam
12c 1264 — (vgl. **12c** 1270).

نوشزاد *Nōšzād*[1] EN, Sohn des *Mihrak* aus *Ǧahram*
Mihrak ī N° **21** 602, 673 **22** 181, 240, 294.

نوشزاد *Nōšzād*[2] EN, Sohn des *Nōšīrvān*
41 742, 753, 755, 765, 774, 792, 803, 805, 812, 815, 859, 866, 878, 880, 884, 891, 896, 899, 904, 908, 932, 945, 951, 958, 964, 977.

* Wechselt mit *nabištan*, Stellen hier.
** Wechselt mit *nabište*, Stellen hier.

نوشلب *nōšlab* Honiglippen habend
15 3759.

نوشه *nōše* A glücklich, trefflich
1) [V **13b** 78, M *anōše*] **13c** 347(aV) [V **13e** 67, M *anōše*] **15** 2211 [C **21** 657, M *anōše*] **22** 225, 277 [C **40** 247, M *anōše*] **41** 1704.

B Süßigkeit

2) **6** 471(vgl. Nöld. ZDMG 46, 140) **12d** 598 (V *nōš*) [AB Nr. 2602: **15** 3193, M *nōš*] [AB Nr. 2603: **15** 3195, M *nōš*] **42** 124(aC), 126(aC).

C Regenbogen

3) [AB Nr. 2566 °*ē*: **13b** 1351, aM].

نوشه *Nōše* EN, Tochter des Königs *Narsī*, Tante des Königs *Šāpūr*
29 45, 71.

نوشیدن *nōšīdan* A trinken
1) [C **10** 2328 °*šīm*, fM] [C 232ε *ba-°šam*, fM] [C **12c** 613β °*šam*, fM] **12e** 475 *(ba-°š)* [V **13e** 767 *h °š*, M *nōš* »süß«] **26** 13 *(ba-°š)* [C **35** 1201 *h °šad* »essen«, aM] [C **43** 2625 Inf. = Nom. »Essen«, aM].

B hören, anhören

2) [C **12d** 2068α *mē °š*, fM].

نوشیروان *Nōšīravān** EN (= *Kasrā*), König von Iran
1) **21** 17, 25 **40** 390, 405 **41** 55, 166, 208, 220, 245, 247 264, 274, 347, 351, 433, 455, 486, 557, 667, 690, 694, 703, 777, 791, 999, 1053, 1076, 1082, 1114, 1354, 1409, 1411, 1598, 1618, 1645, 1662, 1671, 1680, 1707, 1756×, 1865, 2203, 2318, 2355, 2715, 3433, 3447, 3453, 3510, 3519×, 3603, 3633, 3640, 3729, 3749, 3781, 3922, 4001, 4343, 4359, 4419, 4533, 4537, 4544, 4547 **42** 67, 70, 209, 212, 214, 294, 399, 959, 1002, 1672 **43** 47 [C 71γ, fM], 161, 1992, 2214, 3380 *(Kasrā i N°)* **44** 269 **45** 8 **50** 15, 180, 624, 706, 710, 866 **S** 46.
2) *šāh N°*: s. *šāh* Nr. 45).

نوشین *nōšīn* süß
12d 2274(aV), 2604 **13e** 797 **41** 1460 **50** 97.

نوشین *Nōšīn* EN (= *Nōšīnravān*)
[C **42** 101, aM].

نوشینروان *nōšīnravān* mit süßer Seele
15 4001.

نوشینروان *Nōšīnravān* s. *Nōšīravān*.

نوف *nōf* Echo
AB Nr. 2533(Nr. 638: *tōf*).

نوف *nauf* Höcker (?)
AB Nr. 1259 2.Vers (vgl. C **15** 3044α).

* M liest fast überall *Nōšīnravān*, während C diese Form nur gelegentlich gebraucht. — Alle Stellen hier.

نوفیدن ***nōfīdan*** A lärmen, tösen
1) **13** 1163(Inf.=Nom., aV).
B erschüttert werden (*banōfīd*)
2) [AB Nr. 2570: C **12b** 20α *batōfīd*, fM] **13e** 1287 **13f** 278 **15** 1482(V *batōfīd*).

نوک ***nauk*** Spitze (der Lanze usw.)
1) [C **7** 659, aM] **12e** 882(M Druckf., aV, vgl. aber AB Nr. 2535) **13b** 665 **15** 416, 439, 2291*(n° ī qalam)* [C 3784α, fM] **41** 2090.
2) *n° ī sinān:* s. *sinān* Nr. 3).

نومید ***naumēd*** hoffnungslos, verzweifelt
7 1101(»Verzweiflung«, etwa für *naumēdī*?), 1876 [C **12b** 779β, fM] **12c** 1420 **14** 137 **15** 1910 **20** 1060 **21** 62(fC) **29** 624 **35** 1463 **41** 1296, 1407, 2609, 2612 **42** 1017 **43** 3736.

نومیدتر ***naumēdtar*** hoffnungsloser
41 2617(sva. »ganz hoffnungslos«).

نومیدی ***naumēdī*** Hoffnungslosigkeit
12e 1345 **13f** 846, 1550 [V **13g** 2621, aM] **29** 650 **35** 1492, 1611 — (vgl. **7** 1101).

نون ***nūn***[1] s. *kāf u nūn*

نون ***nūn***[2] jetzt
[AB Nr.2562: **7** 1877, M *kunūn*] **41** 1026(aC).

نوند ***navand*** A Läufer, Bote
1) **5** 147, 520 **6** 671 **7** 1361*(°ē)*, 1533(=) [C 2030δ, fM] **8** 420*(°ē)*, 563(=) [V **12d** 684(=), aM], 2290 **12e** 5, 127*(°ē)*, 1045(=, vom Schiff), 1113*(°ē)* [C **13** 371γ(=), fM] **13b** 970(°ē, aV) **13e** 213, 694 **13f** 454, 855, 1131 *(°ē)*, 1364(=), 1504(=, Vull. Wb. »Schrei«), 1508*(°ē)*, 2343 **13g** 1057*(°ē)*, 1060(=), 1317 **17** 256*(°ē)* **20** 708 **35** 331, 1536*(°ē)*, 1699 **40** 400 **41** 604*(°ē)* **43** 1016(=), 3965 **45** 37*(°ē)*.
B Pferd
2) **5** 300 **12e** 291 [V **13e** 108, aM] [AB Nr. 1495: **13e** 545, aM] **13f** 1406, 1642, 2393 **15** 986(°ē, fV) AB Nr. 2684*(°ē)*.
3) *sutōr ī n°:* s. *sutōr* Nr. 4).

نوند ***Navand*** GN, Stadt
12b 546.

نونداسپ ***navandasp*** Rennpferd
13f 2298.

نوی ***navī*** das Neue
az n° »von neuem« **13g** 3185 AB Nr. 133.

نوّی ***nauvī*** s. *nauī̯ī*.

نوید ***nuvēd*** frohe Botschaft, frohe Hoffnung
1) **7** 747, 821 **10** 238 **12** 642b **12d** 136, 850 **13b** 3 **13e** 984 **15** 2835 [V 2966α, fM], 3248 **42** 611.
2) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 36).

نویستن ***nuvēstan*** schreiben (*nuvēsad*)
1) **7** 824(°*sand*, M Metr.: ⏑ – –) **15** 3381*(h)* **34** 471*(°s)* **35** 559 **41** 4226*(°s)* **42** 540, 1215(°*sand*, fC) **43** 119*(°sam)*, 1079, 1367[2] *(°s)*, 1390*(°sand)*.
2) *dabīr ī nuvēsande* **13g** 1503 **15** 2289 **42** 975.
3) *nāme nuvēsad* [V **6** 454 °*sam*, M *nuvēšam*] **7** 744 **12d** 1121*(ba-°s)*, 1191 **13f** 1109, 1155 *(ba-°s)* **15** 4043(=) **19** 262(=) **20** 335 *(°ē, °sīm)*, 1578 **21** 132*(°sam)*, 311*(ba-°s)* **34** 471*(°s)* **35** 38*(ba-°s)* **35b** 192(=) **39** 48(=) **41** 3542*(ba-°sad)*, 3931 **42** 1110 *(°sam)*, 1282*(°sand)* **43** 675(M °*sand*), 1589 (C +*nuvištan*), 1691*(°hā)*, 2768.
+*bar* aufschreiben
4) **15** 4187*(°sam)* **35** 1679(°*sēd*, Imp.).

نویسنده ***nuvēsande*** Schreiber
1) **7** 1159, 1728 **13c** 935, 1212 **13f** 1214× **13g** 1094, 1841 **20** 45, 511, 1579 **22** 329 **29** 520 **35** 1220, 1237, 1653 **35b** 534× **39** 47, 64 (!, Vers fehlt Bombay) **41** 454*(°ē)*, 1021 (»Schriftgelehrter«), 2042, 2183, 3548 **43** 1079, 1244, 1368, 3274(»Schriftgelehrter«) **50** 152 (aC) — (vgl. *nuvēstan* Nr. 2).
2) *n° (ī nāme) rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 10).
3) *n° ī nāme rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 26).

نویشتن ***nuvēštan*** schreiben
6 454*(°sam, V nuvēsam)*.

نوی ***nauī̯ī****** das Neue
1) **28** 24(sva. »Der jüngste Tag«).
2) *ba n°* »von neuem« »ganz neu« **7** 1536 **8** 50, 53, 54 **11** 175, 178 **12** 880, 974 **12c** 761 **12d** 418, 631, 739, 2254 **12e** 501, 832 **13** 150, 811, 1444 **13b** 1246 **13f** 1215, 1354 **15** 3950 **17** 239 [V **19** 189, aM] **29** 413 **35b** 713 **41** 2788(fC) **42** 1572 **43** 216, 878 — (vgl. **28** 24).

نویدن ***nōīdan*** jammern, weinen
7 986*(banō*, ebenso AB Nr. 2582, C *banōy*, V *ba-mōy)*.

نه ***nah***** nicht
1) **E** 111 **3** 45(»nein«) **4** 98 **5** 259, 320, 410[2] **6** 14, 44, 116, 119, 124, 218, 409 **12** 843 **12e** 709, 804 **13** 1553(aV) **13b** 372 **13e** 173 **13f** 71, 389 [V 2197, aM] **13g** 1432 **15** 3008 **16** 115 **22** 219 **41** 2858 **43** 155, 336, 445, 573, 964.
2) *n° . . n°* »weder . . noch« **E** 74, 77, 180 **5** 42[3], 307, 382 **6** 130, 726 **7** 1135 **8** 72 **15** 865 **20** 882a.
a) d. 1. Neg. mit d. Verb. verbunden
3) **4** 76 **5** 123, 376 **7** 1319, 1794 **12b** 285 **12c** 767 **12d** 1886 **13b** 1050 **13e** 484 **19** 4 **20** 896.
4) *n° . . u n°* »weder . . noch« **13b** 613, 697, 865(V ohne *u*) **13c** 106, 730, 944 **13e** 13 **13f** 2177 **13g** 1642 **20** 882b.
5) *n° . . u* »weder . . noch« **13b** 601(V *n° . . n°*) **14** 838 **15** 3268 **22*** 85 **35** 1199[2] **41** 3225.

---
* VC liest fast stets *nauvī*.
** Unvollst. Stellenangabe. Die mit d. Verb verbundene Neg. s. u. d. einzelnen Verben.

نه *nuh* neun

1) **12d** 71 [C **13b** 132α, fM], 1104(aV) **13d** 24 (aV) **13f** 1999 **20** 329, 336, 343, 347, 1538 **27** 12 **28** 22 **35** 947 **42** 924 **43** 1330 **S** 68² (*n° andar n°*?).

2) *n° māh:* s. *māh* Nr. 39).

نهاد *nihād* A Art, Sitte, Natur

1) **E** 92 **5** 115 **7** 1475 [C 1476β, fM] **9** 41 **10** 203 **11** 240 **12d** 1686 **12e** 1438 **13** 1644 **13c** 91, 567(aV besser), 752 **20** 533 **34** 102 [C **41** 855, aM], 3429(fC) **42** 1642 **43** 3678 **50** 590, 749 **S** 58.

B Wohnsitz

2) [V **12e** 683, M zu *nihādan*] **13f** 334(»Stütze«), 2461 **13g** 2063, 2937 **41** 60(M *°ē*).

نهادن *nihādan* stellen, aufstellen, setzen, aufsetzen, legen

1) **E** 191 **4** 11*(ba-°ād)* **5** 50*(°ād-ē)*, 362*(°de)* **6** 26(=), 53, 253*(°ham)*, 551*(°de)*, 575(=), 613, 934, 943*(°de)*, 953, 1129*(°de)*, 1141 **7** 44, 85, 810(*°hēd*, Imp.), 816*(°had)*, 939 *(°de)*, 942, 1298(*°hēd*, Imp.), 1561², 1605, 1721, 1739, 1778, 2021*(°hand)* **10** 94*(°ād-ē)*, 181, 259 **11** 197 **12** 664, 713, 932 **12b** 154, 472*(°de)*, 520(=), 744 **12c** 77*(ba-°hand)*, 81, 183*(°ād-ē)*, 358*(°hīm)*, 778*(°de)*, 1094, 1102*(°had)*, 1291×, 1312, 1393 **12d** 67×, 160 *(°de)*, 432 [V 440 *°de*, aM], 510, 515, 744² (*°hand!*), 756, 989*(ba-°h)*, 1214, 1285, 1392, 1438, 1462, 1526, 1927, 1941, 1952²*(°hand)*, 1960, 2197*(°de)*, 2392, 2516, 2653, 2766 **12e** 21, 75*(°de)*, 940*(h °ād)*, 1124, 1212², 1276 *(°had)*, 1280*(ma-°h)*, 1349, 1397 **13** 76, 110, 189, 220, 229*(ba-°h)*, 235*(°de)*, 280, 699*(ba-°hand)*, 707*(°hand)*, 720×*(°de*, V *+bar)*, 947, 950, 951, 1003, 1106, 1393*(°had)*, 1545*(°de)*, 1566*(°hand)* **13b** 121, 304(*°hēd*, Imp.), 431, 586, 696, 877a*(°hīm)*, 1017×, 1414*(°de)* **13c** 468(=), 793, 818*(ba-°h)*, 935, 1053 **13d** 86, 122, 134, 215 **13e** 19*(ba-°h)*, 83, 260, 343 *(°de)*, 593, 636, 691, 717*(°de)*, 845, 892 *(°ham)*, 1001, 1033, 1152*(na-°ād)*, 1307, 1363(aV) [V **13f** 56 *ba-°h*, aM], 142, 227, 343*(°had)*, 814, 1057, 1089, 1515*(°had)*, 1831, 1851, 1936*(°de)*, 2391*(°ād)*, 2445(=, V *°de*), 2446 **13g** 102, 157, 230*(°de)*, 526, 590*(°de)*, 641*(na-°ād)*, 664, 701a(*°hēd*, Imp.) [V 1038, aM], 1160, 1177 [V 1226, aM] [V 1320, aM], 1325, 1692²*(°hand)*, 1808, 1863 *(°had)*, 1881, 2196², 2463×, 2798 **14** 29, 498 *(°had)*, 519*(ba-°h)*, 556, 586(*°hēd*, Imp., aV), 597, 665(*°ād*?) **15** 61, 62a, 825, 923, 953, 1340, 1344(*°ād-aš* »er«, aV), 1396*(°de*, V *°ād)*, 2026, 2042*(°hand)*, 2046*(°dīm)*, 2078*(°de)*, 2501*(°dī)*, 2582*(°de)*, 2603, 2719 *(°de)*, 2729*(na-ba-°ād)*, 2753, 2755a, 2765, 2830²(*°hēd*, Imp.), 2896*(°h)*, 3014*(°hand*, Metr.: ⏑–, V *°had)*, 3155*(°həm)*, 3169(=), 3179, 3180, 3234a*(°hī)*, 3413, 3584, 3701 (*ba-°h*, aV) [V 3774 *°ād-aš* »er«, aM], 4224, 4261*(ba-°h)*, 4265, 4297², 4320, 4355 **17** 29, 131 **19** 108*(°ād-ē)*, 109, 116²*(°hand)*, 197, 394, 395, 399 **20** 180*(°de)*, 341², 375, 400, 489, 740*(°hī)*, 833, 862, 877, 902*(°de)*, 1004², 1157*(°hī)*, 1300*(°hīm)*, 1510*(°de)*, 1699, 1743*(°had)*, 1813(*°hēd*, Imp.), 1848, 1868, 1872 **21** 139, 147, 246, 253(*°de*, aC), 465, 554*(°ād-aš* »er«, C *°de)*, 558 **22** 65, 72a(aC) [C 72b, aM], 584*(ma-°h)* **22*** 7*(°de)* **23** 73 *(ba-°h)*, 85 **29** 14, 118, 281(fC), 320, 560 **34** 180*(°had)*, 193, 264, 355*(na-°ād)*, 521 [C 585× *°hīm*, M *+bar*], 614*(°de)*, 659, 662 *(°de)* **35** 46*(°hīm*, Metr. ⏑–, C *°ham)*, 53, 89, 135, 211, 232*(°de)* [C 280×, M *+pēš*], 473, 654, 697, 703, 763*(°de)*, 839(aC), 841, 981, 982*(°de)*, 985, 1266*(°de)*, 1272, 1305 *(°hand)*, 1328*(°hī)*, 1341, 1342², 1345*(°had)*, 1631*(na-°ād)* **35b** 684, 736², 737² **38** 97*(°hī)* **39** 174 **40** 7*(°had)*, 291, 314*(ba-°h)*, 323, 370b, 377, 380 **41** 508, 509*(°de)*, 659, 1233 *(°had)*, 1611*(na-°ād)*, 1659*(°ād-ē)*, 1918, 1940, 1991, 2049*(°de)*, 2135(*ba-°hēd*, Imp.), 2266*(ba-°hand)*, 2309×*(°de)*, 2468*(°had)*, 2472(=), 2713, 2728, 2767, 2822, 2842, 2880, 3019 [C 3080× *°de*, M »hinneigen«], 3612, 3674×*(°de)*, 3706(=), 3814*(°ham)*, 3829, 3881, 4011*(ma-°h)*, 4316*(°de)*, 4376*(°hēd)*, 4403*(°de)*, 4600(=) **42** 204(=) [C 262, aM], 340*(ma-°h)*, 897*(°de)*, 908(=), 1044, 1303, 1391*(°de)*, 1408(=, C besser *°ād*), 1446*(°de)*, 1473², 1474, 1531, 1535*(°de)*, 1572, 1929 **43** 16²(in b aC), 77, 300²*(°hī*, *°had)*, 372*(°hī)*, 721, 807, 811, 899, 905, 907, 1211 [C 1310 *°hīm*, aM], 1383(fC), 1957*(°de)*, 2044(=), 2048, 2223b, 2335*(na-°ād)*, 2689*(°ham)*, 2691, 2695*(°de)*, 2720, 2773, 2791, 3073(fC), 3081, 3230, 3248*(°had)*, 3281*(°ād-ē)*, 3356, 3379, 3449, 3582, 3585*(°de)*, 3635, 3681 *(°ād-ē)*, 3905, 4183*(°de)* **44** 96, 101, 126 *(°de)*, 266*(ma-°h)*, 382b(*°hēd*, Imp.), 593 **49** 26*(ma-°h)*, 27*(°de)* **50** 90*(°had)*, 124 *(°hand)*, 218, 222*(na-°ād)*, 433(*°hēd*, Imp.), 537²(in a aC).

2) *nihādand xᵛān* **4** 165 **7** 376, 1027 **13** 62 **13c** 1497 **13e** 250, 1350*(ba-°hand)* **14** 108 **15** 1044*(°hī)*, 1559, 1662, 1772, 2376 **19** 105 **20** 831 **35** 1342 **35b** 306 **41** 1101 **42** 96, 113, 1459 **43** 2142, 2976 **44** 382(*°hēd*, Imp.) — (vgl. [**50** 545]).

3) *nihādand(sar, rōy) bar(zamīn, xāk)* **6** 18, 1073 **7** 1764, 1971 **8** 3, 562 **12e** 1073, 1156, 1210 **13** 176 **13c** 758(*°hēd*, Imp.) [V 1069×, M *+bar*] **13d** 197(*°ād-aš* »er«, fV) **13f** 861, 2516 [V **13g** 3012α, fM], 3047, 3180 **15** 1389, 3385 **19** 51(fV) **20** 1061 **29** 349 [C **35** 1382, aM] **41** 1990, 2034, 3280 **43** 3342 **50** 456 — (vgl. Nr. 28).

4) *nihādand zīn* **12c** 882 **13b** 949, 1017×(V ohne *z°*) **13e** 118*(°de)*, 202, 1145 **15** 626 (*°hēd*, Imp.), 674, 2389, 3154*(°ham)*, 3411, 3720*(°de)* **20** 375, 1844*(°de)* **35** 171, 211 **41** 3078, 3288 — (vgl. Nr. 31).

5) *sipāsē niham* **7** 89*(na-°dam-ē)* **12b** 18*(°hīm)* **12d** 1522 **13c** 93*(°hī)* **13g** 1483 **14** 143*(°hī)*, 807 **22** 361(*°hēd*, Imp.) **35** 1707(=) **35b** 161 **41** 4305 **42** 275 — (vgl. Nr. 32).

6) *(tāj* usw.) *bar sar nihād* **E** 208 **1** 2 **2** 1 **4** 197 **5** 196*(°de)* **6** 683(=), 711(=), 983, 1127 **7** 290, 430*(°de)*, 1568 **8** 230, 282 **10** 235 *(°dand-ē)* **11** 91 **12b** 528*(°ē)* **12c** 285, 447, 1052*(°de)*, 1291× **12d** 67×, 187, 222*(°de)*, 522(=), 1933(=) **12e** 915, 1433 **13** 281*(°de)*, 684, 859, 1307 **13b** 606(*°hēd*, Imp.) [V 1524×, M *+bar*] **13c** 644*(°de)* **13e** 48(=), 109 [V 577×, M ohne *s°* »ablegen] [V 735, aM], 1382 **13f** 105, 1088*(°de)*, 1416, 2363*(ba-°h)* **13g** 470, 701(*°hēd*, Imp.), 1037, 1663*(°hīm)*, 2463×, 2743(*°hī*, fV), 3033, 3183 **14** 1, 110, 133*(ba-°h)*, 863 [V 876 *°de*, aM] **15** 441 *(°de)*, 665, 816, 836*(°de)*, 951, 959, 1540,

2419 [V 2506β², fM], 2620 *(ba-°h)*, 2901 *(°ham)*, 3134×(V ohne *sar*), 3167, 3172, 3372, 3410, 3434 *(°hīm)* [V 3470 *°hēd*, Imp., aM], 3870, 3920 [V 3940×, M +*bar*] **17** 3, 288, 312 **19** 394 **20** 740, 1300 **21** 488 **22** 1× *(°de, C +bar)* **22*** 1 **25** 1 *(na-°ād*, M schlechte Wortstellung), 6 **34** 369 *(°de)*, 654 *(°ād-ē)* **35** 227, 845 *(°de)*, 943, 1087 *(ba-°h)* [C **35b** 21, aM], 242 *(°de)* **38** 89 **41** 192 *(°de)*, 810, 1335, 1366, 2133 [C 2309× *°de*, M ohne *sar*], 2623, 2914, 2973, 3940, 3963 **42** 52, 224, 883 (*°hēd*, Imp.), 888, 1475 *(°de)* **43** 352, 580 (*°hēd*, Imp.), 2395, 4197 **46** 4 **50** 109 — (vgl. **19** 116 **20** 489b) (vgl. Nr. 33).

7) *bar zih kamān(rā) nihād* **12b** 581 (*°de*, aV) **38** 35 *(°de)* **43** 2442 — (vgl. **13** 720) (vgl. Nr. 34).

8) *nihādand muhr(ē)* **6** 973 **12** 694 **13g** 2921, 2939, 2960 (V *°de*) **15** 2192 *(°de)* **20** 512, 733 *(°ē)* **22** 100 *(°de)* **29** 521 **41** 489×, 2184 *(°ē)*, 2288, 3674× *(°ē, °de)*, 4531 *(°ē)* **42** 1860 **43** 911, 1382 *(°ē)*, 2223, 3072 *(°ē)*, 3297, 3466 **44** 160 *(°ē, °dīm)* — (vgl. **50** 211).

9) *nihādand bar nāme(bar) muhr(ē)* **6** 473 **12d** 726, 1060 **13** 1279 **13c** 1234 **13g** 892 *(°ē)* [V 1518α, fM], 1871 **15** 2305 **20** 747 **35** 1270 **35b** 227, 557, 861 **40** 75, 370 **41** 467 [C 489×, M ohne *nāme*], 889, 2066 **42** 1390 **43** 1418, 1714 *(°hā)*, 1736 *(°hā)*, 2108, 2227, 2514, 3463.

10) *nām (bar . .) nihādand* **7** 165, 1706 **11** 92 *(°de)* **12d** 1842 **13e** 85 (*°de*!) **13f** 1139 *(°de)* [V **15** 3134×, M ohne *nām*], 3278 **20** 1381, 1722, 1768 **33** 22 **35** 726 **35b** 830 *(°ād-ē)* **38** 37 **40** 207 **41** 669 **43** 3911 — (vgl. **12b** 404).

I in Verbindung mit Auge, Gesicht usw. sva.: hinneigen

11) **6** 450×, 543 **11** 207 **12b** 298 **12d** 538, 1464 **12e** 68×, 790, 792× **13b** 877 **13c** 341 [V 605×, M +*bar*], 1124 (aV) **13f** 355, 403 [V 749, aM], 2307, 2510 **13g** 82 [V 958, aM], 2830 **14** 756 **15** 1556, 1611×, 3551× **22** 627 *(ma-°h)* **35** 1478 **35b** 559 **41** 1018, 1179×, 3080× (C »setzen«), 3306 [C 3425, aM] **42** 844 **43** 1773, 1799 [C 3152β, fM] **44** 596 — (vgl. Nr. 35).

12) *dil nihāde ba . .* **E** 145 **1** 58 **6** 177 **7** 2003 **12** 42 **12c** 51, 589 **12d** 484, 571, 837, 1898 **12e** 68×, 589 *(ma-°h)*, 792× [V **13f** 1410, aM] **15** 448, 969, 1189, 3234 **20** 1808 **21** 525× **22** 461 **35b** 414 **43** 32 (*°hēd*, Imp.).

13) *rōy (dīde) banhād taft:* s. *taft* Nr. 4).

14) *(tēz) banhād rōy* **5** 453 **8** 211 **12** 161×, 451, 559 **12c** 258 **35** 1624.

15) *nihādand rōy ba* (*bar* usw.) . . . **3** 8 **4** 146, 195 **5** 341 **6** 652, 788, 954, 971 **7** 497, 983, 1365, 1557, 1777, 1907 **8** 135, 143, 345, 348, 577 **11** 77 **12** 235, 547, 725 *(ba-°hand)* **12b** 193, 365×, 583, 723, 748 **12c** 290, 578, 978, 981, 1004, 1024, 1120 **12d** 54, 128, 1613, 1862, 1950, 2005, 2437 **12e** 37, 187×, 651, 723, 752 **13** 937, 1144, 1418× (V +*sōy*), 1533 **13b** 278 **13c** 8, 710, 964, 1063, 1109 (aV), 1374, 1464 **13e** 536, 696, 1146 **13f** 1020 *(°de)*, 1072, 1677, 2059, 2221 (aV), 2314, 2356 **13g** 766, 960 (fV), 964, 1044, 1373, 1971, 2594, 2897×, 3101 **14** 79× [V 241×, M +*sōy*], 445, 512 **15** 191, 309, 382 *(ba-°had)*, 387 [V 418, M ohne *n°*], 765, 856 [V 1611×, M ohne *r°*], 2016×, 3440 **20** 1434, 1828 **23** 33 *(°de)* **29** 272 (=) **35** 1710 **35b** 582, 658, 835 **41** 248, 845, 2435, 2911, 3067 **42** 1435, 1443, 1787 **43** 1199, 2155, 2555 **50** 510, 799 — (vgl. **12c** 1216 **13** 914) (vgl. Nr. 3).

16) *rōy banhād zī . . .* **6** 246, 982 *(h)* **12** 922 **12b** 286 **15** 783 (*°dand*, aV) **29** 521.

17) *rōy banhād (ba) suy ī . . .* **4** 129, 199 **5** 235 *(°dēd)*, 285 *(ba s°)*, 378, 423, 472 **4** 237 *(ba s°)*, 420, 566, 958 (*°hēd*, Imp.) **7** 225, 231, 294, 300, 341, 635, 725 *(°de)*, 1632× **8** 120, 143, 297 *(ba s°)*, 336, 344, 347 *(°de)*, 399×, 404 *(ba s°)*, 426, 487, 518, 605 **10** 25, 120 *(ba s°)* **11** 221 **12** 370, 447, 460, 476, 954 **12b** 277 **12c** 26, 387, 1201, 1309 **12d** 670, 1028×, 1920, 1946 **12e** 59, 148 *(ba s°)*, 550×, 777 [V 1334α, fM], 1420 [V **13** 33, M ohne *n°*], 50, 645 (V ohne *n°*) [V 685 *ba s°*, aM], 810 *(ba s°)*, 821, 869 [V 1131, aM] [V 1418×, M ohne *s°*], 1520× (M *ba s°* unmetr.) **13b** 21, 1067 **13c** 646, 693 *(°ād-ē)*, 1470 **13e** 795, 966 **13f** 251, 460, 859, 1033, 1402, 1575, 2058, 2266 *(°de)*, 2310 (=) **13g** 793, 952, 1350, 2086 *(ba s°)*, 2594 **14** 122, 185, 241× (V ohne *s°*), 428 **15** 84, 1619, 1689 **20** 558, 695, 1202 *(ba s°)*, 1239× **21** 260, 697 **22*** 72 **29** 252, 262 **35** 417, 802, 1300 **35b** 588× **40** 77 **42** 630, 1065, 1379, 1800 **43** 453, 1640, 4115 **50** 404 *(ba s°)*, 408 *(°de)*, 805 — (vgl. **15** 897).

18) *sar nihādand ba* (usw.) . . . **5** 82, 337 **6** 450×, 498 **7** 1019, 1098 **8** 467 **10** 170 **12** 90, 162, 163, 639 **12b** 58, 274 **12c** 1147 **12d** 911 *(ma-°h)*, 1042 (=), 1110 (=), 1832 **12e** 356, 488, 774 **13** 82, 175a *(°hēd*, V *°hand)* [V 175b× *°hand*, M ohne *s°*], 560, 1004, 1165 (*°de*, fV), 1698 **13b** 675 *(°de)*, 817 **13d** 130 *(°de)* **13e** 276, 1004 **13f** 367 *(°de)*, 1852, 2038 *(°de)* **13g** 127, 2135, 2181, 2440 **14** 267× (V ohne *s°*, +*bar*), 662 **15** 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 **16** 77 **19** 14× (*°hēd*, Imp., V +*gōš)* **20** 187 **21** 497, 525× *(°de)*, 616 **23** 57 **35** 1446, 1520 **35b** 327 **41** 1179× (C ohne *s°*), 3471, 3577 (*°de*!), 3883 (*°hēd*, Imp.) **42** 310, 1470 — (vgl. Nr. 3).

19) *nihādand gōš ba . . .* **4** 59 *(°de)* **5** 402 (=) **6** 881 **12** 234 *(na-°had)* **12d** 2552 **13b** 479 [V **13e** 1003, M ohne *n°*] **13f** 845 *(°de)* **13g** 49, 1062 *(°de)*, 2347 **14** 74 **15** 2223 [V **19** 14× *°hēd*, Imp., M +*sar*] **20** 926 *(°de)*, 1438 **21** 89 *(°de)* **35** 1600 **41** 172, 190, 2643 *(°de)* **43** 2018 **50** 29 *(°de)*.

II niederlegen, ablegen (*banhih*)

20) **6** 1139 *(ba-°ād)* **8** 231 *(na-°de)* **12c** 852 *(°ād)* **12d** 1510 **12e** 1281, 1375 **13e** 577× (*ba-°ād*, V »aufsetzen«) **15** 4211 *(°dand)* **20** 1055 *(ba-°ād)* **22** 608 **23** 40 **29** 520 *(ba-°ād)* **35** 138 **50** 638 *(°hī)*.

III festsetzen, bestimmen, einsetzen

21) **E** 107 **2** 29 **4** 16 **7** 1492, 1755 [V **12** 297 *°h*, aM] **12c** 207 **12d** 53 **12e** 683 *(°ād-ē*, V *nihād* als N.*)*, 1442 *(ma-°h)* **13** 175b× *(°hēd*, Imp., V +*sar)* **13b** 1553 [V **13c** 592α, fM], 734 (*ma-°h*, fV) **13f** 34, 770, 1134, 1246, 1603 **13g** 451, 529, 637, 643, 2555× *(°had*, V *°hēd)* **15** 62b, 98a (fV), 819, 2869×, 3441 **17** 3b, 134 **20** 1380 **22** 301 **29** 36² **34** 602 **35** 1234 *(ma-°h)*, 1639 **35b** 355 **40** 203, 204 **41** 11×, 61, 75, 123, 717, 1868 *(°de)*, 2792, 2872 [C 4003, aM] **42** 1585 *(°hēd)* **43** 32b (*°hēd*, Imp.), 398, 2323 *(°h)*, 3258, 4172 *(°h)* **50** 208 (fC), 302.

22) *rāy i farrux nihēd* (Imper.) **6** 157 **7** 409 *(°hīm)*, 1011, 1349 *(°had)* **8** 86 **13** 139, 578 *(°hī)* **13g** 2555× *(°had*, V ohne *r°)* **15** 2869× *(°hīm*, V ohne *r°)* **16** 26 **20** 203 *(°hīm)*, 852 *(°ham)*, 956(=), 1016, 1862 *(°hand)* **21** 339 **34** 595 **35b** 38 *(°ham)* **39** 142 *(°hīm)* [C **41** 11×(=), M ohne *r°*], 2158 *(°hīm)*, 4487 *(°ham)* **43** 2944(=).

+*andar* I einlegen, hineinlegen

23) **15** 761, 795, 2901 **20** 1076, 1077.

II hinneigen (*andar nihāde*)

24) **13f** 2296(fV) **13g** 1501 [C **35** 1153, aM] **41** 2914 *(°ād)*.

III sich ins Zeug legen, sich anstrengen (*andar nihēd*, Imp.)

25) **6** 983 *(°ād)* [V **12e** 109, aM] **13** 1584 **13c** 341(aV) **15** 766 *(°dand)*, 1369 *(°ād)*, 3470 **21** 488 *(°ād)* **43** 580.

+*bāz* zurücklegen, aufheben

26) **20** 650 *(ma-°h)*.

+*bar* I aufsetzen, auflegen, drauflegen, aufladen

27) **5** 482 **6** 501, 669(*°had* !) **7** 520 **11** 232 **12** 137, 439 **12b** 23, 404, 614, 621 **12c** 183 *(°ād-ē)*, 231 *(°h)* **12d** 274, 349, 392, 729 (aV), 1291 *(°dand*, V *°de)*, 1320, 1714, 1981 2311, 2384(*°hēd*, Imp.) **12e** 581, 756, 1286 **13** 42, 199 [V 720×, M ohne *bar*], 914, 995 *(°de)* **13b** 87, 581, 670 **13c** 594, 880, 1466 **13f** 25, 507, 532(*°hī* !), 2009(*°dand* !), 2224 **13g** 364, 1062 *(°de)*, 1447(aV), 1700, 1753 *(°hēd*, V *°hīm)*, 2537 **14** 742 **15** 74, 986 (!, fV), 1739, 1908² *(°hēd*, Imp., V *°had)*, 2337, 3940×(V ohne *bar*), 4316 *(°de)* **16** 69 **17** 53 **19** 333, 386 **20** 101, 489, 1648 **21** 616 **22** 640, 649 **29** 455, 456 **34** 585×(C ohne *bar*) **35** 149, 899× **35b** 749 **40** 180, 328(*°dand* !) **42** 1022×(C +*dar*) **43** 138, 239, 489, 2051, 3139 [C 3152α, fM], 3314 *(°h)*, 3675 **44** 62 **46** 1 **49** 25(aC) **50** 211, 563 *(°de)*, 626.

28) *(sar*, usw.) *bar nihādand (bar zamīn)* **12c** 1216 **13c** 758(*°hēd*, Imp.), 1069×(V ohne *bar*) **13f** 2483 **15** 4204 *(°ād)* **20** 1661 **41** 2357 **50** 335 — (vgl. Nr. 3).

29) *bune bar nihād* **6** 812 **11** 180 **12c** 387 *(°hīm)*, 629 **12d** 1669, 1672, 1824, 1825 **12e** 1400 **13b** 157, 455 **13g** 851, 1068 **15** 286, 316, 805, 1409, 1731, 1914, 2013 **16** 79 **17** 69 **20** 362(*°hēd*, Imp.) **21** 398 **29** 164 **35b** 881 (*°hēd*, Imp.) **41** 498, 2376 **43** 81, 605, 660 (*°hēd*, Imp.), 1750, 2906, 3113.

30) *jān ba kaf barnihāde* **13b** 409 *(°dand)* **13e** 954 **15** 2762 *(°had)* **21** 242 [C **43** 2899× *°hēd*, Imp., M ohne *k°*], 2926 — (vgl. **41** 2468).

31) *bar nihādand zīn* **5** 454 **12** 324 **12c** 133, 196 **12e** 735, 772 **13d** 133 **13e** 500 **13f** 598 **14** 621 **15** 2204, 3927 *(°de)* **34** 356, 357 **35** 635, 651 — (vgl. Nr. 4).

32) *sipāsē bar nihad* **11** 215(*°hēd*, Imp.) **15** 3172 *(°ham)* **41** 1012 *(°hand)*, 1460 **42** 1795 *(°hīm)* **43** 195 *(°ham)* **44** 311 **50** 461 — (vgl. Nr. 5).

33) (*tāj* usw.) *ba sar barnihād* **E** 149 **4** 139 **5** 266 *(°ē)*, 272 *(°de)* **6** 3 **7** 2, 5, 232, 347, 1282, 1647 **8** 512 **10** 2 **11** 1 **12c** 56 *(°ē)*, 853 **12d** 346, 559, 2714 **12e** 110 *(°dand*, V *°de)*, 773 **13** 20, 201, 1122 **13b** 686, 721 *(°hī)*, 1524× (V ohne *bar*) **13c** 81, 191 *(°de)*, 776 **13d** 192 *(°dand)* **13e** 198 *(°ē)*, 635(M *°de*), 1365 (M *°aš* »er«) **13f** 274 *(°de)*, 953(=, V *°had*), 2143(Inf.) **13g** 468 *(°had)*, 608, 752, 865, 1166, 1698, 2472, 2544 *(°hand)*, 3182 *(°had)* **14** 766, 908 **15** 24, 952 *(°de)*, 1228(=), 1233, 1608 *(°de)*, 1681(=), 2439 *(°had)*, 2645, 2685, 3064, 3154 *(°ham)* **17** 16 **18** 10, 93 **19** 457 **20** 163 *(°de*, C *°ād-ē)* **21** 742 *(°dand)* [C **22** 1×, M ohne *bar*], 4 **27** 1 **29** 416 **34** 2, 343(!), 521, 588 *(°had)*, 680 **35** 24, 585, 815 *(°de)*, 1135(=), 1431, 1581 **35b** 22(aC), 692, 748 *(°de)* **37** 1 **40** 1 **41** 1, 99, 174 *(°de)*, 904, 1663(*°de* !) **42** 1819 *(°ham)* **43** 743, 908, 1203, 1226, 2141, 2730 *(°had)*, 3338 *(°dand)*, 3514 *(°de)*, 3530 **44** 1, 173 *(°hī)*, 306, 361(!) **50** 14, 286 **S** 65 *(°ē)* — (vgl. Nr. 6).

34) *(du zāy ī) kamān rā ba zih barnihād* **7** 511 **12b** 628 *(°de, du zāy)* **12c** 933 **12e** 109 (*°hēd*, Imp.) **13b** 1200 **13c** 58 *(du zāy)* **13f** 764 *(°de)*, 1868(=), 1928 **13g** 1037 **35** 899× *(du zāy*, M ohne *k°)*, 1368 *(°de)* **42** 883 (*°hēd*, Imp.), 885, 888 **43** 626 *(du zāy)*, 1867, 2342 *(du zāy)* — (vgl. Nr. 7).

II hinneigen

35) **6** 156 *(°de)* **12c** 790 **12e** 473 **13c** 22×(V +*dar*), 605× *(°hēd*, Imp., V ohne *bar)* **13g** 960(fV) **42** 876(*°hēd*, Imp.) — (vgl. Nr. 11ff.).

III festsetzen, beschließen

36) **7** 933, 1581 **8** 323, 566 **9** 31 **12b** 332 **12c** 413 **12e** 701 **13b** 827 [V **13c** 1109, aM], 1371 **13f** 790, 1628, 1801 **13g** 283, 912, 1637 [V **14** 267×, M ohne *bar*] **16** 33 **18** 78 **34** 391 **35** 1485 **40** 301 **41** 3012(fC), 4379 **43** 432, 536, 1337, 1606, 2546, 2902.

+*baham bar* (*barham*) zusammenlegen

37) **7** 2029 **8** 22 [V **12c** 1290, aM] **34** 290(fC) **41** 958 **42** 1117 *(barham °dand)* **43** 2899× *(°hēd*, Imp., C ohne *baham)*.

+*pēš* vorsetzen, voransetzen, vor sich setzen (*banhād pēš*)

38) **5** 36 *(°ād-ē)*, 428 *(°ād*, V richtig *°had)* **6** 150(!), 282, 861 *(ma-°hēd)* **7** 603 *(°dand)* **12c** 1365 **12d** 1374 *(°dand)* **12e** 729 *(na-°ād)* **13b** 1254 **13e** 90 *(°ād)*, 736 **13f** 350 *(°ham)*, 1028 *(°had)*, 1309(=), 1198, 1314 *(°hī)*, 1557 *(na-°ād)* [V 1729 *°had*, aM], 1963 *(na-°ād)*, 2130(*°dand* !) [V **13g** 459 *°ham*, aM] **14** 315 [V **15** 198, aM], 595 *(°dam, ba p°*, V ohne *n°)*, 634 *(°had)*, 745 *(°ād*, V *ba p°)*, 1294, 2755 (*°ād-ē, ba p°*, aV) **20** 282 *(ma-°h)*, 837 **21** 257 **22*** 16 *(ma-°h)* **35** 280× *(°dand*, C ohne *p°)*, 564, 738 **41** 128(*ba-°hēd*, Imp.) [C 464 *ma-°h*, aM schlecht], 2717f. *(°hand)*, 2736 *(°dand)*, 2760 *(ba-°h)*, 2786, 3187 *(ma-°hēd)* **43** 483 *(°de)*, 859 *(°had)*, 1904 **50** 545 *(°dam)*, 815.

+*dar pēš* voransetzen

39) **13f** 1642 *(na-°ād)*.

+*dar* I hinlegen, anlegen (*dar nihād*)
40) **7** 511 **12e** 1377 [C **42** 1022× °*hand*, M +*bar*], 1295.

II hinneigen
41) [V **13c** 22× °*hīm*, M +*bar*] **15** 897 (°*dand*).

نهار *nahār* nüchtern, hungrig
13g 644(aV, aAB Nr. 2750).

نه ارش *nuh araš* neun Ellen lang
[AB Nr. 127: **13g** 164, M *nuhrašē*].

نهال *nihāl* A junger Sproß, Schößling
1) **7** 1006 **13g** 1281 (°*ē*) **15** 87 [C **35b** 796, aM].

B Lagerstatt, Kissen
2) **13e** 1205 **13f** 1674 **15** 3820 **20** 1874 **35** 981 (°*ē*) AB Nr. 2547.

نهاله *nihāle* Hinterhalt
AB Nr. 2595.

نهالی *nihālī* Lagerstatt, Kissen
[V **12e** 217, aM schlecht] **13f** 2366 **13g** 2468 (V *nihālīn*) **20** 1273 **22** 463 **44** 92 — (vgl. **35** 981).

نهالین *nihālīn* Lagerstatt, Kissen
[V **13g** 2468, M *nihālī*].

نهان *nihān* verborgen, unsichtbar, verschwunden, geheim, Geheimnis, heimlich
1) **4** 187, 207 **5** 65 [V 305, M schlecht *nihānī*], 313 **6** 14, 21, 25, 149, 290, 704 **7** 452×, 537, 934, 1742, 1899 **8** 414 [V **12** 573, aM] **12b** 342 **12c** 603, 659 [V 807, aM], 814 (aV) **12d** 363, 595, 1778, 1939, 2235(V richtig *nihānī*) **12e** 702, 758 **13** 556, 1177 (aV besser), 1324, 1690 **13c** 20, 1067, 1513 **13d** 225 **13e** 838², 1099, 1346 [V **13f** 38, aM], 922(!), 1314 **13g** 971×, 1426, 2241, 2293×, 2886 **15** 890, 1379, 2012, 2648, 3063, 3072 [V 3227, aM] [V 3345, aM], 4132, 4269, 4384 **17** 18 **20** 190(aC), 395×, 825, 932 [C 1126, aM], 1274, 1323, 1644 **21** 319, 477, 675× **22** 254, 415× **29** 233 **34** 39×, 149, 262 [C **35** 173, aM], 343, 825, 877, 1233, 1461, 1616 **35b** 72, 479 **38** 19 **41** 282, 406, 609, 1011, 1639, 1846, 3518, 3659, 3907, 3924, 3971, 4108 **42** 243, 358, 1499, 1799, 1802 **43** 324, 362, 1225, 2492, 2528 (°*ē*), 2708, 2778, 2880, 3037, 3281, 3286 (°*ē*), 3742, 4190 **44** 95, 436 **45** 26 **50** 509, 513, 780, 870(fC).
2) *āškār ū n°:* s. *āškār* Nr. 3) und Nr. 6).
3) *šināsande ī āškār ū n°:* s. *āškār* Nr. 4).
4) neben *āškārā:* s. *āškārā* Nr. 2).
5) *andar n°:* s. *andar* Nr. 10).
6) *n° dāštan (az):* s. *dāštan* Nr. 54).
7) *andar n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 57).
8) *dar n°:* s. *dar²* Nr. 18).
9) *n° kardan* **7** 1891 **12c** 162, 277, 849 **12d** 433, 2040 [V **13e** 1057, aM], 1071 **13g** 1683, 2617 **15** 1756, 1886 **20** 492, 493, 988 **22** 457 **34** 384 **35** 1267 **41** 1688, 3752 **42** 1847 **44** 322×.
10) *kušādan n°:* s. *kušādan* Nr. 19).
11) *gaštan n°:* s. *gaštan* Nr. 28).
12) *māndan n°:* s. *māndan* Nr. 16).
13) *māndan andar (dar) n°:* s. *māndan* Nr. 17).

a) sva. Mutterleib
14) **6** 597× **12d** 397×, 2588× **13g** 2402× **16** 155× **18** 105× **22** 103× **29** 5×.

I das Innere, Herz, Gemüt
15) **6** 400× **7** 913×, 1223× [V 1538, aM] **12d** 255×, 269 **13b** 715× **15** 4020 **22** 80(aC), 331 **29** 68, 405 **34** 283× **35** 1703 **35b** 204× **41** 1306×, 1419, 1587, 2002×, 3901×, 4310×, 4534 **42** 673×, 1565× **43** 45, 2274×(aC), 3419 [C 3725×, aM] **44** 549(C *nihānī*) **50** 677×, 717× [C 770×, aM].

نهانی *nihānī* Verborgenes, Geheimnis, geheim, heimlich
3 42 **4** 137, 173 **5** 80, 199, 305(V besser *nihān*) **6** 536 **7** 626, 939 [V 990, aM] **12b** 138, 276 **12c** 317 **12d** 271, 355, 1012, 2034 [V 2235, M schlechter *nihān*], 2308, 2583 (aV) **12e** 217(V richtig *nihālī*), 701, 754 774, 929 **13** 520 **13b** 753 **13f** 804(V richtig *nihān*), 1465 **13g** 2315, 2545 [V 2639γ, fM] **15** 3883 **17** 12, 14 **29** 105, 231, 318, 363 **34** 666 **35** 444 **35b** 619 **38** 22 **40** 45, 295 **41** 160 **42** 110, 1451, 1732, 1768 **43** 90, 3086, 3285, 3750, 3995, 4013, 4106 **44** 76, 437 [C 549, M *nihān*] **45** 10 **46** 5, 29.

نهر *nahr* s. *Māvar-un-nahr* und *Māvarā-un-nahar*.

نهرش *nuh raš* neun Ellen lang
13g 164 (°*ē*, AB Nr. 127 *nuharaš*).

نهروان *Nahravān* GN, Stadt, Fluß
1) **35b** 729 **43** 82, 139, 149, 171, 665.
2) *pul ī N°:* s. *pul* Nr. 2).

نهری *nahrī* Anwohner des Flusses (Indus?) (oder aus Nahr stammend?)
13b 1349.

نهصد *nuhṣad* neunhundert
13 1363, 1456 **13f** 1356, 1394.

نهفت *nihuft* Verborgenheit, verborgen, geheimnisvoll, heimlich
1) **1** 59 **5** 31, 65, 160 **6** 110, 709 **7** 243, 452, 709, 774 **12c** 849 **12d** 202, 449×, 886, 1005, 1587, 1645(!), 1896 **12e** 378, 1154, 1177 **13** 1011, 1326 **13f** 939 **13g** 589× [V 590α, fM], 710, 921(aV) **14** 147, 246×, 252, 702, 809 **15** 3978 **17** 186, 189 **20** 143, 674, 768, 932, 1325 **21** 88 **22** 176 **35** 179, 306, 756, 968 **35b** 54, 646 **40** 3 **41** 735, 1105, 1364,

1723, 2580, 3267, 3676, 3688, 3720×, 3738, 3760 **42** 309, 670, 1336, 1500, 1778 **43** 20, 183, 477, 808, 1078, 1146, 1237, 1296, 1309, 1927, 2539, 2642, 3743 *(°ē,* C besser *nihufte),* 4128 **44** 44 **50** 411.

2) *andar n°:* s. *andar* Nr. 11).
3) *andar n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 58).
4) *dar n°:* s. *dar²* Nr. 19).
5) *bakšād rāz az n°:* s. *kušādan* Nr. 7).
6) *māndan n°:* s. *māndan* Nr. 18).
7) *māndan dar (andar) n°:* s. *māndan* Nr. 19).

I Geheimkabinett, Schutzort, Magazin

8) **7** 420 **12d** 2039× **12e** 1262(aV) **13** 219 [V **13b** 931, aM] **13c** 1211 **13f** 983 **13g** 2819 **15** 3327 **20** 73(aC) **25** 34 **35** 696, 735 **41** 1443 **43** 463, 1655 **50** 755.

a) Frauengemach

9) **6** 94×, 190 **7** 538× **12b** 79× **12d** 235, 433, 2538 **13g** 3041× **15** 3895(M schlecht °ē) **20** 55×, 309×, 780 **35** 494, 515×, 1052× **41** 3690×.

نهفتن ***nihuftan*** verhüllen, verbergen, verstecken

1) **5** 61, 278 **6** 697, 703, 782, 955(»verkleiden«), 968 *(°ft)* **7** 988 [V 1418 *ba-°fte,* M *nihufte*], 1578, 1614, 1808, 1999 **8** 165, 510 **12** 53, 379(»sich v.«), 777 **12b** 188 **12c** 351, 793 **12d** 173, 241, 254, 328, 383, 1025, 2349, 2597 **12e** 784 **13** 510 **13b** 1088× **13c** 384, 744, 1214 **13e** 1057(aV) **13f** 1066 **13g** 2720(»sich v.«), 2761 **14** 629×, 730, 896 **15** 424 *(ba-°ftam-ē),* 2225, 2417, 2805 **17** 41 **20** 475, 711 *(ba-°ft),* 784, 914×, 1774, 1789, 1853(!), 1855(Inf.!), 1877 *(°ftī),* 1919 *(°ftand)* **22** 185, 269, 421, 656 **35** 20, 1413 *(°fte)* **35b** 153, 688 *(ba-°ft),* 704(=), 716, 818 **40** 84, 138 **41** 1083, 1963, 3547, 3589, 3670, 3824 *(ba-°ft),* 4151 **42** 11 *(ba-°fteī),* 273, 693 **43** 2160, 3441(»sich v.«), 3854 **44** 194 *(ba-°fteī)* **50** 716 *(ba-°ft!).*
2) *našāyad nihuft:* s. *šāyistan* Nr. 2).

+*andar* einhüllen, bedecken

3) **35** 704 **43** 4107 *(°ftam h).*

نهفته ***nihufte*** verborgen, geheim, heimlich

E 160 **3** 17 **4** 126 **6** 67, 110, 149, 290 **7** 1322, 1418(V *banihufte)* **12** 438 **12c** 83 **12d** 806, 1344, 1896 [V 2169, aM] **13b** 1533 **13e** 265, 281 **13g** 2629 **17** 49 **20** 143 **29** 369 **34** 582 **35** 1419(vgl. 1413 *nihuftan)* **35b** 268 **41** 483(»verloren«), 1011, 1282, 1723, 3628, 3654, 3730 **43** 1619 [C 3743, M schlecht *nihuft-ē*] **50** 112.

نهفته‌پژوه ***nihuftepižōh*** Verborgenes erforschend

15 1027.

نهل ***Nahil*** EN, turanischer Held

[V **13b** 344, M schlecht *Bahil*].

نهم ***nuhum*** der neunte

13f 1977(aV) [V 1990, aM] **20** 184, 248 **41** 2848, 3989.

نهمار ***nahmār*** maßlos, unmäßig

[V **4** 103, aM schlecht].

نهنگ ***nahang*** A Krokodil (oft bildl.)

1) **E** 180 *(°ān)* **6** 250(aV), 268, 1003(aV) **7** 121, 442, 1515 *(°ān)* **8** 488 **12** 432 **12b** 632 **12c** 96, 243, 901, 928, 1038 [V **12d** 1083, aM], 1253, 2619 **12e** 228, 1008, 1191 **13** 273 *(°ān),* 482, 702, 1080 *(°ē),* 1083, 1625 **13b** 17, 619, 629(fV) [V 1128, aM], 1146, 1305(aV), 1401, 1469 **13c** 149(fV), 307 *(°ē)* [V 370, aM], 441, 949(°ē, aV), 1158 [V 1240, aM] **13d** 103(°ān, aV), 115 *(°ān),* 168, 190 **13e** 500, 656, 665, 899 [V **13f** 23α, fM], 640, 699, 1026(aV), 1836, 1878(aV), 2475 **13g** 58, 109, 464, 759, 1196, 1586, 1758, 2314 *(°ē),* 2376 **14** 574 [V 727 °ē, vom Pferd, aM] **15** 1641, 1768, 1783, 1807 (fV), 1997, 2649, 2852, 3042, 3107, 3315×, 3459, 3601, 3625(aV), 3958, 4221 **25** 29 **26** 11 *(°ē)* **34** 142, 357 **35b** 445 **41** 71, 876, 1919, 2081, 3292 **42** 678, 1100 **43** 1925, 2429, 3903 **50** 33, 369, 586 **S** 34.
2) *jangī n°:* s. *jangī* Nr. 9).
3) *n° ī dižam:* s. *dižam* Nr. 5).
4) *dilāvar n°:* s. *dilāvar* Nr. 5).
5) *ba sān ī n°:* s. *sān* Nr. 13).

B Schwert

6) **12** 489, 606× **12e** 289× **17** 199 *(°ē).*

نهى ***nahy*** Verbot

E 96 [V **15** 1535, aM] **S** 12.

نهيب ***nihēb*** A Angst, Furcht, Schrecken

1) **E** 175 **6** 840 **7** 1342 **12** 233, 533 [V **12d** 1042, aM] **12e** 270, 939 **13** 1473, 1673 **13b** 990 **13c** 485, 774 **13f** 1067, 1350, 1762, 1764, 1881 **13g** 621, 809, 3186 **15** 143, 1542, 4125 **19** 270 [C **20** 657α °ē, fM] **22** 557 **29** 223, 400 **34** 133, 146 **35** 924, 1130, 1175 **35b** 357 **41** 1080, 3567 [C 3585, aM], 3593, 4396 **43** 1671 **44** 347 **50** 86, 383.
2) *dil pur n°:* s. *dil* Nr. 79).

B Angriff

3) **5** 277 [C **6** 877β, ε, fM] [V **13** 686×, aM] **13c** 503 **13e** 934 **13f** 793, 1587, 1603, 1698, 1739 **15** 1998, 3753 **21** 519(!) **41** 3174.

نهٔ ***nahī**** (= *nah i*) du bist nicht

[C **12b** 642 20. u. 30.Vers, fM] [V **12d** 599², M *nahī*], 1059 **13** 770² **13c** 1368 **13g** 2253, 2696 **15** 3072, 4159² **20** 1474 **21** 660 **35** 165², 212 **41** 921², 1282(aC), 2235 **43** 734 **50** 12².

نى ***nai*** A Rohr, Schilf

1) **10** 147 **12** 310, 312, 425, 670 **12c** 64, 514, 1332 **12d** 2341 **13c** 971, 1038 **13f** 2416 **13g** 695 **20** 1184, 1186², 1409, 1410 **21** 316 **35** 1297(der Lanze) **35b** 16 **42** 825.

B Flöte

2) [AB Nr. 2617: **12d** 239, aM] [V **13c** 885, aM] **13e** 851 **35** 1523 AB Nr. 1600.

---

* Unvollst. Stellenangabe.

ن nai (nē) nicht

1) **12c** 13 [V **13c** 626αb, fM] **15** 3741 (M Druckf.) **20** 684² [C **35** 1443², M *nah*] **35b** 228² **41** 1029 [C **42** 1749, aM] [C 1773, aM] **50** 266².

a) nein

2) [V **13c** 626αa, fM] [V **15** 3312, aM schlecht] **35b** 633.

n° ... *n°* (*nah*) weder ... noch

3) [C **7** 1241α, fM] [C **8** 203, aM] [C **12** 205 14. Vers, fM] [C **12b** 433, aM] [V **13c** 1172, M *nah..nah*] [C **13g** 2271 7.Vers, fM] [C **42** 1144β, fM] [C **43** 225, M *nah..nah*] [C 2535, M *mah..mah*].

نیا niyā Großvater

1) **1** 54, 56², 57 **2** 1, 16 **6** 604, 844 **7** 729, 1473, 1769, 1783, 1801, 1827, 2007 [AB Nr. 618: **8** 76, M *pidar*], 92, 108, 113 **10** 87 **12** 545 **12c** 202, 237 **12d** 61, 2703, 2719 **12e** 1424, 1425, 1431 **13** 131, 481, 757, 986 **13e** 683, 791, 1013(!) **13f** 386, 397, 593, 600, 606, 663, 1433, 1474 [V 2221, aM], 2222, 2279 **13g** 96, 97, 358, 386, 390, 433, 449, 453, 506, 524, 707, 1233, 1300, 1447(aV), 1599, 1632, 1687, 1746, 1770, 1873, 1876(aV), 2074, 2202 [V 2212α, fM], 2213, 2232, 2238, 2389, 2415, 2471, 2485(aV), 2733 **15** 1255, 1256, 1260, 1453, 1493, 1959, 2315, 2323 [V 3029×, M *niyāgān*], 3066, 3089, 3902, 3986 **16** 1, 18, 76 **18** 112 **19** 26, 53 **21** 141, 175 **22** 262 **35** 345 **35b** 211 **38** 80, 83 **39** 54 **40** 179 **42** 752 **43** 233, 543, 2216 **50** 599.

a) Urgroßvater, Ahnherr

2) **6** 540, 626*, 785*, 925*, 1079*, 1094* **7** 19*, 27*, 39, 42*, 950*, 953* **8** 128, 491 **12** 74 **12b** 383* **12d** 1095 **13c** 1126 **13e** 319, 374, 621, 663 [V 835*, aM], 925 **13g** 452, 2701 **14** 264, 311, 474 **15** 2639, 2784, 3029×(V *niyā*) [V 3039α, fM], 3088, 3822 **16** 50 **19** 202, 255 **21** 335, 687* **29** 39, 416 **34** 578* **35** 44, 45 **35b** 268 **38** 65 **39** 76* **41** 837, 3889 **42** 26, 1677, 1681 **43** 523, 760, 1276, 1281, 1413*, 1806*, 2162, 2190, 2241, 3572 **50** 479.

نیابت niyābat Reihe (in »die R. kommt an ...«)
6 299.

نیاز niyāz Notwendigkeit, Bedürfnis, Mangel, Wunsch, Verlangen

1) **E** 174 **4** 41, 92 **6** 20, 736 **7** 760, 966, 1439, 1656 **8** 47 **12** 148, 454, 914, 940 **12b** 380, 535 **12c** 18 [C 460α »Liebling«, fM] **12d** 2427× **12e** 507 **13** 472, 1255, 1433(»Liebling«) **13b** 58(=), 957×, 1275 **13c** 37× **13e** 407(aV), 1096, 1175, 1381 [V **13f** 16, aM], 429, 683×, 1454 **13g** 572, 1443 **14** 270 **15** 1769×, 1844 [V 2384, aM], 4293 **17** 8, 100, 271 **20** 665×, 1117, 1125 **21** 527 **22** 391, 418 [C **22*** 341, aM] **23** 9, 45 **24** 29 **29** 305 **34** 122, 542 **35** 1259, 1413, 1419, 1422, 1649(!), 1708(aC) **35b** 704 **36** 6 **38** 25 **40** 286 **41** 65, 1562, 2517, 2606, 3810, 4033, 4401 [C **42** 307, aM], 1560, 1611 **43** 761, 1278(fC), 1663, 2280, 2304, 2474, 3610, 3727, 3857 **44** 156 **50** 5, 421, 688.

* Sing. *niyā*, sonst stets Plur. *niyāgān*.

2) *āz ū n°:* s. *āz* Nr. 3).
3) *n° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 66).
4) *ba dīdār (i ō bud) n°:* s. *dīdār* Nr. 4).

نیازی niyāzī bedürftig
[C **6** 541, aM].

نیاطوس Niyāṭūs EN, Bruder und Feldherr des Kaisers von *Rūm*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 1605, 1608, 1609, 1615, 1621, 1624, 1628, 1638, 1772, 1804, 1936, 1973, 1976, 2143, 2147, 2152, 2153, 2168, 2183, 2186, 2189, 2191, 2197, 2200 **44** 283, 288.

نیام niyām Scheide (des Schwertes)

1) **5** 480 **6** 824× **7** 1007, 1260, 1455(!) **8** 534, **11** 167, 236 **12** 253, 489, 606 **12b** 34 **12c** 1229 **12d** 41 **13e** 314, 424, 1227 **13f** 457 **13g** 717, 2551 **15** 1080, 1484, 1698 **35** 197 **41** 1316, 2497, 4262 **42** 700(!) **43** 809, 1797 **44** 401.
2) *zarrīn n°:* s. *zarrīn* Nr. 3) (vgl. *zarrīnniyām*).
3) *tēγ az n° barkašīd:* s. *kašīdan* Nr. 28).

نیایش niyāyiš Lobpreisung, Anbetung

1) **5** 273 **7** 160, 190, 261 **12** 441, 939 **13** 113 **13e** 405, 618(aV) **13g** 2160 **15** 193, 1901 **20** 664(C *niyāyiškunān*) **21** 38 **22** 449 **41** 829, 4065 **43** 274, 3264, 3422.
2) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 56).
3) *n° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 35).
4) *Jahānāfarīn rā n° girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

نیایشکن niyāyiškun Beter, Lobpreiser
[C **20** 664 *°ān*, aM] [C **50** 740, M *niyāyišgar*].

نیایشگر niyāyišgar Lobpreiser
50 740.

نیدرو naidirav Rohr abschneidend
43 2067.

نیران nērān* das Nicht-Iran

1) *ērān u n°* **43** 296, 504(C *+pīrān*), 2560, 2605 (fC), 3365, 3372(!), 3998(C ohne *n°*) **44** 63(!), 142.

a) Hölle **

2) **42** 835(fC) **43** 4050(C *pīrān*).

نیرم Nairam† EN, Iran. Held, Vater des *Sām*[1]

1) **7** 40 **12** 401 **12b** 724 **12c** 137, 147, 371 [V 469, aM], 909 **12e** 320 **13** 355 **15** 2984 **16** 131(*°ā*!).
2) *Sām i N°:* s. *Sām*[1] Nr. 3).

نیرنگ nairang A Zauberei, Gaukelei, List, Betrug

1) **4** 181 *(°hā)* **5** 431, 464 **6** 195, 979 **12** 445 [C **12b** 230γ, fM] **12d** 574, 2184(aV) **13b** 497 *(°hā)* **13e** 22, 28 [V 931, aM] **13g** 947,

* Fehlt bei C, wo nichts vermerkt hat C *tūrān*.
** Die beiden Reimstellen in dieser Bedeutung; an der 2. reimt C auf *vēran: pīrān*.
† Vgl. *Narīmān*.

1327 **15** 3567, 3831(aV) **21** 188, 695(°*hā*, aC) **41** 1640, 1702, 1703, 1729, 1736 **42** 947 *(°hā)* [C **43** 2613 10. Vers, fM] **50** 503 **S** 35.

B Skizze

2) [C **5** 174 sva. »Tupfen«, aM] **11** 69.

نیرنگساز ***nairangsāz*** Zauberer, listenreich, kunstvoll

4 158 **15** 4150 **39** 168 **43** 1438 [C 1443α, fM].

نیرنگسازی ***nairangsāzī*** Zauberei

[C **12b** 779α, fM].

نیرو ***nīrō*** Kraft, Stärke

1) **6** 91, 306, 965, 1056, 1081, 1086 **7** 191, 1676, 1743, 1785 **10** 94, 102, 254 **12** 220, 621, 632 **12b** 467, 475, 480 **12c** 182, 187, 195, 424, 919, 997, 1126, 1131, 1271 **12d** 943 [V 1980, aM] **12e** 163 **13** 575, 1420 **13b** 265, 267 [V 418, aM], 1340(!) [V 1453, aM], 1485×, 1559 [V 1571, aM] **13c** 178, 597, 1216 **13e** 96, 406, 772× **13f** 238, 793, 1455, 2018 **13g** 311, 651, 817, 1296, 1906, 2275, 2518, 2613 **14** 44, 697 **15** 1092(aV), 1302, 1758 [V 1802, aM], 2561 [V 2580, aM], 2819, 3092(aV), 3366, 3445, 3452, 3537, 4084 **19** 189(aV besser), 338 **20** 249, 882, 1477 **21** 495, 540 **22** 226, 305 **24** 27 **29** 153, 406 **34** 9 (»Gewalttätigkeit«), 11(=), 580 **35** 107, 1214 **35b** 143, 218 **36** 19 **37** 7 **38** 105 **40** 50, 395 **41** 1132, 1399, 1420, 2052, 2372, 2509, 2559, 2804, 2938, 3838 **42** 442, 580 **43** 328, 337, 1185, 1256, 1704 [C 2001α, fM], 2452, 3434(fC) **44** 122, 408, 409 **50** 340, 367, 384, 499.

2) *n° i yazdān* **7** 1201 **12** 531 **12c** 1343 **12d** 531 **12e** 864 **13b** 676, 1002, 1485×(V ohne *y*°) **13e** 162, 750, 765, 772×(V ohne *y*°), 910 **13f** 1293, 1360, 1988, 2091(fV), 2498 **13g** 1747, 2435 **15** 1911 [V 3356α, fM] **29** 411 **35b** 400 **41** 1927, 3707 **43** 2432, 2883 **46** 44.

I Möglichkeit, Fähigkeit

3) **E** 54 *(°ē)* **12b** 655 **12d** 1580 **13f** 2175 **13g** 2955 **41** 4217 **42** 483(aC besser).

نیرودہ ***nīrōdih*** kraftspendend

[C **22** 87, aM schlecht].

نیز ***nīz*** A auch, ebenso I vorangestellt

1) **4** 17, 44 **5** 291 **6** 351, 969 **7** 43, 1217(!), 1375×, 1912 **12** 45 **12b** 168 **12c** 1059 **12d** 1306(aV), 1339, 1344, 1363(aV), 1739, 1906, 1932, 2054, 2110, 2310(aV), 2582 **12e** 255, 828, 1068 [V **13** 194, aM] [V 554, aM], 1057, 1490 (M 1508 Druckf. für *tēz*) **13b** 1221 **13c** 357, 516 [V 973α, fM] **13d** 32 **13e** 698×, 1172 **13f** 1229, 1455(aV), 2205(aV) [V 2430, aM] **13g** 1184(aV besser), 1972, 2156, 2193 (aV), 2295 [V 2318, aM] [V 2678, aM] [V 2793, aM] **14** 284(aV), 304 **15** 970×, 1264, 1384(aV), 1410(aV), 1609 [V 1735, aM] [V 1939, aM], 2380, 2487 [V 2655, aM], 3664 (aV) [V 3947, aM], 4160 **17** 250 **19** 414 **20** 178(aC besser), 720, 963, 1099 [C 1653, aM] **21** 119, 134, 194 **22** 253, 404, 578(aC), 599 **27** 8 **29** 295 **34** 156, 314, 481, 490 **35** 488, 721, 1044, 1046, 1058, 1094, 1298, 1403 **35b** 193, 828 **41** 127, 1392, 2872, 2940, 3201, 4003, 4135, 4256, 4422(aC) **42** 119, 180, 241, 319, 347, 497, 719, 732, 1031, 1127 **43** 300, 556, 657, 1057, 1343, 1345, 1371, 1536, 1546, 1894, 2047, 2107, 2591, 2628, 3066, 3093 **44** 286, 536 **45** 11 **50** 70, 307.

2) *ham n°* **13g** 412×, 910× **14** 529× **34** 253× **35** 7, 750× **38** 10× **41** 1625×, 3894 **43** 487, 2746× — (vgl. **12b** 780).

3) *hamān n°* **5** 399 **8** 384 **12** 369×, 661 **12b** 248×, 387 **12c** 240, 483, 1042, 1304(aV), 1317 **12d** 228×, 261×(V ohne *h*°), 879 [V 1255, M ohne *n*°], 2450(V ohne *n*°) **13** 450 (aV), 1098× [V **13b** 54, M ohne *n*°], 81, 731× **13e** 698×(V ohne *h*°) **13g** 306×(V ohne *h*°), 1085(aV) [V 1977, aM], 2671 [V **15** 1092, M ohne *n*°] [V 1252(=)] [V 1429, aM], 2850, 3687, 3750, 3895×, 4192 **18** 80 **19** 234×, 275, 303, 353, 354 **20** 203, 523 [C 1126α, fM], 1128 **21** 164×, 218, 604, 745 **22** 109, 375 **22*** 53 **25** 23× **29** 71, 454 **32** 11 **35** 662, 1260, 1396 [C 1471, aM], 1504, 1577, 1620 **35b** 84, 509×, 876 **41** 1569, 2291, 3411, 3941, 3972, 4171, 4473 **42** 263 [C 431α, fM], 502, 504, 985, 1290, 1507, 1651 **43** 58, 69, 267, 770, 1399, 1471, 1542, 1582, 1584, 2035×, 2114, 2169, 2179×, 2378, 2382, 2387, 2681, 2699, 2743, 2879, 3041(aC), 3268, 3648×, 3778× **44** 32×(fC), 152, 158 [C 221, aM] **45** 49 **50** 311×(aC), 407 — (vgl. **12d** 1073 **26** 5).

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 6) und 8)

4) **E** 6 **2** 46 **4** 184 **5** 29 [V **6** 517, aM] **7** 529, 677, 843, 1933 **12** 200(aV), 361× **12c** 510 **12d** 759, 1001(aV), 1024× **12e** 69 [V **13** 801, aM], 1098× [V **13b** 54×, aM], 731×, 1209(aV), 1238(aV) **13c** 673(aV) **13e** 902(fV) **13f** 14 **13g** 220(aV) [V 965, aM], 1001, 2361(aV), 2394(aV), 3111 **14** 135 [V **15** 970×, M ohne Neg.], 2157, 2666 [V 2902, aM], 3203, 3894, 4131, 4314 **20** 1921 **21** 651 **22** 536 [C **22*** 40γ, fM] **23** 58(aC) **34** 20 **35** 750×, 776, 1039 **38** 10× **41** 2869, 3799, 3815 **42** 1151, 1834 **43** 2035× [C 2622, aM], 3735(fC), 3778×, 3827, 4191 **44** 30, 32×(fC), 337, 547, 574.

II nachgestellt

5) **E** 145, 212 **4** 16, 151 **5** 270 **6** 537, 593, 707, 779 **7** 173, 901, 1101, 1338, 1352, 1418, 1521, 1711 **8** 72, 114, 122, 268, 299, 374, 415, 530 **12** 213(aV besser), 274, 734, 941, 971 **12b** 103, 248×, 301, 455, 503, 723(aV besser), 771, 780(aV) **12c** 452, 1044, 1212(aV) **12d** 157, 205, 261×, 272, 273, 449, 464, 478, 591(aV), 813, 822, 835, 933(aV besser), 1073, 1264, 1393, 1459, 1533, 1634, 1647, 1657, 1663, 1772, 1865, 2035, 2235, 2408(aV), 2426, 2450× (aV), 2600, 2652, 2654, 2683, 2690, 2695, 2756 **12e** 13, 175, 585, 631, 701 [V 792, aM], 950, 973, 1053, 1301(aV besser) **13** 148, 424, 463, 577, 690, 745(V *banīz*), 759, 825, 951 [V 1032, aM], 1187, 1227, 1269, 1688 **13b** 57, 66, 482(aV) **13c** 234 [V 718α, fM], 777, 1065, 1361, 1522 **13d** 60a, 227 **13e** 940(aV), 983, 1375 **13f** 163², 754, 987, 1143, 1159, 1333, 1398, 1411, 1696 **13g** 39, 253, 306×, 323(fV), 365, 412×, 501, 540, 910×, 929, 1173(aV), 1215 [V 1251, aM], 1489, 1815, 1898 [V 2042, aM], 2132, 2428, 2430, 2692 [V 2952α, fM] **14** 170, 221, 454, 529×, 661, 746, 813 [V 840, aM] [V 865, aM], 884 **15** 113, 556(aV), 687(fV), 807, 2368, 2754, 3030, 3348, 3418, 3426, 3509 (M 3741 Druckf. für *nai*), 3762, 3895×, 4352

17 154, 240, 253, 273, 282(aV) 18 118, 134 [C 20 520, aM], 777, 807, 1042, 1125 21 140, 164×, 544, 692 22 94, 145, 341, 491 22* 23 24 30 25 11 26 5(fC), 15 28 10 29 135, 163, 255 34 253×, 281, 305(aC), 317, 330, 438, 454, 545, 595(aC) 35 123, 154, 489, 886, 984, 1361, 1412, 1443² 35b 134(aC), 448, 509×, 565, 652, 681, 808 36 13 38 67 39 150 40 14, 263, 357 41 47 [C 179, aM], 280, 514, 822, 882, 1257, 1298, 1339, 1358, 1414, 1467, 1520, 1625×, 1688, 1743, 2068a, 2132, 2196, 2209, 2406, 2543, 2726, 2863, 2981, 3076 [C 3130, aM], 3479, 3648 [C 4312α, fM], 4581 42 101, 1036, 1155, 1402, 1554, 1763, 1861 43 12, 32, 145(richtig wohl *tēz*), 775, 776, 1046, 1449, 1716, 2051, 2179×, 2240, 2242, 2409, 2476, 2509, 2541, 2595, 2639, 2746×, 2806, 2939, 3000, 3057a, 3061, 3074, 3125, 3161, 3355, 3453, 3692, 3876, 3939, 3941, 4040² 44 37, 163, 317, 350a, 600 45 7, 60 48 13 50 61, 72, 95(fC), 151(aC besser), 270, 309, 311×(aC), 407, 470, 536, 603(fC), 841(fC), 896.

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 4) und 8)

6) **6** 12, 48, 98 [V 512, aM] **7** 583, 800, 1465, 1515, 1525 **8** 408(aV) **12** 369× **12b** 105 **12c** 905 **12d** 228× [V 406, aM], 416, 1461, 1508, 1713, 2050, 2244 **12e** 1188 **13f** 433 **13g** 202, 668, 725, 1197, 2029, 3096, 3158 **15** 91, 707(fV), 2430, 2939, 2940, 3341, 3893, 4318 **17** 31 **19** 287 **20** 40, 235, 238, 245, 929, 1000, 1154, 1480 **22** 380, 584 **25** 23× **35** 235, 1081 **35b** 825 **38** 17 **41** 3568 **42** 247, 686, 1396, 1451, 1693 **43** 54, 652, 1164, 2420, 4189 **44** 200, 342, 350b.

B noch, wieder, wiederum

7) **4** 31, 46, 142 **5** 521 **6** 31, 625 **7** 870, 1375×, 1488 **12b** 242 **12c** 388 **12d** 1182, 1956 **12e** 832(aV) **13** 8, 17, 617, 1442 **13b** 1152 **13c** 233 **13d** 60b **13e** 1133 **13f** 677, 1180, 1711, 2143, 2549 **13g** 727, 1004, 1662, 2345, 2754 **14** 114, 348 **15** 38(!), 1395, 2495, 2831(!) [V 3616, aM] **19** 260 [C **20** 1126α×, fM], 1304, 1857 **22** 472 **29** 551(aC), 611 [C **34** 584, aM] **35** 152, 1420 **40** 69, 72 **41** 2068b, 3162 **42** 1225 [C 1541α, fM], 1542, 1725 **43** 928, 2649, 3057b, 3645, 3648×, 3696, 4036 **44** 138, 282, 283, 378, 420, 516.

a) +Neg. nicht mehr, niemals

8) **12** 234, 361×, 629(aV) **12c** 1294 **12d** 809, 956(aV), 1024×, 1148, 1308(aV), 2567 **13** 484², 790, 815, 1259 [V **13b** 106, aM], 221 (aV), 867(aV), 957(aV) [V 1583, aM] [V **13c** 452, aM] [V 618, aM], 1172(aV) **13d** 201 (fV) **13e** 367, 484 **13f** 480, 617, 1368², 1426² **13g** 97, 1144(!), 1221, 1295, 1391(!), 2148, 2465, 2610, 2637(!), 2755, 2785 **14** 97 [V 281, aM] [V 380!, aM], 625 **15** 93, 161, 164(aV), 427, 436, 516, 650 [V 763, aM], 905, 973 [V 2162², aM], 2851, 3220, 3264(aV), 3936, 4024, 4129, 4170, 4179 [V 4324, aM], 4325 **17** 75 **19** 234× **20** 30, 261(C *banīz*), 305, 334, 361, 488, 826(!), 971, 999, 1556, 1750, 1762 **21** 26, 527, 536 **22** 53(aC), 159, 174 **22*** 52 **28** 8 **29** 489 **35** 121, 625, 746(aC), 1178 **35b** 56, 806, 814, 904 **38** 89 **40** 285 **41** 81(aC), 262, 419, 484, 598, 656(aC), 961, 1366, 1611, 1646, 3121, 3294, 3517, 3722, 3774, 4050 [C 4258, aM] [C 4603, aM] **42** 189, 755, 1278, 1899 **43** 1299, 1341, 2755, 3875, 4042 **44** 275, 447, 567, 575 **45** 22 **50** 68, 87, 663(fC), 816.

C danach, dann

9) **6** 22, 569(aV) **7** 1112 **12e** 651, 706(aV) **13** 533, 678 **13b** 1333 **13g** 1287, 2124 **14** 447 **15** 818, 4151, 4176, 4380 [C **20** 578, aM] **29** 276 **34** 500, 546 **35** 51, 1183, 1624 **35b** 48, 87, 297 **42** 1189, 1194, 1598 [C **43** 1409, aM], 2284 **44** 540.

نیزه ***nēze*** A Lanze, Speer

1) **5** 262, 466 **6** 126, 906, 923, 1020, 1045 **7** 1506 **8** 193, 251², 291*(°hā)*, 341, 474, 475, 476² **10** 256, 257, 258, 259² **12** 484, 839, 851, 861, 896, 898, 900 **12b** 12 [C 248!, aM], 470, 481, 637, 683, 684, 686(aV besser), 687(M Druckf.), 725, 739, 740, 741 **12c** 197(V *°ē*), 259², 261, 262, 296, 300, 326, 858, 867, 913, 914, 915, 996, 1427(aV), 1440 **12d** 767*(°hā)*, 1493, 1961, 1964, 1965, 2381, 2390 **12e** 85, 117, 118, 159, 160, 161, 163, 270, 272², 285, 292, 310, 326, 328, 784, 800, 1059, 1373, 1375 **13** 317, 345, 850, 853, 991, 1117, 1120, 1362, 1446, 1476, 1587, 1588 **13b** 169, 364, 853, 1203, 1204, 1205, 1207, 1212(aV), 1214, 1360 [V 1363, aM], 1426, 1430, 1548, 1554 **13c** 540 [V 556, aM], 557, 574, 576, 631 [V 877α, fM], 1160, 1445, 1448 **13e** 532 [V 955, aM] [V 1228α, fM], 1254 **13f** 222, 273, 375*(°hā)* [V 488, aM], 585 [V 586, aM], 608, 779, 780, 932, 1553, 1555, 1556, 1560, 1567, 1585, 1587, 1588, 1590², 1602, 1609, 1696, 1876, 1877, 1916, 1919, 1921*(°ē)*, 1968, 1970, 1979 **13g** 148, 164, 184, 254, 312, 365, 623, 646*(°hā)*, 834, 835, 836, 988, 1208*(°hā)*, 1318(!), 3120 **14** 731, 733 **15** 267 [V 392, aM schlecht], 510, 513², 523, 659, 668, 724, 761, 1158, 1433, 1476, 1832, 1979, 1980, 2158, 2760, 3155, 3325, 3409, 3413, 3442, 3475(aV), 3480, 4148 **18** 37, 53 **19** 66 **21** 383, 549 **29** 269 **35** 1297 **39** 100 **41** 182, 1834 [C 1855, aM] **42** 562, 566, 697, 766*(°ē)*, 772, 789, 864, 980 **43** 1800, 1801, 1844, 1997(M *°ē*), 1999, ·2438, 2454*(°ē)*, 2953(fC), 2954, 3130, 3139 **44** 262(*°hā*, aC) **50** 191, 246.

2) *nēzehā ī dirāz:* s. *dirāz* Nr. 13).

3) *(bagrift) n° ba dast* **5** 254 **8** 199, 327 **12b** 684 **12c** 394, 856, 995 **12d** 766, 1963 **12e** 115, 1376 **13** 978, 1116, 1462, 1580 **13c** 157 **13f** 606, 1892 **15** 549, 676, 3393 **43** 1794, 1796, 3135 — (vgl. **15** 267).

4) *sar ī n°:* s. *sar* Nr. 302).

5) *sināndār n°:* s. *sināndār*.

6) *gurz u n°:* s. *gurz* Nr. 13).

B Banner, Standarte

7) **12c** 757 **12e** 237 **13** 310(»Spitze«), 1164 (M *°hā*) **13b** 515(»Schaft«) **15** 203, 536, 743(aV) **17** 226 **20** 659 **41** 3088, 3290 **50** 498.

نیزه‌باز ***nēzebāz*** lanzenschwingend

[V **15** 812, aM].

نیزه‌دار ***nēzedār*** lanzentragend, lanzenbewaffnet

12b 14*(°ē)* [V 353, aM] [V 611, aM] **12c** 744 *(°ān)*, 869 **13** 535(*°ān*, aV) **13b** 352, 1177 *(°ān)* [V **13c** 470, aM], 1060*(°ān)* **13e** 1231 (=) **13f** 289 **13g** 166, 196(aV), 321(aV), 776, 1359 [V **14** 765, aM] **15** 265*(°ān)*, 392(aV besser), 921(aV) **34** 65, 126*(°ān)*, 216(=), 309(=), 494 **41** 601*(°ān)*, 782(aC), 2020, 3086 **42** 716 **50** 275*(°ān)*, 451(=), 463(=).

نیزه‌سوار **nēzesuvār** Lanzenreiter
34 137 (*°ān*).

نیزه‌گذار **nēzeguδār** lanzenkundig
1) [V **12b** 635*] **13b** 361 (*°ān*) **13f** 119, 459 (*°ān*) **15** 548, 811 [V **18** 27*] **42** 717.
2) *dašt ī suvārān i n°:* s. *dašt* Nr. 6).

نیزه‌گزار **nēzeguzār** lanzenkundig
12b 635** **13g** 781(aV) **15** 261(aV), 2655** **18** 27** **20** 219**.

نیزه‌ور **nēzevar** Lanzenträger, lanzenbewaffnet
1) **12d** 768 (*°ān*), 2280(=), 2424 **13b** 1209 **13c** 1139(*°ān*, fV) **13g** 769 (*°ān*) [V 1361, aM] **15** 493 (*°ān*), 1436(=), 2364(=) **20** 571(aC besser), 669 (*°ān*) **34** 430(=) **41** 410(=) **50** 248(=, fC).
2) *dašt (ī suvārān) i nēzevarān:* s. *dašt* Nr. 14).

نیساری **nīsārī** dem Soldatenstand angehörend (der 2. der 4 Stände des *J̌amšēd*)
4 21 (*°ān*).

نیست **nēst***** (er) ist nicht
1) **E** 15², 30, 106², 158² **4** 24 **6** 837 (*°ē*) **7** 613 (=), 712(=), 963(=), 1130 **12b** 493b (*h*) **12d** 1334, 1629(M *h*) **13** 1414b(*nah*!), 1570 (*°ē*) **13c** 232(=) **13e** 607(=) **15** 230(=), 1142(=), 3361(=) **20** 941(=) **22** 174 **35** 928 (*°ē*), 1177(=) **39** 139(=) **41** 1902(=) **42** 1269(=) **43** 482(=), 1248(=) **44** 303(=) **50** 139²(=) **S** 63(=).
2) *(īn) n° rāy:* s. *rāy* Nr. 16).
3) *ǰuzīn n° rāy:* s. *ǰuzīn* Nr. 3).
4) *(marā) rōy n°:* s. *rōy* Nr. 46).
5) *(zīn) nang n°:* s. *nang* Nr. 4).

I das Nichtsein†
6) **7** 1161 **15** 2823(aV) **16** 116(»Tod«) **42** 1668 (»ein Nichts«).
7) *xudāvand i hast ū xudāvand i n°:* s. *xudāvand* Nr. 10).

نیستان **naistān** (*nayistān*††) Rohrgebüsch
6 126 **8** 476 **12** 309(–⏑–), 310(–⏑–) [C **12b** 2618, fM] **12d** 674 **12e** 800, 801²(–⏑–), 1080(–⏑–, aV besser) **13b** 169, 1344 **13c** 575 **15** 322 **20** 1187, 1195(–⏑–) **41** 1465 **43** 2067(–⏑–), 2069, 2077(–⏑–), 2078.

نیستم **nēstam** ich bin nicht
10 66 **13g** 1010(?) **43** 4060 — (vgl. **7** 1130).

نیستی **nēstī**††† A du bist nicht
1) **12d** 50(unmetr., aV) **13g** 1243 **42** 1222.

B Existenzlosigkeit, Armut
2) **22** 342, 426 **35b** 374, 852 **50** 316.

* M *nēzeguzār*, sd.
** V C *nēzeguδār*, sd.
*** Stellenangabe unvollst., vgl. †.
† Hierunter vollst. Stellenangabe.
†† Metr., wo nichts bemerkt: ⏑–– *nayistān*.
††† Vgl. *nēst-ē* unter *nēst*.

نیش **nēš** A Stachel
1) **42** 230.

B Stoßzahn, Hauer
2) [AB Nr. 692: **13b** 1340, aM] [V **14** 307, M schlechter *nēštar*].

نیشتر **nēštar** A Messer
1) **5** 214 **43** 1325.

B Hauer (?)
2) **14** 307(V besser *nēš*).

نیطقون **Nīṭaqūn*** EN, Vezir des Königs Iskandar
20 762, 772, 774, 778, 783, 789, 790, 796, 800, 863, 874, 905, 928, 1047.

نیک **nēk** gut, schön, Glück
1) **5** 153, 167, 295, 301 (*°ān*) **7** 164 [V 333, M *nēkrāy*], 539(*°ē*, aV besser), 1393 **12** 5 [V 338, aM], 592 **12b** 84, 757(aV) **12c** 123 **12d** 16, 663, 2328, 2418(aV), 2527, 2644, 2648 **13** 102, 504, 1133 **13b** 308, 501, 823 **13e** 394, 410(fV), 518 (*°ān*), 579 [V 621 *°ān*, aM], 861, 876 (*°ān*), 1080, 1131 (*°ān*) [V 1132, aM], 1346 **13f** 352, 654, 657, 892, 1016, 1184 [V 1374, aM], 1534, 1797 (*°ān*), 1955, 2347 [V 2421, M *nēkī*] **13g** 319(fV), 413, 549², 893, 1296, 1762, 1911, 2266, 2502 (*°ān*), 2511, 2520 (*°ān*) [V 2553 *°ān*, aM], 2793(aV) [V 2952β, fM] **14** 518(fV), 911 **15** 160, 164, 662, 964, 1721, 2209, 2459, 3289, 3874, 3915 (aV) **17** 66 **19** 35 **20** 22², 46 (*°ān*), 52(=), 964(aC) [C 1114, aM] **21** 493, 501(aC) **22** 409, 439² **23** 6 **28** 8 (*°ē*) **29** 397 **33** 11 **34** 32 **35** 209², 505, 712 [C 1634 *°ān*, aM] **35b** 589, 916² **38** 92 **39** 189 (*°ān*) **41** 1100², 1200, 1202, 1211², 1258, 1529, 1722, 2481, 2577, 2659², 2682, 2730 [C 2749, aM], 3199, 3939, 4078ˣ, 4108², 4113², 4463, 4578(C *nēkī*) **42** 174, 1199, 1626, 1793 (*°ān*) **43** 1599, 2557 **44** 186 (*°ān*) **50** 466(=) **S** 55.
2) *n° u bad:* s. *bad* Nr. 15).
3) *har n° u bad:* s. *bad* Nr. 16).

a) Adv. gut, sehr
4) **12d** 770, 2073 **12e** 717 [V **13** 359, aM], 474, 629 **13d** 178 **35** 286 **43** 927.

نیک‌اختر **nēkixtar** glückhaft, glücklich
13 1156(aV) **13b** 103, 827 **13c** 1090 **13e** 441, 569 (*°ā*) **13f** 353, 1651(M *°ē*), 2209 **13g** 2000 [V 2205, aM], 2264, 2630, 3169 **15** 1390 **16** 119, 152 (*°ān*) **20** 672, 806 (*°ān*), 927, 1005 (*°ān*) [C 1224α(=), fM], 1316, 1360, 1906 **21** 229, 302, 350, 526 (*°ān*) **22** 172 **35** 17 (*°ān*) **41** 1673, 1899, 3139, 3141 (*°ē*), 4321, 4444 **42** 495, 671 (*°ē*) **43** 661, 2743 [C 3666γ, fM].

نیک‌اختری **nēkixtarī** Glückhaftigkeit, Glück
E 140 **7** 1377 [C **12** 637 10. Vers, fM] **12e** 1411(aV) **13** 93 **13f** 144 [C **13g** 2476 94. Vers, fM] [C **20** 979, aM], 1930 **21** 281 **41** 1361 **43** 2117, 3376.

* C stets *Bīṭaqūn* (besser?).

نیکبخت **nēkbaxt** glücklich, glückhaft, glorreich

1) **4** 157(aC) **5** 370, 377 **6** 207, 402 **7** 935 **9** 15 **11** 146 **12c** 471 **12d** 1211 **12e** 999, 1115 **13** 882(fV) **13c** 369, 391 **13e** 1078 **13f** 1241, 2544(V *nēkbaxtī*) **13g** 538 [V 2352, aM], 2990 **14** 560 **15** 1829, 2375, 2603, 3122, 4320 **16** 59 **20** 162, 1030(?), 1348, 1539, 1540, 1543, 1546, 1552, 1557, 1776 **21** 230, 514 **29** 450 [C **34** 660, M *pērōzbaxt*] **35b** 363, 702 **40** 177, 366 [C **41** 1914, aM], 2933, 3175, 3367 **42** 36, 1428, 1747 **43** 884, 3609(C *nēkx^vāh*), 3650, 3865.

2) *šādāndil (bīnādil, nēkixtar) ū n°:* **12d** 1941 **13** 6 **13g** 1336, 1701, 2264, 2630 **14** 767 [V **15** 2314, M trennt *n°* und *b°*], 3422.

3) *mardum ī n°:* **13** 76 **13g** 970 **15** 1058 **35** 257 **42** 729 **43** 28, 932 **46** 13(M Druckf., fC).

4) *badō (čunīn) guft . . kay n°* **13** 592 **13c** 147, 513 **13g** 2573 **14** 127, 192 **29** 312.

نیکبختی **nēkbaxtī** Glück

[V **13f** 2544, M *nēkbaxt*] **15** 1910 **35b** 682 **42** 448.

نیکپی **nēkpai** mit guter Spur, mit guten Auspizien, glücklich

E 122 **6** 280, 794 **7** 110 **8** 568 [C **12** 675α, fM] **13** 86 **13c** 439 **13e** 887 [V 1113, aM] **13f** 1417(aV) **13g** 1444, 1508(M Druckf.), 1801, 2205 [C 2476 77. Vers, fM], 2777 **14** 25, 864 **15** 1580 [C 3013α, fM], 3274 [V **16** 162, aM] **21** 141 [C 373, M *nēkdil*] **24** 26 **29** 24(aC) **34** 62 **35** 282 **39** 167 **41** 2753 **42** 1609, 1758 **43** 2598, 2743, 3191.

نیکتر **nēktar** schöner

42 1429.

نیکجوی **nēkjōy** Gutes suchend

12c 703(M Druckf. f. *nēkxōy*).

نیکخو **nēkxō** gut veranlagt, gütig

6 1116(aV) **13b** 237 **13c** 1512 **15** 440 **41** 1464*, 2630*, 3248*, 3386*, 3397* **42** 34* **43** 2686* **44** 588* — (vgl. **41** 1200, 1258).

نیکخواه **nēkx^vāh** Gutes wollend, wohlwollend, Freund

4 99 **5** 298, 302 **6** 64, 946 **7** 27, 1153 **8** 578 **12** 98 **12b** 508 *(°ān)*, 649 **12c** 60 [V 504, aM], 761, 1023 **12d** 279, 607, 777, 891, 917, 960, 965, 1001, 1067 [V 1084, M *kīnex^vāh*], 1151, 1241, 1332, 1450 [V 1630, aM], 1664, 2017, 2124, 2219(aV), 2269, 2749 **12e** 147, 366 **13** 37, 432 [V 1688α, fM] **13b** 728(fV), 743 **13c** 102, 1092 **13d** 204 **13e** 661, 683 **13f** 1927, 2362 **13g** 545(aV), 564, 746, 945, 1566, 1750 [V 1989, aM], 2033, 2809, 2811, 2910 **15** 35 *(°ān)*, 698(aV), 1209(aV), 2374, 3029 *(°ān)* **16** 27 **18** 70 **19** 233 **20** 557, 1002, 1603, 1805 **21** 132 **22** 11, 605 **22*** 10 **29** 271, 631 **34** 51, 285 **35** 311, 918, 1596, 1614, 1666 **35b** 305, 562, 615 **37** 5 **39** 24 **41** 364, 2145, 2962, 3404, 3498(fC), 3625, 3695, 3718, 3753, 3985, 4585 **42** 195, 582 [C 633, aM], 1018, 1165, 1263 *(°ē)*, 1371 **43** 322, 727, 1689, 1736, 3045, 3053, 3102, 3104, 3227, 3417, 3433 [C 3609, M *nēkbaxt*], 3817, 3848, 4007 **50** 38, 153, 409.

* (C *nēkxōy*).

نیکخواهی **nēkx^vāhī** Wohlwollen, Freundschaft

[C **12** 150α, fM] **20** 959 **29** 635 **34** 576 **41** 3043.

نیکخوی **nēkxōy** gut veranlagt, gütig

4 168 **6** 478 **7** 1486 **12** 293 **12c** 703(M Druckf., aV) **12d** 2575 **13f** 239 **13g** 212, 1278, 2810 **14** 191 **15** 1249, 2063 **20** 220 **22** 10(»wohlhabend«) **35** 1033 [C **41** 1464*], 2535, 2572 (aC) [C 2630*], 2796, 3005 [C 3248*] [C 3386*] [C 3397*], 3423, 4402 [C **42** 34*] [C **43** 2686*], 3218 [C **44** 588*].

نیکدل **nēkdil** gutherzig, edel, mutig

E 176, 225 **4** 108, 131 **7** 848, 1912 **8** 601 **12c** 333, 759 [V **13b** 103, M *šērdil*] **13f** 1418(aV), 1707, 2357 **13g** 1714 **15** 3016, 3335(aV) **19** 382 **21** 373(C *nēkpai*) **29** 24(aC), 268 [C **35** 238, aM] **35b** 402 **41** 2651, 3003, 3367, 4166 **43** 519, 1705.

نیکدین **nēkdīn** rechtgläubig

[C **41** 4166, aM].

نیکرای **nēkrāy** gut ratend, weise

4 106 **7** 333(V trennt) [V **12d** 1690, M *xūbrāy*] **13c** 849, 932(aV) **13f** 2489 **14** 416 **15** 339, 3277 **18** 99 **19** 29 **22** 40 **41** 2235, 2819 [C 4405, aM] **42** 439 **43** 1212 [C 3858, aM] **50** 747.

نیکرائی **nēkrāįī** Klugheit

13e 235 [C **41** 2868, M *sustrāįī*].

نیکروز **nēkrōz** glückliche Tage habend

[V **13g** 3169, M *šādrōz*].

نیکزاد **nēkzād** edelgeboren

12d 163(aV) **16** 117.

نیکسار **nēksār** wohlwollend

[C **41** 1292α, fM].

نیکساز **nēksāz** Gutes tuend

3 13 **22** 564 **29** 236 **35b** 730(aC).

نیککردار **nēkkirdār** gute Taten tuend

41 4114.

نیکمرد **nēkmard** gut, edel

4 87 **6** 552 **15** 3287 **20** 182 [C **35** 764 *zan ī n°*, aM] **35b** 128 *(°ān)* **41** 2682(=), 2951(=), 4158 — (vgl. **5** 153 **13g** 2266 **15** 3289).

نیکمردی **nēkmardī** Gutmütigkeit

41 1288.

* M *nēkxō*.

نیکنام **nēknām** guten Ruf habend, berühmt

E 123 (°ān) **6** 333, 857 **7** 1407, 1738, 1904 **8** 545 [C **12c** 53, aM] [V **12d** 163, M *nēkzād*], 914, 1774 **13e** 872, 887, 1113 **13f** 1827(fV) [V **14** 470, aM] **15** 1257, 2623, 2678, 2771, 3037, 3040 **17** 99 **19** 85, 113 [C **20** 1733α, fM] **21** 747 **22** 637 (°ē, C besser *nēknāmī*) **34** 132 [C **41** 1686, aM], 2582 **43** 2700, 3505, 3543 **50** 226.

نیکنامی **nēknāmī** der gute Ruf, Ruhm

6 1138 **7** 1467 **12d** 1774 **13e** 449 **13g** 26, 1278, 3015 **19** 427 **22** 422 [C 637, M schlechter *nēknām-ē*] **22*** 17 **41** 1620.

نیکو **nēkō** gut, schön

1) **6** 90, 562 **12c** 184(aV) **12d** 633, 1000 [V 1131, aM], 1187, 1247(V *nēkī*) [V 2149, aM] [V **12e** 536, aM] **13** 429 **13b** 725 **13c** 431, 1001 **13e** 950(aV) **13f** 1205 **13g** 2688 [V **14** 16, aM] [V 246, aM] **15** 74, 122×, 211, 871(fV), 940, 1905, 2428 [V 3010!, aM], 3302 **17** 80 **20** 1072 **21** 539, 540 **22** 301 **35b** 98(!), 170, 178(!) **41** 533, 1408, 1477, 2479, 2546, 2648, 4201 **43** 1805, 2246, 2526, 3795 **47** 22(C *nēkī*) **50** 385.
2) *či n°:* s. *či* Nr. 31).
3) *n° saxun:* s. *saxun* Nr. 5) — (vgl. *nēkōsaxun*).
4) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 24).

نیکوتر **nēkōtar** besser, schöner

1) **7** 384 **12c** 573* **12d** 1878(!) [V **13f** 1210α*, fM] **41** 1189*, 1202, 2652*, 4133*.
2) *či n°:* s. *či* Nr. 31).

نیکودل **nēkōdil** gutherzig

[C **13g** 1714α, fM].

نیکودهش **nēkōdihiš** Gnadenspender (Gott)

[C **44** 503, M *nēkīdihiš*].

نیکوسخن **nēkōsaxun** gutsprechend, beredt

12c 1452 **12d** 506 **41** 3944 **44** 16 — (vgl. *saxun* Nr. 35).

نیکوکنش **nēkōkuniš** wohltätig

41 3933.

نیکوگمان **nēkōgumān** wohlmeinend, freundlich

[V **12d** 1561, M *nēkīgumān*] **13g** 1308 **15** 3914 [C **42** 524α, fM] — (vgl. **13c** 431).

نیکومنش **nēkōmaniš** gutgesinnt

[C **42** 1729, aM].

نیکونهاد **nēkōnihād** gut veranlagt

41 4435.

نیکوی **nēkuvī** s. *nēkuii*.

نیکوئی **nēkuii**** das Gute, Güte, Wohltat, Schönheit, Glück

5 533 **6** 1069, 1151 **7** 393, 819, 1224, 1788 **10** 151 **12c** 535 (°hā) **12d** 124(=), 194†, 236, 392 (°hā), 704, 824 (°hā), 922, 1178, 1333, 2052 (°hā), 2056(=), 2284†, 2417 (V *nēkī*) **12e** 1061† **13b** 108 [V 1161, aM] [V **13c** 2, aM] [V 245, aM], 376, 1068 (°hā) [V **13d** 11, aM] **13e** 775 [V **13f** 1670, aM] **13g** 1283, 1284, 2514 (°hā), 2625(V *nikōii*), 2698 (°hā), 3027, 3074a, 3074b (°hā) **14** 90, 92† **15** 1630 [V 1900, aM], 2501 (°hā), 2616, 2628, 2661, 2741 (°hā), 2794(=), 2836, 3519, 3873 (°hā), 4117, 4171, 4408† **16** 148 **17** 7, 9(°hā, aV), 12 **19** 88, 384 (°hā), 412(=) **20** 41(=), 83, 326, 446 (°hā), 535, 892 (°hā), 907 [C 1553 °hā, aM], 1922 **21** 377 **23** 5†, 21† **26** 5(fC), 7 **29** 18, 343, 406, 437† **34** 315² (°ī, °hā), 636 (°hā) **35** 6(=), 105(=), 108(=), 1039, 1353 [C 1553, aM], 1657 (°hā), 1659 **35b** 71 (°hā), 96, 133 (°hā), 548, 678 (°hā), 682(=) [C **38** 38, aM] **41** 51, 709, 714 (°hā), 878(=), 1189(aC), 1206 (°hā), 1207, 1563, 1588, 2544 (°hā), 2579, 2996, 3981, 4112(C °hā), 4494 **42** 243, 384, 466, 953 (°hā), 1185, 1250, 1678 **43** 491 (°hā), 835(=), 2101, 2937, 3536, 3592 **44** 28, 49.

نیکی **nēkī** das Gute, Güte, Schönheit, Glück

1) **E** 123 **2** 34, 42 **3** 21, 25 **4** 100 **5** 5, 262, 505, 528, 529 **6** 45 **7** 6, 9, 192, 393, 701, 736, 2020 **8** 151 **10** 129 **11** 130 **12b** 562 **12c** 1204 [V **12d** 1247, M *nēkō*], 1596, 1668 [V 2417, M *nēkuii*], 2528, 2643, 2709 **12e** 12 [V **13** 7α, fM] **13b** 137 **13c** 920(aV) **13e** 323, 776, 865 **13f** 165, 1008, 1163, 1165, 1270, 2421(V *nēk*) **13g** 383(fV), 401, 1174, 1424(aV), 2289, 2448, 2623, 2710(fV), 2933 (aV), 3034², 3045, 3157, 3165, 3191 **15** 1087 (aV), 1213, 1504, 1811, 2309, 2310 [V 2625, aM], 2633(aV), 2835 [V 2966α, fM], 3972 **17** 19 **18** 131 **19** 37², 356 **20** 66, 256(!), 286 [C 444, aM], 684, 1123, 1894 **21** 29, 321, 450(fC), 668 **22** 39, 299(fC), 407, 543×, 556, 657 **22*** 78 **23** 7 **24** 26 **25** 12(fC), 16(fC) **26** 4(fC) **29** 407 **33** 11 **34** 153, 346 **35** 1277, 1638, 1692 **35b** 154, 201, 485(aC), 544, 639, 890 **36** 9 **39** 7 **40** 21, 273 **41** 989(fC), 1168, 1188, 1288, 1349, 1372, 1528, 1559, 1749, 2174, 2513, 2684, 2995, 3957, 3972, 3985(aC), 4008, 4105, 4109, 4111, 4164, 4412, 4439, 4466, 4495, 4563, 4568, 4573² [C 4578, M *nēk*], 4579, 4588 **42** 42, 50 [C 171, aM], 426, 1934 **43** 178, 522, 1048, 1135, 1679, 2186, 2488, 3439, 3551 **44** 15, 563 [C **47** 22, M *nēkō*] **49** 2 **S** 55.
2) *tuxm i n°:* s. *tuxm* Nr. 2).
3) *ba n° girāy:* s. *girāyistan* Nr. 2).

نیکیده **nēkīdih** Gütespender (stets von Gott)

1) [C **12b** 676α, fM] **13g** 2033(?).
2) *n° ū rahnumāy* [V **7** 127, M ohne *n°*] **12e** 1360(V ohne *n°*) **13f** 2454 **15** 2294 **22*** 87 (C ohne *n°*).

نیکیدهش **nēkīdihiš** Gnadenspender (Gott)

1) **5** 505 **7** 123, 1636 **12d** 1761 **12e** 922 **13c** 202 [V 390, aM] **13f** 2263 **13g** 2033(?) **15** 1922 **20** 1433, 1477(aC) **21** 200, 314 **41** 4585 **43** 294, 1114.
2) *dādār i n°:* s. *dādār* Nr. 5).
3) *yazdān i n°* **7** 102 **12d** 531 **12e** 448 **13f** 629 **23** 5 **45** 6× AB Nr. 2340 — (vgl. [C **12b** 676α]).

---

* (= Superl.). — ** Wechselt in der Schreibung mit *nēkuvī*, unvermerkt. Nur wo Reim auf °*vī* vorliegt, mit † bezeichnet. — † s. **.

† s. links **.

4) *zi yazdān i n° kard yād* **12** 324 **12c** 133(aV) **12e** 1378 **13b** 1200 **13d** 133 **13f** 135 **13g** 2045 **15** 1299, 1731 **21** 102 **34** 343 **41** 498, 2376 **43** 2442 **45** 6×.

نیکی‌سگال ***nēkīsigāl*** Gutes denkend
6 89.

نیکی‌شناس ***nēkīšinās*** das Gute kennend
7 120 **12c** 65 **13c** 839(fV) **13e** 37 **13f** 381 **13g** 2846 [V **15** 2310, M *yazdānšinās*], 2627 **20** 14, 963 **35b** 164 **41** 827, 2526, 2687 (C *yazdānšinās*) **43** 521.

نیکی‌فزای ***nēkīfizāy*** das Gute mehrend
15 3247 **20** 1595(fC) **22** 441 **44** 141.

نیکی‌کنش ***nēkīkuniš*** wohltätig
36 10 **41** 4029.

نیکی‌گمان ***nēkīgumān*** wohlmeinend, freundlich
6 36, 41 **12d** 1561(V *nēkōgumān*) **13g** 2696 **19** 48 **20** 169, 718, 1550 **21** 19(!) **22** 517 **35** 1372.

نیکی‌نمای ***nēkīnumāy*** das Gute zeigend
13d 22(aV) **13e** 810.

نیل ***nīl**** Indigo, blau, dunkelblau
6 559 **7** 208 **12** 773 **12c** 427, 733, 817 **12e** 1266 **13b** 984, 1325 **13e** 1291(aV) **13f** 90, 918 **13g** 102, 123 **14** 357 **15** 534 **20** 1211, 1461, 1718 **29** 76 **35** 788 **41** 2012, 3405, 4264 **43** 1852.

نیل ***Nīl**** GN, Fluß Nil
1) **7** 1676(aV) **11** 197 **12d** 476×, 634 **13** 401 **14** 306, 423 **15** 509 [V 987, aM], 2974 **20** 1572 **43** 1868.
2) *daryā i N°:* s. *daryā* Nr. 16).
3) *rōd i N°:* s. *rōd*¹ Nr. 7).

نیلرنگ ***nīlrang*** (von Pferden) blaufarbig
[V **12c** 714, M *muškrang*, sd.] [V **12d** 1852, M *pīlrang*].

نیلگون ***nīlgūn*** blau, dunkelblau
1) **12c** 1449² **13b** 419(V *tīregūn*), 540 **13c** 449 [V 454, aM] **13g** 1342, 1681 [C 2476 93.Vers, fM].
2) *havā n° (šud)* **12** 859 **12b** 304 **12c** 633 **13b** 1192 **13e** 1266 **13f** 91, 928, 1493 **19** 309 **20** 605 **42** 715 **50** 842 — (vgl. **13g** 1681).

نیم ***nayam*** (= *nah am*) ich bin nicht
8 407 **12** 131 **12c** 910², 1082 **12d** 164², 1572, 1820² **13** 1484 **13c** 77² **13e** 18, 226 **13f** 617, 1322, 2494 **13g** 2612 **15** 3753 **29** 167 **35** 25, 26, 28 **35b** 25 **41** 4258 **43** 289, 2007, 2495, 2510, 2612 **44** 200, 551 **50** 899.

نیم ***nīm*** Hälfte, halb
1) **6** 883*(°ē)* **7** 1723 **8** 329*(°ē)* **12d** 817(=), 1736(*yak ū n°* »1½«), 2347(=, V *yak nīme*) **12e** 1397 **13** 1184*(°ē)* **13b** 506(=) [V 1361 (=), M *nīme*] **13c** 437(M *nīmšab* K.), 1054 *(°ē)*, 1376 **13g** 850(*°ē*, aV), 2009*(°ē)* **14** 750(V *°ē*) **15** 3177*(°ē)* **20** 124, 177*(°ē)* **21** 299(=), 485 **22** 30*(°ē)* **35** 120 **42** 1086*(°ē)* **43** 112 (=, aC), 1092*(°ē)*, 3267(=), 4135(=) **45** 54(=).
2) *(ba, bar) du nīm:* s. *dō* Nr. 16).
3) *šud bar (ba) du n°:* s. *šudan* Nr. 101).
4) *ba (bar) dō n° kard:* s. *kardan* Nr. 65).
5) *miyān aš ba (bar) dō n° kard:* s. *miyān* Nr. 23).

نیمروز ***nīmrōz*** Mittag
1) **6** 1023 **13b** 1042 **13f** 1212 **13g** 807 **35** 304, 846.

a) Süden
2) **13g** 342.

نیمروز ***Nīmrōz*** GN, Land *Saistan*
1) **7** 295, 521, 1637, 1967 **8** 156, 379 **11** 189 **12** 69, 298 **12b** 26, 33 **12e** 29, 1130 **13** 30, 349 **13e** 657 [C 1345β, fM] **13f** 1283 **13g** 3169 **15** 997, 3859(neben *saistān*) **16** 115 **20** 1691 **43** 3337.
2) *kišvar ī N°* **12** 974 **13f** 1144 **13g** 2920 **41** 1773.
3) *laškar ī N°* **13b** 1250 **13g** 941 **43** 1684.

نیم‌زن ***nīmzan*** Halbweib
22 219.

نیمسخت ***nīmsuxt*** halbverbrannt
35 714.

نیمسفت ***nīmsuft*** halbdurchbohrt
41 3728.

نیمسفته ***nīmsufte*** halbdurchbohrt
41 3732.

نیمشب ***nīmšab*** Mitternacht
1) [V **15** 2410, M *tīre šab*] **17** 31 **20** 36 [C 879, M *tīre šab*] **35** 207, 283 [C **42** 1480, M *tīre šab*].
2) *tā nīmšab* **12** 363 **12c** 624 **13c** 437, 781 **20** 1556 **42** 1625 **43** 2715.

نیملنگ ***nīmlang*** Köcher
AB Nr. 2537.

نیم‌مست ***nīmmast*** halbtrunken
[C **13g** 3195α, fM] **20** 1622 **35** 464 **42** 1081 **43** 2153.

نیم‌نم ***nīmnam*** halbnaß
17 43.

نیمه ***nīme*** Hälfte, halb
1) **12c** 1048² [V 1444, aM] **13** 63, 1416× [V **13b** 429, aM], 1044, 1361(V *nīm-ē*) **13c** 437 [V 1233, aM] **13g** 287 **15** 413×, 740 **16** 137 **34** 646(aC) **35** 120, 283(!) [C 1389, aM], 1705 **35b** 848 **42** 676 **43** 2715.
2) *(ba, bar) du n°:* s. *dō* Nr. 16).

* Nicht stets von GN *Nīl* zu unterscheiden.
** Vgl. Note* zu *nīl*.

3) *šud bar (ba) du n°:* s. *šudan* Nr. 101).
4) *ba (bar) dō n° kard:* s. *kardan* Nr. 65).
5) *yak(ē) n°* **12** 538 [AB Nr. 1604: **12c** 82, M ohne *n°*] [V **12d** 2347, M *yak ū nīm*] **12e** 741 [AB Nr. 700: **13** 1184, M *nīm-ē*] [V 1416× *°ē*, M ohne *y°*] **13c** 1232 **13g** 850 **15** 413× *(°ē*, V ohne *y°)* **35** 1705 **41** 631 **43** 3689 *(°ē)*.

نیند *nayand* (= *nah and*) sie sind nicht
[V **13b** 1104, M *nuh and*] **41** 3154[2].

نیو *nēv* tapfer, kriegerisch, Held
1) **12** 49, 153, 666, 879 **12b** 555 **12c** 165, 413, 492, 772, 993 **12d** 27×, 149 **12e** 66, 487, 543, 654, 670, 697, 722, 742, 749, 768, 776, 791, 802, 879 [V 924, aM], 957, 1113, 1145, 1247 [V **13** 165α, fM], 306, 738, 767, 769, 1382, 1396, 1414, 1443 **13b** 338×, 461, 1240 **13c** 1080, 1083, 1197×, 1320, 1426, 1489(fV), 1493 **13e** 51, 421, 432, 496, 580, 678(!), 746(fem.), 771, 778, 798, 911, 1019(fV), 1048, 1321, 1324 **13f** 124, 250, 380, 509, 636, 654, 703, 760, 858, 891, 944, 1004, 1284, 1386, 1564, 1566, 1574, 1585, 1875×, 1879, 1882, 1930, 2337, 2410, 2543 **13g** 356, 2815, 2825, 2829, 2903, 3057, 3083, 3115 **14** 321.
2) *Farhād i n°:* s. *Farhād*[1] Nr. 3).
3) *gurd(ān) i n°:* s. *gurd* Nr. 11).
4) *mardān i n°:* s. *mard* Nr. 31).

نیوبند *nēvband* Heldenbändiger
[V **13c** 1218, M *nēvmand*, s. Vull. Text Note].

نیوزاد *nēvzād* heldenentsprossen
12c 196.

نیوزار *Nēvzār* EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
15 375, 545, 551.

نیوسوز *nēvsōz* Helden vernichtend
13f 303, 1144 **13g** 941 **43** 555.

نیوش *niyōš* s. Kompp.

نیوشا *niyōšā* hörend
41 4190.

نیوشاتر *niyōšātar* besser hörend
41 2594 **43** 3440.

نیوشیدن *niyōšīdan* hören, anhören (*ṇiyōšande*)
E 17 [V **12d** 641, aM], 1997 [V **13c** 295 *°šad*, aM, vgl. AB Nr. 2716] **13f** 1298 *(°š)* **15** 2560 *(h °š)*, 2947 **41** 4568 *(°š)* **42** 1268 *(ba-°š)* **43** 9, 1182, 3460 *(°šad h)*, 4103 *(°š)* AB Nr. 2529(=).

نیومند *nēvmand* heldenhaft
13c 1218(V *nēvband*, sd.).

نیووار *Nēvvār* EN, iran. Held
[AB Nr. 1040: **15** 551, M *Nēvzār*].

و *v*

و *u (ū)** A und
1) **12e** 570[2] **13** 1364(+Plur.) **13b** 1081, 1202, 1224 **13e** 815, 826, 963(+Sing.) **13f** 258(=), 2144(=), 2176(+Plur.), 2182a(+Sing.), 2318 **13g** 1371, 1914(+Plur.) **17** 244[2] **20** 1066 **22** 640 **34** 513[2](+Sing.).
2) *imrōz u fardā:* s. *imrōz* Nr. 2).
3) *pāy u dast:* s. *pāy* Nr. 4).
4) *pīr ū juvān:* s. *pīr* Nr. 5).
5) *tāj u taxt:* s. *tāj* Nr. 12).
6) *ānči dīd ū šanīd:* s. *či* Nr. 3).
7) *či ū čand:* s. *čand* Nr. 19).
8) *či ū čun u čand:* s. *čand* Nr. 20).
9) *či . . . u či:* s. *či* Nr. 25).
10) *(dah) ū dō:* s. *dō* Nr. 32).
11) *dah ū . . . :* s. *dah* Nr. 4).
12) *dah ū dō hazār:* s. *dah* Nr. 5).
13) *guft ū šanīd:* s. *guftan* Nr. 2).

a) Sätze mit verschied. Subjekt verbindend
14) **12d** 2026, 2379 **13b** 1207, 1220 **13e** 480, 502 **13f** 228(aV besser), 873, 2120, 2416 **13g** 1403, 1929, 2568 **15** 401(!), 447a, 887 **35** 1313a **35b** 812.

B aber
15) **7** 1921 **12c** 457, 1188 **12d** 1459, 1709 [V **12e** 473, M schlecht], 634, 636, 1027, 1119 **13c** 1112 **15** 1203 **20** 1610 **29** 287 **35** 621.
16) *vagar:* s. *vagar* Nr. 1), 2), 3).
17) *valēkin:* s. *lēkin* Nr. 2).

a) mit neg. Satz
18) **7** 803, 941 **12c** 403, 765, 787 **13** 1065 [V 1118a, M schlecht »und«] **13c** 558 **13g** 97 **20** 235.

C oder
19) **7** 323 **12d** 251, 1258, 1566a, 2389(fV), 2544[2] **12e** 1029(V *yā*) **13** 1311 [V **13b** 254, M schlecht] **13f** 726[2] **14** 810.

* Unvollst. Stellenangabe.

20) *bēš u kam:* s. *bēš* Nr. 6), 7).
21) *vagar:* s. *vagar* Nr. 4), 5), 6).

I *u* (*ham*) ... *u* sowohl ... als auch, entweder ... oder

22) **13e** 488 **13f** 1306b [V **13g** 2035α, fM] **14** 758 **15** 861a **20** 2b.
23) *či ... u:* s. *či* Nr. 34).
24) *či ... uči:* s. *či* Nr. 33).

a) mit Neg. weder ... noch

25) **13c** 1428, 1445 **13g** 1253 **41** 2238, 2669.
26) *nah ... u:* s. *nah* Nr. 5).
27) *nah ... u nah:* s. *nah* Nr. 4).

وا *vā* (Praeverb) wieder: s. u. den einz. Verben, z. B. *pursīdan, rastan, rasīdan, šudan.*

وادی‌سپر *vādīsipar* das Tal durcheilend
12c 188.

وار *vār* s. Kompp.

وارث *vāriϑ* Erbe
43 1032.

وارون *vārūn* verkehrt, unselig
43 419, 2082 AB Nr. 2659.

وارونه *vārūne* verkehrt, unselig
[AB Nr. 2672: **12d** 230, aM] [AB Nr. 2671: **13b** 340, aM] [AB Nr. 2670: **13d** 100, M *vāžūne*] AB Nr. 2673.

وازگونه *vāžgūne* verkehrt, unselig
[V **13g** 943, AB Nr. 414 *bāšgūne*, aM] **20** 208.

وازون *vāžūn* verkehrt, unselig
[C **13b** 1245β, fM] **41** 1386 [C **43** 419, M *vārūn*] [C 2082(=)].

وازونه *vāžūne* verkehrt, unselig
1) **4** 128 **5** 271 **7** 583 [V **13** 1114, aM], 1496 [C **50** 381, aM].
2) *dēv i v°:* s. *dēv* Nr. 7).

وازونه‌خو *vāžūnexō* bös veranlagt
5 39 [V **13d** 112, aM].

واس *vās* Ähre
AB Nr. 1985.

واشه *vāše* Falke, Sperber
43 3508(C *bāše*).

والا *vālā* hoch, hervorragend, würdig
1) **8** 504 **10** 67 **12d** 2099 [C **12e** 1305β, fM] [C 1310 7. Vers, fM] [C **13c** 215 12. Vers, fM], 845 [C **13g** 3112α, fM] **20** 1024(aC) **43** 2005 [C **46** 0 11. Vers, fM] AB Nr. 2634.

I Macht (?)

2) **12e** 1402(V *bālā*) **13** 92(aV), 103(V *bālā*).

والامنش *vālāmaniš* hochgesinnt
13e 1350(V *bartarmaniš*).

وام *vām* Geld, Schulden
1) **13f** 481(V *dām*) [C **35** 572α, fM], 1262, 1411, 1678 **35b** 671 **41** 1005(aC), 3097, 4293, 4298, 4301.
2) *v° tōxtan:* s. *tōxtan* Nr. 3).

وامخواه *vāmxᵛāh* Gläubiger
35 1411 (*°ān*) **41** 2449 (*°ē*).

وان *vān*[1] s. *judāvān.*

وان *vān*[2] Wächter, Hüter
[C E 27, M *ān*].

وای *vāy* ach!, wehe!
13 1603²(*v° v°* »Wehgeschrei«, aV).

وبال *vabāl* Schwierigkeit, Beschwer
ranj ū v° **9** 45(M schlecht *r° ī v°*) **12** 267 **34** 30.

وجود *vujūd* Verwirklichung, Existenz
[C **22** 659 10. Vers, fM].

وحشی *vaḥšī* wildes Tier, Wild
[C **1** 62α, fM].

وحی *vaḥy* Offenbarung
E 96 **S** 12.

وخشور *vaxšūr* Prophet
[Horn S. 241 No. 3: **E** 95, M *paiyambar*].

ور *var*[1] (= *vagar*) A und wenn
1) **11** 216 **13f** 556 [C **15** 1258α »obschon«, fM] [C **29** 511, M *vagar*] **50** 89 **S** 78.

B aber wenn

2) [V **12** 85, M *gar*] [V **13c** 1347, M *gar*] **13f** 200, 405(V *vagar*), 1276 **15** 337×(V »oder wenn«).

C oder wenn, oder

3) **13f** 739(fV) [V **15** 337×, M »aber wenn«] **20** 929(aC) **29** 141 [C **43** 3961, M *vagar*].
4) *agar (ar, gar) ... var* »ob ... oder« **13** 97 (*ar*) **13g** 1576(V *yā*) **29** 30 (*gar*) **35** 1362 [C **35b** 354 *gar*, M *gar*].

ور *var*[2] s. Kompp.

ورا *urā* (= *ō*+*rā*) A Dat. ihm (ihr), für ihn (sie)
1) **E** 207 **4** 97 **5** 120, 298, 448 **6** 11, 420, 567, 846 **7** 114, 206, 266, 451, 853, 973, 1186, 1370, 1789(aV), 2002 **8** 37(V *mar ō rā*), 144, 359, 540 **10** 74 **12** 808, 849, 984 **12b** 91(aV), 188, 405a [V **12c** 75, aM], 138, 437, 491, 576, 735, 876, 1232, 1284 **12d** 140, 249, 774(aV), 1089, 1478, 1534, 1854(aV), 1921, 1923, 1932 [V 2000, aM], 2106(aV besser), 2165, 2242, 2320b, 2328, 2340, 2411(aV), 2413, 2624 [V **12e** 351, aM], 657, 721, 968,

998, 1179, 1207, 1208, 1374, 1416 **13** 393, 526, 716, 799, 812 [V 974, aM], 1472, 1538, 1569 [V 1573, aM], 1597 [V 1649, aM], 1695 **13b** 453, 631, 742(aV), 1428 **13c** 312, 369, 435(aV), 1520 **13f** 122(aV), 1005 [V 1431, aM], 1483 [V 2145, aM] **13g** 224, 508, 1192, 1405, 1516, 2354(aV), 2384(fV), 2734, 2935, 3161, 3165 **14** 2, 48, 105, 189, 216, 293, 637, 712, 778(aV), 810 **15** 292(aV), 329(aV), 603(aV), 664, 665 [V 923, aM], 1124, 1308, 1538, 1575, 1580, 1603, 1649, 1744(aV), 1907 (2100, V unmetr. *ō rā*, aM) [V 2123, aM], 2220, 2374, 2453, 2455, 2613a, 2776, 2884, 2939, 2954, 3248, 3322 [V 4033, aM], 4118 **16** 156^{2}(in a aV) **17** 305 **18** 22, 88 **19** 6 **20** 22, 23, 52, 221, 446, 466(aC), 468, 826, 956, 1381, 1385 **21** 58, 570, 667, 698 **22** 27, 77, 108, 146 [C 161, M *mar ō rā*], 184, 250, 416(aC), 503, 547 **24** 31 **27** 25 **29** 9 [C 316, aM], 631, 635^{2}, 649 **33** 34 **34** 492, 635b **35** 204, 291(aC), 294, 400, 450, 482, 491, 730, 758, 1166, 1238, 1477 [C **35b** 21, aM], 85, 687 [C 776, aM], 878 **39** 3 **40** 23, 33, 195, 197, 222, 283, 300, 334, 390 **41** 63, 135, 168, 435, 554, 558, 568, 669, 755, 781, 853, 932, 986, 1220, 1222 [C 1340, aM], 1544, 1558 [C 1866, aM], 2830, 2893(aC), 2894, 2917, 3054, 3057a, 3261, 3622, 3821, 3877(aC), 3886, 3916 [C 4003, aM], 4084 [C 4241, aM schlecht], 4249 **42** 75(aC), 369, 471, 573, 848, 1136, 1155, 1232, 1269, 1271, 1361 [C 1470, aM], 551, 1627 [C 1673, aM], 1755 **43** 23, 215, 234, 416, 440, 450, 986, 1299, 1588, 1790, 1847, 2107(aC), 2152, 2202, 2259, 2390(fC), 2487, 2537, 2653, 2699(aC besser), 2797, 2843, 2936, 3107, 3122b, 3145, 3227, 3266, 3270, 3272, 3303, 3348, 3352, 3498, 3603, 3626^{2}, 3670, 3704, 3735(fC), 4106, 4108 **44** 247, 305, 550, 560 **45** 49^{2} [C 59α, fM] **46** 15 **50** 199, 339, 438, 466, 551, 639, 768, 786, 909.

2) *mar u°:* s. *mar*^{3} Nr. 6).

B Accus. ihn (sie)

3) **E** 24^{2} **4** 196 **6** 271, 295, 1001 **7** 1012 **10** 211, 216 **12** 271, 702, 929 **12b** 405b [V 487, M *ō rā*] **12c** 112, 565, 772, 823 **12d** 1168 [V 1574, aM], 2046, 2093, 2320a, 2562, 2590, 2718 **12e** 125 [V 339, aM] **13** 48, 201, 391, 530, 532, 761, 1122(aV), 1628 **13b** 310, 739 **13c** 70 [V 1380, aM] (**13e** 1142, V *ō rā* unmetr., aM) **13f** 1340 [V **13g** 5, aM], 329, 1158, 2118, 2285, 2286 **14** 13, 82, 101, 386, 638, 866, 877 **15** 1235, 1660(aV), 1725, 1782, 2526, 2613b, 2744, 2855 [V 3019, aM], 3021, 3030, 3686 [V 3774, aM] [V 3854, aM], 3863 [V 4046, aM], 4059(aV) [V **16** 145!, aM], 147 [V 148, aM] [V **17** 157, aM] **18** 73^{2} **19** 406 **20** 211, 262, 664, 795, 1414 [C 1855, aM], 1859 **21** 26, 57 **22** 3^{2}, 61, 69(fC) [C 159^{2}, aM] [C 494, aM schlecht], 497, 568, 581 **28** 12 [C 21, aM] **29** 60, 201 **34** 635a **15** 79, 349, 602, 1090, 1500 **35b** 24, 180, 295(aC), 324, 369 **36** 26 **40** 53^{2}, 121, 270, 384 **41** 742, 1052, 1744, 1785, 2283, 2678, 2753, 2855, 3057b, 3362, 3365, 3498 (fC), 3964, 3968, 4037, 4441 **42** 461, 997, 1190, 1264, 1930 **43** 115, 127, 928, 1082, 1224, 1313, 1515, 1916, 2226, 2307, 2371, 2459, 2602, 2624, 2632, 2927, 3110, 3122a, 3221, 3275, 3635, 3907, 3941, 3957, 4052 **44** 185 **45** 48 **50** 22, 311.

4) *u° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 8).

C sein (Nomen+*Izafe*+*urā*)

a) dativisch

5) **8** 525 **13** 655 [V 1577, aM schlecht] **13b** 1467 **13f** 597 **13g** 71b, 1605(aV), 2978 **15** 3210^{2}, 3348 **22** 578a **31** 7 **41** 1440, 4215 **42** 277 (aC), 1155 **43** 1671b(?), 3017 **50** 774.

b) accus.

6) **E** 153^{2} **6** 965 **7** 1957 [V **13c** 973α, fM] **13g** 71a, 1271^{2}, 2002^{2} **15** 1873, 2823^{2} [V 2949, aM], 3839, 4083^{2}, 4208^{2}, 4359 **20** 21^{2} **22** 148^{2}, 578b **29** 19^{2} **35b** 76^{2}, 190^{2} **40** 310^{2} **42** 749^{2} [C **43** 1542, aM], 1671a, 3533, 4124^{2} **44** 563.

ورازاد *Varāzād* EN, König von *Sipanjāb*

12e 92, 96, 108, 115 [C 116, aM] [C 116γ, fM], 124, 129, 172.

وراق *Varrāq* s. *Abū Naṣr Varrāq*.

ورايدون *varaidūn* stets mit folgd. *ki* (*kujā*)

A und wenn so, daß = und wenn (+*ki*)

1) **12d** 1070 **13c** 398 **13f** 956(aV besser), 1689, 1702, 1716, 1741, 1787, 1802, 2170 **13g** 1211 (*ki* folgt nicht unmittelbar!), 1938 **15** 941 **20** 917(»auch wenn«) **41** 842(C *garaidūnki*) [C **42** 1143, M *araidūnki*] [C **43** 3308 »auch wenn«, M *araidūnki*].

B aber wenn (+*ki*)

2) **12c** 66, 124, 724, 808 **12d** 192(V *garaidūnki*), 530 [V 2146, M *garaidūnki*], 2447, 2591 **13** 556(aV) [V **13f** 172, aM], 377, 542, 954, 1129, 1188, 1292(V *garaidūnki*), 1323, 1743, 2164, 2246, 2480 **13g** 457, 1909 **15** 126, 169, 3341 **21** 92 **31** 5 **34** 507×(C +*kujā*), 512 **40** 313 **41** 1441, 3256, 4583 **42** 678 **43** 263, 1301 **44** 248.

3) +*kujā* **13b** 824 **13f** 2272 [C **34** 507×, M +*ki*], 603 **41** 2825.

C oder wenn (+*ki*)

4) **42** 631.

ورتاج *vartāj* Feueranbeter, Sonnenanbeter

AB Nr. 2641.

ورج *varj* Wert, Würde

AB Nr. 2642.

ورد *vard* Rose

12d 542 **13e** 197(fV).

ورد *vird* Tätigkeit

41 1526.

ورز *varz* Arbeit, Tätigkeit

1) **2** 36 **15** 867 **35** 242, 414, 420, 1219 (*gāvān i v°*) **35b** 166(=).

B Saat

2) *kišt u v°* **7** 1860(V *kištvarz*) **35b** 844, 847, 849 **42** 514(C *kištvarz*).

ورزرود *Varazrōd* GN, Land Transoxanien

AB Nr. 2644.

ورزش *varziš* Beschäftigung, (Feld-)Arbeit
5 496 **35** 382² [C 414, M *varz*] **35b** 844 **41** 76.

ورزیدن *varzīdan* A arbeiten, erarbeiten, betätigen
1) **2** 38 *(ba-°zīd)* **4** 46(=) **7** 1468 *(°zīm)* **22** 549 *(ba-°z)*, 620(=), 655 *(°zand*, C *°zī)* **25** 22 *(ba-°z)*, 24 *(°zī)* **29** 553 *(h °zad)* **35** 242 *(ba-°zīd)* **35b** 877 *(ba-°zad)* **41** 3746(=), 3824 *(na-°zīd)* **43** 2304 *(h °zad)*.

B säen
2) **2** 13 *(ba-°zīd)* **4** 25 *(°zand)* **15** 628 *(ba-°zam h*, V *ba* +Inf.=Nom.), 4405 (*°zī*, aV).

ورزیده *varzīde* das Erarbeitete, Erwerb
19 275.

ورزیگر *varzīgar* Sämann, Ackermann
15 867 *(°ān)*.

ورستان *varistān* Genossin
[AB Nr. 2658: **12d** 168, M *fuyistān*, so auch AB Nr. 1830].

ورشیش *varšīš* (?) Königsherrschaft* (?)
AB Nr. 2652.

ورنامه *varnāme* Aufschrift, Anschrift (des Briefes)
[AB Nr. 2676: **29** 523, aM].

وریب *vurēb* gekrümmt, Krümmung
13b 75 AB Nr. 2640 *(aAsadī)*.

وریغ *Varēγ*** GN, Stadt in *Rūm*
43 1110, 1168, 1609.

وز *vaz* (= *u*+*az*)† und von
[V **13c** 1302, aM] **13e** 800(V *kaz*) [V **13f** 277, M *u az*] **13g** 2686 (AB Nr. 2345 *u az*) **15** 3767(aV) [V **17** 52, M *u az*] [V 253, aM] [V **18** 3, aM] [V 6 spr. *uz*, M *u az*] [V 19, aM] [C **20** 298, M *kaz*], 537(spr. *uz*, C *dar*), 588 [C 1119, M *az*], 1201(C *kaz*), 1212 (C *az*) **43** 312(für *var*?).

وزن *vazn* Maß
15 1043(aV).

وزیدن *vazīdan* wehen
1) **12e** 1100(*°zān*, aV) **13** 419 *(°zad)* [V **13g** 570(=), aM] [V **15** 1882 *°zīd*, aM].

+*bar* wehen (*bar vazad*)
2) **12d** 2413 [V **13c** 667, aM] **15** 2683 **21** 135 **29** 630 **41** 429.

وزیر *vazīr* Wesir
19 326 **20** 761 **21** 284 **22** 79, 154, 161, 282 **23** 85 **35b** 181, 792, 885 **41** 1469, 2125 **42** 70, 316, 522 **43** 101.

* Vgl. Horn, *Asadī* Fol. 11.
** Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.
† Stellenangabe unvollst.; wohl immer schlecht.

وستا *vastā* Lob Gottes
15 120(fV).

وسواس *vasvās* Bedenken
AB Nr. 1433.

وش *vaš* s. Kompp.

وشی *vašī* rot
7 513.

وشّی *vaššī* A rot
1) **13g** 1207(aV schlecht).

B Stickerei
2) **41** 3929 AB Nr. 2677.

وصف *vaṣf* Preisung
E 16(aV, s. aber AB Nr. 188).

وصی *vaṣī* (Willens-)Vollstrecker
1) **13g** 2861.

I als Beiname des Ali
2) **E** 105, 110, 113, 116 **12e** 14 **S** 8.

وعد *vaʾd* (himmlische) Versprechung
50 196.

وعده *vaʾde* (himmlische) Versprechung
AB Nr. 1887.

وعید *vaʾīd* (himmlische) Drohung
50 196.

وفا *vafā* Treue
1) **E** 221 **12b** 530 **12d** 1330, 1332, 2230, 2722 **13e** 44, 326, 809, 888, 1082 **13f** 159, 296, 1153, 1160, 1301, 1303, 1695, 2023 **13g** 1270, 1603, 2144 **20** 26, 1001, 1938 **22** 631 **24** 34(fC) **35b** 67, 630², 633, 649 **40** 136 **41** 2081, 3736, 4536(fC) **43** 4200 **44** 274²
50 121.
2) *v° dāštan*: s. *dāštan* Nr. 40).
3) *diraxt ī v°*: s. *diraxt* Nr. 11).

وفادار *vafādār* Treue haltend, treu
E 158, 178 **35b** 651 **41** 1541 [C **42** 1749, M *vafā dārad*] [C **44** 481 7. Vers, fM].

وفاداری *vafādārī* Treue
43 2729 [C **44** 481 7. Vers, fM].

وفی *vafī* vollkommen
E 113.

وقّاص *Vaqqāṣ* EN, Vater des arabischen Feldherrn *Saʾd*
Saʾd i V°: s. *Saʾd* Nr. 2).

وقت *vaqt* Zeit

[C **7** 1452, aM] [C **12** 205 26. Vers, fM] [C **12d** 753, aM] [C 1643ε, fM] [C **13** 371 10. Vers, fM] [C **13c** 933γ °ē, fM] [C **13g** 2423 8. Vers, fM] **15** 322 [C **35** 695, aM] **42** 2 **43** 3112 AB Nr. 883, Nr. 1787.

وکیل *vakīl* Schütze

13g 1828(aV).

وگر *vagar* A und wenn

1) **5** 85, 218 **6** 117, 118, 564, 1042 [V **7** 390, M *agar*], 613 [V 724, aM], 801, 1009 [V 1295, M *agar*] [V **10** 68, aM] **12c** 537 **12d** 1133, 1140, 1184(V *agar*), 1603, 2077 [V 2144, M *agar*], 2249 [V **12e** 617, M *agar*], 642 [V 873, M *agar*], 1308, 1341 [V **13** 240, M *agar*], 712 [V 803, M *gar*], 1395, 1406 [V **13b** 920, M *agar*] [V **13c** 429, aM] **13e** 1020(fV), 1049 **13f** 175(aV), 651, 1771, 1808, 2176 [V 2521, aM] **13g** 63(aV), 421, 462, 519(aV), 661, 963(fV), 2609, 2610 **14** 184, 389 **15** 651, 916, 1988, 2115, 2274, 2857(V *digar*), 2903, 3219, 3688, 3855, 4176, 4188 **16** 30(?) **19** 6, 338 **20** 108(C *agar*), 744, 845, 935, 1297, 1667 **22** 583, 604, 618 **23** 21 [C 56, M *agar*] **25** 29 **28** 12, 14, 17 **29** 511 (C *var*) [C **34** 104, M *gar*] **35b** 158, 160, 271, 856a, 858 **41** 19, 403(C *agar*), 462, 555, 867(fC), 985, 1162(aC), 1205, 1278(C *agar*), 1398, 1460, 1567, 1577, 1583, 1584, 1652 (C *agar*), 2083, 2175, 2449, 2453, 2534, 2582, 2871, 3194, 3953(C *agar*), 4032, 4104, 4246(fC) **42** 44, 48, 743 [C 1198, M *agar*], 1917, 1922 **43** 413, 420, 421, 424, 775, 856, 993, 996, 1159, 1530, 1650, 1928(fC), 2133, 2637, 2678, 2941 **44** 498 **50** 586, 724, 745, 746, 883 **S** 66.

I aber wenn

2) **6** 128 **7** 565, 570(V richtig *digar*), 1468 (V *agar*) **11** 236 **12** 88, 505, 592, 686 **12c** 224, 1032, 1103(V *agar*), 1255 **12d** 357, 918, 1058(V *agar*), 1072, 1142(V *agar*), 1334, 1981, 2215, 2691 [V **12e** 994, M *agar*] **13** 554 [V 556, aM], 627, 1334, 1410, 1440 **13b** 250 **13c** 117, 1173 [V 1405, M *agar*] **13e** 909, 911 **13f** 205 [V 405, M *var*], 434, 473, 500, 1184, 2165 **13g** 464, 521, 629(V *agar*), 956, 1099, 1201, 1224, 1588, 1636(V *agar*), 2754 **15** 1573, 2418, 2838, 2924, 3216, 3517, 3557 **19** 36 **20** 284, 731, 975, 1296 [C 1307α, fM], 1605, 1802 **22** 174, 338, 377, 591 **23** 51 **25** 24 **29** 513 **33** 13 **34** 135, 591 **41** 28 [C 418, M *agar*], 461, 465, 561, 845, 1385 [C 1518, M *gar*], 1585, 1586, 2724, 2764, 2963, 3101, 3722, 4027, 4167 **42** 418, 441(C *agar*), 470 (aC), 517, 849, 1145, 1818 **43** 126, 2132, 2278, 2900, 2919, 3778, 4016 **S** 81.

II selbst wenn, obwohl

3) **E** 29, 132 **4** 73 **5** 375 **6** 514 **7** 1132(V *agar*), 1472 **12** 274 **12b** 107 **12c** 617, 1345 **12d** 800, 1196 **12e** 4(V *agar*), 1366, 1368 **13** 555 709(V *ō agar*) **13b** 70, 917(V *agar*) [V 1322, M *agar*] **13c** 1160, 1332 **13e** 317 **13f** 4 [V 674, M *agar*] **13g** 90, 150, 1227, 1596, 1911, 2156, 2300, 2482(aV), 3110 **14** 594(aV), 679 **15** 2463, 2573(aV), 3435, 3684, 3745 **20** 239(aC) [C 409, M *agar*], 1009, 1414, 1437, 1513 **22** 141 **29** 509 **41** 115, 542, 821, 1228, 3899, 3958 **42** 1631, 1834 **43** 776, 1248 1371 **44** 337, 376.

B oder

4) **7** 73, 118(C *vayā*) [V **12** 416, M *agar*], 469 **12b** 59, 289(V *vayā*), 305(=) **12c** 137²(=), 440, 968(V besser *digar*), 1163, 1259 **12d** 160(V *vayā*), 189(V *digar* richtig), 190²(=), 1098, 1773, 2474(V *digar*), 2614(V *vayā*) **12e** 347(=), 406(V *digar*), 685, 1051(V *yā*) **13** 289, 483(aV) [V 969, M *gar*..*gar*] [V 1155, aM], 1348, 1495(V *vayā*) **13b** 197, 475, 609b(V *vayā*) **13c** 352 **13e** 522(V *vayā*) **13f** 727, 761(V *vayā*) **13g** 20(V *digar*), 255(=), 441, 761(aV), 1559(V *vayā*) [V 1589, M *vayā*], 1889, 2114, 2190, 2429 [V 2505, M *agar*], 2542, 2658 [V 2658α, fM] [V 2658β, fM], 2793(aV) **14** 144(V *digar*), 302, 892 **15** 2722(V *vayā*), 2899(aV), 3055(aV besser), 3432(aV), 4027 [C **17** 61, aM], 121, 272 **18** 124 **19** 320 **20** 316, 618, 692, 1409(C *digar*) **21** 71 **22** 249, 339, 341 [C 343, M *agar*], 424 **25** 15(fC) **29** 356, 514, 618 **34** 70, 73, 218, 316 **35** 111, 193b, 590, 1046, 1402, 1408, 1411, 1412, 1414, 1632, 1661 **35b** 263, 848, 856b **38** 22² **40** 271 [C 276, M *agar*] **41** 130, 131, 313, 383, 486, 538, 617, 635, 663(C *agar*), 1337(C *digar*), 1624, 1968, 2107, 2425, 2682, 2689, 2974, 3590(!), 3693, 3718, 3745 (C *digar*), 3864, 3979, 4135, 4255(C *digar*) **42** 228, 241, 630, 734, 1846 **43** 332, 783, 830, 831, 1183, 1344, 1503, 1894, 2057, 2301, 2309, 2340, 2493, 2825, 3197, 3316, 3875, 3961, 4109 **44** 528 **50** 461, 655.

5) *agar* ... *v°*: s. *agar* Nr. 10).

6) *gar* ... *v°*: s. *gar* Nr. 11).

وگرچند *vagarčand* wie viel auch, obschon

[V **7** 741, aM] [V 766, M *agarčand*] **11** 191 **12** 434 **12c** 465 [V **13b** 1128, M *agarčand*] **13e** 357, 555 **13f** 623 **13g** 1471, 2301, 2841 [V **15** 3616, aM], 4089 **19** 93 **22** 373, 577 **23** 55 **33** 10 **35** 865, 1607 **41** 236, 1321 **42** 1567, 1666 **43** 3923(!) **44** 192 — (vgl. [**41** 1746 **42** 1218 **43** 521, 1397, 1594, 3694, 3727, 3898]).

وگرچه *vagarči* so sehr auch, wenngleich

4 171 [V **7** 1129, M *agarči*] **12** 792(V *agarči*) **12d** 1154, 2099(V *agarči*) **13b** 72 **15** 893, 894 **19** 186 [C **20** 1316, M *agarči*] **41** 871 (C *agarči*), 1581 **43** 63(!).

وگرنه *vagarne* wenn aber nicht, andernfalls

1) **5** 507 **6** 359 **12** 351, 796, 920 **12b** 271 **12c** 442, 1386 **12e** 77, 1195 [V 1198, M *agarne*] **13** 476, 1304, 1337, 1562 **13b** 31, 754, 1372 **13c** 663, 1270× **13d** 7(aV) [V **13e** 126β, fM], 1096 **13f** 915, 1321, 1327(aV), 2337 **13g** 1110, 1644(aV) **14** 674 **15** 424, 574 [V 3039α, fM] [V 3039γ, fM], 3137(fV), 3344, 3735 **20** 812 **35** 758 **35b** 298 [C 801, aM] **41** 1864, 3321 **43** 669, 787, 4024 **50** 560.

2) *agar* geht voran: **12** 745 **12b** 235 **13f** 1773 **14** 96, 752 **43** 4169.

3) *gar* geht voran: **6** 253, 428 **13f** 30, 2492 **14** 758 **15** 1215, 3636 **43** 2158, 2499, 2596.

4) magar geht voran: **12** 67, 648, 693 **12c** 479 **12d** 613 **13** 683, 794, 1013 **13b** 152, 315, 609, 909 **13c** 1270×(V ohne *m°*) **13f** 2369 [V **14** 656α, fM] [C **22** 59, aM schlecht] **42** 1549.

وگرنی *vagarnai* wenn aber nicht
[C **34** 196, aM].

ولوله *valvale* Geheul, Getöse
[V **17** 230, aM].

ولی *valē* aber
[AB Nr. 2562: **7** 1877, aM] [C **12c** 404 13. u. 17. Vers, fM] [C 404 31. Vers »trotzdem«, fM] [C **12d** 1549 6. Vers, fM].

ولی *valī* Freund
20 7(»Nachfolger«) **41** 985.

ولیعهد *valīʾahd* Nachfolger
16 155 **18** 122 **40** 382.

ولیکن *valēkin* s. *lēkin* Nr. 2).

وهر *Vahr* GN, Land
13b 853(aV) **13c** 699(V »Einwohner von *V.*«), 823.

وهری *vahrī* aus *Vahr* stammend, vahrisch
[V **13b** 1349, aM], 1350(aV) **13c** 958(aV).

وی *vai* Pron. pers. 3. Sing. A er (sie)
1) **7** 960, 1072 **12d** 1579 **12e** 981(aV) **13** 1071, 1537(fV) [V **13c** 1118, aM] **15** 209, 4169 [C **22** 474, aM] **42** 1372, 1454 **43** 2260, 2668.

a) nach *az* des Kompar.
2) **33** 21.

B Dat.-Acc.: ihm, ihn (ihr, sie)
a) vom Verb abhängig
3) **40** 315.

b) von Praepos. abhängig
4) **E** 154*(ōy)* **1** 72(=) **4** 27(=), 77(=), 85 **6** 463*(ōy)*, 922(=), 1043(=), 1046(=) **7** 672, 1828, 1857, 1862 **8** 17 **9** 16 **10** 38, 263 **12b** 522, 707 **12c** 179, 831(V *ō*) [V 859, M *ō*] **12d** 179(aV), 207, 417, 419, 685, 965, 1279, 2245*(ba°, V badō)* **12e** 400 [V 607, aM], 711 [V 1034, aM schlecht] **13** 227, 419 [V 973, M *ō*], 1695 **13c** 109(aV besser), 159, 556(aV), 626(aV), 1143 **13e** 494 **13f** 981, 1556 [V 2243, aM], 2313(aV), 2538 [V **13g** 536 *ba°*, M *badō*], 577, 1443(aV), 1528, 1966 (aV), 3191 **14** 248, 268, 326, 440 **15** 357 (aV), 837, 1354, 2373, 2642 [V 2830 *ba°*, aM] [V 2966α, fM] [V 3023β, fM] [V 3058α, fM] [V 3184, aM], 3217, 3285 [V 3343, aM] **17** 18, 73 **19** 72, 257 [V 336, aM] **20** 958, 1011 **22** 176 [C **34** 153, aM] **35** 1012, 1091 **35b** 161, 285, 358, 394(!) [C **38** 38, aM] [C **41** 998, aM schlecht], 1128, 3195, 3619, 3841, 4473 **42** 44, 662, 1114(aC), 1162, 1336, 1655, 1880 **43** 797, 1494, 1656(reflex.), 2305, 2872, 3007, 4193 **45** 23, 33 **46** 27 **49** 21.

5) *vairā* **12c** 204(V *ō rā*), 559(=) **12e** 337(=) **13** 1574(aV) **13b** 555 [V **13c** 1007, M *ō rā*] [V **15** 3024α, fM] [V 4059, aM] **20** 462(aC besser) **34** 638 **S** 77 AB Nr. 2642.

C sein (ihr)
6) **4** 48 **11** 103 **12** 635 **12b** 438 **12c** 119, 1121 **12d** 155, 427(aV) [V 1802, aM], 2247(V *ō*) **13** 159, 304, 393(V *ō*), 1589(aV) [V **13e** 133, aM] **13f** 2083 **13g** 4², 2765 **15** 393, 410, 2073, 2949(aV), 4353 **20** 28², 81, 82, 1295² **22** 15 **22*** 9 [C **29** 115, M *ō*], 116 **31** 10² [C **33** 32, M *ō*] **34** 7, 72², 644² **35** 515², 1052², 1206² **35b** 85, 254² **41** 2085², 2101, 2149², 2329²(aC), 3887, 3927², 4427, 4493 **42** 114², 530, 1422² **43** 497, 656(aC), 1661², 2614, 2854, 2948, 2965 **44** 498 **50** 232.
7) *vairā* »seinen« **15** 4355 **43** 630.

a) Obj. Genet.
8) **7** 265 **12d** 2636, 2682 **13c** 623 **13f** 2505 [V **13g** 539, aM] **15** 2449 **42** 1414.

ویا *vayā* s. *yā* Nr. 4).

ویر *vīr* Gedächtnis, Gedenken, Verstand
7 1135 **12c** 762 **22** 326.

ویران *vērān* zerstört, verwüstet, wüst, Wüstenei
1) **8** 34, 603 [V **13** 25, M *vērānī*], 74 **13b** 1082 **13f** 129(aV besser), 1135×, 1411× **13g** 1198, 2864 **17** 156, 160(»Ruine«), 164(=), 243 **20** 1834×, 1929 **35** 384, 387, 389, 391, 1155², 1176 [C 1189, aM], 1437, 1630 **35b** 619, 798 **41** 94(C besser *vērānī*), 136×, 138, 319, 330, 331, 2332, 3901 **42** 1023 **43** 992, 3029 **44** 411, 562.
2) *ābād u v°:* s. *ābād* Nr. 2).
3) *v° šudan:* s. *šudan* Nr. 82).
4) *v° kardan:* s. *kardan* Nr. 108).

ویرانکن *vērānkun* Zerstörer
[AB Nr. 648: **5** 384, M *vērān kunī*].

ویرانه *vērāne* zerstört, wüst
[V **13g** 2497, M unmetr. *vērān*] [C **19** 355α, fM] [C **43** 2039, aM].

ویرانی *vērānī* Verwüstung, Zerstörung, Wüste
12e 693 **13** 25(V *vērān*), 73 [C 552β, fM], 1144 **13b** 1115(aV) **13c** 1464 **20** 136 **22** 635 **35** 383, 442 [C 447, aM] [C **41** 94, M unmetr. *vērān*] **42** 172 **43** 395, 478.

ویزه *vēze* rein, frei
[AB Nr. 2667 (Druckf.?): **15** 203, M *vēže*].

ویژ *vēž* rein, gänzlich
[AB Nr. 2650: **12e** 827, M *vēže*].

ویژه *vēže* unvermischt, rein, aufrichtig, wirklich
1) **7** 358, 2008 **8** 583 [C **12** 953β, fM] **12d** 2162, 2167 **13** 133 [C 1361α, fM] **13b** 233 **13g** 1494 **15** 203, 862, 864, 882(aV), 931 **22** 409 **23** 7 **24** 20 **29** 420 **35b** 859 **39** 123 **41** 597, 1347, 2385 **42** 1818 **43** 1839, 2022, 2286, 2309, 3995 **44** 112, 186, 295, 586 **50** 380.

I gänzlich

2) **5** 536 [C **8** 59, aM] **12b** 606 **12e** 827, 1181 **15** 1835 **29** 358 **31** 6 [C **35b** 134, aM], 723 **37** 2 **40** 265 **41** 840, 881, 3874 **44** 108.

II *vēžagān* die Edlen

3) **7** 1016 [C 1019, aM] **12d** 1022 [V **13** 338, aM] **13c** 1441 **13e** 963(aV) **13g** 227 **14** 821 **15** 1442, 1480 **21** 632 **22** 122(aC) **29** 477 **35** 523, 1306.

ویژه‌تر *vēžetar* reiner, edler

42 1694(= Superl.).

ویس‌رویا *vīs rōyā* ?

[C **13g** 174, aM].

ویسه *Vēse* EN, tūrānischer Held, Vater des *Pīrān*

1) **8** 80, 368, 371, 375, 377, 378 [AB Nr. 2668: **8** 381, aM], 383, 394², 395, 396, 397, 469, 484 **12b** 665 [V **12e** 339, aM] [V **13b** 200, aM] **13c** 113, 195 **13f** 450 [V 585, aM], 828, 1834, 1868, 2134.

2) *Pīrān i V°:* s. *Pīrān* Nr. 4).

a) *vēsagān Vēse*-Abkömmlinge

3) **13f** 457, 903, 925, 1789, 2168.

ویسه‌گرد *Vēsegird* GN, Stadt

13f 213, 1142 **37** 10 **41** 1830.

ویسه‌نژاد *vēsenižād Vēse*-Sproß

8 302 **13b** 141 **13c** 265 **13f** 1341, 2318.

ویشه *vēše* Wald

AB Nr. 2669.

ویک *vēk* o glücklicher!

[AB Nr. 92: **12** 5, M *lēk*, V *rēk*] [AB Nr. 2653: **41** 2481, M *rēk*] [Nöld. S. 82 No. 3: C **50** 749α *rēk*, fM].

ویله *vaile* Geschrei, Klagen

1 40, 45 **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 346, 1766.

ه *h*

هار *hār* Hals

13f 1543(AB Nr. 2751 *zihār*).

هاروت *Hārūt* EN, Engel

13e 22.

هارون *hārūn* Führer, Fürst

AB Nr. 2360 *(aAsadī)*.

هاژ *hāž* bestürzt, niedergeschlagen

AB Nr. 2712.

هاشمی *hāšimī* von *Hāšim* abstammd.: Mohammed

1) **50** 195.

a) zu Mohammed gehörend

2) **29** 677 (oder EN?).

هال *hāl* Ruhe

7 447 **13g** 2930.

هامال *hāmāl* gleich, ebenbürtig

15 38.

هاماوران *Hāmāvarān* GN, Land Yemen

1) **12** 993 **12b** 40, 65, 67, 73, 87, 96, 99, 117, 120, 137, 151, 161, 172, 227, 229, 239, 252, 254, 265, 274, 303, 330, 344, 351, 380 **12c** 425, 520, 557, 558, 564 **12d** 298, 409, 447, 1118 **13g** 2902, 2952 **15** 2535, 3058(aV), 3125 [V 3129β, fM], 3354 **42** 499, 1644.

2) *šāh i H°:* s. *šāh* Nr. 69).

هامراه *hāmrāh* Weggenosse

35b 883.

هامون *hāmūn* Tal, Ebene, Schlachtfeld

1) **2** 10 **4** 50 **6** 211, 744, 777², 793, 805, 814, 828, 1093²(in b aV) **7** 1435 **8** 117, 134, 255, 380, 445, 446 **11** 43 **12** 263, 812 **12b** 35, 194, 242, 296, 474, 601 **12c** 633 **12d** 547, 1737 *(°ē)* **12e** 94(V 2mal), 140, 150, 173, 305, 809, 867 **13** 136, 866(!) [V 974, aM], 978, 988, 1051×, 1060, 1078, 1222 **13b** 162, 384, 897, 900, 1167, 1190, 1221, 1332, 1360 **13c** 410, 416 [V 580α, fM], 693, 961², 1062, 1206, 1248 **13d** 89, 120 **13e** 1213, 1257 **13f** 269, 271, 529 [V 557, aM], 766, 1381, 1383, 1852, 2307, 2314 **13g** 101, 555, 688, 729, 759, 857, 922(fV), 970, 982, 1203, 1624, 1625, 2022, 2104, 2439, 2816, 2820, 3059 **14** 590, 703, 705 **15** 127(aV), 1309, 1341, 1531, 1594, 1595, 1619, 1648 [V 1777, aM], 1815, 1891 [V 1980, aM], 2131, 2150, 2160, 2208, 2215, 3601 [V 3603, aM schlecht], 4221, 4317, 4331 **17** 67 **19** 144×, 152 **20** 945, 1281, 1443, 1714, 1830, 1868 **21** 157, 212, 346 **29** 241, 484 **34** 224, 656, 661 **35** 194, 216, 256, 305, 543, 690, 1702 **38** 73 **39** 103 **40** 143, 279, 280 **41** 295, 345, 390, 619, 622 *(°ē)*, 634, 900, 2269, 2359, 3275(fC), 3574 **42** 703, 1001, 1050, 1139, 1425, 1748, 1910 **43** 80, 132, 2338, 3167× **44** 216× **50** 276, 742.

2) *dašt u h°:* s. *dašt* Nr. 15).

3) *rōy i h°:* s. *rōy* Nr. 34).

4) *h° u kōh:* s. *kōh* Nr. 25).

هان *hān* fürwahr! sicherlich!
[C **12c** 465α, fM].

های *hāy* s. *hāyuhōy*, *hāyhāy*.

هایوهوی *hāyuhōy* Ach und Weh, Seufzer, Jammer, Lärm
6 566, 902 **8** 516 **12c** 242 [C 1383α, fM] **13e** 969 **13g** 1373 **19** 314.

هایهای *hāyhāy* Ach und Weh
7 1341 **13f** 921.

هبا *habā* vernichtet
15 506(aV).

هباک *habāk* Scheitel, Wirbel (des Kopfes)
AB Nr. 2719.

هجا *hijā* Spott, Satire
S 91².

هجران *hijrān* Trennung
[C **13e** 376β, fM].

هجرت *hijrat* Hedschra
50 905.

هجیر *Hajīr* EN, irānischer Held, Sohn des *Gōdarz*
12c 246, 249, 255, 256, 261, 269, 270, 275, 331, 372, 464, 718, 725, 758, 762, 766, 793, 800, 813, 827, 1237, 1241, 1243, 1245 **12e** 234 **13c** 1005(V *Hažīr*) [V **13f** 297, aM], 320(fV), 960, 973, 976, 982, 986, 989, 1058, 1074, 1089, 1511, 1516, 1541, 1618, 1841, 1944, 1949, 1953 **13g** 153, 174(aV wegen Reims besser), 993.

هختن *huxtan* strecken
[AB Nr. 2751: **13f** 1543 °*xte*, aM] [AB Nr. 2750: **13g** 644(=)].

هدیه *hadye* Geschenk, Gabe
1) **7** 1143(!), 1300, 1615 **12c** 226, 239 **12d** 873, 1087 *(°hā)* [V 1392(=), aM], 1868(V °*hā*), 1907 *(°ē)*, 1910, 2359, 2368 **12e** 427 *(°hā)*, 1088(=), 1091 **13** 203 *(°hā)* [AB Nr. 672: **13** 224, aM] **13** 232, 246, 633 *(°hā)* **13b** 1520 **13c** 327 *(°hā)*, 686, 824, 876, 904ˣ, 941 *(°hā)* **13d** 229 **13f** 521 **13g** 1502, 1713 *(°hā)* **14** 146, 149(M Druckf.), 371 *(°hā)*, 427ˣ, 712 **15** 1295 *(°hā)*, 2192 [C **20** 1343 °*hā*, aM], 1571 *(°hā)*, 1694(=) **21** 140(=), 148(=) **34** 232, 265 *(°hā)* [C **35** 1516, aM] **35b** 448ˣ, 725, 753 *(°hā)*, 789 **41** 718, 1801, 1812, 1988, 1997, 2108 *(°ē)*, 2400, 2864, 3652 **42** 1537, 1540 **43** 1716 *(°hā)*, 2198, 2593 *(°hā)*, 2596, 3353, 3399, 3453 *(°hā)* **44** 225 **48** 10.
2) *bā h°:* s. *bā* Nr. 68).
3) *bā h° ū bā nuϑār:* s. *bā* Nr. 69).
4) *basē h°:* s. *basē* Nr. 20).
5) *h° dādan:* s. *dādan* Nr. 37).
6) *h° ī nau:* s. *nau* Nr. 11).

هر *har* jeder, alle I Adj.
1) **E** 91 **1** 14 **4** 17, 43 **5** 12, 34, 121, 229, 459 **6** 93², 123, 155, 162, 163, 589, 972, 1098 **7** 138 [V 192, aM schlecht], 367, 454, 496, 499, 605, 1554, 1688, 1716, 1861², 1926 **8** 20, 114, 359 **9** 24 **10** 53 **12** 185, 486, 579ˣ, 741 **12b** 94², 171, 222, 243, 324ˣ, 495, 697 **12c** 127ˣ, 721, 797, 806, 878, 1182 **12d** 104, 113 [V 344, aM], 833, 1103ˣ, 1494, 1500(aV), 1538, 2120 **12e** 18, 1053(aV), 1359 **13** 32, 76, 294 [V 331, aM], 354, 358, 607ˣ, 814, 1159 **13b** 130, 882, 1288, 1351(aV), 1489ˣ **13c** 916(aV), 1103(aV), 1375, 1477ˣ(fV) **13d** 14, 147 **13e** 68, 98, 476, 722, 756, 775, 831, 924, 925, 1055(V *hargūn*), 1124ˣ **13f** 415 [V 640α, fM], 641² [V 1135, aM], 1419(aV) [V 2250, aM], 2276 **13g** 106, 159, 810², 964, 996, 1115, 1117, 1231(V 2mal), 1257, 1284, 1330, 1907, 2087b(M Druckf., aV), 2184, 2198(aV), 2261, 2445, 2448, 2582, 2805, 2809, 2834(aV), 2863(aV), 2916 **14** 16 [V 18, aM], 344, 403, 435, 618(aV) **15** 38, 894, 1403 [V 1503, aM], 1630, 1737ˣ, 1809ˣ [V 1811, aM], 2315(aV), 2377ˣ, 2587, 2626(aV), 2755, 3169(aV), 3672, 4127 [V 4156, aM] **18** 15, 78 **19** 202, 443 **20** 359, 410, 690, 743ˣ [C 787, aM], 799, 1417, 1437ˣ, 1491ˣ, 1592 [C 1860, aM] **21** 331, 472, 524, 538 **22** 305, 336, 417, 432, 592 **22*** 32 **23** 70 **27** 18 **29** 18, 157, 482, 623, 659(fC) **32** 12 **33** 4 **34** 157, 581 **35** 71ˣ, 474 (aC), 478, 490, 494, 496, 597 [C 642, aM], 662, 803, 949, 1218, 1447(aC), 1572, 1620 **35b** 73, 96 [C 163, aM], 548, 728, 815 **38** 13, 19 **40** 30, 131 **41** 80, 86, 287, 525, 527, 547ˣ, 684ˣ, 718, 971, 1292, 1303, 1599, 1603, 1616, 1988, 2015, 2417, 2441, 2505, 2700 [C 2712, aM], 3092, 3278, 3664ˣ, 4084, 4462 **42** 277, 380, 932bˣ, 1026, 1036 [C 1192, aM], 1220, 1261, 1446 [C **43** 623, aM], 989, 1223(aC), 2241, 3041ˣ, 3332, 3398(aC), 3494, 3684, 3994, 4093, 4146 **44** 35, 220, 422, 554 **50** 429.
2) *h° ān* + Nom. **6** 44, 1058 **7** 24ˣ, 1673 **9** 7 **10** 73 **12** 262, 297(V *hamān*), 487 **13** 74, 137 **13e** 672 **13f** 1134, 1190 **13g** 451, 529 **15** 3195 **20** 955, 1880(C *hamān*) **21** 396, 567 **29** 656 **35** 565, 1630, 1635, 1693 **35b** 40ˣ **38** 9 **41** 3516 **42** 1451ˣ(fC) **43** 106, 186, 247, 405, 1397ˣ, 2199, 3444, 3695ˣ.
3) *h° ān kō* (*ki* usw.) **7** 733, 1234 *(kaš)* **12d** 77(aV) **13** 409 **13d** 177 **13e** 129, 446 **13f** 98 *(kaz)* **15** 578(=, fV), 589 **20** 24 **22** 437 *(ki)* [C **29** 421(=), M *harānkas*] **35b** 102 **41** 1485, 4077 *(ki*, C *harāngah)*, 4391, 4606 **43** 255 *(ki)* [C 374(=), aM], 2016 *(kaz)*, 2856, 2942(*ki*, aC richtig).
4) *h° ān čīz ki:* s. *čīz* Nr. 3).
5) *h° bāmdād:* s. *bāmdād* Nr. 3).
6) *h° bad:* s. *bad* Nr. 17).
7) *h° nēk u bad:* s. *bad* Nr. 16).
8) *ba h° jā:* s. *jā* Nr. 4) — (vgl. *harjā*).
9) *h° jāy:* s. *jāy* Nr. 41) — (vgl. *harjāy*).
10) *ba h° jāy (bar):* s. *jāy* Nr. 43).
11) *zi h° jāy:* s. *jāy* Nr. 42).
12) *h° čīz (ki):* s. *čīz* Nr. 4) — (vgl. Nr. 4) und *harčīz*).
13) *zi h° dar:* s. *dar*¹ Nr. 24).
14) *h° dō:* s. *dō* Nr. 18).
15) *h° dō baham:* s. *baham* Nr. 4).
16) *h° du rōy:* s. *dō* Nr. 20).
17) *h° dō sarāy:* s. *dō* Nr. 21.

18) h° dō suvār: s. dō Nr. 22).
19) h° du sōy: s. dō Nr. 20).
20) h° dō gurōh: s. dō Nr. 24).
21) h° duvān: s. duvān Nr. 2).
22) h° zamān: s. zamān Nr. 13).
23) h° sō: s. sō Nr. 13).
24) zi (ba) h° sō: s. sō Nr. 14).
25) h° sih: s. sih Nr. 7).
26) h° sih baham: s. baham Nr. 4).
27) h° kār: s. kār Nr. 34).
28) (ba) h° kišvar: s. kišvar Nr. 6).
29) h° gūne: s. gūne Nr. 9) — (vgl. hargūne).
30) haryak »jeder einzelne«, »ein jeder« **4** 89 **7** 589, 1444 **11** 80, 131 **12b** 268, 552 **12d** 734 [V 783, M harkasē], 2563 **13** 312, 335 **13b** 318, 594, 652 **13c** 298, 478 **13e** 147 **13f** 237, 978, 2113 **13g** 889, 2013, 2974 **14** 159 **15** 437, 1604, 2023 **19** 403 **20** 1329 **22** 121 **34** 320 **35b** 732(C besser ohne h°), 875 **41** 1071, 2736, 2747, 3416, 3663 **42** 459, 1301 **43** 1478, 1625, 3466 **44** 3.
31) haryak +Plur. »alle« **E** 45 **6** 4, 6 [V **9** 38, aM] **12b** 467, 473, 586 **12d** 291 **12e** 442 **13** 1146, 1470 [V **13b** 1445, aM], 1498(aV) **13c** 699(aV), 772(aV) **13f** 989 **13g** 1777 [V 2034β, fM], 2230 **42** 165 **43** 1009(fC), 4085.

a) h°+Nom.+ē

32) **E** 134 **4** 191 [Vull. Wb. I 956b: **7** 24×!, M V ohne °ē], 499, 1344, 1560 **10** 93, 192 **11** 19 **12b** 465 **12c** 182 **12d** 695, 767, 1277, 1729 **12e** 567 **13** 29×, 93, 1280 **13b** 291, 1489× **13e** 277 **13f** 968 [V 1008×, M h° kō], 1830, 1936, 2107 **13g** 930, 1022, 1092²×, 1320(aV), 1321×, 1334, 1339, 1434², 2950, 3012, 3135 **14** 20, 83, 245, 280×, 320, 466b×, 471, 668 **15** 1099, 1148, 1151×, 3229, 4004 **17** 316 **18** 24, 33, 80 **19** 18, 196, 209 **20** 98×, 351, 743, 1216×, 1234, 1254, 1288, 1292, 1298, 1328, 1404, 1463 [C 1491×, M ohne °ē], 1945 **21** 84, 112, 244 **22** 310, 361, 461(aC) **29** 372, 389, 404, 601 **34** 64, 140 **35** 71× (C ohne °ē), 236, 552, 784, 1429², 1672 **35b** 40×(!), 865 **38** 24 **41** 90, 106, 129(!), 547×, 558, 1009, 2270, 2363, 2397, 2497×, 2720, 3045, 3436, 3438, 3663, 4233, 4272, 4304, 4502, 4555 **42** 272, 932b×, 973, 1188, 1292 **43** 635, 779, 1091, 1094, 1220, 1397×(!), 2424, 2802, 2805, 2890, 3096, 3469, 3526, 3695×(!), 3863, 3901 **44** 219, 289, 293 **50** 878.
33) h° bāmdādē: s. bāmdād Nr. 3).
34) h° dānišē: s. dāniš Nr. 3).
35) az h° darē: s. dar² Nr. 24).
36) h° zamānē: s. zamān Nr. 13).
37) h° suịē: s. sō Nr. 13).
38) az (bar) h° suịē: s. sō Nr. 15).
39) (ba) h° kišvarē: s. kišvar Nr. 6).
40) zi (ba) h° gōšeịē: s. gōše Nr. 2).
41) h° gūneịē: s. gūne Nr. 10).
42) h° mōbadē: s. mōbad Nr. 9).
43) h° mihtarē: s. mihtar Nr. 8).
44) h° nāmdārē: s. nāmdār Nr. 18).
45) haryakē »jeder einzelne«, »ein jeder« **E** 227 **4** 32 **7** 1274, 1421, 1611 **8** 581 **12b** 423 [V **12d** 1700, aM] **12e** 1134 **13c** 886 **13e** 821 **13g** 936, 1829, 2191, 2924×, 3142 [V **15** 1410, aM], 2167, 2358 **18** 79, 89 **19** 426 **20** 6, 109, 354 [C 1210α, fM] [C 1216×, M ohne y°], 1575, 1652, 1767, 1955 **21** 155, 504 **29** 53 **34** 125, 172, 209, 394 **35** 460, 464, 521, 790, 1528 **40** 165 **41** 1008 [C 1127, M harkasē], 1780, 1781, 2261, 2265, 2948, 3020, 3289, 4347 **42** 826, 1560 **43** 2267, 3154, 3466, 3467, 3514, 3672, 3677, 3688 **44** 291(fC), 565 **50** 425(fC).
46) haryakē + Plur. »alle« **12e** 469(V harkasē) [V **13g** 2924×, M +Sing.], 3146(fV) **18** 84 **20** 359 **35** 461 **41** 362.

II Nomen: h° ki (kō usw.)

47) **E** 14 **2** 39(aš) **3** 10 **4** 74 **5** 163(V richtig harčī), 191(kō), 359 **7** 120(kō), 626, 1337, 1926(kirā) **12** 350, 940, 941 **12b** 15 **12c** 731(kat, V harčat), 1373(kān) **12d** 174 (kat, AB Nr. 2775 ki), 1478(kaš), 1497 **12e** 79 [V **13** 14×, M ohne ki], 779(kō, V ohne h°), 895, 1381, 1637(kō) [V **13b** 32, M harānkas] [V **13c** 493, M harčī], 1334(kō) **13d** 107(=) **13f** 482(=), 771, 893, 907(kō), 1008×(=, V ohne kō), 1303, 1805(ō, V kirā), 1849(kō) **13g** 958(=, aV), 976, 1499, 1702, 1775, 2098(kō), 2190, 2429, 2669, 2671, 2815, 2944×, 3164 **14** 202, 256(kaš), 302×, 666, 810, 864 **15** 175, 354, 567(kaš), 634 (kaz), 671(kaš), 679, 813, 984(kaš) [V 1319α kō, fM] [V 2216, aM], 2228, 2366, 2603, 2740(V harkas) [V 2968α kō, fM], 3213, 3310, 3435(V hargah), 3770(kō) [V 3867α, fM] **17** 271(aš) **19** 13 **20** 125(aš), 883, 1162, 1299(ō), 1367, 1413(kō) [C 1650, aM], 1736, 1783(V harčī), 1820(ō), 1908 **22** 13 (C harkas), 276, 481, 526×, 539, 609(C harānkas) **22*** 15 **23** 11 **29** 230, 293, 331(kō), 447 **34** 34, 149 [C 547 ō, M harānkas], 597 **35** 97, 99, 406, 414, 576, 1277(kō), 1402, 1410, 1419, 1620(aš), 1632, 1637 **35b** 201, 276, 834(kaš) **39** 164 **40** 261(kō), 338(ō) **41** 65, 383(aC), 519, 853(kō), 877, 970, 1135 (kirā), 1284, 1327(kō), 1338(=), 1341(=), 1779, 1926, 2245(kirā), 2539, 2541, 2551(kō), 2874, 2987(kō), 3262, 3461, 3783, 4015(kō), 4047, 4099(kō), 4102(=), 4253(=), 4494, 4550(kirā, fC) **42** 62, 971, 1128(kirā), 1202, 1409, 1911 **43** 269, 730(kō), 760, 765, 978, 1105, 1561, 1884(kō, aC), 2007(kaz), 2060, 2242, 2485, 2797, 2818, 3017, 3019, 3189, 3703, 3802, 3887 **44** 192, 270(kō), 426 **50** 17(fC), 93, 760.
48) h° ki + Plur. **5** 463 [V **7** 372, M schlecht harčī] **13b** 144(V harčī) **13e** 726(aV) **13f** 483 **13g** 2458, 2583(M kirā), 2944×(V + Sing.) **14** 302×(=) **15** 78(aV) [C **20** 141, aM], 385 **21** 328 **22** 435, 464, 526× **34** 380 **35** 1676 **35b** 53, 697 **39** 149 **41** 779, 3352 **42** 1694, 1807 **43** 1428, 2230, 3855.

هرّا harrā Schelle (als Pferdeschmuck)

15 2689 **20** 470 AB Nr. 2684.

هرّا hurrā Gebrüll

1 66 **13b** 298(»Gewieher«) **13e** 13.

هراس ***hirās*** Furcht, Schrecken

1) **4** 82 **5** 38 **13b** 826, 1153 **13f** 2544(aV) **13g** 2487, 2747, 2998 **20** 903 **29** 382 **34** 307 **35** 6, 731(aC), 1249 [C **35b** 544, aM] **41** 1816, 1923, 2501, 3048, 3773, 3861, 4138, 4157, 4164, 4165, 4494 [C 4608 32. Vers, fM] **42** 1791 **43** 427 **44** 158 **50** 553.

2) *dil pur (andar) h°:* s. *dil* Nr. 60).

هراسان ***hirāsān*** ängstlich, furchtsam, erschreckt

5 393 **6** 118 **10** 61 **12** 781 **12d** 2149(aV), 2486 **12e** 994 **13c** 810, 1158 **13g** 242, 441, 660(aV), 724, 2256, 2840 **19** 337 **25** 24 **28** 11 **35** 31, 165 **41** 879, 1262, 1287, 1302, 1746, 1915, 1982, 3644, 3991, 4107 **42** 22, 35, 220, 511 **44** 235.

هراسیدن ***hirāsīdan*** s. *hirāsān.*

هرانجا ***harānjā*** überall (stets +*ki* »wo«)

5 76 **7** 300, 1157 **12** 178 **12d** 2175 [V **12e** 456, aM] [V 1237, aM] [V **13** 25, aM] **15** 876 **35b** 361.

هرانچ ***harānč*** alles was

[V **4** 35, M unmetr. *harānči*] [V **7** 709(=)] [V **12e** 1185(=)].

هرانچت ***harānčat*** A alles was dir

1) **7** 625 [C 1253, aM], 1882 **15** 3205 [V 4031, M *harānči*].

B alles was dich

2) **7** 1313 **13c** 722 [V **17** 111, M *harčat*].

هرانچش ***harānčaš*** A alles was ihm

1) [V **12c** 1135, aM] **12e** 387 [V **13e** 942, aM] **20** 1788 **42** 488, 1408 **43** 1589(aC).

B alles was er

2) [V **13d** 151 *h° badīd,* M *harči*].

هرانچم ***harānčam*** alles was mir

29 173.

هرانچه ***harānči*** alles was

4 35(V richtig *harānč*) **7** 709(=) **12e** 1185(=) **15** 4031(V *harānčat*) **17** 225 **39** 159.

هرآنکس ***harānkas*** jeder, jedweder

1) **4** 78 **13f** 182 **43** 1047.

2) *h° ki* **E** 121, 225 **2** 27 **4** 82 **5** 266, 432 [V **6** 20, M *ānkas*], 653 [V 662, M *harkas*], 728 **7** 20, 1092, 1514 **11** 217 **12** 177, 283, 934(V *ānkas*) **12b** 91, 403, 767 **12c** 448, 1390 **12d** 154, 263, 294, 652 [V 1436, aM], 1654, 1848, 2485 **12e** 200, 606, 698 **13** 345, 623, 658, 864, 958, 1585, 1645 **13b** 32(*har*), 230, 410, 739, 866 [V 995×, M +Plur.] **13c** 526, 1050 **13e** 923, 1218 **13f** 475, 1697, 2493, 2496, 2497 **13g** 111, 383(fV), 484, 713, 896, 901, 947, 961(fV), 1252, 1359, 1488, 1491, 1543, 1725, 1794(fV), 1890(aV), 2034, 2100, 2288, 2441, 2636, 2648, 2666, 2845, 2848, 2997, 3026, 3165 **14** 82, 85, 225, 237, 295, 309 [V 535×, M +Plur.], 593, 892 **15** 1102 [V 1907×, M +Plur.], 2147, 2273, 2532, 2633, 2775, 2891, 2971, 3093×, 4321 **18** 81 **19** 18, 232, 315, 435, 450 **20** 35, 566(fC), 686, 688, 713, 1028, 1256, 1271, 1282, 1382, 1513, 1745, 1765, 1792, 1853, 1896 **21** 79, 340, 432, 678, 713 **12** 290, 311, 319, 339, 359, 362, 363, 384, 567 [C 609, aM], 614 [C 629, M *ham ānkas*] **23** 13, 17, 52, 69, 75 **25** 20 **27** 10 **29** 95, 110, 130, 421(aC), 459, 646 **34** 22, 475, 547(aC), 655 **35** 104, 106, 201, 206, 770, 907, 918, 1433, 1449, 1549, 1562, 1589, 1599, 1636(M °*kaš* Druckf.), 1660, 1674, 1689, 1691 **35b** 124, 153, 376 **36** 5 **38** 22, 85 **39** 2(aC), 8, 76 **40** 38, 266 **41** 8, 9, 29, 38, 153, 248, 582, 648, 861, 870, 876, 1106, 1129, 1141, 1149, 1290, 1383, 1557 [C 1849, aM], 1982, 2091, 2146, 2157, 2353, 2443, 2447, 2923, 2956, 2966, 3217, 3229, 3265, 3538, 3848, 4031, 4118, 4389, 4453, 4495, 4518, 4522 **42** 33, 36, 39, 47, 56, 65, 462, 468, 874 [C 944, M *harāngah*], 1272, 1371, 1563, 1596, 1635(fC) **43** 41, 321, 477, 924, 970, 995 [C 1014, aM], 1230, 1371 [C 1419×, M +Plur.], 1444, 1516, 1522, 1693, 1830, 2006, 2303, 2488, 2489, 2676, 2942(M Druckf. *harānki*, C *ham ānkas*) [C 3254, M *ānkas*], 3272, 3274, 3562, 3649, 3658, 3668, 3704, 3798, 3803, 3872, 3873, 3877, 3886, 3890, 3933, 4024, 4033, 4090, 4201 **44** 193, 195, 229, 278, 424, 529 **45** 4, 13 **46** 49 **48** 5 **49** 5, 21 **50** 555, 635 [C 792, aM], 914 **S** 9, 27, 52 — (vgl. **43** 1047).

I +Neg.: keiner (+*ki*)

3) **11** 187 **13g** 3156, 3198(fV) **15** 3093×(V ohne Neg.) **16** 14 **20** 1758 **21** 691 **22** 467 **23** 71 **28** 9 **29** 134 **35** 35 **35b** 200, 675×, 887 **40** 365× **41** 1575, 2459, 3261, 3784, 4577 **42** 596, 1919×(aC) **43** 1378×, 3077 **44** 410, 479 **49** 4 **50** 209.

II +Plur.: alle (+*ki*)

4) **6** 856 **7** 119, 356 **11** 215 **12** 912 **12c** 401, 1380 **12d** 781(aV) [V 1178, M *harkas*] **12e** 456(aV) **13b** 674, 995×(V +Sing.), 1116 **13g** 142, 150, 954, 1041, 1652, 2114, 2146, 2663, 2832, 3014 **14** 535×(V +Sing.), 599, 867 **15** 1303, 1907×(V +Sing.), 2170, 3093× (V +Sing.), 3610 **16** 5, 27 **19** 7 **20** 142, 586, 1277, 1485, 1680, 1795 **21** 86(aC), 267, 327, 578 **22** 439, 490 **29** 301, 412 **34** 389, 396 **35** 34, 802, 1066, 1077 **35b** 675× **39** 7 **40** 365× **41** 33, 67, 188, 252, 350, 399, 659, 823 [C 834, M *ham ānkas*], 874, 1107, 2244, 3037, 3273, 3276, 3778 **42** 1919×(aC) **43** 631, 1378×, 1401, 1419×(C +Sing.), 2193, 2232, 3949 [C 4003, M *ham ānkas*] **44** 211 **50** 46, 84, 329, 440.

هرانگاه ***harāngāh*** zu jeder Zeit

14 595(V richtig *hamāngāh*).

هرانگه ***harāngah*** zu jeder Zeit, stets (stets mit folgd. *ki*)

7 974 **8** 596 **10** 72 **12c** 99, 1146, 1153 **12d** 2067 **13** 1497(V *hamāngah*) **13c** 571, 691 **13e** 8 [V **13f** 1125, M *badāngah*] **13g** 88, 443, 2786, 3051 **19** 32 **20** 1940(statt *hamāngah*?) **21** 186(=) **22** 59(aC), 236(statt *hamāngah*?), 382 **23** 76, 84 **34** 280 **35** 593, 699, 749 **39** 10(°*kah* Druckf.), 16 **40** 9, 12 **41** 17, 708(C *badāngah*), 1094, 1396, 1916, 1935, 3114, 3904 [C 4077, M *harān ki*], 4551 **42** 944(C *harānkas*), 1747(!) **43** 92, 677, 1344, 2650, 3033, 3271, 3795 **49** 27(!) **50** 167.

هرآينه ***harāyine*** für هرآئنه ***harāįne*** auf jede Weise, stets

15 894 (+Neg. »niemals«).

هربد ***hirbad*** Feuerpriester

14 127(aV) [AB Nr. 2700: **43** 3402, aM].

هرجا ***harǰā*** überall

7 1756*(za°)* [V **13b** 372, aM] [V **13c** 308 *za° — ki*, aM] **14** 518(fV) **22** 388*(za° — ki)* **35** 276, 1638 **43** 3199*(ki)* — (vgl. *bahar ǰā* unter *ǰā* Nr. 4).

هرجاى ***harǰāy*** überall, überallhin

12 932(»irgendwo«) **12d** 1037 [V **12e** 621, aM] **13b** 616, 626, 1368(fV) **13c** 609 **13e** 533, 872 **13f** 1167 **13g** 319(fV), 1422(+Neg. »nirgends«), 1680, 2255 [V 2478, aM], 3124 **15** 4211 **20** 264(fC) **35** 260, 413, 671, 972, 1304 **40** 208 **41** 1100, 2394 **43** 3048 — (vgl. *ǰāy* Nr. 41).

هرچ ***harč*** (= *harči*) alles das, was auch immer

4 151 **6** 132 **8** 415 **13** 1471 **15** 342, 945.

هرچت ***harčat*** A alles was dir

1) **7** 332 **22*** 54 **23** 82.

B alles was dich

2) [V **12c** 731, M *har kat*] **13** 510 **14** 491 **15** 1570 **17** 111(V *harānčat*).

هرچش ***harčaš*** alles was ihm (ihn)

[C **12d** 1749α, fM] **12e** 389 [V **14** 659, aM] **15** 814 **17** 100 **29** 314 **41** 2068.

هرچند ***harčand*** wie viel auch, obwohl

1) **6** 436, 932× **12d** 489, 1247, 1758, 1928 **13** 953 **13b** 63, 639, 1442 **13f** 671, 2034 **14** 113 **15** 3616(aV) **21** 531 **34** 230 **35b** 366 **41** 450(»so lange wie«) [C 3089, aM] **43** 1172×, 1481, 2825, 3066(M Metr.: ‒ ‒) **50** 320.

2) *h° ki* (mit gleicher Bedeutung) **6** 932× (M Metr.: ‒ ‒, V ohne *ki*, s. aber Nöld. S. 102) **9** 3 **12b** 100 **12d** 1655(aV) [C **43** 1172×, M ohne *ki*].

هرچون (هرچونك) ***harčūn*** (***harčūnki***) wie auch immer

12d 2201*(ki)* **13c** 532(aV) **41** 3959*(ki)*.

هرچه ***harči*** jedes das, was auch immer

1) **E** 18, 132, 233 **4** 109 [V **5** 163, M schlecht *har ki*] **6** 132, 161, 414, 970, 1088 **7** 116, 324, 372(V richtig *har ki*), 409, 1147, 1213, 1321, 1373, 1415, 1617, 1625 **8** 92, 293, 366(V *či*), 493(+*ki*, aV) **10** 91 **12** 87, 178, 507, 930 **12b** 108, 337, 771 **12c** 178 [V 572, aM], 725 **12d** 69, 99, 197, 312, 442(aV), 906, 989, 1023, 1111, 1116, 1161, 1607, 1618, 1792, 1990, 2191, 2531, 2637, 2741 **12e** 615, 715, 1442 **13** 23, 92, 462, 559, 617, 1069, 1471 [V **13b** 144 +Plur.!, M *har ki*], 682, 727(fV), 1113 **13c** 124×, 138, 385, 487, 490, 731, 821(aV) [V 918α, fM], 1156 **13d** 6, 102, 151(aV), 186 **13e** 406, 870, 919, 994, 1033 **13f** 47, 256×, 838, 1092, 1157, 1163, 1277, 1361, 1825(fV), 2360, 2477 **13g** 203, 216, 272, 452, 1051, 1715, 1831, 2167 [V 2552α, fM], 2704 [V 2712, M *ānči*], 2845, 2881, 3041, 3157, 3160, 3170 **14** 148, 158, 278 (V *ānči*), 520, 548, 581 **15** 342, 420, 1028, 1379, 1407, 1579, 1727, 1870, 2123(aV), 2914, 3193, 3253, 3327, 3565, 3828, 3862×, 3905, 4038, 4405 **16** 70 **17** 114 [V 241, M *ānči*] **19** 425 **20** 303, 449, 650, 654, 813, 962 [C 1057, M *ānči*], 1479 [C 1783, M schlecht *har ki*], 1947, 1953 **21** 119, 752, 753(aC) **22** 51, 184, 185, 399, 451, 634 **22*** 6 **29** 313(aC), 443, 445, 450, 453, 569 **34** 29, 120, 234, 275, 571 **35** 1258 **35b** 858 **38** 21 **39** 56, 121, 150 **40** 102, 340×, 363 **41** 11, 325, 356, 713, 1032, 1151, 1550, 1577, 1740, 1901, 2178, 2480, 2837, 2872, 2997, 3138, 3252, 3452, 3473, 3708, 3878, 4178, 4217, 4235, 4261, 4455, 4461, 4598× **42** 34, 155, 442, 577, 669, 983, 1208, 1213, 1260, 1346, 1375, 1504, 1575 **43** 37, 53, 200, 411 [C 682, M *garči*], 738, 791, 954, 1342, 1416, 1422, 2086, 2747, 3434(fC), 3436, 3452 **44** 165, 205, 553, 560 **46** 39 **49** 24, 26 **50** 83, 150, 178, 411, 419×, 611.

2) *saxun h°* **E** 7 **4** 155 **6** 78, 121, 135, 977 **7** 558, 796, 804, 847, 861, 1155 **12** 146 **12c** 720 [V 1111, aM] **12d** 17, 641, 791 **12e** 779, 998 **13** 715 **13b** 644, 961, 1230 [V **13c** 174×, aM], 859 **13f** 41, 169, 942 [V 1210α, fM] **13g** 400, 589, 1300, 1503, 1795 **15** 2634(fV), 2780, 2981, 3199, 3254, 3301, 3570, 3857(aV), 3869 **17** 247, 253 **20** 952, 1632 **22** 231 **29** 82 **34** 116 **35b** 38 **39** 67 **40** 248, 340×(C ohne *s°*), 359 [C **41** 335, aM], 790, 948, 1705, 1730, 1791, 2109, 2158, 3688, 4236, 4248, 4487 **42** 609, 1282, 1505, 1618, 1842 **43** 9, 640, 786, 1196×, 1288×, 2210, 2559(fC), 2944, 3187, 3808, 4169 **44** 114, 115, 119 **50** 87, 764 — (vgl. **42** 1208).

3) *hame h°*: s. *hame* Nr. 38).

هرچيز ***harčīz**** alles mögliche, so vieles auch

13g 1470 [V 1896, aM] **14** 889(fV) **15** 2957, 4378 **20** 1355 **29** 87 **41** 2277.

هرزه ***harze*** leichtsinnig, sinnlos

12c 341 **12d** 2143(aV) [V **15** 2809, aM].

هرکاره ***harkāre*** Kochkessel

35 735, 737, 761.

هرکجا ***harkuǰā*** überall wo

13e 622 [V **13g** 2871, M ohne *har°*].

هرکس ***harkas*** jedermann

1) **E** 33 **4** 33 **5** 278, 493 **7** 1165, 1493, 1780[2] **12** 933, 979 **12c** 57, 598, 675(aV), 1393 **12d** 371, 511, 1396, 2756 **12e** 616, 1210(aV) **13b** 729[2], 1496 **13c** 290 [V 1452, aM] **13d** 38 **13e** 664 [V 732, aM], 740 **13f** 857(aV), 978(!), 2409 **13g** 117(fV), 592, 868, 895, 925, 1936, 2031, 2054, 2063, 2165, 2171, 2867, 2891, 3066 **14** 319, 658 **15** 5, 1100 [V 2071, M *harkaše*], 3970(aV), 4323 **19** 293, 351 **20** 473 [C 1181, aM], 1526, 1833 **21** 634 **22** 11, 252, 430, 612 **29** 27, 155, 190, 231, 464 **34** 67 **35** 90, 419, 1459, 1481, 1484, 1701 **35b** 423, 656, 689, 708 **39** 40, 106

* Vgl. *čīz* Nr. 4).

40 36, 115, 214 (M *hargaz* Druckf.) **41** 12, 164, 251, 1363, 1459, 1698, 1849(aC), 2039, 2605, 3817, 4166, 4451, 4608 **42** 264, 1412, 1704, 1788, 1847 **43** 129, 584, 748, 1108, 1746, 1938, 2386, 2409, 2659, 2884, 2904, 3019, 3122, 3180, 3307, 3583, 3584, 3725, 3860, 3930 **44** 196.

2) *h° ki* **6** 380, 662(V *harānkas*) **7** 1187, 1613 **12** 99 **12e** 176, 406(V *ānkas*), 495 [V 1330, aM] **13c** 153, 249, 1071 **13f** 2231 **13g** 1561, 1897, 1979, 2046, 2093, 2506, 2846, 3105 **14** 174 [V 263, aM] **15** 2477, 2621, 2626 [V 2740, M *har*], 3246 [V 3465, aM], 3686, 3854, 4137 **20** 434(C *ānkas*), 1436, 1770 **21** 632 [C **22** 13, M *har*] **34** 103 **35** 126, 248 **35b** 193 **38** 122 **40** 76 **41** 246, 773, 880, 1221, 1450, 4009 **42** 885, 1207, 1609, 1614 **43** 556, 812, 837, 1000(!), 1045 [C 1280, aM], 1587, 1810, 1990, 2001, 2472, 2810, 2892, 3289, 3586 **44** 185, 375, 566 **50** 399, 438, 883.

I +Neg.: keiner (wo nichts verm.: +*ki*)

3) **6** 726 **7** 483(ohne *ki*, V *hargaz*) **12** 347, 685(ohne *ki*) **12d** 1178×(V *harānkas*) **12e** 12× **13f** 1304(ohne *ki*, V *kas*), 2367(ohne *ki*) **13g** 2988 (M **15** 4367 Druckf. für *hargaz*) **20** 1753 **29** 304 **39** 69 **40** 168×(ohne *ki*, C besser *hargaz*), 364 **41** 1299, 2367, 3188 **43** 415, 3315(ohne *ki*, C *hargaz*), 3838.

II +Plur.: alle (mit * bezeichnet: +*ki*)

4) **5** 285* **7** 277 **8** 435 **12b** 197, 210 **12c** 43 **12d** 1103(aV), 1178*×(V *harānkas*), 2565 **12e** 12*×, 469(aV), 815 **13b** 1445(aV) **13c** 317 **13d** 138 **13g** 913, 1109, 1315*(M *hargaz* Druckf.), 2032*, 3153* **14** 16* **15** 2386*, 3611* **20** 1444 **21** 24, 342* **22*** 61 **31** 15 **34** 3*, 538 **35** 415*, 1600, 1652*, 1707* **35b** 510*, 669* **40** 168*×(C besser *hargaz*), 242* **41** 171*, 232* [C 1108α, fM], 2843*, 3470*, 4224* **43** 26*, 561*, 2018, 2435, 2713* [C **44** 247, aM], 427*.

هرکسی *harkasē* jedermann

1) **E** 144, 156 **1** 27 **2** 13 **3** 23 **7** 535, 1910 [V 1976, aM] **11** 20 **12b** 78 **12c** 95 **12d** 783 (aV), 879, 1344, 1408, 1583(aV), 1845(fV), 1973, 2633 [V **12e** 1057, aM] **13** 13 **13b** 15, 948, 961, 1490, 1496 **13c** 113, 150, 228, 666 **13f** 135, 1124(V *kasē*), 2166, 2539 **13g** 233, 238(!), 656, 1111, 1425, 1467, 1708, 1759, 2008, 2525 [V 2837, aM], 2975, 3007 **15** 211, 2063, 2071(V *harkas*), 2171, 2835 [V 3342×, M +Plur.], 4113, 4172 **20** 452, 1166(C *kasē*), 1180, 1438, 1473, 1614, 1904 **21** 172, 345, 501, 620 **22** 63, 301, 605 **27** 18 **34** 438, 484, 535, 549 **35** 43, 90, 316 **35b** 398, 407, 798, 839 **40** 45, 114 **41** 45, 674, 675, 1127²(in b aC), 1128, 1307, 1433, 2296, 2333, 2627, 2660, 2678, 3827, 3899, 4061, 4452 **42** 539(+*ki*), 1244, 1590, 1839, 1902 **43** 30, 1188, 2476, 3235, 3758, 4043, 4045, 4054 **45** 18 **50** 683.

I +Neg.: keiner

2) **6** 413 **8** 597 **12c** 212 **13g** 3080 **20** 1187 **22** 303 **43** 3999.

II +Plur.: alle

3) **12c** 402, 541 **12d** 1391, 2389(aV) **13** 1655 **13e** 160(fV) **13g** 1736 **15** 383(fV) [V 1660, aM], 3342×(V +Sing.) **20** 694 **21** 628 **34** 15(+*ki*) **35** 352 **39** 111 **41** 1269, 1337, 1357 **43** 2774, 3164, 4163.

هرگز *hargaz* A jemals

1) **13f** 963 (M **13g** 1315 Druckf. f. *harkas*) [C **35b** 600×, M +Neg.] [C **41** 383, aM], 2994.

a) im rhetor. Fragesatz

2) **7** 889×(V +Neg.), 1932 **12c** 1301 **13b** 1401 (aV) [V **13c** 770b×, M Neg. im regier. Satz] **13f** 1388 **15** 904, 3561(aV) **20** 593 **29** 342 **45** 24.

b) Neg. im regier. Satz

3) **12** 264 **12c** 1269(aV) **12e** 1191 **13c** 770b× (V rhetor. Frage) **13g** 683 **15** 1937 **22** 291 **35** 30 **43** 1935.

I +Neg.: niemals

4) **E** 85 **5** 153, 236, 447, 452 **6** 227, 251(aV), 356, 578 **7** 109, 202, 379, 469 [V 483, M *harkas*], 552, 601, 680 [V 889×, M ohne Neg.], 1142, 1263, 1580 [V 1779, aM], 2020 **8** 411, 594 **10** 8 **11** 100, 128, 136 **12** 56, 66, 118, 824 **12b** 233, 358, 429, 433, 452, 533 **12c** 94, 324(aV), 553, 569, 709, 767, 928, 993, 1078 **12d** 14, 359(aV), 758, 1435, 1929, 2156, 2397, 2421, 2522, 2707 **12e** 39, 423, 425, 536(aV), 619, 963, 1097, 1213 **13** 102, 107, 472, 500, 713, 801(aV), 1040, 1110, 1112, 1170(aV), 1182, 1549, 1652 **13b** 93, 152, 651, 838, 1304, 1394(aV) **13c** 55, 109, 123, 223(aV), 233, 545, 675, 770a, 934, 1241 (fV), 1243(fV) [V **13d** 7, aM] **13e** 99, 681, 1032, 1326 **13f** 1041, 1429, 1447, 1482, 2167, 2544 **13g** 28, 386, 539(aV), 717, 886, 1144, 1187, 1226(aV), 1253, 1256, 1670, 2223, 2391, 2435, 2723, 2775, 2948, 2953, 2979 [V 3115, aM], 3134 [V 3164, aM] **14** 47, 128, 181(aV), 266, 502, 539(aV), 649, 714 **15** 132, 277, 318, 341(!), 355(aV) [V 387, aM], 455, 972, 1143, 1318(aV), 1330, 1599, 1741, 1879, 2296, 2429, 2430, 2498 [V 2564α, fM], 2578, 2803, 2996, 3068, 3201, 3433, 3436, 3507, 3649(aV), 3751(aV), 3804, 3807 (aV), 3866, 4178, 4367(M Druckf.) **16** 9 (aV) **17** 234, 250, 292(aV) **20** 251, 653, 908, 921, 1148, 1345, 1364, 1527², 1636, 1786, 1928, 1939 **21** 12, 20, 321, 634 **22** 46, 139, 189, 234, 469, 574 **22*** 26 **29** 438, 512, 677 **34** 23, 313, 334, 406(aC), 567 **35** 285 [C 565, aM], 607, 1190, 1202 **35b** 43, 482², 600× **39** 52 **40** 20, 136 [C 168, M schlecht *harkas*] **41** 213, 478, 610, 755, 1208, 1297, 1305, 1330, 1851, 1904, 2060, 2061, 2079, 2339, 2396, 2401, 2486, 2665, 2779, 2869, 2989, 3006, 3035, 3165, 3641, 3697, 3870, 3971, 4089 [C 4336, aM] **42** 25, 50 [C 277, aM], 280, 480, 555, 812, 940, 1151, 1469, 1519 [C 1541α, fM], 1746, 1925 **43** 18, 178, 241, 282, 291, 302, 358, 398, 433, 506, 509, 641, 1152, 1164, 1227, 1280(C *harkas*), 1314, 1329, 1379, 1660, 1807, 2167, 2280, 2335, 2732(fC), 2750, 2771 [C 3013, aM], 3054, 3310 [C 3315, M *harkas*], 3378, 3702, 3715, 3914, 3919, 3987, 4126 **44** 444, 574 **46** 41 **50** 464, 572, 581, 627, 663(fC), 880, 885.

B stets

5) **13** 1699(aV) **40** 214(C *harkas*).

هرگون *hargūn* allerhand
[V **13e** 1055, aM] — (vgl. **13b** 1351).

هرگونه *hargūne** allerhand
1) **5** 17 **6** 65, 340, 781, 919 **7** 349, 939, 1002 **8** 31, 323, 418 **10** 266 **12** 947(V trennt) [V **12d** 941, aM], 2026, 2032 **13** 965 **13b** 187 [V 957, aM], 1254 **13c** 1081, 1096(aV), 1256 **13e** 98, 804 **13f** 1853, 1992 **13g** 1317 **14** 112, 777 **15** 1992, 4380 **17** 64 **18** 77 **20** 1223 **21** 190, 722 **29** 370, 661 **34** 47 **35** 137 **35b** 561, 734 **40** 82, 104, 305 **41** 1271, 2924, 3015, 4593 **42** 1484, 1743 **43** 3041(aC) **50** 65, 421.
2) *h° čīz:* s. *čīz* Nr. 11).

هرگه *hargah* jederzeit, stets (mit folgd. *ki*)
1) **12b** 243 **12d** 1483 [V **15** 3435×, M *har ki*] **43** 1388, 2568.

I wann auch immer
2) **15** 3435×(M *har ki* Druckf., V *h° ki*), 3749 (aV).

هرمز *hurmuz* A N. des 1. Tages des Monats
1) **4** 54 **7** 1799(aV) **13e** 734 **43** 3717.

B Jupiter(stern)
2) [C **12b** 235α, fM] [V 721, M unmetr. *hurmuzd*] **13e** 618, 639.

هرمز *Hurmuz*[1] EN, Vezir des *Bahrām Gōr*
35 355.

هرمز *Hurmuz*[2] EN, König von Iran, 2. Sohn des *Yazdgird*
36 20, 22, 23 **37** 1, 14, 15, 19 **38** 1, 43 [C 118, aM].

هرمز *Hurmuz*[3]** EN, König von Iran, Sohn des *Nōšīrvān*
[C **41** 3936, M *Hurmuzd*] **42** 13, 17, 71, 99, 106, 118, 125, 131, 135, 186, 188, 199, 207, 215, 220, 225, 254[bei M wäre metr. *Hurmuzd*], 261, 276, 288, 302, 304, 307(aC), 343, 437, 541, 546, 553, 599 [C 1526, M unmetr. *Hurmuzd*], 1672, 1685, 1686, 1690, 1754, 1759, 1766, 1769, 1804 [C 1918, M *Hurmuzd*] **43** 43, 52, 233, 295, 298, 317, 329, 331, 488, 494 [C 649, M unmetr. *Hurmuzd*], 673, 690, 693, 1329, 1412, 2059, 2199, 2602 3252 **44** 131.

هرمزد *hurmuzd* A N. des 1. Tages des Monats
1) **13g** 876 **34** 32 **46** 30.

B Jupiter(stern)
2) **12b** 721(V metr. *hurmuz*) **13e** 827 **43** 3711.

هرمزد *Hurmuzd*[1] (Gott) *Ahura Mazda*
29 676.

* Vgl. *gūne* Nr. 9) u. Nr. 10).
** Vgl. *Hurmuzd*[5].

هرمزد *Hurmuzd*[2] EN (= *Ōrmuzd*[4]), König von Iran, Sohn des *Šāpūr*
41 2341.

هرمزد *Hurmuzd*[3] EN, *Mōbad* z. Zt. des *Qubād*
40 303.

هرمزد *Hurmuzd*[4] EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
41 534.

هرمزد *Hurmuzd*[5]* EN, König von Iran, Sohn des *Nōšīrvān*
1) **41** 3936, 4425, 4437, 4443, 4483, 4530, 4545, 4547, 4607 **42** 84, 1526(C metr. *Hurmuz*), 1918(C *Hurmuz*) **43** 649(C metr. *Hurmuz*).
2) *H° šāh:* s. *šāh* Nr. 55).

هرمزد *Hurmuzd*[6] s. *Mihr Hurmuzd.*

هرمزد *Hurmuzd*[7] EN, Vater des *Rustam* und *Farruxzād*, der beiden Feldherrn des letzten *Yazdgird*
50 27, 153, 274, 348, 469.

هرمزد *Hurmuzd*[8] EN, Weiser z. Zt. des letzten *Yazdgird*
50 573.

هرمن *Harman* GN, Berg
[V **15** 2973, V Note: =*ahriman*, aM].

هروانگه *harvānegah* Haus der Torturen
AB Nr. 2752.

هروم *Harūm* GN, Stadt
20 1263, 1267, 1269, 1279, 1287, 1296, 1306, 1350.

هری *Hirē* (*Hirī*) GN, Stadt Herat
12b 417 **12d** 677 **42** 15, 283, 286, 607, 618, 619, 622, 627, 679, 707, 711, 723, 983, 1734 **50** 791.

هرّی *hirrī* Einwohner von Herat
13c 581.

هریسه *harīse* (Fleisch-)Gericht
[C **35** 714, M *tarīne*].

هریک *haryak* s. *har* Nr. 30f.) und Nr. 45f.).

هزار *hazār* tausend
1) **4** 89 **5** 1, 393 **7** 834, 1239, 1789, 1946 **8** 147 **11** 106 **12** 175, 185(aV), 657 **12b** 12, 37, 122², 177, 611×, 720 **12c** 776, 1041, 1279 **12d** 743, 1289, 1306, 1622, 1825, 1849, 1912, 2372(*°ān*) **12e** 114, 455, 826, 842×, 883, 1133 **13** 308(*°ān*), 1427(aV) **13b** 31 **13c** 471×(!), 640, 955(*°ān*), 1503 **13e** 273(*°ān*), 359(=), 360, 944, 1275(*°ān*, aV), 1305, 1338 **13f** 149, 895, 1424, 1715

* Vgl. *Hurmuz*[3].

13g 158(*°ān*), 291, 482, 1565, 1571 [V 1771, aM], 1780 [V 2099α, fM], 2934 **14** 62, 886 **15** 11, 381, 504 [V 524 *°ān*, M *Hazārān* EN], 546, 800, 1050(*°ān*), 2335, 2337, 3758(*°ān*), 3759(=, M!), 3760 **19** 136 **20** 104, 394, 592, 1039, 1045, 1062 [C 1206, aM], 1463, 1648, 1650, 1697, 1843 **21** 483 **22*** 48, 56, 67 **29** 83 [C **35** 88, aM], 237 **35b** 273² (*h° dar h°*), 876 **39** 34× **41** 205, 527, 2703, 3847, 3850, 4377 **42** 284, 739, 1691 **43** 383, 913, 1625, 2126, 2297, 2300, 3229(*hašt h°*!), 3483(!), 3507, 3687, 4172 **44** 288, 289, 290(fC) [C **50** 425b, aM], 426(aC), 427², 592, 915²(*°ān*, fC).

2) *hazārān hazār* **6** 1113 **7** 1958 **12** 525, 647, 724 **13f** 32 **13g** 215, 1289 **15** 261, 310, 558 **20** 743, 1201 **35** 88(aC) **43** 1586, 3331.

3) *panǰah h°:* s. *panǰah* Nr. 2).

4) *čil h°:* s. *čil* Nr. 2).

5) *dō h°:* s. *dō* Nr. 37).

6) *dah ū dō h°:* s. *dō* Nr. 38).

7) *h° ū duvēst:* s. *duvēst* Nr. 3).

8) *dah h°:* s. *dah* Nr. 7) und 8) — (vgl. oben Nr. 6).

9) *sih h°:* s. *sih* Nr. 10).

10) *sī h°:* s. *sī* Nr. 6).

11) *šamšērzan sī h°:* s. *sī* Nr. 7).

12) *sīṣad h°:* s. *sīṣad* Nr. 3).

13) *šaš h°:* s. *šaš* Nr. 4).

14) *h° ū ṣad:* s. *ṣad* Nr. 4).

15) *ṣad hazār(ān):* s. *ṣad* Nr. 9).

16) *šamšērzan ṣad h°:* s. *šamšērzan* Nr. 3).

a) Nomen +*ē*+*h°* (*suvarē h°*)

17) **13f** 378 **20** 968 **35** 897 **43** 603, 4194.

18) *mardē h°:* s. *mard* Nr. 32).

هزاران *Hazārān* EN, Vater des *Nāmxᵛāst* (sd.)
15 476(aV), 524(V *hazār-ān*).

هزاره *Hazāre* EN, Vater des *Kūt*, aus *Rūm*
43 1807.

هزاری *hazārī* Tausendschaft
[C **7** 1079α, fM] **22** 310.

هزبر *hizabr* Löwe (z. T. sva. Held)

1) **6** 665 **7** 1669, 1671, 1768(*°ā*), 1785 **11** 100 **12** 458, 483, 750 **12b** 623 **12c** 92, 101, 986, 1114(*°ē*) **12d** 1706 **12e** 81, 794*, 885, 916, 1383 **13** 531 [V 1534α, fM], 1537 (fV) **13c** 1240(aV) **13f** 70, 119(*°ān*), 645, 716 **13g** 898, 932 [V 1613, aM], 3119 **14** 347 **15** 1747(*°ē*), 1953, 2400, 2406, 2986 (v. Pferd), 2995(aV) **20** 634, 1466 **22** 462 **29** 55× **34** 205 **35** 862, 1543 **41** 2082 **42** 907 **43** 167, 1090, 1771, 2370, 3537(*°ā*) **44** 328* **50** 72*.

2) *h° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 5).

هزبرافگن *hizabrafgan* Löwen niederwerfend
[C **12** 659, M *hizabravžan*] [V **13f** 333, aM], 924.

* M Druckf. *hižabr*.

هزبراوژن *hizabravžan* Löwen tötend
12 659.

هزده *hazdah* achtzehn s. *haždah*.

هزمان *hazmān* zu jeder Zeit, in jedem Augenblick, ständig
6 518 **12** 542 [C **12c** 826α, fM] [AB Nr. 2147: **13** 533, aM] **13** 1208 **13d** 219 **13e** 650(aV) **13f** 192, 2250(aV) **14** 103, 437 **15** 564 **41** 1647 **50** 517.

هزیمت *hazīmat* fliehend, Flucht
10 263 [C **12** 637α, fM] [C **12b** 13α, fM] **12e** 349, 1192 [C **13** 1460α, fM] **13c** 643, 1061 **42** 434, 900 **43** 385, 616, 1822 **50** 269, 531 [C 808δ, fM].

هزینه *hazīne* A Auszahlung, Ausgaben

1) [V **15** 2108α, fM] [C **20** 552β, fM] **22** 475 **41** 1143, 3974.

B das (rechte) Maß

2) [V **14** 691 = AB Nr. 2755, aM].

هژاک *Hažāk* Name eines Gartens des *Kai Kāōs*
AB Nr. 2720.

هژده *haždah* achtzehn
[V **5** 216, M *hazdah*, übers. aber »dix-sept«, also *hafdah*].

هژیر *hužīr* angenehm, schön
13e 828 **13f** 924, 986, 1944, 1953(»angemessen«) **15** 89, 133, 175(aV), 495, 526 **50** 704 AB Nr. 2703.

هژیر *Hužīr* EN, iranischer Held
[V **13c** 1005, M *Haǰīr*].

هست *hast* die Existenz, das Sein

1) **7** 1161 **22** 426 **41** 4147.

2) *xudāvand i h° ū xudāvand i nēst:* s. *xudāvand* Nr. 10).

هستن *hastan* existieren, sein (*hast*)

1) **E** 9, 167², 220 **5** 369, 412(*°stī*), 440, 477 **6** 91, 123, 127, 133a(*°stī*) [V 133b, M *ast*], 144, 377(*°stand*, M Druckf.), 421, 457, 999 [V 1068, M *ast*] **7** 117, 139, 249(*°stand*), 450, 482, 598(*°stand*), 756(*na-*), 865(*°stam*), 907, 1131, 1139, 1161(V *ast*), 1320, 1885, 1959(*°stam*) **8** 13, 312 **10** 41, 42(*°stī*), 107 **12** 444, 525, 534 **12b** 110(M Druckf.), 478, 671 **12c** 13, 96(*°stī*), 383, 457, 552, 588 (*°stam*), 835, 1080(*°stī*), 1269, 1298, 1328, 1393, 1394 **12d** 243, 261, 341, 489, 530, 872(aV), 906, 989, 1111, 1116, 1202 [V 1306, aM], 1343, 1345, 1407(*°stam*, aV), 1568, 2110² [V 2140, M *hastegān*], 2678 **12e** 617, 659(*°stand*), 715, 870, 1183(*°stī*), 1186 (aV), 1308, 1341, 1363(aV) **13** 92, 531, 537, 577² [V 591 *°stand*, M *and*], 904, 1036 [V 1125, aM], 1394(*°stī*) **13b** 144(*°stand*), 230 [V 692 *°stī*, aM], 717(*°stī*), 725(V *ast*), 864(*°stand*), 1116(=), 1124, 1508 **13c** 114 (aV) [V 204 *°stand*, aM], 228, 259, 731(*°ē*),

844, 861 **13d** 183 **13e** 292, 406, 411(fV) [V 416, aM], 676(aV), 678 *(°stī)*, 810, 948 **13f** 129(aV) [V 152 °*stand*, aM], 206, 478 *(°stī*, V *+na-)*, 542, 623 *(°stam)*, 1142, 1277, 1455, 1697, 1704 *(°stand)*, 1802 *(°stī)*, 1805, 2030 *(°stī)*, 2073, 2170 **13g** 26, 27², 452, 494 *(°stam)*, 576, 1081, 1146, 1217(V 2mal), 1243, 1263 *(°stam)*, 1605, 1733, 1775, 1906, 2330, 2540, 2548, 2583(aV), 2817, 2848, 2993, 3164, 3170 **14** 39 *(°stam)*, 528, 535(M °*stand*), 659 *(°stam)*, 660, 712 **15** 47 *(°stam)*, 586, 1379, 1419, 1761 (M °*ē*), 1870, 1907(M °*stand*), 1986(V 2mal), 1987, 1989, 2086(aV) [V 2088, aM], 2228, 2394, 2504 *(°stī)*, 2512, 2569, 2622 *(°stī)*, 2819, 2889, 3013, 3091, 3673, 3677, 3766, 3806, 4091, 4176 *(°stī)*, 4365 **16** 5 *(°stēd)* **17** 42, 118, 123, 293 *(°stī)* [V **19** 140, aM], 334, 338, 450 **20** 39(!), 198, 579(aC), 705, 836, 962, 1277, 1297, 1305, 1365, 1410, 1440, 1677, 1758 **21** 100, 342 *(°stīm)*, 343(=) [C 370, aM] **22** 213 *(°stand)*, 223, 362, 461(aC), 467 **22*** 22 **24** 27 [C **29** 23, aM], 140(fC), 153, 161, 269 [C 290, M *ast*] [C 655(=)] **34** 101, 102, 564, 574, 580, 582 [C **35** 6, aM], 275, 486, 566, 852, 877, 1038, 1164, 1258, 1327, 1682 *(°stand)*, 1691, 1701 **35b** 21(aC), 45, 79, 332, 364, 562 *(°stī)*, 697 *(°stīm)*, 860 **37** 7 **38** 25 **39** 56 **40** 48, 155 **41** 29, 48, 104, 141, 188, 519, 833(fC), 859 *(°stand)*, 983, 1264, 1479 *(°stand)*, 1499, 1526, 1562, 1582, 1705, 1718, 1929, 2884 *(°stī)*, 3248, 3252, 3461, 3484, 3498(fC), 3511, 3654, 3693, 3708, 3716, 3720, 3762 *(°stīm)*, 3770 *(°stand)*, 3878, 3912, 3959, 4100, 4143, 4147, 4163, 4314 *(°stam*, C *būdam)*, 4436, 4455 **42** 34, 36, 575 *(°stī)*, 743, 1101 *(°stī)*, 1150, 1242, 1396 *(°stī)*, 1646(=), 1719 *(°stam)* **43** 521 *(°stīm)* [C 615, aM], 717, 812, 861 *(°stand)*, 1063, 1158, 1406 *(°stand*, C *būdand)*, 1549, 2193 *(°stand)*, 2285, 2323 *(°stī!)*, 2390 (fC), 2639, 2932, 3046, 3153 *(°stand)*, 3250, 3393, 3741, 3946, 4169 **44** 159, 544, 566 **50** 67, 81, 414, 419, 440 *(°stand)*, 534, 780.

+*pēš* zugegen sein

2) **41** 1322 *(°st)*.

هسته *haste* seiend

12d 2140(°*gān*, aV).

هستی *hastī* A Existenz, das Sein

1) **12e** 602 **13b** 2 **35b** 176 **41** 1258, 1531(»E.-Möglichkeit«).

a) von der Existenz Gottes

2) **E** 12, 15 **12e** 592, 595 **13b** 5, 7 **20** 4, 1949 [C **22** 6598, fM] **35** 21 **41** 53 **43** 3440, 3442 (»Existenzbegriff«).

B Reichtum

3) **34** 9 **41** 4011(aC).

هش *huš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

1) **7** 365 **8** 592 **12** 894 [V **12e** 663, aM] **13e** 148(aV), 774 **13f** 1339, 1365 **13g** 1392, 1657, 2776 **15** 296, 3510 **20** 1873 **23** 90 **40** 351 **41** 2073, 3795, 4174 **43** 3798 **50** 879, 914.

B Sinn, Besinnung

2) **7** 1699 [V **15** 428, M *hōš*] [V 3952(=), vgl. aber AB Nr. 2380] **20** 1687.

C Seele

3) **15** 980.

هشت *hašt* acht

1) **7** 1746 **11** 71 **12** 878 (M **12b** 110 Druckf. f. *hast)* [V **13** 1452, M *haft*] **13e** 967 [V **13f** 2190, M *haft*] [V 2196(=)] **13g** 1078, 2929b [V **15** 3665, M *čār*] **17** 21 **19** 16 **22** 295 **41** 2795.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 12 **12e** 7 **13g** 44 **36** 15 **40** 405 **43** 3229, 3714(C *haft*), 3723.

3) *sī u h°:* s. *sī* Nr. 4).

4) *haftād u h°* **12e** 870, 1260 **13** 160, 311 **13g** 1733, 2929 **22** 545.

β) durch Multiplikation

5) **5** 159*(du h°* »16«) **43** 3229×*(h° hazār* unmetr.) **44** 43 *(du h°)* AB Nr. 1420(=).

γ) neben andern Zahlen

6) **12c** 35*(haft h°* »7 oder 8«) **35** 324(=).

هشتاد *haštād* achtzig

9 18(aV), 47 *(h° u šaš)* **12c** 1442 **12d** 476 **12e** 1144(V *haftād)* **13** 155 [V 163 *h° u panj*, M u. AB Nr. 2593 *haftād*], 717, 1454(V *haftād)* **15** 6 *(h° u panj)*, 1124, 1253, 1363, 2011 **20** 1685 *(h° u panj)*, 1698(=, C *haftād*), 1734(C *haftād)* **35b** 278 **40** 371 **41** 4558 **46** 20² **50** 903, 905 *(panj h° bār)* **S** 29, 42.

هشتصد *haštṣad* achthundert

[V **15** 801, aM].

هشتم *haštum* der achte

1) **13f** 1306, 1957(aV) [V 1977, aM] **13g** 3058 **20** 180, 241 **34** 31 **41** 1462, 4025(aC) **44** 602 **50** 625.

α) sva. der achte Tag

2) **7** 2 **10** 273 **11** 85 **12** 218, 668, 869, 940 **12b** 574 **12d** 131, 1658, 1809, 1868, 2016 **12e** 35, 65, 1160 **13** 113, 612, 1022 **13g** 1553, 2227, 2523, 2595, 2859 **15** 1501, 1586 **19** 58, 165 **35** 36, 897 **40** 161 **41** 1414, 1847, 2733, 2845 **42** 1326 **43** 2208, 3324.

3) *h° pagāh:* s. *pagāh* Nr. 2).

b) sva. das achte Jahr

4) **12d** 138 **29** 37 **38** 32 — (vgl. **34** 31).

هشتن *hištan* verlassen, zurücklassen, gehenlassen, entsenden, lösen, zulassen (***nahišt***)

1) (M **6** 377 °*štand* Druckf. f. *hastand)* **12** 470 **12c** 105(°*šte*, aV) **12d** 1426 **13g** 2092 *(°ē)* **15** 18, 144(aV), 304 *(ba-°št)*, 807 *(na-°štand)* [V 818, aM], 826, 1270 [AB Nr. 599: C **15** 1422β *na-°štīm*, fM], 3281 *(ba-°št)* **22** 543 **29** 408 *(ba-°št)*.

+*bāz* überlassen

2) **43** 288 *(°štīm)*, 683(=).

+*firō* I verlassen, entsenden, lösen (*firō hišt*)

3) **8** 300(!) **12c** 1448 **12d** 923 **13** 461 **13f** 1616 **39** 165 **41** 2693 (*°šte*).

II herunterlassen, herunterhängen lassen, flattern lassen (*firō hište*)

4) **5** 265 (*°št*), 303 **7** 574, 652 (*°št*) [V 1102, aM], 1782 **12b** 123, 128 **12c** 753, 779 **12d** 222 **13** 283, 557 (Inf. »herunterwerfen«), 1139 **13c** 468, 1196 **13e** 385, 849, 1174 (*°št*) **13f** 2450 **13g** 2621 (*°št*) **15** 20(=), 1745, 2282 (*°št*), 2726(=), 3922 **17** 276 (*°št*) **20** 1341 **22** 207 **34** 171 **40** 349 **41** 193, 737, 1733 **42** 1901 (*°št*) **43** 3214, 3216, 3863, 4156.

هشیار *hušyār* A verständig, klug

1) [V **5** 140, M unmetr. *hušīvār*] **6** 331 **7** 275, 1890 **8** 271 **10** 174 **12c** 493 [V **13** 1302, aM schlecht], 1689 **13b** 65 **13e** 60, 100, 443, 613, 1093 **13f** 34, 175, 638, 960, 1022, 1193 [V 1233, M *hušīvār*], 1426, 1728, 2014 [V **14** 165, M *hušīvār*], 821 **15** 1418, 3638 **17** 161(!) **20** 413 **27** 9 **41** 738, 1510, 2352, 2769 **43** 952, 2550, 2736, 3232 **44** 191.

2) *h° mard:* s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

3) **12d** 43 **13** 1191, 1201 **35** 1068.

هشیار *Hušyār* EN, Astrolog des *Yazdgird*

34 36.

هشیاربخت *hušyārbaxt* besonnenen Glücks, glücklich

[V **13f** 469, M *bīdārbaxt*].

هشیارتر *hušyārtar* verständiger, klüger

13e 195, 291 **24** 18 **41** 2600(= Superl.) **43** 2886, 4171.

هشیاردل *hušyārdil* klugen Herzens, klug

7 307 **13f** 22, 962.

هشیارسر *hušyārsar* klugen Kopfes, klug

13e 296.

هشیارمغز *hušyārmayz* klugen Verstandes, klug

[AB Nr. 731: **6** 63, M *pākīzemayz*].

هشیاری *hušyārī* Klugheit

[V **15** 2385, M *hōšyārī*].

هشیوار *hušīvār* A verständig, klug

1) **E** 24 **5** 140(V metr. *hušyār*) **6** 275 **7** 610 [V 906, aM] **12c** 483, 786, 1087, 1187 **12d** 182, 381, 523(!), 819, 1378, 1390, 2448 **12e** 361 [V **13** 165α, fM] **13b** 213, 1229 **13c** 368 **13e** 290, 1359 **13f** 136, 236, 417, 961, 1233 (V *hušyār*), 1917 **14** 165(V *hušyār*) **18** 121 **20** 1086 **29** 81, 283(aC) **34** 37, 376 **41** 168, 399, 1013, 1515, 1540, 2772 **42** 1276.

2) *h° mard:* s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

3) **43** 894.

هشیواری *hušīvārī* Klugheit

12d 415 **29** 274.

هضمی *hazmī* Verdaulichkeit

[C **10** 232 11. Vers, fM].

هفت *haft* sieben

1) **E** 45(»Planeten«) **12** 579, 596, 916(aV) **12b** 586, 589, 610, 743, 749 **12d** 1422 **13** 351, 1185, 1452(V *hašt*), 1492 **13e** 949, 1148 [V 1197α, fM] **13f** 2190(V *hašt*), 2196(=), 2287 **13g** 985, 1135, 2021, 2102, 2595 **15** 1360 **21** 361, 510, 544, 548, 566, 690 **22** 253 **22*** 57 **29** 36 **35** 300, 302, 322, 788, 933 **35b** 48, 52, 717, 726 **38** 119 **40** 145 **41** 52, 1298, 1304, 2841, 3135(»Planeten«), 3147(=) **42** 1301 **43** 2647, 3690(»Planeten«), 3850, 4199 **44** 602.

2) *h° sāl:* s. *sāl* Nr. 15).

3) *h° kišvar:* s. *kišvar* Nr. 7).

4) *zamīn h° kišvar:* s. *zamīn* Nr. 19).

5) *h° gird* **34** 360 **50** 13, 678, 744, 801.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

6) **43** 2253, 2259, 3709 [C 3714, M *hašt*] [C **44** 3338, fM].

β) durch Multiplikation

7) *du h°* »14«: s. *dō* Nr. 39).

γ) neben andern Zahlen

8) **12c** 35(*h° hašt* »7 oder 8«) **35** 324(=).

I Woche

9) [Nöld. S. 103: **7** 1871, M *hafte*] **12** 268 **12b** 778(V *hafte*) **15** 560 **41** 1546(C *hafte*), 1884(=).

هفتاد *haftād* siebzig

1) **E** 108 **12c** 839, 872 [V **12e** 1144, M *haštād*] **13** 167, 900, 1394 [V 1454, M *haštād*] **13f** 822(!), 1263(!), 1353, 1647, 2055(!) **13g** 89 **20** 1030 **29** 222(aC), 624 **41** 1071, 1093, 4431 **42** 52 **43** 926, 1052, 1624, 3510, 3675, 3695 **44** 331.

a) durch Addition mit andern Zahlen verb.

2) **12c** 835 **13** 163(V *haštād*, vgl. aber AB Nr. 2593) [C **20** 1698, M *haštād*] [C 1734(=)] **41** 4420, 4559 **50** 900.

3) *h° u hašt:* s. *hašt* Nr. 4).

هفتچشمه *Haftčašme* Name eines Edelsteins des *Fīrēdūn*

43 3647.

هفتخوان *haftxᵛān* die sieben Stationen eines Kriegszugs des *Rustam*

15 1534, 1559, 1599, 1611, 1855, 2065(aV), 2068, 2349, 2351, 2381, 2387, 2498, 2759, 3103, 3124 **42** 1711(als Abenteuer des *Isfandyār*) AB Nr. 1496.

هفترنگ *haftrang* siebenfarbig

7 548(*haft* Metr.: –, aV) **12c** 1311(aV).

هفتسال **haftsāl** siebenjährig
41 2918.

هفتساله **haftsāle** siebenjährig
12d 2655 **12e** 689 [C 748α, fM], 874 **22** 106 **34** 94.

هفتصد **haftṣad*** siebenhundert
E 201 **4** 210 **13g** 17 **15** 799(aV), 1017 **42** 256 **43** 3508, 3512, 3696.

هفتم **haftum** der siebente
1) [V **13f** 625, aM], 1301, 1944 **13g** 2009, 3058 **20** 177, 237 **41** 1310, 1431, 1461(aC), 4024(aC) **50** 607(aC).

a) der siebente Tag
2) **13f** 402 [V 970, aM] **13g** 877 **35** 32 **43** 1633.

هفتواد **Haftvād** EN, Mann aus *Kujārān*
21 509, 536, 545, 547, 550, 559 [C 561α, fM], 564, 569, 570, 572, 581, 586², 596, 641, 651, 655, 660, 735, 740, 744.

هفته **hafte** die Woche
1) **7** 1630 **13** 1048 **13g** 2177b, 2626, 2654(!) [V 2707, aM], 2795 **35b** 8 *(°ē)* **43** 3298.
2) *digar h°:* s. *digar* Nr. 11).
3) *du h°:* s. *du* Nr. 25).
4) *du h° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 152).
5) *sar ī h°:* s. *sar* Nr. 323).
6) *sivum h°* **12** 942 [V **12b** 778, M *haft*] **13** 1682 **13g** 1120, 1846, 2193.
7) *yak(ē) h°* **6** 22 *(°ē)*, 1144, 1145 *(°ē)* **7** 54, 1627(M *°ē*), 1629, 1633(V *°ē*), 1871 **8** 58 *(°ē)* **10** 270, 272 **11** 85 *(°ē)* **12** 217, 667, 868, 939, 941, 943 **12b** 120, 155, 573 **12d** 131(V *°ē*), 450, 878, 1645, 1656, 1808, 1867, 2015 **12e** 35(V *°ē*), 64, 1159, 1344 **13** 112, 611, 1018 [V **13c** 1508, M *y° māh*] **13d** 207 *(°ē)* **13e** 480 **13f** 970(aV), 1211 *(°ē)*, 2549 **13g** 292, 1552, 1717, 1848, 2124, 2175, 2177a [V 2183a, M *y° māh*] [V 2191β, fM], 2226, 2251, 2521, 2553, 2851, 2858, 3060, 3131a, **14** 154 **15** 1499 *(°ē)*, 1586, 2928, 3667, 4369 **17** 276 **19** 57, 164 **20** 131, 754 **25** 5 **29** 559 **34** 332a **35** 896(M *°ē*), 1404(=), 1575 **35b** 512 **36** 24 **39** 79 **40** 161 **41** 1467, 1843, 2733, 2843, 3661, 4224 **42** 1326(aC), 1774 (fC) **43** 2207 *(°ē)*, 2805, 3323 **47** 22 **49** 21 **50** 490.
8) *(ču) yakhafte bagδašt* **7** 1728 **12** 193 **12b** 135 **12d** 1393, 1647 **13f** 1214 **13g** 2568 **40** 104 **41** 1267, 1358× *(du)*, 1414(!) **42** 1427× *(du)* — (vgl. **12d** 450 **35b** 8 **41** 1467).

هفده **hafdah** siebzehn s. *haždah.*

هفصد **hafṣad** siebenhundert
[AB Nr. 587: **15** 3062, M *šašṣad*].

هلا **halā** holla! Achtung! los!
13b 595 **13f** 2304 **15** 221, 1019(fV), 2452 **35** 844.

* Vgl. *hafṣad.*

هلاك **halāk** Untergang, Tod, vernichtet
5 386 **12** 54 [C 785α, fM], 810 [C **12c** 1034β, fM], 1271 **12e** 1387 [C **13** 1127α, fM] **13c** 29, 1216 **13f** 2112, 2368 **13g** 280, 521 **14** 320, 418 [V **15** 1416α, fM], 1658, 1932, 3574, 3805, 4288 **19** 359 [C **35b** 467β, fM] **41** 3239 **43** 22, 434, 1721, 1901, 2426 [C **45** 45α, fM].

هلاهل **halāhil** tödlich (nur mit *zahr*)
22 25 **44** 594.

هلاهين **halāhīn** holla! Achtung! los!
13e 183(fV).

هليدن **hilīdan** (am Leben) lassen
1) **15** 415 *(°lad)*.

+*bāz* überlassen
2) **35b** 889 *(°l)*.

هم **ham*** A zugleich, zu gleicher Zeit, zusammen, gerade, gleich, doch
1) **E** 92 **4** 207 **5** 108, 472 **6** 858, 873 **7** 335, 595, 875, 944(aV), 1058, 1239, 1439, 1548 [V 1814, aM] **8** 17, 23a, 247(V *darham* Praev.), 358, 499, 588, 595(aV) **9** 2× **10** 151 **11** 149, 150 **12** 88, 334, 389, 401, 404 [V 741, M *hamču*] **12b** 1, 170, 192, 223, 404, 780 **12c** 476, 486, 585(aV) [V 587, aM], 909(aV), 1151, 1164, 1165, 1280, 1431 (aV), 1451 [V **12d** 251, aM] [V 722×, M *h°.. h°*], 844 [V 863, aM], 947(V *hamān*), 1232, 1270, 1560(aV), 1578, 1641, 1745, 1763, 2409, 2643, 2659(V *hamān*) **12e** 599, 623, 631(aV), 876, 891(aV), 1222, 1290(V *hamān*), 1291, 1360, 1405 **13** 18, 1583(aV) [V 1675, aM] [V **13b** 103, aM], 596, 792, 1086(aV) **13c** 297 [V 462, aM], 561(aV), 901(fV), 1091(fV), 1118, 1216, 1369 **13d** 84, 108(aV), 112(aV) **13e** 37(aV), 393, 712(aV), 713(aV) [V 996, aM], 1060, 1084 [V 1210, aM] **13f** 153(aV), 535, 697, 964, 1147 [V 1321, aM], 1429(aV), 1549, 2073, 2076, 2088, 2401, 2507(aV) **13g** 43 [V 70, aM] [V 90, aM], 94, 177(aV), 419 [V 459, aM], 548, 585, 638 [V 736, aM], 769 [V 882, aM], 1217(aV), 1264, 1410 [V 1681, aM], 1839, 1884, 1923, 1958(aV), 1962, 2063 [V 2193, aM], 2253, 2501, 2515, 2667, 2691, 2920, 2931(V *hamān*), 2998 [V **14** 304, M *hamān*], 338, 510 **15** 58(fV), 151(aV), 224, 225, 805, 863, 1198, 1596, 1893, 1909, 2152, 2273, 2624, 2727, 2813, 2831, 3081, 3166, 3173(aV), 3212×(V *h°.. h°*), 3313 (aV), 3401, 3690 **16** 13 [V **17** 123a, aM], 255(aV) **19** 243, 341 **20** 705, 710, 785, 836, 942, 1069 [C 1130, aM], 1186, 1320, 1514, 1861 **22** 69(fC), 380, 437, 508, 525, 587 **22*** 52, 81 **29** 96, 138 [C 492α, fM], 575 **34** 142, 394, 405, 468, 652 **35** 181, 192(fC), 608, 713(aC), 722, 1065, 1384, 1483(aC), 1665 **35b** 215, 341, 542, 566, 640, 901, 916 **39** 155×, 168 **40** 13, 343 **41** 621, 774, 870, 1034, 1285, 1476, 1527, 2031, 2037, 2500, 2826, 2836, 2944, 2947, 2968, 3089, 3136, 3573, 3605, 3608, 3628, 3731, 3787, 3850, 3875, 3940, 3965, 4221 [C 4255, aM], 4288, 4453 **42** 5, 12(aC), 88,

* Die einz. Bedeutungen sind schwer faßbar.

335, 491, 572, 848, 1036, 1069, 1106(aC), 1222, 1228×, 1330, 1497, 1696(fC) **43** 9, 212, 237, 442, 443, 734, 806, 1707, 1710, 1834, 1952, 1954(aC), 2353(aC), 2607, 2704, 2806, 2881 [C 2898, aM schlecht], 2979×, 3236, 3321 [C 3442, aM], 3520, 3643, 4041 **44** 245, 276, 516, 586 **46** 65(aC) **50** 163, 248(fC), 396.

2) *h°* *ānkas:* s. *ānkas* Nr. 3).

3) *h°* *aknūn:* s. *aknūn* Nr. 2).

4) *h°* *andar zamān:* s. *andar* Nr. 24).

5) *h°* *andar šitāb:* s. *andar* Nr. 3).

6) *h°* *dar zamān:* s. *dar²* Nr. 38).

7) *h°* *zīn nišān:* s. *nišān* Nr. 9).

8) *h°* *nīz:* s. *nīz* Nr. 2).

B auch, und

9) **E** 125 **1** 26 **3** 9, 25 **4** 136 **5** 420 **6** 29, 172, 359, 394, 444, 445, 665, 949 **7** 417, 846, 1143, 1255, 1582(aV) **8** 76, 232, 356, 390 **10** 38, 98, 112 **11** 159, 167 **12** 148, 251, 271, 289, 579(aV) **12b** 6, 46, 425 **12c** 1, 910, 1000, 1197(aV) **12d** 98 [V 480, aM] [V 650, aM], 676, 690 [V 811, M *hamān*], 1006, 1073, 1074, 1139, 1200, 1209, 1262, 1276(aV), 1465, 1603, 1648, 1776, 1789, 1972, 2085, 2188, 2393(aV), 2401×, 2556, 2747× **12e** 824, 1168, 1198, 1443 **13** 23, 136, 191(aV), 199, 215, 220, 244, 365, 428, 438 [V 619, aM], 817(V *hamān*), 1038 [V 1346, aM], 1453, 1454 [V **13b** 10, aM], 224, 225, 1012, 1272 [V **13c** 133, aM], 180 [V 199α, fM], 200, 707(aV), 927 [V 1156, M *hamān*], 1524 **13d** 13 [V 82, aM] **13e** 206 (aV), 552 [V 833, aM], 938, 983 **13f** 1467, 1666(aV), 1694, 2099, 2534(aV) [V **13g** 26, aM], 678 [V 882, aM] [V 911×, M *h°*..*h°*], 1112(V *hamān*) [V 1286, aM], 1382(aV), 1906, 2479, 2761, 2778, 2933(aV), 2995 **14** 88, 180, 229(aV), 289, 345 [V 583, aM], 790(aV) [V **15** 1057, M *hamān*], 1572, 1588, 1851, 1871, 2035b [V 2043, aM] [V 2317, aM] [V 2470, aM] [V 3120, aM] [V 3449, M *hamān*], 3504, 3776, 3978 [V 4052, M *hamān*], 4310(fV), 4333, 4347, 4395 **16** 39, 61(aV), 83 **17** 105(aV), 123b, 166, 299 **29** 61(V *hamān*), 143, 205, 257, 361, 365, 454 **20** 51, 107, 306(aC) [C 371, M *hamān*], 483, 520, 570(aC), 717, 817, 1033, 1152, 1474(aC), 1485 [C 1607, aM], 1651, 1688, 1907 **21** 112, 145, 423, 648, 720 **22** 48 [C 263α, fM], 288, 474(aC), 580, 624 **23** 61 **26** 5(fC) **27** 22 **29** 70b, 125, 352, 508, 532, 647, 653 [C 675, aM] **34** 38, 71 [C 153, M *hamān*], 289, 402 **35** 416, 560, 776 [C 1117, M *hamān*], 1197(aC), 1202, 1248, 1328, 1343, 1420, 1605, 1677, 1679, 1682 **35b** 87(C *hamān*) [C 127, aM], 166, 190(C *hamān*), 261, 377, 390, 435(aC), 789, 828 **37** 8 [C **38** 53, aM schlecht] **39** 78, 101, 157 **40** 275, 362, 371 **41** 318, 657×, 723(C *hamān*), 872, 883, 910, 1463, 1478(aC), 1504, 1517, 1524, 1748, 1901, 1946 [C 2022, M *hamān*], 2075, 2165, 2377, 2617, 2677, 2853, 2932, 3110, 3148 [C 3150×, M *h°*..*h°*], 3152, 3158, 3182, 3237, 3476, 3631(aC), 3659, 3883, 4043, 4046, 4200, 4213(aC), 4501, 4593 **42** 340, 355, 395, 547(aC), 551, 737, 767, 778, 963, 981 [C 1160, aM], 1185, 1260, 1287, 1313, 1380, 1392, 1582, 1727 **43** 16(C *hamān*), 75b, 313 [C 318, aM], 404, 419, 652(aC), 735, 736, 769, 778, 790, 913, 932, 1035 [C 1550, M *hamān*], 1842(C *hamān*), 2120(aC), 2271, 2283, 2424 (M 3071 Druckf. f. *har*), 3127 (M 3141 Druckf. f. *har*), 3155, 3170, 3293, 3476, 3713 [C 3714, aM], 4152b **44** 4, 5, 417, 591 **50** 84(aC), 190, 249, 299, 421 [C 425, aM], 445, 547, 679, 838 **S** 17.

10) *u h°* »und auch« **E** 118, 145 **6** 913 **7** 90(aV) [V 866, aM], 1401, 1436, 1465, 2020 **8** 95 **12b** 399, 650 **12c** 97, 960 **12d** 329, 338a× [V 717, aM], 784, 2401×(V ohne *u*) [V 2459, aM] **12e** 602², 1363(aV), 1398 [V **13** 198, aM], 791, 918, 1251 **13b** 2, 356, 728(fV), 1520 **13c** 227, 404, 841 [V 924, aM], 1464 **13d** 191 **13f** 414, 1331(aV) **13g** 1283, 1447, 1764, 2560 [V 2634, aM], 2660, 2903 [V 3055, aM] **14** 92 [V **15** 852, aM], 1596, 1888, 2721 [V 4015, aM] **16** 73(aV) **17** 132 **19** 34 **20** 2a, 156(aC), 318 [C 1410, aM] **21** 60, 165 **22*** 22 **29** 602 **33** 6 **34** 122, 123, 253× **35** 22 [C 1424, aM schlecht], 1484, 1627, 1646 **35b** 216, 384, 774 [C **39** 2, aM] **41** 241, 250, 298, 425, 1097, 1218, 1485, 1621(fC), 1630, 1778, 2176(aC), 2513, 3027, 3212, 3466, 3574, 3690, 4232 **42** 58, 338, 480, 957, 965, 1298, 1881 **43** 75a, 330, 656 (C 2mal), 1036 [C 1465, aM], 2004, 2486, 3359, 3948, 4062 **44** 300 **50** 443.

11) *sitārešināsān u h° mōbadān:* s. *sitārešinās* Nr. 3).

12) *h°* .. *u* »sowohl .. als auch« **7** 9b, 906(aV) [V **12d** 1261, aM] [V **12e** 1206, aM] **13e** 355 **13g** 366(aV) [V 2035α, fM] **14** 260, 758b **15** 437(aV), 2035a, 2554 **20** 2b **22** 329 **41** 1983, 3478×(C *h°* . . *h°*) **42** 98, 1774(fC) **43** 760, 1285, 1585, 1885.

13) *h°* .. *(u) h°** »einerseits .. andrerseits«, »sowohl .. als auch«, »einerlei .. einerlei« **4** 6, 87 **5** 201(M Druckf.) **6** 164², 273, 300, 915a *(uh²)*, 915b, 1084, 1121²*, 1134* **7** 7, 9a, 164(M *u*), 334, 459, 607, 608, 726*(V besser *u*), 955, 999(aV), 1372*, 1408*, 1409*, 1461, 1462(M schlecht *u*), 1963* **8** 23, 349 **9** 2*×(V 1 *h°*), 5 **10** 222 **11** 105*(uh²)*, 166³ **12** 14(V 3 *h°*), 645 **12c** 201, 334*, 338* [V 554, aM], 924*, 963 **12d** 722×(V 1 *h°*) [V 1089, aM], 1339*, 1343(V 3 *h°*), 1515, 1568, 1764(aV), 1938a, 1938b(V besser +3, *h°*), 2160(aV besser) [V 2747×, M 1 *h°*] **12e** 6*, 969*, 1245(V ohne *u*) **13** 1307 **13b** 1153 **13c** 34, 488, 638*, 853 [V **13e** 75, M *hamān*], 108, 276, 519(aV), 604, 729, 986* [V 1067, aM] **13f** 382(V ohne *u*), 1000*, 1244, 2332 **13g** 263, 911×(V 1 *h°*), 1205*(uh²)*, 1581, 2905, 3038* **14** 168, 529*, 714* **15** 160(V ohne *u*), 1202, 2944, 3042(aV) [V 3212*×, M 1 *h°*] **20** 869*(C +*u*), 1317× **21** 554, 699 **22** 312* **29** 36, 166, 268 **34** 545, 580* **35** 234*, 712, 878*, 909*(uh²)*, 1002, 1474(C ohne *u*) **35b** 42, 696(aC) **40** 397 **41** 565², 1591, 1774, 2684, 2860, 2883*, 2895*(h° .. h° .. uh°)*, 3150f.*(3151: fC) [C 3478*×, M *h°*..*u*] **42** 278, 561, 960*, 1152 **43** 772*, 1002, 1239, 1247, 2830, 2846, 2874, 3599*(uh²)*, 3734* **50** 410*, 907*(uh²)* — (vgl. *hamō* Nr. 2).

14) *hamān* .. *u h°* »sowohl .. als auch« **E** 177 **6** 411 **7** 28, 999(V ohne *h°*), 1534 **10** 267 **12** 14×(V ohne *hamān*) **12b** 163, 175, 335 **12d** 338²(in a aV) [V 723, M ohne *h°*], 1758

* : ohne *u*.

13 188, 1005, 1097 **13g** 19 **15** 1092(V ohne *h*°) [V 2166, M ohne *h*°] [V 3129α, fM] **20** 1317× **21** 566, 686 **22** 153, 353 **35** 75, 925, 1453 **35b** 57(aC), 215, 657, 698 [C **41** 1259, M ohne *h*°], 2380, 3894× **42** 1650 **43** 2362, 2583.

هما *hamā* ebenso (?)

6 91(V wohl richtig *hamān*).

همار *hamār* s. *nahmār*.

همال *hamāl* ähnlich, gleich, gleichartig, ebenbürtig

1) **E** 228 **6** 89, 173 **7** 249 [C 855α, fM], 1006, 1409, 1786 **12** 15 **12c** 347 **12d** 1517 **12e** 145 **13d** 96 **13g** 496 **14** 225, 531 **15** 2511, 4396 **20** 39, 909 **29** 586 **34** 638 **35** 1034, 1093(*°ān*), 1671 **35b** 471, 796(aC), 884 **39** 8 **42** 677(*°ān*), 1263, 1275 **43** 1148, 3282 **44** 310.

I Genosse, Genossin, Gatte, Gattin

2) **5** 241(*°ān*) **7** 1314, 1338 [C 1375α, fM], 1551 **12** 678 [C **12e** 1305ε *°ān*, fM] **13b** 750, 772(fV) **14** 273(*°ē*) [V **17** 83 *°ān*, aM].

3) *farrux h°*: s. *farrux* Nr. 9).

همام *humām* Held

[V **7** 1522, M schlecht *hamān*] **14** 340.

همان *hamān** A derselbe, eben der, auch jener, gerade der, er selber a) adject.

1) **E** 128 **4** 44 **5** 49, 253, 319, 323, 530 **6** 21 [V 405, aM], 445 **7** 91 [V 484, aM], 617, 903, 999, 1061, 1323, 1324, 1426, 1452 [V 1461, M *hamīn*], 1664, 1700, 2007 **8** 132 [V **12** 297, aM], 345, 501(aV besser) **12b** 248× **12c** 433(aV), 487 [V 724, aM], 1134, 1337, 1449 **12d** 1386 [V 1580, aM], 2299, 2358 [V 2659, aM] **12e** 271 [V 538, aM], 582 [V 1443, aM] [V **13** 194, aM], 202 [V 239b, aM] [V 241, aM] [V 567, aM] [V 817, aM] [V 874, aM], 1460(aV), 1638 **13b** 183, 237, 278(aV) [V 286, aM], 742 [V 826, aM] [V **13d** 92, aM], 169 **13e** 736, 747 **13f** 48 [V 213, aM] [V 407, aM], 891 [V 1337, aM], 1694, 1765, 2163(aV), 2230 [V 2409, aM], 2485 **13g** 241 [V 354, aM] [V 543, aM], 549 (aV), 689, 1082, 1150, 1389, 1471, 1473, 1741, 2102 [V 2237, M *hamīn*], 2334(aV), 2499(aV), 2930 [V **14** 246, aM], 365, 371, 465, 569 [V **15** 382, aM], 409a, 481(aV) [V 730α, fM], 743(aV), 1398, 1476, 1785, 2185, 2205, 2634a 1. Stelle, 2967, 3038, 3050, 3084, 3085, 3086, 3097, 3168, 3186, 3657 [V 3752, aM] **17** 257 **18** 114, 117(aV), 127 **19** 319(aV) **20** 205, 461, 1080, 1128(C *hamīn*), 1179, 1295, 1769, 1787, 1879 [C 1880 1. Stelle, aM] **21** 312(aC besser), 535, 562, 663 **22** 72, 371, 538 **23** 26 **27** 25 **29** 154 [C 155, M *hamīn*], 201, 214, 336, 410 (aC), 617 **34** 214, 339, 648 **35** 264, 339, 553, 1104, 1311 **35b** 279(aC), 641, 753 **38** 79 **41** 374, 989(fC), 1459, 1489, 1548, 1591(aC) [C 1809, aM], 2726 [C 2762, aM], 3706, 4196, 4479 [C 4552, aM] **42** 337, 775, 895, 966, 1021, 1118, 1210, 1727, 1729 **43** 180, 298, 367 [C 508, aM], 1017, 1099, 1272, 1514, 1550(aC), 1555, 1720, 2030, 2114, 2352, 2518, 2666 [C 2671, M *hamīn*] [C 2740, aM], 2751(aC), 2767, 2783, 2976, 3091, 3279 [C 3305, aM], 3449 [C 3646, aM schlecht], 3677, 3739, 3755, 3781, 3789, 3813, 3849 [C 4141, aM] [C **44** 204, aM], 239, 328, 425, 601 **50** 403, 731, 881 **S** 37, 79.

b) nomin.

2) **E** 8 **3** 23 **4** 29 **6** 1061(aV), 1090 **7** 195, 203, 679, 947, 1014, 1037, 1237, 2026(!) **9** 21 **12b** 146 **12d** 17 [V 328, aM], 847, 937 [V 947, aM] [V 985a, aM] **12e** 451 [V 1290, aM] **13b** 499(aV), 780, 1548(aV besser) **13c** 451(aV) [V 918β, fM] [V 1264, aM], 1336 **13d** 28, 114(V *hamīn*) **13e** 1381 **13f** 161, 837×(M *h°* . . *h°*), 2480 **13g** 312(aV), 941(aV), 1237, 1239, 1464 **14** 304(aV) [V 570, aM] **15** 1794, 1939(aV) [V 2054, M u. AB Nr. 2690 *humānā*] [V 2513, aM], 2572, 2634², 2940, 4096 [V **16** 30, aM] **17** 16 **19** 415 **20** 71, 351, 438, 439, 1504(aC), 1880 2. Stelle **21** 253(aC) [C 564, aM] **29** 627 **34** 140, 602 **35** 769(aC), 1073, 1410, 1581 [C **35b** 149, M *hamīn*] [C **39** 27, M *hamō*] **40** 20 [C **41** 657 *°hā*, M *hamānkas*], 1353(aC), 1507, 2503, 2892, 2982, 3585, 3755, 3993 [C **42** 402, aM], 1331, 1615 **43** 178, 374(aC), 1064(fC), 2634, 3177, 3601, 3627, 3774 [C **44** 205×, M »ebenso«], 210, 491.

B ebenso, gleichermaßen

3) **E** 24, 41, 110, 115, 158 **2** 31 **3** 13 **4** 91², 166 **5** 379, 396 **6** 28², 29, 91(M *hamā* wohl Druckf.), 256, 300, 301, 390, 394, 439, 444, 467, 545, 627, 812, 829, 1012, 1097, 1103 **7** 10, 29, 36, 209, 240, 283², 284², 318, 407, 416(aV), 670, 678, 836, 867 [V 1064, aM schlecht], 1168, 1176, 1178, 1180, 1218, 1320, 1327, 1329, 1339, 1348, 1417 [V 1517, aM schlecht], 1522(aV richtig), 1528, 1570 [V 1624, aM schlecht], 1666(M schlechte Schreibung *hamān dar* f. V *ham andar*), 1969 [V 1976, aM], 1982 **8** 38(aV besser), 64, 74, 131, 231, 284, 535 **10** 57, 139 **11** 1, 108, 121, 122² [V 131, aM], 153, 193, 202 **12** 14b, 15, 38, 121, 133, 242, 265² (in b aV), 280, 315, 433, 481, 500 **12b** 17, 157(aV), 229, 237, 377, 380(aV), 401, 405, 621, 717 **12c** 18²(in b aV), 316(aV), 326(aV), 503, 532, 584(aV), 617, 665, 1029 [V 1073, aM], 1199, 1231, 1284, 1311, 1335(aV), 1395(aV), 1440, 1444(aV) **12d** 44(aV), 48, 88, 138 [V 477, aM], 646, 655, 811(aV), 812 [V 950, aM], 1048, 1132, 1141, 1190 [V 1201, aM], 1260, 1301, 1316 [V 1442, aM], 1474, 1511, 1530, 1584, 1631(aV), 1703, 1741, 1837, 1868, 1871, 1881, 1900(aV), 1908², 1978(aV), 1983 [V 2149, aM], 2218, 2224(aV), 2253, 2307, 2450×, 2467, 2471, 2679, 2702 **12e** 3, 5, 8, 135, 136², 244, 250, 263, 401, 402, 405, 416, 482, 498, 526, 567, 610, 672, 683, 691, 760², 770, 877, 887, 1134, 1146, 1237(aV), 1328, 1369, 1409 **13** 68(fV), 77, 78, 123, 198, 392, 398, 466 [V 483, aM] [V 491, aM] [V 808, aM] [V 845α, fM], 924(aV) [V 936, aM] [V 947, aM] [V 1016, aM], 1049(aV), 1284, 1305, 1458b, 1554, 1607(aV) [V **13b** 6, aM], 54×, 97 [V 112α, fM], 138, 148(aV) [V 419, aM], 690, 746, 860, 947, 1016, 1070(aV), 1111, 1148,

* Die einz. Bed. nicht stets sicher zu trennen.

1150, 1151, 1188, 1197(aV), 1226, 1326(aV), 1352 [V 1595, aM] **13c** 137, 182 [V 268, aM], 442 [V 657, aM], 712, 788, 857², 940, 975 [V 1029, aM], 1057, 1156(aV), 1230(aV), 1359 **13d** 81(aV), 191 [V **13e** 133, aM], 200², 242, 746, 820(fV) [V 1088, aM] [V 1129, aM] [V 1372, aM] [V **13f** 13, aM], 126, 345, 348(aV) [V 521, aM], 564(aV), 634, 1093 [V 1130, aM], 1283(aV), 1284(aV), 1460 [V 2002, aM], 2073(aV), 2103, 2115, 2303, 2404 **13g** 13, 306a, 327(aV), 333(aV), 359(aV), 368, 403 [V 456, aM], 527, 535(aV), 558, 574, 651, 730, 808, 831(aV), 1050, 1084(aV) [V 1112, aM] [V 1149, aM], 1196 [V 1217, aM], 1225, 1233, 1250, 1265, 1297(aV), 1304, 1354, 1384(aV), 1416 [V 1436, aM], 1441 (aV), 1649, 1822, 1823, 1824, 1826, 1851, 1852, 2002(fV), 2006, 2015, 2061, 2137, 2152(aV), 2168, 2170(aV) [V 2191β, fM], 2312, 2338, 2455, 2490, 2516, 2584(aV), 2647, 2649(aV), 2674, 2688(aV), 2697, 2841 [V 2847, aM], 2849, 2878², 2883 [V 2931, aM] [V 2993, aM], 3126 **14** 33, 160, 315, 336, 381(aV), 443, 616, 644, 806, 862, 891 [V **15** 599, aM], 714(aV), 736, 1101, 1252×, 1287, 1297, 1313, 1329, 1887, 1917, 1958, 2040, 2166×, 2413, 2415, 2436, 2473, 2492, 2512, 2551, 2664, 2794, 2795, 2805, 2869 (aV), 2955, 2973, 2986, 3054×(V *h°* .. *h°*), 3060, 3106 [V 3108, aM] [V 3124, aM] [V 3129β, fM], 3137(fV), 3218, 3263, 3274, 3282 [V 3287, aM] [V 3309, aM] [V 3325, aM], 3355, 3361, 3409 [V 3432, aM], 3449 (aV), 3625, 3650, 3654 [V 3714, aM], 3725, 3822 [V 3867α, fM], 3928², 4023, 4052(aV), 4083, 4094², 4112(aV), 4117, 4148, 4173, 4196, 4203, 4221, 4222²(aV) [V 4254, aM] [V 4327α, fM] **16** 2, 6, 73, 154 **17** 102 [V 157, aM], 252 **18** 5, 37(aV), 116(aV) **19** 17 [V 61, aM], 125 [V 167, aM], 274(C 2mal) [V 378, aM], 379(C 2mal), 422 **20** 59, 208, 371(aC), 382, 440(aC), 527(aC), 602, 617, 698(aC), 741, 906, 1033, 1045, 1046, 1122 (aC), 1125, 1144, 1146, 1160, 1300, 1315, 1343, 1351, 1465, 1536, 1607(aC), 1630, 1685, 1698, 1728, 1755(aC), 1806, 1911, 1935 **21** 41², 130, 226, 254, 405(fC), 460 [C 468, aM], 698 **22** 114(aC), 151, 330, 366, 417, 453, 505, 518, 630 **22*** 20, 79 [C 86, aM] **23** 10, 22 **27** 11 **29** 196, 204, 246²(fC), 567, 632, 654, 657, 666 **31** 10 **32** 5 **33** 15, 24, 27 **34** 13, 18, 25, 59, 113, 153(aC), 189, 216, 231, 309, 515, 516, 582, 600, 617 **35** 48, 73, 74, 123, 151, 195, 240, 283, 317, 405, 418, 430, 434, 437, 606, 675, 716, 828, 837, 864, 873, 874, 880, 925, 929, 985, 1037, 1068, 1118, 1168 [C 1197, aM], 1204, 1220, 1221, 1254, 1255, 1303, 1322, 1397 [C 1516, aM], 1610, 1621, 1682 **35b** 46 [C 63, aM], 76 [C 87, aM] [C 190, aM], 205, 215, 216, 257, 272, 274(aC), 275, 311, 375 [C 448, aM], 473, 662, 719, 735, 750, 763, 779, 893 **36** 20 **38** 15², 86, 92, 120(fC) [C **39** 71, aM], 136, 144, 159, 162 [C 170, aM] **40** 90, 106, 258, 353(fC), 401 **41** 52(aC), 132, 230, 285, 317 (aC), 349, 479 [C 579, aM] [C 723, aM], 783, 1259×, 1345, 1420, 1438, 1439, 1470 [C 1477, aM], 1505, 1539, 1580, 1583, 1588, 1740, 1787, 1981, 2022(aC), 2027, 2222, 2251, 2259, 2413, 2546, 2569, 2576, 2606, 2607, [C 2642, aM], 2682, 2817, 2854, 2862, 2914, 2927 [C 2945, aM], 3154, 3158, 3205, 3369, 3414, 3462, 3465, 3525, 3582, 3717, 3775, 3784, 4052, 4101, 4247, 4264, 4282, 4535, 4573, 4595 [C 4598, aM] **42** 24, 114, 228, 373, 486, 534, 718, 739, 746, 749, 773, 784, 785, 913, 927, 1035(aC besser), 1067(aC), 1145, 1164 [C 1166, aM], 1256, 1273(aC), 1293, 1301, 1322, 1334, 1343, 1344, 1435, 1483, 1517, 1599, 1636(fC), 1637 [C **43** 16, aM], 71, 165, 205, 348(aC), 598, 604, 712, 752, 838, 946, 1095, 1177, 1262, 1334, 1339, 1577, 1628, 1656, 1665, 1734, 1827, 1835 [C 1842, aM], 1860, 1991, 2027, 2113, 2121, 2215, 2217, 2238, 2334 [V 2353, aM], 2406, 2425, 2464, 2547, 2560, 2631, 2645, 2660, 2952(fC), 2953(fC), 3007, 3053, 3063, 3119, 3123, 3130, 3178, 3208, 3328, 3331, 3367, 3372, 3475, 3515, 3593, 3632, 3690, 3747, 3809, 3911, 4117, 4125(aC) **44** 37, 91, 107, 205×(C »dasselbe«), 218, 261(aC), 286, 290 (fC), 292, 300, 413, 438, 468 **45** 5, 32 **46** 21(aC) **50** 18, 137, 341, 362, 418, 424 [C 425, aM], 426(aC), 478, 511, 603(fC), 668, 676, 684, 809, 810 **S** 43, 45.

4) *h° nīz:* s. *nīz* Nr. 3).

5) *h°* . . *u ham:* s. *ham* Nr. 14).

6) *h°* . . *(u) h°* **6** 988 *(u)* **7** 1473 **12c** 933 **12d** 985, 1255 *(u)*, 2664 **13b** 1157 **13c** 735 *(u)* **13e** 75(=, aV), 542 **13f** 837×(V 1 *h°*), 1330 **13g** 27 *(u)*, 2145 **15** 1848, 2532 *(u)* [V 3054f., aV in 3055], 4280 **41** 2806, 3837 **50** 200, 571 — (vgl. [**19** 379] **38** 15).

7) *h° ū hamīn* **2** 24 **7** 137.

I zugleich, zu gleicher Zeit

8) **5** 120, 480 **6** 39, 966 **10** 15 **12c** 452 **12d** 34, 1925 **12e** 202, 452(aV) **13** 239a **13b** 1284 **13d** 80 **13f** 1197(fV), 1739, 2109 **13g** 319(fV), 563(aV), 1306(aV) [V 2325, aM], 2545(aV) **15** 409b(aV) [V 953, aM], 3534, 3717(aV), 4391 **17** 219, 229 **19** 276 [C **20** 971α, fM], 1679, 1871 **21** 116 [C 148, aM], 171, 259, 458(C besser *hamāngah*) **22** 406, 416 **29** 456 **34** 172, 173, 180, 586, 626 **35** 1117 **35b** 287, 870(aC) [C **41** 1614, aM], 1679, 2312, 2627, 2629, 2723, 3276, 3303, 3955(fC), 3969 [C **42** 421, aM], 447 [C 711, aM], 1157, 1207, 1300, 1314, 1518 **43** 722, 1016, 1346, 1755, 1870, 2173, 2926, 3001, 3687, 4017, 4037, 4058, 4087 [C **44** 471, aM] **50** 58, 235 **S** 90.

C allein, lediglich, nur, genau genommen, freilich, gleichsam

9) **7** 64, 450, 741, 1424 **12** 813 **12d** 723 [V 2698, aM] **13** 1345(aV), 1458a **13c** 703 **13e** 903(aV) **13f** 2275 **13g** 560, 1516, 1768 **14** 132, 679 **15** 1057(aV), 3842 **16** 51 **19** 221 **20** 1408 **21** 238 **22*** 29 **24** 18 **34** 105 **35** 884, 1249, 1364, 1528(aC) **41** 969, 1651, 3709, 4399× **42** 1165, 1697(aC) **43** 379, 1154, 1648, 2586, 3432, 3433 **44** 309 [C 499, aM].

10) *h° bih ki:* s. *bih* Nr. 5).

همانا *humānā* A gleichsam, ungefähr, etwa

1) **7** 174, 802, 1126, 1958 **12b** 576 **12d** 2108 (aV) [V 2583, aM] **12e** 98, 306 **13b** 1083 [V **13c** 701, aM], 738 **13e** 390, 503×(V »zweifellos«) **13g** 286(aV), 1001, 1005 **14** 349 **21** 198 **35** 321, 1167.

B wahrscheinlich, ohne Zweifel, zweifellos

2) **E** 124 **4** 101 **6** 391, 489, 1057 **7** 378, 1117, 1655, 1933, 1948 **8** 153, 156, 529 **9** 46 **10** 53, 61(!), 248 **12b** 236 [V 541, aM] [V **12c** 307, aM], 1112 **12d** 1303, 1341, 1886, 1994, 2203, 2209 [V 2587, aM], 2738 **12e** 260, 268 **13** 68(fV), 562, 568, 602, 1553(aV) **13b** 202, 474, 1104, 1481 **13c** 342, 706, 1497 **13e** 424, 430 [V 503×, M »etwa«], 587, 710 (aV) **13f** 2151, 2199, 2250 **13g** 1058, 1575×, 2074, 2304, 2357(aV) **14** 764, 830 **15** 516, 932, 1244, 2054(aV, vgl. aber AB Nr. 2690), 2694, 2861, 2983, 3040, 3062, 3107, 3146, 3306, 3431 **16** 48 **20** 1301 [C 1744γ, fM], 1797, 1904 **34** 250, 489 **35** 142, 324, 667, 879, 940, 1184 **35b** 806 **40** 164, 279 **41** 1269, 1852, 1965, 3170, 3223 **43** 768, 2132, 2258, 2679, 2683, 2950, 3591, 4184 **44** 575 **50** 87, 378, 435, 530 **S** 61.

3) *h° ki* **E** 86, 114 **6** 83, 405(aV besser) **7** 809, 1079, 1226, 1946 **8** 149 **11** 106 **12** 257, 340, 525, 567, 658 **12b** 37 **12c** 346, 846, 1009, 1075, 1328 [V **12d** 313, aM], 609, 1802, 2426, 2591 **12e** 246, 282, 537, 642, 826, 890, 1012, 1108 **13b** 318, 391, 457, 640 [V 1222, aM], 1454 **13c** 177, 589, 866, 873, 1314, 1435 **13e** 310 **13f** 922, 1601(aV), 1909, 2164, 2452 **13g** 446, 904, 1039, 1078 [V 1085, aM], 1511, 1515, 1571 [V 1575×, M ohne *ki*], 2578 **15** 1232, 2498, 2510, 2533, 2652, 3729 [V 3833, aM] [V 3842, aM], 4325, 4365 **16** 12 **18** 95 **19** 298 **20** 501, 864, 1253 **22** 223 **35** 605 **35b** 515 **41** 324 [C 657, aM], 766, 2123, 3475, 4027, 4418 **42** 6, 660, 692, 1826 **43** 984, 1357, 1702, 2140, 2318, 2766, 3485 (s. Nöld. S. 23 No. 3) **46** 36 **50** 386, 780 — (vgl. **10** 61).

همانجا *hamānjā* ebendort

1) **7** 878, 912(V *hamīnjā*) **12** 471, 690, 701 **12e** 471², 1406 **13e** 997*(ki,* V *baharjā)*, 998*(ki,* fV) **13f** 220 [V **13g** 1036!, aM], 1051, 1552 (V *bar ānjā*), 2059, 2731 **15** 1904, 3397 **20** 1104 **34** 315 **35** 882 **50** 882.

I auf der Stelle, im Augenblick

2) **13** 557 **15** 296*(ki)* [V 2597, aM].

همانگاه *hamāngāh* zur selben Zeit, sogleich

5 517* **6** 740*, 748 **7** 194, 261*, 599 [V 1898, aM] **10** 164 **11** 168 **12c** 549* **12d** 1921, 2568 **12e** 1209 **13b** 423 **13c** 44, 58, 71 **13e** 194*, 798 [V **13g** 965, M *hamāngah*] **14** 18 (aV) [V 595, M schlecht *harāngāh*] **15** 360 (V *pas āngāh*), 542, 765, 815, 1204, 1740 **17** 174, 195, 245 [V 255, aM schlecht] [C **20** 369, aM], 1173, 1774 **21** 270, 272 **22** 39, 133(aC), 269 **34** 354 **35** 299, 369(fC), 837, 1379(C *hamāngah*) **38** 113 **39** 156 **40** 176, 338 **41** 3203* **42** 809 [C **43** 1, aM], 663, 694, 1115, 1869, 1978, 1988*, 2297, 3844 **44** 594.

همانگه *hamāngah* zur selben Zeit, sogleich

1) **5** 74, 208, 253 [V 517†] **6** 376 [V 740†], 792, 908, 967 **7** 160, 185 [V 261†], 1942 **8** 330, 453 **10** 226 **12** 338, 756 [V **12c** 159, aM] [V 549†], 584 **12d** 726, 1068, 1924, 2519 [V 2668, aM] **12e** 170, 333, 376, 407, 446×, 544, 1093, 1380 **13** 926 **13b** 1296 **13c** 50, 166, 464 [V 517, aM], 888 **13d** 78 [V **13e** 194†], 496, 501, 504, 521 **13f** 849, 1062, 1416, 1635, 1899 **13g** 965(V *hamāngāh*), 1013, 1052, 1162, 1302×, 1351, 1670, 2321, 2335 [V 2357, aM], 2664, 3119 **14** 242, 253 [V 650, M *pas āngah*], 853×, 874, 881 **15** 882, 1079, 1812, 1902, 2738, 2937, 2978, 3480, 3671 [V 3716, M *āngah*] [V 3774, aM], 3792, 3795, 3900, 4166, 4245, 4292 **17** 190 [V **19** 56α, fM] **20** 152, 290, 357(aC), 516, 536 [C **21** 458, M *hamān ki*], 617, 708 **34** 58, 181 **35** 291, 314, 351, 410, 830, 1095 [C 1388; aM] **35b** 371(aC besser), 484, 591 **39** 165 **40** 51, 78, 150, 296 **41** 1566, 2131 [C 3029, aM] [C 3203†], 3583, 3692, 3695, 4343 **42** 458, 1341, 1455, 1926 [C 1929, aM] **43** 606, 673, 695, 718 [C 720, M *banāgāh*], 1058, 1090, 1318, 1370, 1653, 1688, 1920 [C 1988†], 2009(aC), 2156, 2504, 2905, 3069, 3944, 4116 **44** 103 **47** 12 **50** 855, 858.

2) *h° ču* **15** 212, 3642 [V 4165×, M *+ki*] [V **19** 83×(=)] **20** 542, 1178 [C **34** 186×, M *+ki*], 219 **35** 1131 [C **40** 348×, M *+ki*] **41** 2704 **43** 1961.

3) *h° ki* [V **12e** 446×, M ohne *ki*] [V **13** 1497, M *harāngah*] **13c** 67(aV) [V **13g** 1302×, M ohne *ki*] **14** 331, 853×(V ohne *ki*) **15** 2210, 2692, 4165×(V *+ču*) **19** 83×(=) **20** 282, 1772, (1940?, M C *harāngah*) (**21** 186(=) **22** 581 **34** 186×(C *+ču*) **35** 1314 [C 1379, M *hamāngāh*] **40** 348× **42** 1006 **46** 19(»stets«!).

* (V C richtig *hamāngah*).
† M unmetr. *hamāngāh*.

همانند *hamānand* ähnlich wie

12c 1057(V *bamānand*) [AB Nr. 2692: **12d** 1203, M *bamānand*] **20** 718 **41** 3398 **43** 3283.

همانندە *hamānande* ähnlich

12d 634(V *bamānande*), 1922(aV) **21** 115.

همآواز *hamāvāz* A gleichtönend

1) [C **10** 232β, fM] **17** 166.

B übereinstimmend, gleichgesinnt, Genosse

2) **12b** 42 **13c** 426 **13d** 233 **13g** 2722 **14** 445, 738 **20** 799 **21** 691 **27** 11 **41** 786, 815, 836, 4546 **42** 1114(C *x^vašāvāz*) **43** 653 **50** 363.

هماور *Hamāvar* GN (= *Hāmāvarān*), Land Yemen

12b 333.

هماورد *hamāvard* Gegner

1) **12** 848 **12c** 291 **12d** 1406, 1409, 1947 **12e** 925 **13b** 1194, 1391, 1564 **13c** 59 **13f** 1958 (V *hamrazm*) **15** 3406 **41** 1477, 1514, 2775 **43** 1853 AB Nr. 2698.

I ebenbürtig

2) **6** 1004 **7** 382 **8** 89 [C **12** 745δ, fM] **12b** 666 **12c** 369 [C 377β, fM], 379, 412, 427, 817 **12d** 1978 **13b** 1111, 1436, 1448(aV), 1452, 1581 **13c** 9, 21, 564 **13e** 110 **15** 1417 **34** 673.

† M unmetr. *hamāngāh*.

همٰاون *Hamāvan* GN, Berg

1) **13b** 559, 1092, 1095×, 1192.

2) *kōh ī H*× **13b** 450, 460, 509, 512, 541, 544, 654, 674, 877, 896, 967, 1030, 1095×(V ohne *k*°), 1141, 1241 **13g** 2949.

همای *humāy* Adler

1) **6** 943 **7** 1782 **12** 512 [C 906α, fM] **12d** 2301 **13** 343, 794 [V **13c** 474, aM] **13e** 201 **13f** 2107 **14** 120 **15** 1531 **35** 1387 **41** 3085 **43** 169.

a) Adler (als Feldzeichen)

2) **12c** 1275 [C **12d** 1401, aM] **13** 346 **15** 864 [C **19** 55α, fM] — (vgl. **13** 343 **13f** 2107 **15** 1531 **41** 3085).

همای *Humāy*[1] EN, iranische Fürstin

[V **13** 323, aM].

همای *Humāy*[2] EN, Tochter des Königs *Guštāsp*

15 634, 809, 1019(fV), 1142, 1261, 1263, 2091, 2095, 2177, 3980.

همای *Humāy*[3] EN (= *Čihrzād*), Königin von Iran

16 146, 149, 151, 167 **17** 3, 32, 131, 137, 147, 251, 258, 264, 283, 287, 289, 297, 309 **18** 7, 38, 44, 129.

همای *Humāy*[4] EN, *Mōbad* des *Bahrām Gōr*

35 1499, 1505.

همایون *humāyūn* glücklich, glorreich, königlich

1) **5** 98 **8** 134 **9** 15 **12** 126 **14** 266 **15** 1471 [C 1557 9. Vers, fM] [C 3273α, fM], 3274 **16** 15 **17** 137 [C **42** 1425, aM] **43** 1124.

2) *diraf̌š ī h*° **5** 323 **6** 805, 949 **12** 92 **13b** 128, 498 **13c** 635 **13f** 1997 **13g** 2816 **14** 818 **15** 317, 365, 643.

همباز *hambāz* Genosse

12d 1508 [C **41** 2421, M *anbāz*] **42** 403, 1873 **43** 1793 [C 2487, aM], 2991 **50** 238(fC).

همبر *hambar* Genosse

7 532 **13c** 599 **15** 473(»Gegner«) [C 1422γ, fM], 3610(aV) **34** 140(aC).

همبوی *hambōy* von gleicher Natur, befreundet

43 3739.

همپدر *hampidar* den gleichen Vater habend

43 2948.

همپشت *hampušt* gemeinsame Stütze (Stamm) habend

12b 399 [AB Nr. 2407: **13** 474, M *hamxūn*] **43** 4002.

همپوست *hampōst* gemeinsame Haut habend, gleich

20 917(C *yak pōst*).

همّت *himmat* Hochsinn, Großmut

12 59 **15** 1549.

همتا *hamtā* gleich, ähnlich, ebenbürtig

7 310, 1008, 1854 ' **12c** 756 **12d** 244, 1977, 1978, 2003 **13** 790 [C **13b** 683δ, fM], 731 [C **13c** 1113β, fM], 1237 **14** 478, 542(aV) **15** 464 [V 466, aM], 557, 644, 997, 1405 **18** 117 **22** 199, 248 **34** 176(»Genosse«) **40** 187 **42** 661 **43** 1512(fC), 2487, 3333 **44** 337.

همتاب *hamtāb* ebenbürtig

[C **6** 877 14. Vers, fM].

همجفت *hamǰuft* Genosse, Gatte

13b 764(V *ǰuft*) **42** 367(Fem.).

همچنان *hamčunān* A ebensolch I Adj.

1) **6** 402 **8** 17(V besser *īnčunīn*) **12c** 189 **12d** 858 **16** 20 **20** 62 **35b** 138 **42** 1677.

II Nom.

2) **41** 3917 **42** 1104(!) [C 1818, M *hamčunīn*].

B ebenso, auf solche Weise

3) **6** 928× **7** 1198 **12c** 1292 **12e** 75 **13** 883 **13f** 2094 **14** 40 **15** 66(aV), 664, 1032 [V 1506, M *ānčunān*], 1607, 2380, 3656 [V 3669, aM] **19** 401 **20** 377, 777 [C **21** 253, aM] **34** 180, 189 **35** 569 [C **35b** 107, aM] **41** 3413, 3779, 4328 **42** 1325 **43** 1820, 3433.

4) *h*° *čun* ebenso wie, gerade wie **11** 156 **12d** 1427 — (vgl. **15** 664).

5) *h*° *ki* ebenso wie, gerade wie [V **6** 928×, M ohne *ki*] **12d** 1691 **35** 1061.

همچنو *hamčunō* ganz wie er

34 407(C *hamču ō*).

همچنین *hamčunīn* A ebensolch I Adj.

1) **13f** 2108, 2180(!) **19** 419(nachg.) **41** 4230 **42** 821(»ebensoviele«).

I *h*°+Nom.+°*ē* (*h*° *laškarē*)

2) [V **13f** 1101 nachg., M *čunīn*] **13g** 814(bei M nachg.) **22*** 36.

II Nomen

3) **6** 327 **7** 684(!) [V **12d** 1112, aM] **13b** 1490 **13e** 365 **13f** 2089 **13g** 455, 1967 **22** 622 **40** 179 **42** 1818(C *hamčunān*).

B ebenso, auf diese Weise

4) **4** 90, 142 **5** 518 **6** 387, 1097 **7** 193, 953 **12b** 482(aV) **12d** 1572, 1700, 1860, 1910 **12e** 1204 **13** 109 **13c** 938 **13e** 1144 **13f** 1150, 1494, 1804, 2415 **13g** 367, 1276, 1892, 2239 **14** 268 **15** 463, 470, 475, 1245, 2519 **19** 21, 193 **20** 1077, 1756 **22** 156, 625 **35** 1680 **35b** 146, 787 **40** 194, 324 **41** 2432, 3902 **42** 1160(!), 1311, 1930 **43** 3651 **50** 119, 687.

I *či* (*ču*) ... *h*° sowohl ... als auch

5) **7** 1603 **13** 315(*ču*).

II sva. trotzdem

6) **6** 932.

همچو **hamču** ganz wie, gerade wie

1) **E** 109 **5** 379 **7** 68, 427²(!), 428, 601, 620, 1351, 1450, 1839, 1921, 1977 **8** 216, 365, 455 **12** 516, 635 722(aV), 741(aV), 921, 925†, 987 **12b** 596, 632, 672, 693, 742 [V 758, aM] **12c** 139, 192, 197(Metr.: ––, aV), 774 **12d** 310, 542 [V 974, M *ču*], 1519 [V 2453, aM], [V **12e** 54, aM], 161, 223, 237 [V 1051, aM], 1132, 1135, 1297, 1335 **13** 856, 1234 [V **13b** 527, aM], 1404 **13c** 52 [V 339, M *ču*], 677†, 873(aV), 1369 [V **13d** 46, M *ču*], 168(aV) **13e** 74, 197(fV), 207(fV), [V 832, aM], 1298(V *ču*), 1354 **13f** 341(V *ču*), 643(aV), 1920, 1981†, 2209²(aV), [V 2355, aM], 2416 **13g** 268, 558(aV), 695, 1196, 1310, 1328 (Metr.: ––!), 1392 [V 1556, aM], 1966(aV), 2423, 2484, 2581, 2683 [V 2854, aM] [V **14** 307†, aM], 554†, 634(aV), 687, 723, 794(V *ču*) **15** 165, 508, 509², 594, 1112(aV), 1617, 3144†, 3525 [V 3615α, fM] [V 3827, aM] **20** 53, 205, 920, 1459(C *ču*), 1718 **21** 153, 194 **22** 160 [C 161, M *ču*], 447 **23** 15 [C **29** 27 Metr.: ––, aM] **34** 165†, 267†, 348 [C 407, M *hamčunō*] **35** 828, 1134, 1289, 1482 **35b** 36, 758 **39** 59 [C **41** 1066, aM] [C 1316, aM], 3057 [C 4234, aM], 4463 **42** 70†, 1721 **43** 205, 441, 623†, 668, 1731†, 2281, 2833, 2920, 3178, 3207, 3379 **46** 64(C *ču*) **47** 13(=) **50** 243(fC).

2) *h° bād:* s. *bād* Nr. 8).

3) *čunān h°:* s. *čunān* Nr. 14).

4) *h° daryā* **7** 94 **12** 637 **12c** 648 **13** 865 **13e** 1247 **13g** 126 **15** 2186 **19** 156 **22** 229 **35** 862, 1591 **35b** 255, 264 **39** 59 **41** 1589, 2080, 2439.

همچون **hamčūn** ganz wie, gerade wie

1) **1** 17 **4** 91(!, aV) **6** 1047 [V **7** 90, aM] [V 1595, aM] **11** 15(V *čūn*) [V **12** 925*] [V **12b** 257, aM], 395 **12c** 821 **12e** 896 **13** 351 **13b** 1177 [V **13c** 99, aM] [C 677**], 811 **13e** 23 **13g** 1273 [C **14** 307, M *čūn*, V *hamču*], 434, 604 **15** 557, 1115, 1736 [V 1861β, fM], 2047, 2718, 2944 [C 3144**] [C **29** 27 schlecht *hamču*, aM] 373 [C **34** 165*] [C 267*] **35** 1022 **35b** 259 [C 747, M *čūn*] **41** 3054 [C **42** 70*] **43** 219 [C 1731*], 2693, 3688 **50** 863.

2) *h° tagarg:* s. *tagarg* Nr. 2).

همخون **hamxūn** gemeinsames Blut habend

13 474.

همخوى **hamxōy** von gleicher Gewohnheit, befreundet

[C **43** 3739, aM].

همداستان **hamdāstān** A mitwissend, Genosse

1) **4** 135 **5** 203 **12** 74 **12d** 457, 1713, 2408 **22** 17, 21 **44** 163.

B zustimmend, einverstanden, zufrieden

2) **5** 206 **7** 117, 407, 677, 851, 1338 **10** 42 **12d** 465, 630, 834, 1204, 1421, 1576, 1716 **12e** 476, 980, 1239, 1323 **13** 741, 1039 **13c** 5, 585 **13d** 15 **13e** 1083 **13f** 617, 1318, 2257 **13g** 2721 **14** 87, 194 **15** 91, 709, 970, 2663, 3689 **20** 459, 641, 1807 **34** 649 **35** 1513 **35b** 212, 262, 447, 550, 564, 783, 789 **41** 34, 332, 882, 1894, 2053, 2458, 4294 **43** 128, 192, 299, 764, 919, 1400(»Zustimmung«, C *hamdāstānī*), 1761, 2279, 2495, 3170, 3891, 4045, 4083 **44** 30, 32(fC), 432, 445, 519 **46** 39.

† Metr.: ––, V (C) richtig *hamčūn*.
* M schlecht *hamču*.
** M und V schlecht *hamču*.

همداستانى **hamdāstānī** Zustimmung, Zufriedenheit

6 524 [C **43** 1400, M *hamdāstān*], 3926 **44** 74.

همدان **Hamdān** GN, Stadt Hamadan

[C **13e** 677 8. Vers, fM] **42** 1837.

همدان گشسپ **Hamdān Gušasp** EN, Heerführer unter *Bahrām Čobīne*

42 825, 1556, 1617, 1620 **43** 145.

همدگر **hamdigar** einander, gemeinsam

[C **9** 38β, fM] **13** 474(aV) **13f** 1315.

همديگر **hamdīgar** gemeinsam

12 858(*°ān*).

همدين **hamdīn** Glaubensgenosse

7 414.

همراز **hamrāz** vertraut

42 545.

همراه **hamrāh** Weggenosse, Begleiter

1) **6** 637 **7** 414(»Glaubensgenosse«) **12c** 666 [V **12d** 1407, aM] **12e** 553 [C **13c** 215 14. Vers, fM] **13f** 1186(M Druckf. für *daham rāh*) **14** 321(Fem.) **15** 1089 [V 1978, aM], 4406 [C **20** 771α, fM], 1123, 1139 **22** 539 **34** 235 **35b** 228 **41** 1699, 2039, 3040(»wegseinig«, C *hamrāy*), 4173, 4408 **42** 681 **43** 984, 2251.

2) *(bā) baxt h°* **7** 454 **12d** 662 **13f** 1030 **13g** 134 **20** 1054 **41** 2329, 3724 — (vgl. **41** 30).

I sva. (Weges-) Beigabe

3) **38** 68 **41** 2827(?).

II sva. ebenbürtig

4) **35** 377 — (vgl. **41** 2827).

همراى **hamrāy** übereinstimmend

[C **12b** 590α, fM] [C **41** 3040, M *hamrāh*].

همرزم **hamrazm** Gegner

7 1410 [V **13f** 1958, aM], 2409.

همرنگ **hamrang** in gleicher Farbe, gleichfarbig wie

1) **7** 525 **10** 70 **20** 311, 533(aC) **21** 316, 727 **23** 33 **35** 876 **35b** 16 **41** 2793 AB Nr. 448, Nr. 2274 *(aAsadī)*.

2) *h° i Nīl* [C **7** 1761α, fM] **13b** 984 **14** 423 **20** 1211, 1461 **35** 788 [C **41** 2012, M ohne *h°*], 3405.

همرو **hamrav** (Reise-) Genosse

43 4002(*°ān*).

همروز **hamrōz** Begleiter

[V **13e** 110, M *hamzōr*].

همره ***hamrah*** Weggenosse, Begleiter

1) **E** 122 *(°ān)* **12b** 160(V besser *dar rah*), 542 **12c** 1326 *(°ān)* **12d** 1712(=) [V **13f** 2044(=), aM] **15** 1869 **29** 261(Fem., fC) **41** 30, 1192 *(°ān)* **42** 1284, 1923 *(°ān)* **43** 2252(=), 2257(=) **44** 295(aC) — (vgl. **34** 579).

I sva. ebenbürtig

2) [V **13f** 496, aM] **34** 579(?).

همزاد ***hamzād*** Bruder

13 650.

همزبان ***hamzabān*** mit gleicher Rede, zustimmend

[C **7** 486α, fM] [C **12** 684β, fM] **9** 26 [C **21** 410, M *yakzabān*] **41** 1266 **43** 1916.

همزور ***hamzōr*** ebenbürtig

[V **12c** 972, aM], 973(aV) **12d** 634 **13e** 110 (aV) **13f** 1831 **41** 2080.

همساز ***hamsāz*** Genosse, Freund

[C **22** 599, aM] **41** 3696(»Gatte«) [C **43** 2991, aM].

همسال ***hamsāl*** gleichaltrig, Altersgenosse

[V **12c** 1158, M schlecht *hame sāl*] **12e** 189 **13** 424 [C **13e** 376 6. Vers, fM] **22** 113 **41** 2988.

همسایگی ***hamsāyagī*** Nachbarschaft

[V **13g** 2632, M *hamsāye*].

همسایه ***hamsāye*** gemeinsamen Schatten habend, benachbart, Genosse

13f 1220 **13g** 2632(V *hamsāyagī*) **35** 412 *(°gān)*, 1688(=) **35b** 883 **41** 1854 *(°ē)*, 1860, 1877 AB Nr. 931(*°gān-ān*!).

همسخن ***hamsaxun*** gemeinsame Rede habend, übereinstimmend

13b 1061 **34** 425 **41** 2647, 3484.

همسر ***hamsar*** Genosse

[C **7** 532, M *hambar*] **13** 1624 [V **13b** 762β, fM] [C **34** 140, M *hambar*] **41** 786 [C **42** 1284, aM].

همسنگ ***hamsang*** von gleichem Gewicht

41 4121.

همشهری ***hamšahrī*** Mitbürger, Landsmann

42 1830.

همشیره ***hamšīre*** Milchbruder

12c 143 *(°gān)* **13** 591(=) **43** 3626.

همکام ***hamkām*** gleiche Wünsche habend

34 169.

همکنان ***hamkinān*** s. ***hamginān.***

همکوش ***hamkōš*** Gegner

[C **22*** 40α, fM].

همکیش ***hamkēš*** Glaubensgenosse

41 786, 836 **43** 1606.

همگروه ***hamgurōh*** gemeinsame Schar bildend, vereint, handgemein

2 19 **5** 470 **7** 693, 1077 **10** 158 **11** 101 **12** 932 [C **12b** 201β, fM] [V **12d** 515, aM schlechter] [C **12e** 237α, fM] **13b** 341(aV), 451, 522, 974 [V 1044, aM], 1507 **13c** 238, 523, 528, 565(aV), 568 [V 580α, fM] [V 582, aM], 806, 865, 1437 **13f** 106, 392, 1319, 1393, 1501, 1703, 1716, 1771 **13g** 272, 476, 581, 1310 **17** 84 **20** 225, 606, 1091, 1683 **21** 503, 505, 512, 553, 682 [C **22*** 40δ, fM] **34** 440 **41** 3040(aC), 3271 [C **43** 2001ε, fM].

همگنان ***hamginān**** alle

4 30 **6** 123 **12e** 1324(»a. beide«) **13** 135 **13b** 101, 1504 [V **13c** 528, aM] **20** 1525 [C **35** 1650, M *γamkunān*] **41** 2773 **43** 3014.

همگوشه ***hamgōše*** Nachbar

29 71, 487 **41** 2647.

همگوهر ***hamgōhar*** gemeinsame Abstammung habend

29 70(C *yak gōhar*) **34** 579(aC).

هممادر ***hammādar*** die gleiche Mutter habend

41 1077(C *yak mādar*) **43** 2948.

همنبرد ***hamnabard*** Gegner

1) **6** 1003 **12c** 816 [V 1076, aM] **12e** 1339(aV) **13b** 345, 1374 **13c** 344 [V **13f** 594 *°ān*, aM] **13g** 423, 1560, 1596 **15** 488 *(°ān)*, 2003, 2202, 2974 **41** 1512.

I ebenbürtig

2) **7** 1130(aV) **12c** 437 [V 876, M *hamnavard*] **12d** 1998 **12e** 910 **13** 419 **13b** 289 **14** 475 **15** 2516 **43** 825.

همنژاده ***hamnižāde*** von gleicher Abstammung

41 3154.

همنشان ***hamnišān*** Gleichartigkeit, in gleicher Weise

6 192 **12b** 743 [C **12d** 857α, fM] [V 1276, aM] **13g** 1884, 1965, 2174, 2959 **15** 1769, 3669 **20** 636, 720, 905, 1167, 1340 **21** 70, 166, 390 **35** 585, 1458 [C **35b** 416, aM] **38** 55 **39** 83, 112 **41** 2543, 3746 **42** 1163, 1347 **43** 421, 777, 1408, 2584, 3651, 4018 [C **50** 781, M *ham zīn nišān*].

همنشست ***hamnišast*** Genosse

35 192(fC).

همنورد ***hamnavard*** ebenbürtig

E 123 **12c** 876(V *hamnabard*).

* Wechselt in der Schreibung mit *hamkinān*.

هم hamō (= *ham ō*) auch er, gerade er

1) **7** 51, 703 **8** 357× **12c** 1018 **13c** 180(V *ham ō rā*) **13d** 11 **13f** 1790(fV) **13g** 1131, 1787 **14** 318 **15** 1051, 2514, 2563 **29** 407× **39** 27 (C *hamān*) **41** 819(M +*rā*), 2172, 4147 **43** 1810.

2) *h°* ... *h°* [V **8** 357×, M 1 *h°*] [C **29** 407×(=)] **35** 1002[3] **41** 3749, 3750[4].

هموار hamvār stets, ständig

41 2585.

همواره hamvāre stets, ständig

5 444 **7** 1157 [V 1513, aM] [C 2030γ, δ, fM] **12d** 478 [C 1038, M *hamēše*] **13c** 1101 [V **13g** 1334, aM], 3147 **15** 1277, 1524 **17** 249 **19** 344 **20** 437, 1094 [C **21** 298, aM] **22*** 76 **35** 831 **35b** 570 [C **41** 1048, aM], 2549 (+Neg.: »niemals«), 2757, 3724, 4153(+Neg.: »niemals«) **43** 2254, 3342(!), 4044 **44** 6 **46** 23 [C 23β, fM] **50** 895.

همون hamūn in dieser Art, ebenso

[C **35** 1002, aM] [C 1003, aM] [C **47** 1α, fM].

همه hame A alle, jeder I Adjectiv

1) **E** 55, 108, 145, 220, 227(!) **1** 59 **3** 17, 25, 33 **4** 47(aV), 70(aV), 203 **5** 206×, 431, 468, 501 **6** 45, 67, 186, 419, 650, 697, 725, 741, 760, 778, 878, 884, 916[2], 1069, 1073, 1074, 1082[2], 1096, 1150 **7** 38, 192(aV), 272, 280, 338, 819, 856, 857a, 1109, 1128, 1183, 1206, 1357, 1380, 1412, 1443, 1529, 1562, 1567, 1662, 1700, 1778, 1920, 1957, 1968 **8** 67, 101, 161, 185, 424, 429, 579 **10** 24, 171 **11** 80, 124, 131(aV), 213 **12** 100, 207, 214, 219 [V 265, aM], 430, 522, 569, 575, 707, 732, 735, 838, 857, 865 **12b** 59(V *hamē*), 143, 420, 441, 536a[2], 582, 608, 673 **12c** 5, 76(aV), 207, 429, 568(aV), 790, 1023, 1053, 1200, 1311(V in b), 1314, 1315(aV), 1353, 1381[2], 1429, 1430 **12d** 106, 124, 170, 236, 275, 298, 392, 460, 555 [V 573, M *hamē*], 650(aV), 704(V 2mal), 767, 824, 962× [V 1099, aM], 1153, 1200, 1272(!), 1276(aV), 1288, 1312b, 1361, 1374, 1626, 1650, 1667, 1699, 1730, 1734, 1800(aV) [V 1841, aM], 1842, 1934, 2069, 2071, 2195(aV), 2210 [V 2351, aM], 2480, 2505(aV), 2533, 2540 (V *hamē*), 2755 **12e** 71, 173, 302, 356 [V 410, aM], 454, 493, 530, 809, 899, 1088, 1139, 1164, 1216(aV) **13** 42(!), 172, 187, 379, 696 (!), 800(aV), 829, 850, 889, 959, 996, 1051, 1060, 1104, 1125(aV), 1219, 1496, 1587, 1599(aV), 1671, 1678, 1697 **13b** 6(aV), 42 (V *hamē*), 99, 145(aV), 361, 406, 660 [V 1070, aM], 1149, 1239 [V 1366, M *hamē*]; 1536 [V **13c** 126, M *hamē*], 200×, 414 [V 583, aM], 685, 751, 815, 838(aV), 875, 999, 1111, 1415(V *hamē*), 1460, 1478 **13d** 55 **13e** 114, 384, 469×, 640, 670, 707, 724, 749, 781, 846, 849, 850, 851 [V 854, M *hamē*], 857, 968, 1157, 1159, 1220, 1249(V *hamē*), 1310, 1374 **13f** 18(V *hamē*), 24a×, 150, 180, 186, 459, 461, 511, 521(aV), 805, 1292, 1335, 1339, 1389, 1413×, 1668, 1856, 1859, 1874 [V 1956, M *hamē*], 2002(aV), 2026 [V 2059, aM], 2093 [V 2163, aM] [V 2327, aM], 2377(aV), 2409(aV), 2478(aV) [V 2530, aM] **13g** 50, 94, 208, 230, 237 [V 333, aM], 388, 513, 535, 543(aV), 619, 695, 739, 771 [V 843, aM], 859×, 878, 890, 970, 1107, 1149[2](in a aV), 1174 [V 1360, aM] [V 1441, aM], 1481, 1524, 1636, 1811(fV), 1987, 1997, 2026, 2112, 2197, 2199, 2200, 2275×, 2323, 2334, 2368, 2369, 2437, 2482a, 2507, 2536, 2543 [V 2545, aM], 2572 [V 2584, aM], 2603×, 2651, 2695, 2710(fV), 2735, 2880, 3065, 3155 **14** 18(aV), 50, 57, 68, 124, 129(fV), 346×, 406, 419, 557, 692 [V 790, aM], 826(aV), 856×, 911 **15** 8, 41 [V 55, aM], 84, 309, 346, 573(!), 772, 844, 845, 868(aV) [V 1166, M *hamē*], 1167b (aV) [V 1264β, fM], 1291, 1294(!) [V 1320, M *hamē*], 1336, 1715, 1862, 1863, 1960×, 1965, 2011, 2042, 2303, 2313, 2345, 2379(aV), 2421, 2462, 2484, 2501, 2594(V *hamē*), 2620, 2661, 2850, 2877, 3075, 3099, 3151, 3226, 3250, 3455, 3544, 3550, 3563, 3565, 3879, 3977, 4010×, 4033(aV), 4117(aV), 4246, 4300(aV), 4306, 4318(fV) **16** 23 (V *hamē*) **17** 84 [V 185, aM], 233 **18** 63, 82, 86[2] [V **19** 161, aM], 234, 254, 392, 451, 459 **20** 38, 143, 171, 224(C *hamē*), 269, 322 [C 324, aM], 373, 377, 533, 540, 598×(C »ganz«), 699, 831, 892, 1023, 1042, 1112, 1186, 1246, 1449, 1459, 1811, 1835, 1876 **21** 38, 412, 491, 503, 520 **22** 115, 298, 548 **22*** 11, 81, 86(aC), **23** 75 **29** 111, 148, 256, 357(*kas*), 497, 516, 576(fC), 608× **33** 12 **34** 17, 87, 286 [C 306, M *hamē*], 412, 577, 636, 678 **35** 52×, 411, 417, 459, 555, 670, 672, 675, 789, 834, 977, 1139, 1304, 1325b, 1342, 1440, 1541[2], 1552, 1568 [C 1586, M *hamē*], 1594, 1657 **35b** 17, 71, 85, 129, 139, 197, 240 [C 274, aM], 658 (*kas*), 660, 678[2], 741, 755 **37** 15(C *hamē*) [C **39** 58, aM], 104, 182 **40** 173, 183 [C 358, M *hamē*], 359, 387(*kas*, fC) **41** 51[2], 74×, 470, 594 [C 673, M *hamē*], 709, 897, 986, 987, 994, 1126 [C 1159, aM], 1168, 1241, 1372, 1391, 1410, 1524, 1563 [C 1591, aM], 1763, 1773, 1856, 1879, 1896, 1905, 1956b(aV), 2008, 2076, 2087[2], 2139, 2143, 2144, 2303, 2306, 2340, 2370, 2385, 2439, 2631, 2675, 2711, 2731, 2793, 2852, 2921, 2926, 2978, 2999[2], 3077, 3079[2], 3088, 3109, 3167, 3224, 3242, 3249, 3279, 3299, 3329, 3472, 3476, 3642, 3660, 3726, 3782, 3936, 4228, 4319, 4362, 4369, 4373, 4526, 4570b **42** 52, 142, 229, 311 [C 547, aM], 598(aC), 687, 733, 780, 854, 898, 926, 953, 991, 1134, 1135, 1139, 1185, 1213, 1251, 1351, 1447, 1500, 1511, 1698, 1724 [C 1842, aM], 1907 [C **43** 71β, fM], 94, 128, 326, 342, 346, 373, 477, 491, 851(*kas*), 935, 1101 [C 1190, M *hamē*], 1202, 1325, 1336(aC), 1414, 1538, 1742, 1823, 1824, 1832 [C 1835, aM], 1895, 1972, 2075a, 2101, 2282, 2311, 2578, 2678, 2714 [C 2751, aM], 2791, 2816, 3100, 3167a, 3195, 3198, 3206, 3207, 3209, 3228[2], 3376, 3399, 3409, 3529, 3538, 3539, 3540[2], 3629, 3657, 3680, 3686, 3700, 3710, 3836, 3867, 3957, 4093, 4096(fC), 4175 **44** 56, 65, 79, 90, 112, 204 (aC), 221(aC), 248, 255 [C 261, aM] [C 262, aM], 300, 340, 384, 395b, 397, 403, 413, 421, 423, 431, 471(aC), 485(aC), 565, 576, 584 **45** 6 [C **46** 21, aM] **50** 60, 204[2], 638, 756, 764.

2) neben *sarāsar* **12d** 1855 **13** 853 [C **41** 2412, M *hamē*], 4456a — (vgl. **12d** 388) (vgl. Nr. 26), 33), 40), 58).

3) neben *sarbasar* [V **12d** 1115×, M +*yaksar*], 1307× **13e** 997× **13f** 739(fV), 2112× **13g** 1644, 1745× **15** 179 **19** 188× **35** 569× **39** 158× **41** 1770 [C **43** 168, aM] — (vgl. **6** 384) (vgl. Nr. 27), 34), 41).

4) neben *yakāyak* **12d** 1479× [V **13b** 278, M ohne *h°*] **13f** 1630× **41** 2856 **43** 2788×, 3222 — (vgl. **12d** 1281 **13** 1168 [**14** 893] **42** 1296, 1510, 1549) (vgl. Nr. 28), 35), 59).

5) neben *yakbayak* **12e** 1403× **13f** 621(aV) **15** 2679 — (vgl. **12b** 507 [**13** 688α] **13g** 3200) (vgl. Nr. 29), 36).

6) neben *yaksar* **12d** 1115×(V *+sarbasar*) **13g** 217a, 292 **21** 88 **44** 214× — (vgl. **5** 542 [**13c** 821] **13e** 638 **13f** 1362) (vgl. Nr. 30), 37), 42), 59).

7) *h° pahlavānān* **6** 634 **7** 4, 1021, 1517(aV) **11** 79 **12** 172, 232 **12c** 1322 **13e** 53, 590, 1357 **13g** 791, 2072, 2524, 2535, 2561, 2569, 2597 [V 2603×, M ohne *p°*], 2604, 2619 [C **20** 135×, M *+šahr*] **42** 961 **50** 305 (C ohne *h°*), 416 — (vgl. **13f** 1071 [**13g** 327] **42** 1674).

8) *h° jāme(hā)* **1** 44 *(°hā)* **7** 1280 **8** 517 **12** 454 **12c** 1181, 1218, 1355, 1381, 1399 **12d** 545(V ohne *h°*), 2553 *(°hā)* [V 2571, M ohne *h°*] [V **12e** 24(=)], 31, 38, 212 **13** 194(V ohne *h°*) [V **13e** 514, M *hamē*], 964, 968, 1016 **13f** 358 **13g** 2459 *(°hā)*, 2877(=) [V 3012α(=), fM] **15** 622, 790, 2094 (V ohne *j°*), 3583, 3925(fV), 3932 *(°hā)*, 3944 (=), 4363(=) **17** 170 **19** 389 *(°hā)* **20** 1735 (=) **22** 395(=) **39** 29 **41** 3358 [C **43** 1962 *°hā*, M *yakē j°*], 2989, 3524 *(°hā)*, 3747(=) **44** 354(C ohne *h°*) — (vgl. **8** 496 **12e** 28 **13c** 1454 **13e** 856 **20** 372 [**22** 114] **34** 366).

9) *h° jāy* **7** 1470 **12** 429 **12b** 212 **12d** 1708, 1732 [V 1841, aM] **12e** 437(V ohne *h°*) [V 635, M ohne *h°*] **13** 1233 **13e** 1380 **13f** 9, 1028×, 1413×(V ohne *j°*) **13g** 1082 [V 2952β, fM] **14** 536 **20** 1119, 1348 **38** 39 **42** 711 (C ohne *h°*) — (vgl. **40** 208).

10) *h° xᵛāste* **6** 30 **7** 711 **12c** 1445 **12d** 1161, 1479× **13** 241(V ohne *h°*) **13c** 821 **13e** 997× **13g** 1831 **15** 2352 **19** 188× [C **20** 488α, fM] **21** 751 **29** 516 **35** 569×, 1265 **39** 158× **41** 1685, 1819 **42** 1213, 1296, 1298 **44** 492 — (vgl. **50** 81).

11) *h° dīde* **6** 372×, 591 **7** 1692 **8** 322, 517 **12e** 26 **13** 1663 [V **13b** 24, aM], 459 **13c** 292, 605 **13f** 390, 2138 **13g** 913, 1377 **20** 1342 **41** 354 **46** 34 **50** 330 — (vgl. [**15** 1491], 2275 **35b** 179).

12) *h° rāz(hā)* **1** 59 *(°hā)* **4** 214 **5** 414 **6** 67, 110 *(°hā)* **7** 885(=), 2001 [V **12d** 962× *°hā*, M ohne *r°*], 1775, 2048 *(°hā)*, 2148 **13e** 281 *(°hā)* **13f** 24×(V ohne *r°*) **13g** 2447 [V 2617, M *hamē*], 3020 **14** 49 *(°hā)* **15** 2798 **20** 674 *(°hā)*, 1325 **22** 176 *(°hā)*, 397 **29** 225 **35** 1616 *(°hā)* **41** 1165(C *hamē*), 2181, 3267 *(°hā)*, 4374 **42** 1500 *(°hā)*, 1778(=) **43** 948, 1078 *(°hā)*, 2539(=) — (vgl. **21** 341).

13) *h° ranj(hā)* **3** 48 **6** 463 *(°hā)* **7** 924, 1387, 1464 **12** 77, 331, 576 *(°hā)* **12e** 740(V *hamē*), 1038 **13b** 87 [V 877, M ohne *h°*] [V **13c** 1230, M ohne *h°*] [V **13e** 1128, aM] **13f** 2112× *(°hā)*, 2148×(V *+kār*) **13g** 456(aV), 1077 (V ohne *h°*), 1745×, 1991 *(°hā)*, 2077, 2997 **15** 1881(V ohne *h°*), 1976, 3309 **22** 438 **29** 375 *(°hā)* **31** 12 **35** 1278, 1538 *(°hā)* **41** 391(=), 3490(=), 3501 **42** 413 *(°hā)*, 583, 948, 1351 **43** 1149(aC), 1275 *(°hā)*, 3068(=) **50** 325(=).

14) *h° rōz (rōzgār, rōze)* **E** 140 **3** 22× **7** 598, 1513(*rōze*, aV), 1804 *(rōze)* **12b** 421 *(rōzgār)* **13** 302(=), 1289(=) [V **13c** 919×, aM] **13e** 278×(aV), 594 *(rōzgār)* **13g** 1644× **14** 286, 327× **15** 639(aV), 978× *(rōzgār)* **16** 139(=) **18** 4(=) **20** 1824(=, fC) **23** 77× **24** 33× *(rōzgār)* **35** 908(=) **41** 1090, 2540, 3347, 3516(M *rōze*) **43** 406×, 407× *(rōzgār)*, 3364(=), 3601(C *rōze*) [C **50** 113×, M ohne *h°*] — (vgl. **12e** 1274 **43** 3539).

15) *h° sāle:* s. *sāle* Nr. 3).

16) *h° kār(hā)* **2** 15 **7** 1150, 1156 **10** 152 [V **12c** 18, M ohne *h°*], 518, 788(V besser ohne *h°*), 977 [V 1199, M ohne *h°*] **12d** 793(aV), 1115×(M *°hā*) [V 2149, aM] **13b** 839 *(°hā)*, 1156, 1488 [V **13c** 322 *°hā*, M ohne *h°*], 1245(fV) **13e** 274, 742 [V 1335, M *hamē*] **13f** 979, 1810 [V 2148×, M *+ranj*] **13g** 1497 (V *°hā*) **14** 286 [V 869×, M *+kām*] **15** 824 (M *°hā*), 842, 938, 1118, 3302, 3633 *(°hā)*, 3863(aV) [V 4010×, M ohne *k°*] **19** 409 **20** 1808 **21** 17 [C 282, M ohne *h°*] **22** 443 **25** 14(fC) **29** 659(fC) **34** 691 *(°hā)* **35** 190, 401, 975, 1165 *(°hā)*, 1229 **40** 25, 196, 200, 406 **41** 1340, 4575 **42** 53 [C 1067, aM], 1356, 1589 *(°hā)* **43** 1596, 2095, 2588, 2788×, 3408, 3496(*°hā*, fC), 4055 *(°hā)* **44** 309, 529 **48** 4, 14 — (vgl. **13e** 950 **41** 3224 **43** 2792, 3501 **45** 6).

17) *h° kām(hā)* **4** 141 **6** 1122 *(°hā)* **7** 1392 [V **12d** 312, M *hamē*], 560 *(°hā)* **13b** 1003 **13c** 71 **13d** 93 **13e** 23, 375, 689 **13f** 427, 569, 1114, 2228 [V **13g** 1227, aM], 1232, 2469, 2642 **14** 406, 846, 869×(V *+kār*) [V **15** 827, aM], 1366, 1744 [V 2295, aM], 2583 **21** 721 **22** 81, 184(C *hamē*) [C **29** 438, M *hamē*] **35** 420 **41** 487, 3002, 3426 **43** 2603, 4185 **44** 142 **45** 42 — (vgl. **8** 424 **12c** 1023 **12d** 555 **13e** 1310 **13f** 2360 **41** 3088 **44** 413).

18) *h° ganj(hā)* **6** 25, 26 *(°hā*, V ohne *h°)* **7** 292, 1322, 1549 **12** 213, 228 **12d** 1307× **12e** 400 **13** 185, 910 *(°hā)* **13c** 978(fV) **13e** 469× **13g** 1077, 1483, 1532 [V 2275×, M ohne *g°*] **15** 2331, 2361 [V 2424, aM], 4080 **16** 55 **19** 274(V ohne *h°*) **20** 492, 1010, 1021 *(°hā)* **21** 606 **22** 553 **35** 557 *(°hā)* **41** 592, 711, 1740, 2476, 3132, 3308 **42** 1133, 1291 *(°hā)* **43** 2796, 3117 **44** 153(C *hamē*), 214× — (vgl. **20** 651 **40** 330 **43** 3929 **50** 124).

19) *h° mōbadān* **3** 3 **4** 76 **5** 89 **6** 229 **7** 737, 1012, 2001 **12d** 486, 1088 **13** 149 **13c** 963 **13f** 34, 80 **15** 104, 198, 954, 2470 **29** 32 **34** 30, 51, 238 **35** 1623 **41** 493, 2414, 2851, 3712, 3733 **42** 314 **43** 2812, 3179, 3579 **50** 643.

20) *h° mihtarān* **5** 206×(V besser ohne *m°*) **6** 1070 **12** 951 **12b** 23, 176, 531 **12d** 2219× (V ohne *m°*) **12e** 1403× **13b** 436 **13f** 1034 [V 1078, aM] **13g** 2198, 2890, 3180 **14** 902 **15** 7, 73, 154, 180, 769×(V ohne *m°*) [V 2080, aM] **18** 65 **19** 192, 242 **20** 1017 **22** 433 **27** 2 **29** 15, 504, 534 **35** 69, 1644 **40** 22 **41** 413, 2149, 2855, 3280 [C 3341, aM], 4390 **42** 1142 **43** 508, 518, 3217 *(mihtar)*, 3300, 3431, 3479, 3597 **44** 235 **50** 785.

21) *h° nāmdārān* **5** 498 **6** 221, 634, 954 **7** 26 **8** 78 **11** 2 **12b** 164, 359 **12c** 580, 730 **12d** 109, 1673, 2015, 2543 [V **13** 270× *°dār*, aM] [V 1607, aM] [V **13b** 278×, M ohne *h°*], 1061 [V 1252, aM] **13c** 72, 268(V ohne *h°*), 348, 822, 885(aV), 907, 1109(aV) [V 1154, M ohne *h°*] **13e** 1316(aV) **13f** 149 *(°dār*, V ohne *h°)* [V 348, M ohne *h°*], 565, 576, 932, 1088, 1203(fV), 1321(V ohne *h°*), 1630×, 1782, 2398, 2510 **13g** 219, 723, 2087, 2649, 3047 **15** 2124 **19** 81, 167(V ohne *h°*), 218

20 115 **24** 4 **34** 227, 425 **35b** 178 **41** 1799, 1932, 1934, 2136, 2923 **43** 435, 2019 — (vgl. **6** 181, 816 **8** 610 **12b** 177, 591 **12c** 839 [**12d** 683], 2385 **12e** 95 **13b** 410 **13g** 159, 196 [**15** 261], 1455 **16** 98 **18** 46 **20** 569, 571, 806, 968 **38** 119 **40** 171 **41** 626 **42** 1000, 1674 **43** 1569, 2553, 2967 **44** 33) — (vgl. Nr. 24).

Ia) Pseudonomen: alle (z. B. *suvārān h°*)

22) **3** 11 *(rā)* **4** 195 **5** 542 **6** 24 *(rā)*, 26b, 325, 594 **7** 143 *(rā)*, 210, 693, 907, 1114, 1482, 1491 **8** 68, 464 **9** 42 *(rā)* **10** 262 **11** 101 **12b** 204, 243, 310, 507 **12c** 395 *(rā)*, 544×(M +*rā*), 622 *(rā)*, 696(=), 877(aV) **12d** 125, 876, 1100 [V 2341 *rā*, M *hamē*] **12e** 797 *(rā)*, 1156 **13** 34, 207, 503, 544 *(rā)*, 769 [V 1188, aM], 1270 [V 1467, M *hamē*], 1533, 1547 *(rā)* **13b** 100 [V 113α, fM], 287 *(rā)*, 475, 522, 842, 1259 **13c** 841, 941 *(rā)* [V 1013, aM] **13e** 638, 693, 785(*rā*, fV), 1197(=), 1199, 1202 *(rā)*, 1300 [V **13f** 86, M *hamē*] [V 319 *rā*, M *hamē*], 452, 778(aV), 883, 1334 *(rā)*, 1362, 1625, 1648×, 1916, 2206, 2360, 2421, 2527(V ohne *h°*) **13g** 346, 351 *(rā)*, 408b (=, V *hamē*) [V 563, aM], 581 *(rā)*, 611(=), 1153(=), 1672, 3008 *(rā)* **14** 366, 624 *(rā)*, 767 [V 893^{2} *rā*, aM] **15** 35^{2}, 104b(aV), 156, 178b(aV), 252(fV), 303(aV), 401 *(rā)*, 607, 818 *(rā)*, 953a(=), 1020(=), 1034(=), 1139 (=), 1146, 1384, 1914, 3111 *(rā)*, 3181, 4185 **16** 75b *(rā)*, 123×(=) **17** 121(=), 186 **18** 36 *(rā)* **19** 397 **20** 469, 651, 1312(C *hamē*), 1763 *(rā)* **21** 251, 696 **29** 350 *(rā)* **32** 27 **34** 346 **35** 786, 1201 **35b** 241, 254, 281, 386, 611 *(rā)*, 776(aC) [C **38** 138, M *hamē*] **39** 163a, 183 *(rā)* **40** 112, 116 **41** 256, 364, 511a(aC), 976, 1153, 2072 *(rā)*, 2904(=), 3021(=), 3067, 3179(C *hamē*), 3286 **42** 144, 260 *(rā)*, 974, 987 **43** 27 *(rā)*, 547(aC), 755, 1222, 1335 *(rā)*, 1897, 1942, 2155, 2581, 2785 *(rā)*, 2792, 3509, 3530 **46** 28 **49** 27 (C *hamē*) **50** 326, 775 *(rā)*, 792(=, aC) — (vgl. Nr. 53).

23) *saxunhā h°* **E** 136 **6** 150, 384 **8** 21 **12d** 388, 927, 1202, 2546 **13** 63 [V 688α, fM], 1321 **13c** 1258(V ohne *h°*) **13f** 24, 85× **13g** 236, 1302, 3200 **15** 4022 **17** 187 **20** 1333, 1591(C *hamē*), 1631 **34** 469 **38** 76 **41** 440 [C 491, M *hamē*], 2470, 3315, 3714(C *hamē*) **42** 1252, 1397, 1510 **43** 573, 1253, 2844, 3111, 4019 **44** 197, 593(C *hamē*) **50** 51 — (vgl. **13c** 1022 **43** 354, 1196).

24) *nāmdārān h°* **7** 1395 [V **12c** 544×, M ohne *n°*], 1190 **12d** 1315 **13c** 1313 **13f** 85×, 1681 **43** 1699, 2133 **50** 252(fC) — (vgl. Nr. 21).

II Nomen: alle

25) **E** 126b, 220b **5** 235, 360, 455, 457, 499, 528 **6** 8, 38, 40, 41, 181, 185^{2}, 252, 380, 399, 400b, 592, 635, 694^{2}, 813, 816, 817, 854, 857, 865, 952, 1057, 1063, 1066 **7** 1, 17^{2}, 122, 304, 461 [V 501, M *hamē*], 737b, 750, 824, 1049, 1051, 1161, 1276^{2}, 1329, 1356, 1543, 1568, 1612, 1637, 1908 **8** 4, 31 [V 38, aM], 59, 524^{2}(in b aV), 527, 528, 530(aV), 540, 555, 560, 610 **10** 92, 141, 170 [V 188, aM] **11** 214 **12** 47, 94, 114, 490, 581, 668, 669 [V 880, M *hamē*], 962, 991 **12b** 16, 75, 149 (V *hamē*), 150(aV), 177, 205, 271, 273, 277, 326, 420a, 459, 554, 558(aV), 591, 593, 595, 637, 721, 768 **12c** 7, 116, 117, 363, 387^{2}, 402, 521, 616, 626, 744, 765(V *hamē*), 839, 1047, 1158(aV besser), 1216, 1221, 1356 [V 1380, aM] **12d** 103 [V 113, aM], 216, 287 [V 434, aM], 450, 474(aV), 576 [V 683, aM], 836, 838, 1067^{2}, 1263, 1271 [V 1289, aM], 1305(aV), 1380, 1418, 1495, 1582, 1636, 1707, 2219a [V 2219b×, M Adj.], 2355, 2385, 2386a, 2524, 2564 **12e** 28^{3}, 95^{2}(aV), 217, 218, 224^{2}, 317^{2}, 427, 456, 502, 811, 842(aV), 902, 1158, 1160, 1226, 1423(fV) [V 1437, aM] **13** 43 [V 57, aM], 129^{2}, 133, 135(aV), 144^{2}, 155^{2}, 175^{2}, 178, 312 [V 318, aM], 334a, 346, 348, 349, 477^{2}, 542, 743, 750, 868, 871, 896, 937, 1012, 1160, 1165(fV) [V 1168α, fM], 1179, 1224, 1286, 1418, 1466, 1491 [V 1699, aM] **13b** 21, 23, 24a, 27, 101, 105, 284, 295^{2}, 373, 409, 410, 482, 548, 604, 630(fV), 672, 674(aV), 675, 923, 936, 974 [V 975, M *hamē*], 1004 [V 1005, M *hamē*], 1007b, 1020, 1117, 1275, 1371, 1493, 1504, 1505, 1507, 1519 **13c** 8, 22, 26, 102, 178, 240, 260, 282, 343, 466, 493×, 565(aV), 646, 660, 681, 683, 749, 758^{2}, 772, 787, 823, 871, 890(V *hamē*) [V 977, M *hamē*], 981, 993(fV), 1017, 1069, 1206, 1454^{2} **13d** 23 **13e** 53a, 59(V *hamē*), 84, 137, 176, 177^{3}, 178^{3}, 305, 612, 671, 789, 795, 854b, 855, 856^{2}, 860, 940(aV), 950×(V »alles«), 954, 955^{2}, 962, 1145, 1229, 1231^{2}, 1353 **13f** 51, 106(aV), 234(V *hamē*), 273, 390a, 483, 549 [V 564, aM] [V 614, aM], 890, 897, 1071, 1097, 1176, 1300^{2}, 1396, 1633(V besser *hamē*), 1637, 1704, 1713b, 1717, 1730, 1732b, 1755 [V 1771, aM], 1772 [V 1789, aM], 1827^{2}(fV), 1842, 2007, 2156, 2290(!, aV), 2419, 2475, 2483, 2505^{2} [V 2534, aM] **13g** 131, 148(V *hamē*), 159^{2}, 196^{2}(aV), 209, 214(fV), 267 [V 327, aM], 359(aV), 364(aV), 396, 405, 442b, 463, 618, 716 [V 728×, M Adj.], 745, 773, 776, 781(aV), 815, 952, 978, 1185, 1317, 1427, 1436^{2}(in b aV), 1459 [V 1468, M *hamē*], 1776, 1778, 1810(fV), 2146, 2224(V *hamē*), 2530, 2558, 2594, 2604a, 2611, 2646, 2716, 2830, 2833, 2943, 3032, 3046, 3069, 3071, 3077, 3103, 3132, 3136a [V **14** 20, aM], 48, 627, 851, 852 **15** 56, 80, 100, 115, 176, 177, 231, 261(V 2mal), 262, 263^{4}, 264^{2}, 265^{2}, 266^{3}, 267^{2}, 282(fV), 405(fV) [V 477, M *hamē*], 553, 644, 645, 658 [V 742, M *hamē*], 769×, 783 (aV), 806, 850, 857, 897, 921^{2}(V 1mal), 1001, 1017, 1087, 1111(V *hamē*), 1125, 1158, 1270 [V 1272×, M Adj.] [V 1391, M *hamē*], 1393 [V 1394b, M *hamē*], 1455 [V 1458, M *hamē*] [V 1491, aM], 1713b, 1898, 1912, 1985, 2106 [V 2108α, fM] [V 2124b, aM], 2132, 2138 [V 2174, aM], 2194(V *hamē*), 2243 [V 2245, M *hamē*], 2258, 2275^{2}, 2367, 2474a(aV), 2474b×(V »gänzlich«), 2987a, 3109, 3588, 3763, 3924^{2}, 3946, 3959(V *hamē*), 4126, 4256, 4322 **16** 5, 28, 33(aV), 98(fV) **17** 196, 304, 305 **18** 46, 132 **19** 22, 132, 144, 159, 187 (V *hamē*), 208, 214 [V 220, M *hamē*], 224, 249, 250, 253, 396, 413, 425 **20** 8, 173, 487, 563, 569(aC), 571^{2}, 687, 806, 968 [C 1017b, M *hamē*], 1222 [C 1240, M *hamē*], 1347, 1357^{3}, 1372, 1633, 1661, 1746, 1752, 1842 **21** 13, 84, 158, 341, 383, 476, 512, 614, 665 **22** 55 [C 114, aM], 265, 370, 375, 463, 464 (C 2mal), 466, 486, 489, 516, 543, 657 **22*** 5 **23** 25 **24** 26 **29** 112, 235, 413, 420, 442, 551 [C 620, M *hamē*] **34** 23, 41, 72, 79, 160, 162, 366^{2}(aC), 377, 381, 391, 397(C *hamē*), 413, 415, 426, 430, 437, 494, 563, 644, 671a **35** 10, 12, 47, 92, 380, 461, 462^{4}, 477(C *hamē*), 519^{2}, 520, 771, 791, 942, 947, 1133^{2}, 1384, 1450, 1463, 1563, 1602(aC), 1652 [C 1703, M *hamē*] [C **35b** 103, aM], 130(fC), 154, 177,

283, 289, 333, 472, 511, 512, 544, 691, 722², 723(C 2mal) **36** 21 **38** 119, 139⁴, 140 **39** 34², 163b **40** 171, 174, 192, 240, 330² **41** 181, 184, 273², 276, 315, 351, 362, 401, 511b (C *hamē*), 593, 601, 614, 615, 621, 626, 634, 642, 782, 800, 834, 879, 1061, 1266, 1774, 1794, 1824, 1853, 1855²(C in b *hamē*) [C 1857, aM], 1898, 2045, 2221, 2298², 2320, 2355, 2357², 2359, 2368, 2388, 2517 [C 2729, aM], 2769, 2795, 3186, 3200, 3339, 3340 [C 3461, aM], 3718, 3779, 3860, 3956, 4367b, 4379, 4388, 4423 **42** 36, 295b, 369, 764, 876, 1000, 1105, 1404, 1536, 1547, 1638, 1673b, 1674², 1787, 1795, 1800 **43** 155, 172, 323(fC), 535, 542, 544, 827, 896, 921, 1180, 1206, 1208, 1345, 1398, 1569, 1685, 1730, 1733, 1825, 1839, 1844, 1912, 1916, 1940, 2008, 2054 [C 2070, M *hamē*], 2127, 2239, 2553, 2753, 2797, 2887, 2902, 2967, 2995, 3043, 3156, 3200, 3236(aC), 3245, 3388, 3513, 3518, 3576, 3587, 3904, 4016², 4024 [C 4125, aM] **44** 33, 55b, 60, 108, 206, 294, 402, 567 **45** 59 **48** 4b **50** 94, 124, 187, 221, 271(fC), 290, 334, 341(aC), 451, 502, 626 **S** 48.

26) neben *sarāsar* **13b** 1426(aV) **38** 1055 **41** 3332 — (vgl. Nr. 2), 33), 40), 58).

27) neben *sarbasar* **7** 23 **8** 385 **12** 98 **13c** 1124 **13f** 1713, 1732, 1752, 2140 **13g** 1566 **14** 871 **15** 438 **16** 90 **34** 72 **40** 21 **41** 4352, 4367 **42** 1422 — (vgl. Nr. 3), 34), 41).

28) neben *yakāyak* **7** 1291 [V **12** 705, M *hamē*] **12e** 468a [C **20** 1107, M *hamē*], 1285 **35** 376, 572 **43** 2899 — (vgl. Nr. 4), 35), 59).

29) neben *yakbayak* **4** 180 [V **8** 546, M ohne *h*°] [V **12c** 675, aM] **12e** 459, 496 **13** 176 **13b** 104 **35** 133 **42** 1675 **43** 1398 — (vgl. Nr. 5), 36).

30) neben *yaksar* **6** 861 **12** 990(V ohne *h*°) **12b** 638 **12c** 1256 **12e** 80 **13b** 314, 422 **13c** 976, 1058 **13f** 2217 **15** 757, 3610 [V **19** 14ˣ, M +*yaksare*], 216, 233 **34** 24 **35** 397, 406 **35b** 179 **41** 56, 1927, 4384 **42** 183, 295, 814, 919 **43** 322ˣ(C +*yaksare*) [C 3758, aM], 4034, 4162 **44** 572 — (vgl. Nr. 6), 37), 42), 59).

31) neben *yaksare* **12** 104, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179 **13f** 460, 1540, 2092 [V 2495ˣ, M ohne *h*°] **13g** 1442 (fV), 2141(V ohne *h*°) **19** 14ˣ(V +*yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 [C **43** 322ˣ, M +*yaksar*], 2760 **50** 428 — (vgl. Nr. 59).

IIa) alles

32) **4** 10 [V **6** 929, aM] **7** 282, 719, 746, 1303, 1387a **8** 15 **11** 192 **12** 79, 243, 453 **12b** 772 **12c** 729, 944 **12d** 1004, 1092, 1112(aV), 1173, 1223, 1248 [V 1362, aM], 1477, 2748 **12e** 804 **13** 464, 1246 [V **13b** 132ˣ, M »gänzlich«], 493 [V 499, aM], 701, 763 [V 1270, aM] [V 1590, M *hamē*] **13c** 174ˣ, 391, 825, 928, 1082, 1157, 1221, 1225, 1461 **13e** 28, 169, 641 [V 942, aM] [V 950ˣ, M »alle«], 1092, 1363, 1364 **13f** 16, 165a, 190, 601, 746ˣ, 949(aV), 1151, 1280ˣ, 1663(V *hamē*), 2471ˣ(V »ganz«) **13g** 90(aV), 455, 710 [V 1420, aM], 1495, 1705, 1788 [V 2705, aM], 3074 **15** 98(fV), 154a [V 1193, M *hamē*], 2383 [V 2639, aM], 2900 (aV) [V 2958, aM], 3070, 3762, 4055, 4093 **16** 56 **17** 79(aV), 290ˣ **20** 1047, 1255, 1930 **21** 176, 428, 531 **22** 453, 456(C *hamē*) **23** 20 **29** 170, 321, 538ˣ **34** 149(!), 655 **35** 87, 425a², 1399 **35b** 134, 804(aC) **39** 57, 123 **40** 31b, 300 **41** 1801 [C 2571, M *hamē*], 2699a², 2824 (C *hamē*) **42** 1334, 1497b(aC), 1753 **43** 1429, 1597, 2028, 2827 **44** 48, 128 **50** 107.

33) neben *sarāsar* [V **12d** 1883ˣ, aM] **13f** 947 [V 1280ˣ, M ohne *s*°] — (vgl. Nr. 2), 26), 40), 58).

34) neben *sarbasar* **6** 516 **12e** 1185ˣ **13e** 1088 **13f** 210, 1158, 1282 **15** 890 — (vgl. Nr. 3), 41).

35) neben *yakāyak* **7** 243 **12d** 1884(aV) **13f** 1218ˣ **41** 3253 **42** 1501 **43** 3437 [C **44** 115α, fM], 555 — (vgl. Nr. 4), 59).

36) neben *yakbayak* **7** 1043 **12d** 2192 **41** 3122 — (vgl. Nr. 5), 29).

37) neben *yaksar* [V **17** 290ˣ, M ohne *y*°] **19** 238 **29** 444, 486 [C 538ˣ, M ohne *y*°] **39** 107 **41** 2407(fC), 2709, 2713 **50** 889 — (vgl. Nr. 6), 30), 42), 59).

38) *harči (ānči) … hame* **E** 126 **5** 156 **6** 705, 779 *(ānči)* **7** 844, 1553 **8** 477(!) **12** 231, 598 *(ānči)*, 807 **12c** 180(!), 535, 720, 726 **12d** 390, 912, 1345 [V 1883ˣ *ānči*, aM], 2016 **12e** 1185ˣ*(ānči)* **13** 1069(V ohne *hame*) **13b** 1111 [V **13c** 124, M ohne *hame*], 136 [V 174ˣ, M ohne *harči*], 493ˣ(!, V richtig *harki*) **13d** 165 **13f** 183, 256(V *hamē*), 520, 1117(V *ānči*), 1218ˣ, 1455, 1659, 1712 **13g** 238*(ānči)* [V 589, aM] [V 590α, fM] [V 1065 *ānči*, M *hamē*], 1242, 1313, 2631*(ānči)*, 2726(=), 2844 **14** 289, 509 **15** 9, 814, 1196, 2790*(ānči)*, 2819, 2825, 2948, 3091, 3862(V *hamē*) [V **17** 111 *ānči*, aM] **20** 85, 99*(ānči)*, 1375 **21** 100 [C **22** 231, M ohne *hame*] **29** 442 **34** 476 **35** 566, 1278a **35b** 303 **39** 154 **41** 48, 1608, 2834*(ānči)*, 3249(=, M schlecht *ānki*), 4598 **42** 404*(ānči)*, 1489 **43** 937, 1196, 1288, 2835, 2862, 3037*(ānči*, M schlecht *ānki)* **50** 81, 419 (aC) [C 419α, fM] — (vgl. [**12d** 312], 1161 **13c** 821 **13g** 1232, 1831 **20** 1479 **22** 184 **34** 149 **41** 3249, 4358 **42** 1213 [1404]).

B ganz (Adj.)

39) **E** 198 **2** 6 **3** 22 **4** 170 **5** 65, 205, 233 **6** 177, 187a(aV), 372ˣ (sic!), 990², 1024 **7** 53, 68, 573, 580, 722, 857b, 901, 1089, 1245, 1328, 1429, 1624(aV), 1682, 1777 **8** 148, 417 **11** 37, 128 **12** 220, 248 [V 355, aM], 623, 970, 993 **12b** 165, 341, 517(V *hamē*), 712 **12c** 382, 907, 922(aV), 1405b(aV), 1406 **12d** 213, 396, 1312a, 1373, 1423(V *hamē*), 1652, 1805, 1826, 2285, 2596ˣ, 2611 **12e** 56, 137, 243 [V 314, M *hamē*], 383, 892 **13** 262, 334b, 890², 920², 1215, 1509(aV) **13b** 272 [V 327b, M *hamē*], 477, 515, 588, 822, 1154, 1425 **13c** 39 [V 474, aM], 608, 746 [V 801, aM] [V 919ˣ, aM], 938, 1049, 1300, 1464, 1486, 1507 **13d** 3 [V 129, aM] **13e** 56, 73, 116a, 149, 173(aV), 199, 278ˣ(aV), 391, 437, 484, 536, 743(fV), 751(aV), 1176, 1177, 1372 **13f** 266, 347 [V 408, M *hamē*], 991(aV), 1028ˣ, 1718 [V 1934, aM], 2345a(aV), 2351, 2377a [V 2471ˣ, M »alles«] **13g** 86, 151, 223 [V 277, aM] [V 306, aM] 442, 688, 728ˣ(V »alle«), 763a, 797, 840, 848, 997ˣ, 1021, 1384a, 1564 (aV), 1644ˣ, 1675(aV), 1704, 1916, 1917, 1947ˣ, 1973ˣ, 2015, 2018, 2084, 2111ˣ [V 2191α, fM], 2192 [V 2383, aM] [V 2436ˣ, M »alle«], 2608, 2653, 2678, 2724, 2768, 2967 [V 3136b, fM] **14** 44, 257(aV), 327ˣ, 421, 454, 653(fV), 723 **15** 99, 280, 426, 792, 823, 953b(aV), 978ˣ, 1123(V 2mal), 1360(V *hamē*), 1489, 1838, 1982, 2053, 2094ˣ, 2134, 2185, 2395², 2415, 2536, 2677, 2730, 3174, 3215,

3338(aV), 3794(V *hamē*), 3987, 4216(aV), 4348 **16** 40, 91, 93 **17** 5 **19** 204 **20** 81, 136 [V 172, aM], 550, 857, 885, 1004, 1461, 1507, 1509, 1514, 1691 **21** 65, 274, 427 **22** 287 **23** 77× **24** 33× **25** 14(fC) **29** 10, 178, 635 (C *hamē*) **33** 6 **35** 52×(C »alle«), 80, 233, 383, 424, 814, 1012, 1026×, 1160, 1307, 1325a, 1351 **35b** 385, 395 **38** 137 **39** 83(C *hamē*) [C 190, M *hamē*] **41** 74×(C »alle«), 94, 381, 510, 580, 632, 664, 716, 963, 1780, 1809(aC), 1956a, 2096, 2434, 2494, 2700, 2750, 2859, 2908, 2934, 3028, 3099, 3108, 3176, 3267a, 3314a, 3341b(C *hamē*), 3412, 3415, 3525, 3560, 3596, 3626, 3869, 4128, 4358, 4552(aC) **42** 1473, 1658, 1756 **43** 97, 406×, 407×, 486, 588, 1093, 1876, 2077, 2091a, 2790, 2955, 3039(aC), 3056, 3075, 3084, 3383, 3521, 3632, 3779 **44** 57, 71, 394, 395a **45** 58 **46** 58(C *hamē*) **49** 22 **50** 156, 746b.

40) neben *sarāsar* **6** 590× **12** 37× **12d** 521×, 744× [V 1812, M *hamē*] **12e** 1142× **13** 1526× **13f** 545×, 2335 **13g** 1050× **15** 1938, 4195× **19** 286 **20** 1113× **29** 463× **35b** 391× **41** 2699b **42** 266, 308 **43** 2000, 2509×, 2959×, 4155 — (vgl. **7** 5 **13f** 2139 **17** 19 **29** 109 **33** 23 **35** 227, 1221 **42** 1051) (vgl. Nr. 2), 26), 33, 58).

41) neben *sarbasar* **12** 920 **12c** 1382 **12d** 1586× **13e** 1299 **13f** 604, 816× — (vgl. **12** 378 **13f** 1464, 2213 **15** 816, 3056 **17** 4 **43** 2855) (vgl. Nr. 3), 27), 34).

42) neben *yaksar* **12** 637 **12d** 1490× **13b** 388×, 535 **13c** 421 **13g** 2188× **14** 615× **15** 2369× **20** 189×, 1832× **35** 412×, 471×, 898× **41** 3072× **43** 1174×, 3204×, 3769 **44** 55× — (vgl. [**12d** 1290] **13c** 619 **13g** 2018) (vgl. Nr. 6), 30, 37), 59).

h° + Ländernamen (*h° Rūm*)

43) **6** 292 **7** 286, 1216, 1566 **8** 409 **12c** 520, 1351 **13** 237 **13g** 945, 1563, 1748, 2273, 2918(fV) **14** 615×, 630, 743 **15** 1134, 1329, 3662, 4112, 4361 **16** 52, 75 **19** 205 **20** 1667 **29** 46, 463×, 513 **35b** 463 (C *hamē*) **40** 31, 41, 105 **41** 978 **43** 1174×, 1431, 2475, 2509×, 2609, 2787 [C 3167b, M *hamē*] **50** 510 — (vgl. [**12c** 108] **12d** 1738).

44) *h° anjuman* **7** 771, 1478(V *hamē*) **8** 532 **12c** 512 **12d** 581, 1490×, 2596× **13f** 545× **13g** 1809 **22** 12 **23** 24 **41** 2776, 2882 **42** 1682 **43** 3583, 3584 **50** 562.

45) *h° būm (u bar)* [V **7** 366 *u bar*, M *hamē*] **12** 593*(u bar)* **12c** 356, 599*(u bar)* **12d** 1901 **12e** 20 [V 452 *u bar*, M ohne *h°*], 468×(V +*šahr*), 491 **13** 73, 1152× **13c** 118×(*u bar*, aV) **13e** 628×(V +*šahr*) **13f** 1135*(u bar*, V ohne *h°)*, 2439(=), 2507 **13g** 764(V +*u bar*) **14** 760 **15** 2527 **16** 22 **18** 47× **19** 27× **20** 60×(C +*šahr*), 273(fC), 1523*(u bar)* **29** 44(=), 152×, 206× **34** 49 **35b** 268, 277 **41** 396, 562, 666 **42** 297*(u bar)* **43** 1266×, 2282, 3450× **44** 215, 411 **50** 332 — (vgl. **13g** 2436 **21** 491 **35** 670 **44** 340).

46) *h° dašt* **6** 885 **7** 1716 **12** 895 **12b** 318, 569 **12d** 521×, 548, 744× **12e** 353 **13** 1207, 1526×, 1587×, 1671 **13b** 98(V ohne *h°*), 332, 388×, 406, 430, 808, 1262 **13c** 67, 571, 579, 653, 714 [V 900×, M +*marz*], 1423, 1451 **13d** 213 **13e** 113, 116, 174, 179, 189, 208, 545, 970 **13f** 718, 816×, 911, 1063, 1486, 1545 **13g** 859×(V ohne *d°*) [V 997×, M ohne *d°*], 1001 [V 1002, aM], 1032, 1054, 1521, 1645, 1673, 2856 **15** 1167, 1170, 1445, 1487, 2261, 2815, 2987, 4195×, 4216, 4223 **17** 141 **19** 226 **20** 189×, 1113×, 1832× **21** 486, 489 **29** 396 **34** 137 **35** 412×, 425, 471×, 537, 898×, 1223 **41** 2020, 3088, 3126, 3299 **42** 1129 **43** 1843, 2021, 2959× **50** 170, 827, 855.

47) *h° šab* **4** 160 **6** 495 **8** 284 **10** 144(aV) **12** 173 **12c** 691, 712 **12d** 1610, 2030, 2686(aV) **12e** 1277 **13b** 428, 432, 1007, 1062, 1166 **13c** 200× **13f** 744, 747, 1780, 2340 **13g** 743, 980, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 **15** 785, 1394, 1792 **17** 206 **20** 853, 1289 **35** 225, 288, 499, 733 **35b** 434 **41** 1859, 3466, 4339 **42** 803 **43** 43 **46** 22, 62 **50** 44 [C 113×, aM], 771.

48) *h° šahr* **5** 409, 509 **7** 294, 1100, 1310, 1607, 1628 **10** 44 **12** 191, 198, 671, 957 **12b** 147, 148, 383 **12d** 461, 508, 1224, 1311, 1729, 1920, 2636(aV), 2752 **12e** 63, 210, 396× [V 468×, M +*būm*], 499, 1142× **13** 536(aV) **13c** 30, 1009, 1465, 1481(fV) **13e** 531 [V 628×, M +*būm*], 1315 **13f** 156, 235, 1533 **13g** 1376, 1480, 1939, 1946 [V 1973×, M ohne *š°*] [V 2111×(=)], 2188× **15** 1080, 1857, 2285, 2328, 2362, 2369×, 2611, 2735, 2891, 4087, 4130, 4295 **18** 24 **19** 194 [C **20** 60×, M +*būm*], 135× (C ohne *š°*) [C 552γ, fM], 1234, 1280, 1478 [C **21** 551, M *hamē*], 679 **29** 206 **35** 89, 1462, 1581 **39** 184 **41** 778, 787(aC), 2085, 2951, 3047, 3072× **42** 961, 1013, 1136 **43** 14, 2226, 2732(fC), 2824, 3204×, 3321, 3556, 4173 **45** 28 **48** 9 **50** 24, 768 — (vgl. **12d** 1276 **13g** 2026 **17** 233 **41** 3279).

49) *h° kišvar* **6** 39, 547, 590× **12** 37×, 974 [V **12b** 195, aM] **12d** 1586× **13** 1018 **13b** 1510 **13f** 101 [V 1411, M ohne *h°*] **13g** 1396, 1528 **15** 302(fV), 587(V *hamē*), 1022, 1136, 1960× (V ohne *k°*), 2419(V ohne *h°*) [C **35** 1446α, fM] [C **35b** 279, aM] **41** 3074, 3282, 3305 **42** 145, 704 **43** 2470, 2814 — (vgl. [**15** 55], 844, 845 **21** 452 **42** 1673).

50) *h° rōy i kišvar* **13b** 419(V ohne *h°*) **13g** 259, 856, 1517, 1951 **21** 565 **34** 431 **41** 329, 396, 1964, 3349 **43** 2731 — (vgl. **E** 198 **2** 6 **6** 990 [a] b [**13b** 272] [**13c** 801] **13g** 848 [2436], 2678 **15** 3174 **20** 136, 1691 **35** 1351 **41** 94).

51) *h° laškar* **6** 1047 **7** 1107 **8** 152 **11** 96 [V **12b** 157, aM], 160 **12c** 1248, 1310 **12e** 209 [V 217α, fM] **13** 1212, 1677 [V **13b** 572, aM], 1081, 1515 [V **13e** 438, M *hamē*] **13f** 105, 845, 874, 2495×(V ohne *l°*) **13g** 609, 1050×, 1230, 1706 **14** 844 **15** 587(V *hamē*), 656, 730, 950, 2161, 2163, 2266, 2425 **17** 213 [C **20** 598×, M ohne *l°*], 602, 1281 **21** 742 **29** 488 **34** 226 **35** 1375(C *hamē*), 1560 **39** 111 **41** 1734, 3118 **42** 397, 568, 892 [C **43** 575, aM], 1009(fC) [C 2001α, fM], 2106, 2193, 2957 **44** 55×, 364 **46** 46 — (vgl. Nr. 56).

52) *h° marz(hā)* **10** 192 [V **12e** 396×, M +*šahr*], 707×(M *°hā*), 989 [V **13** 69β, fM], 959*(°hā)*, 1152× **13c** 118×(aV), 900×(V +*dašt*) [V 959, aM] [V **13f** 393, M *hamē*] **13g** 187, 408 [V 1947×, M ohne *m°*] **14** 97 **15** 1570, 4318 (*°hā*, fV) **18** 47× **19** 27× **29** 152×, 206×, 207(aC) **34** 645 **35** 387, 411*(°hā)*, 1591 **35b** 391×, 447 **41** 707, 1850, 1900, 2340*(°hā)* **43** 1266×, 3450× — (vgl. **13** 959 **15** 4318 **35** 411 **41** 2340).

B a) Pseudonomen: ganz

53) **5** 293*(rā)* **7** 5(=), 55 **12** 378, 411 **12b** 451, 536 [V **12c** 108, aM], 1389 **12d** 212, 233, 333, 579, 590, 1694, 1738(aV) **13** 313, 1403 (V *hamē*) **13f** 253, 1035 **13g** 217b*(rā*, V *hamē)*,

763b(=), 1858 [V 1904, M *hamē*] **15** 108, 178a, 858, 899 *(rā)*, 3056(=) **16** 123×(=), 143 (=, V *hamē*) **17** 19(=) **20** 1910 **21** 346, 452 [C 455 *rā*, M *hamē*] **22** 321, 565 **29** 18 *(rā*, C *hamē)* **34** 671b *(rā)* **35** 1142, 1221, 1639 [C **38** 38, aM] **40** 242(aC) [C **41** 113, aM], 327, 567 *(rā*, C *hamē)*, 1212 *(rā)*, 4067(=) **42** 1673a **43** 354, 2855 — (vgl. Nr. 22).

54) *sipāh(aš) h°* **13** 300, 333 **13b** 492 **13c** 1437 **13f** 1799, 2087(fV) **13g** 195, 994 **15** 609, 1414, 1705, 1713(V *hamē*), 2142, 2217, 2332 **21** 680 [C **29** 202, aM] **35** 915 **39** 145(C *hamē*) **41** 606, 898 **42** 708 **43** 429, 596, 1089, 1612 **45** 63 **50** 35, 456.

55) *sipahrā h°* **7** 1063 **8** 118, 163 **12** 812 **12d** 1281, 1290 **13** 859, 1023, 1168 **13b** 49, 908, 988, 1311 **13c** 1441 **13f** 566, 1464 [V 1648×, M ohne *s°*] **13g** 726, 851, 1876, 2422(V *hamē*) **15** 665, 816, 817(V *hamē*), 1009(aV), 1416 [V 1734, M *hamē*], 1932, 3481, 3986, 4331 **17** 4 **19** 15, 19 **21** 491 **29** 109 **33** 23 **35** 227 **41** 177, 592, 3071, 3258, 3263, 3283 **42** 1051, 1426, 1549 **43** 2091(C *hamē*) **50** 843 — (vgl. **7** 143).

56) *laškar h°* **6** 641 **10** 260 **12** 758, 932 [V **12c** 1292, M *hamē*] **12d** 1480 **13** 109, 411, 963 [V **13b** 113α, fM], 341(V ohne *h°*), 417, 429 (aV), 451 [V **13c** 580α, fM], 619 **13e** 721, 959 **13f** 107, 147, 1716, 1753, 2063, 2139, 2183, 2213 **13g** 242, 1633, 1942 **15** 1035, 1566, 4185 **21** 580 [V 609, M ohne *h°*] [C **22*** 408, fM] **34** 353 **40** 170(aC) **41** 3220, 3314 **43** 1638, 2985, 4035 — (vgl. **20** 618 [**43** 85]) (vgl. Nr. 51).

C gänzlich, ausschließlich (Adv.)

57) **E** 123 **1** 55 **2** 15b **5** 226, 522 **6** 187b, 204, 349, 400, 482, 504, 755², 773, 899, 1022, 1067, 1138 **7** 269, 390², 631, 1075, 1294, 1505 **8** 249, 603, 606 [V **11** 210, M *hamē*] [V 219, M *hamē*] **12** 390, 484, 804, 822, 895b **12b** 152, 207, 241, 512 **12c** 156, 671, 692 (aV), 842, 1167(aV) [V 1206, M *hamē*], 1242 (aV) [V 1335, aM] [V 1405a, M *hamē*] [V **12d** 386, M *hamē*], 408(aV), 950(aV) [V 992, M *hamē*], 1300 [V 1399, M *hamē*], 1710, 1724, 1728, 1744 [V 2072, M *hamē*], 2086 [V 2164, M *hamē*] [V 2224, aM] [V 2386b, aM], 2644 **12e** 108, 376, 425 [V 445, M *hamē*] [V 452a, aM] [V 505, M *hamē*], 942, 1001, 1212, 1274 [V **13** 120, M *hamē*], 912 [V 1027, aM], 1190, 1256, 1346(aV besser) **13b** 132×(V »alles«) [V 327a, M *hamē*] [V 509, M *hamē*], 631 (V *hamē*), 820², 893(V *hamē*), 916 [V 1298, M *hamē*], 1533(aV) [V **13c** 245α, fM], 302 (V *hamē*), 458(aV), 708, 1022, 1045(aV) [V 1421α, fM], 1442(V *hamē*), 1451a(aV), 1465b **13e** 71, 168, 551, 637, 863, 1273, 1327 **13f** 161, 165b(V *hamē*), 698(=) [V 746×, M »alles«], 758, 781, 1059, 1157 [V 1284, aM], 1466, 2126², 2202 [V 2345b, aM], 2542 **13g** 84 [V 312, aM], 401, 697, 713 [V 933, M *hamē*], 1053, 1073 [V 1384b, aM], 1668(aV), 1712 [V 1849, M *hamē*] [V 2176, M *hamē*], 2268, 2410, 2476, 2482b, 2770 [V 2801, M *hamē*], 3053² **14** 570 (aV) [V 844b, M *hamē*] **15** 70, 174² [V 332, M *hamē*], 460, 562, 983, 1960×, 1976b, 2474b×, 2496, 2849, 2918(aV), 3396, 3617, 3835 (V *hamē*) [V 3901, M *hamē*], 3974 [V 3984, M *hamē*], 4195b [V 4299, aM], 4329, 4399 [V **16** 120, aM] **17** 7 **18** 59 **19** 74(V *hamē*), 88, 348 **20** 20, 88, 197, 372, 534 [C 552α, fM], 618(C *hamē*), 859, 923(C *hamē*), 1039, 1064, 1117, 1171, 1354, 1458, 1479, 1726, 1922(C *hamē*) **21** 10, 29, 479, 553 **22** 139(C *hamē*), 237, 331, 334, 615, 637 **23** 17, 46 **24** 21(fC) **25** 28 **26** 4(fC), 5(=) [C **29** 98, M *hamē*], 394(C *hamē*), 574 **34** 75, 86(aC), 524, 572, 620 **35** 33, 111, 130, 554, 1003, 1134, 1269 **35b** 169, 505², 739(C *hamē*), 764(=) **38** 100 **40** 37, 63, 208 [C **41** 11, aM], 37, 54², 211, 225 [C 294, M *hamē*], 398, 519, 885 [C 1098, aM] [C 1129, aM], 1403, 1429, 1614(aC), 1858, 2516, 2698²(?), 3080, 3101, 3149, 3307, 3403, 3594, 4456b, 4570a², 4580, 4588 **42** 173, 195, 415 [C 1273, aM], 1497a, 1623, 1752(aC) [C **43** 85, M *hamē*], 196, 382, 641, 831(C *hamē*), 1330, 1367, 1465 [C 1679, M schlecht *hamē*], 1846, 2075b, 2301, 2625, 2719, 2749, 3231, 3371², 3439, 3501, 3516, 3660, 3839, 3929, 4041(C *hamē*) **44** 26, 52, 327, 341, 345(fC), 382, 494(C *hamē*), 543², 546 **45** 46 [C **46** 25, aM] **50** 105, 127, 303 (C *hamē*), 575², 746a(aC) **S** 80.

58) neben *sarāsar* **13f** 1059 **15** 174 — (vgl. Nr. 2), 26), 33), 40).

59) neben *yakāyak (yaksar, yaksare)* **12** 822 *(°sare)* [C **41** 294 *°sar*, aM], 398 *(°sar)* **43** 3231 — (vgl. Nr. 4ff.), 28ff.), 35ff.), 42).

C a) +Neg.: keineswegs

60) **8** 496 **12c** 959 **12d** 459(aV) [V **12e** 531, M *hamē*] [V **15** 92, aM] **41** 929.

همروزه *hame rōze* täglich

7 1513(aV), 1804 **41** 3516 [C **43** 3601, M *hame rōz*].

همی *hamē** Verbal-Partikel, Wiederholung und Dauer bezeichnend

I Verb-Stellen s. bei den einzelnen Verben

a) beim Hilfsverb (*būdan*, *šudan* usw.)

1) [V **13f** 255, aM] **13g** 1845(aV) **14** 844(aV) **15** 43 [**20** 923, aM] **24** 17(fC) **35** 1706 **35b** 51 **41** 340, 817(fC) [C 1937, M mit Verb], 3987, 4246 **42** 1057 **43** 459, 1518, 2740(aC), 3152, 3226, 3442(aC), 3445, 3602 **44** 389 **50** 76, 906.

2) *h° ast:* s. *ast* Nr. 8).

II ohne Verbum

3) **5** 347(aV) **9** 33 **12c** 1292(aV) **12d** 27(aV), 1391 [V 1631, aM], 2433(aV) **13** 808(aV) [V 912, aM], 1467(aV) **13b** 1233(aV) **13e** 854(aV) **13f** 333(aV) [V **13g** 3065a, aM] **14** 545 **15** 2411(V +Verb) **35** 361(fC), 1150 [C 1528, aM] [C **35b** 390, aM] [C 416b, aM] **41** 673(aC) **50** 373.

همیدون *hamaidūn* A in dieser Weise, ebenso

1) **4** 146 **5** 222, 248, 287, 337, 430, 485 **6** 196 **7** 1823, 1858, 1865, 1874 **10** 229, 272 **12** 627 **12d** 1105(aV) [V **12e** 612, aM], 1023(aV) **13c** 1361, 1417 **13f** 169, 289, 712, 794(+Neg. »trotzdem«), 986, 1053, 1137, 1141, 1143, 1246, 1307, 1422, 1703 **13g** 1773 **15** 591(+Neg. »ebensowenig«), 753, 4070 [C **20** 527, aM] **21** 11 **35b** 913 **40** 383(fC).

* Stellenangabe unvollst.

B zu gleicher Zeit

2) **5** 395 **8** 505 **12b** 741 **13** 382(aV) **13e** 600 **13f** 310, 355, 779, 1155, 1175 [V 1177, aM], 1502, 1522, 1563, 1987, 2196(aV) **15** 2194 (aV) [V 2313α, fM] **50** 83, 916(fC).

C sofort, plötzlich

3) **6** 864, 1010 **12** 188, 482 **13f** 1557, 1567, 1885 **13g** 1360 **41** 1669.

همیشه *hamēše* ständig, immer

1) **E** 32, 148, 235, 236 **4** 30 **5** 411 **6** 73, 81, 457, 913 **7** 193, 911, 1160, 1433, 1934(aV) **8** 20, 103(aV) **12** 29, 30, 31, 33(+Neg.), 35, 432 [V **12b** 615, aM], 713 **12c** 273, 582, 658, 1283 **12d** 193, 716, 719, 1038 [V 1359, aM] [V 1363, aM], 1400×, 1661, 1734, 2093 [V 2686, aM] **12e** 190, 195 [V 869, aM], 1201 **13** 142, 499, 1311 **13b** 726(fV), 1072 [V 1581, aM] **13c** 217, 262×, 435, 515, 861, 933, 1087, 1267 **13d** 201(fV) **13e** 105, 196(fV), 313, 320, 479(fV), 528, 568, 663, 772(aV), 773 (fV), 834, 862, 865, 924, 1011, 1340(fV), 1384 **13f** 19, 54, 509, 1269, 1421(fV), 1473, 1943, 1998 **13g** 9, 73(aV), 573, 1171, 1870, 1980 [V 2082, aM], 2151, 2256, 2573, 2677, 2972 **14** 111 **15** 343, 611, 875 [V 1069α, fM], 1208(aV), 1332, 1504, 1579(aV), 2220, 2320, 2325(aV), 2661, 3194, 3336, 3404, 4068 **17** 79 **18** 5 **20** 73(aC), 91(fC), 498 [C 1665, aM], 1705, 1724 **21** 10, 668 **22** 225, 367, 522, 531 **23** 10 **25** 35 **27** 21(fC) **28** 6 **32** 20 **34** 169 **35** 9, 124, 725, 779, 1015 **35b** 95, 362, 579 **38** 6 **41** 988, 1093, 1324, 1354, 1373, 1499, 1565, 1579, 1623, 2182, 2520, 2537, 2668, 2925, 3347, 3427, 3578, 3743, 3830, 3839×, 3938, 3964, 3971, 4097, 4153, 4435, 4439, 4505, 4541, 4584, 4588 **42** 351, 1437, 1462 **43** 484, 1050, 2111, 2169, 2551, 2629, 3045, 3344(+Neg.), 3366², 3380, 3440, 3462, 3602, 3610, 3935 **44** 259, 526(+Neg.) **50** 91 [C 103, aM], 910.

2) *h° zi tō dūr dast ī badī:* s. *dast* Nr. 62).

3) *h° bazī šād:* s. *zīstan* Nr. 4).

همین *hamīn* A derselbe, eben dieser, auch dieser, gerade der a) adject.

1) **2** 29 **5** 124 **7** 902, 1061(aV), 1461(V *hamān*), 1526, 1645 **12b** 186* **12c** 467, 493, 554 [V **12d** 2433, M *hamē*] **12e** 196 **13b** 942* **13c** 184, 592 **13e** 364 [V 519, aM] **13f** 437, 621(aV), 1211* **13g** 1425, 1753, 2237(V *hamān*), 2520 **15** 2787*, 4095 **20** 1078(C *hamān*) [C 1128, M *hamān*], 1156*, 1604, **29** 155(C *hamān*) **33** 35(fC) **35** 238(aC), 294 [C 641, M *hamē*], 923, 957, 1156, 1588, 1606 **39** 170(C *hamān*) **41** 79, 128 [C 1929, aM], 3112, 3431, 3639, 4317 **42** 1056, 1766 (aC) **43** 52, 266², 539, 2671(C *hamān*), 3482.

b) nomin.

2) **4** 198, 387, 521 **7** 444, 611, 968, 971, 1149, 1151*, 1238, 1902 [V **12** 369, M *hamān*] **12b** 160(aV) **12d** 1582, 2431(aV) **12e** 588 [V **13** 269, aM] **13c** 263, 390(aV) [V **13d** 114, M *hamān*] [V **13e** 1243, aM] **13f** 533*, 1061, 1140, 1851 [V 2339, aM] [V **13g** 3005, aM], 3013(aV), 3028(aV) [V **15** 233, aM], 1018(fV), 1116, 4403* [V **17** 79, aM] [V **19** 413, aM] **20** 1397*, 1783*, 1839 **29** 230 **35b** 149(C *hamān*) **41** 2249 [C 3493, M *hamē*], 3898, 4526 **42** 58 **43** 419 [C 547, aM] **44** 285.

3) *h°...ū h°* **12** 307 **12c** 1041 **13c** 120 **41** 4198 **42** 865.

4) *hamān ū h°:* s. *hamān* Nr. 7).

B ebenso

5) **E** 103 **7** 190*, 710, 1466 **12** 980 **12b** 244 **12c** 175, 598* [V **12d** 2190, aM], 2641* **12e** 735* [V 1411, aM], 1416 **13** 1413 **13b** 140(aV) [V 1233, M *hamē*] **13c** 657(V *hamān*), 843(=), 844 [V **13f** 262, M *hamē*], 377*, 720*, 1116*, 1433*, 1443(aV), 1785*, 2125 **13g** 528(aV), 991*, 1283(aV), 2241 (aV) [V 2736, M *hamē*] [V 2887(=)] [V 3192(=)] **14** 431(fV) **15** 1518, 3221*, 3562*, 4097* [V **18** 116, M *hamān*] **19** 259, 377*, 378(V *hamān*) **21** 651 **41** 265, 1424 (fC), 2762(C *hamān*), 2769 [C **43**' 31, M *hamē*], 1149, 3402 **46** 25(aC).

* (V C *hamē*).

هنجار *hanjār* Weg

[Vull. Wb. II 1476 s. *hand:* **6** 105, vgl. AB Nr. 2695] **12c** 1392.

هند *hand*[1] sie sind

[AB Nr. 2695: **6** 105, aM, vgl. *hand*[2]].

هند *hand*[2] Weg, Art und Weise

[Vull. Wb. II 1476, AB Nr. 2695 *hand*[1]*:* **6** 105, aM].

هند *Hind* GN, Land Indien

1) **7** 286, 759 **12d** 1811, 1882 **13b** 851, 1057, 1103, 1349(aV) [V 1350, aM], 1530 **13c** 239, 458²(in b aV), 495(aV), 552(aV), 823, 894, 896 **13f** 1031, 1147 **13g** 56, 2918(fV) **15** 4030, 4079, 4347 **19** 21× **20** 138, 337, 468, 497, 544, 602, 646(aC), 738, 889, 986, 1678(C richtig *Sind*), 1679, 1756 **22** 171, 431 **34** 435 **35b** 186, 217, 289, 359, 423, 446, 448, 449, 549, 597, 780 **41** 2433, 2715, 2890, 3095, 3305, 3442, 3449a, 3503, 3506, 3929, 4354 **43** 1519, 3426, 3905.

2) *Čīn u H°:* s. *Čīn* Nr. 12).

3) *Rūm u H°:* s. *Rūm* Nr. 13).

4) *šāh i H°:* s. *šāh* Nr. 70).

I Inder, indisch

5) **13c** 867 [V **18** 19, aM] **41** 371, 2711, 2777, 3344, 3360², 3449b, 3525 **44** 167.

هندستان *Hindustān* GN, Land Indien

18 19 (M Druckf. f. *Hindūstān*, aV).

هندس *handas* Geometer

22* 65.

هندسه *handase* Berechnung, Mathematik

34 77.

هندسی *handasī* Geometer, Mathematiker

4 36 **34** 70 **43** 3806.

هندو ***hindū*†** A Inder

1) **7** 112, 359 **12b** 223 **12d** 676 [C **13** 354, aM] **13c** 560 **13f** 95, 1146, 1285 [V **13g** 1316, aM] **14** 52 **19** 297 **20** 369, 636 **34** 35 **35b** 329, 361, 623, 625 [C 762, M *Hindūstān*], 769 [C **41** 2779 *hindū*, M *hindī*], 2791, 2892, 3392(aC), 3486, 3519 **43** 1516, 1517 *(hindū)*, 1524(=, C *hindī*).

B Sklave

2) [C **11** 143ε *hindū*, fM].

هندوان ***hinduvān*** indisch

1) **12e** 557 **14** 546(aV), 888(fV) **35b** 183, 642(C *hinduvī*) **41** 3441.
2) *xanjar ī h°*: s. *xanjar* Nr. 4).

هندوستان ***Hindūstān*** GN, Land Indien

5 145, 392 **6** 1111 **7** 463, 1089 **12e** 1190 **13** 356 **13f** 110 **14** 63, 87 **15** 846 [V 2785, aM], 4126 **18** 15, 19(M Druckf., aV) **20** 141, 368, 459, 469, 578, 637, 641, 652, 1807 **21** 69, 426 **22** 17, 19, 21 **35b** 184, 212, 229, 262, 299, 382, 411, 439, 447, 469, 477, 494, 523, 541, 564, 716, 762(C *hinduvān*), 783, 789 **41** 361, 363, 3463 **43** 2279, 3372 **44** 163.

هندوی ***hinduvī*** indisch

13c 581(»Inder«) **15** 4202 **20** 476 **34** 13 [C **35b** 642, M *hinduvān*], 772, 780 **41** 3523 **43** 143.

هندی ***hindī*** indisch, Inder

1) **7** 1280, 1404 **13c** 474, 498 [V 958, aM] **13e** 341(aV) **13g** 2686 **15** 822, 4105(aV), 4348 **20** 269, 285, 290, 598(°*ān*, aC) **22** 25 167, 178, 292 **34** 70 **35b** 273(!), 324, 340, 711, 723(aC) **41** 2260, 2708, 2717, 2779, 2818, 2824, 2833, 2867, 2882, 3504, 3525 [C **43** 1524, M *hindū*], 3385, 3471 **44** 168, 169.
2) *tēγ i h°*: s. *tēγ* Nr. 16).
3) *h° darāy*: s. *darāy* Nr. 2).
4) *zang u h° darāy*: s. *darāy* Nr. 3).
5) *ṣanj (sanj) u h° darāy*: s. *darāy* Nr. 4).
6) *šamšēr i h°*: s. *šamšēr* Nr. 8).
7) *Fūr i h°*: s. *Fūr*[1] Nr. 2).

هندیا ***Handiyā*** GN, Stadt

40 203 (vgl. Horn ZDMG. 57, 176).

هنر ***hunar*** Tüchtigkeit, Vortrefflichkeit, Tugend, Geschicklichkeit, Kunst

1) **E** 59, 231 **3** 41, 47 **4** 46, 68, 80 **5** 4, 374 **6** 254*, 272, 352, 624*, 1081 **7** 16*, 191, 305*, 317*, 485, 739, 755a², 775b*, 907a*, 907b, 954, 1132, 1139, 1154*, 1222*, 1494 **8** 165, 370 **12** 45, 58(aV), 531, 682, 705, 769*, 948* **12b** 702 **12c** 213, 821, 938 **12d** 90*, 94*, 95*, 717(aV), 943, 1182, 1184, 1370, 1410, 1437, 1469, 1504*, 1544*, 1954(aV), 1956 [V 1957*, aM], 2051(aV), 2501*, 2655, 2666 **12e** 177, 417, 418, 751, 1177, 1243 **13** 9, 10, 13, 40, 261, 619, 943, 1270*, 1352*, 1555 **13b** 29, 256, 1033*, 1035*, 1102*, 1547*, 1550* **13c** 336, 374, 487*, 597, 659, 782, 1347, 1392*, 1396, 1446* **13e** 97, 165*, 328* [V 772, aM], 773(fV), 829, 977, 1255*, 1334 **13f** 238*, 371×, 650, 811, 821, 909(aV), 1310 [V 1524, aM], 1530(aV), 2484(aV) **13g** 55, 234, 1242*, 2492 [V 2639α, fM], 2647, 2955*, 2991*, 3116 **14** 336*, 471, 629*, 676, 730*, 782*, 844 **15** 335, 336(aV), 1066(fV) [V 1208*, aM], 1419(aV), 1420, 1629, 1810, 1879 [V 2564α*, fM], 2572* [V 2946, M *purhunar*], 3011, 3012(fV), 3053, 3202, 3208, 4018* **17** 103* **18** 123* **20** 79, 264(fC), 293, 846*, 1628, 1886 **21** 119² **23** 49 **28** 19 [C **29** 627, aM] **34** 56, 75*, 119, 120, 228*, 574², 580, 642* **35** 319, 338, 495, 758, 1384 **35b** 266, 543, 554 **38** 103 **40** 50*, 362 **41** 101, 292, 1118, 1165*, 1193, 1278, 1279, 1280, 1283, 1290*, 1542*, 1589, 1592, 1772, 2550*, 2555, 2564, 2565*, 2568, 2574, 2626*, 2639, 2646, 2941, 3966, 3994*, 4027*, 4079, 4182, 4183², 4194, 4331, 4441², 4449(fC) **42** 442, 1060*, 1157, 1385*, 1686 (ironisch) **43** 26, 312, 398, 447, 473, 1416, 1704*, 1811, 1897*, 2100, 2164, 3316, 3495, 3496(fC), 3731 **44** 246, 335, 545 **50** 367, 638.
2) *h° justan*: s. *justan* Nr. 21).
3) *h° numūdan*: s. *numūdan* Nr. 13).

هنرپرور ***hunarparvar*** die Tüchtigkeit fördernd

[C **13c** 854α °*ē*, fM] **43** 3378.

هنرمند ***hunarmand*** tüchtig, tugendhaft

E 22 **1** 17 **6** 314(aV), 609 **7** 815 [V 1527, aM unmetr.] **11** 73 **12c** 4 **12d** 636, 719, 1955 **12e** 417, 513 [V 670, aM] **13** 603, 616, 668(!), 1319 **13b** 1479 **13c** 854, 1004(aV), 1103(aV) [V **13e** 911, aM] **13f** 647 **15** 4100 **16** 146 **20** 1887 **21** 28 **22** 314, 571 [C **34** 61, aM], 124 **41** 743, 2568, 2570, 2896, 2898, 2935, 4329, 4525, 4574 **43** 75, 473, 492 **50** 437.

هنرمندی ***hunarmandī*** Tüchtigkeit, Tugend

13b 731 **22** 300(aC) **41** 2942.

هنریافته ***hunaryāfte*** tüchtig, tugendhaft

13g 566 **41** 1409.

هنز ***hunuz*** noch

41 3380 AB Nr. 2711.

هنگ ***hang*** A Würde, Ansehen, Verstand

1) [C **2** 45, aM] **6** 245, 273 **8** 232 [V **11** 104, aM] [C **12** 117 7. und 8. Vers, fM] **12b** 235 [C **12c** 250δ, fM] [C 404 15. Vers, fM] **22** 416(aC besser) **41** 4311.

B Gewicht

2) [V **11** 52, aM] **35b** 406.

C Höhle

3) **13g** 2261, 2262(aV), 2281, 2284, 2323, 2324, 2325.

† Wo nichts bemerkt: Plur. *hinduvān*.
* Plur. *hunarhā*.

هنگام ***hangām*** Zeit, rechte Zeit

1) **E** 219 **4** 12 **5** 252, 519 **6** 137(M Druckf.), 409, 544, 599(V *hangāme*), 976 **7** 258, 368, 752, 823, 826, 1986 **8** 24, 28, 157, 158, 588, 592(aV) **10** 56, 65, 145, 197 **11** 152 **12** 843 **12c** 481, 561, 801, 1084, 1370 **12d** 135, 825, 1571(aV), 1817, 2402, 2684× **12e** 504, 1225 **13** 24, 888, 1036, 1043 **13b** 484, 573, 900 **13c** 231, 627, 673, 717, 1157, 1189× **13e** 286, 935, 1198 **13f** 27, 67, 858, 1161, 1224, 1260, 2012, 2028(aV), 2182 [V **13g** 261β, fM], 474, 512, 673, 946, 1036, 2539, 2748 **14** 790 **15** 638, 843, 959, 1023, 2589 [V 2831, aM], 2903, 2929, 3110, 4063, 4324² (in a aV) **16** 49, 50, 63(aV) **18** 61 **20** 1802 **21** 122 **22** 26, 82 **29** 228 **34** 98, 103, 104, 329², 616 **35** 421× [C 560, aM], 602, 673, 1078, 1540 **35b** 286, 679 **41** 76, 267, 293, 584², 732, 881, 1192, 1193, 1292, 1391, 1523, 2198, 2346, 2437, 2976, 3225, 3838, 4064, 4377, 4416(aC) **42** 844, 904, 995, 1241, 1289, 1295 **43** 206, 222, 437, 579, 616, 716, 1327, 1357, 1390, 1546, 1861, 1915, 2232, 2303 [C 2491, aM], 2551², 2587, 2890, 3142, 3380, 3633, 3669 **44** 490², 575 **50** 55, 126, 130, 491 **S** 78.
2) *h° āmad:* s. *āmadan* Nr. 67).
3) *h° āmad firāz:* s. *āmadan* Nr. 174).
4) *h° i bār:* s. *bār*² Nr. 2).
5) *h° i jang:* s. *jang* Nr. 27).
6) *h° i x^vāb:* s. *x^vāb* Nr. 21).
7) *h° i raftan:* s. *raftan* Nr. 28).
8) *h° i šōy:* s. *šōy* Nr. 2).

هنگامجوی ***hangāmjōy*** den rechten Augenblick suchend

41 4040.

هنگامه ***hangāme*** Zeit

1) **6** 489 [V 599, M *hangām*] **10** 48 [V **12d** 1849, M *hangām*] **15** 505, 2964 **16** 122 **35** 626 **41** 1035 **43** 203, 2857, 3683, 3826.
2) *h° āmad firāz:* s. *āmadan* Nr. 174).

هنوز ***hanōz*** (*hanūz*) bisher, noch

1) **7** 118 **10** 49 **12c** 210, 247 **12d** 574, 718 **13** 1029 [V 1043, aM] **14** 45, 77 **35** 328 **35b** 349 **41** 833(fC), 1038.

a) +Neg.: noch nicht

2) **5** 99 **6** 1000 **8** 46, 231 **12c** 458 [C 460α, fM] [C 475 6.Vers, fM] **13e** 424 [V **13f** 1935, aM] **15** 843 **35** 1237 **35b** 812 **41** 588 **42** 1098.

هنیز ***hanīz*** bisher, noch

7 691(aC u. aAB Nr. 2253) **34** 614 Vull. Wb. II 1481.

هوا ***havā*** A Luft, Himmel

1) **E** 218 **3** 35 **4** 51 **6** 126, 620×, 776, 898, 899, 953, 1011, 1013 **7** 339, 1178, 1180, 1413, 1666 **8** 239, 392 **11** 95 **12** 31, 171, 208, 398, 861, 893 **12b** 46, 62, 125, 309, 315, 434, 461, 481 **12c** 98, 323(aV), 898 **12d** 1273, 1773 **12e** 85, 107, 226, 237 [V 238, aM], 304, 506, 1099, 1337, 1338², 1383, 1389 **13** 399, 402, 516, 756, 1109, 1164, 1430 [V 1586, aM] **13b** 118(aV), 165, 169, 172, 331, 359(fV), 383, 385, 392, 625, 851, 951(aV), 1021, 1024, 1175, 1203 [V 1345, aM], 1383(aV) [V 1491, aM], 1528(aV) **13c** 181, 339, 449 [V 578, aM], 604, 630, 652, 668, 897, 1279, 1425, 1436 **13d** 98a, 114, 214 **13e** 3, 115, 170, 617(»Lufthauch«), 880, 1291 **13f** 361, 373, 626, 901, 1078(aV), 2104 **13g** 365, 379 [V 648, aM], 735, 760, 818, 999, 1002(aV), 1090, 1307, 1342, 1521, 1656, 1679, 1681, 1961, 1993, 1995, 2012×, 2020, 2112, 2176(aV), 2258(aV), 2857, 3108, 3119 **14** 524, 896 **15** 348 [V 350, aM], 492, 494, 1157, 1164, 1433, 1447, 1478, 1548², 1609, 1781, 1786, 1795, 1840, 1895, 1902, 2122, 2126(aV), 2153, 2259, 2268, 2353, 2364, 2392, 2402, 3043, 3641× [V 3641α, fM], 3642, 3684, 3693, 3695, 3713, 4336 **19** 89, 160, 323 **20** 25, 581 [C 635, aM unmetr.], 658, 1295, 1466 [C 1707, aM], 1841 **21** 385, 409, 558, 593 **22** 641, 642 [C **22*** 44, aM] **29** 390, 392, 481 **34** 688 **35** 541, 669, 805, 807, 1291, 1428, 1558 **35b** 62, 222, 231, 524, 853² **38** 14, 16, 111 **39** 93 **40** 213 [C **41** 52 Element !, aM], 176, 393 [C 446, aM schlecht], 500, 501, 573, 589, 906, 939, 944, 1840, 2013, 2018, 2184, 2436, 3087, 3116, 3291, 3295, 4385 **42** 232, 233, 854, 919, 1092 **43** 462, 622, 1523, 1555(Element !), 1634, 2449(fC), 3548.
2) *bād ī h°:* s. *bād* Nr. 7).
3) *h° tīre gašt:* s. *gaštan* Nr. 13).
4) *h° nīlgūn (šud):* s. *nīlgūn* Nr. 2).

B Neigung, Wunsch, Leidenschaft, Begierde

5) **5** 136, 255, 460 **6** 1058 **7** 203, 332, 625, 801, 1330, 1615 **12b** 113 **12c** 105, 320 **12d** 2430 **12e** 1305 **13** 803 **13b** 722, 1015 [V **13d** 98b, aM] **13e** 900², 901 **13f** 205, 710, 1013, 2166 [V 2480, aM], 2521 **13g** 1227, 2517 **15** 2059, 2119 **20** 726 **22** 604, 609(aC) **22*** 54 **23** 40², 65, 73, 79, 82 **24** 11², 12(fC) **33** 13² **34** 535, 620 **35** 166 **38** 23 **40** 155, 191 **41** 19, 1243, 1370, 1530, 2498, 3047, 3892, 4253, 4512a, 4512b 1. Stelle **42** 1604 **43** 1534, 1706, 1743, 2609, 2834.

هودج ***haudaj*** Reitsessel, Reitsänfte

7 1634 **12b** 123, 127 **34** 84.

هور ***hōr*** Sonne

1) **7** 1311, 1708 **8** 205 **12c** 189, 970, 1090(fV) **12d** 2703 **12e** 448, 1174 **13b** 634, 1216, 1485× **13e** 710, 1275 **13f** 2209 **13g** 744 [V 809, aM] **15** 2378, 3775 **20** 823 **21** 276 **35** 163 **35b** 419 **41** 6 **43** 3280.
2) *tābande h°* **8** 342 **11** 135 [V **13e** 731×, M ohne *t°*] **13f** 969 **13g** 403.
3) *xudāvand i h°* **7** 749, 1936 **8** 13 **12** 592 **12e** 1361 [V **13b** 1485×, M ohne *x°*] **15** 1872, 2292 **41** 541, 1247× **43** 2116× **50** 357.
4) *h° i gētīfurōz* **6** 918, 1023 **12d** 745(aV) **13e** 1138× **13g** 807×.
5) *māh u h°* **7** 1940 **12** 152, 976 [V **12c** 646×, aM] **12d** 358, 2062, 2457 **13b** 106×, 1131 [V 1162, M ohne *h°*] **13c** 862 **13f** 352 **13g** 1210 **15** 1933, 2520 **19** 181× **20** 19 [C 1014×, M ohne *h°*] **39** 43× **41** 798, 1247×, 3805 **42** 1103×, 1158 [C **43** 2001β×, fM], 2116×, 2484 **45** 27×.

6) *āfarīnande ī māh u h°* **12c** 1018 **12d** 714, 947 **13g** 1131 **41** 298 **42** 1016 **43** 2432.
7) *gardiš ī h° u māh* **12e** 847 **13c** 741(aV) **13f** 1016, 1294 **13g** 1210, 1296 **19** 271 **23** 61 **41** 1842 — (vgl. **12e** 448 **13** 634).

a) Sonne (personifiziert)

8) **12c** 107 [V 646×, aM] **12d** 202 **13b** 106× **13c** 773 **13e** 1138× **13g** 744, 807× [V 1344, aM] **19** 181× [C **20** 1014×, aM] **22** 448 **35** 1, 210, 1367 **39** 43× [C **41** 1546, aM] **42** 1103× **45** 27×.

b) Sonne (sva. Glück)

9) **13b** 442 **13e** 310, 615, 731×(V *tābande h°*) **13f** 923, 1227 **34** 31 **43** 915 [C 2001β×, fM].

هور *Hōr* EN, edler Perser z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1224.

هوس *havas* Begierde
[C **12c** 404 19. Vers, fM].

هوش *hōš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

1) **1** 55 **2** 2 **4** 74, 81× **5** 490× **6** 302×, 1005 **7** 392, 1311 **11** 104× **12** 463, 566 **12b** 492 **12c** 1394 **12d** 123, 203, 383, 944, 963 [V 1217, aM], 1876, 1891, 1936 [V 2353, aM], 2409 **12e** 700, 1179 **13** 576, 1220× [V **13b** 485, aM] **13c** 1034× **13e** 516 [V **13f** 382, aM], 602, 623 **14** 135 **15** 1629(aV) [V 1810, aM], 2046, 2582, 3230, 3814 **19** 280 [C **20** 293, aM] **23** 14 **34** 35, 120, 464 **35** 314 **35b** 915× **41** 185, 558, 1400×, 1516, 3145, 3863, 3895 **42** 239 **43** 1957 **44** 246(aC) **50** 391, 674.
2) *bā h°:* s. *bā* Nr. 86).
3) *bā rāy u h°:* s. *bā* Nr. 78).
4) *rāy u h°:* s. *rāy* Nr. 17).

B die Sinne, Besinnung

5) **4** 102 **5** 109 **7** 1658 **10** 168 **12** 764(aV) **12b** 633 **12c** 1173, 1221, 1402 **12d** 2552 **12e** 33, 439, 1016 [V **13** 879α, fM], 1603× **13b** 1572 [V **13c** 295 = AB Nr. 2716, aM], 762, 1422 **13e** 128 [V 267², aM], 268, 513 **13f** 919, 1625, 2346 **13g** 2383(aV), 3024 **15** 428 (V *huš*), 688, 3793, 3952(V richtig *huš*, vgl. aber AB Nr. 2380), 3953, 4381 **40** 348.
6) *ba h° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 23).
7) *bāz ār h°:* s. *āvardan* Nr. 63).
8) *h° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 41).

C Seele, Leben

9) **7** 457 **8** 20 **12d** 1537 [V 2624, aM] **12e** 577 **13f** 668, 806 **15** 1092, 3496 [V **16** 9, aM] **21** 525 **42** 219 **50** 575.

D Tod, Verderben

10) **5** 71, 385 **8** 507 **12** 274 **12c** 1084, 1086 **12e** 1298 **13e** 1208(aV) **13g** 679, 2305 **15** 234, 2453, 2455, 3699, 3976 **34** 326 **42** 1845, 1851, 1854.
11) *bar āyad (ba dast ī tu) h°:* s. *āmadan* Nr. 134).

هوشبر *hōšbar* Besinnung raubend
13e 259.

هوشدار *hōšdār* verständig, klug
7 1882 **13f** 611 **15** 3632a(aV) AB Nr. 2011 — (vgl. *dāštan* Nr. 37).

هوشديو *Hōšdēv* EN, ein Türke
15 294.

هوشمند *hōšmand* einsichtsvoll, klug, weise
3 1 **7** 239*(°ān)* **8** 168, 506*(°ān)*, 553 **12** 247, 707*(°ān)* **12d** 1577, 1894*(°ān)*, 2182 [V 2188, aM], 2430 **13f** 956 **13g** 1470 **14** 343 **15** 1127 **20** 217*(°ān)*, 724 **21** 667 **35b** 45 *(°ān)* **41** 1045, 1178, 1226, 1244, 2180, 2820, 2898, 4087, 4362*(°ān)* **42** 937 **43** 2169.

هوشمندى *hōšmandī* Klugheit
13f 2084 **43** 2177.

هوشنگ *Hōšang* EN, König von Iran
1 55, 58, 68 **2** 1, 22, 33, 37, 45 **8** 64 **12d** 237 **13f** 2529 **13g** 2723, 2838, 2993 **15** 2644, 3039(aV), 3821 **35** 584, 883 **41** 910 **43** 3367, 3438 **44** 320, 575 **S** 40.

هوشوار *hōšvār* s. *nāhōšvār*.

هوشور *hōšvar* klug
13f 59.

هوشيار *hōšyār* verständig, klug, weise
[C **6** 45 *°ān*, aM], 274*(°ān)*, 386 **7** 911 **12** 318 (V *nāhōšyār*), 743 [V **12b** 757, aM] **12d** 2097 **12e** 627(aV) [V 1116, aM] **13** 550(aV) **13e** 57(!), 550 **14** 41(aV) **15** 266 [V 2428, aM], 2587 **20** 1327 **35** 1120(aC) **35b** 60 **41** 4520*(°ān)* **43** 73.

هوشيارى *hōšyārī* Klugheit
15 2385(V *hušyārī*).

هول *haul* Schrecken, Furcht
4 194 **6** 649 **7** 148 **12** 512 **12b** 264 [C **13** 1127α, fM] **13b** 485(aV) [V **13c** 1166, aM] **13f** 1877 [V **13g** 1386, aM], 1436(aV) **20** 1549 **34** 21, 690.

هول *hōl* hoch, gerade, wahr
6 739 **12b** 634(aV), vgl. aber AB Nr. 2731).

هولناك *haulnāk* schreckenerregend, furchtbar
12 580 **12c** 12 **13e** 120(fV) **21** 408.

هوم *Hūm* EN, Eremit, aus dem Geschlecht des *Firēdūn*
13g 2269 [V 2270β, fM], 2278, 2285, 2286, 2291, 2301, 2306, 2311, 2317, 2337, 2339, 2341.

هومان *Hōmān* EN, tūrānischer Held, Bruder des *Pīrān*
12c 216, 232, 237, 238, 268, 642, 643, 644, 670, 970, 976, 1055, 1062, 1110, 1111, 1112, 1118, 1229, 1235, 1236, 1240, 1341, 1396 **12d** 1414 **12e** 331, 336, 339, 344, 1037, 1105 **13** 1369, 1373, 1420 **13b** 189, 200(aV, s. aber AB Nr. 486), 206, 235, 243, 254, 268,

273, 277, 281, 285, 289, 299, 305, 311, 341, 348, 349, 365, 474, 491, 510, 517, 523, 525, 538, 542, 567, 569(aV), 590, 603, 613, 630 (fV), 648, 803, 856, 876, 971, 1121, 1125, 1129, 1195, 1281, 1333, 1435, 1439 **13c** 10, 75, 77, 114, 125, 127, 142, 146, 195, 259, 284, 350, 351, 353, 354, 477, 674, 761, 812, 1178, 1320 **13e** 1267 [V **13f** 23α, fM], 333, 400, 412, 435, 444, 448, 450, 457, 461, 464, 467, 468, 487, 514, 538, 553, 560, 570, 579, 585, 588, 593, 619, 643, 651, 657, 695, 701, 704, 717, 729, 746, 751(fV), 755, 760, 807, 811, 816, 828, 833, 836, 843, 845, 865, 866, 880, 925, 947, 1047, 1357, 1384, 1386, 1699, 2226 [V **13g** 249, aM], 404, 727(aV).

هوی *hōy* wehe!; Seufzer
6 572 **13** 937 (vgl. *hāyuhōy*).

هويدا *huvaidā* offensichtlich
10 15.

هی *hai* hallo!
29 23(aC).

هياهوی *hayāhōy* Lärm
[C **12** 980, aM].

هيبت *haibat* Furchtbarkeit
7 148, 1055 [C **12c** 814α, fM].

هيتال *Haitāl* GN, Land (und Einwohner von H.)
37 3 **38** 56, 59 **39** 178 **40** 144 **41** 1789, 1790, 1809, 1810, 1835, 1836, 1863, 1872, 1874, 1882, 1885, 1886, 1900, 1909, 1930, 1997, 2351, 2809 **42** 1032 **43** 2509, 3248, 3387.

هيتالی *haitālī* Einwohner von *Haitāl* (stets Plur. *haitālyān*)
37 12 **39** 55 **40** 172 **41** 1828, 1848, 1869, 1889, 2048, 4242 **43** 877.

هيجا *haijā* Kampf, Schlacht
[C **11** 37α, fM].

هيچ *hēč* A ohne Negat. I von Personen
a) Nomen: irgendeiner
1) **42** 517.

b) Adj.: irgendein
2) **20** 1276 **22** 338 **33** 21 **35b** 291 **41** 766(!) **43** 1893 — (vgl. **22** 360).

II von Sachen
a) Nomen: etwas, irgendwie, überhaupt
3) **7** 435, 2028a(!) **12** 76 **12c** 1254(aV) **13b** 1548 **13g** 2721(aV) **15** 870(fV), 1573, 3222 **17** 121 **20** 1409, 1601, 1777 **29** 218 **35** 1163 **41** 985 **43** 2919 **44** 278.

b) Adj.: irgendwelch
4) **7** 182, 565 **12c** 1263 **12d** 2215(aV), 2691 **13b** 231 [C 289β, fM] **15** 2054, 2418 **19** 6 **20** 731, 845, 878 **22** 62 **34** 637 **41** 635 [C 1377α, fM], 1586, 1650 **42** 1922 **43** 88, 2278 **50** 747.

B mit Negat. I von Personen
a) Nomen: keiner
5) **6** 335, 951.

b) Adj.: kein
6) **7** 1135 **13c** 1142×(V Nom.) [V **13f** 1431, aM] **13g** 676 **14** 542(aV) **15** 1458 **22** 360(!) **42** 1633 **43** 598.
7) *hēč kas:* s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen
a) Nomen: nichts, keineswegs
8) **2** 14 **6** 621 **7** 338, 961, 1115, 1228, 1358, 1362, 1689, 2028b **8** 246, 313, 324 **10** 269 **11** 113 **12** 9, 124, 708(V *ēč*), 726, 808 **12c** 558 [V 1000, aM], 1161 **12d** 201(»niemals«), 267, 415, 465, 724, 753, 2278 **12e** 370, 410, 589, 862, 1230 **13** 362, 638, 648 [V 798, aM], 1058, 1065, 1275, 1280, 1378, 1523 **13b** 317, 342, 439, 636, 793, 874, 1046(!) **13c** 500² [V 1142×, M Adj.] **13d** 5 **13e** 14, 265 [V 346, aM], 414, 511 **13f** 130(fV), 199(aV), 1220, 2073 **13g** 620 [V 727, aM], 1550, 2567, 2639 [V **14** 626, aM] **15** 1026(V *ēč*), 1059, 1197(fV), 2608 [V 2919α, fM] [V 3023β, fM], 3203, 3363, 3475(»niemals«, fV), 4064, 4340 **20** 454, 813, 836, 1689, 1791, 1799 **21** 177, 184 [C **22** 53, aM], 599 **29** 305, 371 **34** 280, 457 **35** 370(fC) **35b** 175, 268, 585 **38** 53 **40** 128 (C *ēč*), 369 **41** 423, 460, 917, 1434, 1635, 1745, 2247, 2516(»niemals«), 2780(fC), 4185, 4457 **42** 1597, 1625 [C **43** 954, aM], 1155, 1933 [C 2045, aM], 2313, 2739, 3049, 4191 **44** 177, 571 **50** 208(!), 525, 618, 700(»niemals«).

b) Adj.: kein
9) **4** 120 **5** 173(!, V *ēč*), 511 **6** 512(aV), 513 **7** 238, 251, 660, 779, 828, 832, 996 [V **8** 298, aM] [V 408, aM] **11** 133 **12** 767 **12c** 185(!), 311, 722, 728, 795 **12d** 422, 438, 810, 1255 [V 1308, aM], 1898, 2202, 2291, 2740, 2767(!) **12e** 143, 215, 303(aV), 1068 **13** 393 [V 452, aM], 585, 619(aV), 866, 1166, 1272 [V 1356, aM], 1576, 1695(aV) [V **13b** 106, aM], 242, 322, 348 [V 867, aM] [V 942, aM] [V **13c** 383, aM], 452(aV), 706 **13e** 89(!), 243(aV), 381(!), 1017(aV) **13f** 1866 **13g** 62(aV) [V 220, aM], 612, 1226, 2949 **14** 637, 693 **15** 144(aV), 807(aV), 925, 1057, 1374, 1472, 1708, 1784 [V 2195, aM], 2842, 3006, 3022, 3322 **20** 467, 704, 850, 919, 1075 **21** 318 **23** 2 **29** 374 **34** 20, 272 **35** 176(!), 187(!) [C 1521!, aM], 1636 **35b** 475, 532 **41** 488, 490 [C 656, aM], 726, 784(fC), 842, 866, 873, 938, 1133, 1584, 1615, 1721(aC), 2961 (C *ēč*), 3123, 3610, 4306 **42** 171, 1004, 1470, 1627 **43** 332, 522, 1493, 1790, 2752, 2916, 3310 **44** 102, 298 **50** 7, 100, 317, 745(C richtig *ēč*).
10) *hēč gūne* **5** 363 **8** 109 **12b** 698 **12c** 1234 **12d** 1336, 2294 **12e** 393 **13f** 57 [V 640α, fM] [V **15** 3705, M *ēč*] **21** 183(aC) **22** 386, 603 **23** 48 **40** 98 **43** 3080.

هيختن *hēxtan* +*firō* herunterziehen (Waffen)
AB Nr. 1877 (*°xte*).

هیربد *hērbad* Feuerpriester
[V **13g** 2871, M *hērmand*] **15** 1124, 1126, 1139, 1252 **35b** 165 **41** 510, 3166, 3750 **42** 1022 **43** 270, 1675, 1677 AB Nr. 778.

هیربد *Hērbad* EN, Hüter des Frauengemachs des *Kai Kāōs*
12d 200, 208, 211, 277, 279.

هیرمند *hērmand* Feuerpriester
13g 2871(V *hērbad*).

هیرمند *Hērmand* GN, Fluß
8 401, 423 **13e** 694, 698 **15** 2601, 2687, 2748, 2844, 2853, 2864(fV), 2936, 3349, 3396 **16** 36.

هیزم *hēzum* (trockenes) Holz, Brennholz
1) **12** 305× **12d** 508, 509, 510, 515 **13** 234, 238, 1046 **13e** 1109, 1134, 1135 **15** 823, 2120, 2122 **20** 1483 **34** 689 **35** 709, 714 **50** 752 AB Nr. 2444.
2) *h° sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 4).

هیشو *Haišō* s. *Haišōy*.

هیشوی *Haišōy* EN, Fährmann in *Rūm*
14 140, 147(M *Haišō*), 149, 287, 289, 290, 293, 294, 322, 323, 325, 332, 333, 335, 340, 356, 368, 369, 372, 375, 380, 409, 445, 504, 512, 513, 515, 524(fV), 527, 550, 570, 576, 581, 643, 645, 646.

هیکل *haikal* A Form, Statur
1) **12c** 190 [V **18** 113, aM].

B Amulett (Gürtel?)
2) **15** 17, 56(aV).

هین *hīn* wohlan!, fertig!, schnell! schnell!
12c 882 **12e** 783 **13** 579, 1464 [V 1622, aM] **15** 727 **35b** 251 AB Nr. 2736.

هیون *hayūn* A Dromedar, Dromedar-Reiter, Eilbote
1) **5** 512*(°ē)* **6** 232×*(°ān)* [V 312 °ē, aM], 324*(°ē)*, 331(=), 549(=), 929(=) **7** 1592 (=), 1785*(°ān)* **8** 150*(°ē)* [V 412(=), aM], 542*(°ān)* **10** 102 **12c** 672, 1009, 1194*(°ē)* **12d** 507, 508*(°ān)*, 684(°ē, aV), 689, 1020 *(°ē)*, 1060(V °ē), 1818*(°ē)*, 2215(=) **12e** 629(=), 1122*(°ān)*, 1126(=) **13** 456(=), 462(=), 1166, 1675 (°ē, aV) **13b** 122*(°ē)*, 147(=), 452(=), 533(=), 640 **13c** 264*(°ē)*, 408, 856*(°ān)*, 880, 910*(°ān)*, 927(=), 1153(=) **13d** 213 **13e** 1293*(°ē)* **13f** 257(=), 813(bildl.), 842*(°ē)*, 855(=), 914(=), 916 (=), 937, 1607 **13g** 296*(°ē)*, 1033(=), 1771*(°ān)*, 2194(=) **14** 350, 356*(°ē)*, 362 (M °ē), 398 **15** 615*(°ē)*, 1410, 1439, 1442 *(°ān)*, 1479, 1480×*(°ān)*, 1926*(°ē)*, 1946(=), 2306*(°ān)*, 2329(=), 2334 **19** 281*(°ē)*, 288, 304*(°ē)* **20** 747(=), 1459 **21** 179*(°ē)* **22** 393(=) **22*** 34(aC) **29** 53, 54, 333, 414*(°ē)* **34** 109, 170, 179, 191, 198, 201, 209*(°ē)* **35** 1025, 1241*(°ē)*, 1593, 1597*(°ān)*, 1699 **35b** 861*(°ē)*, 871(=) **41** 1803, 1819*(°ān)*, 4288(=) **42** 1341*(°ē)* **43** 852(=), 1055(=), 2025*(°ān)* **44** 229(=), 402(=) **45** 60*(°ē)* **50** 425(°ān, aC) [C 427 °ān, aM].
2) *h° i tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 3).
3) *hayūnān i mast:* s. *mast* Nr. 5).

B Pferd
4) **12c** 183, 195 **12e** 736 **13** 764, 1064 [V **13f** 598, aM], 725×, 968*(°ē)*, 1406(=), 1941× **14** 184.



ی *ī** du bist
1) **E** 84*(h)* **2** 30 **5** 105, 225², 370 **6** 75, 501, 1149 **7** 35², 192a*(h)* **11** 102 **12** 479 **12b** 116 **12d** 1501, 1509 **12e** 751, 841 **13c** 393, 1090*(h)* **13e** 216 **15** 4161² **35** 1052² **43** 296, 345, 2950.
2) *tuḭī:* sd.
3) *nahḭī:* sd.

ی *ē¹* Nomin.-Suffix, die Einheit bez. (Stellen unter den einzelnen Nom., hier nur einige Beispiele für:)

a) Dem.-Pron.+Nom.+*ē*+Rel.-Pron.
1) **20** 671 **41** 3213 **43** 2816.

* Stellenangabe unvollst.

b) EN+*ē*
2) **15** 3379 — (vgl. *Isfandyār* Nr. 2).

c) Nom.+*ē*+Neg.: kein
3) **15** 1094, 2279, 4294.

ی *ē²* Verbal-Suffix (= *hamē*), Wiederholung und Dauer bez.

a) gewöhnlich an der 3. Pers. Sing. und Plur. des Praeter.
1) s. unter den einz. Verben.*
2) *ast-ē:* s. *ast* Nr. 7).

* Sonst ist in den folgd. Stellen Vollständigkeit erstrebt.

b) an der 1. Pers. Sing. Praet. (Typ *āvardam-ē*)

3) **5** 507²(in a +*h*) **6** 798² **7** 89², 1213, 1214 [C **10** 35α, fM] [C **12** 224α, fM] [C 335 7.Vers, fM] [C 801 13.Vers, fM] **12c** 509, 534, 538a **12d** 776 **12e** 1153², 1303² **13** 775, 1304, 1571 **13b** 31 [V **13e** 413 *h*, aM], 608, 760b, 1054 **13f** 2359 **13g** 635, 3009 **15** 424², 639², 2872², 3623(fV) **19** 293*(h)* **20** 886², 941 **34** 480 **35** 1247²(in b C +*h*) **41** 3058 **42** 768 **43** 3852, 3853.

α) *āvardam-ē* = *āvard-ē-am* (*marā*)

4) [V **7** 250, aM] **13e** 760a **15** 1060².

c) an der 1. Pers. Plur. Praet.

5) **43** 1248.

d) am Praet.-Stamm (ohne Pers.-Suff.), stehend für:

α) 1. Sing. (Typ *man kašīd-ē*)

6) [V **12** 320, aM] **12c** 538b [C 539α, fM] **15** 2444(aV), 3119 [C **20** 1160, M 3. Sing.] **21** 624 **43** 482.

β) 2. Sing. (Typ *dād-at-ē* du gabst)

7) **42** 769*(dādiįē*, C *dādatē)* [C 770 *firistādat-ē*, M *firistādī*].

يا *yā* A oder

1) **E** 205² **6** 75 **7** 78, 121, 356, 434, 724(aV), 863, 1314, 1600(V bessere Stellung) [V **12b** 768, M *agar*] **12d** 781, 1284, 1445 [V 1591, aM] **12e** 461, 562 [V 1029, aM] [V 1051, aM], 1103 **13** 672, 794, 1034, 1088, 1202 [V 1265, aM], 1643² [V **13b** 815, aM], 884², 905 **13c** 644, 811, 1035 **13e** 214, 216, 220, 1281 **13f** 15, 508(aV) **13g** 1405(aV) [V 1461 ?, aM] [V 2544, aM] [V 3195, aM] **14** 605(V besser *bā*), 634, 837(aV) **15** 1441, 1526 [V 1545, M schlecht *bā*], 1633, 1763 (aV) [V 2816, M *gar*], 3126, 3771 **17** 68(aV) **20** 476, 793, 903, 1065, 1117, 1581 **22** 10, 455 **29** 147 **34** 502 **35** 603, 1372, 1709 **35b** 744, 817 **40** 96 **41** 76, 671(aC), 2497, 2561, 2573 [C 3808, M *gar*], 4429, 4499 **42** 130, 182, 432 **43** 87, 843, 1006, 1380, 1507, 2006, 2193, 3591(aC) **46** 23.

2) *agar ... yā:* s. *agar* Nr. 11).

3) *gar ... yā:* s. *gar* Nr. 12).

4) *uyā* **6** 823 **7** 1258, 1542, 1657 **8** 15 [C **12** 863α, fM] [V **12b** 289*] [V 305*], 696 **12c** 57 [V 137²*], 371 [V **12d** 160*], 1752 [V 2614*] [C **12e** 289ε *ūyā* !, fM] [V 347*], 447, 1071, 1100 **13** 200 [V 1495*] [V **13b** 609 ?, aM] **13c** 129 [V 684, aM] **13d** 46 **13e** 217(aV) [V 522*], 607, 1019(fV), 1048 **13f** 15 [V 761*] [V **13g** 1559*], 1589(V *vagar)* **14** 820 **15** 870(fV), 1229, 2033(aV), 2445 [V 2722*] [C 3296α, fM], 3375, 3440 **20** 236 **35b** 264 **43** 3391 **46** 36 **50** 744.

a) nach vorangeh. Neg.: noch

5) **7** 893 **12d** 1978 **13f** 652(V *nah)* **15** 3670 (aV) **20** 909 **35** 507(C *nah)* **42** 406(C *gar)* **43** 472, 1421.

* : M *vagar*.

B (Anruf) oh!

6) **7** 274(C *bā*) **12b** 575(V *bā*) **12d** 532(=) **12e** 576(V *ay*) **13c** 1337(=) **15** 3147(=) **S** 93.

7) *alā yā* **20** 1932(C *alā ay*) [C **43** 2723, M *alā ay*] [C 2725(=)].

ياب *yāb* s. Kompp.

يابندتر *yābandetar* findiger

43 3347.

ياجوج *Yājūj* GN, Land Skythien

Y° u Mājūj **20** 1457, 1498.

ياختن *yāxtan** herausziehen, ausstrecken (der Hand) (*yāxt*)

[C **12** 59α °*xt*, Inf., fM] [C **34** 438 *h*, aM] **35** 297 **41** 2425(Inf.) **42** 147 **43** 8, 1499*(°ē)*.

ياد *yād* A Sinn, Gedanke, Gedächtnis, Erinnerung, Andenken, Erwähnung

1) [V **E** 220, aM schlecht] **5** 193, 194, 479 **6** 121, 1003 **7** 1083, 1792 **10** 228 **11** 51 **12** 29, 66 [V 349, aM] **12b** 533, 615, 616 (aV), 713 **12c** 23, 485, 624, 1109, 1263, 1393 [V **12d** 940, aM], 2128 [V **12e** 26, aM] **13** 101(aV besser), 264(aV), 846(aV), 1015, 1020 **13b** 143, 1007 [V **13c** 567, aM schlecht], 781 [V 1070, aM], 1093(fV) **13d** 10b **13e** 652 [V 885, aM] **13f** 655, 759(aV), 2270 **13g** 1642 (M 1761 Druckf. f. *bād*), 1901, 2419× **14** 111 [V 618, aM] **15** 1716, 2380, 2765, 2789, 3044, 4010 1. Stelle(aV) **17** 20 **20** 684×, 1803, 1883 **22** 139, 450 **29** 8 (fC), 282 **35** 298, 465, 506, 517, 976 **40** 391 **41** 415× [C 534, aM], 986, 1004, 1522b, 1772, 2641, 2905, 3517, 3526, 4058b [C 4229αb, fM] **42** 12, 1342 **43** 250b, 390, 3671, 3803, 4097 **44** 319 2. Stelle.

2) *(ba) y° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 68).

3) *(ba) y° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 28).

4) *basē y° (kard):* s. *basē* Nr. 21).

5) *basyār y° (kard):* s. *basyār* Nr. 11).

6) *(ba) y° i ... x*ᵛ*ardan:* s. *x*ᵛ*ardan* Nr. 7).

7) *(ba) y° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 42).

8) *(ba) y° saxun dāštan:* s. *saxun* Nr. 11).

9) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 57).

10) *y° kardan saxun:* s. *saxun* Nr. 25).

11) *(ba) y° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 22).

12) *saxun (ba) y° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 29).

13) *zi yazdān i nēkīdihiš kard y°:* s. *nēkīdihiš* Nr. 4).

B das Wachsein

14) [V **13** 1122 = AB Nr. 263, aM].

يادكرد *yādkard* Gedenken, Erinnerung, Erwähnung

14 409, 694 **15** 1124 **20** 666 [C **41** 2641, aM].

* Die Formen des Praes.-Stammes *yāz°* s. unter *yāzīdan*.

یادگار **yādgār** Andenken, Erinnerung, Erinnerungszeichen, Freundschaftsgabe, Erbe

1) **E** 143 *(°ē)* **1** 56 **5** 529 **6** 10, 653 **7** 34, 292, 316 **8** 252(aV), 495 **11** 226 **12d** 155, 259 *(°ē)*, 309, 872 *(°ē)*, 1324, 1506, 1955, 2047, 2228, 2677 **12e** 419(aV), 1236 **13** 60 **13b** 744(!) **13c** 864× **13e** 663 [V **13f** 755, aM] **13g** 1424, 1780, 1861, 2296, 2392(M Druckf.) [V 2394, aM], 2942 **15** 1239, 2557, 2890, 2917, 2995, 3867 *(°ē)*, 4082, 4096, 4097(aV), 4108 **16** 121 **17** 296 *(°ē)*, 303 **20** 145, 493 [C 715, aM], 1858 **21** 29, 106 **22** 140 *(°ē)*, 320, 353, 408 *(°ē)* **31** 10 **35** 584 **41** 1408, 1752, 1801, 2479, 2486, 2821, 3094, 3236, 3340, 3559 *(°ē)*, 3848, 3978, 4247, 4609b **42** 1019, 1104, 1344, 1587, 1608, 1723 **43** 47, 1348, 2751, 2936, 3168, 3482 **44** 129 *(°ē)*, 210(=), 273, 287 **50** 32, 101, 341, 623 *(°ē)*, 866.

2) *y° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 43).

3) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 57).

4) *mānad (zi tō dar ǰahān) y°:* s. *māndan* Nr. 20).

5) *bamānam (yakē) y°:* s. *māndan* Nr. 25).

یادگیر **yādgīr** mit gutem Gedächtnis begabt, im Gedächtnis behaltend

6 339 **13f** 136 *(°ān)* **13g** 3082 **14** 142, 162(aV), 666 **15** 2612, 3034, 4059(aV), 4100, 4119 **20** 333 *(°ān)*, 343, 722, 902 **21** 105, 125, 671 **22** 126(aC), 345, 349 **22*** 4, 49 **34** 61 **35b** 32 **41** 1102, 1478, 2602, 3440, 4054, 4143, 4329 **42** 338, 363, 541, 1297, 1338 **43** 566, 1245 [C 1368, aM], 1545, 2538, 3269, 3359 **44** 20, 168 **45** 48, 55.

یار **yār** A Helfer, Genosse, Freund

1) **E** 113, 148, 161, 220(aV richtig) **5** 337 *(°ān)*, 349(=) **6** 429^2 [V 965, aM], 1063 **7** 770, 1139, 1156 **8** 296, 482 *(°ān)*, 565 **10** 10, 249 **11** 40 **12** 141, 142, 270, 592, 603, 662, 838 **12b** 283 [V 349, aM], 697, 757(aV) **12c** 255 [V 280, aM], 529, 694, 894(aV), 921, 1133(aV), 1284 **12d** 1024, 1403 *(°ān)*, 1407, 1415, 1418, 1420, 1700 *(°ān)*, 1761, 1991 *(°ān)* [V 2000×, M »ebenbürtig«], 2145, 2167, 2403, 2507, 2509 **12e** 177, 271b, 441 *(°ān)* [V 553, aM], 555, 639 *(°ān)*, 701 (»Vertraute«), 813, 863, 875, 1082 *(°ān)* **13** 133, 218, 317, 358 [V 377, aM], 386, 1584 *(°ān)* **13b** 179, 195 [V 218, aM], 440 *(°ān)*, 580 [V 618, aM], 1274 **13c** 527, 533×, 593 (V 2mal), 1372b(*°ē*, aV) **13e** 24 [V 34, aM], 37(aV), 68, 312, 483(aV) [V 484α, fM], 1093, 1129(*°ān*, aV), 1165 **13f** 304 *(°ān)*, 449, 769, 836, 938, 987 *(°ān)*, 1103 [V 1228, aM], 1344 *(°ān)*, 1534, 1564, 1574(*°ān*, aV), 1602 *(°ān)*, 1976(=), 2210, 2232, 2243, 2276, 2297(*°ān*, aV), 2342, 2347, 2357, 2359, 2488 **13g** 6, 193, 269, 431, 463, 630 *(°ān)*, 1818(=), 2362, 2935 **14** 179, 189, 304 *(°ē)*, 309, 339 *(°ān)*, 481(=), 499, 549 *(°ān)* [V 578α, fM], 714 **15** 160, 189, 853 *(°ān)*, 1116 (=), 1829, 1867^2(fV), 1868, 2209, 2220, 2508, 2607 *(°ān)*, 3124, 3436^2, 3634 **17** 113 **19** 146, 276, 293, 294 **20** 6 *(°ān)*, 7(=) [C 194, aM], 526, 553(aC), 1084 *(°ān)*, 1955 (=) **21** 191, 286, 452, 478(*°ān*, aC) **22** 335, 348, 599, 637(aC) **23** 18, 39 **28** 13 **29** 590, 610 **32** 20, 27 *(°ān)* **34** 255(=), 307(=), 516 **35** 143, 408, 583 *(°ān)*, 933, 963, 1199, 1262, 1269, 1315 *(°ān)*, 1440(fem.) **35b** 248 *(°ān)*, 508(=), 519, 573, 595 *(°ān)*, 624, 701, 787 *(°ān)* **40** 304, 334 **41** 1021, 1289, 1292, 1496, 1515 *(°ān)*, 1722, 1781, 2065, 2291 *(°ān)*, 2339, 2638, 2649, 2659, 2863 *(°ān)*, 2932, 3364 *(°ān)*, 4171, 4215, 4408 *(°ān)*, 4460 **42** 174, 176, 479, 498, 725, 806, 970 *(°ān)*, 1064, 1138, 1145, 1192, 1755 **43** 493, 590, 601, 615 *(°ān)*, 672(=), 756, 789 *(°ān)*, 845, 962, 1007 *(°ān)*, 1040(=), 1045(=), 1049(=), 1134 [C 1219, aM], 1312 (fC), 1313, 1474, 1541, 1604, 1629, 1632, 1642, 1648, 1902, 1929 [C 1932 *°ān*, aM], 1935, 1942 *(°ān)*, 1983, 2022 *(°ān)*, 2024(=), 2277, 2286, 2293, 2318, 2487, 2543, 2728, 2754, 2843, 2895, 3088, 3125 *(°ān)*, 3254, 3311, 3462, 4016 **44** 68, 95, 129 *(°ē)*, 191, 407, 418, 448 **45** 41, 55 *(°ān)*, 56(=), 59 **46** 20 *(°ān)*, 46 **50** 413(fC), 813(*°ān*, aC), 814 *(°ān)*, 828(=), 855(=).

2) *y° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 69).

3) *y° bā:* s. *bā* Nr. 10).

4) *y° u ǰuft:* s. *ǰuft* Nr. 4).

5) *yār(ān) i x^vēš:* s. *x^vēš* Nr. 14).

6) *(bavad) y° yazdān* **10** 68 **12** 578 **12b** 300 **13g** 1292 **15** 411, 3437 **20** 557 **35** 400 **38** 93 **41** 249 **43** 1291 **44** 281, 313.

I gleich, ähnlich, ebenbürtig

7) **12d** 1974, 2000× (V »Freund«) **15** 900 **19** 149 **35** 833× **35b** 92×.

B Armreif (?)

8) **12d** 338(V wohl richtig *yāre*).

یارستن **yārastan** können, vermögen, wagen (*nayārad*)

1) **E** 213 **4** 76 *(na-°st)* **5** 86(=), 240 **6** 211 *(na-°st)*, 803 *(°rand)* **7** 56 *(na-°st)*, 437, 730 *(na-°st)*, 1095(=), 1126, 1182 *(h °st)*, 1625 *(na-°st)*, 1671, 1795 **8** 41, 42 *(°rad)* **9** 20 *(na-°st)* **10** 62 *(na-°ram)*, 143 *(na-°st)* **12** 20, 48 *(na-°st)*, 310(=), 368(=), 387(=), 399, 520, 541 *(na-°rand)* **12b** 290 *(na-°st)*, 373 **12c** 67, 100, 141 *(°st)*, 150 *(na-°st)*, 860(=), 876, 1051 *(na-°st)* **12d** 290, 474 *(na-°rand)* [V 789 *na-°rīm*, aM], 1025(V *ba-°rad*), 1406 *(na-°ram)*, 1460, 2266 *(na-°rī)*, 2387(*na-°st*, aV) **12e** 107, 1320 **13b** 364 *(na-°st)*, 715 *(na-°ram)*, 1340(=) **13c** 258 *(°ram)*, 295(*°rad*, aV, vgl. AB Nr. 2716), 416 *(h)*, 1266 *(na-°ram)* **13d** 139 *(°rad)* **13e** 368 **13f** 1328 *(na-°rī)*, 1401 *(na-°ram)*, 2511 *(°rad)* **13g** 278 [V 361α, fM], 551 *(°st)* [V 1319, aM], 3114 **14** 307, 794 *(na-°st)* **15** 99(*°rad*, aV), 109 *(na-°stam)*, 393, 396, 563(*mē na-°st*, fV), 603 *(na-°st)*, 763, 901, 1854, 2417(aV), 2563 *(na-°st)*, 3881(=, aV) **17** 172 *(°rad)* **18** 29 **20** 95, 418 *(°rad)*, 580, 972 *(na-°ram)*, 1232 **21** 569 *(na-°st)*, 674(=) **22** (aC), 421 **29** 143 **35** 823 *(na-°ram)* **35b** 201 **39** 192 *(na-°st)* **40** 272(=) **41** 304 *(na-°rīm)*, 1022 *(na-°ram)*, 1079 *(na-°st)*, 3030 *(°rīm)*, 3056 *(na-°st)*, 3298(=) [C 3365(=), aM], 4059 *(ba-°ram)* **42** 92 *(na-°st)* **43** 1215 *(ba-°ram)*, 1308, 1924 *(°rad)*, 2160, 2873 *(na-°st)*, 3854, 3938 *(na-°st)*, 4011(=), 4026(=), 4042(=), 4143 *(na-°ram)*, 4165 **44** 213 *(na-°st)*, 476(=) **45** 64(=) **S** 67(=).

2) *ki yārad (šudan):* s. *ki* Nr. 61).

+*andar* sich heranwagen

3) **43** 2430 *(na-°rad)*.

یارگر ***yārgar*** Helfer
43 990.

یارمند ***yārmand*** behilflich, freundschaftlich, Freund
13c 1171, 1223 **13e** 108 **14** 158 **15** 27(*°ān*, aV) **19** 207, 301 **21** 338 **22*** 80 **41** 49, 1505 **43** 396, 553, 819 **50** 342.

یارمندی ***yārmandī*** Hilfe, Freundschaft
[C **13b** 1355β, fM] **13e** 132 **13g** 1334 **20** 1476 **41** 4502 **43** 759.

یارور ***yārvar*** Helfer, Freund
6 1117.

یاره ***yāre*** Armreif
1) **7** 348 [V **12d** 338, M wohl schlecht *yār*], 356(M Druckf., aV), 1836 [V 1908, aM] **12e** 404 **13** 284 **13b** 1352× **13c** 25 [V 327, aM], 638×(aV), 657×, 826(aV), 857 **13e** 200 **13g** 1851, 2084 [V 2168, aM], 2630, 2644×, 2859 **15** 20, 266, 1144, 2052, 3135, 3137 (fV) **19** 274× **20** 68(aC), 370, 1889 **34** 424 **35** 797 **41** 1468, 2229, 3158, 3524 **44** 395 **50** 809.
2) *y° ū (bā) ṭauq:* s. *ṭauq* Nr. 6).

یاری ***yārī*** Hilfe, Unterstützung, Freundschaft
1) **4** 122 **7** 173 **10** 197, 241 **12b** 701× [V **12c** 646, aM] **12d** 1419(aV) **13b** 823, 1210, 1341 **13c** 482, 978(fV) **13e** 1168(aV) **13f** 299, 1045×, 1244, 1513 **13g** 189 [V 235, aM], 330, 348, 475, 716, 1147, 1516, 1749 **14** 193, 194(aV) **15** 1536 **19** 181 **20** 527 **34** 421 **35** 138, 159 **36** 11 **41** 833(fC), 3114, 3450, 4021(aC) **42** 23, 1592 [C 1855, aM] **43** 215, 589, 1088, 1232, 1686, 1899, 2910(!), 3048 **50** 482, 484, 486, 832.
2) *ba y° bayāmad:* s. *āmadan* Nr. 24).

یاریده ***yārīdih*** Helfer
[C **20** 1477, aM].

یاریگر ***yārīgar*** Helfer
[C **7** 1748α, fM].

یاز ***yāz***[1] s. Kompp.

یاز ***yāz***[2] Elle
12 878 **12c** 1442 **20** 1500 **35** 548.

یازانتر ***yāzāntar*** mehr strebend nach
15 2977(aV).

یازیدن ***yāzīdan**** ausstrecken (die Hand usw.)
1) **1** 68 **5** 168 **6** 428*(°zī)*, 1026 **7** 25*(°zīm)* **8** 419, 430*(°zam)*, 575*(°zān)*, 600 **10** 122 **12b** 369*(h °zī*, V *mē °zī)* **12c** 526 *(°zad)*, 1086*(ba-°zīm*, aV), 1149 [V **12d** 989 *na-°zī*, aM], 1138, 2381, 2387(aV), 2485 *(°zad)*, 2619(=) **12e** 167, 283*(ma-°zēd)* **13** 11*(na-°zad)*, 250 [V 326, aM] [V 383 *°zad*, aM], 1120a, 1340 **13b** 204*(°zad)*, 230*(ba-°zand)* **13c** 335*(°zad*, V *°zam)*, 1408 **13f** 129*(na-°zī)*, 177, 557*(na-°zand*, aV), 812, 2488*(°zam)* **13g** 657*(ba-°zīm)*, 2165*(°z)*, 2812, 2999 **14** 734, 839*(ba-°zam h)* **15** 27*(na-°zīm*, V *ba-°zīm)*, 232*(na-°zad)*, 1103*(ma-°zēd)*, 1291(aV), 3141, 3726*(°zad)*, 3804, 3827 **17** 110*(°zīd*, M mit 109 vertauschend *tāzīd)* **20** 1884*(na-°zīm)* **22** 42*(°zad)*, 44(=), 362*(ma-°zēd)* **22*** 18 *(°zad)* **24** 9*(ma-°zēd)* **34** 5*(°zand)* **35** 249*(°zān)*, 297, 329, 1357*(ba-°zad)* **35b** 135, 165*(ma-°zēd)*, 170(=), 185*(h °zad)* **39** 152*(na-°zīm)* **41** 430*(°zī)*, 1745*(na-°zad)*, 3155*(h °zand)*, 3815*(na-°zad)* **42** 118, 120, 225*(ba-°zad h)*, 862, 1082*(°zān)*, 1355, 1615*(°nde)*, 1772*(ba-°zī)*, 1877*(°zad)*, 1920*(ba-°zēd*, Imp.), 1925*(°zad)* **43** 66 *(°zīm)*, 281*(h °zī)*, 893*(ba-°zad)*, 1121, 2326, 2455×*(°zīd*, C ohne *dast)*.

I die Hand ausstrecken, zu erreichen suchen, streben nach

2) [V **7** 652, aM] [V **11** 133 *°z*, aM] [V **12** 350, aM] [V **12d** 1240, aM] **12e** 599*(°zān)*, 704 **13** 1120b(aV) **13b** 350*(°zand)* **13e** 1131 **13g** 93, 1763(*°zān*, aV) **15** 589*(°zad-ā)*, 1787, 2958, 3200*(°z)* [V 3490, aM], 4243 **20** 1850 **22** 436 [C 483, aM], 485, 502 [C 573 *°z*, aM], 575, 631 **22*** 83 **25** 17 **29** 640*(°zān)* **32** 31 **34** 120*(°zān)*, 258 **35** 591, 728, 996, 1316, 1364*(na-°zīd*, Inf., aC) [C 1388, aM] **35b** 321 **41** 838, 1245, 1348, 1503*(ma-°z)*, 1560, 2539, 2558, 3252*(°z)*, 4191 **42** 143, 542, 886, 1622, 1637*(°zān)* **43** 40, 341*(ba-°zīm*, Metr.: ⏑ — —, aC), 459 *(°zān)*, 1164, 1377, 2246 [C 2455×, M +*dast*], 3255*(°zān)*, 3887 **44** 313.

II sich recken, groß werden, wachsen

3) **13g** 2455(*°nde*, aV) **15** 1290.

+*bar* (die Hand) ausstrecken

4) [C **43** 1443, aM].

یافتن ***yāftan*** finden, auffinden, erreichen, treffen, erlangen, erhalten
1) **E** 35*(°bī)*, 69*(ba-°bī)*, 127*(na-°bam)*, 177 *(°fte)*, 233*(°bad)* **1** 53× **4** 157 **5** 34*(h °ftand-ē)*, 157, 533 **6** 13*(na-°bad)*, 153*(ba-°bad)*, 165, 334, 342, 528*(°ftī)*, 580*(°bam)*, 858 *(°band)*, 1038*(°ftī)* **7** 97*(°ft-ē)*, 337*(ba-°bī)*, 605, 764*(na-°bad)*, 872*(na-°bam)*, 956*(ba-°band)*, 963, 1128, 1157*(ba-°bad)*, 1403 *(°band)*, 1424*(na-°bande)*, 1434*(°ftam)*, 1450 *(na-°band)*, 1551, 1553, 1821*(°fte)*, 1926 **8** 51*(na-°bēd)*, 158*(na-°bad*, M Druckf.), 358*(°bī)*, 386, 458, 498, 593*(ba-°bad)* **11** 177, 216*(na-°bad h)*, 235*(h °bī)* **12** 182 *(na-mē-°ft)*, 224, 259*(°bī)* [V 303 *na-°bad*, aM], 437, 499*(°bam)*, 517*(°bī)*, 685*(na-°bī)*, 946 **12b** 91, 95*(°bī)*, 413, 732, 766 **12c** 37, 46, 65*(ba-°bī)*, 344, 347(aV), 523, 723, 896 [V 1122×, M +*bāz*], 1126, 1337, 1410*(°ft-ē)*, 1455 **12d** 29, 46, 184, 405, 423(aV), 531, 603, 791*(°bīm)*, 912*(°ftīm*, V *°ftam)*, 1004, 1137×, 1211, 1249 [V 1367, aM], 1508, 1585,

* Vgl. *yāxtan*.

1602(aV), 1655 *(°ft-ē)*, 1731, 2052, 2098 *(°ft-ē)*, 2312, 2526 *(na-°bam h)* **12e** 10, 167, 200, 337, 341, 441, 614, 617, 730, 769, 858, 904, 1002 *(°ft-ast)*, 1103, 1104, 1179, 1331 **13** 15 [V 213, aM], 790, 827, 1238, 1340, 1516, 1519(*°ft* !), 1600 **13b** 59, 173, 421, 469, 514, 582, 808², 910, 1249(aV), 1519 *(°bēd)*, 1520 *(ba-°bēd)* **13c** 99, 254, 327, 497, 817 [V 847, aM] [V 1351, aM], 1467, 1468 **13d** 108, 112 (aV), 175(aV) **13e** 27, 233(fV), 268², 329, 404 [V 491×, aM], 492×(fV), 525 [V 553², aM], 684, 911, 1062, 1133, 1327 **13f** 13, 98, 131(aV), 225(*°ftand* !), 355, 853, 927, 1117, 1309, 1536, 1913 *(°fte)* [V 1926, aM], 1938 *(na-°bad h)*, 2146(=, V ohne *h*) [V 2244α, fM], 2249 *(na-°bī h)*, 2329, 2367, 2525 **13g** 81(V 2mal), 382, 963(*°ftand-ē*, fV), 1264, 1266, 1537 *(na-°bad h)*, 1545, 1732(aV), 1937, 2067, 2357(!), 2398(fV), 2424, 2449, 2482, 2483, 2567 *(°fte)*, 2617, 2631, 2632, 2800, 2844 **14** 44, 97, 268, 272, 350, 430, 455, 501, 626 *(°ft-ē)*, 678, 745(fV), 829 *(°ft-ast)*, 835 (fV), 912 **15** 9, 296,(aV), 813, 1042, 1052, 1075, 1078(aV), 1102 (*°ft-ē* !), 1402, 1503, 1585, 1845(aV), 1919, 1920, 1931, 2191, 2197, 2215, 2269 [V 2310, aM], 2510(!), 2542×, 2548, 2573(aV), 2630, 2639, 2790, 2904, 2942 (aV), 3090, 3158, 3160(*°ftī* !), 3168 *(°ft-astam)*, 3228*(na-°bad h)*, 3249, 3252, 3269, 3402, 3621b²(*°ft-ē*, V 1mal), 3793, 3964, 4059, 4075, 4097, 4228, 4407 **16** 74, 121, **17** 43, 52, 63, 203, 205a [V 205b, aM], 318 **18** 31, 96(*°ft* !), 121 **19** 62, 187, 217, 279, 345, 374, 431, 433 *(°bēd)*, 435, 437 **20** 53, 238(aC), 333, 363, 422(aC besser) [C 484, aM], 488, 702× *(°fte)*, 797, 1021×, 1165², 1273, 1278 [C 1297, aM], 1321, 1420, 1473, 1608, 1643², 1666, 1721, 1758, 1761, 1778 *(na-°bēd*, aC), 1924 **21** 19, 72(fC), 469, 470, 650 **22** 92, 194 [C 198, aM], 236, 237, 297, 320, 353 *(°ft-ē)*, 430, 447, 507, 540 **23** 13, 42 [C 80, aM] **24** 25 **25** 19(fC), 23, 26 **26** 6 (fC) **28** 7, 14 **29** 60, 72, 80, 130 *(°ft-ē)*, 134, 162, 163, 353, 412a *(°bēd)*, 439, 547 *(na-°bad h)* [C 646, aM schlecht] **32** 5 16, 17 **33** 12 **34** 43, 68 [C 137, aM] [C 157, aM], 407, 468b, 636, 653 *(°ft-ē)* **35** 5, 51 *(°bēd)*, 175 *(na-°bam h)*, 176, 178, 186, 209, 232, 392, 406, 604, 726(aC), 859, 868, 945 *(na-°bad h)*, 991, 1030, 1146, 1168, 1179, 1298, 1305, 1652 **35b** 140 *(h na-°bad)*, 224, 251, 348, 497, 675, 798 **36** 5, 18, 23 (*h °bam*, aC) **39** 19(*°bēd*, M Druckf.), 158 **40** 7, 13, 137, 297, 374 **41** 15, 39, 121, 127, 155, 256 *(°fte)*, 321, 326, 383 (*°bēd*, C *ba-°band)*, 420(aC), 426, 463, 764(aC), 856, 868, 1050, 1258, 1259, 1275, 1288, 1305, 1313, 1327, 1376, 1394(aC), 1398, 1463, 1465, 1536, 1568, 1588, 1738, 1739, 2397², 2447, 2450, 2452, 2453, 2463, 2470, 2549, 2552× *(ba-°bad h)*, 2573, 2581, 2639, 2686, 2694, 2748, 2941, 2970, 3063a, 3158, 3193 *(°bēd)*, 3195, 3201 *(°bēd)*, 3223, 3277 *(ba-°bēd)*, 3317², 3422, 3493, 3500, 3538a, 3667, 3940, 3956 (aC besser), 3960, 4005 *(ba-°bad h)*, 4009, 4027², 4028, 4103, 4113, 4117, 4153, 4331, 4333(C besser *na-°bad*), 4353, 4540, 4563 **42** 4, 112 *(°ft-astīm)*, 170, 178, 244 *(h °ft-ē)*, 317, 401, 515, 570, 689, 726 *(°ft-astī)*, 734 *(°bad-ē)*, 747, 755, 782, 914(aC), 949², 1106, 1128, 1196, 1223 [C 1354, aM], 1597, 1615, 1708 [C 1740 *ba-°bēd*, aM], 1891, 1932 **43** 28, 66 *(na-°bīm)* [C 71α, fM], 194, 277², 286, 301(*ba-°bī* !), 304, 321 *(°ft-astīm)*, 330², 406, 430, 511, 603, 651, 730, 1065, 1133, 1287, 1444(*°ft-ē* !), 1483, 1546², 1655, 1810, 1860, 2064, 2084, 2237, 2238, 2243, 2249², 2252, 2253, 2294× *(°ft-ē)*, 2300, 2465, 2488, 2599, 2612, 2663, 2950, 3115², 3667, 3684, 3708(fC), 3921, 3923 [C 4072, aM], 4105(*ba-°bēd*, Imp.) **44** 22, 28, 124, 206, 250, 377, 469, 479, 527, 550, 602 **45** 50² **46** 66(aC) **47** 10 **49** 13 **50** 170, 200, 202, 321 [C 442, aM], 518, 581, 586, 755, 857, 896, 898, **S** 81.

2) *ārām yāft* **1** 53 **12d** 639(V ohne *y°*) **13c** 296 (V ohne *y°*), 588×, 944×(V ohne *y°*) [V **13e** 491, aM], 492 (fM), 564× [V 1190×, M ohne *y°*] **13f** 63×(V ohne *y°*), 115× *(na-°bad h)* **14** 14 **15** 4187× **34** 372 **35** 835 **41** 830× **43** 14, 1918, 2064, 3934 *(°ft-ē)* **45** 9, 18.

3) *āgahī yāftand* **6** 95, 831, 888 **7** 959, 1032 **8** 347, 541, 590 **10** 146 **12b** 221, 579 **12e** 704, 838, 1421 **13** 1173, 1528 **13e** 229, 613 *(°bam-ā)* 614, 1312 **13f** 886 **13g** 1016 *(°ft-ē)*, 1428, 2646, 2680 **14** 588 **15** 1871 *(ba-°bēd)* **22** 412 *(°ft-ē)* **29** 359 **34** 26 *(°ft-ē)*, 439 **35** 1099 **35b** 727(aC) **41** 1881, 2367, 2701 **42** 1245.

4) *yābī bar* **6** 1041 **12b** 524 **13b** 308 [V 645, aM] **13g** 1762 *(ba-°bad h)* 1911 **15** 1721, 1880, 2895, 3593 **34** 468 **38** 92 [C **41** 1842, aM], 3063 **42** 1203 **43** 1363, 1737 **50** 439.

5) *bahr yāft* **5** 449, 511 *(nā-°fte)* [V **13b** 174×, M *+bahre*] **13f** 1471(V ohne *y°*) **13g** 2047 **20** 38 [C 758α, fM] **22** 33(C ohne *b°*) **22*** 86 **29** 412 [C **34** 3 *°bēd*, M ohne *y°*] [C **35** 1364, M ohne *y°*], 1674 **40** 220, 241, 251 **41** 3965, 4297, 4578 **43** 3933 **44** 527 **49** 23.

6) *bahre nayābad* **11** 155 *(na-°bīm)*, 159 **13** 897 (aV) **13b** 174× *(°bī*, V *+bahr)* [V **13c** 391, M ohne *y°*] **15** 1743 *(°ē*, V *na-°bam h)* **20** 239 *(°ē, °bad)* **41** 1565 *(°bī)*, 1750(=).

7) *pāsux yābī* **6** 705 **12** 731 **12d** 323(M schlechter *ba-°bī*) **13f** 532 **20** 795, 1764 **41** 1006, 4459 **43** 1473 — (vgl. **43** 3575).

8) *pāsux čunīn yāft:* s. *čunīn* Nr. 18).

9) *nayābad ǰavāz* **5** 333 *(°ē, ba-°bī)* **7** 1655 **8** 356 **12** 148 **12b** 28 **13f** 2019 **20** 1152 **35** 1259 *(h °bad)* **35b** 10(=).

10) *xabar yāftand* **7** 1920 **12b** 488 **12c** 1395, 1408 **12d** 148, 871, 951 **13e** 1005, 1047 **13g** 1034, 1056 *(°ft-ast)* **15** 2020, 3618, 3849 **29** 551 **35** 597 **50** 450.

11) *xᵛāb yābam* **13c** 588×, 944×(V ohne *y°*) **13e** 564×, 1017 [V 1190×, M ohne *y°*] **13f** 63× (V ohne *y°*), 68, 115× **13g** 1306 **15** 4187×, 4367 **29** 585× *(°ft-ē)* **41** 830×.

12) *dast yāft* »Oberhand gewinnen« **8** 127 *(°bēd)* **12c** 1318 [V **12e** 467, aM], 966 **13b** 515 **13f** 434, 1181, 1534, 1931, 1969, 2325 **13g** 681, 1635 **15** 596, 1911 **20** 1021×(C ohne *d°*), 1921 **23** 90 **41** 913 *(°ft-ē)*.

13) *rāh . . nayābad* **E** 6, 7 **6** 660(V richtig ohne *y°*) **12b** 45 **12d** 1137×(V ohne *r°*) **12e** 1095 **13b** 8(aV) [V 250, aM] **13c** 1229 **13e** 492 (fV) **13f** 70(V ohne *y°*) [V 195, M ohne *y°*] **13g** 91 *(°ft-ē)*, 92, 594, 2654, 3098 *(na-°bēd)*, 3139 **15** 925 *(na-°bam h)*, 2804, 2909 *(h °bad)* **19** 223 **20** 547, 1921 **35** 326× *(°fte*, C richtig *+kām)* **35b** 279 **41** 33(aC), 520, 560 *(°ftand-ē)*, 1056, 1562, 2732, 3538, 4576, 4603× **42** 656, 1402 **50** 677.

14) *nayābad rahā* **E** 71 **6** 240, 357, 408, 665 **7** 1090 **12** 364, 369, 397, 430, 628 **12b** 234, 505, 707 **12c** 812, 1105 **12e** 511(V ohne *y°*), 866, 956 **13c** 345(*°band*, M Metr.: – –), 566,

1502 **13d** 63 **13e** 129, 900, 907(V ohne *y°*) 1119(=), 1130 **13f** 2425(M liest schlecht *zōrhā* statt *zō rahā*), 2466 **13g** 655 [V 690, M ohne *y°*], 2635 **14** 517(M *ba-°bad*) **15** 1587, 1675, 1742(V *na-°bam*), 2461(M *°bad*) **16** 47, 95(fV) **20** 1151, 1163 **21** 256(fC) **34** 361 **35** 1363 **35b** 435, 522(C ohne *y°*) **43** 2384(C ohne *y°*), 2680.

15) *nayābad rahāī* **5** 477 **8** 362 **12c** 310, 721 **13** 380, 652, 954, 1254, 1581 **13b** 231, 597 **13c** 590 **13e** 439, 1279 **13f** 771, 1631, 2177, 2305(fV), 2313 **13g** 419 **15** 3687 [C **20** 34, M ohne *y°*] **40** 131 **41** 384, 3375, 4209 [C 4213, M ohne *y°*] **42** 1828 **43** 2086 **50** 97.

16) *kām (i dil) yāftī* **4** 141 [V **7** 2005, M ohne *y°*] **13b** 1394(aV) **13e** 1302 **13f** 2265 **13g** 1560, 2469, 2503, 2642 [V 2712, M ohne *y°*] **14** 14 **15** 1744, 2542×, 2742, 3878(V ohne *y°*), 3884, 4330 **18** 108 **20** 702×(*°fte*), 1835 **22** 81, 184 **29** 585×(*°ft-ē*) [C **35** 326× *°fte*, M ohne *k°*] **41** 487, 1500, 1785, 2114(*°fte*), 2552×(*ba-°bad h*), 2582, 2584, 3032, 3273(*ba-°bēd*), 4044(*°ft-ē*) **42** 51, 686 **43** 14, 265, 1918, 2294×(*°ft-ē*), 3016, 3934×(*ft-ē*) **44** 18, 42.

17) *nayābad guδar* **12d** 803, 1230, 1398, 1557, 1727 **12e** 280 [V 805, M ohne *y°*] **13** 762 [V **13d** 191, M schlecht ohne *y°*] **13g** 853, 1661, 2467, 2852, 3162 **14** 117 **15** 1667, 1840, 1944, 2460, 3621(*°ft-ē*) **19** 48 **20** 1160 (*°ft-ē*), 1161 [C 1599, M ohne *y°*] **21** 624 (*°ft-ē*) **22** 141 **23** 41 **29** 147, 435 **41** 148, 813, 1185, 4525 **42** 1616 **43** 2675, 3291 **50** 394(*°ftand-ē*).

18) *nayābad gazand* [V **7** 1733, M ohne *y°*] **12d** 489, 1347 **13b** 232 **13c** 532(V ohne *y°*), 1391 **13e** 205(V ohne *y°*) **13f** 1388 **13g** 67 [V **15** 3224, M ohne *y°*], 3555 **19** 450 **20** 150 **35** 766 **41** 2454, 3961 **43** 770 **45** 24 **S** 51.

19) *mukāfāt yābad* **6** 730(*ba-°bēd*) **12c** 1226 (V ohne *y°*) **13** 1331(*°ftēd*, V *°ftand*) **13b** 137 **13g** 2397, 2411 **29** 446 **41** 41 **47** 11.

20) *nayābī nišān* **6** 70, 523 **12** 507 **12c** 52, 1059 (*°hā, ba-°bam h*) **12d** 258, 462 **12e** 393, 519, 621, 638 **13c** 1328 **13e** 627 **13f** 831, 1675, 2342(*°nē, °bad*) **13g** 1688, 2066(*ba-°band*, Metr.: ⏑ – –, V *ba-°bad*), 3141 **14** 582 **15** 2173, 3630 **20** 455, 846 **21** 312 **42** 935 **43** 2400, 3663(*°nē, ba-°ft*).

+*bāz* wiederfinden, wiedererlangen, zurückfinden (*bāz yābad*)

21) **7** 1542 **12** 10, 593(*°bīm*) **12c** 1122×(V ohne *b°*) **12d** 754(*°bam*) **13** 1316(*°band*), 1515 (*°bam*) **13b** 968 **13e** 895(*°bam*) **15** 10(*°bī*), 2429(=), 4368(aV) **32** 33(*°bī*) **35b** 599 (*°bīm*) **40** 166(*°bī*) **41** 4603×(*na-°bad*, C ohne *b°*) **43** 886(*°band*), 1140(*°bī*), 3575 (*°bīm*).

+*bar* auffinden, erlangen

22) **22** 141(*na-°bī*).

+*dar* auffinden, erreichen, einholen (*dar yāft*)

23) **12d** 2335(*°ē*) **12e** 818(*°ftand*) [V 1056 *°bad*, aM], 1180 **21** 282(*°bad*) **43** 3261(*°ē*) **50** 851(*ba-°ft*).

یافته *yāfte* s. Kompp.

یافه *yāfe* A unnütz, töricht

1) **12** 471 [AB Nr. 2780: **13e** 572, M *yāve*] [V **15** 117, M *yāve*], 1137 **43** 1189(*°ē*).

B verloren

2) **15** 826 AB Nr. 2781.

یاقوت *yāqūt* Rubin

1) **4** 39 **7** 284, 370, 496, 575, 1563 **12** 228 **12b** 339, 432 **12d** 1869 **12e** 354, 759, 763 **13** 85 **13c** 795, 1514 **13g** 1434 **14** 280, 283, 366, 885 **15** 1425, 1733, 4054 **17** 57, 188, 258 **20** 1445 **21** 245 **22** 142 **29** 255 [C **35** 71, aM], 553, 554, 798(!) **41** 665, 2133, 2711, 4391 **43** 152×, 155, 1575, 1708, 1738, 3470 **44** 218.

2) *y° u pīrōze*: s. *pīrōze* Nr. 3).

3) *jām i y° (zi y° j°)*: s. *jām* Nr. 10).

4) *durr u y°*: s. *durr* Nr. 3).

5) *y° i ruxšān*: s. *ruxšān* Nr. 6).

6) *y° i ruxšande*: s. *ruxšande* Nr. 5).

7) *y° u zar*: s. *zar* Nr. 8).

8) *y° i zard*: s. *zard* Nr. 4).

9) *y° i surx*: s. *surx* Nr. 6).

یاقوت‌فام *yāqūtfām* rubinfarbig

7 1360.

یاقوت‌لب *yāqūtlab* rubinfarbige Lippen habend

13g 2225.

یال *yāl* A Nacken, Hals

1) **5** 340 **7** 380×, 1148, 1889× **8** 116 **12** 410×, 518, 551 [C 648γ, fM] **12b** 761 [V **12c** 326×, M »Arm«], 828(?), 896b(aV), 1158 **12d** 2721 **12e** 34, 172, 930, 1001, 1126, 1194 **13b** 586 (»Schulter«) [V **13c** 1029, aM], 1030, 1324, 1370 **13d** 27, 92 [V 173, aM] **13g** 2699 **14** 381×, 531 **15** 2595, 2697×, 2843×, 3133, 3245, 3446×, 3655×, 3737, 3959, 4282 **20** 391 **21** 262 **34** 349×, 366, 591 **35** 1339(?, aC), 1374 **42** 587, 1054(fC) **46** 3.

2) *bāzū u y°* **7** 1673, 1784 **10** 73 **12b** 634 (AB Nr. 2731 *par . . bāl*) **12e** 51 **13** 795 **13b** 1479 [V **14** 381×, M ohne *b°*] **15** 2769 — (vgl. **12c** 347).

3) *bar ū y°* **10** 97, 132 **12** 273, 410×(V ohne *bar*), 532, 624 **12b** 263 **12c** 103×, 175, 1338, 1415(aV) **12d** 1322 [V 1451× = AB Nr. 1359, aM], 1461× **12e** 197, 343, 734, 815, 831, 1302 **13b** 886, 1197(aV) **13c** 1270, 1379, 1408 **14** 402, 706 **15** 880(fV), 1606, 1618, 1659, 3143, 4299 **20** 1468 **22** 113, 130, 364 **34** 101 **41** 923, 2027 **43** 666 **50** 525 — (vgl. **7** 1673, 1972 **10** 73 **12** 517 **12b** 634 **12c** 1057 **12e** 756 [V **14** 381] **20** 391).

4) *sar ū y°* **7** 1852 [V **8** 189, aM] **12c** 1149 **12e** 1025(V *pāy*) **13b** 406 [V **13c** 1404, aM] **15** 2261 **43** 2428 — (vgl. **12e** 51, 1001 **13c** 1030 [**13d** 173] **15** 2595, 3955).

5) *y° u suft* **7** 1765 **12c** 351, 751, 905, 1383 [V **12d** 1451×, aM] **12e** 803 **13c** 1357 — (vgl. **12d** 1322).

6) *kitf (kift) u y°* **7** 380×(V *burz u y°*), 481, 1760 **12** 517 **12c** 103×, 238(*kift*), 347, 830, 896a, 1057 **12d** 1461× **13b** 1178(*kift*) [V **13d** 209, aM] **14** 256 (*kift*) **34** 222(=), 462(=) — (vgl. **15** 2769 **21** 262).

a) sva. Nackenstärke, Kraft

7) **7** 1409 **12c** 182, 828 **13** 300(V *nāz*) **14** 59, 225, 468 **15** 4120× **18** 128 **29** 20× **34** 92 **35** 1285 **35b** 903 **43** 3623×.

8) *farr u y°* **7** 1786 **15** 4165 **17** 82 **18** 126 **22** 78 **27** 18 **29** 20×(C ohne *f°*) **36** 22 **41** 2918.

B Mähne

9) **12** 15 **12e** 756 [V **13** 800, aM] [V **13c** 1478, aM] **13d** 29 **15** 3955 **18** 117 — (vgl. **12e** 734).

10) *y° i asp(ān)* **6** 186*(°ān)* **7** 1609×(=) **12b** 57(=) **12d** 106 **12e** 161, 1164*(°ān)* **13** 1346(=) **13b** 302, 304*(°ān)*, 612 **15** 3787× **41** 2306*(°ān)* — (vgl. **13d** 27).

11) *buš(fuš) ū y°* **7** 1609× **12b** 298 **15** 3787× (V *f°*) [C **34** 349× *f°*, M *bar y° buš*] — (vgl. **13g** 2699).

C Arm

12) **7** 1295(V *bāl*), 1442(=), 1500, 1732, 1972 **8** 420 **10** 67 **12b** 320(V *bād*) **12c** 326× (V »Nacken«), 971 **12e** 1010 **13c** 1451(AB Nr. 650 *bāl*) [V **13g** 2941, aM] **14** 631 **35** 1339(aC).

13) *šāx u y°* **7** 673, 2025(bildl.) [V **12c** 890, M *bāl*], 1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15** 965α, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41** 916.

14) *y° bar afrāxtan (farāxtan)* **7** 509*(f°)*, 1218, 1889× **10** 157*(f°)* **15** 2697×, 2843×*(f°)*, 3446×, 3655×, 4120× **18** 115 **29** 20× **43** 3623×*(f°)*.

يانس *Yānus* EN, Bruder des Kaisers von *Rūm*
29 466, 469, 472, 480.

ياور *yāvar* Helfer, Freund

1) **8** 572*(°ān)* **12e** 1019 **13e** 232(fV) **13f** 954, 1324, 1839*(°ān)* **13g** 17× **15** 4087 **19** 295 **20** 581, 1486, 1679 [C **34** 638α, fM] **42** 498, 1673² **43** 374, 615×(M von Gott), 647, 651, 1364, 1705, 2282.

a) von Gott

2) **6** 1120 **7** 192 **12e** 571 **13b** 912 **13g** 17×, 1798, 2237 **14** 541, 914(aV) [C **22** 492, aM] **29** 401 **35** 1386, 1455 **35b** 566 **42** 1197 **43** 615×.

ياورى *yāvarī* Hilfe
6 1121 [C **7** 1620α, fM], 1986, 2024 **12c** 202 **13g** 1709*(°hā)*.

ياوه *yāve* A unnütz, töricht

1) **13b** 553 **13e** 572 [V 601, aM] **15** 117(V *yāfe*) [C **43** 1189 *°ē*, M *yāfe*] [C **50** 104, aM].

B verloren

2) [C **13b** 200β, fM].

ياوه *Yāve* EN, iranischer Held
13g 188(V *Āve*).

يتيم *yatīm* verwaist, Waise
[C **10** 232 10.Vers, fM] **35** 570, 1263, 1634.

يخ *yax* Eis
12d 160 **13** 1017, 1045 **13g** 2789 **35** 1059.

يخچه *yaxče* Hagel
AB Nr. 2783.

يد *ēd* 2. Pers. Plur.: ihr seid

1) **6** 1063² **7** 453², 459, 1339 **12b** 71² **13** 133² **13c** 102² [V **13f** 2495², M *and*] **13g** 2582³ **19** 233²(V *and*) **21** 639 **22** 464, 468, 490 **34** 551 **35** 47 [C 374, M *and*] [C 376², M *and*], 397, 398², 479² **41** 3340², 4083 [C **42** 1565α, fM], 1586 **43** 523a, 2239 **50** 341².

I zur Verbalbildung (*karde ēd*)

2) **13f** 1268², 2419²(V *and*) **19** 186² **21** 639² **42** 1584² **43** 523b.

II als Imperativ

3) **43** 1180(aC).

يزدان *yazdān* Gott

1) **E** 37, 120, 234 **1** 52 **4** 61, 65, 82 **5** 38, 43, 276 **6** 40, 400, 614 **7** 17, 24, 33, 120, 122, 126, 173, 312, 625, 681, 763, 764, 999, 1224, 1997 **8** 198, 340, 555, 596 **10** 129 **12** 274, 292, 294, 414, 436, 688 **12b** 516 **12c** 19, 89(aV), 612, 658, 1086×, 1133, 1249 **12d** 175, 236, 609, 816(aV), 850, 1069, 1095, 1101, 1136×, 1232, 1304, 1558, 1928× **12e** 72, 576, 593, 605 [V 751, aM], 967, 999, 1100, 1359 **13b** 7, 29, 314, 637, 678, 716(aV) [V 718, aM], 917, 1161 **13c** 85, 178, 201, 369, 371, 837, 839(fV), 912, 924×, 932×, 1070×, 1088, 1091 (fV), 1101, 1120(aV richtig), 1171, 1406 **13e** 382, 607 [V 618, aM], 619, 632, 1042, 1045, 1104, 1106, 1154 [V 1162, aM], 1325 **13f** 724, 804, 995, 1018, 1110, 1116, 1229, 1253, 1255, 1281, 1454, 1468, 1479, 1664, 1708, 1763, 1856 [V 2010, aM], 2112, 2368 **13g** 1, 9, 253, 559, 573, 1242, 1297, 1337, 1478, 1588, 1599(!), 1796, 2251, 2303, 2319², 2345, 2404, 2424, 2447, 2482, 2487, 2490, 2500, 2553, 2556, 2577 [V 2639β, fM], 2642, 2690, 2706, 2713, 2739, 2771, 2846, 2940, 2990 [V 2995α, fM], 2998, 3039, 3046, 3052, 3071, 3092, 3113, 3138, 3159, 3168 **14** 34 **15** 43, 390, 1090, 1124, 1217, 1245, 1321, 1525, 1744, 1863, 1898, 1903, 1910, 2169, 2418, 2489, 2532×, 2600 [V 2633, aM], 2870, 2943, 2955, 3238, 3283, 3519×, 3558, 3573, 3872, 4012, 4115, 4326 **16** 113 **17** 267 **18** 10 **19** 185, 350, 386 **20** 46, 51 [C 552γ, fM], 684(aC), 892, 1095, 1427, 1751, 1821 **21** 320, 450(fC) **22** 140, 441, 458, 638 **23** 68 **25** 13 **29** 599, 604, 607 **32** 22 **34** 4, 386, 498, 565, 570, 584, 674 **35** 18×, 21, 388, 753, 992, 1051, 1097, 1189, 1249, 1286, 1552, 1604, 1657, 1680 **35b** 6, 19, 41, 64, 81, 155, 175, 196, 438, 552, 556, 665, 680, 688, 698, 799, 890, 917 **38** 27, 30, 87 **39** 21, 49, 60 **40** 93, 94, 367 **41** 53, 98(fC), 107, 126, 139, 155, 161, 162, 457, 541, 827, 1118, 1246, 1306, 1369, 1372, 1703, 1742, 1744, 2050, 2140, 2373, 2624, 2814, 2994, 2996, 3110, 3224, 3659, 3742, 3938, 3945, 4006, 4114, 4130, 4161, 4175, 4211, 4326 **42** 30, 103, 131, 410, 829, 846, 878, 953, 1015, 1018, 1185, 1193, 1243, 1357, 1385, 1406, 1599, 1622, 1640, 1723, 1757, 1776(fC), 1866 **43** 31, 230, 257, 371, 415, 421, 487,

491, 493, 653, 683, 1050, 1093, 1132, 1156, 1356, 1373, 1520, 1547, 1548, 1778, 1912, 1959, 2017, 2094, 2111, 2437, 2487, 2655, 2734, 2747, 2753, 2803, 2979, 3076, 3170, 3193, 3307, 3361, 3373, 3377, 3427, 3440, 3446 **44** 4, 12, 45, 47, 126, 198, 249, 301, 302, 306, 307, 308, 309, 419, 574, **50** 94, 321, 339, 466, 626, 727.
2) *y° i pāk:* s. *pāk* Nr. 6).
3) *ba y° panāhīd:* s. *panāhīdan* Nr. 2).
4) *y° i pērōzgar:* s. *pērōzgar* Nr. 4).
5) *Jahāndār y°:* s. *Jahāndār* Nr. 7).
6) *x*ᵛ*āst i y°:* s. *x*ᵛ*āst* Nr. 3).
7) *dīn i y°:* s. *dīn* Nr. 9).
8) *rāh i y°:* s. *rāh* Nr. 35).
9) *rāy i y°:* s. *rāy*[1] Nr. 28).
10) *y° sipās:* s. *sipās* Nr. 6).
11) *(ba) zi y° sipās:* s. *sipās* Nr. 7).
12) *farr i y°:* s. *farr* Nr. 17).
13) *farmān i y°:* s. *farmān* Nr. 11).
14) *ba y° girāy:* s. *girāyistan* Nr. 3).
15) *nām i y°:* s. *nām* Nr. 26).
16) *nām i y° bax*ᵛ*ānd:* s. *x*ᵛ*āndan* Nr. 9).
17) *nīrō i y°:* s. *nīrō* Nr. 2).
18) *y° i nēkīdihiš:* s. *nēkīdihiš* Nr. 3).
19) *zi y° i nēkīdihiš kard yād:* s. *nēkīdihiš* Nr. 4).
20) *(bavad) yār y°:* s. *yār* Nr. 6).

یزدان‌پرست *yazdānparast* Gottesverehrer

1) **5** 254, 300 *(°ān)* **7** 201, 681 *(°ān)* **12e** 1376 **13e** 1131 **13g** 32, 201, 1145, 1173, 1243, 2319 *(°ān)*, 2571(=), 2723, 2802 **14** 88 [V **15** 15 *°ān*, M *ātišparastān*], 17ˣ, 1252, 2779, 3147, 3509 [V 3766, M *īzadparast*], 3786, 4060, 4105 **20** 315, 861, 1370 [C 1419, M *īzadparast*], 1641, 1872 **22** 165, 362, 467, 596, 609, 632, 658 **23** 17 **29** 641, 648 **34** 573 *(°ān)* **35** 113, 268ˣ, 755, 1570, 1685 **35b** 135, 223(aC), 245(aC), 649 **38** 2, 87 **39** 69, 152 **40** 127 **41** 97, 301, 1745, 1783, 2364, 2541, 3859, 3878, 3884, 3993, 4106 [C **42** 96, aM schlecht] **43** 207, 709, 1552, 1675, 2216, 2607, 2724, 3360, 3416 **45** 4 **50** 318, 572.
2) *mard i y°:* s. *mard* Nr. 34).

یزدان‌پرستنده *yazdānparastande* Gottesverehrer

13g 2379(fV) **15** 25.

یزدان‌پرستی *yazdānparastī* Gottesverehrung

41 1521 **50** 91.

یزدان‌سپاس *yazdānsipās* Gott dankend

22* 13(aC) **35b** 165(aC richtig) **41** 2513(aC) — (vgl. *sipās* Nr. 6), Nr. 7).

یزدان‌سرای *Yazdānsarāy* GN (»Gotteshaus«), Festung

43 707.

یزدان‌شناس *yazdānšinās* Gott kennend, gottesfürchtig

4 65 **6** 34 **7** 1912 **13f** 2544 **13g** 1240, 3075 **15** 2310(aV), 3206(fV), 4278 [C **19** 270β, fM] **22** 476 [C **22*** 13, aM] **28** 9 **35** 731, 1232, 1701 **35b** 544 **37** 19 **41** 1570 [C 2513, aM] [C 2687, aM], 2884, 4314 **43** 116, 221, 2490 **50** 373.

یزدگرد *Yazdgird*[1] EN, König von Iran, Vater des *Bahrām Gōr*

33 22, 23 **34** 1, 42, 57, 66, 80, 226, 318, 319, 350, 360, 377, 381, 553 **35** 58(Reim!), 94 **35b** 173, 224, 346 **41** 2343.

یزدگرد *Yazdgird*[2] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām Gōr*

35b 659, 892, 898(Reim!), 920 **36** 1 **37** 10.

یزدگرد *Yazdgird*[3] EN, *Mōbad* des *Nōšīrvān*

1) **41** 1992, 2136.
2) *Y° ī dabīr:* s. *dabīr* Nr. 7).

یزدگرد *Yazdgird*[4] EN, (letzter) König von Iran

41 4416 **50** 1, 13, 26, 203, 273, 371, 558, 621, 650, 678, 744, 767, 801, 904.

یشک *yašk* Vorderzahn, Hauer

12 925.

یقین *yaqīn* Gewißheit, Überzeugung

[C **12c** 404 41.Vers, fM].

یک (یکی) *yak (yakē)** ein (auch unbest. Artikel), einzeln, einzig, ein und derselbe

1) **E** 64, 109, 125, 130, 131, 133, 135, 151 **1** 17, 21, 49 **5** 31 **6** 61, 353², 354, 978, 986, 1032 **7** 183, 404, 1622, 1692, 1805, 1842, 1847 **11** 18, 45 **12b** 277 **12c** 1454 **12d** 541, 591, 1724, 1736, 2029, 2347, 2531, 2700, 2768 **12e** 708, 987, 1321 **13** 38, 802, 1418, 1455, 1512, 1539 **13b** 201, 267, 484, 787 **13c** 316, 599, 1409, 1523 **13d** 8 **13e** 1133 **13f** 304, 1173, 1331, 1558, 2287, 2337 **13g** 292, 296, 850, 1371, 1510, 1963, 2244, 2254, 2472(aV) **14** 424, 500, 696 **15** 539, 1130, 1135, 1184, 3305, 3557 **17** 167, 294 **20** 354, 1489, 1852 **21** 47 **22*** 21 **25** 33 **34** 538 **41** 69³, 70, 75, 1413, 2140 **42** 1329 **43** 3268, 4088 **45** 14 **50** 361, 526, 539.
2) *y° imrōz:* s. *imrōz* Nr. 4).
3) *y° imšab:* s. *imšab* Nr. 2).
4) *īzad yakēst:* s. *īzad* Nr. 2).
5) *yakē (būd) bā:* s. *bā* Nr. 11).
6) *ba y° bār:* s. *bār*[1] Nr. 15).
7) *yakē bāng bar zad:* s. *bāng* Nr. 3).
8) *yak(ē) bahre:* s. *bahre* Nr. 3).
9) *ba y° Jā:* s. *Jā* Nr. 5).
10) *yakē Jāy:* s. *Jāy* Nr. 45).

* Stellenangabe unvollständig.

11) *ba y° jāy (bar):* s. *jāy* Nr. 46).
12) *y° dašt i (šēr):* s. *dašt* Nr. 17).
13) *yak* in G. zu *digar:* s. *digar* Nr. 2).
14) *yakē* in G. zu *digar:* s. *digar* Nr. 5).
15) *yakē az digar:* s. *digar* Nr. 6).
16) *y° andar digar:* s. *andar* Nr. 20).
17) *y° bā digar:* s. *digar* Nr. 4).
18) *yakdigar:* sd.
19) *yak(ē) dō* »ein oder zwei«: s. *dō* Nr. 30).
20) *yak dō* »zwei«: s. *dō* Nr. 40).
21) *az ān dō yakē:* s. *dō* Nr. 27).
22) *dah yak(ē)* »ein Zehntel«: s. *dah* Nr. 9).
23) *yak* in G. zu *dīgar:* s. *dīgar* Nr. 6).
24) *yakē* in G. zu *dīgar: dīgar* Nr. 9).
25) *yak ba dīgar:* s. *dīgar* Nr. 7).
26) *yak zi dīgar:* s. *dīgar* Nr. 8).
27) *yakdīgar:* sd.
27a) *yak(ē) rōz:* s. *rōz* Nr. 53ff.).
28) *y° rōy:* s. *rōy* Nr. 43).
29) *y° zaxm:* s. *zaxm* Nr. 4).
30) *yak(ē) sāl:* s. *sāl* Nr. 16).
31) *y° sō:* s. *sō* Nr. 16).
32) *ba (zi) y° sō:* s. *sō* Nr. 17).
33) *y° suvār:* s. *suvār* Nr. 33).
34) *yakē saxt saugand xᵛard:* s. *xᵛardan* Nr. 4).
35) *ṣad yakē* »ein hundertstel«: s. *ṣad* Nr. 12).
36) *y° laxt i kōh:* s. *kōh* Nr. 23).
37) *yakē mušt zad:* s. *mušt* Nr. 8).
38) *ču y° muhre mūm:* s. *mūm* Nr. 2).
39) *yakē nāmdār:* s. *nāmdār* Nr. 21) — (vgl. Nr. 52).
40) *yakē nāmvar:* s. *nāmvar* Nr. 9).
41) *yakē nāme farmūd:* s. *farmūdan* Nr. 2).
42) *yakē nāme banvišt (ba) nazd (banazdīk):* s. *nuvištan* Nr. 6).
43) *yak(ē) nīme:* s. *nīme* Nr. 5).
44) *har yak:* s. *har* Nr. 30).
45) *har yak* (+Plur.): s. *har* Nr. 31).
46) *har yakē:* s. *har* Nr. 45).
47) *har yakē* (+Plur.): s. *har* Nr. 46).
48) *yak(ē) hafte:* s. *hafte* Nr. 7).
49) *ču yak hafte bagδašt:* s. *hafte* Nr. 8).

a) *yakē*+Nom.+*ē*

50) **E** 39, 50, 170 **13c** 1073 **13e** 313, 644 **13f** 1096, 2323×(V ohne *ē*) **13g** 1325, 1339(aV), 1584 **14** 19, 21 **15** 509, 521, 531(V ohne *ē*), 577 **17** 82 **18** 67 **20** 74 **21** 459 **35b** 764.
51) *yakē mōbadē:* s. *mōbad* Nr. 11).
52) *yakē nāmdārē:* s. *nāmdār* Nr. 22) — (vgl. Nr. 39).

b) +Negat.: kein, kein einziger

53) **E** 21, 34, 83b, 150 **4** 78 **6** 11, 490(+Plur.) **7** 1874, 1944 **12** 608(+Plur.), 728 **12b** 493 **13** 1021, 1220 **13c** 594, 1522 **13e** 221 **13f** 162, 574, 1603, 2323× **13g** 269(+Plur.), 366, 2928 **15** 2646, 3453 **17** 311 **41** 1857(+Plur.) **43** 1421×.

c) *yak(ē)* .. *yak(ē)* der eine .. der andere

54) **6** 759, 972, 984 **7** 427, 1423, 1915 **8** 192(194), 274, 599 **11** 9, 12 **12d** 2282, 2463, 2527f. **13** 1312 **13b** 59 **13c** 700, 1426 **13e** 356 **13f** 1634, 1847 **13g** 1438, 1626, 1678, 3148 **15** 922, 4043 **19** 16.

I *yakē* einmal, auf einmal, ein wenig, zuerst

55) **6** 477 **7** 41, 217, 1504 **8** 501, 553(aV) **11** 88 **12** 64, 835 **12b** 651, 745 **12c** 700, 1016, 1107 **12d** 196, 355, 754, 1326, 2108, 2613 **12e** 405 **13** 784 **13b** 194 [V 1011, aM], 1091 **13c** 548(aV), 818 **13e** 156(fV), 294, 394 **13f** 242, 372, 491, 497, 529, 1180, 1192(aV), 2365 **13g** 2328, 2380 **14** 567 **17** 318 **19** 87, 260 **20** 1387, 1564, 1565 **22** 368, 480 **35** 1166 **41** 2635 **42** 312, 837 **43** 1421×, 1666, 2223(aC) **44** 29 **50** 340.

یکایک *yakāyak* A nach einander, einzeln, alle, alles, gänzlich

1) **E** 141 **4** 64 **5** 256, 468 **6** 65, 594, 653, 703, 738, 817, 971, 1073, 1104, 1147 **7** 29, 273 (V *yakyak*), 563, 794, 1316, 1569, 1764 **8** 74 **12** 136, 705× **12b** 247, 747, 764 **12c** 662, 908, 1034, 1192 **12d** 80, 291, 1116, 1281 [V 1920, aM], 2286(aV) **12e** 400, 403, 1156 **13** 542, 1168, 1375, 1503 **13b** 278, 870(aV), 1147 **13c** 136 [V 847, aM], 1252 **13d** 154 **13e** 1034 [V **13f** 637, aM], 1090, 1186, 1280, 1692, 1769, 2159, 2207 **13g** 921(aV), 1062, 1485, 1501, 1769, 2670(M Druckf.), 3123 **14** 890 [V 893, aM] [V **15** 175, aM], 1103, 1304, 1912, 2771, 4393 **17** 115, 189 **19** 51(fV) **20** 1005, 1061, 1105, 1107×, 1330, 1331 **21** 335, 486 [C **29** 207, aM], 349, 529 **34** 63(aC), 212, 254, 439, 553 **35** 417, 418, 499, 589, 855, 1380 **39** 151, 154 **40** 241 **41** 2034, 2035, 2297, 2319, 2957, 3280, 3394, 3582, 4455 **42** 66, 71, 106, 410, 1080, 1346, 1504, 1510, 1530, 1549, 1787, 1913 **43** 351(fC), 655, 1078, 1324, 1381, 2077, 2402, 2593, 2856, 2864, 2924, 2997, 3117, 3562, 3581, 3654, 4123, 4163 **44** 117, 261, 357 **50** 456 **S** 47.
2) neben *hame* (Adj.): s. *hame* Nr. 4).
3) neben *hame* (Nom. »alle«): s. *hame* Nr. 28).
4) neben *hame* (Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 35).
5) neben *hame* (Adv. »gänzlich«): s. *hame* Nr. 59).

B plötzlich, sofort

6) **E** 151 **1** 29 **3** 38 **4** 130, 193, 205, 213 **5** 49, 178, 208, 474 **6** 519, 645, 831, 922, 1043 **7** 691, 784, 1481, 1619, 1660 **8** 9 **10** 22 [V 95, aM], 253 **12** 463 **13d** 149 **13e** 485, 1005 **13f** 1349, 1467, 1676, 1685, 1993, 2325 **21** 463 **35** 1071 **42** 1760 **43** 2316 **50** 276.

یکبار *yakbār* auf einmal, plötzlich

12c 238 [C **12d** 1321, M *yakbāre*], 1806 [V **13e** 45, aM] **14** 532(aV) [V **15** 3469, aM], 4264 (V *yakbāre*) **35** 956 **44** 429(sva. »schon einmal«) — (vgl. [**13b** 1108] u. *bār* Nr. 15).

یکبارگی *yakbāragī* auf einmal, plötzlich, gänzlich

1) [C **10** 132α, fM] **13** 1562 **13b** 494 [V **13e** 905×, M *ba y°*] **15** 2272 **21** 259 **43** 627.

2) *ba y°* **6** 574 **10** 263 **12c** 51, 356 **12d** 2339 **12e** 388 **13** 775(sva. »um ein Haar«), 993, 1136(+Neg. »nirgends«), 1147, 1465, 1524 **13b** 236, 1398 **13e** 905×(V ohne *ba*) **13g** 1046 [V 2658β, fM] [V **15** 1180, aM], 1949 (M °*ki*), 3320, 3837(+Neg. sva. »ohne weiteres«) **17** 84 **20** 1196 **35** 213, 966(aC).

یکباره *yakbāre* auf einmal, plötzlich, gänzlich

1) **7** 418 **8** 336 **10** 168 **12** 506, 890 **12b** 748 **12c** 988(aV), 1175(aV) **12d** 1321, 1446 **12e** 368(+Neg.) **13** 742 **13b** 646(aV), 658, 1049, 1051 **13c** 179(aV), 363 **13e** 926(aV) **13f** 795, 1758 **13g** 846, 3086(aV) **15** 684, 1536 [V 3023γ, fM], 3423 [V 4264, M *yakbār*] **22** 25 **40** 147 **42** 1175 **43** 2254 **44** 140 **46** 6.

2) *ba y°* **11** 64 **12e** 107(aV) **13f** 1788(aV) **45** 25 **50** 903 **S** 29.

یکبیک *yakbayak* nacheinander, einzeln, alle, gänzlich

1) **1** 3 **7** 453, 1474, 1613, 1902 **8** 500(aV), 546× **9** 26 **12** 11, 508 **12b** 507 [V **12c** 297, aM] **12d** 36, 836, 1700(aV) [V **13** 688α, fM], 802 **13b** 301, 374(aV), 581 **13c** 520, 528(aV) **13e** 344, 1368 **13f** 2042 **13g** 325(fV) [V 590α, fM], 1502, 2246, 3200(fV) **17** 261 [C **20** 156, aM] **21** 93 **22** 300 **29** 202(aC) **41** 2911, 3160, 3318 **42** 1547.

2) neben *hame*(Adj.): s. *hame* Nr. 5).

3) neben *hame*(Nom. »alle«): s. *hame* Nr. 29).

4) neben *hame*(Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 36).

یکپاره *yakpāre* aus einem Stück, massiv

12 921(AB Nr. 292 *yakē pāre*) **22** 202(C *yakē pāre*) AB Nr. 1923.

یکتا *yaktā* einzeln, einzig

12d 1418(aV).

یکتادل *yaktādil* einfachen Herzens

15 3227.

یکتاه *yaktāh* einzig, einzigartig

13e 679(aV).

یکتای *yaktāy* einzig, übereinstimmend

13e 447 **43** 1711*(ba y°)*.

یکتن *yaktan* A allein, einzeln, einzig

1) **8** 439 **12** 530 **12c** 885, 979 **12e** 308(»jeder einzelne«: »alle«), 833 [V 941, aM], 996 **13** 16 **13c** 343, 345, 1118, 1259 **13d** 155 [V **13f** 1729, aM], 2310 **13g** 1589, 2047 (»alle«), 3173(»vereinsamt«) **14** 118, 679 **15** 1413 **29** 448(»alle«) **35** 632(sva. »einerlei«), 960 **35b** 299 **41** 2801, 3693, 4256 **50** 282 — (vgl. [**13b** 618]).

2) *yakdil ū y°* »einig« **13g** 396 **43** 542, 4173 — (vgl. *yaktane* Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

3) **7** 1779(aV) **10** 6 **12c** 1051 **12d** 105, 1645 **13** 1449 [V **13c** 119, aM], 381 **13g** 725, 2145, 2244 [C **20** 1744α, fM] **21** 701 **35** 1398 **40** 139 **41** 1823 **43** 536 — (vgl. **7** 1874, 1925 [**13c** 345] [**13f** 1729] **13g** 1589).

α) +Plural

4) **12c** 1033 **12d** 908(aV) **13f** 2177 **13g** 614 **15** 1149, 1877 **22** 355(M schlecht *yakē tan*) **22*** 5 **41** 256, 2446, 3338 **43** 2758, 2900.

B irgendeiner

5) **21** 702 **41** 151, 537, 636.

یکتنه *yaktane* allein, einzeln, einzig

1) **8** 304(aV) [C **11** 17β, fM] [C **13e** 1188α, fM] **13g** 806 **22** 375(»einig«) [C **29** 116, aM] **43** 1767, 2671 [C **50** 808α, fM].

2) *yakdil ū y°* »einig« **13g** 149, 813, 994 **42** 708 **43** 3785 — (vgl. **22** 375) (vgl. *yaktan* Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

3) **12c** 1002 **35** 1152*(kasē y°)* **41** 2384.

یکچند *yakčand* A etwas, einige

1) **6** 222 **12d** 2600× **15** 859× **33** 20 **41** 484 **43** 2392×.

2) *y° gāh:* s. *gāh* Nr. 6).

B einige Zeit†

3) **E** 160* **7** 424, 1393 **8** 202 **12b** 522*(V a. t.) **12c** 233, 388 **12d** 92* [V 672, aM], 2111* **12e** 558 **13** 1261 **13b** 396(aV) **13c** 996 **13e** 279*(aV) **13g** 2204, 2280(°*ē*, aV) **14** 213, 661(M Metr.: ⏑⏑, aV) [V **15** 859×, M +*gah*], 3197 **16** 166 **19** 25 **20** 1657 **21** 50, 673 **29** 40, 151, 564, 570 **35** 668, 1439 **36** 13 **38** 77(fC) **41** 1958, 2399 **43** 2188, 2661(sva. »früher«, G. *aknūn*), 2962, 3172, 4001 **50** 346(»lange«), 350, 351, 472.

4) *ba y°* »öfter« (»lange«) **13f** 1291 **41** 1799 **43** 2798 **50** 836(»bald«, aC).

یکچوبه *yakčōbe* aus einem Holzstück gefertigt

y° tīr [C **7** 1498α, fM] **13** 724 [V **13b** 1413, M *sihčōbe tīr*] [AB Nr. 1888: C **15** 3790α, fM] **43** 828, 1993 — (vgl. **35b** 337 **43** 623).

یکخدای *yakxudāy* Einziger Gott

1) **12** 285 **12c** 989 **13f** 2454(V *gēhānxudāy*) **14** 697, 914× **15** 1729×, 1797, 2867 [V **18** 57, M *xudāy*] **20** 1477 **41** 1696 [C **43** 2483, aM].

2) *dādgar y°* **6** 730 **12** 347 **13** 116 [V **13g** 1864α, fM], 1883, 2155 **14** 405 [V 914×, M ohne *d*°] [V **15** 1729×(=)], 1752, 2107, 2311, 3113 **17** 177 **26** 3 **29** 343 **35** 973.

یکدگر *yakdigar* einander

1) **E** 104 [V **7** 1424, M unmetr. *yakdīgar*], 1448 **9** 29 **12** 478 **12c** 259, 518, 935, 947 **12d** 2524 **13d** 149(aV) **13f** 794, 911, 1863 **13g** 237, 854(aV) **15** 405(fV), 1947, 3488 **20** 140, 228(C besser *dīgarē*) **35b** 653 **41** 3395 [C **43** 3629, M *yak andar digar*].

---

† Acc. temp., wo nicht:

2) *bā y°* **6** 884 **7** 555, 598, 1023 **12** 52, 631 **12b** 42 [V **12c** 549, M *y° bā d°*] **12d** 1349, 1491, 1644, 1986, 2019 **13b** 187 **13c** 1353, 1362, 1378 **13f** 799, 1393, 1600, 1798, 1835, 1844, 1918, 1929, 1964 **13g** 647, 1355 **15** 2789, 3438 **21** 382 **34** 23, 440 **41** 2574, 2737 [C 3050, M *y° bā d°*] [C 3284(=)] [C **43** 544, M *y° andar d°*], 2855 — (vgl. **12** 478).

3) *mar y° rā* **E** 83 **7** 1450 **15** 934.

4) *giriftand mar y° rā kanār (babar)* **7** 222 **12d** 666, 1355 *(babar)*, 1915 **13b** 1071 *(mar y° dar)*, 1227 **13f** 1791 [V **13g** 2203 *babar*, M unmetr. *yakdīgar*] **14** 81 **35b** 732 *(babar*, M schlecht *har* statt *mar)* **42** 94.

I gegenseitig

5) **13** 1450 **13f** 801, 1824, 1894 **15** 2245 **22** 490 **43** 609.

یکدل *yakdil* A einmütig, einig

1) **13g** 561 **14** 439 **20** 1581 **35** 78, 433 **35b** 216, 544 *(°ān)* **41** 2355 **43** 561, 1180(M *°ān*), 1319, 1412, 3634, 3999, 4015.

2) *y° ū yaktan:* s. *yaktan* Nr. 2).

3) *y° ū yaktane:* s. *yaktane* Nr. 2).

B gleichmütig

4) **12** 845 [V **13g** 1388, aM], 2415 [V **15** 3335, aM] **20** 1603 **32** 13 **35** 1019 **40** 18.

یکدم *yakdam* einen Atemzug, einen Augenblick

1) [C **7** 1293α, fM] [V **12d** 147, aM] **13b** 703 (aV) **15** 3841 **43** 2381.

2) *ba y°* »in einem Zuge« **35** 299 [C **43** 3152γ, fM], 3776 **45** 54(*°ē*!).

یکدیگر *yakdīgar* einander

1) **7** 1424(V richtig *yakdigar*) **13g** 2203(=) [C **22** 563×, M »gegenseitig«].

I gegenseitig

2) **22** 563×(C »einander«) **43** 4016.

یکروزه *yakrōze* eintägig

7 1704 [V **12c** 501, M *yakērōze*] [V **12d** 665, M *yak rōz*] [V 863(=)] **13e** 180(V *yak rōz*), 187(=) **42** 1377(sva. »ein einziges Mal«).

یکروی *yakrōy* übereinstimmend, gemeinsam

[C **22** 210, M *yakrōye*] **35** 435(*ba y°*, fC).

یکرویه *yakrōye* übereinstimmend, gemeinsam

[V **13c** 1069, aM] **22** 210(C *yakrōy*).

یکزبان *yakzabān* übereinstimmend, einmütig

21 410(C *hamzabān*) **35** 78 **41** 2355 **43** 1208, 3634, 4015.

یکزخم *yakzaxm* (»Einhieb«) Beiname des *Sām*

1) *Sām i y°:* s. *Sām*ɪ Nr. 7).

I Name der Keule des *Sām*

2) **7** 1061 **12b** 619.

یکزمان *yakzamān* eine Zeitlang, irgendwann, jemals

1) **5** 314 **7** 1575 **8** 203×(V richtig +Neg.), 275, 424 **12** 601 **12b** 626 **12c** 1272 **12d** 443, 1159, 1201, 1561, 1957 **13b** 1106, 1268 **13c** 359, 375, 1179(aV) [V **13e** 932, aM] **13f** 2230, 2258 **13g** 1004, 2236 **15** 1915(!), 3004, 3562 **20** 508 **22** 583 [C **29** 675, aM] **35** 711 **35b** 330 **41** 1595, 2019 **42** 426, 1340, 1610 **43** 92 **46** 2.

a) +Neg.: niemals

2) **E** 21, 34 **6** 961(!) **7** 546 [V **8** 203×, M schlecht ohne Neg.] **10** 231 **12b** 572 **12c** 967 **12d** 1668, 1820, 2052, 2651 **12e** 775 **13** 83 **13c** 1488 **13e** 393(!) **13g** 1201 **15** 1422, 2676 **19** 287 **21** 285 **22** 161 **35** 25, 1296 **35b** 443 **41** 1607, 2538, 2937 **42** 197(!), 247 **43** 3673(!).

یکسال *yaksāl* einjährig

12c 139 — (vgl. *sāl* Nr. 16).

یکساله *yaksāle* einjährig

7 1704 **13g** 1999(!), 2102 *(rāh)*, 2231, 2234(!) **35** 580 **35b** 163(C *harsāle*) [C 837α, fM] **41** 2861, 2871 **43** 4198 — (vgl. **40** 27).

یکسان *yaksān* in gleicher Weise, gleichmäßig, einerlei

7 1472 **8** 275 **10** 35 **11** 109 **12d** 546 **13** 1330 **13c** 950 **13f** 504(+Neg.) **13g** 1793(aV) **29** 263 **41** 1340 — (vgl. **E** 131 **6** 880 **13f** 1439).

یکسخن *yaksaxun* ein (und dasselbe) Wort habend, meinungsgleich

12b 564 **20** 1581 **21** 410 **41** 1869 — (vgl. **13c** 1523 **15** 421 **35** 429, 666).

یکسر *yaksar* auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

1) **1** 69 **3** 17 **4** 15, 195 **5** 328, 433 **6** 684, 875, 958 **7** 424, 1712, 1902 **8** 152 [V 298, aM] **9** 38(aV) **10** 261 **11** 213 **12** 42, 452, 637, 670, 673, 719, 990× **12b** 71, 158, 363, 560, 564, 592 [V 596, aM] **12c** 1248, 1267, 1380 (aV) **12d** 1115(aV), 1382, 1659, 1753, 1759, 2237, 2384, 2651 **12e** 80, 849 [V 1138b, aM] **13** 268, 407, 410 [V 513, aM], 559, 916, 1344, 1371, 1665 [V 1699, aM] **13b** 188, 314, 331, 535, 599 [V 645, aM], 1302, 1497 [V 1498, aM] **13c** 101, 285 [V 338, aM], 505, 568, 953, 1118 [V **13d** 135, aM], 186ᵃ (in b aV), 237 **13e** 62, 122(fV), 1111, 1229 [V 1322, aM] [V 1363, aM] [V **13f** 2, aM], 47, 229(aV), 910, 949, 1018, 1032, 1092, 1094, 1270(aV), 1464, 1759, 1799, 2499, 2506 **13g** 146, 536, 1381, 1416(aV), 1485, 1722, 2072(aV) [V 2124β, fM], 2760, 2836, 2856, 2877, 2882 [V 3012α, fM], 3075, 3109, 3131 [V **14** 17, aM], 244 [V 537, aM], 558, 615 **15** 79, 281(aV) [V 305, aM], 755(aV), 1007, 1026, 1113, 1150, 1180, 1388, 1408, 2223 [V 2250, aM] [V 3039, aM] [V 3169, aM],

3230, 3942, 3954, 4106 **17** 186, 219 **19** 210, 406 [C **20** 642, aM], 1252, 1713, 1832 **21** 88, 496 **22** 458, 631 **29** 104, 541, 570, 582 [C **34** 63, aM], 368, 440, 495, 583b, 621 **35** 60, 91 **35b** 164, 179, 338, 864 **38** 41, 55 **39** 160, 175 **40** 103, 117, 189, 297 [C **41** 172, aM], 174, 328, 355, 500, 653, 900, 971, 1506, 1724 [C 1732α, fM], 1788, 1824, 1879, 1897, 1899, 1953, 2014, 2245, 2300, 2381, 2448, 2642, 2671, 2724, 2735, 2739, 2861, 2922, 3037, 3092(aC), 3186, 3881, 4270 **42** 163, 481, 482, 689 [V 847, aM], 919, 972, 988, 1024, 1041, 1412, 1416 [C 1565α, fM], 1582, 1585, 1798, 1821 **43** 405, 660, 1041(fC), 1174, 1608, 1674, 1695, 1712, 2263, 2546, 2555, 3022, 3302, 3389, 3574, 3769, 4018, 4023, 4074, 4091, 4162 **44** 55, 214, 235, 365, 368, 423, 428 **50** 339, 417.

2) *babastand y° miyān (kamar)* **5** 337 *(k°)* **6** 860 **8** 84 **12d** 2424 *(k°)* **13b** 1094 **13c** 641, 983 **13f** 1697 *(°k)* **13g** 2814(=), 2820 **43** 1936.

3) *y° jahān* **1** 27 **2** 6 **11** 218 **12b** 305 **12d** 1719 **13** 19 **13b** 1353 [V **13c** 1208, aM] **13d** 187 **13g** 1139 **15** 868(aV) [V 1438, aM] [V **19** 307α, fM] **20** 54 **22** 420 **34** 583 **35** 454, 677, 1714 **35b** 123 **41** 2905, 2973, 3297(fC) **42** 709 **43** 1770.

4) *(hame) dašt y°* **13b** 388 *(h°)*, 1308 **13g** 2089 **20** 189 *(h°)* **35** 412(=), 471(=), 898(=) **41** 294, 2430.

5) *y° sipāh* **4** 79(+Plur.) **6** 480 [V 822 +Plur., aM schlecht] [V **9** 14 +Plur., aM schlecht] **12** 856 **12d** 2399 **12e** 810(+Plur.), 1014 **13b** 363(+Plur.) **13f** 421(=, aV), 2098(aV) **13g** 812, 1364, 2055 **15** 1474 **19** 325(+Plur.) **20** 1058(=) **34** 406(=) **41** 1949(=), 2354(–), 2922 **42** 1924(+ Plur.) **43** 432(+Plur.), 536(=), 643(=), 1846(=), 2756 — (vgl. **43** 4074).

6) *sipah y°* **7** 1037(+Plur., aV) [V **12e** 352, aM] **13f** 1519 **15** 1632, 1883 **49** 7.

7) *y° saxun* **7** 1466 **12c** 602, 1207 **12d** 1062, 2551 **13e** 1103(aV) **13f** 1021, 2160 **15** 3834 **35** 1082 **40** 306 [C **43** 1274, aM] — (vgl. **13g** 2760 **34** 621) (vgl. Nr. 10).

8) *(hame) šahr y°* **5** 409 *(h°)* **12** 671(=) **13g** 2188(=) **15** 2369(=) **20** 1264 **41** 1777, 3072 *(h°)* **43** 3203, 3204(*h°*, aC).

9) *y° (kihān ū) mihān* **7** 1519 [V **12** 83 *k° ū*, M schlecht *ba y°*] **12e** 1138(aV) [V **13** 698, fM] **13e** 1329 **35** 1227 *(k° ū)* **42** 40(=) **43** 910 **50** 651 *(k° ū)*.

10) *bar ān bar nihādand y° saxun* **8** 323, 566 **9** 31 **12c** 413(ohne *saxun*) **13b** 827 **13c** 1371 **13g** 283(ohne *saxun*), 912 **35** 1485 — (vgl. **12b** 564 **43** 432, 536, 2546).

11) *hame y°* **5** 542 **6** 861 **12** 990×(V ohne *h°*) **12c** 1256 [V **12d** 1290, aM], 1490 **13b** 422 **13c** 421, 1058 **13f** 1362, 2217 **13g** 217, 292 **15** 3610 [V **17** 290, aM] [V **19** 14, M *yaksare*], 216, 233, 238 **29** 444, 486 [C 538, aM] **34** 24 **35** 397, 406 **39** 107 **41** 398, 1927, 2407(fC), 2709, 2713, 4384 **42** 295, 814 **43** 322 [C 3758, aM] **50** 889 — (vgl. Nr. 4) und 8).

12) *hame y° az jāy barxāstand* **12b** 638 **13c** 976 **15** 757 **41** 56 **42** 183 **43** 4034 **44** 572 — (vgl. **43** 4018).

a) +Neg.: keineswegs, keiner, nirgends

13) [V **12d** 809, aM] **12e** 70 **13** 656 **13b** 910 **34** 533 **41** 871 **43** 701, 2508, 4001, 4031 **44** 568 **50** 669(!).

•یکسره *yaksare* auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

1) **1** 8 **4** 164 **6** 1057 **7** 4 [V 26, aM], 69 [V 652, aM], 661 **12b** 418, 470 **12d** 992, 2388(aV) **12e** 234, 1210 **13b** 1514 **13e** 341, 1261 **13f** 113 **13g** 362, 1843, 2018, 3163 **15** 1454, 1733, 2121, 2160, 3180 **19** 52(fV) **21** 616, 618 **22** 374 **31** 11(fC) **35** 426, 644, 716, 1343 **41** 3083 **43** 1764 **50** 397.

2) *jahān y°* **7** 1990 **13** 397 **13b** 1344 **15** 95, 155, 965, 1891 **29** 392 — (vgl. **7** 69).

3) *sipah y°* +Plur.(Sing.) **6** 868 **7** 207 [V **13g** 2141×, M *+hame*] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1526 **50** 497(+Sing.).

4) *hame y°* **12** 104, 822, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179, 619 [V 821, aM] **13e** 638 **13f** 460, 1540, 2092 [V 2495, aM] **13g** 1442(fV), 2141×(V *+sipah*) **19** 14 (V *yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 **43** 2760 **50** 428.

یکسری *yaksarī* gänzlich

13e 322.

یکشنبدی *yakšanbidī* sonntäglich

43 3402, 3436.

•یکگره *yakgirih* entsprechend

20 233.

یکم *yakum* der erste

[V **13g** 2472, aM].

یکمنی *yakmanī* einen *Man* wiegend

[C **45** 54, aM].

یکنهاد *yaknihād* gleichartig, einzigartig

E 92 **13g** 561 **14** 439 **32** 13 **43** 1412.

یکه *yake* einzeln, allein

AB Nr. 2784.

یکی *yakē* s. *yak.*

•یکیروزه *yakērōze* eintägig

12c 501 (V *yakrōze*).

یکیک *yakyak* A nacheinander, einzeln, alle, alles

1) **4** 153 **5** 65 **6** 122, 488 [V **7** 273, M *yakāyak*], 416, 1738 **8** 3 **12** 193 **12d** 590 **13** 543, 736, 915, 1177 **13b** 572(aV) [V **13c** 388, aM] [V 772, M *haryak*] **13e** 533 **13f** 464, 1216 **13g** 1795 [V 3013, aM] **35** 771 **40** 163 **41** 2804, 3032, 3469, 3476 **42** 683, 1296, 1917 **43** 1867, 2019, 2775, 4044.

B plötzlich

2) **6** 981.

یگان *yagān* einzeln

1) **29** 346×(M Druckf.).

2) *y° ū dugān:* s. *dugān.*

یگانه *yagāne* A einzeln

1) [V **15** 3268, aM].

B einverstanden, befreundet

2) **20** 1003(M Druckf.) **43** 1431.

یل *yal* tapfer, Held

1) **6** 321, 639*, 775*, 1105 **7** 166*, 365, 1257, 1285*, 1732, 1938*, 1974* [V **8** 116, aM], 318, 549, 571 **9** 24 **10** 86*, 156* [V 165*, aM] **11** 22*, 74, 158 **12** 568*, 864 **12b** 43, 217*, 292*, 294, 400, 589*, 664, 667*, 670*, 675*, 695 **12c** 169(aV), 194*, 196*, 468*, 568, 602*, 690(aV), 888, 971 [V 1270*, aM] **12d** 2002* [V 2387, aM] **12e** 89, 213* *(°ā)*, 232, 274*, 508*, 777*, 942, 1224 **13** 67* (fV), 136 [V 653*, aM] [V 987, aM], 991, 1112 [V 1113*, aM], 1181, 1283, 1351, 1384, 1547, 1574, 1579*, 1590*, 1644* [V **13b** 36* *°ē*, aM], 263, 279, 310, 362, 411, 412*, 440, 714*, 723*, 750*, 1051(aV), 1346 [V 1557, aM], 1595(aV) **13c** 13*(aV), 365, 453, 1317 **13d** 47(aV) **13e** 355 [V 380*, aM], 746* [V 948*, aM], 949*, 1197(fV), 1245 **13f** 95, 286, 303, 318, 329, 340, 341, 493 [V 1026, aM], 1105, 1618 [V 2172*, aM], 2229*(aV) **13g** 333, 338, 346, 351 [V 364, aM], 488, 741 [V 758, aM] [V 1540*, aM], 1647, 2760 [V 2941, aM], 3008 [V 3106α, fM], 3150 **14** 624, 703, 900(aV) **15** 400, 401, 417* (aV), 488, 703, 748*, 840*, 1168, 1178, 1239, 1282* *(°ā)*, 1631*, 1661* [V 1860*, aM], 2012, 2013 [V 2018, aM], 2170, 2278, 2455*, 2471*, 2557, 2771*, 2865*, 2866*, 2882, 2890 [V 3049*, aM], 3053, 3180, 3456, 3730*, 3734(aV), 4283*, 4291* *(°ā)* **17** 213 **20** 536(aC) **21** 739*× **29** 52, 62*, 203 **34** 682 **35** 1599 **35b** 616* **38** 51* **39** 94 **41** 613, 2384, 3187, 3213 *(°ān-ē)*, 3219 **42** 443, 462, 806, 826, 959*, 1118*, 1127, 1217*, 1494*, 1608, 1800, 1819 **43** 79*, 165, 203*, 827, 964*, 1693, 1719*, 1851*, 2391*, 2411*, 2412*, 2474*, 2549*, 2786* [C 2811*, aM], 2822*, 2885, 2889*, 3000*, 3028*, 3038, 4061^{2}(in a aC).

2) *y° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 6).

3) *Sām i y°:* s. *Sām*^{1} Nr. 8).

4) *y° ī šērgīr:* s. *šērgīr* Nr. 2).

5) *miyān ī yalān:* s. *miyān* Nr. 17).

یلان سینه *Yalān Sīne* EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

42 472, 824, 1076, 1126, 1440, 1443, 1452, 1487, 1488, 1556, 1595, 1596, 1670, 1684 **43** 145, 629, 630, 1755, 1768, 1795, 1814, 1907, 1923, 1927, 1941, 2037, 2045, 2271, 2756, 2903, 2956, 3008, 3015, 3024, 3026, 3030.

* Sing.! Sonst stets Plur. *yalān.*

یلانی *yalānī* heldenhaft

[C **15** 3441α, fM] **43** 2988.

یله *yale* frei, (frei) umherlaufend, verlassen

1) **6** 1103 **12c** 180 **12d** 2662 **12e** 134, 480 **13** 179, 462, 1145, 1186 **13d** 26, 58, 65 **13f** 47, 1092(aV), 1903 **13g** 932, 1411, 2879 **14** 172 **15** 473 **16** 165 **17** 280 **18** 17 **20** 1371 **34** 209 **35** 330, 1204, 1396 **38** 22 **41** 2453 **42** 487 **50** 733.

2) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 58).

یلی *yalī* heldenhaft

6 860 **7** 1139, 1171 **10** 36 **12b** 727(aV) **12c** 1113 [V **13** 1531, aM] [C **13g** 2476 39. Vers, fM] [V **15** 1618, aM], 1681, 1970 **43** 977, 2033.

یم (= ایم) *īm* 1. Pers. Plur. wir sind

1) **5** 542 **6** 124, 252, 355^{2}, 694^{2}, 863^{2}, 1051, 1055^{2} **7** 19, 487^{2}, 738, 750, 1161, 1331^{2}, 1458 **8** 4a, 540, 546^{2} **10** 196a **12** 44(V richtig *am*), 50, 98^{2}, 103, 114^{2}, 144a **12b** 17a, 75^{3}, 355 **12c** 60^{2}, 616, 893, 1047, 1256 [V 1259, aM] [V **12d** 846, M unmetr. *am*], 1149a [V 1407^{2}, M *am*], 1708 **12e** 428, 459b, 764, 1439 **13** 144, 178, 585, 1230, 1673(aV) **13b** 10^{2}, 12(aV), 104^{2}, 373^{2}, 609^{2}, 1001, 1153, 1232 **13c** 371^{2}, 994^{2}(fV) **13e** 1328^{2} **13f** 1290^{2}, 1713a, 1717a, 1778^{2}, 2238, 2465, 2467^{2}, 2475^{2}, 2505a **13g** 265^{2}, 267^{2}, 548a, 1047, 1203, 1432^{2}, 1459, 1566^{2}, 1758^{2}, 1767^{2}, 1768, 1894, 1921^{2} [V 1932, M *am*], 1980^{2} [V 2034β^{2}, fM], 2535^{2} [V 2603^{2}, aM], 2604, 2611^{2}, 2726, 2761, 2833 [V 2834, aM], 3163, 3179 [V **14** 6α, fM] **15** 1876^{2} [V 2082, aM], 2168, 2474a(V *am*), 2907, 3588, 4044 **16** 28a **17** 68(aV), 77, 119 **19** 34, 52^{2}(fV), 209, 270^{2}, 343, 413, 425 **20** 93^{2}, 280^{2}, 559, 563, 619, 1117, 1289^{2}, 1290, 1457(aC), 1479^{2}, 1752a^{2} **21** 614, 668 **22** 55, 517^{2}, 519 **22*** 23, 24 **33** 6^{2} **34** 67a, 72^{2}, 74^{2}, 76^{3}, 79a, 534, 627^{2}, 644^{2}, 671, 683^{2} **35** 12, 46, 519^{2}, 520, 1347^{2}, 1384^{2}, 1502^{2}, 1568^{2} **35b** 596 **39** 152 **41** 5, 16, 109, 156, 340^{2}, 359, 597^{2}, 645^{2}, 1934^{2}, 2045, 2358^{2}, 2359, 3281, 3363, 3774, 3894, 4035(C *ī*), 4120, 4352^{2}, 4367^{2}, 4396 **42** 313, 834, 1105b^{2}, 1193, 1414a, 1422^{2}, 1808 **43** 375, 614, 891, 1036, 1108^{2} [C 1251, aM], 1261, 1433, 1482, 1731^{2}, 1760, 1928^{2} (fC), 2475^{2}, 2578a, 2728, 2887, 2895, 2901, 4016^{2}, 4164 **44** 432 *(na°)* **46** 46^{2} **50** 86, 740^{2}.

I zur Verbalbildung

2) **6** 663 **8** 4b, 540^{2} **10** 196b **12** 144b **12b** 17b **12d** 1149b **12e** 459a **13** 144^{2} [V **13b** 462^{2}, M *ī*], 913^{2} **13c** 26^{2}, 981^{2} [V **13f** 419^{2}, M *am*], 1005^{2}(V *am*), 1713b, 1717b, 2470^{2}, 2505b **13g** 548b [V 1932^{2}, M *am*] [V 2928^{2}(=)], 3111^{2} **15** 2474b(V *am*), 4257^{2}, 4406^{2} **16** 28b, 65^{2} **19** 34^{2}, 250 **20** 1272^{2}, 1752b **22** 634^{2} **34** 67b, 79b **41** 31^{2} **42** 1105a, 1414b **43** 2578b, 2581^{2}, 2780^{2}(fC).

یمانی *yamānī* aus *Yaman* stammend

1) **12b** 428 **12c** 87.

2) *burd ī y°:* s. *burd.*

یمن **Yaman** GN, Land Yemen

1) **6** 136, 151, 184², 196, 233, 321, 715 **7** 971 **13e** 54 [C **15** 846α, fM] **20** 683, 687, 1694, 1695 **29** 58 **34** 220, 234, 412 [C 493α, fM] **41** 719.

2) *suhail ī Y°:* s. *suhail* Nr. 2).

3) *šāh ī Y°:* s. *šāh* Nr. 71).

4) *šahr ī Y°:* s. *šahr* Nr. 13).

یوبه ***yōbe*** Wunsch

AB Nr. 2785.

یوز ***yōz*** A Panter

1) **3** 11 **5** 128 **12** 349 **12b** 578 **13e** 328 **43** 926.

B Jagdhund, Spürhund

2) **7** 785 **11** 109(aV) **12b** 26, 556, 558 **12d** 22 *(°ān)*, 58, 88 **13e** 113 *(°ān)* **13g** 1523(=) **32** 24(=) **34** 112, 122 **35** 255, 357, 675, 799, 800, 1295 **43** 95, 243(aC) [C 3545 *°ān*, aM] **44** 156 **50** 169, 171, 172(fC), 206.

3) *bā y° u (bā) bāz:* s. *bā* Nr. 46).

یوزدار ***yōzdār*** Jagdhunde haltend

43 3509.

یوغ ***yōγ*** Joch

AB Nr. 2766 *(aAsadī)*.

یونان ***Yūnān*** GN, Land Griechenland

[C **43** 1201, aM].

یونانی ***yūnānī*** griechisch

20 216.

*

INDEX

Hier sind alle im Schahname-Glossar vorkommenden Wörter vom Wortausgang her — also retrograd — alphabetisch aufgereiht. (Verdoppelte Konsonanten bleiben unberücksichtigt.) So ergibt sich eine Übersicht über die Kompositionselemente und zugleich ein Einblick in die zahlreichen Wort-Varianten.

I. Verben

maxīdan
dīdan
bardīdan
gardīdan
navardīdan
duzdīdan
xandīdan
pasandīdan
kandīdan
bārīdan
aubārīdan
xārīdan
guδārīdan
guzārīdan
gusārīdan
kārīdan
nigārīdan
šumārīdan
bur(r)īdan
par(r)īdan
siparīdan
gustarīdan
čarīdan
xar(r)īdan
dar(r)īdan
γurrīdan
āfarīdan
nafrīdan
šikarīdan
nigarīdan
pažmurīdan
āvarīdan
parvarīdan
šōrīdan
bāzīdan
tāzīdan
burāzīdan
firāzīdan
gurāzīdan
sāzīdan
āγāzīdan
nāzīdan
navāzīdan
yāzīdan
bazīdan
pazīdan
xazīdan
razīdan
arzīdan
larzīdan
āmurzīdan
varzīdan
sazīdan
gazīdan
guzīdan
mazīdan
vazīdan
furōzīdan
sitēzīdan
rēzīdan
parhēzīdan
hirāsīdan
rasīdan
pursīdan
tarsīdan
tafsīdan
bōsīdan
pūsīdan
lōsīdan
pāšīdan
parāšīdan
tarāšīdan
xarāšīdan
čašīdan
baxšīdan
ruxšīdan
duruxšīdan
dirafšīdan
kašīdan
našīdan
pōšīdan
jōšīdan
dōšīdan
xurōšīdan
firōšīdan
afrōšīdan
kōšīdan
gōšīdan
nōšīdan
niyōšīdan
andēšīdan
parēšīdan
γalṭīdan
āmēγīdan
šāfīdan
kāfīdan
šikāfīdan
šigāfīdan
šikufīdan
šigufīdan
tōfīdan
šigōfīdan
nōfīdan
čakīdan
tarkīdan
zakīdan
žakīdan
makīdan
čagīdan
čarangīdan
langīdan
bālīdan
pālīdan
āγālīdan
sigālīdan
mālīdan
nālīdan
xalīdan
gusilīdan
mōlīdan
hilīdan
anjāmīdan
ārāmīdan
xirāmīdan
gāmīdan
nāmīdan
čamīdan
xamīdan
damīdan
ramīdan
āramīdan
šamīdan
pēčānīdan
darrānīdan
girānīdan
parvarānīdan
tāzānīdan
rasānīdan
afšānīdan
nišānīdan
pōšānīdan
xōšānīdan
šigufānīdan
čakānīdan
čagānīdan
mānīdan
čamānīdan
xamānīdan
gumānīdan
davānīdan
jahānīdan
rahānīdan
x^{v}ābnīdan
tanīdan
činīdan
xanīdan
danīdan
šanīdan
āganīdan
tāvīdan
sāvīdan
pasāvīdan
kāvīdan
davīdan
giravīdan
šinavīdan
γunavīdan
γirēvīdan
x^{v}āhīdan
girāhīdan
kāhīdan
āgāhīdan
panāhīdan
sitihīdan
jahīdan
sutōhīdan
pižōhīdan
šikōhīdan
nakūhīdan
nagūhīdan
sitīhīdan
bāi̯īdan
pāi̯īdan
sitāi̯īdan
xāi̯īdan
sarāi̯īdan
girāi̯īdan
sazāi̯īdan
gazāi̯īdan
gizāi̯īdan
sāi̯īdan
bōi̯īdan
pōi̯īdan
rōi̯īdan
mōi̯īdan
nōi̯īdan
šinūi̯īdan

II. Der übrige Wortschatz[1])

ā
bā
abā
muḥābā
zīrbā
šīrbā
qabā
sukūbā
habā
dēbā
zēbā
šikēbā
pā
sarāpā
čārpā
čalīpā
tā
ustā
Ustā
zand u ustā
žand u ustā
vastā
avastā
rōstā
Aštā
yaktā
hamtā
dutā
kūtā
jā
rajā
harjā
kujā
harkujā
ānjā
harānjā
hamānjā
īnjā
hijā
haijā
Masīḥā
judā
xudā
katxudā
kadxudā
ridā
fardā
ṣadā
fidā
saudā
paidā
huvaidā
rā
(ārā)
xārā
Buxārā
sangxārā
dārā
Dārā
mudārā
sārā
āškārā
dilārā
turā
čarā
čirā
ṣaḥrā
x^{v}arā
darā
andarā
īdarā
sarā
pardesarā
Xaẕrā
γurrā
farā
afrā
Sūfarā
kirā
marā
urā
harrā
hurrā
bahrā
zibahrā
paδīrā
azīrā
dirāzā
jazā
sazā
nāsazā
āsā
zanāsā
šināsā
basā
Basā
pārsā
nāpārsā
tarsā
ʿasā
Nisā
pādšā
dōšā
naγōšā
kōšā
niyōšā
ʿaṣā
qaẕā
xaṭā
Xaṭā
šaγā
dirēγā
jafā
purjafā
Muṣṭafā

[1]) Nicht selbständig vorkommende Kompositions-Elemente sind in Klammern gegeben.

ʿafā
qafā
vafā
bīvafā
saqā
(lā)
alā
bālā
rāstbālā
sarvbālā
kālā
vālā
balā
mubtalā
Qalā
halā
Īlā
Ustuqīlā
Saqīlā
Barzuīlā
Kahīlā
mā
māʿ
xurmā
sarmā
garmā
šumā
(numā)
rōnumā
rahnumā
hamā
nā
dānā
kārdānā
kānā
gānā
mānā
humānā
tuvānā
nātuvānā
binā
θanā
burnā
zinā
āšnā
nāāšnā
pāšnā
rōšanā
raʿnā
pahnā
bīnā
mīnā
(vā)
āvā
māvā
davā
ravā
nāravā
āfarīnišravā
farmānravā
rusvā
daʿvā
marγuvā
guvā
livā
Alvā
navā
bānavā

nānvā
bīnavā
havā
bahā
badbahā
purbahā
kambahā
bībahā
muntahā
aždahā
dōšaždahā
rahā
tanhā
batanhā
čīnīhā
yā
āyā
ayā
tūtiyā
Handiyā
riyā
θurayyā
daryā
āsiyā
giyā
kīmiyā
niyā
dunyā
vayā
bōyā
ǰōyā
J̌ōyā
vīsrōyā
gōyā
čarbgōyā
tēzgōyā

b°
āb
bāb
rubāb
kabāb
bībāb
tāb
batāb
partāb
purtāb
tīrpartāb
Nāztāb
šitāb
uštāb
puršitāb
āftāb
kitāb
bārīktāb
hamtāb
māhtāb
bītāb
Sipanǰāb
sinǰāb
Sipēǰāb
saḫāb
ṣiḫāb
Surxāb
x^vāb
ǰāmex^vāb
bīx^vāb

šādāb
zardāb
girdāb
Dārāb
purāb
miḥrāb
xarāb
Andarāb
zar(r)āb
sarāb
šarāb
Būrāb
Šōrāb
zahrāb
Suhrāb
Mihrāb
sērāb
x^vašāb
γāb
ʿuqāb
rikāb
ṣurlāb
Saqlāb
ṣullāb
gulāb
nāb
ṭināb
ʿunnāb
xūnāb
ǰavāb
ṣavāb
zahāb
(yāb)
pāyāb
bīāb
dastyāb
Rōdyāb
zūdyāb
Fāryāb
zōryāb
dēryāb
Nāzyāb
Afrāsyāb
sabab
tab
ḥājib
ʿaǰab
muḥibb
rab
tarb
čarb
zabānčarb
ḥarb
surb
ṭarab
miṭrib
ʿarab
maγrib
Farab
nasab
šab
Naxšab
imšab
nīmšab
qaṣab
ṣaʿb
γabγab
šaγab

laqab
Sarkab
markab
kaukab
lab
yāqūtlab
ǰalab
Ḫalab
zērlab
salab
nōšlab
ṭalab
qalb
xušklab
bēǰādelab
kušādelab
ǰunb
būb
čōb
xūb
nāxūb
ǰārōb
āšōb
(kōb)
kōhkōb
dārukōb
pāykōb
maʿyūb
rāhib
ḥabīb
ʿatēb
Qutēb
Qutaib
ǰīb
Sarandīb
γarīb
firēb
purfirēb
mihtarfirēb
mardumfirēb
vurēb
zēb
bāzēb
sēb
sīb
āsīb
šēb
āšēb
nišēb
qaẕīb
ṭīb
xaṭīb
ʿaib
Šuʿaib
naqīb
rikēb
zarrīnrikēb
šikēb
nāšikēb
ṣalīb
muhīb
nihēb

čap(p)
Guštāsp
Arǰāsp
Burǰāsp
Šaidāsp

Zarāsp
Luhrāsp
Garšāsp
J̌āmāsp
Ṭahmāsp
Axvāsp
asp
Arǰasp
navandasp
Šaidasp
Zarasp
farasp
Bēvarasp
Pēvarasp
Gušasp
Aštā Gušasp
Nardā Gušasp
Kundā Gušasp
Īzad Gušasp
Āδar Gušasp
Hamdān Gušasp
Āịīn Gušasp
Bānū Gušasp

°t
θabāt
nabāt
barāt
Furāt
mukāfāt
ālāt
Kalāt
māt
davāt
ṣalvāt
abyāt
at
but
niyābat
šarbat
nisbat
luʿbat
ruγbat
naubat
sālār i naubat
haibat
ḥāǰat
ḥuǰǰat
čat
harčat
harānčat
rāḥat
baxt
badbaxt
bīdārbaxt
hušyārbaxt
šōrbaxt
pērōzbaxt
fīrōzbaxt
tārīkbaxt
nēkbaxt
bahrāmbaxt
dižambaxt
šūmbaxt
ǰuvānbaxt
nigūnbaxt
farxundebaxt
šōrīdebaxt

tīrebaxt
čīrebaxt
siyahbaxt
taxt
alčaxt
duxt
pardaxt
Āzarmduxt
Sīnduxt
raxt
diraxt
saxt
(suxt)
nīmsuxt
laxt
Gang i Dužhūxt
ʿādat
saʿādat
γārat
ʿimārat
ʿibrat
hijrat
ḥasrat
fiṭrat
ṣūrat
xᵛāst
Axvāst
Nāmxᵛāst
Ōxᵛāst
rāst
nārāst
dastrāst
dādrāst
firāsat
kāst
māst
ast
ust
zand u ust
žand u ust
bast
bist
Bust
kamarbast
kabast
gabast
past
pist
tust
jast
just
Xanjast
čust
xast
nuxust
ābxᵛast
dast
čarbdast
zabardast
dūrdast
šōrdast
čērdast
zērdast
naγzdast
pēšdast
pākdast
nāpākdast
tangdast
šūmdast
baxšandedast
čīredast
tahīdast
rust
parast
čalīpāparast
butparast
ṣūratparast
sipahbudparast
īzadparast
mihtarparast
darparast
āδarparast
sarparast
qaiṣarparast
gazparast
ātišparast
gulparast
yazdānparast
xāqānparast
mihmānparast
dīnparast
jādūparast
xosrauparast
bādeparast
rōziparast
maiparast
durust
nādurust
xᵛadrust
tandurust
nātandurust
dīndurust
tīrist
sust
šast
nišast
barnišast
hamnišast
šikast
mast
sarmast
nīmmast
zand u ūst
pōst
gāvpōst
hampōst
dōst
dīndōst
šāhdōst
kōst
hast
mihist
bāyist
bīst
čīst
kist
nēst
duvēst
čāšt
šibišt
pušt
Pušt
xārpušt
kōzpušt
kōšpušt
hampušt
tašt
xišt
J̌abxišt
dašt
dušt
Zārdišt
Zardušt
guδašt
durušt
sirišt
zišt
ṭašt
kišt
ankišt
gašt
nāgašt
angišt
angušt
sarangušt
mušt
kuništ
badkuništ
gōšt
hašt
bihišt
Ardībahišt
Zardhušt
ruxṣat
furṣat
šaṣt
sāʿat
xilʿat
baiʿat
balāγat
āfat
nāyāft
zar(r)baft
guharbaft
taft
juft
pākjuft
hamjuft
māhjuft
xuft
zaft
zuft
sift
suft
nīmsuft
ṣifat
kift
šikift
guft
badguft
šigift
naft
haft
nihuft
vaqt
kat
mamlakat
šaukat
lat
ālat
ʿillat
γaflat
daulat
qāmat
qiyāmat
raḥmat
xidmat
ḥurmat
ḥašmat
niʿmat
ḥikmat
ḍulmat
himmat
tuhmat
hazīmat
qīmat
γanīmat
miḥnat
aḥsant
minnat
īnat
zīnat
tābūt
zarrtābūt
fartūt
Hārūt
muruvvat
yāqūt
Kūt
jabhat
nakhat
rāyat
ḥikāyat
ḥimāyat
bait
ʿifrīt
gazait
kumait
davēt

mīrāθ
H̱āriθ
vāriθ
Ṭahmūraθ
Ṭaimūraθ
Kayōmarθ
Iγrīraθ
ḥadīθ

bāj
tāj
vartāj
J̌āj
Čāj
tārāj
xarāj
durrāj
sāj
ʿāj
ʿalāj
māj
davāj
paxj
haudaj
arj
burj
xarj
durj
varj
Ēraj
bīarj
baraxfaj
lafj
kaj
gaj
āgaj
Xalaj
γarmaj
panj
sipanj
xanj
ranj
birinj
turunj
dastranj
šatranj
šaṭranj
kiranj
guranj
bīranj
zanj
sanj
bārīksanj
saxunsanj
šanj
ṣanj
Funj
kunj
šikanj
niškunj
ganj
gunj
Gurganj
bīganj
lanj
lunj
āhanj
damāhanj
auj
Mājūj
Yājūj
xōj
sārūj
ṣārūj
Sarōj
mansōj
fauj
qōj
Kōj
Bulōj
mauj
bāmauj
Qānūj
Qannūj
zīj
bisēj

č
Čāč
paxč
harč
kafč
lafč
gač
harānč

xōč
Sarōč
yōč
Kōč
Lōč
Bulōč
Palōč
ēč
pēč
ʾanānpēč
zīč
sēč
bisēč
kamēč
hēč

S̱abbāḥ
mazāḥ
silāḥ
ṣallāḥ
mallāḥ
rimāḥ
janāḥ
maδbaḥ
ṣubḥ
fatḥ
qadaḥ
madḥ
qaus ī quzaḥ
muvaššaḥ
ṣulḥ
rumḥ
ṣabūḥ
lauḥ
rīḥ
mazēḥ
Masīḥ
silēḥ
rimēḥ

gustāx
rāx
farāx
sūrāx
šāx
samanšāx
šāhšāx
kāx
sanglāx
Māx
Šammāx
baxbax
maṭbax
nājax
rux
zēbārux
barx
xūbrux
čarx
x^{v}aršēdrux
surx
ṭarx
S̱iṭarx
Šīṭarax
farrux
Farrux
Zād Farrux

Karx
gulrux
narx
šāhrux
māhrux
kušāderux
pōšīderux
tāzerux
lālerux
parīrux
dōzax
pāsux
šakarpāsux
šax(x)
siyālix
Balx
talx
Xallux
malax
mux
nax
zanax
kušādezanax
āvax
šōx
šukōx
kalōx
yax
bēx
sitēx
tārēx
mēx

bād
ābād
durābād
Xurram Ābād
girdbād
Qubād
Kai Qubād
Kalbād
Gulbād
ustād
Ustād
Mihrān Sitād
ūstād
Aštād
haštād
haftād
bējād
dād
bādād
xudādād
Xurdād
Murdād
Baydād
pākdād
bāmdād
Mihr Bandād
bīdād
Bīdād
Mihr Bīdād
rād
birād
Xarrād
murād
rāyrād

zād
āzād
sarāzād
Varāzād
farruxzād
Farruxzād
gurdzād
Čihrzād
Šērzād
Nōšzād
pākzād
turkzād
nēkzād
šabrangzād
šūmzād
hamzād
dēvzād
nēvzād
šāhzād
Bihzād
xirīzād
nižād
bānižād
farruxnižād
badnižād
mōbadnižād
sipahbudnižād
mihtarnižād
nōδarnižād
qaiṣarnižād
siyāvušnižād
bābaknižād
mihraknižād
rustamnižād
mardumnižād
kurūxānnižād
fūrānnižād
xāqānnižād
dihqānnižād
talīmānnižād
bēžannižād
bahmannižād
firēdūnnižād
jādūnižād
xosraunižād
pēyūnižād
pahlūnižād
vēsenižād
šahnižād
bīnižād
tūrīnižād
sūrīnižād
kainižād
rūmīnižād
sād
Bassād
šād
dāšād
nāšād
kušād
gušād
dilšād
šimšād
Šayād
čakād
bālād
Aulād

pūlād
Pūlād
fūlād
Mīlād
dāmād
Haftvād
Javād
Kašvād
Gašvād
Akvād
Rašnavād
Farhād
nihād
farruxnihād
yaknihād
xurramnihād
nēkōnihād
yād
faryād
ziyād
ṣayyād
bunyād
bad
bud (bad)
Kanābad
Bārbad
hirbad
hērbad
Hērbad
Sibad
mušaʿbid
kālbad
gunbad
mōbad
mōbadānmōbad
sipahbud
ispahbud
kuhbud
Raibad
Sipad
dādūsitad
jad(d)
zabarjad
sinjid
ḥad
dad
ʿadad
rad
ird
ʿuṭārid
kārd
bard
burd
dastburd
Kaburd
nabard
hamnabard
dārubard
gustard
čard
xurd
xirad
bāxirad
bixrad
nābixrad
purxirad
andakxirad

kamxirad
firāvānxirad
gusistexirad
bīxirad
x^{v}ard
x^{v}urd
zangārx^{v}ard
darx^{v}ard
šīrx^{v}ard
xākx^{v}ard
xūkx^{v}ard
sālx^{v}ard
dard
bīdard
zard
rōyzard
sard
bādsard
yard
fard
kard
kurd
nākard
yādkard
kārkard
kārukard
Kiraukird
gard
gird
gurd
Gurd
šāgird
Dārābgird
mardgard
Yazdgird
Paigārgurd
Šāpūrgird
rōzgard
tēzgard
tēzgird
Siyāvaxšgird
Siyāvušgird
Jahāngard
Giraugird
gaugird
Vēsegird
mard
murad
nāmard
šērmard
zamarrad
nēkmard
juvānmard
nājuvānmard
dēvmard
pāymard
bīmard
nard
vard
vird
āvard
Bāvard
hamāvard
nāvard
rahāvard
lājvard
šādvard

Faršēdvard
parvard
lāžvard
Ṭavurd
(navard)
hamnavard
rahnavard
Bēvard
duzd
ṭabarzad
furuzd
muzd
nāmzad
Ōrmuzd
Hurmuzd
Mihr Hurmuzd
nazd
dēvzad
īzad
mužd
sadd
asad
qalbu'l asad
bus(s)ad
ḥasad
ṣad
haštṣad
haftṣad
panǰṣad
siṣad
šašṣad
hafṣad
pānṣad
sihṣad
nuhṣad
sīṣad
sāʿid
baʿad
ǰaʿad
raʿd
saʿd
Saʿd
muṣaʿʿad
vaʿd
ǰuyd
čuyd
Suyd
qad(d)
marqad
sarvqadd
sahīqadd
lakad
ǰald
xuld
(āmad)
navāmad
ḥamd
Aḥmad
Muḥammad
Tirmid
namad
and
band
Band
pāband
dastband
saugandband

kārband
darband
sarband
kamarband
dilband
čišmband
dēvband
nēvband
pāyband
bīband
pand
sipand
Sipand
Mārūspand
gōspand
tund
astand
čand
arčand
garčand
agarčand
vagarčand
harčand
yakčand
Ṭalḥand
xandxand
dand
barind
parind
nāčarand
aurand
Aurand
dērand
zand
Zand
farzand
gazand
purgazand
bīgazand
žand
Žand
pažand
nažand
sind
Sind
basand
pasand
nāpasand
badpasand
dilpasand
xursand
x^v*arsand*
masnad
xušnud
nāxušnud
yund
žayand
āfand
tarfand
gōsfand
qand
tarqand
Samarqand
kund
Baikand
Paikand
qazāgand

kažāgand
saugand
Baigand
buland
(mand)
mustmand
kištmand
arǰmand
xiradmand
nāxiradmand
dardmand
pandmand
kandmand
sūdmand
nāsūdmand
yārmand
farrmand
hunarmand
zōrmand
nūrmand
hērmand
Hērmand
samand
hōšmand
nāhōšmand
kamand
barōmand
nābarōmand
ārzōmand
dānišōmand
nāhušōmand
tanōmand
nēvmand
farremand
bahremand
mānand
bamānand
hamānand
āvand
sutāvand
xudāvand
Damāvand
Pūlādvand
arvand
Arvand
navand
Navand
paivand
hand
Hind
Sahand
kiyand
nayand
rāvad
būd
kabūd
bihbūd
Mahbūd
pōd
bītārupōd
tūd
Nastōd
ǰūd
suǰūd
vuǰūd
mauǰūd
xōd

x^v*ad*
nāšaxūd
kulahxōd
dūd
bīdūd
rōd
durūd
durōd
badrūd
padrūd
Varazrōd
surōd
firōd
Firōd
Kašafrōd
Marvrōd
Kāserōd
Siyahrōd
zūd
fuzōd
sūd
nābisūd
nāpasūd
namaksūd
bīsūd
ʿūd
masʿūd
Maḥmūd
(āzmūd)
kārāzmūd
razmāzmūd
šāhāzmūd
ʿamūd
nuvad
xušnūd
x^v*ušnūd*
yunūd
fanūd
Sapīnūd
ǰahūd
zāhid
šāhid
šahd
Šahd
ʿahd
valīʿahd
mahd
ēd
bēd
Bēd
tābīd
muškbēd
nabīd
sapēd
Sapēd
Bahrāmčīd
tauḥīd
x^v*īd*
dīd
padīd
nāpadīd
ǰadīd
tahdīd
nāburīd
(Āfarīd)
dādāfarīd
Gurd Āfarīd

Māh Āfarīd
Bih Āfarīd
nārasīd
šēd
baxšīd
xuršēd
x^v*aršēd*
X^v*aršēd*
Faršēd
J̌āmšēd
J̌am(m)šēd
J̌imšēd
ṣaid
vaīʿd
safīd
Safīd
Kaid
balīd
šanbalīd
Šanbalīd
palīd
kalīd
um(m)ēd
nāumēd
ōmēd
naumēd
šanīd
ǰāvēd
lavēd
nuvēd
nāhīd
Nāhīd
tāʾīd

mušaʿbiδ
gunbaδ
kāyaδ
sipandārmuδ
sifandārmuδ
Tirmiδ
nabīδ

ar
arr
bār
Bār
tabār
bītabār
ʿālītabār
burdbār
nāburdbār
rōdbār
x^v*ārbār*
sālār i bār
šuturbār
darbār
durrbār
guharbār
xākbār
yakbār
anbār
inbār
ǰōybār
pār
supār
ǰānsipār
J̌ānūspār

pārepār
tār
x^vāstār
kinx^{v}āstār
dastār
parastār
Nastār
dōstār
raftār
giriftār
guftār
āϑār
nuϑār
γanǰār
hanǰār
čār
nāčār
bīčār
rīčār
xār
buxār
Farxār
x^vār
Tux^{v}ār
gōštx^{v}ār
x^vārx^{v}ār
murdārx^{v}ār
mārx^{v}ār
šīrx^{v}ār
dušx^{v}ār
γamx^{v}ār
xūnx^{v}ār
dār
dādār
vafādār
ābdār
tābdār
zahrābdār
aspdār
dōstdār
tāǰdār
ganǰdār
anbārdār
kārdār
tīmārdār
dīnārdār
zinhārdār
bardār
(burdār)
dastburdār
ranǰburdār
nāmburdār
sipardār
kirdār
nēkkirdār
murdār
šamšērdār
āzdār
bāzdār
rāzdār
dizdār
gurzdār
marzdār
yōzdār
bāždār
diždār
pāsdār
hōšdār
tēγdār
miqdār
ṭauqdār
nābākdār
tiryākdār
tarkdār
uskudār
targdār
ǰangdār
māldār
dildār
xaildār
kīldār
nāmdār
dumdār
razmdār
dīhīmdār
kamāndār
sināndār
ʿanāndār
bargustavāndār
ǰahāndār
pindār
sipandār
dīndār
kīndār
tāvdār
gīrudār
numūdār
dihūdār
gāhdār
sipahdār
lanǰedār
pardedār
zirihdār
nēzedār
nigahdār
kulahdār
galahdār
ǰāmedār
maimanedār
kīnedār
maivedār
pāyedār
sāyedār
māyedār
pāydār
nāpāydār
bīdār
dīdār
padīdār
x^varšēddīdār
māhdīdār
xarīdār
ʿiδār
gulʿiδār
guδār
pāsuxguδār
xanǰarguδār
sindānguδār
ǰōšanguδār
āhanguδār
rahguδār
nēzeguδār
šarār
zār
āzār
izār
bāzār
purāzār
dilāzār
kamāzār
bīāzār
kištzār
kārzār
marγzār
ʿalafzār
(guzār)
pāsuxguzār
xanǰarguzār
šamšērguzar
nēzeguzār
gulzār
nizār
Nēvzār
hazār
kištezār
sabzezār
lālezār
bīzār
(sār)
ruxsār
bādsār
x^vārsār
mēšsār
Mēšsār
zāysār
fasār
xāksār
sabuksār
nēksār
(gusār)
Kargsār
Kargasār
Gurgsār
Sagsār
γamgusār
sangsār
anduhgusār
maigusār
Sipansār
nigūnsār
xašīnsār
gāvsār
dēvsār
čāhsār
bēšesār
kuhsār
čašmesār
kōhsār
šār
xašīšār
ḥiṣār
qinṭār
ʿār
yār
Qaǰγār
Faryār
žayār
Bulyār
baiyār
sūfār
qār
δu ʾl faqār
minqār
kār
šākār
bakār
nābakār
saxtkār
dastkār
badkār
x^vārkār
parkār
zikār
tarskār
šikār
āškār
pēškār
x^vēškār
rangkār
kāmkār
sitamkār
razmkār
sarūkār
nikōkār
farxundekār
pēšekār
ḫilekār
gunahkār
pāykār
bikār
paikār
(gār)
x^vāstgār
rastagār
yādgār
kirdigār
ǰahānkirdigār
parvardgār
pargār
sāzgār
nāsāzgār
rōzgār
badrōzgār
bihrōzgār
pērōzgār
āmōzgār
parhēzgār
tarsgār
figār
dilafgār
tanfigār
kāmgār
sitamgār
nigār
ziyāngār
zabarǰadnigār
purnigār
zarnigār
paikarnigār
gōharnigār
zangār
žangār
zarrīnnigār
gunahgār
paigār
sālār
mār
xumār
damār
mismār
sūsmār
šumār
gōharšumār
mardumšumār
sitārešumār
bīšumār
kaštīšumār
ʿamār
nahmār
bīmār
tīmār
nār
ābnār
čanār
zunnār
sanār
kanār
daryākanār
kōknār
gulnār
Gulnār
dīnār
Sīnār
(vār)
sazāvār
nāsazāvār
ustvār
nāustvār
dastvār
dōstvār
tāǰvār
šaṭranǰvār
čarxvār
dardvār
mardvār
farzandvār
faryandvār
x^varšēdvār
ummēdvār
anbārvār
parastārvār
zārvār
sālārvār
parvār
šuturvār
xarvār
pidarvār
pusarvār
tīrvār
šērvār
zavār
suvār
ablaqsuvār
nēzesuvār
dušvār
purmanišvār
gōšvār
hōšvār
nāhōšvār
nāpākvār

kākvār
turkvār
x^v^ašguvār
artangvār
aržangvār
sōgvār
šalvār
pahlvār
pīlvār
hamvār
juvānvār
Nēvvār
rāhvār
šāhvār
firistādevār
bandevār
rahvār
bičārevār
jāmevār
firōmāyevār
dīvār
laškarīvār
hušīvār
nāhušīvār
kaįīvār
hār
āhār
māhār
nāhār
bahār
Bahār
naubahār
Naubahār
čahār
Qandahār
zihār
Kahār
Gahār
mahār
nahār
zinhār
zīnhār
yār
patyār
baxtyār
nābaxtyār
dastyār
Isfandyār
šahryār
Šahryār
jahānšahryār
basyār
J̌ānūsyār
šiyār
hōšyār
nāhōšyār
hušyār
Hušyār
pēšyār
ʾayār
ʾayyār
bikiyār
Bīkiyār
bigiyār
Māhyār
Mahyār

bīyār
bar(r)
abr
abar
barābar
tīreabr
babr
babar
tabar(r)
sitabr
xabar
tīmārbar
Barbar
zabar(r)
hizabr
nōšbar
hōšbar
ṣabr
siṭabr
kabr
akbar
gabr
dilbar
paiyambar
hambar
payambar
farmānbar
čanbar
Danbar
ʾanbar
muʾanbar
minbar
samanbar
sīmīnbar
ṣanaubar
rāhbar
kušādebar
anduhbar
rahbar
bībar
par(r)
pur(r)
čārpar(r)
tēzpar(r)
sipar
ispar
gurgispar
zarrīnsipar
paisipar
vādīsipar
šapar
pāupar(r)
bīpāupar
dupar
pāyupar(r)
afgandepar
sihpar
bipar(r)
tar(r)
zēbātar
šikēbātar
sazātar
kōšātar
niyōšātar
nātar
dānātar

tuvānātar
bat(t)ar
kabtar
xūbtar
bāzēbtar
rāsttar
barkāsttar
susttar
masttar
ziškttar
bīranjtar
bāganjtar
čatr
axtar
bāxtar
duxtar
badixtar
nažandixtar
bulandixtar
farruxtar
nēkixtar
ābādtar
rādtar
āzādtar
šādtar
badtar
mardtar
bulandtar
xiradmandtar
zūdtar
naumēdtar
x^v^ārtar
dušx^v^ārtar
xiraddārtar
nāmburdārtar
nigahdārtar
bīdārtar
zārtar
purāzārtar
bīāzārtar
ziyānkārtar
nikōkārtar
gunahkārtar
ziyāngārtar
gunahgārtar
tīmārtar
sazāvārtar
nāsazāvārtar
dušvārtar
hušyārtar
bartar
batartar
dādgartar
tuvāngartar
purhunartar
tagāvartar
dilāvartar
tanāvartar
dūrtar
bārvartar
nāmvartar
dērtar
āžīrtar
jahāngīrtar
sarafrāztar
burztar

dilafrōztar
pērōztar
tēztar
astar
zāstar
bistar
Gōšbistar
pastar
Šustar
xākistar
(gustar)
šāxgustar
dādgustar
saxungustar
sāyegustar
Šūstar
šutur
uštur
x^v^aštar
Šuštar
anguštar
bēštar
pēštar
nēštar
daftar
pāktar
nāpāktar
sabuktar
nāzuktar
nazdīktar
bārīktar
tārīktar
nēktar
tangtar
xāmtar
biārāmtar
bīnāmtar
abīnāmtar
garmtar
kamtar
mihrbāntar
junbāntar
nādāntar
gardāntar
tēzdandāntar
girāntar
tāzāntar
nāzāntar
yāzāntar
furōzāntar
āsāntar
ruxšāntar
duruxšāntar
pašīmāntar
tuvāntar
pīltantar
firōtantar
rōšantar
zabūntar
fuzūntar
afzūntar
šīrīntar
navāįīntar
kabūtar
firōtar
nikōtar

nēkōtar
kūtāhtar
dilx^v^āhtar
bihtar
xastetar
āhastetar
bāyistetar
šāyistetar
kušādetar
tābandetar
yābandetar
zēbandetar
farxundetar
sāzandetar
navāzandetar
furōzandetar
ruxšandetar
kōšandetar
āgandetar
dānandetar
pāyandetar
girāyandetar
pōdetar
sutūdetar
āsūdetar
pasandīdetar
nakūhīdetar
tāretar
bičāretar
tīretar
čīretar
tāzetar
vēžetar
bandēšetar
badandēšetar
baandēšetar
kihtar
āgahtar
mihtar
dihmihtar
āsīmetar
farzānetar
digargūnetar
nastōhtar
bīandūhtar
purmāyetar
girānmāyetar
firōmāyetar
siyahtar
šikiftītar
šigiftītar
dāništar
jangītar
dirangītar
sangītar
girāmītar
nāmītar
jarr
mižjar
xanjar
sayanjur
baḥr
saḥar
xar
āxir
āxur

parxāšxar
farxāšxar
Siṭaxr
Isṭaxr
Ṣiṭaxr
Īṣṭaxr
faxr
x^{v}ar
ābx^{v}ar
darx^{v}ar
andarx^{v}ar
ābišx^{v}ar
gilx^{v}ar
dar
dur(r)
čādar
birādar
mādar
pidarmādar
hammādar
pidar
birādarpidar
hampidar
bīpidar
kardar
azdar
aždar
qadar
madar
andar
tundur
Kundur
Sikandar
Iskandar
iskandar
īdar
ḥīdar
āδar
Āδar
Nōš Āδar
Māh Āδar
ḥaδar
guδar
xanjarguδar
rahguδar
Munδir
Nōδar
zar(r)
gāzur
bazar
Xazar
Zālzar(r)
sar
sur
sarāsar
sartāsar
sarbasar
pusar
nabīrepusar
bīpusar
xusur
bādsar
sipahbudsar
bīdārsar
hušyārsar
pīrsar
mēšsar

zāysar
tēysar
fasar
afsar
zarafsar
sabuksar
yaksar
bayaksar
hamsar
sīmsar
gāvsar
dēvsar
čāhsar
pīresar
xīresar
āsīmesar
barahnesar
kōhsar
bisar
maisar
šarr
ḥašr
maḥšar
ʿaṣr
qaṣr
Miṣr
Naṣr
qaiṣar
maḥẕar
Xiẕr
xāṭir
manḍar
kaimanḍar
šāʿir
šaʿr
šiʿr
qaʿr
sāyar
lāyar
bādyar
Faryar
far(r)
bāfar
kāfar
Γātfar
x^{v}aršēdfar(r)
Jamšēdfar
zafar
safar
muʿṣafar
Muḍaffar
Bū'l muḍaffar
miyfar
šāhfarr
kaifar
Γātqar
ašqar
kar(r)
čākar
Būbakr
šak(k)ar
laškar
pas ī laškar
parīlaškar
makr
karūkar
paikar

aždahāpaikar
butpaikar
x^{v}aršēdpaikar
zarpaikar
gōrpaikar
šērpaikar
gurzpaikar
gurgpaikar
pīlpaikar
samanpaikar
gāvpaikar
dupaikar
māhpaikar
kuhpaikar
kōhpaikar
parīpaikar
gar
agar
xunyāgar
ṣūratgar
ankištgar
angištgar
jigar
axgar
digar
dādgar
bīdādgar
pūlādgar
faryādgar
kardgar
yakdigar
hamdigar
kārgar
paigārgar
dīvārgar
yārgar
durgar
zargar
pērōzgar
fīrōzgar
parastišgar
x^{v}arišgar
pōzišgar
kafšgar
rāmišgar
x^{v}āhišgar
niyāyišgar
sitamgar
magar
yamgar
tuvāngar
langar
āhangar
fusūngar
afsūngar
vagar
jādūgar
durūgar
nikōgar
čāregar
mōyegar
kaštīgar
dīgar
munādīgar
sidīgar
yakdīgar
sihdīgar

kārīgar
yārīgar
bāzīgar
barzīgar
varzīgar
x^{v}ālīgar
mar(r)
amr
paiyāmar
mijmar
samar
šamar
Šamr
(šumur)
Kišmar
mardumšumar
sitārešumar
bīšumar
ʿAmr
ʿumr
ʿUmar
qamar
kamar
zarrīnkamar
bīmar
nar(r)
hunar
bāhunar
badhunar
purhunar
bīhunar
var
(āvar)
bāvar
baxtāvar
tājāvar
xāvar
dāvar
bādāvar
Bādāvar
dādāvar
jahāndāvar
barandāvar
parandāvar
kundāvar
bārāvar
barāvar
zōrāvar
tagāvar
jangāvar
dilāvar
kāmāvar
nāmāvar
razmāvar
Hamāvar
zabānāvar
tanāvar
šināvar
dīnāvar
kamīnāvar
kīnāvar
yāvar
bōr
ṭunbūr
šaibūr
pūr
Šāpūr

J̌und Šāpūr
Kund Šāpūr
Pērōz Šāpūr
Nišāpūr
pahlavānpūr
Šahpūr
šaipūr
Šaipūr
Tūr
tārtōr
sutōr
dastūr
dastvar
Nastūr
manθūr
jaur
tājvar
ranjūr
ganjūr
ḥūr
buxūr
dūr
daur
muzdūr
bārvar
yārvar
(parvar)
hunarparvar
siparvar
jānparvar
xarvar
sarvar
surūr
afsarvar
yurūr
zōr
āzvar
bāzōr
Bāzūr
Pāzūr
gurzvar
Šahrzōr
pīlzōr
hamzōr
sūr
šōr
vaxšūr
kišvar
dānišvar
manšūr
Manšūr
gōšvar
hōšvar
ṣūr
muṣauvir
Γōr
Fūr
kāfūr
Kāfūr
Fayfūr
nafūr
kōr
gōr
Gōr
Bahrām Gōr
bulōr

pēlavar
mōr
nāmvar
jahānnāmvar
Damōr
samōr
nūr
jānvar
kamānvar
bargustavānvar
tanūr
xanūr
jōšanvar
munauvar
zōpīnvar
žōpīnvar
J̌inavar
dīnvar
kamīnvar
hōr
Hōr
rāhvar
Kalāhōr
bahrevar
naurōzhōr
nēzevar
pēševar
J̌amhūr
kīnevar
māyevar
bēvar
Bēvar
pēvar
Pēvar
Dēvar
kadēvar
šahrīvar
zēvar
har
x^{v}āhar
bahr
zibahr
naubahar
bībahr
sipihr
čihr
manāčihr
xūbčihr
āzādčihr
x^{v}aršēdčihr
mihrčihr
gurgčihr
āžangčihr
gāvčihr
Manōčihr
dēvčihr
māhčihr
pōšīdečihr
tīrečihr
parīčihr
dahr
Dahr
zahr
pādzahr
fādzahr
pāvzahr

pāyzahr
sihr
šahr
Gulšahr
guhar
bāguhar
badguhar
purguhar
ātišguhar
xosrauguhar
bīguhar
mihr
Mihr
muhr
Būzurjmihr
Būzurčmihr
Xarrād Mihr
badmihr
purmihr
Razmihr
Burzmihr
pākmihr
bīmihr
Māvar-un-nahr
Māvarā-un-nahar
Vahr
šōhar
gōhar
bāgōhar
badgōhar
purgōhar
hamgōhar
dabīr
tadbīr
ʿabīr
ʿanbarʿabīr
nabīr
pīr
tīr
Tīr
sitēr
āδīr
aδīr
zanjīr
Hajīr
čēr
naxčīr
zaḥīr
xīr
xīrxīr
xīrexīr
dēr
dair
taqdīr
(paδīr)
pōzišpaδīr
rāmišpaδīr
dānišpaδīr
dilpaδīr
nādilpaδīr
mardumpaδīr
farmānpaδīr
mihmānpaδīr
dīnpaδīr
ḥarīr
zarīr
Zarēr

sarīr
Ayrīr
Šahrīr
zamharīr
zēr
ʿUzair
guzīr
nāguzīr
bīguzīr
vazīr
āžīr
hužīr
Hužīr
sēr
asīr
šēr
šīr
Ardašīr
Binā pādšā Ardašīr
Ōrmuzd Ardašīr
Rām Ardašīr
Binā pādšāhArdašīr
Xurre ī Ardašīr
X^{v}urre ī Ardašīr
Birke ī Ardašīr
šamšēr
ḥaṣīr
faṭīr
binaḍīr
yair
nafīr
qīr
(gīr)
bihāgīr
aždahāgīr
ābgīr
šabgīr
dastgīr
gurdgīr
Gurdgīr
yādgīr
saxunyādgīr
bārgīr
mārgīr
zinhārgīr
šahrgīr
Šahrgīr
naxčīrgīr
šērgīr
šamšērgīr
gurzgīr
kāmōsgīr
fālgīr
dilgīr
pīlgīr
jahāngīr
nāmgīr
dārugīr
dihūgīr
jāygīr
dilēr
nādilēr
mīr
amīr
xamīr
Kašmīr
panīr

vīr
tēzvīr
tašvīr
kivēr
Zuhēr
Ṭāịr

zi
āz
az
bāz
dastbāz
sarbāz
dērbāz
pēšbāz
aškbāz
hambāz
anbāz
Sinbāz
nēzebāz
tāz
tundtāz
tēztāz
kurretāz
H̱ijāz
majāz
gudāz
dušmangadāz
andāz
nāvakandāz
rāz
dirāz
ṭirāz
Ṭirāz
xūnṭirāz
farāz
afrāz
sarafrāz
gardanafrāz
sarfarāz
nāsarfarāz
gardanfarāz
kirāz
girāz
gurāz
Gurāz
Šahrān Gurāz
hamrāz
šīrāz
Šīrāz
sāz
nāsāz
badsāz
rōdsāz
zūdsāz
ʿūdsāz
kārsāz
mihrsāz
tadbīrsāz
dērsāz
nēksāz
jangsāz
nairangsāz
dāmsāz
damsāz
bazmsāz
razmsāz

hamsāz
dīhīmsāz
nausāz
dēvsāz
čāresāz
kīnesāz
rāysāz
āyāz
kāz
gāz
bagmāz
bigmāz
namāz
nāz
banāz
Šahrnāz
Mušknāz
āvāz
x^{v}ašāvāz
hamāvāz
javāz
parvāz
pēšvāz
navāz
Arnavāz
kihtarnavāz
Xušnavāz
x^{v}ašnavāz
X^{v}ašnavāz
barbaṭnavāz
dilnavāz
mardumnavāz
Ahvāz
jihāz
yāz
tundyāz
saryāz
dēryāz
nādēryāz
niyāz
purniyāz
bīniyāz
baz(z)
buz
gurbuz
sabz
sabzdarsabz
J̌az(z)
juz
bajuz
čaz
xaz(z)
diz
Gangdiz
Kunduz
Rōịndiz
raz
arz
bāarz
nāarz
mubāriz
bīarz
barz
burz
ābraz
Alburz

Farīburz
darz
andarz
Gōdarz
gurz
rangraz
larz
marz
Farāmarz
varz
kašāvarz
dastvarz
kištvarz
kārvarz
bīvarz
izz
Γuz
mayz
bāmayz
bīdārmayz
basyārmayz
hušyārmayz
tēzmayz
pākmayz
pākīzemayz
bīmayz
abīmayz
aayz
jaz
kaz
narkaz
kaz
nārgaz
aargaz
amz
Ōrmuz
urmuz
Hurmuz
amz
aaz
unuz
aaz
ānsipōz
ōz
azmtōz
īntōz
īnetōz
auz
dōz)
ardōz
afandōž
aūzedōz
ōz
arvaz
sprōz
īdrōz
adrōz
furōz)
afrōz)
ctarafrōz
[ðarafrōz
aškarafrōz
tišafrōz
ilafrōz
hilafrōz
ētiafrōz
uškarfurōz

ātišfurōz
dānišfurōz
dilfurōz
Jānfirōz
gētīfurōz
nēkrōz
imrōz
kamrōz
hamrōz
nīmrōz
Nīmrōz
šabānrōz
naurōz
Bihrōz
pērōz
Pērōz
Mihr Pērōz
Bādān i Pērōz
fīrōz
Fīrōz
sōz
girdsōz
ʿūdsōz
tiryāksōz
dilsōz
razmsōz
jahānsōz
nēvsōz
butfūz
bunfūz
kōz
gōz
badāmōz
tam(m)ūz
nūz
hanūz
yōz
Garsēvaz
Garšēvaz
razmyōz
tēz
sitēz
pursitēz
Rēvtīz
Ḥajīz
čīz
nāčīz
bačīz
harčīz
bičīz
(xēz)
rastaxēz
xuftxēz
naxēz
xuftuxēz
pāšinexēz
šabdēz
(rēz)
rēzrēz
yarīz
gurēz
xūnrēz
rēzerēz
arzīz
ʿazīz
šīz

pašīz
qafīz
(angēz)
laškarangēz
fitneangēz
pālēz
dihlīz
āmēz
badāmēz
nīz
banīz
kanīz
Rēvnīz
hanīz
āvēz
dilāvēz
Parvēz
jahīz
jahēz
parhēz

bāž
žāž
sāž
kāž
nāž
hāž
diž(ž)
Gangdiž
Kuhandiž
Rōyindiž
faž
kaž(ž)
gaž
kōž
gōž
rīž
vēž

kirbās
ʿAbbās
pās
sarpās
kirpās
sipās
nāsipās
naspās
yazdānsipās
Būsipās
bīsipās
Jiranjās
Xiranjās
naxxās
dās
Mirdās
hirās
Mihrās
asās
Šamāsās
ṭās
Barṭās
qirṭās
anfās
anqās
kās
palās

parastišpalās
šammās
Šammās
almās
Almās
Ajnās
(šinās)
nāšinās
daryāšinās
ixtaršinās
mihtaršinās
gōharšinās
mardumšinās
našnās
yazdānšinās
x^vēšnašnās
xosraušinās
rahšinās
sitārešinās
gētišinās
nēkīšinās
vās
vasvās
Āyās
kiryās
Ilyās
bas
pas
pus
bāzpas
sipas
zānpas
azānpas
zīnpas
azīnpas
naḫs
xas
Saraxs
rūḥu'l-qudus
muqaddas
Bait ul muqaddas
sundus
handas
muhandis
ras
Pārs
tars
dastras
jaras
xirs
dars
faryādras
faras
gurēzanderas
qafas
nafas
kas
nākas
čandkas
harkas
Aškas
ʿaks
ānkas
harānkas
īnkas
bikas

Sargis
kargas
nargas
magas
Arsiṭāṭālis
majlis
Andalus
aṭlas
mas
mis
bāmas
šams
Yānus
mū'nis
ṭāūs
Kāōs
bōs
būs
dabōs
Aškbōs
qalbūs
firdaus
rōs
Rōs
xurōs
sandarōs
ʿarūs
Sūs
fisōs
afsōs
Ṭōs
Niyāṭūs
Farṭōs
Failaqūs
kōs
Kūs
Alkōs
lōs
Qālūs
Jāblōs
čāblōs
čāplōs
Kāmōs
šamūs
ābnōs
Mihrnōs
Galīnōs
Kāvōs
havas
bayūs
Farfūryōs
kiyōs
Qālīnyōs
Burjīs
(dēs)
farxārdēs
ṭāqdēs
asprēs
Siyas
qissīs
maynyāṭīs
maqnyāṭīs
Qais
kēs
mukēs
gēs

Farangīs
Arsiṭālīs
Iblīs

aš
parxāš
farxāš
pādāš
xarāš
Xašāš
fāš
kāš
bilāš
Balāš
talāš
baš
buš
tābiš
ḫabaš
junbiš
tapiš
taš
ātiš
parastiš
čaš
harčaš
harānčaš
pēčiš
xaš
baxš
tājbaxš
dādbaxš
faryādbaxš
jānbaxš
jahānbaxš
paxš
taxš
čaxiš
daxš
raxš
Raxš
duruxš
Gulraxš
Siyāvaxš
xᵛaš
nāxᵛaš
sarxᵛaš
gardiš
andiš
badandiš
raš
Āraš
araš
Araš
guδāriš
guzāriš
guvāriš
nuharaš
abraš
bōrabraš
gustariš
xᵛariš
nānxᵛariš
ʾarš
farš
parvariš
šōriš

šāhraš
nuhraš
pardāziš
nāziš
navāziš
āmurziš
varziš
pōziš
furōziš
afrōziš
sōziš
āmōziš
rēziš
āmēziš
āvēziš
pursiš
šaš
baxšiš
duraxšiš
pōšiš
kōšiš
(faš)
fuš
aždahāfaš
mardfaš
xᵛaršēdfaš
parastārfaš
maišārfaš
sālārfaš
dirafš
Bīdirafš
šērfaš
manišfaš
kafš
zarrīnekafš
sarhangfaš
farhangfaš
banafš
jādūfaš
dēvfaš
šāhfaš
bandefaš
manīfaš
armanīfaš
naqš
kaš
(kuš)
ābkaš
bandūbakuš
dārūbakuš
dastkaš
ranjkaš
gurdkuš
xudāvandkuš
bārkaš
sālārkuš
tīmārkaš
dīnārkaš
tarkaš
birādarkuš
sarkaš
Sarkaš
laškarkaš
pīrkaš
šērkuš
šamšērkaš
Aškaš

mardumkuš
kamānkaš
bargustavānkaš
gardankaš
dušmankuš
gardūnkaš
žōpīnkaš
šāhkuš
sipahkaš
šōrīdekaš
tarrekaš
dānekaš
kīnekaš
ʾamārīkaš
gaš
Sargaš
Čingiš
bāliš
čārbāliš
sigāliš
nāliš
mōliš
xāmuš
rāmiš
ārāmiš
xirāmaš
farāmuš
bīrāmiš
xamuš
dāniš
bādāniš
purdāniš
kamdāniš
bīdāniš
sarzaniš
kuniš
badkuniš
xᵛaškuniš
nēkōkuniš
nēkīkuniš
maniš
vālāmaniš
badmaniš
purmaniš
bartarmaniš
dižmaniš
xᵛašmaniš
xurdakmaniš
firēdūnmaniš
afzūnmaniš
afsūnmaniš
xosraumaniš
nēkōmaniš
pahlūmaniš
bīmaniš
kaimaniš
āfarīniš
(vaš)
kāviš
Siyāvuš
baviš
buviš
(pōš)
pūlādpōš
zabarpōš
žandepōš
zirihpōš

lālepōš
palangīnepōš
pašmīnepōš
siyahpōš
tōš
basyārtōš
bītōš
jōš
jangjōš
dōš
aždahādōš
parandōš
Šēdōš
xᵛaršēdvaš
raviš
rōš
xurōš
kandarūš
Qaidrōš
Sarōš
(furōš)
ʾanbarfurōš
sarfurōš
jauharfurōš
gōharfurōš
dānišfurōš
arzānfurōš
afzūnfurōš
dīnfurōš
mūzefurōš
sērvaš
āyōš
nāyōš
kōš
saxtkōš
rāstkōš
Buzkōš
hamkōš
bīhōdekōš
kīnekōš
gōš
bunāgōš
xargōš
Buzgōš
tēzgōš
farhangvaš
siyahgōš
xalālōš
xāmōš
farāmōš
nōš
Nōš
Barānōš
Bazānōš
Kayānōš
Zarnōš
Mihrnōš
Ṭainōš
Galīnōš
Siyāvōš
hōš
bāhōš
šāhvaš
bahōš
madhōš
basyārhōš

tēzhōš
mahvaš
xirehōš
bīhōš
(niyōš)
pāsuxniyōš
dānišniyōš
huš
bāhuš
xᵛāhiš
kāhiš
jahiš
badjahiš
dihiš
nēkōdihiš
nēkīdihiš
zahiš
tēzhuš
pizōhiš
pižōhiš
nakūhiš
nagūhiš
šōrīdehuš
bīhuš
sitāyiš
ārāyiš
girāyiš
fizāyiš
afzāyiš
āsāyiš
baxšāyiš
kušāyiš
gušāyiš
ālāyiš
pālāyiš
āzmāyiš
numāyiš
paimāyiš
niyāyiš
bēš
kamābēš
kambēš
pēš
jaiš
xᵛēš
xudēš
andēš
badandēš
kamandēš
rēš
rīš
baxšīš
varšīš
kēš
aždahākēš
xūbkēš
rāstkēš
badkēš
hamkēš
ahramankēš
mēš
gāvmēš
nēš
Fuyānīš
bōyiš
darvēš

xāṣ
Vaqqāṣ
ḥirṣ

ʿāriẕ
ʿaraẕ
bayẕ
ḥauẕ
ʿivaẕ

ribāṭ
bisāṭ
našāṭ
baṭṭ
barbaṭ
qaḥṭ
xaṭ(ṭ)
dastxaṭṭ
šarṭ
nafṭ
nuquṭ
maxrūṭ

laḥḍ
lafḍ

širāʿ
fuqāʿ
jimāʿ
miqnāʿ
ṭabʿ
Bardaʿ
dir(r)ʿ
farʿ
jizʿ
burqaʿ
ṭāliʿ
ṭāmiʿ
šamʿ
ṭamaʿ
mulammaʿ
ṭabāiʿ
šafīʿ
tauqīʿ

bāγ
dāγ
rāγ
čirāγ
farāγ
zāγ
kalāγ
māγ
junāγ
čunāγ
kanāγ
čarγ
Marγ
murγ
āmurγ
šuturmurγ
parvardemurγ
Sīmurγ
azγ
šuγ
bāluγ

maγ
muγ
tōγ
durōγ
furōγ
bīfurōγ
yōγ
tēγ
sitēγ
Gunbadīn Tēγ
rēγ
dirēγ
bīdirēγ
gurēγ
Varēγ
Aurēγ
zēγ
balīγ
mēγ

δū'l aktāf
jāfjāf
aṭrāf
gizāf
maṣāf
Qāf
qāftāqāf
kāf
šikāf
sindānšikāf
gāf
lāf
xilāf
γilāf
nāf
taf(f)
kitf
daf
ṣadaf
šandaf
barf
tarf
xirif
žarf
ṭarf
miṭraf
šigarf
šangarf
Garšāsf
kašaf
Kašaf
ṣaf
munṣif
vaṣf
laṭf
suquf
usquf
kaf
Bū Dulaf
zulf
ʿalaf
tōf
zauf
failasūf
kōf
nōf
nauf

ṭarāyif
Ṭāyaf
mulūk ī ṭavāyaf
xarīf

Qibčāq
Xifčāq
ṭarāq
ʿIrāq
Abū Naṣr Varrāq
ṭāq
āfāq
junāq
rivāq
dibq
ṭabaq
tutuq
ḥaq(q)
mustaḥaq
funduq
barq
zarq
Zarq
šarq
mašriq
γarq
farq
zauraq
ʿāšiq
ʿišq
ufuq
šafaq
xāliq
ablaq
ḥalq
xalq
muʿallaq
rumuq
būq
manjūq
ṣandūq
ṭauq
xalōq
biṭrīq
rafīq
taufīq
ʿaqīq
jāθalīq
čāθalīq
manjanīq

k
bāk
nābāk
Tabāk
bītarsubāk
habāk
bībāk
pāk
nāpāk
bīpāk
čāk
čakāčāk
čākčāk
Ẕuḥḥāk
xāk
tarāk

fitrāk
Hažāk
xāšāk
mayāk
lāk
čālāk
halāk
simāk
namāk
Kaimāk
(nāk)
tābnāk
dardnāk
andēšnāk
sōgnāk
haulnāk
šarmnāk
xišmnāk
γamnāk
sahmnāk
bīmnāk
Lahhāk
tiryāk
bābak
Bābak
čābuk
gurbak
sabuk
sarsabuk
kabk
Lanbak
kapk
tak
putk
laxtak
tēztak
kajak
čak
ridak
xurdak
x^{v}urdak
gurdak
mardak
Mazdak
andak
kōdak
rīdak
rak
tārak
Barak
tark
Turk
Tarak
kark
Mihrak
zīrak
Zīrak
nāzuk
kanīzak
xasak
xāyisk
šak
ašk
Ašk
xušk
rašk
rišk

sirišk
pizišk
bīpizišk
kašk
mašk
mušk
našk
yašk
bīšak
lak
falak
kilk
malak
malik
mulk
šōlak
Siyāmak
kirmak
namak
dānk
Farānak
tunuk
xunuk
Sūsanak
Rōšanak
Mušknak
īnak
čakāvak
nāvak
xūk
dūk
Dūk
xadūk
sulūk
nauk
Šāhak
yak
yakāyak
yakbayak
xīk
dēk
nazdīk
rēk
bārīk
tārīk
haryak
yakyak
lēk
ʿalaik
nēk
vēk
dahyak
sihyak

tapg
tag
tēztag
rag
barg
Tuburg
bēdbarg
gulbarg
samanbarg
lālebarg
bībarg
targ
suturg

mačarg
badrag
buzurg
karg
gurg
tagarg
marg
bīmarg
Savurg
Ṭuvurg
sag
balg
bāng
dāng
pang
tang
diltang
jang
šērjang
pērōzjang
tēzjang
bījang
čang
pūlādčang
xarčang
šērčang
tēzčang
xing
xung
xadang
rang
nārang
kunārang
šabrang
xūbrang
tirang
haftrang
jiring
čiring
dirang
bādrang
zardrang
dūdrang
bīdirang
āδarang
zurang
ṭāūsrang
šarang
γurang
muškrang
rangrang
sangrang
lālrang
gulrang
pīlrang
nīlrang
mūmrang
hamrang
aurang
gāvrang
dōrang
nikōrang
dēvrang
bāderang
bējāderang
tīrerang

pīrōzerang
siyahrang
bīrang
sīrang
nairang
zang
Zang
žang
āžang
purāžang
ažang
Aržang
sang
bāsang
āsiyāsang
farsang
diramsang
hamsang
šang
Pašang
Rōšanag
Hōšang
fang
kung
Gang
gung
Dužhūxt Gang
Bihišt Gang
lang
ling
palang
kulang
nīmlang
nang
hang
āhang
bāhang
šabāhang
Šabāhang
Xing ī Šabāhang
sarāhang
dižāhang
sarhang
farhang
pālhang
nahang
sōg
dēg
rēg

Āl
al
bāl
γarbāl
dunbāl
badunbāl
vabāl
gōpāl
fitāl
Haitāl
rīčāl
ḥāl
muḥāl
xāl
Zāl
žāl
sāl

haftsāl
čārsāl
basyārsāl
yaksāl
imsāl
hamsāl
sihsāl
šayāl
fāl
sifāl
farxundefāl
miθqāl
kāl
sigāl
badsigāl
nēkīsigāl
nigāl
čangāl
ḥalāl
malāl
māl
pāmāl
hāmāl
šamāl
tālumāl
hamāl
nāhamāl
farruxhamāl
bīhamāl
pāymāl
kīmāl
nāl
kōtuvāl
juvāl
duvāl
šavvāl
hāl
nihāl
yāl
xiyāl
bal
Bābul
Zābul
Kābul
muγarbal
ṭabl
balbal
bulbul
tanbul
sunbul
pul
tal
Bahrāmtal
miθl
bamiθl
jull
ajal
xajil
čil
zuḥal
daxl
naxl
dil
šikēbādil
yaktādil
dānādil

burnādil
bīnādil
šādābdil
xūbdil
rāstdil
šāddil
baddil
mōbaddil
sipahbuddil
bīdārdil
hušyārdil
purdil
šērdil
ʾadl
dāydil
pākdil
nāpākdil
sabukdil
yakdil
nēkdil
tangdil
kunārangdil
sangdil
xurramdil
pēčāndil
šādāndil
xandāndil
Jandal
Sandal
rōšandil
ṣandal
dōdil
nēkōdil
dēvdil
xastedil
šikastedil
āzādedil
sādedil
šādedil
kušādedil
āmādedil
šaxūdedil
xalīdedil
tīredil
čīredil
tāzedil
pākīzedil
farzānedil
bīdil
sangīdil
ṭuγral
ʾazl
γazal
manzil
(gusil)
dilgusil
jāngusil
musalsil
nasl
šal
šil
ṣil
aṣl
badaṣl
ḥāṣil
Faẕl

Bū'l faẕl
raṭal
riṭl
xanṭal
ḥanḍal
xanḍal
šuʾl
laʾl
naʾl
γul(l)
γulγul
qufl
ʾāqil
ʾaql
naql
nuql
kal
Šankul
muvakkal
haikal
gil
gul
Daštgil
Čigil
čangul
Šangul
xalal
mukallal
mul
Āmul
ḥamal
avval
Zāvul
pūl
batūl
rasūl
Ṭōl
γōl
Γōl
mašγūl
qaul
maṣqūl
mōl
hōl
haul
ahl
kāhil
halāhil
Bahil
pahl
čihil
Sahl
Nahil
Firōhil
yal
māyil
ḥamāyil
Armāyil
Garmāyil
Ardabēl
γarbīl
nabīl
pīl
Siyahpīl
raḥīl
xail

baxīl
qindīl
Šērzīl
tanzīl
sail
Mōsīl
Samāʾīl
Sarāfīl
Θaqīl
Saqīl
kīl
vakīl
Gēl
julail
dēbājulail
mīl
mail
nīl
Nīl
tāvīl
Ardavēl
suhail
J̌abraịl

am
bām
tām
sitām
ustām
zarrīnsitām
ōstām
jām
farjām
sajām
lijām
(a)njām
saranjām
sar(a)njām
dilanjām
xām
nāxām
ruxām
dām
bādām
kudām
mudām
andām
gulandām
rām
Rām
ārām
dilārām
ḥarām
Bait'ul ḥarām
maiḥarām
xirām
badrām
pidrām
Pērōz Rām
Bahrām
Sām
ḥusām
Barsām
šām
Šām
āšām
Basṭām
Bisṭām
ʾām
paiyām
(fām)
yāqūtfām
surxfām
zardfām
xᵛaršēdfām
zarfām
lālfām
laʾlfām
tīrefām
fīrōzefām
maqām
kām
nākām
šādkām
nāšādkām
dilšādkām
badkām
xᵛadkām
xᵛēškām
hamkām
gustardekām
bīkām
gām
tēzgām
lagām
zarrīnlagām
hangām
salām
islām
assalām
γulām
mām
tamām
nammām
humām
nām
bānām
zištnām
badnām
šērnām
pērōznām
dušnām
kunām
nēknām
bīnām
vām
davām
Barāhām
Ruhhām
ayyām
payām
Siyām
mahsiyām
niyām
zarrīnniyām
bam
mātam
sitam
astam
Rustam
Rōstam
nēstam
haštum
haftum
J̌am(m)
ʾajam
anjum
panjum
munajjim
čam
harānčam
malḥam
xam(m)
xum(m)
tuxm
pākīzetuxm
daxm
zaxm
čišmzaxm
yakzaxm
dam
dum(m)
ādam
xādim
damādam
dumādum
bāddam
pārdum
mardum
tēzdam
každum
ṣadum
qadam
muškdam
muškdum
yakdam
gandum
gāvdum
bādudam
sapēdedam
ram
čārum
čahārum
Iram
Šahrbānūiram
J̌iram
jurm
lājaram
čarm
Čaram
ḥaram
muḥarram
Xurm
xur(r)am
nāxurram
xᵛurram
dir(r)am
bādram
āzarm
Āzarm
bīāzarm
sarm
šarm
bāšarm
puršarm
bīšarm
γurm
karam
kirm
garm
gurm
narm
Sipahram
J̌ahram
Čahram
Kuhram
bairam
Nairam
zam
Zam
bazm
jazm
ḥazm
razm
Xᵛārazm
Gurazm
hamrazm
Zande Razm
Žande Razm
farsūderazm
ʾazm
Qulzum
zamzam
hēzum
dižam
sum(m)
Bū'l qāsam
Abū'l qāsam
jism
rasm
barsam
bīrasm
sangsum
ṭilism
Pīlsam
rōịīnesum
pašm
čišm
surxčišm
šōxčišm
zāyčišm
gurbečišm
xᵛābīdečišm
tīrečišm
giryečišm
siyahčišm
Siyahčišm
ḥašam
xišm
purxišm
Zādšam
šašum
rēšam
barēšam
abrēšam
xaṣm
naḍm
ʾam
nuʾm
yam(m)
puryam
siparyam
bīyam
fam
Qum
qāqum
raqam
kam(m)
bačkam
ḥukm
muḥkam
bēštarkam
šikam
yakum
gum
ʾālam
lamālam
Salm
muslim
ʾalam
ʾilm
qalam
Dēlam
nam
šabnam
ṣanam
nīmnam
bīnam
būm
marzbūm
pākbūm
bībarūbūm
duvum
Rūm
Ārāyiš ī Rūm
Harūm
Maxzūm
šūm
xurṭūm
ḥalqūm
maḍlūm
mūm
Hūm
siyum (سوم)
siyum (سيوم)
ham
bāham
baham
taham
Rustahm
Kustahm
Gustahm
dahum
Každaham
Gaždaham
barham
darham
dirham
marham
ziham
sahm
nuhum
īm
dāyim
dāịim
bīm
bibīm
astīm
yatīm

čiyam
xīm
dižxīm
adīm
nadīm
Maryam
sīm
siyum (سيم)
nasīm
nišīm
kiyam
ḥakīm
salīm
iqlīm
kilīm
gilīm
Mayam
nīm
nayam
dōyum
taqvīm
Barāhīm
dīhīm
māi̯īm
lai̯īm

n
ān
bān
Ābān
šitābān
biyābān
āsiyābān
daštbān
bādbān
nardubān
rōdbān
dīdbān
sipahdīdbān
sārbān
darbān
qurbān
gōrbān
mihrbān
nāmihrbān
naxčīrbān
šērbān
zabān
rāzbān
badzabān
gurzbān
marzbān
yakzabān
hamzabān
šīrīnzabān
rōzbān
kušadezabān
tabīrezabān
čīrezabān
bīzabān
pālēzbān
mēzbān
bāžbān
dižbān
pāsbān
šabān
šubān
saršubān
bāybān
qabbān
kabbān
Šakbān
pīlbān
anbān
jahānbān
čōbān
dīdebān
rahbān
nigahbān
sāybān
girēbān
šēbān
Šaibān
qappān
čōpān
tān
(sitān)
astān
bāstān
dāstān
hamdāstān
Barkāstān
xurmāstān
bustān
dabistān
šabistān
pistān
butistān
xalluxstān
dastān
Dastān
ābdastān
Hindustān
xāristān
šāristān
kāristān
Barbarstān
laškarstān
Laškarstān
varistān
xāvarstān
šōristān
Kišvarstān
gōristān
fuyistān
Zābulstān
Kābulstān
bulbulstān
γulγulstān
gulistān
Zāvulstān
Kāvulstān
zamistān
jānsitān
Čīnstān
kīnsitān
bōstān
jādūstān
Hindūstān
dihistān
Dahistān
Kuhistān
Saistān
mayistān
naistān
xaftān
kat(t)ān
Mūlitān
jān
marjān
tirejān
pākīzejān
bījān
pēčān
xān
Qarāxān
Surxān
Ṭarxān
Kurūxān
x^vān
bāx^vān
ustux^vān
mayzustux^vān
māhiustux^vān
haftx^vān
sālār i x^vān
Šērx^vān
Barsx^vān
Tarsx^vān
āfarīnx^vān
(dān)
Bādān
bāmdādān
šādān
Šādān
nādān
badān
Gunbadān
kārdān
nākārdān
nārdān
basyārdān
gardān
yazdān
xākdān
namakdān
dūkdān
dūgdān
Hamdān
xāndān
čandān
xandān
saxundān
dandān
ābdandān
tēzdandān
pīldandān
sīmdandān
zindān
sindān
jāvdān
nāvdān
sutōdān
čāredān
falsafedān
daxmedān
maidān
rān
Arān
bārān
tīrbārān
tēybārān
sangbārān
Kujārān
Hazārān
Kargasārān
bahārān
barān
hijrān
nāčarān
darān
Šādrān
girdrān
andarān
Māzandarān
Māžandarān
nōδarān
xēzrān
qaṭrān
miṭrān
γurrān
zaʿfrān
Qurʾān
karān
Mukrān
bīkarān
girān
bīgirān
kāmrān
xāvarān
Šāvarān
Hāmāvarān
Pūrān
Duxt Pūrān
Tūrān
daurān
Zōrān
sūrān
Γōrān
Gōrān
Šahrān
Mihrān
Ērān
pīrān
Pīrān
ḥīrān
Kunām ī asīrān
Šamīrān
nērān
vērān
Šavīrān
zān
azān
gurāzān
nāzān
bazān
xazān
arzān
larzān
kazān
Xōzān
furōzān
īzān
rēzān
sān
āsān
Xurāsān
hirāsān
sāsān
Sāsān
tanāsān
xārsān
šārsān
kārsān
Kārsān
paigārsān
bīmārsān
nārasān
Sūrsān
šōrsān
gōrsān
fasān
afsān
yaksān
Maisān
šān
Balāšān
Palāšān
Badaxšān
ruxšān
Kavaršān
(fišān)
(afšān)
durafšān
zarafšān
sarafšān
gōharafšān
gulafšān
sarfišān
gōharfišān
gulfišān
xūnfišān
kašān
Kašān
āhankašān
kahkašān
nišān
badnišān
gōharnišān
hamnišān
bīnišān
Xūn i Isyāvašān
Kurūšān
Manōšān
ēšān
badēšān
barēšān
parēšān
darēšān
zēšān
azēšān
kazēšān
kēšān
nuqṣān
Qaḥṭān
Farʾān
Faryān
fiyān
afyān
Dāmyān
xāqān
Ṭāliqān

dihqān
kān
bābakān
dukkān
turkān
zarrkān
makān
Āδarmikān
Āvakān
paikān
pūlādpaikān
tīrpaikān
almāspaikān
dupaikān
Āδar Ābādgān
Kašvādgān
Gašvādgān
čārgān
bāzārgān
dīnārgān
Gurgān
mihrgān
diramgān
Āzarmigān
Kašmgān
Sangān
Šingān
Samangān
kāvgān
čōgān
dugān
giraugān
gēvgān
yagān
rāygān
šāygān
paigān
Alān
bālān
pālān
dālān
Xatlān
fulān
kalān
ǰaulān
J̌īlān
muγīlān
Gēlān
mān
amān
sāmān
Īsantumān
ʿUϑmān
tarǰumān
nāčamān
damān
Rādmān
šādmān
nāšādmān
Andimān
dūdmān
sapēdedamān
Irmān
Bārmān
Dārmān

darmān
farmān
bandefarmān
Karmān
Kirmān
bahrmān
Xān i Irmān
Xᵛān i Irmān
īrmān
Andīrmān
zamān
yakzamān
hazmān
bīzamān
pižmān
āsmān
rēsmān
ʿAmmān
Nuʿmān
kamān
turkmān
gumān
badgumān
nēkōgumān
bīgumān
nēkīgumān
Dēlamān
Hōmān
hamān
mihmān
mīhmān
īmān
paimān
Andarīmān
Karīmān
Narīmān
pašīmān
Talīmān
nān
Gōrkānān
čunān
hamčunān
ānčunān
danān
qāranān
parnān
sinān
ušnān
ʿanān
(kunān)
badkunān
Šaknān
Šiknān
Samkanān
hamkinān
dandānkanān
lābekunān
šādīkunān
hamginān
čūnān
Yūnān
vān
tāvān
ǰudāvān
firāvān
tuvān
nātuvān

batvān
bargustavān
natvān
ǰuvān
navǰuvān
davān
duvān
Ardavān
hinduvān
ravān
sārvān
kārvān
nārvān
Parvān
badravān
pidarvān
Zarvān
Xazarvān
sarvān
xosravān
Širvān
xurramravān
rōšanravān
nōšīnravān
Nōšīnravān
Anōšīnravān
xasteravān
kušāderavān
xalīderavān
tīreravān
Nahravān
bīravān
Nōšīrvān
Qairvān
Rizvān
Čaγvān
aryavān
Akvān
Hulvān
pahlavān
ǰahānpahlavān
sipahpahlavān
čišmvān
navān
ʿunvān
ēvān
ḫaivān
dīvān
kēvān
Kēvān
hān
Sipāhān
Ṣifāhān
Māhān
ǰahān
dahān
burhān
Iṣfahān
nāgahān
Bahrām Āδarmihān
nihān
nānihān
pinhān
badnihān
xurramnihān
xastenihān
sūhān

kēhān
gēhān
pāyān
šāyān
bayān
babrēbayān
mādiyān
Andyān
biryān
Faryān
giryān
ziyān
bāziyān
purziyān
kamziyān
sūziyān
bīsūziyān
bīziyān
žiyān
puržiyān
kayān
mākiyān
miyān
Bāmiyān
kušādemiyān
aškāniyān
parniyān
kāviyān
rāhpōyān
gōyān
mōyān
bin
bun
badbun
gōzbun
gulbun
sarvbun
čāhbun
bībun
tan
Xutan
bīsāxtan
āzādtan
badtan
sipahbudtan
ābistan
kamarbastan
xᵛēštan
nāxuftan
nāraftan
nāguftan
badguftan
pāktan
nāpāktan
yaktan
pīltan
šūmtan
Tahamtan
sīmtan
āhantan
rōįīntan
firōtan
Bašūtan
pākīzetan
barahnetan
rōįīnetan
bītan

ǰan
laḫn
falāxan
nāxun
saxun
badsaxun
pursaxun
xᵛašsaxun
yaksaxun
kamsaxun
hamsaxun
paimānsaxun
firāvānsaxun
šīrīnsaxun
nēkōsaxun
kušādesaxun
čīresaxun
xīresaxun
pahlavānīsaxun
nādādan
Lādan
badan
sīmīnbadan
nāburdan
nāxᵛardan
maixᵛardan
badkardan
gardan
damzadan
āmadšudan
ʿAdan
maʿdin
kargadan
nādīdan
nāčarīdan
Qāran
nastaran
qarn
Ahran
bērun
zan
sitāzan
ābzan
bābzan
čōbzan
mauǰzan
rōdzan
arzan
xārzan
barzan
garzan
tīrzan
šērzan
šamšērzan
tēγzan
čangzan
fālzan
gāmzan
razmzan
qalamzan
nīmzan
žōpīnzan
vazn
ǰādūzan
rōzan
sōzan
gavazn

bānūzan
šāhzan
tabīrezan
čāmezan
rāyzan
(avžan)
hizabravžan
šēraužan
Bēžan
aḫsan
rasan
sūsan
Pašan
jašn
čašn
kašan
gašan
gušn
gulšan
jōšan
rōšan
ēšan
ḫiṣn
zarāyan
rauyan
purfan
kafan
zalīfan
(kan)
(kun)
sākin
xidmatkun
badkun
xārkan
kārkun
gōrkan
šikan
Aškan
xārāšikan
laškaršikan
ṣafšikan
dilšikan
zindānšikan
sindānšikan
paimānšikan
x^vāhiškun
anduhšikan
nakūhiškun
nagūhiškun
niyāyiškun
yamkun
vērānkun
čāhkan
zindekun
kōhkan
lēkin
valēkin
(figan)
(afgan)
aspafgan
gurdafgan
mardafgan
kamandafgan
hizabrafgan
šērafgan
kafafgan
kafkafgan

pīlafgan
dušmanfigan
sāyefigan
lagan
šarmgin
yamgin
sahmgin
man
dāman
pākdāman
zirihdāman
kōhdāman
pērāman
anjuman
bīanjuman
čaman
Arman
Harman
āharman
ahraman
zaman
saman
šaman
dušman
mū'min
Bahman
barahman
Yaman
īman
nāīman
rīman
ahrīman
nišīman
Lāvan
Hamāvan
Katābūn
zabūn
xātūn
sutūn
Bisutūn
zaitūn
čūn
harčūn
hamčūn
Jaiḫūn
Saiḫūn
xūn
ṭabarxūn
purxūn
Šērxūn
hamxūn
šabīxūn
gardūn
gāvgardūn
aidūn
araidūn
Firēdūn
Āfrēdūn
garaidūn
varaidūn
hamaidūn
farārūn
nārvan
Nārvan
vārūn
Hārūn

birūn
darūn
andarūn
sarūn
surūn
Bāṭrūn
bērūn
fuzūn
afzūn
vāžūn
fusūn
afsūn
purfisūn
Falāṭūn
Qabṭūn
Qaiṭūn
Ṭaisafūn
Fāsqūn
Bīṭaqūn
Nīṭaqūn
kūn
sukūn
gūn
ābgūn
zahrābgūn
šabgūn
zarbaftgūn
ʾājgūn
zardgūn
dūdgūn
x^varšēdgūn
zangārgūn
gulnārgūn
digargūn
kāfūrgūn
hargūn
tīrgūn
qīrgūn
rōzgūn
almāsgūn
laʾlgūn
gulgūn
Gulgūn
nīlgūn
sīmgūn
nigūn
sarnigūn
tīregūn
qīregūn
pīrōzegūn
lālegūn
gūnegūn
maigūn
Qulūn
Māmūn
hāmūn
āzmūn
rahnumūn
hamūn
maimūn
nūn
funūn
δūfunūn
kunūn
aknūn
kāfunūn
madhūn

Katāyūn
humāyūn
Gulzarryūn
Karsiyūn
Garsiyūn
šēvan
hayūn
āhan
pērāhan
pahn
Jahn
dahan
kahun
būmahan
Nastīhan
mīhan
Kašmīhan
īn
Madāīn
(bīn)
jabīn
jubbīn
čubbīn
dūrbīn
pēšbīn
žarfbīn
bārīkbīn
angabīn
jahānbīn
čōbīn
Čōbīn
Bahrām Čōbīn
rāhbīn
rāybīn
Naṣībīn
čuppīn
zōpīn
žōpīn
Ābtīn
āstīn
rāstīn
nuxustīn
pōstīn
mētīn
ʾājīn
čīn
Čīn
Māčīn
ābčīn
parčīn
saxunčīn
dīn
badīn
baddīn
Nāṣir ad-dīn
Lāžvardīn
Fūrdīn
pākdīn
nāpākdīn
nēkdīn
hamdīn
čandīn
Farvadīn
farxundedīn
pākīzedīn
bīdīn

āδīn
nigārīn
barīn
ʾanbarīn
batarīn
badtarīn
bartarīn
kamtarīn
nādāntarīn
bihtarīn
kihtarīn
mihtarīn
Baḥrain
darīn
andarīn
āδarīn
zar(r)īn
surīn
nasrīn
ʾarīn
āfarīn
bāāfarīn
bāfarīn
dādāfarīn
zōrāfarīn
jānāfarīn
jahānāfarīn
bīāfarīn
nafrīn
banafrīn
garīn
marīn
bulōrīn
šīrīn
Šīrīn
Mīrīn
zīn
azīn
juzīn
namadzīn
Barzīn
tabarzīn
Dād Barzīn
Rād Barzīn
Xarrād Barzīn
Mihr Barzīn
Rām Barzīn
Sīmāh Barzīn
firzīn
kazīn
guzīn
barguzīn
bihguzīn
bīzīn
pasīn
Ḫusain
šīn
šain
Pašīn
Našīn
lōšīn
nōšīn
Nōšīn
pēšīn
maʾīn
saryīn

Fāriqīn
yaqīn
ʿaqīqīn
kīn
takīn
purkīn
miskīn
kaškīn
muškīn
γamkīn
āgīn
ʿanbarāgīn
gōharāgīn
tagīn
bārgīn
pārgīn
sargīn
Gurgīn
šarmgīn
xišmgīn
γamgīn
sahmgīn
nigīn
rangīn
sangīn
andūhgīn
bālīn
nihālīn
naʿlīn
Bāmīn
kudāmīn
Ārmīn
Armīn
zamīn
pašmīn
γamīn
kamīn
hamīn
sīmīn
tinnīn
čunīn
hamčunīn
īnčunīn
kīnčunīn
Γaznīn
čūnīn
xūnīn
āhanīn
parvīn
hīn
Farāhīn
šāhīn
halāhīn
bihīn
kihīn
mihīn
āi̯īn
pāi̯īn
badāi̯īn
Farāi̯īn
xosravāi̯īn
navāi̯īn
rōi̯īn
Rōi̯īn

ŭ
ō

tāv
tēztāv
zāv
Tažāv
sāv
zarrsāv
kāv
čakāv
gāv
čagāv
Milāv
nāv
Isnapō
tu (tō)
tō
partau
xustō
Xastō
(jō)
jav
ābjō
paigārjō
parxāšjō
jangjō
āzarmjō
jahānjō
justujō
rāhjō
šāhjō .
čārejō
kīnejō
ču
hamču
xō
xav
āzādxō
badxō
tundxō
šērxō
pākxō
nēkxō
āzādexō
vāžūnexō
bīxav
dō
jādū
murγjādū
badō
ʿadū
kadū
tanandū
hindū
dahdō
rō
rav
dārū
nōšdārū
ravārav
barō
barū
burū
abrū
xūbrō
parv
rāstrav
zištrō
darō

dirav
badrau
tadarv
sardirav
andarō
tundrav
kundrav
Kundrav
javdirav
naidirav
taδarv
taδarrav
tēzrav
sarv
Sarv
surū
xosrau
Xosrau
Zēb i Xosrau
Kai Xosrau
Āzād Sarv
Āzāde Sarv
pēšrav
γarv
(firō)
sabukrō
garō
girav
marō
Marv
hamrav
rāhrav
tāzerō
Šērō
Mīrō
nīrō
zō
Zav(v)
azō
bāzū
bandbāzū
šērbāzū
tarāzū
juzō
jazv
ārzō
Ārzō
kazō
sō
Sau
čārsō
kēsū
gēsū
šō
Haišō
ʿav
yav(v)
čaγū
Daγō
tafū
ʿafv
kō
kav
muškō
nikō
nēkō
gō

gav
Gau
guftgō
bīguftgō
pēšgō
fālgō
diramgō
saxungō
guftugō
cāmegō
lav
Kālō
dilv
Qulū
galū
lūlū
pahlū
pahlav
mō
hamō
nav (nau)
bānū
kadbānū
zānū
J̌uvānō
čunō
hamčunō
xušnō
mīnū
āhō
āhū
bāhū
badāhō
paikarāhū
Māhū
bīāhō
lahū
tēv
xayū
dēv
xidēv
turkānxidēv
kēvānxidēv
kēhānxidēv
gēhanxidēv
Hōšdēv
Andēv
Sapēdēv
rēv
Rēv
yirēv
šēv
Gēv
nēv

āh
tabāh
rūbāh
sipāh
(tāh)
yaktāh
dutāh
kūtāh
jāh
jamšēdjāh
panjāh

čāh
sarčāh
(x^{v}āh)
ʿaibx^{v}āh
tājx^{v}āh
dādx^{v}āh
faryādx^{v}āh
badx^{v}āh
āvardx^{v}āh
nāvardx^{v}āh
bārx^{v}āh
sālārx^{v}āh
dīnārx^{v}āh
zinhārx^{v}āh
ʿuδrx^{v}āh
bāžx^{v}āh
tiryākx^{v}āh
nēkx^{v}āh
jangx^{v}āh
dilx^{v}āh
nāmx^{v}āh
vāmx^{v}āh
razmx^{v}āh
kīnx^{v}āh
nikōx^{v}āh
x^{v}āh-x^{v}āh
muždex^{v}āh
kīnex^{v}āh
bālāyx^{v}āh
x^{v}āhī-x^{v}āh
dāh
Bandāh
rāh
burāh
čirāh
hāmrāh
kamrāh
gumrāh
hamrāh
šāhrāh
tīrerāh
bīrāh
šāh
pādšāh
Gilšāh
šahanšāh
kāh
par(r)kāh
gāh
āgāh
čarāgāh
dižāgāh
nāgāh
x^{v}ābgāh
qalbgāh
pagāh
taxtgāh
dastgāh
bādastgāh
bīdastgāh
girdgāh
āvardgāh
dīdgāh
bārgāh
bāzārgāh
kārgāh

paigārgāh
sālārgāh
par(r)gāh
saḥargāh
xargāh
Xargāh
dargāh
guδargāh
jigargāh
kamargāh
gōrgāh
šahrgāh
naxčīrgāh
zērgāh
bāžgāh
pāsgāh
pēšgāh
ʿārazgāh
ārāmgāh
zaxmgāh
garmgāh
bazmgāh
razmgāh
nigāh
āngāh
šabāngāh
badāngāh
harāngāh
hamāngāh
miyāngāh
bangāh
jašngāh
čašngāh
kamīngāh
kīngāh
surūgāh
gāhgāh
gurdegāh
dīdegāh
čāregāh
daxmegāh
ximegāh
raxnegāh
kīnegāh
pāyegāh
sāyegāh
pāygāh
jāygāh
bigāh
tahīgāh
kulāh
zarrīnkulāh
māh
tīrmāh
bīmāh
Sīmāh
panāh
Dārā Panāh
laškarpanāh
ṣafpanāh
gētīpanāh
šināh
āšnāh
gunāh
bāgunāh
purgunāh
bigunāh

guvāh
siyāh
āsiyāh
giyāh
ba
bih
Rōdābe
Sūdābe
Gōrābe
lābe
ṣullābe
gilābe
garmābe
xūnābe
Tavābe
tabah
ḥarbe
farbe
gurbe
rōzbih
Rōzbih
šabe
xuṭbe
Šuʿbe
kaʿbe
kulbe
panbe
sitanbe
dunbe
šanbe
čāršanbe
taube
bītaube
čōbe
čārčōbe
yakčōbe
dōčōbe
dahčōbe
sihčōbe
rūbah
naube
yōbe
dēbe
γaibe
sipah
(aspe)
duaspe
sihaspe
kalāte
tāxte
pardāxte
nāsāxte
puxte
taxte
pardaxte
raxte
Sōxte
āhixte
āvēxte
Barte
kurte
sutuh
xāste
navxāste
x^{v}āste
nāx^{v}āste
rāste

nākāste
ravānkāste
baste
nābaste
kamarbaste
dilbaste
dahānbaste
piste
xujaste
xaste
nāxaste
jigarxaste
dilxaste
paixaste
daste
raste
firiste
nauruste
gusiste
nāšuste
šikaste
dilšikaste
pīlaste
nadāniste
paivaste
haste
āhaste
bāyiste
pāyiste
šāyiste
nākāšte
nabište
pušte
guδašte
nāguδašte
rište
firište
kište
kušte
nākište
nākušte
mārkušte
āgašte
nāgašte
sargašte
nuvište
guharbāfte
tāfte
nātāfte
(yāfte)
nāyāfte
xiradyāfte
hunaryāfte
sitamyāfte
zarbafte
jufte
xufte
nāxufte
rafte
nārafte
nāgirifte
jānrafte
sufte
nāsufte
nīmsufte
āšufte

gufte
nāgufte
hafte
nihufte
duhafte
bōte
dutah
kūtah
xāje
panjah
panje
sarpanje
xunje
ranje
sanje
Sanje
čah
či
bač(č)e
bāzārgānbačče
pahlavānbačče
dēvbačče
šāhbač(č)e
yaxče
arči
γarče
Γarče
garči
agarči
vagarči
mōrče
harči
ṭapānče
harānči
tapanče
γanče
kūče
nauḥe
dōšāxe
Surxe
nusxe
dah
dih
bāde
firistāde
uftāde
bējāde
bēčāde
dāde
nādāde
ābdāde
tābdāde
nātābdāde
zahrābdāde
zinhārdāde
pidardāde
xamdāde
ʿarrāde
zāde
āzāde
Āzāde
sarāzāde
pādšāzāde
nāzāde
parastārzāde
pākzāde
nāpākzāde

turkzāde
tahamzāde
šubānzāde
gavānzāde
pahlavānzāde
kayānzāde
gauzāde
dēvzāde
šāhzāde
šahzāde
mihzāde
rōspīzāde
parīzāde
kaizāde
nižāde
hamnižāde
sāde
Sāde
šāde
kušāde
gušāde
qilāde
māde
Navāde
dihādih
piyāde
pude
Judde
sajde
dade
dāddih
rade
čārdah
zinhārdih
barde
nāburde
ranjburde
kārburde
nabarde
parde
sarāparde
sālār i parde
nāsiparde
gustarde
jurde
(x^{v}arde)
nāx^{v}arde
zahrābx^{v}arde
zangārx^{v}arde
namakx^{v}arde
zangx^{v}arde
sālx^{v}arde
nāsālx^{v}arde
bīmx^{v}arde
jahānx^{v}arde
maix^{v}arde
zarde
āzarde
dilāzarde
karde
nākarde
x^{v}adkarde
kārkarde
niškarde
sitamkarde
xōkarde

gunahkarde
murde
panǰmarde
pidarmurde
pažmurde
šumurde
nāšumurde
nābarāvarde
parvarde
muryparvarde
zarāzade
barzade
muzde
pānzdah
šānzdah
hazdah
zarāžade
mužde
haždah
sade
(šude)
baršude
dilšude
vaʿde
āruyde
hafdah
alfaqde
kade
butkade
ātiškade
parastiškade
ātišgade
nāāmade
anduh
ǰāndih
mānde
bamānde
farmāndih
bande
šitābande
xarbande
ǰunbande
firībande
zēbande
parastande
butparastande
yazdānparastande
xande
bādxande
farxunde
gardande
dārande
tāǰdārande
dāddārande
rāzdārande
guδārande
barārande
guzārande
gusārande
kārandɜ
nigārande
burande
parrande
xarande
darrande
gīrande
murγgīrande
zande
zinde
farāzande
sāzande
navāzande
furōzande
gurēzande
žande
Žande
šināsande
basande
pasande
nuvēsande
baxšande
ruxšande
kašande
kušande
dōšande
rōšande
firōšande
āyande
aryande
kande
gande
āgande
parāgande
tanāgande
figande
afgande
sarafgande
damande
ramande
armande
sitānande
x^{v}ānande
dānande
parvarānande
mānande
bamānande
hamānande
zanande
kanande
bīnande
pēšbīnande
āfarīnande
ǰahānāfarīnande
xudāvande
kāvande
davande
ravande
x^{v}āhande
dādx^{v}āhande
dahande
pižōhande
pāyande
sitāyande
sarāyande
girāyande
zāyande
fizāyande
kušāyande
numāyande
rahnumāyande
pōyande
ǰōyande
marzǰōyande
gōyande
čarbgōyande
nābūde
Kabūde
pōde
tōde
sutūde
nāsutūde
dūde
rōde
gīrudih
nīrōdih
sūde
āsūde
nābisūde
x^{v}aiālūde
Parmūde
āzmūde
kārāzmūde
suvārāzmūde
razmāzmūde
ǰahānāzmūde
bīhōde
bādedih
rōzedih
bīhude
sapēde
dīde
ǰafādīde
nādīde
kārnādīde
ranǰdīde
kārdīde
nākārdīde
nāzdīde
duzdīde
parxāšdīde
ǰangdīde
sitamdīde
xamdīde
razmdīde
bīmdīde
ǰahāndīde
pasandīde
nāpasandīde
yārīdih
ǰarīde
nāčarīde
šubānparvarīde
šōrīde
varzīde
guzīde
nāguzīde
barguzīde
rōzīdih
rasīde
nārasīde
navrasīde
tafsīde
Šēde
nātarāšīde
sarkašīde
pōšīde
rōypōšīde
nēkīdih
sigālīde
nāsigālīde
xam(m)īde
āramīde
xanīde
fāịide
ātišgaδe
parastišgaδe
rah
arre
bāre
yakbāre
kōhbāre
pāre
gōštpāre
yakpāre
pārepāre
tāre
sitāre
parastāre
čāre
nāčāre
bičāre
xāre
sarxāre
(x^{v}āre)
Tux^{v}āre
basyārx^{v}āre
šīrx^{v}āre
γamx^{v}āre
saxunx^{v}āre
xūnx^{v}āre
maix^{v}āre
guδāre
bīguδāre
širāre
Hazāre
sāre
ruxsāre
māhruxsāre
šāre
naḍ(ḍ)āre
baiyāre
paiyāre
harkāre
āškāre
nakāre
sitamgāre
Katmāre
manāre
āvāre
gāvāre
Zavāre
suvāre
fayvāre
hamvāre
gahvāre
yāre
patyāre
sayyāre
bar(r)e
ǰunbrah
čanbare
parre
tar(r)e
latre
ḥuǰre
dare
badre
kandare
δarre
zirih
Zirih
Gurōī Zirih
sare
yaksare
maisare
qaṭre
naʿre
yarre
farre
bādāfrah
bādafrah
sufre
nuqre
kirih
kur(r)e
girih
guruh
yakgirih
kungure
mare
kamrah
hamrah
nar(r)e
kanbūre
Maqātūre
qārūre
šōre
yōre
kaure
bahre
zibahre
nabahre
bībahre
čihre
xūbčihre
zištčihre
x^{v}aršēdčihre
ahrimančihre
samančihre
māhčihre
siyahčihre
parīčihre
zahre
zuhre
šuhre
Šahre
muhre
kamānmuhre
dāyire
bīrah
tabīre
ǰabīre
xabīre
nabīre
pīre
tīre
čīre
xīre
baxīre
paδīre
J̌arīre
ǰazīre
hamšīre

ṭaire
Muγaire
Šuʿbe Muγaire
zih
tāze
andāze
biandāze
Gurāze
šīrāze
γāze
kāze
āvāze
Āvāze
darvāze
zihāzih
baz(z)e
sabze
šarze
gurze
larze
harze
maze
γamze
rōze
yakrōze
čihilrōze
dōrōze
sihrōze
hamerōze
pīrōze
fīrōze
yakērōze
dilsōze
mūze
sāqmūze
nāyize
sitēze
dēze
dōšīze
pākīze
nēze
vēze
gavāže
muž(ž)e
nāyiže
miže
Manēže
vēže
bavēže
sih
tāse
kāse
handase
bōse
sūse
nōse
pēse
harīse
kīse
Vēse
šah
bāše
xāše
vāše
paš(š)e
pādšah
šifše

banafše
Mardānšah
Karmānšah
šāhanšah
šahanšah
tōše
kamtōše
xōše
šōše
gōše
hamgōše
kālōše
nōše
Nōše
anōše
bēše
gāvbēše
pēše
ǰafāpēše
badpēše
rāstpēše
āzpēše
tēše
andēše
badandēše
purandēše
kamandēše
rēše
Tammēše
hamēše
vēše
qiṣṣe
qabẓe
qurṭe
nuqṭe
γōṭe
laḥde
Xuzāʿe
ruqʿe
Qaidāfe
gizāfe
nāfe
γāfe
tuḥfe
ṭurfe
Kūfe
biškōfe
ʿalūfe
sāqe
ḥuqqe
xirqe
darqe
γarqe
šiqqe
ḥalqe
ki
kih
kuh
čarke
sirke
Mālike
Makke
čūnki
harčūnki
yake
gah
āgah

kārāgah
dižāgah
nāgah
xᵛābgah
qalbgah
dastgah
girdgah
āvardgah
dīdgah
bārgah
bāzārgah
kārgah
ǰargah
saḥargah
xargah
dargah
gāzurgah
laškargah
kamargah
hargah
naxčīrgah
zērgah
parastišgah
rāmišgah
pēšgah
ārāmgah
bazmgah
razmgah
nigah
āngah
šabāngah
badāngah
harāngah
hamāngah
bangah
nišastangah
xᵛardangah
Zange
ǰašngah
čašngah
našīmangah
kamīngah
gurdegah
dīdegah
gahgah
harvānegah
kīnegah
sāyegah
pāygah
ǰāygah
bīgah
allah
žāle
sāle
haftsāle
čārsāle
yaksāle
čilsāle
čihilsāle
dōsāle
gōsāle
dahsāle
sihsāle
sīsāle
kāle
lāle
māle

nāle
nihāle
ablah
Bābile
qible
Diǰle
xale
zalzale
sulle
šuʿle
γale
paiγule
sifle
kule
kille
kulah
Kākule
galah
gilah
buzgale
Zangule
ǰumle
baǰumle
ḥamle
paiγūle
Zangūle
valvale
Bāhile
yale
ḥīle
fasīle
Kalīle
vaile
ma
mah
mih
ǰāme
dastǰāme
zarǰāme
čāme
xāme
kāme
badkāme
xᵛadkāme
hangāme
šamāme
nāme
pandnāme
varnāme
andarznāme
rōznāme
Šahnāme
tuxme
kayāntuxme
daxme
zaxme
dame
damdame
rame
ǰarme
čarme
tīrmah
zamzame
čašme
Haftčašme
Dašme

ʿamme
luqme
būme
hame
dihmih
xīme
āsīme
sarāsīme
Tahmīme
nīme
n(a)
nah
nuh
zabāne
āstāne
xāne
butxāne
darxāne
xᵛarišxāne
pēšxāne
kārvānxāne
bīxāne
dāne
nārdāne
mardāne
ǰāvidāne
bīdāne
karāne
bīkarāne
pīrāne
vērāne
tāzāne
farzāne
fasāne
āfsāne
afsāne
šāne
kāšāne
nišāne
dugāne
yagāne
bēgāne
lāne
šādmāne
zamāne
gumāne
Tavāne
ǰuvāne
parvāne
dēvāne
šāhāne
bahāne
tāzyāne
āšyāne
miyāne
kāviyāne
māhiyāne
bune
badbune
Xarbane
(tane)
badtane
fitne
yaktane
raxne
agarne
vagarne

gursne
pāšine
tišne
dašne
ṭaʿne
gunah
bāgunah
purgunah
bīgunah
Dīmne
J̌armine
dirmane
maimane
vārūne
tarōne
durūne
vāžūne
biškōne
gūne
čigūne
čandgūne
digargūne
hargūne
bāzgūne
ǰuzgūne
vāžgūne
bāšgūne
gūnegūne
dōgūne
īngūne
Pālūne
barahne
kuhne
āyine
harāyine
Bahrām J̌ōbīne
Čōbīne
Bahrām Čōbīne
Čōpīne
čīne
tarīne
zarrīne
dērīne
xazīne
hazīne
sīne
Yalān Sīne
dōšīne
pēšīne
kīne
purkīne
ābgīne
gargīne
palangīne
pašmīne
Tahmīne
sīmīne
āhanīne
Bālūyne
Pālūyne
āi̯īne
rōi̯īne
Rōi̯īne
Āve
Bandāve
Zāve

Sāve
Kāve
mēšgāve
lāve
yāve
Yāve
anbōh
Anbōh
laškaranbōh
sutōh
Sitōh
ustōh
bastōh
nastōh
Nastōh
andūh
bīandūh
gurōh
laškargurōh
hamgurōh
gurdāngurōh
(pižōh)
dānišpižōh
afsūnpižōh
dīnpižōh
kīnpižōh
nihuftepižōh
Barqōh
kōh
Kōh
Gōrkōh
šikōh
šukōh
Gunbadīnkōh
Rādekōh
bēve
šēve
Gēve
maive
Sāhe
Šāhe
māhe
šašmāhe
kōhe
šīhe
pāye
sihpāye
kōhpāye
bīpāye
xāye
dāye
pērāye
sāye
hamsāye
girānsāye
ṭalāye
māye
sustmāye
x^vārmāye
basyārmāye
Birmāye
purmāye
Purmāye
sarmāye
sabukmāye
ānmāye

girānmāye
īnmāye
firōmāye
bīmāye
Pažmāye
dīh
Gurdye
hadye
farīh
girye
ʿAmmūriye
siyah
xafye
Anṭākiye
takye
yāliye
Qusṭanṭiniy(y)e
Altūniye
Armīniye
bōye
pōye
rōye
yakrōye
dōrōye
Šērōye
kālūye
mōye

ē
ī
ay
ǰānrubāy
qabāy
pāy
sarāpāy
bādpāy
girdpāy
čārpāy
tēzpāy
xākpāy
Narmpāy
dēvpāy
farxundepāy
bīpāy
tāy
yaktāy
xosrausitāy
ǰāy
harǰāy
bāzǰāy
ārāmǰāy
zaxmǰāy
sahmǰāy
farxundeǰāy
pūlādxāy
xudāy
katxudāy
kadxudāy
ǰahānkadxudāy
xāvarxudāy
taxt i xāvarxudāy
yakxudāy
gēhānxudāy
dilzidāy
rāy
(ārāy)

bārāy
butārāy
laškarārāy
kišvarārāy
maǰlisārāy
dilārāy
Dilārāy
razmārāy
gulšanārāy
xosrauārāy
čihreārāy
andēšeārāy
gētīārāy
barāy
azbarāy
xūbray
sustrāy
čarāy
darāy
x^vadrāy
pērōzrāy
sarāy
pāsuxsarāy
rāmišsarāy
yazdānsarāy
pardesarāy
naymesarāy
Sūfarāy
pākrāy
nāpākrāy
nēkrāy
girāy
ixtargirāy
sargirāy
šādīgirāy
hamrāy
nikōrāy
farxunderāy
tīrerāy
tāzerāy
pākīzerāy
kīnerāy
bīrāy
sazāy
(fizāy)
rāmišafzāy
ǰānfizāy
kīnfizāy
šādīfizāy
nēkifizāy
sargazāy
ǰāngazāy
(sāy)
pūlādsāy
bandsāy
xāksāy
mušksāy
(kušāy)
kišvarkušāy
dilkušāy
gēhānkušāy
afsūnkušāy
(gušāy)
dilgušāy
gēhāngušāy
bālāy

māy
Māy
(āzmāy)
kārāzmāy
zōrāzmāy
mihrāzmāy
durōyāzmāy
ǰangāzmāy
razmāzmāy
(numāy)
rahnumāy
bīrahnumāy
gētīnumāy
nēkīnumāy
humāy
Humāy
bādpaimāy
nāy
karranāy
karrenāy
vāy
āvāy
parvāy
Alvāy
hāy
rahāy
hāyhāy
bī
buy
ābī
abī
bābī
xarābī
ʿarābī
afrāsyābī
ǰarbī
čarbī
farbī
ʿuqbī
nabī
xūbī
nāxūbī
pai
payāpay
saxtpai
sustpai
farruxpai
Dilafrōz Farruxpai
badixtarpai
guštāspī
arǰāspī
luhrāspī
rōspī
Kappī
xākpai
nēkpai
šūmpai
farxundepai
baxšandepai
kātī
(baxtī)
buxtī
badbaxtī
šōrbaxtī
nēkbaxtī
saxtī

āstī
(a)stī
rāstī
nārāstī
kāstī
bustī
pastī
čustī
dastī
čarbdastī
zērdastī
tēzdastī
pēšdastī
tangdastī
tahīdastī
(parastī)
butparastī
ātišparastī
jānparastī
yazdānparastī
durustī
nādurustī
tandurustī
nātandurustī
sustī
mastī
dōstī
nādōstī
hastī
kīstī
nēstī
āštī
pindāštī
puštī
daštī
ruštī
durūštī
zištī
kaštī
kuštī
muštī
bihištī
zardhuštī
juftī
zaftī
zuftī
šikiftī
šigiftī
gētī
kayōmar(r)aϑī
kayōmūraϑī
tahmūraϑī
ṭahmūraϑī
jājī
čājī
xarājī
kājē
ērajī
gavānjī
miyānjī
sipanjī
ranjī
bīranjī
ganjī
čāčī
kōčī
balōčī
vaḥy
masīḥī
xī
gustāxī
farāxī
surxī
farruxī
dōzaxī
balxī
talxī
xalluxī
šōxī
x^vai
dai
Dai
baydādī
bīdādī
rādī
āzādī
šādī
śādī
dāmādī
munādī
badī
yakšanbidī
mōbadī
ispahbadī
nabardī
xurdī
bixradī
nābixradī
x^vurdī
zardī
sardī
gurdī
šāgirdī
mardī
nāmardī
šērmardī
nēkmardī
juvānmardī
Lāžvardī
duzdī
īzadī
suγdī
tundī
čandē
farzandī
bīgazandī
bažandī
nažandī
sindī
Γandī
kundī
bulandī
(mandī)
arjmandī
xiradmandī
dardmandī
sūdmandī
yārmandī
hunarmandī
zōrmandī
āzmandī
hōšmandī
ārzōmandī
xudāvandī
hindī
zūdī
sūdī
nasūdī
xušnūdī
x^vušnūdī
sapēdī
jamšēdī
safīdī
numēdī
naumēdī
Rai
ārē
bārē
būrdbārī
tārī
tatārī
giriftārī
buxārī
x^vārī
dušx^vārī
(dārī)
vafādārī
ābdārī
dōstdārī
tājdārī
putkdārī
nāmdārī
jāndārī
pāydārī
bīdārī
zārī
āzārī
bāzārī
bīāzārī
kārzārī
hazārī
Sārī
maigusārī
nisārī
ḥiṣārī
kārī
rāstkārī
kārkārī
šikārī
kāmkārī
nikōkārī
bīkārī
rastagārī
sāzgārī
nāsāzgārī
parhēzgārī
kāmgārī
gunāhgārī
gunahgārī
sālārī
śamārī
qumārī
bīmārī
sazāvārī
zārvārī
zavārī
suvārī
dušvārī
sōgvārī
hušīvārī
bahārī
zīnhārī
yārī
baxtyārī
isfandyārī
šahryārī
basyārī
hōšyārī
hušyārī
babrī
sitabrī
barbarī
ṭabrī
paiyambarī
farmānbarī
čanbarī
śanbarī
parī
isparī
tarrī
bat(t)arī
nēkixtarī
badtarī
bartarī
šustarī
dingustarī
šuštarī
anguštarī
muštarī
kamtarī
bihtarī
kihtarī
mihtarī
ϑarī
baḥrī
darī
Mihr Ādarī
mādarī
murdarī
māzandarī
iskandarī
Iskandarī
āδarī
Mihr Āδarī
nōδarī
X^vārrai
āzarī
gāzurī
sarī
sarsarī
ātišsarī
afsarī
Kasrá
yaksarī
miṣrī
qaiṣarī
lāγarī
ṭuγrī
farī
čākarī
laškarī
ṣūratgarī
xidmatgarī
pāsuxgarī
rāmišgarī
x^vāhišgarī
afsūngarī
āhangarī
munādīgarī
bāzīgarī
x^vāligarī
qumrī
raftāvarī
dāvarī
kundāvarī
jangāvarī
payāmāvarī
dīnāvarī
kīnāvarī
yāvarī
tūrī
dastūrī
dūrī
X^vārōrai
dīnparvarī
sarvarī
sūrī
šōrī
yōrī
kōrī
lōrī
šahrīvarī
Hīrī
hirrī
x^vāharī
sipihrī
murderī
šahrī
hamšahrī
badmihrī
nahrī
vahrī
gōharī
badgōharī
dabīrī
pīrī
dērī
zarērī
sērī
šērī
ardašīrī
dastgīrī
dilērī
zī
bāzī
šaṭranjbāzī
rōzbāzī
tēγbāzī
pīlbāzī
tāzī
rāzī
dirāzī
ṭirāzī
farāzī
sarafrāzī
sarfarāzī
gardanfarāzī
kārsāzī
rangsāzī

nairangsāzī
čāresāzī
dastyāzī
šastyāzī
niyāzī
biniyāzī
sabzī
kārazī
gōdarzī
kašāvarzī
Γuzzī
tēzmayzī
sagzī
tōzī
kātūzī
xōzī
rōzī
dilafrōzī
dilfurōzī
pērōzī
fīrōzī
āmōzī
badāmōzī
tēzī
čīzē
bičīzē
žī
kaž(ž)ī
sī
nāsipāsī
basī
basē
tasī
āhnūxᵛašī
ahnūxᵛašī
Qādisī
handasī
pārsī
fārsī
kursī
Narsī
kasē
harkasē
ānkasē
gusī
bandāvasī
paidāvasī
Qāvisī
kāōsī
Firdōsī
rōsī
ṭōsī
jāblōsī
Mūsī
ābnōsī
Īsā
Qafjārbāšī
Qāčārbāšī
Qajyārbāšī
Qafjāqtāšī
kāšē
ātišī
vaḥšī
badaxšī
xᵛašī
nāxᵛašī
āhnūxᵛašī
ahnūxᵛašī
ārišī
āmōzišī
dirafšī
(kašī)
kaššī
sarkašī
gardankašī
kīnekašī
gaššī
xāmušī
rāmišī
dānišī
kamdānišī
bīdānišī
vaš(š)ī
jōšī
bīhušī
bēšī
pēšī
xᵛēšī
badandēšī
darvēšī
vaṣī
qibṭī
ṭabīʿī
zīybāfī
ṣāfī
žarfī
vafī
failasūfī
ṣūfī
bāqī
sāqī
dabīqī
Daqīqī
kai
bībākī
pākī
bābakī
kājakē
mazdakī
andakē
Rōdakī
kōdakī
bārakī
turkī
zīrakī
kāšakē
xuškī
pizīškī
muškī
makkī
yakē
nazdīkī
tārīkī
nēkī
dahyakē
pardaxtagī
bastagī
nābastagī
xastagī
rastagī
paivastagī
āhastagī
bāyistagī
šāyistagī
xuftagī
āšuftagī
bībaččagī
γarčagī
āzādagī
kayānzādagī
xurdagī
xᵛurdagī
māndagī
bandagī
tābandagī
zēbandagī
parastandagī
farxundagī
bārandagī
dārandagī
zindagī
sāzandagī
navāzandagī
baxšandagī
afgandagī
sarafgandagī
nālandagī
šarmandagī
dānandagī
fišānandagī
mānandagī
xᵛāhandagī
gōyandagī
āsūdagī
ālūdagī
bihōdagī
pōšīdagī
bāragī
yakbāragī
parastāragī
bičāragī
tīmāragī
gabragī
suturgī
buzurgī
tīragī
čēragī
xīragī
tāzagī
dilsōzagī
dōšīzagī
siflagī
jamlagī
xānagī
Xānagī
mardānagī
farzānagī
bēgānagī
dēvānagī
tangī
diltangī
jangī
kunārangī
dirangī
zangī
sangī
tišnagī
nangī
āhangī
farhangī
jōgī
hamsāyagī
girānmāyagī
firōmāyagī
haitālī
xālī
šamālī
nihālī
balē
bābulī
zābulī
kābulī
bulbulī
tanbalī
xatlī
ranjalī
baddilī
purdilī
Sandalī
rōšandilī
ʿalī
ʿAlī
valē
valī
zāvulī
kāvulī
kāhilī
yalī
pīlī
baxīlī
sīlī
samāʿīlī
gēlī
mai
mē
Bāmī
Balxbāmī
xāmī
kirāmī
girāmī
Girāmī
bahrāmī
sāmī
ʿāmī
šādkāmī
tamāmī
nāmī
zištnāmī
badnāmī
pāknāmī
nēknāmī
siyāmī
rustamī
ādamī
mardumī
nāmardumī
xurramī
bīšarmī
garmī
narmī
zamī
hāšimī
hazmī
γamī
bīγamī
kam(m)ī
salmī
dēlamī
nujūmī
rūmī
šūmī
hamē
karīmī
nai
nē
mihrbānī
nāmihrbānī
marzbānī
pālēzbānī
mēzbānī
pāsbānī
šubānī
saršubānī
bīšubānī
hamdāstānī
jānsitānī
šādānī
nādānī
saxundānī
zindānī
jāvidānī
māzandarānī
tēzrānī
girānī
kāmrānī
tūrānī
ērānī
vērānī
xazānī
arzānī
āsānī
xurāsānī
sāsānī
tanāsānī
yassānī
ruxšānī
kašānī
parēšānī
čayānī
mayānī
xāqānī
kānī
aškānī
bīstagānī
zindagānī
rōdagānī
bāzārgānī
mihrgānī
samangānī
dāyagānī
rāygānī
alānī
yalānī
Mānī
sāmānī
šādmānī
irmānī
zamānī
āsmānī
gumānī
badgumānī
bīgumānī

mihmānī
mihmānī
yamānī
pašīmānī
yūnānī
ʾīnānī
nātuvānī
bargustavānī
juvānī
navjuvānī
kārvānī
xosravānī
aryavānī
pahlavānī
jahānpahlavānī
jahānī
kahānī
gahānī
nihānī
tāzyānī
biziyānī
kayānī
parniyānī
kāviyānī
banī
bunī
pardaxtanī
badtanī
bastanī
ābistanī
jastanī
justanī
rustanī
bāyistanī
kuštanī
banvištanī
nāxuftanī
raftanī
paδruftanī
āšuftanī
guftanī
jinnī
burdanī
nāburdanī
gustardanī
x^vardanī
āzardanī
nāzardanī
kardanī
nākardanī
nigahkardanī
āvardanī
parvardanī
barx^{v}āndanī
āgandanī
parāgandanī
afgandanī
būdanī
nābūdanī
afzūdanī
farsūdanī
nafarsūdanī
baxšūdanī
banmūdanī
išnūdanī
dīdanī

nādīdanī
pursīdanī
pāšīdanī
baxšīdanī
pōšīdanī
jōšīdanī
dōšīdanī
kōšīdanī
šanīdanī
giravīdanī
vagarnai
kāsnī
čāšnī
kāšnī
pōšanī
rōšanī
maʾanī
muyannī
šiknī
manī
ṣadmanī
armanī
Armanī
āharmanī
dušmanī
yakmanī
īmanī
ahrīmanī
zabūnī
xātūnī
čūnē
xūnī
firēdūnī
āfrēdūnī
fuzūnī
afzūnī
rahnumūnī
āhanī
rōhinī
bīnī
pēšbīnī
xūkbīnī
kaž(ž)ebīnī
čīnī
dīnī
pākdīnī
vai (uy)
ōy
bōy
Bābōy
kāfūrbōy
šīrbōy
sabōy
muškbōy
Gulbōy
hambōy
samanbōy
ranguböy
maibōy
(pōy)
takāpōy
tagāpōy
Isnapōy
pōyepōy
pōypōy
jōy

balājōy
ābjōy
ʾaibjōy
rāstjōy
justjōy
juftjōy
dādjōy
farzandjōy
xarīdārjōy
āzārjōy
kārjōy
paigārjōy
sālārjōy
šahrjōy
mihrjōy
pīrjōy
naxčīrjōy
šamšērjōy
rāzjōy
parxāšjōy
farxāšjōy
bārīkjōy
tārīkjōy
nēkjōy
jangjōy
farhangjōy
ārāmjōy
kāmjōy
hangāmjōy
nāmjōy
āzarmjōy
razmjōy
dīhīmjōy
jahānjōy
saxunjōy
kīnjōy
justujōy
čāhjōy
rāhjōy
šāhjōy
gāhjōy
dargāhjōy
čārejōy
baiyārejōy
paiyārejōy
kīnejōy
xōy
zištxōy
āzādxōy
badxōy
badxavī
šērxōy
x^vašxōy
nēkxōy
tangxōy
hamxōy
nikōxōy
šāhxōy
āzādexōy
Māh Āzādexōy
farxundexōy
jāduvī
Rādōy
badōy
Kardōy
Gardōy

Mardōy
Bindōy
hinduvī
rōy
dārūy
Zārōy
nārōy
ābrōy
xūbrōy
butrōy
zištrōy
surxrōy
šōxrōy
badrōy
badravī
zardrōy
x^varšēdrōy
barōy
barūy
Kabrōy
darōy
andarōy
kažravī
surūy
xosravī
Dēbah ī Xosravī
kaixosravī
Karōy
Kirōy
yakrōy
girōy
Gurōy
dižamrōy
gāvrōy
dōrōy
nikōrōy
šāhrōy
māhrōy
pōšīderōy
tāzerōy
Šahrōy
Mahrōy
kōhrōy
dōzaxīrōy
parīrōy
Šērōy
Kīrōy
zōy
azōy
bāzūy
ārzōy
Ārzōy
Barzōy
sōy
čārsōy
šōy
dastšōy
Haišōy
daʾvī
Dayōy
pēyavī
qavī
kōy
Kākūy
Karkōy
nēkuvī

gōy
čarbgōy
xūbgōy
ʾaibgōy
rāstgōy
nārāstgōy
zištgōy
guftgōy
biguftgōy
badgōy
pandgōy
tundgōy
basyārgōy
Gargōy
kažžgōy
fālgōy
xāmgōy
garmgōy
narmgōy
tabangōy
saxungōy
Zangōy
Žangōy
guftugōy
bīguftugōy
šāhgōy
pākīzegōy
čāmegōy
Bālōy
Kālōy
pahlavī
mōy
Āmōy
jaʾdmōy
surxmōy
muškmōy
navī
nauvī
Mānūy
Juvānōy
Ispnōy
čunōy
Ḫasnōy
Čīnōy
mīnōy
hōy
āhūy
Šāhōy
Māhūy
bīāhōy
hayāhōy
hāyuhōy
rēvī
hai
tabāhī
sipāhī
x^vāhī
nēkx^{v}āhī
rāhī
bādāfrāhī
gumrāhī
bīrāhī
šāhī
pādšāhī
šahanšāhī

āgāhī
māhī
gāvmāhī
bīgunāhī
guvāhī
siyāhī
bihī
tahī
farmāndihī
rahī
farrahī
bāfarrahī
bādāfrahī
kamrahī
bīrahī

zihī
sahī
Sahī
šahī
šāhanšahī
āgahī
kārāgahī
bīāgahī
āngahē
bīgahī
ablahī
mihī
nahy
sutōhī
kōhī

zēbāįī
šikēbāįī
rōstāįī
dutāįī
judāįī
xudāįī
katxudāįī
kadxudāįī
sustrāįī
nēkrāįī
bīrāįī
pārsāįī
nāpārsāįī
bīvafāįī
durōγāzmāįī

kumāįī
dānāįī
tuvānāįī
burnāįī
āšnāįī
rōšanāįī
bīnāįī
ravāįī
rusvāįī
guvāįī
bīnavāįī
bahāįī
rahāįī
kaįī
kiįī

tuįī
diljōįī
badxōįī
tundxōįī
jāduįī
(rōįī)
xūbrōįī
tāzerōįī
nikōįī
nēkuįī
pahluįī
nauįī
mānuįī
nahiįī

Reichsdruckerei.
4318. 34. II B.